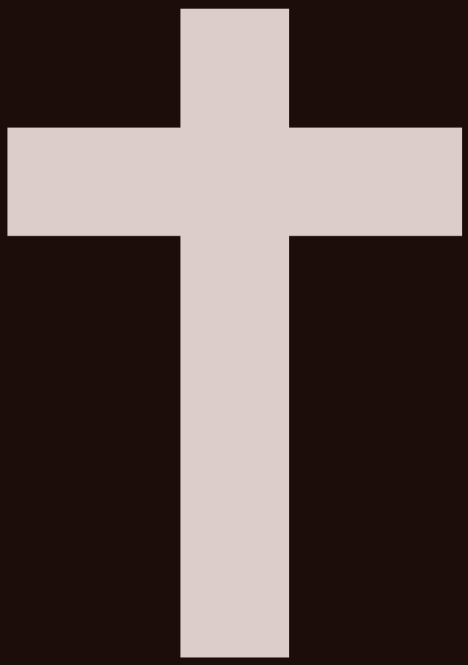
Buk Baibel long Tok Pisin



The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea

Buk Baibel long Tok Pisin

The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin (Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea

Buk Baibel long Tok Pisin bilong Niugini

Copyright © 1969–2008 The Bible Society of Papua New Guinea

℗ Faith Comes by Hearing

Language: Tok Pisin (Melanesian Pidgin)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Jul 2025 from source files dated 30 Dec 2024
5c0c4a4f-dad2-5d97-a0e2-3798fa9dafbd

Contents

STAT 1
KISIM BEK 75
WOK PRIS 137
NAMBA 186
LO 241
JOSUA 296
HETMAN 330
RUT 365
1 SAMUEL 370
2 SAMUEL 419
1 KING 462
2 KING 512
1 STORI 561
2 STORI 607
ESRA 664
NEHEMIA 679
ESTA 703
JOP 714
BUK SONG 762
GUTPELA SINDAUN 909
SAVEMAN 949
SOLOMON 962
AISAIA 971
JEREMAIA 1061
KRAI 1151
ESEKIEL 1159
DANIEL 1236
HOSEA 1259
JOEL 1272
AMOS 1277
OBADIA 1289
JONA 1291
MAIKA 1294
NAHUM 1302
HABAKUK 1306
SEFANAIA 1311
HAGAI 1316
SEKARAIA 1319
MALAKAI 1333

DC

TOBIT 1338
JUDIT 1357
ESTA GRIK 1377
GUTPELA STRETPELA TINGTING 1393
SIRAK 1418
BARUK 1479
PAS BILONG JEREMAIA 1486
TRIPELA YANGPELA MAN . .1490
SUSANA 1494
BEL 1497
1 MAKABI 1500
2 MAKABI 1543

NT

MATYU 1575
MAK 1635
LUK 1671
JON 1733
APOSEL 1778
ROM 1836
1 KORIN 1864
2 KORIN 1891
GALESIA 1910
EFESUS 1920
FILIPAI 1930
KOLOSI 1937
1 TESALONAIKA 1944
2 TESALONAIKA 1950
1 TIMOTI 1954
2 TIMOTI 1962
TAITUS 1968
FILEMON 1972
HIBRU 1974
JEMS 1996
1 PITA 2004
2 PITA 2013
1 JON 2019
2 JON 2026
3 JON 2027
JUT 2028
KAMAPIM TOK HAIT 2031

Stat bilong Olgeta Samting
o
Jenesis

Tok i go pas

Dispela buk i stori long as o stat bilong olgeta samting. Em i stori long as bilong skai na graun, na em i stori tu long stat bilong ol manmeri na long as bilong ol sin na hevi na pen i stap long dispela graun. Em i stori long rot God yet i makim bilong wok wantaim yumi manmeri bilong dispela graun.

Yumi inap brukim dispela buk long tupela bikpela hap.

1) Sapta 1-11. Dispela hap i stori long God i wokim skai na graun, na em i stori tu long ol samting i bin kamap bipo yet, taim ol manmeri i kamap long graun. I gat ol stori bilong Adam tupela Iv, na bilong Kein na Abel. Na tu dispela hap bilong buk i stori long Noa na long bikpela tait i bin kamap long graun, na long taua bilong Babel.

2) Sapta 12-50. Dispela ol sapta i stori long ol tumbuna bilong ol lain Israel. Namba wan tumbuna em Abraham. Abraham i bin aninit tru long laik bilong God na em i kamap olsem piksa bilong ol manmeri i bilip tru long God. Dispela hap i stori tu long Aisak na long pikinini bilong en Jekop wantaim ol 12-pela pikinini man bilong em. Dispela man Jekop em i kisim narapela nem Israel, na ol 12-pela pikinini man bilong en i bin kamapim ol 12-pela lain bilong Israel. Planti sapta long dispela hap bilong buk i stori long Josep, em wanpela pikinini bilong Jekop. Ol i soim klia ol samting i bin kamap bilong mekim ol lain tumbuna bilong ol Israel i go i stap long kantri Isip.

I gat planti stori bilong ol manmeri i stap insait long dispela buk, tasol namba wan samting dispela buk i tok long en, em ol samting God yet i bin mekim. Pastaim God yet i bin wokim olgeta samting, na bihain, taim ol manmeri i stat long mekim ol pasin nogut, God i mekim save long ol na em i larim ol lain bilong Noa tasol i stap. Na bihain gen, God i makim Abraham na em i promis long mekim gut long Abraham na long ol lain tumbuna bilong en. Dispela buk i stori moa yet long God. Em i Papa tru bilong ol manmeri, na em i save skelim pasin bilong ol na mekim save long ol lain i save mekim rong. Na em i save bosim gut na lukautim ol manmeri i aninit long em. Dispela buk i stori long bilip bilong ol manmeri bilong bipo tru, bai ol lain i kamap bihain, ol tu i ken ritim na i stap strong long bilip.

God i mekim kamap olgeta samting

(Sapta 1-2)

Stori bilong God i mekim kamap olgeta samting

1 Bipo bipo tru God i mekim kamap skai
na graun na olgeta samting i stap long en.
2 Tasol graun i no bin i stap olsem yumi
save lukim nau. Nogat. Em i stap nating na
i narakain tru. Tudak i karamapim bikpela
wara na spirit bilong God i go i kam antap
long en. 3 Na God i tok olsem, “Lait i mas
kamap.” Orait lait i kamap.
4 God i lukim lait i gutpela, na em i ama-
mas. Na em i brukim tudak na tulait.
5 Tulait em i kolim “De,” na tudak em i
kolim “Nait.” Nait i go pinis na moning i
kamap. Em i de namba wan.
6-7 Bihain God i tok olsem, “Wanpela ba-
nis i mas kamap bilong banisim wara, bai
wara i stap long tupela hap.” Orait dispela
banis i kamap. God i mekim dispela banis i
kamap bilong banisim wara antap na wara
daunbilo.
8 Na dispela banis em i kolim “Skai.” Nait
i go pinis na moning i kamap. Em i de
namba 2.
9 Bihain God i tok olsem, “Wara i stap
aninit long skai i mas i go bung long wan-
pela hap tasol, bai ples drai i kamap.” Orait
ples drai i kamap.

1:1: Ais 44.24, Jo 1.1, 1.3, Hi 1.10 **1:3:** 2 Ko 4.6 **1:6-7:** 2 Pi 3.5

10 Dispela ples drai God i kolim "Graun."
Na ol wara i bung pinis long wanpela hap
em i kolim "Solwara." God i lukim olgeta
dispela samting i gutpela, na em i amamas.
11 Bihain God i tok olsem, "Graun i mas
kamapim ol kain kain diwai na gras na
kaikai samting." Orait dispela samting i
kamap.
12 Ol kain kain diwai na gras na kaikai
samting i kamap long graun. God i lukim
olgeta dispela samting i gutpela, na em i
amamas.
13 Nait i go pinis na moning i kamap. Em
i de namba 3.
14 Bihain God i tok olsem, "Ol lait i mas
kamap long skai bilong makim tulait na
nait, na bilong makim ol de na ol yia na ol
kain kain taim bilong yia.
15 Ol dispela lait i mas kamap long skai
bilong givim lait long graun." Orait ol lait i
kamap.
16 God i mekim kamap tupela bikpela
lait. Bikpela em san bilong givim lait long
de, na liklik em mun bilong givim lait long
nait. Na God i mekim kamap ol sta tu. 17 Na
em i putim ol dispela lait long skai bilong
givim lait long graun,
18 na bilong bosim taim bilong san i mas
lait na taim bilong nait i mas kamap, na
bilong brukim tudak na tulait. God i lukim
olgeta dispela samting i gutpela, na em i
amamas.
19 Nait i go pinis na moning i kamap. Em
i de namba 4.
20 Bihain God i tok olsem, "Solwara i mas
pulap long ol kain kain samting i gat laip.
Na ol pisin i mas kamap na flai nabaut long
skai."
21 Orait God i mekim kamap ol traipela
pis na snek bilong solwara, na ol arapela
kain samting bilong solwara, na ol kain
kain pisin. God i lukim olgeta dispela samt-
ing i gutpela, na em i amamas.
22 Na God i mekim gutpela tok bilong
givim strong long ol. Em i tokim ol olsem,
"Yupela ol kain kain samting bilong sol-
wara, yupela i mas kamap planti na pu-
lapim olgeta hap bilong solwara. Na yu-
pela ol pisin, yupela i mas kamap planti
long graun."
23 Nait i go pinis na moning i kamap. Em
i de namba 5.
24 Bihain God i tok olsem, "Graun i mas
kamapim ol kain kain samting i gat laip.
Em i mas kamapim ol animal bilong ples
na ol bikpela na liklik animal bilong bus."
Orait ol animal i kamap.
25 God i kamapim ol kain kain animal
bilong ples na ol bikpela na liklik animal
bilong bus. God i lukim olgeta dispela
samting i gutpela, na em i amamas.
26 Bihain God i tok olsem, "Nau yumi
wokim ol manmeri bai ol i kamap olsem
yumi yet. Bai yumi putim ol i stap bos
bilong ol pis na ol pisin na bilong olgeta
kain animal na bilong olgeta samting bi-
long graun."
27 Orait God i wokim ol manmeri na ol
i kamap olsem God yet. God i mekim ol i
kamap man na meri.
28 Na God i mekim gutpela tok bilong
givim strong long ol. Em i tokim ol olsem,
"Yupela i mas kamap planti na i go sindaun
long olgeta hap bilong graun na bosim ol-
geta samting i stap long en. Mi putim ol pis
na ol pisin na olkain animal bilong graun
aninit long yupela."
29 Na God i tok olsem, "Mi givim yupela
ol kain kain diwai na gras i karim pikinini
bilong kaikai. Na yupela i ken kisim kaikai
long ol dispela samting.
30 Tasol mi givim ol grinpela lip na gras
samting olsem kaikai bilong olgeta bikpela
na liklik animal na bilong olgeta pisin."
Orait ol dispela samting i kamap olsem
God i tok.
31 God i lukim olgeta dispela samting i
gutpela, na em i amamas tru. Nait i go pinis
na moning i kamap. Em i de namba 6.

2

1 Long dispela pasin tasol, God i wokim
skai na graun na ol planti samting i stap
long en.
2 Long de namba 7 God i lukim olgeta
wok bilong en i pinis, na em i malolo long
dispeal de.
3 Na God i tambuim de namba 7 na em
i tok olsem de namba 7 bilong olgeta wik
em i bikpela de bilong em yet, long wanem,

1:26: Stt 5.1, 9.6, Jop 4.17, Sng 100.3, 1 Ko 11.7, Ef 4.24 **1:27:** Mt 19.4, Mk 10.6 **1:27:** Stt 5.1-2

em i wokim pinis olgeta samting na long
dispela de em i malolo.
4 Long dispela pasin tasol, God i wokim
skai na graun na olgeta samting.

God i wokim gaden bilong Iden

Taim God, Bikpela i mekim kamap skai
na graun,
5 i no gat diwai na gras samting i kamap
long graun yet, long wanem, em i no salim
ren i kam daun yet. Na i no gat man bilong
wokim gaden.
6 Tru i no gat ren yet, tasol wara i save
kamap long graun na olgeta hap bilong
graun i gat wara.
7 Bihain God, Bikpela i kisim graun na
em i wokim man long en. Na em i winim
win bilong laip i go insait long nus bilong
man, na man i kisim laip.
8 Orait God, Bikpela i wokim wanpela
gaden i stap long Iden, long hap bilong
sankamap. Na long dispela gaden God i
putim dispela man em i bin wokim.
9 Na God i mekim graun i kamapim ol
kain kain diwai, pikinini bilong ol i gut-
pela long kaikai. Olgeta dispela diwai i
naispela tru. Namel long dispela gaden i
gat wanpela diwai i stap, em diwai bilong
givim laip. Na i gat narapela diwai tu i
stap, em diwai bilong givim gutpela save
long wanem samting i gutpela na wanem
samting i nogut.
10 Na wanpela wara i kamap long Iden
bilong givim wara long dispela gaden. Dis-
pela wara i bruk na i kamap 4-pela han
wara.
11-12 Nem bilong namba wan wara em
Pison na em i go raunim kantri Havila.
Long kantri Havila i gat gutpela gol, na i
gat wanpela kain diwai, blut bilong en i gat
gutpela smel. Na i gat wanpela kain ston i
dai tumas, em ol i save kolim kanilian.
13 Nem bilong namba 2 wara em Gihon
na em i go raunim kantri Kus.
14 Nem bilong namba 3 wara em Taigris
na em i ran i go long hap sankamap bilong
kantri Asiria. Na nem bilong namba 4
wara em Yufretis.
15 Orait God, Bikpela i kisim dispela man
em i bin wokim na i putim em long dispela
gaden long Iden, bai man i ken i stap na
lukautim dispela gaden.
16 Na God i tokim man olsem, “Yu ken
kaikai pikinini bilong olgeta diwai bilong
dispela gaden.
17 Tasol yu no ken kaikai pikinini bilong
dispela diwai bilong givim gutpela save
long wanem samting i gutpela na wanem
samting i nogut. Sapos yu kaikai, wantu
bai yu dai.”
18 Na God, Bikpela i tok olsem, “Em i no
gutpela long dispela man i stap wanpis.
Mi mas mekim kamap wanpela poroman
bilong helpim em.”
19-20 Olsem na God i kisim graun, na em i
wokim olgeta kain animal na pisin. Na God
i bringim olgeta animal na pisin i go long
man, bilong man i ken givim nem long ol.
Orait na man i givim nem long olgeta wan
wan animal na pisin. Em i givim nem long
olgeta animal bilong ples, na long olgeta
animal bilong bus, na long olgeta pisin. Na
wanem nem man i kolim ol long en, orait
dispela nem i stap nem bilong ol. Tasol i no
gat wanpela bilong ol dispela samting inap
i stap poroman bilong helpim Adam.
21 Orait God, Bikpela i mekim man i slip i
dai tru. Na taim man i slip yet, God i kisim
wanpela bun long banis bilong man na i
pasim gen skin bilong dispela hap.
22 Orait God i wokim wanpela meri long
dispela bun em i bin kisim long man, na
bihain em i bringim meri i go long man.
23 Man i lukim meri na em i tok olsem,
“Em nau. Em i poroman tru bilong mi. Bun
bilong em i kamap long bun bilong mi, na
mit bilong em i kamap long mit bilong mi.
God i wokim em long bun bilong mi, olsem
na bai mi kolim em ‘meri.’ ”
24 Olsem na dispela pasin i kamap. Man
i save lusim papamama na i pas wantaim
meri bilong en, na tupela i kamap wanpela
bodi tasol.
25 Man na meri i no gat samting bilong
karamapim skin bilong tupela. Tasol tu-
pela i no sem.

Stori bilong Adam na Iv na ol lain bilong ol

3

(Sapta 3-5)

Man na meri i sakim tok bilong God

1 God, Bikpela i bin wokim olgeta animal, tasol i no gat wanpela bilong ol inap winim snek long tok gris. Na snek i askim meri olsem, "Ating God i tambuim yutupela long kaikai pikinini bilong olgeta diwai bilong gaden, a?"

2 Na meri i bekim tok olsem, "Mitupela i ken kaikai pikinini bilong olgeta diwai bilong dispela gaden.

3 Tasol wanpela diwai i sanap namel tru, em God i tambuim mitupela long kaikai pikinini bilong en. God i bin tokim mitupela olsem, 'Yutupela i no ken kaikai pikinini bilong dispela diwai, na tu yutupela i no ken holim, nogut yutupela i dai.' "

4 Orait na snek i tokim meri olsem, "Nogat. Yutupela i no inap i dai.

5 Sapos yutupela i kaikai pikinini bilong dispela diwai, bai ai bilong yutupela i op na yutupela i kisim save long wanem samting i gutpela, na wanem samting i nogut, na bai yutupela i kamap wankain olsem God. God i save long dispela, olsem na em i tambuim yutupela long kaikai pikinini bilong dispela diwai."

6 Meri i lukim dispela diwai i naispela tru na i gat ol gutpela pikinini tru bilong kaikai i stap long en. Na meri i tingting olsem, "I gutpela long mi kaikai pikinini bilong dispela diwai na mi kisim olkain gutpela save." Olsem na meri i kisim pikinini bilong dispela diwai na i kaikai. Na em i givim sampela long man bilong em, na man tu i kaikai.

7 Na ai bilong tupela i op na tupela i luksave olsem tupela i stap as nating. Olsem na tupela i samapim ol lip bilong diwai fik, na tupela i pasim olsem laplap bilong haitim skin bilong tupela.

8 Long apinun, taim ples i kol, tupela i harim God, Bikpela i wokabaut long dispela gaden, na tupela i hait namel long ol diwai.

9 Tasol God, Bikpela i singaut long man na i tok, "Yu stap we?"

10 Na man i bekim tok olsem, "Mi harim yu wokabaut long gaden na mi pret na mi hait. Long wanem, mi stap as nating."

11 Na God i askim em, "Olsem wanem na yu save, yu stap as nating. Husat i tokim yu? Ating yu kaikai pinis pikinini bilong dispela diwai mi bin tambuim yu long kaikai?"

12 Na man i bekim tok olsem, "Dispela meri yu bin givim mi olsem poroman bilong mi, em tasol i givim mi pikinini bilong dispela diwai na mi kaikai."

13 Orait God, Bikpela i askim meri olsem, "Watpo yu mekim dispela samting?" Na meri i bekim tok olsem, "Snek i grisim mi na mi kaikai pikinini bilong dispela diwai."

God i mekim strongpela tok long man na meri na snek

14 Na God, Bikpela i tokim snek olsem, "Yu bin mekim dispela pasin nogut, olsem na nau mi gat strongpela tok bilong daunim yu. Bai yu gat bikpela hevi. Hevi yu karim bai i winim hevi bilong olgeta arapela animal. Nau na long olgeta taim bihain bai yu wokabaut long bel bilong yu tasol. Na bai yu kaikai das bilong graun.

15 Na bai mi mekim yu i stap birua bilong meri, na meri i stap birua bilong yu. Na bai mi mekim ol lain bilong yu i birua long lain bilong meri. Bai ol i krungutim het bilong yu, na bai yu kaikaim lek bilong ol."*

16 Na God i tokim meri olsem, "Bai mi givim yu bikpela hevi long taim yu gat bel. Na bai yu gat bikpela pen long taim yu karim pikinini. Tasol bai yu gat bikpela laik yet long man bilong yu, na bai em i bosim yu."

17 Na God i tokim Adam olsem, "Yu bin harim tok bilong meri bilong yu, na yu bin kaikai pikinini bilong dispela diwai mi bin tambuim yu long kaikai. Olsem na nau bai mi bagarapim graun, na ol kaikai bai i no inap kamap gut long en. Oltaim bai yu wok hat tru bilong mekim kaikai i kamap long graun.

18-19 Ol rop i gat nil na ol gras nogut bai i kamap na karamapim gaden bilong yu. Na bai yu wok hat tru long kisim kaikai bilong yu na tuhat bai i kamap long pes bilong yu. Na bai yu hatwok oltaim inap yu dai na yu

3:1: KTH 12.9, 20.2 **3:13:** 2 Ko 11.3, 1 Ti 2.14 **3:15:** 1 Jo 3.8 * **3:15:** Sampela saveman i ting dispela em i tok piksa bilong Krais bai i daunim strong bilong Satan, na Satan bai i birua long ol lain bilong Krais. Lukim Kamapim Tok Hait 12.17. **3:17:** Hi 6.8

go bek long graun. Long wanem, mi bin
wokim yu long graun, na bai yu go bek gen
long graun."
20 Man i kolim meri bilong em Iv,† long
wanem, em i tumbuna mama bilong olgeta
manmeri.
21 Na bihain God, Bikpela i wokim klos
long skin bilong animal, na em i givim long
Adam wantaim meri bilong em na tupela i
putim.

God i rausim Adam na Iv long gaden Iden

22 Bihain God, Bikpela i tok, "Man i save
pinis long wanem samting i gutpela na
wanem samting i nogut, na em i kamap
wankain olsem yumi. Orait yumi no ken
larim em i go klostu long dispela diwai
bilong givim laip. Nogut em i kaikai
pikinini bilong dispela diwai tu na em i
stap oltaim."
23 Olsem na God, Bikpela i rausim man
long gaden Iden, na i salim em i go bilong
wok long dispela graun God i bin wokim
em long en. Na nau man i mas brukim
graun na wokim gaden.
24 God i rausim pinis man na meri, na em
i makim ol strongpela ensel bilong sanap
na was i stap long hap sankamap bilong
gaden Iden. Na tu em i putim wanpela
bainat i gat paia i lait long en na i save
tanim tanim long olgeta hap. Oltaim ol dis-
pela ensel wantaim dispela bainat i save
was i stap, nogut wanpela man i go klostu
long dispela diwai bilong givim laip.

4

Kein na Abel i mekim ofa long Bikpela

1 Adam i slip wantaim meri bilong em,
na meri i gat bel. Meri i karim wanpela
pikinini man na em i tok, "Bikpela i helpim
mi na mi kisim pikinini man." Olsem na
em i kolim nem bilong dispela pikinini
Kein.*
2 Bihain em i karim Abel, brata bilong
Kein. Tupela i kamap bikpela na Abel
i kamap man bilong lukautim sipsip, na
Kein i kamap man bilong wokim gaden.
3 Bihain Kein i kamautim kaikai long
gaden na em i bringim sampela na i mekim
ofa long Bikpela.
4 Na Abel i kisim wanpela naispela pat-
pela pikinini sipsip. Dispela sipsip em i
namba wan pikinini sipsip mama i bin
karim. Na Abel i kilim na i mekim ofa long
Bikpela. Bikpela i amamas long Abel na ofa
bilong em,
5 tasol em i no amamas long Kein na ofa
bilong em. Na Kein i kros nogut tru, na pes
bilong en i senis olgeta.
6 Orait Bikpela i tokim Kein olsem,
"Watpo yu kros? Na watpo pes bilong yu
i senis olgeta?
7 Sapos yu mekim gutpela pasin, orait
bai yu amamas, long wanem, mi orait long
ofa bilong yu. Tasol sapos yu mekim pasin
nogut, orait sin bai i redi long bagarapim
yu. Sin i gat bikpela laik tru bilong winim
yu. Tasol yu mas strong na winim em."
8 Bihain Kein i tokim Abel, brata bilong
em long go wokabaut wantaim em. Na
taim tupela i stap long ples kunai, Kein i
paitim brata bilong em na kilim em i dai.
9 Bihain Bikpela i askim Kein olsem, "We
stap Abel, brata bilong yu?" Na Kein i
tok, "Mi no save. Olsem wanem? Yu ting
mi stap tasol bilong lukautim brata bilong
mi?"
10 Orait Bikpela i tokim Kein olsem,
"Olsem wanem na yu mekim dispela pasin
nogut? Blut bilong brata bilong yu i kapsait
pinis long graun, na mi harim dispela blut
i krai long mi long bekim dispela rong.
11 Nau mi gat strongpela tok long yu
olsem. Yu bin kilim i dai brata bilong
yu na mekim graun i dringim blut bilong
en. Olsem na nau mi tambuim graun long
kamapim kaikai bilong yu na bai yu no
inap wokim gaden moa.
12 Sapos yu wokim gaden bai graun i
pasim gris bilong en na kaikai bai i no inap
kamap. Na bai yu no gat ples bilong yu
stret, na bai yu kamap tripman na raun
raun long olgeta hap bilong graun."

† **3:20:** Long tok Hibru nem Iv i klostu wankain olsem dispela tok, "Mama bilong olgeta manmeri na bilong ol samting i gat laip." **3:22:** KTH 22.14 * **4:1:** Long tok Hibru dispela nem Kein i klostu wankain olsem dispela tok "kisim." **4:4:** Hi 11.4 **4:8:** Mt 23.35, Lu 11.51, 1 Jo 3.12 **4:10:** Hi 12.24

13 Kein i harim dispela tok na em i tokim
Bikpela olsem, "Dispela hevi yu givim mi
em i bikpela tumas.
14 Yu tok long mi mas pinis long wokim
gaden, na mi mas i stap longwe long pes
bilong yu. Na yu tok long mi mas kamap
tripman na raun nating long graun. Tasol
mi pret, nogut ol man i bungim mi na ol i
kilim mi i dai."
15 Tasol Bikpela i tokim Kein olsem, "Yu
no ken pret. Sapos wanpela man i kilim yu,
tru tumas bai mi givim bikpela hevi moa
long em bilong mekim save long em." Orait
Bikpela i putim wanpela mak long Kein,
na sapos ol man i bungim em na i lukim
dispela mak, bai ol i no ken kilim em.
16 Orait Kein i lusim Bikpela na i go i stap
long wanpela hap graun ol i kolim "Raun
Nabaut." Dispela graun i stap long hap
sankamap bilong gaden Iden.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Kein

17 Kein i slip wantaim meri bilong em, na
meri i gat bel na i karim wanpela pikinini
man, nem bilong en Enok. Bihain Kein i
wokim wanpela taun, na i givim nem bi-
long pikinini bilong em Enok long dispela
taun.
18 Bihain Enok i gat pikinini man, nem
bilong en Irat. Na Irat i gat pikinini man,
nem bilong en Mehujael. Na Mehujael i gat
pikinini man, nem bilong en Metusael. Na
Metusael i gat pikinini man, nem bilong en
Lamek.
19 Lamek i maritim tupela meri. Nem
bilong wanpela, em Ada, na nem bilong
arapela, em Sila.
20 Ada i karim Jabal. Jabal em i tumbuna
bilong ol man i save lukautim bulmakau
na i stap long ol haus sel.
21 Jabal i gat wanpela brata, nem bi-
long en Jubal. Jubal em i tumbuna bilong
ol man i save mekim musik long gita na
mambu.
22 Bihain Sila i karim Tubalkein.
Tubalkein em i man bilong wokim olkain
samting long bras na ain. Tubalkein i gat
wanpela susa, nem bilong en Nama.
23 Wanpela taim Lamek i tokim tupela
meri bilong en olsem,

"Ada na Sila,
yutupela harim maus bilong mi.
Yutupela meri bilong mi, Lamek,
yutupela harim gut tok bilong mi.
Wanpela man i paitim mi
na mi kilim em i dai.
Wanpela yangpela man i solapim mi
na mi kilim em i dai.
24 Sapos wanpela man i kilim Kein
orait em bai i kisim
bikpela hevi moa.
Tasol man i paitim mi,
em bai i kisim
bikpela hevi moa moa yet."

Iv i karim narapela pikinini

25 Bihain Adam i slip gen wantaim meri
bilong en na meri i gat bel na i karim
pikinini man. Na meri i tok, "God i givim
narapela pikinini long mi bilong kisim ples
bilong Abel, long wanem, Kein i bin kilim
em i dai." Olsem na em i kolim nem bilong
dispela pikinini Set.†
26 Bihain Set i gat pikinini man, nem
bilong en Enos. Long dispela taim ol man i
stat long kolim nem bilong Bikpela na lotu
long em.

5

Nem bilong ol lain pikinini bilong Adam (1 Stori 1.1-4)

1 Nem bilong ol lain tumbuna pikinini
bilong Adam i olsem. God i bin wokim ol
manmeri na ol i kamap olsem em yet.
2 God i wokim ol man na ol meri. Em i
wokim ol pinis, orait em i mekim gutpela
tok bilong givim strong long ol, na em i
kolim ol "manmeri."
3 Adam i gat 130 krismas na em i
kamap papa bilong wanpela pikinini man
i wankain olsem em yet. Na Adam i kolim
nem bilong en Set.
4 Adam i stap 800 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri tu.
5 Adam i stap inap 930 yia olgeta na em i
dai.
6 Set i gat 105 krismas na em i kamap
papa bilong wanpela pikinini man, nem
bilong en Enos.

† **4:25:** Long tok Hibru dispela nem Set i klostu wankain olsem dispela tok "givim." **5:1:** Stt 1.27-28 **5:2:** Mt 19.4, Mk 10.6

7 Set i stap 807 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri tu.
8 Set i stap inap 912 yia olgeta na em i dai.
9 Enos i gat 90 krismas na em i kamap
papa bilong wanpela pikinini man, nem
bilong en Kenan.
10 Enos i stap 815 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri tu.
11 Enos i stap inap 905 yia olgeta na em i
dai.
12 Kenan i gat 70 krismas na em i kamap
papa bilong wanpela pikinini man, nem
bilong en Mahalalel.
13 Kenan i stap 840 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri tu.
14 Kenan i stap inap 910 yia olgeta na em
i dai.
15 Mahalalel i gat 65 krismas na em i
kamap papa bilong wanpela pikinini man,
nem bilong en Jaret.
16 Mahalalel i stap 830 yia moa na em i
gat ol arapela pikinini man na meri tu.
17 Mahalalel i stap inap 895 yia olgeta na
em i dai.
18 Jaret i gat 162 krismas na em i kamap
papa bilong wanpela pikinini man, nem
bilong en Enok.
19 Jaret i stap 800 yia moa na em i gat ol
arapela pikinini man na meri tu.
20 Jaret i stap inap 962 yia olgeta na em i
dai.
21 Enok i gat 65 krismas na em i kamap
papa bilong wanpela pikinini man, nem
bilong en Metusela.
22 Enok em i pren tru bilong God. Em
i stap 300 yia moa na em i kamap papa
bilong ol arapela pikinini man na meri tu.
23 Enok i stap inap olsem 365 yia olgeta,
24 na God i kisim em na ol man i no lukim
em moa, long wanem, oltaim em i bin i stap
pren tru bilong God.
25 Metusela i gat 187 krismas na em i
kamap papa bilong wanpela pikinini man,
nem bilong en Lamek.
26 Metusela i stap 782 yia moa na em i gat
ol arapela pikinini man na meri tu.
27 Metusela i stap inap 969 yia olgeta na
em i dai.
28 Lamek i gat 182 krismas na em i
kamap papa bilong wanpela pikinini man.
29 Na em i tok, "Bipo Bikpela i bin mekim
strongpela tok bilong bagarapim graun
na mipela i mas hatwok tru long mekim
kaikai i kamap gut. Tasol dispela pikinini
bai i mekim kaikai i kamap long graun na
bai yumi malolo liklik long hatwok bilong
yumi." Olsem na Lamek i kolim nem bi-
long dispela pikinini Noa.*
30 Na Lamek i stap 595 yia moa, na em i
gat ol arapela pikinini man na meri tu.
31 Lamek i stap inap 777 yia olgeta na em
i dai.
32 Noa i gat 500 krismas na em i kamap
papa bilong tripela pikinini man, nem bi-
long ol i olsem, Siem na Ham na Jafet.

Stori bilong Noa na ol lain bilong en

6

(Sapta 6-11)

Pasin nogut bilong ol manmeri

1 Bihain planti manmeri i kamap pinis
long graun, na ol i gat ol pikinini meri.
2 Ol pikinini man bilong God* i lukim ol
dispela meri i naispela tumas. Na ol i kisim
ol meri long laik bilong ol yet na maritim
ol.
3 Orait Bikpela i tok, "Mi bin putim spirit
bilong mi long ol manmeri bilong givim
laip long ol. Tasol ol i samting bilong graun
tasol, olsem na mi no ken larim spirit bi-
long mi i stap† long ol oltaim. Nau bai mi
larim ol i stap laip inap 120 krismas tasol,
na bai ol i dai."
4 Long dispela taim na long taim bihain
tu i bin i gat ol traipela man i stap long
graun. Ol dispela man i pikinini bilong ol
meri i bin slip wantaim ol pikinini man
bilong God. Ol i strongpela man tru bilong
mekim kain kain wok, na ol i gat biknem
long dispela taim.

5:24: Hi 11.5, Ju 1.14 * **5:29:** Long tok Hibru nem Noa i klostu wankain olsem dispela tok "malolo." Lukim Stat 9.20. * **6:2:** Sampela saveman i ting dispela ol "pikinini man bilong God" i tok long sampela kain ensel. † **6:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **6:4:** Nam 13.33 **6:5:** Stt 8.21, Snd 6.18, Mt 15.19 **6:5:** Mt 24.37, Lu 17.26, 1 Pi 3.20

5 Bikpela i lukim pasin bilong ol man-
meri long olgeta hap i nogut tru. Ol man-
meri i tingting tasol long ol samting nogut.
6 Na Bikpela i ting i gutpela sapos em i no
bin wokim ol manmeri. Na em i bel hevi
tru.
7 Orait na em i tok, "Bai mi pinisim olgeta
manmeri mi bin wokim, maski ol i stap
long wanem hap. Na bai mi pinisim tu
olgeta pisin na olgeta animal bilong ples
na olgeta animal bilong bus. Mi yet mi bin
wokim ol dispela samting, tasol mi ting i
gutpela sapos mi no bin wokim ol."
8 Tasol Bikpela i amamas long Noa.

9-10 Nem bilong ol lain pikinini bilong
Noa i olsem. Em i gat tripela pikinini man,
Siem na Ham na Jafet. Noa em i gutpela
man, na wokabaut bilong en i stret long ai
bilong God. Em i pren tru bilong God.
11 Tasol God i lukim pasin bilong ol ara-
pela manmeri i nogut tru. Long olgeta hap
bilong graun ol i wok long pait na bikhet
tasol.
12 Em i lukim pasin nogut i kamap long
olgeta hap bilong graun. Em i no lukim
wanpela gutpela lain manmeri i stap. No-
gat. Olgeta lain manmeri i wok long
mekim ol pasin nogut tasol.

Noa i wokim sip

13 Orait God i tokim Noa olsem, "Olgeta
manmeri i wok long pait na bikhet tasol,
olsem na mi laik bagarapim ol. Bai mi
pinisim tru olgeta lain manmeri.
14 Tasol yu mas kisim plang bilong gut-
pela diwai na wokim wanpela sip. Yu
mas wokim sampela rum insait long en, na
penim insait na ausait long kolta.
15 Yu mas wokim dispela sip olsem, long-
pela bilong en inap 130 mita na bikpela
bilong en inap 22 mita na antap bilong en
inap 13 mita.
16 Taim yu wokim rup bilong sip, yu no
ken larim rup i pas olgeta long banis bilong
sip. Nogat. Yu mas larim hap mita samting
namel long rup na banis, bai lait i ken i go
insait long sip.‡ Yu mas wokim tripela plua
o dek long dispela sip, wanpela daunbilo
na wanpela namel na wanpela antap. Na
yu mas wokim wanpela dua long banis.
17 "Bai mi mekim bikpela tait i kamap
long graun, bilong bagarapim olgeta samt-
ing i gat laip. Na olgeta samting i stap long
graun bai i dai.
18 Tasol bai mi mekim kontrak wantaim
yu. Yu mas i go insait long dispela sip wan-
taim meri bilong yu na ol pikinini bilong
yu wantaim ol meri bilong ol.
19 Na yu mas kisim tupela tupela bilong
olgeta kain animal, wanpela man na wan-
pela meri. Na yu mas bringim ol i go insait
long sip wantaim yupela, bai ol i no ken i
dai.
20 Tupela tupela bilong olgeta kain pisin
na olkain bikpela na liklik animal ol i mas
i go insait long sip, olsem bai ol i no ken i
dai.
21 Na yu mas kisim olgeta kain samting
bilong kaikai na putim long sip. Bai yupela
wantaim ol animal na pisin i ken kaikai
long en."
22 Orait Noa i mekim olgeta samting
olsem God i tokim em.

7

Bikpela tait i kamap

1 Bihain Bikpela i tokim Noa olsem, "Mi
lukim yu wanpela tasol yu stap stretpela
man namel long olgeta manmeri bilong
graun. Olsem na yu wantaim olgeta lain
famili bilong yu i mas i go insait long sip.
2 Yu mas kisim 7-pela man na 7-pela meri
bilong olgeta kain animal i klin long ai
bilong mi. Tasol long ol animal i no klin yu
mas kisim wanpela man na wanpela meri
tasol.
3 Olsem tasol yu mas kisim 7-pela man
na 7-pela meri bilong olgeta kain pisin. Yu
mas mekim olsem bai ol i no ken i dai,
na bihain bai ol pikinini bilong ol i kamap
planti gen long graun.
4 7-pela de i go pinis, orait bai mi salim
ren i kam long graun long san na long nait,
inap 40 de olgeta. Long dispela ren bai mi
pinisim tru olgeta samting i gat laip mi bin
wokim."

6:6: Sng 14.1-3 **6:9-10:** Stt 7.1, Ese 14.14, 2 Pi 2.5 **6:11:** Ese 8.17, Hab 2.8, 2.17, Ro 3.10-19 ‡ **6:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **6:22:** Hi 11.7 **7:1:** Stt 6.8, Ese 14.14, 2 Pi 2.5

5 Orait Noa i mekim olgeta samting
olsem Bikpela i tok.

6 Noa i gat 600 krismas long taim dispela
bikpela tait i kamap long graun.

7 Noa na meri bilong en i go insait long
sip wantaim ol pikinini man bilong tupela
na ol meri bilong ol, olsem bai ol i no ken
bagarap long taim dispela tait i kamap.

8 Na wanpela man na wanpela meri long
olgeta kain animal i klin long ai bilong God
na bilong olgeta kain animal i no klin, na
bilong ol pisin na liklik animal,

9 ol i go insait long sip wantaim Noa,
olsem God i tokim Noa.

10 Taim 7-pela de i go pinis, orait bikpela
tait i kamap na i stat long karamapim
graun.

11 Long yia Noa i gat 600 krismas, na long
de namba 17 bilong namba 2 mun bilong
dispela yia, graun i op na bikpela wara i
stap aninit long graun i sut i kam antap. Na
olgeta dua long skai i op na wara i kapsait
i kam daun.

12 Bikpela ren moa i kam daun long san
na long nait, inap long 40 de.

13 Long dispela de tasol ren i stat long
pundaun, Noa na meri bilong en, wantaim
3-pela pikinini bilong en, Siem na Ham na
Jafet, na ol meri bilong ol, ol i go insait long
sip.

14 Na olgeta kain animal bilong ples na
olgeta kain bikpela na liklik animal bilong
bus na olgeta kain pisin, ol i go insait long
sip wantaim ol lain bilong Noa.

15-16 Wanpela man na wanpela meri bi-
long olgeta kain samting i gat laip, ol i go
insait long sip wantaim Noa, olsem God i
tok. Noa i go insait pinis, na Bikpela i pasim
dua bilong sip.

17 Tait i wok long kamap yet inap long 40
de, na wara i kam antap moa na i litimapim
sip. Na sip i lusim graun.

18 Na wara i kamap bikpela moa, na sip i
trip antap long en.

19 Na wara i kam antap moa moa yet na i
karamapim olgeta bikpela maunten.

20 Bihain wara i winim olgeta maunten
na i go antap moa inap long 7-pela mita.

21 Na olgeta samting i gat laip long graun,
ol i dai, em ol pisin na ol animal bilong ples
na ol bikpela na liklik animal bilong bus na
olgeta manmeri.

22 Olgeta samting i gat laip long graun i
dai.

23 Bikpela i pinisim tru olgeta samting
long graun, ol manmeri na ol animal bi-
long ples na bilong bus, na ol pisin. Wan-
pela lain tasol i no bagarap long dispela
tait, em Noa wantaim ol lain bilong en na ol
pisin na ol animal i stap wantaim ol insait
long sip.

24 Na wara i kamap bikpela moa yet na i
karamapim graun i stap inap long 150 de.

8

Tait i pinis

1 Bihain God i tingting long Noa na ol
animal i stap wantaim em long sip. Na
God i mekim win i ran antap long wara, na
wara i go daun.

2 Na wara aninit long graun i no kam
antap moa. Na olgeta dua long skai i pas,
na ren i no pundaun moa

3 na wara i slek i go daun. Wara i wok
long i go daun inap long 150 de olgeta.

4 Na long de namba 17 bilong namba 7
mun sip i pas long wanpela maunten long
ples maunten bilong Ararat.

5 Wara i go daun yet na long de namba
wan bilong namba 10 mun ol het bilong
maunten i kamap.

6 Bihain long 40 de i go pinis, orait Noa i
opim windo bilong sip,

7 na em i lusim wanpela kotkot i go. Dis-
pela pisin i flai i go na i no kam bek. Nogat.
Em i raun raun inap wara i drai na graun i
kamap.

8 Olsem na Noa i salim wanpela pisin ol
i kolim balus i go, long wanem, em i laik
save, wara i go daun pinis, o nogat.

9 Tasol wara i karamapim graun yet na
balus i no painim wanpela ples bilong sin-
daun na malolo long en. Olsem na balus i
kam bek, na Noa i putim han i go ausait na
i kisim em i kam insait gen.

10 Orait Noa i wet i stap inap 7-pela de
moa na em i salim balus i go gen.

7:7: Mt 24.38-39, Lu 17.27 **7:11:** 2 Pi 3.6 **7:23:** 1 Pi 3.20, 2 Pi 2.5, 3.6

11 Na long apinun tru balus i kam bek
long Noa. Na long maus bilong en, em
i holim wanpela nupela lip bilong diwai
oliv. Olsem na Noa i save, wara i go daun
pinis. 12 Na em i wet 7-pela de moa na i
salim balus i go gen. Na balus i no kam bek
moa.
13 Long yia Noa i gat 601 krismas, na long
de namba wan bilong namba wan mun
bilong dispela yia, wara i stat long drai.
Noa i rausim wanpela hap rup bilong sip
na i lukluk nabaut. Na em i lukim graun i
wok long drai.
14 Long de namba 27 bilong namba 2
mun graun i drai olgeta.
15 Orait na God i tokim Noa olsem,
16 "Yu lusim sip na yu go daun wantaim
meri bilong yu na ol pikinini bilong yu
wantaim ol meri bilong ol.
17 Na bringim olgeta animal i go daun
wantaim yupela, em ol pisin na olgeta an-
imal bilong ples na bilong bus. Bai ol i
ken i go nabaut na karim pikinini na bai
ol i kamap planti long olgeta hap bilong
graun."
18 Orait Noa i lusim sip na i go daun wan-
taim meri bilong en na ol pikinini bilong en
wantaim ol meri bilong ol.
19 Na ol kain kain animal na ol pisin i
bung long lain bilong ol yet, na i lusim sip
na i go daun.

Noa i mekim ofa long Bikpela

20 Noa i wokim wanpela alta bilong lotu
long Bikpela. Na em i kisim wanpela wan-
pela long olgeta kain animal na pisin i klin
long ai bilong Bikpela, na em i kilim ol
bilong mekim ofa. Na em i kukim ol antap
long alta.
21 Bikpela i smelim switpela smel bilong
dispela ofa na em i tok, "Mi no ken bagara-
pim graun gen bilong bekim pasin nogut
bilong ol manmeri. I tru, stat long taim ol
manmeri i yangpela yet ol i save tingting
long mekim ol pasin nogut. Tasol mi no
ken bagarapim moa olgeta samting i gat
laip, olsem mi mekim pinis.
22 Bai i gat taim bilong planim kaikai na
taim bilong kamautim kaikai. Bai i gat
taim bilong kol na taim bilong ples i hat.
Bai i gat taim bilong san na taim bilong ren.
Bai i gat san na nait. Dispela olgeta kain
taim bai i no ken pinis long taim graun i
stap yet."

9

God i mekim kontrak wantaim Noa

1 God i givim blesing long Noa na ol
pikinini bilong en long dispela tok, "Karim
planti pikinini, bai ol lain bilong yupela i
pulapim olgeta hap bilong graun.
2 Olgeta animal bilong graun na ol pisin
na ol pis, bai ol i pret long yupela, na
yupela bai i bosim ol.
3 Yupela i ken kaikai olgeta abus na ol
samting i save wokabaut long graun na ol
kain kain sayor. Mi givim olgeta olsem
kaikai bilong yupela.
4 Wanpela samting tasol yupela i no ken
kaikai, em mit i gat blut i stap yet long en,
long wanem, blut em i as bilong laip.
5 Na sapos wanpela animal o wanpela
man i pinisim laip bilong yupela, bai mi
mekim save tru long em. Yes, sapos man
i kilim i dai narapela man, bai mi mekim
em i karim hevi bilong dispela pasin em i
mekim.
6 Man i kilim i dai narapela man, em
yet i mas dai long han bilong ol man, long
wanem, mi God mi bin wokim ol manmeri
i kamap olsem mi yet."
7 God i tok olsem, "Nau yupela i mas
karim planti pikinini, bai ol lain pikinini
bilong yupela i kamap planti na pulapim
olgeta hap bilong graun."
8 Na God i tokim Noa wantaim ol pikinini
bilong en olsem,
9 "Nau mi laik mekim kontrak wantaim
yupela na wantaim ol lain pikinini bilong
yupela bai i kamap bihain.
10 Na mi mekim kontrak wantaim olgeta
samting i gat laip tu, em ol pisin na ol
animal bilong ples na bilong bus, na olgeta
samting i bin i stap wantaim yupela long
sip.
11 Mi mekim kontrak wantaim yupela
long dispela tok. Mi promis bai mi no ken

8:21: Stt 6.5, Jer 17.9, 2 Ko 2.15, Ef 5.2 **9:1:** Stt 1.28 **9:4:** Wkp 7.26-27, 17.10-14, 19.26, Lo 12.15-23 **9:6:** Stt 1.26, Kis 20.13 **9:7:** Stt 1.28 **9:11:** Stt 8.21, 9.15, Ais 54.9

salim gen bikpela tait i kam na bagarapim olgeta samting i gat laip. Na tait bai i no ken karamapim gen olgeta hap bilong dispela graun."

12-13 Na God i tok, "Mi putim renbo bilong mi long klaut olsem mak bilong dispela kontrak bilong oltaim mi mekim pinis wantaim yupela na olgeta animal. Dispela renbo bai i stap olsem mak bilong kontrak mi mekim wantaim olgeta samting bilong graun.

14 Taim mi mekim ol klaut i kamap antap long skai bai renbo tu i kamap.

15 Na bai mi tingim dispela promis mi mekim pinis wantaim yupela na ol animal, olsem na bai tait i no ken bagarapim gen olgeta samting i gat laip.

16 Taim mi lukim renbo i kamap long klaut, orait bai mi tingim dispela kontrak bilong oltaim, nau mi mekim wantaim olgeta samting i gat laip na i stap long dispela graun."

17 Na God i tokim Noa olsem, "Dispela renbo em i mak bilong promis mi mekim wantaim olgeta samting i gat laip."

Noa i kros long Ham, pikinini bilong en

18 Em hia nem bilong tripela pikinini bilong Noa i bin stap long sip wantaim em. Nem bilong ol i olsem, Siem na Ham na Jafet. Ham em i papa bilong Kenan.

19 Ol dispela pikinini bilong Noa ol i tumbuna bilong olgeta lain manmeri bilong graun.

20 Noa em i man bilong wokim gaden, na em i namba wan man long planim gaden wain.

21 Orait wanpela de em i dring sampela wain na em i spak. Na ol klos bilong en i lus na em i slip nating long haus sel bilong en.

22 Na Ham, papa bilong Kenan, em i lukim papa i slip nating, na em i go na i tokim tupela brata.

23 Orait Siem na Jafet tupela i kisim laplap na i putim long sol bilong tupela. Na tupela i givim baksait long haus sel na tupela i wokabaut isi isi i go insait na karamapim papa bilong tupela. Tupela i no tanim pes na lukim papa i no gat klos.

24 Taim Noa i kirap na tingting bilong en i klia gen, orait em i harim tok long yangpela pikinini bilong en i bin lukim em i slip nating.

25 Na em i tok, "Bikpela hevi i ken i stap antap long Kenan. Bai em i kamap wokboi nating bilong ol brata bilong en."

26 Na Noa i tok tu olsem, "Yumi litimapim nem bilong God, Bikpela bilong Siem. Kenan bai i stap wokboi nating bilong Siem.

27 God i ken mekim ol pikinini bilong Jafet i kamap planti, na bai ol i sindaun gut wantaim ol lain bilong Siem. Tasol Kenan bai i stap wokboi nating bilong Jafet."

28 Bikpela tait i pinis na Noa i stap 350 yia moa.

29 Na em i gat 950 krismas olgeta long taim em i dai.

10

Nem bilong ol lain tumbuna pikinini bilong Noa

1 Em hia nem bilong ol lain pikinini bilong tripela pikinini man bilong Noa, Siem na Ham na Jafet. Ol dispela lain i kamap bihain long taim bilong bikpela tait.

2 Nem bilong ol pikinini man bilong Jafet i olsem, Gomer na Magok na Madai na Javan na Tubal na Mesek na Tiras.

3 Na nem bilong ol pikinini man bilong Gomer i olsem, Askenas na Rifat na Togarma.

4 Na nem bilong ol pikinini man bilong Javan i olsem, Elisa na Tarsis na ol man bilong Saiprus na ol Dodan.

5 Ol dispela lain i tumbuna bilong ol lain manmeri i stap long nambis na long ol ailan. Ol dispela lain ol i lain tumbuna pikinini bilong Jafet. Na ol wan wan lain bilong ol i sindaun long hap bilong ol yet, na ol i gat tok ples bilong ol yet.

6 Nem bilong ol pikinini man bilong Ham i olsem, Kus* na Isip na Libia na Kenan.

7 Nem bilong ol pikinini man bilong Kus i olsem, Seba na Havila na Sapta na Rama, na Sapteka. Rama i gat tupela pikinini man, Seba na Dedan.

8 Na Kus i gat narapela pikinini man, nem bilong en Nimrot. Nimrot em i namba

* **10:6:** Long tok Hibru, dispela nem Kus em i nem bilong kantri Sudan.

wan man bilong graun long kamap strong-
pela hetman.
9 Bikpela i givim strong long Nimrot na
em i kamap saveman tru bilong painim
abus. Olsem na taim ol man i laik givim
biknem long ol arapela, ol i save tok, “Dis-
pela man em i olsem Nimrot. Bikpela i
givim strong long Nimrot na em i kamap
saveman tru bilong painim abus.”
10 Dispela kantri Nimrot i bosim i gat
tripela bikpela taun, Babel na Erek na
Akat. Dispela tripela† taun i stap long
graun bilong Babilonia.
11 Nimrot i lusim Babilonia na i go long
hap bilong Asiria na em i kirapim ol dis-
pela bikpela taun, Ninive na Rehobotir na
Kala
12 na Resen. Resen i stap namel long
Ninive na biktaun Kala.
13 Isip em i tumbuna bilong ol lain man-
meri bilong Lidia na Anam na Lehap na
Naptu
14 na Patrus na Kaslu na Krit. Ol man-
meri bilong Filistia i kamap long lain bi-
long Krit.
15 Saidon em i namba wan pikinini man
bilong Kenan. Kenan i tumbuna bilong ol
Hit
16 na ol Jebus na ol Amor na ol Girgas
17 na ol Hivi na ol Arka na ol Sini
18 na ol Arvat na ol Semar na ol Hamat.
Bihain ol wan wan lain bilong Kenan i go
nabaut na ol i sindaun long planti hap.
19 Na mak bilong graun ol Kenan i sin-
daun long en i stat long taun Saidon na i
go inap long taun Gerar long hap bilong
taun Gasa. Na mak bilong ol i tanim na i go
long hap sankamap inap long taun Sodom
na Gomora na Atma na Seboim, long hap
bilong Lasa.
20 Ol dispela lain ol i lain tumbuna
pikinini bilong Ham. Na ol wan wan lain
bilong ol i sindaun long hap bilong ol yet,
na ol i gat tok ples bilong ol yet.
21 Siem tu i gat pikinini, na em i tumbuna
bilong lain Eber. Siem em i bikpela brata
bilong Jafet.
22 Nem bilong ol pikinini man bilong
Siem i olsem, Elam na Asur na Arpaksat na
Lidia na Aram.
23 Nem bilong ol pikinini man bilong
Aram i olsem, Us na Hul na Geter na Mas.
24 Arpaksat em i papa bilong Sela, na Sela
em i papa bilong Eber.
25 Eber i gat tupela pikinini man. Nem
bilong wanpela em Pelek. Taim Pelek i
stap, ol manmeri bilong graun i bruk bruk
nabaut long ol liklik lain. Olsem na ol
i kolim nem bilong en Pelek, em i olsem
“Bruk bruk.” Na nem bilong brata bilong
Pelek, em Joktan.
26 Joktan em i papa bilong Almodat na
Selep na Hasarmavet na Jera
27 na Hadoram na Usal na Dikla
28 na Obal na Abimael na Seba
29 na Ofir na Havila na Jobap. Olgeta dis-
pela man, ol i pikinini man bilong Joktan.
30 Ples ol dispela lain man i stap long en i
stat long hap bilong Mesa, na i go inap long
Sefar long ples maunten long hap bilong
sankamap.
31 Ol dispela lain ol i lain tumbuna
pikinini bilong Siem. Na ol wan wan lain
bilong ol i sindaun long hap bilong ol yet,
na ol i gat tok ples bilong ol yet.
32 Olgeta dispela ol lain famili, em ol wan
wan lain famili bilong ol tumbuna pikinini
bilong Noa. Bihain long bikpela tait, olgeta
manmeri bilong olgeta hap bilong graun i
kamap long ol dispela lain famili.

11

Bikpela i paulim tok ples bilong ol manmeri

1 Bipo ol manmeri bilong graun i gat
wanpela tok ples tasol.
2 Ol i stap long hap bilong sankamap, na
ol i raun nabaut na ol i kamap long wan-
pela ples daun long hap bilong Babilonia.
Orait ol i sindaun i stap long dispela hap.
3 Bihain ol i toktok long ol yet olsem,
“Kaman, yumi tanim sampela graun na
kukim long paia bai i kamap olsem brik.”
Olsem na ol i gat brik bilong wokim haus
samting. Na ol i gat kolta tu bilong simenim
ol dispela brik wantaim.
4 Orait ol i tok, “Nau yumi mas wokim
wanpela bikpela taun bilong yumi yet, na

† **10:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting i gat nem bilong narapela taun tu i stap, nem bilong en Kalne.

wanpela longpela taua insait long en. Dispela taua bai i go antap inap long skai. Olsem na bai ol manmeri i lukim dispela wok, na ol i litimapim nem bilong yumi. Na bai yumi no ken bruk nabaut na i go i stap long narapela narapela hap bilong graun."

5 Orait na Bikpela i kam daun bilong lukim taun na taua ol dispela man i bin wokim.

6 Na em i tok, "Nau olgeta dispela lain manmeri ol i wanpela lain pipel tasol na ol i gat wanpela tok ples tasol. Lukim. Ol i wokim pinis dispela bikpela taun. I no longtaim na bai ol i wokim olgeta kain samting long laik bilong ol yet.

7 Olsem na yumi go daun na paulim tok ples bilong ol bai wan wan bilong ol i no ken save moa long toktok bilong ol arapela."

8 Orait Bikpela i mekim ol lain bilong ol i bruk nabaut, na ol i go i stap nabaut long olgeta hap bilong graun, na ol i no moa wokim dispela taun.

9 Ol i kolim dispela taun Babel,* long wanem, Bikpela i paulim tok ples bilong ol dispela pipel, na em i brukim lain bilong ol na ol i go nabaut nabaut long olgeta hap bilong graun.

Nem bilong ol lain bilong Siem

10 Em hia ol lain pikinini bilong Siem. Tupela yia bihain long bikpela tait, Siem i gat 100 krismas, na em i kamap papa bilong Arpaksat.

11 Siem i stap 500 yia moa na em i gat ol arapela pikinini man na meri, na em i dai.

12 Arpaksat i gat 35 krismas na em i kamap papa bilong Sela.

13 Arpaksat i stap 403 yia moa na em i gat ol arapela pikinini man na meri, na em i dai.

14 Sela i gat 30 krismas na em i kamap papa bilong Eber.

15 Sela i stap 403 yia moa na em i gat ol arapela pikinini man na meri, na em i dai.

16 Eber i gat 34 krismas na em i kamap papa bilong Pelek.

17 Eber i stap 430 yia moa na em i gat ol arapela pikinini man na meri, na em i dai.

18 Pelek i gat 30 krismas na em i kamap papa bilong Reu.

19 Pelek i stap 209 yia moa na em i gat ol arapela pikinini man na meri, na em i dai.

20 Reu i gat 32 krismas na em i kamap papa bilong Seruk.

21 Reu i stap 207 yia moa na em i gat ol arapela pikinini man na meri, na em i dai.

22 Seruk i gat 30 krismas na em i kamap papa bilong Nahor.

23 Seruk i stap 200 yia moa na em i gat ol arapela pikinini man na meri, na em i dai.

24 Nahor i gat 29 krismas na em i kamap papa bilong Tera.

25 Nahor i stap 119 yia moa na em i gat ol arapela pikinini man na meri, na em i dai.

26 Tera i gat 70 krismas na em i kamap papa bilong Abram na Nahor na Haran.

27 Em hia ol lain pikinini bilong Tera. Tera em i papa bilong Abram na Nahor na Haran. Haran em i papa bilong Lot.

28 Haran i dai long ples bilong em, long Ur long hap bilong Kaldia, taim papa bilong em Tera i stap yet.

29 Abram i maritim Sarai, na Nahor i maritim Milka, pikinini bilong Haran. Haran em i papa bilong Iska tu.

30 Na Sarai i no inap karim pikinini.

31 Tera i kisim ol lain bilong en, na ol i lusim taun Ur long hap bilong Kaldia na ol i go olsem long graun Kenan. Nem bilong ol lain i go wantaim Tera i olsem, Abram, pikinini bilong em yet, na Sarai, meri bilong Abram, na Lot, pikinini bilong Haran na tumbuna pikinini bilong Tera. Dispela lain i go inap long taun Haran na ol i stap long dispela taun.

32 Tera i gat 205 krismas na em i dai long dispela taun.

Stori bilong Abraham

12

(Sapta 12.1—25.18)

God i singautim Abram

1 Bikpela i tokim Abram olsem, "Yu lusim graun bilong yu na ol brata bilong yu, na ol lain bilong papa bilong yu, na yu

11:5: Stt 18.21 **11:8:** Lu 1.51 * **11:9:** Long tok Hibru dispela nem Babel i klostu wankain olsem dispela tok "paulim." **12:1:** Ap 7.2-3, Hi 11.8

go long wanpela graun bai mi soim yu long
en.
2 Bai mi mekim ol lain tumbuna bilong
yu i kamap bikpela lain tru. Na bai mi
mekim gut long yu na mekim yu i gat
biknem tru. Olsem na taim ol manmeri
i laik mekim gutpela tok long ol arapela
man, ol bai i tokim ol olsem, 'God i ken
mekim gut long yu, olsem em i bin mekim
long Abram.'
3 Bai mi mekim gut long ol man i save
mekim gutpela pasin long yu. Tasol bai mi
yet mi bagarapim ol man i tok long bagara-
pim yu. Na long yu, bai mi mekim gut long
olgeta lain manmeri bilong graun."

4 Orait Abram i lusim taun Haran na i go
olsem Bikpela i bin tokim em. Na Lot i go
wantaim em. Long dispela taim Abram i
gat 75 krismas.
5 Abram i kisim meri bilong en, Sarai, na
Lot, pikinini bilong brata bilong en, na ol
i go wantaim. Na ol i kisim ol wokman na
wokmeri bilong ol tu, na olgeta samting ol
i bin kisim long Haran, na ol i wokabaut i
go long graun Kenan.

Ol i kamap pinis long Kenan,
6 na Abram wantaim ol lain bilong en
i wokabaut long dispela graun na i go
kamap long ples lotu bilong taun Sekem.
Long dispela taun i gat wanpela diwai
tambu i stap long hap ol i kolim More. Na
long dispela taim ol man bilong Kenan i
stap yet long dispela graun.

7 Bikpela i kamap long Abram na i tok,
"Bai mi givim dispela graun long ol lain
pikinini bilong yu." Olsem na Abram i
wokim alta bilong lotu long Bikpela long
dispela hap Bikpela i bin kamap long em.
8 Bihain Abram i go long hap saut, long
wanpela maunten i stap long hap bilong
sankamap klostu long taun Betel. Na em
i wokim kem namel long Betel na taun Ai.
Betel i stap long hap bilong san i go daun
na Ai i stap long hap bilong sankamap. Na
Abram i wokim alta long dispela hap na em
i kolim nem bilong Bikpela na i lotu long
em.
9 Bihain Abram wantaim ol lain bilong
en i lusim dispela hap na ol i wokabaut gen
i go olsem long hap saut. Na ol i wokim ol
kem i go inap ol i kamap long distrik Negev.

Abram i go i stap long Isip

10 Bihain, taim bilong bikpela hangre i
kamap, na i no gat kaikai tru long dispela
hap. Orait na Abram wantaim ol lain bi-
long en i go i stap long kantri Isip.
11 Taim ol i kamap klostu long Isip,
Abram i tokim meri bilong en Sarai olsem,
"Harim. Mi save yu naispela meri tru.
12 Na taim ol man bilong Isip i lukim yu,
ating bai ol i mangalim yu. Na sapos ol i
save, yu meri bilong mi, orait inap ol i kilim
mi na larim yu i stap.
13 I gutpela yu tokim ol olsem, yu susa
bilong mi. Sapos yu mekim olsem, bai ol i
mekim gutpela pasin tasol long mi, na ol i
no kilim mi i dai."
14 Abram i kamap long Isip, na ol man
bilong Isip i lukim meri bilong en i naispela
tru, olsem em i bin tok.
15 Na ol ofisa bilong king bilong Isip i
lukim Sarai na ol i tokim king olsem, "Wan-
pela naispela meri tru i kam i stap." Orait
ol i go kisim Sarai na bringim em i kam
long haus king.
16 King i lukim Sarai na em i laikim Sarai
tumas, olsem na em i mekim gutpela pasin
long Abram. Na em i givim Abram planti
sipsip na meme na bulmakau na donki na
kamel, na ol wokboi na wokmeri.
17 Tasol Bikpela i salim ol kain kain sik
nogut long king bilong Isip wantaim ol lain
i stap long haus king, long wanem, king
i bin kisim Sarai, meri bilong Abram, na
mekim Sarai i kamap meri bilong em yet.
18 Orait king i singautim Abram i kam
na i tokim em olsem, "Watpo yu mekim
dispela pasin long mi? Yu no bin tokim mi
olsem Sarai em i meri bilong yu.
19 Yu tok em i susa bilong yu, olsem na
mi kisim em olsem meri bilong mi. Watpo
yu mekim dispela pasin nogut? Orait kisim
meri bilong yu, na yutupela i go."
20 Orait king i tokim ol ofisa bilong em
long ol i mas rausim Abram long Isip. Orait
ol i rausim Abram wantaim meri bilong en
na olgeta samting bilong en tu.

12:3: Ga 3.8 **12:7:** Ap 7.5, Ga 3.16 **12:13:** Stt 20.2, 26.7

13

Lot i lusim Abram

1-2 Abram i gat planti samting. Em i gat planti sipsip na meme na bulmakau na planti silva na gol. Orait em i lusim Isip na i go long hap bilong Negev. Em i kisim meri bilong en na olgeta samting bilong en, na Lot tu i go wantaim em.

3 Na bihain Abram wantaim ol lain bilong en i lusim hap bilong Negev na i wokabaut i go olsem long hap not. Na ol i wokim ol kem i go inap ol i kamap long taun Betel. Ol i go kamap long ples bipo Abram i bin wokim kem bilong en namel long taun Betel na taun Ai.

4 Na em i go long dispela hap em i bin wokim alta long en, na em i lotu long Bikpela.

5 Lot i wokabaut wantaim Abram. Em tu i gat planti meme na sipsip na bulmakau na i gat bikpela lain manmeri tu.

6 Abram na Lot i gat planti samting, olsem na graun i no inap long tupela i stap wantaim.

7 Na kros i kamap namel long ol wokman i save lukautim ol sipsip na meme bilong Lot na ol wokman i save lukautim ol sipsip na meme bilong Abram. Long dispela taim ol Kenan na ol Peres i stap yet long dispela hap.

8 Orait Abram i tokim Lot olsem, "Mitupela i wanblut. Nogut mitupela i kros, na nogut ol wokman bilong mitupela tu i kros.

9 Lukim bikpela hap graun i stap. Mobeta yu makim wanpela hap bilong yu yet, na yu lusim mi na yu go long en. Sapos yu laik i go long han sut, orait mi ken i go long han kais. Na sapos yu laik i go long han kais, orait bai mi go long han sut."

10 Orait Lot i sanap na i lukluk i go. Na em i lukim olgeta graun long ples daun bilong wara Jordan na olgeta hap i go inap long taun Soar. Dispela hap graun olgeta i gat planti wara na em i gutpela tru olsem naispela gaden bilong Bikpela na olsem graun bilong ol Isip. Long dispela taim Bikpela i no bin bagarapim yet tupela taun Sodom na Gomora.

11 Orait Lot i tok long em bai i kisim olgeta graun long ples daun bilong wara Jordan. Na em i lusim Abram na i go long hap bilong sankamap. Olsem na Lot na Abram i no moa i stap wantaim.

12 Abram i sindaun long graun Kenan. Na Lot i go sindaun namel long ol taun i stap long ples daun bilong wara Jordan, na em i wokim kem bilong en klostu long Sodom.

13 Ol manmeri bilong dispela taun ol i manmeri nogut tru. Ol i save mekim ol kain kain sin nogut tru long ai bilong Bikpela.

Abram i go long Hebron

14 Lot i go pinis, na Bikpela i tokim Abram olsem, "Yu sanap hia na yu lukluk i go long olgeta hap. Lukluk i go long hap sankamap na long hap san i go daun, na long hap not na long hap saut.

15 Olgeta dispela graun nau yu lukim bai mi givim long yu na long ol lain pikinini bilong yu. Na bai dispela graun i stap graun bilong yupela oltaim oltaim.

16 Bai mi mekim ol pikinini bilong yu i kamap planti tru olsem wesan. Sapos man i inap kaunim olgeta wesan, orait bai em i inap kaunim olgeta pikinini bilong yu.

17 Orait yu kirap na yu wokabaut na lukim olgeta dispela graun. Bai mi givim olgeta long yu."

18 Orait na Abram i lusim dispela ples na i go i stap long taun Hebron. Na em i wokim kem klostu long ol bikpela diwai bilong Mamre. Na em i wokim alta bilong Bikpela long dispela ples.

14

Bikpela pait i kamap namel long ol king

1-9 Bera em i king bilong taun Sodom, na Birsa em i king bilong taun Gomora, na Sinap em i king bilong taun Atma, na Semeber em i king bilong taun Seboim, na Kedorlaomer em i king bilong kantri Elam. Kedorlaomer i bosim ol dispela arapela king na i bosim king bilong taun Bela, narapela nem bilong en Soar. Em i bosim ol inap 12-pela yia, na long namba 13 yia ol i sakim tok bilong Kedorlaomer. Orait long namba 14 yia Kedorlaomer i singautim tripela pren bilong em, Amrafel, king

13:10: Stt 2.10 **13:15:** Ap 7.5

bilong kantri Babilonia, wantaim Ariok, king bilong kantri Elasar, na Tidal, king bilong ol lain Goim. Dispela 4-pela king i go wantaim ami bilong ol na ol i pait long ol lain Refaim long taun Asterot Karnaim na ol i winim pait. Ol i winim ol lain Sus long taun Ham, na ol i winim ol lain Em long ples stret klostu long taun Kiriataim. Na ol i winim ol lain Hor long maunten Seir na ranim ol i go inap long ples Elparan long arere bilong graun i no gat man. Bihain ol i tanim i go bek long taun Kades. Olpela nem bilong Kades em Enmispat. Na ol i winim pait long olgeta hap graun bilong ol Amalek. Na ol i pait long ol lain bilong Amor long taun Hasason Tamar na ol i winim pait.

Ol i winim dispela pait pinis, orait Kedorlaomer wantaim ol pren bilong em ol i go pait long 5-pela king bilong taun Sodom na Gomora na Atma na Seboim na Bela. Dispela 5-pela king wantaim ol ami bilong ol, ol i bung wantaim long ples daun bilong Sidim. Na ol i redi long pait long Kedorlaomer na tripela pren bilong en. Na ol ami bilong 5-pela king ol i pait long ol ami bilong 4-pela arapela king.

10 Ples daun bilong Sidim i gat planti hul bilong kisim kolta i stap. Na king bilong Sodom na king bilong Gomora tupela i laik ranawe long pait, tasol tupela i pundaun long ol dispela hul. Na ol tripela arapela king i ranawe i go antap long ples maunten.
11 Kedorlaomer wantaim ol pren bilong em, ol i winim pait. Na ol i kisim olgeta samting long Sodom na Gomora, na ol i kisim olgeta kaikai tu i go.
12 Lot, pikinini bilong brata bilong Abram, em i stap long Sodom, olsem na ol i kisim em tu wantaim olgeta samting bilong em.

13 Tasol wanpela man i ranawe long pait, na em i go long Abram. Em i wanpela man bilong lain Hibru, na em i tokim Abram long ol samting i bin kamap. Abram i stap klostu long ol bikpela diwai bilong Mamre. Mamre em i wanpela man bilong lain Amor, na em i gat tupela brata, Eskol na Aner. Dispela tripela man ol i pren bilong Abram.
14 Abram i harim tok long ol birua i kisim Lot, pikinini bilong en. Olsem na em i singautim ol strongpela man long lain bilong en, namba bilong ol inap 318. Na ol i ranim ol dispela 4-pela king i go inap long taun Dan.
15 Long dispela ples Abram i brukim lain bilong en long tupela lain. Na ol i pait long ol lain bilong dispela 4-pela king long nait, na ol i winim pait. Ol i ranim ol i go long hap not bilong taun Damaskus, inap long taun Hoba,
16 na ol i kisim bek olgeta samting ol dispela king i bin karim i go. Abram i kisim bek pikinini bilong en, Lot, na olgeta samting bilong en wantaim ol meri na ol arapela manmeri.

Melkisedek i givim blesing long Abram

17 Abram i winim pinis dispela pait em i mekim long King Kedorlaomer wantaim ol pren bilong em, na em i kam bek. Na king bilong Sodom i go bungim em long dispela ples stret ol i kolim Save, o Ples Stret Bilong King.
18 Na Melkisedek, em king bilong Salem na em i pris bilong God Antap Tru, em i bringim bret na wain i kam long Abram.
19 Na Melkisedek i givim blesing long Abram olsem, “God Antap Tru i bin wokim heven na graun, em i ken mekim gut tru long yu.
20 Yumi litimapim nem bilong em, long wanem, yu bin pait long ol birua na em i helpim yu long winim pait.” Na olgeta samting Abram i bin kisim em i tilim long 10-pela hap na i givim wanpela hap long Melkisedek.
21 Bihain king bilong Sodom i tokim Abram olsem, “Yu ken holim olgeta samting yu kisim long pait. Tasol larim ol lain manmeri bilong mi i kam bek.”
22 Tasol Abram i tok, “God, Bikpela Antap Tru, em i bin wokim heven na graun, na mi mekim strongpela tok long nem bilong en olsem,
23 mi no inap kisim wanpela samting bilong yu, maski liklik samting olsem tret

14:18: Hi 7.1-10

bilong samap o rop bilong pasim sandel.
Nogat tru. Nogut yu tok, 'Mi yet mi mekim
Abram i kamap man i gat planti samting.'
24 Mi yet mi no ken kisim wanpela samt-
ing. Samting lain bilong mi i kaikai pinis,
em tasol mi ken kisim. Na tripela pren
bilong mi, Aner wantaim Eskol na Mamre,
ol i ken kisim hap bilong ol."

15

God i mekim kontrak wantaim Abram

1 Bihain Bikpela i givim tok long Abram
long samting olsem driman. Bikpela i
tokim em olsem, "Abram, yu no ken pret.
Mi olsem hap plang i save haitim yu. Mi
save was gut tru long yu. Na bai mi mekim
yu i kamap man i gat biknem tru."
2 Tasol Abram i tok, "O sori God, Bikpela
bilong mi, mi no gat pikinini bilong mi yet.
Bai yu mekim wanem na mi kamap man i
gat biknem? Taim mi dai, man bai i kisim
ol samting bilong mi, em Elieser bilong
Damaskus.
3 Yu no bin givim pikinini long mi. Olsem
na dispela wokman bilong mi, em bai i
kisim olgeta samting bilong mi."
4 Tasol Bikpela i tokim Abram olsem,
"Dispela wokman, em bai i no inap kisim
ol samting bilong yu. Pikinini tru bilong yu
bai i kisim ples bilong yu, na em bai i kisim
ol samting bilong yu."
5 Na Bikpela i kisim Abram i go ausait,
na i tokim em olsem, "Yu lukluk i go antap
long skai na yu lukim ol sta. Ating yu inap
kaunim ol, a? Ol tumbuna pikinini bilong
yu bai i kamap planti tru, olsem ol sta."
6 Abram i bilipim tok bilong Bikpela.
Olsem na Bikpela i kolim em stretpela
man.
7 Na Bikpela i tokim Abram olsem, "Mi
Bikpela. Mi bin singautim yu na yu bin
lusim taun Ur long hap bilong Kaldia. Mi
mekim olsem bilong givim dispela graun
long yu, na em bai i kamap graun bilong yu
stret."
8 Tasol Abram i tok, "God, Bikpela bi-
long mi, olsem wanem bai mi save dispela
graun bai i kamap graun bilong mi?"
9 Orait Bikpela i bekim tok olsem,
"Bringim ol dispela samting long mi.
Bringim wanpela bulmakau meri i gat
tripela krismas, na wanpela meme meri i
gat tripela krismas, na wanpela sipsip man
i gat tripela krismas, na tupela liklik pisin
ol i kolim balus."
10 Orait Abram i kisim dispela olgeta
samting i kam long Bikpela. Na Abram i
katim ol dispela abus long tupela hap, na
em i lainim ol hap hap long tupela lain.
Tasol em i no katim tupela pisin.
11 Sampela tarangau i kam na i laik
kaikai dispela abus, tasol Abram i rausim
ol.
12 San i laik i go daun na Abram i slip i
dai tru. Em i slip yet na em i lukim samting
olsem bikpela tudak tru i karamapim em
na em i pret nogut tru.
13 Na Bikpela i tokim em olsem, "Bai ol
lain tumbuna pikinini bilong yu i go i stap
long kantri bilong ol arapela lain. Na bai ol
i kamap wokboi nating, na ol arapela lain
bai i mekim nogut long ol inap 400 yia.
14 Tasol bai mi givim hevi long ol dispela
lain i mekim dispela pasin long ol. Na ol
lain tumbuna pikinini bilong yu bai ol i
kisim planti samting tru na bai ol i lusim
dispela kantri.
15 Tasol yu yet bai yu stap bel isi inap long
yu kamap lapun tru na yu dai, na bai ol i
planim yu.
16 Ol lain tumbuna pikinini bilong yu bai
i no inap kam bek kwik long dispela graun.
Ol lain Amor i no mekim planti pasin nogut
yet. Taim ol i mekim pinis, orait bai mi
mekim save long ol na rausim ol long dis-
pela graun. Na taim ol lain bilong yu i gat
ol namba 4 lain tumbuna pikinini, orait bai
ol i kam bek."
17 San i go daun na i tudak pinis, orait tu-
pela samting i kamap, em wanpela sospen
i gat paia, na wanpela bombom i lait.
Na smok i wok long kamap long dispela
sospen. Na dispela tupela samting i go
namel long tupela lain abus.
18 Long dispela de yet Bikpela i mekim
kontrak wantaim Abram, na em i tok, "Bai
mi givim dispela olgeta graun long ol lain

15:5: Ro 4.18, Hi 11.12 **15:6:** Ro 4.3, Ga 3.6, Je 2.23 **15:12:** Jop 4.13-14 **15:13:** Kis 1.1-14, Ap 7.6 **15:14:** Kis 12.40-41, Ap 7.7 **15:18:** Ap 7.5

tumbuna pikinini bilong yu. Na mak bilong graun bilong ol bai i stat long dispela liklik wara i stap long arere bilong kantri Isip na i go inap long bikpela wara Yufretis.
19 Bai ol i kisim graun bilong ol Kin na ol Kenas na ol Katmon
20 na ol Hit na ol Peres na ol Refaim
21 na ol Amor na ol Kenan na ol Girgas na ol Jebus."

16

Hagar i kamap meri bilong Abram

1 Sarai, meri bilong Abram, em i no gat pikinini. Tasol Sarai i gat wanpela wokmeri, nem bilong en Hagar. Hagar em i wanpela meri Isip.
2 Na Sarai i tokim Abram olsem, "Yu save, Bikpela i pasim bel bilong mi na mi no inap karim pikinini. Olsem na yu ken i go slip wantaim wokmeri bilong mi. Ating em bai i karim wanpela pikinini bilong mi."
Orait Abram i harim tok bilong Sarai, meri bilong em.
3 Na Sarai i kisim dispela wokmeri, Hagar, na i givim em long Abram olsem meri bilong en. Long dispela taim Abram i stap long Kenan 10-pela yia pinis.
4 Orait Abram i slip wantaim Hagar, na Hagar i gat bel.
Taim Hagar i save long em i gat bel, em i bikhet long Sarai.
5 Na Sarai i tokim Abram olsem, "Hagar i bikhet long mi, na dispela em i asua bilong yu tasol. Tru, mi yet mi givim wokmeri bilong mi long yu. Tasol nau em i save em i gat bel, na em i bikhet long mi. Tasol mi laik bai Bikpela i ken skelim tok bilong mitupela."
6 Na Abram i bekim tok bilong Sarai olsem, "Harim. Hagar em i wokmeri bilong yu tasol. Yu bos bilong en na yu ken mekim wanem samting yu ting i gutpela long mekim." Na Sarai i birua long Hagar na mekim nogut long em, na bihain Hagar i ranawe.
7 Hagar i bihainim rot i go long ples Sur, na em i go kamap long hap i no gat man. Na ensel bilong Bikpela i kamap long em klostu long wanpela hul wara.
8 Na ensel i tokim em olsem, "Hagar, wokmeri bilong Sarai, yu kam long wanem hap, na yu laik i go we?" Na Hagar i bekim tok olsem, "Mi lusim Sarai na mi ranawe."
9 Na ensel i tok, "Yu go bek long Sarai na bihainim olgeta tok bilong en."
10 Na ensel i tok moa olsem, "Bai mi mekim lain tumbuna pikinini bilong yu i kamap planti moa, na bai ol man i no inap kaunim ol."
11 Na ensel i tok gen, "Liklik taim nau bai yu karim pikinini man. Na yu mas kolim em Ismael, long wanem, yu gat hevi na Bikpela i harim krai bilong yu.*
12 Tasol pikinini bilong yu bai i stap olsem wanpela wel donki. Bai em i birua long olgeta man na bai olgeta man i birua long en. Bai em i no sindaun gut wantaim ol wanblut bilong em."
13 Bihain Hagar i tingting long Bikpela i bin givim tok long em, na em i givim dispela nem long Bikpela, "God bilong lukim mi." Long wanem, em i tok, "Mi lukim pinis dispela God i save lukim mi."†
14 Na long dispela as ol man i save kolim dispela hul wara olsem, "Hul wara bilong God i gat laip na i lukim mi." Dispela hul wara i stap namel long taun Kades na ples Beret.
15 Na bihain Hagar i karim pikinini man bilong Abram, na Abram i kolim em Ismael.
16 Long dispela taim Abram i gat 86 krismas pinis.

17

Abram i kisim nupela nem

1 Abram i gat 99 krismas na Bikpela i kamap long em na i tok olsem, "Mi God I Gat Olgeta Strong. Yu mas aninit long mi oltaim, na mekim ol stretpela pasin tasol long ai bilong mi.
2 Bai mi mekim kontrak wantaim yu, na bai mi mekim ol lain pikinini bilong yu i kamap planti moa."
3 Orait Abram i brukim skru na putim pes i go daun long graun. Na God i tokim em olsem,

* **16:11:** Long tok Hibru nem Ismael i olsem dispela tok "God i harim." † **16:13:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas. **16:15:** Ga 4.22

4 “Bai mi mekim dispela kontrak wan-
taim yu. Bai yu kamap tumbuna bilong
planti lain manmeri.
5 Nem bilong yu nau i no moa Abram.
Nogat. Nem bilong yu nau, em Abraham,
long wanem, mi mekim yu i kamap tum-
buna bilong planti lain manmeri.*
6 Bai mi mekim ol lain pikinini bilong yu i
kamap planti moa, na sampela bai i kamap
king.
7 Bai mi mekim kontrak wantaim yu na
wantaim ol lain pikinini bilong yu i kamap
bihain, na dispela kontrak bai i stap oltaim
oltaim. Dispela kontrak i olsem. Bai mi
stap God bilong yu, na bai mi stap God
bilong ol lain pikinini bilong yu tu.
8 Dispela graun Kenan nau yu stap long
en, em i graun bilong ol arapela lain. Tasol
bai mi givim dispela olgeta graun long yu
na long ol lain pikinini bilong yu i kamap
bihain, na em bai i stap graun bilong yu-
pela oltaim oltaim. Na bai mi stap God
bilong ol lain pikinini bilong yu.”

God i tokim ol long katim skin bilong ol man

9 Na God i tokim Abraham olsem, “Yu na
ol lain pikinini bilong yu i kamap bihain,
yupela olgeta i mas bihainim kontrak bi-
long mi.
10 Na yupela i mas bihainim dispela mak
bilong kontrak bilong mi. Yupela i mas
katim skin bilong kok bilong olgeta man
long lain bilong yupela.
11-12 Yupela i mas katim skin bilong ol-
geta pikinini man ol i gat 8-pela de pinis.
Na yupela i mas katim skin bilong ol wok-
boi nating bilong yupela tu, em olgeta wok-
boi mama i karim long haus bilong yupela
na olgeta wokboi yupela i baim long ol
man bilong ol arapela lain. Dispela pasin
bai i stap olsem mak bilong kontrak mi
mekim wantaim yupela.
13 Yupela i mas katim skin bilong olgeta
man bilong yupela. Na dispela mak i mas
stap long skin bilong yupela, bai ol man
i ken save kontrak mi mekim wantaim
yupela, em bai i stap oltaim.
14 Sapos ol i no katim skin bilong wan-
pela man, orait em i sakim tok bilong kon-
trak bilong mi. Olsem na ol i mas rausim
dispela man long lain bilong en, na em i no
ken i stap moa wantaim ol.”
15 Na God i tokim Abraham olsem, “Yu
no ken kolim meri bilong yu Sarai. Nogat.
Nau nem bilong en Sara.
16 Bai mi mekim gut long Sara, na bai
em i karim wanpela pikinini man bilong
yu. Bai mi mekim gut long Sara, na bai
em i kamap tumbuna bilong planti lain
manmeri, na sampela bai i kamap king.”
17 Abraham i brukim skru na putim pes
i go daun long graun. Tasol em i lap na
i tingting olsem, “Man i gat 100 krismas
pinis, ating em inap kamapim pikinini, a?
Na Sara i gat 90 krismas. Ating em inap
long karim pikinini?”
18 Na Abraham i tokim God olsem, “Mo-
beta yu was long Ismael na mekim em i
stap gut.”
19 Tasol God i tok olsem, “Yu no ken
tok olsem. Meri bilong yu, Sara, bai i
karim wanpela pikinini man, na yu mas
kolim nem bilong en Aisak. Bai mi mekim
kontrak wantaim em na wantaim ol lain
pikinini bilong em, na dispela kontrak bai
i stap oltaim oltaim.
20 Yu bin askim mi long lukautim Ismael.
Em bai mi mekim. Bai mi mekim gut
long em, na bai mi givim planti pikinini
long em, na bai mi mekim ol lain pikinini
bilong en i kamap bikpela moa. Bai em
i kamap papa bilong 12-pela hetman, na
bai mi mekim ol lain bilong en i kamap
strongpela lain tru.
21 Tasol kontrak bilong mi, em bai mi
mekim wantaim Aisak, dispela pikinini
Sara bai i karim long kain taim olsem long
yia bihain.”
22 God i mekim dispela tok pinis, na em i
lusim Abraham na i go.
23 Orait long dispela de yet, Abraham i
bihainim tok bilong God, na em i katim
skin bilong kok bilong olgeta man long lain
bilong en. Em i katim skin bilong pikinini
bilong en, Ismael, na em i katim skin bilong
olgeta wokboi nating bilong en tu, em ol

17:5: Ro 4.17 * **17:5:** Long tok Hibru nem Abraham i olsem dispela tok “Papa bilong planti lain manmeri.” **17:7:** Lu 1.55 **17:8:** Ap 7.5 **17:10:** Ap 7.8, Ro 4.11

wokboi mama i bin karim long haus bilong
Abraham, na ol wokboi em i bin baim long
ol arapela man.
24-25 Abraham i gat 99 krismas pinis na
pikinini bilong en Ismael i gat 13 krismas,
na ol i katim skin bilong tupela.
26 Ol i katim skin bilong tupela long dis-
pela de stret God i bin givim dispela tok
long Abraham.
27 Na ol i katim tu skin bilong olgeta
wokboi nating bilong Abraham.

18

Bikpela i tok, bai Sara i karim pikinini man

1 Bihain Bikpela i kamap long Abraham
long ol bikpela diwai bilong ples Mamre.
San i hat tumas na Abraham i sindaun i
stap long dua bilong haus sel bilong en.
2 Em i apim het na i lukim tripela man
i sanap i stap. Em i lukim ol na kwiktaim
em i lusim haus sel na i ran i go long ol. Em
i brukim skru na putim pes i go daun long
graun,
3 na em i tok olsem, "Ol bikman, mi
laikim tumas bai yupela i kam long haus
bilong mi, wokman bilong yupela. Yupela
i no ken abrusim haus bilong mi na i go
nating.
4 Bai mi tokim wanpela man long kisim
wara i kam na yupela i ken wasim lek
bilong yupela. Na yupela i ken malolo
pastaim long as bilong dispela diwai.
5 Na bai mi kisim sampela kaikai bilong
strongim yupela, na bihain yupela i ken
wokabaut i go. Yupela i kam long haus bi-
long mi, olsem na mi laik helpim yupela."
Na ol i tok olsem, "Em i gutpela, yu ken
mekim olsem yu tok."
6 Na Abraham i go kwik long haus sel na i
tokim Sara olsem, "Kisim wanpela bikpela
bek gutpela plaua na tanim kwik na kukim
bret."
7 Orait Abraham i ran i go long ol bul-
makau bilong en na em i kisim wan-
pela patpela yangpela bulmakau. Em i
givim long wanpela wokman, na wokman
i hariap long redim na kukim.
8 Mit i tan pinis, orait Abraham i kisim
dispela mit wantaim susu na sis ol i bin
wokim long susu bilong bulmakau, na em i
givim long dispela tripela man. Ol i kaikai
i stap, na Abraham i sanap klostu long ol,
long as bilong wanpela diwai.
9 Ol i kaikai pinis, orait ol i askim Abra-
ham, "Meri bilong yu Sara i stap we?" Na
Abraham i tok olsem, "Em i stap insait long
haus sel."
10 Orait wanpela bilong ol i tok olsem,
"Long dispela mun long yia bihain, bai mi
kam bek, na long dispela taim meri bilong
yu Sara bai i gat pikinini man."

Sara i stap baksait long dispela man, in-
sait long dua bilong haus sel, na em i harim
dispela tok.
11 Abraham na Sara tupela i lapun pinis.
Na taim bilong Sara long em inap long
karim pikinini, i pinis.
12 Olsem na Sara i lap long em yet. Na
em i tok long em yet olsem, "Mi lapun tru,
na skin bilong mi i slek pinis. Na bikman
bilong mi, em tu i lapun pinis. Olsem
wanem bai mi amamas long slip wantaim
man bilong mi?"
13 Na Bikpela i askim Abraham olsem,
"Bilong wanem Sara i lap na tok, 'Mi la-
pun pinis na bai mi karim pikinini olsem
wanem?'
14 Abraham, harim. I no gat wanpela
samting Bikpela i no inap long mekim.
Long dispela mun long yia bihain, em long
taim mi makim pinis, bai mi kam bek, na
long dispela taim Sara bai i gat pikinini
man."
15 Na Sara i pret na em i giaman na i tok,
"Mi no lap." Tasol Bikpela i tok olsem, "Yes,
yu bin lap."

Bikpela i laik bagarapim taun Sodom

16 Orait dispela tripela man i kirap na i
go. Na Abraham i laik bringim ol long rot
na em i go wantaim ol. Na long wanpela
hap ol i sanap na lukluk i go long taun
Sodom.
17 Na Bikpela i tingting olsem, "Dispela
samting mi laik mekim, em mi no ken
haitim long Abraham.
18 Ol lain pikinini bilong em bai ol i
kamap bikpela strongpela lain. Na long em

18:2: Hi 13.2 **18:10:** Ro 9.9 **18:12:** 1 Pi 3.6 **18:14:** Lu 1.37

bai mi mekim gut long olgeta lain manmeri
long olgeta hap bilong graun.
19 Mi makim em pinis bai em i ken
tokim ol pikinini na ol lain tumbuna bilong
en long ol i mas bihainim tok bilong mi,
Bikpela, na ol i mas bihainim gutpela na
stretpela pasin tasol. Na bai mi mekim ol-
geta samting long em olsem mi bin promis
long em."

20 Orait Bikpela i tok olsem, "I gat planti
tok moa i kamap long ol kain kain pasin
nogut tru i wok long kamap long Sodom na
Gomora.
21 Olsem na bai mi go daun na lukim
pasin ol dispela manmeri i mekim. Na bai
mi ken save, ol dispela tok mi harim pinis,
em i tru o nogat."

22 Bihain tupela man i kirap na i wok-
abaut i go long Sodom. Tasol Bikpela i stap
wantaim Abraham.
23 Na Abraham i go klostu long Bikpela
na i askim Bikpela olsem, "Ating yu laik
bagarapim ol gutpela man wantaim ol
man nogut?
24 Sapos i gat 50 gutpela man i stap long
dispela taun, bai yu bagarapim ol tu wan-
taim ol arapela? Inap yu tingim dispela 50
gutpela man na yu larim dispela taun i stap
na yu no bagarapim?
25 Yu laik kilim ol gutpela man wantaim
ol man nogut. Em i no gutpela pasin. Yu no
ken mekim wankain pasin long ol gutpela
man na long ol man nogut. Jas bilong
olgeta graun, em i mas bihainim stretpela
pasin."

26 Na Bikpela i bekim tok olsem, "Sapos
mi lukim 50 gutpela man i stap long
Sodom, orait mi ken larim olgeta manmeri
i stap, na ol dispela gutpela man i no ken
lus."
27 Orait Abraham i tok gen olsem,
"Bikpela, yu no ken kros long planti toktok
bilong mi. Mi man nating tasol. Mi no inap
tok long wanpela samting.
28 Tasol sapos i no gat 50 gutpela man,
na i gat 45 tasol, orait dispela 5-pela man i
sot bai i mekim yu bagarapim dispela taun
olgeta, o nogat?" Na Bikpela i tok olsem,
"Sapos mi lukim 45 gutpela man, orait bai
mi no ken bagarapim taun."

29 Na Abraham i tok gen, "Sapos i gat 40
gutpela man tasol, em bai olsem wanem?"
Na Bikpela i tok olsem, "Sapos mi lukim 40
gutpela man, orait bai mi no ken bagara-
pim taun, na ol dispela gutpela man i no
ken lus."
30 Na Abraham i tok olsem, "Bikpela, yu
no ken kros. Mi laik tok gen. Sapos i gat
30 tasol, orait olsem wanem?" Na Bikpela
i tok olsem, "Sapos mi lukim 30 gutpela
man, orait bai mi no ken bagarapim taun."
31 Na Abraham i tok gen, "Bikpela, yu
no ken kros long planti toktok bilong mi.
Sapos i gat 20 gutpela man, orait olsem
wanem?" Na Bikpela i tok olsem, "Sapos
mi lukim 20 gutpela man, orait bai mi no
ken bagarapim taun."
32 Na Abraham i tok gen, "Bikpela, yu
no ken kros. Mi laik mekim wanpela tok
moa. Sapos i gat 10-pela gutpela man tasol
i stap, orait olsem wanem?" Na Bikpela i
tok olsem, "Sapos i gat 10-pela gutpela man
i stap, orait bai mi no ken bagarapim taun,
na ol dispela gutpela man i no ken lus."
33 Bikpela i toktok pinis wantaim Abra-
ham, na em i go. Na Abraham i go bek long
haus bilong em.

19

Ol Sodom i mekim pasin nogut

1 Lot i sindaun i stap long ples bung
long bikpela dua bilong banis bilong taun
Sodom, na dispela tupela ensel pastaim i
bin i go wantaim Bikpela long lukim Abra-
ham, tupela i kam. Lot i lukim tupela i kam
na em i kirap i go long tupela. Em i brukim
skru na putim pes i go daun long graun,
2 na em i tok, "Yutupela bikman, yutu-
pela kam long haus bilong mi, wokman
bilong yutupela. Yutupela i ken wasim lek
pastaim na long nait yutupela i ken slip
long haus bilong mi. Orait long moning-
taim yutupela i ken kirap na i go." Tasol
tupela i bekim tok olsem, "Nogat. Mitupela
bai i slip hia long ples bung."
3 Tasol Lot i strong moa yet long tupela,
na bihain tupela i go long haus wantaim
em. Na Lot i tokim ol wokman bilong en na
ol i kukim bret i no gat yis na redim gutpela
kaikai bilong tupela. Na tupela i kaikai.

4 Tupela i no slip yet, na ol man bilong
Sodom i kam banisim haus. Olgeta man
bilong taun ol i kam, ol yangpela wantaim
ol lapun.
5 Na ol i singaut long Lot olsem, "We stap
dispela tupela man i kam slip long haus
bilong yu? Salim tupela i kam ausait na bai
mipela i ken goapim tupela."
6 Lot i go ausait na i pasim gut dua
7 na em i tokim ol olsem, "Ol pren bilong
mi, yupela harim. Yupela i no ken mekim
dispela pasin nogut.
8 Mi gat tupela pikinini meri i stap, na
tupela i no bin slip yet wantaim man. Mi
ken bringim tupela i kam ausait long yu-
pela, na yupela i ken pinisim laik bilong
yupela long tupela. Tasol dispela tupela
man i kam slip long haus bilong mi, olsem
na mi mas was gut long tupela. Olsem na
yupela i no ken mekim wanpela samting
long tupela."
9 Ol Sodom i harim dispela tok na ol i
tok olsem, "Dispela man em i man bilong
narapela kantri, na em i laik skelim pasin
bilong mipela. Lot, yu klia. Sapos yu no
klia, orait bai mipela i mekim nogut long
tupela, na bai mipela i mekim save tru long
yu tu." Na ol i subim Lot i go bek na ol i laik
brukim dua.
10 Tasol tupela man insait long haus i
putim han i go ausait na pulim Lot i kam
insait, na tupela i pasim dua.
11 Na tupela i mekim olgeta man i stap
ausait i kamap aipas, na ol i no inap lukim
dua bilong haus.

Lot i lusim Sodom

12 Orait dispela tupela man i askim Lot
olsem, "Yu gat sampela lain moa bilong
yu i stap long dispela taun? Yu mas
kisim olgeta pikinini bilong yu na ol tambu
pikinini bilong yu wantaim ol arapela lain
bilong yu i stap hia, na yupela i mas lusim
dispela taun.
13 Bai mitupela i bagarapim dispela taun,
long wanem, i gat planti tok moa i kamap
long ol kain kain pasin nogut tru i wok long
kamap long dispela taun. Bikpela i harim
pinis dispela tok, na em i salim mitupela i
kam bilong bagarapim dispela taun."
14 Orait Lot i go long tupela man ol i
bin makim bilong maritim tupela pikinini
meri bilong en. Na em i tokim tupela
olsem, "Yutupela kirap na lusim dispela
taun kwik. Bikpela i laik bagarapim dis-
pela taun." Tasol tupela i ting em i tok pilai
tasol.
15 Tulait pinis na tupela ensel i hariapim
Lot na i tok olsem, "Hariap. Kisim meri
wantaim tupela pikinini meri bilong yu,
na lusim dispela taun. Nogut yupela i lus
wantaim ol arapela manmeri."
16 Tasol Lot i tingting planti na em
i no hariap. Olsem na tupela ensel i
holim han bilong em wantaim meri na
tupela pikinini meri bilong en, na tupela
i bringim ol i go ausait long taun, long
wanem, Bikpela i sori long Lot.
17 Tupela i bringim ol i go ausait pinis,
orait wanpela i tok olsem, "Yupela ranawe
kwik, nogut yupela i dai. Yupela i no ken
tanim na lukluk i go bek. Na yupela i
no ken sindaun malolo long dispela ples
daun. Sapos yupela i no laik i dai, yupela
i mas ran i go antap long ol maunten."
18 Tasol Lot i tok olsem, "Sori, Bikpela, mi
no inap mekim olsem yu tok.
19 Harim. Yu bin sori tru long mi na
yu mekim gutpela wok bilong helpim mi.
Tasol ol maunten i stap longwe tumas, na
mi no inap kamap hariap long ol. Olsem na
taim mi stap longwe yet, taun bai i bagarap
na bai mi lus wantaim.
20 Yu lukim liklik taun i stap long hap.
Em i klostu, na mi inap kamap hariap long
en. Em i liklik taun tasol. Yu larim mi i
go long dispela taun na abrusim dispela
bagarap."
21 Na ensel i tok olsem, "Em i orait. Bai
mi no bagarapim dispela taun.
22 Goan, yu hariap. Mi no ken mekim
wanpela samting inap yupela i kamap long
dispela taun." Lot i tok, dispela taun em i
liklik taun, olsem na ol i kolim dispela taun
Soar.*

Bikpela i bagarapim Sodom wantaim Gomora

19:5: Het 19.22-24 **19:11:** 2 Kin 6.18 **19:16:** 2 Pi 2.7 * **19:22:** Long tok Hibru nem Soar i klostu wankain olsem dispela tok, "Liklik."

23 Taim san i wok long kam antap, Lot i
kamap pinis long Soar.
24 Na wantu Bikpela i salim ol hatpela
ston wantaim paia i pundaun antap long
taun Sodom na Gomora.
25 Bikpela i bagarapim tupela taun wan-
taim dispela ples daun tupela taun i stap
long en. Em i bagarapim olgeta manmeri
i stap long tupela taun na olgeta diwai
samting i kamap long dispela hap graun.
26 Tasol taim meri bilong Lot i bihainim
Lot i kam, meri i lukluk i go bek, na wantu
em i tanim olsem sol na i sanap olsem
wanpela pos i stap.
27 Long moningtaim tru Abraham i go
long dispela ples bipo em i bin sanap long
en na toktok wantaim Bikpela.
28 Abraham i lukluk i go daun long
Sodom na Gomora na long olgeta hap bi-
long ples daun. Na em i lukim smok i
kamap olsem smok bilong bikpela paia.
29 God i bagarapim olgeta taun i stap
long dispela ples daun. Tasol em i tingting
long Abraham, na taim em i bagarapim ol
dispela taun Lot i bin i stap long en, em i
larim Lot i abrusim dispela bagarap.

Lain bilong Moap na Amon i kamap

30 Lot i pret long stap long taun Soar,
olsem na em i kisim tupela pikinini meri
bilong en na ol i go i stap antap long ples
maunten. Na ol i stap long wanpela hul
bilong ston.
31 Na namba wan pikinini i tokim namba
2 olsem, "Papa bilong mitupela em i lapun
pinis. Na i no gat man i stap long olgeta
hap bilong graun bilong maritim mitupela,
olsem ol manmeri i save mekim bipo.
32 Goan, mitupela mekim papa i dring
wain, bai em i spak. Na bai mitupela i
ken slip wantaim em na em i ken kamapim
pikinini long mitupela. Olsem bai ol man-
meri bilong graun i no ken pinis."
33 Orait long nait tupela i givim wain
long papa, na em i spak. Na namba wan
pikinini i slip wantaim em. Wain i mekim
papa i spak tru na em i no save long wan-
pela samting pikinini meri i mekim.
34 Long de bihain, namba wan pikinini
meri i tokim namba 2 olsem, "Asde long
nait mi slip wantaim papa. Nau long nait
mitupela i ken mekim papa i spak gen.
Na yu ken slip wantaim em olsem mi bin
mekim, na em i ken kamapim pikinini long
mitupela, na ol manmeri bilong graun i no
ken pinis."
35 Orait long dispela nait tupela i mekim
papa i spak gen, na namba 2 pikinini i slip
wantaim em. Papa i spak tru gen olsem
long nait bipo na em i no save long wan-
pela samting pikinini meri i mekim.
36 Long dispela pasin tupela pikinini
meri i kisim bel long Lot, papa bilong tu-
pela yet.
37 Na namba wan em i karim pikinini
man na i kolim nem bilong en Moap.†
Moap em i tumbuna bilong dispela lain
manmeri yumi save kolim ol Moap.
38 Na namba 2 pikinini meri em tu i
karim pikinini man na i kolim nem bilong
en Benami.‡ Dispela man em i tumbuna
bilong dispela lain manmeri yumi save
kolim ol Amon.

20

Abraham na Abimelek

1 Abraham i lusim ples Mamre na i go
i stap long hap bilong Negev, namel long
tupela ples Kades na Sur. Na bihain, em
wantaim meri bilong en Sara, tupela i go i
stap long taun Gerar.
2 Na em i tokim ol manmeri bilong Gerar
olsem, "Sara em i susa bilong mi." Olsem
na Abimelek, king bilong Gerar, i salim ol
wokman i go bringim Sara i kam long em.
3 Tasol long nait God i kamap long
Abimelek long driman na i tokim em
olsem, "Dispela meri yu kisim, em i marit
pinis. Olsem na bai yu dai."
4 Tasol Abimelek i no bin slip wantaim
Sara yet, olsem na em i tok olsem, "Bikpela,
sapos man i no mekim wanpela rong, bai
yu kilim em wantaim ol lain bilong en?
5 Abraham yet i tokim mi olsem, dispela
meri em i susa bilong en. Na meri yet i

19:24: Mt 10.15, 11.23-24, Lu 10.12, 17.29, 2 Pi 2.6, Ju 1.7 **19:26:** Lu 17.32 † **19:37:** Long tok Hibru, nem Moap i klostu wankain olsem dispela tok, "Em i kam long papa bilong mi." ‡ **19:38:** Long tok Hibru, nem Benami i klostu wankain olsem dispela tok, "Pikinini bilong wanblut bilong mi." **20:2:** Stt 12.13, 26.7

tok, Abraham em i brata bilong en. Taim
mi kisim dispela meri, mi ting mi mekim
stretpela pasin tasol. Mi no bin mekim
rong."
6 Orait long driman God i bekim tok
olsem, "Yes, mi save yu gat stretpela
tingting tasol na yu mekim dispela pasin.
Olsem na mi yet mi bin pasim yu na yu no
bin slip wantaim dispela meri na mekim
sin long ai bilong mi.
7 Tasol nau yu mas salim meri i go bek
long man bilong en, longwanem, dispela
man em i profet bilong mi. Na bai em i
prea long helpim yu, na bai yu no ken i
dai. Tasol sapos yu no salim meri i go bek,
bai yu dai wantaim olgeta manmeri bilong
yu."
8 Orait long moningtaim tru Abimelek i
singautim olgeta ofisa bilong en na i tokim
ol long olgeta tok bilong Bikpela. Na ol i
pret nogut tru.
9 Na Abimelek i singautim Abraham na
i askim em, "Yu mekim wanem kain pasin
long mipela? Mi bin mekim wanem rong
long yu, na yu mekim mi wantaim ol lain
bilong mi i gat bikpela asua? Dispela pasin
yu mekim em i no stret."
10 Na Abimelek i tok moa olsem, "Yu
gat wanem kain tingting na yu bin mekim
dispela pasin?"
11 Na Abraham i bekim tok olsem, "Mi
bin ting olsem, ol man long dispela ples i
no save pret long God. Nogut ol i laik kisim
meri bilong mi na ol i kilim mi i dai.
12 Em i tru, Sara em i susa bilong mi. Mi-
tupela i gat wanpela papa, tasol mitupela i
no bilong wanpela mama. Na mi maritim
em.
13 Na taim God i tokim mi long lusim
haus bilong papa bilong mi na mi go
nabaut long ol arapela hap, mi bin tokim
Sara olsem, 'Sapos yu laik mekim gutpela
pasin long mi, orait long wanem hap mitu-
pela i go long en, yu mas tokim ol manmeri
olsem, "Abraham em i brata bilong mi." '
14 Orait Abimelek i givim Sara i go bek
long Abraham. Na em i givim ol sipsip
na bulmakau na ol wokboi na wokmeri
nating tu long Abraham.
15 Na em i tokim Abraham olsem,
"Lukim. Dispela olgeta graun em i bilong
mi. Sapos yu laik sindaun long wanpela
hap, orait yu ken i stap long en."
16 Na em i tokim Sara olsem, "Mi givim
1,000 mani silva long brata bilong yu, bi-
long stretim dispela hevi i bin kamap long
yu. Olsem na olgeta lain i stap wantaim yu
i ken save, yu no bin mekim rong."
17-18 Bikpela i bin pasim bel bilong olgeta
meri long lain bilong Abimelek na ol i no
inap karim pikinini. Em i mekim olsem
bilong bekim dispela pasin Abimelek i
mekim long Sara, meri bilong Abraham.
Olsem na Abraham i prea long God, na God
i mekim Abimelek i orait gen. Na meri bi-
long Abimelek wantaim ol wokmeri nating
bilong en, ol inap karim pikinini gen.

21

Sara i karim Aisak

1 Bikpela i mekim gut long Sara olsem em
i bin promis.
2 Na Sara i gat bel na i karim pikinini
man long taim Abraham i lapun pinis. Sara
i karim pikinini long dispela taim bipo God
i bin makim.
3 Na Abraham i kolim nem bilong
pikinini Aisak.
4 Long namba 8 de bihain long Sara i
karim Aisak, Abraham i bihainim tok bi-
long God na i katim skin bilong kok bilong
pikinini.
5 Abraham i gat 100 krismas pinis, na
Sara i karim Aisak.
6 Na Sara i tok olsem, "God i mekim gut-
pela pasin long mi, na mi amamas na mi
lap. Na olgeta man i harim dispela bai ol
i amamas wantaim mi."
7 Na Sara i tok gen, "Bipo husat inap
tokim Abraham olsem, 'Meri bilong yu
Sara bai i karim pikinini na givim susu
long en'? Tasol Abraham i lapun pinis na
mi karim pikinini man bilong en."
8 Na pikinini i kamap bikpela. Na long de
em i lusim susu Abraham i mekim bikpela
kaikai.

*Abraham i rausim Hagar wantaim Is-
mael*

21:2: Hi 11.11 **21:4:** Stt 17.12, Ap 7.8

9 Hagar, dispela meri bilong Isip, em i
bin karim wanpela pikinini man bilong
Abraham. Na long wanpela de Sara i lukim
dispela pikinini i pilai i stap.
10 Na em i tokim Abraham, "Yu rausim
dispela wokmeri wantaim pikinini bilong
em. Pikinini bilong wokmeri em i no ken
kisim hap samting bilong yu. Dispela ol-
geta samting i bilong pikinini bilong mi
Aisak."
11 Ismael tu em i pikinini bilong Abra-
ham, olsem na dispela tok i mekim Abra-
ham i bel hevi.
12 Tasol God i tokim Abraham olsem, "Yu
no ken bel hevi long wokmeri Hagar wan-
taim pikinini bilong en. Yu mas bihainim
tok bilong Sara. Long Aisak tasol bai ol lain
tumbuna pikinini bilong yu i kamap.
13 Na long pikinini bilong wokmeri, bai
mi mekim ol lain tumbuna pikinini bilong
em tu i kamap bikpela lain, long wanem,
em tu i pikinini bilong yu."

14 Orait long moningtaim tru long de
bihain, Abraham i kisim kaikai wantaim
skin meme ol i bin pulapim wara long en,
na em i putim long sol bilong Hagar. Na
Abraham i givim pikinini long Hagar na
em i salim tupela i go.*

Orait Hagar i go na i wokabaut nabaut
long ples i no gat man long hap bilong ples
Berseba.
15 Taim wara i pinis, orait em i lusim
pikinini i stap aninit long wanpela liklik
diwai.
16 Na em i go sindaun longwe liklik, long
wanem, em i tingting olsem, "Mi no ken
lukim pikinini i dai." Orait Hagar i sindaun
na em i wok long krai i stap.

17 Orait God i harim pikinini i krai, na
ensel bilong God i stap long heven em i
singaut na i tokim Hagar olsem, "Olsem
wanem, Hagar? Yu no ken pret. God i
harim pinis krai bilong pikinini.
18 Yu kirap i go litimapim pikinini, na
yu holim han bilong en. Bai mi mekim
lain tumbuna pikinini bilong en i kamap
bikpela lain manmeri tru."

19 Na God i mekim ai bilong Hagar i
op, na Hagar i lukim wanpela hul wara i
stap. Na em i go pulimapim wara long skin
meme. Na em i givim wara long pikinini,
na em i dring.

20 Na God i stap wantaim pikinini, na em
i kamap bikpela. Em i save stap long ples
i no gat man, na em i kamap saveman tru
bilong sut long banara.
21 Na taim em i stap long ples drai bilong
Paran, mama bilong en i kisim wanpela
meri bilong em long Isip.

Abraham i mekim kontrak wantaim Abimelek

22 Long dispela taim Abimelek wantaim
Fikol, namba wan ofisa bilong ami bilong
en, tupela i go long Abraham na i tok olsem,
"God i save stap wantaim yu long olgeta
samting yu mekim.
23 Orait yu mas promis long ai bilong
God, bai yu no mekim pasin giaman long
mi, o long ol pikinini bilong mi, o long ol
lain tumbuna bilong mi. Mi bin mekim
gutpela pasin long yu. Olsem tasol yu
mas mekim gutpela pasin long mi na long
dispela kantri nau yu kam i stap long en."
24 Na Abraham i tok, "Mi promis long
mekim olsem."
25 Abraham i gat tok long Abimelek long
wanpela hul wara bilong em ol wokman
bilong Abimelek i kisim pinis.
26 Na Abimelek i tok olsem, "Mi no save
long dispela. Yu no tokim mi bipo. Nau
tasol mi harim dispela tok."

27 Orait Abraham i givim sampela sipsip
na bulmakau long Abimelek, na tupela i
mekim kontrak.
28 Na Abraham i kisim 7-pela pikinini
sipsip meri long lain sipsip bilong en na i
putim ol long wanpela hap.
29 Na Abimelek i askim em, "Bilong
wanem yu mekim olsem?"
30 Na Abraham i bekim tok olsem, "Yu
mas kisim dispela 7-pela pikinini sipsip.
Long dispela pasin bai yu tokaut klia
olsem, mi yet mi wokim dispela hul wara."

21:10: Ga 4.29-30 **21:12:** Ro 9.7, Hi 11.18 * **21:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **21:22:** Stt 26.26 † **21:31:** Long tok Hibru nem Berseba i klostu wankain olsem dispela tok, "Hul wara bilong kontrak."

31 Orait tupela i mekim kontrak long dispela ples. Olsem na ol i kolim dispela ples Berseba.†
32 Tupela i mekim kontrak pinis long Berseba, na Abimelek wantaim Fikol, namba wan ofisa bilong en, i go bek long graun bilong ol Filistia.
33 Na Abraham i planim wanpela diwai long Berseba, na em i lotu long Bikpela, em God i save stap oltaim oltaim.
34 Na Abraham i stap longpela taim long graun bilong ol Filistia.

22

God i tokim Abraham long ofaim Aisak

1 Bihain God i traim Abraham. Em i singaut long em na i tok olsem, "Abraham." Na Abraham i tok olsem, "Mi stap."
2 Orait God i tok, "Yu gat wanpela pikinini tasol, Aisak, na yu laikim em tumas. Yu mas kisim dispela pikinini na yu go long hap bilong Moria, na bai mi soim yu wanpela maunten. Na long dispela maunten yu mas givim Aisak long mi olsem ofa bilong paia i kukim olgeta."
3 Orait long moningtaim tru Abraham i redim donki na i kisim Aisak wantaim tupela wokboi. Em i brukim sampela paiawut bilong mekim ofa, na em i wokabaut i go long dispela ples God i tokim em long en.
4 Na long de namba 3 Abraham i lukim dispela ples i stap longwe yet.
5 Na em i tokim tupela wokboi olsem, "Yutupela stap hia wantaim donki. Bai mi go long hap wantaim pikinini, na bai mitupela i mekim lotu. Na bihain bai mitupela i kam bek."
6 Na Abraham i givim paiawut bilong ofa long Aisak, na em i karim. Na Abraham i karim paia wantaim naip. Na tupela i wokabaut i go.
7 Tupela i wokabaut yet na Aisak i tok olsem, "Papa." Na Abraham i tok, "Pikinini, olsem wanem?" Na Aisak i askim em, "Papa, mi lukim paia na paiawut, tasol we stap pikinini sipsip bilong mekim ofa?"
8 Na Abraham i bekim tok olsem, "Pikinini, God yet bai i givim pikinini sipsip bilong mekim ofa." Na tupela i wokabaut i go.
9 Tupela i kamap long dispela ples God i bin tok long en, na Abraham i wokim alta na i putim paiawut antap long en. Na em i pasim pikinini bilong en Aisak long rop. Na em i putim em antap long paiawut long alta.
10 Orait Abraham i kisim naip na i laik kilim pikinini.
11 Tasol ensel bilong Bikpela i stap long heven, em i singaut olsem, "Abraham, Abraham." Na Abraham i bekim tok olsem, "Mi stap."
12 Na ensel i tok olsem, "Yu no ken kilim pikinini. Yu no ken mekim wanpela samting long em. Yu gat dispela wanpela pikinini tasol, na yu no pasim em. Nogat. Yu redi tasol long givim em long God. Olsem na mi save, yu man bilong aninit long God."
13 Na Abraham i lukluk nabaut na long baksait bilong en em i lukim wanpela sipsip man, kom bilong en i pas long wanpela liklik diwai. Orait em i go na kisim dispela sipsip, na em i kilim na kukim olgeta long paia olsem ofa. Olsem na dispela sipsip i kisim ples bilong Aisak. 14 Orait Abraham i kolim dispela ples "Bikpela i givim." Na i kam inap nau ol man i save mekim dispela hap tok, "Bikpela i givim long maunten bilong en."
15 Orait ensel bilong Bikpela i singautim Abraham namba 2 taim na i tok olsem,
16 "Mi Bikpela, mi tok tru tumas long nem bilong mi yet olsem. Yu gat dispela wanpela pikinini tasol na yu no bin pasim em.
17 Olsem na bai mi mekim gut tru long yu. Na bai mi mekim ol lain tumbuna pikinini bilong yu i kamap planti tru olsem ol sta bilong skai na olsem wesan bilong nambis. Na bai ol lain tumbuna pikinini bilong yu i daunim ol birua bilong ol, na kisim ol taun bilong ol.
18 Na olgeta lain pipel long graun bai ol i askim mi long givim blesing long ol na mekim gut long ol olsem mi mekim gut long ol lain tumbuna pikinini bilong yu.

22:1: Hi 11.17-19 **22:2:** 2 Sto 3.1 **22:9:** Je 2.21 **22:16:** Hi 6.13-14 **22:17:** Hi 11.12 **22:18:** Ap 3.25

Long wanem, yu bin bihainim tok bilong
mi.' "
19 Na Abraham i kisim Aisak na i go bek
long tupela wokboi bilong en, na ol i go bek
long Berseba. Na Abraham i stap olgeta
long Berseba.

Nem bilong ol lain bilong Nahor

20 Bihain Abraham i harim tok olsem,
"Milka i karim pinis sampela pikinini."
Milka em i meri bilong Nahor, na Nahor
em i brata bilong Abraham.
21 Nem bilong ol dispela pikinini i olsem.
Us em i namba wan, na Bus na Kemuel, em
papa bilong Aram,
22 na Keset na Haso na Pildas na Jitlap na
Betuel.
23 Betuel em i papa bilong Rebeka. Milka
i karim dispela 8-pela pikinini man bilong
Nahor, brata bilong Abraham.
24 Namba 2 meri bilong Nahor, nem bi-
long em Reuma, em i karim Teba na Ga-
ham na Tahas na Maka.

23

*Sara i dai na Abraham i baim graun bi-
long matmat*

1 Sara i gat 127 krismas pinis,
2 na em i dai long taun Kiriat Arba, nara-
pela nem bilong en Hebron, long graun
bilong Kenan. Na Abraham i sori tru na i
krai long em.
3 Bihain Abraham i lusim bodi bilong
Sara i stap, na em i go toktok wantaim ol
man bilong lain Hit. Em i tok olsem,
4 "Mi man bilong narapela kantri na
mi kam sindaun namel long yupela. Meri
bilong mi i dai pinis na mi laik baim hap
graun long yupela, bilong wokim matmat
na planim em."
5 Na ol man bilong lain Hit i tok olsem,
6 "Bikman, harim. Yu wanpela namba
wan hetman tru. Yu ken planim meri
bilong yu long wanpela gutpela matmat
bilong mipela. Yu makim tasol wanem
matmat yu laik kisim, na papa bilong mat-
mat bai i givim long yu na yu ken planim
meri bilong yu."
7 Orait Abraham i sanap na i daunim het
bilong en long ol manmeri bilong dispela
ples,
8 na em i tok olsem, "Sapos yupela i orait
long mi planim meri bilong mi long dispela
hap, orait mi laik yupela i askim Efron,
pikinini bilong Sohar,
9 long em i ken givim mi dispela hul
bilong ston ol i kolim Makpela. Em i stap
arere long graun bilong Efron. Yupela
tokim em long givim dispela hul long mi,
na long ai bilong yupela olgeta bai mi
givim stretpela pe long en, na dispela hul
bai i kamap matmat bilong mi."
10 Efron yet i stap namel long ol dispela
man bilong lain Hit long ples ol i toktok i
stap long en, klostu long bikpela dua bilong
banis bilong taun. Olgeta man bilong lain
Hit i stap, na ol i harim Efron i bekim tok
long Abraham olsem,
11 "Bikman, harim tok bilong mi. Yu no
ken baim dispela hul. Bai mi givim nating
long yu, wantaim dispela graun hul i stap
long en. Long ai bilong ol lain bilong mi,
nau mi givim dispela graun long yu bilong
planim meri bilong yu."
12 Na Abraham i daunim het bilong en
long ol manmeri bilong ples.
13 Na long ai bilong ol em i tokim Efron
olsem, "Efron, mi laik bai yu putim yau
long tok bilong mi. Nau bai mi baim dis-
pela hap graun bilong yu. Yu kisim mani
bilong mi, na mi ken planim meri bilong mi
long dispela graun."
14 Na Efron i bekim tok long Abraham
olsem,
15 "Bikman, harim. Pe bilong dispela
graun em inap 50 kilo silva. Tasol maski,
em i samting nating namel long mitupela.
Yu kisim graun tasol na planim meri bi-
long yu."
16 Abraham i orait long dispela tok, na
em i skelim 50 kilo silva long skel bilong ol
bisnisman, olsem Efron i bin makim long
ai bilong ol Hit, na em i givim long Efron
bilong baim dispela graun.
17 Long dispela pasin Abraham i kisim
graun bilong Efron i stap long ples

23:3: Ap 7.16 **23:4:** Hi 11.9, 11.13

Makpela, klostu long ples Mamre. Abraham i kisim graun wantaim hul bilong ston na olgeta diwai i stap long dispela graun.
18 Orait olgeta man bilong lain Hit i stap long dispela ples ol i toktok i stap long en, ol i save, dispela graun i bilong Abraham nau.
19 Na bihain, Abraham i planim meri bilong en, Sara, long dispela hul bilong ston i stap long graun Makpela, klostu long ples Mamre long graun Kenan. Narapela nem bilong Mamre, em Hebron.
20 Dispela hap graun bilong ol lain bilong Hit, wantaim hul matmat i stap long en, em i kamap matmat bilong lain bilong Abraham.

24

Abraham i painim meri bilong Aisak

1 Abraham em i lapun pinis. Na Bikpela i bin mekim olgeta samting Abraham i mekim i kamap gutpela.
2 Orait Abraham i singautim dispela wokboi i bin wok longpela taim long em. Dispela man i save bosim olgeta samting bilong Abraham. Abraham i tokim em olsem, "Putim han bilong yu aninit long lek bilong mi na mekim strongpela tok promis long mi.
3 Yu mas promis long nem bilong God, Bikpela bilong heven na graun, olsem, bai yu no makim wanpela meri bilong pikinini bilong mi namel long ol meri bilong Kenan, dispela graun mi stap long en.
4 Yu mas go bek long as ples bilong mi na painim wanpela meri namel long ol lain bilong mi yet, na bringim em i kam, bai em i ken maritim pikinini bilong mi, Aisak."
5 Tasol wokboi i tok olsem, "Sapos dispela meri i no laik lusim ples bilong en na i kam wantaim mi long dispela ples, orait bai olsem wanem? Ating mi mas bringim pikinini bilong yu i go bek long as ples bilong yu?"
6 Na Abraham i bekim tok olsem, "Yu no ken bringim pikinini bilong mi i go bek long as ples bilong mi.
7 God, Bikpela bilong heven, em i kisim mi long haus bilong papa bilong mi na long graun bilong ol lain bilong mi. Na em i mekim strongpela promis, bai em i givim dispela graun hia long ol lain tumbuna bilong mi. Bikpela bai i salim ensel bilong en i go pas long yu long as ples bilong mi, olsem na bai yu inap kisim meri bilong pikinini bilong mi.
8 Tasol sapos meri i no laik i kam bek wantaim yu, orait dispela promis yu mekim long mi em i no ken pasim yu moa. Tasol yu no ken kisim pikinini bilong mi i go bek long as ples bilong mi."
9 Orait wokboi i putim han bilong en aninit long lek bilong bikman bilong en, Abraham, na em i mekim strongpela promis long en long mekim olgeta samting Abraham i bin tokim em.
10 Na wokboi i kisim 10-pela kamel bilong Abraham na planti gutpela presen. Na em i redim olgeta samting na i go long taun bilong Nahor long graun bilong Mesopotemia.
11 Em i kamap pinis na em i mekim ol kamel i slip klostu long hul wara ausait long taun. Em i apinun tru, na em taim ol meri i save kam bilong pulimapim wara.
12 Na em i prea olsem, "God, Bikpela bilong bikman bilong mi Abraham, yu ken marimari long bikman bilong mi, na mekim wok bilong mi i kamap gutpela nau.
13 Mi stap hia klostu long hul wara, na ol yangpela meri bilong ples bai i kam bilong pulimapim wara.
14 Bai mi tokim wanpela yangpela meri olsem, 'Plis, yu daunim sospen wara bilong yu na bai mi dring liklik wara.' Na sapos em i tok, 'Yu dring, na bai mi givim wara long ol kamel bilong yu tu,' orait mi laik bai em dispela meri tasol yu makim bilong wokman bilong yu Aisak. Sapos ol samting i kamap olsem, orait bai mi save yu marimari long bikman bilong mi, na yu laik helpim em."
15 Wokboi i prea yet i stap, na Rebeka i kamap. Em i karim sospen wara long sol bilong en. Rebeka em i pikinini meri bilong Betuel. Na Betuel em i pikinini man bilong Milka wantaim Nahor. Nahor em i brata bilong Abraham.
16 Dispela yangpela meri Rebeka em i naispela meri tru, na em i no bin slip yet wantaim man. Orait em i go daun long hul

wara na i pulapim sospen bilong en na i
kam antap gen.
17 Orait wokboi i ran i go long em na i tok
olsem, "Plis, yu givim mi liklik wara long
sospen bilong yu."
18 Na Rebeka i tok olsem, "Bikman, yu
dring." Na kwiktaim em i daunim sospen
wara na i holim long han na i larim em i
dring.
19 Em i dring inap pinis na Rebeka i
tok gen olsem, "Bai mi givim wara long
ol kamel bilong yu tu, inap ol i dring na i
pulap."
20 Na kwiktaim em i kapsaitim sospen
wara long baret ston ol animal i save dring
long en. Na em i ran i go bek bilong
pulimapim wara gen. Na em i mekim
olsem tasol i go inap olgeta kamel i dring
inap pinis.
21 Na wokboi i no toktok. Em i lukluk
tasol i stap. Em i laik save, Bikpela i mekim
wok bilong en i kamap gutpela, o nogat.
22 Ol kamel i dring pinis, orait wokboi i
kisim wanpela ring gol bilong bilasim nus
na i putim long nus bilong Rebeka. Na em
i putim tupela paspas gol long han bilong
Rebeka. Hevi bilong ring em inap 5 gram,
na hevi bilong wan wan paspas, em inap
100 gram.
23 Na wokboi i tok olsem, "Plis, yu tokim
mi. Yu pikinini meri bilong husat? Na yu
ting i gat spes long haus bilong papa bilong
yu, bai mi wantaim ol lain bilong mi i ken
slip nau long nait?"
24 Na Rebeka i bekim tok olsem, "Mi
pikinini bilong Betuel, em i pikinini bilong
Nahor na Milka.
25 Yes, i gat gutpela gras samting bilong ol
kamel i ken kaikai. Na i gat rum long haus,
na yupela i ken slip long en."
26 Orait wokboi bilong Abraham i
brukim skru na putim pes i go daun long
graun na i lotu long Bikpela.
27 Na em i tok olsem, "Mi laik litimapim
nem bilong God, Bikpela bilong bikman
bilong mi Abraham. Em i marimari long
bikman bilong mi na mekim gut tru long
em. Bikpela i bringim mi i kam stret long
haus bilong ol lain bilong bikman bilong
mi."
28 Orait yangpela meri i ran i go long
haus bilong mama bilong en, na i tokim em
long olgeta samting i bin kamap.
29-30 Na Laban, brata bilong Rebeka, em
i lukim ring gol bilong nus na tupela pas-
pas gol long han bilong susa bilong en.
Na em i harim Rebeka i autim olgeta tok
dispela man i bin mekim. Olsem na em i
ran i go ausait na i go long wokboi bilong
Abraham, na em i lukim em i sanap i stap
wantaim ol kamel bilong en klostu long hul
wara.
31 Na Laban i tok olsem, "Bikman,
Bikpela i mekim gut pinis long yu. Yu kam
na yumi go long haus. Yu no ken i stap hia.
Mi redim pinis ples bilong yu. Na i gat ples
bilong ol kamel tu."
32 Orait wokboi i go insait long haus. Na
Laban i tokim ol wokboi bilong en long
rausim kago long ol kamel na givim gras
na kaikai long ol. Na em i tokim ol tu long
bringim wara long wokboi bilong Abra-
ham wantaim ol lain bilong en, bai ol i ken
wasim lek.
33 Na bihain ol i kisim kaikai i kam, tasol
wokboi bilong Abraham i tok olsem, "Mi
no ken kaikai kwik. Mi mas autim tok
bilong mi pastaim." Na Laban i tok, "I orait.
Yu ken autim."
34 Orait wokboi i tok olsem, "Mi wokboi
bilong Abraham.
35 Bikpela i mekim gut tru long bikman
bilong mi na mekim em i gat planti mani
samting. Bikpela i givim planti samting
long em, olsem ol sipsip na meme na bul-
makau, na silva na gol, na ol wokboi na
wokmeri nating, na ol kamel na donki.
36 Na meri bilong en Sara, em i lapun
pinis na i karim pikinini man. Na bikman
bilong mi i givim pinis olgeta samting bi-
long en long dispela pikinini.
37-38 Na em i tok strong long mi olsem,
'Yu no ken makim wanpela meri bilong
pikinini bilong mi namel long ol meri bi-
long Kenan, dispela graun mi stap long en.
Nogat. Yu mas i go long lain bilong papa
bilong mi na painim wanpela meri bilong
maritim pikinini bilong mi.' Bikman bi-
long mi i tok olsem, na em i mekim mi
promis long bihainim dispela tok.
39 Na mi tokim bikman bilong mi, 'Sapos

dispela meri i no laik i kam bek wantaim
mi, orait bai olsem wanem?'
40 Na em i tok olsem, 'Mi man bilong
bihainim tok bilong Bikpela, na em bai i
salim ensel bilong en i go wantaim yu na
mekim wok bilong yu i kamap gutpela.
Na bai yu inap kisim meri bilong pikinini
bilong mi namel long ol lain bilong papa
bilong mi.
41 Sapos yu go long ol, orait dispela
promis yu mekim long mi, em i no ken
pasim yu moa. Na sapos yu go long ol lain
bilong mi, na ol i no orait long askim bilong
yu, orait olsem tasol dispela promis i no
ken pasim yu.'

42 "Orait nau long apinun, taim mi
kamap long hul wara mi prea olsem, 'God,
Bikpela bilong bikman bilong mi Abra-
ham, nau yu ken mekim dispela wok bi-
long mi i kamap gut.
43 Nau mi stap klostu long hul wara.
Sapos wanpela yangpela meri i kam bilong
pulimapim wara, orait bai mi tokim em
olsem, "Plis, yu givim mi liklik wara long
sospen bilong yu na mi dring."
44 Na sapos em i tok olsem, "Yu dring, na
bai mi givim wara long ol kamel bilong yu
tu," orait mi laik bai em dispela meri tasol
yu makim bilong pikinini bilong bikman
bilong mi.'
45 Mi prea yet i stap, na Rebeka i kamap.
Em i karim sospen wara long sol bilong
en na em i go daun long hul wara bilong
pulimapim wara. Na mi tokim em, 'Plis, yu
givim liklik wara long mi.'
46 Na kwiktaim em i daunim sospen
wara na i tok olsem, 'Bikman, yu dring. Na
bai mi givim wara long ol kamel bilong yu
tu.' Orait mi dring pinis, na em i givim
wara long ol kamel.
47 Na mi askim em, 'Yu pikinini bilong
husat?' Na em i tok, 'Mi pikinini bi-
long Betuel, em i pikinini bilong Nahor na
Milka.' Na mi putim ring long nus bilong
en na paspas long tupela han bilong en.
48 Na mi brukim skru na putim pes i go
daun long graun na mi lotu long Bikpela.
Na mi litimapim nem bilong God, Bikpela
bilong bikman bilong mi, Abraham. Em i
bin bringim mi i kam stret long haus bilong
brata bilong bikman bilong mi. Na bai mi
inap kisim pikinini meri bilong en bilong
maritim pikinini bilong bikman bilong mi.
49 Orait sapos yupela i laik mekim gut-
pela na stretpela pasin long bikman bilong
mi, orait yupela tokim mi stret. Na sapos
yupela i no laik, orait yupela tokim mi tu,
na mi ken tingting long wanem samting
bai mi mekim."
50 Orait Laban na Betuel tupela i bekim
tok olsem, "Bikpela yet i kamapim dispela
samting, na mipela i no inap mekim wan-
pela tok.
51 Rebeka i stap. Yu kisim em na yu go.
Em i ken maritim pikinini bilong bikman
bilong yu, olsem Bikpela i tok pinis."
52 Wokboi bilong Abraham i harim pinis
tok bilong ol, na em i putim pes i go daun
long graun na em i lotu long Bikpela.
53 Na bihain em i kisim kain kain bilas
silva na gol na ol naispela klos na em i
givim long Rebeka. Na em i givim kain
kain presen i dia tumas long brata bilong
Rebeka na long mama bilong en tu.
54 Toktok i pinis, na wokboi bilong Abra-
ham wantaim lain bilong en ol i kaikai na
dring, na ol i slip. Na long moningtaim
ol i kirap na wokboi bilong Abraham i tok
olsem, "Mi laik i go bek long bikman bilong
mi."
55 Tasol mama wantaim brata bilong Re-
beka tupela i tok olsem, "Larim yangpela
meri i stap wantaim mipela 10-pela de
samting, na bihain em i ken i go."
56 Na wokboi bilong Abraham i bekim
tok olsem, "Yupela i no ken pasim mi.
Bikpela i mekim wok bilong mi i kamap
gutpela pinis. Plis, mi laik i go bek long
bikman bilong mi."
57 Na ol i tok olsem, "Yumi singautim
yangpela meri na yumi askim em long laik
bilong en."
58 Orait ol i singautim Rebeka i kam, na
ol i askim em, "Yu laik i go wantaim dispela
man?" Na em i tok olsem, "Yes, bai mi go."
59 Orait ol i salim Rebeka wantaim meri i
save lukautim em, na tupela i go wantaim
wokboi bilong Abraham na ol lain bilong
en.
60 Na ol i givim blesing long Rebeka
olsem, "Susa, bai yu kamap mama bilong

planti tausen man. Na ol lain tumbuna
bilong yu bai i daunim ol birua bilong ol,
na kisim ol taun bilong ol."
61 Na Rebeka wantaim ol wokmeri bi-
long en ol i sindaun long ol kamel na ol
i bihainim wokboi bilong Abraham. Na
long dispela pasin wokboi i kisim Rebeka
na i go.
62 Long dispela taim Aisak i lusim pinis
dispela hap graun i gat hul wara ol i kolim
"Hul wara bilong God i gat laip na i lukim
mi." Na em i go i stap long hap bilong
Negev.
63 Long wanpela apinun em i wokabaut
long ples i gat sotpela gras, na em i lukim ol
kamel i kam.
64 Na Rebeka i lukim Aisak na em i lusim
kamel na i kam daun.
65 Na em i askim wokboi bilong Abraham
olsem, "Husat dispela man i wokabaut i
kam long yumi?" Na wokboi i tok olsem,
"Em bikman bilong mi." Olsem na Rebeka i
kisim laplap bilong het na i karamapim pes
bilong en.
66 Na wokboi i tokim Aisak long olgeta
samting em i bin mekim.
67 Na Aisak i bringim Rebeka i go long
haus sel bilong mama bilong en, Sara, na
em i maritim em. Aisak i laikim tru Re-
beka, na bel bilong en i kamap gutpela gen.
Bipo em i bin i stap bel hevi, long wanem,
mama bilong en i bin dai.

25

Ol arapela tumbuna pikinini bilong Abraham

1 Abraham i maritim narapela meri,
nem bilong en Ketura.
2 Dispela meri i karim Simran na Joksan
na Medan na Midian na Isbak na Sua.
3 Joksan em i papa bilong Seba na Dedan.
Na Dedan em i tumbuna bilong ol Asur na
ol Letus na ol Leum.
4 Na nem bilong ol pikinini man bilong
Midian i olsem, Efa na Efer na Hanok na
Abida na Elda. Olgeta dispela lain i tum-
buna pikinini bilong Ketura.
5 Abraham i givim olgeta samting bilong
em yet long Aisak.
6 Na long taim em i stap yet, em i givim
ol presen long ol pikinini man bilong ol
namba 2 lain meri bilong em. Na em i
salim ol i go long hap bilong sankamap,
bai ol i stap longwe long pikinini bilong en,
Aisak.

Abraham i dai na ol i planim em

7 Abraham i gat 175 krismas olgeta.
8 Em i lapun tru na em i amamas long
laip bilong en, na em i dai na i go i stap
wantaim ol tumbuna bilong en.
9 Tupela pikinini bilong en, Aisak na Is-
mael i planim em long dispela hul bilong
ston ol i kolim Makpela i stap klostu long
ples Mamre. Dispela hul i stap long graun
bilong Efron, pikinini man bilong Sohar,
bilong lain Hit.
10 Abraham i bin baim dispela hap graun
long ol man bilong lain Hit. Na Aisak
wantaim Ismael i planim Abraham long
dispela hul bipo Abraham i bin planim
meri bilong en, Sara, long en.
11 Abraham i dai pinis na God i mekim
gut long Aisak, pikinini bilong Abraham.
Aisak i save stap klostu long dispela hul
wara ol i kolim, "Hul wara bilong God i gat
laip na i lukim mi."
12 Lain bilong Ismael i olsem. Ismael em
i pikinini man bilong Abraham em Hagar
i karim. Hagar em i wanpela meri Isip na
em i wokmeri nating bilong Sara.
13 Na nem bilong ol pikinini man bilong
Ismael, stat long namba wan na i go inap
long yangpela tru i olsem. Nebaiot em i
namba wan pikinini man bilong Ismael, na
bihain long em, Kedar na Atbel na Mipsam
14 na Misma na Duma na Masa
15 na Hadat na Tema na Jetur na Nafis na
Kedema.
16 Em ol nem bilong ol pikinini man bi-
long Ismael. Na ol man i bin givim nem
bilong ol dispela man long ol ples na ol hap
graun ol i bin i stap long en. Dispela 12-pela
man i kamap tumbuna bilong 12-pela lain
manmeri.
17 Ismael i gat 137 krismas na em i dai na
i go i stap wantaim ol tumbuna bilong em.
18 Ol lain tumbuna pikinini bilong Is-
mael i sindaun long hap graun namel long
graun bilong Havila na ples Sur. Sur em
i stap klostu long Isip, long rot i go long

25:10: Stt 23.3-16

Asiria. Tasol ol dispela lain i no save sindaun gut wantaim.*

Stori bilong Aisak

(Sapta 25.19–26.35)

Rebeka i karim Iso na Jekop

19 Dispela em i stori bilong Aisak, pikinini bilong Abraham.
20 Aisak i gat 40 krismas long taim em i maritim Rebeka. Rebeka em i pikinini meri bilong Betuel, wanpela man bilong lain Aram long hap bilong Mesopotemia. Na Rebeka em i susa bilong Laban bilong lain Aram.
21 Meri bilong Aisak i no gat pikinini, olsem na Aisak i prea long Bikpela i ken helpim meri bilong en. Bikpela i harim prea bilong Aisak, na Rebeka i gat bel.
22 I gat tupela pikinini man long bel bilong Rebeka na tupela i pait. Orait Rebeka i tok olsem, "Bilong wanem dispela samting i kamap long mi?" Em i laik save as bilong dispela samting, olsem na em i go prea long Bikpela.
23 Na Bikpela i tokim Rebeka olsem, "Tupela lain manmeri i stap insait long bel bilong yu. Dispela tupela lain manmeri yu laik karim, bai tupela i resis wantaim. Wanpela lain bai i strong moa na i winim arapela lain. Na pikinini i kamap pastaim bai em i stap wokboi bilong pikinini i kamap bihain."
24 Taim i kamap pinis na tru tumas Rebeka i karim tupela pikinini man.
25 Skin bilong namba wan i ret tru na i gat planti gras. Olsem na ol i kolim em Iso.†
26 Taim mama i karim brata bilong en, han bilong brata i holimpas lek bilong Iso. Olsem na ol i kolim em Jekop.‡ Aisak i gat 60 krismas long taim Rebeka i karim dispela tupela pikinini.

Iso i lusim namba bilong en olsem namba wan pikinini

27 Tupela mangi i kamap bikpela na Iso i kamap saveman tru bilong painim abus. Em i man bilong raun long bus. Tasol Jekop em i man bilong stap isi, na em i save stap long ples tasol.
28 Aisak i laikim Iso, long wanem, em i save amamas long kaikai ol abus Iso i save kilim. Tasol Rebeka i laikim Jekop.
29 Wanpela de Jekop i wok long kukim sup, na Iso i kam bek long bus.
30 Em i hangre tru na em i tokim Jekop olsem, "Mi hangre nogut tru. Givim mi sampela bilong dispela retpela sup nau yu kukim." Olsem na ol i kolim Iso long narapela nem Idom.§
31 Tasol Jekop i bekim tok olsem, "Pastaim yu mas givim mi dispela namba bilong yu olsem namba wan pikinini man, na bihain mi ken givim sup long yu."
32 Na Iso i tok olsem, "Em i orait. Klostu mi laik i dai, na dispela namba bilong mi olsem namba wan pikinini bai i helpim mi olsem wanem?"
33 Na Jekop i tok, "Tasol yu mas tok tru antap pastaim olsem bai yu givim namba bilong yu long mi." Orait Iso i tok tru antap, na em i givim namba bilong em olsem namba wan pikinini i go long Jekop.
34 Na bihain Jekop i givim em sampela bret wantaim sup em i bin wokim long bin. Iso i kaikai na em i dring, na bihain em i kirap na i go. Long dispela pasin Iso i soim olsem em i ting namba bilong en olsem namba wan pikinini em i samting nating.

26

Aisak i stap long taun Gerar na Berseba

1 Narapela taim bilong hangre i kamap long graun Kenan olsem bipo i bin kamap long taim bilong Abraham. Orait Aisak i go long Abimelek, king bilong Filistia, long taun Gerar.
2 Na Bikpela i kamap long Aisak na i tokim em olsem, "Yu no ken i go long Isip. Yu mas i stap long wanpela hap bilong dispela graun, em bai mi tokim yu long en.
3 Yu sindaun long dispela graun, na bai mi stap wantaim yu na mekim gut long yu. Olgeta dispela graun bai mi givim long yu na long ol tumbuna pikinini bilong

* **25:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **25:23:** Ro 9.12 † **25:25:** Long tok Hibru, nem Iso i klostu wankain olsem dispela tok, "Planti gras." ‡ **25:26:** Long tok Hibru, nem Jekop i klostu wankain olsem dispela tok, "Lek." § **25:30:** Long tok Hibru, nem Idom i klostu wankain olsem dispela tok, "Retpela." **25:33:** Hi 12.16 **26:3:** Stt 22.16-18

yu, bilong inapim dispela promis mi bin
mekim long papa bilong yu, Abraham.
4 Bai mi mekim ol tumbuna pikinini bi-
long yu i kamap planti moa, olsem ol sta
long skai. Na bai mi givim olgeta hap
bilong dispela graun long ol. Na olgeta
manmeri long graun bai i askim mi long
givim blesing long ol na mekim gut long
ol olsem mi mekim gut long ol tumbuna
pikinini bilong yu.
5 Abraham i bin harim tok bilong mi na
em i bihainim olgeta lo bilong mi. Olsem
na bai mi mekim gut long yu."
6 Orait Aisak i stap long taun Gerar.
7 Na taim ol man bilong dispela taun i
askim em long meri bilong en, em i tok
olsem, "Em i susa bilong mi." Em i pret,
olsem na em i no tok, "Em i meri bilong mi."
Em i ting, "Nogut ol man i kilim mi bilong
kisim Rebeka, long wanem, Rebeka em i
naispela meri tru."
8 Aisak i sindaun long dispela hap long-
pela taim liklik na wanpela de Abimelek,
king bilong ol Filistia, i sanap long windo
na em i lukim Aisak i wok long holim meri
bilong en, Rebeka.
9 Orait Abimelek i singautim Aisak na
i tokim em olsem, "Nau mi save, dispela
meri em i meri bilong yu. Tasol bilong
wanem yu tok em i susa bilong yu?" Na
Aisak i bekim tok olsem, "Mi bin tingting
olsem, sapos mi tok em i meri bilong mi,
bai ol man i kilim mi i dai."
10 Orait Abimelek i tok gen, "Yu mekim
wanem kain pasin long mipela? Sapos
wanpela man bilong lain bilong mi i bin
slip wantaim meri bilong yu, orait bai
mipela i gat asua, tasol bai yu yet yu as
bilong dispela asua i kamap long mipela."
11 Na bihain Abimelek i tok strong long
olgeta manmeri olsem, "Sapos wanpela
man i mekim trabel long dispela man o
long meri bilong en, orait bai em i mas i
dai."
12 Aisak i wokim gaden na planim ol
pikinini kaikai long dispela graun. Na long
dispela yia kaikai i kamap planti moa moa
yet, na i winim tru ol pikinini kaikai em i
bin planim, long wanem, Bikpela i mekim
gut long em.
13 Em i kisim planti mani samting na em
i kamap bikman tru.
14 Em i gat planti sipsip na bulmakau na
wokboi, olsem na ol Filistia i bel nogut long
em.
15 Orait ol i kisim graun na pulimapim
gen ol dispela hul wara bipo ol wokman
bilong Abraham i bin wokim.
16 Bihain Abimelek i tokim Aisak olsem,
"Yu mas lusim mipela. Nau yu kamap
strong tumas, na mipela i no inap long yu."
17 Orait Aisak i lusim dispela hap na em i
go wokim kem na sindaun long ples daun
Gerar.
18 Bipo Abraham i bin wokim ol hul wara
long dispela hap. Tasol long taim em i dai
ol man bilong Filistia i bin pasim ol dispela
hul wara. Orait nau Aisak i opim gen ol
dispela hul wara na i givim wankain nem
long ol olsem papa bilong en i bin givim
bipo.
19 Wanpela taim ol wokman bilong Aisak
i wokim wanpela hul wara long dispela
ples daun na wara i kamap long dispela
hul.
20 Tasol ol man i save lukautim ol bul-
makau bilong Gerar i tok pait wantaim ol
man i save lukautim ol bulmakau bilong
Aisak na ol i tok olsem, "Dispela hul wara
i bilong mipela." Olsem na Aisak i kolim
dispela hul wara "Tok pait," long wanem,
ol man i bin tok pait wantaim em.
21 Orait ol wokman bilong Aisak i wokim
narapela hul wara gen, na tok pait i kamap
long dispela tu. Olsem na Aisak i kolim
dispela hul wara "Pasin birua."
22 Na bihain Aisak i lusim dispela hap na
em i wokim narapela hul wara gen. Na
dispela taim ol man i no tok pait long en.
Orait Aisak i kolim dispela hul wara olsem,
"Ples bilong sindaun gut," long wanem,
em i tok olsem, "Nau bai yumi stap long
dispela graun na yumi sindaun gut. Na bai
yumi gat planti samting long dispela ples."
23 Bihain Aisak i lusim dispela hap na em
i go kamap long ples Berseba.
24 Na long dispela nait Bikpela i kamap
long em na i tok olsem, "Mi God bilong
papa bilong yu Abraham. Yu no ken pret.
Mi stap wantaim yu. Mi bai mekim gut

26:7: Stt 12.13, 20.2

long yu na mekim ol tumbuna pikinini
bilong yu i kamap planti, long wanem, mi
laikim tru wokman bilong mi, Abraham."
25 Aisak i wokim wanpela alta long dis-
pela ples na em i lotu long Bikpela. Na
bihain em i wokim kem long dispela hap
na ol wokman bilong en i wokim wanpela
hul wara.

Aisak na Abimelek i mekim kontrak

26 Abimelek i lusim taun Gerar na i
kam lukim Aisak. Ahusat, em man bilong
givim tingting long Abimelek, na Fikol, em
namba wan ofisa bilong ami bilong en,
tupela i kam wantaim Abimelek.
27 Orait Aisak i askim ol olsem, "Bipo
yupela i bin kros long mi na rausim mi
long graun bilong yupela. Olsem wanem
na nau yupela i kam long mi?"
28 Na ol i bekim tok olsem, "Nau mipela
i save pinis olsem, God i stap wantaim yu.
Na mipela i laik bai yumi mekim wanpela
kontrak. Dispela kontrak i mas i gat tok
olsem,
29 yu no ken mekim nogut long mipela.
Mipela i no bin mekim pasin nogut long
yu. Mipela i bin mekim gutpela pasin tasol
long yu. Na taim yu lusim graun bilong
mipela, mipela i bin larim yu i go wan-
taim bel isi. Na nau mipela i lukim olsem,
Bikpela i mekim gut tru long yu."
30 Orait Aisak i mekim wanpela bikpela
kaikai bilong ol na ol i kaikai na dring.
31 Na long moningtaim tru, ol i kirap na
ol i mekim strongpela promis olsem ol bai
i sindaun gut wantaim. Na Aisak i tok,
"Yupela i ken i go wantaim bel isi." Na ol
i lusim em na i go.
32 Long dispela de yet ol wokman bilong
Aisak i kam long em na ol i tokim em
olsem, "Mipela i wokim wanpela hul wara
na wara i kamap pinis long en."
33 Orait Aisak i kolim dispela hul wara
Siba. Olsem na i kam inap nau ol i save
kolim dispela taun Berseba.

Nem bilong ol meri bilong Iso

34 Iso i gat 40 krismas na em i maritim
Judit, pikinini bilong Beri, wanpela man
bilong lain Hit. Iso i maritim tu Basemat,
em i pikinini meri bilong Elon. Elon tu i
bilong lain Hit.
35 Pasin bilong dispela tupela meri i save
mekim Aisak na Rebeka i bel pen tru long
tupela.

Stori bilong Jekop

27

(Sapta 27-35)

Jekop i giamanim papa na i kisim blesing bilong Iso

1 Aisak i lapun pinis na ai bilong en i pas
na em i no moa lukim ol samting. Orait em
i singautim Iso, namba wan pikinini bilong
en na i tokim em olsem, "Pikinini." Na Iso i
bekim tok olsem, "Yes, mi stap."
2 Na Aisak i tok olsem, "Mi lapun pinis na
mi no save wanem taim bai mi dai.
3 Olsem na yu kisim banara na ol spia
bilong yu, na yu go long bus na painim
wanpela abus bilong mi.
4 Yu kisim abus pinis, orait yu go kukim
dispela kain kaikai mi save laikim tumas,
na yu bringim i kam long mi. Na bai mi
kaikai na mi givim yu las blesing bilong mi
pastaim, na bihain mi ken i dai."
5 Tasol Rebeka i harim Aisak i toktok
wantaim pikinini bilong en, Iso. Na taim
Iso i go pinis long bus bilong painim wan-
pela abus bilong papa bilong en,
6 Rebeka i tokim Jekop olsem, "Nau tasol
mi harim papa bilong yu i givim dispela
tok long Iso,
7 'Bringim wanpela abus na kukim sam-
pela kaikai bilong mi. Bai mi kaikai na
long ai bilong Bikpela bai mi givim yu las
blesing bilong mi pastaim, na bihain mi
ken i dai.'
8 Orait pikinini, yu harim gut tok bilong
mi na mekim ol samting olsem mi tokim
yu.
9 Yu go long banis na kisim tupela yang-
pela patpela meme na bringim i kam long
mi. Na bai mi kukim dispela kain kaikai
papa bilong yu i save laikim tumas.
10 Na yu ken givim long papa bilong yu,
bai em i kaikai. Na em i ken givim blesing
long yu."

26:26: Stt 21.22

11 Tasol Jekop i bekim tok long mama
bilong en olsem, "Yu save Iso i gat planti
gras long skin bilong en. Tasol mi nogat.
12 Nogut papa i pilim skin bilong mi na
em i save olsem mi laik trikim em. Na em
bai i askim God long bagarapim mi, na mi
no ken kisim blesing."
13 Tasol mama bilong en i tok olsem,
"Pikinini, yu no ken wari. Mi yet mi ken
kisim dispela bagarap. Tasol yu mekim
olsem mi tok, na yu go kisim tupela meme
i kam."
14 Orait Jekop i go kisim tupela meme na
i bringim i go long mama bilong en. Na
Rebeka i kukim dispela kaikai papa bilong
Jekop i save laikim tumas.
15 Ol gutpela klos bilong Iso i stap long
haus bilong Rebeka. Olsem na Rebeka i
kisim na i bilasim Jekop.
16 Na em i karamapim han na nek bilong
Jekop long skin bilong meme.
17 Na Rebeka i kisim dispela switpela
kaikai na sampela bret em i bin kukim na i
givim long Jekop.
18 Orait Jekop i bringim i go long papa
bilong em na i tok olsem, "Papa." Na Aisak
i tok, "Yes, pikinini. Yu husat?"
19 Na Jekop i tok olsem, "Mi Iso, namba
wan pikinini bilong yu. Mi redim pinis
olgeta samting olsem yu bin tokim mi. Yu
kirap nau na kaikai sampela bilong dispela
abus mi kisim i kam, na bai yu ken givim
blesing long mi."
20 Tasol Aisak i tok gen olsem, "Pikinini,
olsem wanem na yu kisim dispela abus
hariap tru?" Na Jekop i bekim olsem, "God,
Bikpela bilong yu, em i bin helpim mi na mi
kisim dispela abus hariap."
21 Orait Aisak i tokim Jekop olsem, "Kam
klostu liklik bai mi ken pilim skin bilong
yu. Yu namba wan pikinini bilong mi, Iso,
o nogat?"
22 Na Jekop i go klostu long papa bilong
en na papa i pilim gut skin bilong en na i
tok olsem, "Yu toktok olsem Jekop. Tasol
mi pilim han bilong yu i olsem han bilong
Iso."
23 Aisak i no luksave long Jekop, long
wanem, gras bilong meme i karamapim
han bilong Jekop, na han bilong en i gat
planti gras olsem han bilong Iso. Aisak i
laik givim blesing long em,
24 tasol pastaim em i askim gen, "I tru,
yu pikinini bilong mi, Iso?" Na Jekop i tok,
"Yes."
25 Orait Aisak i tok olsem, "Bringim hap
abus i kam long mi na bai mi kaikai. Na
bihain bai mi givim blesing long yu." Na
Jekop i givim kaikai long Aisak na em i
givim wain tu na Aisak i dring.
26 Bihain papa i tokim Jekop olsem,
"Pikinini, kam klostu na givim kis long mi."
27 Na Jekop i go klostu na i givim kis
long em, na Aisak i smelim klos Jekop i bin
putim. Na Aisak i givim blesing long em
na i askim God long mekim gut long em.
Em i tok olsem, "Dispela gutpela smel bi-
long pikinini bilong mi i olsem smel bilong
wanpela gaden Bikpela i mekim i kamap
gutpela tru.
28 Bai God i ken salim wara bilong nait i
kam daun na mekim planti kaikai i kamap
long olgeta gaden bilong yu. Bai em i ken
givim yu planti wit na planti wain.
29 Bai ol man bilong olgeta ples i ken
kamap wokboi bilong yu, na ol manmeri
bilong olgeta kantri i ken i stap aninit long
yu. Yu bai bosim ol brata bilong yu. Na bai
ol tumbuna pikinini bilong mama bilong
yu i ken i stap aninit long yu. Ol man
i askim God long bagarapim yu, ol yet i
ken bagarap. Tasol ol man i askim God
long mekim gut long yu, ol tu i ken kisim
blesing."
30 Aisak i givim blesing pinis long Jekop,
orait Jekop i lusim em. Na long dispela
taim tasol brata bilong en Iso i kam bek
long bus.
31 Em tu i kukim switpela kaikai na i
kisim i go long papa bilong em. Na em i tok
olsem, "Papa, yu kirap na kaikai sampela
abus mi bringim i kam long yu, na bai yu
ken givim blesing long mi."
32 Na Aisak i tok, "Yu husat?" Na Iso
i bekim tok olsem, "Mi Iso, namba wan
pikinini bilong yu."
33 Orait Aisak i kirap nogut tru na skin
bilong en i guria moa yet na em i askim
olsem, "Tasol pastaim husat i bin kilim
wanpela abus na i bringim i kam long mi?

27:27: Hi 11.20 **27:29:** Stt 12.3

Yu no kamap yet na mi kaikai pinis. Na
mi givim pinis las blesing bilong mi long
dispela man, na dispela blesing bai i stap
long em oltaim oltaim."
34 Taim Iso i harim dispela tok, em i krai
nogut tru. Na em i tok olsem, "Papa, givim
blesing long mi tu."
35 Tasol Aisak i tok olsem, "Brata bilong
yu i giamanim mi, na em i kisim pinis
blesing bilong yu."
36 Orait Iso i tok olsem, "Dispela em i
namba 2 taim nau em i kisim ples bilong
mi. Olsem na dispela nem Jekop, i stret tru
long em.* Mama i bin karim mi pastaim,
tasol Jekop i kisim pinis namba bilong mi
olsem namba wan pikinini. Na nau gen em
i kisim blesing bilong mi. Olsem wanem,
papa? I no gat wanpela blesing moa i stap,
em yu ken givim long mi?"
37 Na Aisak i bekim tok bilong Iso olsem,
"Mi makim em pinis bilong i stap olsem
bosman bilong yu, na mi tok long olgeta
wanblut bilong en i ken kamap wokboi
bilong en. Na mi tok long em bai i gat planti
wit na wain. Olsem na, pikinini, wanem
arapela samting i stap bai mi ken givim
blesing long yu tu?"
38 Tasol Iso i askim papa bilong en
olsem, "Olsem wanem, papa, yu gat wan-
pela blesing tasol, a? Papa, yu mas tokim
God long mekim gut long mi tu." Iso i tok
olsem na em i krai bikpela gen.
39 Orait Aisak i tokim em, "Bai ples bi-
long yu i stap longwe long gutpela graun i
gat gris. Na bai wara bilong nait i no ken
pundaun long gaden bilong yu.†
40 Yu bai pait long bainat bilong painim
kaikai na painim gutpela sindaun. Na bai
yu stap wokboi bilong brata bilong yu.
Tasol bihain bai yu sakim em na bai em i
no inap bosim yu moa."
41 Iso i tingting long blesing papa i bin
givim long Jekop na em i kros nogut tru
long Jekop. Na Iso i tok olsem, "Liklik taim
tasol na papa bai i dai na bai mipela i sori
long em. Dispela taim bilong sori i pinis,
orait bai mi kilim Jekop i dai."
42 Rebeka i harim tok long dispela samt-
ing Iso i tingting long mekim. Olsem na
em i singautim Jekop na i tokim em olsem,
"Harim gut. Brata bilong yu Iso i bel kaskas
long dispela samting yu bin mekim long
em na em i gat tingting bilong kilim yu i
dai.
43 Olsem na, pikinini, yu mas mekim ol
samting olsem mi tokim yu. Yu mas redi
na ranawe i go i stap wantaim brata bilong
mi, Laban, long taun Haran.
44 Yu mas i stap wantaim em inap bel
bilong brata bilong yu i kol,
45 na em i lusim tingting long samting yu
bin mekim long em. Na bihain bai mi salim
wanpela man i go tokim yu na bringim yu
i kam bek hia. Mi no laik lusim yutupela
pikinini bilong mi long wanpela de tasol."

Aisak i salim Jekop i go long Laban

46 Bihain Rebeka i tokim Aisak olsem,
"Mi les pinis long ol dispela meri bilong
lain Hit. Sapos Jekop tu i maritim wanpela
meri bilong lain Hit olsem dispela tupela
meri i stap hia, orait mobeta mi dai."

28

1 Orait Aisak i singautim Jekop, na i givim
blesing long em. Na Aisak i givim em
strongpela tok olsem, "Yu no ken maritim
wanpela meri Kenan. Nogat.
2 Yu mas i go long graun bilong
Mesopotemia, long ples bilong Betuel, em
papa bilong mama bilong yu. Na yu mas
maritim wanpela pikinini meri bilong
kandere bilong yu, Laban.
3 God I Gat Olgeta Strong i ken mekim
gut long yu na givim yu planti pikinini. Na
bai yu ken kamap papa bilong planti lain
manmeri.
4 God i ken mekim gut long yu na long
ol tumbuna pikinini bilong yu olsem em
i bin mekim gut long Abraham. Na yu
ken kisim dispela graun nau yu stap long
en, em dispela graun God i bin givim long
Abraham."
5 Aisak i tok olsem na em i salim Jekop
i go long hap bilong Mesopotemia, long
Laban, pikinini man bilong Betuel, em

27:36: Stt 25.29-34 * **27:36:** Long tok Hibru, nem Jekop i klostu wankain olsem dispela tok, "Kisim ples." **27:38:** Hi 12.17 **27:39:** Hi 11.20 † **27:39:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **27:40:** Stt 36.8, 2 Kin 8.20 **28:4:** Stt 17.4-8

wanpela man bilong lain Aram. Laban em
i brata bilong Rebeka, em mama bilong
Jekop na Iso.

Iso i kisim narapela meri

6 Iso i harim pinis olsem Aisak i givim
blesing long Jekop na i salim em i go
long Mesopotemia bilong maritim wan-
pela meri bilong dispela hap. Em i save
tu olsem, taim Aisak i bin askim God long
mekim gut long Jekop, em i bin tokim Jekop
long em i no ken maritim wanpela meri
bilong Kenan.
7 Na Iso i save olsem Jekop i bin harim
tok bilong papa na mama bilong em na em
i bin i go long Mesopotemia.
8 Olsem na Iso i save, papa bilong en,
Aisak, i no laikim ol meri Kenan.
9 Orait em i go long lain bilong Ismael,
em pikinini man bilong Abraham, na em
i maritim narapela meri gen, nem bilong
em Mahalat. Dispela meri em i pikinini
bilong Ismael na em i susa bilong Nebaiot.

Jekop i driman

10 Jekop i lusim ples Berseba na em i go
long taun Haran.
11 Em i kamap long wanpela ples na em
i slip long dispela hap, long wanem, san i
go daun pinis. Em i putim wanpela ston
aninit long het bilong en olsem pilo na em
i slip.
12 Taim em i slip em i driman, na em
i lukim wanpela lata, as bilong en i stap
long graun na het bilong en i go antap long
heven. Na ol ensel bilong God i wokabaut i
go antap na i kam daun long dispela lata.
13 Na Jekop i lukim Bikpela i sanap klostu
long em na i tok olsem, "Mi God, Bikpela
bilong tumbuna bilong yu Abraham, na mi
God bilong Aisak. Dispela graun nau yu
slip long en, bai mi givim long yu na long
ol tumbuna pikinini bilong yu.
14 Ol tumbuna pikinini bilong yu bai i
kamap planti moa olsem das bilong graun.
Na bai ol i surikim mak bilong graun bilong
ol i go long olgeta hap, long hap not na long
hap saut, na long hap sankamap na hap
san i go daun. Na olgeta manmeri bilong
graun bai i askim mi long givim blesing
long ol na mekim gut long ol olsem mi
mekim gut long yu na long ol lain tumbuna
pikinini bilong yu.
15 Harim. Mi stap wantaim yu na bai
mi lukautim yu long olgeta hap yu go long
en. Na bai mi bringim yu i kam bek long
dispela graun. Na bai mi no ken lusim yu
inap mi mekim kamap olgeta samting mi
bin tokim yu long en."
16 Jekop i kirap long slip na i tok olsem,
"Mi no bin save Bikpela i stap long dispela
ples. Tasol tru tumas em i stap."
17 Em i pret na i tok, "Mi pret tru long
dispela ples. Dispela em i haus bilong God.
Yes, em i dua bilong heven."
18 Orait Jekop i kirap long moningtaim
tru. Na em i kisim dispela ston em i bin
putim olsem pilo long het bilong en na em
i sanapim long graun olsem mak bilong
kirapim tingting. Na em i kapsaitim wel
antap long ston bilong makim ston i samt-
ing bilong God yet.
19 Em i kolim dispela ples Betel.* Bipo ol
man i save kolim taun i stap long dispela
hap long nem Lus.
20 Na Jekop i promis long God olsem,
"Sapos yu stap wantaim mi na yu lukautim
mi long dispela longpela rot mi laik wok-
abaut long en, na yu givim mi kaikai na
klos,
21 na sapos mi go kamap gut long ples
bilong papa bilong mi gen, orait bai yu stap
God bilong mi.
22 Dispela ston mi sanapim pinis, em i
makim dispela ples i olsem haus bilong yu.
Na olgeta samting yu givim mi, bai mi tilim
long 10-pela hap na givim wanpela hap
long yu."

29

Jekop i kamap long ples bilong Laban

1 Orait Jekop i wokabaut i go na em i
kamap long graun bilong ol manmeri bi-
long hap sankamap.
2 Em i sanap lukluk nabaut na em i lukim
tripela lain sipsip i slip i stap klostu long
wanpela hul wara, long wanem, ol lain

28:12: Jo 1.51 **28:13:** Stt 13.14-15 **28:14:** Stt 12.3, 22.18 * **28:19:** Long tok Hibru, nem Betel i wankain olsem dispela tok, "Haus bilong God" (lukim lain 17).

sipsip bilong dispela hap i save dring long
dispela hul wara. Na i gat bikpela ston i
pasim maus bilong hul.
3 Taim olgeta lain sipsip i kam bung pi-
nis, ol wasman bilong sipsip i save rausim
ston long maus bilong hul wara, na ol i
givim wara long ol sipsip. Ol sipsip i dring
pinis, orait ol wasman bilong sipsip i save
putim bek ston long maus bilong hul wara.
4 Orait Jekop i askim ol wasman olsem,
"Ol wantok, yupela bilong we?" Na ol i tok
olsem, "Mipela i bilong taun Haran."
5 Orait em i askim ol, "Yupela i save long
Laban, pikinini bilong Nahor?" Na ol i tok,
"Yes, mipela i save long em."
6 Na Jekop i askim ol, "Laban i stap gut?"
Na ol i tok, "Em i stap gut. Lukim. Resel,
pikinini meri bilong em, i kam nau wan-
taim lain sipsip bilong Laban."
7 Na Jekop i tok olsem, "Olsem wanem?
Bikpela san i stap yet, na em i no taim
bilong putim ol sipsip i go insait long banis.
Yupela i no laik givim wara long ol na kisim
ol i go bek, bai ol i ken kaikai gras?"
8 Na ol wasman i tok, "Nogat. Mipela i
no ken mekim olsem. Olgeta lain sipsip i
mas bung pastaim na bihain mipela i ken
rausim ston long maus bilong hul wara na
givim wara long ol sipsip."
9 Jekop i toktok yet wantaim ol wasman
na Resel i kamap wantaim lain sipsip bi-
long papa bilong em, long wanem, em i
save lukautim ol.
10 Jekop i lukim Resel wantaim lain sip-
sip bilong kandere bilong en, Laban, na em
i go long hul wara, na i rausim ston na i
givim wara long ol sipsip.
11 Na Jekop i givim kis long Resel na em i
krai.
12 Na em i tokim Resel olsem em i
pikinini bilong Rebeka, susa bilong papa
bilong en. Na Resel i ran i go tokim papa
bilong en.
13 Laban i harim dispela tok long pikinini
bilong susa bilong en i kam, na em i ran i go
long em. Laban i holimpas Jekop na i givim
kis long em, na em i bringim em i go long
haus. Orait Jekop i stori long Laban long
olgeta samting i bin kamap long em.
14 Na Laban i tokim em olsem, "Tru tu-
mas, mitupela i wanblut tru." Na Jekop
i stap wantaim em inap wanpela mun ol-
geta.

Jekop i mekim wok bilong Laban

15 Laban i tokim Jekop olsem, "Yu kan-
dere tru bilong mi, na mi no laik bai yu wok
nating. Tokim mi, yu laik kisim hamas pe
long wok bilong yu?"
16 Laban i gat tupela pikinini meri.
Namba wan em Lea na namba 2 em Resel.
17 Lea i gat ol naispela ai.* Tasol Resel i
naispela meri tru, na i winim Lea.
18 Jekop i laikim tumas Resel, olsem na
em i tokim Laban olsem, "Bai mi wok 7-
pela yia long yu, na yu ken larim mi i
maritim Resel, dispela yangpela pikinini
meri bilong yu."
19 Orait Laban i tok olsem, "I gutpela
sapos mi givim em long yu, na mi no givim
em long man bilong narapela lain. Yu stap
wantaim mi."
20 Olsem na Jekop i wok 7-pela yia bilong
kisim Resel. Na Jekop i pilim olsem dis-
pela 7-pela yia em i samting nating, olsem
tripela o 4-pela de tasol, long wanem, em i
laikim tumas Resel.
21 Dispela 7-pela yia i pinis, orait Jekop i
tokim Laban olsem, "Taim i pinis. Givim
mi pikinini bilong yu na bai mi maritim
em."
22 Orait Laban i wokim bikpela kaikai
bilong marit na em i singautim olgeta man-
meri bilong dispela ples na ol i kam kaikai.
23 Tasol long dispela nait Laban i bringim
Lea i go long ples Jekop i slip long en, na
Jekop i slip wantaim em.
24 Na Laban i givim Lea wanpela wok-
meri, nem bilong en Silpa.
25 Long moningtaim Jekop i kirap nogut
long lukim dispela meri i slip wantaim em,
em i no Resel. Em Lea. Na em i go tokim
Laban olsem, "Watpo yu mekim dispela
pasin long mi? Mi bin mekim wok bilong
yu bilong kisim Resel. Bilong wanem yu
trikim mi?"
26 Orait Laban i tok olsem, "Pasin bilong
mipela i olsem. Namba wan pikinini meri

* **29:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Ai bilong Lea i no gutpela tumas."

i mas marit pastaim, na bihain namba 2
pikinini i ken marit.
27 Yu wet inap wanpela wik pastaim,
inap kaikai bilong marit i pinis, na bai
mipela i givim Resel tu long yu. Tasol bai
yu mas wok 7-pela yia moa."
28 Jekop i orait long dispela tok, na taim
kaikai bilong marit i pinis, Laban i givim
Resel long Jekop, na Resel i kamap meri
bilong en.
29 Na Laban i givim Resel wanpela wok-
meri, nem bilong en Bilha.
30 Orait Jekop i slip wantaim Resel. Na
em i laikim tru Resel, tasol em i no laikim
tumas Lea. Na Jekop i wok 7-pela yia moa
long Laban.

Nem bilong ol pikinini bilong Jekop

31 Bikpela i lukim olsem Jekop i no laikim
tumas Lea, olsem na em i helpim Lea long
kisim bel. Tasol Resel i no gat bel.
32 Orait bihain Lea i karim wanpela
pikinini man. Na Lea i tok olsem, "Bikpela
i lukim pinis bel hevi bilong mi, olsem na
nau man bilong mi i ken laikim mi." Orait
em i kolim nem bilong pikinini Ruben.†
33 Bihain Lea i gat bel gen na i karim
narapela pikinini man. Na em i tok olsem,
"Bikpela i givim narapela pikinini man
long mi, long wanem, em i harim olsem,
Jekop i no laikim mi." Orait em i kolim nem
bilong pikinini Simeon.‡
34 Na Lea i gat bel gen na i karim nara-
pela pikinini man. Na em i tok olsem, "Nau
bai man bilong mi i laikim mi moa na bai
em i stap gut wantaim mi, long wanem,
mi karim pinis tripela pikinini man bilong
em." Na em i kolim nem bilong pikinini
Livai.§
35 Na Lea i gat bel gen na i karim nara-
pela pikinini man. Na em i tok olsem,
"Dispela taim bai mi litimapim nem bilong
Bikpela." Olsem na Lea i kolim nem bilong
pikinini Juda.* Bihain Lea i no moa karim
pikinini.

30

1 Taim Resel i lukim olsem em i no karim
pikinini, em i bel nogut long susa bilong en
na i tokim Jekop olsem, "Yu givim pikinini
long mi. Sapos nogat, bai mi dai."
2 Na Jekop i krosim Resel, na i tok olsem,
"God yet i pasim bel bilong yu na yu no
karim pikinini. Mi no God na bai mi givim
pikinini long yu."
3 Na Resel i tok olsem, "Yu kisim Bilha,
wokmeri bilong mi. Yu slip wantaim em na
bai em i karim pikinini bilong mi. Olsem
na bai mi kamap mama bilong ol pikinini."
4 Orait Resel i kisim Bilha, wokmeri bi-
long en, na i givim long Jekop olsem meri
bilong en. Na Jekop i slip wantaim em,
5 na Bilha i gat bel na i karim wanpela
pikinini man bilong Jekop.
6 Na Resel i tok olsem, "God i skelim mi
pinis na em i orait long pasin bilong mi. Na
em i harim prea bilong mi, na em i givim
wanpela pikinini man long mi." Na Resel i
kolim nem bilong pikinini Dan.*
7 Na Bilha i gat bel gen, na em i karim
namba 2 pikinini man bilong Jekop.
8 Na Resel i tok olsem, "Mi bin pait strong
wantaim susa bilong mi na nau mi win
pinis." Olsem na em i kolim nem bilong
pikinini Naptali.†
9 Lea i lukim olsem em i no moa karim
pikinini, olsem na em i givim wokmeri
bilong en, Silpa, long Jekop. Na Silpa i stap
olsem meri bilong Jekop.
10 Bihain Silpa i karim wanpela pikinini
man bilong Jekop.
11 Na Lea i tok olsem, "Mi win tru." Olsem
na em i kolim nem bilong pikinini Gat.‡
12 Na bihain Silpa i karim namba 2
pikinini man bilong Jekop.
13 Na Lea i tok olsem, "Nau mi amamas
tru, na olgeta meri bai i tok olsem, mi meri

† **29:32:** Long tok Hibru, nem Ruben i klostu wankain olsem dispela tok, "Lukim." ‡ **29:33:** Long tok Hibru, nem Simeon i klostu wankain olsem dispela tok, "Harim." § **29:34:** Long tok Hibru, nem Livai i klostu wankain olsem dispela tok, "Stap gut wantaim." * **29:35:** Long tok Hibru, nem Juda i klostu wankain olsem dispela tok, "Litimapim nem." * **30:6:** Long tok Hibru, nem Dan i klostu wankain olsem dispela tok, "Em i orait long mi." † **30:8:** Long tok Hibru, nem Naptali i klostu wankain olsem dispela tok, "Pait strong." ‡ **30:11:** Long tok Hibru, nem Gat i klostu wankain olsem dispela tok, "Win tru." § **30:13:** Long tok Hibru, nem Aser i klostu wankain olsem dispela tok, "Amamas."

bilong amamas." Olsem na em i kolim nem
bilong pikinini Aser.§

14 Orait taim bilong katim wit i kamap
na Ruben i go long gaden na em i lukim
wanpela kain plaua i stap, ol i save kisim
ol pikinini bilong en na wokim marila. Na
em i kisim ol pikinini na bringim i go long
mama bilong en, Lea. Na Resel i tokim
Lea olsem, "Mi lukim ol dispela samting
pikinini bilong yu i karim i kam. Inap yu
givim sampela long mi?"
15 Tasol Lea i bekim tok olsem, "Yu kisim
man bilong mi pinis, na yu ting em i samt-
ing nating, a? Na nau yu laik kisim tu ol dis-
pela samting pikinini bilong mi i bringim
i kam?" Na Resel i tok olsem, "Sapos yu
givim mi ol dispela samting, orait yu ken
slip wantaim Jekop long dispela nait."

16 Long apinun Jekop i kam bek long
gaden na Lea i go bungim em long rot, na
i tok olsem, "Yu mas slip wantaim mi long
nait, long wanem, mi baim yu pinis long
samting pikinini bilong mi i bin bringim i
kam." Orait long nait Jekop i slip wantaim
em.
17 Na God i harim prea bilong Lea, na Lea
i gat bel. Na em i karim namba 5 pikinini
man.
18 Na Lea i tok olsem, "Mi bin givim wok-
meri bilong mi long man bilong mi, olsem
na God i givim gutpela pe long mi." Na em i
kolim nem bilong dispela pikinini Isakar.*
19 Bihain Lea i gat bel gen na em i karim
namba 6 pikinini man.
20 Na em i tok olsem, "God i givim wan-
pela gutpela presen long mi. Nau man
bilong mi bai i givim biknem long mi, long
wanem, mi karim pinis 6-pela pikinini
man bilong em." Olsem na em i kolim nem
bilong pikinini Sebulun.†
21 Na bihain Lea i karim wanpela
pikinini meri, na em i kolim nem bilong
en Daina.

22 Na God i tingting long Resel. Em i
harim prea bilong Resel na i mekim Resel
inap long karim pikinini.

23 Na Resel i gat bel na i karim wanpela
pikinini man. Na em i tok olsem, "God i
pinisim hevi bilong mi na bai mi no sem
moa.
24 Na mi laik bai Bikpela i ken givim
narapela pikinini man tu long mi." Olsem
na em i kolim nem bilong dispela pikinini
Josep.‡

Jekop i stretim tok bilong wok bisnis wantaim Laban

25-26 Resel i karim Josep pinis, na Jekop i
tokim Laban olsem, "Mi bin mekim planti
wok bilong baim ol dispela meri wantaim
ol pikinini. Orait mi laik bai yu larim mi i
go bek long ples bilong mi. Yu save, mi bin
mekim gut ol wok bilong yu."
27 Na Laban i bekim tok olsem, "Inap
mi tokim yu long wanpela samting pas-
taim? Mi bin mekim pasin bilong paini-
maut tingting bilong Bikpela, na mi bin
painimaut olsem, Bikpela i bin mekim gut
long mi, long wanem, yu stap wantaim
mi."
28 Na Laban i tok moa olsem, "Yu tokim
mi stret long hamas pe yu laik kisim. Na
bai mi givim long yu."
29 Na Jekop i tok olsem, "Yu yet yu save
long wok mi bin mekim. Na yu save, mi bin
lukautim gut ol lain sipsip bilong yu, na ol
i kamap planti tru.
30 Bipo yu no gat planti sipsip. Nogat.
Yu gat liklik lain tasol. Na nau mi stap
wantaim yu na ol sipsip bilong yu i kamap
planti moa, long wanem, Bikpela i helpim
olgeta wok bilong mi na em i mekim gut
long yu. Tasol nau mi laik bai mi gat ol
samting bilong mi yet."
31 Orait Laban i askim Jekop olsem, "Bai
mi givim yu wanem samting olsem pe bi-
long wok bilong yu?"

Na Jekop i bekim tok olsem, "Mi no laik
kisim mani. Tasol sapos yu orait long tingt-
ing bilong mi, orait mi ken lukautim ol lain
sipsip bilong yu gen. Tingting bilong mi i
olsem.
32 Nau bai mi go lukluk gut long ol lain
sipsip na meme bilong yu. Na bai mi kisim

* **30:18:** Long tok Hibru, nem Isakar i klostu wankain olsem dispela tok, "Gutpela pe." † **30:20:** Long tok Hibru, nem Sebulun i klostu wankain olsem dispela tok, "Presen." Na tu, em i klostu wankain olsem dispela tok, "Biknem." ‡ **30:24:** Long tok Hibru, nem Josep i klostu wankain olsem dispela tok, "Pinisim." Na tu, em i klostu wankain olsem dispela tok, "Givim narapela."

olgeta blakpela pikinini sipsip na olgeta
sipsip na meme i gat makmak. Ol dispela
bai mi kisim olsem pe bilong mi.
33 Na bihain, wanem taim yu laik, yu ken
lukim ol dispela sipsip na meme mi kisim
olsem pe bilong mi, na bai yu save, mi
bihainim stret tok bilong mi o nogat. Sapos
yu lukim wanpela meme i no gat makmak
o wanpela sipsip i no blakpela i stap namel
long ol lain sipsip bilong mi, orait bai yu
save mi bin stilim."
34 Na Laban i tok olsem, "Gutpela. Yumi
mekim olsem yu tok."
35 Tasol long dispela de yet Laban i kisim
olgeta meme i gat waitpela makmak na
olgeta blakpela sipsip. Na em i tokim ol
pikinini man bilong em long kisim ol dis-
pela lain sipsip na meme i go long narapela
hap na lukautim ol.
36 Na Laban i go wantaim ol. Ol i wok-
abaut i go wantaim ol dispela lain sipsip
na meme inap long tripela de, na ol i stap
long wanpela hap. Na Jekop i lukautim ol
arapela lain sipsip na meme bilong Laban.
37 Bihain Jekop i kisim sampela nupela
han bilong kain kain diwai, na em i rausim
sampela hap skin bilong ol na ol longpela
waitpela mak i kamap.
38 Na em i sanapim olgeta dispela han
bilong diwai klostu long ol dispela samting
ol i save putim wara long en, bai ol meme i
ken lukim taim ol i kam bilong dring. Em
i save, taim ol meme i kam long dringim
wara ol meme man bai i goapim ol meme
meri.
39 Orait ol meme man i goapim ol meme
meri klostu long ol dispela han bilong di-
wai, na bihain ol meme meri i karim ol
pikinini i gat makmak.
40 Na Jekop i larim ol sipsip man bilong
Laban i goapim ol sipsip meri klostu long
ol dispela pikinini meme i gat makmak. Na
long dispela pasin em i kisim ol lain sipsip
na meme bilong em yet, na em i no larim
ol i stap wantaim ol sipsip na meme bilong
Laban.
41 Na taim ol gutpela strongpela sipsip na
meme i laik goap, orait Jekop i save putim
ol dispela han bilong diwai klostu long ples
bilong dring wara. Na ol i save lukim ol
han bilong diwai na ol i goap.
42 Tasol taim ol sipsip na meme i no
strongpela ol i laik goap, em i no save
putim ol dispela han bilong diwai. Olsem
na ol sipsip na meme i no strong tumas, em
ol i bilong Laban. Na ol gutpela na strong-
pela sipsip na meme, ol i bilong Jekop.
43 Long dispela pasin Jekop i kisim planti
samting moa. Em i gat ol planti lain sipsip
na meme, na planti ol wokboi na wokmeri,
na ol kamel na ol donki.

31

Jekop i ranawe long Laban

1 Jekop i harim ol pikinini man bilong
Laban i tok olsem, "Jekop i kisim olgeta
samting bilong papa bilong yumi, na long
dispela pasin em i kamap man i gat planti
samting tru."
2 Na Jekop i lukim pasin bilong Laban i
senis na Laban i no moa laikim em olsem
bipo.
3 Orait Bikpela i tokim Jekop olsem, "Yu
go bek long ples bilong papa bilong yu na
lain bilong yu. Na bai mi stap wantaim yu."
4 Orait Jekop i salim tok i go long Resel
wantaim Lea bai tupela i kam lukim em
long ples ol lain sipsip bilong em i stap long
en.
5 Tupela i kamap na Jekop i tokim tupela
olsem, "Mi lukim papa bilong yutupela i no
mekim wankain pasin long mi olsem em
i bin mekim bipo. Tasol God bilong papa
bilong mi em i stap wantaim mi.
6 Yutupela i save, mi bin wok strong tu-
mas long papa bilong yutupela,
7 tasol em i giamanim mi na planti taim
em i senisim pe bilong mi. Tasol God i no
larim em i mekim nogut long mi.
8 Pastaim Laban i bin tok olsem, mi ken
kisim ol meme i gat makmak olsem pe bi-
long mi. Na long dispela taim ol lain meme
i karim ol pikinini i gat makmak tasol. Na
bihain em i tok, mi ken kisim ol meme i
gat longpela makmak olsem pe bilong mi.
Orait ol lain meme i karim ol pikinini i gat
longpela makmak tasol.
9 Olsem na God i kisim ol lain meme
na sipsip bilong papa bilong yutupela na i
givim long mi.
10 "Long taim ol meme man i save
goapim ol meme meri, mi driman olsem.

Mi lukim ol meme man i gat kain kain mak-
mak long skin bilong ol, ol tasol i goapim ol
meme meri.
11 Na long driman ensel bilong God i
singautim mi na i tok, 'Jekop.' Na mi tok,
'Mi stap.'
12 Na em i tok, 'Lukim. Ol meme man i
gat kain kain makmak long skin, ol tasol i
goapim ol meme meri. Mi yet mi mekim i
kamap olsem, long wanem, mi lukim pinis
olgeta samting Laban i mekim long yu.
13 Mi tasol mi God i bin kamap long
yu long ples Betel, em dispela ples yu
bin sanapim wanpela ston bilong kirapim
tingting, na yu kapsaitim wel antap long
en. Na yu bin mekim wanpela promis long
mi. Orait nau tasol yu mas kirap na redim
ol samting bilong yu, na lusim dispela ples
na go bek long as ples bilong yu.' "

14 Resel na Lea i harim dispela tok na
tupela i bekim tok olsem, "I no gat wanpela
samting mitupela inap kisim long papa
bilong mitupela.
15 Papa i mekim mitupela i kamap pinis
olsem ol meri bilong narapela lain. Em i
kisim pinis pe bilong mitupela, tasol em i
tromoi olgeta pinis.
16 Olgeta samting God i rausim long papa
bilong mitupela na em i givim long yu,
em i bilong mitupela wantaim ol pikinini
bilong mitupela. Olsem na yu mas mekim
olsem God i tokim yu."

17 Orait Jekop i kirap na i putim ol meri
pikinini bilong en antap long ol kamel,
18 na em i salim ol lain sipsip na meme
i go paslain long em wantaim ol arapela
animal em i bin kisim long Mesopotemia.
Na ol i lusim dispela hap na ol i wokabaut
i go bek long papa bilong en, Aisak, long
graun bilong Kenan.
19 Long taim ol i laik i go, Laban i go pinis
long katim gras bilong ol sipsip. Na Resel i
stilim ol piksa bilong ol giaman god papa
i bin putim i stap bilong lukautim haus
bilong en.
20 Jekop i no bin toksave long Laban,
dispela man bilong lain Aram, long em i
laik i go. Nogat. Em i hait
21 na kisim olgeta samting bilong en na
ranawe. Em i lusim ples bilong Laban na
i brukim wara Yufretis, na em i go olsem
long ples maunten bilong Gileat.

Laban i bihainim Jekop

22 Tupela de i go pinis na long de namba 3
ol man i tokim Laban olsem Jekop i ranawe
pinis.
23 Orait Laban i kisim ol wanblut bilong
en na ol i bihainim Jekop inap long 7-pela
de. Na ol i kamap long Jekop long ples
maunten bilong Gileat.
24 Na long nait Laban i driman, na God
i kamap long em na i tok olsem, "Yu no
ken mekim wanpela samting bilong pre-
tim Jekop."
25 Jekop i bin wokim kem bilong en long
dispela ples maunten, na Laban i lukim
em. Orait Laban wantaim ol wanblut bi-
long en, ol tu i wokim kem long ples maun-
ten bilong Gileat.
26 Orait Laban i go long Jekop na i tokim
em olsem, "Watpo yu trikim mi na yu kisim
ol pikinini meri bilong mi i go olsem ol
kalabus bilong pait?
27 Watpo yu hait tasol na ranawe, na yu
no toksave olsem yu laik lusim mi? Sapos
yu bin tokim mi pastaim, orait mi inap
tokim ol lain bilong mi long mekim musik
na singsing long kundu na gita na salim yu
i go wantaim amamas.
28 Tasol yu no larim mi givim kis na tok
gutbai long ol pikinini meri bilong mi na
long ol tumbuna bilong mi. Yu mekim
kranki pasin tru.
29 Mi gat strong bilong mekim nogut long
yupela, tasol long nait God bilong papa
bilong yupela em i tokim mi olsem, 'Yu no
ken mekim wanpela samting bilong pre-
tim Jekop.'
30 Mi save yu laikim tumas long go bek
long ples bilong yu na yu lusim mi. Tasol
bilong wanem yu stilim ol god bilong
lukautim haus bilong mi?"
31 Na Jekop i bekim tok olsem, "Mi bin
hait na ranawe, long wanem, mi pret,
nogut yu kisim bek ol pikinini meri bilong
yu.
32 Tasol sapos yu lukim olsem wanpela
bilong mipela i bin kisim ol god bilong

31:13: Stt 28.18-22

yu, orait yu ken kilim em i dai. Long ai bilong ol lain bilong yumi, yu kam na lukim olgeta samting, na sapos yu lukim wanpela samting em i bilong yu, orait yu ken kisim." Tasol Jekop i no save olsem Resel i bin stilim ol giaman god bilong papa bilong en.

33 Orait Laban i go insait long haus sel bilong Jekop na i lukluk long ol samting. Na bihain em i go insait long haus sel bilong Lea na i lukluk. Na em i go insait na lukluk long haus sel bilong tupela wokmeri tu, tasol em i no lukim ol god bilong en. Na em i lusim haus sel bilong ol na em i go insait long haus sel bilong Resel.

34 Resel i bin kisim ol giaman god bilong papa bilong en na haitim insait long pilo em i save putim antap long kamel, bilong sindaun long en. Na em i sindaun antap long dispela pilo. Laban i lukluk long olgeta samting insait long haus sel, tasol em i no lukim ol giaman god bilong en.

35 Na Resel i tokim papa bilong en olsem, "Plis, yu no ken kros long mi. Mi no inap sanap, long wanem, sik bilong mipela ol meri i kamap long mi." Laban i wok long lukluk long ol samting, tasol em i no lukim ol giaman god bilong en.

36 Orait Jekop i belhat tru na i krosim Laban olsem, "Mi mekim wanem rong o wanem pasin i no stret, na yu ranim mi?

37 Yu lukluk pinis long olgeta samting bilong mi na yu lukim wanem samting bilong yu i stap? Sapos yu lukim wanpela samting bilong yu, orait yu putim long ples klia long ai bilong lain bilong yu na lain bilong mi wantaim, na bai ol i ken skelim tok bilong mitupela. Na bai yumi lukim tok bilong husat i stret.

38 Mi bin stap wantaim yu inap 20 yia. Na oltaim olgeta lain sipsip na meme bilong yu ol i karim gut ol pikinini. Na mi no bin kaikai wanpela sipsip man bilong yu.

39 Taim wel abus i kilim wanpela sipsip o meme, mi no save bringim long yu na soim yu. Nogat. Mi yet mi save bekim dispela sipsip o meme i lus. Oltaim yu save tok strong long mi mas bekim olgeta samting i lus, maski ol wel abus i karim i go long san o long nait.

40 Planti taim san i kukim mi nogut tru. Na planti taim long nait kol i bagarapim mi, na mi no save slip gut.

41 Mi stap wantaim yu inap 20 yia na mi wok long yu. Mi bin wok 14 yia olgeta bilong kisim tupela pikinini meri bilong yu, na 6-pela yia bilong kisim sampela lain sipsip na meme bilong yu. Tasol olgeta taim yu save senisim pe bilong mi.

42 Na sapos God bilong tumbuna bilong mi Abraham, em God Aisak i save lotu long en, em i no i stap wantaim mi, ating bai yu salim mi i go bek nating. Tasol God i lukim bel hevi bilong mi na ol wok mi bin mekim, olsem na long nait em i bin givim strongpela tok long yu."

Jekop na Laban i mekim kontrak

43 Orait Laban i bekim tok olsem, "Dispela tupela meri, tupela i pikinini bilong mi, na ol pikinini bilong tupela, ol tu i bilong mi tasol. Na ol lain sipsip na meme, ol i bilong mi tu. Dispela olgeta samting i stap hia, ol i bilong mi. Tasol bai mi mekim wanem samting bilong pasim tupela pikinini meri bilong mi wantaim ol pikinini bilong tupela?

44 Orait mitupela i mas mekim kontrak. Na yumi mas mekim wanpela samting bilong helpim yumi long tingim dispela kontrak."*

45 Orait Jekop i kisim wanpela longpela ston na sanapim olsem mak.

46 Na em i tokim tu ol lain bilong em long kisim sampela ston na hipim ol gut. Na bihain ol lain bilong Jekop na Laban i kaikai klostu long dispela hip ston.

47 Laban i kolim nem bilong dispela hip ston, Jegar Sahaduta, na Jekop i kolim long nem Galet.†

48 Laban i tok olsem, "Dispela hip ston bai i stap olsem mak bilong dispela kontrak bilong mitupela." Olsem na ol i kolim dispela hip ston long nem Galet.

* **31:44:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **31:47:** As bilong dispela tupela nem em i olsem, "Hip ston i stap olsem mak." Jegar Sahaduta em tok Aram, na Galet em tok Hibru. ‡ **31:49:** Nem Mispa i klostu wankain olsem dispela tok, "Ples bilong stap na lukluk."

49 Na tu ol i kolim long nem Mispa,‡ long
wanem, Laban i tok olsem, “Taim mitupela
i no moa i stap wantaim, orait Bikpela i ken
lukim gut pasin bilong mitupela.
50 Na sapos yu mekim nogut long ol
pikinini meri bilong mi, o sapos yu mar-
itim ol arapela meri, orait yu mas tingim
gut, maski i no gat wanpela man i save long
pasin mitupela i mekim, God i lukim gut
olgeta pasin bilong mitupela.”
51 Na Laban i tokim Jekop moa olsem,
“Yu lukim dispela longpela ston i sanap i
stap, na lukim tu dispela hip ston mi hipim
namel long mitupela.
52 Dispela hip ston na dispela longpela
ston, bai i stap olsem mak bilong kontrak
mitupela i mekim. Bai mi no ken kalapim
dispela mak na i go pait long yu, na yu no
ken kalapim dispela mak na i kam pait long
mi.”
53 Na Laban i kolim nem bilong God bi-
long ol tumbuna bilong ol na i tok olsem,
“God bilong Abraham na God bilong Na-
hor, em i ken skelim pasin bilong mitu-
pela.”§
Orait Jekop i mekim promis long nem
bilong God, em God papa bilong en Aisak
i save lotu long en.
54 Na em i mekim ofa long God antap
long dispela maunten. Na em i singautim
ol lain bilong en na ol i kam na kaikai mit
bilong dispela ofa. Ol i kaikai pinis na ol i
slip long maunten long nait.
55 Long moningtaim tru, Laban i givim
kis long ol pikinini meri bilong en na long
ol tumbuna pikinini bilong en, na tok gut-
bai long ol. Na em i lusim ol na i go bek long
ples bilong em.

32

Jekop i redi long lukim Iso

1 Orait Jekop wantaim ol lain bilong en
i wokabaut i go, na ol ensel bilong God i
kamap long em long rot.
2 Em i lukim ol, na em i tok olsem, “Dis-
pela ples em i kem bilong God.” Olsem
na em i kolim nem bilong dispela ples Ma-
hanaim.*
3 Na Jekop i salim sampela man i go pas
long graun bilong Seir, narapela nem bi-
long en Idom, bilong bringim tok i go long
Iso, brata bilong em.
4 Na em i tokim ol long mekim dispela
tok, “Bikman Iso, Jekop, wokboi bilong yu,
i salim dispela tok long yu, ‘Mi bin i stap
longpela taim wantaim Laban, na nau mi
laik i kam bek.
5 Mi gat ol lain bulmakau na donki na
sipsip na meme na ol wokboi na wokmeri
nating. Mi salim dispela tok long yu, bik-
man bilong mi, na mi laik bai yu ken belgut
long mi.’ ”
6 Bihain ol dispela man i kam bek na ol i
tokim Jekop olsem, “Mipela i bringim tok
i go long brata bilong yu, Iso, na nau em
i kam bilong bungim yu long rot. Na 400
man i kam wantaim em.”
7 Jekop i harim dispela tok na em i pret
moa yet, na em i bel hevi na tingting planti.
Orait em i tilim lain manmeri bilong em,
wantaim ol lain sipsip na meme na bul-
makau na kamel, long tupela lain, na ol i
stap long tupela kem.
8 Em i tingting olsem, “Sapos Iso i kam
na kirapim pait long namba wan lain na
bagarapim ol, orait ating namba 2 lain
inap ranawe.”
9 Na Jekop i prea olsem, “God bilong
Abraham, tumbuna bilong mi, yu God bi-
long Aisak, papa bilong mi, harim beten
bilong mi. Bikpela, yu bin tokim mi olsem,
mi mas i go bek long as ples bilong mi, na
bai yu mekim gut long mi.
10 God, mi wokboi bilong yu. Mi no
gutpela man, tasol yu bin marimari long
mi na yu bin mekim gut tru long mi. Taim
mi brukim wara Jordan na mi go bilong i
stap wantaim Laban, mi no gat wanpela
samting. Nogat. Mi holim tasol stik bilong
wokabaut. Tasol nau mi kam bek wantaim
dispela tupela lain.
11 Mi prea long yu, bai yu ken sambai
long mi, na bai brata bilong mi, Iso, i no ken
i kam pait long mi. Mi pret, nogut em i kam
pait long mipela na pinisim mipela olgeta,
na ol meri na pikinini wantaim.

§ **31:53:** Nahor, tumbuna bilong Laban, em brata bilong Abraham. * **32:2:** Long tok Hibru, nem Mahanaim i klostu wankain olsem dispela tok, “Kem.” **32:12:** Stt 22.17, 28.13-15

12 Bipo yu bin tok olsem, bai yu was gut
long mi na bai yu givim planti lain tum-
buna pikinini long mi. Na bai ol i kamap
bikpela lain tru olsem wesan bilong nam-
bis, na i no gat man inap long kaunim."
13 Jekop i slip long nait na long de bihain
em i makim sampela animal bilong givim
olsem presen long Iso, brata bilong em.
14 Em i makim inap olsem 200 meme
meri na 20 meme man, na 200 sipsip meri
na 20 sipsip man,
15 na 30 kamel meri i gat pikinini, na 40
bulmakau meri na 10-pela bulmakau man,
na 20 donki meri na 10-pela donki man.
16 Em i makim wanpela wanpela wokboi
bilong lukautim wan wan lain animal na
em i tokim ol olsem, "Yupela go pas long
mi. Na yupela i no ken larim ol wan wan
lain animal i wokabaut klostu tumas long
ol arapela lain."
17 Na Jekop i tokim namba wan wokboi
olsem, "Ating brata bilong mi, Iso, bai i
bungim yu long rot na askim yu olsem, 'Yu
wokboi bilong husat? Na yu go we? Na ol
dispela lain animal i bilong husat?'
18 Orait yu mas bekim tok olsem, 'Ol
dispela lain animal i bilong wokboi bilong
yu, Jekop. Jekop i salim i kam olsem presen
long yu Iso, yu bikman bilong mi. Na Jekop
yet i wokabaut i kam bihain.' "
19 Na Jekop i givim wankain tok tasol
long namba 2 wokboi na long namba 3
wokboi na long olgeta wokboi i lukautim ol
lain animal. Em i tok olsem, "Taim yupela
i bungim Iso, yupela i mas mekim dispela
tok tasol long en.
20 Na yupela i mas tok moa olsem, 'Yes,
wokboi bilong yu Jekop i bihainim mipela
na i kam.' " Jekop i tingting olsem, "Long
dispela pasin ating bai mi grisim brata
bilong mi na bai em i lusim tingting long
kros bilong en. Na taim em i bungim mi,
em bai i belgut long mi."
21 Orait em i salim ol presen i go paslain
long em, na em yet i stap long kem long
dispela nait.

Jekop i pait long God

22 Na long dispela nait yet Jekop i kirap
na i kisim tupela meri bilong em na tupela
wokmeri bilong em na 11-pela pikinini bi-
long em, na em i brukim wara Jabok.
23 Em i bringim ol i go pinis long hapsait
bilong wara, orait em i go bek na tokim ol
wokman long karim ol samting bilong en i
go.
24 Na em wanpela tasol i stap.
Orait long nait wanpela man i kamap na
i pait long em i go inap long tulait.
25 Tupela i pait yet, na dispela man i save
olsem em i no inap win. Olsem na em i
paitim Jekop long dispela hap bun bilong
as i join wantaim bun bilong lek, na bun
bilong lek i lus.
26 Tupela i pait i stap na dispela man
i tokim Jekop olsem, "Klostu tulait i laik
kamap nau. Yu lusim mi na bai mi go."
Tasol Jekop i tokim em, "Yu givim blesing
long mi pastaim, na bai mi larim yu i go."
27 Orait dispela man i askim Jekop olsem,
"Wanem nem bilong yu?" Na Jekop i bekim
tok olsem, "Nem bilong mi Jekop."
28 Orait dispela man i tok, "Nau bai nem
bilong yu i no moa Jekop. Yu bin pait long
God, na long man tu, na yu win pinis. Orait
nupela nem bilong yu, em Israel."†
29 Na Jekop i tok olsem, "Plis, yu tokim mi
long nem bilong yu." Tasol em i bekim tok
olsem, "Bilong wanem yu askim mi long
nem bilong mi?" Na em i givim blesing
long Jekop.
30 Na bihain Jekop i tok olsem, "Mi lukim
pinis pes bilong God, na mi no i dai." Olsem
na em i kolim nem bilong dispela ples Pe-
niel.‡
31 San i kamap pinis na Jekop i lusim
Peniel. Tasol em i no wokabaut stret, long
wanem, bun bilong lek bilong en i lus yet.
32 Olsem na i kam inap nau ol Israel i no
save kaikai mit bilong abus i stap long dis-
pela bun, long wanem, bipo dispela man i
paitim Jekop long dispela bun.

33

Jekop i bungim Iso

32:24: Hos 12.3-4 **32:28:** Stt 35.10 † **32:28:** Long tok Hibru, nem Israel i klostu wankain olsem dispela tok, "Em i pait long God." **32:29:** Het 13.17-18 ‡ **32:30:** Long tok Hibru, nem Peniel i klostu wankain olsem dispela tok, "pes bilong God."

1 Jekop i lukim Iso i kam wantaim ol
400 man bilong en. Na em i tokim olgeta
pikinini bilong en long i go sanap wantaim
mama bilong ol.
2 Na em i tokim tupela wokmeri wan-
taim ol pikinini bilong tupela long wok-
abaut i go paslain. Na Lea wantaim ol
pikinini bilong en i mas wokabaut bi-
hainim tupela. Na em i tokim Resel wan-
taim Josep long wokabaut bihain tru.
3 Orait Jekop yet i go pas long ol lain
bilong em. Na em i brukim skru na putim
pes i go daun long graun. Na em i mekim
olsem 7-pela taim inap em i kamap klostu
long brata bilong em.
4 Tasol Iso i ran i kam na i holimpas brata
bilong em na i givim kis long en. Na tupela
wantaim i krai.
5 Orait Iso i lukluk i go na em i lukim ol
meri na ol pikinini, na em i askim Jekop,
"Em wanem ol lain i stap wantaim yu?" Na
Jekop i bekim tok olsem, "God i bin mekim
gutpela pasin long mi, wokboi bilong yu,
na em i givim ol dispela pikinini long mi."
6 Orait tupela wokmeri i kam wantaim ol
pikinini bilong tupela na ol i brukim skru
na putim pes bilong ol i go daun long graun
long ai bilong Iso.
7 Na Lea tu i kam wantaim ol pikinini
bilong em na ol i putim pes i go daun long
graun. Na las tru Josep wantaim Resel
tupela i kam na brukim skru na putim pes
i go daun long graun.
8 Na Iso i tok olsem, "Mi bungim pinis ol
dispela lain i bin kam wantaim ol sipsip
samting. Bilong wanem yu bin salim ol i
kam long mi?" Na Jekop i bekim tok olsem,
"O bikman, em bilong mekim yu i belgut
long mi."
9 Na Iso i tok olsem, "Brata bilong mi, mi
gat planti samting pinis. Mobeta yu holim
ol samting bilong yu."
10 Tasol Jekop i tok, "Plis, sapos yu belgut
long mi, orait yu mas kisim ol dispela samt-
ing mi givim long yu. Mi lukim pes bilong
yu na i olsem mi lukim pes bilong God, long
wanem, yu belgut long mi.
11 Nau mi laik bai yu kisim dispela ol
presen mi givim long yu. God i bin mekim
gutpela pasin tru long mi na em i givim
mi planti samting na mi inap tru." Em i
strong tumas long Iso i mas kisim dispela
ol presen, olsem na Iso i kisim.
12 Na bihain Iso i tok olsem, "Orait nau
yumi kirap i go. Mi bai go wantaim yu-
pela."
13 Tasol Jekop i tokim em, "Bikman, yu
save ol pikinini i no strong tumas. Na mi
tingting planti long ol sipsip na ol lain an-
imal wantaim ol yangpela pikinini bilong
ol i wok long dring susu yet. Sapos mipela
i mekim ol i ran strong long wanpela de,
olgeta animal bai i dai.
14 Bikman, yu go pas long mi, na bai mi
wokabaut isi i kam bihain wantaim ol lain
animal na ol pikinini bilong mi. Na bai mi
bungim yu long graun Idom."
15 Na Iso i tok olsem, "Bai mi makim
sampela bilong ol wokman bilong mi long
i stap wantaim yu, na bringim yupela i
kam." Tasol Jekop i bekim tok olsem,
"Bikman, yu gutpela tru long mi. Tasol
maski, ol wokboi bilong mi ol inap bringim
mipela i go."
16 Orait long dispela de yet Iso i wok-
abaut i go bek long Idom.
17 Na Jekop i wokabaut i go long ples
Sukot. Na em i wokim haus bilong em
yet na ol liklik haus bilong ol bulmakau.
Olsem na ol i kolim nem bilong dispela ples
Sukot.*
18 Taim Jekop i lusim Mesopotemia, na
em i kam bek pinis long graun Kenan, orait
em i go long taun Sekem, na em i wokim
kem bilong em klostu long taun.
19 Na em i baim dispela hap graun long
lain bilong Hamor, papa bilong Sekem. Pe
bilong dispela hap graun em inap olsem
100 mani silva.
20 Na Jekop i sanapim wanpela alta long
dispela hap, na em i kolim nem bilong
dispela alta olsem, "El, God bilong Israel."†

34

Sekem i mekim pasin nogut long Daina

* **33:17:** Long tok Hibru, nem Sukot i klostu wankain olsem dispela tok, "liklik haus." **33:19:** Jos 24.32, Jo 4.5
† **33:20:** Long tok Hibru, "El" em i wanpela nem bilong God.

1 Daina em i pikinini meri bilong Jekop
wantaim Lea, na em i go lukim ol meri
bilong taun Sekem.
2 Hamor, wanpela man bilong lain Hivi,
em i stap hetman bilong dispela hap bi-
long graun Kenan. Pikinini man bilong en,
Sekem, i lukim Daina, na em i pulim em na
mekim pasin nogut long em.
3 Tasol Sekem i laikim tumas Daina,
olsem na em i mekim ol switpela tok long
Daina, bai Daina i ken laikim em.
4 Na bihain Sekem i tokim papa bilong en
olsem, "Papa, mi laik yu kisim dispela meri
na bai mi maritim em."
5 Jekop i harim tok long Sekem i bin
mekim pasin nogut long Daina, pikinini
meri bilong em. Tasol ol pikinini man
bilong en i go pinis bilong lukautim ol sip-
sip samting. Olsem na Jekop i no mekim
wanpela tok. Em i wet long ol pikinini man
i kam bek pastaim.
6 Na Hamor, papa bilong Sekem, em i
kam bilong toktok wantaim Jekop.
7 Ol i toktok yet na ol pikinini man bilong
Jekop i kam bek. Ol i harim pinis olsem
Sekem i bin mekim pasin nogut long susa
bilong ol, na ol i belhat na ol i kros nogut
tru. Dispela samting Sekem i bin mekim
long pikinini bilong Jekop em i wanpela
pasin nogut tru long ai bilong ol Israel.
Long tingting bilong ol Israel, i tambu tru
long mekim dispela kain pasin.
8 Orait Hamor i tokim ol olsem, "Sekem,
pikinini man bilong mi, em i laikim tumas
pikinini meri bilong yupela. Olsem na mi
askim yupela, inap tupela i ken marit, o
nogat?
9 Mi laik bai yumi ken sindaun gut wan-
taim na mipela i ken maritim ol pikinini
meri bilong yupela, na yupela i ken mar-
itim ol pikinini meri bilong mipela.
10 Na bai yupela i ken i stap wantaim
mipela long dispela kantri. Bai yupela i
ken i stap long wanem hap graun yupela
i laikim. Na bai yupela i ken mekim wok
bisnis na bosim ol samting bilong yupela
yet."
11 Sekem i bin kam wantaim papa bilong
en, na em i tokim papa bilong Daina na
ol brata bilong em olsem, "Sapos yupela i
tok orait long askim bilong mi, orait bai
mi givim yupela wanem samting yupela i
laikim.
12 Yupela i ken makim pe bilong dispela
meri, na tokim mi long wanem ol gut-
pela samting mi mas givim yupela. Maski
hamas pe yupela i makim, em bai mi givim
yupela. Tasol mi laik yupela i givim dispela
meri long mi na bai mi maritim."
13 Ol pikinini man bilong Jekop i tingt-
ing long Sekem i bin mekim pasin nogut
long susa bilong ol, Daina. Olsem na ol i
ting long giamanim Sekem wantaim papa
bilong en, Hamor,
14 na ol i tok olsem, "Mipela i no inap
larim susa bilong mipela i maritim wan-
pela man ol i no bin katim skin bilong en.
Sapos mipela i mekim olsem, bai mipela i
sem nogut tru.
15 Olsem na yupela i mas mekim dispela
wanpela samting pastaim. Yupela i mas
katim skin bilong kok bilong olgeta man
bilong yupela, bai ol i kamap olsem mipela.
Na bihain bai mipela i ken orait long askim
bilong yupela.
16 Na sapos yupela i mekim olsem, bai
mipela i ken larim yupela i maritim ol
pikinini meri bilong mipela na mipela tu
i ken maritim ol pikinini meri bilong yu-
pela. Na bai mipela i stap wantaim yupela
na yumi kamap wanpela lain manmeri.
17 Tasol sapos yupela i no bihainim tok
bilong mipela long katim skin, orait mipela
bai i kisim susa bilong mipela na lusim
dispela ples."
18 Orait Hamor wantaim pikinini bilong
em, Sekem, i laikim dispela tok.
19 Na Sekem i bihainim kwik dispela tok
bilong ol, long wanem, em i laikim tumas
pikinini meri bilong Jekop. Ol lain bilong
papa bilong Sekem i save givim biknem tru
long Sekem. Em i nambawan tru long ai
bilong ol.
20 Orait Hamor wantaim pikinini bilong
en, Sekem, tupela i go long ples kibung
klostu long dua bilong taun na tupela i tok-
tok wantaim ol arapela man bilong taun.
Tupela i tok olsem,
21 "Ol dispela lain man ol i gutpela lain,
na ol i laik sindaun gut wantaim yumi.
Yumi gat bikpela graun. Yumi larim ol i
stap long graun bilong yumi, na ol i ken

wokabaut long laik bilong ol. Na yumi ken
maritim ol pikinini meri bilong ol, na ol i
ken maritim ol pikinini meri bilong yumi.
22 Tasol ol i strong long wanpela samting.
Yumi mas katim skin bilong kok bilong
ol man bilong yumi na kamap wankain
olsem ol. Sapos yumi mekim olsem, orait
ol bai i orait long i stap wantaim yumi na
kamap wanpela lain wantaim yumi.
23 Na ol sipsip na ol bulmakau na ol
arapela samting bilong ol, bai ol i bilong
yumi tu. Tasol yumi mas mekim dispela
wanpela samting ol i askim, na bai ol i orait
long i stap wantaim yumi."
24 Olgeta man bilong taun i tok orait long
toktok bilong Hamor na Sekem, na ol i
katim skin bilong ol.

25 Tupela de i go pinis na skin bilong ol
man ol i bin katim i pen yet. Na long de
namba 3, Simeon na Livai, tupela brata
tru bilong Daina, i kisim bainat na tupela i
wokabaut i go insait long taun. Na i no gat
man i pasim tupela. Na tupela i kilim i dai
olgeta man bilong dispela taun.
26 Tupela i kilim i dai Hamor wantaim
pikinini bilong en, Sekem, na tupela i kisim
Daina long haus bilong Sekem na ol i go.
27 Taim Simeon na Livai i kilim pinis
ol man bilong Sekem, orait ol arapela
pikinini bilong Jekop i go insait long taun
na stilim olgeta gutpela samting bilong
taun na karim i go, bilong bekim dispela
pasin nogut ol i bin mekim long Daina.
28 Na tu ol i kisim ol lain sipsip na bul-
makau na ol donki. Ol i kisim olgeta samt-
ing i stap long taun na ausait long taun.
29 Ol i kisim olgeta samting i dia tumas na
ol i kisim olgeta meri na ol pikinini, na ol i
mumutim olgeta samting i stap insait long
ol haus. Na ol i karim olgeta i go.

30 Bihain Jekop i tokim Simeon na Livai
olsem, "Yupela i givim bikpela hevi long
mi. Olgeta manmeri long dispela hap, em
ol Kenan na ol Peres, ol bai i lukim mi
olsem man nogut tru. Mi no gat planti man,
na sapos ol dispela lain i bung na ol i laik
pait long mi, bai ol i pinisim mi wantaim
olgeta famili bilong mi."
31 Tasol tupela i tok olsem, "Olsem
wanem? Ating mipela bai i larim ol i
mekim susa bilong mipela i kamap olsem
wanpela pamukmeri, a?"

35

Jekop i stap long Betel na God i givim blesing long em

1 God i tokim Jekop olsem, "Yu kirap na
yu go long Betel na yu stap long dispela
hap. Na yu wokim wanpela alta long mi.
Mi God, mi bin kamap long yu long taim yu
ranawe long brata bilong yu, Iso."
2 Orait Jekop i tokim ol famili bilong
en na olgeta manmeri i stap wantaim em
olsem, "Yupela rausim olgeta giaman god
bilong yupela. Na yupela i mas bihainim
ol pasin bilong kamap klin, na putim ol
klinpela klos.
3 Bai yumi lusim dispela ples na i go long
Betel. Na bai mi wokim wanpela alta long
God. Em God i bin helpim mi long taim
bilong hevi, na em i bin i stap wantaim mi
long olgeta hap mi bin i go long en."
4 Orait ol i givim olgeta giaman god bi-
long ol long Jekop. Na ol i givim em tu ol
ring ol i save putim long yau bilong ol yet.
Na Jekop i planim ol dispela samting aninit
long bikpela diwai tambu i stap klostu long
taun Sekem.
5 Orait Jekop wantaim ol lain bilong en
i wokabaut i go. Na God i mekim bikpela
pret i kamap long ol manmeri i stap long ol
taun klostu long Sekem, na ol i no ranim ol
lain bilong Jekop.
6 Na Jekop wantaim ol lain bilong en i
go kamap long taun Lus long graun Kenan.
Lus em olpela nem bilong taun Betel.
7 Na Jekop i wokim wanpela alta na i
kolim nem bilong dispela ples alta i stap
long en olsem, "God bilong Betel," long
wanem, God i bin kamap long em long
dispela ples taim Jekop i ranawe long brata
bilong en.
8 Na Debora, wokmeri bilong Rebeka,
em i dai long taim ol i stap long dispela
hap, na ol i planim em aninit long wanpela
bikpela diwai i stap long hap saut bilong

35:1: Stt 28.11-17 **35:7:** Stt 28.10-19

taun Betel. Olsem na ol i kolim nem bilong
dispela diwai olsem, "Diwai bilong krai."

9 Taim Jekop i lusim Mesopotemia na
i kam bek long graun Kenan, God i bin
kamap long em gen, na i tok long em bai i
mekim gut long Jekop.
10 God i bin tok olsem, "Nau nem bilong
yu Jekop. Tasol ol i no ken kolim yu Jekop
moa. Nogat. Ol i mas kolim yu long nem
Israel." Olsem na God i kolim nem bilong
en Israel.
11 Na God i bin tokim em olsem, "Mi God I
Gat Olgeta Strong. Yu mas kamapim planti
pikinini. Bai yu kamap tumbuna bilong
planti lain manmeri, na bilong ol king tu.
12 Dispela graun bipo mi givim long
Abraham na long Aisak, nau mi givim long
yu. Na bai mi givim long ol lain tumbuna
pikinini bilong yu tu."
13 God i toktok pinis na em i lusim dispela
ples em i bin toktok wantaim Jekop long
en, na em i go antap.
14 Orait Jekop i sanapim wanpela long-
pela ston bilong makim dispela ples God i
bin toktok wantaim em. Na em i kapsaitim
wain na wel bilong oliv antap long dispela
ston olsem ofa long God.
15 Na dispela ples God i bin toktok wan-
taim em, em Jekop i kolim long nem Betel.

16 Jekop wantaim ol lain bilong en i lusim
Betel na ol i laik i go long taun Efrata.
Ol i wokabaut i go yet na taim i kamap
bilong Resel i karim pikinini. Na em i pilim
bikpela pen moa.
17 Taim em i pilim bikpela pen tru, meri
bilong helpim em i tokim em olsem, "Yu no
ken pret. Dispela em i narapela pikinini
man."
18 Na klostu Resel i laik i dai, na em i
pulim win na kolim nem bilong pikinini
Benoni. Tasol bihain, papa i kolim em
Benjamin.*

19 Resel i dai pinis, na ol i planim em long
arere bilong rot i go long Efrata, em olpela
nem bilong taun Betlehem.

20 Na Jekop i sanapim wanpela ston bi-
long makim matmat bilong Resel. Na dis-
pela ston i stap yet.†
21 Na Israel i wokabaut i go lusim taua
bilong Eder na i go liklik moa na em i
wokim kem bilong en.
22 Israel i stap yet long dispela hap, na
Ruben i slip wantaim Bilha, wanpela bi-
long ol namba 2 lain meri bilong papa bi-
long en. Na Israel i harim tok long dispela
samting Ruben i bin mekim.

Nem bilong ol pikinini bilong Jekop
(1 Stori 2.1-2)

Jekop i gat 12-pela pikinini man.
23 Nem bilong ol pikinini bilong Lea i
olsem, Ruben, em i namba wan pikinini
bilong Jekop, na Simeon na Livai na Juda
na Isakar na Sebulun.
24 Resel i gat tupela pikinini, Josep na
Benjamin.
25 Bilha, wokmeri bilong Resel, i gat tu-
pela pikinini, Dan na Naptali.
26 Silpa, wokmeri bilong Lea, i gat tupela
pikinini, Gat na Aser. Jekop i stap long
Mesopotemia na em i kamapim ol dispela
pikinini.

Aisak i dai

27 Jekop i kamap long papa bilong en
Aisak long ples Mamre, klostu long taun
Kiriat Arba, em olpela nem bilong taun
Hebron. Em ples Abraham na Aisak i bin
i stap long en bipo.
28 Aisak i gat 180 krismas
29 na em i kamap lapun tru na em i dai.
Na tupela pikinini bilong em, Iso na Jekop,
tupela i planim em.

Ol lain bilong Iso

36

(Sapta 36)

Nem bilong ol lain bilong Iso
(1 Stori 1.34-37)

1 Nem bilong ol lain pikinini bilong Iso,
narapela nem bilong en Idom, i olsem.

35:10: Stt 32.28 **35:11:** Stt 17.4-8 **35:14:** Stt 28.18-19 * **35:18:** Long tok Hibru, nem Benoni em i klostu wankain olsem dispela tok, "Pikinini mi karim wantaim planti pen." Na nem Benjamin i klostu wankain olsem dispela tok, "Pikinini bai i gat biknem." † **35:20:** Dispela tok "i stap yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **35:22:** Stt 49.4 **35:27:** Stt 13.18 **36:2:** Stt 26.34

2 Iso i maritim ol meri Kenan. Em i
maritim Ada, pikinini meri bilong Elon,
wanpela man bilong lain Hit. Na em i
maritim Oholibama, pikinini meri bilong
Ana. Ana em i pikinini meri bilong Sibeon,
wanpela man bilong lain Hivi.
3 Na em i maritim tu Basemat, pikinini
meri bilong Ismael. Basemat em i susa
bilong Nebaiot.
4 Ada i karim Elifas, na Basemat i karim
Ruel.
5 Na Oholibama i karim Jeus na Jalam
na Kora. Iso i kamapim ol dispela pikinini
long taim em i stap long graun Kenan.
6 Bihain Iso i kirap lusim Jekop, brata
bilong en, na em i go i stap long narapela
hap. Em i kisim olgeta meri na pikinini
bilong en na ol manmeri i stap wantaim
famili bilong en, na olgeta lain animal na
olgeta samting em i kisim pinis long hap
bilong graun Kenan, na ol i go.
7 Iso i lusim Jekop, long wanem, ol lain
animal bilong tupela i pulap long dispela
graun tupela i stap long en, na tupela i no
inap i stap wantaim moa.
8 Iso i go i stap long ples maunten bilong
Seir. Idom em i narapela nem bilong Iso.
9 Iso em i papa bilong ol lain bilong Idom
i stap long ples maunten bilong Seir. Nem
bilong ol lain pikinini bilong Iso i olsem.
10 Ol pikinini man bilong Iso yet i
olsem, Elifas, pikinini bilong Ada, na Ruel,
pikinini bilong Basemat.
11 Ol pikinini man bilong Elifas i olsem,
Teman na Omar na Sefo na Gatam na Ke-
nas.
12 Timna em i wanpela bilong ol namba 2
lain meri bilong Elifas, pikinini bilong Iso,
na Timna i karim Amalek. Ol dispela i lain
pikinini man bilong Ada, meri bilong Iso.
13 Ol pikinini man bilong Ruel i olsem,
Nahat na Sera na Sama na Misa. Ol dispela
i lain pikinini man bilong Basemat, meri
bilong Iso.
14 Oholibama, meri bilong Iso, i karim
Jeus na Jalam na Kora. Ol dispela i lain
pikinini man bilong Oholibama, pikinini
meri bilong Ana. Na Ana em i pikinini meri
bilong Sibeon.

15-16 Nem bilong ol lain pikinini bilong
Iso ol i bin kamap hetman bilong ol lain
bilong ol i olsem. Long lain bilong Elifas,
em namba wan pikinini bilong Iso, Teman
na Omar na Sefo na Kenas na Kora na
Gatam na Amalek ol i bin kamap hetman
na bosim ol lain bilong ol long kantri Idom.
Ol i lain tumbuna pikinini bilong Ada, meri
bilong Iso.
17 Long lain bilong Ruel, Nahat na Sera
na Sama na Misa ol i bin kamap hetman
na bosim ol lain bilong ol long kantri Idom.
Ol i lain tumbuna pikinini bilong Basemat,
meri bilong Iso.
18 Long lain bilong Oholibama, em meri
bilong Iso, Jeus na Jalam na Kora ol i bin
kamap hetman. Oholibama, pikinini bi-
long Ana, em i karim ol dispela hetman.
19 Ol dispela man, em ol lain pikinini
bilong Iso, narapela nem bilong en Idom.
Ol i bin kamap hetman bilong ol lain bilong
ol.

Nem bilong ol lain bilong Seir (1 Stori 1.38-42)

20 Nem bilong ol pikinini man bilong Seir
i olsem. Seir em i wanpela man bilong lain
Hor, na em i stap long kantri Idom. Ol
pikinini man bilong Seir i olsem, Lotan na
Sobal na Sibeon na Ana
21 na Dison na Eser na Disan. Ol dispela
man ol i pikinini bilong Seir na ol i stap het-
man bilong ol lain Hor long kantri Idom.
22 Nem bilong ol pikinini man bilong
Lotan i olsem, Hori na Heman. Susa bilong
Lotan em Timna.
23 Nem bilong ol pikinini man bilong
Sobal i olsem, Alvan na Manahat na Ebal
na Sefo na Onam.
24 Nem bilong ol pikinini man bilong
Sibeon i olsem, Aia na Ana. Em dispela Ana
tasol i bin lukautim ol donki bilong papa
bilong en, Sibeon, long ples i no gat man
na em i bin lukim ol hul wara i gat hatpela
wara i kamap long ol.
25 Nem bilong ol pikinini bilong Ana i
olsem, Dison na Oholibama. Oholibama
em i pikinini meri bilong Ana.

36:3: Stt 28.9 * **36:26:** Tok Hibru i gat nem Disan long dispela hap, tasol i luk olsem ol i raitim kranki. Nem Dison i mas i stap long dispela hap. Lukim Stat 36.21 na 28.

26 Nem bilong ol pikinini man bilong Dison* i olsem, Hemdan na Esban na Itran na Keran.
27 Nem bilong ol pikinini man bilong Eser i olsem, Bilhan na Savan na Akan.
28 Nem bilong ol pikinini man bilong Disan i olsem, Us na Aran.
29-30 Nem bilong ol man i bin kamap hetman bilong ol lain bilong Hor long kantri Idom i olsem, Lotan na Sobal na Sibeon na Ana na Dison na Eser na Disan.

Nem bilong ol king bilong Idom
(1 Stori 1.43-54)

31 Taim ol Israel i no gat king yet, ol dispela man i bin i stap king bilong kantri Idom.
32 Namba wan king i bosim Idom em Bela, pikinini bilong Beor. Em i stap king long taun Dinhaba.
33 Na taim Bela i dai, Jobap, pikinini bilong Sera bilong taun Bosra, i kamap king.
34 Na taim Jobap i dai, Husam bilong graun Teman i kamap king.
35 Na taim Husam i dai, Hadat, pikinini bilong Bedat, i kamap king. Hadat i bin i go long kantri Moap na pait long ol Midian na winim ol. Hadat i stap king long taun Avit.
36 Taim Hadat i dai, Samla bilong taun Masreka i kamap king.
37 Taim Samla i dai, Saul bilong taun Rehobot klostu long wara Yufretis i kamap king.
38 Na taim Saul i dai, Balhanan, pikinini bilong Akbor, i kamap king.
39 Na taim Balhanan i dai, Hadar i kamap king. Na em i stap king long taun Pau. Meri bilong en, em Mehetabel, pikinini bilong Matret na tumbuna pikinini bilong Mesahap.
40-43 Nem bilong ol hetman bilong lain bilong Iso i olsem, Timna na Alva na Jetet na Oholibama na Ela na Pinon na Kenas na Teman na Mipsar na Makdiel na Iram. Ol dispela man i hetman bilong lain bilong Idom. Idom em i narapela nem bilong Iso na Iso em i tumbuna bilong ol lain Idom. Olgeta wan wan hetman i gat ples bilong ol, na ol i stap hetman bilong lain bilong ol.

Stori bilong Josep

37:10: Stt 41.41-43, 41.55, 42.6, 50.18

37

(Sapta 37-45)

Ol brata bilong Josep i bel nogut long em

1 Jekop i stap long graun Kenan, em ples papa bilong en Aisak i bin i stap long en bipo.
2 Stori bilong Jekop na ol pikinini bilong en i olsem.
Josep em i yangpela man, na em i gat 17 krismas. Em i save lukautim ol sipsip na meme wantaim ol brata bilong en, em ol pikinini bilong Bilha na Silpa, tupela meri bilong papa bilong em. Na Josep i save tokim papa long ol pasin nogut ol brata i save mekim.
3 Jekop, narapela nem bilong en Israel, i save laikim Josep moa yet long ol arapela pikinini bilong em, long wanem, mama i karim Josep taim Israel i lapun pinis. Na Jekop i wokim wanpela naispela longpela saket i gat longpela han na em i givim long Josep.
4 Ol brata i lukim papa i laikim tru Josep na em i no laikim ol tumas. Olsem na ol i bel nogut tru long Josep, na ol i no save mekim gutpela toktok long em.
5 Long wanpela taim Josep i driman, na em i stori long ol brata. Na ol i harim na bel bilong ol i nogut moa yet.
6 Josep i tok olsem, "Yupela harim driman bilong mi.
7 Yumi olgeta i stap long gaden na i wok long pasim ol mekpas wit. Na mekpas wit bilong mi i kirap na i sanap stret. Na ol mekpas wit bilong yupela i sanap raunim mekpas wit bilong mi na ol i daunim het bilong ol long mekpas wit bilong mi."
8 Ol brata i harim na ol i tokim Josep olsem, "Yu ting bai yu kamap king bilong mipela na bosim mipela, a?" Olsem na taim Josep i save stori long ol driman bilong en, ol brata i save bel nogut tru long en.
9 Na bihain Josep i driman gen na em i stori long ol brata. Em i tok olsem, "Mi lukim narapela driman gen. Mi lukim san na mun na 11-pela sta i daunim het bilong ol long pes bilong mi."

10 Em i stori long dispela driman long
papa wantaim ol brata bilong en. Na papa
i krosim em na i tok olsem, "Dispela i
wanem kain driman? Yu ting mi wantaim
mama bilong yu na ol brata bilong yu,
mipela bai i kam brukim skru na daunim
het long pes bilong yu, a?"
11 Na ol brata bilong Josep i bel kaskas
long em, tasol papa i tingting planti long ol
driman bilong Josep.

Ol Ismael i kisim Josep i go long Isip

12 Wanpela taim ol brata bilong Josep i
go long Sekem bilong lukautim ol sipsip
bilong papa bilong ol.
13 Na Israel i tokim Josep olsem, "Ol brata
bilong yu i lukautim sipsip i stap long hap
bilong taun Sekem. Mi laik yu go lukim ol."
Na Josep i bekim tok olsem, "Yes, papa. Mi
ken i go."
14 Na papa i tok olsem, "Yu go lukim ol
brata, ol i stap gut, o nogat? Na yu lukim ol
sipsip tu, ol i orait, o nogat? Yu lukim pinis,
orait yu kam bek na toksave long mi." Long
dispela taim ol lain bilong Israel i stap long
ples daun bilong Hebron.

Josep i kamap pinis long graun bilong
Sekem,
15 na em i raun raun long dispela hap.
Na wanpela man i lukim em na i askim em
olsem, "Yu painim wanem samting?"
16 Na Josep i tok olsem, "Mi wok long
painim ol brata bilong mi. Yu inap tokim
mi long wanem hap ol i stap na lukautim
ol sipsip bilong ol?"
17 Dispela man i tokim em, "Ol i lusim
dispela ples pinis. Mi harim ol i tok bai
ol i go long taun Dotan." Olsem na Josep
i bihainim ol brata i go na i lukim ol long
Dotan.
18 Em i stap longwe yet na ol brata i lukim
em, na ol i pasim tok bilong kilim em i dai.
19 Ol i toktok namel long ol yet olsem,
"Lukim, man bilong driman i kam.
20 Kaman, yumi kilim em i dai na tromoi
bodi bilong en long wanpela bilong ol dis-
pela hul. Bihain bai yumi tok, 'Wanpela
wel animal i kilim em.' Na bai yumi lukim
wanem samting i kamap long ol driman
bilong en."

21 Ruben i harim ol i mekim dispela tok-
tok na em i laik helpim Josep. Olsem na em
i tok, "Yumi no ken kilim em i dai. Nogat.
22 Yumi yet i no ken pinisim laip bilong
en. Tromoi em i go daun long dispela hul
hia long ples i no gat man, tasol yumi no
ken bagarapim em." Ruben i gat tingting
bilong kisim bek Josep na bringim em i
go bek long papa, olsem na em i mekim
dispela tok.

23 Orait na taim Josep i kamap long ol
brata, ol i holimpasim em na ol i rausim
longpela saket bilong en, em dispela nais-
pela saket papa i bin givim em.
24 Na ol i kisim em i go na tromoim em i
go daun long wanpela hul wara i drai pinis.
25 Na bihain ol i sindaun na kaikai.

Ol i kaikai yet i stap na ol i lukim ol
lain Ismael i kam wantaim ol kamel bilong
ol. Ol dispela man i kam long hap bilong
Gileat na ol i laik i go long kantri Isip bilong
salim ol gutpela samting i dia tumas, olsem
ol kain kain marasin na sanda ol i wokim
long blut bilong diwai.
26 Na Juda i tokim ol brata bilong em
olsem, "Sapos yumi kilim brata bilong
yumi na haitim samting yumi mekim,
dispela pasin bai i helpim yumi olsem
wanem?
27 Mobeta yumi salim em long ol dispela
lain Ismael na bai ol i baim em olsem wok-
boi nating. Yumi yet i no ken bagarapim
em, long wanem, em i brata tru na wanblut
bilong yumi." Na ol brata i orait long dis-
pela tok.
28 Taim ol brata i toktok i stap, sam-
pela bisnisman bilong Midian i kam lukim
Josep i stap long hul. Na ol i pulim em i kam
antap, na salim em long ol Ismael olsem
wokboi nating. Ol Ismael i givim 20 mani
silva long ol Midian, na ol i kisim Josep i go
long Isip.

29 Bihain Ruben i go bek na i lukluk long
hul, na em i kirap nogut long lukim Josep i
no i stap. Orait Ruben i sori na brukim klos
bilong en,
30 na em i go bek long ol brata na i tokim
ol olsem, "Josep i no i stap long hul. Bai mi
mekim wanem nau?"

37:11: Ap 7.9 **37:28:** Ap 7.9

31 Orait ol brata i kilim wanpela meme,
na ol i putim saket bilong Josep long blut
bilong en.
32 Na ol i kisim saket i go long papa, na
ol i tok, “Mipela i lukim dispela saket i stap
long wanpela hap. Yu lukim. Nogut em
saket bilong pikinini bilong yu.”
33 Papa i luksave long saket na i tok
olsem, “Yes, em saket bilong Josep, pikinini
bilong mi. Wanpela laion samting i kilim
em pinis, na kaikaim em olgeta.”
34 Na Jekop i sori tumas long pikinini
bilong en, na em i brukim klos bilong en,
na i pasim klos bilong sori. Na long planti
de tru em i krai i stap long pikinini bilong
en.
35 Olgeta pikinini man na pikinini meri
bilong en, ol i kam na mekim ol toktok bi-
long mekim bel bilong en i kamap gutpela
gen. Tasol em i no laik tru na i tok olsem,
“Mi mas krai long em inap mi go i stap
wantaim em long ples bilong ol man i dai
pinis.” Olsem na Jekop i krai tasol i stap.
36 Ol dispela Midian* i bin kisim Josep i
go long Isip, ol i salim em olsem wokboi
nating long Potifar, wanpela ofisa bilong
king bilong Isip. Potifar em i kepten bilong
ol soldia i save was long bikpela haus bi-
long king bilong Isip.

38

Tamar i trikim Juda

1 Long dispela taim Juda i lusim ol brata
bilong en na i go i stap wantaim Hira,
wanpela man bilong taun Adulam.
2 Na Juda i lukim wanpela meri em i
pikinini bilong wanpela man bilong graun
Kenan nem bilong en Sua. Em i maritim
dispela meri na i stap wantaim em.
3 Na meri i gat bel na i karim wanpela
pikinini man. Na Juda i kolim em Er.
4 Bihain meri i gat bel gen na i karim
narapela pikinini man, na i kolim em
Onan.
5 Orait meri i karim gen narapela
pikinini man na i kolim em Sela. Juda i
stap long ples Kesip na meri i karim Sela.
6 Taim ol pikinini i kamap bikpela pi-
nis, Juda i kisim wanpela meri bilong Er,
namba wan pikinini bilong en. Nem bilong
dispela meri, em Tamar.
7 Tasol pasin bilong Er i nogut tru long ai
bilong Bikpela, olsem na Bikpela i kilim em
i dai.
8 Orait Juda i tokim Onan olsem, “Yu
slip wantaim meri bilong brata bilong yu.
Brata bilong yu i dai pinis, na em i no
gat pikinini. Lo bilong yumi i olsem, yu
mas kisim meri bilong brata bilong yu na
kamapim pikinini long nem bilong em.
Olsem bai brata bilong yu i gat ol lain
pikinini bilong en.”
9 Tasol Onan i les long kamapim ol
pikinini i no bilong em yet. Olsem na taim
em i slip wantaim dispela meri, em i save
larim wara bilong en i kapsait nating long
graun, bai em i no ken kamapim ol pikinini
bilong brata bilong en.
10 Dispela pasin Onan i mekim i nogut tru
long ai bilong Bikpela, olsem na Bikpela i
kilim em tu i dai.
11 Bihain Juda i tokim tambu bilong en
Tamar olsem, “Man bilong yu i dai pinis.
Olsem na yu go bek long haus bilong papa
bilong yu na yu stap pastaim inap pikinini
bilong mi, Sela, i kamap bikpela.” Juda i
mekim dispela tok, long wanem, em i gat
tingting olsem, nogut Sela tu i dai olsem
tupela brata bilong em. Orait Tamar i go
bek long haus bilong papa bilong en na i
stap.
12 Longpela taim i go pinis, orait meri
bilong Juda, em pikinini bilong Sua, em tu
i dai. Juda i pinisim taim bilong sori na em
i go long ples Timna bilong lukim ol man i
katim gras bilong ol sipsip bilong en. Pren
bilong en, Hira bilong taun Adulam, i go
wantaim em.
13 Na wanpela man i tokim Tamar olsem,
“Tambu papa bilong yu i go long Timna
bilong katim gras bilong ol sipsip.”
14 Tamar i save olsem, Sela i bikpela
pinis, tasol ol i no stretim marit bilong
tupela. Olsem na em i senisim dispela klos
em i bin putim bilong sori long man bilong
en i dai pinis. Na em i karamapim pes

* **37:36:** Lain 28 (na 39.1) i tok olsem ol Ismael i bin kisim Josep i go long Isip, tasol lain 36 i tok olsem ol Midian i karim em i go. Yumi no save wanem tok i stret.

bilong en long wanpela liklik laplap, na i
go sindaun long maus bilong rot i go long
Enaim, em wanpela ples i stap long rot i go
long Timna.

15 Juda i wokabaut i kam na em i lukim
dispela meri na em i ting em i wanpela
pamukmeri, long wanem, dispela meri
i karamapim pes bilong en long liklik
laplap.
16 Orait Juda i go long dispela meri i stap
arere long rot na i tokim em olsem, "Ka-
man, mi laik slip wantaim yu." Tasol Juda
i no save olsem dispela meri em i tambu
bilong en. Na meri i tok olsem, "Bai yu
givim mi wanem samting pastaim?"
17 Na Juda i tok, "Mi gat ol meme i stap.
Bai mi salim wanpela yangpela meme i
kam long yu." Na meri i tok, "Em i orait,
tasol yu mas givim mi wanpela samting
olsem mak bilong dispela promis, na bai
mi givim bek long yu taim yu givim meme
long mi."

18 Orait Juda i tok olsem, "Bai mi givim
yu wanem samting olsem mak bilong
promis?" Na meri i tok, "Givim mi dis-
pela samting bilong putim mak bilong yu
wantaim dispela rop bilong en yu pasim
long nek bilong yu. Na givim mi tu dispela
stik bilong wokabaut yu holim nau." Orait
Juda i givim ol dispela samting long meri,
na em i slip wantaim em. Na bihain meri i
gat bel.
19 Tupela i slip pinis, orait Tamar i kirap
na i go. Na em i rausim dispela liklik laplap
i karamapim pes bilong en na i putim gen
klos bilong sori long man bilong en i dai
pinis.

20 Bihain Juda i givim wanpela yangpela
meme long Hira na salim em i go bilong
kisim bek ol samting em i bin givim long
meri. Tasol em i no lukim dispela meri.
21 Olsem na em i askim ol man bilong
dispela hap, "We stap dispela pamukmeri i
save sindaun long rot bilong Enaim?" Na ol
i tok olsem, "I no gat wanpela pamukmeri
i save stap long dispela hap."
22 Orait Hira i go bek long Juda na i tok,
"Mi no lukim dispela meri. Na ol man
bilong ples i tok, i no gat wanpela pamuk-
meri i save stap long dispela hap."
23 Orait Juda i tok olsem, "Maski. Larim
em i holim ol dispela samting. Yu no
ken painim dispela meri moa. Nogut ol
manmeri i lap long mitupela. Mi bihainim
promis bilong mi, na mi salim dispela
yangpela meme i go long em, tasol yu no
lukim em."
24 Samting olsem tripela mun i go pinis,
na ol i kam tokim Juda olsem, "Tambu
bilong yu Tamar i mekim pasin pamuk na
nau em i gat bel." Na Juda i tok strong
olsem, "Kisim em i go na kukim em long
paia bai em i dai."
25 Tasol taim ol i kisim em i go, Tamar i
kisim ol samting Juda i bin givim em, na
salim ol i go long em wantaim dispela tok,
"Mi gat bel long man i papa bilong ol dis-
pela samting. Lukim gut ol dispela samting
hia, samting bilong putim mak wantaim
rop bilong en, na stik bilong wokabaut. Yu
ting ol dispela samting i bilong husat?"
26 Juda i luksave long ol dispela samting
na em i tok olsem, "Mi tasol mi bin mekim
rong, na dispela meri nogat. Em i mas
maritim Sela, pikinini bilong mi. Tasol mi
no bin stretim marit bilong tupela." Na
Juda i no slip moa wantaim em.
27 Taim Tamar i laik karim pikinini, ol i
painimaut olsem em i gat tupela pikinini
long bel bilong en.
28 Long taim bilong karim, han bilong
wanpela pikinini i kamap pastaim. Na
meri i helpim Tamar long karim pikinini
em i holim dispela han na i pasim wanpela
retpela tret long en. Na em i tok olsem,
"Dispela pikinini i kamap pastaim."
29 Tasol pikinini i pulim han bilong en i
go bek na brata bilong en i kamap pastaim.
Orait dispela meri i tok, "Olsem wanem?
Yu brukim lain na yu kamap pastaim, a?"
Olsem na ol i kolim em long nem Peres.*
30 Bihain brata bilong en i gat retpela tret
long han, em tu i kamap. Na ol i kolim em
long nem Sera.

39

Josep i stap long haus bilong Potifar

* **38:29:** Long tok Hibru dispela nem Peres i klostu wankain olsem dispela tok, "Brukim lain."

1 Ol Ismael i bringim Josep i go long Isip
na Potifar i baim em olsem wokboi nat-
ing. Potifar em i man bilong Isip na em i
wanpela ofisa bilong king bilong Isip. Em
i kepten bilong ol soldia i save was long
bikpela haus bilong king bilong Isip.
2 Bikpela i stap wantaim Josep na olgeta
samting Josep i mekim i kamap gutpela
tasol. Josep i wok long haus bilong Potifar
3 na Potifar i lukim olsem Bikpela i stap
wantaim Josep na mekim olgeta samting
Josep i mekim i kamap gutpela tasol.
4 Na em i amamas tru long Josep na
mekim em i kamap mankimasta bilong em
stret. Na em i givim Josep wok bilong
bosim haus na olgeta samting bilong en.
5 Long dispela taim Bikpela i stat long
mekim gut tru long ol lain bilong Poti-
far, long wanem, Josep i stap wantaim ol.
Bikpela i mekim gut long olgeta samting
long haus bilong Potifar na olgeta samting
long gaden tu.
6 Orait Potifar i larim Josep i bosim olgeta
samting bilong en. Na em yet i no wari long
wanpela samting. Nogat. Em i tingting
tasol long wanem ol samting em i mas
kaikai.
Josep i gat strongpela bodi na em i luk
nais tru.
7 Olsem na i no longtaim na meri bilong
Potifar i aigris long Josep na i tokim em
olsem, "Yu kam slip wantaim mi."
8 Tasol Josep i no laik na i tokim em
olsem, "Bos bilong mi i makim mi long
bosim olgeta samting long dispela haus,
olsem na em i no save wari long wanpela
samting.
9 Mi gat wankain namba long dispela
haus olsem em yet. Em i no tambuim
wanpela samting long mi. Nogat. Tasol
em i no tokim mi long slip wantaim yu,
long wanem, yu meri bilong en. Olsem
wanem bai mi mekim dispela pasin nogut
tru? Sapos mi mekim olsem bai mi mekim
sin long ai bilong God."
10 Na long olgeta de meri i wok long
askim Josep long slip wantaim em. Tasol
Josep i no harim tok gris bilong em, na em
i no slip wantaim em, na em i no i go klostu
long em.
11 Long wanpela de Josep i go insait long
haus, bilong mekim wok bilong em. Na i no
gat wanpela wokman i stap.
12 Orait meri bilong Potifar i holimpas
saket bilong Josep na em i tok olsem, "Yu
kam slip wantaim mi." Tasol Josep i lusim
saket bilong em long han bilong dispela
meri na em i ranawe i go ausait long haus.
13 Meri i lukim Josep i lusim saket na i
ranawe i go,
14 orait em i singautim ol wokman na i
tok olsem, "Yupela lukim. Man bilong mi
i bringim dispela man bilong lain Hibru i
kam long haus bilong yumi na nau dispela
man i laik givim bikpela sem long yumi.
Em i kam long rum bilong mi na i askim
mi long slip wantaim em. Tasol mi singaut
strong moa.
15 Na taim em i harim mi singaut, wantu
em i lusim saket bilong en klostu long mi
na em i ranawe i go ausait."
16 Na meri bilong Potifar i holim saket
bilong Josep inap man bilong en i kamap
long haus.
17 Na em i stori long man bilong em na
mekim wankain tok tasol. Em i tok olsem,
"Dispela wokboi nating bilong lain Hibru
yu bin bringim i kam long haus bilong
yumi, em i kam long rum bilong mi na em
i laik mekim pasin nogut long mi.
18 Tasol mi singaut strong moa na em i
lusim saket na i ranawe i go ausait."
19 Taim bos bilong Josep i harim olgeta
dispela tok bilong meri bilong en, orait em
i kros nogut tru.
20 Na em i tok na ol soldia i holimpas
Josep na putim em long kalabus. Ol i putim
em long haus kalabus ol kalabusman bi-
long king i save stap long en.
21 Tasol Bikpela i stap wantaim Josep na
i mekim gut long em. Na Bikpela i mekim
man i bosim haus kalabus i laikim Josep.
22 Olsem na dispela man i makim Josep
long lukautim olgeta kalabusman. Na
Josep i bosim olgeta wok bilong haus kal-
abus.
23 Bikpela i stap wantaim Josep na i
helpim em, na olgeta samting em i mekim
i kamap gutpela tasol. Olsem na man i

39:2: Stt 39.3, 39.21-23, Ap 7.9 **39:21:** Ap 7.9

bosim haus kalabus i no save wari long ol wok em i bin tokim Josep long mekim.

40

Josep i kamapim as bilong driman

1 Longpela taim liklik na man i save lukautim wain bilong king, wantaim man i bosim haus bret bilong king, tupela i mekim wanpela samting king bilong Isip i no laikim.
2 King bilong Isip i kros long dispela tupela wokman bilong en,
3 na em i kalabusim tupela long haus bilong kepten bilong ol soldia i save was long haus king. Em dispela haus kalabus tasol ol i bin putim Josep long en.
4 Na kepten i makim Josep bilong lukautim tupela. Tupela i stap longpela taim long kalabus.
5 Long wanpela nait, man bilong lukautim wain bilong king na man bilong bosim haus bret bilong king, tupela i driman. Driman bilong tupela i no wankain, na as bilong driman tu i no wankain.
6 Taim Josep i kam lukim tupela long moning, em i lukim olsem tupela i gat bikpela wari tru.
7 Na em i askim tupela olsem, "Wanem samting i mekim na yutupela i luk wari tru?"
8 Na tupela i bekim tok olsem, "Mitupela i bin driman. Na i no gat wanpela man hia inap long tokim mitupela long as bilong driman bilong mitupela." Na Josep i tokim tupela olsem, "God tasol i save soim yumi as bilong ol driman. Orait yutupela tokim mi long ol driman bilong yutupela."
9 Orait man bilong lukautim wain bilong king i autim driman bilong en. Em i tok olsem, "Long driman bilong mi, mi lukim wanpela diwai wain.
10 Dispela diwai i gat tripela han long en. Ol lip i kamap na kwiktaim ol plaua i kamap na ol pikinini bilong diwai wain i kamap na i mau olgeta.
11 Mi holim kap bilong king bilong Isip. Orait mi kisim ol dispela pikinini wain na mi memeim long han bilong mi, na wara bilong ol i go daun long kap na mi givim long king."
12 Orait Josep i tok, "As bilong driman bilong yu i olsem. Tripela han bilong diwai wain i makim tripela de.
13 Tripela de i go pinis na bai king i kisim yu i go bek. Na bai em i putim yu gen long wok bilong yu. Na bai yu givim kap wain long king gen olsem bipo yu bin mekim taim yu stap man bilong lukautim wain bilong en.
14 Na taim yu stap gut pinis, plis, yu mas tingting long mi. Yu mas sori long mi na tokim king long lusim mi long dispela kalabus.
15 Pastaim tru ol man i stilim mi long graun bilong ol Hibru na bringim mi i kam hia. Na taim mi stap hia long Isip, mi no bin mekim wanpela rong. Tasol ol i putim mi nating long dispela kalabus."

16 Man bilong bosim haus bret i harim as bilong driman bilong man bilong lukautim wain, em i gutpela, na em i tokim Josep olsem, "Mi tu mi bin driman. Driman bilong mi i olsem. Mi karim tripela basket long het bilong mi. Na bret i pulap long ol dispela basket.
17 Basket i stap antap i pulap long olkain bret na bisket samting, em king i save laikim. Tasol ol pisin i wok long kam kaikai ol dispela bret samting."

18 Na Josep i tok olsem, "As bilong dispela driman i olsem. Tripela basket i makim tripela de.
19 Tripela de i no pinis yet na bai king i kisim yu i go ausait long haus kalabus na bai em i tokim ol soldia long katim nek bilong yu. Na bai ol i hangamapim bodi bilong yu long wanpela pos, na ol pisin bai i kam kaikai bodi bilong yu."

20 Orait long de namba 3 king bilong Isip i mekim bikpela pati bilong olgeta ofisa bilong en, bilong tingim de mama i bin karim em. Na em i bringim man bilong lukautim wain na man bilong bosim haus bret na i sanapim tupela long ai bilong ol ofisa bilong em.
21 Na em i tokim man bilong lukautim wain long i go bek long wok bilong en.
22 Tasol king i tokim ol soldia na ol i hangamapim bodi bilong man bilong

bosim haus bret long wanpela pos. Ol dispela samting i bin kamap tru olsem Josep i tok long taim em i autim as bilong driman bilong tupela.

23 Tasol man bilong lukautim wain bilong king, em i no tingim Josep moa. Em i lusim tingting long em olgeta.

41

Josep i autim as bilong driman bilong king bilong Isip

1 Tupela yia i go pinis na king bilong Isip i driman. Em i driman olsem em i sanap klostu long wara Nail

2 na 7-pela naispela patpela bulmakau i lusim wara na i kam antap, na ol i wok long kaikai gras klostu long wara.

3 Orait na bihain 7-pela arapela bulmakau i lusim wara na i kam antap. Ol i bun nating na ol i luk nogut tru. Ol i kam na sanap klostu long ol arapela lain bulmakau long arere bilong wara. 4 Na ol dispela bun nating bulmakau i kaikai ol 7-pela patpela bulmakau na daunim olgeta. King i lukim pinis dispela driman na em i kirap long slip bilong en.

5 Na bihain em i slip na driman gen. Long namba 2 driman em i lukim 7-pela het bilong rais i kamap long wanpela bun bilong rais. Ol dispela het i bikpela na i gat planti pikinini rais long ol, na ol i redi pinis bilong kisim.

6 Bihain 7-pela arapela het bilong rais i kamap. Hatpela win bilong ples drai i bin kukim ol, na ol pikinini rais i stap long ol, ol i liklik tru.

7 Orait ol dispela het bilong rais i liklik tru, ol i daunim ol 7-pela patpela het bilong rais i gat planti kaikai long en. Orait nau king i kirap na em i save olsem em i bin driman.

8 Na long moningtaim em i tingting planti, na em i singautim ol saveman bilong Isip na ol man i gat save bilong lukim ol samting i stap hait. Em i tokim ol long tupela driman bilong en, tasol i no gat wanpela man inap autim as bilong dispela tupela driman.

9 Orait bihain man bilong lukautim wain bilong king i tokim king olsem, "Nau mi mas autim wanpela rong mi bin mekim.

10 Bipo yu kros long mipela ol wokman bilong yu na yu salim mi wantaim man bilong bosim haus bret i go kalabus long haus bilong kepten bilong ol soldia i save was long haus bilong yu.

11 Na long wanpela nait mi driman na em tu i driman. Na driman bilong mitupela wantaim i gat as bilong en.

12 Na wanpela yangpela man bilong lain Hibru i stap wantaim mitupela. Em i wokboi nating bilong kepten bilong ol soldia i save was long haus bilong yu. Na mitupela i tokim em long ol driman bilong mitupela. Orait em i autim as bilong driman bilong mitupela.

13 Na ol samting i kamap tru olsem em i bin tok. Mi kisim bek wok bilong mi, na ol i hangamapim man bilong bosim haus bret."

14 King bilong Isip i harim dispela tok na em i tokim ol wokboi long i go bringim Josep i kam. Na kwiktaim ol i go long haus kalabus na kisim em. Josep i sevim mausgras na i senisim klos bilong en, na ol i bringim em i go long king.

15 Orait king i tokim Josep olsem, "Mi bin driman na i no gat man inap autim as bilong dispela driman. Tasol ol man i tok olsem, sapos yu harim driman, yu inap long autim as bilong en."

16 Tasol Josep i bekim tok olsem, "Mi yet mi no inap, tasol God em inap long autim stret as bilong dispela driman bilong yu, na bai yu amamas long harim."

17 Na king i tok, "Mi bin driman olsem. Mi sanap long arere bilong wara Nail,

18 na mi lukim 7-pela strongpela patpela bulmakau i lusim wara na i kam antap. Na ol i stat long kaikai gras klostu long wara.

19 Bihain narapela 7-pela bulmakau i kam antap. Skin bilong ol i slek, na ol i bun nating na ol i nogut olgeta. Mi no bin lukim olkain rabis bulmakau olsem long wanpela hap bilong Isip.

20 Na ol dispela bun nating bulmakau i kaikai ol patpela bulmakau na daunim

41:8: Dan 2.2 **41:16:** Dan 2.30

olgeta.
21 Ol i kaikai pinis, tasol ol i luk olsem ol
i no bin kaikai. Nogat. Ol i luk nogut tru
olsem bipo. Na bihain mi kirap long slip.
22 Na bihain mi slip na mi driman gen.
Mi lukim 7-pela het bilong rais i kamap
long wanpela bun bilong rais. Ol i bikpela
na ol i gat planti pikinini rais long ol, na ol
i redi pinis bilong kisim.
23 Bihain 7-pela arapela het bilong rais i
kamap. Hatpela win bilong ples drai i bin
kukim ol na ol i slek na ol pikinini rais i stap
long ol, ol i liklik tru.
24 Orait ol dispela het bilong rais i liklik
tru ol i daunim ol 7-pela patpela het i gat
planti kaikai long en. Taim mi kirap, mi
singautim ol man i gat save bilong lukim
ol samting i hait na mi tokim ol long ol dri-
man bilong mi, tasol i no gat wanpela man
inap long autim as bilong dispela tupela
driman mi bin lukim."
25 Orait Josep i tokim king olsem, "As
bilong tupela driman bilong yu i wankain
tasol. God i soim yu long samting em i laik
mekim.
26 Ol dispela 7-pela patpela bulmakau i
makim 7-pela yia na ol 7-pela gutpela het
bilong rais tu i makim 7-pela yia. Ol i
makim wankain samting.
27 Na ol 7-pela bun nating bulmakau i
kamap bihain na ol 7-pela het bilong rais
hatpela win i bin kukim na ol i no gat
kaikai long en, ol i makim 7-pela yia bilong
bikpela hangre.
28 Em i olsem mi tokim yu pinis. God i
soim yu long samting em i laik mekim.
29 Long 7-pela yia bai i gat planti kaikai
moa long olgeta hap bilong Isip.
30 Tasol bihain bai i gat 7-pela yia bilong
bikpela hangre, na bai ol man bilong Isip i
no tingting moa long ol dispela gutpela yia.
Bai bikpela hangre i bagarapim dispela
kantri.
31 Na ol manmeri bai i lusim tingting
olgeta long dispela ol yia ol i bin i gat planti
kaikai, long wanem, dispela taim bilong
hangre i kamap bihain, em bai i nogut tru.
32 God i givim yu dispela tupela driman
i gat wankain as tasol, long wanem, em
i laik soim yu olsem em i tingting pinis
long mekim dispela samting i kamap. Na
dispela i soim yu tu olsem, i no longtaim na
bai dispela samting i kamap.
33 "Orait nau yu mas makim wanpela
man i gat gutpela tingting na save na em
bai i bosim olgeta wok bilong kantri Isip.
34 Na yu mas makim tu sampela hetman
bilong lukautim kantri. Na long 7-pela
yia i gat planti kaikai, ol hetman i mas
tilim kaikai long gaden bilong ol manmeri
long 5-pela hap, na gavman i mas kisim
wanpela hap olsem takis.
35 Ol hetman i mas bungim olgeta dispela
kaikai ol i kisim long ol dispela gutpela yia.
Ol i mas wok aninit long yu na ol i mas
bungim ol rais samting na putim long ol
bakstua insait long ol taun.
36 Orait na taim 7-pela yia bilong hangre
i kamap long Isip, ol manmeri bilong Isip
bai i kisim ol dispela kaikai ol hetman i bin
bungim i stap. Olsem na bai ol manmeri i
no ken i dai long taim bilong hangre."

King i makim Josep olsem namba wan gavman bilong Isip

37 King bilong Isip wantaim ol ofisa bi-
long en i harim dispela tok bilong Josep, na
ol i orait long en.
38 Na king i tokim ol ofisa olsem, "Spirit
bilong God i stap long dispela man. I no gat
narapela man moa bai yumi makim bilong
mekim dispela wok."
39 Orait king i tokim Josep olsem, "God
yet i soim yu pinis ol dispela samting,
olsem na i no gat narapela man i gat gut-
pela tingting na save olsem yu.
40 Bai mi mekim yu i kamap namba wan
gavman long kantri bilong mi na bai ol
manmeri bilong mi i mas harim tok bilong
yu. Mi king na nem bilong mi wanpela
tasol bai i stap antap long yu."
41 Orait king i tokim Josep olsem, "Harim.
Nau mi makim yu olsem namba wan gav-
man bilong olgeta hap bilong Isip."
42 Na king i rausim ring long pinga bi-
long en na putim long pinga bilong Josep.
Dispela ring i gat mak bilong king. Na tu,
king i putim naispela klos long Josep na i
putim wanpela sen gol long nek bilong en.

41:40: Sng 105.21-22, Ap 7.10 **41:42:** Dan 5.29

43 Em i larim Josep i raun long namba 2
karis bilong king. Na ol wokman i go pas
long en na i singaut olsem, "Klia long rot."
Long dispela pasin king i mekim Josep i
kamap namba wan gavman bilong olgeta
hap bilong Isip.
44 Na king i tokim Josep olsem, "Mi king.
Na mi tok, i no gat wanpela man bilong Isip
i ken mekim wanpela samting long laik
bilong em yet. Nogat. Em i mas askim yu
pastaim."
45 Na king i givim nem Safenat Panea
long Josep. Na em i givim wanpela meri
long Josep. Nem bilong dispela meri em
Asenat, na em i pikinini bilong Potifera,
pris bilong wanpela taun ol i kolim He-
liopolis. Orait Josep i raun na lukim olgeta
hap bilong Isip.
46 Josep i gat 30 krismas long taim em i
statim dispela wok bilong king bilong Isip.
Na Josep i lusim king na em i raun long
olgeta hap bilong Isip.
47 Long 7-pela gutpela yia planti kaikai i
kamap long Isip.
48 Na long dispela 7-pela yia, Josep i
bungim planti kaikai. Em i bungim kaikai
bilong ol gaden bilong ol wan wan taun na
putim long ol bakstua bilong olgeta dispela
taun.
49 Ol dispela rais samting em i bungim
long ol bakstua i planti moa yet, na i olsem
wesan long nambis, na Josep i no inap moa
long skelim.
50 Ol yia bilong hangre i no kamap yet na
Asenat, meri bilong Josep, i karim tupela
pikinini man. Asenat em i pikinini bilong
Potifera, pris bilong taun Heliopolis.
51 Orait Josep i tok olsem, "God i helpim
mi na mi lusim tingting long ol pen bilong
mi na long ol famili bilong papa bilong mi."
Olsem na em i kolim nem bilong namba
wan pikinini bilong en Manase.*
52 Em i tok tu olsem, "God i givim mi
pikinini long dispela ples mi bin painim
hevi long en." Olsem na em i kolim namba
2 pikinini bilong en Efraim.†
53 Taim dispela 7-pela gutpela yia i pinis,
54 ol 7-pela yia bilong bikpela hangre
i kamap olsem Josep i bin tok. Bikpela
hangre i kamap tu long olgeta arapela
kantri. Tasol i gat kaikai i stap long olgeta
hap bilong Isip.
55 Bihain, taim bilong hangre i kamap tu
long olgeta hap bilong Isip, na ol manmeri
i krai long king bai em i givim kaikai long
ol. Orait king i tokim olgeta manmeri bi-
long Isip olsem, "Yupela go lukim Josep na
mekim olsem em i tok."
56-57 Na taim hangre i kamap nogut tru
long olgeta hap bilong Isip, orait Josep i
opim ol bakstua na ol manmeri bilong Isip
i kam baim kaikai. Na ol pipel bilong olgeta
kantri, ol tu i kam long Isip bilong baim
kaikai long Josep, long wanem, dispela
hangre i kamap nogut tru long olgeta hap
bilong graun.

42

Ol brata bilong Josep i kam baim wit long Isip

1 Taim Jekop i harim tok olsem i gat wit i
stap long Isip, em i tokim ol pikinini bilong
en olsem, "Bilong wanem yupela i sindaun
nating na luk sori i stap?
2 Mi harim tok olsem ol i gat wit i stap
long Isip. Yupela go baim sampela bilong
yumi, nogut yumi dai long hangre."
3 Orait 10-pela brata bilong Josep i lusim
graun Kenan na i go long Isip bilong baim
wit.
4 Tasol Jekop i no larim Benjamin, em
brata tru bilong Josep, i go wantaim ol.
Jekop i pret nogut Benjamin i painim
bagarap long rot.
5 Olsem na taim ol man i go long Isip
bilong baim wit, ol pikinini man bilong
Jekop tu i go wantaim ol, long wanem, taim
bilong bikpela hangre i kamap pinis long
graun Kenan.
6 Josep em i stap namba wan gavman
bilong Isip, na ol man bilong olgeta hap i
save go long em na baim wit. Na taim ol
brata bilong Josep i kamap long em, orait ol

* **41:51:** Long tok Hibru, nem Manase i klostu wankain olsem dispela tok, "Lusim tingting." † **41:52:** Long tok Hibru, nem Efraim i klostu wankain olsem dispela tok, "Givim pikinini." **41:54:** Ap 7.11 **41:55:** Jo 2.5 **42:2:** Ap 7.12 **42:6:** Stt 37.8-10, 41.41-43, 41.55, 50.18

i brukim skru klostu long lek bilong en na
putim pes bilong ol i go daun long graun.
7 Na Josep i lukim ol brata bilong em na
em i luksave long ol. Tasol em i toktok long
ol olsem em i no save long ol. Em i tok
strong long ol olsem, "Yupela i kam we?"
Na ol i bekim tok olsem, "Mipela i kam long
graun Kenan. Mipela i laik baim kaikai."
8 Josep i luksave long ol brata, tasol ol i
no luksave long em.
9 Em i tingim gen ol dispela driman
bipo em i bin lukim ol brata i brukim skru
long em, na em i tok olsem, "Yupela ol
man bilong lukstil long mipela. Yupela i
laik painimaut wanem ol hap bilong kantri
bilong mipela i no stap strong."
10 Na ol i bekim tok bilong en olsem,
"Nogat, bikman. Mipela ol wokman bilong
yu, mipela i kam long baim kaikai.
11 Mipela olgeta i pikinini bilong wan-
pela man. Mipela i no man bilong lukstil.
Nogat. Mipela i man bilong tok tru."
12 Tasol Josep i tokim ol olsem, "Nogat.
Yupela i kam bilong painimaut wanem ol
hap bilong kantri bilong mipela i no stap
strong."
13 Na ol i tok olsem, "Bikman, mipela i 12-
pela brata. Mipela i pikinini bilong wan-
pela man tasol long graun Kenan. Yang-
pela brata tru bilong mipela, nau em i stap
wantaim papa bilong mipela. Na narapela
brata bilong mipela em i lus pinis."
14 Orait Josep i tokim ol gen olsem, "Mi
tokim yupela pinis, yupela ol man bilong
lukstil tasol.
15 Tasol mi save long pasin bilong traim
yupela. Mi tok tru tumas long nem bi-
long king bilong Isip olsem, sapos yangpela
brata bilong yupela i no kam na sanap long
ai bilong mi, orait yupela bai i no inap i go
bek long ples.
16 Salim wanpela bilong yupela i go
kisim liklik brata bilong yupela i kam. Na
yupela ol arapela i mas i stap kalabus inap
mipela i painimaut, tok bilong yupela i tru,
o nogat. Sapos mipela i painimaut olsem
ol tok bilong yupela i no tru, orait mi tok
tru tumas long nem bilong king bilong Isip,
yupela ol man bilong lukstil tasol."
17 Josep i tok pinis, orait em i putim ol
long kalabus inap tripela de.
18 Orait long de namba 3 Josep i tokim ol
olsem, "Sapos yupela i bihainim tok bilong
mi, orait yupela bai i stap gut, long wanem,
mi man bilong aninit long God.
19 Sapos yupela i man bilong tok tru,
orait wanpela tasol bilong yupela i mas i
stap long haus kalabus yupela i bin i stap
long en. Na yupela ol arapela i ken kisim
wit yupela i baim pinis na karim i go givim
long ol famili bilong yupela i stap hangre.
20 Tasol yupela i mas bringim yangpela
brata bilong yupela i kam long mi, bai mi
ken save yupela i bin tok tru. Yupela i
mekim olsem na bai yupela i no ken i dai."
Na ol i orait long toktok bilong Josep.
21 Taim ol i stap yet wantaim Josep, ol
brata bilong en i toktok namel long ol yet
olsem, "Tru tumas, yumi bin mekim nogut
long brata bilong yumi na yumi gat asua.
Yumi bin lukim em i krai na singaut long
yumi bilong helpim em, tasol yumi no bin
harim tok bilong em. Olsem tasol na nau
dispela hevi i kamap long yumi bilong
bekim dispela rong yumi bin mekim."
22 Na Ruben i tok olsem, "Mi bin tokim
yupela long yupela i no ken mekim nogut
long dispela mangi, tasol yupela i no bin
harim tok bilong mi. Dispela hevi nau
yumi painim, em i kamap bilong bekim dai
bilong en."
23 Ol brata i tok Hibru na mekim ol dis-
pela toktok na ol i no save olsem Josep i
harim tok bilong ol. Long wanem, olgeta
taim em i toktok wantaim ol, em i save tok
Isip, na wanpela man bilong tanim tok i
save tanim tok bilong en long ol brata.
24 Josep i harim toktok bilong ol na em i
lusim ol na i go krai. Em i krai pinis, orait
em i kam bek gen na i toktok long ol. Na em
i tokim ol wokboi long holim Simeon, na ol
i holim em. Na ol i kisim baklain na pasim
em long ai bilong ol brata.

Ol brata bilong Josep i go bek long Kenan

25 Bihain Josep i tokim ol wokboi long
pulimapim wit long ol bek bilong ol brata
bilong en, na long putim mani bilong ol
insait long ol wan wan bek bilong ol. Na tu,

42:9: Stt 37.5-10 **42:22:** Stt 37.21-22

ol wokboi i mas givim kaikai long ol bilong
helpim ol long rot. Orait ol wokboi i mekim
olsem Josep i tok.
26 Na ol brata i putim ol bek wit antap
long ol donki bilong ol na ol i go.
27 Bihain ol i wokim kem bilong slip long
nait, na wanpela brata i opim bek bilong
en bilong givim kaikai long donki. Na em
i lukim mani bilong en i stap insait long
maus bilong bek.
28 Na em i singaut long ol brata olsem,
"Lukim. Ol i givim bek mani bilong mi.
Ol i pulimapim long bek bilong mi." Ol i
harim dispela tok na ol i kirap nogut tru.
Na ol i pret tru, na ol i wok long askim ol
yet olsem, "God i mekim wanem samting
long yumi nau?"
29 Taim ol brata i kamap pinis long graun
Kenan, ol i tokim Jekop, papa bilong ol,
long olgeta samting i bin kamap long ol.
30 Ol i tok olsem, "Namba wan gavman
bilong Isip i toktok strong long mipela na
em i sutim tok long mipela olsem mipela i
man bilong lukstil.
31 Na mipela i bekim tok bilong en olsem,
'Mipela i man bilong tok tru. Mipela i no
man bilong lukstil.
32 Mipela i 12-pela brata. Mipela i
pikinini bilong wanpela man tasol. Tasol
wanpela brata i lus pinis na yangpela brata
tru i stap long Kenan wantaim papa.'
33 Orait namba wan gavman i tokim
mipela gen olsem, 'Wanpela bilong yupela
i mas i stap wantaim mi na bai mi ken save
yupela i man bilong tok tru. Na yupela ol
arapela i ken karim wit i go bek long ples,
bilong helpim ol famili bilong yupela i stap
hangre.
34 Tasol yupela i mas bringim yangpela
brata bilong yupela i kam long mi. Olsem
bai mi ken save yupela i no man bilong luk-
stil, yupela i man bilong tok tru tasol. Na
bai mi givim bek brata bilong yupela, na
bai yupela i ken raun long dispela kantri
long laik bilong yupela.' "
35 Orait bihain ol brata i kapsaitim ol bek
wit bilong ol na ol i lukim paus mani bilong
ol i stap insait long bek bilong ol wan wan.
Na papa tu i lukim, na ol i kirap nogut tru
na ol i pret na wari moa yet.
36 Na Jekop i tokim ol olsem, "Yupela
tasol i mekim na tupela pikinini bilong mi
i lus pinis. Pastaim Josep i lus na nau
Simeon tu i lus pinis. Na nau yupela i laik
kisim Benjamin tu i go longwe long mi, a?
Wanem taim ol dispela hevi bilong mi bai i
pinis?"
37 Na Ruben i tokim papa olsem, "Sapos
mi no bringim Benjamin i kam bek long yu,
orait yu ken kilim i dai tupela pikinini man
bilong mi. Larim mi lukautim em, na bai
mi bringim em i kam bek long yu."
38 Tasol Jekop i tok olsem, "Dispela
pikinini bilong mi i no ken i go wantaim
yupela. Brata bilong en i dai pinis, na
nau em wanpela tasol i stap. Nogut em i
kisim bagarap long rot. Mi lapun pinis na
sapos em i kisim bagarap long rot, orait bai
yupela i givim mi bikpela sori tru, na bai
mi go long ples bilong ol man i dai pinis."

43

Ol brata bilong Josep i bringim Benjamin i go long Isip

1 Orait dispela hangre long Kenan i
kamap bikpela tru.
2 Na taim ol famili bilong Jekop, narapela
nem bilong en Israel, ol i pinisim pinis ol
dispela kaikai ol i bin kisim long Isip, orait
Israel i tokim ol pikinini bilong en olsem,
"Yupela go bek long Isip gen na baim kaikai
bilong yumi."
3 Tasol Juda i tokim papa olsem, "Papa,
mipela i tokim yu pinis. Dispela het-
man long Isip i givim strongpela tok long
mipela. Em i tokim mipela pinis olsem em
bai i no inap tru long lukim mipela gen,
sapos brata bilong mipela i no go wantaim
mipela.
4 Sapos yu orait long brata bilong mipela
i go wantaim mipela, orait bai mipela i go
na baim kaikai bilong yu.
5 Tasol sapos yu no laik, orait mipela
bai i no inap i go, long wanem, dispela
hetman bilong Isip i tok pinis olsem em
bai i no inap tru long lukim mipela gen,
sapos brata bilong mipela i no go wantaim
mipela."

6 Orait Israel i tok olsem, “Bilong wanem
yupela i tokim dispela hetman olsem yu-
pela i gat narapela brata i stap? Yupela i
givim bikpela hevi tru long mi.”
7 Na ol i bekim tok olsem, “Dispela man
i askim mipela planti. Em i askim mipela
long famili bilong mipela. Em i tok, ‘Papa
bilong yupela i stap yet o i dai pinis? Yu-
pela i gat narapela brata i stap, o nogat?’
Em i askim olsem na mipela i tokim em.
Mipela i no save olsem em bai i tokim
mipela long bringim liklik brata i go.”
8 Na Juda i tokim Israel, papa bilong en,
olsem, “Larim Benjamin i kam wantaim
mi na bai mipela i go. Olsem bai yu na
ol pikinini bilong mipela na mipela yet tu,
yumi olgeta i no ken i dai long hangre.
9 Bai mi yet mi lukautim em. Sapos mi
no bringim em i kam bek long yu, orait
mi mekim bikpela rong long yu, na dispela
asua bai i pas i stap long mi oltaim.
10 Sapos yu no bin pasim mipela, mipela
inap i go na kam bek tupela taim pinis.”
11 Orait Israel i tokim ol olsem, “Sapos
i no gat narapela rot, orait yupela mekim
olsem. Kisim ol nambawan kaikai samting
bilong dispela graun na pulimapim long ol
basket bilong yupela, na yupela karim i go
givim long dispela hetman olsem presen.
Kisim olgeta kain gutpela samting olsem
hani na ol kain kain marasin na sanda ol i
wokim long blut bilong diwai na ol dispela
kain galip ol i kolim pistasio na amon.
12 Yupela i mas dabolim ol mani yupela i
bin bringim i go bipo, long wanem, yupela
i mas bringim bek dispela ol mani ol i
bin putim insait long ol bek bilong yupela.
Nogut ol i lusim tingting na ol i putim.
13 Kisim brata bilong yupela, na yupela
hariap i go bek long dispela man.
14 Prea bilong mi i olsem, God I Gat Ol-
geta Strong i ken helpim tingting bilong
dispela man bai em i sori long yupela. Na
bai em i ken larim narapela brata bilong
yupela i kam bek long mi, na Benjamin tu.
Tasol sapos God i laik bai olgeta pikinini
bilong mi i lus, orait ol bai i lus.”
15 Orait ol brata i kisim ol presen na ol i
dabolim mani ol i bin bringim i go bipo na
ol i karim i go wantaim ol. Na ol i kisim
Benjamin tu i go. Na ol i kamap long Isip
na ol i go lukim Josep.
16 Taim Josep i lukim Benjamin i kam
wantaim ol, em i tokim wokman i save
lukautim haus bilong en olsem, “Yu kisim
ol dispela man i go long haus bilong mi.
Na kilim wanpela bulmakau na kukim. Ol
dispela man bai i kaikai wantaim mi long
belo.”
17 Orait wokman i mekim olsem Josep i
tok, na em i bringim ol i go long haus bilong
Josep.
18 Tasol taim ol i no go insait yet ol brata
i pret na ol i tok olsem, “Ating ol i tingting
long dispela mani ol i bin putim insait long
ol bek bilong yumi taim yumi kam bipo.
Long dispela as tasol na ol i bringim yumi i
kam long dispela haus. Ol bai i holimpas
yumi na mekim yumi i kamap ol wokboi
nating bilong ol. Na bai ol i kisim tu ol
donki bilong yumi.”
19 Ol i lukim dispela wokman i lukautim
haus bilong Josep, em i sanap klostu long
dua bilong haus, na ol i go tokim em olsem,
20 “Bikman, harim. Wanpela taim bipo
mipela i bin kam hia na baim kaikai.
21 Tasol taim mipela i lusim yupela na
mipela i go wokim kem long namba wan
nait, mipela i opim ol bek bilong mipela
na mipela wan wan i lukim olgeta mani
mipela i bin baim kaikai long en, i stap long
maus bilong ol bek. Olsem na nau mipela i
bringim ol dispela mani i kam bek.
22 Na mipela i bringim sampela mani
moa bilong baim arapela kaikai. Mipela i
no save husat i putim dispela mani insait
long ol bek bilong mipela.”
23 Wokman i harim tok bilong ol na em
i bekim tok olsem, “Yupela i no ken wari
na yupela i no ken pret. Ating God bilong
yupela na bilong papa bilong yupela em
yet i bin putim ol dispela mani long ol bek
bilong yupela. Tasol dispela mani yupela
i bin baim kaikai long en, em mi kisim
pinis.” Na em i go kisim Simeon na bringim
em i kam long ol.
24 Na bihain wokman i bringim ol i go
insait long haus bilong Josep. Em i givim
wara long ol bilong ol i ken wasim lek, na
em i givim kaikai long ol donki bilong ol.

25 Na taim ol brata i harim olsem Josep
bai i kam kaikai wantaim ol long belo, ol i
redim ol presen bilong givim em.
26 Orait Josep i kam long haus na ol i
bringim ol dispela presen i go givim em.
Na ol i brukim skru na daunim het bilong
ol long pes bilong Josep.
27 Na Josep i givim gude long ol, na bihain
em i askim ol olsem, "Olsem wanem long
lapun papa bilong yupela, bipo yupela i
bin tokim mi long en? Em i stap gut yet?"
28 Na ol i bekim tok olsem, "Bikman,
papa bilong mipela em i stap gut." Na ol i
daunim het long em gen.

29 Josep i lukim Benjamin, em brata tru
bilong em, na em i tok olsem, "Ating dis-
pela man em i yangpela brata tru bilong
yupela, em bipo yupela i bin tokim mi, a?"
Na em i tokim Benjamin olsem, "Pikinini,
God i ken marimari long yu."
30 Na Josep i sori tumas long liklik brata
bilong em, na klostu em i laik krai. Olsem
na kwiktaim em i lusim ol na i go long
narapela rum na em i krai.
31 Na bihain em i wasim pes bilong en.
Em i kisim strong gen na i kam bek long ol
na i tokim ol wokboi long sutim kaikai na
putim long tebol.
32 Ol i putim kaikai bilong Josep long
narapela tebol na bilong ol brata long
narapela tebol. Na ol Isip i stap wantaim
Josep ol i kaikai long narapela tebol gen,
long wanem, ol Isip i no save kaikai wan-
taim ol Hibru. Dispela pasin i nogut tru
long ai bilong ol.
33 Josep yet i bin tokim ol wokboi long
makim ol sia ol wan wan brata i mas sin-
daun long en long taim bilong kaikai. Em i
laik bai ol i mas sindaun bihainim krismas
bilong ol, stat long namba wan brata na i go
inap long yangpela tru. Na taim ol brata i
lukim ol i sindaun olsem, ol i kirap nogut
na i wok long lukluk long ol yet.
34 Ol wokboi i kisim kaikai bilong ol
brata long tebol bilong Josep. Na ol i sutim
kaikai bilong ol brata inap long skel bilong
ol. Tasol bilong Benjamin ol i sutim bikpela
tru, inap long 5-pela man i kaikai. Orait
ol i kaikai na dring wantaim Josep na ol i
amamas na ol i spak.

44

Kap bilong Josep i lus

1 Ol i kaikai pinis na Josep i tokim wok-
man i lukautim haus bilong en olsem,
"Pulimapim kaikai long ol bek bilong ol
dispela man inap ol bek i pulap tru. Na
putim mani bilong wanpela wanpela in-
sait long maus bilong bek bilong ol.
2 Na kisim kap silva bilong mi na putim
insait long bek bilong yangpela tru bilong
ol, wantaim mani em i bin bringim bilong
baim wit." Orait wokman i mekim olsem
Josep i tok.
3 Na long moningtaim tru ol wokboi bi-
long Josep i salim ol brata i go wantaim ol
donki bilong ol.
4 Ol brata i lusim taun na i no i go longwe
yet, orait Josep i tokim wokman i lukautim
haus bilong en olsem, "Yu kirap na bi-
hainim ol dispela man. Na taim yu kamap
long ol, yu mas askim ol olsem, 'Mipela i
mekim gutpela pasin long yupela. Tasol
bilong wanem yupela i mekim pasin nogut
long mipela?
5 Dispela kap yupela i kisim, em kap bik-
man bilong mi i save dring long en. Na tu,
em i save yusim dispela kap bilong kisim
save long ol samting i hait. Yupela i mekim
pasin nogut tru.' "
6 Orait wokman bilong Josep i go bi-
hainim ol brata na taim em i kamap long
ol, em i autim ol tok Josep i bin tokim em.
7 Na ol i bekim tok olsem, "Bikman, bi-
long wanem yu mekim dispela kain tok
long mipela? Mipela i no inap tru mekim
kain pasin olsem yu tok.
8 Yu save, taim mipela i lusim graun Ke-
nan na mipela i kam lukim yupela namba
2 taim, mipela i bringim bek ol dispela
mani mipela i lukim i stap insait long maus
bilong ol bek bilong mipela. Na olsem
wanem nau yu ting mipela inap stilim silva
na gol long haus bilong bikman bilong yu?
9 Bikman, sapos yu lukim wanpela bi-
long mipela i holim dispela kap, orait yu
ken kilim dispela man i dai. Na mipela
olgeta bai i kamap wokboi nating bilong
yu."
10 Na wokman i bekim tok olsem, "Tok
bilong yupela i stret. Tasol sapos mi lukim

wanpela bilong yupela i holim dispela kap,
dispela man tasol bai i kamap wokboi nat-
ing bilong mi. Yupela ol arapela i ken i go."
11 Olsem na wantu ol i putim ol bek bi-
long ol i go daun long graun na opim.
12 Na wokman bilong Josep i lukluk gut
insait long ol bek, stat long bek bilong
namba wan brata bilong ol, na i go inap
long bek bilong yangpela brata. Na em i
lukim dispela kap i stap long bek bilong
Benjamin.
13 Taim ol brata i lukim kap i stap, ol
i brukim klos bilong ol bilong soim sori
bilong ol. Na ol i putim ol bek antap long
ol donki bilong ol gen, na ol i go bek long
taun.
14 Orait Juda wantaim ol brata bilong
en i kamap long haus bilong Josep na ol i
lukim em i stap yet. Na ol i pret tru na ol i
pundaun long graun long ai bilong Josep.
15 Na Josep i tokim ol olsem, "Yupela
i mekim wanem kain pasin tru? Ating
yupela i no save olsem, mi gat save bilong
painimaut ol samting i stap hait?"
16 Na Juda i tok olsem, "Bikman, mipela
i no gat tok bilong bekim long yu. Mipela i
no inap tok olsem mipela i no bin mekim
rong. God i kamapim pinis rong bilong
mipela. Tasol bikman, i no dispela man
tasol i gat kap bilong yu bai i kamap wok-
boi nating bilong yu. Nogat. Mipela olgeta
wantaim."
17 Tasol Josep i tok olsem, "Nogat tru.
Mi no inap larim yupela i mekim olsem.
Dispela man i stilim kap bilong mi, em
wanpela tasol bai i kamap wokboi nating
bilong mi. Yupela ol arapela i ken i stap bel
isi na i go bek long papa bilong yupela. Mi
no gat tok long yupela."

Juda i laik kisim ples bilong Benjamin

18 Orait Juda i go klostu long Josep na i tok
olsem, "Bikman, plis, harim tok bilong mi.
Yu bikman tru olsem king bilong Isip yet,
tasol yu no ken kros long mi.
19 Bipo yu bin askim mipela olsem, 'Yu-
pela i gat papa o brata i stap o nogat?'
20 Na mipela i tok, 'Yes, mipela i gat papa,
em i lapun pinis. Na mipela i gat wanpela
yangpela brata tu. Mama i bin karim em
taim papa i lapun pinis. Dispela mama
i bin karim tupela pikinini, na brata tru
bilong dispela mangi, em i dai pinis. Em
wanpela tasol i stap, olsem na papa i save
laikim em tumas.'
21 Na bikman, yu bin tokim mipela
olsem, 'Bringim brata bilong yupela i kam
bai mi lukim em.'
22 Na mipela i bekim tok bilong yu olsem,
'Dispela mangi i no inap lusim papa. Sapos
em i lusim papa, bai papa i dai.'
23 Na bihain yu bin tok olsem tu, 'Sapos
yangpela brata bilong yupela i no kam
wantaim yupela, orait yupela i no ken
kamap long ai bilong mi gen.'

24 "Orait bikman, mipela i bin i go bek
long papa, na mipela i tokim em long dis-
pela toktok bilong yu.
25 Na bihain papa i tok, 'Yupela go bek na
baim kaikai bilong yumi.'
26 Na mipela i tok, 'Mipela i no inap i
go. Sapos yangpela brata i no go wantaim
mipela, orait dispela man bai i no inap tru
long lukim mipela gen. Tasol sapos yang-
pela brata i kam wantaim mipela, orait bai
mipela i ken i go.'
27 Na papa bilong mipela i tokim mipela
olsem, 'Yupela i save, dispela meri bilong
mi i bin karim tupela pikinini man.
28 Wanpela i lus pinis, na mi no lukim
em moa. Ating wanpela laion samting i bin
kilim em i dai.
29 Nau yupela i laik kisim narapela tu i go
longwe long mi. Sapos em i kisim bagarap
long rot, orait bai yupela i givim mi bikpela
sori tru, na bai mi go long ples bilong ol
man i dai pinis.'

30-31 "Bikman, sapos mi go bek long papa
na papa i no lukim dispela mangi i kam
bek wantaim mi, orait em bai i dai, long
wanem, dispela mangi em i lewa tru bi-
long papa. Papa bilong mipela em i lapun
nogut tru. Na sapos mipela i no bringim
dispela mangi i go bek wantaim mipela,
orait mipela bai i givim bikpela sori tru
long papa, na em bai i dai.
32 Na tu, mi bin mekim strongpela
promis long papa olsem, sapos mi no
bringim dispela mangi i go bek long em,
orait mi mekim bikpela rong long papa na
dispela asua bai i pas i stap long mi oltaim.

33 Olsem na mi laik bai yu larim mi kisim
ples bilong dispela mangi na bai mi stap
hia olsem wokboi nating bilong yu. Plis,
yu mas larim em i go bek wantaim ol brata
bilong em.
34 Sapos dispela mangi i no go wantaim
mi, orait mi no inap i go bek long papa.
Mi no laik lukim dispela hevi i kamap long
papa bilong mi."

45

Josep i tokim ol brata long em i husat

1 Josep i sori tru na em i pilim olsem
em i laik krai. Olsem na em i singaut long
ol wokboi bilong en olsem, "Yupela olgeta
go ausait pastaim." Na em wanpela tasol i
stap wantaim ol brata bilong en. Na em i
tokim ol olsem, "Mi Josep. Mi brata bilong
yupela."
2 Josep i krai bikpela moa na ol Isip i
harim. Na ol i go tokim ol lain i stap long
haus bilong king long dispela samting.
3 Josep i tokim ol brata olsem, "Mi Josep.
Papa bilong mi i stap gut yet, a?" Na ol
brata i kirap nogut tru, na ol i no inap
mekim wanpela tok.
4 Orait Josep i tok gen olsem, "Yupela
kam klostu long mi." Ol i go klostu long
em, na em i tok olsem, "Mi Josep. Mi brata
bilong yupela. Bipo yupela i bin larim ol
bisnisman i baim mi olsem wokboi nating
na ol i bringim mi i kam long Isip. 5 Tasol
nau yupela i no ken bel hevi na yupela i
no ken bel nogut long dispela pasin yupela
i bin mekim long mi. Nogat. God yet i bin
salim mi i kam paslain long yupela bilong
helpim yupela bai yupela i no ken i dai.
6 Taim bilong bikpela hangre i stap tu-
pela yia pinis long dispela graun. Tasol 5-
pela yia i stap yet na ol man bai i no inap
kisim kaikai long gaden.
7 God i salim mi i kam paslain long yu-
pela bilong helpim yupela bai yupela i
no ken i dai, long wanem, long dispela
narakain pasin tru em i laik kisim bek
yupela.
8 Olsem na i no yupela i bin salim mi
na mi kam long dispela ples. Nogat. God
yet i salim mi na mi kam. Na em i mekim
mi i kamap olsem papa bilong king bilong
Isip. Mi bosim olgeta manmeri bilong haus
bilong em, na mi hetman bilong olgeta hap
long kantri Isip.
9 "Nau yupela go bek hariap long papa
na tokim em olsem, 'Mi Josep, pikinini bi-
long yu, mi givim dispela tok long yu. God
i mekim mi i kamap hetman bilong olgeta
hap long kantri Isip. Olsem na yu no ken
wet. Yu mas kam hariap long mi.
10 Bai yu ken sindaun long distrik Gosen
klostu tasol long mi. Yu na ol pikinini
bilong yu, na olgeta tumbuna pikinini bi-
long yu, yupela i ken sindaun long dispela
distrik wantaim ol sipsip na ol meme na
ol bulmakau na olgeta samting bilong yu-
pela.
11 Yu kam sindaun long Gosen, na bai
mi ken lukautim yu. Dispela taim bilong
bikpela hangre bai i stap inap 5-pela yia
moa, na mi no laik bai yu wantaim ol famili
bilong yu na ol animal i stap hangre.'
12 Na Josep i tokim ol brata olsem, "Yu-
pela olgeta i mas save long mi. Mi no
narapela man i toktok long yupela. Nogat.
Em mi Josep tasol. Na Benjamin, yu brata
tru bilong mi, yu tu yu mas save long mi.
13 Yupela i mas go bek na tokim papa
bilong mi olsem mi gat bikpela namba nau
long kantri Isip. Na tokim em tu long olgeta
samting yupela i lukim pinis. Orait yupela
go hariap na bringim em i kam."
14 Josep i tok pinis olsem, na em i holim
brata bilong en Benjamin na em i krai. Na
Benjamin tu i krai.
15 Na Josep i holim olgeta brata bilong en
wan wan, na em i krai na givim kis long ol.
Na nau tasol ol brata i pilim olsem ol inap
toktok wantaim em.
16 King bilong Isip i harim tok olsem, ol
brata bilong Josep i kam i stap wantaim
Josep, na king wantaim ol ofisa bilong en
i amamas.
17 Na king i tokim Josep olsem, "Tokim ol
brata bilong yu long ol i mas redim ol donki
bilong ol na i go bek long graun Kenan.
18 Na ol i mas kisim papa bilong ol wan-
taim ol famili bilong ol na kam bek long
mi. Na bai mi makim wanpela gutpela hap

45:1: Ap 7.13 **45:5:** Stt 45.7-8, 50.20 **45:9:** Ap 7.14

graun tru bilong kantri Isip na givim ol. Na dispela graun bai i kamapim planti kaikai tru bilong ol i ken kaikai.

19 Yu mas tokim ol tu long kisim ol karis bilong Isip i go wantaim ol bilong bringim ol meri na pikinini bilong ol i kam. Na tokim ol long kisim papa bilong ol tu i kam wantaim ol.

20 Ol i no ken wari long ol samting ol i lusim long graun Kenan, long wanem, mi bai givim planti gutpela samting tru bilong kantri Isip long ol."

21 Ol pikinini man bilong Jekop i mekim olsem king i tok. Na Josep i bihainim tok bilong king na em i givim sampela karis long ol. Na tu, em i givim sampela kaikai long ol bilong helpim ol long rot.

22 Na em i givim klos long olgeta wan wan brata. Tasol long Benjamin em i givim 5-pela klos na 300 mani silva.

23 Na Josep i kisim planti gutpela samting bilong Isip na putim long 10-pela donki man na i salim i go long papa bilong en. Na em i kisim wit na bret na ol kain kain kaikai na putim long 10-pela donki meri na salim i go bilong helpim papa long rot.

24 Josep i salim ol brata bilong en i go na em i tokim ol olsem, "Yupela go na yupela i no ken kros namel long yupela yet."

25 Orait ol brata i lusim Isip na ol i go kamap long Jekop, papa bilong ol, long graun Kenan.

26 Na ol i tokim papa olsem, "Josep i no dai. Nogat. Em i stap yet na nau em i bosim olgeta hap bilong kantri Isip." Jekop i harim dispela tok na tingting bilong en i pas. Na em i no bilipim toktok bilong ol.

27 Orait ol i tokim em long olgeta samting Josep i bin tokim ol. Na Jekop i lukim ol karis Josep i bin salim i kam bilong karim em i go long Isip. Na tingting bilong en i orait gen.

28 Orait Jekop i tok olsem, "Tru tumas, nau mi save, pikinini bilong mi Josep i stap laip yet. Mi mas i go hariap long Isip, nogut mi dai na mi no lukim em."

Ol lain bilong Israel i go long Isip

46

(Sapta 46-50)

Jekop wantaim ol lain bilong en i go long Isip

1 Jekop i bungim olgeta samting bilong en na em wantaim ol lain bilong en i bihainim rot i go long Isip. Na taim ol i kamap long ples Berseba, Jekop i mekim ol ofa long God bilong papa bilong en Aisak.

2 Long nait God i kamap long Jekop long samting olsem driman, na em i singaut olsem, "Jekop, Jekop." Na Jekop i tok olsem, "Yes, mi stap."

3 Orait God i tok olsem, "Mi God. Mi God bilong papa bilong yu. Yu no ken pret long i go long Isip. Bai mi mekim ol tumbuna pikinini bilong yu i kamap bikpela lain manmeri.

4 Bai mi go wantaim yu long Isip, na bai mi bringim yu i kam bek gen. Na long taim yu dai, Josep yet bai i planim yu."

5 Orait Jekop i lusim Berseba. Na ol pikinini man bilong en i putim em wantaim ol meri bilong ol na ol liklik pikinini long ol karis king bilong Isip i bin salim i kam bilong karim ol i go.

6 Na ol i bringim tu ol bulmakau wantaim ol arapela samting ol i bin kisim long graun Kenan, na Jekop wantaim olgeta lain bilong en i go long Isip.

7 Olgeta pikinini man na pikinini meri bilong Jekop wantaim olgeta tumbuna pikinini bilong en, ol i go wantaim Jekop.

8 Nem bilong ol lain bilong Jekop i bin i go wantaim em long Isip i olsem. Ruben, em i namba wan pikinini man bilong Jekop.

9 Na ol pikinini man bilong Ruben i olsem, Hanok na Palu na Hesron na Karmi.

10 Ol pikinini man bilong Simeon i olsem, Jemuel na Jamin na Ohat na Jakin na Sohar na Saul. Mama bilong Saul em wanpela meri Kenan.

11 Ol pikinini man bilong Livai i olsem, Gerson na Kohat na Merari.

12 Ol pikinini man bilong Juda i olsem, Er na Onan na Sela na Peres na Sera. Tasol Er na Onan tupela i dai long taim ol i stap yet long graun Kenan. Na ol pikinini man bilong Peres i olsem, Hesron na Hamul.

46:6: Ap 7.15

13 Ol pikinini man bilong Isakar i olsem,
Tola na Puva na Iop na Simron.
14 Ol pikinini man bilong Sebulun i
olsem, Seret na Elon na Jalel.
15 Ruben na Simeon na Livai na Juda
na Isakar na Sebulun em ol pikinini man
bilong Lea, meri bilong Jekop. Lea i bin
karim ol taim ol i stap yet long graun
Mesopotemia. Lea i karim tu wanpela
pikinini meri, nem bilong em Daina.
Namba bilong ol lain pikinini na tumbuna
pikinini bilong Lea, em inap 33 olgeta.
16 Ol pikinini man bilong Gat i olsem,
Sifion na Hagi na Suni na Esbon na Eri na
Arodi na Areli.
17 Ol pikinini man bilong Aser i olsem,
Imna na Isva na Isvi na Beria. Na susa
bilong ol em Sera. Na ol pikinini man
bilong Beria i olsem, Heber na Malkiel.
18 Ol dispela manmeri em ol lain pikinini
na tumbuna pikinini bilong Jekop wan-
taim Silpa. Silpa em i dispela wokmeri
Laban i bin givim long Lea, pikinini meri
bilong em. Namba bilong ol dispela lain
em inap 16 olgeta.
19 Ol pikinini man bilong Resel, meri
bilong Jekop, i olsem, Josep na Benjamin.
20 Long taim Josep i stap long kantri Isip
em i maritim Asenat, pikinini bilong Po-
tifera, wanpela pris bilong taun Heliopolis.
Asenat i karim tupela pikinini man, em
Manase na Efraim.
21 Ol pikinini man bilong Benjamin i
olsem, Bela na Beker na Asbel na Gera na
Naman na Ehi na Ros na Mupim na Hupim
na Art.
22 Ol dispela man em ol lain pikinini na
tumbuna pikinini bilong Jekop wantaim
Resel. Namba bilong ol em inap 14 olgeta.
23 Dan i gat wanpela pikinini man tasol,
em Husim.
24 Ol pikinini man bilong Naptali i olsem,
Jasel na Guni na Jeser na Silem.
25 Ol dispela manmeri em ol lain pikinini
na tumbuna pikinini bilong Jekop wan-
taim Bilha. Bilha em i dispela wokmeri
Laban i bin givim long Resel, pikinini meri
bilong em. Namba bilong ol dispela lain
em inap 7 olgeta.
26 Namba bilong ol lain pikinini na tum-
buna pikinini bilong Jekop stret ol i bin i go
long Isip, em inap 66 olgeta. Tasol dispela
namba i no karamapim ol meri bilong ol
pikinini bilong Jekop.
27 Meri bilong Josep i karim tupela
pikinini man long Isip. Olsem na namba
bilong olgeta lain bilong Jekop i go i stap
long Isip, em inap 70 olgeta.*

Jekop wantaim ol lain bilong en i stap long Isip

28 Jekop i salim Juda i go pas bilong kisim
Josep i kam bungim em long distrik Gosen.
Olsem na taim ol lain bilong Jekop i kamap
pinis long Gosen,
29 Josep i tokim ol wokboi long redim
karis bilong en, na em i go long Gosen
bilong bungim papa. Na taim Josep i lukim
papa, em i go holim papa na i krai longpela
taim tru.
30 Orait Jekop i tokim Josep olsem, “Nau
mi ken i dai, long wanem, mi lukim yu
pinis na mi save olsem yu stap yet.”
31 Orait Josep i tokim ol brata bilong en
na ol lain famili bilong papa bilong en
olsem, “Nau bai mi go tokim king olsem,
‘Ol brata bilong mi na ol famili bilong papa
bilong mi ol i lusim graun Kenan na ol i
kam kamap pinis.
32 Ol dispela lain ol i man bilong lukau-
tim ol sipsip. Na ol i bringim ol sipsip na ol
bulmakau wantaim olgeta samting bilong
ol i kam.’
33 Mi bai tokim king olsem, olsem na
sapos king i singautim yupela na i askim
yupela long wanem kain wok yupela i save
mekim,
34 orait yupela i mas bekim tok bilong
en olsem, ‘Bikman, mipela i man bilong
lukautim ol sipsip na bulmakau. Mipela i
mekim dispela kain wok long taim mipela
i mangi yet na i kam inap nau, olsem ol lain
papa bilong mipela tu i bin mekim bipo.’
Sapos yupela i tokim king olsem, orait em
bai i larim yupela i sindaun long distrik
Gosen, long wanem, ol man bilong Isip i no

46:20: Stt 41.50-52 **46:27:** Ap 7.14 * **46:27:** Dispela namba 70 em i kaunim tu Jekop na Josep wantaim tupela pikinini man bilong Josep.

save laikim tru ol man i save lukautim ol sipsip."†

47

1 Orait Josep i go tokim king olsem, "Papa bilong mi wantaim ol brata bilong mi ol i lusim Kenan na ol i kamap pinis. Ol i kisim ol sipsip na bulmakau na olgeta samting bilong ol i kam. Ol i stap nau long distrik Gosen."

2 Na Josep i singautim 5-pela brata bilong en na ol i kam sanap long pes bilong king.

3 Orait king i askim ol olsem, "Yupela i save mekim wanem kain wok?" Na ol i bekim tok olsem, "Bikman, mipela i save lukautim ol sipsip, olsem ol papa bilong mipela i bin mekim bipo.

4 Mipela i laik i stap sotpela taim long dispela kantri, long wanem, taim bilong bikpela hangre i kamap long graun Kenan na i no gat gras bilong ol sipsip bilong mipela i ken kaikai. Olsem na mipela i laik bai yu tok orait long mipela i ken sindaun long distrik Gosen."

5 Orait king i tokim Josep olsem, "Papa bilong yu wantaim ol brata i kamap pinis bilong i stap wantaim yu.

6 Olsem na yu mas tingim wanpela hap graun i gutpela tru long olgeta hap graun bilong Isip na yu tokim ol long sindaun long en. Sapos yu laik bai ol i sindaun long Gosen, em i orait. Na tu, sapos yu save long sampela man bilong ol i save tumas long lukautim ol bulmakau, orait yu mas givim wok long ol bilong lukautim ol lain bulmakau bilong mi."

7 Orait Josep i bringim papa bilong en Jekop i go long king. Na Jekop i givim gude long king.

8 Na king i askim em olsem, "Yu gat hamas krismas nau?"

9 Na Jekop i bekim tok olsem, "Mi stap long dispela graun inap 130 krismas tasol. Em i no longpela taim tumas, na mi bungim planti hevi tu. Ol tumbuna bilong mi i bin i stap longpela taim tru long dispela graun, na ol krismas bilong ol i winim tru ol krismas bilong mi."

10 Orait Jekop i tok gutbai long king na em i go.

11 Bihain Josep i mekim olsem king i tok, na i helpim papa bilong em wantaim ol brata bilong em na ol i sindaun long kantri Isip. Em i givim graun long ol long distrik bilong taun Rameses.* Dispela hap graun em i gutpela tru na i winim olgeta arapela hap graun bilong Isip.

12 Josep i save lukautim olgeta lain bilong en long kaikai. Em i save givim kaikai long papa na long ol brata, na long ol meri na pikinini bilong ol tu.

Bikpela hangre i bagarapim tru ol Isip

13 Bikpela hangre tru i kamap na i no gat kaikai long olgeta hap bilong graun. Dispela taim bilong hangre i bagarapim tru kantri Isip na graun Kenan.

14 Na ol manmeri bilong Isip na Kenan i pinisim olgeta mani bilong ol long baim wit long ol bakstua Josep i bosim. Na Josep i kisim olgeta dispela mani na putim i stap long haus bilong king.

15 Na taim olgeta mani bilong ol Isip na ol Kenan i pinis, orait olgeta manmeri bilong Isip i go long Josep na ol i tokim em olsem, "Yu mas givim kaikai long mipela. Sapos nogat, hangre bai i bagarapim mipela tru na bai mipela i pundaun na dai long ai bilong yu. Yu mas helpim mipela, long wanem, olgeta mani bilong mipela i pinis."

16 Orait Josep i tok olsem, "Sapos mani bilong yupela i pinis tru, orait yupela i ken bringim ol animal bilong yupela i kam givim mi olsem pe bilong kaikai yupela i laik kisim."

17 Orait ol i bringim ol hos na ol sipsip na meme na ol bulmakau na donki bilong ol i go long Josep, na em i kisim olsem pe bilong kaikai em i givim long ol. Ol i mekim olsem i go inap dispela yia i pinis.

† **46:34:** I luk olsem i no gat man i stap long distrik Gosen na Josep i laik bai king i ken orait long ol lain bilong Jekop i kisim dispela graun. Sapos king i harim olsem ol dispela lain ol i man bilong lukautim sipsip, orait em bai i orait long ol i stap long distrik Gosen, long wanem, ol manmeri bilong Isip i no laikim ol man i mekim dispela kain wok i stap klostu long ol. * **47:11:** Distrik bilong taun Rameses em i narapela nem bilong distrik Gosen. Tasol dispela nem i kamap planti handet yia bihain long taim bilong Josep. Rameses em wanpela taun ol Isip i mekim ol Israel i wokim. Lukim Kisim Bek 1.11.

18 Na long yia bihain ol i go gen long Josep
na ol i tok olsem, "Bikman, mipela i no
inap haitim hevi bilong mipela long yu. Yu
kisim pinis olgeta mani bilong mipela na
olgeta sipsip na bulmakau samting bilong
mipela. Mipela i no gat wanpela samting
moa bilong givim yu. Mipela yet wantaim
graun bilong mipela, em tasol i stap.
19 Yu no ken larim mipela i dai long
hangre na graun bilong mipela i bagarap
olgeta. Mobeta king yet i lukautim mipela
long kaikai, na bai mipela olgeta i kamap
wokboi na wokmeri nating bilong en. Na
em i ken kisim tu graun bilong mipela.
Tasol plis, yu mas givim pikinini kaikai
long mipela, na bai mipela i no ken i dai.
Nogat. Bai mipela i stap gut na graun
bilong mipela i no ken bagarap."
20 Dispela taim bilong bikpela hangre i
mekim na olgeta manmeri bilong Isip i
salim graun bilong ol long Josep na em i
baim. Olsem na olgeta graun bilong Isip i
kamap graun bilong king tasol.
21 Na Josep i mekim olgeta manmeri long
olgeta hap bilong Isip i lusim graun bilong
ol na i go i stap long ol taun.†
22 Graun bilong ol pris tasol Josep i no
baim. King i save givim mani long ol pris
na ol i save baim kaikai long en. Olsem na
ol i no salim graun bilong ol.
23 Josep i tokim ol manmeri olsem, "Yu-
pela harim. Nau mi baim pinis yupela
wantaim ol graun bilong yupela, na yupela
i kamap wokboi na wokmeri nating bilong
king. Em hia ol pikinini kaikai bilong
yupela. Yupela kisim i go planim long ol
gaden.
24 Na taim kaikai long gaden i redi, orait
yupela i mas tilim long 5-pela hap. Yupela i
mas givim wanpela hap long king na 4-pela
hap i bilong yupela. Yupela i mas putim
sampela i stap bilong planim gen. Na hap
i stap yet, em yupela wantaim ol famili
bilong yupela i ken kaikai."
25 Orait ol manmeri i tok olsem, "Bik-
man, yu bin helpim mipela tru, na nau
mipela olgeta bai i stap gut. Mipela i
tenkyu tru long yu larim mipela i kamap
wokboi nating bilong king."
26 Orait Josep i putim wanpela lo long
Isip olsem, sapos kaikai long gaden i redi,
orait olgeta manmeri i mas tilim long 5-
pela hap na givim wanpela hap i go long
king. Dispela lo i stap olsem yet, i kam inap
nau.‡ Graun bilong ol pris tasol i no kamap
graun bilong king.

Josep i promis long planim Jekop long Kenan

27 Ol Israel i sindaun long Isip long dis-
trik Gosen, na ol i kisim graun long dispela
hap. Na ol i karim planti pikinini moa na
ol i kamap bikpela lain tru.
28 Jekop i sindaun long Isip inap 17 yia,
na em i gat 147 krismas olgeta.
29 Em i save olsem klostu em i laik i dai,
olsem na em i singautim pikinini bilong en
Josep i kam, na i tokim em olsem, "Sapos
yu laikim mi tru, orait putim han bilong yu
aninit long lek bilong mi na mekim strong-
pela promis olsem yu bai mekim gutpela
pasin long mi. Bai yu no ken planim mi
long Isip.
30 Taim mi pasim ai na mi go bilong i stap
wantaim ol tumbuna bilong mi, mi laik bai
yu karim bodi bilong mi i go lusim Isip, na
planim mi long matmat bilong ol tumbuna
bilong mi." Na Josep i bekim tok olsem,
"Bai mi mekim olsem yu tok."
31 Tasol Jekop i tok gen olsem, "Yu mas
mekim tok tru antap olsem bai yu mekim
tru dispela samting." Josep i mekim dis-
pela strongpela promis pinis, orait Jekop
i daunim het bilong en i go daun long bet
bilong soim olsem em i amamas long Josep.

48

Jekop i givim blesing long Efraim na Manase

1 Bihain liklik ol i tokim Josep olsem,
"Papa bilong yu i gat sik." Olsem na Josep
i kisim tupela pikinini bilong en, em Man-
ase na Efraim, na ol i go lukim papa bilong
en Jekop.

† **47:21:** Bipo yet ol man i bin tanim dispela tok long tok Grik, na ol i ting dispela lain i tok olsem, "Na Josep i mekim olgeta manmeri long olgeta hap bilong Isip i kamap wokboi na wokmeri nating bilong king." ‡ **47:26:** Dispela tok "i kam inap nau" i no tok long taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **47:29:** Stt 49.29-32, 50.6

2 Ol man i tokim Jekop olsem, "Pikinini
bilong yu Josep i kam pinis bilong lukim
yu." Orait Jekop i strong liklik long kirap
na i sindaun long bet.

3 Orait Jekop i tokim Josep olsem, "God I
Gat Olgeta Strong i bin kamap long mi long
taun Lus long graun Kenan, na em i bin
mekim gutpela tok long mekim gut long
mi.
4 Em i bin tok olsem, 'Bai mi givim yu
planti pikinini, na bai ol tumbuna pikinini
bilong yu i kamap bikpela lain manmeri.
Bai mi givim dispela graun long ol na em
bai i stap graun bilong ol inap oltaim.' "
5 Na Jekop i tok moa olsem, "Taim mi no
kamap yet long yu long Isip, meri bilong
yu i karim tupela pikinini man. Dispela
tupela pikinini bai i stap olsem pikinini
bilong mi stret. Efraim na Manase bai i
stap pikinini tru bilong mi wankain olsem
Ruben na Simeon.
6 Tasol ol pikinini bilong yu i kamap bi-
hain long Efraim na Manase, ol bai i bilong
yu stret. Na long taim bilong tilim graun
long ol wan wan lain, ol dispela pikinini i
mas i stap insait long lain bilong Efraim na
Manase, em tupela bikpela brata bilong ol.
7 Mi mekim dispela tok, long wanem, mi
sori tru long mama bilong yu, Resel. Em
i bin dai long taim mi lusim Mesopotemia
na mi kam bek long graun Kenan. Em i
dai long taim mipela i stap longwe liklik
yet long taun Efrata, na mi planim em long
arere bilong rot i go long Efrata." Efrata em
i olpela nem bilong taun Betlehem.

8 Jekop i lukim tupela pikinini bilong
Josep na em i askim olsem, "Dispela tupela
mangi i pikinini bilong husat?"
9 Na Josep i tok, "Tupela i pikinini bilong
mi. God i bin givim tupela long mi taim mi
stap hia long Isip." Orait Jekop i tok, "Mi
laik yu bringim tupela i kam klostu long
mi, na bai mi givim blesing long tupela na
askim God long mekim gut long tupela."
10 Jekop i lapun pinis na ai bilong en i no
inap moa long lukim gut ol samting. Olsem
na Josep i bringim tupela pikinini i kam
sanap klostu long Jekop na Jekop i holim
tupela na i givim kis long tupela.

11 Na Jekop i tokim Josep olsem, "Bipo mi
ting bai mi no inap lukim yu gen. Tasol nau
God i larim mi i lukim yu wantaim tupela
pikinini bilong yu tu."
12 Na Josep i kisim tupela pikinini long
lek bilong Jekop, na bihain em i putim pes
bilong en i go daun long graun klostu long
lek bilong Jekop, bilong givim biknem long
Jekop.
13 Josep i laik bai Manase i mas sanap
long han sut bilong Jekop na Efraim long
han kais, olsem na em i holim Manase long
han kais na Efraim long han sut na em i
bringim tupela i go klostu long Jekop.
14 Tasol Jekop i senisim han bilong en, na
em i putim han sut bilong en antap long het
bilong yangpela brata, em Efraim. Na em
i putim han kais bilong en antap long het
bilong bikpela brata, em Manase.
15 Orait na Jekop i askim God long mekim
gut long ol lain bilong Josep. Em i tok
olsem, "God, tumbuna bilong mi Abraham
na papa bilong mi Aisak, tupela i bin aninit
tru long yu. Na yu bin lukautim mi gut tru,
stat long taim mama i karim mi na i kam
inap nau.
16 Yu bin kamap long mi olsem ensel na
kisim bek mi long taim mi laik bagarap.
Nau yu ken mekim gut long dispela tupela
pikinini. Na yu ken mekim ol lain pikinini
bilong tupela i kamap bikpela lain man-
meri. Olsem bai ol man i no ken lusim ting
long nem bilong mi na long nem bilong
Abraham na Aisak."
17 Josep i lukim papa bilong en i putim
han sut antap long het bilong Efraim na em
i ting dispela pasin i no stret. Olsem na em
i holim han sut bilong papa na em i laik
putim long het bilong Manase.
18 Na em i tokim papa olsem, "Papa, yu
no ken mekim olsem. Dispela mangi hia
em i bikpela. Yu mas putim han sut bilong
yu antap long het bilong em."
19 Tasol papa i no laik. Na em i tokim
Josep olsem, "Mi save, pikinini. Mi save.
Ol lain pikinini bilong Manase tu bai i
kamap bikpela lain manmeri. Tasol ol
lain bilong yangpela brata bilong en bai i
kamap bikpela lain manmeri moa na ol bai

48:3: Stt 28.13-14 **48:7:** Stt 35.16-19

i winim lain bilong Manase. Ol bai i kamap
bikpela lain tru olsem ol manmeri bilong
planti kantri."
20 Orait na long dispela de Jekop i givim
blesing long tupela, na em i tokim Josep
olsem, "Long taim ol Israel i laik askim God
long mekim gut long ol arapela, ol bai i
kolim nem bilong tupela pikinini bilong yu
na bai ol i tok olsem, 'God i ken mekim
gut long yupela olsem em i bin mekim long
Efraim na Manase.' " Long dispela pasin
Jekop i putim Efraim i go paslain long Manase.
21 Bihain Jekop i tokim Josep olsem,
"Harim. Klostu bai mi dai. Tasol God bai
i stap wantaim yupela na em bai i bringim
yupela i go bek long graun bilong ol tumbuna bilong yupela.
22 Graun bilong taun Sekem em i gutpela
hap graun tru. Bipo mi bin holim bainat
na banara bilong mi na mi bin pait long ol
Amor na kisim dispela graun. Bai mi givim
dispela hap graun long yu tasol. Mi no ken
givim long ol brata bilong yu."*

49

Jekop i givim blesing long ol pikinini bilong en

1 Jekop i singautim ol pikinini bilong en i
kam na em i tokim ol olsem, "Yupela kam
klostu long mi na bai mi tokim yupela long
ol samting bihain bai i kamap long yupela.
2 Yupela ol pikinini bilong Jekop, yupela
kam bung klostu long mi na putim yau
gut long tok bilong mi Israel, papa bilong
yupela.
3 "Ruben, yu namba wan pikinini bilong
mi. Mi kamapim yu long taim mi yangpela man yet. Yu kamap bikman tru na
yu strongpela moa na yu winim olgeta
pikinini bilong mi.
4 Pasin bilong yu i olsem tait bilong wara
i save ran strong moa na i no gat man i
ken bosim. Tasol bai yu no inap i stap
namba wan moa, long wanem, yu bin slip
wantaim meri bilong papa bilong yu, na yu
givim bikpela sem long mi. Yu bin mekim
rabis pasin tru.*
5 "Simeon na Livai, tupela i brata. Tupela i save kisim ol samting bilong pait na
mekim nogut long ol arapela.
6 Mi no ken wanbel long tingting bilong
tupela, na mi no ken orait long ol samting tupela i pasim tok long mekim. Long
wanem, taim tupela i gat kros tupela i
save kilim ol man. Na taim tupela i stap
bel isi, tupela i save brukim lek bilong ol
bulmakau.
7 Belhat bilong tupela yet i ken bagarapim tupela, long wanem, kros bilong tupela i strong tumas na belhat bilong tupela
i nogut tru. Bai mi mekim tupela i stap
nabaut namel long ol arapela lain manmeri bilong Israel.
8 "Juda, ol brata bilong yu bai i litimapim
nem bilong yu. Bai yu holimpas ol birua
bilong yu long nek bilong ol, na bai ol brata
bilong yu i daunim het bilong ol na givim
biknem long yu.
9 Juda i olsem wanpela yangpela laion.
Em i save kilim abus na kaikai, na em i
kamap strong tru. Em i save sindaun na i
stap isi tasol, olsem wanpela laion. Na i no
gat wanpela man i save hambak long em.
10 Em i holim dispela stik i makim strong
bilong king, na em bai i stap king oltaim.
Em bai i holim dispela namba inap em i
kamap long taun Silo,† na em bai i bosim
olgeta lain manmeri.
11 Em i gat planti gutpela diwai wain tru.
Olsem na taim em i laik pasim donki bilong
en, em i save pasim long ol dispela diwai
wain. Na em i save wokim planti wain tru
long ol pikinini wain bilong en, na i no gat
man inap dring na pinisim. Olsem na em
i save kisim sampela na wasim klos bilong
en.

48:20: Hi 11.21 * **48:22:** Taim ol Israel i go i stap long graun Kenan, ol lain bilong Josep i kisim taun Sekem. Lukim Josua 24.32. Tasol long tok Hibru, nem Sekem em i wankain olsem dispela tok "hap lek bilong abus i gat gutpela mit tru long en" (lukim 1 Samuel 9.24). Olsem na taim Jekop i tok long em bai i givim Sekem long Josep, em i tok piksa olsem em i laik givim Josep wanpela hap graun i winim graun ol brata bilong en bai i kisim. * **49:4:** Lukim Stat 35.22. **49:9:** Nam 24.9, KTH 5.5 **49:10:** Sng 60.7, Sng 108.8 † **49:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save senisim tok Hibru liklik na tanim dispela tok olsem, "Em bai i holim dispela namba inap man bilong kisim dispela wok i kamap."

12 Tupela ai bilong en i ret, long wanem,
em i save dring planti wain. Na ol tit bilong
en i wait tru, long wanem, em i save dring
planti susu.
13 "Sebulun bai i stap klostu long sol-
wara, na nambis bilong en bai i gat gutpela
pasis bilong ol sip. Mak bilong graun bi-
long en bai i go olgeta long graun bilong
taun Saidon.
14 "Isakar em i wanpela strongpela
donki. Tasol em i save slip nating namel
long ol bek kago.‡
15 Em i lukim graun bilong en i gutpela
ples bilong i stap long en, na em i taitim
bun bilong mekim wok. Tasol bihain em
i kamap wokboi nating na em i mekim
hatpela wok tru.
16 "Dan bai i bosim§ ol manmeri bilong
en na ol bai i stap wankain olsem ol ara-
pela lain bilong Israel.
17 Dan bai i stap olsem wanpela snek
nogut i wet i stap long arere bilong rot. Na
taim ol hos i ran i kam long rot, em bai i
kalap na kaikaim lek bilong ol, na ol man
i sindaun long ol hos, ol bai i pundaun.
18 "Bikpela, mi wet long yu i helpim mi
na kisim bek mi.
19 "Gat, ol stilman bai i kam pait long yu.
Tasol bai yu bekim pait bilong ol na rausim
ol i go.
20 "Aser, graun bilong yu bai i kamapim
planti kaikai tru. Yu bai kukim olkain
gutpela kaikai tru, em ol king i save laikim
tumas.
21 "Naptali em i olsem wanpela wel
meme i save raun long laik bilong em. Na
em i save karim ol naispela pikinini.
22 "Josep em i wanpela gutpela diwai
wain i kamap klostu long wanpela hul
wara na i karim planti pikinini. Na
ol han bilong en i kamap longpela na i
karamapim banis.
23 Ol man bilong pait long banara ol i pait
strong tru long em. Ol i sut long em na
mekim nogut long em.
24 Tasol Josep i no slekim banara bilong
en. Nogat. Strongpela God bilong Jekop i
givim strong long em, na han bilong Josep
i no slek. Dispela God, em i wasman bilong
ol Israel, na em i strongpela ples hait bilong
ol.
25 Em i God bilong papa bilong yu na
em i God I Gat Olgeta Strong. Em tasol i
save mekim gut long yu na givim planti
gutpela samting long yu. Em bai i mekim
skai i givim planti ren long yu, na em bai
i mekim planti wara i kamap long graun.
Em bai i mekim ol meri bilong lain bilong
yu i karim planti pikinini.
26 Mi papa bilong yu, mi givim blesing
long yu, na ol dispela gutpela samting mi
laik bai yu kisim, ol i ken kamap planti tru
inap long karamapim ol bikpela maunten,
na ol i ken winim tru ol gutpela samting
bipo ol tumbuna bilong mi i bin kisim.* Ol-
geta dispela samting i ken kamap long yu
Josep, yu dispela man i bin kamap bikman
tru namel long ol brata bilong yu.
27 "Benjamin em i olsem wanpela
bikpela weldok i save kilim i dai ol abus.
Long olgeta moning em i save kaikai ol
abus em i bin kilim. Na long apinun em
i wok yet long tilim ol samting em i bin
kisim."
28 Dispela em ol 12-pela lain bilong Is-
rael. Long taim papa bilong ol i laik lusim
ol, em i givim dispela ol tok long ol wan
wan pikinini bilong en. Em i givim blesing
long ol inap long ol stret.

Jekop i dai na ol i planim em

29 Jekop i givim blesing pinis, orait em i
tokim ol pikinini bilong en olsem, "Klostu
nau bai mi go i stap wantaim ol lain bilong
mi long ples bilong ol man i dai pinis. Na
yupela i mas planim mi wantaim ol tum-
buna bilong mi long dispela hul bilong ston
i stap long graun bilong Efron, dispela man
bilong lain Hit.
30 Dispela hul i stap long graun Makpela,
klostu long ples Mamre long graun Kenan.
Abraham i bin baim dispela hap graun
long Efron, bai dispela hul i ken kamap
matmat bilong en.

‡ **49:14:** Dispela tok "bek kago" i no klia tumas long tok Hibru. Sampela man i save tanim olsem, "banis bilong sipsip."
§ **49:16:** Long tok Hibru, nem Dan i klostu wankain olsem dispela tok, "bosim." **49:18:** Sng 119.166, Ais 25.9, Mai 7.7 * **49:26:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **49:30:** Stt 23.3-20 **49:31:** Stt 25.9-10, 35.29

31 Long dispela matmat ol i bin planim
Abraham na meri bilong en Sara, na ol i bin
planim tu Aisak na meri bilong en Rebeka.
Na mi bin planim Lea long dispela matmat,
32 em dispela hul bilong ston i stap long
dispela graun Abraham i bin baim long ol
man bilong lain Hit."
33 Jekop i mekim ol dispela toktok pinis,
orait em i pulim lek bilong en i go insait
long bet. Na em i dai na i go i stap wantaim
ol lain bilong en long ples bilong ol man i
dai pinis.

50

1 Taim Josep i lukim olsem papa bilong
en i dai pinis, em i pundaun antap long
papa na em i krai na em i kis long pes
bilong papa.
2 Bihain Josep i tokim ol dokta bilong
en long putim olkain marasin long bodi
bilong papa bilong en, bai bodi i no ken
bagarap. Orait ol dokta i mekim olsem
Josep i tok.
3 Ol i mekim dispela wok inap 40 de, long
wanem, dispela wok bilong putim marasin
long ol bodi, em i save kisim 40 de olgeta.
Ol manmeri bilong Isip i krai long Jekop
inap 70 de.
4 Taim bilong sori na krai i pinis, orait
Josep i tokim ol ofisa bilong king olsem,
"Plis, mi laik bai yupela i bringim tok bi-
long mi i go long king. Dispela tok i olsem,
5 'King, taim papa bilong mi i laik i dai,
em i mekim mi promis bai mi mas karim
bodi bilong en i go planim long matmat em
yet i bin wokim long graun Kenan. Olsem
na mi laik bai yu larim mi i go planim papa
bilong mi pastaim na bihain bai mi kam
bek gen."
6 King i harim dispela tok bilong Josep,
orait em i bekim tok olsem, "Yu mas bi-
hainim dispela promis yu bin mekim long
papa bilong yu na yu bringim bodi bilong
en i go planim."
7 Orait Josep i go bilong planim papa bi-
long em. Olgeta ofisa na ol bikman bilong
king na olgeta hetman bilong Isip, ol i go
wantaim Josep.
8 Ol lain bilong Josep tu wantaim ol brata
bilong en na ol famili bilong papa bilong
en, olgeta i go. Ol liklik pikinini tasol wan-
taim ol sipsip na ol meme na ol bulmakau
i stap long distrik Gosen.
9 Ol karis na ol man i save sindaun long ol
hos, ol tu i go wantaim Josep. Bikpela lain
man tru ol i go.
10 Orait ol i kamap long ples Atat, long
hap sankamap bilong wara Jordan, em
ples bilong rausim ol lip samting bilong wit
na kisim kaikai bilong en. Na ol i mekim
bikpela krai sori tru bilong planim man.
Na Josep i bihainim pasin bilong sori na
krai inap 7-pela de.
11 Ol manmeri bilong Kenan i lukim ol
dispela lain i stap long ples Atat na i wok
long krai na sori, na ol i tok olsem, "Ol Isip i
mekim bikpela krai sori tru." Olsem na ol i
kolim dispela ples Abel Misraim.* Dispela
ples i stap long hap sankamap bilong wara
Jordan.
12 Ol pikinini bilong Jekop i bihainim tok
na mekim olsem em i bin tokim ol.
13 Ol i karim em i go long graun Kenan
na ol i planim em long hul bilong ston i
stap long graun Makpela, klostu long ples
Mamre. Abraham i bin baim dispela graun
long Efron, em wanpela man bilong lain
Hit, bai dispela graun i ken kamap matmat
bilong en.
14 Josep i planim papa bilong en pinis,
orait em i go bek long Isip wantaim ol
brata bilong em na ol arapela lain i bin i go
wantaim em.

Josep i lusim rong bilong ol brata

15 Papa bilong ol i dai pinis, orait ol brata
bilong Josep ol i tok olsem, "Olsem wanem
nau? Nogut Josep i kros yet long yumi na
em i tingting long bekim olgeta pasin nogut
yumi bin mekim long em?"
16 Olsem na ol i salim tok i go long Josep.
Dispela tok i olsem, "Taim papa bilong
yumi i no dai yet, em i bin givim wanpela
tok long mipela.
17 Em i tokim mipela long givim dispela
tok long yu, 'Josep, mi askim yu, plis yu
mas lusim dispela bikpela rong na sin ol

49:33: Ap 7.15 **50:5:** Stt 47.29-31 * **50:11:** Long tok Hibru nem Abel Misraim i klostu wankain olsem dispela tok, "Ol Isip i krai." **50:13:** Ap 7.16

brata bilong yu i bin mekim long yu.' Orait
nau mipela ol wokman bilong God bilong
papa bilong yumi, mipela i askim yu, plis
yu lusim dispela bikpela rong mipela i bin
mekim long yu." Josep i harim dispela tok
na em i krai i stap.

18 Bihain ol brata bilong Josep i go lukim
em, na ol i putim pes bilong ol i go daun
long graun klostu long lek bilong Josep, na
ol i tokim em olsem, "Mipela i kamap long
yu olsem ol wokboi nating bilong yu."

19 Tasol Josep i tokim ol olsem, "Yupela
i no ken pret. Mi no God na bai mi kotim
yupela.

20 Tru, yupela i bin pasim tingting bilong
bagarapim mi. Tasol God i bin larim yu-
pela i mekim dispela pasin, long wanem,
em i tingting long helpim planti manmeri,
bai ol i no ken bagarap. Na yupela i lukim
pinis dispela wok em i mekim.

21 Olsem na yupela i no ken pret. Bai
mi lukautim yupela wantaim ol pikinini
bilong yupela." Na Josep i mekim gutpela
toktok long ol brata bilong en na em i
mekim bel bilong ol i stap isi.

Josep i dai

22 Josep i stap long Isip wantaim ol lain
bilong papa bilong en. Josep i stap inap 110
krismas olgeta.

23 Em i lukim ol pikinini na ol tumbuna
pikinini bilong Efraim. Na taim ol pikinini
bilong Makir i kamap, ol i bringim ol tu i
go long Josep na em i holim ol na putim
long lek bilong en. Makir em i pikinini man
bilong Manase.

24 Na bihain Josep i tokim ol brata bi-
long en olsem, "Klostu bai mi dai. Tasol
God bai i lukautim yupela, na bihain em
bai i bringim yupela i go lusim dispela
kantri. Na bai em i bringim yupela i go long
kantri bipo em i bin mekim strongpela
promis long givim long Abraham na Aisak
na Jekop."

25 Bihain Josep i tokim ol pikinini man
bilong Israel olsem, "Yupela i mas promis
long mi olsem, long taim God i kam bilong
helpim yupela, yupela bai i kisim ol bun
bilong mi long dispela ples na karim i go
wantaim yupela." Na Josep i mekim ol
brata i tok tru antap long ol bai i bihainim
dispela tok bilong en.

26 Josep i dai long taim em i gat 110
krismas. Na ol i putim olkain marasin long
bodi bilong en, bai bodi i no ken bagarap.
Na ol i putim bodi bilong en long wanpela
bokis na putim i stap long kantri Isip.

50:20: Stt 37.26-27, 45.5-7 **50:25:** Kis 13.19, Jos 24.32, Hi 11.22

God i Kisim Bek ol manmeri bilong en o Eksodas

Tok i go pas

Dispela buk i stori long namba wan bikpela samting i bin kamap long ol lain manmeri bilong Israel. Dispela samting i olsem. Ol i bin lusim kantri Isip, em dispela graun ol i bin i stap olsem ol wokboi na wokmeri nating na ol i bin mekim wok kalabus long en.

Dispela buk i gat tripela bikpela hap.

1) Sapta 1-18. Dispela hap i stori long ol lain Israel i lusim Isip na i kamap fri na i wokabaut long ples drai inap ol i kamap long maunten Sainai.

2) Sapta 19-24. Long dispela hap God i mekim kontrak wantaim ol lain Israel na i givim ol lo na stia long ol, bilong lukautim wokabaut na pasin bilong ol.

3) Sapta 25-40. Dispela hap i stori long ol lain Israel i wokim haus sel bilong God. Long dispela hap bilong buk i gat ol kain kain tok na lo bilong lukautim lotu bilong ol na bilong bosim wok bilong ol pris.

Moses em i namba wan bikman tok bilong en i stap insait long dispela buk. God yet i bin makim em bilong kamap lida bilong ol Israel na bilong kisim bek ol Israel long han bilong ol Isip.

Planti manmeri bilong olgeta hap i save long dispela 10-pela lo God i bin givim long ol lain Israel. Tok bilong ol dispela lo i stap long sapta 20.

Namba wan samting dispela buk i tok long en, em ol samting God yet i mekim. God yet i bin kisim bek ol Israel long han bilong ol birua bilong ol. God yet i mekim ol i kamap wanpela lain tru i gat namba na nem, na em i makim ol olsem ol manmeri bilong em stret. God yet i lukautim ol na i strongim ol, bai ol inap mekim ol bikpela wok em i laik bai ol i mas mekim.

God i givim wok long Moses

(Sapta 1-4)

Ol Isip i mekim nogut long ol Israel

1-2 Ol pikinini man bilong Jekop i bin
go wantaim em long Isip. Na olgeta i go
wantaim famili bilong ol. Nem bilong ol
pikinini i olsem, Ruben na Simeon na Livai
na Juda
3 na Isakar na Sebulun na Benjamin
4 na Dan na Naptali na Gat na Aser.
5 Tasol Josep i bin i go paslain long ol na
em i stap pinis long Isip. Long dispela taim
ol Israel, em ol lain bilong Jekop stret, ol
inap 70 manmeri.
6 Bihain Josep wantaim olgeta brata bi-
long en na olgeta lain bilong en bilong
dispela taim, ol i dai pinis.
7 Tasol ol manmeri bilong Israel i karim
planti pikinini, olsem na ol i kamap planti
tru na i kamap strongpela lain moa, na ol i
pulap long kantri Isip.
8 Planti yia bihain wanpela nupela king
i kamap na em i bosim ol Isip. Dispela king
i no save long Josep.
9 Na king i tokim ol manmeri bilong
en olsem, "Ol Israel i gat planti manmeri
na strong bilong ol i winim strong bilong
yumi.
10 Sapos pait i kirap, ating bai ol i bung
wantaim ol birua bilong yumi na pait long
yumi, na ol bai i lusim kantri bilong yumi
na ranawe. Olsem na yumi mas painim
wanpela rot bilong pasim ol bai ol i no ken
kamap planti tumas."
11 Olsem na ol Isip i givim wok long ol
bosman bilong hatim ol Israel long wok bai
ol i mekim ol Israel i wok hat tru. Na ol
i mekim ol Israel i wokim tupela bikpela
taun, Pitom na Rameses. Dispela tupela
taun i bilong bungim ol kaikai samting
bilong king.
12 Ol Isip i wok long bagarapim ol Israel
nogut tru, tasol ol Israel i kamap planti
moa yet, na i wok long pulapim Isip. Olsem
na ol Isip i pret tru long ol Israel.
13 Na ol Isip i mekim ol Israel i wok hat
nogut tru
14 na sindaun bilong ol i kamap nogut
olgeta. Ol Isip i mekim ol Israel i hatwok
long wokim brik na wokim haus na mekim

1:1-2: Stt 46.8-27 **1:7:** Ap 7.17 **1:8:** Ap 7.18 **1:10:** Ap 7.19

wok long gaden. Na ol i no sori liklik long
ol Israel. Nogat tru.
15 Na king bilong Isip i singautim Sifra na
Pua, dispela tupela meri i save helpim ol
meri Israel, em ol lain Hibru, long taim ol
i laik karim pikinini.
16 Em i tokim tupela olsem, "Taim yutu-
pela i helpim wanpela meri Hibru i karim
pikinini, sapos meri i karim pikinini man,
orait yutupela i mas kilim dispela pikinini
i dai. Tasol sapos em i karim pikinini meri,
orait larim em i stap."
17 Tasol dispela tupela meri i pret long
God na tupela i no bihainim tok bilong
king. Olsem na tupela i larim ol pikinini
man i stap, tupela i no kilim ol.
18 Orait king i singautim tupela meri i
kam na em i askim tupela olsem, "Watpo
yutupela i mekim olsem? Bilong wanem
yutupela i larim ol pikinini man i stap?"
19 Na tupela i bekim tok olsem, "Ol meri
Hibru i no wankain olsem ol meri Isip. Ol i
strongpela meri na ol i save karim pikinini
kwiktaim tru. Olsem na taim mipela i no
kamap yet, ol i karim pikinini pinis."
20-21 Olsem na God i mekim gut long tu-
pela meri. Tupela i save pret long God,
olsem na em i mekim tupela tu i karim
pikinini. Na ol Israel i wok yet long kamap
planti na ol i kamap strongpela lain man-
meri.
22 Orait na bihain king i tokim ol man-
meri bilong Isip olsem, "Kisim olgeta nu-
pela pikinini man bilong ol Hibru na tro-
moi i go long wara Nail, tasol larim ol
pikinini meri i stap."

2

Ol i no kilim pikinini Moses

1 Long dispela taim wanpela man bilong
lain Livai i maritim wanpela meri bilong
lain Livai.
2 Bihain meri i gat bel na i karim wan-
pela pikinini man. Em i lukim pikinini i
gutpela tumas na em i haitim pikinini inap
long tripela mun.
3 Orait em i no inap haitim pikinini moa,
olsem na em i kisim basket ol i bin wokim
long gras na em i kisim kolta na pasim ol
hul bilong basket. Na em i slipim pikinini
insait long basket na i go haitim em insait
long pitpit long arere bilong wara.
4 Na susa bilong dispela pikinini i sanap
longwe liklik bilong lukim wanem samting
bai i kamap long en.
5 Em i sanap i stap na pikinini meri bi-
long king bilong Isip wantaim ol wokmeri
bilong en i kam long wara. Na ol wok-
meri i limlimbur long arere bilong wara na
pikinini bilong king i go waswas. Orait em
i lukim basket i stap namel long ol pitpit na
em i salim wanpela wokmeri i go kisim i
kam.
6 Na pikinini meri bilong king i opim bas-
ket na i lukim dispela pikinini man i stap.
Em i opim pinis, orait pikinini i krai na
pikinini meri bilong king i sori tru long en,
na em i tok, "O sori. Em wanpela pikinini
bilong ol Hibru."
7 Na susa bilong pikinini i kam askim
pikinini meri bilong king olsem, "Ating
inap mi go singautim wanpela meri Hibru
long givim susu long pikinini na lukautim
bilong yu, o nogat?"
8 Na pikinini meri bilong king i tok, "I
orait, yu ken mekim olsem." Na susa bi-
long dispela pikinini i go kisim mama bi-
long en i kam.
9 Mama i kam pinis na pikinini meri
bilong king i tokim em, "Kisim dispela
pikinini bilong mi na lukautim em gut na
givim susu long em, na bai mi givim pe
long yu." Olsem na mama i kisim pikinini
na givim susu long en na lukautim em gut.
10 Taim dispela pikinini i kamap bikpela
liklik, mama i kisim em i go long pikinini
meri bilong king. Na pikinini meri bilong
king i mekim dispela pikinini man i kamap
olsem pikinini bilong em yet. Em i tok
olsem, "Pikinini i bin i stap long wara na
mi kisim em i kam antap. Olsem na mi bai
kolim nem bilong en Moses."*

Moses i ranawe i go long Midian

11 Bihain Moses i kamap bikpela man
pinis, orait em i go lukim ol Hibru, em ol

1:17: Kis 1.21 **1:22:** Ap 7.19 **2:2:** Ap 7.20, Hi 11.23 **2:10:** Ap 7.21 * **2:10:** Long tok Hibru, dispela nem Moses i klostu wankain olsem dispela tok "Kisim i kam antap." **2:11:** Hi 11.24 **2:11:** Ap 7.23-28

wantok bilong en. Na em i lukim ol i wok
hat tru long mekim wok bilong king. Na
Moses i lukim wanpela man bilong Isip
i wok long paitim nogut wanpela Hibru,
wanpela wantok bilong em yet.
12 Orait Moses i lukluk nabaut na em i
lukim olsem i no gat man i stap. Olsem
na kwiktaim em i kilim i dai dispela man
bilong Isip na karamapim em long wesan.
13 Orait na long de bihain, Moses i go
bek na i lukim tupela wantok i wok long
pait. Na em i tokim dispela man i as bilong
trabel olsem, "Bilong wanem yu paitim
wantok bilong yu?"
14 Dispela man i bekim tok long Moses
olsem, "Husat i makim yu na yu kamap
hetman na jas bilong mipela? Yu laik kilim
mi i dai olsem yu bin kilim dispela man
bilong Isip, a?" Moses i harim dispela tok
na em i pret. Na em i tingting olsem, "Ol
manmeri i save pinis long samting mi bin
mekim."
15 Bihain king bilong Isip i harim tok
bilong dispela samting Moses i bin mekim
na em i laik kilim Moses i dai, tasol Moses i
ranawe long king na i go i stap long graun
bilong Midian. Em i go kamap na em i
sindaun arere long wanpela hul wara.
16 Long dispela kantri i gat wanpela pris
tasol i stap, nem bilong en Jetro. Na em i
gat 7-pela pikinini meri. Moses i sindaun
i stap klostu long dispela hul wara na ol
dispela meri i kamap bilong kisim wara
na pulimapim bokis wara bai ol sipsip na
meme bilong papa bilong ol i ken dring.
17 Tasol sampela wasman bilong arapela
lain sipsip i kam na i wok long rausim ol
meri i go. Orait Moses i rausim ol dispela
man. Na bihain em i givim wara long ol
sipsip na meme bilong ol meri.
18 Bihain ol i go bek long papa bilong ol
na em i askim ol olsem, "Olsem wanem na
nau yupela i kam bek kwiktaim?"
19 Ol i bekim tok, "Wanpela man bilong
Isip i bin helpim mipela na ol wasman
bilong sipsip i no rausim mipela. Na tu em
i givim wara long ol sipsip na meme bilong
mipela."
20 Na dispela man i askim ol pikinini
meri bilong en olsem, "Dispela man i stap
we? Bilong wanem yupela i lusim em long
hap? Yupela go singautim em i kam kaikai
wantaim yumi." Orait ol i go kisim Moses i
kam.
21 Jetro i laik bai Moses i stap wantaim
em, na Moses i orait long mekim olsem. Na
Jetro i givim Sipora, wanpela pikinini meri
bilong en, long Moses, na Moses i maritim
em.
22 Bihain Sipora i gat bel na em i karim
wanpela pikinini man. Na Moses i tok
long em yet olsem, "Mi man bilong nara-
pela kantri na mi stap long dispela ples.
Olsem na mi bai kolim nem bilong dispela
pikinini, Gersom."†
23 Sampela yia i go pinis na bihain king
bilong Isip i dai. Na ol Isip i mekim ol Israel
i wok hat nogut tru. Na ol Israel i wok yet
long krai nogut na singaut long God long
helpim ol.
24 Na God i harim krai bilong ol na God
i tingim dispela kontrak em i bin mekim
wantaim Abraham na Aisak na Jekop bi-
long helpim ol tumbuna pikinini bilong ol.
25 Em i lukim ol Israel i sindaun nogut
tru. Na em i sori long ol na em i ting long
helpim ol.

3

God i singautim Moses

1 Long dispela taim Moses i wok long
lukautim ol sipsip na meme bilong tambu
bilong en Jetro, em pris bilong ol Midian.
Na wanpela taim Moses i bringim ol sipsip
na meme i go brukim wanpela ples drai na
i go kamap long Horep, dispela maunten
bilong God. Narapela nem bilong maunten
Horep, em Sainai.
2 Na ensel bilong Bikpela i kamap long
em olsem paia i kirap namel long ol han
bilong wanpela liklik diwai. Na Moses i
lukim paia i lait long diwai, tasol paia i no
kukim dispela diwai.
3 Orait Moses i tingting planti na i tok,
"Dispela i narakain samting tru. Bilong

2:15: Ap 7.29, Hi 11.27 † **2:22:** Long tok Hibru nem Gersom i klostu wankain olsem dispela tok, "Man bilong narapela kantri." **2:24:** Stt 15.13-14 **3:2:** Ap 7.30-34

wanem paia i no kukim dispela diwai? Bai
mi go klostu na lukim dispela samting."
4 Bikpela i stap namel long dispela di-
wai na i lukim Moses i wokabaut i kam
klostu, orait na em i singaut long em olsem,
"Moses, Moses." Na Moses i tok, "Wanem
samting?"
5 Na God i tok, "Yu no ken kam klostu.
Na yu mas lusim su bilong yu, long wanem,
dispela graun yu sanap long en i bilong mi
yet na i tambu.
6 Mi God bilong ol tumbuna bilong yu.
Mi God bilong Abraham na bilong Aisak
na bilong Jekop." Moses i harim dispela
tok na em i karamapim pes bilong en, long
wanem, em i pret long lukim God.
7 Na Bikpela i tokim em olsem, "Mi lukim
pinis ol i wok long mekim nogut long ol
manmeri bilong mi long Isip. Na ol man-
meri bilong mi i wok long singaut long
mi long kisim bek ol long han bilong ol
bosman nogut. Mi harim pinis dispela
singaut na mi save tru long pen na hevi ol
i karim.
8 Olsem na mi kam daun bilong kisim
bek ol long han bilong ol Isip na bilong
bringim ol i go long wanpela bikpela graun
i gat planti gris na ol kaikai i save kamap
gutpela tumas. Dispela graun nau ol Ke-
nan na ol Hit na ol Amor na ol Peres na ol
Hivi na ol Jebus i sindaun long en.
9 Mi harim pinis krai bilong ol manmeri
bilong Israel na mi lukim pasin nogut ol
Isip i mekim long ol.
10 Na nau, Moses, bai mi salim yu i go
long king bilong Isip bai king i ken larim yu
i bringim ol manmeri bilong mi, ol Israel, i
lusim Isip na i kam."
11 Tasol Moses i tokim God, "Mi wanem
kain man na bai mi inap i go long king
bilong Isip na kisim ol Israel na bringim ol
i kam lusim Isip?"
12 Na God i tok, "Mi bai mi stap wantaim
yu. Na nau mi laik givim yu wanpela mak
bilong soim yu olsem mi bin salim yu i go
long ol Israel. Dispela mak i olsem. Taim
yu kisim ol manmeri na yupela i lusim Isip
na i kam, bai yupela i lotu long mi long
dispela maunten."
13 Na Moses i tokim God olsem, "Taim
mi go kamap long ol Israel bai mi tokim
ol olsem, 'God bilong ol tumbuna bilong
yumi i salim mi na mi kam long yupela.'
Na sapos ol i askim mi, 'Wanem nem bilong
en?', orait bai mi bekim wanem tok long
ol?"
14 Orait God i tok, "Mi Yet Mi Stap Olsem.
Yu mas tokim ol Israel olsem, 'Mi Yet, em i
nem bilong God. Na em i bin salim mi na
mi kam long yupela.'
15 Na Moses, yu mas tok olsem long ol
manmeri bilong Israel, 'Bikpela, em God
bilong ol tumbuna bilong yupela, Abra-
ham na Aisak na Jekop, em i bin salim
mi na mi kam long yupela." Na God i
tok moa long Moses olsem, "Bikpela,* em
i nem bilong mi oltaim oltaim, na ol lain
tumbuna i kamap bihain i mas kolim mi
olsem.
16 Yu go bungim ol hetman bilong ol Is-
rael na tokim ol long mi God, Bikpela bi-
long ol tumbuna bilong yupela, Abraham
na Aisak na Jekop, i kamap long yu. Na yu
tokim ol olsem, 'God i lukim pinis olgeta
pasin nogut ol Isip i save mekim long yu-
pela na em i tingting planti long yupela.'
17 Na mi tok pinis, bai mi kisim yupela
long Isip, dispela kantri ol man i wok
long mekim nogut long yupela, na bai mi
bringim yupela i go long graun bilong ol
Kenan na ol Hit na ol Amor na ol Peres na
ol Hivi na ol Jebus. Dispela graun i gutpela
na i gat planti gris.
18 "Yu tokim ol Israel olsem na ol bai
i harim tok bilong yu na bihainim. Na
yu mas kisim ol hetman bilong Israel na
yupela i go long king bilong Isip na tokim
em olsem, 'Bikpela, em i God bilong mipela

3:13: Kis 6.2-3 **3:14:** KTH 1.4, 1.8 * **3:15:** Long tok Hibru ol i save raitim dispela nem God i tokim Moses long en olsem, "Yhwh." Ol saveman i no save gut long pasin bilong kolim dispela nem, tasol planti man i ting yumi mas kolim olsem, "Yawe." Long tok Hibru dispela nem i klostu wankain olsem dispela tok, "Mi yet mi stap olsem tasol" o "Bai mi stap olsem oltaim" (lukim lain 14). Tasol ol Hibru i gat bikpela tambu long ol man bai ol i no ken kolim dispela nem bilong God. Ol i save raitim long buk, tasol taim ol i laik kolim, ol i save tok "Bikpela" tasol. Olsem na long Tok Pisin, yumi bihainim pasin bilong ol, na wanem hap i gat dispela nem "Yhwh" i stap, yumi tanim olsem, "Bikpela." I olsem, Bikpela em i nem bilong God.

Hibru, em i bin bung wantaim mipela. Na mipela i kam bilong askim yu long larim mipela i wokabaut i go long ples nating inap tripela de na mekim ofa long God, Bikpela bilong mipela.' Yupela i mas givim dispela tok long king.

19 "Mi save pinis, king bilong Isip i no inap larim yupela i go. Tasol bai mi hatim em strong na em bai i larim yupela i go.

20 Bai mi wokim kain kain mirakel long kantri Isip, na long strong bilong mi bai mi mekim save long ol Isip. Na bihain long dispela, king bai i larim yupela i go.

21 "Mi bai givim yupela biknem long ai bilong ol manmeri bilong Isip na taim yupela i lusim Isip yupela i no inap i go nating.

22 Olgeta meri bilong yupela i mas i go long ol meri Isip i save slip long ol haus bilong yupela na long ol meri Isip i stap klostu. Na ol i mas askim ol long sampela klos na olkain bilas gol na silva na bai ol i givim yupela. Na bai yupela i putim ol dispela samting long ol pikinini bilong yupela. Na long dispela pasin yupela bai i kisim olgeta samting bilong ol Isip."

4

God i givim Moses strong bilong wokim ol mirakel

1 Orait Moses i tokim Bikpela olsem, "Ol Israel i no inap bilipim tok bilong mi na ol i no inap harim tok mi autim. Na ol bai i tok, 'Yu giaman tasol. Bikpela i no bin kamap long yu.' Olsem na bai mi mekim wanem?"

2 Na Bikpela i askim Moses, "Yu holim wanem samting?" Na em i tok, "Stik bilong wokabaut."

3 Na Bikpela i tok, "Tromoi dispela stik i go long graun." Orait Moses i tromoi long graun na stik i kamap olsem snek, na Moses i lukim na i ranawe.

4 Tasol Bikpela i tokim Moses, "Maski ranawe. Putim han i go daun na holim long tel." Orait Moses i holim snek long tel na snek i kamap stik bilong wokabaut gen.

5 Na Bikpela i tok, "Taim yu go long ol Israel, yu mekim olsem na bai ol i bilipim tok bilong yu olsem, tru tumas mi Bikpela, mi bin kamap long yu. Na ol i ken save olsem mi God bilong ol tumbuna bilong yupela, mi God bilong Abraham na Aisak na Jekop, mi bin kamap long yu."

6 Na Bikpela i tokim Moses gen olsem, "Putim han insait long saket bilong yu." Em i mekim olsem Bikpela i tok na taim em i kamautim han, orait han i gat sua nogut tru na i wait olgeta.

7 Na Bikpela i tok gen, "Putim han bilong yu i go bek gen long saket." Orait Moses i mekim olsem, na em i kamautim han na han i gutpela olsem ol arapela hap bodi bilong en.

8 Na Bikpela i tok, "Sapos ol i no bilipim tok bilong yu, na ol i lukim namba wan mirakel na ol i no bilip yet, orait bai ol i ken lukim dispela namba 2 mirakel na ol i ken bilipim yu.

9 Tasol sapos ol i lukim dispela tupela mirakel na ol i no bilipim tok bilong yu, orait yu mas kisim sampela wara bilong bikpela wara Nail na kapsaitim long graun. Na wara bai i kamap blut."

10 Orait Moses i tokim Bikpela, "Tasol Bikpela, bipo mi no man bilong toktok gut long ai bilong planti man. Na nau yu toktok wantaim mi, tasol dispela i no mekim mi i kamap man bilong toktok. Maus bilong mi i hevi tumas, na mi no inap toktok gut."

11 Na Bikpela i tokim em, "Husat i save givim maus long ol manmeri? Husat i save mekim man i yaupas o mauspas? Na husat i save mekim ai i lukluk o mekim man i aipas? Mi Bikpela tasol, mi save mekim olsem.

12 Goan, yu go nau. Bai mi helpim yu long toktok na bai mi tokim yu long olgeta tok yu mas mekim."

13 Tasol Moses i tok, "Sori Bikpela, mi no inap. Yu ken salim narapela man."

14 Na Bikpela i kros long Moses na i tok, "Olsem wanem? Bikpela brata bilong yu Aron bilong lain Livai i stap. Mi save, em inap mekim gutpela toktok. Na nau tasol em i kam painim yu, na em bai i amamas long lukim yu.

15 Yu ken tokim em long olgeta tok em i mas autim. Na mi bai helpim maus bilong yutupela na yutupela inap mekim gutpela

3:21: Kis 12.35-36 **4:10:** Jer 1.6

tok. Na bai mi toksave long yutupela long
wanem ol samting yutupela i mas mekim.
16 Aron bai i stap olsem maus bilong yu
na givim tok bilong yu long ol manmeri.
Na long ai bilong em, yu bai i stap olsem
God na bai yu tokim em long ol tok em i
mas autim long ol manmeri.
17 Orait nau yu mas kisim dispela stik
bilong wokabaut na yu go. Bihain bai yu
wokim sampela mirakel long en."

Moses i go bek long Isip

18 Moses i toktok pinis long God, na em
i go bek long tambu bilong en Jetro, na i
tokim em olsem, "Mi laik yu larim mi go
bek long Isip na mi ken lukim ol wanlain
bilong mi. Mi laik save ol i stap yet o ol i dai
pinis." Jetro i orait long dispela na i tokim
em, "I orait, yu ken i go wantaim bel isi."
19 Tasol Moses i no i go yet na Bikpela i
tokim em, "Nau yu ken i go bek long Isip,
long wanem, ol dispela man i laik kilim yu
i dai, ol yet i dai pinis."
20 Orait Moses i kisim meri wantaim tu-
pela pikinini bilong en na putim ol long
wanpela donki. Na em i kisim tu dispela
stik bilong God na ol i wokabaut i go bek
long Isip.
21 Na Bikpela i tokim Moses, "Taim yu go
kamap long Isip, yu mas wokim ol mirakel
long ai bilong king. Mi givim yu strong
bilong wokim ol dispela mirakel. Tasol bai
mi mekim king i bikhet na em bai i no inap
larim ol manmeri i go.
22 Bihain yu mas tokim king long tok
bilong mi, Bikpela olsem, 'Israel i olsem
namba wan pikinini man bilong mi.
23 Na mi tokim yu olsem, yu mas larim
pikinini i go na lotu long mi. Tasol sapos
yu no laik, bai mi kilim i dai namba wan
pikinini man bilong yu.' "
24 Bikpela i bungim Moses long wanpela
ples slip long rot i go long Isip, na i laik
kilim em i dai.
25 Olsem na Sipora, meri bilong Moses, i
kisim wanpela ston i sap tumas na katim
skin bilong kok bilong pikinini man bilong
en na putim long lek bilong Moses. Na
em i tok, "Yu man bilong mi, tasol yu man
bilong blut."
26 Orait Bikpela i lukim na i larim Moses i
stap, na em i no kilim em i dai. Sipora i ting
long dispela pasin bilong katim skin, olsem
na em i tok, "Man bilong blut."
27 Na Bikpela i tokim Aron olsem, "Yu go
long ples drai nating na bungim Moses."
Orait em i kirap i go na i bungim Moses
long maunten bilong God na i givim kis
long em.
28 Orait na Moses i stori long Aron long
olgeta tok Bikpela i bin givim em bilong au-
tim long ol Isip, na long ol mirakel Bikpela
i bin tokim em long wokim.
29 Bihain Moses wantaim Aron i go long
Isip na tupela i bungim ol hetman bilong
Israel.
30 Na Aron i tokim ol long olgeta samting
Bikpela i bin tokim Moses, na em i wokim
ol dispela mirakel long ai bilong ol man-
meri.
31 Na ol i bilipim Aron. Na taim ol i harim
tok olsem, Bikpela i bin lukim ol pasin
nogut ol Isip i save mekim long ol na em i
tingting planti long ol, orait ol i daunim het
na lotu long Bikpela.

God i kisim bek ol Israel long han bilong ol Isip

5

(Sapta 5.1—15.21)

Moses na Aron i go lukim king bilong Isip

1 Bihain Moses tupela Aron i go long
king bilong Isip na i tok, "Bikpela, em
God bilong mipela Israel, em i tok olsem,
'Larim ol manmeri bilong mi i go long ples
drai nating na mekim bikpela lotu bilong
litimapim nem bilong mi.' "
2 Tasol king i tok, "Bikpela em i husat?
Bilong wanem mi mas harim tok bilong en
na larim yupela Israel i go? Mi no save long
Bikpela, olsem na mi no ken larim yupela i
go."
3 Orait tupela i tok, "God bilong mipela ol
Hibru i bin kamap long mitupela. Mipela i
laik wokabaut i go long ples wesan nating
inap long tripela de, na mipela i ken mekim
ol ofa long God, Bikpela bilong mipela.
Ating inap yu larim mipela i go? Sapos

4:23: Kis 12.29

mipela i no mekim olsem, bai em i bagarapim mipela long bikpela sik o long bikpela pait."
4 Na king i tokim Moses tupela Aron, "Bilong wanem yutupela i laik mekim ol manmeri i lusim wok bilong mi? Yutupela hariap i go bek long wok.
5 Yupela Israel i kamap planti tru, na nau yupela i laik lusim wok, a?"
6 Long dispela de tasol king i givim tok long ol man bilong Isip na Israel i save bosim ol wokboi bilong Israel. Em i tok olsem,
7 "Yupela i no ken givim gras i drai long ol Israel bilong wokim ol brik, olsem yupela i save mekim. Ol yet i mas i go kisim gras.
8 Tasol yupela i mas mekim ol i wokim wankain namba bilong ol brik olsem ol i save wokim oltaim. Yupela i no ken sotim namba. Nogat tru. Ol i manmeri bilong les. Olsem na ol i tok, 'Larim mipela i go na mekim ofa long God bilong mipela.'
9 Givim planti wok long ol, na mekim ol i wok hat tru, na bai ol i no gat taim bilong harim dispela kain tok giaman."
10 Ol bosman bilong Isip na Israel i go long ol Israel na tokim ol, "King i tok, mipela i no ken givim gras moa long yupela.
11 Yupela yet i mas i go nabaut na painim gras, tasol yupela i mas wokim planti brik olsem bipo, na namba bilong brik i no ken i go daun. Namba i mas i stap olsem tasol."
12 Olsem na ol manmeri i go nabaut long olgeta hap bilong Isip bilong mumutim pipia bilong gras.
13 Na ol bosman i hariapim ol na i tok, "Yupela i mas mekim wankain wok long olgeta de olsem yupela i bin mekim taim mipela i givim gras long yupela."
14 Na ol bosman Isip i go long ol dispela Israel ol yet i bin makim bilong bosim ol Israel long wok. Na ol i paitim ol na ol i tok, "Watpo yupela i no wokim wankain namba bilong ol brik olsem yupela i save wokim bipo?"
15 Olsem na ol bosman Israel i go long king na tokim em, "Bilong wanem yu mekim dispela kain pasin long mipela?
16 Ol i no givim gras long mipela, tasol ol i tokim mipela long wokim ol brik. Na nau tu ol i paitim mipela. Em i no asua bilong mipela. Asua bilong yupela Isip yet."
17 Na king i tokim ol, "Yupela i lesman tru. Olsem na yupela i tok, 'Larim mipela i go na mekim ofa long Bikpela.'
18 Goan, yupela go bek long wok bilong yupela. Ol i no inap givim gras long yupela. Tasol yupela i mas wokim dispela namba bilong ol brik ol i tokim yupela long wokim."
19 Ol bosman bilong Israel i harim dispela tok bilong king long ol i no ken sotim namba bilong ol brik, na ol i save, nau bikpela hevi i kamap pinis long ol.
20 Taim ol i lusim king, ol i go bungim Moses na Aron. Tupela i bin wetim ol long i kam.
21 Na ol bosman i tokim tupela olsem, "Bikpela i lukim pinis pasin bilong yutupela, na bai em i ken mekim save long yutupela, long wanem, yutupela i mekim king wantaim ol hetman bilong en i ting mipela i samting nogut tru. Yutupela i wokim rot long king i ken kilim mipela i dai."

Moses i bel hevi na i beten long God

22 Na Moses i go long Bikpela gen na i tok, "Bikpela, bilong wanem yu mekim nogut long ol manmeri bilong yu long dispela pasin? Na watpo yu salim mi i kam hia?
23 Stat long taim mi bin i go givim tok bilong yu long king na i kam inap nau, king i wok long mekim nogut long ol. Na yu no bin mekim wanpela samting bilong helpim ol."

6

1 Na Bikpela i tokim Moses, "Nau bai yu lukim ol samting mi laik mekim long king. Long strong bilong mi bai mi mekim em i larim yupela Israel i go. Tru tumas, bai mi hatim em nogut tru na bai em i rausim yupela long kantri bilong en."

God i singautim Moses gen

2 God i tokim Moses olsem, "Mi yet mi Bikpela.

6:2: Stt 17.1, 28.3, 35.11, Kis 3.13-15

3 Planti yia bipo mi bin kamap long Abraham na Aisak na Jekop, na ol i save, mi God
I Gat Olgeta Strong. Tasol mi no toksave
long ol olsem, Bikpela em i nem bilong mi,
bai ol i ken save long dispela nem.
4 Na mi bin mekim kontrak wantaim ol
na mi promis bai mi givim dispela graun
bilong ol Kenan long ol. Ol i bin i stap long
dispela ples, tasol em i no graun bilong ol.
5 Orait ol man bilong Isip i mekim ol
Israel i wok kalabus na ol Israel i mekim
bikpela krai. Na nau mi harim krai bilong
ol, na mi tingim gen dispela kontrak bilong
mi.
6 Olsem na yu mas givim dispela tok
bilong mi long ol Israel, 'Mi yet mi Bikpela.
Mi bai kisim yupela long han bilong ol Isip
na long ol hevi ol i putim long yupela na
bai mi mekim yupela i kamap fri. Na long
strong bilong mi bai mi mekim save tru
long ol, na bai mi kisim bek yupela.
7 Bai mi mekim yupela i kamap ol man-
meri bilong mi yet na bai mi stap God
bilong yupela. Bihain bai mi lusim yupela
long dispela wok kalabus long Isip na bai
yupela i fri. Na long dispela taim bai yu-
pela i save tru olsem, mi Bikpela, mi God
bilong yupela.
8 Mi bai kisim yupela i go long dispela
graun mi bin promis long givim long Abra-
ham na Aisak na Jekop. Na mi bai givim
dispela graun long yupela na em bai i stap
graun bilong yupela yet. Mi Bikpela, mi tok
pinis.' "
9 Moses i mekim dispela tok long ol Is-
rael, tasol ol i no harim tok bilong en. Long
wanem, dispela hatwok ol i mekim em i
mekim tingting bilong ol i nogut tru.
10 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
11 "Yu go tokim king bilong Isip bai em
i mas larim ol Israel i go na lusim kantri
bilong en."
12 Tasol Moses i bekim tok olsem, "Ol
Israel i no save harim tok bilong mi. Na
olsem wanem bai king inap harim tok?
Maus bilong mi i hevi. Mi no inap toktok
stret long king."
13 Tasol Bikpela i salim Moses wantaim
Aron i go long ol Israel na long king bi-
long Isip bilong kisim ol Israel long Isip na
bringim ol i go.

Nem bilong ol lain bilong Moses na Aron

14 Ol dispela man i namba wan tumbuna
bilong ol lain bilong Israel. Ruben, namba
wan pikinini bilong Jekop, i gat 4-pela
pikinini man, Hanok na Palu na Hesron na
Karmi. Ol 4-pela lain Ruben i kamap long
dispela 4-pela tumbuna.
15 Simeon, namba 2 pikinini bilong
Jekop, i gat 6-pela pikinini man, Jemuel na
Jamin na Ohat na Jakin na Sohar na Saul.
Mama bilong Saul i wanpela meri Kenan.
Ol 6-pela lain Simeon i kamap long dispela
6-pela tumbuna.
16 Livai, namba 3 pikinini bilong Jekop,
i gat tripela pikinini man. Namba wan em
Gerson na namba 2 em Kohat na namba 3
em Merari. Na Livai i stap 137 yia na em i
dai.
17 Gerson i gat tupela pikinini man, Lipni
na Simei. Na tupela i tumbuna bilong
tupela lain insait long lain Livai.
18 Kohat i gat 4-pela pikinini man, Am-
ram na Ishar na Hebron na Usiel. Na Kohat
i stap 133 yia na em i dai.
19 Merari i gat tupela pikinini man, Mali
na Musi. Olgeta dispela man ol i tumbuna
bilong ol lain bilong Livai.
20 Amram i maritim Jokebet, susa bilong
papa bilong en na Jokebet i karim Aron na
Moses. Na Amram i stap 137 yia na em i
dai.
21 Ishar i gat tripela pikinini man, Kora
na Nefek na Sikri.
22 Usiel i gat tripela pikinini man, Misael
na Elsafan na Sitri.
23 Aron i maritim Eliseba. Em i pikinini
bilong Aminadap na susa bilong Nason. Na
Eliseba i karim Nadap na Abihu na Eleasar
na Itamar.
24 Kora i gat tripela pikinini man, Asir na
Elkana na Abiasap. Ol tripela i tumbuna
bilong lain Kora.
25 Eleasar, pikinini man bilong Aron, i
maritim pikinini meri bilong Putiel na em
i karim Finias. Ol dispela man i tumbuna
bilong ol lain wanblut na bilong ol famili
bilong lain bilong Livai.
26 Yu lukim nem bilong Moses na Aron
i stap long ol dispela lain man. Bikpela i

6:16: Nam 3.17-20, 26.57-58, 1 Sto 6.16-19

bin tokim dispela tupela man tasol olsem,
"Yutupela i mas kisim ol lain bilong Israel
long Isip na bringim ol i kam."
27 Tupela yet i bin tokim king bilong Isip
long larim ol Israel i go. Dispela tupela
man tasol i bin mekim dispela samting.

Bikpela i givim tok long Moses na Aron

28 Taim Bikpela i toktok long Moses long
Isip,
29 em i tok olsem, "Mi yet mi Bikpela.
Olgeta tok mi givim yu, em yu mas tokim
king bilong Isip."
30 Tasol Moses i tokim Bikpela olsem, "Yu
save, mi no man bilong toktok. King bai i
no inap harim tok bilong mi."

7

1 Orait Bikpela i tokim Moses, "Harim,
mi bai mekim yu olsem God long ai bilong
king, na brata bilong yu Aron, bai i kamap
olsem profet bilong yu na i givim tok bilong
yu long king.
2 Olgeta samting mi tokim yu, em yu mas
tokim Aron. Na em bai i tokim king long
larim ol Israel i go, bai ol i lusim kantri
bilong king.
3 Tasol mi bai mekim king i kamap
bikhet tru, olsem na bai mi ken wokim
planti bikpela mirakel long Isip.
4 Tasol bai king i no inap harim tok bi-
long yu. Olsem na mi bai bagarapim Isip
na mekim save long ol. Na bai mi go
pas na bringim ol lain bilong Israel, em ol
manmeri bilong mi, na bai ol i lusim Isip
olgeta.
5 Taim mi mekim save long ol Isip, na
bringim ol Israel i go lusim Isip, bai ol Isip
i save olsem, mi yet mi Bikpela."
6 Orait Moses wantaim Aron i mekim
olgeta samting olsem Bikpela i tok.
7 Moses i gat 80 krismas na Aron i gat 83
krismas taim tupela i toktok long king.

Stik wokabaut bilong Aron

8 Bikpela i tokim Moses na Aron olsem,
9 "Sapos king i tokim yutupela long
wokim sampela mirakel bilong soim em
olsem, mi bin salim yutupela, orait Moses,
yu mas tokim Aron long kisim stik wok-
abaut bilong en na tromoi i go daun long
graun long ai bilong king. Na stik bai i
kamap olsem snek."
10 Orait Moses tupela Aron i go long king
na mekim olsem Bikpela i bin tokim tu-
pela. Na Aron i tromoi stik long graun long
ai bilong king na bilong ol ofisa bilong en,
na stik i kamap snek.
11 King i lukim dispela na i singautim
olgeta saveman na ol glasman bilong en
na ol i yusim pawa bilong ol na mekim
wankain pasin olsem Aron.
12 Ol tu i tromoi stik bilong ol na ol stik
i kamap snek, tasol snek bilong Aron i
kaikai na daunim ol snek bilong ol.
13 King i lukim, tasol em i pasim tingting
bilong en olsem Bikpela i tok, na em i no
harim tok bilong Moses tupela Aron.

Ol samting nogut i kamap long ol Isip

14 Orait Bikpela i tokim Moses olsem,
"King i bikhet tru na i no laik larim ol Israel
i go.
15 Long moningtaim em bai i go long
wara Nail na yu mas i go bungim em. Kisim
dispela stik i bin kamap snek, na yu go
wetim em long arere bilong wara.
16 Na yu mas tokim king olsem, 'God,
Bikpela bilong mipela ol Hibru i salim mi
long tokim yu long larim ol manmeri bi-
long en i go na lotuim em long ples drai
nating. Tasol inap nau yu no bin harim tok.
17 Na nau Bikpela i tok olsem, "Yu bai
lukim ol samting mi laik mekim, na olsem
bai yu ken save mi yet mi Bikpela." Lukim,
bai mi paitim wara long dispela stik na
wara bai i kamap blut.
18 Na ol pis bai i dai na wara bai i smel
nogut tru. Na bai ol manmeri bilong Isip i
no inap dringim dispela wara.' "
19 Na Bikpela i tokim Moses moa olsem,
"Tokim Aron bai em i kisim stik bilong en
na makim olgeta bikpela wara na olgeta
baret na olgeta raunwara long Isip. Na ol
wara bai i kamap blut, na long olgeta hap
bilong Isip bai blut tasol i stap long ol dis
ol i wokim long plang na long ol botol ol i
wokim long ston."
20 Orait Moses na Aron i mekim olsem
Bikpela i bin tokim tupela. Long ai bilong

7:3: Ap 7.36 **7:17:** KTH 16.4

king na ol ofisa bilong en, Aron i kisim stik
na paitim wara Nail na wara i kamap blut.
21 Na olgeta pis i dai na wara i smel nogut
tru. Na ol manmeri bilong Isip i no inap
dring dispela wara. Na blut i stap long
olgeta hap bilong Isip.
22 Tasol ol glasman bilong Isip i yusim
pawa bilong ol na ol i mekim wankain
samting olsem Aron. Na king i no harim
tok bilong Moses tupela Aron. Em i wok
long bikhet yet, olsem Bikpela i bin tok.
23 Na king i go bek long haus na em i no
wari long dispela samting.
24 Ol Isip i no inap dringim wara Nail,
olsem na ol i wokim ol hul arere long wara,
bilong kisim wara bilong dring.
25 Wara Nail i bagarap i stap inap long 7-
pela de.

8

Ol rokrok i kamap

1 Orait bihain Bikpela i tokim Moses
olsem, "Yu go long king na givim em dis-
pela tok bilong mi. Mi tok olsem, 'Larim
ol manmeri bilong mi i go bai ol i ken lotu
long mi.
2 Sapos yu no larim ol i go, orait bai mi
salim ol rokrok na mekim save long olgeta
hap graun bilong yu.
3 Ol rokrok bai i pulap tru long wara Nail,
na bai ol i lusim wara na i go long bikpela
haus bilong yu na go insait long rum slip
na long bet bilong yu. Na ol rokrok bai i go
insait long ol haus bilong ol ofisa na bilong
olgeta manmeri bilong yu. Na bai ol i go
insait long ol stov na ol dis bilong wokim
bret.
4 Na ol bai i kalap i go antap long yu na
ol ofisa na ol manmeri bilong yu.' " Moses i
go givim dispela tok long king, tasol king i
no harim tok.
5 Orait Bikpela i tokim Moses, "Tokim
Aron long stretim han na holim stik bilong
en antap, na makim ol wara na ol baret
na ol raunwara, bilong mekim ol rokrok i
kamap na pulapim graun bilong Isip."
6 Orait na Aron i stretim han na holim
stik antap na makim ol wara. Na ol rokrok
i kamap na pulapim olgeta graun bilong
Isip.
7 Tasol ol glasman bilong king i yusim
pawa bilong ol na ol tu i mekim planti
rokrok i lusim ol wara na i go long graun.
8 Na king i singautim Moses wantaim
Aron i kam na i tokim tupela olsem, "Yu-
tupela i mas beten long Bikpela bai em i
rausim ol rokrok long mipela, na bai mi
larim ol manmeri bilong yu i go na ol i ken
mekim ofa long Bikpela."
9 Na Moses i bekim tok olsem, "I orait, mi
ken mekim prea bilong helpim yu. Yu yet
i ken makim taim na bai mi beten bilong
helpim yu na ol ofisa bilong yu na ol man-
meri bilong yu. Olsem na ol rokrok long
haus bilong yupela bai i pinis na ol rokrok
bai i stap long wara Nail tasol."
10 Na king i tok, "Beten long tumora."
Orait Moses i tok, "Bai mi mekim olsem
yu tok, na bai yu ken save i no gat wan-
pela God i olsem Bikpela, em i God bilong
mipela.
11 Ol rokrok bai i lusim yu na ol haus
bilong yupela na lusim ol ofisa na ol man-
meri bilong yu, na ol bai i stap long wara
Nail tasol."
12 Orait Moses wantaim Aron i lusim
king na i go. Moses i prea strong long
Bikpela i mas rausim ol dispela rokrok em
i bin salim i kam long king.
13 Orait Bikpela i mekim olsem Moses
i bin askim, na ol rokrok i stap long ol
haus na insait long banis na long ol gaden,
olgeta i dai.
14 Na ol man bilong Isip i hipim ol rokrok
long olgeta hap, na ol i sting na smel nogut
tru i kamap.
15 Na taim king i lukim ol rokrok i dai
pinis, orait em i bikhet gen, olsem Bikpela i
bin tok, na em i no harim tok bilong Moses
na Aron.

Ol natnat i kamap

16 Bihain Bikpela i tok moa long Moses
olsem, "Tokim Aron long paitim graun
long stik bilong en na das long olgeta hap
graun bilong Isip bai i kamap natnat."
17 Orait tupela i mekim olsem. Aron i
kisim stik bilong en na paitim graun na
olgeta das long Isip i kamap natnat na ol
natnat i karamapim ol manmeri na ol abus
na kaikaim ol.

18 Na ol glasman bilong Isip i yusim pawa
bilong ol bilong mekim ol natnat i kamap,
tasol ol i no inap. Na ol natnat i karamapim
ol manmeri na ol abus.
19 Na ol glasman i tokim king, "God yet
i mekim dispela samting." Tasol king i
bikhet tumas olsem Bikpela i bin tok, na
em i no harim tok bilong Moses na Aron.

Ol lang i kamap

20 Bikpela i tokim Moses olsem, "Long
moningtaim tru king bai i go long wara,
na yu mas i go bungim em na givim em
tok bilong mi. Mi tok olsem, 'King, yu mas
larim ol manmeri bilong mi i go bai ol i ken
lotu long mi.
21 Sapos yu no larim ol i go, bai mi salim
planti lang i kam long yu na long ol ofisa
na ol pipel bilong yu. Na ol lang bai i pulap
long ol haus bilong yupela na long graun
yupela i sanap long en.
22 Tasol taim ol lang i kamap bai mi
lukautim hap bilong Gosen, em distrik ol
manmeri bilong mi i stap long en, na bai ol
lang i no inap i stap long hap bilong ol. Na
bai yu lukim na bai yu save olsem, mi yet
mi Bikpela na mi mekim ol dispela samting
long kantri bilong yu.
23 Mi no ken mekim wankain samt-
ing long ol manmeri bilong mi olsem mi
mekim long ol manmeri bilong yu. Harim,
dispela mirakel bai i kamap long tumora.' "
24 King i bikhet yet, orait Bikpela i mekim
olsem em i bin tok na planti bikpela lain
lang i kam insait long bikpela haus bilong
king na long ol haus bilong ol ofisa na
long olgeta hap bilong Isip. Na ol lang i
bagarapim Isip olgeta.
25 Orait king i singautim Moses wantaim
Aron i kam, na em i tok, "Yupela go na
mekim ofa long God bilong yupela insait
long graun bilong Isip tasol."
26 Tasol Moses i tok, "Sapos mipela i
mekim olsem, bai em i no stret, long
wanem, ol Isip bai i lukim ol abus mipela
i ofaim long God, Bikpela bilong mipela,
na bai ol i bel nogut long mipela. Sapos
mipela i kilim na ofaim ol abus ol Isip i no
save mekim ofa long en, bai ol Isip i lukim
dispela na ol i belhat na tromoi ston long
mipela na kilim mipela i dai.
27 Mipela i mas wokabaut inap tripela de
long ples drai nating long mekim ofa long
God, Bikpela bilong mipela, olsem em i bin
tokim mipela long mekim."
28 Na king i tok, "Orait, mi ken larim
yupela i go na mekim ofa long God, Bikpela
bilong yupela, long ples drai nating. Tasol
yupela i no ken i go longwe tumas. Na
yupela i mas prea bilong helpim mi tu."
29 Orait Moses i bekim tok olsem, "Taim
mi lusim yu pinis bai mi prea long Bikpela
bai tumora em i ken rausim ol lang long
haus bilong yu na long haus bilong ol ofisa
na bilong ol manmeri bilong yu. Tasol yu
no ken giamanim mipela gen na pasim rot
bilong ol manmeri bai ol i no ken i go na
mekim ofa long Bikpela."
30 Orait Moses i lusim king na i go beten
long Bikpela.
31 Na Bikpela i mekim olsem Moses i bin
askim em. Na olgeta lang i lusim king
wantaim ol ofisa na ol manmeri na i no gat
wanpela lang i stap.
32 Ol lang i go pinis, tasol king i bikhet gen
na i no larim ol manmeri i go.

9

Ol animal i dai

1 Bihain Bikpela i tokim Moses long
go long king na tokim em olsem, "God,
Bikpela bilong mipela ol Hibru, i tok,
'Larim ol manmeri bilong mi i go bai ol i
ken mekim lotu long mi.
2 Sapos yu wok long pasim ol
3 na yu no larim ol i go, bai mi mekim
save long yu. Bai mi salim bikpela sik i kam
long olgeta animal bilong yu, olsem ol hos
na donki na kamel na bulmakau na sipsip
na meme.
4 Tasol mi Bikpela yet, bai mi lukautim
gut ol animal bilong ol Israel na i no gat
wanpela animal bilong ol bai i dai.' "
5 Na Bikpela i makim taim bilong mekim
dispela samting, na i tok, "Tumora bai mi
mekim olsem."
6 King i bikhet yet na Bikpela i mekim
olsem em i bin tok, na olgeta animal bilong

8:19: Lu 11.20

ol Isip i dai. Tasol olgeta animal bilong ol
Israel i stap gut, na i no gat wanpela i dai.
7 Na king i askim ol manmeri bilong en,
"Olgeta animal bilong ol Israel i stap gut, o
nogat?" Na sampela man i tokim em olsem,
"Yes. Olgeta i stap gut. I no gat wanpela i
dai." Tasol king i bikhet yet na i no larim ol
manmeri i go.

Ol buk i kamap long skin bilong ol Isip

8 Na Bikpela i tokim Moses na Aron
olsem, "Yutupela go long wanpela haus
bilong kukim brik na kisim sampela sit
bilong paia na i go long king. Yutupela i
kamap pinis long king, orait Moses, yu mas
tromoi dispela sit bilong paia i go antap.
9 Na dispela sit bilong paia bai i kamap
das na inapim olgeta graun bilong Isip.
Na taim dispela das i pundaun long skin
bilong ol man na animal, bai buk i kamap
na i bruk na bikpela sua i kamap."
10 Orait ol i kisim sit bilong paia na i
go sanap long ai bilong king, na Moses i
tromoi sit bilong paia i go antap. Na sit
bilong paia i kamapim ol buk na ol buk i
bruk na ol sua i kamap long skin bilong ol
manmeri na bilong ol animal.
11 Na ol glasman i no inap kamap long
Moses, long wanem, buk i pulap long skin
bilong ol olsem long skin bilong ol arapela
manmeri bilong Isip.
12 Tasol Bikpela i pasim strong tingting
bilong king na king i no harim tok bilong
Moses wantaim Aron, olsem Bikpela i tok
pinis.

Bikpela ren ais i pundaun

13 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
"Long moningtaim tru yu mas i go bungim
king na tokim em olsem, 'God, Bikpela
bilong mipela Hibru i tok, "Larim ol man-
meri bilong mi i go bai ol i ken lotu long mi.
14 Sapos nogat, nau bai mi mekim save
tru long yu yet na long ol manmeri bilong
yu. Na bai yupela i ken save gut olsem, long
olgeta hap bilong graun i no gat wanpela
man o wanpela god i olsem mi.
15 Ating sapos mi bin mekim save long yu
wantaim ol manmeri bilong yu na bagara-
pim yupela long bikpela sik, bai yupela
olgeta i pinis.
16 Tasol mi bin larim yupela i stap olsem
bai mi ken soim bikpela strong bilong
mi long yupela, na bai ol manmeri i ken
tokaut long biknem bilong mi long olgeta
hap bilong graun.
17 Tasol yu wok long bikhet long ol man-
meri bilong mi na yu no larim ol i go.
18 Orait harim. Tumora long wankain
taim olsem nau, bai mi mekim bikpela ren
ais i kam daun. Kain ren ais olsem i no
bin kamap long Isip long taim kantri Isip
i kamap nupela i kam inap nau.
19 Olsem na tokim ol man long kisim ol
bulmakau na olgeta samting bilong yu i
stap nabaut na bringim i go insait long
sampela haus. Bai mi mekim bikpela ren
ais i pundaun long ol man na long ol abus i
stap ausait, na bai ol i dai." '
20 Sampela ofisa bilong king ol i pret long
dispela tok Bikpela i bin mekim na ol i
bringim ol wokboi na ol abus bilong ol i go
insait.
21 Tasol sampela i no wari long tok bilong
Bikpela, na ol i larim ol wokboi na ol abus
bilong ol i stap nating long ausait.
22 Orait nau Bikpela i tokim Moses,
"Litimapim han bilong yu na makim skai,
na ren ais bai i pundaun long olgeta hap
bilong Isip, long ol manmeri wantaim ol
animal na long olgeta kaikai long gaden."
23 Na Moses i litimapim stik bilong wok-
abaut i go antap na Bikpela i mekim klaut i
pairap na lait bilong klaut i sut i kam daun
long graun, na em i salim ren ais i kam
daun. Bikpela i mekim dispela ren ais i
kam daun long olgeta hap bilong Isip.
24 Ren ais i pundaun moa yet, na bikpela
lait bilong klaut i sut i go long olgeta hap.
Bipo ol Isip i no bin lukim wanpela ren ais
olsem. Nogat tru.
25 Ren ais i bagarapim ol man na ol an-
imal na olgeta samting i stap ausait long
olgeta hap bilong Isip. Dispela ren ais i
bagarapim tru olgeta samting long gaden
na i brukim olgeta diwai ol man i bin

9:10: KTH 16.2 **9:16:** Ro 9.17 **9:22:** Sng 78.47-48, 105.32 **9:24:** KTH 8.7, 16.21

planim bilong kisim pikinini bilong ol.
26 Tasol long distrik Gosen, em hap ol
Israel i stap long en, dispela wanpela hap
tasol i no gat ren ais.
27 Orait king i salim tok i go long Moses
na Aron bai tupela i kam. Tupela i kam
pinis, orait king i tokim tupela olsem, "Nau
mi mekim sin pinis. Bikpela i mekim
stretpela pasin, tasol mi wantaim ol pipel
bilong mi i bin mekim rong.
28 Dispela ren ais na klaut i pairap, em i
bagarapim mipela pinis. Olsem na yu mas
beten long Bikpela bai em i pinisim dispela
samting, na bai mi larim yupela i go. Bai
yupela i no ken i stap moa long dispela
hap."
29 Orait Moses i tokim em, "Taim mi go
ausait long taun bai mi litimapim han bi-
long mi na mi prea long Bikpela. Na bai
klaut i no moa pairap na bai ren ais i pinis.
Olsem na bai yu ken save, dispela graun i
bilong Bikpela tasol.
30 Tasol mi save, yu wantaim ol ofisa
bilong yu i no pret yet long God, Bikpela."
31 Long dispela taim ol liklik diwai ol i
save wokim tret long skin bilong en, na ol
rais bali i bagarap nogut tru, long wanem,
rais bali i redi pinis long kisim, na kru bi-
long dispela ol liklik diwai i kamap nupela
yet.
32 Kaikai bilong wit tasol i no bagarap,
long wanem, kru bilong en i liklik yet.
33 Orait Moses i lusim king na i go ausait
long taun. Na em i litimapim han na beten
long Bikpela. Na klaut i no moa pairap na
ren ais na ren i pinis olgeta.
34 Taim king i lukim klaut i no pairap na
ren ais na ren i pinis, em wantaim ol ofisa
bilong en i bikhet gen na mekim sin long
God.
35 Tru tumas, bel bilong king i pas na em
i no larim ol Israel i go, olsem Bikpela i bin
tok long maus bilong Moses.

10

Ol grasopa i kamap

1 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
"Yu go lukim king. Mi bin mekim tingting
bilong king na bilong ol ofisa bilong en
i pas tru, olsem na bai mi ken wokim ol
dispela mirakel namel long ol.
2 Na mi mekim olsem bai yu ken stori
long ol pikinini bilong yu na long ol tum-
buna pikinini long mi bin wokim ol dispela
mirakel long Isip na mi mekim ol i longlong
na sem nogut tru. Olsem na bai yupela
olgeta i ken save olsem, mi yet mi Bikpela."
3 Orait Moses wantaim Aron i go long
king na tokim em olsem, "God, Bikpela
bilong mipela ol Hibru i tok, 'Hamas taim
bai yu sakim tok na yu no laik i stap aninit
long mi? Larim ol manmeri bilong mi i go
bai ol i ken mekim lotu long mi.
4 Sapos nogat, tumora bai mi salim ol
grasopa i kam pulap long kantri bilong yu.
5 Bai ol i karamapim olgeta hap na yu no
inap lukim graun. Na kaikai na ol diwai,
ren ais i no bin bagarapim, ol grasopa bai i
pinisim olgeta.
6 Ol bai i pulap long ol haus bilong yu na
bilong ol ofisa na bilong ol manmeri bilong
yu. Bipo, taim ol tumbuna na ol papa i stap,
na i kam inap nau, planti grasopa olsem
i no bin kamap long graun bilong yupela.
Em i samting nogut tru.' " Moses i tok pinis
na i tanim na lusim king na i go ausait.
7 Na ol ofisa i tokim king olsem, "Harim.
Hamas taim bai yu larim dispela man i
givim hevi long yumi? Larim ol man tasol
i go lotu long God, Bikpela bilong ol. Yu no
lukim Isip i bagarap pinis, a?"
8 Orait ol i bringim Moses na Aron i kam
bek long king. Na king i tokim tupela,
"Yupela i ken i go na lotu long God, Bikpela
bilong yupela. Tasol mi laik save husat tru
bai i go?"
9 Na Moses i bekim tok, "Mipela olgeta
bai i go. Bai mipela i kisim ol yangpela
wantaim ol lapun na ol pikinini man na
pikinini meri na olgeta sipsip na olgeta
meme na olgeta bulmakau. Long wanem,
mipela i mas mekim bikpela lotu long
Bikpela."
10 Tasol king i tok, "Mi no inap askim
Bikpela long mekim gut long yupela.
Olsem na mi no inap larim yupela i kisim
olgeta meri pikinini i go wantaim. Nogat
tru. Mi save yupela i laik mekim pasin
nogut long mipela.

11 Olsem na mi no inap larim ol meri na
pikinini i go. Ol man tasol i ken i go na
mekim lotu long Bikpela. Mi save, yupela
man tasol i laik i go lotu." King i tok pinis
na em i tokim ol wokman long rausim Aron
na Moses i go ausait.

12 Bihain Bikpela i tok long Moses olsem,
"Litimapim han bilong yu na makim
kantri Isip na bai olgeta grasopa i ken i
kam. Na ol grasopa i ken kaikai olgeta
lip samting bikpela ren ais i no bin
bagarapim."
13 Orait Moses i litimapim stik bilong
wokabaut na Bikpela i mekim win i kam
long hap sankamap, na win i stap inap
long wanpela san na nait olgeta. Na long
moningtaim ol grasopa i kamap pinis.
14 Bikpela bikpela lain grasopa i kam na
karamapim olgeta hap bilong Isip. Bipo
ol Isip i no bin lukim bikpela lain grasopa
olsem, na bihain ol i no inap lukim gen.
15 Ol grasopa i kam pulap tru na
karamapim graun olgeta, olsem na graun
i bilak nogut tru. Na ol grasopa i kaikai
olgeta gras samting na olgeta pikinini
bilong diwai, bikpela ren ais i no bin
bagarapim. I no gat wanpela lip i stap
long diwai o long gras long kantri Isip. Ol i
pinisim tru.

16 Orait king i hariap na salim tok i
go long Moses na Aron bai tupela i kam.
Tupela i kam pinis na em i tokim tu-
pela olsem, "Mi bin mekim sin long God,
Bikpela bilong yupela, na long yutupela tu.
17 Mi laik bai yutupela i lusim sin bilong
mi nau wanpela taim moa. Na yutupela i
mas beten long God, Bikpela bilong yupela,
na askim em long rausim dispela samting
nogut i laik bagarapim mi."
18 Orait tupela i lusim king na Moses i go
prea long Bikpela.
19 Na Bikpela i senisim win na mekim
strongpela win i kam long hap san i go
daun. Na win i karim olgeta grasopa i go
long solwara Retsi. Na i no gat wanpela
grasopa i stap long Isip.
20 Tasol Bikpela i mekim tingting bilong
king i pas na king i no larim ol Israel i go.

Bikpela tudak i kamap

21 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
"Litimapim han bilong yu i go antap na bai
traipela tudak i karamapim Isip. Dispela
tudak i narakain tru. I olsem strongpela
samting ol inap holim long han."
22 Orait Moses i litimapim han bilong en
na traipela tudak i kamap na karamapim
olgeta hap bilong Isip inap long tripela de.
23 Ol manmeri bilong Isip i no inap lukim
ol yet. Olsem na olgeta manmeri i stap long
haus long dispela taim. Ol i no inap i go
ausait. Tasol long hap ol Israel i stap long
en i no gat tudak.
24 Na king i singautim Moses i kam na i
tokim em, "Yupela i ken i go na lotu long
Bikpela. Na ol meri na pikinini i ken i go
wantaim yupela. Tasol ol bulmakau na
sipsip i mas i stap long Isip."
25 Orait na Moses i bekim tok, "Nogat.
Yu mas larim mipela i kisim ol abus, bi-
long mekim ofa long God, Bikpela bilong
mipela.
26 Olsem na mipela i mas kisim olgeta
animal bilong mipela yet na ol bai i go
wantaim mipela. Mipela i no inap larim
wanpela i stap. Mipela bai makim sampela
animal bilong mekim ofa long Bikpela.
Tasol mipela i mas i go kamap long ples
bilong lotu pastaim, na bai mipela i ken
save wanem ol abus mipela i mas kisim
bilong mekim ofa."
27 Tasol Bikpela i mekim tingting bilong
king i pas na king i no larim ol i go.
28 Em i tokim Moses, "Goan, yu go. Yu
klia long dispela ples. Yu no ken lukim mi
gen. Sapos yu kam lukim mi, wantu bai mi
kilim yu i dai."
29 Moses i harim na i tok, "Em i stret. Mi
no ken lukim yu gen."

11

Ol namba wan pikinini man i mas i dai

1 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
"Wanpela taim moa bai mi mekim save
long king bilong Isip na long ol manmeri
bilong en. Na bihain long dispela em bai
i larim yupela i go. Na bai em i no bel isi
na i larim yupela i go. Nogat. Bai em i

10:14: KTH 9.2-3 **10:21:** Lo 28.29 **10:22:** Sng 105.28, KTH 16.10

hariapim yupela na rausim yupela olgeta long dispela ples.

2 Orait nau yu mas tokim olgeta manmeri bilong Israel long ol i mas i go long ol Isip i stap klostu na askim ol long givim bilas gol na bilas silva long ol."

3 Ol i mekim olsem, na Bikpela i givim ol Israel biknem long ai bilong ol manmeri bilong Isip na ol i givim bilas gol na silva long ol Israel. Tru tumas, ol ofisa wantaim ol manmeri bilong Isip i ting Moses i bikman tru, olsem na ol i mekim dispela samting.

4 Na Moses i tokim king olsem, "Harim tok bilong Bikpela. 'Long biknait bai mi raun long olgeta hap bilong Isip.

5 Na olgeta namba wan pikinini man bilong ol Isip bai i dai. Na king, dispela bai i stat long namba wan pikinini bilong yu yet. Dispela pikinini em bai i senisim yu na i kamap king, em bai i dai. Na olgeta namba wan pikinini man bai i dai, i go inap long olgeta namba wan pikinini man bilong ol wokmeri nating i save wilwilim wit bilong wokim bret samting. Na olgeta namba wan pikinini bulmakau tu bai i dai.

6 Na ol manmeri bilong olgeta hap bilong Isip bai i bel hevi tru na i krai bikpela moa. Dispela kain krai i no bin kamap long Isip bipo na bai i no kamap gen.

7 Tasol mi no ken mekim wanpela samting nogut i kamap long ol manmeri bilong Israel o long ol bulmakau samting bilong ol. Olsem na yu ken save long mi Bikpela, mi no mekim wankain pasin long ol Israel olsem mi mekim long yupela Isip.' "

8 Na Moses i tok, "Na king, olgeta ofisa bilong yu bai i kam na brukim skru long mi na tok strong olsem, 'Yu go. Yu wantaim ol lain manmeri bilong yu, go hariap.' Dispela olgeta samting i kamap pinis na bihain bai mi lusim Isip." Moses i belhat nogut tru na em i lusim king na i go ausait.

9 Bikpela i tokim Moses olsem, "King bai i no inap harim tok bilong yu, olsem na bai mi ken wokim sampela mirakel moa long Isip."

10 Moses wantaim Aron i bin wokim planti mirakel long ai bilong king, tasol God i pasim tingting bilong king na king i no larim ol Israel i lusim kantri bilong en.

12

Kaikai bilong makim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

1 Moses wantaim Aron i stap yet long Isip na Bikpela i tokim tupela olsem,

2 "Dispela mun bai i stap namba wan mun bilong kalenda bilong yupela.

3 Tokim olgeta manmeri bilong Israel olsem, long de namba 10 bilong dispela mun, wan wan man i mas makim wanpela pikinini sipsip o wanpela pikinini meme bilong famili bilong en.

4 Sapos famili i liklik tumas na ol i no inap pinisim dispela abus, orait papa i ken askim famili i stap klostu long em long kam, na tupela famili i ken tilim na kaikai. Ol i mas tingting gut long skel bilong ol man meri pikinini na tilim mit long ol inap mit i pinis.

5 Yupela i mas makim wanpela sipsip man o meme man i winim wanpela krismas. Na yupela i no ken kisim sipsip o meme i gat sua samting i bagarapim bodi bilong en.

6 "Ol i mas lukautim gut dispela abus bilong ol inap long de namba 14 bilong dispela mun, na long apinun tru olgeta i mas kilim abus bilong ol.

7 Na ol i mas kisim sampela blut bilong abus na penim long tupela pos bilong dua bilong haus ol i laik kaikai dispela abus long en. Na ol i mas penim tu long hap plang bilong banis i slip antap long dua.

8 Long dispela nait yupela i mas kukim mit bilong sipsip o meme long paia. Na yupela i mas kaikai mit wantaim bret i no gat yis na wantaim kumu i pait.

9 Yupela i no ken kaikai mit i no tan, na yupela i no ken kukim long sospen na kaikai. Yupela i mas kukim long paia tasol. Kukim het na hanlek na olgeta samting bilong bel, na kaikai.

10 Yupela i no ken larim sampela hap mit i stap inap long moning. Na sapos sampela hap mit i stap inap long moningtaim, orait kukim na larim paia i pinisim olgeta.

11:5: Sng 78.51, 105.36, 136.10 **12:1:** Wkp 23.5, Nam 9.1-5, 28.16, Lo 16.1-2

11 Taim yupela i laik kaikai dispela abus,
yupela i mas mekim olsem. Pasim laplap
na putim su na holim stik bilong wok-
abaut. Na yupela i mas kaikai kwik, long
wanem, dispela em i kaikai bilong makim
dispela de mi abrusim yupela na mi larim
yupela i stap gut.
12 "Long dispela nait bai mi go long ol-
geta hap bilong Isip na kilim olgeta namba
wan pikinini man bilong ol manmeri na
bilong ol abus. Mi yet mi Bikpela na bai mi
mekim save long olgeta giaman god bilong
ol Isip.
13 Dispela blut yupela i bin penim long
haus bilong yupela bai i stap olsem mak.
Na taim mi mekim save long ol Isip bai mi
lukim dispela blut na bai mi abrusim ol
haus bilong yupela na larim yupela i stap
gut.
14 Yupela i mas makim dispela de bai em
i stap bikpela de bilong lotu, bilong tingim
dispela samting mi Bikpela, mi bin mekim.
Na olgeta lain bilong yupela i kamap bi-
hain bihain, ol tu i mas mekim dispela
kaikai Bilong Tingim De God I Larim yu-
pela Israel I Stap Gut."

Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis

15 Bikpela i tok moa olsem, "Inap long 7-
pela de yupela i mas kaikai bret i no gat yis.
Long namba wan de yupela i mas rausim
olgeta yis i stap long haus bilong yupela.
Na sapos wanpela man i kaikai bret i gat
yis long de namba wan i go inap long de
namba 7, orait yupela i mas rausim em
long lain bilong yupela Israel.
16 Long de namba wan na long de namba
7 yupela i mas bung na lotu. Yupela i no
ken mekim olkain wok long dispela tupela
de. Yupela i ken redim kaikai bilong yu-
pela tasol.
17 Long de namba wan bilong dispela 7-
pela de mi kisim olgeta lain bilong yupela
long Isip na bringim yupela i go. Olsem na
olgeta yia yupela i mas bihainim na makim
Ol dispela Bikpela De Bilong Bret I No Gat
Yis. Olgeta taim bihain ol lain bilong yu-
pela i mas makim dispela de olsem bikpela
de bilong yupela.
18 "Yupela i mas kaikai bret i no gat yis
long apinun bilong de namba 14 i go inap
long de namba 21 bilong namba wan mun.
19 Inap long 7-pela de yis i no ken i
stap long haus bilong yupela. Sapos wan-
pela man bilong yupela o bilong narapela
kantri i stap wantaim yupela, em i kaikai
bret i gat yis, orait yupela i mas rausim em
long lain bilong yupela Israel.
20 Harim. Maski yupela i save stap we
we, long ol dispela de yupela i no ken
kaikai bret i gat yis. Yupela i mas kaikai
bret i no gat yis tasol."

Ol i kaikai abus bilong makim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

21 Orait Moses i singautim olgeta hetman
bilong Israel i kam na i tokim ol olsem, "Yu-
pela go makim wanpela yangpela sipsip
o meme bilong ol famili bilong yupela na
kilim bilong makim dispela De God I Larim
yupela Israel I Stap Gut.
22 Kapsaitim blut i go long wanpela dis
na kisim wanpela liklik han bilong diwai
hisop na putim i go long blut i stap long dis.
Na penim liklik hap blut long tupela pos
bilong dua na long hap plang bilong banis i
slip antap long dua. Na yupela olgeta i mas
i stap insait long haus na i no ken i go ausait
inap long moningtaim.
23 Bihain Bikpela bai i go long olgeta hap
bilong Isip bilong kilim olgeta namba wan
pikinini man bilong ol Isip. Na bai em i
lukim blut long arere bilong ol dua bilong
yupela na bai em i abrusim yupela na em
i no ken larim ensel bilong kilim man i go
insait bilong kilim pikinini bilong yupela.
24 "Na yupela wantaim ol pikinini bilong
yupela i mas mekim wankain pasin long
olgeta yia.
25 Na yupela bai i go i stap long dis-
pela hap graun Bikpela i promis pinis long
givim yupela. Orait taim yupela i sin-
daun pinis long dispela graun, yupela i
mas mekim dispela kaikai Bilong Tingim
De God I Larim yupela Israel I Stap Gut.
26 Bihain ol pikinini bilong yupela bai
i askim yupela olsem, 'Wanem as bilong
dispela kaikai?'

12:14: Kis 23.15, 34.18, Wkp 23.6-8, Nam 28.17-25, Lo 16.3-8 **12:23:** Hi 11.28

27 Orait yupela i mas tokim ol olsem,
'Mipela i save mekim dispela ofa long
Bikpela bilong makim de em i bin larim
mipela i stap gut. Mipela i tingting long
taim em i bin kilim i dai ol namba wan
pikinini man bilong Isip. Tasol em i
abrusim ol haus bilong yumi Israel, na em i
larim ol pikinini bilong mipela i stap gut.' "
Ol manmeri i harim dispela tok na ol i
daunim het na lotu long God.
28 Na bihain ol i kirap i go mekim ol
dispela samting olsem Bikpela i bin tokim
Moses na Aron.

Ol namba wan pikinini man i dai

29 Long biknait tru Bikpela i kilim i
dai olgeta namba wan pikinini man bilong
ol Isip. Em i kilim namba wan pikinini
man bilong king i go inap long namba wan
pikinini man bilong ol kalabusman. Na em
i kilim namba wan pikinini man bilong ol
bulmakau samting tu.
30 Na long dispela nait tasol, king wan-
taim ol ofisa bilong en na olgeta Isip i kirap
na lukim wanpela pikinini bilong ol i dai
pinis. Na long olgeta hap bilong Isip olgeta
manmeri i wok long mekim bikpela krai,
long wanem, long olgeta wan wan haus
wanpela pikinini man i bin dai.
31 Na long dispela nait tasol king i sin-
gautim Moses wantaim Aron i kam na i
tok, "Yupela go. Yutupela wantaim olgeta
manmeri bilong Israel, yupela go hariap.
Lusim ol manmeri bilong mi. Yupela go
lotu long Bikpela olsem yupela i bin askim
mi.
32 Kisim ol sipsip na meme na ol bul-
makau tu na lusim Isip olgeta. Na yu mas
prea bai God i mekim gut long mi."
33 Na ol Isip i hariapim ol Israel bai ol i
lusim Isip kwiktaim. Ol i tok olsem, "Sapos
yupela i no lusim mipela kwik, mipela ol-
geta bai i dai."
34 Olsem na ol Israel i kisim plaua ol i
no bin tanim wantaim yis yet na ol i putim
long dis. Na ol i karamapim dis long laplap
na karim long sol na ol i go.
35 Na ol Israel i bin askim ol manmeri
bilong Isip long gol na silva na klos, olsem
Moses i bin tokim ol.
36 Na Bikpela i givim ol Israel biknem
long ai bilong ol Isip, olsem na ol Isip i
givim ol Israel ol dispela samting ol i laik
kisim. Na long dispela pasin ol Israel i
kisim olgeta samting bilong ol Isip.

Ol Israel i lusim Isip

37 Ol Israel i kirap lusim taun Rameses na
wokabaut i go long taun Sukot. I gat samt-
ing olsem 600,000 man i wokabaut, na ol i
no kaunim ol meri na pikinini wantaim.
38 Planti arapela lain manmeri na planti
bulmakau na sipsip na meme i go wantaim
ol.
39 Ol i kukim bret long dispela plaua i no
gat yis ol i bin kisim long Isip na i kam. Ol
i no bin putim yis long plaua, long wanem,
ol man bilong Isip i bin rausim ol kwiktaim
tru, na ol i no gat taim bilong redim kaikai.
40 Ol Israel i bin i stap 430 yia long Isip.
41 Na long dispela de stret ol i bin i stap
long Isip 430 yia pinis, ol lain manmeri
bilong Bikpela i lusim Isip.
42 Long dispela nait tasol Bikpela i bin
was gut long ol Israel, na i kisim ol long Isip
na bringim ol i kam. Olsem na long olgeta
yia bihain ol i makim dispela nait bilong
tingting long Bikpela na bilong lotu long
em.

Ol lo bilong dispela kaikai Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

43 Bikpela i tokim Moses na Aron olsem,
"Harim ol lo bilong dispela kaikai Bilong
Tingim De mi God, mi Bin Larim Ol Israel
I Stap Gut. Ol manmeri bilong narapela
kantri i no ken kaikai.
44-45 Sapos ol i stap sotpela taim tasol
wantaim yupela, o sapos ol i wok mani,
orait ol i no ken kisim dispela kaikai. Tasol
ol man yupela i baim na ol i kamap wokboi
nating na yupela i katim skin bilong sem
bilong ol, orait ol inap kaikai.
46 "Ol manmeri i mas kaikai dispela mit
long dispela haus ol i bin redim kaikai long
en. Ol i no ken kisim sampela kaikai i go
ausait. Na tu ol i no ken brukim ol bun
bilong abus.
47 Olgeta lain bilong Israel i mas mekim
dispela kaikai.

12:29: Kis 4.22-31 **12:35:** Kis 3.21-22 **12:40:** Stt 15.13, Ga 3.17 **12:46:** Nam 9.12, Jo 19.36

48 Tasol man i no bin katim skin, em i no
ken kaikai. Olsem na sapos wanpela man
bilong narapela lain i bin kam sindaun
long kantri bilong yupela, na em i laik
kisim dispela kaikai Bilong Tingim De mi
Bikpela mi Bin Larim yupela Israel I Stap
Gut, orait yupela i mas katim skin bilong
sem bilong olgeta man long famili bilong
en na bilong olgeta man i stap wantaim
em. Na bihain em wantaim ol lain bilong
en i ken kaikai. Na bai em i stap olsem
wanpela man bilong yupela yet.
49 I gat wankain lo bilong ol Israel na
bilong ol man bilong narapela lain i kam i
stap wantaim yupela."
50 Orait ol Israel i mekim olsem Bikpela i
bin tokim Moses na Aron.
51 Long dispela de tasol Bikpela i kisim
olgeta lain bilong Israel long Isip na
bringim ol i kam.

13

Ol Israel i givim namba wan pikinini man long God

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Yupela i mas givim olgeta namba
wan pikinini man long mi. Olgeta namba
wan pikinini man bilong yupela Israel na
olgeta namba wan pikinini man bilong ol
bulmakau samting bilong yupela i bilong
mi tasol."

Ol bikpela de bilong Bret I No Gat Yis

3 Moses i tokim ol manmeri olsem, "Yu-
pela i bin i stap long Isip, ples bilong wok
kalabus. Na long strong bilong em yet,
Bikpela i bin kisim yupela long Isip na
bringim yupela i kam. Olsem na olgeta
taim yupela i mas tingting long dispela de
em i bin mekim olsem na yupela i no ken
kaikai bret i gat yis long en.
4 Nau yupela i lusim Isip long dispela de
bilong namba wan mun, ol i kolim mun
Abip.*
5 Bikpela i promis pinis long givim graun
bilong ol Kenan na ol Hit na ol Amor na ol
Hivi na ol Jebus long yupela. Dispela graun
i gutpela tru na i gat planti gris. Olsem
na taim Bikpela i bringim yupela i go long
dispela hap graun, yupela i mas bihainim
dispela bikpela de bilong Bret I No Gat Yis
long olgeta yia long dispela mun.
6 "Yupela i mas kaikai bret i no gat yis
inap long 7-pela de. Na long de namba 7
yupela i mas mekim lotu long Bikpela.
7 Long dispela 7-pela de ol manmeri i
mas kaikai bret i no gat yis, na yupela i no
ken larim yis na bret i gat yis i stap long
ples na long kantri bilong yupela.
8 Taim dispela bikpela de i kamap yu-
pela i mas tokaut long ol pikinini man bi-
long yupela olsem, 'Mipela i mekim dispela
pasin bilong tingim olgeta samting Bikpela
i bin mekim long taim em i kisim mipela
long kantri Isip na bringim mipela i kam.'
9 Dispela kain lotu bai i stap olsem mak
long han bilong yupela o long pes bilong
yupela. Na em bai i mekim yupela i tingt-
ing na toktok long ol lo bilong Bikpela.
Long wanem, Bikpela i bin wok strong long
kisim yumi long Isip na bringim yumi i
kam.
10 Olsem na olgeta yia yupela i mas
mekim dispela kaikai long taim bilong en."

Ol namba wan pikinini man

11 Moses i tok olsem, "Bikpela bai i
bringim yupela i go long graun bilong ol
Kenan. Na em bai i givim yupela dispela
graun olsem em i bin promis long yupela
yet na long ol tumbuna bilong yupela.
12 Taim em i givim pinis long yupela,
orait yupela i mas givim olgeta namba wan
pikinini man bilong yupela long Bikpela.
Na olgeta namba wan pikinini man bilong
ol animal tu i bilong Bikpela tasol.
13 Tasol yupela i ken ofaim wanpela
pikinini sipsip bilong baim bek wanpela
namba wan pikinini man bilong donki. Na
sapos yupela i no laik baim bek donki, orait
yupela i mas brukim nek bilong en. Na
yupela i mas baim bek olgeta namba wan
pikinini man bilong yupela yet.
14 "Bihain sapos ol pikinini man bilong
yupela i askim yupela olsem, 'Wanem as
bilong dispela pasin?' Yupela i mas tokim
ol olsem, 'Mipela i bin mekim wok kalabus

13:2: Nam 3.13, Lu 2.23 * **13:4:** Dispela mun Abip bilong ol Israel i kamap long mun Mas na Epril bilong yumi.
13:12: Kis 34.19-20, Lu 2.23

long Isip, na Bikpela i bin mekim strong-
pela wok tru bilong kisim mipela long Isip
na bringim mipela i kam.
15 Pastaim king bilong Isip i bikhet na i
no laik larim mipela i go. Tasol Bikpela
i kilim i dai olgeta namba wan pikinini
man bilong ol Isip na bilong olgeta animal
bilong ol. Olsem na nau mipela i save
ofaim olgeta namba wan pikinini man bi-
long ol animal long Bikpela. Tasol mipela i
save baim bek ol namba wan pikinini man
bilong mipela yet.
16 Mipela i mas mekim dispela samting
bilong tingting gen long Bikpela i bin kisim
mipela long Isip na bringim mipela i kam
long strong bilong em yet. Bai dispela i
olsem samting mipela i pasim long han
o long pes, bilong kirapim tingting bilong
mipela.' "

God i stap long klaut na long paia na i go wantaim ol

17 Bihain long king bilong Isip i larim
ol manmeri bilong Israel i go, God i no
bringim ol long sotpela rot i bihainim nam-
bis i go long kantri Filistia. Long wanem,
God i tingting olsem, "Sapos ol Israel i wok-
abaut long dispela sotpela rot na ol i lukim
ol arapela lain i laik pait long ol, ating bai ol
i senisim tingting na i go bek long Isip. Na
mi no laik bai ol Israel i mekim olsem."
18 Olsem na God i kisim ol i go raun long
ples drai na ol i kamap long solwara Retsi.
Ol i karim ol samting bilong pait na ol i
wokabaut i go.
19 Bipo Josep i bin tokim ol Israel olsem,
"Bihain God bai i kisim bek yupela long
Isip, na long dispela taim yupela i mas
karim ol bun bilong mi i go wantaim yu-
pela." Na ol Israel i bin promis long mekim
olsem. Olsem na nau Moses i kisim ol bun
bilong Josep na karim i go.
20 Na ol Israel i lusim Sukot na i go kamap
long ples Etam long arere bilong ples drai
nating.
21 Long san Bikpela i stap insait long
bikpela klaut na i go pas bilong soim rot
long ol. Na long nait em i stap insait long
bikpela paia na i go pas bilong givim lait
long ol. Olsem na ol i inap wokabaut long
san na long nait.
22 Oltaim long san dispela klaut i save
go paslain long ol manmeri, na long nait
dispela paia i go paslain.

14

Ol i brukim solwara Retsi

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Tokim ol Israel long ol i mas i go bek na
wokim kem long arere bilong solwara long
ples Pihahirot. Dispela ples i stap namel
long taun Mikdol na solwara Retsi klostu
long ples Balsefon.
3 Na king bilong Isip bai i painimaut long
wokabaut bilong ol na em bai i ting olsem,
'Ol Israel i paul na i raun nating long ples
drai na ol i no gat rot bilong lusim dispela
hap.'
4 Na mi bai mekim king i bikhet, na em
bai i ranim yupela. Tasol bai mi winim
em wantaim ami bilong en na bai mi kisim
biknem long dispela samting mi mekim.
Na ol Isip bai i save olsem, mi yet mi
Bikpela." Orait ol Israel i bihainim tok
bilong Bikpela na ol i go bek.
5 Sampela man i tokim king bilong Isip
long ol Israel i ranawe pinis. Na em wan-
taim ol ofisa bilong en i senisim tingting
bilong ol na i tok, "Olsem wanem na yumi
larim ol Israel i go? Nau bai ol i no inap
mekim wok bilong yumi. Yumi mekim
kranki pasin tru."
6 Ol i tok pinis, orait king i kisim karis
pait bilong en na ol soldia bilong ami.
7 Na em i kisim ol 600 namba wan karis
bilong pait wantaim ol arapela karis bilong
ami na ol ofisa bilong en i save bosim ol
karis. Na ol i kirap i go bihainim ol Israel.
8 Ol Israel i save olsem ol i winim ol Isip,
na ol i amamas i go. Tasol Bikpela i mekim
king bilong Isip i bikhet na king i hariap i
go ranim ol.
9 Dispela ami bilong Isip i gat ol karis na
ol soldia i sindaun long hos na ol soldia i
wokabaut, na olgeta i go ranim ol Israel.
Na ol i go kamap klostu long kem bilong
ol Israel long arere bilong solwara Retsi
klostu long Pihahirot na Balsefon.

13:19: Stt 50.25, Jos 24.32 **13:21:** Kis 14.19, 14.24, 33.9, Sng 78.14, 105.39

10 King bilong Isip wantaim ol ami bilong
en i kam klostu pinis na ol Israel i lukim ol.
Na ol i pret nogut tru na ol i singaut long
Bikpela long helpim ol.
11 Na ol i tokim Moses olsem, "Watpo
yu bringim mipela i kam nating long ples
wesan hia? Yu ting ol ples matmat long Isip
i sot na yu laik bai mipela i dai long dispela
ples, a? Mobeta mipela i bin i stap long Isip
na i dai.
12 Mipela i no lusim Isip yet na mipela
i bin tokim yu bai dispela kain samting i
kamap. Mipela i tok, larim mipela i stap,
mipela i ken i stap wokboi nating bilong ol
Isip. Mobeta mipela i bin i stap wokboi nat-
ing tasol. Nogut mipela i dai long dispela
ples wesan."
13 Orait Moses i bekim tok long ol man-
meri olsem, "Maski pret. Sanap strong
na nau bai yupela i lukim olgeta samting
Bikpela i laik mekim bilong helpim yupela.
Nau yupela i lukim ol dispela Isip, tasol
bihain bai yupela i no inap lukim ol gen.
14 Harim. Bikpela bai i pait bilong
helpim yupela. Tasol yupela yet i no ken
mekim wanpela samting. Yupela i mas i
stap isi tasol."
15 Na Bikpela i tokim Moses, "Bilong
wanem yu wok long singaut long mi?
Tokim ol Israel ol i mas wokabaut i go.
16 Litimapim stik wokabaut bilong yu na
makim solwara. Na wara bai i bruk tupela
hap na ol Israel bai inap wokabaut i go long
graun i drai na kamap long hap.
17 Na mi bai mekim ol Isip i bikhet tru,
na ol bai i bihainim yupela i go. Na bai mi
winim king wantaim ol karis na ol soldia
i sindaun long hos na olgeta ami bilong
en, na bai mi kisim biknem long dispela
samting mi mekim.
18 Bai mi winim ol Isip na ol bai i save
olsem, mi yet mi Bikpela."
19 Dispela ensel bilong God i save go
paslain long ami bilong Israel, i lusim dis-
pela hap na i go baksait long ol. Na dispela
klaut i save sanap paslain long ol Israel, em
tu i surik i go sanap baksait long ol.
20 Na long wanpela nait klaut i stap
namel long ol Isip na ol Israel. Na dispela
klaut i mekim hap ol Isip i stap long en i
kamap tudak tru. Tasol klaut i mekim hap
bilong ol Israel i gat lait.* Olsem na long
dispela nait ol Isip i no inap i go klostu long
ol Israel.
21 Orait na Moses i litimapim han bi-
long en na i makim solwara, na long nait
Bikpela i mekim strongpela win i kamap
long hap sankamap, na win i winim sol-
wara i stap inap tulait. Na win i sakim
solwara i go bek na solwara i bruk tupela
hap.
22 Na long namel graun i drai olgeta na
ol Israel i wokabaut long en i go long hap.
Na wara i sanap olsem banis long hap na
long hap.
23 Na olgeta soldia bilong Isip i ranim
ol Israel na bihainim ol i go namel long
solwara. Ol hos na karis na ol soldia i
sindaun long hos, olgeta i go wantaim.
24 Bikpela i stap long klaut na long paia,
na klostu i laik tulait em i lukluk i go daun
long ol ami bilong Isip na em i paulim
tingting bilong ol na ol i kirap nogut tru.
25 Bikpela i mekim ol wil bilong karis
i pas long graun, olsem na ol karis i no
inap ran strong. Na ol Isip i tok, "Harim.
Bikpela i helpim ol Israel na i pait long
yumi. Hariap, yumi ranawe i go. Yumi
lusim ol kwik."
26 Orait na Bikpela i tokim Moses olsem,
"Stretim han bilong yu na makim solwara
na bai wara i kam bek na karamapim ol
soldia bilong Isip wantaim ol karis na hos
bilong ol."
27 Orait Moses i stretim han na makim
solwara, na long taim tulait i bruk wara i
kam bek long ples bilong en olsem bipo.
Na ol Isip i traim long ranawe, tasol ol i no
inap, long wanem, Bikpela i subim olgeta i
go long solwara.
28 Na wara i kam bek na karamapim
dispela ol ami bilong king bilong Isip i bin
bihainim ol Israel i go namel long solwara.
Wara i karamapim olgeta soldia wantaim
hos na karis bilong ol, na i no gat wanpela
i stap. Olgeta i dai pinis.
29 Tasol ol Israel i wokabaut long graun
i drai, na wara i stap olsem banis long hap

14:14: Kis 15.3, Lo 1.30, 3.22, Ais 30.15 * **14:20:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **14:22:** 1 Ko 10.1-2, Hi 11.29

na long hap, na ol i go kamap long hap.
30 Long dispela de Bikpela i kisim bek ol
Israel long han bilong ol Isip, na ol Israel i
lukim ol bodi bilong ol Isip i slip i stap long
nambis.
31 Ol i lukim dispela bikpela wok Bikpela
i bin mekim bilong winim ol Isip. Na
ol manmeri bilong Israel i pret na i stap
aninit long Bikpela, na ol i bilip long em na
long wokman bilong en, Moses.

15

Song bilong Moses

1 Long dispela taim Moses wantaim ol
Israel i singim wanpela song long Bikpela
olsem,
"Nau bai mi singim song
long Bikpela,
long wanem, em i winim
bikpela pait tru.
Em i tromoi ol hos wantaim ol man
i sindaun long ol hos
i go insait long solwara.
2 Bikpela yet i save mekim mi strong,
na mi singim song
bilong litimapim nem bilong en.
Em i save kisim bek mi,
na mi laik litimapim
nem bilong en.
Em i God bilong papa bilong mi,
olsem na mi laik singim song
long biknem bilong en.
3 Bikpela em i strongpela soldia tru.
Bikpela tasol, em i nem bilong en.

4 "Em i tromoi ol ami bilong Isip
wantaim ol karis bilong pait
i go long solwara.
Na ol nambawan kepten bilong ami
i dring wara
na i dai long solwara Retsi.
5 Bikpela wara i karamapim ol
na ol i go daun
daunbilo tru long wesan
olsem ston.

6 "Bikpela, han sut bilong yu
i gat bikpela strong moa,
na em i krungutim ol birua
na wilwilim ol tru.
7 Long bikpela strong bilong yu yet
yu daunim ol birua bilong yu.
Belhat bilong yu i kamap olsem paia
na kukim ol
olsem paia i kukim gras i drai.
8 Yu bin mekim strongpela win i kirap.
Na win i mekim solwara
i solap antap tumas,
na solwara i sanap stret
olsem banis.
Na solwara i stap daunbilo tru
i kamap strong.

9 "Ol birua i tok, 'Mipela bai ranim ol
na holimpas ol.
Na mipela bai i tilim
ol gutpela gutpela samting
bilong ol
long ol lain bilong mipela.
Na olgeta samting
mipela i laik kisim
mipela bai i kisim tasol.
Mipela bai i pait long ol long bainat
na long strong bilong mipela yet
mipela bai i bagarapim ol.'
10 Tasol Bikpela,
yu winim win bilong yu
wanpela taim tasol
na solwara i karamapim ol Isip.
Na ol i go daun tru olsem ston
insait long biksi.

11 "Bikpela, wanem arapela god i stap
na i strongpela olsem yu?
I no gat wanpela.
Yu nambawan king na yu stap holi.
Yu antap tru na gutpela olgeta.
Na husat inap olsem yu?
I no gat wanpela.
Yu save wokim olkain mirakel
na mekim ol bikpela wok,
na ol manmeri i pret tumas
long yu.
12 Yu bin stretim han sut bilong yu
na graun i op na daunim ol birua.
13 Yu save marimari long mipela,
olsem na yu bin kisim bek mipela
na yu bin go pas
na bringim mipela i go.
Na long strong bilong yu yet

15:1: KTH 15.3 **15:2:** Kis 3.6, 3.15, Sng 48.14, 118.4, Ais 12.2

yu stiaim wokabaut bilong mipela
na bai yu bringim mipela i go
long gutpela ples yu makim
bilong yu yet i ken i stap long en.
14 Ol kantri nabaut
i harim tok long dispela samting
na ol i pret tumas na i guria.
Na ol Filistia tu i pret nogut.
15 Na tingting bilong ol lida
bilong kantri Idom i paul olgeta.
Na ol strongpela man bilong Moap
i seksek moa yet.
Na strong bilong ol pipel
bilong Kenan
i kamap olsem wara nating.
16 Bikpela, ol i lukim bikpela strong
bilong yu
na bikpela pret tru
i karamapim ol,
na ol i no inap mekim
wanpela samting.
Ol bai i sanap nating tasol,
olsem hap diwai,
inap mipela ol manmeri bilong yu
i go pinis.
Bikpela, yu bin kisim bek mipela
long Isip
na mipela i kamap fri.
17 Na yu bai bringim mipela i kam
na mekim mipela i sindaun gut
long maunten bilong yu yet.
Long dispela hap
yu yet bai wokim haus bilong yu.
18 Na Bikpela, yu bai stap king
oltaim oltaim."

Song bilong Miriam

19 Solwara Retsi i bin kamap olsem graun i drai na ol Israel i wokabaut i kam kamap pinis. Tasol ol soldia bilong king bilong Isip wantaim ol hos na karis bilong ol i bihainim ol Israel, na Bikpela i mekim solwara i kam bek na karamapim ol.

20 Orait bihain, profet meri Miriam, susa bilong Aron, i kisim wanpela kundu na olgeta meri tu i kisim kundu na i go bihainim Miriam. Na ol i paitim ol kundu na ol i wok long singsing na danis.

21 Na Miriam i mekim song long ol olsem, "Singim song long Bikpela,
long wanem, em i winim
bikpela pait tru.
Em i tromoi ol hos wantaim ol man
i sindaun long ol hos
i go insait long solwara."

Ol Israel i wokabaut long ples drai

(Sapta 15.22—18.27)

Wara i gat pait

22 Bihain Moses i bringim ol Israel i lusim solwara Retsi, na ol i wokabaut i go long ples drai bilong Sur. Na ol i wokabaut long ples drai inap long tripela de, na ol i no lukim wanpela wara.

23 Na bihain ol i go kamap long wanpela wara long ples Mara, tasol dispela wara i save pait nogut long maus, na ol i no inap dring long en. Mining bilong dispela nem Mara i olsem, "Samting i pait long maus."

24 Na ol manmeri i kros na i toktok planti long Moses na ol i askim em olsem, "Bai mipela i dringim wanem samting?"

25 Orait Moses i beten strong long Bikpela, na Bikpela i soim em wanpela diwai. Na Moses i kisim dispela diwai na i tromoi long wara na wara i kamap gutpela na ol inap long dring.

Long dispela ples God i givim ol Israel sampela lo bai ol i mas bihainim, na tu em i traim ol, bai ol i bihainim em o nogat.

26 Olsem na God i tokim ol, "Yupela i mas harim gut tok bilong mi, God Bikpela bilong yupela, na mekim ol dispela samting mi yet mi ting i gutpela. Na yupela i mas bihainim olgeta lo bilong mi. Sapos yupela i mekim olsem, orait mi no ken mekim save long yupela long ol kain kain sik nogut mi bin givim long ol manmeri bilong Isip. Mi yet mi Bikpela. Na mi tasol mi save mekim ol sik bilong yupela i orait gen."

27 Bihain ol Israel i go kamap long ples Elim. Elim i gat 12-pela hul wara na 70 diwai det i stap. Na ol Israel i sanapim haus sel bilong ol klostu long ol hul wara.

16

Ol Israel i kisim mana na pisin bilong kaikai

1 Olgeta lain manmeri bilong Israel i lusim Elim na long de namba 15 bilong

namba 2 mun bihain long taim ol i bin
lusim Isip, ol i go kamap long dispela ples
drai ol i kolim Sen. Dispela ples i stap
namel long Elim na maunten Sainai.
2 Na ol i kros na toktok planti long Moses
na Aron long dispela ples.
3 Ol i tokim tupela olsem, "Mipela i ting,
mobeta Bikpela i bin kilim mipela long
Isip. Taim mipela i stap long Isip mipela
i save kisim olkain kaikai inap long laik
bilong mipela yet. Tasol yutupela i kisim
mipela i kam long dispela ples wesan i no
gat kaikai, na yutupela i laik bai mipela i
stap hangre inap mipela olgeta i dai. Sapos
mipela i bin i stap na i dai long Isip, ating
em bai i gutpela."
4 Orait Bikpela i tokim Moses olsem, "Mi
bai mekim bret i pundaun long skai na
yupela i ken kisim. Na long olgeta de wan
wan ol manmeri i mas i go kisim kaikai
bilong dispela de. Bai mi traim ol long dis-
pela pasin, na bai mi save ol i laik bihainim
tok bilong mi o nogat.
5 Na long de namba 6, ol i mas kisim
kaikai bilong tupela de na redim i stap."
6 Orait Moses wantaim Aron i tokim ol-
geta manmeri bilong Israel olsem, "Long
apinun bai yupela i ken save gut olsem,
Bikpela yet i bin kisim yupela long Isip na
bringim yupela i kam.
7 Yupela i kros na toktok planti long em,
na em i harim pinis. Olsem na long moning
yupela bai i lukim strong na lait bilong
Bikpela yet. Mitupela i man nating tasol.
Olsem na watpo yupela i tok kros long
mitupela?"
8 Na Moses i tok moa, "Bikpela yet bai
i givim yupela mit long apinun na yupela
i ken kaikai. Na em bai i givim yupela
bret long moningtaim inap long laik bilong
yupela. Long wanem, em i harim yupela
i toktok planti long em. Tasol mitupela i
samting nating. Yupela i no tok kros long
mipela. Nogat. Yupela i tok kros long
Bikpela tasol."
9 Orait Moses i tokim Aron olsem,
"Bikpela i harim pinis tok kros bilong
olgeta manmeri. Olsem na tokim olgeta
i mas i kam sanap klostu long Bikpela."
10 Orait Aron i tokim ol na taim em i
tok yet ol i lukluk i go long ples wesan,
na wantu tasol bikpela lait bilong God i
kamap long wanpela klaut.
11 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
12 "Mi harim pinis tok kros bilong ol Is-
rael. Olsem na tokim ol, long apinun tru
bai ol i kaikai mit na long moningtaim bai
ol i kaikai bret inap long laik bilong ol.
Taim ol i kisim dispela kaikai pinis, orait
bai ol i save olsem, mi Bikpela, mi yet mi
God bilong ol."
13 Long apinun planti lain liklik pisin i
kam na pulapim kem. Na long moningtaim
wara bilong nait i stap long gras klostu long
kem. 14 Taim dispela wara i drai pinis,
ol i lukim planti liklik samting i stap long
graun olsem ol lip i drai na i bruk bruk
nabaut.
15 Ol Israel i lukim dispela samting, na
ol i no save long en. Orait ol i askim ol yet
olsem, "Em i wanem samting?" Na Moses
i tokim ol, "Dispela em i bret Bikpela yet i
givim yupela bilong kaikai.
16 Na Bikpela i tok olsem, 'Yupela wan
wan i mas bungim inap long skel bilong
yupela yet na bilong famili bilong yupela.
Yupela i mas kisim inap bilong pulapim
wan wan liklik sospen bilong olgeta man
meri pikinini i stap long haus bilong yu-
pela.' "
17 Orait ol Israel i mekim olsem, tasol
sampela i winim skel na kisim planti na
sampela i kisim liklik tasol.
18 Na bihain ol i skelim dispela kaikai,
na kaikai bilong ol man i bin kisim planti,
i no winim mak bilong sospen. Na ol man
i kisim liklik tasol, kaikai bilong ol i no sot.
Na olgeta i kaikai na ol i pulap na ol i no
hangre.
19 Na Moses i tokim ol, "Yupela i no
ken larim sampela kaikai i stap inap long
tumora."
20 Tasol sampela i no harim tok bilong
Moses, na ol i putim sampela hap kaikai
i stap bilong de bihain. Tasol long mon-
ingtaim ol liklik snek i pulap long dispela
kaikai na smel nogut i kamap. Orait na
Moses i kros long ol.

16:4: Jo 6.31 **16:15:** 1 Ko 10.3 **16:18:** 2 Ko 8.15

21 Olgeta moning ol manmeri i kisim
kaikai inap long laik bilong ol. Na taim
san i kam antap, orait dispela kaikai ol i
no kisim na i stap yet long graun, i kamap
olsem wara na i pinis nating.

22 Long de namba 6 ol i kisim kaikai inap
long tupela de, inap tupela liklik sospen i
pulap bilong wan wan man. Na ol hetman
bilong Israel i kam tokim Moses long dis-
pela samting.
23 Na Moses i tokim ol, "Bikpela i tok
olsem, tumora em i de bilong malolo. Em
i de Sabat, na em i de bilong Bikpela yet.
Olsem na nau, wanem hap kaikai yupela i
laik kukim long paia, orait yupela kukim,
na hap kaikai yupela i laik kukim long
sospen, orait kukim long sospen. Na dis-
pela hap i stap yet, orait putim i stap bilong
tumora."
24 Ol i bihainim tok bilong Moses na ol i
kukim sampela kaikai, na hap kaikai ol i
no bin kukim, ol i putim i stap inap long de
bihain. Na dispela kaikai i no sting na ol
liklik snek i no kamap long en.
25 Orait na long de bihain Moses i tok,
"Nau em i de Sabat, de bilong malolo bilong
givim biknem long Bikpela, na long dispela
de yupela i no inap painim sampela kaikai
long graun ausait long kem. Olsem na
yupela i mas kaikai dispela hap kaikai i
stap yet.
26 Long 6-pela de bilong olgeta wik, yu-
pela i mas kisim dispela kaikai. Na de
namba 7 em i de bilong malolo, olsem na
long dispela de bai i no gat kaikai i stap
long graun."

27 Long de namba 7 sampela manmeri
i go bilong kisim kaikai, tasol ol i painim
nating. I no gat kaikai i stap.
28 Na Bikpela i tokim Moses, "Wanem
taim bai yupela i lusim pasin bikhet na
yupela i bihainim ol lo bilong mi?
29 Harim gut, mi Bikpela, mi givim yu-
pela dispela de bilong malolo. Olsem na
long de namba 6 bai mi givim yupela
kaikai inap long tupela de. Orait na long de
namba 7 olgeta manmeri i mas i stap long
haus sel. I no gat wanpela man o meri i ken
lusim banis bilong en."
30 Orait na bihain ol i malolo long de
namba 7.
31 Na ol manmeri bilong Israel i kolim
dispela kaikai, Mana.* Dispela mana i lik-
lik waitpela samting olsem pikinini bilong
wanpela diwai. Na i switpela olsem bisket
ol i wokim wantaim hani.
32 Na Moses i tokim ol olsem, "Bikpela i
tok, yumi mas kisim wanpela liklik sospen
graun na pulapim mana long en, na em bai
i stap bilong ol tumbuna pikinini bilong
yumi. Bihain ol i ken lukim dispela kaikai
Bikpela i bin givim yumi long dispela ples
wesan nating, taim em i kisim yumi long
Isip na bringim yumi i kam."
33 Orait Moses i tokim Aron, "Kisim wan-
pela sospen graun na pulapim mana long
en na putim sospen i stap long ai bilong
Bikpela, bai ol lain pikinini i kamap bihain
ol i ken save long en."
34 Orait Aron i putim dispela sospen
mana klostu long Bokis Kontrak long hap
i kam, olsem Bikpela i bin tokim Moses.
35 Na ol Israel i kaikai mana inap long
40 yia. 40 yia i pinis na ol i go kamap long
kantri Kenan na ol i sindaun long dispela
kantri na wokim gaden.
36 Long dispela taim ol i gat tupela kain
skel. Wanpela em inap olsem liklik sospen,
na narapela em inap 10-pela liklik sospen.

17

Ol i kisim wara long ston
(Namba 20.1-13)

1 Olgeta manmeri bilong Israel i bi-
hainim tok bilong Bikpela, na i lusim ples
drai bilong Sen. Na wanem taim Bikpela i
tok, orait ol i save kirap lusim wanpela ples
na i go i stap long narapela ples. Na bihain
ol i go kamap long ples Refidim na wokim
kem. Tasol dispela ples i no gat wara bilong
dring.
2 Olsem na ol manmeri i krosim Moses.
Na ol i tok olsem, "Givim mipela wara.
Mipela i laik dring." Na Moses i bekim
tok long ol, "Bilong wanem yupela i kros

16:23: Kis 20.8-11 **16:31:** Nam 11.7-8 * **16:31:** Long tok Hibru, dispela nem "mana" i klostu wankain olsem dispela tok, "Em i wanem samting?" Lukim sapta 16.15. **16:33:** Hi 9.4 **16:35:** Jos 5.12, Neh 9.20-21, Jo 6.31

long mi? Yupela i laik traim strong bilong
Bikpela, a?"
3 Tasol ol manmeri i dai tru long wara na
ol i wok long toktok planti long Moses. Ol i
tok olsem, "Bilong wanem yu kisim mipela
long Isip na bringim mipela i kam? Yu laik
bai mipela wantaim ol pikinini na ol abus
bilong mipela i no gat wara na bai mipela i
dai, a?"
4 Orait Moses i beten strong long Bikpela
olsem, "Ol dispela manmeri i laik tromoi
ston long mi na kilim mi i dai. Olsem na bai
mi mekim wanem samting long ol?"
5 Na Bikpela i tokim Moses, "Kisim sam-
pela hetman bilong Israel na yupela i wok-
abaut i go paslain long ol manmeri. Na
taim yupela i laik wokabaut, orait kisim
dispela stik bipo yu bin paitim wara Nail
long en na karim i go.
6 Na bai mi sanap antap long wanpela
ston bilong maunten Horep, em maunten
Sainai. Na yu mas kam klostu na paitim
ston long dispela stik na wara bai i kamap
long ston, na bai ol manmeri i ken dring."
Ol hetman bilong Israel i lukim Moses i
mekim olsem, na wara i kamap long ston.
7 Na ol i kolim dispela ples Masa, min-
ing bilong en "Traim," na Meriba, mining
bilong en "Kros." Long wanem, ol Israel
i kros na ol i tok, "Bikpela i stap wantaim
yumi, o nogat?" Na long dispela pasin ol i
traim strong bilong Bikpela.

Ol Israel i pait long ol Amalek

8 Bihain ol Amalek i kam na pait long ol
Israel long ples Refidim.
9 Na Moses i tokim wanpela man, Josua,
olsem, "Yu makim sampela man bilong
yumi na tumora yupela i go pait long ol
Amalek. Tasol mi bai sanap antap long
dispela liklik maunten na holim stik wok-
abaut God i bin tokim mi long karim."
10 Orait Josua i kisim sampela man na i
go pait long ol Amalek, olsem Moses i bin
tokim em. Na Moses wantaim Aron na
Hur, ol i go antap long liklik maunten.
11 Taim Moses i litimapim han bilong en
i go antap, ol ami bilong Israel i wok long
winim pait. Tasol taim em i daunim han,
orait ol Amalek i winim ol Israel.
12 Bihain han bilong Moses i tait na em
i no inap apim moa. Orait Aron wantaim
Hur i kisim wanpela ston na putim long
graun na Moses i sindaun long en. Na
tupela i sanap klostu long Moses long hap
na long hap na holim han bilong en antap.
Tupela i holim i stap inap san i go daun.
13 Olsem na Josua wantaim ol Israel i
winim ol Amalek na bagarapim ol nogut
tru.
14 Na bihain Bikpela i tokim Moses
olsem, "Raitim dispela tok long wanpela
buk, bai ol manmeri i ken tingting long
en. Dispela tok i olsem, 'Mi Bikpela, bai mi
pinisim tru ol Amalek, na bai ol manmeri
i no ken tingting moa long ol.' Na yu mas
givim dispela tok long Josua tu."
15 Bikpela i tok pinis, orait Moses i wokim
wanpela alta na kolim nem bilong alta
olsem, "Bikpela em i olsem plak bilong mi."
16 Na Moses i tok, "Ol i laik sakim strong
bilong Bikpela.* Olsem na Bikpela bai i
pait oltaim long ol Amalek."

18

Jetro i kam lukim Moses

1 Jetro em i pris bilong Midian na i tambu
papa bilong Moses. Em i harim stori bilong
olgeta samting God i mekim long Moses
wantaim ol Israel. Na tu em i harim tok
long olkain pasin Bikpela i bin mekim bi-
long bringim ol manmeri bilong en, ol Is-
rael, i lusim Isip na i kam.
2 Olsem na Jetro i kam lukim Moses.
Bipo Moses i salim meri bilong en Sipora i
go bek long papa bilong en. Na nau Jetro i
bringim Sipora
3 wantaim tupela pikinini man bilong
Moses na ol i kam kamap. Nem bilong
tupela pikinini i olsem, Gersom na Elieser.
Moses i bin tok, "Mi man bilong nara-
pela hap na mi stap long narapela kantri."
Olsem na em i kolim nem bilong namba
wan pikinini man olsem, Gersom.*
4 Na bihain em i tok olsem, "God bilong
papa i bin helpim mi na king bilong Isip i

17:14: Lo 25.17-19, 1 Sml 15.2-9 * **17:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **18:2:** Kis 2.21-22 **18:3:** Ap 7.29 * **18:3:** Long tok Hibru dispela nem Gersom i klostu wankain olsem dispela tok, "Man bilong narapela kantri."

no bin kilim mi i dai." Olsem na em i kolim
namba 2 pikinini man bilong en, Elieser.†
5 Orait Jetro wantaim meri bilong Moses
na tupela pikinini man bilong en, ol i kam
kamap long ples drai klostu long maunten
bilong God, em ples Moses i bin wokim
kem na i stap long en.
6 Na Jetro i salim tok long Moses olsem,
"Mi Jetro, tambu bilong yu, wantaim meri
na tupela pikinini man bilong yu, mipela i
kam nau."
7 Moses i harim dispela tok na em i go
bungim Jetro long rot. Na Moses i daunim
het na bihain em i kis long em. Tupela i tok-
tok long sindaun bilong tupela na bihain ol
i go insait long haus sel bilong Moses.
8 Na Moses i tokim Jetro long olgeta samt-
ing Bikpela i bin mekim long king bilong
Isip na long ol manmeri bilong Isip, bilong
helpim ol Israel. Na em i tokim Jetro long
taim nogut na hevi i bin kamap long ol long
rot, na long Bikpela i bin helpim ol na ol i
stap gut.
9 Jetro i harim dispela tok long ol gutpela
samting Bikpela i bin mekim bilong kisim
bek ol Israel long han bilong ol Isip, na em
i amamas tru.
10 Na em i tok, "Litimapim nem bilong
Bikpela. Em i bin kisim bek yupela long
han bilong king bilong Isip na long han
bilong ol manmeri bilong en na yupela i
lusim dispela wok kalabus nogut.
11 Nau mi save, Bikpela i winim olgeta
arapela god, long wanem, em i bin lukau-
tim yupela taim ol Isip i bikhet na mekim
nogut long yupela."
12 Orait Jetro i bringim wanpela ofa bi-
long paia i kukim olgeta na i givim long
God. Na em i mekim ol arapela ofa tu
long God. Na Aron wantaim olgeta bikman
bilong Israel i kam na i kaikai wantaim
tambu bilong Moses long ai bilong God.

Ol i makim sampela jas (Lo 1.9-18)

13 Long de bihain, Moses i sindaun na
harim kot bilong ol manmeri bilong Israel.
Na planti manmeri i kam long Moses long
moningtaim i go inap long apinun tru.
14 Jetro i lukim ol dispela samting Moses
i mekim bilong helpim ol manmeri, na
em i tokim Moses olsem, "Olaman. Yu
mekim planti tumas wok bilong helpim
ol manmeri. Bilong wanem yu wanpela
tasol i mekim dispela wok? Lukim olgeta
manmeri i kam long moningtaim bilong
toktok wantaim yu, na ol i sanap na wet i
stap inap long apinun. Bilong wanem yu
mekim olsem?"
15 Na Moses i tokim em, "Ol manmeri i
laik save long ol samting God i laik bai ol
i mekim. Olsem na ol i kam long mi.
16 Taim tupela man i gat kros long wan-
pela samting, tupela i save kam long mi na
mi save skelim tok bilong tupela na mekim
tok i dai. Na mi save skulim ol long olgeta
lo bilong God."
17 Na Jetro i tokim em olsem, "Moses,
yu no bihainim gutpela rot bilong mekim
dispela wok.
18 Dispela wok i bikpela tumas. Yu wan-
pela tasol i no inap mekim. Sapos yu yet i
mekim, bai skin bilong yu i les nogut na bai
ol manmeri tu i les.
19 Harim tok bilong mi nau. Mi laik
tokim yu long wanpela gutpela rot bilong
mekim wok bilong yu. Sapos yu harim,
God bai i stap wantaim yu. Ating i gutpela
sapos yu stap olsem man bilong bringim
tok bilong ol manmeri i go long God. Yu
mas bringim tok pait bilong ol i go long em.
20 Na yu mas skulim ol long olgeta lo
bilong God na tokim ol long rot ol i mas
bihainim na pasin ol i mas mekim oltaim.
21 Na tu, yu ken makim ol gutpela save-
man bai ol i stap lida bilong ol manmeri.
Sampela i mas bosim 1,000 manmeri na
sampela i mas bosim 100 na sampela 50 na
sampela 10-pela tasol. Yu mas makim ol
man i save stap aninit long God, em ol man
yumi inap bilip long ol na i no inap ol man
i givim mani long ol bilong pulim ol long
mekim pasin i no stret.
22 Bai ol dispela man i ken kamap jas
bilong ol manmeri. Ol yet i ken stretim ol
liklik trabel long kot. Tasol ol bikpela tra-
bel ol i ken bringim long yu bilong stretim.
Olsem na bai ol i ken helpim yu long karim

† **18:4:** Long tok Hibru dispela nem Elieser i klostu wankain olsem dispela tok, "God i helpim mi."

hevi bilong dispela wok na bai wok bilong
yu i no hat tumas.
23 Ol dispela samting mi tokim yu long
mekim, God yet i laik yu mekim. Na sapos
yu bihainim tok bilong mi, orait bai dispela
wok i no inap mekim skin bilong yu i les.
Na yupela i ken stretim trabel na tok bilong
ol manmeri na ol i ken i stap bel isi na i go
bek long ples bilong ol."
24 Orait Moses i harim dispela gutpela
tok bilong Jetro na i mekim olsem.
25 Em i makim ol gutpela saveman namel
long ol Israel na putim ol i stap lida bilong
1,000 manmeri na 100 na 50 na 10-pela.
26 Na oltaim ol i bosim wok bilong kot.
Ol yet i save stretim ol liklik trabel na hevi,
tasol ol i bringim ol bikpela trabel i go long
Moses na em yet i stretim.
27 Bihain long dispela, Moses i sekan long
tambu bilong en, na Jetro i go bek long
kantri bilong em yet.

God i mekim kontrak wantaim ol Israel long maunten Sainai

19

(Sapta 19-31)

Ol Israel i kam i stap long maunten Sainai

1-2 Ol Israel i lusim Refidim na wokabaut
i go, na long de namba wan bilong namba
3 mun bihain long taim ol i bin lusim Isip,
ol i go kamap long ples drai bilong Sainai.
Na ol i wokim kem klostu long maunten
Sainai.
3 Moses i go antap long dispela maunten
bilong toktok wantaim God. Orait Bikpela i
stap long maunten na i singaut long Moses
na i tokim em long givim sampela tok long
ol Israel, em ol lain tumbuna bilong Jekop.
4 Bikpela i tok olsem, "Yupela i lukim
pinis ol samting mi bin mekim long ol Isip.
Na yupela i lukim mi bin karim yupela,
olsem tarangau i karim nupela pikinini
long wing bilong en. Na mi bringim yupela
i kam long dispela ples, na nau yupela i
stap wantaim mi.
5 Sapos nau yupela i holim strong kon-
trak bilong mi na bihainim tok bilong mi,
orait bai yupela i kamap lain manmeri bi-
long mi. Olgeta graun na olgeta manmeri i
bilong mi, tasol mi bai makim yupela i stap
lain manmeri bilong mi stret.
6 Na bai yupela i stap lain manmeri i
save mekim wok bilong mi olsem ol pris.
Na bai yupela i stap ol manmeri tru bilong
mi." Bikpela i tokim Moses long givim ol
dispela tok long ol manmeri.
7 Orait Moses i lusim maunten na i go
bungim ol lida bilong ol Israel na em i
tokim ol long olgeta samting olsem Bikpela
i bin tokim em.
8 Na olgeta manmeri i tok, "Mipela bai
mekim olgeta samting olsem Bikpela i bin
tok." Orait na Moses i go tokim Bikpela
long tok bilong ol manmeri.
9 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
"Harim, bai mi stap long bikpela klaut na
bai mi kam long yu, na ol manmeri i ken
harim mi toktok wantaim yu na oltaim ol i
ken bilipim tok bilong yu."

Na Moses i tokim Bikpela long tok ol
manmeri i bin mekim.
10 Orait Bikpela i tokim Moses, "Yu go
tokim ol manmeri, nau na tumora ol i
mas stretim tingting na pasin bilong ol na
wasim klos, na ol i ken redi long lotuim mi.
11 Ol i mas redi pinis long haptumora.
Long dispela de bai mi kam daun na mi
stap long maunten Sainai na ol manmeri i
ken lukim mi.
12 Yu mas putim mak i raunim maunten
na ol manmeri i no ken i go insait long
dispela mak. Na tokim ol bai ol i mas
lukaut gut bai ol i no kalapim mak i go
insait na go antap long maunten. Na ol i
no ken i go klostu long maunten. Sapos
wanpela man i kalapim mak, ol i mas kilim
em i dai.
13 Tasol ol i no ken putim han long em
bilong kilim em i dai. Nogat. Ol i mas
tromoi ston na kilim em o sutim em long
spia. Sapos wanpela man o wanpela abus
i kalapim mak, orait yupela i mas kilim
em long dispela pasin. I gat wanpela taim
tasol yupela i mas i go antap long maunten.

19:5: Lo 4.20, 7.6, 14.2, 26.18, Ta 2.14 **19:5:** 1 Pi 2.9 **19:6:** KTH 1.6, 5.10 **19:12:** Hi 12.18-20

Long taim yupela i harim biugel i krai,
orait yupela i mas i go."
14 Orait Moses i lusim maunten na i go
daun na tokim ol manmeri long ol i mas
redi long mekim lotu. Ol i bihainim tok
bilong en na ol i wasim klos bilong ol.
15 Na Moses i tokim ol olsem, "Yupela
i mas redi long haptumora. Na nau i go
inap long haptumora, yupela i no ken slip
wantaim ol meri."
16 Long moningtaim bilong dispela
de namba 3, bikpela klaut i kamap long
maunten, na klaut i pairap na lait bilong
klaut i sut i go nabaut, na wanpela biugel i
krai bikpela moa. Na olgeta manmeri long
kem i pret nogut tru na skin bilong ol i
guria.
17 Na Moses i bringim ol i go ausait long
kem na ol i go sanap long arere bilong
maunten, bilong bung wantaim God.
18 Orait Bikpela i stap insait long paia na
i kam daun na i stap long maunten Sainai,
na bikpela smok i karamapim maunten
olgeta. Smok i go antap olsem smok bilong
bikpela paia tru, na bikpela guria i kamap
long maunten.
19 Na krai bilong biugel i kamap bikpela
moa. Na Moses i tok long God na God i
mekim klaut i pairap na Moses i harim
maus bilong God i bekim tok long em.
20 Na Bikpela i kam daun na i stap long
het bilong maunten Sainai na em i singau-
tim Moses bai em i kam antap. Orait Moses
i go antap.
21 Na Bikpela i tokim em, "Yu go daun na
givim strongpela tok long olgeta manmeri,
bai ol i no ken kalapim mak na kam lukim
mi. Sapos ol i kalapim mak, orait bai planti
man i dai.
22 Na ol pris i save kam klostu long mi, ol
tu i mas stretim pasin bilong ol na bai ol i
kamap klin long ai bilong mi. Sapos nogat,
bai mi mekim save long ol."
23 Na Moses i tokim Bikpela olsem, "Ol
manmeri i no inap i kam antap, long
wanem, yu yet yu bin givim strongpela
tok long mipela. Na mipela i putim mak i
raunim arere bilong maunten, na mipela i
tok pinis olsem, dispela maunten i tambu."
24 Orait Bikpela i bekim tok long em
olsem, "I orait, yu go daun na kisim Aron
i kam antap wantaim yu. Tasol ol pris na
ol manmeri i no ken kalapim mak na kam
long mi antap long maunten. Sapos ol i
mekim olsem, bai mi mekim save long ol."
25 Moses i harim dispela tok na em i go
daun long ol manmeri na autim olgeta tok
Bikpela i bin givim em.

20

Ol Tenpela Lo bilong God
(Lo 5.1-21)

1 God i tok olsem,
2 "Mi yet mi Bikpela, mi God bilong yu-
pela. Mi bin kisim yupela long Isip, dispela
ples bilong wok kalabus, na mi bringim
yupela i kam.
3 "Yupela i mas bihainim mi wanpela
tasol. Yupela i no ken bihainim ol giaman
god.
4 "Yupela i no ken wokim wanpela gia-
man god, na yupela i no ken wokim piksa
bilong wanpela samting i stap long heven
o i stap long graun o insait long wara i stap
aninit long graun.
5 Yupela i no ken brukim skru long wan-
pela giaman god o piksa na lotuim em, long
wanem, mi Bikpela, mi God bilong yupela,
na mi no inap larim wanpela giaman god i
senisim mi. Nogat tru. Na ol manmeri i no
laik tru long mi, ol i gat asua long dispela
samting na mi bai mekim save long ol na
long 3-pela na 4-pela lain tumbuna bilong
ol i kamap bihain.
6 Tasol ol manmeri i laikim mi tumas na i
save bihainim olgeta lo bilong mi, orait bai
mi laikim ol tru na mi laikim ol 1,000 lain
tumbuna bilong ol i kamap bihain.
7 "Yupela i no ken kolim nating nem bi-
long mi God, Bikpela bilong yupela. Long
wanem, bai mi mekim save long ol man-
meri i kolim nating nem bilong mi.
8 "Yupela i mas tingim gut de Sabat na
makim olsem de bilong mi yet.

19:16: KTH 4.5 **19:16:** Lo 4.11-12 **20:4:** Kis 34.17, Wkp 19.4, 26.1, Lo 4.15-18, 27.15 **20:5:** Kis 34.6-7, Nam 14.18, Lo 7.9-10 **20:7:** Wkp 19.12 **20:8:** Kis 16.23-30, 31.12-14 **20:9:** Kis 23.12, 31.15, 34.21, 35.2, Wkp 23.3

9 Yupela i gat 6-pela de bilong mekim
wok insait long wanpela wik.
10 Tasol de namba 7, em i bilong mi God,
Bikpela bilong yupela. Em i de bilong
malolo na long de Sabat yupela i no ken
mekim wok. Yupela wantaim ol pikinini
bilong yupela na ol wokboi na wokmeri na
ol animal na ol man bilong narapela kantri
i kam i stap long ples bilong yupela, yupela
olgeta i no ken mekim wok.
11 Yupela i mas mekim olsem, long
wanem, long 6-pela de tasol mi Bikpela, mi
bin wokim graun na skai na solwara na
olgeta samting i stap long en. Tasol long
de namba 7 mi bin malolo. Olsem na mi
Bikpela, mi mekim de Sabat i narakain de
tru. Na mi makim em i de bilong mi stret.
12 "Yupela i mas aninit long papamama
bilong yupela na bihainim tok bilong ol.
Sapos yupela i mekim olsem, bai yupela i
no inap i dai kwik. Nogat. Bai yupela i
ken i stap longtaim long dispela graun mi
God, Bikpela bilong yupela mi laik givim
yupela.
13 "Yupela i no ken kilim i dai ol arapela
manmeri.
14 "Yupela ol marit, yupela i no ken
mekim pasin pamuk.
15 "Yupela i no ken stil.
16 "Yupela i no ken giaman na kotim
nating ol arapela manmeri.
17 "Yupela i no ken mangalim haus bi-
long narapela man. Na yupela i no ken
aigris long meri bilong narapela man. Na
yupela i no ken mangalim wokboi o wok-
meri bilong en o bulmakau o donki o olgeta
arapela samting bilong en tu."

Ol manmeri i pret long God (Lo 5.22-33)

18 Ol manmeri i harim klaut i pairap na
biugel i krai. Na ol i lukim lait bilong klaut
i sut i go i kam na bikpela smok i kamap
long maunten, na ol i pret nogut tru. Olsem
na ol i surik i go bek na sanap longwe long
maunten.
19 Na ol i tokim Moses, "Yu yet i mas tok
long mipela na mipela i ken harim. Nogut
God i tok long mipela, na bai mipela i dai."
20 Na Moses i tokim ol, "Maski, yupela i
no ken pret. God i kam bilong traim yupela
tasol, olsem bai yupela i ken aninit long em
na bai yupela i no ken mekim sin."
21 Tasol ol manmeri i sanap longwe yet
na Moses wanpela tasol i go klostu long
dispela blakpela klaut, God i stap long en.

Lo bilong ol alta

22 Na Bikpela i tokim Moses bai em i
givim dispela tok long ol Israel. Bikpela i
tok olsem, "Yupela i save pinis olsem, mi
stap long heven na mi bin toktok wantaim
yupela.
23 Harim. Yupela i no ken wokim ol
giaman god long gol na silva na lotuim ol
dispela samting. Yupela i mas lotu long mi
wanpela tasol.
24 Na yupela i mas kisim sampela graun
na wokim alta bilong mi. Na long dis-
pela alta yupela i mas ofaim ol sipsip na
bulmakau olsem ofa bilong paia i kukim
olgeta na olsem ofa bilong mekim ol man-
meri i kamap wanbel wantaim mi. Sapos
yupela i mekim olsem long olgeta ples mi
makim bilong yupela i mekim lotu long mi,
bai mi kam na mekim gut long yupela.
25 Sapos yupela i wokim wanpela alta
long ston, orait yupela i no ken kisim ston
ol man i bin katim. Long wanem, sapos
yupela i katim ston long hap ain bilong
wok, orait dispela ston i no stret long wok
bilong mi.
26 Na yupela i no ken wokim alta i stap
antap bai yupela i mas wokim lata bilong i
go antap bilong mekim ofa. Nogut yupela i
go antap long lata na ol i lukim sem bilong
yupela."

21

Pasin bilong lukautim ol wokboi nating (Lo 15.12-18)

20:11: Stt 2.1-3, Kis 31.17 **20:12:** Lo 27.16, Mt 15.4, 19.19, Mk 7.10, 10.19, Lu 18.20, Ef 6.2-3 **20:13:** Stt 9.6, Wkp 24.17, Mt 5.21, 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20, Ro 13.9, Je 2.11 **20:14:** Wkp 20.10, Mt 5.27, 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20, Ro 13.9, Je 2.11 **20:15:** Wkp 19.11, Mt 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20, Ro 13.9 **20:16:** Kis 23.1, Mt 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20 **20:17:** Ro 7.7, 13.9 **20:18:** Hi 12.18-19 **20:25:** Lo 27.5-7, Jos 8.31 **21:2:** Wkp 25.39-46

1 Na Bikpela i skruim tok olsem, "Yupela
i mas givim ol dispela lo long ol Israel.
2 Sapos yupela i baim wanpela wokboi
nating bilong lain bilong yupela ol Israel
yet, orait em bai i mekim wok bilong yu-
pela inap long 6-pela yia. Na long namba
7 yia, yupela i mas lusim em i go. Na em
i no ken givim sampela mani long yupela
pastaim. Nogat tru.
3 Sapos em i no marit yet long taim em
i kamap wokboi, orait em wanpela tasol i
ken i go. Tasol sapos em i marit pastaim,
orait taim em i lusim yupela, em i ken
kisim meri bilong en i go wantaim em.
4 Sapos bos bilong en i bin givim meri
long em na meri i karim ol pikinini, orait
dispela meri wantaim ol pikinini bai i stap
long bos bilong em. Na man tasol i ken
lusim dispela wok.
5 Tasol sapos dispela wokboi i tok, 'Mi
laikim tumas bosman bilong mi, na mi
laikim tumas meri na ol pikinini bilong mi,
na mi no laik lusim ol,'
6 orait bosman bilong en i mas kisim em
i go long haus bilong God. Na wokboi i mas
sanap long dua o long pos bilong dua, na
bos i mas kisim nil na mekim hul long yau
bilong wokboi. Na bai em i stap wokboi
nating bilong dispela man inap em i dai.
7 "Sapos wanpela man i salim pikinini
meri bilong en olsem wokmeri nating,
orait long namba 7 yia bos i no inap larim
dispela meri i lusim wok olsem em i save
mekim long wokboi.
8 Sapos man i baim dispela meri olsem
wokmeri nating, na pastaim em i laik mar-
itim em, tasol bihain em i no laikim meri,
orait em i mas larim papa bilong meri i
baim em bek gen. Dispela man i no bin
mekim stretpela pasin long dispela meri,
olsem na em i no ken larim ol man bilong
narapela kantri i baim em.
9 Sapos em i tingting long givim dispela
meri long pikinini man bilong en, orait em
i mas mekim gut long em, olsem em i save
mekim long pikinini meri bilong em yet.
10 Sapos bosman i maritim narapela
meri, orait em i mas wok yet long lukautim
gut dispela wokmeri em i bin maritim pas-
taim. Em i mas givim em kaikai na klos na
em i mas slip wantaim em, olsem em i save
mekim bipo.
11 Na sapos em i no mekim dispela
tripela samting long meri, orait em i mas
lusim meri i go na meri i no ken givim
sampela mani long em."

Ol lo bilong stretim pait

12 Na Bikpela i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man i paitim strong narapela
man na dispela man i dai pinis, orait yu-
pela i mas kilim i dai dispela man i bin
paitim em.
13 Na sapos em i no tingting long kilim
dispela man, tasol mi larim em i bagarap
nating long han bilong dispela man na i
dai, orait man i bin paitim em i ken ranawe
i go long wanpela ples mi bai makim bilong
yupela, na bai em i stap gut.
14 Tasol sapos wanpela man i belhat long
narapela man na i ting long kilim em i dai,
na sapos bihain em i mekim olsem, orait
yupela i mas kilim em yet i dai. Maski em i
ran i go long alta bilong mi na i ting em bai
i stap gut, yupela i mas kisim em i go long
narapela hap na kilim em i dai.
15 "Wanem man i paitim papa o mama
bilong en, orait yupela i mas kilim em i dai.
16 "Na sapos wanpela man i stilim wan-
pela wantok, bilong mekim em i stap wok-
boi nating bilong en, o bilong larim arapela
man i baim em, orait yupela i mas kilim i
dai dispela man i bin mekim olsem.
17 "Wanem man i kros long papa o mama
na i tok bai God i ken bagarapim em, orait
yupela i mas kilim dispela man i dai.
18-19 "Sapos tupela man i kros na wan-
pela man i brukim han na paitim narapela
man o paitim em long ston, tasol em i no
kilim em i dai, orait yupela i no ken bekim
rong bilong dispela man. Tasol sapos dis-
pela man i bin kisim bagarap, em i mas i
stap long bet, na bihain em inap i kirap na
holim stik na wokabaut, orait dispela man
i bin paitim em, em i mas bekim mani long
em. Dispela mani i mas inapim pe bilong
olgeta de em i bin lusim wok. Na man i

21:12: Wkp 24.17 **21:13:** Nam 35.10-34, Lo 19.1-13, Jos 20.1-9 **21:16:** Lo 24.7 **21:17:** Wkp 20.9, Mt 15.4, Mk 7.10

bin paitim em i mas lukautim em inap long
taim em i orait gen.
20 "Sapos wanpela man i kisim stik na
paitim wokboi o wokmeri nating bilong
en, na wokboi o wokmeri i dai long dispela
taim stret, orait yupela i mas mekim save
long dispela bosman.
21 Tasol sapos dispela man o meri i stap
inap wanpela o tupela de samting, na bi-
hain em i dai, orait yupela i no ken mekim
save long bos bilong en. Long wanem,
wokboi o wokmeri i samting bilong dispela
man yet.
22 "Sapos sampela man i pait na wanpela
man i paitim meri i gat bel na pikinini
i bagarap na meri i karim nogut, tasol
mama i no bagarap, orait man i bin paitim
em i mas bekim mani bilong stretim rong
olsem man bilong meri bai i tokim em.
Tasol kot i mas tok orait pastaim long mak
bilong dispela mani, na bihain man bilong
meri i ken kisim.
23 Tasol sapos meri i kisim bagarap, orait
yupela i mas bekim wankain pasin long
man i paitim em. Sapos meri i dai pinis,
orait yupela i mas kilim dispela man i dai.
24 Na sapos ai o tit o han o lek i bagarap,
orait bekim wankain pasin tasol long en.
25 Na sapos em i kukim skin bilong
meri long paia o em i bagarapim skin bi-
long meri na sua i kamap o em i givim
kanda long meri, orait yupela i mas mekim
wankain pasin long dispela man.
26 "Sapos wanpela man i paitim wokboi o
wokmeri bilong en long ai na ai i bagarap,
orait em i no ken i stap wokboi o wokmeri
bilong em moa. Dispela man i mas lusim
em i go, olsem pe bilong bagarapim ai.
27 Na sapos em i paitim wokboi o wok-
meri na kamautim tit bilong en, orait em
i mas lusim em long dispela wok, olsem pe
bilong tit."

Pasin bilong stretim rong bulmakau i mekim

28 Na Bikpela i tok moa olsem, "Sapos
bulmakau i kilim i dai wanpela man o meri
long kom bilong en, orait yupela i mas
kilim i dai dispela bulmakau. Tasol yupela
i no ken kaikai mit bilong en. Na yupela i
no ken kotim papa bilong bulmakau.
29 Tasol sapos dispela bulmakau i save
sutim ol manmeri, na ol man i bin tok
strong long papa bilong en, na papa bilong
bulmakau i no bin banisim, orait yupela
i mas mekim pasin olsem. Sapos dispela
bulmakau i kilim i dai wanpela man o
meri, orait yupela i mas kilim bulmakau na
papa bilong en tu.
30 Sapos kot i tok, orait em i ken givim
mani long ol lain bilong dispela man o meri
i bin dai, bilong bekim rong bilong bul-
makau na bilong baim bek em yet. Olsem
na bai em i no inap i dai.
31 Sapos bulmakau i kilim pikinini man o
pikinini meri, orait yupela i mas bihainim
wankain lo tasol.
32 Sapos bulmakau i kilim i dai wanpela
wokboi o wokmeri nating, orait papa bi-
long bulmakau i mas givim 300 kina long
bosman bilong wokboi o wokmeri, na yu-
pela i mas tromoi ston long dispela bul-
makau na kilim em i dai.
33 "Sapos wanpela man i rausim samt-
ing i karamapim wanpela hul long graun,
o sapos em i wokim bikpela hul na i no
karamapim, na wanpela bulmakau o wan-
pela donki i pundaun long en na i dai,
34 orait dispela man i bin wokim hul em
i mas baim papa bilong animal. Na em yet
i ken kisim dispela abus.
35 Sapos bulmakau bilong wanpela man i
kilim i dai bulmakau bilong narapela man,
orait tupela i mas larim narapela man i
baim dispela bulmakau i stap yet. Na tu-
pela i mas kisim dispela mani na mit bilong
bulmakau i bin dai, na tilim long tupela
yet.
36 Tasol sapos dispela bulmakau i save
pait, na papa bilong en i no banisim gut,
orait em i mas bekim narapela bulmakau
long papa bilong bulmakau i bin dai. Tasol
em yet i ken kisim dispela bulmakau i bin
dai pinis."

22

Lo bilong stretim ol rong

1 Na Bikpela i skruim tok olsem, "Sapos
wanpela man i stilim wanpela bulmakau

21:24: Wkp 24.19-20, Lo 19.21, Mt 5.38

o wanpela sipsip na i kilim i dai o em i
larim narapela man i baim, orait yupela i
mas mekim em i givim papa bilong abus 5-
pela bulmakau bilong bekim dispela bul-
makau, na 4-pela sipsip bilong bekim sip-
sip.
2-4 Em i mas bekim stret. Tasol sapos em
i no gat bulmakau o sipsip bilong bekim,
orait yupela i mas larim narapela man i
baim em olsem wokboi nating, na yupela
i kisim dispela mani bilong bekim abus em
i bin stilim. Na sapos bulmakau o donki
o sipsip em i bin stilim, i stap yet long en,
orait em i mas bekim tupela bilong stretim
rong bilong en.

"Na sapos wanpela stilman i wok long
brukim banis bilong haus na narapela
man i holimpas em na kilim em i dai, orait
man i kilim stilman i no gat asua. Tasol
sapos em i kilim em i dai long san, em i gat
asua bilong kilim man i dai.

5 "Sapos wanpela man i larim ol bul-
makau samting bilong en i go nabaut na
kaikai long graun o long gaden wain bilong
en,* na ol i kalapim mak bilong en na
kaikai long gaden bilong narapela man,
orait papa bilong ol bulmakau i mas bekim
gutpela kaikai bilong gaden na bilong ol di-
wai wain bilong em yet long dispela man.

6 "Na sapos man i kukim ples kunai bi-
long em yet na paia i kamap bikpela na
i kalapim mak na kukim wit long gaden
bilong narapela man o kukim wit ol i bin
katim na hipim i stap, orait dispela man i
bin laitim paia i mas bekim olgeta kaikai
paia i bin kukim.

7 "Ating wanpela man bai i givim mani
samting long wantok bilong lukautim.
Orait sapos wanpela stilman i stilim ol
dispela samting, na bihain ol i holimpas
em, dispela stilman i mas bekim tupela
tupela long olgeta mani samting em i bin
stilim.
8 Tasol sapos ol i no inap kisim stilman,
orait yupela i mas kisim man i lukautim
samting na i go long ai bilong mi long ples
bilong lotu. Na em i mas tok, 'Tru tumas,
mi no bin stilim dispela samting.'

9 "Olsem na long olgeta taim man i gat
tok long wantok long samting olsem bul-
makau o donki o sipsip o klos o arapela
kain samting i bin lus, na tupela wantaim
i tok, 'Em i bilong mi tasol,' orait bringim
tupela i kam long ai bilong mi long ples
lotu. Na sapos mi makim wanpela man i
bin tok giaman, orait dispela man i mas
bekim tupela tupela long wantok.

10 "Na sapos wanpela man i givim donki
o bulmakau o sipsip o narapela kain abus
long wanpela wantok bilong lukautim, na
sapos dispela animal i kisim bagarap o i dai
o ol birua i bin pait na karim i go, na sapos
i no gat man i lukim dispela samting,
11 orait tupela i mas i go long ples bilong
lotu na long nem bilong mi Bikpela, dispela
wantok i mas tok, 'Tru tumas, mi no bin
bagarapim o stilim wanpela animal bilong
yu.' Na papa bilong abus i mas orait long
dispela tok, na dispela wantok i no ken
bekim dispela animal i lus.
12 Tasol sapos sampela man i bin stilim
animal wantok i lukautim, orait dispela
wantok i mas bekim pe long papa bilong
animal.
13 Sapos ol wel abus i bin kilim dispela
animal, orait wantok i mas bringim sam-
pela hap bilong bulmakau samting bilong
soim wantok. Na em i no ken bekim mani
bilong dispela bulmakau samting ol wel
abus i bin kilim.
14 "Sapos wanpela man i larim wan-
tok bilong en i kisim wanpela bulmakau
samting bilong mekim wok na dispela bul-
makau i kisim bagarap o i dai taim papa
bilong en i no i stap, orait dispela wantok
i mas baim papa bilong abus.
15 Tasol sapos papa bilong bulmakau
i stap wantaim dispela wantok na bul-
makau i bagarap, orait wantok i no ken
baim. Na sapos wantok i givim hap mani
pastaim bilong kisim bulmakau bilong
wok, na bulmakau i kisim bagarap, orait
em i no ken baim, long wanem, mani em
i bin givim pinis, em inap."

Ol sampela lo

16 Na Bikpela i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man i pulim yangpela meri i no

* **22:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **22:16:** Lo 22.28-29

bin slip wantaim wanpela man yet na ol i
no makim yet bilong wanpela man, orait
em i mas givim mani long papa bilong meri
bilong baim meri bilong marit, na em i mas
maritim dispela meri.
17 Na sapos papa bilong meri i no laik
long dispela man i maritim dispela meri,
i orait. Tasol man i mas baim papa bilong
meri inap olsem mak bilong baim meri i no
bin slip wantaim man.
18 "Yupela i mas kilim i dai ol meri i save
mekim posin.
19 "Yupela i mas kilim i dai man i goapim
animal meri na meri i larim animal i
goapim em.
20 "Ol manmeri i mas mekim ofa long mi,
Bikpela tasol. Na sapos wanpela i mekim
ofa long giaman god, orait yupela i mas
kilim em i dai.
21 "Yupela i no ken mekim nogut
long man bilong narapela kantri i stap
wantaim yupela, o putim hevi long em.
Long wanem, bipo yupela yet i bin i stap
wankain olsem em long Isip.
22 Yupela i no ken mekim nogut long
meri, man bilong en i dai pinis, o long
pikinini, papa i dai pinis.
23 Sapos yupela i mekim nogut long ol
na ol i krai long mi long helpim ol, bai mi
harim singaut bilong ol.
24 Na bai mi belhat na mi mekim ol birua
i kam pait long yupela na kilim yupela i dai.
Olsem na ol meri bilong yupela bai i no gat
man, na ol pikinini bai i no gat papa.
25 "Sapos ol manmeri bilong mi i sot tru
long mani na ol i dinau long yupela, orait
yupela i no ken mekim olsem man i wok
bisnis long givim dinau. Yupela i no ken
kisim winmani long taim ol i bekim dinau.
Nogat tru.
26 Sapos man i dinau long yupela na i
givim yupela saket bilong en olsem mak
bilong em i mas bekim dinau, orait yupela
i mas givim saket long em gen long dispela
de tasol, long taim san i no go daun yet.
27 Long wanem, em i gat dispela wanpela
saket tasol bilong karamapim em yet long
nait bai skin bilong en i no kol. Sapos yu
holim saket, bai em i karamapim bodi long
wanem samting na bai em i slip? Sapos
em i beten long mi long helpim em, mi bai
harim beten bilong en, long wanem, mi
save marimari long olgeta manmeri.
28 "Yupela i no ken tok nogut long mi,
God, na yupela i no ken tok nogut long
wanpela hetman bilong yupela, na tok
long mi bai bagarapim em.
29 "Yupela i no ken les long kisim ol
namba wan hap wit na wain na wel bilong
oliv i kamap long gaden bilong yupela na
givim long mi olsem ofa.
"Yupela i mas givim namba wan pikinini
man bilong yupela long mi.
30 Na yupela i mas ofaim namba wan
pikinini bulmakau na sipsip long mi.
Pikinini bulmakau na sipsip bai i stap 7-
pela de wantaim mama pastaim, na long
de namba 8 yupela i mas kilim na mekim
ofa long mi.
31 Yupela i lain manmeri bilong mi,
olsem na yupela i no ken kaikai mit bilong
wanpela animal ol wel abus i bin kilim
long bus. Yupela i mas givim long ol dok
tasol."

23

Ol Israel i mas mekim stretpela pasin

1 Na Moses i autim tok bilong Bikpela
olsem, "Sapos yupela i harim tok long wan-
pela samting i bin kamap, na dispela tok i
no tru, orait yupela i no ken toktok nabaut
long dispela samting. Na sapos man i asua
pinis long wanpela rong, orait yupela i no
ken tok giaman long kot bilong helpim em.
2 Sapos ol planti man i mekim pasin
nogut, orait maski long bihainim pasin bi-
long ol. Na sapos planti man i sanap long
kot na autim tok bilong paulim kot, orait
maski long bihainim pasin bilong ol.
3 Na sapos sampela man i kotim wanpela
rabisman na ol i singautim yupela olsem
witnes, yupela i no ken paulim tok bilong
helpim rabisman.

22:18: Lo 18.10-11 **22:19:** Wkp 18.23, 20.15-16, Lo 27.21 **22:20:** Lo 17.2-7 **22:21:** Kis 23.9, Wkp 19.33-34, Lo 24.17-18, 27.19 **22:25:** Wkp 25.35-38, Lo 15.7-11, 23.19-20 **22:26:** Lo 24.10-13 **22:28:** Ap 23.5 **22:31:** Wkp 17.15 **23:1:** Kis 20.16, Wkp 19.11-12, Lo 5.20 **23:3:** Wkp 19.15 **23:4:** Lo 22.1-4

4 "Sapos yupela i lukim donki o bul-
makau bilong birua bilong yupela i lusim
banis na i ranawe, orait yupela i mas kisim
i go bek long dispela man.
5 "Sapos yupela i lukim donki o bul-
makau bilong birua bilong yupela i karim
kago na i pundaun i stap, yupela i mas
helpim birua long kirapim em gen. Yupela
i no ken larim em i slip long graun.
6 "Sapos wanpela rabisman i go long
kot long wanpela samting, yupela i no ken
paulim kot bilong daunim em.
7 Yupela i no ken mekim tok giaman na
kotim narapela man. Na sapos stretpela
man i no bin mekim rong, na ol i kotim
em nating, orait yupela i no ken kilim em i
dai. Long wanem, mi bai kotim man i save
mekim dispela kain pasin nogut na bai em
i lus.
8 Sapos man i laik grisim yupela long
mani bilong kirapim yupela long mekim
tok giaman long kot, orait yupela i no ken
kisim dispela mani. Long wanem, dispela
kain pasin i save paulim tingting bilong
gutpela man, na paulim kot bilong man i
no bin mekim rong.
9 "Yupela i no ken mekim pasin nogut
long man bilong narapela kantri i stap long
ples bilong yupela, long wanem, bipo yu-
pela yet i bin i stap long Isip na yupela i
save gut long pasin bilong ol manmeri i no
i stap long as ples.

Ol lo bilong ol namba 7 yia na bilong de Sabat

10 "Yupela i ken planim kaikai long
gaden na bungim ol kaikai inap long 6-pela
yia.
11 Tasol long yia namba 7, yupela i mas
larim graun i malolo na yupela i no ken
kisim ol kaikai i kamap long en. Na yupela
i mas mekim wankain pasin tasol long ol
gaden wain na gaden oliv. Ol rabis man-
meri tasol i ken kisim ol kaikai i kamap
long ol dispela gaden na ol wel abus i ken
pinisim hap kaikai ol rabisman i no kisim.
12 "Long olgeta wik yupela i mas wok
long 6-pela de tasol, na long de namba 7
yupela i no ken wok. Olsem na bai ol donki
na bulmakau na ol wokboi na wokmeri
nating na ol man bilong narapela kantri i
stap wantaim yupela, ol i ken malolo na
kisim strong gen.
13 "Harim gut na bihainim olgeta tok mi
bin givim long yupela. Na yupela i no ken
prea long ol giaman god. Na yupela i no
ken kolim nem bilong ol tu. I tambu tru."

Tripela bikpela de bilong lotu (Kisim Bek 34.18-26 na Lo 16.1-17)

14 "Tripela taim long wanpela wanpela
yia yupela i mas makim bikpela de bilong
lotu long mi.
15 Yupela i mas makim Ol Bikpela De
Bilong Bret I No Gat Yis, na bung bilong
lotu, olsem mi bin tok. Na yupela i mas
kaikai bret i no gat yis inap long 7-pela de
long taim mi makim long mun Abip. Long
wanem, long dispela mun tasol yupela i
bin lusim Isip. Sapos yupela i laik i kam
lotu long mi, orait yupela i mas bringim
wanpela ofa.
16 "Na yupela i mas makim Bikpela De
Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long
Gaden long taim yupela i stat long kisim
wit i mau.
"Na yupela i mas makim Ol Bikpela De
Bilong I Stap Long Haus Win long mun ol
pikinini bilong diwai i mau. Na yupela i
mas i stap long haus win long taim yupela i
kisim ol pikinini wain long gaden wain na
ol pikinini bilong diwai oliv.
17 Mi God, Bikpela bilong yupela, na mi
makim dispela tripela bikpela lotu long
wanpela wanpela yia na bai olgeta man
bilong yupela i mas kam na lotu long mi.
18 "Taim yupela i ofaim abus long mi, yu-
pela i no ken ofaim bret i gat yis wantaim
dispela abus. Na yupela i mas kukim olgeta
gris bilong dispela abus yupela i ofaim,
na yupela i no ken larim i stap inap long
moningtaim long de bihain.
19 "Yupela i mas kisim ol gutpela kaikai
tru i mau paslain long ol arapela kaikai
na bringim i go long haus bilong mi God,
Bikpela bilong yupela.

23:6: Wkp 19.15, Lo 16.19 **23:9:** Kis 22.21, Wkp 19.33-34, Lo 24.17-18, 27.19 **23:10:** Wkp 25.1-7 **23:12:** Kis 20.9-11, 31.15, 34.21, 35.2, Wkp 23.3, Lo 5.13-14 **23:15:** Kis 12.14-20, Wkp 23.6-8, Nam 28.17-25 **23:16:** Wkp 23.15-21, 23.39-43, Nam 28.26-31 **23:19:** Kis 34.26, Lo 14.21, 26.2

"Yupela i no ken kisim susu bilong meme na putim long sospen na kukim pikinini bilong dispela meme long en."

God i givim sampela tok na promis long ol Israel

20 Bikpela i tok moa olsem, "Harim. Bai mi salim ensel i go pas long yupela bilong lukautim yupela long rot. Na em bai i bringim yupela i go kamap long dispela kantri mi bin redim bilong yupela.
21 Yupela i mas harim gut tok bilong en na bihainim. Yupela i no ken sakim tok bilong en, long wanem, mi yet mi stap wantaim em, na em bai i no inap lusim rong bilong ol manmeri i sakim tok.
22 Tasol sapos yupela i bihainim tok bilong em na mekim olgeta samting olsem mi bin tok, mi bai pait long ol birua bilong yupela na daunim ol.
23 Ensel bilong mi bai i go pas long yupela na kisim yupela i go long graun bilong ol Amor na ol Hit na ol Peres na ol Kenan na ol Hivi na ol Jebus, na bai mi pinisim ol tru.
24 Yupela i no ken brukim skru na lotuim ol giaman god bilong ol dispela lain. Na yupela i no ken kisim pasin bilong lotu bilong ol. Yupela i mas bagarapim ol giaman god bilong ol na brukim ol ston bilong lotu.
25 Yupela i mas lotuim mi tasol. Mi God, Bikpela bilong yupela. Yupela i mekim olsem, na bai mi mekim gut long yupela na givim yupela kaikai na wara na rausim olgeta sik long yupela.
26 Na bai mi ken larim ol meri i gat bel i karim gut pikinini. Na mi no ken pasim bel bilong wanpela maritmeri, bai olgeta i ken karim pikinini. Na bai yupela i no ken i dai kwik. Nogat. Bai mi larim yupela olgeta i stap longtaim long graun.
27 "Bai mi go paslain long yupela na bai mi mekim bikpela pret i kamap long ol birua na bai mi mekim ol i paul nabaut. Na bai mi mekim ol i ranawe long yupela.
28 Mi bai salim planti binatang bilong kaikaim man i go pas long yupela, na bai ol i rausim ol Hivi na ol Kenan na ol Hit.
29 Tasol mi no ken rausim ol long wanpela yia tasol. Nogut mi mekim olsem na bai graun i stap nating na ol wel abus bai i kamap planti long en na bagarapim yupela.
30 Bai mi rausim ol birua isi isi i go inap yupela i kamap planti na yupela inap kisim olgeta hap bilong dispela graun.
31 Na mi bai putim mak bilong graun bilong yupela i stat long nambis bilong solwara Retsi long hap bilong Akaba na i go inap long biksolwara Mediterenian. Na i stat long bikpela wara Yufretis long hap not na i go inap long ples wesan long hap saut. Na bai mi givim yupela strong bilong winim ol lain i stap long dispela hap graun na taim yupela i go insait long dispela kantri bai yupela i rausim ol.
32 Yupela i no ken mekim kontrak wantaim ol o wantaim ol giaman god bilong ol.
33 Yupela i no ken larim ol i stap long kantri bilong yupela. Nogut ol i pulim yupela na yupela i mekim sin long mi. Sapos yupela i lotuim ol giaman god bilong ol, bai yupela i pundaun na bagarap olgeta."

24

Bikpela i mekim kontrak wantaim ol Israel

1 Bikpela i tokim Moses olsem, "Mi laik bai yu wantaim Aron na Nadap na Abihu na ol 70 lida bilong Israel, yupela i mas kam antap long maunten na kam long mi. Na yupela i mas sanap longwe liklik na pundaun long graun na lotu long mi.
2 Na yu, Moses wanpela tasol i ken i kam klostu long mi. Ol arapela lida i no ken i kam klostu, na ol manmeri i no ken i kam wantaim yu."
3 Orait Moses i go tokim ol manmeri long olgeta tok na lo bilong Bikpela. Ol i harim na olgeta wantaim i tok olsem, "Mipela bai i mekim olgeta samting olsem Bikpela i tok."
4 Na Moses i raitim olgeta lo bilong Bikpela long wanpela buk. Na long de bihain em i kirap long moningtaim tru na wokim wanpela alta long arere bilong maunten, na klostu long alta em i sanapim 12-pela ston bilong makim ol 12-pela lain bilong Israel.
5 Bihain em i salim sampela yangpela man na ol i go mekim ol ofa long Bikpela. Ol i mekim ofa bilong paia i kukim olgeta

na ol i kilim ol bulmakau na mekim ol ofa
bilong kamap wanbel wantaim God.
6 Ol i mekim pinis, orait Moses i kisim
blut bilong bulmakau na tilim hap hap
long sampela dis, na hap blut i stap yet em
i tromoi i go long alta.
7 Na em i kisim buk bilong kontrak, ol
tok bilong Bikpela i stap long en, na em i
ritim long ol manmeri. Ol i harim na ol i
tok, "Mipela bai bihainim stret olgeta tok
bilong Bikpela."
8 Orait Moses i kisim dispela blut i stap
long ol dis na tromoi i go antap long ol man-
meri. Na em i tok, "Dispela blut i strongim
kontrak Bikpela i mekim wantaim yupela.
Na ol dispela lo i as bilong kontrak."
9 Bihain Moses na Aron na Nadap na
Abihu na ol 70 lida bilong Israel ol i go
antap long maunten.
10 Na ol i lukim God bilong Israel. Aninit
long lek bilong en wanpela bikpela blupela
samting olsem plua i stap na i lait tumas
olsem skai.
11 Tru, ol i lukim God, tasol em i no
bagarapim ol. Na bihain ol i kaikai long
dispela ples.

Moses i go antap long maunten Sainai

12 Bihain Bikpela i tokim Moses, "Yu kam
antap long maunten na sanap klostu long
mi. Mi bin raitim sampela lo long tupela
hap ston. Bai mi givim dispela tupela ston
long yu na yu ken skulim ol manmeri long
dispela lo."
13 Orait Moses wantaim wokman bilong
en Josua, tupela i redi na Moses i wokabaut
i go antap long maunten bilong God.
14 Pastaim Moses i tokim ol lida bilong
Israel olsem, "Yupela i mas i stap long kem
na wetim mitupela i kam bek gen. Aron
wantaim Hur bai i stap wantaim yupela.
Na sapos sampela man i gat tok long ara-
pela man, orait ol i ken i go long tupela na
bai tupela i ken stretim."
15 Moses i tok pinis na em i go antap
long maunten Sainai na klaut i karamapim
maunten.
16-17 Na bikpela lait bilong God i kam
daun long maunten. Ol Israel i lukim
dispela lait bilong Bikpela i olsem bikpela
paia antap long maunten. Na klaut i
karamapim maunten inap 6-pela de. Na
long de namba 7 Bikpela i stap long klaut
na i singautim Moses i kam.
18 Orait Moses i go insait long klaut na i
go antap tru long maunten. Na em i stap
long maunten inap long 40 de.

25

Ol manmeri i mas givim ol samting bilong wokim haus sel bilong God (Kisim Bek 35.4-9)

1 Orait Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Tokim ol Israel long kisim ol samting
na givim long mi. Ol manmeri i laik givim
wanem samting, i orait, yu ken kisim.
3 Yu ken kisim olkain samting olsem long
ol, gol na silva na bras
4 na blupela na retpela gras bilong sipsip
na ol gutpela naispela laplap na laplap ol i
wokim long gras bilong meme
5 na skin bilong sipsip man, ol i penim
long retpela pen, na gutpela skin bilong
bulmakau bilong solwara na ol hap diwai
akas.
6 Na kisim wel bilong laitim lam, na
paura bilong tanim wantaim wel bilong
makim ol samting bilong mi, na paura bi-
long kamapim smok i gat switpela smel.
7 Na kisim kain kain ston i dia tumas
bilong pasim long laplap bilong hetpris na
long hap laplap ol i pasim long longpela
saket long hap bilong bros.
8 Na tokim ol manmeri long wokim wan-
pela haus sel bilong mi, bai mi ken i stap
namel long ol.
9 Na yupela i mas wokim dispela haus
sel na olgeta samting i stap insait long en
wankain olsem dispela piksa bai mi givim
yu."

Ol i mas wokim Bokis Bilong Kontrak (Kisim Bek 37.1-9)

10 Na Bikpela i tok moa olsem, "Na tokim
ol manmeri long wokim wanpela bokis
long plang bilong diwai akas, longpela bi-
long en 110 sentimita na bikpela bilong en
66 sentimita na antap bilong en 66 sen-
timita.

24:10: Mt 26.28, Mk 14.24, Lu 22.20, 1 Ko 11.25, Hi 9.19-20, 10.29 **24:18:** Lo 9.9

11 Na yupela i mas kisim gutpela gol ol
i bin kukim long paia bilong rausim pipia
long en, na karamapim insait na ausait
bilong bokis long dispela gol, na pasim
wanpela longpela hap gol i raunim arere
bilong bokis.
12 Na wokim 4-pela ring gol bilong karim
bokis na pasim long 4-pela liklik lek, bokis
i save sanap long en. Pasim tupela long
wanpela sait bilong bokis na tupela long
narapela sait.
13 Na yupela i mas kisim tupela hap di-
wai akas bilong karim bokis, na sapim
tupela gut. Na yupela i mas karamapim
tupela long gol.
14 Na putim dispela tupela hap diwai i
go insait long ol ring long hap na long hap
bilong bokis bilong karim bokis i go.
15 Dispela tupela hap diwai i mas i stap
oltaim long ol ring. Yupela i no ken kamau-
tim.
16 Na bihain bai mi givim yu tupela hap
ston i gat lo i stap long en, na yu mas putim
tupela ston insait long bokis.

17 "Na yupela i mas wokim ai bilong
bokis long gutpela gol, longpela bilong en
110 sentimita na bikpela bilong en 66 sen-
timita. Dispela em i ples bilong lusim sin
bilong ol manmeri.
18 Na yupela i mas kisim sampela gol na
paitim long hama na wokim tupela ensel.
19 Wanpela i mas sanap long han sut
bilong ai bilong bokis na wanpela long han
kais. Yupela i mas kisim wanpela hap gol
na wokim ai bilong bokis na tupela ensel
long en. Yupela i no ken wokim olsem
tripela samting wan wan. Nogat. Wokim
olgeta olsem wanpela samting tasol.
20 Tupela ensel i mas sanap long ples
bilong lusim sin na pes bilong wanpela i
mas lukim pes bilong arapela. Na wing
bilong tupela i mas op i stap na haitim ai
bilong bokis.
21 Na bai mi givim yu dispela tupela hap
ston i gat lo i stap long en na yu mas putim
tupela insait long bokis na pasim ai bilong
bokis.
22 Na mi bai bung wantaim yu long dis-
pela ples bilong lusim sin. Na bai mi stap
antap long en namel long tupela ensel na
bungim yu na bai mi autim olgeta lo bilong
mi long yu. Na yu mas givim ol dispela lo
long ol Israel bai ol i ken bihainim."

Ol i mas wokim tebol bilong putim bret ol i givim long God
(Kisim Bek 37.10-16)

23 Bikpela i tok olsem, "Yupela i mas
wokim wanpela tebol long diwai akas,
longpela bilong en inap 88 sentimita na
bikpela bilong en inap 44 sentimita na an-
tap bilong en inap 66 sentimita.
24 Na karamapim dispela tebol long gut-
pela gol na pasim longpela hap gol i rau-
nim arere bilong en.
25 Na yupela i mas mekim bikpela bilong
dispela gol inap 8 sentimita na sanapim
liklik hap gol long arere na raunim tebol
olgeta.
26 Na yupela i mas wokim 4-pela ring gol
bilong karim tebol, na pasim long ol 4-pela
kona, long ol lek bilong tebol.
27 Ol dispela ring bai i stap klostu long
arere antap bilong tebol.
28 Na yupela i mas sapim tupela hap di-
wai akas bilong karim tebol na karamapim
tupela long gol.
29 Na wokim ol dis bilong mekim ofa
bilong kapsaitim wain na ol plet na kap
na botol. Yupela i mas wokim ol dispela
samting long gutpela gol tasol.
30 Na oltaim yupela i mas putim dispela
bret yupela i givim long mi long dispela
tebol, na bai i stap long ai bilong mi."

Ol i mas wokim stik bilong ol lam
(Kisim Bek 37.17-24)

31 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i
mas kisim gutpela gol na wokim stik bilong
putim ol lam long en. Paitim gol long hama
na wokim ples bilong sanapim stik lam
na wokim stik na ol han bilong putim ol
lam. Na wokim sampela plaua long dispela
gol tasol. Wokim olgeta i olsem wanpela
samting tasol.
32 Dispela stik lam i mas i gat 6-pela han,
tripela long hap na tripela long hap.
33 Olgeta han wan wan i mas i gat tripela
plaua i luk olsem plaua bilong diwai amon.

25:17: Hi 9.5 **25:30:** Wkp 24.5-8

34 Na stik bilong lam yet tu olsem.
Wokim 4-pela plaua i olsem plaua bilong
amon.
35 Na wokim ol liklik lip bilong plaua
aninit long ol tupela tupela han bilong stik
bilong lam.
36 Yupela i mas kisim hama na paitim
dispela gol na wokim ol dispela samting i
kamap olsem wanpela samting tasol.
37 Na yupela i mas wokim 7-pela lam na
putim ol long ol han bilong stik lam. Na
lainim ol gut bai lait bilong ol i sut i go
namel long haus sel bilong mi.
38 Kisim gutpela gol na wokim samting
olsem sisis, bilong holim paia, na wokim ol
plet tu.
39 Yupela i mas kisim 35 kilogram gut-
pela gol bilong wokim stik lam na ol samt-
ing bilong en.
40 Taim yupela i wokim dispela samting,
yupela i mas lukaut gut na bihainim stret
dispela piksa bilong en mi bin soim yu long
dispela maunten."

26

Ol i mas wokim haus sel bilong God (Kisim Bek 36.8-38)

1 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i mas
wokim haus sel bilong mi long 10-pela gut-
pela laplap ol i bilasim long blupela na
retpela tret. Na kisim tret na samapim ol
piksa bilong ensel long ol dispela laplap.
2 Na wokim olgeta 10-pela laplap inap
long wankain mak tasol. Longpela bilong
ol inap 12 mita na bikpela bilong ol inap 2
mita.
3 Orait samapim 5-pela laplap wantaim
bilong skruim i go longpela na samapim
arapela 5-pela laplap olsem tasol.
4 Na wokim sampela ring long blupela
laplap bilong joinim dispela tupela bikpela
laplap. Na pasim ol dispela ring long arere
bilong tupela bikpela laplap.
5 Pasim 50 ring long arere bilong namba
wan laplap na 50 ring olsem long namba 2
laplap.
6 Na yupela i mas wokim 50 huk gol bi-
long pasim tupela bikpela laplap wantaim
na bai i kamap olsem wanpela laplap tasol.
7 "Bihain yupela i mas wokim wanpela
bikpela laplap bilong karamapim haus sel
bilong mi. Wokim dispela long 11-pela
hap laplap ol i bin wokim long gras bilong
meme.
8 Yupela i mas wokim olgeta hap inap
long wanpela mak tasol. Longpela bilong
ol inap 13 mita na bikpela bilong ol inap 2
mita.
9 Na samapim 5-pela hap wantaim bai
i kamap olsem wanpela longpela laplap
tasol, na samapim 6-pela hap wantaim bai
i kamap olsem wanpela longpela laplap.
Brukim namba 6 hap bilong dispela
namba 2 laplap na em bai i karamapim
poret bilong haus sel.
10 Na pasim 50 ring laplap long arere
bilong namba wan laplap na pasim 50 ring
long arere bilong namba 2.
11 Na yupela i mas wokim 50 huk bras
na putim ol huk long ol ring bilong pasim
tupela bikpela laplap wantaim, na bai i
stap olsem wanpela laplap tasol.
12 Na dispela wan mita bilong bikpela
laplap i stap nating, yupela i mas larim
i hangamap long baksait bilong haus sel
bilong mi.
13 Longpela bilong dispela laplap bilong
karamap i winim longpela bilong dispela
haus sel i stap aninit inap 50 sentimita long
hap na long hap. Olsem na em bai inap
karamapim haus sel olgeta.
14 "Na yupela i mas wokim tupela
moa samting bilong karamapim haus sel.
Wokim wanpela long skin bilong sipsip
man em ol i bin penim long retpela pen.
Na wokim wanpela long skin bilong bul-
makau bilong solwara bilong karamapim
antap.
15 "Na yupela i mas wokim ol bun bilong
haus sel long diwai akas.
16 Longpela bilong olgeta pos bilong ba-
nis inap 4 mita na ol hap diwai bilong
pasim pos inap 66 sentimita.
17 Na yupela i mas katim ol pos longpela
liklik bai pos i ken sanap insait long hul
i stap long as bilong banis. Yupela i mas
katim olgeta pos olsem tasol.
18 Yupela i mas pasim tupela tupela pos
wantaim na wokim inap 20 bun olgeta

25:40: Ap 7.44, Hi 8.5

bilong banis long hap saut.
19 Na yupela i mas kisim silva na wokim
40 liklik bokis i gat hul bilong sanapim ol
pos. Tupela bokis i mas i stap aninit long
olgeta bun bilong banis bilong strongim as
bilong pos.
20-21 Na yupela i mas mekim olsem tasol
long banis bilong hap not. Wokim 20 bun
bilong banis na 40 bokis silva bilong pasim
as bilong pos, tupela hap silva long wan-
pela wanpela bun bilong banis.
22 Na wokim 6-pela bun bilong banis
long baksait bilong haus sel long hap san
i go daun,
23 na tupela bun bilong banis bilong
kona long baksait bilong haus.
24 Na joinim tupela bun bilong kona long
as bilong banis na joinim i go antap olgeta.
Na yupela i mas mekim olsem long tupela
kona.
25 Olsem na long baksait bai i gat 8-pela
bun bilong banis na 16 bokis silva bilong
as bilong pos, inap tupela bokis long ol wan
wan bun.
26 "Na yupela i mas kisim diwai akas
na wokim sampela longpela plang bilong
pasim banis.
27 Wokim 5-pela bilong banis long hap
saut na 5-pela bilong banis long hap not na
5-pela bilong banis long baksait, long hap
san i go daun.
28 Dispela ol plang yupela i laik pasim
namel long ol banis, yupela i mas katim
longpela inap long mak bilong banis stret.
29 Na yupela i mas karamapim ol bun
bilong banis long gol, na putim sampela
ring gol long ol bilong pasim ol longpela
plang i slip long banis. Na yupela i mas
karamapim ol dispela longpela plang tu
long gol.
30 Na bihain yupela i mas sanapim dis-
pela haus sel bai em i luk olsem piksa mi
bin soim yu long dispela maunten.
31 "Na yupela i mas wokim wanpela nais-
pela bikpela laplap bilong hangamapim
insait long haus sel. Na bilasim dispela
laplap long blupela na retpela tret ol i
wokim long gras bilong sipsip. Na yupela i
mas samapim gut tru ol piksa bilong ensel
long en.
32 Orait kisim diwai akas na wokim 4-
pela pos. Karamapim ol dispela pos long
gol na sanapim ol pos long 4-pela bokis
silva. Na wokim sampela huk gol na pasim
long ol pos bilong holim dispela laplap.
33 Orait na hangamapim dispela laplap
long ol huk na kisim Bokis Kontrak i gat
tupela hap ston i gat Lo i stap long en
na putim baksait long dispela laplap. Na
dispela laplap bai i brukim haus sel na i
stap olsem banis namel long Rum Tambu
na Rum Tambu Tru.
34 Na putim dispela Bokis Kontrak insait
long Rum Tambu Tru na putim ai gol bi-
long en antap. Dispela i olsem ples bilong
lusim sin.
35 Na putim tebol long Rum Tambu
klostu long banis bilong haus sel long hap
not. Na putim stik lam klostu long banis
long hap saut.
36 "Na yupela i mas wokim wanpela nais-
pela bikpela laplap bilong banisim dua bi-
long haus sel. Na samapim bilas long en
long olkain tret na long blupela na retpela
tret ol i wokim long gras bilong sipsip.
37 Na kisim diwai akas na wokim 5-pela
pos na karamapim long gol. Na pasim huk
gol long ol pos bilong hangamapim dispela
laplap. Na wokim 5-pela bokis bras i gat
hul bilong sanapim ol dispela pos."

27

Ol i mas wokim alta
(Kisim Bek 38.1-7)

1 Na Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i
mas kisim diwai akas na wokim wanpela
alta. Olgeta arere bilong en i wankain mak
tasol, inap 2 mita 20 sentimita, na antap
bilong en 1 mita 30 sentimita.
2 Na sapim 4-pela samting olsem kom
bilong bulmakau long dispela diwai akas
na pasim long ol wan wan kona na
karamapim alta olgeta long bras.
3 Na kisim bras na wokim sampela dis
bilong kisim sit bilong paia na ol liklik
savol na dis na pok na plet bilong karim
paia.
4 Na yupela i mas kisim bras na wokim 4-
pela samting i gat planti hul, bilong pasim
long ol lek bilong alta. Na wokim wanpela

26:33: Hi 6.19, 9.3-5

ring bras bilong wanpela wanpela kona
bilong karim alta.
5 Na pasim wanpela samting long ol lek
na i raunim alta long namel. Na pasim
dispela 4-pela hap bras long ol lek aninit
long dispela samting i stap namel.
6 Na yupela i mas kisim tupela hap diwai
akas na sapim tupela na karamapim long
bras.
7 Na taim yupela i karim alta yupela i
mas subim dispela tupela stik long ol ring
na karim.
8 Yupela i mas kisim plang na wokim dis-
pela alta olsem bokis, tasol yupela i no ken
putim plang long as bilong bokis. Larim
em i gat hul i stap. Yupela i mas wokim
wankain olsem piksa mi bin soim yu long
maunten."

Ol i mas wokim banis bilong haus sel bilong God
(Kisim Bek 38.9-20)

9 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i mas
wokim bikpela naispela laplap olsem ba-
nis bilong raunim haus sel. Wokim long-
pela laplap inap 44 mita bilong banis bi-
long hap saut.
10 Na yupela i mas hangamapim dispela
laplap long 20 pos bras na sanapim ol pos
long 20 bokis bras. Na yupela i mas wokim
ol huk bilong laplap na ol longpela ba bi-
long banis long silva.
11 Orait mekim wankain tasol long banis
bilong hap not.
12 Long banis bilong hap san i go daun,
yupela i mas wokim wanpela laplap long-
pela bilong en inap 22 mita. Na wokim
10-pela pos na 10-pela bokis bras i gat hul
bilong sanapim ol dispela pos.
13 Na banis bilong hap sankamap long
ples dua i stap, mak bilong en tu i mas 22
mita.
14-15 Hangamapim laplap, longpela bi-
long en inap 6 mita na 60 sentimita, long
tupela sait bilong dua. Hangamapim wan-
pela wanpela laplap long tripela pos i
sanap long tripela bokis bras.
16 Long dua stret hangamapim wanpela
naispela laplap, longpela bilong en inap
9 mita. Na samapim bilas long en long
olkain tret na long blupela na retpela tret
ol i wokim long gras bilong sipsip. Na
yupela i mas sanapim 4-pela pos long 4-
pela bokis bras na hangamapim dispela
laplap long ol pos.
17 Na yupela i mas joinim olgeta pos bi-
long dispela banis long ba silva. Na wokim
ol huk long silva na pasim long ol pos bi-
long holim dispela ba silva. Na kisim bras
na wokim ol bokis bilong sanapim ol pos.
18 Longpela bilong dispela banis i mas
inap 44 mita na bikpela bilong en inap 22
mita na antap bilong en inap 2 mita 20
sentimita. Na yupela i mas kisim gutpela
waitpela laplap bilong wokim dispela ba-
nis. Na yupela i mas kisim bras na wokim
ol bokis bilong sanapim ol pos bilong ba-
nis.
19 Yupela i mas kisim bras tasol na
wokim olgeta samting bilong mekim wok
long haus sel na ol longpela pin bilong
taitim na strongim haus sel na banis i rau-
nim em."

Pasin bilong lukautim ol lam
(Wok Pris 24.1-4)

20 Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu
mas tokim ol manmeri bilong Israel long
bringim gutpela wel bilong diwai oliv bi-
long putim long ol lam, na bai ol dispela
lam i ken lait i stap long olgeta de.
21 Aron wantaim ol pikinini man bilong
en bai i karim ol dispela lam i go insait
long haus sel bilong bung wantaim mi, na
putim i stap ausait long dispela laplap i
haitim Bokis Kontrak. Na long olgeta de
ol bai i putim wel long ol lam na bai ol i
lait i stap long dispela ples mi stap long
en, long apinun i go inap long moningtaim.
Yupela ol Israel wantaim ol pikinini bai
i kamap bihain, i mas holim dispela lo
oltaim oltaim."

28

Ol i mas wokim bilas bilong ol pris
(Kisim Bek 39.1-7)

1 Bikpela i skruim tok olsem, "Moses,
taim yu go bek yu mas singautim brata
bilong yu Aron wantaim ol pikinini man
bilong en, Nadap na Abihu na Eleasar na
Itamar, bai ol i kam. Na yu mas kisim ol
namel long ol Israel, na mekim ol i kamap
pris bilong mi.

2 Na wokim gutpela klos pris bilong Aron
bilong bilasim em na mekim em i kamap
narakain bai em i gat nem long ai bilong ol
Israel.
3 Orait singautim ol man mi bin givim
save long ol long wokim klos na ol arapela
kain samting, na tokim ol long wokim klos
pris, bilong Aron i ken putim long taim em
i kamap pris na mekim wok bilong mi.
4 Na tokim ol long samapim wanpela lik-
lik hap laplap i gat bilas bilong pasim long
bros. Na ol i mas samapim wanpela laplap
i gat bilas long en na wanpela longpela klos
na wanpela siot i gat bilas bilong en na
wanpela laplap bilong raunim long het na
wanpela let. Ol i mas wokim ol dispela klos
pris bilong Aron na ol pikinini man bilong
en tu, bai ol i ken mekim wok bilong mi
olsem pris.
5 Ol wokman i mas kisim blupela na ret-
pela tret ol i wokim long gras bilong sipsip
na tret gol na gutpela laplap bilong wokim
ol dispela klos.
6 "Na ol i mas kisim blupela na retpela
tret ol i wokim long gras bilong sipsip na
tret gol na samapim long gutpela laplap
bilong bilasim.
7 Na ol i mas samapim tupela let long
antap bilong dispela laplap, bilong holim
laplap, na let bai i go antap long sol na i go
inap long hap laplap long baksait.
8 Na ol i mas kisim blupela na retpela tret
ol i wokim long gras bilong sipsip na gut-
pela hap laplap, na wokim paspas olsem
let. Na ol i mas pasim dispela let long arere
bilong laplap na bai i stap olsem hap bilong
dispela laplap yet.
9 Na kisim tupela ston ol i kolim kanilian
na putim nem bilong ol 12-pela pikinini
man bilong Jekop long en.
10 Putim nem bilong namba wan pikinini
pastaim i go inap long namba 12 pikinini.
Ol i mas putim 6-pela nem long namba wan
ston na 6-pela long namba 2 ston.
11 Yu mas givim wok long wanpela man
i save pinis long katim tok long ston, na
em i mas putim nem bilong ol pikinini man
bilong Jekop long dispela tupela ston. Na
yupela i mas kisim gol na wokim tupela lik-
lik bilas bilong holim strong dispela tupela
ston.
12 Na pasim dispela tupela ston long tu-
pela let i stap long sol na tupela bai i stap
olsem mak bilong ol 12-pela lain bilong Is-
rael. Olsem na Aron bai i karim nem bilong
ol long sol bilong en na bai mi Bikpela, mi
ken lukim na tingim ol manmeri bilong mi
oltaim.
13 Ol i mas wokim tupela liklik bilas long
gol
14 na tupela sen long gutpela gol. Ol i mas
wokim gol olsem liklik waia na wokim sen
long pasin bilong wokim baklain, na pasim
dispela tupela sen long bilas gol."

Ol i mas wokim liklik laplap bilong bros bilong hetpris
(Kisim Bek 39.8-21)

15 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i
mas wokim wanpela liklik laplap bilong
pasim long bros bilong hetpris. Dispela em
i samting bilong kisim save long laik bilong
God. Yupela i mas kisim wankain samting
olsem ol i bin wokim bilong laplap bilong
hetpris na wokim dispela liklik laplap long
en na putim wankain bilas long en.
16 Na yupela i mas mekim longpela bi-
long dispela liklik laplap inap 44 sentimita
na bikpela bilong en inap 22 sentimita. Na
brukim gut long namel bai i kamap olsem
bikpela poket, na bai olgeta hapsait bilong
en i gat wankain mak tasol.
17-20 Na yupela i mas pasim 4-pela lain
ston i dia tumas long dispela laplap. Long
namba wan lain pasim ol ston ol i kolim
rubi na topas na ganet. Na long namba 2
lain pasim ston emeral na sapaia na dai-
mon. Na long namba 3 lain pasim ston
terkois na aget na ametis. Na long namba 4
lain pasim ston beril na kanilian na jaspa.
Na yupela i mas pasim olgeta wan wan
ston long liklik bilas gol na bihain pasim ol
ston long laplap.
21 Long olgeta dispela 12-pela ston wan
wan yupela i mas raitim nem bilong wan-
pela wanpela pikinini man bilong Jekop,
bilong makim olgeta lain bilong yupela.
22 "Na yupela i mas kisim gutpela gol na
wokim tupela sen long pasin bilong wokim
baklain, bilong holim laplap bilong bros.

23 Na wokim tupela ring gol na pasim
wanpela wanpela long tupela kona long
antap bilong laplap bilong bros,
24 na pasim tupela sen gol long dispela
tupela ring.
25 Na yupela i mas pasim arapela arere
bilong tupela sen gol long tupela bilas gol
na pasim bilas gol long let i holim laplap
bilong hetpris.
26 Orait na yupela i mas wokim tupela
moa ring gol na pasim long kona daunbilo
bilong laplap bilong bros long baksait bi-
long en klostu long laplap.
27 Na yupela i mas wokim tupela ring
gol moa na pasim tupela long let i holim
laplap, klostu long dispela naispela let pas-
pas i raunim bel.
28 Na kisim blupela string na pasim tu-
pela ring bilong laplap bilong bros long
tupela ring bilong bikpela laplap, olsem
bai laplap bilong bros i ken pas strong long
let paspas na bai laplap bilong bros i no ken
lus.
29 "Olsem na taim Aron i go insait long
Rum Tambu, em i mas kisim dispela liklik
laplap i gat nem bilong olgeta lain bilong
Israel na pasim long bros. Olsem na bai mi
Bikpela, mi ken lukim na tingim ol man-
meri bilong mi oltaim.
30 Na putim dispela tupela ston bilong
kisim save long laik bilong God insait long
poket bilong laplap bilong bros, na taim
Aron i go insait long dispela Rum Tambu
mi Bikpela, mi stap long en, em i ken karim
dispela tupela ston i go wantaim. Oltaim
em i mas pasim dispela liklik laplap bilong
bros na i kam, bai em i ken kisim save
long wanem samting mi Bikpela, mi laik ol
Israel i mekim."

Ol i mas wokim ol arapela klos bilong ol pris

(Kisim Bek 39.22-31)

31 Bikpela i tok moa olsem, "Dispela long-
pela klos bilong pasim wantaim laplap, em
yupela i mas wokim long blupela tret ol i
wokim long gras bilong sipsip tasol.
32 Yupela i mas wokim hul long dispela
klos, bilong pris i ken putim het long en.
Na raunim wanpela liklik hap laplap long
dispela hul na samapim olsem yupela i
save samapim hul long klos pait, bai arere
bilong hul i kamap strong na hul i no ken
bruk i go bikpela.
33-34 Na kisim blupela na retpela tret
ol i wokim long gras bilong sipsip na
samapim sampela samting olsem pikinini
bilong diwai pomigranet. Samapim ol long
arere daunbilo bilong klos bilong pris na
samapim wan wan belo gol namel namel
long ol pomigranet bai ol i hangamap i
stap.
35 Na Aron i mas putim dispela klos na
mekim wok pris. Na taim em i kam klostu
long mi long Rum Tambu na taim em i go
ausait gen, bai ol manmeri i ken harim krai
bilong ol belo. Sapos em i no mekim olsem,
orait em bai i dai.

36 "Na yupela i mas kisim wanpela hap
gutpela gol na wokim wanpela medal na
raitim tok long en olsem, 'Em i bilong
Bikpela.'
37 Na kisim blupela string na pasim dis-
pela gol long laplap bilong het na bai i stap
antap long pes bilong hetpris.
38 Oltaim Aron i mas putim dispela
laplap i gat dispela medal long het bilong
em. Olsem bai mi Bikpela, mi inap kisim ol
ofa ol Israel i givim long mi. Na sapos ol i
popaia long sampela pasin bilong mekim
ofa, maski, Aron bai i karim asua bilong
rong bilong ol.

39 "Yupela i mas kisim gutpela tret na
lumim siot. Na wokim laplap bilong het
bilong Aron long gutpela laplap, na kisim
hap laplap na wokim let olsem paspas na
samapim ol gutpela bilas long en.

40 "Na yupela i mas wokim ol siot na ol let
olsem paspas na ol laplap bilong het bilong
ol pikinini man bilong Aron, bai ol i ken
bilas gut tru na i gat nem long ai bilong ol
manmeri.
41 Na Moses, yu mas putim ol dispela
klos long brata bilong yu Aron na long
ol pikinini man bilong en. Na kapsaitim
wel bilong oliv long ol, bilong makim ol
i kamap pris na bai ol i ken mekim wok
bilong mi.

28:30: Nam 27.21, Lo 33.8, Esr 2.63, Neh 7.65

42 Na samapim sotpela trausis bilong ol
long gutpela laplap bai sem bilong ol i no
ken kamap ples klia.
43 Na Aron wantaim ol pikinini man bi-
long en i mas putim kain trausis olsem
taim ol i go klostu long alta bilong mekim
wok pris insait long Rum Tambu o long
arapela taim ol i go insait long haus sel
bilong mi. Sapos ol i no mekim olsem bai
ol i gat asua na bai mi kilim ol i dai. Oltaim
oltaim Aron na ol tumbuna pikinini bilong
en ol i kamap bihain, ol i mas bihainim
dispela lo."

29

Pasin bilong makim ol pris
(Wok Pris 8.1-36)

1 Bikpela i skruim tok olsem, "Nau mi
laik tokim yu long ol samting yu mas
mekim long Aron wantaim ol pikinini man
bilong en bilong makim ol i kamap pris
bilong mi. Kisim wanpela bulmakau man
na tupela sipsip man i no gat sua samting i
bagarapim bodi bilong ol.
2 Na kisim sampela plaua bilong wit i
nambawan tru. Yu no ken putim yis long
plaua. Na kisim sampela plaua na wokim
bret na kisim sampela plaua na tanim
wantaim wel bilong diwai oliv na wokim
bret. Na kisim sampela plaua na wokim
sampela bisket na penim wel bilong oliv
long ol.
3 Na putim ol dispela bret na bisket long
wanpela basket na givim long mi taim yu
ofaim dispela bulmakau man na tupela
sipsip man.
4 "Na bringim Aron wantaim ol pikinini
man bilong en i kam long dua bilong haus
sel bilong mi na wasim ol.
5 Yu wasim ol pinis, orait putim dispela
ol klos pris long Aron. Putim siot na long-
pela klos na laplap na liklik laplap bilong
bros na pasim let long em.
6 Na raunim laplap long het bilong en na
kisim dispela medal gol i gat tok, 'Em i bi-
long Bikpela,' na pasim long laplap bilong
het.
7 Na kisim wel bilong makim man i
kamap pris na kapsaitim long het bilong en
bilong makim em.
8 "Yu makim Aron pinis, orait bringim ol
pikinini man bilong en na putim siot long
ol,
9 na putim let raun long bel bilong ol na
pasim laplap long het bilong ol. Yu mas
mekim olsem bilong makim Aron na ol
pikinini man bilong en, na bai ol i kamap
pris. Na ol dispela man na ol lain tumbuna
pikinini man bilong ol bai i mekim wok
pris oltaim.
10 "Na yu mas bringim dispela bulmakau
bilong ofa i kam klostu long dua bilong
haus sel na Aron wantaim ol pikinini bi-
long en i mas putim han bilong ol long het
bilong en.
11 Na long ai bilong mi yu mas kilim
dispela bulmakau klostu long dua bilong
haus sel.
12 Kisim sampela blut bilong bulmakau
long pinga bilong yu na putim long ol kom
bilong alta. Na kisim olgeta blut i stap
yet na kapsaitim long hap daunbilo bilong
alta.
13 Orait bihain kisim olgeta gris bilong
bel na gutpela hap bilong namba wan lewa
na tupela liklik namba 2 lewa wantaim gris
i stap long en na kukim olgeta long alta
olsem ofa bilong mi.
14 Tasol kisim mit bilong bulmakau wan-
taim skin na pekpek i stap insait long bel
bilong en, na karim i go kukim ausait long
kem. Dispela bulmakau em i ofa bilong
rausim sin.
15 "Na yu mas kisim namba wan sip-
sip man bilong ofa. Na Aron wantaim ol
pikinini man bilong en i mas putim han
long het bilong sipsip.
16 Orait kilim dispela sipsip na kisim blut
bilong en na tromoi long 4-pela sait bilong
alta.
17 Na yu mas katim katim dispela sipsip
na wasim tupela lek na ol rop samting
bilong bel bilong en na putim olgeta hap
antap long het bilong sipsip.
18 Na kukim olgeta long alta olsem ofa.
Na mi Bikpela, bai mi amamas long gut-

29:18: Ef 5.2, Fl 4.18

pela smel bilong dispela ofa bilong paia i
kukim olgeta.
19 "Na yu mas kisim namba 2 sipsip na
Aron wantaim ol pikinini man bilong en
i mas putim han antap long het bilong
sipsip.
20 Orait yu mas kilim dispela sipsip na
kisim liklik hap blut bilong en na putim
long hap daunbilo bilong yau i stap long
han sut bilong Aron na bilong ol pikinini
man bilong en, na putim blut long bikpela
pinga bilong han sut na long bikpela pinga
bilong lek long han sut bilong ol. Na kisim
olgeta blut i stap yet na tromoi long 4-pela
sait bilong alta.
21 Bihain yu mas kisim sampela blut i
stap long sait bilong alta na hap wel bilong
makim pris na tromoi long Aron na long
klos bilong en na long ol pikinini man bi-
long en na long ol klos bilong ol. Yu mekim
olsem, orait Aron wantaim ol pikinini man
bilong en na ol klos bilong ol tu, bai olgeta
i bilong mi wanpela tasol.
22 "Na yu mas katim na kisim olgeta gris
bilong dispela namba 2 sipsip ol i kisim
bilong mekim ofa bilong makim ol pris.
Kisim patpela tel na gris i karamapim ol
rop samting bilong bel na kisim gutpela
hap bilong lewa na tupela namba 2 lewa
wantaim gris i stap long tupela, na mit
bilong lek i stap long han sut.
23 Na long basket i gat bret i no gat yis ol i
bin ofaim long mi, yu mas kisim wanpela
wanpela bilong olkain bret, wanpela ol i
kukim wantaim wel bilong oliv na nara-
pela ol i no bin kukim wantaim wel bilong
oliv na wanpela bisket.
24 Orait givim ol dispela mit na bret long
Aron wantaim ol pikinini man bilong en
na bai ol i ken holim dispela ofa na mekim
i go i kam long ai bilong mi.
25 Na kisim ol dispela kaikai i stap long
han bilong ol na kukim long alta antap
long ofa bilong paia i kukim olgeta. Na bai
mi Bikpela, mi laikim tumas smel bilong
dispela ofa.
26 "Na yu mas kisim bros bilong dis-
pela namba 2 sipsip na holim long han na
mekim i go i kam long ai bilong mi. Na yu
ken kaikai dispela hap abus.
27 Taim yupela i laik mekim man i kamap
pris, yupela i mas kisim bros na mit bi-
long lek bilong sipsip yu bai ofaim bilong
makim pris, na holim long han na mekim
i go i kam long ai bilong mi. Na bihain
yupela i mas givim dispela mit long ol pris.
28 Olgeta taim ol Israel i givim dispela
abus olsem ofa bilong kamap wanbel, ol
i mas kisim bros na mit bilong lek i stap
long han sut, na givim long ol pris. Ol Israel
i mas givim kain presen olsem long mi,
Bikpela.
29 "Bihain long Aron i dai pinis, ol i mas
givim klos pris bilong en long ol pikinini
man bilong en. Na ol man bilong lain
bilong Aron i kisim namba bilong wok pris,
ol i ken putim dispela klos.
30 Taim wanpela man bilong lain bilong
Aron i laik kisim ples bilong Aron olsem
hetpris, em i mas putim ol dispela klos inap
long 7-pela de. Na long dispela 7-pela de
em i mas i go insait long haus sel bilong mi
bilong mekim wok insait long Rum Tambu.
31 "Long taim yu makim Aron wantaim
ol pikinini man bilong en, yu mas kisim
mit bilong dispela sipsip yu bin ofaim, na
putim long sospen na kukim insait long
banis i raunim haus sel bilong mi.
32 Na ol pris i mas kisim dispela mit wan-
taim bret i stap yet long basket, na kaikai
long dua bilong haus sel bilong mi.
33 Ol i mas kaikai dispela kaikai ol i bin
ofaim bilong rausim sin bilong ol yet, long
taim bilong makim ol i kamap pris. Ol pris
tasol inap kaikai, na ol manmeri nogat. I
tambu tru long ol.
34 Na sapos sampela mit na bret i stap
yet inap long moningtaim, orait ol i no
ken kaikai. Dispela mit i tambu, olsem na
ol i mas kukim long paia na larim paia i
pinisim olgeta.
35 "Yu mas mekim dispela wok bilong
makim Aron wantaim ol pikinini man bi-
long en i kamap pris, inap long 7-pela de
stret olsem mi bin tokim yu.
36 Long olgeta de yu mas ofaim wanpela
bulmakau olsem ofa bilong rausim sin. Na
dispela ofa bai i mekim alta i kamap klin
long ai bilong mi. Na kapsaitim wel bilong

oliv long alta bilong makim alta i samting
bilong mi tasol.
37 Yu mas mekim olsem long dispela alta
inap long 7-pela de. Na bai alta i bilong mi
olgeta na i tambu tru. Na sapos wanpela
man i holim o wanpela samting i pas long
en, bai em i kamap tambu tu."

Pasin bilong mekim ofa bilong olgeta de
(Namba 28.1-8)

38 Bikpela i tok moa olsem, "Olgeta de
yupela i mas kisim tupela pikinini sipsip i
gat wanpela krismas, na ofaim long alta.
39 Ofaim wanpela sipsip long moning na
narapela long apinun tru.
40 Na kisim wanpela kilogram plaua ol i
wokim long wit na tanim wantaim wan lita
wel bilong oliv na ofaim wantaim dispela
namba wan sipsip. Na tu yupela i mas
kapsaitim wanpela lita wain olsem ofa.
41 Na yupela i mas ofaim namba 2 sipsip
long apinun. Kisim wankain hap plaua na
wel bilong oliv na wain na mekim wankain
ofa olsem ofa bilong moningtaim. Dispela
ofa bilong kaikai yupela i kukim long paia
na givim long mi Bikpela, mi save laikim
tumas gutpela smel bilong en.
42 Dispela ofa bilong paia i kukim olgeta,
yupela i mas ofaim oltaim i kamap bihain,
long dua bilong haus sel bilong mi long
olgeta de, na bai mi lukim. Na bai mi
bungim yupela manmeri bilong mi long
dispela ples na toktok wantaim yu.
43 Na bikpela lait bilong mi bai i kamap
long haus sel na mekim dispela hap i stap
ples bilong mi yet na i tambu long ol man-
meri.
44 Na bai mi makim haus sel na alta
olsem tupela samting bilong mi stret. Na
bai mi makim Aron wantaim ol pikinini
man bilong en bilong mekim wok bilong
mi olsem pris.
45 Na bai mi stap namel long yupela ol
Israel na bai mi stap God bilong yupela.
46 Na bai yupela i ken save gut mi tasol mi
Bikpela, mi God bilong yupela, na mi tasol
i bin kisim yupela long Isip na bringim
yupela i kam. Olsem na mi ken i stap namel
long yupela. Mi yet mi God, Bikpela bilong
yupela."

30

Ol i mas wokim alta bilong smok i gat gutpela smel
(Kisim Bek 37.25-28)

1 Na God i tok moa olsem, "Yupela i mas
kisim diwai akas na wokim wanpela alta
bilong kukim paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel.
2 Longpela bilong dispela alta i mas 45
sentimita na bikpela bilong en inap 45
sentimita na antap bilong en inap 90 sen-
timita. Na yupela i mas sapim 4-pela samt-
ing olsem kom bilong bulmakau long ol
wan wan kona antap long alta.
3 Na karamapim ol 4-pela sait na antap
bilong en na ol kom bilong en long gutpela
gol na pasim longpela hap gol i raunim
arere bilong alta.
4 Na wokim tupela ring gol na pasim
wanpela long wanpela sait na wanpela
long narapela sait bilong putim diwai bi-
long karim dispela alta. Pasim dispela
tupela ring daunbilo klostu long dispela
gol yupela i bin pasim long arere.
5 Na kisim tupela hap diwai akas na
sapim bilong karim alta na karamapim
tupela long gol.
6 Orait putim dispela alta ausait long
bikpela laplap i haitim Bokis Kontrak,
klostu long ples bilong lusim sin i stap an-
tap long Bokis. Na long dispela ples bilong
lusim sin bai mi bungim yupela.
7 "Long olgeta moningtaim Aron bai i
kam bilong stretim ol lam, na long dispela
taim em i mas kukim sampela switpela
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel long dispela alta.
8 Na em i mas mekim olsem tasol long
taim em i kam bilong stretim lam long
apinun. Yupela i mas mekim dispela ofa
long mi, Bikpela long olgeta taim bihain.
9 Yupela i no ken ofaim ol dispela samt-
ing long dispela alta. Yupela i no ken ofaim
abus na wit na wain na ol kain kain paura

* **30:10:** Dispela wanpela taim long olgeta yia, em Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 16.

bilong kamapim smok i gat gutpela smel,
em mi tambuim long yupela.
10 Wanpela taim long olgeta yia* Aron
i mas mekim wok bilong mekim dispela
alta i kamap klin long ai bilong mi. Bilong
mekim olsem em i mas kisim hap blut bi-
long abus yupela i ofaim bilong rausim sin,
na putim long ol kom bilong alta. Yupela i
mas mekim dispela long olgeta yia. Olsem
na dispela alta bai i tambu tru. Em i bilong
mi, Bikpela tasol."

Pasin bilong kisim takis mani bilong haus sel bilong Bikpela

11 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
12 "Taim yu kisim nem bilong ol man
bilong Israel na raitim long buk, olgeta
wan wan man i mas givim sampela mani
long mi. Sapos nogat, bai bikpela sik nogut
i kamap na bagarapim ol long dispela taim.
13 Olgeta man ol i bin kisim nem bilong
ol, ol i mas givim mani silva inap 5 kina
olsem ofa bilong mi.
14 Ol bai i kisim nem bilong olgeta man
i gat 20 krismas na i go antap, na olgeta i
mas givim dispela mani long mi.
15 "Maniman i no ken givim planti na
rabisman i no ken givim liklik. Olgeta i
mas givim 5 kina long mi, bilong baim sin
bilong ol na bai ol i no ken i dai.
16 Dispela mani i bilong lukautim haus
sel bilong mi. Bai mi lukim dispela mani
na bai mi tingting long ol na lukautim ol."

Ol pris i mas wasim hanlek bilong ol

17 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
18 "Yupela i mas kisim sampela bras
na wokim wanpela dis na wanpela tebol
bilong putim dis long en. Na putim
long graun namel long alta na haus na
pulimapim wara long dis.
19 Na Aron wantaim ol pikinini man bi-
long en i ken wasim hanlek bilong ol long
en.
20 Sapos ol i laik i go insait long haus sel
bilong mi o long alta bilong mekim ol ofa,
ol i mas wasim hanlek pastaim na bai mi
no ken kilim ol i dai.
21 Tru tumas, ol i mas wasim hanlek na
bai ol i no ken i dai. Ol yet wantaim ol lain
pikinini man bilong ol i kamap bihain, ol i
mas bihainim dispela lo oltaim."

Pasin bilong wokim wel bilong makim ol pris

22 Na Bikpela i tok moa long Moses
olsem,
23 "Yu mas kisim ol gutpela gutpela kain
samting i gat gutpela smel tumas. Pastaim
kisim sanda mea, hevi bilong en inap 6
kilogram. Na kisim sampela paura sina-
mon i gat gutpela smel, hevi bilong en inap
3 kilogram, na kisim dispela kain pitpit
i gat gutpela smel, hevi bilong en 3 kilo-
gram.
24 Na kisim sampela paura ol i wokim
long skin bilong diwai kasia, hevi bilong en
inap 6 kilogram. Na kapsaitim 4 lita wel
bilong oliv long ol dispela samting
25 na tanim gut bai i kamap olsem sanda.
Dispela samting bai i stap wel bilong
makim ol samting bilong mi.
26 "Na yu mas kisim dispela wel na kap-
saitim liklik long haus sel bilong mi, na
long Bokis Kontrak,
27 na long tebol wantaim ol samting bi-
long en, na long stik lam wantaim ol lam
samting bilong en, na long alta bilong
smok i gat gutpela smel,
28 na long alta bilong ofa bilong paia i
kukim olgeta, wantaim ol samting bilong
en, na long dis bilong waswas wantaim
tebol bilong en.
29 Yu mas makim ol dispela samting
olsem samting bilong mi stret na bai i
tambu tru long ol manmeri. Sapos wan-
pela man o meri o wanpela samting i pas
long en bai em tu i kamap tambu.
30 "Orait bihain kisim dispela wel na kap-
saitim liklik long Aron na ol pikinini man
bilong en na makim ol i kamap pris bilong
mekim wok bilong mi.
31 Na yu mas tokim ol manmeri bilong
Israel olsem, 'Yupela wantaim ol lain i
kamap bihain bihain, yupela i mas kisim
dispela wel bilong makim ol samting bi-
long mi yet.
32 Yupela i no ken kapsaitim long ol man
nating. Na yupela i no ken wokim wankain

30:13: Kis 38.25-26, Mt 17.24 **30:18:** Kis 38.8 **30:22:** Kis 37.29

wel bilong yupela yet. Em i samting bilong
God tasol na i tambu long yupela.
33 Sapos wanpela man i wokim kain wel
olsem o i kapsaitim sampela long man nat-
ing, bai dispela man i no inap i stap insait
long lain manmeri bilong God.' "

Pasin bilong wokim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel

34 Orait Bikpela i tok moa long Moses
olsem, "Yupela i mas kisim sampela kain
paura i gat gutpela smel, bilong wokim
paura bilong smok smel. Ol dispela paura i
mas inap wankain skel tasol. Kisim paura
mea na paura ol i wokim long dispela samt-
ing olsem lalai na kisim strongpela blut
bilong plaua galbanum na paura ol i save
wokim long blut bilong diwai balsam.
35 Kisim ol dispela samting na tanim gut
bilong wokim paura bilong smok smel. Na
putim liklik hap sol bilong mekim paura i
kamap gutpela na i tambu.
36 Paitim gut sampela hap bilong dispela
samting bai i kamap paura tru, na kisim i
go insait long haus sel long ai bilong mi na
putim klostu long Bokis Kontrak. Dispela
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel, em i tambu tru.
37 Na yupela i no ken wokim kain paura
olsem bilong yupela yet. Em i samting
bilong mi Bikpela tasol, na i tambu long
yupela.
38 Sapos wanpela man i wokim wankain
samting bilong putim olsem sanda, bai em
i no inap i stap insait long lain manmeri
bilong mi."

31

Bikpela i makim ol man bilong wokim ol samting bilong haus sel

(Kisim Bek 35.30—36.1)

1 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Harim, mi makim pinis Besalel,
pikinini man bilong Uri na tumbuna
pikinini bilong Hur bilong lain bilong Juda,
3-4 na mi givim em strong bilong spirit
bilong mi. Na mi givim em gutpela save
na tingting bilong wokim olkain gutpela
gutpela samting long gol na silva na bras.
5 Na mi givim em save bilong katim na
sapim ol ston i dia tumas na bilong katim
na sapim olkain makmak long plang na di-
wai, na bilong mekim olgeta arapela kain
wok bilong bilasim haus sel.
6 Na tu mi makim pinis Oholiap, pikinini
man bilong Ahisamak bilong lain bilong
Dan, na bai em i ken wok wantaim Be-
salel. Na mi bin givim bikpela save long ol
arapela man, na bai ol inap wokim olgeta
samting mi bin tokim yupela long wokim.
7 Ol i mas wokim haus sel bilong mi
na Bokis Bilong Kontrak na ai bilong en
i olsem ples bilong lusim sin, na olgeta
samting bilong haus sel.
8 Na ol i mas wokim tebol wantaim ol
samting bilong en, na stik lam wantaim ol
lam samting bilong en. Ol i mas wokim
stik lam long gutpela gol tasol. Na ol i mas
wokim alta bilong smok i gat gutpela smel.
9 Na ol i mas wokim alta bilong ofa bilong
paia i kukim olgeta, na wokim ol samting
bilong en, na wokim dis bilong wasim han
na lek na wokim tebol bilong putim dis
long en.
10 Na ol i mas samapim ol gutpela klos
tru bilong Aron wantaim ol pikinini man
bilong en i ken putim bilong mekim wok
pris.
11 Na ol i mas wokim wel bilong makim
ol samting bilong mi na paura i gat gutpela
smel bilong kukim long Rum Tambu. Ol
i mas wokim ol dispela samting wankain
olsem mi bin tokim yu."

De bilong malolo, em de Sabat

12 Orait Bikpela i tokim Moses
13 long tokim ol manmeri bilong Israel
olsem, "De Sabat em i de bilong malolo,
olsem na yupela i mas malolo oltaim long
de Sabat. De Sabat em i olsem wanpela
mak mi givim yupela bilong nau na olgeta
taim bihain. Olsem bai yupela i ken save
mi Bikpela, mi mekim yupela i kamap ol
manmeri bilong mi yet.
14 Dispela de bilong malolo em i de bi-
long mi Bikpela, olsem na yupela i mas
malolo long en. Sapos wanpela man i wok
long dispela de, em i sakim lo bilong mi,
olsem na yupela i mas kilim em i dai.

31:13: Ese 20.12, 20.20 **31:15:** Kis 20.8-11, 23.12, 34.21, 35.2, Wkp 23.3, Lo 5.12-14

15 Long olgeta wik yupela i gat 6-pela de
bilong mekim wok, tasol de namba 7 em i
de bilong mi yet, na em i bikpela de bilong
malolo. Yupela i mas kilim i dai olgeta man
i mekim wok long dispela de.
16 Yupela Israel i mas malolo long dispela
de, long wanem, em i wanpela kontrak i
stap oltaim, yupela i bin promis long bi-
hainim.
17 Dispela de i olsem mak bilong kontrak
namel long mi na yupela Israel na bai em
i stap oltaim oltaim. Long wanem, mi
Bikpela, mi bin wokim graun na skai long
6-pela de na long de namba 7 mi bin lusim
olgeta wok na mi malolo."
18 Taim God i tok pinis long Moses long
maunten Sainai, em i givim Moses tupela
hap ston God yet i bin raitim lo long en.

Ol Israel i givim baksait long God na bihain ol i kam bek gen long em

(Sapta 32-34)

32

Ol manmeri i wokim pikinini bulmakau long gol
(Lo 9.6-29)

1 Moses i stap longpela taim long maun-
ten na em i no kam daun kwik. Olsem na ol
manmeri i go bung long Aron na tokim em
olsem, "Mipela i no save wanem samting i
bin kamap long Moses, dispela man i bin
kisim yumi long Isip na bringim yumi i
kam. Olsem na yu mas wokim wanpela
god bai i go paslain long mipela na bringim
mipela long rot."
2 Orait Aron i tokim ol, "Rausim ol bi-
las gol i stap long yau bilong ol meri na
pikinini bilong yupela na bringim i kam
long mi."
3 Aron i tok olsem, orait ol manmeri i
rausim ol ring gol long yau bilong ol na
kisim i kam long em.
4 Na em i kisim ol dispela bilas gol bilong
yau na i kukim na i kamap olsem wara.
Na em i kapsaitim long wanpela hul long
graun ol i bin wokim olsem mak bilong
bulmakau na em i wokim bulmakau. Na
em i kisim naip na stretim gut. Bihain ol
manmeri i tok, "Harim. Dispela em i god
bilong yumi. Em i bin kisim yumi long Isip
na bringim yumi i kam."
5 Aron i lukim dispela na em i wokim
wanpela alta klostu long bulmakau. Na
em i tok, "Tumora bai yumi mekim bikpela
kaikai bilong givim biknem long Bikpela."
6 Orait long moningtaim tru long de
bihain, ol manmeri i bringim ol animal
bilong kukim long paia bilong mekim ofa.
Na tu ol i bringim ol animal bilong mekim
ofa bilong kamap wanbel. Na ol i sindaun
long kaikai na dring, na bihain ol man i go
pilai long ol meri.
7 Na Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu
go daun hariap. Ol manmeri yu bin kisim
i kam long Isip ol i mekim planti pasin
nogut.
8 Kwiktaim tru ol i lusim rot mi bin tokim
ol long bihainim, na ol i wokim pikinini
bulmakau long gol na ol i lotuim em na
mekim ofa long em. Na ol i tok, 'Harim,
dispela em i god bilong yumi. Em i bin
kisim yumi long Isip na bringim yumi i
kam.'
9 Na mi God, mi save long ol dispela
manmeri. Ol i manmeri bilong bikhet tru.
10 Mi belhat tru long ol na bai mi bagara-
pim ol. Na yu no ken pasim mi, nogat tru.
Na bihain bai mi mekim yu wantaim ol
lain pikinini bilong yu yet i senisim ol na
i kamap bikpela lain manmeri."
11 Tasol Moses i beten strong long God,
Bikpela bilong en olsem, "Bikpela, nogut
yu larim belhat bilong yu i bagarapim ol
manmeri bilong yu. Yu bin kisim bek
dispela ol manmeri long Isip long bikpela
strong bilong yu.
12 Sapos yu mekim olsem long ol, bai
ol Isip i tok, 'God i tingting nogut long ol
manmeri bilong en. Olsem na em i kisim
ol long Isip na bringim ol i kam bilong
bagarapim ol nogut tru long ples maun-
ten na kilim olgeta i dai.' Tasol Bikpela,
maski. Mobeta yu lusim belhat bilong yu

31:17: Kis 20.11 **32:1:** Ap 7.40 **32:4:** 1 Kin 12.28, Ap 7.41 **32:6:** 1 Ko 10.7 **32:11:** Nam 14.13-19 **32:13:** Stt 17.8, 22.16-17

na senisim tingting bilong yu, na bai yu no
ken bagarapim ol manmeri bilong yu.
13 Yu mas tingting long ol wokman bi-
long yu, Abraham na Aisak na Jekop. Na
tingting long dispela promis yu mekim
long ol. Yu bin mekim strongpela promis
olsem, 'Mi tok tru olgeta, bai mi givim yu-
pela planti tumbuna pikinini inap olsem ol
sta. Na dispela graun mi promis pinis long
givim yupela, bai mi givim long dispela ol
tumbuna bilong yupela. Na bai ol i stap
long dispela graun oltaim.' "
14 Moses i prea olsem, na Bikpela i
senisim tingting bilong en na i no salim
bikpela bagarap i kam long ol manmeri
bilong en.
15 Orait Moses i kisim dispela tupela hap
ston God i bin raitim lo long en na i lusim
maunten na i go daun. God i raitim lo
long tupela sait bilong dispela tupela ston.
16 God yet i bin wokim dispela tupela ston
na katim ol tok bilong lo long tupela.
17 Josua i stap wantaim Moses na em i
harim ol manmeri i singaut nabaut. Na em
i tokim Moses olsem, "E, Moses. Mi harim
nois bilong pait insait long kem."
18 Tasol Moses i tok, "Nogat ya. Em i no
singaut bilong ol man i winim pait. Na i no
krai bilong ol man i lus long pait. Mi harim
nek bilong singsing tasol."
19 Moses i kam klostu long kem na i lukim
bulmakau gol na ol manmeri i singsing i
stap, orait em i belhat nogut tru. Na dispela
tupela ston em i karim, em i tromoi long as
bilong maunten na tupela i bruk nabaut.
20 Na Moses i kisim dispela bulmakau ol
i bin wokim na i kukim long paia. Na em
i brukim na wilwilim na i kamap olsem
paura nating. Na em i tromoi dispela
paura gol long wara. Tromoi nabaut pinis,
orait Moses i mekim ol Israel i dringim
dispela wara.
21 Na em i tokim Aron, "Ol manmeri
i mekim wanem samting long yu na yu
larim ol i mekim dispela pasin nogut tru?"
22 Orait Aron i bekim tok olsem, "Bikpela
man, maski belhat long mi. Yu save pinis
long ol dispela lain manmeri. Ol i strong
tumas long mekim pasin nogut.
23 Na ol i tokim mi olsem, 'Mipela i no
save wanem samting i kamap long Moses,
dispela man i bin kisim mipela long Isip na
bringim mipela i kam. Olsem na yu mas
wokim wanpela god bilong i go pas long
mipela na bringim mipela long rot.'
24 Mi harim tok bilong ol, na mi tokim
ol manmeri i gat bilas gol long ol i mas
rausim na givim mi. Orait ol i givim mi, na
mi tromoi long paia. Na olaman, dispela
pikinini bulmakau i kamap nating."
25 Moses i save Aron i bin larim ol man-
meri i mekim kain kain pasin nogut. Na em
i ting, nogut ol birua bilong ol i lukim ol na
i tok bilas na i lap nogut long ol.
26 Orait Moses i go sanap long dua bi-
long banis bilong kem na i singaut olsem,
"Husat man i laik bihainim Bikpela, orait
em i mas i kam long mi." Orait na ol man
bilong lain Livai i kam sanap klostu long
em.
27 Na em i tokim ol olsem, "God, Bikpela
bilong yumi Israel i tok, yupela olgeta i
mas kisim bainat bilong yupela na go long
olgeta hap bilong kem na kilim i dai ol man
i bin bihainim giaman god, em ol brata na
pren na ol man i stap klostu long yupela."
28 Na ol Livai i mekim olsem Moses i tok.
Na long dispela de tasol ol i kilim i dai
samting olsem 3,000 man.
29 Na Moses i tokim ol Livai olsem, "Nau
yupela i bin kilim i dai ol dispela man,
maski ol i pikinini na brata bilong yupela.
Olsem na long dispela pasin tasol yupela
i kamap ol pris bilong Bikpela. Olsem na
nau Bikpela bai i mekim gut long yupela."
30 Long de bihain Moses i tokim ol man-
meri, "Dispela sin yupela i bin mekim, em
i nogut tru. Tasol nau bai mi go antap
long maunten gen na kamap long Bikpela,
na mi ken traim askim em long lusim sin
bilong yupela."
31 Orait Moses i go antap long maunten
na i tokim Bikpela olsem, "Sori tumas. Ol
dispela manmeri i mekim bikpela sin tru.
Ol i wokim wanpela giaman god long gol
na ol i lotu long em.
32 Tasol nau mi askim yu, sapos yu laik
yu ken lusim sin bilong ol. Na sapos yu
no laik, orait mi askim yu long rausim

32:32: Sng 69.28, KTH 3.5

nem bilong mi wanpela tasol long dispela
buk yu bin raitim nem bilong ol manmeri
bilong yu long en."
33 Tasol Bikpela i tokim Moses, "Nogat.
Mi bai rausim nem bilong ol manmeri i bin
mekim sin tasol.
34 Goan, yu go nau na kisim ol manmeri
i go long dispela ples mi tokim yu long en.
Harim. Ensel bilong mi bai i bringim yu-
pela long rot. Tasol bihain bai mi kam na
mekim save long ol manmeri i bin mekim
sin."
35 Orait na bihain Bikpela i salim wan-
pela bikpela sik nogut long ol manmeri
long bekim rong bilong ol. Long wanem,
ol i bin tok strong long Aron na em i wokim
pikinini bulmakau long gol.

33

Bikpela i tokim ol Israel long lusim maunten Sainai

1 Na Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu
wantaim ol manmeri yu bin bringim i kam
long Isip, yupela i mas lusim dispela ples
na go long dispela graun mi bin promis
long givim long yupela. Bipo mi bin tokim
Abraham na Aisak na Jekop olsem, 'Bai
mi givim dispela hap graun long ol lain
tumbuna bilong yupela.'
2 Na bai mi salim wanpela ensel i go
paslain long yupela na mi bai rausim ol
Kenan na ol Amor na ol Hit na ol Peres na
ol Hivi na ol Jebus.
3 Na bai yupela i go i stap long wanpela
gutpela graun i gat planti gris na olkain
gutpela gutpela kaikai i save kamap long
en. Tasol mi yet mi no inap i go wantaim
yupela, long wanem, yupela i manmeri bi-
long bikhet. Nogut mi go wantaim yupela
na bai mi bagarapim yupela long rot."
4 Moses i givim ol manmeri dispela
strongpela tok bilong Bikpela na ol i bel
hevi, na ol i no moa putim ol gutpela bilas.
5 Na Bikpela i tokim Moses long tokim
ol Israel olsem, "Yupela i manmeri bilong
bikhet tru. Sapos mi go wantaim yupela,
bai mi bagarapim yupela. Maski sapos mi
stap wantaim yupela sotpela taim tasol,
bai mi bagarapim yupela olgeta. Orait
harim, rausim olgeta ring gol samting long
bodi bilong yupela na bai mi tingting gut
long wanem pasin mi ken mekim long yu-
pela."
6 Olsem na taim ol i lusim maunten
Sainai ol i no putim dispela bilas gen.

God i save toktok wantaim Moses

7 Olgeta taim ol Israel i go i stap long
wanpela hap na sanapim haus sel bilong
ol, orait Moses i save kisim wanpela haus
sel na sanapim longwe liklik ausait long
kem. Na em i save kolim dispela haus
sel olsem, "Haus sel bilong bung wantaim
God." Na husat i laik save long laik bilong
Bikpela, em i save go long dispela haus sel.
8 Taim Moses i go long dispela haus sel
bilong God, olgeta manmeri i stap long
haus sel bilong ol yet ol i save kirap na
sanap long dua bilong ol na lukim Moses i
go insait.
9 Moses i go insait pinis, orait klaut i save
kam na sanap klostu long dua bilong haus
sel. Na Bikpela i stap insait long klaut na i
toktok wantaim Moses.
10 Ol manmeri i save sanap long dua
bilong haus sel bilong ol yet na i lukim
klaut i stap klostu long dua bilong haus sel
bilong God na ol i save daunim het na lotu
long God.
11 Na Bikpela i save toktok wantaim
Moses olsem man i save toktok wantaim
pren bilong en. Tupela i toktok pinis na
Moses i save kam bek long kem. Tasol
yangpela wokman bilong Moses, em Josua,
pikinini bilong Nun, em i save stap yet
insait. Em i no save lusim haus sel bilong
God.

Moses i laik lukim pes bilong Bikpela

12 Moses i tokim Bikpela olsem, "Yu bin
tokim mi long bringim ol dispela manmeri
i go long graun bilong ol. Tasol yu no tokim
mi long wanem man yu laik i go wantaim
mi bilong helpim mi. Na yu bin tok, 'Mi
save gut long yu na mi laikim yu.'
13 Sapos yu laikim mi, orait mi laik yu
tokim mi long tingting bilong yu na bai
mi ken save gut long yu na oltaim mi ken
mekim pasin yu save laikim. Na tu mi laik
yu tingim dispela lain manmeri yu makim
pinis bilong yu yet."

33:1: Stt 12.7, 26.3, 28.13

14 Na Bikpela i tok, “Mi bai go wantaim
yu na givim bel isi long yu na larim yu i
malolo.”
15 Orait Moses i tokim Bikpela gen,
“Sapos yu yet i no laik i go wantaim mipela,
orait yu no ken larim mipela i lusim dis-
pela hap.
16 Sapos yu no i go wantaim mipela,
olsem wanem bai ol arapela lain man inap
save olsem yu laikim mi wantaim ol man-
meri bilong yu? Tasol sapos yu go wantaim
mipela, bai ol arapela lain pipel i ken save
olsem, mipela i narakain manmeri tru.”
17 Orait Bikpela i tokim Moses, “Mi bai
mekim olsem yu tok. Long wanem, mi
laikim yu na mi save gut long yu.”
18 Na Moses i tokim Bikpela olsem, “Mi
laik yu soim mi bikpela lait bilong pes bi-
long yu.”
19 Na Bikpela i bekim tok long Moses
olsem, “Mi bai soim yu gutpela pasin bi-
long mi. Na bai mi autim nem bilong mi
long yu olsem, Mi Bikpela. Harim. Sapos
mi laik marimari long wanpela man, orait
bai mi marimari long en. Na sapos mi laik
sori long wanpela man, orait bai mi sori
long en.
20 Tasol yu no inap lukim pes bilong mi,
long wanem, sapos wanpela man i lukim
pes bilong mi bai em i dai.
21 Lukim, i gat wanpela bikpela ston i
stap klostu long mi. Na yu ken sanap antap
long dispela ston.
22 Taim bikpela lait bilong pes bilong
mi i kam klostu long yu, mi bai putim
yu insait long wanpela hul bilong ston na
karamapim yu long han bilong mi inap mi
go pinis.
23 Na bihain bai mi rausim han bilong mi
na yu ken lukim baksait bilong mi tasol. Yu
no inap lukim pes bilong mi.”

34

Namba 2 taim Moses i kisim lo
(Lo 10.1-5)

1 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
“Yu mas katim na stretim gut tupela hap
ston wankain olsem tupela ston yu bin tro-
moi na brukim. Na bai mi katim wankain
tok tasol olsem bipo.
2 Yu mas redim dispela tupela ston na
tumora long moning yu mas kam antap
long maunten na bungim mi.
3 I no gat wanpela man i ken i kam
wantaim yu. Mi no laik bai arapela man
i kam i stap long dispela maunten. Olgeta
i mas i stap daunbilo tasol. Na ol sipsip
na bulmakau tu i no ken i kam kaikai gras
klostu long maunten.”
4 Orait na Moses i katim tupela hap ston i
wankain olsem bipo, na em i karim dispela
tupela ston i go antap long maunten Sainai
long moningtaim tru, olsem Bikpela i bin
tokim em.
5 Na Bikpela i stap insait long klaut na
i kam daun na i sanap wantaim Moses
antap long maunten na i autim nem bilong
em yet, Bikpela.
6 Em i go klostu long Moses na i singaut
olsem, “Mi Bikpela, mi Bikpela. Mi God na
mi as bilong marimari na sori. Na mi no
save belhat kwik. Mi save laikim tru olgeta
manmeri, na mi save bihainim olgeta tok
bilong mi.
7 Mi save laikim tumas planti tausen lain
manmeri, olsem mi promis pinis, na mi
save lusim ol kain kain sin na bikhetpasin
bilong ol. Tasol mi save mekim save long
ol man i gat asua. Na bai mi mekim save
long ol pikinini bilong ol na ol tumbuna
pikinini i kamap bihain inap long namba
3 na namba 4 lain.”
8 God i tok pinis na kwiktaim Moses i
pundaun long graun na i lotu long God.
9 Na Moses i tok, “Bikpela, sapos yu
laikim mi tru, orait mi laik yu go wantaim
mipela. I tru, ol dispela manmeri i save
bikhet, tasol mi laik bai yu lusim asua
bilong olgeta pasin nogut na sin bilong
mipela na kisim mipela olsem ol manmeri
bilong yu stret.”

God i mekim dispela kontrak gen wan-
taim ol manmeri
(Kisim Bek 23.14-19 na Lo 7.1-5 na 16.1-
17)

33:14: Lo 12.10, Ais 63.9 **33:19:** Ro 9.15 **33:22:** Ais 49.2, 51.16 **34:1:** Kis 31.18 **34:6:** Kis 20.5-6, Nam 14.18, Lo 5.9-10, 7.9-10

10 Na Bikpela i tokim Moses, "Nau mi
laik mekim kontrak wantaim yupela Is-
rael. Long ai bilong ol dispela manmeri
bilong yu bai mi wokim ol bikpela mirakel
mi no bin wokim long olgeta arapela lain
manmeri bipo. Olgeta arapela pipel bai i
lukim ol kain kain samting mi Bikpela, bai
mi mekim bilong helpim yupela, na ol bai
i tingting planti na guria.
11 Olsem na yupela i mas bihainim olgeta
lo mi laik givim yupela nau. Mi bai i go
paslain long yupela na rausim ol Amor na
ol Kenan na ol Hit na ol Peres na ol Hivi na
ol Jebus.
12 Na lukaut gut, yupela i no ken mekim
kontrak wantaim ol manmeri bilong dis-
pela kantri nau yupela i laik i go long en.
Nogut ol i pulim yupela na yupela i pun-
daun na bagarap olgeta.
13 Nogat. Yupela i mas bagarapim ol
samting bilong lotu bilong ol. Brukbrukim
ol alta na ol pos ston na katim ol hap diwai
i gat piksa bilong god meri Asera.
14 "Mi Bikpela, na yupela i mas lotu long
mi wanpela tasol. Yupela i no ken lotu long
ol giaman god. Long wanem, mi no inap
larim wanpela giaman god i senisim mi.
15 Yupela i no ken mekim kontrak wan-
taim ol manmeri bilong dispela kantri. Ol
i save lotuim ol giaman god. Na sapos
yupela i mekim kontrak wantaim ol bai ol i
askim yupela long bung wantaim ol na bai
yupela i kaikai ol abus ol i ofaim long ol
giaman god.
16 Na nogut ol yangpela man bilong yu-
pela Israel i maritim ol yangpela meri bi-
long ol dispela arapela lain. Sapos yupela i
mekim olsem, bai ol dispela meri i pulim
man bilong ol na ol man i lusim mi na i
lotu long ol giaman god. Long ai bilong mi
dispela pasin i olsem pasin bilong pamuk
nabaut.
17 "Yupela i no ken wokim ol giaman god
long ain samting, na lotuim ol. I tambu tru.
18 "Yupela i no ken lusim tingting long Ol
Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis. Yupela
i bin lusim Isip long mun Abip, olsem na
long olgeta yia yupela i mas kaikai bret i
no gat yis inap long 7-pela de long dispela
mun, olsem mi bin tokim yupela.
19 "Olgeta namba wan pikinini man bi-
long yupela na bilong ol bulmakau sipsip
samting bilong yupela i bilong mi tasol.
20 Tasol sapos yupela i laik baim bek
ol namba wan pikinini bilong donki, orait
yupela i mas ofaim wanpela pikinini sip-
sip. Na sapos yupela i no baim bek, orait
yupela i mas brukim nek bilong donki. Na
tu yupela i mas baim bek olgeta namba
wan pikinini man bilong yupela yet.
"Sapos yupela i laik kam lotu long mi,
yupela i mas bringim wanpela ofa na i
kam.
21 "Long olgeta wik yupela i gat 6-pela de
tasol bilong mekim wok, tasol i tambu long
mekim wok long de namba 7. Maski sapos
i taim bilong brukim graun long gaden o
taim bilong bungim kaikai i mau, yupela i
no ken wok long dispela de.
22 "Yupela i mas tingim Bikpela De
Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long
Gaden, em dispela de bilong kisim namba
wan hap wit i redi pinis long kisim. Na tu
long mun yupela i save kisim ol pikinini
bilong diwai i mau, yupela i mas tingim Ol
Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win.
23 "Olsem na tripela taim long wanpela
yia, olgeta man bilong yupela i mas i kam
lotu long mi God, Bikpela bilong yupela
Israel.
24 Bihain bai mi rausim ol lain man-
meri i stap nau long graun bilong yupela
na mekim mak bilong graun i go bikpela.
Olsem na taim yupela i kam lotu long mi
long dispela tripela taim long olgeta yia,
bai i no gat birua i laik kisim graun bilong
yupela.
25 "Yupela i no ken ofaim bret i gat yis
taim yupela i ofaim wanpela abus long mi.
Na sapos yupela i no kaikai olgeta hap abus
bilong ofa yupela i bin kilim bilong dispela
kaikai Bilong Tingim De mi God, mi Bin
Larim yupela Israel I Stap Gut, orait yupela
i no ken larim wanpela hap i stap inap long
moningtaim.

34:12: Kis 23.32-33 **34:13:** Lo 16.21 **34:17:** Kis 20.4, Wkp 19.4, Lo 5.8, 27.15 **34:18:** Kis 12.14-20, Wkp 23.6-8, Nam 28.16-25 **34:19:** Kis 13.2 **34:20:** Kis 13.13 **34:21:** Kis 20.9-10, 23.12, 31.15, 35.2, Wkp 23.3, Lo 5.13-14 **34:22:** Wkp 23.15-21, 23.39-43, Nam 28.26-31 **34:25:** Kis 12.10

26 “Long olgeta yia yupela i mas kisim
ol kaikai i mau paslain long gaden na
bringim i kam long haus bilong mi Bikpela.
“Yupela i no ken pulimapim susu bilong
meme long sospen na kukim pikinini bi-
long dispela meme long en.”
27 Na Bikpela i tokim Moses olsem, “Yu
mas raitim ol dispela tok long wanpela
buk, long wanem, olgeta dispela tok i as
bilong dispela kontrak mi mekim wantaim
yu na ol Israel.”
28 Moses i stap wantaim Bikpela long
maunten inap 40 de olgeta. Na em i
no kaikai wanpela samting na i no dring
wara. Nogat tru. Na Bikpela i raitim
tok bilong kontrak long dispela tupela hap
ston Moses i bin bringim. Dispela tok em ol
Tenpela Lo bilong God.

Moses i lusim maunten na i go daun

29 Taim Moses i lusim maunten em i
karim tupela hap ston i gat Tenpela Lo
long en. Em i bin toktok wantaim Bikpela,
olsem na pes bilong Moses i lait moa yet.
Tasol em yet i no save long dispela samting.
30 Aron wantaim ol manmeri i lukim pes
bilong Moses i lait na ol i pret na ol i no laik
i go klostu long em.
31 Tasol Moses i singautim ol, na Aron
wantaim ol hetman bilong Israel i go long
em na Moses i toktok long ol.
32 Bihain, olgeta arapela Israel i go klostu
na Moses i tokim olgeta wantaim long ol
dispela lo Bikpela i bin givim em long
maunten Sainai.
33 Moses i tokim ol pinis, orait em i kisim
hap laplap na i haitim pes bilong en.
34 Tasol taim Moses i go insait long haus
sel bilong toktok wantaim Bikpela, em i
save rausim dispela hap laplap inap em i
kam ausait gen. Em i kam ausait pinis,
orait em i tokim ol manmeri long olgeta
samting Bikpela i bin tokim em.
35 Na ol manmeri i lukim pes bilong
Moses i lait. Moses i tokim ol pinis, orait em
i save haitim pes inap long taim em i go bek
bilong toktok gen wantaim Bikpela.

Ol i wokim haus sel bilong Bikpela

(Sapta 35-40)

35

Ol lo bilong de bilong malolo

1 Moses i singautim olgeta manmeri bi-
long Israel i kam na i tokim ol olsem,
“Bikpela i tok yupela i mas bihainim dis-
pela lo.
2 Long olgeta wik yupela i gat 6-pela de
bilong mekim wok. Tasol de namba 7 em i
de bilong malolo tasol, na i tambu tru long
mekim wok, long wanem, em i de bilong
Bikpela stret. Yupela i mas kilim i dai man
o meri i mekim wok long dispela de.
3 Maski liklik wok olsem laitim paia long
haus bilong yupela, em tu i tambu long de
bilong malolo.”

*Moses i tokim ol manmeri long ol samt-
ing ol i mas givim long God*
(Kisim Bek 25.1-9)

4 Bihain Moses i tokim ol Israel olsem,
“Bikpela i tok,
5 nau yupela i mas givim sampela samt-
ing long em. Olgeta manmeri i laik givim ol
samting long em, ol i mas bringim samting
olsem, gol na silva na bras
6 na ol gutpela naispela laplap na blupela
na retpela gras bilong sipsip na laplap ol i
wokim long gras bilong meme.
7 Na ol i ken bringim skin bilong sipsip
man ol i bin penim long retpela pen. Na ol i
ken bringim gutpela skin bilong bulmakau
bilong solwara na ol hap diwai akas,
8 na wel bilong lam na paura bilong
tanim wantaim wel bilong makim ol samt-
ing bilong God, na paura bilong kamapim
smok i gat switpela smel.
9 Na ol i ken bringim sampela kain gut-
pela ston bilong pasim long laplap na long
liklik laplap bilong bros bilong hetpris.”

*Moses i tokim ol long wokim ol samting
bilong haus sel bilong God*
(Kisim Bek 39.32-43)

10 Moses i tok moa olsem, “Olgeta man
namel long yupela ol i save pinis long
wokim ol samting, ol i mas i kam na wokim
olgeta samting Bikpela i bin tok long yu-
pela i mas wokim.

34:26: Lo 14.21, 26.2 **34:29:** 2 Ko 3.7-16 **35:2:** Kis 20.8-11, 23.12, 31.15, 34.21, Wkp 23.3, Lo 5.12-14

11 Wokim haus sel na ol karamap bilong
en, na ol huk na ol bun bilong banis na
ol diwai bilong slipim long banis na ol
pos wantaim ol bokis bilong strongim as
bilong pos.
12 Na ol i mas wokim Bokis Bilong Kon-
trak, na ol i mas katim ol diwai bilong
karim, na ol i mas kisim gol bilong wokim
ples bilong lusim sin, na ol i mas wokim
laplap bilong haitim Bokis Kontrak.
13 Na ol i mas wokim tebol wantaim ol
samting bilong en na sapim ol diwai bilong
karim tebol, na ol i mas kukim bret bilong
putim long tebol long ai bilong God.
14 Na ol i mas wokim stik bilong lam na
ol samting bilong en. Na ol i mas wokim ol
lam na wel bilong lait.
15 Na ol i mas wokim alta bilong kukim
paura bilong kamapim smok i gat gut-
pela smel na ol i mas katim diwai bilong
karim alta. Na ol i mas wokim wel bilong
makim ol samting bilong Bikpela na ol i
mas wokim paura i gat gutpela smel. Na
ol i mas wokim laplap bilong hangamapim
long dua bilong haus sel.
16 Na ol i mas wokim alta bilong kukim
ol ofa, na hap bras bilong pasim long ol lek
bilong en, na olgeta samting bilong alta. Na
ol i mas katim ol diwai bilong karim alta.
Na ol i mas wokim dis bilong waswas na
tebol bilong en.
17 Na ol i mas wokim laplap bilong banis
i raunim haus sel, na wokim ol pos bilong
dispela banis na ol bokis bilong strongim
as bilong pos. Na ol i mas wokim laplap
bilong dua bilong banis.
18 Na ol i mas wokim ol baklain bilong
pasim haus sel na bilong pasim banis na ol
pin bras bilong taitim baklain.
19 Na ol i mas wokim ol gutpela naispela
klos bilong Aron wantaim ol pikinini man
bilong en, bilong ol i putim long taim ol i
mekim wok pris long Rum Tambu."

Ol manmeri i bringim ol samting long God

20 Orait olgeta manmeri bilong Israel i
lusim Moses na i go.
21 Tok bilong Moses i bin sutim bel bilong
planti manmeri na ol i laik mekim olsem
Moses i bin tok. Olgeta manmeri i gat
save long wokim ol kain kain samting, ol
i kam. Na ol manmeri i bringim ol samting
long Bikpela bilong wokim haus sel bilong
bung wantaim em. Na ol i bringim olgeta
samting bilong mekim lotu na bilong ol-
geta wok bilong haus sel na bilong wokim
klos bilong ol pris.
22 Na olgeta manmeri i laik, ol i bringim
ol kain kain bilas olsem, pin na ring bilong
yau na ring bilong han na bis bilong nek
na ol kain kain bilas bilong gol. Na ol
manmeri i givim ol dispela samting long
Bikpela olsem ofa.
23 Ol sampela man na meri i gat gutpela
naispela laplap na blupela o retpela gras
bilong sipsip na gras bilong meme, na skin
bilong sipsip man ol i bin penim retpela
pen long en, na gutpela skin bilong bul-
makau bilong solwara, orait ol i bringim ol
dispela samting i kam.
24 Na olgeta manmeri i gat silva na bras,
ol i bringim na givim long Bikpela. Na ol
man i gat diwai akas ol i bringim bilong
wokim haus sel.
25 Na olgeta meri i save pinis long wokim
tret, ol i kisim blupela na retpela gras bi-
long sipsip na wokim tret. Na ol i wokim
waitpela tret bilong wokim gutpela laplap.
Na ol i bringim ol dispela tret i kam.
26 Na sampela meri i save gut long
wokim tret long gras bilong meme, ol i
wokim.
27 Ol hetman i bringim ol gutpela gut-
pela ston bilong putim long laplap na long
laplap bilong bros bilong hetpris.
28 Na ol i bringim olkain paura na wel
na sanda bilong wokim wel bilong makim
ol samting bilong Bikpela na bilong putim
long ol lam na bilong wokim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel.
29 Olgeta man na meri bilong Israel i laik
givim samting long Bikpela, ol i bringim
bilong mekim ol wok Bikpela i bin tokim
Moses long mekim.

Bikpela i makim ol man bilong mekim wok
(Kisim Bek 31.1-11)

30 Moses i tokim ol Israel olsem, "Bikpela
i makim pinis Besalel, pikinini man bilong

Uri na tumbuna pikinini bilong Hur bilong
lain bilong Juda.
31 Na Bikpela i givim em strong bilong
spirit bilong God yet, olsem na em i gat gut-
pela save na tingting bilong mekim olgeta
gutpela wok.
32 Na em i save pinis long tingim gut ol
samting ol i ken wokim long gol na silva na
bras.
33 Na tu em i save pinis long katim ol
gutpela ston bilong bilas na long sapim
ol makmak long diwai na long wokim ol
arapela kain bilas.
34 Na Bikpela i givim gutpela save long
Besalel na long Oholiap, pikinini man bi-
long Ahisamak bilong lain bilong Dan. Na
tupela inap skulim ol arapela man long
mekim ol dispela wok.
35 Bikpela i givim dispela tupela man gut-
pela save bilong mekim ol kain kain wok
bilong katim ston na bilong wokim piksa
bilong olkain bilas na bilong lumim ol gut-
pela naispela laplap na bilong samapim
bilas long tret ol i bin wokim long retpela
na blupela gras bilong sipsip. Tupela inap
long wokim piksa bilong olgeta samting
ol i laik wokim na tupela inap mekim ol
dispela wok tu.

36

1 "Bikpela i bin givim gutpela save long
Besalel na Oholiap wantaim olgeta man i
save pinis long mekim olkain wok, na ol
inap wokim olgeta samting bilong haus sel
bilong God. Olsem na ol dispela man tasol
i mas wokim olgeta samting olsem Bikpela
i bin tok."

Ol manmeri i bringim planti samting

2 Bihain Moses i singautim Besalel na
Oholiap na olgeta man Bikpela i bin givim
gutpela save long ol. Na ol man i laikim
tumas long mekim wok, ol i kam na Moses
i tokim ol long kirapim wok.
3 Na Moses i givim ol dispela man ol-
geta samting ol Israel i bin bungim bilong
wokim haus sel bilong God. Na olgeta
moning ol manmeri bilong Israel i wok yet
long bringim ol samting ol i laik givim long
God olsem ofa.
4 Ol wokman bilong haus sel i lukim ol
dispela samting na ol i lusim wok bilong ol
yet
5 na i kam tokim Moses olsem, "Ol
manmeri i bringim planti samting tumas.
Ol samting inap pinis bilong mekim ol-
geta wok Bikpela i bin tokim mipela long
mekim. Na planti samting bai i stap nat-
ing."
6 Orait Moses i salim tok i go long ol-
geta manmeri long kem olsem, "Yupela
manmeri i no ken bringim moa ol samting
bilong wokim haus sel bilong God." Ol i
harim dispela tok na ol i no bringim moa
ol samting.
7 Olgeta samting ol manmeri i bringim
pinis em inap tru long mekim olgeta wok
bilong haus sel na i winim mak, na sam-
pela i stap nating.

Ol i wokim haus sel bilong God (Kisim Bek 26.1-37)

8 Olgeta wokman i save tru long wok, ol
i wokim haus sel bilong God. Ol i wokim
haus sel long 10-pela bikpela hap laplap.
Ol i kisim gutpela naispela laplap na ol
i bilasim long retpela na blupela tret ol
i wokim long gras bilong sipsip. Na ol i
samapim piksa bilong ol ensel long olgeta
laplap.
9 Longpela bilong wan wan laplap em
inap 12 mita na bikpela bilong em inap 2
mita na olgeta laplap i wankain mak tasol.
10 Ol i samapim 5-pela laplap wan-
taim bilong skruim i go longpela na ol i
samapim ol arapela 5-pela laplap olsem
tasol.
11 Na ol i wokim sampela ring long blu-
pela laplap bilong joinim tupela bikpela
laplap.
12 Ol i pasim 50 ring long arere bilong
namba wan laplap na ol i mekim wankain
pasin tasol long arere bilong namba 2
laplap.
13 Na ol i wokim 50 huk gol na joinim tu-
pela bikpela laplap wantaim long dispela
ol huk, na i kamap olsem wanpela laplap
tasol.
14 Na ol i wokim wanpela bikpela laplap
bilong karamapim haus sel. Ol i wokim
dispela long 11-pela laplap ol i bin wokim
long gras bilong meme.

15 Longpela bilong wan wan laplap em
inap 13 mita na bikpela bilong ol em inap
2 mita, na olgeta i wankain tasol.
16 Ol i samapim 5-pela wantaim na i
kamap wanpela longpela laplap. Na ol i
mekim olsem tasol long narapela 6-pela
laplap.
17 Na ol i pasim 50 ring laplap long arere
bilong namba wan laplap na 50 long arere
bilong namba 2 laplap.
18 Na ol i wokim 50 huk bras bilong
pasim tupela laplap wantaim. Olsem
na tupela laplap i kamap olsem wanpela
bikpela laplap tasol.
19 Bihain ol i wokim narapela karamap
bilong haus sel long skin bilong sipsip man
ol i bin penim long retpela pen. Na ol
i wokim namba 3 karamap long skin bi-
long bulmakau bilong solwara. Em bilong
putim antap long namba 2 karamap.
20 Ol i wokim ol bun bilong haus sel long
diwai akas.
21 Longpela bilong olgeta pos bilong bun,
em inap 4 mita na ol hap diwai bilong
pasim pos inap 66 sentimita.
22 Ol i katim ol pos longpela liklik, bi-
long pos i sanap insait long bokis bilong
strongim bun. Na ol i katim olgeta pos
olsem tasol.
23-24 Ol i wokim 20 bun bilong banis bi-
long hap saut na wokim 40 bokis silva bi-
long sanapim ol bun, na tupela bokis i stap
aninit long wanpela wanpela bun bilong
banis bilong strongim as bilong pos.
25 Na ol i wokim 20 bun bilong banis
bilong hap not
26 na ol i wokim 40 bokis silva bilong
strongim as bilong ol pos.
27 Na ol i wokim 6-pela bun bilong banis
bilong baksait bilong haus sel long hap san
i go daun.
28 Na ol i wokim tupela bun bilong banis
bilong kona bilong baksait bilong haus sel.
29 Ol i joinim dispela tupela bun bilong
kona long daunbilo i go antap olgeta. Ol i
mekim olsem long tupela kona.
30 Olsem na long baksait i gat 8-pela bun
na 16 bokis silva bilong strongim ol bun
bilong banis. Tupela bokis silva i stap
aninit long olgeta bun wan wan.
31-32 Na ol i wokim sampela longpela
plang long diwai akas bilong pasim banis.
Ol i wokim 5-pela bilong pasim banis long
hap saut na 5-pela bilong banis long hap
not na 5-pela bilong banis long baksait
long hap san i go daun.
33 Dispela ol plang bilong pasim namel
long ol banis, ol i katim longpela inap long
mak bilong banis stret.
34 Na ol i karamapim ol bun bilong banis
long gol na pasim sampela ring gol long
olgeta pos wan wan bilong holim ol dispela
longpela plang bilong pasim banis. Na ol i
karamapim dispela ol plang tu long gol.
35 Na ol i wokim wanpela naispela
bikpela laplap bilong hangamapim insait
long haus sel. Na ol i bilasim long tret ol
i bin wokim long blupela na retpela gras
bilong sipsip. Na ol i samapim piksa bilong
ol ensel long dispela laplap.
36 Na ol i wokim 4-pela pos long diwai
akas bilong hangamapim dispela bikpela
laplap. Na ol i karamapim ol pos long gol
na putim ol huk gol long ol pos. Na ol i
wokim 4-pela bokis silva bilong sanapim ol
pos.
37 Na ol i wokim naispela bikpela laplap
bilong dua bilong haus sel. Na ol i
samapim gut bilas ol i wokim long olkain
tret na long tret ol i wokim long blupela na
retpela gras bilong sipsip.
38 Na ol i wokim 5-pela pos na pasim ol
huk long ol bilong hangamapim laplap. Na
ol i kisim gol na karamapim het bilong pos
na ol ba bilong joinim ol pos. Na ol i wokim
5-pela bokis bras bilong sanapim ol pos.

37

Ol i wokim Bokis Bilong Kontrak
(Kisim Bek 25.10-22)

1 Besalel wantaim ol wokman ol i wokim
Bokis Bilong Kontrak long diwai akas,
longpela bilong en inap 110 sentimita na
bikpela bilong en inap 66 sentimita na an-
tap bilong en inap 66 sentimita.
2 Na ol i karamapim Bokis long gutpela
gol long insait na long ausait na ol i pasim
wanpela longpela hap gol i raunim arere
bilong Bokis.
3 Na ol i wokim 4-pela ring gol bilong
karim Bokis na pasim ol ring long 4-pela

lek bilong en, tupela long wanpela sait
bilong Bokis na tupela long arapela sait.
4 Na ol i sapim tupela hap diwai akas
bilong karim Bokis Bilong Kontrak na i
karamapim dispela tupela diwai long gol.
5 Na ol i putim dispela tupela hap diwai i
go insait long ol ring long hap na long hap
bilong Bokis, bilong karim Bokis.
6 Na ol i wokim ai bilong Bokis long gut-
pela gol. Dispela em i ples bilong lusim sin.
Longpela bilong en inap 110 sentimita na
bikpela bilong en inap 66 sentimita.
7 Na ol i kisim gol na paitim long hama na
wokim tupela ensel. Tupela ensel i sanap
long tupela sait bilong ai bilong Bokis.
8 Wanpela i sanap long han sut na wanpela
long han kais. Ol i wokim dispela tupela
ensel na ai bilong Bokis i olsem wanpela
samting tasol.
9 Tupela ensel i lukluk i go long tupela yet
na wing bilong tupela i op i stap na haitim
ai bilong Bokis.

Ol i wokim tebol bilong bret
(Kisim Bek 25.23-30)

10 Na ol i wokim tebol long diwai akas
na longpela bilong en inap 88 sentimita
na bikpela bilong en inap 44 sentimita na
antap bilong en inap 66 sentimita.
11 Na ol i karamapim tebol long gutpela
gol na pasim longpela hap gol i raunim
arere.
12 Na ol i pasim hap gol long arere olgeta
na sotpela bilong en inap 8 sentimita. Na ol
i sanapim liklik hap gol i solap na i raunim
tebol olgeta.
13 Na ol i wokim 4-pela ring gol na pasim
long 4-pela kona long ol lek bilong tebol.
14 Na ol dispela ring bilong holim ol di-
wai bilong karim tebol, ol i putim klostu
long arere antap.
15 Na ol i sapim tupela hap diwai akas
bilong karim tebol na karamapim tupela
long gol.
16 Na ol i wokim ol dis samting bilong
tebol long gutpela gol. Em ol dis bilong
mekim ofa bilong wain, na ol plet na kap
na botol.

Ol i wokim stik lam
(Kisim Bek 25.31-40)

17 Orait ol i wokim stik lam long gut-
pela gol. Na ol i paitim gol long hama na
wokim ples bilong sanapim stik lam na ol i
wokim stik bilong lam yet. Na ol i wokim
ol plaua long gol bilong bilasim stik lam.
Ol i wokim olgeta dispela samting olsem
wanpela samting tasol.
18 Dispela stik bilong lam i gat 6-pela han,
tripela long hap na tripela long hap.
19 Ol i bilasim olgeta han wan wan long
tripela plaua olsem plaua bilong diwai
amon.
20 Na ol i bilasim stik bilong lam long 4-
pela plaua i luk olsem plaua bilong diwai
amon.
21 Na ol i wokim ol liklik lip bilong plaua
aninit long ol tupela tupela han.
22 Ol i kisim wanpela hap gutpela gol
tasol na ol i hamaim bilong wokim ol dis-
pela samting na i kamap olsem wanpela
samting tasol.
23 Na ol i kisim gol na wokim 7-pela lam
bilong putim long han bilong stik lam na
sampela plet na samting olsem sisis, bilong
holim paia.
24 Ol i kisim 34 kilogram gutpela gol bi-
long wokim stik bilong lam na olgeta samt-
ing bilong en.

Ol i wokim alta bilong smok i gat gutpela smel
(Kisim Bek 30.1-5)

25 Ol i kisim diwai akas na wokim alta
bilong kukim paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel. Olgeta 4-pela arere
bilong en i wankain mak, inap 45 sentimita
tasol, na antap bilong en inap 90 sentimita.
Alta i gat 4-pela samting olsem kom bilong
bulmakau ol i sapim long wan wan kona
bilong alta.
26 Na ol i karamapim antap bilong en na
4-pela sait na 4-pela kom bilong en long gol.
Na ol i pasim longpela hap gol i raunim
arere olgeta.
27 Na ol i wokim tupela ring gol bilong
putim diwai bilong karim alta na ol i pasim
tupela long tupela sait klostu long arere
antap.
28 Na ol i sapim tupela hap diwai akas
bilong karim alta na ol i karamapim long
gol.

Ol i wokim wel na paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel
(Kisim Bek 30.22-38)

29 Na ol i wokim wel bilong makim ol samting bilong Bikpela na i tanim olsem sanda stret. Na ol i wokim gutpela paura i gat gutpela smel bilong kamapim smok i gat gutpela smel, na ol i tanim gut.

38

Ol i wokim alta bilong kukim ol ofa
(Kisim Bek 27.1-8)

1 Besalel wantaim ol wokman i kisim diwai akas na i wokim alta bilong kukim ol ofa. Olgeta arere bilong alta i wankain mak tasol, inap 2 mita 20 sentimita, na antap bilong en inap 1 mita 30 sentimita.

2 Na ol i sapim 4-pela samting olsem kom bilong bulmakau long 4-pela kona antap na ol kom i pas tru long alta. Na ol i karamapim alta olgeta long bras.

3 Na ol i kisim bras na wokim ol plet bilong karim paia na ol liklik savol na ol dis na ol pok na ol dis bilong kisim sit bilong paia.

4 Na ol i kisim bras na wokim 4-pela samting i gat hul na ol i pasim ol long ol lek bilong alta aninit long dispela samting i raunim alta long namel.

5 Na ol i wokim 4-pela ring bras na pasim long kona bilong hap bras long 4-pela kona bilong alta. Ol dispela ring i bilong putim diwai bilong karim alta.

6 Na ol i sapim tupela hap diwai akas bilong karim alta na karamapim long bras.

7 Na ol i putim long ring long tupela sait bilong alta. Dispela alta i olsem bokis ol i bin wokim long plang, tasol i no gat plang long as bilong en.

Ol i wokim bikpela dis bilong waswas
(Kisim Bek 30.18)

8 Orait ol meri i save wok long dua bilong haus sel bilong bung wantaim God, ol i givim bras long Besalel. Dispela bras em i olsem glas bilong lukim pes bilong ol. Orait ol wokman i kisim dispela bras na wokim wanpela bikpela dis bilong waswas na wanpela tebol bilong putim dis long en.

Ol i wokim banis i raunim haus sel bilong God
(Kisim Bek 27.9-19)

9 Ol i wokim ol laplap olsem banis bilong raunim haus sel bilong God. Long hap saut longpela bilong ol laplap em inap 44 mita.

10 Na ol i kisim bras na wokim 20 pos na 20 bokis bilong sanapim ol pos, na ol i wokim ol huk na ol ba bilong ol long silva.

11 Na ol i wokim wankain samting tasol long hap bilong not.

12 Na banis bilong hap san i go daun i gat wanpela laplap i hangamap i stap, longpela bilong en inap 22 mita, na i gat 10-pela pos bras na 10-pela bokis bras bilong sanapim ol pos. Na ol huk bilong pos na ol ba ol i wokim long silva.

13 Na banis long hap sankamap em tu inap 22 mita. Dua i stap long dispela banis.

14 Long wanpela hap banis long arere bilong dua i gat laplap i hangamap, longpela bilong en inap 6 mita 60 sentimita, na i gat tripela pos na tripela bokis bilong sanapim pos.

15 Na ol i wokim wankain samting tasol long arapela hap banis long arere bilong dua.

16 Ol i bin wokim gutpela naispela laplap tasol bilong hangamapim long olgeta banis.

17 Ol i kisim bras na wokim ol bokis bilong sanapim ol pos. Na ol i kisim silva na wokim ol huk na ol ba bilong pasim ol pos. Na ol i karamapim het bilong ol pos long silva tasol. Na ol i joinim olgeta pos bilong banis long ba silva.

18 Na ol i wokim naispela laplap bilong dua bilong banis. Na ol i samapim bilas long en long olkain tret na long tret ol i wokim long blupela na retpela gras bilong sipsip. Longpela bilong dispela laplap em inap 9 mita. Na antap bilong en inap 2 mita 20 sentimita, olsem ol laplap bilong banis.

19 Na ol i hangamapim dispela laplap long 4-pela pos i sanap long 4-pela bokis bras. Na ol huk na karamap bilong het bilong pos na ba bilong joinim ol pos ol i wokim long silva tasol.

20 Na ol i kisim bras na wokim olgeta longpela pin bilong taitim na strongim

37:29: Kis 30.22-38 **38:8:** Kis 30.18

baklain bilong haus sel na bilong banis i raunim haus sel.

Ol gol samting ol i kisim bilong mekim wok long haus sel bilong God

21 Ol i kaunim olgeta gol na silva na bras ol i kisim bilong wokim ol samting bilong haus sel bilong Bikpela, em haus bilong putim tupela ston i gat Tenpela Lo bilong God. Moses yet i bin tokim ol Livai na ol i kaunim na raitim hamas gol samting i stap. Itamar, pikinini man bilong pris Aron, i bosim dispela wok.

22 Besalel em i pikinini man bilong Uri na Uri em i pikinini man bilong Hur bilong lain bilong Juda. Orait Besalel i wokim olgeta samting olsem Bikpela i bin tokim Moses.

23 Na Oholiap em i pikinini man bilong Ahisamak bilong lain bilong Dan. Oholiap i save pinis long katim tok long ston, na em i save pinis long wokim olkain samting. Na em i gat save long samapim bilas long olkain tret na long tret ol i wokim long blupela na retpela gras bilong sipsip.

24 Ol i kaunim olgeta gol ol manmeri i bin bringim bilong wokim ol samting bilong haus sel bilong God, na hevi bilong en inap 998 kilogram.

25-26 Ol i kaunim silva, na hevi bilong en inap 3,430 kilogram. Dispela silva i kam long ol man i bin raitim nem long buk. Ol man i gat 20 krismas na i go antap, ol i bin tromoi 5 kina long mani silva. I gat 603,550 man olgeta.

27 Ol i bin kisim 3,400 kilogram silva bilong wokim ol bokis bilong strongim bun bilong haus sel bilong God na ol bokis bilong sanapim ol pos bilong hangamapim bikpela laplap bilong haitim Rum Tambu Tru. I gat 100 bokis olgeta. Hap silva bilong wanpela wanpela bokis em inap 34 kilogram.

28 Hevi bilong hap silva i stap yet em inap 30 kilogram. Na long dispela silva i stap yet, ol i wokim ol huk na ol ba bilong joinim ol pos na ol karamap bilong het bilong ol pos.

29 Hevi bilong olgeta bras ol i bin givim long Bikpela em inap 2,425 kilogram.

30 Na ol i kisim dispela bras na i wokim ol bokis bilong sanapim pos bilong dua bilong haus sel bilong God, na alta wantaim ol samting i gat hul bilong pasim long ol lek bilong alta, na olgeta samting bilong mekim wok long alta.

31 Na ol i wokim ol bokis bilong sanapim pos bilong banis i raunim haus sel na bilong dua bilong banis. Na ol i wokim ol longpela pin bilong taitim na strongim haus sel na banis i raunim haus sel.

39

Ol i wokim klos bilong ol pris (Kisim Bek 28.1-14)

1 Ol i kisim tret ol i bin wokim long blupela na retpela gras bilong sipsip na bilasim gutpela naispela klos tru bilong ol pris i mas putim long taim ol i wok long Rum Tambu. Ol i wokim klos pris bilong Aron olsem Bikpela i bin tokim Moses.

2 Ol i wokim laplap long gutpela laplap na ol i bilasim long tret gol na long tret ol i wokim long blupela na retpela gras bilong sipsip.

3 Ol i paitim gol long hama na i kamap olsem hap pepa. Na ol i katim liklik tru olsem tret, bilong samapim long laplap wantaim retpela tret na tupela kain blupela tret.

4 Na ol i wokim tupela let bilong sol bilong dispela laplap na samapim long laplap, bai laplap i ken hangamap long sol bilong pris.

5 Na ol i kisim gutpela laplap na wokim dispela let paspas bilong raunim arere bilong dispela laplap. Na ol i kisim olkain tret na samapim bilas long en, olsem Bikpela i bin tokim Moses.

6 Na ol i redim tupela ston kanilian na katim nem bilong ol 12-pela pikinini man bilong Jekop long tupela ston. Na ol i pasim tupela long liklik bilas gol.

7 Na ol i pasim tupela ston long let bilong holim laplap long sol, olsem Bikpela i bin tokim Moses. Na tupela ston i makim ol 12-pela lain bilong Israel.

38:25-26: Kis 30.11-16, Mt 17.24

Ol i wokim liklik laplap bilong bros bilong hetpris
(Kisim Bek 28.15-30)

8 Na ol i wokim liklik laplap bilong bros
long wankain pasin olsem laplap bilong
pris. Ol i bilasim laplap long tret gol na ret-
pela na blupela tret na long arapela kain
gutpela tret.
9 Ol i brukim gut laplap long namel na
longpela bilong en na bikpela bilong en i
kamap 22 sentimita.
10 Na ol i pasim 4-pela lain ston i dia
tumas long en. Long namba wan lain ol i
pasim ston rubi na topas na ganet.
11 Na long namba 2 lain ol i pasim ston
emeral na sapaia na daimon.
12 Na long namba 3 lain ol i pasim ston
terkois na aget na ametis.
13 Na long namba 4 lain ol i pasim ston
beril na kanilian na jaspa. Ol i pasim ol
wan wan ston long liklik bilas gol na bihain
ol i pasim ol ston long laplap.
14 Long olgeta 12-pela ston wan wan
ol i raitim nem bilong wanpela wanpela
pikinini man bilong Jekop, bilong makim
olgeta lain bilong Israel.

15 Na ol i wokim tupela sen long gutpela
gol bilong holim laplap bilong bros.
16 Na ol i wokim tupela bilas gol na tupela
ring gol. Na ol i pasim tupela ring long
tupela kona antap long laplap bilong bros.
17 Na ol i pasim arere bilong tupela sen
gol long dispela tupela ring.
18 Na ol i pasim arapela arere bilong
tupela sen gol long dispela tupela bilas gol,
na ol i pasim dispela bilas long let i holim
laplap.
19 Na ol i wokim tupela moa ring gol
na pasim long tupela kona daunbilo long
laplap i pas long bros klostu long bikpela
laplap.
20 Na ol i wokim tupela moa ring gol na
pasim tupela long let i holim laplap, klostu
long dispela naispela let paspas i raunim
bel.
21 Na ol i kisim blupela string na pasim
tupela ring bilong laplap bilong bros i
go long tupela ring bilong bikpela laplap.
Olsem na laplap bilong bros i pas strong
long let paspas na i no inap lus. Ol i mekim
olsem Bikpela i bin tokim Moses.

Ol i wokim ol arapela klos bilong ol pris
(Kisim Bek 28.31-43)

22 Na ol i kisim blupela tret na lumim dis-
pela longpela klos bilong pasim wantaim
laplap.
23 Na ol i samapim strong arere bilong
hul bilong putim het long dispela klos bai
hul i no inap bruk i go bikpela.
24-26 Na ol i kisim olkain tret na samapim
sampela samting olsem pikinini bilong di-
wai pomigranet. Na ol i wokim ol liklik
belo long gutpela gol. Na ol i samapim
ol dispela pomigranet na belo long arere
daunbilo bilong klos pris. Ol i samapim
wan wan belo gol namel namel long ol
pomigranet, bai ol i hangamap i stap. Ol i
mekim olsem Bikpela i bin tokim Moses.
27-29 Ol i wokim siot bilong Aron na bi-
long ol pikinini man bilong en na ol i
wokim laplap bilong raunim long het na
ol sotpela trausis na ol let olsem paspas.
Ol i kisim gutpela laplap na wokim ol dis-
pela samting. Na ol i kisim olkain tret
na samapim gutpela bilas long let paspas,
olsem Bikpela i bin tokim Moses.
30 Na ol i wokim dispela medal long gut-
pela gol bilong makim hetpris i man bilong
Bikpela tasol. Ol i raitim wanpela tok long
en olsem, “Em i bilong Bikpela.”
31 Na ol i kisim blupela string na ol i
pasim dispela medal long laplap bilong
het, olsem Bikpela i bin tokim Moses.

Olgeta wok i pinis
(Kisim Bek 35.10-19)

32 Olsem na olgeta wok bilong haus sel
bilong bung wantaim God i pinis olgeta. Na
ol Israel i bin wokim olgeta samting olsem
Bikpela i bin tokim Moses.
33 Na ol i bringim ol dispela samting i go
long Moses. Ol i bringim haus sel wantaim
ol samting bilong en na ol huk na ol bun
bilong banis na ol diwai bilong pasim ol
bun bilong banis na ol pos na bokis bilong
sanapim ol bun na ol pos,
34 na bikpela karamap bilong haus sel ol i
bin wokim long skin bilong sipsip man, na

karamap ol i wokim long skin bilong bulmakau bilong solwara, na bikpela laplap bilong haitim Rum Tambu Tru.
35 Na ol i bringim Bokis Kontrak na ai bilong en i olsem ples bilong lusim sin. Na ol i bringim tupela diwai bilong karim dispela Bokis
36 na tebol wantaim ol samting bilong en na bret bilong putim long tebol long ai bilong God.
37 Na ol i bringim stik lam ol i bin wokim long gutpela gol na ol lam samting bilong en wantaim wel bilong ol lam
38 na alta gol. Na ol i bringim wel bilong makim ol samting bilong God, na paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na laplap bilong dua bilong haus sel.
39 Na ol i bringim alta ol i wokim long bras wantaim hap bras i pas long ol lek bilong alta, na ol diwai bilong karim alta, na olgeta samting bilong alta, na dis waswas wantaim tebol bilong en.
40 Na ol i bringim ol laplap bilong banis i raunim haus sel wantaim ol pos na ol bokis bilong sanapim pos na laplap bilong dua bilong banis na ol baklain bilong strongim banis wantaim ol longpela pin bilong taitim baklain. Ol i bringim olgeta samting bilong mekim ol wok insait long haus sel.
41 Na ol i bringim ol gutpela gutpela klos bilong ol pris i putim na mekim ol wok insait long Rum Tambu. Em ol klos God i makim bilong pris Aron wantaim ol pikinini man bilong en.
42 Ol Israel i bin mekim olgeta wok olsem Bikpela i bin tokim Moses long mekim.
43 Orait Moses i lukluk gut long olgeta samting ol i bin wokim, na em i save ol i bin wokim olgeta olsem Bikpela i bin tokim em. Em i lukim pinis na em i givim blesing long ol na tokim ol olsem, “Bikpela i ken mekim gut tru long yupela.”

40

Ol i sanapim haus sel na makim em i bilong God stret

1 Na Bikpela i tokim Moses,
2 “Harim. Long de namba wan bilong namba wan mun, yupela i mas sanapim haus sel bilong mi.
3 Na yupela i mas kisim dispela Bokis Kontrak i gat Tenpela Lo long en na putim insait long haus sel na hangamapim bikpela laplap bilong haitim Bokis.
4 Na bringim tebol i go insait na putim ol samting antap long en. Na bringim stik lam i kam na putim ol lam long ol han bilong en.
5 Na putim alta gol bilong smok i gat gutpela smel klostu long Bokis Kontrak ausait long laplap i haitim Bokis. Na hangamapim laplap long dua bilong haus sel.
6 Na putim alta bilong kukim ol ofa klostu long dua bilong haus sel.
7 Na putim dis bilong waswas namel long haus sel na alta na pulimapim wara long en.
8 Na sanapim banis i raunim haus sel na hangamapim bikpela laplap long dua bilong banis.
9 “Orait bihain kisim wel bilong makim ol samting bilong mi na kapsaitim long haus sel na long olgeta samting i stap insait long en. Olsem tasol bai yupela i makim olgeta samting i bilong mi tasol na i tambu.
10 Na kapsaitim wel long alta bras na long olgeta samting bilong mekim wok long en, na bai alta tu i bilong mi.
11 Na mekim olsem tasol long dis bilong waswas na long tebol bilong en, na makim dispela tu i bilong mi stret.
12 “Bihain yu mas bringim Aron wantaim ol pikinini man bilong en long dua bilong haus sel na ol i mas waswas.
13 Na putim klos pris long Aron na kapsaitim wel long em bilong makim em bilong mekim wok bilong mi olsem pris.
14 Na bihain yu mas bringim ol pikinini man bilong en i kam klostu na putim dispela bilas bilong ol pris long ol.
15 Na makim ol long wel olsem yu makim papa bilong ol, na ol i ken mekim wok pris bilong mi. Yu makim ol long wel pinis, orait bihain ol yet wantaim lain bilong ol i ken mekim wok pris oltaim oltaim.”
16 Orait Moses i harim dispela tok na em i mekim olgeta samting olsem Bikpela i bin

tokim em.
17 Na long de namba wan bilong namba
wan mun bilong namba 2 yia bihain long
taim ol i bin lusim Isip, ol i sanapim haus
sel bilong God. 18 Ol i kisim ol bokis bilong
sanapim ol pos, na putim long graun na
sanapim ol bun bilong banis long ol bokis
na i pasim ol longpela plang long ol banis
na sanapim ol pos bilong hangamapim ol
bikpela laplap.
19 Na ol i putim bikpela laplap antap long
ol bun bilong haus sel na karamapim haus
sel long tripela karamap bilong en, olsem
Bikpela i bin tokim Moses.
20 Na ol i kisim tupela hap ston God i bin
raitim ol lo long en na putim tupela insait
long Bokis Kontrak. Na ol i putim tupela
diwai long ring bilong Bokis na putim ai
bilong Bokis antap long Bokis. Ai bilong
Bokis, em ples bilong lusim sin.
21 Na ol i putim Bokis long haus sel na
hangamapim laplap bilong haitim Bokis.
Ol i mekim olsem Bikpela i bin tokim
Moses.
22 Na ol i putim tebol insait long Rum
Tambu long hap not.
23 Na ol i kisim bret na putim long tebol
long ai bilong Bikpela, olsem Bikpela i bin
tokim Moses.
24 Na ol i putim stik lam long hap saut bi-
long Rum Tambu long hapsait bilong tebol.
25 Na ol i putim ol lam long ol han bilong
stik lam na ol i laitim ol lam long ai bilong
Bikpela. Ol i mekim olsem Bikpela i bin
tokim Moses.
26 Na ol i putim alta gol klostu long Bokis
Kontrak ausait long laplap i haitim Bokis.
27 Na long dispela alta ol i kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel,
olsem Bikpela i bin tokim Moses.
28 Na ol i hangamapim laplap long dua
bilong haus sel.
29 Bihain ol i putim alta bilong kukim ofa
klostu long dua bilong haus sel. Na long
dispela alta ol i kukim ofa bilong abus paia
i kukim olgeta na ofa bilong kukim wit,
olsem Bikpela i bin tokim Moses.
30 Na ol i putim dis bilong waswas namel
long alta na haus sel na pulimapim wara
long en.
31 Orait bihain Moses na Aron na ol
pikinini man bilong Aron i wasim han na
lek long dispela wara.
32 Taim ol i go insait long haus sel bilong
God o ol i go long alta, ol i save wasim
hanlek pastaim. Ol i mekim olsem Bikpela
i bin tokim Moses.
33 Na ol i hangamapim ol laplap bilong
banisim haus sel wantaim alta na ol i
hangamapim laplap long dua bilong banis.
Moses wantaim ol man i mekim dispela
olgeta samting na wok bilong haus sel i
pinis olgeta.

Klaut i stap antap long haus sel bilong God

34 Wok i pinis, orait klaut bilong Bikpela i
karamapim haus sel bilong bung wantaim
God, na bikpela lait bilong en i pulapim
haus.
35 Olsem na Moses i no inap i go insait
long haus sel bilong God, long wanem,
klaut na lait bilong Bikpela i stap long en.
36 Na long taim dispela klaut i lusim haus
sel bilong God, orait ol Israel i kisim olgeta
samting na ol i wokabaut i go bihainim
klaut.
37 Na sapos klaut i stap yet antap long
haus sel, orait ol i no save lusim dispela
ples. Ol i lukim klaut i lusim haus sel, orait
ol tu i save kirap na bihainim klaut.
38 Klaut Bikpela i stap long en i save stap
antap long haus sel long olgeta de. Long
san ol i lukim dispela klaut, na long nait
ol i lukim paia i stap long klaut. Dispela i
stap olsem inap ol i go kamap long kantri
Bikpela i laik givim ol.

40:34: 1 Kin 8.10-11, Ais 6.4, Ese 43.4-5, KTH 15.8

Ol lo bilong Wok Pris o Levitikas

Tok i go pas

Dispela buk i tok long wok bilong ol Livai, em dispela lain God i bin makim bilong i stap pris na bilong lukautim lotu bilong ol lain Israel. Dispela buk i gat ol kain kain lo na tok long pasin ol lain pris i mas mekim bilong bosim gut laip bilong ol Israel long sait bilong lotu. Tasol i gat planti tok tu bilong stiaim laip bilong ol manmeri na bilong helpim ol long lotu na bilong bihainim gut ol bikpela de bilong lotu.

As bilong dispela ol lo em i olsem. God em i holi. Em i save mekim gutpela na stretpela pasin olgeta, olsem na em i givim stia long ol lain Israel inap ol i ken bosim gut laip bilong ol na i stap klostu long em. Dispela em i namba wan samting dispela buk i laik tok long en. God yet i save mekim gutpela na stretpela pasin olgeta, na yumi ken bung gut wantaim em na mekim ol pasin em i save laikim.

Taim ol yangpela bilong ol lain Israel i laik stadi long tok bilong God, ol i bin stat long sapta 16-27 bilong dispela buk Wok Pris. Dispela ol sapta i gat planti tok bilong stiaim ol manmeri long bihainim ol stretpela pasin tasol. Bihain Jisas tu i bin autim gen wanpela hap bilong dispela tok. Planti manmeri i save long dispela lo i stap long 19.18, "Yu mas laikim tru ol wantok olsem yu laikim yu yet."

Ol lo bilong ol ofa

(Sapta 1-7)

1 Bikpela i stap insait long haus sel bilong
en na i singautim Moses i kam na i tokim
em long
2 tokim ol manmeri bilong Israel olsem,
"Sapos wanpela man bilong yupela i laik
bringim wanpela ofa long Bikpela, em i
mas kisim wanpela bulmakau o wanpela
sipsip o wanpela meme bilong en."

1:7-9: Ese 20.28, 20.41, 2 Ko 2.15, Ef 5.2

Ol ofa bilong paia i kukim olgeta

3 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man i bringim bulmakau bilong
mekim ofa bilong paia i kukim olgeta, orait
em i mas kisim bulmakau man i gutpela
tru, na i no gat sua samting i bagarapim
skin bilong en. Sapos dispela man i laik
bai Bikpela i belgut long em, orait em i
mas mekim ofa olsem. Em i mas bringim
bulmakau i kam long dua bilong haus sel
bilong God
4 na putim han long het bilong bul-
makau, na bai God i belgut long dispela ofa
bilong rausim ol sin bilong dispela man.
5 Na long ai bilong Bikpela, dispela man
i mas kilim bulmakau, na ol pris, em ol
lain bilong Aron, i mas ofaim blut bilong
bulmakau long Bikpela. Ol i mas i go long
alta i stap klostu long dua bilong haus sel
na tromoi blut long 4-pela sait bilong alta.
6 Na bihain dispela man i mas rausim
skin bilong dispela bulmakau na katim mit
bilong en.
7-9 Na em i mas wasim gut bel na lek bi-
long abus. Na ol pris i mas putim paiawut
long alta na laitim paia. Na ol i mas putim
het na gris na olgeta hap abus long paia,
na larim paia i kukim olgeta inap sit bilong
paia tasol i stap. Na bai Bikpela i smelim
smel bilong dispela ofa bilong abus na bai
em i laikim na i belgut long en.
10 "Sapos wanpela man i bringim sipsip
o meme bilong mekim ofa, em i mas kisim
sipsip man o meme man i gutpela tru, na i
no gat sua samting i bagarapim skin bilong
en.
11 Na long ai bilong Bikpela em i mas
kilim abus i dai long hap not bilong alta.
Na ol pris i mas kisim blut bilong abus na
tromoi long ol 4-pela sait bilong alta.
12-13 Orait dispela man i mas katim abus,
na wasim gut bel na lek bilong abus, na
wanpela pris i mas putim het na gris na
olgeta hap abus long paia bilong alta. Na
bai pris i givim dispela ofa long Bikpela
na larim paia i kukim olgeta hap inap sit
bilong paia tasol i stap. Na bai Bikpela i
smelim dispela ofa bilong abus na bai em
i laikim na i belgut long en.

14 "Sapos wanpela man i bringim wan-
pela pisin bilong mekim ofa long Bikpela,
em i mas kisim wanpela bilong dispela
kain pisin ol i kolim balus na bringim i go
long pris.
15 Na pris i mas bringim balus i go long
alta, na tantanim nek bilong balus inap em
i dai. Na em i mas pulim het bilong balus
na kukim het long paia bilong alta. Na em
i mas kapsaitim blut bilong balus long sait
bilong alta.
16 Na em i mas rausim gras bilong balus
na bilum bilong nek ol kaikai i stap long
en na tromoi i go long hap ol i save putim
sit bilong paia long en, long hap sankamap
bilong alta.
17 Bihain pris i mas holim balus long
wing na brukim bodi bilong en, tasol em i
no ken rausim wing olgeta. Na em i mas
larim paia i kukim olgeta, inap sit bilong
paia tasol i stap. Em i mekim olsem, na bai
Bikpela i smelim dispela ofa bilong abus,
na em i laikim na i belgut."

2

Ol ofa bilong kukim wit

1 Na God i tokim Moses long tokim ol
Israel olsem, "Taim wanpela man i laik
mekim ofa long Bikpela long pikinini wit,
orait em i mas rausim skin bilong wit na
kisim kaikai bilong en na wokim plaua i
gutpela tru pastaim na kisim plaua i kam.
Na em i mas kapsaitim hap wel bilong
diwai oliv na hap paura bilong kamapim
smok i gat gutpela smel long dispela plaua
2 na bringim i go long ol pris, em ol lain
bilong Aron. Na wanpela pris i mas putim
wanpela han long dispela plaua na kisim
liklik hap na kukim long alta. Dispela liklik
hap plaua i makim tru olgeta hap plaua
dispela man i ofaim long Bikpela. Na bai
Bikpela i smelim dispela ofa bilong kukim
wit, na em bai i laikim na i belgut long en.
3 Hap plaua i stap yet em bilong ol pris.
Dispela plaua ol pris i kisim long wit ol man
i ofaim long Bikpela, olsem na em i tambu
tru long ol man i no pris.
4 "Sapos yupela i laik kukim bret long
aven, na kisim hap bret bilong mekim ofa
long Bikpela, orait yupela i no ken wokim
dispela bret wantaim yis. Yupela i mas
kisim plaua na tanim wantaim wel bilong
diwai oliv, na yupela i ken wokim bret na
mekim ofa. Sapos yupela i no laik wokim
bret, orait yupela i ken wokim bisket tasol
na penim long wel bilong diwai oliv.
5 Sapos yupela i praim plaua bilong
mekim ofa, yupela i mas kisim plaua i
gutpela tru na i no gat yis long en. Na
yupela i mas tanim plaua wantaim wel
bilong diwai oliv pastaim, na praim.
6 Na yupela i mas brukim dispela plaua
liklik liklik na kapsaitim wel long en na
ofaim long Bikpela.
7 Sapos yupela i wokim bret bilong ofa na
yupela i kukim long bikpela sospen, orait
yupela i mas kisim plaua i gutpela tru na
i no gat yis, na tanim wantaim wel bilong
diwai oliv pastaim na kukim.
8 Kukim pinis, orait yupela i mas bringim
dispela bret o plaua long Bikpela olsem
ofa, na givim long wanpela pris. Na pris
bai i karim i go long alta.
9 Bihain pris bai i kisim liklik hap bret o
plaua bilong makim olgeta dispela kaikai
yupela i ofaim long Bikpela, na em bai i
kukim long paia bilong alta. Orait Bikpela
bai i smelim dispela ofa na bai em i laikim
na i belgut long en.
10 Hap bret o plaua i stap yet, em bilong
ol pris. Dispela bret o plaua ol pris i kisim
long kaikai yupela i ofaim long Bikpela.
Olsem na em i tambu tru long ol man i no
pris.
11 "Yupela i no ken putim yis long ofa bi-
long bret o plaua na bringim long Bikpela,
long wanem, i tambu long putim yis o hani
long ol ofa na kukim long paia bilong givim
long Bikpela.
12 Yupela i ken putim yis o hani long
ofa bilong ol namba wan hap wit samting
yupela i kisim long gaden na bringim i kam
long Bikpela. Tasol sapos ofa i gat yis o
hani, orait yupela i no ken kukim long paia
bilong alta bilong mekim gutpela smel i go
long Bikpela.
13 Na yupela i mas putim sol long olgeta
ofa bilong kukim wit, long wanem, sol i
makim kontrak yupela i bin mekim wan-
taim God. Yupela i mas putim sol long

olgeta ofa. Yupela i no ken lusim tingting
long putim sol long wanpela ofa. Nogat tru.
14 "Sapos yupela i kisim ol namba wan
hap pikinini wit long gaden, bilong mekim
ofa long Bikpela, orait yupela i mas kukim
long aven pastaim na wilwilim bai i bruk
liklik liklik na bihain bringim i go long
Bikpela.
15 Na long dispela ofa bilong kukim wit
yupela i mas putim wel bilong diwai oliv
na paura bilong kamapim smok i gat gut-
pela smel.
16 Na pris i mas kisim liklik hap bilong
wit na wel na olgeta dispela paura bi-
long kamapim smok i gat gutpela smel na
kukim bilong makim ofa bilong yupela.
Em i ofa bilong kaikai yupela i kukim long
paia bilong givim long Bikpela."

3

Ofa bilong kamap wanbel wantaim God

1 Na God i tokim Moses long tokim ol
Israel olsem, "Sapos wanpela man i laik
mekim ofa bilong kamap wanbel wantaim
Bikpela, na em i laik ofaim bulmakau, orait
em i mas kisim bulmakau man o bulmakau
meri i gutpela tru na i no gat sua samting i
bagarapim skin bilong en.
2 Dispela man i mas putim han long het
bilong bulmakau pastaim na bihain em i
mas kilim i dai long dua bilong haus sel
bilong God. Na ol pris, em ol lain bilong
Aron, ol i mas tromoi blut bilong dispela
bulmakau long ol 4-pela sait bilong alta.
3 Na dispela man i mas kisim sam-
pela hap bilong bulmakau na givim long
Bikpela na bai ol pris i kukim olsem ofa.
Em i mas kisim olgeta gris bilong ol rop
samting bilong bel,
4 na kisim tupela namba 2 lewa wantaim
gris na gutpela hap bilong namba wan
lewa. Em i mas kisim dispela hap bilong
namba wan lewa na tupela namba 2 lewa
wantaim.
5 Na ol pris i mas kukim ol dispela samt-
ing long alta wantaim ofa bilong paia i
kukim olgeta. Na bai Bikpela i smelim
dispela ofa na bai em i laikim na i belgut
long en.
6 "Sapos wanpela man i laik kisim wan-
pela sipsip o meme na mekim ofa bilong
kamap wanbel wantaim Bikpela, orait em i
ken kisim sipsip man o sipsip meri o meme
man o meme meri. Tasol em i mas kisim
sipsip o meme i gutpela tru na i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong en.
7 Sapos dispela man i laik ofaim wanpela
sipsip, orait em i mas bringim i kam long ai
bilong Bikpela yet.
8 Na em i mas putim han long het bilong
dispela sipsip pastaim na bihain em i mas
kilim sipsip i dai klostu long dua bilong
haus sel bilong God. Na ol pris i mas tromoi
blut bilong dispela abus long 4-pela sait
bilong alta.
9 Pinis, orait dispela man i mas kisim
sampela hap bilong sipsip na givim long
Bikpela, bai ol pris i kukim olsem ofa. Em
i mas kisim olgeta gris bilong sipsip, na
tel i gat bikpela gris. Em i mas katim tel
klostu tru long bun bilong baksait. Na em i
mas kisim olgeta gris bilong ol rop samting
bilong bel.
10 Na em i mas kisim tupela namba 2
lewa wantaim gris, na gutpela hap bilong
namba wan lewa bilong sipsip. Em i mas
kisim dispela hap bilong namba wan lewa
na tupela namba 2 lewa wantaim.
11 Na pris i mas kukim ol dispela samting
long paia antap long alta, olsem ofa long
Bikpela.
12 "Sapos wanpela man i laik ofaim
meme, em i mas bringim i go long ai bilong
Bikpela.
13 Na em i mas putim han long het bilong
meme pastaim, na bihain em i mas kilim
meme i dai klostu long dua bilong haus sel
bilong God. Orait nau ol pris i mas tromoi
blut bilong dispela abus long ol 4-pela sait
bilong alta.
14 Na dispela man i mas kisim sampela
hap bilong meme na givim long Bikpela,
bai ol pris i ken kukim olsem ofa. Em i mas
kisim olgeta gris i stap long ol rop samting
bilong bel,
15 na tupela namba 2 lewa wantaim gris
bilong ol na gutpela hap bilong namba
wan lewa. Em i mas kisim dispela hap
bilong namba wan lewa na tupela namba

2 lewa wantaim.
16 Orait nau pris i mas kukim ol dispela
samting long paia antap long alta olsem
ofa, na bai Bikpela i laikim na i belgut.
Olgeta gris i bilong Bikpela tasol.
17 I no gat wanpela bilong yupela Israel i
ken kaikai gris o blut bilong abus. I tambu
tru. Yupela na ol lain tumbuna i kamap
bihain i mas bihainim dispela lo oltaim
oltaim. Na maski yupela i go i stap long
wanem hap, yupela i mas bihainim dispela
lo."

4

Ol ofa bilong rausim sin

1 Bikpela i tokim Moses
2 long tokim ol manmeri bilong Israel
olsem, "Sapos wanpela man o meri i no
tingting gut na i brukim wanpela lo bilong
Bikpela, orait em i mekim sin. Olsem na
em i mas mekim ofa bilong rausim sin."

Ofa bilong rausim sin bilong hetpris

3 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos het-
pris yet i mekim sin, dispela pasin bilong
en i mekim olgeta manmeri i gat asua.
Olsem na em i mas kisim wanpela yang-
pela bulmakau man i gutpela tru na i no
gat sua samting i bagarapim skin bilong
en. Na em i mas ofaim long Bikpela bilong
rausim sin bilong en.
4 Em i mas bringim dispela bulmakau
i go long dua bilong haus sel bilong God
na putim han long het bilong bulmakau
pastaim na bihain em i mas kilim em i dai
long ai bilong Bikpela.
5 Na bihain hetpris i mas kisim hap blut
bilong bulmakau na karim i go insait long
haus sel bilong God.
6 Na em i mas putim wanpela pinga long
blut na tromoi blut i stap long pinga i go
klostu long bikpela laplap i haitim Rum
Tambu Tru, na bai Bikpela i lukim dispela.
Em i mas mekim olsem inap 7-pela taim.
7 Na em i mas i go long alta bilong smok
i gat gutpela smel i stap long ai bilong
Bikpela insait long haus sel. Na em i mas
putim sampela blut bilong bulmakau long
dispela 4-pela samting olsem kom bilong
bulmakau i sanap long 4-pela kona bilong
alta. Na olgeta blut bilong dispela bul-
makau i stap yet, em i mas kisim i go ausait
long dua bilong haus sel long alta ol i save
kukim ol ofa long en, na kapsaitim long
hap daunbilo bilong alta.
8 "Bihain em i mas kisim olgeta gris i
stap long ol rop samting bilong bel bilong
dispela bulmakau,
9 na tupela namba 2 lewa wantaim gris
bilong ol, na gutpela hap bilong namba
wan lewa. Em i mas kisim dispela hap
bilong namba wan lewa na tupela namba
2 lewa wantaim.
10 Na pris i mas kukim dispela gris long
alta bilong kukim ol ofa, na bai i paia ol-
geta, na sit bilong paia tasol i stap. Em i
mas mekim wankain pasin olsem ol i save
mekim long gris bilong bulmakau long ofa
bilong kamap wanbel.
11 Tasol em i mas kisim skin bilong bul-
makau na olgeta hap mit na het na tupela
lek na tupela han na olgeta rop samting
insait long bel,
12 na karim i go ausait long kem long dis-
pela ples ol i save kapsaitim sit bilong paia.
Dispela ples i klin long ai bilong God. Na
em i mas laitim paia na kukim dispela abus
olgeta inap sit bilong paia tasol i stap."

Ofa bilong rausim sin bilong olgeta manmeri

13 Bikpela i tokim Moses long tokim ol Is-
rael olsem, "Sapos olgeta manmeri bilong
Israel i no tingting gut na ol i brukim lo
bilong Bikpela, orait ol i mekim sin. Maski
ol i no save ol i mekim sin, ol i gat asua long
dispela pasin bilong ol.
14 Sapos bihain ol i save long dispela
sin bilong ol, orait ol i mas kisim wanpela
yangpela bulmakau man bilong mekim
ofa bilong rausim sin bilong ol. Ol i mas
bringim dispela ofa i kam long haus sel
bilong God.
15 Na long ai bilong Bikpela ol hetman bi-
long Israel i mas putim han long het bilong
bulmakau pastaim na bihain ol i mas kilim
bulmakau i dai.
16 Na hetpris i mas kisim sampela blut
bilong bulmakau na karim i go insait long
haus sel.
17 Na em i mas putim wanpela pinga long
blut, na tromoi blut i stap long pinga klostu

long bikpela laplap i haitim Rum Tambu
Tru na bai Bikpela i lukim dispela. Em i
mas mekim olsem 7-pela taim.
18 Na em i mas putim sampela blut bilong
bulmakau long 4-pela kom i sanap long
alta bilong smok i gat gutpela smel i stap
long ai bilong Bikpela. Na olgeta blut bi-
long dispela bulmakau i stap yet em i mas
kisim i go ausait long dua bilong haus sel
long alta ol i save kukim ol ofa long en, na
kapsaitim long hap daunbilo bilong alta.
19 Bihain em i mas kisim gris bilong bul-
makau na kukim long paia bilong alta.
20 Hetpris i mas mekim wankain pasin
long dispela bulmakau, olsem em i save
mekim long bulmakau em i ofaim bilong
rausim sin bilong em yet. Olsem tasol
bai hetpris i mekim ofa bilong rausim sin
bilong olgeta manmeri, na bai God i lusim
sin bilong ol.
21 Bihain em i mas kisim olgeta arapela
hap bilong bulmakau na karim i go ausait
long kem na kukim long paia, olsem em i
save kukim bulmakau em i ofaim bilong
rausim sin bilong em yet. Dispela bul-
makau olgeta manmeri i ofaim, em bilong
rausim sin bilong ol."

Ofa bilong rausim sin bilong ol hetman

22 Bikpela i tokim Moses long tokim ol
Israel olsem, "Sapos wanpela hetman i no
tingting gut na em i brukim lo bilong God,
Bikpela bilong yumi, orait em i mekim sin
na em i gat asua long dispela pasin bilong
en.
23 Sapos bihain em i save long dispela
samting, orait em i mas kisim wanpela
gutpela meme man, i no gat sua samting
i bagarapim skin bilong en, na bringim i
kam bilong mekim ofa.
24 Na long ai bilong Bikpela em i mas
putim han long het bilong meme pastaim
na bihain em i mas kilim meme i dai long
ples ol i save kilim ol abus bilong ofa bilong
paia i kukim olgeta. Dispela meme em i ofa
bilong rausim sin bilong em.
25 Na pris i mas putim wanpela pinga
long blut bilong meme, na putim liklik blut
long ol 4-pela kom bilong alta. Na em i mas
kisim blut i stap yet na kapsaitim long hap
daunbilo bilong alta.
26 Na em i mas kukim gris bilong meme
long alta. Pris i mas mekim wankain pasin
olsem em i save mekim long gris bilong
meme ol i save kilim i dai bilong mekim
ofa bilong kamap wanbel. Olsem tasol pris
i mas mekim ofa bilong rausim sin bilong
dispela hetman, na bai God i lusim sin
bilong en."

Ofa bilong rausim sin bilong ol manmeri

27 Bikpela i tokim Moses long tokim
ol Israel olsem, "Sapos wanpela bilong ol
manmeri em i no tingting gut na i brukim
lo bilong Bikpela, orait em i mekim sin na
em i gat asua long dispela pasin bilong en.
28 Orait bihain ating em bai i save long
dispela samting na i laik mekim ofa bilong
rausim sin bilong en. Na sapos em i no pris
o hetman, orait em i mas kisim wanpela
meme meri i gutpela tru na i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong en, na
bringim i kam bilong mekim ofa.
29 Na em i mas putim han long het bilong
meme pastaim na bihain em i mas kilim
meme i dai long ples ol i save kilim ol abus
bilong ofa bilong paia i kukim olgeta.
30 Na pris i mas putim wanpela pinga
long blut bilong meme na putim liklik blut
long ol 4-pela kom bilong alta. Na em i mas
kisim blut i stap yet na kapsaitim long hap
daunbilo bilong alta.
31 Na em i mas kukim gris bilong meme
long alta. Pris i mas mekim wankain pasin
olsem em i save mekim long gris bilong
meme bilong ofa bilong kamap wanbel.
Na em i mas kukim gris long alta, na bai
Bikpela i laikim smel bilong dispela ofa.
Olsem tasol pris i mas mekim ofa bilong
rausim sin bilong dispela man o meri, na
bai God i lusim sin bilong en.
32 "Tasol sapos wanpela man i laik
bringim sipsip bilong mekim ofa bilong
rausim sin bilong en, em i mas kisim sipsip
meri i gutpela tru, na i no gat sua samting i
bagarapim skin bilong en.
33 Na em i mas putim han long het bilong
sipsip pastaim na bihain em i mas kilim

4:27: Nam 15.27-28

sipsip i dai long ples ol i save kilim ol abus
bilong ofa bilong paia i kukim olgeta.
34 Bihain pris i mas putim wanpela pinga
long blut bilong sipsip na putim liklik blut
long ol 4-pela kom bilong alta. Na em i mas
kisim blut i stap yet na kapsaitim long hap
daunbilo bilong alta.
35 Na em i mas kukim gris bilong sipsip
long alta. Pris i mas mekim wankain pasin
olsem em i save mekim long gris bilong
sipsip bilong ofa bilong kamap wanbel. Na
em i mas kukim gris long alta wantaim
ol arapela ofa ol i save kukim long paia
na givim long Bikpela. Olsem tasol pris i
mas mekim ofa bilong rausim sin bilong
dispela man, na bai God i lusim sin bilong
en."

5

Ofa bilong rausim sampela kain sin

1 Bikpela i tokim Moses long tokim ol
Israel olsem, "Sapos ol i askim wanpela
man long i go long kot bilong tokaut long
samting em i bin lukim narapela man i
mekim, o long samting em i bin harim
narapela man i tok long en, tasol dispela
man i no tokaut long dispela samting, orait
em i mekim rong na i gat asua long ai
bilong God.
2 "Sapos wanpela man i no tingting gut
na em i pas long wanpela samting God i
tok i no klin, orait dispela man i kamap
doti long ai bilong God. Olsem na sapos
wanpela animal God i tok i no klin, em i dai
pinis na bodi bilong en i stap long graun, na
dispela man i no lukluk gut na i kam pas
long animal, orait man i kamap doti. Na
taim em i save long pasin em i bin mekim,
orait em i gat asua long rong bilong en.
3 "Sapos wanpela man i no tingting gut
na em i pas long samting i kamap long bodi
bilong wanpela man o meri na i doti long ai
bilong God, orait dispela man i kamap doti
long ai bilong God. Na taim em i save long
pasin em i bin mekim, em i gat asua long
rong bilong en.
4 "Sapos wanpela man i no tingting gut
na i tok tru antap nating long mekim wan-
pela samting, orait em i mekim sin long ai
bilong God. Na taim em i save long sin em
i bin mekim, orait em i gat asua long rong
bilong en.
5 "Sapos wanpela man i mekim kain rong
olsem, orait em i asua pinis na i mas autim
rong bilong en.
6 Na em i mas kisim wanpela sipsip
meri o meme meri na bringim i kam long
Bikpela olsem ofa bilong pinisim asua bi-
long en. Na pris i mas ofaim dispela abus
bilong rausim sin bilong dispela man, na
bai God i lusim sin bilong en.
7 "Sapos man i asua pinis em i sot long
mani na em i no inap long baim sipsip o
meme, em i mas kisim tupela pisin ol i
kolim balus na bringim i kam long Bikpela
bilong pinisim asua bilong en. Wanpela
balus em i olsem ofa bilong rausim sin na
wanpela i bilong ofa bilong paia i kukim
olgeta.
8 Na em i mas bringim tupela i go long
pris, na bai pris i ofaim wanpela balus
olsem ofa bilong rausim sin. Pris i mas
brukim nek bilong balus, tasol em i no ken
rausim het bilong en.
9 Na em i mas kisim liklik blut na tro-
moi long sait bilong alta, na olgeta arapela
blut em i mas kapsaitim long hap daunbilo
bilong alta. Dispela balus em i ofa bilong
rausim sin.
10 Bihain pris i mas ofaim narapela balus
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Em
i mas bihainim lo bilong dispela kain ofa.
Olsem tasol pris i mas mekim ofa bilong
rausim sin bilong dispela man, na bai God
i lusim sin bilong en.
11 "Sapos man i asua pinis em i sot tru
long mani na em i no inap baim tupela
pisin, orait em i mas kisim wanpela kilo-
gram gutpela plaua na bringim i kam.
Tasol em i no ken putim wel bilong diwai
oliv na paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel long plaua olsem em i mekim
long ofa bilong kukim wit, long wanem,
dispela plaua em i ofa bilong rausim sin.
12 Na em i mas bringim plaua i go long
pris, na bai pris i kisim liklik hap plaua
long han, bilong makim olgeta dispela
plaua man i ofaim long Bikpela. Na pris
bai i kukim dispela liklik hap plaua long

5:4: Mk 6.23, Ap 23.12

alta wantaim ol ofa bilong kaikai. Dispela plaua em i ofa bilong rausim sin.
13 Olsem tasol pris i mas mekim ofa bilong rausim sin bilong dispela man na bai God i lusim sin bilong en. Na hap plaua i stap yet em i bilong pris, olsem plaua bilong ofa bilong kukim wit."

Ol ofa bilong stretim rong

14 Bikpela i tokim Moses long tokim ol Israel olsem,
15 "Sapos wanpela man i lusim tingting long givim ol samting long Bikpela olsem em i mas givim, orait em i gat sin. Olsem na dispela man i mas mekim ofa long Bikpela bilong bekim dispela samting na mekim i dai asua bilong en. Pris i mas tokim em long kisim wanpela sipsip man i gutpela tru, na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en, na bringim i kam. Na pris i mas makim pe bilong sipsip dispela man i mas bringim. Na man i mas kisim wanpela sipsip olsem, na bringim i kam long pris.
16 Na dispela mani samting pastaim em i no bin givim long Bikpela, nau em i mas givim na em i mas putim hap moa i go wantaim. Sapos em i bin dinau long 5-pela samting, orait em i mas bekim 6-pela samting, bilong stretim dispela dinau. Em i mas givim dispela long pris. Na bai pris i kisim sipsip dispela man i bringim na pris i mas ofaim sipsip bilong pinisim asua bilong dispela man, na bai God i lusim sin bilong en.
17 "Sapos wanpela man i no tingting gut na em i brukim wanpela lo bilong Bikpela, em i mekim rong na em i gat asua long ai bilong God.
18 Olsem na em i mas bringim wanpela ofa long pris, bilong stretim dispela rong na mekim i dai asua bilong en. Pris i mas tokim em long kisim wanpela sipsip man i gutpela tru, na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en, na bringim i kam. Na pris i mas makim pe bilong sipsip dispela man i mas bringim. Na man i mas kisim wanpela sipsip olsem, na bringim i kam long pris. Na pris i mas mekim ofa bilong rausim sin bilong dispela man. Na bai God i lusim sin bilong en.
19 Long ai bilong Bikpela, dispela sipsip em i ofa bilong pinisim asua."

6

1 Bikpela i tokim Moses long tokim ol Israel olsem,
2 "Sapos wanpela man i kisim samting bilong wantok bilong en bilong lukautim gut, na em i no laik givim bek dispela samting, orait em i mekim sin. Na sapos em i stilim samting bilong wantok, o em i giamanim wantok na i pulim ol samting bilong en,
3 o em i lukim wanpela samting narapela man i lusim pinis, na i giaman na i tok, 'Tru antap, mi no lukim,' orait em i mekim sin.
4-5 Man i mekim ol dispela kain pasin em i asua pinis, na em i mas bekim ol dispela samting em i bin kisim long pasin bilong stil na pasin bilong giaman. Long taim em i mekim ofa bilong mekim i dai asua bilong en, orait em i mas bekim olgeta samting long papa bilong ol dispela samting. Sapos em i bin kisim 5-pela samting, orait em i mas bekim 6-pela samting.
6 Na em i mas kisim wanpela sipsip man i go long pris, bilong mekim ofa long Bikpela bilong stretim dispela rong na mekim i dai asua bilong en. Pris i mas tokim em long kisim sipsip i gutpela tru, na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en, na bringim i kam. Na pris i mas makim pe bilong sipsip dispela man i mas bringim. Na man i mas kisim wanpela sipsip olsem, na bringim i kam long pris.
7 Na pris bai i ofaim dispela sipsip long Bikpela bilong rausim sin bilong dispela man, na bai God i lusim sin bilong en."

Ol ofa bilong paia i kukim olgeta

8 Bikpela i tokim Moses olsem,
9 "Yu mas tokim Aron wantaim ol pikinini man bilong en long ol lo bilong ofa bilong paia i kukim olgeta. Ol i mas kukim dispela ofa long alta na larim paia i kukim long nait i go inap long tulait. Na paia i mas lait i stap na i no ken i dai.
10 Bihain pris i mas putim longpela klos na sotpela trausis ol i bin wokim long gutpela laplap, na em i mas i go long alta na kisim sit bilong paia, gris bilong ofa i stap

6:1: Nam 5.5-8

long en, na kapsaitim long graun klostu long alta.
11 Bihain em i mas senisim klos bilong en, na kisim dispela sit bilong paia na karim i go ausait long kem na putim long wanpela ples i klin long ai bilong mi.
12 Na paia long alta i mas lait oltaim, na i no ken i dai. Olgeta de long moningtaim pris i mas putim paiawut long paia, na em i mas kisim ol abus bilong ofa bilong paia i kukim olgeta na putim long paia. Na em i mas kisim gris bilong ofa bilong kamap wanbel na kukim long dispela paia.
13 Oltaim paia i mas lait i stap long alta. Yupela i no ken larim paia i dai."

Ol ofa bilong kukim wit

14 Bikpela i tokim Moses long tokim ol Israel olsem, "Lo bilong ofa bilong kukim wit i olsem. Wanpela pris bilong lain bilong Aron i mas givim dispela ofa bilong kukim wit long mi Bikpela, klostu long alta.
15 Na pris i mas kisim liklik hap bilong plaua ol i putim wel long en na olgeta paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel bilong dispela ofa. Na em i mas kukim dispela olgeta long paia bilong alta. Dispela liklik hap bilong ofa i makim dispela ofa olgeta, ol i givim long mi. Na mi bai smelim smel bilong dispela ofa, na bai mi laikim na mi belgut long en.
16 Na ol pris i mas kaikai hap plaua i stap yet. Ol i mas kisim plaua na wokim bret i no gat yis, na ol i mas kaikai insait long banis bilong haus sel bilong mi.
17 Ol i no ken tanim yis wantaim dispela plaua na kukim bret. Ol i mas kukim nating tasol, long wanem, dispela plaua em i samting bilong mi stret, olsem ol ofa bilong rausim sin na ol ofa bilong stretim rong na mekim i dai asua bilong man. Na mi makim dispela plaua long ol pris. Em i hap kaikai ol i mas kisim long ol ofa.
18 Na ol man long lain bilong Aron i ken kaikai dispela bret. Ol i ken kisim dispela kaikai long ol ofa ol man bilong Israel i ofaim long mi. Oltaim oltaim bihain, ol lain bilong Aron i ken kisim dispela hap bilong ofa. Tasol sapos arapela man i holim o wanpela samting i pas long dispela ofa bilong kaikai, orait dispela man o dispela samting bai i kamap tambu tru."
19 Bikpela i tokim Moses olsem,
20 "Ol pris bilong lain Aron i mas mekim wanpela ofa long taim ol i kisim wok pris nupela yet. Long de ol i makim wanpela man i kamap pris, orait em i mas mekim ofa long mi. Em i mas kisim wanpela kilogram plaua, inap olsem ofa bilong kukim wit, na ofaim hap long moningtaim na hap long apinun long taim san i laik go daun.
21 Em i mas tanim gut plaua wantaim wel bilong diwai oliv na kukim long praipan. Bihain em i mas brukim brukim na givim long mi, Bikpela. Na mi bai smelim dispela ofa na bai mi laikim na mi belgut.
22 Bihain bihain ol man long lain bilong Aron ol i kamap hetpris, orait ol i mas mekim dispela kain ofa long mi. Na ol i mas larim paia i kukim ofa olgeta inap sit bilong paia tasol i stap.
23 Ol pris i no ken kaikai liklik hap bilong dispela ofa bilong kukim wit ol yet i bringim. Ol i mas larim paia i kukim olgeta."

Ol ofa bilong rausim sin

24 Bikpela i tokim Moses olsem,
25 "Yu mas tokim Aron wantaim ol pikinini man bilong en long lo bilong ol ofa bilong rausim sin. Dispela lo i olsem. Ol i mas kilim abus long ai bilong mi bilong mekim ofa bilong rausim sin. Ol i mas kilim long ples ol i save kilim abus bilong ofa bilong paia i kukim olgeta. Dispela ofa i bilong mi yet na i tambu tru.
26 Pris i ofaim dispela abus bilong rausim sin, em yet i mas kaikai mit bilong abus insait long banis bilong haus sel bilong mi.
27 Sapos wanpela man i no pris em i holim dispela abus o wanpela samting i pas long dispela abus, orait bai dispela man o dispela samting i kamap samting bilong mi yet na i tambu tru. Na sapos blut bilong dispela abus i pundaun long wanpela laplap samting, yupela i mas wasim dispela laplap insait long banis bilong haus sel bilong mi.
28 Sapos pris i kukim dispela abus long sospen graun, orait bihain em i mas brukim dispela sospen. Tasol sapos em i

kukim long sospen bras, orait bihain em
i mas wasim sospen long wara na brosim
gut.
29 Wanem man bilong ol lain pris i laik,
em i ken kaikai abus bilong dispela ofa,
long wanem, kain ofa olsem i bilong mi
stret.
30 Tasol sapos hetpris i kisim hap blut bi-
long dispela ofa na i go insait long haus sel
bilong mi, na i mekim wok bilong rausim
sin, orait ol pris i no ken kaikai mit bilong
dispela ofa. Ol i mas kukim olgeta mit long
paia inap sit bilong paia tasol i stap."

7

Ol ofa bilong mekim i dai asua

1 Na God i tokim Moses long tokim ol
Israel olsem, "Ol dispela ofa bilong mekim
i dai asua i bilong God stret na i tambu tru.
Lo bilong dispela ofa i olsem.
2 Ol i mas kilim i dai sipsip bilong dispela
ofa long ples ol i save kilim ol abus bilong
ofa bilong paia i kukim olgeta. Na ol i mas
tromoi blut bilong sipsip long olgeta 4-pela
sait bilong alta.
3 Ol i mas kisim gris bilong dispela sipsip
na ofaim long God long alta. Ol i mas kisim
patpela tel bilong en, na gris i karamapim
olgeta rop samting bilong bel.
4 Na ol i mas kisim tupela namba 2 lewa
wantaim gris bilong tupela, na gutpela hap
bilong namba wan lewa bilong sipsip. Ol i
mas kisim dispela hap bilong namba wan
lewa na tupela namba 2 lewa wantaim.
5 Na pris i mas kukim olgeta dispela gris
long paia bilong alta, olsem ofa ol i givim
long Bikpela. Dispela sipsip em i ofa bilong
mekim i dai asua.
6 Wanem man bilong ol lain pris i laik,
em i ken kaikai dispela abus. Dispela ofa i
bilong God stret na em i makim long ol pris.
Olsem na ol i mas kaikai insait long banis
bilong haus sel bilong God.
7 "I gat wanpela lo tasol bilong ofa bilong
rausim sin na ofa bilong mekim i dai asua.
Olsem na pris i save ofaim abus bilong
dispela tupela kain ofa, em yet i ken kisim
mit bilong dispela ofa.
8 Taim pris i ofaim wanpela abus bilong
ofa paia i kukim olgeta, orait em yet i ken
kisim skin bilong abus.
9 Olsem tasol pris i ofaim wit ol i bin
kukim long aven o long sospen o long
praipan, em yet i ken kisim na kaikai.
10 Na olgeta ofa bilong wit ol i no bin
kukim, tasol ol i bin tanim wantaim wel
bilong diwai oliv, em olgeta i bilong olgeta
pris bilong lain Aron. Na olgeta ofa bilong
plaua nating, ol tu i bilong olgeta pris. Ol
i mas tilim wankain skel long wan wan
pris."

Ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God

11 Na God i tokim Moses long tokim ol
Israel olsem, "Lo bilong ofa bilong kamap
wanbel wantaim God, i olsem.
12 Sapos wanpela man i laik givim
tenkyu long God, na em i mekim dispela
ofa bilong kamap wanbel, em i mas ofaim
abus wantaim hap bret em i wokim long
plaua i no gat yis. Em i ken ofaim bret
em i bin wokim long plaua em i bin tanim
wantaim wel bilong diwai oliv. Na sapos
em i laik, em i ken ofaim ol bisket em i
bin penim long wel bilong diwai oliv. Na
sapos nogat, em i ken ofaim ol skon em i
bin wokim long plaua em i tanim wantaim
wel bilong oliv.
13 Na tu em i mas kisim sampela hap
bret i gat yis na ofaim wantaim dispela ofa
bilong kamap wanbel wantaim Bikpela.
14 Em i mas kisim wanpela hap bilong ol
dispela bret samting bilong ofa, na givim
long Bikpela. Ol dispela bret i bilong pris
i kisim blut bilong abus bilong ofa na i
tromoi long sait bilong alta.
15 Ol i mas kaikai olgeta mit bilong dis-
pela abus long de man i mekim ofa. Ol i no
ken larim mit i stap inap long moningtaim
long de bihain.
16 "Sapos wanpela man i mekim ofa bi-
long kamap wanbel, bilong inapim samt-
ing em i bin promis pinis long God, o sapos
em yet i laik na i givim dispela ofa long
Bikpela, orait ol i mas kaikai mit bilong
dispela abus long de man i mekim ofa na
long de bihain.
17 Na sapos ol i no pinisim long de namba
2 na i gat hap mit i stap yet long de namba
3, orait ol i mas kukim long paia, bai paia i
pinisim olgeta.

18 Sapos ol i kaikai mit long de namba 3
bai God i no inap kisim ofa bilong dispela
man. Bai God i ting, ofa bilong en i sting
nogut tru. Na husat man i kaikai dispela
mit, em bai i gat asua.
19 "Sapos mit bilong ofa bilong kamap
wanbel i pas long samting i no klin long ai
bilong God, orait ol i no ken kaikai dispela
mit. Nogat. Ol i mas kukim mit olgeta long
paia bai paia i pinisim tru.
"Ol manmeri i klin long ai bilong God
i ken kaikai mit bilong ofa bilong kamap
wanbel, em tasol.
20 Na sapos wanpela man i no klin na em
i kaikai, orait em i no inap i stap moa insait
long lain manmeri bilong Bikpela.
21 Na sapos man i putim han long samt-
ing i no klin long ai bilong God, maski
em i putim han long animal i no klin o
long samting i kamap long bodi bilong man
o meri, na bihain em i kaikai mit bilong
dispela ofa, orait em i no inap i stap moa
long lain manmeri bilong Bikpela."

Ol Israel i tambu long kaikai gris na blut bilong abus

22 Bikpela i tokim Moses
23 long givim dispela tok long ol man-
meri bilong Israel. Bikpela i tok olsem, "Yu-
pela i no ken kaikai gris bilong bulmakau
na sipsip na meme.
24 Gris bilong wanpela bulmakau samt-
ing i dai nating, em yupela i no ken kaikai.
Na tu sapos wanpela wel abus i kilim bul-
makau samting, yupela i no ken kaikai gris
bilong en. Tasol yupela i ken kisim dispela
gris bilong mekim narapela wok. Em i
orait.
25 Sapos wanpela man i kaikai gris bilong
bulmakau samting ol i save ofaim long
Bikpela, orait em i no inap i stap moa insait
long lain manmeri bilong Bikpela.
26 Yupela Israel, maski yupela i stap
long wanem hap, yupela i no ken kaikai
ol animal na pisin wantaim blut. Dispela
pasin i tambu tru.
27 Man o meri i brukim dispela lo bai
em i no inap i stap moa insait long lain
manmeri bilong Bikpela."

Hap abus bilong ofa ol i givim long ol pris

28 Na Bikpela i tokim Moses
29 long givim dispela tok long ol man-
meri bilong Israel. Em i tok olsem, "Man
i bringim abus bilong mekim ofa bilong
kamap wanbel, em i mas makim hap abus
bilong Bikpela stret.
30 Dispela man yet i mas bringim dispela
hap abus i kam bilong mekim ofa long
Bikpela. Dispela hap abus bilong Bikpela i
olsem, gris bilong abus na mit bilong bros.
Na pris i mas ofaim long Bikpela olsem. Em
i mas holim mit bilong bros long han na
mekim i go i kam long ai bilong Bikpela.
31 Na pris i mas kukim gris long paia
bilong alta, tasol ol pris i ken kisim bros,
bilong ol yet i kaikai.
32 Lek long han sut bilong dispela abus,
em yupela i mas givim long pris. Dispela
hap bilong ofa bilong kamap wanbel
33 em i bilong dispela pris i save ofaim
blut na gris bilong ofa.
34 Bikpela yet i kisim dispela bros na lek
sut bilong abus long yupela ol manmeri
bilong Israel na i givim dispela tupela hap
abus long ol pris, em ol lain bilong Aron.
Olsem na oltaim bihain ol pris i ken kisim
dispela hap ofa.
35 Dispela hap abus Bikpela i kisim bi-
long em yet, long ol abus yupela ol man-
meri i save ofaim long em. Na Bikpela
i bin makim dispela hap abus long Aron
wantaim ol pikinini man bilong en long
dispela de em i putim ol i stap pris.
36 Long dispela de tasol Bikpela i tokim
ol Israel, ol i mas givim ol pris dispela hap
abus bilong ol ofa. Na ol i mas bihainim
dispela lo oltaim oltaim."

37 Olgeta dispela tok em lo bilong ol ofa
bilong paia i kukim olgeta, na bilong ol ofa
bilong kukim wit, na bilong ol ofa bilong
rausim sin, na ol ofa bilong pinisim asua,
na ol ofa bilong makim man i kamap pris,
na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim
God.
38 Bikpela i givim ol dispela lo long Moses
long maunten Sainai long taim ol Israel i
stap long ples drai. Long de God i tokim ol

7:26: Stt 9.4, Wkp 17.10-14, 19.26, Lo 12.16, 12.23, 15.23

manmeri bilong Israel ol i mas mekim ofa, em i givim ol dispela lo long ol.

Wok pris bilong Aron wantaim ol pikinini man bilong en

(Sapta 8-10)

8

God i makim ol pris
(Kisim Bek 29.1-37)

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Kisim Aron na ol pikinini man bilong
en i go long dua bilong haus sel bilong mi.
Na kisim ol klos pris na wel bilong makim
ol long dispela wok, na wanpela bulmakau
man bilong ofa bilong rausim sin na tupela
sipsip man, na wanpela basket i pulap long
bret i no gat yis, na bringim ol dispela
samting tu i go long haus sel.
3 Na bihain singautim olgeta manmeri i
kam long dua bilong haus sel."
4 Orait Moses i harim tok bilong Bikpela
na i mekim olsem. Na olgeta manmeri i
kam bung.
5 Na Moses i tokim ol, "Dispela samting
mi laik mekim nau, em Bikpela i tokim mi
long mekim."
6 Olsem na Moses i kisim Aron wantaim
ol pikinini man bilong en i kam sanap long
ai bilong ol manmeri na em i wasim ol long
wara.
7 Na em i putim siot long Aron pastaim.
Na em i raunim wanpela longpela laplap
long bel bilong Aron na i pasim. Na Moses
i putim longpela klos na bikpela laplap
long Aron na kisim let paspas i gat bilas na
pasim bikpela laplap i raunim bel bilong
Aron.
8 Na em i pasim liklik laplap long bros
bilong Aron na putim dispela tupela ston
bilong kisim save long laik bilong God,
insait long poket bilong dispela laplap.
9 Na em i raunim wanpela longpela
laplap long het bilong Aron na i pasim. Na
em i kisim dispela liklik medal gol i makim
Aron i man tru bilong God na i pasim long
laplap antap long pes bilong Aron. Moses
i mekim ol dispela samting olsem Bikpela i
bin tokim em.
10 Bihain Moses i kisim dispela wel bi-
long makim ol samting bilong God, na i go
welim haus sel bilong God na olgeta samt-
ing i stap insait long en. Na long dispela
pasin em i makim ol dispela samting na ol
i kamap samting bilong Bikpela stret.
11 Na em i kisim hap wel na i tromoi 7-
pela taim long alta na long olgeta samting
bilong alta, na long dis waswas na tebol
bilong en. Na long dispela pasin em i
makim ol dispela samting na ol i kamap
samting bilong Bikpela stret.
12 Na em i kapsaitim liklik hap wel long
het bilong Aron, na long dispela pasin em i
makim Aron olsem pris bilong Bikpela.
13 Bihain Moses i kisim ol pikinini man
bilong Aron i kam na i putim siot long ol,
na em i pasim longpela hap laplap olsem
let long bel bilong ol, na i pasim laplap long
het bilong ol, olsem Bikpela i bin tok.
14 Dispela i pinis, orait Moses i kisim dis-
pela bulmakau man ol i bin bringim bilong
ofa bilong rausim sin, na Aron wantaim ol
pikinini man bilong en ol i putim han long
het bilong bulmakau.
15 Na bihain Moses i kilim bulmakau na
kisim hap blut bilong en. Em i kisim liklik
blut long pinga na putim long ol dispela
kom i sanap long ol 4-pela kona bilong
alta. Long dispela pasin em i mekim alta
i kamap klin long ai bilong God. Bihain em
i kisim olgeta blut i stap yet na kapsaitim
long hap daunbilo bilong alta, olsem pasin
bilong ofa bilong rausim sin, na long dis-
pela pasin em i makim alta i bilong God na
i tambu tru.
16 Na Moses i kisim olgeta gris i stap long
ol rop samting bilong bel bilong bulmakau,
na gutpela hap bilong namba wan lewa, na
tupela namba 2 lewa wantaim gris bilong
tupela, na em i kukim ol dispela samting
long alta, inap sit bilong paia tasol i stap.
17 Na em i kisim olgeta arapela hap bi-
long bulmakau wantaim skin na mit na
ol rop samting bilong bel na i karim i go
ausait long kem. Na em i laitim paia na
kukim dispela bulmakau na i paia olgeta.
Em i mekim olsem Bikpela i bin tokim em.
18 Bihain Moses i kisim wanpela bilong
dispela tupela sipsip man na bringim i
kam. Dispela sipsip i bilong mekim ofa

bilong paia i kukim olgeta. Orait Aron wantaim ol pikinini man bilong en i putim han long het bilong sipsip.

19 Na bihain Moses i kilim dispela sipsip i dai na i kisim blut bilong sipsip na tromoi long ol 4-pela sait bilong alta.

20-21 Em i tromoi blut pinis, orait em i katim sipsip na wasim ol rop samting bilong bel na tupela lek bilong sipsip. Na bihain em i kisim het na gris na olgeta arapela hap bilong sipsip na putim long alta na kukim olgeta long paia inap sit bilong paia tasol i stap. Em i mekim olsem Bikpela i bin tok. Dispela sipsip em i ofa bilong paia i kukim olgeta, na Bikpela i laikim smel bilong en na i belgut.

22 Orait nau Moses i kisim narapela sipsip man i kam, em sipsip ol i save ofaim bilong makim man i kisim wok pris. Na Aron wantaim ol pikinini man bilong en ol i putim han long het bilong sipsip.

23 Na bihain Moses i kilim dispela sipsip na i kisim liklik blut na putim long hap daunbilo bilong yau i stap long han sut bilong Aron, na long namba wan pinga bilong han sut na long namba wan pinga bilong lek long han sut bilong en.

24 Bihain em i kisim ol pikinini man bilong Aron i kam na i putim liklik blut long hap daunbilo bilong yau i stap long han sut bilong ol na long ol namba wan pinga bilong han sut na long ol namba wan pinga bilong lek long han sut bilong ol. Na em i kisim olgeta blut i stap yet na i tromoi i go long ol 4-pela sait bilong alta.

25 Bihain em i kisim gris bilong sipsip. Em i kisim patpela tel bilong en, na olgeta gris bilong ol rop samting bilong bel, na gutpela hap bilong namba wan lewa, na tupela namba 2 lewa wantaim gris bilong tupela, na lek long han sut bilong sipsip.

26 Bihain Moses i go long dispela basket i pulap long bret i no gat yis ol i bin givim long Bikpela, na em i kisim wanpela bret ol i no bin kukim wantaim yis na wanpela bret ol i wokim long plaua ol i tanim wantaim wel bilong oliv na wanpela bisket. Na em i putim ol dispela samting antap long dispela gris na lek bilong sipsip.

27 Moses i putim ol dispela kaikai long han bilong Aron wantaim ol pikinini man bilong en, na ol i holim kaikai long han na mekim han i go i kam long ai bilong Bikpela.

28 Na bihain Moses i kisim bek dispela kaikai long ol na putim long alta antap long abus bilong ofa bilong paia i kukim olgeta, na i kukim tru dispela olgeta samting na i paia olgeta. Dispela ol samting em i ofa bilong makim ol pris, na Bikpela i laikim smel bilong en na i belgut.

29 Orait nau Moses i kisim bros bilong sipsip bilong ofa na holim long han na mekim i go i kam long ai bilong Bikpela. Dispela hap bilong sipsip ol i ofaim bilong makim ol pris, em hap mit bilong Moses yet i ken kaikai. Moses i mekim olgeta samting olsem Bikpela i bin tok.

30 Na Moses i kisim liklik hap wel bilong makim nupela pris, na hap bilong blut em i bin tromoi long sait bilong alta. Na em i tromoi dispela blut na wel long Aron na long ol pikinini man bilong en na long klos bilong ol. Na long dispela pasin Moses i makim Aron wantaim ol pikinini man bilong en na klos bilong ol i bilong Bikpela stret.

31 Bihain Moses i tokim Aron wantaim ol pikinini man bilong en, “Mi tokim yupela long kisim dispela mit i go long dua bilong haus sel bilong God, na boilim long wara, na kaikai wantaim dispela bret i stap long basket. Dispela basket i gat bret na bisket bilong ofa bilong makim ol pris.

32 Taim yupela i kaikai na i pulap, orait sapos sampela hap mit na bret i stap yet, yupela i mas kukim long paia bai paia i pinisim olgeta.

33 Yupela i mas i stap 7-pela de long dua bilong haus sel bilong God. I gat 7-pela de stret bilong putim yupela long dispela wok pris. Olsem na yupela i no ken lusim, inap dispela taim i pinis.

34 Bikpela yet i tokim yumi long mekim dispela olgeta samting bilong rausim ol sin bilong yupela. Na nau yumi mekim pinis.

35 Yupela i mas i stap long dua bilong haus sel long san na long nait inap 7-pela de, na yupela i mas mekim olgeta samting Bikpela i tokim yupela long mekim. Bikpela i tok pinis long mi olsem. Nogut

yupela i sakim tok bilong en na bai yupela
i dai."
36 Long maus bilong Moses tasol Bikpela
i tokim Aron wantaim ol pikinini man bi-
long en long ol dispela samting, na ol i
mekim olsem.

9

Aron i mekim sampela ofa

1 Insait long wanpela wik ol i pinisim
dispela wok bilong putim Aron wantaim
ol pikinini man bilong em long wok pris.
Dispela wik i pinis na Moses i singautim
Aron wantaim ol pikinini man bilong en
na ol hetman bilong Israel na ol i kam
bung.
2 Ol i bung pinis na Moses i tokim
Aron olsem, "Kisim wanpela yangpela bul-
makau man na wanpela sipsip man i gut-
pela olgeta na i no gat sua samting i bagara-
pim skin bilong ol. Na yu mas ofaim tupela
long Bikpela. Bulmakau em i ofa bilong
rausim sin na sipsip em i ofa bilong paia i
kukim olgeta.
3 Na yu mas tokim ol manmeri bilong Is-
rael long kisim wanpela meme man bilong
mekim ofa bilong rausim sin. Na kisim
wanpela bulmakau man i gat wanpela
krismas, na wanpela sipsip i gat wanpela
krismas, bilong mekim ofa paia i kukim
olgeta. Ol i mas kisim gutpela abus tasol, i
no gat sua samting i bagarapim skin bilong
ol.
4 Na tu ol manmeri i mas kisim wanpela
bulmakau man na wanpela sipsip man bi-
long ofa bilong kamap wanbel. Ol i mas
ofaim dispela tupela abus long Bikpela,
wantaim ofa bilong kukim wit ol i bin
tanim wantaim wel bilong oliv. Long dis-
pela de tasol bai Bikpela i kamap long ai bi-
long ol, olsem na ol i mas mekim ol dispela
ofa."
5 Orait Aron wantaim ol manmeri i go
kisim ol samting olsem Moses i bin tokim
ol, na ol i bringim i kam klostu long haus
sel bilong God. Na olgeta manmeri i kam
bung long haus sel bilong mekim lotu long
Bikpela.
6 Na Moses i tokim ol olsem, "Bikpela i
tok, yupela i mas mekim ol dispela ofa, na
bai bikpela lait bilong God i ken kamap
long yupela."
7 Na bihain Moses i tokim Aron, "Yu
go long alta na ofaim dispela ofa bilong
rausim sin na ofa bilong paia i kukim ol-
geta. Yu mas mekim tupela ofa bilong
rausim ol sin bilong yu yet wantaim ol
manmeri. Bihain, kisim olgeta ofa ol
manmeri i bringim, na mekim ofa bilong
rausim sin bilong ol, olsem Bikpela i tok."

8 Orait Aron i go long alta na i kilim
dispela yangpela bulmakau man bilong
mekim ofa bilong rausim sin bilong em yet.
9 Na ol pikinini man bilong en ol i kisim
blut bilong dispela abus na givim long em,
na em i putim pinga long blut na putim
liklik blut long ol 4-pela kom i sanap long ol
kona bilong alta. Na em i kisim olgeta blut
i stap yet na kapsaitim long hap daunbilo
bilong alta.
10 Bihain Aron i kisim olgeta gris na tu-
pela namba 2 lewa na gutpela hap bilong
namba wan lewa. Na em i kukim olgeta
long paia bilong alta inap sit bilong paia
tasol i stap. Em i mekim olsem Bikpela i bin
tokim Moses.
11 Na em i kukim olgeta mit na skin bi-
long abus long paia i stap ausait long kem,
na paia i pinisim olgeta.

12 Aron i pinisim dispela, orait em i kilim
dispela abus bilong mekim ofa bilong paia
i kukim olgeta. Na ol pikinini man bilong
en i kisim blut bilong dispela abus na givim
long em, na em i tromoi blut long ol 4-pela
sait bilong alta.
13 Na tu ol i givim het wantaim olgeta
arapela hap abus long em, na em i kukim
olgeta long paia bilong alta.
14 Na em i wasim olgeta rop samting
bilong bel bilong dispela abus na tupela lek
bilong en. Na em i putim olgeta antap long
ol arapela hap bilong dispela ofa bilong
paia i kukim olgeta, na paia i pinisim tru.

15 Bihain Aron i kisim ol ofa bilong ol
manmeri na ofaim long Bikpela. Em i
kisim meme ol manmeri i bringim bilong
mekim ofa bilong rausim ol sin bilong ol.
Na em i kilim i dai na mekim ofa long en,

9:7: Hi 5.1-3, 7.27

olsem em i bin mekim long abus em i ofaim
pinis bilong rausim sin bilong em yet.
16-17 Na em i kisim wanpela bilong tupela
abus ol manmeri i bringim bilong mekim
ofa bilong paia i kukim olgeta na i mekim
ofa long en olsem lo bilong dispela ofa i
tok ol i mas ofaim long olgeta moningtaim.
Na em i kisim plaua na mekim ofa bilong
kukim wit. Em i kisim liklik hap plaua long
han na i kukim plaua long paia bilong alta
wantaim dispela ofa bilong paia i kukim
olgeta.
18 Bihain Aron i kilim bulmakau na sip-
sip ol manmeri i bringim bilong mekim ofa
bilong kamap wanbel. Na ol pikinini man
bilong en i kisim blut bilong tupela abus na
givim em na em i tromoi dispela blut i go
long 4-pela sait bilong alta.
19 Na Aron i kisim patpela tel bilong
sipsip na arapela gris bilong tupela abus.
Na em i kisim gris i karamapim ol rop
samting bilong bel na tupela namba 2 lewa
wantaim gris bilong tupela na gutpela hap
bilong namba wan lewa.
20 Orait na ol i putim ol dispela samting
long bros bilong tupela abus na karim ol-
geta i go long alta. Na Aron i kukim olgeta
gris long alta.
21 Na em i holim bros na lek long han sut
bilong bulmakau na sipsip na i mekim i go
i kam long ai bilong Bikpela, olsem Moses i
bin tok.

22 Aron i ofaim ol dispela ofa pinis, orait
em i litimapim tupela han bilong en long ol
manmeri na i tok bai God i mekim gut long
ol. Bihain em i lusim alta na i go daun.
23 Na Moses tupela Aron i go insait long
haus sel bilong God. Taim tupela i kam
ausait tupela i tok bai God i mekim gut long
olgeta manmeri, na bikpela lait bilong God
i kamap ples klia, na ol manmeri i lukim.
24 Na wantu Bikpela i salim paia i kam
daun long alta, na paia i pinisim tru dispela
ofa bilong paia i kukim olgeta wantaim
olgeta gris. Ol manmeri i lukim dispela
samting na ol i singaut strong na pundaun
long pes bilong ol long graun na lotuim
Bikpela.

10

Nadap wantaim Abihu i mekim sin

1 Long dispela taim Nadap wantaim
Abihu, tupela pikinini man bilong Aron, i
kisim plet bilong ol yet bilong kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel.
Na tupela i putim paia na paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel long ol
plet, na tupela i bringim dispela paia long
Bikpela olsem ofa. Tasol Bikpela i no bin
tokim tupela long bringim kain paia olsem.
Olsem na dispela paia i no samting bilong
God na God i no laikim.
2 Na wantu Bikpela i salim paia i kam na
i kukim tupela na tupela i dai long ai bilong
Bikpela.
3 Na Moses i tokim Aron, "Bipo Bikpela i
tok olsem, 'Ol man i save kam klostu bilong
mekim wok bilong mi, ol i mas save olsem
mi no man nating, mi God tru. Sapos ol i
save gut olsem, bai mi soim bikpela strong
na lait bilong mi long ol manmeri.' Em i
tok olsem, tasol dispela tupela man i no
bihainim dispela tok, olsem na Bikpela i
bagarapim tupela." Na Aron i harim dis-
pela na em i no gat tok.
4 Na Moses i singaut long Misael na El-
safan bai tupela i kam. Tupela i pikinini
man bilong Usiel, em i smolpapa bilong
Aron. Moses i tokim tupela olsem, "Yutu-
pela kam kisim bodi bilong tupela brata
bilong yutupela, na lusim haus sel bilong
God na karim tupela i go ausait long kem."
5 Orait tupela i go kisim bodi bilong tu-
pela man i dai pinis na karim i go ausait
long kem, olsem Moses i bin tok. Tasol
tupela i no rausim klos long ol man i dai
pinis. Nogat. Tupela i karim bodi long klos
na i go.
6 Nau Moses i givim tok long Aron na
tupela arapela pikinini man bilong en,
Eleasar wantaim Itamar. Em i tokim ol
olsem, "Yupela i no ken bihainim pasin
bilong sori long dispela tupela man i dai
pinis. Olsem na yupela i mas komim gras
long olgeta de. Yupela i no ken larim i stap
nating. Na yupela i no ken brukim klos
bilong makim sori bilong yupela. Sapos
yupela i bihainim pasin bilong sori, orait

9:18: Wkp 3.1-11 **9:22:** Nam 6.22-26 **10:3:** Ais 52.11, Ese 28.22, Jo 13.31-32

bai Bikpela i kilim yupela i dai, na bai
Bikpela i kros nogut long olgeta manmeri
bilong yumi Israel. Ol arapela Israel, em
ol wanlain bilong yupela, ol tasol i ken sori
long tupela man i bin dai long paia Bikpela
i bin salim i kam.
7 Na yupela i no ken lusim haus sel bilong
God. Sapos yupela i go ausait bai yupela i
dai, long wanem, mi bin putim wel bilong
Bikpela long yupela na yupela i man bilong
Bikpela stret." Orait ol i harim dispela tok
bilong Moses, na ol i mekim olsem.

Sampela lo ol pris i mas bihainim

8 Bikpela i tokim Aron olsem,
9 "Sapos yu na ol pikinini man bilong yu
i bin dringim wain o bia samting, yupela i
no ken i go insait long haus sel bilong mi.
I tambu tru. Na sapos yupela i dring long
taim bilong mekim wok insait long haus sel
na yupela i go insait, bai yupela i dai. Ol
tumbuna bilong yupela i kamap bihain, ol
tu i mas bihainim dispela lo.
10 Olsem na sapos yupela i no dring, bai
yupela inap skelim gut wanem samting i
bilong mi na wanem samting i bilong ol
manmeri nating. Na bai yupela inap ske-
lim wanem samting i klin long ai bilong mi
na wanem samting i no klin.
11 Na bai yupela inap skulim ol manmeri
bilong Israel long olgeta dispela lo mi bin
givim yupela long maus bilong Moses."
12 Na Moses i tokim Aron wantaim tu-
pela pikinini bilong Aron i stap yet, Eleasar
na Itamar. Em i tok olsem, "Yupela kisim
hap plaua i stap yet long ol ofa bilong
kukim wit ol i bin ofaim long Bikpela. Na
long dispela plaua, yupela i mas wokim
bret i no gat yis. Na yupela i mas kaikai
dispela bret klostu long alta, long wanem,
dispela ofa i samting bilong God yet na em
i givim long yupela.
13 Yupela i mas kaikai dispela bret in-
sait long banis bilong haus sel bilong God.
Dispela hap bilong olgeta ofa bilong wit
i bilong yupela wantaim ol lain pikinini
man bilong yupela. Yupela i ken kisim long
plaua ol manmeri i ofaim long Bikpela.
Bikpela i tokim mi pinis long dispela samt-
ing.
14 Na yupela wantaim ol lain manmeri
bilong yupela i ken kisim dispela bros na
lek long han sut, bilong ofa bilong kamap
wanbel. Dispela bros ol i save holim long
han na mekim i go i kam long ai bilong
Bikpela. Sapos wanpela ples i klin long ai
bilong God, orait yupela i ken i go long en
na kaikai dispela abus. God i givim dis-
pela mit bilong ofa long yupela wantaim ol
pikinini bilong yupela.
15 Ol manmeri i mas bringim lek na bros
bilong bulmakau na sipsip wantaim dis-
pela gris bilong ofa, na yupela i mas holim
na mekim i go i kam long ai bilong Bikpela.
Na bihain yupela i mas kukim gris long
alta. Tasol yupela i ken kisim lek na bros na
yupela i ken kaikai. Oltaim oltaim dispela
tupela hap abus i bilong yupela wantaim ol
pikinini bilong yupela. Bikpela i tok pinis
olsem."
16 Bihain Moses i tok strong long ol
olsem, "Yupela i mekim wanem long dis-
pela meme bilong ofa bilong rausim sin?"
Orait na ol i tokim em, "Mipela i kukim
pinis long paia." Orait Moses i harim dis-
pela tok, na em i kros long Eleasar tupela
Itamar. Na em i tok,
17 "Watpo yupela i no i stap insait long
haus sel bilong God na kaikai abus bilong
dispela ofa bilong rausim sin? Em i wan-
pela ofa God i makim bilong em yet na em
i givim long yupela bai yupela i pinisim
asua bilong ol manmeri na rausim sin bi-
long ol.
18 Yupela i no bin kisim blut bilong dis-
pela ofa i go insait long Rum Tambu, olsem
na bilong wanem yupela i no bin kaikai
dispela abus insait long Rum Tambu olsem
mi tokim yupela?"
19 Orait Aron i tokim Moses olsem,
"Harim. Nau tasol ol manmeri i bin givim
ofa long Bikpela bilong rausim sin bilong
ol na ol i bringim ofa bilong paia i kukim
olgeta. Tasol maski, ol dispela samting
nogut i kamap long mi. Olsem na sapos
nau tasol mi kaikai mit bilong ofa bilong
rausim sin, ating bai Bikpela i laikim
dispela samting, a? Mi ting nogat."
20 Moses i harim dispela na em i ting tok

10:12: Wkp 6.14-18 **10:14:** Wkp 7.30-34 **10:17:** Wkp 6.24-26

bilong Aron i gutpela. Olsem na bel bilong
en i stap isi.

Ol samting i klin na i doti long ai bilong God

(Sapta 11-15)

11

Ol abus ol Israel i ken kaikai na ol abus i tambu
(Lo 14.3-21)

1 Bikpela i tokim Moses wantaim Aron,
2 long tokim ol Israel olsem, "Yupela i ken
kaikai ol dispela kain animal tasol.
3 Em ol animal, kapa bilong lekhan i
bruk tuhap, na ol i save kaikai gras olsem
bulmakau.
4-6 Tasol yupela i no ken kaikai kamel
na rabit na mumut i save stap long ples
ston. Ol dispela i save kaikai gras olsem
bulmakau, tasol kapa bilong lekhan bilong
ol i no bruk tuhap. Olsem na yupela i mas
ting ol i no gutpela samting long ai bilong
mi na i tambu long yupela.
7 Na yupela i no ken kaikai pik. Kapa
bilong lekhan i bruk tuhap, tasol em i no
save kaikai gras olsem bulmakau. Olsem
na yupela i mas ting pik i samting nogut na
i tambu.
8 Yupela i no ken kaikai ol dispela abus,
na yupela i no ken putim han long bodi
bilong ol taim ol i dai pinis, long wanem,
ol i no klin long ai bilong mi.
9 "Yupela i ken kaikai olgeta kain pis i
gat grile na wing, maski ol i save stap long
ol wara nabaut o long solwara. 10 Tasol
olgeta pis na olgeta liklik samting i stap
long solwara na long ol wara nabaut, na i
no gat grile na wing, yupela i mas ting ol i
samting nogut.
11 Olsem na yupela i no ken kaikai, na
yupela i no ken holim bodi bilong ol taim
ol i dai pinis. I tambu tru.
12 Harim gen. Yupela i no ken kaikai pis
samting i no gat wing na grile long skin na
i stap long wara. Yupela i mas tambu long
ol dispela samting.
13-19 "Sampela kain pisin i tambu long
yupela na yupela i no ken kaikai. Yupela
i mas ting olgeta i samting nogut. Ol dis-
pela pisin i olsem, olkain bikpela na liklik
tarangau na olgeta kain tarangau bilong
nait na ol gaugau na ol muruk na ol kanai
na ol pisin i gat longpela lek na dispela
pisin ol i kolim hupou na dispela kain pato
ol i kolim komoran na ol bikpela na liklik
blakbokis. Yupela i mas tambu long kaikai
olgeta dispela samting.
20 Olgeta binatang i gat tupela lek na
tupela han na i gat wing, em ol i no gutpela
samting na i tambu.
21 Tasol sapos dispela kain binatang i
save kalap kalap long lek, orait yupela i
ken kaikai.
22 Olsem na yupela i ken kaikai olgeta
kain grasopa, em ol bikpela na ol liklik
grasopa. Em tasol.
23 Na olgeta arapela binatang i gat tu-
pela lek na tupela han na i gat wing, orait
yupela i mas ting ol i samting nogut na i
tambu.
24 "Sampela arapela kain abus tu bai i
mekim yupela i kamap doti long ai bilong
mi. Na sapos wanpela man i pas long bodi
bilong ol dispela abus i dai pinis
25 o em i karim i go long wanpela hap,
orait dispela man bai i kamap doti long ai
bilong mi na i stap olsem inap long apinun
tru. Na man i bin karim dispela abus em i
mas wasim klos bilong en.
26 Olkain abus i gat kapa long lek, tasol
kapa i no bruk tuhap o abus i no save
kaikai gras olsem bulmakau, ol dispela
abus yupela i mas ting i no gutpela samt-
ing.
27 Na olgeta kain abus i no gat kapa long
lek, ol i no gutpela abus. Sapos yupela i pas
long wanpela bilong ol dispela kain abus i
dai pinis, bai yupela i kamap doti long ai
bilong mi na yupela bai i stap olsem inap
san i go daun.
28 Man i karim bodi bilong dispela kain
abus i go long wanpela hap, em i mas
wasim klos bilong en, tasol em bai i stap
doti inap san i go daun. Ol dispela kain
abus i save mekim yupela i doti.
29-30 "Na ol dispela kain abus tu i tambu,
ol mumut na rat na ol liklik na ol bikpela
palai.
31 Mi tambuim ol dispela abus long yu-
pela, na sapos yupela i pas long bodi bilong

ol taim ol i dai pinis, bai yupela i kamap
doti na i stap olsem inap long san i go daun.
32 Na sapos wanpela bilong ol dispela
abus i bin dai na em i pundaun long wan-
pela samting, dispela samting bai i kamap
doti long ai bilong mi. Sapos bodi bilong en
i pundaun long olkain samting ol i wokim
long diwai o long laplap o long skin bul-
makau samting o long bek, maski i gat
wanem wok bilong en, ol bai i kamap doti.
Olsem na yupela i mas wasim long wara,
tasol ol dispela samting bai i stap doti long
ai bilong mi inap san i go daun.
33 Na sapos bodi bilong abus i pundaun i
go insait long wanpela sospen graun, orait
olgeta samting i stap long dispela sospen
bai i kamap doti. Na yupela i mas brukim
sospen.
34 Sapos sampela kaikai i stap klostu na
ol i kapsaitim wara bilong dispela sospen
long en, bai dispela kaikai tu i kamap doti.
Na wara i stap long dispela sospen, em i
nogut na i doti pinis.
35 Maski dispela abus i pundaun long
wanem samting, dispela samting bai i
kamap doti. Sapos em i wanpela stov o
aven ol i wokim long graun, em tu yupela i
mas brukim.
36 Tasol sapos dispela abus i pundaun
long hul wara we wara i kamap nating long
graun o long tang wara, bai wara i no inap
kamap doti. Nogat. Tasol wanem arapela
samting i pas long bodi bilong dispela abus
bai i kamap doti na i nogut.
37 Sapos wanpela bilong ol dispela abus
i dai pinis na i pundaun long ol pikinini
kaikai yupela i laik planim, em i orait, long
wanem, dispela pikinini kaikai i no kamap
doti, em i stap klin.
38 Tasol sapos dispela pikinini kaikai i
stap long wara, na bodi bilong dispela abus
i pundaun long en, orait ol dispela pikinini
kaikai i kamap doti long ai bilong mi na i
tambu long yupela.

39 "Yupela ting long ol animal mi tokim
yupela i orait long kaikai. Sapos wanpela
bilong ol dispela animal i dai nating, na
wanpela man o meri i putim han long en,
dispela man o meri bai i kamap doti long
ai bilong mi. Na bai em i stap olsem inap
san i go daun.
40 Na sapos wanpela man i kaikai hap
mit bilong dispela abus o em i karim bodi
bilong dispela abus, orait em i mas wasim
klos bilong en. Tasol bai em yet i stap doti
inap san i go daun.
41 "Yupela i no ken kaikai ol liklik abus na
binatang i save ran i go nabaut long graun.
Yupela i mas ting ol i samting nogut tru.
42 Dispela olkain abus i save wokabaut
long bel o i save wokabaut long lekhan, o
i gat planti lek, em yupela i no ken kaikai.
Ol i no gutpela samting na i tambu.
43 Yupela i no ken kaikai wanpela bilong
ol dispela abus. Sapos yupela i kaikai bai
yupela i kamap doti long ai bilong mi.
44 Mi Bikpela, mi God bilong yupela.
Olsem na yupela i mas givim yupela yet
long mi na lusim pasin i no stret na bi-
hainim stretpela pasin na i stap holi. Long
wanem, mi yet mi holi na mi save mekim
pasin i gutpela na stretpela olgeta. Olsem
na yupela i no ken kaikai ol liklik abus i
save ran long graun. Nogut yupela i kamap
doti long ai bilong mi.
45 Mi Bikpela, mi bin kisim yupela long
Isip na bringim yupela i kam, bilong mi
stap God bilong yupela. Olsem na yupela
i mas i stap holi na bihainim ol gutpela na
stretpela pasin tasol, long wanem, mi yet
mi holi na pasin bilong mi em i gutpela na
stretpela olgeta.
46 "Dispela lo nau yupela i kisim pinis,
em i tok long olgeta kain animal na ol pisin
na ol pis samting bilong wara na olgeta
liklik abus na binatang i save wokabaut
long graun.
47 Olsem na yupela i mas skelim gut
wanem samting i klinpela na wanem samt-
ing i mekim yupela i kamap doti long ai
bilong mi. Na yupela i mas save gut long
ol animal yupela i ken kaikai na ol animal
i tambu long yupela i kaikai."

12

Pasin bilong mekim meri i kamap klin bihain long em i karim pikinini

1 Bikpela i tokim Moses olsem,

11:44: Wkp 19.2, 1 Pi 1.16

2 "Yu tokim ol manmeri bilong Israel,
sapos wanpela meri i gat bel, na em i karim
pikinini man, orait em i kamap doti long ai
bilong mi, olsem long taim bilong sik mun,
na em i stap doti inap wanpela wik.
3 Na long de dispela wik i pinis, ol i mas
katim skin bilong kok bilong pikinini.
4 Meri i mas i stap 33 de moa na bai em
i kamap klin gen, long wanem, em i lusim
blut long taim em i karim pikinini. Em i
no ken holim wanpela samting mi makim
bilong mi yet. Na em i no ken i go insait
long banis bilong haus sel bilong mi inap
em i kamap klin gen.
5 "Taim meri i karim pikinini meri, em i
no klin long ai bilong mi, olsem long taim
bilong sik mun, na em i stap doti inap 14 de.
Na meri i mas i stap 66 de moa na bai em
i kamap klin gen, long wanem, em i lusim
blut.
6 "Ol dispela de bilong mekim mama
i kamap klin gen i pinis, orait mama i
mas kisim wanpela pikinini sipsip i gat
wanpela krismas, bilong ofa bilong paia i
kukim olgeta, na wanpela bilong ol dispela
pisin ol i kolim balus, bilong ofa bilong
rausim sin. Em i mas bringim dispela
tupela ofa i go long pris long dua bilong
haus sel bilong mi.
7 Na pris i mas kisim dispela balus na sip-
sip bilong meri na ofaim long mi, Bikpela,
na bai meri i kamap klin. Na dispela blut
i no moa ken mekim meri i stap doti. Nau
em i klin pinis long ai bilong mi. Meri i bin
karim pikinini man o pikinini meri, em i
mas bihainim dispela lo.
8 "Tasol sapos mani bilong dispela meri
i sot na em i no inap baim pikinini sipsip,
orait em i mas bringim tupela namba wan
balus o tupela yangpela namba 2 balus i
kam. Narapela balus em i bilong ofa bilong
paia i kukim olgeta, na narapela em i ofa
bilong rausim sin. Na pris i mas ofaim
tupela balus bilong mekim meri i kamap
klin, na bai meri i kamap klin long ai bilong
mi."

13

Pasin ol i mas mekim long taim ol i gat sua

1 Bikpela i tokim Moses wantaim Aron
olsem,
2 "Sapos wanpela man o meri i gat sua o
buk i kamap long skin bilong en, o wanpela
mak i kamap long skin, na dispela samting
i luk olsem em i laik kamap sik lepra, orait
ol i mas bringim em i go long Aron o long
wanpela pris bilong lain bilong en.
3 Na dispela pris i mas glasim gut dispela
samting, na sapos em i lukim gras bilong
skin i kamap waitpela na sua i go insait
long skin, orait em i sik lepra stret. Na taim
pris i lukim dispela man pinis, em i mas
tok, 'Dispela man i no klin.'
4 Tasol sapos dispela mak i kamap wait-
pela, na pris i lukim sua i no i go insait long
skin na gras i no kamap waitpela, orait
pris i mas putim man i stap wanpis long
wanpela haus inap 7-pela de.
5 Long de namba 7, pris i mas glasim
dispela mak gen, na sapos em i ting mak
i stap olsem tasol, na i no kamap bikpela,
orait em i mas putim man i stap wanpis
inap 7-pela de moa.
6 Dispela wik i pinis, orait pris i mas
lukim man gen, na sapos dispela samting i
laik pinis na i no kamap bikpela, orait man
i gat sua nating tasol. Olsem na pris i mas
tokim em, 'Yu klin long ai bilong God.' Na
man i mas wasim klos bilong en na bai em
i klin.
7 Tasol bihain long dispela, sapos sua i
kamap gen, orait dispela man i mas i go
lukim pris gen.
8 Na pris i mas lukim gut dispela man,
na sapos dispela sua i kamap bikpela, orait
dispela man i gat sik lepra. Na pris i mas
tokim em olsem, 'Yu no klin.'
9 "Sapos wanpela man i gat strongpela
sua, ol i mas bringim em i go long pris.
10 Na pris i mas lukim gut dispela man.
Sapos dispela sua i waitpela na em i bin
mekim gras i kamap waitpela, na susu i
pulap long sua,
11 orait dispela man i gat sik lepra stret.*
Na pris i mas tokim man olsem, 'Yu no

12:3: Stt 17.12, Lu 2.21 **12:8:** Lu 2.24 * **13:11:** Ol Hibru i save kolim planti kain sik long dispela nem "sik lepra." Dispela i no tok tasol long dispela wanpela kain sik lepra yumi save long en nau.

klin.' Pris i save pinis, dispela man i no klin, olsem na em i no ken putim man i stap wanpis.

12 Na sapos dispela sik i kamap bikpela tru na inapim skin bilong man olgeta,

13 orait pris i mas glasim gut skin bilong man. Na sapos pris i lukim dispela sik inapim olgeta skin bilong man na skin i wait olgeta, em i mas tokim man olsem, 'Yu klin long ai bilong God.' Na dispela man i klin pinis.

14 Tasol bihain, sapos sua i bruk na mit insait i kamap ples klia, orait dispela man i no klin moa.

15 Na pris i mas lukim sua gen, na sapos em i lukim sua i bruk olsem, em i mas tokim dispela man, 'Yu no klin.' Man i gat sua i bruk na mit i kamap namel long sua, em i no klin long ai bilong mi. Dispela kain sua em i samting nogut tru.

16 Tasol bihain, sapos sua i drai na skin i kamap waitpela, orait dispela man i mas i go bek long pris gen.

17 Na pris i mas lukim gut dispela man, na sapos em i lukim sua i drai na skin i waitpela, orait dispela man i klin long ai bilong mi. Na pris i mas tokim em olsem, 'Yu klin pinis.'

18 "Sapos wanpela man i gat buk long skin na dispela buk i drai pinis,

19 na bihain skin long ples bilong buk i solap na i kamap waitpela, o sapos skin i kamap retpela na waitpela wantaim, orait dispela man i mas i go long pris.

20 Na pris i mas lukim gut skin bilong dispela man long ples bilong buk. Na sapos sua i go insait liklik na gras long dispela hap bilong skin i kamap waitpela, orait pris i mas tokim dispela man olsem, 'Yu no klin long ai bilong God.' Dispela sik i kamap long ples bilong buk i drai, em i samting nogut tru.

21 Tasol sapos pris i lukim dispela skin, na em i lukim gras i no kamap waitpela, na sua i no i go insait long skin, na em i luk olsem em i laik orait gen, orait pris i mas putim man i stap wanpis inap 7-pela de.

22 Na sapos bihain long 7-pela de dispela samting i kamap bikpela, orait em i samting nogut na pris i mas tokim man olsem, 'Yu no klin long ai bilong God.'

23 Tasol sapos mak long skin i stap olsem na i no kamap bikpela, orait em i strongpela skin bilong buk i drai, em tasol. Olsem na pris i mas tokim man olsem, 'Yu klin pinis long ai bilong God.'

24 "Sapos paia i kukim skin bilong wanpela man, na sua i kamap waitpela o ret na wait wantaim,

25 orait pris i mas lukim gut dispela sua. Sapos gras i stap long ples bilong sua i kamap waitpela pinis, na em i lukim sua i go insait long dispela hap skin paia i kukim, orait dispela sua em i samting nogut tru. Olsem na pris i mas tokim man olsem, 'Yu no klin long ai bilong God.'

26 Na sapos gras long ples bilong sua i no kamap waitpela, na sua i no i go insait, tasol i luk olsem em i laik drai, orait pris i mas putim man i stap wanpis inap 7-pela de.

27 Na long de namba 7 pris i mas glasim em gen. Na sapos sua i kamap bikpela, dispela sua em i samting nogut tru. Olsem na pris i mas tokim em olsem, 'Yu no klin.'

28 Tasol sapos dispela sua i stap olsem yet, na i no kamap bikpela, orait em i mak tasol bilong skin long ples paia i kukim. Olsem na pris i mas tokim man, 'Yu klin long ai bilong God.'

29 "Sapos wanpela man i gat kaskas i kamap long het o long wasket bilong en,

30 orait pris i mas lukim gut dispela kaskas. Na sapos pris i ting kaskas i go insait long skin, na em i lukim i no gat planti gras long ples bilong kaskas na gras i kamap yelo, orait pris bai i save dispela kaskas em i samting nogut tru. Na em i mas tokim man, 'Yu no klin long ai bilong God.'

31 Taim pris i lukim em, na em i lukim kaskas i no mekim skin i go insait, na gras i no kamap gutpela yet long ples kaskas i stap long en, orait em i mas putim man i stap wanpis inap 7-pela de.

32 Na long de namba 7, pris i mas lukim skin bilong dispela man gen. Na sapos kaskas i stap olsem, na i no kamap bikpela, na pris i ting i no inap i go insait long skin, na gras long dispela hap i no kamap yelo,

33 orait man i mas katim olgeta gras long

het o wasket, tasol em i no ken sevim dispela hap kaskas i stap long en. Na bihain pris i mas putim em i stap wanpis gen inap 7-pela de moa.

34 Na long de namba 7 pris i mas lukim dispela kaskas gen. Na sapos kaskas i stap olsem tasol, na i no kamap bikpela, na pris i ting kaskas i no i go insait long skin, orait em i mas tokim dispela man olsem, 'Yu klin long ai bilong God.' Orait dispela man i mas wasim klos na bai em i klin pinis.

35 Sapos kaskas i kamap bikpela bihain long pris i tokim man, 'Yu klin,'

36 orait bai pris i mas lukim em gen. Na sapos kaskas i kamap bikpela pinis, orait pris i ken save olsem dispela man i no klin, olsem na em i no ken painim sampela gras i yelo.

37 Tasol sapos pris i lukim em, na i ting kaskas i stap olsem tasol, na i no kamap bikpela, na gutpela gras i kamap namel long ples bilong sua, orait kaskas i drai pinis. Olsem na pris i mas tokim em olsem, 'Yu klin pinis long ai bilong God.'

38 "Sapos wanpela man i gat sampela waitpela mak i kamap long skin bilong em,

39 orait pris i mas lukim gut ol dispela mak. Sapos ol mak i waitpela nating na i no lait, orait ol dispela i mak nating tasol i kamap long skin. Olsem na dispela man i klin long ai bilong mi.

40 "Sapos gras long het bilong man i lus na em i kela pinis, orait em i no doti long ai bilong mi. Nogat. Em i klin.

41 Na sapos gras bilong het antap long pes tasol, em i lus, orait dispela man i no doti long ai bilong mi.

42 Tasol sapos wanpela sua i kamap long het kela, na kala bilong sua i ret na wait wantaim, orait dispela sua em i samting nogut tru.

43 Na pris i mas glasim gut. Na sapos kala bilong sua i ret na wait wantaim, olsem sua bilong man i gat sik lepra,

44 orait dispela sua long het em i samting nogut tru, na pris i mas tokim em olsem, 'Yu no klin long ai bilong God.'

45 "Man i gat wanpela bilong ol dispela kain sua nogut, em i mas putim klos i bruk, na i no ken komim gras. Na em i mas karamapim maus long han bilong en na singaut olsem, 'Mi no klin. Mi no klin.'

46 Oltaim man i gat dispela kain sua, em i no klin long ai bilong mi. Na em i mas lusim ol wantok na i stap ausait long kem."

Lo i tok long ol samting i save mekim laplap samting i bagarap

47-48 Bikpela i tok moa long Moses na Aron olsem, "Sampela taim samting bilong mekim laplap samting i bagarap i save kamap long ol klos na hap laplap ol i bin wokim long gras bilong sipsip o long ol gutpela tret, na i kamap long hap skin bilong bulmakau samting na long ol samting ol i bin wokim long dispela kain skin.

49 Na sapos dispela samting i kamap grinpela o retpela, orait ol i mas soim dispela laplap samting long pris.

50 Na pris i mas kisim na lukim gut na putim dispela samting i stap long wanpela hap inap 7-pela de.

51 Long de namba 7 em i mas lukim gen, na sapos dispela samting i kamap bikpela long laplap o skin samting, orait em i olsem sik lepra, na dispela laplap o skin i no klin long ai bilong mi.

52 Olsem na pris i mas kukim dispela laplap samting long paia. Dispela samting olsem lepra i kamap long en, olsem na paia i mas kukim bai i pinis olgeta.

53 "Tasol sapos pris i lukim dispela samting i stap olsem tasol, na i no kamap bikpela long laplap samting,

54 orait em i mas tokim ol long wasim dispela laplap samting na putim i stap inap 7-pela de moa.

55 Bihain em i mas lukim gen, na sapos kala bilong dispela samting olsem lepra i stap olsem yet, maski dispela samting i kamap long wanem hap bilong laplap na maski mak bilong en i no i go bikpela, em i no klin long ai bilong mi. Olsem na pris i mas kukim laplap long paia.

56 Tasol taim ol i wasim pinis na pris i lukim gen, sapos dispela samting olsem lepra i laik pinis, orait em i mas brukim dispela hap laplap o dispela hap skin, na rausim hap i bagarap tasol.

57 Tasol sapos bihain dispela samting bilong mekim laplap na skin i bagarap,

em i kamap gen, orait papa bilong dispela laplap o skin em i mas kukim long paia, bai i pinis olgeta.

58 Tasol taim em i wasim laplap o skin, na dispela samting olsem lepra i go pinis, orait em i mas wasim namba 2 taim na bai laplap samting i kamap gutpela long ai bilong mi.

59 "Dispela em i lo bilong kain samting i save mekim arapela samting i bagarap, olsem klos na hap laplap ol i wokim long gutpela tret o long gras bilong sipsip, na olgeta samting ol i bin wokim long skin bilong bulmakau samting. Dispela lo i tok dispela samting i klin o i no klin long ai bilong mi."

14

Pasin bilong kamap klin taim sik lepra samting i pinis

1 Bikpela i tokim Moses olsem,

2 "Dispela em i lo bilong wanem man i gat sik lepra samting. Taim sik bilong en i pinis, na em i laik kamap klin long ai bilong mi, orait ol i mas bringim em i go long pris.

3 Orait pris i mas kisim em i go ausait long kem na lukim gut skin bilong en. Na sapos sik lepra i pinis tru,

4 orait pris i mas tokim ol long bringim tupela pisin i klin long ai bilong mi na i stap laip yet, na wanpela liklik hap diwai sida, na wanpela retpela string, na wanpela han bilong diwai hisop.

5 Na pris i mas tokim ol long kisim wanpela sospen graun na i go long wanpela liklik hanwara na pulimapim wara na bringim i kam. Orait bihain ol i mas kisim wanpela bilong dispela tupela pisin na holim antap long sospen graun na kilim i dai na blut bai i go daun long sospen.

6 Na pris i mas kisim narapela pisin na hap diwai sida na hap retpela string na han bilong diwai hisop, na putim long wara i gat blut na kamautim kwiktaim.

7 Bihain em i mas tromoi liklik blut 7-pela taim long dispela man i laik kamap klin long ai bilong mi. Na pris i mas tokim em olsem, 'Nau yu klin pinis long ai bilong God.' Na pris i mas kisim dispela pisin i stap yet na karim i go ausait long ples na larim em i flai i go.

8 Na man i laik kamap klin em i mas wasim klos na katim olgeta gras long het na long bodi bilong en, na em i mas waswas. Sapos em i mekim olsem, bai em i klin long ai bilong mi. Na em i ken i go insait long kem, tasol em i mas i stap ausait long haus sel bilong en inap 7-pela de.

9 Na long de namba 7 em i mas katim olgeta gras gen long het na long wasket na gras antap long ai na olgeta arapela gras long bodi bilong en. Na em i mas wasim klos bilong en na em yet i mas waswas, na bai em i kamap klin long ai bilong mi.

10 "Long de namba 8 em i mas kisim tupela pikinini sipsip man na wanpela sipsip meri i gat wanpela krismas. Ol i mas gutpela tru na i no gat sua samting i bagarapim skin. Na em i mas kisim 3 kilogram gutpela plaua, em i bin tanim wantaim wel bilong oliv, olsem ofa bilong kukim wit, na tupela kap wel bilong oliv.

11 Na em i mas bringim ol sipsip na plaua samting i go long haus sel bilong mi, bai wanpela pris i ken helpim em i kamap klin. Orait na pris i mas kisim dispela man wantaim ol ofa bilong en i go long dua bilong haus sel bilong mi, Bikpela.

12 Nau pris i mas kisim wanpela bilong dispela tupela sipsip na em i mas ofaim wantaim wel bilong oliv olsem ofa bilong mekim i dai asua. Pastaim em i mas holim ol dispela samting long han na mekim i go i kam long ai bilong mi.

13 Na bihain pris i mas kilim i dai pikinini sipsip long dispela ples ol i save kilim ol bulmakau samting bilong ol ofa bilong rausim sin, na ol ofa bilong paia i kukim olgeta. Pris i mas mekim olsem, long wanem, dispela ofa bilong pinisim asua i wankain olsem ofa bilong rausim sin. Em i samting bilong mi stret, na mi God, mi givim long ol pris.

14 Bihain pris i mas kisim liklik hap blut bilong sipsip na putim long hap daunbilo long yau i stap long han sut bilong man i laik kamap klin, na long bikpela pinga bilong han sut bilong en, na long bikpela

14:2: Mt 8.4, Mk 1.44, Lu 5.14, 17.14

pinga bilong lek i stap long han sut bilong dispela man.

15 Na pris i mas kisim liklik wel bilong oliv na kapsaitim long han kais bilong em yet na holim dispela wel long han.

16 Na em i mas putim wanpela pinga bilong han sut long dispela wel na tromoi wel 7-pela taim na bai mi, Bikpela, mi ken lukim em.

17 Bihain pris i mas kisim liklik wel i stap yet long han bilong en, na putim long blut i stap long yau bilong man i laik kamap klin, na putim tu long blut i stap long bikpela pinga bilong han na long bikpela pinga bilong lek bilong dispela man.

18 Hap wel i stap yet long han bilong pris em i mas putim long het bilong dispela man. Long dispela pasin em i mas mekim man i kamap klin long ai bilong mi.

19 "Dispela i pinis, orait pris i mas ofaim abus bilong ofa bilong rausim sin na bai man i kamap klinpela long ai bilong mi. Na bihain em i mas kilim abus bilong mekim ofa bilong paia i kukim olgeta.

20 Na em i mas ofaim dispela abus wantaim ofa bilong kukim wit long alta. Long dispela pasin pris i mas mekim ofa bilong rausim sin bilong dispela man, na bai man i kamap klin tru long ai bilong mi.

21 "Sapos man i rabis na i no gat mani bilong baim ol samting bilong mekim ofa bilong mekim em i kamap klin, orait em i ken kisim wanpela pikinini sipsip man tasol. Dispela sipsip em i ofa bilong pinisim asua bilong en. Na bihain bai pris i mas holim long han na mekim i go i kam long ai bilong mi. Na dispela man i mas kisim wanpela kilogram gutpela plaua tasol, na tanim wantaim wel bilong oliv bilong mekim ofa bilong kukim wit. Na em i mas bringim tupela kap wel bilong oliv i kam wantaim.

22 Na em i mas bringim tupela bilong dispela kain pisin ol i kolim balus, bilong mekim ofa, long wanem, em i no inap baim planti sipsip. Wanpela balus i bilong ofa bilong rausim sin na wanpela i bilong ofa bilong paia i kukim olgeta.

23 Long de ol i wok long mekim em i kamap klin, em i mas bringim dispela abus samting i go long pris long dua bilong haus sel bilong mi, Bikpela, na bai mi lukim.

24 Orait pris i mas kisim dispela sipsip na wel bilong oliv, na holim long han na mekim i go i kam long ai bilong mi.

25 Na pris i mas kilim dispela pikinini sipsip bilong mekim ofa bilong pinisim asua. Na em i mas kisim liklik hap blut bilong ofa na putim long yau i stap long han sut bilong man i laik kamap klin, na long bikpela pinga bilong han sut bilong en na long bikpela pinga bilong lek i stap long han sut bilong dispela man.

26 Na pris i mas kisim liklik wel bilong oliv na kapsaitim long han kais bilong em yet na holim wel long han.

27 Na em i mas putim wanpela pinga bilong han sut long dispela wel na tromoi wel 7-pela taim na bai mi Bikpela, mi lukim.

28 Bihain pris i mas putim liklik wel long ol dispela ples pastaim em i putim liklik blut long en. Em i mas putim long yau i stap long han sut bilong dispela man, na long bikpela pinga bilong han sut na long bikpela pinga bilong lek i stap long han sut bilong en.

29 Olgeta wel i stap yet long han, em pris i mas putim long het bilong man i laik kamap klin, na long dispela pasin pris bai i mekim ofa bilong rausim sin bilong dispela man.

30 Na pris i mas kisim dispela tupela balus man i bin bringim, bilong mekim ofa.

31 Em i mas ofaim wanpela balus olsem ofa bilong rausim sin na arapela olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Na em i mas mekim ofa bilong kukim wit wantaim ofa bilong dispela tupela balus. Long dispela pasin pris i mas mekim ofa bilong rausim sin bilong dispela man i laik kamap klin long ai bilong mi.

32 Dispela lo i bilong man sik lepra bilong en i orait pinis, tasol mani bilong en i sot na em i no inap long baim olgeta samting lo i tok em i mas bringim bilong mekim ofa na bai em i kamap klin long ai bilong mi."

Samting i kamap long haus bilong mekim haus i bagarap

33 Bikpela i tokim Moses wantaim Aron olsem,

34 "Bihain bai yupela i go i stap long
kantri Kenan, dispela ples mi laik givim
yupela, na bai em i stap graun bilong yu-
pela oltaim. Na taim yupela i stap pinis
long Kenan, ating bai mi mekim wanpela
samting olsem lepra i kamap long sampela
haus bilong mekim haus i bagarap.
35 Orait papa bilong haus i gat dispela
samting, em i mas i go long pris na toksave
long em olsem, 'Mi lukim wanpela samting
olsem lepra i kamap long haus bilong mi
na i laik mekim haus bilong mi i bagarap.'
36 Pris i harim olsem, orait em i mas
tokim man long kisim olgeta samting i stap
insait long haus na karim i go ausait. Sapos
man i no mekim olsem, bai pris i kam na
tokim em olsem, 'Olgeta dispela samting
long haus i nogut long ai bilong God na i
tambu long yu.' Tasol sapos man i kisim
olgeta samting i go ausait pinis, orait bai
pris i ken i go insait na lukim haus.
37 Em i mas glasim gut dispela samting i
mekim banis bilong haus i kamap nogut.
Na sapos em i lukim sampela grinpela
na retpela samting i mekim ol liklik hul
i kamap nabaut long banis, na em i ting
dispela samting i go insait tru long banis,
38 orait pris i mas i go ausait na i tok,
'Dispela haus i tambu inap 7-pela de.'
39 Na long de namba 7 pris i mas i kam
bek na lukim haus gen. Na sapos dispela
samting i kamap bikpela pinis long banis,
40 orait pris i mas tokim ol long rausim ol
ston i gat dispela samting nogut, na tromoi
i go long ples ausait long taun ol i save go
long en bilong tromoi ol samting i no klin
long ai bilong mi.
41 Ol i mekim pinis, orait ol i mas rausim
simen i karamapim ol ston long olgeta ba-
nis insait long haus. Na ol i mas karim i
go ausait long taun na tromoi long dispela
ples tasol.
42 Na ol i mas kisim ol nupela ston na
senisim ol ston pastaim ol i bin rausim, na
wokim dispela hap banis gen. Na ol i mas
kisim nupela simen na karamapim olgeta
banis.
43 "Sapos dispela samting olsem lepra
i kamap gen long banis, bihain long ol i
mekim dispela wok,
44 orait pris i mas i go bek long haus
na lukim gut. Na sapos dispela samting
i kamap bikpela na i laik mekim haus i
bagarap, orait dispela haus i nogut pinis
long ai bilong mi.
45 Olsem na ol i mas brukim dispela haus
na rausim olgeta ston na diwai na simen.
Na ol i mas karim i go ausait long taun, long
wanpela ples ol i save go long en bilong
tromoi ol samting i no klin long ai bilong
mi.
46 "Sapos wanpela man i go insait long
dispela haus taim haus i tambu, bai man i
kamap doti long ai bilong mi, na em bai i
stap olsem inap san i go daun.
47 Na sapos wanpela man i kaikai o slip
long dispela haus, orait em i mas wasim
klos bilong en.
48 "Tasol taim pris i kam lukim haus,
orait sapos em i lukim banis i gutpela, na
dispela samting i no kamap gen, em i mas
tokim ol olsem, 'Dispela haus i klin long ai
bilong God.' Long wanem, dispela samting
olsem lepra bilong mekim haus i bagarap,
em i no moa i stap.
49 Pasin bilong mekim haus i kamap klin
long ai bilong mi i olsem. Pris i mas kisim
tupela pisin na liklik hap diwai sida na
wanpela hap retpela string na wanpela
han bilong diwai hisop.
50 Na ol i mas kisim sospen graun
i go long wanpela liklik hanwara na
pulimapim wara na bringim i kam. Na pris
i mas kisim wanpela pisin na holim antap
long sospen na kilim i dai na blut bai i go
daun long sospen.
51 Bihain em i mas kisim dispela hap di-
wai sida na han bilong dispela diwai hisop
na retpela string na arapela pisin i stap yet,
na putim long wara i gat blut na kamautim
kwiktaim. Na em i mas tromoi wara i gat
blut long haus inap 7-pela taim.
52 Pris i mas mekim olsem na bai haus i
kamap klin long ai bilong mi.
53 Na em i mas lusim dispela pisin i stap
yet na larim em i flai i go ausait long taun
long ples kunai. Dispela em i pasin bi-
long pinisim doti bilong haus na bai haus
i kamap klin gen long ai bilong mi.
54-56 "Ol dispela lo i tok long manmeri i
gat sik lepra samting na long manmeri i gat

kaskas na sua na buk na mak i kamap long
skin, na long ol samting i save mekim klos
na haus i bagarap.
57 Ol dispela lo i save soim yupela wanem
samting i klin na i no klin long ai bilong
mi."

15

Lo bilong sampela kain doti i save kamap long bodi

1 Bikpela i tokim Moses wantaim Aron
olsem,
2 "Yu mas tokim ol man bilong Israel,
sapos wanpela man i gat susu i kamap long
kok bilong en, dispela susu i mekim em i
doti long ai bilong mi.
3 Sapos dispela susu i olsem wara i
kamap long maus bilong kok, o sapos dis-
pela samting i strong na i pasim rot bilong
pispis, orait dispela man i doti long ai bi-
long mi.
4 Olgeta bet em i save sindaun na slip
long en bai i kamap doti. Na olgeta sia em i
save sindaun long en bai i kamap doti.
5-6 Wanem man i putim han long bet
bilong dispela man o i sindaun long sia
samting dispela man i bin sindaun long en,
orait em i mas wasim klos bilong em yet na
i go waswas, tasol bai em i stap doti inap
long apinun tru.
7 Na wanem man o meri i putim han long
skin bilong man i gat dispela kain sik, em
i mas wasim klos bilong em yet na i go
waswas, na bai em i stap doti inap san i go
daun.
8 Sapos dispela man i gat dispela sik em i
spetim wanpela man i klin long ai bilong
mi, bai dispela arapela man tu i kamap
doti, na em i mas wasim klos bilong em yet
na i go waswas, na bai em i stap doti inap
san i go daun.
9 Sapos man i gat dispela sik em i sindaun
long satel bilong hos samting, orait dispela
samting bai i kamap doti.
10 Na sapos wanpela man i putim han
tasol long satel dispela man i bin sindaun
long en, em tu bai i kamap doti na bai i
stap olsem inap san i go daun. Na sapos
wanpela man i karim dispela samting i go,
bihain long man i sindaun long en, orait
em i mas wasim klos na i go waswas, na bai
em i stap doti inap san i go daun.
11 Sapos man i gat dispela sik, em i no bin
wasim han pastaim na em i putim han long
narapela man, orait dispela narapela man
i mas wasim klos bilong en na i go waswas,
na bai em i stap doti inap san i go daun.
12 Na sapos man i gat dispela sik, em
i putim han long wanpela sospen graun,
orait ol i mas brukim dispela sospen. Na
sapos em i putim han long wanpela dis ol i
wokim long diwai, orait ol i mas wasim gut
dispela dis.

13 "Sapos sik bilong dispela man i orait
gen, orait em i mas i stap 7-pela de pastaim
na bai em i kamap klin. Orait em i mas
wasim klos bilong en, na i go waswas long
wanpela wara, na bai em i kamap klin long
ai bilong mi.
14 Na long de dispela wik i pinis em i
mas bringim tupela bilong dispela kain
pisin ol i kolim balus, na i go sanap long
ai bilong mi, Bikpela, long dua bilong haus
sel bilong mi na givim dispela tupela balus
long pris.
15 Na pris i mas ofaim wanpela balus
olsem ofa bilong rausim sin na ofaim nara-
pela olsem ofa bilong paia i kukim olgeta.
Long dispela pasin em i mas helpim dis-
pela man, sik bilong en i pinis, na man bai
i kamap klin long ai bilong mi.

16 "Sapos wanpela man i slip na wara i
kamap nating long kok bilong en, orait em i
kamap doti na em i mas wasim bodi bilong
en olgeta, na bai em i stap doti inap san i go
daun.
17 Sapos dispela wara i pundaun long
klos o laplap o wanpela samting ol i wokim
long skin bilong bulmakau samting, bai ol
dispela samting i kamap doti na em i mas
wasim, na bai dispela samting i stap doti
inap san i go daun.
18 Sapos man i pilai wantaim meri bai
tupela i kamap doti. Na taim tupela i pilai
pinis, orait tupela i mas i go waswas, na bai
tupela i stap doti inap san i go daun.

19 "Taim wanpela meri i kisim sik mun,
em bai i kamap doti na i stap olsem inap 7-
pela de. Man o meri i putim han long em,

bai ol i kamap doti na i stap olsem inap long
apinun tru.
20 Olgeta bet dispela meri i slip long en na
olgeta samting em i sindaun long en, bai i
kamap doti.
21-22 Wanem man o meri i putim han long
bet o long ol samting em i bin sindaun long
en, em bai i kamap doti. Na em i mas
wasim klos bilong em yet na i go waswas,
na bai em i stap doti inap san i go daun.
23 Maski em i sitbet o wanem samting
dispela meri i bin sindaun long en, sapos
man o meri i putim han long en, em bai i
kamap doti inap long apinun tru.
24 Na sapos wanpela man i pilai wantaim
meri taim mun i lukim em, orait bai man i
kisim doti bilong dispela meri, na man bai
i stap doti inap 7-pela de. Na wanem bet
man i slip long en bai i kamap doti.
25 "Sapos meri i karim blut long sampela
de long taim mun i no lukim em, o sapos
em i skruim taim bilong sik mun na karim
blut long sampela de moa, orait em bai
i stap doti inap long blut i drai olgeta. I
olsem pasin bilong sik mun tasol.
26 Maski em i slip long wanem bet na i
sindaun long wanem sia samting long dis-
pela taim, dispela bet samting bai i kamap
doti.
27 Sapos wanpela man o meri i putim han
long dispela samting, bai em i kamap doti.
Na em i mas wasim klos bilong en na i go
waswas. Na em bai i stap doti inap san i go
daun.
28 Taim blut bilong meri i drai, em i mas i
stap 7-pela de na bai em i kamap klin long
ai bilong mi.
29 Long de dispela wik i pinis em i mas
kisim tupela bilong dispela kain pisin ol i
kolim balus, na karim i go long dua bilong
haus sel bilong mi na givim long pris.
30 Na pris i mas ofaim wanpela balus
olsem ofa bilong rausim sin na narapela
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Long
dispela pasin em bai i mekim meri i kamap
klin long ai bilong mi.
31 "Yutupela i mas givim strongpela tok
long ol Israel long ol i mas lukaut gut long
taim ol i stap doti long ai bilong mi. Haus
sel bilong mi i stap namel long ol, na sapos
ol i gat doti, orait ol i no ken i go insait long
en. Nogut ol i mekim haus sel i kamap doti.
Sapos ol i mekim haus sel i kamap doti, bai
mi kilim ol i dai."
32 Ol dispela lo i tok long man i gat
waitpela blut i kamap long kok na wara i
kamap nating long kok, na dispela samting
i save mekim em i kamap doti.
33 Na i tok long meri long taim bilong sik
mun, na long man o meri i gat waitpela
blut i kamap long samting bilong en, na
long man i pilai wantaim meri i no klin.

God i makim Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri

(Sapta 16)

16

Hetpris i mas mekim ofa bilong rausim sin bilong ol manmeri

1 Bipo tupela pikinini man bilong Aron i
bin i go mekim ofa long Bikpela long taim
em i no bin tokim tupela long mekim ofa,
na em i bin kilim tupela i dai. Bihain long
dispela Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Yu tokim brata bilong yu Aron, oltaim
em i no ken i go insait long Rum Tambu
Tru baksait long bikpela laplap. Tasol long
taim mi yet makim, em i ken i go insait.
Long wanem, mi save stap insait long wan-
pela klaut na mi kamap ples klia antap
long ples bilong lusim sin antap long Bokis
Kontrak. Sapos em i go insait nating long
dispela rum, mi bai kilim em i dai.
3 Taim Aron i go insait long dispela
Rum Tambu Tru, pastaim em i mas kisim
wanpela yangpela bulmakau man bilong
mekim ofa bilong rausim sin, na em i mas
kisim wanpela sipsip man bilong ofa bi-
long paia i kukim olgeta.
4 "Na em i mas putim narakain klos pris
olsem. Em i mas putim longpela klos na
sotpela trausis na raunim hap laplap long
bel bilong en olsem let na raunim wanpela
hap laplap long het olsem hat, na pasim. Ol
dispela klos i mas waitpela tasol. Mi yet mi
makim ol dispela klos bilong ol pris. Aron

16:2: Hi 6.19 **16:3:** Hi 9.7

i mas waswas pastaim na bihain em i mas putim ol dispela samting.

5 "Ol manmeri bilong Israel i mas kisim tupela meme man bilong mekim ofa bilong rausim sin, na wanpela sipsip man bilong ofa bilong paia i kukim olgeta, na givim long Aron.

6 Na Aron i mas ofaim dispela bulmakau man em yet i bin bringim olsem ofa bilong rausim sin bilong em yet na sin bilong ol famili bilong en.

7 Bihain em i mas kisim dispela tupela meme man na bringim tupela i go sanap long dua bilong haus sel bilong mi na bai mi Bikpela, mi lukim.

8 Na em i mas kisim tupela ston, wanpela i gat tok olsem, 'Em bilong Bikpela,' na narapela i gat tok olsem, 'Em bilong Asasel.'* Em i mas haitim tupela ston na kamautim wan wan na makim wanpela meme i bilong mi Bikpela yet, na wanpela i bilong Asasel.

9 Na Aron i mas kisim dispela meme em i bin makim bilong mi na ofaim olsem ofa bilong rausim sin bilong ol manmeri.

10 Tasol em i no ken kilim dispela meme em i makim bilong Asasel. Nogat. Aron i mas kisim i kam long ai bilong mi. Na em i mas salim i go long Asasel long ples i no gat man, olsem na bai meme i karim sin bilong ol manmeri i go pinis.

11 "Long taim Aron i laik mekim ol dispela ofa bilong rausim sin, em i mas bihainim dispela pasin. Pastaim em i mas kisim dispela bulmakau na bringim i kam na kilim i dai bilong mekim ofa bilong rausim sin bilong em yet na bilong ol famili bilong en.

12-13 Bihain em i mas kisim wanpela sospen ain na i go long alta na pulimapim hap paia long sospen na karim i go long Rum Tambu Tru. Na em i mas pulimapim tupela han long paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel, na kisim i go na putim long dispela paia, na bai mi lukim. Na smok bilong dispela paura bai i karamapim ples bilong lusim sin long Bokis Kontrak. Olsem bai Aron i no inap lukim dispela ples bilong lusim sin. Nogut em i lukim na bai mi kilim em i dai.

14 Na em i mas kisim hap blut bilong dispela bulmakau na putim pinga long blut na tromoi blut antap long ples bilong lusim sin. Na em i mas kisim hap blut gen long pinga na tromoi blut 7-pela taim long pes bilong Bokis Kontrak.

15 "Bihain em i mas kilim i dai dispela meme bilong ofa bilong rausim sin bilong ol manmeri. Na em i mas karim blut bilong meme i go insait long haus sel long Rum Tambu Tru, na tromoi liklik hap i go long ples bilong lusim sin. Na em i mas tromoi liklik hap i go long pes bilong Bokis Kontrak, olsem em i bin mekim long blut bilong bulmakau.

16 Long dispela pasin bai em i mekim dispela Rum Tambu Tru i kamap klin long ai bilong mi. Long wanem, ol manmeri bilong Israel i bin bikhet na sakim tok bilong mi na mekim planti sin, na dispela pasin i mekim Rum Tambu Tru i kamap doti. Haus sel bilong mi i stap namel long ol Israel, na pasin nogut bilong ol i save mekim olgeta samting bilong haus sel i kamap doti long ai bilong mi. Olsem na Aron i mas kisim liklik blut na mekim wankain pasin long haus sel olsem em i bin mekim long Rum Tambu Tru, na bai haus sel i ken kamap klin gen.

17 Aron i mas mekim dispela ofa bilong rausim sin bilong em yet na bilong ol famili bilong en na bilong olgeta manmeri bilong Israel. Taim em i go insait long Rum Tambu Tru, i no gat wanpela man i ken i go insait long haus sel bilong mi inap Aron i kam ausait gen. I tambu tru.

18-19 Bihain em i mas lusim Rum Tambu Tru na go ausait, na i go long dispela alta ol i save mekim ofa bilong paia i kukim olgeta long en. Sin bilong ol Israel i save mekim dispela alta i kamap doti long ai bilong mi. Olsem na Aron i mas mekim alta i kamap klin. Em i mas kisim liklik hap blut bilong dispela bulmakau na meme na penim olgeta hap bilong ol kom i sanap

16:5: Wkp 9.7, Hi 5.1-3, 7.27-28, 9.7 * **16:8:** Dispela tok Hibru i no klia tumas. Sampela man i ting Asasel em i nem bilong Satan o wanpela spirit nogut. Na sampela i ting em i wanpela ples nogut long ples drai, na sampela i ting mining bilong en i olsem, "Salim i go long wanpela hap." **16:15:** Hi 9.12

long 4-pela kona bilong alta. Na em i mas putim pinga long blut na tromoi blut 7-pela taim long alta. Long dispela pasin bai em i mekim dispela alta i kamap klin, na larim alta i stap long wok bilong mi wanpela tasol."

Meme i karim sin bilong ol Israel i go pinis

20 Bikpela i tok moa olsem, "Taim Aron i pinisim pinis dispela wok bilong mekim Rum Tambu Tru na olgeta hap bilong haus sel na alta i kamap klin, orait em i mas kisim dispela meme em i bin makim bilong Asasel na bringim i kam long mi.

21 Dispela meme i stap laip yet na Aron i mas putim tupela han long het bilong meme na Aron i mas autim olgeta pasin nogut na olgeta sin na olgeta bikhet pasin bilong ol manmeri bilong Israel. Long dispela pasin em i putim olgeta dispela sin long het bilong meme. Bihain em i mas givim meme long wanpela man em i makim pinis, na dispela man i mas kisim meme i go long ples drai nating, na lusim em long dispela hap. 22 Na dispela meme bai i karim olgeta sin bilong ol Israel i go long wanpela hap i no gat man.

23 "Dispela wok i pinis, orait Aron i mas i go insait long haus sel bilong mi, na lusim dispela klos pris em i bin putim taim em i go insait long Rum Tambu Tru. Na em i mas larim dispela klos i stap insait long haus sel.

24 Na em i mas go waswas insait long banis bilong haus sel, na bai em i go insait long haus sel gen na putim klos na bilas bilong hetpris. Bihain em i mas kam ausait, na mekim tupela ofa bilong paia i kukim olgeta, wanpela bilong em yet na wanpela bilong olgeta manmeri. Dispela ofa i bilong rausim ol sin bilong em yet na bilong ol manmeri.

25 Na em i mas kukim gris bilong abus em i bin ofaim bilong rausim sin bilong ol.

26 Dispela man i bin kisim meme i go long ples drai na lusim i go, em i mas wasim klos na wasim bodi bilong em pastaim, na bihain em i ken i kam bek insait long kem.

27 Na ol i mas kisim dispela bulmakau na meme bilong ofa bilong rausim sin, em pastaim pris i bin kisim blut bilong tupela i go insait long Rum Tambu Tru bilong tekewe sin bilong em yet na bilong ol manmeri. Na ol i mas karim dispela tupela abus i go ausait long kem na kukim tupela long paia inap sit bilong paia tasol i stap. Na wanpela man i mas kukim skin na mit na pekpek bai i pinis tru.

28 Bihain dispela man i mas wasim klos na wasim bodi bilong en na bai em i ken i kam bek long kem."

Pasin ol manmeri i mas mekim long Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol

29 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i mas bihainim dispela lo oltaim. Long de namba 10 bilong namba 7 mun, yupela olgeta Israel wantaim ol manmeri bilong ol arapela lain i stap wantaim yupela, yupela i mas tambu long kaikai na long olgeta samting bilong amamas, na yupela i mas lusim wok na yupela i mas malolo.

30 Long wanem, long dispela de tasol bai pris i mekim ol ofa bilong rausim sin bilong yupela, na bai yupela i kamap klin long ai bilong mi.

31 Dispela de em i bikpela de bilong mi stret. Na yupela i mas tambuim olgeta samting bilong amamas long dispela de na yupela i mas malolo. Yupela i no ken wok. I tambu tru. Na yupela i mas bihainim dispela lo oltaim.

32 Husat pris yupela i bin makim bilong kisim ples bilong papa na kamap hetpris, em tasol i mas mekim dispela wok bilong rausim sin bilong ol manmeri. Pastaim pris i mas putim ol waitpela klos pris long bodi bilong em yet.

33 Na bihain em i mas mekim ofa bilong rausim sin, bai Rum Tambu Tru na olgeta hap bilong haus sel na alta na ol pris na olgeta manmeri bilong Israel i ken kamap klin long ai bilong mi.

34 Ol i mas bihainim dispela lo oltaim oltaim. Hetpris i mas mekim ol dispela ofa wanpela taim long olgeta yia, bilong

16:23: Ese 44.19 **16:27:** Hi 13.11 **16:29:** Wkp 23.26-32, Nam 29.7-11

rausim sin bilong ol manmeri bilong Israel, na mekim ol i klin long ai bilong mi."

Bikpela i givim dispela tok long Moses na Moses i bihainim olgeta.

Gutpela pasin God i tok ol Israel i mas bihainim

(Sapta 17-27)

17

Wanpela ples tasol bilong mekim ol ofa

1 Bikpela i tokim Moses
2 long givim tok long Aron na ol pikinini
man bilong en na olgeta manmeri bilong
Israel. Bikpela i tok olsem, "Mi givim ol
dispela lo long yupela.
3 Sapos yupela man bilong Israel i laik
kaikai abus na yupela i kisim wanpela bul-
makau o sipsip o meme na kilim i dai insait
long kem o ausait long kem,
4 orait yupela i mas bringim i kam long
dua bilong haus sel bilong mi na givim long
mi olsem ofa, na bihain yupela i ken kisim
na kaikai. Sapos yupela i kilim abus na
yupela i no ofaim long mi, orait dispela i
olsem yupela i kilim man i dai na yupela i
gat asua long ai bilong mi. Olsem na mi bai
rausim yupela long lain manmeri bilong
mi.
5 As bilong dispela tok i olsem. Bipo yu-
pela ol Israel i save kilim ol abus na mekim
ofa ausait long kem, tasol nau yupela i mas
bringim ol abus i go long pris long dua
bilong haus sel bilong mi na mekim ofa
bilong kamap wanbel wantaim mi.
6 Na bai pris i kisim blut bilong abus
na tromoi long ol banis bilong alta i stap
klostu long dua bilong haus sel. Na em bai
i kukim gris bilong ofa long alta na bai mi
Bikpela, mi smelim na mi laikim tumas na
mi belgut long en.
7 Yupela Israel i no ken wok moa long
ofaim ol abus long ol masalai.* Yupela i bin
mekim olsem, na yupela i bin lusim mi na
paul wantaim ol giaman god. Oltaim lain
bilong yupela i mas bringim abus i kam
long haus sel bilong mi olsem ofa.
8-9 "Na yu mas tokim ol olsem, sapos
wanpela man bilong yupela Israel o man
bilong narapela lain i stap wantaim yu-
pela, em i laik mekim ofa bilong paia i
kukim olgeta o em i laik mekim narapela
kain ofa long mi, orait em i mas bringim
abus i kam long dua bilong haus sel na
mekim ofa. Sapos nogat, bai mi Bikpela, mi
rausim em long lain manmeri bilong mi.

Blut tasol inap rausim sin, olsem na i tambu long kaikai blut

10 "Taim yupela i kilim abus, yupela i
mas katim nek bilong en na larim olgeta
blut i ran i go daun. Na sapos wanpela
man bilong yupela Israel o wanpela man
bilong narapela lain i stap wantaim yupela
i kaikai mit i gat blut i stap yet long en, bai
mi Bikpela, mi birua long em na rausim em
long lain manmeri bilong mi.
11 Blut i save givim laip long olgeta man
na animal. Olsem na mi tokim yupela
olsem. Pris i mas kapsaitim blut bilong
ofa long alta, bilong rausim ol sin bilong
yupela manmeri. Blut tasol i as bilong
laip, na blut tasol i save rausim sin bilong
yupela ol manmeri.
12 Olsem na mi tokim yupela Israel, i
no gat wanpela bilong yupela o bilong ol
arapela lain i stap wantaim yupela i ken
kaikai mit i gat blut i stap yet long en. I
tambu tru.
13 "Sapos wanpela man bilong yupela
Israel o wanpela man bilong narapela lain
em i go painim abus, na em i sutim wan-
pela wel meme samting o wanpela pisin mi
no bin tambuim yupela long kaikai, orait
em i mas kapsaitim blut bilong dispela
samting na karamapim dispela blut long
graun.
14 Long wanem, laip bilong olgeta man
na animal i stap long blut bilong en. Na
long dispela as tasol mi tokim yupela ol
manmeri bilong Israel long yupela i no ken
kaikai mit i gat blut i stap yet long en. Na
man i kaikai mit i gat blut, bai mi rausim
em long lain manmeri bilong mi.
15 "Olsem na sapos wanpela abus i dai
nating o wanpela wel abus i kilim dispela

17:7: Lo 31.16, 32.17, 2 Sto 11.15, Sng 106.37, 1 Ko 10.20 * **17:7:** Sampela man i ting dispela i tok long wanpela kain masalai i luk olsem meme. **17:10:** Stt 9.4, Wkp 7.26-27, 19.26, Lo 12.16, 12.23, 15.23 **17:11:** Hi 9.22

abus i dai, na bihain wanpela man o meri
bilong yupela yet o bilong narapela lain i
kaikai mit bilong dispela abus, orait em bai
i kamap doti long ai bilong mi. Olsem na
em i mas wasim klos bilong en, na em yet i
mas waswas, na bai em i stap doti inap san
i go daun. San i go daun pinis, orait bai em
i klin gen.
16 Sapos em i no wasim klos na wasim
bodi, em i asua bilong em yet, na em i mas
karim hevi bilong pasin bilong en."

18

Man na meri i tambu long maritim ol wanblut

1 Bikpela i tokim Moses
2 long givim tok bilong em long ol Israel.
Em i tok olsem, "Mi Bikpela, mi God bilong
yupela.
3 I tru, yupela i bin i stap long Isip, tasol
yupela i no ken bihainim pasin bilong ol
Isip. Na nau mi laik bringim yupela i go
long Kenan, tasol yupela i no ken bihainim
pasin bilong ol Kenan. Na yupela i no ken
bihainim ol lo bilong ol.
4 Harim. Yupela i mas bihainim ol lo
bilong mi wanpela tasol na mekim olgeta
samting mi tokim yupela long mekim. Mi
Bikpela, mi God bilong yupela na mi givim
yupela dispela tok.
5 Yupela i mas bihainim olgeta pasin mi
laikim na olgeta lo mi givim yupela. Sapos
yupela i mekim olsem bai yupela i stap
laip. Mi Bikpela, mi God bilong yupela, mi
tok olsem.
6 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Yu no ken
maritim wanpela meri bilong lain famili
bilong yu na yu no ken aigris na pilai wan-
taim em. Dispela kain pasin i tambu tru.
7 Yu no ken pilai wantaim mama tru
bilong yu. Sapos yu mekim olsem, bai yu
semim tru papa bilong yu. I tambu long yu
long pilai wantaim mama bilong yu.
8 Yu no ken pilai wantaim narapela meri
bilong papa bilong yu. Sapos yu mekim
olsem, bai yu mekim papa i sem nogut tru.
9 Yu no ken pilai wantaim susa tru bi-
long yu, o arapela pikinini meri bilong
papa o mama bilong yu. Sapos mama i
karim long haus bilong papa o em i karim
long narapela haus, maski, em i susa bi-
long yu na yu no ken pilai wantaim em.
10 Yu no ken pilai wantaim pikinini meri
bilong pikinini bilong yu. Dispela pasin bai
i mekim yu i sem nogut tru.
11 Yu no ken pilai wantaim pikinini meri
bilong narapela meri bilong papa bilong
yu. Em i pikinini bilong papa bilong yu,
olsem na em i susa bilong yu. I tambu long
maritim em.
12 Yu no ken pilai wantaim susa bilong
papa bilong yu, long wanem, em i wanblut
bilong papa.
13 Na yu no ken pilai wantaim susa bi-
long mama bilong yu, long wanem, em i
wanblut bilong mama.
14 Yu no ken pilai wantaim meri bilong
smolpapa bilong yu, long wanem, dispela
meri em i smolmama bilong yu. Sapos yu
slip wantaim em, bai yu mekim smolpapa
i sem nogut tru.
15 Yu no ken pilai wantaim meri bilong
pikinini man bilong yu. Long wanem, em
i no meri bilong yu, na i tambu long pilai
wantaim em.
16 Yu no ken pilai wantaim meri bilong
brata bilong yu. Sapos yu slip wantaim em,
bai yu mekim brata i sem nogut tru.
17 Sapos yu maritim wanpela meri na
meri i gat pikinini meri pinis long nara-
pela man, orait yu no ken maritim dispela
pikinini o pikinini meri bilong en. Na yu no
ken maritim pikinini meri bilong pikinini
man bilong meri bilong yu.

"Long wanem, ol dispela meri i wanblut
bilong meri bilong yu. Na sapos yu trabel
long ol, bai yu mekim pasin i gat bikpela
sem.
18 Yu no ken maritim susa bilong meri
bilong yu, taim meri bilong yu i stap laip.
Nogut yu mekim tupela i kros. Dispela
pasin i no stret.
19 "Yu no ken pilai wantaim meri i gat sik
mun, long wanem, long dispela taim em i

18:5: Neh 9.29, Ese 18.9, 20.11-13, Lu 10.28, Ro 10.5, Ga 3.12 **18:8:** Wkp 20.11, Lo 22.30, 27.20 **18:9:** Wkp 20.17, Lo 27.22 **18:12:** Wkp 20.19-20 **18:15:** Wkp 20.12 **18:16:** Wkp 20.21 **18:17:** Wkp 20.14, Lo 27.23 **18:19:** Wkp 20.18 **18:20:** Wkp 20.10

no klin.
20 Yu no ken pilai wantaim meri bilong
wantok bilong yu. Sapos yu mekim olsem,
bai yu kamap doti long ai bilong mi.

21 "Harim. Mi Bikpela bilong yupela
na mi tambuim yupela strong long kilim
pikinini bilong yupela na kukim long paia
bilong mekim ofa long giaman god Molek.
Nogut yupela i daunim nem bilong mi, God
bilong yupela.

22 "Wanpela man bilong yupela i no
ken goapim narapela man. Dispela pasin
i nogut tru, na mi no laik tru long en.
23 Yupela man i no ken goapim wanpela
animal meri na yupela meri i no ken larim
wanpela animal i goapim yupela. Dispela
pasin bai i mekim yupela i kamap doti long
ai bilong mi. Dispela pasin i samting nogut
tru.

24 "Yupela i no ken mekim ol dispela
pasin nogut. Sapos yupela i mekim, bai
yupela i kamap doti long ai bilong mi. Ol
haiden i stap long graun Kenan, ol i bin
mekim ol dispela pasin nogut na ol i kamap
doti pinis. Na nau mi wok long rausim ol,
bilong yupela i ken kisim graun bilong ol.
25 Pasin nogut bilong ol i bin mekim
dispela graun i kamap doti. Olsem na mi
mekim save long graun bilong ol, na graun
i laik trautim ol dispela haiden man bai ol
i no stap long graun Kenan moa.
26 Tasol yupela i mas bihainim dispela
olgeta lo mi bin givim yupela. Yupela man-
meri bilong Israel na ol arapela lain i stap
wantaim yupela i no ken mekim pasin bi-
long ol haiden, long wanem, dispela pasin
i sting moa yet na mi no laikim tru.
27 Yupela i save, ol haiden i stap pastaim
long dispela graun, ol i bin mekim ol dis-
pela stingpela pasin. Olsem na graun i doti
long ai bilong mi.
28 Nogut yupela i mekim olsem. Sapos
yupela i mekim, bai graun yet i rausim
yupela olsem graun i bin rausim ol haiden
i stap paslain long yupela.
29 Na wanem man o meri bilong yupela
Israel i mekim ol dispela samting nogut,
bai mi rausim em long lain manmeri bi-
long mi."

30 Bikpela i tok olsem, "Yupela i mas
bihainim dispela tok mi givim yupela. Yu-
pela i no ken bihainim olkain stingpela
pasin bilong ol manmeri i stap paslain long
yupela long dispela graun. Nogut yupela i
mekim olsem na bai yupela i kamap doti
long ai bilong mi. Harim. Mi Bikpela, mi
God bilong yupela, mi tok pinis."

19

Olkain pasin God i laikim ol Israel i bihainim

1 Bikpela i tokim Moses long
2 tokim ol manmeri bilong Israel olsem,
"Yupela i mas i stap holi na bihainim ol gut-
pela stretpela pasin mi save laikim. Long
wanem, mi God, Bikpela bilong yupela, mi
holi na pasin bilong mi em i gutpela na
stretpela olgeta.
3 Yupela wan wan i mas aninit long
papamama bilong yupela na bihainim tok
bilong ol. Na yupela i no ken wok long
de Sabat. Yupela i mas malolo tasol. Mi
Bikpela, mi God bilong yupela, mi tok pi-
nis.
4 "Yupela i no ken lusim mi na mekim
lotu long ol giaman god. Na yupela i no ken
wokim ol god nating long ain samting na
lotu long ol. I tambu tru. Mi Bikpela, mi
God bilong yupela, mi tok pinis.

5 "Taim yupela i mekim ofa bilong
kamap wanbel wantaim mi, yupela i mas
bihainim lo mi bin givim yupela, bilong
mekim dispela ofa. Sapos yupela i mekim
olsem, bai mi laikim ofa bilong yupela.
6 Yupela i mas kaikai mit bilong ofa long
de yupela i kilim abus o long de bihain.
Sapos i gat hap mit i stap yet long de namba
3, orait yupela i mas kukim long paia inap
sit bilong paia tasol i stap.
7 Na sapos wanpela man i kaikai dispela
abus long de namba 3, orait dispela pasin i
nogut long ai bilong mi, na bai mi no laikim
dispela ofa.

18:21: Wkp 20.1-5 **18:22:** Wkp 20.13 **18:23:** Kis 22.19, Wkp 20.15-16, Lo 27.21 **19:2:** Wkp 11.44-45, 1 Pi 1.16
19:3: Kis 20.8, 20.12, Lo 5.12, 5.16 **19:4:** Kis 20.23, 34.17, Wkp 26.1, Lo 27.15

8 Wanem man i kaikai dispela abus long
de namba 3, em i mekim nogut long samt-
ing ol i givim long mi yet, na em i gat
asua long rong bilong en. Olsem na bai mi
rausim em long lain manmeri bilong mi.

9 "Long taim yupela i katim kaikai i
mau long gaden bilong yupela, yupela i
no ken katim kaikai i sanap long arere
tru bilong gaden. Na taim yupela i katim
kaikai namel long gaden, sapos yupela i
abrusim sampela, orait yupela i no ken i go
bek na kisim. Larim i stap tasol.
10 Taim yupela i kisim pinis ol pikinini
bilong wain i mau, yupela i no ken i go bek
namba 2 taim long gaden wain na kisim
wan wan rop bilong pikinini wain yupela
i no bin lukim pastaim. Na yupela i no ken
kisim ol pikinini bilong wain i pundaun i
stap long graun. Yupela i mas larim dis-
pela kaikai i stap bilong ol rabisman na ol
narapela lain i stap wantaim yupela, bai ol
i kisim. Mi Bikpela, mi God bilong yupela,
mi tok olsem.
11 "Yupela i no ken stilim ol samting
bilong narapela man, na yupela i no ken
giamanim narapela man, bilong pulim ol
samting bilong en. Na yupela i no ken tok
giaman long narapela man.
12 Sapos yupela i mekim promis long
wanpela man na kolim nem bilong mi bi-
long strongim promis, orait yupela i no
ken promis nating na giamanim em. Sapos
yupela i no bihainim dispela promis bilong
yupela, orait bai yupela i daunim nem bi-
long mi. Mi Bikpela, mi tok pinis.
13 Yupela i no ken mekim nogut long
narapela man o stilim ol samting bilong en.
Na sapos yupela i givim wok long wanpela
man, orait yupela i mas givim em pe bilong
en long taim em i pinis wok long dispela de.
Yupela i no ken holim pe long nait na givim
em long tumora.
14 Yupela i no ken tok nogut long ol man-
meri i yaupas olsem, 'God i ken bagarapim
yupela.' Na yupela i no ken putim samting
long rot bilong ol aipas bilong mekim ol i
pundaun. Yupela i mas pret long mi God,
Bikpela bilong yupela.
15 "Sapos yupela i harim kot, orait yu-
pela i mas mekim stretpela pasin long kot.
Na yupela i mas stretim tok gut. Yupela i
no ken helpim ol rabisman bai ol i winim
nating kot. Tasol yupela i no ken pret long
ol man i gat namba na biknem na helpim
ol long winim kot.
16 Yupela i no ken raun long ol wantok na
tok baksait long narapela man. Na sapos
ol i kotim wanpela man long bikpela rong,
na yupela inap helpim em long kot, orait
yupela i mas helpim em. Nogut yupela i
pasim maus na larim kot i tok long ol i kilim
em i dai. Mi laik bai yupela i helpim em,
long wanem, mi Bikpela bilong yupela.
17 "Sapos wanpela wantok bilong yu i
mekim rong long yu, orait yu no ken kros
oltaim long em long tingting bilong yu. Yu
mas stretim tok wantaim em bai tok i dai.
Nogut yu tingim pasin bilong en na yu tu
yu mekim wanpela rong.
18 Yu no ken bekim rong wanpela wan-
tok bilong yu i mekim long yu, na yu no ken
kros oltaim long em. Yu mas laikim tru ol
wantok olsem yu laikim yu yet. Mi Bikpela,
mi tok pinis.
19 "Yupela i mas bihainim ol lo bilong
mi. Na yupela i no ken larim tupela kain
abus i puspus na karim pikinini. Na yupela
i no ken planim tupela kain pikinini kaikai
long wanpela gaden. Na yupela i no ken
pasim laplap ol i bin lumim long tret nat-
ing wantaim tret ol i bin wokim long gras
bilong sipsip samting. Ol dispela pasin i
tambu.
20 "Sapos wanpela man i gat wanpela
wokmeri nating na em i promis pinis long
salim dispela meri long narapela man,
tasol dispela arapela man i no baim yet.
Na sapos bosman bilong dispela meri i
pilai wantaim em, orait bai yupela i mas
bringim tupela i go long kot. Tasol yupela
i no ken kilim tupela i dai, long wanem,
dispela meri em i wokmeri nating bilong
dispela bosman.
21 Na dispela bosman i mas bringim
wanpela sipsip man i go long dua bilong

19:9: Wkp 23.22, Lo 24.19-22 **19:11:** Kis 20.15-16, Lo 5.19-20 **19:12:** Kis 20.7, Lo 5.11, Mt 5.33 **19:13:** Lo 24.14-15 **19:14:** Lo 27.18 **19:15:** Kis 23.6-8, Lo 16.19 **19:17:** Mt 18.15 **19:18:** Mt 5.43, 19.19, 22.39, Mk 12.31, Lu 10.27, Ro 13.9, Ga 5.14, Je 2.8 **19:19:** Lo 22.9-11

haus sel bilong mi. Em i mas ofaim dispela sipsip long mi Bikpela, bilong stretim rong na pinisim asua bilong en.

22 Na pris bai i mekim ofa bilong rausim sin bilong dispela man. Na bai mi lukim na mi lusim sin bilong en.

23 "Taim yupela i go long graun Kenan na yupela i planim olkain diwai i save karim kaikai, orait yupela i mas tambu long kaikai pikinini bilong ol dispela diwai inap tripela yia pastaim.

24 Na long namba 4 yia yupela i mas givim olgeta kaikai bilong ol dispela diwai long mi Bikpela, bilong makim yupela i tenkyu na amamas long mi.

25 Tasol stat long namba 5 yia yupela i ken kaikai. Sapos yupela i bihainim dispela tok bilong mi, bai ol diwai bilong yupela i karim planti kaikai moa. Harim. Mi God, Bikpela bilong yupela, mi tok olsem.

26 "Yupela i no ken kaikai mit i gat blut. Na yupela i no ken wokim kain kain posin na mekim pasin sanguma samting na mekim ol arapela kain pasin i no kam long pawa bilong mi.

27 Yupela i no ken katim gras bilong het klostu long yau bilong yupela, na yupela i no ken katim na sotim mausgras.

28 Yupela i no ken katim ol makmak long skin bilong yupela. Na yupela i no ken katim skin bilong yupela bilong sori long man o meri i dai pinis. Mi Bikpela, mi tambuim yupela long mekim ol dispela pasin.

29 "Yupela i no ken mekim pasin bilong ol haiden na larim ol pikinini meri bilong yupela i kamap pamukmeri. Nogut yupela i mekim olsem na bai yupela i lusim mi na yupela i paul wantaim ol giaman god, na pasin nogut bai i pulap long olgeta ples bilong yupela.

30 "Yupela i no ken mekim wok long de Sabat. Na yupela i mas laikim tru dispela haus sel ol manmeri i save kam long en na mekim lotu long mi. Mi Bikpela, mi tokim yupela pinis.

31 "Sapos yupela i laik kisim gutpela tingting, orait yupela i no ken i go askim ol man i save toktok wantaim tewel bilong ol man i dai pinis, long kisim tingting long ol tewel na givim long yupela. Sapos yupela i mekim olsem bai yupela i kamap doti tru long ai bilong mi. Mi Bikpela, mi God bilong yupela, mi tok pinis.

32 "Yupela i mas aninit long ol lapun na mekim gut long ol. Na yupela i mas aninit long mi, God bilong yupela. Mi Bikpela, mi tok olsem.

33 "Yupela i no ken mekim nogut long ol manmeri bilong narapela lain ol i stap long graun bilong yupela.

34 Yupela i mas mekim gutpela pasin long ol, olsem yupela i save mekim long ol wanlain bilong yupela, ol Israel. Na yupela i mas laikim ol tru, olsem yupela i save laikim yupela yet. Yupela i bin i stap long Isip bipo, olsem na yupela i save long pasin bilong man i lusim as ples na i stap long narapela kantri. Olsem na yupela i mas mekim gut long ol dispela arapela lain i stap wantaim yupela. Mi Bikpela, mi God bilong yupela, mi tok pinis.

35 "Long taim yupela i metaim samting na skelim samting na kaunim ol samting bilong narapela man i baim, orait yupela i no ken giamanim em.

36 Nogat. Yupela i mas metaim stret na skelim stret na kaunim stret ol samting. Mi Bikpela, mi God bilong yupela na mi bin kisim yupela long Isip na bringim yupela i kam.

37 Olsem na yupela i mas bihainim olgeta lo mi bin givim yupela. Mi Bikpela, mi tokim yupela pinis."

20

God bai i mekim save long ol manmeri i sakim tok

1 Bikpela i tokim Moses olsem,

2 "Yu tokim ol manmeri bilong Israel olsem, sapos wanpela bilong yupela Israel o wanpela bilong ol arapela lain i stap wantaim yupela, em i givim pikinini bilong en olsem ofa long giaman god Molek, orait yupela i mas kilim dispela man i dai.

19:26: Stt 9.4, Wkp 7.26-27, 17.10-14, Lo 12.16, 12.23, 15.23, 18.10 **19:27:** Wkp 21.5, Lo 14.1 **19:29:** Lo 23.17 **19:30:** Wkp 26.2 **19:31:** Lo 18.11, 1 Sml 28.3, 2 Kin 23.4, Ais 8.19 **19:33:** Kis 22.21, Lo 24.17-18, 27.19 **19:35:** Lo 25.13-16, Snd 20.10, Ese 45.10

Olgeta manmeri i mas tromoi ston long em
inap em i dai pinis.
3 Dispela pasin bilong man i givim
pikinini long Molek, i save mekim haus sel
bilong mi i kamap doti na i save daunim
tru biknem bilong mi. Olsem na mi bai
birua long dispela man, na rausim em long
lain manmeri bilong mi.
4 Tasol sapos ol manmeri i lukim pasin
bilong dispela man, na ol i ting dispela i
samting nating, na ol i no kilim em i dai,
5 orait bai mi yet mi birua long em na
long olgeta wanpisin bilong en na long
olgeta manmeri i givim baksait long mi na i
lotu long Molek. Bai mi rausim ol long lain
manmeri bilong mi.
6 "Sapos wanpela man i go long ol sangu-
maman na long ol man i save toktok wan-
taim tewel bilong ol man i dai pinis, orait
dispela man i lusim mi pinis, na i bihainim
pasin haiden. Olsem na bai mi birua long
em na rausim em long lain manmeri bi-
long mi.
7 Yupela i mas i stap holi na wokabaut
oltaim long dispela gutpela stretpela pasin
mi save laikim. Mi Bikpela, mi God bilong
yupela, mi tok pinis.
8 Yupela i mas bihainim olgeta lo bilong
mi, long wanem, mi Bikpela, mi makim
yupela i kamap gutpela manmeri bilong
mi stret.
9 "Sapos wanpela man o meri i tok nogut
long papa o long mama olsem, 'God i ken
bagarapim yu,' orait yupela i mas kilim
dispela man o dispela meri i dai. Man o
meri i mekim dispela kain tok, em i gat
asua na em i mas i dai.
10 "Sapos wanpela man i trabel long
meri bilong wanpela wantok, orait yupela
i mas kilim i dai dispela man na dispela
meri.
11 Sapos man i pilai wantaim wanpela
meri bilong papa bilong en, dispela man i
mekim nogut long papa bilong en. Olsem
na ol i mas kilim i dai dispela man na
dispela meri. Tupela i mekim rong na i gat
asua, olsem na tupela i mas i dai.
12 Sapos wanpela man i pilai wantaim
meri bilong pikinini man bilong en, bai
yupela i mas kilim tupela i dai. Tupela
wanblut i mekim trabel, olsem na tupela i
gat asua na tupela i mas i dai.
13 Sapos wanpela man i goapim nara-
pela man, tupela i mekim bikpela rong tru.
Olsem na yupela i mas kilim tupela i dai.
Asua bilong tupela tasol na tupela i dai.
14 Sapos wanpela man i maritim wan-
pela meri wantaim mama bilong dispela
meri, yupela i mas kukim ol tripela long
paia bai ol i dai, long wanem, ol i mekim
bikpela rong tru, na yupela i no ken larim
ol man na meri i mekim kain pasin olsem
namel long yupela.
15 Sapos wanpela man i goapim wanpela
animal, yupela i mas kilim i dai dispela
man na dispela animal tu.
16 Sapos wanpela meri i go long wan-
pela animal na traim long mekim animal
i goapim em, yupela i mas kilim meri wan-
taim animal i dai. Asua bilong tupela tasol
na tupela i dai.
17 "Sapos wanpela man i maritim susa
tru bilong en, o arapela pikinini meri bi-
long papa o mama, dispela man na meri
i mekim pasin nogut tru. Olsem na long
ai bilong olgeta manmeri yupela i mas
krosim tupela na rausim tupela bai tupela i
no ken i stap moa wantaim yupela. Dispela
man i bin pilai wantaim susa bilong em
yet, olsem na em i mas karim hevi bilong
pasin bilong en.
18 Sapos wanpela man i pilai wantaim
meri long taim meri i gat sik mun, orait
tupela i mekim pasin i doti tru long ai
bilong mi. Olsem na yupela i mas rausim
tupela long lain manmeri bilong mi.
19 "Sapos wanpela man i pilai wantaim
smolmama o wantaim kandere meri bi-
long en, em i trabel long wanblut bilong
en, na tupela i mas karim hevi long pasin
nogut tupela i bin mekim.
20 Sapos wanpela man i pilai wantaim
meri bilong smolpapa bilong en, dispela
man i semim tru smolpapa. Na bai dispela

20:9: Kis 21.17, Mt 15.4, Mk 7.10 **20:10:** Kis 20.14, Wkp 18.20, Lo 5.18 **20:11:** Wkp 18.8, Lo 22.30, 27.20 **20:12:** Wkp 18.15 **20:13:** Wkp 18.22 **20:14:** Wkp 18.17, Lo 27.23 **20:15:** Kis 22.19, Wkp 18.23, Lo 27.21 **20:17:** Wkp 18.9, Lo 27.22 **20:18:** Wkp 18.19 **20:19:** Wkp 18.12-14

man na dispela meri i karim hevi bilong rong bilong tupela. Na sapos dispela man i marit, orait bai em i no inap kamapim ol pikinini na tu dispela meri bilong smolpapa bai i no inap karim ol pikinini.

21 Sapos wanpela man i pulim na maritim meri bilong brata bilong en, em i mekim pasin nogut tru long ai bilong mi, Bikpela, na em i semim brata bilong en. Olsem na dispela man na dispela meri i no inap kamapim pikinini.

22 "Yupela i mas bihainim olgeta lo na olgeta tok bilong mi. Olsem na dispela graun Kenan, nau mi bringim yupela i go long en, bai em i no trautim yupela na yupela i ken i stap gut long en.

23 Yupela i no ken bihainim pasin bilong ol haiden i stap long graun Kenan. Ol i bin mekim ol dispela samting nogut, olsem na mi no laik tru long ol. Na nau bai mi rausim ol long dispela kantri na yupela i ken kisim.

24 Mi tokim yupela pinis, dispela graun i gutpela tru na i gat planti gris, na planti kaikai i save kamap long en. Na bai mi givim em long yupela na em i kamap graun bilong yupela yet. Mi Bikpela, mi God bilong yupela, na mi kisim yupela namel long ol arapela lain, bilong yupela i ken i stap manmeri bilong mi wanpela tasol.

25 Olsem na yupela i mas skelim gut wanem abus na wanem pisin i klin na i no tambu long kaikai. Abus na pisin i no klin long ai bilong mi, i tambu long yupela. Mi tokim yupela pinis long ol dispela kain abus na pisin na binatang i no klin, olsem na sapos yupela i kaikai, bai yupela i kamap doti tru long ai bilong mi.

26 Yupela i mas lusim ol pasin nogut na i stap holi na bihainim gutpela na stretpela pasin bilong mi tasol, long wanem, mi yet mi holi na olgeta pasin bilong mi em i gutpela na stretpela olgeta. Na mi Bikpela, mi bin kisim yupela namel long ol arapela lain pipel, bai yupela i bilong mi tasol.

27 Wanem man o meri i save toktok wantaim tewel bilong ol man i dai pinis bilong kisim tingting bilong ol, em i mas i dai. Yupela i mas tromoi ston long en na kilim em i dai. Asua bilong em yet na em i mas i dai."

21

Ol pris i mas bihainim gutpela pasin God i laikim

1 Bikpela i tokim Moses long givim dispela tok long ol pris bilong lain bilong Aron. Em i tok olsem, "Sapos wanpela bilong ol famili bilong yupela i dai, orait yupela i no ken bihainim pasin bilong sori long man i dai pinis. Dispela pasin i save mekim yupela i kamap doti long ai bilong mi.

2 Tasol sapos ol wanblut tru bilong yupela i dai, olsem mama o papa o pikinini man o pikinini meri o brata

3 o susa tru i no marit yet na i stap long haus bilong papa, orait maski dispela pasin bilong sori i mekim yupela i kamap doti, yupela i ken bihainim.

4 Tasol sapos wanpela tambu bilong pris i dai, orait pris i no ken bihainim pasin bilong sori long man i dai pinis. Nogut em i kamap doti long ai bilong mi.

5 "Taim yupela pris i bihainim pasin bilong sori, orait yupela i no ken katim olgeta gras long sampela hap bilong het, na i no ken katim na sotim mausgras, na i no ken katim nabaut skin bilong yupela long pasin bilong sori.

6 Long wanem, mi makim yupela ol pris i stap ol man bilong mi tasol. Mi God bilong yupela, na yupela i no ken daunim nem bilong mi. Yupela i gat wok bilong mekim ol ofa long mi, na ol dispela ofa i olsem kaikai yupela i givim mi. Olsem na yupela i mas givim baksait long olgeta pasin nogut na wokabaut wantaim mi tasol.

7 Yupela pris i bilong mi tasol. Olsem na yupela i no ken maritim pamukmeri, o meri i bin pilai wantaim narapela man, o meri man bilong en i bin rausim em.

8 Ol manmeri i mas tingim yupela pris i man bilong mi stret, long wanem, yupela i save givim ol ofa bilong kaikai long mi. Mi yet mi Bikpela. Mi holi na mi God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta. Na mi save mekim ol manmeri bilong mi i kamap narakain tru, na ol i bihainim gutpela na stretpela pasin tasol.

20:21: Wkp 18.16 **21:5:** Wkp 19.27-28, Lo 14.1

9 "Sapos wanpela pikinini meri bilong yupela pris i bihainim pasin i doti na i kamap pamukmeri, em i semim tru papa bilong en. Olsem na ol manmeri i mas kukim em long paia bai em i dai.

10 "Hetpris i bin kisim namba bilong wok bilong en, taim ol i kapsaitim wel long het bilong en, na ol i bin makim em bilong putim klos pris. Olsem na taim em i bihainim pasin bilong sori long wanpela bilong famili bilong en i dai, em i no ken larim gras bilong en i stap nating, em i mas komim gut. Na em i no ken brukim klos bilong en.

11 Hetpris i no ken i go long haus bodi bilong man i dai pinis i stap long en. Nogut em i kamap doti long ai bilong mi. Maski papa o mama bilong en i dai, em i no ken mekim em yet i kamap doti long taim bilong sori.

12 Olsem na em i no ken lusim Rum Tambu bilong i go long haus bodi i stap long en. Sapos em i mekim olsem bai em i mekim haus sel bilong mi i kamap doti. Yupela i welim em pinis long dispela wel mi givim yupela bilong makim em i kamap hetpris, olsem na em i no ken i go long haus bodi i stap long en. Mi Bikpela, mi tok pinis.

13 Hetpris i mas maritim wanpela meri i no bin slip wantaim narapela man.

14 Em i no ken maritim meri, man bilong en i dai pinis, o meri, man bilong en i rausim em pinis. Em i no ken maritim pamukmeri o meri, narapela man i bin pilai wantaim em. Ol dispela meri i tambu long em. Em i mas kisim wanpela meri i no bin slip wantaim wanpela man na em i mas kisim meri long lain bilong ol pris tasol.

15 Sapos em i no bihainim dispela tok bilong mi, bai ol pikinini bilong en i kamap doti long ai bilong mi. Mi Bikpela, mi makim em pinis bilong mi stret, na mi putim em long dispela wok bilong hetpris."

16 Bikpela i tokim Moses gen,

17 "Yu tokim Aron olsem, sapos wanpela man i kamap long lain bilong yu nau o long taim bihain, na bodi bilong en i nogut liklik, dispela man i no ken mekim ol ofa bilong kaikai long mi.

18 Olgeta man bodi bilong ol i bagarap liklik, ol i no ken mekim ofa long mi. Mi tok long olkain man olsem, ol aipas o lek nogut o pes i bagarap, o taim mama i karim em lekhan samting i sotpela o i krungut,

19 o man lek o han i bagarap,

20 o man baksait i krungut, o man i sotpela tru, o man ai nogut, o man skin i bagarap, o man bol bilong en i bagarap.

21 Yes, sapos wanpela man long lain bilong yu i stap, na bodi bilong en i bagarap liklik, em i no ken mekim olkain ofa long mi. I tambu tru.

22 Tasol em i ken kaikai abus na ol arapela samting yupela i ofaim long mi. Em i ken kisim long olgeta ofa mi givim yupela pris long kaikai.

23 Tasol em i no ken i go klostu long bikpela laplap bilong Rum Tambu Tru, na em i no ken i go klostu long alta. Nogut em i mekim ol dispela gutpela samting i kamap nogut long ai bilong mi. Long wanem, mi yet mi Bikpela, na mi bin makim ol dispela samting bilong wok bilong mi yet." Bikpela i tok olsem.

24 Na Moses i autim dispela olgeta tok long Aron na long ol pikinini man bilong en na long olgeta manmeri bilong Israel.

22

Ol ofa i bilong God yet

1 Bikpela i tokim Moses olsem,

2 "Tokim Aron wantaim ol pikinini man bilong en olsem. Tingim gut, ol ofa bilong ol manmeri bilong Israel i samting bilong mi yet. Olsem na yupela i mas lukautim gut ol dispela ofa. Sapos nogat, bai yupela i daunim biknem bilong mi. Mi Bikpela na mi tok.

3 Sapos wanpela man long lain bilong yupela pris em i kamap doti long ai bilong mi, orait i tambu long em i go klostu long ol ofa ol Israel i givim long mi. Sapos em i go klostu, bai mi rausim em na em i no ken mekim wok pris moa. Yupela i mas bihainim dispela lo oltaim oltaim. Mi Bikpela, mi tok pinis.

4-5 "Sapos wanpela man bilong lain bilong yupela pris i gat strongpela sua i gat susu i kamap long skin, orait em i kamap doti long ai bilong mi na em i no ken kaikai

ol ofa bilong mi i go inap long taim em
i orait gen. Na tu em i no ken kaikai ol
ofa sapos em i kamap doti long kain pasin
olsem, em i holim wanpela samting i bin
pas long bodi bilong man i dai pinis, o
sapos wara i bin kamap long kok bilong en,
o em i putim han long wanpela abus i no
klin, o em i pas long wanpela man i stap
doti long ai bilong mi.
6 Wanem pris i kamap doti olsem, em bai
i stap doti inap san i go daun. Na em i mas
waswas gut pastaim na bai em i ken kaikai
mit bilong ol ofa ol i givim long mi. Sapos
em i no waswas, em i no inap kaikai.
7 San i go daun pinis, orait em i kamap
klin, na em i ken kaikai long ol ofa bilong
mi Bikpela, long wanem, dispela i kaikai
bilong yupela pris.
8 Em i no ken kaikai mit bilong animal
i bin dai nating, na animal wel abus i bin
kilim i dai. Sapos em i kaikai, bai em i
kamap doti long ai bilong mi. Mi Bikpela,
mi tok olsem.
9 Yupela pris i mas bihainim olgeta lo mi
bin givim yupela. Sapos yupela i sakim tok
bilong mi, bai yupela i mekim rong na i
gat asua na bai mi kilim yupela i dai. Mi
Bikpela, mi save makim yupela pris bilong
mi yet na mi tok olsem.

10 "Man o meri bilong famili na lain bi-
long yupela pris, em tasol i ken kaikai long
ol ofa ol manmeri i givim mi. I no gat nara-
pela man i ken kaikai. Man i stap sotpela
taim wantaim pris, o wokman bilong en, ol
tu i no ken kaikai. I tambu tru.
11 Tasol ol wokboi o wokmeri nating
wanpela pris i bin baim, na ol i stap wan-
taim em, na ol pikinini bilong ol, mama i
karim long haus bilong dispela pris, em ol
i ken kaikai olkain kaikai pris i save kisim.
12 Sapos pikinini meri bilong wanpela
pris em i maritim man i no pris, orait dis-
pela meri i no ken kaikai ol ofa bilong mi.
13 Tasol sapos man bilong dispela meri
i dai pinis na meri i stap nating, o sapos
man bilong en i bin rausim em na em i stap
nating, na i no gat pikinini, na sapos meri
i go bek long haus bilong papa bilong en,
orait em i ken kaikai ol kaikai bilong pris,
papa bilong en i kisim. Tasol man o meri i
no lain bilong pris i no ken kaikai. I tambu.

14 "Sapos wanpela man i no bilong lain
bilong yupela pris, na em i no tingting gut
na em i kaikai hap bilong ol ofa bilong
mi, orait em i mas bekim dispela kaikai
long pris. Sapos em i bin kisim 5-pela hap
kaikai, orait em i mas bekim 6-pela.
15 Tasol ol pris i mas was gut bai ol man-
meri nating i no ken kaikai ol dispela ofa
bilong mi.
16 Sapos yupela pris i larim wanpela man
nating i kaikai, bai dispela man i gat asua
na em i mas bekim ol kaikai long pris.
Long wanem, mi Bikpela mi save makim ol
dispela ofa i bilong mi yet na i tambu."

17 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
18 "Yu givim dispela tok long Aron na
ol pikinini man bilong en na long olgeta
manmeri bilong Israel. Sapos wanpela
man bilong yupela Israel o wanpela man
bilong narapela kantri i save stap wantaim
yupela, em i bringim abus bilong ofa bi-
long paia i kukim olgeta, bilong inapim
wanpela promis em i bin mekim long mi,
o long laik bilong em yet tasol,
19 orait em i mas ofaim wanpela bul-
makau man o sipsip man o meme man.
Tasol yupela i no ken ofaim abus i gat
sua samting i bagarapim skin bilong en.
Sapos yupela i mekim ofa olsem, bai mi no
laikim.
20 Harim gut. Sapos yupela i ofaim wan-
pela animal skin bilong en i nogut liklik,
bai mi no laikim.
21 Taim wanpela man i givim ofa bilong
kamap wanbel wantaim mi Bikpela, maski
em i ofa bilong inapim promis em i bin
mekim long mi, o em i ofaim long laik
bilong em yet tasol, orait em i mas kisim
gutpela bulmakau o sipsip, i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong en. Sapos
em i mekim olsem, bai mi laikim ofa bilong
en.
22 Yupela i no ken ofaim animal i aipas o
lek nogut o bodi i bagarap o i gat strongpela
sua o grile o kaskas. Yupela i no ken mekim
ofa long kain abus olsem long alta bilong
mi.

22:20: Lo 17.1

23 Sapos yupela i mekim wanpela ofa
long laik bilong yupela yet, orait yupela i
ken kisim wanpela animal lekhan bilong
en i sotpela o i krungut. Tasol yupela i no
ken ofaim dispela kain abus bilong inapim
wanpela promis yupela i bin mekim long
mi. Em i tambu.
24 Sapos bol bilong animal i bagarap, o
ol i bin katim o brukim o ol i bin rausim
bol bilong en, yupela i no ken ofaim dispela
abus long mi. Yupela i no ken bagarapim ol
animal long dispela kain pasin long kantri
bilong yupela. Em i tambu.
25 Na yupela i no ken kisim dispela kain
animal long han bilong man bilong ara-
pela kantri, na mekim ofa. Ol animal
olsem i no gutpela long ai bilong mi. Na bai
mi no laikim kain ofa olsem. Nogat tru."

26 Bikpela i tokim Moses olsem,
27 "Taim bulmakau na sipsip na meme i
karim pikinini, orait pikinini i mas i stap
wantaim mama inap 7-pela de pastaim. Na
bihain long dispela, yupela i ken kisim i go
long alta na mekim ofa, na bai mi laikim
ofa bilong yupela.
28 Tasol yupela i no ken kilim i dai bul-
makau meri o sipsip meri o meme meri
wantaim pikinini bilong en long wanpela
de tasol, na kisim mama wantaim pikinini
na mekim ofa. Dispela i tambu. 29 Sapos
yupela i mekim wanpela ofa bilong tenkyu
long mi Bikpela, orait yupela i mas bi-
hainim lo bilong ofa, na bai mi laikim ofa
bilong yupela.
30 Long de yupela i ofaim tasol, yupela i
mas kaikai mit bilong ofa. Yupela i no ken
larim i stap inap long moningtaim long de
bihain. Dispela i tambu tru. Mi Bikpela, mi
tok pinis.

31 "Harim. Yupela i mas bihainim gut
olgeta lo bilong mi, Bikpela.
32 Yupela i no ken daunim biknem bi-
long mi. Yupela olgeta manmeri bilong
Israel i mas i stap aninit long mi, long
wanem, mi gutpela na stretpela olgeta. Mi
yet mi Bikpela, na mi save mekim yupela
i kamap ol gutpela na stretpela manmeri
bilong mi.
33 Mi laik i stap God bilong yupela, olsem
na bipo mi bin kisim yupela long Isip na
bringim yupela i kam. Mi Bikpela, mi bin
mekim olsem."

23

Ol bikpela de bilong lotu

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Tokim ol manmeri bilong Israel long
ol bikpela de bilong lotu mi makim bilong
yupela. Yupela i mas bung na mekim lotu
long ol dispela de.
3 Yupela i gat 6-pela de bilong mekim
wok. Tasol de namba 7 em de Sabat, em i
de bilong malolo tasol na yupela i no ken
mekim wok. Yupela i mas bung na mekim
lotu. Maski yupela i stap we long de Sabat,
yupela i mas makim em i de bilong mi,
Bikpela.
4 Nau mi laik tokim yupela long ol
bikpela de mi makim bilong yupela. Long
olgeta yia yupela i mas bung long ol dispela
de na mekim lotu."

Ol Bikpela De Bilong Tingim God I Bin Larim Ol Israel I Stap Gut na Bilong Bret I No Gat Yis
(Namba 28.16-25)

5 Bikpela i tok olsem, "Yupela i mas
makim Bikpela De Bilong Tingim God I Bin
Larim yupela I Stap Gut long Isip. Dispela
bikpela de i mas stat long de namba 14 bi-
long namba wan mun, taim san i go daun,
na i stap inap wanpela de tasol.
6 Na long de namba 15 bilong dispela
mun, em i taim bilong Ol Bikpela De Bilong
Bret I No Gat Yis. Na yupela i mas kaikai
bret i no gat yis inap wanpela wik.
7 Long de namba wan bilong dispela wik
yupela i mas bung bilong lotu, na yupela i
no ken mekim wok bilong yupela.
8 Yupela i mas mekim ol ofa bilong abus
na kaikai long mi Bikpela, inap wanpela
wik. Na long de namba 7 yupela i mas bung
gen bilong lotu, na long dispela de yupela i
no ken mekim wok bilong yupela."

Ofa bilong kaikai i mau paslain long gaden

9 Na Bikpela i tok moa long Moses olsem,

22:32: Kis 6.7, Wkp 11.45, Nam 15.41 **23:3:** Kis 20.8-10, 23.12, 31.15, 34.21, 35.2, Lo 5.12-14 **23:5:** Kis 12.1-13, Lo 16.1-2 **23:6:** Kis 12.14-20, 23.15, 34.18, Lo 16.3-8

10 "Tokim ol manmeri bilong Israel olsem. Taim yupela i go i stap long dispela graun mi laik givim yupela, na yupela i kisim ol wit i mau long gaden bilong yupela, orait long olgeta yia yupela i mas kisim namba wan mekpas wit yupela i pasim, na yupela i mas karim i go long ol pris.

11 Na pris i mas holim dispela mekpas wit long han na mekim i go i kam long ai bilong mi, na bai mi ken orait long yupela. Pris i mas ofaim long de bihain long de Sabat.

12 Na long taim yupela i mekim ofa bilong wit, yupela i mas ofaim wanpela pikinini sipsip i gat wanpela krismas, na i gutpela tru na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en. Dispela sipsip i bilong ofa bilong paia i kukim olgeta.

13 Na yupela i mas kisim hap gutpela plaua, skel bilong en inap 2 kilogram na tanim wantaim wel bilong oliv na mekim ofa bilong kukim wit. Yupela i mas ofaim wantaim dispela ofa bilong paia i kukim olgeta, na bai mi laikim smel bilong ofa. Na yupela i mas kisim wanpela lita wain na ofaim wantaim dispela tupela ofa.

14 Tasol sapos yupela i no bringim dispela namba wan mekpas wit i kam long mi, God bilong yupela, orait yupela i no ken kaikai dispela nupela wit yupela i kisim long gaden. Tasol taim yupela i bringim pinis, orait yupela i ken kaikai. Yupela i ken kaikai pikinini wit i no tan, o yupela i ken kukim long paia, o yupela i ken wokim plaua na kukim bret na kaikai. Yupela i mas bihainim lo bilong dispela ofa na ol tumbuna bilong yupela i kamap bihain bihain, ol tu i mas bihainim."

Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden
(Namba 28.26-31)

15 Na Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i mas kaunim 7-pela wik bihain long dispela de yupela i save bringim mekpas wit bilong givim long mi, Bikpela.

16 Na long de namba 50, em de bihain long namba 7 wik i pinis, yupela i mas givim narapela ofa bilong nupela wit long mi.*

17 Olgeta famili wan wan i mas bringim tupela bret na givim long mi olsem ofa bilong nupela wit. Yupela i mas kisim tupela kilogram plaua bilong wokim wanpela wanpela bret, na tanim wantaim yis na kukim, na ofaim dispela bret long mi, Bikpela. Na pris bai i holim long han na mekim i go i kam long ai bilong mi.

18 Na yupela i mas ofaim ol arapela samting wantaim dispela bret. Yupela i mas ofaim 7-pela pikinini sipsip i gat wanpela krismas tasol, na wanpela yangpela bulmakau man na tupela sipsip man. Yupela i no ken kisim abus i gat sua samting i bagarapim skin bilong en. Kisim gutpela abus tasol. Na yupela i mas ofaim long mi olsem ofa bilong paia i kukim olgeta, na putim sampela wit na wain wantaim dispela ofa olsem yupela i save mekim olgeta taim. Dispela ofa i save mekim gutpela smel na mi Bikpela, mi laikim tumas.

19 Na yupela i mas kisim wanpela meme man na mekim ofa bilong rausim sin, na tupela sipsip man i gat wanpela krismas na mekim ofa bilong kamap wanbel.

20 Na pris i mas kisim dispela bret na dispela tupela pikinini sipsip na holim long han na mekim i go i kam long ai bilong mi, olsem ofa. Ol dispela ofa i samting bilong mi yet, na bai mi givim long ol pris.

21 Long de yupela i mekim dispela ofa yupela i mas bung bilong lotu. Na yupela i no ken mekim wok bilong yupela yet long dispela de. Ol tumbuna bilong yupela i kamap bihain bihain na i stap long wanem hap, olgeta i mas bihainim dispela lo oltaim.

22 "Taim yupela i kisim ol wit samting i mau long gaden bilong yupela, yupela i no ken katim kaikai long arere tru bilong gaden. Na taim yupela i katim kaikai namel long gaden, sapos yupela i abrusim sampela, orait yupela i no ken i go bek namba 2 taim na kisim. Larim i stap bai ol rabisman na ol man bilong narapela kantri i stap wantaim yupela, ol i ken kisim.

23:15: Kis 23.16, 34.22, Lo 16.9-12 * **23:16:** Dispela bikpela de bilong ol Israel long tok Grik ol i kolim De Pentikos. Long tok Grik dispela nem Pentikos i wankain olsem dispela tok, "De namba 50." Lukim Aposel 2.1. **23:22:** Wkp 19.9-10, Lo 24.19-22

Mi Bikpela, mi God bilong yupela, mi tok olsem."

Bikpela De Bilong Winim Biugel
(Namba 29.1-6)

23 Bikpela i tokim Moses olsem,
24 "Tokim ol manmeri bilong Israel olsem. Long de namba wan bilong namba 7 mun, yupela i mas malolo. Em i wanpela bikpela de bilong yupela, na yupela i mas winim ol biugel na bai yupela i kam bung bilong mekim lotu.
25 Na long dispela de yupela i no ken mekim wok bilong yupela. Nogat. Yupela i mas i go long alta na mekim ofa long mi."

Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri
(Namba 29.7-11)

26 Na Bikpela i tokim Moses,
27 "De namba 10 bilong namba 7 mun em i Bikpela De Bilong mekim ofa bilong rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Long dispela de yupela i mas tambu long kaikai na long olgeta samting bilong amamas. Na yupela i mas bung bilong mekim lotu, na bringim wanpela ofa long mi.
28 Yupela i no ken mekim wok long dispela de, long wanem, long dispela de pris i mekim ofa bilong rausim sin. Bai pris i mekim dispela ofa, na mi God, Bikpela bilong yupela, bai mi tekewe olgeta sin bilong yupela.
29 Sapos wanpela man i kaikai long dispela de, bai mi rausim em long lain manmeri bilong mi.
30 Na sapos wanpela man i mekim wok long dispela de, bai mi yet mi kilim em i dai.
31 Harim. Mi tok gen, yupela i no ken mekim wanpela wok long dispela de. Yupela i mas bihainim dispela lo oltaim. Na ol tumbuna bilong yupela i kamap bihain bihain na i stap long wanem hap, ol tu i mas bihainim.
32 Yupela i mas malolo gut long dispela bikpela de. Dispela de i stat long de namba 9, long taim san i go daun pinis, na i go inap san i go daun long de namba 10. Na long dispela de olgeta, yupela i mas tambu long kaikai na long olgeta samting bilong amamas."

Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win
(Namba 29.12-40)

33 Bikpela i tokim Moses long givim dispela tok long ol Israel.
34 Em i tok olsem, "De namba 15 bilong namba 7 mun em i namba wan de bilong ol bikpela de ol manmeri i mas wokim ol liklik haus long han bilong diwai, na i stap long ol dispela haus inap 7-pela de na tingting long mi.
35 Long de namba wan bilong dispela wik, yupela i mas bung bilong lotu, na yupela i no ken mekim wok bilong yupela.
36 Yupela i mas mekim ofa long mi long olgeta de bilong dispela wik. Na long de namba 8, yupela i mas bung gen bilong lotu na yupela i mas mekim ofa. De namba 8 em i de bilong lotu tasol, na yupela i no ken mekim wok long en.

37 "Ol dispela de em ol bikpela de bilong mi Bikpela, na yupela i mas bung long lotu na mekim ol ofa long mi. Bai yupela i mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain na ol arapela ofa. Na yupela i mas mekim ol dispela ofa wan wan long de bilong en stret.
38 Yupela i mas bihainim ol dispela bikpela de na olgeta de Sabat bilong mi tu. Na yupela i mas mekim ol dispela ofa na givim mi ol arapela samting yupela i save givim long mi, na ol ofa bilong inapim ol promis na ol ofa yupela yet i laik givim long mi.

39 "Long de namba 15 bilong namba 7 mun, bihain long yupela i kisim pinis ol kaikai i mau, yupela i mas makim dispela 7-pela bikpela de bilong i stap long haus win na tingting long mi, Bikpela. Na long de namba wan na long de namba 8, yupela i mas malolo long wok.
40 Long de namba wan yupela i mas kisim sampela gutpela kaikai tru long ol diwai yupela i save kaikai pikinini bilong en. Na yupela i mas kisim ol han bilong diwai det na ol han bilong ol diwai i gat planti lip. Na yupela i mas amamas inap

23:26: Wkp 16.29-34 **23:32:** Lo 16.13-15 **23:39:** Kis 23.16, 34.22

long 7-pela de long ai bilong mi, Bikpela,
God bilong yupela.
41 Olgeta yia long namba 7 mun yupela
i mas makim dispela 7-pela bikpela de
bilong mi. Ol tumbuna bilong yupela i
kamap bihain bihain ol i mas bihainim
dispela lo.
42 Yupela olgeta manmeri bilong Israel i
mas i stap 7-pela de long ol liklik haus win.
43 Yupela i mas mekim olsem, bai ol
tumbuna i kamap bihain, ol i ken lukim
na save olsem mi bin kisim yupela long
kantri Isip na bringim yupela i kam na long
dispela taim mi bin mekim yupela i stap
long olkain haus olsem. Mi Bikpela, mi God
bilong yupela, mi tok pinis."
44 Moses i harim dispela tok na em i
tokim ol Israel long olgeta dispela bikpela
de bilong litimapim nem bilong God.

24

Pasin bilong lukautim ol lam long haus sel bilong God
(Kisim Bek 27.20-21)

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Tokim olgeta Israel long ol i mas
bringim gutpela wel bilong diwai oliv bi-
long ol lam i stap insait long haus sel bilong
mi. Olsem na ol pris i ken laitim lam long
olgeta nait.
3 Aron i mas laitim ol dispela lam long ap-
inun tru na long olgeta nait ol lam i mas lait
i stap inap long moningtaim long tumora.
Ol lam i mas i stap ausait long bikpela
laplap i haitim Bokis Kontrak i stap insait
long Rum Tambu Tru na bai mi Bikpela,
mi lukim. Mi givim dispela lo long yupela,
na yupela na ol lain bilong yupela i kamap
bihain i mas bihainim oltaim.
4 Aron i mas lukautim gut ol lam i stap
long stik lam ol i bin wokim long gutpela
gol. Em i mas was gut bai lait bilong ol lam
i no ken i dai, na bai ol i lait i stap na bai mi
lukim."

Bret ol i givim long God

5 Bikpela i tokim Moses moa olsem, "Yu
mas kisim 12-pela kilogram gutpela plaua
na wokim 12-pela bret long dispela plaua.
Skelim wan wan kilogram plaua na wokim
wanpela wanpela bret.
6 Bihain putim ol dispela bret long dis-
pela tebol ol i wokim long diwai akas na
gutpela gol, na i stap long ai bilong mi,
Bikpela. Lainim bret long tupela lain na
putim 6-pela bret long wanpela wanpela
lain.
7 Putim sampela gutpela paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel wan-
taim dispela tupela lain bret, na bihain ol
i mas ofaim dispela paura long mi, bilong
senisim dispela bret.
8 Long olgeta de Sabat ol pris i mas putim
dispela bret i stap long tebol na bai mi
lukim. Oltaim ol Israel i mas bihainim
dispela pasin. Em wanpela kontrak mi
mekim wantaim ol.
9 Dispela bret i bilong Aron wantaim ol
pris bilong lain bilong en. Ol i mas kaikai
dispela bret insait long banis bilong haus
sel bilong mi, long wanem, dispela em i
hap kaikai ol manmeri i ofaim long mi. Em
samting bilong mi yet, na bai mi givim long
ol pris." God i givim dispela tok long Moses.

God i tok long pasin bilong bekim rong man i mekim

10-11 Wanpela man i stap, papa bilong en i
wanpela Isip na mama bilong en i wanpela
Israel. Nem bilong mama, em Selomit,
na Selomit em i pikinini meri bilong Dibri
bilong lain bilong Dan. Dispela pikinini
man bilong Selomit i stap long kem na i
pait wantaim wanpela man bilong Israel.
Tupela i wok long pait na dispela pikinini
man bilong Selomit i kolim nem bilong
Bikpela na i tok nogut long em. Olsem na
ol i kisim em i go long Moses.
12 Na Moses i putim em long kalabus, na
i wetim Bikpela i toksave long em bai em i
mekim wanem long dispela man.
13 Orait Bikpela i tokim Moses,
14 "Kisim dispela man i go ausait long
kem. Na olgeta man i bin harim em i
tok nogut long mi, bai ol i mas putim han
long het bilong en. Ol i mas mekim olsem
bilong soim ol manmeri olsem dispela man
i mekim rong pinis, na em i gat asua. Na

24:5: Kis 25.30 **24:9:** Mt 12.4, Mk 2.26, Lu 6.4

olgeta manmeri i mas tromoi ston long em
inap em i dai.
15 Bihain yu mas tokim ol Israel, sapos
wanpela man i tok nogut long mi, em i gat
asua na em i mas karim hevi bilong rong
bilong en.
16 Na sapos em i kolim nem bilong mi
Bikpela long taim em i mekim dispela tok
nogut, orait em i mas i dai. Maski em i
man bilong Israel stret o em i man bilong
narapela lain i stap namel long ol Israel,
sapos man i kolim nem bilong mi olsem,
orait olgeta manmeri i mas tromoi ston
long em inap em i dai.
17 "Man i kilim narapela man o meri i
dai, orait yupela i mas kilim em tu i dai.
18 Na man i kilim i dai wanpela bul-
makau bilong narapela man, em i mas
bekim narapela bulmakau long dispela
man. Pasin bilong stretim dispela kain
rong i olsem. Man i kilim abus bilong
narapela man, em i mas bekim wankain
abus long em.
19 "Sapos wanpela man i bagarapim bodi
bilong narapela man, bai yupela i mas
bekim wankain pasin long em.
20 Sapos em i brukim bun bilong nara-
pela man, yupela i mas brukim bun bi-
long en. Sapos em i bagarapim ai bilong
narapela man, yupela i mas bagarapim ai
bilong en. Na sapos em i brukim tit bilong
narapela man, orait yupela i mas brukim
tit bilong en. Man i mekim wanem samting
i bagarapim narapela man, yupela i mas
bekim wankain pasin long em.
21 Man i kilim i dai animal bilong nara-
pela man, em i mas bekim wankain animal
long dispela man. Tasol sapos wanpela
man i kilim i dai narapela man, yupela i
mas kilim dispela man yet i dai.
22 Mi makim dispela wanpela lo bilong
yupela Israel yet na bilong ol arapela lain
ol i stap wantaim yupela. Mi Bikpela, mi
God bilong yupela, mi tokim yupela pinis."
23 Moses i autim ol dispela tok long ol
manmeri bilong Israel pinis, na bihain ol
i kisim dispela man i bin tok nogut long
God na bringim em i go ausait long kem.
Na ol i tromoi ston long em na kilim em i
dai. Long dispela pasin ol Israel i bihainim
dispela tok Bikpela i givim Moses.

25

Lo bilong ol namba 7 yia (Lo 15.1-11)

1 Moses i stap yet long maunten Sainai
na Bikpela i tokim em long
2 givim dispela tok long ol Israel. Bikpela
i tok olsem, "Taim yupela i stap pinis long
dispela graun mi laik givim yupela, orait
long olgeta namba 7 yia yupela i no ken
planim ol kaikai. Yupela i mas larim graun
i stap nating. Graun i ken malolo olsem
yupela i save malolo long de Sabat. Yupela
i mas mekim olsem bilong makim em i yia
bilong mi yet.
3 Long 6-pela yia yupela i ken planim
olkain kaikai long graun bilong yupela, na
katim ol han bilong diwai wain na kisim
kaikai long gaden.
4 Tasol long namba 7 yia yupela i mas
larim graun i malolo. Na yupela i mas
makim dispela yia bilong mi yet. Olsem na
yupela i no ken planim kaikai na yupela
i no ken katim han bilong ol diwai wain
bilong yupela.
5 Na sapos wit samting i kamap nating,
orait yupela i no ken kisim pikinini bilong
en na bungim long haus kaikai. Na sapos
ol rop bilong pikinini wain i kamap long ol
diwai wain, orait yupela i no ken kisim bi-
long wokim wain. Larim olgeta i stap, long
wanem, dispela yia graun i mas malolo gut.
6 Tasol long dispela yia ol kaikai i kamap
nating long graun bilong yupela, i bilong
kaikai tasol. I no bilong bungim long haus
kaikai o bilong wokim wain samting. Yu-
pela na ol wokboi na wokmeri nating na ol
arapela wokman na ol manmeri bilong ol
arapela lain i stap wantaim yupela, yupela
i ken kaikai.
7 Na ol bulmakau sipsip meme samting,
na ol wel abus tu i ken kaikai."

Yia bilong bekim bek ol samting

8 Na Bikpela i tok moa olsem, "7-pela
taim yupela i mas kaunim 7-pela yia, inap
49 yia olgeta.

24:17: Kis 21.12 **24:20:** Kis 21.23-25, Lo 19.21, Mt 5.38 **24:22:** Nam 15.16 **25:1:** Kis 23.10-11

9 Na long dispela namba 49 yia, long de
namba 10 bilong namba 7 mun, yupela i
mas salim sampela man i go winim biugel
long olgeta hap bilong kantri bilong yu-
pela. Dispela de em i Bikpela De Bilong mi
God, mi Rausim Sin Bilong Ol Manmeri.
10 Na bai yia namba 50 i stat long dispela
de yupela i winim biugel na em i yia bilong
mi yet. Na yupela i mas tokaut long olgeta
manmeri bai hevi bilong ol i pinis na ol i
ken i stap gut. Long dispela yia, ol man i bin
baim graun bilong ol arapela man, ol i mas
bekim i go bek long papa tru bilong graun o
long ol wanlain bilong papa bilong graun.
Na ol manmeri i stap wokboi na wokmeri
nating, bai ol i ken lusim dispela wok na go
bek long famili bilong ol yet.
11 Namba 50 yia em i yia bilong olgeta
manmeri i ken sindaun gut na amamas. Na
long dispela yia yupela i no ken planim ol
kaikai long graun bilong yupela, na yupela
i no ken katim na bungim ol wit samting i
kamap nating. Na yupela i no ken kisim ol
pikinini wain bilong wokim wain.
12 Yupela i mas tingim dispela yia olgeta
em i yia bilong mi Bikpela tasol. Na yupela
i mas kaikai ol kaikai i kamap nating long
graun bilong yupela, em tasol. Yupela i no
ken kaikai ol arapela kaikai.

13 "Long dispela yia yupela man i bin
salim graun bilong yupela long narapela
man, yupela i mas kisim bek graun bilong
yupela gen.
14-15 Olsem na taim yupela i salim graun
long narapela man, yupela i mas tingim
hamas yia i stap yet bilong painim dispela
yia bilong bekim bek olgeta samting, na
hamas taim bai em i ken planim kaikai na
kisim kaikai i mau. Na em i mas baim gut,
inap long pe bilong graun stret.
16 Sapos i gat planti yia i stap yet, orait
pe i mas i go antap. Tasol sapos i no planti
yia, pe i mas i go daun, long wanem, em
i no baim graun tru. Nogat. Em i baim
kaikai em bai i kisim long dispela graun
long olgeta yia dispela graun i stap long
han bilong en.
17 Yupela i no ken giamanim wanpela
wantok. Nogat. Yupela i mas pret long
mi, God bilong yupela, na mekim stretpela
pasin tasol. Mi Bikpela, mi tok olsem."

God bai i lukautim gut ol manmeri i bihainim tok bilong en

18 Na Bikpela i tok moa olsem, "Yupela
i mas bihainim gut olgeta tok na olgeta lo
bilong mi. Sapos yupela i mekim olsem,
bai yupela i ken i stap gut oltaim long
dispela graun mi laik givim yupela.
19 Na planti kaikai bai i kamap long
graun na bai yupela i ken kaikai planti
oltaim. Na bai yupela i stap gut tumas long
dispela graun.
20 Olsem na nogut yupela i tok olsem,
'Long namba 7 yia mipela i no ken planim
kaikai na kisim ol kaikai i mau bilong
bungim. Sapos mipela i tambu long mekim
olsem, orait bai mipela i ken kaikai wanem
samting long dispela yia?'
21 Maski, yupela i no ken wari. Mi
Bikpela, bai mi mekim gut tru long graun
long namba 6 yia, olsem na bai planti
kaikai i kamap na yupela i ken kaikai inap
tripela yia.
22 Na taim yupela i planim ol kaikai long
namba 8 yia, bai yupela i kaikai yet dispela
kaikai yupela i bin kisim long namba 6 yia.
Na yupela bai i gat kaikai inap long taim
dispela nupela kaikai i redi na yupela i
kisim."

Ol i mas bekim graun samting ol i bin kisim

23 Na Bikpela i tok moa olsem, "Sapos
narapela man i baim graun bilong yupela,
em i no ken holim oltaim. Long wanem, i
no graun tru bilong yupela. Em i graun bi-
long mi Bikpela, na mi larim yupela Israel
i stap long en, olsem ol man i save larim
ol man bilong narapela kantri i stap long
graun bilong ol.
24 "Sapos wanpela man bilong yupela i
baim graun bilong narapela man bilong
yupela, orait em i mas save gut olsem,
sapos bihain papa bilong graun i laik baim
bek, orait em i ken baim.
25 Sapos wanpela wantok bilong yupela
i kamap rabis, na em i laik kisim sampela
mani, na em i larim narapela man i baim
graun bilong en, orait dispela wanblut bi-
long en stret i gat wok bilong sambai long

em na helpim em,* em i mas baim bek
dispela graun na givim bek long em.
26 Tasol sapos man i no gat wanblut bi-
long helpim em, em yet i mas baim bek.
Taim em i gat planti mani, orait em i ken
baim bek dispela graun.
27 Em i mas kaunim hamas yia i stap
yet bilong painim yia bilong bekim bek
ol samting, na em i mas kaunim hamas
pe bilong olgeta kaikai bai i kamap long
dispela graun long ol dispela yia. Na em
i mas kisim mani bilong inapim ol dispela
kaikai na givim long man i bin baim graun
bilong en bipo, na bai em i kisim bek dis-
pela graun.
28 Tasol sapos mani bilong en i sot, na
em i no inap baim bek dispela graun, orait
graun i ken i stap long han bilong man i
baim pinis inap long yia bilong bekim bek
ol samting. Na taim dispela yia i kamap,
man i bin baim graun i mas givim dispela
graun long papa bilong graun stret.
29 "Sapos man i gat haus i stap insait long
taun i gat banis, na wanpela man i baim
dispela haus, orait papa bilong haus i gat
wanpela yia bilong baim bek dispela haus
gen.
30 Sapos wanpela yia i go pinis na em i
no baim bek dispela haus, orait nau em i
no gat rot bilong baim bek. Nogat tru. Nau
dispela haus i bilong man i bin baim na
bilong ol lain tumbuna bilong en i kamap
bihain. Na em i no ken givim bek long yia
bilong bekim bek ol samting.
31 Tasol ol haus i stap long ol liklik ples
i no gat banis, em yupela i mas tingim ol i
olsem graun bilong planim kaikai. Olsem
na papa bilong ol dispela haus i ken baim
bek gen, na long yia bilong bekim bek ol
samting, ol man i baim pinis i mas bekim
bek long ol papa tru bilong ol haus.
32 Tasol ol lain bilong Livai i no ken bi-
hainim dispela lo. Sapos ol i laik baim bek
haus bilong ol long taun i gat banis, orait ol
i ken baim.
33 Sapos wanpela Livai i salim haus bi-
long en na em i no laik baim bek, orait man
i bin baim dispela haus em i mas givim bek
long dispela Livai long yia bilong bekim
bek ol samting. Long wanem, mi makim
graun long yupela arapela Israel, tasol ol
lain Livai nogat. Mi givim ol taun tasol
long ol. Olsem na ol haus i stap long ol
taun bilong ol Livai, ol i bilong ol Livai tasol
oltaim.
34 Na graun i stap arere long ol taun
bilong ol Livai, em ol arapela man i no ken
baim. Em i graun bilong ol Livai oltaim."

Pasin bilong lukautim ol rabisman

35 Bikpela i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela wantok bilong yupela i kamap rabis-
man na i no inap painim mani bilong baim
ol samting, orait yupela yet i mas lukautim
em olsem yupela i save mekim long man
bilong arapela kantri i save kam i stap
wantaim yupela. Olsem na bai wantok i
ken i stap yet wantaim yupela.
36-37 Sapos em i dinau long yupela long
mani, orait yupela i no ken pulim winmani
long taim em i bekim dinau. Na sapos em i
laik baim kaikai, yupela i no ken putim pe
i go antap bilong kisim winmani long em.
Yupela i mas pret long God tasol, na larim
wantok i stap wantaim yupela.
38 Mi God, Bikpela bilong yupela, mi
tokim yupela pinis. Mi laik i stap God bi-
long yupela, olsem na mi bin kisim yupela
long kantri Isip na bringim yupela i kam
bilong givim yupela dispela kantri Kenan."

Pasin ol i mas mekim long ol wokboi nating

39 Bikpela i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela wantok i kamap rabisman na em i
larim yupela i baim em olsem wokboi nat-
ing, orait yupela i no ken hatim em olsem
wokboi nating.
40 Em i mas i stap wantaim yupela olsem
wanpela man i wok mani, na bai em i

* **25:25:** Long lo bilong ol Hibru, sapos wanpela man i painim hevi, orait wanpela wanblut bilong en i gat wok bilong sambai long em na helpim em. Bikpela samting dispela wanblut i mas mekim, em long baim bek graun bilong man i gat hevi, bai dispela graun i ken i stap graun bilong famili bilong en. Lukim Rut 3.9-13 na 4.1-6, na Jeremaia 32.6-12. Long buk Aisaia i gat tok piksa olsem God em i dispela man i gat wok bilong sambai long ol manmeri bilong en na helpim ol. Lukim Aisaia 41.14 na 43.14 na 44.6 na 44.24 na 54.5 na 60.16. **25:35:** Lo 15.7-8 **25:36-37:** Kis 22.25, Lo 23.19-20 **25:39:** Kis 21.2-6, Lo 15.12-18

mekim wok bilong yupela i go inap yia
bilong bekim bek ol samting.
41 Long dispela yia em wantaim meri
pikinini bilong en, bai ol i lusim yupela na
i go bek long ol lain bilong en na i stap long
graun bilong ol tumbuna bilong en.
42 As bilong dispela i olsem. Bipo yupela
Israel i stap wokboi nating long Isip na mi
kisim yupela i kam na yupela i lusim Isip
olgeta. Olsem na yupela i kamap wokboi
na wokmeri nating bilong mi, Bikpela, na
yupela i no ken baim ol wantok na ol i stap
wokboi nating oltaim. I tambu tru.
43 Olsem na yupela i no ken hatim wan-
tok na mekim em i hatwok nogut. Nogat.
Yupela i mas pret long mi, God bilong yu-
pela, na yupela i mas mekim gut long em.
44 Sapos yupela i laik kisim ol wokboi na
wokmeri nating, orait yupela i mas kisim
long ol kantri i stap klostu long yupela.
45 Na tu yupela i ken baim ol wokboi
long ol man bilong arapela kantri i stap
long kantri bilong yupela yet. I orait long
yupela i baim ol bilong kamap wokboi na
wokmeri tru bilong yupela.
46 Na taim yupela i dai, ol pikinini man
bilong yupela i ken kisim ol dispela wokboi
nating, na ol i mas mekim wok bilong ol
pikinini bilong yupela oltaim. Tasol sapos
ol wantok bilong yupela yet i kamap wok-
boi nating bilong yupela, orait yupela i no
ken hatim ol nogut. Yupela i mas isi long
ol.
47 "Sapos wanpela man bilong narapela
kantri i stap wantaim yupela na em i
kamap maniman. Na sapos wanpela wan-
tok bilong yupela Israel i kamap rabisman,
em i ken larim dispela man bilong nara-
pela kantri i baim em na em i stap wokboi
nating bilong en o bilong wanpela wan-
famili bilong dispela man.
48 Sapos dispela wantok Israel i mekim
olsem, orait yupela i ken baim em bek gen.
Wanpela brata
49 o smolpapa o arapela wanblut i ken
baim em bek. Na sapos em i kisim mani
inap, orait em i ken baim bek em yet na
lusim dispela wok nogut.
50 Dispela man i mas toktok wantaim
man i bin baim em, na kaunim olgeta yia
i stap yet inap long yia bilong bekim bek
ol samting. Orait bosman bilong dispela
wokboi i mas makim pe bilong man i wok
mani long ol dispela yia. Na man yet o
wanpela wanblut i mas baim em bek long
kain pe olsem.
51 Sapos i gat planti yia i stap yet, orait
dispela man i mas bekim bikpela mani
long bosman.
52 Sapos i no planti yia i stap na yia bilong
bekim bek ol samting bai i kamap, orait
em i mas bekim liklik mani long dispela
bosman.
53 Bosman i mas tingim wokboi i olsem
wokman i save kontrak wan yia wan yia,
na em i no ken hatim em nogut. Em i mas
isi long em tasol.
54 Sapos ol i no baim bek dispela man
long wanpela bilong ol dispela pasin, orait
long yia bilong bekim bek ol samting,
bosman i mas lusim em bai em wantaim
meri pikinini bilong en i ken i stap fri.
55 Yupela i no ken larim wanpela bilong
yupela Israel i stap wokboi nating oltaim,
long wanem, mi Bikpela, mi God bilong
yupela na mi bin kisim yupela long Isip na
bringim yupela i kam. Olsem na yupela i
stap wokboi nating bilong mi yet."

26

God bai i mekim gut long ol manmeri i bihainim tok bilong en
(Lo 7.12-24 na 28.1-14)

1 Bikpela i tok olsem, "Yupela i no ken
kisim hap diwai na katim piksa long en o
kisim bikpela ston na sanapim o kisim ston
na katim makmak long en na mekim ol
dispela kain samting i kamap giaman god
bilong yupela i mekim lotu long en. Nogat.
Yupela i mas lotu long mi wanpela tasol, mi
God, Bikpela bilong yupela.
2 Yupela i no ken mekim wok long ol de
Sabat mi makim bilong yupela. Yupela i
mas malolo tasol. Na yupela i mas laikim
tru haus bilong mi. Mi Bikpela, mi tok
pinis.

26:1: Kis 20.4, Wkp 19.4, Lo 5.8, 16.21-22, 27.1 **26:3:** Lo 11.13-15, 28.1-14

3 "Sapos yupela i bihainim ol lo bilong
mi, na mekim ol samting olsem mi tok
yupela i mas mekim,
4 bai mi mekim ren i kam daun long
taim bilong ren. Na bai mi mekim kaikai
i kamap gutpela tru long graun bilong yu-
pela, na ol diwai bai i karim planti kaikai.
5 Bai yupela i gat planti kaikai tru, na bai
yupela i wok long kisim wit i mau i go inap
taim bilong kisim ol pikinini wain i mau.
Na bai yupela i wok long kisim pikinini
wain i go inap taim bilong planim pikinini
wit samting. Bai yupela i ken kaikai na bai
bel bilong yupela i pulap. Na bai yupela
i sindaun gutpela tru long graun bilong
yupela.
6 "Na bai mi givim yupela bel isi na yu-
pela i ken sindaun gut, na taim yupela i
slip bai yupela i no ken pret long wanpela
samting. Mi bai rausim ol wel abus long
graun bilong yupela, na bai ol birua i no
ken pait long yupela long dispela graun.
7 Na sapos yupela i pait long ol birua, bai
yupela i ranim ol na ol bai i bagarap long
pait.
8 Na 5-pela man bilong yupela bai i inap
winim 100 birua na 100 man bai inap
winim 10,000 birua, na bai olgeta birua i
bagarap.
9 Na mi bai mekim gut long yupela na
givim yupela planti pikinini na mekim
yupela i kamap bikpela lain. Na bai
mi strongim dispela kontrak bipo mi bin
mekim wantaim yupela.
10 Ol kaikai yupela i kisim long gaden
long yia bipo bai i stap inap long yia bihain.
Na hap kaikai i stap yet taim yupela i kisim
nupela kaikai i mau, em bai yupela i tro-
moi, na bai yupela i putim nupela kaikai
long ples bilong en.
11 Na mi bai mi stap namel long yupela
insait long haus bilong mi yet, na bai mi no
ken givim baksait long yupela.
12 Bai mi wokabaut namel long yupela
na bai mi stap God bilong yupela. Na
yupela bai i stap ol manmeri bilong mi.
13 Mi yet mi Bikpela, mi God bilong yu-
pela. Bipo yupela i stap wokboi nating
long Isip na mi katim dispela wok kalabus
bilong yupela na bringim yupela i kam.
Mi brukim strong bilong ol man i bin kal-
abusim yupela, na yupela i lusim kalabus
na amamas i kam."

God bai i mekim save long ol man i sakim tok bilong en
(Lo 28.15-68)

14 Na Bikpela i tok moa olsem, "Sapos
yupela i sakim tok bilong mi na yupela i no
bihainim ol dispela lo, orait bai mi mekim
save long yupela.
15 Sapos yupela i givim baksait long ol
lo na tok bilong mi, na yupela i brukim
dispela kontrak mi bin mekim wantaim
yupela,
16 orait bai mi mekim save long yupela
olsem. Wantu bai mi mekim yupela i pret
nogut tru, na mekim yupela i kisim olkain
bikpela sik, na yupela bai i kamap aipas, na
bodi bilong yupela bai i bagarap. Yupela
bai i planim gaden, tasol yupela bai i no
inap kaikai. Ol birua tasol bai i kisim na
kaikai.
17 Na mi yet bai mi birua long yupela, na
bai mi mekim ol arapela man i kam pait
long yupela na winim yupela. Na bai ol
dispela man i bosim yupela. Na maski ol
birua i no ranim yupela, bai yupela i pret
nating na i ranawe.
18 "Na sapos mi mekim save long yupela
long ol dispela pasin, na bihain long dis-
pela yupela i no bihainim tok bilong mi,
orait bai mi mekim save long yupela moa
yet.
19 Na bai mi daunim tru bikhet bilong
yupela. Bai mi pasim ren na i no gat ren
long graun bilong yupela, na graun bai i
drai olgeta na i kamap strong olsem ain.
20 Na ol kaikai bai i no inap kamap long
ol gaden, na ol diwai bai i no inap karim
kaikai. Olsem na hatwok bilong yupela bai
i lus nating.
21 "Na sapos ol dispela hevi i kamap long
yupela, na yupela i bikhet yet na i no
laik harim tok, orait bai mi tingim dispela
ol pasin nogut bilong yupela na bai mi
mekim save moa moa yet long yupela.
22 Bai mi salim ol wel abus i go namel
long yupela, na bai ol i kilim ol pikinini na

26:12: 2 Ko 6.16

ol bulmakau bilong yupela. Olsem na bai
i no gat man i wokabaut long ol rot long
kantri bilong yupela na liklik lain man-
meri tasol bai i stap.

23 "Na sapos mi mekim save long yupela
olsem, na bihain yupela i no harim tok
bilong mi, na yupela i wok long bikhet yet
long mi,
24 orait bai mi tingim sin bilong yupela
na bai mi mekim save moa yet long yupela
na hatim yupela tru.
25 Yupela i brukim pinis kontrak bilong
mi, olsem na bai mi mekim ol birua i pait
long yupela. Na sapos yupela i go bung
insait long ol bikpela taun i gat strongpela
banis na yupela i ting bai yupela i stap gut,
maski, bai mi salim ol bikpela sik nogut
long yupela na bai planti manmeri bilong
yupela i dai. Na taim yupela i bagarap,
orait bai mi givim yupela long han bilong
ol birua.
26 Bai mi sotim tru kaikai bilong yupela,
olsem na ol meri bai i no gat planti kaikai
bilong kukim long paia bilong ol, na wan-
pela paia bai inap long kukim kaikai bilong
10-pela meri. Na bai yupela olgeta i kisim
liklik liklik kaikai tasol na yupela i kaikai,
tasol bai yupela i stap hangre yet.

27 "Na sapos mi mekim ol dispela samt-
ing, na yupela i bikhet yet na sakim tok
bilong mi gen,
28 orait bai mi belhat nogut tru na bai
mi bekim rong bilong yupela moa yet na
mekim save tru long yupela.
29 Bai yupela i hangre nogut tru, na bai
yupela i kilim na kaikai ol pikinini man na
pikinini meri bilong yupela yet.
30 Na bai mi bel nogut tru long yupela
na bai mi bagarapim ol haus lotu bilong ol
giaman god yupela i bin wokim antap long
ol maunten, na bai mi brukim ol alta bilong
mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel.
Na bai mi kilim yupela i dai na tromoi
ol bodi bilong yupela antap long ol piksa
bilong ol giaman god mi bagarapim pinis.
31 Bai mi bagarapim ol taun na ol haus
lotu bilong yupela, na mi no ken laikim ol
ofa yupela i mekim.
32 Na mi bai bagarapim tru graun bilong
yupela, olsem na taim ol birua bilong yu-
pela i kisim dispela graun na i sindaun long
en, bai ol i lukim na kirap nogut tru.
33 Bai mi mekim ol birua i pait long yu-
pela, na bai mi mekim ol i rausim yupela
i go nabaut long ol arapela kantri. Na bai
graun bilong yupela i no gat man na i stap
nating na ol taun bai i bagarap i stap.
34-35 Olsem na taim yupela i stap long
kantri bilong ol birua, dispela graun bilong
yupela bai i stap nating na i malolo. Bipo
yupela i stap long dispela graun, na yu-
pela i no larim graun i malolo long olgeta
namba 7 yia, olsem mi bin tokim yupela
long mekim. Tasol taim graun i stap nating
em bai i malolo gut, na graun bai i laikim
dispela taim.

36-37 "Na liklik lain bilong yupela tasol
bai i no i dai long pait, na bai yupela i go
i stap long kantri bilong ol birua. Na bai
mi mekim yupela i pret nogut tru, na sapos
yupela i harim lip bilong diwai i pairap
liklik long win, bai yupela i pret nating na
i ranawe olsem ol man i ranawe taim ol
birua i ranim ol. Maski ol birua i no ranim
yupela, bai yupela i ranawe nating na ran i
go bamim yupela yet na pundaun nabaut.
Na sapos ol birua i kirapim pait wantaim
yupela, bai yupela i no inap pait long ol.
38 Olsem na bai yupela i dai pinis long
graun bilong ol birua. I olsem graun bilong
ol i daunim yupela tru.
39 Na yupela liklik lain i stap yet long
kantri bilong ol birua, bai yupela wan wan
i bagarap na lain bilong yupela i laik pinis
olgeta. Long wanem, yupela yet na ol papa
na tumbuna i bin mekim sin na yupela
olgeta i gat asua.

40 "Tasol bihain ol dispela lain bilong
yupela, ol bai i tingim sin bilong ol na bai
ol i autim long mi. Bai ol i tok, 'Mipela yet i
bin mekim sin na ol tumbuna tu. Mipela i
bin bikhet na sakim tok bilong yu.'
41 Yupela i bin bikhet, olsem na mi bin
mekim save long yupela na salim yupela
i go long kantri bilong ol birua bilong yu-
pela. Tasol taim ol lain bilong yupela i
lusim bikhet na i daunim ol yet na i kisim
pinis pe nogut bilong sin bilong ol,

26:42: Stt 17.7-8, 26.3-4, 28.13-14

42 orait bai mi tingim gen dispela kontrak mi bin mekim wantaim Jekop na
Aisak na Abraham, long givim graun Ke-
nan long yupela ol tumbuna pikinini bi-
long ol.
43 Tasol pastaim yupela i mas lusim dis-
pela graun bai graun i ken i stap nating na
malolo gut longtaim, bilong inapim taim
yupela i no larim graun i malolo. Na yu-
pela i mas karim hevi na kisim pe nogut,
long wanem, yupela i bin givim baksait
long olgeta lo na sakim olgeta tok bilong
mi.
44 Tasol taim yupela i stap long kantri
bilong ol birua, bai mi no ken lusim yu-
pela olgeta na mi no ken bagarapim yu-
pela olgeta. Nogat tru. Sapos mi mekim
olsem, bai dispela kontrak mi bin mekim
wantaim yupela, em bai i pinis. Tasol mi
God, Bikpela bilong yupela, na mi no inap
mekim pasin olsem.
45 Bai mi tingting long yupela na tingim
gen dispela kontrak mi bin mekim wan-
taim ol tumbuna bilong yupela. Em ol
man bipo mi bin kisim long kantri Isip na
bringim ol i kam, na ol manmeri bilong
olgeta arapela kantri i bin lukim bikpela
strong bilong mi. Mi bin kisim yupela i
kam bilong mi Bikpela, mi ken i stap God
bilong yupela Israel."
46 Ol dispela tok na lo Bikpela i givim
Moses long maunten Sainai. Na em i tok
bai ol Israel i mas bihainim olgeta.

27

Sampela lo bilong ol samting ol manmeri i givim long God

1 Bikpela i tokim Moses
2 long tokim ol Israel olsem, "Sapos wan-
pela man i promis long givim em yet long
mi o long givim narapela man o meri long
mi, orait em i ken givim sampela mani long
pris bilong inapim promis bilong en.
3 Mak bilong mani bilong baim bek ol
manmeri i olsem. Man i gat 20 krismas na
i go inap 60 krismas, ol i ken baim long 500
kina.
4 Meri i gat 20 krismas na i go inap 60
krismas, inap 300 kina.
5 Man i gat 5-pela krismas i go inap 20
krismas, inap 200 kina. Meri i gat 5-pela
krismas na i go inap 20 krismas, inap 100
kina.
6 Pikinini man i gat wanpela mun i go
inap 5-pela krismas, inap 50 kina. Pikinini
meri i gat wanpela mun i go inap 5-pela
krismas inap 30 kina.
7 Man i winim 60 krismas, inap 150 kina.
Meri i winim 60 krismas, inap 100 kina.
8 "Sapos man i bin mekim dispela
promis, em i no gat mani inap long baim
bek em yet o wantok bilong en, orait
dispela man i mas i go long pris. Na pris
i mas daunim pe bilong dispela man inap
long mak pris i ting em inap baim.
9 "Sapos man i promis long ofaim wan-
pela animal long mi Bikpela, em i mas
ofaim wanpela bilong ol dispela kain ani-
mal mi tokim yupela long ofaim. Na olgeta
animal yupela i ofaim, ol i bilong mi stret.
10 Na dispela man i no ken senisim gut-
pela animal na ofaim wanpela i nogut. Na
em i no ken senisim animal nogut na ofaim
wanpela gutpela. Tasol sapos em i senisim,
orait tupela animal wantaim i bilong mi,
Bikpela.
11 Sapos em i mekim promis long givim
mi wanpela animal i no klin na i no inap
em i ofaim long mi, orait em i mas bringim
i go long pris.
12 Na pris bai i lukim dispela animal i
gutpela o nogut na bai em i makim pe
bilong en. Na dispela pe i no ken senis.
13 Sapos dispela man i laik baim bek
dispela animal, orait em i mas bringim
sampela mani moa wantaim mani pris i
makim. Sapos pris i makim 5 kina, orait em
i mas baim long 6 kina, o sapos pris i tok 10
kina orait em i mas givim 12 kina.
14 "Sapos wanpela man i laik givim haus
bilong en long mi, orait pris i mas lukim
dispela haus i gutpela o nogut, na em i mas
makim pe bilong en, na mani pris i makim
i no ken senis.
15 Na sapos man i bin givim haus long mi
Bikpela, na bihain em i laik baim bek gen,
orait em i mas givim mani inap long pe bi-
long haus na sampela mani moa wantaim.
Sapos pris i makim pe bilong haus inap 100
kina, orait dispela man i mas givim 120

kina. Em i mas givim dispela mani long pris na bai em inap kisim bek haus bilong en gen.

16 "Sapos wanpela man i givim hap graun bilong en long mi, orait pris i mas skelim hamas pikinini bilong bali ol i ken planim long dispela graun. Na sapos ol inap planim 20 kilogram bali, orait pe bilong graun inap 100 kina.

17 Na sapos em i givim dispela graun long mi long namba wan yia bihain long yia bilong bekim bek ol samting, orait pe i mas i stap olsem, na i no ken senis.

18 Tasol sapos em i givim long mi long sampela yia bihain long dispela bikpela yia, orait pris i mas kaunim hamas yia i stap yet bilong painim narapela yia bilong bekim bek ol samting, na bai em i daunim pe bilong dispela graun.

19 Na dispela man i bin givim graun bilong en long mi, sapos em i laik baim bek, orait em i mas baim long mani. Sapos pris i makim 100 kina, orait man i mas givim 120 kina. Em i mas givim dispela mani long pris na bai em i ken kisim bek graun bilong en.

20 Sapos pastaim em i no baim bek dispela graun long mi, Bikpela, na em i salim dispela long narapela man, orait bihain em yet i no inap baim bek.

21 Na taim yia bilong bekim bek ol samting i kamap, orait man i bin baim dispela graun em i mas givim long mi. Na bai dispela graun i stap graun bilong mi oltaim, na i tambu long ol manmeri. Na bai mi givim long ol pris tasol.

22 "Sapos wanpela man i baim wanpela graun, na i no graun bilong ol tumbuna bilong em yet, na em i givim dispela graun long mi Bikpela,

23 orait pris i mas kaunim hamas yia i stap yet bilong painim yia bilong bekim bek ol samting. Na em i mas makim pe bilong graun inap long ol dispela yia, na long dispela de tasol man i mas givim mani bilong graun long pris. Na dispela mani em bilong mi, Bikpela tasol.

24 Orait long yia bilong bekim bek ol samting, man i mas bekim dispela graun i go bek long papa bilong graun stret.

25 "Yupela i mas skelim stret pe bilong olgeta dispela samting.

26 "Sapos yupela i laik givim wanpela ofa long mi, orait yupela i no ken kisim ol namba wan pikinini bilong olgeta animal, long wanem, olgeta i bilong mi pinis. Maski namba wan pikinini bilong bulmakau o sipsip, olgeta i bilong mi stret.

27 Tasol sapos dispela namba wan pikinini em i wanpela animal i no klin long ai bilong mi, orait yupela i ken baim bek. Na sapos pris i makim 10 kina, orait yupela i mas givim 12 kina long em. Na sapos man i no laik baim bek dispela animal, orait pris i ken larim narapela man i baim long pe pris i makim pinis.

28 "Tasol sapos wanpela man i makim wanpela samting long mi, Bikpela stret, na i tambuim bilong arapela wok, orait em i no ken larim narapela man i baim na em yet i no ken baim bek long ol pris. Maski em i makim wanpela man o meri o wanpela animal o wanpela hap graun em i bin kisim long ol tumbuna, orait oltaim dispela samting i bilong mi, Bikpela tasol.

29 Harim. Maski em i makim man o meri long mi, orait em i no ken baim bek. Nogat tru. Yupela i mas kilim dispela man o meri i dai tasol.

30 "Olgeta kaikai i kamap long gaden, olsem pikinini wit samting o pikinini bilong ol diwai, yupela i mas tilim long 10-pela hap na givim wanpela hap long mi Bikpela. I tambu long yupela i kaikai dispela namba 10 hap. Em i samting bilong mi wanpela tasol.

31 Sapos wanpela man i laik baim bek sampela bilong ol dispela kaikai, orait em i ken baim. Sapos pe bilong dispela kaikai em i 5 kina, orait em i mas baim long 6 kina na givim long ol pris.

32 Wanpela bilong ol 10-pela bulmakau na sipsip samting i bilong mi. Yupela i mas lainim olgeta animal na kaunim ol na givim olgeta namba 10 animal long mi.

33 Maski namba 10 animal i gutpela o i nogut, yupela i no ken senisim. Tasol sapos yupela i senisim, orait namba 10 animal

27:28: Nam 18.14 **27:30:** Nam 18.21, Lo 14.22-29

wantaim senis bilong en, tupela i bilong mi
na yupela i no ken baim bek."
34 Ol dispela tok na lo Bikpela i givim long
Moses long maunten Sainai. Na em i tok
bai ol Israel i mas bihainim olgeta.

Namba bilong ol Israel

Tok i go pas

Dispela buk i stori long wokabaut bilong ol lain Israel stat long taim ol i lusim maunten Sainai na i go inap long taim ol i kamap long kantri Moap, long mak bilong graun Kenan, em dispela graun God i bin promis long givim ol. Ol i givim nem Namba long dispela buk, long wanem, taim ol i redi long lusim maunten Sainai Moses i bin kaunim namba bilong olgeta lain manmeri bilong Israel, na em i kaunim ol gen taim ol i stap long kantri Moap.

Ol Israel i bin wokabaut planti yia. Pastaim ol i kamap long ples Kades Barnea long hap saut bilong graun Kenan. Ol i bin i stap planti yia long dispela hap, tasol ol i no i go insait long Kenan. Na bihain ol i lusim dispela hap na ol i wokabaut i go long hap sankamap bilong wara Jordan. Sampela lain ol i sindaun olgeta long dispela hap graun, tasol planti ol i malolo tasol na ol i redi long brukim wara na kisim dispela graun God i bin makim bilong ol.

Dispela buk i stori long wokabaut bilong ol lain bilong God. Planti taim ol i bel hevi, na long taim bilong hevi ol i pret. Planti taim ol i givim baksait long Moses na long God. Tasol dispela buk em i stori bilong God tu. God i no bin lusim ol lain Israel. Maski ol i pret na i laik ranawe, God i no lusim ol. Em i tingim yet dispela kontrak em i bin mekim wantaim ol na ol promis bipo em i bin givim long ol tumbuna bilong ol. God i lukautim ol gut inap promis bilong en i karim kaikai.

Ol Israel i stap long maunten Sainai na ol i redi long wokabaut

(Sapta 1.1—10.10)

Ol lida i kaunim ol Israel

1 Long de namba wan bilong namba 2 mun bilong namba 2 yia bihain long ol Israel i lusim Isip, Bikpela i toktok wantaim Moses insait long haus sel bilong God long ples drai bilong Sainai.

2 Bikpela i tok olsem, “Yu wantaim Aron i mas kisim nem bilong olgeta Israel. Yutupela i mas kaunim ol man na wokim lista bilong ol wan wan lain na famili.

3 Raitim nem bilong olgeta man i gat 20 krismas pinis na ol inap long kamap soldia.

4 Na yutupela i mas makim wanpela wanpela lida bilong ol wan wan lain long helpim yutupela.”

5 Na nem bilong ol man i mas helpim yutupela long mekim dispela wok i olsem. Long lain Ruben yu ken kisim Elisur, pikinini man bilong Sedeur.

6 Long lain Simeon yu ken kisim Selumiel, pikinini man bilong Surisadai.

7 Long lain Juda yu ken kisim Nason, pikinini man bilong Aminadap.

8 Long lain Isakar yu ken kisim Netanel, pikinini man bilong Suar.

9 Long lain Sebulun yu ken kisim Eliap, pikinini man bilong Helon.

10 Na bilong ol lain tumbuna bilong Josep, long lain Efraim yu ken kisim Elisama, pikinini man bilong Amihut. Na long lain Manase yu ken kisim Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur.

11 Long lain Benjamin yu ken kisim Abidan, pikinini man bilong Gideoni.

12 Long lain Dan yu ken kisim Ahieser, pikinini man bilong Amisadai.

13 Long lain Aser yu ken kisim Pagiel, pikinini man bilong Okran.

14 Long lain Gat yu ken kisim Eliasap, pikinini man bilong Duel.

15 Long lain Naptali yu ken kisim Ahira, pikinini man bilong Enan.”

16-17 Orait na Moses i kisim ol dispela hetman bilong ol wan wan lain bilong ol manmeri bilong Israel.

18 Orait Moses na Aron na dispela ol 12-pela lida i singautim olgeta manmeri i kam bung. Na long de namba wan bilong namba 2 mun ol manmeri i bung pinis, na ol lida i raitim nem bilong olgeta manmeri bilong wan wan lain na famili. Ol i kaunim olgeta man i gat 20 krismas pinis na raitim nem bilong ol

1:1: Nam 26.1-51

19 olsem Bikpela i bin tokim Moses. Ol
manmeri i stap long ples drai bilong Sainai
na Moses i kisim nem bilong ol na wokim
lista.
20-46 Ol i raitim nem bilong ol man i gat 20
krismas na ol man i winim 20 krismas na
ol inap long kamap soldia. Ol i kisim nem
bilong ol dispela man na wokim lista long
ol lain na famili bilong ol, i stat long lain
bilong Ruben, namba wan pikinini man
bilong Jekop. Namba bilong ol dispela man
i olsem. Lain Ruben i gat 46,500 man. Lain
Simeon i gat 59,300 man. Lain Gat i gat
45,650 man. Lain Juda i gat 74,600 man.
Lain Isakar i gat 54,400 man. Lain Sebulun
i gat 57,400 man. Lain Efraim i gat 40,500
man. Lain Manase i gat 32,200 man. Lain
Benjamin i gat 35,400 man. Lain Dan i gat
62,700 man. Lain Aser i gat 41,500 man.
Lain Naptali i gat 53,400 man. Namba
bilong olgeta man em inap 603,550.

47 Taim ol i raitim nem bilong ol man
long dispela lista, ol i no raitim nem bilong
ol man bilong lain Livai,
48 long wanem, Bikpela i bin tokim
Moses olsem,
49 "Taim yu kisim nem bilong ol man,
orait yu no ken kisim nem bilong ol Livai.
50 Nogat. Yu mas givim wok long ol
Livai bilong bosim haus sel bilong mi na
ol samting i stap insait long en, na bilong
mekim wok long en. Na ol i mas sanapim
haus sel bilong ol yet raun long haus sel
bilong mi.
51 Taim yupela i lusim ples bilong kem
na yupela i laik kisim haus sel i go, orait
ol Livai tasol i mas brukim haus sel na
karim haus sel na ol samting bilong en i go
wantaim yupela. Na taim yupela i wokim
nupela kem, ol Livai tasol bai i sanapim
haus sel. Na sapos ol arapela man i kam
klostu long haus sel, ol i mas i dai.
52 Ol arapela manmeri bilong yupela Is-
rael i mas bung long lain bilong ol yet na
sanapim ol haus sel bilong ol na haisapim
plak bilong lain bilong ol yet long kem
bilong ol.
53 Tasol ol Livai i mas sanapim haus sel
bilong ol yet raun long haus sel bilong mi
bilong was long en. Nogut wanpela man i
kam klostu na mekim mi i belhat na bai mi
bagarapim yupela olgeta Israel."
54 Orait Moses i tokim ol Israel long dis-
pela tok na ol i mekim olgeta samting
olsem Bikpela i tokim Moses.

2

Bikpela i tokim ol long pasin bilong wokim kem

1 Bikpela i tokim Moses na Aron olsem,
2 "Taim ol Israel i wokim kem, wan wan
man i mas sanapim haus sel bilong en
klostu long plak bilong famili bilong en
na plak bilong lain bilong en. Ol i mas
sanapim ol haus sel raun long haus sel
bilong mi. Tasol ol i no ken sanapim klostu
long haus sel bilong mi. Nogat. Ol i mas
sanapim longwe liklik.
3-9 "Long hap sankamap ol tripela lain
i save bung klostu long plak bilong lain
Juda, ol i mas i stap long ol lain bilong
ol aninit long ol hetman bilong ol. Het-
man bilong lain Juda em Nason, pikinini
man bilong Aminadap. Lain Juda i gat
74,600 man. Hetman bilong lain Isakar em
Netanel, pikinini man bilong Suar. Lain
Isakar i gat 54,400 man. Hetman bilong
lain Sebulun em Eliap, pikinini man bi-
long Helon. Lain Sebulun i gat 57,400
man. Namba bilong tripela lain wantaim
em inap 186,400 man. Long taim bilong
wokabaut, ol dispela tripela lain i mas i go
paslain.
10-16 "Long hap saut ol tripela lain i save
bung klostu long plak bilong lain Ruben, ol
i mas i stap long ol lain bilong ol aninit long
ol hetman. Hetman bilong lain Ruben em
Elisur, pikinini man bilong Sedeur. Lain
Ruben i gat 46,500 man. Hetman bilong
lain Simeon em Selumiel, pikinini man bi-
long Surisadai. Lain Simeon i gat 59,300
man. Hetman bilong lain Gat em Eliasap,
pikinini man bilong Ruel. Lain Gat i gat
45,650 man. Namba bilong tripela lain
wantaim em inap 151,450 man. Long taim
bilong wokabaut ol dispela tripela lain i
mas bihainim ol tripela lain i go pas.
17 "Taim ol i wokabaut lain bilong Juda
i mas i go paslain na olgeta arapela lain
wan wan i mas bihainim dispela lain i save
stap long han sut bilong ol long kem na

wokabaut i go wantaim plak bilong ol. Na lain Livai i mas karim haus sel bilong mi na i stap namel tru. 6-pela lain bai i go pas na 6-pela lain bai i kam bihain.

18-24 "Long hap san i go daun ol tripela lain i save bung klostu long plak bilong lain Efraim ol i mas i stap long ol lain bilong ol aninit long ol hetman bilong ol. Hetman bilong lain Efraim em Elisama, pikinini man bilong Amihut. Lain Efraim i gat 40,500 man. Hetman bilong lain Manase em Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur. Lain Manase i gat 32,200 man. Hetman bilong lain Benjamin em Abidan, pikinini man bilong Gideoni. Lain Benjamin i gat 35,400 man. Namba bilong tripela lain wantaim em inap 108,100 man. Long taim bilong wokabaut ol dispela tripela lain i mas bihainim ol Livai na wokabaut i go.

25-31 "Long hap not ol lain i save bung klostu long plak bilong lain Dan i mas i stap long ol lain bilong ol aninit long ol hetman bilong ol. Hetman bilong lain Dan em Ahieser, pikinini man bilong Amisadai. Lain Dan i gat 62,700 man. Hetman bilong lain Aser em Pagiel, pikinini man bilong Okran. Lain Aser i gat 41,500 man. Hetman bilong lain Naptali em Ahira, pikinini man bilong Enan. Lain Naptali i gat 53,400 man. Namba bilong tripela lain wantaim em inap 157,600 man. Long taim bilong wokabaut ol dispela tripela lain i mas wokabaut bihain tru wantaim plak bilong ol."

32 Namba bilong olgeta Israel em inap 603,550 man.

33 Tasol ol i bihainim tok bilong Bikpela na ol i no kaunim ol Livai wantaim ol arapela lain Israel.

34 Olsem na ol Israel i mekim olgeta samting Bikpela i bin tokim Moses long mekim. Na olgeta wan wan man i sanapim haus sel klostu long plak bilong lain bilong en, na taim ol i wokabaut, ol i wokabaut i go wantaim lain bilong ol yet.

3

Nem bilong ol pikinini man bilong Aron

1 Long taim Bikpela i bin toktok wantaim Moses long maunten Sainai, famili bilong Aron na Moses i olsem.

2 Aron i gat 4-pela pikinini man. Namba wan em Nadap na bihain em i kamapim Abihu na Eleasar na Itamar.

3 Moses i bin kapsaitim wel long het bilong ol na makim ol i kamap pris.

4 Tasol taim ol i stap long ples drai bilong Sainai, Nadap na Abihu i bin kisim paia bilong smok i gat gutpela smel na ofaim long Bikpela taim em i no tokim tupela long ofaim. Olsem na Bikpela i kilim tupela i dai. Na tupela i no bin i gat pikinini. Olsem na Eleasar na Itamar tasol i holim wok pris taim Aron, papa bilong tupela, i stap yet.

Ol i makim ol Livai olsem wokman bilong ol pris

5 Bikpela i tokim Moses olsem,

6 "Bringim ol lain bilong Livai i kam na makim ol olsem ol wokman bilong pris Aron.

7 Ol i mas mekim wok long haus sel bilong mi na mekim wok bilong helpim ol pris na olgeta manmeri.

8 Ol i mas lukautim gut olgeta samting bilong haus sel bilong mi, olsem mi bin tokim ol Israel long mekim.

9 Ol Livai i gat dispela wanpela wok tasol. Ol i mas mekim wok bilong Aron na bilong ol pikinini bilong en oltaim.

10 Yu mas makim Aron wantaim ol pikinini bilong en tasol long mekim wok pris, na sapos ol arapela man i traim long mekim dispela wok, bai yupela i mas kilim ol i dai."

11 Na Bikpela i tokim Moses olsem,

12-13 "Nau mi makim ol Livai olsem lain bilong mi tasol. Taim mi bin kilim olgeta namba wan pikinini bilong ol Isip, mi makim olgeta namba wan pikinini man bilong olgeta famili bilong yupela Israel na olgeta namba wan pikinini man bilong ol animal, na olgeta i bilong mi. Tasol nau mi no ken kisim ol dispela namba wan pikinini man. Nogat. Ol Livai i senisim ol na ol Livai i bilong mi stret. Mi Bikpela, mi tok pinis."

Ol i kisim nem bilong ol Livai

3:2: Nam 26.60 **3:4:** Wkp 10.1-2, Nam 26.61 **3:12-13:** Kis 13.2

14 Long ples drai bilong Sainai Bikpela i
tokim Moses
15 long kaunim ol Livai na wokim lista
bilong ol famili na ol lain bilong ol. Na em i
mas kisim nem bilong olgeta pikinini man
bilong ol i gat wan mun pinis.
16 Orait Moses i mekim olsem Bikpela i
bin tok.
17 Livai i gat tripela pikinini man, em
Gerson na Kohat na Merari.
18 Nem bilong ol pikinini bilong Gerson i
olsem, Lipni na Simei.
19 Nem bilong ol pikinini bilong Kohat
i olsem, Amram na Ishar na Hebron na
Usiel.
20 Nem bilong ol pikinini bilong Merari i
olsem, Mali na Musi. Ol lain famili bilong
ol Livai i gat nem bilong ol dispela tum-
buna.
21 Lain bilong Gerson i gat tupela famili
tasol, famili bilong Lipni na famili bilong
Simei.
22 Namba bilong olgeta pikinini man bi-
long ol i gat wan mun pinis, em inap 7,500.
23 Dispela lain man i mas wokim kem
bilong ol baksait long haus sel bilong God
long hap san i go daun.
24 Na Eliasap, pikinini bilong Lael em i
hetman bilong dispela lain.
25 Ol i gat wok bilong lukautim haus sel
bilong God na ol karamap bilong haus sel,
na bilong lukautim laplap bilong dua
26 na ol laplap bilong banis i raunim alta
wantaim haus sel, na laplap bilong dua
bilong banis. Ol i mas mekim olgeta wok
bilong lukautim ol dispela samting.
27 Lain Kohat i gat 4-pela famili bilong en,
ol Amram na ol Ishar na ol Hebron na ol
Usiel.
28 Namba bilong olgeta pikinini man bi-
long ol i gat wan mun pinis em inap 8,300.*
29 Dispela lain i mas wokim kem long hap
saut bilong haus sel.
30 Na Elisafan, pikinini man bilong Usiel,
em i hetman bilong ol.
31 Ol i gat wok bilong lukautim Bokis
Kontrak na tebol na stik lam na tupela alta
na ol dis na plet samting ol pris i save
yusim long Rum Tambu na laplap i haitim
Rum Tambu Tru. Ol i mas mekim olgeta
wok bilong lukautim ol dispela samting.
32 Eleasar, pikinini man bilong pris Aron,
em i hetman bilong olgeta Livai. Em i
bosim ol dispela lain man i save mekim
wok insait long haus bilong God.
33 Lain Merari i gat tupela famili bilong
en, em ol Mali na ol Musi.
34 Namba bilong olgeta pikinini man bi-
long ol i gat wan mun pinis em inap 6,200.
35 Suriel, pikinini man bilong Abihail,
em i hetman bilong ol. Dispela lain i mas
wokim kem long hap not bilong haus sel.
36 Ol i gat wok bilong lukautim ol bun
bilong haus sel. Ol i lukautim ol pos na
ol bokis bilong sanapim pos na ol longpela
plang samting bilong pasim pos na olgeta
arapela samting bilong bun bilong haus
sel. Na ol i mas mekim wok bilong lukau-
tim ol dispela samting.
37 Ol i mas lukautim tu ol pos na ol bokis
bilong sanapim pos bilong banis i raunim
haus sel, na ol longpela pin na ol baklain
bilong taitim dispela banis.
38 Moses na Aron wantaim ol lain
pikinini man bilong Aron i mas sanapim
ol haus sel bilong ol long ai bilong haus sel
bilong God, long hap sankamap. Ol dispela
lain tasol inap i go insait long Rum Tambu
na mekim olkain wok na ofa bilong helpim
ol manmeri. Sapos man bilong narapela
lain i mekim dispela wok, orait ol Israel i
mas kilim em i dai.
39 Namba bilong olgeta man bilong ol-
geta lain bilong Livai em inap 22,000. Ol i
kaunim olgeta man na olgeta pikinini man
i winim wan mun pinis. Moses tupela Aron
i bihainim tok bilong Bikpela na kaunim ol.

Ol Livai i kisim ples bilong ol namba wan pikinini man

40 Na Bikpela i tokim Moses, “Olgeta
namba wan pikinini man bilong yupela
Israel ol i bilong mi tasol. Olsem na yu
mas kisim nem bilong olgeta namba wan
pikinini man, ol i winim wan mun pinis.

* **3:28:** Tok Hibru i tok, 8,600 man. Tasol bipo tru sampela man i tanim dispela tok long tok Grik, na ol i putim 8,300. I luk olsem dispela namba 8,300 i stret, long wanem, lain 39 i tok olsem namba bilong olgeta man em inap 22,000. Sapos yumi putim 8,600 hia, orait namba bilong olgeta bai i kamap 22,300.

41 Tasol mi bai senisim ol dispela man
na larim ol i stap, na mi bai kisim ol Livai
tasol, olsem lain bilong mi, Bikpela. Na
tu mi bai kisim ol namba wan pikinini
bulmakau bilong ol Livai bilong senisim ol
namba wan pikinini bulmakau bilong ol
manmeri."
42 Na Moses i bihainim tok bilong
Bikpela na i kisim nem bilong olgeta
namba wan pikinini man
43 i winim wan mun pinis. Na namba
bilong olgeta em inap 22,273.
44 Na Bikpela i tokim Moses gen olsem,
45 "Nau yu mas givim ol Livai long mi
bilong senisim olgeta namba wan pikinini
bilong ol Israel. Na bai ol Livai i ken i stap
lain bilong mi stret. Na givim ol bulmakau
bilong ol long mi na ol i ken senisim ol
namba wan pikinini bulmakau bilong ol
Israel.
46 Namba bilong ol namba wan pikinini
man bilong ol Israel i winim namba bilong
ol Livai inap long 273 man. Olsem na
yupela i mas baim bek ol dispela 273 man.
47 Yu mas kisim 50 kina 50 kina long wan
wan man bilong ol, bilong baim bek ol.
48 Na givim dispela mani long Aron wan-
taim ol pikinini man bilong en."
49-51 Orait Moses i bihainim tok bilong
Bikpela na i kisim 13,650 kina long ol dis-
pela namba wan pikinini man na i givim
long Aron wantaim ol pikinini man bilong
en.

4

Bikpela i tokim Moses long wok bilong lain Kohat

1 Bikpela i tokim Moses wantaim Aron
2 long kisim nem bilong ol man bilong
ol lain famili na wanblut bilong lain Kohat
bilong lain Livai.
3 Tupela i mas kisim nem bilong olgeta
man i gat 30 krismas na i go inap long 50
krismas, em ol man inap long mekim wok
insait long haus sel bilong God.
4 Wok bilong ol i bilong lukautim ol samt-
ing bilong God i tambu tru long ol arapela
man.
5 Na Bikpela i givim dispela tok long
Moses. Em i tok, "Taim ol Israel i laik lusim
kem na i go long narapela hap, orait Aron
wantaim ol pikinini man bilong en i mas i
go insait long haus sel bilong mi na rausim
bikpela laplap i haitim Bokis Kontrak na
karamapim Bokis long dispela laplap.
6 Na ol i mas karamapim laplap long gut-
pela skin bilong bulmakau bilong solwara
na putim wanpela blupela laplap antap, bi-
long karamapim olgeta, na ol i mas subim
tupela stik bilong karim Bokis insait long ol
ring gol.
7 "Na ol i mas kisim blupela laplap na
karamapim tebol bilong putim bret ol i
givim long mi Bikpela. Na ol i mas kisim ol
dis na plet bilong mekim ofa bilong smok
i gat gutpela smel, na ol plet bilong ol ara-
pela ofa na ol botol, na putim olgeta dispela
samting antap long dispela blupela laplap.
Na oltaim bret i mas i stap long laplap.
8 Na ol i mas karamapim olgeta dispela
samting long wanpela retpela laplap, na
kisim gutpela skin bilong bulmakau bilong
solwara na karamapim retpela laplap, na
putim tupela stik bilong karim tebol insait
long ol ring.
9 "Na ol i mas kisim wanpela blupela
laplap na karamapim stik lam wantaim ol
lam na samting bilong putim wik na ol
liklik plet bilong pulimapim sit bilong paia
na ol botol bilong wel bilong oliv.
10 Na ol i mas karamapim dispela laplap
long gutpela skin bilong bulmakau bilong
solwara na putim long wanpela samting
bilong karim.
11 "Bihain ol i mas karamapim alta gol
long blupela laplap, na karamapim dispela
laplap long skin bilong bulmakau bilong
solwara, na putim stik bilong karim alta
long ol ring.
12 Na ol i mas kisim ol dis samting ol
pris i save yusim long Rum Tambu na
karamapim long blupela laplap na raunim
gutpela skin bilong bulmakau bilong sol-
wara long dispela karamap na putim long
wanpela samting bilong karim.
13 Na ol i mas rausim sit bilong paia
long alta na karamapim alta long retpela
laplap.
14 Na ol i mas kisim olgeta samting ol pris
i save yusim bilong mekim wok long alta,
olsem ol dis bilong putim paia na ol huk na

ol liklik savol na ol liklik plet bilong kisim
blut bilong ofa. Na ol i mas putim ol dispela
samting antap long alta na karamapim
long gutpela skin bilong bulmakau bilong
solwara na putim tupela stik bilong karim
alta.
15 Lain Kohat i gat wok bilong karim ol
dispela samting bilong haus sel. Tasol ol i
no ken holim ol dispela samting. Sapos ol i
holim, bai mi kilim ol i dai. Olsem na long
taim bilong lusim ples bilong kem Aron
wantaim ol pikinini man bilong en i mas
karamapim gut ol dispela samting bilong
haus sel pastaim. Na bihain ol Kohat i ken
i kam kisim na karim i go. Dispela i wok
bilong ol lain Kohat, na ol i mas mekim
long olgeta taim ol i karim haus sel bilong
mi i go long narapela hap.

16 "Eleasar, pikinini bilong pris Aron, i
mas bosim haus sel na wel bilong ol lam na
wel bilong makim ol pris na paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel na ol
ofa bilong wit, na olgeta arapela samting
bilong mi i stap long haus sel."

17 Na Bikpela i tokim Moses na Aron
olsem,
18-19 "Taim ol man bilong lain Kohat i
kam klostu long ol dispela samting bilong
mi, yutupela i mas was gut long ol. Nogut
ol i mekim wanpela rong na bai mi kilim ol
i dai. Olsem na Aron wantaim ol pikinini
man bilong en i mas i go insait pastaim
na makim wok bilong ol wan wan man
bilong lain Kohat, na tokim ol long wanem
ol samting ol i mas karim.
20 Tasol sapos ol Kohat i go insait long
haus sel na lukim ol pris i wok long redim
ol dispela samting bilong mi, orait bai mi
kilim ol i dai."

Bikpela i tokim Moses long wok bilong lain Gerson

21 Bikpela i tokim Moses
22 long kisim nem bilong ol man bilong ol
lain famili na wanblut bilong lain Gerson
bilong lain Livai.
23 Ol i mas kisim nem bilong olgeta man i
gat 30 krismas na i go inap long 50 krismas,
em ol man inap long mekim wok insait
long haus sel bilong God.
24 Ol i gat wok bilong karim ol dispela
samting,
25 em haus sel na namba wan na namba
2 karamap bilong en na karamap ol i
wokim long gutpela skin bilong bulmakau
bilong solwara, na bikpela laplap bilong
dua bilong haus sel,
26 na ol laplap na baklain bilong banis i
raunim haus sel, na alta na bikpela laplap
bilong dua bilong banis, na ol liklik samting bilong strongim haus sel na banis bilong en. Ol Gerson i gat wok bilong stretim
na karim ol dispela samting.
27 Aron wantaim ol pikinini man bilong
en i mas bosim ol Gerson long olgeta wok
ol i mekim na makim olgeta samting ol
Gerson i mas karim.
28 Ol lain Gerson i mas mekim dispela
wok bilong haus sel, na Itamar, pikinini
man bilong pris Aron, i mas bosim wok
bilong ol.

Wok bilong lain Merari

29 Bikpela i tokim Moses long kisim nem
bilong ol famili na wanblut bilong lain
Merari bilong lain Livai.
30 Na ol i mas kisim nem bilong ol man
i gat 30 krismas i go inap long 50 krismas,
em ol man inap long mekim wok insait
long haus sel bilong God.
31 Ol i gat wok long karim ol pos bilong
haus sel na ol plang bilong strongim banis
na ol bokis bilong sanapim pos bilong haus
sel
32 na ol pos bilong banis i raunim haus
sel wantaim ol bokis bilong strongim
pos na ol longpela pin na baklain bilong
strongim banis na olgeta arapela samting
bilong banis. Na bai ol pris i makim ol
samting wan wan man bilong ol i mas
karim.
33 Ol Merari i mas mekim dispela wok
bilong haus sel. Na Itamar, pikinini man
bilong pris Aron, i mas bosim wok bilong
ol.

Namba bilong ol Livai

34-48 Moses na Aron wantaim ol lida bilong ol manmeri i bihainim tok bilong
Bikpela na ol i kisim nem bilong ol man
bilong tripela lain Livai, em ol Kohat na ol
Gerson na ol Merari, na ol i wokim lista bilong ol lain wanblut na famili bilong ol. Ol

i kisim nem bilong ol man i gat 30 krismas
i go inap long 50 krismas, em ol man inap
long mekim wok insait long haus sel bilong
God. Namba bilong ol i olsem. Ol Kohat i
gat 2,750 man na ol Gerson i gat 2,630 man
na ol Merari i gat 3,200 man. Namba bilong
dispela olgeta man em inap 8,580.
49 Ol i kisim nem bilong olgeta man
olsem Bikpela i bin tokim Moses. Na
Bikpela i bin tokim Moses long makim
wok bilong olgeta Livai wan wan. Ol i
mas mekim wok bilong haus sel na bilong
karim ol samting bilong haus sel. Moses i
harim pinis na em i mekim olsem God i bin
tokim em.

5

Pasin ol i mas mekim long ol manmeri i no klin long ai bilong God

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Tokim ol Israel long rausim ol man-
meri i gat sik lepra na susu i kamap long
sua, na wara o blut samting i kamap long
bodi, na ol manmeri i bin putim han long
bodi bilong man i dai pinis. Ol dispela
manmeri i no klin long ai bilong mi, na ol i
mas i go stap ausait long kem.
3 Mi save stap long kem wantaim ol man-
meri bilong mi, olsem na yu mas salim
ol dispela manmeri i no klin i go ausait.
Nogut ol i mekim kem i kamap doti long ai
bilong mi."
4 Na ol Israel i mekim olsem Bikpela i
tokim Moses, na ol i rausim ol dispela man-
meri i go ausait long kem.

Lo bilong bekim rong

5 Na Bikpela i tokim Moses
6 long givim dispela tok long ol Israel. Em
i tok olsem, "Sapos wanpela man o meri
givim baksait long mi na i mekim rong long
narapela man,
7 orait em i mas autim sin bilong en na
baim rong em i bin mekim. Em i mas givim
mani inap long dispela rong na bringim
wan kina moa long olgeta 5 kina em i givim
wantok.
8 Tasol sapos man bilong kisim mani em i
dai pinis na i no gat brata o pikinini bilong
kisim dispela pe, orait man bilong givim
mani em i mas givim long mi Bikpela, na
bai ol pris i ken kisim. Na tu em i mas
givim wanpela sipsip man bilong mekim
ofa bilong rausim sin bilong en.
9 Na sapos ol Israel i bringim ol gutpela
samting na givim long mi, orait ol dispela
samting i bilong dispela pris bai i kisim
long han bilong ol.
10 Olgeta ofa ol manmeri i givim long
wanpela pris, em yet i ken kisim."

Lo bilong man i ting meri bilong en i bin mekim pasin nogut

11 Bikpela i tokim Moses
12-14 long givim dispela tok long ol Israel.
Bikpela i tok olsem, "Sapos wanpela man
i ting meri bilong en i bin slip wantaim
narapela man, na meri i kamap doti long
ai bilong mi, na sapos dispela man i no save
dispela i tru o nogat, long wanem, meri i no
autim dispela samting na tu i no gat man o
meri i lukim em, tasol man i tingting nogut
long meri bilong en,
15 orait man i mas bringim meri i go
long pris. Na tu, man i mas bringim wan
kilogram plaua ol i wokim long rais bali
olsem ofa. Tasol em i no ken kapsaitim
wel bilong oliv long dispela ofa o putim
sampela paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel long en, long wanem, dispela
ofa i bilong man i tingting planti long pasin
bilong meri bilong en, na em i mekim ofa
bai ol i ken save, meri i mekim pasin nogut
o nogat.
16 "Orait pris i mas bringim meri i kam
sanap long ai bilong mi, Bikpela, klostu
long alta.
17 Na pris i mas kapsaitim sampela wara
tambu long wanpela liklik sospen graun.
Na em i mas i go insait long haus sel bilong
mi na kisim sampela graun na putim long
dispela wara, na bai wara i gat pait.
18 Na taim meri i sanap yet long ai bilong
mi, pris i mas lusim gras long het bilong
meri, bai gras i stap nating. Na pris i mas
kisim plaua bilong ofa bilong man i ting
meri bilong en i bin trabel long narapela
man, na putim dispela plaua long han bi-
long meri. Na pris yet i mas holim sospen
graun i gat dispela wara i gat pait. Dispela

5:5: Wkp 6.1-7

wara i save bagarapim ol meri i mekim
pasin nogut.
19 Na pris i mas mekim wanpela strong-
pela tok long ai bilong mi. Pris i mas tokim
meri olsem, 'Sapos yu no bin trabel long
wanpela man, orait dispela wara bilong
mekim meri i bagarap bai i no inap bagara-
pim yu.
20 Tasol sapos yu bin trabel long wanpela
man, orait yu doti pinis long ai bilong God
na bai yu bagarap.'
21 Na pris i mas skruim tok olsem, 'Orait
sapos yu bin mekim, bai Bikpela i ken
mekim yu i kamap olsem samting nogut
tru long ai bilong ol manmeri. Na bai em i
ken mekim samting bilong yu i slek na bel
bilong yu i solap.
22 Na dispela wara bilong mekim meri i
bagarap bai i go insait long bel bilong yu
na mekim bel i solap na samting bilong yu
i slek.' Na meri i mas bekim tok olsem, 'Em
i stret. Bikpela i ken mekim olsem.'
23 "Na pris i mas raitim dispela strong-
pela tok long pepa na wasim dispela rait i
go long sospen em i bin putim wara i gat
pait long en.
24 Bihain pris i mas givim dispela wara
long meri na meri i mas dring na bai wara
i pait long bel bilong en.
25 Tasol pastaim pris i mas kisim plaua
bilong ofa long han bilong meri na holim
antap na mekim i go i kam long ai bilong
mi, Bikpela. Na bihain em i mas karim i go
long alta.
26 Na em i mas kisim liklik hap plaua
bilong makim dispela ofa na kukim long
alta olsem ofa. Na bihain em i mas mekim
meri i dringim dispela wara i gat pait.
27 Sapos meri i bin trabel long wanpela
man, orait wara bai i mekim em i kisim
bikpela pen na bel bilong en bai i solap na
samting bilong en bai i slek. Na taim ol lain
bilong en i laik tok nogut long narapela
man bai ol i tok olsem, 'God i ken bagara-
pim yu olsem em i bin bagarapim dispela
meri.'
28 Tasol sapos meri i no bin mekim rong,
orait em i klin long ai bilong mi, na dispela
wara i no inap bagarapim em. Nogat. Em
bai inap kisim bel na karim ol pikinini.
29 "Sapos meri i go trabel long wanpela
man, na man bilong meri i ting meri i bin
mekim rong na man i tingting nogut long
em, orait yupela i mas bihainim dispela lo.
30 Na yupela i mas bihainim tu sapos
man i tingting nogut nating long meri na i
ting em i bin mekim trabel long wanpela
man. Sapos man i ting olsem, orait em i
mas kisim meri i go sanap long ai bilong
mi, Bikpela, klostu long alta. Na pris i mas
mekim ol dispela samting.
31 Na man bilong dispela meri bai i no
gat asua long wanpela samting, tasol sapos
meri i gat asua, em i mas karim hevi bilong
dispela rong em i bin mekim."

6

Lo i tok long ol man i givim ol yet long God

1 Bikpela i tokim Moses
2 long givim dispela tok long ol Israel.
Bikpela i tok olsem, "Sapos wanpela man
o meri i mekim strongpela promis long mi
na i givim em yet long mi long sampela
taim,
3 orait bai em i no ken dring wain na
strongpela dring. Na em i no ken dringim
wara bilong pikinini bilong diwai wain na
em i no ken kaikai pikinini wain i mau na
pikinini wain ol i bin mekim drai long san.
Dispela olgeta i tambu.
4 Olgeta taim em i holim dispela promis
long givim em yet long mi, em i no
ken kaikai wanpela samting bilong diwai
wain, maski skin o arapela hap bilong
pikinini wain.
5 "Olgeta taim em i bihainim dispela
promis na i givim em yet long mi, em i
no ken katim gras bilong het na mausgras
bilong en. Em i bilong mi stret na long
dispela taim olgeta em i mas larim gras
bilong het na mausgras i kamap longpela.
6-7 Dispela longpela gras bilong en i stap
olsem mak bilong em i bin givim em yet
long mi. Olsem na olgeta taim em i givim
em yet long mi, em i no ken i go klostu long
bodi bilong man o meri i dai pinis, maski
em i papa o mama o brata o susa bilong en.
Nogut em i kamap doti long ai bilong mi.

6:3: Lu 1.15

8 Oltaim em i bihainim dispela promis
bilong givim em yet long mi, em i bilong
mi, Bikpela stret.

9 "Sapos wantu tasol wanpela man i dai
klostu long em, orait dispela bai i mekim
doti gras bilong het em i bin makim bilong
mi. Olsem na em i mas wet 6-pela de na em
i mas katim gras bilong en, na long dispela
de em bai i kamap klin long ai bilong mi.

10 Orait na long de numba 7 em i mas
kisim tupela bilong dispela kain pisin ol
i kolim balus na bringim i kam long dua
bilong haus sel bilong mi na givim long
pris.

11 Na pris i mas kisim na ofaim wanpela
olsem ofa bilong rausim sin na wanpela
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Dis-
pela man i bin i stap klostu long bodi bi-
long man i dai pinis na i kamap doti, tasol
dispela tupela ofa bai i mekim em i kamap
klin gen long ai bilong mi. Na long dispela
de tasol dispela man i mas makim gras
bilong het bilong en i bilong mi gen.

12 Na em i mas stat gen long kaunim ol de
em i bin promis long givim em yet long mi.
Em i no ken tingim dispela hap taim bilong
pastaim em i bin givim em yet long mi, long
wanem, dispela gras em i bin makim long
mi, em i kamap doti na dispela i katim taim
bilong promis. Em i kamap doti, olsem na
em i mas bringim wanpela pikinini sipsip
man i gat wanpela krismas i kam long mi
bilong mekim ofa bilong pinisim dispela
asua bilong en.

13 "Taim man i inapim pinis promis bi-
long en, orait em i mas i go sanap klostu
long dua bilong haus sel bilong mi.

14 Na em i mas mekim tripela ofa long mi,
Bikpela. Em i mas kisim wanpela pikinini
sipsip man i gat wanpela krismas, olsem
ofa bilong paia i kukim olgeta, na wanpela
pikinini sipsip meri i gat wanpela krismas,
olsem ofa bilong rausim sin, na wanpela
sipsip man, olsem ofa bilong kamap wan-
bel. Em i mas kisim ol gutpela sipsip tasol, i
no gat sua samting i bagarapim bodi bilong
ol.

15 Na em i mas kisim bret i no gat yis na
pulapim long wanpela basket na bringim i
kam olsem ofa. Dispela basket i mas i gat
ol bikpela hap bret ol i wokim long gutpela
plaua ol i bin tanim wantaim wel bilong
oliv, na ol bisket ol i bin penim wel bilong
oliv long ol. Na em i mas bihainim pasin
bilong dispela ofa na mekim ofa bilong
kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain
wantaim dispela bret.

16 "Na pris i mas givim ol dispela samting
long mi na mekim ofa bilong rausim sin na
ofa bilong paia i kukim olgeta.

17 Na bihain em i mas kilim dispela sipsip
man na ofaim wantaim basket i gat bret,
olsem ofa bilong kamap wanbel wantaim
mi, Bikpela. Na tu em i mas mekim ofa
bilong wit na bilong wain.

18 Na taim man i inapim promis pinis, em
i mas i stap klostu long dua bilong haus sel
bilong mi na katim gras bilong het bilong
en na i go putim gras long paia i kukim ofa
bilong kamap wanbel.

19 "Bihain pris i mas kisim sol bilong sip-
sip man bilong ofa na kukim long sospen.
Na taim mit i tan pinis, pris i mas kisim
dispela hap abus, na em i mas go long bas-
ket na kisim wanpela hap bret na wanpela
bisket na putim long han bilong dispela
man.

20 Orait pris i mas kisim bek ol dispela
kaikai gen na holim long han na mekim i go
i kam long ai bilong mi. Dispela ofa i bilong
mi stret na bai ol pris i ken kisim. Na bros
na lek bilong sipsip man tu i bilong pris.
Taim pris i mekim ol dispela samting pinis,
orait dispela man i ken dring wain gen.

21 "Ol man na meri i promis long givim ol
yet long mi, ol i mas bihainim ol dispela lo.
Tasol sapos wanpela i promis long givim
arapela samting tu long mi, orait em i mas
inapim tru dispela arapela promis."

Ol pris i tok bai God i mekim gut long ol manmeri

22 Bikpela i tokim Moses olsem,

23 "Tokim Aron wantaim ol pikinini man
bilong en long givim dispela gutpela tok
bilong mi long ol Israel. Ol i mas tokim ol
olsem,

24 'Bikpela bai i mekim gut long yupela
na was gut long yupela.

6:13: Ap 21.23-24

25 Na Bikpela bai i marimari long yupela
na lukautim yupela gut.
26 Na Bikpela bai i belgut long yupela na
givim bel isi long yupela na bai yupela i
sindaun gut.'
27 "Long dispela pasin bai ol i kolim
nem bilong mi, Bikpela, na askim mi long
mekim gut long ol Israel. Na bai mi mekim
gut tru long ol."

7

Ol lida i mekim sampela ofa

1 Moses i sanapim haus sel bilong God.
Na long de em i pinisim dispela wok, em i
kisim wel bilong makim olgeta samting bi-
long God na em i welim haus sel na olgeta
samting bilong en na alta wantaim olgeta
samting bilong en, na em i makim dispela
olgeta samting i bilong God.
2 Na ol hetman bilong ol wan wan lain
bilong Israel i bringim ol samting na givim
long Bikpela. Ol i lida bilong ol lain famili
bilong Israel. Ol dispela man tasol i bin
bosim wok bilong kisim nem na kaunim ol
man.
3 Ol i bringim 6-pela karis na 12-pela bul-
makau i kam long haus sel na givim long
Bikpela. Wan wan karis i bilong tupela
tupela hetman na olgeta hetman wan wan
i bringim wanpela bulmakau i kam.
4 Ol i bringim pinis, orait Bikpela i tokim
Moses olsem,
5 "Yu mas kisim ol dispela presen bilong
ol na givim long ol Livai. Olsem na bai
olgeta wan wan i ken mekim wok bilong
karim ol samting bilong haus sel."
6 Orait na Moses i kisim ol karis na bul-
makau na i givim long ol Livai.
7 Em i givim tupela karis na 4-pela bul-
makau long ol Gerson, bai ol i ken mekim
wok bilong ol.
8 Na em i givim 4-pela karis na 8-pela bul-
makau long ol Merari, bai ol i ken mekim
wok bilong ol. Na Itamar, pikinini man
bilong Aron, i bosim olgeta wok bilong ol
Merari.
9 Tasol Moses i no givim karis na bul-
makau long ol Kohat, long wanem, ol samt-
ing bilong God ol i save lukautim, em samt-
ing bilong karim long sol bilong ol tasol.
10 Na long de bilong makim alta i bilong
God stret, ol hetman i bringim ol samting
bilong mekim ofa. Ol i bringim ol dispela
presen pinis long alta na ol i laik givim long
God,
11 tasol Bikpela i tokim Moses olsem,
"Tokim ol hetman, olgeta wan wan i mas
mekim dispela ofa bilong makim alta i bi-
long mi. Wanpela wanpela man tasol i mas
mekim ofa long wan wan de inap olgeta
ofa i pinis."

12-83 Orait wan wan lida i bringim ofa
long God long wan wan de. Long de namba
wan, lida bilong lain Juda, em Nason,
pikinini man bilong Aminadap, i bringim
ofa bilong em. Long de namba 2, lida
bilong lain Isakar, em Netanel, pikinini
man bilong Suar, i bringim ofa bilong em.
Long de namba 3, lida bilong lain Sebu-
lun, em Eliap, pikinini man bilong Helon,
i bringim ofa bilong em. Long de namba 4,
lida bilong lain Ruben, em Elisur, pikinini
man bilong Sedeur, i bringim ofa bilong
em. Long de namba 5, lida bilong lain
Simeon, em Selumiel, pikinini man bilong
Surisadai, i bringim ofa bilong em. Long de
namba 6, lida bilong lain Gat, em Eliasap,
pikinini man bilong Duel, i bringim ofa bi-
long em. Long de namba 7, lida bilong lain
Efraim, em Elisama, pikinini man bilong
Amihut, i bringim ofa bilong em. Long
de namba 8, lida bilong lain Manase, em
Gamaliel, pikinini man bilong Pedasur, i
bringim ofa bilong em. Long de namba
9, lida bilong lain Benjamin, em Abidan,
pikinini man bilong Gideoni, i bringim ofa
bilong em. Long de namba 10, lida bilong
lain Dan, em Ahieser, pikinini man bilong
Amisadai, i bringim ofa bilong em. Long de
namba 11, lida bilong lain Aser, em Pagiel,
pikinini man bilong Okran, i bringim ofa
bilong em. Long de namba 12, lida bilong
lain Naptali, em Ahira, pikinini man bilong
Enan, i bringim ofa bilong em.

Olgeta wan wan lida i bringim wankain
ofa olsem, wanpela dis silva, hevi bilong
en wan kilogram na hap, na wanpela plet
silva, hevi bilong en 800 gram. Ol i pu-
lapim ol dispela dis na plet long gutpela
plaua ol i bin tanim wantaim wel bilong

oliv, bilong mekim ofa bilong wit. Na ol wan wan lida i bringim wanpela liklik plet gol, hevi bilong en 110 gram. Ol dispela plet i gat paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel i pulap long ol. Na ol wan wan lida i bringim wanpela yangpela bulmakau man na wanpela sipsip man na wanpela pikinini sipsip i gat wanpela krismas tasol, bilong mekim ofa bilong paia i kukim olgeta. Na ol i bringim wanpela meme bilong mekim ofa bilong rausim sin na tupela bulmakau man na 5-pela sipsip man na 5-pela meme man na 5-pela sipsip i gat wanpela krismas tasol, bilong mekim ofa bilong kamap wanbel.

84 Orait ol i kaunim ol samting ol 12-pela hetman i bin bringim bilong mekim ofa na makim alta i bilong God stret, na namba bilong ol dispela samting i olsem. Ol i bringim 12-pela dis silva na 12-pela plet silva.

85 Hevi bilong ol dis na plet em inap 28 kilogram.

86 Ol i bringim 12-pela plet gol, hevi bilong ol inap 1320 gram. Ol i pulimapim ol plet gol long paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel.

87 Na ol i bringim 12-pela bulmakau na 12-pela sipsip man na 12-pela pikinini sipsip i gat wanpela krismas tasol, bilong ol ofa bilong paia i kukim olgeta. Na ol i putim ofa bilong kukim wit wantaim ol dispela ofa. Na ol i bringim 12-pela meme bilong ofa bilong rausim sin.

88 Na ol i bringim 24 bulmakau man na 60 sipsip man na 60 meme man na 60 pikinini sipsip i gat wanpela krismas tasol, bilong ol ofa bilong kamap wanbel. Ol i makim alta i bilong God stret pastaim, na bihain ol i givim ol dispela ofa long God.

89 Taim Moses i go insait long haus sel bilong God long toktok wantaim Bikpela, em i save harim maus bilong Bikpela i toktok long em long ples bilong lusim sin, namel long tupela ensel antap long Bokis Kontrak.

8

Ol i putim ol lam long stik lam

1 Bikpela i tokim Moses olsem,

2 "Yu mas tokim Aron, taim em i putim ol 7-pela lam long stik lam insait long Rum Tambu, em i mas putim ol gut, bai lait i sut i go namel long dispela rum."

3 Orait Aron i bihainim tok bilong Bikpela. Na em i putim ol lam long ol han bilong stik lam na lait i sut i go namel long Rum Tambu.

4 Ol i bin kisim sampela gol na paitim long hama bilong wokim dispela stik lam na ol han bilong en na bilas bilong en i olsem plaua. Ol i wokim wankain olsem piksa Bikpela i bin soim Moses.

Ol i makim ol Livai i bilong Bikpela

5 Na Bikpela i skruim tok long Moses olsem,

6 "Yu mas singautim ol Livai tasol i kam na mekim ol i kamap klin long ai bilong mi.

7 Yu mas mekim olsem. Kisim sampela wara bilong mekim man i kamap klin long ai bilong mi na tromoi long ol. Na ol i mas katim olgeta gras long bodi bilong ol na wasim klos bilong ol. Ol i mekim olsem pinis, orait bai ol i kamap klin.

8 Bihain ol i mas kisim wanpela yangpela bulmakau man na sampela gutpela plaua ol i bin tanim wantaim wel bilong oliv bilong mekim ofa bilong kukim wit, na ol i mas ofaim wantaim dispela bulmakau. Na ol i mas kisim narapela bulmakau man bilong ofa bilong rausim sin.

9 Na bringim ol Livai i kam sanap klostu long dua bilong haus sel bilong mi na bungim olgeta lain bilong Israel wantaim ol.

10 Na taim ol Livai i sanap long ai bilong mi, yupela ol Israel i mas putim han long het bilong ol.

11 Na Aron i mas mekim pasin bilong makim ol Livai olsem ofa bilong holim long han na mekim i go i kam long ai bilong mi. Na long dispela pasin ol Israel bai i mekim ofa bilong makim ol Livai i kamap wokman bilong mi.

12 Na ol Livai i mas putim han long het bilong dispela tupela bulmakau man. Na ol i mas ofaim wanpela olsem ofa bilong rausim sin na wanpela olsem ofa bilong

8:1: Kis 25.31-40, 37.17-24

paia i kukim olgeta. Dispela tupela ofa i
bilong rausim olgeta sin bilong ol Livai.
13 "Yu mas givim ol Livai long mi olsem
gutpela presen, na Aron wantaim ol
pikinini man bilong en i mas bosim ol.
14 Long dispela pasin bai yu makim ol
Livai i kamap narakain long ol arapela lain
bilong Israel na ol bai i stap lain bilong mi
yet.
15 Taim yu mekim ol i kamap klin pinis
na givim ol long mi, orait ol i inap mekim
wok insait long haus sel bilong mi.
16 Mi senisim olgeta namba wan pikinini
man bilong yupela Israel na kisim ol Livai,
na ol Livai i bilong mi wanpela tasol.
17 Harim. Olgeta namba wan pikinini
bilong yupela Israel na bilong ol bulmakau
sipsip samting tu i bilong mi tasol. Mi
makim ol pinis taim mi kilim ol namba
wan pikinini man bilong ol Isip.
18 Olsem na nau mi kisim ol Livai bilong
senisim ol namba wan pikinini bilong yu-
pela Israel.
19 Na mi givim ol long Aron wantaim
ol pikinini man bilong en bilong mekim
dispela wok mi bin tokim yupela Israel
long mekim insait long haus sel bilong mi.
Olsem na ol i senisim yupela, na yupela i
no inap i go klostu tru long Rum Tambu.
Nogut yupela i go klostu na bai mi bagara-
pim yupela."
20 Orait Moses i bihainim dispela tok na
em wantaim Aron na olgeta manmeri bi-
long Israel i makim ol Livai i kamap lain
bilong Bikpela.
21 Ol Livai i bihainim pasin bilong kamap
klin long ai bilong God na ol i wasim klos
bilong ol yet. Na Aron i givim ol long
Bikpela olsem ofa bilong holim long han na
mekim i go i kam long ai bilong Bikpela. Na
em i mekim ol ofa bilong rausim sin bilong
ol, bai ol i kamap klin.
22 Ol manmeri i mekim olgeta samting
long ol Livai olsem Bikpela i bin tokim
Moses. Olsem na ol Livai inap mekim wok
insait long haus sel bilong God, na Aron
wantaim ol pikinini man bilong en i bosim
ol.
23 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
24 "Ol Livai i gat 25 krismas pinis, ol i ken
mekim wok insait long haus sel.
25 Ol i ken mekim dispela wok inap ol i
gat 50 krismas tasol.
26 Bihain long dispela ol i no ken holim
dispela wok moa, tasol ol i ken helpim ol
wanwok insait long haus sel. Yu mas givim
dispela tok long ol Livai na bai ol i mekim
olsem."

9

Ol i mekim kaikai bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

1 Long namba wan mun bilong namba 2
yia bihain long ol Israel i bin lusim Isip, ol i
stap long ples drai bilong Sainai na Bikpela
i tokim Moses olsem,
2-3 "Long de namba 14 bilong dispela
mun, long apinun tru yupela olgeta Is-
rael i mas kilim abus olsem ofa na mekim
dispela kaikai bilong tingim de mi larim
yupela i stap gut. Em i taim stret bilong
dispela kaikai. Na yupela i mas bihainim
olgeta lo bilong en na yupela i ken kaikai."
4 Orait Moses i tokim ol manmeri long
mekim dispela kaikai bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
5 Na ol i mekim dispela kaikai long de
namba 14 bilong namba wan mun, long
ples drai bilong Sainai. Na ol manmeri i
mekim olgeta samting olsem Bikpela i bin
tokim Moses.
6 Tasol sampela man i bin putim han long
bodi bilong man i dai pinis na ol i no klin
long ai bilong God. Olsem na ol i no inap
long mekim dispela kaikai long de bilong
en stret. Orait long de bilong kaikai ol i go
long Moses wantaim Aron
7 na ol i tokim tupela olsem, "Mipela
i bin holim bodi bilong man i dai pinis,
olsem na mipela i no klin. Tasol bilong
wanem mipela i no ken bung wantaim ol
arapela manmeri na mekim dispela ofa
long Bikpela?"
8 Na Moses i tok, "Wet liklik. Bai mi askim
Bikpela pastaim."
9 Na Bikpela i tokim Moses
10 long tokim ol manmeri bilong Israel
olsem, "Sapos sampela bilong yupela yet o
bilong ol tumbuna pikinini bilong yupela

8:17: Kis 13.2 **9:1:** Kis 12.1-13

i holim bodi bilong man i dai pinis, na i kamap doti long ai bilong mi, orait maski, bihain yupela inap mekim dispela kaikai bilong Tingim De mi Bin Larim yupela I Stap Gut. Na sapos sampela bilong yupela i raun long ol longwe ples, orait ol tu inap kaikai.

11-12 Tasol ol dispela lain i mas mekim dispela kaikai long de namba 14 bilong namba 2 mun, long apinun tru. Na ol i mas bihainim olgeta lo bilong dispela kaikai. Ol i mas kaikai dispela abus wantaim bret i no gat yis na kumu i save pait. Na ol i no ken larim sampela mit bilong dispela kaikai i stap inap long moningtaim. Na taim ol i katim abus ol i no ken brukim bun bilong en.

13 Tasol sapos sampela man i klin long ai bilong mi o ol i no i go long wanpela longwe ples na ol i no mekim dispela kaikai long namba wan mun, orait yupela i mas rausim ol long ol lain manmeri bilong mi, long wanem, ol i no givim ofa long mi long taim bilong mekim ofa. Olsem na ol i mas karim hevi bilong sin bilong ol yet.

14 "Sapos wanpela man bilong narapela kantri i stap wantaim yupela na em i laik mekim dispela kaikai wantaim yupela, orait em i ken, tasol em i mas bihainim olgeta lo bilong dispela kaikai. Ol man bilong as ples na ol man i kam long narapela kantri ol i mas bihainim dispela lo tasol."

Klaut i karamapim haus sel bilong God (Kisim Bek 40.34-38)

15 Ol i sanapim haus sel bilong Bikpela na long de ol i sanapim pinis, wanpela klaut i kam daun na karamapim haus sel. Na long nait ol i lukim klaut i olsem paia.

16 Olgeta de klaut i karamapim haus sel i stap. Na long nait ol i lukim klaut i kamap olsem paia.

17 Taim klaut i lusim haus sel, ol Israel i save kisim ol samting na bihainim klaut i go. Na sapos klaut i sanap long wanpela hap, orait ol i save wokim nupela kem long dispela hap.

18 Long taim Bikpela i tok, orait ol Israel i save lusim wanpela ples na i go. Na long taim Bikpela i tok, ol i save wokim nupela kem. Na sapos klaut i stap yet antap long haus sel, orait ol manmeri i no kirap i go.

19 Taim klaut i stap longpela taim antap long haus sel, ol manmeri i bihainim tok bilong Bikpela na ol i no i go long narapela hap.

20 Sampela taim klaut i save stap antap long haus sel sotpela taim tasol na i kirap i go gen. Maski klaut i stap longpela taim o sotpela taim tasol, ol Israel i bihainim tok bilong Bikpela na mekim olsem klaut i soim ol.

21 Sampela taim klaut i save go sanap i stap long wanpela ples long apinun na i stap olsem inap long moningtaim tasol, na i save lusim dispela ples na i go. Orait ol i lukim na ol i save kirap na bihainim klaut i go. Maski klaut i kirap i go long san o long nait, long dispela taim tasol ol manmeri tu i save kirap i go.

22 Maski hamas taim klaut i stap antap long haus sel, inap tupela de o wanpela mun o wanpela yia samting, ol i no wokabaut. Tasol taim klaut i kirap i go, ol tu i lusim dispela ples na wokabaut.

23 Taim Bikpela i tok, ol i save wokim kem, na taim em i tok, ol i save kisim olgeta samting na kirap i go long narapela hap. Bikpela i save givim dispela tok long Moses na Moses i save autim long ol manmeri na ol i save bihainim.

10

Ol i wokim tupela biugel long silva

1 Bikpela i tokim Moses olsem,

2 "Nau yupela i mas kisim sampela silva na paitim long hama na wokim tupela biugel. Na yupela i mas winim dispela biugel long taim yu singautim ol manmeri i kam bung na long taim bilong redim ol samting bilong wokabaut.

3 Taim yupela i winim tupela biugel longpela taim, orait olgeta manmeri i mas i kam bung long dua bilong haus sel bilong mi.

4 Na sapos yupela i winim wanpela biugel tasol, orait olgeta lida tasol bilong olgeta lain i mas i kam na bung wantaim yu.

9:11-12: Kis 12.46, Jo 19.36

5 Sapos yupela i winim biugel sotpela
taim tasol, orait ol lain i save stap long hap
sankamap bilong kem i mas kirap i go.
6 Na sapos yupela i winim biugel sotpela
taim gen, orait ol lain i save stap long hap
saut i mas kirap i go. Yupela i mas winim
biugel sotpela taim tasol bilong makim
taim bilong lusim ples yupela i bin wokim
kem long en.
7 Tasol yupela i mas winim biugel long-
pela taim bilong singautim olgeta man-
meri i kam bung.
8 Ol pikinini man bilong Aron tasol, em
ol pris, ol i gat wok bilong winim biugel.
"Yupela na ol lain bilong yupela i kamap
bihain i mas bihainim dispela lo.
9 Taim ol birua i kamap bilong pait long
yupela long graun bilong yupela yet, orait
yupela i mas winim dispela biugel pastaim
bilong kirapim ol man i go pait long ol
birua. Sapos yupela i mekim olsem, orait
mi God, Bikpela bilong yupela, bai mi ting-
ting long yupela na mekim save long ol
birua, bai ol i no inap daunim yupela.
10 Na tu, long ol bikpela de bilong lotu,
olsem long nupela mun na long ol ara-
pela bikpela de, yupela i mas winim biugel
long taim yupela i mekim ofa bilong paia i
kukim olgeta na ofa bilong kamap wanbel.
Na bai mi tingting long yupela na helpim
yupela. Mi God, Bikpela bilong yupela, mi
tok pinis."

Ol Israel i lusim maunten Sainai

(Sapta 10.11—12.16)

Ol Israel i lusim Sainai

11 Long de namba 20 bilong namba 2
mun bilong namba 2 yia bihain long ol
Israel i lusim Isip, klaut i lusim haus sel
bilong God na i go.
12 Orait ol Israel i lukim na ol i kirap
lusim ples drai bilong Sainai na wokabaut
i go. Na klaut i go na sanap long ples drai
bilong Paran.
13 Bikpela i givim tok long Moses pastaim
na Moses i tokim ol Israel long wokabaut,
orait ol i kirap i go.
14 Na ol lain Juda na Isakar na Sebulun
i go pas. Ol i bruk long ol liklik lain na
holim plak bilong ol na wokabaut i go. Na
Nason, pikinini man bilong Aminadap, i
stap hetman bilong dispela tripela lain.
15 Na Netanel, pikinini man bilong Suar,
i stap hetman bilong lain Isakar.
16 Na Eliap, pikinini man bilong Helon, i
stap hetman bilong lain Sebulun.
17 Ol lain Gerson na Merari bilong lain
Livai ol i bihainim dispela tripela lain. Ol
i kisim haus sel wantaim ol samting bilong
en na karim i go.
18 Bihain long dispela, ol manmeri bi-
long lain Ruben na Simeon na Gat i bruk
long ol liklik lain na holim plak bilong
ol na wokabaut i go. Na Elisur, pikinini
man bilong Sedeur, i stap hetman bilong
dispela tripela lain.
19 Na Selumiel, pikinini man bilong
Surisadai, i stap hetman bilong lain
Simeon
20 na Eliasap, pikinini man bilong Duel, i
stap hetman bilong lain Gat.
21 Na ol lain Kohat bilong lain Livai i
karim ol samting bilong Rum Tambu na
Rum Tambu Tru na i wokabaut i go bi-
hainim ol dispela arapela lain. Na taim
ol Kohat i kamap long ples bilong nupela
kem, ol arapela Livai i kamap paslain, ol i
sanapim pinis haus sel bilong God. Orait ol
Kohat i givim ol samting ol i karim long ol
pris na ol pris i putim insait long haus sel.
22 Bihain ol manmeri bilong lain Efraim
na Manase na Benjamin i bruk long ol
liklik lain na holim plak bilong ol na wok-
abaut i go. Na Elisama, pikinini man bi-
long Amihut, i stap hetman bilong dispela
tripela lain.
23 Na Gamaliel, pikinini man bilong
Pedasur, i stap hetman bilong lain Manase,
24 na Abidan, pikinini man bilong
Gideoni, i stap hetman bilong lain Ben-
jamin.
25 Bihain tru ol manmeri bilong lain Dan
na Aser na Naptali i bruk long ol liklik lain
na holim plak bilong ol na wokabaut i go.
Na Ahieser, pikinini man bilong Amisadai,
i stap hetman bilong dispela tripela lain.
26 Na Pagiel, pikinini man bilong Okran,
i stap hetman bilong lain Aser,

27 na Ahira, pikinini man bilong Enan, i
stap hetman bilong lain Naptali.
28 Olgeta taim ol Israel i kirap lusim kem,
ol i save lain olsem tasol na wokabaut i go.
29 Ol i laik wokabaut na Moses i tokim
tambu bilong en Hobap, pikinini man bi-
long Jetro bilong kantri Midian, olsem,
"Nau bai mipela i kirap i go long dispela
kantri bipo Bikpela i tok bai em i givim
mipela. Em i promis pinis bai mipela i
sindaun gut tru long dispela ples. Olsem
na mi laik yu kam wantaim mipela na bai
mipela i ken tilim planti gutpela samting
long yu."
30 Tasol Hobap i tok, "Em i gutpela. Tasol
maski, mi laik i go bek long ples bilong mi
stret."
31 Na Moses i tok, "Sori tambu, yu no
ken lusim mipela. Yu save wanem hap
i gutpela bilong wokim kem long dispela
bikpela ples drai na yu inap soim rot long
mipela.
32 Sapos yu kam wantaim mipela, orait
mipela i ken skelim olgeta samting Bikpela
i givim mipela na givim sampela long yu."

Ol manmeri i kirap i go

33 Ol manmeri i lusim maunten bilong
Bikpela, em maunten Sainai, na ol i wok-
abaut inap tripela de. Na ol i karim Bokis
Kontrak bilong Bikpela i go pas bilong
painim ples bilong wokim kem.
34 Taim ol i wokabaut, orait klaut bilong
Bikpela i save stap antap long ol. Long
olgeta de long san klaut i stap olsem tasol.
35 Taim ol i laik karim Bokis Kontrak i go,
Moses i save tok, "Bikpela, yu go pait long
ol birua bilong yu na rausim ol nabaut, na
mekim ol man i no laikim yu, ol i ranawe
nabaut."
36 Na taim ol i malolo na putim Bokis
Kontrak long graun, Moses i save tok,
"Bikpela, yu mas kam bek long ol tausen
tausen famili bilong mipela Israel."

11

Ol Israel i toktok planti na God i mekim save long ol

1 Ol manmeri i toktok planti long ol hevi
i kamap long ol na Bikpela i harim. Orait
em i belhat nogut tru na i salim paia i kam
daun long kem. Na paia i kukim wanpela
hap bilong kem long arere.
2 Orait ol manmeri i singaut long Moses
long helpim ol. Na Moses i harim ol na em
i prea long Bikpela na paia i dai.
3 Na ol i kolim nem bilong dispela ples
olsem, Paia I Kukim. Long wanem, paia
bilong Bikpela i bin kukim ol.

Moses i makim 70 hetman

4 I gat planti manmeri bilong ol arapela
kantri i wokabaut wantaim ol Israel. Ol i
manmeri bilong kaikai planti abus, olsem
na ol i toktok planti long ol i laikim tumas
long kaikai sampela abus. Na ol Israel tu
i toktok planti olsem, "Mipela i laik kaikai
abus. Tasol bai mipela i kisim we?
5 Long Isip mipela i bin kaikai planti pis
mipela i bin kisim nating. Na mipela i
bin kisim ol kukamba na melen na olkain
anian.
6 Tasol nau strong bilong mipela i go
pinis. Na mipela i no gat kaikai. Dispela
mana tasol i stap na mipela i les tru long
en."
7 Mana em i wanpela liklik raunpela
samting, kain olsem pikinini bilong bin, na
i strong olsem blut bilong galip.
8-9 Na taim wara bilong nait i save pun-
daun nabaut long kem, orait mana i save
pundaun wantaim. Na long moningtaim
ol manmeri i save raun long kem na kisim
mana. Bihain ol i save kisim ston na
wilwilim o kisim hap diwai na paitim
paitim na i kamap plaua. Na ol i save
boilim long sospen na kisim sampela na
wokim ol bisket. Ol i kaikai, na i olsem bret
ol i kukim wantaim wel bilong oliv.
10 Orait ol manmeri i sanap wantaim ol
famili bilong ol long dua bilong haus sel
bilong ol na ol i wok long krai tumas, na
Moses i harim ol. Orait Bikpela i belhat
long ol na Moses i bel hevi
11 na i tokim Bikpela olsem, "Bilong
wanem yu mekim nogut long mi? Olsem
wanem na yu no amamas long mi? Na
bilong wanem yu givim dispela wok bilong
lukautim ol dispela manmeri long mi wan-
pela tasol?

10:35: Sng 68.1 **11:7:** Kis 16.13-15, 16.31

12 Mi no mekim ol i kamap long bel. Na
mi no mama na mi karim ol. Olsem na
bilong wanem yu bin askim mi long wok
olsem wasmama na karim ol olsem ol liklik
pikinini long han bilong mi, stat long Isip
na bai i go olgeta long dispela graun yu bin
promis long givim long ol tumbuna bilong
ol?
13 Ol dispela manmeri i krai na wok long
askim mi long abus. Tasol bai mi kisim
planti abus we? Mi no inap tru.
14 Mi wanpela tasol mi no inap lukautim
ol dispela manmeri. Mi no inap tru.
15 Sapos yu laik mekim olsem long mi,
orait mobeta yu sori long mi na yu kilim
mi i dai na bai mi no ken hatwok moa long
karim dispela hevi."

16 Orait Bikpela i tokim Moses olsem,
"Yu mas kisim 70 bikman i kam long mi.
Yu mas kisim ol man yu yet yu save ol i
stap hetman na i gat namba namel long ol
manmeri. Na yu mas bringim ol i kam long
mi long haus sel bilong bung wantaim mi
na ol i mas sanap wantaim yu.
17 Na bai mi kam daun na toktok wan-
taim yu. Na bai mi kisim sampela strong
bilong dispela spirit mi bin givim yu na bai
mi givim long ol. Na ol i ken helpim yu na
karim hevi bilong ol dispela manmeri, na
bai yu wanpela tasol i no ken karim olgeta.
18 Nau yu mas tokim ol manmeri olsem,
'Yupela i mas bihainim pasin bilong
kamap klin long ai bilong God, bai yupela
i redi long tumora na bai yupela i kisim
mit bilong kaikai. Bikpela i harim pinis
yupela i krai tumas long abus. Na em i
harim yupela i tok yupela i bin i stap gut
long Isip. Orait harim. Nau Bikpela bai
i givim abus long yupela na yupela i mas
kaikai.
19 Bai yupela i mas kaikai abus, i no long
wanpela de tasol o tupela de o 5-pela de o
10-pela o 20 de. Nogat.
20 Yupela bai i kaikai mit inap long wan-
pela mun olgeta na bai yupela i les tru
long abus na i laik traut. Bikpela i stap
namel long yupela, tasol yupela i givim
baksait long em na yupela i tok kros long
em olsem, "Watpo mipela i lusim Isip na
i kam?" Yupela i bin mekim pasin olsem,
orait nau dispela samting bai i kamap long
yupela.' "
21 Orait Moses i bekim tok long Bikpela
olsem, "Bikpela, harim. Mi save bosim
600,000 man na yu tok, bai yu givim abus
long ol inap long wanpela mun. Tasol bai
yu painim abus we na yu givim ol?
22 Sapos mipela i kilim olgeta bulmakau
na sipsip, ating bai dispela abus i ken in-
apim ol, a? Na olgeta pis long solwara tu
bai i no inap long ol."

23 Na Bikpela i bekim tok long Moses
olsem, "Ating strong bilong mi i no inap, a?
Liklik taim tasol na bai yu lukim. Na bai
yu save dispela samting mi bin tok long en,
em bai i kamap o nogat."

24 Moses i harim pinis na em i go ausait
na i tokim ol manmeri long dispela tok
Bikpela i bin mekim. Na em i bungim 70
hetman na tokim ol long sanap raunim
haus sel.
25 Bihain Bikpela i stap insait long dis-
pela klaut na i kam daun na i toktok wan-
taim Moses. Na Bikpela i kisim sampela
strong bilong dispela spirit em i bin givim
long Moses na i givim long ol 70 hetman.
Taim dispela spirit i kam i stap long ol, orait
long sotpela taim tasol ol i autim tok olsem
ol profet.
26 Tasol tupela bilong ol dispela 70 het-
man, em Eldat na Medat, tupela i bin i stap
long kem na i no i go long haus sel wantaim
ol arapela hetman. Tupela i stap yet long
kem na Bikpela i givim dispela spirit long
tupela na tupela tu i mekim tok profet.
27 Na wanpela yangpela man i ran i go
tokim Moses olsem, "Eldat na Medat i stap
long kem na tupela i mekim tok profet."

28 Na Josua, pikinini man bilong Nun, i
stap wantaim Moses. Josua i bin i stap
man bilong helpim Moses long taim em i
yangpela yet i kam inap nau. Orait Josua
i harim tok bilong yangpela man na em i
tokim Moses olsem, "Bikman, yu go tokim
tupela long pasim maus."
29 Tasol Moses i bekim tok olsem, "Yu
wari long sampela man bai i senisim mi,
a? Maski wari. Mi laik bai Bikpela i ken
givim spirit bilong en long olgeta manmeri

11:23: Ais 50.2, Ese 12.25

bilong en na bai olgeta i ken mekim tok
profet."
30 Moses i tok pinis, orait em wantaim ol
hetman bilong Israel i go bek long kem.

Bikpela i salim planti pisin i kam long kem

31 Orait Bikpela i mekim win i kirap long
biksolwara na win i bringim planti pisin i
kam na ol i flai inap wan mita tasol antap
long graun. Na ol i sindaun nabaut insait
long kem na long bikpela hap graun ausait
long kem. Ol i karamapim planti kilomita
long graun long olgeta sait bilong kem.
32 Na ol manmeri i wok long san na long
nait long kisim ol pisin. Na long de bihain
ol i mekim olsem gen. Na olgeta manmeri
i kisim planti pisin tru, inap 1,000 kilo-
gram. Na planti manmeri i kisim moa yet,
i winim 1,000 kilogram. Orait ol i katim
ol pisin na lainim ol long graun insait long
kem, bilong san i ken mekim mit bilong ol
pisin i drai.
33 Taim ol manmeri i stat long kaikai mit
bilong ol pisin, orait wantu Bikpela i belhat
long ol na i salim bikpela sik nogut i kam
long ol na planti manmeri i dai.
34 Na ol i planim bodi bilong ol dispela
manmeri long dispela ples, na ol i kolim
ples olsem, "Matmat Bilong Ol Manmeri I
Krai Tumas Long Kaikai Abus."
35 Na bihain ol Israel i lusim dispela ples
na ol i go long ples Haserot na wokim kem.

12

Miriam na Aron i tok nogut long Moses

1 Moses i bin maritim wanpela meri bi-
long kantri Sudan. Na taim ol i stap yet
long Haserot, Aron wantaim Miriam i tok
nogut long Moses long dispela samting em
i bin mekim.
2 Na tupela i tok olsem, "Ating Bikpela i
bin givim tok long ol manmeri long maus
bilong Moses wanpela tasol, a? Nogat ya.
Em i givim tok long ol long maus bilong
mitupela tu." Na Bikpela i harim dispela
tok bilong tupela.
3 Dispela man Moses em i man bilong
daunim em yet, na i no gat wanpela man
long dispela graun i save daunim em yet
inap olsem Moses.
4 Orait tupela i tok pinis na wantu
Bikpela i tokim Moses na Aron na Miriam
olsem, "Mi laikim yupela tripela i kam long
haus sel bilong bung wantaim mi." Orait ol
i kirap i go.
5 Ol i sanap pinis na Bikpela i stap long
klaut na i kam daun na klaut i sanap long
dua bilong haus sel. Na Bikpela i singaut
olsem, "Aron na Miriam, yutupela kam."
Tupela i harim na i go klostu liklik.
6 Orait Bikpela i tok, "Yutupela harim
tok bilong mi. Taim wanpela profet i stap
namel long yupela Israel, mi save soim mi
yet long em long samting olsem driman na
mi save givim tok long em long driman.
7 Tasol wokman bilong mi, Moses, i no
olsem ol profet. Mi save mekim narakain
pasin long em. Mi givim em olgeta wok
bilong mi na mi save em bai i mekim.
8 Olsem na mi save toktok wantaim em
olsem man i toktok wantaim pren bilong
en. Na mi save tok klia long em, mi no
save mekim tok bokis. Na tu em i bin lukim
mi. Orait watpo yutupela i no pret long tok
nogut long Moses, wokman bilong mi?"
9 Na Bikpela i kros nogut long tupela na i
lusim tupela na i go.
10 Klaut bilong God i lusim haus sel na
wantu sik lepra i karamapim skin bilong
Miriam na skin i kamap wait nogut tru. Na
bihain Aron i tanim na i lukim dispela sik i
karamapim skin bilong Miriam.
11 Orait Aron i tokim Moses olsem, "Bik-
man, mitupela i bin mekim pasin kranki
na mekim sin. Yu mas marimari long mitu-
pela na yu no ken mekim mitupela i karim
hevi nogut bilong sin bilong mitupela.
12 Na yu no ken larim Miriam i luk olsem
pikinini i bin dai pinis long bel bilong
mama na taim mama i karim, skin bilong
en i tekewe pinis."
13 Orait Moses i singaut long Bikpela
olsem, "God, plis yu ken mekim Miriam i
orait gen."
14 Na Bikpela i bekim tok olsem, "Sapos
papa bilong Miriam i spet long pes bilong
en, ating em bai i sem inap long wanpela
wik. Olsem tasol, Miriam i mas i stap ausait

12:7: Hi 3.2 **12:14:** Nam 5.2-3

long kem inap long wanpela wik, na bihain
em i ken i kam insait gen."
15 Olsem na ol i putim Miriam ausait
long kem inap long wanpela wik. Na ol
manmeri i no kirap i go long narapela hap.
Nogat. Ol i wet long Miriam i kam bek
pastaim.
16 Na bihain ol i lusim Haserot na i go
wokim kem long ples drai bilong Paran.

Ol Israel i stap long ples Kades na ol i sakim tok bilong God

13

(Sapta 13.1—20.13)

Ol man i go lukstil long graun Kenan (Lo 1.19-33)

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 "Yu save olsem mi laik givim dispela
kantri Kenan long yupela ol Israel. Olsem
na yu mas makim wanpela wanpela lida
long ol 12-pela lain na salim ol i go bilong
lukstil long olgeta hap graun bilong kantri
Kenan."
3 Orait Moses i bihainim tok bilong
Bikpela na em i stap long ples wesan bilong
Paran na i salim ol dispela lain hetman i go.
4 Nem bilong ol i olsem. Samua, pikinini
man bilong Sakur. Em i bilong lain Ruben.
5 Safat, pikinini man bilong Hori. Em i
bilong lain Simeon.
6 Kalep, pikinini man bilong Jefune. Em
i bilong lain Juda.
7 Igal, pikinini man bilong Josep. Em i
bilong lain Isakar.
8 Hosia, pikinini man bilong Nun. Em i
bilong lain Efraim.
9 Palti, pikinini man bilong Rafu. Em i
bilong lain Benjamin.
10 Gadiel, pikinini man bilong Sodi. Em i
bilong lain Sebulun.
11 Gadi, pikinini man bilong Susi. Em i
bilong lain Manase.
12 Amiel, pikinini man bilong Gemali.
Em i bilong lain Dan.
13 Setur, pikinini man bilong Maikel. Em
i bilong lain Aser.
14 Nabi, pikinini man bilong Vopsi. Em i
bilong lain Naptali.
15 Na Guel, pikinini man bilong Maki.
Em i bilong lain Gat.
16 Moses i salim ol dispela lain hetman
i go bilong lukstil long olgeta hap bilong
Kenan. Na em i senisim nem bilong Hosia,
pikinini man bilong Nun, na i kolim em
Josua.
17 Taim Moses i laik salim ol i go em i
tokim ol olsem, "Yupela i mas i go lusim dis-
trik Negev na i go antap long ples maunten.
18 Yupela i mas lukim gut, bai yupela i
ken save em i wanem kain ples, na yupela i
mas painimaut hamas manmeri i stap long
en, na ol i strongpela lain o nogat.
19 Na yupela i mas lukim gut graun bi-
long dispela kantri, em i gutpela o nogut.
Na ol manmeri i stap long ol taun nating o
long ol taun i gat strongpela banis?
20 Na lukim gut, dispela graun i gat gris,
o nogat, na i gat bus long en o nogat. Na
yupela i mas kisim sampela pikinini bilong
ol diwai long dispela kantri na bringim i
kam. Yupela i no ken kam bek nating."
Moses i givim dispela tok long ol long taim
bilong ol pikinini bilong diwai wain i stat
long mau.
21 Orait na ol dispela man i go lukim ol-
geta hap graun, stat long ples wesan bilong
Sen long hap saut, na i go inap long taun
Rehop, klostu long maus bilong rot i go
long taun Hamat long hap not.
22 Pastaim ol i go long distrik Negev na
ol i go kamap long taun Hebron. Ol lain
bilong Ahiman na Sesai na Talmai i stap
long Hebron. Ol i lain tumbuna pikinini
bilong ol lain traipela man ol i kolim ol
Anak. Dispela taun Hebron ol sampela lain
i bin wokim pastaim, na 7-pela yia bihain
ol Isip i bin wokim taun Soan.
23 Orait ol hetman i go kamap long ples
daun bilong Eskol na ol i katim wanpela
han bilong diwai wain i gat planti pikinini
wain long en. Dispela han i hevi tru, na
wanpela man i no inap karim, olsem na
tupela man i pasim long diwai na karim
i kam. Na tu ol i kisim ol pikinini bi-
long diwai fik na bilong diwai pomigranet.

* **13:24:** Mining bilong dispela nem Eskol i olsem, "Han bilong diwai wain i gat planti pikinini."

24 Bihain ol Israel i kolim dispela ples daun
Eskol,* long wanem, ol dispela hetman i
bin kisim dispela bikpela han bilong diwai
wain long dispela ples.
25-26 Ol i lukluk raun inap long 40 de na
bihain ol i kam bek long Moses na Aron
wantaim olgeta manmeri bilong Israel. Ol-
geta i stap long ples Kades long ples drai
bilong Paran. Na ol dispela hetman i ripot
long ol samting ol i bin lukim. Na ol i soim
ol manmeri dispela kaikai ol i bin bringim.
27 Na ol i tokim Moses olsem, "Dispela
kantri yu bin salim mipela i go lukim, em
mipela i lukim pinis. Na graun bilong en
i gutpela tru na i gat planti gris. Lukim.
Mipela i bringim sampela kaikai bilong
dispela kantri i kam.
28 Tasol ol pipel bilong dispela kantri i
strong tumas na ol taun bilong ol i bikpela
tru na i gat strongpela banis. Na tu, mipela
i lukim ol lain tumbuna pikinini bilong ol
Anak i stap, ol i traipela man.
29 Ol Amalek i stap long hap saut, long
distrik Negev, na ol Hit na ol Jebus na
ol Amor i stap long ples maunten, na
ol Kenan i stap klostu long biksolwara
Mediterenian, na sampela i stap long arere
bilong wara Jordan."
30 Ol Israel i harim dispela tok bilong ol
hetman na ol i pret. Na ol i toktok planti
long Moses. Tasol wanpela hetman, nem
bilong en Kalep, em i sarapim ol na i tok
olsem, "Watpo yupela i toktok planti? Nau
yumi mas i go pait long ol na kisim graun
bilong ol, long wanem, yumi gat strong na
yumi inap long winim ol na kisim dispela
graun."
31 Tasol ol arapela hetman i bin i go wan-
taim Kalep long lukim dispela kantri, ol i
tok, "Nogat tru. Ol i strong tumas. Yumi no
inap pait long ol."
32 Olsem na ol i tok giaman long ol Israel
long dispela kantri ol i bin lukim. Ol i
tok olsem, "Graun bilong dispela kantri i
nogut. Liklik kaikai tasol i save kamap long
en na ol manmeri i sot long kaikai. Olsem
na dispela kantri i no inap long yumi. Na
olgeta manmeri mipela i lukim, ol i long-
pela bun tru.
33 Na mipela i lukim ol longpela traipela
man i stap. Ol i lain bilong Anak. Mipela i
lukim ol na mipela i ting mipela i samting
nating olsem ol grasopa tasol. Na tu, ating
ol i lukim mipela i olsem ol grasopa tasol."

14

Ol manmeri i toktok planti long God

1 Ol manmeri i harim tok bilong ol het-
man, na long nait ol i singaut nogut na ol i
krai i go inap tulait.
2 Na olgeta i tok kros long Moses wan-
taim Aron. Ol i tok olsem, "I gutpela sapos
mipela i bin i dai long Isip o long dispela
ples drai nating.
3 Bilong wanem Bikpela i laik kisim
mipela i go long dispela kantri? Sapos
mipela i go long en, bai ol i kilim mipela
long pait na bai ol i kisim ol meri na
pikinini bilong mipela olsem kalabus.
Sapos yumi go bek long Isip, em bai i
gutpela."
4 Na ol i toktok moa long ol yet olsem,
"Goan, yumi makim wanpela hetman na
em i ken kisim yumi i go bek long Isip."
5 Ol manmeri i tok olsem na Moses wan-
taim Aron i daunim het i go daun long
graun na olgeta manmeri i lukim tupela.
6 Na Josua, pikinini man bilong Nun, na
Kalep, pikinini man bilong Jefune, tupela
bilong ol dispela man i bin i go lukstil long
graun Kenan, tupela i bel hevi long dispela
tok na i brukim klos bilong tupela.
7 Na tupela i tokim ol manmeri olsem,
"Dispela hap graun mipela i bin lukim, em
i gutpela tumas.
8 Sapos Bikpela i amamas long yumi, em
bai i kisim yumi i go long dispela kantri
na givim dispela gutpela graun i gat planti
gris long yumi.
9 Yupela i no ken bikhet long Bikpela na
yupela i no ken pret long ol manmeri i stap
long hap. Long wanem, ol i olsem abus
bilong yumi tasol. Yumi no gat hatwok
long winim ol. Bikpela i stap wantaim
yumi na em i bagarapim pinis ol giaman
god i save was long ol. Olsem na maski pret
long ol."

13:30: Nam 14.24, Jos 14.7 **13:33:** Stt 6.4 **14:9:** Hi 3.16

10 Tasol ol Israel i no bilipim tok bilong
Kalep na Josua. Na ol i tok long tromoi
ston long tupela na kilim tupela i dai. Ol
i laik mekim olsem, na wantu ol manmeri
i lukim bikpela lait bilong God i lait antap
long haus sel. Olsem na ol i no tromoi ston
long tupela.

Moses i prea bai God i marimari long ol Israel

11 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
"Planti taim ol dispela lain manmeri i
sakim tok bilong mi na i no bilip long mi.
Mi bin wokim planti mirakel namel long ol,
tasol ol i no bilip.
12 Olsem na mi bai salim bikpela sik
nogut long ol na bagarapim ol. Tasol bai
mi mekim yu i kamap tumbuna bilong
wanpela bikpela strongpela lain manmeri
i winim ol dispela lain."
13 Tasol Moses i tokim Bikpela olsem,
"Bikpela, long strong bilong yu yet yu bin
kisim ol dispela manmeri long Isip na
bringim ol i kam pinis. Sapos yu bagara-
pim ol manmeri bilong yu, bai ol Isip i
harim tok long dispela samting.
14 Na ol bai i tokim ol dispela arapela lain
pipel nau ol i stap long dispela kantri. Ol
dispela lain i harim tok pinis long yu stap
wantaim mipela na yu save kamap ples
klia taim klaut bilong yu i stap antap long
mipela. Na ol i harim tok long yu save stap
long klaut long san na yu go paslain long
mipela na long nait yu stap long paia na yu
go pas.
15 Na sapos yu kilim olgeta manmeri bi-
long yu, ol arapela lain i bin harim tok long
biknem bilong yu, ol bai i tok olsem,
16 'Bikpela i no inap bringim ol manmeri
bilong en i go long dispela kantri bipo em
i bin promis long givim ol, olsem na em i
kilim ol i dai long ples drai nating.'
17 Bikpela, mi laik bai yu soim mipela
bikpela strong bilong yu na mekim dispela
samting yu bin promis long mekim. Yu yet
yu bin tok olsem,
18 'Mi Bikpela, mi no save belhat kwik.
Na mi save marimari moa yet long ol
manmeri na mi save bihainim tok bilong
mi oltaim. Na mi save lusim olgeta sin
na pasin bikhet bilong ol. Tasol mi mas
mekim save long ol man i mekim sin na
bai mi mekim save long ol pikinini na ol
tumbuna pikinini bilong ol i go inap long
namba 3 na namba 4 lain i kamap bihain.'
19 Bikpela, yu save marimari na sori long
mipela olgeta na yu no save senis. Olsem
na mi askim yu long rausim sin bilong
ol dispela manmeri, olsem yu bin mekim
long taim ol i lusim Isip na yu save mekim
i kam inap nau."
20 Bikpela i harim tok bilong Moses, na
em i bekim tok olsem, "Bai mi lusim sin
bilong ol, olsem yu askim mi long mekim.
21 Tasol mi save stap oltaim, na strong na
lait bilong mi i stap long olgeta hap bilong
graun. Olsem na nau mi mekim dispela
strongpela promis,
22 olgeta dispela manmeri i bikhet, ol i no
inap i go long dispela kantri mi laik givim
ol. Ol i bin lukim dispela lait i soim ol
olsem, mi stap wantaim ol. Na ol i lukim
pinis ol mirakel mi bin wokim long Isip
na long ples drai nating. Tasol ol i bikhet
long mi planti taim na ol i no bihainim tok
bilong mi.
23 I no gat wanpela bilong ol dispela
manmeri inap i go insait long dispela
kantri mi bin promis long givim ol tum-
buna bilong yupela. Nogat tru.
24 Tasol wokman bilong mi, Kalep, em
i gat narakain tingting, na em i bihainim
laik bilong mi tru. Olsem na bai mi bringim
em i go long dispela kantri em i bin i go
lukim, na bai em i stap long en. Na ol
lain tumbuna pikinini bilong en bai i kisim
dispela graun,
25 em ol Amalek na ol Kenan i stap long ol
ples daun bilong en. Orait tumora yupela
olgeta i mas lusim dispela hap na i go bek
long ples drai na wokabaut i go long sol-
wara Retsi long hap bilong Akaba."

Bikpela i mekim save long ol Israel

26 Na Bikpela i tokim Moses na Aron
olsem,
27 "Planti taim ol dispela lain manmeri
nogut i bin tok kros long mi. Mi harim
pinis na mi les tru long dispela tok bilong

14:13: Kis 32.11-14 **14:18:** Kis 20.5-6, 34.6-7, Lo 5.9-10, 7.9-10 **14:21:** Hi 3.18 **14:24:** Jos 14.9-12

ol. Wanem taim bai ol i lusim dispela kain
tok?
28 Orait tokim ol long dispela tok bilong
mi, 'Mi Bikpela, mi save stap oltaim na mi
tok tru long yupela olsem, mi bin harim
yupela i tok bai yupela i dai long dispela
hap. Orait nau bai mi mekim olsem yupela
i laikim.
29 Yupela bai i dai na bodi bilong yupela
bai i stap nabaut long dispela ples drai nat-
ing. Yupela i bin tok kros na toktok planti
long mi, olsem na olgeta man i winim 20
krismas bai i no inap i go long dispela
kantri.
30 Mi bin promis long larim yupela i go i
stap long dispela kantri, tasol nau yupela
olgeta i no inap i go. Kalep wantaim Josua
tasol bai i go.
31 Yupela i bin tok, ol pipel bilong dispela
kantri bai i pait na winim yupela na kisim
ol pikinini bilong yupela. Tasol nogat. Bai
mi bringim ol dispela pikinini i go long
dispela kantri yupela i no laikim. Na bai ol
i kisim na bai ol i stap oltaim long en.
32 Tasol yupela bai i no inap. Bai yupela i
dai long dispela ples drai nating.
33 Na ol pikinini bilong yupela bai i raun
nabaut long dispela ples drai inap long 40
yia, inap yupela olgeta i dai pinis. Yupela
i bin lusim mi olsem meri i lusim man
bilong en na i pamuk nabaut. Olsem na
bai ol pikinini i mas karim hevi bilong rong
bilong yupela.
34 Yupela i bin i go raun long dispela
kantri na lukim graun bilong en inap 40
de. Olsem na nau yupela i mas karim
hevi bilong sin bilong yupela inap 40 yia.
Mi makim wanpela wanpela yia bilong in-
apim olgeta wan wan de yupela i bin raun
long dispela kantri. Na dispela bai i mekim
yupela i save, mi no laikim tru pasin bilong
bikhet.
35 Mi tok tru, bai mi pinisim yupela ol-
geta manmeri i bin i gat wankain tingting
na i bikhet na givim baksait long mi. Yu-
pela olgeta wan wan bai i dai long dispela
ples drai. Mi Bikpela, mi tok pinis.' "
36-37 Ol man Moses i bin salim i go bilong
lukstil long dispela graun ol i kam bek na
giamanim ol manmeri na i tok, "Dispela
kantri i nogut." Na dispela tok i mekim
olgeta manmeri i kros long Bikpela. Olsem
na Bikpela i mekim bikpela sik nogut i
kamap long ol dispela man i bin giaman,
na kwiktaim ol i dai.
38 Olgeta man i bin i go lukim dispela
kantri ol i dai pinis. Kalep wantaim Josua
tasol i no i dai. Tupela i stap gut.

Ol Israel i go pait bilong kisim kantri Kenan
(Lo 1.41-46)

39 Moses i autim pinis ol dispela tok bi-
long Bikpela long ol Israel na ol i krai nogut
tru.
40 Orait na tumora long moningtaim tru
ol i kirap na i go tokim Moses olsem,
"Harim. Mipela i save olsem mipela i bin
mekim sin. Tasol nau mipela i laik i go long
dispela graun Bikpela i bin tokim mipela
long en." Na ol i kirap i go long ples maun-
ten, bilong pait long ol Kenan.
41 Tasol Moses i tok, "Nogat tru. Bilong
wanem yupela i laik bikhet na sakim tok
bilong Bikpela? Sapos yupela i go, bai
yupela i no inap winim ol.
42 Yupela i no ken i go, long wanem,
Bikpela i no i stap wantaim yupela. Nogut
yupela i go na ol birua i winim yupela.
43 Sapos yupela i go, bai yupela i pait
long ol Amalek na ol Kenan na bai ol i kilim
yupela i dai. Bikpela bai i no inap i stap
wantaim yupela long pait, long wanem,
yupela i givim baksait long em na i no moa
bihainim em."
44 Moses i givim dispela tok long ol, tasol
ol i no harim tok. Ol i kirap i go long ples
maunten. Tasol Moses i no i go wantaim
ol. Em i stap yet long kem. Na ol i no kisim
Bokis Kontrak bilong Bikpela. Em tu ol i
lusim i stap long kem.
45 Orait ol Israel i go, na ol Amalek na ol
Kenan i lusim ples maunten na i kam daun
na pait long ol Israel na winim ol. Na ol i
ranim ol Israel i go inap long taun Horma.

15

Ol lo bilong kain kain ofa

1 Bikpela i tokim Moses

14:29: Hi 3.17 **14:29:** Nam 26.64-65 **14:33:** Ap 7.36 **14:43:** 2 Sto 15.2

2 long givim dispela tok long ol Israel. Em
i tok olsem, "Taim yupela i go long dispela
kantri mi laik givim long yupela, na yupela
i sindaun gut long en,
3 na yupela i laik mekim ofa long mi
Bikpela, orait yupela i ken kisim bulmakau
o sipsip o meme bilong yupela yet. Na
yupela i ken mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta o ofa bilong inapim promis o ofa
bilong ol bikpela de bilong lotu o ofa long
laik bilong yupela yet. Mi save laikim gut-
pela smel bilong ol dispela kain ofa yupela
i mekim long mi.
4 Sapos wanpela man i bringim wan-
pela sipsip o meme olsem ofa bilong paia
i kukim olgeta, na em i givim long mi,
Bikpela, orait em i mas bringim wanpela
kilogram plaua em i bin tanim wantaim
wanpela lita wel bilong oliv, bilong mekim
ofa bilong kukim wit,
5 na wanpela lita wain. Na em i mas
ofaim ol dispela samting wantaim sipsip o
meme.
6 Na sapos em i ofaim sipsip man, orait
em i mas kisim 2 kilogram plaua na tanim
wantaim wanpela lita na hap wel bilong
oliv.
7 Na tu, em i mas kisim wain inap wan-
pela lita na hap, na ofaim ol dispela samt-
ing wantaim sipsip man. Mi save laikim
gutpela smel bilong dispela kain ofa.
8 Na sapos wanpela man i ofaim bul-
makau man olsem ofa bilong paia i kukim
olgeta o ofa bilong inapim promis o ofa
bilong kamap wanbel,
9 orait em i mas kisim tripela kilogram
plaua na tanim wantaim tupela lita wel
bilong oliv.
10 Na em i mas bringim tupela lita wain,
na ofaim ol dispela samting wantaim bul-
makau man. Mi Bikpela, mi save laikim
gutpela smel bilong dispela kain ofa.
11 "Yupela i mas bringim dispela kain
plaua na wel bilong oliv na wain na ofaim
long mi wantaim olgeta wan wan bul-
makau man na sipsip man na pikinini sip-
sip na pikinini meme yupela i ofaim long
mi.
12 Na sapos yupela i ofaim tupela o
tripela bulmakau samting, orait yupela i
mas putim wankain skel bilong plaua na
wel na wain long olgeta wan wan abus na
mekim ofa.
13 Na olgeta taim yupela Israel i laik
mekim wanpela bilong ol dispela ofa i gat
gutpela smel mi Bikpela, mi save laikim,
orait yupela i mas putim ofa bilong plaua
na wel na wain wantaim dispela ofa.
14 Na sapos i gat man bilong narapela
kantri i stap sotpela taim wantaim yupela
o i stap olgeta long ples bilong yupela, na
dispela man i laik mekim ofa i gat gutpela
smel mi Bikpela, mi save laikim, orait em i
ken mekim. Tasol em i mas bihainim ol lo
bilong mekim ofa, olsem yupela ol Israel i
save mekim.
15 I gat wanpela lo tasol bilong yupela
Israel na bilong ol man bilong narapela
kantri ol i stap wantaim yupela. Dispela
lo bai i stap olsem oltaim oltaim, inap
long taim bilong ol lain tumbuna i kamap
bihain. Long wanem, mi Bikpela, mi
lukim yupela Israel na olgeta arapela lain
i wankain tasol.
16 Yupela Israel na ol man bilong ol
arapela lain i mas bihainim wankain pasin
tasol bilong mekim ofa."
17 Bikpela i tokim Moses
18 long givim dispela tok long ol Israel.
Em i tok olsem, "Nau mi wok long bringim
yupela i go long dispela graun mi laik
givim yupela. Na bihain bai yupela i sin-
daun gut long en.
19 Orait bai yupela i planim kaikai na
kisim kaikai i mau. Na taim yupela i laik
kaikai, orait yupela i mas kisim sampela
kaikai na givim long mi olsem ofa.
20 Namba wan taim yupela i wokim bret
long namba wan hap plaua bilong wit,
yupela i mas kisim wanpela bret na givim
long mi olsem ofa. Yupela i mas kisim
dispela wit yupela i bin wilwilim nupela
yet long ples bilong kisim kaikai bilong wit,
na mekim dispela ofa.
21 Yupela wantaim ol lain tumbuna i
kamap bihain, yupela i mas kisim wanpela
bilong ol dispela namba wan lain bret yu-
pela i kukim, na givim long mi olsem ofa.
22-23 "Yupela i bin kisim ol dispela lo long
han bilong Moses, na ol tumbuna i kamap

15:16: Wkp 24.22

bihain tu bai i kisim. Tasol ating bai sampela man i no tingting gut na i kalapim sampela lo.

24 Sapos olgeta Israel i no tingting gut na ol i kalapim sampela lo, orait ol i ken ofaim wanpela bulmakau man olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Na ol i mas mekim ofa bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim wain wantaim dispela bulmakau. Na tu ol i mas ofaim wanpela meme man olsem ofa bilong rausim sin. Na bai mi laikim smel bilong dispela ofa.

25 Orait pris i mas mekim dispela ofa bilong rausim sin bilong olgeta manmeri, na bai mi Bikpela, mi ken rausim sin bilong ol. Long wanem, ol i no bin tingting gut na ol i kalapim lo bilong mi, na bihain ol i bringim ofa bilong rausim sin bilong ol, na ol i givim long mi.

26 Mi bai rausim sin bilong olgeta Israel na bilong ol manmeri bilong narapela kantri i stap wantaim ol, em ol i bin kalapim sampela lo bilong mi.

27 "Sapos wanpela man tasol i no tingting gut na i mekim sin, orait em i mas ofaim wanpela meme meri i gat wanpela krismas tasol, olsem ofa bilong rausim sin.

28 Na long ai bilong mi Bikpela, pris i mas ofaim dispela meme bilong rausim sin bilong dispela man na mekim em i kamap klin. Pris i mekim olsem, orait bai mi lusim sin bilong dispela man.

29 Taim yupela i no tingting gut na yupela i mekim sin, orait yupela i mas bihainim dispela wanpela lo tasol, maski yupela ol Israel o ol man bilong arapela kantri i stap long ples bilong yupela.

30 "Tasol man o meri i bikhet long mi na i mekim sin, dispela i olsem em i tok bilas long mi Bikpela. Olsem na yupela i mas kilim em i dai, maski em i man bilong yupela Israel o bilong narapela kantri i stap long ples bilong yupela.

31 Long wanem, dispela man o meri i bikhet long mi na long laik bilong em yet em i brukim wanpela lo bilong mi. Olsem na yupela i mas kilim em i dai. Asua bilong em yet tasol."

Wanpela man i kalapim lo bilong de Sabat

32 Ol Israel i stap yet long ples wesan nating na long wanpela de Sabat ol i lukim wanpela man i wok long kisim paiawut.

33 Na ol i kisim em i go long Moses tupela Aron na long olgeta manmeri bilong Israel.

34 Na ol i kalabusim em pastaim, long wanem, ol i no save bai ol i mekim wanem samting long em.

35 Orait Bikpela i tokim Moses olsem, "Yupela i mas kilim dispela man i dai. Kisim em i go ausait long kem, na yupela olgeta i mas tromoi ston long em inap em i dai."

36 Orait olgeta manmeri i bihainim dispela tok bilong Bikpela na i kisim dispela man i go ausait long kem na tromoi ston long em na em i dai.

Lo bilong ol sotpela hap string bilong pasim long klos

37 Bikpela i tokim Moses long tokim olgeta Israel olsem,

38 "Yupela i mas kisim ol sotpela hap string na wokim ol liklik mekpas bilong pasim long 4-pela kona bilong klos bilong yupela. Na long ol wan wan mekpas yupela i mas putim wanpela blupela string. Yupela wantaim ol lain tumbuna i kamap bihain i mas mekim olsem.

39 Na olgeta taim yupela i lukim dispela hap string bai yupela i ken tingim olgeta lo mi bin givim yupela. Na yupela i ken bihainim ol dispela lo. Olsem na bai yupela i no lusim mi na bihainim laik bilong yupela yet na mekim pasin nogut.

40 Ol dispela hap string bai i mekim yupela i tingting long bihainim olgeta lo bilong mi na bai yupela i stap ol manmeri tru bilong mi tasol.

41 Mi Bikpela, mi God bilong yupela. Mi bin kisim yupela long Isip na bringim yupela i kam, bilong mi ken i stap God bilong yupela. Mi God, Bikpela bilong yupela, mi tok pinis."

16

Kora na Datan na Abiram i bikhet long Moses

15:27: Wkp 4.27-31 **15:38:** Lo 22.12 **16:1-2:** Ju 1.11

1-2 Kora, pikinini man bilong Ishar
bilong lain Kohat long lain Livai, wan-
taim tripela man bilong lain Ruben, ol i
mekim bikhetpasin long Moses. Nem bi-
long tripela man i olsem, Datan na Abiram,
tupela pikinini man bilong Eliap, na On,
pikinini man bilong Pelet. Dispela 4-pela
man i kisim 250 lida bilong Israel na olgeta
i bikhet wantaim. Ol Israel i bin makim ol
dispela lida na ol i gat nem long ai bilong ol
manmeri.
3 Orait dispela ol man i kam bung long
Moses wantaim Aron na tokim tupela
olsem, "Harim. Yumi olgeta i bilong
Bikpela. I no yutupela tasol. Na Bikpela
i stap wantaim yumi olgeta. Olsem na
bilong wanem yutupela i litimapim yutu-
pela yet na bosim mipela? Pasin bilong
yutupela i no stret."
4 Orait Moses i harim dispela tok na em i
pundaun long graun na i beten.
5 Na bihain em i kirap na tokim Kora
wantaim ol lain i bihainim Kora olsem,
"Harim. Tumora long moningtaim Bikpela
bai i soim yumi husat ol man i bilong em.
Na ol dispela man em i bin makim, bai em
i larim ol tasol i go klostu long em long alta.
6 Orait Kora, yu wantaim ol lain i bi-
hainim yu, yupela i mas mekim olsem.
Tumora long moning yupela i mas kisim
plet bilong kukim paura bilong kamapim
smok i gat gutpela smel
7 na putim liklik hap paia na paura bi-
long kamapim smok i gat gutpela smel long
dispela plet. Na yupela i mas karim i go
long alta na sanap long ai bilong Bikpela.
Na Bikpela bai i soim yumi wanem man
namel long yumi em i bin makim bilong
mekim wok bilong en. Yupela Livai tasol
i mekim pasin i no stret."
8 Na Moses i tok moa long Kora olsem,
"Yupela ol Livai, harim.
9-10 God, Bikpela bilong yumi Israel, i bin
kisim yupela namel long ol arapela lain
manmeri bilong yumi. Na em i makim
yupela tasol long i go klostu long em na
mekim wok long haus sel bilong em, na
bilong sanap long ai bilong ol manmeri
bilong helpim ol. God i bin larim yupela
wantaim olgeta arapela Livai i mekim dis-
pela wok i gat nem. Na olsem wanem?
Yupela i ting dispela wok i samting nating
tasol, a? Olsem na yupela i laik kamap pris
tu, a?
11 Na Aron em i wanem kain man bai
yupela i kros long em? Em i man nating
tasol. Olsem na yu wantaim ol lain bilong
yu i no kros long Aron. Nogat. Yupela i kros
long God, Bikpela tasol."
12 Orait na Moses i salim wanpela man
i go tokim Datan wantaim Abiram bai tu-
pela i mas i kam. Tasol tupela i bekim tok
olsem, "Mitupela i no ken i kam.
13 Yu bin kisim mipela long gutpela
kantri Isip na bringim mipela i kam long
dispela ples wesan nating bilong kilim
mipela i dai. Na yu ting dispela i samting
nating. Na nau tu yu laik bosim mipela, a?
14 Yu no bin bringim mipela i go long
wanpela kantri i gat gutpela graun bai
mipela i gat ol gaden kaikai na gaden wain.
Yu ting mipela i longlong, bai yu giamanim
mipela, a? Yu no inap. Olsem na mitupela
i no ken i kam."
15 Moses i harim dispela tok na em i
belhat na i tokim Bikpela olsem, "Yu no ken
kisim ofa ol dispela lain man i bringim long
yu. Ol i tok, mi save bosim ol nogut. Tasol
mi no bin stilim wanpela donki bilong ol o
mekim wanpela rong long ol. Nogat tru."
16 Orait bihain Moses i tokim Kora olsem,
"Tumora yu wantaim ol 250 man i bi-
hainim yu, yupela i mas i kam long haus sel
bilong God. Na Aron tu bai i kam.
17 Na yupela olgeta wan wan bai i
bringim plet bilong putim paia na putim
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel long en na kam long alta na ofaim
long Bikpela."
18 Orait long moningtaim olgeta dispela
man i kisim plet bilong putim paia bilong
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel. Na ol i putim paia long ol
plet na putim paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel antap long paia. Na ol i
go sanap wantaim Moses na Aron long dua
bilong haus sel bilong God.
19 Bihain Kora i bungim olgeta lain man-
meri na ol i sanap klostu long dua bilong
haus sel na lukluk i go long Moses tupela
Aron. Tupela tu i sanap i stap long dua
bilong haus sel. Ol i bung pinis na wantu

Bikpela i mekim bikpela lait bilong en i kamap ples klia na olgeta Israel i lukim.

20 Na Bikpela i tokim Moses na Aron olsem,

21 "Yutupela klia. Lusim olgeta dispela manmeri. Nau tasol bai mi kilim ol i dai."

22 Tasol Moses wantaim Aron i pundaun pes i go daun long graun na tupela i tokim Bikpela olsem, "God, yu tasol yu bin wokim olgeta manmeri na ol i stap. Sapos wanpela man tasol i mekim sin, ating bai yu belhat long olgeta manmeri, a?"

23 Orait Bikpela i tokim Moses olsem,

24 "Tokim ol manmeri long ol i mas lusim ol haus sel bilong Kora na Datan na Abiram na go sanap longwe liklik."

25 Orait Moses wantaim ol lida bilong Israel i go lukim Datan na Abiram.

26 Na Moses i tokim olgeta manmeri olsem, "Yupela surik i go bek longwe liklik long ol haus sel bilong ol dispela man nogut. Na yupela i no ken pas long wanpela samting bilong ol. Nogut yupela i stap klostu long ol na yupela i dai wantaim ol long sin bilong ol."

27 Ol manmeri i harim na ol i surik na lusim ol haus sel bilong Kora na Datan na Abiram.

Tasol Datan na Abiram i kam ausait na sanap long dua bilong haus sel bilong ol. Na meri pikinini bilong ol tu i sanap wantaim ol.

28 Na Moses i tokim ol manmeri olsem, "Yupela bai i lukim wanpela samting i laik kamap nau, na bai yupela i save, Bikpela tasol i bin salim mi long bosim yupela na mekim wok bilong en. Mi no mekim long laik bilong mi yet. Nogat.

29 Nau bai ol dispela man i dai. Sapos God i no mekim save long ol na ol i dai nating, orait bai yupela i save, Bikpela i no bin salim mi long mekim wok bilong en.

30 Tasol sapos Bikpela i mekim save long ol long narakain pasin, olsem graun i op na hul i kamap na olgeta i kapsait i go daun insait long hul wantaim ol samting bilong ol, na ol i go daun long ples bilong ol man i dai pinis long taim ol i stap laip yet, orait bai yupela i save dispela ol man i bin givim baksait long Bikpela."

31 Moses i tok pinis na wantu dispela hap graun Datan wantaim Abiram i sanap long en, em i op na bikpela hul i kamap.

32 Na Datan na Abiram wantaim ol famili bilong ol na ol lain famili bilong Kora na olgeta samting bilong ol i kapsait i go daun insait long dispela hul na graun i karamapim ol.

33 Olsem na ol i no dai yet na olgeta i go daun long ples bilong ol man i dai pinis wantaim ol samting bilong ol. Na graun i pas gen na karamapim ol, na ol manmeri i no lukim ol moa.

34 Taim ol i go daun ol i singaut nogut tru. Na olgeta manmeri bilong Israel i stap klostu, ol i tok, "Yumi ran i go kwik. Nogut graun i op na daunim yumi tu na yumi lus." Olsem na ol i ranawe i go kwiktaim.

35 Na Bikpela i salim paia i kam na i kukim dispela 250 man i mekim ofa bilong kamapim smok i gat gutpela smel.

Ol i kisim kapa na karamapim alta

36 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,

37 "Tokim Eleasar, pikinini man bilong pris Aron, long kisim ol plet bras bilong ol man paia i bin kukim, na karim i kam long yu. Na bihain yu kisim i go longwe liklik na tromoi nabaut paia i stap long ol dispela plet. Long wanem, ol dispela plet i samting bilong mi yet na i tambu.

38 Ol dispela plet i bin kamap tambu taim ol dispela man i go long alta bilong mi, Bikpela, na ol i mekim ofa bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Olsem na kisim ol dispela plet bilong ol man i bin mekim sin na i dai pinis. Na paitim ol plet bai ol i kamap olsem hap kapa, na karamapim alta long dispela kapa. Ol Israel bai i lukim dispela kapa i karamapim alta na bai ol i save, ol i no ken mekim wankain pasin olsem ol dispela man."

39 Orait Moses i tokim pris Eleasar na Eleasar i kisim ol dispela plet, na sampela man i paitim dispela plet na ol i kamap olsem hap kapa bilong karamapim alta.

40 Dispela karamap i bilong givim strongpela tingting long ol Israel. Na ol i ken save ol lain bilong Aron tasol i ken i go long alta bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel long ai bilong Bikpela.

Na sapos wanpela arapela man i mekim kain ofa olsem, Bikpela bai i bagarapim em olsem em i bin mekim long Kora wantaim ol lain man bilong en. Na Eleasar i mekim olgeta samting olsem Bikpela i bin tokim em long maus bilong Moses.

Aron i helpim ol manmeri

41 Long de bihain, olgeta manmeri i tok kros long Moses tupela Aron. Ol i tok olsem, "Yutupela i bin kilim i dai sampela manmeri bilong Bikpela."

42 Olgeta i bung pinis long tok kros long Moses wantaim Aron, orait ol i tanim na lukluk i go long haus sel bilong God. Na ol i lukim klaut i karamapim haus sel, na bikpela lait bilong Bikpela i kamap ples klia.

43 Orait Moses wantaim Aron i go sanap long dua bilong haus sel.

44 Na Bikpela i tokim Moses olsem,

45 "Yutupela klia. Go sanap longwe long ol dispela manmeri. Na wantu bai mi bagarapim ol."

Tupela i harim dispela tok na tupela i pundaun pes i go daun long graun.

46 Na Moses i tokim Aron olsem, "Kisim plet bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel, na kisim hap paia long alta na putim long dispela plet bilong yu. Na kisim sampela paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel, na putim antap long dispela paia. Na karim i go hariap long ol manmeri na mekim ofa bilong rausim sin, bai ol i kamap klin long ai bilong God, long wanem, Bikpela i belhat pinis long ol na em i mekim bikpela sik nogut i stat long bagarapim ol."

47 Orait Aron i bihainim tok bilong Moses. Na em i kisim plet bilong mekim ofa bilong kamapim smok i gat gutpela smel, na em i ran i go namel long ol dispela manmeri i bung i stap. Na em i lukim dispela sik nogut i kamap pinis long ol. Olsem na em i putim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel long paia i stap long plet na i mekim ofa.

48 Na Aron i sanap namel long ol manmeri i dai pinis na ol manmeri i stap yet na i mekim ofa. Em i mekim olsem, orait dispela sik i pinis.

49 Inap 14,700 manmeri i dai long dispela sik. Tasol ol i no bungim namba bilong ol lain man i dai wantaim Kora long dispela 14,700.

50 Taim dispela sik i pinis Aron i kam bek long Moses long dua bilong haus sel bilong God.

17

God i soim ol manmeri olsem em i bin makim Aron

1 Bikpela i tokim Moses olsem,

2 "Tokim ol Israel long givim yu 12-pela stik bilong wokabaut. Kisim wanpela long lida bilong olgeta wan wan lain. Na yu mas raitim nem bilong olgeta wan wan lida long wan wan stik.

3 Na raitim nem bilong Aron long stik bilong lain Livai.

4 Na bihain yu mas putim ol dispela stik long haus sel klostu long Bokis Kontrak, long hap mi save bung wantaim yupela long en.

5 Orait na kru bai i kamap long stik wokabaut bilong man mi bin makim. Na bai ol i lukim dispela stik na bai ol i save, mi makim pinis dispela man bilong mekim wok pris. Na long dispela pasin mi bai pasim maus bilong ol Israel na ol i no inap tok kros long yu, olsem nau ol i save mekim."

6 Orait Moses i givim dispela tok long ol Israel na ol wan wan lida bilong ol i givim stik long Moses. Wanpela wanpela stik i bilong ol wan wan lain, inap 12-pela stik olgeta. Na ol i putim stik i gat nem Aron wantaim ol 12-pela.

7 Orait na Moses i kisim olgeta stik na putim klostu long Bokis Kontrak bilong Bikpela insait long haus sel.

8 Na long de bihain Moses i go insait long haus sel. Na em i lukim stik i gat nem Aron, dispela stik i makim lain Livai, em i gat kru na plaua na i karim pikinini bilong diwai amon na ol dispela pikinini i mau pinis.

9 Orait Moses i kisim ol stik na karim i go ausait na soim long ol Israel. Ol i lukim pinis, orait ol lida i kam kisim bek stik bilong ol yet.

17:8: Hi 9.4

10 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
"Kisim stik i gat nem Aron i go bek long
haus sel na putim i stap klostu long Bokis
Kontrak. Em bai i stap olsem mak bilong
mekim ol dispela bikhet manmeri i tingt-
ing. Na dispela bai i pasim maus bilong ol
na ol i no inap tok kros moa long mi. Olsem
na bai mi no ken kilim ol i dai."
11 Orait na Moses i mekim olsem Bikpela
i tokim em.
12 Moses i mekim dispela pinis na ol
manmeri bilong Israel i tokim em, "Ola-
man. Nau bai mipela i bagarap. Nau bai
mipela olgeta i lus.
13 Maski wanem man bilong mipela i go
klostu long haus sel bilong God, bai God i
kilim em i dai. Olsem na bai mipela olgeta
i dai."

18

Wok bilong ol pris na ol Livai

1 Bikpela i tokim Aron olsem, "Sapos yu
wantaim ol Livai na ol pikinini man bilong
yu i no mekim wok stret long haus sel
bilong mi, orait bai yupela i gat asua na
yupela yet i mas karim hevi bilong dispela
rong. Tasol sapos yu wantaim ol pikinini
man bilong yu i mekim rong long wok pris,
orait yupela tasol bai i karim hevi bilong
dispela rong.
2 Na yu mas kisim ol lain bilong yu yet,
em ol man bilong lain bilong Livai, tum-
buna bilong yu, na bai ol i wok wantaim yu
na helpim yu, taim yu wantaim ol pikinini
man bilong yu i mekim wok long haus sel
bilong mi.
3 Ol i mas mekim olgeta wok yu givim ol
na olgeta wok bilong ol yet long haus sel.
Tasol ol i no ken holim ol samting i stap
long Rum Tambu o long alta. Sapos ol i
holim, orait yu wantaim ol bai i dai.
4 Ol Livai tasol i mas wok wantaim yu na
mekim tru olgeta wok insait long haus sel.
Tasol ol man mi no bin makim bai ol i no
inap wok wantaim yu.
5 Yu wantaim ol pikinini man bilong yu
tasol i mas mekim wok long Rum Tambu
na long alta, olsem na bai mi no inap belhat
long yupela ol Israel na mi no ken bagara-
pim yupela gen.
6 Harim. Mi yet mi bin makim ol lain bi-
long yu yet, ol Livai, namel long ol arapela
lain bilong Israel na mi givim ol long yu
wantaim ol pikinini man bilong yu, olsem
presen. Ol dispela man i bilong mi stret,
olsem bai ol i ken mekim wok insait long
haus sel bilong mi.
7 Tasol yu wantaim ol pikinini man bi-
long yu tasol i mas mekim olgeta wok pris
long alta na long Rum Tambu Tru. Mi bin
givim dispela wok pris long yupela olsem
presen. Olsem na wok long alta na long
Rum Tambu Tru em i wok bilong yupela
stret. Na sapos wanpela man mi no bin
makim, em i kam bilong mekim dispela
wok, orait yupela i mas kilim em i dai."

Ol i mas skelim kaikai bilong ol pris

8 Na Bikpela i tokim Aron gen olsem,
"Harim. Mi yet mi givim yu ol hap abus
samting ol manmeri i no kukim long paia
na ofaim long mi. Mi givim ol dispela hap
bilong ofa long yu na long ol lain tumbuna
bilong yu oltaim, na yupela i ken kisim.
9 Ol ofa i tambu tru na i bilong mi stret
na ol i no kukim long alta, em yupela i ken
kisim. Em ofa bilong kukim wit na ofa
bilong rausim sin na ofa bilong bekim bek
ol samting. Olgeta samting ol manmeri i
givim long mi olsem ofa bilong mi stret, mi
givim yu wantaim ol pikinini man bilong
yu.
10 Yupela i mas lukim ol dispela abus
samting bilong ofa i olsem samting bilong
mi stret. Olsem na yupela i mas kaikai
insait long banis bilong haus sel. Ol man
tasol i ken kaikai.
11 "Na tu yupela i ken kisim ol arapela ofa
ol arapela Israel i givim mi, em ol dispela
ofa ol pris i save holim long han na mekim i
go i kam long ai bilong mi. Mi givim dispela
kaikai long yu na long ol pikinini bilong
yu long olgeta taim. Olgeta manmeri long
famili bilong yupela i klin pinis long ai
bilong mi, ol i ken kaikai ol dispela abus
samting.
12 Ol arapela Israel i givim mi olgeta gut-
pela hap bilong namba wan hap wel bilong
oliv na wain na wit long olgeta yia, na bai
mi givim dispela samting long yupela.

13 Olgeta dispela namba wan hap kaikai i
mau i bilong yupela tasol. Olgeta manmeri
bilong famili bilong yupela i klin long ai
bilong mi, ol i ken kisim na kaikai.
14 Olgeta samting ol manmeri bilong
Israel i bin givim long mi na mi tambuim
ol long baim bek, em i bilong yupela stret.
15 "Olgeta namba wan pikinini bilong
ol Israel na bilong ol animal ol Israel i
bringim long mi olsem ofa, em i bilong
yupela. Tasol yupela i mas larim ol Israel
i baim bek ol namba wan pikinini bilong
ol yet na bilong ol animal i no klin long ai
bilong mi.
16 Ol Israel i ken baim bek ol pikinini
bilong ol long mani silva inap 50 kina, long
taim ol pikinini i gat wanpela mun.
17 Tasol ol i no inap baim bek ol animal i
klin, olsem namba wan pikinini bilong bul-
makau na sipsip na meme, long wanem,
ol i bilong mi tasol na bilong mekim ofa.
Yupela i mas kilim ol i dai na tromoi blut
bilong ol long alta na kukim gris bilong ol
long alta olsem ofa. Na bai mi smelim smel
bilong dispela ofa na bai mi laikim tumas.
18 Na mit bilong ol dispela ofa i bilong
yupela tasol, olsem yupela i save kisim
bros na lek sut bilong arapela ofa yupela i
holim long han na mekim i go i kam long ai
bilong mi.
19 "Ol dispela ofa ol Israel i givim long
mi, nau mi givim long yu wantaim ol
pikinini bilong yu oltaim. Mi mekim dis-
pela kontrak wantaim yu na ol lain tum-
buna pikinini bilong yu, na mi no ken
brukim dispela kontrak. Nogat tru."
20 Na Bikpela i tokim Aron olsem, "Yu-
pela i no ken kisim wanpela hap graun
long kantri Israel bilong ol pikinini i ken
kisim long taim yupela i dai. Long wanem,
ol samting yupela i sot long en bai yupela i
kisim long mi, Bikpela tasol."

Bikpela i givim ol samting long ol Livai

21 Na Bikpela i tok moa olsem, "Long
taim ol Israel i kisim wanpela bilong olgeta
10-pela hap kaikai samting na bringim i
kam long mi, orait bai mi givim dispela
wanpela hap long ol Livai tasol. Dispela
i olsem pe bilong wok ol i mekim bilong
lukautim haus sel bilong mi.
22 Olgeta taim bihain ol arapela Israel i
no ken i go klostu long haus sel. Sapos ol i
go klostu bai ol i gat asua na bai mi kilim ol
i dai.
23 Ol Livai tasol i mas lukautim haus sel
na mekim wok insait long en. Na sapos ol
i no mekim gut dispela wok, orait ol i mas
karim hevi bilong rong bilong ol. Dispela
lo i mas i stap olsem oltaim na ol tumbuna
pikinini bilong yu tu i mas bihainim. Ol Li-
vai i no gat graun samting olsem ol arapela
Israel,
24 long wanem, taim ol manmeri i
makim wanpela bilong ol 10-pela samting
na bringim i kam long mi, mi save givim
long ol Livai. Long dispela as tasol, mi
tokim ol pinis olsem, ol i no inap kisim hap
graun insait long kantri Israel."

Ol Livai i kisim wanpela bilong ol 10-pela samting

25 Bikpela i tokim Moses
26 long tokim ol Livai olsem, "Ol arapela
Israel i save givim wanpela bilong olgeta
10-pela samting bilong ol long Bikpela, na
Bikpela bai i givim dispela long yupela.
Orait taim yupela i kisim ol dispela samt-
ing, yupela i mas tilim long 10-pela hap na
givim wanpela hap long Bikpela olsem ofa.
27 Na bai Bikpela i lukim dispela ofa i
olsem ofa bilong nupela wit na bilong nu-
pela wain ol man i save givim long em.
28 Yupela mekim olsem na bai yupela tu
i givim ofa long Bikpela long ol hap kaikai
samting ol Israel i tilim long 10-pela hap
na givim wanpela hap long yupela. Na dis-
pela hap yupela i laik givim long Bikpela,
em yupela i mas givim long pris Aron.
29 Yupela i mas skelim gut olgeta kaikai
samting yupela i kisim na makim olgeta
dispela gutpela kaikai tru i bilong Bikpela.
Na yupela i mas givim long em.
30 Taim yupela i givim pinis ol dispela
gutpela kaikai samting long Bikpela, orait
yupela Livai i ken kisim ol hap i stap yet,
olsem man i save kisim hap kaikai bihain
long em i mekim ofa.

18:14: Wkp 27.28 **18:21:** Wkp 27.30-33, Lo 14.22-29

31 Dispela kaikai samting em i pe bilong
wok yupela i save mekim insait long haus
sel bilong God. Olsem na yupela wantaim
ol famili bilong yupela i ken i go na kaikai
ol hap kaikai i stap yet.
32 Sapos yupela i ofaim ol gutpela hap
kaikai pastaim, na bihain yupela i kaikai
ol arapela kaikai, orait yupela bai i no
gat asua. Tasol sapos yupela i no ofaim
pastaim na yupela i kaikai, orait yupela i
mekim nogut long ofa bilong ol Israel na
yupela i gat asua na Bikpela bai i kilim
yupela i dai."

19

Lo bilong retpela bulmakau meri

1 Bikpela i tokim Moses na Aron
2 long givim dispela lo long ol Israel. Em
i tok olsem, "Ol Israel i mas kisim wanpela
retpela bulmakau meri i no gat sua samt-
ing i bagarapim skin bilong en, na ol man
i no bin mekim wok long en. Na ol i mas
bringim i kam long yutupela.
3 Na yutupela i mas givim dispela bul-
makau long pris Eleasar. Na sampela man
i mas kisim dispela bulmakau i go ausait
long kem, na taim Eleasar i lukim ol, orait
ol i mas kilim bulmakau i dai.
4 Na Eleasar i mas kisim liklik blut bilong
dispela bulmakau na putim wanpela pinga
long blut na tromoi dispela blut 7-pela taim
i go olsem long dispela hap haus sel bilong
mi i stap long en.
5 Na pris i mas lukim ol na ol i mas kukim
dispela bulmakau olgeta long paia. Ol i
mas kukim skin na mit na blut na olgeta
rop samting bilong bel, bai i pinis olgeta.
6 Na pris i mas kisim sampela hap diwai
sida na wanpela liklik han bilong diwai
hisop na wanpela hap retpela string, na
tromoi ol dispela tripela samting long paia
i kukim bulmakau.
7 Orait na bihain pris i mas wasim laplap
samting bilong en na kapsaitim wara long
bodi bilong en. Pris i mekim olsem pinis,
orait em i ken i go insait long kem. Tasol
em bai i stap doti long ai bilong mi inap san
i go daun.
8 Na man i kukim bulmakau i mas wasim
laplap bilong en tu na kapsaitim wara long
bodi bilong en. Na em bai i stap doti long ai
bilong mi inap san i go daun.
9 "Na bihain, wanpela man i klin long
ai bilong mi, em i ken i go kisim sit bilong
paia ol i bin kukim bulmakau long en na
karim i go putim long wanpela ples ausait
long kem i klin long ai bilong mi. Na bai
dispela sit bilong paia i ken i stap gut na ol
Israel i ken putim long wara bilong wasim
ol yet na rausim ol samting i no klin long ai
bilong mi. Ol tu i mas waswas long dispela
pasin, bilong rausim sin.
10 Orait dispela man i bin kisim sit bilong
paia em i mas wasim ol laplap bilong en,
tasol em bai i stap doti long ai bilong mi
inap san i go daun. Dispela lo bai i stap
olsem oltaim oltaim. Na ol manmeri bi-
long Israel na ol manmeri bilong narapela
kantri i stap wantaim ol Israel, olgeta i mas
bihainim dispela lo."

Lo bilong mekim ol manmeri i kamap klin

11 Bikpela i tok moa olsem, "Sapos wan-
pela man i pas long bodi bilong man i dai
pinis, orait bai em i stap doti long ai bilong
mi inap long 7-pela de.
12 Na long de namba 3 na de namba 7
em i mas kisim dispela wara bilong mekim
man i kamap klin long ai bilong mi, na
putim long bodi bilong em yet na bai em
i kamap klin. Tasol sapos em i no mekim
olsem long de namba 3 na long de namba
7, em bai i no inap kamap klin.
13 Na sapos wanpela man i pas long bodi
bilong man i dai pinis, na em i no mekim
em yet i kamap klin long ai bilong mi, em
bai i stap doti. Long wanem, ol i no bin
kisim dispela wara bilong mekim man i
kamap klin na ol i no bin tromoi long em.
Dispela pasin i save mekim haus sel bilong
mi Bikpela, i kamap doti long ai bilong mi.
Olsem na dispela man bai i no ken i stap
moa long lain manmeri bilong mi.
14 "Sapos man o meri i dai insait long
wanpela haus sel, orait ol man i stap insait
long dispela haus sel long taim man i dai,
na ol man i kam insait long dispela haus
sel, ol bai i kamap doti long ai bilong mi na
i stap olsem inap 7-pela de.

19:9: Hi 9.13

15 Na tu olgeta sospen graun na dis samting ol i no gat ai long en, na ol i stap insait
long dispela haus sel, ol bai i kamap doti.
16 Na sapos wanpela man i wokabaut
long kunai o bus samting na i pas long
bodi bilong man ol i bin kilim i dai, o bodi
bilong man i bin dai nating long dispela
hap, o sapos em i pas long bun bilong man i
sting pinis, o em i krungutim matmat, orait
dispela man bai i kamap doti long ai bilong
mi, na em bai i stap olsem inap 7-pela de.
17 "Pasin bilong rausim doti long man o
meri i pas long bodi bilong man i dai pinis,
em i olsem. Kisim sampela sit bilong paia
ol i bin kukim dispela bulmakau meri long
en bilong rausim sin bilong ol manmeri,
na putim long wanpela sospen graun. Na
go long wanpela hul wara na pulimapim
wara long dispela sospen.
18 Orait na wanpela man i klin long ai
bilong mi, em i mas kisim wanpela liklik
han bilong diwai hisop na putim long wara
na tromoi dispela wara long haus sel man i
bin dai long en na long ol manmeri na long
olgeta samting i bin i stap insait long haus
sel. Na sapos man i bin pas long bun bilong
man i sting pinis o bodi bilong man i dai
pinis o em i bin krungutim matmat, orait
man i klin long ai bilong mi i mas tromoi
dispela wara long em tu.
19 Long de namba 3 na de namba 7 dis-
pela man i klin i mas tromoi liklik wara
long man i no klin. Orait dispela man i laik
kamap klin em i mas wasim klos bilong en
na kapsaitim wara antap long em yet, na
taim san i go daun long de namba 7 em bai
i kamap klin olgeta long ai bilong mi.
20 "Sapos wanpela man i kamap doti na
i no bihainim pasin bilong mekim em yet
i kamap klin, orait em bai i stap doti long
ai bilong mi. Long wanem, ol i no tromoi
wara bilong mekim man i kamap klin an-
tap long em. Olsem na em i no inap kamap
klin, na em i mekim haus sel bilong mi,
Bikpela, i kamap doti long ai bilong mi.
Olsem na em bai i no inap i stap moa insait
long lain manmeri bilong mi.
21 Ol Israel i mas bihainim dispela lo
oltaim. Na man i tromoi wara long ara-
pela man bilong mekim em i kamap klin,
em i mas wasim klos bilong em yet. Na
sapos wanpela man i putim han long dis-
pela wara bilong mekim man i kamap klin,
orait bai dispela man i kamap doti long
ai bilong mi na i stap olsem inap san i go
daun.
22 Na sapos wanpela man i no klin em
i pas long sampela samting, orait bai ol
dispela samting i kamap doti long ai bilong
mi. Na wanem man i pas long ol dispela
samting, em tu bai i kamap doti na em bai
i stap olsem inap san i go daun."

20

Ol manmeri i toktok planti long Bikpela (Kisim Bek 17.1-7)

1 Long namba wan mun olgeta manmeri
bilong Israel i go kamap long ples drai
bilong Sen na ol i go i stap long ples Kades.
Ol i stap yet long Kades na Miriam, susa
bilong Aron wantaim Moses, em i dai na ol
i planim em.
2 I no gat wara long dispela hap, olsem
na ol manmeri i go bung long Moses tupela
Aron.
3 Na ol i toktok planti long Moses olsem,
"Ating i gutpela sapos mipela i bin i dai
klostu long haus sel bilong Bikpela wan-
taim ol wantok bilong mipela.
4 Bilong wanem yu bringim mipela i kam
long dispela ples drai? Yu laik bai mipela
wantaim ol animal bilong mipela i ken i dai
long dispela ples, a?
5 Na bilong wanem yu kisim mipela long
Isip na bringim mipela i kam kamap long
dispela ples nogut, mipela i no inap planim
kaikai long en? Dispela ples i no gat wit
na olkain gutpela pikinini diwai, na i no
gat diwai wain. Na tu i no gat wara bilong
dring."
6 Moses wantaim Aron i harim dispela
tok na tupela i lusim ol manmeri na i go
sanap long dua bilong haus sel bilong God.
Na tupela i pundaun pes i go daun long
graun. Tupela i mekim olsem, na lait bi-
long Bikpela i kamap long tupela.
7 Orait Bikpela i tokim Moses olsem,

20:1: Kis 16.2-3, Nam 11.4-6, 14.1-3, 21.4-5

8 “Kisim dispela stik i stap klostu long
Bokis Kontrak. Na yu wantaim Aron i mas
bungim olgeta manmeri. Na long ai bilong
ol yu mas tok long dispela bikpela ston hia
na wara bai i kamap long en. Long dispela
pasin bai yu mekim wara i kamap long
ston na ol manmeri wantaim ol bulmakau
sipsip samting ol i ken dring.”
9 Orait Moses i bihainim tok bilong
Bikpela na i go kisim dispela stik.
10 Na Moses wantaim Aron i bungim
ol manmeri klostu long dispela ston, na
Moses i tokim ol olsem, “Harim. Yupela ol
manmeri bilong sakim tok. Ating mipela i
mas kisim wara bilong yupela long dispela
ston, a?”
11 Orait Moses i no toktok long ston. No-
gat. Em i apim stik na paitim dispela ston
tupela taim. Na bikpela wara i kamap long
en na olgeta manmeri na olgeta animal i
dring.
12 Tasol Bikpela i tokim Moses na Aron
olsem, “Long dispela taim yutupela i no
bilip long mi na yutupela i sakim tok bilong
mi, na yutupela i no soim strong bilong mi
long ol manmeri bilong Israel. Olsem na
bai yutupela yet i no inap bringim ol i go
long dispela kantri mi promis long givim
ol.”
13 Dispela samting i bin kamap long ples
Meriba, em ples Moses i mekim wara i
kamap long ston. Long Meriba* ol Israel
i toktok planti long Bikpela, na Bikpela i
soim ol Israel olsem, em i holi na em i no
laikim pasin bilong sakim tok.

Ol Israel i lusim ples Kades na ol i wokabaut i go long wara Jordan

(Sapta 20.14–21.35)

King bilong Idom i tambuim ol Israel long wokabaut long kantri Idom

14 Ol Israel i stap yet long ples Kades na
Moses i salim sampela man bilong bringim
tok i go long king bilong Idom. Ol i go tokim
em olsem, “Mipela i bringim tok bilong ol
wanlain bilong yu, em ol Israel. Ol i tokim
yu olsem, ‘Yu save long ol kain kain hevi i
bin kamap long mipela.
15 Na yu save ol tumbuna i bin go i stap
planti yia long Isip. Na ol Isip i mekim
nogut long ol na long mipela tu.
16 Orait na mipela i bin singaut long
Bikpela long helpim mipela. Na em i harim
singaut bilong mipela na i salim wanpela
ensel i kam. Na ensel i kisim mipela long
Isip na bringim mipela i kam. Na nau
mipela i stap long Kades, dispela taun i stap
long arere bilong kantri bilong yu.
17 Olsem na inap yu larim mipela i wok-
abaut long kantri bilong yu? Mipela wan-
taim ol bulmakau bilong mipela bai i no
inap kalap i go long ol gaden wit o gaden
wain. Na bai mipela i no inap kisim wara
long ol hul wara bilong yupela. Bai mipela
i bihainim bikrot tasol inap mipela i lusim
kantri bilong yu.’ ”
18 Tasol ol Idom i tokim ol Israel olsem,
“Nogat tru. Yupela i no ken wokabaut long
kantri bilong mipela. Sapos yupela i kam,
bai mipela i pait long yupela.”
19 Orait ol Israel i tokim ol, “Mipela i laik
bihainim bikrot tasol. Na sapos mipela na
ol bulmakau bilong mipela i dring wara
bilong yupela, bai mipela i baim. Mipela
i laik wokabaut long kantri bilong yupela,
em tasol.”
20 Tasol ol Idom i tok strong moa olsem,
“Nogat tru. Yupela i no ken.” Orait na ol i
kisim planti soldia na ol i kam bilong pait
long ol Israel.
21 Ol Idom i tambuim ol Israel long wok-
abaut long kantri bilong ol, olsem na ol
Israel i lusim Idom na i bihainim narapela
rot.

Aron i dai

22 Olgeta manmeri bilong Israel i lusim
Kades na wokabaut i go na ol i kamap long
maunten Hor
23 long arere bilong kantri Idom. Ol i stap
long dispela maunten na Bikpela i tokim
Moses wantaim Aron olsem,
24 “Aron, yu no inap i go long dispela
graun mi bin tok long givim long ol Israel.
Yu bai i dai, long wanem, yutupela i bin
sakim tok bilong mi long ples Meriba.

* **20:13:** Long tok Hibru, nem Meriba i klostu wankain olsem dispela tok, “Toktok planti.”

25 Olsem na Moses, yu mas kisim Aron
wantaim Eleasar, pikinini man bilong en,
na yupela go antap long maunten Hor.
26 Na yu mas rausim ol klos pris bilong
Aron na putim long Eleasar, long wanem,
Aron bai i dai long dispela maunten."
27 Orait Moses i bihainim tok bilong
Bikpela, na em i kisim Aron na Eleasar
na ol i go antap long maunten. Na olgeta
Israel i lukim ol i go.
28 Ol i go kamap na Moses i rausim ol klos
pris bilong Aron na i putim long Eleasar,
pikinini man bilong Aron. Na Aron i stap
long maunten na i dai. Na bihain Moses
wantaim Eleasar i lusim maunten na i kam
daun.
29 Na tupela i toksave long olgeta man-
meri olsem, "Aron i dai pinis." Na olgeta i
krai long em inap long 30 de.

21

Ol Israel i pait long ol Kenan na winim ol

1 King bilong taun Arat em i man bilong
ol lain Kenan na taun bilong en i stap long
hap saut bilong graun Kenan. Dispela king
i harim tok olsem ol Israel i kam long rot
bilong Atarim. Olsem na king wantaim
ol soldia bilong en i go pait long ol Israel.
Na ol i holimpasim sampela man bilong ol
Israel na kisim ol i go.
2 Orait na ol Israel i mekim wanpela
strongpela promis long Bikpela. Ol i tok
olsem, "Sapos yu larim mipela i winim ol
dispela lain pipel, bai mipela i bagarapim
olgeta manmeri wantaim ol taun bilong ol
olsem wanpela ofa mipela i givim long yu."
3 Orait Bikpela i harim dispela tok bi-
long ol na em i helpim ol long winim ol
Kenan bilong taun Arat. Olsem na ol Israel
i bagarapim tru ol dispela Kenan na ol
taun bilong ol, na ol i kolim dispela ples
Horma.*

Snek ol i wokim long bras

4 Ol Israel i lusim maunten Hor na ol i
bihainim rot i go long solwara Retsi long
hap bilong Akaba, long wanem, ol i laik
abrusim graun bilong Idom. Ol i wokabaut
i go i go na ol i les tru long rot.
5 Na ol i tok kros long God na long Moses.
Ol i tok olsem, "Bilong wanem yupela i
kisim mipela long Isip na bringim mipela
i kam bilong i dai tasol long dispela ples
wesan nating? I no gat kaikai long dispela
hap, na mipela i les pinis long dispela rabis
kaikai."
6 Bikpela i harim dispela tok kros bilong
ol, na em i salim ol snek nogut i kam long
ol Israel na ol snek i kaikaim ol na planti
manmeri i dai.
7 Orait na ol manmeri i kam long Moses
na ol i tok, "Mipela i mekim sin pinis long
Bikpela taim mipela i kros long Bikpela na
long yu. Nau yu mas beten long Bikpela bai
em i rausim ol dispela snek long mipela."
Orait Moses i beten long helpim ol man-
meri.
8 Bikpela i harim dispela beten na i tokim
Moses olsem, "Yu mas wokim piksa bilong
wanpela snek nogut na hangamapim an-
tap long wanpela longpela pos. Olsem na
wanem ol manmeri snek i kaikaim ol, ol i
ken lukluk long dispela snek na bai ol i no
inap i dai. Nogat. Bai ol i orait gen."
9 Orait Moses i wokim wanpela snek
bras na i hangamapim long wanpela long-
pela pos. Na sapos ol snek nogut i kaikaim
ol manmeri, orait ol i ken lukluk long snek
bras na bai ol i orait gen.

Ol Israel i lusim maunten Hor na i go kamap long kantri Moap

10 Ol Israel i lusim maunten Hor na i
wokabaut i go kamap long ples Obot na
wokim kem.
11 Bihain ol i lusim Obot na i go kamap
long ples Abarim na wokim kem. Dispela
ples Abarim i bagarap i stap. Abarim i stap
long hap sankamap bilong kantri Moap,
long ples drai.
12 Na bihain ol i lusim dispela hap na ol i
go wokim kem long ples daun bilong Seret.
13 Na bihain ol i lusim Seret na i go
brukim wara Arnon na wokim kem long
hap not bilong wara Arnon, long ples drai.
Dispela ples drai i go insait long kantri
bilong ol Amor. Na wara Arnon i stap
olsem mak namel long ol Moap na ol Amor.

20:28: Kis 29.29, Nam 33.38, Lo 10.6 **21:1:** Nam 33.40 * **21:3:** Long tok Hibru, nem Horma i klostu wankain olsem dispela tok, "Bagarapim tru." **21:4:** Lo 2.1 **21:5:** 1 Ko 10.9 **21:9:** 2 Kin 18.4, Jo 3.14

14 Buk i stori long ol pait bilong Bikpela
i tok long dispela hap tasol, taim em i tok
olsem, "Ples Wahep long hap bilong Sufa
na ol ples daun na wara Arnon
15 na ol ples daun i go inap long taun Ar
na i go long hap bilong mak bilong kantri
Moap."
16 Bihain ol i lusim dispela hap na i go
long wanpela ples ol i kolim Hul Wara.
Long dispela ples wanpela bikpela hul
wara i stap. Na Bikpela i tokim Moses long
dispela wara olsem, "Singautim ol man-
meri i kam bung na bai mi givim wara long
ol."
17 Na long dispela taim ol Israel i mekim
dispela song,
"Hul wara, wara bilong yu
i mas kamap na ran i go,
na bai mipela i lukim
na singim song bilong amamas.
18 Ol hetman na ol bikman
i save holim stik hetman
na stik bilong wokabaut
na ol i digim ol dispela hul wara."
Orait bihain ol i lusim dispela ples drai
na ol i go long ples Matana.
19 Na ol i lusim Matana na ol i go long ples
Nahaliel, na bihain ol i lusim Nahaliel na i
go long ples Bamot.
20 Na ol i lusim Bamot na i go long dispela
ples daun long kantri Moap i stap klostu
long maunten Pisga. Long dispela hap ol
man i ken lukluk i go long ples drai.

Ol Israel i winim King Sihon na King Ok (Lo 2.26–3.11)

21 Bihain ol Israel i salim tok i go long
Sihon, king bilong ol Amor. Ol i tok olsem,
22 "Mipela i laik bai yu larim mipela
i wokabaut i go long kantri bilong yu.
Mipela i no inap lusim rot na kalap i go long
ol gaden kaikai na gaden wain bilong yu-
pela. Na bai mipela i no ken dringim wara
long ol hul wara bilong yupela. Mipela bai
i bihainim bikrot tasol inap mipela i lusim
kantri bilong yupela."
23 Tasol King Sihon i no laik larim ol
Israel i wokabaut long kantri bilong en.
Em i bungim ol soldia bilong en na ol i go
long taun Jahas long ples drai na pait long
ol Israel.
24 Tasol ol Israel i kilim planti Amor long
pait na kisim graun bilong ol, stat long
wara Arnon i go inap long wara Jabok long
hap not. Dispela em i mak bilong kantri
Amon, na ol Amon i gat strongpela lain ami
i save lukautim dispela mak.
25 Orait ol Israel i kisim taun Hesbon na
ol arapela taun i stap klostu long en na
olgeta taun bilong ol Amor, na ol i sindaun
long ol dispela taun.
26 Hesbon em i namba wan taun bilong
Sihon, king bilong ol Amor. Bipo Sihon i
bin pait long wanpela king bilong Moap na
kisim olgeta hap graun bilong en, i go inap
long wara Arnon.
27 Long dispela as tasol na ol man bilong
kirapim song i save singim song olsem,
"Yupela kam long Hesbon,
em taun bilong King Sihon.
Mipela i laik lukim
ol i wokim Hesbon gen
bai em i stap strong.
28 Bipo ol ami bilong Sihon
i lusim dispela taun
na ol i go pait strong
long taun Ar long kantri Moap,
olsem paia i kukim kunai.
Na ol soldia
i bagarapim dispela taun
na pinisim tru ol bikman
i stap long ples maunten
bilong wara Arnon.
29 Sori tru long yupela
ol manmeri bilong Moap.
Bai yupela i gat bikpela hevi tru.
Yupela ol manmeri i save lotu
long giaman god Kemos,
yupela bai i bagarap.
Dispela god bilong yupela
em i save mekim ol man
i bihainim em
ol i lusim ples
na i stap olsem ol tripman.
Na em i mekim Sihon
em king bilong ol Amor,
i holimpas ol meri bilong yupela
na ol i mekim wok kalabus
bilong en.
30 Tasol nau mipela i kilim ol pinis,
em ol lain bilong taun Hesbon

21:28: Jer 48.45-46

na bilong taun Dibon tu.
Mipela i bagarapim ol nogut tru,
i go inap long taun Nofa
klostu long taun Medeba."
31 Orait ol Israel i kisim ol taun bilong ol
Amor na ol i sindaun long ol dispela taun.
32 Na bihain Moses i salim ol man i go
long taun Jaser na ol i painim gutpela rot
bilong bagarapim dispela taun. Na ol Is-
rael i pait long Jaser na kisim dispela taun
wantaim ol ples i stap klostu long en. Na ol
i rausim ol Amor i bin i stap long ol dispela
ples.
33 Na bihain ol Israel i tanim na bihainim
rot i go long kantri Basan. Ol i go kamap na
Ok, king bilong Basan, wantaim ol soldia
bilong en i kam na pait long ol Israel long
taun Edrei.
34 Na Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu-
pela i no ken pret long King Ok, long
wanem, mi bai helpim yupela na bai yu-
pela i winim em. Na bai yupela i kisim
graun bilong em. Yupela bai i bagarapim
em olsem yupela i bin mekim long Sihon,
king bilong ol Amor, bipo em i bin stap king
long Hesbon."
35 Orait na ol Israel i bihainim dispela
tok na ol i kilim King Ok wantaim olgeta
pikinini man na olgeta pipel bilong en, na
i no gat wanpela i stap. Na bihain ol Israel
i kisim graun bilong ol.

Stori bilong King Balak na Balam

(Sapta 22-24)

22

King bilong Moap i salim ol man i go kisim Balam

1 Bihain ol Israel i lusim dispela hap na
ol i go wokim kem long ples stret bilong
Moap. Dispela ples stret i stap long hap
sankamap bilong wara Jordan long hap-
sait bilong Jeriko.
2 Balak, pikinini man bilong Sipor, em i
king bilong Moap. Em i harim tok long ol
samting ol Israel i bin mekim long ol Amor.
3 Na em wantaim ol pipel bilong Moap
i lukim ol Israel i bikpela lain tumas, na
olgeta i pret nogut tru long ol Israel.
4 Orait ol Moap i tokim ol lida bilong
ol Midian olsem, "Sotpela taim tasol na
bai dispela lain i pinisim olgeta samting i
stap nabaut long hap bilong yumi olsem
bulmakau i kaikai gras."
5 Olsem na King Balak i salim ol man i
go tokim Balam, pikinini man bilong Beor,
long em i mas i kam lukim king. Balam
i stap long taun Petor klostu long wara
Yufretis, long kantri bilong ol wanblut bi-
long en. Balak i tokim ol dispela man long
tokim Balam olsem, "Mi Balak, mi laik bai
yu save olsem, wanpela lain manmeri i bin
lusim Isip na i go nabaut na i stap long
olgeta hap. Nau ol i stap klostu long mipela
na mipela i ting, nogut ol i kisim kantri
bilong mipela.
6 Ol i planti tumas, na mipela i no inap
winim ol. Olsem na mi laik bai yu kam
na tok long nem bilong ol god bai ol god i
mas bagarapim ol. Sapos yu mekim olsem,
orait ating bai mipela inap pait strong na
winim ol na rausim ol long graun bilong
mipela. Mi save olsem, taim yu tokaut long
ol manmeri i ken stap gut, orait ol god i
save mekim ol i stap gut tasol. Na taim yu
tokaut long ol i mas bagarap, orait ol god i
save bagarapim ol."
7 Orait ol lida bilong Moap na Midian
i bringim dispela tok long Balam. Na ol
i bringim tu sampela mani bilong baim
Balam long mekim tok bilong bagarapim
ol Israel, na ol i go kamap long Balam na
autim tok bilong King Balak long em.
8 Na Balam i tokim ol olsem, "Yupela slip
long haus bilong mi long nait na tumora
mi ken tokim yupela long olgeta samting
Bikpela i tokim mi." Orait ol dispela lida i
harim tok bilong Balam na ol i stap wan-
taim em.
9 Na long nait God i kam long Balam na i
askim em olsem, "Wanem ol dispela man i
stap wantaim yu? Ol i kam bilong mekim
wanem samting?"
10 Na Balam i tokim God olsem, "Balak,
king bilong Moap, i salim ol i kam long
tokim mi olsem
11 wanpela lain manmeri i bin lusim Isip
na ol i go nabaut pinis long olgeta hap
bilong kantri Moap. Na em i laik bai mi tok

22:5: 2 Pi 2.15-16, Ju 1.11

bai ol god i ken bagarapim ol na bai em i
ken strong long pait long ol na rausim ol."
12 Tasol God i tokim Balam olsem, "Yu
no ken i go wantaim ol dispela man na
yu no ken tok bai ol Israel i mas bagarap.
Long wanem, mi stap wantaim ol na mi bin
mekim gut long ol."
13 Orait long moningtaim Balam i kirap
na i go long ol hetman bilong Balak na i
tok, "Yupela tasol i mas i go bek long kantri
bilong yupela. Mi no inap i go. Bikpela i no
laik bai mi go wantaim yupela."
14 Orait ol i go bek long Balak na tokim
em olsem, "Balam i no laik i kam wantaim
mipela."
15 Orait bihain Balak i singautim planti
lida i gat biknem i winim biknem bilong ol
lida em i bin salim pastaim,
16 na em i salim ol i go givim tok bilong
em long Balam. Tok bilong Balak i olsem,
"Balam, yu mas i kam long mi. Mi no laik
bai yu larim wanpela samting i pasim yu.
17 Yu mas i kam na bai mi givim yu planti
samting na bai mi mekim olgeta samting
yu laik mi mekim. Olsem na mi laik bai
yu kam na mekim strongpela tok long ol
dispela manmeri i mas bagarap."
18 Tasol Balam i tokim ol dispela wok-
man bilong Balak olsem, "Maski Balak i
givim mi olgeta silva na gol long haus
bilong en, bai mi no inap sakim tok bi-
long God, Bikpela bilong mi, long wanpela
samting.
19 Tasol yupela i mas slip long haus bi-
long mi long nait, olsem ol arapela man
i bin mekim, na bai mi ken painimaut,
Bikpela i gat sampela tok moa long givim
mi, o nogat."
20 Orait long dispela nait God i kam long
Balam na i tokim em olsem, "Ol dispela
man i bin kam na ol i askim yu long go
wantaim ol. Orait yu ken i go wantaim ol.
Tasol yu mas mekim olgeta samting mi bai
tokim yu long mekim. Yu no ken mekim
narapela samting."
21 Olsem na long moningtaim Balam i
sindaun long donki bilong en na i go wan-
taim ol lida bilong Moap.

Balam i kros long donki bilong en

22 Balam i kirap i go na God i kros long
em. Balam i sindaun long donki bilong en
na wokabaut i go, na tupela wokboi bilong
en i go wantaim em. Orait na ensel bilong
Bikpela i sanap long rot na i pasim rot.
23 Donki i lukim ensel i holim bainat na
i sanap long rot, olsem na donki i lusim rot
na i wokabaut long arere. Orait Balam i
paitim donki na mekim em i go bek long
rot.
24 Na bihain ensel i go sanap long rot
namel long tupela gaden wain. Long dis-
pela hap, rot i no op na i gat banis ston i
banisim tupela arere bilong rot.
25 Donki i lukim ensel i sanap i stap,
olsem na donki i go pas long banis na i
krungutim lek bilong Balam na i pas long
banis. Na Balam i paitim donki gen.
26 Orait ensel i go paslain gen long Balam
na i sanap long hap rot i liklik tru.
27 Na taim donki i lukim ensel, em i save
olsem em i no inap abrusim ensel, olsem
na donki i slip long rot. Orait Balam i
belhat na i kisim stik na paitim donki.
28 Orait Bikpela i mekim donki inap long
toktok, na donki i tokim Balam olsem,
"Mi mekim wanem samting long yu na yu
paitim mi olsem tripela taim?"
29 Na Balam i tokim donki olsem, "Yu bin
mekim mi i kamap olsem wanpela long-
long man, olsem na mi paitim yu. Sapos mi
holim bainat, mi inap kilim yu i dai."
30 Na donki i tok, "Mi donki bilong yu yet,
na yu bin sindaun long mi long taim yu
yangpela na i kam inap nau. Ating mi bin
mekim wankain pasin olsem long yu bipo,
o nogat?" Na Balam i tok, "Nogat."
31 Na Bikpela i larim Balam i lukim ensel
i holim bainat na i sanap long rot. Na
wantu Balam i pundaun pes i go daun long
graun.
32 Na ensel i tokim em olsem, "Bilong
wanem yu paitim donki bilong yu tripela
taim olsem? Harim. Mi kam bilong pasim
rot bilong yu, long wanem, mi no amamas
long yu i go.
33 Tasol donki bilong yu i lukim mi na
i abrusim mi tripela taim. Sapos donki i

22:18: Nam 24.13, 1 Kin 22.14, 2 Sto 18.13 **22:23:** 2 Kin 6.17, Dan 10.7, Ap 22.9, 2 Pi 2.16 **22:31:** Stt 21.19, 2 Kin 6.17, Lu 24.16, 24.31

no mekim olsem, mi inap kilim yu pinis na
larim donki i stap."
34 Orait Balam i bekim tok long ensel
bilong Bikpela olsem, "Mi mekim pasin i no
stret. Mi no save yu sanap long rot bilong
pasim mi. Na nau sapos yu no amamas
long wokabaut bilong mi, orait bai mi go
bek long ples."
35 Tasol ensel i tokim em, "I orait, yu go
wantaim ol dispela man. Tasol yu mas
autim tok mi givim yu. Yu no ken autim
narapela tok." Orait na Balam i go wan-
taim ol hetman bilong Balak.

Balak i amamas long Balam i kam

36 Bihain Balak i harim tok olsem, Balam
i kam. Olsem na em i go bungim Balam
long wanpela taun i stap klostu long wara
Arnon long mak bilong Moap.
37 Na Balak i tokim Balam olsem, "Harim.
Namba wan taim mi bin salim ol man i go
bilong kisim yu i kam. Na bilong wanem
yu no laik i kam? Yu ting mi no inap long
givim yu planti mani samting, a?"
38 Na Balam i tok olsem, "Maski, mi kam
pinis. Tasol mi inap autim tok God yet i
givim mi, em tasol. Mi no gat strong long
mekim ol arapela tok."
39 Orait Balam i go wantaim Balak long
taun Husot.
40 Na Balak i kilim sampela bulmakau na
sipsip na givim sampela mit long Balam na
long ol dispela lida i stap wantaim em.

Namba wan tok profet bilong Balam

41 Long moningtaim Balak i kisim Balam
i go antap long taun Bamotbal. Na Balam i
sanap na lukim hap lain bilong Israel i stap
daunbilo.

23

1 Na em i tokim Balak olsem, "Mi laik
yu wokim 7-pela alta long dispela hap na
bringim 7-pela bulmakau man na 7-pela
sipsip man i kam."
2 Orait Balak i mekim olsem Balam i bin
tokim em, na em wantaim Balam i ofaim
wanpela bulmakau na wanpela sipsip long
olgeta alta wan wan.
3 Tupela i ofaim pinis na Balam i tokim
Balak olsem, "Yu sanap klostu long ofa
bilong paia i kukim olgeta na bai mi go
long hap. Ating bai Bikpela i bungim mi, o
nogat? Mi no save. Sapos em i kam na soim
mi wanpela samting, orait bai mi tokim
yu." Em i tok pinis na em i go antap long
het bilong maunten.
4 Orait God i bungim Balam. Na Balam
i tokim God olsem, "Mi bin wokim 7-pela
alta na ofaim wanpela bulmakau man na
wanpela sipsip man long olgeta alta wan
wan."
5 Bikpela i harim dispela tok na em i
tokim Balam olsem, "Yu go bek long Balak
na givim em dispela tok bilong mi."
6 Orait em i go bek na lukim Balak i sanap
i stap wantaim ol hetman bilong Moap,
klostu long ofa bilong paia i kukim olgeta.
7 Na Balam i autim tok profet long ol
olsem, "Balak, king bilong Moap i bin
bringim mi i kam. Em i kisim mi long Siria,
long ol maunten i stap long hap sankamap,
na mi kam. Em i bin tok olsem, 'Mi laik
yu kam na tokaut bai ol god i bagarapim ol
Israel.'
8 "Tasol God yet i no bin tok bai ol i
mas bagarap, na olsem wanem mi inap tok
olsem? God i no bin kotim ol, na olsem
wanem mi inap kotim ol?
9 Mi sanap long ples ston long het bi-
long maunten na long ples maunten na mi
lukim ol. Mi lukim dispela lain manmeri
i stap gut. God i mekim gut long ol na ol i
save ol i no wankain olsem ol arapela lain
manmeri.
10 "Ol lain tumbuna pikinini bilong ol
Israel bai i kamap planti tumas olsem das
bilong graun. Husat inap kaunim ol? I no
gat man inap. Mi laik bai mi yet mi ken
kamap wanpela bilong ol dispela manmeri
bilong God, na mi laik i stap olsem i go inap
mi dai. Tru tumas, mi laik i stap bel isi na
bai mi dai olsem ol dispela stretpela man."
11 Balak i harim dispela tok na em i tokim
Balam olsem, "Watpo yu mekim dispela
kain pasin long mi? Mi bin bringim yu i
kam bilong yu ken tok bai God i bagarapim
ol dispela birua bilong mi. Tasol yu no
mekim olsem. Nogat. Yu tok bai ol i ken i
stap gut tasol."
12 Orait na Balam i bekim tok olsem,
"Sori tumas, tasol mi mas autim olgeta
tok Bikpela i givim mi. Mi no ken autim
narapela tok."

Namba 2 tok profet bilong Balam

13 Na bihain Balak i tokim Balam olsem,
"Kam wantaim mi nau na bai mitupela
i go long narapela ples. Na bai yu inap
lukim hap lain Israel i stap klostu tasol. Yu
no inap lukim olgeta. Orait yu ken sanap
long dispela hap na tokaut long ol i ken
bagarap."
14 Na em i kisim Balam i go long ples
stret antap long maunten Pisga, bai ol i ken
lukluk i go long hap daunbilo. Na em i
wokim 7-pela alta na ofaim wanpela bul-
makau man na wanpela sipsip man long
olgeta alta wan wan.
15 Orait nau Balam i tokim Balak olsem,
"Yu sanap klostu long dispela ofa bilong
paia i kukim olgeta na bai mi go bungim
God long hap."
16 Orait Balam i go na Bikpela i bungim
em na tokim em long ol toktok em i mas
autim. Bikpela i tokim Balam olsem. "Yu
go bek long Balak na autim dispela tok long
em."
17 Orait em i go bek na lukim Balak wan-
taim ol lida bilong Moap i sanap klostu
long dispela ofa bilong paia i kukim olgeta.
Na Balak i askim Balam olsem, "Bikpela i
givim yu wanem tok?"

18 Na Balam i autim dispela tok, "Balak,
pikinini man bilong Sipor, harim dispela
tok nau mi laik mekim.
19 God i no save giaman olsem yumi
man. Em i no save senisim tingting bi-
long en olsem yumi. Nogat tru. Sapos
em i promis long mekim wanpela samting,
orait em i save mekim. Em i save tok tasol
na dispela samting i kamap.
20 God i bin tokim mi long autim tok
olsem, ol Israel bai i stap gut. God yet i save
mekim ol i stap gut, na mi no inap senisim.
Nogat tru.
21 Ol samting mi lukim i laik kamap long
ol Israel, i no bilong mekim nogut long ol
na bagarapim ol. Nogat. God, Bikpela
bilong ol i stap wantaim ol. Na ol i tokaut
olsem em i king bilong ol.
22 God i bin kisim ol long Isip na bringim
ol i kam. Na em i save pait long ol birua
bilong ol, olsem wel bulmakau.

23 Sapos ol birua i wokim posin na
sanguma samting long ol Israel, dispela i
no inap bagarapim ol. Olsem na nau ol ara-
pela lain manmeri bai i tok long ol Israel
olsem, 'Lukim ol bikpela samting God i bin
mekim bilong helpim ol.'
24 Israel i olsem strongpela laion. Em i no
save malolo kwik. Em i mas kilim abus na
brukim na kaikai mit bilong en, na dring
blut bilong dispela abus, na bihain em i
malolo."
25 Balak i harim dispela tok na em i tokim
Balam olsem, "Sapos yu no laik tok bai ol
Israel i mas bagarap, orait yu no ken tok
bai God i mekim gut long ol."
26 Na Balam i bekim tok olsem, "Bipo mi
bin tokim yu long mi mas mekim olgeta
samting Bikpela i tokim mi long mekim.
Na yu no harim, a?"

Balam i tok profet namba 3 taim

27 Orait na Balak i tokim Balam olsem,
"Yu kam wantaim mi na bai mi bringim
yu i go long narapela ples. Ating God bai i
lukim yu i sanap long dispela narapela hap
na bai em i larim yu i tokaut long em bai i
bagarapim ol Israel."
28 Em i tok pinis na em i kisim Balam
i go antap long het bilong maunten Peor.
Man i sanap antap long dispela maunten
em inap lukluk i go olgeta long ples drai.
29 Orait na Balam i tokim em olsem, "Mi
laik yu wokim 7-pela alta long dispela ples,
na bringim 7-pela bulmakau man na 7-
pela sipsip man i kam long mi."
30 Balak i harim dispela tok na em i
mekim olsem Balam i bin tok. Na em i
ofaim wanpela bulmakau man na wan-
pela sipsip man long olgeta alta wan wan.

24

1 Nau Balam i save olsem Bikpela i laik
mekim gut long ol Israel, olsem na em i no
i go askim Bikpela long givim tok long em
olsem bipo. Nogat. Em i tanim na lukluk i
go long ples drai.
2 Na em i lukim ol haus sel bilong ol wan
wan lain bilong Israel i stap. Na spirit
bilong God i kam long em
3 na em i autim tok profet olsem, "Harim
dispela tok bilong mi. Mi, Balam, pikinini

23:19: 1 Sml 15.29, Mal 3.6, Ro 11.29, Ta 1.2

man bilong Beor. Ai bilong mi i klia tru*
na mi save lukluk gut.
4 Na mi save harim tok God i autim. God
I Gat Olgeta Strong i mekim samting olsem
driman i kamap long mi, na mi lukluk
strong na mi lukim dispela samting klia
tumas.
5 Mi lukim ol haus sel bilong ol Israel, na
ol i gutpela tru.
6 Ol dispela haus sel i olsem ol longpela
lain diwai det, na olsem ol gaden i stap
long arere bilong bikpela wara, na olsem
ol gutpela diwai Bikpela i bin planim, na
olsem ol diwai sida i stap long arere bilong
wara.
7 Bai planti ren i kam daun long kantri Is-
rael, na bai ol Israel i planim kaikai bilong
ol long gutpela graun. Strong na biknem
bilong king bilong Israel bai i winim strong
na biknem bilong King Agak. Na king bi-
long Israel bai i bosim planti lain manmeri.
8 God i bin kisim ol long Isip na bringim
ol i kam. God i pait olsem wel bulmakau na
i paitim ol birua bilong Israel na daunim
ol. Olsem na ol Israel bai i bagarapim spia
bilong ol birua na brukim bun bilong ol.
9 Israel i olsem strongpela laion. Taim
em i slip i stap, i no gat wanpela man i laik
kirapim em. Sapos wanpela man i tok long
God i ken mekim gut long ol Israel, orait
bai God i mekim gut long dispela man. Na
sapos wanpela man i tok long God i ken
bagarapim ol, orait God bai i bagarapim
dispela man."
10 Balak i harim dispela tok na em i
belhat na i paitim han bilong en. Na em
i tokim Balam olsem, "Mi singautim yu i
kam bilong tok bai ol birua bilong mi i mas
bagarap. Tasol tripela taim yu tok bai ol i
stap gut.
11 Orait maski. Mi les. Yu go bek long ples
bilong yu nau. Pastaim mi promis long
givim planti mani samting long yu, tasol
Bikpela i pasim rot bilong yu na yu no inap
kisim."
12 Na Balam i bekim tok olsem, "Harim.
Mi bin tok olsem long ol man yu bin salim
i kam bilong kisim mi.
13 Maski sapos yu kisim olgeta gol na
silva i stap long haus king na givim mi, mi
no ken mekim wanpela samting long laik
bilong mi yet. Nogut mi sakim tok bilong
Bikpela. Mi mas autim olgeta tok Bikpela
tasol i tokim mi long autim."

Las tok profet bilong Balam

14 Orait Balam i tok moa long Balak
olsem, "Nau mi laik i go bek long ol man-
meri bilong mi. Tasol pastaim mi mas
toksave long yu long ol samting bihain ol
Israel bai i mekim long ol lain pipel bilong
yu."
15 Na em i autim dispela tok profet,
"Harim dispela tok bilong mi, Balam,
pikinini man bilong Beor. Ai bilong mi i
klia tru na mi save lukluk gut.
16 Na mi save harim tok God i autim,
na mi kisim olkain save God Antap Tru i
givim mi. God I Gat Olgeta Strong i mekim
wanpela samting olsem driman i kamap
long mi na mi lukim dispela samting klia
tumas.
17 Mi lukim ol samting bai i kamap bi-
hain. Na mi lukim ol Israel i stap. Wanpela
man i gat biknem na strong bai i kamap
king bilong dispela lain Israel. Na em bai i
pait strong long ol lida bilong kantri Moap,
na daunim ol na bagarapim ol manmeri
bilong lain Set.
18 Em bai i winim ol birua bilong en long
Idom na kisim graun bilong ol. Na bai ol
Israel i wok long winim ol birua bilong ol.
19 Na ol Israel bai i krungutim ol birua
na bagarapim ol olgeta, na bai i no gat
wanpela i inap i stap."
20 Na long dispela samting olsem driman
Balam i lukim ol Amalek na i autim dispela
tok profet long ol. Em i tok olsem, "Ol
Amalek i bin i stap wanpela strongpela lain
pipel. Tasol bihain ol bai i bagarap olgeta."
21 Na long dispela samting olsem driman
em i lukim ol Kin na em i autim dispela
tok profet long ol. Em i tok olsem, "Ples
yupela i stap long en, em i wanpela gutpela
strongpela hap. Yupela i stap gut olsem
haus bilong tarangau i stap gut long ples
ston antap tru long het bilong maunten.
22 Tasol bihain bai ol Asiria i pait long
yupela na bagarapim yupela na kisim ol
lain bilong yupela i go kalabus."

* **24:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap (na long lain 15 tu). **24:9:** Stt 12.3, 49.9

23 Na Balam i autim wanpela tok profet
olsem, "Sapos God i mekim dispela kain
pasin, husat bai inap i stap gut?"†
24 Ol Saiprus bai i kisim ol sip long kantri
bilong ol na i kam pait long ol Asiria na ol
Eber na winim ol. Tasol ol Saiprus tu bai i
lus olgeta."
25 Balam i tok pinis, orait em i kirap i go
bek long ples bilong em yet. Na Balak i
kirap i go long ples bilong en.

Ol Israel i stap long ples Sitim na ol i redi long kisim graun Kenan

25

(Sapta 25-36)

Ol Israel i lotu long giaman god Bal

1 Ol Israel i stap long kem bilong ol long
ples daun bilong Sitim na ol man bilong
Israel i stat long pamuk nabaut wantaim ol
meri Moap i stap long dispela hap.
2 Na ol dispela meri i singautim ol man
bilong Israel i go long ofa ol Moap i save
mekim bilong lotu long giaman god bilong
ol. Na ol Israel i kaikai dispela ofa na lotu
long ol giaman god.
3 Long dispela pasin ol Israel i bihainim
Bal, giaman god bilong maunten Peor.
Olsem na Bikpela i kros long ol.
4 Na em i tokim Moses olsem, "Kisim
olgeta hetman bilong yupela Israel na
hangamapim ol dispela lain na kilim ol i
dai long ples klia, bai ol manmeri i ken
lukim ol. Yupela i mekim olsem, orait bai
mi no ken belhat moa long olgeta man-
meri."
5 Orait Moses i tokim ol hetman bilong
Israel olsem, "Yupela wan wan i mas kilim
olgeta man long lain bilong yupela i save
lotu long Bal, giaman god bilong Peor."
6 Moses wantaim ol manmeri i krai i stap
klostu long dua bilong haus sel bilong God,
na ol i lukim wanpela man bilong Israel
i kisim wanpela meri bilong Midian i go
insait long haus sel bilong em yet.
7 Na Finias, pikinini man bilong Eleasar
na tumbuna pikinini bilong pris Aron, em i
lukim tupela. Orait em i lusim ol manmeri
na i hariap i go kisim spia bilong en.
8-9 Na em i bihainim dispela man na meri
na i go insait long haus sel bilong dispela
man na sutim tupela long spia bilong en.
Bikpela i bin mekim wanpela sik nogut i
kamap long ol Israel na bagarapim 24,000
manmeri na ol i dai. Tasol Finias i kilim
dispela man na meri na dispela sik i pinis.
10 Orait na Bikpela i tokim Moses olsem,
11 "Finias i kilim tupela, olsem na mi no
moa kros long ol manmeri bilong Israel.
Long wanem, em i no laik tru bai ol Israel
i lotu long ol giaman god. Em i strong long
ol i mas lotu long mi wanpela tasol, olsem
mi yet mi laik ol i mekim. Olsem na mi no
bin bagarapim olgeta manmeri.
12 Nau yu mas tokim em olsem, mi
mekim wanpela kontrak wantaim em
olsem, bai mi stap pren bilong en oltaim.
13 Olsem na oltaim em wantaim ol lain
tumbuna pikinini bilong en bai i stap pris,
long wanem, em i no laik tru long ol Israel i
senisim mi na lotu long ol giaman god. Na
em i bin mekim wanpela samting bilong
mi ken lusim rong bilong ol dispela man-
meri."
14 Simri em i nem bilong dispela man bi-
long Israel Finias i bin kilim i dai wantaim
meri Midian. Simri em i pikinini bilong
Salu, na Salu em i hetman bilong wanpela
lain wanblut bilong lain Simeon.
15 Na nem bilong meri Midian em i Kosbi.
Na papa bilong Kosbi em Sur, na Sur em i
hetman bilong sampela lain bilong ol Mid-
ian.
16 Na bihain Bikpela i tokim Moses
olsem,
17 "Yupela i mas i go pait long ol Midian
na bagarapim ol,
18 long wanem, ol i bin mekim pasin
nogut long yupela long taim ol i giamanim
yupela long maunten Peor, na long pasin
Kosbi i bin mekim. Kosbi em i dispela meri
Midian, Finias i bin kilim i dai long taim
bikpela sik nogut i bin kamap long ol Israel
long Peor."

26

Namba 2 taim ol i kaunim ol Israel

† **24:23:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

1 Bikpela sik i pinis na Bikpela i tokim
Moses wantaim Eleasar, pikinini man bi-
long Aron, olsem,
2 "Nau yu mas kisim nem bilong olgeta
man bilong olgeta lain famili bilong Israel,
em olgeta man i gat 20 krismas na i winim
20 krismas, na ol inap long kamap soldia."
3-4 Orait Moses wantaim Eleasar i bi-
hainim tok bilong Bikpela. Na tupela i
singautim olgeta man i gat 20 krismas na i
winim 20 krismas. Orait ol i kam bung long
ples stret bilong Moap, long hapsait bilong
wara Jordan klostu long taun Jeriko. Ol i
tokim ol man long kaunim ol Israel i bin
lusim Isip na i kam, na namba bilong ol i
olsem.
5 Lain bilong Ruben, em namba wan
pikinini man bilong Jekop, i gat ol lain
wanblut olsem, Hanok na Palu
6 na Hesron na Karmi.
7 Ol dispela 4-pela lain wanblut i gat
43,730 man olgeta.
8 Pikinini man bilong Palu em Eliap.
9 Na ol pikinini man bilong Eliap i olsem,
Nemuel na Datan na Abiram. Bipo ol man-
meri i bin makim Datan tupela Abiram
long kamap lida, tasol tupela i bikhet long
Moses na Aron na tupela i bung wantaim ol
lain bilong Kora na olgeta i mekim bikhet-
pasin long Bikpela.
10 Orait na graun i op olsem bikpela hul
na olgeta i pundaun long hul na graun i
pas na karamapim ol. Ol i dai long taim
paia i bagarapim Kora wantaim ol 250 man
i bihainim em. Long dispela pasin God i
givim strongpela tingting long ol manmeri,
bai ol tu i no ken bihainim dispela kain
pasin nogut.
11 Tasol ol pikinini man bilong Kora i no
bin dai long dispela bagarap.
12 Lain Simeon i gat ol lain wanblut
olsem, Nemuel na Jamin na Jakin
13 na Sera na Saul.
14 Ol dispela 5-pela lain wanblut i gat
22,200 man olgeta.
15 Lain Gat i gat ol lain wanblut olsem,
Sefon na Hagi na Suni
16 na Osni na Eri
17 na Arot na Areli.
18 Ol dispela 7-pela lain wanblut i gat
40,500 man olgeta.
19-21 Lain Juda i gat ol lain wanblut
olsem, Sela na Peres na Sera, Hesron na
Hamul. Peres em i papa bilong Hesron na
Hamul. Bipo tupela arapela pikinini man
bilong Juda, em Er na Onan, i bin i dai long
kantri Kenan.
22 Ol dispela 5-pela lain wanblut i gat
76,500 man olgeta.
23-24 Lain Isakar i gat ol lain wanblut
olsem, Tola na Puva na Jasup na Simron. Ol
lain bilong Puva i kolim ol yet ol Pun.
25 Ol dispela 4-pela lain wanblut i gat
64,300 man olgeta.
26 Lain Sebulun i gat ol lain wanblut
olsem, Seret na Elon na Jalel.
27 Ol dispela tripela lain wanblut i gat
60,500 man olgeta.
28 Lain bilong Josep i gat tupela lain wan-
blut olsem, Manase na Efraim.
29-30 Lain Manase i olsem. Makir em i
pikinini man bilong Manase na em i papa
bilong Gileat. Ol dispela lain wanblut bi-
long ol tumbuna pikinini bilong Gileat i
olsem, Ieser na Helek
31 na Asriel na Sekem
32 na Semida na Hefer.
33 Selofehat, pikinini man bilong Hefer, i
no gat ol pikinini man. Em i gat ol pikinini
meri tasol. Nem bilong ol i olsem, Mala na
Noa na Hokla na Milka na Tirsa.
34 Ol dispela 6-pela lain wanblut i gat
52,700 man olgeta.
35 Lain Efraim i gat ol lain wanblut
olsem, Sutela na Beker na Tahan.
36 Na Sutela em i tumbuna bilong lain
wanblut Eran.
37 Ol dispela tripela lain wanblut i gat
32,500 man olgeta. Lain Manase na lain
Efraim i gat wanpela tumbuna tasol, em
Josep.
38 Lain Benjamin i gat ol lain wanblut
olsem, Bela na Asbel na Ahiram
39 na Sefufam na Hufam.
40 Na Bela em i tumbuna bilong ol lain
Art na Naman.
41 Ol dispela 5-pela lain wanblut i gat
45,600 man olgeta.
42 Lain Dan i gat wanpela lain wanblut
tasol, em Husim.

26:1: Nam 1.1-46 **26:9:** Nam 16.1-35

43 Na dispela lain i gat 64,400 man.

44 Lain Aser i gat ol lain wanblut olsem,
Imna na Isvi na Beria.
45 Na Beria em i tumbuna bilong lain
wanblut bilong Heber na Malkiel.
46 Aser i gat wanpela pikinini meri, nem
bilong en Sera.
47 Ol dispela tripela lain wanblut i gat
53,400 man olgeta.

48 Lain Naptali i gat ol lain wanblut
olsem, Jasiel na Guni
49 na Jeser na Silem.
50 Ol dispela 4-pela lain wanblut i gat
45,400 man olgeta.

51 Olsem na namba bilong olgeta man
bilong Israel em inap 601,730.

52 Bihain Bikpela i tokim Moses olsem,
53 "Nau mi laik bai yu tilim graun i go
long olgeta lain inap long namba bilong ol
manmeri bilong ol wan wan lain.

54-56 Yu mas pilai satu bilong makim ol
hap graun, na givim bikpela graun long ol
lain i gat planti manmeri na givim liklik
hap long lain i gat liklik lain manmeri."

57 Lain Livai i gat ol dispela lain wanblut,
Gerson na Kohat na Merari.
58 Gerson na Kohat na Merari i gat ol lain
wanblut olsem, Lipni na Hebron na Mali
na Musi na Kora. Kohat em i papa bilong
Amram.
59 Na Amram i maritim Jokebet, pikinini
meri bilong Livai. Jokebet i bin kamap
taim ol i stap long Isip. Na Jokebet i karim
tupela pikinini man, nem bilong tupela,
Aron na Moses. Na Jokebet i karim wan-
pela pikinini meri tasol, nem bilong en
Miriam.
60 Bihain Aron i marit na i kamapim
4-pela pikinini man, Nadap na Abihu na
Eleasar na Itamar.
61 Nadap na Abihu i bin dai taim tupela i
kisim paia i tambu na ofaim long Bikpela.
62 Namba bilong ol man tasol long lain
Livai, stat long ol pikinini man i gat wan-
pela mun na i go inap long ol lapun tru, em
inap 23,000. Ol i no bungim namba bilong
ol Livai wantaim namba bilong ol arapela
lain Israel, long wanem, ol i no bin givim
wanpela hap graun long ol Livai olsem ol i
bin givim long ol arapela Israel.

63 Moses wantaim Eleasar na olgeta Is-
rael i bin i stap long ples stret bilong Moap
klostu long wara Jordan long hapsait bi-
long Jeriko na tupela i bin kisim nem na
wokim lista bilong ol dispela man bilong
Israel.
64 Bipo Moses na Aron i bin kaunim ol
man bilong Israel long ples drai, klostu
long maunten Sainai. Tasol nau i no gat
wanpela bilong ol dispela lain i stap na
Moses i kisim nem bilong ol. Nogat tru.
65 Bipo Bikpela i bin tokim ol olsem,
"Olgeta dispela man bai i dai long ples drai
nating." Olsem na olgeta i bin dai pinis.
Tasol Kalep, pikinini man bilong Jefune,
na Josua, pikinini man bilong Nun, tupela
tasol i no i dai.

27

Ol pikinini meri bilong Selofehat i kisim graun

1 Selofehat em i pikinini man bilong
Hefer, na Hefer em i pikinini man bilong
Gileat, na Gileat em i pikinini man bilong
Makir, na Makir em i pikinini man bilong
Manase, na Manase em i pikinini man bi-
long Josep. Orait Selofehat i marit na i
kamapim 5-pela pikinini meri, nem bilong
ol, Mala na Noa na Hokla na Milka na Tirsa.
Ol dispela lain meri i go
2 sanap klostu long dua bilong haus sel
bilong God, long ai bilong Moses na pris
Eleasar na ol lida bilong Israel na olgeta
manmeri. Na ol dispela meri i tok olsem,
3 "Papa bilong mipela i dai long ples
wesan nating. Em i no wanpela bilong ol
dispela lain i bihainim Kora na i bikhet
long Bikpela. Nogat. Em yet i bin mekim
sin na em i dai. Tasol em i no gat pikinini
man.
4 I tru, em i no gat pikinini man bilong
kisim nem bilong en, tasol bilong wanem
nem bilong papa i mas lus long yumi Is-
rael? Olsem na mipela i laik bai yu givim
mipela sampela hap graun bilong ol lain
bilong papa bilong mipela."

26:52: Nam 34.13, Jos 14.1-2 **26:60:** Nam 3.2 **26:61:** Wkp 10.1-2, Nam 3.4 **26:65:** Nam 14.26-35 **27:7:** Nam 36.2

5 Orait Moses i kisim tok bilong ol i go
long Bikpela,
6 na Bikpela i tokim em olsem,
7 "Dispela tok bilong ol pikinini meri
bilong Selofehat em i stret. Olsem na yu
mas givim ol dispela meri sampela graun
bilong lain bilong papa bilong ol. Larim ol
i kisim graun bilong en.
8 Na mi laik bai yu tokim ol Israel olsem.
Sapos man i no gat pikinini man, na em i
gat pikinini meri tasol, na bihain em i dai,
orait ol pikinini meri bilong en i ken kisim
ol samting bilong en.
9 Na sapos em i no gat pikinini meri na
em i dai, orait ol brata bilong dispela man
yet i mas kisim ol samting bilong en.
10 Na sapos em i no gat brata, orait ol
brata bilong papa bilong en i ken kisim ol
samting bilong en.
11 Na sapos papa bilong en i no gat brata,
orait man i wanblut long lain bilong papa
bilong en i ken kisim ol dispela samting.
Olgeta Israel i mas bihainim dispela lo,
olsem nau mi Bikpela, mi tokim yu."

God i makim Josua bilong senisim Moses (Lo 31.1-8)

12 Bikpela i tokim Moses olsem, "Yu go
antap long maunten Abarim na lukluk i go
long hap graun mi laik givim long ol Israel.
13 Yu lukim pastaim, orait bihain bai yu i
dai, olsem brata bilong yu Aron i bin dai.
14 Long wanem, yutupela i bin sakim tok
bilong mi long ples drai ol i kolim Sen.
Taim ol manmeri i toktok planti long mi
long ples Meriba, yu no laik soim bikpela
strong bilong mi long ol." Dispela hul wara
Meriba i stap long Kades long ples drai Sen.
15 Na Moses i tokim Bikpela olsem,
16 "God, Bikpela, yu tasol yu as bilong
laip bilong olgeta manmeri. Olsem na mi
askim yu long makim wanpela man bilong
lukautim ol dispela manmeri,
17 na helpim ol long sindaun gut, na
bosim ol gut long taim bilong pait. Olsem
na bai lain bilong yu i no ken i stap nating
olsem ol sipsip i no gat wasman."
18-19 Orait Bikpela i tokim Moses olsem,
"Josua, pikinini man bilong Nun, em inap
mekim wok bilong mi. Olsem na mi laik
bai yu go kisim em i kam. Na bringim em i
go sanap klostu long pris Eleasar na olgeta
Israel. Na long ai bilong ol yu mas putim
han bilong yu long het bilong en. Na yu
mas tokim ol manmeri long Josua i senisim
yu. Na yu mas givim wok bilong yu long
em.
20 Na givim em hap namba na strong bi-
long yu, bai olgeta manmeri i ken bihainim
tok bilong en.
21 Tasol Josua bai i go lukim Eleasar
bilong painimaut laik bilong mi long olgeta
samting. Na Eleasar i mas yusim dispela
tupela ston i stap long liklik paus laplap
bilong bros bilong hetpris, bilong kisim
save long laik bilong mi. Na Eleasar bai i
tokim Josua na olgeta manmeri long olgeta
samting ol i mas mekim."
22 Orait Moses i mekim olsem Bikpela i
bin tokim em. Em i bringim Josua i kam
sanap klostu long pris Eleasar na long ol-
geta manmeri.
23 Na Moses i putim han long het bilong
Josua na tokim ol manmeri long Josua bai
i kisim ples bilong en na i stap lida bilong
ol. Moses i mekim olgeta samting olsem
Bikpela i bin tokim em.

28

Ol ofa ol i mas mekim long olgeta de (Kisim Bek 29.38-46)

1 Bikpela i tokim Moses
2 long givim ol dispela lo long ol Israel.
Em i tok olsem, "Yupela Israel i mas kisim
olkain kaikai yupela i save kukim long alta
olsem ofa, na mekim ol ofa i gat gutpela
smel. Mi save laikim ol dispela kain ofa.
Yupela i mas mekim ol dispela ofa long ol
taim mi bin makim long yupela.
3 "Moses, yu mas tokim ol Israel olsem,
'Yupela i mas givim ol dispela ofa long
Bikpela. Long olgeta de yupela i mas kisim
tupela pikinini sipsip man i gat wanpela
krismas na i no gat sua samting i bagara-
pim skin bilong tupela. Tupela i bilong ofa
bilong paia i kukim olgeta.

27:12: Lo 3.23-27, 32.48-52 **27:17:** 1 Kin 22.17, Ese 34.5, Mt 9.36, Mk 6.34 **27:18-19:** Kis 24.13 **27:21:** Kis 28.30, 1 Sml 14.41, 28.6 **27:23:** Lo 31.23

4 Na yupela i mas ofaim wanpela long
moning na wanpela long apinun.
5 Na long ofa bilong moning kisim wan
kilogram gutpela plaua ol i bin wokim long
wit na tanim wantaim wan lita wel bilong
oliv na ofaim wantaim dispela sipsip.
6 Yupela i mas mekim dispela ofa long
olgeta de, na paia i mas kukim olgeta bai sit
bilong paia tasol i stap. Bipo ol i bin mekim
dispela ofa long maunten Sainai, olsem ofa
bilong abus i gat gutpela smel em Bikpela i
save laikim na i belgut long en.
7 Na yupela i mas kisim wan lita wain
na ofaim wantaim dispela sipsip na bihain
kapsaitim wain long arere bilong alta.
8 Na long apinun yupela i mas ofaim
arapela sipsip wantaim ofa bilong kukim
wit na ofa bilong kapsaitim wain, olsem
yupela i mekim long moning. Dispela tu
em i ofa bilong paia i kukim olgeta, na i
gat gutpela smel Bikpela i save laikim na i
belgut long em.' "

Ol ofa ol i mekim long de Sabat

9 Na Bikpela i tokim Moses long tokim
ol manmeri olsem, "Long de Sabat yupela
i mas ofaim tupela sipsip man i gat wan-
pela krismas na i no gat sua samting i
bagarapim skin. Na kisim tupela kilogram
gutpela plaua na tanim wantaim wel bi-
long oliv olsem ofa bilong kukim wit, na
mekim ofa bilong kukim wit na ofa bilong
kapsaitim wain wantaim dispela sipsip.
10 Yupela i mas mekim dispela ofa bilong
paia i kukim olgeta long olgeta de Sabat.
Na yupela i mas ofaim tu ol ofa bilong
paia i kukim olgeta na ofa bilong kapsaitim
wain, em yupela i save ofaim long olgeta
de."

Ol ofa ol i mekim long namba wan de bilong mun

11 Na Bikpela i tokim Moses long tokim
ol manmeri olsem, "Long de namba wan
bilong olgeta mun yupela i mas mekim ofa
long Bikpela, em ofa bilong paia i kukim
olgeta. Yupela i mas ofaim tupela bul-
makau man na wanpela sipsip man na 7-
pela pikinini sipsip man i gat wanpela kris-
mas, na i no gat sua samting i bagarapim
skin bilong ol.
12 Na yupela i mas mekim ofa bilong
kukim wit wantaim ol dispela abus. Kisim
tripela kilogram plaua na tanim wantaim
wel bilong oliv na ofaim wantaim wan
wan bulmakau. Na kisim tupela kilogram
plaua na tanim wantaim wel bilong oliv,
na ofaim wantaim sipsip man.
13 Na kisim wanpela kilogram plaua na
tanim wantaim wel bilong oliv na ofaim
wantaim olgeta wan wan pikinini sipsip.
Ol dispela ofa bilong paia i kukim olgeta ol
i ofa bilong abus. Na Bikpela bai i laikim
gutpela smel bilong ol na i belgut long
dispela ofa.
14 Yupela i mas kisim tupela lita wain na
ofaim wantaim wan wan bulmakau man
na kisim wan lita na hap wain na ofaim
wantaim sipsip man. Na ofaim wan lita
wain tasol wantaim ol pikinini sipsip wan
wan. Yupela i mas mekim olsem long
olgeta ofa bilong paia i kukim olgeta long
de namba wan bilong olgeta mun bilong
yia.
15 Na yupela i mas kisim wanpela meme
man bilong mekim ofa bilong rausim sin
na ofaim wantaim dispela ofa bilong paia
i kukim olgeta na ofa bilong kapsaitim
wain. Dispela ofa em i bilong olgeta de."

Ol ofa ol i mekim long Ol Bikpela De Bilong Bret i No Gat Yis
(Wok Pris 23.5-8)

16 Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol
manmeri olsem, "Yupela i mas makim de
namba 14 bilong namba wan mun olsem
Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut. Na long dispela de
yupela i mas givim biknem long Bikpela.
17 Na de namba 15 em i stat bilong 7-
pela bikpela de bilong lotu, na yupela i mas
kaikai bret i no gat yis long ol dispela de.
18 Long de namba wan bilong ol dispela
bikpela de olgeta manmeri i mas bung long
mekim lotu. Na ol i no ken mekim wok long
dispela de.

28:16: Kis 12.1-13, Lo 16.1-2 **28:17:** Kis 12.14-20, 23.15, 34.18, Lo 16.3-8

19 Na yupela i mas mekim ol ofa long
Bikpela. Kisim tupela yangpela bulmakau
man na wanpela sipsip man na 7-pela
pikinini sipsip man i gat wanpela krismas
na i no gat sua samting i bagarapim skin
bilong ol. Na yupela i mas kukim ol long
paia olsem ofa bilong paia i kukim olgeta.
20 Na yupela i mas mekim ofa bilong
kukim wit wantaim ol dispela abus. Yu-
pela i mas tanim dispela plaua wantaim
wel bilong oliv. Ofaim tripela kilogram
plaua wantaim wanpela bulmakau man
na tupela kilogram plaua wantaim sipsip
man
21 na wanpela kilogram plaua wantaim
wanpela pikinini sipsip.
22 Na tu yupela i mas ofaim wanpela
meme man olsem ofa bilong rausim sin.
Na dispela ofa bai i mekim olgeta manmeri
i kamap klin long ai bilong mi.
23 Yupela i mas mekim ol dispela ofa
wantaim ol ofa yupela i save mekim long
olgeta de long moning.
24 Na yupela i mas mekim wankain pasin
na mekim ofa bilong abus long Bikpela
inap long 7-pela de, na bai em i laikim
smel bilong dispela ofa. Na yupela i mas
ofaim tu ol ofa bilong paia i kukim olgeta
na ofa bilong kapsaitim wain yupela i save
mekim long olgeta de.
25 Na long de namba 7 yupela i mas bung
gen bilong mekim lotu. Na long dispela de
i tambu long mekim wok."

Ol ofa ol i mekim long Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden
(Wok Pris 23.15-22)

26 Na Bikpela i tokim Moses long tokim
ol manmeri olsem, "Long bikpela de bilong
amamas long kisim kaikai long gaden, yu-
pela i mas kisim ol namba wan hap bilong
dispela kaikai na givim long Bikpela. Na
yupela i mas bung na mekim lotu. Na long
dispela de yupela i no ken mekim wok.
27 Na yupela i mas kisim tupela yangpela
bulmakau man na wanpela sipsip man na
7-pela pikinini sipsip man i gat wanpela
krismas tasol na i no gat sua samting i
bagarapim skin bilong ol. Na yupela i mas
ofaim ol olsem ofa bilong paia i kukim
olgeta. Dispela kain ofa i gat gutpela smel
na Bikpela i save laikim tumas na i belgut
long en.
28 Na yupela i mas kisim gutpela plaua
ol i bin wokim long wit, na yupela i mas
tanim dispela plaua wantaim wel bilong
oliv. Na yupela i mas ofaim tripela kilo-
gram plaua wantaim wan wan bulmakau
man. Na ofaim tupela kilogram plaua
wantaim dispela sipsip man.
29 Na ofaim wanpela kilogram plaua
wantaim wan wan pikinini sipsip.
30 Na tu yupela i mas ofaim wanpela
meme man olsem ofa bilong rausim sin
na bilong mekim ol manmeri i kamap klin
long ai bilong Bikpela.
31 Taim yupela i mekim ol dispela ofa,
yupela i mas lukim gut bai ol abus i no
gat sua samting i bagarapim skin bilong
ol. Na tu yupela i mas mekim ol ofa bilong
kapsaitim wain na ofa bilong paia i kukim
olgeta na ofa bilong kukim wit, olsem yu-
pela i save mekim long olgeta de."

29

Ol ofa ol i mekim long Bikpela De Bilong Winim Ol Biugel
(Wok Pris 23.23-25)

1 Na Bikpela i tokim Moses long tokim
ol manmeri olsem, "Long de namba wan
bilong namba 7 mun yupela i mas bung
long lotu na yupela i no ken mekim wok.
Dispela de em i Bikpela De bilong amamas
na Bilong Winim Ol Biugel.
2 Na yupela i mas mekim ofa bilong paia
i kukim olgeta long Bikpela. Em i save
laikim smel bilong dispela kain ofa. Yupela
i mas ofaim wanpela yangpela bulmakau
man na wanpela sipsip man na 7-pela
pikinini sipsip man i gat wanpela krismas
tasol na i no gat sua samting i bagarapim
skin bilong ol.
3 Na yupela i mas mekim ol ofa bilong
kukim wit wantaim ol dispela ofa. Yu-
pela i mas kisim gutpela plaua ol i bin
wokim long wit na tanim wantaim wel bi-
long oliv bilong mekim dispela ofa. Ofaim
tripela kilogram plaua wantaim dispela

28:26: Kis 23.16, 34.22, Lo 16.9-12

bulmakau man na ofaim tupela kilogram
plaua wantaim dispela sipsip man,
4 na wanpela kilogram plaua wantaim ol
pikinini sipsip wan wan.
5 Na tu yupela i mas ofaim wanpela
meme man olsem ofa bilong rausim sin.
Na dispela bai i mekim ol manmeri i
kamap klin long ai bilong Bikpela.
6 Yupela i mas mekim ol dispela ofa, na
tu yupela i mas mekim ofa bilong paia
i kukim olgeta na ofa bilong kukim wit
yupela i save mekim long namba wan de
bilong olgeta mun. Na ofaim tu ol ofa
bilong olgeta de, em ol ofa bilong paia i
kukim olgeta na ofa bilong kukim wit na
ofa bilong kapsaitim wain. Bikpela i save
laikim gutpela smel bilong ol dispela ofa."

Ol ofa ol i mekim long Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri (Wok Pris 23.26-32)

7 Na Bikpela i tokim Moses long tokim ol
manmeri olsem, "Yupela i mas i kam bung
long lotu long de namba 10 bilong namba
7 mun. Na yupela i mas tambu long kaikai
na yupela i no ken mekim ol pasin bilong
amamasim yupela yet. Na yupela i no ken
mekim wok long dispela de.
8 Orait yupela i mas kisim wanpela yang-
pela bulmakau man na wanpela sipsip
man na 7-pela pikinini sipsip man i gat
wanpela krismas tasol na i no gat sua samt-
ing i bagarapim skin bilong ol. Na yupela
i mas ofaim olgeta long Bikpela, olsem ofa
bilong paia i kukim olgeta. Na Bikpela bai
i laikim gutpela smel bilong ol dispela ofa.
9 Na yupela i mas kukim ofa bilong wit
wantaim ofa bilong paia i kukim olgeta.
Kisim gutpela plaua bilong wit na tanim
wantaim wel bilong oliv na ofaim. Yupela i
mas ofaim tripela kilogram plaua wantaim
dispela bulmakau man na tupela kilogram
plaua wantaim dispela sipsip man
10 na ofaim wanpela kilogram plaua
wantaim wan wan pikinini sipsip man.
11 Na tu yupela i mas ofaim wanpela
meme man olsem ofa bilong rausim sin.
Na ofaim tu ofa bilong mekim ol manmeri
i kamap klin long ai bilong Bikpela na ol
ofa bilong olgeta de, em ol ofa bilong paia
i kukim olgeta na ofa bilong kukim wit na
ofa bilong kapsaitim wain."

Ol ofa ol i mekim long Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win (Wok Pris 23.33-44)

12 Na Bikpela i tokim Moses long tokim
ol manmeri olsem, "Yupela i mas bung na
lotu long de namba 15 bilong namba 7
mun. Yupela i mas makim 7-pela bikpela
de bilong lotu long Bikpela, na yupela i no
ken mekim wok long ol dispela de.
13 Na long de namba wan bilong ol dis-
pela 7-pela de yupela i mas mekim ofa
long Bikpela. Em i save laikim smel bilong
dispela kain ofa. Yupela i mas ofaim 13
yangpela bulmakau man na tupela sipsip
man na 14 pikinini sipsip man i gat wan-
pela krismas tasol. Yupela i mas kisim ol
gutpela abus tasol, na i no gat sua samting
i bagarapim skin bilong ol.
14 Na yupela i mas kisim plaua na tanim
wantaim wel bilong oliv bilong mekim ofa
bilong kukim wit. Kisim tripela kilogram
plaua na ofaim wantaim wan wan bul-
makau na tupela kilogram plaua wantaim
wan wan sipsip man
15 na wanpela kilogram plaua wantaim
wan wan pikinini sipsip.
16 Na yupela i mas ofaim wanpela meme
man olsem ofa bilong rausim sin. Yupela
i mas ofaim tu ol ofa bilong olgeta de, em
ol ofa bilong paia i kukim olgeta, na ofa
bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim
wain.
17 "Na long de namba 2 yupela i mas
ofaim 12-pela yangpela bulmakau man na
tupela sipsip man na 14 pikinini sipsip
man i gat wanpela krismas tasol, na i no gat
sua samting i bagarapim skin bilong ol.
18-19 Na yupela i mas mekim ol dispela
ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save
mekim long de namba wan.
20 "Na long de namba 3 yupela i mas
ofaim 11-pela bulmakau man na tupela
sipsip man na 14 pikinini sipsip man i
gat wanpela krismas tasol na i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong ol.

29:7: Wkp 16.29-34 **29:12:** Kis 23.16, 34.22, Lo 16.13-15

21-22 Na yupela i mas mekim ol dispela
ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save
mekim long de namba wan.

23 "Na long de namba 4 yupela i mas
ofaim 10-pela bulmakau man na tupela
sipsip man na 14 pikinini sipsip man i
gat wanpela krismas tasol na i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong ol.
24-25 Na yupela i mas mekim ol dispela
ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save
mekim long de namba wan.

26 "Na long de namba 5 yupela i mas
ofaim 9-pela bulmakau man na tupela sip-
sip man na 14 pikinini sipsip man i gat
wanpela krismas tasol, na i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong ol.
27-28 Na yupela i mas mekim ol dispela
ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save
mekim long de namba wan.

29 "Na long de namba 6 yupela i mas
ofaim 8-pela bulmakau man na tupela sip-
sip man na 14 pikinini sipsip man i gat
wanpela krismas tasol, na i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong ol.
30-31 Na yupela i mas mekim ol dispela
ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save
mekim long de namba wan.

32 "Na long de namba 7 yupela i mas
ofaim 7-pela bulmakau man na tupela sip-
sip man na 14 pikinini sipsip man i gat
wanpela krismas tasol, na i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong ol.
33-34 Na yupela i mas mekim ol dispela
ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save
mekim long de namba wan.

35 "Na long de namba 8 yupela olgeta i
mas bung long mekim lotu. Na long dis-
pela de yupela i no ken mekim wok.
36 Na yupela i mas mekim ofa bilong
kaikai long Bikpela. Em i save laikim smel
bilong dispela ofa. Long dispela ofa yu-
pela i mas kisim wanpela bulmakau man
na wanpela sipsip man na 7-pela pikinini
sipsip man i gat wanpela krismas tasol,
na mekim ofa bilong paia i kukim olgeta.
Olgeta abus i mas gutpela tasol na i no gat
sua samting i bagarapim skin bilong ol.

37-38 Na yupela i mas mekim ol dispela
ofa wantaim ol arapela ofa yupela i save
mekim long de namba wan.

39 "Yupela i mas bihainim ol dispela lo
bilong ofa bilong paia i kukim olgeta na ofa
bilong kukim wit na ofa bilong kapsaitim
wain na ofa bilong kamap wanbel long
taim yupela i mekim ol dispela ofa long
Bikpela long ol dispela bikpela de em i
makim bilong yupela. Yupela i mas mekim
ol dispela ofa wantaim ol ofa bilong in-
apim promis na ol ofa yupela i save mekim
long laik bilong yupela yet."
40 Moses i harim ol dispela tok na em i
tokim ol manmeri bilong Israel long olgeta
dispela samting Bikpela i bin tokim em.

30

Lo bilong ol promis ol manmeri i laik mekim

1 Moses i givim ol dispela tok bilong
Bikpela long ol hetman bilong ol lain bi-
long Israel.
2 Em i tok olsem, "Sapos wanpela man
i mekim promis long givim wanpela samt-
ing long Bikpela, o em i mekim wanpela
tok tru antap olsem em bai i tambu long
mekim wanpela samting, orait em i mas
bihainim stret tok bilong en na i no ken
brukim promis bilong en.
3 "Sapos wanpela yangpela meri i stap
yet long haus bilong papa bilong en na
i mekim promis long givim samting long
Bikpela o long em i tambu long mekim
wanpela samting, orait dispela em i gut-
pela.
4 Na sapos papa bilong en i harim dispela
tok na em i no tambuim em, orait dispela
meri i mas mekim olgeta samting olsem
em i bin promis long mekim.
5 Tasol sapos papa i harim promis bilong
en, na long de em i harim em i tambuim
meri long bihainim, orait dispela meri i no
ken bihainim promis bilong en. Na Bikpela
bai i lusim dispela sin bilong dispela meri i
no bihainim promis em i bin mekim, long
wanem, papa i no larim em i bihainim
dispela promis.

30:2: Lo 23.21-23, Mt 5.33

6 “Sapos wanpela singel meri i tingting
gut na i mekim promis o sapos em i mekim
promis nating tasol, orait em i gutpela.
7 Orait sapos bihain em i marit na man
bilong en i harim tok bilong dispela promis
na i no tambuim em long taim em i harim,
orait dispela meri i mas mekim olgeta
samting em i bin promis long mekim.
8 Tasol sapos man bilong en i harim na
long de em i harim em i tambuim meri
long bihainim promis, orait meri i no ken
bihainim promis bilong en. Na Bikpela bai
i lusim dispela sin bilong dispela meri i no
bihainim promis em i bin mekim.
9 “Sapos wanpela meri, man bilong en
i dai pinis, o meri, man bilong en i bin
rausim em, em i promis long mekim wan-
pela samting o long tambuim wanpela
samting, i orait, em i ken promis. Tasol em
i mas bihainim promis bilong en.
10 “Sapos wanpela maritmeri i promis
long mekim wanpela samting, em i gut-
pela.
11 Na sapos man bilong en i harim dis-
pela promis na long de em i harim em i no
mekim wanpela tok na i no tambuim em
long bihainim dispela promis, orait olgeta
samting meri i bin promis long mekim, em
i mas mekim.
12 Tasol sapos man bilong en i harim
dispela promis na long de em i harim, em
i tambuim meri long bihainim, orait meri
i no ken mekim ol dispela samting em i
bin promis long mekim. Man bilong en
i bin pasim em, olsem na Bikpela bai i
lusim dispela sin bilong dispela meri i no
bihainim promis em i bin mekim.
13 Man bilong meri i mas orait long
promis bilong meri o em i mas pasim meri
na meri i no ken bihainim promis.
14 Tasol sapos man i no mekim wanpela
tok long meri long taim em i harim dis-
pela promis na long de bihain, orait meri
i mas mekim olgeta samting olsem em i
bin promis long mekim. Man bilong meri i
strongim dispela promis, long wanem, em
i no bin mekim sampela tok bilong tam-
buim meri long bihainim promis bilong
en.
15 Tasol sampela de bihain, sapos em
i tambuim meri long bihainim dispela
promis, orait man yet i gat asua na i mas
karim hevi bilong dispela sin bilong meri i
no bihainim promis em i bin mekim.”
16 Bikpela i givim ol dispela lo bilong ol
promis long Moses. Dispela ol lo i tok long
ol promis ol meri i marit bai i mekim o
yangpela meri bai i mekim, taim em i no
marit yet na i stap long haus bilong papa.

31

Ol Israel i pait long ol Midian

1 Bikpela i tokim Moses olsem,
2 “Yupela go na mekim save long ol
Midian bilong bekim pasin nogut ol i bin
mekim long yupela Israel. Taim yupela i
mekim dispela pinis, orait bihain bai yu i
dai.”
3 Orait Moses i tokim ol Israel olsem,
“Yupela i mas kisim ol samting bilong pait
na go pait long ol Midian. Long wanem,
Bikpela i laik mekim save long ol bilong
bekim pasin nogut ol i bin mekim long
yupela.
4 Yupela i mas makim 1,000 man bilong
olgeta wan wan lain bilong yupela Israel
na salim ol i go long pait.”
5 Olsem na ol i makim 1,000 man long
olgeta wan wan lain bilong Israel na ol i
kisim inap 12,000 man olgeta, ol i redi long
pait.
6 Na Moses i salim ol i go long pait na
Finias, pikinini man bilong pris Eleasar, i
go wantaim ol na i bosim ol. Na Finias i
kisim ol samting bilong haus sel na lukau-
tim, na ol biugel bilong singautim ol man
i go long pait na bilong singautim ol i kam
bek.
7 Orait ol i go pait long ol Midian olsem
Bikpela i bin tokim Moses, na ol i kilim i dai
olgeta Midian.
8 Na ol i kilim ol 5-pela king bilong Mid-
ian, em Evi na Rekem na Sur na Hur na
Reba. Na tu ol i kilim i dai Balam, pikinini
man bilong Beor.
9 Ol Israel i kisim ol meri na pikinini
bilong ol Midian na olgeta bulmakau na
sipsip na olgeta gutpela samting bilong ol
na bringim i go.
10 Na bihain ol i kukim ol taun na kem
bilong ol Midian.

11 Bihain ol i kisim ol meri na pikinini na
ol bulmakau na sipsip na olgeta samting
12 na bringim olgeta i kam long Moses na
Eleasar na long ol arapela Israel long ples
stret bilong Moap klostu long wara Jordan
long hapsait bilong Jeriko.

Ol soldia i kam bek

13 Moses na Eleasar wantaim olgeta lida
bilong ol Israel i lusim kem na i go long
bungim ol soldia.
14 Ol i bungim ol soldia pinis, orait Moses
i krosim ol ofisa i save bosim 1,000 soldia
na 100 soldia, nau ol i kam bek pinis long
pait.
15 Na em i askim ol olsem, "Bilong
wanem yupela i no kilim ol meri?
16 Yupela i save pinis, ol meri tasol i bin
bihainim tok bilong Balam na mekim ol
manmeri bilong yumi i givim baksait long
Bikpela long taim yumi stap long Peor.
Olsem na wanpela sik nogut i kamap long
ol manmeri bilong Bikpela.
17 Orait nau yupela i mas kilim olgeta
mangi na olgeta meri i bin slip wantaim
man.
18 Tasol larim olgeta meri i no bin slip
wantaim wanpela man, na kisim ol bilong
yupela yet.
19 Na yupela man i bin kilim i dai sam-
pela man o i bin holim bodi bilong man i
dai pinis, yupela i mas i stap ausait long
kem inap 7-pela de. Na long de namba 3
na de namba 7 yupela wantaim ol meri
yupela i bin kisim long pait i mas bihainim
pasin bilong kamap klin, na bai yupela i
kamap klin long ai bilong God.
20 Na yupela i mas bihainim pasin bilong
mekim ol samting bilong yupela tu i kamap
klin long ai bilong God, em olgeta klos
bilong yupela na ol samting ol i bin wokim
long skin bulmakau na long gras bilong
meme na long hap plang."
21 Orait pris Eleasar i tokim ol man i kam
bek long pait olsem, "Harim ol dispela lo
Bikpela i bin givim long Moses.
22-23 Olgeta samting paia i no inap
bagarapim, olsem gol na silva na ain na
kapa na bras, em yupela i mas putim long
paia na bai i kamap klin. Na olgeta arapela
samting paia bai i kukim na i bagarap, em
yupela i mas wasim long wara tasol bilong
mekim ol i kamap klin.
24 Long de namba 7 yupela i mas wasim
ol klos bilong yupela yet na bai yupela i
kamap klin long ai bilong God, na yupela
i ken i go insait long kem."

Ol Israel i tilim ol samting ol i kisim long pait

25 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
26 "Yu wantaim Eleasar na ol lida bilong
ol manmeri i mas kaunim olgeta meri na
pikinini na animal, na olgeta samting ol
soldia i bin kisim long taim bilong pait.
27 Na tilim olgeta dispela samting long
tupela lain na givim wanpela lain long ol
soldia i bin i go long pait na givim wanpela
lain long ol manmeri i bin i stap long kem.
28 Yu mas kisim takis bilong mi, Bikpela,
long dispela lain yu laik givim long ol sol-
dia. Kisim wanpela long olgeta 500 kal-
abus na kisim wanpela long olgeta 500
bulmakau na donki na sipsip na meme.
29 Orait na givim dispela takis long pris
Eleasar olsem hap ol i givim long mi,
Bikpela.
30 Na yupela i mas kisim takis tu long
dispela lain yu laik givim long ol manmeri
i bin i stap long kem. Kisim wanpela long
olgeta 50 kalabus na wanpela bulmakau
na donki na sipsip na meme long olgeta 50
50 na givim dispela takis long ol Livai, em
ol lain i save was long haus sel bilong mi."
31 Orait Moses wantaim Eleasar i mekim
ol samting olsem Bikpela i bin tokim
Moses.
32-35 Namba bilong olgeta samting ol sol-
dia i bin kisim long pait i olsem, 675,000
sipsip na 72,000 bulmakau na 61,000 donki
na 32,000 yangpela meri i no bin slip wan-
taim man. Tasol ol i kisim tu olkain bilas
long bodi bilong ol birua i bin i dai long
dispela pait.
36-40 Ol soldia i kisim 337,500 sipsip, na
ol i givim 675 long Bikpela olsem takis. Na
ol i kisim 36,000 bulmakau, na ol i givim
72 long Bikpela olsem takis. Na ol i kisim
30,500 donki, na ol i givim 61 long Bikpela
olsem takis. Na ol i kisim 16,000 yangpela

31:16: Nam 25.1-9

meri, na ol i givim 32 long Bikpela olsem
takis.
41 Na Moses i givim Eleasar ol dispela
takis ol i givim long Bikpela, olsem Bikpela
yet i bin tok.
42-46 Orait Moses i tilim wankain hap
long ol manmeri olsem em i bin tilim long
ol soldia. Ol manmeri i kisim 337,500 sip-
sip na 36,000 bulmakau na 30,500 donki na
16,000 yangpela meri.
47 Na Moses i skelim ol dispela na em i
kisim wanpela bilong olgeta 50 kalabus na
bulmakau na donki na sipsip na meme na
i givim long ol Livai i save bosim haus sel
bilong Bikpela. Em i mekim olsem Bikpela
i bin tok.
48 Bihain ol ofisa i bin bosim 1,000 soldia
na 100 soldia i go long Moses
49 na tokim em olsem, "Bikman, mipela i
kaunim olgeta soldia mipela i save bosim
na i no gat wanpela i bin dai long pait.
50 Olsem na mipela i bringim ol dispela
bilas gol bilong han na nek na yau na ol
ring samting mipela wan wan i bin kisim.
Mipela i laik givim long Bikpela, olsem
pe bilong baim bek mipela, long wanem,
Bikpela i no bin larim ol birua i bagarapim
mipela."
51 Orait Moses na Eleasar i kisim ol dis-
pela bilas gol.
52 Hevi bilong ol dispela bilas gol em i
klostu olsem 200 kilogram.
53 Tasol ol soldia nating i no bringim ol
samting ol i bin kisim.
54 Na Moses wantaim Eleasar i kisim dis-
pela ol gol long ol ofisa na i go putim insait
long haus sel bilong God. Tupela i mekim
olsem bai Bikpela i ken tingting long ol
Israel na lukautim ol.

32

Ol lain bilong Israel i stap long hap sankamap bilong wara Jordan
(Lo 3.12-22)

1 Lain Ruben na lain Gat i gat planti
bulmakau moa. Na ol i lukim graun bilong
distrik Jaser na Gileat i gat gutpela gras tru
bilong ol bulmakau.
2 Olsem na ol i go long Moses na Eleasar
na ol hetman bilong ol manmeri na tokim
ol olsem,
3-4 "Dispela hap graun Bikpela i bin
helpim yumi Israel long kisim, em i gutpela
tumas. Na taun Atarot na Dibon na Jaser
na Nimra na Hesbon na Eleale na Sipma
na Nebo na Beon i stap long en. Na dis-
pela graun i gat gutpela gras bilong ol bul-
makau, na mipela i gat planti bulmakau.
5 Olsem na mipela i laik bai yupela
i givim dispela hap graun long mipela.
Mipela i no laik bai yupela i mekim mipela
i brukim wara Jordan na i go sindaun long
hapsait."
6 Na Moses i tok strong long ol Gat na ol
Ruben olsem. "Bilong wanem yupela i laik
i stap hia na larim ol wantok bilong yupela
tasol i go long pait?
7 Ating yupela i laik bagarapim tingting
bilong ol arapela Israel, a? Yupela i no laik
ol i brukim wara Jordan na i go insait long
dispela kantri Bikpela i givim ol, a? Olsem
wanem na yupela i laik mekim olsem?
8 Bipo ol papa bilong yupela i bin mekim
olsem, taim mipela i stap long ples Kades
Barnea na mi salim ol i go lukim dispela
graun.
9 Ol i go inap long ples daun bilong Eskol
tasol na lukim dispela kantri, tasol taim ol
i kam bek ol i mekim ol wantok Israel i
pret na ol i no i go insait long dispela kantri
Bikpela i bin givim ol.
10 Olsem na long dispela taim bipo
Bikpela i belhat na em i mekim strongpela
promis olsem,
11 'Ol dispela man i gat 20 krismas na
i winim 20 krismas na ol i bin lusim Isip
na i kam, ol i no bilip na i no bihainim
mi. Olsem na tru tumas, i no gat wan-
pela bilong ol i ken i go insait long dispela
kantri mi bin promis long givim Abraham
na Aisak na Jekop.
12 Dispela tupela man tasol i ken i go, em
Kalep, pikinini man bilong Jefune bilong
lain Kenas, na Josua, pikinini man bilong
Nun. Long wanem, tupela i bin bilip na
bihainim mi, Bikpela.'
13 "Na Bikpela i kros long ol manmeri na

32:8: Nam 13.17-33 **32:10:** Nam 14.26-35

em i mekim ol i wokabaut inap 40 yia long
ples drai, inap olgeta man i bin mekim em
i bel nogut, ol i dai pinis.
14 Na nau yupela i senisim ol papa bilong
yupela na i kamap lain man bilong sin. Na
yupela i laik mekim Bikpela i belhat nogut
tru na bai em i mekim save long yumi
Israel gen.
15 Sapos yupela lain Ruben na Gat i no
bihainim Bikpela nau, orait em bai i givim
baksait long yumi Israel na mekim yumi
raun nating long ples drai wanpela taim
moa na bai yumi olgeta i bagarap. Na
sapos dispela samting i kamap, orait em
bai i asua bilong yupela tasol."

16 Ol i harim dispela tok na ol i go long
Moses na tokim em olsem, "Harim. Inap
yu larim mipela i wokim ol banis sipsip na
banis ston bilong ol taun pastaim, na bai ol
meri na pikinini bilong mipela i ken i stap
gut.
17 Mipela i mekim olsem, orait bihain
mipela i ken hariap na i go paslain long
ol wantok na poromanim ol long pait na
daunim ol birua inap mipela i bringim
ol wantok i go insait long graun ol i laik
sindaun long en. Sapos mipela i wokim
ol banis pastaim na mipela i go pait, orait
ol lain bilong mipela i ken i stap hia long
ol strongpela taun na ol manmeri bilong
dispela hap i no inap bagarapim ol.
18 Ol arapela wan wan lain bilong yumi
Israel i mas kisim hap graun bilong ol pas-
taim, na bihain bai mipela i ken kam bek
long ples bilong mipela.
19 Mipela i no inap kisim hap graun
namel long ol long hapsait bilong wara
Jordan, long wanem, mipela i kisim pinis
graun hia long hap sankamap bilong wara
Jordan."

20 Orait Moses i bekim tok long ol olsem,
"Sapos yupela i tok tru, orait yupela i mas
redim ol soldia bilong yupela na long ai
bilong Bikpela yupela i mas i go pait.
21 Olgeta soldia bilong yupela i mas i stap
aninit long Bikpela na brukim wara Jordan
na i go pait long ol birua bilong yumi inap
Bikpela i winim ol
22 na kisim graun bilong ol. Bihain
long dispela, yupela i ken i kam bek, long
wanem, yupela i pinisim wok Bikpela i
givim yupela na tu yupela i helpim ol
wantok bilong yupela pinis. Olsem na
bai Bikpela i ken orait long yupela i kisim
dispela graun long hap sankamap bilong
wara Jordan.
23 Nau mi tok strong long yupela, sapos
yupela i no holim promis bilong yupela,
orait yupela bai i mekim sin long Bikpela.
Na yupela i mas save gut olsem, Bikpela bai
i tingting long sin bilong yupela na bai em
i mekim save long yupela.
24 I orait, yupela i ken wokim ol taun na
ol banis sipsip pastaim, na bihain yupela i
mas i go pait olsem yupela i promis pinis
long mekim."

25 Na ol man bilong lain Gat na lain
Ruben i tokim Moses olsem, "Bikman,
mipela wokboi bilong yu bai i bihainim tok
bilong yu.
26 Na ol meri na pikinini na ol bulmakau
na sipsip bai i stap long dispela hap long ol
taun bilong Gileat.
27 Tasol mipela olgeta man i redi long
larim Bikpela i bosim mipela na bai mipela
i ken i go pait. Mipela bai i brukim wara
Jordan na pait long ol birua olsem yu bin
tok."
28 Olsem na Moses i givim sampela tok
long pris Eleasar na Josua na ol lida bilong
ol Israel.
29 Moses i tok olsem, "Sapos ol man bi-
long lain Gat na lain Ruben i bihainim tok
bilong Bikpela na ol i brukim wara Jordan
wantaim yupela na i go pait long ol birua,
em i gutpela. Na sapos yupela i winim ol
birua na kisim dispela kantri, orait yupela
i mas givim hap graun bilong Gileat long ol
na ol i ken i stap oltaim long en.
30 Tasol sapos ol i no brukim wara Jordan
na ol i no i go wantaim yupela long pait,
orait ol i mas kisim graun bilong ol long
Kenan olsem yupela yet."

31 Na ol man bilong lain Gat na lain
Ruben i bekim tok olsem, "I orait, mipela
bai i mekim olsem Bikpela i bin tok.
32 Bikpela i ken bosim mipela na bai
mipela i brukim wara Jordan na i go long

32:23: Stt 4.7, 44.16, Ais 59.12 **32:28:** Jos 1.12-15

kantri Kenan na pait long ol, na bihain
mipela i ken sindaun long dispela hap
graun long hap sankamap bilong wara Jor-
dan."
33 Olsem na Moses i makim olgeta graun
bilong Sihon, king bilong ol Amor, na bi-
long Ok, king bilong ol Basan, wantaim ol
taun na graun i stap klostu long ol, na em
i givim long lain Gat na lain Ruben na hap
lain bilong Manase.
34 Na ol manmeri bilong lain Gat i wokim
gen ol taun bipo i bin i gat strongpela banis.
Ol i wokim taun Dibon na Atarot na Aroer
35 na Atrot Sofan na Jaser na Jokbeha
36 na Betnimra na Betharan.
37 Na ol manmeri bilong lain Ruben i
wokim gen taun Hesbon na Eleale na Kiri-
ataim
38 na Nebo na Balmeon. Ol i senisim nem
bilong taun Balmeon, na givim narapela
nem long en. Na ol i wokim Sipma gen.
Na ol i givim nupela nem long ol taun ol i
wokim gen.
39 Na ol lain bilong Makir, pikinini man
bilong Manase, i go long Gileat na pait long
ol Amor na winim ol na rausim ol i go pinis
na kisim graun bilong ol.
40 Olsem na Moses i givim graun Gileat
long lain Makir na ol manmeri bilong dis-
pela lain ol i stap long en.
41 Na wanpela man, Jair, bilong lain
Manase, i kisim ol lain bilong en na i go pait
long sampela ples na kisim ol na kolim ol
olsem, Ol Ples bilong Jair.
42 Na wanpela man, Noba, i kisim ol lain
bilong en, na i go pait long taun Kenat na
ol ples i stap klostu long en. Na ol i kisim
dispela taun wantaim ol ples bilong en na
em i kolim nem bilong taun Noba, olsem
nem bilong em yet.

33

*Nem bilong ol ples ol Israel i bin wok-
abaut long en*

1 Dispela em i nem bilong ol ples ol Israel
i wokim kem long en, bihain long ol i lusim
Isip na wokabaut i go. Na Moses wantaim
Aron i bosim ol.
2 Bikpela yet i tok na Moses i raitim nem
bilong ol wan wan ples ol i wokim kem
long en. Nem bilong ol dispela ples i olsem.
3 Ol Israel i bin lusim Isip long de namba
15 bilong namba wan mun, em i de bihain
long namba wan taim ol i mekim kaikai
bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I
Stap Gut. Bikpela i was long ol na ol i lusim
taun Rameses na i go. Na ol Isip i lukim ol.
4 Long dispela taim ol Isip i wok long
planim ol namba wan pikinini man bilong
ol, em Bikpela i bin kilim ol i dai. Bikpela
i mekim olsem bilong daunim ol giaman
god bilong ol Isip na soim strong bilong en
long ol.
5 Na ol Israel i lusim Rameses na i go
kamap long taun Sukot na wokim kem.
6 Bihain ol i lusim Sukot na i go kamap
long ples Etam long arere bilong ples drai,
na ol i wokim kem.
7 Orait ol i lusim Etam na i go bek long
ples Pihahirot long hap sankamap bilong
ples Balsefon na ol i wokim kem klostu
long taun Mikdol.
8 Na ol i lusim Pihahirot na brukim sol-
wara Retsi na i go kamap long ples drai
bilong Sur. Na ol i wokabaut tripela de
long ples wesan na i go kamap long ples
Mara na wokim kem.
9 Na bihain ol i lusim Mara na i go kamap
long ples Elim na wokim kem bilong ol.
Elim i gat 12-pela hul wara na 70 diwai det
i stap long en.
10 Bihain ol i lusim Elim na i go kamap
long solwara Retsi na wokim kem.
11 Na ol i lusim Retsi na i kamap long ples
drai ol i kolim Sen, na wokim kem.
12 Na ol i lusim ples drai Sen na i go
wokim kem long ples Dopka.
13 Bihain ol i lusim Dopka na ol i go long
ples Alus na wokim kem.
14 Na bihain ol i lusim Alus na i go long
Refidim na wokim kem. Dispela ples Re-
fidim i no gat wara bilong dring.
15-37 Ol i lusim Refidim na wokabaut i go
na ol i wokim kem long ol dispela ples, ples
drai Sainai na ples Kibrot Hatava na ples
Haserot na ples Ritma na ples Rimonperes
na ples Lipna na ples Risa na ples Kehelata
na maunten Sefer na ples Harada na ples
Makhelot na ples Tahat na ples Tera na ples
Mitka na ples Hasmona na ples Moserot
na ples Benejakan na ples Hor Hagitgat
na ples Jotbata na ples Abrona na taun

Esiongeber na ples drai Sen, em Kades. Na
bihain ol i kamap long maunten Hor long
arere bilong kantri Idom na wokim kem.
38-39 Ol i stap long dispela hap, na long
namba wan de bilong namba 5 mun bilong
namba 40 yia bihain long ol i lusim Isip
na i kam, pris Aron i bihainim tok bilong
Bikpela na i go antap long maunten Hor na
i dai. Em i bin i stap 123 yia.
40 Na king bilong kantri Arat long hap
saut bilong Kenan, em i harim tok long ol
Israel i kam.
41-47 Ol Israel i lusim maunten Hor na
i wokabaut i go na wokim nebo kem
long ol dispela ples, ples Salmona na ples
Punon na ples Obot na Abarim, dispela
taun i bagarap i stap long kantri Moap, na
taun Dibon Gat na ples Almon Diplataim,
na maunten Abarim klostu long maunten
Nebo.
48 Na ol i lusim maunten Abarim na i
go long ples stret bilong Moap klostu long
Jeriko long hapsait bilong wara Jordan,
49 namel long taun Bet Jesimot na ples
daun bilong Sitim. Na ol i wokim kem long
dispela hap.

Bikpela i tok long pasin bilong tilim graun

50 Ol i stap long ples stret bilong Moap
klostu long Jeriko long hapsait bilong wara
Jordan na Bikpela i givim sampela tok long
Moses
51 bilong autim long ol Israel. Bikpela
i tok olsem, "Taim yupela i brukim wara
Jordan na i go insait long kantri Kenan,
52 orait yupela i mas rausim olgeta pipel
i stap long dispela kantri. Na bagarapim
olgeta giaman god ol i bin wokim long
ston na ain, na bagarapim olgeta ples lotu
bilong ol.
53 Mi givim dispela graun long yupela,
olsem na yupela i mas kisim na sindaun
long en.
54 Na yupela i mas pilai satu bilong tilim
dispela graun long ol wan wan lain na lain
wanblut bilong yupela. Na yupela i mas
givim bikpela hap graun long lain i gat
planti manmeri na liklik hap graun long
lain i gat liklik lain manmeri.
55 Tasol sapos yupela i no rausim ol pipel
i stap long dispela kantri, bai ol i givim hevi
na pen long yupela olsem nil bilong rop i
sutim ai na sait bilong yupela. Na ol bai i
pait long yupela long dispela kantri yupela
i stap long en.
56 Sapos yupela i no rausim ol, orait mi
bai bagarapim yupela olsem mi bin ting
long bagarapim ol."

34

Mak bilong graun bilong ol Israel

1 Bikpela i givim Moses dispela tok
2 long ol samting ol Israel i mas mekim.
Em i tok olsem, "Taim yupela i go insait
long kantri Kenan, dispela kantri mi laik
givim yupela, bai yupela i kisim olgeta hap
bilong dispela kantri.
3 Mak bilong dispela kantri long hap saut
i stat long ples drai ol i kolim Sen na i
bihainim mak bilong Idom. Na long hap
sankamap bai i stat long hap saut bilong
raunwara Detsi.
4 Na mak bai i tanim i go olsem long hap
saut long rot i go antap long maunten Akra-
bim long ples daun namel long ol maunten
na i katim namel long hap bilong Sen na i
go inap long ples Kades Barnea. Na mak
bai i tanim i go long ples Hasaradar inap
long ples Asmon.
5 Na mak bai i lusim Asmon na tanim i go
bihainim wara long mak bilong Isip, na em
bai i pinis long biksolwara Mediterenian.
6 Dispela graun i stap klostu long biksol-
wara Mediterenian, em bai i stap olsem
mak bilong yupela long hap san i go daun.
7 "Mak bilong hap not bai i lusim biksol-
wara Mediterenian i go inap long maunten
Hor,
8 na bai i lusim maunten Hor na i go
olgeta long ples daun Hamat. Na bai mak
i go inap long ples Sedat
9 na long ples Sifron, na bai i pinis long
ples Hasarenan.
10 "Mak long hap sankamap bai i stat
long Hasarenan na i go inap long ples Se-
fam.
11 Na bai mak i lusim Sefam na i go
long hap saut inap long ples Ripla long

33:38-39: Nam 20.22-28, Lo 10.6, 32.50 **33:40:** Nam 21.1 **33:54:** Nam 26.54-56 **33:55:** Jos 23.13, Het 2.3, Sng 106.34-36, Ese 28.24

hap sankamap bilong ples Ain na i go inap
long ol liklik maunten long nambis bilong
raunwara Galili long hap sankamap.
12 Na bai mak i go long hap saut na bi-
hainim wara Jordan inap long raunwara
Detsi. Dispela em i mak bilong graun bi-
long yupela."
13 Olsem na Moses i tokim ol Israel,
"Bikpela i makim ol dispela hap graun bi-
long yupela 9-pela lain na hap lain bilong
Manase. Yupela i mas pilai satu bilong
makim graun bilong yupela yet.
14 Lain bilong Ruben na Gat na hap lain
bilong Manase i kisim graun bilong ol pi-
nis.
15 Ol i kisim long hap sankamap long
hapsait bilong wara Jordan klostu long
Jeriko."

Ol hetman i bosim wok bilong tilim graun

16 Na Bikpela i tokim Moses olsem,
17 "Pris Eleasar na Josua, pikinini man
bilong Nun, bai i tilim dispela hap graun
long ol manmeri.
18 Na yu mas kisim wanpela hetman long
ol wan wan lain bilong helpim Eleasar na
Josua."
19 Na Bikpela i makim ol dispela man.
Long lain Juda em i makim Kalep, pikinini
man bilong Jefune.
20 Na long lain Simeon em i makim Selu-
miel, pikinini man bilong Amihut.
21 Na long lain Benjamin em i makim
Elidat, pikinini man bilong Kislon.
22 Na long lain Dan, em i makim Buki,
pikinini man bilong Jokli.
23 Na long lain Manase em i makim
Haniel, pikinini man bilong Efot.
24 Na long lain Efraim em i makim Ke-
muel, pikinini man bilong Siptan.
25 Na long lain Sebulun em i makim
Elisafan, pikinini man bilong Parnak.
26 Na long lain Isakar em i makim Paltiel,
pikinini man bilong Asan.
27 Na long lain Aser em i makim Ahihut,
pikinini man bilong Selomi.
28 Na long lain Naptali em i makim Peda-
hel, pikinini man bilong Amihut.
29 Bikpela i makim ol dispela man tasol
bilong helpim Eleasar wantaim Josua long
tilim ol hap graun bilong ol Israel long
kantri Kenan.

35

Bikpela i makim ol taun bilong ol Livai

1 Ol i stap long ples stret bilong Moap
long hapsait bilong wara Jordan klostu
long Jeriko, na Bikpela i tokim Moses
olsem,
2 "Mi laik bai yu tokim ol Israel olsem, ol
i mas makim sampela taun long hap graun
bilong ol na givim long ol Livai. Graun i
gat planti gutpela gras i mas i stap klostu
long ol dispela taun, bilong ol bulmakau
samting i ken kaikai.
3 Ol Livai bai i kisim ol dispela taun.
Na graun i gat gutpela gras klostu long ol
taun, em i bilong ol bulmakau na ol sipsip
samting bilong ol Livai.
4 Dispela graun i gat gras i mas raunim
ol taun, stat long banis bilong taun na i
go inap 450 mita long arere bilong dispela
graun.
5 Olsem na taun i mas i stap namel na
dispela graun i mas raunim taun. Mak bi-
long wanpela arere i go inap long narapela
arere, em inap 900 mita.
6 Na yupela i mas givim 6-pela taun bi-
long hait long ol Livai. Na sapos wanpela
man i no birua long wantok bilong en, tasol
em i kilim nating, orait em i ken ran i go
long dispela taun, olsem bai man i gat wok
bilong bekim dai bilong dispela wantok,
em i no ken kilim dispela man i dai. Na tu
yupela i mas givim 42 arapela taun long ol
Livai.
7 Graun i gat gutpela gras i mas i stap
klostu long ol dispela taun. Olsem na ol
Livai bai i gat 48 taun olgeta.
8 Taim yupela i laik kisim ol taun bilong
ol lain bilong Israel, orait yupela i mas
kisim planti taun long ol bikpela lain na
wan wan taun tasol long ol liklik lain, na
givim long ol Livai. Skelim gut ol lain na
kisim ol taun inap long namba bilong ol
stret."

34:13: Nam 26.52-56 **34:13:** Jos 14.1-5 **35:1:** Jos 21.1-42

Ol taun bilong hait
(Lo 19.1-13 na Josua 20.1-9)

9 Na Bikpela i tokim Moses
10 long tokim ol Israel olsem, "Taim yu-
pela i brukim wara Jordan pinis na i go
insait long kantri Kenan,
11 orait yupela i mas makim sampela
taun bilong hait. Olsem na sapos wanpela
man i no birua long wantok bilong en tasol
em i kilim em nating, orait em i ken ran i
go long wanpela bilong ol dispela taun na i
stap gut.
12 Ol dispela taun i ken i stap olsem ples
bilong hait, na wanblut bilong man i dai
pinis i no ken bekim dai bilong dispela
man. Na man i bin kilim arapela man em
i ken i stap gut inap em i kot pastaim. Na
sapos kot i tok, em i mas i dai, orait ol i ken
kilim em i dai.
13 Yupela i mas makim 6-pela taun tasol,
14 tripela long hapsait bilong Jordan long
hap sankamap na tripela long kantri Ke-
nan.
15 Ol dispela taun bai i stap olsem taun
bilong hait bilong ol Israel yet na bilong ol
manmeri bilong arapela kantri i stap sot-
pela taim o longpela taim wantaim yupela.
Olsem na sapos wanpela man i no birua
long wantok bilong en, tasol em i kilim em
nating, orait em i ken ran i go long wanpela
bilong ol dispela taun na hait.
16-18 "Tasol sapos dispela man i birua
long wantok na i holim hap ain o ston o
diwai na kilim em i dai, orait yupela i mas
kilim em tu i dai, long wanem, em yet i asua
pinis.
19 Wanpela wanblut bilong man i dai
i mas kilim dispela man. Sapos dispela
wanblut i lukim em, orait em i mas kilim
em i dai.
20-21 "Sapos wanpela man i no laikim tru
wantok na i birua long em na i subim em
strong tumas na man i pundaun na i dai,
o em i tromoi wanpela samting long em, o
em i brukim han na paitim em na kilim em
i dai, orait em i asua pinis na yupela i mas
kilim em tu i dai. Wanblut i gat wok bilong
bekim dai bilong man i dai pinis, em i mas
kilim dispela man. Taim em i lukim man
pinis, orait em i mas kilim em i dai.
22 "Tasol sapos wanpela man i no gat
kros na i subim nating wantok strong tu-
mas na wantok i pundaun na i dai, o sapos
em i tromoi nating wanpela samting long
em na kilim em,
23 o sapos em i no lukim em na i tromoi
wanpela ston samting na kilim nating dis-
pela man na em i dai, orait yupela i mas
mekim olsem.
24 Yupela i mas bihainim lo bilong dis-
pela samting na skelim gut tok na pasin
bilong man i bin kilim wantok, na yupela
i no ken larim wanblut bilong man i dai
pinis i kilim dispela man.
25 Yupela i mas kisim em bek na dispela
wanblut bilong man i bin i dai, em i no inap
kilim em. Na yupela i mas salim em i go bek
long taun bilong hait. Na dispela man i mas
i stap long dispela taun inap hetpris bilong
dispela taim i dai pastaim, na bihain em i
ken lusim taun bilong hait.
26-27 Tasol sapos dispela hetpris i no i dai
yet na man i bin kilim wantok i lusim taun
bilong hait na i go ausait na wanblut bilong
man i bin dai i bungim em na kilim em i
dai, orait bai i no gat kot.
28 Long wanem, man i bin kilim i dai
wantok i no ken lusim dispela taun bilong
hait inap hetpris i dai. Olsem na sapos em i
lusim, orait em i asua bilong em yet. Taim
hetpris i dai pinis, orait em i ken i go bek
long as ples na bai i no gat tok moa long
dispela samting em i bin mekim.
29 Yupela wantaim ol lain tumbuna i
kamap bihain i mas bihainim dispela lo
oltaim, maski yupela i stap long wanem
hap.
30 "Sapos ol i kotim wanpela man na tok
em i birua long wanpela wantok na kilim
em i dai, na sapos tupela o tripela man i
bin lukim em, na ol i mekim wankain tok
long kot, orait yupela i ken kilim em i dai.
Tasol sapos wanpela man tasol i lukim em
na kotim em, orait yupela i no ken kilim em
i dai.
31 Yupela i mas kilim i dai man i bin birua
long wantok na i bin kilim em i dai. Dispela
man i no inap baim bek em yet long mani.
Nogat tru. Em i mas i dai.

35:30: Lo 17.6, 19.15

32 Na sapos wanpela man i ranawe i go
i stap long taun bilong hait na bihain em i
laik baim rot bilong em i go bek long as ples
taim hetpris i stap yet, orait em i no inap.
Yupela i no ken larim em i mekim olsem. I
tambu.
33 Sapos yupela i larim em i go, bai yu-
pela i mekim kantri bilong yupela i kamap
doti long ai bilong mi. Pasin bilong kilim
man i dai i save mekim kantri i kamap doti.
Na i gat wanpela rot tasol bilong mekim
kantri i kamap klin gen. Em i olsem. Yu-
pela i mas bekim na kilim i dai man i bin
kilim wantok bilong en.
34 Yupela i no ken mekim kantri yupela i
stap long en i kamap doti long ai bilong mi,
Bikpela, long wanem, mi stap namel long
yupela ol Israel."

36

Ol maritmeri i ken kisim graun samting taim papa i dai

1 Josep em i papa bilong Manase na Man-
ase em i papa bilong Makir na Makir em i
papa bilong Gileat. Orait wanpela taim ol
bikman bilong lain wanblut bilong Gileat
i go long Moses na long ol arapela hetman
bilong Israel
2 na ol i tok olsem, "Bikpela i bin tokim
yupela long pilai satu bilong tilim graun
long mipela ol Israel. Na tu em i bin tokim
yupela long givim graun samting bilong
wanblut bilong mipela Selofehat, long ol
pikinini meri bilong en.
3 Tasol sapos ol i maritim man bilong
narapela lain, orait hap graun bilong ol bai
i go long lain bilong man bilong ol. Na
graun yupela i makim bilong mipela bai i
go liklik tasol.
4 Na long yia bilong bekim bek ol samt-
ing, taim ol i kisim bek graun ol i bin salim
long narapela man, orait hap graun bilong
ol pikinini meri bilong Selofehat, em ol
lain bilong man bilong ol bai i kisim na
bungim wantaim graun bilong ol yet. Na
bai dispela graun i no moa bilong mipela."
5 Olsem na Moses i givim ol dispela tok
bilong Bikpela long olgeta Israel. Moses i
tok olsem, "Dispela tok bilong lain Manase
em i stret.
6 Olsem na Bikpela i tok, ol pikinini meri
bilong Selofehat i ken maritim wanpela
man long laik bilong ol yet, tasol ol i mas
maritim man long lain bilong ol yet tasol.
7 Olsem na graun samting bilong yupela
wan wan lain Israel bai i stap long lain
bilong yupela yet. Na narapela lain bilong
yupela i no inap kisim.
8 Olgeta meri i kisim ol samting bilong
papa long taim em i dai, ol i mas mar-
itim man long lain bilong papa bilong ol
yet. Sapos yupela i mekim olsem, orait
yupela olgeta Israel wan wan bai i kisim
hap graun na ol samting bilong tumbuna
bilong yupela stret.
9 Olsem na yupela i no ken larim nara-
pela lain i kisim graun bilong yupela. No-
gat. Wan wan lain bai i holim graun bilong
ol yet."
10-11 Olsem na ol dispela pikinini meri
bilong Selofehat, nem bilong ol, Mala na
Tirsa na Hokla na Milka na Noa, ol i mar-
itim ol wanblut bilong ol long lain bilong
papa, olsem Bikpela i bin tokim Moses.
12 Ol i maritim ol man bilong lain Man-
ase, pikinini man bilong Josep. Olsem na
hap graun bilong ol i stap long lain bilong
papa bilong ol.
13 Dispela ol lo Bikpela i bin givim long
ol Israel long han bilong Moses long ples
stret bilong Moap long hapsait bilong wara
Jordan klostu long Jeriko.

36:2: Nam 27.7

Moses i autim gen Lo Bilong God o Diuteronomi

Tok i go pas

Long dispela buk ol Israel i kisim lo gen namba 2 taim, bilong kirapim tingting bilong ol na strongim bel bilong ol. Ol i sindaun i stap long graun bilong Moap na ol i redi long brukim wara Jordan na kisim graun Kenan. Moses i no inap i go wantaim ol, olsem na em i givim las tok bilong em long ol. Moses i givim tripela hap tok long ol Israel, na long pinis bilong buk i gat stori bilong i dai bilong Moses.

Moses i autim ol bikpela tok olsem. Em i tingim gen ol planti bikpela wok God i bin mekim bilong lukautim ol Israel long dispela wokabaut bilong ol. Long strong bilong em yet, God i bin helpim ol, olsem na ol i mas i stap aninit long em. Moses em i autim gen ol Tenpela Lo na em i mekim klia sampela mining bilong ol dispela bikpela lo long laip bilong ol Israel. Em i strongim tru tok bilong namba wan lo na em i kirapim tingting bilong ol Israel long bihainim gut ol lo taim ol i sindaun gut long graun God i laik givim ol.

Wanpela bikpela samting dispela buk i laik mekim, em bilong helpim ol Israel long bihainim gut namba wan lo. Dispela lo i stap long 6.4-6 na i tok olsem, "Yupela i mas laikim tumas God, Bikpela bilong yumi. Yupela i mas laikim em tru long bel bilong yupela na long tingting bilong yupela na long strong bilong yupela." Bilong strongim dispela lo, Moses i tokim ol long ol i no ken i go antap long ol maunten nabaut na lotu long ol giaman god. Ol i no ken bihainim gen ol haiden pasin bilong lotu. Ol i mas makim wanpela ples stret bilong olgeta manmeri i ken i go long en na lotu long God.

Dispela buk i kirapim tingting bilong ol lain Israel long dispela kontrak God i bin mekim wantaim ol. God yet i bin bihainim tok bilong dispela kontrak i kam inap nau, olsem na ol tu i mas tingim gut na ol i mas strong long bihainim taim ol i kisim graun Kenan.

Moses i stori long ol Israel i lusim Sainai na i wokabaut i kam

(Sapta 1-3)

1 Dispela buk i gat ol toktok Moses i bin mekim long ol manmeri bilong Israel long taim ol i stap long ples i no gat man, klostu long wara Jordan, long hap bilong sankamap. Ol i bin i stap long ples daun bilong wara Jordan, klostu long ples Sup. Na taun Paran i stap long wanpela hapsait, na taun Tofel na Laban na Haserot na Disahap i stap long narapela hapsait.

2 Sapos yu kirap long maunten Sainai na yu bihainim rot i go long ples maunten bilong kantri Idom, yu mas wokabaut inap 11-pela de bilong kamap long Kades Barnea.

3 Ol Israel i lusim Isip inap 40 yia pinis, na long de namba wan bilong namba 11 mun Moses i tokim ol manmeri long olgeta samting God, Bikpela i bin tokim em.

4 Dispela samting i kamap bihain long taim Bikpela i bin winim Sihon, king bilong ol Amor. King Sihon i bin bosim taun Hesbon. Na Bikpela i bin winim Ok, king bilong Basan, em i bin bosim tupela taun Astarot na Edrei.

5 Taim ol Israel i stap long hap sankamap bilong wara Jordan, long hap graun bilong Moap, Moses i stat long skulim ol manmeri long lo na tok bilong God.

6 Moses i tok olsem, "Taim yumi stap long maunten Sainai, God, Bikpela bilong yumi, i tokim yumi olsem, 'Yupela i bin stap longpela taim nau long dispela maunten. Ating em inap.

7 Yupela i mas lusim dispela hap na wokabaut i go long ples maunten bilong ol Amor, na long olgeta hap klostu long ol. Em ples daun bilong wara Jordan, na ples maunten na ples stret, na hap graun i stap long saut na graun long nambis bilong biksolwara Mediterenian. Na yupela i mas i go long graun bilong ol Kenan, na long graun long hapsait bilong maunten

1:4: Nam 21.21-35

Lebanon na i go inap long bikpela wara
Yufretis.
8 Dispela olgeta graun, mi Bikpela, mi
bin promis long givim long ol tumbuna
bilong yupela, Abraham na Aisak na Jekop,
na long ol tumbuna pikinini bilong ol.
Orait yupela go nau na kisim.' "

Moses i makim ol hetman (Kisim Bek 18.13-27)

9 Orait Moses i tokim ol manmeri, "Pas-
taim mi bin tokim yupela olsem, 'Wok bi-
long bosim yupela i bikpela tumas. Mi
wanpela i no inap.
10 God, Bikpela bilong yumi, i bin mekim
yupela i kamap planti tumas olsem ol sta
long skai.
11 Mi laik bai Bikpela, em God bilong ol
tumbuna bilong yumi, i ken mekim yupela
i kamap bikpela lain tru, na mi laik bai em
i mekim olgeta samting bilong yupela i ken
kamap gutpela, olsem em i bin promis long
yupela.
12 Tasol olsem wanem bai mi wanpela i
ken karim olgeta hevi bilong stretim olgeta
tok pait bilong yupela? Mi no inap.
13 Olsem na yupela i mas makim sampela
saveman na smatpela man na man i save
pinis long ol pasin bilong i stap hetman.
Yupela i mas makim ol namel long wan
wan lain bilong yupela. Na bai mi makim
ol long bosim yupela.'
14 Mi bin tok olsem, na yupela i orait long
mekim dispela samting.
15 Olsem na mi bin kisim ol dispela
saveman na gutpela lida, yupela yet i bin
makim long ol wan wan lain bilong yupela.
Na mi bin makim ol i stap hetman bilong
yupela. Sampela i bosim 1,000 manmeri,
na sampela i bosim 100 na sampela i bosim
50 na sampela i bosim 10-pela manmeri
tasol. Na tu mi bin makim ol arapela ofisa
namel long olgeta wan wan lain.
16 "Long dispela taim mi bin skulim ol
hetman olsem, 'Yupela i mas putim gut yau
long ol tok pait i save kamap namel long
ol manmeri. Na yupela i mas skelim gut
olgeta tok pait, maski sapos em i kamap
namel long ol wantok tasol, o sapos em
i kamap long ol arapela lain man i stap
namel long yupela.
17 Yupela i mas skelim olgeta man long
wankain pasin tasol. Maski em i bikman
o man nating. Na yupela i no ken pret
long wanpela man, long wanem, God yet
i stiaim tingting bilong yupela long taim
bilong kot. Sapos wanpela trabel i bikpela
tumas, na yupela i no inap stretim, orait
yupela bringim i kam long mi, na bai mi
harim kot.' Mi bin tokim ol olsem.
18 Na long dispela taim tu, mi bin skulim
yupela long olgeta arapela samting yupela
i mas mekim."

Ol Israel i salim ol man bilong lukstil (Namba 13.1-33)

19 Moses i tok moa olsem, "Yumi mekim
olsem God, Bikpela bilong yumi, i bin
tokim yumi. Na yumi lusim maunten
Sainai na yumi wokabaut i go long wan-
pela ples i nogut tru, dispela traipela ples
wesan nating, na yumi kamap long ples
maunten bilong ol Amor. Taim yumi
kamap pinis long ples Kades Barnea,
20 mi bin tokim yupela olsem, 'Nau yumi
kamap pinis long ples maunten bilong ol
Amor. God bilong yumi i laik givim dispela
ples long yupela nau.
21 Lukim dispela graun, God, Bikpela bi-
long ol tumbuna bilong yumi, i givim long
yupela nau. Yupela go na sindaun long en
olsem em i bin tokim yupela pinis. Yupela
i no ken pret na tingting planti.'
22 "Tasol yupela i kamap long mi na yu-
pela i tok, 'Goan, yumi salim sampela man
i go pas long yumi na lukstil long dispela
hap graun. Na bai ol i ken soim yumi wan-
pela gutpela rot tru bai yumi bihainim. Na
ol i ken tokim yumi long wanem kain taun
i stap.'
23 "Mi bin ting em i gutpela sapos yumi
bihainim dispela tok. Olsem na long ol 12-
pela lain bilong yumi mi makim wan wan
man.
24 Na ol i go long ples maunten, inap long
ples daun bilong Eskol, na ol i lukluk raun.
25 Ol i bringim sampela pikinini bilong
diwai i kam bek na givim yumi. Na ol i tok
olsem, 'Dispela graun God, Bikpela bilong

1:8: Stt 26.3, Kis 33.1, Nam 14.23, 32.11

yumi, em i givim long yumi nau, em i gat
planti gris tumas.'
26 "Ol i bin tok olsem, tasol yupela i
bikhet na sakim tok bilong God, Bikpela
bilong yumi, na yupela i no laik i go long
dispela kantri.
27 Yupela i bin i stap long ol haus sel
na toktok planti namel long yupela yet, na
yupela i tok, 'Bikpela i no laikim mipela.
Olsem na em i kisim mipela i kam ausait
long Isip bai em i ken putim mipela long
han bilong ol Amor, na ol i ken bagarapim
mipela.
28 Bilong wanem mipela i mas i go long
dispela hap? Mipela i pret. Ol man mipela
i salim i go long lukim dispela kantri i
kam bek na tokim mipela olsem, dispela
ol manmeri i strongpela moa na i longpela
bun tru. Ol i tok olsem, ol dispela man i
stap insait long ol taun i gat ol banis ston i
go antap tru inap long skai. Na tu ol i lukim
ol traipela traipela man tru i stap long ol
taun.'
29 "Tasol mi bin tokim yupela olsem, 'Yu-
pela i no ken pret long ol dispela manmeri.
30 God, Bikpela bilong yumi, bai i go pas
long yupela. Em bai i pait long helpim
yupela olsem bipo yupela i bin lukim em i
mekim long Isip,
31 na long ples wesan nating. Yupela
i lukim pinis pasin em i mekim na em i
bringim yupela i kam inap long dispela
ples nau yupela i stap long en. Em i bin
mekim olsem wanpela papa i save karim
pikinini long han.'
32 Mi bin tok olsem long yupela, tasol
yupela i no harim dispela tok, na yupela i
no bilip long Bikpela.
33 Bipo em i save go paslain long yu-
pela bilong soim rot long yupela na bilong
painim ples we yupela i ken sanapim ol
haus sel. Long nait em i bin go pas long
yupela olsem wanpela paia i lait, na long
san olsem wanpela klaut."

God i mekim save long ol Israel (Namba 14.20-45)

34 Moses i tok olsem, "Bikpela i harim yu-
pela i toktok planti, na em i belhat. Olsem
na em i tokaut strong tru olsem,
35 'Yupela olgeta lain manmeri nogut i no
ken i go long dispela gutpela kantri mi bin
promis long givim long ol tumbuna bilong
yupela. Nogat tru.
36 Kalep, pikinini bilong Jefune, em tasol
bai i go i stap long dispela graun. Em i
bin bihainim olgeta tok bilong mi. Olsem
na bai mi givim em wantaim ol tumbuna
pikinini bilong en dispela graun em i bin
lukim.'
37 "Pasin bilong yupela i mekim Bikpela i
belhat long mi tu, na em i tok olsem, 'Moses
yu tu, yu no inap i go insait long dispela
kantri.
38 Tasol namba 2 bilong yu, Josua,
pikinini bilong Nun, em tasol i ken i go. Yu
mas strongim tingting bilong Josua, long
wanem, em bai i bringim ol Israel i go
sindaun long dispela kantri.'
39 "Bihain Bikpela i bin tokim yumi ol-
geta olsem, 'Ol liklik pikinini bilong yupela
i no save yet wanem samting i nogut na
wanem samting i gutpela, em ol tasol bai i
go insait long dispela kantri. Em ol dispela
pikinini yet, yupela i bin tok bai ol birua i
kilim ol. Tasol bai mi givim dispela kantri
long ol, na ol bai i sindaun i stap long en.
40 Na yupela olgeta bikpela manmeri,
yupela tanim bek nau na go bek long ples
wesan nating. Bihainim rot i go long sol-
wara Retsi long hap bilong Akaba.'
41 "Na yupela i tokim mi olsem, 'Sori,
Moses, mipela i bin mekim rong long ai
bilong Bikpela. Tasol nau bai mipela i go
pait, olsem Bikpela i bin tokim mipela.'
Orait na yupela wan wan i putim ol bilas
bilong pait na yupela i ting ol man bilong
ples maunten i samting nating na yupela i
inap winim ol.
42 Tasol Bikpela i bin tokim mi olsem,
'Yupela tambuim ol, na ol i no ken i go pait.
Long wanem, bai mi no sambai long ol, na
bai ol birua i bagarapim ol tru.'
43 Mi givim tok bilong Bikpela long yu-
pela. Tasol yupela i no harim tok bilong en.
Yupela i sakim tok tasol na yupela i kirap
i go long ples maunten bilong pait long ol
birua.

1:26: Lo 9.23, Hi 3.16 **1:31:** Ap 13.18 **1:32:** Hi 3.19 **1:34:** Hi 3.18 **1:42:** Nam 14.41-43

44 Orait ol Amor i stap long ol dispela
maunten ol i kamap na bungim yupela
olsem wanpela bikpela lain binatang bi-
long kaikai man. Ol i ranim yupela
i go inap long ples Horma, insait long
ples maunten bilong kantri Idom, na ol i
bagarapim yupela olgeta.
45 Olsem na yupela i bin krai na singaut
long Bikpela bilong kam helpim yupela.
Tasol em i no harim yupela liklik. Nogat.
46 Na long dispela as yupela i pas i stap
longtaim moa long ples Kades."

2

Ol Israel i kamap long kantri Idom na Moap
(Namba 21.10-20)

1 Na Moses i tok olsem, "Bihain tru yumi
bin tanim bek na i go long ples wesan nat-
ing, na yumi bihainim rot i go long solwara
Retsi. Na yumi mekim olsem Bikpela i bin
tokim yumi pinis. Na yumi wokabaut raun
raun longpela taim tru long ples maunten
bilong kantri Idom.
2 "Na bihain Bikpela i tokim mi,
3 'Longpela taim yupela i bin raun nating
namel long ol dispela ples maunten. Na
nau yupela i mas i go long hap not.'
4 Em i tokim mi long givim dispela
toksave long yupela, 'Nau bai yupela i go
namel long ol ples maunten bilong Idom.
Em i graun bilong ol lain brata bilong yu-
pela, ol tumbuna pikinini bilong Iso. Bai ol
i pret long yupela, tasol yupela i no ken
5 pait long ol. Long wanem, bai mi no
ken givim wanpela liklik hap graun bilong
ol long yupela. Nogat. Mi bin givim kantri
Idom long ol tumbuna bilong Iso tasol.
6 Long kantri bilong ol, yupela i ken baim
kaikai na wara tasol.'
7 "Yupela i no ken lusim tingting long
dispela samting. God, Bikpela bilong yumi,
i bin mekim olgeta samting bilong yupela i
kamap gutpela. Em i bin lukautim yupela
gut tru long taim yupela i raun long ples
wesan nating. Inap 40 yia nau, em i stap
wantaim yupela, na yupela i no bin sot
long wanpela samting.
8 "Orait na yumi bin wokabaut gen na
yumi lusim dispela rot i stat long tupela
taun Elat na Esiongeber, na i go long raun-
wara Detsi. Na yumi tanim i go long ples
drai long kantri Moap.
9 Na Bikpela i tokim mi olsem, 'Yupela
i no ken mekim nogut long ol Moap, ol
tumbuna pikinini bilong Lot. Na tu yupela
i no ken kirapim pait wantaim ol. Long
wanem, mi bin givim taun Ar long ol. Na
bai mi no ken givim wanpela liklik hap
graun bilong ol long yupela.' "
10-11 Wanpela bikpela strongpela lain
manmeri, ol i kolim ol Em, i bin i stap long
dispela ples Ar bipo. Ol i gat longpela bun
olsem ol Anak. Na dispela olgeta lain pipel
i gat longpela bun, ol man i save kolim ol
Refaim. Na sampela Refaim i bin i stap
long kantri Moap na ol Moap i save kolim
ol Em.
12 Bipo ol Hor i bin i stap long Idom, tasol
ol lain tumbuna bilong Iso i bin bagarapim
ol na kisim kantri bilong ol na sindaun
long en. Bihain ol Israel i bin mekim
wankain pasin long taim ol i kisim dispela
kantri Bikpela i bin givim long ol.
13 Na Moses i tok moa olsem, "Bihain
yumi brukim wara Seret olsem Bikpela i
bin tokim yumi.
14 Na 38 yia i go pinis long taim yumi
lusim Kades Barnea i kam inap long taim
yumi brukim dispela wara Seret. Na olgeta
man bilong pait i stap long taim yumi lusim
Kades Barnea, em olgeta i dai pinis. Em i
kamap olsem Bikpela i bin tok.
15 Na Bikpela i birua long ol inap long em
i pinisim ol olgeta.
16 "Bihain long olgeta man bilong pait i
dai pinis,
17 Bikpela i tok olsem,
18 'Nau long tude yupela i mas wokabaut
namel long graun bilong ol Moap long rot i
go long ples Ar.
19 Olsem na bai yupela i go klostu long
graun bilong ol Amon, ol tumbuna pikinini
bilong Lot. Tasol yupela i no ken mekim
wanpela samting bilong mekim ol i kros,
o kirapim pait wantaim ol. Long wanem,
mi bin givim dispela graun long ol pinis na

2:1: Nam 21.4 **2:4:** Stt 36.8 **2:9:** Stt 19.37 **2:14:** Nam 14.28-35 **2:19:** Stt 19.38

bai mi no ken givim yupela wanpela hap
graun bilong ol.' "
20 Dispela hap graun tu ol i save kolim
graun bilong ol Refaim, long wanem, bipo
ol i bin stap long dispela hap. Tasol ol
Amon i save kolim ol dispela pipel ol Sam-
sum.
21 Na ol tu i longpela man olsem ol Anak.
Ol i planti tru na ol i strongpela lain man.
Tasol Bikpela i bin pinisim ol tru na ol
Amon i kisim dispela graun na i sindaun
long en.
22 Em i wankain olsem Bikpela i bin
mekim long ol lain bilong Iso nau ol i
stap long ples maunten bilong Idom. Na
Bikpela i pinisim ol Hor, olsem na ol Idom i
kisim graun bilong ol na i sindaun long en.
23 Olsem tasol ol man bilong ailan Krit i
pinisim ol Av, graun bilong ol i bin i stap
klostu long biksolwara i go inap long Gasa,
long hap saut. Orait ol Krit i kisim graun
bilong ol Av na i sindaun long en.

24 Na Moses i tok moa olsem, "Yumi
lusim Moap pinis na Bikpela i tokim yumi
olsem, 'Nau yupela kirap na brukim wara
Arnon. Nau bai mi putim dispela man
bilong ol Amor, Sihon king bilong Hesbon,
wantaim graun bilong em long han bilong
yupela. Orait yupela kirapim pait wan-
taim em na stat long kisim graun bilong
em.
25 Nau tasol bai mi stat long mekim ol
man long olgeta ples i pret nogut long
yupela. Na sapos ol i harim nem bilong
yupela, bai ol i guria na pret nogut.' "

Ol Israel i daunim King Sihon (Namba 21.21-30)

26 Na Moses i skruim tok olsem, "Orait
long taim yumi stap long ples wesan Kede-
mot, mi salim sampela man bilong bringim
gutpela tok i go long King Sihon bilong
Hesbon.
27 Ol i go kamap na tokim em olsem, 'Inap
yu larim mipela i wokabaut i go namel long
kantri bilong yu, a? Mipela i ken bihainim
bikrot tasol.
28 Na mipela i no ken kisim kaikai na
wara nating. Nogat. Bai mipela i baim
tasol. Mipela i laik wokabaut i go namel
tasol long kantri bilong yu,
29 inap mipela i brukim wara Jordan na
kamap long dispela graun God, Bikpela
bilong mipela, i laik givim long mipela. Ol
lain bilong Iso i stap long ples Idom, na ol
man bilong Moap i stap long ples Ar, olgeta
i bin tok orait na larim mipela i wokabaut
namel long graun bilong ol.'
30 "Tasol King Sihon i no larim yumi
i wokabaut insait long kantri bilong en.
God, Bikpela bilong yumi, i mekim em i
bikhet, bilong yumi ken daunim em na
kisim dispela graun bilong en, nau yumi
sindaun i stap long en.
31 "Na Bikpela i tokim mi, 'Harim, nau
bai mi givim King Sihon wantaim olgeta
graun bilong en long han bilong yupela.
Kisim dispela graun na sindaun long en.'
32 Orait Sihon i kamap wantaim ol lain
man bilong en, bilong pait wantaim yumi
klostu long taun Jahas.
33 Tasol God, Bikpela bilong yumi, i
mekim yumi i winim em na yumi kilim em
na ol pikinini man bilong en na olgeta lain
bilong en tu.
34 Long dispela taim tasol, yumi kisim
olgeta taun bilong en na bagarapim tru. Na
yumi kilim i dai olgeta man, na meri na
pikinini wantaim. Yumi no larim wanpela
i stap.
35 Na yumi kisim ol bulmakau na olgeta
samting long olgeta taun.
36 God, Bikpela bilong yumi, i larim yumi
i bagarapim olgeta taun, stat long ples
Aroer, klostu long wara Arnon, na long
dispela taun i stap arere long wara na i
go inap long graun bilong Gileat. I no
gat banis bilong wanpela taun inap pasim
yumi.
37 Tasol yumi no bin i go klostu long
graun bilong ol Amon, o long wara Jabok, o
long ol taun i stap long ples maunten o long
ol arapela ples, em God, Bikpela bilong
yumi, i bin tambuim."

3

Ol Israel i daunim King Ok (Namba 21.31-35)

1 Na Moses i stori moa olsem, "Bihain,
yumi bin i go long hap not, long rot i
go olsem long kantri Basan, na King Ok

i kamap wantaim ol lain man bilong en,
bilong pait wantaim mipela, klostu long
taun Edrei.
2 Tasol God i tokim mi, 'Yu no ken pret
long em. Bai mi givim em yet na ol lain
man bilong en na olgeta graun bilong en
long yu. Na bai yu mekim wankain pasin
long em olsem yu bin mekim long Sihon,
king bilong ol Amor.'
3 "Olsem na Bikpela i putim King Ok na ol
manmeri bilong en long han bilong yumi
na yumi kilim ol olgeta.
4 Long dispela taim yumi kisim olgeta
taun bilong en na yumi no lusim wanpela i
stap. Nogat tru. Yumi kisim 60 taun olgeta
long kantri Argop, em i kantri bilong King
Ok. Ok i stap long biktaun Basan na i bosim
dispela kantri.
5 Olgeta dispela taun i gat traipela banis
na strongpela dua ol i save pasim long ol ba
ain. Na i gat planti liklik ples i no gat banis.
6 Yumi bagarapim olgeta taun, na kilim
olgeta man na meri na pikinini. Yumi
mekim wankain pasin olsem yumi bin
mekim long ol taun bilong King Sihon bi-
long taun Hesbon.
7 Na yumi kisim ol bulmakau wantaim
olgeta samting long ol taun.
8 "Olsem na long dispela taim, yumi
kisim graun bilong dispela tupela king bi-
long ol Amor, Sihon na Ok. Dispela graun i
stap long hap sankamap bilong wara Jor-
dan, na i stat long wara Arnon long hap
saut na i go inap long maunten Hermon
long hap not.
9 Tasol ol man bilong Saidon i kolim
maunten Hermon olsem Sirion na ol Amor
i kolim Senir.
10 Yumi kisim ol taun i stap long stretpela
ples, na olgeta hap graun bilong Gileat na
Basan i go inap long tupela taun Saleka na
Edrei. Olgeta dispela taun i stap long graun
bilong King Ok na yumi kisim olgeta."
11 King Ok em i las king bilong ol Refaim.
Bokis bilong planim em, ol i wokim long
ston. Longpela bilong dispela bokis em
inap 4 mita* na bikpela bilong em, inap 2
mita. Dispela i stap yet long taun Raba long
kantri Amon.†

Sampela lain i sindaun long hap sankamap bilong wara Jordan
(Namba 32.1-14)

12 Moses i tok olsem, "Taim yumi kisim
ol dispela taun pinis, mi makim long lain
bilong Ruben na Gat dispela hap graun
i stat long taun Aroer, klostu long wara
Arnon. Na mi givim long ol tu wanpela
hap bilong ol ples maunten bilong Gileat,
wantaim olgeta taun bilong en.
13 Na mi givim olgeta arapela hap graun
bilong Gileat wantaim olgeta hap bilong
Basan long wanpela hap bilong lain bilong
Manase. Basan em hap graun King Ok
i bin bosim bipo. Olgeta dispela kantri
mi givim long lain Manase, em kantri ol i
kolim Argop."
Bipo ol i bin kolim Basan olsem, graun
bilong ol Refaim.
14 Bihain Jair, em wanpela man bilong
lain bilong Manase, i kisim kantri Argop
olgeta, em dispela graun ol i kolim Basan.
Dispela graun i go inap long arere bilong
kantri Gesur na Maka. Na em i givim nem
bilong em yet long ol ples long dispela hap.
Olsem na ol man i save tok olsem ol dispela
ples ol i ples bilong Jair.
15 Na Moses i skruim tok olsem, "Mi
bin makim graun Gileat bilong lain bilong
Makir i kisim. Ol Makir i hap lain bilong
Manase.
16 Na long lain bilong Ruben na Gat, mi
bin givim graun i stat long graun Gileat na
i go inap long wara Arnon. Mak bilong ol
long hap bilong saut i go inap namel long
dispela wara. Na graun bilong ol long hap
sankamap i go inap long wara Jabok. Na
dispela wara Jabok em i mak bilong kantri
Amon.
17 Long hap bilong san i go daun, mak
bilong ol i go inap long wara Jordan. Mak
i stat long raunwara Galili long hap not
na i go inap long raunwara Detsi long hap
saut, klostu long maunten Pisga long hap
sankamap bilong raunwara Detsi.

* **3:11:** ***namba wan tok bilong 3.11*** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap bilong lain. Sampela man i save tanim olsem, "Bet bilong en ol i wokim long ain. Longpela bilong dispela bet em inap 4 mita." † **3:11:** ***namba 2 tok bilong 3.11*** Dispela tok long bokis i stap yet em i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **3:18:** Jos 1.12-15

18 "Na long dispela taim tasol mi tokim
ol olsem, 'God, Bikpela bilong yumi, i bin
givim yupela dispela graun i stap long hap
sankamap bilong wara Jordan, bilong yu-
pela i sindaun long en. Nau ol man bilong
yupela i mas kisim ol samting bilong pait,
na yupela i mas salim ol i go brukim wara
Jordan na go pas long ol brata bilong yu-
pela Israel na helpim ol long kisim dispela
graun.
19 Na ol meri na pikinini bilong yupela i
mas wet i stap long ol taun mi bin givim yu-
pela. Mi save yupela i gat planti bulmakau,
tasol ol tu i mas wet i stap long ol taun.
20 Yupela i mas helpim ol brata bilong
yupela inap ol i kisim dispela graun God,
Bikpela bilong yumi, i laik givim long ol
long hap san i go daun bilong wara Jor-
dan. Yupela stap wantaim ol inap Bikpela
i larim ol i sindaun gut long dispela graun,
olsem em i bin mekim long yupela yet.
Bihain, orait yupela i ken i go bek long
graun mi bin givim long yupela.'
21 "Bihain mi tokim Josua olsem, 'Yu
lukim pinis olgeta samting God, Bikpela
bilong yumi, i bin mekim long King Ok na
King Sihon. Bai em i mekim wankain pasin
tasol long ol arapela king yupela i laik pait
long ol na kisim graun bilong ol.
22 Yupela i no ken pret long ol, long
wanem, God, Bikpela bilong yumi, bai i
helpim yupela na pait long ol.' "

God i no larim Moses i go long kantri Kenan

23 Moses i tok olsem, "Long dispela taim
mi bin beten strong tru olsem,
24 'God, Bikpela, mi save yu bin soim mi
wanpela liklik hap tasol bilong ol bikpela
samting yu laik mekim. I no gat narapela
God i stap long heven o long graun, inap
long mekim ol dispela bikpela samting yu
bin mekim pinis.
25 Nau mi laik yu larim mi i brukim wara
Jordan na i go long hapsait, na lukim dis-
pela graun i gat planti gris na dispela gut-
pela ples maunten na maunten Lebanon
tu.'
26 "Tasol nogat. Long asua bilong yupela
tasol, Bikpela i kros long mi na i pasim yau
i stap. Em i tok, 'Pasim maus. Yu no ken
askim mi long dispela samting gen.
27 Yu go antap tru long het bilong maun-
ten Pisga, na lukluk i go long hap bilong not
na bilong saut na bilong hap sankamap na
bilong hap san i go daun. Yu mas lukluk
gut long olgeta dispela hap, long wanem,
bai yu no inap brukim wara Jordan na i go
insait long dispela graun. Nogat tru.
28 Skulim Josua gut, na strongim tingting
bilong em, long wanem, mi yet bai mi
bringim ol manmeri i go long hapsait bi-
long wara, bai ol i ken sindaun long dispela
graun yu lukim nau.'
29 "Olsem na yumi bin i stap long ples
daun, long hapsait bilong taun Betpeor."

Moses i tokim ol Israel long bihainim gut lo bilong God

4

(Sapta 4-11)

Moses i tokim ol Israel long bihainim tok bilong God

1 Nau Moses i tokim ol manmeri olsem,
"Yupela i mas bihainim olgeta lo nau mi
givim long yupela, na bai yupela i ken i
stap gut, na bai yupela i ken sindaun long
dispela graun God, Bikpela bilong ol tum-
buna bilong yupela, i givim long yupela
nau.
2 Yupela i no ken skruim wanpela nu-
pela lo long dispela lo bilong God, Bikpela
bilong yumi, nau mi givim long yupela. Na
yupela i no ken rausim wanpela long en.
Yupela i mas bihainim olgeta dispela lo.
3 Yupela yet i lukim pinis dispela samt-
ing Bikpela i bin mekim long maunten
Peor. Planti man i bin lotu long giaman
god Bal long dispela ples, na God i bin
bagarapim ol olgeta.
4 Tasol yupela olgeta lain i bin bihainim
God, Bikpela bilong yumi, yupela i stap yet.
5 "Mi skulim yupela pinis long olgeta lo,
olsem God, Bikpela bilong yumi i bin tokim
mi. Nau yupela i laik i go kisim dispela
kantri na sindaun long en. Taim yupela i
stap long en, orait yupela i mas bihainim
ol dispela lo.

3:23: Nam 27.12-14, Lo 32.48-52 **4:2:** KTH 22.18-19 **4:3:** Nam 25.1-9

6 Yupela i mas bihainim tru ol dispela lo,
na bai ol pipel bilong ol arapela kantri i ken
save olsem, yupela i gat gutpela tingting
na planti save. Taim ol i harim tok bilong
ol dispela lo bilong yupela, bai ol i tok,
'Man, ol dispela lain manmeri i gat gutpela
tingting na bikpela save. Ol i winim yumi
tru.'

7 "Yupela tingim ol arapela lain pipel.
Maski ol i gat bikpela strong, ol i no gat
wanpela god i save sambai long helpim
ol, olsem God, Bikpela bilong yumi, i save
mekim long yumi. Oltaim Bikpela i stap
klostu tru long yumi na taim yumi singaut
long em, orait em i save helpim yumi.

8 Na ol dispela arapela lain pipel i no gat
stretpela lo olsem ol dispela lo nau mi bin
skulim yupela long en. Nogat tru.

9 Yupela i mas lukaut gut. Long olgeta
taim yupela i stap long graun, yupela i no
ken lusim tingting long ol dispela samting
yupela i lukim pinis. Nogat. Yupela i mas
tokim ol pikinini bilong yupela yet na ol
tumbuna pikinini bilong yupela

10 long dispela de yupela i bin sanap
klostu long God, Bikpela bilong yumi, long
maunten Sainai. Long dispela taim God
i bin tokim mi olsem, 'Singautim olgeta
manmeri i kam bung. Mi laik bai ol i ken
harim tok mi laik mekim. Olsem bai ol i
ken aninit long mi olgeta taim ol i stap long
graun. Na bai ol i ken skulim ol pikinini
bilong ol na ol pikinini tu i ken aninit long
mi.'

11 "God i tok pinis, orait yupela i bin
kam sanap long arere bilong maunten,
na blakpela klaut na smok i karamapim
maunten na bikpela paia i sut i go antap
long skai.

12 Na Bikpela i stap long dispela paia na i
bin toktok long yupela na yupela i harim
toktok bilong en, tasol yupela i no lukim
wanpela samting i makim God. Nogat tru.

13 Long dispela taim em i bin givim
yupela ol Tenpela Lo na em i raitim long
tupela hap ston. Dispela lo i olsem kontrak
em i bin mekim wantaim yupela. Na em
i tokim yupela long bihainim dispela kon-
trak.

14 Na Bikpela i tokim mi long skulim
yupela long ol arapela lo yupela i mas bi-
hainim long taim yupela i stap long dispela
hap graun nau yupela i laik kisim na sin-
daun long en."

Ol Israel i no ken bihainim ol giaman god

15 Moses i tok moa olsem, "Taim Bikpela
i stap long paia long maunten Sainai na
i toktok long yupela, yupela i no lukim
wanpela samting i makim God. Olsem na
yupela i mas lukaut gut

16-18 bai yupela i no wokim wanpela
giaman god. Sapos yupela i mekim olsem
bai yupela i mekim pasin nogut. Maski
wokim piksa bilong man o meri o animal o
pisin o snek o pis, na mekim dispela piksa
i kamap god bilong yupela.

19 Na nogut yupela i laik lotuim ol samt-
ing yupela i lukim long skai, olsem san
na mun na ol sta. Nogat. God, Bikpela
bilong yumi, i bin larim ol arapela lain i
ken lotuim ol dispela samting.

20 Tasol yupela nogat. God i kisim yu-
pela long Isip na bringim yupela i kam,
i wankain olsem em i kamautim yupela
long paia i hatpela tru. Na em i bringim
yupela i kam bilong mekim yupela i kamap
ol manmeri bilong em yet, olsem yupela i
stap nau.

21 Long asua bilong yupela tasol, God,
Bikpela bilong yumi, em i belhat long mi.
Na em i tokaut strong olsem, bai mi no inap
brukim wara Jordan na i go long dispela
kantri i gat gutpela graun, nau em i laik
givim long yupela.

22 Bai mi no inap brukim dispela wara.
Nogat. Bai mi dai long dispela hap. Tasol
yupela bai i go long hapsait bilong wara na
sindaun long dispela graun i gat planti gris.

23 Yupela i mas was gut, bai yupela i no
lusim tingting long dispela kontrak, God,
Bikpela bilong yumi, i bin mekim wantaim
yupela. Yupela i mas bihainim tok bilong
em, na yupela i no ken wokim kain kain
giaman god bilong yupela yet.

4:11: Kis 19.16-18, Hi 12.18-19 **4:13:** Kis 31.18, 34.28, Lo 9.10 **4:14:** Kis 21.1 **4:16-18:** Kis 20.4, Wkp 26.1, Lo 5.8, 27.15, Ro 1.23 **4:20:** Kis 19.5, Lo 7.6, 14.2, 26.18, Ta 2.14, 1 Pi 2.9 **4:21:** Nam 20.12 **4:24:** Hi 12.29

24 Yupela i no ken mekim olsem, long
wanem, God, Bikpela bilong yumi, em
wanpela tasol i God tru, na em i no inap
larim yupela i lotu long wanpela giaman
god. God em i olsem wanpela hatpela paia
na em bai i kukim ol birua bilong en.
25 "Na bihain, taim yupela i stap long-
pela taim tru long dispela graun na yupela
i karim ol pikinini na tumbuna pikinini,
yupela i no ken wokim wanpela giaman
god. Sapos yupela i wokim samting olsem,
bai yupela i mekim sin. Dispela em i pasin
nogut long ai bilong God na i mekim em i
kros tru.
26 Harim, nau mi singaut long heven na
graun long harim dispela strongpela tok
mi mekim long yupela. Sapos yupela i
sakim tok bilong God, orait lukaut. Kwik-
taim bai God i rausim yupela olgeta long
dispela graun. Bai yupela i no inap stap
longpela taim long dispela graun long hap-
sait bilong Jordan, em nau yupela i laik
kisim. Nogat. Yupela bai i pinis olgeta.
27 Bai Bikpela i rausim yupela i go
nabaut long ol arapela kantri, na planti
manmeri bai i dai na liklik lain tasol bai i
stap.
28 Na long ol dispela kantri bai yupela i
lotu long ol giaman god, ol man yet i wokim
long diwai na ston. Ol dispela god i no inap
lukluk o harim toktok o kaikai o smelim
samting.
29 Long dispela taim bai bel bilong yu-
pela i kirap nogut tru na bai yupela i laik
i kam bek long God, Bikpela bilong yumi.
Sapos laik bilong yupela na tingting bilong
yupela i strong tru long painim em, bai
yupela inap i kam klostu tru long em.
30 Tasol long taim yupela i gat bikpela
trabel, na ol dispela samting nogut i kamap
long yupela, bai yupela i tanim bel na bi-
hainim tok bilong Bikpela.
31 Em i God bilong marimari. Em i no
inap lusim yupela o bagarapim yupela. Na
em i no inap lusim tingting long dispela
kontrak em yet i bin mekim wantaim ol
tumbuna bilong yupela.
32 "Yupela tingting i go bek long taim
bipo, taim yupela i no kamap yet. Na ting-
ting i go bek inap long taim God i wokim
namba wan man. Maski sapos yupela i go
long olgeta hap bilong graun, yupela bai
i no inap lukim wanpela samting olsem
dispela bikpela samting i bin kamap. I
gat wanpela man i bin harim kain samting
olsem bipo, a? Nogat.
33 God i bin i stap long paia na toktok,
na yupela i bin harim tok bilong em. Tasol
ating i gat narapela man i bin harim kain
tok olsem na i no i dai? Nogat.
34 God, Bikpela bilong yumi, i bin kisim
yumi long Isip na bringim yumi i kam na
mekim yumi i kamap lain manmeri bilong
em yet. Long ai bilong yupela em i bin
mekim planti wok long bikpela strong bi-
long em. Em i mekim planti bikpela sik
i kamap long ol Isip na em i pait strong
long ol. Na em i wokim ol mirakel na
mekim planti kain bikpela samting bilong
mekim ol i pret nogut tru. Orait ating i gat
narapela god i bin mekim ol dispela kain
samting, a? Nogat tru.
35 Bikpela i bin soim yupela ol dispela
samting bai yupela i ken save olsem, em
wanpela tasol i God. Na i no gat narapela
God i stap. Nogat tru.
36 Em i laik skulim yupela, olsem na
em i larim yupela i harim maus bilong en
long heven. Na long graun yupela i lukim
bikpela paia bilong em, na em i stap long
dispela paia na i toktok long yupela.
37 Bikpela i bin laikim tru ol tumbuna
papa bilong yupela na em i makim yupela
i kamap lain bilong em yet. Olsem na long
bikpela strong bilong em yet, em i kisim
yupela long Isip na bringim yupela i kam.
38 Na taim yupela i wokabaut i kam, em
i bin rausim ol bikpela lain manmeri i
strongpela moa na strong bilong ol i winim
strong bilong yupela. Em i mekim olsem
bilong em i ken kisim yupela i kam na
givim graun bilong ol long yupela. Em
dispela graun nau yupela i stap long en.
39 Olsem na nau yupela i no ken lusim
tingting long dispela samting. Bikpela em i
God bilong heven na bilong graun. Na i no
gat narapela God. Nogat tru.
40 Yupela i mas bihainim olgeta lo bilong
em, nau mi bin givim yupela. Olsem bai

4:27: Lo 28.36 **4:29:** Jer 29.13 **4:35:** Mk 12.32

yupela wantaim ol tumbuna pikinini bilong yupela i ken i stap gut. Na bai yupela i stap gut longpela taim long dispela graun nau God, Bikpela bilong yumi, i givim long yupela. Na bai dispela graun i bilong yupela oltaim."

Moses i makim ol taun bilong hait

41 Bihain Moses i makim tripela taun long hap sankamap bilong wara Jordan.
42 Dispela tripela taun bai i stap olsem ples hait bilong ol man i popaia na i kilim i dai nating wanpela man i no birua bilong ol. Ol dispela man i ken ranawe i go long wanpela bilong dispela tripela taun, na ol i no inap kilim em i dai.
43 Dispela tripela taun i olsem. Narapela em Beser, em taun hait bilong lain bilong Ruben. Em i stap long ples maunten. Na narapela em Ramot, long hap graun Gileat. Em i taun hait bilong lain bilong Gat. Na narapela em Golan, long hap graun Basan. Em i taun hait bilong lain bilong Manase.

Sotpela stori bilong graun ol Israel i kisim

44 Moses i givim ol lo bilong God long ol Israel.
45-46 Em i givim ol dispela lo long ol bihain long ol i lusim Isip na ol i kam i stap long hap sankamap bilong wara Jordan long ples daun, long hap i lukim taun Betpeor. Dispela hap i stap long graun bilong Sihon, king bilong ol Amor. Bipo em i bin sindaun long taun Hesbon na bosim dispela graun. Na Moses wantaim ol Israel i winim ol long pait long dispela taim ol i bin lusim Isip.
47 Na ol i sindaun long graun bilong em na long graun bilong Ok, king bilong Basan. Dispela tupela king bilong ol Amor, i stap long hap sankamap bilong wara Jordan.
48 Dispela graun ol Israel i kisim pinis, mak bilong en i stat long taun Aroer, klostu long wara Arnon, na i go inap long maunten Sirion o maunten Hermon.
49 Na tu ol i kisim olgeta graun long hap sankamap bilong wara Jordan, i go inap long raunwara Detsi na long maunten Pisga.

5

Ol Tenpela Lo bilong God (Kisim Bek 20.1-17)

1 Moses i singautim olgeta manmeri bilong Israel i kam bung na i tokim ol, "Yupela Israel, harim dispela olgeta lo mi laik givim long yupela nau. Yupela i mas lainim ol dispela lo na bihainim gut.
2 God, Bikpela bilong yumi, i bin mekim kontrak wantaim yumi long maunten Sainai.
3 Em i no bin mekim dispela kontrak wantaim ol tumbuna papa bilong yumi tasol. Nogat. Em i mekim dispela kontrak tu wantaim yumi olgeta i stap nau.
4 God i stap long paia long maunten na em i toktok wantaim yupela.
5 Long dispela taim mi bin sanap olsem mausman namel long Bikpela na yupela, bilong bringim tok bilong en i kam long yupela, long wanem, yupela i pret long paia na yupela i no inap i go antap long maunten.
"Bikpela i tok olsem,
6 'Mi Bikpela, mi God bilong yupela. Yupela i bin i stap wokboi nating long Isip, na mi kisim yupela na bringim yupela i kam.
7 " 'Yupela i no ken lotu long narapela god. Yupela i mas lotuim mi wanpela tasol.
8 " 'Yupela i no ken wokim olkain piksa bilong wanpela samting i stap long heven o long graun o long wara i stap aninit long graun.
9 Yupela i no ken brukim skru na lotu long dispela kain piksa bilong giaman god, long wanem, mi Bikpela, mi God bilong yupela, na mi no ken larim yupela i lotu long wanpela giaman god. Pasin bilong mi i olsem, mi mekim save long ol man i no laikim mi. Na bai mi mekim save tu long ol tumbuna pikinini bilong ol inap long namba 3 na long namba 4 lain i kamap bihain.
10 Tasol ol manmeri i laikim mi tumas na i bihainim ol lo bilong mi, bai mi laikim ol tru na ol 1,000 lain tumbuna bilong ol i kamap bihain.
11 " 'Yupela i no ken kolim nating nem bilong mi God, Bikpela bilong yupela. Long

4:41: Jos 20.8-9 **5:8:** Wkp 26.1, Lo 4.15-18, 27.15 **5:9:** Kis 34.6-7, Nam 14.18, Lo 7.9-10 **5:11:** Wkp 19.12

wanem, mi bai mekim save long ol man i
kolim nating nem bilong mi.
12 " 'Yupela i mas mekim de Sabat i stap
de tru bilong mi, God, Bikpela bilong yu-
pela, olsem mi bin tokim yupela.
13 Yupela i mas mekim wok inap long 6-
pela de tasol.
14 Na de namba 7 em i Sabat o de bilong
malolo. Em i de bilong mi. Long dispela de
yupela wantaim ol pikinini bilong yupela
na ol wokboi na wokmeri bilong yupela na
ol animal bilong yupela na ol man bilong
narapela kantri i stap wantaim yupela,
yupela olgeta i mas tambu long wok. Ol
wokboi na wokmeri bilong yupela i mas
malolo olsem yupela yet.
15 Yupela i mas tingim dispela taim yu-
pela i bin stap wokboi nating long Isip,
na long bikpela strong bilong mi, mi God,
Bikpela bilong yupela, mi bin kisim yupela
i kam. Long dispela as tasol nau mi tok
yupela i mas bihainim gut dispela lo bilong
de bilong malolo.
16 " 'Yupela i mas aninit long papa-
mama bilong yupela na bihainim tok bi-
long ol, olsem mi God, Bikpela bilong yu-
pela, mi tokim yupela. Sapos yupela i
mekim olsem, orait bai olgeta wok samting
yupela i mekim i ken kamap gut, na bai yu-
pela inap i stap longpela taim long dispela
graun nau mi givim long yupela.
17 " 'Yupela i no ken kilim i dai ol arapela
manmeri.
18 " 'Yupela ol marit, yupela i no ken
mekim pasin pamuk.
19 " 'Yupela i no ken stil.
20 " 'Yupela i no ken giaman na kotim
nating ol arapela manmeri.
21 " 'Yupela i no ken aigris long meri
bilong narapela man. Na yupela i no ken
mangalim haus bilong em na graun bilong
em na ol wokboi na wokmeri bilong em
na bulmakau bilong em na donki bilong
em na ol olgeta arapela samting bilong em
tu.' "
22 Na Moses i tok, "Taim yupela i bung
long maunten, Bikpela i stap insait long
paia na long bikpela blakpela klaut. Em i
tokaut strong na i givim olgeta dispela lo
long yupela. Na em i no givim yupela ol
arapela moa. Bihain em i raitim dispela ol
lo long tupela hap ston na i givim long mi."

Ol manmeri i pret
(Kisim Bek 20.18-21)

23 Moses i tok moa olsem, "Taim paia
i karamapim dispela maunten olgeta, na
yupela i harim wanpela maus i toktok in-
sait long tudak, ol hetman bilong yupela
wantaim ol bikman bilong ol lain bilong
yupela i kam long mi, na ol i tok olsem,
24 'God, Bikpela bilong yumi i soim yumi
bikpela strong bilong en, long taim yumi
harim em i toktok insait long paia. Nau
yumi save pinis, sampela taim God i inap
toktok wantaim wanpela man, na dispela
man i no i dai.
25 Tasol sapos mipela i harim God,
Bikpela bilong yumi, i toktok wantaim
mipela gen bai mipela i dai. Dispela paia
nogut tru bai i bagarapim mipela. Na
bilong wanem mipela i mas i dai nau?
26 Husat man i no inap i dai sapos em i
harim God i stap oltaim i toktok insait long
paia, olsem mipela i harim wanpela taim
pinis?
27 Moses, yu go bek, na harim olgeta tok-
tok God, Bikpela bilong yumi, i laik mekim.
Bihain yu kam bek na yu tokim mipela. Bai
mipela i ken harim na bihainim.'
28 "Orait Bikpela i harim dispela tok yu-
pela i mekim long mi, na em i tokim mi
olsem, 'Mi harim pinis tok bilong ol man-
meri, na tok bilong ol i stret.
29 Mi laik bai ol i tingting olsem oltaim,
na bai ol i mas aninit long mi na bihainim
olgeta lo bilong mi oltaim. Olsem bai ol-
geta wok samting bilong ol na bilong ol
tumbuna pikinini bilong ol i ken kamap
gutpela oltaim.
30 Olsem na yu go tokim ol long go bek
long ol haus sel bilong ol.

5:12: Kis 16.23-30, 31.12-14 **5:13:** Kis 23.12, 31.15, 34.21, 35.2, Wkp 23.3 **5:16:** Lo 27.16, Mt 15.4, 19.19, Mk 7.10, 10.19, Lu 18.20, Ef 6.2-3 **5:17:** Stt 9.6, Wkp 24.17, Mt 5.21, 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20, Ro 13.9, Je 2.11 **5:18:** Wkp 20.10, Mt 5.27, 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20, Ro 13.9, Je 2.11 **5:19:** Wkp 19.11, Mt 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20, Ro 13.9 **5:20:** Kis 23.1, Mt 19.18, Mk 10.19, Lu 18.20 **5:21:** Ro 7.7, 13.9 **5:22:** Hi 12.18-19

31 Tasol Moses, yu mas i stap hia wan-
taim mi na bai mi givim yu olgeta lo bilong
mi. Yu mas skulim ol manmeri long ol
dispela lo, bai ol i ken bihainim gut long
dispela kantri nau mi laik givim long ol.' "
32 Na Moses i tokim ol, "Yupela i mas
lukaut gut, na bihainim olgeta lo God,
Bikpela bilong yumi, i bin givim long yu-
pela. Yupela i no ken kalapim wanpela lo.
33 Bihainim olgeta lo na bai olgeta samt-
ing yupela i mekim i ken kamap gutpela.
Na bai yupela i ken i stap longpela taim
long dispela graun nau yupela i laik kisim."

6

Nambawan lo tru bilong God

1 Moses i tok moa olsem, "Em hia nau
olgeta lo God, Bikpela bilong yumi, i bin
tokim mi long lainim yupela. Na taim
yupela i kamap pinis long dispela kantri
nau yupela i laik kisim na sindaun long en,
orait yupela i mas bihainim olgeta dispela
lo.
2 Olgeta taim yupela i stap long graun,
yupela na ol tumbuna pikinini bilong yu-
pela i mas aninit long God, Bikpela bilong
yumi. Na yupela i mas bihainim olgeta lo
bilong em, nau mi givim yupela. Olsem
bai yupela i ken stap longpela taim long
dispela graun.
3 Yupela ol Israel, harim gut olgeta lo
na bihainim gut. Olsem bai olgeta wok
samting yupela i mekim i ken kamap gut-
pela, na bai yupela i ken kamap wanpela
strongpela lain manmeri na bai yupela i
ken sindaun long dispela gutpela graun
i gat planti gris. God, Bikpela bilong ol
tumbuna bilong yumi, i bin promis olsem.
4 "Yupela Israel, harim gut. Bikpela, em
wanpela tasol em i God bilong yumi.
5 Yupela i mas laikim tumas God, Bikpela
bilong yumi. Yupela i mas laikim em tru
long bel bilong yupela na long tingting bi-
long yupela na long strong bilong yupela.
6 Oltaim yupela i mas tingim ol dispela
lo nau mi givim long yupela. 7 Na yupela i
mas lainim ol pikinini bilong yupela long
ol dispela lo. Na tokim ol long taim yu-
pela i stap long haus na long taim yupela
i wokabaut long rot, na long taim yupela i
malolo na long taim yupela i wok.
8 Na yupela i mas raitim ol long pepa na
pasim ol long han bilong yupela na long
pes bilong yupela, olsem na bai yupela i no
ken lusim tingting long ol. 9 Na raitim ol
long pos bilong ol dua bilong haus bilong
yupela na long ol dua bilong banis bilong
yupela."

Ol Israel i mas bihainim olgeta lo

10 Moses i tok olsem, "God, Bikpela bi-
long yumi, i bin promis long ol tumbuna
bilong yumi, Abraham na Aisak na Jekop,
long em bai i givim yupela wanpela kantri
i gat ol gutpela bikpela taun, yupela yet i no
bin wokim.
11 Na ol planti gutpela gutpela samting
bai i pulap long ol haus bilong yupela,
em ol samting yupela yet i no bin putim
insait. Na bai i gat sampela hul wara i
stap, yupela i no bin wokim. Na bai i gat
ol gaden wain na gaden oliv i stap, yupela
i no bin planim. Bikpela bai i bringim
yupela i go long dispela kantri na givim
yupela ol dispela samting. Na taim yupela
i kaikai olgeta kain kaikai yupela i laikim
na yupela i pulap
12 orait yupela lukaut gut bai yupela i no
lusim tingting long Bikpela. Em yet i kisim
yupela long Isip long taim yupela i stap
wokboi nating, na em i bringim yupela i
lusim Isip na i kam.
13 Yupela i mas aninit long God, Bikpela
bilong yumi. Na yupela i mas lotu long em
wanpela tasol, na mekim olgeta promis bi-
long yupela long nem bilong em wanpela
tasol.
14 Yupela i no ken lotu long ol giaman god
bilong ol lain manmeri i stap klostu long
yupela.
15 Sapos yupela i lotu long ol dispela
giaman god, bai Bikpela i belhat tru long
yupela na bai em i pinisim yupela olgeta
olsem paia i kukim ol samting. Long
wanem, God, Bikpela bilong yumi i stap

6:4: Mk 12.29 **6:5:** Mt 22.37, Mk 12.30, Lu 10.27 **6:6:** Lo 11.18-20 **6:10:** Stt 12.7, 26.3, 28.13 **6:13:** Mt 4.10, Lu 4.8 **6:16:** Kis 17.1-7, Mt 4.7, Lu 4.12

wantaim yumi nau na em i no inap larim
yupela i lotu long narapela god.
16 "Yupela i no ken traim strong bilong
God, Bikpela bilong yumi, olsem yupela i
bin mekim long ples Masa.
17 Yupela i no ken les long bihainim tru
olgeta lo em i bin givim long yupela.
18 Yupela i mas mekim olgeta samting,
Bikpela yet i save kolim gutpela na stret-
pela, na olgeta samting yupela i laik mekim
bai i kamap gutpela. Na bai yupela inap
long kisim dispela gutpela graun i gat
planti gris, em Bikpela yet i bin promis
long ol tumbuna bilong yupela long givim
long yupela.
19 Na bai yupela inap rausim ol birua
bilong yupela, olsem em yet i bin promis.
20 "Bihain bihain, ol pikinini bilong yu-
pela bai i askim yupela olsem, 'Bilong
wanem God, Bikpela bilong yumi, i tokim
yumi long bihainim dispela olgeta lo?'
21 Orait yupela i mas tokim ol olsem,
'Mipela i bin i stap wokboi nating bilong
king bilong Isip, na Bikpela i kisim bek
mipela long strong bilong em yet.
22 Tru tumas, long ai bilong mipela yet,
mipela i lukim ol kain kain mirakel na ol
samting nogut tru em i bin mekim long ol
man bilong Isip na long king bilong ol na
long olgeta ofisa bilong en.
23 Em i bringim mipela i kam ausait long
kantri Isip, bilong bringim mipela i kam
hia na givim mipela dispela graun, olsem
em i bin promis long ol tumbuna bilong
yumi.
24 Bihain God, Bikpela bilong yumi, i
tokim yumi long bihainim olgeta dispela
lo, na yumi mas aninit long em. Sapos
yumi mekim olsem, oltaim bai em i was
long kantri bilong yumi, na mekim em i
stap gut olsem nau.
25 Na sapos yumi bihainim gut olgeta lo
em i bin givim long yumi, bai God i belgut
long yumi na kolim yumi ol stretpela man-
meri.' "

7

Ol Israel i manmeri bilong God stret (Kisim Bek 34.11-16)

1 Moses i tok moa olsem, "God, Bikpela
bilong yumi, bai i bringim yupela i go long
dispela graun nau yupela i laik kisim, na
em bai i rausim planti lain pipel nau i
stap long dispela graun. Taim yupela i
wokabaut i go long dispela graun bai em
i rausim 7-pela bikpela lain pipel, strong
bilong ol i winim strong bilong yupela. Em
ol lain Hit na Girgas na Amor na Kenan na
Peres na Hivi na Jebus.
2 Taim God, Bikpela bilong yumi, i larim
yupela i daunim ol, orait yupela i mas
kilim olgeta i dai. Yupela i no ken mekim
kontrak wantaim ol na yupela i no ken
marimari long ol.
3 Na yupela i no ken senisim meri wan-
taim ol,
4 long wanem, ol bai i pulim ol pikinini
bilong yupela i go longwe long Bikpela na
bai ol i lotu long ol giaman god. Sapos ol
pikinini i mekim olsem, orait Bikpela bai
i belhat long yupela na wantu bai em i
bagarapim yupela.
5 Yupela i no ken poroman wantaim ol
dispela lain pipel. Nogat. Yupela i mas
bagarapim olgeta samting bilong lotu bi-
long ol. Brukim ol alta na brukbrukim ol
pos ston na katim ol pos diwai na kukim ol
piksa bilong ol giaman god bilong ol.
6 Yupela i mas mekim olsem, long
wanem, yupela i manmeri bilong God,
Bikpela bilong yumi. Namel long olgeta
lain manmeri bilong graun, em i makim
yupela wanpela lain tasol i kamap lain
manmeri bilong em stret.
7 "Yupela i no bikpela lain i winim ol
arapela lain bai Bikpela i mas tingting long
yupela na makim yupela. Nogat. Yupela i
liklik lain tasol.
8 Tasol Bikpela i laikim yupela tumas na
em i laik bihainim dispela promis em i bin
mekim long ol tumbuna bilong yumi. Long
dispela as tasol, na em i bin helpim yupela
long bikpela strong bilong em, na long
taim yupela i stap wokboi nating bilong ol
Isip, em i kisim bek yupela long han bilong
king bilong Isip.

7:1: Ap 13.19 **7:5:** Lo 12.3 **7:6:** Kis 19.5, Lo 4.20, 14.2, 26.18, Ta 2.14, 1 Pi 2.9 **7:9:** Kis 20.5-6, 34.6-7, Nam 14.18, Lo 5.9-10

9 Yupela i mas tingim gut dispela samting. God, Bikpela bilong yumi, em wanpela tasol em i God tru. Oltaim em i save bihainim tok bilong em yet, olsem na bai em i bihainim kontrak bilong em. Na em i laikim tru ol planti tausen manmeri i save laikim em na i bihainim lo bilong em.
10 Tasol wantu bai em i mekim save long ol manmeri i no laikim em.
11 Olsem na yupela i mas bihainim gut olgeta tok yupela i kisim pinis na yupela i mas bihainim gut olgeta lo mi bin givim yupela nau."

God i mekim gut long ol manmeri i bihainim tok
(Lo 28.1-14)

12 Moses i tok olsem, "Sapos yupela i harim ol dispela lo na yupela i bihainim tru, orait God, Bikpela bilong yumi bai i bihainim kontrak bilong em. Na oltaim em bai i laikim yupela tumas olsem em i bin promis long ol tumbuna bilong yupela.
13 Em bai i laikim yupela tru na mekim gut long yupela, olsem bai yupela i gat planti pikinini na lain bilong yupela i ken kamap bikpela tru. Na em bai i mekim gut long ol gaden bilong yupela na bai yupela i gat planti rais samting na wain na wel bilong oliv. Na bai em i mekim ol bulmakau na sipsip i karim planti pikinini. Em bai i givim yupela olgeta dispela gutpela samting long dispela kantri, em i bin promis long ol tumbuna long givim long yupela.
14 I no gat narapela lain manmeri long dispela graun bai God i givim planti samting long ol olsem yupela. Bai i no gat wanpela meri bilong yupela, o wanpela bulmakau meri, bai i stap nating na i no inap long karim pikinini.
15 Na bai Bikpela i was gut long yupela na yupela i no ken kisim kain kain sik. Na em i no ken salim ol dispela kain sik nogut yupela i bin lukim long Isip bai i kamap long yupela. Tasol em bai i mekim ol dispela sik i kamap long ol birua bilong yupela tasol.
16 Yupela i mas pinisim tru olgeta lain pipel God, Bikpela bilong yupela, bai i putim long han bilong yupela. Na yupela i no ken marimari long ol. Na i tambu long lotuim ol giaman god bilong ol. Sapos yupela i lotu long ol, bai yupela i dai.
17 "Nogut yupela i ting, ol dispela lain pipel i bikpela lain na i winim yupela, na yupela i no inap rausim ol.
18 Nogat. Yupela i no ken pret long ol. Yupela i mas tingim dispela ol samting God, Bikpela bilong yumi, i bin mekim long king bilong Isip wantaim ol lain manmeri bilong em.
19 Yupela i mas tingim dispela ol kain kain sik nogut tru yupela i bin lukim long Isip. Na yupela i mas tingim tu ol mirakel na ol bikpela wok God i bin mekim. Na tingim dispela bikpela strongpela wok God i bin mekim bilong kisim bek yupela long Isip. Na God bai i mekim wankain pasin tasol long ol dispela lain manmeri nau yupela i pret long ol. Na em bai i bagarapim ol nogut tru.
20 Tasol sapos sampela bilong ol i ranawe na i go hait, bai God i salim ol binatang bilong kaikai man i go long ol na bagarapim ol.
21 "Olsem na yupela i no ken pret long ol dispela lain, long wanem, God, Bikpela bilong yumi, i stap wantaim yupela. Em i gat bikpela strong na olgeta man i mas pret long em.
22 Em bai i wok isi isi long rausim ol dispela lain pipel long taim yupela i kamap klostu. Na bai yupela i no inap long bagarapim ol kwiktaim. Sapos yupela i bagarapim ol kwik, bai ol wel abus i kamap planti na bai ol inap kilim yupela.
23 Bikpela bai i larim yupela i daunim ol birua bilong yupela. Na bai em i mekim ol i pret nogut tru inap yupela i pinisim ol olgeta.
24 Na bai em i putim ol king bilong ol long han bilong yupela tu. Na bai yupela i kilim ol, na bihain bai ol man i no inap tingting moa long ol. Na bai i no gat man inap long pasim yupela. Nogat. Bai yupela i kilim ol olgeta.
25 Yupela i mas kukim olgeta giaman god bilong ol. Na yupela i no ken aigris

7:12: Lo 11.13-17

long ol gol na silva ol i save putim bilong
bilasim ol giaman god bilong ol. Yupela
i no ken kisim ol dispela samting, long
wanem, Bikpela i no laikim tru ol giaman
god. Nogut yupela i kisim na yupela i dai.
26 Yupela i no ken bringim ol dispela
giaman god i kam insait long haus bilong
yupela. God i tok, ol dispela samting i mas
bagarap, na sapos yupela i kisim bai yu-
pela i bagarap wantaim. Ol dispela giaman
god i samting nogut tru, olsem na yupela i
mas givim baksait long ol."

8

Bai ol Israel i kisim gutpela graun

1 Na Moses i tok olsem, "Yupela i mas
bihainim gut olgeta lo nau mi laik givim
yupela. Olsem bai yupela i ken i stap gut,
na yupela i ken kamap planti moa. Na
bai yupela inap long kisim dispela graun
Bikpela i bin promis long givim ol tum-
buna bilong yupela.
2 Yupela i mas tingim gut God, Bikpela
bilong yumi, i bin go pas long yupela na
helpim yupela long dispela longpela wok-
abaut. Yupela i bin raun long ples wesan
nating inap 40 yia. Na God i bin salim
sampela hevi bilong traim yupela, bai em
i ken save, yupela inap bihainim olgeta lo
bilong em o nogat.
3 Em i bin mekim yupela i hangre, na
bihain em i givim yupela mana bilong
kaikai. Dispela kaikai, yupela na ol tum-
buna bilong yupela i no bin kaikai bipo.
Em i mekim olsem bai yupela i ken save,
yumi man i no inap kisim laip long kaikai
tasol. Nogat. Yumi mas bihainim olgeta
tok bilong God tu na bai yumi kisim laip.
4 Insait long ol dispela 40 yia, klos bilong
yupela i no bruk. Na lek bilong yupela tu i
no bin solap. Nogat. I stap gut tasol.
5 Orait yupela i ken save God, Bikpela
bilong yumi, i save stretim yupela, olsem
wanpela papa i save paitim pikinini bilong
stretim em.
6 Olsem na yupela i mas mekim ol samt-
ing Bikpela i bin tokim yupela. Na yupela
i mas bihainim ol lo bilong em na yupela i
mas aninit long em.
7 "God, Bikpela bilong yumi, i bringim
yupela i go long dispela gutpela kantri tru.
Dispela kantri i gat ol bikpela wara na ol
hul wara. Na sampela wara tu i save ran
aninit long graun na kamap antap long ol
ples daun na long ol ples maunten.
8 Dispela kantri i save kamapim wit na
bali, na pikinini bilong diwai wain na di-
wai fik na diwai pomigranet na diwai oliv,
na hani bilong binatang.
9 Long dispela graun bai yupela i no ken
hangre, na i no ken sot long wanpela samt-
ing. Na ol ston bilong dispela kantri i gat
ain long en, na bai yupela i ken painim
kapa insait long ol maunten.
10 Na olgeta samting yupela i laik kaikai
bai yupela inap kisim. Na bai yupela i ken
tenkyu long God, Bikpela bilong yumi, long
dispela gutpela kantri em i bin givim long
yupela."

Ol Israel i no ken lusim tingting long Bikpela

11 Moses i tok moa olsem, "Yupela i mas
lukaut gut bai yupela i no lusim tingting
long God, Bikpela bilong yumi. Nogut yu-
pela i brukim ol lo bilong Bikpela nau mi
givim long yupela.
12 Taim yupela i gat ol planti kain kaikai
bilong kaikai na yupela i wokim pinis ol
gutpela haus,
13 na taim ol bulmakau na sipsip na gol
na silva na olgeta gutpela samting bilong
yupela i kamap planti moa,
14 orait yupela i no ken hambak na
bikhet na lusim tingting long God, Bikpela
bilong yumi. Em i bin kisim bek yupela
long Isip, we yupela i bin i stap wokboi
nating.
15 Na em yet i go paslain long yupela
long dispela bikpela ples wesan nating, we
i gat olkain snek na binatang i gat marasin
nogut. Long dispela ples i drai olgeta,
em i mekim wara i kamap long wanpela
bikpela ston na yupela i bin dring.
16 Na long dispela ples em i givim yupela
mana long kaikai. Em i wanpela kain
kaikai, ol tumbuna bilong yupela i no bin
kaikai bipo. Na em i salim olkain hevi

8:3: Kis 16.1-35, Mt 4.4, Lu 4.4 **8:5:** Snd 3.12, Hi 12.6 **8:11:** Hos 13.5-6

i kam long yupela bilong traim yupela. Olsem bai bihain em i ken mekim ol gutpela samting i kamap long yupela.

17 Olsem na yupela i no ken ting yupela i bin kamapim dispela gutpela samting long strong bilong yupela yet. Nogat.

18 God, Bikpela bilong yumi, em yet i save givim yupela strong bilong kisim planti samting. Yupela i no ken lusim tingting long dispela. Em i save mekim olsem, long wanem, em i bihainim yet dispela kontrak em i bin mekim wantaim ol tumbuna.

19 Yupela i no ken lusim tingting long God, Bikpela bilong yumi. Na yupela i no ken bihainim ol giaman god na lotu long ol. Nau mi tokaut strong long yupela, sapos yupela i sakim dispela tok, tru tumas God bai i bagarapim yupela olgeta.

20 Bikpela bai i bagarapim ol dispela kantri i stap long rot bilong yupela. Tasol sapos yupela i no bihainim tok bilong em, bai yupela tu i kisim wankain bagarap."

9

Ol Israel i sakim tok bilong God

1 Moses i tok olsem, "Yupela ol Israel, harim. Klostu yupela i laik brukim wara Jordan na i go kisim dispela graun bilong ol bikpela lain manmeri, strong bilong ol i winim strong bilong yupela. Ol i gat planti bikpela taun, na ol banis bilong taun i go antap moa inap long skai.

2 Ol dispela strongpela manmeri i gat longpela bun, na ol i traipela moa, na yupela i harim pinis, i no gat wanpela man inap winim ol long pait.

3 Tasol nau yupela i ken save gut olsem, God, Bikpela bilong yumi, bai i go paslain long yupela olsem wanpela paia i hat moa. Long taim yupela i wokabaut i go, em bai i daunim strong bilong ol. Olsem bai yupela i pait long ol na rausim ol na bagarapim ol kwiktaim, olsem em i bin promis.

4 "Taim God, Bikpela bilong yumi, i rausim ol pinis, nogut yupela i tok long yupela yet olsem, 'God i givim dispela graun long yumi, long wanem, em i lukim yumi olsem ol gutpela manmeri.' Dispela kain tingting i no tru. Bikpela i lukim ol dispela lain manmeri nau i stap long dispela graun, ol i mekim planti pasin nogut tru, olsem na em bai i rausim ol.

5 Yupela i no ken ting yupela i gutpela na i save mekim stretpela pasin, na long dispela as Bikpela i larim yupela i kisim graun bilong ol. Nogat. Em bai i rausim ol, long wanem, ol i man nogut. Na tu em i laik inapim dispela promis em i bin mekim long ol tumbuna, Abraham na Aisak na Jekop.

6 Tru tumas dispela graun i gat planti gris, tasol Bikpela i no givim long yupela olsem pe bilong gutpela pasin bilong yupela. Nogat. Yupela i manmeri bilong bikhet tasol.

7 "Yupela i no ken lusim tingting long dispela taim yupela i bin i stap long ples wesan nating na yupela i mekim Bikpela i belhat. Long taim yupela i bin lusim Isip i kam inap nau, yupela i wok long sakim tok bilong Bikpela.

8 Na long maunten Sainai yupela i mekim Bikpela i belhat nogut tru na klostu em i bagarapim yupela.

9 Mi bin go antap long maunten bilong kisim tupela hap ston. Long dispela tupela hap ston Bikpela i bin raitim kontrak em i bin mekim wantaim yupela. Mi bin stap long san na long nait inap long 40 de, na mi no bin kaikai o dring wanpela samting.

10 Orait na God i givim mi dispela tupela hap ston. Long dispela ston em yet i raitim olgeta dispela tok em i givim yupela long taim em i stap insait long paia na yupela i bung i stap long as bilong maunten.

11 "Mi stap antap long maunten long san na long nait inap 40 de. Orait God i givim mi dispela tupela ston em i bin raitim kontrak long en.

12 Na em i tokim mi olsem, 'Yu lusim maunten na yu go daun kwiktaim, long wanem, ol manmeri bilong yu, em yu bin kisim ol long Isip na bringim i kam, ol i mekim planti pasin nogut. Kwiktaim tru ol i givim baksait long lo bilong mi, na ol i wokim wanpela giaman god.'

13 "Na Bikpela i tok moa long mi olsem,

8:18: Snd 10.22, Hos 2.8 **9:4:** Wkp 18.3, 18.24-30, Lo 12.31, 18.9, 18.14 **9:9:** Kis 24.18

‘Mi save pinis, ol dispela manmeri i bikhet tru.
14 Olsem na mi laik bagarapim ol olgeta bai i no gat wanpela man i ken tingting gen long ol. Yu no ken pasim mi. Mi mekim olsem na bihain bai mi mekim yu i kamap papa bilong wanpela bikpela lain strongpela manmeri i winim ol dispela lain nogut.’

15 “Olsem na mi holim dispela tupela hap ston God i bin raitim kontrak long en na mi kirap na mi kam daun long maunten. Na long dispela taim bikpela paia i lait long maunten, na lait bilong en i sut i go antap.
16 Mi kam daun pinis na tru tumas mi lukim yupela i bin givim baksait long lo bilong God, Bikpela bilong yumi. Na yupela i bin wokim piksa bilong wanpela bulmakau long gol olsem giaman god, na long dispela pasin yupela i mekim sin long God.
17 Olsem na long ai bilong yupela, mi tromoi dispela tupela hap ston i go daun na tupela i bruk olgeta.
18 Nau wanpela taim moa mi go klostu long Bikpela na mi slip pes i go daun long graun. Mi slip i stap olsem long san na long nait inap 40 de. Na mi no kaikai na dring wanpela samting. Mi mekim olsem, long wanem, yupela i bin mekim sin long Bikpela na mekim em i belhat.
19 Bikpela i belhat nogut tru long yupela na em i ting long pinisim yupela. Olsem na mi pret tumas. Tasol Bikpela i harim tok bilong mi wanpela taim moa.
20 Na Bikpela i kros nogut long Aron tu, na i laik kilim em. Olsem na mi prea long helpim Aron na yupela olgeta wantaim.
21 Yupela i bin wokim dispela bulmakau na yupela i mekim sin. Olsem na mi kisim bulmakau na mi tromoi i go long paia. Na mi brukim olgeta na em i kamap pipia nating olsem das, na mi kapsaitim dispela pipia i go long dispela wara i save ran i go daun long maunten.

22 “Na long taim yupela i stap long ples Masa na long ples Paia I Kukim na long ples ol i kolim Matmat Bilong Ol Manmeri I Krai Tumas Long Kaikai Abus, yupela i bin mekim God, Bikpela bilong yumi, i belhat.
23 Na bipo yupela i stap long Kades Barnea na em i tokim yupela long go sindaun long dispela graun em i laik givim long yupela. Tasol yupela i sakim tok bilong em, na yupela i no bilipim em o bihainim tok bilong em. Nogat tru.
24 Long taim mi stat long wok wantaim yupela i kam inap nau, yupela i save bikhet long God.
25 “Olsem na taim yupela i stap yet long arere bilong maunten, mi go antap na mi slip pes i go daun long graun long ai bilong Bikpela long san na nait inap 40 de olgeta. Mi mekim olsem, long wanem, Bikpela i tok bai em i bagarapim yupela olgeta.
26 Na mi beten olsem, ‘God, Bikpela, plis yu no ken bagarapim ol manmeri bilong yu. Yu yet yu bin kisim ol dispela manmeri long Isip long bikpela strong bilong yu na bringim ol i kam.
27 Yu mas tingim Abraham na Aisak na Jekop, ol wokman bilong yu, na yu no ken ting long ol bikhetpasin na rong na sin bilong ol dispela manmeri.
28 Nogut ol Isip i tok olsem yu no inap kisim ol manmeri bilong yu i go long dispela graun yu bin promis long givim long ol. Na nogut ol i tok olsem yu no laikim ol manmeri bilong yu, olsem na yu kisim ol i go long ples wesan nating bilong kilim ol i dai.
29 Sori tumas, Bikpela, yu bin makim ol dispela manmeri bilong yu yet. Na long bikpela strong bilong yu, yu bin kisim ol long Isip na bringim ol i kam. Olsem na yu no ken bagarapim ol.’ ”

10

Namba 2 taim Moses i kisim Tenpela Lo (Kisim Bek 34.1-10)

1 Moses i tok moa olsem, “Orait na Bikpela i tokim mi, ‘Katim tupela hap ston wankain olsem tupela ston mi bin givim yu bipo, na sapim ol plang na wokim wanpela bokis. Na yu bringim dispela tupela ston i kam long mi antap long maunten.

9:19: Hi 12.21 **9:22:** Kis 17.7, Nam 11.3, 11.34 **9:23:** Nam 13.25—14.38, Lo 1.21, 1.26, Hi 3.16

2 Na bai mi raitim gen long dispela tupela
ston, ol dispela toktok mi bin raitim bipo
long tupela ston yu brukim pinis. Mi raitim
pinis, orait yu ken putim tupela i go insait
long bokis.'
3 "Orait mi wokim wanpela bokis long
diwai akas na mi katim tupela hap ston
wankain olsem bipo, na mi kisim tupela i
go antap long maunten.
4 Na Bikpela i raitim wankain tok long
dispela tupela ston olsem em i bin raitim
namba wan taim. Em i raitim ol Tenpela
Lo em i bin tokim yupela taim em i stap
long paia na yupela i bung long as bilong
maunten. Em i raitim pinis na em i givim
mi dispela tupela hap ston.
5 Na mi tanim na mi wokabaut i kam
daun long maunten. Orait mi putim tu-
pela ston long dispela Bokis mi bin wokim
olsem Bikpela i bin tokim mi pinis. Na
dispela tupela ston i stap yet long Bokis."
6 Bihain ol Israel i lusim ol hul wara
bilong ol manmeri bilong Jakan, na ol i
go long ples Mosera. Na Aron i dai long
dispela hap na ol i planim em. Na pikinini
bilong em, Eleasar i kisim ples bilong en na
i kamap pris.
7 Ol i kirap long dispela hap na ol i go long
ples Gugoda, na bihain ol i go moa long
Jotbata, em wanpela ples i gat planti wara.
8 Bipo ol i stap long maunten Sainai na
Bikpela i makim ol man long lain bilong
Livai long lukautim dispela Bokis Kontrak.
Ol dispela man i mas holim wok pris na
tokim ol manmeri olsem God bai i mekim
gut long ol. Na ol i save mekim dispela wok
i kam inap nau.
9 Olsem na lain bilong Livai i no bin
kisim wanpela hap graun olsem ol arapela
lain bilong Israel. Gutpela samting ol i
kisim em i olsem. Ol i kamap pris bilong
Bikpela, olsem God, Bikpela bilong yumi, i
promis pinis.
10 Moses i tok olsem, "Mi stap antap long
maunten long san na long nait inap long 40
de, olsem mi bin mekim namba wan taim.
Na Bikpela i harim beten bilong mi gen
na em i yesa long em i no ken bagarapim
yupela.
11 Bihain em i tokim mi olsem, 'Yu go
long ol manmeri na bringim ol i go na
kisim dispela graun mi bin promis long ol
tumbuna long givim yupela."

Ol pasin God i laikim ol manmeri i mekim

12 Moses i tok moa olsem, "Nau yupela ol
Israel, harim gut wanem ol samting God,
Bikpela bilong yumi, i tok yupela i mas
mekim. Yupela i mas aninit long God, na
bihainim olgeta tok bilong em. Yupela i
mas laikim em tru, na amamas tru wan-
taim bel na tingting bilong yupela long
mekim wok bilong em.
13 Na yupela i mas bihainim olgeta lo bi-
long em, nau mi givim long yupela. Sapos
yupela i bihainim, bai yupela i ken stap
gut.
14 Heven i stap antap tru, em i bilong
Bikpela. Na graun wantaim olgeta samting
i stap long en, em i bilong Bikpela tu.
15 Tasol Bikpela i laikim tumas ol tum-
buna bilong yupela, olsem na em i no
makim narapela lain. Nogat. Em i makim
yupela tasol i stap ol manmeri bilong em.
Na nau tu yupela i stap manmeri bilong
em.
16 Olsem na yupela i mas lusim pasin
bikhet, na bihainim gut tok bilong Bikpela.
17 God, Bikpela bilong yumi, i winim
olgeta kain giaman god na olgeta samting
i gat strong. Em i bikpela na strongpela,
na olgeta samting i mas pret na aninit long
em. Em i no save bihainim wantok pasin
na em i no save larim ol manmeri i grisim
em long wanpela samting.
18 Em i save mekim stretpela pasin long
ol meri, man bilong ol i dai pinis, na tu
long ol pikinini, papa i dai pinis. Em i save
laikim ol man bilong narapela kantri ol i
stap namel long yumi na em i save givim
kaikai na klos long ol.
19 Olsem na yupela tu i mas laikim ol
dispela man bilong narapela kantri, long
wanem, bipo yupela tu i bin i stap long Isip
olsem ol man bilong narapela kantri.
20 Yupela i mas aninit long God, Bikpela
bilong yumi, na lotu long em wanpela
tasol. Yupela i mas holimpas strong long

10:6: Nam 20.28, 33.38 **10:8:** Nam 3.5-8 **10:10:** Kis 34.28 **10:17:** Ap 10.34, Ro 2.11, Ga 2.6, Ef 6.9, 1 Ti 6.15, KTH 17.14, 19.16

em na mekim olgeta promis bilong yupela
long nem bilong em wanpela tasol.
21 Yupela i mas litimapim nem bilong
em. Em i God bilong yumi, na yupela
yet i bin lukim olgeta bikpela samting
i narakain tru em i bin mekim bilong
helpim yupela.
22 Taim ol tumbuna bilong yupela i go
long Isip, ol i gat 70 manmeri tasol. Tasol
nau God, Bikpela bilong yumi, i bin mekim
yupela i kamap planti moa olsem ol sta
long skai."

11

God i gat biknem

1 Moses i tokim ol olsem, "Yupela i mas
laikim tru God, Bikpela bilong yumi, na
bihainim lo bilong em oltaim.
2 Yupela i bin lukim planti samting
Bikpela i bin mekim bilong skulim yupela.
Yupela yet i bin lukim ol dispela samting,
na i no ol pikinini bilong yupela. Nogat.
Yupela i lukim strong bilong God i bikpela
tumas.
3 Na yupela i lukim Bikpela i wokim ol
narakain mirakel. Na yupela i lukim olgeta
samting em i mekim long king bilong Isip
na long kantri bilong em.
4 Yupela i lukim pinis Bikpela i pinisim
tru ol ami bilong ol Isip wantaim ol hos
na karis bilong ol long taim ol i wok long
ranim yupela. Em i larim solwara Retsi i
karamapim ol.
5 Yupela i save pinis olgeta samting
Bikpela i bin mekim bilong helpim yupela
long ples wesan nating long taim yupela i
no kamap yet long dispela hap nau yumi
stap long en.
6 Na yupela i mas tingim dispela samting
em i bin mekim long Datan wantaim Abi-
ram, tupela pikinini man bilong Eliap, dis-
pela man bilong lain bilong Ruben. Yupela
olgeta i bin lukim graun i op na tupela wan-
taim famili na haus sel na olgeta samting
bilong tupela, olgeta i pundaun insait long
hul na graun i karamapim ol.
7 Tru tumas, yupela yet i lukim olgeta
dispela bikpela samting God i bin mekim."

*God i givim ol Israel graun i gat ol gut-
pela samting*

8 Moses i tok moa olsem, "Yupela i mas
bihainim gut olgeta tok nau mi givim long
yupela. Olsem na bai yupela inap brukim
dispela wara i go long hap na kisim dispela
graun nau yupela i laik kisim.
9 Na bai yupela inap i stap longpela
taim moa long dispela gutpela graun i gat
planti gris. Em dispela kantri Bikpela i bin
promis long givim long ol tumbuna bilong
yupela na long yupela ol tumbuna pikinini
bilong ol.
10 Kantri nau yupela i laik kisim, em i
no wankain olsem Isip, dispela kantri bipo
yupela i bin i stap long en. Nogat. Taim
yupela i bin planim kaikai long Isip, yupela
i bin wok hat long kisim wara i kam long
gaden.
11 Tasol dispela kantri nau yupela i laik
i go kisim, em i gat ol maunten na ol ples
daun, na ren i save kam daun long ol
gaden.
12 God, Bikpela bilong yumi, i save was
gut long dispela graun long olgeta mun
bilong yia.
13 "Olsem na yupela i mas bihainim ol-
geta lo mi givim long yupela nau. Yupela
i mas laikim tru God, Bikpela bilong yumi,
na amamas wantaim bel na tingting bilong
yupela long mekim wok bilong en.
14 Sapos yupela i mekim olsem, bai em
i salim ren i kam daun long ol gaden
long namba wan taim bilong ren na long
namba 2 taim bilong ren. Olsem bai yupela
i gat inap kaikai na wain na wel bilong oliv.
15 Na bai yupela i no sot long kaikai. Na
ol bulmakau bilong yupela bai i gat gras
bilong kaikai.
16 "Yupela i no ken larim ol man bilong
ol arapela lain i paulim tingting bilong yu-
pela. Nogut ol i pulim yupela na yupela i
givim baksait long Bikpela na mekim lotu
long ol giaman god na mekim wok bilong
ol.
17 Sapos yupela i bihainim dispela pasin,
orait bai Bikpela i kros long yupela. Na
em bai i pasim ren na bai graun i no gat
wara na ol kaikai samting i no inap kamap.

10:22: Stt 15.5, 22.17, 46.27 **11:3:** Kis 7.8—12.13 **11:4:** Kis 14.28 **11:6:** Nam 16.31-32 **11:13:** Wkp 26.3-5, Lo 7.12-16, 28.1-14

Na kwiktaim bai yupela i dai long dispela gutpela kantri Bikpela i laik givim long yupela.

18 "Yupela i mas pulapim bel na tingting bilong yupela long ol dispela lo. Yupela i mas pasim ol long han bilong yupela na putim ol antap long pes bilong yupela, bai yupela i no ken lusim tingting long ol.

19 Na yupela i mas lainim ol dispela lo long ol pikinini bilong yupela. Na yupela i mas toktok oltaim long ol dispela lo, long taim yupela i stap long ples na long taim yupela i stap longwe, na long taim bilong wok na long taim bilong malolo.

20 Yupela i mas raitim ol long ol pos bilong dua long haus na long ol dua bilong banis.

21 Sapos yupela i mekim olsem, orait yupela wantaim ol pikinini bilong yupela bai i stap longpela taim tru long dispela kantri God, Bikpela bilong yumi, i bin promis long givim long ol tumbuna bilong yupela. Bai yupela i stap olgeta taim olsem skai i stap oltaim antap long graun.

22 "Yupela i mas bihainim gut olgeta samting mi tokim yupela pinis. Yupela i mas laikim tru God, Bikpela bilong yumi, na bihainim olgeta tok bilong em, na holimpas strong long em.

23 Olsem bai em i rausim ol dispela arapela lain pipel long taim yupela i go klostu. Na bai yupela i sindaun long graun bilong ol bikpela lain manmeri, strong bilong ol i winim strong bilong yupela.

24 Na olgeta graun yupela i wokabaut long en, em bai i kamap graun bilong yupela. Mak bilong graun bilong yupela bai i stat long ples wesan nating i stap long hap saut, na i go inap long maunten Lebanon long hap not. Na mak bai i kirap long wara Yufretis long hap sankamap na i go inap long biksolwara Mediterenian long hap san i go daun.

25 Na i no gat wanpela man bai inap pasim rot bilong yupela. Na long olgeta hap bilong dispela graun yupela i go long en, bai God, Bikpela bilong yumi, i mekim ol manmeri i pret long yupela, olsem em i bin promis.

26 "Harim. Mi soim yupela tupela rot bilong yupela i ken bihainim. Narapela em bilong God i mekim gut long yupela na narapela em bilong God i bagarapim yupela.

27 Sapos yupela i bihainim ol lo bilong God, Bikpela bilong yumi, nau mi givim long yupela,

28 orait bai God i mekim gut long yupela. Tasol sapos yupela i lusim rot bilong bihainim lo, na yupela i go lotu long ol giaman god yupela i no bin lotu long ol bipo, orait bai God i bagarapim yupela.

29 Taim Bikpela i bringim yupela i go long dispela kantri nau yupela i laik sindaun long en, orait yupela i mas i go long maunten Gerisim na maunten Ebal. Na long maunten Gerisim yupela i mas kolim ol dispela gutpela samting Bikpela i laik mekim long yupela. Na long maunten Ebal yupela i mas kolim ol samting nogut Bikpela i laik mekim long yupela.

30 Dispela tupela maunten i stap long hap san i go daun bilong wara Jordan, long graun bilong ol dispela Kenan i stap long ples daun bilong wara Jordan. Tupela i stap long hap san i go daun na i no longwe long ol diwai tambu bilong ples More klostu long taun Gilgal.

31 Liklik taim tasol na bai yupela i brukim wara Jordan na i go sindaun long dispela graun God, Bikpela bilong yumi, i laik givim long yupela. Taim yupela i kisim na i sindaun long en pinis,

32 orait yupela i mas was gut na bihainim olgeta lo mi givim long yupela nau."

Moses i tok long ol lo bilong God

12

(Sapta 12-26)

Bai ol i gat wanpela ples tasol bilong lotu

1 Na Moses i skruim tok olsem, "Harim gut ol dispela lo. Na yupela i mas bihainim gut olgeta taim yupela i stap long dispela graun, God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong yupela, i laik givim long yupela.

11:18: Lo 6.6-9 **11:24:** Jos 1.3-5 **11:29:** Lo 27.11-14, Jos 8.33-35

2 Taim yupela i kisim dispela kantri pinis, yupela i mas bagarapim olgeta ples we ol manmeri i save lotu long ol giaman god. Em ol ples i antap long ol bikpela na liklik maunten, na aninit long ol bikpela diwai.

3 Brukim tru ol alta bilong ol na brukbrukim olgeta pos ston bilong lotu. Na kukim ol piksa bilong god meri Asera ol i bin wokim long diwai, na kisim tamiok na katim ol piksa bilong ol giaman god bilong ol. Olsem na bai ol i no inap i go long ol dispela ples na mekim lotu.

4 "Long taim yupela i lotu long God, Bikpela bilong yumi, yupela i no ken mekim wankain pasin olsem ol dispela man i save lotu long ol giaman god.

5 Bikpela bai i makim wanpela ples tasol insait long graun bilong lain bilong yupela olgeta, na long dispela ples bai ol manmeri i mas kam klostu long em na lotu.

6 Long dispela ples yupela i mas mekim olkain ofa bilong yupela, em ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol arapela ofa. Na taim yupela i tilim ol samting long 10-pela hap, na givim wanpela hap long God, yupela i ken bringim dispela wanpela hap long dispela wanpela ples bilong lotu. Na yupela i ken bringim tu olgeta arapela samting yupela i laik givim long Bikpela, na ol ofa yupela i laik givim long Bikpela bilong inapim ol promis, na ol ofa yupela i givim long laik bilong yupela yet na olgeta pikinini ol bulmakau na sipsip i karim namba wan taim.

7 Long dispela ples, long pes bilong God, Bikpela bilong yumi, bai yupela wantaim ol famili bilong yupela i ken kaikai na amamas long ol gutpela samting Bikpela i bin givim strong long yupela na yupela i kamapim.

8 "Long taim yupela i gat dispela wanpela ples bilong lotu, orait yupela i no ken mekim lotu long laik bilong yupela olsem yupela i save mekim nau. Yupela i bin mekim olsem,

9 long wanem, yupela i no bin i go insait yet long dispela graun Bikpela i laik givim yupela, bilong yupela i ken sindaun gut long en na i stap bel isi na malolo.

10 Taim yupela i brukim wara Jordan, orait bai Bikpela i larim yupela i kisim dispela graun na sindaun long en. Em bai i was gut long yupela na ol birua bai i no inap i kam klostu, olsem na bai yupela i ken stap bel isi.

11 Bikpela bai i makim wanpela ples bilong ol manmeri i ken lotu long em. Long dispela ples bai yupela i mas bringim olgeta samting mi bin tokim yupela pinis long en, em ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol arapela ofa na wanpela hap bilong olgeta samting, na olgeta arapela samting yupela i laik givim long Bikpela, na ol gutpela gutpela presen bilong inapim ol promis.

12 Orait na yupela wantaim ol pikinini na ol wokboi na wokmeri bilong yupela na ol Livai i stap long ol taun bilong yupela, yupela olgeta i mas i go klostu long Bikpela na amamas long em. Yupela i mas tingim gut ol Livai, long wanem, ol i no gat graun bilong ol stret.

13 Yupela i no ken bihainim laik bilong yupela na mekim ofa long ol ples nabaut.

14 Yupela i mas mekim ol ofa bilong yupela long dispela wanpela ples tasol, bai Bikpela i makim insait long graun bilong wanpela lain bilong yupela. Long dispela ples tasol yupela i mas mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta, na yupela i mas mekim olgeta arapela samting mi bin tokim yupela pinis long en.

15 "Tasol yupela i no gat tambu long kilim ol abus na kaikai long olgeta ples yupela i stap long en. Olgeta samting Bikpela i givim long yupela, yupela inap kaikai. Yupela olgeta i ken kaikai, maski yupela i klinpela o i no klinpela long ai bilong God. Yupela i ken kaikai long ol ples nabaut, olsem yupela i save kaikai ol wel abus.

16 Tasol yupela i no ken dringim blut bilong ol. No ken tru. Yupela i mas kapsaitim long graun olsem wara.

17 Yupela i ken kaikai ol dispela samting, tasol yupela i no ken kaikai ol ofa bilong Bikpela long ol ples bilong yupela. Ol dispela ofa i olsem. Wanpela bilong ol 10-pela hap rais samting na wain na wel bilong

12:3: Lo 7.5 **12:16:** Stt 9.4, Wkp 7.26-27, 17.10-14, 19.26, Lo 15.23

oliv, na ol pikinini ol bulmakau na sipsip
i karim namba wan taim, na ol presen
yupela i givim Bikpela bilong inapim ol
promis, na ol ofa yupela i givim long laik
bilong yupela, na olgeta arapela ofa.
18 Yupela na ol pikinini bilong yupela
wantaim ol wokboi na wokmeri bilong yu-
pela na ol Livai i stap long ol taun bilong
yupela i ken kaikai ol dispela ofa. Tasol
yupela i mas kaikai dispela ofa long pes
bilong God, Bikpela bilong yumi, long dis-
pela wanpela ples tasol God bai i makim
bilong lotu. Yupela i mas kaikai long dis-
pela ples na yupela i mas amamas long ol
gutpela samting yupela i bin hatwok long
kamapim.
19 Na olgeta taim yupela i stap yet long
dispela graun, yupela i no ken lusim tingt-
ing long helpim ol Livai.
20 "Bihain, taim Bikpela i mekim kantri
bilong yupela i go bikpela moa olsem em i
bin promis, orait yupela i ken kaikai abus
long wanem taim yupela i laikim.
21 Sapos dispela wanpela ples bilong lotu
i longwe tumas, orait yupela i mas mekim
olsem mi bin tokim yupela. Yupela i ken
kilim bulmakau o sipsip, Bikpela i bin
givim long yupela, na kaikai abus long ples
bilong yupela. Yupela i ken mekim olsem
long olgeta taim yupela i laikim.
22 Maski long man i klinpela o i no klin-
pela long ai bilong God, em i ken kaikai
dispela abus olsem em i save kaikai ol wel
abus.
23 Tasol yupela i no ken kaikai abus
wantaim blut bilong en. Long wanem, blut
em i as bilong laip bilong olgeta samting na
yupela i no ken kaikai samting i save givim
laip long en.
24 Yupela i no ken dring blut bilong abus.
Nogat. Yupela i mas kapsaitim i go daun
long graun olsem wara.
25 Sapos yupela i no dring blut bilong
abus, bai Bikpela i laikim pasin bilong yu-
pela, na bai em i mekim olgeta wok bilong
yupela na bilong ol tumbuna pikinini bi-
long yupela i kamap gutpela.
26 Tasol yupela i mas kisim ol ofa na ol
presen yupela i laik givim long Bikpela
bilong inapim ol promis, na karim i go long
dispela wanpela ples Bikpela bai i makim
bilong lotu.
27 Long dispela ples yupela i mas mekim
ofa bilong paia i kukim olgeta, na kukim
mit na blut wantaim long alta bilong
Bikpela. Na long ol arapela ofa yupela i
mas kapsaitim blut bilong abus i go long
alta na kaikai mit bilong en.
28 Yupela i mas bihainim gut olgeta
dispela lo mi bin tokim yupela pinis na
Bikpela bai i mekim olgeta wok bilong
yupela yet na bilong ol tumbuna pikinini
bilong yupela i kamap gutpela inap oltaim.
Long wanem, yupela bai i mekim ol samt-
ing i gutpela na stretpela long ai bilong
God, Bikpela bilong yumi."

God i tambuim ol long lotuim ol giaman god

29 Na Moses i tok moa olsem, "God,
Bikpela bilong yumi, bai i bagarapim ol-
geta lain manmeri long taim yupela i go
insait long graun bilong ol. Na bai yupela
i ken kisim graun na sindaun long en.
30 Taim God i bagarapim ol pinis, orait
yupela i mas was gut na tambu long
bihainim ol pasin bilong lotu bilong ol.
Nogut yupela i bihainim pasin bilong ol
na yupela i dai. Nogut yupela i tok olsem,
'Ol haiden i save lotu olsem wanem? Bai
mipela tu i ken mekim wankain lotu.'
31 Taim yupela i lotu long God, Bikpela
bilong yumi, yupela i no ken mekim
wankain pasin olsem ol haiden i save
mekim long lotu bilong ol. Nogat. Long
taim ol i lotu long ol giaman god bilong ol,
ol i save mekim ol kain kain pasin nogut
Bikpela i no laikim tru. Ol i save mekim
olsem. Ol i kilim pikinini bilong ol yet na
kukim antap long alta olsem ofa.
32 "Yupela i mas mekim olgeta samting
olsem mi bin tokim yupela. I tambu long
skruim wanpela lo moa na i tambu long
lusim wanpela lo.

13

1-2 "Sapos wanpela profet o wanpela
man bilong autim as bilong driman i
kamap na i laik pulim yupela i go lotu long

12:23: Wkp 17.10-14 **12:32:** Lo 4.2, KTH 22.18-19

ol giaman god yupela i no bin lotu long ol
bipo, na sapos em i promis bai ol kain kain
mirakel i kamap bilong makim tok bilong
en i tru, orait yupela i no ken harim dispela
tok. Maski sapos ol mirakel i kamap olsem
em i bin tok,
3 yupela i no ken harim tok bilong en.
God, Bikpela bilong yumi, i larim em i
traim yupela tasol, bai em i ken lukim yu-
pela i laikim tru Bikpela bilong yumi long
bel na tingting bilong yupela o nogat.
4 Yupela i mas aninit long Bikpela na
bihainim em. Na yupela i mas harim tok
bilong em na bihainim ol lo bilong em, na
lotu long em na holimpas strong long em.
5 Tasol yupela i mas kilim i dai olgeta pro-
fet o man bilong autim as bilong driman,
sapos ol i tokim yupela long sakim tok
bilong Bikpela. Yupela i mas tingting long
God i bin kisim bek yupela long Isip we
yupela i bin i stap wokboi nating. Ol kain
man olsem ol i man nogut na ol i traim long
pulim yupela i go longwe long rot Bikpela i
bin tok long yupela i mas bihainim. Yupela
i mas kilim i dai ol dispela kain man, olsem
na bai yupela inap pinisim dispela pasin
nogut.

6 "Sapos wanpela man o meri, olsem
brata bilong yupela, o pikinini man o
pikinini meri bilong yupela, o meri bilong
yupela tu yupela i laikim tru, o pren tru bi-
long yupela, em i tok stil na grisim yupela
long lotu long ol giaman god, orait yupela i
no ken harim tok bilong en. Long wanem,
yupela na ol tumbuna bilong yupela i no
bin lotu long ol dispela giaman god bipo.
7 Ol manmeri bilong olgeta hap graun
i save lotu long ol dispela giaman god,
maski ol i stap klostu long yupela o ol i stap
longwe.
8 Sapos dispela man o meri i laik pulim
yupela long lotu long ol giaman god, yu-
pela i no ken harim tok gris bilong em. Yu-
pela i mas sakim tok bilong em. Na yupela
i no ken sori liklik long em, na yupela i no
ken helpim em. Nogat.
9 Yupela i mas kilim em i dai. Dispela
man o meri i bin traim long pulim yupela,
olsem na yupela yet i mas tromoi ston
pastaim long em. Na bihain olgeta arapela
manmeri tu i mas tromoi ston.
10 Tromoi ston na kilim em i dai. Em i bin
traim long pulim yupela i go longwe long
God, Bikpela bilong yumi. Yupela i mas
tingting long God yet i bin kisim bek yupela
long Isip, we yupela i stap wokboi nating.
11 Yupela i mas kilim dispela man o meri
i dai, bai olgeta manmeri bilong Israel i
harim nius bilong dispela samting, na bai
ol i pret na was gut na bai ol i no ken mekim
dispela kain pasin nogut gen.
12 "Taim yupela i stap long ol taun God,
Bikpela bilong yumi, i laik givim long yu-
pela, ating bai yupela i harim wanpela tok
olsem,
13 ol sampela rabisman bilong yupela
i bin paulim tingting bilong ol manmeri
long taun bilong ol na ol i lotu nau long
ol giaman god yupela i no bin lotu long ol
bipo.
14 Sapos yupela i harim kain tok win
olsem, orait yupela i mas painimaut gut
as bilong tok. Sapos i tru ol i bin mekim
dispela kain samting nogut,
15 orait kilim i dai olgeta manmeri bilong
dispela taun wantaim olgeta bulmakau bi-
long ol tu. Bagarapim dispela taun olgeta.
16 Na yupela i mas kisim olgeta samt-
ing bilong ol dispela manmeri na bungim
namel long taun. Orait nau yupela i mas
kukim dispela taun na olgeta samting i
stap long en, olsem ofa long God bilong
yumi. Na dispela taun bai i bagarap i stap
olsem tasol, na i tambu long wokim gen.
17 Yupela i no ken kisim wanpela samt-
ing bilong dispela taun. Larim paia i
kukim olgeta. Olsem na bai Bikpela i ken
lusim belhat na bai em i marimari long
yupela. Na em bai i mekim yupela i kamap
bikpela lain moa, olsem em i bin promis
long ol tumbuna bilong yupela.
18 Em bai i mekim olsem, sapos yupela i
bihainim olgeta lo bilong em, nau mi givim
long yupela, na yupela i mekim ol samting
em i save laikim."

14

Ol Israel i no ken bihainim pasin haiden na krai long ol man i dai pinis

14:1: Wkp 19.28, 21.5

1 Moses i tok moa olsem, "Yupela i pikinini bilong God, Bikpela bilong yumi, olsem na taim yupela i krai long man i dai pinis, yupela i no ken katim nabaut skin bilong yupela o rausim hap gras bilong het antap long pes, bai i kamap kela olsem ol haiden i save mekim.
2 Yupela i manmeri bilong God, Bikpela bilong yumi, long wanem, em i bin kisim yupela namel long olgeta lain manmeri i stap long graun na makim yupela bilong i stap lain manmeri bilong em yet."

Ol abus i klin na i doti long ai bilong God (Wok Pris 11.1-47)

3 Na Moses i skruim tok olsem, "Yupela i no ken kaikai ol dispela abus Bikpela i tok i samting nogut na i tambuim.
4 Yupela i ken kaikai mit bilong bulmakau na sipsip na meme
5 na dia na wel sipsip na wel meme, na ol arapela wel abus bilong maunten,
6 kapa bilong lek na han bilong ol i bruk tuhap na ol i save kaikai gras olsem bulmakau.
7 Tasol sapos ol abus i no save kaikai gras olsem bulmakau na kapa bilong lek na han bilong ol i no bruk tuhap, orait yupela i tambu tru long kaikai. Yupela i no ken kaikai ol kamel na rabit na ol mumut i save stap long ples ston. Ol i save kaikai gras olsem bulmakau, tasol kapa bilong lek na han bilong ol i no bruk tuhap, olsem na yupela i mas save dispela kain abus i doti long ai bilong God.
8 Yupela i no ken kaikai pik. Ol i gat kapa bilong lek, tasol ol i no save kaikai gras olsem bulmakau, olsem na yupela i mas tingim dispela kain samting i doti long ai bilong God. Yupela i tambu long kaikai ol dispela abus na long holim bodi bilong ol taim ol i dai pinis.
9 "Yupela i ken kaikai olgeta kain pis i gat grile na wing.
10 Tasol i tambu long kaikai ol pis samting i stap long wara na i no gat wing na grile. Yupela i mas tingim ol dispela pis samting i doti long ai bilong God.
11 "Yupela i ken kaikai ol pisin i klin long ai bilong God.
12-18 Tasol yupela i no ken kaikai olgeta kain bikpela na liklik tarangau na olgeta kain tarangau bilong nait na ol gaugau na ol muruk na ol kanai na ol pisin i gat longpela nek na dispela pisin ol i kolim hupou na dispela kain pato ol i kolim komoran na olkain blakbokis.
19 "Olgeta binatang i gat wing i doti long ai bilong God. Olsem na yupela i no ken kaikai.
20 Tasol yupela i ken kaikai ol arapela binatang i klin long ai bilong God.
21 "Yupela i no ken kaikai ol abus i dai nating. Larim ol man bilong narapela kantri i stap namel long yupela i kaikai dispela abus o yupela i ken larim ol i baim. Tasol yupela i bilong God, Bikpela bilong yumi. Yupela i lain manmeri bilong em.
"Yupela i no ken pulimapim susu bilong meme long sospen na kukim pikinini bilong dispela meme long en."

Ol i mas givim wanpela bilong ol 10-pela samting long God

22 Moses i tok olsem, "Olgeta kaikai yupela i save kisim long gaden long olgeta yia, yupela i mas tilim long 10-pela hap, na yupela i mas kisim wanpela hap na putim i stap.
23 Bihain yupela i mas kisim i go long dispela wanpela ples bilong lotu Bikpela bai i makim. Orait na long ai bilong Bikpela yupela i mas kaikai olgeta rais samting na wain na wel bilong diwai oliv bilong dispela wanpela hap kaikai yupela i bringim pinis. Na tu yupela i mas kilim namba wan pikinini bilong bulmakau na sipsip, na kaikai long dispela ples. Yupela i mas mekim olsem, bai yupela i ken lainim pasin bilong aninit oltaim long God, Bikpela bilong yumi.
24 Sapos yupela i stap longwe tumas, na yupela i no inap kisim ol dispela gutpela kaikai God i bin givim yupela na karim i go long dispela wanpela ples bilong lotu,
25 orait yupela i ken larim ol man i baim dispela kaikai. Na bihain bringim dispela mani i go long dispela ples bilong lotu.
26 Long dispela mani yupela i ken baim olgeta samting yupela i laikim, olsem abus

14:2: Kis 19.5-6, Lo 4.20, 7.6, 26.18, Ta 2.14, 1 Pi 2.9 **14:21:** Kis 23.19, 34.26 **14:22:** Wkp 27.30-33, Nam 18.21

bilong bulmakau na sipsip, na wain na bia samting. Orait na long dispela ples bilong lotu na long ai bilong Bikpela, yupela na ol pikinini bilong yupela i ken kaikai ol dispela samting na i ken amamas tru.

27 "Tasol yupela i no ken lusim tingting long helpim ol Livai i stap long taun bilong yupela. Ol i no gat graun na haus na ol samting bilong ol yet.

28 "Long olgeta namba 3 yia yupela i mas bringim olgeta dispela wanpela hap kaikai na putim long ol bakstua insait long ol taun bilong yupela.

29 Dispela kaikai em i bilong ol Livai, long wanem, ol i no gat graun na haus bilong ol yet. Na tu i gat ol man bilong narapela kantri na ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis, na ol meri, man bilong ol i dai pinis, ol i stap long taun bilong yupela. Ol dispela manmeri i ken i kam na kisim kaikai long laik bilong ol yet. Yupela i mekim olsem, orait God, Bikpela bilong yumi, bai i mekim olgeta samting bilong yupela i kamap gutpela."

15

Yia bilong pinisim dinau
(Wok Pris 25.1-7)

1 Na Moses i tok moa olsem, "Long olgeta namba 7 yia yupela i mas mekim i dai dinau bilong ol man i gat dinau long yupela.

2 Yupela i mas mekim olsem. Man i bin givim mani long wanpela wantok, em i mas mekim i dai dinau bilong wantok bilong en. Na em i no ken askim wantok long bekim, long wanem, Bikpela yet i bin mekim i dai dinau bilong dispela wantok.

3 Sapos wanpela man bilong narapela kantri i dinau long yupela, orait yupela i ken singautim em long bekim dinau. Tasol yupela i no ken singautim ol wantok bilong yupela yet long bekim dinau.

4 "God, Bikpela bilong yumi, bai i mekim gut long yupela long dispela kantri em i laik givim long yupela. I no gat wanpela man bilong yupela bai i sot long ol samting,

5 sapos yupela i harim gut tok bilong Bikpela na bihainim olgeta tok nau mi givim yupela.

6 Bikpela bai i mekim gut long yupela olsem em i bin promis. Na planti lain manmeri bai i dinau long yupela, tasol bai yupela i no inap dinau long ol. Na yupela bai i bosim planti kantri, tasol i no gat wanpela kantri bai i bosim yupela.

7 "Sapos wanpela wantok i stap long wanpela taun insait long kantri Bikpela bai i givim long yupela, na sapos em i sot long wanpela samting, orait yupela i no ken givim baksait long em na i no laik helpim em.

8 Nogat. Yupela i mas sori long em na givim em ol samting em i sot long en.

9 Yupela i no ken ting yia bilong pinisim dinau i klostu, olsem na yupela i pasim tingting na yupela i no laik helpim wantok. Yupela i no ken larim dispela tingting nogut i kamap long yupela. Sapos yupela i no laik givim mani long em, bai dispela man i singaut long Bikpela, bai Bikpela i ken bekim dispela pasin nogut bilong yupela. Na bai yupela i gat asua long ai bilong God.

10 Yupela i mas givim em olgeta samting em i askim, na Bikpela bai i mekim olgeta wok bilong yupela i kamap gutpela.

11 Oltaim bai i gat sampela bilong yumi Israel i sot long ol samting. Olsem na mi tok, yupela i mas sori long ol na helpim ol na mekim gut long ol."

Pasin ol Israel i mas mekim long ol wokboi
(Kisim Bek 21.1-11)

12 Moses i tok moa olsem, "Sapos wanpela man o wanpela meri namel long yumi Israel i givim em yet long yupela olsem wokboi o wokmeri nating, orait em i ken mekim wok bilong yupela inap long 6-pela yia tasol. Na long namba 7 yia em i mas lusim wok.

13 Na taim em i lusim wok bilong yupela, orait yupela i no ken salim em i go nating long ples. Nogat.

15:7: Wkp 25.35 **15:11:** Mt 26.11, Mk 14.7, Jo 12.8 **15:12:** Wkp 25.39-46

14 Yupela i mas kisim sampela samting
Bikpela i bin givim long yupela, olsem sip-
sip na rais samting na wain, na givim long
em.
15 Yupela i mas tingim dispela taim yu-
pela tu i bin i stap wokboi nating long Isip,
na God, Bikpela bilong yumi, i bin kisim
bek yupela na yupela i kamap fri. Long
dispela as tasol, nau mi givim dispela lo
long yupela.
16 "Tasol sapos dispela wokboi i laikim
yupela wantaim famili bilong yupela na
em i sindaun gut wantaim yupela, ating em
bai i tok, 'Mi no laik lusim yupela.'
17 Orait bringim em i go long dua bilong
haus bilong yupela na kisim wanpela nil
na mekim hul long yau bilong en, na em
bai i stap wokboi bilong yupela inap em i
dai. Yupela i mas mekim wankain pasin
long ol wokmeri bilong yupela tu.
18 Yupela i no ken bel nogut long taim yu-
pela i lusim wokboi bilong yupela i go fri,
long wanem, em i bin mekim wok bilong
yupela inap 6-pela yia pinis na em i bin
kisim liklik hap pe tasol. Yupela i mekim
olsem na bai God, Bikpela bilong yumi, i
mekim olgeta samting yupela i mekim i
kamap gutpela."

Namba wan pikinini bilong bulmakau na sipsip

19 Moses i tok moa olsem, "Yupela i mas
makim namba wan pikinini man bilong
olgeta bulmakau na sipsip bilong yupela
na givim long God, Bikpela bilong yumi.
Olsem na i tambu long ol dispela bulmakau
i mekim wok, na i tambu long katim gras
bilong ol dispela sipsip.
20 Long olgeta yia yupela wantaim ol
famili bilong yupela i mas kisim ol dispela
abus i go long dispela wanpela ples bilong
lotu na kaikai long ai bilong God.
21 Tasol sapos bodi bilong dispela bul-
makau o sipsip i bagarap, olsem han o lek
bilong en i krungut, o em i aipas, o i gat
arapela kain sik nogut, orait yupela i no
ken ofaim long God, Bikpela bilong yumi.
22 Yupela i ken kaikai dispela kain abus
long ol ples bilong yupela yet, olsem yu-
pela i save kaikai ol wel abus. Yupela
olgeta i ken kaikai, maski yupela i klin o
yupela i doti long ai bilong God.
23 Tasol yupela i no ken dring blut bilong
ol dispela abus. Nogat. Yupela i mas kap-
saitim i go daun long graun olsem wara.

16

Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut (Kisim Bek 12.1-20)

1 Na Moses i tok moa olsem, "Long mun
Abip* long olgeta yia, yupela i mas mekim
kaikai bilong tingim De God I Larim yu-
pela I Stap Gut long Isip, na yupela i mas
litimapim nem bilong God, Bikpela bilong
yumi. Long wanem, bipo long wanpela
nait long dispela mun Abip em i bin kisim
bek yupela long Isip.
2 Yupela i mas i go long dispela wanpela
ples bilong lotu Bikpela bai i makim, na
kilim wanpela bulmakau o wanpela sipsip
bilong yupela olsem ofa long God, Bikpela
bilong yumi. Na yupela yet i mas kaikai
abus bilong dispela kaikai bilong tingim
De God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
3 Taim yupela i mekim dispela kaikai, yu-
pela i no ken kaikai bret i gat yis. Inap long
7-pela de tasol yupela i mas kaikai bret i no
gat yis. Long wanem, bipo yupela i hariap
long lusim Isip na yupela i kaikai bret i no
gat yis. Yupela i mas kaikai dispela bret
bilong tingim yupela i bin stap nogut long
Isip na bilong tingim dispela de yupela i
bin lusim Isip na i kam. Na yupela i mas
tingim dispela samting olgeta taim, inap
yupela i dai.
4 Insait long dispela 7-pela Bikpela De
Bilong Bret I No Gat Yis, i tambu tru long
yupela i larim yis i stap long haus bilong
yupela. Na long namba wan de yupela
i mas kaikai abus bilong ofa, na pinisim
olgeta long nait tasol. Yupela i no ken larim
hap i stap long moningtaim.

15:19: Kis 13.12 **15:23:** Stt 9.4, Wkp 7.26-27, 17.10-14, 19.26, Lo 12.16, 12.23 **16:1:** Wkp 23.5-8, Nam 28.16-25

* **16:1:** Mun Abip em i namba wan mun bilong ol Israel. Em i save kamap long mun Mas na Epril bilong yumi. Narapela nem bilong mun Abip, em mun Nisan.

5 "Taim yupela i kilim abus bilong kaikai
bilong tingim De God I Larim yupela I Stap
Gut, yupela i no ken kilim insait long ol
taun Bikpela bai i givim long yupela. No-
gat.
6 Yupela i mas kilim long dispela wan-
pela ples bilong lotu na ofaim long Bikpela.
Na yupela i mas kilim long taim san i go
daun, long wanem, yupela i bin lusim Isip
long taim san i go daun.
7 Yupela i mas kukim dispela abus na
kaikai long dispela wanpela ples bilong
lotu, na long moningtaim yupela i mas i go
bek long ples bilong yupela.
8 Inap long 6-pela de tasol yupela i mas
kaikai bret i no gat yis. Na long de namba
7 yupela i mas bung na lotu long God,
Bikpela bilong yumi. Na long dispela de i
tambu long mekim wok."

Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden
(Kisim Bek 34.22 na Wok Pris 23.15-21)

9 Na Moses i tok moa olsem, "Taim yu-
pela i stat long kisim rais samting long
gaden, orait yupela i mas stat long kaunim
ol wik.
10 Na yupela i mas makim las de bilong
namba 7 wik olsem bikpela de bilong ama-
mas long God, Bikpela bilong yumi. Na
yupela i mas ting long God i bin givim
planti kaikai long yupela. Olsem na long
laik bilong yupela yet yupela i mas skelim
sampela na givim long Bikpela olsem ofa.
11 Yupela olgeta i mas i go long dispela
wanpela ples bilong lotu, na long ai bilong
Bikpela yupela i mas amamas long em.
Yupela wantaim ol pikinini na ol wokboi
na wokmeri bilong yupela, na ol Livai na ol
man bilong narapela kantri i stap wantaim
yupela, na ol pikinini, papa bilong ol i dai
pinis, na ol meri, man bilong ol i dai pinis,
yupela olgeta i stap long ol taun, yupela i
mas amamas wantaim.
12 Yupela i mas tingim taim yupela i bin
stap wokboi nating long Isip, olsem na yu-
pela i mas lukaut gut bai yupela i bihainim
olgeta dispela lo."

Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win
(Wok Pris 23.33-43)

13 Na Moses i tok moa olsem, "Bihain
long yupela i bin rausim skin bilong olgeta
rais samting na yupela i krungutim pinis
olgeta pikinini wain, orait em i taim bilong
Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win.
Na inap long 7-pela de
14 yupela olgeta i mas amamas. Yupela
yet wantaim ol pikinini na ol wokboi na
wokmeri, na ol Livai, na ol man bilong
narapela kantri i stap wantaim yupela, na
ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis, na
ol meri, man bilong ol i dai pinis, yupela
olgeta i stap long ol taun,
15 yupela i mas i go long dispela wanpela
ples bilong lotu God bai i makim. Na yu-
pela i mas mekim lotu na litimapim nem
bilong God, Bikpela bilong yumi. Yupela
i mas tingting long Bikpela bai i mekim
gaden na wok bilong yupela i kamap gut-
pela, na yupela i mas amamas tru.
16 "Olsem na tripela taim long wanpela
yia olgeta man tasol bilong yupela i mas
i kam lotu long Bikpela long dispela wan-
pela ples bilong lotu. Dispela tripela taim i
olsem, Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat
Yis, na Bikpela De Bilong Amamas Long
Kisim Kaikai Long Gaden, na Ol Bikpela De
Bilong I Stap Long Haus Win. Na yupela
olgeta man wan wan i no ken i kam han
nating long Bikpela.
17 Nogat. Yupela i mas bringim presen i
kam. Yupela i mas tingim God i bin givim
planti gutpela samting long yupela. Olsem
na yupela i mas skelim sampela na givim
long em."

Pasin bilong kot

18 Na Moses i tok moa olsem, "Long
wan wan lain bilong yupela, yupela i mas
makim sampela jas na ol arapela ofisa long
olgeta taun God, Bikpela bilong yumi, bai
i givim long yupela. Ol dispela man i mas
skelim tok bilong ol manmeri long stret-
pela pasin tasol.
19 Ol i no ken paulim kot na ol i no
ken helpim sampela man i winim kot na
daunim ol arapela man. Na ol i no ken

16:9: Nam 28.26-31 **16:13:** Nam 29.12-38 **16:19:** Kis 23.6-8, Wkp 19.15

larim sampela man i givim presen long ol,
long wanem, ol samting bilong grisim man
i save paulim tingting bilong ol stretpela
man na ol man i gat gutpela tingting, na bai
ol i no skelim stret tok long kot.
20 Oltaim yupela i mas mekim tok tru
na bihainim stretpela pasin tasol. Olsem
na bai yupela i ken i stap gut na yupela
i ken sindaun oltaim long dispela graun
God, Bikpela bilong yumi, bai i givim long
yupela.
21 "Long taim yupela i wokim alta bilong
God, Bikpela bilong yumi, yupela i no ken
katim kain kain diwai na planim pos klostu
long alta bilong lotuim god meri Asera.
22 Na yupela i no ken planim wanpela
pos ston bilong lotu long en. Dispela kain
samting i nogut tru long ai bilong God,
Bikpela bilong yumi.

17

1 "Yupela i no ken kisim wanpela bul-
makau man o wanpela sipsip i gat wan-
pela samting i bagarapim bodi bilong en,
na ofaim long God, Bikpela bilong yumi.
Bikpela i no laikim tru dispela samting.
2 "Ating sampela taim long wanpela taun
bilong yupela sampela man o meri bai i
brukim kontrak bilong God, Bikpela bilong
yumi, na long dispela pasin bai ol i mekim
sin long em.
3 Ating ol bai i brukim lo bilong God na
lotu long ol giaman god, o long san o long
mun o long ol sta, na bihainim ol dispela
samting.
4 Sapos yupela i harim tok long man o
meri i mekim olsem, orait yupela i mas
painimaut gut as bilong dispela samting.
Sapos dispela tok i tru, na dispela samting
nogut i kamap namel long yupela Israel,
5 orait kisim dispela man o meri i go
ausait long taun na tromoi ston long em,
inap em i dai.
6 Sapos i gat tupela tripela man samting
i lukim dispela man o meri i mekim rong,
orait yupela i ken kilim dispela man o dis-
pela meri i dai. Sapos wanpela man tasol i
lukim, i no gat rot bilong kilim dispela man
o meri i dai.
7 Ol manmeri i bin lukim dispela man
o meri i mekim rong, ol yet i mas tromoi
ol namba wan ston long em na bihain ol
arapela man i ken tromoi ston long em.
Yupela i kilim em i dai olsem bai yupela
inap long rausim dispela samting nogut i
bin kamap namel long yupela.
8 "Ating sampela taim bai trabel i bikpela
tumas na ol jas i stap long ol taun bilong
yupela bai i no inap skelim. Em ol kain
trabel olsem man i birua na kilim arapela
man i dai, o ol man i gat kros long graun na
haus samting, o man i pait na bagarapim
bodi bilong narapela man. Sapos dispela
kain samting i hat tumas long ol dispela jas,
orait yupela i mas i go long dispela wan-
pela ples bilong lotu God, Bikpela bilong
yumi, bai i makim.
9 Na yupela i mas toksave long ol pris
bilong lain Livai na long ol jas i bosim kot
long dispela taim, na ol i ken stretim tok
bilong yupela.
10 Ol bai i autim tingting bilong kot, na
yupela i mas mekim olgeta samting olsem
ol i tokim yupela.
11 Yupela i mas kisim dispela tok bilong
ol na bihainim tru olgeta tok ol i givim long
yupela.
12 Sapos wanpela man i sakim tok bilong
jas, o tok bilong pris i mekim wok long
ai bilong Bikpela, orait yupela i mas kilim
dispela man i dai. Olsem tasol bai yupela i
rausim dispela pasin nogut long Israel.
13 Olsem na olgeta manmeri bai i harim
nius bilong dispela samting, na bai ol i pret
na i no gat narapela man moa bai i mekim
wankain pasin olsem."

Toktok bilong pasin bilong king

14 Na Moses i tok moa olsem, "Taim
yupela i kisim dispela graun God, Bikpela
bilong yumi, i laik givim long yupela, na
yupela i sindaun pinis long en, ating yu-
pela i laik bai wanpela king i bosim yupela,
olsem ol arapela lain pipel nabaut.
15 Orait long dispela taim, yupela i mas
larim Bikpela yet i makim man bilong

16:21: Kis 34.13 **16:22:** Wkp 26.1 **17:3:** Kis 22.20 **17:6:** Nam 35.30, Lo 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 13.1, 1 Ti 5.19, Hi 10.28 **17:7:** 1 Ko 5.13 **17:14:** 1 Sml 8.5

kamap king. Yupela i no ken makim long laik bilong yupela yet. Na tu, wanpela man bilong yupela yet i mas kamap king. Yupela i no ken makim man bilong narapela kantri.

16 King i no ken kisim planti hos bilong ami bilong en. Na em i no ken salim ol man i go long Isip bilong baim ol hos. Long wanem, Bikpela i bin tok ol manmeri bilong en i no ken i go bek gen long Isip.

17 I tambu long king i maritim planti meri, long wanem, ol bai i mekim em i givim baksait long Bikpela. Na tu, em i no ken wok long kisim planti gol na silva.

18 Taim em i kamap king, orait em i mas kisim wanpela buk ol i bin raitim ol lo bilong God long en. Ol i mas bihainim buk bilong lo ol pris bilong Livai i holim, na raitim wankain tok tasol.

19 Em i mas putim dispela buk i stap klostu long em na ritim hap tok long en long olgeta de. Olsem bai em i ken aninit long Bikpela na bihainim tru olgeta lo na tok bilong God i stap long dispela buk.

20 Olsem na bai em i no ken litimapim nem bilong em yet na daunim ol arapela Israel. Na tu, em i no ken kalapim liklik ol lo bilong Bikpela. Olsem na bai em i ken i stap king long planti yia. Na bihain bihain ol king i ken kamap long lain bilong en."

18

Hap bilong ol ofa i go long ol pris

1 Na Moses i skruim tok moa olsem, "Ol pris bilong lain bilong Livai i no ken kisim wanpela hap graun olsem ol arapela lain bilong yumi Israel. Kaikai samting bilong ol, em ol i mas kisim long ol ofa na presen ol man i save givim long Bikpela.

2 Ol bai i no inap kisim wanpela hap graun olsem ol arapela lain. Gutpela samting ol i kisim i olsem. Ol i bin kamap pris bilong Bikpela olsem Bikpela i bin promis.

3 "Sapos wanpela man i kilim bulmakau man na sipsip na givim long God olsem ofa, orait em i mas kisim mit bilong sol na mit bilong pes na wasket na bel bilong dispela abus na givim long ol pris.

4 Na yupela i mas kisim ol namba wan hap bilong rais samting, na wain na wel bilong oliv, na gras bilong sipsip, na givim long ol pris.

5 God, Bikpela bilong yumi, i no bin makim narapela lain pris namel long olgeta lain bilong yupela Israel. Nogat. Em i makim lain bilong Livai tasol long mekim wok pris oltaim.

6 "Sapos wanpela Livai i laik, em i ken lusim taun bilong en, na i go long dispela wanpela ples bilong lotu.

7 Na em i ken mekim wok pris bilong God, Bikpela bilong em, wantaim ol wanlain bilong en ol i save mekim wok pris oltaim long dispela ples.

8 Ol wan wan pris i mas kisim wankain skel olsem ol arapela pris i save kisim. Na ol i ken holim ol arapela samting ol i kisim long ol famili bilong ol."

Olkain pasin haiden i tambu

9 Na Moses i tok moa olsem, "Taim yupela i kamap long dispela kantri God, Bikpela bilong yumi, i laik givim long yupela, orait yupela i no ken bihainim pasin nogut tru bilong ol lain man bilong dispela hap.

10-11 Yupela i no ken kilim pikinini bilong yupela na kukim long paia antap long ol alta. Na yupela i no ken larim ol manmeri bilong yupela i mekim olkain pasin bilong glasman, na pasin tambaran na pasin sanguma na wokim posin na mekim marila. Na yupela i no ken toktok wantaim tewel bilong ol man i dai pinis.

12 God, Bikpela bilong yumi, i no laikim tru ol manmeri i save mekim ol dispela kain pasin nogut. Long dispela as tasol na em bai i rausim ol dispela lain pipel long dispela kantri long taim yupela i kam klostu.

13 Long olgeta pasin yupela i mas bihainim tru Bikpela."

God i promis long salim ol profet i kam

14 Na Moses i tok, "Ol dispela lain pipel, nau yupela i laik i go kisim graun bilong ol, em ol i save bihainim tok bilong ol

17:16: 1 Kin 10.28, 2 Sto 1.16, 9.28 **17:17:** 1 Kin 10.14-22, 10.27, 11.1-8, 2 Sto 1.15, 9.27 **18:2:** Nam 18.20
18:10-11: Kis 22.18, Wkp 19.26, 19.31 **18:13:** Mt 5.48

glasman na i save mekim pasin tambaran.
Tasol God, Bikpela bilong yumi, i tambuim
yupela long mekim dispela pasin.
15 Tasol God, Bikpela bilong yupela, em
bai i makim wanpela brata bilong yupela
na mekim em i kamap profet olsem mi yet.
Na yupela i mas bihainim tok bilong en.
16 "Long taim yupela i bin bung klostu
long maunten Sainai, yupela i bin askim
Bikpela bai em i no ken toktok gen. Na tu
yupela i no laik lukim dispela bikpela paia
God i stap long en. Long wanem, yupela i
pret nogut na yupela i ting, sapos yupela i
harim na lukim bai yupela i dai.
17 Olsem na Bikpela i tokim mi, 'Askim
bilong ol i gutpela.
18 Bai mi makim wanpela man namel
long ol manmeri yet, na bai em i kamap
profet olsem yu. Na bai mi givim tok bilong
mi long em, na taim mi tokim em long
autim wanpela tok long ol manmeri, orait
bai em i autim.
19 Na long nem bilong mi yet bai profet
i autim tok, na sapos sampela man i sakim
tok bilong em, bai mi mekim save long ol.
20 Tasol sapos long nem bilong mi, wan-
pela profet i autim tok mi no bin givim em,
em i mas i dai. Na sapos wanpela profet i
autim tok long nem bilong ol giaman god,
orait em tu i mas i dai.'
21 "Na bai yupela i ting, olsem wanem
yupela inap save, tok bilong ol profet i kam
long Bikpela, o nogat?
22 Yupela i ken save long dispela tok
olsem. Sapos dispela profet i autim tok
long nem bilong Bikpela, na samting em i
tok long en i no kamap, orait em i no kisim
dispela tok long Bikpela. Dispela profet
i bin autim tok long laik bilong em yet,
olsem na yupela i no ken pret long em."

19

Ol taun bilong hait
(Namba 35.9-28 na Josua 20.1-9)

1 Na Moses i tok moa olsem, "God,
Bikpela bilong yumi, bai i bagarapim ol-
geta pipel bilong dispela kantri em i laik
givim long yupela, na bai yupela i kisim
olgeta taun na haus bilong ol. Taim yupela
i sindaun gut,
2-3 orait yupela brukim dispela kantri
long tripela distrik. Na long ol 3-pela dis-
trik wan wan yupela i mas makim wanpela
taun i stap long gutpela ples bai man i no
ken hatwok long i go long en. Olsem na
man i kilim i dai wanpela man, em i ken i
go kamap long dispela taun na hait i stap.
4 Sapos wanpela man i kilim nating wan-
pela wantok bilong em yet, na tupela i no
bin birua pastaim, orait em i mas ran i go
long wanpela bilong dispela tripela taun
na em i ken i stap gut.
5 I olsem. Sapos tupela man i go long bus
bilong katim diwai, na wanpela man i wok
long katim diwai na tamiok i lus na i kilim
i dai poroman bilong en, orait em i ken ran
i go long wanpela bilong ol dispela taun na
bai em i stap gut.
6 Sapos wanpela taun tasol i stap, em bai
i no gutpela tumas. Nogut dispela taun i
stap longwe tumas na man bilong bekim
bek dai bilong wanblut bilong en i belhat
nogut tru na i holimpas na kilim nating dis-
pela man. Tasol tarangu, dispela man i no
gat rong. Em i no gat tingting bilong birua
long poroman bilong en na em i kilim em i
dai. Nogat. Tamiok tasol i bin lus na kilim
em.
7 Long dispela as tasol na mi tok long
yupela i mas makim tripela taun.

8 "Bihain Bikpela bai i skruim mak bi-
long graun bilong yupela i go bikpela,
olsem em i bin promis long ol tumbuna
bilong yupela, na em bai i givim yupela
olgeta graun em i bin promis long ol.
9 Orait long dispela taim yupela i mas
makim tripela taun moa. Sapos yupela i
mekim olgeta samting nau mi tokim yu-
pela, na sapos yupela i laikim tru God,
Bikpela bilong yumi, na bihainim tok bi-
long en oltaim, orait em bai i givim yupela
olgeta dispela graun.
10 Yupela i mas makim tripela moa taun
bilong hait, na taim yupela i stap long dis-
pela graun Bikpela i laik givim long yupela
bai yupela i no gat asua long kilim i dai
man i no gat rong.

18:15: Ap 3.22, 7.37 **18:19:** Ap 3.23 **19:1:** Lo 4.41-43

11 "Tasol sapos wanpela man i no laik tru
long wantok bilong en na em i hait i stap
na paitim em nogut na kilim em i dai, na
bihain em i ran i go long wanpela bilong ol
dispela taun bilong hait,
12 orait ol hetman bilong taun bilong em
yet i mas askim ol hetman bilong taun
bilong hait long salim em i kam bek long as
ples. Orait bai ol i givim em long han bilong
man bilong bekim bek dai bilong wanblut
bilong en, na bai em i ken kilim em i dai.
13 Yupela i no ken marimari long em.
Nogat tru. Asua bilong kilim i dai man i no
gat rong i stap long Israel, na long dispela
pasin yupela i mas rausim asua. Olsem na
bai yupela i ken i stap gut."

Mak bilong bipo yet i stap long graun bilong ol

14 Na Moses i tok moa olsem, "Yupela
i no ken surikim mak bilong graun bi-
long wantok bilong yupela i go bek, long
wanem, ol i bin makim longtaim bipo long
dispela graun Bikpela nau i laik givim long
yupela."

Long kot man i tok em i lukim wantok i mekim rong

15 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man tasol i tok em i lukim nara-
pela man i mekim rong na i autim dispela
long kot, orait man bilong harim kot i no
ken harim tok bilong dispela man. Namba
bilong ol man i tok ol i bin lukim i mas
olsem tupela o tripela, na bai ol i inap
kotim em.
16 "Sapos wanpela man i traim long
bagarapim narapela man na i tok giaman
long em i brukim lo,
17 orait tupela man wantaim i mas i go
long dispela wanpela ples bilong lotu, bai
ol pris na ol jas i holim wok long dispela
taim i ken skelim tok bilong tupela long ai
bilong Bikpela.
18 Ol jas i mas skelim gut dispela tok na
sapos ol i painimaut olsem, man i kotim
wantok bilong en, em i giaman na i sutim
tok nating long em,
19 orait dispela man yet i mas kisim pe
nogut ol i bin makim long man ol i kotim.
Olsem tasol bai yupela i rausim dispela
kain pasin nogut namel long yupela.
20 Na olgeta manmeri bai i harim nius
bilong dispela samting, na bai ol i pret na
lukaut gut bai wanpela man i no mekim
gen kain pasin olsem.
21 Yupela i no ken marimari long man i
giaman. Sapos em i laik wantok i dai, orait
em yet i mas i dai. Na sapos em i laikim
ai o tit o han o lek samting bilong wantok i
mas bagarap, orait ol i mas bekim wankain
pasin long em yet."

20

Ol lo bilong pait

1 Na Moses i skruim tok olsem, "Sapos
yupela i go pait long ol birua bilong yupela
na yupela i lukim ol karis na hos na ami
bilong ol i winim namba bilong yupela,
maski, yupela i no ken pret long ol. Long
wanem, God, Bikpela bilong yumi, em i bin
kisim yupela long Isip na bringim yupela i
kam, em bai i stap wantaim yupela.
2 Taim yupela i no kirapim pait yet, orait
wanpela pris i mas kam sanap long ai bi-
long ol ami na tokim ol olsem,
3 'Yupela ol man bilong Israel, harim.
Nau yupela i laik i go long pait. Tasol
yupela i no ken pret long ol dispela birua,
na han bilong yupela i no ken malumalum.
Na yupela i no ken seksek long ol.
4 God, Bikpela bilong yumi, em i go wan-
taim yupela, na em bai i pait bilong helpim
yupela, na bai em i mekim yupela i winim
pait.'
5 "Orait na ol ofisa bai i tokim ol man
olsem, 'Ating i gat sampela man i stap hia,
ol i bin wokim nupela haus na i no i go i
stap long em yet na i no askim God long
mekim gut long en? Sapos ol man olsem i
stap, orait ol i ken i go bek long ples. Nogut
ol i lus long pait, na ol arapela man bai i
kisim nupela haus bilong ol.
6 Na ating i gat sampela man hia, ol i bin
planim nupela gaden wain, tasol ol i no
bin wokim wain long ol pikinini wain yet?
Sapos ol man olsem i stap, orait ol i ken i
go bek long ples. Nogut ol i lus long pait,

19:14: Lo 27.17 **19:15:** Nam 35.30, Lo 17.6, Mt 18.16, Jo 19.31, 2 Ko 13.1, 1 Ti 5.19, Hi 10.28 **19:21:** Kis 21.23-25, Wkp 24.19-20, Mt 5.38 **20:5:** Lu 14.18-20

na ol arapela man bai i kisim pikinini wain
bilong ol.
7 Na ating i gat sampela man hia ol i bin
makim meri bilong marit? Sapos ol man
olsem i stap, orait ol i ken i go bek long ples.
Nogut ol i lus long pait, na ol arapela man
bai i maritim ol dispela meri.'
8 "Na tu, ol ofisa bai i tokim ol olsem,
'Ating i gat sampela man hia ol i pret long
pait na ol i seksek i stap? Sapos ol man
olsem i stap, orait ol i ken i go bek long ples.
Nogut ol i mekim ol arapela man i pret tu.'
9 Ol ofisa i autim dispela tok pinis, orait
ol i mas makim ol lida bilong wan wan lain
bilong pait.
10 "Taim yupela i laik pait long wanpela
taun i gat bikpela banis, na yupela i go
klostu long en, orait pastaim yupela i mas
tokim ol manmeri bilong taun olsem, 'Mo-
beta yupela i no pait. Yupela i mas givim
nating dispela taun long mipela.'
11 Na sapos ol i orait long tok bilong
yupela na ol i opim ol bikpela dua bilong
banis, orait ol i mas i stap aninit long yu-
pela na mekim wok kalabus.
12 Tasol sapos ol manmeri bilong taun i
no orait long tok bilong yupela na ol i laik
pait long yupela, orait ol ami bilong yupela
i mas banisim strong dispela taun.
13 Na God, Bikpela bilong yumi, bai i
larim yupela i kisim dispela taun. Yupela i
kisim pinis, orait yupela i mas kilim olgeta
man i stap insait long en.
14 Tasol yupela i ken kisim ol meri na
pikinini na ol bulmakau samting, na olgeta
arapela samting bilong dispela taun. Na
yupela i ken yusim olgeta samting bilong ol
birua bilong yupela. Long wanem, Bikpela
yet i bin givim ol dispela samting long yu-
pela.
15 Yupela i mas mekim olsem tasol long
ol taun i stap longwe long graun bilong
yupela.
16 "Tasol taim yupela i kisim wanpela
taun i stap insait long dispela graun God,
Bikpela bilong yumi, i laik givim long yu-
pela, orait yupela i mas kilim olgeta man-
meri i dai.
17 Yupela i mas kilim i dai ol Hit na ol
Amor na ol Kenan na ol Peres na ol Hivi na
ol Jebus, olsem Bikpela i bin tokim yupela.
18 Yupela i mas kilim ol bai ol i no inap
lainim yupela long bihainim ol pasin nogut
tru ol i save mekim bilong lotuim ol gi-
aman god. Nogut ol i pulim yupela na
yupela i mekim sin long Bikpela.
19 "Taim yupela i pait bilong kisim wan-
pela taun na yupela i banisim strong long
planti de, na yupela i wok long katim ol
diwai i stap klostu long dispela taun, orait
yupela i no ken katim ol diwai i save karim
kaikai. Yupela i ken kaikai pikinini bi-
long ol dispela diwai, tasol yupela i no ken
bagarapim ol. Long wanem, ol diwai i no
birua bilong yupela.
20 Tasol yupela i ken katim ol arapela
diwai na wokim ol samting bilong helpim
yupela long pait, inap yupela i winim ol
birua na kisim dispela taun."

21

Pasin bilong rausim asua bilong kilim man i dai

1 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos yu-
pela i lukim bodi bilong wanpela man ol
i kilim pinis, em i stap long wanpela hap
bilong dispela graun God i laik givim long
yupela, na yupela i no save husat i kilim
em,
2 orait yupela i mas mekim olsem. Ol
hetman na ol jas bilong yupela i mas i go
na metaim graun i stap namel long bodi
bilong man na ol taun i stap klostu long en.
3 Orait na ol hetman bilong dispela taun
i stap klostu tumas long bodi, ol i mas
makim wanpela yangpela bulmakau meri
i no bin mekim sampela wok yet.
4 Na ol i mas kisim dispela bulmakau i go
daun klostu long wanpela wara i no save
drai. Na long wanpela hap graun ol man i
no bin wokim gaden long en yet, ol i mas
brukim nek bilong dispela bulmakau.
5 Na ol pris bilong lain bilong Livai tu
i mas i go daun long dispela ples, long
wanem, ol yet i gat wok bilong harim kot
taim wanpela man i paitim narapela man.
God, Bikpela bilong yumi, i bin makim ol
bilong mekim wok bilong em na bilong
tokaut long ol manmeri long nem bilong
God long God bai i mekim gut long ol.
6 Orait na olgeta hetman bilong dispela
taun i stap klostu tumas long ples bodi i bin

i stap long en, ol i mas wasim han bilong ol
antap long bulmakau.
7 Na ol i mas tok olsem, 'Mipela i no bin
kilim i dai dispela man. Na mipela i no
save husat i mekim olsem. Bikpela, yu mas
lusim sin bilong mipela manmeri Israel, yu
bin kisim bek mipela long Isip. Dispela
man i no gat rong, na ol i kilim em i dai.
8 Olsem na yu no ken ting asua bilong
dispela samting i stap long mipela.'
9 Orait sapos yupela i mekim pasin i stret
long ai bilong Bikpela, bai Bikpela i tok,
yupela i no gat asua bilong kilim man i
dai."

Ol meri ol Israel i kisim long pait

10 Na Moses i tok moa olsem, "Taim God,
Bikpela bilong yumi, i helpim yupela na
yupela i winim pait, na yupela i kalabusim
sampela birua,
11 ating wanpela bilong yupela bai i
lukim wanpela naispela meri namel long
ol na i laik maritim em.
12 Orait yu mas kisim meri i go long haus
bilong yu na em i mas rausim olgeta gras
long het bilong em, na katim kapa bilong
pinga,
13 na senisim klos em i putim long taun
bilong kalabus. Em i mas i stap long haus
bilong yu na krai long papamama bilong
en inap long wanpela mun, na bihain yu
ken maritim em.
14 Orait bihain, sapos yu no laikim em
moa, yu mas larim em i go fri, long wanem,
yu bin pulim em na yutupela i slip wan-
taim. Olsem na nau yu no ken ting em i
olsem wokmeri nating na larim wanpela
man i baim em. Nogat tru."

Ol samting namba wan pikinini bai i kisim taim papa i dai

15 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man i maritim tupela meri, na
em i laikim wanpela meri tumas na em i
no laikim narapela. Na dispela meri em i
no save laikim tumas em i karim namba
wan pikinini man bilong em, na bihain
narapela meri tu i karim pikinini man.
16 Taim man i tingting long tilim ol samt-
ing bilong em long ol pikinini, em i no
ken givim ol samting bilong namba wan
pikinini i go long pikinini bilong meri em
i laikim tumas. Nogat.
17 Em i mas givim namba wan pikinini
tupela hap bilong olgeta samting, olsem
olgeta namba wan pikinini i save kisim.
I tru, mama bilong dispela pikinini em i
no meri em i laikim tumas, tasol pikinini
em i namba wan pikinini dispela man i
bin kamapim, olsem na em i mas kisim ol
samting bilong namba wan pikinini."

Pikinini man i sakim tok

18 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man i gat wanpela pikinini man
na oltaim dispela pikinini i save bikhet na
sakim tok bilong papamama, na sapos ol i
wok long givim stik long em, tasol em i no
save harim tok yet bilong papamama,
19 orait papamama bilong en i mas kisim
em i go long ol hetman bilong taun bilong
ol na ol i mas kotim em.
20 Papamama i mas tokim ol hetman
olsem, 'Pikinini bilong mitupela i man bi-
long bikhet, na i save sakim tok. Na em i no
save harim tok bilong mitupela. Em i man
bilong spak na i save tromoi nabaut mani
bilong mitupela.'
21 Orait nau ol man bilong taun i mas
tromoi ston long em inap long em i dai.
Na olsem tasol bai yupela i mas rausim
dispela samting nogut na i no ken i stap
namel long yupela. Na olgeta manmeri
long Israel bai i harim tok long dispela
samting i bin kamap na bai ol i pret."

Sampela lo moa

22 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos
wanpela man i bin mekim bikpela rong
na long dispela as ol i kilim em i dai na
hangamapim bodi bilong em long wanpela
pos,
23 orait i tambu long larim bodi bilong
en i hangamap i stap inap long moning-
taim. Long wanem, bodi i hangamap i
stap long diwai em i samting nogut long ai
bilong God. Olsem na yupela i mas planim
bodi bilong dispela man long de em i dai
tasol. Sapos nogat, dispela graun, God,
Bikpela bilong yumi, i givim long yupela
bai i kamap doti tru long ai bilong em.

21:23: Jos 10.26-27, Jo 19.31, Ga 3.13

22

1 "Sapos yupela i lukim wanpela bulmakau o sipsip bilong wanpela wantok bilong yupela i lusim banis bilong en na i raun nabaut, orait yupela i no ken larim em i stap olsem. Nogat. Yupela i mas kisim em i go bek long dispela wantok.

2 Tasol sapos haus bilong papa bilong bulmakau o sipsip i stap longwe tumas, o sapos yupela i no save dispela bulmakau i bilong husat, orait kisim i go wantaim yupela long ples. Bihain, sapos papa bilong dispela bulmakau i painim i kam, orait yupela i ken givim long en.

3 Na sapos yupela i painim donki, o hap laplap, o narapela samting wanpela wantok bilong yupela i bin lusim, orait yupela i mas mekim wankain pasin tasol.

4 "Sapos wanpela donki o bulmakau bilong wanpela wantok i pundaun long rot, orait yupela i no ken larim em i stap olsem. Nogat. Yupela i mas helpim wantok i kirapim em gen.

5 "I tambu long ol meri i pasim klos bilong man. Na i tambu long ol man i pasim klos bilong ol meri. God, Bikpela bilong yumi, i no save laikim ol manmeri i mekim kain pasin olsem. Nogat tru.

6 "Sapos yupela i lukim wanpela haus bilong pisin i stap long diwai o long graun na pisin mama i sindaun antap long ol kiau, o i stap wantaim ol pikinini, orait yupela i no ken kisim dispela pisin mama.

7 Yupela i ken kisim ol yangpela pisin. Tasol yupela i mas larim pisin mama i go. Olsem bai yupela i ken i stap longpela taim long dispela graun na bai Bikpela i givim yupela planti samting.

8 "Taim yupela i wokim nupela haus, orait yupela i mas wokim wanpela liklik banis long arere bilong rup. Olsem na sapos wanpela man i kapsait na i pundaun long graun na i dai bai yupela i no gat asua.

9 "Yupela i no ken planim arapela kaikai long gaden i gat diwai wain. Sapos yupela i planim arapela kaikai olsem, orait yupela i tambu long kisim pikinini bilong diwai wain na dispela arapela kaikai tu.

10 "Yupela i no ken pasim bulmakau wantaim donki long hap ain bilong brukim graun na mekim tupela i wok wantaim long brukim graun long gaden.

11 "Yupela i no ken yusim kain laplap ol i bin wokim long gras bilong sipsip wantaim tret linen.

12 "Yupela i mas kisim 4-pela liklik hap bilas na samapim wan wan long 4-pela kona bilong laplap bilong yupela."

Ol manmeri i mas mekim klinpela pasin

13 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos wanpela man i maritim wanpela meri, na i slip wantaim em na bihain em i no laik moa long em,

14 orait na em i giaman na i sutim nating tok long dispela meri. Em i tok, taim em i maritim dispela meri em i painimaut meri i bin pilai pinis wantaim arapela man.

15 "Sapos man i mekim kain tok olsem, orait papamama bilong meri i mas kisim dispela samting i soim ol, dispela meri i no bin pilai wantaim wanpela man. Na tupela i mas kisim i go long dua bilong taun long ples kot, na soim long ol hetman bilong taun.

16 Papa bilong meri i mas tokim ol hetman olsem, 'Mi givim pikinini meri bilong mi long dispela man na em i maritim. Tasol nau em i no laikim em moa.

17 Na dispela man i tok giaman long em olsem, "Mi maritim dispela meri na mi painimaut em i bin pilai wantaim wanpela man bipo." Tasol yupela lukim dispela laplap bilong soim yumi pikinini meri i no bin pilai wantaim wanpela man.' Orait na em i mas putim laplap long graun long ai bilong ol hetman.

18 Orait ol hetman i mas kisim man bilong dispela meri na paitim em long wip.

19 Na dispela man i mas baim kot long 1,000 kina, na givim dispela mani long papa bilong meri. Long wanem, em i bin semim wanpela gutpela meri Israel. Na dispela meri i mas i stap meri bilong dispela man inap man i dai. Na man i no ken rausim. Nogat tru.

22:1: Kis 23.4-5 **22:9:** Wkp 19.19 **22:12:** Nam 15.37-41

20 “Tasol sapos dispela tok i tru na i no
gat dispela samting bilong soim ol olsem
dispela meri i bin i stap stret,
21 orait ol hetman i mas kisim meri i go
ausait long dua bilong haus bilong papa
bilong em, na ol man bilong taun bilong em
yet i mas tromoi ston long em inap em i dai.
Em i bin mekim pasin nogut i gat sem tru
namel long ol manmeri bilong yumi, long
wanem, em i pilai wantaim wanpela man
long taim em i no marit na i stap yet long
haus bilong papa bilong en. Olsem tasol
bai yupela inap long pinisim dispela kain
pasin nogut.
22 “Sapos yupela i lukim wanpela man
i slip wantaim meri bilong narapela man,
orait kilim i dai tupela wantaim. Olsem
tasol bai yupela i pinisim dispela kain
pasin nogut.
23 “Sapos yupela i painim wanpela man
i pilai wantaim wanpela meri ol i bin
makim pinis long narapela man,
24 orait yupela i mas kisim tupela i go
ausait long taun na tromoi ston long tupela
bai tupela i dai. Meri i bin i stap long taun
we ol man inap harim krai bilong em, tasol
em i no singaut long ol i helpim em. Olsem
na em i mas i dai. Dispela man tu i mas i
dai, long wanem, em i bin pilai wantaim
wanpela meri ol i bin makim long wantok
bilong en. Olsem tasol bai yupela inap long
pinisim dispela pasin nogut.
25 “Sapos wanpela meri ol i makim pinis
long marit, em i no stap klostu long taun
na wanpela man i lukim dispela meri na i
pulim na pilai wantaim em, orait ol i mas
kilim i dai dispela man tasol.
26 Dispela pasin i wankain olsem wan-
pela man i paitim narapela man na kilim
em i dai. Tasol ol i no ken mekim wanpela
samting long meri, long wanem, em i no
mekim wanpela sin inap long ol i ken kilim
em i dai.
27 Dispela man i bin pilai wantaim meri
ausait long taun. Na meri i singaut long ol
man i helpim em, tasol i no gat man i stap.
28 “Sapos yupela i lukim wanpela man i
pilai long meri ol i no bin makim yet bilong
marit,
29 orait em i mas baim papa bilong dis-
pela meri inap long 500 kina na em i mas
maritim meri. Long wanem, dispela man i
bin pulim meri na slip wantaim em. Olsem
na meri i mas i stap meri bilong dispela
man inap man i dai. Na man i no ken
rausim em. Nogat tru.
30 “I tambu long ol man i pilai wantaim
meri bilong papa bilong ol. Nogut ol i
semim papa.”

23

Ol sampela manmeri i no ken i go insait long lain bilong God

1 Na Moses i tok moa olsem, “Sapos ol
i bin katim bol bilong wanpela man o
rausim kok bilong em olgeta, em i no inap i
go insait long lain manmeri bilong Bikpela.
2 “Sapos man i trabel long wanpela meri
na meri i karim pikinini, orait i tambu long
pikinini i kam insait long lain manmeri bi-
long Bikpela. Na ol lain tumbuna pikinini
bilong em inap namba 10 lain i kamap
bihain, ol tu i tambu long kam insait long
lain manmeri bilong Bikpela.
3 “Ol Amon na ol Moap na olgeta lain
tumbuna pikinini bilong ol, inap long
namba 10 lain, ol i no inap i kam insait long
lain manmeri bilong Bikpela.
4 As bilong dispela i olsem. Taim yumi
bin lusim Isip na i kam, ol i no bin givim
kaikai na wara long yumi. Na ol i baim
Balam long tok bai God i bagarapim yumi.
Balam em i pikinini man bilong Beor, bi-
long taun Petor long Mesopotemia.
5 Tasol God, Bikpela bilong yumi, i no
harim tok bilong Balam. Nogat. Em i
mekim dispela tok nogut i kamap gutpela
tok bilong helpim yumi. Long wanem, God
i laikim yumi tumas.
6 Olsem na oltaim yupela i no ken helpim
ol dispela manmeri bai ol i stap gut na i gat
planti samting.
7 Na sampela bilong ol Idom na ol Isip
bai i stap wantaim yupela. Tasol yupela i
no ken tingting nogut long ol dispela Idom,
long wanem, ol i wanblut bilong yupela.
Na tu yupela i no ken tingting nogut long

22:28: Kis 22.16-17 **22:30:** Wkp 18.8, 20.11, Lo 27.20 **23:3:** Neh 13.1-2 **23:4:** Nam 22.1-6 **23:5:** Nam 23.7—24.9

ol dispela Isip, long wanem, bipo yupela i stap long kantri bilong ol.
8 Stat long namba 3 lain tumbuna pikinini bilong ol, ol i ken kam insait long lain manmeri bilong Bikpela."

Kem bilong ol soldia i mas i stap klin long ai bilong God

9 Na Moses i tok moa olsem, "Long taim yupela i go bilong pait, na ol soldia bilong yupela i stap long kem, orait ol i mas surik long ol samting i nogut long ai bilong God.
10 Sapos wanpela man i slip long nait na em i driman na wara i kamap nating long kok bilong en, orait em i mas i go ausait long kem na i stap.
11 Long apinun em i mas waswas gut, na taim san i laik i go daun em i ken i kam bek insait long kem gen.
12 "Ol soldia i mas i gat wanpela ples bilong pispis na pekpek ausait long kem.
13 Na ol soldia i mas karim wanpela liklik stik wantaim ol, na taim ol i laik pekpek, orait ol i mas kisim stik na mekim hul long graun. Ol i pekpek pinis, orait ol i mas karamapim hul gen.
14 God, Bikpela bilong yumi, bai i stap oltaim long kem wantaim yupela, long helpim yupela long winim ol lain birua. Olsem na kem bilong yupela i mas i stap klin long ai bilong em oltaim. Yupela i no ken mekim wanpela samting i doti long ai bilong God. Nogut Bikpela i givim baksait long yupela."

Sampela lo moa

15 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos wanpela wokboi nating i ranawe long bosman bilong em, na i kam askim yupela long helpim em, orait yupela i no ken salim em i go bek.
16 Na sapos em i laik i go i stap long wanpela taun bilong yupela, i orait, em i ken i go. Na yupela i no ken mekim nogut long em.
17 "Yupela man na meri Israel i no ken kamap pamukman na pamukmeri bilong haus lotu bilong ol haiden.
18 Na tu, i tambu long kisim mani long pasin pamuk na bringim i kam insait long haus bilong God, Bikpela bilong yumi, bilong inapim wanpela promis yupela i mekim long God. God i no laikim tru dispela kain wok.
19 "Sapos yupela i larim wantok bilong yupela i dinau long yupela long mani, orait yupela i no ken kisim winmani long dispela dinau. Na sapos ol i dinau long kaikai o arapela samting, orait yupela i no ken singaut long ol i bekim dinau na hap moa wantaim.
20 Sapos yupela i larim ol arapela lain i dinau long yupela, orait yupela i ken kisim winmani long ol. Tasol long ol wantok, nogat. Yupela i mas bihainim dispela lo na God, Bikpela bilong yumi, bai i mekim gut long olgeta samting yupela bai i mekim long dispela graun nau yupela i laik i go sindaun long en.
21 "Sapos yupela i mekim wanpela strongpela promis long God, Bikpela bilong yumi, orait yupela i mas inapim kwiktaim. Bai God i no lusim tingting long promis bilong yupela na sapos yupela i no inapim promis, yupela i gat asua long ai bilong God.
22 Sapos yupela i no laik mekim strongpela promis long Bikpela, yupela i no asua.
23 Tasol sapos yupela i mekim promis long laik bilong yupela yet, orait yupela i mas bihainim tru.
24 "Sapos yupela i wokabaut brukim gaden wain bilong wantok bilong yupela, orait yupela i ken kaikai pikinini wain long laik bilong yupela. Tasol yupela i no ken pulimapim long basket na karim i go.
25 Sapos yupela i wokabaut brukim gaden rais bilong wantok, orait olgeta rais yupela inap pulim long han, yupela i ken kaikai. Tasol yupela i no ken katim sampela rais long sarip."

24

Lo bilong rausim meri na maritim nupela gen

1 Na Moses i skruim tok olsem, "Sapos i gat wanpela man i maritim meri, na bihain em i painim wanpela rong long dispela meri na em i no laikim em moa, orait em

23:17: Wkp 19.29 **23:19:** Kis 22.25, Wkp 25.36-37, Lo 15.7-11 **23:21:** Nam 30.1-16, Mt 5.33 **24:1:** Mt 5.31, 19.7, Mk 10.4

i ken raitim pepa bilong katim marit na
givim long meri na rausim em i go.
2 Na sapos meri i go maritim narapela man
3 na bihain dispela man tu i no laikim
em, orait em tu i ken raitim pepa bilong
katim marit na givim long meri na rausim
em i go. Tasol sapos namba 2 man bilong
dispela meri i dai,
4 orait namba wan man bilong en i no
ken maritim em gen. Nogat. Em i mas
save gut olsem, dispela meri i kamap doti
pinis long ai bilong en na em yet i no inap
maritim. Sapos em i maritim dispela meri
gen, Bikpela bai i no laikim tru dispela
pasin. Olsem na taim yupela i kisim pinis
dispela graun Bikpela i laik givim long yu-
pela, yupela i mas i no ken mekim dispela
kain pasin nogut tru.

Sampela lo moa

5 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos man
i marit nupela, ol i no ken salim em i go
long ami o long mekim arapela bikpela
wok bilong gavman. Em i mas i stap nating
long ples inap wanpela yia, na mekim gut
bel bilong meri bilong en.
6 "Sapos yupela i larim narapela man i
dinau long yupela, na sapos yupela i laik
bai em i givim yupela wanpela samting
olsem mak bilong em i mas bekim dinau,
orait yupela i no ken kisim ol ston bilong
wilwilim rais samting bilong en. Nogut
yupela i kisim dispela samting bilong wok,
na em i no inap redim ol kaikai bilong en.
7 "Sapos man i go holimpas wanpela
wantok Israel na mekim em i kamap wok-
boi nating bilong em, o sapos em i larim
wanpela man i baim dispela wantok na
wantok i kamap wokboi nating bilong dis-
pela man, orait yupela i mas kilim i dai
man i mekim dispela samting. Olsem bai
yupela i pinisim dispela kain pasin nogut.
8 "Sapos ol sua nogut i kamap nating
long skin bilong yupela, orait yupela i mas
mekim olgeta samting olsem ol pris bilong
lain Livai i tokim yupela. Yupela i mas
bihainim olgeta tok mi bin givim long ol.
9 Yupela i mas tingim gut dispela samt-
ing God i bin mekim long Miriam, long
taim yumi lusim Isip na i kam.
10 "Taim yupela i larim wantok i dinau
long yupela, orait yupela i no ken i go insait
long haus bilong en na kisim dispela samt-
ing em i laik givim yu olsem mak bilong em
i mas bekim dinau.
11 Yupela i mas wet ausait na em yet i ken
bringim dispela samting i kam.
12 Sapos em i rabisman, na em i givim
yupela bikpela laplap bilong en olsem mak
bilong em i mas bekim, orait yupela i no
ken holim dispela inap long tumora.
13 Yupela i mas bringim i go bek long
em long taim san i go daun, bai em i
ken karamapim skin long taim bilong slip.
Olsem bai dispela man i tenkyu long yu-
pela na God, Bikpela bilong yumi, bai i
laikim pasin bilong yupela.
14 "Sapos wokboi bilong yupela i sot long
ol samting, orait yupela i no ken mekim
nogut long em, maski em i wantok o man
bilong narapela lain i stap long taun bilong
yupela.
15 Long olgeta apinun yupela i mas givim
pe long dispela wokboi long wok em i bin
mekim long dispela de. Em i sot long mani
na em i wet long kisim. Sapos yupela i
no givim mani long em, bai em i krai long
Bikpela na yupela i gat asua long ai bilong
God.
16 "Sapos wanpela man i mekim rong,
orait yupela i no ken bekim long papa-
mama bilong dispela man na kilim tupela
i dai. Olsem tasol, sapos papamama i
mekim rong yupela i no ken kilim i dai ol
pikinini bilong ol. Yupela i mas kilim i dai
man i gat rong tasol.
17 "Yupela i no ken rongim ol man bilong
arapela lain na ol pikinini, papa bilong ol i
dai pinis, na pulim ol samting bilong ol. Na
sapos meri, man bilong en i dai pinis, em
i dinau long yupela, orait yupela i no ken
kisim klos bilong em olsem mak bilong em
i mas bekim dinau.
18 Yupela i mas tingim taim yupela i bin
i stap wokboi nating long Isip, na God,

24:7: Kis 21.16 **24:8:** Wkp 13.1—14.54 **24:9:** Nam 12.10 **24:10:** Kis 22.26-27 **24:14:** Wkp 19.13 **24:16:** 2 Kin 14.6, 2 Sto 25.4, Ese 18.20 **24:17:** Kis 23.9, Wkp 19.33-34, Lo 27.19

Bikpela bilong yumi, i mekim yupela i kamap fri. Yupela i bin i stap nogut olsem, olsem na mi givim yupela dispela lo.

19-21 "Sapos yupela i go bungim rais yupela i bin katim long gaden na yupela i lusim sampela i stap, orait yupela i no ken i go bek na kisim. Na sapos yupela i go bungim pikinini bilong diwai oliv o pikinini wain namba wan taim, orait yupela i no ken i go bek namba 2 taim na kisim sampela i stap yet long diwai. Yupela i mas larim ol dispela rais na pikinini bilong oliv na wain i stap, na ol manmeri bilong ol arapela lain na ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis, na ol meri, man bilong ol i dai pinis, ol i ken kisim. Olsem na God, Bikpela bilong yumi, em bai i helpim yupela na olgeta samting yupela i mekim bai i kamap gutpela.

22 Yupela i mas tingim taim yupela i bin i stap wokboi nating long Isip na yupela tu i bin i stap nogut. Olsem na mi givim yupela dispela lo.

25

1 "Sampela taim tupela bilong yupela Israel bai i go long kot bilong stretim tok kros na jas bai i painimaut olsem wanpela man i gat asua na narapela i no gat.

2 Orait sapos jas i tok bai ol i mas kisim wip na paitim man i gat asua, orait dispela man i mas slip long bet na ol i mas paitim em inap long mak bilong rong em i bin mekim.

3 Ol i ken paitim em inap 40 taim tasol. Nogut ol i paitim em planti tumas na bai em i sem nogut long ai bilong ol manmeri.

4 "Yupela i no ken pasim maus bilong bulmakau long taim em i wok long rausim skin bilong rais samting."

Lo bilong lukautim famili bilong man i dai

5 Orait Moses i skruim tok olsem, "Sapos tupela brata i stap wantaim long wanpela hap graun na sapos wanpela brata i no gat pikinini man na em i dai, orait meri bilong en i no ken marit long man bilong arapela famili. Nogat. Brata bilong man i dai i mas maritim dispela meri.

6 Na namba wan pikinini man meri i karim, bai ol i kolim pikinini bilong brata i dai pinis. Olsem na bai lain bilong en i no ken lus long yumi Israel.

7 Sapos brata bilong man i dai i no laik maritim dispela meri, orait meri i mas i go long ples bilong kot na lukim ol hetman bilong taun na tok, 'Tambu bilong mi i no laik bihainim lo. Em i no laik maritim mi na kamapim wanpela pikinini bilong helpim famili bilong brata bilong em. Nogut famili bilong en i lus long yumi Israel.'

8 Orait nau ol hetman bilong taun i mas singautim dispela man i kam na ol i mas toktok wantaim em. Na sapos em i no laik yet long marit,

9 orait tambu meri i mas kamap long ai bilong ol hetman, na lusim wanpela su bilong tambu bilong em, na spetim pes bilong em, na tok olsem, 'Mipela i save mekim dispela kain pasin long man i no laik helpim brata bilong em long mekim lain famili bilong en i go het.'

10 Na bai yupela ol Israel i mas kolim famili bilong dispela man olsem, 'Famili bilong man ol i bin rausim su bilong en.' "

Tupela lo moa

11 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos tupela man i pait na meri bilong wanpela i traim long helpim man bilong em na em i pulim bol bilong arapela man,

12 orait yupela i no ken sori long meri. Katim han bilong em na tromoi i go.

13-14 "Sapos ol manmeri i kam baim samting bilong yupela, yupela i no ken sotim skel bilong ol dispela samting.

15 Skelim stret, olsem na bai yupela i ken i stap longpela taim long dispela graun, God, Bikpela bilong yumi, i laik givim long yupela.

16 God i no save laikim man i mekim kain giaman pasin olsem."

Ol Israel i mas kilim ol Amalek

17 Na Moses i tok moa olsem, "Yupela i mas tingim pasin nogut ol Amalek i bin

24:19-21: Wkp 19.9-10, 23.22 **25:3:** 2 Ko 11.24 **25:4:** 1 Ko 9.9, 1 Ti 5.18 **25:5:** Mt 22.24, Mk 12.19, Lu 20.28 **25:7:** Rut 4.7-8 **25:13-14:** Wkp 19.35-36 **25:17:** Kis 17.8-14, 1 Sml 15.2-9

mekim long yupela long taim yupela i
lusim Isip na i kam.
18 Ol i no save pret long God, olsem na ol
i kamap long baksait na i pait long yupela,
taim yupela i tait tru na i sotwin pinis. Na
ol i kilim ol man i no inap wokabaut strong,
na i kam bihain.
19 Olsem na taim God i givim dispela
kantri long yupela na i banisim yupela gut
bai ol birua i stap klostu ol i no inap bagara-
pim yupela, orait yupela i mas kilim olgeta
Amalek i dai. Olsem na bai i no gat man
i ken tingim ol gen. Yupela i mas mekim
olsem. Yupela i no ken lusim tingting."

26

Ofa bilong namba wan kaikai long gaden

1 Na Moses i tok moa olsem, "Bihain long
yupela i sindaun pinis long graun God,
Bikpela bilong yumi, i laik givim long yu-
pela,
2 orait yupela wan wan i mas kisim
sampela namba wan hap kaikai yupela
i kamautim long ol gaden bilong dispela
kantri, na putim long basket na kisim i go
long dispela ples God bai i makim na i stap
long en.
3 Yupela i mas i go long pris i bosim
wok bilong ofa long dispela taim na tokim
em olsem, 'Nau mi save pinis olsem God,
Bikpela bilong yu, i mekim promis bilong
en i kamap tru, na em i bringim mi i kam
insait long dispela graun em i bin tokim ol
tumbuna long em bai i givim mipela.'
4 "Orait na pris bai i kisim dispela basket
long han bilong yupela na putim klostu
long alta bilong God, Bikpela bilong yumi.
5 Orait na long pes bilong God yupela i
mas mekim dispela tok, 'Tumbuna bilong
mi em i man bilong Aram. Na em i lusim
as ples na i raun nabaut, na bihain em i
kisim famili bilong en i go i stap long Isip.
Ol i liklik lain tasol long taim ol i go long
Isip, tasol ol i kamap bikpela lain tru na ol
i strong moa.
6 Ol Isip i hatim mipela na mekim nogut
long mipela na mekim mipela i wok olsem
ol wokboi nating.
7 Olsem na mipela i singaut long God,
Bikpela bilong ol tumbuna, long helpim
mipela. Em i harim krai bilong mipela, na
i lukim tu ol pen na hatwok na taim nogut
i painim mipela.
8 Olsem na God i mekim bikpela strong-
pela wok moa bilong kisim bek mipela
long Isip. God i wokim olkain mirakel na
mekim kain kain samting nogut i kamap
long ol.
9 Na em i bringim mipela i kam na givim
mipela dispela gutpela graun i gat planti
gris.
10 Olsem na nau Bikpela, mi bringim
long yu dispela namba wan hap bilong
kaikai i kamap long graun yu yet yu bin
givim mi.'
"Yupela i tok pinis, orait nau yupela i
mas putim basket klostu long pes bilong
God, na mekim lotu long dispela ples.
11 Na yupela i mas amamas long olgeta
gutpela samting God, Bikpela bilong yumi,
i givim pinis long yupela wantaim ol famili
bilong yupela. Na larim ol Livai na ol
manmeri bilong arapela lain i stap namel
long yupela i bung na amamas wantaim
yupela.
12 "Long olgeta namba 3 yia, yupela i
mas kisim olgeta samting i kamap long
gaden bilong yupela, na tilim long 10-pela
hap. Na yupela i mas givim wanpela hap
bilong olgeta dispela samting long ol Livai,
na long ol manmeri bilong arapela lain i
stap wantaim yupela, na long ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis, na long ol meri,
man bilong ol i dai pinis. Sapos yupela i
mekim olsem, orait ol dispela manmeri bai
i gat inap kaikai. Taim yupela i mekim ol
dispela wok pinis,
13 orait yupela i mas tok olsem long God,
Bikpela bilong yumi, 'Olgeta samting yu
laikim mi givim long yu, em mi tilim pinis
na i no gat wanpela i stap long haus bilong
mi. Mi bin givim i go long ol Livai na long
ol dispela manmeri bilong arapela lain na
long ol pikinini, papa i dai pinis, na long
ol meri, man bilong ol i dai pinis. Mi
bihainim tok bilong yu olgeta. Mi no bin
sakim tok o lusim tingting. Nogat tru.

26:2: Kis 23.19 **26:12:** Lo 14.28-29

14 Mi no bin kaikai wanpela hap bilong
kaikai bilong yu long taim mi krai long
man i dai pinis. Taim mi stap doti long
ai bilong yu, mi no kisim sampela bilong
dispela kaikai i go ausait long haus bilong
mi. Na mi no kisim sampela na mekim ofa
long ol man i dai pinis. God, Bikpela bilong
mi, mi mekim olgeta samting olsem yu bin
tokim mi long mekim long dispela kaikai
bilong yu.
15 Yu stap long heven long gutpela ples
bilong yu na yu ken lukluk i kam daun long
mipela Israel na mekim gut long mipela.
Na mekim gut tu long dispela gutpela
graun i gat planti gris em yu yet yu bin
givim mipela, olsem yu bin promis long ol
tumbuna bilong mipela.' "

Ol Israel i manmeri tru bilong God

16 Na Moses i tok moa olsem, "Nau God,
Bikpela bilong yumi, i tok olsem, yupela i
mas bihainim olgeta lo bilong em. Olsem
na yupela i mas laikim tumas na tingting
strong tru long bihainim olgeta dispela lo.
17 Nau yupela i tokaut pinis olsem, God
em i Bikpela bilong yupela. Na yupela i
bin promis long bihainim olgeta tok na lo
bilong en, na long mekim olgeta samting
olsem em i bin tok.
18 Na nau God i kisim yupela olsem lain
manmeri bilong em stret, olsem em yet i
bin promis long yupela. Na em i tokim
yupela long bihainim olgeta lo bilong em.
19 Em bai i mekim yupela i kamap
bikpela lain moa i winim olgeta lain pipel
em i bin wokim long graun. Na bai ol i
lukim gutpela pasin bilong yupela na bai
ol i amamas na givim biknem long God. Na
bai yupela i stap lain manmeri bilong God
stret, olsem em yet i bin promis."

Moses i tok long ol Israel bai i kisim gutpela pe o pe nogut inap long pasin ol i mekim

27

(Sapta 27-30)

Ol i mas raitim lo bilong God long ston

1 Orait na Moses wantaim ol hetman bi-
long ol Israel i tokim ol manmeri olsem,
"Yupela i mas bihainim olgeta tok nau mi
givim yupela.
2 Long de yupela bai i brukim wara
Jordan na i go kamap long dispela graun
God, Bikpela bilong yumi, i givim yupela,
orait yupela i mas kisim ol bikpela ston na
karamapim long simen
3 na raitim tok bilong dispela olgeta lo
antap long ol ston. Taim yupela i kamap
long dispela gutpela graun i gat planti gris,
em God bilong ol tumbuna bilong yumi, i
bin promis long givim yupela,
4 na yupela i kamap long hapsait bilong
wara Jordan, orait yupela i mas sanapim
ol dispela ston long maunten Ebal, na
karamapim ol ston long simen olsem nau
mi tokim yupela.
5 Na yupela i mas kisim sampela ston na
wokim wanpela alta. Tasol ol man bilong
wokim alta i no ken brukim o katim ston
long hama samting ol i wokim long ain.
6 Yupela i mas kisim ston ol i no bin
brukim na wokim dispela alta bilong God,
Bikpela bilong yumi. Na long dispela alta
tasol yupela i mas mekim ol ofa bilong paia
i kukim olgeta,
7 na ol ofa bilong kamap wanbel wan-
taim God. Na yupela i mas kaikai mit bi-
long dispela ofa bilong kamap wanbel long
dispela ples, na amamas long ai bilong
God, Bikpela bilong yumi.
8 Orait long dispela ston yupela i bin
karamapim long simen, yupela i mas
raitim gut tru olgeta lo bilong God."
9 Orait na Moses i sanap wantaim olgeta
pris bilong lain Livai na i tokim olgeta
Israel olsem, "Yupela olgeta, harim. Putim
yau gut long tok bilong mi. Nau yupela i
kamap lain manmeri bilong God, Bikpela
bilong yumi,
10 olsem na yupela i mas bihainim tok
bilong em. Na yupela i mas bihainim ol-
geta dispela lo bilong em nau mi givim long
yupela."

God bai i bagarapim ol manmeri i sakim tok

11 Orait nau Moses i tokim ol Israel gen,

26:18: Kis 19.5, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Ta 2.14, 1 Pi 2.9 **27:2:** Jos 8.30-32 **27:5:** Kis 20.25

12 "Bihain long yupela i brukim wara
Jordan pinis, na yupela olgeta i laik kisim
tok long God bai i mekim gut long yupela,
orait ol manmeri bilong sampela lain bi-
long yupela i mas i go sanap long maunten
Gerisim, em ol lain Simeon na Livai na
Juda na Isakar na Josep na Benjamin.
13 Na long taim bilong harim tok long
God bai i bagarapim ol man nogut, orait
ol arapela lain bai i sanap long maunten
Ebal, em lain Ruben na Gat na Aser na
Sebulun na Dan na Naptali.
14 Na ol Livai i mas tokaut strong olsem,
15 'Sapos wanpela man i wokim giaman
god long ston o long diwai o long ain samt-
ing na em i hait na i lotu long en, orait God
i ken bagarapim dispela man. Ol dispela
samting, ol i samting ol man yet i wokim,
na God i no save laikim tru ol manmeri i
lotu long ol giaman god.' Na olgeta man-
meri bai i bekim tok olsem, 'Tru tumas,
God i ken mekim olsem.'
16 " 'Sapos wanpela man i bagarapim
nem bilong papamama bilong en, orait
God i ken bagarapim dispela man.' Na
olgeta manmeri bai i tok, 'Tru tumas, God i
ken mekim olsem.'
17 " 'Sapos wanpela man i surikim mak
bilong graun bilong wantok bilong en,
orait God i ken bagarapim dispela man.'
Na olgeta manmeri bai i tok, 'Tru tumas,
God i ken mekim olsem.'
18 " 'Sapos wanpela man i paulim aipas
na wanpela aipas i no inap bihainim rot
em i laik i go long en, orait God i ken
bagarapim dispela man.' Na olgeta man-
meri bai i tok, 'Tru tumas, God i ken mekim
olsem.'
19 " 'Sapos wanpela man i mekim rong
long ol manmeri bilong arapela lain na
long ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis,
na long ol meri, man bilong ol i dai pinis,
orait God i ken bagarapim dispela man.'
Na olgeta manmeri bai i tok, 'Tru tumas,
God i ken mekim olsem.'
20 " 'Sapos wanpela man i mekim trabel
long meri bilong papa bilong en, orait God i
ken bagarapim dispela man. Dispela pasin
i mekim papa i sem nogut tru.' Na olgeta
manmeri bai i tok, 'Tru tumas, God i ken
mekim olsem.'
21 " 'Sapos wanpela man i goapim wan-
pela animal, orait God i ken bagarapim
dispela man.' Na olgeta manmeri bai i tok,
'Tru tumas, God i ken mekim olsem.'
22 " 'Sapos wanpela man i mekim tra-
bel long susa bilong em, orait God i ken
bagarapim dispela man.' Na olgeta man-
meri bai i tok, 'Tru tumas, God i ken mekim
olsem.'
23 " 'Sapos wanpela man i mekim trabel
long tambu mama bilong em, orait God i
ken bagarapim dispela man.' Na olgeta
manmeri bai i tok, 'Tru tumas, God i ken
mekim olsem.'
24 " 'Sapos wanpela man i hait na kilim
nating wanpela man i dai, orait God i ken
bagarapim dispela man.' Na olgeta man-
meri bai i tok, 'Tru tumas, God i ken mekim
olsem.'
25 " 'Sapos wanpela man i kisim mani
bilong kilim i dai wanpela man i no gat
rong, orait God i ken bagarapim dispela
man.' Na olgeta manmeri bai i tok, 'Tru
tumas, God i ken mekim olsem.'
26 " 'Sapos wanpela man i no bihainim
ol lo bilong God, orait God i ken bagarapim
dispela man.' Na olgeta manmeri bai i tok,
'Tru tumas, God i ken mekim olsem.' "

28

God bai i mekim gut long ol man i bihainim tok bilong en
(Wok Pris 26.3-13 na Lo 7.12-26)

1 Na Moses i tok moa olsem, "Sapos
yupela i bihainim tok bilong God, Bikpela
bilong yumi, na bihainim gut olgeta lo bi-
long en nau mi givim long yupela, orait
em bai i givim biknem long yupela na bai
yupela i winim olgeta arapela lain pipel
long graun.
2 Yupela i mas bihainim tok bilong God,
Bikpela bilong yumi, na bai em i givim
yupela olgeta dispela gutpela samting.
3 "God bai i mekim gut long ol taun na
gaden bilong yupela.

27:12: Lo 11.29, Jos 8.33-35 **27:15:** Kis 20.4, 34.17, Wkp 19.4, 26.1, Lo 4.15-18, 5.8 **27:16:** Kis 20.12, Lo 5.16 **27:17:** Lo 19.14 **27:18:** Wkp 19.14 **27:19:** Kis 22.21, 23.9, Wkp 19.33-34, Lo 24.17-18 **27:20:** Wkp 18.8, 20.11, Lo 22.30 **27:21:** Kis 22.19, Wkp 18.23, 20.15 **27:22:** Wkp 18.9, 20.17 **27:23:** Wkp 18.17, 20.14 **27:26:** Ga 3.10 **28:1:** Lo 11.13-17

4 "God bai i givim yupela planti pikinini
na mekim planti kaikai moa i kamap
long gaden bilong yupela na givim yupela
planti bulmakau na sipsip.

5 "God bai i mekim gut long ol gaden rais
samting bilong yupela na long ol samting
yupela i save kukim bilong kaikai.

6 "God bai i mekim olgeta wok bilong
yupela i kamap gutpela.

7 "Bikpela bai i daunim olgeta birua taim
ol i kam pait long yupela. Ol bai i kam
kamap long wanpela rot, tasol bai ol i
ranawe i go long planti rot.

8 "God, Bikpela bilong yumi, bai i mekim
wok bilong yupela i kamap gutpela na
mekim rais bilong yupela i kamap planti
inap yupela i pulapim ol haus bilong putim
kaikai. Na em bai i mekim gut long yupela
long dispela kantri em i givim yupela.

9 "Sapos yupela i bihainim tok bilong
God, Bikpela bilong yumi, na yupela i
mekim olgeta samting olsem em i tok, orait
bai em i mekim yupela i kamap lain man-
meri bilong en, olsem em i bin promis
pinis.

10 Olsem bai olgeta pipel long graun inap
lukim Bikpela yet i makim yupela olsem ol
manmeri bilong em stret, na bai ol i pret
long yupela.

11 Na Bikpela bai i givim yupela planti
pikinini na planti bulmakau na planti
kaikai moa long gaden long dispela kantri
em yet i promis long ol tumbuna long
givim long yupela.

12 God i save bosim ren na bai em i salim
ren i kam daun long taim bilong ren yet.
Na em bai i mekim olgeta wok bilong yu-
pela i kamap gutpela tru. Olsem na bai
yupela inap larim ol arapela lain pipel i
dinau long yupela, tasol yupela i no inap
dinau long ol.

13 Sapos oltaim yupela i bihainim gut
olgeta tok bilong God nau mi givim long
yupela, orait bai God, Bikpela bilong yumi,
i mekim yupela i kamap lida namel long
olgeta lain pipel na bai yupela i no inap i
kam bihain long ol. Na oltaim bai yupela i
gat planti samting na bai yupela i no inap
sot long wanpela samting.

14 Tasol yupela i mas bihainim olgeta lo
na i no ken brukim wanpela. Nogat tru. Na
yupela i no ken lotu long ol giaman god na
mekim wok bilong ol. I tambu tru."

God bai i bagarapim man i brukim lo (Wok Pris 26.14-46)

15 Na Moses i tok moa olsem, "Tasol sapos
yupela i sakim tok bilong God, Bikpela bi-
long yumi, na yupela i no bihainim gut ol-
geta lo bilong en nau mi givim long yupela,
orait bai ol dispela samting nogut i kamap
long yupela.

16 "God bai i mekim nogut long ol taun na
gaden bilong yupela.

17 "God bai i bagarapim ol rais samt-
ing long ol gaden bilong yupela, na olgeta
samting yupela i save kukim bilong kaikai.

18 "God bai i mekim nogut long yupela
na i no givim planti pikinini long yupela.
Na gaden bilong yupela bai i rabis, na ol
bulmakau na sipsip bai i no kamap planti.

19 "God bai i mekim nogut long olgeta
samting yupela i mekim.

20 "Sapos yupela i givim baksait long
Bikpela na mekim pasin nogut, bai em i
mekim kain kain samting nogut i kamap
long yupela. Na em bai i mekim yupela i
longlong nabaut na olgeta samting yupela
i mekim bai i popaia na i kamap nogut. Na
wantu bai yupela i bagarap olgeta.

21 Na bai em i salim ol kain kain sik i
kam long yupela, inap sik i pinisim yupela
olgeta long dispela graun nau yupela i laik
kisim.

22 Bikpela bai i bagarapim yupela long
ol kain kain sik nogut tru, na long skin i
solap na skin i hat, na bai em i mekim san
i hat moa na salim hatpela win i kam na
bagarapim olgeta kaikai long gaden. Na
dispela olgeta samting nogut bai i stap long
yupela inap yupela olgeta i dai.

23 Na bai yupela i no gat ren na graun
bilong yupela bai i strong tru olsem ain.

24 Bai Bikpela i senisim ren na salim
strongpela win i kam wantaim das na we-
san, inap yupela olgeta i bagarap tru.

25 "Na Bikpela bai i larim ol birua i winim
yupela. Yupela bai i go long wanpela rot bi-
long pait long ol, tasol bai yupela i ranawe
long ol long planti rot. Na olgeta pipel

long graun bai i lukim dispela ol samting
i kamap long yupela na bai ol i guria nogut
tru.
26 Yupela bai i dai, na ol pisin na wel abus
bai i kam na kaikai yupela. Na bai i no gat
man i stap bilong rausim ol.
27 Na Bikpela bai i mekim ol buk i kamap
long skin bilong yupela, olsem em i bin
mekim long ol Isip. Na bai em i mekim ol
strongpela sua i kamap nabaut long skin
bilong yupela. Kaskas bai i pulap long
skin bilong yupela na bai yupela i wok
long skrapim. Tasol bai i no gat rot bilong
mekim sik i orait gen.
28 Na Bikpela bai i paulim tingting bilong
yupela na mekim yupela i aipas na bai
yupela i longlong nabaut.
29 Long biksan yet bai yupela i longlong
na bai yupela i wok long painim rot olsem
man i aipas, na bai yupela i no inap long
painim rot. Na olgeta samting yupela i
mekim bai i no inap kamap gut. Na olgeta
taim bai ol i daunim yupela na stilim ol
samting bilong yupela, na bai i no gat wan-
pela man i stap bilong helpim yupela.
30 "Sapos yupela i makim meri bilong
wanpela man, orait bai dispela man i no
inap maritim. Nogat. Narapela man tasol
bai i maritim. Yupela bai i wokim haus,
tasol yupela i no inap i stap long en. Yupela
bai i planim gaden wain, tasol yupela i no
inap kaikai pikinini wain bilong en.
31 Bai ol birua i kilim ol bulmakau bilong
yupela long ai bilong yupela stret, na yu-
pela bai i no inap kaikai dispela mit. Bai
yupela i lukluk tasol i stap na ol i pulim
ol donki bilong yupela i go, na yupela i no
inap kisim bek gen. Na bai ol i kam kisim
ol sipsip bilong yupela na bai i no gat man
i stap bilong helpim yupela.
32 Bai yupela i lukluk tasol i stap na
ol man bilong arapela kantri i kisim ol
pikinini bilong yupela na karim i go. Na
long olgeta de bai yupela i wet long ol
pikinini i kam bek, na yupela bai i lukluk
strong long rot, tasol bai yupela i lukluk
nating na ai bilong yupela bai i pen. Na bai
yupela i no inap mekim wanpela samting
bilong kisim bek ol pikinini.
33 Ol man bilong wanpela kantri yupela
i no save long ol, ol bai i kam kisim olgeta
kaikai yupela i bin hatwok long planim. Na
oltaim bai ol i mekim nogut long yupela na
givim pen long yupela.
34 Bai yupela i lukim dispela olgeta samt-
ing nogut, na tingting bilong yupela bai i
paul olgeta.
35 Na bai Bikpela i mekim planti sua
nogut i kamap long lek bilong yupela, na
ol buk bai i kamap long olgeta hap bilong
bodi bilong yupela. Na bai i no gat rot
bilong mekim ol dispela sua i drai na buk
i pinis.
36 "Na Bikpela bai i kisim yupela wan-
taim king bilong yupela i go long wanpela
kantri we yupela na ol tumbuna bilong yu-
pela i no bin i go bipo. Na bai yupela i stap
long dispela ples na lotu long ol giaman
god bilong ol, em ol i bin wokim long diwai
na ston.
37 Long ol dispela ples Bikpela bai i
rausim yupela i go nabaut long ol, bai ol
manmeri i lukim ol samting nogut i kamap
long yupela na bai ol i kirap nogut tru. Na
bihain bai ol i lap nogut long yupela na tok
bilas long yupela.
38 "Yupela bai i planim planti kaikai,
tasol ol grasopa bai i pinisim. Olsem na bai
yupela i kisim liklik hap tasol.
39 Na yupela bai i planim gaden wain na
lukautim, tasol ol binatang bai i bagara-
pim. Olsem na bai yupela i no inap kisim
ol pikinini wain na wokim wain.
40 Na bai planti diwai oliv i kamap long
graun bilong yupela, tasol taim ol pikinini
bilong oliv i no mau yet bai ol i pundaun
nating long graun. Na yupela bai i no inap
wokim wel.
41 Na yupela bai i gat ol pikinini, tasol ol
bai i no inap i stap gut wantaim yupela. Bai
ol birua i kam kisim ol na karim ol i go long
kantri bilong ol.
42 Na ol grasopa bai i bagarapim olgeta
diwai na kaikai long ol gaden bilong yu-
pela.
43 "Ol lain manmeri bilong arapela
kantri i stap long graun bilong yupela bai i
wok long kamap strong moa na yupela yet
bai i wok long lusim strong.
44 Na ol bai i gat planti mani na yupela
inap dinau long ol, tasol ol bai i no inap

dinau long yupela. Ol bai i bosim yupela, na yupela bai i stap aninit long ol.

45 "Dispela olgeta kain hevi na bagarap bai i kamap long yupela, inap yupela i pinis olgeta. Long wanem, yupela i no bihainim tok bilong God, Bikpela bilong yumi, na yupela i no bihainim olgeta lo em i bin givim long yupela.

46 Ol dispela samting nogut bai i stap oltaim long yupela wantaim ol tumbuna i kamap bihain. Na bai ol arapela lain i lukim na save, God i belhat long yupela.

47 God, Bikpela bilong yumi, i givim yupela planti gutpela samting, tasol yupela i no laik amamas na belgut na mekim wok bilong em.

48 Olsem na bai Bikpela i salim ol birua i kam pait long yupela na bai yupela i mekim wok bilong ol. Na yupela bai i stap hangre, na i dai long wara, na i sot long laplap na klos na long olgeta arapela samting. Na bai ol birua bilong yupela i krungutim yupela inap yupela i bagarap olgeta.

49 Orait na God bai i bringim wanpela lain pipel i kam long longwe ples tru, em wanpela lain man yupela i no save long tok ples bilong ol. Bai ol i kam hariap long yupela olsem bikpela tarangau i kisim abus.

50 Na bai ol i no inap sori long wanpela man, maski em i liklik pikinini o em i lapun.

51 Na bai ol i kaikai olgeta bulmakau na sipsip na ol kaikai long gaden na olgeta rais samting na wain na wel bilong oliv. Na bai yupela i hangre nogut na bai yupela olgeta i dai.

52 Bai ol i pait na bagarapim olgeta taun long dispela kantri God, Bikpela bilong yumi, i givim long yupela. Na olgeta strongpela banis bilong taun yupela i bin wokim bilong hait long en, ol bai i pundaun.

53 "Taim ol birua i kam raunim ol taun bilong yupela na pait i stap, bai yupela i sot olgeta long kaikai na bai yupela i kilim na kaikai ol pikinini God, Bikpela bilong yumi, i givim long yupela.

54-55 Long dispela taim ol gutpela man i gat nem namel long yupela, ol tu bai i kilim ol pikinini bilong ol yet na kaikai. Na bai ol i no laik givim hap long brata bilong ol, o long gutpela meri bilong ol o long ol arapela pikinini i stap yet.

56-57 Na ol gutpela meri i gat nem namel long yupela, ol i gat planti mani na i save sindaun long ol naispela sia na ol man i save karim wokabaut, ol tu bai i mekim wankain pasin. Sapos ol i karim pikinini long taim ol birua i raunim taun, bai ol i hait na kilim ol dispela pikinini na kaikai wantaim bilum bilong pikinini. Na ol bai i no laik givim wanpela hap long man bilong ol, ol i laikim tumas, na long ol arapela pikinini bilong ol tu.

58 "Sapos yupela i no bihainim gut olgeta tok bilong God i stap long dispela buk na sapos yupela i no litimapim gutpela nem bilong God, Bikpela bilong yumi, yumi save pret long en,

59 orait bai em i salim olkain sik nogut tru long yupela na long ol tumbuna bilong yupela, na ol dispela sik i no inap pinis.

60 Na bai em i givim yupela olkain sik nogut olsem yupela i bin lukim long Isip, na bai yupela i no inap i orait gen.

61 Na em bai i salim ol arapela kain sik nogut tru long yupela na bai yupela olgeta i pinis. Tasol nem bilong ol dispela sik i no i stap long dispela buk i gat lo na tok bilong God.

62 Maski yupela i kamap planti olsem ol sta i stap antap, bai wan wan tasol bilong yupela i stap. Long wanem, yupela i no bihainim tok bilong God, Bikpela bilong yumi.

63 Pastaim God i laikim tumas long mekim yupela i kamap planti na i gat planti samting, olsem tasol nau Bikpela bai i laikim tumas long bagarapim na pinisim yupela. Bai em i rausim yupela olgeta long dispela graun nau yupela i laik i go sindaun long en.

64 "Bai Bikpela i salim yupela i go nabaut nabaut long olgeta kantri, long olgeta hap bilong graun. Long ol dispela ples bai yupela i lotu long ol giaman god ol i wokim

28:56-57: 2 Kin 6.28-29, Kra 4.10

long ston na long diwai. Bipo yupela na ol
tumbuna bilong yupela i no save lotuim ol
dispela giaman god.
65 Bai yupela i no inap painim gutpela
sindaun long wanpela hap. Na bai yupela i
no gat wanpela ples bilong yupela stret. Na
Bikpela bai i mekim yupela i tingting planti
oltaim na bai yupela i bel hevi na yupela
bai i ting yupela i lus olgeta.
66 Olgeta de bai yupela i pret long
bagarap. Long san na long nait bai yupela
i pret nogut na wari long dai tasol.
67 Olgeta samting yupela i lukim bai i
mekim yupela i pret nogut tru. Olsem na
bai yupela i laikim taim i go hariap. Na
long olgeta moningtaim bai yupela i tok,
'Sapos apinun i kamap kwik, em i gutpela.'
Na long olgeta apinun bai yupela i tok,
'Sapos moning i kamap kwik, em i gutpela.'
68 Bikpela i bin tok bai yupela i no inap
i go bek gen long Isip. Tasol maski, bai
Bikpela i salim yupela i go bek long Isip
long sip. Na long Isip bai yupela i laik
ol birua i baim yupela bilong mekim wok
bilong ol, tasol bai ol i no laik."

29

God i mekim kontrak wantaim ol Israel long kantri Moap

1 Em hia ol tok bilong kontrak Bikpela
i bin tokim Moses long mekim wantaim
ol Israel long kantri Moap. Em i skruim
dispela long kontrak Bikpela i bin wokim
wantaim ol Israel long maunten Sainai.
2 Moses i singautim olgeta Israel i kam
bung na em i tokim ol olsem, "Yupela
i lukim pinis olgeta samting God i bin
mekim long king bilong Isip, na long ol
ofisa na long olgeta hap bilong kantri bi-
long en.
3 Na yupela i lukim planti sik nogut,
na olkain mirakel na ol bikpela samting
Bikpela i bin mekim.
4 Tasol Bikpela i no larim yupela i save
yet long as bilong ol dispela samting na em
i no larim ai bilong yupela i lukluk na yau
bilong yupela i harim tok, na yupela i stap
olsem i kam inap nau.
5 Na Bikpela i tok olsem, 'Inap long 40 yia
mi bin bringim yupela i go long ples wesan
na ol klos na su bilong yupela i no bruk.
Nogat tru.
6 Yupela i no gat bret na wain na bia,
tasol mi bin lukautim yupela gut bilong yu-
pela i ken save, mi Bikpela, mi God bilong
yupela.' "
7 Na Moses i tok moa olsem, "Taim yumi
kam kamap long dispela ples, King Sihon
bilong Hesbon na King Ok bilong Basan,
tupela i kam bilong pait long yumi. Tasol
yumi winim ol long pait,
8 na yumi kisim graun bilong ol na tilim
long lain bilong Ruben na bilong Gat na
hap lain bilong Manase.
9 Oltaim yupela i mas bihainim olgeta
tok bilong dispela kontrak na bai olgeta
samting yupela i mekim inap i kamap gut-
pela.
10 "Nau yupela i sanap long ai bilong God,
Bikpela bilong yumi. Yupela ol hetman na
ol ofisa na ol man
11 wantaim meri pikinini bilong yupela
na ol man bilong narapela kantri i stap
namel long yupela na i save brukim pa-
iawut na karim wara bilong yupela,
12 yupela i stap hia nau long kisim dis-
pela nupela kontrak God, Bikpela bilong
yumi, i mekim wantaim yupela. Na yupela
i mas promis long bihainim dispela kon-
trak.
13 Olsem na bai Bikpela i ken mekim
yupela i kamap manmeri bilong en na em
i ken i stap God bilong yupela, olsem em i
bin promis long yupela na long ol tumbuna
bilong yupela, Abraham na Aisak na Jekop.
14-15 God i no mekim dispela kontrak
wantaim yumi olgeta man i sanap hia long
pes bilong em tasol. Nogat. Em i mekim tu
wantaim ol lain tumbuna pikinini bilong
yumi bai i kamap bihain. Na yumi olgeta
i mas promis long bihainim.
16 "Yupela i mas tingting gen long yupela
i bin i stap olsem wanem long Isip. Na
tingim ol samting yupela i bin lukim long
taim yupela i wokabaut long graun bilong
ol arapela lain.

29:5: Lo 8.2-4 **29:7:** Nam 21.21-35 **29:8:** Nam 32.33

17 Yupela i bin lukim ol rabis giaman
god ol i wokim long diwai na ston na gol
na silva. Ol dispela giaman god i samting
nogut tru.
18 Yupela lukaut gut bai i no gat wanpela
man o meri o wanpela famili o wanpela
lain i sanap hia bai i givim baksait long
God, Bikpela bilong yumi, na lotu long ol
dispela kain kain rabis god bilong ol ara-
pela kantri. Sapos yupela i mekim dispela
kain pasin, em i olsem rop bilong wanpela
diwai i gat pait. Bihain kru bilong en i
kamap na i go bikpela na bai i bagarapim
planti man.
19 Yupela olgeta i mas lukaut gut bai i no
gat wanpela man i sanap hia na i harim
dispela strongpela tok nau mi autim, na
i ting em inap sakim na bai em i ken i
stap gut. Sapos wanpela man i sakim tok,
orait dispela bai i mekim yupela olgeta i
bagarap, ol gutpela man na ol man nogut
wantaim.
20 God bai i no lusim sin bilong kain man
olsem. Tasol God bai i belhat nogut long
em olsem paia i lait na i hat moa. Na olgeta
samting nogut dispela buk i tok long en bai
i kamap long dispela man, i go i go inap
Bikpela i pinisim em olgeta.
21 Na Bikpela bai i kisim dispela man
tasol na mekim save long em inap em i
bagarap. Bai Bikpela i mekim olgeta samt-
ing nogut long em, na bagarapim em tru
olsem em i bin tok long dispela buk bilong
lo bai em i mekim long olgeta man i no
bihainim kontrak bilong en.
22 "Bihain ol lain tumbuna bilong yupela
na ol man bilong ol arapela kantri bai i
lukim ol dispela samting nogut na bikpela
hevi God i bin mekim i kamap long kantri
bilong yupela.
23 Ol gaden bai i bagarap na i stap nating.
Na sol na salfa bai i pulap long ol, na i no
inap long yupela i planim wanpela samt-
ing. Na gras tu bai i no inap kamap long
dispela graun. Olsem na bai kantri bilong
yupela i kamap wankain olsem Sodom na
Gomora, na wankain olsem taun Atma na
Seboim. Dispela tupela taun Bikpela i bin
bagarapim bipo, long taim em i kros na
belhat nogut tru.
24 Orait na olgeta manmeri long olgeta
hap graun bai i wok long askim nabaut,
'Bilong wanem God i mekim olsem long
kantri bilong ol? Bilong wanem em i kros
nogut tru long ol?'
25 Na bai ol yet i bekim tok olsem, 'Long
wanem, ol manmeri bilong God i brukim
dispela kontrak ol i bin mekim wantaim
God bilong ol tumbuna bilong ol taim em
i kisim ol long Isip na bringim ol i kam.
26 Ol Israel i bin lotu long ol giaman god.
Dispela ol god ol i no bin lotu long ol bipo,
na Bikpela i bin tambuim ol long lotuim
dispela kain samting.
27 Olsem na Bikpela i belhat long ol man-
meri bilong en na i mekim ol dispela kain
kain samting nogut i stap long dispela buk
i kamap long graun bilong ol.
28 Bikpela i belhat na kros nogut tru,
olsem na em i rausim ol long graun bilong
ol na salim ol i go nabaut long ol arapela
kantri. Na nau tu ol i stap olsem.' "
29 Na Moses i tok moa olsem, "I gat sam-
pela tok God, Bikpela bilong yumi, i bin
haitim na i no autim long yumi. Tasol em
i bin autim lo bilong en long yumi na yumi
wantaim ol tumbuna bilong yumi i mas
bihainim dispela lo oltaim."

30

Pasin bilong kam bek long God na i stap gut

1 Moses i tok moa olsem, "Orait nau mi
makim tupela rot bilong yupela i ken bi-
hainim. Wanpela em bilong God i mekim
yupela i kamap gutpela moa, na wanpela
em bilong God i bagarapim yupela. Yupela
yet i mas makim wanem rot yupela i laik
bihainim. Taim olgeta dispela samting
nogut i kamap long yupela, na yupela i
stap namel long ol arapela lain pipel long
ples God, Bikpela bilong yumi, i bin salim
yupela i go nabaut long en, orait bai yupela
i tingim dispela tupela rot mi bin soim
yupela.
2 Sapos yupela wantaim ol tumbuna
bilong yupela i tanim bel na bihainim
Bikpela, na tingting strong long bihainim
olgeta lo bilong en nau mi givim yupela,

29:18: Hi 12.15 **29:23:** Stt 19.24-25

3 orait God, Bikpela bilong yumi, bai i
marimari long yupela. Na em bai i kisim
yupela long ol kantri em yet i bin salim
yupela i go nabaut long ol, na em bai i
bringim yupela i kam bek long as ples.
Na em bai i mekim olgeta samting bilong
yupela i kamap gutpela gen.
4 Maski sapos yupela i stap long ol kantri
i stap longwe tru, God, Bikpela bilong
yumi, bai i bungim yupela na bringim yu-
pela olgeta i kam bek gen.
5 Na bai yupela i sindaun gut gen long
dispela graun bipo ol tumbuna bilong yu-
pela i bin i stap long en.
6 Na God, Bikpela bilong yumi, bai i
mekim yupela i kamap planti moa na i gat
planti samting moa, i winim ol tumbuna
bilong yupela. Na em bai i mekim yu-
pela na ol pikinini bilong yupela i senisim
tingting na i kamap nupela, na bai yupela
i bihainim tok bilong en. Olsem na bai
yupela i laikim em tru. Na bai yupela i stap
long dispela graun oltaim.
7 Na ol dispela samting nogut mi bin
tokim yupela long en, Bikpela bai i mekim
ol i kamap long ol birua i no laikim yupela
na i bin mekim nogut long yupela.
8 Tasol yupela bai i bihainim gen tok
bilong em na olgeta lo bilong em, nau mi
givim yupela.
9 Na Bikpela bai i mekim olgeta wok
bilong yupela i kamap gutpela. Na yu-
pela bai i gat planti pikinini na planti bul-
makau, na planti kaikai moa bai i kamap
long ol gaden bilong yupela. Na Bikpela
bai i amamas long givim planti samting
long yupela olsem em i bin mekim long ol
tumbuna bilong yupela.
10 Tasol yupela i mas bihainim tok bilong
God, Bikpela bilong yumi, na olgeta lo bi-
long en i stap long dispela buk. Yupela
i mas kam bek long em na yupela i mas
laikim em tru long bel bilong yupela na
long tingting bilong yupela.
11 "Tok nau mi givim yupela, em i no
hat tumas long yupela i save na bihainim.
Nogat.
12 Dispela tok i no i stap antap long skai.
Na yupela i no inap askim, 'Husat bai i go
antap na bringim lo i kam daun, bai mipela
i ken harim na bihainim?'
13 Na tu dispela lo i no i stap long hap-
sait bilong solwara. Olsem na yupela i no
inap askim, 'Husat bai i go long hapsait na
bringim i kam, bai mipela i ken harim na
bihainim?'
14 Nogat. Dispela tok i stap klostu tru
long yupela, insait long bel bilong yupela
na long maus bilong yupela. Olsem na
yupela i save long en na yupela inap tokaut
long en, na oltaim yupela i mas bihainim
dispela tok.
15 "Orait nau mi soim yupela tupela rot.
Sapos yupela i bihainim wanpela rot, yu-
pela bai i kisim gutpela laip tru, na bai
yupela i stap gut oltaim. Na sapos yupela
i bihainim narapela rot, bai yupela i kisim
taim nogut na bagarap, na bai yupela i dai.
16 Nau mi tokim yupela long yupela i mas
laikim God tru na bihainim olgeta tok bi-
long em na mekim ol pasin em i laikim. Na
bai yupela i kamap bikpela lain manmeri
na bai yupela i stap gut oltaim. Na God,
Bikpela bilong yumi, bai i mekim gut long
yupela long dispela graun nau yupela i laik
i go sindaun long en.
17 "Tasol sapos yupela i bikhet na sakim
tok, na yupela i larim ol man bilong ol
arapela lain i grisim yupela, na yupela i go
lotu long ol giaman god bilong ol,
18 orait bai yupela i lus olgeta. Harim.
Mi tokaut klia long yupela. Sapos yupela
i sakim tok, bai yupela i no inap sindaun
longpela taim long dispela graun yupela i
laik kisim long hapsait bilong wara Jordan.
19 Orait i gat rot bilong i stap gut na rot
bilong i dai. Long wanpela rot God bai i
mekim gut long yupela, na long narapela
rot bai yupela i painim bagarap. Orait
nau yupela i mas makim wanem rot yu-
pela i laik bihainim. Na bai mi singautim
heven na graun long lukim yupela na save
long wanem rot yupela i makim. Tasol mi
laikim yupela i mas bihainim rot bilong i
stap gut.
20 Yupela i mas laikim tru God, Bikpela
bilong yumi, na yupela i mas harim tok
bilong en na bel tru long em oltaim. Olsem
na bai yupela na ol lain pikinini bilong

30:12: Ro 10.6-8 **30:20:** Stt 12.7, 26.3, 28.13

yupela inap i stap longpela taim long dispela kantri Bikpela i bin promis long givim long ol tumbuna bilong yupela, Abraham na Aisak na Jekop."

Josua i kisim ples bilong Moses

31

(Sapta 31-34)

Josua i senisim Moses

1 Moses i toktok yet long ol Israel olsem,
2 "Mi gat 120 krismas nau na mi no inap i stap lida moa bilong yupela. Na tu, Bikpela i tokim mi olsem, bai mi no inap brukim wara Jordan.
3 God, Bikpela bilong yumi, em bai i go pas long yupela na bagarapim ol lain i stap long dispela hap. Olsem na bai yupela inap kisim graun bilong ol. Na Josua bai i kamap lida bilong yupela, olsem Bikpela i tok pinis.
4 Na Bikpela bai i bagarapim ol dispela lain, olsem em i bin bagarapim kantri bilong Sihon na Ok, tupela king bilong ol Amor.
5 Na God bai i helpim yupela na bai yupela i winim ol. Na yupela i mas mekim olgeta samting long ol olsem mi bin tokim yupela long mekim.
6 Yupela i mas sanap strong na i no ken guria na pret long ol. God, Bikpela bilong yumi, bai i stap wantaim yupela. Na em bai i no inap lusim tingting long yupela o larim yupela i stap nating."
7 Bihain Moses i singautim Josua i kam na long ai bilong olgeta manmeri Moses i tokim em olsem, "Yu mas sanap strong na i no ken surik. Yu mas i go paslain long ol manmeri long kisim dispela graun Bikpela i bin promis long ol tumbuna long givim yupela.
8 Bikpela i stap wantaim yu na bai i go paslain long yu. Em i no inap lusim yu na larim yu i bagarap. Olsem na yu no ken surik na yu no ken pret."

Olgeta 7-pela yia i pinis na ol i mas ritim lo

9 Orait na Moses i raitim lo bilong God na i givim long ol pris bilong lain Livai na long ol hetman bilong Israel. Ol Livai i save lukautim Bokis Kontrak bilong Bikpela.
10 Na Moses i tokim ol, "Long pinis bilong olgeta namba 7 yia, long Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win, orait yupela i mas ritim dispela lo long ol manmeri. Dispela namba 7 yia em yia bilong pinisim dinau.
11 Yupela i mas ritim lo long ol arapela Israel, long taim ol i kam lotu long God, Bikpela bilong yumi, long dispela wanpela ples God bai i makim bilong lotu.
12 Singautim olgeta man wantaim meri na pikinini na ol man bilong arapela kantri i stap long ol taun bilong yupela, bai olgeta i ken kam na harim dispela tok. Ol i ken harim na i stap aninit long God, Bikpela bilong yumi, na bihainim gut olgeta tok bilong em.
13 Yupela i mekim olsem, orait ol tumbuna pikinini bilong yupela i no bin harim lo bilong God, bai ol i ken harim. Na bai ol i ken stap aninit long em olgeta taim ol i stap long dispela graun yupela i laik kisim long hapsait bilong Jordan."

Bikpela i lainim Moses long wanpela song

14 Bihain God i tokim Moses, "Klostu nau bai yu i dai. Olsem na singautim Josua na bringim em i kam long haus sel bilong mi bai mi ken soim em wok mi laikim em i mekim." Orait Moses na Josua i go long haus sel
15 na Bikpela i stap insait long wanpela klaut i sanap klostu long dua bilong haus sel.
16 Na Bikpela i tokim Moses olsem, "Klostu nau bai yu i dai. Na bihain bai ol manmeri i lusim mi na brukim dispela kontrak mi bin mekim wantaim ol. Bai ol i givim baksait long mi na lotu long ol giaman god bilong dispela kantri nau ol i laik i go kisim.
17 Taim ol i mekim olsem, bai mi belhat nogut tru long ol. Na bai mi lusim ol na givim baksait long ol, na bai ol i bagarap nogut tru. Na planti samting nogut bai i kamap long ol. Na bai ol i tok, 'Ating God

31:2: Nam 20.12 **31:4:** Nam 21.21-35 **31:8:** Jos 1.5, Hi 13.5 **31:10:** Lo 15.1, 16.13-15

i no i stap wantaim yumi, na ol dispela
samting nogut i kamap long yumi.'
18 Na bai mi no laik tru long helpim ol
long dispela taim, long wanem, ol i bin
mekim rong na lotu long ol giaman god.
19 Nau mi laik givim yu wanpela song na
yupela i mas raitim. Na yu mas skulim ol
Israel long en, olsem na bihain tok bilong
dispela song i ken kotim ol.
20 Mi laik kisim ol i go insait long dispela
gutpela kantri, graun bilong en i gat planti
gris olsem mi bin promis long ol tumbuna
bilong ol. Na long dispela kantri bai ol
i kisim planti kaikai, na bai ol i stap gut
tru. Orait long dispela taim bai ol i givim
baksait long mi, na lotu long ol giaman god.
Bai ol i brukim kontrak bilong mi na lusim
mi.
21 Na bihain ol kain kain samting nogut
tru bai i kamap long ol. Na ol Israel i stap
long dispela taim nogut bai ol i no ken
lusim tingting long dispela song, bai ol i
wok long singim yet. Na song bai i kirapim
tingting bilong ol long pasin nogut ol i bin
mekim. Mi no kisim ol i go insait yet long
dispela kantri mi bin promis long givim ol,
tasol mi save pinis long tingting bilong ol."
22 Long dispela de tasol, Moses i raitim
dispela song na i lainim long ol Israel.
23 Orait na Bikpela i tokim Josua,
pikinini bilong Nun, olsem, "Yu mas sanap
strong na yu no ken surik long wanpela
samting. Yu mas bringim ol Israel i go long
dispela kantri mi bin promis long givim ol.
Na mi bai i stap wantaim yu oltaim."
24 Orait Moses i raitim olgeta tok bilong
God long wanpela buk, na i no lusim wan-
pela.
25 Em i raitim pinis, orait em i mekim
wanpela tok long ol pris bilong lain Livai,
ol i lukautim Bokis Kontrak bilong God.
Em i tok olsem,
26 "Kisim dispela buk i gat lo bilong God,
na putim klostu long Bokis Kontrak bilong
God, Bikpela bilong yumi. Olsem na bai em
i ken i stap long dispela ples, na i ken kotim
ol manmeri bilong God.
27 Mi save ol i manmeri bilong bikhet na
sakim tok. Nau, taim mi stap yet, ol i save
sakim tok bilong Bikpela na brukim lo bi-
long em, tasol taim mi dai pinis, man, ating
dispela pasin nogut bai i kamap bikpela
moa yet.
28 Orait singautim ol hetman na ol ofisa
bilong olgeta lain i kam bung klostu long
mi. Mi laik givim tok bilong dispela song
long ol. Na bai mi singautim heven na
graun, bilong ol i lukim mi mekim dispela
tok long yupela.
29 Mi save, taim mi dai pinis, bai ol man-
meri bilong yupela i kamap nogut tru, na i
no moa bihainim dispela tok mi bin givim
yupela. Bai yupela i mekim planti pasin
nogut, na bai yupela i mekim Bikpela i kros
tru, na bai em i salim ol samting nogut i
kamap long yupela."

Song bilong Moses

30 Orait na Moses i autim olgeta tok bi-
long dispela song, na olgeta Israel i harim.
Em i tok olsem,

32

1 "Heven na graun,
yutupela harim tok
bilong mi.
Putim yau gut long tok mi mekim.
2 Tok bilong mi bai i mekim gut
long yupela
olsem ren i kam daun
na mekim gras i kamap gutpela.
Tok bilong mi bai i olsem
ren i kam daun
na mekim ol nupela kru
bilong kaikai
i kamap strong na i go bikpela.
3 Olsem na bai mi litimapim nem
bilong Bikpela,
na yupela bai i tokaut
long biknem bilong en.
4 God bilong yumi
i save stap olsem oltaim.
Em i olsem
wanpela bikpela strongpela ston
i no save senis.
Oltaim em i save bihainim tok
bilong en
na em i no save giaman.
Na pasin bilong en
i gutpela na stretpela tasol.

31:23: Nam 27.23, Jos 1.6

5 Tasol yupela i no olsem.
Yupela i manmeri bilong giaman.
Yupela i save senisim tok
na brukim promis.
Yupela i manmeri
bilong mekim sin tasol.
Olsem na yupela i no inap
i stap lain pikinini bilong God.
6 Tasol God em i papa bilong yupela.
Em i kamapim yupela olgeta.
Na em i mekim yupela i kamap
wanpela lain manmeri.
Olsem na bilong wanem
yupela i mekim dispela kain pasin
long em?
Yupela i longlong.
Yupela i no gat tingting tru.

7 "Yupela tingim ol samting
i bin kamap bipo bipo tru.
Askim ol papa bilong yupela
long tokim yupela
long wanem samting i bin kamap.
Na askim ol lapun
long stori long yupela
long ol samting bilong bipo.
8 God Antap Tru,
em yet i bin tilim graun
long ol lain manmeri
na em i tokim ol long ples
ol i mas sindaun long en.*
Na em i bihainim namba
bilong ol manmeri bilong Israel
na makim graun
bilong ol arapela lain pipel
i ken i stap long en.*
9 Tasol em i makim lain bilong Jekop
bilong em yet i lukautim.
10 Ol Israel i longlong
na raun nabaut
long ples wesan nogut,
em ples i gat bikpela win.
Na Bikpela i painim ol
na kisim ol
na helpim ol.
Em i was long ol,
olsem em i save was long em yet.
11 God i helpim ol Israel gut
na ol i no bagarap,
olsem tarangau i lainim
pikinini bilong en long flai,
na taim pikinini i laik pundaun
tarangau i save go aninit
na karim em long wing
na pikinini i no bagarap.
12 God wanpela tasol i soim rot
long ol manmeri bilong en.
Na i no gat wanpela god
bilong ol arapela ples
i helpim ol.

13 "God i larim ol i bosim
ples maunten
na ol kaikai i kamap long gaden
ol i kisim na kaikai.
Na ol i kisim hani bilong binatang
long ston
na ol i kaikai.
Na ol diwai oliv bilong ol
i kamap gutpela
long graun i gat planti ston.
14 Ol i kisim planti susu
long ol bulmakau
na meme bilong ol.
Na ol bulmakau na sipsip na meme
bilong ol,
ol i pat nogut tru.
Na olgeta wit na wain bilong ol
i kamap nambawan tru.

15 "Ol manmeri bilong Bikpela
i kisim planti samting,
tasol ol i bikhet long em.
Ol i kaikai planti oltaim
na ol i pat nogut tru.
God i bin kamapim ol,
na long strong bilong em yet
em i kisim bek ol,
tasol ol i givim baksait long em
na i lusim em.
16 Ol i lotu long ol giaman god
na dispela pasin nogut bilong ol
i mekim Bikpela i bel nogut
na i kros long ol.

32:8: Ap 17.26 * **32:8:** Dispela tok i stap namel long tupela sta, em i no klia tumas long tok Hibru. Bipo yet ol man i bin tanim dispela tok long tok Grik, na ol i bin raitim narapela kain tok olsem, "Na em i makim wan wan ensel bilong lukautim ol wan wan kantri." Planti saveman i ting dispela kain tok i bin i stap pastaim long tok Hibru tu, na bihain sampela man i bin senisim. **32:15:** Ais 51.13 **32:17:** 1 Ko 10.20

17 Ol i mekim ol ofa long ol masalai,
ol i no bin lotuim bipo.
Na ol i bihainim ol nupela god,
em ol tumbuna bilong ol
i no bin aninit long ol bipo.
Ol dispela samting i no god tru.
18 Ol i lusim tingting
long strongpela God
em i bin kamapim ol.

19 "Taim God i lukim
dispela pasin nogut
bilong ol pikinini bilong en,
em i belhat
na i givim baksait long ol.
20 Na em i tok, 'Ol dispela lain
ol i manmeri bilong bikhet
na ol i no bihainim mi.
Maski sapos olkain hevi
i kamap long ol,
bai mi no inap helpim ol moa.
21 Ol i bihainim ol giaman god,
em ol samting nating.
Na dispela pasin bilong ol
i mekim mi i bel nogut
na kros long ol.
Olsem na bai mi kisim
wanpela lain i no gat nem
na i samting nating,
na i olsem ol longlong man,
na bai mi salim ol dispela man
i go
bilong mekim ol Israel
i bel nogut na kros.
22 Long dispela taim
belhat bilong mi
bai i lait olsem paia
na bai i kukim
olgeta samting long graun.
Em bai i go aninit long graun,
long ples bilong ol man i dai pinis,
na em bai i kukim tru ol ston
ol maunten i sanap long en.

23 " 'Bai mi mekim olkain bagarap
i kamap long ol,
olsem man i gat planti spia
na i sutim ol birua
long olgeta spia bilong en.
24 Bai mi mekim ol i hangre,
na bai ol i kisim
ol kain kain sik nogut
na bai ol i dai.
Bai mi salim ol kain kain wel abus
wantaim ol snek nogut
i go kaikaim ol.
25 Bai bikpela pait i kamap,
na sapos ol i stap long rot
ol birua bai i kilim ol i dai.
Na sapos ol i hait i stap long haus
ol bai i pret nogut tru,
na ol tu bai i dai.
Ol birua bai i kilim olgeta i dai,
ol yangpela man na meri
na ol nupela pikinini
na ol lapun.
26 Pastaim mi ting
long pinisim ol olgeta,
olsem na bai i no gat man
i ken tingim ol gen.
27 Tasol sapos mi mekim olsem,
ol birua bai i hambak na i tok,
"Mipela i daunim
ol manmeri bilong God
long strong bilong mipela yet.
Bikpela bilong ol i no bin mekim
dispela samting i kamap."
Nogut ol birua i tok olsem,
olsem na mi no ken
pinisim ol olgeta.'

28 "Ol lain Israel
i no gat gutpela tingting.
Tingting bilong ol i sot tru.
29 Sapos ol i gat tingting,
ol inap save long as
bilong dispela samting
i bin bagarapim ol.
30 Bilong wanem
na wanpela birua tasol
i winim 1,000 Israel?
Na bilong wanem tupela birua
i winim 10,000?
As bilong dispela i olsem.
God, Bikpela bilong ol,
em i les pinis long ol.
Strongpela God bilong ol
i givim baksait long ol.
31 Ol birua i save,
ol giaman god bilong ol yet
i no gat strong.
Tasol God bilong Israel

32:21: Ro 10.19, 1 Ko 10.22

i gat bikpela strong
olsem wanpela traipela ston.
32 Pasin bilong ol birua bilong ol Israel
i sting nogut tru,
olsem pasin bilong ol Sodom
na ol Gomora.
Ol i olsem diwai wain
i karim kaikai i sol tumas
na i gat pait.
33 Pasin bilong ol i olsem wain
ol i wokim long marasin nogut
bilong snek.

34 "Bikpela i save tingting yet
long ol samting ol birua
bilong Israel i bin mekim.
Em i wetim taim
bilong mekim save long ol.
35 Na Bikpela bai i bekim
rong bilong ol
na mekim save long ol.
Sotpela taim tasol
na bai ol i pundaun
na bagarap olgeta.
36 Taim Bikpela i lukim
strong bilong ol manmeri
bilong en i pinis
na i gat wan wan man tasol i stap,
orait em bai i marimari
long ol dispela man
i mekim wok bilong en
na em bai i kisim bek ol.
37 Orait na Bikpela bai i tokim
ol manmeri bilong en olsem,
'Yupela i ting ol dispela god
i gat strong bilong helpim yupela.
Tasol nau olsem wanem?
38 Yupela i bin ofaim
gris bilong abus
na wain long ol.
Orait ol i ken helpim yupela nau.
Ol i ken kisim bek yupela
long ples nogut.
39 Yupela i mas save,
mi wanpela tasol
mi God tru.
Na i no gat wanpela god olsem mi.
Mi save givim laip long ol man
na mi save rausim laip long ol.
Mi save bagarapim man
na mekim em i orait gen.
Na sapos mi laik mekim
wanpela samting,
i no gat wanpela man
inap pasim mi.
40 Yes, tru tumas,
mi tasol mi God
bilong i stap oltaim.
Na mi mekim
strongpela promis olsem,
41-42 Bai mi skelim stret
pasin bilong ol man.
Bai mi sapim bainat bilong mi
na em i sap moa
na i lait tumas.
Na bai mi kisim dispela bainat
na kilim ol birua bilong mi
na bagarapim ol man
i no laikim mi.
Bai mi sutim olgeta man
i laik pait long mi
na blut bilong ol
bai i ran i go daun
long ol spia bilong banara.
Na sapos sampela man
i no i dai long pait,
orait bai mi kilim ol tu.'
43 "Ol manmeri
bilong ol arapela kantri,
yupela i mas litimapim nem
bilong ol manmeri bilong God.
God i save bagarapim olgeta man
i save kilim i dai
ol manmeri bilong en.
Na em i save bekim rong
bilong ol birua.
Tasol em i mekim graun
bilong ol manmeri bilong en
i kamap klin tru
long ai bilong en."†
44 Moses wantaim Josua, pikinini bilong Nun, tupela i bin autim tok bilong dispela song, na ol Israel i harim.

Tok bilong God em i as tru bilong yupela i ken i stap gut

45 Moses i autim pinis dispela olgeta tok bilong God long ol manmeri,

32:35: Ro 12.19, Hi 10.30 **32:36:** Sng 135.14 **32:43:** Ro 15.10, KTH 19.2 † **32:43:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

46 orait na em i tok moa olsem, “Yupela
i mas lukaut gut na bihainim olgeta dis-
pela lo nau mi givim yupela. Na yupela i
mas toksave long ol pikinini bilong yupela,
olsem bai ol tu i ken bihainim olgeta tok
bilong God oltaim.
47 Dispela tok bilong God i no toktok nat-
ing. Nogat. Em i as tru bilong yupela i ken i
stap gut. Yupela i mas bihainim gut na bai
yupela i stap longpela taim long graun long
hapsait bilong wara Jordan, nau yupela i
laik i go sindaun long en.”

Moses i no inap i go long kantri Kenan

48 Long dispela de tasol God i tokim
Moses,
49 “Yu go long ol maunten Abarim long
graun bilong Moap. Ol dispela maunten
i stap klostu long wara Jordan, na taun
Jeriko i stap long hapsait. Yu go antap
long dispela maunten Nebo na lukluk i go
long kantri Kenan nau mi laik givim long
yupela ol Israel.
50 Na yu bai i dai antap long dispela
maunten olsem brata bilong yu Aron i bin
dai antap long maunten Hor, na yu tu bai i
go i stap wantaim ol tumbuna bilong yu.
51 Yutupela i mas i dai, long wanem,
yutupela i no bihainim gut tok bilong mi
na yutupela i daunim nem bilong mi long
ai bilong ol Israel taim yutupela i stap long
Meriba, klostu long taun Kades, long ples
wesan nating bilong Sen.
52 Olsem na yu ken lukim dispela graun,
tasol yu no inap i go klostu long en. Na yu
no inap i go insait long dispela graun nau
mi givim long ol Israel.”

33

Moses i askim God long mekim gut long olgeta lain bilong Israel

1 Klostu long taim Moses, dispela man
bilong autim tok bilong God, i laik i dai, em
i askim God long mekim gut long ol Israel.
2 Em i tok olsem, “Bikpela i stap long
maunten Sainai na i kam. Em i kamap
olsem san antap long kantri Idom na lait
bilong en i stap long maunten Paran na i
lait i go long ol manmeri bilong en. Planti
tausen bilong ol ensel i bin i stap wantaim
em, na long han sut bilong en paia i lait
bikpela.
3 God i laikim tru ol manmeri bilong en,
na em i save was gut long ol. Olsem na
yumi mas brukim skru na daunim het long
em, na yumi mas bihainim ol lo bilong en.
4 Mi Moses, mi bin givim yupela ol dis-
pela lo bilong God na yumi mas bihainim.
Dispela lo i namba wan samting bilong
kantri bilong yumi.
5 Olgeta lain manmeri bilong Bikpela na
ol hetman bilong ol i bin bung wantaim, na
long dispela taim Bikpela i bin kamap king
bilong ol.”*
6 “Lain Ruben i liklik lain, tasol dispela
lain i no ken pinis olgeta.”
7 Na em i tingting long lain Juda na em
i tok olsem, “Bikpela, yu harim ol Juda i
singaut long yu long helpim ol. Yu ken
bringim ol i kam bung wantaim ol arapela
lain gen. Na yu ken helpim ol long taim ol i
wok long pait long ol birua bilong ol.”
8 Na em i tingting long lain Livai na i
tok olsem, “Bikpela, yu bin givim ol Livai,
em ol gutpela wokman bilong yu, dispela
tupela ston bilong soim laik bilong yu long
mipela. Yu bin traim ol long ples Masa na
long wara Meriba na yu lukim pasin bilong
ol i stretpela.
9 Ol i strong long bihainim tok bilong yu
na kontrak bilong yu. Na ol i no bihainim
laik bilong ol papamama na ol brata na ol
pikinini bilong ol yet olsem ol i bihainim
laik bilong yu.
10 Na bai ol i lainim ol Israel long bi-
hainim lo bilong yu. Na bai ol i mekim ol
ofa long alta bilong yu.
11 Bikpela, yu ken helpim lain Livai i
kamap strong na yu ken amamas long wok
ol i save mekim. Na yu ken krungutim
olgeta birua bilong ol, bai ol i no inap kirap
gen.”
12 Na em i tingting long lain Benjamin
na i tok, “Bikpela i save laikim tumas lain
Benjamin na i save banisim ol gut long
olgeta de. Na oltaim em i save stap klostu
tru wantaim ol.”

32:48: Nam 27.12-14, Lo 3.23-27
33:8: Kis 17.7, 28.30, Nam 20.13
* **33:5:** Tok Hibru i no klia tumas long sampela hap bilong lain 2 i go inap lain 5.

13 Na em i tingting long lain Josep na i tok
olsem, “Bikpela i ken givim planti ren long
lain Josep, na mekim planti wara i kamap
long graun bilong ol.
14 Na bai Bikpela i ken mekim gut long
gaden bilong ol na san i ken helpim olgeta
kain kaikai i mau gut long taim bilong en.
15 Na olgeta maunten bilong bipo yet
i ken kamap gutpela ples bilong wokim
gaden, na gutpela gutpela kaikai i ken pu-
lap long ol dispela gaden.
16 Gutpela kaikai samting bai i pulap
long olgeta graun bilong ol lain bilong
Josep. Bikpela i bin i stap long liklik diwai i
paia na i bin tok long mi, Moses, na em i ken
mekim gut tru long ol dispela lain. Long
wanem, Josep i bin i stap hetman bilong ol
brata bilong en.
17 Lain Josep i strong moa olsem wel bul-
makau i gat kom. Ol planti manmeri bilong
lain Manase i olsem wanpela kom bilong
bulmakau. Na ol planti tausen manmeri
bilong lain Efraim i olsem narapela kom
bilong en. Long dispela tupela kom em i
sutim ol arapela lain pipel, na subim ol i go
nabaut inap long arere bilong graun.”
18 Na em i tingting long lain Sebulun na
Isakar na i tok, “Lain Sebulun, wok bisnis
yupela i save mekim wantaim ol arapela
kantri i ken kamap gutpela. Na wok bisnis
bilong Isakar long as ples, em tu i ken
kamap gutpela.
19 Tupela lain bai i singautim ol arapela
lain i kam long maunten bilong tupela, na
ol i mekim stretpela ofa. Na bai ol i mekim
wok bisnis long ol samting ol i kisim long
solwara, na long wesan. Na long dispela
bisnis bai ol i kisim planti mani.”
20 Na em i tingting long lain Gat na i tok,
“God i bin mekim graun bilong lain Gat i
kamap bikpela, olsem na yupela olgeta i
mas litimapim nem bilong en. Lain Gat i
olsem laion i wet i stap bilong kilim abus
na rausim han o skin long het bilong en.
21 Taim ol hetman bilong Israel i bung bi-
long tilim graun, lain Gat i makim wanpela
gutpela hap graun bilong ol yet i kisim.
Dispela namba wan hap graun lain Gat i
kisim, em inap ol hetman tasol i ken kisim.
Na ol i bihainim stret tok na lo bilong
Bikpela.”†
22 Na em i tingting long lain Dan na i
tok, “Lain Dan i olsem yangpela laion, em i
lusim kantri Basan na i kalap kalap i kam.”
23 Na em i tingting long lain Naptali na i
tok, “Bikpela i givim planti gutpela samt-
ing long lain Naptali. Raunwara Galili i
stap long graun bilong ol, tasol mak bilong
graun i abrusim wara na i go daun liklik
long hap saut.”
24 Na em i tingting long lain Aser na i
tok, “Bikpela i ken mekim gut long lain
Aser moa yet na ol arapela lain i no inap
wantaim ol. Na ol arapela lain Israel i ken
laikim ol tumas. Na ol diwai oliv bai i pulap
long graun bilong ol na bai ol i kisim planti
wel moa.
25 Na banis bilong ol taun bilong ol i ken
i gat strongpela dua ain. Na oltaim ol i ken
i stap gut na i no gat pret.”
26 Na Moses i tok olsem, “Yupela ol Israel,
i no gat wanpela god i wankain olsem God
bilong yumi. Em i gat bikpela strong na i
stap insait long bikpela lait na i wokabaut
i kam antap long ol klaut bilong helpim
yumi.
27 God Bilong I Stap Oltaim Oltaim, em i
ples hait bilong yumi. Oltaim em i holim
yumi long han bilong en na i no save lusim
yumi. Taim yupela i go kisim graun bilong
yupela, em bai i rausim ol birua i go, na i
tokim yupela long kilim olgeta i dai.
28 Olsem na ol lain bilong Jekop bai i sin-
daun gut na ol birua i no kam pait wantaim
ol. Long dispela hap, wara bilong nait i
save kam daun na wasim graun na ol i gat
planti kaikai na wain.
29 Ol Israel, yupela i mas amamas tru.
Bikpela i no bin helpim wanpela lain man-
meri olsem em i bin helpim yupela na
kisim bek yupela. Bikpela yet i stap olsem
hap plang bilong pait na olsem bainat bi-
long yupela. Em i save banisim yupela long
taim bilong pait na mekim yupela i win. Ol
birua bilong yupela bai i kam na krai long
yupela i marimari long ol. Tasol yupela bai
i krungutim ol na daunim ol.”

† **33:21:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

34

Moses i dai

1 Moses i lusim stretpela ples bilong
Moap, na i go antap long maunten Nebo,
na i go antap long kil bilong maunten Pisga
long hap sankamap bilong taun Jeriko. Na
Moses i sanap long dispela hap na Bikpela
i soim em olgeta hap graun em i laik givim
long ol Israel. Bikpela i soim em hap graun
bilong Gileat i go inap long taun Dan long
hap not,
2 na olgeta hap graun bilong lain Naptali
na bilong lain Efraim na Manase, na graun
bilong lain Juda i go inap long biksolwara
Mediterenian long hap san i go daun.
3 Na em i soim Moses bikpela graun long
hap saut bilong Juda, na stretpela graun
i stat long Jeriko, dispela taun i gat planti
diwai det, na i go inap long Soar long hap
saut.
4 Orait na Bikpela i tokim Moses, "Mi bin
promis long Abraham na Aisak na Jekop
long givim dispela graun long ol tumbuna
bilong ol. Nau mi larim yu i lukim. Tasol
mi no ken larim yu i go insait long en."
5 Olsem na Moses, wokman bilong God,
i stap long dispela hap bilong graun Moap
na i dai, olsem Bikpela i bin tokim em pinis.
6 Na Bikpela i planim bodi bilong Moses
long wanpela ples daun long Moap long
hapsait bilong taun Betpeor. Na inap nau
i no gat man i save matmat bilong Moses
i stap long wanem hap bilong dispela ples
daun.
7 Moses i gat 120 krismas pinis na em i
dai. Na em i strongpela yet, na ai bilong en
i gutpela.
8 Moses i dai pinis na ol Israel i stap long
stretpela graun bilong Moap, na ol i krai
long em inap long 30 de.
9 Bihain long dispela, orait God i givim
Josua, pikinini bilong Nun, planti gutpela
save na tingting, long wanem, Moses i bin
makim em i kamap senis bilong en. Na ol
manmeri i harim tok bilong Josua na ol i
bihainim ol lo Bikpela i bin givim ol long
han bilong Moses.
10 Inap nau i no gat wanpela profet long
Israel i wankain olsem Moses. Bikpela i bin
toktok wantaim Moses olsem tupela man i
save toktok.
11 Bikpela i bin salim Moses long wokim
ol kain kain bikpela mirakel samting bi-
long mekim save long king bilong Isip na
long ol ofisa bilong en na long kantri bilong
en olgeta. Ol arapela profet i no inap
wokim wankain mirakel olsem Moses i bin
wokim.
12 Na ol i no inap long mekim ol bikpela
samting bilong pretim ol manmeri olsem
Moses i bin mekim long ai bilong olgeta
Israel.

34:4: Stt 12.7, 26.3, 28.13 **34:10:** Kis 33.11

Buk bilong Hetman Josua

Tok i go pas

Ol lain Israel i bin raun planti yia long ples nating na ol i bin wet longpela taim long kisim dispela graun God i bin makim bilong ol. Orait nau God i orait long ol i ken i go insait long dispela graun. Josua i kisim ples bilong Moses na i kamap lida bilong ol Israel. Buk bilong Josua em i stori bilong ol Israel, stat long taim ol i brukim wara Jordan na i go pait long ol Kenan bilong kisim dispela graun. Planti tok bilong ol pait i stap long dispela buk. Ol pait i bihainim rot God i bin makim long Lo sapta 20. God yet em i Papa bilong ol na em i go pas long ol pait bilong ol bilong inapim ol promis em i bin mekim long ol tumbuna bilong ol.

Buk Josua i gat tripela hap.

1) Long sapta 1-12 ol Israel i kisim graun Kenan.

2) Long sapta 13-22 ol i tilim graun long olgeta lain wan wan.

3) Long sapta 23-24 Josua i givim las tok bilong em na ol Israel i strongim gen tok bilong kontrak. Ol i promis long bihainim God wanpela tasol oltaim oltaim, long wanem, em i bin soim klia traipela strong bilong em.

Long las tok bilong Josua, Josua i tingim gen olgeta samting God i bin mekim long strongpela han bilong en bilong inapim dispela promis em i bin mekim long Abraham long givim dispela graun long ol lain tumbuna bilong en. Na Josua i tokaut olsem, "Sapos yupela i no laik lotu long Bikpela, orait yupela tingting gut nau. Bai yupela i lotu long husat? ... Tasol mi wantaim famili bilong mi, mipela bai i lotu long Bikpela tasol." (24.15) Dispela em i namba wan bikpela tingting bilong dispela buk.

Ol Israel i kisim graun Kenan

(Sapta 1-12)

Ol Israel i redi long kisim graun Kenan

1 Moses em i wokman bilong God. Na Josua, pikinini bilong Nun, em i man bilong
helpim Moses. Moses i dai pinis na God i
tokim Josua olsem,
2 "Wokman bilong mi, Moses, i dai pinis.
Orait yupela i mas redi nau. Yu wantaim
olgeta manmeri bilong Israel, yupela i mas
brukim wara Jordan na i go kamap long
dispela graun mi laik givim long yupela.
3 Mi promis pinis long Moses olsem,
olgeta hap graun yupela bai i wokabaut
long en, em bai mi givim yupela.
4 Mak bilong dispela graun yupela bai i
kisim, em i olsem. Graun bai i stat long
hap saut long ples wesan nating, na i go
long hap not inap long maunten Lebanon.
Na em bai i go long hap sankamap inap
long bikpela wara Yufretis na inapim ol-
geta graun bilong ol Hit. Na em bai i go long
hap san i go daun inap long biksolwara
Mediterenian.
5 Josua, long taim yu stap laip, i no gat
wanpela lain man inap winim yupela long
pait. Mi bai i stap wantaim yu olsem mi
bin i stap wantaim Moses. Mi no ken lusim
tingting long yu.
6 Yu mas sanap strong na yu no ken pret.
Bai yu bringim ol dispela manmeri i go
kisim dispela hap graun mi laik givim long
ol, olsem mi promis pinis long ol tumbuna
bilong ol.
7 Tasol yu mas sanap strong na yu no
ken pret na surik. Yu mas was gut na
bihainim tru olgeta lo wokman bilong mi,
Moses, i bin givim long yu. Yu no ken
lusim wanpela liklik hap bilong dispela lo.
Sapos yu bihainim gut ol dispela lo, orait
maski yu go long wanem hap bai yu no
inap bagarap. Nogat. Bai yu stap gut tasol.
8 Yu no ken lusim tingting long dispela
buk bilong lo. Long san na long nait yu
mas skul gut long olgeta lo. Na yu mas
was gut na bihainim tru olgeta tok i stap
long lo. Sapos yu mekim olsem, orait olgeta
arapela samting yu mekim bai i kamap
gutpela tasol.
9 Mi tokim yu pinis. Olsem na yu mas
sanap strong na yu no ken pret, na yu no

1:3: Lo 11.24-25 **1:5:** Lo 31.6-8, Hi 13.5 **1:6:** Lo 31.6-7, 31.23 **1:8:** Sng 1.2-3

ken surik long wanpela samting. Long wanem, mi God, Bikpela bilong yu, bai mi go wantaim yu long olgeta hap."

10 Orait Josua i tokim ol hetman bilong ol manmeri olsem,

11 "Yupela raun insait long kem na tokim ol manmeri long ol i mas redim ol kaikai samting bilong ol. Tripela de tasol i stap na bai yumi brukim wara Jordan bilong kisim dispela graun God, Bikpela bilong yumi, bai i givim long yumi olsem graun bilong yumi stret."

12 Orait Josua i tokim ol lain bilong Ruben na ol lain bilong Gat na ol hap lain bilong Manase olsem,

13 "Yupela i mas tingim gut olgeta tok Moses i tokim yupela pinis. Em i tok olsem, 'God, Bikpela bilong yupela, bai i givim dispela graun long yupela, bai yupela i ken sindaun long en.'

14 Orait yupela i kisim hap graun bilong yupela pinis, olsem Moses i tok. Na ol meri na ol pikinini na ol animal bilong yupela, ol i ken wet i stap hia long graun Moses i givim yupela long dispela sait bilong wara Jordan. Tasol ol soldia bilong yupela i mas brukim wara na i go paslain long ol wantok na ol i mas sambai na helpim ol long pait,

15 inap long taim God, Bikpela bilong yumi, i givim dispela graun long yumi na ol wantok bilong yupela i sindaun gut long en. Bihain yupela i ken i kam bek long dispela hap graun Moses i givim pinis long yupela."

16 Ol dispela man i harim tok bilong Josua na olgeta i bekim tok olsem, "Yesa. Bai mipela i mekim olgeta samting olsem yu tokim mipela pinis. Na maski yu salim mipela i go long wanem hap, orait mipela bai i go long en.

17 Mipela bai i bihainim olgeta tok bilong yu olsem oltaim mipela i bin bihainim olgeta tok bilong Moses. Na God, Bikpela bilong yu, i ken i stap wantaim yu olsem em i bin i stap wantaim Moses.

18 Sapos wanpela man i bikhet na i sakim tok bilong yu, em i mas i dai. Tasol yu, yu mas i stap strong na yu no ken pret."

2

Josua i salim tupela man i go lukstil long taun Jeriko

1 Ol Israel i stap yet long ples Sitim na Josua i salim tupela man i go lukstil long kantri Kenan. Em i tokim tupela olsem, "Yutupela go lukim gut taun Jeriko na ol graun i stap klostu long en." Orait dispela tupela man i go long Jeriko na i kamap long haus bilong wanpela pamukmeri, nem bilong em Rahap. Na tupela i stap long haus bilong en.

2 Tasol sampela man i tokim king bilong Jeriko olsem, "Lukaut. Nau long nait tasol sampela man bilong Israel i kam kamap bilong lukstil long kantri bilong yu."

3 Taim king i harim dispela tok, em i salim sampela man i go tokim Rahap olsem, "Ol dispela man i stap long haus bilong yu, ol i kam bilong lukstil long dispela kantri. Yu mas bringim ol i kam."

4 Rahap i haitim pinis dispela tupela man, olsem na em i tokim ol dispela man king i bin salim i kam olsem, "Tru, sampela man i bin kam long haus bilong mi. Tasol mi no save ol i kam long wanem ples.

5 Long apinun, klostu long taim bilong pasim bikpela dua bilong taun, ol i lusim dispela hap gen. Mi no save ol i go we. Ol i no tokim mi tu. Tasol sapos yupela i bihainim ol kwik, bai yupela inap kisim ol."

6 Rahap i mekim dispela tok bilong giamanim ol dispela man, tasol em i bin bringim dispela tupela Israel i go antap long haus na em i haitim tupela aninit long ol mekpas gras em i bin putim i stap.

7 Ol man bilong king i harim tok bilong Rahap, orait ol i lusim taun na ol wasman i pasim bikpela dua bilong taun. Ol man bilong king i go bilong painim dispela tupela Israel i bin i kam bilong lukstil. Ol i painim ol i go i go inap long arere bilong wara Jordan.

8 Tupela man bilong Israel i no slip yet na Rahap i go antap long haus

9 na i tokim tupela olsem, "Mi save, Bikpela i givim pinis dispela kantri long han bilong yupela Israel. Na mi tok stret

1:12: Nam 32.28-32, Lo 3.18-20, Jos 22.1-6 **2:1:** Hi 11.31, Je 2.25

long yutupela, mipela olgeta i pret long yupela, na mipela i guria nogut tru.

10 Long wanem, ol i bin stori long mipela long Bikpela i mekim solwara Retsi i drai long taim yupela i lusim Isip. Na tu, mipela i harim pinis olsem yupela i kilim i dai Sihon na Ok, tupela king bilong ol Amor, wantaim ol lain ami bilong tupela, long hapsait bilong wara Jordan.

11 Mipela i harim dispela tok na mipela i pret tru long yupela. Na nau mipela olgeta i no gat strong. God, Bikpela bilong yupela, em i God bilong heven na graun.

12 Orait nau yutupela i mas promis long ai bilong Bikpela olsem yutupela bai i lukautim gut famili bilong mi, olsem mi bin lukautim gut yutupela. Na yutupela i mas givim mi wanpela samting olsem mak bilong strongim promis bilong yutupela.

13 Na yupela Israel i no ken kilim papamama bilong mi, na ol brata na susa bilong mi na olgeta famili bilong ol. Yutupela i no ken larim ol man i kilim mipela."

14 Orait tupela man i bekim tok olsem, "Mitupela i promis tru long yu. Na sapos mitupela i brukim promis, God i ken bagarapim mitupela. Sapos yu no tokim ol Jeriko long ol samting mitupela i bin mekim, orait bai mitupela i no ken brukim dispela promis bilong helpim yu, long taim Bikpela i givim dispela kantri long mipela."

15 Haus bilong Rahap i pas wantaim bikpela banis bilong taun, na sampela rum i gat windo i stap antap long banis bilong taun. Olsem na Rahap i pasim wanpela baklain long windo na baklain i hangamap ausait long banis, bai tupela man i ken holim i go daun na kamap ausait long taun.

16 Na Rahap i tokim tupela man olsem, "Yutupela go hait long ples maunten inap tripela de. Nogut ol man bilong king i lukim yutupela. Na taim ol i kam bek pinis long Jeriko, orait yutupela i ken i go bek long ol lain bilong yutupela."

17 Na tupela man i tokim Rahap olsem, "Sapos yu mekim olgeta samting mitupela i laik tokim yu, orait bai mitupela i no ken brukim dispela promis mitupela i mekim pinis long yu.

18 Orait nau yu harim gut. Taim mipela Israel i kamap long dispela ples, yu mas pasim dispela retpela string, nau mitupela i givim long yu, long dispela windo mitupela i go daun long en. Na yu mas kisim papamama na ol brata na olgeta famili bilong yu na bungim ol long haus bilong yu.

19 Sapos wanpela i lusim haus na i wokabaut i go long rot bilong taun, na ol i kilim em i dai, orait dispela em i asua bilong em yet. Em i no rong bilong mitupela. Tasol sapos wanpela i kisim bagarap insait long haus, orait em i rong bilong mitupela.

20 Tasol lukaut. Sapos yu tokim ol Jeriko long dispela samting mitupela i bin mekim, orait promis bilong mitupela i pinis."

21 Na Rahap i bekim tok olsem, "Mi orait long tok bilong yutupela." Em i tok olsem na em i salim tupela i go. Na bihain em i pasim dispela retpela string long windo.

22 Orait dispela tupela man i go kamap long ol maunten na tupela i hait i stap. Na ol man bilong king i wok long painim painim tupela long olgeta ples inap tripela de. Tasol ol i no lukim tupela, na ol i go bek gen long Jeriko.

23 Bihain dispela tupela man i lusim ol maunten na i kam daun, na tupela i brukim wara Jordan, na i go kamap gen long Josua na tokim em long olgeta samting i bin kamap.

24 Na tupela i tokim Josua olsem, "Tru tumas, Bikpela i givim pinis dispela kantri olgeta long han bilong yumi. Olgeta manmeri bilong en i pret nogut tru long yumi."

3

Ol Israel i brukim wara Jordan

1 Orait Josua i kirap long moningtaim tru, na em wantaim ol Israel i lusim kem long ples Sitim na ol i go kamap long wara Jordan. Na ol i wokim kem long dispela hap. Ol i no brukim wara yet.

2 Bihain long tripela de, ol hetman i raun insait long kem

2:10: Kis 14.21, Nam 21.21-35

3 na tokim ol manmeri olsem, "Taim
yupela i lukim ol pris bilong lain bilong
Livai ol i wokabaut i go na i karim Bokis
Kontrak bilong God, Bikpela bilong yumi,
orait yupela i mas kirap na kisim olgeta
samting bilong yupela na bihainim ol.
4 Olsem na bai yupela i ken save long
rot yupela i mas i go long en, long wanem,
yupela i no bin kam long dispela ples bipo.
Tasol yupela i no ken wokabaut klostu long
Bokis Kontrak. Nogat. Yupela i mas i stap
samting olsem wan kilomita baksait long
en."
5 Na Josua i tokim ol manmeri olsem,
"Yupela i mas bihainim pasin bilong
kamap klin long ai bilong God, long
wanem, tumora Bikpela bai i mekim ol
bikpela mirakel namel long yupela."
6 Na bihain Josua i tokim ol pris, "Yupela
kisim Bokis Kontrak na wokabaut i go pas
long ol manmeri." Na ol pris i mekim
olsem Josua i tok.
7 Orait Bikpela i tokim Josua olsem, "Nau
bai mi stat long litimapim nem bilong yu
long ai bilong ol Israel, bai ol i ken save
mi stap wantaim yu olsem mi bin i stap
wantaim Moses.
8 Tokim ol pris i karim Bokis Kontrak
olsem, 'Taim yupela i kamap long arere
bilong wara Jordan, yupela go sanap insait
long wara na wet i stap.' "
9 Bikpela i tok pinis, orait Josua i tokim ol
Israel olsem, "Yupela kam klostu na harim
tok bilong God, Bikpela bilong yumi.
10 Nau bai yupela i save olsem, God bi-
long yumi i gat laip na i stap namel long
yumi na em bai i rausim ol Kenan na ol
Hit na ol Hivi na ol Peres na ol Girgas na ol
Amor na ol Jebus. Yupela bai i luksave tru
long strong bilong God,
11 taim Bokis Kontrak bilong Bikpela i go
pas long yupela long brukim wara Jordan.
12 Orait yupela i mas makim 12-pela
man, wanpela wanpela long olgeta lain
bilong Israel.
13 Ol pris bai i karim Bokis Kontrak
bilong God, Bikpela bilong olgeta graun, na
taim ol i putim lek i go daun long wara, bai
wara i pas olgeta na i no moa ran long hap
ol i laik wokabaut long en. Long wanem,
wara i ran i kam daun bai i solap i go bek
na i stap olsem wanpela maunten."
14 Orait ol manmeri i lusim kem na i go
bilong brukim wara Jordan. Na ol pris i
karim Bokis Kontrak na ol i go pas.
15 Dispela taim em i taim bilong kamau-
tim kaikai na Jordan i save tait bikpela.
Orait ol i go kamap long arere bilong wara
na ol i putim lek i go daun long wara,
16 na wara i pas olgeta na i no moa ran.
Na wara i stap antap i stap olsem wan-
pela longpela maunten i go inap long ples
Adam, em wanpela taun klostu long taun
Saretan. Na wara i save ran i go daun
long raunwara Detsi, em i drai olgeta. Na
ol manmeri i wokabaut i go kamap long
hapsait klostu long Jeriko.
17 Ol Israel i wokabaut long graun i drai
tasol. Na ol pris i karim Bokis Kontrak
bilong Bikpela, ol i sanap i stap long graun
i drai namel stret long wara Jordan, inap
olgeta manmeri i kamap pinis long hapsait
bilong wara.

4

Josua i hipim 12-pela ston long Gilgal

1 Taim olgeta Israel i lusim pinis wara
Jordan, Bikpela i tokim Josua olsem,
2 "Yu mas makim 12-pela man, wanpela
wanpela man long olgeta lain bilong Israel.
3 Na tokim ol long ol i mas i go namel long
Jordan long dispela hap ol pris i sanap long
en, na kisim 12-pela ston. Na ol i mas karim
ol dispela ston i go long ples yupela bai i
wokim kem long en long nait."
4 Orait Josua i makim 12-pela man na em
i singautim ol i kam
5 na i tokim ol olsem, "Yupela go daun
long wara Jordan na abrusim ol pris i
karim Bokis Kontrak bilong God, Bikpela
bilong yumi. Yupela 12-pela i mas kisim
wan wan bikpela ston, bilong makim ol 12-
pela lain bilong Israel. Na yupela i mas
karim long sol bilong yupela, na bringim i
kam.
6 Ol dispela ston i olsem mak bilong
mekim ol manmeri i tingim ol samting
Bikpela i bin mekim. Na bihain bihain,

3:13: Kis 14.22, 14.29, 15.8 **4:6:** Kis 12.26, Lo 6.20, Sng 44.1

sapos ol tumbuna bilong yupela i askim
yupela bilong wanem ol dispela ston i stap,
7 orait yupela i mas tokim ol olsem, 'Wara
i bin drai long taim Bokis Kontrak bilong
Bikpela i brukim Jordan.' Olsem na ol
dispela ston bai i kirapim tingting bilong ol
Israel oltaim oltaim."
8 Orait ol man i mekim olsem Josua i tok.
Ol i go namel long wara Jordan na kisim 12-
pela ston, olsem Bikpela i bin tokim Josua.
Na ol i karim ol dispela ston i kam long kem
na putim i stap.
9 Na tu Josua i sanapim arapela 12-pela
ston namel long Jordan long ples ol pris i
karim Bokis Kontrak na i sanap long en. Na
ol dispela ston i stap yet.
10 Ol pris i sanap i stap namel long Jor-
dan, inap ol man i mekim pinis olgeta
samting Bikpela na Moses i bin tokim Josua
long en. Ol manmeri i hariap i go kamap
long hapsait.
11 Na taim ol i kamap pinis, ol pris i karim
Bokis Kontrak bilong Bikpela, ol tu i go
kamap na i sanap paslain long ol manmeri
gen.
12 Ol man bilong lain bilong Ruben na
Gat na hap lain bilong Manase ol i redi long
pait na ol i go pas long ol arapela manmeri
olsem Moses i bin tokim ol.
13 Samting olsem 40,000 man i redi long
pait, na long ai bilong Bikpela ol i go kamap
long wanpela stretpela graun klostu long
taun Jeriko.
14 Ol Israel i lukim ol samting Bikpela i
mekim long dispela de, na ol i litimapim
nem bilong Josua olsem olgeta de ol i bin
mekim long Moses, i go inap long taim
Moses i dai.
15 Bikpela i bin tokim Josua
16 long tokim ol pris i karim Bokis long ol
i mas lusim Jordan na i kam antap,
17 na Josua i tokim ol.
18 Na taim ol pris i kamap pinis long
arere, wara i kapsait na i ran gen long ples
bilong em stret.
19 Ol manmeri i brukim wara Jordan
long de namba 10 bilong namba wan mun
na ol i wokim kem long taun Gilgal klostu
long Jeriko long hap sankamap.
20 Long Gilgal Josua i sanapim dispela 12-
pela ston ol man i bin kisim long Jordan.
21 Na Josua i tokim ol Israel olsem, "Bi-
hain, sapos ol pikinini i askim papa bilong
ol, 'Bilong wanem ol dispela ston i stap,'
22 orait ol papa i ken tokim ol olsem, 'Ol
dispela ston i stap olsem mak bilong ol
Israel i bin brukim wara Jordan long graun
i drai.'
23 Mi putim ol dispela ston i stap, long
wanem, God, Bikpela bilong yumi, i bin
mekim drai wara Jordan na yumi kam
kamap long dispela sait bilong wara, olsem
bipo em i bin mekim drai solwara Retsi na
yumi brukim na i kam.
24 Bikpela i mekim dispela samting bai
olgeta man bilong olgeta hap bilong graun
i ken save long strong bilong em, na bai
yupela i ken lotu long God, Bikpela bilong
yupela oltaim."

5

Ol Israel i katim skin na mekim bikpela lotu long Gilgal

1 Olgeta king bilong ol Amor i stap long
hap san i go daun bilong wara Jordan, na
olgeta king bilong ol Kenan i stap long
arere bilong biksolwara Mediterenian, ol
i harim olsem Bikpela i mekim drai wara
Jordan long taim ol Israel i brukim. Olsem
na taim ol Israel i kam klostu, ol dispela
king i pret nogut tru na bel bilong ol i guria.
2 Bihain Bikpela i tokim Josua olsem,
"Wokim sampela naip long ston i sap tru na
katim skin bilong sem bilong ol man bilong
Israel, olsem ol arapela Israel i bin mekim
bipo."
3 Orait Josua i wokim ol naip na i ka-
tim skin bilong ol man long wanpela liklik
maunten, na ol i kolim dispela maunten,
Maunten Bilong Katim Skin.
4 As bilong dispela pasin Josua i mekim,
em i olsem. Olgeta man inap long pait long
taim ol Israel i lusim Isip, ol i dai pinis long
rot long ples wesan nating.
5 Taim olgeta man i lusim Isip, ol i bin
katim skin bilong sem bilong ol. Tasol ol i
no katim skin bilong ol man, mama i karim
long ples wesan.

5:6: Nam 14.28-35

6 Ol Israel i bin wokabaut long ples wesan inap 40 yia. Long dispela taim olgeta man inap long pait long taim ol i lusim Isip, ol i dai, long wanem, ol i no bin bihainim tok bilong Bikpela. I tru, Bikpela i bin mekim promis long ol tumbuna olsem em bai i givim gutpela graun tru long ol Israel. Tasol em i bin tok tu olsem, ol man bilong sakim tok, ol bai i no inap lukim dispela graun.

7 Taim ol i wokabaut long ples wesan, ol i no bin katim skin bilong ol pikinini man i kisim ples bilong ol, olsem na nau Josua i mekim dispela pasin long ol.

8 Ol i katim skin bilong olgeta man pinis, na ol Israel i stap long dispela kem inap sua bilong ol man i drai.

9 Bihain Bikpela i tokim Josua olsem, "Bipo yupela i stap wokboi nating long Isip, na yupela i sem moa yet. Tasol nau mi rausim dispela sem long yupela." Na ol i kolim dispela taun Gilgal* i kam inap nau.

10 Ol Israel i stap long kem bilong ol long Gilgal, long stretpela graun klostu long taun Jeriko. Na long nait bilong de namba 14 bilong namba wan mun, ol i mekim bikpela kaikai Bilong Tingim De God I Bin Larim Ol I Stap Gut.

11 Long de bihain ol Israel i kisim rais bali na wit bilong Kenan. Ol i kukim bali na wokim bret i no gat yis, na ol i kaikai.

12 Bihain long dispela taim mana† i no moa kam daun. Na ol Israel i stat long kaikai ol samting bilong Kenan tasol.

Josua i lukim wanpela man i holim bainat

13 Wanpela de Josua i stap klostu long Jeriko, na em i lukim wanpela man i sanap na holim bainat i stap. Na Josua i kirap nogut, na i go long dispela man na i askim em olsem, "Yu wanpela soldia bilong mipela o yu wanpela birua?"

14 Dispela man i bekim tok olsem, "Mi no soldia na mi no birua. Mi kepten bilong ami bilong Bikpela." Orait Josua i brukim skru na putim pes bilong en i go daun long graun na i lotu long dispela man na i tok olsem, "Mi wokman bilong yu. Yu laik bai mi mekim wanem samting?"

15 Na kepten bilong ami bilong Bikpela i tokim Josua, "Yu mas lusim su bilong yu. Long wanem, graun yu sanap long en, em i bilong mi yet na i tambu." Orait na Josua i lusim su.

6

Taun Jeriko i bagarap

1 Ol Israel i kam i stap klostu pinis, olsem na ol Jeriko i pasim strong olgeta dua bilong banis bilong taun. Ol man i no inap i go i kam.

2 Tasol Bikpela i tokim Josua olsem, "Harim gut. Bai mi givim yu Jeriko, na king bilong en na ol strongpela soldia bilong en tu.

3 Yu wantaim ol soldia bilong yu i mas wokabaut raunim dispela taun wanpela taim long olgeta de, i go inap 6-pela de i pinis.

4 7-pela pris i mas wokabaut i go pas long Bokis Kontrak na ol i mas karim ol biugel ol man i wokim long kom bilong sipsip man. Na long de namba 7, yu wantaim ol soldia i mas wokabaut raunim taun 7-pela taim olgeta. Na ol pris i mas winim biugel.

5 Na bihain ol pris i mas pulim krai bilong biugel i go longpela, na yupela olgeta i mas singaut bikpela moa. Na banis bilong dispela taun bai i bruk. Na olgeta man i mas i go stret insait long taun."

6 Orait Josua i singautim ol pris i kam na i tokim ol olsem, "Yupela karim Bokis Kontrak. Na 7-pela pris i mas karim biugel na i go pas long Bokis."

7 Na bihain Josua i tokim ol manmeri, "Yupela go nau. Yupela i mas wokabaut raunim taun na ol soldia i mas i go paslain long Bokis bilong Bikpela."

8 Orait ol i mekim olsem Josua i tok. 7-pela pris i wokabaut i go pas long Bokis Kontrak na ol i wok long winim ol biugel.

9 Na sampela soldia i go pas long ol pris na sampela i kam bihain long Bokis Kontrak. Na taim ol i wokabaut ol 7-pela pris i winim ol biugel. 10 Tasol Josua i tokim ol

* **5:9:** Long tok Hibru, nem Gilgal i klostu wankain olsem dispela tok, "Rausim." **5:10:** Kis 12.1-13 **5:12:** Kis 16.35 † **5:12:** Lukim Kisim Bek 16.13-35. **5:13:** Stt 18.2, Kis 3.5, 23.23, Ap 1.10, 7.33

manmeri long ol i no ken singaut o mekim
wanpela nois inap long em i tokim ol.
11 Orait em i salim ol pris wantaim Bokis
bilong Bikpela i wokabaut raunim taun
wanpela taim. Ol i kam bek na ol i stap long
kem long dispela nait.

12 Na Josua i kirap long moningtaim tru
na ol pris i kisim Bokis Kontrak gen na
karim i go.
13 Na dispela 7-pela pris i kisim 7-pela
biugel na i go pas na winim biugel. Na
sampela soldia i go pas long ol pris na
sampela i kam bihain.
14 Ol i mekim olsem tasol long de namba
2 na ol i kam bek gen long kem. Na ol i
mekim wankain pasin inap long 6-pela de.

15 Tulait i bruk long de namba 7, na ol i
kirap na wokabaut raunim taun olsem ol i
bin mekim bipo. Tasol long dispela de ol i
raun 7-pela taim.
16 Na long namba 7 taim ol i raunim taun,
ol pris i winim biugel na Josua i tokim ol
manmeri, "Singaut strong. Bikpela i givim
taun long yupela pinis.
17 Yumi mas bagarapim dispela taun na
olgeta samting bilong en, olsem wanpela
ofa yumi givim olgeta long Bikpela. Dis-
pela pamukmeri Rahap tasol wantaim ol
famili bilong en, yumi no ken kilim ol i dai,
long wanem, em i haitim ol man yumi bin
salim i kam bilong lukstil long taun.
18 Na i tambu long yupela long kisim
wanpela samting bilong taun. Sapos yu-
pela i kisim, dispela bai i bringim trabel
na bagarap i kamap long kem bilong yumi
Israel.
19 Olgeta samting ol i wokim long silva
na gol na bras na ain, ol i samting bilong
Bikpela tasol. Yupela i mas kisim i kam
long haus mani bilong Bikpela."

20 Orait ol pris i winim biugel. Na taim
ol manmeri i harim, wantu olgeta i singaut
bikpela na ol banis bilong taun i bruk. Na
olgeta manmeri i go insait na ol i kisim
taun.
21 Ol i kilim olgeta manmeri bilong Jeriko
long bainat. Ol i kilim ol yangpela na ol
lapun, na tu ol i kilim ol bulmakau na
sipsip na donki.
22 Orait Josua i tokim dispela tupela man
bipo i bin kam na lukstil long dispela ples,
"Yutupela go insait long haus bilong dis-
pela pamukmeri na bringim em wantaim
ol famili bilong en i kam, olsem yupela i bin
promis."
23 Orait tupela i go insait na bringim
Rahap wantaim papamama na ol brata na
olgeta lain famili na ol wokboi nating i kam
ausait na tupela i larim ol i stap klostu long
kem bilong ol Israel.
24 Bihain ol i laitim paia na kukim taun
na olgeta samting i stap insait long en.
Tasol ol Israel i bin kisim ol gutpela samt-
ing bilong taun na putim insait long haus
mani bilong Bikpela.
25 Na Josua i larim Rahap na olgeta lain
famili bilong en i stap, long wanem, Rahap
i bin haitim tupela man Josua i bin salim
i kam bilong lukstil long Jeriko. Olsem na
ol lain tumbuna bilong Rahap i stap long
Israel inap long nau.*
26 Orait Josua i givim strongpela tok long
ol manmeri olsem, "Sapos wanpela man i
wokim gen dispela taun Jeriko, bai Bikpela
i bagarapim em. Taim em i kirapim wok
long dispela taun, bai namba wan pikinini
man bilong en i dai. Na taim em i wokim
ol bikpela dua bilong taun, bai las pikinini
man bilong en i dai."
27 Bikpela i stap wantaim Josua, olsem
na ol man long olgeta hap bilong dispela
kantri ol i givim biknem long em.

7

Akan i mekim sin

1 Pastaim Bikpela i bin tok olsem, ol Is-
rael i no ken kisim wanpela samting bilong
ol samting i mas bagarap. Tasol ol Israel i
sakim dispela tok, na Akan i kisim sampela
samting. Olsem na Bikpela i kros tru long
ol Israel. Akan em i pikinini bilong Karmi
na Karmi em i pikinini bilong Sapdi na
Sapdi em i pikinini bilong Sera long lain
bilong Juda.

6:20: Hi 11.30 **6:25:** Hi 11.31 * **6:25:** Dispela tok "inap long nau" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **6:26:** 1 Kin 16.34

2 Josua i stap long Jeriko na i salim ol man
i go long Ai, em wanpela taun i stap long
hap sankamap bilong taun Betel, klostu
long taun Betaven. Em i tokim ol long i go
na lukluk raun long dispela taun. Orait ol
dispela man i go na mekim olsem Josua i
bin tok.
3 Bihain ol i kam bek na tokim Josua
olsem, "Yu no ken larim olgeta man i go.
Salim 2,000 o 3,000 man tasol i go na pait
long taun Ai. Yu no ken salim olgeta man i
go pait. Em i no bikpela taun."
4 Orait samting olsem 3,000 soldia bilong
Israel i go. Tasol ol man bilong Ai i ranim
ol i kam bek.
5 Ol i ranim ol Israel, stat long bikpela
dua bilong taun Ai i go inap long ples bi-
long brukim ston. Na ol i kilim inap olsem
36 man long rot i go daun long maunten.
Olsem na ol Israel i pret na i no moa sanap
strong.
6 Josua i tingting long dispela na em i bel
hevi tru na i brukim klos bilong em. Na
em i pundaun pes i go daun long graun
klostu long Bokis Kontrak bilong Bikpela.
Na ol hetman bilong Israel tu ol i pundaun
wantaim Josua na ol i stap olsem inap long
san i go daun. Ol i bin putim graun long het
bilong ol bilong makim bel hevi bilong ol.
7 Bihain Josua i tok, "God, Bikpela, watpo
yu bringim mipela i kam long dispela hap
bilong wara Jordan? Yu laik givim mipela
long han bilong ol Amor na bagarapim
mipela olgeta? Watpo yu no larim mipela i
stap long hapsait bilong Jordan?
8 Bikpela, ol Israel i surik na i ranawe
long ol birua na i kam bek pinis. Bai mi
mekim wanem tok nau?
9 Ol man bilong Kenan na olgeta arapela
manmeri long dispela kantri bai i harim
tok bilong dispela samting. Na bai ol i ban-
isim mipela na kilim mipela olgeta. Na bai
yu mekim wanem samting bilong daunim
ol dispela man? Nogut ol i tok bilas na
daunim biknem bilong yu."
10 Orait Bikpela i tokim Josua, "Yu kirap.
Watpo yu slip long graun?
11 Ol Israel i mekim sin pinis. Pastaim mi
tambuim ol long kisim ol samting bilong
taun Jeriko, tasol ol i sakim tok bilong mi.
Na ol i kisim pinis ol samting mi tok ol i
mas bagarapim. Ol i stilim ol samting, na
ol i giaman na ol i haitim ol dispela samting
namel long ol samting bilong ol yet.
12 Olsem na ol Israel i no inap sanap
strong na pait long ol birua bilong ol. Nau
ol i ranawe long ol birua, long wanem, ol i
mas bagarap. Sapos yupela i no bagarapim
ol samting mi tambuim long yupela, bai mi
no moa ken i stap wantaim yupela.
13 Orait kirap. Yu go mekim ol manmeri
i kamap klin na bai ol i redi long kam
long pes bilong mi tumora. Long wanem,
mi God bilong yupela, mi gat dispela tok.
Yupela Israel i kisim pinis ol samting mi
bin tambuim yupela long kisim. Sapos
yupela i no rausim ol dispela samting bai
yupela i no inap winim ol birua.
14 "Orait long moningtaim bai olgeta lain
bilong yupela wan wan i mas kamap long
mi. Na sapos mi makim wanpela lain, orait
olgeta lain wanblut bilong en wan wan i
mas kamap. Na wanem lain wanblut mi
makim, bai olgeta famili bilong en wan
wan i mas kamap.
15 Na wanem man i kisim dispela ol
samting mi bin tambuim, bai yupela i mas
kukim em wantaim famili bilong en long
paia bai ol i dai, na kukim olgeta samting
bilong en wantaim. Dispela man i mekim
bikpela rong, na i mekim ol Israel i sem
nogut tru. Na em i brukim dispela kontrak
ol manmeri bilong mi i bin mekim wan-
taim mi."
16 Orait Josua i kirap long moningtaim
tru na i mekim olgeta wan wan lain bilong
Israel i kamap. Na em i makim lain bilong
Juda pastaim.
17 Em i bringim olgeta lain wanblut bi-
long Juda i kam na em i makim lain bilong
Sera. Na Josua i mekim olgeta wan wan
famili long lain bilong Sera i kamap. Na em
i makim stret famili bilong Sapdi.*
18 Orait Josua i lainim olgeta wan wan
man long famili bilong Sapdi, na em i
makim Akan. Akan em i pikinini bilong
Karmi na tumbuna pikinini bilong Sapdi,
long lain wanblut bilong Sera long lain
bilong Juda.

7:9: Kis 32.12, Lo 9.28 * **7:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

19 Na Josua i tokim Akan olsem, “Pikinini,
nau yu mas sanap long ai bilong God,
Bikpela bilong yumi Israel, na yu mas
tokaut klia long ol samting yu bin mekim.
Yu no ken haitim wanpela samting long
mi.”
20 Orait Akan i tok, “Tru, mi mekim sin
pinis long ai bilong God, Bikpela bilong
yumi. Nau bai mi tokim yu long dispela
samting mi bin mekim.
21 Taim yumi pait na kisim ol samting
bilong Jeriko, orait namel long ol dispela
samting mi lukim wanpela naispela klos
bilong ol Babilon na hap silva, hevi bilong
en inap 4 kilogram, na hap gol inap wan
kilogram. Mi mangalim tumas ol dispela
samting na mi kisim ol. Mi karim i go insait
long haus sel bilong mi na mi planim olgeta
long graun. Na silva i stap aninit tru.”
22 Orait Josua i salim sampela man na ol
i ran i go long haus sel. Na ol i lukim ol
samting i stap olsem Akan i bin tok, na silva
i stap aninit tru.
23 Ol i kisim ol dispela samting na
bringim i kam long Josua na long olgeta
Israel. Na ol i putim long graun long ai
bilong Bikpela.
24 Orait Josua wantaim olgeta manmeri
bilong Israel i kisim Akan wantaim ol dis-
pela silva na klos na dispela hap gol, na ol
pikinini man na pikinini meri bilong en, na
ol bulmakau na donki na sipsip na olgeta
samting bilong en. Ol i kisim olgeta i go
long ples daun bilong Akor.
25 Na Josua i tok, “Watpo yu bringim
bikpela hevi i kam long mipela? Nau
Bikpela bai i givim bikpela hevi long yu tu.”
Na bihain olgeta manmeri i kisim ol ston
na tromoi i go long Akan wantaim olgeta
famili bilong en na kilim ol i dai. Na ol i
kukim ol wantaim olgeta samting bilong
ol.
26 Na ol i hipim planti ston antap long
bodi bilong Akan. Na dispela hip ston i stap
yet. Olsem na ol i kolim dispela ples, “Ples
Daun Bilong Akor.”†

Ol i mekim olsem, na bel bilong Bikpela
i kol.

8

Ol Israel i kisim taun Ai na bagarapim

1 Orait Bikpela i tokim Josua olsem,
“Maski pret na maski surik. Kisim olgeta
soldia i go wantaim yu na pait long ol Ai. Mi
bai helpim yu na yu bai winim king bilong
Ai. Na bai mi givim ol pipel bilong en na
taun na graun bilong en long han bilong
yu.
2 Yu mas pinisim tru taun Ai na king
bilong en, olsem yu bin mekim long taun
Jeriko na king bilong en. Tasol dispela taim
yupela i ken kisim olgeta bulmakau na ol
samting bilong dispela ples. Orait yupela i
mas redi long pait long dispela taun. Na yu
mas salim sampela soldia i go hait baksait
long taun pastaim.”
3 Orait Josua wantaim olgeta soldia i redi
long i go long Ai. Em i makim 30,000
strongpela man bilong pait na i salim ol i
go long nait.
4 Na em i tokim ol olsem, “Yupela go hait
klostu long taun long baksait. Na yupela i
mas redi long pait.
5 Tasol mi wantaim ol soldia bilong mi
bai mipela i go stret long taun. Na taim ol
man bilong Ai i kam ausait bilong pait, bai
mipela i ranawe olsem yumi bin mekim
namba wan taim.
6 Bai mipela i larim ol i ranim mipela
inap mipela i pulim ol i kam longwe long
taun bilong ol olsem bipo. Na taim mipela
i pulim ol i go longwe liklik,
7 orait yupela i mas lusim ples yupela i
hait long en, na go kisim dispela taun. God,
Bikpela bilong yumi, bai i givim dispela
taun long han bilong yupela.
8 Yupela i kisim taun pinis, orait yupela i
mas kukim long paia olsem Bikpela i tok.
Dispela i tok bilong mi na yupela i mas
bihainim gut.”
9 Orait Josua i salim ol na ol i go hait
long wanpela ples long hap san i go daun,
namel long taun Ai na taun Betel. Na ol i
wet i stap. Tasol Josua i stap yet long kem
long dispela nait.
10 Orait long moningtaim tru Josua i ki-
rap na i singautim ol soldia i kam bung. Na

† **7:26:** Long tok Hibru nem Akor i klostu wankain olsem dispela tok, “Bikpela hevi.” Na dispela tok long “hip ston i stap yet” em i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

bihain, em wantaim ol hetman bilong ol
Israel i go pas na bringim ol soldia i go long
Ai.
11 Ol soldia i go wantaim Josua, ol i wok-
abaut i go klostu liklik long bikpela dua
bilong taun long hap not, na ol i wokim
kem. Na i gat wanpela ples daun i stap
namel long ol na bikpela dua bilong taun.
12 Na Josua i kisim klostu inap olsem
5,000 man na i salim ol i go hait long hap
san i go daun bilong dispela taun, namel
long Ai na Betel.
13 Ol soldia i mekim olsem. Bikpela lain
soldia i wokim kem klostu long taun long
hap not. Na ol arapela soldia i stap long
hap san i go daun. Na Josua i go i stap long
ples daun long dispela nait.
14 Taim king bilong Ai i lukim ol soldia
bilong Josua i stap, em wantaim olgeta
man bilong en i hariap i go long ples daun
bilong Jordan bilong pait long ol Israel, em
dispela ples ol i bin pait long en bipo. Tasol
king bilong Ai i no save olsem pait bai i
kamap long baksait bilong en.
15 Orait Josua na ol soldia bilong en i
trikim king na ol i ranawe i go olsem long
ples wesan.
16 King i lukim ol Israel i ranawe, na em
i singautim olgeta man long taun long kam
ranim ol Israel. Na ol i wok long ranim
Josua na ol i go longwe moa long taun.
17 Nau olgeta soldia bilong Ai na bilong
Betel i go pinis bilong ranim ol Israel. Na
taun i op nating i stap, na i no gat man
bilong was long en.
18 Orait Bikpela i tokim Josua,
"Litimapim spia bilong yu na makim Ai.
Nau bai mi givim dispela taun long han
bilong yu." Na Josua i mekim olsem
Bikpela i tok.
19 Em i litimapim spia na ol soldia i bin
hait, ol i lukim. Na wantu ol i kirap na i
ran i go insait long taun. Ol i kisim taun na
kwiktaim ol i putim paia long en.
20-21 Josua wantaim ol soldia i bin gia-
man long ranawe long ol Ai, ol i lukim
smok i go antap long taun, na ol i save ol
arapela lain soldia bilong ol i kisim pinis
taun na ol i kukim taun. Orait nau ol i
tanim i kam bek gen na ol i wok long kilim
ol man bilong Ai. Na taim ol man bilong Ai
i lukluk i go bek long taun bilong ol, ol tu i
lukim dispela smok i go antap, na ol i save, i
no gat ples bilong ol i ken ranawe long lain
bilong Josua na abrusim dai.
22 Orait nau ol soldia bilong Israel i bin
i go insait long taun, ol i kam ausait na ol
i banisim ol man bilong Ai. Na ol Israel
i kilim olgeta i dai. I no gat wanpela i
ranawe na i no gat wanpela i stap.
23 King bilong Ai, em wanpela tasol i stap.
Na ol Israel i holimpas em na bringim em i
go long Josua.
24 Ol Israel i kilim olgeta birua bilong
ol long dispela ples wesan ol birua i bin
ranim ol i go long en. Na bihain ol i go bek
long Ai na ol i kilim olgeta manmeri i stap
insait long taun.
25 Namba bilong ol manmeri bilong Ai i
dai long dispela de, em inap 12,000.
26 Josua i makim spia bilong en long Ai
na em i holim i stap inap olgeta manmeri
bilong dispela taun i dai.
27 Na bihain ol Israel i kisim ol bulmakau
na ol samting bilong Ai, olsem Bikpela i bin
tokim Josua.
28 Josua i kukim taun Ai na taun i
bagarap i stap olsem yet i kam inap nau.
29 Na Josua i hangamapim king bilong Ai
long wanpela diwai na i larim bodi bilong
en i stap inap long apinun. Na long apinun
Josua i tok na ol man i kisim bodi na ol
i tromoi klostu long bikpela dua bilong
dispela taun. Na ol i hipim planti ston
antap long en. Dispela hip ston i stap olsem
yet.*

Josua i ritim lo bilong Moses long maunten Ebal

30 Bihain Josua i wokim wanpela alta
bilong God, antap long maunten Ebal.
31 Em i bihainim stret olgeta tok Moses,
wokman bilong Bikpela, i bin tokim ol Is-
rael. Lo bilong Moses i tok olsem, "Yupela
i mas wokim wanpela alta long ston, tasol
yupela i no ken katim ol ston long wanpela
hap ain." Antap long dispela alta ol Israel

* **8:29:** Dispela tok long "hip ston i stap olsem yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **8:30:** Lo 27.2-8 **8:31:** Kis 20.25

i mekim ofa bilong paia i kukim olgeta
na ol i mekim ofa bilong kamap wanbel
wantaim God.
32 Ol Israel i sanap lukluk yet na long
dispela alta ston Josua i raitim dispela lo
bipo Moses i bin raitim.
33 Olgeta Israel wantaim ol hetman bi-
long ol na ol ofisa bilong ami na ol bikman
na ol man bilong arapela ples i stap wan-
taim ol, olgeta i bruk long tupela lain, na
wanpela lain i sanap klostu long maunten
Gerisim na narapela lain i sanap klostu
long maunten Ebal. Na Bokis Kontrak bi-
long Bikpela i stap namel. Ol manmeri
i lukluk i go long ol pris i karim dispela
Bokis. Ol manmeri i mekim olsem Moses,
wokman bilong Bikpela i bin tok long ol i
mas mekim long taim ol i kamap pinis long
graun Kenan na ol i laik askim Bikpela long
mekim gut long ol.
34 Ol i sanap i stap na Josua i ritim olgeta
tok Moses i bin raitim long buk bilong lo.
Em i ritim tok bilong God bai i mekim gut
long ol sapos ol i bihainim tru tok bilong
God, na tu em i ritim tok bilong God bai i
bagarapim ol sapos ol i sakim tok bilong
God.
35 Josua i ritim olgeta tok bilong lo bilong
Moses na olgeta man bilong Israel i harim.
Na ol meri na ol pikinini na ol manmeri
bilong ol arapela ples, ol tu i stap wantaim
ol na ol i harim dispela tok.

9

Ol man bilong Gibeon i trikim ol Israel

1 Ol king i stap long hap san i go daun
bilong wara Jordan, em ol king bilong
ples maunten na ol king bilong ol liklik
maunten na ol king bilong bikpela ples
stret klostu long nambis bilong biksolwara
Mediterenian i go long hap not inap long
graun bilong Lebanon, olgeta i harim tok
long ol samting ol Israel i bin mekim. Em ol
king bilong ol Hit na ol Amor na ol Kenan
na ol Peres na ol Hivi na ol Jebus.
2 Ol i harim dispela tok na ol i kam bung
wantaim bilong i go pait long Josua wan-
taim ol Israel.
3 Ol lain Hivi i stap long taun Gibeon i
harim tok long samting Josua i bin mekim
long taun Jeriko na taun Ai,
4 na ol i pasim tok long trikim em na
mekim em i ting ol i man bilong bringim
tok. Olsem na ol i kisim ol olpela bek na
ol olpela skin meme i brukbruk, em ol i
bin samapim gen, na ol i pulimapim kaikai
long ol. Na ol i putim ol dispela samting
antap long ol donki bilong ol.
5 Na ol i pasim olpela klos na putim
olpela su, na kisim bret i drai na i nogut
pinis na ol i karim i go.
6 Josua i stap long kem long Gilgal na
ol dispela Hivi i go kamap long em na ol
i tokim em wantaim ol man bilong Israel
olsem, “Mipela i kam long longwe ples tru.
Na mipela i laik mekim kontrak bilong
sindaun gut wantaim yupela.”
7 Tasol ol Israel i tokim ol Hivi, “Bilong
wanem mipela i mas mekim kontrak wan-
taim yupela? Ating yupela i no man bilong
longwe ples.”
8 Na ol Hivi i tokim Josua olsem, “Mipela
inap mekim wok olsem ol wokboi bilong
yupela.” Orait Josua i askim ol, “Yupela i
bilong wanem lain? Na yupela i kam we?”
9 Orait ol i stori long em olsem, “Mipela
i kam long wanpela longwe ples, long
wanem, mipela i harim stori bilong God,
Bikpela bilong yupela. Mipela i harim stori
bilong olgeta samting em i bin mekim long
kantri Isip.
10 Mipela i harim stori bilong ol samting
em i bin mekim long tupela king bilong ol
Amor long hapsait bilong wara Jordan. Em
Sihon, king bilong taun Hesbon na Ok, king
bilong kantri Basan, bipo i save stap long
taun Astarot.
11 Na ol lida bilong mipela na olgeta
manmeri long kantri bilong mipela i tokim
mipela olsem, ‘Yupela redim sampela
kaikai bilong karim i go wantaim, na
yupela wokabaut i go bungim ol dispela
pipel na tokim ol olsem, “Mipela i wokboi
bilong yupela. Plis, yupela mekim kontrak
wantaim mipela bilong yumi sindaun gut
wantaim.” ’
12 Lukim bret bilong mipela. Taim

8:33: Lo 11.29, 27.11-14 **9:7:** Kis 23.32, 34.12, Lo 7.2 **9:10:** Nam 21.21-35

mipela i lusim ples na wokabaut i kam,
bret i hat yet. Tasol lukim. Ol dispela bret i
drai na i nogut pinis.
13 Ol dispela skin meme i nupela yet taim
mipela i pulimapim wain long ol. Tasol
lukim nau. Ol i brukbruk nabaut. Na ol
klos na su bilong mipela i bagarap pinis
long dispela longpela wokabaut."
14 Ol man bilong Israel i lukim ol dispela
kaikai, na ol i no askim Bikpela pastaim
long tingting bilong em. Nogat.
15 Josua i sekan wantaim ol Hivi na i
mekim wanpela kontrak wantaim ol bai
ol Israel i no ken kilim ol. Na ol hetman
bilong ol Israel tu ol i promis long bihainim
tok bilong dispela kontrak.
16 Ol i mekim kontrak pinis na tupela
de bihain ol Israel i painimaut olsem, ol
dispela man i no bilong longwe ples. Ol i
bilong klostu tasol.
17 Orait nau ol Israel i kirap wokabaut
i go, na long de namba 3 ol i kamap long
ol taun bilong dispela lain. Nem bilong ol
dispela taun i olsem, Gibeon na Kefira na
Berot na Kiriat Jearim.
18 Tasol ol Israel i no kilim ol, long
wanem, ol hetman bilong ol i mekim kontrak pinis wantaim ol dispela manmeri
long nem bilong God, Bikpela bilong ol. Ol
Israel i kros long ol hetman bilong ol long
dispela samting ol i bin mekim.
19 Tasol ol hetman i bekim tok olsem,
"Mipela i mekim kontrak pinis wantaim ol
dispela pipel long nem bilong God, Bikpela
bilong yumi. Yumi no ken bagarapim ol
nau.
20 Yumi mas larim ol i stap, long wanem,
yumi mekim kontrak pinis wantaim ol.
Sapos yumi kilim ol, bai God i bagarapim
yumi.
21 Olsem na yumi mas larim ol i stap.
Tasol yumi ken mekim ol i katim paiawut
na karim wara bilong yumi olgeta." Na
ol Israel i bihainim tok bilong ol hetman
bilong ol, na ol i no kilim ol dispela lain.
22 Orait Josua i singautim ol dispela Hivi
bilong taun Gibeon i kam na em i tokim
ol olsem, "Watpo yupela i bin giamanim
mipela? Yupela i tok yupela i kam long
wanpela longwe ples. Tasol yupela i stap
klostu tasol.
23 Yupela i giaman, olsem na God bai
i mekim nogut long yupela. Na oltaim
yupela bai i stap wokboi bilong katim paiawut na karim wara bilong haus lotu bilong God bilong mipela."
24 Na ol Hivi i bekim tok olsem, "Mipela
i harim tok olsem, God, Bikpela bilong yupela, i tok pinis long Moses, wokman bilong en, long em bai i givim dispela olgeta
graun long yupela, na long taim yupela
i kamap, yupela i mas pinisim tru olgeta
manmeri i stap long dispela graun. Olsem
na mipela i pret nogut tru long yupela, na
mipela i mekim dispela trik.
25 Tasol nau mipela i stap long han bilong
yu. Wanem samting yu ting i gutpela long
mekim long mipela, yu ken mekim."
26 Orait Josua i helpim ol Hivi, na ol Israel
i no kilim ol i dai.
27 Tasol Josua i mekim ol i stap wokboi bilong katim paiawut na karim wara bilong
ol Israel na bilong mekim wok bilong alta
i stap long haus lotu bilong Bikpela. Na ol
Hivi i mekim dispela wok long olgeta ples
Bikpela i makim bilong lotu. Na nau tu* ol
Hivi i mekim dispela wok yet.

10

Ol Amor i lus long pait

1 Adoni Sedek, king bilong Jerusalem, i
harim tok long Josua wantaim ol Israel i
bin kisim taun Ai na bagarapim olgeta na
kilim king bilong Ai, olsem ol i bin mekim
long taun Jeriko wantaim king bilong en.
Na em i harim olsem ol Gibeon i bin mekim
kontrak bilong sindaun gut wantaim ol
Israel.
2 Na ol manmeri bilong Jerusalem i
pret nogut tru, long wanem, Gibeon em
i bikpela taun wankain olsem ol arapela
taun i gat king. Em i bikpela moa yet na i
winim taun Ai, na olgeta man i strongpela
man bilong pait. Olsem na ol Jerusalem i
pret tumas long ol.
3 Orait Adoni Sedek i salim tok long Hoham, king bilong taun Hebron, na long
Piram, king bilong taun Jarmut, na long

9:14: Nam 27.21, 1 Sml 22.10, Ais 30.1-2 * **9:27:** Dispela tok "nau tu" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

Jafia, king bilong taun Lakis, na long Debir,
king bilong taun Eklon.
4 Em i tokim ol dispela king olsem, "Yu-
pela kam na helpim mi long pait long ol
Gibeon, long wanem, ol i sekan pinis wan-
taim Josua na ol Israel."
5 Ol dispela 5-pela king bilong Jerusalem
na Hebron na Jarmut na Lakis na Eklon, ol
i bilong lain Amor. Orait ol i bungim ol ami
bilong ol na ol i go banisim taun Gibeon na
ol i pait long ol.
6 Na ol man bilong Gibeon i salim tok
i go long Josua long kem i stap long taun
Gilgal. Tok bilong ol i olsem, "Olgeta king
bilong ol Amor long ples maunten, ol i
bung wantaim na i kamap pinis bilong pait
long mipela. Yu mas kam kwik na helpim
mipela."
7 Josua i harim dispela tok na em i kirap
wantaim olgeta ami bilong en na ol i lusim
Gilgal na i go bilong helpim ol Gibeon.
8 Orait Bikpela i tokim Josua olsem,
"Maski pret long ol dispela lain. Mi givim ol
pinis long han bilong yu. I no gat wanpela
man inap winim yupela."
9 Na Josua wantaim ol ami bilong en ol i
wokabaut long nait na i go kamap long ol
Amor. Ol Amor i no redi yet, tasol wantu ol
Israel i kirapim pait.
10 Na taim ol Amor i lukim ol ami bilong
Israel i kam, Bikpela i mekim ol i pret
na i paulim tingting bilong ol. Olsem na
ol Israel i mekim save long ol Amor long
Gibeon na ol i ranim ol i go daun long
rot i stap long maunten klostu long taun
Bethoron. Ol i mekim save long ol Amor
i go olgeta long hap saut inap long taun
Aseka na taun Makeda.
11 Na taim ol Amor i wok long ranawe na
i bihainim dispela rot i go daun long maun-
ten na i go long Aseka, Bikpela i mekim
ren ais i kam daun olsem ol ston na i kilim
ol Amor. Namba bilong ol man i dai long
dispela ren ais i winim namba bilong ol
man ol Israel i kilim.
12 Long dispela de Bikpela i helpim ol
Israel, na ol i daunim ol Amor. Josua i
beten long Bikpela, na long ai bilong ol
Israel, em i tok olsem, "San, yu sanap antap
long Gibeon. Mun, yu sanap antap long
ples daun bilong Aijalon."
13 Na san i sanap i stap na mun i no i go
daun inap ol Israel i winim ol birua. San i
no i go daun kwik. Em i sanap i stap long
skai inap olsem wanpela de olgeta. Na ol
i raitim stori bilong dispela samting long
Buk Bilong Ol Stretpela Man.*
14 Long taim bipo na i kam inap nau i no
gat wanpela de olsem dispela de. Dispela
samting i kamap, long wanem, Bikpela i
bin harim tok bilong wanpela man na em i
helpim ol Israel long pait.
15 Bihain Josua wantaim ol ami ol i go bek
long kem long Gilgal.
16 Tasol ol dispela 5-pela king i ranawe
na i hait i stap long wanpela hul klostu long
taun Makeda.
17 Na sampela man i lukim ol na ol i
tokim Josua long ples ol i hait long en.
18 Orait Josua i tokim ol ami bilong en
olsem, "Tantanim ol bikpela ston i go na
pasim maus bilong dispela hul. Na putim
ol soldia bilong was i stap.
19 Tasol yupela yet i no ken i stap nat-
ing long dispela hap. Yupela i mas i go
bihainim ol birua na pait long ol. Yupela
i no ken larim ol i go kamap long ol taun
bilong ol, long wanem, God, Bikpela bilong
yumi, i tok pinis long yupela bai i winim
pait."
20 Orait Josua na ol man bilong Israel i go
ranim ol birua na ol i kilim klostu olgeta
bilong ol. Tasol sampela i ranawe i go hait
insait long ol taun bilong ol.
21 Na bihain olgeta man bilong Josua i
kam bek long kem bilong ol long Makeda.
I no gat wanpela i bin kisim bagarap.

Olsem na i no gat wanpela man long
graun Kenan inap mekim tok nogut long ol
Israel.
22 Bihain Josua i tok olsem, "Opim maus
bilong dispela hul na bringim ol dispela 5-
pela king i kam long mi."

* **10:13:** Ol saveman i ting dispela Buk Bilong Ol Stretpela Man em i wanpela olpela buk bilong ol Israel. Tasol nau dispela buk i lus olgeta, na yumi no save wanem kain tok i bin i stap long en. Song Devit i bin singim bilong sori long King Sol na Jonatan, em tu i bin i stap long dispela buk. Lukim 2 Samuel 1.17-27. **10:14:** Jos 10.42, 2 Kin 20.8-11, Ais 38.8

23 Orait ol i go kisim ol dispela king, em
ol king bilong Jerusalem na Hebron na
Jarmut na Lakis na Eklon, na bringim ol i
kam long Josua.
24 Na Josua i singautim olgeta Israel i
kam, na em i tokim ol ofisa i bin i go wan-
taim em olsem, "Yupela kam hia, na putim
lek bilong yupela antap long nek bilong ol
dispela king." Orait na long ai bilong ol
manmeri ol i mekim olsem Josua i bin tok.
25 Na Josua i tokim ol Israel olsem, "Yu-
pela i no ken pret na guria. Yupela i mas
sanap strong na i no ken pret, long wanem,
Bikpela bai i mekim olsem tasol long olgeta
birua bilong yupela."
26 Na bihain Josua i kilim ol dispela king
na i hangamapim ol long 5-pela diwai. Ol i
hangamap i stap inap san i go daun.
27 Na long apinun tru, Josua i tokim ol
man na ol i kisim ol bodi na tromoi i go
insait long dispela hul ol i bin hait long
en. Na ol i pasim maus bilong hul long ol
bikpela ston. Na ol ston i stap yet.
28 Long dispela de tasol Josua i kisim
taun Makeda na i holimpas king bilong
Makeda. Na em i kilim i dai olgeta pipel
long dispela taun. I no gat wanpela i stap.
Em i mekim wankain pasin long king bi-
long Makeda, olsem em i bin mekim long
king bilong Jeriko.

Ol Israel i kisim ol arapela taun

29 Bihain long ol i kisim taun Makeda,
Josua wantaim ol ami bilong en i lusim
Makeda na i go long taun Lipna, na ol i
kirapim pait long ol Lipna.
30 Na Bikpela i helpim ol Israel na ol
i winim pait na kisim dispela taun na
holimpas king bilong Lipna. Na Josua i
kilim olgeta man long taun, na i no gat
wanpela i stap. Em i mekim wankain pasin
long dispela king olsem em i bin mekim
long king bilong Jeriko.
31 Bihain long dispela, Josua wantaim ol
ami bilong en ol i lusim Lipna na i go long
Lakis. Ol i banisim dispela taun na ol i pait
long ol Lakis.
32 Bikpela i helpim ol Israel na long de
namba 2 ol i winim pait. Na Josua i no
larim wanpela i stap. Em i kilim i dai olgeta
man, olsem em i bin mekim long Lipna.
33 Bihain Horam, king bilong taun Geser,
i kam bilong helpim ol Lakis. Tasol Josua
i winim em na ol lain bilong em long pait.
Na Josua i no larim wanpela bilong ol i
stap.
34 Bihain long dispela, Josua wantaim ol
ami bilong en ol i lusim Lakis na i go long
Eklon. Ol i banisim dispela taun na ol i pait
long ol Eklon.
35 Ol i kisim dispela taun long dispela de
tasol. Na Josua i kilim olgeta man long
dispela taun olsem em i bin mekim long
Lakis.
36 Bihain long dispela, Josua wantaim ol
ami bilong en ol i lusim Eklon na i go long
Hebron. Na ol i pait long ol Hebron
37 na ol i kisim dispela taun. Na ol i
kilim king na olgeta manmeri bilong He-
bron na ol man bilong ol arapela taun i
stap klostu. Na Josua i bagarapim Hebron
olgeta, olsem em i bin mekim long Eklon.
Na i no gat wanpela man bilong dispela
taun i stap.
38 Bihain Josua wantaim ol ami bilong en
ol i go long taun Debir na ol i pait long ol
Debir.
39 Ol i kisim dispela taun wantaim ol
arapela taun i stap klostu long en, na ol i
holimpas king bilong Debir. Ol i kilim ol-
geta man i stap long ol dispela taun. Josua
i mekim wankain pasin long Debir na long
king bilong Debir, olsem em i bin mekim
long Hebron na Lipna na king bilong ol.
40 Orait Josua i winim pait long olgeta
hap bilong dispela graun. Em i winim ol
king bilong ples maunten, na ol king bilong
distrik Negev, na ol king bilong ol liklik
maunten long hap san i go daun na ol king
bilong ol ples klostu long ples daun bilong
wara Jordan. Em i no larim wanpela man i
stap. Em i kilim olgeta. Em i mekim olsem
God, Bikpela bilong ol Israel, i bin tokim
em.
41 Josua i winim olgeta pipel, stat long
Kades Barnea long hap saut na i go long
taun Gasa klostu long nambis, na stat long
hap graun bilong Gosen i go inap long taun
Gibeon long hap not.
42 God, Bikpela bilong Israel, em i helpim
ol na ol i winim olgeta dispela king na

kisim graun bilong ol long dispela wanpela
taim bilong pait tasol.
43 Na bihain Josua wantaim ol ami bilong
en ol i go bek long kem bilong ol long Gilgal.

11

Ol Israel i winim King Jabin wantaim ol poroman bilong en

1 Jabin, king bilong taun Hasor, i harim
stori bilong ol samting Josua i bin mekim,
na em i salim tok i go long Jobap, king bi-
long taun Madon, na long king bilong taun
Simron na long king bilong taun Aksap.
2 Na tu em i salim tok long ol king bilong
ples maunten long hap not, na long ol king
bilong ples daun bilong wara Jordan long
hap saut bilong raunwara Galili, na long ol
king bilong ol liklik maunten long hap san
i go daun, na long ol king bilong nambis
klostu long taun Dor.
3 Na em i salim tok long ol Kenan i stap
klostu long wara Jordan, na long ol lain
i stap long ples maunten, em ol Amor na
ol Hit na ol Peres na ol Jebus. Na em i
salim tok long ol Hivi i save stap klostu
long maunten Hermon long graun bilong
Mispa.
4 Ol dispela king i harim dispela tok na ol
i kam wantaim olgeta soldia bilong ol. Ol i
gat planti man moa yet long ami bilong ol
inap olsem wesan long nambis. Na ol i gat
planti hos na karis.
5 Ol dispela king i bungim olgeta soldia
bilong ol bilong pait long ol Israel, na ol i
wokim kem klostu long wara Merom.
6 Orait Bikpela i tokim Josua olsem, "Yu
no ken pret long ol. Tumora long kain taim
olsem bai mi helpim ol Israel na ol i kilim
i dai olgeta birua. Na yupela i mas brukim
lek bilong ol hos na kukim ol karis bilong
ol."
7 Na taim ol birua i no redi yet long pait,
orait wantu Josua wantaim olgeta soldia
bilong en ol i kirapim pait long ol long wara
Merom.
8 Na Bikpela i helpim ol Israel na ol i
winim ol birua. Ol Israel i pait na ranim ol
birua i go long hap not inap long biktaun
Saidon na ples Misrefot Maim, na i go long
hap sankamap inap long ples daun bilong
Mispa. Ol i pait i go inap ol i pinisim olgeta
birua bilong ol.
9 Na Josua i brukim lek bilong ol hos
bilong ol na i kukim ol karis bilong ol,
olsem Bikpela i bin tokim em.
10 Bihain Josua i kam bek na i kisim taun
Hasor na i kilim king bilong Hasor. Long
dispela taim Hasor em i namba wan taun
bilong dispela olgeta kantri.
11 Ol Israel i kilim i dai olgeta man bilong
Hasor na i no gat wanpela i stap. Na ol
i kukim dispela taun. 12 Josua i holimpas
olgeta king na i kisim olgeta taun bilong
ol. Na em i kilim i dai olgeta, olsem Moses,
wokman bilong Bikpela, i bin tok.
13 Tasol ol Israel i no kukim ol taun ol
man i bin wokim antap long ol liklik maun-
ten. Josua i tokim ol na ol i kukim Hasor
wanpela tasol.
14 Ol Israel i kisim olgeta mani samting
na olgeta bulmakau long ol dispela taun na
ol i holim bilong ol yet. Na ol i no larim
wanpela man i stap. Ol i kilim olgeta i dai.
15 Pastaim Bikpela i bin givim tok long
wokman bilong en, Moses. Na Moses i
givim ol dispela tok long Josua, na Josua
i bihainim olgeta. Josua i mekim olgeta
samting olsem Bikpela i bin tokim Moses.

Josua i kisim olgeta hap bilong dispela kantri

16 Josua i kisim olgeta hap bilong dispela
kantri. Em i kisim olgeta ples maunten, na
olgeta hap bilong distrik Negev na bilong
distrik Gosen, na ol liklik maunten long
hap san i go daun, na ples daun bilong
wara Jordan, em ol ples stret na ol ples
maunten bilong Israel.
17-18 Mak bilong dispela graun i stat long
maunten Halak, klostu long Idom long
hap saut, na i go olgeta long taun Balgat
long ples daun bilong Lebanon, klostu long
maunten Hermon long hap not. Josua i bin
pait longpela taim tru long ol dispela king
na em i kilim olgeta i dai.
19 Ol Hivi bilong taun Gibeon, ol tasol
i bin sekan wantaim ol Israel na i stap
wantaim ol. Tasol ol man bilong ol arapela
taun, ol i no mekim olsem, na ol Israel i
bagarapim olgeta dispela lain.

11:20: Lo 7.16

20 Bikpela yet i mekim ol dispela lain i
strong long pait long ol Israel, olsem na ol
Israel i no bin marimari long ol. Nogat. Ol
Israel i bihainim dispela tok bipo Bikpela
i bin givim long Moses, na ol i pinisim ol
dispela lain olgeta.
21 Na long dispela taim Josua i go na i
bagarapim tru ol man bilong lain Anak, em
ol lain i gat longpela bun tru. Ol i stap long
ples maunten long taun Hebron na taun
Debir na taun Anap na long olgeta arapela
hap bilong ples maunten bilong Juda na
Israel. Josua i pinisim tru ol dispela man
na bagarapim olgeta taun bilong ol.
22 I no gat wanpela Anak i stap long Is-
rael. I gat liklik lain tasol i stap long ol taun
Gasa na Get na Asdot.
23 Josua i kisim olgeta hap bilong dispela
kantri, olsem Bikpela i bin tokim Moses.
Na Josua i givim long ol Israel olsem as ples
bilong ol. Na em i makim dispela graun
na i tilim long olgeta wan wan lain bilong
Israel. Olsem na i no gat pait moa i kamap
long dispela graun.

12

Nem bilong ol king Moses i bin winim ol long pait

1 Ol Israel i bin winim pait na ol i kisim
olgeta graun long hap sankamap bilong
wara Jordan. Mak bilong dispela graun em
i stat long ples daun bilong wara Arnon,
na i go long ples daun bilong Jordan na i
go inap long maunten Hermon. Pastaim ol
Israel i winim tupela king long pait. Nem
bilong tupela i olsem, Sihon na Ok.
2 Sihon, king bilong ol Amor, em i stap
long taun Hesbon. Mak bilong kantri bi-
long en i stat long taun Aroer long arere
bilong ples daun bilong Arnon, na i go
namel long dispela ples daun na i go inap
long wara Jabok. Wara Jabok em i mak
bilong ol Arnon na ol Amon. Dispela graun
em i hap bilong distrik Gileat.
3 Na long hap sankamap bilong ples
daun bilong Jordan, mak i stat long raun-
wara Galili na i go long taun Bet Jesimot,
klostu long raunwara Detsi, na i go olgeta
long hap saut inap long as bilong maunten
Pisga.
4 Na ol Israel i bin pait long Ok, king
bilong kantri Basan, na winim em. Em i
man bilong ol lain Refaim. Bipo dispela
lain i bikpela na nau ol i liklik lain tasol.
Ok i save stap long tupela taun, Astarot na
Edrei.
5 Na em i bosim hap bilong maunten Her-
mon na taun Saleka na olgeta hap bilong
distrik Basan i go inap long mak bilong
ol Gesur na ol Maka. Na em i bosim tu
hap bilong distrik Gileat i go inap long mak
bilong kantri bilong King Sihon.
6 Moses wantaim ol Israel i winim dis-
pela tupela king long pait. Na Moses, wok-
man bilong Bikpela, i givim graun bilong
tupela long ol lain bilong Ruben na lain
bilong Gat na hap lain bilong Manase.

Nem bilong ol king na ol taun Josua i winim long pait

7-8 Josua wantaim ol Israel i winim olgeta
king bilong ol taun i stap long hap san i
go daun bilong wara Jordan, stat long taun
Balgat long ples daun bilong Lebanon na
i go inap long maunten Halak klostu long
kantri Idom. Ol i kisim ples maunten na ol
liklik maunten long hap san i go daun na
ples daun bilong wara Jordan na ol liklik
maunten klostu long Jordan na ples wesan
nating na distrik Negev long hap saut. Bipo
ol Hit na ol Amor na ol Kenan na ol Peres
na ol Hivi na ol Jebus i stap long dispela
graun. Na Josua i tilim dispela graun na
givim long ol lain Israel, na em i kamap
graun bilong ol stret.
9 Dispela em i lista bilong ol taun bilong
ol king ol Israel i bin winim. Ol i winim ol
king bilong taun Jeriko na Ai, em i klostu
long Betel,
10 na Jerusalem na Hebron
11 na Jarmut na Lakis
12 na Eklon na Geser
13 na Debir na Geder
14 na Horma na Arat
15 na Lipna na Adulam
16 na Makeda na Betel
17 na Tapua na Hefer
18 na Afek na Lasaron
19 na Madon na Hasor

12:1: Nam 21.21-35, Lo 2.26—3.11 **12:6:** Nam 32.33, Lo 3.12

20 na Simronmeron na Aksap
21 na Tanak na Megido
22 na Kedes na Jokneam long distrik Karmel
23 na Dor klostu long nambis na Goim klostu long ples Gilgal,
24 na Tirsa. Ol Israel i bin winim 31 king olgeta na kisim graun bilong ol.

Ol i tilim graun long ol lain bilong Israel

(Sapta 13-22)

13

Bikpela i tok long ol hap graun ol Israel i no kisim yet

1 Nau Josua i lapun tru, na Bikpela i tokim em olsem, "Yu lapun pinis. Tasol i gat planti hap graun yupela ol Israel i no kisim yet.
2 Yupela i no kisim yet olgeta hap graun bilong Filistia, wantaim ol dispela taun ol 5-pela king bilong ol i bosim, em taun Gasa na Asdot na Askelon na Get na Ekron. Na yupela i no kisim yet olgeta hap graun bilong ol Gesur
3 na yupela i no kisim dispela graun i stat long liklik wara Sihor, long mak bilong Isip, i go olgeta long hap not inap long mak bilong Ekron, pastaim ol Kenan i bin i stap long en. Na yupela i no kisim graun bilong ol Av, long hap saut.
4 Na yupela i no kisim olgeta hap graun bilong ol Kenan na taun Meara, long graun bilong ol Saidon. Dispela hap graun i go olgeta long taun Afek long mak bilong ol Amor.
5 Na yupela i no kisim graun bilong ol Gebal na olgeta hap bilong Lebanon long hap sankamap, stat long taun Balgat klostu long maunten Hermon na i go inap long maus bilong rot i go long taun Hamat.
6 Na yupela i no kisim graun bilong olgeta Saidon i save stap long ples maunten namel long ol maunten bilong Lebanon na ples Misrefot Maim. Tasol bai mi rausim ol dispela lain na bai yupela Israel i kisim graun bilong ol. Olsem na yu mas tilim dispela graun na givim long ol lain Israel, na em bai i stap graun bilong ol stret. Yu mas mekim olsem mi bin tokim yu.
7 Yu mas tilim dispela graun long ol 9-pela lain na long hap lain bilong Manase, bai ol i kisim olsem graun bilong ol stret."

Graun bilong Ruben na Gat na Manase

8 Lain bilong Ruben na Gat na hap lain bilong Manase i kisim graun long hap sankamap bilong wara Jordan. Moses, wokman bilong Bikpela, i givim pinis long ol.
9 Graun bilong ol i stat long taun Aroer, long arere bilong ples daun bilong wara Arnon, na long dispela taun i stap namel tru long dispela ples daun na i inapim olgeta dispela ples stret bilong Medeba na i go inap long taun Dibon.
10 Na ol i kisim olgeta taun bilong Sihon, king bilong ol Amor. Bipo Sihon yet i stap long Hesbon na em i bosim ol taun i go inap long mak bilong ol Amon.
11 Ol i kisim graun bilong Gileat tu, na distrik bilong ol Gesur na ol Makat, na olgeta hap bilong maunten Hermon, na olgeta hap bilong distrik Basan i go inap long taun Saleka,
12 na olgeta graun Ok i bin bosim, taim em i stap king long Astarot na Edrei. Ok em i wanpela Refaim, na em i las bilong ol. Moses i bin winim ol Refaim long pait na i rausim ol.
13 Tasol ol Israel i no rausim ol Gesur na ol Makat. Ol i stap yet wantaim ol Israel.
14 Moses i no bin givim wanpela hap graun long lain bilong Livai. Ol samting ol man i bringim na ofaim long Bikpela na kukim long paia, em dispela ol samting ol Livai i save kisim, olsem Bikpela i bin tokim Moses.
15 Moses i givim pinis wanpela hap bilong graun long ol wan wan famili bilong lain Ruben na em i kamap graun tru bilong ol.
16 Graun bilong ol i stat long taun Aroer, long arere bilong ples daun bilong wara Arnon, na long dispela taun i stap namel tru long dispela ples daun, na graun i inapim olgeta dispela ples stret bilong Medeba

13:6: Nam 33.54 **13:8:** Nam 32.33, Lo 3.12 **13:14:** Lo 18.1

17 na i go kamap long taun Hesbon na
long olgeta taun long dispela bikpela ples
stret, em taun Dibon na Bamotbal na Bet
Balmeon
18 na Jahas na Kedemot na Mefat
19 na Kiriataim na Sipma na Seretsahar,
em taun i stap antap long liklik maunten
bilong dispela ples stret,
20 na Betpeor na ol ples long sait bilong
maunten Pisga na Bet Jesimot
21 na olgeta arapela taun bilong dispela
ples stret. Dispela ol taun bilong ol Amor
bipo King Sihon i bin bosim. Em i bin i stap
king long taun Hesbon. Moses i winim em
long pait na i winim tu ol dispela hetman
bilong ol Midian, em Evi na Rekem na Sur
na Hur na Reba. Olgeta i bin i stap long
dispela hap graun na King Sihon i givim
wok long ol long bosim hap bilong ol yet.
22 Na Balam, pikinini bilong Beor, em
man i save tok long ol samting bai i kamap
bihain, em tu ol Israel i kilim.
23 Wara Jordan em i mak bilong graun
bilong lain bilong Ruben. Ol dispela taun
na ples ol wan wan famili bilong Ruben i
bin kisim olsem graun bilong ol stret.
24 Na Moses i tilim dispela graun long
olgeta famili wan wan long lain bilong Gat,
na em i stap graun bilong ol stret.
25 Em i givim taun Jaser long ol, na olgeta
taun bilong distrik Gileat, na hap graun
bilong ol Amon i go inap long taun Aroer
insait long graun bilong ol Amon, klostu
long taun Raba long hap sankamap.
26 Dispela graun i stat long taun Hesbon
na i go inap long taun Ramatmispe na taun
Betonim, na i stat long taun Mahanaim, na
i go inap long mak bilong taun Lodebar.
27 Long ples daun bilong wara Jordan
ol Gat i kisim taun Betharam na Betnimra
na Sukot na Safon na hap graun bilong
King Sihon bilong taun Hesbon. Mak bi-
long graun bilong lain Gat i stat long wara
Jordan na i go long hap sankamap na i go
olgeta long not inap long raunwara Galili.
28 Ol dispela taun na ples ol famili bilong
Gat i bin kisim olsem graun bilong ol stret.
29 Na Moses i givim wanpela hap graun
long ol wan wan famili bilong hap lain
bilong Manase na em i kamap graun bilong
ol stret.
30 Graun bilong ol i stat long taun Ma-
hanaim, na i inapim olgeta hap bilong dis-
trik Basan, em bipo Ok, king bilong Basan, i
bin bosim. Na ol Manase i kisim tu 60 taun
bilong Jair long distrik Basan.
31 Dispela graun i inapim hap bilong
distrik Gileat, na Astarot na Edrei, em ol
taun King Ok i bin i stap long ol. Na
Moses i givim dispela graun long ol wan
wan famili bilong hap lain bilong Makir,
pikinini bilong Manase.
32 Olsem tasol Moses i tilim ol graun long
hap sankamap bilong taun Jeriko na wara
Jordan, taim em i stap long ples stret bilong
Moap.
33 Tasol Moses i no givim sampela graun
long lain bilong Livai. Em i tokim ol olsem,
"God, Bikpela bilong yumi Israel, em i
stap olsem gutpela samting yupela i kisim,
olsem na yupela i no mas kisim sampela
hap graun."

14

Ol Israel i pilai satu bilong tilim ol hap graun bilong Kenan

1-3 Em hia stori bilong wanem ol hap
graun ol wan wan lain bilong Israel i bin
kisim insait long graun Kenan. Long taim
ol Israel i stap yet long hap sankamap bi-
long wara Jordan, Moses i bin givim wan-
pela wanpela hap graun long tupela lain
na long arapela hap lain bilong ol Israel.
Tasol Moses i no bin givim wanpela hap
graun long ol Livai.

Orait nau ol Israel i kamap pinis long
graun Kenan, long hap san i go daun bi-
long wara Jordan, na pris Eleasar na Josua,
pikinini bilong Nun, wantaim ol hetman
bilong ol wan wan famili bilong ol Israel,
ol i bihainim tok Bikpela i bin mekim long
Moses, na ol i pilai satu bilong tilim dispela
graun long ol 9-pela lain na long arapela
hap lain bilong ol.
4 Taim ol i tilim graun, ol i kaunim ol
lain tumbuna pikinini bilong Josep olsem
tupela lain, em lain Manase na lain Efraim.
Olsem na ol i no givim wanpela hap graun

13:33: Nam 18.20, Lo 18.2 **14:1-3:** Nam 26.52-56, 32.33, 34.13-15, Lo 3.12-17

long ol Livai.* Ol Livai i kisim sampela
taun tasol. Na ol dispela taun i gat hap
graun bilong ol Livai i ken putim ol bul-
makau na sipsip bilong ol.
5 Ol Israel i bihainim tok Bikpela i bin
givim Moses, na ol i tilim graun Kenan long
ol wan wan lain bilong ol.

Ol i givim taun Hebron long Kalep

6 Sampela man bilong Juda i kamap long
Josua long Gilgal. Na Kalep, pikinini bilong
Jefune, bilong lain Kenas, i tokim Josua
olsem, "Long taim yumi bin i stap long
Kades Barnea, Bikpela i bin tokim Moses,
wokman bilong en, long samting em i laik
mekim long mitupela. Ating yu tingim yet
dispela tok.
7 Long dispela taim mi gat 40 krismas
na Moses, wokman bilong Bikpela, i tokim
mi long lusim Kades Barnea na i go bilong
lukstil long dispela kantri. Orait mi bin i go
na mi bringim ripot i kam bek long Moses
long ol samting olsem mi bin lukim tru
long ai bilong mi stret. Mi no bin giaman.
8 Ol man i bin i go wantaim mi ol i mekim
arapela kain tok na dispela i mekim ol
manmeri i pret. Tasol mi bihainim gut tok
bilong God, Bikpela bilong yumi.
9 Olsem na Moses i mekim wanpela
promis long mi. Em i tok, 'Yu bin bihainim
gut God, Bikpela bilong yumi, olsem na yu
wantaim ol pikinini bilong yu bai i kisim
dispela hap graun yu bin wokabaut long
en.' "
10 Na Kalep i tok moa olsem, "Harim. Ol
Israel i stap yet long ples wesan nating, na
Bikpela i tokim Moses long dispela samt-
ing. Na nau 45 yia i go pinis. Tasol Bikpela
i helpim mi na mi stap yet. Nau mi gat 85
krismas pinis.
11 Tasol strong bilong mi i no pinis. No-
gat. Strong bilong mi i stap wankain yet
olsem bipo long taim Moses i bin salim mi
i go long dispela wokabaut. Strong bilong
mi i stap yet na mi inap i go pait na mekim
olgeta samting.
12 Orait nau yu mas givim mi dispela
ples maunten Bikpela i bin tok long en
long taim mi givim ripot bilong ol samt-
ing mi bin lukim. Yu bin harim mi i tok
olsem ol traipela man bilong Anak i stap
long dispela ples, long ol bikpela taun i
gat strongpela banis. Tasol sapos Bikpela i
stap wantaim mi, orait bai mi inap rausim
ol dispela man, olsem Bikpela i tok pinis."
13 Josua i harim dispela tok na em i askim
God long mekim gut long Kalep, na Josua i
givim taun Hebron long em.
14 Kalep i bihainim gut tok bilong God,
Bikpela bilong Israel. Olsem na Hebron i
stap graun bilong ol lain tumbuna bilong
Kalep, pikinini bilong Jefune, bilong lain
Kenas.
15 Bipo nem bilong Hebron em i Kiriat
Arba. Na Arba em i wanpela traipela man
bilong ol Anak. Kalep i kisim dispela graun
pinis, orait i no gat pait moa i kamap.

15

Graun ol i makim bilong lain Juda

1 Ol lain famili bilong Juda i kisim graun
insait long dispela graun ol i bin makim
long lain bilong Juda. Mak bilong graun
bilong ol Juda i go long hap saut inap long
kantri Idom, na i go olgeta long ples wesan
nating bilong Sen.
2 Dispela mak i stat long arere bilong
raunwara Detsi long hap saut,
3 na i go abrusim rot i go antap long
maunten Akrabim na i go long ples wesan
bilong Sen. Na mak i go olgeta long hap
saut bilong Kades Barnea, na i go lusim
taun Hesron, na i go kamap long taun Adar.
Na mak i tanim i go long taun Karka,
4 na i go kamap long taun Asmon na
i bihainim dispela liklik wara long mak
bilong Isip na i go inap long biksolwara
Mediterenian. Mak bilong graun bilong ol
Juda long hap saut i pinis long dispela hap.
5 Mak bilong graun bilong ol long hap
bilong sankamap em i raunwara Detsi na

* **14:4:** Tumbuna bilong ol, Jekop, i bin i gat 12-pela pikinini man, na ol i kamapim ol 12-pela lain bilong ol Israel. Tasol bihain, lain bilong Josep i bruk tupela lain, olsem na ol Israel i gat 13 lain olgeta. Tasol long taim bilong tilim graun, ol i tilim graun long 12-pela lain tasol, na ol i no tilim sampela graun long ol Livai. God i bin givim wok bilong em yet long ol Livai, na dispela i stap olsem gutpela samting ol i kisim. Lukim Josua 13.33. **14:6:** Nam 14.30 **14:7:** Nam 13.1-30 **14:9:** Nam 14.24, Lo 1.36 **14:11:** Lo 34.7, Sng 18.32-34

i go inap long maus bilong wara Jordan.
Na mak long not i stat long raunwara Detsi
long maus bilong wara Jordan,
6 na i go long taun Bethokla, na i go long
hap not bilong ples Betaraba na i go long
bikpela ston bilong Bohan, pikinini bilong
Ruben.
7 Orait long ples daun bilong Akor mak
i go long ples Debir, na bihain i go long
hap not na i tanim i go long ples Gilgal.
Sapos yu sanap long dispela ples Gilgal, yu
inap long lukim pasis rot i go antap long
ples Adumim long maunten long hap saut
bilong dispela ples daun. Na mak i go long
hul wara bilong Ensemes, na i go abrusim
hul wara bilong Enrogel,
8 na i bihainim ples daun bilong pikinini
bilong Hinom long maunten Jebus long
hap saut. Jerusalem i stap long dispela
hap. Na mak i go yet antap long dispela
maunten i stap long arere bilong ples daun
bilong Hinom long hap san i go daun. Dis-
pela maunten i stap long hap not bilong
ples daun bilong ol Refaim.
9 Na mak i go long hul wara bilong Nep-
toa na i go kamap long ol taun klostu long
maunten Efron. Long dispela hap, mak i
tanim i go long taun Bala, narapela nem
bilong en Kiriat Jearim.
10 Long Bala mak i raun long hap bilong
san i go daun na i go kamap long maunten
Ser, na i go long hap not bilong maunten
Jearim, narapela nem bilong en Kesalon.
Na mak i go daun long taun Betsemes na i
go lusim taun Timna.
11 Orait mak i go long maunten i stap long
hap not bilong taun Ekron na i tanim i go
long taun Sikeron, na i lusim maunten Bala
na i go kamap long taun Japnel. Na dispela
mak i pinis long biksolwara Mediterenian.
12 Mak bilong graun bilong Juda long hap
san i go daun, em biksolwara Mediterenian. Ol lain famili bilong ol Juda i sindaun
long graun i stap insait long ol dispela mak.

Kalep i kisim taun Hebron na Debir (Hetman 1.11-15)

13 Bipo Bikpela i bin givim tok long
Josua long ol i mas givim wanpela hap
graun long graun bilong ol Juda long Kalep,
pikinini bilong Jefune. Orait Josua i mekim
olsem Bikpela i bin tok. Em i givim
Kalep taun Hebron, narapela nem bilong
en Kiriat Arba. Arba em i tumbuna bilong
ol Anak.
14 Na Kalep i rausim tripela lain bilong
ol Anak, em ol Sesai na ol Ahiman na ol
Talmai.
15 Bihain Kalep i lusim dispela ples na i
go pait long ol manmeri bilong taun Debir.
Bipo ol i kolim dispela taun Kiriat Sefer.
16 Orait Kalep i tok olsem, “Man i winim
Kiriat Sefer long pait, bai em i ken maritim
Aksa, pikinini meri bilong mi.”
17 Na Otniel, pikinini man bilong Kenas,
brata bilong Kalep, i kisim dispela taun, na
Kalep i givim Aksa long en na em i maritim.
18 Taim Aksa i kam long Otniel, Aksa i
tok strong long Otniel long em i mas askim
Kalep long givim em wanpela hap graun.
Orait na Aksa i go lukim Kalep. Na taim
Aksa i kalap i kam daun long donki bilong
en, Kalep i askim em, “Yu laikim wanem
samting?”
19 Orait Aksa i tokim papa bilong en
olsem, “Mi laik yu givim mi wanpela pre-
sen. Yu bin givim mi dispela hap graun i
stap long hap saut, tasol em i no gat wara.
Olsem na nau yu mas givim mi sampela
hul wara.” Orait Kalep i givim em ol hul
wara i stap antap na i stap daunbilo tu.

Nem bilong ol taun bilong lain Juda

20 Ol lain famili bilong lain Juda i kisim ol
dispela taun na hap graun.
21 Nem bilong ol taun ol i kisim long hap
bilong saut, klostu long mak bilong Idom, i
olsem, Kapsel na Eder na Jagur
22 na Kina na Dimona na Adada
23 na Kedes na Hasor na Itnan
24 na Sip na Telem na Bealot
25 na Hasor Hadata na Keriot Hesron, em
i gat narapela nem Hasor,
26 na Amam na Sema na Molada
27 na Hasargada na Hesmon na Betpelet
28 na Hasarsual na Berseba na Bisiotia
29 na Bala na Im na Esem
30 na Eltolat na Kesil na Horma
31 na Siklak na Matmana na Sansana
32 na Lebaot na Silhim na Ain na Rimon.
Long dispela distrik i gat 29 taun wantaim
ol ples i stap klostu long ol.

15:13: Het 1.20

33 I gat sampela distrik i stap long ol liklik
maunten long hap bilong san i go daun.
Nem bilong ol taun i stap long wanpela
bilong ol dispela distrik i olsem, Estaol na
Sora na Asna
34 na Sanoa na Enganim na Tapua na
Enam
35 na Jarmut na Adulam na Soko na
Aseka
36 na Saraim na Aditaim na Gedera na
Gederotaim. Long dispela distrik i gat 14
taun wantaim ol ples i stap klostu long ol.

37 Nem bilong ol taun i stap long nara-
pela distrik i olsem, Senan na Hadasa na
Mikdalgat
38 na Dilean na Mispa na Joktel
39 na Lakis na Boskat na Eklon
40 na Kabon na Lamas na Kitlis
41 na Gederot na Betdagon na Nama na
Makeda. Long dispela distrik i gat 16 taun
wantaim ol ples i stap klostu long ol.

42 Nem bilong ol taun i stap long nara-
pela distrik i olsem, Lipna na Eter na Asan
43 na Ipta na Asna na Nesip
44 na Keila na Aksip na Maresa. Long
dispela distrik i gat 9-pela taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol.

45 Nem bilong ol taun i stap long nara-
pela distrik i olsem, Ekron wantaim ol taun
na ol liklik ples,
46 na olgeta taun na ples i stap klostu long
Asdot, stat long Ekron na i go inap long
nambis.
47 Na Asdot na Gasa wantaim ol taun
na ples i stap klostu long ol, i go inap
long liklik wara long mak bilong Isip long
hap saut, na i go inap long biksolwara
Mediterenian long hap san i go daun.

48 I gat sampela distrik i stap long ples
maunten.
Nem bilong ol taun i stap long wanpela
bilong ol dispela distrik i olsem, Samir na
Jatir na Soko
49 na Dana na Kiriat Sefer, narapela nem
bilong en Debir,
50 na Anap na Estemoa na Anim
51 na Gosen na Holon na Gilo. Long
dispela distrik i gat 11-pela taun wantaim
ol ples i stap klostu long ol.

52 Nem bilong ol taun i stap long nara-
pela distrik i olsem, Arap na Duma na Esan
53 na Janim na Bet Tapua na Afeka
54 na Humta na Kiriat Arba, narapela
nem bilong en Hebron, na Sior. Long dis-
pela distrik i gat 9-pela taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol.

55 Nem bilong ol taun i stap long nara-
pela distrik i olsem, Maon na Karmel na Sif
na Juta
56 na Jesril na Jokdeam na Sanoa
57 na Kain na Gibea na Timna. Long
dispela distrik i gat 10-pela taun wantaim
ol ples i stap klostu long ol.

58 Nem bilong ol taun i stap long nara-
pela distrik i olsem, Halhul na Betsur na
Gedor
59 na Marat na Betanot na Eltekon. Long
dispela distrik i gat 6-pela taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol.

60 Nem bilong ol taun i stap long nara-
pela distrik i olsem, Kiriat Bal, narapela
nem bilong en Kiriat Jearim, na Raba. Dis-
pela distrik i gat tupela taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol.

61 Nem bilong ol taun i stap long ples
wesan nating i olsem, Betaraba na Midin
na Sekaka
62 na Nipsan na Taun Sol na Engedi. Dis-
pela distrik i gat 6-pela taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol.

63 Tasol ol Juda i no inap rausim ol Jebus,
em ol manmeri bilong taun Jerusalem.
Olsem na ol Jebus i stap yet* wantaim ol
Juda long Jerusalem.

16

Graun ol i makim bilong lain Efraim

1 Graun ol i makim bilong ol tumbuna
bilong Josep i stat long wara Jordan long
hap sankamap bilong ol hul wara bilong
taun Jeriko na i go abrusim ples wesan
nating na i go olgeta long ples maunten
inap long taun Betel.

2 Long Betel mak i go long taun Lus, na i
go long Atarot Adar, em taun ol Arka i bin i
stap long en.

15:63: Het 1.21, 2 Sml 5.6, 1 Sto 11.4 * **15:63:** Dispela tok "stap yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

3 Bihain mak i go long hap san i go daun
na i kamap long hap bilong ol Japlet, na i go
olgeta long taun Bethoron Daunbilo. Long
dispela hap, mak i go long taun Geser na i
go kamap long biksolwara Mediterenian.
4 Ol tumbuna bilong Josep, em lain bi-
long Manase na lain bilong Efraim, ol i
kisim dispela graun.
5 Em hia graun bilong ol famili bi-
long Efraim. Graun bilong ol long hap
sankamap i stat long taun Atarot Adar na
i go inap long taun Bethoron.
6 Na mak i go kamap long biksolwara
Mediterenian. Ples Mikmetat i stap long
hap bilong not long graun bilong ol. Long
hap sankamap mak i tanim long ples
Tanatsilo, na i lusim dispela ples na i go
long hap sankamap inap long taun Janoa.
7 Orait mak i lusim Janoa na i go daun
long taun Atarot na taun Nara. Na i go
kamap long taun Jeriko na i go pinis long
wara Jordan.
8-9 Long taun Tapua mak i go long hap
san i go daun na i kamap long wara Kana
na i go inap long biksolwara Mediterenian.
Dispela graun wantaim olgeta taun na ol
ples i stap klostu long ol, ol i givim long
ol famili bilong lain Efraim. Na sampela
Efraim i stap long ol taun na ples insait
long graun bilong Manase.
10 Tasol ol i no rausim ol Kenan i bin i
stap long taun Geser. Olsem na ol Kenan i
stap yet namel long ol Efraim, na ol Efraim
i mekim ol Kenan i wok olsem wokboi
nating bilong ol.

17

Graun ol i makim bilong lain Manase

1 Ol i makim wanpela hap graun long
ol lain tumbuna bilong Manase, namba
wan pikinini bilong Josep. Makir, namba
wan pikinini bilong Manase, em i papa
bilong Gileat na em i bin i stap gutpela man
bilong pait. Olsem na ol i makim hap graun
bilong distrik Gileat na Basan long ol lain
tumbuna bilong Makir.
2 Nem bilong ol tumbuna pikinini man
bilong Manase i olsem, Abieser na Helek
na Asriel na Sekem na Hefer na Semida. Na
ol Israel i makim ol hap graun i stap long
hap san i go daun bilong wara Jordan long
ol lain famili bilong dispela ol man.
3 Selofehat, em i pikinini bilong Hefer, na
Hefer em i pikinini bilong Gileat, na Gileat
em i pikinini bilong Makir, na Makir em i
pikinini bilong Manase. Tasol Selofehat i
no gat wanpela pikinini man. Em i gat ol
pikinini meri tasol. Nem bilong ol i olsem,
Mala na Noa na Hokla na Milka na Tirsa.
4 Ol lain tumbuna bilong ol dispela meri
i go lukim pris Eleasar na Josua na ol het-
man, na ol i tok olsem, "Bikpela i bin tokim
Moses long givim wanpela hap graun long
ol lain bilong mipela." Orait ol i givim
hap graun long ol dispela lain wantaim ol
arapela lain bilong Manase, olsem Bikpela
i bin tok.
5-6 Olsem na ol lain bilong Manase i kisim
10-pela hap graun, long wanem, ol Israel
i bin givim graun long ol lain tumbuna
bilong ol pikinini meri bilong Selofehat.
Na tu ol arapela lain bilong Manase i kisim
distrik Gileat na distrik Basan long hapsait
bilong wara Jordan.
7 Mak bilong graun bilong lain Manase i
stat long graun bilong lain Aser long hap
not na i go kamap long ples Mikmetat, long
hap sankamap bilong taun Sekem. Na mak
i go kamap long hap saut bilong ples bilong
ol Entapua.
8 Graun bilong taun Tapua i bilong lain
Manase. Taun Tapua yet i stap long mak
bilong lain Manase, tasol em i bilong ol lain
Efraim.
9 Na mak i go daun long liklik wara Kana.
Ol taun i stap long hap saut bilong dispela
wara i bilong lain Efraim. Ol dispela taun
i stap namel long ol taun bilong Manase.
Na mak bilong Manase i stap long hap
not bilong wara Kana na i go kamap long
biksolwara Mediterenian.
10 Graun i stap long hap saut bilong wara
Kana, em i bilong ol lain Efraim, na graun
i stap long hap not em i bilong ol lain Man-
ase. Na long hap san i go daun, biksolwara
Mediterenian i stap olsem mak bilong ol.
Na long hap not, mak bilong graun bilong
Manase i go inap long graun bilong ol Aser
long hap san i go daun na graun bilong ol

16:10: Het 1.29 **17:4:** Nam 27.1-7

Isakar long hap sankamap.
11 Insait long graun bilong ol Isakar na
ol Aser, ol Manase i kisim ol dispela taun,
Betsan na ol ples i stap klostu long en, na
Nafat Dor* na Endor na Tanak na Megido,
wantaim ol ples i stap klostu long ol.
12 Tasol ol Manase i no inap rausim ol
Kenan long ol dispela taun. Olsem na ol
Kenan i stap yet.
13 Bihain ol Israel i kamap strong, na ol
i mekim ol Kenan i kamap wokboi nating
bilong ol. Tasol ol i no rausim ol.
14 Bihain ol lain tumbuna bilong Josep
i go tokim Josua olsem, "Watpo yu givim
mipela wanpela hap graun tasol? Dispela
graun i no inap long mipela, long wanem,
Bikpela i bin mekim gut long lain bilong
mipela na mipela i kamap planti moa."
15 Na Josua i bekim tok olsem, "Sapos yu-
pela i planti tumas na ples maunten bilong
Efraim i no inap long yupela, orait yupela
i go long bikbus na kliaim hap bilong yu-
pela yet long graun bilong ol Peres na ol
Refaim."
16 Na ol tumbuna bilong Josep i tok, "Ples
maunten i no inap long mipela, tasol sapos
mipela i laik kisim ol hap i gat stretpela
graun, bai mipela i no inap, long wanem, ol
dispela Kenan i stap long taun Betsan na ol
ples klostu long en na long stretpela graun
bilong taun Jesril, ol i gat ol karis ain bilong
pait."
17 Orait Josua i tokim ol lain bilong
Efraim na Manase olsem, "Tru tumas, yu-
pela i planti moa na yupela i wanpela
strongpela lain tru. Wanpela hap graun
tasol i no inap long yupela. Olsem na bai
yupela i kisim sampela graun moa.
18 Bai yupela i kisim olgeta ples maun-
ten. Tru i gat bikpela bus long en, tasol
bai yupela i kliaim na kisim olgeta dispela
graun. Ol Kenan long dispela hap i strong
na ol i gat ol karis ain, tasol yupela bai i
rausim ol."

18

Ol Israel i makim graun bilong ol arapela lain

1 Ol Israel i winim pinis olgeta ples long
pait, na olgeta lain bilong ol i go bung long
taun Silo. Na ol i sanapim haus sel bilong
lotu.
2 Tasol 7-pela lain i no kisim hap graun
bilong ol yet.
3 Orait Josua i tokim ol Israel olsem,
"God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong
yupela i givim dispela graun long yupela.
Yupela i wetim wanem samting na yupela
i no kisim yet?
4 Makim tripela man bilong olgeta lain
wan wan. Na bai mi salim ol i go long
olgeta hap bilong graun na ol yet i ken
makim graun ol i laik kisim. Na bihain ol
i mas kam bek long mi.
5 Ol i mas brukim graun long 7-pela hap.
Ol lain bilong Juda bai i stap long hap saut,
na ol lain bilong Josep bai i stap long hap
not.
6 Na yupela i mas raitim ripot long dis-
pela 7-pela hap graun na bringim i kam
long mi. Bihain bai mi pilai satu long ai
bilong Bikpela, bilong painimaut wanem
graun God i makim bilong yupela.
7 Tasol ol lain bilong Livai bai i stap pris
bilong Bikpela, olsem na ol i no ken kisim
wanpela hap graun olsem yupela. Na ol
lain bilong Gat na Ruben na hap lain bilong
Manase i kisim graun pinis long hapsait
bilong wara Jordan, em graun Moses, wok-
man bilong Bikpela, i bin givim long ol."
8 Josua i tokim ol man bilong raitim ripot
bilong graun olsem, "Yupela go lukim ol-
geta hap graun na raitim ripot long en na
kam bek long mi. Na bai mi pilai satu
bilong painimaut wanem graun Bikpela i
makim bilong yupela." Ol dispela man i
harim tok bilong Josua pinis, orait ol i go.
9 Ol i raun na lukim olgeta hap graun na
ol i raitim ripot long wanpela buk. Ol i
makim 7-pela hap graun na ol i raitim nem
bilong ol taun i stap long ol wan wan hap.
Na bihain ol i go bek long Josua long kem i
stap long Silo.
10 Na Josua i pilai satu bilong painimaut
wanem graun Bikpela bai i givim long ol
wan wan lain. Na bihain em i tilim dispela
graun long wanpela wanpela lain bilong ol

* **17:11:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **17:12:** Het 1.27-28

Israel.

Graun ol i makim bilong lain Benjamin

11 Ol famili bilong lain Benjamin i kisim
graun namel long lain bilong Juda na lain
bilong Josep.
12 Long hap bilong not, mak bilong graun
bilong ol i stat long wara Jordan na i go
antap long liklik maunten long hap not
bilong taun Jeriko. Na mak i tanim i go long
ples maunten long hap san i go daun na
i go olgeta long ples wesan nating bilong
Betaven.
13 Na mak i go yet long hap saut inap long
liklik maunten bilong taun Lus, narapela
nem bilong en Betel, na i go daun long taun
Atarot Adar, em i stap antap long wanpela
maunten klostu long taun Bethoron Daun-
bilo, long hap saut.
14 Na mak i tanim i go long narapela
hap. Long hap san i go daun bilong dispela
maunten, long hapsait bilong Bethoron,
mak i go long hap saut, na i go kamap long
taun Kiriat Bal, narapela nem bilong en
Kiriat Jearim. Dispela taun i bilong ol Juda.
Dispela em i mak bilong graun bilong lain
Benjamin long hap san i go daun.
15 Mak long hap saut i stat klostu long
Kiriat Jearim na i go long hap san i go daun
na i kamap long ol hul wara bilong Neptoa.
16 Na mak i go daun long arere bilong
dispela maunten i sanap klostu long ples
daun bilong pikinini bilong Hinom. Dis-
pela maunten i stap long hap not, long
arere bilong ples daun bilong ol Refaim.
Na mak i go long hap saut na i brukim ples
daun bilong Hinom, na i go long liklik ples
maunten bilong ol Jebus na i go long hul
wara bilong Enrogel.
17 Na mak i go long hap not long hul wara
bilong Ensemes na i go long ples Gelilot.
Sapos yu sanap long dispela ples Gelilot,
yu inap long lukim pasis rot i go antap
long maunten long ples Adumim. Na mak
i go daun long bikpela ston bilong Bohan,
pikinini man bilong Ruben.
18 Na mak i go long ples maunten i lukluk
i go daun long raunwara Detsi, na i go daun
long ples daun bilong wara Jordan.
19 Na mak i go long hap not long liklik
maunten bilong Bethokla na i go kamap
long raunwara Detsi long maus bilong
wara Jordan. Dispela em i mak bilong
graun bilong lain Benjamin long hap saut.
20 Na mak long hap sankamap i bihainim
wara Jordan. Dispela em i mak bilong hap
graun lain bilong Benjamin i bin kisim.
21 Nem bilong ol taun i stap long wanpela
distrik bilong lain Benjamin i olsem, Jeriko
na Bethokla na Emek Kesis
22 na Betaraba na Semaraim na Betel
23 na Avim na Para na Ofra
24 na Kefar Amoni na Opni na Geba.
Long dispela distrik i gat 12-pela taun wan-
taim ol ples i stap klostu long ol.
25 Na nem bilong ol taun i stap long nara-
pela distrik bilong lain Benjamin i olsem,
Gibeon na Rama na Berot
26 na Mispa na Kefira na Mosa
27 na Rekem na Irpel na Tarala
28 na Sela na Haelep na Jebus, narapela
nem bilong en Jerusalem, na Gibea na
Kiriat Jearim. Long dispela distrik i gat 14
taun wantaim ol ples i stap klostu long ol.
Dispela hap graun ol lain bilong Benjamin
i kisim.

19

Graun ol i makim bilong lain Simeon

1 Namba 2 hap graun ol i makim, em i go
long ol lain bilong Simeon. Dispela hap i
stap namel stret long graun ol i bin makim
bilong ol Juda.
2 Nem bilong ol taun ol Simeon i kisim i
olsem, Berseba o Seba na Molada
3 na Hasarsual na Bala na Esem
4 na Eltolat na Betul na Horma
5 na Siklak na Bet Markabot na Hasar-
susa
6 na Bet Lebaot na Saruhen. Ol i kisim
13 taun olgeta wantaim ol ples i stap klostu
long ol.
7 Na tu ol i kisim taun Ain na Rimon na
Eter na Asan, em 4-pela taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol.
8 Lain Simeon i kisim ol taun wantaim ol
ples i stap klostu long ol, i go inap long taun
Balatber, narapela nem bilong en Rama,
long hap bilong saut.

19:2: 1 Sto 4.28-33

9 Graun bilong Simeon i stap namel long
graun bilong Juda. Graun ol i bin makim
bilong Juda i bikpela tumas, olsem na lain
bilong Simeon i kisim hap bilong en.

Graun ol i makim bilong lain Sebulun

10 Namba 3 hap graun ol i makim, em i
go long ol lain bilong Sebulun. Mak bilong
graun ol i kisim, i go inap long taun Sarit.
11 Na mak i go long hap san i go daun inap
long taun Mareal na i go klostu long taun
Dabeset na i go long liklik wara i stap long
hap sankamap bilong taun Jokneam.
12 Long hapsait bilong taun Sarit, mak
i go long arere bilong taun Kislot Tabor
long hap sankamap, na i go inap long taun
Daberat na i go antap long taun Jafia.
13 Na mak i go yet long hap bilong
sankamap na i kamap long taun Gathefer
na taun Etkasin na i tanim i go long hap
bilong Nea long rot i go long taun Rimon.
14 Na long hap not mak i tanim i go long
hap bilong taun Hanaton na i go kamap
long ples daun bilong Iptahel.
15-16 Nem bilong ol taun ol Sebulun i
kisim i olsem, Katat na Nahalal na Simron
na Idala na Betlehem. Ol i kisim 12-pela
taun olgeta wantaim ol ples i stap klostu
long ol.

Graun ol i makim bilong lain Isakar

17 Namba 4 hap graun ol i makim em i go
long lain bilong Isakar.
18 Nem bilong ol taun ol Isakar i kisim i
olsem, Jesril na Kesulot na Sunem
19 na Hafaraim na Sion na Anaharat
20 na Rabit na Kision na Ebes
21 na Remet na Enganim na Enhada na
Betpases.
22-23 Na mak bilong graun ol Isakar i
kisim i go kamap long maunten Tabor na
long taun Sahasuma na taun Betsemes na i
go inap long wara Jordan. Ol Isakar i kisim
16 taun wantaim ol ples i stap klostu long
ol.

Graun ol i makim bilong lain Aser

24 Namba 5 hap graun ol i makim em i go
long ol lain bilong Aser.
25 Nem bilong ol taun ol Aser i kisim i
olsem, Helkat na Hali na Beten na Aksap
26 na Alamelek na Amat na Misal. Long
hap san i go daun mak bilong graun bi-
long ol Aser i kamap klostu long maunten
Karmel na taun Sihorlipnat.
27 Na mak i tanim i go long hap
sankamap na i kamap long taun Betdagon,
na i go klostu long graun bilong lain
Sebulun na long ples daun bilong Iptahel
na i go long hap not inap long taun
Betemek na taun Neiel. Na mak i go yet
long hap not long taun Kabul
28 na Ebron na Rehop na Hamon na Kana
na i go olgeta long biktaun Saidon.
29 Na mak i tanim i go long taun Rama
na i kamap long Tair, dispela taun i gat
strongpela banis. Na mak i tanim i go long
taun Hosa na i go inap long biksolwara
Mediterenian. Na tu ol Aser i kisim taun
Mehebel na Aksip
30-31 na Uma na Afek na Rehop. Ol Aser i
kisim 22 taun wantaim ol ples i stap klostu
long ol.

Graun ol i makim bilong lain Naptali

32 Namba 6 hap graun ol i makim, em i go
long ol lain bilong Naptali.
33 Mak bilong graun bilong ol i lusim
taun Helep, na dispela diwai ok i stap long
ples Sananim, na i go long taun Adami
Nekep na taun Japnel na i go inap long taun
Lakum na i pinis long wara Jordan.
34 Na mak i tanim i go long hap san i
go daun long taun Asnot Tabor na taun
Hukok. Graun bilong lain Sebulun i stap
long hap saut bilong graun bilong ol Nap-
tali, na graun bilong lain Aser i stap long
hap san i go daun, na ples Jehuda* long
wara Jordan i stap long hap sankamap.
35 Nem bilong ol taun i gat strongpela
banis i olsem, Sidim na Ser na Hamat na
Rakat na Kineret
36 na Adama na Rama na Hasor
37 na Kedes na Edrei na Enhasor
38-39 na Yiron na Mikdalel na Horem na
Betanat na Betsemes. Ol Naptali i kisim 19
taun olgeta wantaim ol ples i stap klostu
long ol.

Graun ol i makim bilong lain Dan

40 Namba 7 hap graun ol i makim em i go
long ol lain bilong Dan.

* **19:34:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

41 Nem bilong ol taun ol i kisim i olsem,
Sora na Estaol na Irsemes
42 na Salbim na Aijalon na Itla
43 na Elon na Timna na Ekron
44 na Elteke na Gibeton na Balat
45 na Jehut na Beneberak na Gatrimon
46 na Mejarkon na Rakon na ol ples i stap
klostu long taun Jopa.
47 Tasol bihain, ol man bilong as ples ol i
birua long ol Dan na rausim ol long dispela
graun. Olsem na ol Dan i go kamap long
Lais na pait long ol lain bilong Lais. Ol
i kisim dispela taun na kilim olgeta pipel
bilong taun. Na bihain ol Dan i tok, dispela
hap graun i bilong ol, na ol i sindaun long
en. Ol i senisim nem bilong dispela taun
Lais na ol i kolim Dan, em nem bilong
tumbuna bilong ol.
48 Ol dispela taun wantaim ol ples i stap
klostu long ol, ol i stap long dispela hap
graun ol lain bilong Dan i kisim.

Graun ol i makim bilong Josua

49 Ol Israel i makim olgeta hap graun
pinis na ol i givim hap graun long Josua,
pikinini bilong Nun.
50 Josua i askim ol man long givim em
taun Timnat Sera long ples maunten long
hap bilong Efraim. Orait ol i givim em,
olsem Bikpela i bin tok. Na Josua i wokim
gen dispela taun na em i sindaun long en.
51 Pris Eleasar na Josua na ol hetman
bilong olgeta wan wan famili bilong ol-
geta lain bilong Israel ol i stap long taun
Silo klostu long dua bilong haus sel bilong
Bikpela, na ol i pilai satu bilong painimaut
wanem graun Bikpela i makim bilong ol.
Na long dispela pasin ol wok bilong makim
na tilim graun i pinis.

20

Ol i makim ol taun bilong ol man i go hait insait long ol

1 Bihain Bikpela i tokim Josua olsem,
2 "Yu tokim ol Israel, 'Yupela i mas
makim ol sampela taun bilong ol man i ken
i go hait insait long ol, olsem mi bin tokim
Moses long tokim yupela.
3 Sapos wanpela man i no gat tingting
bilong kilim narapela man, tasol em i kilim
dispela man i dai, orait em i ken ranawe i
go long wanpela bilong ol dispela taun na
hait. Na wanpela wanblut bilong man i dai
pinis bai i no inap i go insait long taun na
kilim dispela man, bilong bekim rong em i
bin mekim.
4 Taim wanpela man i ranawe na em i
kamap long dispela taun em i laik hait long
en, orait em i mas i go long ples bilong
kot long bikpela dua bilong taun, na tokaut
long ol hetman long ol samting em i bin
mekim. Na bai ol hetman i tokim em long
i go insait long taun na bai ol i larim em i
stap wantaim ol.
5 Na sapos man bilong bekim rong i bi-
hainim em na i kam kamap long dispela
taun, orait ol hetman i no inap givim dis-
pela man long han bilong em, long wanem,
em i no bin birua long dispela man em i
bin kilim na em i no gat tingting long kilim
em. Olsem na ol manmeri bilong taun bai
i lukautim dispela man.
6 Na em i mas i stap long dispela taun
inap ol i harim kot bilong em long ai bilong
olgeta man bilong taun. Na sapos kot i
painimaut olsem em i no gat rong, orait em
i mas i stap long dispela taun inap hetpris
bilong dispela taim i dai. Na bihain em i
ken i go bek long as ples bilong en, em ples
bipo em i bin lusim na ranawe.' "
7 Ol manmeri i harim dispela tok bilong
Bikpela, orait ol i makim Kedes, dispela
taun i stap long distrik Galili long ples
maunten bilong Naptali, na ol i makim
taun Sekem, long ples maunten bilong
Efraim, na Kiriat Arba, narapela nem bi-
long en Hebron, long ples maunten bilong
Juda. 8 Na long hapsait bilong wara Jordan,
long ol ples maunten long hap sankamap
bilong Jeriko long ples drai, ol i makim
taun Beser long graun bilong lain Ruben,
na taun Ramot long distrik Gileat long
graun bilong lain Gat, na taun Golan long
distrik Basan, long graun bilong lain Man-
ase.
9 Em ol dispela taun bilong hait ol man
i makim bilong olgeta Israel na bilong ol
man bilong narapela ples i stap wantaim
ol. Olsem na sapos wanpela man i kilim
narapela man, tasol em i no birua long

19:47: Het 18.27-29 **20:1:** Nam 35.6-32, Lo 4.41-43, 19.1-13

em, orait em i ken i go na i stap gut long wanpela bilong ol dispela taun. Na man i bihainim em bilong bekim rong, em i no ken kilim dispela man, inap dispela man i kamap long kot long ai bilong olgeta manmeri pastaim.

21

Ol taun ol i makim bilong ol Livai

1 Ol hetman bilong ol famili bilong lain bilong Livai i go lukim pris Eleasar na Josua, pikinini bilong Nun, na ol hetman bilong olgeta lain bilong Israel.

2 Ol i bungim ol dispela man long taun Silo long graun bilong ol Kenan na ol i tokim ol olsem, "Bikpela i bin givim strongpela tok long yumi long maus bilong Moses, bai mipela i mas kisim sampela taun bilong mipela yet wantaim gutpela graun i gat gras bilong ol bulmakau bilong mipela i ken kaikai."

3 Orait ol Israel i bihainim tok bilong Bikpela na ol i givim ol taun na ol hap graun bilong ol yet long ol Livai.

4 Pastaim ol i pilai satu bilong painimaut wanem ol taun ol famili bilong lain Kohat bai i kisim. Na ol dispela Kohat bilong lain bilong namba wan pris Aron, ol i kisim 13 taun i stap long graun bilong ol lain bilong Juda na Simeon na Benjamin.

5 Na ol arapela lain bilong Kohat i kisim 10-pela taun i stap long graun bilong ol lain bilong Efraim na Dan na bilong hap lain bilong Manase.

6 Ol famili bilong lain bilong Gerson i kisim 13 taun i stap long graun bilong ol lain bilong Isakar na Aser na Naptali na bilong hap lain bilong Manase i stap long distrik Basan.

7 Ol famili bilong lain bilong Merari i kisim 12-pela taun i stap long graun bilong lain bilong Ruben na Gat na Sebulun.

8 Ol Israel i bihainim tok Bikpela i bin givim ol long maus bilong Moses, na ol i pilai satu bilong makim ol taun bilong ol Livai. Na ol dispela taun i gat hap graun i stap klostu long ol, bilong ol Livai i ken putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.

9 Em hia nem bilong ol taun i stap long graun bilong lain Juda na Simeon,

10 ol lain Kohat bilong lain bilong Aron i bin kisim. Ol Israel i bin pilai satu bilong makim ol taun bilong ol pastaim.

11 Wanpela taun ol Israel i givim long ol lain bilong Aron, em Kiriat Arba, narapela nem bilong en Hebron. Arba em i papa bilong Anak. Taun Hebron i stap long ples maunten bilong Juda. Ol i givim ol Aron dispela taun wantaim sampela graun i stap klostu long en, bilong ol i ken putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.

12 Tasol ol Israel i bin givim pinis graun bilong wokim gaden na ol ples klostu long dispela taun long Kalep, pikinini bilong Jefune na dispela graun i stap graun bilong lain bilong en, na ol i no inap givim long ol Aron.

13 Ol i givim ol dispela taun long ol tumbuna bilong pris Aron, Hebron, em wanpela bilong ol taun ol man i ken i go hait long en, na Lipna

14 na Jatir na Estemoa

15 na Holon na Debir

16 na Ain na Juta na Betsemes. Ol dispela 9-pela taun i stap long graun bilong lain Juda na Simeon, na ol i gat hap graun i stap klostu long ol, bilong ol Aron i ken putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.

17 Ol lain bilong Benjamin i givim 4-pela taun long ol, em taun Gibeon na Geba

18 na Anatot na Almon. Ol dispela taun i gat hap graun i stap klostu long ol, bilong ol Aron i ken putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.

19 Ol lain bilong Aron, em ol pris, ol i kisim 13 taun olgeta, na ol dispela taun i gat hap graun bilong ol i ken putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.

20 Ol arapela lain famili bilong Kohat ol i kisim sampela taun long graun bilong lain Efraim.

21 Ol Israel i givim 4-pela taun long ol, em taun Sekem, long ples maunten bilong Efraim, wanpela bilong ol taun ol man i ken i go hait long en, na taun Geser

22 na Kipsaim na Bethoron. Ol dispela taun i gat hap graun i stap klostu long ol,

21:2: Nam 35.1-8

bilong ol Kohat i ken putim ol bulmakau na
sipsip bilong ol.
23 Na ol i givim ol Kohat 4-pela taun
long graun bilong lain bilong Dan, em taun
Elteke na Gibeton
24 na Aijalon na Gatrimon. Ol dispela
taun i gat hap graun i stap klostu long ol,
bilong ol Kohat i ken putim ol bulmakau na
sipsip bilong ol.
25 Na ol i givim ol Kohat tupela taun long
graun bilong hap lain bilong Manase, em
taun Tanak na Gatrimon. Ol dispela taun i
gat hap graun i stap klostu long ol, bilong
ol Kohat i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
26 Ol famili bilong lain Kohat i kisim 10-
pela taun olgeta. Na ol dispela taun i gat
hap graun i stap klostu long ol, bilong ol i
ken putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.

27 Narapela lain famili bilong ol Livai,
em ol lain Gerson. Ol Israel i givim ol
Gerson tupela taun long graun bilong hap
lain bilong Manase, em taun Golan long
hap bilong Basan, wanpela bilong ol taun
ol man i ken i go hait long en, na taun
Bestera. Ol dispela taun i gat hap graun i
stap klostu long ol, bilong ol Gerson i ken
putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.
28 Ol Israel i givim ol Gerson 4-pela taun
long graun bilong lain Isakar, em taun Ki-
sion na Daberat
29 na Jarmut na Enganim. Ol dispela
taun i gat hap graun i stap klostu long ol,
bilong ol Gerson i ken putim ol bulmakau
na sipsip bilong ol.
30 Ol Israel i givim ol Gerson 4-pela taun
long graun bilong lain Aser, em taun Misal
na Apdon
31 na Helkat na Rehop. Ol dispela taun i
gat hap graun i stap klostu long ol, bilong ol
Gerson i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
32 Ol Israel i givim ol Gerson tripela taun
long graun bilong lain Naptali, em taun
Kedes long hap bilong Galili, wanpela bi-
long ol taun ol man i ken i go hait long en,
na taun Hamotdor na Kartan. Ol dispela
taun i gat hap graun i stap klostu long ol,
bilong ol Gerson i ken putim ol bulmakau
na sipsip bilong ol.
33 Ol famili bilong lain Gerson i kisim 13
taun olgeta. Na ol dispela taun i gat hap
graun i stap klostu long ol, bilong ol i ken
putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.
34 Ol arapela lain bilong Livai, em ol lain
Merari. Ol Israel i givim ol Merari 4-pela
taun long graun bilong lain Sebulun, em
taun Jokneam na Karta
35 na Dimna na Nahalal. Ol dispela taun i
gat hap graun i stap klostu long ol, bilong ol
Merari i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
36 Ol Israel i givim ol Merari 4-pela taun
long graun bilong lain Ruben, em taun
Beser na Jahas
37 na Kedemot na Mefat. Ol dispela taun
i gat hap graun i stap klostu long ol, bilong
ol i ken putim ol bulmakau na sipsip bilong
ol.
38 Ol Israel i givim ol Merari 4-pela taun
long graun bilong lain Gat, em taun Ramot
long hap bilong Gileat, wanpela bilong ol
taun ol man i ken i go hait long en, na
Mahanaim
39 na Hesbon na Jaser. Ol dispela taun i
gat hap graun i stap klostu long ol, bilong ol
Merari i ken putim ol bulmakau na sipsip
bilong ol.
40 Ol famili bilong lain Merari i kisim
inap 12-pela taun olgeta.
41 Long olgeta hap graun ol Israel i sin-
daun long en, ol i givim 48 taun long ol lain
bilong Livai.
42 Olgeta wan wan taun i gat hap graun
i stap klostu long ol, bilong ol Livai i ken
putim ol bulmakau na sipsip bilong ol.

Bikpela i inapim promis bilong en

43 Orait Bikpela i givim olgeta hap graun
long ol Israel, olsem bipo em i bin promis
long ol tumbuna bilong ol. Na ol Israel i
kisim dispela graun na ol i sindaun long en.
44 Na Bikpela i givim gutpela taim long
ol, olsem em i bin promis long ol tumbuna
bilong ol. Na Bikpela i helpim ol na ol i
daunim olgeta birua bilong ol na i no gat
wanpela birua inap winim ol.
45 Bikpela i inapim tru olgeta gutpela
promis em i bin mekim long ol.

21:44: Jos 11.23, 22.4, Lo 7.24 **21:45:** Jos 23.14

22

Ol Israel i wokim alta klostu long wara Jordan

1 Ol i tilim olgeta graun pinis, orait Josua
i singautim ol lain bilong Ruben na lain
bilong Gat na hap lain bilong Manase na ol
i kam bung.
2 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i
mekim pinis olgeta samting Moses, wok-
man bilong Bikpela, i bin tokim yupela
long mekim. Na yupela i bihainim olgeta
tok bilong mi.
3 Olgeta de yupela i bin helpim ol brata
bilong yupela. I no gat wanpela taim yu-
pela i bin lusim ol. Yupela i bin bihainim
gut ol tok bilong God, Bikpela bilong yumi.
4 Nau God, Bikpela bilong yumi, i givim
gutpela taim long ol brata bilong yupela
olsem bipo em i promis long ol. Olsem na
yupela i ken i go bek long ol haus bilong
yupela long dispela hap graun long hapsait
bilong wara Jordan, bipo Moses, wokman
bilong Bikpela, i bin givim long yupela.
5 Na yupela i mas tingting gut na bi-
hainim ol tok na ol lo Moses, wokman
bilong Bikpela, i bin givim long yupela.
Na yupela i mas laikim tru God, Bikpela
bilong yupela, na yupela i mas bihainim
tingting na tok bilong em. Yupela i mas
i stap wantaim em na mekim wok bilong
em long olgeta laik na tingting na strong
bilong yupela."
6 Na Josua i askim God long mekim gut
long ol na em i salim ol i go bek long ples
bilong ol.
7 Moses i bin givim graun long distrik
Basan long hap lain bilong Manase. Tasol
Josua i givim graun long hap san i go daun
bilong wara Jordan long arapela hap lain
bilong Manase na long ol arapela lain bi-
long Israel. Taim Josua i salim ol dispela
lain i go bek long ples bilong ol long hapsait
bilong wara Jordan, em i askim God long
mekim gut long ol
8 na em i tok, "Yupela i gat planti samting
na nau yupela i go bek long ples. Yupela
i gat planti bulmakau na silva na gol na
bras na ain na planti klos. Olsem na yupela
i mas kisim hap bilong ol dispela samting
yupela i bin kisim long ol birua, na yupela
i mas givim long ol wantok bilong yupela."
9 Orait ol man bilong lain bilong Ruben
na lain bilong Gat na hap lain bilong Man-
ase, ol i wokabaut i go bek long ples bilong
ol. Ol dispela lain i lusim ol arapela Israel
long Silo long graun bilong Kenan na ol i go
long distrik Gileat, em graun bilong ol yet.
Ol i bin kisim dispela graun olsem Bikpela
i bin tokim ol long maus bilong Moses.
10 Ol i no lusim graun bilong Kenan yet,
na ol i go kamap long hap graun i stap
long arere bilong wara Jordan, orait ol i
sanapim wanpela bikpela alta klostu long
wara.
11 Na sampela man i go tokim ol arapela
Israel olsem, "Harim. Ol Ruben na Gat na
hap lain bilong Manase i wokim pinis wan-
pela alta long arere bilong wara Jordan,
long hap bilong yumi yet."
12 Ol i harim dispela tok na olgeta i kam
bung long taun Silo na ol i redi long i go pait
long ol dispela tripela lain.
13 Orait ol Israel i salim Finias, pikinini
bilong pris Eleasar, i go long ol lain bilong
Ruben na Gat na hap lain bilong Manase
long ples Gileat.
14 Na 10-pela hetman i go wantaim
Finias. Ol dispela man i bilong olgeta lain
long Israel, na ol i hetman bilong famili
long lain bilong ol yet.
15 Ol i go kamap long Gileat na ol i tok
olsem long ol Ruben na Gat na hap lain
bilong Manase,
16 "Olgeta manmeri bilong Bikpela
i askim olsem, bilong wanem yupela i
mekim dispela samting nogut long God
bilong yumi? Yupela i sakim pinis tok
bilong Bikpela, na yupela i sanapim
dispela alta bilong yupela yet. Yupela i no
moa bihainim Bikpela.
17 Bipo yumi mekim sin long ples Peor,
na Bikpela i salim sik i kam na i bagarapim
ol manmeri bilong en. Yumi karim hevi
yet long dispela rong. Yupela i ting dispela
rong i no inap, na yupela i laik mekim
narapela gen, laka?
18 Olsem wanem, nau yupela i no laik
bihainim Bikpela? Sapos yupela i sakim

22:2: Nam 32.20-32, Jos 1.12-15 **22:16:** Lo 12.13-14 **22:17:** Nam 25.1-9

tok bilong en nau, orait tumora bai em i
kros long yumi olgeta Israel.
19 Sapos yupela i ting graun bilong yu-
pela i no klin long ai bilong God, orait
mobeta yupela i lusim graun bilong yupela
na yupela i kam kisim sampela hap graun
namel long mipela, long dispela graun bi-
long Bikpela yet, haus sel bilong en i stap
long en. Alta bilong God, Bikpela bilong
yumi, i stap pinis. Bilong wanem yupela
i sakim tok bilong Bikpela na bruk lusim
mipela na yupela i sanapim dispela nupela
alta?
20 Yupela i no ken lusim tingting long
Akan, pikinini bilong Sera. God i bin tam-
buim ol samting long taun Jeriko, tasol
Akan i sakim tok na i kisim ol samting, na
bihain olgeta Israel i bin karim hevi bilong
dispela rong bilong en. Rong bilong Akan
i no pas long em wanpela tasol. Nogat. Ol
arapela manmeri tu i bin bagarap."
21 Orait ol lain bilong Ruben na Gat na
hap lain bilong Manase i bekim tok bilong
ol hetman bilong ol famili bilong Israel
olsem,
22 "God i gat bikpela strong, na em wan-
pela tasol i Bikpela. Em i save, bilong
wanem mipela i bin mekim dispela samt-
ing. Na mipela i laik bai yupela tu i mas
save. Sapos mipela i bin sakim tok bilong
Bikpela, na mipela i no bihainim lo bilong
em, orait yupela i ken kilim mipela i dai.
23 Sapos mipela i bin sakim tok bilong
Bikpela na mipela i sanapim alta bilong
mipela yet, bilong kukim ol ofa bilong
paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kukim
wit na ol ofa bilong kamap wanbel, orait
Bikpela i ken mekim save long mipela.
24 Tasol nogat. Mipela i bin sanapim dis-
pela alta, long wanem, mipela i pret, nogut
bihain ol tumbuna bilong yupela i tok long
ol tumbuna bilong mipela olsem, 'Bilong
wanem yupela i lotu long God, Bikpela
bilong mipela Israel.
25 Bikpela i putim wara Jordan olsem
mak namel long mipela na yupela ol man-
meri bilong Ruben na Gat. Yupela i no
lain bilong Bikpela.' Mipela i pret, nogut
ol tumbuna bilong yupela i pasim ol tum-
buna bilong mipela na ol i no inap lotu long
Bikpela.
26 Olsem na mipela i sanapim dispela
alta. Em i no bilong mekim ol kain kain ofa.
Nogat.
27 Em i wanpela mak bilong ol lain bi-
long mipela na ol lain bilong yupela, bi-
long soim ol tumbuna bilong yumi i kamap
bihain olsem mipela tu i save lotu long
Bikpela tasol. Na mipela tu i save mekim
ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa
bilong kamap wanbel na ol arapela kain
ofa.
"Nogut bihain ol tumbuna bilong yupela
i tok long ol lain bilong mipela olsem, 'Yu-
pela i no lain bilong Bikpela.'
28 Mipela i tingting olsem, sapos yupela
i mekim dispela kain tok long mipela o
long ol lain tumbuna bilong mipela, orait
mipela i ken tok, 'Lukim, dispela alta ol
papa bilong mipela i wokim em i wankain
olsem alta bilong Bikpela. Tasol em i
no alta bilong mekim ol ofa bilong paia i
kukim olgeta na ol arapela kain ofa. Nogat.
Em i wanpela mak tasol bilong lain bilong
mipela na lain bilong yupela.'
29 Mipela i no sanapim dispela alta bi-
long mekim ol ofa bilong paia i kukim
olgeta na ol ofa bilong kukim wit na
ol arapela kain ofa. Mipela i no laik
mekim olsem. Nogat tru. Sapos mipela
i mekim olsem, bai mipela i sakim tok
bilong Bikpela na givim baksait long em.
Mipela i no gat tingting bilong senisim alta
bilong God, Bikpela bilong yumi, em dis-
pela alta i sanap long ai bilong haus sel
bilong em."
30 Pris Finias wantaim ol lida bilong ol
manmeri, em ol hetman bilong ol famili
bilong Israel, ol i harim dispela tok bilong
ol lain bilong Ruben na Gat na Manase, na
ol i amamas.
31 Orait Finias, pikinini bilong pris
Eleasar, i tok olsem long ol lain bilong
Ruben na Gat na Manase, "Nau mipela i
save, Bikpela i stap wantaim yumi, long
wanem, yupela i no bin sakim tok bilong
em. Olsem na Bikpela i no inap kros long
yumi."
32 Na bihain Finias na ol hetman i lusim
ol lain bilong Ruben na Gat long distrik

22:20: Jos 7.1-26

Gileat na ol i go bek long Kenan na givim
ripot long ol Israel.
33 Na ol Israel i amamas long ripot bilong
ol. Ol i litimapim nem bilong God na ol i
no moa tingting long i go pait long ol Ruben
na Gat na bagarapim dispela hap graun ol
i sindaun long en.
34 Olsem na ol Ruben na Gat i kolim
nem bilong dispela alta "Tokaut Klia", long
wanem, ol i tok, "Em i wanpela mak bilong
tokaut long yumi olgeta, Bikpela wanpela
tasol em i God."

Josua i dai

(Sapta 23-24)

23

Josua i givim toktok long ol manmeri

1 Planti yia i go pinis na Bikpela i givim
gutpela taim long ol Israel. Na ol i no moa
pait long ol birua i stap nabaut. Nau Josua
i kamap lapun tru.
2 Orait Josua i singautim olgeta Israel
wantaim ol hetman na ol lida na ol bikman
na ol ofisa bilong ol manmeri na em i tokim
ol olsem, "Nau mi lapun pinis.
3 Yupela i lukim pinis olgeta samting
God, Bikpela bilong yumi, i bin mekim long
ol dispela lain birua, long wanem, em i laik
helpim yupela. God, Bikpela bilong yumi, i
bin helpim yupela long pait.
4 Nau yupela harim gut. Ol dispela
graun bilong ol lain yupela i no winim yet,
mi makim pinis bilong yupela long kisim,
olsem mi bin mekim long graun bilong
olgeta lain mi winim pinis long pait. Mak
bilong graun bilong yupela i stat long wara
Jordan long hap bilong sankamap na i go
inap long biksolwara Mediterenian long
hap bilong san i go daun.
5 God, Bikpela bilong yumi, bai i rausim
ol birua na mekim ol i ranawe long yu-
pela. Na bai yupela i kisim graun bilong ol,
olsem God i promis pinis.
6 Olsem na yupela i mas lukaut gut tru
na yupela i mas bihainim olgeta samting
i stap long buk bilong lo bilong Moses.
Yupela i no ken lusim wanpela liklik tok
bilong en.
7 Yupela i no ken pas wantaim ol lain
manmeri i stap yet namel long yupela, na
yupela i no ken kolim nem bilong ol god
bilong ol. Long taim yupela i laik mekim
tok tru antap, yupela i no ken kolim nem
bilong ol dispela god. Na yupela i no ken
brukim skru na lotu long ol.
8 Tasol yupela i mas pas gut wantaim
Bikpela na bihainim em olsem yupela i bin
mekim i kam inap nau.
9 Bikpela i rausim pinis ol bikpela na
strongpela lain manmeri, na i no gat wan-
pela inap sanap strong na sakim yupela.
10 Wanpela man bilong yupela inap
mekim 1,000 man bilong ol i ranawe, long
wanem, God, Bikpela bilong yumi, i save
helpim yupela long pait long ol olsem bipo
em i bin promis long mekim.
11 "Orait nau yupela i mas lukaut gut long
pasin bilong yupela. Yupela i mas laikim
tru God, Bikpela bilong yumi.
12 Tasol sapos yupela i lusim God bilong
yumi, na yupela i pas wantaim ol arapela
lain manmeri i stap nabaut namel long
yupela, na yupela i maritim ol,
13 orait yupela i save pinis bai God i no
moa rausim ol. Nogat. Bai ol i kamap
birua tru bilong yupela. Bai ol i stap
olsem wanpela bikpela hul, bilong yupela
i pundaun long en. Na bai ol i givim pen
long yupela olsem kanda i givim pen long
baksait bilong man, na olsem nil i sutim ai
bilong man. Na dispela hevi bai i stap inap
yupela olgeta i dai long dispela gutpela
graun, God, Bikpela bilong yumi i givim
pinis long yupela.
14 "Klostu nau bai mi lusim yupela. Yu-
pela i save pinis, God, Bikpela bilong yumi
i bin givim yupela olgeta gutpela samting
em i bin promis long givim yupela. Olgeta
samting em i bin promis long mekim, ol i
kamap pinis, na i no gat wanpela promis i
popaia.
15-16 Tru tumas, God, Bikpela bilong
yumi, i mekim pinis olgeta gutpela samting
em i bin tok bai em i mekim. Tasol sapos
yupela i no bihainim gut dispela kontrak
God i tokim yupela pinis long bihainim na
sapos yupela i lotu long ol giaman god,

23:10: Lo 3.22, 32.30

na yupela i brukim skru long ol na lotuim
ol, orait bai Bikpela i kros long yupela, na
yupela i no inap i stap longpela taim long
dispela gutpela graun em i bin givim long
yupela. Nogat. Yupela olgeta bai i dai."

24

Josua i toktok long ol manmeri long taun Sekem

1 Josua i bungim olgeta lain bilong Israel
long taun Sekem, na bihain em i singautim
ol hetman na ol lida na ol bikman na ol
ofisa bilong Israel na ol i go sanap long ai
bilong God.
2 Na Josua i tokim olgeta manmeri
olsem, "Tok bilong God, Bikpela bilong
yumi Israel i olsem, 'Bipo tru ol tumbuna
bilong yupela i bin i stap long hapsait bi-
long wara Yufretis. Na ol i bin lotu long ol
giaman god. Wanpela tumbuna em i Tera,
na em i papa bilong Abraham na Nahor.
3 Mi bin kisim Abraham, tumbuna bi-
long yupela, long kantri i stap long hapsait
bilong wara Yufretis, na mi bringim em i
kam na em i bin raun long olgeta hap bi-
long graun Kenan. Na mi givim em planti
tumbuna. Mi givim em wanpela pikinini
man Aisak,
4 na mi givim tupela pikinini man,
Jekop na Iso, long Aisak. Na mi givim ol
ples maunten bilong Idom long Iso, olsem
graun bilong em. Tasol Jekop wantaim ol
lain pikinini bilong en, ol i go i stap long
kantri Isip.
5 Na bihain mi salim Moses na Aron, na
mi bagarapim tru kantri Isip long olkain
samting nogut. Bihain mi kisim yupela i
kam na yupela i lusim Isip.
6 Mi bringim ol papa bilong yupela i kam
na ol i lusim Isip. Na ol Isip i bin kisim ol
karis na ol hos na ol i ranim ol papa bilong
yupela inap ol i kamap long solwara Retsi.
7 Na ol papa i pret na ol i singaut strong
tumas long mi long helpim ol, na mi mekim
tudak i kamap namel long ol na ol sol-
dia bilong Isip. Na mi mekim solwara i
bruk antap long ol Isip na karamapim ol
olgeta. Yupela i bin lukim dispela samting
mi mekim long ol Isip.
" 'Yupela i bin i stap longpela taim long
ples wesan nating.
8 Na bihain mi bringim yupela i go long
graun bilong ol Amor long hap sankamap
bilong wara Jordan, na ol i bin pait long
yupela. Tasol mi helpim yupela na yupela i
winim ol long pait. Na yupela i kisim graun
bilong ol, long wanem, mi go pas na mi
bagarapim ol.
9 Bihain Balak, pikinini man bilong
Sipor, king bilong ol Moap, i bin pait long
yupela Israel. Em i salim tok i go long
Balam, pikinini bilong Beor, na i askim
em long mekim wanpela tok nogut bilong
bagarapim yupela.
10 Tasol mi Bikpela, mi no laik harim tok
nogut bilong Balam. Nogat. Mi mekim
em i autim tok long ol gutpela samting bai
i kamap long yupela. Na mi kisim bek
yupela long han bilong Balak.
11 Yupela i brukim wara Jordan na yu-
pela i kamap long taun Jeriko, na ol man
bilong Jeriko i pait long yupela. Na ol Amor
na ol Peres na ol Kenan na ol Hit na ol
Girgas na ol Hivi na ol Jebus, ol tu i pait long
yupela. Tasol mi helpim yupela na yupela
i winim ol.
12 Mi bin i go pas long yupela na mi
mekim ol birua i pret nogut tru, na dis-
pela i mekim tupela king bilong ol Amor
i ranawe long yupela. Yupela i no bin
rausim tupela long strong bilong yupela
na long bainat na banara samting bilong
yupela. Nogat. Mi tasol mi bin rausim
tupela.
13 Na mi givim yupela wanpela graun
yupela yet i no bin wok long en. Na
mi givim yupela ol taun yupela i no bin
wokim. Nau yupela i sindaun long ol
dispela taun, na yupela i save kaikai ol
pikinini bilong diwai wain na diwai oliv,
em ol samting yupela i no bin planim long
han bilong yupela.' "
14 Josua i autim tok bilong Bikpela pinis,
orait em i tok moa olsem, "Orait nau yupela
harim. Yupela i mas lotu long Bikpela na

24:2: Stt 11.27 **24:3:** Stt 12.1-9, 21.1-3 **24:4:** Stt 25.24-26, 36.8, 46.1-7, Lo 2.5 **24:5:** Kis 3.1—12.42 **24:6:** Kis 14.1-31 **24:8:** Nam 21.21-35 **24:9:** Nam 22.1—24.25 **24:11:** Jos 3.14-17, 6.1-21 **24:12:** Kis 23.28, Lo 7.20 **24:13:** Lo 6.10-11

oltaim yupela i mas mekim wok bilong en
long olgeta strong bilong yupela. Yupela i
mas lusim tingting long ol dispela giaman
god ol tumbuna bilong yupela i bin lotu
long ol long hap bilong Mesopotemia na
long Isip. Yupela i mas lotu long Bikpela
tasol.
15 Tasol sapos yupela i no laik lotu long
Bikpela, orait yupela i tingting gut nau. Bai
yupela i lotu long husat? Yupela bai i lotu
long ol dispela giaman god bilong ol tum-
buna bilong yupela long Mesopotemia? O
long ol giaman god bilong ol Amor, nau yu-
pela i sindaun long graun bilong ol? Tasol
mi wantaim famili bilong mi, mipela bai i
lotu long Bikpela tasol."

16 Na ol manmeri i bekim tok olsem,
"Mipela i no inap tru long lusim Bikpela na
lotu long ol giaman god. Nogat tru.
17 Bikpela wanpela tasol i God bilong
mipela na em i bin kisim bek mipela wan-
taim ol papa bilong mipela long wok kal-
abus bilong ol Isip. Na mipela i lukim pinis
ol bikpela mirakel em i bin mekim. Taim
yumi bin wokabaut long graun bilong ol
arapela lain, na taim yumi go long wanem
hap, orait God i bin lukautim yumi na yumi
stap gut.
18 Taim yumi wokabaut i kam, Bikpela i
bin wok long rausim ol Amor, em ol lain i
bin i stap long dispela graun bipo. Olsem
na mipela tu bai i lotu long Bikpela. Em
wanpela tasol i God bilong mipela."

19 Orait Josua i mekim dispela tok long ol,
"Ating yupela i no inap lotu long Bikpela.
Em i God bilong mekim gutpela na stret-
pela pasin olgeta. Em i holi, na em i no
laik bai yupela i lotu long ol giaman god.
Bai em i no ken lusim ol sin na rong bilong
yupela.
20 Na tru Bikpela i bin mekim gut long
yupela bipo, tasol sapos yupela i lusim
em na lotu long ol giaman god bilong ol
arapela lain, bai em i kros na mekim save
long yupela na bagarapim yupela."
21 Tasol ol manmeri i tokim Josua olsem,
"Nogat tru. Bai mipela i lotu long Bikpela
tasol."
22 Orait Josua i tokim ol, "Yupela yet i
tokaut pinis na yupela yet i promis bai
yupela i lotu long Bikpela tasol." Na ol i
tok, "Yes, em tok mipela i mekim long maus
bilong mipela yet."
23 Na Josua i tok gen olsem, "Orait yu-
pela i mas rausim ol giaman god bilong ol
arapela lain i stap yet namel long yupela.
Na yupela i mas tanim bel bilong yupela
i go olgeta long God, Bikpela bilong yumi
Israel."
24 Na ol manmeri i tokim Josua, "Mipela i
laik lotu long God, Bikpela bilong yumi na
bihainim ol lo bilong em tasol."
25 Orait long dispela de long taun Sekem,
Josua i mekim wanpela kontrak wantaim
ol manmeri, na em i givim ol lo na tok long
ol, bai ol i mas bihainim.
26 Josua i raitim ol dispela tok insait long
wanpela buk ol lo bilong God i stap long
en. Na bihain em i kisim wanpela ston, na
i sanapim long as bilong wanpela diwai ok
i stap long ples ol i save lotu long Bikpela
long en.
27 Na Josua i tokim ol manmeri olsem,
"Oltaim bai yumi lukim dispela ston na
bai yumi tingting gen long dispela promis
bilong yumi. Ston i harim pinis olgeta
tok Bikpela i bin tokim yumi. Bai em i
stap olsem wanpela mak bilong kirapim
tingting bilong yupela, bai yupela i no ken
sakim tok bilong God bilong yumi."
28 Na Josua i salim ol manmeri i go, na
olgeta i go bek long ples bilong ol.

Josua na Eleasar i dai

29 Bihain Josua, pikinini bilong Nun,
dispela wokman bilong Bikpela, em i dai
long taim em i gat 110 krismas.
30 Na ol i planim em long graun bilong
em yet long taun Timnat Sera. Dispela taun
i stap long ples maunten bilong Efraim
long hap not bilong maunten Gas.
31 Taim Josua i stap yet ol Israel i save
lotu long Bikpela. Na bihain long Josua i
dai ol i lotu yet long Bikpela. Ol i mekim
olsem i go inap long taim ol hetman i bin
lukim ol samting Bikpela i bin mekim bi-
long helpim ol Israel, ol tu i dai pinis.

24:15: Rut 1.15, 1 Kin 18.21, Ese 20.39, Jo 6.67 **24:29:** Het 2.7-9 **24:30:** Jos 19.49-50 **24:32:** Stt 33.19, 50.24-25, Kis 13.19, Jo 4.5, Ap 7.16

32 Ol bun bilong Josep ol manmeri i
bin kisim long Isip na karim i kam, em
ol i planim long Sekem. Ol i planim long
dispela hap graun bipo tru Jekop i bin baim
long 100 mani silva long ol lain bilong
Hamor, papa bilong Sekem. Taim ol Israel
i planim pinis ol bun bilong Josep, orait
ol i makim ol olsem samting bilong ol lain
bilong Josep.
33 Taim Eleasar, pikinini bilong Aron, i
dai, ol i planim em long Gibea, em taun
ol i bin givim long Finias, pikinini bilong
Eleasar. Dispela taun i stap long ples
maunten bilong Efraim.

Ol Hetman bilong Israel

Tok i go pas

Dispela buk i gat planti stori bilong ol samting i kamap bihain long taim ol Israel i kisim graun Kenan na i go inap long taim ol i kisim king bilong ol yet. Em i stori long laip na wok bilong sampela hetman bilong ol Israel. Planti bilong dispela ol hetman ol i no man bilong harim kot o stretim tok samting. Nogat. Ol i man bilong i go pas long pait. God i bin makim ol bilong helpim ol Israel long taim ol birua i laik bagarapim ol na givim hevi long ol. Nem bilong ol i olsem, Otniel na Ehut na Samgar na Debora na Barak na Gideon na Abimelek na Tola na Jair na Jepta na Elon na Apdon na Samson.

Wanpela bikpela samting God i laik skulim yumi long en long dispela buk, em i olsem. Ol Israel i mas bihainim tru tok bilong God na bai ol i ken i stap gut. Sapos ol i sakim tok bilong em, ol bai i bagarap. Tasol i gat narapela rot i winim dispela. Taim ol i sakim tok bilong God, na ol i kisim bagarap, God inap sori long ol gen na helpim ol. Ol i ken tanim bel na lusim pasin nogut, na God bai i helpim ol gen. Planti stori bilong dispela buk i soim ples klia dispela narapela rot. God yet i bin soim dispela rot long ol manmeri long Lo sapta 28.

Ol hetman i bosim ol Israel

(Sapta 1-3)

Ol Juda na ol Simeon i holimpas King Adoni Besek

1 Josua i dai pinis na ol Israel i askim Bikpela olsem, “Wanem lain bai i go pas na pait long ol Kenan?”

2 Na Bikpela i bekim tok olsem, “Lain bilong Juda bai i go pas, long wanem, mi givim pinis dispela graun long ol.”

3 Orait ol lain bilong Juda i tokim ol lain bilong Simeon olsem, “Yupela kam wantaim mipela pastaim na yumi go long hap graun ol i makim bilong mipela, na bai yumi bung wantaim na pait long ol Kenan. Na bihain bai yumi go long hap graun ol i makim bilong yupela.” Olsem na ol lain bilong Simeon i go wantaim ol lain bilong Juda.

4 Na ol lain bilong Juda i go pas long pait na Bikpela i givim ol lain bilong Kenan wantaim ol lain bilong Peres long han bilong ol Juda na ol i kilim 10,000 man long taun Besek.

5 Na ol Juda i bungim King Adoni Besek wantaim ol lain bilong en long dispela hap na ol i pait long ol na winim ol.

6 Adoni Besek i ranawe, tasol ol Juda i ranim em na holimpasim em na katim tupela bikpela pinga long han bilong en na tupela bikpela pinga long lek bilong en.

7 Na Adoni Besek i tok olsem, “Bipo mi bin katim tupela bikpela pinga bilong han na lek bilong 70 king na ol i bin kisim ol pipia kaikai aninit long tebol bilong mi. Na nau God i bekim wankain pasin long mi.” Na ol Juda i kisim Adoni Besek i go i stap long Jerusalem inap em i dai.

Ol lain bilong Juda i kisim Jerusalem wantaim Hebron

8 Ol Juda i pait long ol man bilong Jerusalem na kisim graun bilong ol. Na ol i kilim ol manmeri na kukim ples bilong ol.

9 Bihain ol i go pait long ol man bilong Kenan i stap long ples maunten na long ol liklik maunten long hap san i go daun na long distrik Negev long hap saut.

10 Na bihain gen ol i go pait long ol man bilong Kenan i stap long taun Hebron, em taun bipo ol i save kolim Kiriat Arba. Na ol Juda i winim ol lain bilong Sesai na Ahiman na Talmai.

Otniel i kisim taun Debir
(Josua 15.15-19)

11 Ol Juda i winim pinis ol man bilong taun Hebron na ol i go pait long ol manmeri bilong taun Debir. Bipo ol i save kolim dispela taun Kiriat Sefer.

12 Na Kalep i tok, “Sapos wanpela man i kisim Kiriat Sefer long pait, orait em i ken maritim Aksa, pikinini meri bilong mi.”

13 Na Otniel, pikinini man bilong Kenas, i kisim dispela taun. Kenas em i liklik brata bilong Kalep. Na Kalep i givim Aksa long Otniel na em i maritim.

14 Taim Aksa i kam long Otniel, Aksa i
tok strong long Otniel long em i mas askim
Kalep long givim em wanpela hap graun.
Orait na Aksa i go lukim Kalep. Na taim
Aksa i kalap i kam daun long donki bilong
en, Kalep i askim em, "Yu laikim wanem
samting?"
15 Orait Aksa i tokim papa bilong en
olsem, "Mi laik yu givim mi wanpela pre-
sen. Yu bin givim mi dispela hap graun i
stap long hap saut, tasol em i no gat wara.
Olsem na nau yu mas givim mi sampela
hul wara." Orait Kalep i givim em ol hul
wara i stap antap na i stap daunbilo tu.

Ol Juda wantaim ol Benjamin i win long pait

16 Tambu papa bilong Moses em i bilong
lain bilong Kin. Orait lain bilong tambu
papa bilong Moses wantaim ol lain bilong
Juda ol i lusim Taun Bilong Diwai Det na ol i
go long ples drai bilong Juda i stap long hap
saut klostu long taun Arat. Na ol i sindaun
wantaim ol man bilong lain Amalek long
dispela hap.
17 Na ol Juda wantaim ol Simeon i go na
winim ol Kenan i stap long taun Sefat. Na
ol i pinisim dispela taun olgeta. Olsem na
ol i givim nupela nem Horma long en.
18 Na tu ol i kisim taun Gasa na Askelon
na Ekron wantaim ol hap graun bilong ol.
19 Bikpela i helpim ol Juda na ol i kisim
ol graun bilong ples maunten. Tasol ol i
no inap rausim ol man i stap long nambis,
long wanem, ol dispela man i gat ol karis
ain.
20 Na ol i givim taun Hebron long Kalep,
olsem Moses i bin tok. Na Kalep i rausim ol
tripela lain bilong ol Anak i bin stap long
Hebron.*
21 Tasol ol Benjamin i no rausim ol Jebus
i stap long Jerusalem. Olsem na ol Jebus i
stap yet wantaim ol Benjamin.

Ol Josep i kisim taun Betel

22-23 Olsem tasol ol lain bilong Josep i
go pait long ol manmeri bilong taun Betel.
Bipo ol i save kolim nem bilong taun olsem,
Lus. Na Bikpela i wok long helpim ol. Ol
Josep i salim ol man i go bilong lukstil long
dispela taun.
24 Ol dispela man i lukim wanpela man i
lusim taun na i go ausait, na ol i tokim em
olsem, "Sapos yu soim mipela long rot i go
insait long taun, orait bai mipela i no ken
mekim nogut long yu."
25 Olsem na em i soim ol long rot i go
insait. Na ol i go insait na i kilim olgeta
manmeri long dispela taun. Tasol ol i no
kilim dispela wanpela man wantaim ol-
geta lain bilong en.
26 Na dispela man i go long graun bilong
ol Hit na em i wokim wanpela taun na em
i kolim nem bilong en Lus. Na dispela nem
i stap yet.

Ol Israel i no rausim olgeta manmeri bilong ol arapela lain

27 Ol lain bilong Manase i no rausim ol
man i stap long taun Betsan na Tanak na
Dor na Ipleam na Megido, na long ol liklik
ples i stap klostu long ol dispela taun.
28 Na taim ol Israel i kamap strong, ol i
mekim ol manmeri bilong Kenan i kamap
ol wokboi bilong ol. Tasol ol Israel i no
rausim ol olgeta.
29 Ol lain bilong Efraim i no rausim ol
manmeri bilong Kenan i stap long taun
Geser. Olsem na ol dispela manmeri bi-
long Kenan i stap yet wantaim ol long dis-
pela hap.
30 Na ol lain bilong Sebulun i no rausim
ol manmeri long taun Kitron na Nahalal.
Olsem na ol dispela manmeri bilong Kenan
i stap wantaim ol. Na ol Sebulun i mekim ol
Kenan i kamap wokboi bilong ol.
31 Na ol lain bilong Aser i no rausim ol
manmeri long taun Ako na Saidon na Alap
na Aksip na Helba na Afek na Rehop.
32 Olsem na ol Aser i stap wantaim ol
dispela Kenan, long wanem, ol i no bin
rausim ol.
33 Na ol lain bilong Naptali i no rausim ol
manmeri long taun Betsemes na Betanat.
Olsem na ol i stap wantaim ol dispela Ke-
nan. Na ol lain bilong Naptali i mekim ol
Kenan i kamap wokboi bilong ol.

1:20: Jos 15.13-14 * **1:20:** Nem bilong ol dispela lain i stap long lain 10. Lukim tu Namba 13.22. **1:21:** Jos 15.63, 2 Sml 5.6, 1 Sto 11.4 **1:27:** Jos 17.11-13 **1:29:** Jos 16.10

34 Tasol ol Amor i strong na ol i rausim ol
lain bilong Dan i go long ples maunten. Ol
i no larim ol i kam i stap daunbilo long ples
stret.
35-36 Ol Amor tasol i sindaun i stap olgeta
long taun Aijalon na Salbim na long maun-
ten Heres. Na mak bilong graun bilong ol i
stat long rot i go antap long maunten long
ples Akrabim na i kamap long ples Sela na i
go antap moa yet. Tasol ol lain bilong Josep
i wok long bosim ol na mekim ol i kamap
wokboi bilong ol.

2

Ensel bilong Bikpela i go long ples Bokim (Josua 24.29-31)

1 Ensel bilong Bikpela i lusim taun Gilgal
na i go long ples Bokim. Na em i tokim
ol Israel olsem, "Mi bin kisim yupela long
Isip na bringim yupela i kam long dispela
graun mi bin promis long ol tumbuna bi-
long yupela long givim long yupela. Na mi
tok, bai mi no ken brukim dispela kontrak
mi bin mekim wantaim yupela.
2 Olsem na mi tambuim yupela tru long
mekim wanpela kontrak wantaim ol man-
meri i stap long dispela hap graun na mi
tokim yupela long brukim ol alta bilong
ol. Mi bin tok olsem, tasol yupela i no bin
bihainim tok bilong mi. Nogat. Yupela i
bin mekim narapela kain pasin olgeta.
3 Olsem na mi tokim yupela nau, bai
mi no inap i go paslain long yupela na
rausim ol dispela man taim yupela i laik i
go insait long graun bilong ol. Nogat. Bai
ol dispela lain i stap olsem hul long graun
bilong mekim yupela i pundaun na lusim
stretpela rot. Na ol god bilong ol bai i traim
bilip bilong yupela nogut tru."
4 Taim olgeta manmeri bilong Israel i
harim pinis ol dispela tok bilong ensel, ol
i krai nogut tru.
5 Olsem na ol i kolim dispela ples Bokim.*
Na ol i mekim ofa long God long dispela
ples.

Josua i dai

6 Josua i tokim ol Israel long ol i ken i go,
na ol i go kisim hap graun ol i bin makim
bilong ol wan wan, na ol i sindaun long en.
7 Taim Josua i stap yet ol Israel i lotu long
Bikpela. Na bihain long Josua i dai ol i lotu
yet long Bikpela. Ol i mekim olsem inap
ol lida i bin lukim ol samting Bikpela i bin
mekim bilong helpim ol Israel ol tu i dai.
8 Josua, pikinini bilong Nun na wokman
bilong Bikpela, em i gat 110 krismas na em
i dai.
9 Orait ol i planim em long taun Timnat
Sera. Dispela em i hap graun bilong em
yet i stap long ples maunten bilong Efraim,
long hap not bilong maunten Gas.
10 Ol wanlain bilong Josua tu i dai pinis,
na nupela lain manmeri i kamap. Dispela
nupela lain i lusim tingting long Bikpela na
ol samting em i bin mekim bilong helpim ol
Israel.

Ol Israel i no moa lotu long Bikpela

11 Orait ol Israel i lotu long ol giaman
god Bal na ol i mekim pasin nogut long ai
bilong Bikpela.
12 Ol i no moa lotu long Bikpela, em God
bilong ol tumbuna bilong ol, em God i bin
kisim ol long Isip na bringim ol i kam. Nau
ol i kirap lotu long ol giaman god bilong
ol pipel i stap nabaut long ol. Ol Israel
i brukim skru bilong ol na mekim lotu
long ol dispela giaman god, na ol i mekim
Bikpela i belhat long ol.
13 Ol i no moa lotu long Bikpela. Ol i lotu
long ol Bal na long ol god meri Astarte.
14 Na Bikpela i kros nogut tru na em i
larim ol man bilong pait na stil i kam pait
long ol Israel na stilim ol samting bilong ol.
Na Bikpela i larim ol birua i stap nabaut
long ol i winim ol. Na ol Israel i no inap
sanap strong na pait.
15 Olgeta taim ol i go long pait, Bikpela i
no helpim ol liklik. Bikpela i mekim olsem
em i bin tok em bai i mekim, na ol Israel i
stap nogut tru.
16 Nau Bikpela i givim ol Israel sampela
strongpela hetman. Ol dispela hetman i
helpim ol Israel na kisim bek ol long han
bilong ol man bilong pait na stil.

2:2: Kis 34.12-13, Lo 7.2-5 **2:3:** Kis 34.12, Lo 7.16, Jos 23.13, Sng 106.36 * **2:5:** Long tok Hibru nem Bokim i wankain olsem dispela tok, "Ol lain bilong krai." **2:9:** Jos 19.49-50 **2:14:** Jos 7.12, 2 Kin 17.20, Sng 44.12, Ais 50.1

17 Tasol ol manmeri i no harim tok bilong
ol hetman. Ol i givim baksait long Bikpela
na ol i lotu long ol giaman god. Ol tumbuna
bilong ol i bin bihainim tok bilong God,
tasol ol dispela lain pikinini ol i no moa
mekim olsem.
18 Olgeta taim Bikpela i makim wanpela
hetman bilong lukautim ol Israel, em i save
sambai long dispela hetman inap em i dai.
Olsem na wan wan hetman i bin i gat
strong bilong helpim ol Israel i daunim ol
birua bilong ol. Bikpela i marimari long ol
Israel, long wanem, ol i krai long pen na
hevi bilong ol.
19 Tasol taim wanpela hetman i dai pinis,
ol manmeri i save tanim i go bek gen long
olpela pasin bilong ol. Na pasin nogut
bilong ol i winim pasin nogut bilong ol lain
i bin i go pas long ol. Ol i save bihainim ol
arapela god na ol i lotu long ol. Ol i strong
tru long bihainim pasin nogut bilong ol yet.
20 Orait Bikpela i kros nogut tru long ol
Israel, na em i tok olsem, "Ol dispela man-
meri i brukim dispela kontrak mi tokim ol
tumbuna bilong ol long bihainim. Ol i no
bihainim tok bilong mi,
21 olsem na bai mi no ken rausim ol dis-
pela arapela lain pipel, em Josua i no bin
kisim graun bilong ol yet long taim em i
dai.
22 Na bai mi mekim ol dispela pipel i
traim bilip bilong ol Israel na bai mi lukim,
ol Israel bai i bihainim tok bilong mi olsem
ol tumbuna bilong ol i bin mekim, o nogat."
23 Olsem na Bikpela i larim ol dispela
arapela lain pipel i stap long graun bilong
ol Israel. Bipo em i no bin larim Josua i
winim ol, na nau tu Bikpela i no rausim ol
kwiktaim.

3

Bikpela i laik skulim ol Israel long pasin bilong pait

1 Bikpela i larim sampela lain manmeri
i stap long graun Kenan wantaim ol Israel,
bilong em i ken traim strong bilong ol dis-
pela lain Israel i no bin i stap long taim ol
Israel i bin pait bilong kisim graun Kenan.
2 Bikpela i mekim olsem bilong em i ken
skulim ol wan wan nupela lain bilong Is-
rael long pasin bilong pait.
3 Em hia ol lain manmeri God i larim ol i
stap. Ol manmeri i stap long ol 5-pela taun
bilong ol Filistia, na long olgeta taun bilong
ol Kenan na bilong ol Saidon na bilong ol
Hivi i stap long maunten bilong Lebanon
na long maunten Balhermon i go inap long
maus bilong rot i go long taun Hamat.
4 Bikpela i larim ol dispela lain i stap
yet bilong traim ol Israel, bai em i ken
painimaut ol bai i bihainim lo bilong en, o
nogat. Ol dispela lo God i bin givim long ol
tumbuna bilong ol, long han bilong Moses.
5 Olsem na ol Israel i sindaun namel long
ol Kenan na ol Hit na ol Amor na ol Hivi na
ol Jebus.
6 Na ol Israel i marit nabaut wantaim ol
na i lotu long ol giaman god bilong ol.

Otniel i kamap hetman

7 Ol manmeri bilong Israel i lusim tingt-
ing long God, Bikpela bilong ol. Ol i mekim
sin na ol i lotu long ol giaman god Bal
wantaim ol god meri Astarte.
8 Olsem na Bikpela i kros long ol Israel
na em i larim King Kusan Risataim bilong
Mesopotemia i winim ol. Ol Israel i stap
aninit long strong bilong King Kusan Risa-
taim inap long 8-pela yia.
9 Na ol Israel i krai long Bikpela, na
Bikpela i makim wanpela man, nem bilong
en Otniel, na Otniel i kisim bek ol long han
bilong dispela king. Otniel em i pikinini
bilong Kenas, liklik brata bilong Kalep.
10 Spirit bilong Bikpela i kam i stap long
Otniel na Otniel i kamap hetman bilong ol
Israel. Na em i go pait long king bilong
Mesopotemia, na Bikpela i helpim Otniel
na em i winim dispela king.
11 Na bihain, ol Israel i no gat pait moa
inap long 40 yia. Na Otniel, pikinini bilong
Kenas, i dai.

Ehut i kamap hetman

12 Ol Israel i mekim sin gen long Bikpela.
Olsem na Bikpela i givim bikpela strong
long King Eklon bilong Moap na em i dau-
nim ol Israel.
13 Eklon i bungim ol Amon wantaim ol
Amalek na ol i go pait na winim ol Israel na
kisim Taun Bilong Ol Diwai Det.
14 Ol Israel i stap aninit long Eklon na ol i
mekim wok kalabus bilong en inap 18 yia.

15 Orait na ol Israel i krai long Bikpela na
em i makim wanpela man, nem bilong en
Ehut, bilong kisim bek ol long han bilong ol
birua. Ehut em i kaisman na em i pikinini
bilong Gera bilong lain Benjamin. Ol Israel
i salim sampela presen i go long Eklon,
king bilong kantri Moap, na Ehut i bringim
ol dispela presen i go.
16 Ehut i bin wokim wanpela bainat bi-
long em yet, na em i bin sapim tupela
sait bilong bainat. Longpela bilong dispela
bainat em inap 50 sentimita. Na em i
pasim dispela bainat long han sut bilong
em, aninit long laplap.
17 Orait em i kisim ol dispela presen i go
long King Eklon. Eklon em i patpela man
tru.
18 Ehut i givim ol presen pinis long Eklon,
na em wantaim ol dispela man i bin karim
presen ol i kirap na i go.
19 Ol i wokabaut i go kamap long ol ston
ol man i bin katim piksa long en, klostu
long ples Gilgal. Na long dispela hap Ehut
i tanim bek, na i go bek long king bilong
Moap. Em i lukim King Eklon na i tokim em
olsem, "King, mi gat tok bilong yu wanpela
tasol." Na king i tokim ol wokman bilong
en olsem, "Yupela go. Mitupela tasol bai i
stap." Orait olgeta wokman i go ausait,
20 na king wanpela i sindaun i stap long
kolpela rum bilong en antap long rup bi-
long haus. Na Ehut i kam long em na i tok,
"Mi gat wanpela tok bilong yu i kam long
God." King i sanap,
21 na Ehut i pulim dispela bainat em i
bin haitim aninit long laplap long han sut
bilong en, na em i planim long bel bilong
king.
22 Ehut i no kamautim dispela bainat
long bel bilong king, olsem na sap na han
bilong bainat i go insait long bel bilong
em olgeta. Na gris bilong bel i karamapim
bainat, na sap bilong bainat i kamap long
baksait bilong en.
23 Ehut i go ausait na em i pasim ol dua
na lokim
24 na em i wokabaut i go. Ol wokman i
kam na ol i lukim ol dua i pas i stap, na ol i
ting olsem, "Ating king i go long smolhaus."
25 Ol i wet longpela taim, tasol king i no
opim dua. Olsem na ol i kisim ki na opim
dua, na ol i lukim bikman bilong ol i dai
pinis na i slip i stap long plua.
26 Taim ol wokman i wet i stap, Ehut i
ranawe pinis. Em i go abrusim ol dispela
ston ol i bin katim piksa long en, na i
ranawe i go hait long ples Seira.
27-28 Bihain em i kamap long graun bi-
long ol Israel na em i winim biugel long
ples maunten bilong Efraim, bilong sin-
gautim ol man bilong Israel i kam pait.
Ol i kam bung, na Ehut i tokim ol olsem,
"Yupela bihainim mi. Bikpela i givim pinis
ol birua bilong yupela, ol Moap, long han
bilong yupela. Bai yupela i winim ol."
Orait ol i bihainim Ehut na i go daun lusim
ples maunten na ol i go pasim rot bilong
ol Moap i no ken brukim wara Jordan na
ranawe i go. Na ol i pait long ol Moap na i
no gat wanpela i ranawe. Nogat tru.
29 Long dispela taim ol Israel i kilim i
dai samting olsem 10,000 strongpela soldia
bilong Moap. I no gat wanpela i ranawe.
30 Ol Israel i winim ol Moap long dispela
de. Na bihain, ol Israel i no gat pait moa
inap long 80 yia.

Samgar i kamap hetman

31 Bihain long Ehut, narapela hetman i
kamap, nem bilong en Samgar, pikinini
bilong Anat. Em i kilim i dai 600 man
bilong ol Filistia long wanpela liklik spia
bilong hariapim ol bulmakau long wok.
Em tu i bin kisim bek ol Israel long han
bilong ol birua.

Stori bilong Debora na Barak

(Sapta 4-5)

4

Debora na Barak i daunim ol birua

1 Ehut i dai pinis na ol Israel i mekim sin
gen long God.
2 Olsem na God i larim Jabin, wanpela
king bilong ol Kenan, i daunim ol. Dispela
king i save bosim taun Hasor. Namba wan
ofisa bilong ami bilong Jabin, em Sisera,
wanpela man i save stap long taun Haroset
Hagoim.
3 King Jabin i gat 900 karis ain. Na em
i save mekim nogut tru long ol Israel, na
paitim ol nabaut na bagarapim ol inap

long 20 yia. Olsem na ol Israel i krai long Bikpela long helpim ol.

4 Long dispela taim i gat wanpela profet meri i stap, nem bilong en Debora. Em i meri bilong wanpela man, nem bilong en Lapidot. Long dispela taim Debora i wok long givim tingting bilong God long ol Israel.
5 Em i save sindaun long as bilong wanpela diwai det na ol Israel i save kam long em na harim toktok bilong em. Dispela diwai i stap namel long taun Rama na Betel, long ples maunten bilong Efraim.
6 Orait Debora i singautim Barak, pikinini bilong Abinoam, bilong taun Kedes long graun bilong lain Naptali. Barak i kam na Debora i tokim em olsem, "God, Bikpela bilong yumi, i laik givim yu dispela tok, 'Yu go na kisim 10,000 man long lain bilong Naptali na long lain bilong Sebulun na bungim ol long maunten Tabor.
7 Bai mi Bikpela, mi bringim Sisera, namba wan ofisa bilong ami bilong King Jabin, i kam pait long yupela long wara Kison. Em bai i kam wantaim ol karis na ol soldia bilong em, tasol maski, bai mi givim ol long han bilong yupela.' "

8 Barak i harim dispela tok na em i tokim Debora olsem, "Sapos yu kam wantaim mi, bai mi go. Tasol sapos yu no kam, bai mi no inap i go."
9 Na Debora i bekim tok olsem, "Orait bai mi go wantaim yu na bai yu winim pait. Tasol bai yu no inap kisim biknem, long wanem, Bikpela bai i givim Sisera long han bilong wanpela meri." Orait Debora i kirap na i go wantaim Barak long taun Kedes.
10 Barak i singautim ol lain bilong Sebulun na ol lain bilong Naptali na 10,000 man bilong ol dispela lain i kam long em, na ol i go bilong pait. Na Debora tu i go wantaim ol.
11 Long dispela taim Heber, wanpela man bilong lain bilong Kin, em i wokim haus sel bilong en arere long taun Kedes, klostu long dispela diwai ok long ples Sananim. Bipo Heber i bin lusim ol arapela lain bilong Kin, em ol lain tumbuna bilong Hobap, tambu papa bilong Moses.
12 Taim Sisera i harim tok long Barak i go pinis long maunten Tabor,
13 em i singaut long 900 karis ain na olgeta lain man bilong en i kam, na ol i go long Haroset Hagoim klostu long wara Kison.
14 Na Debora i tokim Barak olsem, "Goan, yumi go. Bikpela i go pas long yu. Olsem na long dispela de bai Bikpela i helpim yu na bai yu winim Sisera." Na Barak i kisim dispela 10,000 man na ol i lusim maunten Tabor na i go daun.
15 Taim Barak i kamap wantaim ol ami bilong en na ol i kirapim pait, Bikpela i mekim Sisera wantaim olgeta karis na man bilong en i longlong nabaut. Na Sisera i lusim karis bilong en na i ranawe i go.
16 Barak i ranim ol karis na ami i go inap long Haroset Hagoim. Na ol ami bilong Barak i kilim i dai olgeta ami bilong Sisera. I no gat wanpela i stap.

17 Sisera i ranawe i go long haus sel bilong Jael, em meri bilong Heber, dispela man bilong lain bilong Kin. Jabin, king bilong Hasor, em i pren bilong ol famili bilong Heber.
18 Jael i lukim Sisera i kam, na em i lusim haus sel na i kam ausait. Na em i tokim Sisera olsem, "Kam insait, bikman. Yu kam insait long haus sel bilong mi. Yu no ken pret." Olsem na Sisera i go insait na Jael i haitim em aninit long wanpela blanket.
19 Na Sisera i tokim Jael, "Nek bilong mi i drai. Mi laik yu givim mi wara na bai mi dring." Orait Jael i kisim wanpela skin meme em i bin samapim bilong pulimapim wara samting, na em i givim long Sisera. Dispela skin meme i gat susu long en, na Sisera i dring. Sisera i dring pinis, na Jael i haitim em gen.
20 Na Sisera i tokim Jael olsem, "Yu sanap long dua bilong haus sel, na sapos wanpela man i kam na askim yu, 'I gat wanpela man i stap?', orait yu mas tok, 'Nogat.' "

21 Skin bilong Sisera i les nogut tru, na em i slip olsem man i dai. Na Jael i kisim wanpela hama na wanpela nil diwai bilong pasim ol baklain bilong haus sel, na em i wokabaut isi tru i go long Sisera. Na em i paitim dispela nil diwai i go insait long

het bilong Sisera, na nil i kamap long hap
na i go olgeta long graun. Na Sisera i dai.
22 Na taim Barak i kam bilong painim
Sisera, Jael i go bungim em na i tokim em
olsem, "Yu kam. Bai mi soim yu dispela
man yu wok long painim." Olsem na Barak
i go insait long haus sel wantaim em. Na
em i lukim Sisera i dai pinis na i slip i stap
long graun. Dispela nil diwai i stap yet long
het bilong en.
23 Long dispela de God i helpim ol Israel
long winim Jabin, king bilong Kenan.
24 Na ol Israel i pait strong moa yet long
ol lain soldia bilong Jabin, inap ol i bagara-
pim ol olgeta.

5

Song bilong Debora na Barak

1 Long dispela de Debora na Barak,
pikinini bilong Abinoam, tupela i singim
dispela song,

2 Litimapim nem bilong Bikpela.
Ol Israel i tingting strong long pait.
Olgeta man i amamas
na ol i laik pait.
3 Harim, yupela ol king.
Putim yau gut, yupela ol hetman.
Bai mi singim wanpela song
na mekim musik long God,
Bikpela bilong yumi Israel.
4 Bikpela, taim yu lusim
ol maunten bilong Seir,
em kantri Idom,
na yu kam daun,
orait graun i guria
na ren i kam daun.
Tru tumas, wara i stap long ol klaut
i kapsait na i kam daun.

5 Ol maunten i guria
long ai bilong God,
Bikpela bilong Sainai,
long ai bilong God,
Bikpela bilong yumi Israel.

6 Long taim bilong Samgar,
pikinini bilong Anat,
na long taim bilong Jael,
ol bisnisman i pret long ol raskol
na ol i no moa wokabaut
long ol bikpela rot.
Ol man i mas wokabaut i go i kam,
ol i save hait
na bihainim ol liklik rot tasol.

7 Debora, ol Israel i no mekim
wanpela samting.
Ol i stap nating
inap long taim yu kamap.
Na yu olsem wanpela mama
bilong lukautim ol.

8 Taim ol Israel
i bihainim ol nupela god,
pait i kamap long ol.
Ol Israel i gat 40,000 man
bilong pait,
tasol i no gat wanpela
i karim hap plang bilong pait
na i holim spia.

9 Tingting bilong mi i stap wantaim
ol ofisa bilong ami bilong Israel,
na wantaim ol dispela man
i laik pait.
Litimapim nem bilong Bikpela.

10 Yupela man i save sindaun
long satel
long ol waitpela donki,
na yupela man i save wokabaut
long lek,
yupela i mas tokaut
long dispela samting.
11 Harim. Ol lain manmeri i bung
long ol hul wara
na i givim wara
long ol sipsip samting,
ol i tokaut long Bikpela i win.
Ol i tokaut
long ol man bilong Israel i win.
Na ol manmeri bilong Bikpela
i lusim taun bilong ol
na ol i kam daun.

12 Yu go pas, Debora, yu go pas.
Yu go pas na singim wanpela song.
Na yu go pas, Barak,
pikinini bilong Abinoam.
Yu kirap na wokabaut.

5:5: Kis 19.18

Yu kisim ol kalabusman i go.
13 Ol gutpela man bilong pait
i kam bung long ol lida bilong ol.
Ol man bilong Bikpela
i kam long em
na ol i redi long pait.
14 Ol Efraim i kam daun
na wokabaut i go long ples stret.
Ol i bihainim ol man
bilong lain Benjamin.
Ol hetman bilong lain Makir
i kam daun
na ol ofisa bilong Sebulun
i kam daun.
15 Ol lida bilong Isakar
i kam wantaim Debora.
Na Barak tu i go wantaim ol.
Ol Isakar i bihainim em
i go long ples stret.
Tasol ol man bilong Ruben
i gat tupela tingting
na ol i no inap i go.
16 Bilong wanem yupela ol Ruben
i stap wantaim ol sipsip?
Ating yupela i save laikim tumas
long harim ol wasman
i singautim ol sipsip, a?
Tru tumas, ol man bilong Ruben
i gat tupela tingting.

17 Ol lain bilong Gat
i stap long wara Jordan
long hap sankamap.
Tasol bilong wanem lain bilong Dan
i wok long ol sip?
Lain bilong Aser
i stap long nambis bilong solwara.
Ol i stap nating
long nambis bilong ol yet.
18 Tasol ol man bilong lain Sebulun
na lain Naptali,
klostu ol i kisim bagarap
long ples bilong pait.

19 Ol king i kam long taun Tanak,
ol i pait klostu long wara
bilong Megido.
Ol king bilong Kenan i pait,
tasol ol i no win.
Ol i no kisim sampela silva i go.
20 Ol sta long skai i pait.
Ol i bihainim rot bilong ol antap,
na ol i pait long Sisera.
21 Tait bilong wara Kison
i karim ol i go.
Dispela wara i stap bipo yet,
tait bilong en i strong tumas.

Bai mi taitim bun
na wokabaut strong i go.
22 Na ol hos i save ran i go kwiktaim,
ol i paitim graun
long lek bilong ol.
23 Ensel bilong Bikpela i tok,
"Taun Meros i mas kisim bagarap.
Na ol man i stap long dispela taun
ol tu i mas kisim bagarap.
Long wanem, ol i no bin i kam
bilong helpim Bikpela.
Ol i no i kam olsem ol soldia
bilong helpim Bikpela long pait."

24 Jael, meri bilong Heber
long lain bilong Kin,
em i ken amamas.
Amamas bilong en
i ken winim amamas
bilong ol arapela meri i save stap
long ol haus sel.
25 Sisera i bin askim em long wara,
tasol Jael i givim em susu.
Em i bringim gutpela susu i gat gris
long wanpela kap i luk nais tru.
26 Long wanpela han em i kisim
wanpela nil diwai
bilong pasim baklain
bilong haus sel,
na long narapela han em i holim
hama bilong ol wokman.
Em i paitim Sisera
na brukim het bilong en.
Em i sutim het bilong en
na brukim olgeta.
27 Sisera i pundaun
long skru bilong em,
na slip i stap
klostu long lek bilong Jael.
Em i pundaun na i dai pinis.

28 Mama bilong Sisera
i sanap long windo
na i lukluk i go.
Em i putim ai long hul bilong blain,

na lukluk i go.
Na em i tok,
"Bilong wanem karis bilong Sisera
i no kam kwik?
Bilong wanem ol hos bilong en
i no kam hariap?"
29-30 Wanpela savemeri bilong en
i bekim tok olsem,
"Ating ol soldia i wok yet
long painim ol gutpela samting
na tilim.
Wanpela o tupela yangpela meri
bilong wan wan soldia,
na gutpela klos bilong Sisera
na ol naispela laplap
bilong bilasim
ol dispela yangpela meri."
Na mama bilong Sisera tu
i tingting olsem.

31 Bikpela, olsem tasol
ol birua bilong yu i ken i dai.
Tasol ol pren bilong yu i ken lait
olsem lait bilong san i kamap.
Na bihain, ol Israel i no gat pait moa inap long 40 yia.

Stori bilong Gideon na Abimelek

6

(Sapta 6-9)

Bikpela i givim wok long Gideon

1 Ol Israel i mekim sin gen long Bikpela. Olsem na em i larim ol Midian i winim ol na bosim ol inap 7-pela yia.
2 Strong bilong ol Midian i winim strong bilong ol Israel, olsem na ol Israel i save hait long ol Midian insait long ol hul bilong ston na long ol arapela gutpela ples bilong hait.
3 Sapos ol Israel i planim ol kaikai, orait ol Midian i save kam wantaim ol Amalek na ol man bilong ples wesan nating long hap san kamap na ol i pait long ol Israel.
4 Ol i save wokim kem long dispela hap graun na bagarapim olgeta kaikai bilong ol gaden i go inap long hap bilong taun Gasa, long hap saut. Ol i no save larim liklik kaikai i stap bilong ol Israel. Na ol i kisim olgeta sipsip na olgeta bulmakau na olgeta donki i go. Ol i no save larim wanpela i stap.
5 Ol i save kam wantaim ol bulmakau na haus sel bilong ol, olsem ol binatang i save bung na i kam. Ol manmeri wantaim ol kamel bilong ol i planti tumas na i no inap man i kaunim. Ol i save kam na bagarapim olgeta gaden,
6 na ol Israel i no gat strong bilong pait long ol. Olsem na ol Israel i krai long Bikpela long helpim ol.
7 Taim ol Midian i bagarapim ol, orait ol Israel i krai long Bikpela long helpim ol.
8 Na Bikpela i salim wanpela profet i kam long ol. Dispela profet i autim tok bilong God, Bikpela bilong Israel, olsem, "Mi bin kisim yupela long wok kalabus bilong yupela long Isip na bringim yupela i kam.
9 Mi bin kisim bek yupela long han bilong ol Isip na long han bilong ol man i bin pait long yupela long dispela graun. Taim yupela i kam, mi rausim ol i go. Na mi bin givim graun bilong ol long yupela.
10 Na mi God, Bikpela bilong yupela, mi bin tambuim yupela long yupela i no ken lotu long ol god bilong ol Amor, em ol dispela man yupela i sindaun long graun bilong ol. Tasol yupela i no bin harim tok bilong mi."
11 Bihain ensel bilong Bikpela i kam na i sindaun long as bilong diwai ok klostu long ples Ofra. Ofra em ples bilong Joas, wanpela man bilong lain bilong Abieser. Pikinini bilong en, Gideon, em i hait long ol Midian i stap insait long wanpela ston ol i bin wokim olsem tang, bilong krungutim pikinini bilong wain. Na em i wok long rausim ol lip samting bilong rais wit, bilong kisim kaikai bilong en.
12 Orait ensel bilong Bikpela i kamap long em na i tok olsem, "Strongpela man bilong pait, Bikpela i stap wantaim yu."
13 Na Gideon i bekim tok olsem, "Bikman, mi laik askim yu long wanpela samting. Sapos Bikpela i stap wantaim mipela, bilong wanem ol dispela samting i kamap long mipela? Na olsem wanem long ol gutpela pasin Bikpela i bin mekim bipo? Em i bin kisim ol tumbuna bilong mipela long Isip na bringim ol i kam, na ol papa bilong mipela i bin stori long mipela long ol

strongpela wok Bikpela i bin mekim. Tasol nau Bikpela i lusim mipela pinis, na mipela i stap long han bilong ol Midian."

14 Orait Bikpela i tokim Gideon olsem, "Yu go wantaim olgeta strong bilong yu na yu kisim bek ol Israel long han bilong ol Midian. Mi yet mi salim yu i go."

15 Na Gideon i bekim tok olsem, "Tasol Bikpela, bai mi kisim bek ol Israel olsem wanem? Lain bilong mi i no gat strong. Ol arapela lain bilong Manase i winim mipela. Na mi samting nating long famili bilong mi."

16 Na Bikpela i tokim em olsem, "Yu inap daunim ol, long wanem, mi bai helpim yu. Bai yu kilim ol Midian olsem yu kilim wanpela man tasol."

17 Orait Gideon i bekim tok olsem, "Sapos mi gutpela man long ai bilong yu, orait yu mas givim mi wanpela mak bai mi ken save yu Bikpela yet i toktok wantaim mi.

18 Na yu no ken i go kwik. Mi laik i go kisim sampela kaikai bilong givim yu olsem presen pastaim." Orait ensel i tok, "Bai mi stap inap yu kam bek."

19 Olsem na Gideon i go insait na i kukim wanpela yangpela meme. Na em i kukim sampela plaua, skel bilong en inap 25 kilogram na i no gat yis long en. Em i putim mit long wanpela basket na sup long wanpela sospen. Na em i kisim i go long ensel bilong Bikpela i stap long as bilong diwai ok na i givim long em.

20 Na ensel i tokim em olsem, "Putim mit wantaim bret antap long dispela ston. Na kapsaitim sup antap long em." Na Gideon i mekim olsem.

21 Orait ensel bilong Bikpela i holim wanpela stik long han bilong en, na em i putim arere bilong stik antap long mit wantaim bret. Na wantu paia i kamap long ston na i kukim mit wantaim bret. Na wantu ensel i go pinis na Gideon i no lukim em moa.

22 Na Gideon i save olsem em i bin lukim ensel bilong Bikpela, na em i guria nogut tru na i tok, "God, Bikpela, mi lukim pinis pes bilong ensel bilong yu. Nau bai wanem samting i kamap long mi?"

23 Tasol Bikpela i tokim em, "Em i orait, yu no ken pret. Bai yu no ken i dai."

24 Olsem na Gideon i wokim wanpela alta bilong Bikpela long dispela ples na em i kolim dispela alta olsem, "Bikpela em i man bilong bel isi." Dispela alta i sanap yet* long ples Ofra, long dispela hap graun bilong lain bilong Abieser.

25 Long dispela nait Bikpela i tokim Gideon olsem, "Yu kisim bulmakau man bilong papa bilong yu, em dispela bulmakau i gat 7-pela krismas. Na yu brukim dispela alta papa bilong yu i bin wokim bilong lotu long giaman god Bal. Na katim dispela pos i gat piksa bilong god meri Asera, em dispela pos i sanap klostu long alta.

26 Na yu wokim wanpela gutpela alta bilong mi, Bikpela, antap long dispela liklik maunten. Bihain yu mas kilim dispela bulmakau na wokim paia long dispela pos yu bin katim, na kukim bulmakau olsem ofa."

27 Orait Gideon i kisim 10-pela wokboi bilong en na ol i mekim olsem Bikpela i bin tok. Tasol Gideon i no mekim dispela wok long san, long wanem, em i pret tumas long ol lain bilong en na ol arapela man i stap long taun. Olsem na em i mekim long nait.

28 Long moningtaim tru ol manmeri bilong taun i kirap na ol i lukim dispela alta wantaim pos i no moa i stap. Na ol i lukim ol man i bin wokim nupela alta na ofaim bulmakau long en.

29 Na ol manmeri i askim nabaut namel long ol yet, "Husat i mekim dispela samting?" Ol i askim askim na ol i painimaut olsem Gideon, pikinini bilong Joas, i bin mekim dispela samting.

30 Na ol i tokim Joas olsem, "Bringim pikinini bilong yu i kam hia, na bai mipela i kilim em i dai. Em i bin brukim dispela alta bilong god Bal wantaim dispela pos i sanap klostu long en."

31 Tasol Joas i bekim tok olsem long ol man i kros long em, "Yupela i laik helpim Bal na yupela i mekim tok pait, a? Wanem man i mekim tok pait bilong helpim Bal, em i mas i dai long taim san i no kamap yet.

6:16: Kis 3.12, Jos 1.5 * **6:24:** Dispela tok "alta i sanap yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

Sapos Bal em i wanpela god tru, orait em
i ken helpim em yet, long wanem, dispela
alta ol i brukim pinis em i bilong en."
32 Stat long dispela taim Gideon i gat
nupela nem Jerubal, long wanem, Joas i
bin tok, "Bal i ken helpim em yet, long
wanem, dispela alta Gideon i brukim pinis
em i bilong Bal."†
33 Nau ol Midian na ol Amalek, na ol lain
man bilong ples wesan nating ol i bung i
stap. Ol i brukim wara Jordan na wokim
kem long ples daun bilong Jesril.
34 Orait spirit bilong Bikpela i kam i stap
long Gideon na Gideon i winim wanpela
biugel ol i wokim long kom bilong sipsip,
bilong singautim ol lain bilong Abieser i
kam bihainim em.
35 Em i salim ol man bilong bringim tok
i go long olgeta hap graun bilong lain bi-
long Manase, long tokim ol man i kam na
bihainim em. Em i salim ol man bilong
bringim tok i go tu long ol lain bilong Aser
na Sebulun na Naptali. Na ol tu i kam na
bung wantaim em.
36 Na Gideon i tokim God olsem, "Yu tok
yu laik yusim mi long helpim ol Israel.
37 Orait bai mi putim sampela gras bi-
long sipsip long graun, long ples mipela
i save rausim ol lip samting bilong wit.
Sapos long moningtaim i gat wara long
dispela gras bilong sipsip tasol, na i no gat
wara long graun, bai mi save tru olsem yu
laik mi helpim ol Israel, olsem yu bin tok."
38 Na dispela samting i kamap olsem
Gideon i bin tokim God. Gideon i kirap long
moningtaim tru na em i go lukim dispela
gras bilong sipsip em i bin putim i stap. Na
em i holim dispela gras bilong sipsip na i
tanim, bilong painimaut i gat wara long en
o nogat. Na planti wara i pundaun, inap
long pulapim wanpela dis.
39 Bihain Gideon i tokim God gen,
"Bikpela, yu no ken kros long mi. Mi laik
mekim wanpela tok moa. Mi laik yu larim
mi i traim gras bilong sipsip wanpela taim
gen. Na dispela taim mi laik bai wara
bilong moning i pundaun long olgeta hap
bilong graun, na gras bilong sipsip tasol i
drai."
40 Orait long dispela nait God i mekim
olsem Gideon i tok. Gras bilong sipsip i
drai, tasol graun i gat wara.

7

Gideon i winim ol Midian

1 Orait Jerubal, em Gideon yet, wantaim
olgeta man bilong en ol i kirap long mon-
ingtaim tru na ol i wokim kem bilong ol
arere long wara Harot. Na kem bilong ol
Midian i stap daunbilo klostu long maun-
ten bilong More, em long hap not bilong
kem bilong Gideon.
2 Na Bikpela i tokim Gideon olsem, "Mi
laik helpim yupela long winim ol Midian
long pait, tasol i gat planti man tumas i
stap wantaim yu. Nogut bai ol i ting olsem,
'Mipela i winim ol Midian long strong bi-
long mipela tasol.' Na bai ol i no ting, mi,
Bikpela, mi bin helpim ol.
3 Olsem na yu mas tokim ol olsem,
'Wanem man i pret, em i mas lusim maun-
ten Gileat na i go bek long ples.' " Orait
Gideon i tokim ol na 22,000 man i go bek.
Na 10,000 tasol i stap.
4 Tasol bihain Bikpela i tokim Gideon
olsem, "Ol man i planti tumas yet. Kisim
ol i go daun long wara na bai mi helpim
yu long tilim ol. Sapos mi tokim yu olsem,
'Dispela man bai i go wantaim yu,' orait em
bai i go. Sapos mi tokim yu olsem, 'Dispela
man i no ken i go wantaim yu,' orait em i
no ken i go."
5 Orait Gideon i kisim ol man i go daun
long wara. Na Bikpela i tokim em, "Yu
tokim olgeta man long dring. Ol man i
dring wara long tang olsem ol dok i save
dring, putim ol long wanpela lain. Na
olgeta man i brukim skru na dring wara,
putim ol long narapela lain."
6 Orait 300 man tasol i pulimapim wara
long han na dring wara long tang, na olgeta
arapela i brukim skru na dring.
7 Na Bikpela i tokim Gideon olsem, "Long
han bilong ol dispela 300 man ol i bin dring
wara long tang, bai mi helpim yu na bai
yupela i winim ol Midian. Na tokim ol
arapela man bai ol i go bek long ples."

† **6:32:** Long tok Hibru nem Jerubal i klostu wankain olsem dispela tok, "Bal i ken helpim em yet." **7:3:** Lo 20.8

8 Orait Gideon i salim ol arapela Israel i
go bek long ples, tasol pastaim em i kisim
olgeta kaikai samting na ol biugel bilong
ol. Na dispela 300 man tasol i stap. Kem
bilong Gideon i stap antap, na kem bilong
ol Midian i stap daunbilo, long ples daun.

9 Long dispela nait Bikpela i tokim
Gideon olsem, "Yupela go daun long kem
bilong ol Midian na kirapim pait. Bai mi
helpim yupela long winim ol Midian.
10 Na sapos yu pret long kirapim pait,
orait pastaim yu kisim wokboi bilong yu,
Pura, na yutupela i go daun long kem bi-
long ol Midian.
11 Bai yu harim toktok bilong ol, na bai
yu kisim strong bilong pait long ol." Orait
Gideon wantaim Pura, wokboi bilong en,
tupela i go daun long arere bilong kem
bilong ol birua.

12 Ol Midian na ol Amalek na ol lain
bilong ples drai, ol i stap nabaut long ples
daun olsem bikpela lain grasopa. Na ol
i gat planti kamel moa inap olsem wesan
bilong nambis.
13 Taim Gideon i kamap, em i harim
wanpela man i tokim wanpela pren long
driman bilong en. Dispela man i tok olsem,
"Mi driman olsem. Mi lukim wanpela bret
ol i wokim long rais bali i tantanim i kam
insait long kem bilong yumi na i paitim
haus sel. Na dispela haus sel i kapsait na
i pundaun na i slip stret long graun."
14 Orait pren bilong en i bekim tok olsem,
"Dispela i no narapela samting. Nogat.
Em i bainat bilong Gideon, pikinini bi-
long Joas, wanpela man bilong Israel, em
tasol. God i helpim Gideon na em bai i
winim yumi Midian na olgeta soldia bilong
yumi."*

15 Taim Gideon i harim dispela driman
na em i harim tu tok bilong mining bilong
en, orait em i brukim skru na i lotu long
God. Na em i go bek long kem bilong ol
Israel na i singaut olsem, "Yupela kirap.
Yumi go. Nau Bikpela i helpim yumi na
yumi inap winim ol ami bilong Midian."

16 Na Gideon i tilim ol 300 man long 3-
pela lain. Na em i kisim ol biugel na ol
sospen graun na i givim long olgeta man.
Olgeta sospen graun i gat hap mambu i lait
i stap insait long ol.
17 Na Gideon i tokim ol olsem, "Yupela
was na lukim mi. Taim mi kamap long
arere bilong kem na mi mekim wanem
samting, orait yupela tu i mas mekim
olsem.
18 Taim mi na lain bilong mi i winim
biugel, yupela tu i mas winim biugel long
olgeta hap bilong kem na singaut olsem,
'Mipela bilong Bikpela. Mipela bilong
Gideon.' "
19 Na Gideon wantaim ol 100 man i stap
long lain bilong en, ol i kamap long arere
bilong kem. Em i klostu biknait na long
dispela taim ol gat bilong ol Midian i senis
pinis. Orait Gideon na ol man i go wantaim
em, i winim ol biugel bilong ol na brukim
ol sospen graun ol i holim.
20 Tupela arapela lain bilong Gideon i
lukim na ol tu i winim ol biugel na brukim
ol sospen graun bilong ol. Na long han
kais ol i holim ol hap mambu i gat lait, na
long han sut ol i holim ol biugel, na ol i
singaut olsem, "Bainat bilong Bikpela na
bilong Gideon."
21 Ol i sanap raunim kem bilong ol Mid-
ian, na olgeta ami bilong Midian i pret na
ol i singaut na ranawe.
22 Taim ol dispela 300 man i winim bi-
ugel, Bikpela i mekim ol Midian i longlong
nabaut na ol i katim ol poroman bilong ol
yet long bainat. Na ol i ranawe i go long
ples Betsita long hap bilong taun Saretan,
na olgeta i go inap long taun Abel Mehola,
klostu long ples Tabat.

23 Orait Gideon i salim tok i go long ol
man bilong lain Naptali na lain Aser na
long olgeta man bilong lain Manase na ol
i kam ranim ol Midian.
24 Na tu Gideon i salim tok long ol man
i stap long olgeta hap bilong ples maunten
bilong Efraim. Dispela tok i olsem, "Yupela
kam daun na pait long ol Midian. Na yu-

* **7:14:** Ol Israel i man bilong sindaun long graun bilong ol na planim ol gaden na kisim kaikai bilong ol na wokim bret bilong kaikai. Olsem na dispela bret i tantanim i kam, em i olsem piksa bilong ol Israel. Ol Midian i man bilong raun long planti hap na sanapim ol haus sel bilong ol, na dispela haus sel i pundaun, em i piksa bilong ol.

pela go was long wara Jordan na long ol liklik wara inap long taun Betbara, bilong pasim ol Midian. Nogut ol i brukim wara na i go long hapsait."

25 Na ol i holimpas tupela hetman bilong ol Midian, Orep na Sep. Na ol i kilim i dai Orep klostu long wanpela ston ol i kolim Ston bilong Orep, na Sep ol i kilim long ples bilong krungutim pikinini bilong wain ol i kolim ples wain bilong Sep. Na ol i wok long ranim ol Midian yet. Gideon i stap long hapsait bilong wara Jordan, na ol i kisim het bilong tupela hetman Orep na Sep, na karim i go long em.

8

Ol Israel i winim ol Midian olgeta

1 Ol man bilong Efraim i tokim Gideon olsem, "Bilong wanem yu no singautim mipela long taim yu pait long ol Midian? Bilong wanem yu mekim olsem long mipela?" Na ol i kros nogut tru long em.

2 Tasol Gideon i tokim ol, "Samting yupela i mekim i winim tru samting mi mekim. Ating yupela i lukim dispela samting yupela i mekim olsem samting nating tasol. Tasol nogat. Em i winim tru olgeta samting mi bin mekim.

3 God i bin putim long han bilong yupela tupela hetman bilong ol Midian, em Orep na Sep, na yupela i bin katim nek bilong tupela. Mi no bin mekim wanpela kain samting olsem." Gideon i tok olsem, na ol Efraim i no kros moa.

4 Gideon wantaim ol 300 man bilong en i kamap long Jordan na ol i brukim wara. Skin bilong ol i les tru, tasol ol i wok yet long ranim ol birua.

5 Na Gideon i askim ol man bilong taun Sukot olsem, "Inap yupela i givim sampela bret bilong strongim bodi bilong ol man bilong mi? Skin bilong ol i les tru, na mipela i wok yet long ranim Seba na Salmuna, tupela king bilong ol Midian.

6 Tasol ol lida bilong Sukot i tok, "Bilong wanem bai mipela i givim kaikai long ol ami bilong yu? Yupela i no holimpas yet Seba na Salmuna."

7 Olsem na Gideon i tok, "Gutpela. Taim Bikpela i givim pinis Seba na Salmuna long han bilong mi, bai mi go long ples drai na kisim ol rop i gat nil na kam paitim na brukim skin bilong yupela."

8 Orait Gideon i go olgeta long taun Penuel, na em i askim ol man long dispela hap tu long sampela kaikai. Tasol ol man bilong Penuel i mekim wankain tok olsem ol man bilong Sukot i bin mekim.

9 Na Gideon i tokim ol olsem, "Bai mi kam bek na brukim dispela taua bilong yupela."

10 Seba na Salmuna na ol ami bilong tupela ol i stap long ples Karkor. Tupela i gat samting olsem 15,000 soldia tasol i stap, long wanem, ol Israel i kilim pinis 120,000 soldia bilong ol.

11 Na Gideon wantaim ol lain bilong en i bihainim rot long arere bilong ples drai. Dispela rot i stap long hap sankamap bilong taun Noba na Jokbeha. Na wantu Gideon i kamap long ol Midian na i kirapim pait na ol ami bilong Midian i kirap nogut tru.

12 Na tupela king bilong Midian, Seba na Salmuna, tupela i ranawe. Tasol Gideon i ranim tupela na i holimpas tupela. Em i mekim olgeta soldia bilong tupela i guria na i pret moa yet.

13 Orait Gideon i lusim ples bilong pait na i bihainim dispela rot i go antap long maunten klostu long ples Heres.

14 Taim em i wokabaut i go em i lukim wanpela yangpela man bilong taun Sukot na i holimpas em na i askim em long husat i hetman bilong Sukot. Orait dispela yangpela man i raitim nem bilong ol 77 man na i givim long Gideon.

15 Bihain Gideon i kisim Seba wantaim Salmuna na i go long ol man bilong Sukot na i tok, "Yupela i tingim yet dispela taim yupela i bin lap long mi na yupela i tok, yupela i no inap givim kaikai long ol soldia bilong mi, long wanem, mi no holimpas Seba yet wantaim Salmuna? Tasol nau lukim. Em wanem tupela man?"

16 Orait em i kisim rop i gat nil bilong ples drai, na em i mekim save long ol hetman bilong Sukot.

17 Na em i go long taun Penuel na brukim taua bilong ol na em i kilim i dai ol man i stap long dispela taun.

8:3: Sng 83.11

18 Bihain Gideon i askim Seba na
Salmuna olsem, “Dispela ol man yutupela
i kilim i dai long maunten Tabor ol i olsem
wanem?” Na tupela i bekim tok, “Pes
bilong ol i olsem pes bilong yu tasol. Olgeta
i olsem ol pikinini bilong wanpela king.”
19 Na Gideon i tok, “Ol i brata bilong mi
stret. Ol i pikinini bilong mama tru bilong
mi. Na mi tok tru tumas long nem bilong
Bikpela i stap oltaim, sapos yupela i no bin
kilim ol i dai bai mi no ken kilim yupela
nau.”
20 Orait Gideon i tokim Jeter, namba wan
pikinini bilong en, “Goan, kilim tupela i
dai.” Tasol dispela mangi i no kisim bainat
bilong em, long wanem, em i no bikpela
man yet, na em i pret.
21 Tasol Seba tupela Salmuna i tok,
“Maski. Yu yet yu kilim mitupela, long
wanem, ol bikpela man i gat strong long
mekim wanem samting ol i ting long
mekim.”* Orait Gideon i kilim i dai Seba
wantaim Salmuna na em i kisim ol bilas i
stap long nek bilong kamel bilong ol.

22 Na ol man bilong Israel i tokim Gideon
olsem, “Mipela i laik bai yu stap hetman
bilong mipela. Na pikinini bilong yu na ol
tumbuna pikinini bilong yu tu, bai ol i mas
i stap hetman bilong mipela, long wanem,
yu bin helpim mipela na kisim bek mipela
long han bilong ol Midian.”
23 Tasol Gideon i tok, “Mi no inap i stap
hetman bilong yupela. Na pikinini bilong
mi tu i no inap i stap hetman bilong yupela.
Bikpela tasol bai i stap hetman bilong yu-
pela.”
24 Tasol Gideon i save, ol Midian i lain
bilong Ismael na ol i save putim ring gol
long yau bilong ol, na em i mekim wanpela
tok moa olsem, “Tasol mi laik askim yupela
long wanpela samting. Yupela olgeta wan
wan i mas givim mi ol ring bilong yau
yupela i kisim long pait.”
25 Na ol i tok, “Em i orait, bai mipela
i givim yu.” Na ol i putim wanpela hap
laplap long graun, na olgeta wan wan i
bringim ol ring ol i bin kisim na ol i putim
antap long dispela laplap.
26 Hevi bilong ol dispela ring ol i bungim,
em inap olsem 25 kilogram. Dispela i hevi
bilong ol ring tasol. Hevi bilong ol arapela
bilas, olsem ol bis na ol retpela klos ol king
bilong Midian i save putim, na ol bilas i
stap long nek bilong ol kamel bilong ol, ol i
no kaunim wantaim ol ring.
27 Orait Gideon i kisim dispela gol na
em i wokim wanpela naispela klos pris,
na em i putim dispela klos long Ofra, ples
bilong en. Na olgeta Israel i lusim God na
ol i go long Ofra bilong lotu long dispela
samting. Dispela klos pris Gideon i wokim,
em i paulim tru Gideon wantaim ol famili
bilong en.
28 Ol Israel i winim ol Midian na ol Mid-
ian i no gat strong moa bilong mekim wan-
pela samting. Olsem na taim Gideon i stap
yet ol Israel i no gat pait moa inap long 40
yia.

Gideon i dai

29 Nau Gideon i go i stap long haus bilong
en.
30 Em i gat 70 pikinini man, long wanem,
em i gat planti meri.
31 Gideon i gat wanpela meri i stap long
taun Sekem. Na dispela meri i karim wan-
pela pikinini man na Gideon i kolim nem
bilong en Abimelek.
32 Na Gideon i kamap lapun tru na em i
dai. Na ol i planim em long matmat bilong
papa bilong en, Joas, long Ofra, ples bilong
ol lain bilong Abieser.
33 Gideon i dai pinis na ol Israel i no moa
lotu long God. Ol i lotu long ol giaman god
Bal tasol. Na ol i putim Balberit i stap god
bilong ol.
34 Ol i no moa tingim God, Bikpela bilong
ol, i bin helpim ol long winim ol birua i kam
pait long ol long olgeta hap.
35 Na ol i no tenkyu long famili bi-
long Gideon, long olgeta gutpela samting
Gideon i bin mekim bilong helpim ol.

9

Abimelek i kamap king long Sekem

1 Abimelek, pikinini bilong Jerubal, em
Gideon yet, em i go long Sekem, dispela
taun olgeta wanblut bilong mama bilong

* **8:21:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **8:23:** 1 Sml 8.7, 10.19, 12.12

en i save stap long en. Na Abimelek i tokim
ol wanblut bilong en
2 long i go long ol manmeri bilong Sekem
na askim ol olsem, "Yupela i ting wanem
pasin i gutpela? Yupela i laikim olgeta 70
pikinini man bilong Jerubal i stap hetman
bilong yumi, o ating yupela i laikim wan-
pela man tasol i stap hetman? Na tingting
tu long Abimelek, em wanblut tru bilong
yumi."
3 Ol wanblut bilong Abimelek i karim
dispela tok bilong en na ol i go toktok
wantaim ol manmeri bilong Sekem. Ol
manmeri bilong Sekem i harim na tingting
bilong ol i kirap long bihainim Abimelek,
long wanem, em i wanblut tru bilong ol.
4 Orait ol Sekem i kisim 70 mani silva
long haus lotu bilong god Balberit na ol i
givim long Abimelek, na long dispela mani
em i baim ol man nogut long bihainim em.
5 Na em i go bek long haus bilong papa
bilong en long Ofra, na em i kilim i dai ol
70 brata bilong em, em ol pikinini bilong
Jerubal, antap long wanpela ston. Tasol
Jotam, las pikinini bilong Jerubal, i ranawe
na i hait, olsem na Abimelek i no kilim em
i dai.
6 Orait olgeta manmeri bilong Betmilo
na bilong ol arapela hap bilong taun Sekem
ol i bung na ol i go long diwai ok i stap
long ples tambu long Sekem na ol i mekim
Abimelek i kamap king bilong ol.
7 Taim Jotam i harim tok long dis-
pela samting ol i mekim, em i go antap
long maunten Gerisim na i singaut long
ol olsem, "Yupela ol man bilong Sekem,
harim tok bilong mi. Sapos yupela i harim
tok bilong mi, ating bai God i harim tok
bilong yupela.
8 Long wanpela de ol diwai i laik makim
wanpela diwai namel long ol long kamap
king bilong ol. Na ol i tokim diwai oliv
olsem, 'Yu mas kamap king bilong mipela.'
9 Tasol diwai oliv i tok, 'Olsem wanem?
Wel bilong mi ol man i save kisim bilong
givim biknem long ol god na long ol man.
Ating bai mi lusim na mi kamap king bi-
long yupela, a?'
10 Orait ol diwai i tokim diwai fik, 'Mipela
i laik bai yu kamap king bilong mipela.'
11 Tasol diwai fik i tok, 'Olsem wanem?
Bai mi lusim gutpela switpela kaikai bilong
mi na mi kamap king bilong yupela, a?'
12 Olsem na ol diwai i tokim diwai wain
olsem, 'Mipela i laik bai yu kamap king
bilong mipela.'
13 Tasol diwai wain i tok, 'Olsem wanem?
Wara bilong mi i save mekim ol god na ol
man i amamas. Ating bai mi lusim na mi
kamap king bilong yupela, a?'
14 Orait ol diwai i tokim liklik diwai i gat
nil, 'Mipela i laik bai yu kamap king bilong
mipela.'
15 Na liklik diwai i gat nil i tok, 'Sapos
yupela i laikim tru bai mi kamap king bi-
long yupela, orait yupela olgeta i mas kam
malolo long ples kol aninit long han bilong
mi. Sapos nogat, orait bai paia i kamap
long ol han bilong mi na kukim ol longpela
diwai sida bilong Lebanon.' "
16 Na Jotam i tok moa olsem, "Taim yu-
pela i makim Abimelek i kamap king bi-
long yupela, ating yupela i mekim gutpela
na stretpela pasin, a? Jerubal wantaim ol
famili bilong en i bin mekim gutpela wok
bilong helpim yupela. Tasol yupela i bin
mekim gut long em o nogat? Ating nogat.
17 Orait harim. Papa bilong mi i bin pait
bilong helpim yupela. Em yet i kamap
hetman na i bin pait bilong helpim yupela
na kisim bek yupela long han bilong ol
Midian.
18 Tasol nau, yupela i mekim pasin nogut
long em na yupela i bagarapim famili
bilong en. Yupela i kilim i dai ol 70
pikinini man bilong en antap long wan-
pela ston. Na dispela man Abimelek, yu-
pela i mekim i kamap king bilong yupela,
em i no pikinini bilong meri tru bilong
Jerubal. Nogat. Wanpela wokmeri nating
bilong Jerubal i bin karim em. Tasol yupela
i ting long em i wanblut bilong yupela na
yupela i laik mekim em i kamap king.
19 Orait sapos dispela pasin yupela i bin
mekim long Jerubal na long famili bilong
en, em i gutpela na stretpela pasin, orait
yupela i ken amamas wantaim Abimelek.
Na em tu i ken amamas wantaim yupela.
20 Tasol sapos dispela pasin i nogut, orait
bai paia i ken kamap long Abimelek na
kukim ol man bilong Betmilo na bilong ol
arapela hap bilong Sekem. Olsem tasol

paia i ken kamap long Betmilo na long
ol arapela hap bilong Sekem na kukim
Abimelek."
21 Jotam i tok pinis na em i ranawe. Em i
pret long brata bilong en, Abimelek, olsem
na em i go i stap long ples Ber.
22 Abimelek i stap king bilong Israel inap
tripela yia.
23 Na bihain God i mekim kros i kamap
namel long Abimelek na ol man bilong
Sekem. Na ol Sekem i wok long bikhet long
em.
24 Dispela samting i kamap bilong bekim
pe nogut long Abimelek wantaim ol man
bilong Sekem, long wanem, ol i bin
strongim em long kilim i dai ol brata bilong
em, em ol 70 pikinini man bilong Jerubal.
25 Olsem na ol man bilong Sekem i salim
sampela man i go hait antap long het bi-
long ol maunten, na ol i wet long kilim
Abimelek. Tasol ol dispela man i wok
long paitim ol man i kam long dispela
rot, na pulim ol samting bilong ol. Olsem
na Abimelek i save long samting ol i laik
mekim long em.
26 Orait Gal, pikinini bilong Ebet, wan-
taim ol brata bilong en, ol i kam long
Sekem. Na ol Sekem i bihainim em.
27 Orait ol i go long gaden wain bilong ol
na kisim olgeta pikinini wain i mau pinis.
Na ol i memeim pikinini wain na kisim
wara bilong en na ol i mekim bikpela pati.
Na ol i go insait long haus lotu bilong god
bilong ol na ol i wok long kaikai na dring
na tok bilas long Abimelek.
28 Na Gal i tok, "Abimelek em i wanem
kain man tru na yumi ol Sekem i mas aninit
long em? Abimelek em i pikinini bilong
Jerubal tasol, na Sebul em i ofisa bilong en.
Tasol yumi mas i stap aninit long ol lain
bilong Hamor, papa bilong Sekem. Bilong
wanem yumi stap aninit long Abimelek?
29 Sapos dispela olgeta man i stap aninit
long mi, orait bai mi rausim Abimelek. Bai
mi tokim em olsem, 'Yu go kisim olgeta
soldia bilong yu na yu kam pait long mi.' "
30 Na Sebul, hetman bilong dispela taun,
i harim tok bilong Gal, pikinini bilong Ebet,
na em i kros nogut tru.
31 Olsem na em i salim ol man na ol i
hait i go tokim Abimelek olsem, "Harim.
Gal, pikinini bilong Ebet, wantaim ol brata
bilong en, ol i kam long Sekem na kirapim
bel bilong ol man long pait long yu.
32 Olsem na long nait tasol yu wantaim
ol man bilong yu, yupela go hait long ples
kunai klostu long Sekem.
33 Na long moningtaim tru yupela kirap
na hariap i go long dispela taun, na ki-
rapim pait. Na taim Gal wantaim ol man
bilong en i kam pait, orait yupela mekim
save long ol."
34 Olsem na long nait Abimelek wantaim
olgeta man bilong en ol i kirap i go. Na ol i
bruk long 4-pela lain na ol i hait ausait long
banis bilong taun.
35 Na long moningtaim tru Gal i go sanap
long dua bilong taun, na Abimelek wan-
taim ol man bilong en i lusim ples ol i hait
long en.
36 Orait Gal i lukim ol, na em i tokim
Sebul olsem, "Lukim. Ol man i kam daun
long kil bilong ol maunten." Na Sebul i tok,
"Em i no ol man. Yu lukim tewel bilong
maunten tasol na yu ting em ol man."
37 Na Gal i tok gen, "Nogat. Lukim ol man
i bihainim kil bilong maunten na i kam
daun. Na narapela lain i bihainim rot i
kam long diwai ok bilong ol glasman."
38 Nau Sebul i tokim Gal olsem, "Nau
we stap strong bilong yu? Yu yet yu bin
hambak na tok bilas olsem, 'Abimelek em
i wanem kain man tru na bai yumi aninit
long em?' Ol dispela man i kam nau, em ol
dispela lain tasol yu bin tok bilas long ol.
Orait nau yu go na pait long ol."
39 Orait na Gal i kisim ol man bilong
Sekem na em yet i go pas na ol i pait long
ol lain bilong Abimelek.
40 Tasol Abimelek i ranim em na em i
ranawe. Na ol lain bilong Abimelek i kilim
i dai planti man bilong Gal na bodi bilong
ol i slip nabaut long rot, i go inap long dua
bilong taun.
41 Na Abimelek i go bek na i stap long
taun Aruma. Na Sebul i rausim Gal wan-
taim ol brata bilong en na ol i no inap i stap
moa long Sekem.
42 Long de bihain ol manmeri i lusim
taun Sekem na i go long ol gaden bilong ol.
Na sampela man i toksave long Abimelek.

43 Orait Abimelek i kisim ol man bilong
em na tilim ol long tripela lain. Na ol i
hait long ples kunai na wet i stap. Na taim
Abimelek i lukim ol manmeri i lusim taun
na i kam, ol lain bilong en i kirap lusim ples
hait na kilim ol.
44 Abimelek wantaim ol lain man bilong
en ol i ran i go na sanap klostu long dua
bilong taun. Na tupela arapela lain ol i
pait long ol manmeri long gaden na kilim
olgeta i dai.
45 Na Abimelek i go pait long ol man i
stap insait long taun inap long apinun. Em
i kisim taun na kilim olgeta manmeri i dai.
Na em i tok na ol lain bilong en i brukim
taun olgeta na tromoi sol long graun bilong
taun.

46 Sampela manmeri i stap long bikpela
strongpela haus bilong ol soldia bilong
Sekem. Ol i harim tok long ol samting i
kamap, na ol i go insait long strongpela
haus bilong god Balberit na ol i hait i stap.
47 Abimelek i harim olsem olgeta man-
meri i bung i stap long dispela haus.
48 Olsem na em wantaim ol man bilong
en i go antap long maunten Salmon. Na
em i kisim wanpela tamiok na katim ol
han bilong diwai i drai pinis na em i putim
antap long sol bilong en. Na em i tokim
ol man bilong en olsem, "Yupela lukim
dispela samting mi mekim. Orait yupela
hariap na mekim olsem tu."
49 Olsem na olgeta man i katim ol han
bilong diwai. Na ol i bihainim Abimelek i
go na bungim dispela paiawut long arere
bilong haus. Na ol i wokim paia, na dispela
paia i kukim olgeta lain i stap insait. Klostu
1,000 manmeri bilong dispela strongpela
haus bilong Sekem ol i dai.

50 Bihain Abimelek wantaim ol man bi-
long en i go banisim taun Tebes na pait
long ol man na ol i kisim dispela taun.
51 Tasol i gat wanpela strongpela taua
i stap namel long taun. Olsem na olgeta
manmeri i ranawe i go long en. Na ol i go
insait na pasim dua na i go antap long rup.
52 Abimelek i kam na kirapim pait bilong
kisim dispela taua. Em i go klostu long dua
bilong taua na i laik putim paia long dua.

53 Tasol wanpela meri i kisim bikpela
ston bilong wilwilim wit na tromoi i
kam daun na ston i brukim het bilong
Abimelek.
54 Na kwiktaim Abimelek i singautim
dispela yangpela man i save karim ol samt-
ing bilong pait bilong en, na em i tokim em
olsem, "Kisim bainat bilong yu na kilim mi.
Mi no laik bai ol man i tok, wanpela meri
i kilim mi i dai." Olsem na dispela yang-
pela man i sutim Abimelek long bainat na
Abimelek i dai.
55 Ol Israel i lukim Abimelek i dai pinis
na olgeta i go bek long ples bilong ol.
56 Olsem tasol God i bekim rong
Abimelek i bin mekim long papa bilong en,
taim em i kilim i dai ol 70 brata bilong en.
57 Na tu God i bekim pasin nogut bi-
long ol Sekem. Bipo Jotam, pikinini bilong
Jerubal, i bin tok bai ol Sekem i kisim
bagarap, na nau dispela i kamap olsem em
i bin tok.

Stori bilong Jepta na ol arapela hetman

(Sapta 10-12)

10

Tola i kamap hetman

1 Abimelek i dai pinis na Tola, pikinini
bilong Pua na tumbuna pikinini bilong
Dodo, i kamap bilong kisim bek ol Israel
long han bilong ol birua. Em i man bilong
lain bilong Isakar. Na em i stap long taun
Samir long ples maunten bilong Efraim.
2 Em i stap hetman bilong ol Israel inap
long 23 yia. Na em i dai na ol i planim em
long Samir.

Jair i kamap hetman

3 Bihain long Tola, Jair bilong distrik
Gileat i kamap hetman. Em i stap hetman
bilong ol Israel inap 22 yia.
4 Em i gat 30 pikinini man na ol i save
sindaun long 30 donki na ol i save raun i
go i kam. Ol i gat 30 taun i stap long graun
bilong distrik Gileat. Na ol dispela taun ol
i save kolim Ol Ples Bilong Jair, i kam inap
nau.
5 Bihain Jair i dai na ol planim em long
taun Kamon.

9:53: 2 Sml 11.21

Ol Amon i givim hevi long ol Israel

6 Ol Israel i mekim sin gen long ai bilong
Bikpela. Ol i lotu long ol giaman god Bal
na ol god meri Astarte, em ol god bilong
kantri Siria na Saidon na Moap, na bilong
ol Amon na ol Filistia. Ol Israel i lusim
Bikpela na ol i no moa lotu long em.
7 Olsem na Bikpela i belhat long ol Israel,
na em i larim ol Filistia na ol Amon i kam
na winim ol long pait.
8 Long dispela taim ol i winim ol Israel
na daunim ol na mekim nogut tru long
ol. Inap long 18 yia ol Filistia na Amon
i daunim ol Israel na mekim nogut long
ol dispela Israel i stap long hapsait bilong
wara Jordan, long graun bilong ol Amor
long distrik Gileat.
9 Na tu, ol Amor i brukim wara Jordan
na i kam pait long ol lain bilong Juda na
Benjamin na Efraim. Olsem na ol Israel i
kisim taim nogut tru.
10 Orait ol Israel i singaut long Bikpela,
na ol i tok, "Mipela i mekim sin long yu,
long wanem, mipela i lusim yu, God bilong
mipela, na mipela i lotu long ol giaman god
Bal."
11 Na Bikpela i tokim ol Israel olsem,
"Bipo ol Isip na ol Amor na ol Filistia
12 na ol Saidon na ol Amalek na ol Maon
i bin daunim yupela na mekim nogut long
yupela. Na yupela i singaut long mi na mi
kisim bek yupela long han bilong ol.
13 Tasol yupela i bin lusim mi na lotu
long ol arapela god. Olsem na mi no ken
helpim yupela gen.
14 Yupela go singaut long ol god yupela
yet i bin makim. Ol i ken helpim yupela
long taim yupela i painim hevi."
15 Tasol ol Israel i tokim Bikpela olsem,
"Mipela i bin mekim sin. Samting yu laik
mekim long mipela, orait yu mekim. Tasol
nau mipela i askim yu long helpim mipela
long dispela de."
16 Orait ol Israel i lotu long Bikpela. Na
em i sori long ol Israel na em i no laik bai ol
i karim dispela hevi moa.
17 Bihain ol ami bilong Amon i kam bung
na ol i wokim kem long Gileat. Na ol man
bilong Israel tu i kam bung na ol i wokim
kem long taun Mispa.
18 Ol lida na ol manmeri bilong Israel i
stap long Gileat, ol i askim ol yet olsem,
"Husat bai i go paslain long yumi bilong
pait long ol Amon? Man i mekim olsem bai
i kamap hetman bilong olgeta man bilong
Gileat."

11

Jepta i kamap hetman

1 Jepta bilong distrik Gileat, em i wan-
pela strongpela man bilong pait. Em i
pikinini bilong wanpela pamukmeri, na
Gileat em i papa bilong em.
2 Na meri tru bilong Gileat em tu i karim
ol pikinini man. Taim ol dispela pikinini
i kamap bikpela, ol i rausim Jepta na ol i
tokim em olsem, "Yu no ken kisim wan-
pela samting long papa bilong mipela. Yu
pikinini bilong narapela meri."
3 Olsem na Jepta i lusim ol brata bilong
en na em i ranawe. Na em i go i stap long
graun bilong Top. Em i grisim ol man nogut
na ol i bihainim em. Na ol i wok long i
go nabaut na paitim ol man na pulim ol
samting bilong ol.
4 Bihain ol Amon i go pait long ol Israel.
5 Taim pait i kirap, ol bikman bilong
Gileat i go long Top bilong kisim Jepta.
6 Na ol i tokim em olsem, "Yu kam na
yu stap hetman bilong mipela, na bai yumi
pait long ol Amon."
7 Tasol Jepta i tokim ol bikman olsem,
"Yupela i no laikim mi na yupela i rausim
mi pinis long haus bilong papa bilong mi.
Na bilong wanem yupela i kam long mi
nau? Yupela i painim hevi na yupela i kam
long mi, a?"
8 Na ol bikman bilong Gileat i tok, "Em i
stret. Mipela i kam bilong kisim yu, bai yu
go wantaim mipela na pait long ol Amon.
Mipela i laik bai yu stap hetman bilong
olgeta manmeri bilong Gileat."
9 Orait Jepta i tokim ol bikman bilong
Gileat olsem, "Sapos yupela i kisim mi i
go bek, na mi pait long ol Amon, na sapos
Bikpela i helpim mi na mi win, orait bai mi
stap hetman bilong yupela."

10:10: 1 Sml 12.10 **10:13:** Lo 32.15, Jer 2.13

10 Na ol bikman i tok olsem, "Long ai
bilong Bikpela, mipela i tok tru tumas, bai
mipela i mekim olsem yu tok."
11 Olsem na Jepta i go wantaim ol bikman
bilong Gileat, na ol manmeri i makim em
olsem hetman bilong ol. Na Jepta i sanap
long ai bilong Bikpela long Mispa na i au-
tim tok bilong en long ol manmeri.
12 Bihain Jepta i salim ol man i go long
king bilong Amon na ol i askim em olsem,
"Yu kros long wanem samting na yu kam
pait long mipela?"
13 King bilong Amon i bekim dispela tok
bilong ol man Jepta i bin salim. Em i tok
olsem, "Bipo ol Israel i lusim Isip na ol
i kam kisim graun bilong mi long wara
Arnon, i go inap long wara Jabok na wara
Jordan. Mi kros long dispela tasol. Nau mi
laik bai yupela i givim bek dispela graun
long mi. Nogut yumi pait."
14 Na Jepta i salim ol man i go bek gen
long king bilong ol Amon.
15 Na ol i bekim tok bilong king olsem,
"Jepta i tok, ol Israel i no bin kisim graun
bilong Moap na graun bilong Amon.
16 Taim ol Israel i lusim Isip na i kam, ol i
wokabaut long ples drai tasol na ol i kamap
long solwara Retsi. Na bihain ol i kamap
long taun Kades.
17 Na long dispela taim ol Israel i bin
salim ol man i go askim king bilong Idom
olsem, 'I orait long mipela i wokabaut
namel long graun bilong yu, o nogat?'
Tasol king i no laik. Na ol i salim ol man
i go askim king bilong Moap. Tasol em tu i
no laik. Olsem na ol Israel i stap long Kades
tasol.
18 "Bihain ol i wokabaut i go long ples
drai i no gat man. Na ol i abrusim graun
bilong Idom na graun bilong Moap. Ol i
wokabaut long hap bilong sankamap long
Moap, long hapsait bilong wara Arnon. Ol
i wokim kem long dispela hap, tasol ol i no
brukim wara Arnon, long wanem, dispela
em i mak bilong graun bilong Moap.
19 "Sihon, king bilong ol Amor, i stap
long Hesbon na ol Israel i salim ol man i
go lukim em. Ol i askim em olsem, 'I orait
long mipela i wokabaut namel long graun
bilong yu, o nogat? Mipela i laik i go long
graun bilong mipela yet.'
20 Tasol Sihon i no laik. Na em i kisim
olgeta ami bilong en i kam na wokim kem
long taun Jahas na ol i pait long ol Israel.
21 Tasol God, Bikpela bilong ol Israel, i
helpim ol Israel na ol i winim Sihon wan-
taim olgeta soldia bilong en. Olsem na ol
Israel i kisim olgeta graun bilong ol Amor i
stap long dispela hap.
22 "Ol i kisim olgeta graun bilong ol
Amor, stat long wara Arnon long hap saut,
na i go inap long wara Jabok long hap not,
na stat long ples drai long hap sankamap,
na i go inap long wara Jordan long hap san
i go daun.
23 God, Bikpela bilong ol Israel, em yet i
rausim ol Amor na i givim graun bilong ol
long ol manmeri bilong en, em ol Israel. Na
nau yu laik kisim bek dispela graun, a?
24 Yu ken kisim olgeta samting god bi-
long yu Kemos i givim long yu. Tasol ol-
geta samting God bilong mipela i bin givim
mipela, em i bilong mipela stret.
25 "Olsem wanem? Yu ting strong bilong
yu i winim strong bilong Balak, pikinini
bilong Sipor, king bilong Moap, a? Em i no
bin askim mipela long givim bek sampela
graun. Na em i no bin kirapim pait long
mipela.
26 Ol Israel i bin kisim taun Hesbon na
Aroer na ol liklik ples bilong ol na olgeta
taun i stap long arere bilong wara Arnon,
na ol i sindaun i stap long dispela graun
inap long 300 yia. Bilong wanem yupela
i no kisim bek ol dispela ples long dispela
taim?
27 Jepta i tok olsem, em i no bin mekim
wanpela pasin nogut long yu. Yu tasol yu
mekim pasin nogut na yu pait long em.
God i save skelim pasin bilong olgeta man,
na nau em bai i skelim pasin bilong mipela
na yupela wantaim."
28 Tasol king bilong Amon i no harim
dispela tok Jepta i salim i kam long em.
29 Orait spirit bilong Bikpela i kam i stap
long Jepta na Jepta i kisim ol soldia bilong
en na ol i wokabaut long graun bilong
Gileat na Manase, na i go long Mispa bilong

11:17: Nam 20.14-21 **11:18:** Nam 21.4 **11:19:** Nam 21.21-24 **11:25:** Nam 22.1-6

Gileat, na bihain ol i lusim Mispa na i go
olgeta long graun bilong ol Amon.
30 Na Jepta i mekim wanpela promis long
Bikpela olsem, "Sapos yu helpim mi na mi
winim ol Amon,
31 orait taim mi kam bek long pait,
namba wan samting i lusim haus bilong mi
na i wokabaut i kam long rot, bai mi givim
long yu olsem wanpela ofa bilong paia i
kukim olgeta."
32 Orait Jepta wantaim ol soldia bilong
en i brukim wara na i go kamap long hap
bilong ol Amon, bilong pait long ol. Na
Bikpela i helpim Jepta na ol i win.
33 Ol i kilim ol Amon, stat long taun Aroer
na i go long hap bilong taun Minit, em inap
20 taun olgeta, na i go olgeta inap long
wara Abel Keramim. Jepta wantaim ol lain
bilong en i kilim planti Amon tru. Olsem na
ol Israel i daunim tru ol Amon.

Jepta i inapim promis bilong en

34 Taim Jepta i kam bek long ples bilong
en long taun Mispa, pikinini meri bilong en
i lusim haus na i ran i kam bilong bungim
em. Em i wok long singsing amamas na
paitim liklik kundu na i kam. Jepta i gat
dispela wanpela pikinini meri tasol. Em i
no gat narapela pikinini.
35 Taim Jepta i lukim pikinini meri bi-
long en, em i kirap nogut na i brukim klos
bilong em yet na i tok, "Sori tumas, pikinini
bilong mi. Nau yu brukim lewa bilong mi.
Bilong wanem yu yet yu kamap na givim
bikpela hevi long mi? Mi mekim strong-
pela promis long Bikpela na i no inap mi
brukim."
36 Na pikinini meri i tok, "Papa, sapos
yu promis pinis long Bikpela, yu mekim
long mi olsem yu bin promis, long wanem,
Bikpela i bin helpim yu na yu winim ol
Amon, ol birua bilong yu."
37 Tasol em i tokim papa olsem, "Mi laik
bai yu larim mi i mekim wanpela samting
pastaim. Mi laik yu larim mi i stap inap
long tupela mun. Na bai mi go wantaim ol
pren bilong mi na wokabaut nabaut long
ol maunten na krai sori long mi mas i dai
long taim mi no marit yet."
38 Na papa bilong en i tok, "I orait. Yu
go." Na Jepta i salim em i go wokabaut
inap long tupela mun. Orait em wantaim
ol pren bilong en i go long ol maunten na
ol i limlimbur nabaut na krai sori long em
i no marit yet na em i mas i dai.
39 Tupela mun i pinis na em i kam bek
long papa, na papa i mekim long em olsem
em i bin promis long Bikpela. Dispela meri
i no bin slip wantaim wanpela man.
Dispela em i as bilong wanpela pasin ol
Israel i save mekim.
40 Ol yangpela meri bilong Israel i save
lusim ples na i go na krai long pikinini meri
bilong Jepta, dispela man bilong Gileat. Ol
yangpela meri Israel i save mekim dispela
pasin inap long 4-pela de long olgeta yia.

12

Ol Efraim i pait long ol Gileat

1 Ol man bilong Efraim i bung na kisim
ol samting bilong pait na ol i brukim wara
Jordan na i go long taun Safon. Ol i go
tokim Jepta olsem, "Bilong wanem yupela
i brukim wara na yupela i go pait long ol
Amon na yupela i no singautim mipela i go
wantaim yupela? Harim. Nau bai mipela i
kukim yu wantaim haus bilong yu."
2 Tasol Jepta i tokim ol olsem, "Mi wan-
taim ol manmeri bilong mi i gat bikpela
kros wantaim ol Amon. Na mi bin singau-
tim yupela, tasol yupela i no i kam helpim
mi.
3 Taim mi lukim olsem yupela i no laik
helpim mi, orait mi gat dispela tingting,
'Maski ol Amon i kilim mi i dai, bai mi go
pait yet wantaim ol.' Olsem na mi brukim
wara na kirapim pait. Na Bikpela i helpim
mi na mi winim pait. Bilong wanem yu-
pela i laik pait long mi nau?"
4 Orait Jepta i bungim olgeta man bi-
long Gileat, na ol i pait long ol man bi-
long Efraim na winim ol, long wanem, ol
man bilong Efraim i bin tokim ol Gileat
olsem, "Yupela Gileat i save stap namel
long Efraim na Manase, yupela i bin lusim
mipela na ranawe."*
5 Na ol Gileat i go wet long olgeta ples
ol man i save brukim wara Jordan long

11:35: Nam 30.2 * **12:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

en, bilong banisim ol Efraim, nogut ol i
go bek long graun bilong ol. Na taim ol
Efraim i ranawe long pait, ol i kam na tok,
"Mipela i laik brukim wara." Orait ol Gileat
i askim wan wan bilong ol olsem, "Yu bi-
long Efraim o nogat?" Na sapos wanpela
man i tok "Nogat," orait ol i save tokim em
gen olsem,
6 "Orait yu tok, 'Sihibolet.' " Na sapos
dispela man i no inap kolim stret dispela
tok, na em i tok "Sibolet", orait ol i save em i
man bilong Efraim, na ol i holimpas em na
kilim em i dai.† Long dispela pasin ol Gileat
i kilim 42,000 man bilong Efraim long ol
ples bilong brukim wara.
7 Jepta bilong Gileat i stap hetman bilong
ol Israel inap long 6-pela yia na em i dai. Na
ol i planim em long graun bilong ol Gileat.‡

Ipsan i kamap hetman

8 Jepta i dai pinis na Ipsan bilong taun
Betlehem i kamap hetman bilong ol Israel.
9 Em i gat 30 pikinini man na 30 pikinini
meri. Na em i salim ol pikinini meri i
go maritim ol man bilong ol arapela lain.
Na em i kisim 30 yangpela meri bilong ol
arapela lain bilong ol i maritim ol pikinini
man bilong en. Ipsan i stap hetman bilong
ol Israel inap long 7-pela yia.
10 Na em i dai na ol i planim em long
Betlehem.

Elon i kamap hetman

11 Ipsan i dai pinis, na Elon bilong lain
Sebulun i stap hetman bilong ol Israel inap
long 10-pela yia.
12 Na em i dai na ol i planim em long taun
Aijalon, long graun bilong lain Sebulun.

Apdon i kamap hetman

13 Elon i dai pinis na Apdon, pikinini bi-
long Hilel bilong taun Piraton, em i kamap
hetman bilong ol Israel.
14 Em i gat 40 pikinini man na 30 tum-
buna pikinini man. Na ol i save sindaun
long 70 donki na raun i go i kam. Apdon
i stap hetman bilong ol Israel inap long 8-
pela yia.
15 Na em i dai na ol i planim em long
Piraton, long graun bilong lain Efraim. Dis-
pela ples i stap long ples maunten bilong ol
Amalek.

Stori bilong Samson

(Sapta 13-16)

13

Meri bilong Manoa i karim Samson

1 Ol Israel i mekim sin gen long ai bilong
Bikpela, na em i larim ol Filistia i bosim ol
inap long 40 yia olgeta.
2 Wanpela man i stap long taun Sora,
nem bilong en Manoa. Em i bilong lain
bilong Dan. Meri bilong en i no save karim
pikinini.
3 Wanpela taim ensel bilong Bikpela i
kamap long dispela meri na i tokim em
olsem, "Bipo yu no save karim pikinini,
tasol bai yu gat bel na bai yu karim pikinini
man.
4 Olsem na yu harim gut. Yu no ken
dring wain na bia. Na yu no ken kaikai ol
samting mi tambuim ol man long kaikai,
5 long wanem, bai yu gat bel na bai yu
karim wanpela pikinini man. Na yu no ken
katim gras bilong en. Taim em i stap yet
long bel bilong yu, God bai i makim em
olsem wokman bilong em yet. Na taim yu
karim em pinis, em i no ken dring wain na
ol bia na em i no ken kaikai samting God
i tambuim ol man long kaikai. Na bai em i
stat long kisim bek ol Israel long han bilong
ol Filistia."
6 Orait dispela meri i go tokim man bi-
long en olsem, "Wanpela man bilong God
i kam toktok long mi. Pes bilong en i lait
olsem pes bilong ensel bilong God. Mi
lukim em na mi pret moa yet, na mi no
askim em long em i kam we. Na tu em i no
tokim mi long nem bilong en.
7 Tasol em i tokim mi olsem, bai mi gat
bel na mi karim wanpela pikinini man. Na
em i tok, mi no ken dring wain na bia, na
mi no ken kaikai ol samting Bikpela i bin
tambuim, long wanem, taim pikinini i stap

† **12:6:** Long tok Hibru dispela tok "sihibolet" o "sibolet" i wankain olsem dispela tok, "het bilong rais." Ol Gileat i save kolim long "sihibolet" na pasin bilong toktok bilong ol Efraim i narakain liklik, "sibolet." Sapos wanpela man i no inap kolim stret long pasin bilong ol Gileat, orait ol i save olsem em i wanpela Efraim, na ol i kilim em i dai.
‡ **12:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **13:5:** Nam 6.1-5, 1 Sml 1.11

long bel bilong mi, God bai i makim em
olsem wokman bilong en stret, na em bai
i stap olsem i go inap long taim em i dai."
8 Manoa i harim dispela tok na em i prea
long God na i tok, "Bikpela, dispela man yu
bin salim i kam, mi laik bai yu salim em i
kam gen long mitupela. Na em i ken tokim
mitupela long olgeta samting mitupela i
mas mekim long dispela pikinini bihain
bai i kamap."
9 Na God i harim prea bilong Manoa.
Bihain meri bilong Manoa i sindaun i stap
long gaden, na ensel bilong God i kamap
gen long em. Tasol Manoa i no i stap
wantaim em.
10 Olsem na meri i ran i go kwik na tokim
man bilong en olsem, "Harim. Dispela
man bipo i kam long mi, nau em i kam bek
gen."
11 Na Manoa i kirap na bihainim meri na
tupela i go kamap long dispela man. Na
Manoa i askim em olsem, "Yu dispela man
bipo yu toktok wantaim meri bilong mi,
a?" Na dispela man i tok, "Yes, em mi tasol."
12 Na Manoa i tok, "Taim dispela samt-
ing i kamap olsem yu bin tok, bai dispela
pikinini i mekim wanem kain pasin na bai
em i bihainim wanem ol lo?"
13 Orait ensel bilong Bikpela i tokim
Manoa olsem, "Meri bilong yu i mas bi-
hainim gut olgeta tok mi bin mekim long
em.
14 Em i no ken kaikai pikinini bilong
diwai wain. Na em i no ken dring wain na
bia. Na em i no ken kaikai ol samting God
i bin tambuim. Em i mas bihainim stret
olgeta tok bilong mi."
15-16 Manoa i no save dispela man em i
ensel bilong Bikpela. Olsem na em i tok,
"Yu no ken i go kwik, yu stap pastaim, na
bai mitupela i kukim wanpela yangpela
meme na bai yu kaikai." Tasol ensel i
tok, "Maski yutupela i pasim mi, mi no
inap kaikai wanpela samting. Tasol sapos
yutupela i laik kukim abus, yutupela i ken
kukim olgeta long paia na mekim ofa long
Bikpela."
17 Orait Manoa i tokim ensel bilong
Bikpela olsem, "Kolim nem bilong yu. Na
taim dispela samting i kamap olsem yu bin
tok, orait mitupela i ken litimapim nem
bilong yu."
18 Na ensel i tok, "Bilong wanem yutu-
pela i laik save long nem bilong mi? Nem
bilong mi i gutpela moa na i narakain tru."
19 Olsem na Manoa i kisim wanpela
yangpela meme na sampela wit na i
mekim ofa long Bikpela, em i God bilong
mekim ol narakain samting tru. Manoa i
mekim dispela ofa antap long wanpela alta
ston, na bihain em wantaim meri bilong en
i sanap lukluk i stap.
20 Taim paia long alta i lait bikpela na i go
antap, orait Manoa tupela meri bilong en i
lukim ensel bilong Bikpela i bihainim paia
i go antap long heven. Na tupela i pundaun
na putim pes i go daun long graun.
21 Na ensel i no moa kamap long Manoa
wantaim meri bilong en. Nau Manoa
i save, dispela man em i ensel bilong
Bikpela.
22 Na Manoa i tokim meri bilong en
olsem, "Bai mitupela i dai, long wanem,
yumi lukim pinis ensel bilong Bikpela."
23 Tasol meri bilong en i tok, "Sapos
Bikpela i laik kilim mitupela i dai, orait em
i no inap laikim ofa bilong mitupela. Na tu,
em i no inap tokim mitupela long ol dispela
samting mitupela i harim pinis."
24 Bihain meri bilong Manoa i karim
pikinini man na ol i kolim nem bilong
en Samson. Pikinini i kamap bikpela na
Bikpela i mekim gut long em.
25 Na spirit bilong Bikpela i stat long
kirapim tingting bilong Samson long taim
Samson i stap yet long kem bilong Dan,
namel long taun Sora na taun Estaol.

14

Samson i maritim wanpela meri bilong Filistia

1 Wanpela taim Samson i go daun long
taun Timna na em i lukim wanpela yang-
pela meri bilong ol Filistia.
2 Na em i go bek long ples na i tokim
papamama bilong en olsem, "Mi lukim
wanpela yangpela meri bilong ol Filistia
long Timna. Mi laik yu kisim em i kam na
bai mi maritim em."

13:18: Stt 32.29

3 Tasol papamama i bekim tok bilong en olsem, "Olsem wanem? I no gat wanpela yangpela meri namel long ol lain bilong yu, o namel long ol manmeri bilong yumi, a? Bilong wanem yu laik kisim wanpela meri bilong ol Filistia, em ol dispela lain i no save katim skin bilong ol?" Tasol Samson i tokim papa bilong en olsem, "Mi laikim dispela meri. Yupela i mas kisim em bilong mi."

4 Papa wantaim mama bilong Samson i no save olsem Bikpela yet i stiaim Samson long mekim dispela tok, long wanem, Bikpela i painim rot bilong pait long ol Filistia. Long dispela taim ol Filistia i bosim ol Israel.

5 Bihain Samson wantaim papamama bilong en i go daun long Timna. Na Samson i kamap long ol gaden wain bilong Timna, na wanpela yangpela laion i kam singaut na i laik kaikaim em.

6 Tasol spirit bilong God i givim strong long em na em i holim laion na brukim laion long han tasol, olsem man i brukim wanpela pikinini meme. Tasol Samson i no toksave long papamama long samting em i bin mekim.

7 Bihain Samson i go toktok wantaim dispela yangpela meri. Na em i laikim em tru.

8 Bihain liklik, Samson i go bek gen bilong maritim dispela meri. Na em i lusim rot na i go lukim laion bipo em i bin kilim, na i lukim bikpela lain binatang i putim hani i stap insait long bodi bilong laion.

9 Em i kisim sampela hani long han bilong en na em i kaikai na i bihainim rot i go. Na em i kamap long papamama na i givim hap hani long tupela na tupela i kaikai. Tasol em i no toksave long tupela long em i kisim hani long bodi bilong dispela laion.

10 Na papa bilong en i go toktok wantaim dispela meri, na bihain Samson i mekim wanpela bikpela kaikai long dispela ples, olsem bipo ol yangpela man i save mekim.

11 Taim ol Filistia i lukim Samson, ol i makim 30 yangpela man bilong ol, bai ol i stap olsem ol poroman bilong en.

12 Na Samson i tokim ol olsem, "Mi laik mekim wanpela tok bokis long yupela. Sapos yupela inap tokim mi long as bilong dispela tok bokis insait long dispela 7-pela de bilong kaikai, orait bai mi givim yupela 30 gutpela laplap na 30 gutpela klos.

13 Tasol sapos yupela i no inap tokim mi long as bilong en, orait yupela i mas givim mi 30 gutpela laplap na 30 gutpela klos."

Na ol i tokim em, "Goan, autim tok bokis bilong yu. Mipela i laik harim."

14 Orait em i tokim ol olsem,
"Samting bilong kaikai i kamap
long wanpela samting
i save kaikai.
Switpela samting i kamap
long wanpela samting
i gat strong."
Tripela de i go pinis tasol ol i no save long as bilong dispela tok bokis.

15 Orait na long de namba 7 ol i tokim meri bilong Samson olsem, "Yu grisim man bilong yu bai em i tokim mipela long as bilong dispela tok bokis. Sapos nogat, bai mipela i kukim yu wantaim ol lain bilong yu long paia. Yutupela i singautim mipela i kam bilong stilim ol samting bilong mipela, a?"

16 Olsem na meri bilong Samson i go krai long pes bilong en na i tok, "Ating yu no laikim mi. Yu kros long mi tasol. Yu givim tok bokis long ol lain bilong mi, tasol yu no tokim mi long as bilong en." Na Samson i bekim tok bilong en olsem, "Olaman, mi no bin tokim papamama bilong mi tu. Bilong wanem na mi mas tokim long yu?"

17 Meri i wok long krai olsem tasol inap long ol dispela 7-pela de bilong bikpela kaikai i pinis. Em i toktok planti tumas, olsem na long de namba 7, Samson i tokim em long as bilong tok bokis. Na em i go toksave long ol lain bilong en.

18 Olsem na long taim san i no i go daun yet long de namba 7, ol man bilong dispela taun i kam tokim Samson olsem,
"Wanem samting i winim
swit bilong hani?
Na wanem samting i winim
strong bilong laion?"
Na Samson i tokim ol olsem,
"Yupela i kisim
bulmakau meri bilong mi
bilong wokim gaden
bilong yupela.

Sapos nogat,
yupela i no inap painimaut
long as bilong tok bokis
bilong mi."

19 Orait spirit bilong Bikpela i givim strong long Samson na em i go daun long taun Askelon. Em i kilim 30 man bilong taun na i kisim ol samting bilong ol. Na em i kisim 30 gutpela klos bilong ol na givim long ol man i bin autim as bilong tok bokis bilong en. Tasol em i belhat nogut tru long dispela samting i bin kamap, na em i go bek long ples bilong en.

20 Na ol Filistia i givim meri bilong Samson long wanpela bilong ol dispela man i bin i stap poroman bilong Samson long taim bilong marit.

15

Samson i mekim save long ol Filistia

1 Long taim bilong katim wit, Samson i go bilong lukim meri bilong en. Em i kisim wanpela yangpela meme i go bilong givim meri. Em i kamap pinis long Timna, orait em i tokim papa bilong meri olsem, "Mi laik i go insait long rum bilong meri bilong mi." Tasol papa bilong meri i no laik.

2 Em i tokim Samson olsem, "Tru tumas, mi ting yu no laikim em moa, na mi givim em pinis long dispela man i bin poromanim yu long taim bilong marit. Tasol liklik susa bilong en i naispela tumas. I orait, yu ken maritim em."

3 Tasol Samson i kros na i tok olsem, "Mi bai mekim nogut long ol Filistia nau. Na bai mi no gat asua. Asua bilong ol tasol."

4 Orait Samson i go holimpasim 300 weldok. Em i pasim tel bilong tupela tupela na bihain em i pasim wan wan bombom long tupela tupela tel.

5 Na em i laitim ol bombom na lusim ol weldok na ol i ran i go insait long ol gaden wit bilong ol Filistia na olgeta wit i paia. Na paia i kukim ol wit ol i katim pinis wantaim wit ol i no bin katim yet. Na ol diwai wain na diwai oliv tu i paia.

6 Ol Filistia i lukim na ol i askim nabaut olsem, "Husat i mekim dispela samting?" Na ol man i tok olsem, "Samson i bin mekim, long wanem, tambu papa bilong en, dispela man bilong Timna, em i kisim meri bilong Samson na givim long man i bin poromanim Samson long taim bilong marit." Orait na ol Filistia i go kukim dispela meri wantaim papa na haus bilong en tu.

7 Na Samson i tokim ol olsem, "Yupela i mekim kain pasin olsem, a? Orait mi promis olsem, mi no ken malolo kwik. Pastaim mi mas bekim dispela pasin yupela i bin mekim, na bihain bai mi malolo."

8 Na Samson i paitim ol nogut tru, na i kilim planti man i dai. Bihain em i go i stap long wanpela hul bilong traipela maunten ston long Etam.

Samson i winim ol Filistia

9 Bihain ol Filistia i kam na wokim kem long graun bilong lain Juda na ol i pait long ol man long taun Lehi.

10 Orait ol Juda i askim ol, "Bilong wanem yupela i kam pait long mipela?" Na ol Filistia i bekim tok olsem, "Mipela i kam bilong kisim Samson na kalabusim em, bai mipela i bekim wankain pasin long em olsem em i bin mekim long mipela."

11 Orait 3,000 man bilong Juda i go long dispela hul bilong ston long Etam na tokim Samson olsem, "Ating yu no save olsem ol Filistia i bosim yumi nau? Bilong wanem yu mekim dispela bikpela hevi i kamap long mipela?" Na Samson i tokim ol olsem, "Mi bin bekim tasol ol samting ol i bin mekim long mi."

12 Na ol i tokim Samson olsem, "Mipela i kam bilong pasim yu na givim yu long han bilong ol Filistia." Na Samson i tokim ol, "Yupela i mas promis long mi olsem, bai yupela yet i no kilim mi."

13 Na ol i tok, "Mipela i no inap kilim yu. Mipela i kam bilong pasim yu tasol na bringim yu i go long han bilong ol." Olsem na ol Juda i pasim em long tupela nupela baklain na ol i kisim Samson na lusim dispela hul bilong ston na ol i go bek.

14 Taim ol i kamap long Lehi, ol Filistia i singaut na ran i kam long bungim ol. Na spirit bilong God i givim Samson bikpela strong na ol dispela nupela baklain i pasim em, em Samson i brukim olsem tret nating.

15 Na em i lukim wanpela bun bilong wasket bilong wanpela donki, na em i kisim. I no longpela taim na dispela donki

i bin i dai, na bun i stap strong yet. Na
Samson i holim na paitim ol Filistia long
en, na em i kilim i dai 1,000 man bilong ol.
16 Na Samson i singim wanpela song
olsem,
"Long wasket bilong donki
mi kilim i dai 1,000 man.
Yes, long wasket bilong donki
mi pinisim planti man moa yet."
17 Em i tok pinis na em i tromoi dispela
wasket. Olsem na ol i kolim dispela ples
maunten Wasket.
18 Orait nek bilong Samson i drai nogut
tru, na em i singaut long Bikpela olsem, "Yu
bin helpim mi, wokman bilong yu, na mi
winim dispela pait. Tasol olsem wanem,
bai yu lusim mi nau? Mi no gat wara na
nogut bai mi dai na ol dispela haiden man
i kisim mi."
19 Na God i brukim wanpela hul long
Lehi na wara i kamap. Orait Samson i
dringim dispela wara na em i kisim strong
gen. Olsem na ol i kolim dispela hul wara
Hul Wara Bilong Man I Singaut. Dispela
hul wara i stap yet long Lehi.
20 Taim ol Filistia i bosim graun bilong
ol Israel, Samson i stap hetman bilong ol
Israel inap long 20 yia.

16

Samson i go long taun Gasa

1 Orait Samson i lusim Lehi na i go long
taun Gasa. Na long Gasa em i lukim wan-
pela pamukmeri na em i go slip wantaim
em.
2 Na sampela man i tokim ol Gasa olsem,
"Samson i kam pinis." Olsem na ol i go hait
klostu long ol bikpela dua bilong banis i
raunim taun, na ol i wetim em i kam. Na ol
i wok long tok isi long ol yet olsem, "Yumi
wet i go inap tulait i bruk tasol, na bai yumi
kilim em i dai."
3 Tasol Samson i kirap na lusim bet long
biknait tru na em i go holim tupela dua
bilong taun. Na em i kamautim tupela dua
wantaim tupela pos bilong dua na bikpela
ba bilong pasim dua. Na em i putim ol dis-
pela samting long sol bilong en na karim i
go putim antap long maunten i stap klostu
long taun Hebron.

Delaila i trikim Samson

4 Bihain long dispela taim Samson i go
long Gasa, em i lukim wanpela meri bilong
ples daun bilong Sorek, na em i laikim
dispela meri tru. Nem bilong dispela meri
em Delaila.
5 Na ol 5-pela king bilong ol Filistia i
go long Delaila na tokim em olsem, "Yu
mas grisim Samson na painimaut wanem
samting i givim bikpela strong long em, na
olsem wanem yumi inap winim em. Olsem
na bai mipela i pasim em na daunim em
olgeta. Sapos yu mekim olsem, bai mipela
wan wan i givim yu 1,100 mani silva."
6 Orait Delaila i tokim Samson olsem, "Yu
tokim mi, olsem wanem na yu gat bikpela
strong olsem? Na sapos wanpela man i laik
pasim yu na daunim yu, bai em i mekim
olsem wanem?"
7 Na Samson i bekim tok bilong en olsem,
"Sapos ol i kilim ol bulmakau na kisim 7-
pela rop bilong masel bilong hanlek bilong
ol, na ol i pasim mi long ol dispela rop, orait
bai strong bilong mi i pinis. Na bai mi stap
wankain olsem ol arapela man."
8-9 Orait na ol king i kisim 7-pela rop bi-
long hanlek bilong bulmakau, na ol i kam
givim long Delaila. Na sampela man i hait
i stap long rum bilong Delaila, na Delaila
i pasim Samson long ol dispela rop. Na
Delaila i singaut olsem, "Samson, lukaut.
Ol Filistia i kam nau." Tasol Samson i
brukim ol dispela rop olsem tret i bruk
taim paia i kukim. Na ol Filistia i no save
yet long as bilong strong bilong em.
10 Na Delaila i tokim Samson olsem,
"Harim. Yu bin tok giaman long mi na
semim mi nogut tru. Tasol nau yu mas
tokim mi stret, ol man inap pasim yu olsem
wanem?"
11 Orait Samson i tokim em, "Sapos ol i
pasim mi long ol nupela baklain tru, em ol
i no yusim bipo, bai strong bilong mi i pinis
na bai mi kamap wankain olsem ol arapela
man."
12 Olsem na ol sampela man i wet i stap
gen long narapela rum, na Delaila i kisim
ol nupela baklain na pasim em. Na Delaila
i singaut olsem, "Samson, lukaut. Ol Filis-
tia i kam nau." Tasol Samson i brukim ol
dispela baklain olsem tret nating tasol.
13 Orait Delaila i tokim Samson, "Yu gia-
manim mi na semim mi gen. Nau yu mas

tokim mi stret, ol man inap pasim yu olsem
wanem?" Na Samson i tok, "Sapos yu kisim
dispela 7-pela longpela hap gras bilong mi
na yu pasim strong insait long string bilong
masin bilong wokim blanket, na sapos yu
* kisim longpela nil na paitim strong, bai
gras i pas tru long banis, orait bai mi no
gat strong na bai mi stap wankain olsem ol
arapela man tasol."
14 Orait Delaila i mekim Samson i slip
olgeta. Na Delaila i kisim 7-pela longpela
hap gras long het bilong Samson na pasim
strong long masin bilong wokim blanket.
Na em i kisim longpela nil na pasim strong
long banis. Na Delaila i singaut olsem,
"Samson, lukaut. Ol Filistia i kam nau."
Tasol em i kirap na pulim gras na pin na
masin na olgeta samting.
15 Olsem na Delaila i tokim em, "Olsem
wanem na yu tok olsem yu laikim mi?
Yu mauswara nating tasol. Yu no wanbel
wantaim mi na mekim tok tru long mi.
Nau tripela taim yu semim mi nogut tru
na yu no tokim mi long strong bilong yu i
kamap olsem wanem."
16 Long olgeta de meri i toktok planti na i
wok long askim em. Olsem na Samson i les
nogut tru long dispela tok,
17 na bihain em i tokim Delaila stret. Em
i tok olsem, "Ol i no bin katim gras bilong
mi. Taim mama i karim mi, ol i makim mi
bilong God stret. Na sapos ol i katim gras
bilong mi, bai strong bilong mi i pinis na
bai mi kamap wankain olsem ol arapela
man."
18 Dispela taim Delaila i save, Samson i
tok tru. Olsem na em i salim tok i go long
ol king bilong ol Filistia na tokim ol olsem,
"Yupela kam bek gen. Nau em i tok tru long
mi." Na ol i kisim mani ol i bin tok long
givim Delaila na ol i kam.
19 Na Delaila i trikim Samson na em i
slip olgeta long lek bilong en. Na Delaila i
singautim wanpela man i kam katim ol 7-
pela longpela hap gras bilong Samson. Na
long dispela pasin Delaila i pinisim strong
bilong Samson. Olgeta strong bilong en i go
pinis.†
20 Orait meri i singaut olsem, "Samson,
lukaut. Ol Filistia i kam nau." Na Samson
i kirap na i ting olsem, "Bai mi kirap i go
na lusim ol olsem mi save mekim bipo."
Tasol em i no save olsem Bikpela i lusim em
pinis.
21 Orait ol Filistia i holimpas em na ka-
mautim tupela ai bilong en. Na ol i kisim
em i go long Gasa na ol i pasim em long sen
ol i bin wokim long bras. Na ol i mekim
em i wok long wilwilim wit na rais samting
insait long haus kalabus. 22 Long dispela
taim gras bilong Samson i stat long kamap
longpela gen.

Samson i dai

23 Wanpela taim olgeta king bilong Filis-
tia i kam bung. Ol i laik amamas na mekim
ofa long Dagon, giaman god bilong ol. Na
ol i tok, "God bilong mipela i bin helpim
mipela na mipela i winim Samson, dispela
birua bilong mipela."
24-25 Bihain ol i spak nabaut na ol i tok,
"Bringim Samson i kam na em i ken mekim
ol kain kain pasin bilong mipela i ken lap
na tok bilas long em." Orait ol man i go
long kalabus na kisim em i kam. Na taim ol
manmeri i lukim em, ol i litimapim nem bi-
long giaman god bilong ol na ol i tok, "God
bilong mipela i helpim mipela na mipela
i winim dispela birua bilong mipela. Dis-
pela man i bin bagarapim tru graun bilong
mipela na kilim i dai planti man bilong
mipela." Na ol i mekim em i sanap namel
long ol bikpela pos ston bilong haus, na ol i
mekim em i mekim ol kain kain pasin. Na
ol i wok long lap na tok bilas long em.
26 Na Samson i singautim dispela mangi i
save holim han bilong en na stiaim em, na
Samson i tokim em olsem, "Yu helpim mi
bai mi holim ol bikpela pos bilong haus. Mi
laik sanap na putim baksait bilong mi long
pos."
27 Ol manmeri i pulap tru long dispela
haus, na ol 5-pela king bilong ol Filistia i
stap wantaim ol. Na klostu inap 3,000 man-
meri i stap antap long rup na ol i lukluk i go
long Samson, na ol i tok pilai long em.

* **16:13:** Dispela tok i stap namel long tupela sta i no i stap nau long tok Hibru. Tasol bipo yet ol man i bin tanim dispela tok long tok Grik, na dispela tok i stap long tok Grik. I luk olsem pastaim em i bin i stap long tok Hibru tu, na bihain em i lus. † **16:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

28 Na Samson i beten long Bikpela olsem,
"God, Bikpela, yu ken tingim mi nau. God,
givim mi strong long dispela wanpela taim
moa. Olsem na bai mi ken bekim long ol
Filistia long ol i bin kamautim tupela ai
bilong mi."
29 Orait Samson i holim tupela bikpela
pos ston i stap namel na i save strongim
haus. Em i holim wanpela pos long han sut
bilong en, na wanpela pos long han kais.
30 Na em i singaut olsem, "Sapos mi kilim
ol dispela Filistia, orait mi tu mi ken i dai."
Na long olgeta strong bilong en, em i subim
dispela tupela pos. Na haus i bruk na i
pundaun antap long ol king wantaim ol
arapela manmeri i stap insait. Namba
bilong ol man Samson i kilim i dai long
taim em yet i dai, em i winim namba bilong
ol man em i bin kilim long taim em i stap
yet.
31 Na bihain olgeta brata na famili bilong
Samson i kam daun na kisim bodi bilong
en. Na ol i karim i go planim namel long
tupela taun Sora na Estaol, long matmat
bilong papa bilong en, Manoa. Samson i
bin i stap hetman bilong Israel inap 20 yia.

Ol stori bilong Dan na Benjamin

(Sapta 17-21)

17

Maika i gat haus lotu bilong em yet

1 Wanpela man i stap long ples maunten
bilong Efraim, nem bilong en Maika.
2 Em i tokim mama bilong en olsem,
"Taim ol i stilim 1,100 mani silva bilong yu,
yu bin tok bai God i ken bagarapim dispela
ol stilman. Na mi bin harim dispela tok yu
mekim. Lukim, dispela mani i stap long
mi. Mi yet mi bin kisim." Na mama i tokim
em olsem, "Bikpela i ken mekim gut long
yu, pikinini bilong mi."
3 Na Maika i givim bek dispela mani long
mama. Na mama i tokim em olsem, "Mi
givim dispela mani long Bikpela, bai em
i stap samting bilong em yet. Olsem na
mi laik givim dispela mani long yu, bai yu
ken tokim ol man long kisim dispela silva
na wokim wanpela piksa bilong lotu. Ol i
ken wokim wanpela piksa long diwai, na
karamapim olgeta long silva, na ol i ken
wokim wanpela piksa long silva yet."*
4 Orait mama bilong Maika i kisim 200
bilong dispela mani silva Maika i bin givim
bek long em, na em i givim long man i
save wokim ol samting long silva. Na em
i wokim wanpela piksa long diwai, na em
i karamapim olgeta long silva. Na em i
wokim wanpela piksa long silva yet. Na ol i
putim tupela piksa long haus bilong Maika.
5 Dispela man Maika, em i gat liklik haus
lotu bilong God. Na em i wokim wanpela
klos pris na wanpela samting bilong paini-
maut laik bilong God,† na em i putim long
dispela haus lotu. Na em i makim wanpela
pikinini bilong em yet i kamap pris bilong
dispela haus lotu bilong em.
6 Long dispela taim i no gat king i stap
long Israel. Olgeta man i save bihainim
laik bilong ol tasol.
7 Long dispela taim i gat wanpela yang-
pela man bilong lain bilong Livai, em i stap
long taun Betlehem long graun bilong lain
Juda.
8 Orait em i lusim Betlehem na em i go
bilong painim nupela ples bilong em i ken
i stap long en. Em i wokabaut i go na em
i kamap long haus bilong Maika, long ples
maunten bilong Efraim.
9 Na Maika i askim em, "Yu kam we?"
Na dispela Livai i bekim tok olsem, "Mi
wanpela Livai bilong Betlehem long Juda.
Mi painim wanpela ples bai mi ken i stap
long en."
10 Orait Maika i tokim em, "Yu stap hia
wantaim mi. Bai yu stap man bilong givim
tingting long mi na bai yu stap pris bilong
mi tu. Na olgeta yia bai mi givim 10-pela
mani silva long yu, na ol klos na kaikai
wantaim." Pastaim dispela yangpela Livai
i lusim Maika na i go,

* **17:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Na tu, yumi no save wanem kain piksa tupela i wokim long dispela silva. Tasol long sapta 18 lain 24, Maika i kolim tupela piksa olsem, "ol god mi bin wokim." † **17:5:** Yumi no save dispela "samting bilong painimaut laik bilong God" em i wanem samting tru. Long tok Hibru dispela samting i gat wankain nem olsem ol giaman god long Stat 31.30 na 1 Samuel 19.13. **17:6:** Lo 12.8, Het 21.25

11 tasol bihain em i kam bek na i orait
long tok bilong Maika na em i stap wan-
taim em. Na em i kamap olsem pikinini
bilong en.
12 Maika i mekim dispela yangpela Livai
i kamap pris bilong en, na em i stap long
haus bilong Maika.
13 Na Maika i tok olsem, "Nau mi save,
Bikpela bai i mekim olgeta samting long
banis bilong mi i kamap gutpela, long
wanem, wanpela Livai i stap olsem pris
bilong mi."

18

Ol Dan i kisim nupela taun

1 Long dispela taim ol Israel i no gat king
bilong ol. Na ol lain bilong Dan i wok long
painim wanpela hap graun bai ol i ken
sindaun long en, long wanem, ol i no bin
kisim graun yet namel long ol arapela lain
bilong Israel.
2 Olsem na ol Dan i makim 5-pela strong-
pela man bilong ol i stap long taun Sora
na Estaol, na ol i salim ol i go lukluk raun
long olgeta hap. Ol i tokim ol dispela man
olsem, "Yupela go na lukluk gut long olgeta
hap bilong dispela graun." Orait ol dispela
man i go kamap long ples maunten bilong
Efraim, na ol i lukim haus bilong Maika na
ol i stap wantaim em.
3 Ol i kamap long haus bilong Maika na
ol i harim toktok bilong dispela yangpela
Livai, na ol i save em i nek bilong man
bilong Juda. Orait ol i go askim em olsem,
"Yu mekim wanem samting long dispela
ples? Husat i kisim yu i kam hia?"
4 Na em i bekim tok bilong ol olsem,
"Maika i orait long mi na mi stap. Em i save
baim mi na mi wok olsem pris bilong en."
5 Orait ol dispela Dan i tokim dispela
Livai olsem, "Mipela i laik bai yu askim
God long dispela wokabaut bilong mipela.
Bai em i kamap gutpela, o nogat?"
6 Na pris i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela i no ken wari long wanpela samt-
ing. Bikpela bai i was long yupela long
wokabaut bilong yupela."
7 Orait ol dispela 5-pela man i lusim dis-
pela ples na ol i go kamap long taun Lais.
Ol i lukim ol manmeri bilong Lais i sindaun
gut, olsem ol manmeri bilong taun Saidon.
Ol i sindaun isi tru, na ol i no save kros
long ol arapela man. Na ol i no tingting
long pait. I no gat king o hetman bilong
ol dispela lain i save mekim ol i sem.* Na
ol i no save wok bisnis wantaim ol arapela
lain manmeri, ol Saidon tasol. Tasol ol i no
sindaun klostu long ol Saidon.
8 Ol 5-pela Dan i lukluk pinis na ol i go
bek long Sora na Estaol, na ol wanlain i
askim ol olsem, "Yupela i lukim wanem ol
samting?"
9 Na 5-pela i tok olsem, "Yupela kam
hariap na yumi go pait long ol man bilong
wanpela taun. Mipela i lukim graun bilong
ol i gutpela tru. Yupela i no ken sindaun
nating. Hariap. Yumi go kisim graun
bilong ol.
10 Taim yupela i go bai yupela i lukim ol
i sindaun gut na ol i no tingting long pait.
Graun bilong ol i bikpela, na ol i no sot long
wanpela samting. Harim. God bai i helpim
yumi na bai yumi winim ol."

11 Olsem na 600 man bilong lain bilong
Dan i kisim ol samting bilong pait na ol i
lusim Sora na Estaol.
12 Ol i go na wokim kem klostu long taun
Kiriat Jearim long graun bilong lain Juda.
Olsem na ol man i save kolim dispela ples
"Kem bilong Dan" i kam inap nau. Dispela
ples i stap long hap san i go daun bilong
Kiriat Jearim.

13 Orait ol i lusim dispela ples na ol i go
kamap long haus bilong Maika, long ples
maunten bilong Efraim.
14 Na dispela 5-pela man i bin i go lukstil
long dispela graun bilong Lais, ol i tokim
ol wanlain olsem, "Ating yupela i no save
olsem dispela ol haus i gat wanpela piksa
ol i bin wokim long diwai na karamapim
long silva, na wanpela piksa ol i wokim
long silva yet. Na tu i gat wanpela klos pris
i stap, na wanpela samting bilong paini-
maut laik bilong God. Nau bai yumi mekim
wanem?"
15 Orait ol i lusim rot na i go long haus
bilong dispela yangpela Livai, long banis

* **18:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

bilong Maika, na ol i givim gude long dispela Livai.

16 Dispela ol 600 soldia bilong Dan i holim ol samting bilong pait na ol i sanap i stap long dua bilong banis.

17 Na dispela 5-pela man bilong lukstil, ol i go insait long haus bilong kisim ol piksa samting. Na dispela pris i stap wantaim ol 600 soldia long dua bilong banis.

18 Pris i lukim ol dispela man i go insait long haus bilong Maika na kisim tupela piksa na klos pris na samting bilong painimaut laik bilong God, na pris i askim ol olsem, "Yupela i mekim wanem?"

19 Na ol i tokim em olsem, "Yu pasim maus. Yu no ken mekim wanpela tok. Na yu ken kam wantaim mipela na bai yu stap pris na man bilong givim tingting long mipela. Yu laik i stap pris bilong wanpela famili tasol? Mobeta yu kam wantaim mipela na bai yu stap pris bilong wanpela lain bilong Israel."

20 Pris i amamas long dispela tok na em kisim ol dispela samting bilong haus lotu na em i go wantaim ol.

21 Orait ol i lusim dispela ples na i go. Ol pikinini na ol bulmakau na ol samting bilong ol i go pas.

22 Ol Dan i go longwe liklik na Maika i singautim ol man i stap klostu long em bai ol i go pait long ol Dan. Ol i bihainim ol Dan i go na ol i kamap long ol.

23 Ol lain bilong Maika i singaut long ol Dan, na ol Dan i tanim na askim Maika olsem, "Olsem wanem? Bilong wanem yu kam wantaim bikpela lain man?"

24 Na Maika i bekim tok bilong ol olsem, "Yupela i kisim pris bilong mi na ol god mi bin wokim na yupela i ranawe. I no gat wanpela samting bilong mi i stap. Watpo yupela i askim mi, 'Olsem wanem?' "

25 Na ol Dan i tok, "Yu no ken mekim planti toktok long mipela. Nogut ol man i kros na pait long yu, na bai ol i kilim yu i dai wantaim olgeta famili bilong yu."

26 Ol Dan i tok pinis na ol i go. Na Maika i lukim ol dispela man i strong tumas na em i no inap long ol, olsem na em i go bek long ples.

27 Ol Dan i kisim ol samting Maika i bin wokim, na pris bilong en tu, na ol i go long taun Lais. Ol manmeri bilong Lais, ol i sindaun gut na ol i no tingting long pait. Olsem na ol Dan i kilim olgeta i dai na kukim taun bilong ol.

28 I no gat wanpela man bilong helpim ol Lais, long wanem, dispela taun i stap longwe long taun Saidon, na ol i no save wok bisnis wantaim ol arapela lain manmeri. Dispela taun i stap long ples daun klostu long taun Betrehop. Na ol Dan i wokim taun gen na ol i stap long en.

29 Na ol i kolim dispela taun Dan. Ol i kisim nem bilong tumbuna bilong ol, em Dan, pikinini bilong Jekop, na ol givim long dispela taun. Bipo ol man i bin kolim nem bilong taun, Lais.

30 Na ol Dan i sanapim dispela piksa ol i bin bringim i kam na ol i lotu long en. Jonatan, bilong lain bilong Gersom, pikinini bilong Moses, em i mekim wok pris bilong ol Dan. Na ol lain tumbuna pikinini bilong en, ol tu i mekim wok pris inap long taim ol birua i karim ol Dan i go kalabus long narapela hap.†

31 Na long taim haus sel bilong God i stap long Silo, ol Dan i save lotu long dispela piksa Maika i bin wokim.

19

Wanpela Livai wantaim meri bilong en i painim taim nogut

1 Long dispela taim ol Israel i no gat king, i gat wanpela Livai i stap long ples maunten bilong Efraim. Na em i kisim wanpela meri bilong taun Betlehem long Juda, bai em i stap olsem namba 2 meri bilong em.

2 Tasol dispela meri i kros long em long wanpela samting, na meri i ranawe i go bek long papa bilong en long Betlehem. Na em i stap long haus bilong papa inap 4-pela mun.

3 Na bihain man bilong en i kirap na i go bihainim em bilong stretim tok wantaim em na bringim em i kam bek. Em i

† **18:30:** I luk olsem dispela i tok long taim ol Asiria i kam kisim planti manmeri i stap long hap not bilong Israel na bringim ol i go kalabus long Asiria. Lukim 2 King 15.29. Dispela samting i kamap samting olsem 400 yia bihain long taim ol Dan i kisim taun Lais.

kisim wanpela wokboi na tupela donki i go wantaim em. Ol i kamap pinis, orait meri i kisim dispela man i go long haus bilong papa bilong en. Na papa bilong meri i lukim dispela man na i amamas tru long em.

4 Orait papa bilong meri i strong bai man i mas i stap wantaim em. Olsem na em i stap tripela de, na ol i kaikai na dring i stap.

5 Long de namba 4 dispela Livai i kirap long moningtaim tru na i redim ol samting bilong i go. Tasol papa bilong meri i tokim em olsem, "Yu kaikai na strongim bel pastaim. Bihain yu ken i go."

6 Olsem na tupela i sindaun na kaikai na dring wantaim. Na papa bilong meri i tokim em, "Mi laik yu stap hia long nait gen na yumi ken amamas."

7 Dispela Livai i laik kirap i go, tasol papa bilong meri i strong tru bai em i stap. Olsem na em i stap wanpela nait moa wantaim em.

8 Long de namba 5 dispela Livai i kirap long moningtaim tru na i laik i go. Tasol papa bilong meri i tok, "Plis, yu stap na kaikai pastaim. Taim san i kol liklik, orait yu ken i go." Olsem na tupela man i kaikai wantaim.

9 Na taim dispela man wantaim meri bilong en na wokboi bilong en i redi long i go, papa bilong meri i tok, "Lukim, klostu san i laik i go daun nau, na liklik taim bai i tudak. I gutpela sapos yupela i stap hia long dispela nait na amamas. Tumora, long moningtaim tru, yupela i ken kirap na i go olgeta long ples bilong yupela."

10-11 Tasol dispela Livai i no laik i stap narapela nait gen. Olsem na em wantaim meri bilong en tupela i kirap na i go. Tupela i sindaun antap long tupela donki i gat satel long baksait bilong tupela.

Klostu san i laik i go daun na ol i go kamap long taun Jebus, em narapela nem bilong Jerusalem. Na wokboi i tokim bos bilong en olsem, "Mobeta yumi go insait long dispela taun bilong ol Jebus na slip long nait."

12 Tasol bos bilong en i tok, "Nogat, yumi no ken i stap long taun bilong ol man i no bilong lain Israel. Bai yumi go slip long taun Gibea.

13 Kam, yumi go liklik moa na bai yumi slip long taun Gibea o Rama."

14 Olsem na ol i abrusim Jebus na ol i wokabaut i go. Na taim san i go daun pinis ol i kamap long taun Gibea, long graun bilong lain Benjamin.

15 Ol i lusim bikrot na ol i go insait long taun, bilong painim ples bilong slip. Na ol i go sindaun long ples bung. Tasol i no gat wanpela man i kisim ol i go long haus bilong em.

16 Ol i sindaun yet na wanpela lapun man i kam. Em i bin i go wok long gaden na nau em i kam bek. Dispela man i bilong ples maunten bilong Efraim, tasol em i kam i stap long Gibea. Ol lain bilong Gibea yet, em ol lain bilong Benjamin.

17 Dispela lapun man i lukim man bilong Livai wantaim wokboi na meri bilong en i sindaun i stap long ples bung. Na em i askim ol, "Yupela i kam long wanem hap? Na yupela i laik i go we?"

18 Na dispela Livai i tok, "Mipela i lusim Betlehem long Juda, na mipela i wokabaut i kam. Mipela i laik i go long ples bilong mi, long ples maunten bilong Efraim. Mipela i laik i go long haus bilong Bikpela. Tasol i no gat wanpela man i kisim mipela i go long haus bilong en.

19 Mipela i gat olgeta kaikai samting. I gat kaikai bilong tupela donki, na bret na wain bilong mi wantaim meri bilong mi, na bilong wokboi bilong mi tu."

20 Dispela lapun man i tok, "Gutpela. Yupela kam long haus bilong mi. Bai mi lukautim yupela long olgeta samting. Yupela i no ken i stap long ples bung long nait."

21 Orait em i kisim ol i go long haus bilong en na em i givim kaikai long tupela donki. Em i givim wara long ol na i wasim lek bilong ol, na bihain ol i kaikai na dring.

22 Ol i amamas i stap na sampela man bilong dispela taun i kam raunim haus na i wok long paitim dua. Ol dispela man ol i man bilong mekim ol kain kain rabis pasin. Na ol i tokim lapun man olsem, "Dispela man i stap long haus wantaim yu,

19:22: Stt 19.5-8

salim em i kam ausait. Bai mipela i goapim em."
23 Tasol dispela lapun man i go ausait na
i tokim ol, "Nogat. Ol poroman bilong mi,
yupela i no ken mekim dispela kain pasin.
Dispela man i kam long haus bilong mi na
mi lukautim em. Yupela i no ken mekim
dispela pasin nogut tru.
24 Harim. Yangpela pikinini meri bilong
mi na meri bilong dispela man i stap. Bai
mi bringim tupela i kam na yupela i ken
mekim olsem yupela i laik long tupela.
Tasol yupela i no ken mekim dispela rabis
pasin long dispela man."
25 Tasol ol man i no harim tok bilong
lapun. Olsem na dispela Livai i kisim meri
bilong en na i givim long ol. Na ol i kisim
em na goapim em na mekim ol kain kain
pasin nogut long en i go inap tulait olgeta.
Na bihain ol i larim em i go.
26 Na meri i kam na pundaun klostu long
dua bilong haus bilong dispela lapun, em
haus man bilong en i slip long en. Na meri
i slip i stap long dua na san i kam antap.
27 Orait long moningtaim man bilong en
i kirap na i opim dua na i laik i go. Taim em
i opim dua em i lukim meri bilong en i slip i
stap. Meri i bin traim long holim dua, tasol
em i no inap.
28 Orait dispela Livai i tok, "Kirap na
yumi go." Tasol meri i no bekim tok. Olsem
na em i putim bodi bilong meri antap long
donki na em i go long ples bilong en.
29 Em i kamap pinis long ples na em i go
insait long haus na kisim wanpela naip. Na
em i katim bodi bilong meri i kamap 12-
pela hap. Na em i salim wan wan hap i go
long ol 12-pela lain bilong Israel.
30 Olgeta man i lukim hap bodi bilong
dispela meri na ol i tok olsem, "Mipela i
no bin lukim kain samting olsem i kamap
bipo. Taim yumi Israel i lusim Isip na i
kam inap nau, dispela kain pasin i no bin
kamap namel long yumi. Yupela i ting
wanem? Bai yumi mekim wanem nau?"

20

Ol Israel i redi long pait

1 Olgeta man bilong Israel i harim tok
long pasin nogut ol man bilong Gibea i bin
mekim, na ol i kam olsem wanpela lain
tasol na ol i bung long ai bilong Bikpela
long taun Mispa. Ol i kam long olgeta hap
bilong kantri, stat long taun Dan long hap
not, na i go inap long taun Berseba long
hap saut. Na ol man bilong distrik Gileat
ol tu i kam.
2 Na ol hetman bilong olgeta lain bilong
Israel i kamap long dispela kibung bilong
olgeta manmeri bilong God. I gat 400,000
soldia i stap, em ol man i save pait long
bainat.
3 Na ol Benjamin i harim tok olsem, ol
arapela lain Israel i go bung pinis long
Mispa.

Na ol Israel i askim dispela Livai olsem,
"Yu toksave long mipela. Dispela pasin
nogut i kamap olsem wanem?"
4 Na man bilong dispela meri ol i bin
bagarapim, em i tok olsem, "Mi wantaim
meri bilong mi, mitupela i go long taun
Gibea, long graun bilong ol Benjamin, na
mitupela i laik i stap long nait.
5 Tasol ol man bilong Gibea i kam na ol i
laik kilim mi. Ol i raunim haus mi laik slip
long en. Tasol ol i lusim mi na ol i goapim
meri bilong mi inap em i dai.
6 Orait mi kisim bodi bilong en i kam, na
mi katim hap hap, na mi salim i go long
olgeta lain bilong Israel. Long wanem, ol
dispela man i bin mekim pasin nogut tru
namel long yumi Israel.
7 Yupela olgeta man bilong Israel i bung
hia, yupela tingting gut na tok. Nau bai
yumi mekim wanem long bekim dispela
pasin bilong ol?"

8 Na olgeta man i kirap na ol i mekim
wanpela tok olsem, "I no gat wanpela bi-
long yumi i ken i go bek long haus sel
bilong en, na i no gat wanpela i ken i go bek
long ples.
9-10 Bai yumi go pait long Gibea long dis-
pela pasin. Bai yumi pilai satu na makim
10-pela man long olgeta 100 man long wan
wan lain bilong Israel, na 100 man long
olgeta 1,000 man na 1,000 man long olgeta
10,000. Ol dispela man bai i karim kaikai

19:29: 1 Sml 11.7

bilong ol man i go pait long ol Gibea, bilong bekim dispela pasin nogut tru ol i bin mekim long Israel. Ol bai i go i stap long taun Geba."*

11 Nau olgeta man bilong Israel i bung olsem wanpela lain man, na ol i gat wanpela tingting tasol, em long i go pait long ol lain bilong taun Gibea.

12 Orait ol lain bilong Israel i salim ol man i go tokim olgeta man bilong Benjamin olsem, "Wanem dispela pasin nogut i bin kamap namel long yupela?

13 Yupela i mas bringim ol dispela man nogut bilong Gibea i kam, na bai mipela i kilim ol i dai na pinisim tru dispela pasin nogut long Israel."

Tasol ol Benjamin i sakim tok bilong ol arapela man bilong Israel.

14 Olgeta Benjamin i lusim ol taun bilong ol na i kam bung long Gibea, bilong pait long ol arapela Israel.

15-16 Long dispela de ol i bungim 26,000 man bilong olgeta taun bilong ol. Ol dispela man i save pait long bainat. Na ol Gibea yet i makim 700 man i save pait long han kais. Ol i save tumas long tromoi ston long katapel, na ol i save kisim mak tru.

17 Na ol arapela Israel i bungim 400,000 man bilong pait, em ol man i save pait long bainat. Na ol i no kaunim lain bilong Benjamin wantaim dispela namba.

Ol Israel i pait long ol Benjamin

18 Nau ol Israel i go long ples bilong lotu long taun Betel, na ol i askim Bikpela olsem, "Wanem lain bilong mipela bai i go pas na pait long ol Benjamin." Na Bikpela i tok, "Lain bilong Juda i mas i go pas."

19 Olsem na ol soldia bilong Israel i kirap long moningtaim na ol i go bung klostu long taun Gibea.

20 Ol i laik i go pait long ol Benjamin na ol i lainim ol soldia na redi long pait.

21 Na ol Benjamin i lusim taun na i kam na pait i kirap. Ol i pait i stap, na long dispela de ol Benjamin i kilim 22,000 man bilong Israel.

22-23 Na ol man bilong Israel i go bek long ples bilong lotu na ol i krai long pes bilong Bikpela inap san i go daun. Ol i askim em olsem, "Bai mipela i pait gen long ol brata bilong mipela, ol Benjamin, o nogat?" Na Bikpela i bekim tok bilong ol olsem, "Yupela go pait long ol gen."

Orait na ol Israel i kisim strong gen, na long de bihain ol i go bek long Gibea na ol i lainim ol soldia bilong pait long dispela ples ol bin lainim ol long namba wan taim.

24 Orait ol Israel i go pait long ol Benjamin namba 2 taim.

25 Na ol Benjamin i lusim Gibea na i kam pait long ol Israel. Long dispela de namba 2, ol Benjamin i kilim i dai 18,000 soldia bilong Israel.

26 Na olgeta soldia bilong Israel i go long Betel na ol i krai long pes bilong Bikpela. Ol i sindaun long pes bilong Bikpela inap san i go daun, na ol i no kaikai na dring wara. Na ol i mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim Bikpela.

27-28 Bokis Kontrak i stap long Betel long dispela taim, na Finias, pikinini bilong Eleasar, em pikinini bilong Aron, i save was long en. Na ol Israel i askim Bikpela olsem, "Bai mipela i go pait gen long ol brata bilong mipela, ol lain bilong Benjamin, o bai mipela i lusim?" Na Bikpela i tok, "Yupela go. Tumora bai mi helpim yupela na bai yupela i winim ol."

29 Orait na ol Israel i salim ol soldia i go raunim Gibea, na ol i hait i stap.

30 Na long de namba 3 ol arapela soldia i go bilong pait long ol lain bilong Benjamin. Ol i lainim ol soldia klostu long Gibea olsem ol i bin mekim bipo.

31 Ol lain bilong Benjamin i kam bilong pait na ol Israel i surik na pulim ol i go longwe long taun. Orait ol Benjamin i mekim olsem bipo, na ol i wok long kilim ol Israel long rot i go long Betel na long rot i go long Gibea na long ol ples nabaut. Ol i kilim inap olsem 30 man bilong Israel.

32 Ol Benjamin i tingting olsem, "Gutpela. Yumi winim ol gen, olsem bipo."

Tasol ol man bilong Israel i bin tok long ol yet olsem, "Yumi giaman ranawe na pulim ol i go long bikrot longwe long taun."

* **20:9-10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Taun Geba em i stap klostu long taun Gibea.

33-34 Na nau olgeta soldia bilong Israel i
go bek na ol i bung i stap long ples Bal-
tamar. Na sampela bilong ol i hait klostu
long taun Geba long hap san i go daun. Na
wantu ol i lusim ples hait na ol i kamap,
na ol i pait strong tru. Namba bilong ol
dispela gutpela man bilong Israel ol i bin
makim bilong pait, em inap olsem 10,000
man. Tasol ol Benjamin i no save olsem,
taim bilong ol i bagarap, em i kamap pinis.
35 Nau Bikpela i helpim ol Israel na ol i
winim ol Benjamin. Na long dispela de ol
Israel i kilim 25,100 soldia bilong ol Ben-
jamin,
36 na ol lain bilong Benjamin i save pinis
olsem, ol i lus long pait.

Ol Israel i winim pait na pinisim ol lain bilong Benjamin

Ol Israel i bin tokim ol soldia bilong ol
long hait i stap klostu long taun Gibea, na
ol i giaman ranawe long ol Benjamin, na ol
i pulim ol Benjamin i go longwe long taun.
37 Na ol dispela man i hait i stap, kwik-
taim ol i ran i go insait long Gibea na kilim
olgeta manmeri.
38 Ol soldia bilong ranawe i bin pasim tok
wantaim ol soldia bilong hait olsem, taim
ol i lukim bikpela smok bilong paia i go
antap long dispela taun,
39 ol lain bilong ranawe i mas tanim na
kam bek. Orait long taim pait i stat, ol
Benjamin i kilim 30 man bilong Israel, na
ol i ting, "Yumi winim ol olsem bipo."
40 Tasol taim bikpela smok i go antap
long taun, orait ol Benjamin i lukluk i go
bek long taun na ol i lukim taun Gibea i
paia olgeta.
41 Na nau ol Israel i tanim na i kam bek.
Ol Benjamin i lukim ol Israel i kam na ol i
pret nogut na strong bilong ol i pinis. Ol i
save, nau bai ol i bagarap olgeta.
42 Olsem na ol i ranawe long ol Israel na
ol i bihainim rot i go long ples drai nating.
Tasol i no gat rot bilong ol i ranawe. Ol i
bungim ol Israel i lusim ol taun na i kam,†
na tupela lain soldia bilong Israel i pait
long ol Benjamin na pinisim ol.
43 Ol Israel i ranim ol Benjamin na kilim
ol i dai, stat long ples Menuha na i go inap
long hapsait bilong Gibea long hap bilong
sankamap.
44 Na long dispela de ol i kilim i dai 18,000
strongpela man bilong pait bilong ol Ben-
jamin.
45 Ol arapela man bilong Benjamin i
tanim na ranawe i go long Ston bilong Ri-
mon long ples drai. Tasol ol Israel i ranim
ol na kilim 5,000 man long ol rot. Ol Israel
i ranim ol i go inap long ples Gidom, na ol i
kilim i dai 2,000 man moa.
46 Olsem na ol man i dai long dispela de,
namba bilong ol i kamap inap 25,000. Ol
dispela man i strongpela man bilong pait.
47 Tasol 600 man i tanim na ranawe i go
long Ston bilong Rimon long ples drai. Na
ol i stap long dispela hap inap 4-pela mun.
48 Ol Israel i tanim bek na i kilim olgeta
manmeri na olgeta animal na bagarapim
olgeta samting ol i lukim. Na ol i kukim
olgeta taun bilong lain Benjamin.

21

Ol Israel i tingting long painim ol meri bilong maritim ol Benjamin

1 Taim ol man bilong Israel i bin i stap
long taun Mispa, ol i bin mekim strongpela
promis long Bikpela olsem, "Mipela i no
ken givim ol pikinini meri bilong mipela i
go maritim ol man bilong lain Benjamin."
2 Orait na taim pait i pinis ol manmeri i
go long taun Betel na ol i sindaun long pes
bilong God inap san i go daun. Na ol i krai
nogut tru.
3 Na ol i tok, "God, Bikpela bilong mipela,
bilong wanem dispela samting i kamap?
Bilong wanem wanpela lain bilong mipela
i laik lus olgeta?"
4 Na long tumora long moningtaim tru ol
manmeri i kirap na wokim wanpela alta
long dispela ples. Na ol i mekim ol ofa
bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong
kamap wanbel wantaim God.
5 Na ol i tok, "Wanem lain bilong yumi
Israel i no bin i go bung long ai bilong
Bikpela?" Ol i askim, long wanem, ol i bin
mekim strongpela tok olsem, sapos wan-
pela man i no kam long Bikpela long Mispa,
ol i mas kilim em i dai.

† **20:42:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

6 Nau ol i sori tru long ol brata bilong ol,
ol lain bilong Benjamin. Na ol i tok, "Nau
wanpela lain bilong yumi Israel i laik lus.
7 Tasol bai yumi mekim wanem bilong
painim ol meri bilong ol dispela man bi-
long Benjamin i stap yet? Yumi mekim
strongpela promis pinis long Bikpela, bai
yumi no ken givim ol pikinini meri bilong
yumi yet long ol."
8 Olsem na ol i askim ol yet olsem,
"Wanem lain bilong yumi i no bin i go bung
long ai bilong Bikpela long taun Mispa?"
Na ol i painimaut olsem, i no gat wanpela
man bilong taun Jabes long distrik Gileat i
bin i stap long dispela bung.
9 Taim ol man i bin i kam bung, ol i bin
kolim nem bilong ol wan wan taun bilong
ol Israel, na i no gat wanpela man bilong
taun Jabes long distrik Gileat i bin i stap.
10-11 Olsem na ol dispela man i bung i
stap, ol i salim 12,000 strongpela man bi-
long ol i go long Jabes. Na ol i givim strong-
pela tok long ol olsem, "Yupela go long
Jabes na kilim olgeta man na olgeta meri
i bin marit na olgeta pikinini wantaim."
12 Orait ol i go mekim olsem, na ol i lukim
400 yangpela meri namel long ol manmeri
bilong Jabes, em ol meri i no bin slip wan-
taim man. Na ol i kisim ol dispela yangpela
meri i kam bek long kem bilong ol long
taun Silo, long hap graun bilong Kenan.
13 Orait nau ol Israel i salim tok i go long
ol man bilong lain Benjamin i stap long
Ston bilong Rimon. Ol i tok olsem, "Nau
mipela i no laik pait moa long yupela."
14 Orait ol man bilong lain Benjamin i
kam bek. Na ol arapela lain bilong Israel
i givim ol dispela yangpela meri long ol na
ol i maritim. Em ol dispela yangpela meri
ol i bin kisim long taim ol i pait long Jabes
long distrik Gileat. Tasol namba bilong
dispela ol meri i no inap long ol man bilong
Benjamin.
15 Ol Israel i ting long Bikpela i bin
brukim wanpela lain bilong ol lain bilong
Israel na ol i sori yet long ol Benjamin.
16 Olsem na ol hetman bilong Israel i tok,
"I no gat wanpela meri bilong lain bilong
Benjamin i stap. Bai yumi mekim wanem
bilong painim meri bilong ol arapela man
bilong ol i stap yet?
17 Nogut wanpela lain bilong yumi Israel
i lus. Ol i mas i gat meri bilong ol, bai lain
bilong ol i no ken pinis.
18 Tasol yumi no ken larim wanpela man
bilong ol i maritim pikinini meri bilong
yumi." Ol i tok olsem, long wanem, ol i bin
mekim strongpela promis olsem, "Sapos
wanpela man i givim pikinini meri bilong
en long wanpela man bilong lain Ben-
jamin, em bai i bagarap."
19 Orait ol hetman i tok olsem, "Taim
bilong mekim bikpela kaikai na lotu long
Bikpela, em i kam klostu nau. Dispela
kaikai i save kamap long olgeta yia, nau bai
em i kamap long Silo." Taun Silo em i stap
long hap not bilong taun Betel, klostu long
taun Lebona long hap saut. Na em i stap
long hap sankamap bilong dispela rot i go
namel long Betel na taun Sekem.
20 Orait ol hetman i tokim ol Benjamin
olsem, "Yupela go hait insait long ol gaden
wain
21 na wet i stap. Bikpela kaikai bai i
kamap, na taim ol yangpela meri bilong
Silo i kam bilong danis na singsing, orait
yupela i mas kirap na yupela wan wan
i mas holimpas wanpela yangpela meri.
Yupela i kisim ol meri pinis, orait yupela go
bek long graun bilong yupela.
22 Na bihain, sapos ol papa o ol brata
bilong ol i kam na tok kros long mipela,
mipela bai i tokim ol olsem, 'Mipela i laik
bai yupela i mas marimari long ol man
bilong Benjamin, long wanem, dispela pait
i mekim na mipela i no inap givim ol
pikinini meri bilong mipela long ol. Tru, ol
i kisim ol meri bilong yupela, tasol yupela
yet i no bin givim ol meri long ol, olsem
na yupela i no bin brukim promis bilong
yupela.' "*
23 Orait ol Benjamin i mekim olsem ol
hetman i bin tok, na ol wan wan man i
kisim wanpela bilong ol yangpela meri i
kam bilong danis na singsing. Na ol Ben-
jamin i karim ol dispela meri i go bek long
graun bilong ol na ol i wokim gen taun
bilong ol na ol i stap.

* **21:22:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas.

24 Na olgeta Israel tu i go bek long ol lain
na ol famili bilong ol long olgeta hap graun
bilong ol yet.
25 Long dispela taim, ol Israel i no gat
king. Olsem na olgeta man i save mekim
ol samting long laik bilong ol yet.

21:25: Het 17.6

Buk bilong Rut

Tok i go pas

Stori bilong dispela buk em i gutpela stori tru. Em i kamap long taim bilong ol hetman. Rut em i wanpela meri Moap i bin maritim wanpela man bilong lain Israel. Tupela i stap long graun bilong ol Moap, tasol taim man bilong Rut i dai, Rut i lukautim tambu mama bilong en na i bihainim em i go bek long ples bilong em long graun bilong lain Juda. Rut em i aninit tu long God bilong ol Israel. Bihain Rut i maritim narapela man na i kamap tumbuna mama bilong King Devit, em namba wan gutpela king bilong ol Israel.

Taim yu ritim dispela stori, yu bai laikim tru dispela meri Rut. Pastaim Rut em i wanpela haiden meri, tasol em i givim bel bilong em moa yet long God bilong Israel na long tambu mama bilong em. Long pasin bilong em Rut i bihainim tru dispela lo God i bin givim long ol Israel, "Yupela i mas laikim God tru long bel bilong yupela," na "yupela i mas laikim ol wantok." Dispela buk i soim ples klia olsem wanpela haiden tu inap kisim blesing bilong God na kam insait long lain manmeri bilong em. Na long dispela pasin wanpela haiden inap winim tru pasin bilong sampela bilong ol lain Israel yet.

Naomi i painim taim nogut

(Sapta 1)

Ol famili bilong Naomi i dai long kantri Moap

1 Taim ol hetman i bosim ol Israel, bikpela hangre i kamap. Na wanpela man
bilong taun Betlehem, long hap bilong lain
Juda, em i go i stap sampela yia long kantri
Moap. Dispela man i go wantaim meri na
tupela pikinini man bilong en.
2 Nem bilong dispela man, em Elimelek,
na nem bilong meri bilong en, em Naomi,
na nem bilong tupela pikinini bilong en,
em Malon na Kilion. Ol i bilong lain Efrata,
na ol i kam long taun Betlehem long hap
bilong lain Juda. Ol i go sindaun long
Moap,
3 tasol Elimelek i dai, na Naomi tasol i
stap wantaim tupela pikinini bilong en.
4 Bihain tupela pikinini i maritim tupela
meri Moap. Nem bilong tupela meri, em
Orpa na Rut. Ol i stap inap 10-pela yia
samting,
5 orait Malon tupela Kilion i dai tu. Nau
Naomi wanpela tasol i stap. Man bilong en
wantaim tupela pikinini bilong en ol i dai
pinis.

Rut i mekim gutpela pasin long Naomi

6 Naomi i harim tok olsem, Bikpela i
givim pinis gutpela taim bilong kaikai long
ol manmeri bilong en. Olsem na em wan-
taim tupela tambu meri bilong en ol i redi
long lusim hap bilong Moap.
7 Naomi wantaim dispela tupela meri ol
i kirap na ol i go bek long graun bilong lain
Juda.

Tasol ol i stap yet long rot

8 na Naomi i tokim tupela olsem, "Yutu-
pela go bek na i stap long ples wantaim
mama bilong yutupela. Yutupela i bin
mekim gut long mi na long ol dispela man
i dai pinis, na olsem tasol bai Bikpela i ken
mekim gut long yutupela.
9 Na bai Bikpela i ken helpim yutupela na
yutupela i ken marit gen na yutupela i ken
i stap gut."

Naomi i gutbai long tupela meri, tasol
tupela i krai nogut tru,
10 na i tokim Naomi olsem, "Nogat. Yumi
olgeta i go bek long lain bilong yu."

11 Tasol Naomi i tok, "Mobeta yutupela i
go bek. Bilong wanem yutupela i bihainim
mi? Ating mi inap karim ol pikinini man
moa bilong maritim yutupela, a? Nogat.
12 Mi lapun pinis. Mi no inap marit gen.
Yutupela go bek long ples bilong yutupela.
Na tu, sapos mi marit nau tasol long nait na
karim ol pikinini,
13 i no inap yutupela i wet na maritim
ol. Ating bai yutupela i laik maritim ol ara-
pela man. Yutupela i no inap wet. Nogat.
Bikpela i bin mekim nogut long mi, na mi
sori tumas long yutupela."

14 Rut na Orpa tupela i krai gen. Bihain
Orpa i gutbai long Naomi na i go, tasol Rut
i laik i stap wantaim Naomi.
15 Naomi i tokim Rut olsem, "Lukim, susa
bilong yu i go bek long lain bilong en na
long god bilong ol tumbuna bilong en. Yu
go wantaim."
16 Tasol Rut i tok, "Yu no ken tokim mi
long lusim yu na yu no ken pasim mi long
i go wantaim yu. Olgeta ples yu go long en,
mi tu bai mi go long en. Olgeta ples yu stap
long en, mi tu bai mi stap long en. Lain
bilong yu bai i kamap lain bilong mi. Na
God bilong yu bai i kamap God bilong mi.
17 Ples yu dai long en, mi tu bai mi dai
long en, na ol i kenplanim mi long dispela
ples. Mi no ken larim wanpela samting i
brukim mitupela. Dai tasol i ken brukim
mitupela. Tru antap, sapos mi no bihainim
olgeta dispela tok nau mi mekim, orait God
i ken mekim save tru long mi."
18 Naomi i lukim Rut i strong tumas long
i go wantaim em, olsem na em i no gat tok.
19 Na tupela i wokabaut i go kamap long
Betlehem.

Naomi i gat bikpela sori na em i kam bek long taun Betlehem

Naomi na Rut i kamap long Betlehem, na
ol manmeri i kirap nogut. Na ol meri i tok,
"Ating dispela em i Naomi, a?"
20 Na Naomi i tok, "Yupela i no ken kolim
mi Naomi, em i olsem meri bilong belgut.
Nogat. God I Gat Olgeta Strong i bin mekim
nogut long mi, olsem na yupela i mas kolim
mi Mara, em i olsem meri bilong bel nogut.
21 Taim mi lusim dispela ples, mi gat
planti samting, tasol nau Bikpela i bringim
mi i kam bek na mi no gat wanpela samting. Bilong wanem yupela i kolim mi meri
bilong belgut? Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong, em i bin tok na mi bagarap
olgeta."
22 Dispela em i stori bilong Naomi i lusim
kantri Moap. Em i kam bek wantaim
Rut, dispela meri Moap, tambu bilong en.
Tupela i kamap long Betlehem long taim
bilong katim rais bali.

Rut i painim kaikai long gaden bilong Boas

2

(Sapta 2)

Rut i laik i go painim kaikai

1 Boas em i wanpela bikman bilong lain
bilong Elimelek, em man bilong Naomi
bipo.
2 Orait Rut i kirap na tokim Naomi olsem,
"Mi laik i go long gaden na bungim ol het
bilong rais bali, ol man bilong katim i lusim
i stap. Sapos ol wokman i orait, bai mi
bihainim ol na bungim ol pikinini bali." Na
Naomi i bekim tok olsem, "I orait, tambu.
Yu ken i go."
3 Orait Rut i go long gaden na i bihainim
ol wokman na i wok long bungim ol het
bali i pundaun i stap. Em i no save olsem,
dispela em i gaden bilong Boas, wanblut
bilong Elimelek.

Boas i mekim gutpela pasin long Rut

4 Boas i lusim Betlehem na i kam kamap
long ol wokman bilong en, na em i tok gude
long ol olsem, "Bikpela i ken i stap wantaim
yupela." Na ol i bekim tok olsem, "Bikpela
i ken mekim gut long yu."
5 Na Boas i askim bosman olsem, "Dispela yangpela meri i bilong wanem lain?"
6 Bosman i bekim tok olsem, "Dispela
em i meri bilong narapela ples i bin i kam
wantaim Naomi. Tupela i lusim Moap na i
kam.
7 Em i askim mi long bihainim ol wokman na bungim ol het bali. Em i wok long
moningtaim i kam inap nau, na nau em i
malolo liklik."
8 Orait Boas i tokim Rut olsem, "Pikinini,
harim tok bilong mi. Yu no ken i go na
bungim ol het bali long narapela gaden.
Nogat. Yu mas kisim ol het bali long dispela gaden tasol. Yu mas i stap na wok
wantaim ol wokmeri bilong mi.
9 Lukim gut hap ol i wok long en, na
yu stap wantaim ol. Mi tok pinis long ol
wokman bilong mi long ol i no ken mekim
nogut long yu. Na sapos nek bilong yu i

1:16: Rut 2.11-12, 2 Kin 2.2-6 **2:2:** Wkp 19.9-10, Lo 24.19

drai, orait yu go dring long sospen wara ol
i pulimapim pinis i stap."
10 Na Rut i brukim skru na putim pes i go
daun long graun na i tokim Boas olsem, "Mi
meri bilong narapela ples. Olsem wanem
na yu lukluk long mi na yu mekim gut long
mi?"
11 Boas i bekim tok olsem, "Mi harim tok
pinis long olgeta samting yu bin mekim
long tambu mama bilong yu taim man
bilong yu i dai. Na mi save, yu lusim
papamama na ples bilong yu, na yu kam
i stap wantaim ol lain manmeri yu no bin
save long ol bipo.
12 Yu bin kam long God, Bikpela bilong
Israel, bilong em i lukautim yu. Na em
i lukim pinis olgeta gutpela pasin yu bin
mekim na em i ken givim gutpela pe long
yu. Em i ken givim yu planti gutpela samt-
ing."
13 Na Rut i bekim tok bilong Boas olsem,
"Yu mekim gutpela pasin tru long mi. Mi
no gutpela olsem ol wokmeri bilong yu,
tasol yu bin tok isi long mi, na dispela i
strongim bel bilong mi."
14 Long taim bilong kaikai, Boas i tokim
Rut gen olsem, "Yu kam hia na kisim wan-
pela bret na putim long wain na kaikai."
Olsem na Rut i sindaun wantaim ol wok-
man. Na Boas i givim em sampela bali ol
i bin kukim long paia. Rut i kaikai na em i
pulap, na hap kaikai i stap yet.
15 Rut i kaikai pinis, orait em i kirap na
bungim ol het bali gen. Na Boas i tokim
ol wokman bilong en olsem, "Yupela larim
Rut i bungim ol het bali i stap klostu long ol
mekpas. Yupela i no ken krosim em.
16 Na yupela i mas kisim ol het bali long
ol mekpas na tromoi i stap, bai em i ken
bungim. Yupela i no ken rausim em."

Rut i go tokim Naomi long ol samting i bin kamap

17 Rut i wok long bungim het bali long
gaden inap san i go daun. Em i bungim
pinis, orait em i paitim ol het bali na em i
kisim kaikai bilong en. Hevi bilong dispela
kaikai i olsem 10 kilo samting.
18 Rut i kisim dispela bali i go long taun
na i soim long tambu mama bilong en. Na
hap kaikai em i no bin pinisim long san, em
tu em i karim i go givim long tambu bilong
en.
19 Na Naomi i askim Rut olsem, "Nau
yu kisim bali we? Yu wok long gaden
bilong wanem man? Bikpela i ken mekim
gut long dispela man i bin lukim yu na
i tingting long yu." Na Rut i bekim tok
olsem, "Nau mi bin wok long gaden bilong
wanpela man ol i kolim Boas."
20 Na Naomi i tok, "Bikpela i ken mekim
gut long dispela man. Bikpela i no save
lusim promis em i bin mekim long ol man
i dai pinis na long ol man i stap yet." Na
Naomi i tok gen, "Dispela man em i wan-
blut tru bilong yumi. Yumi wanlain tru."
21 Orait na Rut i tok olsem, "Boas i tokim
mi long wanpela samting moa. Mi mas
wok wantaim ol wokmeri bilong en i go
inap dispela wok bilong bungim bali i pi-
nis."
22 Na Naomi i tok, "Em i tru, tambu.
Sapos yu go wok long gaden bilong nara-
pela man, bai ol wokman bilong dispela
man i mekim nogut long yu. Mobeta
yu wok wantaim ol wokmeri bilong Boas
tasol."
23 Olsem na Rut i wok wantaim ol wok-
meri bilong Boas i go inap wok bilong ka-
tim bali na wit i pinis. Na Rut i stap yet
wantaim tambu mama bilong en.

Boas i mekim gutpela pasin long Rut

(Sapta 3)

3

Naomi i laik painim man bilong Rut

1 Naomi i tokim Rut olsem, "Tambu,
harim. Mi mas painim wanpela man bi-
long maritim yu na lukautim yu bai yu ken
i stap gut.
2 Orait nau yu harim. Dispela man Boas,
yu bin wok wantaim ol wokmeri bilong
en, em i wanblut tru bilong yumi. Nau
long nait em bai i go wok long ples bilong
rausim ol lip samting bilong bali.
3 Olsem na yu mas i go waswas na putim
sanda na gutpela klos. Na yu go long hap
em i wok long en, tasol yu no ken kamap

2:20: Wkp 25.25

long ai bilong en. Orait yu wet i stap inap
em i pinis long kaikai na dring.
4 Taim em i laik slip, orait yu lukim gut
ples em i slip long en. Na yu go litimapim
blanket long lek bilong en na yu slip klostu
long lek bilong en. Bihain bai em i tokim
yu long wanem samting yu mas mekim.
5 Rut i bekim tok olsem, "Gutpela. Bai mi
bihainim olgeta tok bilong yu."
6 Orait Rut i kirap i go long ples bilong
rausim ol lip samting bilong bali na em i
bihainim olgeta tok bilong Naomi.

Boas i tok long em bai i helpim Rut

7 Boas i kaikai na dring pinis, na bel bi-
long en i gutpela. Ai bilong en i hevi, olsem
na em i go slip klostu long hip bali. Bihain
Rut i go isi tasol na i litimapim blanket na i
slip klostu long lek bilong Boas.
8 Long biknait Boas i laik tanim, na em i
lukim meri i slip klostu long lek bilong en
na em i kirap nogut.
9 Na em i askim, "Yu husat?" Rut i bekim
tok olsem, "Mi Rut, wanpela wokmeri bi-
long yu. Yu wanblut bilong Elimelek,
olsem na yu mas lukautim mi na helpim
mi."*
10 Boas i harim na em i tokim Rut olsem,
"Bikpela i ken mekim gut long yu, pikinini.
Dispela pasin nau yu mekim, em i winim
gutpela pasin yu bin mekim long tambu
mama bilong yu. Planti yangpela man
i stap. Sampela i gat planti samting na
sampela i no gat, tasol yu no tingting long
maritim wanpela.
11 Olgeta manmeri long ples, ol i save
olsem yu gutpela meri. Olsem na yu no
ken pret. Bai mi mekim olgeta samting yu
tokim mi long en.
12 Yu tok tru, mi wanblut bilong man
bilong yu na mi gat wok bilong lukautim
yu. Tasol wanpela man i stap em i paslain
long mi long mekim dispela wok.
13 Nau yu ken i stap hia, na tumora
long moningtaim bai mi go painimaut long
tingting bilong dispela man. Sapos em i
laik lukautim yu, em i orait. Tasol sapos
em i no laik, orait bai mi lukautim yu. Tok
bilong mi em i tru tumas. Bikpela i save
pinis long dispela. Orait nau yu ken slip
gen."
14 Na Boas i tok moa olsem, "Nogut ol
manmeri i save long yu kam long dispela
ples."
Orait Rut i slip gen klostu long lek bilong
Boas. I no tulait yet, na Rut i kirap, na ol
man i no lukim em.
15 Orait Boas i tokim Rut olsem, "Yu
bringim wanpela laplap bilong yu i kam
na putim long graun." Rut i mekim olsem,
na Boas i kapsaitim bali long laplap. Hevi
bilong bali em inap olsem 20 kilo. Na Boas
i helpim Rut long litimapim bali, na Rut i
karim i go. Na Boas i go bek long taun.

Rut i go tokim Naomi long ol samting i bin kamap

16 Rut i go kamap long haus, na tambu
bilong en i tok, "Tambu, em yu tasol, a?"
Na Rut i tokim em long ol samting Boas i
mekim.
17 Na Rut i tok, "Boas i tok olsem em i no
laik mi go nating long tambu bilong mi na
em i skelim sampela bali long mi."
18 Orait Naomi i tok, "Tambu, yu wet
liklik. Boas bai i no inap sindaun nating.
Nogat. Em bai i stretim dispela pastaim.
Mitupela i no save yet long wanem samting
bai i kamap."

Bikpela i mekim gut long Naomi

(Sapta 4)

4

Boas i lukautim Rut na i helpim em

1 Boas i go long ples bilong kibung, na
em i sindaun i stap. I no longtaim na
em i lukim dispela arapela wanblut bilong
Elimelek i wokabaut i kam. Na Boas i
singautim em, "E brata, yu kam sindaun.
Mi gat liklik tok."
2 Orait Boas i kisim 10-pela hetman bi-
long ples, na em i tokim ol, "Yupela kam
sindaun." Na ol i sindaun.
3 Na em i tokim wanblut bilong en olsem,
"Naomi i lusim Moap na i kam bek pinis.
Em i laikim wanpela man i baim graun
bilong Elimelek, wanblut bilong mitupela.

* **3:9:** Lukim tok i stap long Wok Pris 25.25. **3:12:** Rut 2.20

4 Olsem na mi laik tokim yu, sapos yu
laik, yu ken baim dispela graun long ai
bilong ol hetman bilong yumi na ol man
i sindaun hia. Yu paslain long mi bilong
baim dispela graun. Na sapos yu no laik,
orait yu tokim mi." Na dispela man i tok,
"Bai mi baim."
5 Orait Boas i tokim em, "Sapos yu laik
baim dispela graun long Naomi na long
Rut, orait yu mas kisim Rut, dispela meri
Moap, na yu mas maritim em. Olsem na
dispela graun bai i stap long famili bilong
man i dai pinis."
6 Tasol dispela man i tok, "I tru dispela
samting em i bilong mi. Tasol mi no laik
tilim samting bilong mi i go long narapela
pikinini wantaim ol pikinini bilong mi. Mi
no inap baim dispela graun. Olsem na em
i samting bilong yu nau."
7 Long bipo, sapos ol man bilong Israel i
laik stretim tok long ol samting ol i baim, o
sapos ol i senisim ol samting i go i kam, ol
i save mekim pasin olsem. Wanpela man i
lusim su bilong en na i givim long narapela
man. Ol Israel i save mekim dispela pasin
bilong stretim tok.
8 Orait dispela man i tokim Boas olsem,
"Yu yet yu mas baim dispela hap graun."
Na em i lusim su bilong en na i givim long
Boas.
9 Na bihain Boas i tokim ol hetman na
ol manmeri olsem, "Yupela olgeta lukim.
Pastaim Naomi i holim olgeta samting bi-
long Elimelek na Kilion na Malon. Tasol
nau mi baim pinis dispela olgeta samting.
10 Na mi gat wanpela tok moa. Mi laik
kisim Rut bai em i kamap meri bilong
mi. Rut em dispela meri Moap Malon i
bin maritim, na Malon i dai na lusim em.
Mi laik maritim Rut, na hap graun bilong
Malon bai i stap long lain bilong en.* Na
long as ples bilong dispela man i dai pinis,
ol wanlain bilong en i ken tingim nem
bilong en oltaim. Nau yupela i lukim pinis
na yupela i save long dispela samting mi
mekim."
11 Na olgeta man i tok, "Yes, mipela i
lukim na mipela i save." Na ol hetman i
tok, "Dispela meri nau em i kam long haus
bilong yu, Bikpela i ken mekim gut long
em na mekim em i kamap olsem Resel na
Lea, tupela tumbuna mama bilong yumi
Israel. Na bai yu yet yu ken kamap bikman
long lain Efrata na yu ken i gat biknem long
taun Betlehem.
12 Bikpela i ken givim planti pikinini
long yutupela, na lain bilong yu i ken
kamap bikpela olsem lain bilong Peres,
pikinini man bilong Juda na Tamar."

Rut i karim tumbuna pikinini bilong Naomi

13 Orait Boas i maritim Rut, na Bikpela
i mekim gut long tupela. Rut i gat bel na
bihain em i karim wanpela pikinini man.
14 Na ol meri i tokim Naomi olsem,
"Litimapim nem bilong Bikpela. Nau em i
givim wanpela pikinini man long yu. Dis-
pela pikinini em i tumbuna bilong yu na
em bai i lukautim yu. Em i ken kisim
biknem long ol lain bilong Israel.
15 Tambu bilong yu i laikim yu tumas, na
yu save laikim em tu. Sapos yu bin i gat
7-pela pikinini man, yu no inap laikim ol
olsem yu save laikim dispela tambu meri
bilong yu. Olsem na dispela pikinini man
nau em i karim, em bai i helpim sindaun
bilong yu na was gut long yu long taim yu
kamap lapun."
16 Orait Naomi i kisim pikinini na i holim
em klostu na i lukautim em
17 Ol meri bilong dispela ples i tok,
"Naomi i holim pikinini man pinis." Na ol
i givim nem long pikinini na ol i kolim em
Obet. Na bihain Obet i kamap papa bilong
Jesi, na Jesi em i papa bilong Devit.

Ol lain tumbuna bilong King Devit

18-22 Em hia ol lain bilong Peres, i go inap
long Devit. Peres em i papa bilong Hesron,
na Hesron em i papa bilong Ram, na Ram
em i papa bilong Aminadap, na Aminadap
em i papa bilong Nason, na Nason em i
papa bilong Salmon, na Salmon em i papa
bilong Boas, na Boas em i papa bilong Obet,
na Obet em i papa bilong Jesi, na Jesi em i
papa bilong Devit.

4:7: Lo 25.9 * **4:10:** Lukim Lo 25.5-10. **4:11:** Stt 29.31 **4:12:** Stt 38.27-30

Buk bilong Profet Samuel
Buk 1
Tok i go pas

Dispela buk i stori long ol samting i kamap long pinis bilong taim bilong ol hetman na long stat bilong taim ol Israel i gat king bilong ol yet. Planti hap bilong dispela buk i stori long tripela man. Samuel yet em i las bilong ol lain hetman i bin i stap lida bilong ol Israel. Na dispela buk i stori tu long King Sol, em namba wan king bilong ol Israel. Na planti stori bilong Devit tu i stap, em long taim em i no kamap king yet.

Dispela buk i gat planti stori, tasol ol i no stori nating. 1 Samuel i laik soim yumi gut olsem, sapos man i bilip long God na i aninit long em, orait em bai i stap gut. Tasol sapos em i bikhet, em bai i bagarap. Yumi lukim dispela klia tru long tok God i givim Eli long 2.30, "Man i litimapim nem bilong mi, orait bai mi givim biknem long em. Na man i bikhet long mi, orait bai mi daunim em tru."

Dispela buk i gat tupela tingting long ol Israel i mas i gat king, o nogat. God yet em i King tru bilong ol Israel. Tasol ol Israel yet i laik bai wanpela man i mas kamap king bilong ol, olsem na God i makim wanpela bilong ol. Tasol God yet i stap Papa bilong king na bilong ol lain Israel wantaim, na em i bosim ol. Taim king wantaim ol manmeri i aninit long God, ol i stap gut. Tasol taim ol i bikhet, ol i painim hevi.

Stori bilong Eli na Samuel

(Sapta 1-7)

Elkana wantaim ol famili bilong en i go long Silo

1 I gat wanpela man i stap, nem bilong en Elkana. Em i man bilong lain Efraim na em i stap long taun Rama, long ples maunten bilong Efraim. Elkana em i pikinini man bilong Jeroham, na Jeroham em i pikinini man bilong Elihu, na Elihu em i pikinini man bilong Tohu, na Tohu em i pikinini man bilong Suf.

2 Elkana i gat tupela meri, Hana na Penina. Penina i bin karim ol pikinini, tasol Hana nogat.

3 Wanpela taim long olgeta yia Elkana i save lusim taun bilong en na i go long ples Silo na mekim lotu na ol ofa long Bikpela I Gat Olgeta Strong. Hopni wantaim Finias, tupela pikinini man bilong Eli, i stap pris bilong Bikpela long dispela ples.

4 Olgeta taim Elkana i mekim ofa, em i save tilim mit bilong ofa long planti hap na i save givim wanpela wanpela hap long Penina na long ol wan wan pikinini bilong en.

5 Tasol Elkana i laikim tru Hana, na em i sori long em, long wanem, God i bin pasim bel bilong Hana na em i no gat pikinini, olsem na Elkana i save givim bikpela hap mit long en.

6 Olsem na Penina i ting long Bikpela i bin pasim bel bilong Hana, na em i save tok bilas na tok sem long Hana, bilong mekim Hana i bel hevi.

7 Planti yia Penina i mekim dispela kain pasin long Hana. Olgeta taim ol i go long haus bilong Bikpela, Penina i save tok bilas long Hana na Hana i save pilim nogut tru na i krai, olsem na em i no save kaikai.

8 Na Elkana i save askim em olsem, "Hana, bilong wanem yu krai? Bilong wanem yu no laik kaikai? Na bilong wanem yu bel hevi oltaim? Tru, yu no bin karim pikinini. Tasol mi ting yu laikim mi tumas, na maski sapos yu bin karim 10-pela pikinini man, ating long tingting bilong yu bai mi stap namba wan."

Hana i toktok wantaim Eli

9 Wanpela taim ol i stap long Silo na ol i kaikai pinis, orait Hana i kirap i go sanap klostu long haus bilong Bikpela. Long dispela taim pris Eli i sindaun long sia bilong en klostu long dua bilong banis bilong haus bilong Bikpela.

10 Hana i pilim nogut tru na i krai moa yet na i prea long Bikpela.

11 Na Hana i mekim wanpela strongpela promis long Bikpela olsem, "Bikpela, yu gat olgeta strong. Mi laik yu lukim mi,

1:11: Nam 6.5

wokmeri bilong yu. Lukim dispela hevi
bilong mi na tingting long mi. Plis, yu
no ken lusim tingting long mi. Sapos yu
givim mi wanpela pikinini man, orait bai
mi givim em long yu na bai em i ken i
stap wokman bilong yu inap em i dai. Na
bilong makim dispela, ol i no ken katim
gras bilong en."
12 Hana i beten longpela taim long
Bikpela, na Eli i wok long lukim maus
bilong Hana.
13 Hana i beten long tingting tasol, na Eli
i lukim em i opim maus olsem pasin bilong
toktok, tasol em i no harim Hana i toktok.
Olsem na Eli i ting Hana i spak tru
14 na i tokim em olsem, "Wanem taim bai
yu lusim pasin bilong spak? Yu mas lusim
dispela haus na i go. Spak bilong yu i pinis
pastaim na bai yu ken kam bek."
15 Na Hana i bekim tok olsem, "Bikman,
mi no spak. Mi no bin dringim wain na bia
samting. Nogat tru. Mi bel hevi nogut tru,
olsem na mi prea na autim hevi bilong mi
long Bikpela.
16 Yu no ken ting mi olsem wanpela meri
nogut. Nogat. Mi pilim nogut tru na tingting bilong mi i bagarap. Olsem na mi beten
long dispela pasin yu bin lukim."
17 Orait Eli i harim dispela tok na i tokim
em, "Maski, yu ken bel isi na yu go. Na God
bilong yumi Israel i ken givim yu dispela
samting yu bin askim em."
18 Na Hana i tokim Eli olsem, "Bikman,
mi laik bai yu belgut long mi oltaim." Orait
em i tok pinis na i go. Na em i kaikai na
bihain em i no moa bel hevi.

Hana i karim pikinini man na i givim long God

19 Orait Elkana wantaim ol famili bilong
en i slip long Silo long nait na long moningtaim tru ol i kirap na lotu long Bikpela. Ol i
lotu pinis, orait ol i go bek long haus bilong
ol long Rama. Bihain Bikpela i tingim prea
bilong Hana na i mekim olsem Hana i bin
askim em.
20 Olsem na Hana i gat bel na bihain em
i karim pikinini man. Na em i tok, "Mi
bin askim Bikpela long givim mi dispela
pikinini. Olsem na mi kolim nem bilong en
Samuel."*
21 Bihain long dispela, Elkana wantaim
ol famili bilong en i go long Silo gen bilong
mekim ofa long Bikpela olsem ol i save
mekim long olgeta yia, na tu em i laik
mekim ofa bilong inapim wanpela promis
em i bin mekim.
22 Tasol Hana i no i go wantaim ol. Em i
bin tokim Elkana olsem, "Pikinini i kamap
bikpela liklik na i lusim susu pinis, orait
bai mi kisim em i go long Bikpela. Na em
bai i stap long haus bilong Bikpela oltaim."
23 Orait Elkana i tokim Hana olsem,
"Sapos yu ting i gutpela long mekim olsem,
orait yu ken i stap long ples inap pikinini
i lusim susu. Na Bikpela i ken mekim
promis bilong yu i kamap tru, olsem em i
bin tok." Olsem na Hana i stap long ples na
i lukautim gut pikinini bilong en.
24 Na bihain, taim pikinini i lusim susu
pinis, orait Hana i kisim em i go long
Bikpela. Na tu em i kisim ol ofa olsem,
tripela bulmakau man na 10-pela kilogram
plaua na wanpela bek ol i wokim long
skin meme na ol i pulapim wain long en.
Samuel i yangpela yet na mama i kisim em
i go long haus bilong Bikpela long Silo.
25 Ol i kamap pinis, orait ol i kilim wanpela bulmakau pastaim na bihain ol i kisim
pikinini Samuel i go long Eli.
26 Na Hana i tokim Eli olsem, "Bikman,
yu tingim mi yet, o nogat? Tru tumas, mi
dispela meri i bin sanap hia bipo na prea
long Bikpela.
27 Mi bin askim Bikpela long givim mi
wanpela pikinini man, na em i harim
beten bilong mi na givim mi dispela
pikinini.
28 Olsem na nau mi laik givim em long
Bikpela. Na bai em i mekim wok bilong Bikpela oltaim." Mama i tok pinis,
orait Samuel i daunim het long pes bilong
Bikpela.

2

Hana i beten long Bikpela

* **1:20:** Long tok Hibru dispela nem Samuel i klostu wankain olsem dispela tok, "Askim." **2:1:** Lu 1.46-55

1 Na Hana i beten olsem, "Bikpela, yu
mekim mi i amamas moa yet. Na mi ama-
mas tru long yu bin givim biknem long mi.
Olsem na mi lap nogut long ol birua bilong
mi. God, yu bin helpim mi, olsem na mi
belgut tru.
2 Bikpela, pasin bilong yu i narakain tru
na yu gutpela olgeta, na i no gat wan-
pela man i wankain olsem yu. Nogat
tru. Yu winim olgeta. God, yu wanpela
i gat strong bilong sambai long mipela na
helpim mipela. I no gat wanpela man inap
mekim olsem yu, God bilong mipela.
3 "Yumi manmeri i mas save gut, Bikpela
em i God i save long olgeta samting yumi
mekim, na em i save skelim pasin bilong
yumi. Olsem na yupela manmeri i save
bikmaus na litimapim nem bilong yupela
yet, yupela i mas pasim maus na lusim
dispela kain tok.
4 God i save brukim banara bilong ol
strongpela soldia na ol i no gat strong moa
bilong pait. Tasol ol man i no gat strong, em
i save mekim ol i kamap strong.
5 Ol man bipo i gat planti kaikai, nau God
i mekim ol i hangre na ol i mas wok na ol i
kisim kaikai tasol olsem pe bilong ol. Na ol
manmeri bipo ol i sot long kaikai na i stap
hangre, nau God i givim planti kaikai long
ol na ol i no ken wok moa. Na ol meri i no
save karim pikinini bipo, nau God i helpim
ol na ol i karim inap 7-pela pikinini. Na
meri i bin karim planti pikinini bipo, nau
ol dispela pikinini i lus pinis na God i larim
dispela meri i stap wanpis stret.
6 Bikpela i save kilim man i dai na i save
givim laip long ol man i dai pinis. Na em i
save salim ol manmeri i go long ples bilong
ol man i dai pinis, na em i save kisim ol
man i dai pinis, na bringim ol i kam bek gen
na ol i gat laip.
7 Na Bikpela i save mekim sampela man-
meri i kamap rabis na em i save mekim
sampela i gat planti mani samting. Em
i save daunim sampela na givim biknem
long sampela.
8 Em i save helpim ol manmeri i rabis
na i sot long ol samting, na ol i stap gut.
Na em i mekim ol i kamap bikman bilong
kantri bilong ol, na ol manmeri i givim
biknem long ol. Em inap mekim olsem,
long wanem, ol strongpela samting bilong
holim dispela graun ol i bilong Bikpela yet,
na em yet i bin wokim graun antap long ol
dispela samting.
9 "Bikpela i save lukautim ol lain man-
meri i save bihainim em tru. Tasol ol
manmeri nogut em i save bagarapim ol, na
ol i lus long ples nogut i tudak tru. Maski
man i gat bikpela strong, em i no inap i stap
gut long strong bilong em yet.
10 Bikpela bai i bagarapim nogut tru ol
birua bilong en. Em i stap long heven na
bai em i pairap strong long ol olsem klaut
i pairap. Na Bikpela bai i bungim olgeta
manmeri bilong graun long kot bilong em
na skelim pasin bilong ol. Na em bai i
givim strong long king em i bin makim,
na dispela king i gat biknem namel long
olgeta lain manmeri."
11 Hana i mekim dispela beten pinis,
orait em i go bek wantaim Elkana long
Rama. Tasol liklik mangi Samuel i stap
long Silo na i mekim wok bilong Bikpela,
na pris Eli i bosim em.

Ol pikinini man bilong Eli i mekim pasin nogut

12 Hopni na Finias, dispela tupela
pikinini man bilong Eli, i man nogut tru.
Tupela i pris, tasol tupela i ting olsem,
Bikpela i samting nating, na tupela i
mekim ol kain kain pasin nabaut.
13 Tupela i no save bihainim lo bilong
hap kaikai bilong ofa ol pris i ken kisim.
Nogat. Taim wanpela man i wok yet long
kukim abus bilong ofa, orait dispela tupela
pris i save salim wokman i kam bilong
kisim mit. Orait wokman i save kisim pok
i gat tripela tit na karim i kam.
14 Na wokman i save sutim pok i go insait
long sospen samting, na wanem hap mit i
pas long dispela pok, orait em i kisim i go
long dispela tupela pris. Ol i mekim dispela
pasin nogut long olgeta manmeri bilong
Israel, taim ol i bringim ofa i kam long Silo.
15 Na sampela taim dispela wokman bi-
long pris i save kam long taim man i laik
mekim ofa i no bin rausim gris bilong abus
yet na i no kukim long paia. Na wokman i
tokim man i mekim ofa olsem, "Givim mi
sampela mit bilong pris. Em i laik kukim

long paia, long wanem, em i no laikim mit
yupela i bin kukim long sospen. Yupela i
mas givim em mit i no tan."
16 Na sapos dispela man i laik mekim
ofa em i tok, "Larim mi bihainim lo bilong
ofa na kukim gris long paia pastaim, na
bihain yu ken kisim wanem hap mit yu
laikim," orait wokman bilong pris i save
tok, "Nogat. Yu mas givim mi nau. Sapos
yu no laik, orait bai mi yet mi kisim."
17 Dispela tupela pikinini man bilong Eli
i save mekim ol dispela pasin nogut long
ol ofa ol manmeri i bringim long Bikpela,
olsem na Bikpela i lukim sin bilong tupela
i samting nogut tru.

Samuel i stap long Silo

18 Long dispela taim yangpela mangi
Samuel i mekim wok bilong Bikpela na
em i save pasim laplap bilong pris, bilong
mekim dispela wok.
19 Long olgeta yia mama bilong en i
save wokim wanpela liklik saket bilong en.
Na taim mama tupela papa i kam bilong
mekim ofa bilong olgeta yia, mama i save
kisim dispela saket i kam na givim long
Samuel.
20 Na papamama i save go long Eli na
em i save askim God long mekim gut long
tupela. Em i save tokim Elkana olsem,
"Bikpela i ken mekim dispela meri bi-
long yu i karim ol arapela pikinini, bilong
senisim dispela pikinini man yu bin givim
long Bikpela." Eli i tok pinis, orait tupela i
save go bek long ples.
21 Orait Bikpela i mekim gut long Hana
na bihain Hana i karim tripela pikinini
man na tupela pikinini meri. Na Samuel i
mekim wok bilong God na i kamap bikpela
liklik.

Tupela pikinini man bilong Eli i bikhet

22 Long dispela taim Eli em i lapun tru.
Na planti taim Eli i harim tok long olgeta
samting nogut tupela pikinini bilong en i
save mekim long ol Israel. Na tu em i harim
olsem, tupela i save slip wantaim ol meri i
save wok long dua bilong haus sel bilong
God.
23 Olsem na em i tokim tupela, "Bilong
wanem yutupela i save mekim ol dispela
pasin nogut? Olgeta manmeri i save kam
tokim mi long pasin bilong yutupela.
24 Yutupela pikinini bilong mi, yutupela
i mas lusim dispela pasin. Ol manmeri
bilong Bikpela i toktok nabaut long pasin
bilong yutupela, na em i samting nogut tru.
25 Sapos wanpela man i mekim rong long
narapela man, orait God i ken mekim tok
i dai na stretim dispela samting. Tasol
sapos man i mekim sin long God, husat
man i ken sanap long namel na stretim dis-
pela rong?" Eli i tokim tupela olsem, tasol
Bikpela i tingting pinis long kilim tupela
i dai. Olsem na em i mekim het bilong
tupela i strong na tupela i no harim tok
bilong papa.
26 Long dispela taim Samuel i wok long
kamap bikpela liklik, na Bikpela wantaim
ol man i laikim em, na laik bilong ol i wok
long kamap strong moa.

Profet i autim wanpela tok long Eli

27 Bihain Bikpela i givim tok bilong en
long wanpela profet na salim em i kam
tokim Eli. Tok bilong Bikpela i olsem,
"Taim tumbuna bilong yu Aron wantaim ol
famili bilong en i bin i stap wokboi nating
bilong king bilong Isip, na mi bin kamap
long ol na tokim ol long laik bilong mi.
28 Na mi bin kisim lain bilong Aron wan-
pela, namel long olgeta lain bilong yupela
Israel, na mi makim ol long kamap pris
bilong mi. Na ol i mas mekim wok long alta
na kukim paura bilong kamapim smok i
gat gutpela smel, na ol i mas pasim laplap
bilong pris long taim ol i kam klostu long
mi. Na mi bin tok long ol i ken kaikai hap
abus samting bilong olgeta ofa ol Israel i
bringim i kam bilong kukim long alta.
29 Olsem na bilong wanem yupela i ra-
bisim ol ofa mi bin tokim ol Israel long
ol i mas mekim oltaim? Tupela pikinini
man bilong yu i save kisim ol gutpela hap
bilong olgeta ofa ol manmeri bilong mi i
save bringim long mi, na tupela i kaikai na
i kamap patpela pinis. Na yu save larim
tupela i mekim olsem. Na long dispela
pasin yu litimapim nem bilong tupela na
daunim nem bilong mi. Olsem wanem na
yu save mekim dispela pasin?

2:26: Lu 2.52 **2:28:** Kis 28.1-4, Wkp 7.35-36

30 Mi God, Bikpela bilong yupela Israel,
bipo mi bin tokim tumbuna bilong yu Aron
wantaim ol lain bilong en, bai ol i inap
wok olsem pris oltaim. Tasol nau bai mi
senisim dispela tok. Nau mi tok olsem,
man i litimapim nem bilong mi, orait bai
mi givim biknem long em. Na man i bikhet
long mi, orait bai mi daunim em tru.
31 "Harim gut. Bihain bai mi daunim
na bagarapim olgeta yangpela man long
lain pris na long lain bilong yu i kamap
bihain, na bai i no gat wanpela man long
lain bilong yu inap i kamap lapun.
32 Na oltaim bai yupela i stap nogut na
lukim ol gutpela samting mi givim long ol
arapela Israel, tasol yupela bai i no inap
kisim. Na long olgeta taim bihain i no gat
wanpela man long lain bilong yu bai inap
kamap lapun. Nogat tru.
33 Na bihain bai mi larim ol birua i kam
kilim olgeta man i kamap long lain bilong
yu. Na wanpela man tasol bai i stap yet na
mekim wok pris. Na dispela ol samting bai
i mekim tingting bilong yu i bagarap na bai
yu kamap aipas.
34 Na bihain tupela pikinini bilong yu,
Hopni na Finias, bai tupela i dai long wan-
pela de tasol. Na taim tupela i dai bai yu
save, olgeta dispela tok bilong mi i tru.
35 Tasol mi bai makim wanpela pris na
em bai i bel tru long mi na mekim olgeta
wok mi laikim em i mekim. Na mi bai larim
lain bilong en i stap pris oltaim na bai ol i
wok wantaim ol king mi bin makim.
36 Na wanem ol man long lain bilong yu
i stap yet, ol bai i go long dispela pris na
askim em long mani na kaikai. Na ol bai
i askim pris olsem, 'Inap yu larim mipela i
mekim sampela wok pris bai mipela i ken
kisim sampela kaikai?' "

3

Bikpela i toktok long Samuel

1 Yangpela mangi Samuel i save mekim
wok bilong Bikpela na Eli i bosim em.
Planti yia i go pinis na Bikpela i no bin
givim planti tok long ol Israel. Wan wan
taim tasol em i save kamap long ol long
samting olsem driman na givim tok long ol.
2 Nau ai bilong Eli i nogut na klostu em i
aipas olgeta. Orait wanpela nait em i slip
i stap long wanpela rum long haus bilong
God,
3 na Samuel i slip long rum Bokis Kon-
trak bilong God i stap long en. Klostu i laik
tulait na lam bilong haus bilong God i lait i
stap yet,
4 orait Bikpela i singaut long Samuel. Na
Samuel i tok, "Yesa, mi stap."
5 Na em i kirap na ran i go long Eli na
i tok, "Mi harim yu singautim mi, olsem
na mi kam." Tasol Eli i bekim tok, "Mi
no singautim yu. Yu go slip gen long bet
bilong yu."

Orait Samuel i go bek long bet na i slip

6 na bihain Bikpela i singautim em gen,
na Samuel i kirap i go long Eli na i tok, "Yu
singautim mi, olsem na mi kam." Tasol Eli
i tok, "Pikinini, mi no singautim yu. Yu go
slip gen long bet bilong yu."
7 Samuel i no save gut long Bikpela, long
wanem, Bikpela i no bin toktok wantaim
em bipo.
8 Orait bihain Bikpela i singaut long
Samuel namba 3 taim, na Samuel i kirap
i go long Eli na i tok, "Yu singautim mi na
mi kam." Nau Eli i save, Bikpela tasol i bin
singautim Samuel.
9 Olsem na Eli i tokim em, "Yu slip gen
long bet, na sapos em i singautim yu gen,
orait yu mas tok olsem, 'Bikpela, yu ken
tokim mi. Mi wokboi bilong yu na mi
putim yau long tok bilong yu.' "

Orait Samuel i harim tok bilong Eli na em
i go slip gen long bet.

10 Na bihain Bikpela i kam sanap na
singaut long em olsem bipo, "Samuel,
Samuel." Na Samuel i tok, "Yu ken tok nau.
Mi wokboi bilong yu na mi putim yau long
tok bilong yu."
11 Na Bikpela i tokim em olsem, "Harim
gut. Klostu mi laik mekim wanpela samt-
ing namel long ol Israel, na taim ol i harim
tok long dispela samting bai ol i kirap
nogut tru.
12 Na long dispela taim bai mi mekim
olgeta samting nogut i kamap long famili
bilong Eli olsem mi bin tok.

2:34: 1 Sml 4.11

13 Mi gat tok long em olsem, bai mi
mekim save long famili bilong em na pin-
isim ol tru, long wanem, tupela pikinini
bilong en i bin tok nogut long mi. Na Eli yet
i save tupela i mekim dispela pasin, tasol
em i no pasim tupela.
14 Olsem na mi tok strong long famili
bilong Eli olsem, i no gat wanpela ofa inap
long pinisim asua bilong sin bilong ol. No-
gat tru."
15 Orait Samuel i harim dispela tok na em
i slip long bet inap long tulait.
Na long moningtaim Samuel i kirap na
i go opim dua bilong haus bilong Bikpela.
Tasol Samuel i pret long tokim Eli long em
i bin lukim dispela samting olsem driman.
16 Na Eli i singautim Samuel olsem,
"Samuel, pikinini bilong mi, yu kam."
Orait Samuel i tok, "Yesa, mi kam nau."
17 Na Eli i askim em, "Bikpela i tok
wanem long yu? Yu no ken haitim wan-
pela tok long mi. Sapos yu haitim sampela
tok, bai God i ken mekim save tru long yu."
18 Olsem na Samuel i tokim em long ol-
geta tok bilong Bikpela, na em i no haitim
wanpela samting. Nogat tru. Eli i harim
na em i tok, "Em yet i Bikpela. Sapos em i
laik mekim wanem samting, orait em i ken
mekim."
19 Na Samuel i kamap bikpela man, na
Bikpela i stap wantaim em. Olsem na sapos
Samuel i tok long wanpela samting bai i
kamap, orait Bikpela i save mekim dispela
samting i kamap olsem Samuel i tok.
20 Olsem na olgeta manmeri long olgeta
hap bilong Israel i save olsem, Bikpela i bin
makim Samuel olsem profet tru bilong en.
21 Na Bikpela i save kamap long Samuel
long Silo na givim tok long em.

4

1 Na taim Samuel i tokim ol Israel long
olgeta samting, ol i save putim yau gut long
tok bilong en.

Ol Filistia i kisim Bokis Kontrak

Long dispela taim ol Israel i kirap i go
pait long ol Filistia, na ol i wokim kem
klostu long taun Ebeneser. Na ol Filistia i
wokim kem klostu long taun Afek.
2 Bihain ol Filistia i lainim ol soldia
bilong ol na kirapim pait long ol Israel.
Bikpela pait tru i kirap na ol Filistia i winim
ol Israel na kilim i dai 4,000 man.
3 Na taim ol soldia bilong Israel i kam
bek long kem, ol hetman i tok, "Bilong
wanem Bikpela i larim ol Filistia i winim
yumi? Goan, yumi salim sampela man i go
long Silo bilong kisim Bokis Kontrak bilong
Bikpela na bringim i kam. Na taim yumi go
pait bai Bikpela i ken i go wantaim yumi na
helpim yumi, bai ol birua i no inap winim
yumi."
4 Ol hetman i tok pinis, orait ol soldia
i salim sampela man i go long Silo na ol i
kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela I Gat
Olgeta Strong. Dispela Bokis i gat tupela
piksa bilong ensel antap long en na em
i olsem sia king bilong Bikpela. Na taim
ol i kisim Bokis Kontrak i kam, orait tu-
pela pikinini man bilong Eli, em Hopni na
Finias, i was long Bokis na i kam wantaim
ol dispela man.
5 Ol i kamap long kem na ol Israel i lukim
Bokis Kontrak na ol i amamas na singaut
strong moa, na bikpela nois tru i kamap.
6 Ol Filistia i harim ol Israel i singaut
olsem, na ol i tok, "Harim dispela singaut
long kem bilong ol Hibru. Bilong wanem
ol i singaut nogut olsem?" Bihain ol Filistia
i harim tok olsem, Bokis Kontrak bilong
Bikpela i kam pinis long kem,
7 na ol i pret na tok olsem, "Sampela
god i kam insait long kem bilong ol Israel.
Olaman, nau bai yumi bagarap tru. Bipo i
no gat wanpela birua i bin mekim dispela
kain pasin long yumi.
8 Nau bai yumi lus tru. Husat bai i helpim
yumi na bai ol dispela strongpela god i no
inap bagarapim yumi? Ol dispela god tasol
i bin salim ol kain kain samting nogut i
kam long ol Isip na kilim ol i dai long ples
drai.
9 Tasol maski. Yumi mas sanap strong
na pait olsem man tru. Sapos nogat, bai
yumi kamap wokboi nating bilong ol Hi-
bru, olsem ol i bin i stap wokboi nating
bilong yumi. Olsem na yumi mas pait
strong."
10 Orait ol Filistia i pait strong tru na

4:4: Kis 25.22

winim ol Israel na ol Israel i ranawe i go
long ples bilong ol. Long dispela de ol
Filistia i kilim i dai planti man moa, inap
30,000 olgeta.
11 Na tu ol i kilim i dai dispela tupela
pikinini man bilong Eli na ol i kisim Bokis
Kontrak bilong Bikpela.

Eli i dai

12 Wanpela soldia bilong lain Benjamin
i lusim ples bilong pait na i ran i go long
Silo na i go kamap long dispela de tasol. Em
i bel hevi tru long ol samting i bin kamap
long pait, olsem na em i bin brukim klos
bilong en na putim graun long het.
13 Eli i stap long Silo na i sindaun long
sia bilong en long arere bilong rot. Em i
tingting planti long Bokis Kontrak bilong
Bikpela na em i was i stap. Orait dispela
soldia i kamap long Silo na i stori long ol
manmeri long ol Israel i lus long pait. Na
olgeta manmeri i pret na i singaut nogut
tru.
14-15 Long dispela taim Eli i gat 98 kris-
mas na ai bilong en i pas olgeta. Orait Eli
i harim singaut bilong ol manmeri na em i
askim ol, "Bilong wanem yupela i singaut
olsem?" Orait dispela soldia i ran i go long
Eli na tokim em olsem,
16 "Nau long dispela de tasol mi ranawe
long ples bilong pait na mi kam." Na Eli i
askim em, "Pikinini, olsem wanem?"
17 Na man i bekim tok olsem, "Ol Filistia i
winim mipela na kilim planti soldia tumas.
Olsem na mipela i ranawe long ol. Na tu ol i
kilim tupela pikinini man bilong yu, Hopni
na Finias. Na ol i bin kisim Bokis Kontrak
bilong God."
18 Eli i harim dispela tok long Bokis Kon-
trak, orait em i pundaun baksait long sia
bilong en klostu long dua bilong banis bi-
long haus bilong God. Em i lapun pinis
na i patpela tumas, olsem na taim em i
pundaun em i brukim nek bilong en na i
dai pinis. Em i bin bosim Israel inap long
40 yia.

Meri bilong Finias i dai

19 Long dispela taim tambu bilong Eli,
em meri bilong Finias, em i gat bel na taim
bilong em i karim pikinini i klostu. Orait
em i harim tok olsem, ol Filistia i kisim
pinis Bokis Kontrak bilong God, na tambu
papa bilong en wantaim man bilong en,
tupela i dai pinis. Olsem na wantu pen
bilong karim pikinini i kamap long em na
em i karim pikinini.
20 Klostu em i laik i dai na ol meri bilong
helpim em, ol i tokim em olsem, "Yu no
ken pret. Harim, yu karim pikinini man
pinis." Tasol mama bilong pikinini i no
harim dispela tok na i no bekim tok bilong
ol dispela meri.
21 Tasol em i tok olsem, "Strong bilong
God i lusim yumi Israel." Olsem na em i
kolim nem bilong pikinini, Ikabot.* Em i
ting long ol birua i kisim Bokis Kontrak na
long tambu papa na long man bilong en i
dai pinis, na em i tok olsem.
22 Olsem na em i tok, "Strong bilong God
i lusim yumi Israel, long wanem, ol birua i
kisim pinis Bokis Kontrak bilong God."

5

Bokis Kontrak i stap long kantri Filistia

1 Ol Filistia i kisim pinis Bokis Kontrak bi-
long God na ol i kirap lusim taun Ebeneser
na karim Bokis i go long Asdot, wanpela
taun bilong ol.
2 Ol i kamap pinis na ol i karim Bokis
Kontrak i go insait long haus lotu bilong
Dagon, giaman god bilong ol, na putim
klostu long piksa bilong Dagon ol i bin
wokim long ston.
3 Orait long moningtaim tru long de bi-
hain, ol manmeri bilong Asdot i kirap na
i lukim piksa bilong Dagon i pundaun pes
i go daun long graun klostu long Bokis
Kontrak bilong Bikpela. Olsem na ol i kisim
Dagon na sanapim long ples bilong en gen.
4 Orait long nait ol i slip na long moning-
taim tru ol i go long haus lotu na ol i lukim
piksa i pundaun gen klostu long Bokis Kon-
trak bilong Bikpela. Na het wantaim han
bilong Dagon i bruk na i slip i stap long
plua klostu long dua. Tasol ol arapela hap
bilong bodi bilong Dagon i no bruk na i stap
gut.
5 Long dispela as tasol, na nau ol pris
wantaim ol man i save lotu long Dagon, ol

* **4:21:** Long tok Hibru nem Ikabot i wankain olsem dispela tok, "Strong bilong God i no i stap."

i no save wokabaut moa long dispela hap
bilong plua bilong haus lotu bilong Dagon,
em het wantaim han bilong Dagon i bin
pundaun i stap long en. Ol i save kalapim
tasol.
6 Taim Bokis Kontrak i stap long Asdot,
Bikpela i mekim save long ol manmeri
bilong Asdot wantaim ol manmeri i stap
klostu long Asdot, na em i mekim ol i pret
nogut tru. Na em i mekim ol buk nogut i
kamap long skin bilong ol.
7 Ol man bilong Asdot i lukim dispela
hevi na ol i tok, "God bilong Israel i wok
long mekim save long yumi na long Dagon,
god bilong yumi. Olsem na yumi no ken
larim dispela Bokis Kontrak i stap moa
long ples bilong yumi."
8 Olsem na ol i salim tok i go long ol 5-pela
king bilong Filistia na askim ol long kam
bung. Ol i bung pinis na ol Asdot i askim
ol olsem, "Mipela bai i mekim wanem long
Bokis Kontrak bilong God bilong ol Israel?"
Na ol hetman i bekim tok olsem, "Kisim i
go long taun Get." Orait ol i karim i go long
Get, em narapela taun bilong ol Filistia.
9 Tasol taim ol i bringim Bokis Kontrak i
go long Get, Bikpela i mekim save long ol
manmeri bilong dispela taun tu na mekim
ol i pret moa. Na em i mekim ol buk nogut i
kamap long olgeta manmeri na bagarapim
ol nogut tru.
10 Olsem na ol Get i salim Bokis Kontrak
i go long Ekron, narapela taun bilong ol
Filistia. Bokis Kontrak i kamap pinis, orait
ol Ekron i singaut strong olsem, "Olaman,
ol i laik kilim yumi olgeta, olsem na ol i
bringim Bokis Kontrak bilong God bilong
ol Israel i kam."
11 Na ol i singautim ol king bilong ol
Filistia i kam, na ol i tokim ol king olsem,
"Plis, yupela salim dispela Bokis Kontrak
bilong God bilong ol Israel i go bek long
ples bilong em yet. Olsem na bai em i no
inap kilim mipela wantaim ol famili bilong
mipela." Ol i tok olsem, long wanem, God i
wok long mekim save moa yet long ol na
planti manmeri i dai. Olsem na olgeta i
pret nogut tru.
12 Na ol manmeri i no i dai, ol buk i
kamap long skin bilong ol, na ol i singaut
long God i helpim ol.

6

Ol i salim Bokis Kontrak i go bek long Israel

1 Bokis Kontrak bilong Bikpela i stap
inap 7-pela mun long Filistia
2 na ol manmeri i singautim ol pris na ol
glasman bilong Filistia i kam na askim ol
olsem, "Bai mipela i mekim wanem long
Bokis Kontrak bilong Bikpela? Na sapos
mipela i salim i go bek long ples bilong
en, bai mipela i salim wanem samting i go
wantaim?"
3 Orait ol pris na ol glasman i bekim tok
olsem, "Yupela i laik salim Bokis Kontrak
bilong God bilong Israel i go bek, a? Em
i gutpela, tasol yupela i no ken salim i go
nating. Yupela i mas salim wantaim ol ofa
bilong pinisim asua bilong yupela. Yupela
i mekim olsem, orait bai sik bilong yupela i
ken orait, na bai yupela i save gut, yupela i
bin mekim dispela rong tasol, na God i wok
long mekim save long yupela."
4 Na ol manmeri i tok, "Bai mipela i
salim wanem ofa long God?" Na ol pris
na glasman i tok, "Kisim gol na wokim 5-
pela piksa bilong buk i bin kamap long skin
bilong yupela na 5-pela piksa bilong rat, na
salim i go wantaim Bokis Kontrak. Namba
bilong ol dispela buk na rat i bilong makim
ol 5-pela king bilong yumi Filistia. Long
wanem, wankain bikpela sik i bin kamap
long yupela na long ol 5-pela king bilong
yumi.
5 Yupela i mas wokim ol dispela piksa bi-
long buk na bilong ol rat i save bagarapim
kantri bilong yumi. Na yupela i mas aninit
long God bilong Israel na litimapim nem
bilong en. Sapos yupela i mekim olsem,
ating bai em i no moa mekim save long
yupela na long ol god bilong yumi na long
kantri bilong yumi.
6 Nogut yupela i bikhet long dispela God
olsem bipo king bilong Isip na ol manmeri
bilong Isip i bin mekim. Na God i salim
ol samting nogut long ol na em i trikim ol
na paulim ol inap long ol i larim ol Israel
i lusim Isip na i go. Yupela i mas tingim
dispela na yupela i no ken bikhet long em.
7 "Orait harim. Yupela i mas wokim
wanpela nupela karis na kisim tupela

bulmakau meri i no bin mekim wok na pikinini bilong ol i no lusim susu yet. Na yupela i mas pasim karis long dispela tupela bulmakau na kisim ol pikinini bilong tupela i go bek long banis bulmakau.

8 Orait na kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela na putim antap long dispela karis. Na kisim ol rat na buk yupela i bin wokim long gol olsem ofa bilong pinisim asua, na putim insait long wanpela bokis na putim bokis long karis klostu long Bokis Kontrak. Na bihain mekim tupela bulmakau meri i wokabaut na pulim dispela karis, na larim ol i wokabaut i go.

9 Na yupela i mas lukluk gut bai karis i go olsem wanem. Sapos em i bihainim rot i go long taun Betsemes long kantri Bokis Kontrak i kam long en, orait yupela i ken save gut, God bilong Israel i bin salim dispela samting nogut i kam long yumi. Tasol sapos karis i no i go olsem, bai yupela i ken save God i no bin salim dispela bikpela hevi long yumi. Nogat. Hevi i kamap nating tasol."

10 Ol manmeri i harim dispela tok na ol i bihainim. Ol i kisim tupela bulmakau meri na pasim karis long tupela. Na ol i kisim pikinini bilong dispela tupela bulmakau na putim insait long banis bulmakau.

11 Na ol i kisim Bokis Kontrak na bokis i gat ol piksa gol bilong buk na rat, na putim antap long karis.

12 Ol i putim pinis, orait tupela bulmakau i stat long wokabaut na tupela i bihainim stret rot i go long taun Betsemes. Na tupela i no abrusim dispela rot. Nogat tru. Tupela i wok long singaut na wokabaut i go. Na ol 5-pela king bilong Filistia i wokabaut bihainim karis i go inap long mak bilong Betsemes.

Bokis Kontrak i stap long Betsemes na long Kiriat Jearim

13 Ol manmeri bilong Betsemes i wok long katim wit long ples daun. Na ol i lukluk i go long rot na ol i lukim Bokis Kontrak, na ol i amamas tru.

14-15 Na tupela bulmakau i pulim karis i go kamap long gaden bilong Josua, wanpela man bilong Betsemes, na tupela i go sanap klostu long wanpela bikpela ston insait long gaden. Na ol Livai i kam kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela wantaim dispela bokis i gat ol piksa ol i wokim long gol insait long en, na ol i putim antap long dispela bikpela ston. Orait ol manmeri i kisim ol plang bilong karis na brukim paiawut. Na ol i kilim tupela bulmakau meri na ofaim long Bikpela olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Na tu ol Betsemes i mekim ol arapela ofa long Bikpela long dispela de.

16 Ol 5-pela king bilong Filistia i lukim ol i mekim ol dispela samting, na long dispela de tasol ol i go bek long Ekron.

17 Ol Filistia i bin salim dispela 5-pela piksa bilong buk long Bikpela olsem ofa bilong pinisim asua bilong ol. Wanpela wanpela i makim ol taun bilong ol, em Asdot na Gasa na Askelon na Get na Ekron.

18 Na tu ol i bin salim ol piksa bilong rat, wan wan i makim olgeta taun i gat strongpela banis, na ol liklik ples ol 5-pela king bilong Filistia i bosim.

Na nau dispela bikpela ston* ol i bin putim Bokis Kontrak long en, em i stap yet insait long gaden bilong Josua, dispela man bilong Betsemes. Na ston i olsem mak bilong ol samting i bin kamap long dispela ples.

19 70 man bilong Betsemes i bin lukluk insait long Bokis Kontrak bilong Bikpela, olsem na Bikpela i kilim ol dispela man i dai. Olsem na ol 50,000 manmeri bilong dispela taun† i ting long Bikpela i bagarapim ol, na ol i krai moa yet.

20 Olsem na ol man bilong Betsemes i tok, "God, Bikpela i save belhat kwik long ol man i mekim samting em i bin tambuim. Sapos em i belhat long yumi, orait i no gat wanpela bilong yumi inap i stap gut. Olsem na yumi mas salim dispela Bokis God i stap long en, i go long narapela hap. Tasol bai yumi salim i go we?"

* **6:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Tasol bipo tru ol man i bin tanim tok Hibru i go long tok Grik, na dispela tok "ston" i bihainim tok i stap nau long tok Grik.

† **6:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

21 Olsem na ol i salim ol man i go long
ol manmeri bilong taun Kiriat Jearim na
ol i tokim ol olsem, "Ol Filistia i bringim
Bokis Kontrak bilong Bikpela i kam bek
long ples bilong mipela. Olsem na mipela
i laik yupela i kam daun na kisim."

7

1 Orait ol manmeri bilong Kiriat Jearim
i kam kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela
na bringim i go bek long taun bilong ol
na ol i putim long haus bilong Abinadap
antap long wanpela liklik maunten. Na ol i
makim pikinini bilong en, Eleasar, i kamap
pris bilong lukautim Bokis Kontrak.

Samuel i bosim kantri Israel

2 Inap long 20 yia bihain long Bokis Kon-
trak bilong Bikpela i kamap long Kiriat
Jearim, ol Israel i wok long krai long
Bikpela long helpim ol.
3 Na bihain Samuel i tokim ol Israel
olsem, "Sapos yupela i laik tanim bel tru na
kam bek long Bikpela, orait yupela i mas
rausim ol giaman god na ol piksa bilong
god meri Astarte yupela i save lotuim. Na
yupela i mas i stap aninit tru long Bikpela
na lotu long em wanpela tasol, na em bai i
helpim yupela na rausim ol Filistia bai ol i
no inap bosim yupela moa."
4 Orait ol Israel i harim tok bilong Samuel
na ol i rausim ol piksa bilong giaman god
Bal na bilong Astarte na ol i lotu long
Bikpela tasol.
5 Bihain Samuel i salim tok i go long ol
Israel olsem, "Yupela i mas kam bung long
taun Mispa, na bai mi prea long Bikpela
long helpim yupela."
6 Orait na olgeta manmeri i kam bung
long Mispa. Na ol i kisim wara long hul
wara na kapsaitim long graun olsem ofa
long Bikpela. Na ol i tambu long kaikai
inap san i go daun. Na ol i tokim Bikpela
olsem, "Mipela i bin mekim sin long ai
bilong yu." Na Samuel i stap long Mispa na
i harim kot bilong ol Israel na stretim tok
bilong ol.
7 Ol Filistia i harim tok long ol Israel i
bung long Mispa. Olsem na ol 5-pela king
bilong ol i kisim ol soldia bilong ol na i go
long Mispa bilong pait long ol Israel. Na ol
Israel i harim tok long ol Filistia i kam na ol
i pret
8 na ol i tokim Samuel, "Yu mas wok
strong long beten long God, Bikpela bilong
yumi, long helpim mipela bai ol Filistia i no
inap bagarapim mipela. Yu no ken lusim
beten."
9 Orait Samuel i kilim wanpela yang-
pela sipsip na i kukim olgeta long paia
olsem ofa long Bikpela. Na Samuel i beten
strong long Bikpela long helpim ol Israel
na Bikpela i harim prea bilong en na i
helpim ol.
10 Taim Samuel i mekim ofa yet ol Filistia
i wokabaut i kam klostu bilong kirapim
pait. Tasol Bikpela i mekim klaut i pairap
strong moa long skai antap long ol Filis-
tia, na tingting bilong ol i paul tru na ol i
ranawe nabaut na ol Israel i lukim ol.
11 Na ol man bilong Israel i lusim Mispa
na ranim ol Filistia na ol i kilim planti
Filistia long rot inap ol i kamap klostu long
ples Betkar.
12 Na bihain Samuel i kisim wanpela
bikpela ston na sanapim dispela ston
namel long Mispa na ples Sen. Na Samuel
i tok olsem, "Dispela ston i bilong makim
Bikpela i bin helpim yumi i kam inap
nau." Olsem na em i kolim nem bilong ston
olsem, Ston Bilong Helpim.
13 Bikpela i mekim ol dispela samting na
i daunim ol Filistia na pasim ol na ol i no i
kam pait insait long kantri Israel gen long
taim Samuel i stap hetman.
14 Bipo ol Filistia i bin kisim ol taun bi-
long Israel i stap namel long tupela taun
Ekron na Get. Na nau ol i givim bek long ol
Israel. Olsem na ol Filistia i no moa bosim
wanpela hap graun bilong ol Israel. Na
tu ol Israel i no gat pait moa wantaim ol
Kenan, na i sindaun gut wantaim ol.
15 Samuel i stap hetman bilong Israel i go
inap em i dai.
16 Olgeta yia em i save go long taun Betel
na Gilgal na Mispa na harim kot bilong ol
Israel na stretim hevi bilong ol.
17 Em i pinis wok long ol dispela ples,
orait em i save go bek long ples bilong em
yet long Rama. Na em i save harim kot long

7:1: 2 Sml 6.2-4, 1 Sto 13.5-7

dispela ples tu. Na long Rama em i wokim wanpela alta bilong Bikpela.

Sol i kamap king bilong ol Israel

(Sapta 8-15)

8

Ol Israel i laik bai wanpela man i kamap king bilong ol

1 Taim Samuel i kamap lapun, em i putim tupela pikinini man bilong en i stap hetman bilong Israel.

2 Nem bilong namba wan pikinini man em i Joel na namba 2 em i Abiya. Na tupela i stap long Berseba na i save harim kot bilong ol manmeri na stretim tok bilong ol.

3 Tasol tupela i no bihainim pasin bilong papa bilong tupela. Nogat. Tupela i laikim tumas long kisim mani, olsem na tupela i save kisim grismani na tupela i paulim kot na i no stretim tok gut.

4 Olsem na ol lida bilong Israel i bung wantaim na i go lukim Samuel long taun Rama.

5 Ol i kamap pinis, na ol i tokim Samuel olsem, "Harim. Yu lapun pinis na tupela pikinini man bilong yu i no save bihainim gutpela pasin bilong yu. Olsem na mipela i laik bai yu makim wanpela man bai i kamap king bilong bosim mipela. Mipela i laik kamap wankain olsem ol arapela kantri."

6 Tasol Samuel i no amamas long askim bilong ol, olsem na em i askim Bikpela long tokim em bai em i mekim wanem.

7 Na Bikpela i tokim em olsem, "Harim tok bilong ol manmeri long olgeta dispela samting. Yu no ken ting ol i les long yu na ol i laik rausim yu. Nogat. Ol i no laik mi stap king bilong ol, na ol i rausim mi.

8 Harim gut. Stat long taim mi kisim ol long Isip na bringim ol i kam na i kam inap long nau, ol i bin givim baksait long mi na lotu long ol giaman god. Na nau ol i givim baksait long yu tu.

9 Olsem na mi laik yu bihainim tok bilong ol na makim king bilong ol. Tasol yu mas toksave long ol long olgeta pasin king bai i mekim long ol. Na yu mas givim strongpela tok long ol bai ol i tingting gut long dispela samting ol i askim."

10 Orait Samuel i go long ol dispela man i bin askim em long king, na em i tokim ol long olgeta samting Bikpela i bin tokim em.

11 Samuel i tokim ol olsem, "Long taim yupela i gat king, orait king bai i mekim ol dispela samting long yupela. Em bai i mekim ol pikinini man bilong yupela i kamap soldia. Na long taim bilong pait bai sampela i sanap long ol karis bilong pait na sampela bai i sindaun long ol hos bilong pait. Na bai sampela man i gat wok long ran i go paslain long karis bilong king long taim em i laik i go long wanpela hap.

12 Na em bai i mekim sampela man i kamap kepten bilong 1,000 soldia na sampela i kamap kepten bilong 50 soldia. Na em bai i mekim sampela pikinini man bilong yupela i brukim graun bilong ol gaden bilong en na sampela bai i kisim kaikai i mau long gaden bilong en. Na sampela bai i wokim spia samting bilong pait na ol samting bilong karis pait bilong en.

13 Na king bai i kisim ol pikinini meri bilong yupela na bai ol i wokim ol sanda samting bilong en na kukim bret na arapela kaikai long haus bilong en.

14 Na em bai i kisim ol gutpela gutpela gaden kaikai na gaden wain na gaden oliv bilong yupela na givim long ol ofisa bilong en.

15 Na bai yupela i mas tilim ol wit na pikinini wain long 10-pela hap na givim wanpela hap long en. Na bai em i givim dispela kaikai long ol ofisa na ol wokman bilong en.

16 Na king bai i kisim ol wokboi na wokmeri bilong yupela, na ol gutpela yangpela man bilong yupela na ol donki bilong yupela long mekim wok bilong en.

17 Na em bai i kisim wanpela bilong olgeta 10-pela sipsip bilong yupela. Na em bai i mekim yupela i kamap olsem wokboi nating bilong en.

18 Taim king i kamap na i mekim ol dispela pasin long yupela, orait bai yupela i kros na toktok planti long Bikpela long

8:5: Lo 17.14, 1 Sml 8.19-20 **8:7:** 1 Sml 10.19, 12.17-19, Hos 13.10-11 **8:18:** Ais 1.15, Mai 3.4

pasin bilong king bilong yupela. Tasol
yupela yet i bin makim dispela king, olsem
na bai Bikpela i no inap harim tok bilong
yupela."
19 Tasol ol dispela man i no harim tok
bilong Samuel, na ol i tokim em olsem,
"Maski, mipela i laik yu makim wanpela
king.
20 Mipela i laik kamap wankain olsem ol
arapela kantri, na king bilong mipela i ken
bosim mipela. Na em i ken bosim ol ami
taim mipela i go pait long ol birua."
21 Orait Samuel i harim dispela tok bi-
long ol manmeri na em i go tokim Bikpela.
22 Na Bikpela i tokim Samuel olsem,
"Orait yu ken bihainim tok bilong ol na
makim wanpela king bilong ol." Bikpela
i tok pinis na Samuel i go tokim ol man
bilong Israel olsem, "Yupela olgeta i mas i
go bek long ples bilong yupela na bihain
bai mi singautim yupela gen."

9

Sol i bungim Samuel

1 I gat wanpela man i stap, nem bilong
en Kis bilong lain Benjamin. Kis em i
pikinini man bilong Abiel, na Abiel em i
pikinini man bilong Seror na Seror em i
pikinini man bilong Bekorat na Bekorat
em i pikinini man bilong Afia. Kis i gat
planti samting na i gat nem namel long ol
arapela man.
2 Na em i gat wanpela pikinini man, nem
bilong en Sol. Sol em i strongpela man
na i longpela bun na ol arapela Israel i no
longpela olsem em. Na tu em i luk naispela
tru na i winim ol arapela Israel.
3 Orait wanpela de sampela donki bilong
dispela man Kis i go nabaut na i lus pinis.
Olsem na Kis i tokim Sol olsem, "Kisim
wanpela wokboi na yutupela i go painim
ol donki."
4 Orait tupela i kirap i go long ples maun-
ten bilong Efraim na long hap graun bi-
long Salisa, tasol tupela i no lukim. Olsem
na tupela i go long graun bilong Salim,
tasol ol donki i no i stap long dispela hap.
Bihain tupela i go long graun bilong lain
Benjamin, tasol tupela i no lukim ol donki.
Nogat tru.
5 Na tupela i go long graun bilong Suf.
Tupela i kamap pinis na Sol i tokim wokboi
bilong en olsem, "Goan, mitupela go bek
long ples. Sapos nogat, bai papa i wari
long mitupela na i no moa tingting long ol
donki."
6 Tasol wokboi i tokim Sol, "Wet liklik
pastaim. I gat wanpela man bilong autim
tok bilong God i stap long taun Suf. Na
olgeta tok em i autim i save kamap tru.
Olsem na ol manmeri i save givim biknem
long em. Yumi go lukim em pastaim. Ating
em inap tokim yumi long wanem rot yumi
mas bihainim."
7 Na Sol i tokim wokboi olsem, "Tasol
sapos yumi go long em, bai yumi mas givim
em wanpela presen. Tasol kaikai bilong
yumi i pinis na bek i stap nating. Yumi inap
givim em wanem samting?"
8 Orait wokboi i tok, "Mi gat wanpela
liklik hap silva i stap. Mi ken givim em na
em bai i tokim yumi long ples ol donki i
stap long en."
9-11 Na Sol i tokim em, "Tok bilong yu
i gutpela tumas. Goan, yumi go." Orait
tupela i go long taun dispela man bilong
autim tok bilong God i save stap long en.
Taim tupela i wokabaut i go antap long
liklik maunten taun i stap long en, tupela
i bungim sampela yangpela meri. Ol meri
i kam ausait long taun, bilong pulimapim
wara. Olsem na tupela man i askim ol,
"Glasman i stap long taun, o nogat?" Bipo
ol Israel i save kolim ol profet, glasman.
Olsem na sapos sampela man i laik i go
askim God long wanpela samting, ol i save
tok, "Yumi go lukim glasman." Olsem na
Sol i askim long glasman.
12 Orait ol meri i bekim tok bilong tupela
olsem, "Glasman i stap. Nau tasol em i
go long taun, long wanem, ol manmeri i
laik mekim ofa antap long liklik maunten.
Em i go paslain long yutupela, olsem na
yutupela i mas wokabaut i go hariap.
13 Na taim yutupela i go insait long taun
bai yutupela i lukim em, long wanem, em
i stap yet long taun na em i no i go antap
long maunten yet long kaikai. Em i bin
singautim ol sampela manmeri i kam bi-
long kaikai mit bilong ofa. Tasol ol i mas
wetim em i kam pastaim na bai ol i inap

kaikai. Em i kam pinis, orait bai em i askim
God long mekim gut long ofa na bihain ol
bai i kaikai. Yutupela hariap i go na bai
yutupela inap lukim em."
14 Ol meri i tok pinis, orait Sol wantaim
wokboi bilong en i go long taun. Na tupela
i go insait long dua bilong banis na i lukim
dispela profet i wokabaut i kam. Dispela
profet em Samuel tasol, na em i laik i go
ausait long taun na i go antap long ples
bilong lotu.
15 Long moningtaim long de bipo Bikpela
i bin tokim Samuel olsem,
16 "Tumora long kain taim olsem, bai mi
salim wanpela man bilong lain Benjamin
i kam. Na yu mas kapsaitim wel long em
bilong makim em i kamap king bilong ol
Israel, ol manmeri bilong mi. Mi lukim ol
Filistia i givim bikpela hevi na pen long
olgeta Israel na mi harim ol Israel i krai
long mi bilong helpim ol. Olsem na dispela
man bai i helpim ol na kisim bek ol long
strong bilong ol Filistia."
17 Orait long de bihain Samuel i lukim
Sol, na Bikpela i tokim em, "Em nau, asde
mi bin tokim yu long dispela man tasol. Em
bai i bosim olgeta manmeri bilong mi."
18 Orait Sol i bungim Samuel long dua
bilong taun na i askim em olsem, "Haus
bilong glasman i stap we? Ating yu inap
tokim mi?"
19 Na Samuel i bekim tok, "Mi yet mi dis-
pela glasman. Yutupela go paslain long mi
long ples bilong lotu, na nau bai yutupela
i ken kaikai wantaim mi. Na tumora long
moningtaim bai mi tokim yu long olgeta
samting yu laik save long en, na bai mi
salim yu i go.
20 Mi save, ol donki bilong yupela i bin
lus tripela de bipo, tasol yu no ken wari
moa long ol. Ol i kisim ol pinis. Tasol
harim. Ol manmeri bilong Israel i laikim
tumas wanem man? Ol i laikim yu wan-
taim ol famili bilong papa bilong yu, em
tasol."*
21 Orait Sol i tokim Samuel olsem, "Mi
bilong lain Benjamin, na em i liklik lain
tasol insait long ol lain bilong yumi Israel.
Na lain bilong papa bilong mi i no gat nem
namel long ol lain Benjamin. Olsem na
bilong wanem yu mekim dispela kain tok
long mi?"
22 Sol i tok pinis, orait Samuel i kisim
em wantaim wokboi bilong en i go insait
long bikpela rum i gat tebol. Samuel i bin
singautim samting olsem 30 man na ol i
sindaun pinis bilong kaikai. Orait Samuel
i tokim Sol wantaim wokboi bilong en long
sindaun long namba wan ples long tebol.
23 Na Samuel i tokim kukboi olsem,
"Kisim dispela hap mit mi bin givim yu na
mi bin tokim yu long putim i stap. Nau yu
bringim i kam."
24 Orait kukboi i bringim wanpela hap
lek bilong abus i gat gutpela mit tru long
en na putim antap long tebol klostu long
Sol. Na Samuel i tokim Sol olsem, "Kisim
dispela hap mit mipela i bin putim i stap
bilong yu tasol, na yu kaikai. Mi wetim
yu inap long nau, olsem na yu mas kaikai
wantaim ol dispela man mi bin singautim
i kam." Olsem na Sol i kaikai wantaim
Samuel long dispela de.
25 Na bihain ol i lusim dispela ples bilong
mekim ofa na ol i go daun long taun. Na
Samuel i kisim Sol i go long ples bilong
kisim win antap long haus bilong Samuel,
na i toktok wantaim Sol. Na long nait Sol i
slip long dispela ples.

Samuel i makim Sol long kamap king

26 Long moningtaim tru Samuel i kirap
na i singautim Sol na i tok, "Yu kirap nau.
Mi laik salim yu i go long ples bilong yu."
Orait Sol i kirap na i kam daun na em wan-
taim Samuel i lusim haus na wokabaut i go
long rot na wokboi bilong Sol i go wantaim
tupela.
27 Ol i kamap long arere bilong taun na
Samuel i tokim Sol olsem, "Tokim wokboi
bai i go pas. Tasol yu mas sanap liklik
wantaim mi na bai mi givim yu tok bilong
God."

10

1 Orait Sol i salim wokboi i go pas, na
Samuel i kisim wanpela liklik jak wel bi-

* **9:20:** Dispela tok i no klia tumas long tok Hibru. Sampela man i save tanim olsem, "Yu ting husat bai i kisim olgeta gutpela samting bilong Israel? Yu wantaim ol famili bilong papa bilong yu, yupela tasol bai i kisim."

long oliv na kapsaitim hap wel long het
bilong Sol bilong makim em i kamap king.
Na Samuel i kis long em na i tokim em
olsem, "Bikpela i makim yu king bilong ol
manmeri bilong en, ol Israel.*
2 Taim yu lusim mi na wokabaut i go bai
yu kamap long ples Selsa long graun bilong
Benjamin. Na bai yu bungim tupela man
klostu long hul bilong ston ol i bin putim
bodi bilong Resel long en. Na tupela bai
i tokim yu olsem, 'Ol dispela donki yu bin
painim, em ol i kisim bek pinis na papa
bilong yu i no wari moa long ol donki. Nau
em i wari long yu na i wok long askim
olsem, mi bai mekim wanem long painim
pikinini man bilong mi?'
3 "Orait bai yu lusim tupela na i go yet na
kamap long diwai tambu long ples Tabor,
na bai yu bungim tripela man. Ol i laik
i go long Betel long mekim ofa long God.
Wanpela bilong ol bai i bringim tripela
yangpela meme i kam na narapela bai i
karim tripela bret na namba 3 bai i karim
skin meme ol i bin pulapim wain long en.
4 Na ol tripela bai i tok gude long yu na
givim tupela bret long yu. Orait na yu mas
kisim dispela bret.
5 "Na bihain yu mas i go long maunten
bilong God long taun Gibea, wanpela kem
bilong ol soldia bilong Filistia i stap long
en. Na taim yu go klostu long taun bai
yu bungim wanpela lain profet i bin lusim
alta long maunten na i kam daun. Na ol
bai i paitim sampela kain gita na kundu na
winim mambu na singsing na kalap kalap
long pasin bilong ol profet.
6 Orait na spirit bilong Bikpela bai i
kamap strong long yu na bai yu bung wan-
taim ol profet na mekim wankain pasin
olsem ol. Na bai yu kamap narakain man
tru.
7 Taim ol dispela samting i kamap pi-
nis long yu, orait bai yu save God i stap
wantaim yu bilong helpim yu long mekim
dispela wok God i givim yu. Na bihain,
wanem samting yu ting i gutpela bilong
helpim ol manmeri, i orait yu ken mekim.
8 Na yu mas i go paslain long mi long
Gilgal na wetim mi long dispela ples inap
7-pela de na bai mi kam bungim yu. Na bai
mi mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta
na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim
God. Na bai mi tokim yu long wanem
samting yu mas mekim."
9 Sol i harim dispela tok na taim em i
tanim na lusim Samuel, orait God i givim
nupela tingting long em. Na long dispela
de tasol olgeta dispela samting i kamap
bilong soim Sol olsem, God i makim em
long kamap king, olsem Samuel i bin tokim
em.
10 Sol wantaim wokboi bilong en i go
kamap long Gibea, na wanpela lain profet
i bungim Sol na spirit bilong God i kamap
strong long em. Olsem na em i bung wan-
taim ol long singsing na kalap kalap olsem
ol profet.
11 Na ol manmeri i bin save long em
bipo, ol i lukim em i mekim dispela pasin
wantaim ol profet, na ol i askim ol yet
olsem, "Wanem samting i kamap long Sol,
pikinini man bilong Kis? Em tu i kamap
profet, a?"
12 Na wanpela man bilong dispela ples
i bekim tok olsem, "Olsem wanem long
ol dispela arapela profet? Mi ting papa
bilong ol tu i no bin i stap profet."
Dispela samting i kamap long Sol, em i as
bilong wanpela tok ol Israel i save mekim.
Sapos ol i lukim wanpela man i laik mekim
wanpela samting, na ol i ting em i no inap
mekim dispela samting, orait ol i save tok,
"Olsem wanem, Sol i kamap profet, a?"
13 Orait taim Sol i mekim pasin olsem
profet pinis, em i go long alta i stap long
maunten.
14 Bihain Sol i bungim smolpapa bilong
en na smolpapa i askim em wantaim wok-
boi bilong en olsem, "Yutupela i go we
na i kam?" Na Sol i tokim em, "Mitupela
i go painim ol donki. Tasol mitupela i

* **10:1:** Bipo tru ol man i bin tanim tok Hibru i go long tok Grik, na long dispela hap ol i bin skruim tok i go longpela liklik. Nau yumi no save, ol yet i bin putim dispela tok, o pastaim em i bin i stap long tok Hibru tu, na nau em i lus. Tok Grik bilong ol i tok olsem, "Na yu bai bosim ol na helpim ol bai ol birua i no ken bagarapim ol. Na nau mi laik tokim yu long ol samting bai i kamap long yu. Na taim yu lukim ol dispela samting bai yu ken save Bikpela i makim yu bilong bosim ol manmeri bilong en. Ol dispela samting i olsem." **10:2:** Stt 35.19 **10:12:** 1 Sml 19.23-24

painim painim nogat, olsem na mitupela i
go lukim Samuel."
15 Orait smolpapa i tok, "Em i mekim
wanem tok long yutupela?"
16 Na Sol i tok olsem, "Em i tokim mitu-
pela olsem, sampela man i kisim ol donki
pinis." Tasol Sol i no tokim smolpapa long
dispela tok Samuel i bin mekim long Sol bai
i kamap king.

Sol i kamap king

17 Bihain Samuel i singautim olgeta Is-
rael i kam bung long ai bilong Bikpela long
taun Mispa.
18 Ol i bung pinis na em i tokim ol olsem,
"God, Bikpela bilong yumi Israel, i tok, em
i bin kisim yupela long Isip na bringim
yupela i kam. Em i bin kisim bek yupela
long han bilong ol Isip na bilong ol arapela
lain pipel i bin wok long mekim nogut long
yupela.
19 God i bin kisim bek yupela long olgeta
trabel na hevi i bin kamap long yupela.
Tasol nau yupela i givim baksait long em
na yupela i tokim em olsem, yupela i laik
bai em i mas givim yupela wanpela king.
Orait nau yupela i mas i go sanap wantaim
ol lain na famili bilong yupela yet long ai
bilong Bikpela."
20 Orait na Samuel i tokim olgeta lain
wan wan long kam klostu na em i mekim
pasin bilong painimaut laik bilong Bikpela
na Bikpela i makim lain Benjamin.
21 Na Samuel i tokim ol lain wanblut
bilong Benjamin i kam na Bikpela i makim
lain bilong Matri. Na Samuel i tokim ol
man bilong lain Matri i kam na Bikpela i
makim Sol, pikinini man bilong Kis. Na ol
i wok long painim em, tasol ol i no lukim
em.
22 Olsem na ol i askim Bikpela olsem,
"Wanpela man moa i stap, o nogat?" Na
Bikpela i bekim tok olsem, "Sol i hait i stap
namel long ol kago samting bilong yupela."
23 Ol i harim dispela tok na ol i ran i go na
kisim Sol i kam. Na taim em i sanap wan-
taim ol manmeri, ol i lukim em i longpela
bun na ol arapela man i sotpela na i no inap
olsem em.
24 Orait na Samuel i tokim ol manmeri,
"Lukim dispela man Bikpela i bin makim.
I no gat wanpela man i wankain olsem em
namel long yumi." Na olgeta manmeri i
singaut bikmaus olsem, "Em i king bilong
yumi. Em i ken i stap king planti yia."
25 Na Samuel i tokaut klia long ol man-
meri long ol samting ol i mas mekim long
king na olkain wok king i mas mekim. Na
bihain em i raitim dispela tok long wan-
pela buk na putim i stap long haus bilong
Bikpela. Na em i salim olgeta manmeri i go
bek long ples bilong ol.
26 Na Sol i go bek long ples bilong em
yet long Gibea. Tasol God i bin kirapim
tingting bilong sampela strongpela man na
ol i go wantaim Sol.
27 Tasol sampela man bilong bikhet i
tok, "Olsem wanem na dispela man i inap
helpim yumi?" Na ol i no laik tru long Sol
na ol i no givim wanpela gutpela presen
long em. Tasol Sol i no mekim wanpela tok
long ol.

11

Sol i pait long ol Amon na i winim ol

1 Bihain Nahas, king bilong ol Amon, i
kisim ol soldia bilong en na i kam insait
long dispela hap bilong Israel ol i kolim
Gileat. Na ami bilong Nahas i banisim taun
Jabes, olsem na ol man bilong Jabes i tokim
em, "Yu mekim kontrak wantaim mipela
bilong larim mipela i stap, na bai mipela i
stap aninit long yu."
2 Tasol Nahas i tok, "I gat wanpela rot
tasol bilong mi mekim kontrak wantaim
yupela. Mi mas rausim ai i stap long
han sut bilong yupela olgeta Jabes, bilong
mekim yupela na olgeta arapela Israel i
sem nogut."
3 Ol hetman bilong Jabes i harim dispela
na ol i tokim Nahas olsem, "Inap yu wet 7-
pela de pastaim, bilong mipela i ken salim
man i go long olgeta hap bilong Israel na
askim ol long kam helpim mipela? Na
sapos i no gat man bilong helpim mipela,
orait bai mipela i ken larim yu i bosim
mipela."
4 Nahas i orait long tok bilong ol Jabes,
olsem na ol i salim sampela man i go long
ol Israel. Ol dispela man i go kamap long
Gibea, em taun Sol i save stap long en, na

ol i autim dispela tok long ol manmeri. Ol
Gibea i harim, orait ol i krai nogut tru.
5 Long dispela taim Sol i mekim wok long
gaden. Na taim em i lusim gaden na i
bringim ol bulmakau bilong wok i kam,
em i harim ol manmeri i krai. Em i kam
pinis long ples, orait em i askim ol, "Bilong
wanem yupela olgeta i krai?" Orait ol i
tokim em long olgeta tok ol Jabes i bin
salim i kam long ol.
6 Sol i harim dispela tok pinis, orait spirit
bilong God i kamap strong long em na em i
belhat moa yet.
7 Olsem na em i kisim tupela bulmakau
na kilim na katim katim mit bilong tupela.
Na em i givim dispela mit long ol man na
tokim ol long karim mit i go long olgeta
hap bilong Israel na soim long ol manmeri.
Na Sol i tokim ol long autim dispela tok,
"Husat man i no helpim Sol na Samuel long
pait long ol Amon, orait bai Sol i kilim
ol bulmakau bilong dispela man na katim
olsem dispela mit."

Ol manmeri i harim dispela tok, orait
Bikpela i mekim ol i pret na olgeta i kirap
na i kam. Na i no gat wanpela man i stap
long ples.
8 Na Sol i tokim olgeta man long kam
bung long taun Besek na em i lukim ol Juda
i gat 30,000 man na ol arapela Israel i gat
300,000.
9 Na ol dispela soldia i tokim ol dispela
Jabes olsem, "Yupela go tokim ol manmeri
bilong yupela olsem, tumora long taim san
i kam antap pinis bai mipela i kam helpim
yupela na rausim ol birua." Orait ol dis-
pela Jabes i go givim dispela tok long ol
manmeri bilong ol. Na ol i harim na ol i
amamas tru.
10 Olsem na ol i tokim Nahas, "Tumora
bai mipela i kam long yu, na sapos yu laik
mekim wanem samting long mipela, orait
yu ken mekim."

11 Long moningtaim tru i no tulait yet,
orait Sol i tilim ol soldia bilong en long
tripela lain, na taim tulait i bruk ol i ran i
go pait long ol Amon. Na ol i mekim save
kilim ol i go i go inap long belo kaikai. Na
ol wan wan Amon i no bagarap, ol i ranawe
nabaut.
12 Bihain ol Israel i tokim Samuel olsem,
"Wanem ol wantok i bin tok, Sol i no ken i
stap king bilong yumi? Yu tokim mipela na
bai mipela i kilim ol i dai."
13 Tasol Sol i harim tok bilong ol na em i
tok, "Nogat. Yumi no inap kilim wanpela
wantok i dai, long wanem, long dispela de
tasol Bikpela i bin kisim bek yumi Israel
long han bilong ol birua."
14 Sol i tok pinis, orait Samuel i tokim ol
manmeri olsem, "Yumi go long taun Gilgal
na tokaut gen olsem, Sol i stap king bilong
yumi."
15 Olsem na olgeta i go long Gilgal, na
long ai bilong Bikpela ol i tokaut olsem,
"Sol em i king." Na ol i mekim ol ofa
bilong kamap wanbel wantaim God. Na
Sol wantaim olgeta Israel i amamas moa
yet long dispela samting.

12

Samuel i autim tok long ol Israel

1 Bihain Samuel i tokim ol Israel olsem,
"Yupela harim. Mi bin mekim olgeta samt-
ing olsem yupela i bin askim mi na mi bin
givim yupela wanpela king bilong bosim
yupela.
2 Na em bai i senisim mi na stiaim yupela
long gutpela rot. Tasol mi lapun pinis na
gras bilong mi i waitpela na ol pikinini
bilong mi i bikpela pinis olsem yupela. Mi
bin i stap lida bilong yupela long taim mi
yangpela yet i kam inap nau.
3 Yupela i save gut long pasin bilong
mi. Tasol sapos mi bin mekim wanpela
rong long yupela, orait yupela i mas kotim
mi nau long ai bilong Bikpela na bilong
king em i bin makim. Ating mi bin kisim
bulmakau o donki bilong wanpela man,
a? O ating mi giamanim wanpela man na
stilim samting bilong en? O ating mi bin
mekim nogut long wanpela man? Ating
mi bin larim wanpela man i grisim mi
bilong paulim kot? Sapos mi bin mekim
wanpela samting olsem, orait nau yupela
i mas tokim mi na mi ken bekim dispela
samting na stretim."
4 Orait ol manmeri i bekim tok olsem,
"Nogat tru. Yu no bin giamanim mipela
na pulim wanpela samting o mekim nogut

long mipela. Na yu no bin larim wanpela
man i grisim yu."
5 Olsem na Samuel i tokim ol, "Gutpela.
Bikpela wantaim king em i bin makim, i
bin harim dispela tok bilong yupela, na i
save pinis yupela i no bin painim wanpela
rong long mi." Na ol i tok, "Tru tumas.
Bikpela i save pinis."
6 Na Samuel i skruim tok olsem, "Yes,
Bikpela i save pinis. Bipo Bikpela tasol i bin
makim Moses tupela Aron, na em yet i bin
kisim ol tumbuna bilong yupela long Isip
na bringim ol i kam.
7 Orait yupela i mas putim yau gut na mi
ken kotim yupela long ai bilong Bikpela.
Mi laik tokim yupela long ol strongpela
wok Bikpela i bin mekim bilong kisim bek
yupela na ol tumbuna bilong yupela.
8 I olsem. Tumbuna Jekop wantaim
ol famili bilong en i bin i go i stap long
Isip, na bihain ol man bilong Isip i bin
mekim nogut long ol lain bilong ol, em
ol tumbuna bilong yupela. Olsem na ol i
bin krai long Bikpela long helpim ol, na
em i salim Moses wantaim Aron i go long
ol. Na tupela i kisim ol tumbuna long Isip
na bringim ol i kam sindaun long dispela
kantri.
9 Tasol ol i lusim tingting long God,
Bikpela bilong yumi. Olsem na em i larim
king bilong Moap i kam na pait long ol
na winim ol. Na long narapela taim em
i larim Sisera, namba wan kepten bilong
ami bilong biktaun Hasor, i kam. Na long
sampela taim ol Filistia i kam.
10 Olsem na ol tumbuna i beten strong
long Bikpela long helpim ol. Ol i tokim em
olsem, 'Bikpela, mipela i bin givim baksait
long yu na mipela i bin mekim lotu long
ol giaman god Bal na ol god meri Astarte.
Olsem na mipela i mekim sin pinis. Nau
mipela i askim yu long kisim bek mipela
long han bilong ol birua na mipela bai i
lotu long yu na bihainim yu wanpela tasol.'
11 "Orait Bikpela i harim beten bilong ol
na em i salim Gideon na Bedan na Jepta*
na mi Samuel bilong helpim ol. Mipela
olgeta wan wan i bin kisim bek yupela long
han bilong ol birua na yupela Israel i bin i
stap gut.
12 Na long olgeta dispela taim God,
Bikpela bilong yumi tasol, i stap king bi-
long yumi. Tasol bihain yupela i lukim
Nahas, king bilong ol Amon, i laik kam pait
long yupela. Olsem na yupela i no laikim
God i stap king bilong yupela. Na yupela i
kam tokim mi olsem, 'Maski. Mipela i laik
yu makim wanpela king bilong mipela.'
13 "Orait em hia dispela king yupela i bin
makim. Yupela i bin askim Bikpela long
em, na Bikpela i givim em long yupela.
14 Na sapos yupela wantaim king bilong
yupela i stap aninit long God, Bikpela bi-
long yumi, na sapos yupela i lotuim em na
harim tok na bihainim ol lo bilong en na
bihainim em oltaim, orait bai God i givim
yupela gutpela sindaun tru.
15 Tasol sapos yupela i no laik harim tok
bilong Bikpela na yupela i bikhet na sakim
lo bilong en, orait bai Bikpela i mekim save
long yupela, olsem em i bin mekim long ol
tumbuna bilong yupela.
16 Orait harim. Yupela wet liklik na bai
yupela i lukim wanpela bikpela samting
Bikpela yet i laik mekim.
17 Yupela i save, nau em i taim bilong
katim wit i redi pinis na i no taim bilong
ren. Tasol nau bai mi prea na Bikpela bai
i mekim klaut i pairap na salim ren i kam
daun. Na yupela bai i lukim dispela na
bai yupela i save, taim yupela i bin askim
Bikpela long givim yupela wanpela king,
yupela i bin mekim bikpela sin."
18 Orait Samuel i beten na long dispela de
tasol Bikpela i mekim klaut i pairap na ren
i kam daun. Ol manmeri i lukim na ol i pret
nogut long Bikpela na long Samuel.
19 Olsem na ol manmeri i tokim Samuel
olsem, "Bikman, mipela i laik bai yu beten
long God, Bikpela bilong yumi, na askim
em long marimari long mipela, bai mipela
i no ken i dai. Mipela i mekim planti sin
pinis, na nau mipela i save, mipela i bin

12:6: Kis 6.26 **12:8:** Kis 2.23 **12:9:** Het 3.12, 4.2, 13.1 **12:10:** Het 10.10-15 **12:11:** Het 4.6, 7.1, 11.29, 1 Sml 3.20 * **12:11:** Stori bilong Gideon i stap long Ol Hetman 6-8, na stori bilong Jepta i stap long Ol Hetman 11-12. Tasol i no gat tok long Bedan, olsem na sampela man i ting Bedan em i narapela nem bilong Barak o Samson. **12:12:** 1 Sml 8.19

mekim narapela sin moa taim mipela i
askim yu long makim king bilong mipela."
20 Tasol Samuel i bekim tok olsem, "Yu-
pela i no ken pret. Tru, yupela i bin mekim
dispela pasin nogut, tasol nogut yupela i
givim baksait olgeta long Bikpela. Nogat.
Yupela i mas bihainim em tru na yupela i
mas strong long mekim wok bilong en.
21 Na yupela i no ken bihainim ol giaman
god. Ol i samting nating tasol, na ol i no
inap helpim yupela na kisim bek yupela.
22 Laik bilong Bikpela tasol na em i bin
makim yupela i kamap lain manmeri bi-
long en. Olsem na em i tingting long
biknem na promis bilong en na em i no
inap givim baksait long yupela.
23 Tasol mi yet mi gat wok bilong beten
oltaim long God i helpim yupela. Sapos mi
lusim beten bai mi mekim sin long Bikpela.
Na mi bai skulim yupela long gutpela na
stretpela pasin na yupela i mas bihainim.
24 Yupela i mas tingim ol bikpela samting
God i bin mekim bilong helpim yupela, na
yupela i mas aninit long em oltaim. Na
yupela i mas bihainim em tru na yupela i
mas strong long mekim wok bilong en.
25 Tasol sapos yupela i wok yet long
mekim sin, bai Bikpela i bagarapim yupela
wantaim king bilong yupela."

13

Ol Israel i pait long ol Filistia

1 Sol i gat 40 krismas long taim em i
kamap king na em i stap king inap tupela
yia.*
2 Long taim Sol i kamap king, ol Israel
i bung i stap yet, na Sol i makim 3,000
man bilong Israel bilong kamap soldia na i
salim ol arapela man i go bek long ples. Em
i kisim 2,000 man bilong ol dispela soldia
na ol i stap wantaim em long taun Mikmas
na long ples maunten bilong Betel. Na em
i salim 1,000 man i go wantaim Jonatan,
pikinini man bilong en, na ol i go i stap
long taun Gibea insait long graun bilong
lain Benjamin.
3 Orait Jonatan wantaim ol soldia bilong
en i pait long ol soldia bilong Filistia long
Geba na winim ol, na ol arapela Filistia i
harim tok long dispela samting na ol i kros
long ol Israel. Olsem na Sol i salim ol man
i go long olgeta hap bilong Israel na ol i
winim biugel bilong singautim ol man long
kam helpim Sol long pait.
4 Ol dispela man i tokim ol olsem, Sol i
bin winim dispela lain soldia bilong Filistia
na nau olgeta Filistia i birua long ol Israel.
Orait ol man i harim dispela tok na ol i kam
bung wantaim Sol long taun Gilgal.

5 Long dispela taim planti Filistia i kam
bung bilong pait long ol Israel. Ol i gat
30,000 karis bilong pait na 6,000 soldia i
sindaun long hos, na planti soldia tumas
inap olsem wesan bilong nambis. Ol dis-
pela soldia i go long taun Mikmas long
hap sankamap bilong taun Betaven na ol i
wokim kem.
6 Orait ol Filistia na ol Israel i pait. Tasol
ol Filistia i pait strong moa yet na ol Israel i
pilim olsem ol i no inap winim pait. Olsem
na sampela Israel i go hait long ol hul bi-
long graun na long ol bikpela hul long ol
maunten, na sampela i hait namel long ol
bikpela ston na sampela i hait insait long
ol hul wara.
7-8 Na sampela i brukim wara Jordan
na i go long graun bilong lain Gat na long
Gileat. Sol i no bin i go wantaim ol Israel
long pait, long wanem, Samuel i bin tokim
em long wetim em long Gilgal inap 7-pela
de. Olsem na Sol i stap yet long Gilgal. Na ol
manmeri i stap wantaim em, ol i harim tok
long ol Filistia i winim ol Israel, na ol i pret
nogut tru. Na dispela 7-pela de i go pinis,
tasol Samuel i no kamap, na ol manmeri i
stat long lusim Sol na i go nabaut.
9 Olsem na Sol i tokim ol, "Kisim ol ofa
bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong
kamap wanbel, na bringim i kam long mi."
Orait ol i bringim na em i kisim na mekim
ofa bilong paia i kukim olgeta.
10 Olgeta wok bilong mekim dispela ofa

12:20: Lo 11.16 **12:23:** 1 Kin 8.36, Snd 4.11, Kl 1.9, 2 Ti 1.3 * **13:1:** Tok Hibru i no gat namba 40. Namba tru bilong krismas bilong Sol, em i lus. Olsem na yumi no save, dispela namba 40 em i stret o nogat. Na planti man i ting taim bilong Sol i stap king i winim tupela yia. Ating dispela tupela yia i tok long taim Samuel i makim Devit bilong kisim ples bilong Sol (lukim 1 Samuel 16.13), na i no tok long taim Sol i dai. **13:7-8:** 1 Sml 10.8

i pinis, orait Samuel i kamap. Na Sol i go
ausait long haus lotu na i bungim em na tok
gude long em.
11 Tasol Samuel i tokim Sol olsem, "Yu
bin mekim wanem?"
Na Sol i tok, "Mi lukim ol manmeri i
lusim mi na i go nabaut, na mi wetim yu
olsem yu bin tok na yu no kamap. Na mi
lukim ol Filistia i wokim kem bilong ol long
Mikmas.
12 Na mi ting olsem, ol Filistia bai i kam
pait long mipela hia long Gilgal, na mi no
bin givim wanpela samting long Bikpela
bilong mekim em i belgut long mi. Olsem
na mi ting mi mas mekim ofa."
13 Orait Samuel i tokim em, "Pasin bilong
yu i kranki tru. Yu no bihainim tok God,
Bikpela bilong yumi, i bin givim yu. Sapos
yu bin bihainim tok bilong em, orait em
inap larim yu wantaim ol lain bilong yu i
bosim Israel oltaim.
14 Tasol nau yu no inap i stap king long-
pela taim. Yu no bin bihainim tok bilong
Bikpela, olsem na em i painim pinis wan-
pela gutpela man i save bihainim pasin
Bikpela i laikim na em bai i putim dispela
man i stap king bilong ol manmeri bilong
en."
15 Samuel i tok pinis na em i lusim Gilgal
† na i go long narapela hap.
Na Sol tu i lusim Gilgal na i go long Gibea
bilong bung wantaim ol soldia bilong en.
Na olgeta manmeri i stap long Gilgal, ol
i bihainim em. Gibea i stap long graun
bilong lain Benjamin. Ol i kamap pinis,
orait Sol i kaunim ol soldia i stap wantaim
em na i gat samting olsem 600 tasol.
16 Orait Sol wantaim Jonatan na ol soldia
bilong tupela i go i stap long taun Geba long
graun bilong Benjamin. Na ol Filistia i stap
long kem bilong ol long Mikmas.
17 Na ol soldia bilong Filistia i bruk long
tripela lain na i go pait long ol Israel. Wan-
pela lain i go long taun Ofra insait long
distrik Sual, long hap not,
18 na narapela lain i go long hap bilong
taun Bethoron long hap san i go daun, na
narapela lain i go long hap sankamap, long
ples maunten i stap klostu long ples drai na
klostu long ples daun ol i kolim Ples Daun
Bilong Ol Wel Dok.
19 Long dispela taim i no gat wanpela
man long kantri Israel inap long wokim ol
samting long ain, long wanem, ol Filistia
i ting, nogut ol Hibru i wokim bainat na
spia. Olsem na ol i tambuim ol Israel long
wokim ol dispela kain samting.
20 Long dispela as tasol, na olgeta Israel
i save go long ol Filistia bai ol Filistia i ken
sapim ol baira na arapela kain ain bilong
brukim graun na ol tamiok.
21 Na pe bilong olkain wok em i 6 kina,
em wok bilong sapim ol ain bilong brukim
graun na ol bikpela pok na ol tamiok, na
wok bilong stretim ain bilong liklik spia
bilong hariapim ol bulmakau long wok.
22 Na long taim bilong pait, Sol wantaim
Jonatan tasol i gat spia na bainat, na ol
soldia bilong Israel nogat.

Jonatan i winim ol Filistia

23 Long dispela taim ol Filistia i salim
sampela lain soldia i go banisim rot klostu
long Mikmas long ples we rot i go namel
long tupela kil bilong maunten.

14

1 Wanpela de bihain, Jonatan i tokim
yangpela soldia i save karim ol spia samt-
ing bilong en olsem, "Mitupela go long hap,
long kem bilong ol Filistia." Tasol Jonatan i
no tokim Sol long em bai i go.
2 Long dispela taim Sol i bin sanapim
haus sel bilong en long as bilong wanpela
diwai pomigranet long taun Mikron klostu
long Gibea na samting olsem 600 soldia i
stap long Mikron wantaim em.
3 Pris Ahiya i pasim laplap bilong pris
na i stap wantaim ol. Ahiya em i pikinini
man bilong Ahitup. Na Ahitup em i brata
bilong Ikabot na tupela i pikinini bilong
Finias. Na Finias em i pikinini man bilong
Eli, dispela pris bilong Bikpela bipo em i
bin i stap long Silo.
Orait Jonatan i go pinis, tasol ol soldia
bilong Sol i no save Jonatan i go.

13:14: 1 Sml 15.28, Sng 89.20, Ap 13.22 † **13:15:** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no i stap nau long tok Hibru. Tasol ating bipo yet dispela tok i stap na nau i lus. Na taim tok i no lus yet, sampela man i bin tanim long tok Grik, na dispela tok i stap yet long 1 Samuel long tok Grik.

4 Jonatan wantaim poroman bilong en i
bihainim rot bilong i go long kem bilong
ol Filistia, na tupela i kamap long dispela
hap rot i go namel long tupela kil bilong
maunten. Long dispela hap i gat traipela
ples ston i sanap i stap, wanpela long hap
na wanpela long hap. Wanpela ples ston ol
i kolim Boses na narapela ol i kolim Sene.
5 Wanpela ples ston i stap long hap not
bilong rot long hapsait bilong taun Mikmas
na narapela i stap long hap saut long hap-
sait bilong taun Geba.
6 Orait Jonatan i kamap long dispela ples
ston na i tokim poroman bilong en olsem,
"Goan, yumi go long hapsait na yumi go
kamap long kem bilong ol dispela haiden
Filistia. Ating Bikpela bai i helpim yumi na
bai yumi winim ol. Bikpela i no save wari
long kisim planti man bilong pait na winim
ol birua. Nogat. Liklik lain tasol inap."
7 Na poroman bilong en i tok, "I orait. Yu
laik mekim wanem, yu mekim tasol. Bai
mi wanbel wantaim yu. Yu go pas."
8 Na Jonatan i tokim em olsem, "Gutpela
tru. Nau bai mitupela i go long hap na
larim ol Filistia i lukim yumi.
9 Na sapos ol i tokim yumi long wetim ol i
kam long yumi, orait bai yumi sanap tasol
long dispela hap. Bai yumi no ken i go long
ol.
10 Tasol sapos ol i tok, 'Yutupela kam,'
orait bai yumi go long ol, long wanem, bai
dispela em i mak bilong yumi ken save,
Bikpela i laik helpim yumi na bai yumi
winim ol."
11 Orait tupela i go na sanap long ples klia
na ol Filistia i lukim tupela. Na ol Filistia i
tok, "Lukim. Sampela Hibru i kam ausait
long ol hul ol i bin hait long en."
12 Olsem na ol soldia bilong Filistia i
singaut long Jonatan wantaim poroman
bilong en olsem, "E, yutupela kam antap.
Mipela i laik soim wanpela samting long
yutupela." Jonatan i harim dispela tok na
em i tokim poroman bilong en olsem, "Yu
bihainim mi na yumi go. Nau yumi save,
Bikpela bai i larim yumi Israel i winim ol."
13 Orait Jonatan i wokabaut long hanlek
na i go antap long wanpela ples nogut na
poroman bilong en i bihainim em. Na
tupela i kamap long ol Filistia. Na Jonatan
i paitim ol na ol i pundaun long graun na
poroman bilong en i kilim ol long bainat.
14 Jonatan wantaim poroman bilong en
i kirapim dispela pait long ol Filistia na
tupela i kilim samting olsem 20 man olgeta.
Dispela pait i kamap insait long wanpela
liklik hap graun.
15 Na ol soldia bilong Filistia i stap long
kem, na ol soldia i save raun long ol ples
na pait, na olgeta arapela Filistia tu i harim
nius bilong dispela pait na ol i pret nogut
tru. Na graun i guria. Na God i mekim
tingting bilong ol Filistia i bagarap na ol i
ranawe nabaut.

Ol Israel i winim ol Filistia

16 Orait ol soldia Sol i bin makim bilong
was long taun Gibea, ol i lukluk i go long
kem bilong ol Filistia na i lukim ol i ran i go
i kam olsem ol longlong man.
17 Orait ol i go tokim Sol na Sol i ting
sampela soldia bilong en i bin i go pait long
ol Filistia. Olsem na Sol i tokim ol soldia
bilong en olsem, "Kaunim ol soldia na bai
yumi save husat ol man i no i stap." Orait
ol i mekim olsem na i painimaut Jonatan
wantaim yangpela man i save karim ol
spia samting bilong en, tupela i no i stap.
18 Long dispela taim Bokis Kontrak bi-
long God i stap long Gibea wantaim ol
Israel. Olsem na Sol i tokim pris Ahiya
long kisim Bokis Kontrak i kam, bai ol i ken
askim Bikpela long laik bilong en.
19 Sol i toktok yet long dispela pris na ol
Filistia i wok long singaut moa yet na ran i
go nabaut insait long kem bilong ol, olsem
ol man i longlong nogut tru. Na Sol i harim
ol na em i tokim pris, "Maski. Lusim Bokis
nau. Mipela i go pait."
20 Olsem na Sol wantaim ol soldia bilong
en i singaut na ran i go pait long ol Filistia.
Na ol i lukim ol Filistia i bin kamap lon-
glong tru na i pait nabaut long ol wantok
bilong ol yet.
21 Na sampela Hibru bilong olgeta hap, ol
i bin i stap insait long ami bilong ol Filistia
na ol i stap long dispela kem. Na nau ol i
lusim ol Filistia na i go bung wantaim Sol

14:6: Het 7.4, 7.7, 2 Sto 14.11

na Jonatan na helpim ol wantok bilong ol,
ol Israel, long pait.
22 Na ol sampela Israel i bin hait i stap
long ples maunten long Efraim, ol i harim
tok olsem, ol Filistia i ranawe i go. Olsem
na ol i kam helpim Sol na Jonatan long
ranim ol Filistia.
23 Na ol i ranim ol Filistia na pait i go
abrusim taun Betaven na i go moa. Olsem
na long dispela de Bikpela i helpim ol Israel
na ol i win.

Ol samting i kamap bihain long pait

24 Long dispela de Sol i bin mekim
strongpela tok long ol Israel. Em i tok
olsem, "Nau tasol mi mas bekim rong bi-
long ol birua bilong mi na mekim save long
ol. Olsem na yupela olgeta man i no ken
kaikai wanpela samting inap san i go daun.
Sapos man i kaikai, orait bai God i ken
bagarapim em." Olsem na i no gat wanpela
man i kaikai na olgeta Israel i hangre nogut
na i no gat strong moa.
25 Na ol i go kamap long wanpela bus na
lukim planti hani i stap nabaut long graun.
26 Ol i lukim dispela hani, tasol i no gat
man i kaikai, long wanem, ol i pret long
strongpela tok Sol i bin mekim.
27 Tasol Jonatan i no bin harim papa bi-
long en i mekim dispela tok long ol soldia.
Olsem na em i kisim sampela hani long
arere bilong stik em i holim na em i kaikai.
Em i kaikai pinis, na kwiktaim em i kisim
strong gen.
28 Na wanpela man i tokim Jonatan
olsem, "Mipela olgeta i hangre na i no gat
strong, long wanem, papa bilong yu i bin
tambuim mipela long kaikai long dispela
de. Na em i bin tok strong long mipela
olsem, sapos wanpela man i kisim sampela
kaikai, orait bai God i ken bagarapim em."
29 Orait Jonatan i tokim dispela man
olsem, "Dispela tok bilong papa bilong mi
i mekim nogut long yumi olgeta. Yupela
lukim mi. Mi kaikai liklik hani tasol na mi
kisim strong gen.
30 Sapos yumi bin kaikai dispela kaikai
yumi bin kisim long ol birua, orait yumi
inap kisim strong. Yumi bin kilim planti
Filistia, tasol sapos yumi bin kaikai na
kisim strong, yumi inap kilim planti Filis-
tia moa."
31 Long dispela de ol Israel i pait long
ol Filistia, stat long taun Mikmas na i go
inap long taun Aijalon. Olsem na ol Israel i
hangre nogut tru na i no gat strong.
32 San i go daun pinis, orait ol i ran i go
kisim ol sipsip na bulmakau ol i bin kisim
long ol birua. Na ol i kukim na kaikai mit i
gat blut i stap yet long en.
33 Orait sampela man i go tokim Sol
olsem, "Harim. Ol soldia i wok long kaikai
mit i gat blut long en. Ol i mekim sin long
Bikpela."* Sol i harim dispela tok, orait
em i singaut olsem, "Olaboi, ol i man nogut
tru. Ol i givim baksait long God." Na
em i tokim ol man i bin bringim tok long
en olsem, "Nau yupela go kisim wanpela
bikpela ston na tantanim i kam long mi.
34 Na bihain yupela go nabaut namel
long ol soldia na tokim ol long bringim ol
bulmakau na sipsip i kam. Na ol i mas
kilim long dispela ston na kukim na kaikai
long hia. Nogut ol i kaikai mit i gat blut
na mekim sin long Bikpela." Olsem na
long dispela nait yet ol soldia i bringim ol
bulmakau i kam na kilim long dispela ples.
35 Na Sol i makim dispela ston olsem alta
bilong Bikpela. Dispela i namba wan taim
Sol i wokim alta.
36 Bihain, Sol i tokim ol man bilong en
olsem, "Goan, yumi go daun na ranim ol
Filistia long nait na pait long ol inap long
san i kamap. Na yumi kilim olgeta man na
kisim ol samting bilong ol." Na ol i tok, "I
orait, yumi ken mekim olsem." Tasol pris i
tok, "Mobeta yumi askim God pastaim."
37 Orait na Sol i askim God olsem, "Ating
mipela i ken i go pait long ol Filistia, o
nogat? Na sapos i orait, bai yu helpim
mipela long winim ol?" Tasol nau long
dispela taim God i no bekim tok long em.
38 Olsem na Sol i tokim ol hetman bilong
Israel, "Yupela kam. Yumi mas painimaut
husat i bin mekim sin nau, na Bikpela i no
bekim tok long yumi.
39 Bikpela i save stap oltaim na i save

14:33: Wkp 7.26-27, 17.10-14, 19.26, Lo 12.16, 12.23, 15.23

* **14:33:** God i bin tambuim ol Israel long ol i no ken kaikai mit i gat blut. Lukim Stat 9.4.

helpim yumi Israel, na long nem bilong en
mi mekim promis olsem, man i mekim sin
bai em i mas i dai, maski em i husat man.
Na sapos Jonatan i mekim sin, maski em i
pikinini bilong mi, em i mas i dai." Tasol i
no gat wanpela man i bekim tok bilong en.
Nogat tru.
40 Orait Sol i tokim olgeta Israel olsem,
"Yupela olgeta sanap long hap i go na mitu-
pela Jonatan bai i sanap long dispela hap."
Na ol i tok, "I orait, yumi mekim olsem."
41 Orait Sol i askim God, Bikpela bilong
Israel olsem, "Bikpela, bilong wanem yu
no bekim tok bilong mi? God, Bikpela
bilong mipela Israel, sapos mi o pikinini
bilong mi Jonatan i bin mekim sin, orait yu
ken mekim pris i kisim namba wan ston bi-
long makim dispela. Tasol sapos ol arapela
manmeri bilong Israel i bin mekim sin,
orait† yu ken mekim pris i kisim namba
2 ston." Orait God i harim na i mekim
pris i kisim dispela ston i makim Jonatan
wantaim Sol tasol, na ol manmeri nogat.
42 Na nau Sol i tok, "Mekim wankain
pasin bilong painimaut husat i bin mekim
sin, mi o Jonatan." Orait ol i mekim olsem,
na ston i makim Jonatan.
43 Olsem na Sol i askim Jonatan, "Yu bin
mekim wanem?" Na Jonatan i tok, "Mi bin
kisim liklik hani tasol long arere bilong stik
na mi kaikai. Tasol maski, mi ken i dai."
44 Orait Sol i tokim em, "Yes, yu mas i dai.
Sapos mipela i no kilim yu, orait bai mi gat
sin long ai bilong Bikpela, na bai God i ken
kilim mi i dai."
45 Tasol ol manmeri i tokim Sol olsem,
"Harim. Jonatan i bin helpim yumi Israel
na em i winim dispela bikpela pait. Ating
em i mas i dai, a? Nogat tru. Mipela
i tok tru long nem bilong Bikpela i stap
oltaim, yu no ken mekim wanpela samting
nogut long em. Long wanem, nau God
i bin helpim em na em i mekim dispela
samting." Olsem na ol manmeri i kisim bek
Jonatan, na Sol i no kilim em i dai.
46 Orait bihain long dispela, Sol i no
ranim ol Filistia moa. Na ol Filistia i go bek
long kantri bilong ol.

King Sol na famili bilong en

47 Bihain long Sol i kamap king bilong
Israel, em wantaim ol soldia bilong en i
pait long ol birua bilong Israel i stap long
olgeta hap. Ol i pait long ol Moap na ol
Amon na ol Idom na ol Filistia na ol king
bilong kantri Soba. Na ol i winim olgeta
pait na mekim save long ol birua.
48 Na Sol i kirapim bel bilong ol soldia
long pait na ol i pait strong moa na winim
ol Amalek tu. Olsem na ol birua i no kam
bek moa long pait long ol Israel.
49 Ol pikinini man bilong Sol i olsem,
Jonatan na Isvi na Malkisua. Na nem bi-
long tupela pikinini meri bilong en i olsem.
Namba wan em Merap na namba 2 em
Mikal.
50 Nem bilong meri bilong Sol em Ahi-
noam, pikinini bilong Ahimas. Na hetman
bilong ami bilong Sol em Apner, pikinini
man bilong Ner. Ner em i smolpapa bilong
Sol.
51 Papa bilong Sol em i Kis na Kis wan-
taim Ner, tupela i pikinini man bilong
Abiel.
52 Taim Sol i stap king, ami bilong en i
save pait strong long ol Filistia. Olsem na
olgeta taim em i lukim ol strongpela man i
stap nating na i no save pret long pait, em
i save kisim ol na mekim ol i kamap soldia
bilong en.

15

Sol i sakim tok bilong God

1 Wanpela taim Samuel i tokim Sol
olsem, "Taim mi makim yu olsem king
bilong ol Israel, em ol manmeri bilong
Bikpela, Bikpela yet i bin salim mi long
mekim olsem. Olsem na nau yu harim
2 tok bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong.
Bikpela i tok bai em i mekim save long
ol Amalek, long wanem, taim ol tumbuna
bilong yumi i bin lusim Isip na i kam, ol
Amalek i bin mekim nogut long ol.
3 Olsem na yu wantaim ol soldia bilong
yu i mas i go na pait long ol Amalek na
bagarapim olgeta samting bilong ol na

14:41: Nam 27.21, 1 Sml 28.6 † **14:41:** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no i stap nau long tok Hibru. Tasol ating bipo yet dispela tok i stap na nau i lus. Na taim tok i no lus yet, sampela man i bin tanim long tok Grik, na dispela tok i stap yet long 1 Samuel long tok Grik. **15:1:** 1 Sml 10.1 **15:2:** Kis 17.8-14, Lo 25.17-19

kilim olgeta man meri pikinini na olgeta
bulmakau na sipsip na kamel na donki. Yu
no ken larim wanpela i stap."
4 Sol i harim dispela tok, orait em i sin-
gautim ol soldia i kam bung long taun
Telem. Na i gat 10,000 man bilong lain
Juda, na 200,000 man bilong ol arapela lain
bilong Israel i kam bung.
5 Bihain Sol i kisim ol soldia bilong en i
go klostu long taun bilong ol Amalek na ol i
hait i stap long wanpela ples wara i bin ran
bipo tasol nau em i drai pinis.
6 Ol Kin i stap klostu long ol Amalek, na
Sol i salim tok long ol olsem, "Yupela i mas
lusim ol Amalek na i go i stap long narapela
hap. Nogut mipela i kilim yupela wantaim
ol Amalek. Mi tingting long ol tumbuna
bilong yupela i bin mekim gutpela pasin
long mipela ol Israel taim ol tumbuna bi-
long mipela i lusim Isip na i kam, olsem
na mi no laik kilim yupela." Orait ol Kin i
harim na ol i lusim ol Amalek na i go.
7 Na Sol i mekim save pait na i winim ol
Amalek, stat long graun bilong Havila na i
go inap long ples drai bilong Sur long hap
sankamap bilong Isip.
8 Na em i holimpas Agak, king bilong ol
Amalek. Na ol Israel i kilim olgeta arapela
Amalek i dai.
9 Tasol ol i no kilim Agak, na tu ol i no
kilim ol gutpela sipsip na bulmakau. Ol
i kilim olgeta sipsip na bulmakau nogut
tasol wantaim ol arapela kain abus.

God i no laik bai Sol i stap king moa

10 Na Bikpela i tokim Samuel olsem,
11 "Harim. Sol i givim baksait long mi
na i sakim tok bilong mi. Olsem na mi
sori tumas long mi bin mekim em i kamap
king." Samuel i harim dispela tok na em i
kros na bel nogut. Olsem na long dispela
nait Samuel i wok long askim Bikpela long
marimari long Sol, na long taim tulait i
kamap em i pinisim beten bilong en.
12 Long moningtaim tru Samuel i kirap i
go painim Sol. Tasol ol i tokim em long Sol
i bin i go long taun Karmel na i sanapim
wanpela ston bilong makim biknem em i
bin kisim long dispela pait em i bin winim.
Em i sanapim pinis, orait em i go long taun
Gilgal.
13 Orait Samuel i go lukim Sol na Sol i tok
gude long em olsem, "Samuel, Bikpela i ken
mekim gut long yu. Mi bihainim pinis tok
bilong Bikpela."
14 Tasol Samuel i tokim em, "Tru, a? Na
bilong wanem mi harim krai bilong ol bul-
makau na sipsip?"
15 Na Sol i bekim tok olsem, "Ol soldia
bilong mi i bin kisim long ol Amalek. Ol i
bin kilim ol sipsip na bulmakau, tasol ol i
kisim ol gutpela gutpela bilong mekim ofa
long God, Bikpela bilong yumi."
16 Orait Samuel i tokim em, "Wet liklik.
Pasim maus. Na bai mi tokim yu long
samting Bikpela i bin tokim mi long nait."
Na Sol i tok, "I orait, yu ken tokim mi."
17 Orait Samuel i tokim Sol olsem, "Bipo
yu bin ting yu olsem samting nating, tasol
yu bin kamap hetman bilong ol lain bilong
yumi Israel. Bikpela yet i bin makim yu na
yu kamap king.
18 Na em i bin salim yu i go pait long ol
Amalek. Na em i tok, yu mas pait i go i go
na pinisim dispela olgeta man nogut.
19 Tasol bilong wanem yu no bihainim
tok bilong Bikpela? Bilong wanem yupela i
ran i go kisim ol samting bilong ol Amalek?
Bikpela i no laikim tru dispela pasin yu-
pela i bin mekim."
20 Tasol Sol i bekim tok long Samuel
olsem, "Nogat. Mi bin bihainim tok bilong
Bikpela. Na mi go pait long ol Amalek,
olsem em i bin tokim mi. Na mi kilim
olgeta manmeri Amalek. Na mi bringim
King Agak i kam.
21 Mipela i save Bikpela i bin makim
olgeta abus long em yet na em i tokim
mipela long kilim. Tasol ol soldia i ting long
bringim ol gutpela gutpela abus i kam hia
long Gilgal bilong kilim na mekim ofa long
God, Bikpela bilong yumi."
22 Tasol Samuel i tokim em, "Bikpela i
laikim wanem pasin? Ating em i laikim
olkain ofa tasol, a? O ating em i laikim
yumi bihainim tok bilong en? Harim.
Pasin bilong bihainim tok bilong en, em
i namba wan pasin tru. Na pasin bilong

15:11: Stt 6.6-7, 1 Kin 9.6-7 **15:22:** Sng 40.6, 51.16-17, Ais 1.11-15, Jer 7.22-23, Mk 12.33 **15:23:** Lo 18.9-14

ofaim ol gutpela abus long em, em i namba
2 tasol.
23 Pasin bilong sakim tok bilong God i
wankain olsem pasin sanguma, na pasin
bilong bikhet long God i olsem pasin bilong
bihainim ol giaman god. Yu bin givim
baksait long tok bilong Bikpela, olsem na
em i givim baksait long yu na yu no ken i
stap king moa."
24 Na Sol i bekim tok olsem, "Yes. Mi
mekim sin pinis, na mi sakim tok bilong
Bikpela na tok bilong yu tu. Mi bin pret
long ol soldia bilong mi, olsem na mi bi-
hainim tok bilong ol.
25 Tasol nau mi laik bai yu lusim sin
bilong mi na kam wantaim mi, na mi ken
lotu long Bikpela."
26 Tasol Samuel i tokim Sol olsem, "Mi
no laik i go wantaim yu, long wanem, yu
bin givim baksait long tok bilong Bikpela.
Olsem na em i bin givim baksait long yu na
yu no ken i stap king bilong Israel."
27 Orait Samuel i baut na i laik i go. Tasol
Sol i laik pasim em, olsem na em i holimpas
arere bilong klos bilong Samuel na klos i
bruk.
28 Na Samuel i lukim dispela na i tokim
Sol olsem, "Orait harim. Nau Bikpela i
rausim yu long wok king, na yu no inap
bosim ol Israel moa, olsem yu bin brukim
dispela hap klos na rausim. Na em i givim
wok king pinis long wanpela arapela man
bilong Israel. Dispela man em i gutpela
man na i winim yu.
29 Yu no ken ting dispela tok bilong God
bai i senis. Nogat tru. God, em i strong
bilong yumi Israel na em i no save giaman
o senisim tingting bilong en. Nogat. God
i no man, olsem na em i no save senisim
tingting bilong en."
30 Na Sol i bekim tok olsem, "I tru, mi
mekim sin pinis. Tasol inap yu kam wan-
taim mi, olsem bai mi ken lotuim God,
Bikpela bilong yumi? Olsem bai yu mekim
ol hetman na ol arapela manmeri bilong
mi i tingting gut long mi."
31 Orait na Samuel i go wantaim Sol, na
Sol i lotu long Bikpela.
32 Bihain Samuel i tokim ol olsem,
"Bringim Agak, king bilong ol Amalek, i
kam." Orait Agak i belgut na i kam, na i
ting olsem, "Ating mi no ken i dai."
33 Tasol Samuel i tok, "Yu bin kilim i dai
planti man, na nau mama bilong ol dispela
man yu bin kilim i no gat pikinini moa.
Olsem na nau mama bilong yu tu bai i
kamap olsem ol dispela mama." Na em i
kilim Agak na katim em liklik liklik long ai
bilong Bikpela klostu long alta long Gilgal.
34 Na bihain Samuel i go bek long taun
Rama na King Sol i go long haus bilong en
long Gibea.
35 Na Samuel i no lukim Sol gen inap em i
dai, tasol em i ting long Sol na em i bel hevi
moa. Na Bikpela i sori tumas long em i bin
mekim Sol i kamap king bilong Israel.

Stori bilong Sol na Devit

(Sapta 16-31)

16

Samuel i makim Devit long kamap king

1 Bihain Bikpela i tokim Samuel olsem,
"Oltaim yu save bel hevi long Sol. Wanem
taim bai bel hevi bilong yu i pinis? Mi bin
rausim em pinis, na long ai bilong mi em
i no moa i stap king bilong Israel. Orait
nau mi laik bai yu kisim wanpela kom
bilong sipsip na pulimapim wel bilong oliv
long en, na yu go lukim Jesi, wanpela man
bilong taun Betlehem, long wanem, mi bin
makim wanpela bilong ol pikinini man bi-
long en long kamap king."
2 Tasol Samuel i tokim Bikpela olsem,
"Bai mi mekim dispela samting olsem
wanem? Sapos Sol i harim tok long mi
mekim olsem, bai em i kilim mi i dai." Orait
Bikpela i tokim em, "Nogat. Kisim wanpela
yangpela bulmakau meri i go long Betle-
hem na tokim ol manmeri bilong dispela
taun olsem, 'Mi kam bilong mekim ofa long
Bikpela.'
3 Na yu mas askim Jesi long kam long
dispela ofa na bai mi tokim yu long wanem
samting yu mas mekim long Jesi. Na mi bai
tokim yu long husat man yu mas makim
bilong kamap king."
4 Orait Samuel i bihainim tok bilong
Bikpela na i kirap i go long Betlehem. Em

15:27: 1 Sml 28.17, 1 Kin 11.30-31 **15:29:** Ese 24.14

i go kamap na ol hetman bilong taun i
bungim em. Ol i pret na guria nogut
na i askim em olsem, "Glasman, olsem
wanem? Yu kam bilong mekim gut long
mipela, o nogat?"
5 Na Samuel i tok, "Mi kam bilong mekim
ofa long Bikpela tasol. Yupela i mas mekim
yupela yet i klin long ai bilong God pas-
taim, na bihain yupela i ken i kam wan-
taim mi long mekim ofa." Na em i go long
Jesi na i tokim Jesi wantaim ol pikinini
man bilong en long bihainim pasin bilong
kamap klin long ai bilong Bikpela na i
askim ol long kam long dispela ofa.

6 Ol i kamap pinis na ol i sanap i stap
long ai bilong Bikpela, orait Samuel i lukim
Eliap, namba wan pikinini man bilong
Jesi, na i tingting olsem, "Ating dispela
man tasol, Bikpela i makim em pinis long
kamap king."
7 Tasol Bikpela i tokim em, "Yu no ken
ting long em i longpela bun o long em i luk
naispela na bai mi makim em. Nogat. Mi
no laik bai dispela man i kamap king. Long
wanem, mi no save skelim ol man olsem
ol man i save skelim. Nogat. Ol man i
save lukluk long bodi. Tasol mi save lukim
tingting na laik bilong man na mi skelim
ol."
8 Orait Jesi i singautim namba 2 pikinini
man, Abinadap, na bringim em i kam
long Samuel. Tasol Samuel i tok, "Nogat,
Bikpela i no bin makim em."
9 Na Jesi i bringim Sama i kam long
Samuel, tasol Samuel i tok, "Nogat. Em tu,
Bikpela i no bin makim em."
10 Na Jesi i bringim 4-pela arapela
pikinini man bilong en i kam long Samuel,
na Samuel i tokim em, "Bikpela i no bin
makim wanpela bilong ol dispela man."
11 Orait Samuel i askim Jesi olsem, "Ol-
geta pikinini man bilong yu em tasol, a?"
Na Jesi i tok, "Nogat. I gat wanpela yang-
pela i stap yet. Em i las bilong ol. Tasol
em i wok long lukautim ol sipsip." Orait na
Samuel i tokim em, "Maski. Salim wanpela
man i go kisim em i kam. Em i mas i kam
pastaim na bai yumi ken mekim ofa."
12 Orait Jesi i salim wanpela man i go
kisim dispela pikinini bilong en i kam. Dis-
pela pikinini bilong Jesi em i yangpela man
na pes bilong en i naispela moa na ai bilong
en i lait tumas na skin bilong en i gutpela
tru. Orait Bikpela i tokim Samuel olsem,
"Em dispela man tasol. Kisim wel bilong
makim king na putim long em."
13 Orait Samuel i kisim dispela wel bi-
long oliv em i bin bringim i kam, na em i
kapsaitim liklik wel long het bilong Devit
long ai bilong ol brata bilong en. Na long
dispela de spirit bilong Bikpela i kam i stap
strong long em na spirit i stap long em
oltaim bihain. Samuel i putim wel long
Devit pinis, orait Samuel i go bek long taun
Rama.

Devit i stap long haus bilong Sol

14 Long dispela taim spirit bilong Bikpela
i lusim Sol na Bikpela i salim wanpela
spirit nogut i kam long em na i bagarapim
tingting bilong en na mekim em i pret
nogut.
15 Na ol wokman bilong Sol i tokim em
olsem, "King, mipela i save God i bin salim
wanpela spirit nogut i kam na mekim
nogut long yu.
16 Olsem na sapos yu laik, bai mipela i
ken i go painim wanpela man i save gut
long paitim musik i gat string. Na taim
God i salim spirit nogut i kam long yu,
orait dispela man i ken paitim musik na
bai tingting bilong yu i ken kamap gutpela
gen."
17 Orait Sol i tokim ol wokman olsem,
"Em nau. Yupela go painim wanpela man i
save gut long paitim musik, na bringim em
i kam long mi."
18 Na wanpela wokman i tokim Sol, "Mi
bin lukim wanpela pikinini man bilong
Jesi bilong taun Betlehem. Dispela yang-
pela man i save tumas long paitim musik.
Na em i gutpela strongpela man bilong
pait. Na em i man bilong mekim gutpela
tok na i luk naispela tru. Na tu, Bikpela i
stap wantaim em."
19 Sol i harim dispela tok na em i salim ol
man i go tokim Jesi olsem, "Dispela pikinini
man bilong yu, Devit, i save lukautim ol
sipsip, em mi laik yu salim i kam long mi."

16:7: Sng 147.10-11, Ais 55.8, 2 Ko 10.7

20 Orait Jesi i harim na i salim Devit
i go long Sol. Jesi i pulimapim ol bret
long tupela basket na pasim long baksait
bilong wanpela donki, na em i givim dis-
pela donki long Devit. Na tu em i givim
Devit wanpela skin meme ol i bin pulapim
wain long en, na wanpela yangpela meme,
na em i tokim Devit long givim ol dispela
samting long Sol olsem presen.
21 Na Devit i go kamap long Sol na i
kamap wokman bilong en. Na Sol i laikim
tumas Devit, olsem na em i givim ol spia
samting bilong em long Devit, na Devit i
gat wok bilong karim ol dispela samting
bilong Sol.
22 Na Sol i salim tok i go long Jesi olsem,
"Mi laikim Devit. Olsem na mi laik bai yu
larim em i stap wokman bilong mi."
23 Orait Devit i stap wantaim Sol. Na
taim God i salim dispela spirit nogut i kam
long Sol, orait Devit i save paitim musik.
Na taim Sol i harim dispela musik, spirit
nogut i save lusim Sol na tingting bilong en
i gutpela na em i kamap orait gen.

17

Goliat i bikmaus long ol Israel

1 Bihain ol soldia bilong Filistia i kam
bung long Soko, wanpela taun bilong Juda.
Na ol i wokim kem long ples Efesdamim
namel long Soko na taun Aseka, na ol i redi
long pait long ol Israel.
2 Na Sol wantaim ol soldia bilong Israel
i go bung long ples daun bilong Ela na
wokim kem. Ol i stap long dispela ples na
ol soldia i redi long pait long ol Filistia.
3 Ol Filistia i sanap long wanpela maun-
ten long hap na ol Israel i sanap long wan-
pela maunten long hap, na ples daun i stap
namel long tupela lain ami.
4 Long dispela taim wanpela strongpela
man bilong pait, ol i kolim Goliat, bilong
taun Get, em i lusim kem bilong ol Filistia
na i kam sanap ples klia na ol Israel i lukim
em. Longpela bilong en i klostu inap 3
mita.
5 Na em i putim hat na klos pait ol i
wokim long bras, na hevi bilong klos pait
i samting olsem 50 kilogram.
6 Na em i karamapim lek bilong en long
hap bras. Na em i karim wanpela spia bras
long sol bilong en.
7 Stik bilong spia em i bikpela olsem ba
bilong masin bilong lumim laplap. Na sap
o tit bilong spia ol i wokim long ain. Na
hevi bilong ain i samting olsem 7 kilogram.
Na wanpela soldia i karim hap plang bi-
long Goliat na i go pas long en.
8 Orait Goliat i sanap na bikmaus long ol
Israel olsem, "Bilong wanem yupela i lain
olsem? Yupela i laik pait, a? Yupela ol wok-
boi nating bilong Sol tasol, na mi wanpela
soldia bilong Filistia. Goan, yupela makim
wanpela man i kam pait long mi.
9 Sapos em i win na kilim mi i dai, orait
bai mipela i kamap wokboi nating bilong
yupela. Tasol sapos mi win na kilim em,
orait bai yupela i kamap wokboi nating
bilong mipela."
10 Na Goliat i tok moa olsem, "Harim.
Nau mi laik traim yupela ami bilong Israel.
Yupela i mas makim wanpela man bilong
pait long mi."
11 Sol na ol soldia bilong en i harim dis-
pela tok na ol i pret nogut tru.

Devit i go long kem bilong ol Israel

12 Lain famili bilong Devit i olsem. Devit
em i pikinini man bilong Jesi. Na Jesi em
i man bilong taun Efrata na em i stap long
taun Betlehem long graun bilong lain Juda.
Jesi i gat 8-pela pikinini man na long taim
Sol i kamap king, Jesi i lapun pinis.
13-14 Namba wan na namba 2 na namba 3
pikinini man bilong Jesi i bin i go wantaim
Sol long pait. Nem bilong namba wan em
Eliap na namba 2 em Abinadap na namba
3 em Sama. Na Devit em i las pikinini man
bilong Jesi.
15 Na sampela taim Devit i save go wok
long Sol na sampela taim em i lusim Sol na
i go bek long Betlehem bilong lukautim ol
sipsip bilong papa bilong en.
16 Inap long 40 de, long moning na long
apinun, Goliat i save kam sanap ples klia
na i singaut long ol Israel long salim wan-
pela man i kam pait long em.
17 Wanpela de Jesi i tokim Devit olsem,
"Kisim dispela 10-pela bret na kisim 10
kilogram bilong dispela wit ol i bin kukim

long paia na karim i go hariap long kem na
givim long ol bikbrata bilong yu.
18 Na kisim tu ol dispela 10-pela sis na
givim long namba wan ofisa bilong lain
soldia bilong ol. Na yu mas askim ol brata
bilong yu, ol i stap gut o nogat. Na yu mas
bringim wanpela samting i kam bek bai mi
inap save yu bin lukim ol.
19 King Sol wantaim ol brata bilong yu
na ol arapela soldia i wok long pait long ol
Filistia long ples daun bilong Ela."
20 Orait long de bihain Devit i kirap long
moningtaim tru, na i tokim narapela man
long lukautim ol sipsip. Na em i kisim ol
kaikai na i go long kem olsem Jesi i bin
tokim em. Na em i go kamap long kem
long taim ol Israel i wokabaut i go long ples
bilong pait. Ol soldia i singaut bikmaus na
wokabaut i go.
21 Na ol ami bilong Filistia na ol ami
bilong Israel i lain lain long hap na long
hap na ol i redi long pait.
22 Devit i givim ol kaikai long ofisa i save
bosim ol kago samting na em i ran i go long
ol lain soldia na i toktok wantaim ol brata
bilong en.
23 Em i toktok yet wantaim ol na Goliat i
lusim lain bilong ol Filistia na i kam sanap
long ples klia na i mekim wankain tok long
ol Israel olsem bipo, na Devit i harim em.
24 Ol Israel i lukim Goliat na ol i pret
nogut tru na ol i ranawe.
25 Na ol Israel i toktok long ol yet olsem,
"Lukim dispela man na harim singaut bi-
long en. Em i laik skrapim yumi long pait.
Tasol king i tok, bai em i givim planti mani
samting long man i kilim dispela Filistia,
na larim dispela man i maritim pikinini
meri bilong en. Na king bai i no kisim takis
long ol lain bilong dispela man, na em bai
i no singautim ol long mekim olkain wok
bilong king."
26 Devit i no harim gut dispela tok, olsem
na em i askim ol man i stap klostu long
em olsem, "Bai king i mekim wanem samt-
ing long man i kilim dispela Filistia na
lusim yumi Israel long dispela bikpela sem
i kamap long yumi? Dispela Filistia em i
haiden man tasol. Em i bikhet tumas na i
laik tok bilas long ol ami bilong God i stap
oltaim."
27 Na ol i tokim em long olgeta samting
king i laik mekim long man i kilim Goliat.
28 Eliap, namba wan bikbrata bilong De-
vit, i harim em i toktok wantaim ol man.
Na em i belhat na i tokim Devit olsem,
"Bilong wanem yu kam hia? Na husat
i lukautim ol rabis sipsip bilong yu long
bus? Mi save yu bikhetman na yu man bi-
long mekim hambak pasin. Yu kam bilong
lukim pait, em tasol."
29 Na Devit i tokim brata bilong en olsem,
"Nogat. Mi laik save long wanpela samt-
ing, olsem na mi askim ol man. Dispela i
nogut, a?"
30 Orait em i tanim na i go askim ol ara-
pela man long wanem samting king bai i
mekim long man i kilim dispela Filistia i
tok bilas long ol ami bilong God. Na ol i
tokim em long ol dispela samting.
31 Sampela man i harim tok bilong Devit
na ol i go tokim Sol. Olsem na em i singau-
tim Devit i go long em.
32 Devit i go kamap pinis na em i tokim
Sol olsem, "King, harim. Yumi Israel i no
ken pret long dispela Filistia. Bai mi yet mi
go pait long em."
33 Tasol Sol i tok, "Nogat tru. Yu no inap.
Bai yu pait long em olsem wanem? Yu
mangi nating tasol, na em i bin i stap soldia
long taim em i yangpela yet i kam inap
nau."
34 Tasol Devit i bekim tok long Sol olsem,
"King, mi bin lukautim ol sipsip bilong
papa bilong mi. Na sampela taim ol laion
na bea i bin kam na kisim ol pikinini sipsip
i go.
35 Orait mi save ranim laion o bea na
paitim na kisim bek dispela pikinini sipsip.
Na sapos laion o bea i tanim na i laik kilim
mi, orait mi save holim long gras bilong
nek na paitim em na kilim em i dai.
36 King, mi bin kilim ol laion na bea, na
bai mi mekim wankain pasin long dispela
haiden Filistia, long wanem, em i tok bilas
long ol ami bilong God i stap oltaim.
37 Bikpela i bin helpim mi, olsem na ol
laion na bea i no bin bagarapim mi. Na nau
tu em bai i helpim mi, na dispela Filistia bai
i no inap kilim mi i dai."
Orait Sol i tokim em, "Gutpela, yu ken i
go. Na Bikpela i ken i stap wantaim yu."

38 Na Sol i putim hat bras long het bilong
Devit na givim siot bras long em bilong
karamapim bodi bilong en. Ol dispela klos
pait i bilong Sol yet.
39 Devit i hangamapim bainat bilong Sol
long siot bras na i traim long wokabaut.
Tasol em i no inap, long wanem, em i no bin
putim dispela kain samting bipo. Olsem na
em i tokim Sol, "Mi no inap putim dispela
klos pait na i go pait. Mi no save putim ol
dispela samting." Olsem na em i rausim
olgeta.
40 Bihain em i kisim stik bilong wokabaut
em i save holim na em i go long wanpela
liklik wara na kisim 5-pela liklik raunpela
ston na putim long liklik basket bilong en.
Na em i holim katapel na wokabaut i go
bilong pait long Goliat.

Devit i winim Goliat

41 Goliat i lukim Devit, olsem na em i
wokabaut i kam bilong bungim em. Na
dispela man i save karim hap plang bilong
Goliat, em i go pas. Orait Goliat i wokabaut
i kam klostu long Devit
42 na em i lukim Devit i yangpela tumas
na pes bilong en i gutpela na em i no inap
long pait. Na em i ting Devit i samting
nating tasol.
43 Olsem na em i sanap na tokim Devit
olsem, "Bilong wanem yu kisim dispela
stik i kam? Yu ting mi dok na yu laik paitim
mi, a?" Orait na em i singautim ol god
bilong en long bagarapim Devit.
44 Na em i tokim Devit olsem, "Yu kam
na bai mi kilim yu na givim bodi bilong
yu long ol pisin na ol wel abus na bai ol i
kaikai."
45 Na Devit i bekim tok long en olsem,
"Yu holim bainat na ol spia na yu kam pait
long mi. Tasol mi kam pait long yu long
nem bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong, em
God i bosim ol ami bilong mipela Israel.
Em dispela God yu bin bikhet na tok bilas
long en.
46 Harim. Nau long dispela de tasol bai
Bikpela i givim yu long han bilong mi. Na
bai mi kilim yu na katim het bilong yu. Na
bai mipela i kilim ol soldia bilong yupela
Filistia na givim bodi bilong ol long ol pisin
na ol wel abus. Taim mi mekim olsem,
ol manmeri bilong olgeta kantri bai i save
olsem, God bilong mipela Israel, em i God
tru.
47 Na olgeta man i stap hia bai i lukim
olsem, Bikpela i save kisim bek ol manmeri
bilong en long strong bilong em yet. Em
i no save wari long ol man i holim spia
na bainat. Nogat. Bikpela yet bai i winim
dispela pait na em bai i givim yupela olgeta
long han bilong mipela."
48 Devit i tok pinis, orait Goliat i wok-
abaut gen na i kam klostu long Devit, na
kwiktaim Devit i ran i go bilong pait long
Goliat. 49 Orait Devit i putim han i go long
basket bilong en na i kisim wanpela ston
na putim long katapel na sutim i go long
Goliat. Ston i paitim Goliat stret long pes
na i go insait long het bilong en na em i
pundaun pes i go daun long graun.
50 Olsem na Devit i win na i kilim Goliat
long katapel wantaim ston tasol. Em i no
gat bainat.
51 Goliat i slip i stap long graun, na Devit i
ran i go sanap klostu long em na em i pulim
bainat bilong Goliat na katim nek bilong
em na kilim em i dai.
Taim ol Filistia i lukim dispela namba
wan soldia bilong ol i dai pinis, orait olgeta
i ranawe nabaut.
52 Orait ol man bilong Israel na Juda i
singaut bikmaus na i ranim ol na kilim ol.
Na ol Filistia i bagarap na pundaun nabaut
long rot i lusim taun Saraim na i go inap
long ples Gai na taun Get na long ol bikpela
dua bilong banis bilong taun Ekron.
53 Ol Israel i ranim ol pinis na ol i kam
bek long kem bilong ol Filistia na kisim
olgeta samting ol Filistia i bin lusim i stap.
54 Na Devit i kisim het bilong Goliat i
go long Jerusalem bilong soim ol manmeri
olsem em i winim Goliat pinis. Tasol pas-
taim em i kisim olgeta samting bilong pait
em i bin kisim long bodi bilong Goliat na
em i karim i go putim i stap long haus sel
bilong em yet.

Devit i go lukim Sol

55 Sol i lukim Devit i go pait long Goliat,
na em i askim namba wan ofisa bilong ami,

17:45: 2 Sml 22.33-35, Sng 124.8, Hi 11.33-34 **17:50:** 2 Sml 21.19

Apner, olsem, “Dispela mangi em i pikinini
man bilong husat?” Na Apner i tokim em,
“King, mi tok tru long yu, mi no save.”
56 Olsem na Sol i tokim em, “Orait yu go
askim ol man nabaut na bai yu kam tokim
mi.”
57 Bihain long Devit i kilim Goliat i dai,
em i kam bek long kem na Apner i kisim em
i go long Sol. Devit i holim yet het bilong
Goliat na i go wantaim Apner na i lukim
Sol.
58 Na Sol i askim em, “Yangpela man, yu
pikinini man bilong husat?” Na Devit i
tokim em, “King, mi pikinini bilong Jesi,
wanpela man bilong taun Betlehem.”

18

1 Sol wantaim Devit i toktok pinis, orait
bihain Jonatan, pikinini man bilong Sol, i
givim bel bilong en moa yet long Devit na
em i laikim Devit tru olsem em i laikim em
yet.
2 Na long dispela de Sol i kisim Devit i
stap wantaim em na i no larim em i go bek
long as ples.
3 Na Jonatan i laikim Devit tumas, olsem
na em i mekim wanpela strongpela promis
long Devit bai em i laikim Devit oltaim. Na
Devit tu i promis long Jonatan.
4 Na Jonatan i rausim longpela klos bi-
long en na ol klos pait bilong en tu. Na em
i kisim ol dispela samting wantaim bainat
na banara na let bilong en na i givim long
Devit.
5 Na Devit i stap wantaim Sol, na Sol i
save tokim Devit long kisim ol soldia i go
pait long ol birua, na taim ol i pait, orait
lain bilong Devit i save win. Olsem na
Sol i mekim em i kamap wanpela namba
wan ofisa bilong ami. Olgeta manmeri na
ol ofisa bilong Sol i lukim Devit i kamap
bikman na ol i belgut tru.

Sol i bel nogut long Devit

6 Bihain long Devit i kilim Goliat na ol
soldia i pait pinis, ol i kam bek long ples.
Orait ol meri bilong olgeta taun bilong Is-
rael i kam ausait long taun bilong ol bilong
bungim King Sol long rot. Ol i mekim ol
song bilong amamas na ol i singsing wan-
taim. Na ol i wok long paitim ol kundu na
naisim ol musik i gat belo.
7 Na ol i mekim song olsem, “Sol i kilim
planti tausen man. Na Devit i kilim planti
planti tausen.”
8 Sol i harim dispela song na em i no
laikim tru. Na em i belhat na i tok, “Ol i ting
Devit i bin kilim planti planti tausen man
na mi bin kilim planti tausen tasol. Ating
bihain bai ol i laikim em i kisim ples bilong
mi tu na i kamap king.”
9 Olsem na stat long dispela de Sol i ting
long dispela samting na i bel nogut long
Devit.
10 Long de bihain Sol i stap long haus
bilong en na Bikpela i salim wanpela spirit
nogut i kam long em. Na wantu dispela
spirit nogut i bosim tingting bilong Sol na
mekim Sol i singaut nabaut olsem longlong
man tru. Long dispela taim Devit i wok
long paitim gita bilong en, olsem em i save
mekim long olgeta de. Na Sol i wok long
holim spia bilong en
11 na i tingting olsem, “Nau bai mi sutim
Devit long spia, na kilim em i dai.” Orait
em i tromoi spia long Devit, tasol Devit i
abrusim spia. Na Sol i mekim olsem tupela
taim.
12 Sol i save Bikpela i stap wantaim Devit,
na i bin givim baksait long Sol yet. Olsem
na Sol i pret long Devit,
13 na em i no moa larim Devit i stap
wantaim em long haus king. Nogat. Em
i putim em i stap ofisa bilong 1,000 soldia
long ami. Olsem na Devit i save kisim ol
soldia i go pait long ol birua.
14 Tasol Bikpela i stap wantaim em na i
helpim em, na olgeta samting em i mekim
i save kamap gutpela.
15 Na Sol i lukim Devit i mekim gutpela
wok tru, na em i pret moa yet long Devit.
16 Tasol olgeta manmeri bilong Israel na
Juda i laikim Devit tumas, long wanem, em
i gutpela ofisa bilong ol soldia.

Devit i maritim pikinini meri bilong Sol

17 Bihain Sol i ting olsem, “Mi laik bai De-
vit i mas i dai. Tasol nogut mi yet mi kilim
em i dai. Mobeta em i pait long ol Filistia

18:7: 1 Sml 21.11, 29.5

na ol Filistia bai i kilim em." Olsem na Sol
i tokim Devit, "Harim. Mi laik givim yu
Merap, namba wan pikinini meri bilong
mi na bai yutupela i marit. Mi laik yu baim
em long kain pe olsem. Yu mas wok strong
olsem soldia bilong mi na yu no ken pret.
Na taim Bikpela i laik bai yumi pait long ol
birua, orait yu mas i go pait long ol."
18 Orait Devit i harim dispela tok bilong
Sol na i bekim tok olsem, "Maski, mi no
inap maritim em. Mi man nating tasol. Na
tu ol lain famili bilong mi i no gat nem.
Olsem na mi no inap maritim pikinini meri
bilong yu."
19 Tasol Sol i strong long Devit i maritim
Merap na em i makim taim bilong tupela i
ken marit. Tasol long de bilong marit, Sol i
no givim em long Devit. Nogat. Em i givim
Merap long narapela man, nem bilong em
Adriel bilong taun Mehola.
20 Na bihain, Mikal, narapela pikinini
meri bilong Sol, i pundaun tru long Devit
na i laikim em tumas. Na Sol i harim tok
long dispela samting na em i amamas.
21 Na em i tingting olsem, "Gutpela tru.
Bai mi givim Mikal long Devit. Na bai mi
salim Devit i go pait long ol Filistia, olsem
pe bilong marit, na bai ol Filistia i ken
kilim em i dai." Olsem na Sol i tokim Devit
gen, "Mi laik bai yu maritim pikinini meri
bilong mi."
22 Na Sol i tokim ol ofisa bilong en long
go lukim Devit, taim Devit wanpela tasol
i stap, na grisim em olsem, "King Sol i
amamas long yu, na mipela ol ofisa bilong
en tu i laikim yu. Na harim. Nau em i
gutpela taim bilong yu maritim pikinini
meri bilong en."
23 Orait ol i go givim dispela tok long
Devit. Tasol em i bekim tok olsem, "Yupela
i ting mi maniman na mi gat nem bai mi
inap maritim pikinini meri bilong king, a?
Nogat tru. Mi rabis na mi man nating tasol.
Olsem na mi no inap maritim em."
24 Orait ol ofisa i go tokim Sol long olgeta
tok bilong Devit.
25 Na Sol i ting long salim Devit i go pait
long ol Filistia na bai ol Filistia i ken kilim
Devit i dai. Olsem na em i tokim ol ofisa
long i go tokim Devit gen. Em i tok olsem,
"Mi laik bai Devit i givim mi wanpela samt-
ing tasol bilong baim meri. Mi laik bai De-
vit i kilim 100 soldia bilong Filistia bilong
bekim rong bilong ol dispela birua bilong
mi. Na em i mas katim skin bilong kok
bilong dispela 100 man na bringim skin i
kam long mi."
26 Orait ol ofisa bilong Sol i go tokim Devit
long tok bilong Sol. Na Devit i ting, dispela i
gutpela pasin bilong baim pikinini meri bi-
long Sol na em i laikim tumas long kamap
tambu bilong king. Na Sol i makim taim
bilong bringim dispela skin. Tasol dispela
taim i no kamap yet,
27 na Devit wantaim ol soldia bilong en
i go na kilim 200 man bilong Filistia na
katim skin bilong kok bilong ol na bringim
i kam long king na kaunim ol. Em i mekim
ol dispela samting bilong em i ken maritim
pikinini meri bilong Sol. Olsem na Sol i
givim pikinini meri bilong en, Mikal, long
Devit na tupela i marit.
28 Nau Sol i save gut olsem, Bikpela i stap
wantaim Devit na tu Mikal i laikim Devit
tumas.
29 Olsem na Sol i pret moa yet long Devit
na i no laik tru long em. Na Sol i stap birua
bilong en oltaim.
30 Planti taim ol kepten bilong ami bilong
Filistia i save bringim ol soldia i kam pait
long ol Israel, tasol Devit wantaim ol lain
soldia bilong en i save pait strong na winim
ol. Ol arapela ofisa bilong Sol wantaim ol
lain soldia bilong ol i no save pait strong
olsem Devit. Olsem na ol manmeri i save
givim biknem long Devit.

19

Jonatan i helpim Devit

1 Sol i tingting long kilim Devit i dai na
em i toksave long pikinini man bilong en,
Jonatan, na long ol ofisa bilong en. Tasol
Jonatan i laikim Devit tumas,
2 olsem na em i go lukim Devit na i tokim
em olsem, "Papa bilong mi i laik kilim yu i
dai. Olsem na tumora long moningtaim yu
mas lukaut gut long yu yet. Yu mas i go hait
long gaden.
3 Orait na bai mitupela papa i wokabaut
i go klostu long dispela hap yu hait long en
na bai mi sanap wantaim papa na toktok

wantaim em long yu. Na sapos mi painimaut wanem samting em i laik mekim long yu, orait bai mi tokim yu."

4 Orait long moningtaim Jonatan tupela Sol i wokabaut na toktok, na Jonatan i litimapim nem bilong Devit na i tokim Sol olsem, "Papa, inap mi tokim yu long wanpela samting? I olsem. Yu no ken mekim pasin nogut long Devit, wokman bilong yu. Long wanem, em i no bin mekim wanpela rong long yu. Nogat. Olgeta samting em i bin mekim i bilong helpim yu tasol.

5 Taim em i kilim Goliat, em i no wari long em yet bai i dai o bai em i stap gut. Olsem na long han bilong Devit, Bikpela i helpim yumi Israel moa yet, na i winim tru ol dispela birua. Na yu yet yu bin lukim na yu bin amamas tru. Em i no bin mekim rong na em i no gat asua long wanpela samting. Olsem na bilong wanem yu laik kilim em i dai nating? Sapos yu mekim olsem, orait bai yu gat asua."

6 Sol i harim dispela tok bilong Jonatan, orait na em i mekim strongpela promis olsem, "Mi tok tru long nem bilong Bikpela i stap oltaim, mi no ken kilim Devit i dai."

7 Sol i tok pinis, orait em i go, na bihain Jonatan i singautim Devit i kam, na i stori long em long tok papa i mekim. Bihain em i kisim Devit i go long Sol, na Devit i mekim wankain wok long king olsem bipo.

Sol i laik kilim Devit i dai

8 Wanpela taim bihain, ol Filistia na ol Israel i pait gen. Orait Devit wantaim ol soldia i go pait strong moa long ol Filistia na winim ol tru na ol Filistia i ranawe nabaut.

9 Bihain long dispela, Bikpela i salim wanpela spirit nogut i go long Sol gen na i bosim tingting bilong en. Long dispela taim Sol i sindaun insait long haus bilong en na i holim spia long han. Na Devit i stap wantaim em na i wok long paitim gita bilong en.

10 Orait Sol i tromoi spia long Devit bilong kilim em i dai. Tasol Devit i abrusim spia, na spia i sutim banis bilong haus tasol. Na Devit i ranawe i go.

Na long dispela nait

11 Sol i salim ol wokman i go was long haus bilong Devit, bai Devit i no ken ranawe na Sol i ken kilim em i dai long moning. Tasol Mikal, meri bilong Devit, i tokim Devit olsem, "Nau long dispela nait tasol yu mas ranawe. Sapos nogat, tumora ol bai i kilim yu i dai."

12 Olsem na Mikal i kisim wanpela baklain na hangamapim long wanpela windo long haus na Devit i holim baklain na i go daun long graun na ranawe i go.

13 Devit i go pinis, orait Mikal i kisim wanpela giaman god ol i bin wokim long diwai na slipim dispela god long bet bilong Devit. Na em i kisim wanpela liklik pilo ol i bin wokim long gras bilong meme, na putim aninit long het bilong giaman god. Na bihain em i karamapim giaman god long wanpela longpela klos.

14 Orait na taim ol wokman bilong Sol i kam long kisim Devit, Mikal i tokim ol olsem, "Devit i gat sik."

15 Orait ol i go bek long Sol na tokim em. Tasol em i tokim ol, "Yupela go bek na go insait long haus na lukim Devit. Na yupela i mas kisim em long bet na bringim em i kam na bai mi kilim em i dai."

16 Orait ol i go bek na i go insait long haus na ol i lukim giaman god i stap long bet na pilo i stap aninit long het bilong en.

17 Ol i lukim pinis na ol i go tokim Sol. Na bihain Sol i askim Mikal olsem, "Bilong wanem yu trikim mi? Watpo yu bin larim birua bilong mi i ranawe?" Orait Mikal i bekim tok long em olsem, "Devit i tokim mi, sapos mi no helpim em long ranawe bai em i kilim mi. Olsem na mi helpim em."

18 Taim Devit i ranawe, em i go lukim Samuel long taun Rama. Na Devit i stori long em long olgeta dispela samting Sol i bin mekim. Bihain Devit wantaim Samuel i go i stap long ples Naiot.

19 Na sampela man i tokim Sol olsem, "Devit i stap long ples Naiot, klostu long taun Rama."

20 Olsem na Sol i salim ol man i go bilong holimpas Devit. Taim ol i kamap ol i lukim wanpela lain profet i wok long singsing na kalap kalap long pasin bilong profet. Na ol i lukim Samuel i stap hetman bilong

19:11: Sng 59 Het tok

ol dispela profet. Orait na spirit bilong Bikpela i kamap strong long ol dispela man bilong Sol na ol tu i singsing na kalap kalap.
21 Bihain Sol i harim tok long dispela samting, na em i salim ol arapela man i go na ol tu i mekim pasin olsem profet. Orait Sol i harim tok long dispela tu na em i salim sampela man moa i go, tasol ol tu i mekim pasin olsem ol profet.
22 Na bihain Sol yet i go long Rama na i wokabaut yet na i go kamap long bikpela hul wara long ples Seku. Orait em i askim ol man bilong Seku olsem, "Samuel na Devit i stap we?" Na ol i tok, "Tupela i stap long ples Naiot klostu long taun Rama."
23 Orait em i wokabaut i go yet long rot na spirit bilong God i kamap strong long em, na em tu i singsing na kalap kalap long rot inap em i go kamap long ples Naiot.
24 Na em i rausim ol klos bilong en olsem ol arapela man, na em tu i mekim pasin olsem profet, klostu long Samuel. Na long san na long nait em i pasim liklik laplap tasol na i slip i stap. Dispela samting i kamap long Sol, em i as bilong wanpela tok ol man i save autim. Dispela tok i olsem, "Olsem wanem, Sol tu i kamap profet, a?"

20

Jonatan i helpim Devit

1 Sol i kamap pinis long ples Naiot, orait Devit i lusim dispela ples na i ranawe i go bek long Jonatan. Na em i tokim Jonatan olsem, "E, Jonatan. Watpo papa bilong yu i laik kilim mi i dai? Mi no bin mekim wanpela rong o wanpela pasin nogut long em. Tru tumas, mi no gat asua long wanpela samting."
2 Orait Jonatan i bekim tok long Devit olsem, "Nogat. Yu no inap i dai. Papa bilong mi i save tokim mi long olgeta samting em i laik mekim, maski em i liklik samting o bikpela samting. Na em i no inap haitim tok long kain samting olsem. Olsem na mi save, em i no inap kilim yu i dai."
3 Tasol Devit i tok moa olsem, "Papa bilong yu i save gut long yu laikim mi tumas. Olsem na em i ting em i no ken tokim yu long em i laik kilim mi. Em i no laik yu bel hevi tumas long dispela samting. Tasol long nem bilong Bikpela i stap oltaim mi tok tru tumas, papa bilong yu i laik kilim mi i dai. Mi save pinis long dispela, olsem mi save yu stap nau wantaim mi. Na liklik taim tasol bai papa bilong yu i mekim olsem."
4 Na Jonatan i tokim Devit, "Yu laik mi mekim wanem samting bilong helpim yu? Maski wanem samting, mi inap mekim."
5 Orait Devit i tokim em olsem, "Tumora em i bikpela de bilong nupela mun na mi mas i go kaikai wantaim king. Tasol sapos yu ting i gutpela, orait bai mi go hait long gaden inap long haptumora long apinun.
6 Na sapos papa bilong yu i lukim mi i no sindaun long tebol na em i askim yu long mi stap we, orait yu mas tokim em olsem, 'Devit i laik hariap i go long ples bilong en, Betlehem, long wanem, long dispela taim long olgeta yia ol lain famili bilong en i save bung na mekim ofa. Em i askim mi long larim em i go na mi orait long en.'
7 Yu tokim king pinis, na sapos em i tok, 'Gutpela,' orait yu ken save mi ken i stap gut. Tasol sapos em i belhat, orait yu ken save em i laik mekim nogut long mi.
8 Mi save mi olsem samting nating, tasol yu ken mekim gut long mi, long wanem, long ai bilong Bikpela yu bin mekim wanpela promis bilong i stap pren tru bilong mi oltaim. Tasol sapos mi bin mekim rong na mi gat asua, orait yu yet yu ken kilim mi i dai. Nogut yu kisim mi i go long papa bilong yu na em bai i kilim mi i dai."
9 Na Jonatan i tokim em olsem, "Maski, yu no ken tingting olsem. Sapos mi save pinis long papa bilong mi i laik mekim nogut long yu, bai mi inap tokim yu. Mi no ken haitim."
10 Orait na Devit i tokim em, "Yu tokim papa pinis long mi, na sapos em i bekim tok kros tasol, orait husat bai i kam tokim mi?"
11 Na Jonatan i tokim Devit olsem, "Yumi go long gaden na toktok." Orait tupela i kirap i go.
12 Tupela i kamap pinis, orait Jonatan i tokim Devit olsem, "Long nem bilong God, Bikpela bilong yumi Israel, sapos mi giaman, orait em i ken mekim save long mi.

19:24: 1 Sml 10.11-12 **20:5:** Nam 28.11

Tumora o long haptumora long wankain
taim olsem, mi bai askim papa long yu. Na
sapos em i orait long yu, bai mi salim tok
long yu.
13 Tasol sapos papa bilong mi i laik
bagarapim yu, orait mi bai tokim yu. Sapos
mi no tokim yu, na mi no helpim yu long
ranawe, orait Bikpela i ken mekim save
moa yet long mi. Bikpela i bin i stap wan-
taim papa bilong mi, na mi laik bai em i
stap wantaim yu tu.
14 Na bihain, sapos mi stap yet, orait mi
laik bai yu no larim mi i dai. Nogat. Yu ken
marimari long mi na mekim gut long mi,
olsem yu bin promis long ai bilong Bikpela
long mekim.
15 Na oltaim yu ken mekim gut long
ol lain pikinini bilong mi tu. Yu no ken
mekim nogut long ol. Na taim Bikpela i
pinisim tru olgeta birua bilong yu,
16 orait yu wantaim ol lain bilong yu i
no ken lusim tingting long dispela promis
bilong yumi. Na mi laik bai Bikpela i ken
mekim save tru long ol birua bilong yu."
17 Na Jonatan i tokim Devit gen long De-
vit i mas mekim strongpela promis long
laikim em oltaim. Long wanem, Jonatan i
laikim tru Devit, olsem em i save laikim em
yet. Na Devit i promis olsem Jonatan i tok.
18 Na Jonatan i tokim Devit olsem,
"Tumora em i bikpela de bilong nupela
mun. Na sapos yu no sindaun long kaikai,
orait bai papa i lukim sia bilong yu i stap
nating, na em bai i tingting planti.
19 Na long haptumora yu mas i go daun
olgeta, na hait baksait long dispela bikpela
ston bipo yu bin hait long en.
20 Na mi bai kam na mekim olsem mi
sutim supsup long wanpela mak na bai mi
sutim tripela supsup long dispela ston.
21 Na bai mi tokim wokboi bilong mi long
go painim ol supsup. Na sapos mi tokim em
long kam bek liklik, long wanem, ol supsup
i stap long hap i kam, orait Devit, yu ken i
kam long mi. Long nem bilong Bikpela mi
tok tru, sapos yu harim mi tok olsem, orait
yu ken save bai yu ken i stap gut na i no gat
wanpela samting inap bagarapim yu.
22 Tasol sapos mi tokim dispela wokboi,
ol supsup i stap long hap i go, orait yu mas
kirap i go long narapela hap, long wanem,
Bikpela yet i salim yu i go.
23 Na taim yu stap gut, yu no ken lusim
tingting long Bikpela i bin lukim yumi i
mekim dispela promis, olsem na yu mas
bihainim promis oltaim."
24 Olsem na Devit i go hait i stap long
gaden. Na long tumora King Sol i go long
dispela kaikai long bikpela de bilong nu-
pela mun.
25 Na em i sindaun long sia bilong en
klostu long banis olsem em i save mekim
oltaim. Na Jonatan i kirap na sanap na
Apner i sindaun klostu long king. Tasol sia
bilong Devit i stap nating.
26 Orait Sol i lukim Devit i no i stap, tasol
long dispela de em i no toktok long dis-
pela samting. Em i tingting tasol, "Olsem
wanem long Devit? Ating wanpela samt-
ing i bin kamap long em na em i no klin
long ai bilong God, olsem na em i no kam?"
27 Orait long de namba 2 bilong nupela
mun ol i bung gen long kaikai, na long
dispela de tu sia bilong Devit i stap nating.
Orait na Sol i tokim Jonatan olsem, "Ola-
man, asde na nau tu dispela man i no kam
long kaikai. Bilong wanem em i no kam?"
28 Na Jonatan i tok, "Em i bin askim mi
strong long larim em i go long Betlehem.
29 Em i tokim mi olsem, 'Mi laik yu larim
mi i go, long wanem, ol famili bilong mi i
laik mekim ofa long ples na brata bilong
mi i bin salim tok long mi mas i go bung
wantaim ol. Na sapos yu pren tru bilong
mi, orait yu ken larim mi i go na lukim ol
lain bilong mi.' Em i tok olsem, orait mi
larim em i go. Na long dispela as tasol em i
no sindaun kaikai wantaim yu."
30 Sol i harim dispela tok na em i bel-
hat nogut tru long Jonatan, na i tokim
em olsem, "Yu pikinini bilong meri nogut
i bikhet tru. Mi save long yu, yu laik
helpim dispela pikinini man bilong Jesi.
Na dispela pasin bilong yu bai i mekim yu
i kamap man nating, olsem na bikpela sem
bai i kamap long yu wantaim mama bilong
yu.
31 Long wanem, taim dispela man i stap
yet, yu no inap kamap king bilong dispela

20:15: 2 Sml 9.1

kantri. Olsem na yu mas salim ol man i go
hariap na kisim em i kam, bai mi ken kilim
em i dai."
32 Na Jonatan i bekim tok long Sol olsem,
"Bilong wanem em i mas i dai? Em i bin
mekim wanem rong?"
33 Sol i harim dispela tok, na wantu em i
tromoi spia bilong en long Jonatan bilong
sutim em, tasol Jonatan i abrusim spia.
Na nau em i save pinis, papa bilong en i
tingting strong long kilim Devit i dai.
34 Orait Jonatan i belhat moa yet long
papa, na i lusim tebol na i go pinis. Na em
i no kaikai long dispela namba 2 de bilong
nupela mun. Em i tingting long papa i bin
toknogutim em, olsem na em i sori long
Devit na i bel hevi tru.
35 Long moningtaim long de bihain,
Jonatan i go long gaden bilong bungim
Devit, olsem tupela i bin tok. Na em i kisim
wanpela mangi i go wantaim em.
36 Na Jonatan i tokim dispela mangi
olsem, "Mi laik sutim sampela supsup i go
long hap. Taim mi sutim ol pinis, orait yu
mas i go painim ol. Goan, yu go nau." Orait
mangi i ran i go, na Jonatan i sutim wan-
pela supsup i abrusim em na i go pundaun
long hap.
37 Taim mangi i go kamap long ples sup-
sup i pundaun long en, orait Jonatan i sin-
gaut olsem, "Yu go moa liklik. Ating supsup
i stap long hap i go."
38 Na Jonatan i singaut gen long dispela
mangi olsem, "Hariap i go. Yu no ken
sanap nating." Na mangi i kisim supsup na
i kam bek long em.
39 Tasol dispela mangi i no save as bi-
long dispela tok Jonatan i mekim. Nogat.
Jonatan wantaim Devit tasol i save.
40 Na Jonatan i givim banara wantaim
ol supsup long mangi na tokim em long
karim i go bek long taun.
41 Mangi i go pinis, orait Devit i kirap
na lusim ples hait baksait long ston na i
kam brukim skru klostu long Jonatan na
em i daunim het bilong en tripela taim long
graun. Na em i sanap na tupela i kis na
krai. Na bel sori bilong Devit i winim bel
sori bilong Jonatan.
42 Orait Jonatan i tokim Devit olsem, "Yu
ken i go wantaim bel isi. Yumi promis pinis
long nem bilong Bikpela bai yumi mekim
gut long yumi yet oltaim, na ol lain bilong
yu na lain bilong mi i kamap bihain, ol tu
i mas mekim wankain pasin. Na Bikpela i
bin harim dispela promis bilong yumi na
yumi mas bihainim." Em i tok pinis na
Devit i go long narapela hap na Jonatan i
go bek long taun.

21

Devit i ranawe long Sol

1 Devit i ranawe i go kamap long taun
Nop na i go lukim pris Ahimelek. Na
Ahimelek i guria na i kam ausait long haus
bilong en na i tokim Devit olsem, "Bilong
wanem yu wanpela tasol i kam?"
2 Na Devit i tok, "King i bin givim mi
wanpela wok na mi kam. Na em i tok
bai mi no ken tokim ol arapela man long
dispela samting em i bin salim mi long
mekim. Na mi bin tokim ol soldia bilong mi
bai ol i mas bungim mi long narapela hap.
3 Tasol yu gat wanem kain kaikai i
stap? Sapos yu gat bret, orait givim mi 5-
pela. Sapos nogat, orait givim mi arapela
kaikai."
4 Na pris i tokim em, "Mi no gat bret
nating. Bret tambu tasol i stap. Sapos ol
soldia bilong yu i no bin slip wantaim ol
meri long dispela de, orait yu ken kisim
dispela bret."
5 Na Devit i tokim Ahimelek olsem, "Mi
tokim yu stret, mipela i no bin slip wan-
taim ol meri long dispela taim. Olgeta taim
mipela i save go pait long ol birua, ol soldia
yet na ol samting bilong ol tu i save stap
klin long ai bilong God. Na nau mipela i
gat narakain bikpela wok, olsem na mipela
i stap klin tru."
6 Olsem na pris i givim bret tambu long
em. Dispela bret tambu ol i bin givim long
God, em tasol i stap. I no gat narapela
kaikai. Ol i bin senisim olpela bret na
putim nupela bret long tebol long ai bilong
God. Olsem na pris i kisim dispela olpela
bret tambu na i givim long Devit.

21:1: Mt 12.3-4, Mk 2.25-26, Lu 6.3 **21:6:** Wkp 24.5-9

7 Long dispela taim wanpela man bilong
Idom, nem bilong en Doek, i stap long
haus bilong God na i wetim taim bilong
mekim ofa. Na em i lukim Ahimelek i
givim dispela bret long Devit. Doek em i
wanpela bilong ol wasman i save lukautim
ol bulmakau samting bilong Sol na em i
strongpela man tru.

8 Devit i kisim bret pinis, orait em i tokim
Ahimelek olsem, "Yu gat wanpela spia o
bainat i stap, o nogat? Sapos yu gat, mi laik
yu givim mi, long wanem, king i hariapim
mi moa yet long mekim wok bilong en,
olsem na mi no kisim bainat o arapela
samting bilong pait. Mi kam nating tasol."

9 Na Ahimelek i tokim em, "Mi gat wan-
pela bainat tasol i stap. Em i bainat bilong
Goliat, dispela Filistia yu bin kilim long
ples daun bilong Ela. Ol i bin karamapim
long laplap na putim i stap baksait long
ples laplap bilong pris i stap long en. Sapos
yu laik, yu ken kisim dispela bainat." Na
Devit i tok, "Givim mi. Dispela bainat i
gutpela tru. I no gat narapela i winim
dispela."

10 Orait Devit i pret long Sol, na long
dispela de yet Devit i lusim dispela taun
na i go. Na em i go kamap long King Akis
bilong taun Get.

11 Na ol ofisa bilong King Akis i tokim
king olsem, "Dispela man em Devit tasol,
king bilong kantri bilong en. Ol meri i bin
singsing long en na mekim song olsem, 'Sol
i kilim planti tausen man. Na Devit i kilim
planti planti tausen.' "

12 Devit i harim na i pilim tru dispela tok,
na em i pret tru, nogut King Akis i kilim em.

13 Olsem na long ai bilong king wan-
taim ol ofisa bilong en, Devit i giaman long
kamap longlong. Na taim ol i laik pasim
em, orait em i mekim olsem longlong man
tru. Na em i rait nabaut long dua bilong
taun na i larim spet i kamap long maus na
i ran i go daun long mausgras bilong en.

14 Akis i lukim na i tokim ol ofisa bilong
en olsem, "Dispela man em i longlong tru.
Olsem na bilong wanem yupela i bringim
em i kam long mi?

15 Yupela i ting mi no gat planti longlong
man i stap long kantri bilong mi, a? I
gat planti i stap, olsem na bilong wanem
yupela i bringim dispela man i kam bilong
mekim pasin longlong long ai bilong mi
yet? Em i no ken i stap long haus bilong
mi." Olsem na Akis i larim Devit i go.

22

Sol i kilim i dai ol pris

1 Devit i lusim taun Get na i ranawe i
go klostu long taun Adulam na i stap long
wanpela bikpela hul long maunten. Taim
ol brata wantaim ol lain bilong en i harim
tok long em i stap long dispela ples, orait ol
i go na i stap wantaim em.

2 Na olgeta man i gat kain kain hevi na
olgeta man i gat dinau na olgeta man i
gat kros long arapela man, ol tu i go long
Devit na em i kamap hetman bilong ol. Na
samting olsem 400 man i stap wantaim em.

3 Orait na Devit i kisim papamama na
i lusim dispela hap na i go long taun
Mispa long kantri Moap. Na em i tokim
king bilong Moap olsem, "Mi laik bai yu
larim papa na mama bilong mi i kam na
i stap wantaim yu inap mi ken painimaut
wanem samting God i laik mekim long mi."

4 King bilong Moap i orait long tok bilong
Devit, olsem na Devit i bringim papamama
bilong en i kam na tupela i stap wantaim
king bilong Moap long taim Devit i hait i
stap long dispela hul bilong ston.

5 Bihain profet Gat i kam long Devit na
tokim em olsem, "Yu no ken i stap moa
long dispela ples. Yu mas kirap nau na go
long graun bilong Juda." Orait Devit i lusim
dispela hap na i go long Juda na i stap long
bikbus ol i kolim Heret.

6 Wanpela de Sol i sindaun aninit long
wanpela bikpela diwai antap long wan-
pela liklik maunten long Gibea na i wok
long holim spia bilong en. Na ol ofisa
bilong en i sanap klostu na raunim em.
Sampela man i bin toksave long em long
ples Devit i stap long en.

7 Olsem na Sol i tokim ol ofisa bilong en,
"Yupela man bilong lain Benjamin, harim

21:9: 1 Sml 17.51 **21:10:** 1 Sml 21.13, Sng 34 Het tok **21:11:** 1 Sml 18.7, 29.5 **21:12:** Sng 56 Het tok **21:13:** Sng 34 Het tok **22:1:** Sng 57 Het tok, 142 Het tok

gut. Yupela i ting dispela man Devit bai
i givim yupela ol gaden kaikai na gaden
wain, a? Na ating bai em i mekim yupela
wan wan i kamap ofisa bilong bosim ol lain
soldia i gat 1,000 man na 100 man, a?
8 Yupela i ting long dispela samting,
olsem na yupela i pasim tok long bagara-
pim mi? I no gat wanpela bilong yupela
i bin tokim mi long pikinini bilong mi i
mekim promis long helpim Devit. Yupela
i no bin tingting long mi na tokim mi long
pikinini bilong mi i bin mekim Devit, dis-
pela wokman bilong mi, i kamap birua
bilong mi. Na nau Devit i wok long painim
rot bilong kilim mi i dai."
9 Long dispela taim Doek, dispela man
bilong Idom, i sanap wantaim ol ofisa bi-
long Sol. Na em i tokim Sol olsem, "Mi bin
i stap long taun Nop na mi lukim Devit i
go long pris Ahimelek, pikinini man bilong
Ahitup.
10 Na Ahimelek i askim Bikpela long
tokim Devit long wanem rot em i mas bi-
hainim. Na pris i kisim sampela kaikai, na
bainat bilong Goliat tu, na givim Devit."
11 Sol i harim dispela tok, orait em i salim
sampela man i go long Nop na kisim pris
Ahimelek wantaim olgeta pris bilong lain
bilong en na bringim ol i kam.
12 Dispela lain pris i kamap pinis, orait
Sol i tokim Ahimelek olsem, "Ahimelek,
mi gat tok long yu." Na Ahimelek i tok,
"Bikman, yu gat wanem tok?"
13 Na Sol i tokim em, "Bilong wanem yu
wantaim Devit i pasim tok long bagarapim
mi? Yu bin givim Devit sampela kaikai na
wanpela bainat na yu askim Bikpela long
givim tok long em. Na nau em i kamap
birua bilong mi na em i painim rot bilong
kilim mi i dai."
14 Na Ahimelek i bekim tok olsem, "No-
gat tru. Devit em i gutpela ofisa tumas na
i save bihainim yu tru. I no gat wanpela
ofisa i winim em. Na em i tambu bilong
yu na em i wanpela bilong ol lain soldia i
save stap klostu long yu bilong lukautim yu
gut.* Na olgeta man i stap long haus bilong
yu, ol i save tingim gutpela pasin bilong en
na givim biknem long em.
15 Ating dispela em i namba wan taim
tasol mi bin askim Bikpela long givim tok
long em, a? Nogat tru. Na yu no ken
sutim tok long mi o long ol famili bilong mi.
Mipela i no bin pasim tok long bagarapim
yu. Na mi no save long dispela samting nau
yu tok long en."
16 Tasol king i tok, "Maski. Mi no inap
harim tok bilong yu. Yu wantaim ol lain
bilong yu i mas i dai."
17 Na em i lukim ol soldia i save sanap
klostu na i tokim ol olsem, "Goan. Yupela
kilim ol pris bilong Bikpela. Ol i wok wan-
taim Devit na ol i save em i ranawe long
mi, tasol ol i no bin tokim mi." Sol i tok
olsem, tasol ol soldia i no laik kilim ol, long
wanem, ol i pris bilong Bikpela.
18 Olsem na Sol i tokim Doek, "Yu go kilim
ol i dai." Orait Doek i go kilim olgeta pris.
Long dispela de em i kilim 85 pris bilong
Bikpela, em ol man God i bin makim long
pasim laplap pris.
19 Na Sol i salim ol soldia bilong en i
go long Nop, dispela taun bilong ol pris,
na ol i kilim i dai olgeta manmeri. Ol i
kilim olgeta man na meri na pikinini na
ol liklik pikinini i dring susu yet, na olgeta
bulmakau na sipsip na donki. Ol soldia
bilong Sol i pinisim ol tru.
20 Tasol ol i no kilim Abiatar, wanpela
pikinini man bilong Ahimelek. Nogat. Em i
ranawe long ol na i go i stap wantaim Devit.
21 Na Abiatar i tokim Devit olsem, "Sol i
bin kilim olgeta pris bilong Bikpela."
22 Orait na Devit i tokim em, "Mi sori tru.
Na nau mi tingim taim mi stap wantaim
papa bilong yu. Mi bin lukim Doek tu i
stap, na mi save em bai i tokim Sol long mi.
Asua bilong mi tasol na Sol i kilim olgeta
wanblut bilong yu i dai.
23 Tasol yu no ken pret. Yu mas i stap
wantaim mi. I tru, Sol i laik kilim yu na mi
wantaim. Tasol sapos yu stap wantaim mi,
bai mi lukautim yu na yu inap i stap gut."

23

Devit i helpim ol Keila

1 Bihain sampela man i tokim Devit
olsem, "Ol Filistia i wok long pait long ol

22:9: Sng 52 Het tok * **22:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

man bilong taun Keila. Na ol i stilim wit bi-
long ol Keila long ol ples ol Keila i bin hipim
wit long en bilong kisim kaikai bilong en."
2 Devit i harim dispela tok na em i askim
Bikpela olsem, "I orait long mi go pait long
ol dispela Filistia, o nogat?" Na Bikpela i
tokim em, "I orait. Yu go pait long ol na
helpim ol Keila bai ol i no bagarap."

3 Tasol ol man i stap wantaim Devit i
tokim em olsem, "Harim. Nau yumi stap
long Juda na i gat planti samting i save
mekim yumi i pret. Na olsem wanem bai
yumi go long Keila na pait long ol Filistia?
Mipela i no inap i go."
4 Ol i tok olsem, orait Devit i askim
Bikpela gen. Na Bikpela i tokim Devit
olsem, "Yupela kirap i go long Keila na
pait long ol Filistia. Long wanem, mi bai
helpim yupela na bai yupela i winim ol."
5 Orait Devit wantaim ol man bilong en
i go long Keila na i pait long ol Filistia.
Na ol i kilim i dai planti Filistia na kisim
ol bulmakau bilong ol. Long dispela pait
Devit i kisim bek ol manmeri bilong Keila
na ol i no bagarap.
6 Taim Abiatar, pikinini man bilong
Ahimelek, i ranawe long King Sol na i kam
long Devit, Abiatar i kisim dispela laplap
pris i gat tupela ston ol i save yusim bilong
painimaut laik bilong God, na i karim i
kam. Na taim ol i go long Keila, orait Abi-
atar i karim dispela laplap i go wantaim
ol.*

7 Na sampela man i tokim Sol olsem,
"Devit i go i stap long taun Keila." Orait
Sol i tok, "Gutpela tumas, nau bai God i
givim em long han bilong mi. Devit i go
insait long taun i gat banis na strongpela
dua na long dispela pasin em i kalabusim
em yet. Olsem na bai mi no gat hatwok
long holimpas em."
8 Orait bihain Sol i singautim olgeta sol-
dia bilong en i kam na ol i wokabaut i go
long Keila bilong banisim Devit wantaim
ol man bilong en.
9 Tasol Devit i harim tok long Sol i tingt-
ing long mekim nogut long em. Olsem
na em i tokim pris Abiatar, "Kisim dispela
laplap pris na bringim i kam."
10 Em i bringim pinis, orait Devit i beten
olsem, "God, Bikpela bilong mipela Israel,
mi wokboi bilong yu, mi bin harim tok
olsem, Sol i save mi stap hia long Keila.
Olsem na em i tingting long kam na bagara-
pim dispela ples.
11 Na mi laik save, bai ol man bilong
dispela ples i givim mi long Sol, o nogat? Na
dispela tok long Sol bai i kam, em i tru, o no-
gat? God, Bikpela bilong mipela Israel, mi
laikim tumas bai yu bekim dispela askim
bilong mi." Na Bikpela i tokim em olsem,
"Sol bai i kam."
12 Na Devit i askim Bikpela gen, "Bai ol
man bilong Keila i givim mi wantaim ol
man bilong mi long Sol, o nogat?" Na
Bikpela i tok, "Ol bai i mekim olsem."
13 Devit i harim dispela tok, orait wantu
em i kisim ol lain man bilong en, nau
namba bilong ol i samting olsem 600. Na
olgeta i kirap na lusim Keila na i go. Ol
i wokabaut nabaut long planti hap. Taim
Sol i harim tok long Devit i lusim Keila na i
ranawe pinis, orait Sol i no moa ting long i
go long Keila.

Devit i stap long ples maunten

14 Devit i go i stap long ol gutpela ples
hait long ol maunten klostu long taun Sif.
Dispela hap i ples nating na i no gat man
i stap. Na Sol i wok long painim Devit
oltaim, tasol God i no larim Sol i kisim em.
15 Devit i save olsem Sol i kam bilong
kilim em i dai, olsem na long dispela taim
Devit i go i stap long ples Hores klostu long
Sif.
16 Na Jonatan i go lukim em na mekim
gutpela tok long em bai Devit i bilip strong
long God.
17 Jonatan i tokim em olsem, "Yu no ken
pret. Papa bilong mi i no inap bagarapim
yu. Bihain bai yu kamap king bilong Israel,
na mi bai stap namba 2 bilong yu. Na
papa bilong mi tu i save pinis long dispela
samting."
18 Na long ai bilong Bikpela, tupela i
mekim strongpela promis gen long i stap

* **23:6:** Sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela buk long tok Grik, na ol i ting mining bilong tok Hibru i olsem. Tasol tok Hibru yumi gat nau i tok olsem Abiatar i kamap namba wan taim long Devit long Keila. **23:18:** 1 Sml 18.3

pren tru oltaim. Na bihain, Jonatan i go
bek long ples bilong en, na Devit i stap yet
long Hores.
19 Orait sampela man bilong Sif i go
lukim Sol long taun Gibea, na ol i tokim em
olsem, "King, harim. Devit i hait i stap long
hap bilong mipela long maunten Hakila
long hap saut bilong ples drai bilong Juda.
Ol i stap long ol ples hait bilong pait, klostu
long ples Hores.
20 Mipela i save, yu laikim tumas long
holimpas dispela man, olsem na yu mas i
kam kisim em. Na mipela yet bai i givim
em long han bilong yu."
21 Na Sol i tokim ol, "Yupela i mekim
gutpela pasin bilong helpim mi. Olsem na
mi laik bai Bikpela i ken mekim gut long
yupela.
22 Tasol ol man i tok, Devit i smatpela
man na em i inap giamanim yumi. Olsem
na mi laik yupela i go wanpela taim moa
na lukim gut ples em i stap long en na
painimaut nem bilong ol man i bin lukim
em.
23 Yupela i mas save gut long olgeta ples
em i save hait long en na kam kwik na
tokim mi. Na bai mi go wantaim yupela,
na sapos em i stap yet long dispela hap,
orait bai mi go painim em gut. Na maski
sapos mi mas ranim em i go long olgeta hap
bilong Juda, orait bai mi go inap mi kisim
em."
24 Sol i tok pinis na ol Sif i lusim em na
i go paslain long em long ples bilong ol.
Na ol i painimaut olsem, Devit wantaim
ol lain man bilong en i stap long ples drai
bilong Maon, long bikpela ples daun long
hap saut bilong Juda.
25 Sol i harim pinis, orait em wantaim ol
lain man bilong en i kirap i go long dispela
hap long painim Devit. Tasol ol sampela
man i kam tokim Devit. Olsem na em i go
i stap long wanpela ples nogut i gat planti
ston, long narapela hap bilong ples drai
Maon. Taim Sol i harim tok long Devit i
go long dispela hap, orait Sol i go bihainim
em.
26 Na Sol wantaim ol lain man bilong en
i stap long wanpela sait bilong kil bilong
maunten, na Devit wantaim ol lain man
bilong en i ranawe long Sol na i stap long
narapela sait. Na Sol wantaim ol man
bilong en i kam klostu tru na ol i laik
holimpas Devit wantaim ol man bilong en.
27 Orait wanpela man i kam tokim Sol
olsem, "Harim. Ol Filistia i kam pait long
kantri bilong yumi. Yu mas hariap i kam
bek kwiktaim."
28 Orait Sol i harim dispela tok na em
wantaim ol man bilong en i lusim Devit na
i go bek long pait long ol Filistia. Olsem na
ol i kolim dispela ples, Ples Nogut Bilong
Brukim Pait.
29 Na Devit i lusim dispela hap na i go
i stap long ol gutpela ples hait long graun
bilong Engedi.

24

Devit i no kilim King Sol

1 Sol i ranim ol Filistia pinis, orait em
i kam bek bilong painim Devit gen. Na
sampela man i tokim em olsem, "Devit i
stap long ples drai klostu long ples Engedi."
2 Olsem na Sol i makim 3,000 gutpela
soldia bilong Israel na kisim ol i go painim
Devit wantaim ol lain man bilong en. Ol i
wokabaut klostu long dispela ples nogut, ol
i kolim Ples Nogut Bilong Wel Meme.
3 Ol i go kamap long wanpela bikpela hul
long maunten arere long rot na klostu long
sampela banis sipsip. Na Sol i laik pekpek,
olsem na em i go insait long hul. Tasol
Devit wantaim ol man bilong en i sindaun
hait i stap insait tru long dispela hul.
4 Orait na ol man bilong Devit i tokim
em, "Goan. Nau em i gutpela taim bilong
yu. Bikpela i tokim yu pinis bai em i putim
dispela birua long han bilong yu, na yu laik
mekim wanem samting long em, orait yu
ken mekim. Nau em i taim bilong mekim
dispela samting. Goan, yu go." Orait Devit
i wokabaut isi isi na i go klostu long Sol na
katim liklik hap long arere daunbilo bilong
longpela klos bilong Sol, tasol Sol i no save.
5 Devit i katim pinis, orait em i pilim
nogut long dispela samting em i bin
mekim.
6 Olsem na em i go bek long ol man
bilong en na tokim ol olsem, "Bikpela i

23:19: Sng 54 Het tok **24:3:** Sng 57 Het tok, 142 Het tok **24:6:** 1 Sml 26.11

no ken larim mi i bagarapim king bilong
mi, long wanem, Bikpela yet i bin makim
em na putim em i stap king. Mi no ken
mekim wanpela pasin nogut long dispela
king Bikpela i bin makim."
7 Na Devit i krosim ol man bilong en na i
no larim ol i go kilim Sol. Na Sol i pekpek
pinis na em i kirap na lusim dispela hul na
wokabaut i go.
8 Orait na Devit i go ausait long hul bi-
hain long Sol na Devit i singaut long em
olsem, "King Sol, bikman bilong mi." Sol i
harim dispela singaut na i tanim, na Devit
i brukim skru na daunim het i go long
graun, bilong givim biknem long Sol.

9 Na Devit i tokim Sol olsem, "Bilong
wanem yu putim yau long tok bilong ol
dispela manmeri i save tok long mi laik
bagarapim yu?
10 Lukim, nau tasol yu stap long dispela
hul long maunten na Bikpela i putim yu
long han bilong mi. Na ol lain bilong mi i
tok long kilim yu, tasol mi marimari long
yu na mi tok, mi no inap bagarapim yu,
long wanem, Bikpela yet i bin makim yu na
yu kamap king.
11 Papa bilong mi, yu lukim dispela hap
laplap mi holim. Mi bin katim long klos
bilong yu, tasol mi no kilim yu. Olsem na
yu ken save gut, mi no gat tingting long
mekim nogut long yu o long bagarapim yu.
Mi no bin mekim wanpela rong long yu,
tasol yu wok long painim mi bilong kilim
mi i dai.
12 Bikpela yet i ken skelim pasin bilong
mitupela na makim husat i mekim rong.
Em i ken mekim save long yu bilong bekim
dispela pasin nogut yu bin mekim long mi.
Tasol mi yet mi no inap mekim nogut long
yu.
13 Yu save long dispela tok bilong bipo
yet, 'Ol man nogut tasol i save mekim pasin
nogut.' Tasol mi no man nogut bai mi
mekim pasin nogut long yu. Nogat tru.
14 King bilong mipela Israel, yu kam
ranim mi, a? Tasol mi husat? Mi olsem dok
i dai pinis. Mi olsem laus tasol.
15 Olsem na Bikpela i ken skelim husat
long mitupela i bin mekim rong. Em i ken
helpim mi na stretim tok bai yu no inap
bagarapim mi."
16 Devit i tok pinis na Sol i tokim em,
"Devit, pikinini bilong mi, yu yet i tok long
mi, a?" Na Sol i krai.
17 Na em i tokim Devit olsem, "Yu gutpela
man na mi man nogut tru. Yu bin mekim
gutpela pasin tru long mi, tasol mi bin
mekim pasin nogut long yu.
18 Na nau yu bin soim mi dispela gutpela
pasin tru yu bin mekim long mi, na yu no
bin kilim mi long taim Bikpela i putim mi
long han bilong yu.
19 Mi save, sapos wanpela man i gat rot
bilong bagarapim birua bilong en, orait em
i no inap lusim em i go nating. Tasol yu
bin mekim dispela gutpela pasin long mi,
olsem na mi laik bai Bikpela i ken mekim
gut tru long yu.
20 Harim. Mi save tru olsem yu bai i
kamap strongpela king bilong Israel.
21 Olsem na mi laik bai yu promis long
nem bilong Bikpela olsem, long taim yu
kamap king, bai yu no ken kilim ol lain
bilong mi. Nogut yu kilim ol, na bai nem
bilong mi wantaim ol lain bilong mi i pinis
olgeta."
22 Orait Devit i promis. Na Sol i go bek
long ples bilong en na Devit wantaim ol
man bilong en i go bek long ples hait.

25

Samuel i dai

1 Bihain Samuel i dai na olgeta manmeri
bilong Israel i kam bung na krai long em.
Na ol i planim em klostu long haus bilong
en long taun Rama.

Abigel i helpim Devit

Bihain long dai bilong Samuel, Devit
wantaim ol man bilong en i go i stap long
ples drai Paran.
2-3 I gat wanpela man bilong taun Maon,
nem bilong en Nabal. Em i man bilong
lain Kalep. Na em i gat wanpela hap graun
klostu long taun Karmel. Em i maniman
tru na em i gat 3,000 sipsip na 1,000 meme.
Meri bilong en, Abigel, em i naispela meri
tumas na i gat planti gutpela tingting na

24:14: 1 Sml 26.20

save. Tasol Nabal em i man bilong kros na
pasin bilong en i no gutpela.
Long dispela taim Nabal i stap long
Karmel na ol i wok long katim gras bilong
ol sipsip bilong en.
4 Devit i stap yet long ples drai na em i
harim tok long Nabal i mekim dispela wok.
5 Olsem na em i salim 10-pela yangpela
man i go lukim Nabal long Karmel. Devit
i tokim ol olsem, "Yupela go long Karmel
na painim Nabal, na long nem bilong mi
yupela i mas givim gude long em.
6 Na yupela i mas tokim Nabal olsem,
'Yu wantaim ol famili bilong yu na olgeta
samting bilong yu i ken i stap gut nau na
bihain tu.
7 Devit i harim tok olsem, ol man i wok
long katim gras bilong ol sipsip bilong yu.
Na Devit i laik bai yu save gut, taim ol
wasman bilong sipsip bilong yu i bin i stap
wantaim mipela long Karmel, mipela i no
bin mekim nogut long ol. Na mipela i no
bin stilim wanpela samting bilong ol.
8 Sapos yu askim ol, orait ol bai i mekim
wankain tok long yu. Nau yu mekim
bikpela kaikai na Devit i bin salim mipela
i kam long yu. Em i laik bai yu marimari
long mipela. Mipela i olsem ol wokman
bilong yu, na yu olsem papa bilong Devit.
Olsem na sapos yu gat sampela kaikai i
stap, ating yu ken givim long mipela.' "
9 Orait ol man bilong Devit i go na givim
dispela tok long Nabal long nem bilong
Devit na ol i wet i stap.
10 Na Nabal i bekim tok long ol olsem,
"Dispela Devit, pikinini bilong Jesi, em i
husat? Mi no save long em. Nau long
dispela taim i gat planti wokboi nating i
save ranawe long bosman bilong ol. Ating
em tu i wokboi nating tasol.
11 Yupela i kam long wanem hap, em mi
no save. Olsem na mi no laik kisim bret
na wara na ol abus mi bin kilim bilong ol
man i wok long katim gras bilong ol sipsip
bilong mi, na givim long yupela. Nogat
tru."
12 Ol man bilong Devit i harim dispela
tok na ol i go bek long Devit na tokim em
long olgeta tok bilong Nabal.
13 Orait Devit i tok, "Yupela olgeta kisim
bainat na redi long pait." Na ol i bihainim
tok bilong en, na Devit tu i pasim bainat
bilong en. Na em i kisim samting olsem 400
man i go wantaim em na em i tokim 200
man long i stap na lukautim ol samting.
14 Long dispela taim wanpela wokboi
bilong Nabal i go lukim Abigel, meri bilong
Nabal, na i tokim em olsem, "Devit i stap
long ples drai na em i salim sampela man i
kam long bosman bilong mipela na ol i tok
gude long em. Tasol em i givim tok nogut
long ol.
15 Tasol ol i no bin mekim rong long
mipela. Nogat. Ol i bin mekim gutpela
pasin tasol long mipela oltaim. Na olgeta
taim ol i stap wantaim mipela long ples
kunai, ol i no bin stilim wanpela samting
bilong mipela.
16 Na olgeta taim mipela i wok long
lukautim ol sipsip, lain bilong Devit i
lukautim mipela gut long san na long nait.
17 Olsem na yu mas save gut, nau De-
vit wantaim ol man bilong en bai i kam
bagarapim bikpela man bilong yumi na
olgeta manmeri i stap wantaim em. Na yu
mas tingting gut bai yu laik mekim wanem
samting bilong pasim dispela trabel. Mi
kam long yu, long wanem, Nabal em i ham-
bakman na em i no save harim tok bilong
mipela."
18 Abigel i harim dispela tok na kwiktaim
em i bungim 200 bret na tupela skin meme
ol i bin pulapim wain long en, na 5-pela
sipsip i kuk pinis na 20 kilogram wit ol i bin
kukim long paia na 100 mekpas pikinini
wain ol i bin mekim drai na 200 mekpas
pikinini fik ol i bin mekim drai, na em i
putim olgeta dispela kaikai long sampela
donki.
19 Na em i tokim ol wokboi bilong en
olsem, "Yupela kisim ol donki i go pas. Bai
mi bihainim yupela." Tasol em i no tokim
man bilong en long dispela samting em i
mekim.
20 Na Abigel i sindaun long wanpela
donki na wokabaut i go bihainim wanpela
rot bilong painim Devit. Na Devit wantaim
ol lain man bilong en i kam long dispela
rot tasol. Na Abigel i bihainim rot i go
raun long wanpela kil bilong maunten na
i bungim Devit.

21 Devit i bin ting olsem, “Bilong wanem
mi bin lukautim gut ol samting bilong dis-
pela man long ples drai? Mipela i no bin
stilim wanpela samting bilong en. Nogat.
Olgeta samting bilong en i stap gut. Na
nau em i bekim pasin nogut long mi. Pasin
bilong en i no stret.
22 Olsem na mi bai kilim i dai olgeta man
bilong dispela lain long nait yet. Sapos
nogat, God i ken kilim ol birua bilong mi i
dai.”*
23 Abigel i lukim Devit na kwiktaim em i
lusim donki na kalap i go daun long graun.
24 Na em i go klostu long Devit na brukim
skru na putim het i go daun long graun.
Na em i tokim Devit olsem, “Bikman, mi
laik toktok wantaim yu. Na ating yu inap
harim tok bilong mi? Yu mas ting dispela
samting i bin mekim yu i kros, em i asua
bilong mi tasol.
25 Na yu no ken ting long tok bilong Na-
bal, long wanem, pasin bilong en i nogut
tru. Mining bilong nem bilong en i olsem,
krankiman. Na pasin bilong en i wankain
tasol. Na bikman, mi yet mi no bin lukim
ol yangpela man yu bin salim i kam long
mipela. Nogat tru.
26 Harim. Bikpela yet i bin pasim yu
na yu no bin bekim rong bilong ol birua
bilong yu na kilim ol i dai. Na long nem
bilong Bikpela i stap oltaim mi tok strong
olsem, bai God i ken mekim save long ol
birua bilong yu, olsem em bai i mekim long
Nabal.
27 Olsem na bikman, mi laik bai yu kisim
dispela presen mi bringim long yu na
givim long ol lain man bilong yu.
28 “Sapos mi bin mekim samting i no
stret long ai bilong yu, orait mi laik bai
yu lusim dispela rong bilong mi. Mi save,
taim Bikpela i laik yu go pait long ol birua,
orait yu save go pait long ol. Na yu no
man bilong mekim pasin nogut. Olsem na
Bikpela bai i mekim yu i kamap king, na ol
king bilong Israel bai i kamap long ol lain
tumbuna bilong yu.
29 Sapos sampela man i kam pait long yu
bilong kilim yu, orait God, Bikpela bilong
yumi, bai i lukautim yu gut, olsem man i
save lukautim gut ol gutpela samting bi-
long en. Tasol bai em i rausim ol birua
bilong yu, olsem man i save putim ston
long katapel bilong en na sutim ston i go.
30 Na Bikpela bai i mekim olgeta gutpela
samting em i bin promis long mekim long
yu. Na em bai i mekim yu i kamap king
bilong mipela Israel.
31 Sapos yu no kilim nating sampela man
o yu yet yu no bin mekim rong long wan-
pela man, orait long taim Bikpela i mekim
yu i kamap king bai yu no gat wanpela
samting bilong mekim yu i bel hevi o bi-
long mekim yu i sem. Na taim Bikpela i
mekim gut long yu, orait mi laik bai yu
tingim mi na mekim gut long mi.”
32 Devit i harim dispela tok, na em i
tokim Abigel olsem, “God, Bikpela bilong
yumi Israel, i bin salim yu i kam nau, na
yu bungim mi. Olsem na mi amamas na
litimapim nem bilong en.
33 Mi tenkyu long God long gutpela tingt-
ing na tok bilong yu, na em i ken mekim
gut tru long yu. Long wanem, nau yu bin
pasim mi na mi no kilim i dai sampela
man na bekim rong bilong Nabal long han
bilong mi yet.
34 Na Bikpela i bin pasim mi long mekim
nogut long yu. Tasol long nem bilong
Bikpela i stap oltaim, mi tok tru tumas,
sapos yu no bin kam kwiktaim long mi,
orait long moningtaim bai i no gat wanpela
wokman bilong Nabal inap i stap laip.”
35 Na Devit i kisim olgeta samting Abigel i
bringim, na em i tokim Abigel olsem, “Nau
yu ken i go bek long haus, na bel bilong yu
i ken i stap isi. Bai mi mekim olsem yu bin
tok na mi no ken kilim i dai Nabal.”
36 Orait Abigel i go bek long Nabal. Na
em i kamap long haus na i lukim Nabal
i mekim bikpela pati i wankain olsem ol
king i save mekim. Na Nabal i spak tru
na i amamas i stap, olsem na Abigel i no
tokim em long wanpela samting inap long
moningtaim.

* **25:22:** Bipo tru ol i bin tanim dispela tok Hibru long tok Grik, na tok Grik i tok olsem, “God i ken kilim mi yet i dai.” Planti saveman i ting pastaim dispela tok “mi yet” i bin i stap long tok Hibru tu, na bihain ol i ting long Devit em i gutpela king bilong ol, na ol i bin senisim na putim “ol birua bilong mi.”

37 Tulait pinis na het bilong Nabal i klia
gen, orait na Abigel i tokim em long ol-
geta dispela samting i bin kamap. Nabal i
harim dispela tok na wantu klok bilong en
i bagarap liklik na skin bilong en i dai. Na
em i pundaun na i slip i stap olsem ston.
38 Na samting olsem 10-pela de i go pinis
na Bikpela i kilim Nabal i dai.
39 Devit i harim tok long Nabal i dai pi-
nis, na em i tok olsem, "Mi amamas long
Bikpela. Em yet i tingim dispela pasin
nogut Nabal i bin mekim long mi, na em
i bekim pinis. Nabal i bin mekim pasin
nogut na Bikpela i mekim save long em.
Na Bikpela i bin pasim rot bilong mi, wok-
boi bilong en, na mi no bin mekim pasin
nogut."

Orait bihain Devit i salim ol wokman i go
tokim Abigel long Devit i laik maritim em.
40 Na ol wokman i go kamap long ples
Karmel na tokim Abigel olsem, "Devit i laik
maritim yu. Olsem na em i salim mipela i
kam bilong kisim yu i go long em."
41 Abigel i harim dispela tok, orait em
i brukim skru na daunim het i go long
graun. Na em i tok olsem, "Mi olsem
wokmeri nating tasol bilong en. Na mi
ken wasim lek bilong ol wokman bilong
dispela bikman bilong mi."
42 Na kwiktaim em i kirap na kisim donki
bilong en na i sindaun long en. Na em i
tokim 5-pela wokmeri bilong en bai ol i
mas i go wantaim em. Orait em wantaim ol
wokmeri i go wantaim ol wokman bilong
Devit. Ol i go kamap long Devit pinis, orait
Abigel i kamap meri bilong en.
43 Pastaim Devit i bin maritim Ahinoam
bilong taun Jesril, na nau em i maritim
Abigel tu.
44 Na Mikal, pikinini meri bilong Sol, em
tu i bin i stap meri bilong Devit. Tasol Sol i
kisim em na i givim em long Palti, pikinini
man bilong Lais, bilong taun Galim.

26

Namba 2 taim Devit i no kilim Sol

1 Sampela man bilong taun Sif i kam
lukim Sol long Gibea na tokim em olsem,
"Devit i hait i stap long maunten Hakila
long arere bilong ples drai bilong Juda."
2 Olsem na kwiktaim Sol i kisim 3,000
gutpela soldia bilong Israel na i go long ples
drai bilong Sif bilong painim Devit.
3 Na Sol i wokim kem long maunten Hak-
ila klostu long rot. Devit i stap yet long ples
drai na em i harim tok olsem Sol i kam long
ples drai bilong painim em.
4 Olsem na em i salim ol man i go bilong
luk stil long Sol, na ol i painimaut olsem,
Sol i kam pinis.
5 Ol i kam tokim Devit na Devit i kirap i go
long kem bilong Sol, na em i lukim gut ples
Sol na namba wan ofisa bilong en, Apner,
pikinini bilong Ner, tupela i slip long en.
Sol i slip namel long kem na ol soldia i slip
raunim em.
6 Na Devit i tokim Ahimelek bilong lain
Hit, na Abisai, pikinini man bilong Seruia.
Abisai em i brata bilong Joap. Devit i tokim
tupela olsem, "Husat long yutupela i laik i
go wantaim mi long kem bilong Sol?" Na
Abisai i tok, "Mi bai i go."
7 Orait na long dispela nait Devit wan-
taim Abisai i go insait long kem bilong Sol.
Na tupela i lukim em i slip namel long kem
na em i bin sanapim spia bilong en long
graun klostu long het bilong en. Na Apner
wantaim ol soldia i slip raunim em.
8 Orait Abisai i tokim Devit olsem, "Nau
God i putim birua bilong yu long han bi-
long yu. Larim mi sutim em long spia
bilong em yet. Bai mi sutim em wanpela
taim tasol na bai em i dai pinis. Mi no ken
sutim em tupela taim."
9 Tasol Devit i tokim em, "Maski, yu no
ken bagarapim em. Long wanem, Bikpela i
bin makim Sol i kamap king, na sapos wan-
pela man i bagarapim Sol, orait bai Bikpela
yet i mekim save long dispela man."
10 Na Devit i tok moa olsem, "Long nem
bilong Bikpela i stap oltaim, mi tokim yu,
bai Bikpela yet i kilim Sol o Sol yet bai i dai
long taim bilong en o ol birua bai i kilim em
long pait.
11 Bikpela i no ken larim mi i bagarapim
dispela king em i bin makim. Yumi kisim

25:44: 2 Sml 3.14-16 **26:1:** Sng 54 Het tok **26:11:** 1 Sml 24.6

spia na sospen wara tasol bilong en, na yumi go."
12 Orait Devit i kisim spia na sospen wara
i stap klostu long het bilong Sol. Na em
wantaim Abisai tupela i go. Na i no gat
wanpela man i lukim tupela o i save long
dispela samting tupela i mekim. Na i no gat
wanpela man i bin kirap long dispela taim.
Nogat. Ol i slip olsem ol hap diwai, long
wanem, Bikpela yet i mekim olgeta man i
slip strong tru.
13 Orait Devit i wokabaut brukim ples
daun namel long tupela maunten na i go
sanap antap long wanpela maunten i stap
longwe liklik long kem bilong Sol.
14 Na em i singaut i go long ol ami bilong
Sol na long Apner. Em i tok olsem, "Ap-
ner, yu harim singaut bilong mi, o nogat?"
Orait na Apner i singaut long em olsem,
"Yu husat na yu singaut long king?"
15 Na Devit i bekim tok olsem, "Ating
yu man tru, a? Wanem man long Israel i
wankain olsem yu? I no gat tru. Yu winim
ol. Olsem na bilong wanem yu no lukautim
gut king, dispela bosman bilong yu? Ating
yu no save, a? Nau tasol wanpela man i bin
i go insait long kem bilong kilim king i dai.
16 Apner, harim. Yu no bin mekim gut-
pela wok. Na yupela soldia, yupela olgeta i
no bin lukautim gut bosman bilong yupela,
em dispela man Bikpela i bin makim i stap
king. Olsem na long nem bilong Bikpela
i stap oltaim, mi tok tru, king inap kilim
yupela olgeta i dai. Yupela go lukim spia na
sospen wara i stap klostu long het bilong
king. Dispela tupela samting i stap yet, o
nogat?"
17 Sol i save dispela em i nek bilong Devit,
olsem na em i singaut long Devit olsem,
"Devit, pikinini bilong mi, ating em yu
tasol, a?" Na Devit i tokim em, "Yesa, king,
em mi tasol.
18 Bikman, mi mekim wanem pasin
nogut na yu wok long painim mi, wokboi
bilong yu?
19 Orait king, mi laik yu harim tok bilong
mi. Sapos Bikpela yet i mekim yu i kam
long bagarapim mi, orait mi ken mekim
wanpela ofa long em na bai em i marimari
long mi. Tasol sapos ol man i bin grisim
yu long kilim mi, orait mi laik bai Bikpela
i ken bagarapim ol. Long wanem, ol i laik
rausim mi long kantri bilong Bikpela na
mekim mi i go lotu long ol giaman god. Na
bai mi no inap kisim ol gutpela samting
Bikpela i save givim long ol manmeri bi-
long en.
20 King, yu bin kam bilong kilim mi
olsem man i painim laus o olsem man i go
long ples maunten bilong sutim wanpela
wel paul. Tasol yu no ken kilim mi i dai
long kantri bilong ol arapela lain. Nogut mi
stap longwe long Bikpela na mi dai."
21 Sol i harim dispela tok, na em i tokim
Devit olsem, "O sori, mi bin mekim pasin
nogut. Tasol Devit, pikinini bilong mi, yu
mas kam bek long mi. Mi no ken traim
moa long bagarapim yu, long wanem, long
dispela nait yu no bin kilim mi i dai. Tru
tumas, pasin mi bin mekim i kranki tru.
Rong bilong mi i no liklik."
22 Orait Devit i tokim Sol olsem, "King,
harim. Spia bilong yu i stap long han
bilong mi. Mi laik yu salim wanpela man
i kam kisim.
23 Bikpela i save mekim gut long ol man i
save bihainim em tru na long ol man i save
mekim stretpela pasin. Yu tingting long
nau tasol em i bin putim yu long han bilong
mi, tasol mi no bin bagarapim yu. Long
wanem, mi save Bikpela i bin makim yu i
stap king.
24 Mi bin ting olsem, mi no laik bagara-
pim Sol. Nogat. Mi laik larim em i stap
gut. Orait nau mi laik bai Bikpela i mekim
wankain gutpela pasin long mi, na pinisim
olgeta hevi bilong mi bai mi stap gut."
25 Orait Sol i tokim Devit olsem, "Devit,
pikinini bilong mi, God i ken mekim gut
long yu. Olsem na olgeta samting yu laik
mekim bai i kamap gutpela tasol." Tupela i
tok pinis, orait Devit i lusim dispela maun-
ten na i go, na Sol i go bek long ples bilong
em yet.

27

Devit i stap wantaim ol Filistia

1 Bihain Devit i tingting olsem, "Ating i no
longtaim na bai Sol i kilim mi i dai. Olsem
na i gutpela moa sapos mi ranawe i go long
kantri Filistia na bai Sol i no inap kisim mi.

Na Sol bai i les na i no moa wok long painim mi."
2 Olsem na Devit wantaim ol 600 man bilong en i go long king bilong Get, em Akis, pikinini man bilong Maok.
3 Na Devit wantaim ol lain man bilong en na ol famili bilong ol i sindaun long Get. Na tupela meri bilong Devit i stap wantaim em. Nem bilong wanpela em Ahinoam bilong Jesril na narapela em Abigel bilong Karmel, em dispela meri, namba wan man bilong en Nabal i bin dai pinis.
4 Taim Sol i harim nius olsem, Devit i ranawe i go i stap long Get, em i no moa ranim em.
5 Na bihain, Devit i tokim King Akis olsem, "Sapos yu laikim mi, orait yu mas larim mi i go i stap long wanpela liklik taun bilong yu long bus. Nogut mipela i stap wantaim yu long biktaun na yu gat hatwok long lukautim mipela."
6 Orait Akis i harim tok bilong Devit na i givim em wanpela liklik taun, ol i kolim Siklak. Olsem na Siklak i kamap taun bilong ol king bilong Juda stret na i stap taun bilong ol inap long nau.*
7 Devit i stap long kantri Filistia inap wanpela yia na 4-pela mun.
8 Long dispela taim Devit wantaim ol man bilong en i save go pait long ol Gesur na ol Girsi na ol Amalek. Ol dispela pipel i birua bilong ol Israel na ol i stap long hap saut i go inap long ples drai bilong Sur, klostu long Isip. Na ol i bin i stap longtaim long dispela hap.
9 Na taim Devit wantaim ol lain bilong en i pait long ol, ol i save kilim olgeta manmeri na kisim olgeta sipsip na bulmakau na donki na kamel na klos bilong ol. Ol i mekim pinis, orait ol i save kam bek long Akis.
10 Na Akis i save askim Devit olsem, "Nau yu bin i go pait tu, o nogat?" Na Devit i save giamanim Akis na tokim em olsem, "Mi bin i go pait long ol Juda" o "Mi bin i go pait long ol Jeramel" o "Mi bin i go pait long ol Kin." Ol dispela lain man i stap long graun bilong Juda long hap saut.
11 Taim Devit i go pait, em i save kilim i dai olgeta manmeri. Em i ting olsem, "Nogut wanpela i go long Get na i tokim ol long ol samting mi wantaim ol lain man bilong mi i bin mekim." Olgeta taim Devit i stap long Filistia em i save mekim dispela pasin.
12 Orait Akis i save bilip long Devit na em i tingting olsem, "Em i bin pait long ol Israel, ol wantok bilong em yet, olsem na ating ol i no laik tru long em. Nau bai em i helpim mi na mekim wok bilong mi oltaim."

28

1 Bihain liklik ol Filistia i bungim ol soldia bilong ol bilong i go pait long ol Israel. Na Akis i tokim Devit olsem, "Ating yu save bai yu wantaim ol lain man bilong yu i mas i go wantaim mi na pait long ol Israel, a?"
2 Na Devit i tokim em, "Mi save. Mi wokboi bilong yu, na bihain bai yu lukim gutpela wok bilong mi." Na Akis i tok, "Gutpela tumas. Bai mi givim yu wok bilong lukautim mi oltaim."

Sol i toktok wantaim tewel bilong Samuel

3 Bipo Samuel i bin dai na olgeta Israel i krai sori long em na ol i bin planim em long Rama, taun bilong em yet. Na long dispela taim Sol i bin rausim olgeta man na meri i save toktok wantaim tewel bilong ol man i dai pinis. Na em i no larim ol dispela lain i stap long Israel.
4 Ol Filistia i laik pait long ol Israel. Orait ami bilong Filistia i go long hap not na wokim kem klostu long taun Sunem. Na Sol i bungim ol soldia bilong Israel na ol i go wokim kem long maunten Gilboa.
5 Taim Sol i lukim ol ami bilong Filistia, em i pret nogut tru.
6 Olsem na em i askim Bikpela olsem, "Bai mi mas mekim wanem samting?" Tasol Bikpela i no bekim tok long em long driman, o long ston bilong painimaut laik bilong God, o long maus bilong ol profet. Bikpela i no bekim wanpela tok. Nogat tru.

* **27:6:** Dispela tok "nau" i no tok long dispela taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **28:3:** Wkp 20.27, Lo 18.10-11, 1 Sml 25.1 **28:6:** Nam 27.21

7 Orait Sol i tokim ol ofisa bilong en olsem, "Yupela go painim wanpela meri i save toktok wantaim tewel bilong ol man i dai pinis, na bai mi go toktok wantaim em." Na ol i tokim em, "I gat wanpela i stap long taun Endor."

8 Orait Sol i senisim klos king na putim narapela kain klos bai ol man i no ken save em i king. Na em i kisim tupela ofisa bilong en na long nait ol i go lukim dispela meri. Ol i kamap pinis, orait Sol i tokim meri olsem, "Mi laik bai yu toktok wantaim tewel bilong wanpela man i dai pinis, na tokim mi wanem samting bai i kamap. Mi laik kolim nem bilong dispela man na yu mas singautim tewel bilong en bai i kamap ples klia."

9 Orait meri i tok, "Yu save dispela samting King Sol i bin mekim. Em i bin rausim olgeta man na meri bilong Israel i save toktok wantaim tewel bilong ol man i dai pinis. Bilong wanem yu trikim mi na kliaim rot bilong Sol i ken kilim mi i dai?"

10 Na Sol i mekim wanpela strongpela promis long em olsem, "Long nem bilong Bikpela mi promis tru long yu, sapos yu mekim dispela samting, bai ol i no inap mekim save long yu."

11 Na meri i askim Sol olsem, "Orait yu laik bai mi singautim husat?" Na Sol i tok, "Yu mas singautim Samuel."

12 Orait meri i singaut long Samuel, na taim em i lukim Samuel i kamap, em i singaut nogut tru na i tokim Sol olsem, "Bilong wanem yu trikim mi? Yu yet yu King Sol."

13 Na king i tok, "Maski, yu no ken pret. Yu lukim wanem samting?" Orait meri i tok, "Mi lukim wanpela tewel i kam antap long graun."

14 Na Sol i askim em, "Dispela tewel i olsem wanem?" Na meri i tok, "Em i olsem lapun man i pasim longpela saket na i kam." Orait Sol i save em i Samuel tasol, na Sol i brukim skru na daunim het bilong en i go long graun bilong givim biknem long Samuel.

15 Na Samuel i tokim Sol olsem, "Bilong wanem yu kirapim mi na singautim mi i kam bek?" Na Sol i bekim tok long Samuel olsem, "Mi gat bikpela hevi tru, long wanem, ol Filistia i kam pait long mi na God i lusim mi pinis. Em i no save tok moa long mi long maus bilong ol profet o long driman. Na mi laik save bai mi mas mekim wanem samting. Olsem na mi singautim yu long tokim mi."

16 Orait Samuel i tokim em, "Harim. Bikpela i givim baksait long yu pinis na i kamap birua bilong yu. Olsem na bilong wanem yu singautim mi? Mi no inap helpim yu.

17 Bikpela i bin mekim dispela samting em i bin ting long mekim, olsem em i bin tokim yu long maus bilong mi. Em i rausim yu long wok king na yu no inap bosim Israel moa. Na em i givim dispela wok long wantok bilong yu, Devit.

18 Yu bin sakim tok bilong Bikpela. Bipo Bikpela i belhat long ol Amalek na i tokim yu long bagarapim olgeta Amalek, tasol yu no bihainim tok bilong en. Olsem na nau Bikpela i mekim dispela samting long yu.

19 Na i no dispela tasol. Nogat. Em bai i givim yu wantaim ol arapela Israel i go long han bilong ol Filistia. Tumora yu wantaim ol pikinini man bilong yu bai i dai na i kam i stap wantaim mi long ples bilong ol man i dai pinis. Na Bikpela bai i larim ol Filistia i winim ol ami bilong yupela Israel na daunim yupela tru."

20 Sol i harim dispela tok na em i pret nogut tru na wantu tasol em i pundaun long graun na slip i stap. Na em i no gat strong, long wanem, em i no bin kaikai long dispela de.

21 Orait dispela meri i go long Sol na lukim em i pret nogut tru. Olsem na meri i tokim Sol olsem, "Bikman, harim. Mi bin bihainim tok bilong yu. Mi no bin wari long ol i kilim mi i dai. Nogat. Mi harim tok bilong yu na mi mekim dispela samting.

22 Olsem na nau mi laik yu harim tok bilong mi na mekim wanpela samting. Mi laik givim yu sampela kaikai na mi laik bai yu kaikai. Yu kaikai pinis na bai yu kisim strong na yu inap wokabaut i go bek."

23 Tasol Sol i tok, "Nogat. Mi no laik kaikai." Orait dispela tupela ofisa bilong

28:17: 1 Sml 15.28 **28:18:** 1 Sml 15.3-9

en na dispela meri tu, ol i strong long Sol
i mas kaikai. Na em i harim tok bilong ol
na i kirap na sindaun long bet.
24 Na kwiktaim dispela meri i kilim
patpela yangpela bulmakau bilong en na
kukim mit bilong bulmakau. Na em i kisim
plaua na wokim bret i no gat yis na kukim.
25 Kaikai i redi pinis, orait dispela meri
i bringim i kam long Sol na ol ofisa bilong
en na ol i kaikai. Ol i kaikai pinis, orait long
dispela nait tasol ol i lusim dispela meri na
i go.

29

Ol Filistia i no laik bai Devit i helpim ol

1 Ol Filistia i bringim ol ami bilong ol i
kam bung long taun Afek. Na ol Israel i
wokim kem klostu long hul wara long ples
daun Jesril, em ples wara i save kamap
nating long graun.
2 Ol 5-pela king bilong Filistia i brukim
ami bilong ol long ol lain bilong 100 man
na 1,000 man na kisim ol dispela soldia i
go long ples bilong pait. Ol soldia bilong
Filistia i go pas na Devit wantaim ol soldia
bilong en i wokabaut bihain wantaim King
Akis.
3 Na ol ofisa bilong Filistia i lukim Devit
wantaim ol man bilong en na ol i tok, "Bi-
long wanem ol dispela Hibru i stap hia?"
Orait Akis i bekim tok bilong ol olsem, "Dis-
pela em i Devit, bipo em i wanpela ofisa
bilong Sol, king bilong Israel. Tasol em i
bin i stap longpela taim wantaim mi. Na
long olgeta taim em i stap wantaim mi, mi
no painim wanpela rong long em."
4 Tasol ol ofisa i kros long Akis na i tok,
"Salim em i go bek long taun yu bin givim
em. Yu no ken larim em i go wantaim
yumi long pait. Nogut em i senisim tingting
na i pait long yumi Filistia na kilim yumi
i dai. Sapos em i mekim olsem, dispela
em i gutpela rot bilong mekim King Sol i
amamas na laikim em gen.
5 Em dispela Devit tasol, ol meri i bin
singsing na singim song long em. Song
bilong ol i olsem, 'Sol i kilim planti tausen
man, tasol Devit i kilim planti planti
tausen.' "
6 Olsem na Akis i singautim Devit na
tokim em olsem, "Long nem bilong Bikpela
i stap oltaim, em God bilong yupela Israel,
mi tok tru long yu olsem, yu stretpela man
na mi yet mi ting i gutpela sapos yu kam
wantaim mi na helpim mipela long dispela
pait. Mi no bin painim wanpela rong long
yu taim yu bin kam long mi inap long nau.
Tasol ol arapela king i no orait long yu kam
wantaim mipela.
7 Olsem na yu no ken kros long ol dispela
king na mekim nabaut. Nogut ol i bel nogut
long yu. Yu mas i go bek long ples na
sindaun gut."
8 Na Devit i tokim Akis olsem, "Tasol
bikman, mi bin mekim wanem rong? Yu
bin lukim mi mekim wanem pasin nogut
long taim mi statim wok bilong yu, i kam
inap nau? King, bilong wanem mi no ken i
go wantaim yu na pait long ol birua bilong
yu?"
9 Orait Akis i bekim tok long Devit olsem,
"Long ai bilong mi, yu olsem wanpela ensel
bilong God, na yu no gat asua long wanpela
samting. Tasol ol arapela ofisa i tok pinis,
yu no ken i go wantaim mipela long pait.
10 Orait Devit, harim. Tumora yu wan-
taim ol arapela soldia bilong Israel i mas
kirap long hap nait yet na redim ol samt-
ing. Na taim tulait i bruk, orait yupela i
mas kirap i go* bek long dispela taun mi
bin givim yu. Na yu no ken bel nogut long
mi, long wanem, mi yet mi ting yu gutpela
man tru."
11 Olsem na long moningtaim tru Devit
wantaim ol soldia bilong en i go bek long
kantri Filistia na ol Filistia i go long Jesril.

30

Devit wantaim ol soldia bilong en i go pait long ol Amalek

1 Devit wantaim ol soldia bilong en i
wokabaut tripela de na ol i go kamap long
taun bilong ol, em Siklak, na ol i lukim
Siklak i bagarap pinis. Taim Devit i stap
wantaim ol ami bilong Filistia, ol Amalek i

29:5: 1 Sml 18.7, 21.11 * **29:10:** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no i stap nau long tok Hibru. Tasol ating bipo yet dispela tok i stap na nau i lus. Na taim tok i no lus yet, sampela man i bin tanim long tok Grik, na dispela tok i stap yet long 1 Samuel long tok Grik.

bin i kam pait long ol manmeri bilong hap
saut bilong Juda. Na ol i bin pait long ol
Siklak na winim ol na kisim taun na kukim
taun long paia.
2 Na ol Amalek i kisim olgeta meri
pikinini i stap long Siklak. Ol i no bin kilim
wanpela. Nogat. Ol i kisim olgeta i go
wantaim ol.
3 Bihain Devit wantaim ol soldia bilong
en i kamap long Siklak, na ol i lukim taun
i paia pinis. Na ol i painimaut olsem, ol
Amalek i bin holimpas ol meri pikinini
bilong Devit na bilong ol soldia bilong en
na kisim i go wantaim ol.
4 Orait Devit wantaim ol soldia bilong en
i krai nogut tru i go i go inap strong bilong
ol i pinis.
5 Na tu ol Amalek i bin holimpas tupela
meri bilong Devit, em Ahinoam na Abigel,
na kisim tupela i go wantaim ol.

6 Ol man bilong Devit i ting long ol birua
i bin kisim ol meri na pikinini bilong ol na
ol i bel hevi na kros long Devit. Olsem na
ol i tok long tromoi ston long em na kilim
em i dai. Na Devit i gat bikpela hevi tru. Na
Devit i beten long God, Bikpela bilong en,
na God i strongim tingting bilong em.
7 Olsem na Devit i tokim pris Abiatar,
pikinini man bilong Ahimelek. Em i tok
olsem, "Kisim laplap pris na bringim i kam
na bai yumi painimaut laik bilong God."
Orait Abiatar i bringim i kam long Devit.
8 Na Devit i askim Bikpela olsem, "Inap
long mi go ranim ol dispela man, o nogat?
Na sapos mi go, bai mi inap lukim ol?" Na
Bikpela i tokim em, "Yu go ranim ol. Bai yu
kamap long ol na paitim ol na kisim bek ol
meri pikinini."
9-10 Olsem na Devit wantaim ol 600 man
bilong en ol i kirap i go ranim ol Amalek.
Ol i go kamap long wara Besor na sampela
man i no inap i go moa. Samting olsem 200
man i stap long dispela wara, long wanem,
skin bilong ol i les pinis na ol i no inap
brukim wara na wokabaut i go. Olsem na
Devit wantaim 400 man tasol i go bihainim
ol Amalek.

11 Ol soldia bilong Devit i wokabaut i go
na ol i lukim wanpela yangpela man bilong
Isip na ol i bringim em i kam long Devit. Na
ol i givim em sampela bret na wara
12 na wanpela liklik mekpas pikinini fik
ol i bin mekim drai na tupela mekpas
pikinini wain ol i bin mekim drai. Em i
no bin kaikai na dring wara inap tripela
de stret na em i dai long hangre na i no
gat strong. Na taim em i kaikai pinis, em
i kisim strong gen.
13 Orait Devit i askim em olsem, "Husat
i bosman bilong yu? Yu bilong wanem
ples?" Na em i tok, "Mi bilong Isip na mi
wokboi bilong wanpela Amalek. Mi bin
kisim sik na bosman bilong mi i lusim mi i
stap long dispela hap na mi wanpela i stap
hia inap tripela de i go pinis.
14 Mipela i bin i go long hap saut bilong
kantri Juda na pait long ol Keret na long ol
Juda na long ol Kalep na kisim ol samting
bilong ol. Na mipela i bin i go long Siklak
na kukim dispela taun."
15 Orait Devit i askim em, "Yu inap kisim
mi i go long ol dispela Amalek, a?" Na em
i tok, "Mi inap. Tasol yu mas promis long
nem bilong God bai yu no ken kilim mi i dai
o givim mi long han bilong bosman bilong
mi." Orait Devit i promis long em.

16 Na dispela man bilong Isip i kisim
Devit i go long ol Amalek. Ol Amalek i
stap nabaut long dispela hap na ol i wok
long kaikai na mekim bikpela pati, long
wanem, ol i bin kisim planti samting long
kantri Filistia na long graun bilong Juda.
17 Orait Devit wantaim ol soldia bilong
en i wet i stap inap long moningtaim tru,
na ol i go kirapim pait. Na ol i pait long
ol Amalek inap long apinun tru. Na ol i
kilim i dai planti Amalek. 400 man tasol
i go sindaun long ol kamel na ranawe i
go. Tasol lain bilong Devit i kilim olgeta
arapela Amalek i dai.
18 Na Devit i kisim bek tupela meri bi-
long en wantaim olgeta arapela meri na ol
pikinini na olgeta samting ol Amalek i bin
kisim.
19 I no gat wanpela samting bilong ol i bin
lus. Olgeta pikinini bilong ol soldia bilong
en, olgeta i stap. Na ol i kisim bek olgeta.
20 Na ol i kisim olgeta bulmakau na sipsip

30:5: 1 Sml 25.42-43 **30:7:** 1 Sml 22.20-23

bilong ol Amalek. Na ol soldia i kisim ol dispela abus i go pas na ol i singaut olsem, "Ol dispela abus i bilong Devit tasol."

21 Ol i wokabaut na i go kamap long ol dispela 200 man ol i no bin i gat strong inap long go wantaim Devit na ol i wet i stap long wara Besor. Ol dispela man i kam bungim Devit na ol manmeri i kam wantaim em, na Devit i go klostu long ol na i tok gude long ol.

22 Tasol sampela bilong ol soldia i bin i go wantaim Devit, ol i man nogut, na nau ol i tok, "Ol dispela man i no bin i go wantaim mipela. Olsem na bai mipela i no inap larim ol i kisim ol samting mipela i bin kisim long pait. Ol i ken kisim meri na pikinini bilong ol tasol, na i go."

23 Tasol Devit i tok, "Ol brata, yupela i no ken mekim kain tok olsem, long wanem, Bikpela yet i bin givim ol dispela samting long yumi. Em i bin lukautim yumi na helpim yumi long winim ol dispela man i bin bagarapim taun bilong yumi.

24 Husat bai i orait long tok bilong yupela? I no gat wanpela man. Yumi mas tilim gut na givim wankain skel long olgeta man. Ol man i stap na lukautim ol kago i mas kisim wankain skel olsem ol man i go long pait."

25 Na Devit i mekim dispela pasin i kamap wanpela lo bilong ol Israel. Olsem na ol Israel i save bihainim dispela lo oltaim.

26 Devit i go bek long Siklak na em i kisim sampela samting ol i bin kisim long pait na salim i go long ol pren bilong en, em ol hetman bilong lain Juda. Na em i tokim ol olsem, "Dispela em i presen bilong yupela. Mipela i bin kisim planti samting long ol birua bilong Bikpela, na mipela i givim hap long yupela."

27 Devit i salim ol dispela presen i go long ol man i stap long ol dispela taun, Betel na dispela Rama i stap long hap saut bilong Juda, na Jatir

28 na Aroer na Sipmot na Estemoa

29 na Rakal na ol taun bilong ol Jeramel na bilong ol Kin

30 na Horma na Borasan na Atak

31 na Hebron. Na em i salim sampela samting i go long olgeta ples em wantaim ol soldia bilong en i bin wokabaut i go long en bipo.

31

Sol wantaim ol pikinini bilong en i dai

1 Ol Filistia i pait long ol Israel long maunten Gilboa na planti man bilong Israel i dai long dispela pait. Na ol arapela Israel i lusim pait na i ranawe.

2 Sol wantaim ol pikinini man bilong en tu i ranawe, tasol ol Filistia i ranim ol na kilim i dai ol tripela pikinini man bilong Sol, em Jonatan na Abinadap na Malkisua.

3 Ol man i ranim Sol na pait i kamap strong tru. Na sampela Filistia i sutim ol supsup long Sol na sampela supsup i kisim em na em i laik bagarap.

4 Olsem na em i singautim dispela yangpela man i save karim ol samting bilong pait bilong en, na i tokim em olsem, "Kisim bainat bilong yu na kilim mi i dai. Nogut ol dispela haiden Filistia i kam na hambak long mi na kilim mi i dai." Tasol dispela yangpela man i pret nogut tru na em i no sutim Sol long bainat. Olsem na Sol i holim bainat bilong em yet na pundaun antap long sap bilong bainat na bainat i sutim em na em i dai.

5 Taim dispela yangpela man i lukim Sol i dai pinis, orait em i tromoi em yet antap long sap bilong bainat bilong en na em i dai wantaim Sol.

6 Olsem na long dispela de tasol Sol wantaim ol tripela pikinini man bilong en na dispela yangpela man tu, na ol soldia i was long Sol, olgeta i dai pinis.

7 Na ol Israel i stap long hapsait bilong ples daun Jesril na long hap san i go daun bilong wara Jordan, ol i harim tok long ol soldia bilong Israel i ranawe long ol Filistia. Na tu ol i harim olsem, Sol wantaim ol pikinini man bilong en i dai pinis. Orait ol i lusim taun bilong ol yet na ol i ranawe. Na bihain ol Filistia i kam kisim ol dispela taun bilong ol Israel na i stap long en.

8 Pait i pinis, orait long de bihain ol Filistia i go bilong rausim ol klos pait na kisim ol samting bilong ol man bilong Israel i

30:24: Nam 31.27, Jos 22.8

dai pinis. Na ol i lukim bodi bilong Sol
wantaim ol tripela pikinini man bilong en
i slip i stap long maunten Gilboa.
9 Orait ol i katim het bilong Sol na kisim
klos pait bilong em. Na ol i salim sampela
man i go nabaut long kantri Filistia bilong
bringim dispela gutnius i go long ol haus
bilong ol giaman god bilong ol na long ol
pipel bilong ol.
10 Na ol i putim klos pait bilong Sol long
haus lotu bilong god meri Astarte. Na ol i
kisim bodi bilong Sol wantaim bodi bilong
ol pikinini bilong em na karim i go long
taun Betsan na nilim long banis bilong
taun.
11 Na ol Israel bilong taun Jabes long
graun Gileat i harim tok long dispela samt-
ing ol Filistia i bin mekim long Sol.
12 Olsem na ol strongpela strongpela
man bilong Jabes i wokabaut long nait na i
go kamap long Betsan. Na ol i go long banis
bilong taun na kisim bodi bilong Sol na
bilong ol pikinini man bilong en, na karim i
kam long Jabes na kukim ol bodi long paia.
13 Na ol i kisim bun bilong Sol na bilong ol
pikinini bilong en na planim long as bilong
wanpela diwai long taun Jabes. Na ol i sori
long ol na tambu long kaikai inap 7-pela
de.

Buk bilong Profet Samuel
Buk 2
Tok i go pas

Dispela buk i stori long ol samting i kamap bihain long ol samting buk 1 Samuel i stori long en. Pastaim dispela tupela buk i stap wanpela buk tasol, tasol bihain ol i larim 2 Samuel i stap em yet, long wanem, em i stori planti long wanpela man tasol, em King Devit. Dispela buk em i stori bilong Devit taim em i stap king.

God i bin i stap wantaim King Devit. Devit em i strongpela man na man bilong laikim tru God yet wantaim ol lain manmeri bilong Israel. Em i bin bilip strong tru long God, na ol Israel i bin laikim em tru. Tasol Devit tu i pundaun, na em i bin mekim sampela pasin nogut tru bilong amamasim em yet. Na bihain, taim profet Natan i soim Devit long asua bilong em, Devit i autim sin na tanim bel.

Long ai bilong ol lain Israel, Devit i gat biknem tru. Bihain long taim bilong Devit, taim ol Israel i painim hevi, ol i save tingim gen King Devit. Na ol i tingting strong long ol i mas i gat narapela king wankain olsem Devit. Long pasin bilong bilip na tanim bel, Devit i kisim biknem tru namel long ol lain Israel.

Devit i kamap king bilong ol Israel

(Sapta 1-9)

Devit i harim tok long Sol i dai

1 Devit wantaim ol lain soldia bilong en
i go pait long ol Amalek. Ol i winim ol
Amalek pinis, orait ol i kam bek long taun
Siklak na ol i stap tupela de. Long dispela
taim King Sol i dai pinis, tasol Devit i no
save yet.
2 Na long de namba 3 wanpela yangpela
man i kamap long Siklak. Em i bin brukim
klos bilong en na putim graun malumalum
long het bilong en bilong soim sori bilong
en. Em i go long Devit na brukim skru
na putim pes i go daun long graun, bilong
givim biknem long Devit. Dispela man i
bin lusim kem bilong Sol na i kam.
3 Na Devit i askim em olsem, "Yu kam
long wanem hap?" Orait yangpela man i
tok, "Ol birua i bagarapim ol Israel, na mi
lusim kem na ranawe i kam long yu."
4 Na Devit i askim em, "Mi laik bai yu
tokim mi long ol samting i bin kamap long
pait." Na yangpela man i tok olsem, "Ol
soldia bilong Israel i ranawe long pait na
ol Filistia i kilim i dai planti man bilong
ol. Na King Sol wantaim pikinini bilong en
Jonatan, tupela tu i dai."
5 Orait na Devit i askim em, "Olsem
wanem na yu save Sol na Jonatan i dai
pinis?"
6 Na dispela yangpela man i tok, "Mi
stap long maunten Gilboa na mi lukim Sol
i sanapim spia bilong en long graun na
em i wok long holim dispela spia bilong
strongim em yet long sanap. Na tu mi
lukim ol birua i wok long i go klostu long
Sol, em ol soldia bilong karis na ol soldia i
save sindaun long ol hos.
7 Na Sol i tanim na i lukim mi na i singau-
tim mi. Na mi tok, 'Yes, bikman.'
8 Na em i askim mi olsem, 'Yu bilong
wanem hap?' Na mi tok, 'Mi wanpela
Amalek.'
9 Orait na em i tokim mi olsem, 'Ol birua
i bin bagarapim mi nogut na klostu mi dai
nau. Yu kam kwik na pinisim mi.'
10 Mi harim tok bilong em pinis, orait mi
go klostu long em na kilim em i dai, long
wanem, mi save pinis, sapos em i lusim
han long spia na em i pundaun long graun,
bai em i dai stret. Em i dai pinis, orait
mi kisim hat king long het bilong em na
mi kisim paspas long han bilong em na mi
bringim i kam. Bikman, em hia ol dispela
samting mi laik givim long yu."
11 Devit i harim dispela tok na em i bel
hevi tru na i brukim klos bilong en. Na
ol lain soldia bilong en, ol tu i mekim
wankain pasin.
12 Ol i tingting long Sol na Jonatan na
long ol arapela Israel, em ol manmeri bi-
long Bikpela, na ol i krai sori long ol na
ol i tambu long kaikai inap taim san i go

1:6: 1 Sml 31.1-6, 1 Sto 10.1-6

daun. Long wanem, planti man i bin dai
long dispela pait.
13 Na Devit i askim dispela yangpela man
olsem, "Yu bilong wanem ples?" Na em
i tok, "Mi wanpela Amalek, tasol bipo yet
papa bilong mi i bin lusim graun bilong
ol Amalek na i kam sindaun long kantri
Israel."
14 Orait Devit i askim em gen, "Olsem
wanem? Yu no bin pret liklik long kilim
dispela king, Bikpela i bin makim, a?"
15 Na Devit i singautim wanpela soldia
bilong en i kam, na i tokim em olsem,
"Kilim dispela man i dai." Orait na sol-
dia bilong Devit i katim dispela man long
bainat na dispela man i dai.
16 Na Devit i lukluk long bodi bilong dis-
pela Amalek na i tok, "Asua bilong yu yet,
na yu dai. Yu yet yu bin tokaut pinis olsem
yu bin kilim i dai dispela king Bikpela i bin
makim."

Devit i singsing sori long Sol na Jonatan

17 Devit i mekim dispela song bilong sori
long Sol na long Jonatan, pikinini bilong
Sol.
18 Na Devit i givim oda bai ol manmeri
bilong Juda i mas lainim dispela song. Nem
bilong dispela song em Song Bilong Ba-
nara. Na ol i bin raitim long Buk Bilong
Ol Stretpela Man.* Devit i mekim dispela
song olsem,

19 "Ol nambawan man
bilong yumi Israel,
ol i bin i dai long ol maunten.
Ol strongpela soldia bilong yumi
i dai pinis.
20 Yupela i no ken tokaut
long dispela samting
long taun Get na long ol rot
bilong taun Askelon.
Nogut ol meri bilong Filistia i harim
na i amamas.
Nogut ol pikinini meri
bilong ol haiden
i belgut tru.
21 "Ol strongpela soldia bilong yumi
i bin dai
long ol maunten bilong Gilboa.
Na ol hap plang bilong pait
i stap nating
long ol dispela maunten.
Na hap plang bilong Sol tu
i stap nating
na ol i no welim moa.
Olsem na mi laik bai ren
na wara bilong nait
i no ken pundaun moa
long ol dispela maunten.
Na kaikai i no ken kamap moa
long dispela graun.

22 "Banara bilong Jonatan
em i samting nogut tru.
Em i no save popaia.
Na bainat bilong Sol
i no save stap nating. Nogat.
Bainat i save kilim
ol strongpela soldia
na blut bilong ol birua
i pulap long en.
23 Ol manmeri i save laikim
Sol na Jonatan.
Tupela i gutpela man tru.
Oltaim tupela i poroman gut tru
na tupela i poroman yet na i dai.
Tupela i spit tru long ranim birua
na i winim pasin
bilong ol tarangau
i spit long kisim abus.
Na strong bilong tupela
i winim strong bilong laion.

24 "Yupela ol meri Israel,
yupela i mas krai sori long Sol.
Em i bin givim yupela
ol naispela retpela klos
i dia tumas
na olkain bilas gol
bilong bilasim yupela yet.

25 "Ol strongpela soldia
i dai pinis long pait.
Na Jonatan tu i dai,

* **1:18:** Ol saveman i ting dispela Buk Bilong Ol Stretpela Man em i wanpela olpela buk bilong ol Israel. Tasol nau dispela buk i lus olgeta, na yumi no save wanem kain tok i bin i stap long en. Stori bilong ol samting i bin kamap long taim Josua i beten na Bikpela i mekim san i sanap i stap long skai, em tu i bin i stap long dispela buk. Lukim Josua 10.12-13.

na bodi bilong en
i stap long ples maunten.
26 Mi sori tru long yu, Jonatan,
brata bilong mi.
Mi laikim yu tumas
na yu bin laikim mi tu.
Laik bilong yu i strong moa yet
na i winim tru
laik bilong ol meri i laikim mi.
27 Ol strongpela soldia
i dai pinis long pait
na ol samting bilong pait
i bagarap pinis."

2

Devit i kamap king bilong Juda

1 Bihain long taim bilong Sol na Jonatan i dai, Devit i askim Bikpela olsem, "Inap mi go sindaun long wanpela taun bilong Juda o nogat?" Na Bikpela i tok olsem, "Yu ken i go." Orait Devit i askim em gen, "Bai mi go sindaun long wanem taun?" Na Bikpela i bekim tok olsem, "Yu go sindaun long taun Hebron."

2 Olsem na Devit i kisim tupela meri bilong en, em Ahinoam bilong taun Jesril na Abigel bilong taun Karmel, na ol i go sindaun long Hebron. Bipo Abigel i meri bilong Nabal, tasol Nabal i dai na Devit i maritim em.

3 Ol lain man bilong Devit wantaim ol famili bilong ol, ol i go wantaim Devit na ol i sindaun long Hebron na long ol ples i stap klostu long Hebron.

4 Orait ol man bilong lain Juda i kam long Hebron na ol i kapsaitim wel long het bilong Devit bilong makim em i kamap king bilong ol.

Devit i kamap king pinis, orait em i harim tok olsem, ol manmeri bilong taun Jabes long Gileat i bin planim bodi bilong Sol.

5 Olsem na em i salim sampela man i go tokim ol Jabes olsem, "Bikpela i ken mekim gut long yupela, long wanem, yupela i bin mekim gutpela pasin long Sol, king bilong yupela, na yupela i planim bodi bilong en.

6 Na nau Bikpela i ken lukautim yupela gut na stap wantaim yupela oltaim. Na mi tu bai mi mekim gutpela pasin long yupela bilong bekim dispela gutpela pasin yupela i bin mekim long Sol.

7 Tru Sol, king bilong yupela, i dai pinis, tasol ol lain Juda i bin mekim mi i kamap king bilong ol. Olsem na yupela i mas sanap strong na yupela i no ken pret long wanpela samting."

Ol Israel i makim Isboset bilong kamap king bilong ol

8 Long taim ol Filistia i kilim Sol, Apner, pikinini bilong Ner, i bin bringim Isboset,* pikinini man bilong Sol, na ol i go brukim wara Jordan na i kamap long taun Mahanaim. Apner em i namba wan ofisa bilong ami bilong Sol.

9 Ol i stap long Mahanaim, na Apner i mekim Isboset i kamap king bilong graun Gileat na Aser na Jesril na Efraim na Benjamin na bilong olgeta arapela hap bilong Israel.

10 Isboset i gat 40 krismas pinis na ol i mekim em i kamap king bilong Israel. Na em i stap king inap long tupela yia tasol. Tasol ol lain Juda i bihainim Devit,

11 na em i stap king bilong ol. Na em i stap long Hebron inap 7 na hap yia.

Ol Israel i pait long ol lain Juda

12 Apner wantaim ol soldia bilong Isboset i kirap lusim taun Mahanaim na i go kamap long taun Gibeon.

13 Orait Joap wantaim ol soldia bilong Devit i kam bungim ol klostu long raunwara bilong Gibeon. Ol lain bilong Isboset i sindaun long arere bilong raunwara na ol lain bilong Devit i sindaun long hapsait. Mama bilong Joap em Seruia.

14 Orait na Apner i askim Joap olsem, "Inap yumi resis long pait? Yu salim sampela yangpela man bilong yu i kam na bai mi salim sampela bilong mi i go resis wantaim ol." Na Joap i tok, "Em i orait, yumi ken mekim olsem."

2:2: 1 Sml 25.42-43 **2:4:** 1 Sml 31.11-13 * **2:8:** Nem tru bilong dispela man, em Isbal o Esbal (lukim 1 Stori 8.33). Long tok Hibru nem Isbal i wankain olsem dispela tok, "Man bilong Bal." Bal em i nem bilong wanpela giaman god, olsem na bihain ol man i no laik raitim dispela nem Bal, na ol i senisim na raitim "boset," em i wankain olsem dispela tok, "Samting bilong sem."

15 Orait na 12-pela man bilong lain Benjamin, em ol soldia bilong Isboset, ol i kam resis wantaim 12-pela soldia bilong Devit. Na wan wan soldia bilong Devit i pait long wan wan soldia bilong Isboset.

16 Na long taim ol i resis long pait, ol wan wan man i holim het bilong birua bilong en na sutim sait bilong birua long bainat. Na olgeta 24 man i pundaun na i dai. Olsem na ol man i kolim dispela ples, "Ples Bilong Ol Bainat."

17 Na long dispela taim bikpela pait i kirap namel long dispela tupela lain. Na ol lain bilong Devit i winim Apner na ol lain Israel.

18 Tripela pikinini man bilong Seruia, em Joap na Abisai na Asahel, ol tu i stap long dispela pait. Asahel i save ran strong tumas olsem ol wel abus.

19 Olsem na taim ol Israel i ranawe nabaut na Asahel i kirap na ran i go stret long Apner na ranim em.

20 Orait Apner i lukluk i go bek na i lukim Asahel i wok long ranim em, na i askim em olsem, "Asahel, em yu tasol, a?" Na Asahel i tok, "Yes, mi tasol."

21 Orait Apner i tok, "Yu no ken ranim mi. Yu go ranim wanpela yangpela soldia na holim em na kisim ol samting bilong em." Tasol Asahel i no harim tok bilong Apner. Nogat. Em i wok long ranim Apner yet.

22 Orait Apner i tokim em gen, "Larim mi. Yu laik bai mi kilim yu i dai, a? Tasol sapos mi kilim yu, bai mi sem nogut tru long ai bilong brata bilong yu, Joap."

23 Tasol Asahel i no larim em. Olsem na Apner i subim spia i go long baksait na as bilong spia i kisim Asahel long bel na i go kamap long hapsait. Na Asahel i pundaun na i dai. Na taim ol arapela soldia i kamap long dispela ples bodi bilong Asahel i slip i stap long en, ol i sanap tasol na lukluk.

24 Tasol Joap tupela Abisai i go ranim Apner, na long apinun tru tupela i go kamap long maunten Ama long hap sankamap bilong ples Gia long rot i go long ples drai bilong Gibeon.

25 Na tupela i lukim ol man bilong lain Benjamin i bung gen wantaim Apner antap long wanpela liklik maunten, na i sambai long pait.

26 Taim Apner i lukim tupela, em i singaut long Joap olsem, "Olsem wanem? Dispela pait i no inap pinis, a? Ating yu no save olsem, bai dispela pasin i givim bikpela hevi long yumi, a? Yumi ol wanblut tasol. Wanem taim bai yu tokim ol man bilong yu long ol i no ken ranim mipela moa?"

27 Joap i harim dispela na i bekim tok olsem, "Long nem bilong God i stap oltaim, mi tok tru long yu. Sapos yu no bin mekim dispela tok, ating ol lain man bilong mi inap ranim yupela i go inap tulait tumora."

28 Joap i mekim dispela tok pinis na em i winim biugel, bilong pasim ol soldia bilong en, bai ol i no ken ranim ol Israel moa. Olsem na dispela pait i pinis.

29 Apner wantaim ol lain soldia bilong en i lusim dispela ples na i go long ples daun bilong Jordan. Na long nait ol i wokabaut long dispela ples daun na ol i go brukim wara Jordan. Na ol i wokabaut i go na long belo ol i kamap long Mahanaim.

30 Apner wantaim ol soldia bilong en i go pinis, orait Joap i bungim ol lain soldia bilong en na i kaunim ol. Na em i painimaut olsem 19 soldia bilong en i dai pinis. Na Asahel tu i dai.

31 Tasol ol lain bilong Devit i bin kilim 360 man bilong lain Benjamin, em ol lain bilong Apner.

32 Orait Joap na ol man bilong en i kisim bodi bilong Asahel na i go planim long taun Betlehem, long matmat bilong papa bilong em. Ol i planim em pinis, orait ol i wokabaut long nait, na ol i go kamap long Hebron long taim tulait i bruk.

3

1 Bihain long dispela de, pait i stap longpela taim namel long lain bilong Devit na lain bilong Sol. Na lain bilong Devit i kamap strong tru na ol i wok long pinisim strong bilong lain bilong Sol.

Devit i gat 6-pela pikinini man

2 Taim Devit i sindaun long Hebron em i kamapim 6-pela pikinini man. Nem bilong ol i olsem. Namba wan pikinini em Amnon. Mama bilong Amnon em Ahinoam bilong taun Jesril.

3 Namba 2 pikinini em Kileap. Mama bilong Kileap em Abigel bilong taun Karmel.
Bipo Abigel i meri bilong Nabal, tasol Nabal i dai, na Devit i maritim em. Namba
3 pikinini em Apsalom. Mama bilong Apsalom em Maka, pikinini meri bilong King
Talmai bilong kantri Gesur.
4 Namba 4 pikinini em Adoniya. Mama
bilong Adoniya em Hagit. Namba 5
pikinini em Sefatia. Mama bilong Sefatia
em Abital.
5 Namba 6 pikinini em Itream. Mama
bilong Itream em Ekla. Olgeta dispela
pikinini i kamap long Hebron.

Apner i toktok wantaim Devit

6 Taim dispela pait namel long lain bilong Sol na lain bilong Devit i wok long go
het, Apner i wok long kamap bikman long
lain bilong Sol.
7 Orait na wanpela de Isboset i sutim tok
long Apner olsem, "Yu bin slip wantaim
wanpela meri bilong papa bilong mi, Sol.
Dispela meri em Rispa, pikinini bilong Aia.
Bilong wanem yu mekim olsem?"
8 Apner i harim dispela tok na em i belhat
nogut tru na i tok, "Yu ting mi dok bilong
yu, a? Na yu ting mi wok long helpim ol
Juda, a? Nogat. Tingim. Long taim papa
bilong yu, Sol, i kamap king na i kam inap
long nau, mi bin bihainim em na ol brata
na pren bilong em. Na tu, mi no bin larim
Devit i kisim yu na bagarapim yu. Tasol
nau yu sutim tok long mi long wanpela
meri. Em i samting nating tasol.
9-10 Bikpela i bin mekim promis long
Devit bai em i rausim ol lain bilong Sol na
ol i no ken i stap king bilong Israel. Na
Bikpela i tok bai em i mekim Devit i kamap
king bilong Israel na Juda wantaim, na
bai Devit i bosim olgeta hap bilong dispela
kantri. Orait sapos mi no helpim Devit long
kamap king olsem God i bin promis, God i
ken kilim mi i dai."
11 Isboset i pret nogut tru long Apner,
olsem na em i no mekim wanpela tok.
12 Orait na kwiktaim Apner i salim tok i
go long Devit olsem, "Husat tru bai i bosim
dispela kantri? Mi laik bai yu mekim
wanpela kontrak wantaim mi na bai mi
helpim yu, na bai olgeta Israel i kamap lain
manmeri bilong yu tasol."
13 Orait Devit i salim tok long Apner
olsem, "Tok bilong yu i gutpela. Tasol mi
laik bai yu mekim wanpela samting pastaim, na bai mi ken mekim dispela kontrak
wantaim yu. Dispela samting i olsem. Yu
mas kisim Mikal, pikinini meri bilong Sol,
na bringim em i kam bek long mi. Sapos yu
no mekim olsem, bai mi no inap lukim yu."
14 Na bihain Devit i salim tok long Isboset olsem, "Mi laik bai yu salim meri
bilong mi, Mikal, i kam bek long mi. Mi
bin baim em long 100 skin kok bilong ol
Filistia. Olsem na em i meri tru bilong mi."
15 Isboset i harim dispela tok pinis na
em i salim sampela man i go kisim Mikal
long man bilong en, Paltiel, pikinini bilong
Lais.*
16 Tasol taim ol i bringim Mikal i go long
Devit, Paltiel i wok long krai na bihainim
Mikal. Ol i go kamap long taun Bahurim
na Apner i tokim Paltiel olsem, "Yu go bek
long ples." Orait Paltiel i harim tok na i go
bek.
17 Taim ol i no i go long Devit yet, Apner
i bin go long ol hetman bilong Israel na i
tokim ol olsem, "Harim. Planti taim pinis
yupela i laikim Devit i mas kamap king
bilong yupela.
18 Orait nau em i taim bilong mekim em
i kamap king. Yupela i mas tingim dispela
tok Bikpela i bin mekim. Em i tok olsem,
'Devit em i wokman bilong mi na bai mi
givim em wok bilong kisim bek ol manmeri bilong mi, ol Israel, long han bilong
ol Filistia na long han bilong ol arapela
birua.' "
19 Na Apner i go toktok tu wantaim ol
lain Benjamin. Na bihain em i go long
Hebron bilong tokim Devit long ol samting
ol Benjamin na ol Israel i laik mekim.
20 Apner wantaim 20 man bilong en i go
kamap long Devit long Hebron, na Devit i
mekim bikpela kaikai long ol.
21 Na bihain, Apner i tokim Devit olsem,
"Bai mi go na bringim olgeta Israel i kam
na bai ol i mekim kontrak bilong i stap
aninit long yu. Na bai yu kamap king

3:9-10: 1 Sml 15.28 **3:14:** 1 Sml 18.27 * **3:15:** Lukim 1 Samuel 18.17-27 na 25.44.

bilong olgeta hap bilong kantri, olsem yu
save laikim." Na Devit i tokaut long ol lain
bilong en, long ol i no ken mekim nogut
long Apner. Na bihain em i salim Apner i
go bek.

Joap i kilim Apner i dai

22 Long taim Apner i stap long Hebron,
Joap wantaim ol soldia bilong Devit i no i
stap. Ol i bin i go pait long ol birua. Na
bihain liklik long taim Devit i salim Apner
i go pinis, lain bilong Joap i kamap long
Hebron wantaim ol planti samting ol i bin
kisim long ol birua.
23 Na Joap i harim tok olsem Apner i
bin kam lukim King Devit. Na Devit i bin
tambuim ol man long ol i no ken kilim
Apner, na Devit i bin salim em i go.
24 Olsem na Joap i go lukim king na i
tokim em olsem, "Ol i tok, Apner i bin kam
lukim yu na yu larim em i go fri. Bilong
wanem yu mekim olsem? Dispela pasin
bilong yu i no stret.
25 Ating yu no save long pasin bilong
Apner, a? Em i kam bilong giamanim yu
tasol, i no bilong helpim yu. Nogat. Em i
kam tasol bilong lukluk gut long olgeta ples
yu save go long en na long olgeta samting
yu save mekim, bilong em i ken kam bek
na pait long yu."
26 Joap i mekim dispela tok pinis, orait
em i lusim Devit na i go. Na em i salim ol
man i go bihainim Apner bilong askim em
long kam bek. Ol dispela man i go kamap
long Apner long hul wara ol i kolim Sira, na
ol i bringim em i kam bek. Tasol Devit i no
save long dispela samting Joap i mekim.
27 Taim Apner i kam kamap long He-
bron, Joap i kisim em i go sanap insait long
bikpela dua bilong taun na i mekim olsem
em i laik toktok hait wantaim em. Tasol
taim tupela i sanap long dua, Joap i kisim
sotpela naip bilong en na i sutim Apner
long bel, na Apner i dai. Joap i kilim Ap-
ner bilong bekim dai bilong Asahel, brata
bilong Joap.
28 Bihain ol i tokim Devit long dispela
samting, na em i tok, "Bikpela i save, i no
asua bilong mi na Apner i dai. Na olgeta
manmeri bilong mi tu, ol i no gat asua long
dispela samting. Nogat. Em i asua bilong
Joap wanpela tasol.
29 Olsem na Bikpela i ken tingim em na
olgeta famili bilong em, na olgeta tumbuna
bilong en i kamap bihain, na Bikpela i
ken mekim save long ol. Mi laik bai wan-
pela wanpela man bilong lain famili bilong
Joap i mas i gat sik lepra o sua i no save drai
o ol inap long mekim wok bilong ol meri
tasol o bai ol birua i kilim ol long pait o ol
bai i sot long kaikai oltaim."
30 Apner i bin kilim Asahel, brata bilong
Joap tupela Abisai, long dispela pait bipo i
bin kamap long Gibeon. Olsem na tupela i
kilim Apner bilong bekim dai bilong brata
bilong tupela.

Ol i planim bodi bilong Apner

31-32 Devit i tokim Joap na ol lain bilong
Joap olsem, "Yupela i mas brukim ol klos
bilong yupela na pasim ol klos bilong sori.
Na yupela i mas krai sori long Apner."
Ol i planim Apner long Hebron. Na taim
ol i karim bodi bilong Apner i go long
matmat, Devit i wokabaut bihainim ol. Na
Devit wantaim ol manmeri i sanap klostu
long matmat na olgeta i krai strong tru.
33 Devit i mekim dispela song bilong sori
long Apner.
"Apner i no longlong man.
Bilong wanem em i dai olsem?
34 Ol i no bin pasim
han na lek bilong en.
Ol i trikim em na kilim em,
olsem ol raskol i save mekim."
Devit i pinisim dispela song na ol manmeri
i krai long Apner gen.
35 Bihain long dispela, ol manmeri i
tokim Devit bai em i mas kaikai. Tasol em
i no laik na em i mekim strongpela promis
olsem, "Mi no ken kaikai inap long san i go
daun. Tasol sapos san i no go daun yet na
mi kaikai, orait God i ken kilim mi i dai."
36 Taim ol manmeri i harim dispela tok
bilong king, ol i belgut na amamas. Tasol i
no dispela wanpela samting tasol i mekim
ol i amamas. Nogat. Ol i save amamas long
olgeta pasin bilong king.
37 Na ol manmeri bilong Devit na ol man-
meri bilong Israel i lukim ol samting King
Devit i mekim long dispela de, na ol i save

olsem, king i no bin wanbel wantaim man
i kilim Apner i dai.
38 Na king i tokim ol ofisa bilong en
olsem, "Harim. Nau wanpela strongpela
lida bilong yumi Israel i dai pinis.
39 I tru, God i makim mi na mi kamap
king. Tasol mi yet mi no gat strong
long bekim pasin nogut bilong dispela
tupela pikinini man bilong Seruia. Tu-
pela i strong tumas. Bikpela yet i ken
mekim save long tupela, bilong inapim
pasin nogut tupela i bin mekim."

4

Tupela man i kilim Isboset i dai

1 Taim Isboset i harim olsem, ol i kilim
Apner pinis long Hebron, em i pret nogut
tru na olgeta Israel i kirap nogut.
2 Tupela soldia bilong Isboset i stap lida
bilong ol lain soldia i save go pait long
ol birua. Nem bilong tupela em Bana
na Rekap, na tupela i pikinini man bi-
long Rimon. Rimon em i wanpela man
bilong taun Berot. Dispela tupela man i
bilong lain Benjamin, long wanem, ol man
i makim Berot olsem wanpela taun bilong
lain Benjamin.
3 Ol lain manmeri tru bilong Berot i bin
ranawe i go, na nau ol i stap long Gitaim.
4 Jonatan, pikinini man bilong Sol, i
gat wanpela pikinini man, nem bilong en
Mefiboset.* Long taim Sol na Jonatan i dai,
Mefiboset i gat 5-pela krismas tasol. Orait
ol man bilong taun Jesril i salim tok i kam
long famili bilong Jonatan olsem, ol birua
i kilim Jonatan i dai pinis. Ol lain bilong
Jonatan i harim dispela tok, orait meri i
save lukautim Mefiboset i karim Mefiboset
na i ranawe. Tasol em i ran hariap tumas
na Mefiboset i pundaun na kisim bagarap,
na em i kamap lek nogut.
5 Wanpela de, tupela brata Rekap na
Bana i go long haus bilong Isboset na long
biksan tupela i go kamap. Long dispela
taim Isboset i malolo na i slip i stap long
rum bilong en.
6-7 Na tupela i mekim olsem ol i laik i go
insait long haus, bilong kisim wit. Tasol
tupela i go insait long rum bilong Isboset
na i lukim em i slip i stap long bet. Na
tupela i sutim bel bilong en long naip na
kilim em i dai. Orait tupela i katim nek
bilong en, na long taim ol man i no lukim
tupela, tupela i karim het bilong en i go.
Tupela i wokabaut long nait long ples daun
bilong wara Jordan, na long tumora
8 tupela i go kamap long Hebron. Na
tupela i kisim het bilong Isboset i go long
King Devit na soim em. Na tupela i tokim
king olsem, "King, lukim. Em hia het
bilong Isboset, pikinini man bilong birua
bilong yu, Sol. Bipo Sol i traim long kilim
yu, olsem na Bikpela i bin helpim yu na i
bekim pasin nogut bilong Sol wantaim ol
lain pikinini bilong en."
9 Tasol Devit i bekim tok long tupela
olsem, "Bikpela i stap oltaim, em i save
kisim bek mi long olkain bagarap. Na long
nem bilong em, mi tok tru long yutupela
olsem.
10 Taim mi bin i stap long Siklak, wan-
pela man i kamap long mi na i tokim mi
long Sol i dai pinis. Na em i ting bai mi
amamas long dispela tok. Tasol nogat. Mi
tokim ol soldia na ol i holimpas dispela
man na kilim em i dai. Dispela i olsem pe
mi givim em bilong dispela nius nogut em
i bringim.
11 Na nau yutupela i kilim nating wan-
pela man taim em i slip long haus bilong
em yet. Yutupela i man nogut tru. Na
yutupela i ting bai mi larim yutupela i stap,
a? Nogat tru. Bai mi bekim pasin nogut
yutupela i bin mekim na bai mi pinisim
yutupela olgeta."
12 Orait na Devit i givim oda long ol sol-
dia bilong en long kilim Rekap na Bana.
Na ol soldia i kilim tupela na katim na
rausim ol han na lek bilong tupela na i go
hangamapim klostu long raunwara long
Hebron. Tasol ol soldia i kisim het bilong
Isboset na planim long matmat bilong Ap-
ner long Hebron.

4:4: 2 Sml 9.3 * **4:4:** Nem tru bilong dispela man, em Meribal (lukim 1 Stori 8.34). Namba 2 hap bilong dispela nem, "Bal," em i nem bilong wanpela giaman god. Olsem na bihain ol man i no laik raitim dispela nem Bal, na ol i senisim na raitim "boset," em i wankain olsem dispela tok, "Samting bilong sem." Na nem bilong dispela man i kamap olsem, "Meriboset" o "Mefiboset." **4:10:** 2 Sml 1.1-16

5

Devit i kamap king bilong Israel na Juda wantaim
(1 Stori 11.1-9 na 14.1-7)

1 Bihain long dispela samting, olgeta lain
bilong Israel i kam lukim Devit long He-
bron. Na ol i tokim em olsem, "Yumi olgeta
i wanblut stret.
2 Bipo, Sol i stap king, tasol yu yet i
save bosim ol soldia bilong yumi Israel na
bringim ol i go long pait. Na Bikpela i bin
tokim yu, bai yu kamap wasman bilong
mipela ol manmeri bilong en, na bai yu
kamap king bilong mipela."
3 Na bihain, olgeta hetman bilong Israel
i kam bung long King Devit long Hebron.
Na em i mekim wanpela kontrak wantaim
ol long ai bilong God. Na ol i kapsaitim
wel long het bilong em bilong makim em
i kamap king bilong Israel.
4 Devit i gat 30 krismas pinis na em i
kamap king. Na em i stap king inap 40 yia.
5 Devit i stap king long Hebron inap 7 na
hap yia. Na em i stap king long Jerusalem
inap 33 yia na i bosim ol Israel na ol Juda
wantaim.
6 Wanpela taim King Devit wantaim ol
soldia bilong en i go pait long kisim taun
Jerusalem. Jerusalem em i as ples bilong ol
Jebus. Ol Jebus i ting Devit i no inap kisim
taun bilong ol, olsem na ol i tok bilas long
Devit olsem, "Yupela i no inap tru long kam
insait long taun bilong mipela. Maski ol
man i aipas na lek nogut, ol inap pasim rot
bilong yupela."
7 Tasol tok bilong ol i popaia, long
wanem, Devit wantaim ol soldia bilong en i
pait na i kisim dispela taun i gat strongpela
banis. Nem bilong dispela taun em Saion.
Tasol bihain ol manmeri i kolim olsem,
Taun bilong Devit.
8 Long de Devit i kisim dispela taun, em
i tokim ol soldia bilong en olsem, "Sapos
yumi laik kisim dispela taun, orait yumi
mas i go insait long dispela hul ol Jebus i
save i go i kam long en bilong kisim wara.
Na yumi mas bihainim i go na bai yumi
kamap insait long taun. Na bai yumi pait
long dispela ol aipas na lek nogut. Mi no
laikim tru ol dispela kain man." Nau ol i
tingim yet dispela tok bilong Devit, olsem
na ol i save tok olsem, "Ol aipas na lek
nogut i no ken i go insait long haus bilong
Bikpela."
9 Na bihain, Devit i go sindaun long
Saion, na i givim nem long dispela taun
olsem, Taun Bilong Devit. Na Devit i tok, na
ol wokman i wokim ol haus i raunim dis-
pela taun. Ol i stat long wokim ol dispela
haus long dispela ples ol i bin pulimapim
graun long wanpela ples daun.
10 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, i stap
wantaim Devit, olsem na Devit i wok long
kamap strongpela king oltaim.
11 King Hiram bilong taun Tair i salim
sampela ofisa bilong gavman bilong en i
kam long Devit. Na tu em i salim ol diwai
sida na ol kamda na ol man i save wok long
ston, bilong ol i ken wokim bikpela haus
bilong King Devit.
12 Devit i lukim ol dispela samting i
kamap long em na em i save olsem, Bikpela
i mekim em i kamap king tru bilong Is-
rael. Na tu, em i save olsem, Bikpela i laik
helpim ol manmeri bilong em yet, olsem
na Bikpela i wok long mekim kantri Israel
i kamap gut tru.
13 Taim Devit i lusim Hebron na i kam
sindaun long Jerusalem, em i maritim
sampela meri moa na em i kisim sampela
namba 2 lain meri. Na ol meri bilong en i
karim ol sampela pikinini long Jerusalem.
14 Nem bilong ol pikinini man i olsem,
Samua na Sobap na Natan na Solomon
15 na Iphar na Elisua na Nefek na Jafia
16 na Elisama na Eliada na Elifelet.

Devit i pait long ol Filistia na winim ol
(1 Stori 14.8-17)

17 Ol Filistia i bin harim olsem ol Israel
i bin mekim Devit i kamap king bilong ol,
olsem na ol Filistia i kirap i go bilong pait
na kisim em. Tasol taim Devit i save long
dispela samting ol i laik mekim, em i go
daun long strongpela ples hait bilong en.
18 Na ol Filistia i kam kamap long ples
daun Refaim na ol i stap.
19 Orait Devit i askim Bikpela olsem, "Yu
laik bai mi go pait long ol dispela Filistia

5:4: 1 Kin 2.11, 1 Sto 3.4, 29.27 **5:6:** Jos 15.63, Het 1.21

o nogat? Na sapos mi go, bai yu helpim
mi long winim ol o nogat?" Na Bikpela i
bekim tok long em olsem, "Yes, yu go. Bai
mi putim ol long han bilong yu na bai yu
winim ol tru."
20 Orait Devit i go pait long ol Filistia na
i winim ol. Na em i tok olsem, "Bikpela i
olsem wara i tait na i brukim lain bilong
ol birua bilong mi." Olsem na ol i kolim
dispela ples, Bikpela Bilong Brukim Lain.
21 Ol Filistia i ranawe na i lusim ol gia-
man god bilong ol. Na Devit wantaim ol
soldia bilong en i kisim ol dispela samting
na karim i go.
22 Tasol bihain ol Filistia i kam bek gen
long ples daun Refaim na i stap.
23 Na Devit i askim Bikpela olsem, "Bai
mi mekim wanem?" Na Bikpela i bekim
tok olsem, "Yupela go pait long ol, tasol
yupela i no ken i go stret long ol. Yupela i
mas i go baksait long ol, na redi long pait
long ol long ples ol diwai balsam i sanap
long en.
24 Na bai yupela i harim nois olsem
ol man i wokabaut antap long het bilong
ol dispela diwai. Orait bai yupela i save
olsem, mi yet mi go paslain long yupela
long pait long ol Filistia. Taim yupela i
harim dispela nois, yupela i mas ran i go
pait long ol."
25 Orait Devit i bihainim tok bilong
Bikpela, na ol Israel i ranim ol Filistia na
bagarapim ol, stat long taun Geba i go inap
long taun Geser.

6

Ol i bringim Bokis Kontrak i kam long Jerusalem
(1 Stori 13.1-14 na 15.25—16.6 na 16.43)

1 Devit i bungim gen ol man i save gut
long pait. Namba bilong ol dispela soldia
bilong Israel inap olsem 30,000.
2 Na Devit i kisim ol i go long dispela taun
Bala i stap long graun bilong Juda, bilong
kisim Bokis Kontrak bilong God. Dispela
Bokis Kontrak ol i kolim Bokis Kontrak
Bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong. Dispela
Bokis i gat tupela piksa bilong ensel an-
tap long en na em i olsem sia king bilong
Bikpela.
3 Orait Devit wantaim ol soldia i go
kamap long taun Bala na ol i go long haus
bilong Abinadap i stap antap long wanpela
liklik maunten. Na ol i kisim Bokis Kontrak
na putim long wanpela nupela karis, bi-
long kisim i go wantaim ol. Usa na Ahio, tu-
pela pikinini man bilong Abinadap, i wok
long stiaim dispela karis long taim ol i go.
4 Ahio i wokabaut i go pas long karis.
5 Na Devit wantaim olgeta Israel i
wokabaut wantaim karis na ol i mekim
save singsing na mekim musik, bilong
litimapim nem bilong Bikpela. Ol i wok
long paitim ol kundu na gita na ol kain
kain samting bilong mekim musik. Ol i bin
wokim ol dispela samting long diwai pain.
6 Orait na ol i kamap long hap graun bi-
long wanpela man, nem bilong en Nakon,
em hap we ol i save kisim kaikai bilong wit,
na rausim ol lip samting bilong wit. Na
long dispela hap ol bulmakau i mekim na
Bokis Kontrak bilong God i laik pundaun.
Olsem na Usa i putim han i go na holim
Bokis Kontrak.
7 Na Bikpela i kros tru long Usa, long
wanem, Usa i ting Bokis Kontrak i samting
nating na em i holim. Na God i kilim em na
em i dai stret long dispela hap klostu long
Bokis Kontrak bilong God.
8 Devit i lukim Bikpela i bin mekim save
long Usa na Devit i kros. Na ol i kolim
dispela ples, God I Mekim Save Long Usa.
Na nau tu ol manmeri i kolim olsem yet.*
9 Na nau Devit i pret long Bikpela na em
i tok, "Olsem wanem na bai Bokis Kontrak
bilong Bikpela i go i stap wantaim mi?"
10 Olsem na Devit i no laik kisim Bokis
Kontrak i go long taun bilong Devit,
em Jerusalem, na em i lusim rot bilong
Jerusalem na i kisim Bokis Kontrak i go
long haus bilong Obetidom, wanpela man
bilong taun Get.
11 Na Bokis Kontrak i stap long haus bi-
long Obetidom inap tripela mun. Na long
dispela taim Bikpela i wok long mekim

5:24: 2 Kin 7.6 **6:2:** Kis 25.22 **6:3:** 1 Sml 7.1-2 * **6:8:** Dispela tok "nau" i no tok long dispela taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **6:11:** 1 Sto 26.4-5

gut long Obetidom wantaim olgeta famili bilong en.

12 Na bihain, King Devit i harim tok olsem, Bikpela i mekim gut long Obetidom wantaim famili bilong en na olgeta samting bilong em, long wanem, Bokis Kontrak i stap wantaim ol. Olsem na Devit i go long haus bilong Obetidom bilong kisim Bokis Kontrak bilong God na bringim i kam long Jerusalem. Na ol manmeri i wok long amamas tru.

13 Orait ol man i karim Bokis na i stat long wokabaut. Ol i tromoi lek 6-pela taim na ol i sanap i stap, na Devit i mekim ofa long Bikpela. Em i ofaim wanpela bulmakau man wantaim wanpela patpela pikinini bulmakau.

14 Devit i pasim wanpela laplap bilong pris, em ol i bin wokim long naispela laplap. Na em i wok long singsing na kalap kalap bilong givim biknem long Bikpela.

15 Na long dispela pasin Devit wantaim olgeta Israel i bringim Bokis Kontrak bilong Bikpela i go long Jerusalem. Ol i amamas na singaut strong na winim ol biugel.

16 Taim ol i bringim Bokis Kontrak i kam insait long taun bilong Devit, Mikal, pikinini meri bilong Sol, i sanap long windo na i lukim ol. Na em i lukim man bilong en, King Devit, i singsing na kalap nabaut bilong litimapim nem bilong Bikpela. Na Mikal i no laikim dispela pasin Devit i mekim, olsem na em i bel nogut long em.

17 Orait ol i putim Bokis Kontrak insait long wanpela haus sel Devit i bin sanapim bilong putim Bokis Kontrak long en. Na em i mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim Bikpela.

18 Ol i mekim ol ofa pinis, orait Devit i tokim ol manmeri olsem, "Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i ken mekim gut long yupela."

19 Na Devit i givim kaikai long olgeta manmeri. Olgeta wan wan man na meri i kisim wanpela bret na hap mit ol i bin kukim long paia na sampela pikinini wain ol i bin mekim drai pinis. Ol i kisim pinis, orait ol i go bek long ol ples bilong ol yet.

20 Na Devit i go bek long haus bilong en long askim God long mekim gut long ol famili bilong em yet. Na Mikal i kam ausait long haus na i bungim em na i tok olsem, "Man, king bilong Israel i soim biknem bilong en na i kalap gut tru. Na i larim ol wokmeri nating bilong ol ofisa bilong en i lukim sem bilong em. Yu mekim olsem ol man i no gat tingting i save mekim."

21 Na Devit i bekim tok olsem, "Mi bin kalap na mekim dispela singsing bilong givim biknem long Bikpela. Em i bin makim mi bilong senisim papa na famili bilong yu na em i mekim mi i kamap hetman bilong ol dispela manmeri bilong en, ol Israel. Na bai mi singsing moa bilong givim biknem long em.

22 Na bai mi daunim nem bilong mi moa yet na kamap samting nating long ai bilong mi. Tasol ol dispela wokmeri nau yu tok long ol, ol bai i givim biknem long mi."

23 Na Mikal, pikinini meri bilong Sol, i no karim wanpela pikinini i go inap long taim em i dai.

7

Profet Natan i givim tok bilong God long Devit
(1 Stori 17.1-15)

1 King Devit i stap long haus bilong en na em i sindaun gut, long wanem, Bikpela i no larim ol birua i kam pait long Israel.

2 Na king i tokim profet Natan olsem, "Mi stap long wanpela gutpela haus ol i wokim long diwai sida, tasol Bokis Kontrak bilong God i stap long haus sel. Ating dispela i no stret."

3 Orait profet Natan i tokim king olsem, "Bikpela i stap wantaim yu, olsem na sapos yu laik mekim wanpela samting, yu mekim tasol."

4 Tasol long dispela nait Bikpela i tokim Natan olsem,

5 "Yu go long Devit, wokman bilong mi, na givim dispela tok bilong mi long em. Devit, yu i no dispela man mi bin makim bilong wokim haus bilong mi.

6 Mi no save stap long bikpela haus. Nogat. Long taim mi bin kisim bek ol Israel long Isip na bringim ol i kam, mi stap long

6:19: 1 Sto 16.43

haus sel tasol. Na olgeta hap mi go i kam,
mi save stap long haus sel tasol.
7 Mi bin wokabaut wantaim yupela Is-
rael long planti hap na mi no bin askim
wanpela bilong ol hetman mi bin makim
bilong yupela olsem, 'Bilong wanem yu no
bin wokim wanpela haus bilong mi long
diwai sida?' "

8 Na Bikpela i tok moa long Natan olsem,
"Tokim wokman bilong mi, Devit, olsem.
Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi bin
kisim yu taim yu stap wasman bilong sip-
sip na mi makim yu long kamap hetman
bilong ol manmeri bilong mi, ol Israel.
9 Mi bin i stap wantaim yu long olgeta
hap yu bin i go long en. Na mi bin daunim
ol birua bilong yu na yu bin winim ol. Na
bai mi givim biknem long yu i wankain
olsem biknem bilong ol strongpela lida bi-
long ol arapela kantri.
10-11 Mi makim pinis wanpela graun bi-
long yupela Israel, ol manmeri bilong mi,
na mi mekim yupela i sindaun gut long
dispela graun bilong yupela. Na bai ol man
nogut i no inap mekim nogut long yupela
moa. Bipo yet ol birua i wok long bagara-
pim yupela. Stat long taim ol tumbuna i
kisim dispela graun na long taim bilong
ol hetman mi bin makim bilong yupela,
ol birua i wok yet long bagarapim yupela.
Tasol nau bai mi pasim ol na bai ol i no inap
mekim nogut long yu na long kantri bilong
yu. Na bai mi larim lain bilong yu i stap,
na ol i ken kamapim ol tumbuna pikinini
bilong yu.

12 "Taim yu dai na ol i planim yu, orait
bai mi mekim wanpela pikinini man bi-
long yu i kamap king, na bai em i kamap
strongpela king na bai mi no larim wan-
pela samting i daunim em.
13 Em dispela king tasol bai i wokim haus
bilong mi, bilong ol manmeri i ken kam
klostu long mi long en. Na bai mi mekim ol
man long lain bilong em tasol i kamap king
oltaim oltaim.
14 Bai mi stap papa bilong em na em
bai i stap pikinini bilong mi. Taim em i
mekim pasin nogut, bai mi mekim save
long em, olsem papa i mekim save long
pikinini bilong en.
15 Tasol mi bai marimari long em oltaim.
Mi no inap givim baksait long em olsem mi
bin mekim long Sol taim mi bin rausim em,
na yu kisim ples bilong em.
16 Lain bilong yu bai i no inap pinis. Na
bai mi mekim ol man long lain bilong yu i
kamap king oltaim."
17 Natan i harim pinis ol dispela tok bi-
long Bikpela, orait na em i go tokim Devit
long olgeta dispela samting Bikpela i bin
soim em.

Devit i prea long Bikpela
(1 Stori 17.16-27)

18 King Devit i harim pinis ol dispela
tok bilong God, orait em i go insait long
haus sel bilong Bikpela na i sindaun long
ai bilong Bikpela na i prea olsem, "God,
Bikpela, yu bin mekim planti gutpela pasin
long mi. Tasol mi wantaim ol famili bi-
long mi, mipela i no gutpela na yu mekim
olsem.
19 God, Bikpela, yu ting ol dispela gutpela
pasin yu bin mekim pinis long mi i no inap,
na nau yu mekim narapela samting moa
long mi. Yu toksave long mi long samting
bai yu mekim long ol lain tumbuna bilong
mi. Bikpela, mi wanpela man nating, tasol
yu soim mi ol dispela bikpela samting yu
laik mekim.
20 Olsem na Bikpela, bai mi mekim
wanem tok long yu? Mi wokman bilong yu,
na yu save pinis long mi.
21 Bai yu mekim ol dispela bikpela samt-
ing long laik bilong yu yet. Na nau yu tok-
save long mi bilong lainim mi long pasin
bilong yu yet.
22 God, Bikpela, yu nambawan tru. I no
gat wanpela olsem yu. Yu wanpela tasol
yu God tru, olsem mipela i bin harim long
maus bilong ol tumbuna.
23 Yu bin kisim bek mipela Israel long
taim mipela i stap kalabus long Isip, na
yu mekim mipela i kamap lain manmeri
bilong yu. Olsem na i no gat narapela lain
manmeri i wankain olsem mipela ol man-
meri bilong yu. Na yu bin mekim olkain
gutpela na bikpela samting bilong helpim

7:12: Sng 89.3-4, 132.11, Jo 7.42, Ap 2.30 **7:14:** Sng 89.26-27, 2 Ko 6.18, Hi 1.5 **7:16:** Sng 89.36-37 **7:23:** Lo 4.34

mipela long taim mipela ol manmeri bilong yu i kam kamap long dispela kantri. Yu bin rausim ol arapela lain manmeri na yu bin bagarapim ol giaman god bilong ol na mipela i kam kisim graun bilong ol. Olsem na ol manmeri bilong olgeta kantri i givim biknem long yu.

24 Bikpela, yu bin mekim mipela ol Israel i kamap lain manmeri bilong yu stret na bai mipela i stap olsem oltaim. Na yu yet yu kamap God bilong mipela.

25 "God, Bikpela, nau mi laik yu mekim olsem yu bin promis long mekim long mi na long lain bilong mi, na bai yu ken mekim olsem oltaim.

26 Na bai ol manmeri i lukim ol dispela samting yu mekim na oltaim bai ol i givim biknem long yu. Na bai ol i tok, 'Bikpela I Gat Olgeta Strong em i God bilong ol Israel.' Na oltaim bai yu mekim ol man long lain bilong mi tasol i kamap king.

27 Bikpela, yu gat olgeta strong na yu God bilong mipela Israel. Na yu bin tokaut long mi olsem, yu bai mekim ol lain tumbuna bilong mi i stap strong oltaim. Olsem na mi, wokman bilong yu, mi no pret long mekim beten long yu.

28 "God, Bikpela, yu yet yu God na yu save mekim olgeta samting olsem yu bin promis long mekim. Na yu bin mekim dispela gutpela promis long mi.

29 Olsem na mi laik bai yu tingim promis bilong yu na yu mekim gut long ol lain bilong mi. Na bai ol i stap gut oltaim aninit long yu."

8

Devit i winim ol birua
(1 Stori 18.1-17)

1 Wanpela taim bihain, Devit wantaim ol soldia bilong en i kirapim pait long ol Filistia. Ol i winim ol Filistia, olsem na ol Filistia i no moa bosim ol Israel.

2 Na bihain Devit wantaim ol soldia i go pait long ol Moap na i winim ol. Na em i mekim ol Moap i lain na slip long graun. Na em i kisim wanpela hap baklain na i makim ol. Ol man i stap long namba wan na namba 2 mak, em i tok long ol i mas i dai. Tasol ol man i stap long namba 3 mak, em i larim ol i stap. Na em i wok long mekim olsem i go inap lain i pinis. Na ol Moap i stap aninit long em na givim takis long em.

3 Na bihain, Devit wantaim ol soldia i go pait long king bilong kantri Soba, em Hadateser, pikinini man bilong Rehop. Soba em wanpela kantri bilong ol lain Siria. Long dispela taim Hadateser i kisim ol soldia bilong en na i wok long i go long hap bilong wara Yufretis long pait long ol birua, bilong kisim bek hap graun bilong en. Na lain bilong Devit i bungim ol

4 na i winim ol long pait. Na Devit i kisim planti soldia bilong Hadateser. Em i kisim 20,000 soldia na 1,700 soldia i save sindaun long hos na pait. Na tu, Devit i kisim 100 hos bilong pulim ol karis bilong pait. Tasol Devit i bagarapim lek bilong ol arapela hos na ol i no inap wokabaut strong.

5 Long dispela taim ol Siria i stap long Damaskus, ol i kirap i go helpim King Hadateser long pait. Tasol Devit wantaim ol soldia bilong en i kilim 22,000 soldia bilong ol Siria.

6 Na Devit i putim ol lain soldia bilong en nabaut long kantri bilong ol Siria, bilong was long ol bai ol i no ken kirapim pait moa. Na ol Siria i stap aninit long Devit na ol i givim takis long em. Long olgeta hap Devit i go pait long en, Bikpela i save helpim em na em i win.

7 Na Devit i lukim ol ofisa bilong Hadateser i karim ol hap plang bilong pait ol i bin wokim long gol. Na em i kisim ol dispela hap plang na bringim ol i go long Jerusalem.

8 Na tu, em i kisim planti bras long taun Beta na taun Berotai, tupela taun bilong Hadateser.

9 King Toi bilong kantri Hamat i harim tok olsem, Devit i winim pinis ol ami bilong Hadateser.

10 Olsem na Toi i salim pikinini man bilong en, Joram, i go long King Devit long givim gude na tok amamas long Devit i bin winim Hadateser. King Toi i amamas long Devit i winim Hadateser, long wanem, planti taim Hadateser i bin birua long Toi. Orait Joram i kam long Devit na i givim em ol presen, em ol i bin wokim long silva na gol na bras.

11 Devit i kisim ol dispela presen na i
makim bilong Bikpela. Em i bin mekim
wankain pasin long ol silva na gol em i
kisim long taim em i bin winim ol arapela
birua.
12 Em i bin kisim ol dispela silva na gol
long ol Idom* na ol Moap na ol Amon na
ol Filistia na ol Amalek, na long King Ha-
dateser bilong Soba.
13 Na bihain, Devit wantaim ol soldia
bilong en i go pait long ol Idom long Ples
Daun I Gat Planti Sol. Na ol i kilim 18,000
man bilong Idom. Ol manmeri i harim tok
long dispela pait na ol i givim biknem tru
long Devit.†
14 Na Devit i putim ol lain soldia bilong
en nabaut long kantri Idom, bilong was
long ol Idom. Na ol Idom i stap aninit long
em. Long olgeta hap Devit i go pait long en,
Bikpela i save helpim em na em i win.
15 Devit i bosim olgeta hap bilong Israel
na em i mekim gutpela na stretpela pasin
long olgeta manmeri.
16 Joap, pikinini man bilong Seruia, i stap
namba wan ofisa bilong ami. Na Jehosafat,
pikinini man bilong Ahilut, i stap namba
wan kuskus na i lukautim ol buk bilong
gavman.
17 Sadok wantaim Ahimelek, tupela i
stap pris. Sadok em i pikinini bilong
Ahitup. Na Ahimelek em i pikinini bilong
Abiatar. Na Seraia em i stap kuskus bilong
king.
18 Benaia, pikinini man bilong Jehoiada,
i bosim ol soldia i save was long King Devit,
em ol lain Keret na Pelet. Na ol pikinini
man bilong Devit i stap pris.

9

Devit i mekim gut long Mefiboset

1 Devit i askim ol man olsem, "I gat
sampela man long lain famili bilong Sol i
stap yet, o nogat? Sapos i gat, orait mi laik
mekim gut long ol, bilong bekim gutpela
pasin Jonatan i bin mekim long mi."
2 Long dispela taim i gat wanpela wokboi
bilong famili bilong Sol i stap, nem bilong
en Siba. Orait ol i singautim em long go
lukim king. Em i kamap long king na king i
askim em olsem, "Yu Siba, a?" Na em i tok,
"Yes, bikman, mi tasol."
3 Na king i askim em gen, "I gat sampela
man long famili bilong Sol i stap yet o
nogat? Sapos i gat, orait mi laik mekim
gut long ol, olsem mi bin promis long God."
Orait Siba i tokim Devit olsem, "Wanpela
pikinini man bilong Jonatan i stap yet,
tasol lek bilong en i nogut."
4 Na king i tok, "Em i stap we?" Na Siba
i tokim em olsem, "Em i stap long taun
Lodebar, long haus bilong Makir, pikinini
man bilong Amiel."
5 King i harim olsem, na em i salim sam-
pela man i go bringim dispela pikinini man
bilong Jonatan i kam.
6 Nem bilong dispela man em Mefiboset.
Em i pikinini bilong Jonatan na tumbuna
pikinini bilong King Sol. Taim em i kamap,
orait em i brukim skru na putim pes i go
daun long graun bilong givim biknem long
Devit. Na Devit i tokim em olsem, "Gude,
Mefiboset." Na Mefiboset i tok, "King, mi
wokboi bilong yu tasol."
7 Na Devit i tok, "Yu no ken pret. Mi
tingim yet papa bilong yu, Jonatan, olsem
na mi laik mekim gutpela pasin long yu.
Bai mi givim yu ol graun bilong tumbuna
bilong yu, Sol. Na olgeta taim yu ken i kam
kaikai wantaim mi."
8 Na Mefiboset i putim pes i go daun long
graun gen na i tok, "King, bilong wanem yu
laik mekim gutpela pasin long mi olsem?
Mi samting nating tasol. Mi olsem wanpela
dok i dai pinis."
9 Mefiboset i go pinis, orait na king i
singautim Siba i kam na i tokim em olsem,
"Olgeta graun samting bilong bikman bi-
long yu, Sol, na bilong ol famili bilong en,
nau mi givim long han bilong Mefiboset,
tumbuna pikinini bilong Sol.
10 Olsem na yu wantaim ol pikinini man
bilong yu na ol wokboi bilong yu i mas
wokim ol gaden long dispela graun. Na yu-
pela i mas kisim ol kaikai i mau long gaden

* **8:12:** Tok Hibru i tok "ol Siria." Tasol bipo yet ol i bin tanim dispela tok long tok Grik, na tok Grik i tok "ol Idom." I luk 7olsem pastaim tok Hibru tu i bin tok "ol Idom," na bihain ol i raitim kranki. Lukim tu 1 Stori 18.11. **8:13:** Sng 60 Het tok † **8:13:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. **9:1:** 1 Sml 20.15-17 **9:3:** 2 Sml 4.4

na bringim i kam. Olsem na bai famili
bilong Sol i gat kaikai. Tasol Mefiboset yet
bai i kam kaikai wantaim mi oltaim." Siba
i gat 15 pikinini man na 20 wokboi.
11 Orait Siba i tokim Devit olsem, "King,
bai mi mekim olgeta samting olsem yu
tok."
Bihain long dispela, Mefiboset i save
go kaikai wantaim king, olsem wanpela
pikinini man bilong king stret.
12 Mefiboset i gat wanpela yangpela
pikinini man, nem bilong em Mika. Long
dispela taim olgeta man na meri bilong
famili bilong Siba i mekim wok long graun
bilong Mefiboset.
13 Tasol Mefiboset i stap long Jerusalem,
long wanem, olgeta taim em i save kaikai
wantaim King Devit. Tupela lek bilong
Mefiboset i nogut.

Stori bilong ol pikinini man bilong King Devit

(Sapta 10-20)

10

Devit i winim ol Amon na ol Siria
(1 Stori 19.1-19)

1 Nahas, king bilong ol Amon, i dai pinis
na pikinini man bilong en, Hanun, i kamap
king.
2 Na Devit i tok olsem, "Mi mas mekim
gutpela pasin long Hanun, olsem papa bi-
long en, Nahas, i bin mekim long mi."
Olsem na Devit i salim sampela man bilong
i go tok sori long Hanun. Tasol taim ol i
kamap,
3 ol hetman bilong kantri Amon i tokim
king bilong ol olsem, "Yu ting Devit i salim
ol dispela man bilong tok sori na givim
biknem long papa bilong yu, a? Nogat
tru. Em i salim ol bilong lukluk gut long
taun bilong yumi, na bihain em wantaim
ol soldia bilong en bai i kam bagarapim
yumi."
4 Hanun i harim dispela tok, na em i
holimpas ol lain man bilong Devit na i ka-
tim hap mausgras bilong ol na larim hap i
stap. Na tu em i katim longpela klos bilong
ol i go sot tru, inap ol arapela man i ken
lukim as bilong ol, na em i salim ol i go.
5 Tasol ol dispela man i sem tru na ol i
no laik i go bek long ples bilong ol. Taim
Devit i harim tok long dispela pasin Hanun
i bin mekim long ol lain bilong em, orait
em i salim tok long ol dispela man olsem,
"Yupela i no ken wari long i kam kwik
long Jerusalem. Nogat. Yupela i ken i stap
long Jeriko inap mausgras bilong yupela i
kamap gen, na bihain yupela i kam."
6 Ol Amon i save pinis olsem dispela
pasin bilong ol i mekim Devit i belhat moa
yet long ol. Olsem na ol i salim sampela
man i go long hap bilong Siria long mekim
kontrak wantaim ol man bilong taun Be-
trehop na taun Soba. Na ol dispela taun
i salim 20,000 soldia bilong i kam helpim
ol Amon long pait. Na ol Amon i mekim
kontrak tu wantaim ol man bilong taun
Top, bilong kisim 12,000 soldia. Na ol
Amon i mekim kontrak wantaim king bi-
long Maka, bilong kisim 1,000 soldia bilong
helpim ol long pait.
7 Devit i harim olsem ol Amon i wok long
bungim ol dispela soldia, na em i salim
Joap wantaim olgeta soldia bilong Israel i
go long pait long ol.
8 Orait ol Amon i sanap klostu long dua
bilong banis bilong Raba, biktaun bilong
ol. Na ol Siria na ol Top na ol Maka i sanap
long ples kunai. Na olgeta i redi long pait
long ol Israel.
9 Joap i lukim ol dispela birua na em i
save, bai ol i kirapim pait long ol Israel
long tupela sait wantaim. Olsem na em i
makim sampela gutpela strongpela soldia
bilong Israel na em i lainim ol klostu long
ol dispela lain i sanap long ples kunai. Na
em yet i bosim ol.
10 Na em i makim brata bilong en, Abisai,
long bosim ol arapela soldia bilong en, na
Abisai i lainim ol klostu long ol Amon.
11 Orait na Joap i tokim Abisai olsem,
"Taim pait i kirap na sapos yu lukim ol Siria
i laik winim mipela, orait yupela i mas kam
helpim mipela. Na sapos ol Amon i laik
winim yupela, orait bai mipela i go helpim
yupela.
12 Yupela i no ken pret. Yumi mas tingim
ol manmeri bilong yumi na ol taun God
i bin givim long yumi, na yumi mas pait

strong. Na Bikpela i ken bihainim laik
bilong en na mekim olsem em i laik."
13 Orait Joap wantaim ol soldia bilong en
i go kirapim pait na ol Siria i ranawe.
14 Ol Amon i lukim ol Siria i ranawe, na ol
tu i ranawe long ol lain bilong Abisai na ol i
go hait insait long banis bilong taun bilong
ol. Orait na Joap i lusim ol Amon na em i
kisim ol soldia i go bek long Jerusalem.
15 Ol Siria i lukim olsem ol i lus long pait,
olsem na ol i singautim olgeta soldia bilong
ol i kam bung.
16 Na King Hadateser bilong Soba i salim
sampela man i go kisim ol man bilong
dispela lain Siria i stap long hap sankamap
bilong wara Yufretis, na ol tu i kam bung.
Olgeta i kam bung long ples Helam, na
Sobak, namba wan ofisa bilong King Ha-
dateser, i bosim ol.
17 Devit i harim tok long ol Siria i wok
long bung long Helam, olsem na em i kirap
na i bungim olgeta soldia bilong Israel, na
ol i go brukim wara Jordan na i go kamap
long Helam. Na ol Siria i sanap long lain na
ol i kirapim pait long ol Israel.
18 Tasol ol Israel i pait strong tumas na
surikim ol Siria i go bek. Na Devit wantaim
ol soldia bilong en i kilim 700 soldia i save
sanap long ol karis bilong pait na 40,000
soldia i save sindaun long ol hos. Na ol i
kilim tu Sobak, namba wan ofisa bilong ol
Siria, na em i dai stret long ples bilong pait.
19 Ol sampela king i stap aninit long King
Hadateser i lukim olsem, ol Israel i winim
ol pinis, olsem na ol i sekan wantaim ol
Israel na i stap aninit long ol. Na ol Siria
i pret tru long ol Israel, olsem na ol i no
helpim ol Amon gen.

11

Devit i trabel long meri bilong Uria

1 Olgeta wan wan yia, long taim bilong
kol i laik pinis, ol king i save bringim ol ami
bilong ol i go pait long ol birua bilong ol.
Orait long yia bihain long Devit i winim ol
Siria, na long taim bilong kol i laik pinis,
Devit i salim Joap na ol ofisa bilong en
wantaim olgeta soldia bilong Israel i go
pait long ol Amon. Ol i pait na winim ol
Amon na ol i raunim taun Raba. Tasol
Devit yet i no go long pait. Em i stap long
Jerusalem.
2 Wanpela apinun Devit i slip na long
apinun tru em i kirap na i lusim bet. Antap
long rup bilong haus bilong en i gat ples
bilong kisim win. Olsem na em i go antap
na i wokabaut bilong kisim win. Em i
lukluk nabaut na em i lukim wanpela meri
i waswas i stap. Na dispela meri em i
naispela meri tru.
3 Orait Devit i salim wanpela man i go
painimaut long dispela meri em i husat
tru. Na em i painimaut olsem, dispela meri
em Batseba, pikinini meri bilong Eliam, na
em i meri bilong Uria, wanpela man bilong
lain Hit.
4 Na Devit i salim sampela man i go
bringim Batseba i kam. Long dispela taim
sik mun bilong Batseba i pinis na em i
bin bihainim pasin bilong kamap klin gen.
Orait em i kam long Devit na Devit i slip
wantaim em. Na bihain Batseba i go bek
long haus bilong en.
5 Na bihain liklik, Batseba i save em i gat
bel na em i salim tok long Devit.
6 Devit i save long dispela samting, olsem
na em i salim tok i go long Joap olsem, "Mi
laik bai yu salim Uria, dispela man bilong
lain Hit, i kam long mi." Na Joap i salim
Uria i kam long Devit.
7 Uria i kam kamap long Devit na Devit
i askim em olsem, "Joap wantaim ol soldia
i stap gut o nogat? Na olsem wanem long
pait? Yumi laik win o nogat?" Na Uria i
tokim em long ol dispela samting.
8 Na Devit i tokim Uria olsem, "Gutpela
tru. Mi harim pinis. Nau yu ken i go
long haus bilong yu na waswas na malolo."
Orait Uria i lusim king na i go ausait. Na bi-
hain Devit i salim wanpela man i bringim
presen i go long Uria.
9 Tasol Uria i no i go long haus. Em i slip
wantaim ol wasman bilong king, klostu
long dua bilong haus king.
10 Ol i tokim Devit long Uria i no bin i
go long haus bilong en. Olsem na Devit i
go tokim em, "Yu bin lusim haus bilong yu
longpela taim pinis. Bilong wanem na yu
no i go long haus bilong yu?"

11:1: 1 Sto 20.1

11 Orait Uria i bekim tok olsem, "Ol soldia
bilong Israel na Juda i stap yet long ples bi-
long pait, na Bokis Kontrak i stap wantaim
ol. Na Joap, bikman bilong mi, i stap long
kem wantaim ol ofisa. Bai i luk nogut sapos
mi wanpela tasol i go long haus bilong mi
na kisim kaikai na dring na slip wantaim
meri bilong mi. Mi tok tru tumas, mi no
inap mekim dispela pasin."
12 Olsem na Devit i tok, "I orait, yu ken
i stap hia, na tumora bai mi salim yu i go
bek." Orait na Uria i stap long Jerusalem.
Na long tumora apinun
13 Devit i singautim Uria i kam kaikai na
dring wantaim em na em i mekim Uria i
spak. Tasol long dispela nait tu Uria i no
i go slip long haus bilong en. Nogat. Em
i karamap long blanket bilong em yet na
i slip long rum bilong ol wasman bilong
king.
14 Na long moningtaim Devit i raitim
wanpela pas long Joap na i givim long Uria
na salim em i go bek long ples bilong pait.
Na Devit i tokim em long givim dispela pas
long Joap.
15 Tok Devit i raitim long pas i olsem,
"Putim Uria wantaim ol namba wan lain
soldia long hap pait i kamap strong tumas
long en. Na yupela olgeta i mas surik bek
na larim ol birua i kilim Uria."
16 Joap wantaim ol soldia i wok yet long
pait bilong kisim taun Raba. Na taim Joap i
kisim pas pinis, orait em i putim Uria long
hap ol Amon i wok long pait strong tru long
en.
17 Na ol soldia bilong ol Amon i kam au-
sait long taun na pait long ol soldia bilong
Joap. Na long dispela pait, sampela ofisa
bilong Devit i dai. Uria em i wanpela bilong
ol dispela ofisa i dai.
18 Na bihain, Joap i salim ripot i go long
Devit long dispela pait.
19 Na Joap i tokim man i laik bringim
ripot olsem, "Yu mas tokim king long ol-
geta samting i bin kamap long dispela pait.
20 Na mi ting king bai i kros na i tok
olsem, 'Yupela i no laik pait longwe liklik
long banis bilong taun? Yupela i save pinis,
ol birua i stap antap long banis ston na ol
inap sutim yupela.
21 Ating yupela i lusim tingting pi-
nis long samting bipo i bin kamap long
Abimelek, a? Abimelek, pikinini man bi-
long Gideon, i bin sanap klostu long banis
bilong taun Tebes, na wanpela meri i bin
sanap antap long banis na i tromoi bikpela
ston long em na kilim em i dai. Olsem
na watpo yupela i go klostu tumas long
banis?' Sapos king i tokim yu olsem, orait
yu mas tokim em olsem, 'Uria em i wanpela
bilong ol dispela ofisa i bin dai.' "
22 Olsem na man bilong bringim ripot i
go givim ripot long Devit.
23 Em i tok olsem, "Ol birua i pait strong
tumas na ol i lusim taun i kam ausait
na pait long mipela long ples klia. Tasol
mipela i pait strong tru na surikim ol i go
bek long dua bilong taun.
24 Tasol sampela soldia bilong ol Amon
i stap antap long banis na ol i sut long
banara na sutim sampela ofisa bilong yu
na ol i dai. Uria em i wanpela bilong ol
dispela ofisa i bin dai."
25 Orait Devit i tokim em olsem, "Yu go
bek na givim dispela tok long Joap, bilong
strongim em long pait. 'Joap, yu no ken
bel hevi long dispela samting, long wanem,
i no gat man i ken save long husat bai i
dai long pait. Yu mas pait strong long ol
Amon na winim ol na bagarapim dispela
taun olgeta.' "
26 Na bihain, Batseba i harim olsem man
bilong en i dai pinis, olsem na em i krai sori
long em.
27 Taim bilong sori i pinis, orait Devit i
tokim ol long bringim Batseba i kam long
haus king. Na Devit i maritim em, na
bihain Batseba i karim wanpela pikinini
man bilong Devit. Tasol Bikpela i no laikim
dispela samting Devit i bin mekim.

12

Natan i autim rong bilong Devit

1 Bikpela i salim profet Natan i go long
Devit na Natan i tokim Devit olsem, "I gat
tupela man i stap long wanpela taun. Wan-
pela i gat planti mani samting na narapela
em i rabis na i gat liklik samting tasol.

11:21: Het 9.53 **11:27:** 1 Sml 12.9, Sng 51.4 **12:1:** Sng 51 Het tok

2 Dispela maniman i gat planti bulmakau
na sipsip.
3 Tasol rabisman i gat wanpela liklik sip-
sip meri tasol. Em i bin baim dispela sipsip
na i save lukautim gut. Na sipsip i stap long
haus bilong em na i kamap bikpela wan-
taim ol pikinini bilong dispela man. Na
em i save givim hap kaikai bilong em yet
long dispela sipsip na i larim sipsip i dring
long kap bilong em, na sipsip i save slip
long bros bilong dispela man. Olsem na
sipsip i kamap olsem pikinini meri bilong
em stret. 4 Tasol wanpela de wantok bilong
maniman i kam kamap long haus bilong
maniman. Orait maniman i no laik kilim
wanpela sipsip bilong em yet na kukim
bilong givim wantok. Nogat. Em i go
kisim sipsip bilong rabisman na i kilim na
i kukim, bai wantok bilong en i kaikai."

5 Devit i harim dispela tok bilong Natan,
orait Devit i belhat nogut tru long dispela
maniman na i tok olsem, "Long nem bilong
Bikpela, mi tok tru tumas, man i mekim
dispela kain pasin em i man nogut tru. Na
i moa gut long ol i kilim em i dai.
6 Na em i mas bekim 4-pela sipsip long
rabisman, long wanem, em i mekim pasin
nogut tru na i no sori liklik long dispela
man."

7 Orait na Natan i tokim Devit olsem,
"Dispela maniman em yu tasol. Na God,
Bikpela bilong yumi Israel, i gat tok long
yu olsem, 'Mi bin helpim yu, na Sol i no
bin bagarapim yu. Na mi makim yu bilong
kamap king bilong Israel.
8 Na mi bin givim haus na ol meri na ol
samting bilong King Sol long yu na mekim
yu i kamap king bilong Israel na Juda.
Sapos dispela i no inapim yu, orait mi inap
givim yu moa yet.
9 Bilong wanem yu sakim tok bilong mi
na yu mekim dispela pasin nogut? Yu bin
kilim Uria i dai long han bilong ol Amon,
na yu bin kisim meri bilong en.
10 Orait harim gut. Yu bin sakim tok
bilong mi na yu kisim meri bilong Uria.
Olsem na long olgeta taim bihain ol man
bai i kilim i dai sampela bilong ol lain
tumbuna bilong yu.

11 Mi Bikpela, mi tok olsem, bai mi
mekim sampela man long famili bilong yu
yet i givim bikpela hevi long yu. Na bai
yu lukim mi i kisim ol meri bilong yu na
givim ol long narapela man. Na em bai i
pamukim ol long ples klia.
12 Yu bin mekim pasin nogut bilong yu
long ples hait. Tasol mi bai bekim dispela
pasin bilong yu long ples klia na olgeta
Israel bai i lukim.' "
13 Devit i harim dispela tok na em i
tok olsem, "Mi mekim sin long ai bilong
Bikpela." Na Natan i bekim tok long em
olsem, "Bikpela i rausim dispela sin bilong
yu na yu no inap i dai.
14 Tasol dispela pasin nogut bilong yu i
bin mekim ol birua bilong Bikpela i bikhet
long em. Olsem na dispela pikinini bilong
yu Batseba i karim, em bai i dai."
15 Natan i autim rong bilong Devit pinis,
orait em i go bek long haus bilong en.

Pikinini man bilong Devit i dai

Na bihain, Bikpela i mekim dispela
pikinini bilong Devit tupela Batseba i kisim
sik nogut.
16 Na Devit i beten long God bai God i
mekim pikinini i orait gen. Na Devit i
tambu long kaikai. Na long nait em i save
go long rum bilong en na slip nating long
plua.
17 Ol lapun wokman bilong en i save go
long en na traim long mekim em i kirap,
tasol em i no laik. Na tu, em i no laik long
kaikai wantaim ol.
18 Wanpela wik i go pinis na pikinini i
dai, na ol wokman bilong Devit i pret tru
long tokim em long pikinini i dai pinis. Ol
i tok long ol yet olsem, "Taim pikinini i
no dai yet yumi bin i go toktok long Devit,
tasol em i no laik harim tok bilong yumi.
Olsem na nau yumi no inap tokim em long
pikinini i dai pinis. Nogut em i kirap na
bagarapim em yet."
19 Orait Devit i lukim ol i tok isi isi long ol
yet, na em i save nau, pikinini i dai pinis.
Na em i askim ol olsem, "Pikinini i dai
pinis, a?" Na ol i tok, "Yesa, em i dai pinis."
20 Devit i harim dispela tok na em i kirap
long plua na i go waswas. Orait na em i

12:11: 2 Sml 16.22

bilasim skin long sanda na komim gras na
putim nupela klos. Na em i go long haus
lotu bilong Bikpela na i lotu long Bikpela.
Taim Devit i kam bek long haus, em i tokim
ol kukboi na ol i sutim sampela kaikai
bilong en na em i kaikai.
21 Ol wokman i lukim pasin Devit i
mekim, na ol i tokim em olsem, "Olsem
wanem long dispela pasin bilong yu? Taim
pikinini i no dai yet, yu bin krai long em
na yu tambu long kaikai. Tasol nau em i
dai pinis na yu kirap na kaikai. Wanem as
bilong dispela pasin yu mekim?"
22 Orait Devit i tok, "Mi krai na mi tambu
long kaikai taim pikinini i no dai yet, long
wanem, mi ting bai Bikpela inap marimari
long mi na i no ken larim pikinini i dai.
23 Tasol nau em i dai pinis na bilong
wanem bai mi tambu long kaikai? Dispela
pasin bai i bringim pikinini i kam bek, a?
Nogat tru. Bihain bai mi tu mi go long
dispela ples em i go long en. Tasol em i no
inap i kam bek long mi."

Batseba i karim Solomon

24 Devit i givim gutpela tok long meri
bilong en, Batseba, bilong strongim bel
bilong en. Na Devit i slip wantaim em na
bihain Batseba i gat bel na i karim nara-
pela pikinini man, na Devit i kolim nem
bilong en Solomon. Na Bikpela i laikim
tumas dispela pikinini.
25 Olsem na em i salim profet Natan i go
long Devit bilong givim nem Jedidia long
dispela pikinini.*

Devit i pait na kisim taun Raba

26 Long dispela taim ol ami bilong Joap i
wok yet long pait long taun Raba, dispela
biktaun bilong ol Amon. Na em i kisim
wanpela hap bilong dispela taun.
27 Olsem na em i salim tok i go long Devit
na i tokim em olsem, "Mi bin pait long ol
Raba na mi kisim pinis dispela ples we ol i
save kisim wara long en.
28 Olsem na yu mas hariap na bungim
ol soldia i stap yet long Israel na kam
pait long Raba na winim ol na kisim taun.
Nogut ol lain bilong mi tasol i winim dis-
pela taun, na ol manmeri i givim biknem
long mi."
29 Devit i kisim dispela tok, orait em i
bungim ol soldia na ol i go pait long Raba
na winim ol na kisim taun.
30 Na Devit i kisim hat bilong king long
het bilong king bilong ol Amon. Dispela
hat ol i bin wokim long gol na hevi bilong
en inap 35 kilogram. Na ol i bin bilasim
dispela hat long ol gutpela ston i dia tumas.
Orait ol Israel i kisim dispela hat na putim
long het bilong Devit. Na tu Devit i kisim
planti mani samting long dispela taun.
31 Na em i kisim olgeta pipel bilong taun
Raba na putim ol long kain kain wok ol
i mekim long so na baira na tamiok. Na
em i putim sampela bilong ol long wokim
brik.† Em i mekim wankain pasin long ol
pipel bilong ol arapela taun bilong kantri
Amon. Na bihain, Devit wantaim ol lain
soldia bilong en i go bek long Jerusalem.

13

Amnon i mekim pasin nogut long Tamar

1 Apsalom, pikinini man bilong Devit, i
gat wanpela naispela susa tru, nem bilong
em Tamar. Na Amnon, narapela pikinini
man bilong Devit, i laikim tumas Tamar
2 na i mangalim em tru. Tasol Tamar i
no bin slip wantaim wanpela man, na ol i
tambuim ol man i no ken go klostu long em.
Olsem na Amnon i save, em i no inap i go
klostu long Tamar na holim em, na Amnon
i wari tumas long Tamar na em i kisim sik.
3 Tasol Amnon i gat wanpela pren, nem
bilong en Jonadap. Em i pikinini man
bilong Sama, brata bilong Devit, na em i gat
smatpela tingting long painim kain kain
rot.
4 Orait Jonadap i tokim Amnon olsem,
"Pikinini bilong king, olsem wanem? Ol-
geta de mi lukim yu i no amamas. Bilong
wanem yu bel hevi?" Na Amnon i bekim
tok long em olsem, "Mi laikim tru Tamar,
susa bilong Apsalom, dispela brata bilong
mi."

* **12:25:** Mining bilong dispela nem Jedidia i olsem, "Bikpela i laikim em tumas." † **12:31:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Na em i kisim olgeta pipel bilong taun Raba na kilim ol long so na baira na tamiok. Na em i kukim sampela long ol aven bilong wokim brik."

5 Orait Jonadap i tokim Amnon olsem,
"Yu mas giaman olsem yu gat sik na yu
go slip long bet bilong yu. Na taim papa
bilong yu i kam lukim yu, orait yu mas
tokim em olsem, 'Mi laik bai yu salim susa
bilong mi, Tamar, i kam kukim kaikai hia
long ai bilong mi. Na taim em i kukim
pinis, bai em yet i ken givim long mi.' Sapos
yu giamanim king olsem, orait bai em i
salim Tamar i kam long yu."
6 Na Amnon i bihainim tok bilong Jon-
adap. Em i giaman long em i gat sik na em
i go slip long bet bilong en.

King Devit i harim tok long Amnon,
pikinini bilong en, i gat sik, olsem na em
i go long haus bilong Amnon long lukim
em. Na Amnon i tokim em olsem. "Mi
gat sik, na mi laik bai yu salim susa bilong
mi, Tamar, i kam hia na kukim sampela
kek bilong mi. Na bai em yet i ken givim
dispela kaikai long mi."
7 Tamar i stap long haus bilong King
Devit, na Devit i salim tok long em olsem,
"Mi laik bai yu go long haus bilong Amnon
na kukim sampela kaikai bilong en."
8 Orait Tamar i harim tok bilong Devit na
i go long haus bilong Amnon na em i lukim
Amnon i slip i stap long bet bilong en. Na
Tamar i kisim sampela plaua na wokim ol
kek na kukim long praipan, na Amnon i
lukluk long em.
9 Em i kukim pinis, orait em i kapsaitim
long plet bilong Amnon i ken kaikai, tasol
Amnon i no laik. Em i tok, "Olgeta man i
mas go ausait." Ol man i harim dispela tok,
na ol i lusim haus na i go.
10 Nau Amnon i tokim Tamar, "Bringim
ol kek i kam long bet bilong mi, na yu yet
i ken givim long mi na mi kaikai." Orait
Tamar i kisim ol dispela kek na karim i go
long em.
11 Tasol taim Tamar i givim ol kek long
em, orait Amnon i holimpas em na i tok,
"Susa, mi laik yu slip wantaim mi."

12 Tasol Tamar i no laik na i tok strong
olsem, "Nogat. Yu no ken pulim mi long
mekim dispela kain pasin nogut. Yumi
Israel i no save mekim kain pasin olsem.
13 Sapos yu mekim pasin olsem, orait bai
mi sem nogut tru na mi no inap wokabaut
moa long ai bilong ol manmeri. Na yu tu, ol
arapela Israel bai i daunim yu na rabisim
yu tru. Yu no ken mekim dispela pasin nau.
I gutpela sapos yu askim king pastaim. Bai
em i no inap pasim yu long maritim mi."
14 Tasol Amnon i no harim tok bilong
Tamar. Amnon i strong moa, olsem na em i
pulim Tamar na i mekim pasin nogut long
em.
15 Amnon i slip wantaim em pinis, orait
nau em i no laikim Tamar moa. Bipo em
i bin laikim Tamar tumas, tasol nau em i
no laik tru long Tamar na i bel nogut moa
yet long em. Olsem na em i tok strong moa
long Tamar olsem, "Yu go. Yu no ken i stap
hia."
16 Tasol Tamar i bekim tok long em
olsem, "Sori brata, yu no ken mekim olsem.
Sapos yu rausim mi nau, em i bikpela rong
tru na i winim dispela rong nau yu bin
mekim long mi." Tasol Amnon i no laik
harim tok bilong Tamar.
17 Olsem na em i singautim wokman bi-
long en na i tok, "Rausim dispela meri i go
ausait hariap. Mi no laik long lukim em
moa. Rausim em na lokim dua."
18 Orait dispela wokman i rausim Tamar
na lokim dua.

Pasin bilong ol pikinini meri bilong king
i olsem. Taim ol i no marit yet, ol i save
putim wanpela kain naispela klos i gat
longpela han. Na Tamar i bin putim dis-
pela kain klos long taim em i kam long
Amnon.
19 Tasol taim Amnon i rausim Tamar pi-
nis, Tamar i go putim sit bilong paia long
het bilong en na i brukim dispela klos,
bilong soim bel hevi na sori bilong en. Na
em i putim han antap long het bilong en na
i krai strong na i wokabaut i go.

20 Bihain, Apsalom i lukim susa bilong
en, Tamar, i krai i kam na em i askim
em, "Olsem wanem? Ating brata bilong
yu Amnon i bin pilai long yu, a? Maski,
yu no ken bel hevi tumas, long wanem,
em i brata bilong yu tasol. Tasol yu no
ken tokim wanpela man long dispela pasin
Amnon i bin mekim long yu." Na Tamar
i go long haus bilong Apsalom na i stap
wantaim em. Tasol Tamar i stap wantaim
bel hevi oltaim.

21 Na taim Devit i harim tok long dispela
pasin Amnon i mekim, em i kros nogut
tru.*
22 Na Apsalom tu i belhat long Amnon na
i no laikim em tru, long wanem, Amnon
i bin mekim pasin nogut long susa bilong
en, Tamar. Olsem na Apsalom i no toktok
moa wantaim Amnon long wanpela samt-
ing.

Apsalom i painim rot long kilim Amnon i dai

23 Bihain long tupela yia i go pinis, ol
wokman i wok long katim gras bilong ol
sipsip bilong Apsalom long ples Balhasor.
Dispela ples i stap klostu long taun Efraim.
Na Apsalom i singautim olgeta pikinini
man bilong king bai ol i kam bung long
dispela ples.
24 Apsalom i go long King Devit na i tokim
em olsem, "King, ol man i wok long katim
gras bilong ol sipsip bilong mi, olsem na
mi laik mekim bikpela kaikai. Inap yu
wantaim ol ofisa bilong yu i ken i kam long
pati bilong mi?"
25 Na king i bekim tok olsem, "Pikinini,
nogat. Mipela i no inap i go. Sapos mipela
olgeta i go, bai yu hatwok tumas long
lukautim mipela." Tasol Apsalom i strong
long askim king, na king tu i strong na i no
laik i go. Na king i tok, "Apsalom, yu ken i
go nau."
26 Tasol Apsalom i tok, "Orait sapos yu no
inap i go, ating yu ken larim Amnon i go?"
Na king i askim em, "Bilong wanem yu laik
bai em i go?"
27 Tasol Apsalom i strong tumas long
askim Devit, na bihain Devit i orait long
Amnon wantaim ol arapela pikinini man
bilong en i go wantaim Apsalom.
28 Apsalom i lusim Devit na i go bek long
Balhasor, na em i tokim ol wokman bilong
en olsem, "Long taim bilong pati, yupela
i mas was gut long Amnon. Taim em i
spak, bai mi tokim yupela na yupela i mas
kilim em i dai. Yupela i no ken pret, long
wanem, mi yet mi tokim yupela long kilim
em. Olsem na yupela i mas kilim em tasol,
na yupela i no ken surik."
29 Orait ol wokman i bihainim tok bilong
Apsalom na long taim bilong pati ol i kilim
Amnon i dai. Ol arapela pikinini man
bilong king i lukim dispela, na ol i kalap
long ol donki bilong ol na ranawe i go.
30 Taim ol i go yet long rot, sampela man
i go pas na tokim Devit olsem, "Apsalom i
kilim olgeta pikinini man bilong yu i dai
pinis, na i no gat wanpela i stap."
31 King i harim dispela tok na bel bilong
en i kirap nogut, na em i brukim klos bi-
long en na i slip long graun. Na ol ofisa
bilong en tu i brukim klos bilong ol, na ol
i sanap i stap.
32 Tasol Jonadap, pikinini man bilong
Sama, brata bilong Devit, em i tokim Devit
olsem, "King, yu no ken bilipim dispela
tok. Ol i no kilim olgeta pikinini bilong yu.
Nogat. Ol i kilim Amnon wanpela tasol.
Ating as bilong dispela i olsem. Bipo Am-
non i bin mekim pasin nogut long Tamar,
susa bilong Apsalom, olsem na Apsalom i
tingting oltaim long bekim dispela rong na
kilim Amnon i dai. Mi save long dispela
tingting bilong Apsalom, long wanem, mi
lukim pes bilong en i tudak.†
33 King, dispela toktok bilong ol i olsem
tok win nating. Olgeta arapela pikinini
bilong yu i stap yet. Amnon wanpela tasol
i dai pinis."
34-38 Taim Jonadap i toktok yet wantaim
Devit, wanpela soldia bilong was long taun
i lukluk i go long rot i kam long Horonaim,
na em i lukim planti man i kam daun long
maunten.‡ Orait em i go long king na i
tok, "Mi lukim sampela man i kam daun
long maunten, long rot bilong Horonaim."*
Olsem na Jonadap i tokim Devit, "Em tasol.
Ol pikinini man bilong yu i kam nau, olsem
mi tokim yu pinis." Jonadap i tok pinis,

* **13:21:** Bipo tru ol man i bin tanim tok Hibru i go long tok Grik, na long dispela hap ol i bin skruim tok i go longpela liklik. Nau yumi no save, ol yet i putim dispela tok, o pastaim em i bin i stap long tok Hibru tu, na nau em i lus. Tok Grik bilong ol i tok olsem, "Tasol Devit i no save krosim Amnon, long wanem, Amnon em i namba wan pikinini man bilong en, na Devit i laikim em tumas." † **13:32:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. ‡ **13:34-38:** ***namba wan tok bilong 13.34-38*** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no i stap nau long tok Hibru. Tasol ating bipo yet dispela tok i stap na nau i lus. Na taim tok i no lus yet, ol man i bin tanim long tok Grik, na dispela tok i stap yet long tok Grik.

orait wantu ol pikinini man bilong Devit i kam insait na ol i stat long krai. Na Devit wantaim ol ofisa bilong en tu i krai moa yet wantaim ol.

Apsalom i ranawe

Apsalom i kilim Amnon pinis, orait em i ranawe i go long kantri Gesur na em i stap wantaim Talmai, § pikinini man bilong Amihut. Talmai em i king bilong Gesur, na Apsalom i stap long Gesur inap tripela yia. Na olgeta de Devit i sori long Amnon i bin dai.

39 Tasol bihain, dispela sori bilong en long Amnon i pinis, na em i stat long wari gen long Apsalom i mas kam bek.

14

Joap i painim rot bilong Apsalom i ken kam bek

1 Joap, pikinini man bilong Seruia, i save olsem King Devit i laikim tumas long lukim gen pikinini man bilong en, Apsalom.

2 Olsem na Joap i salim wanpela man i go long ples Tekoa bilong kisim wanpela meri i kam long em. Dispela meri i gat gutpela tingting. Dispela meri i kamap pinis, na Joap i tokim em olsem, "Mi laik bai yu mekim olsem yu bel hevi tru na yu sori long wanpela man i dai. Yu mas putim klos bilong sori, na yu no ken komim gras bilong yu. Yu mas mekim yu yet i kamap olsem meri i sori longpela taim pinis long wanpela man i dai.

3 Orait na yu go long king na autim ol dispela tok mi laik givim long yu." Na Joap i givim em sampela tok em i mas autim long king.

4 Orait meri i mekim olgeta samting olsem Joap i tokim em, na bihain em i go long king. Em i pundaun long graun long pes bilong king, bilong givim biknem long king. Na meri i tok olsem, "King, mi laik bai yu helpim mi."

5 Na king i askim em, "Yu gat wanem hevi?" Na meri i tok, "King, man bilong mi i dai pinis na mi stap wanpis.

6 Bipo mi gat tupela pikinini man, tasol wanpela taim tupela i stap long gaden na tupela i kros long wanpela samting na tupela i pait. I no gat man bilong brukim pait bilong tupela na mekim pait i dai, olsem na wanpela pikinini i strong moa na i kilim brata bilong en i dai.

7 Olsem na nau ol lain bilong man bilong mi i gat bikpela kros long mi na ol i tok mi mas kisim dispela pikinini i stap yet na salim i go long ol na bai ol i ken bihainim lo na kilim em i dai, bilong bekim dai bilong brata em i bin kilim. Tasol sapos mi bihainim tok bilong ol, bai mi no gat wanpela pikinini i stap. I olsem mi gat wanpela liklik hap paia tasol i stap na ol i laik mekim dispela paia tu i dai. Sapos ol i mekim olsem, bai lain na nem bilong man bilong mi i pinis."

8 King i harim dispela tok na em i tokim meri olsem, "Maski, yu no ken wari tumas. Yu go bek long haus, na bai mi stretim dispela hevi bilong yu."

9 Tasol meri i tokim king olsem, "King, maski yu bihainim wanem kain rot bilong stretim dispela hevi bilong mi, bai asua bilong dispela samting yu mekim i ken kam long mi wantaim famili bilong mi. Tasol yu wantaim famili bilong yu bai i no gat asua."

10 Na king i tokim em, "Sapos wanpela man i tok long mekim nogut long yu, orait yu mas bringim em i kam long mi. Na bai em i no inap givim hevi long yu moa."

11 Tasol meri i skruim tok moa olsem, "King, mi laik bai yu tok strong long nem bilong God, Bikpela bilong yu, na bai ol i no ken kilim dispela arapela pikinini bilong mi i dai. Nogat. I tru, i gat lo long wanpela wanblut i mas kilim i dai dispela man i kilim brata bilong en, tasol yu no ken larim em i mekim olsem na kilim i dai pikinini bilong mi." Na Devit i tok, "Long nem bilong Bikpela i stap oltaim, mi tok tru long yu, ol i no inap mekim wanpela samting long pikinini bilong yu."

12 Na meri i tokim em olsem, "King, inap yu larim mi i mekim wanpela tok moa?" Na Devit i tok, "I orait, yu ken tok."

13 Orait nau meri i tok klia long Devit, "Olsem wanem na yu yet yu bin mekim dispela kain pasin nogut long ol manmeri

§ **13:34-38:** ***namba 2 tok bilong 13.34-38*** Talmai em i tumbuna papa bilong Apsalom. Lukim 2 Samuel 3.3.

bilong God? Yu bin rausim pikinini man bilong yu yet na yu no larim em i kam bek. Olsem na long dispela tok yu bin givim mi nau, yu kotim yu yet.

14 Yumi save, yumi olgeta bai i dai na yumi no inap kamap laip gen. I wankain olsem wara i kapsait long graun na man i no inap kisim bek gen. Tasol God i no save pinisim nating laip bilong man. Nogat. Sapos wanpela man i stap longwe long em, em i save painim rot long bringim dispela man i kam klostu long em.

15 King, ol manmeri i bin tok bai ol i mekim nogut long mi, olsem na mi pret long ol na mi kam long yu. Mi ting sapos mi askim yu, bai yu inap painim rot long helpim mi.

16 Mi ting bai yu no inap larim dispela man i bagarapim mi tupela pikinini bilong mi. Sapos em i mekim olsem, bai mitupela i no inap i stap moa long dispela graun God i bin givim long yumi ol manmeri bilong en.

17 Olsem na mi bin ting yu inap promis long helpim mi na bai mi ken i stap gut. Bikman bilong mi, yu olsem ensel bilong God, na yu save wanem pasin i gutpela na wanem pasin i nogut. Na God, Bikpela bilong yu, i ken i stap wantaim yu."

18 King i harim, na em i tokim meri olsem, "Gutpela. Tasol nau mi gat wanpela askim, na mi laik yu bekim tok tru long mi." Na meri i tok, "Orait king, yu ken askim mi."

19 Orait Devit i askim em olsem, "Ating Joap tasol i bin salim yu long mekim dispela tok, a?" Na meri i tok, "King, tru antap, mi no inap abrusim dispela askim bilong yu, na mi no ken haitim tok. Yes, em i tru, dispela ofisa bilong yu, Joap, i bin salim mi na em yet i bin givim mi dispela olgeta tok nau mi autim pinis.

20 Tasol em i no mekim nating. Nogat. Em i ting long pinisim dispela hevi bilong Apsalom na em i mekim. Tasol king, yu gat planti gutpela tingting na save, olsem ensel bilong God, na yu save long olgeta samting i kamap long graun."

21 Meri i go pinis na bihain king i singautim Joap i kam na em i tokim Joap olsem, "Harim. Mi orait long bihainim tingting bilong yu. Olsem na yu go kisim Apsalom na bringim em i kam."

22 Joap i harim dispela tok na em i pundaun long graun long pes bilong king, bilong givim biknem long king. Na em i tok olsem, "King, God i ken mekim gut long yu. Nau mi save, yu amamas long mi, long wanem, yu orait long askim bilong mi."

23 Orait Joap i kirap i go long Gesur na bringim Apsalom i kam bek long Jerusalem.

24 Tasol king i tok olsem, "Apsalom i mas i stap long haus bilong em yet. Na em i no ken i kam lukim mi." Orait Apsalom i stap long haus bilong em yet na i no i go lukim king.

Devit i lusim rong bilong Apsalom

25 Apsalom i naispela man tru, na bodi bilong en i no gat wanpela mak bilong sua samting i stap long en. I no gat wanpela man long Israel i luk nais olsem Apsalom, olsem na ol Israel i save amamas moa yet long lukim em.

26 Het bilong en i gat planti gras na gras i save kamap longpela na i hevi. Olsem na em i save katim wanpela taim long olgeta yia. Na taim ol i skelim gras em i bin katim, hevi bilong en inap olsem 2 kilogram long skel bilong king.

27 Na Apsalom i marit na i gat tripela pikinini man na wanpela pikinini meri, nem bilong en Tamar. Tamar em i naispela meri tru.

28 Apsalom i stap tupela yia pinis long Jerusalem, tasol insait long dispela tupela yia em i no inap i go lukim king.

29 Olsem na Apsalom i ting long salim Joap i go long king, tasol taim Apsalom i salim tok long Joap, Joap i no laik i kam lukim Apsalom. Orait na namba 2 taim em i salim tok i go long Joap, tasol Joap i no laik i kam.

30 Orait Apsalom i les na i tokim ol wokboi bilong en olsem, "Joap i gat gaden bali klostu long gaden bilong mi. Mi laik yupela i go na kukim gaden bali bilong en." Ol wokboi i harim tok na ol i go kukim gaden bali bilong Joap.

14:14: 2 Sml 19.27

31 Na taim Joap i harim tok long dispela
pasin ol wokboi i mekim, orait na em i
go long haus bilong Apsalom na i askim
em, "Bilong wanem ol wokboi bilong yu i
kukim gaden bilong mi?"
32 Na Apsalom i bekim tok olsem, "Mi bin
salim tok i go long yu long kam lukim mi,
tasol yu no kam. Mi laik yu kisim tok bilong
mi i go long king. Tok bilong mi i olsem. Mi
laik save bilong wanem yupela i kisim mi
long Gesur na bringim mi i kam bek long
Jerusalem. Sapos mi stap yet long Gesur,
bai i gutpela moa. Orait mi laik i go lukim
king. Na sapos em i ting mi gat asua, orait
em i ken kilim mi i dai."
33 Orait Joap i go lukim king na i tokim
em long ol dispela tok bilong Apsalom.
King i harim pinis na em i salim ol man i go
kisim Apsalom i kam. Apsalom i kam na i
pundaun long graun long pes bilong king,
bilong givim biknem long king. Na king i
givim kis long em.

15

Apsalom i painim rot long rausim King Devit

1 Tasol bihain, Apsalom i kisim wanpela
karis na sampela hos, na 50 man bilong ran
i go paslain long karis bilong en long taim
em i laik go long wanpela hap.
2 Olgeta de em i save kirap long mon-
ingtaim tru na i go sanap klostu long rot i
go insait long bikpela dua bilong taun. Na
sapos wanpela man i gat kros long wantok
na i kam long king bilong stretim, orait
Apsalom i singautim em i kam na i askim
em olsem, "Yu bilong wanem ples?" Na
dispela man i tokim Apsalom long em i
kamap long wanem lain bilong Israel.
3 Orait Apsalom i painimaut as bilong
hevi bilong dispela man na Apsalom i
tokim em olsem, "Harim. Tok bilong yu i
stret tru. Tasol sori, king i no bin makim
wanpela man long skelim gut tok bilong
yu."
4 Na Apsalom i tok moa long dispela man
olsem, "Mi laik tumas bai mi yet mi stap
jas bilong harim kot. Sapos mi stap olsem,
orait mi inap skelim tok bilong ol man i gat
hevi, na stretim gut tok bilong ol."
5 Na tu, sapos wanpela man i lukim Ap-
salom na i laik kam brukim skru long em,
bilong givim biknem long em, orait Apsa-
lom i no larim dispela man i mekim olsem.
Nogat. Apsalom bai i holim em na kis long
em.
6 Na Apsalom i save mekim olsem long
olgeta Israel i kam long king bilong stretim
hevi bilong ol. Na long dispela pasin, Apsa-
lom i pulim tingting bilong ol man bilong
Israel na ol i save laikim em.
7 4-pela yia* i go pinis na Apsalom i go
tokim King Devit olsem, "King, ating yu
ken larim mi i go long Hebron long in-
apim wanpela promis mi bin mekim long
Bikpela?
8 Long wanem, taim mi stap yet long
Gesur long Siria, mi bin mekim promis
long Bikpela olsem, sapos Bikpela i
bringim mi i go bek long Jerusalem, orait
bai mi lotuim em."
9 Orait king i tokim em, "Yu ken i go wan-
taim bel isi." Olsem na Apsalom i lusim
Jerusalem na i go long Hebron.
10 Tasol em i salim sampela man bilong
bringim tok i go long olgeta lain bilong
Israel. Na ol i tokim ol Israel olsem, "Taim
yupela i harim krai bilong biugel, orait yu-
pela i mas singaut strong olsem, 'Apsalom
i stap long Hebron na i kamap king pinis.' "
11 Taim em i go long Hebron, Apsalom i
bin askim 200 man bilong Jerusalem long
i go wantaim em. Tasol ol dispela man
i no bin save long as tingting tru bilong
Apsalom. Ol i bihainim em nating na i go.
12 Ol i go kamap long Hebron na Apsalom
i mekim ol ofa. Na taim em i wok long
mekim ol dispela ofa, em i salim ol man
i go long taun Gilo bilong kisim Ahitofel i
kam. Ahitofel em i wanpela bilong ol man
i save givim gutpela tingting long King De-
vit. Na em i lusim Gilo, taun bilong em, na
i kam long Apsalom. Nau namba bilong ol
man i bihainim Apsalom i wok long kamap
bikpela, na ol i kamap strongpela lain tru.

Devit i lusim Jerusalem na i ranawe

* **15:7:** Tok Hibru i tok olsem, 40 yia. Tasol bipo yet sampela man i bin tanim dispela tok long tok Grik, na ol i ting dispela i tok, 4-pela yia.

13 Wanpela man i kam na tokim King
Devit olsem, "Nau olgeta man long ol lain
bilong Israel i redi long bihainim Apsa-
lom."
14 Devit i harim dispela tok, na em i
bungim ol ofisa i stap wantaim em long
Jerusalem, na i tokim ol olsem, "Yumi
mas lusim Jerusalem kwiktaim na ranawe.
Nogut Apsalom i kilim yumi olgeta. Yumi
mas hariap i go nau. Sapos nogat, bai lain
bilong Apsalom i kam kwik na bagarapim
yumi na kilim olgeta manmeri long dispela
taun."
15 Orait ol ofisa bilong king i bekim
tok olsem, "King, wanem samting yu laik
mekim, mipela i redi tasol long bihainim
yu."
16 Olsem na king wantaim ol famili na ol
ofisa bilong en, ol i lusim Jerusalem na i go.
Tasol em i larim 10-pela namba 2 lain meri
bilong en i stap, bilong lukautim haus king.
17 Taim king wantaim ol lain bilong en i
wokabaut na i laik lusim Jerusalem, ol i go
sanap klostu long wanpela haus i stap long
arere tru bilong taun.
18 Na king i sanap yet na i lukim ol ofisa
i mas na wokabaut i go pas wantaim ol
lain soldia bilong was long king, em ol lain
Keret na Pelet. Na olgeta 600 soldia bilong
taun Get tu i mas na wokabaut i go. Bipo
ol dispela 600 soldia i bin i stap wantaim
Devit long taun Get, na ol i bin bihainim em
na i kam.
19 Na king i tokim Itai, lida bilong ol
dispela soldia bilong Get, olsem, "Bilong
wanem yu laik go wantaim mipela? Yu
mas i go bek na stap wantaim King Apsa-
lom. Long wanem, yu man bilong nara-
pela hap, na yu kam i stap hia, longwe long
kantri bilong yu.
20 Yu bin i stap hia sotpela taim tasol,
olsem na mi no laik mekim yu i lusim dis-
pela ples na raun wantaim mipela. Mipela
bai i go nabaut olsem tripman. I gutpela
tru sapos yu kisim ol lain bilong yu na
yupela i go bek. Na mi laik bai Bikpela
i ken mekim gut long yu na lukautim yu
oltaim."†
21 Tasol Itai i tokim Devit olsem, "Long
nem bilong Bikpela i stap oltaim, mi tok
tru tumas, bai mi stap wantaim yu oltaim.
Na wanem ples yu go long en, bai mi go
wantaim yu. Na sapos ol i kilim yu i dai,
orait ol i ken kilim mi tu."
22 Nau Devit i tokim em, "I orait, yupela i
ken i go wantaim mi." Olsem na Itai na ol
soldia bilong en, wantaim ol famili bilong
ol, ol i bihainim ol arapela lain i go.
23 Taim Devit wantaim ol lain bilong en
i lusim Jerusalem, olgeta manmeri i krai
nogut tru. Na king wantaim ol lain bilong
en i brukim wara Kidron na wokabaut i go
olsem long ples drai.

24 Taim Devit i sanap na lukim ol man-
meri i wokabaut i go, pris Sadok na Abiatar
na ol Livai tu i stap. Ol Livai i bin karim
Bokis Kontrak i kam na putim i go daun
long graun. Na pris Abiatar i wok long
mekim ofa i go inap ol manmeri i lusim
Jerusalem pinis.
25 Na king i tokim Sadok olsem, "Kisim
Bokis Kontrak i go bek long taun. Sapos
Bikpela i amamas long mi, bai em i bringim
mi i kam bek na bai mi lukim gen Bokis
Kontrak na haus sel em i stap long en.
26 Tasol sapos Bikpela i no amamas long
mi, orait maski. Wanem samting em i laik
mekim long mi, em i ken mekim tasol."
27 Na Devit i tok moa long Sadok olsem,
"Yu klia long tok bilong mi, o nogat? Mi
tok olsem. Yu mas kisim pikinini man
bilong yu, Ahimas, na Jonatan, pikinini
man bilong Abiatar, na yupela go bek long
taun wantaim bel isi.
28 Bai mi go long ples drai, na bai mi wet
i stap long ples bilong brukim wara inap
yupela i salim tok long mi long ol samting i
kamap long Jerusalem."
29 Orait Sadok wantaim Abiatar i kisim
Bokis Kontrak i go bek na ol i stap long
Jerusalem.

30 Na King Devit i bel hevi tru, olsem na
em i rausim su na karamapim het bilong
en. Na em i krai moa yet na i wokabaut
bihainim rot i go antap long maunten Oliv
na i go daun long wara Jordan. Na olgeta
lain manmeri i go wantaim em, ol tu i

† **15:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. Tok Pisin i bihainim tok Grik ol man i bin tanim bipo tru.

karamapim het bilong ol na ol i wok long krai i go.

31 Na taim ol i wokabaut i go, Devit i harim tok olsem, "Ahitofel i go pinis bilong helpim Apsalom na ol lain bilong en." Orait na Devit i beten olsem, "Bikpela, plis yu ken paulim tok bilong Ahitofel bai i kamap kranki olgeta."

32 Ol i go antap long maunten na i go kamap long ples ol i save lotu long Bikpela long en. Ol i kamap pinis, orait wanpela pren bilong Devit i kam bungim Devit. Nem bilong dispela man em Husai, na em i man bilong ples Arka. Em i bin brukim klos bilong en na putim graun long het bilong en, bilong soim em i gat bikpela sori long Devit.

33 Devit i lukim em na i tokim em olsem, "Sapos yu kam wantaim mi, bai yu givim hatwok long mipela long lukautim yu.

34 Tasol sapos yu laik helpim mi, orait yu go bek insait long taun na yu lukim Apsalom na tokim em olsem, 'King, bipo mi save wok long givim gutpela tingting long papa bilong yu. Na nau mi laik i stap wokman bilong yu.' Sapos yu mekim olsem, orait bai tingting yu givim long Apsalom i ken daunim tingting Ahitofel i givim long em.

35 Harim. Tupela pris Sadok na Abiatar tu i stap long Jerusalem. Na bai yu tokim tupela long olgeta samting yu harim long haus bilong king.

36 Na Ahimas, pikinini man bilong Sadok, wantaim Jonatan, pikinini man bilong Abiatar, tupela tu i stap yet wantaim papa bilong tupela. Wanem tok yu harim, bai yu ken i go tokim tupela, na tupela i ken kam toksave long mi."

37 Orait Husai, pren bilong Devit, i bihainim tok bilong Devit na i go bek long Jerusalem. Taim em i go kamap long Jerusalem, Apsalom tu i kam kamap long taun.

16

Siba i bungim Devit long rot

1 Devit i toktok wantaim Husai pinis, orait em i lusim het bilong maunten na i wokabaut i go liklik. Na Siba, wokboi bilong Mefiboset, i kam bungim em. Siba i bin kisim 200 bret na 100 mekpas pikinini wain ol i bin mekim drai na 100 mekpas pikinini bilong diwai fik na wanpela skin meme ol i bin pulimapim wain long en. Na em i bin putim ol dispela kaikai long tupela donki na bringim i kam long Devit.

2 Na Devit i askim em olsem, "Bilong wanem yu bringim ol dispela samting i kam?"

Orait Siba i bekim tok olsem, "Tupela donki i bilong ol famili bilong yu i ken sindaun long tupela na wokabaut. Na dispela bret na pikinini bilong diwai i bilong ol lain man bilong yu i ken kaikai. Na dispela wain i bilong ol i ken dring taim ol i wokabaut long ples drai na skin bilong ol i les."

3 Na king i tok, "Gutpela tru, tasol mi laik save, bos bilong yu, Mefiboset, em i stap we?" Na Siba i tok, "Em i stap yet long Jerusalem, long wanem, em i ting olsem, nau bai ol Israel i makim em long kamap king, na bai em i bosim ol Israel olsem tumbuna bilong en, King Sol, i bin mekim."

4 King Devit i harim dispela tok na em i tokim Siba olsem, "Tru, a? Orait nau mi givim olgeta samting bilong Mefiboset i go long yu." Orait Siba i tokim Devit olsem, "King, mi olsem wanpela wokboi nating bilong yu. Na mi laik olgeta samting bai mi mekim i ken mekim yu i amamas long mi."

Simei i tok nogut long Devit

5 Devit i toktok wantaim Siba pinis, orait Devit wantaim ol lain bilong en i wokabaut i go long ples Bahurim. Ol i kamap long dispela ples, na wanpela man bilong lain bilong Sol i kam ausait bilong bungim Devit. Nem bilong en Simei, na em i pikinini man bilong Gera. Simei i wok long kros na tok nogut long Devit na i wokabaut i kam.

6 Taim Simei i kam klostu long Devit na ol ofisa bilong en, Simei i tromoi ol ston long ol. Planti lain soldia i wokabaut wantaim Devit na Devit i stap namel long ol. Tasol Simei i no pret long ol. Nogat.

7 Simei i tok nogut long Devit olsem, "Yu klia. Yu man bilong kilim man i dai. Yu man nogut, yu raus.

16:1: 2 Sml 9.9-10 **16:3:** 2 Sml 19.26-27

8 Yu bin rausim Sol na kisim ples bilong
en na kamap king. Na yu bin kilim i dai
planti man long lain bilong Sol. Olsem na
nau Bikpela i bekim dispela pasin nogut
bilong yu. Na Bikpela i senisim yu na
makim pikinini bilong yu, Apsalom, long
kamap king bilong Israel. Yu man bilong
kilim man, olsem na God i bagarapim yu
nau."
9 Na Abisai, pikinini man bilong Seruia,
i tokim Devit olsem, "King, bilong wanem
yu larim dispela rabis dok i tok nogut long
yu? Larim mi i go katim nek bilong en."
10 Tasol king i tokim Abisai na brata bi-
long en Joap olsem, "Dispela i no samting
bilong yutupela. Larim em. Sapos Bikpela
i bin tokim dispela man long tok nogut
long mi, orait husat inap askim em, 'Bilong
wanem yu mekim dispela kain tok?' "
11 Na Devit i tokim Abisai na ol arapela
ofisa olsem, "Harim. Sapos pikinini man
bilong mi yet i laik kilim mi i dai, orait bi-
long wanem yumi kirap nogut long dispela
man bilong lain Benjamin i kros long mi?
Bikpela yet i tokim em long tok nogut long
mi, olsem na larim em i mekim dispela tok.
12 Bikpela i save pinis long ol pasin nogut
bilong mi, na sapos Bikpela i laik, em inap
long senisim ol dispela tok nogut nau ol i
mekim long mi, na bai em i ken mekim gut
long mi."
13 Devit i tok pinis na em wantaim ol lain
man bilong en i wokabaut i go. Dispela rot
ol i bihainim, em i go klostu long maunten.
Na Simei i wokabaut antap liklik long dis-
pela maunten na i wok long tok nogut long
Devit na tromoi ston na graun long em.
14 Tasol king wantaim ol soldia na ol
manmeri bilong en i wokabaut i go na ol i
go kamap long ples ol i go long en. Ol i tait
tru, olsem na ol i malolo long dispela hap.

Apsalom i kamap long Jerusalem

15 Apsalom wantaim olgeta arapela Is-
rael i go kamap long Jerusalem. Na
Ahitofel i kam wantaim Apsalom.
16 Na bihain, Husai, dispela pren bilong
Devit, i go bungim Apsalom, na em i sin-
gaut long Apsalom olsem, "King, yu ken i
stap longtaim."

16:22: 2 Sml 12.11-12

17 Apsalom i harim dispela tok na em i
tokim Husai olsem, "E, yu wanpela gutpela
pren bilong Devit. Bilong wanem na yu no
go wantaim em? Dispela i gutpela pasin
bilong pren, a?"
18 Orait Husai i tokim Apsalom olsem,
"Nogat. Sapos Bikpela wantaim ol dispela
manmeri hia na olgeta arapela Israel i bin
makim wanpela king, orait mi mas aninit
long em na stap wantaim em.
19 Na sapos mi no i stap wokman bilong
yu, bai mi go i stap wokman bilong husat?
Bipo mi bin mekim wok bilong papa bilong
yu, olsem na nau bai mi mekim wok bilong
yu, pikinini bilong en."
20 Orait na Apsalom i tokim Ahitofel
olsem, "Nau yu mas tokim mi. Bai mi
mekim wanem?"
21 Na Ahitofel i tok, "Yu go slip wantaim
ol namba 2 lain meri bilong papa bilong
yu, em i bin lusim i stap bilong lukautim
haus king. Sapos yu mekim olsem, bai ol-
geta lain manmeri long Israel i save olsem,
yu bin mekim papa bilong yu i kamap
birua tru bilong yu. Olsem na bai olgeta
dispela manmeri i bihainim yu nau, ol i
ken strong tru long bihainim yu."
22 Ahitofel i tok olsem, orait ol i salim
sampela man i go antap long het bilong
haus king, na ol i sanapim wanpela haus
sel. Na long ai bilong olgeta manmeri
Apsalom i go insait long dispela haus sel.
Na ol i bringim ol namba 2 lain meri bilong
papa bilong en i kam, bilong Apsalom i ken
slip wantaim ol wan wan.
23 Long dispela taim, ol man i save ting
olgeta tok Ahitofel i autim bilong givim
tingting long ol, em i olsem tok God yet
i bin autim, na ol i save bihainim tru.
Pastaim Devit i bin bihainim olgeta tok
bilong Ahitofel, na nau Apsalom tu i laik
bihainim.

17

Husai i giamanim Apsalom

1 Bihain liklik, Ahitofel i tokim Apsalom
olsem, "Larim mi i kisim 12,000 man na
nau long nait bai mi wantaim ol dispela
man i go bihainim Devit.

2 Nau em i tait na bel hevi na bai mi go
pait long em. Bai em i kirap nogut, na ol
lain man bilong en bai i ranawe, na bai mi
kilim king wanpela tasol.
3 Na bai mi bringim olgeta lain man bi-
long en i kam bek long yu. Bai ol i mekim
olsem wanpela meri nau tasol i marit na
em i bel nogut long man bilong em na i
ranawe, tasol bihain em i kam bek gen long
man bilong em. Yu gat laik long bringim ol
manmeri i bihainim Devit i mas i kam bek
long yu. Olsem na yu mas kilim Devit i dai,
na bai ol manmeri i stap gut.”*
4 Apsalom wantaim ol lida bilong ol Is-
rael i harim dispela tok na ol i ting dispela
em i gutpela tingting tru.
5 Na Apsalom i tok olsem, “Singautim
Husai tu i kam autim tingting bilong en
na yumi harim.” Orait ol i singautim em i
kam.
6 Husai i kam pinis, na Apsalom i tokim
em long olgeta toktok Ahitofel i bin mekim.
Apsalom i tokim em pinis, orait Apsalom
i askim Husai, “Inap yumi bihainim dis-
pela tingting o nogat? Sapos nogat, orait
yu tokim mipela long wanem samting bai
mipela i mas mekim.”
7 Husai i bekim tok long Apsalom olsem,
“Dispela taim, tok Ahitofel i givim yupela i
no gutpela tumas.
8 Yu save pinis, papa bilong yu, Devit,
wantaim ol soldia bilong en, ol i strongpela
man bilong pait. Ol i belhat nogut tru na
i stap, olsem mama bea i save belhat long
taim ol man i stilim olgeta pikinini bilong
en. Papa bilong yu i save tumas long pasin
bilong pait, olsem na bai em i no inap slip
wantaim ol manmeri long nait.
9 Ating nau em i hait i stap long bikpela
hul bilong maunten o long narapela hap.
Na sapos yumi go pait nau, na ol i kilim
sampela soldia bilong yumi, orait bai ol
manmeri i harim tok long dispela, na bai ol
i tok olsem, ‘Lain bilong Apsalom i bagarap
tru.’
10 Na taim ol arapela soldia bilong yu
i harim dispela tok, bai ol i pret nogut
tru, maski ol yet i strongpela man bilong
pait na ol i save sanap strong olsem laion.
Olgeta Israel i save, papa bilong yu em i
nambawan soldia tru na ol man bilong en
i save pait strong.
11 “Orait tingting bilong mi i olsem. Yu
mas singautim olgeta man long olgeta hap
bilong kantri Israel na bungim ol na bai ol
i kamap planti moa, olsem ol wesan bilong
nambis. Orait na yu yet i mas i go pas long
ol na yupela i go pait long Devit.
12 Bai yumi painim Devit na long wanem
hap yumi bungim em, orait bai yumi
mekim save tru long lain bilong en. Ol bai
i no inap pasim yumi, olsem man i no inap
pasim wara bilong nait i kam daun long
graun. Na bai yumi kilim Devit wantaim
olgeta lain man bilong en na bai i no gat
wanpela i stap.
13 Na sapos em i ranawe i go insait long
wanpela taun, orait ol soldia bilong yumi
Israel bai i kisim ol baklain na pasim long
ol banis bilong dispela taun na pulim dis-
pela taun i go daun long ples daun, na bai
i bagarap olgeta. Na bai i no gat wanpela
liklik ston bilong taun i stap yet. Nogat
tru.”
14 Husai i tok pinis, orait Apsalom wan-
taim olgeta Israel i tok olsem, “Tok bilong
Husai i gutpela tumas na i winim tok bi-
long Ahitofel.” Bikpela yet i kirapim ol long
bihainim tok bilong Husai, long wanem,
Bikpela i tingting pinis long bagarapim Ap-
salom. I tru, tok bilong Ahitofel i gutpela,
tasol Bikpela i no larim ol i bihainim dis-
pela tok.

Devit i go long hapsait bilong wara Jordan

15 Bihain long dispela, Husai i go tokim
pris Sadok na Abiatar long dispela tok em i
bin givim long Apsalom na long ol hetman
bilong Israel. Na tu em i tokim tupela long
tingting bilong Ahitofel.
16 Na em i tok, “Yutupela i mas hariap
na salim tok i go long Devit. Tokim em
olsem, ‘King, nau yu no ken slip klostu
long ples bilong brukim wara Jordan. Yu
mas brukim wara hariap na i go kwik long
hapsait. Nogut ol i kam kilim yu wantaim
olgeta lain bilong yu.’ ”

* **17:3:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. Tok Pisin i bihainim tok Grik ol man i bin tanim bipo tru.

17 Jonatan tupela Ahimas i wet i stap
long wara Enrogel ausait long Jerusalem.
Tupela i pikinini bilong tupela pris. Tupela
i no laik bai ol manmeri i lukim tupela i
go insait long taun, olsem na tupela i hait i
stap ausait. Na wanpela wokmeri i save go
tokim tupela long ol samting i kamap long
taun, na tupela i save go tokim Devit.
18 Tasol dispela taim wanpela yangpela
man i lukim tupela na i go tokim Apsalom.
Olsem na tupela i hariap i go long haus bi-
long wanpela man long ples Bahurim. I gat
wanpela hul wara i stap klostu long haus
bilong dispela man, na Jonatan wantaim
Ahimas i go hait insait long dispela hul.
19 Na meri bilong dispela man i kisim
wanpela laplap na karamapim maus bi-
long hul. Na em i kisim sampela wit na
putim nabaut antap long dispela laplap.
Olsem bai ol man i no inap save, tupela i
hait i stap.
20 Bihain, sampela man bilong Apsalom
i bihainim tupela i kam kamap na i askim
dispela meri olsem, "Ahimas na Jonatan i
stap we?" Na meri i tok, "Tupela i brukim
wara na i go pinis." Orait ol man i go
painim painim Jonatan na Ahimas, tasol ol
i no lukim tupela. Olsem na ol i go bek long
Jerusalem.
21 Ol ofisa i go bek pinis, orait Ahimas
wantaim Jonatan i lusim hul na i kam
antap. Na tupela i kirap i go olgeta long
Devit. Na tupela i tokim em olsem, "Yu no
ken i stap hia. Yu mas kisim olgeta lain
bilong yu na brukim wara hariap na i go
long hap." Na bihain, tupela i toksave long
Devit long olgeta tok Ahitofel i bin mekim
long bagarapim em.
22 Devit i harim dispela tok pinis, orait
wantu em i kisim ol lain bilong en na ol i
brukim wara Jordan. Na taim tulait i bruk
long moning, olgeta i go pinis. I no gat
wanpela i stap yet long dispela hap.
23 Ahitofel i lukim Apsalom i no bi-
hainim tok bilong en, olsem na em i go
sindaun long donki bilong en na i go bek
long taun bilong em yet. Na em i go stretim
olgeta samting bilong famili na bisnis bi-
long en, na bihain em i go hangamapim em
yet na i dai. Na ol famili bilong en i kisim
bodi bilong en na i go planim long matmat
bilong papa bilong en.
24 Orait Apsalom wantaim ol soldia bi-
long Israel i kirap i go bihainim Devit.
Tasol taim Apsalom i go brukim wara Jor-
dan, Devit wantaim ol man bilong en i go
kamap pinis long taun Mahanaim.
25 Apsalom i bin makim Amasa bilong
kisim ples bilong Joap na kamap namba
wan ofisa bilong ami bilong en. Amasa
em i pikinini man bilong Jeter. Jeter i
wanpela man bilong lain Ismael† na em i
bin maritim Abigel, pikinini meri bilong
Nahas. Na Seruia, mama bilong Joap, em
i susa bilong Abigel.
26 Orait Apsalom wantaim ol Israel i go
kamap long distrik Gileat na ol i wokim
kem.
27 Taim Devit i go kamap long Ma-
hanaim, tripela man i kam bungim em.
Nem bilong ol i olsem, Sobi, pikinini man
bilong Nahas. Sobi em i bilong taun Raba
long kantri Amon. Na Makir, pikinini man
bilong Amiel. Makir em i bilong taun Lode-
bar. Na Barsilai bilong taun Rogelim long
distrik Gileat.
28-29 Ol i bringim sampela plet na sospen
graun na ol bet, bilong givim long Devit
wantaim ol lain man bilong en. Na ol i
bringim sampela kaikai tu, olsem wit na
bali na plaua na wit ol i bin kukim long
paia, na tupela kain bin na hani na susu
bilong bulmakau na sis ol i bin wokim long
susu bilong bulmakau. Na ol i bringim tu
sampela sipsip. Ol i save, Devit wantaim ol
lain bilong en i bin wokabaut long longpela
rot long ples drai, na dispela i bin mekim
lain bilong Devit i hangre na nek i drai na
skin bilong ol i tait tumas. Olsem na ol i
bringim dispela kaikai long ol, bai ol i ken
kaikai na kamap strong gen.

18

Joap i kilim Apsalom i dai

17:23: 2 Sml 15.12, 2 Kin 20.1, Mt 27.5 † **17:25:** Tok Hibru i no gat dispela nem Ismael. Em i tok, Israel. Tasol bipo yet sampela man i bin tanim dispela tok long tok Grik, na ol i ting dispela i tok, Ismael. 1 Stori 2.17 tu i tok Ismael.

1 King Devit i bungim ol soldia bilong en
na i makim ol ofisa bilong bosim ol lain
bilong 1,000 man na ol lain bilong 100 man.
2 Na em i brukim ami bilong en long
tripela bikpela lain, na Joap i bosim wan-
pela lain, na Abisai, brata bilong Joap, i
bosim wanpela lain na Itai bilong taun Get,
i bosim wanpela lain. Na Devit i tokim ol
soldia bilong en olsem, "Bai mi yet mi go
wantaim yupela long pait."
3 Tasol ol i tokim em olsem, "Nogat. Yu no
ken i go wantaim mipela. Sapos mipela ol-
geta i ranawe long pait, bai ol i no tingting
tumas long mipela. Na sapos ol i kilim hap
lain bilong mipela i dai, bai ol i no tingting
tumas long dispela tu. Tasol sapos yu go
wantaim mipela na ol i kilim yu, bai i olsem
ol i kilim 10,000 man bilong mipela. Olsem
na mipela i ting i gutpela sapos yu stap hia
long taun. Na sapos mipela i sot long man
o long ol samting, orait yu ken salim i kam
bilong helpim mipela."
4 Na king i bekim tok olsem, "I orait, mi
ken bihainim tingting bilong yupela."
Na Devit i sanap klostu long bikpela dua
long banis i raunim taun na em i lukim ol
lain soldia i mas na wokabaut i go ausait.
Ol soldia i wokabaut long ol lain bilong
1,000 man na 100 man.
5 Na Devit i givim strongpela tok long
Joap na Abisai na Itai olsem, "Yupela i mas
tingim mi na yupela i mas marimari long
dispela yangpela man Apsalom." Na ol
soldia tu i harim dispela tok Devit i givim
long tripela ofisa bilong en.
6 Ol soldia bilong Devit i wokabaut i go
bungim ol Israel, em ol soldia bilong Ap-
salom. Na ol i pait long ol long bus bilong
Efraim.
7-8 Ol i pait i go, na ol soldia bilong Devit
i winim ol Israel na bagarapim ol nogut
tru. Pait i kamap bikpela na ol i pait
nabaut long olgeta hap bilong dispela dis-
trik. Planti man i longlong nabaut insait
long bus na ol i dai. Olsem na namba
bilong ol man i dai long bus i winim namba
bilong ol man i dai long pait. Namba bilong
ol soldia i bin dai long dispela de yet inap
olsem 20,000 man.
9 Apsalom i sindaun long donki na i go,
na donki i go aninit long wanpela bikpela
diwai ok, na het bilong Apsalom i pas
strong namel long han bilong dispela di-
wai. Na donki i ran i go na Apsalom i
hangamap i stap. Dispela samting i kamap
long taim Apsalom i bungim sampela sol-
dia bilong Devit.
10 Na wanpela bilong ol dispela soldia
i lukim Apsalom, na em i go tokim Joap
olsem, "Nau tasol mi lukim Apsalom i
hangamap i stap long han bilong wanpela
diwai ok."
11 Na Joap i tokim em, "Tru, a? Na bilong
wanem yu no kilim em i dai kwik? Sapos
yu kilim em, bai mi inap givim yu mani
silva inap 100 kina, na wanpela let tu."
12 Tasol dispela man i tokim Joap olsem,
"Maski yu givim mi mani silva inap 10,000
kina, bai mi no inap mekim wanpela
samting long pikinini bilong king. Long
wanem, mipela olgeta i bin harim tok king
i givim long yu na Abisai na Itai. Em i
bin tok olsem, 'Yupela i mas tingim mi
na marimari long dispela yangpela man
Apsalom.'
13 Na sapos mi bin sakim dispela tok
bilong king, na kilim Apsalom i dai, orait
king inap harim tok long dispela samting
mi mekim. Long wanem, king i save harim
tok long olgeta samting i kamap. Na sapos
king i kotim mi, mi save bai yu no inap
helpim mi."
14 Na Joap i bekim tok olsem, "Maski, mi
les long toktok wantaim yu." Orait Joap
i kisim tripela spia na i go long dispela
diwai Apsalom i hangamap i stap long en.
Apsalom i no dai yet na Joap i sutim em na
spia i kisim lewa bilong en.
15 Na bihain, 10-pela soldia i save karim
ol spia samting bilong Joap, ol i ran i kam
klostu long Apsalom na kilim em i dai.
16 Apsalom i dai pinis, orait na Joap i
tokim wanpela soldia long winim biugel
bilong ol soldia bilong Devit i ken lusim
pait. Orait ol lain bilong Devit i harim na
ol i lusim ol Israel na i kam bek.
17 Na ol i kisim bodi bilong Apsalom na
tromoi i go daun long wanpela bikpela hul
long bus. Na ol i kisim planti ston na
tromoi i go daun antap long bodi bilong en
na ol i mekim bikpela hip ston i kamap. Na

ol Israel i ranawe na ol i go bek long ples
bilong ol wan wan.
18 Bipo, long taim Apsalom i stap laip yet,
em i bin kisim wanpela bikpela longpela
ston na sanapim long Ples Daun Bilong
King, bilong makim nem bilong em yet.
Na em i bin tok olsem, "Mi no gat pikinini
man bilong senisim mi na mekim ol Israel i
tingim mi." Olsem na Apsalom i givim nem
bilong em yet long dispela ston. Na nau
tu ol manmeri i save kolim dispela ston
olsem, "Ston Bilong Apsalom."*

Ol i tokim Devit long Apsalom i dai

19 Bihain long Apsalom i dai, Ahimas,
pikinini man bilong Sadok, i tokim Joap
olsem, "Inap yu larim mi i ran i go long king
na givim dispela gutpela nius long em long
Bikpela i bin brukim strong bilong ol birua
bilong en."
20 Tasol Joap i tokim em olsem, "Nogat.
Nau yu no inap bringim gutpela nius i go
long king. Ating narapela taim bihain bai
yu inap. Tasol nau nogat, long wanem,
pikinini man bilong en i dai pinis."
21 Na wanpela man bilong Sudan i stap,
na em i wokboi bilong king. Na Joap i tokim
em olsem, "Yu ran i go tokim king long
ol dispela samting yu bin lukim." Orait
wokboi i daunim het long Joap na bihain
em i ran i go.
22 Tasol Ahimas i tok strong long Joap
olsem, "Maski wanem samting i kamap
long mi, mi laik yu larim mi i bihainim
dispela man bilong Sudan na mi tu i go long
king." Na Joap i tokim em olsem, "Yang-
pela, bilong wanem yu laik i go? Bai yu no
inap kisim wanpela gutpela samting."
23 Tasol Ahimas i tok gen, "Maski wanem
samting i kamap long mi, mi bai i go." Na
Joap i tok olsem, "Orait, yu go." Na Ahimas
i ran i go olsem long ples stret bilong wara
Jordan na em i kamap paslain long dispela
man bilong Sudan.
24 Long dispela taim Devit i sindaun i
stap long bikpela dua bilong banis bilong
taun. Orait na wasman bilong taun i go
sanap antap long banis klostu long dua.
Em i lukluk i go na i lukim wanpela man
tasol i ran i kam.
25 Na wasman i singaut long king na
tokim em olsem, "Wanpela man i ran i
kam." Na king i tok, "Sapos wanpela man
tasol i kam, orait em i bringim gutpela
nius." Na wasman i lukim dispela man i
ran i kam klostu long taun.
26 Na bihain wasman i lukim narapela
man tu i ran i kam, na em i singaut long
man bilong was long dua na tokim em
olsem, "Lukim, narapela man i ran i kam."
Na king i tok, "Dispela man tu i bringim
gutpela nius."
27 Na wasman i tok moa olsem, "Mi
lukim namba wan man i ran olsem Ahi-
mas, pikinini bilong Sadok." Na king i tok,
"Ahimas i gutpela man na ating em i mas
bringim gutpela nius i kam."
28 Orait Ahimas i kam klostu na em i
singaut long king olsem, "Yumi stap gut."
Na em i kamap long king na putim het i go
daun long graun na em i tok olsem, "King,
yu bikman bilong mi, yumi mas litimapim
nem bilong God, Bikpela bilong yumi. Ol
dispela man i bin pait long rausim yu, tasol
Bikpela i bin putim ol long han bilong yumi
na yumi winim ol."
29 Na King i askim Ahimas olsem,
"Pikinini bilong mi, Apsalom, em tu i stap
gut o nogat?" Orait Ahimas i bekim tok
bilong en olsem, "King, mi bin lukim planti
man i bung na bikmaus nabaut long taim
Joap i salim mi wantaim dispela wokboi
bilong yu. Tasol mi no save ol i mekim
wanem samting."
30 Orait king i tokim em, "Yu go sanap
long hap." Na Ahimas i lusim king na i go
sanap long hap.
31 Orait wantu man bilong Sudan i kam
kamap na i tokim king olsem, "King, yu
bikman bilong mi, mi gat gutpela nius
long givim yu. Ol dispela man i bin pait
long rausim yu, tasol nau long dispela de
Bikpela i bin helpim yu na ol i no inap
mekim nogut long yu moa."
32 King i harim na em i tok olsem,
"Pikinini bilong mi, Apsalom, em i stap gut
o nogat?" Na man bilong Sudan i bekim

* **18:18:** Dispela tok "nau" em i no tok long dispela taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

tok olsem, "King, mi laik bai kain samting
i bin kamap long dispela yangpela man i
ken kamap long olgeta birua bilong yu na
long ol man i laik pait long yu na mekim
nogut long yu."
33 King i harim dispela tok na bel bilong
en i nogut tru na em i kirap i go insait long
wanpela rum antap long banis klostu long
dua, na em i krai i stap. Na taim em i
go antap em i singaut olsem, "O tarangu
pikinini bilong mi, Apsalom. Pikinini bi-
long mi, pikinini bilong mi, Apsalom. I
gutpela sapos mi bin senisim yu na mi
bin i dai. O Apsalom, pikinini bilong mi,
pikinini bilong mi."

19

Joap i givim strongpela tok long Devit

1 Orait bihain sampela man i go tokim
Joap olsem, "Devit i sori tru long Apsalom
na i wok long krai i stap."
2 Na long dispela de olgeta soldia bi-
long Devit i harim tok olsem King Devit i
krai sori long pikinini bilong en, Apsalom,
olsem na ol i no moa amamas long ol i
winim pait. Nogat. Ol i bel hevi i stap.
3 Na ol soldia i wokabaut isi isi i kam bek
long taun olsem ol soldia i bin ranawe long
pait na i gat bikpela sem.
4 Long dispela taim king i karamapim
pes bilong en na i wok long sori na singaut
strong olsem, "O tarangu pikinini bilong
mi, Apsalom. O Apsalom, pikinini bilong
mi, pikinini bilong mi."
5 Orait Joap i go long haus bilong king
na i tokim em olsem, "Harim. Nau yu bin
mekim olgeta soldia bilong yu i sem nogut
tru. Long dispela de tasol ol dispela man
i bin helpim yu. Na yu wantaim ol meri
pikinini bilong yu na ol namba 2 lain meri
bilong yu, yupela olgeta i no bagarap.
6 Tasol yu no save laikim ol man i save
laikim yu, na yu save laikim ol man i no
save laikim yu. Pasin bilong yu i soim
mipela stret olsem, yu ting ol ofisa na sol-
dia bilong yu i samting nating tasol. Na mi
save, sapos Apsalom i stap yet na mipela
olgeta i bin dai, orait dispela bai i mekim
yu i amamas.
7 "Orait harim. Yu mas kirap i go toktok
long ol soldia na mekim gut bel bilong ol.
Long nem bilong Bikpela, mi tok tru tumas,
sapos yu no mekim olsem, orait long dis-
pela nait bai olgeta i lusim yu na bai yu
kisim bikpela hevi tru. Na dispela hevi bai i
winim olgeta hevi i bin kamap long yu long
taim yu yangpela yet na i kam inap long
nau."
8 Joap i tok pinis, orait King Devit i kirap i
go sindaun klostu long dua bilong taun. Na
ol soldia bilong en i harim tok olsem, king i
sindaun i stap klostu long dua bilong taun.
Olsem na ol soldia i go i stap wantaim em.

Ol Juda i askim Devit long kam bek

Olgeta Israel i bin ranawe i go bek long
ples bilong ol wan wan.
9 Na olgeta manmeri bilong ol lain bi-
long Israel i tok pait namel long ol yet.
Na sampela i tok olsem, "King Devit i bin
helpim yumi, na ol Filistia na ol arapela
birua i no bin bagarapim yumi. Tasol em
i bin ranawe long Apsalom na lusim kantri
bilong yumi.
10 Yumi bin makim Apsalom i kamap
king bilong yumi, tasol ol i pait na ol i bin
kilim em i dai pinis. Orait bilong wanem
yumi sindaun nating na yumi no bringim
King Devit i kam bek?"
11 Sampela man i tokim Devit long dis-
pela tok bilong ol Israel, olsem na King
Devit i salim tok i go long pris Sadok na
pris Abiatar olsem. "Mi laik bai yupela i
autim tok bilong mi long ol hetman bilong
Juda olsem. Mi stap hia na mi harim tok ol
Israel i mekim. Orait bilong wanem yupela
Juda i larim ol Israel i kamap namba wan
lain long askim mi long kam bek long haus
bilong mi?
12 Yumi olgeta i wanblut stret. Olsem
na bilong wanem yupela i larim ol arapela
man i go paslain long yupela na bringim mi
i kam bek?"
13 Na tu Devit i tokim tupela pris long
tokim Amasa olsem, "Mitupela i wanblut
stret. Mi bai makim yu bilong senisim Joap
na kamap namba wan ofisa bilong ami
bilong mi. Sapos mi no mekim olsem, orait
God i ken kilim mi i dai."
14 Orait tok bilong Devit i pulim tingting
bilong olgeta man bilong Juda, na ol i salim

tok long em olsem, "Mipela i laik bai yu
wantaim ol lain bilong yu, yupela olgeta i
mas i kam bek long Jerusalem."
15 Orait Devit wantaim ol lain bilong en i
kirap i go na ol i kamap long wara Jordan.
Ol man bilong Juda i laik bungim Devit
long taim em i brukim wara Jordan. Olsem
na ol i go wetim em long taun Gilgal klostu
long Jordan.
16 Na Simei, pikinini bilong Gera, em i
bilong lain Benjamin na em i man bilong
ples Bahurim, em i hariap i kam wantaim
ol Juda long bungim King Devit.
17 Na 1,000 man bilong lain Benjamin i
kam wantaim em. Na tu, Siba, wokboi
bilong ol lain famili bilong Sol, i kam wan-
taim ol 15 pikinini man na ol 20 wokboi
bilong em yet, na ol i hariap i go kamap
long wara Jordan paslain long king.
18 Na ol i wok long brukim wara i go i
kam* bilong bringim ol lain famili bilong
king i kam long hapsait. Na ol i mekim
olgeta samting king i laikim ol i mekim.

Devit i marimari long Simei

King i laik brukim wara, na Simei i kam
putim pes bilong en i go daun long graun
klostu long king.
19 Na Simei i tokim king olsem, "Plis bik-
man, mi laik bai yu lusim asua bilong mi.
Na yu no ken tingting moa long dispela
rong mi bin mekim long taim yu lusim
Jerusalem. Mi laik bai yu lusim tingting
olgeta long dispela pasin nogut bilong mi.
20 King, mi save mi bin mekim sin, olsem
na mi kam paslain long ol arapela man
bilong ol lain bilong hap not, na mi bungim
yu, bikman bilong mi."
21 Tasol Abisai, pikinini man bilong
Seruia, i tok olsem, "Ating i gutpela long
Simei i mas i dai. Long wanem, em i bin
tok nogut long dispela king, Bikpela i bin
makim."
22 Tasol Devit i tokim Abisai wantaim
brata bilong en Joap olsem, "Dispela i
no samting bilong yutupela. Yutupela
pikinini bilong Seruia, bilong wanem nau
yutupela i laik birua long mi? Nau mi save
olsem mi stap king bilong olgeta Israel, na
long kain taim olsem, yumi no inap kilim i
dai wanpela man bilong Israel. Nogat tru."
23 Na king i mekim strongpela tok long
Simei olsem, "Tru antap, ol i no inap kilim
yu i dai."

Devit i marimari long Mefiboset

24 Na Mefiboset, tumbuna pikinini bi-
long Sol, em tu i kam bungim king. Stat
long taim Devit i bin lusim Jerusalem na i
kam inap long dispela de king i kam bek
gen, Mefiboset i no bin wasim lek bilong
em yet na em i no bin katim mausgras
bilong en na wasim klos bilong en.
25 Mefiboset i lusim Jerusalem† na i kam
kamap long king. Orait na king i askim
em olsem, "Mefiboset, bilong wanem yu no
bin ranawe i go wantaim mi?"
26 Na Mefiboset i bekim tok olsem, "Bik-
man bilong mi, yu save mi gat lek nogut.
Na long dispela taim yu lusim Jerusalem
mi bin tokim ol long redim donki bilong
mi, bai mi ken sindaun long en na i go
wantaim yu. Tasol wokboi bilong mi i
giamanim mi.
27 Na em i bin i go long yu na mekim
ol tok giaman bilong daunim nem bilong
mi. Tasol bikman, yu olsem ensel bilong
Bikpela. Olsem na wanem samting yu ting
i gutpela long yu mekim long mi, yu ken
mekim tasol.
28 Yu inap long kilim olgeta manmeri
long lain bilong papa bilong mi. Tasol yu
bin marimari long mi na yu larim mi i
kaikai long haus bilong yu oltaim. Olsem
na mi no inap askim yu long givim nara-
pela samting moa long mi."
29 Na king i tok olsem, "Em inap, maski
toktok moa. Mi tingting pinis long yu tu-
pela Siba i mas tilim graun bilong Sol na yu
kisim hap na em i kisim hap."
30 Tasol Mefiboset i tokim king olsem,
"Larim Siba i kisim olgeta. Mi no wari long
dispela. Mi wari tasol long yu stap gut na
yu kam bek pinis."
31 Na Barsilai bilong Gileat i lusim Ro-
gelim na i kam daun long Jordan bilong i
stap wantaim king long taim king i brukim
wara.

19:16: 2 Sml 16.5-13 * **19:18:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **19:24:** 2 Sml 9.1-13, 16.1-4 † **19:25:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **19:31:** 2 Sml 17.27-29

32 Barsilai i gat 80 krismas na em i lapun
tru. Em i gat planti mani samting na em
i bin lukautim King Devit na givim kaikai
long Devit wantaim ol lain bilong en long
taim ol i bin i stap long Mahanaim.
33 Na king i tokim em olsem, "Yu kam
wantaim mi long Jerusalem na bai mi
lukautim yu."
34 Tasol Barsilai i bekim tok olsem, "Bik-
man, ating i no planti yia na bai mi dai.
Olsem na maski long mi go wantaim yu
long Jerusalem.
35 Harim. Mi gat 80 krismas nau, na
mi no moa save long wanpela samting i
gutpela o nogat. Na sapos mi kaikai na
dring, mi no inap pilim dispela samting i
swit o nogat. Na yau bilong mi i no gutpela
na mi no inap harim nek bilong ol man
na meri i mekim song. Olsem na bilong
wanem bai mi go wantaim yu na givim
hevi long yu?
36 Na king, bilong wanem yu laik mekim
dispela gutpela pasin tru long mi? Nogat.
Mi ting long brukim wara Jordan wantaim
yu na wokabaut i go liklik tasol na bai mi
lusim yu gen.
37 Plis, yu ken larim mi i go bek long ples
bilong mi na bai mi ken i dai long dispela
ples matmat bilong papamama bilong mi
i stap long en. Tasol pikinini man bilong
mi, Kimham, em i stap. Na em i ken i go
wantaim yu. Na wanem samting yu laik
mekim bilong helpim em, orait yu mekim
tasol."
38 Na king i bekim tok olsem, "Gutpela.
Kimham i ken i go wantaim mi. Na sapos
yu laik mi mekim wanem samting long em,
orait bai mi mekim tasol. Maski wanem
samting yu askim mi long mekim, em bai
mi mekim."
39 Orait na king na ol lain manmeri bi-
long en i brukim wara Jordan na i go long
hap. Na king i givim kis long Barsilai,
na em i askim God long mekim gut long
Barsilai. Na Barsilai i go bek long ples
bilong en.
40 Orait king i go long taun Gilgal, na
Kimham i go wantaim em. Na olgeta man
bilong Juda wantaim hap lain bilong ol
Israel i wokabaut i go wantaim king.

Ol Israel na Juda i tok pait

41 Devit i stap long Gilgal, na olgeta man
bilong Israel i kam long king na tokim em
olsem, "Bikman, bilong wanem ol brata
bilong mipela, ol Juda, i haitim tok long
mipela ol Israel na ol yet i bringim yu wan-
taim ol famili bilong yu na ol lain soldia
bilong yu i kam brukim wara Jordan?"
42 Olgeta man bilong Juda i harim dispela
tok na ol i bekim tok olsem, "King em i wan-
lain bilong mipela, olsem na mipela i bin
mekim dispela pasin. Orait bilong wanem
yupela i belhat long mipela? King i no bin
baim kaikai bilong mipela, na em i no bin
givim wanpela samting long mipela."
43 Na ol man bilong Israel i bekim tok
olsem, "Sapos wanpela man i kamap king,
orait em i stap king bilong kantri bilong
yumi. Na insait long dispela kantri, mipela
Israel i 10-pela lain na yupela Juda i wan-
pela lain tasol. Tru, Devit i kam long lain
bilong yupela Juda, tasol em i stap king
bilong yumi olgeta, na mipela 10-pela lain
i winim yupela. Olsem na bilong wanem
yupela i rabisim mipela? Yupela i mas
tingting gut, mipela yet i as bilong dis-
pela tingting long bringim king i kam bek."
Tasol ol Juda i tok pait strong moa na i
daunim tok bilong ol Israel.

20

Seba i laik daunim king

1 Long dispela taim i gat wanpela man
nogut i stap namel long ol Israel, nem bi-
long en Seba. Em i pikinini bilong Bikri na
em i bilong lain Benjamin. Seba i winim
biugel na i singaut olsem, "Maski long De-
vit, yumi no lain bilong em. Yumi no lain
bilong dispela pikinini bilong Jesi. Yumi no
ken bihainim em. Goan, yumi olgeta man
bilong Israel, yumi go bek long ples."
2 Orait na ol Israel i harim dispela tok, na
olgeta i lusim Devit na i go wantaim Seba.
Tasol ol man bilong Juda i stap aninit long
Devit na ol i bihainim em long rot bilong
Jordan i go inap long Jerusalem.
3 Ol i go kamap long Jerusalem na Devit
i go long haus king bilong en na em i kisim
ol 10-pela namba 2 lain meri em i bin lusim

20:1: 1 Kin 12.16, 2 Sto 10.16 **20:3:** 2 Sml 16.22

ol i stap bilong lukautim haus king. Na em i
go putim ol long narapela haus na i makim
sampela man bilong was long ol. Na em
i makim sampela lain long lukautim ol na
givim kaikai samting long ol, tasol em i no
i go slip wantaim ol gen olsem bipo em i
bin mekim. Na oltaim ol i stap tasol long
dispela haus inap long taim ol i dai. Ol
i stap olsem ol meri, man bilong ol i dai
pinis.

4 Bihain king i tokim Amasa olsem,
"Yu go singautim ol man bilong Juda na
bungim ol, na long tumora o haptumora
yupela olgeta i mas kam kamap long mi."

5 Orait Amasa i go singautim ol, tasol em
i abrusim taim king i makim long em i mas
kamap.

6 Amasa i no kam bek kwik, olsem na
king i tokim Abisai olsem, "Apsalom i bin
givim bikpela hevi long yumi, tasol nau
Seba, pikinini bilong Bikri, bai i givim
yumi bikpela hevi moa. Olsem na yu mas
kisim ol soldia bilong mi na go ranim em
na holimpas em. Nogut Seba wantaim ol
lain bilong en i go i stap long ol taun i gat
strongpela banis na bai yumi no inap kisim
em."*

7 Olsem na Abisai i kisim ol soldia bilong
Joap na ol soldia bilong was long king, em
ol Keret na ol Pelet, na olgeta strongpela
man bilong pait, na ol i lusim Jerusalem na
i go ranim Seba.

8 Ol i go kamap long bikpela ston long
Gibeon, na Amasa i kam bungim ol. Joap
i bin putim klos pait na em i bin pasim
bainat long let bilong en. Dispela bainat i
stap insait long paus, tasol taim Joap i go
klostu long Amasa, dispela bainat i pun-
daun long graun.

9 Na Joap i tokim Amasa olsem, "Gude
brata, yu stap gut, a?" Na em i holim
mausgras bilong Amasa long han sut na i
mekim olsem em i laik kis long em.

10 Na Joap i holim wanpela bainat long
han kais, tasol Amasa i no lukim dispela
bainat. Na Joap i sutim bel bilong Amasa
na olgeta bel bilong en i kapsait i go daun
long graun, na kwiktaim em i dai. Olsem
na Joap i no bin sutim em gen.

Joap i kilim Amasa pinis, orait em wan-
taim brata bilong en, Abisai, i go long
ranim Seba.

11 Na wanpela soldia bilong Joap i sanap
klostu long bodi bilong Amasa na i singaut
olsem, "Ol man i laikim Joap na Devit, ol i
mas i go bihainim Joap."

12 Tasol blut i karamapim bodi bilong
Amasa olgeta, na bodi i slip i stap yet namel
long rot. Na olgeta soldia i wokabaut i kam,
ol i lukim bodi na ol i no wokabaut moa.
Dispela soldia bilong Joap i lukim ol i no
wokabaut moa, orait em i pulim bodi i go
arere long rot na i karamapim bodi long
laplap.

13 Bodi bilong Amasa i no moa i stap long
rot, olsem na olgeta soldia i bihainim Joap
na i go ranim Seba.

14 Seba i wokabaut i go brukim graun
bilong olgeta lain bilong Israel, na em i
kamap long taun Abel Betmaka, long arere
tru bilong graun bilong ol. Na olgeta man
bilong lain Beri i bung wantaim em na i
bihainim em i go insait long taun.

15 Ol soldia bilong Joap i harim olsem
Seba i stap insait long dispela taun, olsem
na ol i kam na banisim taun. Na ol i hipim
graun klostu long banis bilong taun bai ol i
ken pait long taun. Na ol i wokim hul aninit
long banis, bilong mekim banis i pundaun.

16 Tasol wanpela meri i gat gutpela tingt-
ing i stap long dispela taun, na em i sin-
gaut long lain bilong Joap olsem, "E, yupela
harim. Tokim Joap i kam. Mi gat tok long
em."

17 Orait Joap i go klostu na meri i askim
em, "Yu Joap, a?" Na Joap i tok, "Yes, em mi
tasol." Na meri i tokim em, "Bikpela man,
mi gat wanpela tok. Na mi laik yu putim
yau gut long dispela tok bilong mi." Orait
Joap i tok, "Em i orait. Mi ken harim tok
bilong yu."

18 Na meri i tokim Joap olsem, "Bipo ol
i save tok, 'Sapos yu gat wari, yu go long
taun Abel.' Ol i save go, na ol Abel i save
stretim wari bilong ol.

19 Harim. Taun bilong mipela em i wan-
pela nambawan taun long kantri Israel.
Mipela i no save pait nabaut. Mipela i save
bihainim tru king bilong yumi. Tasol nau

* **20:6:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

yu laik bagarapim dispela taun. Bilong wanem yu laik bagarapim samting bilong Bikpela?"

20 Na Joap i bekim tok olsem, "Mi no gat laik long bagarapim o pinisim dispela taun.

21 Nogat tru. Mipela i kam bilong kisim wanpela man tasol, nem bilong en Seba, pikinini bilong Bikri. Em i bilong ples maunten bilong Efraim. Dispela man i bin kirapim tingting bilong ol man long daunim King Devit. Mipela i laik bai yupela i givim Seba tasol long mipela na bai mipela i lusim taun bilong yupela na i go." Na meri i tokim Joap olsem, "Tru tumas, bai mipela i kilim dispela man na tromoi het bilong en i kam ausait long banis na bai yu lukim."

22 Olsem na meri i go long ol manmeri bilong taun na autim tingting bilong em long ol. Ol i bihainim tok bilong em na ol i go katim nek bilong Seba. Na ol i kisim het bilong en na tromoi i go long Joap ausait long taun. Orait na Joap i winim biugel na ol soldia bilong en i lusim taun na i go bek long ol ples bilong ol. Na Joap i go bek long King Devit long Jerusalem.

Nem bilong ol ofisa bilong Devit

23 Joap i namba wan ofisa bilong ami na i bosim olgeta soldia bilong kantri Israel. Na Benaia, pikinini man bilong Jehoiada, i bosim ol soldia bilong was long king, em ol Keret na Pelet.

24 Na Adoniram i save bosim ol lain man king i kisim bilong mekim wok bilong en. Na Jehosafat, pikinini man bilong Ahilut, em i man bilong raitim stori bilong olgeta samting King Devit i mekim.

25 Na Seva em i kuskus bilong king. Na Sadok na Abiatar i stap pris,

26 na Ira bilong lain Jair, em tu i pris bilong Devit.

Ol stori bilong Devit na God

21

(Sapta 21-24)

Ol Gibeon i bekim rong bilong King Sol

1 Long taim Devit i stap king, wanpela taim bilong hangre i kamap na ol Israel na Juda i sot long kaikai inap tripela yia olgeta. Olsem na Devit i askim Bikpela long as bilong dispela samting, na Bikpela i tokim em olsem, "As bilong dispela samting i olsem. King Sol i bin kilim i dai ol Gibeon, na asua bilong dispela rong i stap yet long lain bilong en."

2 Orait na Devit i singautim ol Gibeon i kam. Ol Gibeon i no manmeri bilong Israel. Ol i bilong lain Amor. Ol arapela Amor i lus pinis na dispela liklik lain tasol i stap. Bipo tru ol Israel i bin mekim strongpela promis long ol i no ken bagarapim ol Gibeon.* Tasol King Sol i bin strong long ol Israel na Juda tasol i ken i stap long graun Israel. Olsem na Sol i bin traim long pinisim ol Gibeon.

3 Nau ol Gibeon i kam lukim Devit na em i tokim ol olsem, "Mi laik stretim dispela rong mipela i bin mekim long yupela, na bai yupela i ken askim Bikpela long mekim gut long mipela ol lain manmeri bilong en. Yupela i laik bai mi mekim wanem samting bilong stretim dispela rong?"

4 Na ol Gibeon i bekim tok long Devit olsem, "Dispela hevi namel long mipela wantaim Sol na ol lain famili bilong en, em i no inap pinis, maski yu givim mipela gol na silva. Na tu, mipela i no inap askim yu long kilim ol arapela man bilong Israel." Na Devit i tok, "Na yupela i laik bai mi mekim wanem samting long yupela?"

5 Na ol i bekim tok long king olsem, "Sol i bin tingting long bagarapim mipela na pinisim mipela olgeta, bai i no gat wanpela bilong lain bilong mipela i stap long graun bilong Israel.

6 Olsem na mipela i laik bai yu givim mipela 7-pela man bilong lain famili bilong Sol. Na bai mipela i kisim ol i go long Gibea, long wanem, Gibea em i as ples bilong Sol, dispela king Bikpela i bin makim. Na long ai bilong Bikpela bai mipela i hangamapim ol na bai ol i dai." Na Devit i tokim ol olsem, "Orait bai mi givim ol long yupela."

7 Long nem bilong Bikpela, Devit i bin mekim promis long Jonatan, pikinini bilong Sol, na nau em i tingim dispela

* **21:2:** Lukim Josua 9.3-27.

promis.† Olsem na em i no kisim Mefiboset, pikinini man bilong Jonatan na tumbuna pikinini bilong Sol, na givim long ol Gibeon. Nogat.

8 Em i kisim Armoni na narapela Mefiboset. Tupela i pikinini man bilong Sol wantaim Rispa, pikinini meri bilong Aia. Rispa em i wanpela bilong ol namba 2 lain meri bilong Sol. Na Devit i kisim tu 5-pela pikinini man bilong Merap, pikinini meri bilong Sol. Merap i bin maritim Adriel, pikinini man bilong Barsilai bilong ples Mehola, na tupela i bin kamapim ol dispela 5-pela pikinini man.

9 Devit i givim dispela ol man long ol Gibeon na ol Gibeon i kisim ol i go antap long maunten, na long ai bilong Bikpela ol i hangamapim dispela 7-pela man wantaim, na olgeta i dai. Dispela samting i kamap long taim ol gaden bali i redi na ol man i stat long kisim ol pikinini bilong rais bali.

10 Orait Rispa, mama bilong tupela bilong ol dispela man i bin dai, em i kisim sampela olpela laplap na i go antap long dispela maunten. Na em i taitim ol dispela laplap olsem liklik haus sel bilong en antap long ples ston. Na em i was long bodi bilong ol dispela man long sampela mun, inap long taim ren i pundaun gen long graun na wasim bun bilong ol 7-pela man. Rispa i save was gut long ol dispela bodi long san na long nait, nogut ol pisin na wel abus i kam kaikaim ol.

11 Bihain Devit i harim tok long dispela samting Rispa, pikinini bilong Aia, i mekim,

12 na Devit i go long ol manmeri bilong taun Jabes long distrik Gileat bilong kisim ol bun bilong Sol na bilong Jonatan, pikinini man bilong Sol. Bipo ol Filistia i bin kilim Sol na Jonatan long maunten Gilboa na kisim bodi bilong tupela i go hangamapim long ples bung bilong taun Betsan. Na bihain ol Jabes i bin i go long Betsan na stilim bodi bilong tupela na karim i go.‡

13 Orait nau Devit i tokim ol wokman bilong en na ol i kisim ol bun bilong Sol na Jonatan i go. Na tu ol i bungim ol bun bilong dispela 7-pela man ol Gibeon i bin hangamapim.

14 Na ol i go long taun Sela long graun bilong lain Benjamin na ol i planim ol bun bilong Sol na Jonatan long matmat bilong Kis, papa bilong Sol. Ol i mekim olgeta samting olsem king i bin tok. Na bihain long dispela, ol man i save beten long God long mekim gut long kantri bilong ol, na God i harim beten bilong ol.

Ol Israel i pait long ol traipela traipela man bilong Filistia
(1 Stori 20.4-8)

15 Pait i kirap gen namel long ol Filistia na ol Israel, na Devit wantaim ol soldia bilong en i go daun na pait long ol Filistia. Ol i pait i go i go na Devit i tait tru na i no inap pait moa.

16 Na wanpela Filistia, nem bilong en Isbibenop, em i laik kilim Devit i dai. Isbibenop em i wanpela bilong ol dispela traipela traipela man. Het bilong longpela spia bilong en, ol i wokim long bras, na hevi bilong dispela bras em inap 3 na hap kilogram. Na tu Isbibenop i pasim nupela bainat.

17 Tasol Abisai, pikinini man bilong Seruia, i lukim dispela Filistia na em i kam helpim Devit. Na Abisai i pait long dispela Filistia na kilim em i dai. Olsem na ol soldia bilong Devit i kam na mekim strongpela tok long Devit olsem, "Long taim mipela i go pait, yu no ken kam wantaim mipela gen. Yu olsem lam i givim lait long mipela Israel na yu no ken larim dispela lam i dai."

18 Bihain, ol Israel i pait gen long ol Filistia. Dispela taim ol i pait long ples Gop. Na wanpela Israel, nem bilong en Sibekai bilong ples Husa, em i kilim wanpela bilong ol dispela traipela man, nem bilong en Sap.

19 Na narapela taim gen ol Israel i pait long ol Filistia long Gop. Na Elhanan, pikinini man bilong Jareoregim bilong Betlehem, i kilim Goliat bilong taun Get. Stik bilong spia bilong Goliat i bikpela olsem ba bilong masin bilong lumim laplap.

† **21:7:** Lukim 1 Samuel 20.14-17 na 2 Samuel 9.1-7. **21:8:** 1 Sml 18.19 ‡ **21:12:** Lukim 1 Samuel 31.8-13. **21:17:** 1 Kin 11.36, Sng 132.17

20 Na bihain gen narapela pait i kamap
long Get. Na i gat wanpela bilong ol dispela
traipela man i stap, na em i longpela bun
tru. Wanpela wanpela han bilong en i gat
6-pela pinga na ol lek bilong en tu i olsem.
Em i gat 24 pinga olgeta.
21 Dispela man i mekim tok bilas long
ol Israel, olsem na Jonatan, pikinini man
bilong Sama, brata bilong Devit, i kilim em
i dai.
22 Ol dispela 4-pela Filistia i kam long
lain bilong ol traipela traipela man bilong
Get. Tasol Devit wantaim ol soldia bilong
en i bin kilim ol i dai.

22

Devit i amamas long God i bin helpim em (Buk Song 18)

1 Taim Bikpela i kisim bek Devit long han
bilong Sol na long han bilong olgeta ara-
pela birua bilong en, orait Devit i mekim
dispela song na singim long Bikpela.
2 Tok bilong song i olsem,
"Bikpela em i strongpela banis
bilong mi.
Em i olsem ston i haitim mi,
na em i save kisim bek mi
long han bilong ol birua.
3 God i olsem bikpela ston
mi save go long en
na hait long ol birua.
Bikpela i olsem hap plang bilong mi
na em i haitim mi long ol birua.
Em i gat strong bilong kisim bek mi
na lukautim mi.
Em i strongpela banis
na ples hait bilong mi.
Bikpela, yu helpim bilong mi
na yu save kisim bek mi
long taim ol i laik bagarapim mi.

4 "Mi beten long Bikpela
na em i helpim mi,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yumi mas litimapim nem
bilong Bikpela.

5 "Klostu dai i painim mi,
olsem si i kirap bikpela
na i laik karamapim mi.
6 Klostu dai i holim mi
na mi go long matmat
olsem umben i holimpas mi
na mi no inap long ranawe.
7 Mi bel hevi nogut
na mi singaut strong long Bikpela.
Mi singaut long God bilong mi
bai em i helpim mi.
Em i stap long haus bilong en
na em i harim singaut bilong mi.
Na em i putim yau
long beten bilong mi.

8 "Orait nau Bikpela i kros
long ol birua bilong mi.
Olsem na em i mekim graun
i guria nogut tru,
na ol maunten na skai
i seksek moa yet.
9 Smok i kamap
long nus bilong Bikpela.
Na paia i kamap
long maus bilong en
na kukim planti samting.
Na em i sutim ol hap paia
i go nabaut.
10 Em i opim skai na i kam daun.
Na blakpela klaut i stap aninit
long lek bilong en.
11 I olsem wanpela ensel i karim em
na i flai i kam.
Na i olsem win i gat wing
bilong pisin
na i karim God i kam hariap tru.
12 Em i mekim tudak i kamap
olsem haus sel bilong en,
na ol blakpela klaut bilong ren
i karamapim em.
13 Tasol em i mekim ples i lait olgeta,
na ol hap paia i sut i kam ausait
long dispela lait.
14 Bikpela i stap long heven
na i bikmaus moa yet
olsem klaut i pairap.
God Antap Tru
i autim tok bilong en.
15 Em i mekim lait bilong klaut
i kamap olsem ol spia bilong en,
na em i sutim ol birua

22:5: Jna 2.5-7

na ol i ranawe nabaut.
16 Bikpela i krosim ol birua
na belhat bilong en
i olsem strongpela win i sakim ol.
Na belhat bilong en
i mekim solwara i drai olgeta,
na ol samting
bilong strongim graun
i kamap ples klia.

17 "Bikpela i stap antap
na i putim han i kam daun
na i kisim bek mi.
Bikpela si i karamapim mi
tasol em i pulim mi i kam antap.
18 Ol birua bilong mi i strong tru
na mi no inap winim ol.
Tasol Bikpela i kisim bek mi
long han bilong ol.
19 Bipo taim nogut i painim mi
na ol birua i kam pait long mi.
Tasol Bikpela i bin was long mi.
20 Em i bin helpim mi na mi stap gut.
Em i laikim mi tumas,
olsem na em i kisim bek mi.
21 Mi bihainim stretpela pasin,
olsem na Bikpela i givim mi
planti gutpela samting.
Mi no mekim wanpela rong,
olsem na God
i mekim gut long mi.
22 Mi bihainim gut lo bilong Bikpela.
Mi no bin givim baksait
long God bilong mi
na mekim pasin nogut.
23 Mi bin tingting oltaim
long ol lo bilong en,
na mi no bin givim baksait
long tok bilong en.
24 Em i save, mi no gat wanpela asua.
Mi bin was gut
long wokabaut bilong mi,
nogut mi mekim wanpela rong.
25 Olsem na Bikpela i tingim
stretpela pasin bilong mi,
na em i bekim
gutpela pasin long mi,
long wanem, mi stap klin
long ai bilong em.

26 "Bikpela, sapos man i no lusim yu,
orait yu no save lusim em.
Sapos man i mekim stretpela pasin
na i no gat asua,
orait yu save bekim
stretpela pasin tasol long em.
27 Sapos wanpela man
i bihainim klinpela pasin,
orait yu save soim em
klinpela pasin bilong yu.
Tasol sapos man
i bihainim pasin nogut,
orait yu save bekim nogut
long em.
28 Yu save kisim bek
ol manmeri i daunim ol yet.
Tasol yu save daunim
ol manmeri bilong hambak.

29 "Bikpela, yu yet yu lait bilong mi,
na yu save rausim tudak long mi.
30 God, sapos yu helpim mi,
bai mi inap daunim
bikpela lain birua.
Na sapos yu strongim mi,
bai mi inap kalapim
bikpela banis bilong taun.
31 Pasin bilong God i gutpela tru
na i stret olgeta.
Sapos em i promis
long mekim wanpela samting,
orait tok bilong en em i tru olgeta.
Bikpela i olsem
hap plang bilong pait,
na em i save lukautim gut
olgeta man i go long em
na ol i hait long ol birua.

32 "Bikpela tasol em i God tru.
Em wanpela tasol i banisim yumi
olsem bikpela ston.
33 God em i strongpela ples hait
bilong mi.
Em i save stretim gutpela rot
bilong mi long wokabaut.
34 Em i mekim mi i wokabaut gut tru
olsem ol wel abus
antap long ol maunten,
na mi no inap pundaun.
35 Em i skulim mi
long pasin bilong pait,

22:34: Hi 3.19

na em i mekim han bilong mi
i strong.
Mi inap taitim strongpela banara
ol i wokim long bras.
36 Bikpela, yu bin kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Yu givim mi hap plang bilong yu
na mi hait i stap baksait long en.
Yu bin helpim* mi na mi gat biknem
long ai bilong ol manmeri.
37 Yu bin givim gutpela rot long mi
na lek bilong mi i no wel.
Mi wokabaut na mi no pundaun.
38 Mi bin ranim ol birua
na bagarapim ol.
Mi mekim save tru long ol
na mi pinisim ol olgeta.
39 Mi sutim olgeta na ol i pundaun.
Ol i slip i stap
klostu long lek bilong mi,
na ol i no kirap gen.
40 Yu givim mi strong bilong pait.
Na yu putim ol birua
long han bilong mi,
na mi winim ol.
41 Yu mekim ol birua i tanim baksait
na i ranawe long mi,
na mi pinisim ol dispela man
i no laikim mi.
42 Ol i bin painim ol man
bilong helpim ol,
tasol i no gat man i stap.
Na ol i krai long yu, Bikpela,
tasol yu no harim prea bilong ol.
43 Mi bagarapim ol tru
na ol i kamap olsem das.
Mi daunim na krungutim ol,
olsem mi wokabaut
antap long graun malumalum
long rot.

44 "Taim ol manmeri bilong mi
i birua long mi,
yu bin helpim mi
na ol i no bagarapim mi.
Na yu larim mi i stap bosman
bilong ol arapela lain manmeri tu.
Ol manmeri mi no bin save long ol,
nau ol i stap aninit long mi.
45 Ol manmeri
bilong ol arapela kantri,
ol i pret long mi,
na ol i kam brukim skru long mi.
Ol i harim tok
long biknem bilong mi,
na wantu ol i aninit long mi.
46 Strong bilong ol i lus pinis,
na ol i lusim
ol strongpela taun bilong ol,
na ol i guria guria i kam long mi.

47 "Bikpela i stap oltaim.
Em i olsem bikpela ston
i banisim mi,
olsem na yumi mas litimapim
nem bilong em.
God bilong mi i save helpim mi
na i kisim bek mi,
olsem na yumi mas litimapim
biknem bilong em.
48 God i bin bekim pasin nogut
bilong ol birua bilong mi.
Na em i putim ol arapela lain pipel
i stap aninit long mi.
49 Na em i kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Bikpela, yu bin givim biknem
long mi
long ai bilong ol birua bilong mi.
Yu bin helpim mi
na ol man bilong pait
i no kilim mi i dai.
50 Olsem na mi bai litimapim
nem bilong yu
namel long
ol arapela lain manmeri.
Na mi bai mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.

51 "Bikpela i makim mi, Devit,
long kamap king.
Na oltaim em i save mekim mi
i winim tru ol birua.
Oltaim em i save laikim mi tru
na em bai i laikim tu
ol lain bilong mi i kamap bihain."

23

Las tok bilong Devit

1 Dispela em i las tok Devit i autim. "Mi Devit, pikinini bilong Jesi, mi tok olsem.

* **22:36:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **22:50:** Ro 15.9

God bilong Jekop i bin makim mi na mi
stap king, na em i givim mi biknem long ai
bilong ol manmeri. Na mi bin raitim planti
gutpela song bilong ol Israel i ken singim.
Mi laik tok olsem.
2 Spirit bilong Bikpela i autim tok long
maus bilong mi. Em i givim mi ol toktok
long tokim yupela.
3 God bilong yumi Israel i olsem bikpela
ston na i save banisim yumi. Em i tokim mi
olsem. King i mas i stap aninit long God na
bosim ol manmeri long stretpela pasin.
4 Sapos em i mekim olsem, orait ol man-
meri bai i amamas long em olsem ol i save
amamas long san i lait gut long moning na
i no gat klaut i pasim lait bilong en. Na
olsem ol i amamas long san i mekim gras
i lait bihain long ren i pinis.*
5 "Na God bai i mekim lain famili bilong
mi i stap strong, long wanem, em i bin
mekim wanpela kontrak wantaim mi, na
em i no inap brukim o senisim dispela
kontrak. Nogat. Bai dispela kontrak i stap
olsem oltaim. Olgeta samting mi laikim,
bai God i givim mi. Na bai em i mekim mi i
win oltaim.
6 Ol man nogut i olsem rop i gat nil, em ol
man i save rausim i go. I no gat man inap
holim dispela kain rop long han.
7 Sapos man i laik rausim dispela rop, em
i mas kisim hap ain na stik bilong spia, na
bungim ol dispela rop long ples ol i stap
long en, na kukim ol. Na bai ol i pinis
olgeta."

Nem bilong ol strongpela soldia i gat biknem
(1 Stori 11.10-47)

8 Em hia ol nem bilong ol strongpela
soldia bilong Devit.
Josep Basebet bilong lain Takemon em
i namba wan ofisa. Wanpela taim Josep
Basebet i bin holim spia† na pait long 800
birua na em i kilim olgeta i dai.
9 Eleasar, pikinini man bilong Dodo, em
i namba 2 bilong ol tripela soldia i gat
biknem. Em i man bilong lain Ahohi. Wan-
pela taim Eleasar i stap wantaim Devit, na
ol Israel i lukim ol Filistia i bung long pait.
Na ol Israel i skrapim ol Filistia long pait,
tasol taim ol Filistia i kam, ol Israel i surik.
10 Eleasar wanpela tasol i sanap strong
na i wok long kilim ol Filistia. Na han
bilong en i tait olgeta na em i no inap lusim
bainat bilong en. Long dispela de Bikpela
i winim tru ol Filistia. Na bihain, ol Israel
i kam bek long Eleasar, na ol i lukim em i
kilim ol Filistia pinis, na wanpela wok tasol
i stap. Em long rausim ol klos pait samting
long ol Filistia i dai pinis.
11 Sama, pikinini man bilong Agi bilong
ples Harar, em i namba 3 bilong ol dispela
tripela man i gat biknem. Wanpela taim ol
Filistia i kam bung long ples Lehi, klostu
long wanpela gaden ol man i bin planim
bin long en. Na ol Israel i lukim ol na i
ranawe.
12 Tasol Sama i no surik. Nogat. Em i
sanap namel long dispela gaden na i pait
strong long ol Filistia, bilong ol i no ken
kisim dispela graun. Na em i kilim i dai
ol dispela Filistia, na long dispela pasin
Bikpela i winim tru ol Filistia.
13 I gat sampela hetman bilong ol soldia
bilong Devit, na ol i kolim ol dispela lain
ol 30 strongpela soldia. Na wanpela taim
Devit i stap long bikpela hul long maunten
bilong ples Adulam,‡ na tripela bilong ol 30
strongpela soldia bilong Devit i go lukim
em. Dispela em i taim bilong kisim ol
kaikai i mau. Na long dispela taim tu sam-
pela soldia bilong Filistia i bin kam long
ples daun Refaim, na wokim kem bilong ol
na i stap.
14 Long dispela taim Devit i stap long
dispela strongpela ples hait, na ol soldia
bilong Filistia i kisim pinis taun Betlehem.
15 Na Devit i tingting i go bek long gutpela
wara bilong Betlehem na i tok, "Sori tru,
sapos mi dringim sampela wara bilong hul
wara i stap klostu long dua bilong Betle-
hem, bai mi amamas tru."
16 Dispela tripela strongpela soldia i
harim dispela tok na ol i kirap na i go.
Maski ol Filistia i was long Betlehem,
tripela i sakim ol na i go pulimapim wara
long dispela hul wara Devit i bin tok long
en. Na ol i bringim i kam na givim Devit.

* **23:4:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. † **23:8:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. ‡ **23:13:** Lukim 1 Samuel 22.1.

Tasol em i no laik dringim dispela wara.
Nogat. Em i kisim na kapsaitim olsem ofa
long Bikpela.
17 Na em i tok olsem, "Bikpela, mi no ken
dring dispela wara. Sapos mi dring, bai i
olsem mi dring blut bilong ol dispela man,
long wanem, ol inap tru long painim dai
long taim ol i bin go na kisim wara." Olsem
na Devit i no dringim dispela wara.

Em wanpela samting ol dispela tripela
strongpela soldia i bin mekim.

18 Abisai, em i lida bilong ol 30§ strong-
pela soldia. Em i brata bilong Joap, na
mama bilong tupela em Seruia. Wanpela
taim Abisai i holim spia bilong en na i pait
long 300 birua na kilim olgeta i dai. Olsem
na em i kisim wankain namba olsem ol
tripela soldia i gat biknem.
19 Em i kisim bikpela namba moa na i
abrusim ol tripela soldia i gat biknem na
i kamap lida bilong ol. Tasol em yet i no
wanpela bilong ol dispela tripela soldia.

20 Na Benaia, pikinini man bilong Je-
hoiada bilong taun Kapsel, em tu i wanpela
strongpela soldia. Planti taim em i bin
pait strong long ol birua. Wanpela taim
em i kilim tupela strongpela soldia bilong
Moap. Na long wanpela de long taim ren
ais i pundaun long graun, Benaia i bin go
daun long wanpela bikpela hul na kilim i
dai wanpela laion.
21 Na narapela taim em i kilim i dai wan-
pela traipela man bilong Isip. Dispela man
i bin holim spia, tasol Benaia i kisim hap
diwai na i go klostu long em na pait long
em. Na Benaia i pulim spia bilong dispela
man na i kilim em long dispela spia.
22 Benaia i bin mekim ol dispela strong-
pela samting, olsem na em i kisim wankain
namba olsem ol tripela soldia i gat biknem.
23 Em i kisim biknem i winim biknem
bilong ol arapela bilong ol 30 strongpela
soldia, tasol em i no wanpela bilong ol
tripela soldia i gat biknem. Devit i makim
Benaia long bosim ol lain soldia i was long
king.

24 Dispela em i nem bilong ol 30 strong-
pela soldia. Asahel, brata bilong Joap, na
Elhanan, pikinini bilong Dodo, bilong taun
Betlehem,
25 na Sama wantaim Elika bilong ples
Harot,
26 na Heles bilong taun Pelet, na Ira,
pikinini bilong Ikes, bilong taun Tekoa,
27 na Abieser bilong taun Anatot, na
Mebunai bilong ples Husa,
28 na Salmon bilong lain Ahohi, na Ma-
harai
29 wantaim Helep bilong taun Netofa.
Helep em i pikinini bilong Bana. Na Itai,
pikinini bilong Ribai, bilong taun Gibea
long graun bilong lain Benjamin,
30 na Benaia bilong taun Piraton, na
Hidai bilong ples daun klostu long maun-
ten Gas,
31 na Abialbon bilong taun Araba, na
Asmavet bilong ples Bahurim,
32 na Eliaba bilong taun Salbon, na ol
pikinini bilong Jasen, na Jonatan
33 na Sama bilong ples Harar, na Ahiam,
pikinini bilong Sarar, bilong ples Harar,
34 na Elifelet, pikinini bilong Ahasbai, bi-
long kantri Maka, na Eliam, pikinini bilong
Ahitofel bilong ples Gilo,
35 na Hesro bilong taun Karmel, na Parai
bilong ples Arap,
36 na Igal, pikinini bilong Natan bilong
taun Soba, na Bani bilong lain Gat,
37 na Selek bilong kantri Amon, na Na-
harai bilong taun Berot, em i man bilong
karim ol spia samting bilong Joap,
38 na Ira na Garep bilong lain Itra,
39 na Uria bilong lain Hit. Namba bilong
ol dispela soldia em inap 37 olgeta.

24

Devit i kaunim ol manmeri
(1 Stori 21.1-27)

1 Wanpela taim moa Bikpela i kros long
ol Israel, na em i givim tingting long Devit
bilong Devit i ken bringim hevi long ol.
Bikpela i tokim Devit olsem, "Yu go kaunim
ol man bilong Israel na Juda."
2 Orait na Devit i tokim Joap, namba wan
ofisa bilong ol ami bilong en, olsem, "Yu
kisim ol ofisa bilong yu na yu go kaunim ol
man bilong olgeta lain bilong yumi Israel.

§ **23:18:** Sampela man i ting dispela namba em i no 30. Ol i ting em i 3.

Yupela i mas i go long olgeta hap bilong kantri, inap long taun Dan long hap not na long taun Berseba long hap saut, na kaunim ol. Mi laik save long namba bilong ol man."

3 Tasol Joap i bekim tok bilong king olsem, "King, mi laik bai God, Bikpela bilong yu, i ken mekim namba bilong ol manmeri i go antap tru, na bai ol i kamap planti manmeri moa. Na mi laik bai dispela i ken kamap taim yu stap yet na bai yu ken lukim. Tasol em i no samting bilong yumi long kaunim ol man, olsem na bilong wanem yu laik mekim dispela pasin nogut?"*

4 Tasol king i strong long Joap wantaim ol ofisa bilong en i mas bihainim dispela tok. Olsem na ol i lusim king na ol i go bilong kaunim ol manmeri bilong Israel.

5 Orait ol i go brukim wara Jordan na ol i go kamap long Aroer, dispela taun i stap namel long ples daun long graun bilong lain Gat. Na ol i wokim kem long hap saut bilong dispela taun. Na bihain ol i lusim Aroer na i go long hap not na kamap long taun Jaser.

6 Bihain gen ol i lusim Jaser na i go long distrik Gileat na long hap bilong Tatimhotsi. Orait ol i lusim dispela hap na ol i go kamap long Danjan, na ol i go raun na kamap long Saidon long hap bilong san i go daun.

7 Na ol i kam bek long hap saut na i kam kamap long taun Tair, dispela taun i gat strongpela banis. Na bihain ol i lusim Tair na ol i kirap i go long olgeta taun bilong ol Hivi na bilong ol Kenan. Na bihain tru ol i go kamap long Berseba long hap saut bilong Juda.

8 Ol i inapim olgeta hap bilong kantri na ol i kam bek long Jerusalem gen. Dispela wokabaut ol i bin mekim em inap 9 mun na 20 de olgeta.

9 Ol i kamap pinis na Joap i go ripot long king olsem, "Ol Israel i gat 800,000 man inap long mekim wok soldia, na ol Juda i gat 500,000."

10 Bihain Devit i bel hevi long dispela samting em i bin mekim, na em i beten long Bikpela olsem, "Mi longlong tru na mi kaunim ol man. Na long dispela pasin mi mekim bikpela rong. Tasol plis, Bikpela, mi askim yu long lusim dispela sin mi bin mekim."

11-12 Tasol long dispela de yet, Bikpela i tokim Gat, profet bilong Devit, long em i mas i go tokim Devit olsem, "Mi Bikpela, mi tok stret, mi givim tripela rot long yu na yu yet yu mas makim wanpela bilong ol. Na wanem rot yu makim, em tasol bai mi bihainim na mekim i kamap long yu." Long moning bilong de bihain Devit i kirap pinis na

13 Gat i go lukim em, na em i autim tok bilong Bikpela long Devit. Na em i askim Devit olsem, "Bikpela i laik bai yu makim wanpela bilong ol dispela tripela samting. Yu laik bai bikpela hangre i kamap long kantri bilong yu na i stap inap 7-pela yia olgeta? O yu laik bai ol birua i kam pait long yupela, na bai yupela i ranawe long ol inap tripela mun? O yu laik bai sik nogut i kamap long ol manmeri bilong kantri bilong yu inap tripela de? Yu mas tingting gut pastaim na tokim mi long laik bilong yu na mi ken kisim dispela tok i go bek long Bikpela."

14 Orait na Devit i tokim Gat olsem, "Mi pilim hevi tru long ol dispela tok yu mekim long mi. Olsem na larim Bikpela yet i mekim wanem samting em i laik mekim long mipela, long wanem, em i God bilong

* **24:3:** Yumi no save bilong wanem Bikpela i kros long ol Israel long dispela taim (lain 1). Na tu, dispela buk i no soim yumi klia, bilong wanem dispela pasin bilong kaunim ol man, em i "pasin nogut." Sampela man i ting olsem, God tasol i mas save long namba bilong ol manmeri. Olsem na Joap i tok, "i no samting bilong yumi long kaunim ol." I tru, sampela taim God i bin tokim ol Israel long kaunim ol man. Tasol taim God i bin tokim ol long kisim nem bilong ol man, em i tok tu long ol i mas givim mani long em wantaim, bai bikpela sik nogut i no ken kamap long ol manmeri (lukim Kisim Bek 30.11-12). Na narapela tingting em i olsem. I luk olsem Devit i laik kaunim ol man, bai em i ken mekim ol lain ami bilong en i kamap bikpela moa (lukim lain 9). Tasol Bikpela i bin tokim ol Israel long em yet bai i helpim ol long pait, na ol i no ken ting bikpela lain ami bilong ol bai i mekim ol i win (lukim Ol Hetman 7.2-7). Olsem na dispela pasin Devit i mekim, em i no gutpela. **24:10:** 1 Sml 12.13, 13.13 **24:13:** 1 Sto 21.12, Ese 14.21 **24:14:** Sng 51.1, 130.4-7

marimari oltaim. Tasol mi no laik bai ol man i bagarapim mipela."

15 Olsem na Bikpela i salim sik nogut long ol Israel, stat long dispela moning yet na i go pinis long taim em i bin makim. Na 70,000 manmeri i dai, long olgeta hap bilong kantri inap long taun Dan long hap not na long taun Berseba long hap saut.

16 Na dispela ensel i gat wok bilong bagarapim ol manmeri, em i kamap long Jerusalem na i redi long bagarapim Jerusalem. Tasol Bikpela i sori long ol manmeri i laik kisim bagarap long dispela samting nogut, na em i senisim tingting bilong en na i tokim ensel olsem, "Lusim, em inap."

Long dispela taim ensel i sanap klostu long wanpela ples we ol i save kisim kaikai bilong wit na rausim ol lip samting bilong en. Dispela hap graun em i bilong Arauna, wanpela man bilong lain Jebus.

17 Devit i lukim dispela ensel na em i tokim Bikpela olsem, "Mi tasol mi bin mekim sin, na mi gat bikpela asua. Tasol tarangu ol dispela manmeri, ol i bin mekim wanem rong na yu mekim save long ol? Yu ken mekim save long mi wantaim ol famili bilong mi tasol."

18 Na long dispela de tasol profet Gat i go lukim Devit na i tokim em olsem, "Yu mas go antap long dispela maunten, long ples we Arauna bilong lain Jebus i save kisim kaikai bilong wit, na yu mas wokim wanpela alta bilong Bikpela."

19 Orait na Devit i bihainim tok bilong Bikpela, olsem Gat i bin tokim em, na em i wokabaut i go long dispela ples bilong kisim kaikai bilong wit.

20 Na Arauna i stap long ples bilong wok na i lukluk i go daun na i lukim king wantaim ol ofisa bilong en i kam long em. Olsem na em i go bungim ol na em i brukim skru klostu long king na daunim het, bilong givim biknem long king.

21 Na em i tok olsem, "King, olsem wanem na yu kam lukim mi?" Na Devit i bekim tok olsem, "Mi laik baim dispela ples nau yu wok long en bilong kisim kaikai bilong wit. Mi laik wokim alta bilong Bikpela long dispela hap, bai dispela bikpela sik i kamap long ol manmeri, em i ken pinis."

22 Orait Arauna i tokim Devit olsem, "King, maski, mi no laik bai yu baim dispela graun bilong mi. Kisim tasol. Na kisim tu wanem ol arapela samting yu laik mekim ofa long en. Yu ken kisim ol dispela bulmakau na mekim ofa bilong paia i kukim olgeta. Na yu ken kisim tu ol plang bilong rausim ol lip samting bilong wit na bilong pasim bulmakau na yu ken wokim paia na kukim ofa.

23 King, dispela olgeta samting mi givim long yu." Na Arauna i tok moa olsem, "Mi laik bai God, Bikpela bilong yu, i ken amamas long ofa yu mekim long em."

24 Tasol king i tokim em, "Mi no ken kisim nating wanpela samting i no kamap long hatwok bilong mi yet na givim long Bikpela olsem ofa. Olsem na mi mas baim ol dispela samting bilong yu." Orait na Devit i baim dispela hap graun na ol bulmakau long mani silva inap 500 kina.

25 Na Devit i wokim wanpela alta bilong Bikpela long dispela ples na em i mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God. Na bihain, Bikpela i harim beten bilong ol man long em i ken mekim gut long kantri bilong ol. Na em i pinisim dispela sik long Israel.

Ol King
bilong Israel na Juda
Buk 1

Tok i go pas

Dispela buk i stori long ol samting i kamap bihain long ol samting buk 2 Samuel i stori long en. Em i stori long las hap bilong laip bilong King Devit. Em i stori long laip na wok bilong King Solomon na long ol arapela king i kamap bihain long taim ol lain Israel i bruk na i kamap tupela kantri. I gat ol stori bilong sampela profet tu. Ol i bin wok long autim tok bilong God na soim gutpela rot bilong ol king na ol manmeri i mas bihainim. Wanpela bilong ol dispela profet, em Elaija.

Dispela buk i olsem 1 na 2 Samuel. Em i no stori nating. Taim em i stori long ol samting ol king i bin mekim, em i skelim pasin bilong ol tu. Ol king i bin aninit long Bikpela, ol i gat gutpela nem, na long taim ol i stap king, ol lain Israel i bin i stap gut aninit long ol. Tasol ol king i bin bikhet na sakim tok bilong God, ol i kisim nem nogut. Na taim ol i stap king, ol lain Israel i bin bagarap. Bikpela rong planti king i bin mekim, em pasin bilong i go long ol ples lotu antap long ol maunten nabaut na lotu long ol giaman god. Dispela pasin i givim bikpela bel hevi long God.

Solomon i stap king bilong ol Israel

(Sapta 1-11)

King Devit i kamap lapun tru

1 Nau King Devit i kamap lapun pinis, na oltaim skin bilong en i kol. Na ol i kisim ol blanket na karamapim em, tasol ol blanket i no mekim skin bilong en i hat liklik. Nogat.

2 Olsem na ol ofisa bilong en i tokim em olsem, “King, mipela i ting long painim wanpela yangpela meri bilong i stap wantaim yu na lukautim yu. Em bai i slip wantaim yu na hatim skin bilong yu.”

3 Olsem na ol i go raun long olgeta hap bilong kantri Israel bilong painim wanpela naispela meri. Na ol i lukim Abisak bilong ples Sunem, na ol i kisim em i kam long king.

4 Abisak em i naispela meri tru. Na em i save lukautim gut king na helpim em, tasol king i no pilai wantaim em.

Adoniya i laik kamap king

5-6 Adoniya em i pikinini man bilong Devit wantaim Hagit. Hagit i karim em bihain long taim mama bilong Apsalom i karim Apsalom. Adoniya i luk naispela tru. Long taim em i yangpela i kam inap nau, papa bilong en i no bin krosim em o stretim em. Orait nau em i tingting strong long kamap king. Olsem na em i kisim ol karis na ol hos na 50 man bilong ran i go paslain long karis bilong en long taim em i laik i go long wanpela hap.

7 Adoniya i go toktok long Joap, pikinini bilong Seruia, na long pris Abiatar, na tupela i wanbel wantaim em.

8 Tasol pris Sadok na Benaia, pikinini bilong Jehoiada, na profet Natan na Simei na Rei na ol soldia bilong was long king, ol i no wanbel wantaim Adoniya.

9 Wanpela de Adoniya i laik mekim ofa na em i go long ples ol i kolim Ston bilong Snek, klostu long liklik wara Enrogel. Em i kilim ol sipsip na ol bulmakau man na ol patpela pikinini bulmakau na ofaim ol long God. Long taim em i laik mekim ofa, em i salim tok long olgeta arapela pikinini bilong king na long olgeta man bilong Juda i stap ofisa bilong king, na em i askim ol long kam long bikpela kaikai bilong ofa.

10 Tasol em i no salim tok long profet Natan na Benaia na long ol soldia bilong was long king na long brata bilong en, Solomon.

Solomon i kamap king

11 Orait na profet Natan i go long Batseba, mama bilong Solomon, na tokim em olsem, “Adoniya, pikinini bilong Hagit, i mekim em yet i kamap king, na King Devit i no save long dispela samting. Yu bin harim dispela tok pinis, o nogat?

1:5-6: 2 Sml 3.4 **1:11:** 2 Sml 12.24

12 Sapos yu no laik long ol i kilim yu wan-
taim pikinini bilong yu, Solomon, orait yu
mas bihainim dispela tok bilong mi.
13 Yu mas i go kwiktaim long King Devit
na tokim em olsem, ‘King, bipo yu bin
mekim strongpela promis long mi olsem
pikinini bilong mi, Solomon, bai i kisim
ples bilong yu na kamap king. Tasol olsem
wanem na nau Adoniya i kamap king?’
14 Orait Batseba, taim yu toktok yet wan-
taim King Devit, bai mi kam insait na
strongim tok bilong yu.”
15 Orait Batseba i go lukim king long rum
slip bilong en. King i lapun tru na Abisak,
dispela meri bilong ples Sunem, i wok long
lukautim em.
16 Na Batseba i daunim het klostu long
king na king i askim em olsem, “Yu laikim
wanem samting?”
17 Orait Batseba i tokim em, “King bilong
mi, bipo yu bin mekim wanpela strong-
pela promis long mi, long nem bilong God,
Bikpela bilong yumi. Yu bin promis bai
pikinini bilong mi, Solomon, i senisim yu
na i kamap king na sindaun long sia king
bilong yu.
18 Tasol nau Adoniya i kamap king pinis
na yu no save long dispela samting.
19 Na em i bin kilim planti bulmakau
man na planti patpela pikinini bulmakau
na planti sipsip, na mekim ofa. Na em i
bin salim tok long olgeta pikinini bilong yu
na long pris Abiatar na long Joap, namba
wan ofisa bilong ami, na ol i go long dispela
kaikai em i mekim. Tasol em i no bin askim
Solomon long go wantaim ol.
20 King bilong mi, harim. Olgeta man-
meri bilong Israel i wet long yu yet i mas
tokim ol long husat tru bai i senisim yu na
kamap king.
21 Sapos yu no tokim ol nau, orait taim
yu dai pinis bai ol manmeri i lukim mi
wantaim pikinini bilong mi, Solomon, i
olsem man na meri nogut, na bai ol i kilim
mitupela i dai.”
22 Batseba i toktok yet na profet Natan i
kam kamap long haus king.
23 Orait na ol wokboi bilong king i tokim
king olsem, “Profet Natan i kam na i laik
lukim yu.” King i orait na Natan i kam
insait na brukim skru na daunim het i go
daun long graun klostu long king.
24 Na Natan i tokim Devit olsem, “King
bilong mi, ating yu bin tok bai Adoniya i
kisim ples bilong yu na i kamap king na i
sindaun long sia king bilong yu, a?
25 Long wanem, nau long dispela de tasol
Adoniya i go pinis long wanpela hap na
i kilim planti bulmakau na sipsip na ol
patpela pikinini bulmakau na em i mekim
ofa long God. Na em i askim ol pikinini
man bilong yu, na ol ofisa bilong ami,
na pris Abiatar long i go kaikai wantaim
em. Na nau ol i wok long kaikai na dring
na singaut amamas long Adoniya olsem,
‘Adoniya i ken i stap king longpela taim.’
26 Tasol em i no salim tok long mi na pris
Sadok na Benaia na long Solomon.
27 Na king, olsem wanem? Ating yu orait
long dispela samting ol i mekim, a? Sapos
olsem, orait bilong wanem yu no bin tok-
save long ol ofisa bilong yu long dispela
man i mas senisim yu na i kamap king?”
28 Orait King Devit i tokim ol wokboi long
singautim Batseba i kam bek. Batseba i
kam na i go sanap klostu long king.
29 Na king i tokim em olsem, “Bikpela i
stap oltaim, em i bin helpim mi na i kisim
bek mi long olgeta kain hevi.
30 Na long nem bilong em mi tok tru long
yu, nau long dispela de tasol bai mi inapim
dispela promis bipo mi bin mekim long yu
long nem bilong God, Bikpela bilong Israel.
Mi bin promis olsem, Solomon, pikinini
man bilong yu, bai i kisim ples bilong mi
na i sindaun long sia king bilong mi.”
31 Batseba i harim dispela tok, na em
i brukim skru na daunim het na i tokim
Devit olsem, “King, yu bikman bilong mi,
na mi laik bai yu ken i stap gut oltaim.”
32 Na King Devit i tokim ol wokboi olsem,
“Yupela go singautim Benaia na pris Sadok
na profet Natan na tokim ol long kam
lukim mi.” Taim tripela i kam pinis,
33 orait king i tokim ol olsem, “Yupela
i mas tokim Solomon long sindaun long
donki bilong mi na yupela wantaim ol sol-
dia i save was long mi, yupela i mas kisim
em i go long wara Gihon.

34 Na long dispela hap, pris Sadok na
profet Natan i mas kapsaitim wel long het
bilong Solomon, bilong makim em i kamap
king bilong Israel. Yupela i mekim dispela
pinis, orait yupela i mas winim biugel na
singaut olsem, 'Solomon i ken i stap king
longpela taim.'
35 Na yupela i mas bihainim em i kam
bek na bai em i sindaun long sia king
bilong mi. Na em bai i senisim mi na
kamap king, long wanem, mi makim em
long kamap king bilong Israel na Juda."
36 Na Benaia i bekim tok long king olsem,
"Gutpela, mipela i laik bai God, Bikpela
bilong yumi, i ken mekim dispela olgeta
samting i kamap olsem yu tok.
37 Na Bikpela i ken i stap wantaim
Solomon na helpim em, olsem em i bin
mekim long yu. Na tu, God i ken mekim
Solomon i kamap gutpela strongpela king
na i gat biknem i winim biknem bilong yu
yet."
38 Olsem na Sadok na Natan na Benaia
wantaim ol soldia i save was long king, em
ol Keret na Pelet, ol i tokim Solomon na em
i sindaun long donki bilong King Devit na
ol i bringim em i go long wara Gihon.
39 Sadok i bin i go long haus sel bilong
Bikpela na kisim dispela kom bilong sipsip
ol i bin pulimapim wel bilong oliv long
en. Na taim ol i go kamap long Gihon,
em i kisim dispela kom na kapsaitim sam-
pela wel long het bilong Solomon, bilong
makim em i kamap king. Na ol i winim
biugel na olgeta manmeri i singaut olsem,
"Solomon i ken i stap king longpela taim."
40 Olgeta manmeri i bihainim Solomon i
go bek long Jerusalem na ol i amamas moa
yet na singaut na winim mambu. Singaut
bilong ol i strong moa yet, inap long mekim
graun i guria.

Adoniya i pret long King Solomon

41 Adoniya wantaim ol lain bilong en i
kaikai pinis na ol i harim dispela bikpela
singaut i kamap. Na Joap i harim krai bi-
long biugel na em i tok olsem, "Wanem dis-
pela bikpela nois i kamap long Jerusalem?"
42 Taim Joap i toktok yet, Jonatan,
pikinini bilong pris Abiatar, i kam kamap
long ol. Na Adoniya i tokim em olsem, "Yu
kam. Yu gutpela man, na ating yu bringim
gutpela nius long mipela."
43 Tasol Jonatan i bekim tok bilong
Adoniya olsem, "Sori, mi no gat gutpela
nius. Long wanem, bikman bilong yumi,
King Devit, i mekim Solomon i kamap king.
44 Devit i bin salim pris Sadok wantaim
profet Natan na Benaia na ol soldia bilong
was long king, na ol i bin i go wantaim
Solomon. Na taim ol i go, Solomon i sin-
daun long donki bilong King Devit yet.
45 Na ol i go long wara Gihon, na Sadok
wantaim Natan i kapsaitim wel long het
bilong Solomon na makim em i kamap
king. Na ol i singaut amamas na kam bek
long Jerusalem na nau ol manmeri bilong
Jerusalem tu i wok long singaut na mekim
bikpela nois. Em dispela nois tasol nau
yupela i harim.
46 Na nau Solomon i sindaun long sia
king.
47 Na tu ol ofisa bilong king i bin i go
lukim King Devit na amamas long em. Ol i
bin tok olsem, 'God i ken mekim Solomon i
kamap gutpela strongpela king na em i ken
mekim biknem bilong Solomon i winim
biknem bilong yu yet.' Orait na King Devit
i stap long bet bilong em na i daunim het
bilong givim biknem long God.
48 Na em i tok olsem, 'Yumi litimapim
nem bilong God, Bikpela bilong yumi Is-
rael, long wanem, nau em i bin larim wan-
pela pikinini bilong mi i senisim mi na i
kamap king, na em i larim mi i lukim dis-
pela samting em i mekim. Yumi amamas
long God.' "
49 Ol man i sindaun kaikai wantaim
Adoniya i harim dispela tok bilong Jonatan
na ol i pret nogut tru. Olsem na ol i kirap na
lusim Adoniya na ol i go nabaut.
50 Adoniya i pret long Solomon na em i
ranawe i go long haus sel bilong Bikpela
na i holimpas ol samting olsem kom bi-
long bulmakau i sanap long ol kona bilong
alta.*

* **1:50:** Sapos ol Israel i ting narapela man i laik kilim ol i dai, ol i save go long haus bilong God na holim ol kona bilong alta, na ol i ting ol bai i stap gut. Lukim Kisim Bek 21.13-14.

51 Na sampela man i go tokim King
Solomon olsem, "Adoniya i pret long yu na
i go long haus bilong Bikpela na i holim ol
kona bilong alta, bilong em i ken i stap gut.
Na em i tok pinis olsem, 'Mi no ken lusim
alta inap King Solomon i promis long nem
bilong Bikpela long em i no ken kilim mi i
dai.' "
52 Orait Solomon i bekim tok bilong ol
olsem, "Mi no inap mekim nogut long em
sapos em i bihainim gutpela pasin. Tasol
sapos em i mekim pasin nogut, orait bai em
i dai."
53 Na King Solomon i salim ol man i go
long alta na kisim Adoniya. Na ol i bringim
em i kam long Solomon, na Adoniya i
brukim skru klostu long king. Na King
Solomon i tokim em olsem, "Yu ken i go
long haus bilong yu."

2

Devit i givim las tok long Solomon

1 Devit i save, liklik taim tasol na bai em
i dai, olsem na em i givim dispela ol toktok
long Solomon, pikinini bilong em.
2 Em i tok olsem, "Klostu nau bai mi dai.
Yu mas sanap strong olsem man tru, na
mekim wok bilong yu.
3 Na yu mas mekim olgeta samting
God, Bikpela bilong yumi, i tokim yu long
mekim. Yu mas wokabaut long ol gutpela
rot em i bin makim long yumi, na yu mas
bihainim olgeta dispela lo na tok bilong en
i stap long lo em i bin givim long Moses.
Olsem na bai God i helpim yu, na maski
wanem hap yu stap long en, olgeta wok
bilong yu bai i kamap gutpela.
4 Bikpela i bin mekim wanpela promis
long mi na i tokim mi olsem, 'Devit, sapos
ol lain pikinini bilong yu i strong long bi-
hainim mi oltaim, na ol i wokabaut stret
long ai bilong mi, orait oltaim bai mi larim
wanpela man long lain bilong yu i kamap
king bilong Israel.' Bikpela i bin tok olsem.
Olsem na Solomon, yu mas bihainim gut
olgeta tok bilong en, na bai em i no ken
brukim dispela promis em i bin mekim
long mi.
5 "Na Solomon, harim. Yu save pinis
mi gat bikpela hevi long ol dispela pasin
nogut Joap, pikinini bilong Seruia, i bin
mekim. Em i bin kilim i dai dispela tu-
pela namba wan ofisa bilong ol ami bilong
Israel, em Apner, pikinini bilong Ner, na
Amasa, pikinini bilong Jeter. Em i no kilim
tupela long taim bilong pait. Nogat. Em i
kilim nating dispela tupela man, na asua
bilong dispela rong i pas yet long em.
6 Yu bihainim gutpela tingting bilong yu
na bekim pasin nogut bilong em, tasol yu
no ken larim em i kamap lapun na i dai
nating.
7 "Tasol yu mas mekim gut long ol
pikinini man bilong Barsilai, dispela man
bilong distrik Gileat, na larim ol i kam
sindaun kaikai wantaim lain bilong yu.
Long wanem, ol i bin mekim gut long mi
long taim mi ranawe long brata bilong yu,
Apsalom.
8 "Na Simei, pikinini bilong Gera bilong
ples Bahurim long graun bilong lain Ben-
jamin, em tu i stap. Bipo long taim mi
wokabaut i go long Mahanaim, em i bin
mekim tok nogut tru long mi na i askim
God long bagarapim mi. Tasol taim mi kam
bek, em i kam daun long wara Jordan na
bungim mi, na mi bin promis long nem
bilong Bikpela, bai mi no ken kilim em i
dai.
9 Tasol yu mas mekim save long em.
Yu gat gutpela tingting, na yu save long
wanem rot yu mas bihainim long kilim em
i dai."

Devit i dai

10 Na bihain, Devit i dai na ol i planim
em long Jerusalem, dispela taun ol i kolim
"Taun Bilong Devit."
11 Em i bin i stap king bilong kantri
Israel inap 40 yia. Em i stap king long taun
Hebron inap 7-pela yia na long Jerusalem
inap 33 yia.
12 Devit i dai pinis na pikinini bilong en,
Solomon, i kisim ples bilong en na i kamap
king. Na Solomon i kamap strongpela king
na i no gat wanpela samting inap daunim
em.

2:2: Jos 23.14 **2:3:** Jos 1.7, 1 Sto 22.12-13 **2:4:** 2 Sml 7.12-13, 7.25, 2 Kin 20.3 **2:5:** 2 Sml 3.27, 20.10 **2:7:** 2 Sml 17.27-29 **2:8:** 2 Sml 16.5-13, 19.16-23 **2:11:** 2 Sml 5.4-5, 1 Sto 3.4 **2:12:** 1 Sto 29.23

Ol i kilim Adoniya i dai

13 Wanpela de Adoniya, pikinini bilong
Hagit, i kam lukim Batseba, mama bilong
Solomon. Na Batseba i askim em olsem,
"Yu kam bilong mekim gutpela tok, a?" Na
Adoniya i bekim tok olsem, "Yes, mi kam
bilong mekim gutpela tok tasol."
14 Na em i tok moa olsem, "Mi gat wan-
pela liklik tok tasol." Na Batseba i tokim
em, "I orait, yu ken tokim mi."
15 Na Adoniya i tok, "Yu save, pastaim ol-
geta man bilong Israel i ting mi bai kamap
king. Na mi mas kamap king, tasol laik
bilong Bikpela yet na brata bilong mi i
kamap king, na mi nogat.
16 Orait nau mi gat wanpela askim tasol.
Na mi laik bai yu mas orait long dispela
askim bilong mi." Na Batseba i tok, "Yu
tokim mi na mi harim."
17 Orait na Adoniya i tokim em, "Mi laik
yu go askim King Solomon na bai em i ken
orait long mi long maritim Abisak, dispela
meri bilong ples Sunem. Mi save, king bai
i no inap sakim tok bilong yu."
18 Na Batseba i tokim Adoniya olsem, "I
orait, bai mi go askim em."
19 Batseba i go lukim King Solomon long
askim em long givim Abisak long Adoniya.
King i lukim Batseba i kam, na em i sanap
na brukim skru na daunim het, bilong
givim biknem long mama bilong en. Na
em i sindaun gen long sia king na i tokim
ol wokboi na ol i bringim wanpela sia i
kam na putim klostu long sia king bilong
Solomon long han sut, na Batseba i sin-
daun long dispela sia.
20 Na Batseba i tok olsem, "Mi laik askim
yu long wanpela liklik samting na mi laik
bai yu mas orait long dispela askim bi-
long mi." Na Solomon i bekim tok olsem,
"Mama, yu ken askim tasol. Yu save, mi no
inap tok nogat long askim bilong yu."
21 Orait na Batseba i tok, "Mi laik bai yu
larim brata bilong yu, Adoniya, i maritim
Abisak."
22 King i harim dispela askim, na em i
kros na i tok, "Watpo yu askim mi long
givim Abisak long Adoniya? Sapos olsem,
orait yu mas askim mi stret long larim em
i senisim mi na kamap king, long wanem,
em i bikbrata bilong mi.* Na yu mas
bringim tu ol askim bilong pris Abiatar na
bilong Joap, pikinini bilong Seruia."
23 Orait na King Solomon i mekim strong-
pela tok long nem bilong Bikpela olsem,
"Adoniya i gat rong long dispela tok em i
mekim. Olsem na mi mas kilim em i dai.
Sapos mi no mekim olsem, orait God i ken
kilim mi yet i dai.
24 Long wanem, Bikpela yet i bin helpim
mi na i strongim mi na mi kisim ples bilong
papa bilong mi, Devit, na mi stap king,
olsem bipo Bikpela i bin promis long mi na
long lain bilong mi. Olsem na long nem
bilong Bikpela i stap oltaim, tru tumas nau
tasol Adoniya bai i dai."
25 Orait na King Solomon i tok, na Benaia
i go na kilim Adoniya i dai.

Solomon i rausim Abiatar long wok pris

26 Solomon i tokim pris Abiatar olsem,
"Yu go bek long taun Anatot na stap long
graun bilong yu. Yu gat asua na yu inap i
dai, tasol mi no ken kilim yu. Long wanem,
bipo yu bin i stap wantaim papa bilong mi,
Devit, na yu karim Bokis Kontrak bilong
God, Bikpela bilong yumi. Na taim Devit
i karim planti hevi na trabel, orait yu bin
i stap wantaim em na yu tu i bin karim ol
dispela hevi."
27 Solomon i rausim Abiatar long wok
pris bilong Bikpela na long dispela pasin,
em inapim dispela tok bipo Bikpela i bin
mekim long ples Silo long ol samting bai i
kamap long lain bilong pris Eli.†

Ol i kilim Joap i dai

28 Joap i no bin poroman wantaim Apsa-
lom, tasol em i bin helpim Adoniya. Olsem
na taim em i harim tok long ol samting i
bin kamap long Adoniya na Abiatar, em i
pret na i ranawe i go long haus sel bilong
Bikpela na i holimpas ol kom i sanap long
ol kona bilong alta.‡
29 Na sampela man i go tokim King
Solomon olsem, "Joap i ran i go long haus

2:17: 1 Kin 1.3-4 * **2:22:** Sapos wanpela man i kisim wanpela meri bilong king, dispela i olsem em yet i laik kamap king. Lukim 2 Samuel 3.6-11 na 16.21-22. **2:26:** 1 Sml 22.20-23, 2 Sml 15.24 † **2:27:** Lukim 1 Samuel 2.27-36. ‡ **2:28:** Lukim tok i stap long 1 King 1.50.

sel bilong Bikpela na i holim alta i stap."
Orait na Solomon i tokim Benaia long i go
kilim Joap i dai.
30 Na Benaia i go long haus sel bilong
Bikpela na i tokim Joap olsem, "King i tok,
yu mas lusim dispela ples na kam ausait."
Tasol Joap i tok, "Nogat, mi no inap i go
ausait. Yu mas kilim mi long hia." Orait
Benaia i go bek long king na tokim em long
dispela tok bilong Joap.
31 Na king i bekim tok long Benaia olsem,
"Em i orait. Yu bihainim laik bilong em na
kilim em long hap em i stap long en. Na
karim bodi bilong en i go planim. Joap i
bin kilim nating ol man i no gat rong, na
asua bilong dispela pasin nogut bilong en
i stap long mi na long ol lain bilong papa
bilong mi. Olsem na yu mas kilim em, na
bai dispela asua bilong en i no i stap long
mipela moa.
32 Bikpela bai i bekim Joap stret long
dispela rong em i bin mekim. Joap i bin
kilim nating Apner, pikinini bilong Ner, na
Amasa, pikinini bilong Jeter. Apner em i
namba wan ofisa bilong ami bilong Israel
na Amasa em i namba wan ofisa bilong
ami bilong Juda. Dispela tupela man i gut-
pela man na tupela i no bin mekim rong,
na pasin bilong tupela i winim pasin bilong
Joap. Tasol Joap i no bin toksave long papa
bilong mi na em i kilim tupela long laik
bilong em yet.
33 Bikpela i ken tingim dispela rong bi-
long Joap na oltaim em i ken mekim save
long Joap na long ol lain bilong en i kamap
bihain. Tasol oltaim Bikpela i ken givim
gutpela sindaun long ol lain bilong Devit
na long olgeta king i kamap long lain bi-
long en."
34 Benaia i harim dispela tok na em i go
bek long haus sel bilong Bikpela na i kilim
Joap i dai. Na ol i kisim bodi bilong Joap i
go long haus bilong en long ples drai na ol
i planim em klostu long haus.
35 Na king i makim Benaia i kamap
namba wan ofisa bilong ami, bilong
senisim Joap. Benaia, em i pikinini bilong
Jehoiada.

Na king i makim pris Sadok long kisim
ples bilong Abiatar.

Ol i kilim Simei i dai

36 Joap i dai pinis, na bihain king i singau-
tim Simei i kam na i tokim em olsem, "Yu
mas wokim wanpela haus long Jerusalem
na yu mas i stap long dispela haus. Na yu
no ken tru lusim Jerusalem na i go nabaut.
37 Sapos yu kalapim wara Kidron na
lusim mak bilong taun Jerusalem, orait
wantu bai mi kilim yu i dai. Na bai yu dai
long asua bilong yu yet."
38 Orait Simei i bekim tok olsem, "King,
tok bilong yu em i gutpela, na bai mi
mekim olsem yu tok." Olsem na Simei i
stap longpela taim long Jerusalem.
39 Tripela yia i go pinis, orait tupela
wokboi nating bilong Simei i ranawe i go
long taun Get na i stap wantaim King Akis,
pikinini man bilong Maka. Na sampela
man i tokim Simei olsem, "Dispela tupela
wokboi bilong yu i go i stap long Get."
40 Orait kwiktaim Simei i sindaun long
donki bilong en na i go long King Akis long
Get, bilong painim tupela wokboi bilong
en. Taim em i lukim tupela pinis, em i
kisim tupela i kam bek long Jerusalem.
41 Na Solomon i harim olsem Simei i bin
lusim Jerusalem na i go long Get na kam
bek gen.
42 Olsem na em i singautim Simei i kam
na i tokim em olsem, "Mi bin mekim yu i
promis long nem bilong Bikpela, bai yu no
ken lusim Jerusalem na i go nabaut. Na
mi bin tok strong long yu olsem, 'Sapos yu
lusim taun, orait wantu bai mi kilim yu i
dai.' Na yu bin tokim mi olsem, 'I orait, bai
mi bihainim tok bilong yu.'
43 Orait, bilong wanem yu brukim dis-
pela promis yu bin mekim long nem bilong
Bikpela na yu sakim tok bilong mi?
44 "Yu save pinis long ol pasin nogut yu
bin mekim long papa bilong mi, Devit. Na
nau Bikpela i laik mekim save long yu, bi-
long bekim ol dispela rong yu bin mekim.
45 Tasol Bikpela bai i mekim gut long mi,
na oltaim bai em i larim ol man long lain
bilong Devit i kamap king."
46 Simei i go pinis, na king i tokim Benaia
long i go kilim em. Orait na Benaia i lusim
king na i go kilim Simei i dai.

Nau Solomon i kamap strongpela king
tru na i no gat man inap daunim em.

3

Solomon i beten long God i ken givim gutpela tingting long em
(2 Stori 1.3-12)

1 Solomon i maritim pikinini meri bilong
king bilong Isip na long dispela pasin em i
mekim kontrak wantaim king bilong Isip,
bai tupela kantri i ken i stap gut na i no
gat pait. Solomon i bringim meri bilong
en i kam long Jerusalem long Taun Bilong
Devit. Na meri i stap long dispela hap long
taim Solomon i wokim haus bilong em yet
na haus bilong Bikpela na banis i raunim
Jerusalem.
2 Bipo ol Israel i no bin wokim wanpela
haus bilong Bikpela stret, bilong ol i ken lo-
tuim Bikpela long en, olsem na ol manmeri
i save mekim ofa long Bikpela long ol ples
bilong lotu antap long ol maunten nabaut.
3 Solomon i save laikim tru Bikpela, na
em i bihainim ol gutpela pasin olsem papa
bilong en, Devit, i bin tokim em long
mekim. Tasol em tu i save kilim ol abus na
mekim ofa long Bikpela long ol dispela ples
bilong lotu.
4 Taun Gibeon em i namba wan ples bi-
long lotu, olsem na wanpela taim Solomon
i bin i go long Gibeon long mekim ol ofa.
Solomon i bringim 1,000 abus na mekim
ofa bilong paia i kukim olgeta long dispela
alta long Gibeon.
5 Na long nait Solomon i slip long Gibeon
na Bikpela i kamap long em long wanpela
driman. Na God i tok, "Yu ken askim mi
long wanem samting yu laikim, na bai mi
givim yu."
6 Solomon i bekim tok olsem, "Papa bi-
long mi, Devit, i bin bihainim yu tru na i
bin mekim gutpela stretpela pasin, olsem
na oltaim yu bin laikim em tumas na
mekim gut tru long em. Na nau tu yu save
mekim olsem yet na yu larim mi, pikinini
man bilong en, i senisim em na i stap king.
7 O God, Bikpela bilong mi, yu bin larim
mi i kisim ples bilong papa bilong mi,
tasol mi mangi nating na mi no save long
wanem pasin mi mas mekim bilong bosim
ol manmeri.
8 Nau mi stap namel long ol dispela lain
manmeri yu bin makim bilong yu yet. Ol i
planti tumas na ol man i no inap kaunim.
9 Olsem na mi laik bai yu givim mi
gutpela tingting na save, bai mi inap bosim
gut ol dispela manmeri bilong yu, na bai
mi inap save wanem pasin i gutpela na
wanem pasin i nogut. Sapos nogat, orait
i no gat wanpela man inap long bosim ol
dispela bikpela lain manmeri bilong yu.
Mi yet mi no inap tru."
10 Bikpela i harim dispela askim bilong
Solomon, na em i belgut tru long Solomon.
11 Na God i tokim Solomon olsem, "I gut-
pela yu bin askim mi long givim gutpela
tingting na save long yu bai yu inap bosim
gut ol Israel. Na yu no bin askim mi long
larim yu i stap longpela taim long graun,
na yu no bin askim mi long givim yu planti
mani samting, na yu no bin askim mi long
bagarapim ol birua bilong yu.
12 Olsem na tru tumas, bai mi givim yu
dispela samting yu bin askim mi long en.
Nau bai mi givim yu planti gutpela tingting
na save. Bipo i no gat wanpela man i bin i
gat dispela kain save, na tu bihain bai i no
gat wanpela man inap long kisim wankain
save olsem yu.
13 Tru, yu no bin askim mi long givim yu
biknem na planti mani samting. Tasol bai
mi givim yu olgeta dispela samting, na long
taim yu stap king bai i no gat narapela king
i gat biknem olsem yu.
14 Na sapos yu wokabaut long ol gutpela
rot mi bin makim bilong yu na yu bihainim
ol lo na tok bilong mi, olsem papa bilong
yu, Devit, i bin mekim, orait bai mi mekim
yu i stap longpela taim long graun."
15 Bikpela i tok pinis, orait Solomon i
kirap na em i save olsem em i bin driman.
Orait bihain em i go bek long Jerusalem na
i go sanap klostu long Bokis Kontrak bilong
Bikpela. Na em i mekim ol ofa bilong paia i
kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wan-
bel wantaim God. Na bihain long dispela,
em i mekim bikpela kaikai bilong ol ofisa
na ol wokman bilong en.

3:5: 1 Kin 9.2, 2 Sto 1.7, Mt 2.13, 2.19 **3:9:** 2 Sto 1.10, Snd 2.3-9, Hi 5.14, Je 1.5 **3:12:** 1 Kin 4.29-31, Sav 1.16, 1 Jo 5.14-15 **3:14:** 1 Kin 15.5, Sng 91.16, Snd 3.2

Gutpela tingting i helpim Solomon long mekim stretpela kot

16 Wanpela de tupela pamukmeri i kam
long king, bilong em i ken stretim tok bi-
long tupela.
17 Wanpela meri i tok olsem, "King bilong
mi, harim. Mi wantaim dispela meri mi-
tupela i save stap long wanpela haus. Na
mi karim wanpela pikinini man. Na taim
mi karim pikinini, dispela meri i bin i stap
long haus wantaim mi.
18 Tupela de bihain, em tu i karim
pikinini man. Na mitupela tasol i stap long
haus. I no gat arapela man o meri i stap
wantaim mitupela long dispela taim.
19 Na long nait, pikinini bilong en i dai,
long wanem, em i slip strong na i tanim na
slip antap long pikinini bilong en.
20 Mi slip i stap na long biknait em i kirap
na kisim pikinini bilong mi na karim i go
long bet bilong en. Na em i kisim dispela
pikinini bilong en i bin dai pinis na putim i
stap klostu long mi.
21 Long moning mi kirap na mi laik
givim susu long pikinini bilong mi, tasol mi
lukim em i dai pinis. Na mi lukluk gut long
em na mi save, em i no dispela pikinini mi
bin karim."
22 Dispela meri i tok pinis, na narapela
meri i tok, "Nogat. Pikinini i dai pinis,
em i bilong yu. Na pikinini i stap yet,
em i pikinini bilong mi." Tasol namba
wan meri i bekim tok olsem, "Nogat tru.
Pikinini i dai, em i bilong yu tasol. Na
pikinini i stap yet, em i bilong mi." Na
tupela i wok long tok pait long ai bilong
king.
23 Orait na king i tok olsem, "Yutupela
i wok long tok pait long wankain toktok.
Narapela i tok, 'Pikinini i stap yet, em i
bilong mi,' na narapela tu i tok, 'Em i bilong
mi.' "
24 Na king i tokim ol wokman bilong
en olsem, "Kisim wanpela bainat i kam."
Orait ol i go kisim na bringim i kam long
king.
25 Na em i tokim ol, "Kisim dispela
pikinini i stap yet na katim long namel
stret na givim wanpela hap long wanpela
meri na narapela hap long narapela meri."
26 Tasol mama tru bilong dispela
pikinini i sori tumas long pikinini bilong
en na i no laik bai king i kilim i dai. Na em
i tokim king olsem, "King, maski. Larim
dispela meri i ken kisim pikinini. Yu no
ken kilim em i dai." Tasol dispela narapela
meri i tok, "Nogat. Yu no ken givim long
em o long mi. Katim long tupela hap."
27 Orait king i tok, "Givim pikinini long
dispela meri i tok long mi no ken kilim
pikinini. Em tasol i mama tru bilong en.
Yupela i no ken kilim pikinini."
28 Bihain, olgeta manmeri bilong Israel i
harim tok long dispela pasin King Solomon
i bin mekim bilong stretim tok bilong dis-
pela tupela meri, na ol i kirap nogut long
gutpela save bilong en. Na ol i givim
biknem long em, long wanem, ol i save God
yet i bin givim dispela gutpela tingting na
save long king, bilong king i ken stretim gut
kot bilong ol manmeri.

4

Ol namba wan ofisa bilong King Solomon

1 King Solomon i bosim olgeta hap bilong
Israel.
2 Ol namba wan ofisa bilong en i olsem.
Asaria, pikinini man bilong Sadok, em i
pris.
3 Elihorep na Ahiya, tupela pikinini man
bilong Sisa, tupela i kuskus bilong king.
Jehosafat, pikinini man bilong Ahilut,
em i man bilong raitim stori bilong olgeta
samting king i mekim.
4 Benaia, pikinini man bilong Jehoiada,
em i namba wan ofisa bilong ami.
Sadok wantaim Abiatar, tupela i pris.
5 Asaria, pikinini man bilong Natan, em i
gat wok bilong bosim ol namba wan kiap.
Pris Sabut, pikinini man bilong Natan,
em i man bilong givim gutpela tingting
long king.
6 Ahisar i bosim ol wokman bilong haus
bilong king.
Adoniram, pikinini man bilong Apda,
i save bosim ol man king i kisim bilong
mekim wok bilong en.

3:26: Ais 49.15, Jer 31.20

7 King Solomon i makim 12-pela namba
wan kiap bilong bosim ol distrik bilong
Israel. Ol dispela man i gat wok bilong
kisim kaikai long distrik bilong ol yet, na
salim i go long Jerusalem, bilong Solomon
na ol manmeri i stap wantaim em i ken
kaikai. Ol wan wan distrik i gat wok bilong
lukautim king wantaim ol lain bilong en
long kaikai long wanpela wanpela mun
long olgeta yia.
8 Nem bilong ol dispela namba wan kiap
i olsem.
Benhur, em i bosim ples maunten bilong
lain Efraim.
9 Bendeker, em i bosim taun Makas na
taun Salbim na taun Betsemes na ples Elon
Bethanan.
10 Benheset, em i bosim taun Arubot
na taun Soko na olgeta graun bilong taun
Hefer.
11 Ben Abinadap i bosim ples maunten
bilong taun Dor. Em i bin maritim Tafat,
wanpela pikinini meri bilong Solomon.
12 Bana, pikinini man bilong Ahilut, em
i bosim taun Tanak na taun Megido na
olgeta graun bilong taun Betsan. Dispela
graun i stap klostu long taun Saretan, long
hap saut bilong taun Jesril. Mak bilong
dispela distrik i go inap long taun Abel
Mehola long hap sankamap na long taun
Jokmeam long hap san i go daun.
13 Bengeber i bosim taun Ramot long
graun Gileat, na tu em i bosim ol ples bi-
long Jair, dispela man bilong lain Manase.
Ol dispela ples tu i stap long graun Gileat.
Na em i bosim tu hap bilong Argop, long
graun Basan. Long dispela hap i gat 60
bikpela taun na ol dispela taun i gat strong-
pela banis na strongpela dua. Ol i save
pasim ol dispela dua long strongpela ba ol
i bin wokim long bras.
14 Ahinadap, pikinini man bilong Ido, i
bosim taun Mahanaim.
15 Ahimas i bosim graun bilong lain Nap-
tali. Em i bin maritim Basemat, narapela
pikinini meri bilong Solomon.
16 Bana, pikinini man bilong Husai, i
bosim graun bilong lain Aser na tu em i
bosim taun Bealot.
17 Jehosafat, pikinini man bilong Parua, i
bosim graun bilong lain Isakar.
18 Simei, pikinini man bilong Ela, i bosim
graun bilong lain Benjamin.
19 Geber, pikinini man bilong Uri, i bosim
distrik Gileat. Bipo dispela distrik em i
graun bilong King Sihon bilong ol Amor na
King Ok bilong kantri Basan.
I gat wanpela ofisa i bosim ol dispela
namba wan kiap bilong olgeta distrik.*

Solomon i stap king na kantri i kamap gutpela tru

20 Ol manmeri bilong Juda na Israel i
bikpela lain tumas, inap olsem wesan bi-
long nambis. Ol i sindaun gut na ol i gat
kaikai na dring na ol i amamas.
21 Solomon i stap king bilong olgeta
kantri i stap insait long mak i stat long
wara Yufretis long hap sankamap na i go
inap long graun bilong ol Filistia long hap
san i go daun. Na i go long hap saut inap
long mak bilong Isip. Dispela ol kantri i
save baim takis i go long Solomon na ol i
stap aninit long em i go inap long taim em
i dai.
22 Olgeta de Solomon i save kisim kaikai
olsem, 6,000 kilogram plaua na 3,000 kilo-
gram gutpela plaua
23 na 20 bulmakau na 10-pela patpela
bulmakau ol i bin lukautim gut, na 100
sipsip na ol kain kain dia bilong bus na ol
patpela kakaruk.
24 Solomon i bosim olgeta kantri i stap
klostu long Israel na i go inap long wara
Yufretis long hap sankamap. Mak bilong
kantri bilong en i stat long taun Tipsa long
wara Yufretis na i go inap long taun Gasa
long hap san i go daun. Olgeta king long
dispela hap i stap aninit long em, na ol ara-
pela kantri i stap klostu long graun bilong
en, ol i no birua long em.
25 Taim Solomon i stap king, olgeta man-
meri long olgeta hap bilong Juda na Israel,
ol i sindaun gut klostu long gaden wain
na diwai fik bilong ol, na i no gat wanpela
samting nogut i kamap long ol.
26 Solomon i gat planti haus bilong
putim ol hos i save pulim ol karis bilong

* **4:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **4:21:** Stt 15.18, 2 Sto 9.26 **4:26:** 1 Kin 10.26, 2 Sto 1.14, 9.25

pait. Na ol dispela haus i gat ol rum bilong ol hos i stap long en. Em inap long putim 40,000 hos long ol dispela haus. Na tu Solomon i gat 12,000 soldia bilong sindaun long ol hos na pait.

27 Ol 12-pela namba wan kiap bilong ol wan wan distrik i save bringim kaikai long King Solomon long dispela mun em i bin makim bilong ol. Dispela kaikai em i bilong king wantaim olgeta lain i save kaikai long haus bilong en. Ol dispela kiap i save mekim gut wok bilong ol, na king i no save sot liklik long kaikai.

28 Long mun king i makim, ol i save bringim tu rais bali na gras bilong ol hos bilong pulim karis na bilong ol arapela hos. Ol i mas bringim ol dispela samting i go long ol wan wan taun ol hos i stap long en.

29 God i givim planti gutpela tingting na save long Solomon. Em i gat planti save tumas olsem wesan long nambis na man i no inap kaunim.

30 Gutpela tingting na save bilong en i winim save bilong ol saveman bilong hap sankamap na bilong ol saveman bilong Isip.

31 Save bilong Solomon i winim save bilong olgeta saveman bilong graun. Em i winim save bilong Etan bilong lain Esra na i winim save bilong Heman na Kalkol na Darda, em ol pikinini man bilong Mahol. Olsem na ol manmeri bilong olgeta kantri i stap klostu long Israel, ol i harim tok long biknem bilong en.

32 Solomon i bin raitim 3,000 gutpela sotpela tok i gat gutpela tingting, na 1,005 song.

33 Ol tok bilong en i karamapim olgeta kain samting olsem ol bikpela diwai olsem ol sida bilong Lebanon na ol liklik diwai olsem ol hisop i save kamap nabaut long ol banis ston. Na tu em i toktok long olkain abus na pisin na palai na pis.

34 Ol king bilong olgeta kantri i harim tok long Solomon i gat planti gutpela tingting na save, na ol i salim ol man i kam bilong harim ol gutpela tok bilong en.

5

Solomon i redim ol samting bilong wokim haus bilong Bikpela
(2 Stori 2.1-18)

1 Bipo Hiram, king bilong taun Tair, i bin i stap gutpela pren bilong Devit. Olsem na taim Hiram i harim tok long Solomon i senisim Devit na i kamap king, em i salim ol ofisa bilong en i kam lukim Solomon.

2 Na Solomon i salim tok long Hiram olsem,

3 "Yu save, taim papa bilong mi, Devit, i stap king, em i no gat taim bilong wokim haus bilong God, Bikpela bilong en, long wanem, olgeta taim ol birua i kam pait long em. Em i bin ting long Bikpela i mas daunim ol dispela birua pastaim, na bihain em i ken wokim dispela haus bilong Bikpela.

4 Tasol nau God, Bikpela bilong mi, i mekim ol arapela kantri i sindaun gut wantaim mipela. Ol dispela lain i no moa birua long mipela na ol samting nogut i no kamap long mipela.

5 Olsem na nau mi laik wokim haus bilong God, Bikpela bilong mi.

"Bipo Bikpela i bin mekim promis long papa bilong mi olsem, 'Mi bai mekim wanpela pikinini bilong yu i senisim yu na i kamap king. Na em bai i wokim haus bilong mi, bilong ol manmeri i ken kam klostu long mi long en.' Bikpela i bin promis olsem, na nau mi laik wokim dispela haus bilong en.

6 Olsem na mi laik bai yu salim ol wokman bilong yu, em ol Saidon, i go long ples maunten bilong Lebanon na katim ol diwai sida, bilong mi ken wokim dispela haus. Ol Saidon i save tru long katim diwai na ol wokman bilong mi i no save. Tasol bai mi salim ol wokman bilong mi i kam bilong helpim tasol. Na yu laikim hamas mani long baim ol wokman bilong yu, orait bai mi givim tasol."

7 Hiram i harim dispela tok bilong Solomon na bel bilong en i gutpela tru. Na em i tok olsem, "Nau yumi litimapim nem bilong Bikpela, long wanem, em i bin givim gutpela pikinini man long Devit bilong senisim em na bosim dispela strongpela

4:31: Sng 89 Het tok **4:32:** Snd 1.1, 10.1, 25.1, Sol 1.1 **5:5:** 2 Sml 7.12-13, 1 Sto 17.11-12, 28.6

kantri. Dispela pikinini bilong Devit i gat
gutpela tingting na save."
8 Orait na Hiram i salim tok i go long
Solomon olsem, "Mi harim pinis tok bilong
yu na mi orait long en. Na bai mi salim ol
diwai sida na ol diwai pain i kam long yu.
9 Ol wokman bilong mi bai i katim ol
diwai long Lebanon na bringim i go daun
long nambis. Na bai ol i bungim bungim
ol dispela diwai long solwara na pasim
strong na bai ol i bringim i kam long yu.
Bai ol i bringim i kam sua long wanem
hap nambis yu makim. Long dispela hap,
ol wokman bilong mi bai i rausim ol rop,
na ol wokman bilong yu i ken kisim ol
diwai. I gat wanpela samting tasol mi laik
yu mekim. Mi laik bai yu salim kaikai i
kam, bilong mi wantaim ol lain i stap long
haus bilong mi."

10 Olsem na Hiram i salim planti diwai
sida na diwai pain i go long Solomon, inap
long namba Solomon i makim.
11 Na long olgeta yia Solomon i givim
Hiram inap 2,000 ton wit na 4,000 lita* gut-
pela wel bilong oliv, bai Hiram wantaim ol
lain bilong en i ken kaikai.

12 Bikpela i givim gutpela tingting na
save long Solomon olsem em i bin promis.
Na Hiram wantaim Solomon i kamap gut-
pela pren. Na tupela i mekim kontrak
bilong ol i stap gut wantaim.

13 King Solomon i kisim 30,000 man long
olgeta hap bilong Israel na i tokim ol long
ol i mas mekim dispela wok bilong en.
14 Em i tilim ol long tripela lain, na ol
wan wan lain i gat 10,000 man. Na long
olgeta mun wanpela lain i save go wok long
Lebanon inap wanpela mun na ol i save
kam bek. Na narapela lain i save senisim
ol. Dispela tripela lain i save senis senis
olsem, na long dispela pasin wan wan lain
i save mekim wok long wanpela mun na
kam bek i stap long ples long tupela mun.
Adoniram i bosim ol dispela lain wokman.
15 Na tu Solomon i kisim 80,000 man
bilong katim ston, na ol i wok long katim
ston long ples maunten. Na em i kisim
70,000 man bilong karim ol ston samting.
16 Na em i makim 3,300 bosboi bilong
bosim ol dispela wokman.
17 Ol wokman i bihainim tok bilong
Solomon na ol i go long ol ples i gat naispela
naispela ston, na ol i katim ston i kamap ol
traipela traipela hap ston. Na ol i karim i
go long Jerusalem, bilong lainim na wokim
haus bilong Bikpela antap long ol.
18 Na i gat ol saveman bilong wokim
haus i stap namel long ol wokman bilong
Solomon na Hiram, na ol i wok wantaim
ol man bilong taun Biblos long sapim na
stretim ol ston na plang bilong wokim haus
bilong Bikpela.

6

Solomon i wokim haus bilong Bikpela

1 Stat long taim ol Israel i lusim Isip i
kam inap nau, em 480 yia. Na dispela yia
em i namba 4 yia bilong Solomon i stap
king bilong Israel. Orait long namba 2 mun
bilong dispela yia, em mun ol i kolim Siv,*
Solomon i stat long wokim haus bilong
Bikpela.
2 Insait long haus ol mak bilong ol rum
tambu i olsem. Longpela em i 27 mita na
bikpela em i 9 mita na antap bilong rum
em i 13 na hap mita.
3 Na i gat wanpela rum i stap long pes bi-
long haus. Mak bilong en i olsem. Bikpela
bilong en i gat wankain mak olsem Rum
Tambu, inap 9 mita. Na longpela bilong en,
em i inap 4 na hap mita tasol.
4 Ol banis bilong haus i gat ol windo, na ol
dispela windo i bikpela long insait na liklik
long ausait. Na ol i karamapim ol dispela
windo long ol samting i gat planti hul, bai
lait i ken i kam insait long haus.†
5 Na i gat narapela hap bilong haus i
raunim tripela sait bilong Rum Tambu.
Dispela hap bilong haus i gat planti liklik
rum long en, na ol dispela rum i stap long
tripela plua.
6 Ol i laik wokim ol dispela rum, tasol
ol i no laik wokim ol hul long banis bilong

* **5:11:** Sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela tok, na ol i ting dispela i tok long 400,000 lita. Na lukim tu 2 Stori 2.10. **5:14:** 1 Kin 12.18 * **6:1:** Dispela mun Siv bilong ol Israel i save kamap long mun Epril o Me bilong yumi. † **6:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **6:6:** Kis 20.25, Lo 27.5, Jos 8.31

ol rum tambu, bilong pasim ol pilo bilong
plua. Olsem na long hap bilong banis we
ol i laik putim pilo bilong namba 2 plua,
ol i wokim banis i go insait liklik, bai i
gat ples bilong slipim pilo long en. Na ol
i mekim wankain pasin long ples bilong
putim namba 3 plua. Long dispela as na
plua namba wan em i liklik, inap 2 mita na
20 sentimita. Na plua namba 2 em i bikpela
liklik, inap 2 mita na 70 sentimita. Na plua
namba 3, em plua antap, em i bikpela moa,
inap 3 mita na 10 sentimita.

7 Long taim ol i bin kisim ol ston, ol i bin
sapim na stretim gut long ples ol i kisim
ston long en. Na bihain ol i bringim i kam
bilong wokim haus bilong Bikpela. Olsem
na taim ol i wokim haus, i no gat pairap
bilong hama na akis na ol arapela samting
ol i bin wokim long ain.

8 I gat lata bilong go long ol rum bilong
tupela plua antap, na dispela lata i stap
long hap saut bilong haus.

9 Ol wokman bilong Solomon i wokim
pinis sampela hap bilong haus, orait ol i
kisim ol diwai sida na putim olsem rola
bilong wokim rup. Na ol i kisim ol plang
bilong diwai sida na wokim rup.

10 Dispela hap bilong haus i raunim ol
rum tambu, em i gat tripela plua. Na mak
antap bilong ol lain rum bilong dispela
tripela plua i wankain tasol, inap 2 mita na
20 sentimita. Na ol i kisim ol diwai sida
na putim i go pas long banis bilong ol rum
tambu na ol dispela diwai i kamap pilo
bilong wokim ol plua na rup bilong dispela
hap bilong haus.

11 Na bihain, Bikpela i tokim Solomon
olsem,

12 "Mi laik tok long dispela haus nau yu
wokim bilong mi. Sapos yu bihainim gut
olgeta lo na tok bilong mi, orait bai mi
mekim ol gutpela pasin long yu olsem bipo
mi bin promis long papa bilong yu, Devit.

13 Na bai mi stap namel long yupela Is-
rael, yupela manmeri bilong mi. Na bai mi
no ken lusim yupela. Nogat tru."

Ol i bilasim ol rum bilong haus bilong Bikpela
(2 Stori 3.8-14)

14 Taim Solomon wantaim ol wokman bi-
long en i wokim haus bilong Bikpela pinis,

15 orait ol i kisim ol plang bilong diwai
sida na karamapim ol ston bilong banis
bilong ol rum tambu, stat long plua i go
inap long rup. Na ol i kisim ol plang bi-
long diwai pain na karamapim plua bilong
haus.

16-17 Ol i wokim banis bilong brukim
bikpela rum insait long haus bilong
Bikpela. Rum insait tru ol i kolim Rum
Tambu Tru, na mak bilong en inap 9
mita. Na narapela rum, em Rum Tambu,
longpela bilong en inap 18 mita. Dispela
banis namel long tupela rum, ol i wokim
long ol plang bilong diwai sida. Na banis
i go antap inap long rup. Long insait tru
bilong dispela haus ol i wokim wanpela
rum na em i kamap Rum Tambu Tru. Ol i
kisim ol plang bilong diwai sida na wokim
banis bilong dispela rum i go antap inap
long rup.

18 Ol i bin kisim ol plang bilong diwai
sida na karamapim banis olgeta, na ol man
i no inap lukim ol ston bilong banis. Na ol i
katim ol gutpela piksa bilong kukamba na
plaua long ol dispela plang.

19 Dispela Rum Tambu Tru ol i wokim
long insait tru bilong haus, em i bilong
putim Bokis Kontrak bilong Bikpela.

20 Olgeta mak bilong Rum Tambu Tru i
wankain tasol. Longpela bilong en, em i
9 mita, na bikpela bilong en, em i 9 mita,
na mak antap tu, em inap 9 mita. Ol i
kisim gutpela gol na karamapim ol plang
bilong banis bilong dispela rum. Klostu
long dua bilong dispela rum i gat wanpela
alta ol i bin wokim long diwai sida, na ol i
karamapim dispela alta tu long gol.‡

21 Na ol i kisim gutpela gol na karamapim
olgeta banis insait long Rum Tambu. Na
ol i wokim ol sen gol na hangamapim long
dua bilong Rum Tambu Tru. Ol i bin
karamapim ol banis bilong rum long gol,

22 olsem na olgeta hap insait long haus
bilong Bikpela wantaim alta i stap long

6:16-17: Kis 26.33-34 ‡ **6:20:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **6:22:** Kis 30.1-3 **6:23-26:** Kis 25.18-20

Rum Tambu Tru, ol i karamapim olgeta long gol.

23-26 Ol i kisim diwai oliv na wokim tupela ensel, bilong putim tupela insait long Rum Tambu Tru. Longpela bilong tupela ensel em inap 4 na hap mita. Tupela ensel i wankain tru. Tupela wing bilong ol i op na i stap stret. Na longpela bilong wan wan wing, em inap 2 mita na 25 sentimita. Olsem na longpela bilong tupela wing bilong wanpela ensel, em inap 4 na hap mita.

27 Ol i wokim tupela ensel pinis, orait ol i sanapim tupela insait long Rum Tambu Tru. Wanpela ensel i sanap long han sut na wanpela wing bilong en i pas long banis long han sut. Na narapela ensel i sanap long han kais na wanpela wing bilong en i pas long banis long han kais. Na tupela arapela wing bilong ol i kam bung long namel tru bilong rum.

28 Na tu ol i karamapim tupela ensel long gol.

29 Ol i katim ol piksa bilong ensel na diwai det na plaua long ol banis bilong Rum Tambu na Rum Tambu Tru, bilong bilasim tupela rum.

30 Na ol i kisim gol na karamapim plua bilong dispela tupela rum.

31 Ol i kisim ol plang bilong diwai oliv na wokim tupela dua bilong Rum Tambu Tru, na ol i hangamapim tupela long ples bilong dua. Na taim ol i pasim dua, dispela tupela dua i save kam pas wantaim. Dispela dua i gat 5-pela sait long en.

32 Na ol i katim ol piksa bilong ensel na diwai det na plaua long dispela tupela dua. Na ol i kisim gol na karamapim dua, na ol i karamapim tu ol piksa bilong ensel na diwai det.

33 Na long wokim dua bilong Rum Tambu, ol i kisim ol plang bilong diwai oliv na wokim ples bilong putim dua. Na dispela dua i gat 4-pela sait tasol.

34 Na ol i kisim ol plang bilong diwai pain na wokim tupela dua. Na dispela tupela dua wan wan i gat tupela hap bilong en. Na ol i hangamapim dispela tupela dua long ples bilong dua, olsem ol i bin mekim long dua bilong Rum Tambu Tru.

35 Na ol i katim ol piksa bilong ensel na diwai det na plaua long ol dua na karamapim gut long gol.

36 Ol i kisim ol ston ol i bin katim na stretim gut, na ol i lainim long tripela lain, wanpela lain antap long narapela. Na ol i slipim wanpela lain plang bilong diwai sida antap long ol dispela lain ston. Na ol i lainim tripela lain ston gen na wanpela lain plang, na ol i mekim olsem i go antap inap wok bilong banis i pinis.

37 Ol i stat long wokim haus bilong Bikpela long namba 2 mun bilong namba 4 yia bilong Solomon i stap king. Dispela em i mun ol i kolim Siv. Long dispela mun yet ol i stat long lainim ol bikpela ston bilong wokim haus antap long en.

38 Ol wokman i wokim dispela haus inap 7-pela yia, na long namba 8 mun bilong namba 11 yia bilong Solomon i stap king, em mun ol i kolim Bul,§ ol i pinisim olgeta wok bilong haus. Ol i bin mekim gut olgeta wok, na olgeta samting long haus i kamap stret tru, olsem Solomon i bin tokim ol long wokim.

7

Ol i wokim bikpela haus bilong Solomon

1 Solomon i wokim bikpela kompaun bilong em yet, na ol wokman i wok inap 13 yia long pinisim ol haus i stap long dispela kompaun.

2 Ol wokman bilong Solomon i wokim wanpela bikpela haus, nem bilong en i olsem, Haus bilong Bikbus bilong Lebanon. Longpela bilong dispela haus em inap 44 mita na bikpela bilong en inap 22 mita na antap bilong en inap 13 na hap mita. Dispela haus i gat 4-pela lain pos sida. Ol i bihainim longpela bilong haus na ol i kisim ol longpela plang sida na putim antap long het bilong ol pos olsem ol pilo bilong haus.

3 Na bilong bihainim bikpela bilong haus ol i lainim tripela lain pilo antap long ol pos. Na ol i kisim ol plang ol i bin wokim long diwai sida na wokim rup.

4-5 Na long banis long hap na long hap i gat tripela lain windo i stap. Ol i lainim gut

§ **6:38:** Dispela mun Bul bilong ol Israel i save kamap long mun Oktoba o Novemba bilong yumi.

ol windo, olsem na ol wan wan windo long
wanpela banis i makim stret ol windo bi-
long narapela banis. Ol dua bilong dispela
haus i gat 4-pela sait tasol.

6 Na ol i wokim wanpela bikpela haus na
kolim olsem, Haus bilong ol Bikpela Pos.
Longpela bilong dispela haus em inap 22
mita na bikpela bilong en inap 13 na hap
mita. Dispela haus i gat veranda na i gat ol
pos i holim rup bilong dispela veranda.*

7 Na ol i wokim tu Haus bilong Sia
King, narapela nem bilong en Haus bi-
long Harim Kot. Em i haus Solomon i
save harim kot bilong ol manmeri long en.
Ol i kisim ol plang bilong diwai sida na
karamapim ol banis bilong dispela haus,
stat long plua i go inap long rup.†

8 Ol i wokim haus bilong Solomon yet,
insait long narapela banis i stap baksait
long Haus bilong Harim Kot. Ol i wokim
olsem ol dispela arapela haus. Na tu ol i
wokim wankain haus bilong meri bilong
Solomon. Em pikinini meri bilong king
bilong Isip.

9 Ol i kisim ol naispela naispela ston tasol
bilong wokim olgeta dispela haus, stat long
plua i go inap long rup, na bilong wokim
banis i raunim bikpela ples bung tu. Ol i
bin makim na katim ol dispela ston, na ol i
bin kisim so na stretim gut ol sait bilong ol.

10 Na ol i katim ol traipela traipela hap
bilong dispela naispela ston, bilong lainim
na wokim ol haus antap long en. Bikpela
bilong sampela ston em inap 3 na hap mita
na sampela inap 4 na hap mita.

11 Ol i lainim ol traipela ston pinis, orait
ol i kisim ol dispela naispela ston ol i bin
stretim gut, na ol i kisim tu ol diwai sida,
na ol i wokim ol haus.

12 Na ol i wokim wanpela banis i raunim
kompaun olgeta. Dispela banis ol i wokim
olsem. Ol i putim tripela lain ston ol i
bin katim na stretim gut. Na ol i putim
wanpela lain plang bilong diwai sida antap
long ol dispela ston. Ol i mekim olsem tasol
i go inap wok bilong banis i pinis. Ol i
wokim dispela banis long wankain pasin
olsem ol i bin wokim banis i raunim ples
bung i stap long pes bilong haus bilong
Bikpela, na olsem ol i bin wokim dispela
rum i stap long pes bilong haus bilong
Bikpela.

Huram i kam mekim wok bilong King Solomon

13-14 I gat wanpela man i stap long taun
Tair, nem bilong en Huram. Dispela man
em i saveman tru bilong wokim ol samting
long bras. Papa bilong Huram em i man
bilong Tair na em tu i wanpela saveman bi-
long wokim ol samting long bras, tasol em
i dai pinis. Mama bilong Huram em i wan-
pela meri bilong lain Naptali. Solomon i
salim tok i go long Huram na em i kam
na wokim olgeta samting long bras, olsem
Solomon i tokim em.

Huram i wokim tupela longpela pos bras (2 Stori 3.15-17)

15 Huram i wokim tupela bikpela long-
pela pos long bras. Em i wokim tupela pos
long wankain mak tasol. Longpela bilong
tupela em inap 8 mita na bikpela bilong
tupela em inap 5 mita na 30 sentimita.

16 Na tu em i wokim tupela het bilong pos
long bras, bilong putim antap long ol long-
pela pos. Mak antap bilong ol dispela het
bilong pos, em inap 2 mita na 20 sentimita.

17 Na em i wokim ol sen bras na pasim
olsem umben na hangamapim long het
bilong tupela pos, bilong bilasim pos. Wan
wan pos i gat 7-pela bilong dispela kain
bilas.

18 Na em i kisim bras na wokim planti
piksa bilong pikinini bilong diwai pomi-
granet na em i pasim ol dispela pomigranet
long ol umben i raunim het bilong tupela
pos. Wan wan pos i gat tupela lain pomi-
granet i stap long het bilong en.

19 Het bilong wan wan pos i luk olsem
wanpela naispela plaua i op, na longpela
bilong plaua em inap 1 mita na 80 sen-
timita.

20 Het bilong ol pos i raunpela na Huram
i pasim ol dispela samting olsem umben
antap liklik long dispela raunpela hap. Na
antap long dispela, em i hangamapim ol

* **7:6:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. † **7:7:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **7:8:** 1 Kin 3.1 ‡ **7:20:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

piksa bilong pomigranet long tupela lain.
Wan wan pos i gat 200 pomigranet.‡
21 Huram i pinisim wok bilong ol pos
na ol i sanapim tupela klostu long dua
bilong haus bilong Bikpela. Dispela pos ol
i sanapim long hap saut bilong dua, em ol i
kolim Jakin,§ na narapela pos long hap not,
em ol i kolim Boas.*
22 Antap long het bilong tupela pos i gat
dispela samting ol i bin wokim olsem nais-
pela plaua i op. Na wok bilong ol pos i pinis
olgeta.

Huram i wokim bikpela tang wara long bras
(2 Stori 4.2-5)

23 Huram i wokim wanpela bikpela tang
wara long bras. Mak antap bilong dispela
tang, em inap 2 mita na 20 sentimita, na op
bilong en, em inap 4 mita na 40 sentimita,
na bikpela bilong en, em inap 13 na hap
sentimita.
24 Long arere bilong het bilong tang em
i wokim tupela lain piksa bilong kukamba
i raunim het bilong tang olgeta na namel
long olgeta hap mita mak i gat 10-pela
piksa i stap. Tasol em i no wokim ol dispela
piksa na pasim long tang. Nogat. Taim em
i wokim tang, em i wokim ol dispela piksa
wantaim na ol i olsem hap bilong tang yet.
25 Huram i wokim 12-pela bulmakau
man long bras na ol i putim dispela tang
wara antap long ol. Baksait bilong ol bul-
makau i stap long aninit long tang wara,
na pes bilong ol i lukluk i go long olgeta
hap. Tripela bulmakau i lukluk i go long
hap sankamap na tripela long hap san i go
daun na tripela i lukluk i go long hap not
na tripela long hap saut.
26 Mak bilong bras, stat long ausait bi-
long tang i go inap long insait bilong tang,
em inap 8 sentimita. Arere bilong tang em i
olsem maus bilong kap na i olsem naispela
plaua i op. Dispela tang em inap long holim
40,000 lita wara.

Huram i wokim ol wilkar long bras

27 Huram i wokim 10-pela wilkar long
bras, bilong putim ol liklik tang antap
long ol. Ol 4-pela sait bilong wilkar i gat
wankain mak, inap 1 mita na 80 sentimita,
na mak antap bilong ol, em inap 1 mita na
30 sentimita.
28-29 Em i wokim ol wilkar olsem. Pas-
taim em i wokim ol bun bilong ol wilkar
na bihain em i wokim ol hap bras i gat ol
piksa bilong laion na bulmakau man na
ensel. Em i kisim ol dispela hap bras na
pasim long ol bun i stap long 4-pela sait
bilong wilkar. Tasol em i no karamapim
ol bun olgeta. Ol bun bilong wilkar i gat ol
raunpela makmak olsem bilas, na dispela
makmak i stap long ol bun i stap aninit
long ol piksa bilong laion na bulmakau. Na
wankain makmak tu i stap antap long ol
dispela piksa.
30 Ol wan wan wilkar i gat 4-pela wil bras
na ol ba bras i holimpasim ol dispela wil.
Long 4-pela kona antap long olgeta wilkar
i gat 4-pela hap bras, olsem pos bilong
karim tang wara, na ol dispela pos i gat
raunpela makmak.
31 I gat wanpela raunpela hap bras olsem
ring na ol 4-pela pos i holim dispela wan-
pela ring tasol. Na tang i sindaun antap
long dispela ring. Stat long antap bilong
wilkar i go inap long mak daunbilo bilong
ring em inap 45 sentimita. Tasol stat long
antap bilong wilkar na i go inap long antap
bilong ring, em inap 67 sentimita. Dispela
ring i gat ol piksa bilong windo i raunim
ring olgeta na i gat ol kain kain piksa i stap
insait long ol dispela windo.†
32 Bikpela bilong ol wil bilong wilkar em
inap 67 sentimita. Na ol dispela ba bras
bilong holim wil, em Huram i no wokim
na pasim long wilkar. Nogat. Em i wokim
olsem hap bilong wilkar yet. Ol dispela
wil i stap aninit long ol piksa bilong laion
samting.
33 Ol dispela wil i wankain olsem ol wil
bilong karis bilong pait. Tasol Huram i
wokim olgeta hap bilong wil long bras, em
ol ba bilong holim wil, na ol samting bilong
holim spok na ol spok yet na ol raunpela
arere bilong wil.

§ **7:21:** ***namba wan tok bilong 7.21*** Long tok Hibru dispela nem Jakin i klostu wankain olsem dispela tok, "God i kamapim." * **7:21:** ***namba 2 tok bilong 7.21*** Long tok Hibru dispela nem Boas i klostu wankain olsem dispela tok, "Long strong bilong God." † **7:31:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

34-35 Na dispela ol ring wantaim ol pos
bilong karim tang, em Huram i no wokim
na pasim antap long wilkar. Nogat. Em i
wokim olsem wanpela hap bilong wilkar
stret. Mak antap bilong ol dispela ring em
inap 22 sentimita.
36 Huram i katim ol piksa bilong ensel na
laion na diwai det long ol pos na insait long
ol dispela samting olsem windo i stap long
ring. Wanem hap i gat spes bilong katim
piksa, orait em i katim ol dispela piksa long
en. Na em i katim planti raunpela makmak
i raunim ol dispela piksa.
37 Huram i wokim ol dispela 10-pela
wilkar i kamap wankain stret, na olgeta
mak bilong ol wilkar i wankain tasol.

38 Huram i wokim 10-pela tang wara bi-
long putim long wan wan wilkar. Bikpela
bilong olgeta dispela tang wara em inap
1 mita na 80 sentimita. Na ol inap
pulimapim 800 lita wara long wanpela
wanpela tang.
39 Huram i wokim ol dispela samting
pinis, orait em i putim 5-pela wilkar klostu
long banis long hap saut bilong haus bi-
long Bikpela, na 5-pela wilkar klostu long
banis long hap not. Na em i putim dispela
bikpela tang wara klostu long kona bilong
haus long hap saut.

Lista bilong olgeta samting Huram i wokim bilong haus bilong Bikpela
(2 Stori 4.11-18)

40 Huram i wokim dis bilong waswas na
ol liklik savol na ol arapela dis. Orait nau
Huram i pinisim olgeta wok King Solomon
i bin givim em, em ol dispela wok bilong
haus bilong Bikpela.
41 Ol samting Huram i bin wokim i olsem.
Tupela bikpela longpela pos bras na tupela
raunpela het bilong pos, na ol samting
olsem umben bilong bilasim het bilong
pos.
42 Na em i wokim 400 piksa bilong
pikinini pomigranet, bilong pasim long ol
umben i raunim het bilong tupela pos.
Wan wan pos i gat tupela lain pomigranet
i stap long het bilong en.
43 Na em i wokim ol 10-pela wilkar na
ol 10-pela tang wara bilong putim long ol
wilkar,
44 na dispela bikpela tang wara na ol 12-
pela bulmakau man bilong karim dispela
tang.
45 Na em i wokim ol sospen na ol liklik
savol na ol dis. Huram i bin bihainim tok
bilong Solomon na i wokim olgeta dispela
samting bilong haus bilong Bikpela. Em i
wokim ol pinis na em i bin polisim ol gut
tru.
46 King Solomon i tokim Huram long
wokim ol dispela samting long ples daun
bilong wara Jordan, namel long taun Sukot
na taun Saretan. Long dispela hap i gat
gutpela graun bilong mekim dispela kain
wok.
47 Olgeta dispela samting Huram i bin
wokim long bras, ol i planti tumas. Olsem
na Solomon i no tokim ol man long skelim
hevi bilong ol dispela bras. I no gat man i
save long hevi bilong ol dispela samting.

Ol i wokim ol samting long gol bilong putim long haus bilong Bikpela
(2 Stori 4.19—5.1)

48 Solomon i tokim ol wokman long
wokim ol samting bilong haus bilong
Bikpela. Orait na ol i kisim gol na wokim
alta na tebol bilong putim bret ol i givim
long God.
49 Na ol i kisim gutpela gol na wokim 10-
pela stik lam bilong sanapim klostu long
banis bilong Rum Tambu Tru. 5-pela i
sanap klostu long banis long han sut na
5-pela i sanap klostu long banis long han
kais. Na tu ol i kisim gol na wokim ol plaua
na lam na ol samting olsem sisis bilong
holim paia.
50 Na ol i kisim gutpela gol na wokim
ol dis bilong putim blut bilong ofa na ol
arapela dis na ol samting bilong mekim
i dai lam na ol plet bilong kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel
na ol plet bilong karim paia. Na ol i kisim
gol na wokim ol hinsis bilong ol dua bilong
Rum Tambu Tru na ol hinsis bilong ol dua
bilong Rum Tambu.

7:38: Kis 30.17-21 **7:48:** Kis 25.23-30, 30.1-3 **7:49:** Kis 25.31-40 **7:51:** 2 Sml 8.11, 1 Sto 18.11

51 King Solomon wantaim ol wokman
i pinisim olgeta wok bilong haus bilong
Bikpela, orait Solomon i kisim olgeta silva
na gol na ol dis samting papa bilong en,
Devit, i bin makim bilong Bikpela, na ol i
putim olgeta dispela samting insait long ol
bakstua bilong haus bilong Bikpela.

8

Ol i bringim Bokis Kontrak i kam long haus bilong Bikpela
(2 Stori 5.2—6.2)

1 King Solomon i salim tok i go long
olgeta lida bilong olgeta bikpela lain bilong
Israel na long ol hetman bilong ol liklik
lain, na em i tokim ol long kam bungim
em long Jerusalem. Em i laik bai ol i go
long Saion, Taun Bilong Devit, na kisim
Bokis Kontrak bilong Bikpela na karim i
kam long haus bilong Bikpela.
2 Orait olgeta i kam bung long namba 7
mun, em mun ol i kolim Etanim,* long Ol
Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win.
3 Taim olgeta lida na hetman i bung pi-
nis, orait ol pris i karim Bokis Kontrak.
4 Na ol pris wantaim ol Livai i kisim haus
sel bilong Bikpela na ol samting bilong
haus sel na bringim i go klostu long haus
bilong Bikpela.
5 Ol i go kamap pinis, orait Solomon
wantaim olgeta manmeri bilong Israel i
bung klostu long Bokis Kontrak. Na ol i
kilim bikpela lain sipsip na bulmakau man
na mekim ofa long God. Ol i kilim planti
tumas abus bilong ofa, na ol man i no inap
kaunim namba bilong ol.
6 Ol i ofaim olgeta abus pinis, orait ol
pris i karim Bokis Kontrak i go insait long
haus bilong Bikpela na putim long ples ol i
bin redim bilong en long Rum Tambu Tru,
aninit long wing bilong tupela ensel.
7 Ol dispela wing i op i stap, olsem na ol i
karamapim Bokis Kontrak wantaim tupela
longpela stik bilong karim Bokis.
8 Tupela stik i longpela tru, na sapos man
i sanap long Rum Tambu, em inap lukim
arere bilong tupela stik. Tasol sapos man i
sanap ausait long dispela rum, em i no inap
lukim. Na dispela tupela stik i stap olsem
yet.†
9 I no gat planti samting i stap insait long
Bokis Kontrak. Tupela ston i gat lo bilong
God i stap long en, em tasol i stap. Bipo ol
Israel i bin lusim Isip na i kam i stap long
maunten Sainai, na Bikpela i bin mekim
kontrak wantaim ol. Tok bilong dispela
kontrak i stap long dispela tupela ston, na
Moses i bin putim tupela insait long Bokis
Kontrak.
10 Ol pris i lusim Rum Tambu Tru na i
kam ausait, orait wantu klaut i pulapim
haus bilong Bikpela.‡
11 Na lait bilong Bikpela i lait moa yet
long dispela klaut na i pulapim dispela
haus bilong en, olsem na ol pris i no inap
mekim wok bilong ol.
12 Orait Solomon i mekim prea olsem,
"Bikpela, yu bin tok bai yu stap long klaut i
tudak olgeta.
13 Tasol nau mi wokim wanpela gutpela
haus tru bilong yu na yu ken i stap long en
oltaim oltaim."

Solomon i givim toktok long ol manmeri
(2 Stori 6.3-11)

14 King Solomon i beten pinis, orait em i
tanim na i lukluk i go long ol manmeri na i
askim God long mekim gut long ol.
15-18 Orait na em i tok olsem, "Litimapim
nem bilong God, Bikpela bilong yumi Is-
rael. Em i bin bihainim gut dispela promis
em i bin mekim long papa bilong mi, De-
vit. Devit i bin ting long wokim wanpela
haus we ol manmeri i ken kam klostu long
God, Bikpela bilong yumi, na lotuim em.

8:1: 2 Sml 6.12-16, 1 Sto 15.25-29 **8:2:** Wkp 23.34 * **8:2:** Dispela mun Etanim bilong ol Israel i save kamap long mun Septemba o Oktoba bilong yumi. † **8:8:** Dispela tok long ol stik i stap olsem yet i no tok long dispela taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **8:9:** Lo 10.5 ‡ **8:10:** Taim Bikpela i laik soim ol Israel olsem em i stap wantaim ol, em i save kamap long ol insait long wanpela klaut. Dispela klaut bilong Bikpela i bin soim rot long ol long ples drai (lukim Kisim Bek 13.21) na Bikpela i bin i stap long klaut na givim tok long Moses (lukim Kisim Bek 19.9 na 20.21). Olgeta taim ol Israel i sanapim haus sel bilong Bikpela long ples drai, dispela klaut bilong Bikpela i save karamapim haus sel (lukim Kisim Bek 40.34-38 na Wok Pris 16.2). **8:12:** Sng 18.11, 97.2 **8:15-18:** 2 Sml 7.1-11, 1 Sto 17.1-10

Tasol Bikpela i tokim em olsem, 'Stat long
taim mi kisim ol manmeri bilong mi long
Isip na i kam inap nau, mi no bin makim
wanpela bilong ol taun bilong Israel we ol
i ken wokim haus bilong lotuim mi long
en. Tasol Devit, mi makim yu bilong bosim
ol manmeri bilong mi. Yu bin ting long
wokim wanpela bikpela haus bilong mi, na
dispela tingting bilong yu i gutpela.
19 Tasol yu yet i no ken wokim haus
bilong mi. Nogat. Bihain wanpela pikinini
bilong yu stret bai i wokim haus bilong mi,
bilong ol manmeri i ken i go long en na i
kam klostu long mi.'
20 "Bikpela i bin mekim dispela promis,
na nau em i inapim olgeta. Mi kisim pinis
ples bilong papa bilong mi, Devit, na mi
stap king bilong Israel, olsem Bikpela i bin
promis. Na mi bin wokim wanpela haus
bilong God, Bikpela bilong yumi, bilong
yumi ken i go klostu long Bikpela.
21 Na mi wokim wanpela ples insait long
dispela haus, bilong putim Bokis Kontrak
long en. Dispela Bokis i gat tupela ston i
gat tok bilong kontrak Bikpela i bin mekim
wantaim ol tumbuna long taim em i kisim
ol long Isip na bringim ol i kam."

Solomon i beten
(2 Stori 6.12-42)

22 Long ai bilong olgeta manmeri bilong
Israel, Solomon i go sanap klostu long alta
bilong Bikpela na em i litimapim tupela
han bilong en
23 na i beten olsem, "God, Bikpela bilong
mipela Israel, i no gat wanpela god olsem
yu i stap long heven antap o daunbilo long
dispela graun. Na sapos mipela i wokabaut
gut long ai bilong yu, na i no tingting long
ol pasin nogut, orait yu save bihainim gut
kontrak yu bin mekim wantaim mipela
ol manmeri bilong yu na oltaim yu save
laikim tru mipela.
24 Yu bin bihainim gut dispela promis
bipo yu bin mekim long papa bilong mi,
Devit, wokman bilong yu, na nau yu in-
apim pinis dispela promis.
25 Na nau God, Bikpela bilong mipela
Israel, mi askim yu long tingim tu dispela
arapela promis yu bin mekim long papa
bilong mi, Devit. Yu bin tokim em olsem,
'Devit, sapos ol lain pikinini bilong yu i bi-
hainim mi gut oltaim na ol i wokabaut stret
long ai bilong mi, olsem yu save mekim,
orait oltaim bai mi larim wanpela man
long lain bilong yu i kamap king bilong
Israel.'
26 Olsem na God bilong mipela Israel, mi
laik bai yu inapim tu dispela promis yu bin
mekim long papa bilong mi, Devit.
27 "Tasol God, ating em i tru yu laik kam
i stap long graun, a? Heven i bikpela ples
tru, tasol em i no bikpela ples inap long yu
stap long en. Na olsem wanem bai dispela
haus mi wokim bilong yu bai inap long yu?
28 Tasol God, Bikpela bilong mi, mi laik
bai yu harim prea na askim bilong mi,
wokboi bilong yu, na yu ken mekim olsem
nau mi askim yu.
29 Yu bin tok olsem dispela haus em i
haus bilong yu na ol manmeri i ken kam
long en na i kam klostu long yu. Na mi laik
bai yu lukluk i kam long dispela haus long
olgeta de, long san na long nait, olsem na
taim mi lukluk i kam long dispela haus na
beten long yu, bai yu inap harim dispela
beten bilong mi.
30 Bikpela, yu stap long ples bilong yu
long heven. Tasol taim mi na ol Israel, em
ol lain manmeri bilong yu, mipela i lukluk
i kam long dispela haus na beten long yu,
orait yu ken harim beten bilong mipela na
lusim sin bilong mipela.
31 "Sapos wanpela man i mekim rong
long ol arapela man na ol i kam long dis-
pela haus na i go klostu long alta bilong yu
na i askim yu long mekim nogut long em,
32 orait Bikpela, yu stap long heven na
yu ken harim beten bilong ol na stretim kot
bilong ol. Na yu ken mekim save long man
i gat rong na bekim ol pasin nogut bilong
em. Na yu ken mekim gut long man i no gat
asua, bilong soim ol man olsem, em i no bin
mekim rong.
33 "Na sapos mipela Israel, ol manmeri
bilong yu, i pait long ol birua na yu larim
ol i winim mipela, long wanem, mipela i

8:19: 2 Sml 7.12-13, 1 Sto 17.11-12 **8:25:** 1 Kin 2.4 **8:27:** 2 Sto 2.6, Ais 66.1, Ap 7.49, 17.24 **8:29:** Lo 12.11
8:32: Lo 25.1 **8:33:** 2 Sto 7.12-20

bin mekim sin long yu, na bihain mipela i
tanim bel na i stap aninit long yu na mipela
i kam long dispela haus bilong yu na beten
na askim yu long rausim sin bilong mipela,
34 orait Bikpela, yu stap long heven
na yu ken harim beten bilong mipela ol
manmeri bilong yu na rausim sin bilong
mipela. Na sapos ol birua i bin kisim
mipela i go long narapela kantri, orait yu
ken bringim mipela i kam bek long dispela
kantri bipo yu bin givim long ol tumbuna
bilong mipela.
35 "Na sapos mipela ol manmeri bilong
yu i mekim sin long yu na yu pasim ren
bilong bekim dispela sin, na bihain mipela
i tanim bel na i stap aninit long yu na
mipela i lukluk i kam long dispela haus na
beten long yu,
36 orait Bikpela, yu stap long heven na
yu ken rausim ol sin bilong mipela Israel,
ol manmeri bilong yu. Na yu ken skulim
mipela long bihainim stretpela pasin. Na
yu ken salim ren i kam daun long dispela
graun bipo yu bin givim long mipela ol
manmeri bilong yu, bilong em i ken i stap
graun bilong mipela.
37 "Na sapos bikpela hangre i kamap
long kantri bilong mipela, o sapos wan-
pela bikpela sik nogut i kamap, o sapos
hatpela win i kam na wanpela kain sik
i kamap bilong bagarapim ol kaikai long
gaden, o sapos planti grasopa tumas i kam
pinisim ol kaikai, o sapos ol birua i kam
pait na banisim mipela long ol taun bilong
mipela, o sapos ol kain kain sik i bagara-
pim mipela,
38 na bihain sapos wanpela bilong
mipela Israel, ol manmeri bilong yu, i
pilim dispela hevi i bin kamap long em,
na em i lukluk i kam long dispela haus na
i litimapim han bilong en na i beten long
yu,
39 orait Bikpela, yu stap long ples bilong
yu long heven na yu ken harim beten bi-
long en na rausim sin bilong en na helpim
em. Yu tasol yu save long tingting bilong
olgeta man, olsem na yu ken skelim pasin
bilong olgeta wan wan man na bekim pe
long ol inap long pasin ol i bin mekim.
40 Sapos yu mekim olsem, orait mipela ol
manmeri bilong yu bai i stap aninit long yu
long olgeta taim mipela i stap long dispela
graun yu bin givim long ol tumbuna bilong
mipela.
41-42 "Ol man bilong ol arapela kantri i
bin harim tok long biknem bilong yu, na
long ol bikpela wok tru yu bin mekim bi-
long helpim mipela ol manmeri bilong yu.
Na sapos wanpela bilong ol i laik lotu long
yu na i lusim as ples bilong en na i kam
klostu long dispela haus na i beten long yu,
43 orait Bikpela, yu stap long ples bilong
yu long heven na yu ken harim beten bi-
long en na mekim ol samting em i askim yu
long mekim. Olsem na bai olgeta lain man
long olgeta kantri i ken save long yu na i
stap aninit long yu, olsem mipela Israel, ol
manmeri bilong yu, i save mekim. Na bai
ol i ken save, dispela haus mi wokim, em i
haus bilong yu yet na long dispela ples ol
manmeri i ken i kam klostu long yu.
44 "Na sapos yu salim mipela ol manmeri
bilong yu i go pait long ol birua long wan-
pela hap na mipela i lukluk i kam long
dispela taun yu bin makim, na long dispela
haus mi bin wokim bilong yu, na mipela i
beten,
45 orait Bikpela, yu stap long heven na yu
ken harim beten bilong mipela na yu ken
marimari long mipela na helpim mipela.
46 "Olgeta manmeri i save mekim sin.
Olsem na sapos mipela i mekim sin long yu
na yu kros long mipela na yu larim ol birua
i kam pait na winim mipela na kalabusim
mipela na kisim mipela i go long narapela
kantri i stap klostu o i stap longwe,
47-49 na bihain mipela i stap long dispela
kantri bilong ol birua na mipela i tingting
planti long pasin nogut bilong mipela na
mipela i tanim bel, orait Bikpela, yu ken
harim beten bilong mipela. Tru tumas,
sapos mipela i stap long kantri bilong ol
birua, na mipela i bilip strong long yu na
tingting long yu tasol na tanim bel tru, na
sapos mipela i lukluk i kam long dispela
graun yu bin givim long ol tumbuna bilong
mipela na long dispela taun yu bin makim
bilong yu yet na long dispela haus mi bin

8:39: 1 Sml 16.7, Sng 11.4, Ap 1.24 **8:43:** 1 Sml 17.46, 2 Kin 19.19, Sng 67.2

wokim bilong yu, bilong ol manmeri i ken
i kam klostu long yu, na sapos mipela i
beten na tok olsem, 'Sori tumas, mipela
i bin wokabaut long pasin bilong sin na
mekim ol kain kain pasin nogut,' orait yu
stap long ples bilong yu long heven, na yu
ken harim beten bilong mipela na yu ken
marimari long mipela na helpim mipela.
50 Na yu ken lusim olgeta sin na bikhet-
pasin bilong mipela ol manmeri bilong yu,
na yu ken mekim ol birua i sori long mipela
na marimari long mipela,
51 long wanem, mipela ol Israel i lain
manmeri bilong yu stret. Na yu bin kisim
mipela long Isip, dispela ples i olsem hat-
pela paia tru, na yu bin bringim mipela i
kam.
52 "Bikpela, oltaim yu ken sambai long
mipela na redi long harim ol beten bilong
mipela ol manmeri bilong yu, na ol beten
bilong king bilong mipela.
53 Long wanem, yu bin kisim mipela Is-
rael namel long olgeta arapela lain man-
meri, na mekim mipela i kamap ol man-
meri bilong yu stret, olsem yu bin promis
long mekim. God, Bikpela, yu bin mekim
dispela promis long maus bilong Moses,
wokman bilong yu, long taim yu kisim
ol tumbuna bilong mipela long Isip na
bringim ol i kam."

Solomon i askim God long mekim gut long ol manmeri

54 Long taim Solomon i beten long
Bikpela, em i bin brukim skru klostu long
alta na litimapim tupela han bilong em.
Orait em i mekim olgeta beten pinis na em
i kirap na sanap
55 na em i singaut strong bai olgeta man-
meri i ken harim gut, na em i askim God
long mekim gut long olgeta manmeri bi-
long Israel. Solomon i tok olsem,
56 "Litimapim nem bilong Bikpela. Em i
givim bel isi na gutpela sindaun long yumi
Israel, ol manmeri bilong en, olsem em i
bin promis long mekim. Em i no bin lusim
wanpela bilong ol gutpela promis em i bin
mekim long yumi long maus bilong Moses,
wokman bilong en. Nogat. Em i inapim
olgeta.
57 God, Bikpela bilong yumi, em i ken i
stap wantaim yumi olsem em i bin stap
wantaim ol tumbuna bilong yumi. Na em
i no ken lusim yumi na larim yumi i stap
nating.
58 Na em i ken mekim yumi tingting long
em na laikim em na bai yumi ken wok-
abaut long ol gutpela rot em i bin makim
long yumi, na yumi ken bihainim ol dis-
pela lo na tok em i bin givim long ol tum-
buna bilong yumi.
59 Na oltaim long san na long nait, God,
Bikpela bilong yumi, i ken tingim dispela
beten mi bin mekim long em. Na em i
ken marimari na helpim yumi Israel, ol
manmeri bilong en, na em i ken helpim
king bilong yumi. Na olgeta de yumi no
ken sot long kaikai samting.
60 Na bai olgeta lain pipel long olgeta
kantri i ken save olsem, Bikpela wanpela
tasol em i God na i no gat narapela god i
stap.
61 Na oltaim yupela i mas tingting long
God, Bikpela bilong yumi, na stap aninit
long em wanpela tasol. Na yupela i mas
strong long bihainim olgeta lo na tok bi-
long em, olsem nau yupela i save mekim."

Ol i makim dispela haus i kamap haus bilong Bikpela stret
(2 Stori 7.4-10)

62 Orait Solomon wantaim olgeta man-
meri i mekim ol ofa long Bikpela.
63 Solomon i bringim 22,000 bulmakau
man na 120,000 sipsip na em i mekim ofa
bilong kamap wanbel wantaim God. Long
dispela pasin, king wantaim olgeta Israel i
makim dispela haus i kamap haus bilong
Bikpela stret.
64 Long dispela de tu, Solomon i makim
hap graun i stap namel long dispela ples
bung i stap long pes bilong haus bilong
Bikpela, na dispela hap graun i kamap
graun bilong Bikpela stret. Na long dispela
hap graun, em i ofaim ol ofa bilong paia i
kukim olgeta na ol ofa bilong kukim wit,
na em i ofaim gris bilong ol abus bilong ol
ofa bilong kamap wanbel. Ol i kukim ol
ofa long dispela hap graun, long wanem,
dispela ples i bikpela, na alta bras i liklik

8:56: Lo 12.10, Jos 21.44-45, 23.14, 1 Kin 2.4

tumas na ol i no inap long mekim ol dispela
ofa long en.
65 Long dispela taim Solomon wantaim
olgeta Israel i bin bung long Jerusalem,
long wanem, em i taim bilong Ol Bikpela
De Bilong I Stap Long Haus Win. Ol i bung i
stap inap 7-pela de na bihain ol i bung long
7-pela de moa, inap 14 de olgeta. Bikpela
lain manmeri i bin kam long olgeta hap
bilong kantri, stat long maus bilong rot i go
long taun Hamat long hap not na i go inap
long mak bilong kantri Isip long hap saut.
66 Ol dispela bikpela de i pinis, na long
de bihain Solomon i salim ol manmeri i go
bek long ples bilong ol. Na ol manmeri i
tok tenkyu long king long olgeta samting
em i bin mekim, na ol i askim Bikpela long
mekim gut long em. Na taim ol i go ol
i amamas tru, long wanem, ol i tingting
long olgeta gutpela samting Bikpela i bin
mekim long ol Israel, ol manmeri bilong
en, bilong inapim dispela promis em i bin
mekim long wokman bilong en, Devit.

9

God i kamap gen long Solomon
(2 Stori 7.11-22)

1 Solomon i wokim pinis haus bilong
Bikpela na haus bilong em yet na olgeta
arapela haus samting em i bin ting long
wokim.
2 Na bihain Bikpela i kamap long em gen,
olsem bipo Bikpela i bin mekim long taun
Gibeon.
3 Na Bikpela i tokim em olsem, "Mi harim
pinis beten bilong yu. Na mi makim dis-
pela haus yu bin wokim na em bai i stap
haus bilong mi, na oltaim ol manmeri i ken
kam long dispela haus na kam klostu long
mi. Na oltaim bai mi lukluk i kam long
dispela haus na tingting long en.
4 Tasol yu mas tingting long mi wanpela
tasol na yu mas wokabaut long stretpela
pasin na bihainim olgeta lo bilong mi na
mekim olgeta samting olsem mi tokim yu,
olsem papa bilong yu, Devit, i bin mekim.
5 Sapos yu mekim olsem, orait oltaim
bai mi larim ol king bilong Israel i kamap
long lain bilong yu, bilong inapim dispela
promis mi bin mekim long Devit, papa
bilong yu. Mi bin tokim em olsem, 'Devit,
oltaim bai mi larim wanpela man bilong
lain bilong yu i kamap king bilong Israel.'
6 "Tasol Solomon, sapos yu na ol lain
bilong yu i kamap bihain, yupela i lusim
mi na yupela i no bihainim ol lo na tok mi
bin givim yupela, na yupela i bihainim ol
giaman god na lotuim ol,
7 orait bai mi rausim yupela olgeta Israel
long dispela graun mi bin givim yupela.
Na bai olgeta lain pipel i rabisim yupela
Israel na i tok bilas long yupela. Na tu
bai mi givim baksait long dispela haus mi
bin makim bilong mi yet na bai mi no ken
tingting moa long en.
8 Nau dispela haus i gat biknem, tasol
em bai i bagarap. Na ol man i wokabaut
i kam long dispela hap bai ol i lukim. Na
bai ol i kirap nogut tru na bai ol i pret moa
yet. Na bai ol i tok, 'Bilong wanem Bikpela i
bagarapim dispela kantri na dispela haus?'
9 Na sampela man bai i bekim tok, 'As
bilong dispela i olsem. Ol Israel i bin lusim
God, Bikpela bilong ol. Bipo em i bin kisim
ol tumbuna bilong ol long Isip na bringim
ol i kam long dispela ples. Tasol ol i lusim
God na tanim i go long ol giaman god na
bihainim ol na lotuim ol. Olsem na Bikpela
i mekim dispela bagarap i kamap long ol.' "

Solomon i givim presen long King Hiram
(2 Stori 8.1-2)

10 Solomon wantaim ol wokman bilong
en i pinisim haus bilong Bikpela na bihain
ol i wokim haus bilong em yet. Dispela
olgeta wok ol i bin mekim insait long 20 yia
olgeta.
11 King Hiram bilong taun Tair i bin
givim ol diwai sida na diwai pain na planti
gol long Solomon bilong mekim dispela
wok. Olsem na taim olgeta wok i pinis,
Solomon i givim 20 taun olsem presen long
Hiram. Ol dispela taun i stap long distrik
Galili.
12 Na Hiram i lusim Tair na i kam lukim
ol dispela taun, tasol em i no laikim ol.
13 Olsem na em i tokim Solomon olsem,
"Brata, em ol wanem kain taun yu givim
mi?" Na long dispela as tasol, na nau ol

9:2: 1 Kin 3.5, 2 Sto 1.7 **9:4:** 1 Kin 3.14, 11.4-6 **9:5:** 1 Kin 2.4 **9:8:** 2 Kin 25.9, 2 Sto 36.19

man i save kolim dispela hap olsem, graun Kabul.*
14 Ol dispela gol Hiram i bin givim Solomon em i planti moa. Na hevi bilong gol i winim 4 ton.

Ol arapela samting Solomon i bin mekim (2 Stori 8.3-18)

15 King Solomon i kisim planti man na tokim ol long ol i mas mekim wok bilong em. Em i mekim ol i wokim haus bilong Bikpela na haus bilong em yet na banis i raunim Jerusalem. Na em i mekim ol i kisim graun na pulimapim long dispela ples daun long Jerusalem. Na em i mekim ol i wokim gen taun Hasor na taun Megido na taun Geser.
16 Bipo Geser em i taun bilong ol Kenan, tasol king bilong Isip i bin kam pait long ol na kilim ol na kukim taun long paia. Orait taim Solomon i maritim pikinini meri bilong dispela king, king i givim taun Geser long pikinini meri bilong en olsem presen.
17 Na bihain Solomon i wokim gen dispela taun Geser. Na em i wokim tu taun Bethoron Daunbilo
18 na taun Balat na taun Tamar. Balat na Tamar i stap long ples drai bilong Juda.
19 Na em i wokim tu ol taun ol bakstua bilong en i stap long en, na ol taun bilong putim ol karis bilong pait na ol taun bilong putim ol hos na olgeta arapela samting em i bin ting long wokim long Jerusalem na long Lebanon na long olgeta hap graun em i bosim.
20 Long kantri Israel i gat ol sampela manmeri bilong ol arapela lain i stap. Em ol lain Amor na Hit na Peres na Hivi na Jebus.
21 Bipo tru ol Israel i bin kilim planti bilong ol dispela lain, tasol ol i no pinisim ol olgeta. Nau Solomon i mekim ol dispela lain i kamap wokboi nating bilong en, na nau tu ol i stap wokboi nating.†
22 Tasol Solomon i no mekim ol Israel i kamap wokboi nating. Nogat tru. Em i larim ol i kisim wok olsem soldia na olsem ol ofisa bilong gavman na olsem ol ofisa bilong ami. Na sampela i kisim wok olsem ol ofisa bilong bosim ol soldia i save sanap long karis na i go pait na bilong bosim ol soldia i save sindaun long ol hos na i go pait.
23 I gat 550 bosboi i bosim ol lain man i mekim wok bilong Solomon.
24 Meri bilong Solomon i lusim Taun Bilong Devit na i go i stap long nupela haus Solomon i bin wokim bilong en. Dispela meri em i pikinini meri bilong king bilong Isip. Na bihain long dispela, Solomon i tokim ol man long pulimapim dispela ples daun long Jerusalem.
25 Tripela taim long olgeta yia, Solomon i save mekim ofa long Bikpela long dispela alta em i bin wokim. Em i save mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim Bikpela. Na em i save mekim ol ofa bilong smok i gat gutpela smel wantaim ol dispela ofa. Dispela haus Solomon i bin wokim bilong mekim ofa na lotuim Bikpela long en. Olsem na taim em i stat long mekim ol dispela ofa, em i inapim tru wok bilong dispela haus.‡
26 King Solomon i wokim planti sip long taun Esiongeber. Esiongeber i stap long kantri Idom klostu long taun Elat long nambis bilong solwara Retsi long hap bilong Akaba.
27 Na King Hiram i salim ol gutpela boskru bilong en i go wok wantaim ol boskru bilong Solomon long ol dispela sip.
28 Na ol dispela sip i save go long kantri Ofir na kisim planti gol na i bringim i kam long Solomon. Hevi bilong ol dispela gol i winim 14 ton.

10

Kwin bilong Seba i kam lukim Solomon (2 Stori 9.1-12)

1 Kwin bilong kantri Seba i harim tok olsem Bikpela i bin mekim gut long Solomon na Solomon i gat biknem. Olsem na kwin i kam lukim Solomon bilong askim em long ol askim i hat tumas, bilong traim save bilong Solomon.

* **9:13:** Long tok Hibru nem Kabul i klostu wankain olsem dispela tok, "Graun nogut." † **9:21:** Dispela tok long "nau tu" i no tok long dispela taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **9:25:** Kis 23.17, 34.23, Lo 16.16 ‡ **9:25:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **10:1:** Mt 12.42, Lu 11.31

2 Kwin i kam long Jerusalem wantaim
planti wokman bilong en na bikpela lain
kamel. Ol dispela kamel i karim planti gol
tru na olkain paura samting i gat gutpela
smel na olkain ston i dia tumas. Kwin i kam
kamap pinis, orait em i askim Solomon
long olgeta askim em i bin tingting long
askim.
3 Na Solomon i bekim stret olgeta askim
bilong en. I no gat wanpela askim i hat
tumas long Solomon. Nogat tru.
4 Kwin i harim olgeta gutpela tingting
na save bilong Solomon na tu em i lukim
bikpela haus king em i bin wokim.
5 Na kwin i lukim planti gutpela kaikai
Solomon i save kisim long olgeta de na em
i lukim ol ofisa i sindaun kaikai wantaim
Solomon. Na em i lukim ol wokboi bilong
king na ol naispela klos ol i save putim,
na em i lukim ol man bilong tilim wain.
Na tu em i lukim ol abus Solomon i save
kisim i go long haus bilong Bikpela, bilong
mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta.
Em i lukim ol dispela gutpela samting na
em i kirap nogut tru na em i no gat tok.
6 Na bihain em i tokim Solomon olsem,
"Mi stap long kantri bilong mi na mi harim
tok long ol samting yu save mekim na long
gutpela tingting na save bilong yu. Na nau
mi save dispela tok i tru olgeta.
7 Pastaim mi no bin bilipim dispela tok.
Tasol nau mi kam na mi lukim pinis long
ai bilong mi yet. Na tru tumas, ol samting
mi lukim nau i winim tru ol samting mi bin
harim tok long en. Gutpela tingting na save
bilong yu i moa yet na ol mani samting
bilong yu i planti tumas.
8 Ating ol man bilong yu i save amamas
oltaim. Na ol dispela ofisa bilong yu i save
stap wantaim yu, ating ol tu i save ama-
mas, long wanem, oltaim ol i save harim
gutpela tingting bilong yu.
9 Mi litimapim nem bilong God, Bikpela
bilong yu. Em i belgut long yu na mekim
yu i kamap king bilong Israel. Em i laikim
yupela Israel moa yet, na laik bilong en i
no inap pinis. Olsem na em i mekim yu i
kamap king, bilong yu ken bosim ol Israel
long gutpela na stretpela pasin."
10 Orait kwin bilong Seba i givim planti
gol long Solomon na hevi bilong ol gol i
winim 4 ton. Na kwin i givim em olkain
paura samting i gat gutpela smel na olkain
ston i dia tumas. Ol dispela paura samting
i planti moa. Na bihain long dispela taim
i no gat kain planti paura samting olsem i
bin kam insait long kantri Israel.
11 Ol sip bilong King Hiram i bin i go long
kantri Ofir na kisim planti gol na planti
plang bilong wanpela kain gutpela diwai
na planti ston i dia tumas, na ol i bringim
i kam long Israel.
12 Orait Solomon i tokim ol wokman long
kisim dispela gutpela diwai na wokim ol
bilas bilong haus bilong Bikpela na bilas
bilong haus bilong em yet. Na tu em i
tokim ol long kisim dispela gutpela diwai
na wokim ol gita samting, bilong ol man bi-
long mekim musik. Na bihain long dispela
taim ol man i no bin lukim kain gutpela
diwai olsem long kantri Israel.
13 King Solomon i givim planti gutpela
samting long kwin bilong Seba, bilong in-
apim laik bilong kwin. Na tu Solomon
yet i givim planti arapela gutpela samting
long em. Orait bihain kwin wantaim ol
wokman bilong en i go bek long kantri
bilong ol.

Solomon i gat planti mani samting (2 Stori 9.13-28)

14 Olgeta yia Solomon i save kisim samt-
ing olsem 23 ton gol.
15 Na tu em i save kisim takis mani long
olkain bisnisman. Na ol king bilong Arebia
na ol namba wan kiap bilong ol distrik
bilong Israel i save givim mani long em.
16 Solomon i tok na ol wokman bilong en
i wokim 200 bikpela hap plang bilong pait.
Na ol i kisim gol na karamapim ol dispela
hap plang. Hevi bilong gol long ol wan wan
hap plang em i klostu inap 7 kilogram.
17 Na ol i wokim 300 liklik hap plang
bilong pait. Na ol i kisim gol na karamapim
ol dispela hap plang. Hevi bilong gol long
ol wan wan hap plang em i klostu inap 2
kilogram. Na Solomon i tok na ol wokman
i putim dispela olgeta hap plang insait long
haus ol i kolim Haus Bilong Bikbus Bilong
Lebanon.
18 Na Solomon i tok na ol i wokim wan-
pela bikpela sia king. Na ol i kisim gutpela

gol na tit bilong elefan, na bilasim dispela sia.

19-20 Sia king i stap antap na ol i wokim lata i gat 6-pela ples bilong krungutim, bilong i go antap long sia. Na ol i wokim 12-pela piksa bilong laion na sanapim long ol ples bilong krungutim. Wan wan ples bilong krungutim i gat 2-pela laion, narapela long hap na narapela long hap. Na hap antap bilong baksait bilong sia em i raunpela. Na sia i gat tupela ples bilong putim han. Klostu long ples bilong putim han ol i wokim tupela moa piksa bilong laion, narapela long hap na narapela long hap. Ol king bilong ol arapela kantri i no bin i gat kain sia king olsem.

21 Ol wokman i bin kisim gol na wokim ol kap bilong Solomon. Na olgeta plet samting i stap long Haus Bilong Bikbus Bilong Lebanon, ol i wokim long gutpela gol tasol. Ol i no bin wokim wanpela bilong ol dispela samting long silva, long wanem, long taim bilong Solomon ol i ting silva em i samting nating.

22 Solomon i gat planti bikpela sip na ol sip i save raun long ol ples wantaim ol sip bilong Hiram. Ol sip i save raun inap tripela yia na kisim gol na silva na tit bilong elefan na ol kain kain monki, na ol i save bringim i kam long Israel.

23 King Solomon i winim ol king bilong ol arapela kantri long mani samting na long gutpela tingting na save bilong en.

24 Ol man bilong olgeta kantri i save kam lukim Solomon, bilong harim dispela gutpela tingting na save God i bin givim em.

25 Olgeta yia ol man i save kam na olgeta i save bringim presen bilong givim Solomon. Ol i save bringim ol samting ol man i bin wokim long silva na gol na ol i save bringim ol gutpela klos na ol spia samting, na olkain paura samting i gat gutpela smel, na ol hos na ol donki.

26 Oltaim Solomon i wok long kisim ol karis bilong pait na ol hos bilong ami bilong en. Na em i putim ol dispela karis na hos long ol sampela taun em i bin makim bilong lukautim ol, na sampela i stap wantaim em long Jerusalem. Em i gat 1,400 karis bilong pait na 12,000 hos.

27 Long taim Solomon i stap king, em i kisim planti silva na diwai sida i kam long Jerusalem. Olsem na long dispela taim i gat planti silva moa, olsem ol ston nabaut. Na i gat planti diwai sida moa, inap olsem ol dispela diwai i kam long ol liklik maunten bilong Israel.

28 Solomon i kisim ol hos bilong en long kantri Musri* na kantri Silisia. Em i save salim ol bisnisman i go long Silisia long baim ol hos bilong em.

29 Na ol dispela bisnisman i save baim ol karis na hos long Musri. Pe bilong wan wan karis, em inap 6,000 kina na pe bilong wan wan hos, em inap 1,500 kina. Na ol dispela bisnisman i save kisim ol dispela karis na hos i go long ol king bilong ol Hit na ol Siria, na ol dispela king i save baim.

11

Solomon i givim baksait long God

1 Solomon i save laikim planti meri bilong ol arapela kantri. Em i bin maritim pikinini meri bilong king bilong Isip, na em i maritim tu ol arapela meri bilong kantri Moap na bilong kantri Amon na bilong kantri Idom na bilong taun Saidon na bilong lain Hit.

2 Tasol ol dispela meri i bilong ol lain haiden, na Bikpela i bin tambuim ol Israel long maritim kain meri olsem. Bipo Bikpela i bin tokim ol Israel olsem, "Yupela Israel i no ken marit long ol haiden. Sapos yupela i mekim olsem, tru tumas bai ol i pulim yupela na bai yupela i lusim mi na bihainim ol giaman god bilong ol." Bikpela i bin tok olsem, tasol Solomon i save laikim tumas ol dispela meri.

3 Solomon i gat 700 meri na 300 namba 2 lain meri. Na ol dispela meri i paulim tingting bilong en na em i givim baksait long Bikpela.

4 Long taim em i lapun, ol dispela meri bilong en i pulim tingting bilong en i go long ol giaman god. Olsem na Solomon i

10:26: 1 Kin 4.26 **10:27:** Lo 17.17 **10:28:** Lo 17.16 * **10:28:** Kantri Musri i stap long hap not bilong kantri Lebanon. Tasol sampela man i ting dispela i tok long kantri Isip. **11:1:** Lo 17.17 **11:2:** Kis 34.16, Lo 7.3-4

lusim pasin bilong papa bilong en, Devit,
na Solomon i no bihainim tru God, Bikpela
bilong en. Nogat.
5 Em i lotuim Astarte, dispela god meri
bilong ol Saidon, na em i lotuim Molek,
dispela stingpela god bilong ol Amon.
6 Long dispela pasin Solomon i mekim
pasin nogut long ai bilong Bikpela. Em i
lusim gutpela pasin bilong Devit, na em i
no bihainim tru Bikpela.
7 Em i wokim wanpela ples bilong lotuim
Kemos, dispela stingpela god bilong ol
Moap. Dispela ples i stap antap long maun-
ten long hap sankamap bilong Jerusalem.
Na tu em i wokim wanpela ples bilong
lotuim Molek, dispela stingpela god bilong
ol Amon.
8 Na em i wokim tu ol ples bilong ol
haiden meri bilong en i ken i go long ol na
mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel
na ol arapela kain ofa long ol giaman god
bilong ol.
9-10 God, Bikpela bilong Israel, i bin
kamap tupela taim long Solomon na i tam-
buim em long lotu long ol giaman god.
Tasol Solomon i sakim tok bilong Bikpela
na i givim baksait long em. Olsem na
Bikpela i kros long Solomon
11 na i tokim em olsem, “Harim. Yu bin
bihainim laik bilong yu tasol na yu brukim
kontrak bilong mi, na yu no bihainim tok
bilong mi. Olsem na mi ting pinis long
rausim yu long wok king na yu bai i no
inap bosim dispela kantri moa. Na bai mi
mekim wanpela ofisa bilong yu i kamap
king.
12 Tasol mi no inap mekim dispela samt-
ing nau, long wanem, mi ting long papa
bilong yu, Devit. Yu dai pinis na pikinini
man bilong yu i kamap king, orait bai mi
rausim em.
13 Tasol bai mi no ken rausim em olgeta
long wok king. Nogat. Mi ting long wok-
man bilong mi, Devit, na long Jerusalem,
dispela taun mi bin makim bilong mi yet,
olsem na bai mi larim pikinini man bilong
yu i stap king bilong wanpela lain bilong
Israel.”

Tupela man i kamap birua bilong Solomon

14 Orait Bikpela i mekim wanpela man i
kamap birua bilong Solomon. Nem bilong
dispela man, em Hadat, na em i bilong
famili bilong king bilong Idom.
15 Bipo King Devit i bin pait long ol Idom.
Na Joap, namba wan ofisa bilong ami bi-
long Israel, em i bin i go long Idom bilong
planim olgeta man i bin i dai long dispela
pait.
16 Orait Joap wantaim ol soldia bilong
en i bin stap long kantri Idom inap 6-pela
mun, na ol i wok long kilim ol man tasol i
go inap long ol i kilim olgeta i dai.
17 Long dispela taim Hadat em i liklik
mangi, na em i ranawe wantaim sampela
man bilong Idom, em ol wokman bilong
papa bilong en. Ol i laik i go long Isip,
18 olsem na ol i go lusim graun Midian na
ol i go kamap long ples drai bilong Paran.
Na ol i kisim ol man bilong Paran na olgeta
i go wantaim long Isip. Ol i kamap pinis,
orait ol i go lukim king na em i givim Hadat
wanpela hap graun na wanpela haus na i
save lukautim em long kaikai.
19 King bilong Isip i laikim tru Hadat,
olsem na king i larim em i maritim susa
bilong Kwin Tapenes. Tapenes em i meri
bilong king.
20 Orait na meri bilong Hadat i karim
wanpela pikinini man, na ol i kolim nem
bilong en, Genubat. Na Kwin Tapenes i
kisim Genubat na i lukautim em long haus
bilong king wantaim ol pikinini man bi-
long king bilong Isip.
21 Hadat i stap long Isip na bihain em
i harim nius olsem, Devit wantaim Joap,
namba wan ofisa bilong ami bilong Israel, i
dai pinis. Em i harim dispela tok, orait em
i go tokim king bilong Isip olsem, “Mi laik
bai yu larim mi i go bek long kantri bilong
mi.”
22 Na king i askim em olsem, “Bilong
wanem yu laik i go bek long kantri bilong
yu? Yu stap wantaim mi na yu sot long ol
samting, a?” Na Hadat i tokim em, “Mi no
sot long wanpela samting. Tasol mi laik yu
larim mi i go.”
23 God i mekim narapela man tu i kamap
birua bilong King Solomon. Nem bilong
dispela man em Reson, pikinini bilong Eli-

ada. Bipo Reson i save wok long King
Hadateser bilong kantri Soba, tasol em i
bin ranawe na em i kamap lida bilong ol
lain man bilong pait na stil.
24 Bihain long taim Devit i pinisim ol
ami bilong Hadateser,* Reson wantaim ol
lain bilong en i bin i go i stap long taun
Damaskus. Na ol lain bilong en i helpim em
long kamap king bilong Damaskus.
25 Na long taim Solomon i stap king, Re-
son i wok long birua long ol Israel, long
wankain pasin olsem Hadat i save mekim.
Na Reson i stap king bilong Siria na em i no
laikim tru ol Israel.

God i mekim promis long Jeroboam

26 I gat wanpela ofisa bilong Solomon tu
i givim baksait long Solomon na i birua
long em. Nem bilong dispela man, em
Jeroboam. Nem bilong papa bilong en,
em Nebat na mama bilong en, em Serua.
Tasol Nebat i dai pinis. Jeroboam em i man
bilong taun Sereda long graun bilong lain
Efraim.
27 Jeroboam i bin ting long daunim King
Solomon. As bilong dispela i olsem. Long
taim Solomon i wok long pulimapim graun
long ples daun long Jerusalem na long stre-
tim banis i raunim Taun Bilong Devit,
28 Jeroboam i save wok gut tru. Solomon
i lukim gutpela wok bilong en na em i
makim em long bosim ol man bilong lain
bilong Josep, em king i bin givim wok long
ol.
29 Wanpela de Jeroboam i lusim
Jerusalem na i bihainim wanpela rot i go,
na profet Ahiya bilong Silo i bungim em
long rot. Tupela tasol i stap na i no gat
narapela man i stap klostu. Long dispela
taim Ahiya i bin putim wanpela nupela
klos na i wokabaut i kam.
30 Orait Ahiya i rausim dispela klos na i
brukim long 12-pela hap.
31 Na em i tokim Jeroboam olsem, "Kisim
10-pela hap bilong yu yet, long wanem,
God, Bikpela bilong yumi Israel, i tokim
yu olsem, 'Mi Bikpela, mi ting pinis long
rausim Solomon long wok king. Na bai mi
larim yu i bosim 10-pela lain bilong Israel.
32 Tasol bai mi larim Solomon i bosim
wanpela lain, long wanem, mi tingim wok-
man bilong mi, Devit, na dispela taun
Jerusalem mi bin makim bilong mi yet
namel long olgeta taun bilong Israel.
33 Mi bai mekim dispela pasin long ol
Israel, long wanem, ol i givim baksait long
mi na ol i save lotu long Astarte, god meri
bilong ol Saidon, na long Kemos, god bi-
long ol Moap, na long Molek, god bilong ol
Amon. Na ol i no wokabaut long ol gutpela
rot mi bin makim bilong ol, na ol i no save
bihainim ol lo na tok bilong mi, na ol i
no save mekim ol samting mi laikim. Ol i
lusim pinis ol gutpela pasin bilong Devit.
34 "Tasol bai mi no ken rausim Solomon
olgeta long wok king. Mi ting long wok-
man bilong mi, Devit, dispela man mi bin
makim. Em i bin bihainim ol lo na tok
bilong mi. Mi ting long em, olsem na bai mi
larim Solomon i stap king inap long taim
em i dai.
35 Solomon i dai pinis na pikinini man
bilong en i kamap king, orait bai mi rausim
10-pela lain bilong Israel long han bilong
em na givim long yu.
36 Tasol bai mi larim pikinini man bilong
Solomon i bosim wanpela lain bilong Is-
rael. Olsem na bai lam bilong wokman
bilong mi, Devit, i no ken i dai.† Nogat.
Oltaim bai i gat wanpela man bilong lain
bilong Devit i stap king long Jerusalem, dis-
pela taun mi bin makim olsem ples bilong
ol man i ken i kam klostu long mi na lotuim
mi.
37 Na Jeroboam, bai mi mekim yu i
kamap king bilong Israel na bai yu bosim
dispela olgeta graun yu laik bosim.
38 Sapos yu bihainim olgeta lo na tok bi-
long mi na yu wokabaut long ol gutpela rot
mi makim bilong yu na yu mekim olgeta
pasin mi save laikim, olsem Devit i bin
mekim, orait bai mi stap wantaim yu na
helpim yu. Na bai mi mekim yu i stap king
bilong ol Israel. Na oltaim bai mi mekim ol
king i kamap long lain bilong yu, olsem mi

* **11:24:** Lukim 2 Samuel 8.3-6 na 10.15-19. † **11:36:** Long 2 Samuel 21.17, ol man i tok Devit i olsem lam i givim lait long ol Israel. Bihain, dispela tok long lam bilong Devit i kamap olsem tok piksa i makim ol lain bilong Devit. "Lam bilong Devit i no ken i dai" i olsem, "Lain bilong Devit i no ken pinis."

mekim long Devit.
39 Solomon i bin mekim sin, olsem na bai
mi givim pe nogut long ol lain tumbuna
bilong Devit i kamap bihain. Tasol mi no
inap mekim save long ol oltaim."
40 Bihain Solomon i save olsem Jer-
oboam i laik daunim em. Olsem na
Solomon i laik kilim Jeroboam i dai. Tasol
Jeroboam i ranawe i go long Isip na i stap
wantaim Sisak, king bilong Isip. Na em i
stap long Isip inap long taim Solomon i dai.

Solomon i dai
(2 Stori 9.29-31)

41 Olgeta arapela samting Solomon i bin
mekim na olgeta gutpela tingting na save
bilong en, em ol i bin raitim long dispela
buk ol i kolim, Ol Stori Bilong Solomon.
42 Solomon i stap king long Jerusalem
inap 40 yia na em i bosim olgeta lain bilong
Israel.
43 Orait em i dai na ol i planim em long
dispela hap bilong Jerusalem, ol i kolim
Taun Bilong Devit. Na Rehoboam, pikinini
man bilong en, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

Israel na Juda i kamap tupela kantri

(Sapta 12-16)

12

Ol lain Israel bilong hap not i bruk lusim ol Juda
(2 Stori 10.1-19)

1 Orait Rehoboam i go long taun Sekem,
long wanem, olgeta manmeri bilong ol lain
Israel long hap not i bung pinis long Sekem,
bilong mekim Rehoboam i kamap king bi-
long ol.
2 Bipo Jeroboam, pikinini man bilong
Nebat, i bin ranawe long King Solomon na
i go i stap long Isip. Na taim ol Israel i laik
mekim Rehoboam i kamap king, Jeroboam
i harim tok long dispela samting, tasol em
i no lusim Isip na i kam.
3 Na ol Israel i salim ol man i go tokim
Jeroboam long em i mas i kam bek. Em i
kam pinis, orait em wantaim olgeta Israel i
go long Rehoboam na ol i tokim em olsem,
4 "Papa bilong yu, Solomon, i bin givim
bikpela hevi long mipela na i mekim
mipela i hatwok nogut tru. Olsem na nau
mipela i laik bai yu mas isi long mipela na
pinisim sampela hevi bilong mipela. Sapos
yu mekim olsem, orait bai mipela i ken i
stap aninit long yu."
5 King Rehoboam i harim dispela tok na
em i tokim ol olsem, "Yupela go i stap
tripela de pastaim na yupela kam bek, na
bai mi tokim yupela long tingting bilong
mi." Orait ol i lusim em na i go.
6 Na Rehoboam i go na i toktok wantaim
ol lapun ofisa. Bipo ol dispela man i save
givim gutpela tingting long papa bilong
en, Solomon. Rehoboam i askim ol olsem,
"Yupela i ting mi mas bekim wanem kain
tok long dispela ol manmeri?"
7 Orait ol i tokim em olsem, "Sapos yu laik
i stap gutpela wokman bilong ol dispela
manmeri na helpim ol, orait nau yu mas
givim gutpela tok long ol. Sapos yu mekim
olsem, orait bai ol i stap aninit long yu."
8 Tasol Rehoboam i sakim tok bilong ol
dispela lapun na em i go askim ol yangpela
ofisa i save givim tingting long em. Ol
dispela yangpela ofisa i wanlain bilong en
na i bin kamap bikpela wantaim em.
9 Na em i tokim ol olsem, "Ol manmeri i
laik bai mi pinisim sampela bilong ol hevi
papa bilong mi i bin putim long ol. Tasol
yupela i ting bai yumi bekim wanem tok
long ol?"
10 Na ol dispela yangpela ofisa i tok,
"Sapos yu laik bekim dispela askim bilong
ol manmeri long pinisim sampela hevi
papa bilong yu i bin givim ol, orait yu mas
tokim ol olsem, 'Yupela i ting papa bilong
mi i bin hatim yupela, a? Nogat. Em i
samting nating. Liklik pinga bilong mi i
winim strong bilong papa bilong mi.
11 I tru papa i bin givim hevi long yupela,
tasol mi bai givim bikpela hevi moa long
yupela. Papa bilong mi i bin paitim yupela
long wip, tasol bai mi kisim strongpela wip
na paitim yupela moa yet.' "
12 Tripela de i go pinis, orait Jeroboam
wantaim olgeta manmeri bilong Israel i
kam lukim King Rehoboam, olsem em i bin
tok.

13-14 Na king i no bihainim tingting bilong ol lapun ofisa. Nogat. Em i bihainim tingting bilong ol yangpela ofisa na em i givim strongpela tok long ol manmeri. Em i tokim ol olsem, "I tru, papa i bin givim hevi long yupela, tasol mi bai givim bikpela hevi moa long yupela. Papa bilong mi i bin paitim yupela long wip, tasol mi bai kisim strongpela wip na paitim yupela moa yet."

15 Bikpela yet i mekim na King Rehoboam i no bihainim laik bilong ol manmeri. Long wanem, Bikpela i laik inapim dispela promis em i bin mekim long Jeroboam, pikinini bilong Nebat. Bipo profet Ahiya bilong Silo i bin givim dispela tok bilong Bikpela long Jeroboam.

16 Orait ol manmeri i save nau, king i no inap harim tok bilong ol, na ol i bikmaus na singaut olsem, "Mipela i les pinis long stap aninit long lain bilong Devit. Mipela i no lain bilong Devit, na mipela i no lain bilong dispela pikinini bilong Devit. Yumi olgeta man bilong Israel, yumi go bek long ples. Na yupela ol lain bilong Devit, yupela i ken bosim yupela yet." Ol i mekim dispela tok na ol i go nabaut long ol ples bilong ol.

17 Tasol i gat sampela Israel i stap long distrik Juda wantaim ol lain Juda. Ol dispela lain tasol i stap aninit long King Rehoboam.

18 Bihain, King Rehoboam i salim Adoniram i go long ol Israel. Adoniram em i dispela man i save bosim ol man i mekim wok bilong king. Narapela nem bilong en Adoram. Tasol taim Adoniram i kamap long ol, olgeta Israel i tromoi ston long em na kilim em i dai. Rehoboam i harim tok long dispela samting ol i mekim, orait na kwiktaim tru em i go antap long karis bilong en na i ranawe i go long Jerusalem.

19 Stat long dispela taim na i kam inap nau,* ol Israel long hap not i wok long bikhet yet na i no laik tru long ol king i kamap long lain bilong Devit i bosim ol.

20 Taim olgeta manmeri bilong Israel i harim tok olsem Jeroboam i lusim Isip na i kam bek pinis, ol i salim tok long em na askim em long kam long wanpela kibung bilong ol. Orait em i kam na ol i mekim em i kamap king bilong olgeta lain bilong Israel. Na lain bilong Juda tasol i stap aninit long ol king i kamap long lain bilong Devit.

Profet Semaia i autim tok bilong God (2 Stori 11.1-4)

21 Rehoboam i go kamap long Jerusalem na em i singautim olgeta strongpela soldia bilong lain Juda na lain Benjamin na ol i kam bung. Namba bilong ol dispela soldia em inap olsem 180,000. Rehoboam i laik bai ol i go pait long ol Israel long hap not, na mekim ol i stap aninit long em gen.

22 Tasol God i tokim profet Semaia olsem,

23 "Yu go long King Rehoboam bilong Juda na long olgeta manmeri bilong lain Juda na Benjamin na long olgeta arapela lain manmeri na yu tokim ol olsem,

24 'Mi Bikpela, mi tok, yupela i no ken i go pait long ol Israel, em ol wantok bilong yupela. Nogat. Yupela olgeta i mas i go bek long ples bilong yupela, long wanem, mi yet mi mekim na ol Israel i bruk na lusim yupela.' " Orait Semaia i go na autim tok bilong Bikpela long ol, na ol i go bek long ples bilong ol.

Jeroboam i givim baksait long Bikpela

25 King Jeroboam i strongim gen banis i raunim taun Sekem long ples maunten bilong Efraim na em i stap sampela taim long dispela taun. Na bihain em i lusim na i go long taun Penuel long hap bilong Gileat na em i strongim banis i raunim dispela taun.

26 Jeroboam i tingting olsem, "Nogut ol manmeri bilong mi i lusim mi na ol i stap aninit long lain bilong Devit gen.

27 Nau yet ol i save go long haus bilong Bikpela long Jerusalem na mekim ofa long em. Tasol sapos ol i mekim olsem oltaim, bai ol i senisim tingting na bai ol i laik i stap gen aninit long bikman bilong ol, em King Rehoboam bilong Juda. Olsem na bai ol i kilim mi i dai na i go bek long Rehoboam."

12:15: 1 Kin 11.29-39 **12:16:** 2 Sml 20.1 * **12:19:** Dispela tok "i kam inap nau," em i no tok long dispela taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **12:28:** Kis 32.4

28 Taim Jeroboam i skelim gut dispela
tingting, orait em i wokim tupela bul-
makau man long gol. Na em i tokim ol
manmeri bilong en olsem, “Yupela i bin i
go planti taim pinis long mekim lotu. Tasol
nau, yupela i no ken i go moa. Lukim. Em
hia ol god bilong yupela Israel. Ol i bin
kisim yupela long Isip na bringim yupela
i kam. Yupela i ken lotuim ol dispela god.”
29 Orait em i putim wanpela bulmakau
gol long taun Betel na narapela em i putim
long taun Dan.
30 Orait ol manmeri i save lotuim dispela
tupela bulmakau. Na long dispela pasin
ol i mekim sin. Maski Dan i longwe, ol
manmeri i save go long lotuim dispela bul-
makau i stap long Dan.
31 Na Jeroboam i wokim tu ol ples bilong
lotu antap long ol maunten nabaut. Na em
i makim ol sampela man long kamap pris.
Tasol ol dispela man i no bilong lain Livai.

Bikpela i tok bai em i bagarapim ples lotu bilong Betel

32 Jeroboam i makim de namba 15 bi-
long namba 8 mun olsem wanpela bikpela
de bilong mekim lotu. Dispela bikpela de
bilong lotu, em i wankain olsem dispela
bikpela de bilong lotu bilong ol Juda. Na
em i kilim ol abus na kukim antap long
alta, olsem ofa long dispela tupela bul-
makau gol em i bin wokim. Em i mekim
ol dispela ofa long Betel. Na em i salim tok
long ol dispela pris em i bin makim bilong
bosim ol ples bilong lotu na em i tokim ol
long ol i mas kam mekim wok long Betel.
33 Orait long de namba 15 bilong namba
8 mun, em dispela de em yet i bin makim
olsem bikpela de bilong lotu bilong ol Is-
rael, Jeroboam i go long dispela alta em i
bin wokim long Betel na em i mekim ofa.

13

1 Jeroboam i sanap long alta na mekim
ofa i stap, na wanpela profet bilong God i
kam kamap long em. Dispela profet em i
man bilong Juda, na Bikpela i bin tokim em
long lusim Juda na i kam long Betel.
2 Na Bikpela i gat tok long alta na em i
tokim profet long autim tok olsem, “Alta,
mi Bikpela, mi gat tok long yu. Wanpela
pikinini man, nem bilong en Josaia, bai i
kamap long lain famili bilong Devit. Na
taim em i stap king, em bai i kisim ol
dispela pris i save mekim ofa antap long
yu na em bai i putim ol yet antap long yu
na kilim ol i dai. Na bai em i kukim bun
bilong ol dispela man antap long yu na bai
yu kamap doti olgeta.”
3 Profet i autim dispela tok, na em i
skruim tok olsem, “Nau bai mi tokim yu
long wanpela samting Bikpela i laik mekim
bilong soim dispela tok mi autim, em i tok
bilong Bikpela stret. Dispela alta bai i bruk
na sit bilong paia i stap long en bai i kapsait
nabaut.”
4 Jeroboam i sanap yet long alta na em i
harim dispela tok. Orait em i apim han na
makim dispela profet, na i tok, “Holimpas
dispela man.” Orait na wantu han bilong
Jeroboam i kamap stret olgeta na em i no
inap daunim.
5 Na tu alta i bruk na sit bilong paia i
kapsait nabaut long graun, olsem Bikpela
i bin tok long maus bilong dispela profet.
6 Orait na King Jeroboam i tokim dispela
profet olsem, “Mi laik bai yu beten long
God, Bikpela bilong yu, bai em i ken helpim
mi na mekim han bilong mi i orait gen.”
Orait profet i beten na Bikpela i mekim han
bilong king i kamap gutpela gen na king i
daunim han.
7 Bihain king i tokim profet olsem, “Mi
laik bai yu kam long haus bilong mi na
kaikai wantaim mi. Na bai mi givim yu
wanpela presen.”
8 Tasol profet i tokim em, “Maski sapos
yu ting long tilim ol mani samting bilong
yu long tupela hap na givim wanpela hap
long mi, mi no inap i go long haus bilong
yu na mi no inap kaikai na dring hia long
Betel.
9 Long wanem, Bikpela i tok long mi mas
i no ken kaikai na dring wanpela samting
na tu mi mas i no ken bihainim dispela rot
mi bin kam long en na mi go bek long ples.
Mi mas bihainim narapela rot.”
10 Orait profet i lusim Betel na i bihainim
narapela rot na i go. Em i no bihainim rot
em i bin kam long en.

12:32: Wkp 23.33-34 **13:2:** 2 Kin 23.15-16

Lapun profet i giamanim profet bilong Juda

11 Long dispela taim wanpela lapun profet i stap long Betel. Na wanpela bilong ol
pikinini man bilong en i kam na tokim em
long ol samting dispela profet bilong Juda
i bin mekim long Betel long dispela de. Na
bihain ol pikinini man bilong en i tokim em
long dispela tok profet i bin mekim long
King Jeroboam.
12 Orait lapun papa i askim ol pikinini
olsem, "Dispela profet i bihainim wanem
rot na i go?" Ol pikinini i lukim pinis rot
dispela profet i bihainim na ol i toksave
long papa.
13 Orait na em i tokim ol olsem, "Yupela
go putim satel long donki bilong mi." Ol i
mekim olsem na em i sindaun long donki
na i go.
14 Em i bihainim profet bilong Juda i go
na bihain em i lukim em i sindaun long as
bilong wanpela diwai ok. Na lapun profet
i askim em olsem, "Yu dispela profet i bin
lusim Juda na kam, a?" Na profet i tok,
"Yes, em mi tasol."
15 Orait na lapun i tokim em olsem, "Mi
laik yu kam long haus bilong mi na kaikai
wantaim mi."
16 Tasol profet bilong Juda i tokim em,
"Mi no inap i go bek wantaim yu long haus
bilong yu. Na mi no inap kaikai na dring
wanpela samting long dispela hap.
17 Long wanem, Bikpela i tok long mi
mas i no ken kaikai na dring wanpela samting na tu mi mas i no ken bihainim dispela
rot mi bin kam long en, na mi go bek long
ples. Mi mas bihainim narapela rot."
18 Orait lapun profet i tokim em olsem,
"Mi tu mi wanpela profet olsem yu. Na
Bikpela i bin salim wanpela ensel i kam
tokim mi long mi mas kisim yu i go bek long
haus bilong mi na givim yu sampela kaikai
na wara bilong dring." Tasol dispela lapun
i giamanim em.
19 Profet bilong Juda i harim dispela tok
na em i go bek wantaim lapun long haus
bilong em na i kaikai na dring.
20 Tupela i sindaun long tebol i stap, orait
Bikpela i givim wanpela tok long lapun
profet.
21 Na lapun profet i bikmaus na tokim
profet bilong Juda olsem, "God, Bikpela i
tok olsem, yu sakim pinis tok bilong en
na yu no mekim olsem em i bin tokim yu.
Nogat.
22 Yu bin kam bek na kaikai na dring long
ples em i bin tambuim yu long kaikai long
en. Olsem na bai yu dai na bai ol i no inap
planim bodi bilong yu long matmat bilong
famili bilong yu."
23 Profet bilong Juda i kaikai pinis, orait
lapun profet i redim donki bilong em yet
na em i larim profet bilong Juda i sindaun
long en na i go.
24 Taim em i go, wanpela laion i bungim
em na kilim em i dai. Na bodi bilong en i
slip i stap long rot na donki i sanap i stap
klostu long bodi na laion tu i sanap i stap
klostu long bodi.
25 Na bihain sampela man i wokabaut
long dispela rot na ol i lukim bodi i slip i
stap long rot na laion i sanap i stap klostu
long en. Orait na ol i go long Betel na tokim
ol manmeri long dispela samting ol i bin
lukim.
26 Lapun profet i harim tok long dispela
samting na em i tok olsem, "Em bodi bilong
dispela profet tasol. Em i bin sakim tok
bilong Bikpela na Bikpela i salim dispela
laion i kam bagarapim em na kilim em i
dai, olsem Bikpela i bin tok long mekim."
27 Orait na em i tokim ol pikinini man
bilong en olsem, "Putim satel long donki
bilong mi." Na ol i mekim olsem.
28 Orait em i bihainim rot i go na lukim
bodi bilong profet i slip i stap long rot. Na
donki wantaim laion i sanap i stap klostu
long bodi. Laion i no bin kaikai bodi na tu
em i no bin mekim wanpela samting long
donki.
29 Orait lapun profet i kisim dispela bodi
na putim antap long donki. Na em i
bringim i go bek long Betel, bilong em i ken
krai sori long em na planim em.
30 Lapun profet i planim bodi long matmat bilong em yet. Na em wantaim ol lain
pikinini bilong en i krai sori na ol i tok
olsem, "O sori tumas, brata bilong mipela.

13:24: 1 Kin 20.36 **13:31:** 2 Kin 23.17-18

Sori tumas, brata bilong mipela."
31 Ol i planim bodi pinis, orait lapun profet i tokim ol pikinini man bilong en olsem,
"Taim mi dai, yupela i mas putim bodi
bilong mi klostu long bodi bilong dispela
profet bilong God long dispela matmat yet.
32 Tru tumas, Bikpela bai inapim olgeta
tok em i bin autim long maus bilong dispela profet. Bikpela bai i bagarapim dispela alta long Betel na em bai i bagarapim olgeta ples bilong lotu i stap long ol taun bilong Samaria."

Jeroboam i mekim sin moa yet

33 Jeroboam i lukim ol dispela samting i kamap, tasol em i no lusim pasin nogut bilong en. Nogat. Em i wok yet long makim ol man nabaut long kamap pris na ol i mekim wok long ol ples bilong lotu em yet i bin wokim. Wanem man i laik kamap pris, orait Jeroboam i save makim em bilong mekim dispela wok.
34 Jeroboam wantaim ol lain bilong en i mekim ol dispela kain sin na ol i gat asua long dispela pasin nogut bilong ol. Na long dispela as, Bikpela i bagarapim lain bilong Jeroboam olgeta.

14

Pikinini man bilong Jeroboam i kisim sik

1 Long dispela taim Abiya, pikinini man bilong King Jeroboam, i kisim sik.
2 Na Jeroboam i tokim meri bilong en olsem, "Mi laik yu putim narakain bilas na bai ol man i no inap save yu meri bilong mi. Orait yu mas i go long Silo. Profet Ahiya i stap long dispela ples. Em dispela man i bin tok long mi bai i kamap king bilong Israel.
3 Yu mas kisim 10-pela bret na sampela bisket na wanpela sospen hani na go givim em. Na mi laik yu askim em long wanem samting bai i kamap long pikinini bilong mitupela. Na em bai i toksave long yu."
4 Orait meri bilong Jeroboam i harim tok na em i go long Silo na i kamap long haus bilong Ahiya.

Nau Ahiya i lapun pinis na ai bilong en i pas olgeta.
5 Tasol taim meri i no kamap yet, Bikpela i bin tokim Ahiya olsem, "Pikinini man bilong Jeroboam i gat sik. Na meri bilong Jeroboam bai i kam bilong askim yu bai pikinini i ken orait gen, o nogat. Em bai i giaman olsem em i narapela meri na i kam long yu." Na Bikpela i tokim Ahiya long olgeta samting em i mas tokim meri bilong Jeroboam.
6 Taim meri bilong Jeroboam i kam kamap, Ahiya i harim lek bilong en i pairap klostu long dua na em i tok olsem, "Meri bilong Jeroboam, kam insait. Bilong wanem yu laik giaman olsem yu narapela meri? Mi gat wanpela tok bilong givim yu na bai dispela tok i mekim bel bilong yu i hevi.
7 Yu go bek long Jeroboam, na givim dispela tok bilong Bikpela long em, 'Mi God, Bikpela bilong Israel, mi tok olsem. Jeroboam, mi bin kisim yu namel long ol Israel, ol manmeri bilong mi, na mi mekim yu i kamap king bilong ol.
8 Mi bin rausim wok king long lain bilong Devit na mi givim dispela wok long yu. Tasol yu no bin bihainim gutpela pasin bilong Devit, wokman bilong mi. Em i bin strong long bihainim olgeta lo bilong mi. Na wanem ol pasin i stret long ai bilong mi, em tasol Devit i save mekim.
9 Tasol yu wok long mekim sin moa yet. Sin bilong yu i winim sin bilong olgeta lida i bin kamap bipo. Yu givim baksait tru long mi na yu wokim ol giaman god long bras samting na yu lotuim ol. Long dispela pasin yu mekim mi i belhat nogut tru.
10 Olsem na tru tumas, bai mi bagarapim lain famili bilong yu. Na Jeroboam, bai mi pinisim olgeta man i kamap long lain bilong yu long Israel, maski ol i yangpela yet o ol i kamap bikpela pinis. Bai mi rausim ol olgeta, olsem man i rausim pekpek na i no gat wanpela liklik hap i stap.
11 Sapos sampela man long famili bilong yu i dai insait long taun, orait bai ol dok i kaikai bodi bilong ol. Na sapos sampela i dai ausait long taun, orait bai ol tarangau i kaikai bodi bilong ol. Mi Bikpela, mi tok pinis.' "
12 Na Ahiya i skruim tok long meri bilong Jeroboam olsem, "Yu ken i go bek long ples

14:10: 1 Kin 15.29

bilong yu. Na long taim yu go insait long
taun, orait bai pikinini bilong yu i dai.
13 Na bai olgeta Israel i krai long en na
planim em long matmat. God, Bikpela bi-
long yumi Israel, i lukim em wanpela tasol
i mekim gutpela pasin namel long olgeta
lain famili bilong Jeroboam. Olsem na
Bikpela bai i larim ol i planim bodi bilong
en. Tasol ol arapela man long lain bilong
Jeroboam, nogat.
14 Bikpela bai i makim wanpela man i
kamap king bilong Israel, na dispela king
bai i pinisim tru ol lain bilong Jeroboam.
Dispela samting bai i kamap nau tasol.*
15 "Ol Israel i bin wokim ol piksa bilong
god meri Asera na lotuim ol, na long dis-
pela pasin ol i mekim Bikpela i belhat long
ol. Olsem na Bikpela bai i mekim save long
ol na bai ol i pret na guria nogut olsem
pitpit i stap long wara na tait i sakim. Na
bai Bikpela i rausim ol Israel long dispela
gutpela graun em i bin givim long ol tum-
buna bilong ol. Na bai em i tromoi ol i go
nabaut long hapsait bilong wara Yufretis.
16 Jeroboam yet i bin mekim sin na tu em
i pulim ol Israel long mekim sin. Bikpela
bai i tingim sin bilong ol na givim baksait
long ol Israel."
17 Meri bilong Jeroboam i harim dispela
tok pinis, orait em i kirap i go bek long taun
Tirsa. Long taim em i stat long go insait
long haus, orait dispela pikinini i dai.
18 Na ol i planim bodi bilong en na ol-
geta manmeri bilong Israel i krai sori long
dispela pikinini. Na dispela i inapim tok
Bikpela i bin autim long maus bilong pro-
fet Ahiya, wokman bilong en.

Jeroboam i dai

19 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jeroboam i bin mekim, i stap long
dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Israel.† Dispela buk i stori long ol
pait em i mekim long ol birua na long ol
pasin em i bin mekim bilong bosim kantri.
20 Jeroboam i stap king inap 22 yia. Na
em i dai na ol i planim em. Na pikinini man
bilong en, Nadap, i kisim ples bilong en na
i kamap king.

Rehoboam i stap king bilong Juda (2 Stori 11.5—12.16)

21 Rehoboam, pikinini man bilong
Solomon, i stap king bilong Juda. Long
taim em i kamap king em i gat 41 krismas
na em i stap king inap 17 yia. Em i stap
long Jerusalem, dispela taun Bikpela i bin
makim namel long olgeta hap bilong Israel
olsem ples bilong olgeta Israel i ken i kam
klostu long em na lotuim em. Mama bilong
Rehoboam, em Nama bilong kantri Amon.
22 Long dispela taim ol manmeri bilong
Juda i wok long mekim planti pasin nogut
long ai bilong Bikpela, na dispela i mekim
Bikpela i kros na bel nogut long ol. Bipo ol
tumbuna bilong ol i bin mekim sin, tasol
ol i no bin mekim Bikpela i kros nogut tru
olsem ol dispela lain nau.
23 Nau ol Juda i save wokim ol ples bilong
lotu antap long ol maunten na aninit long
ol bikpela diwai. Na ol i sanapim ol pos
ston na ol piksa bilong god meri Asera long
ol dispela ples, na ol i lotuim ol dispela
samting.
24 Na wanpela pasin nogut tru i kamap.
Sampela man na meri i kisim wok bilong
mekim pasin pamuk long ol dispela ples
bilong lotu. Ol manmeri bilong Juda i bi-
hainim olgeta stingpela pasin bilong ol lain
manmeri i bin i stap long dispela graun
bipo. Tasol Bikpela i bin rausim ol dispela
lain na i givim dispela graun long Israel.
25 Long namba 5 yia bilong Rehoboam
i stap king, Sisak, king bilong Isip, wan-
taim ol soldia bilong en i kam pait long
Jerusalem.
26 Na ol i winim ol Jerusalem na ol i
kisim olgeta gutpela gutpela samting bi-
long haus bilong Bikpela na bilong haus
bilong king. Na tu ol i kisim dispela olgeta
hap plang bilong pait Solomon i bin wokim

* **14:14:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. † **14:19:** Long buk Baibel bilong yumi, i gat tupela buk ol i kolim Ol King Bilong Israel Na Juda na tupela buk ol i kolim Stori Bilong Ol King. Tasol i luk olsem bipo i gat ol arapela buk tu, olsem Stori Bilong Ol King Bilong Israel, na Stori Bilong Ol King Bilong Juda. Sampela taim ol buk bilong Baibel i gat tok long ol dispela arapela buk. Tasol nau dispela ol arapela buk i lus olgeta na yumi no inap lukim moa.

14:23: 2 Kin 17.9-10 **14:24:** Lo 23.17 **14:25:** 2 Sto 12.2-8 **14:26:** 1 Kin 10.16-17, 2 Sto 9.15-16

na karamapim long gol. Na ol i karim ol
dispela samting i go long Isip.
27 Tasol bihain long dispela, King Re-
hoboam i tokim ol wokman na ol i kisim
bras na wokim ol hap plang bilong pait,
bilong senisim ol dispela hap plang ol Isip
i bin kisim. Na Rehoboam i givim long ol
ofisa bilong en i gat wok bilong was long ol
dua bilong haus king, na ol i save lukautim
ol dispela hap plang.
28 Na taim king i go long haus bilong
Bikpela, orait ol dispela wasman i save
karim dispela ol hap plang na i go wantaim
em. Na taim king i go bek long haus bilong
en, orait ol i save bringim ol hap plang i go
bek long rum bilong ol wasman.
29 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Rehoboam i bin mekim, i stap long
dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Juda.
30 Long taim Rehoboam na Jeroboam i
stap king, tupela kantri i save pait oltaim.
31 Na bihain Rehoboam i dai na ol i
planim em long ples matmat bilong ol tum-
buna bilong en long Taun Bilong Devit. Na
pikinini man bilong en, Abiya, i kisim ples
bilong en na i kamap king. Mama bilong
Rehoboam, em Nama bilong kantri Amon.

15

Abiya i kamap king bilong Juda (2 Stori 13.1–14.1)

1 Long namba 18 yia bilong Jeroboam
i stap king bilong Israel, Abiya, narapela
nem bilong en Abijam, i kamap king bilong
Juda.
2 Na em i stap king long Jerusalem inap
tripela yia. Maka, pikinini bilong Apsalom,
em i mama bilong Abiya.
3 Abiya i save mekim olgeta kain sin
olsem papa bilong en i bin mekim. Em i
no bihainim gutpela pasin bilong tumbuna
bilong en, Devit, na em i no i stap wanbel
wantaim God, Bikpela bilong en.
4 Tasol God, Bikpela, i tingim Devit,
olsem na em i givim wanpela pikinini man
long Abiya, bilong kisim ples bilong en na
kamap king. Olsem na bai lam bilong Devit
i no ken i dai. Na tu Bikpela i mekim
Jerusalem i stap gut.
5 Bikpela i tingim Devit, long wanem,
Devit i save mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela. Na oltaim em i save bi-
hainim olgeta tok bilong Bikpela. Wanpela
taim tasol, nogat. Em dispela taim em i bin
mekim nogut long Uria bilong lain Hit.
6 Long taim Abiya* na Jeroboam i stap
king, tupela kantri i save pait oltaim.
7 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Abiya i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Juda.
8 Bihain Abiya i dai na ol i planim em
long Taun Bilong Devit. Na pikinini man
bilong en, Asa, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

Asa i kamap king bilong Juda (2 Stori 15.16–16.14)

9 Long namba 20 yia bilong Jeroboam i
stap king bilong Israel, Asa i kamap king
bilong Juda.
10 Asa i stap king long Jerusalem inap 41
yia. Maka, pikinini meri bilong Apsalom,
em i tumbuna mama bilong Asa.
11 Asa i mekim gutpela pasin long ai bi-
long Bikpela, olsem Devit, tumbuna bilong
en, i bin mekim.
12 Asa i rausim ol dispela manmeri i gat
wok bilong mekim pasin pamuk long ol
ples bilong lotuim ol giaman god. Na em i
rausim tu ol dispela piksa bilong ol giaman
god ol tumbuna bilong en i bin wokim.
13 Na em i rausim tumbuna mama bilong
en, Maka, long wok bilong en na i no larim
em i gat namba moa olsem mama bilong
king. Long wanem, Maka i bin wokim
wanpela piksa bilong god meri Asera. Asa
i tok, na ol i katim dispela stingpela piksa
na karim i go kukim long ples daun bilong
wara Kidron.
14 I tru, Asa i no bagarapim olgeta dispela
ples bilong lotuim ol giaman god, tasol
oltaim em i save laikim tumas Bikpela na
i aninit tru long em.

15:4: 1 Kin 11.36 **15:5:** 2 Sml 11.1-27 **15:6:** 2 Sto 13.3-21 * **15:6:** Ol olpela buk long tok Hibru i no wankain long dispela hap. Planti bilong ol i gat nem Rehoboam, na sampela tasol i gat dispela nem Abiya. **15:12:** 2 Sto 15.8-15

15 Na Asa i kisim ol samting papa bilong
en i bin makim bilong Bikpela na ol samt-
ing em yet i makim bilong Bikpela, na em
i putim olgeta dispela samting insait long
haus bilong Bikpela. Ol dispela samting,
em ol silva na gol na ol kain kain dis.
16 Long dispela taim Basa i stap king
bilong Israel. Na long taim Asa na Basa i
stap king, tupela kantri i save pait oltaim.
17 Wanpela taim Basa i kisim ol soldia na
i go pait long ol Juda. Ol i kisim taun Rama
na mekim wok bilong strongim banis i
raunim dispela taun, bilong pasim rot long
ol manmeri i no ken i go i kam long Juda.
18 Olsem na Asa i kisim olgeta silva na
gol i stap yet long ol rum mani bilong haus
bilong Bikpela na bilong haus bilong king.
Na em i givim long ol ofisa bilong en na
salim ol i go long Damaskus bilong givim
long Benhadat, king bilong Siria. Ben-
hadat em i pikinini bilong Taprimon na
tumbuna pikinini bilong Hesion. Na Asa
i tokim ol ofisa long tokim King Benhadat
olsem,
19 "Mi laik bai mitupela i ken promis long
stap pren, olsem bipo papa bilong mitu-
pela i bin mekim. Olsem na mi salim dis-
pela silva na gol long yu olsem presen. Mi
laik bai yu brukim dispela promis yu bin
mekim wantaim Basa, king bilong Israel.
Na bai em i ken kisim olgeta ami bilong en
i go na lusim graun bilong mi."
20 King Benhadat i harim dispela tok bi-
long King Asa, na em i orait long en. Olsem
na em i tokim ol ofisa bilong en long kisim
ol soldia na i go pait long ol taun bilong
Israel. Orait ol i go pait na kisim taun Ijon
na taun Dan na taun Abel Betmaka. Na
tu ol i kisim dispela graun i stap klostu
long raunwara Galili na olgeta graun bi-
long lain Naptali.
21 Na taim King Basa i harim tok olsem ol
Siria i kam pait long ol taun bilong Israel,
orait em i lusim dispela wok em i mekim
long taun Rama, na em i go i stap long taun
Tirsa.
22 Bihain King Asa i salim tok long olgeta
man bilong Juda long ol i mas i go long
Rama. Na ol i go na kisim olgeta ston
na plang King Basa i bin bungim bilong
mekim wok bilong strongim banis bilong
taun. Na ol i karim i go, bilong Asa i ken
strongim banis bilong taun Mispa na banis
bilong dispela taun Geba i stap long graun
bilong lain Benjamin.
23 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Asa i bin mekim i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Juda. Dispela buk i stori long olgeta strong-
pela wok em i bin mekim na long ol arapela
wok em i bin mekim bilong strongim banis
bilong ol taun. Tasol taim Asa i lapun pinis,
wanpela sik nogut i kamap long lek bilong
en.
24 Bihain Asa i dai na ol i planim em long
ples matmat bilong ol tumbuna bilong en
long Taun Bilong Devit. Na pikinini man
bilong en, Jehosafat, i kisim ples bilong en
na i kamap king.

Nadap i kamap king bilong Israel

25 Long namba 2 yia bilong Asa i stap
king bilong Juda, Nadap, pikinini man bi-
long King Jeroboam, i kamap king bilong
Israel. Na em i stap king inap tupela yia
tasol.
26 Em i bihainim pasin nogut bilong papa
bilong en. Em yet i mekim sin long ai
bilong Bikpela na tu em i pulim ol Israel
long mekim sin.
27 Na Basa, pikinini man bilong Ahiya
bilong lain Isakar, i painim rot bilong kilim
Nadap i dai. Olsem na long taim Nadap
wantaim ol ami bilong en i go pait long
ol Filistia na banisim taun Gibeton, orait
Basa i kamap long Nadap na i kilim em i
dai.
28 Na em yet i kamap king bilong Israel.
Dispela samting i kamap long namba 3 yia
bilong Asa i stap king bilong Juda.
29 Na kwiktaim Basa i kilim i dai olgeta
lain famili bilong Jeroboam. Em i no larim
wanpela i stap. Nogat tru. Na long dispela
pasin em i inapim tok Bikpela i bin autim
long maus bilong wokman bilong en, pro-
fet Ahiya bilong taun Silo.
30 As bilong dispela samting i kamap
long lain bilong Jeroboam, i olsem. Bipo
Jeroboam yet i bin mekim sin long ai bilong
God, Bikpela bilong Israel, na tu em i bin
pulim ol Israel long mekim sin. Ol dispela

15:29: 1 Kin 14.10, 14.14

sin bilong Jeroboam i mekim Bikpela i belhat, olsem na Bikpela i bagarapim ol lain bilong Jeroboam.

31 Ol stori bilong olgeta arapela samting King Nadap i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel.

Basa i kamap king bilong Israel

32-33 Long namba 3 yia bilong Asa i stap king bilong Juda, Basa, pikinini man bilong Ahiya i kamap king bilong Israel. Na em i stap king long taun Tirsa inap 24 yia. Long taim Asa na Basa i stap king, tupela kantri i save pait oltaim.

34 Basa i bihainim pasin nogut bilong King Jeroboam. Em yet i mekim sin long ai bilong Bikpela, na tu em i pulim ol Israel long mekim sin.

16

1 Wanpela taim Bikpela i tokim profet Jehu, pikinini man bilong Hanani, long autim dispela tok long Basa. Tok bilong Bikpela i olsem,

2 "Basa, harim gut. Pastaim yu man nating, tasol mi mekim yu i kamap king na yu bosim ol Israel, ol manmeri bilong mi. Tasol yu save mekim pasin nogut olsem Jeroboam. Na yu save pulim ol manmeri long mekim sin. Na dispela sin bilong ol i mekim mi i belhat long ol.

3 Olsem na bai mi pinisim yu wantaim ol lain famili bilong yu, olsem mi bin mekim long ol lain bilong Jeroboam.

4 Na sapos sampela man long famili bilong yu i dai insait long taun, bai ol dok i kaikai bodi bilong ol. Na sapos sampela i dai ausait long taun, orait bai ol tarangau i kaikai bodi bilong ol".

5 Ol stori bilong olgeta arapela samting King Basa i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel. Dispela buk i stori long olgeta strongpela wok em i bin mekim.

6 Bihain Basa i dai, na ol i planim em long taun Tirsa. Na pikinini man bilong en, Ela, i kisim ples bilong en na i kamap king.

7 Basa i bin mekim sin long ai bilong Bikpela, olsem ol lain bilong King Jeroboam i bin mekim, na ol pasin nogut bilong Basa i mekim Bikpela i belhat nogut tru. Na tu, Basa i bin kilim olgeta manmeri long famili bilong Jeroboam. Olsem na Bikpela i salim profet Jehu i go long Basa na i tokim em olsem Bikpela bai i bagarapim em wantaim ol lain famili bilong en.

Ela i kamap king bilong Israel

8 Long namba 26 yia bilong Asa i stap king bilong Juda, Ela, pikinini man bilong Basa, i kamap king bilong Israel. Na Ela i stap king long taun Tirsa inap tupela yia tasol.

9 Na wanpela ofisa bilong Ela, nem bilong en Simri, i painim rot bilong kilim Ela i dai. Simri i gat wok bilong bosim hap lain bilong ol karis pait bilong king. Wanpela taim king i go long haus bilong Arsa, dispela man i save bosim haus king. King i mekim save dring i stap na em i stat long spak.

10 Orait Simri i go insait long dispela haus na em i kilim Ela i dai. Na Simri yet i kamap king. Dispela samting i kamap long namba 27 yia bilong Asa i stap king bilong Juda.

11 Simri i kamap pinis, orait kwiktaim em i kilim i dai olgeta man long lain famili bilong Basa. Na em i kilim tu ol wanblut na pren bilong Basa. Em i no larim wanpela man i stap.

12 Simri i pinisim olgeta lain bilong Basa. Na long dispela pasin, em i inapim dispela tok Bikpela i bin mekim long maus bilong profet Jehu.

13 As bilong dispela samting i kamap long lain bilong Basa i olsem. Basa na pikinini bilong en, Ela, i bin mekim sin long ai bilong God, Bikpela bilong Israel, na ol i bin lotuim ol giaman god. Na tupela i pulim ol Israel long mekim sin. Ol dispela sin bilong tupela i mekim Bikpela i belhat, olsem na Bikpela i bagarapim lain bilong Basa.

14 Ol stori bilong olgeta arapela samting King Ela i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel.

Simri i kamap king bilong Israel

15 Long namba 27 yia bilong Asa i stap king bilong Juda, Simri i kamap king bilong Israel. Na em i stap king long taun Tirsa

inap 7-pela de tasol. Long dispela taim ol
soldia bilong Israel i banisim taun Gibeton
long kantri Filistia na ol i wok long pait
bilong kisim dispela taun.
16 Ol i pait i stap na ol i harim tok olsem,
Simri i bin mekim pasin nogut na kilim
king i dai. Orait long dispela de yet olgeta
soldia i makim namba wan ofisa bilong ol,
Omri, i kamap king bilong Israel.
17 Orait Omri wantaim olgeta soldia bi-
long en i lusim Gibeton na ol i go banisim
taun Tirsa na pait bilong kisim Tirsa.
18 Simri i stap long Tirsa na taim em i
lukim ol soldia bilong Omri i winim ol lain
bilong en na i kisim taun, orait em i go
insait long wanpela strongpela haus long
kompaun bilong king. Na em i laitim paia
na kukim ol haus bilong king. Na em yet i
dai insait long dispela paia.
19 Dispela samting i kamap long Simri,
long wanem, em i bin bihainim pasin
nogut bilong King Jeroboam. Em yet i
mekim sin long ai bilong Bikpela na tu em
i pulim ol Israel long mekim sin.
20 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Simri i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel. Na dispela buk i stori tu long pasin
em i bin mekim long daunim King Ela.

Omri i kamap king bilong Israel

21 Bihain long Simri i dai, ol manmeri
bilong Israel i bruk long tupela lain. Nara-
pela lain i laik bai Tipni i kamap king.
Tipni em i pikinini man bilong Ginat. Na
narapela lain i laik bai Omri i kamap king.
22 Na bihain, ol lain bilong Omri i winim
ol lain bilong Tipni. Na Tipni i dai na Omri
i kamap king.
23 Long namba 31 yia bilong Asa i stap
king bilong Juda, Omri i kamap king bilong
Israel. Na em i stap king inap 12-pela yia.
Pastaim em i stap long Tirsa inap 6-pela
yia.
24 Na bihain Omri i baim wanpela hap
graun i gat liklik maunten, na long dispela
maunten em i wokim taun i gat strongpela
banis. Em i baim dispela graun long wan-
pela man, nem bilong en Semer, na em i
givim 60,000 kina silva long Semer. Omri i
ting long dispela man Semer, olsem na em
i givim nem Samaria long dispela taun.
25 Omri i mekim planti sin long ai bilong
Bikpela. Sin bilong Omri i moa yet na
i winim sin bilong ol king i bin kamap
paslain long em.
26 Em i bihainim ol pasin nogut bilong
Jeroboam. Em yet i mekim sin long ai
bilong God, Bikpela bilong Israel. Na tu
em i pulim ol Israel long mekim sin na ol
i lotuim ol giaman god. Na ol dispela sin
bilong ol i mekim Bikpela i belhat long ol.
27 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Omri i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bi-
long Israel. Dispela buk i stori long olgeta
strongpela wok em i bin mekim.
28 Bihain Omri i dai na ol i planim em
long taun Samaria. Na pikinini man bilong
en, Ahap, i kisim ples bilong en na i kamap
king.

Ahap i kamap king bilong Israel

29 Long namba 38 yia bilong Asa i stap
king bilong Juda, Ahap pikinini man bilong
Omri, i kamap king bilong Israel. Na em i
stap king long Samaria inap 22 yia.
30 Na Ahap i mekim planti sin long ai
bilong Bikpela. Sin bilong Ahap i moa yet
na i winim sin bilong ol king i bin kamap
paslain long em.
31 Em i mekim sin olsem king Jeroboam,
tasol em i ting dispela i samting nating.
Olsem na em i maritim Jesebel, pikinini
meri bilong King Etbal bilong taun Saidon,
na em i stat long lotuim giaman god Bal,
dispela god bilong ol Saidon.
32 Na Ahap i wokim wanpela haus long
Samaria bilong lotuim god Bal na em i
wokim wanpela alta bilong Bal long dis-
pela haus lotu.
33 Na tu em i wokim piksa bilong god
meri Asera. Ol dispela sin bilong Ahap i
mekim God, Bikpela bilong Israel, i belhat
tru long em. Sin bilong Ahap i moa yet
na i winim sin bilong ol king i bin kamap
paslain long em.
34 Long taim Ahap i stap king, Hiel bilong
taun Betel i wokim taun Jeriko gen. Taim
Hiel i kirapim wok, orait Abiram, namba

16:25: 1 Kin 14.9, 16.30-33, Mai 6.16

wan pikinini man bilong en, i dai. Na taim em i wokim ol bikpela dua bilong taun, orait Segup, las pikinini man bilong en, i dai. Dispela samting i kamap long Hiel, em inapim dispela tok bipo Bikpela i bin mekim long maus bilong Josua, pikinini man bilong Nun.*

Stori bilong profet Elaija

(Sapta 17-21)

17

Elaija i tok bai i no gat ren long Israel

1 Elaija em i wanpela profet i kam long taun Tisbe long graun bilong Gileat. Wanpela taim em i kam lukim King Ahap na i tokim em olsem, "Mi wokman bilong God, Bikpela bilong yumi Israel. Em i God i save stap oltaim na long nem bilong em, mi tokim yu stret, bai ren na wara bilong nait i no ken kam daun long graun inap long sampela yia. Na bai i stap olsem inap long taim mi tok."

2 Na bihain Bikpela i tokim Elaija olsem,

3 "Yu mas lusim dispela ples na go long hap sankamap bilong wara Jordan na yu mas hait i stap klostu long liklik wara Kerit.

4 Yu ken dring dispela wara. Na mi bin tokim ol kotkot long bringim kaikai i kam long yu."

5 Orait Elaija i bihainim tok bilong Bikpela, na em i go i stap klostu long wara Kerit long hap sankamap bilong wara Jordan.

6 Na long olgeta moning na apinun ol kotkot i save bringim bret na mit long em, na em i kaikai. Na em i save dring dispela wara.

7 Tasol i no gat ren long kantri Israel, olsem na sampela taim bihain, dispela wara tu i drai.

Elaija i helpim wanpela meri wantaim pikinini bilong en

8 Wara Kerit i drai pinis, orait Bikpela i tokim Elaija olsem,

9 "Yu kirap na yu go i stap long taun Sarefat long hap bilong Saidon. Long dispela taun i gat wanpela meri, man bilong en i dai pinis. Mi bin makim dispela meri long lukautim yu long kaikai samting."

10 Orait Elaija i kirap i go long Sarefat. Em i go kamap long dua bilong banis bilong taun, na em i lukim wanpela meri i wok long bungim paiawut i stap. Elaija i lukim dispela meri na em i save man bilong en i dai pinis. Na em i singaut long meri olsem, "Mi laik dring wara. Inap yu pulimapim wara long sospen bilong yu na bringim i kam long mi?"

11 Meri i harim tok bilong Elaija na em i wokabaut i go bilong kisim wara, na Elaija i singaut gen olsem, "Mi laik bai yu bringim liklik hap bret tu."

12 Na meri i tokim em, "Long nem bilong God, Bikpela bilong yu, em God i save stap oltaim, mi tok tru tumas, mi no gat bret. Mi gat liklik plaua tasol i stap long wanpela sospen graun na liklik hap wel bilong oliv i stap long narapela sospen. Nau mi wok long kisim liklik paiawut bilong i go kukim dispela plaua. Bai mi tupela pikinini man bilong mi i kaikai dispela las kaikai na bihain mipela i no gat kaikai moa na bai mipela i dai."

13 Tasol Elaija i tokim em, "Yu no ken tingting planti long liklik kaikai bilong yu. Yu mas i go na kukim bret olsem yu bin tok. Tasol pastaim yu mas kisim liklik hap bilong dispela plaua na wel bilong yu na kukim bret na bringim i kam long mi. Na bihain yu ken kukim bret bilong yu tupela pikinini bilong yu.

14 Long wanem, God, Bikpela bilong Israel, i tok olsem, plaua long sospen bilong yu i no inap long pinis na wel long sospen bilong yu i no inap long sot, i go inap long taim Bikpela i salim ren i kam daun gen long graun."

15 Orait meri i go long haus na mekim olsem Elaija i tokim em. Na bihain Elaija na famili bilong dispela meri i gat kaikai inap long planti de.

16 Plaua long sospen bilong en i no pinis na wel long sospen bilong en i no sot, olsem Bikpela i bin tok long maus bilong Elaija.

17 Tasol bihain pikinini bilong dispela meri i kisim sik. Na sik i kamap bikpela na

* **16:34:** Lukim Josua 6.26. **17:1:** 2 Kin 3.14, Lu 4.25, Je 5.17 **17:9:** Lu 4.25-26

pikinini i dai.
18 Olsem na meri i tokim Elaija, “Yu
man i save mekim wok bilong God, bilong
wanem yu mekim dispela kain pasin long
mi? Yu bin kam na mekim God i tingim ol
sin bilong mi, olsem na pikinini bilong mi i
dai.”
19 Na Elaija i bekim tok olsem, “Givim
pikinini long mi.” Orait Elaija i kisim bodi
bilong pikinini long han bilong mama na
em i karim i go antap long haus we rum slip
bilong Elaija i stap long en, na em i slipim
pikinini long bet.
20 Na em i beten strong olsem, “God,
Bikpela bilong mi, dispela meri i save
lukautim mi gut. Bilong wanem yu mekim
bikpela hevi i kamap long dispela meri, na
yu mekim pikinini bilong en i dai?”
21 Na Elaija i slip antap long pikinini
tripela taim na i beten olsem, “God, Bikpela
bilong mi, yu ken givim laip long dispela
pikinini gen.”
22 Orait Bikpela i harim prea bilong
Elaija na i givim laip long pikinini gen.
Pikinini i kirap gen,
23 na Elaija i kisim em i go daun na i givim
long mama. Na Elaija i tokim mama olsem,
“Lukim. Pikinini bilong yu i stap gut.”
24 Na mama i bekim tok olsem, “Tru
tumas, nau mi save, yu man bilong mekim
wok bilong God. Na tru tumas, Bikpela yet
i save givim tok long yu na yu save autim.”

18

Elaija i resis wantaim ol profet bilong god Bal

1 Dispela taim bilong biksan i stap long-
pela taim, na long namba 3 yia bilong en
Bikpela i tokim Elaija olsem, “Yu go lukim
King Ahap, na bai mi salim ren i kam daun
gen.”
2 Orait na Elaija i kirap na i go.
3 Long dispela taim ol Samaria i sot tru
long kaikai, na King Ahap i salim tok long
Obadia i kam lukim em. Obadia em dispela
man i gat wok bilong lukautim haus king.
Obadia i save lotu long Bikpela na i aninit
long em wanpela tasol.
4 Na long taim Kwin Jesebel i wok long
kilim i dai ol profet bilong Bikpela, Obadia
i bin kisim 100 bilong dispela ol profet na
haitim ol insait long ol bikpela hul bilong
ston. Em i haitim 50 long narapela hul na
50 long narapela hul. Na em i bin lukautim
ol na givim kaikai na wara long ol.
5 Obadia i kam pinis long Ahap, na Ahap i
tokim em olsem, “Mitupela i mas go nabaut
long olgeta hap bilong kantri long ol ples ol
hul wara na ol liklik wara i bin i stap long
en bipo. Ating bai mitupela inap painim ol
gras long ol dispela hap, bilong ol hos na
donki i ken kaikai. Sapos i gat gras, orait
yumi no ken kilim ol hos na donki bilong
yumi.”
6 Orait tupela i makim wanpela hap bi-
long kantri, bilong Ahap i ken go painim
gras long en, na wanpela hap bilong Oba-
dia i ken i go long en. Orait tupela i go.
7 Obadia i wokabaut i go long hap tupela
i makim na Elaija i kam bungim em long
rot. Na Obadia i luksave long em, olsem
na i putim pes i go daun long graun bilong
givim biknem long Elaija. Na em i askim
em olsem, “Elaija, bikman bilong mi, em yu
tasol, a?”
8 Na Elaija i bekim tok olsem, “Yes, mi
Elaija tasol. Yu go bek na tokim King Ahap
olsem, Elaija i kam pinis.”
9 Na Obadia i tokim em olsem, “Bikman,
mi bin mekim wanem rong na yu laik bai
King Ahap i kilim mi i dai?
10 Long nem bilong God, Bikpela i stap
oltaim, mi tok tru tumas, king i laikim
tumas long lukim yu gen, olsem na em i
wok long painim yu long olgeta kantri bi-
long graun.* Na sapos lida bilong wanpela
kantri i tok yu no i stap long kantri bilong
en, orait Ahap i save strong long dispela
lida i mas tok tru antap olsem yu no i stap.
11 Tasol nau yu laik bai mi go tokim king
long yu kam bek pinis. Mi no laik tru long
mekim olsem.
12 Taim mi lusim yu, nogut spirit bilong
Bikpela i karim yu i go long wanpela ples
mi no save long en. Na taim King Ahap i
kam painim yu na i no lukim yu, em bai i

17:21: 2 Kin 4.34-35 **17:22:** Hi 11.35 **17:24:** Jo 3.2, 16.30 * **18:10:** Taim bilong biksan i wok long bagarapim kantri olgeta, olsem na Ahap i painim Elaija, bilong Elaija i ken tok na bai ren i kam daun gen. Lukim 1 King 17.1.

kros na i kilim mi i dai. Yu no ken salim
mi i go. Nogat. Yu mas sori long mi, long
wanem, oltaim mi save aninit long Bikpela
na lotu long em, stat long taim mi mangi
yet na i kam inap nau.
13 Na long taim Jesebel i bin kilim i dai
ol profet bilong Bikpela, mi bin haitim 100
profet long ol bikpela hul bilong ston. Mi
haitim 50 long narapela hul na 50 long
narapela hul. Na mi bin lukautim ol na
givim kaikai na wara long ol. Ating yu
save pinis long dispela gutpela wok mi bin
mekim.
14 Tasol nau yu laik bai mi go tokim king
long yu kam bek pinis. Na sapos mi mekim
olsem yu tok na bihain king i no lukim yu,
orait em bai i kilim mi i dai."
15 Tasol Elaija i bekim tok long em olsem,
"Yu no ken pret. Mi wokman bilong
Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God i save
stap oltaim. Na long nem bilong em mi tok,
tru tumas, Ahap bai i lukim mi long dispela
de tasol."
16 Orait Obadia i go painim King Ahap na
taim em i lukim em, em i tokim Ahap olsem
Elaija i kam bek pinis. Na Ahap i kirap i go
bilong bungim Elaija.
17 Ahap i lukim em na i tok, "Em nau,
mi lukim yu pinis. Asua bilong yu tasol na
dispela bikpela hevi i stap long Israel."
18 Na Elaija i bekim tok long Ahap olsem,
"Yu giaman. Em i no asua bilong mi. Em
asua bilong yu wantaim lain bilong papa
bilong yu, long wanem, yupela i bin sakim
tok bilong Bikpela na yupela i save lotuim
ol giaman god Bal.
19 Orait nau yu mas salim tok long ol-
geta manmeri bilong Israel bai ol i kam
bungim mi long maunten Karmel. Na yu
mas bringim tu ol 450 profet bilong Bal na
ol 400 profet bilong god meri Asera, em
olgeta Kwin Jesebel i save lukautim ol long
kaikai."
20 Orait Ahap i singautim olgeta man-
meri bilong Israel na olgeta dispela profet,
na ol i go bung long maunten Karmel.
21 Na Elaija i go sanap klostu long ol
manmeri na i tok olsem, "Yupela manmeri
bilong tupela tingting, wanem taim bai
yupela i gat wanpela tingting tasol? Sapos
Bikpela em i God tru, orait yupela i mas
lotu long em wanpela tasol. Na sapos Bal
i God tru, orait yupela i mas lotu long em
wanpela tasol." Tasol ol manmeri i no
bekim wanpela tok. Nogat tru.
22 Orait Elaija i tokim ol olsem, "I no gat
narapela profet bilong Bikpela i stap yet.
Mi wanpela tasol. Tasol i gat 450 profet
bilong Bal i stap.
23 Orait mi laik bai yupela i kisim tupela
bulmakau man na bringim i kam. Na mi
laik ol profet bilong Bal i mas kisim wan-
pela. Na ol i mas kilim na katim bilong
mekim ofa. Na ol i mas putim paiawut
long alta bilong god Bal na putim ol dispela
mit antap long paiawut. Tasol ol i no ken
laitim paia. Na mi bai kisim narapela
bulmakau na redim long wankain pasin
bilong mekim ofa. Na mi tu bai mi no ken
laitim paia.
24 Orait yupela i ken prea long god bilong
yupela na mi bai prea long Bikpela. Na
wanem god i harim prea na i salim paia
i kam daun na i kukim dispela ofa, orait
em tasol em i God tru." Olgeta manmeri
i harim dispela tok na ol i singaut olsem,
"Em i gutpela. Yumi mekim olsem."
25 Orait Elaija i tokim ol profet bilong Bal
olsem, "Yupela i planti, olsem na yupela go
pas. Yupela kisim wanpela bulmakau na
redim bilong mekim ofa. Tasol yupela i no
ken laitim paia. Na yupela i mas prea long
god bilong yupela bai em i salim paia i kam
kukim ofa."
26 Orait ol profet i kisim dispela bul-
makau, em ol manmeri i bin bringim i kam
long ol. Na ol i redim bilong mekim ofa. Na
ol i beten long god Bal, stat long moning-
taim i go inap long belo. Ol i wok long beten
na singaut olsem, "Bal, mipela i laik bai yu
mas harim beten bilong mipela." Tasol i no
gat bekim long beten bilong ol. Nogat tru.
Ol i singsing na kalap kalap raunim dispela
alta ol man i bin wokim.
27 Na long belo Elaija i tok bilas long ol
olsem, "Yupela i no ken slek. Em god ya.
Olsem na traim beten strong moa. Ating
em i tingting long wanpela samting i stap
na em i no harim yupela, o ating em i go

18:21: Jos 24.15, Mt 6.24 **18:24:** 1 Kin 18.38, 1 Sto 21.26

kisim win. O sapos nogat, ating em i go
long longwe ples. O nogut em i slip i stap,
olsem na yupela i mas kirapim em."
28 Orait ol profet i singaut strong moa na
ol i kisim ol naip na ol sotpela bainat na
ol i bihainim pasin bilong lotu bilong ol na
katim nabaut skin bilong ol yet. Na blut i
ran long bodi bilong ol.
29 Maski apinun pinis, ol i wok long sin-
gaut olsem ol longlong man, i go inap long
taim bilong mekim ofa long apinun. Tasol
i no gat bekim long beten bilong ol, na i no
gat wanpela samting i kamap. Nogat tru.
30 Orait nau Elaija i tokim ol manmeri
olsem, "Yupela kam klostu long mi." Na
olgeta i kam bung na raunim em. Orait na
Elaija i stretim gen alta bilong Bikpela, em
ol man i bin brukim bipo.
31 Em i kisim 12-pela ston bilong wokim
alta. Ol dispela ston i makim ol lain i
bin kamap long ol 12-pela pikinini man bi-
long Jekop, tumbuna bilong ol Israel. Bipo
Bikpela i bin tokim Jekop olsem, "Bai ol
manmeri i kolim yu long nem Israel."
32 Orait Elaija i kisim dispela ol ston na
wokim alta bilong mekim ofa long Bikpela.
Em i wokim alta pinis, orait em i wokim
baret i raunim alta. Dispela baret inap
long holim 14 lita wara.†
33 Bihain Elaija i putim paiawut antap
long alta na i katim mit bilong bulmakau
na putim antap long paiawut.
34 Na em i tokim ol manmeri olsem,
"Kisim 4-pela sospen wara na pulimapim
wara long ol na karim i kam kapsaitim
antap long mit bilong ofa na long paiawut."
Orait ol i mekim olsem. Na em i tokim ol
long mekim gen. Ol i mekim pinis na em i
tokim ol gen, "Mekim wanpela taim moa."
Na ol i mekim olsem.
35 Na wara i ran i go daun long arere
bilong alta na i pulap long dispela baret i
raunim alta.
36 Na long apinun tru long taim bilong
mekim ofa, profet Elaija i go klostu long
alta na i beten olsem, "God, Bikpela bilong
Abraham na Aisak na Israel, nau mi laik
bai yu soim ol manmeri olsem, yu tasol
yu God bilong Israel. Na tu yu ken soim
ol olsem, mi wokman bilong yu na mi bi-
hainim tok bilong yu tasol na mi mekim
olgeta dispela samting.
37 Bikpela, harim beten bilong mi na
mekim olsem mi askim yu, na bai dispela
ol manmeri i ken save, yu tasol yu God tru
na yu wok long tanim bel bilong ol i kam
bek long yu."
38 Orait Bikpela i salim paia i kam daun.
Na paia i kukim tru dispela ofa na ol pa-
iawut na ol ston bilong alta na graun long
arere bilong alta. Na wara long baret tu i
drai olgeta.
39 Ol manmeri i lukim dispela pinis, orait
ol i tromoi ol yet i go daun long graun, na ol
i singaut olsem, "Bikpela tasol em i God tru.
Bikpela tasol em i God tru."
40 Na bihain Elaija i tokim ol olsem,
"Holimpas olgeta profet bilong Bal. Yupela
i no ken larim wanpela i ranawe." Olsem
na ol i holimpas ol profet, na Elaija i kisim
ol dispela profet i go daun long arere bi-
long wara Kison na i kilim ol i dai.

Ren i pundaun gen long kantri Israel

41 Ol i stap yet long dispela hap na Elaija i
tokim Ahap olsem, "Yu go hariap na kaikai.
Mi harim bikpela ren i pairap i kam."
42 Orait Ahap i go na kaikai. Na Elaija
wantaim wokman bilong en i go antap
long het bilong maunten Karmel. Na Elaija
i nildaun na putim het bilong en namel
long tupela skru bilong en.
43 Na em i tokim wokman bilong en
olsem, "Yu go long hap na lukluk i go long
solwara." Orait wokman i go lukluk na
i kam bek na i tok, "Mi no lukim wan-
pela samting." Na Elaija i tokim wokman,
"Yu go lukluk gen." Na wokman i mekim
olsem. Elaija i mekim wankain tok inap 7-
pela taim.
44 Na long namba 7 taim wokman i kam
bek na i tok, "Mi lukim wanpela klaut i
kamap long solwara. Em i liklik tasol inap
olsem han bilong man." Orait Elaija i tokim
wokman bilong en, "Yu go kwik na tokim
King Ahap long redim karis bilong en na
hariap i go daun. Nogut ren i pasim em."

18:31: Stt 32.28, 35.10 † **18:32:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **18:36:** Nam 16.28, 1 Kin 8.43, Sng 83.18 **18:42:** Je 5.18

45 Na kwiktaim ol blakpela klaut i kamap
na i karamapim skai olgeta. Na win i kirap
na bikpela ren i stat long pundaun. Na
Ahap i go antap long karis bilong en na i
bihainim rot i go long taun Jesril.
46 Na strong bilong Bikpela i kamap long
Elaija. Na Elaija i taitim gut laplap bilong
en na i ran i go paslain long karis bilong
Ahap. Em i ran olsem tasol i go inap tupela
i kamap long Jesril.

19

Elaija i ranawe i go long maunten Sainai

1 King Ahap i kamap pinis long Jesril,
orait em i tokim meri bilong en, Kwin
Jesebel, long olgeta samting Elaija i bin
mekim. Na tu em i tokim em long Elaija i
bin kilim i dai olgeta profet bilong Bal.
2 Na Jesebel i salim tok long Elaija olsem,
"Bai mi kilim yu i dai olsem yu bin kilim
ol dispela profet bilong Bal. Tumora long
wankain taim olsem nau, bai yu dai pinis.
Sapos mi no mekim olsem, ol god i ken
kilim mi yet i dai."
3 Elaija i harim dispela tok, na em i pret
na i ranawe. Em i kisim wokman bilong
en na tupela i go kamap long Berseba long
kantri Juda.
Elaija i lusim wokman bilong en i stap
long dispela ples,
4 na em yet i wokabaut long ples drai
inap wanpela de. Em i kamap long wan-
pela diwai na em i sindaun long as bilong
diwai na i beten olsem, "Bikpela, mi inap
pinis long ol dispela hevi i kamap long mi.
Nau mi laik bai yu larim mi i dai, long
wanem, mi no gutpela man. Nogat. Mi
wankain olsem ol tumbuna bilong mi."
5 Em i beten pinis, orait ai bilong en i hevi
na em i slip long as bilong dispela diwai.
Na wantu wanpela ensel i kam holim em
na i kirapim em na i tok, "Yu kirap na
kaikai."
6 Orait Elaija i opim ai bilong en na i
lukluk nabaut, na klostu long het bilong
en, em i lukim wanpela bret ol i bin kukim
long ston, na wanpela sospen wara. Orait
em i kaikai na dring, na bihain em i slip
gen.
7 Na bihain ensel bilong Bikpela i kam na
kirapim em gen na i tokim em olsem, "Yu
mas kirap na kaikai. Sapos nogat, yu no
inap wokabaut i go long longpela rot."
8 Orait Elaija i kirap na i kaikai na dring
gen. Na dispela kaikai i strongim bodi bi-
long en na em i wokabaut long san na long
nait inap 40 de. Na bihain em i kamap long
maunten Horep o Sainai, dispela maunten
bilong God.
9 Na long nait Elaija i go insait long wan-
pela hul bilong ston na i slip.
Elaija i stap yet long dispela hul na
Bikpela i askim em olsem, "Elaija, bilong
wanem yu stap hia?"
10 Na Elaija i tok, "God, Bikpela I Gat
Olgeta Strong, mi save wok strong long
mekim olgeta manmeri bilong Israel i bi-
hainim yu wanpela tasol. Tasol ol i givim
baksait long yu na brukim dispela kontrak
yu bin mekim wantaim ol. Na ol i bin
brukim ol alta bilong yu, na kilim i dai
olgeta profet bilong yu. Na mi wanpela
tasol i stap, na nau ol i laik kilim mi tu i dai."
11 Orait Bikpela i tokim em, "Yu kam au-
sait na sanap antap long maunten long pes
bilong mi. Long wanem, bai mi kam klostu
long maunten na i go." Orait wanpela
strongpela win i kam na long strong bilong
Bikpela, win i brukim nabaut ol maunten
na ston. Tasol Bikpela yet i no i stap long
dispela win. Orait win i pinis na guria i
kamap, tasol Bikpela i no i stap long dispela
guria.
12 Na bihain long guria, paia i kamap.
Tasol Bikpela i no i stap long dispela paia.
Na bihain long paia, Elaija i harim nois
olsem man i toktok isi tru.
13 Elaija i harim dispela, orait em i
karamapim pes wantaim longpela klos bi-
long en na em i lusim hul na i go sanap
klostu long maus bilong hul. Na em i harim
wanpela tok olsem, "Elaija, bilong wanem
yu stap hia?"
14 Na Elaija i bekim tok olsem, "God,
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi save wok
strong long mekim olgeta manmeri bilong
Israel i bihainim yu wanpela tasol. Tasol ol
i givim baksait long yu na brukim dispela

19:4: Jna 4.3 **19:10:** Ro 11.3 **19:14:** Ro 11.3

kontrak yu bin mekim wantaim ol. Na ol
i bin brukim ol alta bilong yu na kilim i
dai olgeta profet bilong yu. Na mi wanpela
tasol i stap. Na nau ol i laik kilim mi tu i
dai."
15 Tasol Bikpela i tokim em olsem, "Yu
bihainim dispela rot yu bin kam long en,
na go olgeta long ples drai klostu long taun
Damaskus. Na bihain yu mas go insait long
taun na lukim Hasael na yu mas kapsaitim
wel long het bilong en, bilong makim em i
kamap king bilong Siria.
16 Na tu yu mas makim Jehu, bilong
lain bilong Nimsi, long kamap king bilong
Israel. Na tu yu mas makim Elisa, pikinini
man bilong Safat bilong taun Abel Mehola,
long kisim ples bilong yu na kamap profet
bilong mi.
17 Long taim Hasael i stap king, bai em
i kilim i dai planti manmeri. Na sapos
sampela i ranawe long em, orait bai Jehu
i kilim ol i dai. Na sapos sampela i ranawe
long Jehu, orait bai Elisa i kilim ol i dai.
18 Tasol bai mi larim 7,000 manmeri i
stap long Israel. Em ol dispela manmeri i
bin bihainim mi tasol, na ol i no bin brukim
skru long giaman god Bal na givim kis long
ol piksa bilong en na lotu long em."

Elaija i bungim Elisa

19 Elaija i harim tok bilong Bikpela pi-
nis, orait em i lusim maunten Sainai na i
wokabaut i go bek long graun bilong Israel.
Na em i lukim Elisa, pikinini bilong Safat, i
wok long gaden wantaim 11-pela arapela
man. Ol i wok long bosim ol bulmakau
i pulim ol samting bilong brukim graun.
Dispela 11-pela man i wokabaut i go pas
wantaim ol bulmakau bilong ol, na Elisa
wantaim tupela bulmakau bilong en i wok-
abaut i kam bihain. Orait Elaija i go long
Elisa na em i rausim longpela klos bilong
em yet na putim long Elisa.
20 Elaija i wokabaut i go na Elisa i lusim
wok bilong en na i ran i go bihainim Elaija
na i tokim em olsem, "Larim mi i go bek na
gutbai long papamama bilong mi pastaim
na bai mi kam bihainim yu." Na Elaija i
tokim em, "I orait, yu ken i go. Mi no pasim
yu."
21 Orait Elisa i go bek. Na em i kilim
ol bulmakau bilong en. Na em i kisim ol
plang bilong pasim bulmakau na wokim
paia long en na em i kukim mit bilong ol
bulmakau. Na em i givim long ol manmeri
na ol i kaikai. Em i mekim olsem pinis,
orait em i go bihainim Elaija na i kamap
wokman bilong en.

20

Ol Siria i pait long ol Israel

1 Benhadat, king bilong Siria, i bungim
olgeta soldia bilong en, na i redi long i go
pait long ol Israel. Na 32 arapela king i
kisim ol lain hos na karis bilong pait na i
kam bilong helpim em. Orait na olgeta i
go na banisim taun Samaria na pait long ol
Israel.
2 King Ahap i stap long Samaria na Ben-
hadat i salim ol man
3 i go tokim Ahap olsem, "Yu mas givim
mi olgeta silva na gol bilong yu na ol gut-
pela meri na ol pikinini bilong yu."
4 Na King Ahap i salim tok i go long
Benhadat olsem, "King Benhadat, bikman
bilong mi, bai mi mekim olsem yu tok. Mi
na olgeta samting bilong mi, em olgeta i
bilong yu tasol."
5 Bihain Benhadat i salim ol dispela man
i go bek gen long Ahap bilong givim dispela
tok long em, "Pastaim mi bin tok long yu
mas givim mi ol silva na gol na ol meri na
pikinini bilong yu.
6 Tasol nau mi ting long salim ol ofisa
bilong mi i kam long haus bilong yu na long
ol haus bilong ol ofisa bilong yu. Na bai ol i
kisim olgeta samting yu save laikim tumas.
Tumora bai ol i kam long yu, long wankain
taim olsem nau."
7 King Ahap i harim dispela tok, orait em
i singautim olgeta hetman bilong Israel i
kam bung na em i tokim ol olsem, "Pastaim
dispela man i bin tok long mi mas givim em
ol meri na pikinini bilong mi na ol silva na
gol bilong mi. Na mi bin orait long dispela
tok bilong em. Tasol nau em i senisim
tok, na dispela i soim yumi olsem em i laik
bagarapim yumi tasol."

19:15: 2 Kin 8.7-13 **19:16:** 2 Kin 9.1-6 **19:18:** Ro 11.4 **19:20:** Mt 8.21-22, Lu 9.61-62

8 Na ol hetman wantaim olgeta manmeri
i tokim Ahap olsem, "Yu no ken bihainim
dispela tok bilong en. Yu no ken mekim
dispela pasin."
9 Orait na Ahap i tokim ol man bilong
Benhadat olsem, "Yupela go tokim King
Benhadat olsem, mi orait long namba wan
tok bilong en, tasol mi no ken orait long
dispela namba 2 tok. Nogat tru." Orait ol
dispela man i go tokim Benhadat long tok
bilong Ahap.
10 Tasol Benhadat i salim ol i kam bek
gen bilong givim narapela tok long Ahap
olsem, "Nau bai mi bringim planti soldia
moa i kam bilong bagarapim dispela taun
bilong yu. Ol bai i bagarapim olgeta samt-
ing na bai i kamap pipia nating. Sapos mi
no mekim olsem, orait ol god bilong mi i
ken kilim mi i dai."
11 Tasol Ahap i givim dispela tok long ol
dispela man, "Yupela go tokim Benhadat
olsem. Man i soldia tru, em i no save bik-
maus na amamas taim em i pasim bainat
samting bilong i go pait. Nogat. Em i save
winim pait pastaim na bihain em i ken
amamas."
12 King Benhadat wantaim ol arapela
king i stap long taun Sukot* na i wok long
dring i stap. Na ol man i bringim tok bilong
Ahap i kam long em. Em i harim dispela
tok na em i tokim ol soldia bilong en long
go long Samaria na kirapim pait. Orait ol i
lusim Sukot na i go.
13 Long dispela taim, wanpela profet i go
long King Ahap na tokim em, "Bikpela i tok
olsem, 'Lukim dispela bikpela lain soldia
bilong Benhadat. Nau bai mi larim yu i
winim ol. Na bai yu ken save, mi yet mi
Bikpela.' "
14 Orait Ahap i askim profet olsem,
"Husat bai pait long ol na winim ol?" Na
profet i tokim Ahap olsem, "Bikpela i tok,
ol yangpela soldia bilong ol hetman bilong
ol distrik, em ol dispela lain bai i winim
ol." Na king i askim em gen, "Na husat bai
i givim oda long ol long go pait?" Na profet
i tok, "Yu tasol."
15 Orait na king i singautim ol dispela
yangpela soldia i kam bung. Namba bilong
ol inap 232. Na bihain em i singautim
olgeta arapela soldia bilong Israel i kam
bung. Namba bilong ol inap 7,000.
16 Long belo ol i lusim taun na i go bilong
pait. Long dispela taim Benhadat wantaim
ol 32 arapela king i stap long Sukot na ol
i mekim save dring i stap na ol i stat long
spak.
17 Benhadat i bin salim ol soldia i go
bilong lukluk long ol Israel, na ol i lukim
ol dispela soldia bilong Israel i wokabaut
i kam. Na ol i go bek na tokim Benhadat
olsem, "Sampela man i lusim Samaria na
i kam."
18 Orait Benhadat i tokim ol soldia bilong
en olsem, "Yupela go holimpas ol, maski ol
i kam bilong pait o bilong tokim yumi long
ol i no laik pait. Tasol yupela i no ken kilim
ol i dai."
19 Ol dispela yangpela soldia bilong Is-
rael i go pas na olgeta arapela soldia i
bihainim ol, na ol i go pait long ol Siria.
20 Na taim pait i stat, ol wan wan soldia
bilong Israel i pait gut tru na kilim i dai
olgeta Siria ol i pait long ol. Orait ol arapela
Siria i ranawe na ol Israel i ranim ol. Tasol
Benhadat i sindaun long hos na i ranawe
wantaim ol sampela soldia i save sindaun
long hos na pait.
21 Na King Ahap wantaim ol sampela
soldia i lusim Samaria na i go pait long ol
ami bilong Siria i stap long ol hos na karis.
Na ol i kilim planti Siria na winim ol tru.
22 Na bihain, dispela profet i go long King
Ahap na tokim em gen olsem, "Yu go bek na
strongim ami bilong yu, na tingting gut bai
yu mekim wanem pasin bilong pait long ol
Siria. Long wanem, king bilong Siria bai i
kam pait long yupela gen long yia bihain."

Ol Siria i pait long ol Israel gen

23 Bihain long namba wan pait, ol ofisa
bilong King Benhadat i tokim em olsem,
"Ol god bilong Israel em ol god bilong ples
maunten, olsem na long taim yumi bin pait
long ples maunten, ol dispela god i bin
helpim ol Israel na ol i winim yumi. Tasol
sapos yumi pait long ol long stretpela ples,
bai yumi winim ol.

* **20:12:** Sampela man i ting tok Hibru i tok long taun Sukot long lain 12 na lain 16. Ol arapela man i ting dispela i tok long ol haus sel bilong ol soldia.

24 Na tu yu mas rausim ol dispela king,
bai ol i no ken bosim moa ol soldia bilong
yu, na yu mas putim ol ofisa bilong ami
bilong bosim ol soldia.
25 Na tu yu mas kisim planti man long
kamap soldia, bai ol lain ami bilong yu i
kamap bikpela olsem bipo. Na tu yu mas
kisim planti hos na karis bilong pait, bilong
kisim ples bilong ol dispela hos na karis i
bagarap pinis. Na bai yumi go pait long
ol Israel long stretpela ples na bai yumi
winim ol."
King Benhadat i harim dispela tok bilong
ol na em i mekim olsem ol i bin tok.
26 Na long yia bihain em i kisim ol ami
bilong en na ol i go long taun Afek bilong
pait long ol Israel.
27 Orait king bilong Israel i singautim ol
soldia bilong en i kam bung na ol i redim
ol samting bilong pait. Na ol i wokabaut i
go klostu long ples ol Siria i stap long en,
na ol Israel i wokim kem long tupela hap.
Ol Israel i liklik lain tru olsem tupela lain
meme. Tasol ami bilong Siria i planti moa
na i stap nabaut long olgeta hap.
28 Orait dispela profet i go long King
Ahap gen na i tokim em olsem, "Bikpela
i tok, 'Ol Siria i save tok olsem mi God
bilong ples maunten tasol, na mi no God
bilong stretpela ples. Olsem na bai mi
larim yupela i winim dispela bikpela lain
ami bilong ol na bai yupela Israel i ken
save, mi yet mi Bikpela.' "
29 Ol Siria na ol Israel i stap tasol long
kem bilong ol inap 6-pela de, na long de
namba 7 ol i stat long pait. Na long dispela
de yet ol Israel i kilim i dai 100,000 soldia
bilong Siria.
30 Na ol arapela soldia bilong Siria i
ranawe i go insait long taun Afek. Na
bikpela banis bilong taun i bruk na pun-
daun antap long ol na kilim 27,000 moa i
dai.
Benhadat tu i ranawe, na em i go insait
long taun na i hait insait long wanpela rum
bilong wanpela haus.
31 Na ol ofisa bilong en i go lukim em
na tokim em olsem, "Mipela i harim tok
olsem ol king bilong Israel i man bilong
marimari. Olsem na mipela i ting long
pasim klos bilong sori na raunim baklain
long nek bilong mipela na i go long king bi-
long Israel. Inap yu larim mipela i mekim
olsem, o nogat? Sapos mipela i mekim
olsem, ating bai em i marimari long yu na
i no kilim yu i dai."
32 Benhadat i orait long askim bilong ol,
na ol i pasim klos bilong sori na raunim
baklain long nek bilong ol. Na ol i go long
Ahap na tokim em olsem, "Wokman bilong
yu, Benhadat, i laik bai yu sori long em na
yu no ken kilim em i dai." Na Ahap i tokim
ol, "Em i stap yet, a? Gutpela. Em i olsem
brata bilong mi."
33 Ol ofisa bilong Benhadat i putim yau
long tok bilong Ahap, na taim ol i harim
dispela tok, "brata," orait ol i save dispela
samting ol i laik mekim bai i kamap i orait.
Olsem na kwiktaim ol i kisim dispela tok
"brata," na ol i tok olsem, "Tru tumas,
Benhadat em i brata bilong yu." Na Ahap
i tokim ol, "Bringim em i kam long mi."
Orait ol i go tokim Benhadat na em i go long
Ahap. Na Ahap i tokim Benhadat long kam
antap long karis bilong en.
34 Na Benhadat i tokim Ahap olsem, "Bai
mi bekim dispela olgeta taun bipo papa bi-
long mi i bin pait na kisim long papa bilong
yu. Na tu yu ken kirapim olkain bisnis long
taun Damaskus, olsem bipo papa bilong
mi i bin mekim long taun Samaria." Na
Ahap i tokim em, "Sapos yu laik mekim
olsem, orait bai mi larim yu i go." Na
Ahap i mekim wanpela kontrak wantaim
Benhadat na i larim Benhadat i go.

Wanpela profet i tok bai Ahap i bagarap

35 Benhadat i go pinis, orait Bikpela i
kirapim tingting bilong wanpela bilong ol
lain profet, na dispela profet i tokim nara-
pela profet olsem, "Mi laik yu paitim mi."
Tasol dispela arapela profet i no laik.
36 Olsem na profet i tokim dispela ara-
pela profet olsem, "Dispela tok mi bin
givim yu, em i tok bilong Bikpela yet. Tasol
yu sakim tok bilong Bikpela, olsem na taim
yu lusim mi na yu go, bai wanpela laion
i kilim yu i dai." Na taim dispela arapela
profet i go, na wanpela laion i kamap na
kilim em i dai.

20:36: 1 Kin 13.24

37 Orait bihain profet i go long narapela
man na i tokim em olsem, “Mi laik yu
paitim mi.” Orait dispela man i paitim pro-
fet strong na bagarapim skin bilong profet.
38 Na profet i karamapim pes bilong em
yet long hap laplap, bai ol man i no ken
luksave long em i profet.† Na em i go sanap
klostu long rot na i wet long King Ahap i
kam.
39 Na taim king i kamap, profet i singaut
long em olsem, “King, harim. Mi stap
long pait na wanpela soldia bilong yumi i
bringim wanpela birua i kam long mi na
i tokim mi olsem, ‘Lukautim gut dispela
man. Sapos em i ranawe, bai mi mas kilim
yu i dai. O sapos mi no kilim yu, bai yu mas
baim kot long 30,000 kina silva.’ Dispela
soldia i tokim mi pinis na i go.
40 Tasol king, mi mekim planti arapela
wok na mi no was gut long dispela birua,
na em i ranawe.”
Orait na king i tokim em, “Yu kotim yu
yet pinis. Olsem na yu save wanem samt-
ing i mas kamap long yu.”
41 King i tok pinis na wantu profet
i rausim dispela hap laplap em i bin
karamapim pes long en, na king i luksave
long em i profet.
42 Na profet i tokim king, “Bikpela i tok
olsem. Mi, Bikpela, mi bin tok, long taim
yupela i pait, yupela i mas kilim i dai olgeta
birua. Tasol yu bin larim Benhadat i go,
na yu larim ol soldia bilong en i ranawe.
Olsem na yu mas i dai bilong kisim ples
bilong Benhadat, na ol soldia bilong yu bai
i bagarap bilong kisim ples bilong ol soldia
bilong en.”
43 King i harim pinis dispela tok, orait em
i kros na bel nogut, na em i go bek long ples
bilong en long Samaria.

21

Ahap i mangalim gaden wain bilong Nabot

1 Nabot em i wanpela man bilong taun
Jesril na gaden wain bilong en i stap klostu
long bikpela haus bilong King Ahap long
Jesril. Na bihain long dispela bikpela pait
long ol Siria,
2 Ahap i tokim Nabot olsem, “Gaden
wain bilong yu i stap klostu long haus bi-
long mi. Olsem na mi laik bai yu givim long
mi na bai mi ken planim ol kumu samting
long dispela graun. Sapos yu givim mi,
orait bai mi givim yu narapela gaden wain
i winim dispela gaden bilong yu. O sapos
yu laikim mani, mi ken baim gaden long
gutpela pe.”
3 Tasol Nabot i tokim king olsem, “Bipo
yet dispela hap graun i bilong ol lain tum-
buna bilong mi, na nau mi holim i stap.
Olsem na long nem bilong Bikpela, mi no
inap givim long yu.”
4 Ahap i harim dispela tok bilong Nabot
na em i kros na bel nogut. Na em i go long
haus bilong en long Samaria na i slip long
bet na tanim pes i go long banis. Na em i no
laik kaikai.
5 Bihain, meri bilong en, Jesebel, i go
lukim em na i askim em olsem, “Bilong
wanem yu bel nogut na yu no laik kaikai?”
6 Na em i tokim Jesebel olsem, “Nabot,
dispela man bilong Jesril, i no harim tok
bilong mi. Mi bin tokim em long mi laik
baim gaden wain bilong en. O sapos em i
no laikim mani, mi inap givim em narapela
gaden wain. Tasol em i no laik givim mi.”
7 Na Jesebel i tokim em olsem, “Husat tru
i king bilong kantri Israel, yu o narapela
man? Maski wari. Kirap na kaikai. Mi bai
kisim gaden wain bilong Nabot na givim
yu.”
8 Orait Jesebel i raitim ol pas na i putim
nem na mak bilong Ahap long ol dispela
pas. Na em i salim i go long ol hetman na
ol bikman bilong Jesril.
9 Ol dispela pas i gat tok olsem, “Yupela
i mas makim wanpela de bilong tambu
long kaikai. Na long dispela de, yupela i
mas singautim ol manmeri bilong Jesril i
kam bung. Na larim Nabot i sindaun long
namba wan sia long dispela bung.
10 Na larim tupela man nogut i sindaun
klostu long em, na tupela i ken sutim tok
long em na tok olsem, ‘Nabot, yu bin tok
nogut long God na long king.’ Na bihain
yupela i mas kisim Nabot i go ausait long

† **20:38:** I luk olsem ol profet i save putim mak long pes bilong ol, na dispela profet i laik haitim dispela mak. Lukim tu Esekiel 9.4.

taun na tromoi ston long em na kilim em i dai."
11 Ol hetman na ol bikman bilong Jesril i kisim ol dispela pas, orait ol i bihainim tok bilong Jesebel
12 na ol i makim wanpela de bilong tambu long kaikai. Na ol i singautim ol manmeri i kam bung. Na ol i larim Nabot i sindaun long namba wan sia.
13 Orait tupela man nogut i kam sindaun klostu long Nabot, na long ai bilong ol manmeri tupela i sutim tok long Nabot olsem, "Nabot i bin tok nogut long God na long king." Ol manmeri i harim dispela tok na ol i kisim Nabot i go ausait long taun na ol i tromoi ston long em na kilim em i dai.
14 Bihain ol i salim tok i go long Jesebel olsem, "Mipela i bin kilim Nabot long ston na em i dai pinis."
15 Jesebel i harim dispela tok na kwiktaim em i go tokim Ahap olsem, "Nabot i no i stap moa. Em i dai pinis. Olsem na yu ken i go kisim dispela gaden wain, bipo em i no laik salim long yu."
16 Ahap i harim dispela tok, orait em i kirap i go bilong kisim dispela gaden wain.
17 Na long dispela taim Bikpela i tokim profet Elaija, dispela man bilong taun Tisbe, olsem,
18 "Yu kirap i go givim tok long King Ahap bilong Israel. Nau em i lusim Samaria na i stap long gaden wain bilong Nabot. Em i laik kisim dispela gaden.
19 Yu mas tokim em olsem, 'Mi Bikpela, mi tok, yu kilim dispela man pinis na nau yu laik kisim gaden wain bilong en tu, a? Tasol mi tok stret long yu olsem, long ples ol dok i bin dringim blut bilong Nabot long en, bai ol i dringim blut bilong yu tu.' "
20 Elaija i harim tok bilong Bikpela na em i go long Ahap. Na taim Ahap i lukim Elaija, em i tok olsem, "Birua bilong mi, yu kamap long mi gen, a?" Na Elaija i bekim tok olsem, "Yes, mi kam lukim yu, long wanem, olgeta laik na tingting bilong yu i strong long mekim pasin nogut long ai bilong Bikpela.
21 Olsem na Bikpela i gat dispela tok long yu, 'Mi Bikpela, bai mi bagarapim yu. Na bai mi pinisim olgeta man i kamap long lain bilong yu long Israel, maski ol i yangpela yet o ol i kamap bikpela pinis.
22 Yu pulim ol manmeri long mekim sin, na dispela pasin bilong yu i mekim mi i belhat. Olsem na bai mi mekim wankain pasin long famili bilong yu, olsem mi bin mekim long famili bilong King Jeroboam, pikinini man bilong Nebat, na long famili bilong King Basa, pikinini man bilong Ahiya.'
23 Na Bikpela i gat tok long Jesebel tu. Em i tok olsem, taim Jesebel i dai, ol dok bai i kaikai bodi bilong en klostu long banis bilong taun Jesril.
24 Na Ahap, sapos sampela man long famili bilong yu i dai insait long taun, orait bai ol dok i kaikai bodi bilong ol. Na sapos sampela i dai ausait long taun, orait bai ol tarangau i kaikai bodi bilong ol."
25 Tru tumas, long taim Ahap i stap king, olgeta laik na tingting bilong en i strong long mekim pasin nogut long ai bilong Bikpela. Bipo i no gat wanpela man i mekim kain pasin olsem. Meri bilong en Jesebel tasol, i bin grisim em long mekim ol dispela sin.
26 Ahap i lotuim ol giaman god na em i bihainim ol stingpela pasin bilong ol Amor, em ol manmeri i bin stap long dispela graun bipo. Tasol Bikpela i bin rausim ol na givim dispela graun long ol Israel.
27 Taim Ahap i harim pinis tok bilong Elaija, orait em i pilim nogut tru. Em i brukim klos bilong en na i pasim klos bilong sori. Na em i tambu long kaikai. Na long nait tu em i save slip wantaim klos bilong sori. Em i tingting planti na em i no moa smat long mekim wok bilong em.
28 Orait Bikpela i tokim profet Elaija olsem,
29 "Nau Ahap i daunim em yet long ai bilong mi. Yu lukim dispela pasin bilong en, o nogat? Em i mekim dispela pasin, olsem na bai mi no ken mekim save long lain bilong en long taim em i stap yet. Nogat. Mi bai bagarapim lain bilong en long taim pikinini man bilong en i kamap king."

Stori bilong profet Mikaia

(Sapta 22)

22

Profet Mikaia i tok bai Ahap i dai
(2 Stori 18.2-27)

1 Israel na Siria i no moa pait na i sindaun
gut inap long tupela yia.
2 Na long namba 3 yia, Jehosafat, king
bilong Juda, i go lukim King Ahap bilong
Israel.
3 Na Ahap i tokim ol ofisa bilong Israel
olsem, "Yupela i save, taun Ramot long dis-
trik Gileat em i taun bilong yumi, tasol ol
Siria i bin kisim. Na bilong wanem yumi no
mekim wanpela samting bilong kisim bek
dispela taun long han bilong king bilong
Siria?"
4 Na Ahap i tokim Jehosafat olsem, "Mi
laik i go pait bilong kisim bek taun Ramot.
Yu inap kam wantaim mi, o nogat?" Na
Jehosafat i bekim tok olsem, "Mi redi tasol
long bihainim laik bilong yu. Na ol soldia
na ol hos bilong mi i redi tasol long helpim
yu.
5 Tasol pastaim yumi mas painimaut laik
bilong Bikpela long dispela samting yumi
laik mekim."
6 Orait na Ahap i singautim ol profet i
kam. I gat samting olsem 400 profet i
kamap na Ahap i askim ol olsem, "Inap
long mi go pait long kisim bek taun Ramot,
o nogat?" Na ol i bekim tok olsem, "I orait,
yu ken i go. Bikpela bai i helpim yu na bai
yu winim ol."
7 Tasol Jehosafat i askim Ahap olsem, "I
gat narapela profet bilong Bikpela i stap,
o nogat? Sapos i gat, yumi mas askim em
long painimaut long laik bilong Bikpela."
8 Na Ahap i tokim em olsem, "I gat wan-
pela profet i stap, nem bilong en Mikaia,
pikinini man bilong Imla. Tasol mi no
save laikim tru dispela man, long wanem,
em i no save mekim wanpela gutpela tok
profet long mi. Oltaim em i save tok long
samting nogut i mas kamap long mi." Tasol
Jehosafat i tokim em, 'Yu no ken mekim
kain tok olsem."
9 Orait na King Ahap i singautim wan-
pela ofisa bilong en i kam na i tokim em
olsem, "Yu go kwik na bringim Mikaia,
pikinini bilong Imla, i kam long mi."
10 King Ahap wantaim King Jehosafat i
bilas long klos king na tupela i sindaun i
stap long sia king bilong ol. Ol i bin putim
sia king bilong tupela ausait long bikpela
dua bilong banis bilong taun Samaria, long
wanpela stretpela hap graun we ol man i
save rausim ol bun samting bilong wit na
kisim kaikai bilong en. Na ol profet i wok
long autim tok profet klostu long tupela
king.
11 Sedekaia, pikinini man bilong Kenana,
em i wanpela bilong ol dispela 400 profet.
Em i bin kisim hap ain na wokim samting
olsem kom bilong bulmakau. Na nau em i
putim long het bilong en na i kam na tokim
Ahap olsem, "Bikpela i tok, bai yu pait long
ol Siria na winim ol. I olsem yu sutim ol
long dispela kom i go i go inap long yu
pinisim ol tru."
12 Na ol arapela profet tu i mekim
wankain tok. Ol i tok olsem, "Yu go pait
long Ramot, na tru tumas bai yu kisim
taun. Bikpela bai i helpim yu na bai yu
winim ol."
13 Dispela ofisa, Ahap i bin salim i go
bilong kisim Mikaia, em i bringim Mikaia
i kam. Na taim tupela i no kamap yet long
king, ofisa i tokim Mikaia olsem, "Olgeta
profet i tok, king bai i winim pait. Olsem
na yu tu yu mas mekim wankain pasin na
givim gutpela tok long king."
14 Tasol Mikaia i tokim ofisa olsem,
"Long nem bilong Bikpela i stap oltaim, mi
tok tru long yu, wanem tok Bikpela i givim
mi, em tasol bai mi autim."
15 Taim Mikaia i go kamap long King
Ahap, orait king i askim em olsem,
"Mikaia, inap long mipela i go pait long
kisim bek taun Ramot, o nogat?" Na Mikaia
i laik tok bilas long king na i tok olsem, "I
orait, yu go pait, na tru tumas bai yu kisim
taun. Bikpela bai i helpim yu na bai yu
winim ol."
16 Tasol Ahap i tokim em, "Maski long
giaman. Oltaim mi save tokim yu long au-
tim tok tru tasol long nem bilong Bikpela.
Wanem taim bai yu harim tok?"
17 Orait na Mikaia i tokim Ahap olsem,
"Mi lukim pinis ol ami bilong Israel i stap

22:14: Nam 22.18, 24.13, 1 Kin 18.10 **22:17:** Nam 27.17, Mt 9.36, Mk 6.34

nabaut long ol maunten olsem ol sipsip i
no gat wasman. Na mi harim Bikpela i tok,
dispela ol man i no gat hetman bilong ol. Ol
i ken lusim pait na i go bek long ples bilong
ol na i stap gut."
18 King Ahap i harim dispela tok na em
i tokim King Jehosafat olsem, "Em nau, mi
tokim yu pinis. Dispela profet i no save
mekim gutpela tok long mi. Oltaim em i
save tok long samting nogut tasol i mas
kamap long mi."
19 Tasol Mikaia i skruim tok olsem,
"Orait nau mi laik yu putim yau gut, na
bai mi tokim yu long ol samting Bikpela
i bin soim mi. Mi bin lukim Bikpela i
sindaun long sia king bilong en long heven,
na olgeta ensel i sanap klostu long en.
20 Na Bikpela i askim ol olsem, 'Husat bai
i trikim Ahap na bai em i go long Ramot na i
dai long pait?' Na ol wan wan ensel i autim
tingting bilong ol long Bikpela.
21 Ol i mekim olsem i stap na wanpela
spirit i go klostu long Bikpela na i tok
olsem, 'Mi bai go na trikim em.'
22 Na Bikpela i askim em, 'Bai yu trikim
Ahap olsem wanem?' Orait spirit i tokim
Bikpela olsem, 'Bai mi go na mekim ol
profet bilong Ahap i giamanim em.' Na
Bikpela i tokim dispela spirit olsem, 'Yu
ken i go na trikim em, na bai em i bilipim
tok bilong yu.' "
23 Na Mikaia i tok stret long Ahap olsem,
'Bikpela i laik bai yu mas bagarap, olsem
na em i salim dispela spirit i kam na i
mekim olgeta dispela profet bilong yu i
trikim yu pinis.' "
24 Profet Sedekaia, pikinini bilong Ke-
nana, i harim Mikaia i autim dispela tok
long Ahap, na em i go klostu long Mikaia na
solapim wasket bilong en, na i tok, "Spirit
bilong Bikpela i lusim mi olsem wanem na
i go long yu na givim dispela tok long yu?"
25 Na Mikaia i bekim tok bilong Sedekaia
olsem, "Bihain bai ol birua i kam winim
yumi Israel na bai yu yet i ranawe i go hait
insait long rum bilong wanpela haus. Na
long dispela taim tasol bai yu save, Bikpela
yet i givim dispela tok long mi na mi bin
autim."
26 Orait King Ahap i tokim wanpela ofisa
bilong en olsem, "Holimpas Mikaia na
kisim em i go long Emon, namba wan kiap
bilong taun, na long pikinini bilong mi,
Joas.
27 Na yu mas givim dispela tok bilong mi
long tupela, 'Mi laik yutupela i mas putim
dispela man long rum gat. Na givim em
liklik bret na wara tasol, inap long pait i
pinis na mi kam bek.' "
28 Na Mikaia i tokim Ahap gen olsem,
"Sapos yu no painim bagarap na yu kam
bek, orait ating Bikpela i no bin givim
dispela tok long mi." Na Mikaia i tok
moa olsem, "Yupela olgeta lain manmeri,
harim gut dispela tok."

Ahap i go pait
(2 Stori 18.28-34)

29 Orait bihain Ahap, king bilong Israel,
na Jehosafat, king bilong Juda, i kisim ol
soldia na i go bilong pait long ol Siria long
taun Ramot long distrik Gileat.
30 Pait i no kirap yet, na Ahap i tokim
Jehosafat olsem, "Long taim yumi go long
pait, bai mi senisim klos king na putim
arapela klos, bai ol birua i no ken luksave
long mi. Tasol yu mas putim bilas bilong
king." Olsem na King Ahap i putim arapela
klos na tupela i go long pait.
31 Na long dispela taim tasol, king bilong
Siria i singautim ol 32 kepten bilong ol
soldia i save sanap long karis na pait na
i tokim ol olsem, "Yupela i mas pait long
king bilong Israel tasol, na yupela i no ken
pait long ol arapela man."
32 Na long taim ol i pait, ol dispela kepten
i lukim King Jehosafat na ol i ting em i King
Ahap bilong Israel. Na ol i go bilong pait
long em, tasol Jehosafat i singaut strong,
33 na ol i save olsem, em i no king bilong
Israel. Olsem na ol i lusim em.
34 Ol soldia i wok long pait yet na wan-
pela soldia bilong Siria i taitim banara na
sutim spia i go long hap bilong ol Israel. Na
spia i kisim Ahap long wanpela hap bilong
bodi klos pait i no haitim gut skin bilong en.
Na Ahap i tokim draiva bilong karis bilong
en olsem, "Mi bagarap pinis. Tanim karis
kwik na lusim ples bilong pait." 35 Tasol

22:19: Jop 1.6, Ais 6.1 **22:22:** Het 9.23, 1 Sml 16.14, 18.10

ol soldia bilong Siria na Israel i pait strong
moa, na Ahap i no inap lusim ples bilong
pait. Em i stap long karis tasol, na ol soldia
bilong en i wok long holim em. Na em i
lukluk i go long ol Siria. Na blut bilong
Ahap i wok long kapsait i go daun na i
karamapim plua bilong karis bilong en. Na
em i stap olsem i go inap long apinun tru,
na em i dai.
36 Klostu san i laik i go daun, orait ol
soldia bilong Israel na Juda i singaut olsem,
"Yumi olgeta i mas i go bek long kantri
bilong yumi na long ol ples bilong yumi."

37 King Ahap i dai pinis, orait ol i kisim
bodi bilong en i go long Samaria na ol i
planim long matmat.
38 Na ol i wasim karis bilong en long
liklik raunwara long Samaria. Na ol dok i
kam dringim blut bilong en, na ol pamuk-
meri i waswas long dispela wara i gat blut
bilong Ahap. Na dispela i inapim tru tok
Bikpela i bin autim.
39 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Ahap i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong ol King Bilong
Israel. Dispela buk i stori long dispela
haus em i bin wokim na bilasim long tit
bilong elefan, na tu em i stori long wok em
i bin mekim bilong strongim banis bilong
ol taun.
40 Ahap i dai pinis, orait ol i planim bodi
bilong em, na pikinini man bilong en, Aha-
sia, i kisim ples bilong em na i kamap king.

Jehosafat i kamap king bilong Juda (2 Stori 20.31—21.1)

41 Long namba 4 yia bilong Ahap i stap
king bilong Israel, Jehosafat, pikinini man
bilong Asa, i kamap king bilong Juda.
42 Jehosafat i gat 35 krismas long taim
em i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 25 yia. Mama bilong Je-
hosafat, em Asuba, pikinini bilong Silhi.
43 Jehosafat i bihainim gut olgeta pasin
bilong papa bilong en, Asa, na em i mekim
ol gutpela na stretpela pasin long ai bilong
Bikpela. Tasol wanpela samting em i no
mekim, em i no bagarapim ol dispela ples
bilong lotuim ol giaman god. Olsem na ol
manmeri i wok yet long mekim ol ofa na
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel long ol dispela ples.
44 Long taim Jehosafat i stap king, kantri
Israel na Juda i no moa pait. Nogat. Je-
hosafat i sekan wantaim king bilong Israel
na ol i stap gut wantaim.
45 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jehosafat i bin mekim, i stap long
dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Juda. Dispela buk i stori long olgeta
strongpela wok em i bin mekim, na long ol
pait em i bin mekim long ol arapela kantri.
46 Bipo Asa, papa bilong Jehosafat, i bin
rausim ol man i gat wok bilong mekim
pasin pamuk long ol ples bilong lotuim ol
giaman god. Tasol sampela i stap yet, na
Jehosafat i pinisim ol olgeta.
47 Long dispela taim kantri Idom i no gat
king. King bilong Juda tasol i save makim
man bilong bosim ol Idom.
48 King Jehosafat i tok, na ol wokman i
wokim ol bikpela sip bilong i go long kantri
Ofir na kisim gol. Tasol ol i no i go, long
wanem, ol dispela sip i bagarap klostu long
taun Esiongeber.
49 Na bihain, Ahasia, king bilong Israel,
i harim tok olsem ol sip bilong Jehosafat
i bagarap, na em i tokim Jehosafat olsem,
"Sapos yu laik salim ol sip i go gen, orait mi
ken larim ol boskru bilong mi i go wantaim
ol boskru bilong yu." Tasol Jehosafat i no
laik.
50 Bihain Jehosafat i dai na ol i planim em
long ples matmat bilong ol tumbuna bilong
en long Taun Bilong Devit. Na Jehoram,
pikinini man bilong en, i kisim ples bilong
en na i kamap king.

Ahasia i kamap king bilong Israel

51 Long namba 17 yia bilong Jehosafat i
stap king bilong Juda, Ahasia, pikinini man
bilong Ahap, i kamap king bilong Israel.
Na em i stap king long Samaria inap tupela
yia.
52 Em i bihainim ol pasin nogut bilong
papa na mama bilong en, na bilong Jer-
oboam, pikinini bilong Nebat, em dispela
king i bin pulim ol Israel long mekim sin.
Ahasia i mekim sin long ai bilong Bikpela
53 na em i lotuim giaman god Bal.
Na long dispela pasin em i mekim God,

Bikpela bilong Israel, i belhat long en, olsem Bikpela i bin belhat long Ahap, papa bilong en.

Ol King
bilong Israel na Juda
Buk 2
Tok i go pas

Buk 2 King i stori long ol samting i kamap bihain long ol samting buk 1 King i stori long en. Pastaim dispela tupela buk i bin i stap olsem wanpela buk tasol. 2 King i stori long ol king bilong tupela kantri bilong ol Israel, em kantri Juda long hap saut na kantri Israel long hap not. Em i stori long ol samting i kamap i go inap long taim dispela tupela kantri i bagarap long han bilong ol birua. Ol lain bilong hap not i bin bagarap pastaim long han bilong ol Asiria, na ol lain bilong hap saut i bagarap bihain, long han bilong King Nebukatnesar bilong Babilon.

Dispela buk i wankain olsem 1 King na em i skelim pasin ol king i bin mekim. Ol i stap aninit long God, o nogat? Bikpela samting dispela buk i laik soim, em i olsem. Dispela samting i kamap long tupela lain bilong Israel wantaim na ol i bagarap long han bilong ol birua, em i asua bilong ol yet wantaim ol king bilong ol. Ol king bilong Israel na Juda wantaim ol lain manmeri bilong ol, ol i bin bikhet tru long God na planti taim ol i bin sakim lo na tok bilong em. Olsem na ol i painim bikpela hevi.

Long tingting bilong ol manmeri, Jerusalem wantaim haus bilong God i stap long en, em bikpela samting tru bilong soim olsem God i stap wantaim ol. Olsem na ol i ting bai i no inap wanpela samting nogut i kamap long ol. Tasol dispela buk i stori long Jerusalem i bagarap na ol birua i brukim nabaut haus bilong God. Dispela i bagarapim tru tingting bilong ol manmeri bilong Israel. Dispela i mekim, na bihain planti pasin bilong ol bilong wokabaut na bilong lotu, ol i senis olgeta.

Stori bilong Elaija na Elisa

(Sapta 1.1–8.15)

Elaija i tok long King Ahasia bai i dai

1 Bihain long King Ahap bilong Israel i dai, ol Moap i no laik long ol Israel i bosim ol moa. Olsem na ol i pait na rausim ol Israel.

2 Wanpela de King Ahasia bilong Israel i stap long wanpela veranda antap long haus bilong en. Banis bilong dispela veranda i bruk na em i pundaun i kam daun long graun na em i kisim bagarap nogut tru. Olsem na em i salim sampela man i go long taun Ekron long kantri Filistia bilong askim Balsebup, dispela giaman god bilong ol Ekron, bai em i kamap orait gen o nogat.

3 Tasol ensel bilong Bikpela i tokim profet Elaija bilong taun Tisbe olsem, "Yu kirap i go na bungim ol dispela man king bilong Samaria i bin salim ol i go long Ekron. Na yu tokim ol olsem, 'Bilong wanem yupela i laik i go askim Balsebup, dispela god bilong ol Ekron? Ating i no gat God i stap long Israel, na yupela i laik i go, a?

4 Orait harim. Bikpela i mekim dispela tok long King Ahasia, "Yu no inap kamap orait gen. Nogat tru. Bai yu slip i stap olsem tasol na bai yu dai." ' Elaija i harim dispela tok na em i kirap i go tokim ol dispela man.

5 Ol man i harim tok bilong Elaija pinis, orait ol i go bek long king na king i askim ol olsem, "Bilong wanem yupela i kam bek kwik?"

6 Na ol i bekim tok olsem, "Wanpela man i bungim mipela long rot. Na em i tokim mipela long kam bek na givim tok bilong Bikpela long yu. Dispela tok i olsem, 'Bilong wanem yu salim ol man i go bilong askim Balsebup, dispela god bilong ol Ekron. Ating i no gat God i stap long Israel na yu mekim olsem, a? Tru tumas, bai yu no inap kamap orait gen. Nogat tru. Bai yu slip i stap olsem tasol na bai yu dai.' "

7 King i harim dispela tok na em i askim ol olsem, "Dispela man i givim tok long yupela, em i wanem kain man?"

8 Na ol i bekim tok olsem, "Em i putim klos ol i wokim long gras bilong abus, na em i pasim let ol i wokim long skin bilong abus." King i harim na i tok, "Em profet Elaija tasol."

9 Orait na king i salim wanpela kepten

1:8: Mt 3.4, Mk 1.6

wantaim 50 soldia i go bilong kisim Elaija
i kam. Ol i go kamap long ples Elaija i stap
long en na kepten i lukim Elaija i sindaun
antap long wanpela liklik maunten. Na
kepten i tokim Elaija olsem, "Yu man bi-
long autim tok bilong God, king i tok, yu
mas i kam daun na i go lukim em."
10 Orait Elaija i bekim tok olsem, "Sapos
i tru, mi man bilong autim tok bilong God,
orait paia bilong heven i ken kam daun
na kukim yu wantaim ol 50 soldia bilong
yu." Na wantu paia i kam daun na kukim
kepten na ol soldia, na ol i dai.
11 Bihain king i salim narapela kepten
wantaim 50 soldia i go long Elaija. Ol i go
kamap na kepten i tokim Elaija olsem, "Yu
man bilong autim tok bilong God, king i
tok, yu mas kam daun kwik na i go lukim
em."
12 Orait na Elaija i bekim tok long em
olsem, "Sapos i tru, mi man bilong autim
tok bilong God, orait paia bilong heven i
ken kam daun na kukim yu wantaim ol 50
soldia bilong yu." Na wantu paia bilong
God i kam daun na kukim kepten na ol
soldia bilong en, na ol i dai.
13 Orait king i salim gen narapela kepten
wantaim 50 soldia i go long Elaija. Tasol
dispela namba 3 kepten i go antap long
maunten na i brukim skru klostu long
Elaija na i tokim em olsem, "Man bilong
autim tok bilong God, plis yu ken marimari
long mi wantaim ol soldia bilong mi, na yu
no ken bagarapim mipela.
14 Mi save, paia bilong heven i bin kam
daun na kukim tupela kepten wantaim ol
lain soldia bilong ol. Tasol plis, mi laik yu
sori long mi na yu no ken bagarapim mi."
15 Kepten i tok pinis, orait ensel bilong
Bikpela i tokim Elaija olsem, "Yu ken i go
daun wantaim dispela man. Yu no ken
pret long em." Orait na Elaija i kirap i go
wantaim em long king.
16 Elaija i go kamap na i autim dispela
tok long king, "Bikpela i tok olsem. Yu ting
i no gat God i stap long Israel, na yu bin
salim ol man i go askim Balsebup, dispela
god bilong ol Ekron? Olsem na yu i no inap
kamap orait gen. Nogat tru. Bai yu slip i
stap olsem tasol na bai yu dai."
17 Na bihain Ahasia i dai, na dispela i
inapim tok Bikpela i bin autim long maus
bilong Elaija. Ahasia i no gat pikinini man,
olsem na brata bilong en, Joram, i kisim
ples bilong en na i kamap king bilong Is-
rael. Joram i kamap king long namba 2 yia
bilong Jehoram, pikinini bilong Jehosafat,
i stap king bilong Juda.
18 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Ahasia i bin mekim, i stap long dis-
pela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Israel.

2

God i kisim Elaija i go long heven

1 Bikpela i ting long kisim Elaija i go long
heven long wanpela raunwin. Klostu dis-
pela samting i laik kamap na Elaija tupela
Elisa i lusim Gilgal na i wokabaut i go.
2 Na Elaija i tokim Elisa olsem, "Yu wet i
stap hia, long wanem, Bikpela i tokim mi
long i go long Betel." Tasol Elisa i bekim
tok olsem, "Long nem bilong Bikpela i stap
oltaim, mi tok tru tumas, mi mas i go wan-
taim yu." Olsem na tupela i go wantaim
long taun Betel.
3 I gat wanpela lain profet i stap long
Betel, na ol i kam bungim tupela na ol i
tokim Elisa olsem, "Nau Bikpela bai i kisim
bikman bilong yu i go. Yu save long dispela
o nogat?" Na Elisa i bekim tok long ol
olsem, "Mi save pinis. Yupela i no ken tok
moa long dispela samting."
4 Tupela i stap yet long Betel na Elaija i
tokim Elisa olsem, "Yu wet i stap hia, long
wanem, Bikpela i tokim mi long i go long
Jeriko." Tasol Elisa i tok, "Long nem bilong
Bikpela i stap oltaim, mi tok tru tumas, mi
mas i go wantaim yu." Olsem na tupela i go
wantaim long taun Jeriko.
5 I gat wanpela lain profet i stap long
Jeriko, na ol i kam long Elisa na i tokim
em olsem, "Nau Bikpela bai i kisim bikman
bilong yu i go. Yu save long dispela o
nogat?" Na Elisa i bekim tok long ol olsem,
"Mi save pinis. Yupela i no ken tok moa
long dispela samting."
6 Tupela i stap yet long Jeriko na Elaija i
tokim Elisa olsem, "Yu wet i stap hia, long

1:10: Lu 9.54

wanem, Bikpela i tokim mi long i go long
wara Jordan." Tasol Elisa i tok, "Long nem
bilong Bikpela i stap oltaim, mi tok tru
tumas, mi mas i go wantaim yu." Olsem na
tupela i go wantaim.
7 Na 50 bilong ol dispela lain profet i
bihainim tupela i go. Tupela i go kamap
long wara Jordan na i sanap klostu long
wara. Tasol ol 50 profet i sanap longwe
liklik long tupela.
8 Orait Elaija i rausim longpela klos bi-
long en na i raunim na i paitim wara Jor-
dan long dispela klos. Na wara i bruk long
tupela hap na long namel graun i drai. Na
tupela i wokabaut i go long hapsait bilong
wara.
9 Tupela i wokabaut i go na Elaija i
tokim Elisa olsem, "Klostu nau bai Bikpela
i kisim mi na bai mi lusim yu. Olsem na yu
laik bai mi mekim wanem samting bilong
helpim yu pastaim?" Elisa i bekim tok
olsem, "Yu bin kisim strong bilong God na
yu mekim wok profet. Na mi laik yu givim
dispela strong long mi, long wankain pasin
olsem papa i save givim planti samting
long namba wan pikinini man bilong en.
Na bai mi inap kisim ples bilong yu na
mekim wok profet."
10 Elaija i bekim tok olsem, "Dispela
samting yu askim mi long en, em i no isi
long mi mekim. Tasol sapos yu lukim mi
taim Bikpela i kisim mi i go, orait bai yu
kisim dispela strong. Na sapos yu no lukim
mi long taim mi go, orait yu no inap kisim."
11 Tupela i wok long toktok na wok-
abaut i go, na wantu wanpela paia i kamap
namel long tupela. Insait long dispela paia,
tupela i lukim ol hos i pulim wanpela karis.
Orait na wanpela raunwin i kisim Elaija i
go long heven.
12 Elisa i lukim Elaija i go na em i singaut
olsem, "Papa bilong mi, papa bilong mi.
Yu strongpela man bilong helpim Israel,
olsem ol hos na karis bilong pait." Elaija i
go pinis na Elisa i no lukim em moa, olsem
na Elisa i bel hevi tru na i brukim longpela
klos bilong em yet long tupela hap, bilong
soim sori bilong en.
13 Long taim Elaija i go antap, longpela
klos bilong en i bin pundaun long graun.
Orait nau Elisa i kisim na i go bek long wara
Jordan na i sanap klostu long wara.
14 Na em i kisim dispela longpela klos bi-
long Elaija, na i paitim wara long wankain
pasin olsem Elaija i bin mekim. Na long
taim em i paitim wara, em i tok, "God,
Bikpela bilong Elaija, em i stap we?" Na
wantu wara i bruk long tupela hap, na
Elisa i wokabaut i go bek long hapsait.
15 Ol 50 profet bilong Jeriko i stap yet long
dispela hap na ol i lukim dispela samting
Elisa i mekim. Na ol i tok, "Lukim. Dispela
strong bipo God i bin givim long Elaija, nau
em i stap long Elisa." Na ol i kam bungim
em na ol i brukim skru na daunim het
bilong ol i go daun long graun, bilong givim
biknem long em.
16 Na ol i tokim Elisa olsem, "I gat 50
strongpela man long lain bilong mipela.
Na mipela i laik bai ol i go painim bikman
bilong yu. Nogut spirit bilong Bikpela i
kisim em i go na lusim em i stap long wan-
pela maunten o long wanpela ples daun."
Tasol Elisa i tokim ol, "Maski. Yupela i no
ken salim ol i go painim em."
17 Tasol ol profet i strong tumas na ol i
wok long askim em, olsem na Elisa i no laik
pasim ol na em i tok, "I orait, yupela i ken
salim ol i go." Na ol i salim 50 man i go na ol
i wok long painim Elaija inap long tripela
de, tasol ol i no lukim em.
18 Elisa i stap long Jeriko na i wetim ol.
Na taim ol i kam bek, em i tokim ol profet
olsem, "Mi tok wanem? Tasol yupela i no
laik harim tok bilong mi."

Elisa i mekim wara i kamap gutpela

19 Elisa i stap yet long Jeriko, na ol man
bilong taun i kam tokim em olsem, "Bik-
man, yu lukim, dispela taun i gutpela tru.
Tasol wara i no gutpela. Na taim ol meri
i gat bel i dringim dispela wara, ol i save
karim pikinini hariap tumas, long taim ol
pikinini i no bikpela yet long bel bilong
mama. Olsem na ol pikinini i save dai."
20 Na Elisa i tokim ol olsem, "Yupela go
kisim wanpela nupela dis na putim sam-
pela sol long en na bringim i kam." Orait
ol i mekim olsem Elisa i tok.

2:8: Kis 14.21-22, Jos 3.15-17 **2:9:** Lo 21.17 **2:12:** 2 Kin 13.14 **2:14:** 2 Kin 2.8

21 Na Elisa i go long hul wara na i tromoi
dispela sol long en, na em i tok, "Bikpela i
tok olsem, 'Mi Bikpela, mi mekim dispela
wara i kamap gutpela. Na bai wara i no
moa mekim ol man i dai na i no moa
mekim ol meri i karim ol pikinini bipo long
taim bilong ol.' "
22 Orait wara i kamap gutpela, olsem
Elisa i tok, na i stap olsem i kam inap nau.

Ol mangi i tok bilas long Elisa

23 Bihain Elisa i lusim Jeriko na i wok-
abaut i go long Betel. Na planti mangi
bilong taun i stap ausait long taun na ol i
lukim em, na ol i tok bilas long Elisa olsem,
"E, yu hetkela, yu raus. Yu klia long dispela
hap."
24 Elisa i tanim na i lukluk strong long
ol na em i tok, "Mi tok tru, Bikpela i ken
bagarapim yupela." Na kwiktaim tupela
bea i lusim bus na i kam kilim i dai 42
bilong ol dispela mangi na i brukim nabaut
ol bodi bilong ol.
25 Elisa i lusim dispela hap na i go olgeta
long maunten Karmel. Na bihain em i
lusim Karmel na i go bek long Samaria.

3

Ol Israel i pait long ol Moap

1 Long namba 18 yia bilong Jehosafat
i stap king bilong kantri Juda, Joram,
pikinini man bilong Ahap, i kamap king bi-
long Israel, na em i stap king long Samaria
inap 12-pela yia.
2 Joram i mekim pasin nogut long ai bi-
long Bikpela. Tasol em i no mekim pasin
nogut tru olsem papamama bilong en i bin
mekim. Nogat. Em i rausim dispela piksa
bilong giaman god Bal, bipo papa bilong en
i bin wokim.
3 Tasol Joram i wok long mekim
ol wankain sin olsem King Jeroboam,
pikinini man bilong Nebat, i bin mekim,
em ol dispela kain sin Jeroboam i bin pulim
ol Israel long mekim. Joram i no lusim ol
dispela pasin nogut. Nogat tru.
4 King Mesa bilong kantri Moap i gat
planti sipsip. Em i stap aninit long king
bilong Israel, olsem na olgeta yia em i save
givim 100,000 pikinini sipsip long king bi-
long Israel olsem takis. Na tu em i save
makim 100,000 sipsip man bilong en, na
katim gras bilong ol na salim dispela gras
i go long king bilong Israel.
5 Tasol bihain long King Ahap bilong Is-
rael i dai, Mesa i bikhet long nupela king
bilong Israel na i no givim takis moa long
en.
6 Orait kwiktaim King Joram i lusim
Samaria na i wok long bungim olgeta sol-
dia bilong en.
7 Na Joram i salim tok long Jehosafat,
king bilong Juda, olsem, "King bilong Moap
i bikhet long mi. Na mi laik i go pait long
em. Yu inap kam wantaim mi, o nogat?"
Na Jehosafat i bekim tok olsem, "Mi inap i
go wantaim yu. Mi redi tasol long bihainim
laik bilong yu. Na ol soldia na hos bilong mi
i redi tasol long helpim yu.
8 Tasol bai yumi bihainim wanem rot na
yumi go?" Na Joram i bekim tok olsem,
"Bai yumi bihainim dispela rot i go long
ples drai bilong Idom."
9 Orait na King Joram wantaim king bi-
long Juda na king bilong Idom i kisim ol
soldia bilong ol na i wokabaut i go. Dispela
rot i longpela na ol i wokabaut inap 7-pela
de na wara bilong ol i pinis. Olsem na ol
soldia na ol animal bilong karim kago i no
gat wara bilong dring.
10 Na King Joram i tok olsem, "Sori tru,
Bikpela i bin bungim yumi tripela king
bilong putim yumi long han bilong king
bilong Moap."
11 Tasol King Jehosafat i askim Joram
olsem, "I gat wanpela profet bilong Bikpela
i stap o nogat? Sapos i gat, orait yumi
mas tokim em long askim Bikpela bai
yumi mekim wanem samting." Wanpela
ofisa bilong King Joram i bekim tok olsem,
"Elisa, pikinini man bilong Safat, i stap.
Bipo em i stap wokman bilong profet
Elaija."
12 Jehosafat i harim na i tok, "Elisa em
i profet tru bilong Bikpela." Olsem na ol
dispela king i go lukim Elisa.
13 Elisa i lukim king bilong Israel na i tok,
"Bilong wanem yu kam long mi? Yu go
long ol dispela profet bipo papamama bi-
long yu i save go long ol na askim ol." Tasol
King Joram i bekim tok olsem, "Nogat.
Bikpela yet i bin bungim mipela tripela

king bilong putim mipela long han bilong king bilong Moap. Olsem na mipela i kam long yu."

14 Na Elisa i tokim Joram olsem, "Mi wokman bilong Bikpela. Em i save stap oltaim, na i gat olgeta strong. Na long nem bilong em mi tok tru tumas, sapos Jehosafat i no i stap wantaim yu, mi no inap lukim pes bilong yu, o toktok wantaim yu. Tasol mi save, Jehosafat em i gutpela man. Olsem na mi inap harim tok bilong yu.

15 Orait nau mi laik yupela i go kisim wanpela man i save tumas long paitim gita na mekim musik, na bringim em i kam."

Orait ol i bringim man bilong pilai gita i kam, na long taim em i wok long pilai gita, strong bilong Bikpela i kam long Elisa.

16 Na Elisa i autim tok olsem, "Bikpela i tok, yupela i mas wokim planti baret long dispela ples we wara i bin ran bipo tasol nau em i drai pinis.

17 Bai yupela i no lukim ren na win, tasol wara bai i pulap long dispela ples bilong en. Olsem na yupela wantaim ol bulmakau na donki samting bilong yupela bai i gat planti wara bilong dring."

18 Na Elisa i skruim tok moa olsem, "Bikpela i ting, wok bilong givim wara long yupela, em i no bikpela samting. Em i liklik samting tasol. Olsem na Bikpela i laik mekim narapela samting moa. Long taim yupela i pait long ol Moap, em bai i larim yupela i winim ol

19 na kisim ol gutpela taun i gat strongpela banis. Na bai yupela i katim olgeta gutpela diwai bilong ol na pasim olgeta hul wara bilong ol. Na bai yupela i tromoi ol ston long olgeta hap graun bilong wokim gaden na bai ol i no inap planim kaikai moa." Elisa i tok pinis, na ol tripela king i lusim em na i go.

20 Na long taim san i kam antap, long bikmoning tru bilong de bihain, em taim bilong mekim ofa bilong moning, wara i kam long hap bilong Idom na i karamapim dispela hap graun olgeta.

21 Ol Moap i bin harim tok olsem, ol tripela king i kam bilong pait long ol. Olsem na ol i bin singautim olgeta man i gat strong inap long kamap soldia, na ol i kam bung. Na bihain ol i kam wet i stap long mak bilong kantri Moap na Idom, na ol i redi long pait.

22 Na long de bihain, ol Moap i kirap long moning. Em dispela de tasol Bikpela i bin salim wara i kam long ol Israel. Na lait bilong san i sutim wara, na ol i lukim wara i ret nogut tru olsem blut. Na ol Moap i stap longwe na ol i lukim.

23 Na ol i singaut olsem, "Lukim. Em blut tasol. Ating ol birua i bin pait na kilim planti bilong ol yet na blut bilong ol i stap long graun. Goan, yumi go kisim ol samting long kem bilong ol."

24 Orait ol i kirap i go long kem bilong ol Israel. Tasol taim ol i go kamap, ol ami bilong Israel i kirap na i pait strong long ol, na ranim ol i go olgeta long kantri Moap. Na ol Israel i kilim planti Moap

25 na bagarapim ol taun bilong ol. Ol Israel i raun long olgeta hap bilong Moap. Na taim ol i kamap long wanpela gutpela hap graun bilong wokim gaden, olgeta soldia i kisim ston na tromoi long dispela graun, na ston i karamapim graun olgeta. Na tu ol i pasim olgeta hul wara na katim olgeta gutpela diwai. Ol i bagarapim olgeta taun, na wanpela taun tasol i stap, em Kirheres, biktaun bilong ol Moap. Orait na ol soldia bilong sut long katapel, ol i raunim dispela taun, na i wok long sutim ol ston i go insait long taun.

26 King bilong Moap i lukim ol dispela birua i laik winim em, olsem na em i kisim 700 soldia i save tumas long holim bainat na pait, na ol i traim long lusim taun na ranawe i go long king bilong Idom, tasol ol i no inap.

27 Olsem na king bilong Moap i kisim namba wan pikinini man bilong en, em dispela pikinini bilong senisim em na kamap king. Na king i kilim dispela pikinini na i ofaim em, olsem ofa bilong paia i kukim olgeta, long giaman god bilong ol Moap. Em i mekim dispela ofa antap long banis bilong taun. Ol Israel i

lukim dispela na ol i pret nogut.* Na ol i lusim pait na ol i go bek long kantri bilong ol yet.

4

Elisa i helpim wanpela meri, man bilong en i dai pinis

1 Wanpela de meri bilong wanpela profet i kam long Elisa. Man bilong en i dai pinis na em i stap nating. Orait em i tokim Elisa olsem, "Bikman, man bilong mi i dai pinis. Yu save, em i bin i stap aninit long Bikpela oltaim. Tasol em i bin dinau long wanpela man na nau mi no gat mani bilong bekim dispela dinau. Olsem na dispela man i kam bilong kisim tupela pikinini man bilong mi na mekim tupela i kamap wokboi nating bilong en, bilong bekim dispela dinau."

2 Elisa i harim dispela tok na i tokim meri olsem, "Bai mi helpim yu olsem wanem? Yu gat wanem samting i stap long haus bilong yu?" Na meri i bekim tok olsem, "Mi gat wanpela sospen i gat wel bilong oliv long en, em tasol. Mi no gat narapela samting moa."

3 Orait na Elisa i tokim em olsem, "Yu go askim ol wantok long givim yu ol sospen na bai ol i givim yu ol sospen bilong ol i stap nating. Yu mas kisim planti sospen.

4 Na yu mas kisim ol dispela sospen i go insait long haus bilong yu na pasim dua. Na yu wantaim ol pikinini bilong yu i mas kapsaitim dispela wel i stap long sospen bilong yu i go long ol dispela sospen. Taim yu pulapim wanpela sospen pinis, orait yu mas putim long wanpela hap. Yu mas mekim olsem i go inap yu pulapim olgeta dispela sospen."

5 Meri i harim dispela tok pinis, na em i go kisim ol sospen long ol wantok bilong en, na karim i go long haus bilong en. Na em wantaim ol pikinini i go insait long haus na em i pasim dua. Na ol pikinini i wok long bringim ol sospen i kam long em, na em i wok long kapsaitim wel i go long ol dispela sospen.

6 Meri i pulapim olgeta sospen i pinis, na em i tokim wanpela pikinini olsem, "Bringim narapela sospen i kam." Na pikinini i tok, "Mama, olgeta sospen i pulap pinis." Orait long dispela taim stret, wel i no moa kamap long sospen bilong meri. Nogat. Em i stap olsem tasol.

7 Orait na meri i go tokim profet Elisa olsem, "Mi pulapim pinis olgeta dispela sospen." Na Elisa i tokim em olsem, "Yu go salim ol dispela wel na kisim mani. Na bai yu ken bekim dispela dinau bilong man bilong yu. Tasol hap mani bai i stap yet, na em i bilong yu wantaim ol pikinini bilong yu i ken baim kaikai."

Wanpela meri bilong taun Sunem i lukautim Elisa

8 Wanpela taim Elisa i go long taun Sunem. I gat wanpela meri i stap long dispela taun na em i gat planti mani samting. Na dispela meri i askim Elisa long kam kaikai long haus bilong em. Olsem na olgeta taim Elisa i go long Sunem, em i save go kaikai long haus bilong dispela meri.

9 Wanpela taim dispela meri i tokim man bilong en olsem, "Mi save pinis, dispela man oltaim i save kam kaikai wantaim yumi, em i gutpela man na em i wanpela profet tru bilong God.

10 Olsem na mi laik bai yumi wokim wanpela rum slip bilong en antap long rup bilong haus bilong yumi. Na yumi putim bet na tebol na sia na lam long dispela rum. Na taim dispela man i kam, orait em i ken i stap long dispela rum." Orait ol i wokim dispela rum.

11 Wanpela de Elisa i kam bek long Sunem na em i go antap long dispela rum na i slip long bet bilong em, bilong malolo liklik.

12 Em i malolo i stap na em i tokim Gehasi, wokman bilong en, olsem, "Yu go daun na lukim dispela meri i bin wokim rum bilong mi, na tokim em long kam."

* **3:27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting, ol Israel i pret, long wanem, ol i ting god bilong Moap bai i belhat long ol. Na sampela man i ting, ol Israel i pret long Bikpela yet i belhat long ol, na em i mekim dispela samting nogut i kamap long ai bilong ol. Na sampela man i ting, dispela lain i tok long ol Israel yet i bel nogut long dispela pasin bilong king bilong Moap, na ol i lusim pait.

Orait Gehasi i mekim olsem, na dispela
meri i kam antap na i sanap ausait long
rum.
13 Na Elisa i tokim Gehasi long go askim
dispela meri olsem, "Yu laik mipela i
mekim wanem samting long bekim dis-
pela hatwok yu bin mekim long helpim
mitupela? Yu laik Elisa i go lukim king o
namba wan ofisa bilong ami na askim ol
long mekim wanpela gutpela samting long
yu?" Orait Gehasi i go askim dispela meri
na meri i bekim tok olsem, "Mi stap gut
namel long ol wanlain bilong mi, na mi no
wari long wanpela samting."
14 Gehasi i kam tokim Elisa, na Elisa i
askim em olsem, "Tasol bai yumi mekim
wanem samting bilong bekim gutpela
pasin bilong dispela meri?" Na Gehasi i
tok, "Em i no gat pikinini, na man bilong
en i lapun pinis."

15 Orait na Elisa i tokim Gehasi, "Tokim
dispela meri i kam." Na Gehasi i go tokim
dispela meri na meri i kam sanap long dua.
16 Na Elisa i tokim meri olsem, "Long
yia bihain, long dispela mun stret bai yu
gat pikinini man na bai yu holim long han
bilong yu." Tasol meri i bekim tok olsem,
"Plis, bikman, yu man bilong autim tok
bilong God, yu no ken giamanim mi."
17 Tasol bihain, dispela meri i gat bel. Na
long yia bihain, long dispela mun stret, em
i karim pikinini man, olsem Elisa i bin tok.

18 Pikinini i kamap bikpela liklik na sam-
pela yia bihain em i go lukim papa long
gaden. Dispela em i taim bilong katim wit,
olsem na papa i stap long gaden wantaim
ol wokman.
19 Mangi i lukluk long ol i wok i stap, na
wantu em i singaut long papa olsem, "E
papa, het bilong mi i pen nogut tru. Em i
pen moa yet." Orait papa i tokim wanpela
wokboi olsem, "Karim dispela mangi i go
long mama bilong en."
20 Na wokboi i karim mangi i go long
mama, na mangi i slip i stap long lek bilong
mama i go inap long belo, na em i dai.
21 Orait mama i karim bodi bilong dis-
pela mangi i go antap long rum bilong Elisa
na i putim long bet. Na mama i go ausait na
pasim dua.
22 Na em i singautim man bilong en i kam
na i tokim em olsem, "Mi laik yu go tokim
wanpela wokboi i kisim donki na i kam
long mi. Long wanem, mi laik go hariap na
lukim dispela profet na bai mi kam bek."
23 Na man bilong en i tok, "Bilong wanem
yu laik go nau tasol? Yu no laik wet long de
Sabat o long bikpela de bilong nupela mun,
a?" Na meri i tok, "Maski, mi laik i go nau
tasol. Yu mas i stap isi."
24 Wokboi i putim satel long donki na
meri i sindaun long en. Orait na meri i
tokim wokboi olsem, "Taim yumi go, yu
mas mekim donki i go hariap. Sapos mi
laik donki i go isi, orait bai mi tokim yu."
25 Orait meri wantaim wokboi i go long
maunten Karmel* bilong lukim profet
Elisa. Ol i stap longwe yet na Elisa i lukim
ol. Na em i tokim Gehasi, wokman bilong
en, olsem, "Lukim, dispela meri bilong
Sunem i kam.
26 Yu ran i go long em na painimaut, at-
ing em wantaim man bilong en na pikinini
bilong en i stap gut, o nogat?" Orait Gehasi
i go askim meri na meri i bekim tok olsem,
"Mipela i stap gut."
27 Tasol taim meri i kam kamap long
Elisa long maunten, em i nildaun na holim
lek bilong Elisa. Gehasi i lukim meri i
mekim olsem na em i laik sakim em i go
longwe liklik. Tasol Elisa i tokim Gehasi
olsem, "Larim em. Mi save em i mas i gat
bikpela hevi tru. Tasol Bikpela i no bin
toksave long mi long hevi bilong en."
28 Orait na meri i tok, "Bikman, em tok
bilong yu tasol na God i givim dispela
pikinini long mi. Mi no bin askim yu. Tasol
mi bin tok long yu no ken giamanim mi."
29 Elisa i harim pinis dispela tok, na em
i tokim Gehasi olsem, "Pasim gut laplap
bilong yu na kisim stik wokabaut bilong
mi na go kwik long taun Sunem. Sapos yu
lukim wanpela man, maski long sanap na
tok gude long em. Na sapos wanpela man
i tok gude long yu, maski long bekim tok
bilong em. Yu mas i go stret long haus bi-
long dispela meri na putim stik wokabaut

4:16: Stt 18.14, 2 Kin 4.28 * **4:25:** Maunten Karmel i stap samting olsem 40 kilomita longwe long taun Sunem.

bilong mi antap long pes bilong dispela mangi."
30 Tasol mama bilong mangi i lukim olsem, Elisa i no inap i go na em i tokim Elisa olsem, "Long nem bilong Bikpela i stap oltaim, mi tok tru tumas, mi no inap lusim yu." Olsem na Elisa i kirap na i go bek wantaim dispela meri long Sunem.
31 Gehasi i bin go pas na putim stik bilong Elisa long pes bilong mangi, tasol i no gat wanpela samting i kamap. Nogat tru. Olsem na Gehasi i go bek. Na taim em i bungim ol long rot, em i tokim Elisa olsem, "Mi mekim olsem yu tok, tasol mangi i no kirap."
32 Orait na ol i go kamap long haus, na Elisa i go long dua bilong rum bilong en na i lukim bodi bilong dispela mangi i slip i stap long bet.
33 Orait na em i go insait long rum na pasim dua, na i beten long Bikpela.
34 Na em i go antap long bet na i lindaun antap long bodi bilong mangi, na i putim maus na ai na han bilong en antap long maus na ai na han bilong mangi. Elisa i mekim olsem, na bodi bilong mangi i kamap hat liklik.
35 Orait na Elisa i lusim bet na i wokabaut liklik insait long rum. Na em i go bek na lindaun gen antap long mangi. Na mangi i kus 7-pela taim na i opim ai bilong en.
36 Na Elisa i singautim Gehasi na tokim em olsem, "Yu go tokim mama bilong mangi i kam." Orait Gehasi i mekim olsem, na dispela meri i kam antap na i go insait long rum. Na Elisa i tokim em olsem, "Yu ken kisim pikinini bilong yu."
37 Orait na meri i brukim skru na putim het i go daun long graun klostu long lek bilong Elisa, bilong givim biknem long Elisa. Na bihain em i kirap na i kisim pikinini bilong en na i go.

Elisa i mekim kaikai i kamap gutpela

38 Wanpela taim nogut i kamap long kantri Israel, na ol manmeri i sot tru long kaikai. Na long dispela taim Elisa i go bek na em i stap long taun Gilgal. Wanpela de sampela profet i kam kisim skul long em. Ol i sindaun na harim tok bilong en i stap, na Elisa i tokim wokman bilong en olsem, "Kisim bikpela sospen na kukim sup bilong ol dispela profet."
39 Na wanpela profet i go painim kumu bilong kukim wantaim sup. Tasol em i lukim ol wel kukamba na em i ting, ol i gutpela bilong kaikai. Olsem na em i kisim planti bilong ol dispela wel kukamba, na putim long laplap bilong en na laplap i pulap tru. Na em i karim ol i kam bek na em i katim katim na putim long sup.
40 Sup i tan pinis, orait ol i putim long ol plet, bilong ol profet i ken kaikai. Tasol taim ol i kaikai, ol i pilim sup i pait long maus bilong ol, na ol i singaut long Elisa olsem, "Profet bilong God, dispela sup i pait nogut tru. Mipela i no ken kaikai. Nogut mipela i dai." Olsem na ol i no laik kaikai.
41 Orait na Elisa i tokim ol long kisim sampela plaua ol i bin wokim long wit na bringim i kam. Ol i bringim na Elisa i tromoi long sospen na i tokim wokman bilong en olsem, "Putim sup gen long ol plet, na ol profet i ken kaikai." Orait ol i kaikai, na nau sup i no moa pait long maus bilong ol.

Elisa i givim kaikai long 100 man

42 Wanpela taim bihain, wanpela man i lusim hap bilong Balsalisa na i kam long Elisa. Dispela em i taim bilong katim wit na bali i mau long gaden. Na namba wan taim ol i bin katim bali, ol i wokim skon long en. Olsem na long taim dispela man i kam long Elisa, em i kisim sampela wit ol i bin katim na i kisim 20 bilong ol dispela skon na i putim long bek bilong en na i bringim i kam. Na Elisa i tokim wokman bilong en olsem, "Givim dispela kaikai long ol profet."
43 Tasol wokman bilong en i tok, "Dispela kaikai i liklik tasol. Olsem wanem bai dispela kaikai inap long ol dispela 100 profet?" Orait na Elisa i bekim tok bilong en olsem, "Givim tasol long ol, long wanem, Bikpela i tok olsem, olgeta bai i kaikai, na hap kaikai bai i stap yet."

4:34: 1 Kin 17.21

44 Orait wokman i givim long ol profet na
ol i kaikai. Ol i kaikai na pulap, na hap i
stap yet, olsem Bikpela i bin tok.

5

Sik lepra bilong Naman i pinis

1 Naman em i namba wan ofisa bilong
ami bilong Siria. King bilong Siria i save
laikim em tumas na i amamas moa yet long
em, long wanem, long han bilong Naman
yet Bikpela i bin helpim ol soldia bilong
Siria na ol i daunim ol birua. Naman i
gutpela soldia tru, tasol em i gat sik lepra.
2 Wanpela taim ol Siria i bin i go pait
long ol Israel na ol i holimpas wanpela
yangpela meri Israel na bringim em i go
bek wantaim ol. Na dispela meri i kamap
wokmeri bilong meri bilong Naman.
3 Bihain dispela meri Israel i tokim meri
bilong Naman olsem, "I gutpela sapos man
bilong yu i go long dispela profet i stap long
Samaria. Dispela profet inap long mekim
sik bilong en i orait gen."
4 Naman i harim dispela tok na em i
go long king na tokim em long tok bilong
dispela yangpela meri.
5 Orait king i tokim em olsem, "Mi bai
raitim wanpela pas long king bilong Israel
na givim yu na yu ken i go givim em."
King i raitim pas na givim long Naman.
Na Naman i kisim tu 300,000 kina silva na
60 kilogram gol na 10-pela gutpela gutpela
klos bilong bilas, na em i kirap i go long
Samaria.
6 Na Naman i kisim dispela pas bilong
king bilong Siria na i go long king bilong Is-
rael na givim em. Pas i tok olsem, "Dispela
pas i laik toksave long yu long ofisa bilong
mi, Naman. Em i gat sik lepra na mi laik yu
mekim em i orait gen."
7 King bilong Israel i lukim dispela pas
na em i brukim klos bilong en bilong soim
olsem em i bel hevi nogut tru. Na em i tok
olsem, "Olaman, watpo king bilong Siria
i salim tok long mi long mekim orait sik
bilong dispela man? Em i ting mi God na
mi gat strong bilong mekim man i stap gut
na bilong mekim man i dai, a? Mi save, em
i laik painim rot bilong pait long mi, em
tasol."
8 Tasol Elisa, dispela profet bilong God,
i harim tok long king i bel hevi na i bin
brukim klos bilong en. Olsem na Elisa i
salim tok long king olsem, "Bilong wanem
yu bel hevi na yu brukim klos bilong yu?
Salim dispela man i kam long mi, na bai mi
soim em olsem, i gat wanpela profet tru i
stap long kantri Israel."
9 Orait king i tokim Naman, na Naman i
go long karis bilong en. Na ol arapela karis
na hos i go wantaim em, na ol i go kamap
long dua bilong haus bilong Elisa.
10 Na Elisa i salim wanpela man i go
tokim Naman olsem, "Yu go waswas 7-pela
taim long wara Jordan na bai sik bilong yu
i pinis na skin bilong yu i kamap gutpela
gen."
11 Naman i harim dispela tok na em i
kros nogut tru, na em i lusim haus bilong
Elisa na i go. Na em i tok, "Mi ting bai
Elisa i mas kam ausait na lukim mi, na em i
mas beten long God, Bikpela bilong en, na
tromoi han i go i kam klostu long hap sik
bilong mi i stap long en. Na long dispela
pasin em i mas mekim mi i orait gen. Tasol
nogat.
12 Em i tokim mi long go waswas long
wara Jordan. Tasol wara Abana na wara
Farpar long Damaskus i winim olgeta wara
bilong Israel. Sapos wara inap oraitim sik
bilong mi, ating mi inap i stap long ples
bilong mi na waswas long dispela tupela
wara na bai mi kamap orait gen." Naman
i tok olsem, na em i belhat moa yet na em i
go.
13 Orait ol wokboi bilong en i go klostu
long em na i tok, "Bikman, sapos profet i
bin tokim yu long mekim wanpela samting
i hat tumas, mipela i save, bai yu mekim.
Tasol em i no mekim kain tok olsem. No-
gat. Em i tokim yu long waswas tasol.
Olsem na i gutpela sapos yu bihainim tok
bilong en."
14 Orait na Naman i harim tok bilong ol
na em i go waswas 7-pela taim long wara
Jordan, olsem Elisa i bin tok, na sik bilong
en i pinis olgeta. Na skin bilong en i kamap
gutpela olsem skin bilong nupela pikinini.
15 Na em wantaim ol lain wokboi bilong en
i go bek long Elisa, dispela profet bilong

5:1: Lu 4.27

God. Na Naman i tokim Elisa olsem, "Tru
tumas, nau mi save, i no gat wanpela god
i stap long olgeta kantri bilong graun. God
bilong yupela Israel, em tasol i God bilong
olgeta hap. Olsem na Elisa, bikman bilong
mi, mi laik givim presen long yu."
16 Tasol Elisa i bekim tok olsem, "No-
gat. Mi wokman bilong Bikpela i save stap
oltaim. Na long nem bilong en, mi tok tru
tumas, mi no inap kisim wanpela samting
long yu." Naman i strong long Elisa i mas
kisim presen, tasol Elisa i no laik na em i
no kisim.
17 Orait Naman i tok, "Sapos yu no laik
kisim presen bilong mi, orait maski. Tasol
mi laik yu larim mi kisim sampela graun
bilong Israel, inap long skel bilong tupela
donki i ken karim. Na bai mi kisim i go
bek long ples bilong mi, bilong wokim alta
bilong Bikpela antap long en. Na bihain
bai mi mekim ol ofa bilong paia i kukim
olgeta na ol arapela ofa long Bikpela wan-
pela tasol. Na bai mi no inap mekim ofa
long arapela god. Nogat tru.
18 Tasol mi laik yu save long hevi bilong
mi, na Bikpela i ken lusim sin bilong mi.
King bilong mi i save go lotu long god
Rimon, na mi mas i stap wantaim em. Na
taim mipela i go insait long haus lotu, king
i save holim han bilong mi. Olsem na
taim em i brukim skru bilong lotu long god
Rimon, em i save pulim mi, na mi tu mi
mas brukim skru klostu long piksa bilong
dispela god. Na mi laik bai Bikpela i ken
lusim dispela sin bilong mi."
19 Na Elisa i tok, "Yu no ken bel hevi. Yu
ken bel isi na yu go." Orait na Naman i
lusim Elisa na i go.

Tasol Naman i no i go longwe yet

20 na Gehasi, wokman bilong Elisa, i tok
long em yet olsem, "Bikman bilong mi i
larim Naman i go nating. Bilong wanem
em i no kisim dispela samting Naman i laik
givim em? Long nem bilong Bikpela i stap
oltaim, mi tok tru tumas, bai mi ran i go
bihainim Naman na bai mi kisim sampela
samting long em."
21 Orait em i kirap i go bihainim Naman.
Naman i lukim wanpela man i ran i kam
bihainim em, olsem na em i stopim karis
bilong en na em i go daun na i sanap long
rot na Gehasi i kam bungim em. Na Naman
i askim Gehasi olsem, "I gat wanpela samt-
ing i kamap long yupela, a?"

22 Na Gehasi i tok, "Nogat. Mipela i stap
gut. Tasol bikman bilong mi i salim mi
i kam tokim yu olsem, nau tasol tupela
profet i kam long haus bilong en. Tupela i
bilong ol lain profet i stap long ples maun-
ten bilong Efraim. Na em i laik bai yu givim
em wanpela bek silva na tupela gutpela
klos, bilong em i ken givim long ol dispela
profet."

23 Orait Naman i bekim tok olsem,
"Maski wanpela bek tasol, kisim tupela
bek." Na em i strong long Gehasi i kisim
na Gehasi i orait long dispela. Olsem na
Naman i putim silva inap long 60,000 kina
long tupela bek. Na tu em i kisim tupela
gutpela klos, na em i givim ol dispela
samting long tupela wokboi bilong en, na
em i tokim tupela long karim na wokabaut
i go paslain long Gehasi long haus bilong
Elisa.
24 Taim ol i go kamap long haus bilong
Elisa long Samaria, Gehasi i kisim ol dis-
pela samting na karim i go insait long haus.
Na em i salim dispela tupela wokboi i go
bek long Naman.
25 Tupela i go pinis na em i go insait gen
long haus. Na Elisa i askim em, "Gehasi,
yu go we na yu kam?" Na Gehasi i tok,
"Bikman, mi no bin i go long wanpela hap."

26 Tasol Elisa i tokim em, "Maski giaman.
Yu ting mi no lukim yu, a? Spirit bilong mi
i bin stap wantaim yu na i lukim dispela
man i lusim karis na i kam daun bilong
bungim yu. Gehasi, nau i no taim bilong
kisim mani bilong baim ol klos na ol gaden
oliv na gaden wain na ol sipsip na bul-
makau na ol wokboi na wokmeri nating.
27 Tasol yu bin kisim mani samting long
Naman. Olsem na dispela sik lepra i bin
i stap long Naman, nau bai i kamap long
yu. Na bai yu wantaim ol lain bilong yu i
kamap bihain, yupela bai i kisim sik lepra
oltaim."

Na taim Gehasi i lusim Elisa, Gehasi i
kisim sik lepra. Na skin bilong en i kamap
waitpela olgeta.

6

Elisa i helpim wanpela profet long kisim bek het bilong tamiok

1 Elisa i save lukautim sampela lain profet, na wanpela taim ol dispela profet
i tokim em olsem, "Dispela haus bilong
mipela em i liklik na i no inap long mipela.
2 Inap yu larim mipela olgeta i go long
wara Jordan na katim ol diwai. Na bai
mipela i ken wokim nupela haus bilong
mipela arere long wara Jordan." Na Elisa
i tok, "I orait, yupela i ken mekim olsem."
3 Na wanpela profet i askim em olsem,
"Plis, bikman, mipela i laik yu kam wan-
taim mipela." Na Elisa i tok, "I orait, bai mi
kam wantaim yupela."
4 Orait na em i go wantaim ol. Ol i go
kamap long wara Jordan na ol i stat long
katim ol diwai.
5 Ol i wok i stap na het bilong tamiok
bilong wanpela profet i lus na i pundaun
long wara. Na dispela profet i no inap
kisim tamiok bilong en na em i singaut
olsem, "Sori tru bikman, mi kisim tamiok
bilong wanpela man na nau em i pundaun
long wara."
6 Na Elisa, dispela profet bilong God,
i askim olsem, "Tamiok i pundaun we?"
Na profet i soim Elisa ples tamiok i bin
pundaun long en. Orait na Elisa i katim
wanpela liklik han bilong diwai na tromoi
i go long wara, na tamiok i trip i kam antap.
7 Na Elisa i tok, "Yu ken kisim tamiok
nau." Orait na dispela profet i putim han
bilong en i go daun na i kisim.

Elisa i trikim ol Siria

8 King bilong Siria wantaim ol ami bilong
en i kam long pait long ol Israel. Na king
i toktok wantaim ol ofisa bilong en na i
tokim ol long ples em i laik wokim kem
long en.
9 Tasol Elisa, dispela profet bilong God, i
save long dispela ples ol Siria i laik wokim
kem, na em i toksave long king bilong Is-
rael. Na tu em i tokim king long ol Israel i
no ken i go klostu long dispela ples. Nogut
ol i go klostu na ol Siria i bagarapim ol.
10 Orait king bilong Israel i harim dispela
tok na em i salim ol soldia i go long dispela
ples ol Siria i laik wokim kem long en. Na
taim ol Siria i kamap long dispela ples, ol
i lukim ol soldia bilong Israel i stap pinis.
Olsem na ol i no inap wokim kem. Dispela
kain samting i kamap planti taim,
11 na king bilong Siria i tingting planti
long dispela samting. Olsem na em i sin-
gautim ol ofisa bilong en i kam na i askim ol
olsem, "Tokim mi, husat man long lain bi-
long yumi oltaim i save helpim king bilong
Israel?"
12 Na wanpela ofisa i bekim tok olsem,
"King, i no gat wanpela man bilong mipela
i save mekim olsem. Nogat tru. Em Elisa
tasol, dispela profet bilong ol Israel. Em
i save tokim king bilong Israel long olgeta
samting yumi laik mekim. Elisa i save long
olgeta tok yu mekim. Maski yu stap long
rum slip bilong yu na yu tok, em tu, Elisa i
save."
13 Orait na king i tokim ol ofisa olsem,
"Yupela go painimaut wanem hap Elisa i
stap long en. Na bai yupela i kisim ol
soldia i go holimpas em." Na ol i painimaut
olsem, Elisa i stap long taun Dotan.
14 Olsem na king i makim planti soldia
moa na em i salim ol i go wantaim ol hos na
karis long Dotan. Ol i go kamap long nait
na banisim dispela taun.
15 Long moningtaim tru wokman bilong
Elisa i kirap na i go ausait long haus, na
em i lukim ol ami bilong Siria wantaim ol
hos na karis i banisim taun pinis. Na em i
go na tokim Elisa olsem, "Bikman, ol Siria i
banisim yumi pinis. Nau bai yumi mekim
wanem?"
16 Tasol Elisa i tokim em, "Maski pret.
I tru ol i gat planti soldia, tasol yumi gat
bikpela lain moa bilong helpim yumi."
17 Orait na Elisa i beten olsem, "Bikpela,
yu ken opim ai bilong dispela man bai em
i ken lukim dispela lain mi tok long en."
Orait na Bikpela i opim ai bilong dispela
wokman na wokman i lukim ol hos na
karis i inapim dispela maunten Elisa i stap
long en. Ol dispela hos na karis i wankain
olsem paia stret.
18 Orait ol Siria i kam bilong holimpas
Elisa. Na Elisa i beten olsem, "Bikpela, mi
laik bai yu mekim ai bilong ol dispela Siria
i tudak na bai ol i no inap lukluk." Orait na
Bikpela i mekim ai bilong ol i tudak.

19 Na Elisa i go long ol Siria na i tokim ol
olsem, “Ating yupela i paul pinis. Dispela
rot i no inap bringim yupela i go long dis-
pela taun yupela i laik i go long en. I orait,
yupela kam bihainim mi na bai mi bringim
yupela i go long dispela man yupela i wok
long painim.” Orait ol i bihainim em, na
em i bringim ol i go long taun Samaria.
20 Ol i go insait pinis long taun, orait Elisa
i beten olsem, “Bikpela, yu ken mekim ai
bilong ol Siria i orait na bai ol inap lukluk
gen.” Na Bikpela i mekim ai bilong ol i
orait. Na ol i lukim olsem, ol i stap insait
long taun Samaria.
21 King bilong Israel i lukim ol na em i
askim Elisa olsem, “Bikman, ating mi mas
kilim ol i dai, a?”
22 Tasol Elisa i tok, “Nogat. Taim yu pait
na holimpas ol birua, yu no save kilim ol
i dai. Olsem na yu no ken kilim ol dispela
lain. Nogat. Yu mas givim kaikai long ol na
bihain ol i ken i go bek long king bilong ol.”
23 Olsem na king bilong Israel i redim
bikpela kaikai na givim long ol Siria. Ol i
kaikai na dring pinis, orait em i salim ol i go
bek long king bilong Siria. Na long dispela
taim ol Siria i no moa i kam pait long ol
Israel.

Ol Siria i banisim Samaria

24 Sampela yia i go pinis, na Benhadat,
king bilong Siria, i bungim olgeta sol-
dia bilong en na ol i wokabaut i go long
Samaria na banisim taun, bilong pait long
ol Samaria.
25 Long dispela taim ol Samaria i sot tru
long kaikai, tasol ol Siria i banisim taun
i stap longpela taim na ol Samaria i no
inap bringim kaikai i kam insait long taun.
Olsem na sapos wanpela man i laik baim
het bilong donki, orait em i mas baim long
80 kina. Na sapos man i laik baim 250 gram
pekpek bilong pisin, em i mas baim long 5
kina.
26 Wanpela de king bilong Israel i wok-
abaut antap long banis bilong taun, na
wanpela meri i singaut long em olsem,
“King bilong mi, yu mas helpim mi.”
27 Na king i bekim tok olsem, “Sapos
Bikpela i no inap helpim yu, orait bai mi
helpim yu olsem wanem? Yu ting mi gat
wit na wain, a?”
28 Orait na king i askim em, “Yu laik bai
mi helpim yu olsem wanem?” Na meri i
bekim tok olsem, “Mi tupela dispela meri
hia i bin pasim tok olsem, mitupela bai
i kaikai pikinini man bilong mi pastaim,
na long de bihain bai mitupela i kaikai
pikinini man bilong en.
29 Olsem na mitupela i bin kilim pikinini
bilong mi na kukim na kaikai. Na long de
bihain mi tok long mitupela i mas kaikai
pikinini bilong en. Tasol nogat. Em i
haitim pikinini pinis.”
30 King i harim dispela tok, orait em i
brukim klos bilong en, long wanem, em i
bel hevi moa yet. Em i wokabaut yet antap
long banis bilong taun, na nau ol manmeri
inap lukim klos bilong sori, em king i bin
pasim aninit long klos bilong en.
31 Na king i tok, “Elisa em i as bilong ol
dispela hevi bilong yumi. Na nau tasol bai
mi katim nek bilong Elisa na bai em i dai.
Sapos mi no mekim olsem, orait bai God i
ken kilim mi yet i dai.”
32 King i tok olsem na em i salim wanpela
man i go bilong kilim Elisa.

Long dispela taim Elisa i stap long
haus bilong en na sampela hetman bilong
Samaria i stap wantaim em. Dispela man
king i bin salim, em i no kamap yet, na
Elisa i tokim ol hetman olsem, “King bilong
yumi, em i man bilong kilim man i dai. Na
nau em i salim pinis wanpela man bilong
katim nek bilong mi. Tasol taim dispela
man i kam kamap, yupela i mas pasim dua
strong bai em i no inap i kam insait. Na
king yet i bihainim dispela man i kam.”
33 Elisa i toktok yet, na dispela man i
kamap na king tu i kam kamap. Na king* i
tokim Elisa olsem, “Bikpela yet i bin mekim
dispela taim nogut i kamap long yumi. At-
ing yumi no ken wetim em bilong mekim
wanpela samting bilong helpim yumi.”

7

1 Orait na Elisa i bekim tok olsem, “Tru
tumas, Bikpela i tok, tumora long kain taim
olsem, bai ol manmeri i go long dua bilong

6:29: Lo 28.57, Kra 4.10 * **6:33:** Tok Hibru i no gat tok long king long dispela lain, tasol i luk olsem king i mekim dispela tok long Elisa.

taun, na bai ol i baim 3 kilogram gutpela
plaua ol i wokim long wit o 6 kilogram rais
bali long wan kina tasol."
2 Na dispela ofisa i save was long king
i bin kam wantaim king. Em i harim
dispela tok bilong Elisa, orait em i bekim
tok olsem, "Maski sapos Bikpela i opim ol
bakstua bilong heven na kapsaitim planti
kaikai i kam long yumi, mi ting bai yumi
i no inap baim kaikai long liklik mani
olsem." Orait na Elisa i tokim dispela ofisa
olsem, "Tru tumas, bai yu lukim dispela
samting i kamap, tasol bai yu no inap
kaikai dispela wit samting."

Ol ami bilong Siria i ranawe

3 Long dispela taim 4-pela man i gat sik
lepra i stap ausait long bikpela dua bilong
taun Samaria. Na ol i toktok long ol yet
olsem, "Watpo yumi sindaun nating na we-
tim taim bilong i dai?
4 Yumi mas go painim kaikai. Tasol yumi
no ken i go insait long Samaria. Ol i no
gat kaikai, olsem na bai hangre i bagara-
pim yumi. Na tu, sapos yumi sindaun i
stap tasol long dispela hap, bai yumi i dai.
Mobeta yumi go long kem bilong ol Siria.
Na sapos ol i kilim yumi, em i orait. Tasol
sapos ol i larim yumi i stap, em i gutpela."
5 Olsem na long apinun tru ol i kirap i
go long kem bilong ol Siria. Na taim ol
i kamap klostu long kem, ol i no lukim
wanpela man i stap,
6-7 long wanem, olgeta Siria i ranawe pi-
nis. Long apinun tru, Bikpela i bin mekim
ol Siria i harim traipela nois, olsem bikpela
lain ami i kam wantaim ol hos na karis
bilong ol. Na ol Siria i bin tok olsem, "Ating
ol Israel i baim ol king bilong Hit na Isip
bilong ol i bringim ol soldia bilong ol i kam
pait long yumi." Ol Siria i tok olsem na
wantu ol i lusim kem na ranawe hariap tru.
Ol i lusim haus sel na hos na donki bilong ol
i stap, na ol i ranawe. Ol i no kisim wanpela
samting i go.
8 Taim dispela 4-pela man i kamap long
kem, ol i go insait long wanpela haus sel na
ol i lukim ol kaikai na dring bilong ol Siria
i stap. Na ol i kaikai na dring. Na bihain ol
i kisim ol silva na gol na ol laplap samting
bilong ol Siria na karim i go haitim long
wanpela hap. Na ol i kam bek na kisim ol
samting i stap long narapela haus sel tu, na
ol i karim i go haitim.
9 Na bihain ol i tok long ol yet olsem,
"Ating yumi no mekim gutpela pasin. Nau
yumi lukim gutpela samting tru, na yumi
mas i go tokim ol manmeri. Sapos yumi
pasim maus i stap inap long moningtaim,
bai yumi gat tok. Goan, yumi go nau na
tokim ol ofisa bilong king."
10 Orait long nait yet ol i go bek long
Samaria na singaut long ol wasman bilong
dua bilong taun olsem, "Mipela i bin i go
long kem bilong ol Siria, na mipela i no
lukim wanpela man i stap, na mipela i no
harim ol man i toktok. Ol Siria i go pinis
na olgeta samting bilong ol i stap yet long
kem. Ol i no bin lusim ol rop bilong ol hos
na donki. Nogat. Rop i pasim ol yet na ol i
stap long kem. Na olgeta kaikai samting i
stap yet long ol haus sel."
11 Ol wasman i harim dispela tok, na ol i
singaut na tokim ol manmeri long bringim
dispela tok i go long haus bilong king.
12 Long nait yet king i kisim dispela tok.
Na em i kirap na tokim ol ofisa bilong
en olsem, "Mi save long tingting bilong ol
Siria. Ol i save olsem yumi sot tru long
kaikai, olsem na ol i lusim kem bilong ol na
ol i go hait nabaut long ol ples kunai. Ol
i ting, bai yumi lusim taun na i go ausait,
na ol i laik holimpas yumi na kisim taun
bilong yumi."
13 Na wanpela ofisa bilong en i tokim em
olsem, "Mobeta yumi salim sampela man i
go painimaut wanem samting i bin kamap
long ol Siria. Na sapos ol Siria i bagarapim
ol dispela man yumi salim, em i orait, long
wanem, yumi olgeta i stap insait long taun,
bai yumi bagarap wankain olsem ol lain
i dai pinis. Olsem na yumi mas larim
sampela man i kisim 5-pela bilong ol hos i
stap yet, na i go."*
14 Orait ol i makim sampela man. Na
king i givim tupela karis wantaim ol hos
long ol dispela man, na i salim ol i go bilong
painimaut wanem samting i bin kamap
long ol Siria.

* **7:13:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

15 Ol dispela man i go painimaut olsem,
ol Siria i bin ranawe. Na ol i bihainim ol
i go inap long wara Jordan, na ol i lukim
ol laplap na samting bilong pait na ol ara-
pela samting bilong ol Siria i bin pundaun
nabaut long rot. Orait ol i go bek na tok-
save long king.
16 Na taim ol manmeri i harim tok long
dispela samting, wantu ol i ran i go long
kem bilong ol Siria na kisim olgeta samting
ol Siria i bin lusim. Na ol i kisim planti
plaua na bali, olsem na ol inap salim 3
kilogram gutpela plaua o 6 kilogram bali
long wan kina tasol, olsem Bikpela i bin
tok.
17 King i bin makim dispela ofisa i save
was long em, bilong i go bosim ol soldia
i save was long bikpela dua bilong taun.
Olsem na dispela ofisa i sanap klostu long
dua long taim ol manmeri i ran i go long
kem bilong ol Siria. Planti manmeri moa
i ran i kam ausait long dua, olsem na ol i
sakim em i pundaun na ol i krungutim em
i go i go inap em i dai.
Bipo king i bin i go lukim Elisa, na Elisa
i bin tok profet long dispela samting. Na
nau tok bilong en i kamap tru.
18 Elisa i bin tokim king olsem, "Tumora
long wankain taim olsem, bai ol manmeri
i go long dua bilong taun, na bai ol i baim
3 kilogram gutpela plaua o 6 kilogram rais
bali long wan kina tasol."
19 Tasol dispela ofisa nau em i dai pinis,
em i bin bekim tok bilong Elisa olsem,
"Maski sapos Bikpela i opim ol bakstua
bilong heven na kapsaitim planti kaikai i
kam long yumi, mi ting bai yumi i no inap
baim kaikai long liklik mani olsem." Orait
na Elisa i bin tokim dispela ofisa olsem,
"Tru tumas, bai yu lukim dispela samting i
kamap. Tasol bai yu no inap kaikai dispela
wit samting."
20 Na nau dispela samting i kamap olsem
Elisa i bin tok. Dispela ofisa i sanap long
dua bilong taun, na ol manmeri i ran i
go ausait bilong kisim kaikai. Na ol i
krungutim em, na em i dai pinis.

8

Meri bilong taun Sunem i kam bek long Israel

1 Wanpela taim Elisa i bin i go givim tok
long dispela meri bilong taun Sunem, em
dispela meri tasol bipo pikinini bilong en
i dai, na Elisa i bin kirapim em bek. Elisa
i bin tokim meri olsem, "Bikpela i tok pinis
bai taim bilong hangre i kamap long kantri
bilong yumi na bai ol manmeri i sot long
kaikai inap 7-pela yia. Olsem na yu mas
kisim ol famili bilong yu na i go i stap long
narapela kantri inap dispela taim nogut i
pinis."
2 Olsem na dispela meri i bihainim tok bi-
long Elisa, na em wantaim ol famili bilong
en i go i stap long kantri Filistia inap 7-pela
yia.
3 Dispela 7-pela yia i go pinis, orait em
wantaim famili bilong en i kam bek long
Israel. Na em i go long king bilong askim
em long larim em i kisim haus na graun
bilong en gen.
4 Taim meri i wokabaut i go long king,
king i toktok wantaim Gehasi, dispela wok-
man bilong Elisa. King i tokim Gehasi
olsem, "Mi laik bai yu stori long mi long ol
bikpela wok Elisa i bin mekim."
5 Orait na Gehasi i stori long dispela
taim bipo Elisa i bin kirapim bek wanpela
pikinini i dai pinis. Gehasi i wok long
stori yet, na dispela meri i kam kamap
bilong askim king long larim em i kisim
bek ol samting bilong en. Gehasi i lukim
dispela meri na em i tokim king olsem,
"King, lukim. Em dispela meri tasol. Na
em dispela pikinini tasol i bin dai na Elisa i
kirapim."
6 Orait na king i askim meri long dispela
samting Elisa i bin mekim, na meri i stori
long em. Na bihain king i singautim wan-
pela ofisa bilong en i kam na i tokim em
olsem, "Yu mas helpim dispela meri long
kisim bek olgeta samting bilong en. Na tu
yu mas helpim em long kisim mani inap
long pe bilong kaikai i bin kamap long ol
gaden bilong en long ol dispela 7-pela yia
em i stap long narapela kantri."

King Benhadat bilong Siria i dai

7 Wanpela taim Elisa i go long Damaskus,
biktaun bilong kantri Siria. Long dispela

8:1: 2 Kin 4.8-37

taim Benhadat, king bilong Siria, i gat sik.
Na ol i tokim king olsem, "Elisa, dispela
profet bilong God, em i stap nau long
Damaskus."
8 Orait na king i tokim Hasael, wanpela
ofisa bilong en olsem, "Kisim wanpela pre-
sen na go lukim dispela profet. Na yu mas
askim em long askim Bikpela olsem, sik
bilong mi bai i pinis, o nogat."
9 Olsem na Hasael i kisim olkain gut-
pela samting bilong Damaskus, inap long
skel bilong 40 kamel i ken karim, na em i
putim long ol kamel na bringim i go long
Elisa. Em i go kamap na em i tokim Elisa
olsem, "Bikman, mi wokman bilong King
Benhadat, na em i salim mi bilong askim
yu long sik bilong en bai i pinis o nogat."
10 Na Elisa i bekim tok bilong en olsem,
"Yu go tokim king olsem, sik bilong en bai
i pinis. Tasol Bikpela i bin soim mi olsem,
em bai i dai."
11 Elisa i mekim dispela tok pinis na em i
lukluk strong long Hasael, i go inap Hasael
i stat long tingting planti. Na Elisa i krai.
12 Na Hasael i askim em, "Bikman, bi-
long wanem yu krai?" Na Elisa i bekim
tok olsem, "Mi krai, long wanem, mi save,
bihain bai yu mekim planti pasin nogut
long ol manmeri bilong Israel. Yu wan-
taim ol soldia bilong yu bai i bagarapim ol
strongpela banis bilong ol na kukim. Na
bai yupela i kilim i dai ol yangpela man
bilong ol Israel. Na bai yupela i apim ol
liklik pikinini na tromoi i go long graun na
bai ol i dai. Na taim yupela i lukim ol meri i
gat bel, bai yupela i kisim bainat na brukim
bel bilong ol."
13 Hasael i harim dispela tok na i bekim
tok bilong Elisa olsem, "Mi man nating
tasol. Olsem wanem na mi inap mekim
dispela bikpela samting?" Orait na Elisa i
tokim em olsem, "Bikpela i soim mi pinis
olsem, bai yu kamap king bilong Siria."
14 Tupela i toktok pinis, orait Hasael i go
bek long King Benhadat. Na king i askim
em, "Elisa i tokim yu olsem wanem?" Na
Hasael i tok, "Em i tok, tru tumas sik bilong
yu bai i pinis na bai yu orait gen."
15 Tasol long de bihain Hasael i ting long
kilim king. Olsem na em i kisim wanpela
blanket na putim long wara na karim i go
karamapim pes bilong king. Na em i holim
strong bai king i no ken pulim win, olsem
na king i dai. Na bihain Hasael yet i kamap
king bilong Siria.

Stori bilong kantri Israel na Juda i go inap kantri Israel i bagarap

(Sapta 8.16—17.41)

Jehoram i kamap king bilong Juda (2 Stori 21.1-20)

16 Long namba 5 yia bilong Joram,
pikinini bilong Ahap, i stap king bilong
Israel, Jehoram, pikinini man bilong
Jehosafat, i kisim ples bilong papa bilong
en na i kamap king bilong Juda.
17 Em i gat 32 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 8-pela yia.
18 Em i bin maritim pikinini meri bilong
Ahap, king bilong Israel. Olsem na em i bi-
hainim ol pasin nogut bilong ol lain bilong
Ahap na ol arapela king bilong Israel, na
em i mekim sin long ai bilong Bikpela.
19 Tasol Bikpela i no bagarapim kantri
Juda. Long wanem, Bikpela i tingim wok-
man bilong en, Devit, na tu em i tingim dis-
pela promis em i bin mekim olsem, oltaim
bai i gat wanpela man bilong lain bilong
Devit i stap king. Olsem na bai lam bilong
Devit i no ken i dai.*
20 Long taim Jehoram i stap king bilong
Juda, ol Idom i bikhet na i no moa i stap
aninit long king bilong Juda. Nogat. Ol i
makim king bilong ol yet na em i bosim ol.
21 Olsem na Jehoram i kisim ol soldia i
save sanap long karis na pait, na ol i go
long hap bilong Sair long pait long ol Idom.
Ol i go kamap na ol Idom i kam banisim
ol na i redi long pait long ol. Na long nait
Jehoram wantaim ol ofisa i bosim ol karis
bilong pait, ol i pait strong tru na sakim ol
Idom. Tasol ol arapela soldia bilong en i
bin lusim pait na ranawe i go bek long ples
bilong ol.

8:13: 1 Kin 19.15 **8:19:** 1 Kin 11.36 * **8:19:** Lukim tok i stap long 1 King 11.36. **8:20:** Stt 27.40

22 Olsem na ol Juda i no winim ol Idom.
Na ol Idom i bosim kantri bilong ol yet,
i kam inap nau. Na long dispela taim ol
manmeri bilong taun Lipna tu i bikhet, na
i no moa i stap aninit long ol Juda.
23 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jehoram i bin mekim, i stap long dis-
pela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Juda.
24 Bihain Jehoram i dai na ol i planim em
long ples matmat bilong ol tumbuna bilong
en, long Taun Bilong Devit. Na pikinini
man bilong en, Ahasia, i kisim ples bilong
en na i kamap king.

Ahasia i kamap king bilong Juda
(2 Stori 22.1-6)

25 Long namba 12 yia bilong Joram,
pikinini bilong Ahap, i stap king bilong
Israel, Ahasia, pikinini bilong Jehoram, i
kamap king bilong Juda.
26 Ahasia i gat 22 krismas long taim
em i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap long wanpela yia tasol.
Mama bilong en, em Atalia, pikinini meri
bilong King Ahap na tumbuna pikinini bi-
long Omri, king bilong Israel.
27 Mama bilong Ahasia i kam long lain
bilong Ahap, olsem na em i bihainim ol
pasin nogut bilong ol lain bilong Ahap na
em i mekim sin long ai bilong Bikpela,
olsem ol lain bilong Ahap i save mekim.
28 Wanpela taim King Ahasia i go wan-
taim Joram, king bilong Israel, na ol i go
pait long Hasael, king bilong Siria. Ol i pait
klostu long taun Ramot long distrik Gileat,
na ol soldia bilong Siria i sutim Joram na
em i kisim bagarap.
29 Orait na Joram i lusim pait na i go i
stap long taun Jesril bilong wet long kamap
orait gen. Em i stap yet long Jesril na
Ahasia i go lukim em.

9

God i makim Jehu bilong kamap king bilong Israel

1 Long taim King Joram i stap long Jesril,
profet Elisa i singautim wanpela yangpela
profet i kam, na i tokim em olsem, "Pasim
gut laplap bilong yu na kisim dispela liklik
jak i gat wel bilong oliv, na kirap i go long
taun Ramot long distrik Gileat.
2 Na taim yu kamap long Ramot, yu
mas i go painim Jehu, pikinini man bi-
long Jehosafat,* na tumbuna pikinini bi-
long Nimsi. Na sapos em i stap wantaim ol
wantok bilong en, orait yu mas kisim em i
go long wanpela rum.
3 Orait kisim dispela jak wel na kap-
saitim wel long het bilong en na tokim em
olsem, 'Bikpela i tok long em i makim yu
long i stap king bilong Israel.' Yu mekim
dispela samting pinis, orait yu mas opim
dua na ranawe kwik."
4 Elisa i tok pinis, orait dispela yangpela
profet i kirap i go long Ramot.
5 Na taim em i kamap, em i lukim Jehu
i sindaun toktok wantaim ol arapela ofisa
bilong ami. Na em i tok, "Ofisa, mi gat
wanpela tok." Na Jehu i askim em, "Yu gat
tok long husat?" Na profet i kr tok, "Mi gat
tok long yu tasol."
6 Orait na tupela i go insait long wan-
pela rum, na profet i kapsaitim wel bilong
oliv long het bilong Jehu na i tokim em
olsem, "God, Bikpela bilong yumi Israel i
tok olsem, 'Nau mi makim yu long kamap
king bilong Israel. Na bai yu bosim ol
dispela manmeri bilong mi.
7 Na yu mas kilim i dai ol lain bilong
Ahap, dispela king bipo yu stap ofisa bilong
en. Long dispela pasin bai mi bekim stret
pasin nogut bilong Kwin Jesebel. Em dis-
pela meri bipo i bin kilim ol profet bilong
mi na ol arapela wokman bilong mi.
8 Bai mi bagarapim olgeta lain famili
bilong Ahap. Tru tumas, bai mi pinisim
olgeta man i kamap long lain bilong Ahap
long Israel, maski ol i yangpela yet o ol i
kamap bikpela pinis.
9 Bai mi mekim wankain pasin long ol,
olsem bipo mi bin mekim long famili bi-
long King Jeroboam, pikinini man bilong
Nebat, na long famili bilong King Basa,
pikinini man bilong Ahiya.
10 Jesebel bai i dai na bai i no gat man

* **9:2:** Papa bilong Jehu em i no dispela Jehosafat i bin i stap king bilong Juda, na stori bilong en i stap long 1 King 22 na 2 King 3. Nogat. Em i narapela Jehosafat. **9:6:** 1 Kin 19.16 **9:10:** 1 Kin 21.23

i planim bodi bilong en. Nogat. Bai ol
dok i kaikai bodi bilong en klostu long taun
Jesril.' " Profet i autim dispela tok bilong
Bikpela pinis, orait em i opim dua na i
ranawe i go.
11 Jehu i go bek long ol arapela ofisa na
ol i askim em olsem, "Wanpela samting i
kamap, a? Watpo dispela longlong man i
kam lukim yu?" Na Jehu i bekim tok olsem,
"Yupela i save long pasin bilong ol dispela
kain man. Ol i save toktok nabaut tasol."
12 Na ol i tok, "Goan, yu mas tok stret
long mipela. Maski giaman na haitim
tok." Orait na Jehu i tok stret long ol ofisa
olsem, "Dispela man i kam tokim mi olsem,
Bikpela i tok, em i makim mi pinis long
kamap king bilong Israel."
13 Ol ofisa i harim dispela tok na wantu
ol i rausim ol longpela klos bilong ol yet
na karamapim lata bilong haus, na Jehu
i sanap antap long lata. Na ol i winim
biugel na singaut olsem, "Jehu i kamap
king pinis."

Jehu i kilim i dai Joram, king bilong Israel

14-15 Jehu i stap long Ramot na em i pasim
tok wantaim ol ofisa bilong en long kilim
Joram i dai na kisim ples bilong en olsem
king. Tasol Joram i stap yet long taun Jesril,
long wanem, em i bin kisim bagarap long
taim ol Israel i pait long lain bilong King
Hasael bilong Siria, na em i no kamap orait
yet. Olsem na Jehu i tokim ol ofisa bilong
en olsem, "Sapos yupela i wanbel wantaim
mi, orait yupela i mas was gut na i no ken
larim wanpela man i lusim Ramot na i go
long Jesril na tokaut long dispela samting
yumi laik mekim."
16 Orait Jehu i go antap long karis bilong
en, na em wantaim sampela soldia i lusim
Ramot na i go long Jesril. Sik bilong King
Joram i no orait yet, olsem na em i slip i
stap long bet bilong en long Jesril. Na long
dispela taim King Ahasia bilong Juda i bin
kam long Jesril long lukim Joram. Olsem
na tupela wantaim i stap long Jesril.
17 Wanpela man i stap sentri long taua bi-
long banis bilong taun Jesril na em i lukim
lain bilong Jehu i kam. Na em i singaut na
tokim ol man i stap long taun olsem, "Mi
lukim bikpela lain man i kam." Ol man i
tokim Joram long dispela tok bilong was-
man, na Joram i tokim ol olsem, "Tokim
wanpela soldia long kisim hos bilong en
na ran i go bungim ol na askim ol olsem,
'Olgeta samting i stap orait o nogat?' "
18 Orait wanpela soldia i sindaun long
hos na i ran i go bungim ol na i tokim Jehu
olsem, "King i laik save, olgeta samting i
stap i orait o nogat?" Na Jehu i bekim tok
olsem, "Em i no samting bilong yu, yu kam
bihainim mipela tasol." Wasman i lukim
dispela soldia i no kam bek na em i salim
tok i go long king olsem, "Dispela soldia yu
bin salim, em i go
kamap long ol, tasol em i no kam bek."
19 Orait king i salim narapela soldia i go. Na
taim dispela soldia i kamap long ol, em tu i
tokim Jehu olsem, "King i laik save, olgeta
samting i stap i orait, o nogat?" Na Jehu i
bekim tok olsem, "Em i no samting bilong
yu, yu kam bihainim mipela tasol."
20 Wasman i lukim dispela soldia tu i no
kam bek, na em i salim tok long king olsem,
"Dispela arapela soldia yu bin salim, em tu
i no kam bek. Na mi lukim dispela man i
stap long karis, em i mekim longlong pasin
tru olsem Jehu bilong lain bilong Nimsi, i
save mekim. Em i mekim ol hos i spit nogut
tru na pulim karis i kam."
21 Orait King Joram i tok, "Redim karis
bilong mi." Orait ol i redim na Joram i go
antap long karis bilong en na King Ahasia
i go antap long narapela karis, na tupela
i ran i go bilong bungim Jehu. Na tu-
pela i bungim em klostu long graun bilong
Nabot.
22 Taim Joram i lukim Jehu, em i askim
Jehu olsem, "Olgeta samting i stap i orait,
o nogat?" Na Jehu i bekim tok olsem, "Bai
i orait olsem wanem, sapos mama bilong
yu Jesebel, i wok yet long bihainim ol gia-
man god na i mekim ol pasin nogut na ol
pasin bilong mekim posin. Ol dispela pasin
nogut bilong mama bilong yu i wok long
kamap bikpela moa."
23 Joram i harim dispela tok bilong Jehu,
orait wantu em i tanim karis bilong en na
i ranawe i go. Na em i singaut long Ahasia

9:11: 2 Kin 9.33-36

olsem, “Ahasia, dispela man i kam bilong
daunim mi.”
24 Tasol Jehu i taitim strong banara bi-
long en na i sutim Joram long baksait. Na
spia i kisim lewa o pam bilong Joram na em
i pundaun insait long karis bilong en na em
i dai.
25 Orait na Jehu i tokim Bitkar, dis-
pela ofisa i stap wantaim em, olsem,
“Kisim bodi bilong Joram na tromoi i go
long graun bilong Nabot, dispela man bi-
long Jesril. Yu tingim yet dispela tok
bipo Bikpela i bin autim long King Ahap,
papa bilong Joram? Mitupela i bin bi-
hainim Ahap long karis bilong mitupela na
Bikpela i bin tokim Ahap olsem,
26 ‘Asde tasol mi Bikpela, mi lukim ol
man i bihainim laik bilong yu na ol i kilim i
dai Nabot wantaim ol pikinini man bilong
en. Olsem na mi Bikpela, mi tok tru tumas,
bai mi bekim rong bilong yu long dispela
graun bilong Nabot stret.’ ” Na Jehu i tok
moa long Bitkar olsem, “Kisim bodi bilong
Joram na tromoi i go long dispela graun
bilong Nabot, bilong inapim tok bilong
Bikpela.”

King Ahasia bilong Juda i dai

27 King Ahasia bilong Juda i lukim Joram
i dai pinis, na em i stap long karis bilong
en na ranawe i go olsem long taun Betha-
gan. Na Jehu wantaim ol soldia bilong en
i ranim Ahasia, na Jehu i tokim ol soldia
olsem, “Sutim em tu.” Orait ol i sutim em
long taim em i ran long karis bilong en na
i go antap long maunten Gur, klostu long
taun Ipleam. Tasol Ahasia i ranawe i go
olgeta long taun Megido, na bihain em i
dai.
28 Na ol ofisa bilong en i kisim bodi bi-
long en na putim long wanpela karis na
bringim i go bek long Jerusalem. Na ol
i planim em long ples matmat bilong ol
tumbuna bilong en long Taun Bilong Devit.
29 Ahasia i bin kamap king bilong Juda
long namba 11 yia bilong Joram i stap king
bilong Israel.

Ol i kilim Kwin Jesebel i dai

30 Jehu wantaim ol lain bilong en i ranim
Ahasia pinis, orait ol i kam bek long Jesril.
Kwin Jesebel i stap long dispela hap na em
i bin harim tok olsem, Joram i dai pinis.
Olsem na Jesebel i bilasim ai na gras bilong
en, na i sanap long windo bilong haus king
na lukluk i go daun long rot.
31 Na taim Jehu i kam insait long bikpela
dua bilong taun, Jesebel i singaut long em
olsem, “Simri,† yu man bilong kilim i dai
bikman bilong yu, yu stap gut, a?”
32 Jehu i harim na i lukluk i go antap
long windo na i singaut olsem, “Husat i
laik kam long lain bilong mi?” Na sampela
wokman i stap long haus king i harim tok
bilong Jehu na ol i kam sanap long windo
na lukluk i go daun long em.
33 Na Jehu i tokim ol olsem, “Tromoi
dispela meri i kam daun.” Orait ol i kisim
Jesebel na tromoi em i go daun. Na blut
bilong en i kalap nabaut na i pas long banis
bilong haus na long ol hos bilong Jehu. Na
Jehu i mekim ol hos na karis bilong en i
krungutim bodi bilong Jesebel.

34 Bihain Jehu i go insait long haus king
na i kaikai. Em i kaikai na dring pinis na
em i tokim ol man olsem, “God i tok pinis,
dispela meri nogut i mas bagarap. Tasol
em i pikinini bilong wanpela king, olsem
na yupela i mas kisim bodi bilong en na
planim.”
35 Orait ol i go ausait bilong kisim bodi na
planim. Tasol ol i no lukim bodi bilong en i
stap. Nogat. Ol i lukim tasol bun bilong het
na han na lek.
36 Na ol i go bek na tokim Jehu long
dispela samting, na em i tok olsem, “Dis-
pela samting i kamap stret olsem Bikpela
i bin tok long maus bilong wokman bilong
en, Elaija bilong taun Tisbe. Bikpela i bin
tok olsem, ‘Taim Jesebel i dai, ol dok bai
i kaikai bodi bilong en, long graun bilong
taun Jesril.
37 Na bai ol hap hap bilong bodi bilong en
i stap nabaut long graun olsem pekpek bi-
long dok. Na ol man i lukim, bai ol i no inap
save dispela em i bodi bilong Jesebel.’ ”

9:26: 1 Kin 21.19 † **9:31:** Jesebel i kolim Jehu long nem Simri, long wanem, bipo Simri, wanpela ofisa bilong king, i bin kilim king bilong en i dai. Na nau Jehu tu i mekim wankain pasin. Lukim 1 King 16.8-20. **9:36:** 1 Kin 21.23

10

Ol i kilim ol lain bilong Ahap

1 I gat ol pikinini man na ol tumbuna
pikinini man bilong King Ahap i stap long
taun Samaria. Namba bilong ol, em inap
70 olgeta. Na Jehu i raitim sampela pas na
salim i go long ol hetman na bikman bilong
dispela taun* na long ol bikman i save was
long ol tumbuna pikinini bilong Ahap. Em
i raitim tok olsem,
2 "Ol lain pikinini bilong Ahap i stap
wantaim yupela, na yupela i gat ol karis
bilong pait na ol hos na ol spia na ol arapela
samting bilong pait, na yupela i stap long
taun i gat strongpela banis. Olsem na long
taim yupela i kisim ol dispela pas bilong
mi,
3 yupela i mas makim wanpela gutpela
man tru namel long ol lain pikinini bilong
Ahap na mekim em i kamap king. Na
yupela i mas pait long helpim em i stap
king."
4 Ol hetman na bikman bilong Samaria i
kisim dispela tok na ol i pret nogut tru na
i tok, "Jehu i winim tupela king pinis. Na
olsem wanem bai yumi inap winim em?
Yumi i no inap tru."
5 Olsem na man bilong lukautim haus
king na namba wan hetman bilong taun
wantaim ol arapela hetman na ol bikman i
save was long ol lain pikinini bilong Ahap,
olgeta i salim tok long Jehu olsem, "Mipela
i wokman bilong yu na mipela i redi long
bihainim laik bilong yu tasol. Mipela i no
ken makim wanpela man i kamap king.
Nogat tru. Yu laik mekim wanem samting,
orait yu mekim tasol."
6 Orait Jehu i raitim narapela pas na i
tokim ol dispela man olsem, "Sapos yupela
i laik bihainim mi na i stap aninit long
mi, orait mi laik bai yupela i kilim olgeta
lain pikinini bilong Ahap. Na long tumora
long wankain taim olsem, yupela i mas
bringim het bilong ol i kam long Jesril." Ol
dispela 70 lain pikinini bilong Ahap i stap
wantaim ol bikman bilong taun Samaria,
na ol dispela bikman i save skulim ol.
7 Tasol taim ol dispela bikman i kisim
dispela pas bilong Jehu, orait ol i kilim i dai
olgeta dispela 70 lain pikinini bilong Ahap.
Na ol i katim nek bilong ol na putim het
bilong ol long ol basket na salim i go long
Jehu.
8 Taim Jehu i harim olsem ol man i
bringim pinis ol het bilong ol lain pikinini
bilong Ahap, orait em i tokim ol man
olsem, "Bungim ol dispela het long tupela
hip klostu long bikpela dua bilong taun, na
larim ol i stap inap long tumora."
9 Orait long moning long de bihain, Jehu
i kirap na i go long dua bilong taun na
i lukim ol dispela het. Planti manmeri
i bung i stap long dispela hap na Jehu
i sanap na i tokim ol olsem, "Mi yet mi
bin tingting long daunim Joram, bosman
bilong mi. Olsem na mi bin kilim em i dai.
Na mi save, yupela i no bin kilim man i dai.
Tasol husat tru i kilim ol dispela lain? Yumi
no save.
10 Tasol dispela i soim yumi olsem, ol-
geta tok bipo Bikpela i bin mekim long
lain bilong Ahap, i wok long kamap tru.
Nau Bikpela i inapim pinis dispela tok em i
bin mekim long maus bilong profet Elaija,
wokman bilong en."
11 Orait na bihain Jehu i kilim i dai ol-
geta arapela famili bilong Ahap i stap long
Jesril, wantaim ol ofisa bilong Ahap na ol
gutpela pren bilong en na ol pris bilong en.
Em i no larim wanpela i stap. Nogat tru.

Jehu i kilim i dai ol famili bilong King Ahasia

12 Orait Jehu wantaim ol soldia bilong en
i lusim Jesril na i laik i go long Samaria. Em
i bihainim rot i go na i kamap long dispela
hap ol i kolim, Ples bung bilong ol wasman
bilong sipsip.
13 Na em i bungim sampela man na i
askim ol olsem, "Yupela i kam long wanem
hap?" Na ol i bekim tok olsem, "Mipela ol
lain bilong King Ahasia. Mipela i laik i go
long Jesril bilong lukim ol lain bilong King
Joram na ol lain bilong Kwin Jesebel."
14 Jehu i harim dispela tok, orait em i
tokim ol lain bilong en olsem, "Holimpas

* **10:1:** Tok Hibru i tok, taun Jesril. Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela tok long tok Grik, na ol i ting em i tok long taun Samaria. **10:10:** 1 Kin 21.20-24 **10:11:** Hos 1.4

ol dispela man." Orait ol i holimpas olgeta dispela man na kisim ol i go long wanpela bikpela hul i stap long dispela hap. Na ol i kilim olgeta dispela lain bilong Ahasia i dai, na i no gat wanpela i stap. Namba bilong ol inap 42 olgeta.

Jehu i kilim olgeta arapela famili bilong Ahap

15 Jehu wantaim ol soldia bilong en i lusim dispela hap na i go na em i bungim Jonadap, pikinini man bilong Rekap. Jehu i givim gude long em na i tokim em olsem, "Mi laikim tru tingting bilong yu. Na yu olsem wanem, yu amamas long ol samting mi mekim o nogat?" Na Jonadap i tokim Jehu olsem, "Yes, mi wanbel wantaim yu." Orait na Jehu i tok, "Gutpela. Sapos olsem, han bilong yu i kam, yumi sekan." Orait Jehu i holim han bilong Jonadap na i pulim em i kam antap long karis.

16 Na Jehu i tokim em olsem, "Yu kam wantaim mi na bai yu save, mi strong long bihainim Bikpela tasol." Jonadap i orait long dispela, na ol i ran long karis i go long Samaria.

17 Ol i kamap long Samaria, na Jehu i kilim i dai olgeta arapela lain famili bilong Ahap. Em i pinisim ol tru, na dispela i inapim dispela tok bipo Bikpela i bin givim long Elaija.

Jehu i kilim i dai olgeta manmeri i save lotuim god Bal

18 Bihain Jehu i singautim olgeta manmeri bilong Samaria i kam bung, na em i tokim ol olsem, "Bipo King Ahap i strong long lotuim god Bal. Tasol bai mi strong moa yet long lotuim Bal.

19 Olsem na mi laik yupela i mas singautim ol profet na ol pris na olgeta manmeri i save lotu long Bal na olgeta i mas i kam bung. No ken larim wanpela i stap, long wanem, mi laik mekim wanpela bikpela ofa long Bal. Sapos wanpela i no kamap, orait bai em i dai stret." Jehu i mekim dispela tok bilong trikim ol manmeri i save lotuim Bal, bilong em i ken kilim olgeta i dai.

20 Na Jehu i tok moa olsem, "Yumi mas makim wanpela de bilong mekim bikpela lotu long god Bal." Orait na ol i makim wanpela de.

21 Na Jehu i salim tok i go long olgeta hap bilong Israel, na olgeta manmeri i save lotuim Bal, ol i kam bung. I no gat wanpela i stap long ples.

Orait na ol i go insait long bikpela haus lotu bilong giaman god Bal na haus lotu i pulap tru.

22 Ol i go insait pinis, orait Jehu i go long man i save lukautim ol klos bilong lotu, na i tokim em olsem, "Kisim ol klos bilong lotu na givim long ol manmeri i bin kam bilong lotuim Bal." Orait dispela man i mekim olsem Jehu i tok.

23 Na bihain Jehu wantaim Jonadap, pikinini bilong Rekap, tupela i go insait long dispela haus lotu. Na Jehu i tokim ol manmeri olsem, "Yupela i mas lukluk gut na skelim yupela yet, nogut wanpela man o meri i save lotu long Bikpela i stap wantaim yumi. Mi laik bai yumi ol manmeri i save lotuim Bal tasol i mas i stap."

24 Em i tok pinis, orait em wantaim Jonadap i go insait long rum i gat alta na ol i mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol arapela ofa long god Bal.

Taim ol manmeri i no kam yet, Jehu i bin makim 80 soldia bilong en na i tokim ol long wet i stap ausait long haus lotu. Na em i bin tokim ol olsem, "Yupela i mas kilim i dai olgeta dispela lain i save lotuim Bal. Sapos wanpela soldia i larim wanpela bilong ol dispela lain i ranawe, orait dispela soldia i mas i dai."

25 Jehu i mekim pinis ofa bilong paia i kukim olgeta, orait em i lusim haus lotu na tokim ol soldia na ol ofisa bilong en olsem, "Yupela go insait na kilim olgeta i dai. Yupela i no ken larim wanpela i ranawe." Orait ol i go insait na kilim olgeta long bainat. Na bihain ol i kisim ol bodi bilong ol na i go tromoi ausait long taun. Na ol i go bek long haus lotu bilong Bal insait long taun.

26 Na ol i go insait long haus lotu na kisim ol dispela pos ol man i save lotuim, na ol i bringim i kam ausait na kukim long paia.

27 Na ol i bagarapim piksa bilong god

10:17: 1 Kin 21.20-24

Bal na haus lotu bilong en. Na ol i mekim dispela haus lotu i kamap haus pekpek tasol, na i stap olsem i kam inap nau.†

28 Olsem na Jehu i pinisim pasin bilong lotu long god Bal na ol Israel i no moa lotu long em.

29-30 Na Bikpela i tokim Jehu olsem, "Yu bin bihainim laik bilong mi na yu mekim ol dispela samting long lain bilong Ahap, na dispela pasin bilong yu i gutpela. Olsem na bihain bai mi larim ol man long lain bilong yu i kamap king, i go inap long namba 4 lain tumbuna bilong yu." Tasol bihain Jehu i bihainim pasin nogut bilong King Jeroboam, dispela man bipo i bin pulim ol Israel long mekim sin. Jeroboam i bin wokim tupela bulmakau long gol na em i bin putim wanpela long taun Betel na wanpela long taun Dan. Na Jehu i larim ol Israel i lotuim ol dispela bulmakau.

31 Na tu Jehu i no strong long bihainim gut olgeta lo bilong God, Bikpela bilong Israel. Nogat. Em i bihainim pasin bilong Jeroboam, dispela king bipo i bin pulim ol Israel long mekim sin.

Jehu i dai

32 Long taim Jehu i stap king, Bikpela i stat long larim ol arapela kantri i winim Israel na kisim sampela hap graun bilong ol. King Hasael bilong Siria i wok long pait long ol Israel long kisim dispela olgeta hap graun bilong Israel

33 i stap long hap sankamap bilong wara Jordan. Na Hasael i winim ol Israel na i kisim olgeta graun, i stat long taun Aroer, klostu long wara Arnon long hap saut na i go inap long distrik Gileat na Basan, long hap not. Dispela em i graun bilong ol lain Gat na bilong ol lain Ruben na bilong hap lain Manase.

34 Ol stori bilong olgeta arapela samting King Jehu i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel. Dispela buk i stori long olgeta strongpela wok em i bin mekim.

35 Bihain Jehu i dai na ol i planim em long Samaria. Na pikinini man bilong en, Jehoahas i kisim ples bilong em na i kamap king.

36 Jehu i stap king long Samaria inap 28 yia.

11

Atalia i kamap kwin bilong Juda (2 Stori 22.10—23.15)

1 Taim Atalia, mama bilong King Ahasia, i harim tok olsem, pikinini bilong en Ahasia i dai pinis, orait kwiktaim em i tokim ol soldia na ol i kilim i dai olgeta man bilong lain bilong ol king bilong Juda.

2 Tasol ol soldia i no kilim Joas, pikinini bilong Ahasia, long wanem, Jehoseba, pikinini meri bilong King Joram na susa bilong King Ahasia, i kisim Joas wantaim wanpela meri bilong lukautim em na haitim tupela insait long wanpela rum ol i save putim ol bet na matres samting long en. Olsem na Atalia i no inap kilim Joas i dai.

3 Na Jehoseba i haitim em inap 6-pela yia insait long haus bilong Bikpela. Na long dispela taim Atalia i stap kwin bilong Juda.

4 Tasol long namba 7 yia bilong Atalia i stap kwin, pris Jehoiada i salim tok i go long ol ofisa bilong ol soldia i save was long kwin na bilong ol soldia i save was long haus king, na em i tokim ol long kam long haus bilong Bikpela. Ol i kam pinis, orait Jehoiada i mekim kontrak wantaim ol olsem. Em i mekim wanpela promis long ol na ol i mekim strongpela promis long nem bilong Bikpela long ol bai i mekim olgeta samting em i tokim ol long mekim. Na bihain em i bringim Joas, pikinini bilong Ahasia, i kam na soim ol.

5-8 Na Jehoiada i tokim ol olsem, "Mi laik bai yumi mekim Joas i kamap king. Olsem na mi laik tokim yupela long wanem samting yumi mas mekim. Mi save, tupela lain soldia i save pinisim wok long de Sabat na malolo, na wanpela lain i save senisim ol na statim wok. Tasol long dispela Sabat i laik kamap, mi laik bai tripela lain wantaim i kam long haus bilong Bikpela. Ol dispela soldia i save statim wok long de Sabat, em ol lain i save was long haus king na ol

† **10:27:** Dispela tok "nau" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **10:29-30:** 1 Kin 12.28-30

lain i save was long dispela dua ol i kolim
Sur, na ol lain i save sanap baksait long
ol arapela soldia na was long dua bilong
banis, olgeta i mas kam long haus bilong
Bikpela na was long Joas. Olgeta soldia i
mas holim bainat na sanap long olgeta hap
bilong haus bilong Bikpela na was gut long
king. Sapos em i go long wanpela hap, ol
soldia i mas i go wantaim em. Na ol soldia i
no ken tru larim wanpela man i kam klostu
long em. Sapos wanpela man i kam klostu,
orait ol i mas kilim dispela man i dai."*
9 Ol ofisa i bihainim dispela tok bilong
pris Jehoiada na long de Sabat ol i kisim ol
dispela soldia i pinis wok na i laik malolo
na ol dispela soldia bilong senisim ol na
statim wok, na ol i bringim olgeta i kam
long Jehoiada long haus bilong Bikpela.
10 Spia bilong King Devit na ol hap
plang bilong Devit i stap long haus bilong
Bikpela. Na Jehoiada i kisim ol dispela
samting na i givim long ol ofisa.
11 Orait na ol soldia i go sanap long olgeta
hap bilong banis long haus bilong Bikpela,
stat long hap saut i go inap long hap not.
Na ol i sanap klostu long alta na klostu long
haus yet na ol i holim ol bainat na was gut.
12 Ol soldia i redi pinis, orait pris Je-
hoiada i bringim Joas i kam ausait na i
putim hat king long het bilong Joas. Na tu
em i givim Joas wanpela buk i gat tok bi-
long lo. Na bihain ol i kapsaitim wel bilong
oliv long het bilong Joas bilong makim em
i kamap king. Na ol manmeri i amamas na
paitim han na singaut olsem, "Joas i ken i
stap king longpela taim."
13 Kwin Atalia i harim singaut bilong ol
soldia na bilong ol manmeri na em i lusim
haus bilong en na em i go long haus bilong
Bikpela we ol manmeri i bung i stap.
14 Em i go kamap, em i lukim nupela king
i sanap klostu long longpela pos i stap long
pes bilong haus bilong Bikpela, olsem ol
king i save mekim. Na em i lukim ol ofisa
bilong ami na ol man bilong winim biugel
i stap klostu long king. Na tu em i lukim ol
manmeri i wok long amamas, na sampela
bilong ol tu i winim biugel. Na Atalia i
brukim klos bilong en, long wanem, em
i bel nogut tru. Na em i singaut olsem,
"Yupela man nogut. Yupela i mekim pasin
nogut tru na i laik daunim mi."
15 Jehoiada i no laik bai ol i kilim Atalia
klostu long haus bilong Bikpela. Olsem na
em i tokim ol ofisa olsem, "Holimpas Atalia
na tokim em long wokabaut namel long ol
lain soldia na i go ausait long banis bilong
haus bilong Bikpela. Na sapos wanpela
man i bihainim em, orait yupela i mas
kilim dispela man i dai."
16 Orait ol i holimpas Atalia na kisim
em i go long dispela dua ol hos i save go
insait long banis bilong haus king. Na ol i
bringim em i go insait na kilim em i dai.

Pris Jehoiada i helpim ol manmeri long bihainim Bikpela tasol
(2 Stori 23.16-21)

17 Pris Jehoiada i tokim King Joas wan-
taim ol manmeri na ol i mekim kontrak
wantaim Bikpela, bai ol i stap ol manmeri
bilong Bikpela tasol. Na tu em i tokim
king wantaim ol manmeri na ol i mekim
narapela kontrak namel long ol yet.
18 Na bihain ol manmeri i go long haus
lotu bilong giaman god Bal na brukim haus
olgeta. Na ol i brukim ol alta na ol piksa
bilong god Bal. Na ol i kilim i dai Matan,
pris bilong Bal, klostu long alta. Orait Je-
hoiada i makim sampela soldia bilong was
long haus bilong Bikpela. 19 Na Jehoiada
wantaim ol ofisa bilong ami na ol soldia
bilong was long king na ol soldia bilong
was long haus bilong king, ol i kisim king
long haus bilong Bikpela na bringim em i
go long haus king. Na olgeta manmeri i
wokabaut bihainim ol. Taim ol i kamap,
Joas i go insait long dispela dua ol i kolim
Dua Bilong Ol Soldia na em i go sindaun
long sia king.
20 Na olgeta manmeri i amamas moa yet
na ol i sindaun bel isi long Jerusalem, long
wanem, ol soldia i bin kilim Atalia pinis
klostu long haus bilong king.
21 Joas i gat 7-pela krismas tasol long
taim em i kamap king.

* **11:5-8:** Tok Hibru i no klia tumas long sampela hap bilong ol dispela lain. **11:14:** 2 Kin 23.3

12

Joas i stretim haus bilong Bikpela
(2 Stori 24.1-14)

1 Long namba 7 yia bilong Jehu i stap
king bilong Israel, Joas i kamap king bilong
Juda. Na em i stap king long Jerusalem
inap 40 yia. Mama bilong Joas, em Sibia
bilong taun Berseba.
2 Long taim Joas i stap king, em i
save mekim stretpela pasin long ai bilong
Bikpela, long wanem, pris Jehoiada i wok
long stiaim tingting bilong en.
3 Tasol Joas i no bagarapim ol dispela
ples bilong lotuim ol giaman god, olsem
na ol manmeri i wok yet long go long ol
dispela ples na mekim ol ofa na kukim
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel.
4 Joas i singautim ol pris i kam na i tokim
ol olsem, "Yupela pris i mas kisim olgeta
mani ol manmeri i save bringim long haus
bilong Bikpela. Em ol takis mani bilong
haus bilong Bikpela, na ol mani ol man i
givim bilong inapim promis bilong ol, na ol
mani ol man i save givim long God long laik
bilong ol yet.*
5 Yupela wan wan pris i mas bosim dis-
pela mani ol manmeri i givim long yupela.
Na taim yupela i lukim wanpela hap bilong
haus bilong Bikpela i bagarap, orait yupela
i mas kisim dispela mani na baim ol man
bilong stretim dispela hap i bagarap."
6 Tasol long sampela yia bihain, em
long namba 23 yia bilong em i stap king,
Joas i lukim ol pris i no bin mekim wan-
pela samting bilong stretim haus bilong
Bikpela.
7 Olsem na King Joas i singautim Je-
hoiada wantaim ol arapela pris i kam na
em i tokim ol olsem, "Watpo yupela i no
stretim dispela ol hap bilong haus bilong
Bikpela i bagarap i stap? Sapos olsem, yu-
pela i no ken moa bosim dispela mani yu-
pela i save kisim long ol manmeri. Nogat.
Yupela i mas givim dispela mani long ol
man mi bai makim bilong stretim ol samt-
ing i bagarap long haus bilong Bikpela."
8 Ol pris i orait long tok bilong Joas, na ol
i pasim tok long ol bai i no kisim mani long
ol manmeri, na tu bai ol i no ken bosim wok
bilong stretim ol samting i bagarap long
haus bilong Bikpela.
9 Bihain Jehoiada i kisim wanpela bokis
na em i wokim hul long ai bilong dispela
bokis na putim bokis klostu long alta. Na
taim ol manmeri i kam insait long banis
i raunim haus bilong Bikpela, ol i lukim
dispela bokis i stap long han sut bilong alta.
Ol pris i was long dua bilong haus, ol i save
kisim ol mani ol manmeri i bringim, na
putim insait long dispela bokis.
10 Long taim ol pris i lukim bokis i laik
pulap, orait ol i save salim tok long kuskus
bilong king na long hetpris. Na tupela i
save kam na pulimapim ol dispela mani
long ol bek na karim i go na kaunim.
11 Ol i kaunim pinis, orait ol i save givim
long ol man i bosim wok bilong stretim
haus bilong Bikpela. Na ol dispela man i
save baim ol kamda
12 na ol man i save long wokim haus long
ston na ol man bilong katim ston. Na tu ol
i save baim ol plang na ol ston bilong ol i
mekim wok long en. Na sapos i gat arapela
samting ol i mas kisim bilong helpim dis-
pela wok, orait ol i save baim dispela tu.
13-14 Dispela mani ol i kisim long haus
bilong Bikpela, em i gat wanpela wok tasol,
em bilong stretim haus bilong Bikpela.
Olsem na ol i no inap long kisim dispela
mani na baim ol dis na plet samting ol i
wokim long silva, na ol biugel, na ol samt-
ing bilong mekim i dai lam, na ol arapela
samting ol i wokim long gol na silva bi-
long mekim wok insait long haus bilong
Bikpela.
15 Ol man bilong bosim wok ol i no save
paulim mani. Olsem na ol lida i no save
askim ol long wanem samting ol i mekim
long dispela mani.
16 Tasol mani ol manmeri i givim long
God olsem ofa bilong stretim rong na ofa
bilong rausim sin, em ol i no save putim
long dispela bokis mani long haus bilong
Bikpela. Nogat. Ol i givim long ol pris tasol.

* **12:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. Bilong painimaut long "takis mani bilong Bikpela," lukim Kisim Bek 30.11-16. Na bilong painimaut long "mani bilong inapim promis" lukim Wok Pris 27.1-7. **12:15:** 2 Kin 22.7 **12:16:** Wkp 7.7

King bilong Siria i laik pait long ol Juda

17 King Joas bilong Juda i makim pinis
ol man bilong stretim haus bilong Bikpela,
na bihain long dispela, King Hasael bilong
Siria i kam wantaim ol ami bilong en na
i pait long taun Get. Ol i winim ol Get na
kisim taun pinis, orait ol i tanim na i go
bilong pait long Jerusalem.
18 Tasol King Joas i no laik long Hasael
i kam pait long Jerusalem, olsem na em
i salim bikpela presen long Hasael. Joas
i kisim olgeta samting ol tumbuna bilong
en, em King Jehosafat na King Jehoram na
King Ahasia, i bin makim bilong Bikpela,
na olgeta samting Joas yet i bin makim
bilong Bikpela. Na tu em i kisim olgeta
gol i stap long rum mani long haus bilong
Bikpela na long haus king. Na em i salim
ol dispela samting i go long Hasael olsem
presen. Hasael i kisim pinis, orait em i
larim Jerusalem na i go.
19 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Joas i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Juda.
20-21 Wanpela taim ol ofisa bilong Joas
i pasim tok long kilim Joas. Na tupela
bilong ol, em Josakar, pikinini man bilong
Simeat, na Jehosabat, pikinini man bilong
Somer, i kilim Joas i dai long wanpela haus
i stap long rot i go daun long ples Sila.
Dispela haus i stap long dispela hap bi-
long Jerusalem we ol i bin pulimapim ples
daun. Joas i dai, na ol i planim em long ples
matmat bilong ol tumbuna bilong en long
Taun Bilong Devit. Na Amasia, pikinini
man bilong en, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

13

Joahas i kamap king bilong Israel

1 Long namba 23 yia bilong Joas, pikinini
bilong Ahasia, i stap king bilong Juda, Joa-
has, pikinini man bilong Jehu, i kamap
king bilong Israel. Na em i stap king long
Samaria inap 17 yia.
2 Em i mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela olsem King Jeroboam i bin mekim.
Bipo Jeroboam i bin pulim ol Israel na ol
i mekim sin long ai bilong Bikpela. Na
nau Joahas i mekim ol wankain sin olsem
Jeroboam i bin mekim, na em i no lusim ol
dispela pasin nogut. Nogat tru.
3 Olsem na Bikpela i kros tru long ol
Israel, na em i larim Hasael, king bilong
Siria, i kam pait planti taim long ol Is-
rael na daunim ol. Na bihain Benhadat,
pikinini man bilong Hasael, i kamap king
bilong Siria, na em tu i wok long daunim ol
Israel.
4 Orait na King Joahas i beten long
Bikpela, na Bikpela i harim prea bilong
Joahas, long wanem, Bikpela i save pinis,
ol Siria i wok long mekim nogut tru long ol
Israel.
5 Na Bikpela i makim wanpela man bi-
long helpim ol Israel, na dispela man i
kisim bek ol long han bilong ol Siria. Olsem
na ol Israel i gat gutpela sindaun long ples
bilong ol, olsem bipo.
6 Tasol ol i no lusim ol dispela kain sin,
em bipo ol lain bilong Jeroboam i bin
mekim na ol Israel i bin bihainim ol. Nogat.
Ol i wok yet long mekim ol dispela pasin
nogut. Na ol i no rausim dispela piksa
bilong god meri Asera i stap long Samaria.
7 Long dispela taim Joahas i no gat planti
soldia, long wanem, ol Siria i bin kilim
planti soldia bilong Israel. Ol Siria i bin
mekim save tru long ol. Nau ol Israel i gat
50 soldia tasol bilong sindaun long hos na
pait. Na ol i gat 10-pela karis bilong pait, na
10,000 arapela soldia.
8 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Joahas i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bi-
long Israel. Dispela buk i stori long olgeta
strongpela wok em i bin mekim.
9 Bihain Joahas i dai na ol i planim em
long Samaria. Na Jehoas, pikinini man
bilong en, i kisim ples bilong en na i kamap
king.

Jehoas i kamap king bilong Israel

10 Long namba 37 yia bilong Joas i stap
king bilong Juda, Jehoas, pikinini man bi-
long Joahas, i kamap king bilong Israel. Na
em i stap king long Samaria inap long 16
yia.
11 Em i mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela olsem King Jeroboam i bin mekim.

Bipo Jeroboam i bin pulim ol Israel na ol
i mekim sin long ai bilong Bikpela. Na
nau Jehoas i mekim ol wankain sin olsem
Jeroboam i bin mekim, na em i no lusim ol
dispela pasin nogut. Nogat tru.
12 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jehoas i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel. Dispela buk i stori long ol strong-
pela samting em i bin mekim long taim ol
Israel i pait long lain bilong King Amasia
bilong Juda.
13 Bihain Jehoas i dai na ol i planim em
long matmat bilong ol king bilong Israel
long Samaria. Na narapela Jeroboam i
kisim ples bilong en na i kamap king.

Elisa i dai

14 Long taim Jehoas i stap king, Elisa i
kisim bikpela sik tru. Klostu em i laik i
dai, na King Jehoas i go lukim em. Jehoas
i sori long em na i krai na i tokim em
olsem, "Papa bilong mi, papa bilong mi,
yu strongpela man bilong helpim Israel,
olsem ol hos na karis bilong pait."
15 Na Elisa i tokim em olsem, "Yu go kisim
banara i kam." Orait Jehoas i go kisim na
bringim i kam.
16 Na Elisa i tokim em, "Kisim banara
na taitim na redi long sut." King i mekim
olsem, na Elisa i putim han bilong en antap
long han bilong king.
17 Na bihain Elisa i tokim king olsem,
"Nau yu go opim dispela windo i lukluk
i go long hap sankamap." Orait Jehoas i
slekim banara na i go opim windo. Na Elisa
i tok, "Yu taitim banara na sutim spia i go."
Jehoas i mekim olsem, na Elisa i singaut,
"Dispela spia, em spia bilong Bikpela, bi-
long winim ol Siria. Olsem na taim yu pait
long ol Siria long taun Afek, bai yu pinisim
ol tru."
18 Na Elisa i tokim king olsem, "Kisim
ol spia." King i kisim pinis na Elisa i tok,
"Paitim graun long ol dispela spia." Orait
na Jehoas i paitim graun tripela taim.
19 Profet Elisa i lukim na em i kros na i
tokim king olsem, "Yu no laik paitim graun
5-pela o 6-pela taim? Sapos yu bin mekim
olsem, orait bai yu inap pinisim tru ol Siria.
Tasol nau bai yu winim ol inap tripela taim
tasol."
20 Bihain Elisa i dai na ol i putim bodi
bilong en long matmat ol i bin wokim long
hul bilong ston.
Olgeta yia sampela lain man bilong
Moap i save kam mekim nogut long Israel.
21 Wanpela taim ol sampela Israel i laik
planim bodi bilong wanpela man. Tasol
ol i lukim sampela Moap i kam, olsem na
kwiktaim ol i tromoi bodi bilong dispela
man long hul ol bun bilong Elisa i stap
long en, na ol i ranawe. Taim bodi bilong
dispela man i go pas long ol bun bilong
Elisa, orait laip i kam bek gen long bodi
bilong dispela man, na em i kirap.

Ol Siria i pait gen long ol Israel

22 Long olgeta yia Joahas, papa bilong
Jehoas, i stap king bilong Israel, Hasael,
king bilong Siria, i pait long ol Israel na i
givim hevi long ol.
23 Tasol Bikpela i sori long ol Israel na
i marimari long ol. Em i tingting long
dispela kontrak bipo em i bin mekim wan-
taim Abraham na Aisak na Jekop, olsem na
em i helpim ol Israel na em i no bagarapim
ol. Na em i no laik rausim ol Israel i go
longwe long pes bilong en.
24 Bihain Hasael i dai na Benhadat,
pikinini bilong en, i kisim ples bilong en na
i kamap king bilong Siria.
25 Orait na Jehoas, king bilong Israel,
wantaim ol soldia bilong en i pait long King
Benhadat wantaim ol soldia bilong en. Na
Jehoas i winim Benhadat na i kisim bek
ol dispela taun ol Siria i bin kisim long ol
Israel long taim bilong Joahas, papa bilong
Jehoas. Jehoas i winim Benhadat tripela
taim.

14

Amasia i kamap king bilong Juda (2 Stori 25.1-24)

1 Long namba 2 yia bilong Jehoas,
pikinini bilong Joahas, i stap king bilong
Israel, Amasia, pikinini man bilong Joas, i
kamap king bilong Juda.
2 Em i gat 25 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long

13:14: 2 Kin 2.12 **13:25:** 2 Kin 13.18

Jerusalem inap 29 yia. Mama bilong en,
em Jehoadin, wanpela meri bilong taun
Jerusalem.
3 Amasia i mekim gutpela pasin long
ai bilong Bikpela, olsem papa bilong en,
Joas, i bin mekim. Tasol em i no mekim
ol wankain gutpela pasin olsem tumbuna
bilong en, King Devit, i bin mekim,
4 long wanem, Amasia i no bagarapim ol
dispela ples bilong lotuim ol giaman god.
Olsem na ol manmeri i wok yet long go
long ol dispela ples na mekim ol ofa na
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel.
5 Long taim Amasia i bosim strong kantri
Juda, em i tok na ol i kilim i dai ol dispela
ofisa i bin kilim papa bilong en, King Joas.
6 Tasol em i no kilim ol pikinini bilong
ol dispela ofisa. Nogat. Em i larim ol i
stap. Em i bihainim tok bilong Bikpela
i stap long dispela buk i gat ol lo bipo
Moses i bin givim long ol Israel. Dispela
tok bilong Bikpela i olsem, "Sapos pikinini
bilong wanpela man i mekim rong, orait
yupela i no ken bekim na kilim i dai pa-
pamama bilong en. Olsem tasol, sapos
papamama i mekim rong, orait yupela i no
ken bekim na kilim i dai ol pikinini bilong
ol. Man i mekim rong, em tasol yupela i
mas kilim i dai."
7 Wanpela taim Amasia wantaim ol sol-
dia bilong en i pait long 10,000 soldia bi-
long Idom long Ples Daun I Gat Planti Sol.
Ol i winim ol Idom na kisim taun Sela.
Amasia i givim nem Joktel long dispela
taun, na nau tu ol i save kolim long dispela
nupela nem.
8 Bihain Amasia i salim ol man i go long
Jehoas, king bilong Israel. King Jehoas
em i pikinini bilong Joahas na tumbuna
pikinini bilong Jehu. Ol dispela man i go
kamap long Jehoas na ol i tokim em olsem,
"King Amasia i tok long em i laik pait long
yupela Israel."
9 Tasol Jehoas i bekim tok bilong Amasia
na i mekim tok piksa olsem, "Long kantri
Lebanon, wanpela gras i gat nil i bin salim
tok long wanpela diwai sida na i tokim em
olsem, 'Mi laik bai yu givim pikinini meri
bilong yu long pikinini man bilong mi, na
bai tupela i marit.' Tasol bihain long gras
i mekim dispela tok, wanpela wel abus i
wokabaut long dispela hap na i krungutim
dispela gras, na gras i bagarap."
10 Jehoas i mekim dispela tok piksa, na
em i skruim tok long Amasia olsem, "Mi
save, yu bin pait long ol Idom na winim
ol. Olsem na yu amamas tru na litimapim
nem bilong yu moa yet. Yu bin kisim
biknem long dispela pait, olsem na nau
yu mas i stap gut long ples bilong yu na
amamas. Maski long kirapim pait long
mipela. Nogut yu bagarap, na yu mekim ol
Juda tu i bagarap."
11 Tasol Amasia i no laik harim tok bilong
Jehoas. Olsem na Jehoas wantaim ol ami
bilong Israel i go long taun Betsemes long
kantri Juda na ol i pait long Amasia wan-
taim ol soldia bilong en.
12 Ol i pait i go na ol Israel i winim ol Juda,
na ol soldia bilong Juda i ranawe i go bek
long ples bilong ol.
13 Na Jehoas i holimpas Amasia na kal-
abusim em. Na bihain, Jehoas wantaim
ol soldia bilong Israel i lusim Betsemes na
wokabaut i go long Jerusalem. Na ol i
brukim banis bilong taun, stat long Dua
Bilong Efraim na i go inap long Dua bilong
Kona. Mak bilong dispela hap banis ol i bin
brukim, em i samting olsem 200 mita.
14 Na Jehoas i go insait long Jerusalem
na kisim olgeta gol na silva i stap long
taun. Em i kisim tu olgeta dis na plet
samting i stap long haus bilong Bikpela na
olgeta samting i stap long ol rum mani long
haus bilong king. Na tu em i kalabusim ol
bikman bilong Juda na em i tokim Amasia
olsem, "Amasia, yu no ken tingting long
pait long mipela Israel gen. Sapos yu
mekim olsem, orait bai mi kilim i dai ol
dispela bikman bilong yu." Em i mekim
dispela tok pinis, orait em i kisim ol dispela
bikman wantaim olgeta dispela samting
na i go bek long Samaria.

King Jehoas i dai

15 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jehoas i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bi-
long Israel. Dispela buk i stori long olgeta

14:6: Lo 24.16 **14:8:** 2 Kin 12.20-21

strongpela wok em i bin mekim na long
dispela pait ol Israel i bin mekim long King
Amasia bilong Juda.
16 Bihain Jehoas i dai na ol i planim em
long matmat bilong ol king bilong Israel
long Samaria. Na pikinini man bilong
en, Jeroboam, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

King Amasia i dai
(2 Stori 25.25-28)

17 King Jehoas bilong Israel i dai pinis,
orait King Amasia bilong Juda i stap 15 yia
moa, na em i dai.
18 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Amasia i bin mekim, i stap long dis-
pela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Juda.
19 King Amasia i bin i stap long
Jerusalem, na sampela man i bin pasim
tok long kilim em i dai. Em i harim tok long
dispela samting ol i laik mekim, olsem na
em i ranawe i go long taun Lakis. Tasol
ol dispela birua bilong en i salim sampela
man na ol i bihainim em i go long Lakis na
kilim em i dai.
20 Na ol man i putim bodi bilong en long
hos na bringim i kam bek long Jerusalem.
Na ol i planim em long ples matmat bilong
ol tumbuna bilong en long Taun Bilong
Devit.
21 Bihain ol Juda i kisim Usia, narapela
nem bilong en Asaria, na ol i makim em i
kamap king, bilong kisim ples bilong papa
bilong en, Amasia. Usia i gat 16 krismas
long taim em i kamap king.
22 Sampela taim bihain long em i kamap
king, em i go pait na kisim bek taun Elat
long han bilong ol birua. Na em i stretim
bek ol hap bilong taun i bin bagarap.

Narapela Jeroboam i kamap king bilong Israel

23 Long namba 15 yia bilong Amasia,
pikinini bilong Joas, i stap king bilong Juda,
Jeroboam, pikinini man bilong Jehoas, i
kamap king bilong Israel. Na em i stap king
long Samaria inap 41 yia.
24 Em i mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela olsem namba wan Jeroboam i bin
mekim. Bipo namba wan Jeroboam i bin
pulim ol Israel na ol i mekim sin long ai
bilong Bikpela. Na nau dispela Jeroboam
i mekim ol wankain sin olsem namba wan
Jeroboam i bin mekim.
25 Taim dispela Jeroboam i no kamap
king yet, ol birua i bin kisim planti hap
graun bilong ol Israel. Tasol nau Jeroboam
i pait na kisim bek olgeta dispela graun,
stat long maus bilong rot i go long taun
Hamat long hap not na i go inap long
raunwara Detsi long hap saut. Na long
dispela pasin Jeroboam i inapim dispela
tok God, Bikpela bilong Israel, i bin mekim
long maus bilong profet Jona, pikinini man
bilong Amitai.* Profet Jona em i wanpela
man bilong taun Gathefer.
26 Bikpela i lukim ol birua bilong Israel
i wok long givim bikpela hevi long ol na
pinisim ol, na i gat wan wan man tasol i
stap.† Na tu i no gat wanpela man bilong
helpim ol.
27 Na Bikpela i no bin tok long em bai i
pinisim tru ol Israel na nem bilong ol bai
i pinis olgeta. Olsem na em i makim King
Jeroboam, pikinini bilong Jehoas, bilong
kisim bek ol long han bilong ol birua.
28 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Jeroboam i bin mekim, i stap long
dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Israel. Dispela buk i stori long ol-
geta strongpela wok em i bin mekim na
long ol pait em i bin mekim long kisim bek
taun Damaskus na taun Hamat. Bipo ol
Juda i bin bosim taun Hamat.
29 Bihain Jeroboam i dai, na pikinini man
bilong en, Sekaraia, i kisim ples bilong en
na i kamap king.

15

Usia i kamap king bilong Juda
(2 Stori 26.1-23)

1 Long namba 27 yia bilong Jeroboam i
stap king bilong Israel, Usia, pikinini man
bilong Amasia, i kamap king bilong Juda.
Narapela nem bilong Usia em Asaria.
2 Em i gat 16 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long

14:25: Jna 1.1 * **14:25:** Em dispela man tasol Buk bilong Profet Jona i stori long en. † **14:26:** Lukim Lo 32.36.

Jerusalem inap 52 yia. Mama bilong
en, em Jekolia, wanpela meri bilong taun
Jerusalem.
3 Usia i mekim gutpela pasin long ai bi-
long Bikpela, olsem papa bilong en Amasia
i bin mekim.
4 Tasol Usia i no bagarapim ol ples bilong
lotuim ol giaman god. Olsem na ol man-
meri i wok yet long i go long ol dispela ples
na mekim ol ofa na kukim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel.
5 Wanpela taim Bikpela i mekim sik lepra
i kamap long skin bilong Usia, na dispela
sik i no inap pinis. Na Usia i lusim haus
king na i go i stap long narapela haus, na
Jotam, pikinini man bilong en, i mekim
wok olsem king na i bosim haus king na
bosim kantri inap King Usia i dai.
6 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Usia i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Juda.
7 Taim Usia i dai na ol i planim em long
ples matmat bilong ol tumbuna bilong en
long Taun Bilong Devit. Na nau pikinini
man bilong en, Jotam, i kisim ples bilong
em na i kamap king tru.

Sekaraia i kamap king bilong Israel

8 Long namba 38 yia bilong Usia i stap
king bilong Juda, Sekaraia, pikinini man
bilong namba 2 Jeroboam, i kamap king bi-
long Israel. Na em i stap king long Samaria
inap 6-pela mun tasol.
9 Na Sekaraia i mekim pasin nogut long
ai bilong Bikpela, olsem ol tumbuna bilong
en i bin mekim. Em i mekim ol wankain sin
olsem namba wan Jeroboam i bin mekim.
Bipo Jeroboam i bin pulim ol Israel na
ol i mekim sin long ai bilong Bikpela, na
Sekaraia tu i mekim wankain pasin.
10 Na Salum, pikinini man bilong Jabes
wantaim sampela man i bung na painim
wanpela rot bilong kilim Sekaraia i dai.
Na bihain Salum i kilim em i dai long pes
bilong ol manmeri, na Salum yet i kamap
king.
11-12 Na long dispela pasin em inapim
tok Bikpela i bin mekim.* Bipo Bikpela
i bin tokim Jehu olsem, "Bai mi larim ol
man long lain bilong yu i kamap king i go
inap long namba 4 lain tumbuna bilong
yu." Ol stori bilong olgeta arapela samting
Sekaraia i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel.

Salum i kamap king bilong Israel

13 Long namba 39 yia bilong Usia i stap
king bilong Juda, Salum, pikinini man bi-
long Jabes, i kamap king bilong Israel. Na
em i stap king long Samaria inap long wan-
pela mun tasol.
14 Long dispela taim Menahem, pikinini
man bilong Gadi, i lusim taun Tirsa na i go
long Samaria na kilim Salum i dai na em
yet i kamap king.
15 Ol stori bilong ol arapela samting
Salum i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bi-
long Israel. Dispela buk i stori tu long ol
pasin Salum wantaim ol arapela man i bin
mekim long kilim King Sekaraia.
16 Long taim Menahem wantaim ol lain
man bilong en i lusim Tirsa na i wokabaut
i go long Samaria, ol i kamap long taun
Tipsa. Tasol ol Tipsa i no larim lain bilong
Menahem i go insait long taun bilong ol.
Olsem na Menahem i kirapim pait na ol i
pait na Menahem wantaim lain bilong en
ol i bagarapim tru taun bilong ol. Na ol i
kilim ol manmeri bilong Tipsa na bilong ol
ples i stap nabaut long dispela hap. Na ol i
kisim ol meri i gat bel na katim bel bilong
ol na ol i dai.

Menahem i kamap king bilong Israel

17 Long namba 39 yia bilong Usia i stap
king bilong Juda, Menahem, pikinini man
bilong Gadi, i kamap king bilong Israel. Na
em i stap king long Samaria inap 10-pela
yia.
18 Em i mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela, olsem namba wan Jeroboam i bin
mekim. Bipo Jeroboam i bin pulim ol Israel
na ol i mekim sin long ai bilong Bikpela. Na
Menahem i mekim ol wankain pasin inap
em i dai.
19 Long taim Menahem i stap king, Tiklat
Pileser, king bilong Asiria, i kam pait long
Israel. Narapela nem bilong Tiklat Pileser,

15:7: Ais 6.1 * **15:11-12:** Lukim 2 King 10.30.

em Pul. Orait na Menahem i kisim samting
olsem 3,000,000 kina long silva na givim
long Tiklat Pileser bilong baim em, bai em i
no ken pait moa na em i ken helpim Menahem i stap strongpela king bilong kantri
Israel.
20 Bilong kisim dispela mani, Menahem
i kisim takis long olgeta man i gat planti
mani. Em i kisim 50 kina long wan wan
man na i givim long King Tiklat Pileser.
Orait Tiklat Pileser i lusim Israel na i go.
21 Ol stori bilong ol arapela samting
Menahem i bin mekim i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel.
22 Menahem i dai na ol i planim em. Na
pikinini man bilong en, Pekahia, i kisim
ples bilong en na i kamap king.

Pekahia i kamap king bilong Israel

23 Long namba 50 yia bilong Usia i stap
king bilong Juda, Pekahia, pikinini man bilong Menahem, i kamap king bilong Israel.
Na em i stap king long Samaria inap tupela
yia tasol.
24 Em i mekim pasin nogut long ai bilong
Bikpela olsem namba wan Jeroboam i bin
mekim. Bipo Jeroboam i bin pulim ol Israel
na ol i mekim sin long ai bilong Bikpela. Na
nau Pekahia i mekim wankain pasin.
25 Na wanpela ofisa bilong ami bilong
Pekahia, nem bilong en Peka, pikinini man
bilong Remalia, em wantaim 50 man bilong distrik Gileat, i pasim tok long kilim
Pekahia i dai. Pekahia i stap insait long
strongpela rum long haus king bilong em
long Samaria na ol dispela man i go insait
long dispela rum na ol i kilim em i dai. Na
ol i kilim tu Argop na Arie. Na Peka i kisim
ples bilong Pekahia na i kamap king.
26 Ol stori bilong olgeta arapela samting
Pekahia i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel.

Peka i kamap king bilong Israel

27 Long namba 52 yia bilong Usia i stap
king bilong Juda, Peka, pikinini man bilong Remalia i kamap king bilong Israel.
Na em i stap king long Samaria inap 20 yia.
28 Na em i mekim pasin nogut long ai bilong Bikpela olsem namba wan Jeroboam
i bin mekim. Bipo Jeroboam i bin pulim
ol Israel na ol i mekim sin long ai bilong
Bikpela. Na Peka i mekim wankain pasin.
29 Long taim Peka i stap king, Tiklat
Pileser, king bilong Asiria, i kam pait long
Israel na kisim taun Ijon na taun Abel Betmaka na taun Janoa na taun Kedes na taun
Hasor na distrik Gileat na distrik Galili na
olgeta hap graun bilong lain Naptali. Na
em i kisim ol manmeri bilong dispela ol
ples i go kalabus long Asiria.
30 Long namba 20 yia bilong Jotam,
pikinini bilong Usia, i stap king bilong
Juda, Hosia, pikinini man bilong Ela, wantaim sampela man i painim wanpela rot
bilong kilim King Peka i dai. Na bihain
Hosia i kilim Peka i dai na Hosia i kamap
king.
31 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Peka i bin mekim i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel.

Jotam i kamap king bilong Juda (2 Stori 27.1-9)

32 Long namba 2 yia bilong Peka i stap
king bilong Israel, Jotam, pikinini man bilong Usia, i kamap king bilong Juda.
33 Em i gat 25 krismas long taim em
i kamap king na em i stap king long
Jerusalem inap 16 yia. Mama bilong en, em
Jerusa, pikinini meri bilong Sadok.
34 Jotam i mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela, olsem papa bilong en Usia
i bin mekim.
35 Tasol Jotam i no bagarapim ol ples
bilong lotuim ol giaman god. Olsem na
ol manmeri i wok yet long i go long ol
dispela ples na mekim ol ofa na kukim
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel. Jotam i tok na ol i wokim dispela dua
bilong banis bilong haus bilong Bikpela ol
i kolim Dua Antap.
36 Ol stori bilong olgeta arapela samting
Jotam i bin mekim, i stap long dispela buk
ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.
37 Long taim Jotam i stap king, Bikpela
i salim Resin, king bilong Siria, na Peka,
king bilong Israel, wantaim ol ami bilong
tupela, na ol i go namba wan taim bilong
pait long ol Juda.

38 Taim Jotam i dai na ol i planim em long
ples matmat bilong ol tumbuna bilong en.
Dispela ples matmat i stap long taun bilong
tumbuna bilong en, Devit. Na pikinini man
bilong en, Ahas, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

16

Ahas i kamap king bilong Juda
(2 Stori 28.1-27)

1 Long namba 17 yia bilong Peka i stap
king bilong Israel, Ahas, pikinini man bi-
long Jotam, i kamap king bilong Juda.
2 Em i gat 20 krismas long taim em
i kamap king na em i stap king long
Jerusalem inap 16 yia. Tasol em i no
mekim stretpela pasin long ai bilong God,
Bikpela bilong en, olsem tumbuna bilong
en Devit i bin mekim.
3 Nogat. Em i mekim pasin nogut tasol,
olsem ol king bilong Israel i bin mekim. Na
tu em i mekim kranki pasin olgeta. Em i
kilim pikinini man bilong en na i kukim em
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Em
i bihainim dispela rabis pasin tru bilong
ol lain manmeri i bin i stap long dispela
graun bipo. Tasol Bikpela i bin rausim ol
na givim dispela graun long ol Israel.
4 Na Ahas i save go long ol ples bilong
lotu long ol giaman god. Ol dispela ples i
stap antap long ol maunten na aninit long
bikpela diwai. Na em i mekim ol ofa na
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel.
5 Orait King Resin bilong Siria wantaim
King Peka bilong Israel, tupela i kisim ol
soldia bilong ol na i go banisim Jerusalem.
Na ol i pait long ol Jerusalem, tasol ol i no
inap winim Ahas wantaim ol soldia bilong
en.
6 Na long dispela taim King Resin i pait
long kisim bek taun Elat. Em i kisim dis-
pela taun na i rausim ol Juda i stap long en.
Na em i larim ol Idom i go i stap long taun
Elat. Na ol i stap long en i kam inap nau.*
7 King Resin na King Peka i banisim
Jerusalem i stap, na King Ahas i salim
sampela man i go long Tiklat Pileser, king
bilong Asiria, na tokim em olsem, "Mi King
Ahas, mi wokboi bilong yu na mi stap
pikinini bilong yu. Nau king bilong Siria
na king bilong Israel i wok long pait long
mi. Olsem na mi laik bai yu kam pait long
ol na bai ol i no ken bagarapim mipela."
8 Na Ahas i kisim ol dispela gol na silva
i stap long haus bilong Bikpela na long ol
haus mani long haus bilong king, na i salim
i go long king bilong Asiria bilong baim em
long helpim Juda.
9 Orait King Tiklat Pileser i harim tok
bilong Ahas, na i kisim ol soldia bilong en
na i go pait long taun Damaskus na kisim
taun. Na Tiklat Pileser i kilim King Resin i
dai, na kisim ol manmeri bilong Damaskus
i go kalabus long taun Kir.
10 Bihain King Ahas i go long Damaskus
bilong lukim Tiklat Pileser. Taim em i stap
long dispela hap em i lukim alta bilong
Damaskus. Na em i wokim piksa bilong en
na raitim ol tok bilong ol kain kain pasin
bilong wokim dispela kain alta. Na em i
salim i go long pris Uria long Jerusalem na
tokim em long wokim wanpela alta olsem.
11 Orait Uria i harim tok na i wokim
alta i wankain olsem dispela alta long
Damaskus. Ahas i no kam bek yet long
Jerusalem na Uria i wokim dispela alta
pinis.
12 Taim Ahas i kam bek, em i go lukim
alta. Na em i laik mekim ofa, olsem na em
i go antap long lata bilong dispela bikpela
alta.
13 Na em i mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta na ofa bilong kukim wit na ofa bi-
long kapsaitim wain. Na em i kisim blut bi-
long abus bilong mekim ofa bilong kamap
wanbel wantaim God, na em i tromoi dis-
pela blut long alta.
14 Ahas i mekim ol ofa antap long dis-
pela nupela alta pinis, orait em i rausim
alta bras bilong bipo na sanapim long sait
bilong dispela nupela alta, long hap not.
Pastaim alta bras i bin sanap namel long
dispela nupela alta na dua bilong haus
bilong God.
15 Na King Ahas i tokim Uria olsem,

16:3: Lo 12.31 **16:5:** Ais 7.1 * **16:6:** Dispela tok "nau" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **16:14:** Kis 27.1-2, 2 Sto 4.1

"Long olgeta taim yu laik mekim ofa yu mas i go long dispela nupela alta tasol. Olgeta moning yu mas mekim ofa bilong paia i kukim olgeta na long olgeta apinun yu mas mekim ofa bilong kukim wit. Na yu mas mekim ol ofa bilong king na bilong olgeta manmeri. Em ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kukim wit. Na yu mas mekim ol arapela ofa bilong ol manmeri, em ol ofa bilong kapsaitim wain. Na yu mas kisim blut bilong olgeta abus bilong mekim ofa na tromoi long dispela nupela alta tasol. Tasol alta bras em i bilong mi tasol. Mi bai yusim long askim God long givim stia long mi long ol samting mi tingting long mekim."

16 Uria i harim dispela olgeta tok bilong king na oltaim em i save bihainim na i mekim olsem.

17 Bihain King Ahas i tokim ol wokman na ol i go insait long banis bilong haus bilong Bikpela na ol i brukim ol wilkar, bipo ol wokman bilong Solomon i bin wokim long bras. Na ol i kisim tu ol liklik tang wara i stap antap long ol wilkar. Na ol i kisim ol bulmakau bras i stap aninit long bikpela tang wara. Na bihain ol i kisim ol ston na wokim nupela bet bilong putim dispela bikpela tang.†

18 Na klostu long haus bilong Bikpela i gat wanpela samting olsem liklik haus, ol i bin wokim bilong pasim hat bilong san long de Sabat, na ol i tanim dispela samting bai ol man i no ken lukim pes bilong en. Orait na ol i go long dua bilong king i save i go insait long banis bilong haus bilong Bikpela, na ol i tanim tu dispela gutpela bilas i stap long dispela dua, bai ol man i no ken lukim moa dispela bilas. Ahas i bihainim laik bilong king bilong Asiria na em i mekim ol dispela pasin.‡

19 Ol stori bilong ol arapela samting King Ahas i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.

20 Na Ahas i dai na ol i planim em long ples matmat bilong ol tumbuna bilong en long taun Bilong Devit. Na pikinini man bilong en, Hesekia i kisim ples bilong en na i kamap king.

17

Hosia i kamap king bilong Israel

1 Long namba 12 yia bilong Ahas i stap king bilong Juda, Hosia, pikinini man bilong Ela, i kamap king bilong Israel. Na em i stap king long Samaria inap 9-pela yia.

2 Em i mekim pasin nogut long ai bilong Bikpela, tasol em i no mekim planti pasin nogut tumas olsem ol arapela king bilong Israel i bin mekim.

3 Long taim em i stap king, Salmaneser, king bilong Asiria, i kam pait long ol Israel. Na ol Asiria i winim ol Israel na Hosia i promis long i stap aninit long Salmaneser na givim takis long em long olgeta yia.

4 Tasol wanpela yia Hosia i salim sampela man i go long King So bilong Isip, bilong askim King So long helpim em. Na long dispela yia Hosia i no salim takis mani i go long Salmaneser, olsem em i bin mekim long olgeta yia. Salmaneser i painimaut olsem Hosia i brukim tok promis bilong en, na em i salim ol soldia i go holimpas Hosia na putim em long kalabus.

Ol Asiria i pait na winim ol Samaria

5 Bihain long ol Asiria i kalabusim Hosia pinis, Salmaneser i kisim ol soldia bilong en na i go pait long olgeta Israel. Ol i go kamap long taun Samaria na banisim taun na pait long ol inap tripela yia.

6 Na long namba 9 yia bilong Hosia i stap king bilong Israel, king bilong Asiria i winim ol Samaria na kisim taun. Na em i kisim ol Israel i go long Asiria, na putim sampela i stap long taun Hala na putim sampela i stap klostu long wara Habor long distrik Gosan, na sampela i stap long ol taun bilong kantri Midia.

7 Ol dispela hevi i kamap long ol Israel, long wanem, ol i bin mekim sin long ai bilong God, Bikpela bilong ol. Ol i no ting long Bikpela i bin kisim bek ol tumbuna bilong ol long han bilong king bilong Isip.

16:17: 2 Sto 4.2-6 † **16:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. ‡ **16:18:** I luk olsem Ahas i laik kisim dispela ol bras bilong mekim ol arapela wok long en. Bipo Solomon i bin wokim ol dispela samting bilong haus bilong God. Lukim 1 King 7.23-39. **16:20:** Ais 14.28

Nogat. Ol Israel i wok long lotu long ol
giaman god,
8 na ol i bihainim ol pasin nogut ol king
bilong ol yet i save mekim. Na tu ol i
bihainim ol pasin nogut bilong ol arapela
lain manmeri i bin i stap long dispela
graun bipo. Tasol Bikpela i bin rausim ol
dispela lain na givim dispela graun long ol
Israel.
9 Ol Israel i mekim ol kain kain pasin
Bikpela i no laikim. Ol i wokim ol ples lotu
bilong ol giaman god long olgeta taun na
long ol ples nabaut.
10 Na ol i go antap long ol maunten na
aninit long ol bikpela diwai na sanapim ol
pos ston na ol piksa bilong god meri Asera,
na ol i lotuim ol dispela samting.
11 Na long ol dispela ples bilong lotu
ol i bihainim wankain pasin bilong lotu
olsem ol dispela arapela lain manmeri i
bin mekim bipo, na ol i kukim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel. Ol dis-
pela kain kain pasin nogut bilong ol Israel
i mekim Bikpela i belhat.
12 Bipo Bikpela i bin tokim ol olsem,
"Yupela i no ken lotu long ol piksa bilong
giaman god." Tasol ol i sakim tok bilong en,
na ol i lotuim ol dispela samting.

13 Bikpela i bin salim ol profet i go long ol
Israel na Juda, bilong givim strongpela tok
long ol olsem, "Yupela tanim bel na lusim
pasin nogut bilong yupela na bihainim ol-
geta lo na tok bilong mi. Ol dispela lo em mi
bin givim long ol tumbuna bilong yupela,
na ol dispela tok mi bin autim long maus
bilong ol wokman bilong mi, ol profet."
14 Tasol ol Israel i bikhet long God na i
sakim tok bilong en, na ol i bihainim pasin
bilong ol tumbuna bilong ol. Ol dispela
tumbuna i no bin bilip na holimpas tok
bilong God, Bikpela bilong ol.
15 Ol Israel i givim baksait long tok bilong
Bikpela na long dispela kontrak em i bin
mekim wantaim ol tumbuna, na long ol-
geta strongpela tok em i bin givim ol. Ol
i sakim tok moa yet na ol i go lotuim ol
giaman god. Ol dispela giaman god ol i no
god tru. Tasol ol manmeri bilong Israel i
lotu long ol dispela samting nating, na ol
Israel yet i kamap samting nating olsem
ol dispela giaman god. Bipo Bikpela i bin
tokim ol long ol i no ken bihainim ol pasin
bilong ol lain pipel i stap klostu long ol,
tasol ol Israel i sakim tok bilong en, na ol
i bihainim dispela pasin. 16 Na ol i brukim
olgeta lo bilong God, Bikpela bilong ol. Ol i
kisim gol na wokim tupela bulmakau man
na ol i lotuim tupela. Na ol i wokim piksa
bilong god meri Asera na lotuim dispela.
Na tu, ol i lotuim ol sta na lotuim giaman
god Bal.
17 Na ol i kilim ol pikinini bilong ol na
kukim ol olsem ofa long ol giaman god.
Na ol i go long ol glasman na long ol sam-
pela manmeri i save toktok wantaim tewel
bilong ol man i dai pinis, na ol i askim
ol dispela lain long helpim ol. Ol Israel i
gat wanpela tingting tasol, em long mekim
pasin nogut moa yet. Na Bikpela i lukim
dispela pasin bilong ol na em i kros long ol.
18 Bikpela i belhat moa yet long ol Israel
na em i les long lukim ol. Olsem na em i
rausim ol i go longwe long ples bilong ol.
Na i no gat wanpela bilong ol lain Israel i
stap. Ol lain Juda tasol i stap yet long graun
bilong ol yet.
19 Tasol ol lain Juda tu i no bihainim ol lo
bilong God, Bikpela bilong ol. Nogat. Ol i
bihainim ol wankain pasin nogut olsem ol
Israel i bin bihainim bipo,
20 na Bikpela i bin givim baksait long
olgeta lain bilong Israel. Na em i mekim
save moa yet long ol na salim ol birua i kam
bagarapim ol. Tasol ol Israel i no bin lusim
ol pasin nogut, olsem na Bikpela i les long
ol na em i rausim ol i go longwe long ples
bilong ol.
21 Bipo ol Israel na ol Juda wantaim i bin
i stap aninit long lain bilong King Devit.
Tasol bihain Bikpela i mekim ol lain Israel
i bruk na i lusim lain Juda. Orait ol Israel i
kirap na makim Jeroboam, pikinini bilong
Nebat, i kamap king bilong ol. Tasol Jer-
oboam i pulim ol na ol i lusim Bikpela na
mekim planti bikpela sin moa.
22 Na bihain tu ol Israel i wok long bi-
hainim yet pasin bilong Jeroboam na ol
i mekim olgeta kain sin olsem em i bin

17:10: 1 Kin 14.23 **17:16:** 1 Kin 12.28 **17:17:** Lo 18.10

mekim. Ol i no lusim dispela pasin. Nogat tru.
23 Bihain Bikpela i les tru long ol na i rausim ol i go longwe long ples bilong ol. Bikpela i mekim olsem, long wanem, ol Israel i no bihainim tok em i bin givim ol long maus bilong olgeta profet, em ol wokman bilong em. Olsem na ol Asiria i kam pait long ol Israel na daunim ol, na i kisim ol i go long kantri Asiria na ol i stap yet long dispela kantri.*

Ol arapela lain manmeri i kam sindaun long kantri Israel

24 King bilong Asiria i kisim ol manmeri bilong taun Babilon na taun Kuta na taun Iva na taun Hamat na taun Sefarvaim, na bringim ol i go long distrik Samaria na putim ol long ol taun bilong Israel. Na ol dispela manmeri i sindaun olgeta long graun bilong ol Israel.
25 Dispela ol nupela lain manmeri i no save lotuim Bikpela, olsem na Bikpela i salim ol laion i kam kilim sampela i dai.
26 Orait na sampela man i go tokim king bilong Asiria olsem, "Ol dispela lain pipel yu bin kisim i go long ol taun bilong Samaria, ol i no save long lo bilong god bilong dispela graun. Olsem na dispela god i bin salim ol laion i kam na ol i wok long kilim ol manmeri i dai."
27 King i harim dispela tok na em i tokim wanpela ofisa bilong en olsem, "Yu go kisim wanpela bilong ol dispela pris yumi bin bringim i kam long Asiria. Na salim em i go bek long distrik Samaria, na em i mas i stap na lainim ol manmeri long ol lo bilong god bilong dispela graun."
28 Orait ol i kisim wanpela pris bilong Israel, na salim em i go bek long distrik Samaria. Na em i go i stap long taun Betel, na em i skulim ol dispela manmeri long pasin bilong lotuim Bikpela.
29 Tasol ol dispela lain pipel i bihainim yet pasin bilong ol na i wokim ol piksa bilong giaman god bilong ol yet. Na ol i putim ol dispela god long ol ples lotu bipo ol Israel i bin wokim. Ol wan wan lain i wokim ol god bilong ol yet na i putim long ol taun ol i stap long en.
30 Ol lain bilong Babilon i wokim piksa bilong giaman god Sukotbenot, na ol Kuta i wokim piksa bilong god Nergal, na ol Hamat i wokim piksa bilong god Asima,
31 na ol Iva i wokim piksa bilong god Niphas na god Tartak. Ol Sefarvaim i kilim ol pikinini bilong ol na kukim ol olsem ofa long tupela giaman god bilong ol, em Adramelek na Anamelek.
32 Na tu ol dispela lain manmeri i lotu long Bikpela. Ol i makim sampela man long lain bilong ol yet long kamap pris bilong Bikpela. Ol dispela pris i stap long ol ples bilong lotu na ol i ofaim ol abus samting ol manmeri i bringim long ol.
33 Long dispela pasin ol i lotuim Bikpela na tu ol i bihainim pasin ol i bin mekim long as ples bilong ol na ol i lotu long ol giaman god bilong ol yet.
34 Na nau tu ol dispela lain i bihainim yet dispela kain pasin. Ol i no save lotu tru long Bikpela na ol i no save bihainim ol lo na tok em i bin givim long ol lain bilong Jekop. Jekop em dispela man God i bin givim narapela nem, Israel.
35 Bipo Bikpela i bin mekim wanpela kontrak wantaim ol Israel na i tok strong long ol olsem, "Yupela i no ken lotu long ol giaman god. Yupela i no ken i stap aninit long ol na brukim skru long ol. Na yupela i no ken mekim ofa long ol. Nogat tru.
36 Yupela i mas lotuim mi Bikpela tasol, na stap aninit long mi. Long bikpela strong bilong mi, mi bin kisim yupela long Isip na bringim yupela i kam. Olsem na yupela i mas brukim skru long mi na mekim ol ofa long mi wanpela tasol.
37 Yupela i mas bihainim olgeta lo na tok mi bin raitim na givim yupela. Yupela i no ken lotuim ol giaman god.
38 Yupela i no ken lusim tingting long dispela kontrak mi bin mekim wantaim yupela na go lotuim ol giaman god.
39 Nogat. Yupela i mas lotu long mi God, Bikpela bilong yupela, na stap aninit long mi tasol. Sapos yupela i mekim olsem,

* **17:23:** Dispela tok "stap yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **17:34:** Stt 32.28, 35.10 **17:36:** Lo 6.13

orait bai mi helpim yupela na ol birua i no
inap winim yupela."
40 Bikpela i tok olsem, tasol ol dispela
manmeri i sakim tok bilong em na i wok
long bihainim yet ol pasin ol i bin mekim
bipo.
41 Ol dispela lain manmeri i bin kam i
stap long Samaria, ol i lotuim Bikpela na tu
ol i lotuim ol giaman god bilong ol yet. Na
nau tu ol lain pikinini bilong ol i bihainim
wankain pasin bilong ol.†

Stori bilong kantri Juda i go inap kantri i bagarap

(Sapta 18—25)

18

Hesekia i kamap king bilong Juda
(2 Stori 29.1-2 na 31.1)

1 Long namba 3 yia bilong Hosia,
pikinini man bilong Ela, i stap king bilong
Israel, Hesekia, pikinini man bilong Ahas,
i kamap king bilong Juda.
2 Em i gat 25 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 29 yia. Mama bilong en, em
Abiya, pikinini meri bilong Sekaraia.
3 Hesekia i mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela, olsem tumbuna bilong en,
King Devit i bin mekim.
4 Na Hesekia i bagarapim ol ples bilong
lotuim ol giaman god na em i brukim ol
pos ston i gat piksa bilong ol giaman god
na katim ol pos diwai i gat piksa bilong
god meri Asera. Na tu em i kisim dispela
snek bras bipo Moses i bin wokim, em ol
i kolim Nehustan, na em i brukim liklik
liklik. Long wanem, ol manmeri i save
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel bilong lotu long dispela snek.
5 Hesekia i bilip strong long God, Bikpela
bilong ol Israel. I no gat wanpela king
bilong Juda i bin bilip strong long God
olsem Hesekia. Bilip bilong en i winim
bilip bilong ol king i stap paslain long em
na bilong ol king i kamap bihain long em.
6 Em i pas tru long Bikpela na oltaim em i
no lusim Bikpela. Nogat. Em i bihainim gut
olgeta lo Bikpela i bin givim long Moses.
7 Olsem na Bikpela i stap wantaim Hesekia na i helpim em, na olgeta samting em
i mekim, i kamap gutpela. Hesekia i no laik
tru long king bilong Asiria i bosim ol Juda,
olsem na em i no moa i stap aninit long
dispela king.
8 Na tu Hesekia wantaim ol soldia bilong en i go long kantri Filistia na i pait
long ol Filistia long olgeta taun na long ol
ples nabaut. Na ol i winim ol Filistia i go
inap long taun Gasa wantaim ol ples i stap
klostu long en.
9 Long namba 4 yia bilong Hesekia i stap
king bilong Juda, em i olsem namba 7 yia
bilong Hosia i stap king bilong Israel. Na
long dispela yia, King Salmaneser bilong
Asiria wantaim ol ami bilong en i kam pait
long ol Israel. Ol i banisim taun Samaria na
ol i pait long kisim taun.
10 Ol i banisim taun i stap inap tripela
yia, na bihain ol Asiria i winim ol Samaria
na i kisim taun. Dispela em i namba 6 yia
bilong Hesekia i stap king na namba 9 yia
bilong Hosia i stap king.
11 Na king bilong Asiria i kisim ol Israel
i go long Asiria, na putim sampela i stap
long taun Hala na putim sampela i stap
klostu long wara Habor long distrik Gosan,
na sampela i stap long ol taun bilong kantri
Midia.
12 Ol dispela hevi i kamap long ol Israel,
long wanem, ol i bin sakim tok bilong God,
Bikpela bilong ol, na ol i brukim dispela
kontrak Bikpela i bin mekim wantaim ol
na ol i kalapim olgeta lo Moses, wokman
bilong Bikpela, i bin givim long ol. Ol i no
harim tok bilong Bikpela na bihainim ol lo
bilong em.

Ol Asiria i traim long kisim taun Jerusalem
(2 Stori 32.1-19 na Aisaia 36.1-22)

13 Long namba 14 yia bilong Hesekia
i stap king, King Senakerip bilong Asiria
wantaim ol soldia bilong en i kam pait long
ol Juda na i winim ol na i kisim olgeta taun

† **17:41:** Dispela tok "nau" long lain 34 na lain 41 i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **18:4:** Nam 21.9

i gat strongpela banis. Tasol ol i no kisim
Jerusalem yet.
14 Senakerip i stap long taun Lakis, na
Hesekia i salim tok long em olsem, "Mi
bikhet long yu na mi gat asua. Tasol mi laik
bai yu pinis long pait long mi na yu lusim
kantri bilong mi. Sapos yu mekim olsem,
orait bai mi givim yu wanem samting yu
askim mi long en." Orait Senakerip i tokim
Hesekia long givim em 10,000 kilogram
silva na 1,000 kilogram gol.
15 Olsem na Hesekia i kisim olgeta silva i
stap long haus bilong Bikpela na i stap long
rum mani bilong haus king, na em i salim
olgeta i go long Senakerip.
16 Na tu em i rausim olgeta gol long ol
dua bilong haus bilong Bikpela na long ol
pos i stap arere long ol dua. Em yet i bin
tokim ol wokman na ol i bin pasim dispela
gol long ol dua na long ol pos. Tasol nau em
i kisim dispela gol na salim i go long King
Senakerip.
17 Senakerip i kisim ol dispela gol na
silva, tasol em i salim ol tripela namba
wan ofisa bilong ami bilong en wantaim
bikpela lain soldia, na ol i lusim Lakis na
i go long Jerusalem. Ol i go kamap long
Jerusalem, orait ol i stap klostu long baret
bilong bringim wara long Raunwara An-
tap i go long Jerusalem. Dispela baret i
stap klostu long bikrot i go long ples bilong
wokim laplap.

18 Orait ol Asiria i salim tok long King
Hesekia long em i mas i kam. Tasol em i
salim tripela ofisa bilong em long go lukim
ol Asiria. Em i salim Eliakim, pikinini
bilong Hilkia, em man i save bosim haus
king, na Sepna, kuskus bilong king, na Joa
pikinini man bilong Asap, em man i save
raitim stori bilong olgeta samting king i
mekim.
19 Taim tripela i kamap long ol Asiria,
wanpela bilong ol ofisa bilong ami bilong
Asiria i tok strong long ol olsem, "Yupela
go givim Hesekia dispela tok bilong strong-
pela king, em king bilong Asiria. Em i tok
olsem, Hesekia, yu gat wanem kain strong
na yu no laik i stap aninit long mi.
20 Yu ting ol toktok nating i gat strong
bilong winim pait, a? Yu bin bikhet long
mi. Yu tingim husat bai i kam helpim yu
na yu bin bikhet long mi?
21 Mi save, yu lukluk long kantri Isip
na yu wet long em i helpim yu long pait.
Tasol mi tokim yu, Isip i olsem wanpela
stik pitpit i bruk pinis. Sapos yu kisim na
holim olsem stik bilong wokabaut, orait
bai hap pitpit i sutim han bilong yu. Pasin
bilong king bilong Isip i wankain tru olsem
dispela stik pitpit. Olsem na em i no inap i
kam helpim yu long taim bilong pait.
22 Tasol sapos yu tok, yupela ol Israel
i bilip long God, Bikpela bilong yupela,
na em bai i helpim yupela, ating em tu i
no inap. Long wanem, Hesekia, yu bin
bagarapim ol ples lotu bilong em na ol
alta i stap nabaut. Na yu bin tokim ol
Juda na Jerusalem long ol i mas kam long
Jerusalem na lotu long dispela wanpela
alta tasol.
23 "Na king bilong mi i gat narapela tok
moa. Hesekia, king bilong mi inap givim
yu 2,000 hos, sapos yu inap long painim
2,000 soldia bilong sindaun long ol na pait.
Tasol mi save, yu yet yu no gat kain man
olsem i stap.
24 Na yu save ting ol soldia bilong Isip
bai i kam wantaim ol hos na karis na bai
ol i helpim yu long pait. Tasol nogat tru,
ol i no inap i kam. Olsem na yu no gat
strong inap long daunim wanpela liklik
lain soldia bilong mipela.
25 Yu ting mi kam long tingting bilong
mi yet long pait long kantri bilong yu na
bagarapim, a? Nogat tru. Bikpela yet i
bin tokim mi long kam bagarapim dispela
kantri."
26 Eliakim na Sepna na Joa i harim dis-
pela tok, orait ol i tokim dispela ofisa bi-
long ol Asiria olsem, "Yu mas toktok long
mipela long tok ples bilong ol Siria, long
wanem, mipela i save long dispela tok ples.
Yu no ken toktok long tok Hibru, nogut
dispela ol lain i sanap antap long banis
bilong taun i harim tok bilong yu."
27 Tasol dispela ofisa i bekim tok olsem,
"King bilong mi i no bin salim mi long
givim dispela tok long yupela wantaim
king bilong yupela tasol. Nogat. Ol lain i
sanap long banis, ol tu i mas harim dispela
tok. Long wanem, sapos pait i kamap,

na mipela i banisim Jerusalem, orait bai
taim nogut i kamap long yupela olgeta. Na
dispela lain i sanap long banis bai i sot tru
long kaikai na bai ol i kaikai pekpek na
dring pispis bilong ol yet, olsem yupela tu."
28 Orait na dispela ofisa bilong Asiria i
lukluk i go long ol lain i stap antap long
banis na i singaut bikmaus long tok Hi-
bru olsem, "Yupela putim yau gut long
tok bilong strongpela king, em king bilong
Asiria.
29 Em i tok olsem, 'Yupela i no ken larim
Hesekia i giamanim yupela. Hesekia i no
inap helpim yupela long winim mi na bai
yupela i stap gut.
30 Yupela i no ken harim tok gris bilong
Hesekia na yupela i bilip olsem Bikpela bai
i helpim yupela na mipela Asiria i no inap
winim yupela na kisim taun Jerusalem.
31 Yupela i no ken harim tok bilong Hes-
ekia na tingting moa long pait long mi.
Sapos yupela i laik i stap gut na dring wara
long ol hul wara bilong yupela na kaikai
pikinini bilong ol diwai wain na bilong ol
diwai fik long ol gaden bilong yupela yet,
orait yupela i mas larim mi i kisim taun
bilong yupela.
32 Na bai yupela i stap gut inap long taim
mi kam na kisim yupela i go long narapela
kantri i wankain olsem kantri bilong yu-
pela yet. Dispela kantri i gat planti ol gaden
wain na planti ol gaden wit bilong wokim
bret. Na em i gat ol diwai oliv na hani tu.
" 'Sapos yupela i bihainim tok bilong mi,
bai yupela i stap gut na bai yupela i no dai.
Hesekia i save giamanim yupela na i tok,
Bikpela bai i helpim yupela long winim
mipela. Tasol yupela i no ken bilipim tok
bilong Hesekia.
33 Yupela i ting ol god bilong ol arapela
lain i bin helpim ol na ol i winim mipela ol
Asiria long pait, a? Nogat tru.
34 Long taim mipela i bin i go pait long
taun Hamat na Arpat na Sefarvaim na
Hena na Iva, ol god bilong ol i stap we na ol
i no bin helpim ol? Na long taim mipela i go
pait long Samaria, ol god bilong Samaria
i bin helpim ol na daunim mipela? Nogat
tru.
35 Mipela i bin pait long planti kantri, em
ol i gat planti god i stap. Tasol i no gat
wanpela god i helpim kantri bilong em na
mipela i lus long pait. Olsem na bilong
wanem yupela Jerusalem i ting Bikpela bai
i helpim yupela, na mipela i no inap winim
yupela?' "
36 Dispela ofisa bilong Asiria i pinisim ol
toktok bilong em, tasol ol lain i stap antap
long banis i pasim maus tasol na i no bekim
wanpela tok, long wanem, King Hesekia i
bin tambuim ol long ol i no ken bekim tok
bilong ol Asiria.
37 Tasol tok bilong dispela ofisa bilong
Asiria i mekim Eliakim na Sepna na Joa i
bel hevi tru. Olsem na ol i brukim klos
bilong ol na ol i go tokim Hesekia long
olgeta tok bilong dispela ofisa.

19

Hesekia i tokim profet Aisaia long hevi bilong en
(Aisaia 37.1-7)

1 Hesekia i harim pinis tok bilong ol
Asiria, orait em i bel hevi tru na i brukim
klos bilong en. Na em i putim klos bilong
sori na i go insait long haus bilong Bikpela.
2 Na Hesekia i singautim Eliakim, dis-
pela man i save bosim haus king, wantaim
Sepna, dispela kuskus bilong king, na ol
man i bin mekim wok pris longpela taim.
Na em i salim ol i go long lukim profet Ai-
saia, pikinini man bilong Amos. Ol dispela
man tu i bin putim klos bilong sori.
3 Ol i go kamap na ol i tokim Aisaia olsem,
"King i tok, nau em i de bilong bikpela bel
hevi. Ol Asiria i mekim planti tok bilas
long yumi na yumi sem nogut tru. Yumi
olsem wanpela meri i gat bel na taim bi-
long karim pikinini i kamap pinis, tasol
meri i no gat strong bilong karim pikinini.
4 King bilong Asiria i bin salim ofisa bi-
long en i kam bilong tok nogut long God,
Bikpela bilong yumi, em God i save stap
oltaim. Ating Bikpela i harim pinis dispela
ol tok nogut na bai em i mekim save long ol
dispela man i bin autim dispela tok. Olsem
na mipela i laik bai yu beten long God bai
em i helpim mipela liklik lain i stap yet."
5 Aisaia i harim pinis dispela tok bilong
Hesekia,
6 orait em i tokim ol man bilong bringim
tok olsem, "Yupela go bek long king na

autim dispela tok bilong Bikpela long en.
Bikpela i tok, 'Yu no ken pret na tingting
planti long ol dispela tok nogut, em ol wok-
boi nating bilong king bilong Asiria i bin
mekim long mi.
7 Long wanem, mi Bikpela, mi bai paulim
tingting bilong king bilong Asiria na taim
em i harim wanpela tok, em bai i lusim
yupela na i go bek long kantri bilong em
yet. Na long taim em i stap long Asiria, mi
bai mekim sampela man i kilim em i dai.' "

Ol Asiria i tok gen long bagarapim Jerusalem
(Aisaia 37.8-20)

8 Dispela ofisa bilong Asiria i harim tok
olsem King Senakerip i lusim taun Lakis
pinis. Orait dispela ofisa i lusim Jerusalem
na i go bek na i painimaut olsem king i pait
long taun Lipna, na em i go lukim em.
9 Ol Asiria i pait i stap na sampela man
i kam tokim King Senakerip olsem, "King
Tirhaka bilong kantri Itiopia wantaim ol
soldia bilong en, ol i kam bilong pait long
yu." Senakerip i harim dispela tok na em
i salim sampela man long bringim pas bi-
long en i go long Hesekia, long wanem, em
i tingting strong yet long kisim Jerusalem.
10 Pas bilong Senakerip i tok olsem, "Mi
save, dispela god yu save bilip long en, em i
bin tok bai em i no larim mi i winim yupela
na kisim Jerusalem. Tasol em i giaman,
olsem na nogut yu bilipim tok bilong en.
11 Yu yet yu save pinis long olkain pasin
bilong mipela ol king bilong Asiria. Taim
mipela i go pait long ol arapela kantri,
mipela i save bagarapim ol tru. Yu ting
mi no inap long mekim olsem long kantri
bilong yu, a?
12 Bipo ol tumbuna bilong mi i bin
bagarapim taun Gosan na taun Haran na
taun Resep na ol i kilim ol lain Beteden i bin
i stap long taun Telasar. Na ol god bilong ol
dispela lain i no bin helpim ol, na mekim ol
i stap gut. Nogat tru.
13 Ol king bilong taun Hamat na Arpat
na Sefarvaim na Hena na Iva i stap yet, a?
Nogat. Mipela i kilim olgeta i dai pinis."
14 King Hesekia i kisim dispela pas long
han bilong ol man Senakerip i bin salim i
kam. Em i ritim pinis tok long dispela pas,
orait em i kisim i go insait long haus bilong
Bikpela. Na em i putim dispela pas klostu
long ples Bikpela i stap long en, na em i
opim na stretim gut.
15 Na Hesekia i beten long Bikpela olsem,
"Bikpela, yu God bilong mipela Israel na yu
stap antap long ol ensel na yu sindaun long
sia king bilong yu. Yu tasol yu God tru, na
yu save bosim olgeta kantri bilong graun.
Yu tasol yu bin wokim graun na skai.
16 Bikpela, mi laik bai yu putim gut yau
bilong yu na harim beten bilong mi na
yu lukim gut ol dispela samting nogut i
kamap long mipela. Na mi laik bai yu mas
harim dispela ol tok nogut, Senakerip i bin
mekim long yu, God i save stap oltaim.
17 Bikpela, mipela i save pinis, ol king
bilong Asiria i bin pinisim tru planti lain
manmeri na bagarapim ol kantri bilong ol.
18 Na tu ol dispela king i bin kisim ol
god bilong ol dispela lain manmeri na
kukim olgeta long paia. Ol dispela god i
bin bagarap, long wanem, ol i giaman god
tasol. Ol man yet i bin kisim ol diwai na
ston na i wokim ol.
19 God, Bikpela bilong mipela, nau mi
laik bai yu helpim mipela na kisim bek
mipela long han bilong King Senakerip.
Olsem na bai olgeta lain manmeri bilong
graun i ken save gut olsem, yu tasol yu God
tru."

Profet Aisaia i givim tok bilong God long king
(Aisaia 37.21-38)

20 Orait profet Aisaia i salim tok long
Hesekia olsem, "God, Bikpela bilong yumi
Israel i tok, em i harim pinis beten bilong
yu.
21 Na nau em i gat tok long Senakerip,
king bilong Asiria. Bikpela i tok olsem,
'Senakerip, Jerusalem i lap nogut tru long
yu na tok bilas long yu na rabisim yu.
22 Senakerip, long taim yu bin tok bilas
na tok nogut na litimapim nem bilong yu
yet na bikhet, yu ting yu bin mekim long
husat? Yu bin mekim long mi tasol, God bi-
long Israel, mi God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta.

19:14: Wkp 16.2 **19:15:** Kis 25.22

23 Yu bin givim tok bilong yu long ol ofisa
bilong yu na ol i bin litimapim nem bilong
yu moa yet, na ol i bin tok bilas long mi.
Senakerip, long maus bilong ol yu bin tok
olsem yu bin sanap long karis bilong yu na
yu go antap tru long ol het bilong ol bikpela
maunten bilong Lebanon. Na yu go insait
tru long ol bikbus bilong Lebanon, long ol
ples i no gat man i save go long en, na yu
katim ol longpela longpela diwai sida na ol
gutpela gutpela diwai saipres.
24 Na taim yu bin i go long ol arapela
kantri, yu no bin sot long wara. Maski ples
i drai olgeta, wara i pulap tru long ol hul
wara yu wokim, na ol lain bilong yu i bin
dring. Na sapos yu go wokabaut long ol
bikpela wara bilong Isip, lek bilong yu bai
i mekim ol dispela wara i drai.
25 " 'Senakerip, yu no save, long bipo
yet mi makim yu bilong mekim ol dispela
samting. Mi yet mi givim strong long yu
bilong bagarapim ol taun i gat strongpela
banis. Na yu bihainim tingting bilong mi
tasol na yu brukim ol dispela taun na ol
i kamap bikpela hip ston na bikpela hip
pipia.
26 Ol manmeri bilong ol dispela taun i bin
pret nogut tru, na tingting bilong ol i pas
na strong bilong ol i pinis olgeta. Ol i stap
wankain olsem gras i laik i drai taim hat-
pela win i kam long hap sankamap. Gras i
kamap antap long het bilong haus, na gras
i kamap nabaut i no save stap strong long
taim bilong dispela hatpela win.
27 Tasol mi save gut tru long yu. Mi save
long tingting bilong yu na mi save lukim ol
pasin yu save mekim na olgeta ples yu save
go long en. Na mi save tu long yu belhat
moa yet long mi.
28 Mi lukim yu belhat long mi na mi
save long olgeta bikhet tok na pasin yu bin
mekim na litimapim nem bilong yu yet.
Na nau mi gat strongpela tok long yu. Bai
mi kisim huk na putim long nus bilong yu
na bai mi kisim hap ain ol i save putim
long maus bilong hos na bai mi putim long
maus bilong yu. Na bihain bai mi pulim yu
i go bek long dispela rot yu bin kam long
en.' "
29 Na Aisaia i givim wanpela tok long
Hesekia olsem mak bilong Hesekia i
ken lukim na save olsem olgeta samting
Bikpela i tok long mekim long Senakerip
bai i kamap tru. Aisaia i tok, "Bai yu lukim
mak olsem i kamap. Long dispela yia na
long yia bihain, yupela bai i no inap planim
ol kaikai. Yupela bai i kisim ol wit samting
i kamap nating long ol gaden na bai yupela
i kaikai. Tasol long namba 3 yia bai yupela
inap planim kaikai long ol gaden na kisim
kaikai. Na tu bai yupela inap planim ol
diwai wain na kisim ol pikinini wain na
kaikai.
30 Na ol manmeri bilong Juda, em ol
birua i no bin bagarapim ol, bai ol i stap
gut, na i kamap planti, olsem ol wit long
gaden i save karim planti kaikai.
31 Ol birua bai i no inap bagarapim olgeta
manmeri bilong Jerusalem. Nogat. Liklik
lain bilong ol bai i stap yet. Bikpela i gat
strongpela tingting long mekim ol dispela
samting i kamap.
32 "Na Bikpela i tok moa olsem, 'King
bilong Asiria wantaim ol soldia bilong en
bai i no inap i kam insait long Jerusalem,
na tu ol i no inap long sutim wanpela spia
i kam insait long dispela taun. Ol dispela
soldia i no inap long karim wanpela hap
plang bilong pait na i kam klostu long taun.
Na ol i no inap hipim graun klostu long
banis bilong taun, bilong ol i ken sanap
long en na pait. Nogat tru.
33 Mi Bikpela, bai mi mekim king bilong
Asiria i tanim na i go bek long dispela rot
em i bin kam long en. Olsem na em bai i no
inap i kam insait long Jerusalem.
34 Mi bai mekim olsem, long wanem, mi
tingim biknem bilong mi na tok promis
bipo mi bin mekim long wokman bilong
mi, Devit.' "
35 Orait long dispela nait yet, wanpela
ensel bilong Bikpela i go long kem bilong
ol Asiria na i kilim i dai 185,000 soldia. Na
long moningtaim tru Senakerip i kirap na i
lukim bodi bilong ol dispela lain soldia.
36 Olsem na em wantaim ol sampela sol-
dia i stap yet, ol i kirap bihainim rot i go bek
long Asiria, na Senakerip i go i stap long
taun Ninive.
37 Wanpela de em i go insait long haus
lotu na i wok long lotuim Nisrok, god bi-
long en. Na tupela pikinini man bilong en,

Adramelek na Sareser, i kisim bainat na i go insait long haus lotu na i kilim em i dai. Na bihain tupela i ranawe i go na i stap long kantri Ararat. Orait na narapela pikinini man bilong en, nem bilong en Esarhadon, i senisim papa bilong en na i kamap king bilong Asiria.

20

King Hesekia i kisim sik na Bikpela i helpim em

(Aisaia 38.1-8 na 38.21-22 na 2 Stori 32.24-26)

1 Long taim ol Asiria i wok long mekim nogut long ol Juda, King Hesekia i kisim bikpela sik na klostu em i laik i dai. Orait profet Aisaia, pikinini bilong Amos, i go lukim em na i tokim em olsem, "Bikpela i tok, sik bilong yu bai i no inap pinis, na yu bai i dai. Olsem na yu mas tokim ol manmeri i stap long haus bilong yu long stretim olgeta wok bilong yu."

2 Hesekia i harim dispela tok, orait em i tanim pes i go long banis bilong rum na i beten olsem,

3 "Bikpela, mi bin bihainim yu tru na mi mekim wok bilong yu. Oltaim mi bin bihainim laik bilong yu. Olsem na yu tingim ol wok mi bin mekim na yu no ken larim mi i dai." Em i beten pinis na em i krai moa yet.

4 Aisaia i lusim haus king na i wokabaut i go. Tasol em i no lusim yet banis bilong haus king, na Bikpela i tokim em gen olsem,

5 "Yu go bek gen na lukim Hesekia, dispela king bilong ol manmeri bilong mi, na tokim em, mi God, Bikpela bilong tumbuna bilong em, Devit, mi harim pinis beten bilong em na mi lukim em i krai moa yet. Olsem na bai mi mekim em i kamap orait gen. Na long haptumora em i ken i go long haus bilong mi na lotu long mi.

6 Na tokim em olsem, mi Bikpela, mi tok, bai mi larim em i stap 15 yia moa na bihain bai em i dai. Na tu mi no inap larim king bilong Asiria i winim em na kisim taun Jerusalem. Nogat tru. Bai mi mekim olsem, long wanem, mi tingim biknem bilong mi na mi tingim tok promis bipo mi bin mekim long Devit, wokman bilong mi."

7 Aisaia i go toktok long king pinis, orait em i tokim ol wokman bilong king olsem, "Yupela go kisim sampela pikinini bilong diwai fik ol i bin mekim drai." Orait ol i go kisim i kam na i putim long strongpela sua bilong Hesekia na sua bilong en i drai.

8 Tasol pastaim Hesekia i askim Aisaia olsem, "Bikpela bai i givim mi wanem mak bilong soim mi olsem mi bai kamap orait gen na long haptumora bai mi go long haus bilong em?"

9 Na Aisaia i tokim em, "Mak Bikpela i laik soim yu i olsem. Yu lukim dispela lata yumi save kaunim ol aua bilong de long en. Yu laik bai tewel san i mekim long dispela lata i go hariap inap long 10-pela mak, o yu laik bai em i go bek hariap inap long 10-pela mak?"

10 Na Hesekia i tok, "Em i isi tumas long tewel san i mekim long lata i go hariap inap long 10-pela mak. Olsem na mi laik bai em i go bek hariap inap long 10-pela mak."

11 Orait Aisaia i singaut strong long Bikpela, na Bikpela i mekim tewel san i mekim long lata i go bek hariap inap long 10-pela mak. Dispela lata, em bipo King Ahas i bin wokim.

King Merodak bilong Babilon i salim sampela man i kam long Jerusalem

(Aisaia 39.1-8)

12 Merodak Baladan, pikinini man bilong Baladan, em i king bilong Babilon. Em i harim tok olsem Hesekia i gat bikpela sik, olsem na em i raitim pas na redim wanpela presen na givim long sampela man na ol i kisim i go long Hesekia.

13 Hesekia i harim tok bilong ol dispela man pinis, orait em i kisim ol i go long ol bakstua bilong en na em i soim olgeta mani na ol arapela samting bilong en long ol. Ol i lukim olgeta silva na gol i stap long haus mani bilong em, na ol paura i gat gutpela smel na ol sanda na olgeta samting bilong pait na olgeta arapela samting i stap long ol bakstua bilong em. Hesekia i no haitim wanpela samting. Nogat. Em i soim ol

20:11: Jos 10.12-14

long olgeta samting i stap insait long banis
bilong haus king na long olgeta hap bilong
kantri bilong em.
14 Ol dispela man bilong Babilon i go bek
pinis, orait profet Aisaia i kam lukim King
Hesekia, na i askim em olsem, "Ol dispela
man i bin kam, ol i bilong wanem ples?
Na ol i tokim yu long wanem samting?"
Na Hesekia i bekim tok long em olsem,
"Ol i kam long longwe ples tru, em kantri
Babilon."
15 Na Aisaia i tok, "Ol i lukim wanem
wanem samting tru insait long banis bi-
long yu?" Na Hesekia i bekim tok long
em olsem, "Mi bin soim olgeta samting
bilong mi long ol na mi no haitim wanpela
samting long ol."
16 Orait nau Aisaia i tokim Hesekia
olsem, "Nau bai mi tokim yu long tok bi-
long Bikpela.
17 Bikpela i tok, wanpela taim bai i
kamap bihain, na bai ol Babilon i kam na
kisim olgeta samting i stap long haus king,
na olgeta samting bipo ol tumbuna bilong
yu i bin bungim i stap long ol bakstua. Bai
ol i no larim wanpela samting i stap. Nogat
tru. Bai ol i kisim olgeta samting i go long
Babilon.
18 Na bai ol i kisim sampela pikinini man
insait long lain bilong yu yet na bringim ol i
go long Babilon. Na bai ol i katim bol bilong
ol na mekim ol i kamap wokman long haus
bilong king bilong Babilon."
19 Hesekia i harim dispela tok, na em i
tokim Aisaia olsem, "Tok bilong Bikpela yu
autim long mi, em i gutpela tok." Hesekia
i mekim dispela tok, long wanem, em i
tingting olsem, "Taim mi stap king yet, ol
dispela samting nogut i no inap kamap. Bai
mipela i stap gut na i no gat pait."

King Hesekia i dai
(2 Stori 32.32-33)

20 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Hesekia i bin mekim, i stap long dis-
pela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King
Bilong Juda. Dispela buk i stori long ol-
geta strongpela wok em i bin mekim, na
long dispela longpela baret i stap aninit
long graun em i bin wokim bilong bringim
wara i kam insait long Jerusalem. Na buk
i stori tu long hul wara em i bin wokim
bilong holim wara. 21 King Hesekia i dai,
na pikinini bilong en, Manase, i kisim ples
bilong en na i kamap king.

21

Manase i kamap king bilong Juda
(2 Stori 33.1-20)

1 Long taim Manase i kamap king, em i
gat 12-pela krismas tasol, na em i stap king
long Jerusalem inap 55 yia. Mama bilong
en, em Hepsiba.
2 Manase i no bihainim gutpela pasin.
Nogat. Em i bihainim ol kain kain rabis
pasin bilong ol arapela lain manmeri i bin
i stap bipo long dispela graun, na Bikpela i
bin rausim ol na i givim dispela graun long
ol Israel. Manase i bihainim pasin bilong
ol dispela lain, na em i mekim pasin nogut
tru long ai bilong Bikpela.
3 Manase i mekim olkain pasin olsem.
Em i wokim gen ol ples lotu bilong ol gi-
aman god, bipo papa bilong en, Hesekia i
bin brukim. Na em i wokim ol alta bilong
mekim lotu long giaman god Bal. Na em i
wokim piksa bilong god meri Asera, olsem
bipo Ahap, king bilong Israel, i bin mekim.
Na tu em i save lotuim ol sta antap.
4 Na em i wokim ol alta bilong ol giaman
god insait long haus bilong Bikpela. Tasol
bipo Bikpela i bin tok long dispela haus
olsem, "Dispela haus long Jerusalem, em i
mas i stap haus bilong ol manmeri i lotu
long mi wanpela tasol."
5 Tasol Manase i wokim sampela alta
long tupela ples bung i stap insait long
banis bilong haus bilong Bikpela, bilong
em i ken lotu long ol sta.
6 Em i kilim pikinini man bilong en na
i kukim em olsem ofa bilong paia i kukim
olgeta. Na em i singaut long tewel bilong
ol man i dai pinis long helpim em, na em
i askim ol glasman tu long helpim em, na
em i mekim planti kain pasin marila. Man-
ase i mekim planti sin moa long ai bilong
Bikpela, na dispela pasin nogut bilong en i
mekim Bikpela i belhat moa yet.

20:17: 2 Kin 24.13, 2 Sto 36.10 **20:18:** 2 Kin 24.14-15, Dan 1.1-7 **20:20:** 2 Sto 32.32-33 **21:2:** Jer 15.4 **21:4:** 2 Sml 7.13 **21:7:** 1 Kin 9.3-5, 2 Sto 7.12-18

7 Manase i kisim dispela piksa bilong
god meri Asera na i putim insait long haus
bilong Bikpela. Tasol bipo Bikpela i bin
tokim Devit na Solomon olsem, "Dispela
haus i stap long Jerusalem, em haus mi yet
mi makim namel long olgeta lain bilong
Israel, bai oltaim ol i ken i kam long en na
lotu long mi wanpela.
8 Na sapos yupela manmeri bilong mi i
bihainim tok bilong mi na olgeta lo, Moses,
wokman bilong mi, i bin givim long yu-
pela, orait bai mi no ken rausim yupela gen
long dispela graun bipo mi bin givim long
ol tumbuna bilong yupela na nau yupela i
sindaun long en."
9 Tasol ol i no harim tok na bihainim.
Nogat tru. Na Manase i pulim ol na ol i
mekim planti pasin nogut moa. Dispela
pasin nogut bilong ol i winim pasin nogut
bilong ol manmeri i bin i stap bipo long
dispela graun na Bikpela i bin rausim ol.
10 Bikpela i lukim dispela pasin nogut
bilong King Manase, orait em i givim dis-
pela tok i go long ol profet, em ol wokman
bilong en. Dispela tok bilong Bikpela i
olsem,
11 "King Manase i bin mekim ol kain kain
rabis pasin tru, i winim ol pasin nogut bipo
ol Amor i bin mekim. Em i bin wokim ol
giaman god na lotuim ol, na long dispela
pasin em i pulim ol Juda na ol tu i mekim
sin long ai bilong mi.
12 Olsem na mi God, Bikpela bilong yu-
pela Israel, mi tok, bai mi bagarapim tru
Jerusalem na Juda, na taim ol man bilong
ol arapela ples i harim tok long dispela
samting, bai ol i kirap nogut tru na tingting
planti moa yet.
13 Bai mi mekim wankain pasin long
Jerusalem olsem mi bin mekim long
Samaria na long King Ahap wantaim
ol lain bilong en. Bai mi bagarapim
Jerusalem na pinisim olgeta manmeri
bilong en, na bai Jerusalem i stap nating
olsem plet ol i wasim pinis na i no gat liklik
hap pipia i stap long en.
14 Na sapos sampela manmeri i stap yet,
orait bai mi no helpim ol. Nogat tru. Bai mi
givim ol i go long han bilong ol birua. Na
bai ol birua i mekim nogut long ol na stilim
olgeta samting bilong ol.
15 Bai mi mekim olsem, long wanem, ol
manmeri bilong mi i bin mekim sin long ai
bilong mi long bipo yet long taim ol tum-
buna i bin lusim Isip, na ol i wok yet long
mekim wankain pasin tasol. Na dispela
pasin nogut bilong ol i mekim mi belhat
tru."
16 Manase i pulim ol Juda na ol i mekim
sin long ai bilong Bikpela. Na tu em i
mekim pasin birua long ol manmeri bi-
long em yet. Na long olgeta hap bilong
Jerusalem Manase i kilim i dai planti stret-
pela manmeri i no gat rong.
17 Ol stori bilong ol arapela samting King
Manase i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Juda. Dispela buk i stori long ol sin em i bin
mekim.
18 Manase i dai na ol i planim em long
wanpela hap graun i stap insait long ba-
nis bilong haus king, em ol i kolim graun
bilong Usa. Na pikinini man bilong en,
Emon, i kisim ples bilong en na i kamap
king.

Emon i kamap king bilong Juda (2 Stori 33.1-25)

19 Long taim Emon i kamap king, em
i gat 22 krismas, na em i stap king long
Jerusalem long tupela yia tasol. Mama
bilong en, em Mesulemet, pikinini meri
bilong Harus bilong taun Jotba.
20 Emon tu i mekim pasin nogut long
ai bilong Bikpela, olsem papa bilong en,
Manase i bin mekim.
21 Em i lotu long ol giaman god olsem
bipo papa bilong en i bin mekim, na em i
bihainim stret ol pasin nogut bilong papa
bilong en.
22 Em i givim baksait long God, Bikpela
bilong tumbuna bilong en, na em i no bi-
hainim pasin Bikpela i laikim.
23 Wanpela taim ol ofisa bilong Emon i
bung na ol i toktok long painim rot bilong
kilim em. Na bihain ol i kilim em i dai insait
long haus king.
24 Na bihain ol manmeri bilong Juda i
kisim ol dispela ofisa i bin kilim Emon, na
ol i kilim ol tu i dai. Na ol i kisim Josaia,
pikinini man bilong Emon, na makim em
i kamap king bilong ol.

25 Ol stori bilong ol arapela samting King
Emon i bin mekim, i stap long dispela buk
ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.
26 Ol i planim Emon long dispela matmat
i stap long graun bilong Usa. Na pikinini
man bilong en, Josaia, i kisim ples bilong
en na i kamap king.

22

Josaia i kamap king bilong Juda
(2 Stori 34.1-2)

1 Long taim Josaia i kamap king bilong
Juda, em i gat 8-pela krismas tasol, na em
i stap king long Jerusalem inap 31 yia.
Mama bilong en, em Jedida, pikinini meri
bilong Adaia bilong taun Boskat.
2 Josaia i mekim gutpela pasin long ai bi-
long Bikpela. Em i bihainim gutpela pasin
olsem tumbuna bilong en, King Devit, i bin
mekim bipo. Na em i strong long bihainim
olgeta tok bilong Bikpela.

Ol i painim buk bilong lo long haus bilong Bikpela
(2 Stori 34.8-28)

3 Long namba 18 yia bilong Josaia i stap
king, em i salim kuskus bilong en, Safan, i
bringim tok i go long haus bilong Bikpela.
Safan, em i pikinini man bilong Asalia na
tumbuna pikinini bilong Mesulam. Josaia
i tokim Safan olsem,
4 "Yu go lukim hetpris Hilkia na tokim
em long kaunim olgeta mani ol manmeri
i bin givim long ol pris i save was long dua
bilong haus bilong Bikpela.
5 Na tokim Hilkia i mas kisim ol dispela
mani na givim long ol man i bosim wok
bilong stretim haus bilong Bikpela. Na ol i
mas baim ol wokman i mekim wok bilong
stretim dispela haus.
6 Ol i ken baim ol kamda na ol man i save
long wokim haus long ston. Na tu ol i mas
baim ol plang na ol ston, em ol man i bin
katim na stretim gut pinis bilong mekim
wok long haus bilong Bikpela.
7 Mi save, ol man bilong bosim wok ol
i no man bilong giaman na paulim mani.
Olsem na hetpris i no ken askim ol long ol
bai i mekim wanem long dispela mani."
8 Orait Safan i go na i mekim olsem king i
tok. Hilkia i harim dispela tok pinis, na em
i tokim Safan olsem, "Mi lukim wanpela
buk i stap long haus bilong Bikpela. Dis-
pela buk i gat tok bilong lo bilong Bikpela."
Na Hilkia i givim dispela buk long Safan,
na Safan i ritim.
9 Em i ritim pinis, orait em i karim buk i
go wantaim long King Josaia na i tokim em
olsem, "Ol wokman bilong yu i kisim pinis
olgeta mani i stap long haus bilong Bikpela
na givim long ol man i bosim wok bilong
stretim haus."
10 Na Safan i tok moa olsem, "King, het-
pris Hilkia i givim mi dispela buk." Orait
em i opim buk na i ritim tok long king.
11 Taim king i harim tok bilong lo bilong
God i stap insait long dispela buk, orait em
i bel hevi tru na i brukim klos bilong en.
12 Na em i singautim pris Hilkia, na
Ahikam, pikinini man bilong Safan, na Ak-
bor, pikinini man bilong Mikaia, na Safan,
kuskus bilong king, na Asaia, ofisa bilong
king. Ol i kam pinis, orait em i tokim ol
olsem,
13 "Dispela buk bilong lo nau mi kisim,
em i tok klia long olgeta samting Bikpela
i laik bai yumi mas bihainim. Tasol ol
tumbuna bilong yumi i no bin bihainim
dispela tok. Olsem na dispela i mekim
Bikpela i belhat moa yet long yumi. Tasol
nau yumi painim pinis dispela buk bilong
Bikpela, olsem na mi laik yupela i go askim
Bikpela na painimaut wanem samting em
i laik bai mi wantaim ol manmeri bilong
Jerusalem na olgeta manmeri bilong Juda
i mas mekim."
14 Ol dispela man i harim pinis tok bi-
long king, orait ol i go long Niutaun bilong
Jerusalem long toktok wantaim wanpela
profet meri, nem bilong em, Hulda. Hulda
em i meri bilong Salum, man i save lukau-
tim rum ol bilas bilong ol pris i stap long
en. Salum em i pikinini man bilong Tikva,
na tumbuna pikinini bilong Harhas. Hulda
i harim tok bilong ol dispela man pinis
15 orait em i bekim tok olsem, "God,
Bikpela bilong yumi Israel, i tok, yupela i
mas i go bek long dispela man i bin salim
yupela i kam, na tokim em olsem,

22:1: Jer 3.6 **22:7:** 2 Kin 12.15

16 'Mi God, Bikpela, bai mi bihainim tok i
stap insait long dispela buk bilong lo king
i bin ritim na bai mi mekim save long
Jerusalem wantaim ol manmeri bilong dis-
pela taun.
17 Ol manmeri i bin givim baksait long
mi na mekim ol ofa long ol giaman god.
Na dispela pasin nogut bilong ol i mekim
mi i kros long ol. Mi belhat tru long ol
Jerusalem na dispela belhat bilong mi i no
inap pinis.
18 " 'Orait na nau mi God, Bikpela bilong
yupela Israel, mi laik tokim king bilong
yupela olsem. Taim ol i ritim dispela buk
long yu,
19 yu save long ol samting mi bin tok
long mekim long Jerusalem wantaim ol
manmeri i stap long en. Mi bin tok olsem,
Jerusalem bai i bagarap na i stap ples nat-
ing. Na taim ol manmeri bilong ol arapela
lain i laik tok nogut long ol birua bilong
ol yet, ol bai i tok olsem, "Yupela i ken
bagarap olsem Jerusalem i bin bagarap."
Tasol king, taim yu harim tok long ol samt-
ing mi laik mekim long ol manmeri bilong
yu, yu bin tanim bel na daunim yu yet
long ai bilong mi. Na tu yu brukim klos
na krai na singaut long mi. Olsem na nau
mi Bikpela, mi tok, mi harim pinis singaut
bilong yu,
20 na bai mi no larim yu i lukim dispela
bagarap i kamap long Jerusalem. Nogat.
Bai yu stap gut tasol. Tasol bihain long
yu dai na ol i planim yu pinis, orait bai
mi bagarapim Jerusalem.' " Profet Hulda
i autim tok bilong Bikpela long ol dispela
man pinis, orait ol i bringim tok i go bek
long king.

23

Ol Juda i promis long i stap aninit long Bikpela

(2 Stori 34.3-7 na 34.29-33)

1 Orait na King Josaia i singautim olgeta
hetman bilong Juda na Jerusalem na ol i
kam bung.
2 Na king i bungim ol pris na profet na
olgeta manmeri bilong Juda na Jerusalem,
na ol i go bung long haus bilong Bikpela. Ol
i bung pinis, orait em i kisim dispela buk
bilong kontrak ol i bin painim insait long
haus bilong Bikpela, na em i ritim olgeta
tok bilong buk long ol.
3 King i sanap klostu long longpela pos i
stap long pes bilong haus bilong Bikpela,
na em i mekim kontrak wantaim Bikpela
olsem. Em bai i bihainim olgeta tok bilong
kontrak i stap insait long dispela buk. Em
i promis long em bai i gat wanpela laik
na tingting tasol, em long bihainim tru
olgeta lo na tok bilong Bikpela. Na olgeta
manmeri tu i mekim wankain promis long
bihainim tok bilong dispela kontrak.
4 Bihain Josaia i kisim hetpris Hilkia
wantaim ol pris i wok aninit long en na ol
pris i save was long dua bilong haus bilong
Bikpela, na em i tokim ol long go insait
long haus bilong Bikpela na kisim olgeta
samting bilong mekim lotu long giaman
god Bal na long god meri Asera na long ol
sta, na bringim olgeta i kam ausait. Orait
king i tokim ol long kisim olgeta dispela
samting na karim i go ausait long taun long
ples daun bilong wara Kidron na kukim.
Olgeta samting i paia pinis, orait ol i kisim
sit bilong paia na karim i go long taun
Betel.
5 Na Josaia i rausim ol pris i save mekim
ofa long ol alta bilong ol giaman god. Bipo
ol king bilong Juda i bin makim ol dispela
pris long mekim ofa long ol ples lotu bilong
ol giaman god. Ol dispela ples lotu i stap
long ol taun bilong Juda na i stap klostu
long Jerusalem. Na tu em i rausim ol pris
i save mekim ofa long giaman god Bal na
long san na long mun na long ol sta.
6 Na em i rausim piksa bilong god meri
Asera long haus bilong Bikpela, na ol i
kisim i go ausait long Jerusalem long ples
daun bilong wara Kidron. Na ol i kukim
long paia. Na bihain ol i kisim sit bilong
paia na paitim paitim na i kamap olsem
paura stret. Na ol i go tromoi nabaut long
ples matmat bilong ol manmeri nating bi-
long Jerusalem.
7 Na Josaia i tok, na ol i brukim olgeta
haus bilong ol man na meri i gat wok bi-
long mekim pasin pamuk insait long haus
bilong Bikpela. Ol dispela haus i stap long

23:4: 2 Kin 21.3, 2 Sto 33.3

hap graun ol meri i save wokim laplap
bilong god meri Asera long en.
8 Insait long olgeta hap bilong kantri
Juda Josaia i bagarapim ol alta ol pris i save
mekim ofa long en, stat long taun Geba
long not na i go inap long taun Berseba
long saut. Na em i mekim olgeta dis-
pela ples bilong lotu i kamap doti tru long
ai bilong ol man. Na em i kisim olgeta
pris bilong ol dispela hap i kam long taun
Jerusalem. Na tu em i bagarapim olgeta
alta i stap klostu long dua bilong Josua.
Josua em i namba wan kiap bilong taun
Jerusalem na em i bin wokim dispela dua
long han kais bilong bikpela dua i go insait
long Jerusalem.
9 Ol dispela pris king i bringim i kam long
Jerusalem, ol i ken kaikai bret i no gat yis
wantaim ol pris bilong Jerusalem. Tasol ol
i no inap mekim ofa long dispela alta i stap
long haus bilong Bikpela.
10 Na King Josaia i bagarapim dispela
ples lotu ol i kolim Tofet, i stap long Ples
Daun bilong Hinom, na mekim i kamap
doti tru long ai bilong ol man. Olsem na ol
man i no inap i go bek long dispela ples na
kukim ol pikinini bilong ol olsem ofa long
giaman god Molek.
11 Bipo sampela king bilong Juda i ting
san em i wanpela god na ol i save lotu long
en. Ol i bin kisim sampela hos na karis
bilong pait na makim olsem ol samting
bilong san na putim ol i stap long wanpela
hap graun klostu long dua bilong banis i
raunim haus bilong Bikpela. Dispela hap
graun i stap insait long banis klostu long
haus bilong Natanmelek, wanpela ofisa
bilong king. Orait na Josaia i rausim ol
dispela hos na kukim ol dispela karis long
paia.
12 Antap long haus king i gat wanpela
rum i stap, em ol i kolim rum bilong King
Ahas. Long bipo ol king bilong Juda i bin
wokim sampela alta antap long stretpela
rup bilong dispela rum. Na tu King Manase
i bin wokim sampela alta long tupela ples
bung i stap insait long banis bilong haus
bilong Bikpela. Orait King Josaia i brukim
olgeta dispela alta i go liklik tru. Na bihain
ol i kisim ol dispela pipia bilong ol alta na
ol i go tromoi long ples daun bilong wara
Kidron.
13 Na Josaia i bagarapim ol alta bipo
King Solomon i bin wokim long hap bilong
sankamap bilong Jerusalem, em long hap
saut bilong maunten Oliv.* Solomon i bin
wokim dispela ol alta bilong mekim ofa
long Astarte, em rabis god meri bilong ol
Saidon, na long Kemos, em rabis god bi-
long ol Moap, na long Molek, em god nogut
bilong ol Amon. Ol dispela giaman god i
samting nogut tru long ai bilong Bikpela.
14 Josaia i brukim ol pos ston na katim ol
pos diwai i gat piksa bilong god meri Asera.
Na em i kisim ol bun bilong ol man i dai
pinis na tromoi nabaut long ol dispela ples
lotu, bilong mekim ol dispela ples i kamap
doti tru long ai bilong ol man.†
15 Bipo King Jeroboam, pikinini bilong
Nebat, i bin wokim wanpela alta na ples
bilong lotu long taun Betel. Jeroboam em
dispela king bipo i bin pulim ol Israel na ol
i mekim sin long ai bilong Bikpela. Tasol
nau Josaia i go long Betel na i tokim ol
man, na ol i bagarapim dispela ples lotu
na brukim alta. Ol i kukim ples lotu long
paia, na bihain ol i kisim sit bilong paia na
paitim paitim na i kamap olsem paura. Na
tu ol i kisim pos diwai i gat piksa bilong god
meri Asera na kukim long paia.
16 Josaia i sanap i stap na taim em i
tanim, em i lukim ples matmat i stap long
wanpela liklik maunten. Orait em i tokim
ol wokman na ol i go kamautim bun bilong
ol man i dai pinis. Na Josaia i putim ol
bun long dispela alta bilong Jeroboam na
kukim, na dispela i mekim alta i kamap
doti tru long ai bilong ol man. Na long
dispela pasin em inapim tok bipo Bikpela
i bin autim long maus bilong wanpela pro-

23:10: Wkp 18.21, Jer 7.31, 19.1-6, 32.35 **23:12:** 2 Kin 21.5, 2 Sto 33.5 **23:13:** 1 Kin 11.7 * **23:13:** Long dispela hap, tok Hibru i kolim maunten Oliv long narapela nem, em Maunten bilong Bagarap. Long wanem, man i bin raitim dispela buk i bin tingting long ol samting nogut i bin i stap long dispela maunten. † **23:14:** Ol Israel i gat bilip olsem, ol bun bilong ol man i dai pinis i samting nogut tru. Olsem na Josaia i tromoi nabaut ol bun long mekim ol man i pret na i stap longwe long ol dispela ples bilong lotu. **23:15:** 1 Kin 12.33 **23:16:** 1 Kin 13.1-2

fet bilong en.
17 Josaia i kukim ol bun pinis, orait na
em i lukim narapela matmat i stap. Na em
i askim ol, "Em matmat bilong husat?" Na
ol man bilong Betel i bekim tok olsem, "Em
matmat bilong dispela profet bilong Juda,
bipo em i bin kam na autim tok long ol
dispela samting nau yu mekim pinis long
dispela alta."
18 Na Josaia i tokim ol, "Yupela i no ken
mekim wanpela samting long em. Larim
ol bun bilong en i stap gut long matmat bi-
long en." Olsem na ol i no kisim bun bilong
en na tu ol i no kisim bun bilong dispela
narapela profet bilong distrik Samaria.
19 Bipo ol king bilong Israel i bin wokim
ol ples lotu bilong ol giaman god long ol
taun bilong distrik Samaria, na dispela
pasin bilong ol i mekim Bikpela i belhat.
Na nau Josaia i bagarapim ol dispela ples
olsem em i bin mekim long taun Betel.
20 Na em i kisim olgeta pris bilong ol
dispela ples lotu, na i kilim ol antap long
ol alta bilong ol. Na tu em i kisim ol bun
bilong ol man i dai pinis na kukim long
ol dispela alta. Em i pinisim dispela wok,
orait em i go bek long Jerusalem.

Ol manmeri i mekim Kaikai Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut (2 Stori 35.1-19)

21 Bihain King Josaia i salim tok long ol
manmeri olsem, "Yumi mas mekim dis-
pela kaikai bilong tingim de, God, Bikpela
bilong yumi, i bin larim ol tumbuna i stap
gut long Isip, olsem ol i bin raitim long buk
bilong kontrak. Yumi mas bihainim olgeta
tok i stap insait long dispela buk." Orait ol
manmeri i mekim olsem king i tok.
22 Stat long taim bilong ol hetman i kam
inap long taim bilong ol king bilong Israel
na bilong Juda, ol manmeri bilong Israel
i no bin bihainim gut ol lo bilong mekim
dispela Kaikai Bilong Tingim De God I Bin
Larim Ol Israel I Stap Gut.
23 Tasol nau long namba 18 yia bilong
Josaia i stap king, ol i bihainim gut tok
bilong dispela buk na ol i mekim dispela
kaikai long Jerusalem.

Josaia i rausim ol arapela pasin nogut long kantri Juda

24 Josaia i rausim tu ol man na meri i save
toktok wantaim tewel bilong ol man i dai
pinis, na em i rausim ol liklik giaman god
ol man i save putim long haus bilong ol, na
ol arapela piksa bilong giaman god ol man i
bin wokim. Long Jerusalem na long olgeta
hap bilong Juda em i rausim olgeta rabis
samting bilong lotu bilong ol haiden. Em i
mekim olsem, long wanem, em i laik bai ol
i bihainim olgeta lo bilong God i stap long
dispela buk hetpris Hilkia i bin lukim long
haus bilong Bikpela.
25 Josaia em i gutpela king tru. Em i
gat wanpela laik na tingting tasol, em long
bihainim Bikpela long olgeta strong bilong
em na long bihainim olgeta tok bilong lo
bilong Moses. Bipo i no gat wanpela king
i gutpela olsem Josaia, na bihain tu i no gat
wanpela king olsem em. Em i winim ol.
26 Josaia i mekim planti gutpela pasin,
tasol Bikpela i tingting yet long ol pasin
nogut King Manase i bin mekim, na em
i belhat moa yet long ol Juda na belhat
bilong en i no pinis.
27 Na Bikpela i tok olsem, "Bai mi mekim
wankain pasin long kantri Juda, olsem
bipo mi bin mekim long kantri Israel. Bai
mi rausim ol i go longwe long ples bilong
ol, long wanem, mi les pinis long ol. Bai
mi givim baksait long Jerusalem, dispela
taun mi bin makim bilong mi yet. Na bai
mi givim baksait long dispela haus mi bin
makim bilong ol manmeri i ken kam long
en na lotu long mi."

Josaia i dai (2 Stori 35.20—36.1)

28 Ol stori bilong ol arapela samting King
Josaia i bin mekim, i stap long dispela buk
ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.
29 Long taim Josaia i stap king, Neko,
king bilong Isip, i kisim ol ami bilong Isip i
go long wara Yufretis bilong pait wantaim
king bilong Asiria. Josaia i harim tok long
dispela samting, orait em i kisim ol ami
bilong em yet na i go pait long ol Isip. Ol
i pait long taun Megido na ol Isip i kilim
Josaia i dai.

23:17: 1 Kin 13.30-32

30 Na ol ofisa bilong Josaia i kisim bodi
bilong en na putim long wanpela karis
bilong pait na bringim i go bek long
Jerusalem. Na ol i planim bodi bilong
Josaia long ples matmat bilong ol king bi-
long Juda. Orait na ol Juda i kisim Joahas,
pikinini man bilong Josaia, na kapsaitim
wel long het bilong en bilong makim em i
kamap king bilong ol.

Joahas i kamap king bilong Juda
(2 Stori 36.2-4)

31 Long taim Joahas i kamap king bi-
long Juda, em i gat 23 krismas, na em
i stap king long Jerusalem inap tripela
mun tasol. Mama bilong en, em Hamutal,
pikinini meri bilong Jeremaia bilong taun
Lipna.
32 Joahas i bihainim ol pasin bilong ol
tumbuna bilong en na em i mekim pasin
nogut long ai bilong Bikpela.
33 King Neko bilong Isip i rausim wok
king long Joahas, na i kalabusim em long
taun Ripla long kantri Hamat, na Joahas i
no moa i stap king. Na King Neko i mekim
kantri Juda i givim takis long em long mani
inap 3,400 kilogram silva na 34 kilogram
gol.
34 Na King Neko i kisim Eliakim, nara-
pela pikinini man bilong Josaia, na i
mekim Eliakim i kamap king bilong Juda,
bilong kisim ples bilong Josaia. Neko i
senisim nem bilong Eliakim na i kolim em
long nem Jehoiakim. Na bihain Neko i
kisim Joahas i go long Isip na Joahas i stap
long Isip inap em i dai.
35 King Jehoiakim i kisim silva na gol
long olgeta manmeri, bilong em i ken
givim dispela takis long King Neko. Je-
hoiakim i tokim ol long givim takis inap
long skel bilong ol. Ol man i gat planti
mani, ol i givim bikpela, na ol man i no gat
planti, ol i givim liklik. Orait Jehoiakim i
kisim ol dispela silva na gol na i salim i go
long Neko.

Jehoiakim i kamap king bilong Juda
(2 Stori 36.5-8)

36 Long taim Jehoiakim i kamap king
bilong Juda, em i gat 25 krismas, na em i
stap king long Jerusalem inap 11-pela yia.
Mama bilong en, em Sebida, pikinini meri
bilong Pedaia bilong taun Ruma.
37 Jehoiakim i bihainim ol pasin bilong ol
tumbuna bilong en na em i mekim pasin
nogut long ai bilong Bikpela.

24

1 Long taim Jehoiakim i stap king, King
Nebukatnesar bilong kantri Babilon wan-
taim ol soldia bilong en i kam pait long ol
Juda. Em i winim ol na mekim Jehoiakim
i stap aninit long em. Tasol bihain long
tripela yia, Jehoiakim i no laik tru long
Nebukatnesar i bosim em, olsem na em i
no moa i stap aninit long em.
2 Long dispela taim Bikpela i salim sam-
pela man bilong Babilon na Siria na Moap
na Amon bilong pait long Jehoiakim na
bagarapim kantri Juda. Bikpela i mekim
olsem bilong inapim tok em i bin autim
long maus bilong ol profet, em ol wokman
bilong en.
3 Bikpela yet i givim tingting long ol dis-
pela lain man na ol i mekim olsem, long
wanem, em i les long ol Juda na em i laik
rausim ol i go longwe long graun bilong
ol. Bikpela i tingim yet olkain pasin nogut
King Manase i bin mekim,
4 na tu em i tingim Manase i bin kilim
i dai planti stretpela manmeri i no gat
rong long olgeta hap bilong Jerusalem, na
Bikpela i no laik lusim dispela rong bilong
Manase.
5 Ol stori bilong ol arapela samting King
Jehoiakim i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Juda.
6 Jehoiakim i dai na pikinini man bilong
en, Jehoiakin i kisim ples bilong en na i
kamap king.
7 Nau long dispela taim king bilong Ba-
bilon i bosim ol dispela kantri bipo king bi-
long Isip i bin bosim, stat long mak bilong
Isip na i go inap long wara Yufretis. Olsem
na king bilong Isip wantaim ol ami bilong
en i no moa i go pait long ol arapela kantri.

Jehoiakin i kamap king bilong Juda
(2 Stori 36.9-10)

23:34: Jer 22.11-12 **23:36:** Jer 22.18-19, 26.1-6, 35.1-19 **24:1:** Jer 25.1-38, Dan 1.1-2

8 Long taim Jehoiakin i kamap king bilong Juda, em i gat 18 krismas, na em
i stap king long Jerusalem inap tripela
mun tasol. Mama bilong en, em Ne-
husta, pikinini meri bilong Elnatan bilong
Jerusalem.
9 Jehoiakin i bihainim pasin bilong papa
bilong en na em i mekim pasin nogut long
ai bilong Bikpela.
10 Long taim Jehoiakin i stap king yet,
ol ofisa bilong ami bilong Nebukatnesar i
kam wantaim ami bilong Babilon na ol i
banisim Jerusalem na pait long kisim taun.
11 Ol Babilon i wok long banisim
Jerusalem, na King Nebukatnesar i kam
na i stap wantaim ami bilong en.
12 King Jehoiakin i lukim Nebukatnesar i
kam pinis, orait em wantaim mama bilong
en na ol ofisa na ol bikman bilong en na
ol man bilong lukautim haus king, olgeta i
go ausait long taun na i bungim Nebukat-
nesar na ol i tok long ol i no laik pait
moa. Orait na Nebukatnesar i kalabusim
Jehoiakin. Dispela i kamap long namba 8
yia bilong Nebukatnesar i stap king bilong
Babilon.
13 Nebukatnesar i go insait long haus
bilong Bikpela na em i kisim olgeta gol i
stap long ol samting King Solomon i bin
wokim. Na tu em i kisim ol arapela gutpela
samting i stap long haus bilong Bikpela na
long haus king na em i karim olgeta i go
long Babilon. Em i mekim olsem na inapim
tok Bikpela i bin autim bipo.
14 Na Nebukatnesar i kisim olgeta man-
meri bilong Jerusalem na olgeta ofisa na
strongpela soldia bilong ami, inap 10,000
man olgeta. Na tu em i kisim olgeta man
i gat save long wokim ol kain kain samting
na ol man i gat save long wokim ol samting
long ain. Na em i bringim olgeta i go
kalabus long Babilon. Em i larim ol man i
sot tru long olgeta samting tasol i stap long
kantri Juda.
15 King Nebukatnesar i kalabusim pinis
Jehoiakin wantaim mama bilong en na ol
meri bilong en na ol ofisa na ol bikman
bilong Juda, orait em i bringim ol i go long
Babilon.
16 Nebukatnesar i kisim olgeta strong-
pela soldia i go, namba bilong ol em inap
7,000. Na tu em i kisim planti man i gat
save long wokim ol kain kain samting na ol
man i gat save long wokim ol samting long
ain. Namba bilong ol dispela man inap
1,000. Olgeta dispela man, ol i strongpela
man na ol inap long mekim wok soldia.
17 King Nebukatnesar i mekim Matania,
smolpapa bilong Jehoiakin, i kamap king
bilong senisim Jehoiakin. Nebukatnesar i
senisim nem bilong Matania na i kolim em
long nem Sedekaia.

Ol Babilon i pait long Jerusalem na kisim taun
(2 Stori 36.11-21 na Jeremaia 52.1-11)

18 Long taim Sedekaia i kamap king
bilong Juda, em i gat 21 krismas, na em
i stap king long Jerusalem inap 11-pela
yia. Mama bilong en, em Hamutal, pikinini
meri bilong Jeremaia, wanpela man bilong
taun Lipna.
19 Sedekaia i bihainim pasin bilong King
Jehoiakim, na em i mekim pasin nogut
long ai bilong Bikpela.
20 Pasin nogut bilong ol Juda na
Jerusalem i mekim Bikpela i belhat nogut
tru, olsem na Bikpela i les long ol dispela
manmeri na i rausim ol i go longwe long
graun bilong ol.

25

1 Sedekaia i no laik tru long king bilong
Babilon i bosim em, olsem na em i no
moa i stap aninit long em. Orait na long
namba 10 mun bilong namba 9 yia bilong
Sedekaia i stap king, na long namba 10
de bilong dispela mun, King Nebukatnesar
bilong Babilon i bringim olgeta ami bilong
en na i kam banisim Jerusalem na i pait
bilong kisim taun. Ol i raunim Jerusalem
na hipim graun klostu long banis bilong
taun, bilong ol i ken sanap long en na pait.
2 Ol i banisim Jerusalem i stap inap wan
yia na hap. Na long namba 11 yia bilong
Sedekaia i stap king,

24:12: Jer 22.24-30, 24.1-10, 29.1-2 **24:15:** Ese 17.12 **24:17:** Jer 37.1, Ese 17.13 **24:18:** Jer 27.1-22, 28.1-17
24:20: Ese 17.15 **25:1:** Jer 21.1-10, 34.1-5, Ese 24.2

3 na long namba 9 de bilong namba 4
mun* bilong dispela yia, ol manmeri bi-
long Jerusalem i hangre nogut tru, long
wanem, olgeta kaikai bilong ol i pinis.
4 Na long dispela de ol Babilon i
brukim wanpela hap bilong banis na i
go insait long Jerusalem. Tasol long nait
King Sedekaia wantaim ol soldia bilong
Jerusalem i laik ranawe na ol i wokabaut
i go long gaden bilong king na ol i lusim
taun long dispela dua i stap long ples we
tupela banis i bung. Ol planti Babilon i wok
yet long raunim banis bilong Jerusalem,
tasol ol soldia bilong Jerusalem i lusim
Jerusalem na i bihainim rot i go long ples
daun bilong wara Jordan.
5 Tasol ol ami bilong Babilon i ranim
King Sedekaia na ol i kamap long em long
dispela stretpela ples i stap klostu long
taun Jeriko. Na ol lain ami bilong Sedekaia
i lusim em na ranawe i go nabaut.
6 Orait ol Babilon i holimpas Sedekaia na
bringim em i go long king bilong Babilon.
Long dispela taim king bilong Babilon i
stap long taun Ripla. King Nebukatnesar
i lukim Sedekaia na i tok, Sedekaia i mas
kisim pe nogut bilong rong bilong en.
7 Ol Babilon i bin kisim tu ol pikinini
man bilong Sedekaia, na bringim ol i kam
long Ripla. Na long dispela ples Nebukat-
nesar i tok na ol i kilim i dai ol pikinini man
bilong Sedekaia long ai bilong Sedekaia.
Na king i tok, na ol i kamautim tupela
ai bilong Sedekaia. Na ol i pasim hanlek
bilong en long sen na kisim em i go kalabus
long Babilon.

Ol Babilon i bagarapim Jerusalem (Jeremaia 52.12-23)

8 Long namba 19 yia bilong Nebukat-
nesar i stap king bilong Babilon, na long
namba 7 de bilong namba 5 mun bilong
dispela yia, Nebusaradan, wanpela ofisa
bilong king bilong Babilon, i kam long
Jerusalem. Nebusaradan i save bosim ol
lain soldia i save was long king.
9 Na em i kukim haus bilong Bikpela
na haus bilong king bilong Juda na olgeta
haus bilong ol bikman bilong Jerusalem. I
no gat wanpela haus ol Babilon i no kukim.
10 Na olgeta ami bilong Babilon, em ol
lain i stap wantaim Nebusaradan, ol i
brukim olgeta, banis i raunim Jerusalem.
11 Na Nebusaradan i kisim ol manmeri
i stap yet long Jerusalem wantaim ol ara-
pela manmeri, na bringim ol i go kalabus
long Babilon. Na em i kisim ol Juda i
bin lusim Jerusalem long taim bilong pait
na ranawe i go i stap long kem bilong ol
Babilon, na em i bringim ol tu i go kalabus
long Babilon.
12 Tasol sampela Juda i sot tru long olgeta
samting, na Nebusaradan i lusim ol i stap
bilong lukautim ol gaden wain na ol ara-
pela gaden.
13 Na ol Babilon i go long haus bilong
Bikpela na brukim ol pos bras na ol wilkar
ol man i bin wokim long bras bilong putim
ol liklik tang antap long ol. Na ol i brukim
tu dispela bikpela tang wara ol man i bin
wokim long bras. Na ol i kisim olgeta
dispela bras i go long Babilon.
14 Na ol Babilon i kisim tu ol sospen na
ol savol na ol samting bilong mekim i dai
lam na ol plet bilong kukim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel na olgeta
arapela samting bipo ol Juda i bin wokim
long bras bilong mekim wok insait long
haus bilong Bikpela.
15 Na Nebusaradan i kisim tu ol samting
ol man i bin wokim long gol na silva, em
ol plet bilong karim paia na ol dis bilong
putim blut bilong ofa.
16 Bipo ol wokman bilong King Solomon i
bin kisim bras na wokim dispela tupela pos
na dispela bikpela tang wara na ol wilkar
bilong putim ol liklik tang antap long ol.
Na Solomon i bin tok na ol i bin putim ol
dispela samting long haus bilong Bikpela.
Tasol nau ol Babilon i brukim ol dispela
samting na kisim bras bilong ol. Na hevi
bilong dispela bras i moa yet na i no inap
man i skelim.
17 Ol man i bin wokim dispela tupela pos
bras long wankain mak tasol. Longpela
bilong tupela em inap 8 mita. Na ol i bin

* **25:3:** Tok Hibru long dispela hap i no gat namba bilong mun. Tasol Jeremaia 52.6 i tok long dispela samting i kamap long namba 4 mun. **25:4:** Ese 33.21 **25:7:** Ese 12.13 **25:9:** 1 Kin 9.8 **25:13:** 1 Kin 7.15-26, 2 Sto 3.15-17, 4.2-5 **25:14:** 1 Kin 7.45, 2 Sto 4.16

wokim het bilong pos long bras na dispela tupela het i bikpela liklik. Na het i go antap inap 1 mita na 30 sentimita. Na ol i bin kisim bras na wokim gutpela bilas olsem umben na ol pikinini bilong diwai pomigranet. Na ol i bin pasim ol dispela pomigranet nabaut long dispela samting olsem umben. Na ol i bin putim dispela bilas i raunim het bilong tupela pos.

Ol Juda i go kalabus long Babilon (Jeremaia 52.24-27)

18 Nebusaradan, dispela namba wan ofisa bilong ol Babilon, em i kisim hetpris Seraia, na Sefanaia, namba 2 bilong Seraia, na tripela arapela pris i save was long dua bilong haus bilong God.

19 Na long Jerusalem em i kisim dispela ofisa i save bosim ol soldia bilong Jerusalem. Na em i kisim 5-pela bilong ol man i save givim tingting long king bilong Juda. Ol dispela lain i stap yet long Jerusalem na em i holimpas ol. Na em i kisim kuskus bilong namba wan ofisa bilong ol ami bilong Juda, em dispela man i gat wok bilong kisim ol man bilong kamap soldia. Na em i lukim 60 man i stap yet long Jerusalem, na em i kisim ol dispela man tu.

20 Orait Nebusaradan i bringim olgeta dispela man i go long king bilong Babilon long taun Ripla

21 long graun bilong Hamat. Na king i tok na ol i kilim ol dispela man i dai.

Ol Babilon i mekim olsem, na bihain ol i kisim ol arapela Juda i go kalabus long kantri Babilon.

Gedalia i bosim graun bilong Juda (Jeremaia 40.7-9 na 41.1-3)

22 King Nebukatnesar i makim Gedalia bilong bosim ol dispela manmeri ol Babilon i bin lusim ol i stap long graun bilong Juda. Gedalia em i pikinini man bilong Ahikam, na tumbuna pikinini bilong Safan.

23 Sampela ofisa bilong ami bilong Juda wantaim ol soldia bilong ol, ol i stap yet long sampela hap bilong kantri. Taim ol i harim tok olsem, king bilong Babilon i bin makim Gedalia bilong bosim graun bilong Juda, ol i go long lukim Gedalia long Mispa. Nem bilong ol dispela ofisa i olsem, Ismael, pikinini bilong Netania, na Johanan, pikinini bilong Karea, na Seraia, pikinini bilong Tanhumet bilong ples Netofa, na Jesania bilong graun Maka.

24 Gedalia i lukim ol na i tokim ol olsem, "Tru antap, yupela i no ken pret long ol Babilon. Nogat. Yupela i mas i stap long dispela graun na i stap aninit long king bilong Babilon, na bai yupela i stap gut."

25 Ismael em i pikinini bilong Netania na tumbuna pikinini bilong Elisama. Na em i wanpela man bilong lain famili bilong ol king bilong Juda. Orait long namba 7 mun bilong dispela yia, em i kisim 10-pela man na ol i kam long Mispa na kilim Gedalia i dai. Na ol i kilim tu ol lain Juda na ol soldia bilong Babilon i stap wantaim Gedalia long Mispa.

26 Bihain long dispela, olgeta arapela Juda i stap long dispela hap, na ol ofisa bilong ami, olgeta i pret long ol Babilon. Olsem na ol i ranawe i go i stap long Isip.

King bilong Babilon i lusim King Jehoiakin long kalabus (Jeremaia 52.31-34)

27 King Jehoiakin bilong Juda i stap kalabus long Babilon inap 37 yia, na long dispela namba 37 yia Evil Merodak i kamap king bilong Babilon. Na long de namba 27 bilong namba 12 mun bilong dispela yia, Evil Merodak i sori long Jehoiakin na i pinisim kalabus bilong en.

28 Evil Merodak i mekim gutpela pasin long em na givim biknem na namba long em, na dispela i winim biknem na namba bilong ol arapela king i stap kalabus wantaim Jehoiakin long Babilon.

29 Olsem na Jehoiakin i no moa putim klos bilong ol kalabusman. Na olgeta taim em i save kaikai wantaim king bilong Babilon, i go inap long taim Jehoiakin i dai.

30 King bilong Babilon i tok, na olgeta de ol i givim mani samting long Jehoiakin, bilong Jehoiakin i ken i stap gut. Na ol i mekim olsem i go inap long taim Jehoiakin i dai.

25:22: Jer 40.7-9 **25:25:** Jer 41.1-3 **25:26:** Jer 43.5-7

Stori bilong Ol King
Buk 1
Tok i go pas

Dispela tupela buk yumi kolim 1 Stori na 2 Stori, tupela i autim gen planti stori i stap pinis long ol buk bilong Samuel na King. Planti stori i wankain, tasol as tingting bilong man i raitim, em i narakain liklik. Dispela tupela buk i laik autim klia tupela tingting.

1) Tru, ol lain Israel i givim baksait long God na ol kain kain hevi i bagarapim ol, tasol God i no lusim ol olgeta. Nogat. God i wok yet wantaim ol bilong inapim ol promis em i bin mekim long ol tumbuna bilong ol. Bilong soim klia dispela tingting, dispela tupela buk i tokaut long ol gutpela samting i bin kamap long han bilong King Devit na Solomon na Jehosafat na Hesekia na Josaia.

2) Dispela tupela buk i gat planti tok long pasin bilong lotu long God long haus bilong God long Jerusalem. Tupela buk i laik soim klia, olsem wanem dispela ol pasin i bin kamap, na ol i gat wanem as. Na tu, tupela i laik soim na autim klia wok bilong ol pris na bilong ol lain Livai.

1 Stori i gat ol lista bilong ol lain tumbuna bilong ol Israel, stat long Adam na i kam inap long King Sol. Na em i stori long taim bilong King Sol na King Devit.

Ol lain bilong Adam

(Sapta 1.1-27)

Nem bilong ol lain pikinini bilong Adam (Stat 5.1-32 na 10.1-31 na 11.10-26)

1 Adam em i papa bilong Set na Set em i papa bilong Enos.
2 Enos em i papa bilong Kenan na Kenan em i papa bilong Mahalalel na Mahalalel em i papa bilong Jaret.
3 Jaret em i papa bilong Enok na Enok em i papa bilong Metusela na Metusela em i papa bilong Lamek
4 na Lamek em i papa bilong Noa. Na Noa i gat tripela pikinini man, Siem na Ham na Jafet.
5 Nem bilong ol pikinini man bilong Jafet i olsem, Gomer na Magok na Madai na Javan na Tubal na Mesek na Tiras.
6 Gomer em i tumbuna bilong ol lain pipel bilong Askenas na Rifat na Togarma.
7 Na Javan em i tumbuna bilong ol lain pipel bilong Elisa na Tarsis na Saiprus na Rodes.
8 Nem bilong ol pikinini man bilong Ham i olsem, Kus na Misraim na Put na Kenan. Kus em i tumbuna bilong ol Sudan na Misraim em i tumbuna bilong ol Isip na Put em i tumbuna bilong ol Libia na Kenan em i tumbuna bilong ol Kenan.
9 Nem bilong ol pikinini man bilong Kus i olsem, Seba na Havila na Sapta na Rama na Sapteka. Rama i gat tupela pikinini man, Seba na Dedan.
10 Kus i gat narapela pikinini man, nem bilong en Nimrot. Nimrot em i namba wan man i bin kamap strongpela king.
11 Misraim em i tumbuna bilong ol Lidia na ol Anam na ol Lehap na ol Naptu
12 na ol Patrus na ol Kaslu na ol Krit. Ol Filistia i kamap long lain Kaslu.
13 Kenan em i tumbuna bilong ol Saidon, em ol lain tumbuna bilong namba wan pikinini man bilong en. Na tu Kenan em i tumbuna bilong ol Hit
14 na ol Jebus na ol Amor na ol Girgas
15 na ol Hivi na ol Arka na ol Sini
16 na ol Arvat na ol Semar na ol Hamat.
17 Nem bilong ol pikinini man bilong Siem i olsem, Elam na Asur na Arpaksat na Lut na Aram na Us na Hul na Geter na Mesek.
18 Arpaksat em i papa bilong Sela na Sela em i papa bilong Eber.
19 Eber i kamapim tupela pikinini man, Pelek na Joktan. Ol manmeri bilong graun i wok long bruk bruk long planti lain long taim Pelek* i kamap, olsem na papa bilong en i kolim em Pelek.
20 Nem bilong ol pikinini man bilong Joktan i olsem, Almodat na Selep na Hasarmavet na Jera
21 na Hadoram na Usal na Dikla

* **1:19:** Long tok Hibru dispela nem Pelek i klostu wankain olsem dispela tok, “bruk bruk.”

22 na Ebal na Abimael na Seba
23 na Ofir na Havila na Jobap.
24 Siem em i papa bilong Arpaksat na
Arpaksat em i papa bilong Sela
25 na Sela em i papa bilong Eber na Eber
em i papa bilong Pelek na Pelek em i papa
bilong Reu
26 na Reu em i papa bilong Seruk na
Seruk em i papa bilong Nahor. Na Nahor
em i papa bilong Tera
27 na Tera em i papa bilong Abram.
Abram i bin kisim nupela nem, em Abraham.

Ol lain bilong Abraham

(Sapta 1.28-54)

Nem bilong sampela lain pikinini bilong Abraham
(Stat 25.12-16)

28 Abraham i gat tupela pikinini man,
Aisak na Ismael.
29 Namba wan pikinini man bilong Ismael em Nebaiot. Na nem bilong ol arapela pikinini bilong Ismael i olsem, Kedar
na Atbel na Mipsam
30 na Misma na Duma na Masa na Hadat
na Tema
31 na Jetur na Nafis na Kedema.
32 Abraham i gat namba 2 meri, nem
bilong en Ketura. Nem bilong ol pikinini
man Ketura i karim i olsem, Simran na
Joksan na Medan na Midian na Isbak na
Sua. Joksan i gat tupela pikinini man, Seba
na Dedan.
33 Na nem bilong ol pikinini man bilong
Midian i olsem, Efa na Efer na Hanok na
Abida na Elda.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Iso
(Stat 36.1-19)

34 Aisak, pikinini man bilong Abraham,
em i gat tupela pikinini man, Iso na Jekop.
Narapela nem bilong Jekop, em Israel.
35 Na nem bilong ol pikinini man bilong
Iso i olsem, Elifas na Ruel na Jeus na Jalam
na Kora.
36 Nem bilong ol pikinini man bilong
Elifas i olsem, Teman na Omar na Sefi na
Gatam na Kenas na Timna na Amalek.
37 Nem bilong ol pikinini man bilong
Ruel i olsem, Nahat na Sera na Sama na
Misa.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Seir
(Stat 36.20-30)

38 Nem bilong ol pikinini bilong Seir i
olsem, Lotan na Sobal na Sibeon na Ana na
Dison na Eser na Disan.
39 Nem bilong ol pikinini man bilong
Lotan i olsem, Hori na Homam. Susa bilong Lotan em Timna.
40 Nem bilong ol pikinini man bilong
Sobal i olsem, Alvan na Manahat na Ebal
na Sefi na Onam. Nem bilong ol pikinini
man bilong Sibeon i olsem, Aia na Ana.
41 Pikinini man bilong Ana em Dison.
Nem bilong ol pikinini man bilong Dison,
brata bilong Ana, i olsem, Hamran na Esban na Itran na Keran.
42 Nem bilong ol pikinini man bilong
Eser i olsem, Bilhan na Savan na Jakan. Na
nem bilong ol pikinini man bilong Disan i
olsem, Us na Aran.

Nem bilong ol king bilong Idom
(Stat 36.31-43)

43 Long taim kantri Israel i no gat king
yet, kantri Idom i gat planti king. Namba
wan king em Bela, pikinini bilong Beor.
Em i stap king long taun Dinhaba.
44 Na taim Bela i dai, Jobap, pikinini bilong Sera bilong taun Bosra, i kamap king.
45 Na taim Jobap i dai, Husam bilong
graun Teman i kamap king.
46 Na taim Husam i dai, Hadat, pikinini
bilong Bedat, i kamap king. Hadat i bin i go
long kantri Moap na pait long ol Midian na
winim ol. Hadat i stap king long taun Avit.
47 Taim Hadat i dai, Samla bilong taun
Masreka i kamap king.
48 Taim Samla i dai, Saul bilong taun
Rehobot klostu long wara Yufretis, i kamap
king.
49 Na taim Saul i dai, Balhanan, pikinini
bilong Akbor, i kamap king.
50 Na taim Balhanan i dai, Hadat i kamap
king. Na em i stap king long taun Pau.
Meri bilong en, em Mehetabel, pikinini
bilong Matret na tumbuna pikinini bilong
Mesahap.
51 Bihain long Hadat i dai, ol hetman i
bosim ol Idom. Ol i bosim ol dispela distrik,
Timna na Alva na Jetet
52 na Oholibama na Ela na Pinon
53 na Kenas na Teman na Mipsar

54 na Makdiel na Iram.

Nem bilong ol pikinini man bilong Israel

(Sapta 2-8)

2

1 Nem bilong ol pikinini man bilong Israel i olsem, Ruben na Simeon na Livai na
Juda na Isakar na Sebulun
2 na Dan na Josep na Benjamin na Naptali na Gat na Aser.

LAIN JUDA

Nem bilong ol lain pikinini bilong Juda

3 Nem bilong ol pikinini man bilong Juda i olsem, Er na Onan na Sela. Mama bilong ol dispela tripela man em Batsua, wanpela meri bilong lain Kenan. Er, namba wan pikinini bilong Juda, em i mekim pasin nogut tru na Bikpela i kilim em i dai.
4 Na Juda i gat tupela moa pikinini man, Peres na Sera. Mama bilong tupela em Tamar, tambu meri bilong Juda. Juda i gat 5-pela pikinini man olgeta.
5 Nem bilong ol pikinini man bilong Peres i olsem, Hesron na Hamul.
6 Nem bilong ol pikinini man bilong Sera i olsem, Simri na Etan na Heman na Kalkol na Darda. Sera i gat 5-pela pikinini man olgeta.
7 Akan,* pikinini man bilong Karmi, em i bilong lain bilong Sera. Em i bin kisim ol samting ol Israel i bin makim bilong God. Na long dispela as tasol God i bin bagarapim ol Israel.
8 Etan i gat wanpela pikinini man tasol, nem bilong en Asaria.

Ol lain famili King Devit i kamap long en

9 Hesron, pikinini bilong Peres, i gat tripela pikinini man. Nem bilong ol i olsem, Jeramel na Ram na Kalep.
10 Ram em i papa bilong Aminadap na Aminadap em i papa bilong Nason, wanpela hetman bilong ol lain Juda.
11 Na Nason em i papa bilong Salmon na Salmon em i papa bilong Boas
12 na Boas em i papa bilong Obet na Obet em i papa bilong Jesi.
13 Jesi i gat 7-pela pikinini man. Namba wan em Eliap na namba 2 em Abinadap na namba 3 em Simea, narapela nem bilong en Sama.
14 Namba 4 em Netanel na namba 5 em Radai.
15 Namba 6 em Osem na namba 7 em Devit.
16 Na tu Jesi i gat tupela pikinini meri, Seruia na Abigel. Seruia i gat tripela pikinini man, Abisai na Joap na Asahel.
17 Na Abigel i maritim Jeter, wanpela man bilong lain Ismael, na Abigel i karim wanpela pikinini man, nem bilong en Amasa.

Nem bilong sampela lain pikinini bilong Hesron

18 Kalep, pikinini man bilong Hesron, i maritim Asuba. Na Asuba i karim wanpela pikinini meri, nem bilong en Jeriot. Na nem bilong ol pikinini man bilong Jeriot i olsem, Jeser na Sobap na Ardon.†
19 Taim Asuba i dai, Kalep i maritim Efrata. Na bihain Efrata i karim wanpela pikinini man, nem bilong en Hur.
20 Na Hur em i papa bilong Uri na Uri em i papa bilong Besalel.
21 Taim Hesron i gat 60 krismas em i maritim pikinini meri bilong Makir. Dispela meri em i susa bilong Gileat. Na dispela meri i karim wanpela pikinini man, nem bilong en Segup.
22 Segup em i papa bilong Jair. Na Jair i bosim 23 taun long distrik Gileat.
23 Tasol ol lain bilong Gesur na Siria i kam pait na kisim ol taun bilong Jair na taun Kenat wantaim ol arapela taun i stap klostu long en. Ol i kisim 60 taun olgeta. Ol manmeri bilong dispela hap ol i lain tumbuna bilong Makir, papa bilong Gileat.
24 Long taim Hesron i dai long taun Kalep Efrata, meri bilong en, Abiya, i gat bel.‡ Na bihain Abiya i karim pikinini man na

* **2:7:** Akan em nem tru bilong dispela man. Tasol man i raitim dispela hap tok em i raitim nem Akar. Long wanem, long tok Hibru dispela nem Akar i klostu wankain olsem dispela tok, "bagarap." **2:7:** Jos 7.1 † **2:18:** Dispela lain i no klia tumas long tok Hibru. Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela tok na Tok Pisin Baibel i bihainim tingting bilong ol. ‡ **2:24:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

i kolim em long nem Asur. Na Asur i kirapim taun Tekoa.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Jeramel

25 Jeramel, namba wan pikinini man bilong Hesron, i gat 5-pela pikinini man. Namba wan pikinini em Ram, na nem bilong ol arapela i olsem, Buna na Oren na Osem na Ahiya.

26-27 Ram i gat tripela pikinini man, Mas na Jamin na Eker. Orait na Jeramel i maritim narapela meri tu, nem bilong en Atara. Na Atara i karim wanpela pikinini man, nem bilong en Onam.

28 Na nem bilong ol pikinini bilong Onam i olsem, Samai na Jada. Na nem bilong ol pikinini bilong Samai i olsem, Nadap na Abisur.

29 Abisur i maritim Abihail na Abihail i karim tupela pikinini man, Aban na Molit.

30 Nem bilong ol pikinini man bilong Nadap i olsem, Selet na Apaim. Selet i no gat pikinini long taim em i dai.

31 Tasol Apaim i gat wanpela pikinini man, nem bilong en Isi. Na Isi i gat wanpela pikinini man, nem bilong en Sesan. Na Sesan i gat wanpela pikinini man, nem bilong en Alai.

32 Nem bilong ol pikinini man bilong Jada, brata bilong Samai i olsem, Jeter na Jonatan. Jeter i no gat pikinini man na em i dai.

33 Tasol Jonatan i gat tupela pikinini man, Pelet na Sasa. Ol dispela man i lain pikinini bilong Jeramel.

34 Sesan i no gat pikinini man. Em i gat ol pikinini meri tasol. Na i gat wanpela man bilong Isip i stap wokboi bilong Sesan. Nem bilong dispela wokboi, em Jara.

35 Na Sesan i larim wanpela pikinini meri bilong en i maritim Jara. Na tupela i gat wanpela pikinini man, nem bilong en Atai.

36 Na Atai em i papa bilong Natan na Natan em i papa bilong Sabat.

37 Na Sabat em i papa bilong Eplal na Eplal em i papa bilong Obet.

38 Na Obet em i papa bilong Jehu na Jehu em i papa bilong Asaria.

39 Na Asaria em i papa bilong Heles na Heles em i papa bilong Eleasa.

40 Na Eleasa em i papa bilong Sismai na Sismai em i papa bilong Salum.

41 Na Salum em i papa bilong Jekamia na Jekamia em i papa bilong Elisama.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Kalep

42 Kalep em i brata bilong Jeramel na namba wan pikinini man bilong en, em Mesa. Na Mesa em i papa bilong Sif na Sif em i papa bilong Maresa na Maresa em i papa bilong Hebron.

43 Nem bilong ol pikinini man bilong Hebron i olsem, Kora na Tapua na Rekem na Sema.

44 Sema em i papa bilong Raham na Raham em i papa bilong Jorkeam.

Rekem em i papa bilong Samai

45 na Samai em i papa bilong Maon na Maon em i papa bilong Betsur.

46 Wanpela bilong ol namba 2 lain meri bilong Kalep, em Efa. Na nem bilong ol pikinini man bilong Efa i olsem, Haran na Mosa na Gases. Na Haran em i papa bilong narapela Gases.

47 Nem bilong ol pikinini man bilong Jadai i olsem, Regem na Jotam na Gesan na Pelet na Efa na Sap.

48 Na narapela bilong ol namba 2 lain meri bilong Kalep, em Maka. Nem bilong ol pikinini man bilong Maka i olsem, Seber na Tirhana

49 na Sap na Seva. Sap i bin kirapim taun Matmana, na Seva i bin kirapim taun Makbena na taun Gibea. Na Kalep i gat wanpela pikinini meri, nem bilong en Aksa.

50-51 Na i gat ol arapela lain pikinini bilong Kalep tu. Hur em i namba wan pikinini man bilong Kalep wantaim Efrata. Na nem bilong ol pikinini man bilong Hur i olsem, Sobal na Salma na Harep. Sobal i bin kirapim taun Kiriat Jearim, na Salma i bin kirapim taun Betlehem, na Harep i bin kirapim taun Betgader.

52 Sobal, man i kirapim taun Kiriat Jearim, em i tumbuna bilong ol lain Haroe na hap lain Menuhot

53 na ol lain bilong Kiriat Jearim, em ol Itra na ol Put na ol Sumat na ol Misra. Ol manmeri bilong taun Sora na taun Estaol i bilong ol dispela lain.

54 Salma em i tumbuna bilong ol man-
meri bilong taun Betlehem na bilong taun
Netofa na bilong ples Atrot Betjoap na bi-
long hap lain bilong ol Manahat, em ol Sor.
55 Na i gat ol arapela lain i stap long
taun Jabes na ol i saveman bilong raitim
ol samting. Nem bilong ol dispela lain i
olsem, ol Tira na ol Simea na ol Suka. Ol
dispela lain i bilong lain Kin. Na tumbuna
bilong ol, em Hamat. Hamat em i tumbuna
bilong ol Rekap tu.

3

Nem bilong ol pikinini bilong King Devit

1 Devit i kamapim ol sampela pikinini
man long taim em i stap long taun Hebron.
Nem bilong ol i olsem. Namba wan em
Amnon. Mama bilong en, em Ahinoam
bilong taun Jesril. Namba 2 em Daniel.
Mama bilong en, em Abigel bilong taun
Karmel.
2 Namba 3 em Apsalom. Mama bi-
long en, em Maka, pikinini bilong Talmai,
king bilong Gesur. Namba 4 em Adoniya.
Mama bilong en, em Hagit.
3 Namba 5 em Sefatia. Mama bilong en,
em Abital. Namba 6 em Itream. Mama
bilong en, em Ekla.
4 Devit i bin kamapim ol dispela 6-pela
pikinini man long taim em i stap long He-
bron. Em i stap king long Hebron inap 7 na
hap yia.
Na bihain em i stap king long Jerusalem
inap 33 yia.
5 Na em i kamapim Simea na Sobap na
Natan na Solomon. Mama bilong ol dispela
4-pela pikinini man em Batseba, pikinini
bilong Amiel.
6 Na bihain, Devit i kamapim 9-pela ara-
pela pikinini man. Nem bilong ol i olsem,
Iphar na Elisama na Elifelet
7 na Noga na Nefek na Jafia
8 na narapela Elisama na Eliada na nara-
pela Elifelet.
9 Devit i kamapim ol dispela pikinini
man. Na tu em i gat sampela moa pikinini
man, ol namba 2 lain meri bilong en i bin
karim. Na Tamar em i pikinini meri bilong
Devit.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Solomon

10 Nem bilong ol lain pikinini man bilong
Solomon i olsem. Solomon em i papa bi-
long Rehoboam na Rehoboam em i papa
bilong Abiya na Abiya em i papa bilong
Asa. Na Asa em i papa bilong Jehosafat
11 na Jehosafat em i papa bilong Jehoram
na Jehoram em i papa bilong Ahasia na
Ahasia em i papa bilong Joas.
12 Na Joas em i papa bilong Amasia na
Amasia em i papa bilong Usia, narapela
nem bilong em Asaria. Na Usia em i papa
bilong Jotam
13 na Jotam em i papa bilong Ahas na
Ahas em i papa bilong Hesekia na Hesekia
em i papa bilong Manase.
14 Na Manase em i papa bilong Emon na
Emon em i papa bilong Josaia.
15 Nem bilong ol pikinini bilong Josaia i
olsem. Namba wan em Johanan na namba
2 em Jehoiakim na namba 3 em Sedekaia
na namba 4 em Salum, narapela nem bi-
long en Joahas.
16 Na Jehoiakim i gat tupela pikinini
man, Jekonia na Sedekaia. Jekonia i gat
narapela nem Jehoiakin.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Jehoiakin

17 Jehoiakin em dispela king ol birua
i bin kisim i go kalabus long narapela
kantri. Nem bilong ol pikinini man bilong
en i olsem, Sealtiel
18 na Malkiram na Pedaia na Senasar na
Jekamia na Hosama na Nedabia.
19 Nem bilong ol pikinini man bilong
Pedaia i olsem, Serubabel na Simei.
Serubabel i gat tupela pikinini man,
Mesulam na Hanania, na wanpela pikinini
meri, nem bilong em Selomit.
20 Na Pedaia i gat 5-pela arapela pikinini
man. Nem bilong ol i olsem, Hasuba
na Ohel na Berekia na Hasadia na Jusap
Heset.
21 Nem bilong ol pikinini man bilong
Hanania i olsem, Pelatia na Jesaia. Na
Jesaia em i papa bilong Refaia na Refaia em
i papa bilong Arnan na Arnan em i papa

3:4: 2 Sml 5.4-5, 1 Kin 2.11, 1 Sto 29.27 **3:5:** 2 Sml 11.3 * **3:21:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas.

bilong Obadia na Obadia em i papa bilong Sekania.*
22 Sekania i gat wanpela pikinini man tasol, nem bilong em Semaia. Na Semaia i gat 5-pela pikinini man. Nem bilong ol i olsem, Hatus na Igal na Baria na Nearia na Safat.
23 Nearia i gat tripela pikinini man, Elioenai na Hiskia na Asrikam.
24 Elioenai i gat 7-pela pikinini man, Hodavia na Eliasip na Pelaia na Akup na Johanan na Delaia na Anani.

4

Nem bilong sampela moa lain bilong Juda

1 Nem bilong sampela lain pikinini bilong Juda i olsem, Peres na Hesron na Karmi na Hur na Sobal.
2 Sobal em i papa bilong Reaia na Reaia em i papa bilong Jahat na Jahat em i papa bilong Ahumai na Lahat. Ol dispela man i tumbuna bilong ol manmeri bilong taun Sora.
3-4 Hur em i namba wan pikinini man, Efrata, meri bilong Kalep, i bin karim. Hur i bin kirapim taun Betlehem. Nem bilong ol pikinini man bilong Hur i olsem, Jesril na Isma na Itbas na Penuel na Eser. Jesril na Isma na Itbas, ol i bin kirapim taun Etam. Na Haselelponi em i susa bilong tripela. Penuel i bin kirapim taun Gedor, na Eser i bin kirapim taun Husa.*
5 Asur, dispela man i bin kirapim taun Tekoa, i bin i gat tupela meri, Hela na Nara.
6 Nara i karim 4-pela pikinini man. Nem bilong ol i olsem, Ahusam na Hefer na Temeni na Hahastari.
7 Na Hela i karim tripela pikinini man. Nem bilong ol i olsem, Seret na Ishar na Etnan.
8 Kos em i papa bilong Anup na Sobeba. Na em i tumbuna tru bilong ol lain famili bilong Aharhel, pikinini man bilong Harum.
9 I gat wanpela man i stap, nem bilong en Jabes. Pasin bilong en i gutpela na i winim pasin bilong ol brata bilong em. Na ol manmeri i save givim biknem long em. Mama bilong Jabes i gat bikpela pen long taim em i karim em, olsem na em i kolim em long nem Jabes.†
10 Wanpela taim Jabes i beten long God bilong Israel olsem, "God, mi laik bai yu mekim gut long mi na yu givim mi planti graun. Na mi laik bai yu stap wantaim mi na helpim mi, na bai yu was gut long mi, na ol samting nogut i no ken givim pen long mi." Orait na God i harim prea bilong en na i mekim olsem Jabes i bin askim em.
11 Kelup, brata bilong Suha, em i papa bilong Mehir, na Mehir em i papa bilong Eston.
12 Na Eston em i papa bilong Betrafa na Pasea na Tehina. Tehina i bin kirapim taun Nahas. Ol dispela lain i stap long hap bilong Reka.
13 Nem bilong ol pikinini man bilong Kenas i olsem, Otniel na Seraia. Na Otniel em i papa bilong Hatat.
14 Meonotai em i papa bilong Ofra.

Seraia em i papa bilong Joap. Joap em i tumbuna bilong ol man i stap long ples daun ol i kolim Ples Daun Bilong Ol Wokman. Ples daun i gat dispela nem, long wanem, ol man i stap long en, ol i save tumas long wokim ol kain kain samting.
15 Kalep, pikinini bilong Jefune, i gat tripela pikinini man. Nem bilong ol i olsem, Iru na Ela na Nam. Na Ela em i papa bilong Kenas.
16 Nem bilong ol pikinini man bilong Jehalelel i olsem, Sif na Sifa na Tiria na Asarel.
17-18 Nem bilong ol pikinini man bilong Esra i olsem, Jeter na Meret na Efer na Jalon. Meret i maritim Bitia, pikinini meri bilong king bilong Isip. Na nem bilong ol pikinini bilong tupela i olsem, Miriam na Samai na Isba. Isba i bin kirapim taun Estemoa. Na Meret i maritim tu wanpela meri bilong lain Juda. Nem bilong ol pikinini bilong tupela i olsem, Jeret na Heber na Jekutiel. Jeret i bin kirapim taun Gedor, na Heber i bin kirapim taun Soko, na Jekutiel i bin kirapim taun Sanoa.

* **4:3-4:** Tok Hibru bilong dispela tupela lain i no klia tumas. † **4:9:** Long Tok Hibru nem Jabes i klostu wankain olsem dispela tok, "pen." ‡ **4:19:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas.

19 Hodia i maritim susa bilong Naham.
Tupela i tumbuna bilong lain Gerem i stap
long taun Keila na lain Maka i stap long
taun Estemoa.‡
20 Nem bilong ol pikinini bilong Simon
i olsem, Amnon na Rina na Benhanan na
Tilon.
Nem bilong ol pikinini bilong Isi i olsem,
Sohet na Bensohet.
21-23 Sela em i wanpela pikinini man
bilong Juda. Nem bilong sampela lain
pikinini bilong Sela i olsem, Er na Lada na
Jokim na Joas na Sarap, na ol lain bilong
taun Koseba na ol lain man i stap long taun
Betasbea. Ol dispela lain bilong Betasbea i
save wokim ol gutpela laplap.
Er i bin kirapim taun Leka na Lada i bin
kirapim taun Maresa. Na Joas na Sarap i
bin bosim graun Moap na Jasubi Lahem.
Ol dispela man i stap long taun Netaim
na taun Gedera, na ol i mekim wok bilong
king. Ol i save wokim ol sospen graun.
Dispela hap tok ol man i bin raitim bipo
yet.

LAIN SIMEON

24 Nem bilong ol pikinini bilong Simeon
i olsem, Nemuel na Jamin na Jarip na Sera
na Saul.
25 Saul em i papa bilong Salum na Salum
em i papa bilong Mipsam na Mipsam em i
papa bilong Misma.
26 Nem bilong ol lain bilong Misma i
olsem. Misma em i papa bilong Hamuel na
Hamuel em i papa bilong Sakur na Sakur
em i papa bilong Simei.
27 Simei i gat 16 pikinini man na 6-pela
pikinini meri. Tasol ol brata bilong en
i no gat planti pikinini. Olsem na lain
bilong Simeon i no kamap bikpela olsem
lain bilong Juda.
28 Ol Simeon i stap long ol dispela taun,
Berseba na Molada na Hasarsual
29 na Bilha na Esem na Tolat
30 na Betuel na Horma na Siklak
31 na Bet Markabot na Hasarsusim na
Betbiri na Saraim. Ol Simeon i stap long
ol dispela taun inap long taim bilong King
Devit.
32 Na tu ol i stap long ol dispela 5-pela
taun, Etam na Ain na Rimon na Token na
Asan
33 na long ol liklik ples i stap klostu long
ol dispela taun na i go inap long taun Balat.
Ol dispela taun i bilong lain Simeon. Na ol
Simeon i bin raitim lista bilong olgeta lain
famili bilong ol.
34-38 Nem bilong ol hetman bilong lain
Simeon i olsem, Mesobap na Jamlek na
Josa, pikinini bilong Amasia, na Joel na
Elioenai na Jakoba na Jesohaia na Asaia
na Adiel na Jesimiel na Benaia na Jehu
na Sisa. Jehu em i pikinini bilong Josibia
na Josibia em i pikinini bilong Seraia na
Seraia em i pikinini bilong Asiel. Na Sisa
em i pikinini bilong Sifi na Sifi em i pikinini
bilong Alon na Alon em i pikinini bilong
Jedaia na Jedaia em i pikinini bilong Simri
na Simri em i pikinini bilong Semaia.
Ol famili bilong ol dispela hetman i
kamap bikpela moa
39 na ol i laik painim gutpela gras bi-
long ol bulmakau na sipsip bilong ol i ken
kaikai. Olsem na ol i go i stap klostu
long Gedor long hap sankamap bilong ples
daun.
40 Ol i lukim gras bilong dispela ples i
gutpela tru na ples daun i bikpela moa.
Na ol i sindaun gut na i no gat wanpela
samting i givim hevi long ol. Ol lain Ham
i bin i stap long dispela hap bipo.
41 Long taim bilong Hesekia, king bilong
Juda, ol dispela hetman bilong lain Simeon
i bin lukim gutpela gras i stap long dispela
hap. Olsem na ol i bin i go pait long ol
Ham na long ol Meun. Na ol i bagarapim
ol haus sel bilong dispela lain na pinisim
olgeta manmeri. Na i no gat wanpela i stap.
Na bihain ol dispela Simeon i sindaun long
dispela graun.
42 Na 500 man bilong lain Simeon i kirap
i go long ples maunten bilong Seir long
hap bilong Idom. Ol lida bilong ol em ol
pikinini bilong Isi. Nem bilong ol i olsem,
Pelatia na Nearia na Refaia na Usiel.
43 Bipo ol liklik lain Amalek i bin ranawe
long ol Israel na i kam i stap long dispela
hap. Orait na ol dispela Simeon i kilim

4:28: Jos 19.2-8 **4:43:** 1 Sml 14.48, 15.18 § **4:43:** Dispela tok "i kam inap nau" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

olgeta dispela Amalek i dai na ol Simeon
i sindaun long graun bilong ol i kam inap
long nau.§

5

LAIN RUBEN

1 Ruben em i namba wan pikinini man
bilong Jekop, narapela nem bilong en Is-
rael. Tasol em i bin slip wantaim wanpela
meri bilong papa bilong en. Olsem na
em i no bin kisim namba olsem namba
wan pikinini. Nogat. Ol pikinini man
bilong brata bilong en, Josep, i kisim dis-
pela namba. Olsem na long lista bilong
ol pikinini bilong Israel, Ruben i no i stap
namba wan.
2 Tru, Juda i gat biknem namel long
ol brata bilong en, na ol king i kamap
long lain bilong en, tasol Josep i bin kisim
namba olsem namba wan pikinini.
3 Nem bilong ol pikinini man bilong
Ruben, namba wan pikinini bilong Israel, i
olsem, Hanok na Palu na Hesron na Karmi.
4 Lain bilong Joel i olsem. Joel em i papa
bilong Semaia na Semaia em i papa bilong
Gok na Gok em i papa bilong Simei
5 na Simei em i papa bilong Maika na
Maika em i papa bilong Reaia na Reaia em
i papa bilong Bal
6 na Bal em i papa bilong Bera. Bera
em i wanpela hetman bilong lain Ruben,
na Tiklat Pileser, king bilong Asiria, i bin
kisim em i go kalabus.
7 Long lista bilong ol lain famili bilong
Ruben, nem bilong ol hetman i olsem.
Namba wan em Jeiel, na i gat tupela ara-
pela, Sekaraia
8 na Bela. Bela em i pikinini bilong Asas
na Asas em i pikinini bilong Sema na Sema
em i pikinini bilong Joel. Ol lain bilong Bela
i stap long taun Aroer na long graun long
hap not bilong Aroer i go inap long taun
Nebo na taun Balmeon.
9 Ol i stap long dispela hap bilong distrik
Gileat, na ol bulmakau na sipsip bilong ol
i kamap planti moa. Olsem na sampela
bilong ol i go i stap long graun long hap
sankamap inap long arere bilong ples drai,
em dispela ples drai mak bilong en i go
inap long wara Yufretis.
10 Long taim Sol i stap king, ol dispela
lain Ruben i bin pait long ol lain Hagar na
kilim ol i dai. Na ol Ruben i kisim graun
bilong ol Hagar na i stap long ol ples bilong
ol. Dispela graun i stap long hap sankamap
bilong distrik Gileat.

LAIN GAT

11 Ol lain Gat i stap long distrik Basan
long hap not bilong lain Ruben. Mak bi-
long graun bilong ol i go inap long taun
Saleka long hap sankamap.
12 Sampela lain famili bilong Gat i stap
long Basan. Lain Joel i namba wan na lain
Safam i namba 2 na tu i gat lain Janai na
lain Safat.
13 Na i gat 7-pela arapela lain famili bi-
long lain Gat. Nem bilong ol i olsem, Maikel
na Mesulam na Seba na Jorai na Jakan na
Sia na Eber.
14 Tumbuna bilong ol dispela lain em
Abihail, pikinini bilong Huri. Na Huri em i
pikinini bilong Jaroa na Jaroa em i pikinini
bilong Gileat na Gileat em i pikinini bilong
Maikel na Maikel em i pikinini bilong Jesi-
sai na Jesisai em i pikinini bilong Jado na
Jado em i pikinini bilong Bus.
15 Hetman bilong ol dispela lain em
Ahi, pikinini bilong Apdiel na tumbuna
pikinini bilong Guni.
16 Dispela 7-pela lain i stap long ol taun
na ol liklik ples bilong distrik Gileat na
Basan, na tu ol i stap long graun Saron,
long olgeta ples i gat gutpela gras bilong ol
bulmakau na sipsip i ken kaikai.
17 Ol man i bin raitim lista bilong ol dis-
pela lain famili bilong lain Gat long taim
Jotam i stap king bilong Juda na Jeroboam
i stap king bilong Israel.

Ol Ruben na Gat na Manase i winim ol birua

18 Ol Israel i stap long hap sankamap
bilong wara Jordan, em lain Ruben na lain
Gat na hap lain Manase, ol i gat 44,760
gutpela soldia. Ol i save tumas long holim
hap plang na pait long bainat, na ol i save
tumas long sut long banara.

5:1: Stt 35.22, 49.3-4 **5:2:** Stt 49.8-10 **5:6:** 2 Kin 15.29

19 Ol i go pait long ol lain Hagar na Jetur
na Nafis na Nodap.
20 Long taim bilong pait ol Israel i beten
na askim God long helpim ol. Na God i
helpim ol tru na ol i winim ol dispela birua.
Ol dispela Israel i bin tingting strong long
God bai i helpim ol, olsem na em i bin
helpim ol.
21 Na ol Israel i kisim ol abus bilong ol
birua. Ol i kisim 50,000 kamel na 250,000
sipsip na 2,000 donki. Na tu ol i holimpas
100,000 birua.
22 Tasol planti birua i bin dai long taim ol
i pait, long wanem, God yet i bosim dispela
pait. Na bihain ol dispela Israel i kisim
graun bilong ol dispela birua. Na ol i stap
long en i go inap long taim ol arapela birua
i kisim ol Israel i go kalabus long narapela
kantri.

HAP LAIN MANASE

23 Dispela hap lain Manase i bikpela lain
tru. Ol i stap long distrik Basan, na graun
bilong ol i go long hap not inap long taun
Balhermon na maunten Senir na maunten
Hermon.
24 Nem bilong ol hetman bilong ol lain
famili bilong ol i olsem, Efer na Isi na
Eliel na Asriel na Jeremaia na Hodavia na
Jadiel. Ol dispela hetman i gutpela soldia
na i gat biknem.

Ol Ruben na Gat na Manase i go kalabus long Asiria

25 Ol Ruben na Gat na hap lain Manase
i sakim tok bilong God bilong ol tumbuna
bilong ol na ol i mekim sin. Na ol i lotuim ol
giaman god bilong ol lain pipel i bin i stap
long dispela hap bipo. Long taim ol Israel
i bin kamap long dispela graun, God i bin
rausim ol dispela arapela lain. Tasol nau
ol dispela Israel i lusim God olsem meri i
lusim man bilong en na i go pamuk nabaut
wantaim planti man.
26 Olsem na God bilong Israel i kirapim
tingting bilong King Pul bilong Asiria,
narapela nem bilong en Tiklat Pileser. Na
ol Asiria i kam pait long ol dispela Israel
na winim ol. Na ol Asiria i kisim ol i go
kalabus long graun Hala na klostu long
wara Habor na wara Gosan na long ples
maunten Hara. Na ol i stap long dispela
hap inap long nau.*

6

LAIN LIVAI

Nem bilong ol famili bilong ol Livai i stap hetpris

1 Nem bilong ol pikinini man bilong Li-
vai i olsem, Gerson na Kohat na Merari.
2 Nem bilong ol pikinini man bilong Ko-
hat i olsem, Amram na Ishar na Hebron na
Usiel.
3 Nem bilong ol pikinini bilong Amram
i olsem, Aron na Moses na Miriam. Nem
bilong ol pikinini man bilong Aron i olsem,
Nadap na Abihu na Eleasar na Itamar.
4 Eleasar em i papa bilong Finias na
Finias em i papa bilong Abisua
5 na Abisua em i papa bilong Buki na
Buki em i papa bilong Usi
6 na Usi em i papa bilong Serahia na
Serahia em i papa bilong Meraiot
7 na Meraiot em i papa bilong Amaria na
Amaria em i papa bilong Ahitup
8 na Ahitup em i papa bilong Sadok na
Sadok em i papa bilong Ahimas
9 na Ahimas em i papa bilong Asaria na
Asaria em i papa bilong Johanan
10 na Johanan em i papa bilong narapela
Asaria. Long taim Solomon i bin wokim
haus bilong God long Jerusalem dispela
Asaria i stap hetpris.
11 Na dispela Asaria em i papa bilong
Amaria na Amaria em i papa bilong Ahitup
12 na Ahitup em i papa bilong Sadok na
Sadok em i papa bilong Salum
13 na Salum em i papa bilong Hilkia na
Hilkia em i papa bilong Asaria
14 na Asaria em i papa bilong Seraia na
Seraia em i papa bilong Jehosadak.
15 Long taim Bikpela i kirapim tingting
bilong King Nebukatnesar, na ol Babilon i
kam na kisim ol Juda na Jerusalem i go kal-
abus, ol i kisim Jehosadak tu i go kalabus.

Nem bilong ol arapela lain Livai

5:26: 2 Kin 15.19, 15.29, 17.6 * **5:26:** Dispela tok "nau" i no makim taim bilong yumi. Nogat. Em i makim taim bilong man i raitim dispela buk. **6:16:** Kis 6.15-19

16 Nem bilong ol pikinini man bilong
Livai i olsem, Gerson na Kohat na Merari.
17 Nem bilong ol pikinini man bilong
Gerson i olsem, Lipni na Simei.
18 Nem bilong ol pikinini man bilong
Kohat i olsem, Amram na Ishar na Hebron
na Usiel.
19 Nem bilong ol pikinini man bilong
Merari i olsem, Mali na Musi.
Ol dispela man i bilong lain famili bilong
Livai.
20 Lain bilong Gerson i olsem. Gerson
em i papa bilong Lipni na Lipni em i papa
bilong Jahat na Jahat em i papa bilong Sima
21 na Sima em i papa bilong Joa na Joa em
i papa bilong Ido na Ido em i papa bilong
Sera na Sera em i papa bilong Jeaterai.
22 Lain bilong Kohat i olsem. Kohat em i
papa bilong Aminadap na Aminadap em i
papa bilong Kora na Kora em i papa bilong
Asir
23 na Asir em i papa bilong Elkana na
Elkana em i papa bilong Ebiasap na Ebi-
asap em i papa bilong narapela Asir
24 na Asir em i papa bilong Tahat na
Tahat em i papa bilong Uriel na Uriel em i
papa bilong Usia na Usia em i papa bilong
Saul.
25 Nem bilong ol pikinini man bilong
Elkana i olsem, Amasai na Ahimot
26 na Elkana. Lain bilong dispela Elkana
i olsem. Elkana em i papa bilong Sofai na
Sofai em i papa bilong Nahat
27 na Nahat em i papa bilong Eliap na
Eliap em i papa bilong Jeroham na Jero-
ham em i papa bilong Elkana.
28 Nem bilong ol pikinini man bilong
Samuel i olsem, Joel* em i namba wan na
Abiya em i namba 2.
29 Lain bilong Merari i olsem. Merari em
i papa bilong Mali na Mali em i papa bilong
Lipni na Lipni em i papa bilong Simei na
Simei em i papa bilong Usa
30 na Usa em i papa bilong Simea na
Simea em i papa bilong Hagia na Hagia em
i papa bilong Asaia.

Nem bilong ol man i save mekim musik long haus bilong God

31 Dispela hap i gat lista bilong ol man
King Devit i bin makim bilong bosim wok
bilong mekim musik long haus bilong
Bikpela. Devit i makim ol dispela lain
bihain long em i bringim Bokis Kontrak i
kam long Jerusalem na i putim long haus
sel bilong Bikpela.
32 Long taim bilong lotu ol dispela lain i
save mekim musik long ples bung klostu
long dua bilong haus bilong Bikpela. Ol
i bin mekim dispela wok long haus sel
bilong Bikpela i kam inap long taim King
Solomon i pinisim wok long nupela haus
bilong Bikpela long Jerusalem. Ol dispela
lain i save bihainim gut ol lo bilong wok
bilong ol.
33 Devit i bin makim tripela man bi-
long lukautim dispela wok bilong mekim
musik. Na bihain ol pikinini bilong ol tu
i mekim wankain wok. Namba wan man
i bilong lain Kohat, na nem bilong en, He-
man. Em i save gut tru long singim ol song.
Heman em i pikinini bilong Joel na Joel em
i pikinini bilong Samuel na
34 Samuel em i pikinini bilong Elkana na
Elkana em i pikinini bilong Jeroham na
Jeroham em i pikinini bilong Eliel na Eliel
em i pikinini bilong Toa
35 na Toa em i pikinini bilong Suf na
Suf em i pikinini bilong Elkana na Elkana
em i pikinini bilong Mahat na Mahat em i
pikinini bilong Amasai
36 na Amasai em i pikinini bilong Elkana
na Elkana em i pikinini bilong Joel na Joel
em i pikinini bilong Asaria na Asaria em i
pikinini bilong Sefanaia
37 na Sefanaia em i pikinini bilong Tahat
na Tahat em i pikinini bilong Asir na Asir
em i pikinini bilong Ebiasap na Ebiasap em
i pikinini bilong Kora
38 na Kora em i pikinini bilong Ishar na
Ishar em i pikinini bilong Kohat na Kohat
em i pikinini bilong Livai na Livai em i
pikinini bilong Israel.
39 Nem bilong namba 2 man Devit i
makim, em Asap. Asap em i brata na wan-
wok bilong Heman. Na long taim bilong
mekim musik Asap wantaim ol lain bilong

* **6:28:** Nau dispela nem Joel i no i stap long tok Hibru. Tasol i luk olsem em i bin stap bipo na nau em i lus. Lukim lain 33 bilong dispela sapta na 1 Samuel 8.2.

en i save sanap long han sut bilong lain
bilong Heman. Asap em i pikinini bilong
Berekia na Berekia em i pikinini bilong
Simea
40 na Simea em i pikinini bilong Maikel
na Maikel em i pikinini bilong Basea na
Basea em i pikinini bilong Malkia
41 na Malkia em i pikinini bilong Etni na
Etni em i pikinini bilong Sera na Sera em i
pikinini bilong Adaia
42 na Adaia em i pikinini bilong Etan na
Etan em i pikinini bilong Sima na Sima em
i pikinini bilong Simei
43 na Simei em i pikinini bilong Jahat
na Jahat em i pikinini bilong Gerson na
Gerson em i pikinini bilong Livai.
44 Na nem bilong namba 3 man Devit i
makim, em Etan na em i bosim lain Merari.
Na long taim bilong mekim musik ol lain
bilong Merari i save sanap long han kais bi-
long lain bilong Heman. Etan em i pikinini
bilong Kisi na Kisi em i pikinini bilong Apdi
na Apdi em i pikinini bilong Maluk
45 na Maluk em i pikinini bilong Hasabia
na Hasabia em i pikinini bilong Amasia na
Amasia em i pikinini bilong Hilkia
46 na Hilkia em i pikinini bilong Amsi na
Amsi em i pikinini bilong Bani na Bani em
i pikinini bilong Semer
47 na Semer em i pikinini bilong Mali na
Mali em i pikinini bilong Musi na Musi em
i pikinini bilong Merari na Merari em i
pikinini bilong Livai.
48 Na olgeta arapela wok insait long haus
bilong God, ol bikman i makim long ol
arapela lain bilong Livai.

Nem bilong ol lain pikinini bilong Aron

49 Aron na ol lain pikinini bilong en i gat
wok long mekim ol ofa long dispela alta we
ol i save mekim ol ofa bilong paia i kukim
olgeta, na tu long dispela alta we ol i save
mekim ol ofa bilong kamapim smok i gat
gutpela smel. Na ol i save mekim olgeta
wok bilong Rum Tambu Tru. Na tu ol i
save mekim ol ofa bilong rausim sin bilong
ol Israel. Na long taim ol i mekim olgeta
dispela wok ol i save bihainim olgeta tok
em Moses, wokman bilong God, i bin givim
Aron.
50 Lain bilong Aron i olsem. Aron em i
papa bilong Eleasar na Eleasar em i papa
bilong Finias na Finias em i papa bilong
Abisua
51 na Abisua em i papa bilong Buki na
Buki em i papa bilong Usi na Usi em i papa
bilong Serahia
52 na Serahia em i papa bilong Meraiot
na Meraiot em i papa bilong Amaria na
Amaria em i papa bilong Ahitup
53 na Ahitup em i papa bilong Sadok na
Sadok em i papa bilong Ahimas.

Nem bilong ol taun ol Israel i makim bilong lain Livai

54 Dispela hap i gat lista bilong ol taun ol
Israel i bin makim bilong lain famili bilong
Aron. Aron em i man bilong lain Kohat.
Long taim ol Israel i laik tilim ol taun bi-
long ol lain Livai ol i bin pilai satu bilong
painimaut wanem famili i mas kisim taun
pastaim. Orait na satu i makim lain famili
bilong Aron.
55 Olsem na ol Israel i givim taun Hebron
i stap long graun bilong lain Juda long
ol Aron. Na ol i givim tu olgeta graun i
stap klostu long taun. Dispela graun i gat
gutpela gras bilong ol bulmakau na sipsip
i ken kaikai.
56 Tasol ol gaden na ol liklik ples i stap
klostu long Hebron, em ol Israel i no givim
long lain bilong Aron, long wanem, ol i
bin givim pinis long Kalep, pikinini man
bilong Jefune.
57 Ol Israel i givim taun Hebron na taun
Jatir long ol lain bilong Aron. Hebron em i
wanpela taun ol Israel i bin makim bilong
ol man i ken ranawe i go na hait long en.†
Na ol i givim tu ol arapela taun long ol
Aron. Nem bilong ol dispela taun i olsem,
Lipna na Estemoa
58 na Hilen na Debir
59 na Asan na Betsemes. Na ol i givim tu
sampela graun i stap klostu long ol dispela
taun. Dispela graun i gat gutpela gras
bilong ol bulmakau na sipsip i ken kaikai.
60 Na ol Israel i givim tu sampela taun i
stap long graun bilong lain Benjamin. Nem
bilong ol dispela taun i olsem, Geba na
Alemet na Anatot. Na ol i givim graun i gat

† **6:57:** Lukim Josua sapta 20.

gutpela gras wantaim. Ol i givim 13 taun
olgeta long ol lain famili bilong Aron.
61 Ol Israel i pilai satu gen na makim 10-
pela taun long ol arapela lain bilong Kohat.
Ol dispela taun i stap long graun bilong hap
lain Manase long hap san i go daun.
62 Na ol i makim 13 taun long ol lain
famili bilong lain Gerson. Ol dispela taun
i stap long graun bilong Isakar na Aser na
Naptali na dispela hap lain Manase i stap
long graun Basan.
63 Na ol i makim 12-pela taun long ol lain
famili bilong lain Merari. Ol dispela taun
i stap long graun bilong lain Ruben na Gat
na Sebulun.
64 Long dispela pasin ol i givim ol taun
wantaim graun i gat gutpela gras long ol
Livai.
65 Sampela bilong ol dispela taun i stap
long graun bilong lain Juda na Simeon na
Benjamin. Na yu lukim pinis nem bilong
ol. Ol i bin pilai satu na makim ol dispela
taun.
66 Sampela bilong ol dispela taun ol lain
famili bilong lain Kohat i bin kisim, i stap
long graun bilong lain Efraim.
67 Sekem em i wanpela bilong ol dispela
taun, na em i stap long ples maunten bi-
long Efraim. Em i wanpela taun ol Israel i
bin makim bilong ol man i ken ranawe i go
na hait long en. Na nem bilong ol arapela
taun i olsem, Geser
68 na Jokmeam na Bethoron
69 na Aijalon na Gatrimon. Na taim ol
Israel i givim ol dispela taun long ol Kohat,
ol i givim ol wantaim graun i gat gutpela
gras.
70 Na sampela bilong ol dispela taun bi-
long ol Kohat, i stap long graun bilong hap
lain Manase. Nem bilong ol dispela taun i
olsem, Aner na Bileam. Na taim ol Israel
i givim ol dispela taun long ol Kohat, ol i
givim ol wantaim graun i gat gutpela gras.
71 Sampela bilong ol taun ol Israel i givim
long lain Gerson, i stap long graun bilong
hap lain Manase. Nem bilong ol i olsem,
taun Golan long distrik Basan, na taun
Astarot.
72 Na sampela bilong ol dispela taun i
stap long graun bilong lain Isakar. Nem
bilong ol i olsem, Kedes na Daberat
73 na Ramot na Anem.
74 Na sampela i stap long graun bilong
lain Aser. Nem bilong ol i olsem, Masal na
Apdon
75 na Hukok na Rehop.
76 Na sampela i stap long graun bilong
lain Naptali. Nem bilong ol i olsem, taun
Kedes long distrik Galili, na taun Hamon
na taun Kiriataim. Na taim ol Israel i givim
ol dispela taun long ol Gerson, ol i givim ol
wantaim graun i gat gutpela gras.
77 Sampela bilong ol dispela taun ol Is-
rael i givim long lain Merari, em ol arapela
lain Livai. Ol dispela taun i stap long graun
bilong lain Sebulun na bilong lain Ruben
na bilong lain Gat. Nem bilong ol taun
i stap long graun bilong lain Sebulun i
olsem, Rimono na Tabor.
78-79 Na nem bilong ol taun i stap long
graun bilong lain Ruben i olsem, Beser
long ples drai na Jasa na Kedemot na
Mefat. Graun bilong lain Ruben i stap long
hap sankamap bilong wara Jordan klostu
long taun Jeriko.
80 Na nem bilong ol taun i stap long graun
bilong lain Gat i olsem, Ramot long distrik
Gileat na Mahanaim
81 na Hesbon na Jaser. Na taim ol Israel
i givim ol dispela taun long ol Merari, ol i
givim ol wantaim graun i gat gutpela gras.

7

LAIN ISAKAR

1 Isakar i gat 4-pela pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Tola na Pua na Jasup na
Simron.
2 Nem bilong ol pikinini man bilong Tola
i olsem, Usi na Refaia na Jeriel na Jamai na
Ipsam na Semuel. Ol dispela man i hetman
bilong ol lain famili bilong lain Tola na ol i
strongpela soldia. Na long taim Devit i stap
king, lain Tola i gat 22,600 man inap long
kamap soldia.
3 Usi i gat wanpela pikinini man tasol,
nem bilong en Israhia. Na Israhia i gat 4-
pela pikinini man. Nem bilong ol i olsem,
Maikel na Obadia na Joel na Isia. Olgeta i
hetman bilong lain bilong ol.
4 Ol dispela lain i gat planti meri na
pikinini. Olsem na lain bilong ol i kamap
bikpela, na taim ol i wokim lista bilong ol

dispela lain famili, ol i kaunim 36,000 man
inap long kamap soldia.
5 Na long taim ol i wokim lista bilong
olgeta manmeri bilong lain Isakar, ol i kau-
nim 87,000 man inap long kamap soldia.

LAIN BENJAMIN

6 Benjamin i gat tripela pikinini man,
Bela na Beker na Jediael.
7 Bela i gat 5-pela pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Esbon na Usi na Usiel
na Jerimot na Iri. Olgeta i hetman bilong
lain bilong ol na ol i strongpela soldia. Na
taim ol i wokim lista bilong ol dispela lain,
ol i kaunim 22,034 man inap long kamap
soldia.
8 Nem bilong ol pikinini man bilong
Beker i olsem, Semira na Joas na Elieser na
Elioenai na Omri na Jeremot na Abiya na
Anatot na Alemet. Dispela olgeta man ol i
pikinini bilong Beker, na olgeta i hetman
bilong lain bilong ol na ol i strongpela sol-
dia.
9 Na taim ol i wokim lista bilong ol dis-
pela lain famili, ol i kaunim 20,200 man
inap long kamap soldia.
10 Jediael i gat wanpela pikinini man
tasol, nem bilong en, Bilhan. Na nem bi-
long ol pikinini man bilong Bilhan i olsem,
Jeus na Benjamin na Ehut na Kenana na
Sitan na Tarsis na Ahisahar.
11 Dispela olgeta man ol i lain bilong Je-
diael na olgeta i hetman bilong lain famili
bilong ol na ol i strongpela soldia. Na long
taim ol i wokim lista bilong ol dispela lain
famili, ol i kaunim 17,200 man inap long
kamap soldia.
12 Nem bilong ol pikinini man bilong Ir i
olsem, Supim na Hupim.
Na Husim em i pikinini man bilong
Aher.*

LAIN NAPTALI

13 Nem bilong ol pikinini man bilong
Naptali i olsem, Jasiel na Guni na Jeser na
Salum. Ol i tumbuna pikinini bilong Bilha,
namba 2 meri bilong Jekop.

HAP LAIN MANASE

14 Nem bilong ol pikinini man bilong
Manase i olsem, Asriel na Makir. Mama
bilong ol, em i wanpela bilong ol namba 2
lain meri bilong Manase, na em i wanpela
meri bilong lain Aram. Na Makir em i papa
bilong Gileat.
15 † Makir i painim wanpela meri bilong
givim long Hupim na narapela meri bi-
long givim long Supim. Susa bilong Makir
em Maka. Namba 2 pikinini man bilong
Makir, em Selofehat. Na Selofehat i gat ol
pikinini meri tasol.
16 Na narapela Maka, em meri bilong
Makir, i karim tupela moa pikinini man.
Maka i kolim nem bilong wanpela olsem,
Peres, na nem bilong narapela em Seres.
Seres i gat tupela pikinini man, Ulam na
Rakem.
17 Ulam i gat wanpela pikinini man tasol,
nem bilong en Bedan. Ol dispela manmeri
i lain bilong Gileat. Gileat em i pikinini
bilong Makir na Makir em i pikinini bilong
Manase.
18 Hamoleket, susa bilong Gileat, i karim
Ishot na Abieser na Mala.
19 Nem bilong ol pikinini man bilong
Semida i olsem, Ahian na Sekem na Likhi
na Aniam.

LAIN EFRAIM

20 Lain bilong Efraim i olsem. Efraim em
i papa bilong Sutela, na Sutela em i papa
bilong Beret, na Beret em i papa bilong
Tahat, na Tahat em i papa bilong Eleada,
21 na Eleada em i papa bilong narapela
Tahat, na Tahat em i papa bilong Sabat,
na Sabat em i papa bilong narapela Sutela.
Efraim i gat tupela arapela pikinini man,
em Eser na Eleat. Tasol ol Get i bin kilim
tupela i dai long taim tupela i go daun long
taun Get bilong stilim ol bulmakau bilong
ol Get.
22 Na Efraim, papa bilong tupela, i bin
krai sori long ol long planti de, na ol brata
bilong en i kam bilong sori wantaim em na
mekim bel bilong en i stap isi.
23 Na bihain Efraim wantaim meri bi-
long en i kamapim narapela pikinini man.

* **7:12:** Sampela man i ting dispela nem Aher i makim Dan. † **7:15:** Tok Pisin bilong lain 15 na 16 na 17 i bihainim tok Hibru, tasol i luk olsem tok Hibru yet i no stret long sampela hap. ‡ **7:23:** Long tok Hibru dispela nem Beria i klostu wankain olsem dispela tok, “taim nogut.”

Na Efraim i kolim nem bilong pikinini, Beria,‡ long wanem, taim nogut i bin kamap long famili bilong en.
24 Na pikinini meri bilong Efraim, em Sera. Em wantaim ol lain bilong en i wokim taun Bethoron Antap na taun Bethoron Daunbilo na taun Usensera.
25 Na Efraim em i papa bilong Refa na Refa em i papa bilong Resep na Resep em i papa bilong§ Tela na Tela em i papa bilong Tahan
26 na Tahan em i papa bilong Ladan na Ladan em i papa bilong Amihut na Amihut em i papa bilong Elisama
27 na Elisama em i papa bilong Nun na Nun em i papa bilong Josua.

28 Ol graun na taun bilong lain Efraim i olsem, taun Betel na ol ples i stap klostu long en, na tu olgeta graun i stat long taun Naran long hap sankamap na i go inap long taun Geser long hap san i go daun, na ol ples i stap klostu long Geser. Na taun Sekem na ol ples i stap klostu long en na taun Aia na ol ples i stap klostu long en.
29 Na ol lain Manase i bosim taun Betsan na Tanak na Megido na Dor na ol ples i stap klostu long ol dispela taun.

Ol lain tumbuna bilong Josep, pikinini bilong Israel, i stap long ol dispela taun.

LAIN ASER

30 Nem bilong ol pikinini man bilong Aser i olsem, Imna na Isva na Isvi na Beria. Na pikinini meri bilong Aser em Sera.
31 Nem bilong ol pikinini man bilong Beria i olsem, Heber na Malkiel. Na Malkiel em i papa bilong Birsait.
32 Heber em i papa bilong Japlet na Somer na Hotam. Na pikinini meri bilong Heber, em Sua.
33 Nem bilong ol pikinini man bilong Japlet i olsem, Pasak na Bimhal na Asvat.
34 Nem bilong ol pikinini man bilong Somer, brata* bilong Japlet, i olsem, Roga na Jehuba na Aram.
35 Nem bilong ol pikinini man bilong Helem, brata bilong Somer, i olsem, Sofa na Imna na Seles na Amal.
36 Nem bilong ol pikinini man bilong Sofa i olsem, Sua na Harnefer na Sual na Beri na Imra
37 na Beser na Hot na Sama na Silsa na Itran na Bera.
38 Nem bilong ol pikinini man bilong Jeter i olsem, Jefune na Pispa na Ara.
39 Nem bilong ol pikinini man bilong Ula i olsem, Ara na Haniel na Risia.
40 Ol dispela man i lain pikinini bilong Aser na ol i hetman bilong lain famili bilong ol. Ol dispela namba wan bikman ol i gutpela man tru na ol i strongpela soldia. Taim ol man i wokim lista bilong ol Aser, ol i kaunim 26,000 man inap long kamap soldia.

8

LAIN BENJAMIN

Nem bilong ol lain pikinini bilong Benjamin

1 Nem bilong ol pikinini man bilong Benjamin i olsem. Namba wan em Bela na namba 2 em Asbel na namba 3 em Ahara
2 na namba 4 em Noha na namba 5 em Rafa.
3 Nem bilong ol pikinini man bilong Bela i olsem, Adar na Gera na Abihut
4 na Abisua na Naman na Ahoa
5 na Gera na Sefufam na Huram.
6-7 Nem bilong ol pikinini man bilong Ehut i olsem, Naman na Ahiya na Gera. Ol i hetman bilong ol lain famili bilong ol manmeri i stap long taun Geba. Tasol Gera i rausim ol lain brata bilong en na ol i go i stap long taun Manahat. Gera em i papa bilong Usa na Ahihut.
8-9 Saharaim i stap long kantri Moap na i rausim tupela meri bilong en, Husim na Bara. Na bihain Hodes, narapela meri bilong en, i karim ol pikinini man. Nem bilong ol i olsem, Jobap na Sibia na Mesa na Malkam
10 na Jeus na Sakia na Mirma. Ol dispela pikinini man bilong en i kamap hetman bilong ol lain famili bilong ol.
11 Na tu Saharaim i gat tupela arapela pikinini man Husim i bin karim, em Abitup na Elpal.

§ **7:25:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. * **7:34:** Tok Hibru i no klia long dispela hap.

12 Nem bilong ol pikinini man bilong
Elpal i olsem, Eber na Misam na Semet.
Semet wantaim ol lain bilong en i bin
wokim taun Ono na taun Lot na ol ples i
stap klostu.
13 Ol lain famili bilong Beria na Sema i
stap long taun Aijalon. Tupela i hetman
bilong ol dispela famili, na ol i bin rausim
ol manmeri bilong taun Get.
14-16 Nem bilong ol pikinini man bilong
Beria i olsem, Ahio na Sasak na Jeremot na
Sebadaia na Arat na Eder na Maikel na Ispa
na Joha.
17-18 Nem bilong ol pikinini man bilong
Elpal i olsem, Sebadaia na Mesulam na
Hiski na Heber na Ismerai na Islia na
Jobap.
19-21 Nem bilong ol pikinini man bilong
Simei i olsem, Jakim na Sikri na Sapdi na
Elienai na Siletai na Eliel na Adaia na Be-
raia na Simrat.
22-25 Nem bilong ol pikinini man bilong
Sasak i olsem, Ispan na Eber na Eliel na
Apdon na Sikri na Hanan na Hanania na
Elam na Antotiya na Ipdea na Penuel.
26-27 Nem bilong ol pikinini man bilong
Jeroham i olsem, Samserai na Seharia na
Atalia na Jaresia na Elaija na Sikri.
28 Ol dispela man i hetman bilong ol lain
famili bilong ol na ol i bikman. Ol i stap
long Jerusalem.
29 Man* i bin kirapim taun Gibeon i stap
long taun Gibeon wantaim meri bilong en,
Maka.
30 Namba wan pikinini man bilong en,
em Apdon. Nem bilong ol arapela pikinini
man bilong en i olsem, Sur na Kis na Bal na
Nadap
31 na Gedor na Ahio na Seker
32 na Miklot. Miklot em i papa bilong
Simea. Ol dispela lain i stap klostu long ol
arapela lain Benjamin long Jerusalem.

Nem bilong ol lain famili bilong King Sol (1 Stori 9.39-44)

33 Ner em i papa bilong Kis na Kis em
i papa bilong Sol. Nem bilong ol pikinini
man bilong Sol i olsem, Jonatan na Malk-
isua na Abinadap na Esbal, narapela nem
bilong en Isboset.
34 Jonatan em i papa bilong Meribal,
narapela nem bilong en Mefiboset. Na
Meribal em i papa bilong Maika.
35 Nem bilong ol pikinini man bilong
Maika i olsem, Piton na Melek na Tarea na
Ahas.
36 Ahas em i papa bilong Jehoada. Na
nem bilong ol pikinini bilong Jehoada i
olsem, Alemet na Asmavet na Simri. Simri
em i papa bilong Mosa
37 na Mosa em i papa bilong Binea na
Binea em i papa bilong Rafa na Rafa em
i papa bilong Eleasa na Eleasa em i papa
bilong Asel.
38 Asel i gat 6-pela pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Asrikam na Bokeru na
Ismael na Searia na Obadia na Hanan.
39 Nem bilong ol pikinini man bilong
Esek, brata bilong Asel, i olsem. Namba
wan em Ulam na namba 2 em Jeus na
namba 3 em Elifelet.
40 Ol pikinini man bilong Ulam i strong-
pela soldia na i save tumas long sut long
banara. Ol i gat planti pikinini na tumbuna
pikinini, inap 150 man.

Olgeta man long dispela lista i bilong lain
Benjamin.

9

1 Ol i bin wokim lista bilong olgeta lain
famili bilong ol Israel, na dispela lista i stap
long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol
King Bilong Israel.

Ol Israel i lusim ples kalabus na i kam bek

(Sapta 9.1-34)

Nem bilong ol hetman bilong ol manmeri

Ol dispela Israel i stap long kantri Juda, i
bin givim baksait long God, olsem na em i
larim ol Babilon i kisim ol i go kalabus long
kantri Babilon.
2 Na bihain sampela bilong ol dispela
Israel i lusim ples kalabus na i kam long as
ples na i stap long graun bilong ol na long ol
taun bilong ol. Insait long dispela namba
wan lain i bin kam bek, i gat ol pris na ol
Livai na ol lain tumbuna pikinini bilong

* **8:29:** Tok Hibru i no kolim nem bilong dispela man long dispela lain, tasol long 9.35 em i tok olsem, nem bilong en Jeiel. **9:2:** Esr 2.27, Neh 7.73

ol man i bin mekim wok long haus bilong
God, na ol arapela manmeri tu.
3 Sampela Israel bilong lain Juda na lain
Benjamin na lain Efraim na lain Manase i
kam i stap long Jerusalem.
4-6 I gat 690 manmeri bilong lain Juda
i bin kam i stap long Jerusalem. Wan-
pela hetman bilong ol em Utai. Utai em
i pikinini bilong Amihut na Amihut em i
pikinini bilong Omri na Omri em i pikinini
bilong Imri na Imri em i pikinini bilong
Bani. Ol dispela man i bilong lain famili
bilong Peres, pikinini man bilong Juda. Na
narapela hetman em Asaia. Em i namba
wan pikinini man bilong papa bilong en na
em i hetman bilong lain famili bilong Sela,
pikinini bilong Juda. Na narapela hetman
em Juel. Em i hetman bilong ol lain famili
bilong Sera, pikinini bilong Juda.
7 Wanpela hetman bilong ol lain Ben-
jamin em Salu, pikinini bilong Mesulam.
Mesulam em i pikinini bilong Hodavia na
Hodavia em i pikinini bilong Hasenua.
8 Na nem bilong ol arapela hetman bi-
long lain Benjamin i olsem, Ipnea, pikinini
bilong Jeroham, na Ela, pikinini bilong
Usi na tumbuna pikinini bilong Mikri, na
Mesulam, pikinini bilong Sefatia. Sefatia
em i pikinini bilong Ruel na Ruel em i
pikinini bilong Ipniya.
9 Ol dispela man i hetman bilong ol lain
famili bilong lain Benjamin. I gat 956 man-
meri long ol dispela lain famili.

Nem bilong sampela hetman bilong ol pris

10 Sampela pris i stap hetman bilong ol
lain pris. Nem bilong ol i olsem, Jedaia na
Jehoiarip na Jakin
11 na Asaria. Ol i makim Asaria long
kamap namba wan ofisa long haus bilong
God. Asaria em i pikinini bilong Hilkia
na Hilkia em i pikinini bilong Mesulam
na Mesulam em i pikinini bilong Sadok
na Sadok em i pikinini bilong Meraiot na
Meraiot em i pikinini bilong Ahitup.
12 Na narapela hetman em Adaia. Adaia
em i pikinini bilong Jeroham na Jeroham
em i pikinini bilong Pasur na Pasur em i
pikinini bilong Malkia. Na narapela het-
man em Masai. Masai em i pikinini bilong
Adiel na Adiel em i pikinini bilong Jasera
na Jasera em i pikinini bilong Mesulam na
Mesulam em i pikinini bilong Mesilemit na
Mesilemit em i pikinini bilong Imer.
13 I gat 1,760 pris i stap hetman bilong
ol lain famili bilong ol pris. Ol dispela
hetman i save gut long mekim wok long
haus bilong God.

Nem bilong sampela hetman bilong ol Livai

14 Sampela Livai i stap hetman bilong ol
lain Livai. Wanpela hetman em Semaia,
pikinini bilong Hasup. Hasup em i pikinini
bilong Asrikam na Asrikam em i pikinini
bilong Hasabia. Ol dispela man i bilong
lain Merari.
15 Na nem bilong sampela moa hetman
i olsem, Bakbakar na Heres na Galal na
Matania. Matania em i pikinini bilong
Mika na Mika em i pikinini bilong Sikri na
Sikri em i pikinini bilong Asap.
16 Na narapela hetman em Obadia,
pikinini bilong Semaia. Semaia em i
pikinini bilong Galal na Galal em i pikinini
bilong Jedutun. Na narapela hetman em
Berekia, pikinini bilong Asa na tumbuna
pikinini bilong Elkana. Ol lain bilong
Berekia i stap long ol ples i klostu long taun
Netofa.

Nem bilong ol wasman bilong haus bilong God

17 Insait long ol lain manmeri i lusim ples
kalabus na i kam bek, i gat sampela man
bilong ol lain wasman bilong haus bilong
God. Nem bilong ol i olsem, Salum na Akup
na Talmon na Ahiman na ol wanwok, em
ol brata bilong ol. Na Salum em i hetman
bilong ol dispela lain.
18 Bipo, long taim Jerusalem i no bagarap
yet, ol man bilong dispela lain i bin was
long dua long hap sankamap bilong haus
bilong God, em dispela dua ol i kolim Dua
Bilong King. Na bipo tru ol tumbuna bilong
ol dispela lain i bin i stap wasman long kem
bilong ol Livai long taim ol Israel i stap long
ples drai.
19-20 Na long dispela taim ol lain Kora
i bin i stap wasman bilong kem bilong
Bikpela na ol i save was long dua bilong i go
insait long dispela kem. Na Finias, pikinini

bilong Eleasar, i bin bosim wok ol i mekim. Bikpela i ken i stap wantaim Finias.

Na long taim bilong Devit, narapela Salum wantaim ol brata bilong en, em ol man bilong lain Kora, ol i gat wok bilong was long ol dua bilong haus sel bilong Bikpela. Dispela Salum em i pikinini man bilong Kore na tumbuna pikinini bilong Ebiasap.

21 Na Sekaraia, pikinini bilong Meselemia, em i wasman long dua bilong haus sel bilong Bikpela.

22 Ol i bin makim 212 man olgeta bilong mekim dispela wok. Ol i bin wokim lista bilong ol lain famili bilong ol dispela man long ol wan wan ples ol i stap long en. King Devit na profet Samuel i bin givim dispela wok long ol dispela man.

23 Na ol dispela lain i bin i stap wasman long ol dua bilong haus sel bilong Bikpela. Na bihain ol tumbuna pikinini bilong ol i bin mekim wankain wok long haus bilong Bikpela.

24 Ol i save was long ol dua i stap long ol 4-pela hap bilong banis, em long hap not na hap saut na hap sankamap na hap san i go daun.

25 Na sampela taim ol brata bilong ol i mas lusim ples na kam helpim ol long mekim dispela wok. Ol dispela brata i save wok 7-pela de na i go bek.

26 Tasol 4-pela man bilong lain Livai i stap namba wan wasman. Ol i gat wok bilong lukautim ol rum na ol bakstua long haus bilong God.

27 Na long nait ol i save slip long ol rum insait long banis bilong haus bilong God, long wanem, ol i gat wok long was long haus, na bilong opim ol dua long olgeta moning.

Wok bilong ol arapela lain Livai

28 Na long taim Jerusalem i no bagarap yet, sampela lain Livai i bin bosim ol dis na plet samting ol man i save yusim long taim bilong lotu. Long taim ol i kisim i go bilong mekim lotu, na taim ol i bringim i kam bek, ol dispela lain Livai i mas kaunim ol gut.

29 Na narapela lain Livai i gat wok bilong lukautim ol arapela samting bilong mekim wok long haus bilong Bikpela. Na dispela lain i save lukautim tu gutpela plaua na wain na wel bilong oliv na paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na olkain gutpela paura.

30 Tasol wok bilong kisim ol kain kain paura na tanim wantaim, em bilong ol pris tasol.

31 Wanpela Livai, nem bilong em Matitia, i gat wok bilong kukim plaua bilong ol ofa. Matitia em i namba wan pikinini bilong Salum bilong lain Kora.

32 Na sampela Livai bilong lain Kohat i gat wok long redim dispela bret bilong givim long God long olgeta de Sabat.

33 Sampela hetman bilong ol lain famili bilong lain Livai i gat wok bilong mekim musik. Ol dispela man i save slip long ol rum i stap insait long banis bilong haus bilong God, long wanem, ol i gat wok long san na long nait, na ol i no gat arapela wok.

Ol bikman i bin kam bek, ol i stap long Jerusalem

34 Ol dispela man i bin lusim ples kalabus na i kam bek, ol i hetman bilong ol lain famili bilong lain Livai. Na ol dispela bikman i bin stap long Jerusalem.*

Ol lain bilong King Sol

(Sapta 9.35—10.14)

Nem bilong ol lain famili bilong King Sol (1 Stori 8.29-38)

35 Jeiel, man i bin kirapim taun Gibeon, i stap long taun Gibeon wantaim meri bilong en, Maka.

36 Namba wan pikinini man bilong en, em Apdon. Nem bilong ol arapela pikinini man bilong en i olsem, Sur na Kis na Bal na Ner na Nadap

37 na Gedor na Ahio na Sekaraia na Miklot.

38 Miklot em i papa bilong Simeam. Ol dispela lain i stap klostu long ol arapela lain Benjamin long Jerusalem.

39 Ner em i papa bilong Kis na Kis em i papa bilong Sol. Nem bilong ol pikinini man bilong Sol i olsem, Jonatan na Malkisua na Abinadap na Esbal, narapela nem bilong en Isboset.

* **9:34:** Dispela lain i tok long ol man, nem bilong ol i stap long lain 14-17.

40 Jonatan em i papa bilong Meribal,
narapela nem bilong en Mefiboset. Na
Meribal em i papa bilong Maika.
41 Nem bilong ol pikinini man bilong
Maika i olsem, Piton na Melek na Tarea na
Ahas.†
42 Ahas em i papa bilong Jara. Na nem bi-
long ol pikinini bilong Jara i olsem, Alemet
na Asmavet na Simri. Simri em i papa
bilong Mosa
43 na Mosa em i papa bilong Binea na
Binea em i papa bilong Refaia na Refaia em
i papa bilong Eleasa na Eleasa em i papa
bilong Asel.
44 Asel i gat 6-pela pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Asrikam na Bokeru na
Ismael na Searia na Obadia na Hanan.

10

Sol wantaim ol pikinini bilong en i dai
(1 Samuel 31.1-13)

1 Ol Filistia i pait long ol Israel long
maunten Gilboa na planti man bilong Is-
rael i dai long dispela pait. Na ol arapela
Israel i lusim pait na ranawe.
2 Sol wantaim ol pikinini man bilong en
tu i ranawe, tasol ol Filistia i ranim ol na
kilim i dai tripela pikinini man bilong Sol,
em Jonatan na Abinadap na Malkisua.
3 Ol man i ranim Sol na pait i kamap
strong tru. Na sampela Filistia i sutim ol
supsup long Sol na sampela supsup i kisim
em na em i laik bagarap.
4 Olsem na em i singautim dispela yang-
pela man i save karim ol samting bilong
pait bilong en, na tokim em olsem, "Kisim
bainat bilong yu na kilim mi i dai. Nogut
ol dispela haiden Filistia i kam na hambak
long mi na kilim mi i dai." Tasol dispela
yangpela man i pret nogut tru na em i no
sutim Sol long bainat. Olsem na Sol i holim
bainat bilong em yet na pundaun antap
long sap bilong bainat na bainat i sutim em
na em i dai.
5 Dispela yangpela man i lukim Sol i dai
pinis, orait em i tromoi em yet antap long
sap bilong bainat bilong en na em tu i dai.
6 Olsem na Sol wantaim ol tripela
pikinini man bilong en i dai, na lain bilong
en i pinis olgeta.
7 Na olgeta Israel i stap long ples daun,
ol i lukim ol soldia bilong ol i ranawe long
ol Filistia. Na tu ol i harim olsem, Sol
wantaim ol pikinini man bilong en i dai
pinis. Orait ol i lusim ol taun bilong ol yet
na ol i ranawe. Na bihain ol Filistia i kam
kisim ol dispela taun bilong ol Israel na i
stap long en.
8 Pait i pinis, orait long de bihain ol Filis-
tia i go bilong rausim ol klos pait na kisim
ol samting bilong ol man bilong Israel i
dai pinis. Na ol i lukim bodi bilong Sol
wantaim ol pikinini man bilong en i stap
long maunten Gilboa.
9 Orait ol i katim het bilong Sol. Na ol
i kisim het wantaim klos pait bilong en i
go. Na ol i salim ol man bilong bringim
tok i go nabaut long kantri Filistia bilong
bringim dispela gutnius i go long ol giaman
god bilong ol na long ol manmeri bilong ol.
10 Na ol i putim klos pait bilong Sol long
haus lotu bilong ol giaman god bilong ol.
Na ol i kisim het bilong Sol na pasim long
banis bilong god Dagon.
11 Na ol Israel bilong taun Jabes long
graun Gileat i harim tok long dispela samt-
ing ol Filistia i bin mekim long Sol.
12 Orait na ol strongpela strongpela man
bilong Jabes i go kisim bodi bilong Sol na
bilong ol pikinini man bilong en na karim i
kam long Jabes. Na ol i kisim ol bun bilong
Sol na bilong ol pikinini bilong en na ol i
planim long as bilong dispela diwai ok i
stap long taun Jabes. Na ol i sori long ol na
tambu long kaikai inap 7-pela de.
13 Sol i dai, long wanem, em i no bi-
hainim tok bilong Bikpela. Nogat. Em i
sakim ol lo bilong Bikpela. Na em i askim
tewel bilong man i dai pinis long soim em
long wanem rot em i mas bihainim
14 na em i no askim Bikpela long soim
em. Olsem na Bikpela i kilim em i dai na
mekim Devit, pikinini bilong Jesi, i kamap
king.

Stori bilong King Devit

† **9:41:** Tok Hibru bilong dispela lain i no gat tok long Ahas. Tasol lukim lain 42 na 1 Stori 8.35. **10:13:** Wkp 19.31, 20.6, 1 Sml 13.8-14, 15.1-24, 28.7-8

(Sapta 11-21)

11

Devit i kamap king bilong Israel
(2 Samuel 5.1-10)

1 Bihain long dispela samting, olgeta Israel i kam lukim Devit long Hebron. Na ol i tokim em olsem, "Yumi olgeta i wanblut stret.
2 Bipo Sol i stap king, tasol yu yet yu save bosim ol soldia bilong yumi Israel na bringim ol i go long pait. Na God, Bikpela i bin tokim yu, bai yu kamap wasman bilong mipela ol manmeri bilong en, na bai yu kamap king bilong mipela."
3 Na bihain, olgeta hetman bilong Israel i kam bungim King Devit long Hebron. Na em i mekim wanpela kontrak wantaim ol long ai bilong God. Na ol i kapsaitim wel long het bilong en bilong makim em i kamap king bilong Israel, olsem Bikpela i bin tok long maus bilong profet Samuel.
4 Na King Devit wantaim olgeta Israel i go long taun Jerusalem, em taun Jebus. Dispela em i as ples bilong ol Jebus.
5 Na ol Jebus i tokim Devit olsem, "Yupela i no inap tru long kam insait long taun bilong mipela." Tasol Devit wantaim ol soldia bilong en i pait na kisim dispela taun i gat strongpela banis. Nem bilong dispela taun em Saion. Tasol bihain ol manmeri i kolim nem bilong taun olsem, Taun Bilong Devit.
6 Long taim Devit i laik pait long dispela taun, em i tokim ol soldia bilong en olsem, "Wanem man i namba wan bilong kilim wanpela Jebus i dai, em bai i kamap namba wan ofisa long ami bilong mi." Orait na Joap, pikinini man bilong Seruia, i go pas na kirapim pait. Olsem na Devit i makim em olsem namba wan ofisa bilong ami.
7 Na bihain Devit i go sindaun long Saion. Olsem na ol manmeri i kolim nem bilong dispela taun olsem, Taun Bilong Devit.
8 Na Devit i tok, na ol wokman i wokim ol haus i raunim dispela taun olgeta. Ol i stat long wokim ol dispela haus long dispela hap we ol i bin pulimapim graun long wanpela ples daun. Na Joap i wokim gen ol arapela hap bilong taun.
9 Bikpela I Gat Olgeta Strong i stap wantaim Devit, olsem na Devit i wok long kamap strongpela king oltaim.

Nem bilong ol soldia bilong Devit
(2 Samuel 23.8-39)

10 Dispela em i lista bilong ol hetman bilong ol strongpela soldia bilong Devit. God i bin tingting long kantri Israel na em i bin promis bai Devit i kamap king. Ol dispela soldia wantaim olgeta arapela Israel i bin wok strong long helpim Devit long kamap king na i stap strong, na long dispela pasin Bikpela i inapim promis bilong en.
11 Nem bilong ol strongpela soldia bilong Devit i olsem, Jasobeam bilong lain Hakmoni, em i namba wan ofisa. Wanpela taim Jasobeam i bin holim spia bilong en na i pait long 300 birua na kilim olgeta i dai.
12 Eleasar, pikinini man bilong Dodo, em i namba 2 bilong ol tripela soldia i gat biknem. Em i bilong lain Ahohi.
13 Wanpela taim em i stap wantaim Devit long ples Pasdamim, na ol Filistia i bung bilong pait. Na taim ol Filistia i kam, ol Israel i ranawe. Long dispela hap i gat wanpela gaden bali i stap,
14 na Devit wantaim Eleasar i sanap namel long dispela gaden, na i pait strong long ol Filistia, bilong ol i no ken kisim dispela graun. Na tupela i kilim i dai ol dispela Filistia. Long dispela pasin Bikpela i winim tru ol Filistia na ol Israel i stap gut.
15 I gat ol hetman bilong ol soldia bilong Devit, na ol i kolim ol dispela lain olsem, ol 30 strongpela soldia. Wanpela taim Devit i stap long bikpela hul bilong ston long ples Adulam, na tripela bilong ol 30 strongpela soldia bilong Devit i go lukim em. Na long dispela taim tu ol soldia i bin kam long ples daun Refaim na wokim kem bilong ol na i stap.
16 Long dispela taim Devit i stap long dispela strongpela ples hait, na sampela soldia bilong Filistia i kisim pinis taun Betlehem.
17 Na Devit i tingting i go bek long gutpela wara bilong Betlehem, na em i tok olsem, "Sori tru, sapos mi dring sampela wara bilong hul wara i stap klostu long

11:4: Jos 15.63, Het 1.21

dua bilong banis bilong Betlehem, bai mi
amamas tru."
18 Dispela tripela strongpela soldia i
harim dispela tok na ol i kirap na i go.
Maski ol Filistia i was long Betlehem,
tripela i sakim ol na i go pulimapim wara
long dispela hul wara Devit i bin tok long
en. Na ol i bringim i kam na givim Devit.
Tasol em i no laik dring dispela wara. No-
gat. Em i kisim na kapsaitim olsem ofa long
Bikpela.
19 Na em i tok olsem, "Long nem bilong
God, mi tok tru tumas, mi no ken dring
dispela wara. Sapos mi dring bai i olsem
mi dring blut bilong ol dispela man, long
wanem, ol inap tru long painim i dai long
taim ol i bin go na kisim wara." Olsem na
Devit i no dring dispela wara.

Em wanpela samting ol dispela tripela
strongpela soldia i bin mekim.

20 Abisai, brata bilong Joap, em i lida
bilong ol 30* strongpela soldia. Wanpela
taim Abisai i holim spia bilong en na i pait
long 300 birua na kilim olgeta i dai. Olsem
na em i kisim wankain namba olsem ol
tripela soldia i gat biknem.
21 Em i kisim bikpela namba moa, na i
abrusim ol tripela soldia i gat biknem na
i kamap lida bilong ol. Tasol em yet i no
wanpela bilong ol dispela tripela soldia.
22 Na Benaia, pikinini man bilong Je-
hoiada bilong taun Kapsel, em tu i wanpela
strongpela soldia. Na planti taim em i bin
pait strong long ol birua. Wanpela taim
em i kilim tupela strongpela soldia bilong
Moap. Na long wanpela de, long taim ren
ais i pundaun long graun, Benaia i bin go
daun long wanpela bikpela hul na kilim i
dai wanpela laion.
23 Na narapela taim em i kilim i dai wan-
pela traipela man bilong Isip. Longpela
bilong dispela Isip i winim tupela mita.
Dispela Isip i bin holim bikpela spia tru.
Stik bilong spia em i bikpela, olsem ba
bilong masin bilong lumim laplap. Tasol
Benaia i kisim hap diwai na i go klostu long
dispela Isip na pait long em. Na Benaia i
pulim spia bilong dispela man na kilim em
long dispela spia.
24 Benaia i bin mekim ol dispela strong-
pela samting, olsem na em i kisim wankain
namba olsem ol tripela soldia i gat biknem.
25 Em i kisim biknem i winim biknem
bilong ol arapela bilong ol 30 strongpela
soldia, tasol em i no wanpela bilong ol
tripela soldia i gat biknem. Devit i makim
Benaia bilong bosim ol lain soldia i was
long king.
26 Dispela hap i gat lista bilong ol strong-
pela soldia bilong ami bilong Devit. Asa-
hel, brata bilong Joap, na Elhanan, pikinini
bilong Dodo, bilong taun Betlehem,
27 na Samot bilong ples Haror na Heles
bilong ples Pelon
28 na Ira, pikinini bilong Ikes, bilong taun
Tekoa, na Abieser bilong taun Anatot
29 na Sibekai bilong ples Husa na Ilai
bilong lain Ahohi
30 na Maharai bilong taun Netofa na
Helet, pikinini bilong Bana, bilong taun
Netofa,
31 na Itai, pikinini bilong Ribai, bilong
taun Gibea long graun bilong lain Ben-
jamin, na Benaia bilong taun Piraton
32 na Hurai bilong ples daun klostu long
maunten Gas, na Abiel bilong taun Araba
33 na Asmavet bilong ples Baharum na
Eliaba bilong taun Salbon
34 na ol pikinini bilong Hasem bilong
ples Gison na Jonatan, pikinini bilong
Sage, bilong ples Harar,
35 na Ahiam, pikinini bilong Sakar, bi-
long ples Harar na Elifal, pikinini bilong
Ur,
36 na Hefer bilong ples Mekera na Ahiya
bilong ples Pelon
37 na Hesro bilong taun Karmel na Narai,
pikinini bilong Esbai,
38 na Joel, brata bilong Natan, na Miphar,
pikinini bilong Hakri,
39 na Selek bilong kantri Amon na Na-
harai bilong taun Berot, em i man bilong
karim ol spia samting bilong Joap,
40 na Ira na Garep bilong taun Itra,
41 na Uria bilong lain Hit na Sabat,
pikinini bilong Alai,
42 na Adina, pikinini bilong Sisa, em
wanpela hetman bilong lain Ruben, na 30

* **11:20:** Sampela man i ting dispela namba em i 3 tasol.

man bilong lain bilong Adina,
43 na Hanan, pikinini bilong Maka, na
Josafat bilong ples Mitan
44 na Usia bilong taun Astarot na Sama
na Jeiel, tupela pikinini bilong Hotam bi-
long taun Aroer,
45 na Jediael na Joha, tupela pikinini bi-
long Simri bilong ples Tis,
46 na Eliel bilong ples Mahava na Jeribai
na Josavia, tupela pikinini bilong Elnam,
na Itma bilong kantri Moap
47 na Eliel na Obet na Jasiel bilong ples
Mesoba.

12

Nem bilong ol Benjamin i kamap soldia bilong Devit

1 Taim Sol, pikinini bilong Kis, i wok long
ranim Devit, Devit i go i stap long taun
Siklak. Devit i stap long Siklak na sampela
strongpela soldia i kam i stap wantaim em.
Na ol i helpim em long pait.
2 Ol i save tumas long sut long banara
na katapel, maski ol i holim long han kais
o long han sut. Na ol i man bilong lain
Benjamin, dispela lain Sol i kam long en.
3 Namba wan ofisa bilong ol, em Ahieser.
Na brata bilong en, Joas, em i namba 2
bilong en. Tupela i pikinini bilong Sema bi-
long taun Gibea. Na nem bilong ol arapela
man i olsem, Jesiel na Pelet, tupela pikinini
bilong Asmavet, na Beraka na Jehu, em
wanpela man bilong taun Anatot,
4 na Ismaia bilong taun Gibeon. Ismaia
em i lida bilong ol dispela 30 strongpela
soldia bilong Devit na em i gutpela soldia
tru. Na nem bilong ol arapela man bilong
dispela lain Benjamin i olsem, Jeremaia na
Jahasiel na Johanan na Josabat, em wan-
pela man bilong taun Gedera,
5 na Elusai na Jerimot na Bealia na Se-
maria na Sefatia, em wanpela man bilong
ples Harip,
6 na Elkana na Isia na Asarel na Joeser na
Jasobeam, ol i bilong ples Kora,
7 na Joela na Sebadaia, tupela pikinini
bilong Jeroham, bilong ples Gedor.

Nem bilong ol Gat i kamap soldia bilong Devit

8 Taim Devit i stap long dispela strong-
pela ples hait long ples drai, sampela
strongpela soldia bilong lain Gat i lusim Sol
na i go i stap wantaim Devit. Ol dispela
man i gutpela soldia tru na i save tumas
long holim hap plang na pait long spia.
Long taim ol i pait, pes bilong ol i nogut tru
olsem pes bilong ol laion. Na ol i save ran
strong tumas olsem ol wel abus bilong ples
maunten.
9 Nem bilong ol i olsem. Namba wan em
Eser, na namba 2 em Obadia, na namba 3
em Eliap
10 na namba 4 em Mismana na namba 5
em Jeremaia
11 na namba 6 em Atai na namba 7 em
Eliel
12 na namba 8 em Johanan na namba 9
em Elsabat
13 na namba 10 em narapela Jeremaia na
namba 11 em Makbanai.
14 Ol dispela Gat i kamap ofisa long ami
bilong Devit. Ol i gutpela ofisa tru. Na taim
ol i pait long ol birua, narapela bilong ol
em inap long winim 100 birua, na narapela
inap long winim 1,000 birua.
15 Em ol dispela soldia tasol i bin brukim
wara Jordan long taim wara Jordan i gat
bikpela tait tru na i abrusim mak bilong
en long namba wan mun bilong wanpela
yia. Long dispela taim ol i bin pait long
ol manmeri i stap long ol ples daun klostu
long wara long hap sankamap na long hap
san i go daun. Na ol manmeri i bin ranawe
nabaut.

Ol man bilong lain Benjamin na Juda i kamap ofisa bilong Devit

16 Wanpela taim sampela man bilong
lain Benjamin na Juda i kam lukim Devit
long dispela strongpela ples hait Devit i
stap long en.
17 Devit i go bungim ol na i tok, “Sapos yu-
pela i kam olsem pren na i laik helpim mi,
orait mi amamas long kamap pren bilong
yupela. Tasol mi no bin mekim wanpela
rong, olsem na sapos yupela i tingting long
putim mi long han bilong ol birua bilong
mi, orait God bilong ol tumbuna bilong
yumi i save, na em i ken kotim yupela, long
wanem, mi no bin wok long bagarapim
yupela.”

18 Orait spirit bilong God i kamap long
Amasai, wanpela bilong ol, na Amasai i
tokim Devit olsem, "Devit, pikinini bilong
Jesi, mipela i laik i stap lain bilong yu.
God bilong yu i save helpim yu, olsem na
yu wantaim ol lain i helpim yu i ken win
oltaim na i stap gut." Orait Devit i kisim ol
na i mekim ol i kamap ofisa long ami bilong
en. Na bihain, Amasai i kamap lida bilong
ol 30 strongpela soldia bilong Devit.

Sampela man bilong lain Manase i kamap ofisa bilong Devit

19 Taim Devit i go wantaim ol Filistia long
pait long Sol, sampela soldia bilong lain
Manase i lusim Sol na i go i stap wantaim
Devit. Tasol Devit i no bin helpim ol Filis-
tia, long wanem, ol king bilong Filistia i bin
rausim Devit wantaim ol lain bilong en. Ol
i rausim em, long wanem, ol i save, bipo
Devit i bin i stap wokman bilong Sol, na ol
i pret na i ting, nogut Devit i helpim lain
bilong Sol long taim bilong pait, na em i
kilim ol Filistia i dai. Olsem na ol king i
pasim tok na salim Devit i go.
20 Na long taim Devit i wokabaut i go
bek long Siklak, ol dispela soldia bilong
Manase i go wantaim em. Nem bilong
ol i olsem, Atna na Josabat na Jediael na
Maikel na narapela Josabat na Elihu na
Siletai. Long ami bilong lain Manase ol i
bin i stap ofisa bilong 1,000 soldia.
21 Ol dispela man i namba wan soldia tru
na Devit i mekim ol i kamap ofisa bilong
ami bilong en. Na ol i helpim Devit long
taim em i pait long ol lain man bilong pait
na stil.
22 Na long olgeta de planti man i kam
long Devit bilong kamap soldia bilong en.
Olsem na ami bilong en i kamap bikpela
lain tru.

Olgeta Israel i laik helpim Devit long kamap king

23 Devit i stap long taun Hebron na planti
lain soldia i kam long em bilong mekim
em i kamap king bilong Israel na kisim
ples bilong Sol, olsem Bikpela i bin tok. Ol
i karim ol samting bilong pait na i kam.
Namba bilong ol i olsem.
24 Lain Juda i gat 6,800 soldia, na ol i kam
wantaim ol hap plang na ol longpela spia.
25 Na lain Simeon i gat 7,100 soldia. Ol i
gutpela soldia na i save tumas long pait.
26 Na lain Livai i gat 4,600 soldia.
27 Na Jehoiada, hetman bilong lain Aron
i gat 3,700 soldia.
28 Na tu Sadok, wanpela yangpela man i
gutpela soldia, em i kam wantaim 22 man
bilong lain famili bilong em yet. Ol dispela
man ol i ofisa bilong ami.
29 Na lain Benjamin, em ol wanlain bi-
long Sol, ol i gat 3,000 soldia. Pastaim
planti man bilong dispela lain i bin bi-
hainim Sol, tasol nau ol i kam long Devit.
30 Na lain Efraim i gat 20,800 soldia. Ol i
gutpela soldia tru na i gat biknem long lain
famili bilong ol yet.
31 Na hap lain Manase bilong hap san i go
daun, i gat 18,000 soldia. Ol lain bilong ol
yet i bin makim ol long i go long Hebron na
mekim Devit i kamap king.
32 Na lain Isakar i gat 200 ofisa wantaim
olgeta soldia bilong Isakar i stap aninit
long ol. Ol dispela ofisa i gat gutpela tingt-
ing na ol i save long as bilong ol samting i
kamap na long wanem samting ol Israel i
mas mekim.
33 Na lain Sebulun i gat 50,000 gutpela
soldia tru. Ol i gat wanpela tingting tasol,
em bilong helpim Devit. Na ol i kam wan-
taim olkain samting bilong pait.
34 Na lain Naptali i gat 1,000 ofisa na
37,000 soldia. Na ol i kam wantaim ol hap
plang na ol longpela spia.
35 Na lain Dan i gat 28,600 soldia. Olgeta
taim ol i redi long pait.
36 Na lain Aser i gat 40,000 soldia. Na
olgeta taim ol tu i redi long pait.
37 Na lain Ruben na lain Gat na hap lain
Manase bilong hap sankamap bilong wara
Jordan, i gat 120,000 soldia i kam wantaim
olkain samting bilong pait.
38 Ol dispela soldia i karim ol samting
bilong pait na i kam kamap long Hebron.
Ol i gat wanpela tingting tasol, em long
mekim Devit i kamap king bilong olgeta
hap bilong Israel. Na olgeta arapela Israel
tu i gat wankain tingting.

12:23: 2 Sml 5.1-3

39 Ol dispela man i stap wantaim Devit
long Hebron. Ol wantok bilong ol i bin
redim planti kaikai bilong ol, na ol i mekim
bikpela kaikai inap tripela de.
40 Na olgeta Israel long olgeta hap bilong
kantri, inap long graun bilong lain Isakar
na Sebulun na Naptali long hap not, ol i
amamas moa yet na ol i wok long bringim
ol kain kain kaikai long Hebron. Ol i
bringim planti plaua na ol mekpas pikinini
wain na ol pikinini fik ol i bin mekim drai,
na planti wain na wel bilong oliv. Ol i
putim ol dispela kaikai long ol donki na
kamel na bulmakau na bringim i kam. Na
ol i bringim tu ol bulmakau na sipsip, bi-
long ol manmeri i ken kaikai.

13

Devit i go kisim Bokis Kontrak bilong God
(2 Samuel 6.1-11)

1 Devit i toktok wantaim ol ofisa i bosim
1,000 man na 100 man na wantaim ol ara-
pela hetman.
2-3 Orait na bihain em i toksave long ol-
geta dispela Israel i bung i stap wantaim
em. Em i tokim ol olsem, "Mi ting i gutpela
sapos yumi go kisim Bokis Kontrak bilong
God na bringim i kam, long wanem, yumi
bin lusim ting long Bokis Kontrak long
taim Sol i stap king. Olsem na sapos yupela
i orait long dispela tingting, na sapos God,
Bikpela bilong yumi, i laik yumi bringim
Bokis Kontrak i kam, orait yumi singautim
ol wantok bilong yumi i stap yet long olgeta
hap bilong kantri Israel. Na yumi singau-
tim tu ol pris na Livai i stap long ol taun
bilong ol. Na olgeta dispela lain i ken i kam
bung wantaim yumi."
4 Olgeta manmeri i laikim dispela tingt-
ing na ol i orait long tok bilong Devit.
5 Olsem na Devit i singautim olgeta Is-
rael long olgeta hap bilong kantri, stat long
wara Sihor long mak bilong Isip long hap
saut na i go inap long maus bilong rot i go
long Hamat long hap not. Orait na ol i kam
bung bilong i go long Kiriat Jearim na kisim
Bokis Kontrak bilong God.
6 Na Devit wantaim olgeta Israel i go
long graun Juda, long dispela taun Bala,
narapela nem bilong en Kiriat Jearim. Ol i
go bilong kisim Bokis Kontrak bilong God.
Dispela Bokis Kontrak ol i kolim, Bokis
Kontrak Bilong Bikpela. Dispela Bokis i gat
tupela piksa bilong ensel i stap antap long
en, na em i olsem sia king bilong Bikpela.
7 Orait ol i go kamap long taun Bala, na
ol i go long haus bilong Abinadap. Na ol i
kisim dispela Bokis Kontrak na putim long
wanpela nupela karis, bilong kisim i go
wantaim ol. Orait ol i kirap i go na Usa
wantaim Ahio i wok long stiaim dispela
karis.
8 Na Devit wantaim olgeta Israel i wok-
abaut wantaim karis na ol i mekim save
singsing na mekim musik bilong litimapim
nem bilong God. Ol i wok long winim
biugel na paitim kundu na gita na ol kain
kain samting bilong mekim musik.
9 Orait na ol i kamap long hap graun
bilong wanpela man, Kidon, we ol man i
save kisim kaikai bilong wit na rausim ol
lip samting bilong wit. Na long dispela hap
ol bulmakau i mekim na Bokis Kontrak i
laik pundaun. Olsem na Usa i putim han
i go bilong holim Bokis Kontrak.
10 Na Bikpela i kros tru long Usa, long
wanem, Usa i bin putim han long Bokis
Kontrak. Na Bikpela i kilim em na em i dai
long dispela hap yet long ai bilong Bikpela.
11 Devit i lukim Bikpela i bin mekim save
long Usa, na Devit i kros. Na ol i kolim
dispela ples, God I Mekim Save Long Usa.
Na nau tu* ol manmeri i kolim olsem yet.
12 Na nau Devit i pret long Bikpela na i
tok, "Olsem wanem na bai mi kisim Bokis
Kontrak bilong God i kam wantaim mi long
ples?"
13 Olsem na Devit i no kisim Bokis Kon-
trak i go long Taun Bilong Devit, em
Jerusalem. Nogat. Em i lusim rot bilong
Jerusalem na i kisim Bokis Kontrak i go
long haus bilong Obetidom, wanpela man
bilong taun Get.
14 Na Bokis Kontrak i stap long haus bi-
long Obetidom inap tripela mun. Na long
dispela taim Bikpela i wok long mekim gut

13:5: 1 Sml 7.1-2 **13:6:** Kis 25.22 * **13:11:** Dispela tok "nau" i no tok long dispela taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i bin raitim dispela buk. **13:14:** 1 Sto 26.4-5

long famili bilong Obetidom na long olgeta samting bilong ol.

14

Devit i stap king long Jerusalem
(2 Samuel 5.11-16)

1 King Hiram bilong taun Tair i salim sampela ofisa bilong gavman bilong en i kam long Devit. Na tu em i salim ol diwai sida na ol kamda na ol man i save wok long ston, bilong ol i ken wokim bikpela haus bilong King Devit.

2 Devit i lukim ol dispela samting i kamap long em, na em i save olsem, Bikpela i mekim em i kamap king tru bilong Israel. Na tu em i save, Bikpela i laik helpim ol manmeri bilong em yet, olsem na Bikpela i wok long mekim kantri Israel i kamap gutpela moa yet.

3 Devit i stap long Jerusalem na em i maritim sampela meri moa, na em i kamapim ol sampela pikinini.

4 Nem bilong ol pikinini man bilong en i olsem, Samua na Sobap na Natan na Solomon

5 na Iphar na Elisua na Elpelet

6 na Noga na Nefek na Jafia

7 na Elisama na Beliada na Elifelet.

Devit i pait long ol Filistia na winim ol
(2 Samuel 5.17-25)

8 Ol Filistia i bin harim olsem, ol Israel i bin mekim Devit i kamap king bilong ol, olsem na ol Filistia i kirap i go bilong pait na kisim em. Tasol Devit i harim tok long dispela samting ol Filistia i laik mekim, na em i kisim ol soldia bilong en na i go bilong pait long ol.

9 Na ol Filistia i kam kamap long ples daun Refaim na ol i wok long mekim nogut long ol manmeri bilong dispela hap.

10 Orait na Devit i askim Bikpela olsem, "Yu laik bai mi go pait long ol dispela Filistia, o nogat? Na sapos mi go, bai yu helpim mi long winim ol, o nogat?" Na Bikpela i bekim tok long em olsem, "Yes, yu go. Bai mi putim ol long han bilong yu na bai yu winim ol."

11 Orait Devit i go pait long ol Filistia na i winim ol. Na em i tok olsem, "God i olsem wara i tait, na long han bilong mi em i brukim lain bilong ol birua bilong mi." Olsem na ol i kolim dispela ples, Bikpela Bilong Brukim Lain.

12 Ol Filistia i ranawe na lusim ol giaman god bilong ol. Na Devit i tok na ol soldia bilong en i kukim ol dispela giaman god.

13 Tasol bihain ol Filistia i kam bek gen long dispela ples daun Refaim na ol i mekim nogut long ol manmeri gen.

14 Na Devit i askim God olsem, "Bai mi mekim wanem?" Na God i bekim tok olsem, "Yupela go pait long ol, tasol yupela i no ken i go stret long ol. Yupela i mas i go baksait long ol, na redi long pait long ol long ples ol diwai balsam i sanap long en.

15 Na bai yupela i harim nois olsem ol man i wokabaut long het bilong ol dispela diwai. Orait bai yupela i save, mi yet mi go paslain long yupela bilong pait long ol Filistia. Taim yupela i harim dispela nois, yupela i mas ran i go pait long ol."

16 Orait Devit i bihainim tok bilong God, na ol Israel i ranim ol Filistia na bagarapim ol, stat long taun Gibeon na i go inap long taun Geser.

17 Ol manmeri bilong olgeta kantri i harim tok long ol samting Devit i mekim na ol i givim biknem long Devit, na Bikpela i mekim ol i pret long Devit.

15

Ol i redi long karim Bokis Kontrak i go long Jerusalem

1 Devit i wokim ol haus bilong em yet long Jerusalem, em Taun Bilong Devit. Na tu em i redim wanpela ples bilong putim Bokis Kontrak bilong God, na ol i sanapim haus sel long dispela ples.

2 Orait na Devit i tok, "Bikpela i bin makim ol Livai bilong karim Bokis Kontrak bilong en, na long mekim wok bilong en oltaim. Olsem na ol Livai tasol inap karim Bokis Kontrak."

3 Na Devit i singautim olgeta Israel i kam bung long Jerusalem bilong ol i ken i go kisim Bokis Kontrak na bringim i kam long dispela ples em i bin redim.

4 Na tu em i bungim ol pris, em ol lain Aron, na tu em i bungim ol arapela Livai. Nem bilong ol dispela Livai i olsem,

15:2: Lo 10.8

5 Uriel, hetman bilong lain Kohat, wantaim 120 arapela man bilong lain bilong en,
6 na Asaia, hetman bilong lain Merari, wantaim 220 man bilong lain bilong en,
7 na Joel, hetman bilong lain Gerson, wantaim 130 man bilong lain bilong en,
8 na Semaia, hetman bilong lain Elisafan, wantaim 200 man bilong lain bilong en,
9 na Eliel, hetman bilong lain Hebron, wantaim 80 man bilong lain bilong en,
10 na Aminadap, hetman bilong lain Usiel, wantaim 112 man bilong lain bilong en.

11 Orait na Devit i singautim pris Sadok na pris Abiatar na ol dispela hetman bilong ol lain bilong Livai, em Uriel na Asaia na Joel na Semaia na Eliel na Aminadap.
12 Na em i tokim ol olsem, "Yupela hetman bilong ol lain famili bilong Livai, yupela wantaim ol lain bilong yupela i mas bihainim pasin bilong mekim yupela yet i kamap klin long ai bilong God. Na bai yupela inap long bringim Bokis Kontrak bilong God, Bikpela bilong Israel, i kam long dispela ples mi bin redim bilong en.
13 Yupela i no bin i stap wantaim mipela long namba wan taim mipela i go bilong kisim. Na God, Bikpela, i bin mekim save long mipela, long wanem, mipela i no bin bihainim stretpela pasin na askim God pastaim long wanem pasin mipela i mas mekim."
14 Orait na ol pris na Livai i bihainim pasin bilong mekim ol yet i kamap klin long ai bilong God, bilong ol i ken i go kisim Bokis Kontrak bilong God, Bikpela bilong Israel, na bringim i kam.
15 Na taim ol Livai i laik karim Bokis Kontrak, ol i bihainim pasin bilong karim Bokis, olsem bipo Bikpela i bin tokim Moses. Ol i putim stik bilong Bokis long sol bilong ol na karim Bokis i go.

16 Na Devit i tokim ol dispela hetman bilong ol lain bilong Livai long ol i mas makim ol sampela Livai bilong singim song na mekim musik long taim ol i bringim Bokis Kontrak i kam. Ol i mas paitim ol gita na ol plet bras na mekim krai bilong musik i kamap bikpela moa, bilong soim amamas bilong ol.
17-21 Orait ol dispela hetman i makim Heman, pikinini bilong Joel, na brata bilong en Asap, pikinini bilong Berekia. Na tu ol i makim Etan, pikinini bilong Kusaia bilong lain Merari. Ol dispela man i gat wok bilong singim song na paitim plet bras. Na ol hetman i makim ol arapela Livai bilong helpim dispela tripela man. Ol dispela Livai i gat wok long paitim gita. Sampela bilong ol i paitim wanpela kain gita, nek bilong en i go antap. Nem bilong ol dispela man i olsem, Sekaraia na Jasiel na Semiramot na Jehiel na Uni na Eliap na Masea na Benaia. Na sampela i paitim narapela kain gita, nek bilong en i go daunbilo. Nem bilong ol dispela man i olsem, Matitia na Elifelehu na Miknea na Obetidom na Jeiel na Asasia. Obetidom na Jeiel tupela i bilong ol lain man i save was long ol dua bilong haus bilong God.
22 Ol i makim Kenania bilong bosim olgeta dispela wok bilong bringim Bokis Kontrak i kam, long wanem, em i save tumas long mekim dispela kain wok. Kenania em i man bilong bosim dispela kain wok oltaim.
23-24 Na ol i makim Berekia na Elkana na Obetidom na Jehia long i stap wasman bilong Bokis Kontrak. Na ol i makim sampela pris long wokabaut paslain long Bokis Kontrak na winim ol biugel. Nem bilong ol dispela pris i olsem, Sebania na Josafat na Netanel na Amasai na Sekaraia na Benaia na Elieser.

Ol i bringim Bokis Kontrak i kam long Jerusalem
(2 Samuel 6.12-22)

25 Ol i redi pinis, orait Devit wantaim ol hetman bilong Israel na ol ofisa i bosim 1,000 soldia, ol i go long haus bilong Obetidom bilong kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela na bringim i go long Jerusalem. Na ol manmeri i wok long amamas tru.
26 Na taim ol Livai i karim Bokis Kontrak bilong God, God i helpim ol. Olsem na ol i ofaim 7-pela bulmakau man na 7-pela sipsip man long God.

15:15: Kis 25.14

27 Devit i bilas long longpela klos ol i
bin wokim long naispela laplap. Na ol
Livai bilong karim Bokis Kontrak na bilong
mekim musik, na Kenania, dispela man i
bosim dispela wok, olgeta i putim wankain
bilas olsem Devit. Tasol antap long dispela
longpela klos, Devit i pasim tu wanpela
laplap bilong pris em ol i bin wokim long
naispela laplap.
28 Na long dispela pasin olgeta Israel i
bringim Bokis Kontrak bilong Bikpela i
go long Jerusalem. Ol i amamas na sin-
gaut strong na ol i winim olkain biugel na
paitim ol plet bras na olkain gita, na krai
bilong musik i kamap bikpela moa.
29 Taim ol i bringim Bokis Kontrak i
kam insait long Taun Bilong Devit, Mikal,
pikinini meri bilong Sol, i sanap long
windo na lukim ol. Na em i lukim man bi-
long en, King Devit, i amamas na singsing
nabaut, na Mikal i no laikim dispela pasin
Devit i mekim, na i bel nogut long em.

16

1 Orait ol i putim Bokis Kontrak insait
long dispela haus sel Devit i bin sanapim
bilong putim Bokis Kontrak long en. Na ol i
mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na
ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God.
2 Devit i mekim ol dispela ofa pinis, orait
em i tokim ol manmeri olsem, "Bikpela i
ken mekim gut long yupela."
3 Na Devit i givim kaikai long olgeta man-
meri. Olgeta wan wan man na meri i kisim
wanpela bret na hap mit ol i bin kukim
long paia na sampela pikinini wain ol i bin
mekim drai pinis.
4 Na bihain Devit i makim sampela Livai
bilong i go klostu long Bokis Kontrak na
mekim lotu long God, Bikpela bilong Israel.
Ol i mas beten na tenkyu long God na
litimapim nem bilong en.
5 Devit i makim Asap olsem hetman bi-
long dispela lain, na Sekaraia i namba 2
bilong Asap. Na nem bilong ol arapela
i olsem, Jeiel na Semiramot na Jehiel na
Matitia na Eliap na Benaia na Obetidom na
narapela Jeiel. Wok bilong ol dispela man
i bilong paitim ol gita. Na Asap i gat wok
bilong paitim ol plet bras.
6 Na Devit i makim pris Benaia na pris
Jahasiel long i go klostu long Bokis Kontrak
na wok long winim biugel.
7 Dispela i namba wan taim Devit i givim
wok long lain bilong Asap bilong singim
song bilong tenkyu long Bikpela.

Ol i singim song bilong tenkyu long Bikpela
(Buk Song 105.1-15 na 96.1-13 na 106.1 na 106.47-48)

8 Ol lain bilong Asap i singim dispela
song.

Yumi kolim nem bilong Bikpela
na singaut long em
na tok tenkyu long em.
Na yumi mas tokaut
ong olgeta lain manmeri
long ol bikpela wok
em i bin mekim.
9 Yumi singim ol song
bilong amamas long em
na bilong litimapim
nem bilong em.
Na yumi tokaut
long ol gutpela gutpela samting
em i bin mekim.
10 Yumi amamas
na givim biknem long em.
Ol man i save go
klostu long Bikpela,
ol i ken amamas tru.
11 Oltaim yumi mas i go klostu
long Bikpela
na askim em long helpim
na strongim yumi.

12-13 Yupela ol tumbuna pikinini
bilong Abraham,
em wokman bilong Bikpela,
yupela lain bilong Jekop,
yupela ol manmeri
Bikpela i bin makim
bilong em yet,
yupela i mas tingim gen
ol strongpela wok bilong Bikpela
na ol mirakel em i bin wokim.
Na yupela i mas tingim
ol samting em i bin mekim
bilong mekim save

16:11: Sng 24.6

long ol man nogut.

14 Bikpela em i God bilong yumi.
Em i save bosim olgeta manmeri
bilong dispela graun.
15 Bikpela i bin mekim
wanpela kontrak wantaim yumi
na dispela kontrak
bai i stap oltaim.
Na oltaim em bai i tingim yet
tok bilong dispela kontrak.
16 Bikpela i bin mekim dispela kontrak
wantaim Abraham.
Na em i bin mekim
strongpela promis long Aisak
long bihainim tok
bilong dispela kontrak.
17 Em i bin tok gen long Jekop,
em tumbuna bilong ol Israel,
na em i bin strongim
dispela kontrak
bilong i stap oltaim.
18 Bikpela i bin tok olsem,
"Mi bai givim graun Kenan
long yu,
na dispela graun bai i stap graun
bilong ol lain tumbuna pikinini
bilong yu."
19 Bipo ol Israel i liklik lain tru
na ol i olsem ol tripman.
Tru, ol i bin i stap long graun Kenan,
tasol ol i no gat graun
bilong ol yet.
20 Ol i save raun nabaut long graun
bilong ol arapela lain pipel.
21 Tasol Bikpela i no larim
ol sampela lain i daunim ol.
Nogat.
Em i helpim ol
na em i krosim ol king
i laik mekim nogut long ol.
22 Em i tokim ol dispela king olsem,
"Mi makim ol dispela manmeri
bilong mekim wok bilong mi
na yupela i no ken mekim
pasin nogut long ol.
Yupela i no ken mekim nogut
long ol profet bilong mi."
23 Yupela olgeta manmeri
bilong graun,
yupela i mas singim
song bilong Bikpela.
Long olgeta de
yupela i mas tokaut olsem,
Bikpela i save kisim bek
ol manmeri.
24 Yupela i mas tokim
olgeta lain manmeri
long biknem bilong em
na long ol gutpela gutpela wok
em i bin mekim.
25 Bikpela em i namba wan tru
na yumi mas litimapim
nem bilong em moa yet.
Ol arapela god i no olsem Bikpela.
Olsem na yumi mas aninit
long Bikpela.
26 Olgeta god
bilong ol arapela lain manmeri,
ol i giaman god tasol.
Tasol Bikpela i bin wokim skai.
27 Bikpela i stap long haus bilong en
na em i gat biknem na i stap king.
Na em i as bilong olgeta strong
na olgeta pasin bilong amamas.

28 Yupela olgeta lain manmeri,
yupela i mas amamas long Bikpela.
Yupela i mas amamas
long biknem na strong
bilong en.
29 Bikpela em i namba wan,
olsem na yupela i mas litimapim
biknem bilong en.
Yupela i mas bringim ofa
na go long haus bilong em.
Pasin bilong Bikpela i gutpela tumas
na i stretpela olgeta,
na dispela pasin i olsem
gutpela bilas bilong em.
Olsem na yupela
i mas tingim dispela
na lotuim em.*
30 Yupela olgeta manmeri
bilong graun,
yupela i mas pret long em

16:16: Stt 12.7, 26.3 **16:17:** Stt 28.13 **16:21:** Stt 20.3-7 **16:22:** Sng 105.15 **16:26:** Wkp 19.4 * **16:29:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting mining bilong Hibru i olsem, "Yupela i mas pasim gutpela bilas bilong lotu na kam lotuim em."

na guria.
Bikpela i bin mekim graun
i stap strong,
na graun i no inap surik.
31 Graun na skai, yupela i mas amamas
na tokim ol lain manmeri olsem,
"Bikpela i stap king."
32 Solwara, yu mas amamas
na mekim bikpela nois.
Na yupela olgeta samting
i stap insait long solwara,
yupela tu i mas amamas.
Yupela ol gaden,
na yupela ol samting
i stap long ol gaden,
yupela olgeta i mas amamas.
33 Bikpela bai i kam na i stap king
na bosim olgeta hap bilong graun.
Na long dispela taim
olgeta diwai bilong bikbus
bai i mekim song bilong amamas.
34 Yumi mas tok tenkyu long Bikpela,
long wanem, pasin bilong en
i gutpela olgeta,
na oltaim
em i save laikim yumi tumas.
35 Na tu yumi mas tok olsem,
"God bilong kisim bek
ol manmeri,
nau yu mas kisim bek mipela.
Mipela i stap namel
long ol arapela lain manmeri,
tasol yu mas bungim mipela
na kisim bek mipela
na bringim mipela i kam bek
long graun bilong mipela.
Olsem bai mipela i ken tingting
long biknem bilong yu
na tenkyu long yu.
Na mipela i ken amamas
long litimapim nem bilong yu."

36 Yumi litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong yumi Israel,
nau na olgeta taim bihain.
Ol lain bilong Asap i singim dispela song pinis, orait ol manmeri i tok, "I tru" na "Litimapim nem bilong Bikpela."

Wok bilong Asap wantaim ol wanlain bilong en

37 Devit i givim wok long Asap wantaim ol wanlain bilong en bilong i stap klostu long Bokis Kontrak bilong Bikpela, na bilong bosim lotu long ol wan wan de. Ol i mas holim dispela wok oltaim.
38 Na Devit i givim wok long Obetidom, pikinini bilong Jedutun, wantaim ol 68 man bilong lain bilong en, bilong helpim ol lain bilong Asap. Na Obetidom wantaim Hosa i gat wok bilong was long ol dua bilong haus sel Bokis Kontrak i stap long en.

Wok bilong lotu long taun Gibeon

39 Na Devit i makim pris Sadok wantaim ol brata bilong en, em ol arapela pris, bilong bosim wok bilong lotu long dispela haus sel i stap long ples lotu long taun Gibeon.
40 Olgeta moning na apinun ol i mas mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta, long alta i stap long Gibeon. Ol i mas bihainim ol lo bilong ofa em Bikpela i bin givim long ol Israel.
41 Na Devit i makim Heman na Jedutun wantaim ol sampela Livai bilong singim song bilong tok tenkyu long Bikpela. Nem bilong dispela song i olsem, "Oltaim Bikpela i save laikim yumi moa yet."
42 Heman na Jedutun i gat wok long winim biugel na paitim ol plet bras na ol arapela kain musik long taim bilong singim ol song bilong lotu. Na ol pikinini man bilong Jedutun i gat wok long was long ol dua bilong dispela haus bilong Bikpela i stap long Gibeon.
43 Devit i tok pinis, orait olgeta manmeri i go bek long ol ples bilong ol yet. Na Devit i go bek long haus bilong en long askim God long mekim gut long ol famili bilong em yet.

17

Profet Natan i givim tok bilong God long Devit
(2 Samuel 7.1-17)

1 King Devit i go i stap pinis long haus bilong en, na bihain em i tokim profet Natan

16:34: 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **16:43:** 2 Sml 6.19-20

olsem, "Mi stap long wanpela gutpela haus
ol i wokim long diwai sida, tasol Bokis
Kontrak bilong Bikpela i stap long haus sel.
Ating dispela i no stret."
2 Orait profet Natan i tokim Devit olsem,
"God i stap wantaim yu, olsem na sapos yu
laik mekim wanpela samting, yu mekim
tasol."
3 Tasol long dispela nait God i tokim
Natan olsem,
4 "Yu go long Devit, wokman bilong mi,
na givim dispela tok bilong mi long em,
'Devit, yu no dispela man mi bin makim
bilong wokim haus bilong mi.
5 Mi no save stap long bikpela haus. No-
gat. Long taim mi bin kisim bek ol Israel
long Isip na bringim ol i kam, mi stap long
haus sel tasol. Na olgeta hap mi go i kam,
mi save stap long ol haus sel tasol.
6 Mi bin wokabaut wantaim yupela Is-
rael long planti hap, na mi no bin askim
wanpela bilong ol hetman mi bin makim
bilong yupela, olsem, "Bilong wanem yu
no bin wokim wanpela haus bilong mi long
diwai sida?" '
7 Na Bikpela i tok moa long Natan olsem,
"Tokim wokman bilong mi, Devit, olsem,
'Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi bin
kisim yu taim yu stap wasman bilong sip-
sip, na mi makim yu long kamap hetman
bilong ol manmeri bilong mi, ol Israel.
8 Mi bin i stap wantaim yu long olgeta
hap yu go long en. Na mi bin daunim ol
birua bilong yu na yu winim ol. Na bai
mi givim biknem long yu, i wankain olsem
biknem bilong ol strongpela lida bilong ol
arapela kantri.
9-10 Mi makim pinis wanpela graun bi-
long yupela Israel, ol manmeri bilong mi,
na mi mekim yupela i sindaun gut long
dispela graun bilong yupela. Na bai ol
man nogut i no inap mekim nogut long
yupela moa. Stat long taim ol tumbuna
i kisim dispela graun na long taim bilong
ol hetman mi bin makim bilong yupela, ol
birua i wok long bagarapim yupela. Tasol
nau bai mi pasim ol na bai ol i no inap
mekim nogut moa long yu na long kantri
bilong yu. Na bai mi larim ol lain bilong
yu i stap, na ol i ken kamapim ol tumbuna
pikinini bilong yu.
11 " 'Taim yu dai na ol i planim yu, orait
bai mi mekim wanpela pikinini man bi-
long yu i kamap king. Na bai em i kamap
strongpela king na bai mi no larim wan-
pela samting i daunim em.
12 Em dispela king tasol bai i wokim haus
bilong mi. Na bai mi mekim ol man long
lain bilong em tasol i kamap king oltaim
oltaim.
13 Na bai mi stap papa bilong en, na
em bai i stap pikinini bilong mi. Na
mi bai marimari long em oltaim. Mi no
inap givim baksait long em, olsem mi bin
mekim long dispela man i bin kamap king
paslain long yu. Nogat.
14 Bai mi mekim ol man long lain bilong
en i kamap king oltaim, na bai ol i bosim
dispela lain manmeri bilong mi.' "
15 Natan i harim pinis ol dispela tok bi-
long Bikpela, orait na em i go tokim Devit
long olgeta dispela samting Bikpela i bin
soim em.

Devit i prea long Bikpela (2 Samuel 7.18-29)

16 King Devit i harim pinis ol dispela
tok bilong God, orait em i go insait long
haus sel bilong Bikpela na i sindaun long
ai bilong Bikpela na i prea olsem, "God,
Bikpela, yu bin mekim planti gutpela pasin
long mi. Tasol mi wantaim ol famili bi-
long mi, mipela i no gutpela na yu mekim
olsem.
17 God, yu ting ol dispela gutpela pasin
yu bin mekim pinis long mi i no inap, na
nau yu mekim narapela samting moa long
mi. Yu toksave long mi long samting bai
yu mekim long ol lain tumbuna bilong mi.
God, Bikpela, nau yet yu lukim mi olsem
man i gat biknem
18 na yu litimapim nem bilong mi. Olsem
na bai mi mekim wanem tok long yu? Mi
wokman bilong yu, na yu save pinis long
mi.
19 Yu laik mekim gut long mi, olsem na
long laik bilong yu yet bai yu mekim ol dis-
pela bikpela samting. Na nau yu toksave
pinis long mi long ol dispela samting yu
laik mekim.

17:13: 2 Sto 6.18, Hi 1.5

20 Bikpela, i no gat wanpela olsem yu. Yu
wanpela tasol i God tru, olsem mipela i bin
harim long maus bilong ol tumbuna.
21 Yu bin kisim bek mipela Israel long
taim mipela i stap kalabus long Isip, na
yu mekim mipela i kamap lain manmeri
bilong yu. Olsem na i no gat narapela lain
pipel i wankain olsem mipela ol manmeri
bilong yu. Na yu bin mekim olkain gutpela
na bikpela samting bilong helpim mipela
long taim mipela ol manmeri bilong yu i
kam kamap long dispela kantri. Yu bin
rausim ol arapela lain manmeri na mipela
i kam kisim graun bilong ol. Olsem na ol
pipel bilong olgeta kantri i givim biknem
long yu.
22 Bikpela, yu bin mekim mipela ol Israel
i kamap lain manmeri bilong yu stret na
bai mipela i stap olsem oltaim. Na yu yet
yu kamap God bilong mipela.
23 "Bikpela, nau mi laik yu mekim olsem
yu bin promis long mekim long mi na long
lain bilong mi, na bai yu ken mekim olsem
oltaim.
24 Na bai ol manmeri i lukim ol dispela
samting yu mekim na oltaim bai ol i tingim
yu na givim biknem long yu. Na bai ol i
tok, 'Bikpela I Gat Olgeta Strong, dispela
God bilong Israel, em wanpela tasol em i
God bilong ol Israel.' Na bai yu mekim ol
man long lain bilong mi tasol i kamap king
oltaim.
25 Yu God bilong mi, yu bin soim mi
olsem, yu bai mekim ol lain tumbuna bi-
long mi i stap strong oltaim. Olsem na mi,
wokman bilong yu, mi no pret long mekim
dispela beten long yu.
26 Bikpela, yu yet yu God na yu bin
mekim dispela gutpela promis long mi.
27 Olsem na mi laik bai yu mekim gut
long ol lain bilong mi, na bai ol i stap gut
oltaim aninit long yu. Yu bin tok long givim
blesing long ol lain bilong mi, olsem na mi
save, bai yu mekim gut long ol oltaim."

18

Devit i winim ol birua
(2 Samuel 8.1-18)

1 Wanpela taim bihain, Devit wantaim
ol soldia bilong en i kirapim pait long ol
Filistia. Ol i winim ol Filistia, na ol i kisim
taun Get wantaim ol ples i stap klostu long
en.
2 Na bihain, Devit wantaim ol soldia i go
pait long ol Moap na winim ol. Na ol Moap i
stap aninit long em na givim takis long em.
3 Na bihain, Devit wantaim ol soldia i
go pait long Hadateser, em king bilong
Soba. Soba em wanpela kantri bilong ol
lain Siria, na em i stap klostu long kantri
Hamat. Long dispela taim Hadateser i
kisim ol soldia bilong en na i wok long go
long hap bilong wara Yufretis, bilong pait
na kisim dispela graun. Na lain bilong
Devit i bungim ol
4 na winim ol long pait. Na Devit i kisim
planti soldia bilong Hadateser. Em i kisim
20,000 soldia na 7,000 soldia i save sindaun
long hos na pait. Na tu Devit i kisim 1,000
karis bilong pait na 100 hos bilong pulim ol
karis bilong pait. Tasol Devit i bagarapim
lek bilong ol arapela hos na ol i no inap
wokabaut strong.
5 Long dispela taim ol Siria i stap long
Damaskus, ol i kirap i go helpim King Ha-
dateser long pait. Tasol Devit wantaim ol
soldia bilong en i kilim 22,000 soldia bilong
ol Siria.
6 Na Devit i putim sampela lain soldia bi-
long em nabaut long kantri bilong ol Siria,
bilong was long ol bai ol i no ken kirapim
pait moa. Na ol Siria i stap aninit long Devit
na ol i givim takis long em. Long olgeta hap
Devit i go pait, Bikpela i helpim em na em i
win.
7 Na Devit i lukim ol ofisa bilong Ha-
dateser i karim ol hap plang bilong pait
ol i bin wokim long gol. Na em i kisim ol
dispela hap plang na bringim ol i go long
Jerusalem.
8 Na tu, em i kisim planti bras long taun
Tiphat na taun Kun, tupela taun bilong Ha-
dateser. Bihain, Solomon i kisim ol dispela
bras bilong wokim ol samting bilong haus
bilong God, em bilong wokim bikpela tang
wara na tupela longpela pos na ol dis na
plet samting.
9 King Toi bilong kantri Hamat i harim
tok long Devit i winim pinis ami bilong
Hadateser, king bilong Soba.

18:8: 1 Kin 7.40-47, 2 Sto 4.11-18

10 Olsem na Toi i salim pikinini man bilong en, Hadoram, narapela nem bilong
en Joram, i go long King Devit long givim
gude na tok amamas long Devit i bin winim
Hadateser. Na tu, Toi i salim ol presen long
Devit. Ol i bin wokim ol dispela presen
long gol na silva na bras. King Toi i ama-
mas long Devit i winim Hadateser, long
wanem, planti taim Hadateser i bin birua
long Toi.
11 Devit i kisim ol dispela presen na i
makim bilong Bikpela. Em i bin mekim
wankain pasin long ol silva na gol em i
kisim long taim em i bin winim ol arapela
birua, em ol Idom na ol Moap na ol Amon
na ol Filistia na ol Amalek.
12 Na bihain, Abisai, pikinini bilong
Seruia, i kisim ol soldia bilong Devit na i
go pait long ol Idom long Ples Daun I Gat
Planti Sol. Na ol i kilim 18,000 man bilong
Idom.
13 Na Abisai i putim sampela lain soldia
bilong was long ol Idom, na ol Idom i stap
aninit long Devit. Long olgeta hap Devit i
go pait, Bikpela i helpim em na em i win.
14 Devit i bosim olgeta hap bilong Israel
na em i mekim gutpela na stretpela pasin
long olgeta manmeri.
15 Joap, pikinini man bilong Seruia, i stap
namba wan ofisa bilong ami. Na Jehosafat,
pikinini man bilong Ahilut, i stap namba
wan kuskus na i lukautim ol buk bilong
gavman.
16 Na Sadok wantaim Ahimelek, tupela
i stap pris. Sadok em i pikinini bilong
Ahitup. Na Ahimelek em i pikinini bilong
Abiatar. Na Savsa em i stap kuskus bilong
king.
17 Na Benaia, pikinini man bilong Je-
hoiada, i bosim ol soldia i save was long
King Devit, em ol lain Keret na Pelet. Na
ol pikinini man bilong Devit i stap bikman
long gavman.

19

Devit i winim ol Amon na ol Siria
(2 Samuel 10.1-19)

1 Devit i kamap strongpela king pinis, na
bihain Nahas, king bilong ol Amon, i dai
na pikinini man bilong en, Hanun, i kamap
king.
2 Na Devit i tok olsem, "Mi mas mekim
gutpela pasin long Hanun, long wanem,
papa bilong en, Nahas, i bin mekim gutpela
pasin long mi." Olsem na Devit i salim sam-
pela man bilong i go tok sori long Hanun.
Tasol taim ol i kamap long Hanun,
3 ol hetman bilong kantri Amon i tokim
Hanun olsem, "Yu ting Devit i salim ol dis-
pela man bilong tok sori na givim biknem
long papa bilong yu, a? Nogat tru. Em
i salim ol bilong lukluk gut long kantri
bilong yumi, na bihain bai em wantaim ol
soldia bilong en i kam bagarapim yumi."
4 Hanun i harim dispela tok, na em i
holimpas ol lain man bilong Devit na se-
vim mausgras bilong ol. Na tu em i katim
longpela klos bilong ol i go sot tru, inap ol
arapela man i ken lukim as bilong ol, na em
i salim ol i go.
5 Tasol ol dispela man i sem tru na ol i no
laik i go bek long ples bilong ol. Taim Devit
i harim tok long dispela pasin Hanun i bin
mekim long ol lain bilong em, em i salim
tok long ol dispela man olsem, "Yupela i no
ken wari long i kam kwik long Jerusalem.
Nogat. Yupela i ken i stap long Jeriko inap
mausgras bilong yupela i kamap gen, na
bihain yupela i ken kam."
6 Ol Amon i save pinis olsem dispela
pasin bilong ol i hatim tru bel bilong Devit.
Olsem na Hanun wantaim ol lain bilong
en i askim ol Mesopotemia na ol Siria i
stap long kantri Maka na long kantri Soba
long givim em sampela karis bilong pait na
sampela soldia i save sindaun long ol hos
na pait. Na Hanun i salim planti silva, hevi
bilong en inap 35,000 kilogram, i go long
ol dispela kantri, bilong baim ol dispela
soldia na karis.
7 Ol i givim Hanun 32,000 karis bilong
pait. Na tu, king bilong Maka wantaim
ol soldia bilong en i kam bilong helpim
Hanun, na ol i kam wokim kem bilong
ol klostu long taun Medeba. Na ol soldia
bilong Amon tu i lusim ol taun bilong ol na
ol i kam redi long pait long ol Israel.
8 Devit i harim olsem ol Amon i wok long
bungim ol dispela soldia, na em i salim

18:12: Sng 60 Het tok

Joap wantaim olgeta soldia bilong Israel i
go long pait long ol.
9 Orait ol Amon i sanap klostu long dua
bilong banis bilong Raba, biktaun bilong
ol. Na ol soldia bilong ol dispela king bi-
long Siria i bin kam bilong helpim ol Amon,
ol i go sanap long ples kunai. Na olgeta i
redi long pait long ol Israel.
10 Joap i lukim ol dispela birua na em i
save, bai ol i kirapim pait long ol Israel long
tupela sait wantaim. Olsem na em i makim
sampela gutpela strongpela soldia bilong
Israel na lainim ol klostu long ol dispela
lain i sanap long ples kunai. Na em yet i
bosim ol.
11 Na em i makim brata bilong en, Abisai,
long bosim ol arapela soldia bilong en, na
Abisai i lainim ol klostu long ol Amon.
12 Orait na Joap i tokim Abisai olsem,
"Taim pait i kirap na sapos yu lukim ol Siria
i laik winim mipela, orait yupela i mas i
kam helpim mipela. Na sapos ol Amon i
laik winim yupela, orait bai mipela i go
helpim yupela.
13 Yupela i no ken pret. Yumi mas tingim
ol manmeri bilong yumi na ol taun God
i bin givim long yumi, na yumi mas pait
strong. Na wanem samting Bikpela i ting
em i gutpela long mekim long yumi, orait
em i ken mekim tasol."
14 Orait Joap wantaim ol soldia bilong en
i go kirapim pait na ol Siria i ranawe.
15 Na taim ol Amon i lukim ol Siria i
ranawe, ol tu i ranawe long lain bilong Abi-
sai na ol i go hait insait long banis bilong
taun bilong ol. Orait na Joap i kisim ol
soldia bilong en na i go bek long Jerusalem.
16 Ol Siria i lukim olsem ol i lus long
pait, olsem na ol i salim sampela man i go
kisim ol man bilong dispela lain Siria i stap
long hap sankamap bilong wara Yufretis,
na ol dispela Siria i kam long helpim ol.
Na Sobak, namba wan ofisa bilong King
Hadateser, i bosim ol.
17 Devit i harim tok long ol Siria i wok
long bung, olsem na em i kirap na bungim
olgeta soldia bilong Israel, na ol i go
brukim wara Jordan na i go kamap klostu
long dispela ples ol Siria i stap long en.
Na ol Israel i sanap long lain, na Devit i
kirapim pait long ol Siria. Na ol Siria i pait
long ol Israel.
18 Tasol ol Israel i pait strong tumas na
surikim ol Siria i go bek. Na Devit wantaim
ol soldia bilong en i kilim 7,000 soldia i save
sanap long ol karis bilong pait na 40,000
arapela soldia. Na ol i kilim tu Sobak,
namba wan ofisa bilong ol Siria.
19 Taim ol dispela Siria i stap aninit long
King Hadateser, i lukim olsem ol Israel i
winim ol pinis, ol i tokim Devit long ol i
no laik pait moa long ol Israel, tasol bai
ol i stap aninit long Devit. Na bihain long
dispela, ol Siria i no laik helpim ol Amon
na pait gen long ol Israel.

20

Devit i pait na kisim taun Raba
(2 Samuel 11.1 na 12.26-31)

1 Olgeta wan wan yia, long taim bilong
kol i laik pinis, ol king i save bringim ol ami
bilong ol i go pait long ol birua bilong ol.
Orait long yia bihain long Devit i winim ol
Siria, na long taim bilong kol i laik pinis,
Joap i kisim ol soldia bilong Israel na i go
pait long ol Amon. Ol i pait na winim
ol Amon na raunim taun Raba, biktaun
bilong ol. Tasol Devit i no go long pait. Em
i stap long Jerusalem.

Joap wantaim ol Israel i pait strong long
ol Amon na kisim taun Raba.
2 Na Devit i kam long Raba na kisim hat
bilong king long het bilong king bilong ol
Amon. Dispela hat ol i bin wokim long gol
na hevi bilong en inap 35 kilogram. Na ol i
bin bilasim dispela hat long ol gutpela ston
i dia tumas. Orait ol Israel i kisim dispela
hat na putim long het bilong Devit. Na
tu Devit i kisim planti mani samting long
dispela taun.
3 Na em i kisim olgeta manmeri bilong
taun Raba na katim ol long so na baira
na tamiok. Em i mekim wankain pasin
long ol manmeri bilong ol arapela taun
bilong kantri Amon. Na bihain, Devit wan-
taim ol lain soldia bilong en i go bek long
Jerusalem.

20:1: 2 Sml 11.1

Ol Israel i pait long ol traipela traipela man bilong Filistia
(2 Samuel 21.18-22)

4 Orait pait i kirap namel long ol Filistia na ol Israel, klostu long taun Geser. Na wanpela Israel, nem bilong en Sibekai bilong ples Husa, em i kilim wanpela bilong ol dispela traipela traipela man, nem bilong en Sipai. Na ol Israel i winim ol Filistia.

5 Na narapela taim gen ol Israel i pait long ol Filistia. Na Elhanan, pikinini man bilong Jair, i kilim Lami, brata bilong Goliat bilong taun Get. Stik bilong spia bilong Lami i bikpela olsem ba bilong masin bilong lumim laplap.

6 Na bihain gen narapela pait i kamap long Get. Na i gat wanpela bilong ol dispela traipela man i stap, na em i longpela bun tru. Wanpela wanpela han bilong en i gat 6-pela pinga na ol lek bilong en tu i olsem. Em i gat 24 pinga olgeta.

7 Dispela man i mekim tok bilas long ol Israel, olsem na Jonatan, pikinini man bilong Sama, brata bilong Devit, i kilim em i dai.

8 Ol dispela Filistia i kam long lain bilong ol traipela traipela man bilong Get. Tasol Devit wantaim ol soldia bilong en i bin kilim ol i dai.

21

Devit i kaunim ol manmeri
(2 Samuel 24.1-25)

1 Satan i laik givim hevi long ol Israel, olsem na em i givim tingting long Devit long kaunim ol manmeri bilong Israel.

2 Orait na Devit i tokim Joap na ol arapela ofisa bilong ami olsem, "Yupela go kaunim ol manmeri bilong Israel. Yupela i mas i go long olgeta hap bilong kantri, inap long taun Berseba long hap saut, na long taun Dan long hap not. Na yupela i mas wokim ripot na bringim long mi, olsem bai mi ken save long namba bilong ol manmeri."

3 Tasol Joap i bekim tok long king olsem, "King, mi laik bai Bikpela i ken mekim namba bilong ol manmeri i go antap tru, na bai ol i kamap planti manmeri moa. Yu save, olgeta Israel i stap aninit long yu, na yu tasol i king bilong ol. Olsem na bilong wanem yu laik mekim dispela pasin nogut na mekim olgeta manmeri i gat asua?"

4 Tasol king i strong long Joap i mas bihainim dispela tok. Olsem na Joap i lusim king na i go nabaut long olgeta hap bilong Israel, bilong kaunim ol manmeri. Na bihain, em i kam bek long Jerusalem.

5 Orait Joap i go ripot long Devit olsem, Israel i gat 1,100,000 man inap long mekim wok soldia, na Juda i gat 470,000.

6 Tasol Joap i no laikim tru dispela wok king i bin givim em, olsem na em i no bin kaunim namba bilong ol lain Livai na ol lain Benjamin.

7 God i no amamas long ol i kaunim ol manmeri bilong Israel, olsem na em i mekim save long ol Israel.

8 Na Devit i beten long God olsem, "Mi longlong tru na mi kaunim ol man. Na long dispela pasin mi mekim bikpela rong. Tasol plis, mi askim yu long lusim dispela sin mi bin mekim."

9-10 Orait Bikpela i tokim Gat, profet bilong Devit, long em i mas go tokim Devit olsem, "Mi, Bikpela, mi tok stret, mi givim tripela rot long yu na yu yet yu mas makim wanpela bilong ol. Na wanem rot yu makim, em tasol bai mi bihainim na mekim i kamap long yu."

11 Orait Gat i go lukim Devit, na tokim em olsem, "Bikpela i tok long yu mas makim wanpela bilong ol dispela tripela samting.

12 Yu laik bai bikpela hangre i kamap na i stap inap tripela yia olgeta? O yu laik bai ol birua i kam bagarapim yupela, na bai yupela i ranawe long ol inap tripela mun? O yu laik bai Bikpela i bagarapim yupela na mekim sik nogut i kamap long ol manmeri bilong kantri bilong yu inap tripela de, na ensel bilong Bikpela bai i mekim save long ol manmeri long olgeta hap bilong Israel? Nau mi laik yu tingting, na tokim mi long laik bilong yu na mi ken kisim dispela tok i go bek long Bikpela."

13 Orait na Devit i tokim Gat olsem, "Mi pilim hevi tru long ol dispela tok yu mekim long mi. Olsem na larim Bikpela yet i mekim wanem samting em i laik mekim long mi, long wanem, em i God bilong

20:5: 1 Sml 17.4-7

marimari oltaim. Tasol mi no laik bai ol man i bagarapim mipela."

14 Olsem na Bikpela i salim sik nogut long ol Israel, na 70,000 manmeri i dai.

15 Na God i salim ensel i go long bagarapim Jerusalem. Tasol Bikpela i lukim dispela ensel i laik bagarapim Jerusalem, na em i sori long dispela samting nogut i wok long kamap long ol manmeri. Na em i senisim tingting bilong en na i tokim dispela ensel olsem, "Lusim nau. Em inap."

Long dispela taim ensel i sanap klostu long wanpela ples we ol i save kisim kaikai bilong wit na rausim ol lip samting bilong en. Dispela hap graun em i bilong Arauna, wanpela man bilong lain Jebus. Narapela nem bilong Arauna em Ornan.

16 Na Devit wantaim ol hetman bilong Israel i bin putim ol klos bilong sori. Na Devit i apim ai bilong en na i lukim ensel bilong Bikpela i sanap i stap namel long skai na graun na i holim bainat long han bilong en na i redi long bagarapim Jerusalem. Na Devit wantaim ol hetman i pundaun na putim pes i go daun long graun.

17 Na Devit i beten long God olsem, "Mi yet mi bin tok na ol i kaunim ol manmeri. Mi tasol mi bin mekim sin, na mi gat bikpela asua. Tasol tarangu ol dispela manmeri, ol i bin mekim wanem rong na yu mekim save long ol? God, Bikpela bilong mi, yu ken mekim save long mi wantaim ol famili bilong mi tasol, na yu no ken larim dispela sik nogut i bagarapim ol manmeri bilong yu."

18 Orait ensel bilong Bikpela i tokim Gat long em i mas i go tokim Devit olsem, "Yu mas go antap long dispela maunten, long ples we Arauna bilong lain Jebus i save kisim kaikai bilong wit, na yu mas wokim wanpela alta bilong Bikpela."

19 Orait na Devit i bihainim tok bilong Bikpela, olsem Gat i bin tokim em, na em i wokabaut i go long dispela ples bilong kisim kaikai bilong wit.

20 Na Arauna wantaim ol 4-pela pikinini man bilong en i wok long kisim kaikai bilong wit i stap. Na taim ol i lukim ensel, ol pikinini i ran i go hait.

21 Orait Arauna i lukluk i go na i lukim Devit i wokabaut i kam long em. Olsem na em i go bungim Devit na i brukim skru klostu long em. Na em i daunim het, bilong givim biknem long Devit.

22 Na Devit i tokim Arauna olsem, "Givim mi dispela ples nau yu wok long en bilong kisim kaikai bilong wit. Na bai mi baim yu long pe stret bilong dispela graun. Mi laik wokim alta bilong Bikpela long dispela hap, na bai dispela bikpela sik i kamap long ol manmeri, em i ken pinis."

23 Orait Arauna i tokim Devit olsem, "King, maski, mi no laik bai yu baim dispela graun bilong mi. Kisim tasol. Na kisim tu wanem ol arapela samting yu laik mekim ofa long en. Mi givim yu ol dispela bulmakau, bilong yu ken mekim ofa bilong paia i kukim olgeta. Na mi givim yu ol plang bilong rausim ol lip samting bilong wit, bilong yu ken wokim paia na kukim ofa. Na tu, mi givim yu ol dispela wit, bilong yu ken mekim ofa bilong kukim wit. King, dispela olgeta samting mi givim long yu."

24 Tasol King Devit i tokim Arauna olsem, "Mi no ken kisim nating ol samting bilong yu na givim long Bikpela. Mi no ken kisim wanpela samting i no kamap long hatwok bilong mi yet na mekim ofa long en. Nogat. Mi mas baim ol dispela samting long yu, long pe bilong en stret."

25 Orait na Devit i givim Arauna 7 kilogram gol, bilong baim dispela graun.

26 Na Devit i wokim wanpela alta bilong Bikpela long dispela ples, na em i mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God. Na Devit i beten long Bikpela, na Bikpela i harim beten bilong en na i salim paia bilong heven i kam daun na kukim ol ofa i stap long dispela alta.

27 Na Bikpela i tok, na ensel i putim bainat i go bek long ples bilong en.

28 Devit i stap long graun bilong Arauna, na em i lukim olsem Bikpela i bin harim beten bilong en. Olsem na Devit i mekim ol ofa long Bikpela long dispela ples.

21:17: 2 Sml 24.17, Sng 74.1

29 Long dispela taim, haus sel bilong
Bikpela na alta bilong kukim ol ofa long
en, i stap long ples bilong lotu long taun
Gibeon. Bipo Moses i bin wokim dispela
haus sel long taim ol Israel i stap long ples
drai.
30 Tasol long dispela taim Devit i no inap
i go long Gibeon bilong painimaut laik bi-
long Bikpela, long wanem, em i pret long
bainat bilong ensel bilong Bikpela.

22

1 Olsem na Devit i stap yet long graun bi-
long Arauna, na em i tok olsem, "Bai yumi
wokim haus bilong God, Bikpela, long hia.
Na alta bilong kukim ol ofa, em tu bai i
stap long hia, na ol Israel bai i kam hia na
mekim ol ofa."

Devit i redim ol samting bilong wokim haus bilong Bikpela

(Sapta 22-29)

Solomon bai i wokim haus bilong Bikpela

2 Sampela man bilong ol arapela lain i
stap wantaim ol Israel, na King Devit i
singautim ol i kam bung na em i givim wok
long ol. Em i makim sampela bilong katim
ston, na em i tokim ol long katim ol ston na
stretim gut, bilong wokim haus bilong God.
3 Na Devit i redim planti ain moa bilong
wokim ol nil na ol hap ain bilong strongim
ol dua. Na tu, em i redim planti bras tru, na
i no inap man i skelim.
4 Na tu, ol man bilong Tair na Saidon i
bringim planti diwai sida long Devit, na i
no inap man i kaunim.
5 Taim Devit i no dai yet, em i redim
planti kain kain samting bilong wokim
haus bilong Bikpela. Em i tok olsem,
"Pikinini bilong mi, Solomon, em i yang-
pela tumas na em i no save long pasin
bilong wokim haus. Tasol mi laik bai
Solomon i mas wokim gutpela haus tru
bilong Bikpela, na bai ol manmeri bilong
olgeta kantri i ken amamas moa yet long
dispela haus na givim biknem long en.
Olsem na mi yet mi mas redim ol samting
bilong Solomon i wokim dispela haus."
6 Devit i laik tokim pikinini bilong en,
Solomon, long Solomon i mas wokim haus
bilong God, Bikpela bilong Israel. Olsem
na Devit i singautim Solomon i kam
7 na tokim em olsem, "Pikinini, mi yet
mi bin tingting long wokim wanpela haus
we ol manmeri i ken kam klostu long God,
Bikpela bilong yumi, na lotuim em.
8 Tasol Bikpela i bin givim tok long mi
olsem, 'Devit, yu no ken wokim haus bilong
mi, long wanem, yu bin mekim planti pait
na kilim i dai planti man. Mi bin lukim yu
i kilim planti man, olsem na mi no laik yu
mekim dispela wok. Nogat.
9 Tasol mi bai givim yu wanpela pikinini
man, na taim em i kamap king, em bai i
givim gutpela sindaun long ol manmeri, na
mi bai i no inap larim ol arapela kantri i
birua long en. Dispela pikinini mi givim
yu, bai yu kolim em long nem Solomon,*
long wanem, mi bai givim gutpela sindaun
na bel isi long ol manmeri bilong Israel
long taim em i stap king.
10 Em dispela king tasol bai i wokim haus
ol manmeri i ken i kam klostu long mi long
en. Em bai i stap pikinini bilong mi na mi
bai i stap papa bilong en. Na bai mi mekim
ol man long lain bilong em tasol i kamap
king bilong Israel oltaim oltaim.' "
11 Na Devit i tok moa long Solomon
olsem, "Pikinini, Bikpela i ken i stap wan-
taim yu na helpim yu long wokim gut dis-
pela haus bilong God, Bikpela bilong yumi,
olsem em yet i bin tok. 12 Na mi laik bai
Bikpela i ken givim gutpela tingting na
save long yu na bai yu bihainim olgeta lo
bilong God, Bikpela bilong yumi, long taim
em i mekim yu i kamap king bilong Israel.
13 Solomon, sapos yu was gut na yu bi-
hainim olgeta lo na tok Bikpela i bin tokim
Moses long givim long yumi Israel, orait
olgeta samting yu mekim bai i kamap gut-
pela tasol. Yu mas sanap strong na yu no
ken pret. Na yu no ken surik long wanpela
samting.

22:7: 2 Sml 7.1-16, 1 Sto 17.1-14 **22:8:** 1 Kin 5.3, 1 Sto 28.3 * **22:9:** Long tok Hibru, dispela nem Solomon i klostu wankain olsem dispela tok, "gutpela sindaun na bel isi." **22:13:** Jos 1.6-9

14 "Mi bin wok hat tru na bungim samting olsem 3,500 ton gol na 35,000 ton silva,
bilong wokim haus bilong Bikpela. Na tu
mi bungim pinis planti bras na ain moa, na
ol man i no inap skelim hevi bilong en. Na
tu, mi redim pinis ol diwai na ston, tasol yu
mas kisim moa yet.
15 Yu gat planti man bilong wok. I gat
ol man bilong katim ston na ol man i save
long wokim haus long ston. Na i gat ol
kamda na tu i gat planti man i save long
wokim olkain samting
16 long gol na silva na bras na ain. Yu
mas kirapim wok, na Bikpela i ken i stap
wantaim yu."
17 Na bihain, Devit i tokim olgeta lida
bilong Israel long helpim Solomon.
18 Na em i tokim ol olsem, "God, Bikpela
bilong yumi, i save stap wantaim yupela.
Em i bin larim mi i daunim ol lain manmeri
i bin i stap long dispela hap graun bipo, na
nau ol i stap aninit long em na long yupela.
Na long dispela pasin em i givim gutpela
taim long yupela na yupela i sindaun gut
na ol birua i no moa pait long yupela.
19 Olsem na nau yupela i mas i gat wanpela tingting tasol, na yupela i mas strong
tru long bihainim laik bilong God, Bikpela
bilong yumi. Orait nau yupela i mas stat
long wokim haus bilong God, Bikpela. Na
bihain bai yupela i ken kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela na ol dis na plet samting bilong en, na putim long dispela haus,
em haus bilong ol manmeri i ken i kam
klostu long Bikpela na lotuim em."

23

1 Taim Devit i kamap lapun pinis, em
i makim pikinini bilong en Solomon na
Solomon i kamap king bilong Israel.

Devit i makim wok bilong ol Livai

2 King Devit i bungim ol lida bilong Israel
na ol pris na ol Livai.
3 Em i tok, na ol man i kaunim namba
bilong ol lain bilong Livai. Ol i kaunim ol
Livai i winim 30 krismas pinis, na namba
bilong ol Livai inap 38,000 olgeta.
4 Orait na Devit i tok olsem, "24,000 bilong ol dispela man i mas lukautim wok
long haus bilong Bikpela na 6,000 i mas
mekim wok kuskus na harim kot.
5 Na 4,000 i mas i stap wasman long haus
bilong Bikpela na 4,000 i mas mekim musik
bilong litimapim nem bilong Bikpela. Mi
bin wokim ol kain kain samting bilong
mekim musik, na ol i ken kisim ol dispela
samting na mekim musik long en."
6 I gat tripela lain famili bilong ol Livai.
Ol i kamap long ol tripela pikinini man bilong Livai, em Gerson na Kohat na Merari.
Na nau Devit i tilim ol Livai long dispela
tripela lain, bilong ol i ken mekim wok
bilong ol.
7 Nem bilong ol pikinini man bilong Gerson i olsem, Ladan na Simei.
8 Na Ladan i gat 3-pela pikinini man.
Namba wan pikinini em Jehiel. Na nem
bilong ol arapela i olsem, Setam na Joel.
9 Tripela i hetman bilong ol lain famili
bilong Ladan. Simei* i gat tripela pikinini
man. Nem bilong ol i olsem, Selomot na
Hasiel na Haran.
10-11 Simei i gat 4-pela pikinini man.
Namba wan pikinini em Jahat, na namba
2 em Sina, narapela nem bilong en Sisa.
Na nem bilong ol arapela i olsem, Jeus na
Beria. Jeus na Beria i no gat planti pikinini
man, olsem na ol tumbuna pikinini bilong
tupela i bung wantaim na i kamap wanpela lain famili tasol.
12 Kohat i gat 4-pela pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Amram na Ishar na Hebron na Usiel.
13 Nem bilong ol pikinini man bilong
Amram i olsem, Aron na Moses. Bikpela
i bin makim Aron wantaim ol lain pikinini
bilong en tasol long bosim ol nambawan
samting ol manmeri i makim bilong
Bikpela, na ol bai i mekim dispela wok
oltaim. Na long olgeta taim bilong lotuim
Bikpela, ol i gat wok bilong kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel.
Na tu ol i mekim wok bilong Bikpela na
askim Bikpela long mekim gut long ol
manmeri.

23:1: 1 Kin 1.1-40 * **23:9:** Namba bilong ol pikinini bilong Simei long lain 9 i no wankain olsem namba bilong ol pikinini bilong en long lain 10-11. Olsem na yumi no save wanem namba em i stret. **23:13:** Kis 28.1

14 Tasol ol pikinini bilong Moses, dispela
man bilong God, ol i kamap olsem ol ara-
pela lain bilong Livai.
15 Nem bilong ol pikinini man bilong
Moses i olsem, Gersom na Elieser.
16 Namba wan pikinini man bilong Ger-
som em Sebuel.
17 Na Elieser i gat wanpela pikinini man
tasol, nem bilong en Rehabia. Tasol Re-
habia i gat planti lain pikinini man.

18 Ishar em i pikinini bilong Kohat, na
namba wan pikinini man bilong Ishar, em
Selomit.
19 Na Hebron, narapela pikinini bilong
Kohat, i gat 4-pela pikinini man. Namba
wan pikinini em Jeria, na namba 2 em
Amaria, na namba 3 em Jahasiel, na
namba 4 em Jekameam.
20 Na Usiel, narapela pikinini bilong Ko-
hat, i gat tupela pikinini man. Namba wan
pikinini em Maika na namba 2 em Isia.

21 Merari em i pikinini bilong Livai, na
nem bilong ol pikinini man bilong Merari
i olsem, Mali na Musi. Nem bilong ol
pikinini man bilong Mali i olsem, Eleasar
na Kis.
22 Eleasar i gat ol pikinini meri tasol,
na ol dispela pikinini bilong en i maritim
ol wanlain bilong ol, em ol pikinini man
bilong Kis.
23 Musi i gat tripela pikinini man. Nem
bilong ol i olsem, Mali na Eder na Jeremot.

24 Dispela olgeta man ol i lain pikinini
bilong Livai, na ol i hetman bilong ol lain
famili bilong Livai. Ol man i bin wokim
lista bilong ol Livai, na putim nem bilong
ol wan wan man i stap long lain na famili
bilong ol. Na taim ol Livai i winim 20
krismas pinis, ol i save mekim wok long
haus bilong Bikpela.

25 Devit i bin tok olsem, "God, Bikpela
bilong Israel, i bin givim gutpela sindaun
long ol manmeri bilong en, na em yet bai i
stap oltaim long Jerusalem.
26 Olsem na nau ol Livai i no gat wok
moa long karim haus sel bilong Bikpela na
ol samting bilong mekim lotu."

27 Na bihain, ol man i bihainim dispela
las tok bilong Devit, na ol i wokim lista bi-
long ol lain Livai. Na taim ol Livai i winim
20 krismas pinis, orait ol man i putim nem
bilong ol long dispela lista, bilong ol i ken
mekim wok long haus bilong Bikpela.
28 Wok bilong ol Livai i olsem.† Ol i
gat wok long helpim ol lain bilong Aron
long mekim wok bilong ol long haus bilong
Bikpela. Na ol i gat wok long lukautim ol
ples bung na ol rum i stap insait long banis
bilong haus bilong Bikpela. Na sapos ol
dis na plet samting ol man i bin makim
bilong Bikpela, i kamap doti long ai bilong
Bikpela, orait ol Livai i gat wok long mekim
ol dispela samting i kamap klin gen.
Na tu ol Livai i save mekim ol arapela
kain wok long haus bilong Bikpela.
29 Ol i gat wok bilong lukautim dispela
bret bilong givim long God, na bilong
lukautim plaua bilong ofa bilong kukim
wit, na bilong lukautim ol bisket na ol ofa
ol i bin kukim long aven, na bilong lukau-
tim plaua ol i bin tanim wantaim wel. Na
tu ol i gat wok long skelim olgeta samting
bilong mekim ofa.
30 Na long olgeta moning na apinun ol i
gat wok long kam klostu long pes bilong
Bikpela, na amamas na litimapim nem bi-
long en.
31 Na ol i mekim wankain pasin long taim
bilong kukim ofa long olgeta de Sabat na
long ol bikpela de bilong nupela mun na
long ol arapela bikpela de bilong lotu. I gat
lo i tok long hamas man bilong ol Livai i gat
wok long mekim ol dispela samting long
wanpela wanpela taim. Oltaim ol Livai i
gat wok long mekim lotu long Bikpela.
32 Ol Livai i gat wok bilong bosim haus
sel bilong Bikpela na haus bilong Bikpela.
Na ol i gat wok long helpim ol wanlain bi-
long ol, em ol pris bilong lain bilong Aron,
long mekim wok bilong ol long haus bilong
Bikpela.

24

Devit i tilim ol pris long sampela lain bilong ol i ken mekim wok bilong God

23:26: Lo 10.8 **23:28:** Nam 3.5-9 † **23:28:** I luk olsem tok bilong Devit i pinis long lain 26. Tasol sampela man i ting ol dispela tok i stap long lain 28 i go inap 32, em tu i tok bilong Devit.

1 Dispela em ol lain pikinini bilong Aron.
Ol pikinini man bilong Aron i olsem,
Nadap na Abihu na Eleasar na Itamar.
2 Tasol Nadap na Abihu i no gat pikinini
na tupela i dai taim papa bilong tupela i
stap yet. Olsem na Eleasar na Itamar tasol
i kamap pris.
3 Na long taim Devit i stap king, em i laik
mekim wok bilong ol pris i ran gut, olsem
na em i makim wok long ol wan wan lain
bilong ol pris. Na Sadok tupela Ahimelek
i helpim em long tilim wok long ol pris.
Sadok em i bilong ol lain pikinini bilong
Eleasar, na Ahimelek em i bilong ol lain
pikinini bilong Itamar.
4 Ol i lukim lain bilong Eleasar i gat planti
hetman, olsem na ol i tilim ol long 16 lain.
Tasol lain bilong Itamar i no gat planti
hetman, olsem na ol i tilim ol long 8-pela
lain tasol.
5 Taim Devit i laik makim ol man long
mekim wok pris, em i no inap makim ol
man long lain bilong Eleasar tasol, o long
lain bilong Itamar tasol. Nogat. Em i mas
makim ol man bilong tupela lain wantaim,
long wanem, tupela lain i gat ol man inap
long mekim wok bilong God, na i gat ol
man inap long mekim wok long haus bi-
long Bikpela. Olsem na ol i bin pilai satu
na makim ol man.
6 Ol lain pikinini bilong Eleasar na bi-
long Itamar i senis senis long pilai satu na
makim ol pris. Ol i makim pinis na kuskus
Semaia, pikinini bilong Netanel bilong lain
Livai, em i raitim nem bilong ol. Na King
Devit wantaim ol ofisa bilong en, na pris
Sadok na pris Ahimelek, pikinini bilong
Abiatar, na ol hetman bilong ol lain famili
bilong ol pris na ol Livai, olgeta i lukim
Semaia i raitim nem.
7 Long namba wan taim ol i pilai satu, ol
i makim lain bilong Jehoiarip. Na namba 2
em lain bilong Jedaia
8 na namba 3 em lain bilong Harim na
namba 4 em lain bilong Seorim.
9 Namba 5 em lain bilong Malkia na
namba 6 em lain bilong Mijamin
10 na namba 7 em lain bilong Hakos na
namba 8 em lain bilong Abiya.
11 Namba 9 em lain bilong Jesua na
namba 10 em lain bilong Sekania
12 na namba 11 em lain bilong Eliasip na
namba 12 em lain bilong Jakim.
13 Namba 13 em lain bilong Hupa na
namba 14 em lain bilong Jesebeap
14 na namba 15 em lain bilong Bilga na
namba 16 em lain bilong Imer.
15 Namba 17 em lain bilong Hesir na
namba 18 em lain bilong Hapises
16 na namba 19 em lain bilong Petahia na
namba 20 em lain bilong Jeheskel.
17 Namba 21 em lain bilong Jakin na
namba 22 em lain bilong Gamul
18 na namba 23 em lain bilong Delaia na
namba 24 em lain bilong Masia.
19 Ol i makim ol dispela lain pris bilong
i go long haus bilong Bikpela na mekim
wok long wankain pasin olsem tumbuna
bilong ol, Aron, i bin mekim. Bipo God,
Bikpela bilong ol Israel, i bin tokim Aron
long mekim dispela wok.

Nem bilong ol famili bilong ol Livai

20 Dispela em ol arapela lain famili bi-
long ol Livai. Sebuel, narapela nem bilong
en Subael, em i bilong ol lain pikinini bi-
long Amram, na Jedea em i bilong ol lain
pikinini bilong Sebuel.
21 Na Isia em i namba wan bilong ol lain
pikinini bilong Rehabia.
22 Na Selomit em i bilong ol lain pikinini
bilong Ishar, na Jahat em i bilong ol lain
pikinini bilong Selomit.
23 Na Hebron* i gat 4-pela pikinini man.
Namba wan pikinini em Jeria, na namba
2 em Amaria, na namba 3 em Jahasiel, na
namba 4 em Jekameam.
24 Maika em i bilong ol lain pikinini bi-
long Usiel, na Samir em i bilong ol lain
pikinini bilong Maika.
25 Isia em i brata bilong Maika, na
Sekaraia em i bilong ol lain pikinini bilong
Isia.
26-27 Nem bilong ol pikinini man bilong
Merari i olsem, Mali na Musi. Tupela i
pikinini bilong Jasia, pikinini man bilong
Merari. Nem bilong ol arapela pikinini

24:2: Wkp 10.1-2 * **24:23:** Dispela nem Hebron i no i stap long tok Hibru bilong dispela lain. Tasol dispela lain i klostu wankain olsem 1 Stori 23.19, na nem Hebron i stap long 23.19.

man bilong Merari i olsem, Soham na
Sakur na Ipri.†
28-29 Nem bilong ol pikinini man bilong
Mali i olsem, Eleasar na Kis. Eleasar i no
gat pikinini man. Na Jeramel em i bilong
ol lain pikinini bilong Kis.
30 Nem bilong ol pikinini man bilong
Musi i olsem, Mali na Eder na Jeremot. Ol
dispela man i bilong ol lain famili bilong ol
Livai.
31 Ol hetman bilong ol lain famili bilong
ol Livai na ol liklik brata bilong ol dispela
hetman i pilai satu bilong makim wanem
wok ol lain Livai i mas mekim. Ol i mekim
wankain pasin olsem ol lain brata bilong
ol, em ol pris bilong lain bilong Aron. Na
King Devit na Sadok na Ahimelek na ol
hetman bilong ol lain famili bilong ol pris
na ol Livai, olgeta i lukim ol i pilai satu.

25

Devit i makim ol Livai bilong mekim musik long haus bilong Bikpela

1 Devit wantaim ol man i bosim wok
bilong haus bilong Bikpela i makim ol lain
pikinini bilong Asap na Heman na Jedutun
bilong mekim wok bilong lotu long haus
bilong Bikpela. Ol i gat wok long autim tok
bilong Bikpela long ol manmeri. Ol i save
paitim ol kain kain gita samting na autim
dispela tok wantaim. Em hia nem bilong
ol dispela lain wantaim lista bilong wok ol
i mekim.
2 Long ol lain pikinini bilong Asap, ol
i makim Sakur na Josep na Netania na
Asarela. Asap yet i bosim ol, na ol i autim
tok bilong God long taim king i tokim ol
long autim.
3 Long ol lain pikinini bilong Jedutun, ol
i makim 6-pela man, em Gedalia na Seri
na Jesaia na Simei* na Hasabia na Matitia.
Na Jedutun, papa bilong ol, i bosim ol. Ol
i autim tok bilong God long pasin olsem.
Ol i paitim wanpela kain gita na mekim
song bilong tenkyu long God na bilong
litimapim nem bilong en.
4 Long ol lain pikinini bilong Heman,
ol i makim Bukia na Matania na Usiel na
Sebuel na Jerimot na Hanania na Hanani
na Eliata na Gidalti na Romamtieser na
Josbekasa na Maloti na Hotir na Mahasiot.
5 Heman em i gat wok long autim tok
bilong God long king. God i bin promis long
givim biknem long Heman, olsem na God
i bin givim em 14 pikinini man na tripela
pikinini meri.
6 Ol dispela lain pikinini man bilong He-
man i save paitim ol kain kain gita samting
long taim bilong mekim lotu long God long
haus bilong Bikpela. Na papa bilong ol i
bosim ol.

Na King Devit i bosim Asap na Jedutun
na Heman.
7 Namba bilong ol dispela man wantaim
ol arapela Livai i bin skul gut long singim ol
song bilong litimapim nem bilong Bikpela,
em inap 288 olgeta. Olgeta dispela man i
save gut tru long mekim musik.
8 Olgeta i pilai satu bilong painimaut
wanem lain i mas kirapim wok pastaim.
Maski ol i yangpela o lapun, na maski ol i
saveman tru long mekim musik o ol i skul
yet long mekim musik, olgeta i pilai satu.
Ol wan wan lain i gat 12-pela man olgeta.

9 Pastaim tru ol i pilai satu, na ol i makim
lain bilong Josep, bilong lain Asap. Na
namba 2 taim ol i makim Gedalia wantaim
ol pikinini na ol wanlain bilong en.
10 Na namba 3 taim ol i makim Sakur
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
11 Na namba 4 taim ol i makim Seri,
narapela nem bilong en Isri, wantaim ol
pikinini na ol wanlain bilong en.
12 Na namba 5 taim ol i makim Netania
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
13 Na namba 6 taim ol i makim Bukia
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
14 Na namba 7 taim ol i makim Asarela,
narapela nem bilong en Jesarela, wantaim
ol pikinini na ol wanlain bilong en.
15 Na namba 8 taim ol i makim Jesaia
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
16 Na namba 9 taim ol i makim Matania
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.

† **24:26-27:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.
* **25:3:** Dispela nem Simei i no i stap nau long tok Hibru. Tasol i luk olsem em i bin i stap long bipo na nau i lus. Lain 17 i gat tok long Simei.

17 Na namba 10 taim ol i makim Simei
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
18 Na namba 11 taim ol i makim Usiel,
narapela nem bilong en Asarel, wantaim
ol pikinini na ol wanlain bilong en.
19 Na namba 12 taim ol i makim Hasabia
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
20 Namba 13 taim ol i makim Sebuel,
narapela nem bilong en Subael, wantaim
ol pikinini na ol wanlain bilong en.
21 Na namba 14 taim ol i makim Matitia
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
22 Na namba 15 taim ol i makim Jerimot
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
23 Na namba 16 taim ol i makim Hanania
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
24 Na namba 17 taim ol i makim Jos-
bekasa wantaim ol pikinini na ol wanlain
bilong en.
25 Na namba 18 taim ol i makim Hanani
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
26 Na namba 19 taim ol i makim Maloti
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
27 Na namba 20 taim ol i makim Eliata
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
28 Na namba 21 taim ol i makim Hotir
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
29 Na namba 22 taim ol i makim Gidalti
wantaim ol pikinini na ol wanlain bilong
en.
30 Na namba 23 taim ol i makim Ma-
hasiot wantaim ol pikinini na ol wanlain
bilong en.
31 Na namba 24 taim ol i makim Ro-
mamtieser wantaim ol pikinini na ol wan-
lain bilong en.

26

Ol wasman bilong haus bilong Bikpela

1 Sampela Livai i stap wasman bilong
haus bilong Bikpela. Nem bilong ol i olsem.
Meselemia, pikinini bilong Kore, i kam
long famili bilong Asap long lain Kora.
2 Nem bilong ol pikinini man bilong
Meselemia i olsem. Namba wan em
Sekaraia na namba 2 em Jediael na namba
3 em Sebadaia na namba 4 em Jatniel.
3 Na namba 5 em Elam na namba 6 em
Jehohanan na namba 7 em Elioenai.
4-5 God i bin mekim gut long Obetidom
na em i gat planti pikinini man. Nem
bilong ol i olsem. Namba wan em Semaia
na namba 2 em Jehosabat na namba 3 em
Joa na namba 4 em Sakar na namba 5 em
Netanel na namba 6 em Amiel na namba 7
em Isakar na namba 8 em Peuletai.
6 Semaia, pikinini bilong Obetidom, i gat
sampela pikinini man. Ol i gutpela man,
olsem na ol i kamap hetman bilong ol lain
famili bilong ol.
7 Nem bilong ol i olsem, Otni na Refael na
Obet na Elsabat na Elihu na Semakia. Elihu
na Semakia i save tru long mekim ol kain
kain samting.
8 Long lain famili bilong Obetidom i gat
62 man olgeta i save stap wasman, na ol-
geta i save tru long wok bilong ol.
9 Long lain famili bilong Meselemia i gat
18 man, na ol i save gut long wok bilong ol.
10 Hosa em i kam long famili bilong Mer-
ari. Nem bilong ol pikinini man bilong
Hosa i olsem. Simri em i lida
11 na namba 2 em Hilkia na namba 3 em
Tebalia na namba 4 em Sekaraia. Simri em
i no namba wan pikinini bilong Hosa, tasol
papa i bin makim em i kamap lida. Long
lain famili bilong Hosa i gat 13 man i stap
wasman.
12 Olgeta dispela hetman bilong ol was-
man wantaim ol lain bilong ol, i gat wok
long haus bilong Bikpela, olsem ol arapela
Livai.
13 Olgeta dispela lain famili i pilai satu
bilong makim wanem dua bilong haus bi-
long Bikpela ol i mas lukautim. Maski ol i
planti lain o ol i liklik lain, olgeta famili i
mas kisim wok.
14 Ol i pilai satu bilong makim husat bai i
lukautim dua long hap sankamap, na satu
i makim Meselemia. Na bihain ol i pilai
satu bilong painimaut Sekaraia bai i bosim
wanem dua, na satu i makim dua long hap
not. Sekaraia em i pikinini bilong Mese-
lemia, na em i man bilong givim gutpela
tingting.

26:4-5: 2 Sml 6.11, 1 Sto 13.14

15 Orait bihain satu i makim Obetidom
bilong lukautim dua long hap saut, na satu
i makim ol pikinini bilong en bilong lukau-
tim ol rum bilong putim ol samting.
16 Na satu i makim Supim na Hosa bilong
lukautim dua i stap long hap san i go daun,
na bilong lukautim dispela dua ol i kolim
Saleket. Dua Saleket i stap klostu long rot i
go antap. Ol i makim taim bilong wan wan
lain i ken mekim wok, na ol i senis senis
long lukautim ol dua.*
17 Olgeta de 6-pela Livai i save was long
dua long hap san i kamap na 4-pela i save
was long dua long hap not na 4-pela i save
was long dua long hap saut. Na 4-pela i
save was long ol rum bilong putim ol samt-
ing, tupela long wanpela rum na tupela
long narapela rum.
18 Na 6-pela man i save was long haus†
long hap san i go daun. Tupela i save was
long haus na 4-pela i save was long rot.
19 Olgeta dispela wasman i kam long lain
bilong Kora na lain bilong Merari.

Sampela moa wok ol Livai i mekim

20 Ahiya, wanpela bilong ol lain Livai, i
bosim haus mani i stap long haus bilong
Bikpela, na em i bosim tu ol rum i gat ol
gutpela samting ol man i bin makim bilong
Bikpela.
21 Wanpela man long lain famili bilong
Ladan bilong lain Gerson, em Jehiel.
22 Na nem bilong ol pikinini man bilong
Jehiel i olsem, Setam wantaim brata bilong
en Joel. Ol i gat wok long bosim haus mani
bilong haus bilong Bikpela.
23 Na ol lain Amram na Ishar na Hebron
na Usiel i gat wok bilong ol.
24 Sebuel bilong lain Amram, em i namba
wan ofisa bilong lukautim haus mani i
stap long haus bilong Bikpela. Em i wan-
pela bilong ol lain pikinini bilong Gersom,
pikinini bilong Moses.
25 Sebuel i gat wanpela brata, nem bi-
long em Selomit. Selomit em i bilong lain
pikinini bilong Elieser, brata bilong Ger-
som. Elieser em i papa bilong Rehabia, na
Rehabia em i papa bilong Jesaia, na Jesaia
em i papa bilong Joram, na Joram em i
papa bilong Sikri, na Sikri em i papa bilong
Selomit.
26 Selomit wantaim ol wanlain bilong en
i save lukautim ol gutpela samting ol man i
bin makim bilong God na putim long haus
bilong Bikpela. Dispela ol gutpela samting,
em King Devit na ol hetman bilong ol lain
famili na ol ofisa bilong ami i bin makim
long God.
27 Long taim ol i bin winim pait, ol i
bin kisim planti gutpela samting bilong
ol birua. Na bihain ol i bin makim sam-
pela bilong ol dispela samting long God,
na bringim i kam bilong mekim wok long
haus bilong Bikpela.
28 Sampela bilong ol dispela gutpela
samting i stap long haus bilong Bikpela,
em profet Samuel na King Sol na Apner,
pikinini bilong Ner, na Joap, pikinini bi-
long Seruia, i bin givim long God. Na
Selomit wantaim ol wanlain bilong en i
lukautim dispela olgeta samting.
29 Long ol lain pikinini bilong Ishar, ol
i makim Kenania wantaim ol pikinini bi-
long en long holim wok gavman. Ol i save
mekim wok kuskus na harim kot bilong ol
manmeri bilong Israel.
30 Long ol lain pikinini bilong Hebron, ol
i makim Hasabia wantaim 1,700 wanlain
bilong en long mekim wok gavman. Ol
i save lukautim olgeta wok gavman long
dispela hap bilong kantri Israel i stap long
hap san i go daun bilong wara Jordan. Ol
dispela man i save tru long mekim wok
gavman, na ol i save lukautim olgeta wok
ol man i mekim bilong Bikpela, na olgeta
wok bilong king.
31 Jeria em i hetman bilong olgeta lain
famili bilong ol pikinini bilong Hebron.
Long namba 40 yia bilong Devit i stap king
ol i wok long painim olgeta lain bilong
Hebron. Na ol i lukim planti man bilong
dispela lain i stap long taun Jaser long
graun Gileat. Ol dispela lain bilong Jaser
i hapman tru long mekim ol kain kain
samting.
32 Olsem na King Devit i makim 2,700
bilong ol dispela wanlain bilong Jeria long
lukautim dispela hap bilong Israel i stap

* **26:16:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. † **26:18:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas.

long hap sankamap bilong wara Jordan, em graun bilong lain Ruben na lain Gat na hap lain Manase. Dispela 2,700 man ol i gutpela man na ol i hetman bilong ol lain famili bilong ol. Na ol i save lukautim olgeta wok ol man i mekim bilong God, na olgeta wok bilong king.

27

Ol nem bilong ol lain hetman na ol ofisa bilong king

1 Dispela em i lista bilong ol hetman bilong ol lain famili bilong ol Israel, na bilong ol lida na ofisa i bosim wok bilong gavman. Ol dispela hetman i save bosim 12-pela bikpela lain man bilong mekim wok. Wanpela wanpela lain i save mekim wok long ol wan wan mun, na wan wan lain i gat 24,000 man. Nem bilong ol dispela hetman i olsem.

2 Jasobeam, pikinini bilong Sapdiel, i bosim ol 24,000 man i mekim wok long namba wan mun.

3 Na tu, em i bosim olgeta ofisa bilong ami. Em i wanpela man bilong lain Peres.

4 Dodai bilong lain Ahohi i bosim ol 24,000 man i mekim wok long namba 2 mun. Miklot em i namba 2 bilong en.*

5 Benaia, pikinini bilong pris Jehoiada, i bosim ol 24,000 man i mekim wok long namba 3 mun.

6 Em i wanpela bilong ol 30 strongpela soldia bilong Devit, na em i lida bilong ol dispela soldia. Na Amisabat, pikinini bilong en, i stap namba 2 bilong en.

7 Asahel, brata bilong Joap, i bosim ol 24,000 man i mekim wok long namba 4 mun. Bihain, pikinini bilong en, Sebadaia, i kisim ples bilong en.

8 Samhut bilong lain Ishar i bosim ol 24,000 man i mekim wok long namba 5 mun.

9 Ira, pikinini bilong Ikes bilong taun Tekoa, i bosim ol 24,000 man i mekim wok long namba 6 mun.

10 Heles bilong ples Pelon i bosim ol 24,000 man i mekim wok long namba 7 mun. Heles em i man bilong lain Efraim.

11 Sibekai bilong ples Husa i bosim ol 24,000 man i mekim wok long namba 8 mun. Sibekai em i man bilong lain Sera.

12 Abieser bilong taun Anatot i bosim ol 24,000 man i mekim wok long namba 9 mun. Abieser em i man bilong lain Benjamin.

13 Maharai bilong taun Netofa i bosim ol 24,000 man i mekim wok long namba 10 mun. Maharai em i man bilong lain Sera.

14 Benaia bilong taun Piraton i bosim ol 24,000 man i mekim wok long namba 11 mun. Benaia em i man bilong lain Efraim.

15 Heldai bilong taun Netofa i bosim ol 24,000 man i mekim wok long namba 12 mun. Heldai em i man bilong lain Otniel.

Nem bilong ol man i bosim ol lain bilong Israel

16 Nem bilong ol ofisa i bosim ol lain bilong Israel i olsem.

Elieser, pikinini bilong Sikri, i bosim lain Ruben.

Na Sefatia, pikinini bilong Maka, i bosim lain Simeon.

17 Na Hasabia, pikinini bilong Kemuel, i bosim lain Livai.

Na Sadok i bosim lain Aron.

18 Na Elihu, wanpela brata bilong Devit, i bosim lain Juda.

Na Omri, pikinini bilong Maikel, i bosim lain Isakar.

19 Na Ismaia, pikinini bilong Obadia, i bosim lain Sebulun.

Na Jeremot, pikinini bilong Asriel, i bosim lain Naptali.

20 Na Hosia, pikinini bilong Asasia, i bosim lain Efraim.

Na Joel, pikinini bilong Pedaia, i bosim wanpela hap lain Manase.

21 Na Ido, pikinini bilong Sekaraia, i bosim narapela hap lain Manase i stap long graun Gileat.

Na Jasiel, pikinini bilong Apner, i bosim lain Benjamin.

22 Na Asarel, pikinini bilong Jeroham, i bosim lain Dan.

Dispela em ol ofisa i bosim ol lain bilong Israel.

23 King Devit i no bin kaunim ol man i yangpela yet na krismas bilong ol i no

* **27:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **27:23:** Stt 15.5, 22.17, 26.4

winim 20, long wanem, Bikpela i bin promis long mekim namba bilong ol manmeri bilong Israel i kamap planti tumas olsem ol sta long skai.

24 Joap, pikinini bilong Seruia, i bin stat long kaunim ol man, tasol em i no pinisim dispela wok. God i no amamas long ol i kaunim ol man, olsem na em i mekim save long ol Israel. Long dispela as tasol na ol i no raitim namba bilong ol man long dispela buk i stori long ol samting King Devit i bin mekim.

Nem bilong ol man i lukautim ol samting bilong king

25 Asmavet, pikinini bilong Adiel, i lukautim mani samting bilong king. Na Jonatan, pikinini bilong Usia, i lukautim ol bakstua i stap nabaut long kantri, long ol taun na long ol ples na long ol strongpela ples bilong pait.

26 Esri, pikinini bilong Kelup, i bosim ol man i save wok gaden.

27 Na Simei, bilong taun Rama, i stap bosman bilong ol gaden wain bilong king. Na Sapdi bilong ples Sefam i stap bosman bilong ol rum bilong putim wain.

28 Balhanan bilong taun Geder i stap bosman bilong ol diwai oliv na ol diwai sikamor i stap long ol liklik maunten long hap san i go daun. Na Joas i stap bosman bilong ol ples bilong putim wel bilong oliv.

29 Sitrai bilong ples daun Saron i stap bosman bilong ol dispela bulmakau i stap long ples daun bilong Saron. Na Safat, pikinini bilong Atlai, i stap bosman bilong ol bulmakau i stap long ol arapela ples daun.

30 Obil bilong lain Ismael i stap bosman bilong ol kamel bilong king. Na Jedea bilong ples Meronot i stap bosman bilong ol donki. Na Jasis bilong lain Hagar i stap bosman bilong ol sipsip na meme.

31 Olgeta dispela man i stap bosman bilong ol samting bilong King Devit.

Ol lain man bilong givim gutpela tingting long Devit

32 Jonatan, liklik papa bilong King Devit, em i man bilong givim gutpela tingting long king, long wanem, em i save gut long lo na em i gat planti gutpela save. Em wantaim Jehiel, pikinini bilong Hakmoni, i gat wok long skulim ol pikinini man bilong king.

33 Na Ahitofel em i namba wan man bilong givim gutpela tingting long king, na Husai bilong ples Arka em i gutpela pren bilong king.

34 Bihain long taim Ahitofel i dai, Abiatar na Jehoiada, pikinini bilong Benaia, i kisim ples bilong Ahitofel. Na Joap em i namba wan ofisa bilong ol ami bilong king.

28

Devit i tokim ol bikman long pasin bilong wokim haus bilong Bikpela

1 Devit i salim tok long olgeta bikman bilong Israel long kam bung long Jerusalem. Olsem na ol namba wan kiap bilong ol lain bilong Israel, na ol hetman i bosim ol bikpela lain man bilong mekim wok bilong king, na ol hetman bilong ol lain famili, na ol bosman bilong ol samting bilong king na bilong ol pikinini man bilong en, wantaim ol man i bosim wok long haus bilong king, na ol strongpela soldia, na olgeta bikman i kam bung long Jerusalem.

2 Orait King Devit i sanap na i tokim ol olsem, "Yupela ol lain brata bilong mi, na ol manmeri bilong mi, harim tok mi laik mekim long yupela. Mi bin tingting strong long wokim gutpela haus bilong putim Bokis Kontrak bilong Bikpela long en, na dispela haus bai i stap olsem sia king bilong God bilong yumi. Na mi bin redim ol samting bilong wokim dispela haus.

3 Tasol God i tokim mi olsem, 'Devit, yu no dispela man mi bin makim bilong wokim dispela haus bilong ol manmeri i ken kam klostu long mi. Long wanem, yu soldia na yu bin kilim planti man i dai.'

4 "Tasol God, Bikpela bilong yumi Israel, i makim mi na ol lain pikinini bilong mi long bosim Israel oltaim oltaim. Pastaim em i bin makim lain bilong Juda bilong i stap lida bilong ol lain bilong Israel. Na long lain bilong Juda em i makim famili bilong papa bilong mi. Na bihain, Bikpela

27:24: 2 Sml 24.1-15, 1 Sto 21.1-14 **28:2:** 2 Sml 7.1-16, 1 Sto 17.1-14

i bihainim laik bilong em yet na i makim
mi namel long ol brata bilong mi, na em
i mekim mi i stap king bilong olgeta lain
bilong Israel.
5 Na em i givim mi planti pikinini man,
na namel long ol dispela pikinini, em i
makim Solomon long bosim ol manmeri
bilong Israel, dispela kantri bilong Bikpela.
6 Na Bikpela i bin tokim mi olsem, 'Dis-
pela pikinini bilong yu, Solomon tasol, bai
i wokim haus na banis bilong mi, long
wanem, mi bin makim em bilong i stap
pikinini bilong mi, na bai mi stap papa
bilong en.
7 Na sapos em i wok strong long bihainim
ol lo na tok bilong mi, olsem nau em i
save mekim, orait bai mi mekim ol man
long lain bilong en i kamap king oltaim
oltaim.' "
8 Na Devit i tok moa long ol manmeri
olsem, "Orait nau long ai bilong God bilong
yumi, na long ai bilong yupela olgeta Is-
rael, yupela ol manmeri bilong Bikpela, mi
tok stret long yupela olsem. Yupela i mas
bihainim gut olgeta dispela lo, em God,
Bikpela bilong yumi, i bin givim long yumi.
Sapos yupela i mekim olsem, orait bai yu-
pela i ken i stap long dispela gutpela graun,
na em bai i stap graun bilong yupela. Na
bihain ol lain pikinini bilong yupela tu bai
i stap oltaim long dispela graun.
9 "Orait yu Solomon, pikinini bilong mi,
mi tok strong long yu olsem. Yu mas i
gat wanpela tingting tasol, em long i stap
aninit long God bilong papa bilong yu. Na
yu mas wok strong tru long bihainim laik
bilong em. Yu mas mekim olsem, long
wanem, Bikpela i save long olgeta tingting
na laik bilong yumi. Sapos yu wok strong
long kisim save long laik bilong em, orait
bai em i larim yu i save gut long em. Tasol
sapos yu givim baksait long em, orait bai
em i rausim yu na oltaim bai em i givim
baksait long yu.
10 Orait nau, harim gut. Bikpela i bin
makim yu long wokim haus ol manmeri i
ken lotuim em long en. Olsem na yu mas
strong na mekim dispela wok."
11 Devit i tok pinis, orait em i kisim lista
bilong ol samting Solomon i mas wokim
long haus bilong Bikpela, na bilong ol piksa
em i mas bihainim na wokim dispela ol
samting. Na em i givim dispela lista long
Solomon. Dispela lista i gat ol piksa bilong
olgeta rum bilong haus bilong Bikpela, em
dispela rum i stap long pes bilong haus,
na ol rum bilong putim ol samting, na ol
liklik rum antap, na ol bikpela rum insait,
na Rum Tambu Tru, em ples bilong putim
Bokis Kontrak. Dispela Bokis Kontrak em i
ples bilong God i lusim sin bilong ol man-
meri.
12 Na tu dispela lista i gat ol piksa bilong
olgeta samting spirit bilong God i bin soim
Devit long wokim bilong ol ples bung bi-
long haus bilong Bikpela na bilong ol rum i
raunim ples bung na bilong ol haus mani i
stap long haus bilong God na bilong ol rum
bilong putim ol gutpela samting ol man i
makim bilong Bikpela.
13 Na tu dispela lista i tok long pasin
bilong makim wok long ol wan wan lain bi-
long ol pris na ol Livai, na long ol pasin bi-
long mekim wok long haus bilong Bikpela.
Na lista i tok long pasin bilong wokim ol
plet samting ol bai i yusim long haus bilong
Bikpela.
14 Dispela lista i tok long hamas gol na
silva ol i mas kisim bilong wokim olkain
kap na plet samting
15 na bilong wokim ol lam na ol stik bi-
long putim lam
16 na bilong wokim ol tebol. Ol tebol ol i
wokim long gol, em ol i bilong putim bret
ol i givim long God.
17 Na tu dispela lista i tok long hamas
gutpela gol ol i mas yusim bilong wokim
ol pok na ol dis na ol kap, na long hamas
silva na gol ol i mas yusim bilong wokim ol
arapela dis.
18 Dispela lista i tok tu long hamas gut-
pela gol ol i mas yusim bilong wokim alta
bilong kukim paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel, na long hamas gol bilong
wokim piksa bilong tupela ensel, wing bi-
long tupela i op na i stap antap long Bokis
Kontrak bilong Bikpela. Ol dispela ensel i
olsem karis bilong Bikpela.

28:9: 1 Sml 16.7, Sng 139.2, Jer 9.24

19 Orait na King Devit i tok, “Olgeta piksa
i stap long dispela lista, Bikpela yet i bin
soim mi na mi droim.”
20 Nau King Devit i tokim Solomon olsem,
“Sanap strong tru na mekim dispela wok,
na maski long larim ol kain kain hevi i
daunim yu, long wanem, God, Bikpela bi-
long mi, em i stap wantaim yu na em bai
i helpim yu. Em bai i no inap lusim yu.
Nogat. Bai em i stap wantaim yu inap
yu pinisim olgeta dispela wok bilong haus
bilong en.
21 Mipela i makim pinis ol lain pris na
Livai long mekim olgeta kain wok bilong
haus bilong God. Na ol saveman bilong
kain kain wok i sambai long helpim yu. Na
tu ol lida wantaim olgeta manmeri, ol i redi
tasol long bihainim olgeta tok bilong yu.”

29

Ol manmeri i givim ol presen bilong wokim haus bilong God

1 Orait King Devit i tokim olgeta man-
meri olsem, “God i makim pikinini bilong
mi, Solomon, tasol em i yangpela tumas
na i no gat planti save yet long wok. Dis-
pela wok bilong wokim haus bilong God,
Bikpela, em i no isi olsem wok bilong
wokim haus king bilong ol man. Nogat. Em
i bikpela wok tru.
2 Olsem na mi bin wok strong long redim
ol gol na silva na bras na diwai, bilong
wokim ol samting bilong haus bilong God.
Na mi redim tu ol planti kain kain gutpela
ston i dia tumas.
3 Antap long dispela ol samting mi redim
pinis, nau mi givim ol gol na silva bilong mi
yet. Long wanem, mi gat bikpela laik long
haus bilong God bilong mi.
4 Hevi bilong ol dispela gutpela gol mi
givim, em i winim 100,000 kilogram, na
hevi bilong ol gutpela silva inap olsem
240,000 kilogram. Dispela i bilong bilasim
ol banis insait long haus bilong God.
5 Na tu ol saveman i ken yusim dispela
gol na silva bilong wokim ol arapela samt-
ing i stap pinis long piksa bilong haus bi-
long God. Nau, husat long yupela i laik
givim samting bilong en olsem ofa long
Bikpela?”
6 Ol hetman bilong ol famili wantaim
ol hetman bilong ol lain bilong Israel na
ol ofisa bilong bosim 1,000 man na 100
man na ol bosman bilong ol samting bilong
king, ol i harim tok bilong Devit pinis na
bel bilong ol i kirap long givim ol gutpela
samting bilong ol.
7 Hevi bilong ol samting ol i givim i
olsem, gol i winim 170,000 kilogram na
silva i winim 340,000 kilogram na bras
inap olsem 620,000 kilogram na ain i
winim 3,400,000 kilogram.
8 Na ol man i gat ol kain kain ston i
dia tumas, ol i givim bilong putim insait
long haus mani bilong haus bilong God.
Jehiel bilong lain Gerson em i man bilong
lukautim dispela haus mani.
9 Ol manmeri i lukim ol lida bilong ol i
bel kirap long givim planti gutpela samt-
ing, na ol i amamas moa yet. Na King Devit
tu i amamas nogut tru.

Devit i litimapim nem bilong Bikpela

10 Orait long ai bilong olgeta manmeri
Devit i litimapim nem bilong Bikpela na
em i beten olsem, “O Bikpela, yu God
bilong tumbuna bilong mipela, Jekop,
mipela ol manmeri bilong yu i ken
litimapim nem bilong yu oltaim oltaim.
11 Yu gat olgeta strong na pawa. Yu
gat biknem, na yu stap antap tru. Yu
nambawan olgeta. Long wanem, olgeta
samting i stap long heven na graun i bilong
yu tasol. Na yu stap bikpela king bilong
olgeta samting.
12 Yu tasol i save givim ol planti gutpela
samting long mipela. Na yu tasol yu bosim
olgeta samting. Yu yet yu as bilong ol-
geta strong na pawa, na yu tasol inap long
mekim ol man i kamap strong na kisim
biknem.
13 “God bilong mipela, nau mipela i
tenkyu long yu, na litimapim biknem bi-
long yu.
14 Mi wantaim ol lain manmeri bilong
mi i no inap tok olsem mipela i papa tru
bilong dispela ol samting mipela i givim
yu. Nogat. Mipela i man nating tasol, na

29:1: 1 Sto 22.5 **29:9:** 2 Ko 9.7 **29:11:** Mt 6.13

i no gat wanpela samting i bilong mipela stret. Olgeta dispela samting i bilong yu tasol. Pastaim yu bin givim long mipela na nau mipela i givim i go bek long yu.

15 Long ai bilong yu mipela i stap olsem ol tripman. I wankain olsem ol lain tumbuna bilong mipela. Na tu laip bilong mipela hia long graun em mipela i no inap holimpas. Mipela i olsem ol plaua i kamap na i stap sotpela taim na i dai.

16 O God, Bikpela bilong mipela, mipela i bungim dispela olgeta samting hia bilong wokim haus bilong yu bilong kamapim biknem bilong yu. Tasol olgeta dispela samting i kam long yu na i bilong yu tasol.

17 "God bilong mi, yu save traim bel bilong olgeta man na yu save belgut long lukim man i mekim stretpela pasin. Mi bin tingim dispela, na tu mi bin tingim biknem bilong yu, na bel bilong mi i kirap long givim ol dispela samting long yu. Long wankain pasin tasol, ol dispela manmeri bilong yu i givim samting bilong ol. Na mi lukim ol na mi amamas moa yet.

18 Yu God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong mipela, Abraham na Aisak na Jekop, yu mas mekim dispela kain tingting na gutpela pasin bilong ol manmeri bilong yu i stap strong oltaim. Na tu mekim laik bilong ol i pas wantaim yu oltaim.

19 Yu ken kirapim gutpela tingting long Solomon, pikinini bilong mi, na bai em i ken bihainim ol lo na tok bilong yu na em i ken wokim dispela haus bilong yu, em mi bin redim."

20 Orait na Devit i tokim ol manmeri olsem, "Litimapim nem bilong God, Bikpela bilong yumi." Ol manmeri i harim na ol i brukim skru na putim pes i go daun long graun, bilong givim biknem long Devit na long God, Bikpela bilong ol na bilong ol tumbuna bilong ol.

21 Na long de bihain, ol manmeri i kilim 1,000 bulmakau man na 1,000 sipsip man na 1,000 pikinini sipsip na givim long Bikpela olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Na tu ol i mekim ol ofa bilong kapsaitim wain. Ol i mekim planti arapela ofa tu bilong olgeta manmeri bilong Israel.

22 Na long dispela de ol manmeri i dring na kaikai mit bilong ol dispela arapela ofa na ol i amamas moa yet long ai bilong Bikpela.

Na tu long dispela de, long nem bilong Bikpela ol i kapsaitim wel long het bilong Solomon na makim em namba 2 taim gen na mekim em i kamap king. Na tu ol i makim Sadok long i stap pris.

23 Nau Solomon i kisim ples bilong papa bilong en na i kamap king bilong ol manmeri bilong Bikpela. Wok bilong en i kamap gutpela tru na olgeta manmeri long Israel i bihainim tok bilong en.

24 Na tu olgeta ofisa bilong gavman na ol strongpela soldia wantaim olgeta pikinini man bilong Devit i promis long i stap aninit long King Solomon.

25 Bikpela i mekim Solomon i kamap namba wan tru long ai bilong olgeta Israel. Na tu em i mekim Solomon i kamap bikpela tru na kisim biknem i winim olgeta king bilong Israel i bin i stap paslain long em.

Devit i dai

26 Devit, pikinini bilong Jesi, em i stap king bilong olgeta hap bilong kantri Israel.

27 Em i stap king inap 40 yia. Em i stap king long Hebron inap 7-pela yia na long Jerusalem inap 33 yia.

28 Em i gat biknem long ai bilong ol manmeri, na tu em i gat planti mani samting. Em i stap i go lapun tru na em i dai. Bihain, pikinini bilong en, Solomon i kisim ples bilong en na i kamap king.

29 Ol stori bilong ol samting King Devit i bin mekim, long taim em i kamap king i go inap long taim em i dai, i stap long ol dispela buk ol i kolim Stori Bilong Profet Samuel na Stori Bilong Profet Natan na Stori Bilong Profet Gat.*

30 Ol dispela buk i stori long ol strongpela wok Devit i bin mekim, na long ol pasin em i mekim long bosim kantri olsem king. Na ol i stori tu long ol arapela samting i bin kamap long em, na long ol manmeri bilong Israel na long ol kantri i stap raunim Israel.

29:23: 1 Kin 2.12 **29:27:** 2 Sml 5.4-5, 1 Sto 3.4 * **29:29:** Dispela tripela buk ol profet i bin raitim bipo, nau ol i lus olgeta, na yumi no save wanem kain tok i bin i stap long ol.

Stori bilong Ol King
Buk 2
Tok i go pas

Dispela buk em i hap tasol bilong buk 1 Stori. Olsem na bilong lukim ol as tingting bilong 2 Stori, yu ken lukluk long tok i go pas long buk 1 Stori.

2 Stori i stori long taim bilong King Solomon i go inap long taim ol Israel i bruk tupela lain na i kamap tupela kantri. Na em i go moa inap tupela kantri wantaim i bagarap long han bilong ol birua. Tasol dispela buk i no gat planti tok long ol samting i bin kamap long kantri Israel long hap not. Em i laik stori tasol long ol samting i bin kamap long kantri Juda na long biktaun Jerusalem.

Stori bilong King Solomon

(Sapta 1-9)

God i givim gutpela tingting long Solomon
(1 King 3.4-15)

1 Solomon, pikinini man bilong Devit, i kamap strongpela king tru. Na God, Bikpela i stap wantaim em na mekim em i kisim biknem i antap tru.

2 Orait Solomon i singautim olgeta ofisa bilong 1,000 man na 100 man, na ol jas, na olgeta bikman bilong olgeta lain bilong Israel, na ol hetman bilong ol lain famili. Na ol dispela man i kam bung wantaim ol manmeri bilong Israel, na Solomon i autim tok long ol.

3 Na bihain olgeta i go wantaim em long ples bilong lotu long taun Gibeon, long wanem, haus sel bilong God i stap long dispela ples. Em dispela haus sel tasol, bipo Moses, wokman bilong Bikpela, i bin wokim long ples drai.

4 Tasol Bokis Kontrak bilong God i stap long Jerusalem long narapela haus sel, em bipo King Devit i bin sanapim. Na Devit i bin kisim Bokis Kontrak long taun Kiriat Jearim na bringim i kam putim long dispela haus sel long Jerusalem.

5 Na wanpela alta tu i stap long pes bilong haus sel bilong Bikpela long Gibeon. Em dispela alta bras, bipo Besalel i bin wokim. Besalel em i pikinini man bilong Uri na tumbuna pikinini bilong Hur. Orait Solomon wantaim olgeta manmeri i go long dispela ples na lotu long God.

6 Na Solomon i go sanap klostu long dispela alta bras, na long ai bilong Bikpela em i ofaim 1,000 ofa bilong paia i kukim olgeta, antap long dispela alta.

7 Solomon i mekim ofa pinis na long nait, God i kamap long em na i tokim em olsem, "Yu ken askim mi long wanem samting yu laikim, na bai mi givim yu."

8 Na Solomon i bekim tok long God olsem, "Yu bin laikim tumas papa bilong mi, Devit, na yu bin mekim gut tru long en. Na nau yu mekim mi i kamap king na kisim ples bilong en.

9 O God, Bikpela, ol dispela manmeri yu bin givim mi bilong lukautim, ol i bikpela lain moa, na i no inap man i kaunim. Olsem na nau mi laik bai yu inapim dispela promis yu bin mekim long papa bilong mi, Devit.

10 Na mi laik bai yu givim gutpela tingting na save long mi. Orait na bai mi ken bosim gut ol dispela manmeri. Sapos nogat, orait i no gat wanpela man inap long bosim dispela bikpela lain manmeri bilong yu. Mi yet mi no inap tru."

11 Na God i bekim tok long Solomon olsem, "Askim bilong yu i gutpela tumas. Yu no bin askim mi long planti mani samting o long kisim biknem, na yu no bin askim mi long bagarapim ol birua bilong yu. Na tu yu no bin askim mi long larim yu i stap longpela taim long graun. Nogat. Yu bin askim mi long givim yu gutpela tingting na save, bai yu inap bosim gut ol dispela manmeri mi bin givim yu bilong lukautim.

12 Olsem na nau bai mi givim yu planti gutpela tingting na save. Na tu bai mi givim yu planti mani samting na bai mi mekim ol manmeri i givim biknem long

1:4: 2 Sml 6.1-17, 1 Sto 13.5-14, 15.25—16.1 **1:5:** Kis 38.1-7 **1:9:** Stt 13.16, 28.14 **1:12:** 1 Sto 29.25, 2 Sto 9.22

yu, na dispela bai i winim tru biknem na
mani samting bilong olgeta king i bin i stap
paslain long yu na bilong ol king i kam
bihain long yu."
13 Orait na Solomon i lusim ples bilong
lotu long Gibeon haus sel bilong God i stap
long en, na em i go bek long Jerusalem. Na
em i stap king long Jerusalem na bosim ol
Israel.

King Solomon i gat planti soldia na planti samting
(1 King 10.26-29)

14 Oltaim Solomon i wok long kisim ol
karis bilong pait na ol hos bilong ami bi-
long en. Na em i putim ol dispela karis
na hos long ol sampela taun em i makim
bilong lukautim ol, na sampela i stap wan-
taim em long Jerusalem. Em i gat 1,400
karis bilong pait na 12,000 hos.
15 Long taim Solomon i stap king, em i
kisim planti silva na gol na diwai sida i kam
long Jerusalem. Olsem na long dispela
taim i gat planti silva na gol moa, olsem ol
ston nabaut. Na i gat planti diwai sida moa,
olsem ol dispela diwai i stap long ol liklik
maunten bilong Israel.
16 Solomon i kisim ol hos bilong en long
kantri Musri* na kantri Silisia. Em i save
salim ol bisnisman i go long Silisia long
baim ol hos bilong en.
17 Na ol dispela bisnisman i save baim
ol karis na hos long Musri. Pe bilong wan
wan karis em inap 6,000 kina na pe bilong
wan wan hos, em inap 1,500 kina. Na ol
dispela bisnisman i save kisim ol dispela
karis na hos i go long ol king bilong ol Hit
na ol Siria, na ol dispela king i save baim.†

2

Solomon i redim ol samting bilong wokim haus bilong Bikpela
(1 King 5.1-18)

1 Solomon i tingting long wokim wan-
pela bikpela haus lotu bilong ol manmeri
i ken i kam na lotuim Bikpela. Na em i
tingting tu long wokim haus bilong em yet.
2 Olsem na em i makim 80,000 man bi-
long katim ol ston long ples maunten na
70,000 man bilong karim ol ston samting
na 3,600 bosboi bilong lukautim wok.
3 Na Solomon i salim tok long Hiram,
king bilong taun Tair, na tokim em olsem,
"Bipo yu bin helpim papa bilong mi, King
Devit, na yu bin salim ol diwai sida bilong
wokim haus bilong en. Orait nau mi laik
bai yu mekim wankain pasin long mi.
4 Nau mi laik wokim wanpela haus lotu
bilong God, Bikpela bilong mi. Dispela
haus bai i stap haus bilong God stret, na
bai mi na ol manmeri bilong mi i ken i
go long dispela haus na kukim ol gutpela
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel. Na oltaim mipela i ken putim long
ai bilong God dispela bret mipela i save
givim em olsem ofa. Na bai mipela i mekim
ofa bilong paia i kukim olgeta. Bai mipela
i mekim dispela ofa long olgeta moning
na apinun na long ol de Sabat na long ol
bikpela de bilong nupela mun na long ol
arapela bikpela de bilong lotu long God,
Bikpela bilong mipela. Em i bin tokim
mipela Israel long mekim dispela pasin
oltaim.
5 Bai mi wokim bikpela haus tru, long
wanem, God bilong mipela i gat bikpela
strong na biknem i winim olgeta arapela
god.
6 Tru, i no gat man inap wokim haus
bilong God. Yumi save, heven em i bikpela
ples tumas, tasol em i no bikpela inap long
God i stap long en. Olsem na husat inap
wokim wanpela haus bilong en? Na mi tu
mi no inap wokim haus bilong en. Tasol mi
laik wokim dispela haus olsem ples bilong
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel i go long God.
7 "Mi yet mi gat sampela man long Juda
na Jerusalem, bipo papa bilong mi, Devit,
i bin makim ol long mekim wok bilong
dispela haus bilong God. Ol i gat save
long wokim ol kain kain samting. Tasol
mi laik bai yu salim wanpela man i gat
gutpela save tru long olkain wok i kam wok
wantaim ol. Dispela man i mas save gut
long wokim ol samting long gol na silva na
bras na ain na long wokim ol gutpela bilas

1:14: 1 Kin 4.26 **1:16:** Lo 17.16 * **1:16:** Sampela man i ting dispela nem Musri i makim kantri Isip. † **1:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **2:6:** 1 Kin 8.27, 2 Sto 6.18

long retpela na blupela laplap. Na em i mas
i gat save tu long wokim ol piksa long gol na
ston samting.
8 Na tu mi save olsem sampela wokman
bilong yu i save tru long katim ol diwai
long ples maunten bilong Lebanon. Olsem
na mi laik bai ol i katim ol diwai sida na di-
wai pain na diwai junipa bilong Lebanon
na salim i kam long mi. Bai mi salim ol
wokman bilong mi i go helpim ol wokman
bilong yu
9 long bungim planti diwai, long wanem,
mi laik wokim bikpela na naispela haus
tru.
10 Na bai mi givim sampela kaikai long ol
wokman bilong yu. Bai mi givim ol 2,000
ton wit ol i wilwilim pinis na 2,000 ton rais
bali na 400,000 lita wain na 400,000 lita wel
bilong oliv."
11 King Hiram i harim pinis tok bi-
long Solomon, orait em i raitim pas na
bekim tok bilong Solomon olsem, "Bikpela
i laikim tumas ol manmeri bilong en,
olsem na em i mekim yu i kamap king
bilong ol.
12 Nau yumi litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong ol Israel. Em yet i bin
wokim heven na graun. Yumi litimapim
nem bilong en, long wanem, em i bin givim
gutpela pikinini man long King Devit, bi-
long senisim em na kamap king. Dispela
pikinini bilong Devit i gat planti gutpela
tingting na save, na em bai i wokim haus
bilong Bikpela na haus bilong em yet.
13 Orait na nau bai mi salim Huram, wan-
pela nambawan wokman bilong mi i go
helpim yu. Em i gat planti gutpela save tru
long mekim ol kain kain wok na em i gat
gutpela tingting.
14 Mama bilong en, em i wanpela meri
bilong lain Dan, na papa bilong en i bilong
taun Tair. Huram i save gut long wokim ol
samting long gol na silva na bras na ain na
ston na diwai, na tu long wokim ol gutpela
bilas long blupela na retpela laplap na long
gutpela waitpela laplap. Na em i save
gut long wokim ol piksa long gol na ston
samting, na em i inap wokim wanem kain
piksa ol man i askim em long wokim. Yu
ken larim em i wok wantaim ol wokman
bilong yu yet na wantaim ol wokman bipo
i bin wok long papa bilong yu, King Devit.
15 "Orait King Solomon, nau mi laik bai
yu salim ol dispela wit na bali na wain na
wel bilong oliv i kam long mipela, olsem yu
bin tok.
16 Na ol wokman bilong mi bai i go long
ples maunten bilong Lebanon na katim
olgeta diwai yu laikim, na bringim i go
daun long nambis. Na bai ol i bungim
bungim ol dispela diwai long solwara na
pasim strong, na bringim i go long taun
Jopa. Orait ol wokman bilong yu i ken
kisim ol dispela diwai long Jopa na bringim
i go antap long Jerusalem."

Ol i stat long wokim haus bilong God (1 King 5.15—6.38)

17 King Solomon i tok, na ol i kaunim
olgeta man bilong ol arapela kantri i stap
long Israel. Bipo papa bilong en, King
Devit, i bin kaunim ol dispela lain, na nau
Solomon tu i kaunim ol. Namba bilong ol,
em inap 153,600.
18 Na em i makim 80,000 bilong ol long
katim ol ston long ples maunten na 70,000
long karim ol ston samting na 3,600 long
kamap bosboi, bilong bosim ol lain bai ol
i ken wok gut.

3

1 King Solomon i statim wok bilong
wokim haus bilong Bikpela antap long
maunten Moria long Jerusalem. Long dis-
pela maunten tasol, Bikpela i bin kamap
long Devit, papa bilong Solomon. Bipo
Arauna, wanpela man bilong lain Jebus,
i save mekim wok bilong kisim kaikai bi-
long wit long dispela maunten. Na Devit
i bin makim dispela ples Arauna i save
mekim wok long en, olsem ples bilong
wokim haus bilong Bikpela.
2 Solomon i kirapim dispela wok long
namba 2 mun bilong namba 4 yia bilong
em i stap king.
3 Mak bilong ol banis bilong haus bi-
long Bikpela, em King Solomon i wokim,
i olsem. Longpela bilong en, em inap 27
mita na bikpela bilong en, em inap 9 mita.

3:1: Stt 22.2

4 Na i gat wanpela rum i stap long pes
bilong haus. Bikpela bilong en, em inap
9 mita, wankain olsem mak bilong haus
bilong Bikpela yet. Na antap bilong dispela
rum en inap 54 mita. Na ol i kisim gutpela
gol na putim long ol banis insait long dis-
pela rum na karamapim banis olgeta.
5 Na ol i kisim ol plang bilong diwai
pain na nilim long olgeta banis bilong Rum
Tambu bilong haus bilong Bikpela. Na ol i
kisim gutpela gol na karamapim dispela ol
plang. Na antap long dispela gol ol i katim
piksa bilong diwai det na ol bilas olsem
sen.
6 King i kisim ol dispela gol long kantri
Parvaim. Na em i kisim ol naispela ston i
dia tumas na bilasim haus bilong Bikpela.
7 Em i tokim ol man long kisim gol na
putim na karamapim olgeta hap bilong
haus, em ol banis na ol pilo na ol sapnil
na ol dua na ol plang i stap aninit long ol
dua. Na ol i katim ol piksa bilong ensel long
banis bilong haus.
8 Na Solomon i tokim ol na ol i wokim
Rum Tambu Tru. Bikpela bilong en em
inap 9 mita, wankain olsem mak bilong
haus yet. Na longpela bilong en em i gat
wankain mak tasol, inap 9 mita. Na ol i
kisim gutpela gol na putim na karamapim
banis bilong Rum Tambu Tru. Hevi bilong
dispela gol i winim 20,000 kilogram.
9 Na ol i kisim samting olsem hap kilo-
gram gol na putim na karamapim het bi-
long ol nil. Na tu ol i kisim gol na putim na
karamapim banis bilong ol lain rum antap.
10 Na ol wokman bilong king i wokim
piksa bilong tupela ensel. Na ol i kisim gol
na putim na karamapim olgeta hap bilong
tupela. Na ol i sanapim tupela insait long
Rum Tambu Tru.
11-13 Tupela wantaim i lukluk i kam long
Rum Tambu. Tupela wing bilong ol i op
na i stap stret. Na longpela bilong wan
wan wing em inap 2 mita na 25 sentimita.
Narapela ensel i sanap long han sut na
wanpela wing bilong en i pas long banis
long han sut. Na narapela ensel i sanap
long han kais na wanpela wing bilong en
i pas long banis long han kais. Na tupela
arapela wing bilong ol i kam bung long
namel tru bilong rum. Longpela bilong ol
wing bilong tupela ensel wantaim em inap
9 mita.
14 Na ol i kisim blupela na retpela laplap
na gutpela waitpela laplap na samapim
wantaim bilong wokim bikpela laplap bi-
long pasim dua bilong Rum Tambu Tru.
Na ol i samapim ol piksa bilong ensel long
dispela laplap, na ol i hangamapim long
dua.

Ol i wokim tupela longpela pos
(1 King 7.15-22)

15 King i tok na ol i wokim tupela long-
pela pos bilong sanapim long pes bilong
haus bilong Bikpela. Longpela bilong tu-
pela wantaim em inap 16 mita. Na tu ol i
wokim tupela het bilong pos na putim an-
tap long ol longpela pos. Longpela bilong
ol dispela het bilong pos, em inap 2 mita na
20 sentimita.
16 Bihain ol i wokim ol sen* na
hangamapim long het bilong tupela pos.
Na ol i wokim 100 piksa bilong pikinini
bilong diwai pomigranet na pasim antap
long ol dispela sen.
17 Ol i mekim ol dispela wok pinis, orait
ol i sanapim dispela tupela pos long pes
bilong haus bilong Bikpela, wanpela long
hap saut na wanpela long hap not. King i
givim nem Jakin† long pos i stap long hap
saut, na em i givim nem Boas long pos i stap
long hap not.

4

Ol i wokim sampela samting moa bilong haus bilong Bikpela
(1 King 7.23-51)

1 King Solomon i tok na ol i kisim bras
na wokim wanpela alta. Longpela bilong
en, em inap 9 mita, na bikpela bilong en
tu inap 9 mita, na antap bilong en em inap
olsem 4 na hap mita.

3:8: Kis 26.33-34 **3:10:** Kis 25.18-20 **3:14:** Kis 26.31 * **3:16:** Tok Hibru i tok olsem, ol i wokim dispela ol sen insait long Rum Tambu Tru. Tasol planti man i ting ol i bin raitim kranki, long wanem, Rum Tambu Tru i no ples bilong mekim dispela kain wok. † **3:17:** Long tok Hibru nem Jakin i klostu wankain olsem dispela tok, "God i kamapim." Na nem Boas i klostu wankain olsem dispela tok, "Long strong bilong God." **4:1:** Kis 27.1-2

2 Na ol i wokim wanpela bikpela tang
wara long bras. Longpela bilong dispela
tang em inap 2 mita na 20 sentimita. Na op
bilong en em inap 4 mita na 40 sentimita,
na bikpela bilong en em inap 13 na hap
mita.
3 Long arere bilong het bilong tang, ol i
wokim tupela lain piksa bilong ol animal
i luk olsem ol bulmakau man. Dispela ol
piksa i raunim het bilong tang olgeta, na
namel long olgeta hap mita mak i gat 10-
pela piksa i stap. Tasol ol i no wokim ol
dispela piksa na pasim long tang. Nogat.
Taim ol i wokim tang, ol i wokim ol dispela
piksa wantaim, na ol i olsem hap bilong
tang yet.
4 Ol i wokim 12-pela bulmakau man long
bras na ol i putim dispela tang wara antap
long ol. Baksait bilong ol bulmakau i stap
aninit long tang wara na pes bilong ol i luk-
luk i go long olgeta hap. Tripela bulmakau
i lukluk i go long hap sankamap na tripela i
lukluk i go long hap san i go daun na tripela
i lukluk i go long hap not na tripela i lukluk
i go long hap saut.
5 Mak bilong bras, stat long ausait bilong
tang i go inap long insait bilong tang, em
inap 8 sentimita. Maus bilong tang em i
olsem maus bilong kap na i olsem naispela
plaua i op. Long dispela tang ol i inap long
pulimapim 60,000 lita wara.
6 Na tu ol i wokim 10-pela liklik tang
wara. Na ol i putim 5-pela klostu long banis
long hap saut bilong haus bilong Bikpela,
na 5-pela klostu long banis long hap not.
Ol dispela tang i bilong wasim ol hap abus
bilong ofa bilong paia i kukim olgeta. Na
bikpela tang em bilong ol pris i ken waswas
long en.
7-8 Na ol i kisim gol na wokim 10-pela
stik bilong putim ol lam. I gat tok i stap
long lo long pasin bilong wokim ol stik lam,
na ol i bihainim gut na wokim ol stik lam
long dispela pasin. Na tu ol i wokim 10-
pela tebol. Na ol i putim ol tebol na ol stik
lam insait long Rum Tambu bilong haus
bilong Bikpela. 5-pela tebol na 5-pela stik
lam i stap long hap not bilong rum na 5-
pela tebol na 5-pela stik lam i stap long hap
saut bilong rum. Na tu ol i kisim gol na
wokim 100 dis.
9 Ol i wokim bikpela na liklik ples bung.
Liklik ples bung i bilong ol pris. Na ol i
wokim ol dua bilong bikpela ples bung. Na
ol i kisim bras na putim long ol dispela dua
na karamapim olgeta.
10 Na ol i putim bikpela tang wara klostu
long kona bilong haus long hap saut.
11 Huram i wokim ol dis bilong waswas
na ol liklik savol na ol arapela dis. Orait
nau Huram i pinisim olgeta samting King
Solomon i bin tokim em long wokim bilong
putim long haus bilong God.
12 Ol samting Huram i bin wokim pinis
i olsem. Tupela bikpela longpela pos bras
na tupela raunpela het bilong ol dispela
pos, na ol samting olsem umben bilong
bilasim ol het bilong pos.
13 Na em i wokim 400 piksa bilong
pikinini bilong diwai pomigranet, bilong
pasim long ol umben i raunim het bilong
tupela pos. Wan wan pos i gat tupela lain
pikinini bilong pomigranet i stap long het
bilong en.
14 Na em i wokim ol wilkar na ol tang
wara bilong putim long ol wilkar,
15 na dispela bikpela tang wara na ol 12-
pela bulmakau man bilong karim dispela
tang.
16 Na em i wokim ol sospen na ol liklik
savol na ol pok.
Huram, dispela saveman tru bilong
wokim ol kain kain samting, i bin bihainim
tok bilong Solomon na i wokim olgeta dis-
pela samting bilong haus bilong Bikpela.
Em i wokim ol pinis, na em i bin polisim ol
gut tru.
17 King Solomon i bin tokim Huram long
wokim ol dispela samting long ples daun
bilong wara Jordan namel long taun Sukot
na taun Sereda. Long dispela hap i gat
gutpela graun bilong mekim dispela kain
wok.
18 Huram i bihainim tok bilong Solomon
na i wokim planti samting tru, na i no
gat man i save long hevi bilong ol dispela
samting.
19 Solomon i tokim ol wokman long
wokim ol samting bilong haus bilong God.
Orait na ol i kisim gol na wokim alta, na tu

4:6: Kis 30.17-21 **4:7-8:** Kis 25.23-40

ol i wokim ol tebol bilong putim bret ol i
save givim long God.
20 Na ol i kisim gutpela gol na wokim
ol lam na ol stik bilong putim ol lam, bi-
long sanapim klostu long banis bilong Rum
Tambu Tru. I gat tok i stap long lo long
pasin bilong wokim ol stik lam, na ol i
bihainim gut na wokim ol stik lam long
dispela pasin.
21 Na tu ol i kisim gutpela gol tru na
wokim ol plaua na ol lam na ol samting
olsem sisis bilong holim paia.
22 Na ol i kisim gutpela gol na wokim
ol samting bilong mekim i dai lam na ol
dis bilong putim blut bilong ofa na ol plet
bilong kukim paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel na ol plet bilong karim
paia. Na tu ol i kisim gol na putim long ol
dua bilong Rum Tambu Tru na bilong Rum
Tambu, na karamapim olgeta.

5

1 King Solomon wantaim ol wokman
i pinisim olgeta wok bilong haus bilong
Bikpela, orait Solomon i kisim olgeta silva
na gol na ol dis samting papa bilong en,
King Devit, i bin makim bilong Bikpela,
na ol i putim olgeta dispela samting insait
long ol bakstua bilong haus bilong God.

Ol i putim Bokis Kontrak long haus bilong Bikpela
(1 King 8.1-9)

2 King Solomon i salim tok i go long ol-
geta lida bilong olgeta bikpela lain na long
ol hetman bilong ol liklik lain na em i tokim
ol long kam bung long Jerusalem. Em i laik
bai ol i go long Saion, taun bilong Devit,
na kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela na
karim i kam long haus bilong Bikpela.
3 Orait olgeta i kam bung long namba 7
mun, long taim bilong Ol Bikpela De Bilong
I Stap Long Haus Win.
4 Taim olgeta lida na hetman i bung pi-
nis, orait ol Livai i karim Bokis Kontrak.
5 Na ol pris bilong lain Livai i kisim haus
sel bilong Bikpela na ol samting bilong
haus sel na bringim i go klostu long haus
bilong Bikpela.
6 Ol i go kamap pinis, orait Solomon
wantaim olgeta manmeri bilong Israel i
bung klostu long Bokis Kontrak. Na ol i
kilim bikpela lain sipsip na bulmakau man
na mekim ofa long God. Ol i kilim planti
tumas abus bilong ofa, na i no gat man inap
long kaunim namba bilong ol.
7 Ol i ofaim olgeta abus pinis, orait ol
pris i karim Bokis Kontrak i go insait long
haus bilong Bikpela na putim long ples ol i
bin redim bilong en long Rum Tambu Tru,
aninit long wing bilong tupela ensel.
8 Ol dispela wing i op i stap, olsem na ol i
karamapim Bokis Kontrak wantaim tupela
longpela stik bilong karim Bokis.
9 Tupela stik i longpela tumas, na sapos
man i sanap long Rum Tambu, em inap
lukim arere bilong tupela stik. Tasol sapos
man i sanap ausait long dispela rum, em i
no inap lukim. Na dispela tupela stik i stap
olsem yet.*
10 I no gat planti samting i stap insait
long Bokis Kontrak. Tupela ston i gat tok
bilong lo bilong God, ol tasol i stap. Bipo ol
Israel i bin lusim Isip na i kam i stap long
maunten Sainai, na Bikpela i bin mekim
kontrak wantaim ol. Tok bilong dispela
kontrak i stap long dispela tupela ston na
Moses i bin putim tupela insait long Bokis
Kontrak.

Bikpela lait bilong God i pulapim haus bilong Bikpela
(1 King 8.10-11)

11-13 Taim olgeta manmeri i no bung yet
long dispela de bilong putim Bokis Kontrak
insait long haus bilong Bikpela, olgeta lain
pris i bin bihainim pasin bilong mekim ol
yet i kamap klin long ai bilong God. Na
taim ol manmeri i kam bung pinis, Asap na
Heman na Jedutun wantaim ol pikinini na
ol wanlain bilong ol i pasim gutpela wait-
pela laplap na i sanap klostu long alta long
hap sankamap. Ol dispela man i bilong
lain Livai, na ol i man bilong singim song

5:1: 2 Sml 8.11, 1 Sto 18.11 **5:2:** 2 Sml 6.12-15, 1 Sto 15.25-28 **5:8:** 2 Sto 3.10-13 * **5:9:** Dispela tok bilong ol stik i stap olsem yet, i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **5:10:** Lo 10.5 **5:11-13:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 116.1, 136.1, Jer 33.11 **5:11-13:** Kis 40.34-35

na mekim musik. Ol i holim ol kain kain gita na ol plet bras, na 120 pris i holim ol biugel na i sanap wantaim ol. Ol dispela man ol i saveman tru bilong mekim musik, na wanem taim ol i save bung na mekim song bilong tenkyu na litimapim nem bilong Bikpela, ol man bilong singim song na ol man bilong winim biugel i save mekim naispela song tru, na i kamap olsem wanpela nek stret.

Ol pris i putim Bokis Kontrak insait pinis long haus bilong Bikpela, na taim ol i kam ausait, ol lain man bilong mekim musik i stat long winim biugel na paitim plet bras, na ol i kirapim song bilong litimapim nem bilong Bikpela. Song bilong ol i olsem,

"Yumi mas tenkyu long Bikpela,
long wanem, em i gutpela tru
long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi tru."

Taim ol i kirapim dispela song, orait wantu klaut i pulapim haus bilong Bikpela.
14 Na lait bilong Bikpela i lait moa yet long dispela klaut na i pulapim dispela haus bilong en olgeta. Olsem na ol pris i no inap i go insait na mekim wok bilong ol.†

6

1-2 Solomon i lukim dispela klaut na em i prea olsem, "Bikpela, mi bin wokim wanpela gutpela haus tru bilong yu. Na nau mi save yu stap insait long en pinis, long wanem, yu bin tok, yu save stap long klaut i tudak olgeta. Yu ken i stap oltaim oltaim long dispela haus."

Solomon i givim toktok long ol manmeri (1 King 8.14-21)

3 King Solomon i beten pinis, orait em i tanim na i lukim ol manmeri i sanap i stap, na em i askim God long mekim gut long ol.
4-8 Orait em i tokim ol olsem, "Litimapim nem bilong God, Bikpela bilong yumi Israel. Em i bin bihainim gut dispela promis em i bin mekim long papa bilong mi, Devit. Devit i bin ting long wokim wanpela haus bilong ol manmeri i ken kam klostu long God, Bikpela bilong yumi na lotuim em. Tasol Bikpela i bin tokim Devit olsem, 'Stat long taim mi kisim ol manmeri bilong mi long Isip na i kam inap nau, mi no bin makim wanpela taun bilong ol lain Israel i ken wokim haus bilong lotuim mi long en. Na tu mi no bin makim wanpela man bilong bosim ol manmeri bilong mi. Nogat. Tasol nau mi bin makim dispela taun Jerusalem olsem ples ol manmeri i ken i kam long en na lotu long mi. Na Devit, mi makim yu bilong bosim ol manmeri bilong mi. Na mi save olsem yu gat tingting long wokim wanpela bikpela haus bilong mi, na dispela tingting bilong yu i gutpela.
9 Tasol yu yet i no ken wokim haus bilong mi. Nogat. Bai wanpela pikinini bilong yu stret i wokim haus bilong mi, bilong ol manmeri i ken i kam klostu long mi long en.'
10 "Bikpela i bin mekim dispela promis, na nau em inapim olgeta. Mi kisim pinis ples bilong papa bilong mi, Devit, na mi stap king bilong Israel, olsem Bikpela i bin promis. Na mi bin wokim wanpela haus bilong God, Bikpela bilong yumi, bilong yumi ken i go klostu long Bikpela na lotuim em.
11 Na mi bin putim Bokis Kontrak insait long dispela haus. Insait long dispela Bokis i gat tupela ston i gat tok bilong kontrak Bikpela i bin mekim wantaim ol manmeri bilong Israel."

Solomon i beten (1 King 8.22-53 na Buk Song 132.8-10)

12-13 Long ai bilong olgeta manmeri bilong Israel, Solomon i go klostu long alta bilong Bikpela. Na em i go sanap antap long wanpela bet ol i bin wokim long bras. Dispela bet i stap long ples bung, klostu long alta. Bikpela bilong dispela bet, em inap 2 mita na 20 sentimita, na longpela bilong en, em inap 2 mita na 20 sentimita, na antap bilong en, em inap 1 mita na 30 sentimita. Orait na long ai bilong olgeta manmeri bilong Israel, Solomon i brukim skru na i litimapim han bilong en i go antap,
14 na i beten olsem, "God, Bikpela bilong Israel, i no gat wanpela god olsem yu i stap long heven na long graun. Taim mipela i gat wanpela tingting tasol na

† **5:14:** Lukim 1 King 8.10. **6:4-8:** 2 Sml 7.1-13, 1 Sto 17.1-12

mipela i wokabaut gut long ai bilong yu, yu
save bihainim gut kontrak yu bin mekim
wantaim mipela ol manmeri bilong yu na
oltaim yu save laikim tru mipela.
15 Yu bin bihainim gut dispela promis
bipo yu bin mekim long papa bilong mi,
Devit, wokman bilong yu, na nau yu in-
apim pinis dispela promis.
16 Na nau God, Bikpela bilong Israel, mi
askim yu long tingim tu dispela arapela
promis yu bin mekim long papa bilong mi,
Devit. Yu bin tokim em olsem, 'Devit, sapos
ol lain pikinini bilong yu i bihainim mi gut
oltaim na i wokabaut stret long ai bilong
mi olsem yu save mekim, orait oltaim bai
mi larim wanpela man long lain bilong yu
i kamap king bilong Israel.'
17 Olsem na God, Bikpela bilong Israel,
mi laik bai yu inapim tu dispela promis yu
bin mekim long Devit, wokman bilong yu.

18 "Tasol God, ating em i tru, yu laik kam
i stap wantaim mipela ol manmeri bilong
graun, a? Heven em i bikpela ples tumas,
tasol em i no bikpela inap long yu i stap
long en. Na olsem wanem bai dispela haus
mi wokim bai inap long yu?
19 Tasol God, Bikpela bilong mi, mi laik
bai yu harim prea na askim bilong mi,
wokboi bilong yu, na yu ken mekim olsem
mi askim yu.
20 Long wanem, yu bin promis long
mekim dispela haus i kamap haus bilong
yu, na ol manmeri i ken kam klostu long
yu long en. Na mi laik bai yu lukluk i kam
long dispela haus long olgeta de, long san
na long nait, olsem na taim mi tu mi lukluk
i kam long dispela haus na mi beten long
yu, bai yu inap harim beten bilong mi.
21 Yu Bikpela, yu stap long ples bilong yu
long heven. Tasol taim mi na ol Israel, em
ol lain manmeri bilong yu, i lukluk i kam
long dispela haus na beten long yu, orait
yu ken harim beten bilong mipela na lusim
sin bilong mipela.

22 "Sapos wanpela man i mekim rong
long ol arapela man, na ol i kam long dis-
pela haus na i go klostu long alta bilong yu,
na i askim yu long mekim nogut long em,
23 orait Bikpela, yu stap long heven, na
yu ken harim beten bilong ol na stretim kot
bilong ol. Na yu ken bekim ol pasin nogut
bilong man i bin mekim rong. Na yu ken
mekim gut long man i no gat asua, bilong
soim ol man olsem, em i no bin mekim
rong.
24 "Na sapos mipela Israel, ol manmeri
bilong yu, i pait long ol birua na yu larim
ol i winim mipela, long wanem, mipela i
bin mekim sin long yu, tasol bihain mipela
i tanim bel na i stap aninit long yu, na
mipela i kam long dispela haus bilong yu
na beten na askim yu long lusim sin bilong
mipela,
25 orait Bikpela, yu stap long heven na
yu ken harim beten bilong mipela ol man-
meri bilong yu na lusim sin bilong mipela.
Na tu, sapos ol birua i bin kisim mipela
i go long narapela kantri, orait yu ken
bringim mipela i kam bek long dispela
kantri bipo yu bin givim long ol tumbuna
bilong mipela.
26 "Na sapos mipela ol manmeri bilong
yu i mekim sin long yu, na yu pasim ren
bilong bekim dispela sin, na bihain mipela
i tanim bel na i stap aninit long yu na
mipela i lukluk i kam long dispela haus na
beten long yu,
27 orait Bikpela, yu stap long heven na
yu ken lusim ol sin bilong mipela Israel,
ol manmeri bilong yu. Na yu ken skulim
mipela long bihainim stretpela pasin. Na
yu ken salim ren i kam daun long dispela
graun, bipo yu bin givim long mipela ol
manmeri bilong yu olsem graun bilong
mipela.
28 Sapos taim bilong bikpela hangre i
kamap long kantri bilong mipela, o wan-
pela bikpela sik nogut i kamap, o sapos
hatpela win i kam na mekim wanpela kain
sik i kamap na bagarapim ol kaikai long
gaden, o sapos planti grasopa tumas i kam
pinisim ol kaikai, o sapos ol birua i kam
pait na banisim mipela insait long ol taun
bilong mipela, o sapos ol kain kain sik i
bagarapim mipela,
29 na long dispela taim sapos wanpela
bilong mipela Israel, ol manmeri bilong

6:16: 1 Kin 2.4 **6:18:** 2 Sto 2.6 **6:20:** Lo 12.11 **6:26:** 1 Kin 17.1, 2 Sto 7.13-14

yu, i pilim tru dispela hevi i bin kamap
long en na i lukluk i kam long dispela haus
bilong yu na i litimapim han bilong en na i
beten long yu,
30 orait Bikpela, yu stap long ples bilong
yu long heven na yu ken harim beten bi-
long en na lusim sin bilong en na helpim
em. Yu tasol yu save long tingting bilong ol
man, olsem na yu ken skelim pasin bilong
olgeta wan wan man na bekim pe long ol
inap long pasin ol i bin mekim.
31 Sapos yu mekim olsem, orait bai
mipela ol manmeri bilong yu i stap aninit
long yu na bihainim gut ol pasin yu save
laikim, long olgeta taim mipela i stap long
dispela graun yu bin givim long ol tum-
buna bilong mipela.
32 "Sapos ol man bilong ol arapela kantri
i save long biknem bilong yu na long
ol bikpela wok tru yu bin mekim bilong
helpim mipela ol manmeri bilong yu, na
sapos wanpela bilong ol i laik lotu long yu
na i lusim as ples bilong en na i kam klostu
long dispela haus na i beten long yu,
33 orait Bikpela, yu stap long ples bilong
yu long heven na yu ken harim beten bi-
long em na helpim em long wanem samt-
ing em i askim yu long en. Olsem na bai
olgeta lain manmeri long olgeta kantri i
ken save long yu na i stap aninit long yu,
olsem mipela Israel, ol manmeri bilong yu,
i save mekim. Na bai ol i ken save, dispela
haus mi wokim, em i haus bilong yu yet na
long dispela ples ol manmeri i ken i kam
klostu long yu na lotuim yu.
34 "Na sapos yu salim mipela ol manmeri
bilong yu i go pait long ol birua long wan-
pela hap, na mipela i lukluk i kam long
dispela taun yu bin makim na long dispela
haus mi bin wokim bilong yu na mipela i
beten,
35 orait Bikpela, yu stap long heven na yu
ken harim beten bilong mipela na yu ken
marimari long mipela na helpim mipela.
36 "Olgeta manmeri i save mekim sin.
Olsem na sapos mipela i mekim sin long
yu, na yu kros long mipela na yu larim
ol birua i kam pait na winim mipela na
kalabusim mipela na kisim mipela i go
long narapela kantri i stap klostu o i stap
longwe,
37-39 na taim mipela i stap kalabus long
dispela kantri na mipela i tingting planti
long pasin nogut bilong mipela, na mipela
i tanim bel, orait Bikpela, yu ken harim
beten bilong mipela. Tru tumas, sapos
mipela i stap long kantri bilong ol birua
na mipela i bilip strong long yu na tingting
long yu tasol na tanim bel tru na sapos
mipela i lukluk i kam long dispela graun yu
bin givim long ol tumbuna bilong mipela
na long dispela taun yu bin makim na
long dispela haus mi bin wokim bilong yu,
bilong ol manmeri i ken kam klostu long
yu, na sapos mipela i beten na tok olsem,
'Sori tumas, mipela i bin wokabaut long
pasin bilong sin, na mekim kain kain pasin
nogut,' orait yu stap long ples bilong yu
long heven na yu ken harim beten bilong
mipela na yu ken marimari long mipela na
helpim mipela. Na yu ken lusim olgeta sin
bilong mipela ol manmeri bilong yu.
40 "O God bilong mi, oltaim yu ken sam-
bai na redi long harim ol beten mipela i
mekim long dispela hap, haus bilong yu i
stap long en.
41 God, Bikpela, yu kam
wantaim Bokis Kontrak
bilong yu
na sindaun
long ples malolo bilong yu.
Dispela Bokis Kontrak em i mak
bilong bikpela strong bilong yu.
God, Bikpela yu ken marimari
long ol pris bilong yu
na oltaim yu ken kisim bek ol.
Na dispela pasin bilong yu
i ken i stap
olsem gutpela bilas bilong ol.
Na ol manmeri bilong yu
i ken amamas
long ol gutpela pasin bilong yu.
42 Bikpela, yu mas tingim
wokman bilong yu, Devit.
Oltaim yu bin laikim em tumas.
Olsem na yu no ken givim baksait
long king yu yet yu bin makim."

6:41: Sng 132.8-10

7

Solomon i mekim ofa bilong makim dispela haus i kamap haus bilong God stret
(1 King 8.62-66)

1 Solomon i beten pinis, orait God i salim paia bilong heven i kam daun na kukim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol arapela ofa. Na lait bilong Bikpela i lait moa yet na i pulapim dispela haus bilong en.

2 Dispela bikpela lait bilong God i pulapim haus, olsem na ol pris i no inap i go insait.

3 Ol Israel i lukim dispela paia i kam daun na ol i lukim bikpela lait bilong God i lait moa yet long haus bilong en, na ol i brukim skru na putim het bilong ol i go daun long ol ston ol i bin lainim long graun insait long banis bilong haus bilong Bikpela. Na ol i lotu long Bikpela na litimapim nem bilong en olsem, "Bikpela em i gutpela tumas long yumi. Oltaim oltaim em i save laikim yumi tru."

4 Orait Solomon wantaim olgeta manmeri i mekim ol arapela ofa long Bikpela.

5 King Solomon i bringim 22,000 bulmakau man na 120,000 sipsip na i mekim ofa. King wantaim ol manmeri i mekim ol dispela ofa bilong makim dispela haus i kamap haus bilong God stret.

6 Ol pris i sanap long hap na ol Livai i sanap long hap wantaim ol dispela samting bilong mekim musik King Devit i bin wokim bilong ol. Bipo taim Devit i laik litimapim nem bilong Bikpela, ol Livai i save paitim ol dispela samting bilong mekim musik, na singim song bilong tenkyu long Bikpela. Ol i save singim dispela song ol i kolim, "Oltaim oltaim Bikpela i save laikim yumi tru." Orait nau ol manmeri i sanap i stap na ol Livai i singim dispela song na ol pris i winim ol biugel.

7 Long dispela de yet, Solomon i makim hap graun i stap namel long dispela ples bung i stap long pes bilong haus bilong Bikpela, na dispela hap graun i kamap graun bilong Bikpela stret. Na long dispela hap graun em i ofaim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kukim wit na em i ofaim gris bilong ol abus bilong ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God. Ol i kukim ol ofa long dispela hap graun, long wanem, dispela ples i bikpela na alta bras i liklik tumas na ol i no inap long mekim ol dispela ofa antap long dispela alta.

8-9 Long dispela taim Solomon wantaim olgeta Israel i bin bung long Jerusalem inap 7-pela de bilong Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win.* Dispela bikpela lain manmeri i bin kam long olgeta hap bilong kantri, stat long maus bilong rot i go long taun Hamat long hap not na i go inap long mak bilong kantri Isip long hap saut. Bihain stret long dispela 7-pela de, ol i bin bung 7-pela de moa, bilong makim alta i kamap samting bilong God stret. Ol i bung inap 14 de olgeta, na long de bihain ol i mekim wanpela bikpela bung moa.

10 Na long de namba 23 bilong namba 7 mun, Solomon i salim ol Israel i go bek long ples bilong ol. Na taim ol i go, ol i amamas tru, long wanem, ol i tingting long olgeta gutpela samting Bikpela i bin mekim long Devit na long Solomon na long ol Israel, ol manmeri bilong em.

God i kamap gen long Solomon
(1 King 9.1-9)

11 King Solomon i wokim pinis haus bilong Bikpela na haus bilong em yet. Olgeta samting em i bin ting long wokim long dispela tupela haus, em i wokim na pinisim olgeta.

12 Na bihain Bikpela i kamap long em long nait na i tokim em olsem, "Mi harim pinis beten bilong yu. Na mi makim dispela haus olsem ples bilong ol man i ken kam na mekim ofa long mi.

13-14 Tasol sapos yupela i bikhet long mi na mekim sin, orait bai mi inap pasim ren o salim ol grasopa i kam na kaikai ol kaikai long ol gaden bilong yupela, o mi inap salim wanpela bikpela sik nogut long yupela ol manmeri bilong mi. Na long dispela taim, sapos yupela ol manmeri mi bin makim bilong mi yet, i tanim bel na sori long ol bikhetpasin bilong yupela, na yupela i kam klostu long mi na beten long

7:1: Wkp 9.23-24 **7:3:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 * **7:8-9:** Lukim 2 Stori 5.3. **7:13-14:** 2 Sto 6.37-39

mi, na lusim ol dispela pasin nogut yupela i
bin mekim, orait mi stap long heven na bai
mi harim beten bilong yupela na lusim ol
sin bilong yupela na mekim graun bilong
yupela i kamap gutpela gen.
15 Oltaim bai mi sambai na redi long
harim ol beten yupela i mekim long dis-
pela ples, haus bilong mi i stap long en.
16 Long wanem, mi bin makim dispela
haus na em bai i stap haus bilong mi stret,
na oltaim ol manmeri i ken kam klostu
long mi long dispela haus na lotu long mi.
Na oltaim bai mi lukluk i kam long dispela
haus, na tingting long em.
17 Tasol Solomon, yu mas wokabaut stret
long ai bilong mi na bihainim gut olgeta lo
bilong mi na mekim olgeta samting olsem
mi tokim yu long mekim, olsem papa bi-
long yu, Devit, i bin mekim.
18 Sapos yu mekim olsem, orait bai mi
bihainim tok bilong dispela kontrak mi bin
mekim wantaim papa bilong yu, Devit. Mi
bin tokim em olsem, 'Devit, oltaim bai mi
larim wanpela man bilong lain bilong yu i
kamap king bilong Israel.'
19 "Tasol sapos yupela Israel i lusim mi
na i no bihainim ol lo na tok mi bin givim
yupela, na yupela i go bihainim ol giaman
god na lotuim ol,
20 orait bai mi rausim yupela long dis-
pela graun mi bin givim yupela. Na bai
mi givim baksait long dispela haus mi bin
makim bilong mi yet na bai mi no ken
tingting moa long en. Na bai olgeta arapela
lain pipel i tok bilas na rabisim dispela
haus.
21 Nau dispela haus i gat biknem. Tasol
sapos yupela i lusim mi, orait bai dispela
haus i bagarap. Na ol man i wokabaut i
kam long dispela hap, bai ol i lukim na bai
ol i kirap nogut tru. Na bai ol i askim, 'Bi-
long wanem Bikpela i bagarapim dispela
kantri na dispela haus?'
22 Na sampela manmeri bai i tokim ol, 'As
bilong dispela i olsem. Ol Israel i bin lusim
God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol.
Bipo em i bin helpim ol na kisim ol long Isip
na bringim ol i kam long dispela ples. Tasol
ol i lusim God na tanim i go long ol giaman
god na bihainim ol na lotuim ol. Olsem na
Bikpela i mekim dispela bagarap i kamap
long ol.' "

8

Ol arapela samting Solomon i mekim (1 King 9.10-28)

1 Solomon wantaim ol wokman bilong
en i pinisim haus bilong Bikpela na bihain
ol i wokim haus bilong Solomon yet. Dis-
pela olgeta wok ol i bin mekim inap long
20 yia olgeta.
2 Taim Solomon i pinisim wok long dis-
pela tupela haus, orait em i wokim gen ol
taun King Hiram i bin givim em. Na em i
salim ol sampela Israel i go sindaun long ol
dispela taun.
3 Na nau em i kisim ol soldia bilong en i
go pait long taun Hamat na Soba na winim
ol na kisim dispela taun.
4 Na em i wokim gen taun Tatmor long
ples drai, na ol dispela taun long distrik
Hamat ol bakstua bilong en i stap long en.
5 Na tu Solomon i wokim gen taun
Bethoron Antap na Bethoron Daunbilo.
Em i wokim ol strongpela banis i raunim
dispela tupela taun, na tu em i wokim ol ba
ain bilong strongim ol bikpela dua bilong
taun.
6 Na em i wokim tu taun Balat na ol taun
ol bakstua bilong en i stap long en, na ol
taun bilong putim ol karis bilong pait, na
ol taun bilong putim ol hos. Na em i wokim
tu olgeta arapela samting em i bin ting long
wokim long Jerusalem na long Lebanon na
long olgeta hap graun em i bosim.
7 Insait long kantri Israel i gat ol sampela
manmeri bilong ol arapela lain i stap. Em
ol lain Hit na Amor na Peres na Hivi na
Jebus.
8 Bipo tru ol Israel i bin kilim planti bi-
long ol dispela lain, tasol ol i no bin pin-
isim ol olgeta. Orait Solomon i kisim ol
na mekim ol dispela lain i kamap olsem
wokboi nating bilong en, na nau tu ol i stap
wokboi nating yet.*
9 Tasol long lain Israel yet, Solomon i no
mekim wanpela bilong ol i kamap wokboi
nating. Nogat tru. Em i larim ol long kisim

7:18: 1 Kin 2.4 * **8:8:** Dispela tok long "nau tu" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

wok olsem soldia na olsem ol ofisa bilong
en. Na sampela i kisim wok olsem ol ofisa
bilong bosim ol soldia i save sanap long
karis na i go pait na bilong bosim ol soldia
i save sindaun long ol hos na i go pait.
10 I gat 250 bosboi bilong ol manmeri.
11 Solomon i bin maritim pikinini meri
bilong king bilong Isip, na dispela meri bi-
long en i stap long Taun Bilong Devit. Tasol
Solomon i tok, "Meri bilong mi i no ken
i stap long haus bilong Devit, king bilong
Israel, long wanem, bipo Bokis Kontrak i
bin i stap long dispela hap. Na olgeta ples
Bokis Kontrak i bin i stap long en i tambu
tru." Olsem na Solomon i wokim nupela
haus bilong meri bilong en na em i bringim
em i go i stap long dispela haus.
12 Solomon i save go long dispela alta em
i bin wokim klostu long pes bilong Bikpela,
na mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta
long Bikpela.
13 Em i save mekim ol dispela ofa long
olgeta de, olsem Moses i bin tok. Na tu em i
mekim ol ofa bilong ol de Sabat na bilong ol
bikpela de bilong nupela mun na bilong ol
tripela bikpela de bilong yia, em Ol Bikpela
De Bilong Bret I No Gat Yis na Bikpela De
Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long
Gaden, na Ol Bikpela De Bilong I Stap Long
Haus Win.
14 Solomon i bihainim ol lo na tok bilong
papa bilong en, Devit, wokman bilong God,
na em i tilim ol pris long wan wan lain, long
mekim wok long olgeta de. Na em i tilim
ol Livai long wan wan lain, long helpim
ol pris long mekim wok, na long mekim ol
song bilong litimapim nem bilong God. Ol
Livai i save mekim wok ol i makim bilong
ol long mekim long ol wan wan de. Na
tu Solomon i tilim ol wasman long wan
wan lain, long was long ol dua bilong haus
bilong Bikpela.
15 Ol pris na Livai i bihainim gut tok bipo
King Devit i bin givim ol long wanem kain
wok ol i mas mekim. Na tu ol i bihainim tok
em i bin givim long pasin bilong lukautim
ol haus mani.
16 Long wokim haus bilong Bikpela,
Solomon i mekim bikpela wok tru. Pas-
taim ol wokman bilong en i redim ol ston
samting. Ol i mekim dispela wok i go inap
long taim ol i kirapim haus, na wok i go
inap long taim olgeta wok bilong dispela
haus i pinis. Nau Solomon i pinisim olgeta
wok bilong haus bilong Bikpela, na haus i
kamap naispela tru.
17 Bihain Solomon i go long taun Esionge-
ber na taun Elat. Dispela tupela taun i
stap long kantri Idom, long nambis bilong
solwara ol i kolim Retsi, long hap bilong
Akaba.
18 Na King Hiram bilong Tair i salim
sampela sip bilong en wantaim sampela
gutpela boskru bilong en i go long King
Solomon. Ol i kisim ol wokman bilong
Solomon na ol i go long kantri Ofir, na
kisim planti gol na bringim i kam long
Solomon. Hevi bilong dispela gol i klostu
olsem 16 ton.

9

Kwin bilong kantri Seba i kam lukim Solomon
(1 King 10.1-13)

1 Kwin bilong kantri Seba i harim tok
olsem Solomon i gat biknem. Olsem na
kwin i kam lukim Solomon bilong askim
em long sampela hatpela askim i no inap
wanpela man i bekim, bilong traim save bi-
long Solomon. Kwin i kam long Jerusalem
wantaim planti wokman bilong en na
bikpela lain kamel. Ol dispela kamel i
karim planti gol tru na olkain paura samt-
ing i gat gutpela smel na olkain ston i dia
tumas. Kwin i kam kamap pinis, orait em i
askim Solomon long olgeta dispela hatpela
askim em i bin tingting long askim.
2 Na Solomon i bekim stret olgeta askim
bilong en. I no gat wanpela askim i hat
tumas long Solomon. Nogat tru.
3 Kwin i harim gutpela tingting na save
bilong Solomon na tu em i lukim bikpela
haus king em i bin wokim.
4 Na kwin i lukim planti gutpela kaikai
Solomon i save kisim long olgeta de na em
i lukim ol ofisa i sindaun kaikai wantaim
Solomon. Na em i lukim ol wokboi bilong
king na ol naispela bilas ol i save putim, na

8:13: Kis 23.14-17, 34.22-23, Nam 28.9-15, 28.16—29.39, Lo 16.16 **9:1:** Mt 12.42, Lu 11.31

em i lukim ol man bilong tilim wain na ol naispela bilas ol i save putim. Na tu em i lukim gutpela pasin Solomon wantaim ol lain bilong en i save mekim taim ol i wokabaut i go antap long haus bilong Bikpela. Em i lukim ol dispela gutpela samting na em i kirap nogut tru na em i no gat tok.

5 Na bihain em i tokim Solomon olsem, "Mi stap long kantri bilong mi na mi harim tok long ol samting yu save mekim na long gutpela tingting na save bilong yu. Na nau mi save dispela tok i tru olgeta.

6 Pastaim mi no bin bilipim dispela tok. Tasol nau mi kam na mi lukim pinis long ai bilong mi yet. Mi lukim yu na mi save pinis, gutpela tingting na save bilong yu i moa yet na i winim tru ol tok mi bin harim long maus bilong ol arapela man.

7 Ol man bilong yu i save amamas oltaim. Na ol dispela ofisa bilong yu i save stap wantaim yu, ol tu i save amamas, long wanem, oltaim ol i save harim gutpela tingting bilong yu.

8 Mi litimapim nem bilong God, Bikpela bilong yu. Em i belgut long yu na makim yu i kamap king bilong ol manmeri bilong en. Em i laikim yupela Israel moa yet, na em i laik bai yupela i stap gut oltaim. Olsem na em i makim yu i kamap king, bilong yu ken bosim ol Israel long gutpela na stretpela pasin."

9 Orait kwin bilong Seba i givim ol presen long Solomon. Em i givim em planti gol na hevi bilong gol i winim 4 ton. Na kwin i givim em olkain ston i dia tumas na olkain paura samting i gat gutpela smel. Kwin i givim planti bilong dispela gutpela paura long Solomon. Dispela kain paura i gutpela moa na i winim tru olgeta arapela kain paura.

10 Ol wokman bilong King Hiram na bilong King Solomon i bin i go long kantri Ofir na kisim gol na ol plang bilong wanpela kain gutpela diwai na ol ston i dia tumas, na ol i bringim i kam long Solomon.

11 Orait Solomon i tokim ol wokman long kisim dispela gutpela diwai na wokim lata bilong haus bilong Bikpela na lata bilong haus bilong em yet. Na tu em i tokim ol long kisim dispela gutpela diwai na wokim ol gita samting, bilong ol man bilong mekim musik. Bipo ol man i no bin lukim olkain gutpela samting olsem long kantri Juda.

12 Na tu King Solomon i givim planti gutpela samting long kwin bilong Seba, bilong inapim laik bilong kwin. Ol dispela samting King Solomon i givim long kwin i winim olgeta samting kwin i bin bringim i kam long Solomon. Orait na bihain kwin wantaim ol wokman bilong en i go bek long kantri bilong ol.

Solomon i gat planti samting (1 King 10.14-29)

13 Olgeta yia Solomon i save kisim samting olsem 23 ton gol.

14 Na tu em i save kisim takis mani long ol kain kain bisnisman. Na ol king bilong Arebia na ol namba wan kiap bilong ol distrik bilong Israel i save givim gol na silva long em.

15 Solomon i tok na ol wokman bilong en i wokim 200 bikpela hap plang bilong pait. Na ol i kisim gol na putim long karamapim ol dispela hap plang. Hevi bilong gol i stap long ol wan wan hap plang em i klostu inap 7 kilogram.

16 Na ol i wokim 300 liklik hap plang bilong pait. Na ol i kisim gol na putim long karamapim ol dispela hap plang tu. Hevi bilong gol i stap long ol wan wan plang em i klostu inap 4 kilogram. Na Solomon i tok na ol wokman i kisim dispela olgeta hap plang na putim insait long haus ol i kolim Haus bilong Bikbus bilong Lebanon.

17 Na Solomon i tok na ol i wokim wanpela bikpela sia king. Ol i kisim gutpela gol na tit bilong elefan, na bilasim dispela sia.

18-19 Sia king i stap antap na ol i wokim 6-pela step bilong i go antap long sia. Na ol i wokim 12-pela piksa bilong laion na sanapim long ol step. Wan wan step i gat tupela laion, wanpela long hap na narapela long hap. Na ol i wokim wanpela liklik samting olsem sia, bilong king i ken putim lek antap long en. Ol i kisim gol na putim long karamapim dispela samting, na ol i pasim dispela samting long lek bilong sia king. Sia king i gat tupela ples bilong putim han. Klostu long ples bilong putim han ol i wokim tupela moa piksa bilong laion,

wanpela long hap na narapela long hap. Ol
king bilong ol arapela kantri i no bin i gat
kain sia king olsem.
20 Ol wokman i bin kisim gol na wokim ol
kap bilong Solomon. Na olgeta plet samt-
ing i stap long Haus bilong Bikbus bilong
Lebanon, ol i wokim long gutpela gol tasol.
Long taim bilong Solomon ol i gat planti
silva tru, na ol i save tok, silva i samting
nating na ol i no save wokim ol gutpela
samting long en.
21 Ol boskru bilong King Hiram i save
kisim ol bikpela sip bilong Solomon i go
long kantri Tarsis. Taim Solomon i salim ol
dispela sip i go, ol i save raun inap tripela
yia, na kisim gol na silva na tit bilong ele-
fan na ol kain kain monki na ol i save kam
bek. Na bihain ol i save go raun gen.
22 King Solomon i gat planti mani na ol
kain kain gutpela samting, na tu em i gat
planti gutpela tingting na save. Em i winim
tru ol king bilong olgeta arapela kantri.
23 Ol king bilong olgeta kantri i save kam
lukim Solomon, bilong harim dispela gut-
pela tingting na save God i bin givim em.
24 Olgeta yia ol i save kam na olgeta
i save bringim presen bilong givim long
Solomon. Ol i save bringim ol samting ol
man i bin wokim long silva na gol na ol
i save bringim ol gutpela klos na ol spia
samting, na olkain paura samting i gat
gutpela smel, na ol hos na ol donki.
25 Solomon i bin wokim ol haus i gat
planti liklik rum bilong putim ol hos na ol
karis bilong pait. Namba bilong ol dispela
rum inap olsem 4,000. Na tu em i gat
12,000 arapela hos, na sampela i stap long
Jerusalem wantaim em, na sampela i stap
long ol arapela taun em i bin makim bilong
lukautim ol.
26 King Solomon i bosim olgeta king
bilong ol kantri, stat long wara Yufretis i
go long kantri Filistia na i go inap long mak
bilong kantri Isip.
27 Long taim Solomon i stap king, em i
kisim planti silva na diwai sida i kam long
Jerusalem. Olsem na long dispela taim i gat
planti silva moa, olsem ol ston nabaut. Na i
gat planti diwai sida moa, olsem ol dispela
diwai i stap long ol liklik maunten bilong
Israel.
28 Solomon i kisim ol hos bilong en long
kantri Musri* na long ol arapela kantri.

Solomon i dai
(1 King 11.41-43)

29 Stori bilong ol arapela samting
Solomon i bin mekim, stat long taim em
i kamap king i go inap long taim em i dai,
i stap insait long dispela tripela buk, Stori
bilong Profet Natan, na Buk bilong Profet
Ahiya bilong taun Silo, na Buk bilong ol
Samting God i bin Soim long Profet Ido.
Dispela buk bilong profet Ido i stori tu long
ol samting i bin kamap long Jeroboam,
pikinini bilong Nebat.
30 Solomon i stap king long Jerusalem
inap 40 yia na em i bosim olgeta lain bilong
Israel.
31 Orait em i dai na ol i planim em long
dispela hap bilong Jerusalem, ol i kolim
Taun Bilong Devit. Na Rehoboam, pikinini
man bilong en, i kisim ples bilong en na i
kamap king.

Stori bilong King Rehoboam

(Sapta 10-12)

10

Ol lain Israel bilong hap not i bruk lusim ol Juda
(1 King 12.1-19)

1 Olgeta manmeri bilong ol lain Israel
long hap not i kam bung long taun Sekem,
bilong mekim Rehoboam i kamap king bi-
long ol.
2 Bipo Jeroboam, pikinini man bilong
Nebat, i bin ranawe long King Solomon na
i go i stap long Isip. Na taim ol Israel i laik
mekim Rehoboam i kamap king, Jeroboam
i harim tok long dispela samting, na em i
lusim Isip na i kam.
3 Na ol Israel i salim sampela man i go
long tokim Jeroboam long em i mas kam
bek. Taim em i kam pinis, orait em wan-
taim olgeta Israel i go long Rehoboam na ol
i tokim em olsem,
4 "Papa bilong yu, Solomon, i bin givim
bikpela hevi long mipela na mekim mipela

9:25: 1 Kin 4.26 **9:26:** Stt 15.18, 1 Kin 4.21 **9:28:** Lo 17.16 * **9:28:** Lukim tok i stap long 1 King 10.28.

i hatwok nogut tru. Olsem na nau mipela i laik bai yu isi long mipela na pinisim sampela hevi bilong mipela. Sapos yu mekim olsem, orait bai mipela i ken i stap aninit long yu."

5 King Rehoboam i harim dispela tok na em i tokim ol olsem, "Yupela go i stap tripela de pastaim na yupela kam bek, na bai mi tokim yupela long tingting bilong mi." Orait ol i lusim em na i go.

6 Na Rehoboam i go na toktok wantaim ol lapun ofisa bilong en. Bipo ol dispela man i save givim gutpela tingting long papa bilong en, Solomon. Rehoboam i askim ol olsem, "Yupela i ting mi mas bekim wanem kain tok long dispela ol manmeri?"

7 Orait ol i tokim em olsem, "Sapos yu bihainim tok bilong ol na soim gutpela pasin na mekim gutpela tok long ol, orait bai ol i stap aninit long yu."

8 Tasol Rehoboam i sakim tok bilong ol dispela lapun na em i go askim ol yangpela ofisa i save givim tingting long em. Ol dispela man i wanlain bilong en na i bin kamap bikpela wantaim em.

9 Na em i tokim ol olsem, "Ol manmeri i laik bai mi pinisim sampela bilong ol hevi papa bilong mi i bin putim long ol. Tasol yupela i ting bai yumi bekim wanem tok long ol?"

10 Na ol dispela yangpela ofisa i tok, "Sapos yu laik bekim dispela askim bilong ol manmeri long pinisim sampela hevi papa bilong yu i bin givim long ol, orait yu mas tokim ol olsem, 'Yupela i ting papa bilong mi i bin hatim yupela, a? Nogat. Em i samting nating. Liklik pinga bilong mi i winim strong bilong papa bilong mi.

11 I tru papa i bin givim hevi long yupela, tasol mi bai givim bikpela hevi moa long yupela. Em i bin paitim yupela long wip, tasol bai mi kisim strongpela wip na paitim yupela moa yet.' "

12 Tripela de i go pinis, orait Jeroboam wantaim ol manmeri bilong Israel i kam lukim King Rehoboam, olsem em i bin tok.

13-14 Na king i no bihainim tingting bilong ol lapun ofisa. Nogat. Em i bihainim tingting bilong ol yangpela ofisa na em i givim strongpela tok long ol manmeri. Em i tokim ol olsem, "I tru papa i bin givim hevi long yupela, tasol mi bai givim bikpela hevi moa long yupela. Em i bin paitim yupela long wip, tasol mi bai kisim strongpela wip na paitim yupela moa yet."

15 God yet i mekim na King Rehoboam i no bihainim laik bilong ol manmeri. Long wanem, Bikpela i laik inapim dispela promis em i bin mekim long Jeroboam, pikinini bilong Nebat. Bipo profet Ahiya bilong Silo i bin givim dispela tok bilong Bikpela long Jeroboam.

16 Orait ol manmeri i save nau, king i no inap harim tok bilong ol, na ol i bikmaus na singaut olsem, "Mipela i les pinis long stap aninit long lain bilong Devit. Mipela i no lain bilong Devit, na mipela i no lain bilong dispela pikinini bilong Devit. Yumi olgeta man bilong Israel, yumi go bek long ples. Na yupela ol lain bilong Devit, yupela i ken bosim yupela yet." Ol i mekim dispela tok na olgeta i go nabaut long ol ples bilong ol.

17 Tasol i gat sampela Israel i stap long distrik Juda wantaim ol lain Juda. Ol dispela lain tasol i stap aninit long King Rehoboam.

18 Bihain King Rehoboam i salim Adoniram i go long ol Israel. Adoniram em i dispela man i save bosim ol man i mekim wok bilong king. Narapela nem bilong en, em Hadoram. Tasol taim Adoniram i kamap long ol, ol manmeri bilong Israel i tromoi ston long em na i kilim em i dai. Rehoboam i harim tok long dispela samting ol i mekim, orait na kwiktaim tru em i go antap long karis bilong en na i ranawe i go long Jerusalem.

19 Stat long dispela taim na i kam inap nau,* ol Israel long hap not i wok long bikhet yet na i no laik tru long ol king i kamap long lain bilong Devit i bosim ol.

11

Profet Semaia i autim tok bilong God (1 King 12.21-24)

10:15: 1 Kin 11.24-39 **10:16:** 2 Sml 20.1 * **10:19:** Dispela tok "i kam inap nau," em i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

1 Rehoboam i go kamap long Jerusalem
na em i singautim ol strongpela soldia bi-
long lain Juda na lain Benjamin na ol i kam
bung. Namba bilong ol dispela soldia em
inap olsem 180,000. Rehoboam i laik bai
ol i go pait long ol Israel long hap not, na
mekim ol i stap aninit long em gen.
2 Tasol Bikpela i tokim profet Semaia
olsem,
3 "Yu go long King Rehoboam bilong Juda
na long olgeta manmeri bilong lain Juda na
Benjamin na yu tokim ol olsem,
4 'Mi Bikpela, mi tok, yupela i no ken i
go pait long ol brata bilong yupela, long
wanem, mi yet mi mekim na ol Israel i bruk
na lusim yupela.' " Orait Semaia i go na
autim tok bilong Bikpela long ol, na ol i go
bek long ples bilong ol, na ol i no i go pait
long Jeroboam.

Rehoboam i strongim banis bilong sampela taun

5 Rehoboam i stap long Jerusalem na em
i tokim ol wokman na ol i strongim ol banis
i raunim sampela taun bilong kantri Juda.
6 Ol i strongim ol banis i raunim ol dis-
pela taun, Betlehem na Etam na Tekoa
7 na Betsur na Soko na Adulam
8 na Get na Maresa na Sif
9 na Adoraim na Lakis na Aseka
10 na Sora na Aijalon na Hebron. Ol
dispela taun i stap long graun bilong lain
Juda na long graun bilong lain Benjamin.
11-12 Ol i strongim gut tru ol dispela banis.
Insait long ol dispela taun King Rehoboam
i putim sampela soldia bilong was long ol
taun. Wan wan taun i gat wanpela ofisa
wantaim wanpela lain soldia. Na tu long
ol dispela taun em i putim planti samting i
stap redi long taim bilong pait. Em i putim
planti kaikai na wel bilong oliv na wain na
ol hap plang wantaim ol spia. Long dispela
pasin em i mekim ol dispela taun i kamap
strong tru na em i stap king bilong lain
Juda na lain Benjamin.

Ol pris na ol Livai i kam long Jerusalem

13 Ol pris na Livai bilong olgeta hap bi-
long kantri Israel i lusim ples bilong ol na i
kam i stap wantaim Rehoboam.
14 As bilong dispela i olsem. Jeroboam
na ol king i kamap bihain long em i bin
rausim ol na i no larim ol i mekim wok pris
bilong Bikpela. Olsem na ol pris na ol Livai
i bin lusim haus na graun bilong ol na i go i
stap long Jerusalem na long ol arapela hap
bilong kantri Juda.
15 Jeroboam i rausim ol pinis, orait
em yet i makim sampela man nating long
kamap olsem pris bilong mekim wok long
ol ples bilong lotu long ol giaman god.
Na tu, dispela ol pris i gat wok long
mekim lotu long ol masalai* na long tupela
piksa bilong bulmakau man Jeroboam i
bin wokim.
16 Sampela manmeri bilong olgeta lain
bilong Israel i laikim tumas long lotu long
God, Bikpela bilong ol. Olsem na ol i lusim
kantri Israel na ol i bihainim ol pris na ol
Livai na i go long Jerusalem bai ol i ken lotu
na mekim ofa long God, Bikpela bilong ol
tumbuna bilong ol.
17 Ol dispela manmeri i stap wantaim ol
Juda na ol i mekim kantri Juda i kamap
strong. Na long tripela yia ol i mekim
gutpela pasin olsem King Devit na King
Solomon i bin mekim. Na dispela i helpim
Rehoboam i kamap strongpela king.

Rehoboam i gat planti meri na planti pikinini

18 Rehoboam i maritim Mahalat, pikinini
meri bilong Jerimot. Jerimot em i wanpela
bilong ol pikinini man bilong King Devit.
Mama bilong Mahalat em i Abihail. Papa
bilong Abihail, em i Eliap, pikinini bilong
Jesi.
19 Mahalat i karim tripela pikinini man.
Nem bilong tripela i olsem, Jeus na Se-
maria na Saham.
20 Bihain Rehoboam i maritim Maka,
pikinini meri bilong Apsalom. Na Maka i
karim 4-pela pikinini man. Nem bilong ol i
olsem, Abiya na Atai na Sisa na Selomit.
21 Rehoboam i maritim 18 meri na tu em
i gat 60 namba 2 lain meri. Na ol dispela
meri i karim 28 pikinini man na 60 pikinini
meri. Rehoboam i maritim planti meri,
tasol em i laikim Maka moa yet.

11:15: 1 Kin 12.31 * **11:15:** Sampela man i ting dispela i tok long ol masalai i luk olsem meme.

22 Olsem na Rehoboam i makim Abiya, pikinini man bilong Maka, long kamap king bihain long em i dai. Na em i putim Abiya i stap namba wan namel long ol brata bilong en.

23 Tasol Rehoboam i gat gutpela tingting na em i makim ol arapela pikinini man bilong en long bosim ol dispela taun em i bin strongim long olgeta hap bilong distrik Juda na distrik Benjamin. Na em i givim planti kaikai long ol, na tu em i painim planti meri bilong ol i ken maritim.

12

Ol Juda i mekim sin na God i mekim save long ol
(1 King 14.22-28)

1 Taim Rehoboam i kamap strongpela king na i bosim gut kantri Juda, orait em wantaim olgeta manmeri bilong en i givim baksait long ol lo bilong Bikpela.

2 Na long namba 5 yia bilong Rehoboam i stap king, Sisak, king bilong Isip, wantaim ol soldia bilong en i kam pait long Jerusalem. Dispela samting i kamap, long wanem, ol Juda i bin bikhet na sakim tok bilong Bikpela.

3 King Sisak i kam wantaim bikpela lain soldia moa, i no inap man i kaunim. Na tu em i gat 1,200 karis bilong pait na 60,000 soldia i save sindaun long ol hos na pait. Dispela ol soldia i bilong kantri Isip yet na bilong kantri Libia na kantri Suki na kantri Sudan.

4 Ol soldia i pait na kisim ol taun i gat strongpela banis long kantri Juda, na ol i kam kamap klostu long Jerusalem.

5 Ol lida bilong Juda i ranawe long Sisak wantaim ol ami bilong en na i kam i stap long Jerusalem wantaim Rehoboam. Orait na wanpela profet bilong God, nem bilong en Semaia, i go bungim ol na em i tokim ol olsem, "Bikpela i tok olsem. Yupela i bin givim baksait long em, olsem na nau em i givim baksait long yupela na em i larim Sisak i winim yupela."

6 King wantaim ol lida i harim dispela tok na ol i tok olsem, "Tru tumas, mipela i gat bikpela asua, na pasin Bikpela i mekim em i stret olgeta."

7 Bikpela i lukim ol i daunim ol yet, na em i givim narapela tok gen long profet Semaia olsem, "Mi lukim ol i daunim ol yet, olsem na bai mi no bagarapim ol. Taim Sisak i pait long Jerusalem, bai mi no larim em i bagarapim ol olgeta. Tru, mi belhat long ol, tasol bai mi no givim taun Jerusalem long han bilong Sisak long bagarapim olgeta. Nogat.

8 Bai mi larim Sisak i daunim ol na mekim ol i kamap wokboi bilong en. Na long dispela pasin bai ol i save, pasin bilong i stap wokboi bilong mi em i gutpela, tasol pasin bilong i stap wokboi bilong ol king bilong graun, em i nogut."

9 Orait King Sisak wantaim ol soldia bilong en i kam pait long Jerusalem. Na ol i winim ol Jerusalem na ol i kisim olgeta gutpela gutpela samting bilong haus bilong Bikpela na bilong haus bilong king. Na tu ol i kisim dispela ol hap plang bilong pait Solomon i bin wokim na karamapim long gol. Na ol i karim ol dispela samting i go long Isip.

10 Tasol bihain long dispela, King Rehoboam i tokim ol wokman na ol i kisim bras na wokim ol hap plang bilong pait, bilong senisim ol dispela hap plang ol Isip i bin kisim. Na Rehoboam i givim long ol ofisa bilong en i gat wok bilong was long ol dua bilong haus king, na ol i save lukautim ol dispela hap plang.

11 Na taim king i go long haus bilong Bikpela, orait ol dispela wasman i save karim dispela ol hap plang na i go wantaim em. Na taim king i go bek long haus bilong en, orait ol i save bringim ol hap plang i go bek long rum bilong ol wasman.

12 Bikpela i bin lukim King Rehoboam i daunim em yet na i stap aninit long em, na tu Bikpela i lukim sampela gutpela pasin i stap yet long kantri Juda. Olsem na em i no moa belhat long Rehoboam na em i no bagarapim em olgeta.

Rehoboam i dai
(1 King 14.21-22 na 14.29-31)

12:9: 1 Kin 10.16-17, 2 Sto 9.15-16

13 Rehoboam i stap long Jerusalem na
i kamap strongpela king. Long taim em
i kamap king em i gat 41 krismas na
em i stap king inap 17 yia. Em i stap
long Jerusalem, dispela taun Bikpela i bin
makim namel long olgeta hap bilong Is-
rael, olsem ples olgeta Israel i ken i kam
klostu long em na lotuim em. Mama bilong
Rehoboam, em Nama bilong kantri Amon.
14 Rehoboam i mekim pasin nogut long
ai bilong Bikpela, long wanem, em i no
tingting long bihainim laik bilong Bikpela.
15 Ol stori bilong olgeta samting King
Rehoboam i bin mekim, stat long taim em
i kamap king i go inap long taim em i dai,
i stap long dispela tupela buk ol i kolim
Stori bilong Profet Semaia na Stori bilong
Profet Ido. Na tu, dispela tupela buk i
gat lista bilong ol lain famili bilong king.
Long taim bilong King Rehoboam na King
Jeroboam bilong Israel, tupela kantri i save
pait oltaim.
16 Na bihain Rehoboam i dai, na ol i
planim em long Taun Bilong Devit. Na
pikinini man bilong en Abiya, i kisim ples
bilong en na i kamap king.

Stori bilong King Abiya

13

(Sapta 13)

Ol Juda na Israel i pait
(1 King 15.1-8)

1 Long namba 18 yia bilong Jeroboam i
stap king bilong Israel, Abiya i kamap king
bilong Juda.
2 Na em i stap king long Jerusalem inap
tripela yia. Mama bilong en, em Mikaia,
pikinini meri bilong Uriel bilong taun
Gibea.
Na bikpela pait i kamap namel long King
Abiya na King Jeroboam.
3 Abiya i kisim 400,000 strongpela soldia
na ol i go bilong pait long ol Israel. Na Jer-
oboam i kisim 800,000 strongpela soldia,
em ol i saveman tru bilong pait, na ol i kam
bilong pait long ol Juda.
4 Tupela king wantaim ol ami bilong
tupela i bung long ples maunten bilong
Efraim na i redi long pait. Na Abiya i go
sanap antap long maunten Semaraim na
i singaut olsem, "Jeroboam, yu wantaim
olgeta Israel, yupela putim yau gut long tok
bilong mi.
5 God, Bikpela bilong yumi Israel i bin
mekim strongpela kontrak wantaim Devit
na ol lain bilong en. Dispela kontrak i gat
tok olsem, oltaim bai ol king bilong Israel i
mas kamap long lain bilong Devit. Yupela
i no save long dispela, a?
6 "Bipo Jeroboam, pikinini man bi-
long Nebat, i stap wokman bilong King
Solomon. Tasol em i bikhet na i birua long
king bilong en.
7 Na ol man nogut bilong mekim kain
kain rabis pasin i bin poroman wantaim
Jeroboam, na ol i strong long Rehoboam,
pikinini bilong Solomon, i mas bihainim
laik bilong ol. Long dispela taim Re-
hoboam i yangpela man na i no save gut
long pasin bilong bosim kantri, olsem na
em i no inap long sakim tok bilong ol.
8 Na nau yupela i kam wantaim planti
soldia na dispela tupela piksa bilong bul-
makau Jeroboam i bin wokim long gol
olsem ol god bilong yupela. Na yupela i
laik pait na daunim kantri bilong Bikpela.
Bikpela yet i bin makim ol lain bilong Devit
long kamap king na bosim dispela kantri.
9 Na tu yupela i bin rausim ol pris bilong
Bikpela, em ol lain bilong Aron, na yupela
i bin rausim ol lain Livai. Na yupela i bin
makim ol kain kain pris bilong yupela yet,
long wankain pasin olsem ol manmeri bi-
long ol arapela kantri i save mekim. Maski
wanem man i bringim wanpela bulmakau
na 7-pela sipsip i kam long yupela, yupela
i save makim em i kamap pris bilong ol
dispela giaman god bilong yupela.
10 "Tasol mipela i wok yet long bihainim
God, Bikpela bilong yumi, na mipela i no
givim baksait long em. Na ol pris bi-
long lain Aron i save mekim wok bilong
Bikpela, na ol Livai i save helpim ol.
11 Long olgeta moning na olgeta apinun
ol i save mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta na ol i save kukim gutpela paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel i
go long Bikpela. Na ol i save kisim dispela
bret ol i givim long God olsem ofa, na putim
antap long tebol i klin long ai bilong God.

Na long olgeta apinun ol i save laitim ol lam i stap long stik lam ol i bin wokim long gol. Mipela i save bihainim tok bilong God, Bikpela bilong yumi, na mekim ol dispela samting, tasol yupela nogat. Yupela i bin givim baksait tru long em.

12 Nau yupela harim gut. God yet em i lida bilong mipela, na ol pris bilong en i stap hia wantaim mipela na ol i redi nau long winim ol biugel bilong pait long yupela. Yupela ol Israel, maski pait long God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong yumi. Bai yupela i no inap win. Nogat tru."

13 Long taim Abiya i toktok yet, Jeroboam i salim sampela soldia bilong en i hait i go long baksait bilong ol soldia bilong Abiya, bilong banisim ol.

14 Tasol ol soldia bilong Abiya i tanim na i lukim ol soldia bilong Israel, na ol i save, ol Israel i banisim ol pinis na i laik kirapim pait. Olsem na kwiktaim ol i singaut long God, Bikpela, long helpim ol, na ol pris i winim biugel.

15 Na ol Juda i singaut strong moa bilong kirapim pait. Na taim ol i singaut, God i mekim Jeroboam wantaim ol soldia bilong Israel i pret na ol i ranawe.

16 Ol Juda i ranim ol Israel na God i larim ol Juda i bagarapim ol.

17 Na Abiya wantaim ol soldia bilong en i mekim save kilim ol Israel i dai, na ol i kilim i dai 500,000 bilong ol dispela gutpela soldia bilong Israel.

18 Ol Juda i save olsem, God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol, bai i helpim ol long pait. Olsem na ol i bilip strong long em na ol i winim ol Israel na daunim ol tru.

19 Orait na Abiya wantaim ol soldia i ranim ol ami bilong Jeroboam, na ol i kisim tripela taun bilong Israel. Nem bilong ol taun i olsem, Betel na Jesana na Efron. Na tu ol i kisim olgeta liklik ples i stap klostu long dispela tripela taun.

20-21 Na Abiya i kamap strongpela king tru. Em i maritim 14 meri na ol i karim 22 pikinini man na 16 pikinini meri. Tasol Jeroboam i no kamap strongpela king gen, inap long King Abiya i dai. Na bihain Bikpela i bagarapim Jeroboam na em i dai.

22 Stori bilong olgeta arapela samting King Abiya i bin mekim i stap long dispela buk ol i kolim Stori bilong Profet Ido. Dispela buk i stori tu long olgeta tok Abiya i bin mekim na long olgeta pasin bilong en.

Stori bilong King Asa

(Sapta 14-16)

14

Asa i kamap king bilong Juda

1 King Abiya i dai na ol i planim em long Taun Bilong Devit. Na pikinini man bilong en, Asa, i kisim ples bilong en na i kamap king. Long taim Asa i bosim kantri Juda i no gat pait i kamap inap long 10-pela yia.

2 Asa i mekim gutpela na stretpela pasin long ai bilong God, Bikpela bilong en.

3 Asa i rausim ol alta ol man i bin wokim bilong lotuim ol giaman god bilong ol arapela kantri. Na tu em i bagarapim ol ples bilong lotu long ol giaman god na em i brukim ol pos ston i gat piksa bilong ol giaman god na em i katim ol pos diwai i gat piksa bilong god meri Asera.

4 Na em i tokim ol Juda long ol i mas strong long bihainim laik bilong God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol, na bihainim olgeta lo na tok bilong en.

5 Long olgeta taun bilong Juda em i rausim ol ples bilong lotu long ol giaman god na ol alta bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Em i bosim kantri gut na i no gat pait i kamap.

6-7 Orait na Asa i tokim ol Juda olsem, "Yumi mas wokim strongpela banis bilong banisim sampela taun na wokim ol taua antap long ol banis, bilong ol soldia i ken i stap na was long ol birua. Na tu yumi mas wokim ol strongpela dua na ol ba ain bilong pasim dua. Nau yumi save stap gut long kantri bilong yumi, long wanem, yumi save strong long bihainim laik bilong God, Bikpela bilong yumi. Olsem na Bikpela i bin lukautim kantri bilong yumi gut na i no gat wanpela hevi i kamap long yumi." Orait na Asa i salim ol wokman i go na ol i wokim ol strongpela banis i raunim sampela taun bilong Juda. Long taim ol i mekim ol dispela wok, i no gat pait i kamap, long wanem, Bikpela i no larim ol birua i kam pait long ol. Olsem na dispela wok ol Juda i mekim, i kamap gutpela tru.

8 King Asa i gat 300,000 man bilong lain
Juda na 280,000 man bilong lain Benjamin
i stap long ami bilong em. Ol man bilong
lain Juda i save holim ol spia na ol bikpela
hap plang bilong pait, na ol man bilong
lain Benjamin i save holim ol liklik hap
plang na ol banara. Olgeta dispela man
i strongpela na gutpela soldia tru bilong
pait.

Bikpela i helpim Asa long winim ol Sudan

9 Long taim Asa i stap king bilong kantri
Juda, Sera, wanpela man bilong kantri Su-
dan, i kisim bikpela lain soldia tru na i kam
bilong pait long ol Juda. Namba bilong ol
soldia bilong Sera em inap olsem 1,000,000
na tu em i gat 300 karis bilong pait. Ol
i wokabaut i kam na kamap long taun
Maresa.
10 Ol i kamap pinis, orait King Asa wan-
taim ol soldia bilong en i kirap i go bilong
pait long ol. Ol Juda i go kamap klostu long
taun Maresa na ol i bungim ol ami bilong
Sera long ples daun ol i kolim Sefata. Na
tupela lain ami i sanap redi long pait.
11 Orait na Asa i singaut long God olsem,
"Bikpela, yu save, ol ami bilong mi i no
planti na mipela i no gat strong, na dispela
man i gat bikpela lain ami tru. Tasol yu
save helpim ol man i no gat strong na ol
inap winim ol strongpela man."
12 Asa i beten pinis na em wantaim ol
ami bilong Juda i go pait long ol Sudan. Na
Bikpela i daunim ol Sudan na ol i ranawe.
13 Orait na Asa wantaim ol ami bilong
en i ranim ol i go inap long taun Gerar
na kilim i dai planti soldia tru, na ol ami
bilong Sudan i no inap pait moa. Bikpela i
helpim ol soldia bilong en, em ol Juda, na
ol i bagarapim tru ol Sudan na ol i kisim
planti samting tru bilong ol dispela birua.
14 Na Bikpela i mekim ol manmeri bilong
ol taun long hap bilong taun Gerar i pret
nogut tru, olsem na ol soldia bilong Asa
i kisim ol dispela taun isi tru. Ol dispela
taun i gat planti samting i stap long ol, na ol
soldia bilong Asa i kisim ol dispela samting
na karim i go.
15 Na tu ol soldia bilong Asa i pait long
ol man bilong lukautim sipsip long dispela
hap na kisim planti sipsip na kamel bilong
ol na bringim i go long Jerusalem.

15

King Asa i tokim ol Juda long stretim pasin bilong ol

1 Wanpela taim spirit bilong God i kamap
strong long Asaria, pikinini man bilong
Odet.
2 Na Asaria i go lukim King Asa na tokim
em olsem, "King Asa na yupela olgeta Juda
na Benjamin, harim. Sapos yupela i stap
klostu long Bikpela, orait bai em i stap
wantaim yupela. Na sapos yupela i wok
long painim em, orait bai yupela inap i
kam klostu long em. Tasol sapos yupela i
givim baksait long em, orait bai em i givim
baksait long yupela.
3 Longpela taim tru, God Tru i no bin i
stap wantaim ol Israel, long wanem, ol i
bin givim baksait long em. Na ol i no bin i
gat ol pris bilong skulim ol long tok bilong
God. Na tu, ol i no bin bihainim ol lo bilong
en.
4 Tasol taim bikpela trabel na hevi i
kamap long ol Israel, ol i kam bek long God,
Bikpela bilong yumi. Ol i bin wok long
painim em na em i larim ol i kam klostu
long em.
5 Long bipo, taim ol Israel i stap longwe
long God, planti kain pasin nogut i bin
kamap na bagarapim sindaun bilong ol
manmeri bilong ol kantri nabaut. Na sapos
ol man i lusim ples bilong ol na i laik i go
long ol arapela hap, ol man nogut i save
paitim ol na mekim nogut long ol.
6 Na tu ol kantri i bin pait bilong daunim
ol arapela kantri na ol taun i bin pait bilong
daunim ol arapela taun. Ol dispela pasin i
kamap, long wanem, God i bin larim olkain
trabel i kamap bilong givim hevi long ol.
7 Tasol yupela i mas wok strong long
mekim ol gutpela wok. Yupela i mas sanap
strong na bai Bikpela i lukim wok bilong
yupela na mekim gut long yupela."
8 Asa i harim dispela tok bilong Asaria,
pikinini bilong Odet, na dispela tok i

14:11: 2 Sto 13.14, 13.18 **15:2:** 2 Sto 24.20, Jer 29.13, Mt 7.7, Je 4.8 **15:4:** Lo 4.29

strongim tingting bilong en. Olsem na em
i rausim olgeta piksa bilong ol giaman god
long graun bilong lain Juda na bilong lain
Benjamin. Na tu em i go long ples maunten
long graun bilong lain Efraim na i go long
ol taun em i bin kisim long pait na i rausim
ol piksa bilong ol giaman god long ol dis-
pela taun. Ol dispela god i samting nogut
tru long ai bilong Bikpela. Na Asa i tokim
ol wokman na ol i stretim gut dispela alta i
stap long pes bilong haus bilong Bikpela.
9 Planti manmeri bilong lain Efraim na
bilong lain Manase na bilong lain Simeon
i bin lukim olsem God, Bikpela i stap wan-
taim Asa, olsem na ol dispela manmeri i
lusim kantri Israel na i kam long hap saut
na i stap wantaim Asa long kantri Juda.
Orait bihain Asa i singautim ol dispela
manmeri wantaim ol Juda na ol Benjamin
long kam bung.
10 Na long namba 3 mun bilong namba
15 yia bilong Asa i stap king, ol manmeri i
kam bung long Jerusalem.
11 Na long de ol i bung ol i kisim 700
bulmakau na 7,000 sipsip namel long ol
dispela abus ol i bin kisim long ol birua
long pait, na ol i ofaim ol dispela bulmakau
na sipsip long Bikpela.
12 Na ol i mekim strongpela promis bai
ol i stap aninit long God, Bikpela bilong ol
tumbuna bilong ol, na bai ol i wok strong
long bihainim em long tingting bilong ol
olgeta na long bel bilong ol olgeta.
13 Na ol i tok, sapos wanpela man o meri
i no laik mekim olsem, orait bai ol i kilim
em i dai, maski em i stap yangpela yet o em
i lapun pinis.
14 Na ol i mekim dispela strongpela
promis long nem bilong Bikpela. Na ol i
singaut strong na winim ol biugel bilong ol.
15 Na olgeta manmeri bilong kantri Juda
i amamas long dispela promis ol i bin
mekim, long wanem, tingting bilong ol i
strong tru long bihainim Bikpela. Ol i gat
strongpela laik tru bilong painim Bikpela,
na Bikpela i larim ol i kam klostu long em.
Na em i lukautim gut kantri bilong ol na i
no gat wanpela hevi i kamap long ol.
16 Asa i rausim tumbuna mama bilong
en, Maka, long wok bilong en na i no larim
em i gat namba moa olsem mama bilong
king. Long wanem, Maka i bin wokim
wanpela piksa bilong god meri Asera. Asa i
tok, na ol i katim dispela stingpela piksa na
brukim nabaut na karim i go kukim long
ples daun bilong wara Kidron.
17 I tru, Asa i no bagarapim olgeta dispela
ples bilong lotuim ol giaman god, tasol
oltaim em i save bihainim gut Bikpela na
em i no gat asua long ai bilong en.
18 Na Asa i kisim ol samting papa bilong
en i bin makim bilong God na ol silva na gol
na ol kain kain dis em yet i makim bilong
God, na em i putim olgeta dispela samting
insait long haus bilong God.
19 Na long dispela taim, i go inap long
namba 35 yia bilong Asa i stap king, i no gat
wanpela lain birua i kam pait long em.

16

Ol Israel i pait long ol Juda
(1 King 15.17-22)

1 Long namba 36 yia bilong Asa i stap
king bilong Juda, Basa, king bilong Israel,
i kisim ol soldia bilong en na i go bilong
pait long ol Juda. Ol i kisim taun Rama
na i mekim wok bilong strongim banis i
raunim dispela taun, bilong pasim rot long
ol manmeri i no ken i go i kam long Juda.
2 Olsem na Asa i kisim ol silva na gol i
stap long ol rum mani long haus bilong
God na long haus bilong king na i salim
i go long Damaskus long Benhadat, king
bilong Siria. Na Asa i salim tok long King
Benhadat olsem,
3 "Mi laik bai mitupela i ken promis long
i stap pren, olsem bipo papa bilong mi-
tupela i bin mekim. Olsem na mi salim
dispela silva na gol long yu. Mi laik yu
brukim dispela promis yu bin mekim wan-
taim Basa, king bilong Israel. Na bai em
i ken kisim olgeta ami bilong en i go na
lusim graun bilong mi."
4 King Benhadat i harim dispela tok bi-
long King Asa, na em i orait long en. Olsem
na em i tokim ol ofisa bilong en long kisim
ol soldia na i go pait long ol taun bilong
Israel. Orait ol i go pait na kisim taun
Ijon na taun Dan na taun Abel Betmaka,
narapela nem bilong en Abel Maim. Na tu

ol i kisim olgeta taun long graun bilong lain
Naptali, em ol taun ol Israel i save putim ol
kaikai samting long en.
5 Na taim King Basa i harim tok olsem ol
Siria i kam pait long ol taun bilong Israel,
orait em i lusim wok em i mekim long taun
Rama na i no pinisim banis.
6 Orait na King Asa i singautim olgeta
man bilong Juda i kam, na em i tokim ol
long go long Rama na kisim olgeta ston na
plang King Basa i bin bungim i stap bilong
mekim wok bilong strongim banis bilong
taun. Orait ol i go kisim ol dispela samting
na karim i go long taun Mispa na Geba na
ol i strongim banis bilong dispela tupela
taun.

Profet Hanani i givim strongpela tok long King Asa

7 Long dispela taim profet Hanani i go
lukim King Asa na i tokim em olsem, "Yu
ting king bilong Siria i gat strong bilong
helpim yu, na yu no bin bilip long God,
Bikpela bilong yumi, na askim em long
helpim yu. Olsem na yu no inap winim
olgeta birua bilong yu na ol ami bilong
Siria tu.
8 Yu save, bipo ol ami bilong kantri Su-
dan na kantri Libia i bin kam pait long yu.
Ol i gat planti soldia moa na planti karis
tru na bikpela lain soldia i save sindaun
long ol hos na pait. Tasol long dispela taim
yu bin bilip strong long Bikpela na askim
em long helpim yu. Na Bikpela i bin givim
strong long yu na yu bin winim ol.
9 Oltaim Bikpela i save was gut long ol
manmeri i save aninit long em wanpela
tasol, maski ol i stap long wanem hap
bilong graun. Em i save helpim ol na
strongim ol. Tasol dispela pasin yu bin
mekim long askim king bilong Siria long
helpim yu, em i kranki tru. Olsem na nau
bai yu wantaim ol Juda i no inap sindaun
isi moa. Nogat. Oltaim bai ol birua i kam
pait long yupela."
10 Dispela tok bilong profet Hanani i
mekim Asa i kros tru, na em i tok na ol i
putim Hanani long kalabus na pasim lek
bilong en long plang. Na long dispela taim
tu Asa i mekim nogut long sampela man-
meri bilong Juda.

King Asa i dai
(1 King 15.23-24)

11 Ol stori bilong olgeta samting King Asa
i bin mekim, stat long taim em i kamap
king i go inap long taim em i dai, i stap long
dispela buk ol i kolim, Buk Bilong Ol King
Bilong Juda Na Israel.
12 Long namba 39 yia bilong Asa i stap
king, wanpela sik nogut i kamap long lek
bilong en. Tasol Asa i no askim Bikpela
long helpim em. Nogat. Em i askim ol
dokta tasol.
13 Na long namba 41 yia bilong em i stap
king, King Asa i dai.
14 Orait na ol i planim em long Taun Bi-
long Devit, insait long hul bilong ston, em
yet i bin tokim ol man long katim. Ol man i
bin tanim olkain paura na wel i gat gutpela
smel, na ol i kapsaitim antap long wanpela
bet ol i bin putim insait long dispela hul.
Na ol i putim bodi bilong king antap long
dispela bet. Na ol i sori long em na ol i
laik tingim biknem bilong en, olsem na ol
i mekim traipela paia.

Stori bilong King Jehosafat

(Sapta 17-20)

17

Jehosafat i kamap king bilong Juda

1 Jehosafat i kisim ples bilong papa bi-
long en, Asa, na i kamap king bilong Juda.
Na em i strongim ami bilong en na mekim
i kamap strongpela tru, bai ol Israel i no
inap kam pait long em.
2 Em i putim ol soldia bilong en long ol
taun bilong Juda i gat strongpela banis na
long olgeta hap bilong kantri Juda. Na
em i putim ol arapela soldia i stap long ol
taun bilong graun Efraim, em ol taun papa
bilong en, Asa, i bin kisim long pait.
3 Na Jehosafat i mekim gutpela pasin
olsem tumbuna bilong en, Devit, i bin
mekim taim em i kamap nupela king. Na
tu Jehosafat i no lotu long ol giaman god
Bal. Olsem na Bikpela i stap wantaim em
na helpim em.
4 Jehosafat i bihainim God bilong papa
bilong en na tu em i bihainim gut olgeta lo
bilong God, na em i no mekim olkain pasin

16:7: Ais 31.1, Jer 17.5

nogut olsem ol king bilong kantri Israel i
save mekim.
5 Na Bikpela i mekim Jehosafat i kamap
strongpela king na em i bosim gut kantri
Juda. Na olgeta manmeri i bringim ol pre-
sen long em, olsem na em i gat planti mani
samting na i gat biknem long ai bilong ol
Juda.
6 Jehosafat i strong moa long bihainim
Bikpela. Na em i go raun long olgeta hap bi-
long kantri Juda na i bagarapim olgeta ples
bilong lotu long ol giaman god wantaim ol
piksa bilong god meri Asera.
7-9 Long namba 3 yia bilong Jehosafat
i stap king, em i salim sampela bikman
bilong en i go wantaim sampela Livai na
tupela pris long olgeta hap bilong Juda.
Em i tokim ol long karim buk i gat ol lo
bilong Bikpela i stap long en na i go raun
long olgeta taun bilong Juda na skulim ol
manmeri long dispela lo. Nem bilong ol
dispela bikman i olsem, Benhail na Obadia
na Sekaraia na Netanel na Mikaia. Na nem
bilong ol Livai i olsem, Semaia na Netania
na Sebadaia na Asahel na Semiramot na
Jehonatan na Adoniya na Tobia na Tobado-
nia. Na nem bilong tupela pris i olsem,
Elisama na Jehoram.

Jehosafat i stap strongpela king

10 Taim Jehosafat i stap king, Bikpela
i mekim ol king na hetman bilong olgeta
kantri i stap klostu long Juda, i pret tru long
Jehosafat, olsem na ol i no kam pait long
em.
11 Na sampela Filistia i bringim ol silva
bilong baim takis, na tu ol i bringim sam-
pela presen i kam long Jehosafat. Na ol
Arebia tu i bringim 7,700 sipsip man na
7,700 meme man na givim long Jehosafat.
12 Na Jehosafat i wok long kamap strong-
pela king moa. Na em i salim ol man i go
long ol taun bilong Juda. Na ol i wokim
ol bakstua samting bilong ol i ken bungim
ol kaikai na kago. Na tu ol i wokim ol
strongpela ples bilong ol soldia i ken i stap
na was long ol birua.
13 Orait na Jehosafat i bungim planti
kago samting insait long ol dispela bak-
stua.

Na tu, Jehosafat i putim ol strongpela
soldia bilong en i stap long Jerusalem.
14 Ol dispela soldia i stap wantaim ol
lain famili bilong ol yet na wan wan ofisa
i bosim 1,000 soldia. Namba wan ofisa
bilong olgeta soldia bilong lain Juda, em
Atna, na em i bosim 300,000 strongpela
soldia.
15 Namba 2 ofisa bilong en, em Jeho-
hanan, na em i bosim 280,000 strongpela
soldia.
16 Namba 3 ofisa, em Amasia, pikinini
bilong Sikri. Em i givim em yet long mekim
wok bilong Bikpela, na em i bosim 200,000
strongpela soldia.
17 Namba wan ofisa bilong olgeta soldia
bilong lain Benjamin, em Eliada. Em i
gutpela strongpela soldia, na em i bosim
200,000 soldia i save gut tru long pait long
hap plang na sut long banara.
18 Namba 2 ofisa bilong Eliada, em Jehos-
abat, na em i bosim 180,000 soldia. Oltaim
ol dispela soldia i save stap redi long pait.
19 Olgeta dispela lain soldia i save stap
long Jerusalem na mekim wok bilong king.
Na king i gat ol arapela lain soldia tu i stap
long ol taun i gat strongpela banis long
olgeta hap bilong kantri Juda.

18

Profet Mikaia i tok bai King Ahap i dai (1 King 22.1-28)

1 Jehosafat, king bilong Juda, i gat planti
mani samting na ol man i givim biknem
long em. Orait na em wantaim Ahap, king
bilong Israel, i stretim tok bai pikinini man
bilong Jehosafat i ken maritim pikinini
meri bilong Ahap, bai tupela kantri i ken
sindaun gut wantaim.
2 Bihain long sampela yia i go pinis, orait
Jehosafat i go long taun Samaria bilong
lukim Ahap. Orait na Ahap i tokim ol
wokman na ol i kilim planti sipsip na bul-
makau na mekim bikpela kaikai, bilong
King Jehosafat wantaim ol lain i bin kam
wantaim em. Long wanem, Ahap i gat
tingting bilong askim Jehosafat long go
helpim em long pait long taun Ramot long
distrik Gileat.

17:10: Stt 35.5, 2 Sto 14.14

3 Orait na Ahap i tokim Jehosafat olsem,
"Mi laik go pait bilong kisim taun Ramot.
Yu inap kam wantaim mi, o nogat?" Na
Jehosafat i bekim tok olsem, "Mi redi tasol
long bihainim laik bilong yu. Na ol soldia
bilong mi i redi tasol long helpim yu.
4 Tasol pastaim yumi mas painimaut laik
bilong Bikpela long dispela samting yumi
laik mekim."
5 Orait na Ahap i singautim ol profet i
kam. I gat 400 profet i kamap na Ahap i
askim ol olsem, "Inap long mipela i go pait
long kisim bek taun Ramot, o nogat?" Na ol
i bekim tok olsem, "I orait, yu ken i go. God
bai i helpim yu na bai yu win."
6 Tasol Jehosafat i askim Ahap olsem, "I
gat narapela profet bilong Bikpela i stap,
o nogat? Sapos i gat, yumi mas askim em
long painimaut laik bilong Bikpela."
7 Na Ahap i tokim em olsem, "I gat wan-
pela profet i stap, nem bilong en Mikaia,
pikinini bilong Imla. Tasol mi no save
laikim tru dispela man, long wanem, em i
no save mekim wanpela gutpela tok profet
long mi. Oltaim em i save tok long samt-
ing nogut i mas kamap long mi." Tasol
Jehosafat i tokim em, "Yu no ken mekim
kain tok olsem."
8 Orait na King Ahap i singautim wan-
pela ofisa bilong en i kam na i tokim em
olsem, "Yu go kwik na bringim Mikaia,
pikinini bilong Imla, i kam long mi."
9 King Ahap wantaim King Jehosafat i bi-
las long klos king na tupela i sindaun i stap
long sia king bilong tupela. Ol i bin putim
sia king bilong tupela ausait long bikpela
dua bilong banis bilong taun Samaria, long
wanpela stretpela hap graun we ol man i
save rausim ol bun samting bilong wit na
kisim kaikai bilong en. Na ol profet i wok
long autim tok profet klostu long tupela
king.
10 Sedekaia, pikinini man bilong Kenana,
em i wanpela bilong ol dispela 400 profet.
Em i bin kisim hap ain na wokim samting
olsem kom bilong bulmakau. Na nau em
i putim long het bilong en na i kam tokim
Ahap olsem, "Bikpela i tok, bai yu pait long
ol Siria na winim ol. I olsem yu sutim ol
long ol dispela kom i go i go inap long yu
pinisim ol tru."
11 Na ol arapela profet tu i mekim
wankain tok. Ol i tok olsem, "Yu go pait
long Ramot, na bai yu kisim taun. Bikpela
bai i helpim yu na bai yu win tru."
12 Dispela ofisa, Ahap i bin salim i go
bilong kisim Mikaia, em i bringim Mikaia
i kam. Na taim tupela i wokabaut yet long
rot, ofisa i tokim Mikaia olsem, "Olgeta
profet i tok, king bai i winim pait. Olsem
na yu tu yu mas mekim wankain pasin na
givim gutpela tok long king."
13 Tasol Mikaia i tokim ofisa olsem, "Long
nem bilong Bikpela i stap oltaim, mi tok tru
long yu, wanem tok God bilong mi i givim
mi, em tasol bai mi autim."
14 Taim Mikaia i go kamap long King
Ahap, orait king i askim em, "Mikaia, inap
long mipela i go pait long kisim bek taun
Ramot, o nogat?" Na Mikaia i laik tok bilas
long king na i tok olsem, "I orait, yu ken i go
pait, na bai yu kisim taun. God bai i helpim
yu na bai yu win."
15 Tasol Ahap i tokim em, "Maski gia-
man. Oltaim mi save tokim yu long autim
trupela tok tasol long nem bilong Bikpela.
Wanem taim bai yu harim tok?"
16 Orait na Mikaia i tokim Ahap olsem,
"Mi lukim pinis ol ami bilong Israel i stap
nabaut long ol maunten olsem ol sipsip i
no gat wasman. Na mi harim Bikpela i tok,
dispela ol man i no gat hetman bilong ol. Ol
i ken lusim pait na i go bek long ples bilong
ol na i stap gut."
17 King Ahap i harim dispela tok na em
i tokim King Jehosafat olsem, "Em nau, mi
tokim yu pinis. Dispela profet i no save
mekim gutpela tok long mi. Oltaim em i
save tok long ol samting nogut tasol i mas
kamap long mi."
18 Tasol Mikaia i skruim tok olsem, "Orait
nau mi laik yu putim yau gut, na bai mi
tokim yu long ol samting Bikpela i bin soim
mi. Mi bin lukim Bikpela i sindaun long sia
king bilong en long heven, na olgeta ensel
i sanap klostu long en.
19 Na Bikpela i askim ol olsem, 'Husat bai
i trikim Ahap na bai em i go long Ramot na i

18:4: 1 Sml 23.2-4, 23.9, 2 Sml 2.1 **18:16:** Nam 27.17, Ese 34.5, Mt 9.36, Mk 6.34

dai long pait?' Na ol wan wan ensel i autim
tingting bilong ol long Bikpela.
20 Ol i mekim olsem i stap na wanpela
spirit i go klostu long Bikpela na i tok, 'Mi
bai go na trikim em.' Na Bikpela i askim
em, 'Bai yu go na trikim em olsem wanem?'
21 Orait spirit i tokim Bikpela olsem, 'Bai
mi go na mekim ol profet bilong Ahap i
giamanim em.' Na Bikpela i tokim dispela
spirit olsem, 'Yu ken i go na trikim em, na
bai em i bilipim tok bilong yu.' "
22 Na Mikaia i tok stret long Ahap olsem,
"Bikpela i laik yu mas bagarap, olsem na
em i salim dispela spirit i kam na i mekim
ol profet bilong yu i trikim yu pinis."
23 Profet Sedekaia, pikinini bilong Ke-
nana, i harim Mikaia i autim dispela tok
long Ahap, na em i go klostu long Mikaia na
solapim wasket bilong en, na i tok, "Spirit
bilong Bikpela i lusim mi olsem wanem na
i go long yu na givim dispela tok long yu?"
24 Na Mikaia i bekim tok bilong Sedekaia
olsem, "Bihain bai ol birua i kam winim
yumi Israel na bai yu yet i ranawe i go hait
insait long rum bilong wanpela haus. Na
long dispela taim tasol bai yu save, Bikpela
yet i givim dispela tok long mi na mi bin
autim."
25 Orait King Ahap i tokim wanpela ofisa
bilong en olsem, "Holimpas Mikaia na
kisim em i go long Emon, namba wan kiap
bilong taun, na long pikinini bilong mi,
Joas.
26 Na yu mas givim dispela tok bilong mi
long tupela, 'Mi laik yutupela i mas putim
dispela man long rum gat. Na givim em
liklik bret na wara tasol, inap pait i pinis
na mi kam bek.' "
27 Na Mikaia i tokim Ahap gen olsem,
"Sapos yu no painim bagarap na yu kam
bek, orait ating Bikpela i no bin givim
dispela tok long mi." Na Mikaia i tok
moa olsem, "Yupela olgeta lain manmeri,
harim gut dispela tok."

Ahap i go pait
(1 King 22.29-36)

28 Orait bihain Ahap, king bilong Israel,
na Jehosafat, king bilong Juda, i kisim ol
soldia na i go pait long ol Siria long taun
Ramot long distrik Gileat.
29 Taim pait i no kirap yet, Ahap i tokim
Jehosafat olsem, "Long taim yumi go long
pait, bai mi senisim klos king na putim
arapela klos, bai ol birua i no ken luksave
long mi. Tasol yu mas putim bilas bilong
king." Olsem na King Ahap i putim arapela
klos na tupela i go long pait.
30 Taim pait i no kirap yet na king bilong
Siria i singautim ol kepten bilong ol soldia i
save sanap long karis na pait, na i tokim ol
olsem, "Yupela i mas pait long king bilong
Israel tasol, na yupela i no ken pait long ol
arapela man."
31 Na long taim ol i pait, ol dispela kepten
i lukim King Jehosafat na ol i ting em i King
Ahap bilong Israel. Na ol i go bilong pait
long em, tasol Jehosafat i singaut strong, na
God, Bikpela i helpim em na i no larim ol i
go pait long em.
32 Nau ol kepten i save olsem, em i no
king bilong Israel. Olsem na ol i lusim em.
33 Ol soldia i wok long pait yet na wan-
pela soldia bilong Siria i taitim banara na
sutim spia i go long hap bilong ol Israel. Na
spia i kisim Ahap stret long wanpela hap
bilong bodi klos pait i no haitim em gut.
Na Ahap i tokim draiva bilong karis bilong
en olsem, "Mi bagarap pinis. Tanim karis
kwik na lusim ples bilong pait." 34 Tasol
ol soldia bilong Siria na Israel i pait strong
moa, na Ahap i no inap lusim ples bilong
pait. Em i sindaun long karis bilong en na
i lukluk i go long ol Siria inap long apinun
tru. Na long taim san i go daun, em i dai.

19

Profet Jehu i krosim Jehosafat

1 Ahap i dai pinis, tasol Jehosafat i no
kisim bagarap, na em i kam bek long haus
king bilong en long Jerusalem.
2 Long dispela taim wanpela profet, nem
bilong em Jehu, pikinini bilong Hanani, i
go bungim Jehosafat na i tokim em olsem,
"Yu ting i gutpela pasin long helpim ol man
nogut na poroman wantaim ol man i no
laikim Bikpela, a? Yu bin mekim dispela

18:27: Mai 1.2 **18:31:** 2 Sto 13.14-15 **19:3:** 2 Sto 17.4-6, 30.19

kain pasin, olsem na Bikpela i belhat long yu.
3 Tasol yu save mekim sampela gutpela pasin tu. Yu bin brukim ol piksa bilong god meri Asera i bin i stap long kantri bilong yu. Na yu bin strong tru long bihainim laik bilong God."

Jehosafat i makim ol jas bilong kot

4 Jehosafat i stap long Jerusalem, tasol em i save raun long lukim ol manmeri bilong en i go inap long taun Berseba long hap saut na i go inap long ples maunten bilong Efraim long hap not. Na em i save tokim ol manmeri long ol i mas kam bek long God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol. Orait ol i harim tok na i kam bek long God.
5 Na Jehosafat i makim ol man bilong harim kot na em i putim ol i stap long olgeta taun bilong Juda i gat strongpela banis.
6 Na em i tokim ol dispela jas olsem, "Yupela i mas was gut long pasin yupela i mekim long taim yupela i harim na skelim kot bilong ol manmeri, long wanem, yupela i no mekim wok bilong man. Nogat. Yupela i mekim wok bilong Bikpela. Na Bikpela i save stap wantaim yupela long taim yupela i harim kot.
7 God, Bikpela bilong yumi, i no laikim tru pasin bilong paulim kot na pasin bilong helpim ol wantok tasol na pasin bilong larim ol man i grisim yupela long mani samting. Olsem na yupela man bilong harim kot i mas aninit tru long Bikpela na was gut long pasin bilong yupela."
8 Taim ol i kam bek long Jerusalem,* Jehosafat i makim tu sampela Livai na sampela pris na sampela hetman bilong ol lain famili, long i kamap jas bilong harim kot long taim ol manmeri i brukim lo bilong Bikpela, na bilong stretim tok kros bilong ol manmeri i stap insait long taun Jerusalem.
9 Na Jehosafat i tokim ol dispela jas olsem, "Long taim yupela i mekim dispela wok, yupela i mas i stap aninit tru long Bikpela na bihainim gut ol lo bilong em. Na yupela i mas laikim tru long mekim dispela wok i kamap gutpela.
10 Sapos ol wanwok bilong yupela i stap long ol arapela taun i askim yupela long helpim ol long harim kot, orait yupela i mas helpim ol na skulim ol long gutpela pasin bilong skelim kot, maski sapos em i kot bilong man i bin kilim man i dai o kot bilong ol man i bin brukim ol arapela kain lo. Yupela i mas skulim ol, na bai ol i ken skelim gut ol kot, na bai ol i no gat asua long ai bilong Bikpela.
11 Na tu yupela harim gut. Tupela man bai i stap namba wan bilong yupela long bosim olgeta wok bilong kot. Hetpris Amaria bai i bosim kot long taim yupela i harim kot bilong ol manmeri i bin brukim lo bilong Bikpela. Na namba wan hetman bilong lain Juda, em Sebadaia, pikinini man bilong Ismael, bai i bosim kot long taim yupela i harim kot bilong ol manmeri i bin brukim lo bilong gavman. Na ol Livai bai i helpim yupela long olgeta wok bilong kot. Orait yupela i mas sanap strong na mekim dispela olgeta wok, long wanem, Bikpela i save stap wantaim ol man bilong mekim stretpela pasin."

20

Ol birua i kam pait long ol Juda

1 Bihain ol Moap na ol Amon wantaim ol sampela lain man i stap long kantri Amon,* ol i kam bilong pait long ol Juda.
2 Na sampela man i kam long King Jehosafat na i tokim em olsem, "Olaman, bikpela lain ami bilong Siria i kam olsem long hapsait bilong raunwara Detsi na ol i laik pait long yu. Nau ol i stap long taun Hasason Tamar." Hasason Tamar, em i narapela nem bilong taun Engedi.
3 King Jehosafat i harim dispela tok na em i pret tru. Na em i gat strongpela tingting bilong painimaut laik bilong Bikpela, olsem na em i salim tok long olgeta hap bilong kantri Juda long ol manmeri i mas tambu long kaikai na ol i mas prea long Bikpela.

19:6: Lo 1.17, Sng 82.1 **19:7:** Lo 10.17, Ap 10.34, Ro 9.14, 1 Pi 1.17 * **19:8:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **19:9:** 2 Sml 23.3 * **20:1:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

4 Orait na ol manmeri bilong olgeta
taun bilong Juda i go long Jerusalem bi-
long beten long Bikpela na askim em long
helpim ol.
5 Na olgeta i kam bung wantaim ol man-
meri bilong Jerusalem, na ol i bung long
nupela ples bung i stap long pes bilong
haus bilong Bikpela.

Na King Jehosafat i go sanap namel long
ol manmeri
6 na i beten olsem, "O God, Bikpela bilong
ol tumbuna bilong mipela, yu stap long
heven na yu save bosim olgeta lain man-
meri bilong graun. Yu gat bikpela strong
tru na i no gat wanpela man inap pait na
winim yu.
7 God bilong mipela, yu save, mipela
ol Israel i lain tumbuna pikinini bilong
Abraham, pren bilong yu, na mipela i lain
manmeri bilong yu stret. Yu bin rausim
ol lain manmeri i bin i stap long dispela
graun bipo, na yu bin givim dispela graun
long ol tumbuna bilong mipela, bilong em
i ken i stap graun bilong mipela oltaim,
8 na mipela i stap longpela taim pinis
long dispela graun. Bipo ol tumbuna bi-
long mipela i bin wokim dispela bikpela
haus, bilong ol manmeri i ken i go klostu
long yu na lotuim yu. Na taim ol i wokim
haus pinis, ol i bin beten long yu olsem,
9 'Bikpela, sapos wanpela bagarap i
painim mipela o ol birua i kam pait long
mipela o sapos yu mekim save long mipela
o sapos wanpela bikpela sik nogut i kamap
o taim bilong bikpela hangre i kamap, orait
mipela i ken i kam na sanap long pes bi-
long dispela haus long ai bilong yu, long
wanem, dispela haus em i ples mipela i ken
i kam klostu long yu long en. Na mipela i
ken tingting long dispela hevi na mipela i
ken beten na askim yu long helpim mipela.
Orait na bai yu harim prea bilong mipela
na kisim bek mipela.' "
10 Na Jehosafat i beten moa olsem,
"Bikpela, yu lukim pinis ol Amon na ol
Moap na ol Idom, ol i kam bilong pait long
mipela. Ol dispela lain tasol, bipo yu no
bin larim ol tumbuna bilong mipela i pait
long ol, taim ol tumbuna i lusim Isip na i
kam kamap long graun bilong ol na i no bin
bagarapim ol.
11 Tasol ol i no tingim dispela gutpela
pasin ol tumbuna i bin mekim long ol.
Nogat. Ol i mekim pasin nogut na ol i laik
pait long mipela. Ol i kam pinis bilong
rausim mipela long dispela graun yu yet i
bin givim long mipela.
12 O God bilong mipela, dispela bikpela
lain ami i laik pait long mipela. Tasol
yu mas mekim save long ol, long wanem,
mipela i no gat strong bilong pait long ol.
Na mipela i no save bai mipela i mekim
wanem, olsem na mipela i lukluk long yu
tasol long helpim mipela."
13 Olgeta man bilong Juda wantaim ol
meri na pikinini bilong ol i sanap long ai
bilong Bikpela, klostu long haus bilong en.
14 Na wanpela Livai, nem bilong en Ja-
hasiel, i stap namel long ol dispela lain
manmeri. Jahasiel em i pikinini man bi-
long Sekaraia, na Sekaraia em i pikinini
man bilong Benaia na Benaia em i pikinini
man bilong Jeiel na Jeiel em i pikinini man
bilong Matania. Ol dispela man ol i lain
tumbuna pikinini bilong Asap, em wan-
pela man bilong lain bilong Livai. Orait
spirit bilong Bikpela i kamap strong long
Jahasiel
15 na em i tok olsem, "King Jehosafat
na yupela ol manmeri bilong Jerusalem
na bilong olgeta hap bilong Juda, yupela
harim gut. God, Bikpela i tok, yupela i no
ken bel hevi na pret tumas long dispela
bikpela lain ami. Nogat. Dispela pait em
i samting bilong God tasol. I no samting
bilong yupela.
16 Tumora bai ol birua i kam long rot bi-
long maunten Sis bilong pait long yupela.
Na yupela i mas i go na bai yupela i bungim
ol long arere bilong dispela ples daun i stap
long hap sankamap bilong ples drai Jeruel.
17 Tasol bai yupela yet i no inap pait.
Nogat tru. Taim yupela i go kamap long
ples bilong pait, bai yupela i mas sanap na
lukluk tasol, na bai yupela i lukim Bikpela
i helpim yupela na winim pait. Yupela

20:7: Ais 41.8, Je 2.23 **20:10:** Lo 2.4-19 **20:12:** Sng 25.15, 121.1-2 **20:15:** Kis 14.13, Lo 1.29-30, 2 Sto 32.7
20:15: Lo 20.1-4 **20:17:** Kis 14.13-14, Nam 14.9, 2 Sto 15.2

ol manmeri bilong Jerusalem na bilong olgeta hap bilong Juda, yupela i no ken bel hevi na pret. Tumora yupela i mas i go bilong pait, na Bikpela bai i stap wantaim yupela."

18 Taim King Jehosafat wantaim olgeta manmeri i harim dispela tok, orait olgeta wantaim i brukim skru na i daunim het i go daun long graun na i lotu long Bikpela.

19 Orait na ol Livai bilong lain Kohat na lain Kora, i kirap na sanap na singaut strong na litimapim nem bilong God, Bikpela bilong Israel.

20 Orait na long moningtaim tru ol i kirap na redi long i go long ples drai i stap klostu long taun Tekoa. Taim ol i no lusim Jerusalem yet, Jehosafat i tokim ol olsem, "Yupela ol man bilong lain Juda na bilong taun Jerusalem, harim. Yupela i mas bilip strong long God, Bikpela bilong yumi, na bai yupela inap sanap strong. Na yupela i mas bilipim tok bilong ol profet bilong God na bai yupela i win."

21 Na tu king i askim ol manmeri long tingting bilong ol, na bihain em i makim sampela man bilong wokabaut i go paslain long ol soldia† na singim ol song olsem,

"Pasin bilong Bikpela
i gutpela tumas
na i stretpela olgeta,
na dispela pasin
i olsem gutpela bilas bilong em.
Yumi mas tingim dispela
na litimapim biknem bilong en.
Yumi mas tenkyu long Bikpela,
long wanem, oltaim
em i save laikim yumi tumas."

22-23 Taim Jehosafat wantaim ol ami bilong en i wokabaut i go, ol man bilong singim song i stat long singim song long litimapim nem bilong Bikpela. Orait na Bikpela i mekim ol soldia bilong Amon na Moap na Idom i kros na ol i pait namel long ol yet. Pastaim ol Amon na Moap i pait long ol Idom na kilim olgeta i dai, na bihain ol Amon na Moap i pait long ol yet inap olgeta bilong ol i bagarap.

24 Ol soldia bilong Juda i go kamap long wanpela haus long dispela ples drai, em haus bilong ol soldia i save stap na was long ol birua. Na ol i lukluk i go bilong lukim ol birua i kam, tasol ol i kirap nogut long lukim olgeta birua i dai pinis na bodi bilong ol tasol i slip nabaut long graun. I no gat wanpela bilong ol i stap laip.

25 Orait na Jehosafat wantaim ol ami bilong en i go namel long ol dispela bodi, na ol i lukim planti samting tru i stap. Na ol i kisim ol kaikai na klos na ol arapela gutpela gutpela samting. Ol i wok inap tripela de long kisim ol samting, long wanem, i gat planti samting tru i stap.

26 Na long de namba 4, ol i kam bung long wanpela ples daun na ol i tingting long olgeta samting Bikpela i bin mekim bilong helpim ol, na ol i litimapim nem bilong en. Long dispela as tasol, ol i kolim nem bilong dispela ples olsem, Ples Bilong Litimapim Nem Bilong God.

27 Orait Jehosafat i go pas na olgeta soldia i bihainim em na ol i go bek long Jerusalem wantaim bikpela amamas, long wanem, Bikpela i bin helpim ol na i daunim ol birua bilong ol.

28 Ol i paitim ol gita samting na winim ol biugel na ol i go insait long taun, na ol i go stret long haus bilong Bikpela na givim biknem long en.

29 Na Bikpela i mekim ol king na hetman bilong ol arapela kantri i pret tru long taim ol i harim tok long Bikpela i bin helpim ol Israel na kilim i dai ol birua bilong ol.

30 Na i no gat pait moa i kamap long taim Jehosafat i stap king, long wanem, God i lukautim gut kantri bilong en.

King Jehosafat i dai
(1 King 22.41-50)

31 Jehosafat i gat 35 krismas long taim em i kamap king, na em i stap king long Jerusalem inap 25 yia. Mama bilong Jehosafat, em Asuba, pikinini bilong Silhi.

32 Jehosafat i bihainim gut olgeta pasin bilong papa bilong en, Asa, na i mekim ol

† **20:21:** Sampela man i ting yumi mas tanim tok i stap namel long tupela sta long kain pasin olsem, "na singim ol song bilong litimapim nem bilong Bikpela. Ol i mas pasim gutpela bilas bilong lotu, na singim song olsem." **20:33:** 2 Sto 17.6, 19.3

gutpela na stretpela pasin long ai bilong Bikpela.

33 Tasol wanpela samting em i no mekim, em i no bagarapim ol dispela ples bilong lotuim ol giaman god. Na tu, ol manmeri i no strong long bihainim tru God bilong ol tumbuna bilong ol.

34 Ol stori bilong olgeta arapela samting King Jehosafat i bin mekim, stat long taim em i kamap king i go inap long taim em i dai, i stap long dispela buk ol i kolim Stori Bilong Jehu, Pikinini Bilong Hanani. Na dispela buk i stap insait long bikpela buk ol i kolim, Buk Bilong Ol King Bilong Israel.

35 Long wanpela taim King Jehosafat i bin tok long em i laik wok wantaim Ahasia, king bilong Israel, dispela man i save mekim planti pasin nogut.

36 Orait tupela i wokim ol bikpela sip bilong karim kago i go long kantri Tarsis. Na ol wokman i wokim ol dispela sip long taun Esiongeber.

37 Tasol Elieser, pikinini man bilong Dodavahu bilong taun Maresa, i autim strongpela tok bilong God long Jehosafat olsem, "Yu bin poroman wantaim Ahasia, dispela king nogut, olsem na Bikpela bai i bagarapim ol dispela sip yutupela i bin wokim." Orait na ol dispela sip i go bagarap, na ol i no inap i go long Tarsis.

21

1 Taim Jehosafat i dai, ol i planim em long ples matmat bilong ol tumbuna bilong en long Taun Bilong Devit. Na Jehoram, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Stori bilong King Jehoram

(Sapta 21)

Jehoram i stap king bilong Juda
(2 King 8.17-24)

2 Jehoram, pikinini man bilong Jehosafat, king bilong Juda, i gat 6-pela brata tru bilong em. Nem bilong ol i olsem, Asaria na Jehiel na Sekaraia na narapela Asaria na Maikel na Sefatia.

3 Jehosafat i bin givim planti gol na silva na ol arapela samting i dia tumas long ol dispela pikinini bilong en. Na tu em i bin givim wok long ol wan wan, bilong bosim wan wan taun bilong Juda i gat strongpela banis. Tasol Jehosafat i makim Jehoram bilong kisim ples bilong em na kamap king, long wanem, Jehoram em i namba wan pikinini bilong en.

4 Olsem na Jehoram i kamap king, na taim em i bosim kantri strong, em i kilim i dai olgeta brata bilong en wantaim sampela hetman bilong Juda.

5 Jehoram i gat 32 krismas long taim em i kamap king, na em i stap king long Jerusalem inap 8-pela yia.

6 Em i bin maritim pikinini meri bilong Ahap, king bilong Israel. Olsem na em i bihainim ol pasin nogut bilong ol lain bilong Ahap na ol arapela king bilong Israel, na em i mekim sin long ai bilong Bikpela.

7 Tasol Bikpela i no bagarapim ol lain bilong Devit. Long wanem, Bikpela i tingim dispela kontrak bipo em i bin mekim wantaim Devit, na tu em i tingim dispela promis em i bin mekim olsem, oltaim bai i gat wanpela man bilong lain bilong Devit i stap king. Olsem na bai lam bilong Devit i no ken i dai.

8 Long taim Jehoram i stap king bilong Juda, ol Idom i bikhet na i no moa i stap aninit long king bilong Juda. Ol i makim king bilong ol yet long bosim ol.

9 Olsem na Jehoram i kisim ol soldia i save sanap long karis na pait, na ol i go bilong pait long ol Idom. Ol i go kamap na ol Idom i kam banisim ol na i redi long pait long ol. Na long nait Jehoram wantaim ol ofisa i bosim ol karis bilong pait, ol i pait strong tru na sakim ol Idom.

10 Tasol ol Juda i no winim ol Idom, na ol Idom i bosim kantri bilong ol yet, i kam inap nau. Na long dispela taim ol manmeri bilong taun Lipna tu i bikhet, na i no moa i stap aninit long ol Juda. As bilong dispela i olsem, Jehoram i bin givim baksait long God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong en.

11 Na tu Jehoram i wokim ol ples bilong lotu long ol giaman god long ol ples maunten bilong Juda. Na em i pulim ol manmeri bilong lain Juda na bilong

21:7: 1 Kin 11.36 **21:8:** Stt 27.40

taun Jerusalem na ol i givim baksait long
Bikpela na mekim sin long ai bilong en.
12 Orait na profet Elaija i salim wanpela
pas i go long Jehoram na i tokim em olsem,
"God, Bikpela bilong tumbuna bilong yu,
Devit, i gat tok long yu olsem. Yu no bin
bihainim gutpela pasin bilong papa bilong
yu, King Jehosafat, na gutpela pasin bilong
tumbuna bilong yu, King Asa. Nogat.
13 Yu save bihainim pasin nogut bilong
ol king bilong Israel na yu pulim ol Juda
na Jerusalem na ol i givim baksait long
God. Yu bin mekim wankain pasin stret
olsem Ahap wantaim ol lain bilong en i bin
mekim long ol Israel. Na tu, yu bin kilim i
dai ol brata tru bilong yu. Ol i gutpela man
na pasin bilong ol i winim tru pasin bilong
yu.
14 Olsem na bai Bikpela i mekim save
tru long ol manmeri bilong yu na long ol
pikinini bilong yu na long ol meri bilong
yu, na bai em i bagarapim ol samting bi-
long yu.
15 Na yu yet bai yu kisim wanpela sik
nogut insait long bel bilong yu na long wan
wan de dispela sik bai i wok long kamap
bikpela, inap bel bilong yu i kamaut long
as bilong yu."
16 Long dispela taim Bikpela i mekim ol
Filistia na ol Arebia i stap klostu long graun
bilong ol Sudan, i belhat long Jehoram.
17 Orait ol i kam pait long kantri Juda na
ol i kisim olgeta samting i stap long haus
bilong King Jehoram na karim olgeta i go.
Na tu ol i kisim ol meri na pikinini man
bilong en i go wantaim ol, tasol ol i no kisim
Joahas, las pikinini man bilong Jehoram.
18 Na bihain long dispela, Bikpela i
mekim sik nogut tru i kamap long bel bi-
long king, na dispela sik i no inap pinis.
19 Na dispela sik i stap inap tupela yia,
na bel bilong Jehoram i kamaut long as
bilong en, na em i kisim pen nogut tru na
em i dai. Na ol manmeri bilong Juda i no
mekim bikpela paia bilong tingim biknem
bilong em, olsem ol i bin mekim long taim
ol tumbuna bilong en i bin dai.
20 Jehoram i gat 32 krismas long taim
em i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 8-pela yia. Taim em i dai,
i no gat wanpela man i sori long em. Ol i
planim em long Taun Bilong Devit, tasol ol
i no planim em long matmat bilong ol king.

Stori bilong King Ahasia na Kwin Atalia

(Sapta 22)

22

Ahasia i kamap king bilong Juda
(2 King 8.25-29 na 9.21-28)

1 Taim Jehoram i stap king, sampela man
bilong Arebia i bin kisim ol man bilong pait
na i kam long Juda na kilim olgeta pikinini
bilong en. Tasol ol i no bin kilim Ahasia,
las pikinini tru bilong Jehoram. Olsem na
taim King Jehoram i dai, ol Jerusalem i
makim Ahasia i kamap king bilong ol, long
kisim ples bilong papa bilong en. Narapela
nem bilong Ahasia, em Joahas.
2 Ahasia i gat 42 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap long wanpela yia tasol.
Mama bilong en, em Atalia, pikinini meri
bilong King Ahap na tumbuna pikinini bi-
long King Omri.
3 Mama bilong Ahasia i save givim tingt-
ing long en, olsem na Ahasia i bihainim ol
pasin nogut bilong ol lain bilong Ahap
4 na em i mekim sin long ai bilong
Bikpela, wankain olsem ol lain bilong
Ahap i save mekim. Long wanem, bihain
long papa bilong en i dai, em i kisim ol
man bilong lain bilong Ahap bilong givim
tingting long em. Na em i save bihainim
tingting bilong ol na mekim ol pasin nogut.
5 Wanpela taim King Ahasia i bihainim
tok bilong ol dispela man na em i go wan-
taim Joram, king bilong Israel, na ol i go
pait long Hasael, king bilong Siria. Ol i pait
klostu long taun Ramot long distrik Gileat,
na ol soldia bilong Siria i sutim Joram na
em i kisim bagarap.
6 Orait na Joram i lusim pait na i go i
stap long taun Jesril bilong wet long kamap
orait gen. Em i stap yet long Jesril na
Ahasia i go lukim em.

21:20: 2 Sto 24.25, 28.27, Jer 22.18, 22.28

7 God i save pinis olsem, King Ahasia
bai i go lukim King Joram, na em i makim
dispela taim bilong bagarapim Ahasia. Na
taim Ahasia i go i stap wantaim Joram,
orait tupela i go bungim Jehu, pikinini bi-
long Nimsi. Jehu em man Bikpela yet i
bin makim bilong bagarapim ol lain bilong
Ahap.
8 Orait na long taim Jehu i wok long
mekim save long ol lain bilong Ahap, em
i go bungim sampela hetman bilong Juda
na sampela lain pikinini bilong ol brata bi-
long Ahasia. Ol dispela man i save mekim
wok bilong King Ahasia. Orait na Jehu i
kilim olgeta i dai.
9 Em i kilim ol pinis, orait em i wok long
painim Ahasia. Ahasia i hait i stap long
Samaria, na sampela man i lukim em na
ol i bringim em i go long Jehu na ol i kilim
em i dai. Tasol ol i no larim bodi bilong
Ahasia i stap nating. Nogat. Ol i tingim
ol gutpela pasin tumbuna bilong en, King
Jehosafat, i bin mekim long bihainim tru
laik bilong Bikpela long tingting bilong em
olgeta, olsem na ol i planim bodi bilong
Ahasia. Na i no gat wanpela man bilong
lain famili bilong Ahasia i gat strong inap
long kamap king bilong Juda na bosim ol
manmeri.

Atalia i kamap kwin bilong Juda (2 King 11.1-3)

10 Taim Atalia, mama bilong King Aha-
sia, i harim tok olsem, pikinini bilong en
Ahasia i dai pinis, orait kwiktaim em i
tokim ol soldia na ol i kilim i dai olgeta
man i kamap long lain bilong ol king bilong
Juda.
11 Tasol ol soldia i no kilim Joas, pikinini
bilong Ahasia, long wanem, Jehoseba,
pikinini meri bilong King Joram, i kisim
Joas wantaim wanpela meri bilong lukau-
tim em
na em i haitim tupela insait long wanpela
rum ol i save putim ol bet na matres samt-
ing long en. Na Atalia i no inap kilim Joas i
dai. Jehoseba em i susa bilong King Ahasia,
olsem na em i haitim Joas. Man bilong
Jehoseba, em pris Jehoiada.
12 Na tupela i kisim Joas long dispela rum
na bringim em i go long haus bilong God
na haitim em inap long 6-pela yia. Na long
dispela 6-pela yia Atalia i stap kwin bilong
Juda.

Stori bilong King Joas

23

(Sapta 23-24)

Ol i makim Joas i kamap king (2 King 11.4-16)

1 Long namba 7 yia bilong Atalia i
stap kwin, pris Jehoiada i gat strong-
pela tingting bilong mekim wanpela samt-
ing. Olsem na em i toktok wantaim 5-
pela ofisa bilong ami na ol i promis long
helpim em. Nem bilong ol dispela ofisa
i olsem, Asaria, pikinini bilong Jeroham,
na Ismael, pikinini bilong Jehohanan, na
Asaria, pikinini bilong Obet, na Masea,
pikinini bilong Adaia, na Elisafat, pikinini
bilong Sikri.
2 Orait ol dispela ofisa i go long olgeta
taun bilong Juda na kisim ol Livai na ol
hetman bilong ol lain famili na bringim ol
i kam long Jerusalem.
3 Olgeta man i bung long haus bilong
God na ol i mekim kontrak long ol bai i stap
aninit long King Joas. Na Jehoiada i tokim
ol olsem, "Yupela lukim Joas. Em pikinini
bilong King Ahasia na em i mas i stap king,
long wanem, Bikpela i bin tok pinis olsem
oltaim ol king i mas kamap long lain bilong
Devit tasol.
4 Orait nau mi laik tokim yupela long
wanem samting yumi mas mekim. Taim
yupela ol pris na Livai i kam long wok long
de Sabat, yupela i mas bruk tripela lain.
Wanpela lain i mas was long ol dua bilong
haus bilong God.
5 Na namba 2 lain i mas was long haus
bilong king, na namba 3 lain i mas was long
dua ol i kolim Jesot. Na olgeta manmeri
i mas i stap long bikpela ples bung bilong
haus bilong Bikpela.
6 Ol pris na ol Livai i gat wok long helpim
ol pris, ol tasol i ken i go insait long haus
bilong Bikpela, long wanem, God i makim
ol pinis long mekim wok bilong em. Tasol

23:3: 2 Sml 7.12

ol arapela manmeri i mas i stap ausait, olsem Bikpela i bin tok.

7 Ol Livai i mas holim bainat na sanap raunim king na was gut long em. Sapos king i go long wanpela hap, orait ol i mas i go wantaim em. Na sapos wanpela man i kam insait long haus bilong God, orait ol Livai i mas kilim em i dai."

8 Orait ol Livai wantaim olgeta manmeri bilong Juda i bihainim tok bilong Jehoiada, na long de Sabat ol ofisa i kisim ol dispela lain man i pinis long wok na i laik i go malolo na tu ol dispela lain man i kam bilong senisim ol na statim wok, na ol i bringim olgeta i kam, long wanem, Jehoiada i tok long ol man i no ken i go malolo long taim ol i pinis wok.

9 Orait na Jehoiada i kisim ol spia bilong King Devit na ol bikpela na liklik hap plang bilong Devit na em i givim long ol ofisa. Ol dispela samting i save stap long haus bilong God.

10 Na Jehoiada i tokim ol man long i go sanap long olgeta hap bilong banis long haus bilong Bikpela, stat long hap saut i go inap long hap not. Na ol i sanap klostu long alta na klostu long haus yet na ol i holim ol bainat na was gut.

11 Ol i redi pinis, orait pris Jehoiada i bringim Joas i kam ausait na i putim hat king long het bilong Joas. Na tu em i givim Joas wanpela buk i gat tok bilong lo. Na bihain Jehoiada wantaim ol pikinini man bilong en i kapsaitim wel bilong oliv long het bilong Joas bilong makim em i kamap king. Na ol manmeri i singaut olsem, "Joas i ken i stap king longpela taim."

12 Kwin Atalia i harim bikpela nois bilong ol manmeri i ran i go i kam na i singaut na amamas long king, na em i lusim haus bilong en na em i go long haus bilong Bikpela, ol manmeri i bung i stap long en.

13 Em i go kamap, na em i lukim nupela king i sanap klostu long longpela pos i stap long pes bilong haus bilong Bikpela, olsem ol king i save mekim. Na em i lukim ol ofisa na ol man bilong winim biugel i stap klostu long king. Na tu em i lukim ol manmeri i wok long amamas, na sampela bilong ol tu i winim biugel. Na em i lukim ol man bilong mekim musik long haus bilong God, ol i mekim gutpela musik tru, bilong mekim ol manmeri i amamas. Na Atalia i brukim klos bilong en, long wanem, em i bel nogut tru. Na em i singaut olsem, "Yupela man nogut. Yupela i mekim pasin nogut tru na i laik daunim mi."

14 Jehoiada i no laik bai ol i kilim Atalia klostu long haus bilong Bikpela. Olsem na em i singautim ol ofisa bilong ami na i tokim ol olsem, "Holimpas Atalia na tokim em long wokabaut namel long ol lain soldia na i go ausait long banis bilong haus bilong Bikpela. Na sapos wanpela man i bihainim em, orait yupela i mas kilim dispela man i dai."

15 Orait ol i holimpas Atalia na kisim em i go long dispela dua bilong banis bilong haus king ol i kolim Dua Bilong Ol Hos. Na ol i bringim em i go insait na kilim em i dai.

Pris Jehoiada i helpim ol manmeri long bihainim Bikpela tasol
(2 King 11.17-21)

16 Pris Jehoiada i tokim King Joas wantaim ol manmeri long mekim kontrak wantaim em, bai ol i stap ol manmeri bilong Bikpela tasol.

17 Na bihain ol manmeri i go brukim haus lotu bilong giaman god Bal olgeta. Na ol i brukim ol alta na ol piksa bilong god Bal. Na ol i kilim i dai Matan, pris bilong Bal, klostu long alta.

18 Na Jehoiada i makim sampela pris bilong lain Livai wantaim ol arapela Livai long bosim olgeta wok insait long haus bilong Bikpela. Dispela tupela lain i mas mekim wok olsem bipo King Devit i bin tokim ol lain tumbuna bilong ol long mekim. Na ol i mas mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta long Bikpela, olsem lo bilong Moses i tok. Na tu ol i mas bosim ol man bilong mekim musik na singim song bilong amamas long taim bilong ofa, olsem Devit i bin tok.

19 Na Jehoiada i makim sampela Livai long was long ol dua bilong haus bilong Bikpela. Dispela ol lain Livai i mas was gut long ol dua, bai ol man i no klin long ai bilong Bikpela i no ken i go insait.

20 Orait na Jehoiada i kisim ol ofisa bilong
ami wantaim ol bikman na ol hetman na
olgeta arapela manmeri na ol i kisim king
long haus bilong Bikpela na bringim em i
go long haus king. Na ol i go insait long
dispela dua ol i kolim Dua Antap, na ol i
bringim king i go sindaun long sia king.
21 Na olgeta manmeri i amamas moa yet.
Na tu ol i sindaun bel isi long Jerusalem,
long wanem, ol soldia i bin kilim Atalia
pinis.

24

Joas i stretim bek haus bilong Bikpela (2 King 12.1-16)

1 Joas i gat 7-pela krismas tasol long taim
em i kamap king bilong Juda. Na em i stap
king long Jerusalem inap 40 yia. Mama
bilong Joas, em Sibia, bilong taun Berseba.
2 Long taim pris Jehoiada i stap yet, Joas
i save mekim stretpela pasin long ai bilong
Bikpela.
3 Na Jehoiada i makim tupela meri bilong
King Joas. Orait Joas i maritim tupela na
tupela i karim ol pikinini man na pikinini
meri.
4 Sampela yia bihain, Joas i tingting long
stretim bek haus bilong Bikpela.
5 Na em i bungim ol pris na ol Livai na i
tokim ol olsem, "Yupela go long olgeta taun
bilong Juda na tokim olgeta manmeri long
givim mani bilong stretim haus bilong God
bilong yumi. Yupela i mas mekim dispela
wok long olgeta yia. Na nau yupela i mas i
go hariap na kisim dispela mani." Tasol ol
Livai i no hariap long mekim dispela wok.
6 Orait bihain Joas i singautim pris Je-
hoiada, dispela lida bilong ol pris na Livai,
na i askim em olsem, "Bilong wanem yu no
bin hariapim ol Livai long kisim takis mani
long ol Juda na ol Jerusalem? Yupela i
save, bipo Moses, wokman bilong Bikpela,
wantaim ol manmeri bilong Israel i bin
pasim tok long ol bai i givim dispela takis
bilong lukautim ol wok bilong haus sel
bilong Bikpela.* Olsem na bilong wanem
ol Livai i no i go kisim dispela takis?"
7 Joas i laik mekim ol dispela wok, long
wanem, taim dispela meri nogut Atalia i
bin i stap kwin, ol lain bilong en i bin go
insait long haus bilong Bikpela na bagara-
pim sampela samting. Na tu ol i bin kisim
olgeta samting ol man i bin makim bilong
Bikpela, na karim i go bilong mekim lotu
long giaman god Bal.
8 Orait na king i tokim ol Livai na ol i
wokim wanpela bokis bilong putim mani,
na ol i putim dispela bokis klostu long dua
i go insait long banis bilong haus bilong
Bikpela.
9 Na ol i salim tok long olgeta manmeri
bilong Jerusalem na bilong ol arapela hap
bilong kantri Juda long bringim takis mani
i kam long Bikpela. Ol i mas givim wankain
takis olsem bipo Moses, wokman bilong
God, i bin tokim ol Israel long givim long
taim ol i stap long ples drai.
10 Ol hetman wantaim ol manmeri i
harim dispela tok na ol i wanbel tru. Na
ol i bringim mani bilong ol i kam na putim
long dispela bokis, na bokis i pulap.
11 Na long olgeta de sapos ol Livai i lukim
dispela bokis i pulap, orait ol i save karim i
go long ol ofisa bilong king. Orait kuskus
bilong king na wanpela ofisa bilong het-
pris i save kam na kisim olgeta mani long
bokis na bringim bokis i go bek long ples
bilong en gen. Long dispela pasin ol i
kisim planti mani bilong stretim haus bi-
long Bikpela.
12 King Joas wantaim hetpris Jehoiada i
save kisim dispela mani na givim long ol
man i bosim wok bilong stretim haus. Ol
dispela bosman i kisim ol kamda na ol man
i save gut long wokim haus long ston, na tu
ol i kisim ol man i save gut long wokim ol
samting long ain na bras, na ol i tokim ol
long stretim bek haus bilong Bikpela.
13 Ol dispela lain wokman i wok hat tru
na ol i stretim bek haus bilong God na haus
i kamap gutpela na strongpela tru olsem
bipo.
14 Ol wokman i pinisim wok bilong stre-
tim bek haus bilong Bikpela, na i gat hap
gol na silva i stap yet. Orait ol bosman
i kisim dispela gol na silva na givim long
king wantaim Jehoiada. Na tupela i tokim
ol arapela wokman long kisim dispela

* **24:6:** Lukim Kisim Bek 30.11-16.

gol na silva na wokim ol samting bilong
mekim ofa na ol plet bilong kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel,
na ol plet na kap samting, na ol arapela
samting bilong mekim wok insait long
haus bilong Bikpela.

Taim Jehoiada i stap yet, oltaim ol man-
meri i save go long haus bilong Bikpela na
mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta.

15 Bihain Jehoiada i kamap lapun tru. Na
taim em i gat 130 krismas pinis, orait em i
dai.

16 Na ol manmeri i tingim ol gutpela wok
na pasin Jehoiada i bin mekim long ai bi-
long God. Em i bin mekim planti gutpela
wok bilong helpim ol manmeri na bilong
helpim wok bilong haus bilong God. Olsem
na ol i planim em long matmat bilong ol
king long Taun Bilong Devit.

Ol Juda i givim baksait long God

17 Taim Jehoiada i dai pinis, ol lida bilong
Juda i grisim King Joas na em i bihainim
tok bilong ol.

18 Na king wantaim ol manmeri bilong
Juda na Jerusalem i givim baksait long
God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong
ol, na ol i no moa lotu long haus bilong
Bikpela. Nogat. Ol i lotu long ol giaman god
na long ol piksa bilong god meri Asera. Ol
i mekim bikpela rong long ai bilong God,
olsem na God i belhat long ol.

19 Na Bikpela i salim ol profet i kam na
givim strongpela tok long ol bilong mekim
ol i kam bek long em. Tasol ol manmeri
i bikhet moa na i no harim tok bilong ol
profet.

20 Orait na spirit bilong God i kamap
strong long Sekaraia, pikinini man bilong
pris Jehoiada. Na Sekaraia i go sanap an-
tap long ples klia bai ol manmeri i lukim
em, na em i tokim ol olsem, "God, Bikpela
i tok, yupela i sakim pinis ol lo bilong em,
na bai yupela i no inap i stap gut. Bi-
long wanem yupela i mekim dispela kain
pasin? Yupela i bin givim baksait long
God, olsem na em i givim baksait pinis long
yupela tu."

21 King Joas wantaim ol ofisa bilong en i
no laikim dispela tok bilong Sekaraia, na
ol i pasim tok long kilim em i dai. Orait
na king i tok na ol man i tromoi ston long
Sekaraia na kilim em i dai long ples bung
insait long banis i raunim haus bilong
Bikpela.

22 King i no tingim ol gutpela pasin
pris Jehoiada, papa bilong Sekaraia, i bin
mekim long em. Nogat. Em i kilim nating
Sekaraia. Taim Sekaraia i laik i dai, em i tok
olsem, "Bikpela i ken lukim dispela samt-
ing yupela i mekim na em i ken mekim
save long yupela."

Ol i kilim Joas i dai

23 Long taim dispela yia i laik pinis na
nupela yia i laik kamap, orait ol ami bilong
kantri Siria i kam pait long King Joas. Ol
i kamap long kantri Juda na long biktaun
Jerusalem na ol i pait na winim ami bilong
Joas. Na ol Siria i kilim i dai olgeta het-
man na ol i kisim planti gutpela samting
bilong ol Juda na karim i go bek long taun
Damaskus na givim long king bilong Siria.

24 Dispela ol samting i kamap, long
wanem, ol Juda i bin givim baksait long
God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol.
Olsem na Bikpela i larim liklik lain soldia
tasol bilong Siria i kam pait long bikpela
lain soldia bilong Juda na winim ol. Na
long dispela pasin Bikpela i mekim save
long King Joas.

25 Joas i bin kisim bikpela bagarap tru
long dispela pait. Na taim pait i pinis, na
ol Siria i go bek long ples bilong ol, orait
sampela ofisa bilong king i ting long Joas i
bin kilim i dai ol pikinini man bilong pris
Jehoiada. Olsem na ol i pasim tok long
kilim Joas i dai, bilong bekim rong bilong
en. Na bihain ol i kilim em i dai long taim
em i slip i stap long bet bilong en. Na ol
man i planim bodi bilong en long Taun
Bilong Devit, tasol ol i no planim em long
matmat bilong ol king.

26 Nem bilong tupela man i bin kilim
king, em Sabat na Jehosabat. Mama bilong
Sabat, em Simeat, wanpela meri bilong
lain Amon, na mama bilong Jehosabat, em
Simrit, wanpela meri bilong lain Moap.

27 Ol stori bilong ol pikinini man bilong
Joas na bilong olgeta tok profet i bin autim

24:20: Mt 23.35, Lu 11.51

long Joas bai i bagarap, na ol stori bilong Joas i bin wokim gen haus bilong Bikpela, olgeta i stap long wanpela buk ol i kolim, Sampela As Tok Bilong Ol Stori Bilong Ol King. Joas i dai pinis na Amasia, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Stori bilong King Amasia

25

(Sapta 25)

Amasia i stap king bilong Juda
(2 King 14.2-6)

1 Amasia i gat 25 krismas long taim em i kamap king, na em i stap king long Jerusalem inap 29 yia. Mama bilong en, em Jehoadin, wanpela meri bilong taun Jerusalem.

2 Amasia i mekim gutpela pasin long ai bilong Bikpela, tasol em i no strong tumas long bihainim tru dispela pasin.

3 Long taim Amasia i bosim strong kantri Juda, em i tok na ol i kilim i dai ol dispela ofisa i bin kilim papa bilong en, King Joas.

4 Tasol em i no kilim ol pikinini bilong ol dispela ofisa. Nogat. Em i larim ol i stap. Em i bihainim tok bilong Bikpela i stap long dispela buk i gat ol lo bipo Moses i bin givim long ol Israel. Dispela tok bilong Bikpela i olsem, "Sapos pikinini bilong wanpela man i mekim rong, orait yupela i no ken bekim na kilim i dai papamama bilong en. Olsem tasol, sapos papamama i mekim rong, orait yupela i no ken bekim na kilim i dai ol pikinini bilong ol. Man i mekim rong, em tasol yupela i mas kilim i dai."

Amasia i go pait long ol Idom
(2 King 14.7)

5 King Amasia i singautim olgeta man bilong lain Juda na bilong lain Benjamin i kam bung. Taim ol i bung pinis, em i makim ol man i gat 20 krismas na ol man i winim 20 krismas pinis, na putim ol long lain ami bilong en. Na em i makim ol ofisa bilong bosim ol lain soldia i gat 1,000 man na ol lain i gat 100 man. Na em i putim ol man i kam long wanpela wanpela lain famili aninit long ol wan wan ofisa. Namba bilong olgeta soldia em inap 300,000, na olgeta i gutpela man bilong pait na ol i save gut long pait long spia na hap plang.

6 Na tu em i kisim 100,000 gutpela soldia long kantri Israel. Em i baim ol long silva, hevi bilong en i winim 3,000 kilogram.

7 Tasol wanpela profet i go tokim king olsem, "Yu no ken kisim ol dispela lain soldia bilong Israel i go wantaim yu long pait, long wanem, ol man bilong kantri Israel i no save stap aninit long Bikpela, na em i no stap wantaim ol.

8 Tasol sapos yu ting ol i strongpela lain bilong pait, orait yu ken kisim ol i go. Tasol yu mas save, God bai i mekim ol birua i winim yu,* long wanem, God tasol i gat strong bilong mekim ol man i win na bilong mekim ol i lus."

9 Amasia i harim dispela tok pinis na em i askim profet olsem, "Tasol olsem wanem long ol dispela silva mi givim pinis long ol dispela lain soldia bilong Israel?" Na profet i bekim tok long Amasia olsem, "Yu no ken wari. Bikpela inap givim yu planti silva moa, i winim tru dispela silva yu bin givim long ol."

10 Orait na Amasia i salim ol dispela lain soldia bilong Israel i go bek long ples bilong ol. Na ol i belhat nogut tru long ol Juda.

11 Orait bihain Amasia i strongim tingting bilong en na em i bringim ami bilong en i go long Ples Daun I Gat Planti Sol, bilong pait long ol Idom. Na ol i kilim i dai 10,000 soldia bilong Idom.

12 Na ol i kalabusim narapela 10,000 soldia bilong Idom na kisim ol i go antap long wanpela maunten. Na ol i tromoi ol dispela Idom i go daun long wanpela ples nogut, na ol i dai na bodi bilong ol i bruk olgeta.

13 Taim Amasia wantaim ol soldia bilong en i go pait long ol Idom, ol dispela lain soldia bilong Israel, Amasia i bin salim i go, ol i kam bek na pait long ol taun bilong ol Juda, stat long taun Samaria na i go inap long taun Bethoron. Na ol i kilim i dai 3,000

25:4: Lo 24.16 * **25:8:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

manmeri na kisim planti gutpela samting
bilong ol dispela taun, na karim i go.

Wanpela profet i krosim Amasia

14 Taim Amasia i winim ol Idom pinis, em
i kisim ol giaman god bilong ol Idom na
bringim i kam bek long Juda. Na em i lotu
long ol na kukim paura bilong kamapim
smok i gat gutpela smel, olsem ofa bilong
ol.
15 Bikpela i lukim dispela pasin bilong
King Amasia na em i kros tru long em.
Olsem na Bikpela i salim profet i go long
Amasia na i tokim em olsem, "Bilong
wanem yu wok long lotu long ol giaman
god bilong narapela lain? Yu save pinis, ol
dispela god i no bin helpim ol manmeri bi-
long ol yet na kisim bek ol long han bilong
yu. Olsem na bilong wanem yu lotu long
ol?"
16 Profet i toktok yet na Amasia i katim
tok bilong em olsem, "Husat i bin mekim
yu i kamap man bilong givim tingting long
mi? Yu pasim maus. Nogut mi tokim
wanpela soldia long kilim yu i dai." Profet
i harim dispela tok na em i laik pasim
maus, tasol pastaim em i mekim wanpela
tok moa long king olsem, "Nau mi save,
God i laik bagarapim yu, long wanem, yu
bin mekim pasin nogut na nau yu no laik
harim gut tok bilong mi."

Amasia i pait long ol Israel (2 King 14.8-20)

17 King Amasia i askim tingting bilong ol
ofisa bilong en pinis, orait em i salim ol
man i go long Jehoas, king bilong Israel.
King Jehoas em i pikinini bilong Joahas na
tumbuna pikinini bilong Jehu. Ol dispela
man i go kamap long Jehoas na ol i tokim
em olsem, "King Amasia i tok long em i laik
pait long yupela Israel."
18 Jehoas i bekim tok long Amasia na
mekim dispela tok piksa long en, "Long
kantri Lebanon, wanpela gras i gat nil i
bin salim tok long wanpela diwai sida na
i tokim em olsem, 'Mi laik bai yu givim
pikinini meri bilong yu long pikinini man
bilong mi, na bai tupela i marit.' Tasol
bihain long taim gras i mekim dispela tok,
wanpela wel abus i wokabaut long dispela
hap na i krungutim dispela gras, na gras i
bagarap."
19 Jehoas i mekim dispela tok piksa, na
em i skruim tok long Amasia olsem, "Mi
save, yu bin pait long ol Idom na winim ol.
Olsem na yu amamas tru na yu wok long
hambak na litimapim nem bilong yu moa
yet. Tasol nau yu mas stap gut long ples
bilong yu. Maski long kirapim pait long
mipela. Nogut yu bagarap, na yu mekim ol
Juda tu i bagarap."

20 Tasol Amasia i no laik harim tok bilong
Jehoas. As bilong dispela i olsem, God i
tingting pinis long putim ol Juda long han
bilong ol birua, long wanem, ol i bin lotu
long ol giaman god bilong ol Idom.
21 Olsem na Jehoas wantaim ol ami bi-
long Israel i go long taun Betsemes long
kantri Juda na ol i pait long Amasia wan-
taim ol soldia bilong en.
22 Ol i pait i go na ol Israel i winim ol Juda,
na ol soldia bilong Juda i ranawe i go bek
long ples bilong ol.
23 Na Jehoas i holimpas Amasia na kal-
abusim em. Na bihain, Jehoas wantaim
ol soldia bilong Israel i kisim Amasia na
ol i lusim Betsemes na wokabaut i go long
Jerusalem. Na ol i brukim banis bilong
taun, stat long Dua Bilong Efraim na i go
inap long Dua Bilong Kona. Mak bilong
dispela hap banis ol i bin brukim, em i
samting olsem 200 mita.
24 Na Jehoas i go insait long Jerusalem na
kisim olgeta gol na silva i stap long taun.
Em i kisim tu olgeta dis na plet samting i
stap long haus bilong God, em ol samting ol
lain bilong Obetidom i save lukautim. Na
tu em i kisim olgeta samting i stap long ol
rum mani long haus bilong king. Na em i
kalabusim sampela bikman bilong Juda na
kisim ol dispela manmeri wantaim olgeta
dispela samting na i go bek long Samaria.
25 Bihain King Jehoas bilong Israel i dai.
Na King Amasia bilong Juda i stap 15 yia
moa, na ol i kilim em i dai.
26 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Amasia i bin mekim, stat long taim em
i kamap king i go inap long taim em i dai, i
stap long dispela buk ol i kolim, Buk Bilong
Ol King Bilong Juda Na Israel.

27 Long taim King Amasia i givim baksait
long Bikpela, sampela man i pasim tok
long kilim em i dai long Jerusalem. Em
i harim tok long dispela samting ol i laik
mekim, olsem na em i ranawe i go long
taun Lakis. Tasol ol dispela birua bilong en
i salim sampela man na ol i bihainim em i
go long Lakis na kilim em i dai.
28 Na sampela man i putim bodi bilong
en long hos na bringim i kam bek long
Jerusalem. Na ol i planim em long ples
matmat bilong ol tumbuna bilong en.

Stori bilong King Usia

26

(Sapta 26)

Usia i kamap king bilong Juda
(2 King 14.21-22 na 15.1-7)

1 Taim Amasia i dai pinis, ol Juda i kisim
pikinini bilong en, Usia, na ol i makim em i
kamap king, bilong kisim ples bilong papa
bilong en. Usia i gat 16 krismas long taim
em i kamap king.
2 Sampela taim bihain long em i stap
king, em i go pait na kisim bek taun Elat
long han bilong ol birua. Na em i stretim
bek ol hap bilong taun i bin bagarap.
3 Usia i gat 16 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 52 yia. Mama bilong
en em Jekolia, wanpela meri bilong taun
Jerusalem.
4-5 Taim Usia i stap king, wanpela man,
nem bilong en Sekaraia, i skulim Usia long
pasin bilong pret na stap aninit long God,
Bikpela. Na taim Sekaraia i no dai yet,
King Usia i gat strongpela tingting long
bihainim laik bilong God, na em i mekim
gutpela pasin long ai bilong Bikpela, olsem
papa bilong en, Amasia, i bin mekim. Taim
Usia i strong yet long bihainim laik bilong
God, orait God i helpim em na olgeta samt-
ing Usia i mekim, i kamap gutpela.
6 Orait King Usia i kirap na i go pait long
ol Filistia. Na em i winim ol na brukim
ol banis bilong taun Get na taun Japne
na taun Asdot. Na em i wokim ol nupela
taun long graun bilong ol Asdot na long ol
arapela hap bilong kantri Filistia.
7 God i helpim em long winim ol Filistia
na ol Meun na ol Arebia bilong taun Gur-
bal.
8 Em i kamap strongpela king tru na ol
manmeri long ol kantri i stap nabaut, i go
inap long mak bilong Isip, ol i harim tok
long biknem bilong em. Na ol Amon i save
givim takis long em, bilong soim em olsem,
ol i aninit long em.
9 Na long Jerusalem, Usia i wok long
strongim banis bilong taun olsem. Em
i wokim ol haus antap long banis klostu
long Dua Bilong Kona na long Dua Bilong
Ples Daun na long hap bilong banis ol i
kolim Sapela Kona, bai ol soldia i ken i stap
na was long ol birua.
10 Usia i gat bikpela lain bulmakau na
sipsip i stap long ples stret na long ol liklik
maunten long hap san i go daun, olsem
na em i wokim sampela taua bilong ol
wasman long ples kunai i no gat man, na
tu em i wokim planti hul wara bilong ol
abus i ken dring. Na tu, Usia em i man
bilong laikim tumas wok didiman. Olsem
na em i tokim ol manmeri long planim ol
gaden wain na long planim ol arapela kain
samting long ol dispela hap graun i gat
planti gris na long ol ples maunten.
11 Usia i gat bikpela lain soldia long ami
bilong en, na ol i gutpela man bilong pait.
Na Jeiel, wanpela kuskus bilong king, wan-
taim Masea, wanpela ofisa, i bin kaunim
ol soldia na makim hamas man bai i stap
insait long wan wan lain bilong ami. Na
Hanania, wanpela namba wan ofisa bilong
king, i bosim tupela long mekim dispela
wok.
12 Usia i gat 2,600 hetman bilong ol lain
famili bilong Juda i stap olsem ol ofisa
bilong ol dispela strongpela soldia bilong
en.
13 Namba bilong ol soldia, em inap
307,500, na ol inap pait strong tru na
helpim king long daunim ol birua.
14 Na Usia i redim olgeta kain samting
bilong pait, olsem ol spia na hap plang na
hat kapa na klos pait na banara na ol ston
bilong sut long katapel.

26:4-5: Stt 41.15, 2 Sto 24.2, Dan 2.19

15 Na tu em i gat sampela saveman long
Jerusalem, na ol i wokim ol masin, na ol
i putim ol dispela masin i stap. Na long
taim pait i kamap, ol i ken kisim ol masin
i go antap long ol kona bilong banis bilong
taun na long ol taua ol soldia i save stap
long en na was long ol birua, na ol i ken
yusim ol dispela masin long sutim ol spia
na ol bikpela ston i go long ol birua.

Long olgeta wok Usia i mekim, God i
helpim em gut tru, olsem na em i kamap
strongpela king tru na ol manmeri bilong
ol longwe ples i harim tok long biknem
bilong en.

Usia i bikhet long God
(2 King 15.5-7)

16 Taim King Usia i kamap strong na em i
gat biknem, orait em i ting em i strongpela
king tru, olsem na em i bagarap. Em i no bi-
hainim tok bilong God, Bikpela bilong en,
na em i go long alta i stap insait long haus
bilong Bikpela, na em yet i laik mekim ofa
bilong kamapim smok i gat gutpela smel.
17 Tasol pris Asaria i lukim em i go insait,
na em i kisim 80 strongpela pris bilong
Bikpela, na ol i bihainim king i go insait
long haus bilong Bikpela.
18 Ol i krosim em na tokim em olsem,
"Usia, yu harim. I no wok bilong yu long
mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel
long Bikpela. Nogat. Bikpela i bin makim
ol pris bilong lain bilong Aron tasol, bilong
mekim ol dispela ofa. Yu mas hariap na
lusim dispela ples tambu, long wanem, yu
mekim bikpela rong pinis long God. Olsem
na bai God, Bikpela i no moa belgut long
yu."
19 Usia i holim plet bilong kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel,
na em i sanap klostu long alta bilong kukim
ofa bilong smok i gat gutpela smel. Em i
harim dispela tok bilong ol pris na em i
kros tru long ol. Orait na wantu sik lepra i
kamap long pes bilong en, insait long haus
bilong Bikpela yet.
20 Hetpris Asaria wantaim ol arapela
pris i lukim sik lepra i stap long pes bilong
king, na ol i kirap nogut na kwiktaim ol
i rausim em long go ausait long haus bi-
long Bikpela. Na em tu i hariap i go, long
wanem, em i save Bikpela i bin mekim
dispela sik i kamap long en bilong mekim
save long em.
21 Dispela sik lepra i stap long skin bilong
King Usia i no inap pinis. Olsem na em i no
inap i go moa long haus bilong Bikpela. Na
tu, Usia i lusim haus king na i go i stap long
narapela haus. Na Jotam, pikinini man
bilong en, i mekim wok olsem king na i
bosim haus king na bosim kantri inap King
Usia i dai.
22 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Usia i bin mekim, stat long taim em
i kamap king i go inap long taim em i
dai, i stap long dispela buk profet Aisaia,
pikinini man bilong Emos, i bin raitim.
23 Taim Usia i dai, ol i planim em long
ples matmat bilong ol tumbuna bilong en.
Tasol ol i planim em longwe liklik long
ol matmat bilong ol arapela king, long
wanem, em i bin i gat sik lepra. Na nau
pikinini man bilong en Jotam, i kisim ples
bilong en na i kamap king tru.

Stori bilong King Jotam

(Sapta 27)

27

Jotam i stap king bilong Juda
(2 King 15.32-38)

1 Jotam i gat 25 krismas long taim em
i kamap king na em i stap king long
Jerusalem inap 16 yia. Mama bilong en, em
Jerusa, pikinini meri bilong Sadok.
2 Jotam i mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela, olsem papa bilong en Usia
i bin mekim. Na Jotam i mekim wanpela
gutpela pasin tu long em i no go insait
long haus bilong Bikpela olsem Usia i bin
mekim. Tasol ol manmeri bilong Juda i
no mekim ol gutpela pasin. Ol i wok long
mekim ol kain kain pasin nogut.
3 Jotam i tokim ol wokman na ol i wokim
dispela dua bilong banis bilong haus bi-
long Bikpela ol i kolim Dua Antap. Na ol
i mekim planti wok bilong strongim banis
bilong Jerusalem long hap bilong Ofel.

26:16: Lo 32.15, 1 Kin 13.1-4, 2 Sto 25.19 **26:18:** Kis 30.7-8, Nam 3.10, 16.39-40, 2 Sto 19.2 **26:19:** 2 Kin 5.25-27
26:23: Ais 6.1

4 Na tu ol wokman bilong en i wokim ol
taun long ples maunten bilong Juda. Na
long ol maunten i gat planti diwai long
en, ol i wokim ol strongpela ples bilong ol
soldia i ken hait na pait, na ol taua bilong
ol soldia i ken was long ol birua.
5 Na bihain, Jotam wantaim ol soldia
bilong en i go pait long king bilong kantri
Amon wantaim ol soldia bilong en, na ol
soldia bilong Jotam i winim tru ol soldia
bilong Amon. Orait na Jotam i tokim ol
Amon long ol i mas givim takis long em.
Long dispela yia ol i givim Jotam 3,400
kilogram silva na 1,000 ton wit na 1,000 ton
rais bali. Na ol i givim wankain takis long
namba 2 yia na long namba 3 yia tu.
6 Jotam i bihainim gut ol pasin God,
Bikpela i laikim, olsem na em i kamap
strongpela king tru.
7 Ol stori bilong olgeta arapela samting
Jotam i bin mekim i stap long dispela buk
ol i kolim Buk Bilong ol King Bilong Juda Na
Israel. Dispela buk i stori tu long ol pait na
wok em i bin mekim.
8 Jotam i gat 25 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 16 yia.
9 Taim Jotam i dai, ol i planim em long
Taun Bilong Devit. Na pikinini man bilong
en, Ahas, i kisim ples bilong en na i kamap
king.

Stori bilong King Ahas

(Sapta 28)

28

Ahas i stap king bilong Juda
(2 King 16.1-4)

1 Ahas i gat 20 krismas long taim em
i kamap king, na em i stap king long
Jerusalem inap 16 yia. Tasol em i no
mekim stretpela pasin long ai bilong
Bikpela, olsem tumbuna bilong en, Devit, i
bin mekim. Nogat.
2 Em i mekim pasin nogut tasol, olsem ol
king bilong Israel i bin mekim. Em i tokim
ol wokman na ol i kisim bras samting na
wokim ol piksa bilong giaman god Bal.
3 Na em i save go long Ples Daun Bilong
Hinom na mekim ol ofa bilong kamapim
smok i gat gutpela smel. Na tu em i mekim
kranki pasin olgeta. Em i kilim ol pikinini
man bilong en na i kukim olsem ofa bilong
paia i kukim olgeta. Em i bihainim dispela
rabis pasin tru bilong ol lain manmeri i
bin i stap long dispela graun bipo. Tasol
Bikpela i bin rausim ol na givim dispela
graun long ol Israel.
4 Na Ahas i save go long ol ples bilong
lotu long ol giaman god. Ol dispela ples i
stap antap long ol maunten na aninit long
ol bikpela diwai. Na em i mekim ol ofa na
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel.

Ol Siria na ol Israel i kam pait long ol Juda
(2 King 16.5)

5-6 King Ahas i mekim planti pasin nogut,
na ol manmeri bilong Juda tu i givim bak-
sait long God, Bikpela bilong ol tumbuna
bilong ol. Olsem na God i salim king bi-
long Siria wantaim ol ami bilong en i kam
pait na winim Ahas wantaim ol soldia bi-
long en. Na ol Siria i kisim planti Juda
i go kalabus long Damaskus. Na bihain,
Bikpela i salim king bilong Israel, em Peka,
pikinini bilong Remalia, i kam wantaim ol
ami bilong en na ol i pait na winim Ahas
wantaim ol soldia bilong en, na kilim i dai
120,000 strongpela soldia bilong Juda long
wanpela de tasol.
7 Na Sikri, wanpela strongpela soldia bi-
long Israel, i kilim i dai tripela bikman
bilong Juda. Nem bilong ol i olsem, Masea,
pikinini bilong King Ahas, na Asrikam,
man bilong bosim haus king, na Elkana,
man i stap namba 2 bilong king.
8 Ol Israel i no sori liklik long ol Juda, em
ol brata bilong ol. Nogat. Ol i kalabusim
200,000 meri na pikinini bilong ol Juda,
na ol i kisim planti gutpela samting bilong
ol, na bringim olgeta i go bek long taun
Samaria.

Profet Odet i givim strongpela tok long ol Israel

9 Long dispela taim i gat wanpela profet
bilong Bikpela i stap long Samaria, nem
bilong en Odet. Na taim ol soldia bilong
Israel i kam bek, Odet i go bungim ol na

28:5-6: 2 Kin 16.5, Ais 7.1

i tokim ol olsem, "God, Bikpela bilong ol
tumbuna bilong yumi i bin kros long ol
Juda na em i putim ol long han bilong
yupela. Tasol yupela i bin belhat tru long
ol na yupela i bin mekim save kilim ol i
dai. Na Bikpela i lukim pinis dispela pasin
nogut yupela i bin mekim.
10 Na tu yupela i laik mekim ol manmeri
bilong Juda na Jerusalem i kamap wokboi
na wokmeri nating bilong yupela. Olsem
wanem? Yupela i ting yupela yet i stap
stret long ai bilong God, Bikpela bilong
yupela, na yupela i mekim dispela kain
pasin nogut long ol brata bilong yupela, a?
11 Orait yupela harim. Nau yupela i mas
lusim ol dispela lain brata na susa yupela
i bin kalabusim, na larim ol i go bek long
ples bilong ol. Long wanem, Bikpela i
belhat moa yet long yupela, na bai em i
mekim save long yupela."
12 Na tu 4-pela bikman bilong Israel i
no laikim dispela pasin ol soldia bilong
Israel i bin mekim. Nem bilong ol i
olsem, Asaria, pikinini bilong Johanan, na
Berekia, pikinini bilong Mesilemot, na Je-
hiskia, pikinini bilong Salum, na Amasa,
pikinini bilong Hatlai.
13 Dispela 4-pela bikman i tokim ol soldia
olsem, "Yupela i no ken bringim ol dispela
lain kalabus i kam hia. Yumi bin bekim
sin pinis long ai bilong Bikpela, na em i
belhat moa yet long yumi. Na sapos yupela
i mekim dispela pasin nogut, bai asua bi-
long yumi i go bikpela moa long ai bilong
Bikpela."
14 Ol soldia i harim dispela tok na ol i
lusim ol kalabus wantaim ol samting ol i
bin kisim long Juda, long ol dispela bikman
na ol lain manmeri bilong Israel, na ol i go.
15 Orait na ol dispela 4-pela bikman* i
mekim wok bilong lukautim ol lain kal-
abus. Ol i kisim sampela klos long ol samt-
ing ol soldia i bin kisim long pait, na ol i
givim long ol manmeri i sot tru long klos.
Na ol i givim sendel long ol long putim. Na
tu ol i givim kaikai na wara long ol. Na ol
i putim marasin long ol sua bilong ol. Na
ol i kisim ol man na meri i no gat strong
bilong wokabaut na putim ol antap long ol
donki, na ol i bringim olgeta lain kalabus
i go bek long ol wanlain bilong ol. Ol i go
kamap long taun Jeriko, dispela taun i gat
planti diwai det, na ol Israel i lusim ol na i
go bek long Samaria.

Ahas i askim ol Asiria long helpim em (2 King 16.7-9)

16-17 Bihain long taim ol Israel i winim ol
Juda long pait, ol Idom i kam bek na ol i
pait gen long ol Juda na winim ol. Na ol i
kalabusim sampela manmeri na kisim ol i
go. Olsem na King Ahas i salim ol man i go
lukim king bilong Asiria, na askim em long
kam helpim em.
18 Na tu ol lain Filistia i kam na pait long
ol taun i stap long ol liklik maunten long
hap san i go daun na long hap saut bilong
Juda. Ol i winim ol Juda na kisim taun
Betsemes na taun Aijalon na taun Gederot.
Na tu ol i kisim taun Soko na Timna na
Gimso wantaim ol liklik ples i stap klostu
long ol. Ol Filistia i kisim pinis dispela
ol taun, orait ol i mekim ol i kamap taun
bilong ol.
19 As bilong dispela hevi i kamap long
King Ahas wantaim ol manmeri Juda i
olsem. Ahas i bin mekim planti pasin
nogut tru na em i bin givim baksait long
Bikpela. Olsem na Bikpela i larim ol dis-
pela hevi i kamap bilong daunim kantri
Juda.
20 Na bihain, King Tiklat Pileser bilong
Asiria i kam long Juda, tasol em i no helpim
Ahas. Nogat. Em wantaim ol ami bilong en
i wok long mekim nogut long Ahas.
21 Olsem na Ahas i laik grisim Tiklat
Pileser na em i kisim ol gol samting i stap
long haus bilong Bikpela na long haus
king na long haus bilong ol hetman, na i
givim long Tiklat Pileser. Tasol dispela i no
helpim Ahas.

King Ahas i lusim God olgeta

22 Taim King Ahas i kisim planti hevi tru,
em i no tingting long Bikpela. Nogat. Em
i givim baksait moa yet long Bikpela, na
mekim planti sin.

* **28:15:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i no tok long "dispela 4-pela bikman." Ol i ting tok i olsem, "ol ofisa i makim sampela bikman, nem bilong ol i stap long wanpela lista, bilong lukautim ol lain kalabus."

23 Em i tok olsem, "Ol god bilong ol king
bilong Siria i bin helpim ol Siria. Olsem
na sapos mi mekim ofa long ol, ating bai
ol i helpim mi tu." Orait Ahas i wok long
mekim ol ofa long ol giaman god bilong ol
Siria, em ol dispela lain i bin winim em
long pait. Em i mekim ol dispela pasin, na
dispela i as bilong bikpela bagarap i kamap
long em yet na long olgeta manmeri bilong
Israel.
24 Na tu King Ahas i kisim olgeta dis na
plet samting i stap insait long haus bilong
Bikpela na i brukim ol nabaut, na em i
pasim ol dua bilong haus bilong Bikpela.
Na em i wokim ol alta long olgeta hap
bilong Jerusalem, bilong em i ken lotuim ol
giaman god.
25 Na tu, long olgeta taun bilong Juda,
em i wokim ol ples bilong lotu, bilong ol
manmeri i ken i go na mekim ofa bilong
smok i gat gutpela smel long ol giaman
god. Long dispela pasin, Ahas i mekim
God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong en,
i belhat tru long em.
26 Ol stori bilong ol arapela samting King
Ahas i mekim, na long ol pasin bilong en,
stat long taim em i kamap king i go inap
long taim em i dai, i stap long dispela buk
ol i kolim, Buk Bilong Ol King Bilong Juda
Na Israel.
27 Taim Ahas i dai, ol i planim em long
Jerusalem, tasol ol i no planim em long
matmat bilong ol king. Na pikinini man
bilong en, Hesekia, i kisim ples bilong en
na i kamap king.

Stori bilong King Hesekia

(Sapta 29-32)

29

Hesekia i stap king bilong Juda
(2 King 18.1-3)

1 Hesekia i gat 25 krismas long taim
em i kamap king na em i stap king long
Jerusalem inap 29 yia. Mama bilong en, em
Abiya, pikinini meri bilong Sekaraia.
2 Hesekia i mekim gutpela pasin long ai
bilong Bikpela, olsem tumbuna bilong en,
King Devit i bin mekim.

Ol i mekim haus bilong Bikpela i kamap klin gen

3 Long namba wan yia bilong Hesekia i
stap king, na long namba wan mun bilong
dispela yia, em i opim ol dua bilong haus
bilong Bikpela gen na em i tokim sampela
man long stretim ol dispela dua.
4 Orait em i tokim sampela lain pris na
Livai na ol i kam bung long dispela ples
bung i stap long hap sankamap bilong haus
bilong Bikpela.
5 Na em i tokim ol olsem, "Yupela ol Livai
i mas givim yupela yet long God, Bikpela
bilong ol tumbuna bilong yumi, na makim
dispela haus i bilong em wanpela tasol. Na
yupela i mas rausim olgeta samting i save
mekim dispela haus i kamap doti long ai
bilong God.
6 Ol tumbuna bilong yumi i no bin bi-
hainim tru tok bilong God, Bikpela bilong
yumi, na ol i bin mekim olkain pasin i no
stret long ai bilong en. Ol i lusim God na
givim baksait long dispela haus em i save
stap long en.
7 Na ol i pasim ol dua bilong haus bilong
Bikpela, na mekim ol lam i dai. Na ol i no
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel, na ol i no mekim ol ofa bilong
paia i kukim olgeta antap long alta bilong
God bilong Israel.
8-9 "Ol Juda na Jerusalem i mekim ol dis-
pela pasin nogut, na Bikpela i bin belhat
long ol na em i mekim save long ol. Em i
bin salim ol birua i kam na kilim ol papa
bilong yumi i dai. Na ol i bin kalabusim
ol meri na pikinini bilong yumi na kisim
ol i go long kantri bilong ol. Na taim ol
manmeri bilong ol arapela lain i harim tok
long dispela samting Bikpela i bin mekim
long ol taun bilong yumi, orait ol i save
tingting planti na pret moa yet. Yumi save
gut long dispela.
10 "Olsem na nau mi tingting strong long
mekim kontrak wantaim God, Bikpela bi-
long yumi Israel, na bai em i no ken belhat
moa long yumi.
11 Yupela ol pris na Livai, yupela i mas
save olsem, Bikpela i bin makim yupela
long mekim ol wok bilong en. Yupela i gat

28:23: 2 Sto 25.14, Jer 44.17-18 **28:27:** Ais 14.28

wok bilong sanap long ai bilong Bikpela na
mekim wok bilong en na bilong stiaim ol
manmeri bai ol i lotu tru long em, na bilong
mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel.
Olsem na yupela i mas mekim gut dispela
ol wok."
12 Nem bilong ol Livai i harim tok bi-
long king i olsem, Mahat, pikinini bilong
Amasai, na Joel, pikinini bilong Asaria.
Tupela i bilong lain Kohat. Na Kis, pikinini
bilong Apdi, na Asaria, pikinini bilong Je-
halelel. Tupela i bilong lain Merari. Na
Joa, pikinini bilong Sima, na Iden, pikinini
bilong Joa. Tupela i bilong lain Gerson.
13 Na Simri na Juel bilong lain Elisafan.
Na Sekaraia na Matania bilong lain Asap.
14 Na Jehuel na Simei bilong lain Heman.
Na Semaia na Usiel bilong lain Jedutun.
15 Ol dispela Livai i kirap i go bungim
ol wanlain bilong ol na olgeta i bihainim
pasin bilong mekim ol yet i kamap klin
long ai bilong Bikpela. Ol i kamap klin
pinis, orait ol i bihainim lo bilong Bikpela,
na ol i stretim haus bilong Bikpela olsem
king i bin tokim ol long mekim.
16 Orait ol pris i go insait long haus bilong
Bikpela, na ol i rausim olgeta samting i doti
long ai bilong God. Ol i bringim ol dispela
samting i kam long bikpela ples bung i stap
long pes bilong haus bilong Bikpela. Na ol
Livai i karim ol dispela samting i go ausait
long Jerusalem na tromoi i go long ples
daun bilong wara Kidron. Na bihain, ol
pris i mekim haus i kamap klin gen long ai
bilong Bikpela.
17 Ol i statim wok long de namba wan
bilong namba wan mun, bilong mekim ol-
geta samting i stap insait long banis bilong
haus bilong Bikpela i kamap klin. Ol i wok i
go inap long de namba 8, na ol i kamap long
dua bilong haus. Na ol i wok inap 8-pela
de moa bilong mekim haus bilong Bikpela
i kamap klin long ai bilong en. Na long de
namba 16 bilong dispela mun, ol i pinisim
dispela wok, na haus i redi bilong ol i ken
mekim lotu long Bikpela.

Ol i mekim ofa long haus bilong Bikpela

18 Taim ol pris na Livai i pinisim wok,
orait ol i go lukim King Hesekia na tokim
em olsem, "Mipela i mekim olgeta samting
bilong haus bilong Bikpela i kamap klin
pinis. Alta bilong mekim ofa bilong paia i
kukim olgeta, wantaim ol samting bilong
alta, na tebol bilong putim bret ol i save
givim long God, wantaim olgeta samting
bilong tebol, olgeta i klin.
19 Na tu, mipela i kisim ol dis na plet
samting King Ahas i bin rausim long haus
bilong Bikpela, long taim em i bin givim
baksait long God. Na mipela i bringim ol
dispela samting i kam bek long haus bilong
Bikpela, na mekim ol i kamap klin gen long
ai bilong Bikpela. Na mipela i putim i stap
klostu long alta bilong Bikpela."
20 King Hesekia i harim dispela tok pinis,
orait long moningtaim tru em i singautim
ol hetman bilong Jerusalem i kam bung.
Olgeta i kam bung pinis, orait em i kisim ol
i go long haus bilong Bikpela.
21 Na ol i kisim 7-pela bulmakau man na
7-pela sipsip man na 7-pela pikinini sip-
sip na 7-pela meme man i go wantaim ol.
Dispela 7-pela meme man i bilong mekim
ofa bilong rausim sin bilong ol manmeri
bilong Juda na bilong ol lain famili bi-
long king, na bilong makim haus i bilong
Bikpela stret. Na king i tokim ol pris bilong
lain bilong Aron long ofaim ol dispela abus
long alta bilong Bikpela.
22 Orait na ol i kilim ol 7-pela bulmakau
man pastaim, na givim blut bilong ol bul-
makau long ol pris na ol i tromoi blut long
alta. Na bihain ol i kilim 7-pela sipsip man
na 7-pela pikinini sipsip, na tromoi blut
bilong ol dispela sipsip tu long alta.
23 Na bihain king wantaim ol man i
sanap i stap, na ol i bringim 7-pela meme
man i kam na king wantaim ol dispela man
olgeta wan wan i putim han bilong ol antap
long ol meme.
24 Orait na ol pris i kilim dispela 7-
pela meme na tromoi blut bilong ol dis-
pela meme antap long alta, olsem ofa bi-
long rausim sin bilong olgeta Israel, long
wanem, king i bin tok olsem, "Ofa bilong
rausim sin na ofa bilong paia i kukim ol-
geta, i bilong helpim olgeta manmeri bi-
long Israel."
25 King Hesekia i bihainim tok bipo
Bikpela i bin givim long King Devit long

maus bilong profet Gat na Natan, na em
i tokim ol Livai na ol i kisim olkain gita
samting bilong mekim musik na ol i go
sanap insait long haus bilong Bikpela.
26 Orait na ol Livai i sanap i stap na
i holim olkain gita samting olsem Devit,
king bilong Israel i bin yusim bipo. Na ol
pris i sanap wantaim ol na holim biugel
bilong ol.
27 Ol i redi pinis, orait Hesekia i tokim ol
pris long mekim ofa bilong paia i kukim
olgeta. Na taim ol i stat long mekim ofa,
ol Livai i stat long singim song bilong ama-
mas long Bikpela. Na ol pris i winim biugel
na ol Livai i mekim gutpela musik long ol
gita samting bilong ol.
28 Na olgeta manmeri i wok long lotuim
God na ol Livai i singim song na ol pris i
winim biugel, na ol i mekim olsem i go inap
ol ofa bilong paia i kukim olgeta i pinis.
29 Taim ol i mekim ol dispela ofa pinis,
orait King Hesekia wantaim olgeta man-
meri i brukim skru na i lotu long God.
30 Na king wantaim ol hetman i tokim
ol Livai long singim ol song bipo Devit na
profet Asap i bin raitim bilong litimapim
nem bilong Bikpela. Orait na ol Livai i
amamas moa yet na singim ol song. Na
bihain ol i brukim skru na lotuim God.
31 Bihain Hesekia i tokim olgeta lain i
stap long dispela bung olsem, "Nau yupela
i givim yupela yet long Bikpela. Olsem na
yupela i mas kisim ol ofa bilong kamap
wanbel wantaim Bikpela na ol ofa bilong
tenkyu long Bikpela na bringim i kam long
haus bilong Bikpela." Orait na ol manmeri
i bihainim tok bilong king na ol i bringim
ol dispela ofa. Na sampela i laik mekim ol
ofa bilong paia i kukim olgeta,
32 na ol i bringim 70 bulmakau man na
100 sipsip man na 200 pikinini sipsip, bi-
long mekim ofa long Bikpela.
33 Na tu ol i bringim 600 bulmakau man
na 3,000 sipsip long Bikpela, olsem ofa.
34 Liklik lain pris tasol i bin mekim pasin
bilong kamap klin long ai bilong God,
olsem na wok bilong kilim ol abus bilong
ofa i winim ol. Olsem na ol Livai i helpim ol
pris long kilim ol abus, bai wok i ken pinis
hariap. As bilong dispela i olsem. Ol Livai i
bin hariap long mekim ol yet i kamap klin
long ai bilong God, tasol ol pris i no bin
hariap. Bihain, taim olgeta pris i mekim ol
yet i kamap klin long ai bilong God, ol Livai
i no mekim dispela wok moa.
35-36 Ol pris i kukim ol planti ofa bilong
paia i kukim olgeta. Tasol ol i no mekim
dispela wok tasol. Nogat. Ol i kukim
gris bilong ofa bilong kamap wanbel, na
ol i kisim wain ol manmeri i bin bringim
wantaim ol ofa bilong paia i kukim olgeta,
na ol i kapsaitim olsem ofa. King Hesekia
wantaim ol manmeri i tingting long God i
bin helpim ol long pinisim ol dispela wok
hariap, olsem na ol i amamas tru long God.
Na long dispela pasin ol i stat gen long
mekim ol ofa na long mekim lotu insait
long haus bilong Bikpela.

30

Ol i redi long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

1 King Hesekia i salim tok long olgeta
manmeri bilong Israel na Juda long ol i
mas kam bung long haus bilong Bikpela
long Jerusalem, bilong mekim Kaikai Bi-
long Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap
Gut long Isip. Na tu, em i salim ol pas i go
long ol manmeri bilong lain Efraim na lain
Manase.
2-3 Ol inap mekim dispela kaikai long
namba wan mun, tasol planti pris i no bin
mekim ol yet i kamap klin long ai bilong
God, na tu ol manmeri i no kam bung yet
long Jerusalem. Olsem na king wantaim ol
ofisa bilong en na ol manmeri i bin pasim
tok long mekim dispela kaikai long namba
2 mun.
4 King wantaim olgeta manmeri i wanbel
long dispela tingting,
5 olsem na ol i salim tok long olgeta hap
bilong Israel, stat long taun Berseba long
hap saut na i go inap long taun Dan long
hap not, na ol i tokim olgeta manmeri
long ol i mas kam bung long Jerusalem bi-
long mekim Kaikai Bilong Tingim De God,
Bikpela bilong ol Israel, I Bin Larim Ol
Israel I Stap Gut long Isip. Lo bilong God
i tok, olgeta Israel i mas bung long mekim

30:2-3: Nam 9.9-11

dispela kaikai, tasol sampela bilong ol tasol
i save bihainim dispela lo.
6 King wantaim ol ofisa bilong en i raitim
ol pas na king i givim long ol man na tokim
ol long bringim ol dispela pas i go long
olgeta hap bilong Israel na Juda. Tok i stap
insait long ol pas i olsem, "Yupela ol liklik
lain bilong Israel, ol king bilong Asiria i
no bin bagarapim, yupela harim. Yupela
i mas kam bek long God, Bikpela bilong ol
tumbuna bilong yumi, Abraham na Aisak
na Jekop. Sapos yupela i mekim olsem,
orait Bikpela bai i kam i stap wantaim
yupela.
7 Yupela i no ken mekim pasin nogut
olsem ol papa na ol brata bilong yupela i
bin mekim. Ol i bin givim baksait long God,
Bikpela bilong ol tumbuna bilong yumi, na
God i bin mekim save long ol na bagarapim
ol nogut tru. Yupela yet i lukim pinis ol
dispela samting.
8 Yupela i no ken bikhet olsem ol lain
tumbuna bilong yupela i bin mekim.
Nogat. Yupela i mas givim yupela yet
long Bikpela. Na yupela i mas i go
long Jerusalem na mekim lotu long God,
Bikpela bilong yumi, long dispela haus em
i bin makim bilong i stap haus bilong em
yet oltaim. Yupela i mas mekim olsem, na
bai em i no ken belhat long yupela.
9 Yupela i save, ol birua i bin winim
yupela na kisim ol lain famili bilong yupela
na bringim ol i go i stap kalabus long ples
bilong ol. Tasol sapos yupela i kam bek
long Bikpela, orait em bai i mekim ol dis-
pela birua i sori long ol lain famili bilong
yupela na larim ol i kam bek long graun
bilong yupela gen. God, Bikpela bilong
yumi, em i God bilong sori na marimari.
Na sapos yupela i tanim bel na i kam bek
long em, orait bai em i kisim bek yupela
na bai em i no givim baksait long yupela
moa."
10 Orait nau ol dispela man i bringim ol
dispela pas i go long ol taun i stap long
graun bilong lain Efraim na lain Manase
na i go inap long graun bilong lain Sebulun
long hap not. Na ol i autim tok bilong king
long ol manmeri, tasol ol manmeri i no laik
harim na ol i lap nogut na tok bilas long ol
man i autim dispela tok.
11 Tasol i gat sampela man bilong lain
Aser na bilong lain Manase na bilong lain
Sebulun i harim dispela tok na ol i laik
daunim ol yet long ai bilong Bikpela na ol i
go long Jerusalem.
12 Na God yet i mekim ol Juda i wanbel na
olgeta i bihainim tok bilong king wantaim
ol ofisa bilong en, na ol i kam bung long
Jerusalem na mekim dispela kaikai olsem
lo bilong Bikpela i tok.

Ol i mekim Kaikai Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

13 Orait long namba 2 mun, bikpela lain
manmeri tru i kam bung long Jerusalem
bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat
Yis.
14 Taim olgeta i kam bung pinis, orait ol i
go rausim olgeta alta bilong ol giaman god
i stap long Jerusalem. Na tu ol i rausim ol
alta ol manmeri i save mekim ofa bilong
smok i gat gutpela smel long en. Na ol i
kisim olgeta dispela alta i go tromoi long
ples daun bilong wara Kidron.
15 Na long de namba 14 bilong dispela
namba 2 mun, ol i kilim ol pikinini sipsip
bilong mekim ofa bilong Bikpela De Bilong
Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
Na ol pris na ol Livai i no bin bihainim
pasin bilong mekim ol yet i kamap klin
long ai bilong Bikpela, ol i sem nogut tru,
na ol i go mekim ol yet i kamap klin gen.
Ol i kamap klin pinis, orait ol i bringim ofa
bilong paia i kukim olgeta i go long haus
bilong Bikpela.
16 Ol pris na Livai i bihainim lo, Moses,
wokman bilong God, i bin givim ol na ol i
go sanap long pes bilong ol manmeri long
haus bilong Bikpela. Na ol Livai i kisim
blut bilong ol ofa na givim long ol pris na
ol pris i tromoi blut long alta.
17 Planti manmeri i no bin mekim ol yet
i kamap klin long ai bilong God, olsem na
ol i no inap kilim pikinini sipsip bilong ol
yet long mekim ofa. Olsem na ol Livai i
kilim sipsip bilong ol dispela manmeri na
makim ol dispela sipsip olsem ol samting
bilong Bikpela stret.
18-19 Orait olgeta manmeri i kaikai sipsip
bilong ofa, tasol bikpela lain bilong ol i
no bin mekim ol yet i kamap klin long ai

bilong God pastaim, olsem lo i tok. Planti bilong ol dispela manmeri i no klin, ol i kam long lain Efraim na lain Manase na lain Isakar na lain Sebulun. King Hesekia i tingting long ol dispela manmeri i no bin mekim ol yet i klin, orait em i prea olsem, "O God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong mipela, yu save, ol dispela manmeri i no bin bihainim lo bilong yu long mekim ol yet i kamap klin pastaim na ol i kam long haus bilong yu. Tasol ol i gat bikpela laik tru bilong kam long yu na lotu long yu. Bikpela, yu gutpela tumas, na yu ken lusim rong bilong ol dispela manmeri."

20 Orait na Bikpela i harim beten bilong Hesekia na i lusim rong bilong ol dispela manmeri na i no bagarapim ol.

21 Ol manmeri i bung i stap long Jerusalem inap 7-pela de bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis, na olgeta i amamas tru. Na ol Livai na ol pris i kisim olkain gita samting long haus bilong Bikpela na ol i wok long paitim bilong litimapim nem bilong Bikpela. Ol dispela kain gita i save krai strong tru.

22 Ol Livai i bin mekim gutpela wok long mekim lotu na mekim ol ofa long Bikpela. Olsem na Hesekia i tok amamas long ol. Ol manmeri i mekim dispela kaikai na lotu inap long 7-pela de. Na ol i mekim ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God, na ol i beten na tenkyu long God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong ol.

Ol i skruim taim bilong lotu inap 7-pela de moa

23 Dispela 7-pela Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis i pinis, orait olgeta manmeri i pasim tok long skruim lotu i go inap 7-pela de moa. Olsem na ol i wok long lotu na amamas i stap inap long 7-pela de moa.

24 Na King Hesekia i givim 1,000 bulmakau man na 7,000 sipsip, na ol ofisa bilong en i givim 1,000 bulmakau man na 10,000 sipsip long ol manmeri, bilong ol i ken mekim ofa. Na long dispela taim bikpela lain pris i mekim ol yet i kamap klin long ai bilong God.

25-26 Na ol pris na ol Livai na ol manmeri bilong Juda na ol manmeri i bin kam long graun Israel long hap not na ol manmeri bilong ol arapela kantri i save i stap wantaim ol Juda na Israel, olgeta i stap long Jerusalem na i amamas tru, long wanem, i no gat kain samting olsem i bin kamap long Jerusalem, stat long taim bilong King Solomon, pikinini bilong Devit, i kam inap nau.

27 Na bihain, ol pris bilong lain Livai i sanap na i askim God long mekim gut long ol manmeri. Na God i stap long heven, gutpela ples bilong em yet, na em i harim prea bilong ol pris.

31

Hesekia i stretim ol wok bilong haus bilong Bikpela

1 Bihain long ol bikpela de bilong lotu i pinis, orait olgeta manmeri i bin kam bung long Jerusalem, ol i go nabaut long ol taun bilong Juda na ol i brukim ol pos ston i gat piksa bilong ol giaman god na ol i katim ol pos diwai i gat piksa bilong god meri Asera na ol i bagarapim ol alta na ol ples bilong lotu long ol giaman god. Na tu ol i go raun long graun bilong lain Juda na lain Benjamin na lain Manase na lain Efraim na ol i bagarapim olgeta samting bilong ol giaman god, na ol i no larim wanpela samting i stap. Na bihain ol i go bek long ples bilong ol.

2 King Hesekia i tilim ol pris na Livai long ol wan wan lain na i tokim ol long ol i mas mekim olkain wok olsem ol pris na Livai i bin mekim bipo. Ol i gat wok olsem. Ol i mas mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God. Na ol i mas givim tenkyu long Bikpela na litimapim nem bilong en na mekim olgeta wok bilong haus bilong Bikpela.

3 Na king i tok long ol pris i ken kisim ol abus long banis bilong em yet na mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta long olgeta moning na apinun na long ol de Sabat na long ol bikpela de bilong nupela mun na long ol arapela bikpela de bilong lotu, olsem lo bilong Bikpela i tok.

31:3: Nam 28.1—29.39 **31:4:** Nam 18.12-13, 18.21

4 Na king i tokim ol manmeri bilong
Jerusalem long ol i mas bringim ol kaikai
samting i kam long ol pris na Livai, olsem
lo i tok. Ol manmeri i mas mekim olsem,
bai ol pris na Livai i ken mekim gut wok
bilong ol, olsem lo bilong Bikpela i tok.
5 Dispela tok bilong king i go long olgeta
hap bilong kantri, na kwiktaim ol man-
meri i kisim planti nambawan gutpela wit
tru na planti wain na wel bilong oliv na
hani na ol arapela kain kaikai ol i bin kisim
long gaden, na ol i bringim i kam long
ol pris na Livai. Na tu ol i tilim olgeta
kaikai samting bilong ol long 10-pela hap,
na givim wanpela hap long ol pris na Livai.
6 Na olgeta manmeri i stap long ol taun
bilong Juda, ol i bringim wanpela bilong
olgeta 10-pela bulmakau na sipsip bilong
ol. Na tu ol i tilim ol samting bilong ol long
10-pela hap na makim wanpela hap bilong
God, Bikpela bilong ol,* na ol i bringim ol
dispela samting i kam na hipim long planti
hip.
7 Ol manmeri i wok long bringim ol dis-
pela samting i kam, stat long namba 3 mun
na i go inap long namba 7 mun.
8 Bihain Hesekia wantaim ol hetman i go
lukim ol dispela samting ol manmeri i bin
bringim i kam, na ol i litimapim nem bi-
long Bikpela na amamas long ol manmeri
bilong Israel.
9 Na king i askim ol pris na Livai, "Olsem
wanem na yupela i gat planti hip kaikai
olsem."
10 Na hetpris Asaria, em man bilong
lain Sadok, i bekim tok long king olsem,
"Bikpela i bin mekim gut tru long ol man-
meri bilong en, na ol i bringim planti
kaikai i kam long haus bilong Bikpela.
Mipela i bin kaikai planti tru bilong ol dis-
pela kaikai, tasol mipela i no inap pinisim.
Olsem na nau dispela ol planti hip kaikai i
stap yet."
11 Orait na king i tok na ol wokman i
redim sampela rum bilong ol haus i stap in-
sait long banis bilong haus bilong Bikpela.
12 Na ol i kisim ol dispela kaikai na ol
arapela samting ol manmeri i bin givim
long Bikpela, na ol i putim insait long ol dis-
pela rum. Na wanpela Livai, nem bilong
en Konania, i bosim dispela wok, na brata
bilong en, Simei, i stap namba 2 bilong en.
13 King Hesekia wantaim Asaria, hetman
bilong haus bilong God, tupela i makim
sampela moa Livai bilong helpim Konania
na Simei. Nem bilong ol i olsem, Jehiel na
Asasia na Nahat na Asahel na Jerimot na
Josabat na Eliel na Ismakia na Mahat na
Benaia.
14 Na i gat wanpela Livai i gat wok bilong
lukautim dua bilong banis bilong haus bi-
long Bikpela long hap sankamap. Nem bi-
long dispela Livai, em Kore, pikinini bilong
Imna. Orait ol i makim em long kisim ol
ofa ol manmeri i givim long God long laik
bilong ol, na tu long kisim ol arapela ofa
ol manmeri i givim long Bikpela, na long
kisim ol hap bilong ofa i tambu tru, na tilim
long ol pris.
15 Na sampela Livai i mekim gutpela wok
bilong helpim Kore long tilim kaikai long ol
pris i stap long ol taun bilong ol pris. Nem
bilong ol dispela Livai i olsem, Iden na
Miniamin na Jesua na Semaia na Amaria
na Sekania. Ol i tilim kaikai inapim ol-
geta lain pris, na olgeta pris i kisim kaikai,
maski ol i yangpela yet o ol i lapun pinis.
16 Taim olgeta pikinini man bilong ol pris
i kisim 3-pela krismas pinis, ol i save raitim
nem bilong ol long lista bilong ol lain famili
bilong ol pris. Na ol i save tilim kaikai long
olgeta man i gat nem long dispela lista.
Tasol sapos em i taim bilong wanpela lain
pris i mas i go mekim wok long haus bilong
Bikpela long Jerusalem na ol i go pinis,
orait bai ol i no tilim kaikai long ol.†
17 Taim ol i raitim nem bilong ol pris,
ol i save raitim nem bilong ol aninit long
lista bilong ol wan wan famili bilong ol yet,
bai ol i ken bung wantaim na mekim wok.
Tasol taim ol i raitim nem bilong ol Livai i
gat 20 krismas na i go antap, ol i save raitim
nem bilong ol aninit long lista bilong wok
ol i save mekim.
18 Na long dispela lista ol i save raitim
nem bilong ol meri na pikinini bilong ol

* **31:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **31:10:** Mal 3.10 † **31:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. ‡ **31:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

wantaim. Na ol dispela lain i gat wok bilong mekim ol yet i stap klin long ai bilong Bikpela oltaim.‡

19 Sampela pris bilong lain bilong Aron i save stap long ol hap graun i stap klostu long ol taun bilong ol pris. Na i gat ol man long ol dispela taun i save tilim ol kaikai long ol dispela lain pris. Na tu ol i save tilim kaikai long ol Livai, nem bilong ol i stap long lista bilong ol Livai.

20 Hesekia i mekim ol gutpela wok long helpim ol lain pris na Livai long olgeta hap bilong Juda. Na em i save bihainim laik bilong God, Bikpela bilong en, na i mekim ol gutpela na stretpela pasin long ai bilong God.

21 Long olgeta wok King Hesekia i mekim long kirapim gen wok bilong haus bilong God na long bihainim gut ol lo na tok bilong God, Hesekia i strong tru long bihainim laik bilong God long tingting bilong en olgeta. Olsem na olgeta wok em i mekim i kamap gutpela tru.

32

Ol Asiria i kam bilong pait long ol Jerusalem

(2 King 18.13-37 na 19.14-19 na 19.35-37 na Aisaia 36.1-22 na 37.8-38)

1 Bihain long olgeta samting King Hesekia i bin mekim long bihainim tru olgeta tok bilong Bikpela, King Senakerip bilong Asiria wantaim ol soldia bilong en i kam pait long ol Juda. Ol Asiria i banisim ol taun i gat strongpela banis, na Senakerip i tokim ol soldia bilong en long pait long kisim ol dispela taun, bai em i ken bosim ol.

2 Na Hesekia i save olsem Senakerip i laik pait long Jerusalem tu,

3 olsem na Hesekia wantaim ol ofisa na ol strongpela soldia bilong en i pasim tok long pasim ol hul wara i stap ausait long taun.

4 Orait na ol i bungim bikpela lain man na i tokim ol olsem, "Yumi go pasim ol hul wara i stap ausait long taun. Na tu, yumi mas pasim dispela liklik wara i ran klostu long taun. Nogut ol Asiria i kam na ol i gat planti wara bilong dring." Orait na ol i go pasim ol dispela wara.

5 Hesekia i strong long ol wokman bilong en i mas strongim banis bilong Jerusalem hariap. Olsem na ol wokman i wokim gen hap banis i bruk pinis, na ol i wokim ol taua antap long banis, bilong ol soldia i ken i stap na was long ol birua. Na ausait long bikpela banis bilong taun ol i wokim narapela banis i raunim taun olgeta. Na ol i strongim banis long dispela hap ol i bin pulimapim graun long ples daun i stap long hap bilong Jerusalem ol i kolim Taun Bilong Devit. Na ol i wokim planti spia na ol hap plang bilong pait.

6 Bihain Hesekia i makim ol ofisa bilong ami long bosim ol man bilong Jerusalem. Na em i bungim olgeta man long bikpela ples bung klostu long dua bilong taun. Na em i autim gutpela tok bilong strongim bel bilong ol. Em i tokim ol olsem,

7 "Yupela i mas sanap strong na i no ken pret long king bilong Asiria wantaim bikpela lain ami bilong en. I tru, ol i gat bikpela strong, tasol yumi gat bikpela strong moa i winim strong bilong ol.

8 King bilong Asiria i kisim strong bilong em long ol man, tasol strong bilong yumi i kam long God, Bikpela bilong yumi. Em i stap wantaim yumi na bai em i helpim yumi na i daunim ol birua bilong yumi." Ol manmeri i harim tok bilong king, na dispela tok i strongim bel bilong ol.

9 Long dispela taim Senakerip wantaim ol ami bilong en i pait long taun Lakis. Orait na em i salim sampela ofisa i go long Jerusalem bilong givim tok bilong em long Hesekia wantaim ol Juda. Tok bilong en i olsem,

10 "Mi King Senakerip, mi laik save, yupela i gat wanem kain strong na yupela i ting mipela i no inap kisim taun bilong yupela?

11 Mi save, Hesekia i tokim yupela olsem, God, Bikpela bilong yupela bai i helpim yupela na mipela Asiria i no inap bagarapim yupela. Tasol Hesekia i giamanim yupela, na sapos yupela i bilipim tok bilong en, na yupela i no larim mipela i kisim taun, orait yupela lukaut. Mipela bai i banisim yupela, na bai yupela i no gat kaikai na

32:7: Lo 31.6, 2 Kin 6.16, 2 Sto 20.15 **32:8:** Jer 17.5, Ro 8.31, 1 Jo 4.4

wara na bai yupela i dai.
12 Yupela i save, dispela Hesekia tasol
i bin bagarapim ol ples bilong lotu long
Bikpela na ol alta bilong en. Na em i bin
tokim yupela ol Juda na Jerusalem long
yupela i mas i go lotu long wanpela alta
tasol na mekim ol ofa bilong smok i gat
gutpela smel.
13 "Ating yupela i no save long ol samting
bipo ol tumbuna bilong mi i bin mekim
na nau mi yet mi mekim long ol arapela
kantri, a? Yupela i ting ol god bilong ol
arapela lain i bin helpim ol na mi no bin
bagarapim kantri bilong ol, a? Nogat tru.
14 Mipela i bin pait long planti kantri,
em ol i gat planti god i stap. Tasol i no
gat wanpela god i bin helpim kantri bilong
em na mipela i bin lus long pait. Olsem
na bilong wanem yupela i ting God bilong
yupela bai i helpim yupela, na mipela i no
inap winim yupela?
15 Yupela i no ken larim Hesekia i gia-
manim yupela, na yupela i no ken harim
tok bilong en, long wanem, i no gat wan-
pela god bilong ol arapela kantri i bin i
gat strong bilong helpim ol long taim ol
tumbuna bilong mi i bin pait long ol na
long taim mi yet mi bin pait long ol. Na
tru tumas, God bilong yupela tu i no inap
helpim yupela."
16 Na ol ofisa bilong king bilong Asiria
i mekim planti arapela tok nogut tu long
God, Bikpela, na long Hesekia, wokman
bilong Bikpela.
17 Na King Senakerip i raitim ol pas na
i tok bilas long God, Bikpela bilong Israel.
Ol dispela pas i gat tok olsem, "Taim mi
pait long ol kantri nabaut, ol god bilong ol
i no bin helpim ol na ol i winim mi. Na
God bilong Hesekia tu bai i no inap helpim
yupela ol manmeri bilong en. Nogat tru."
18 Ol ofisa bilong Asiria i singaut strong
long tok Hibru bai ol manmeri bilong
Jerusalem i stap antap long banis bilong
taun, i ken harim tok bilong ol na bai ol i
pret nogut tru. Olsem bai ol Asiria i no gat
hatwok long kisim taun.
19 Ol Asiria i mekim ol dispela tok bilas,
long wanem, ol i ting God bilong Jerusalem
i wankain olsem ol dispela giaman god ol
manmeri bilong ol arapela kantri i save
wokim long han bilong ol yet.
20 King Hesekia i harim dispela tok bi-
long ol Asiria na em wantaim profet Aisaia,
pikinini man bilong Emos, tupela i beten
long God na askim em long helpim ol.
21 Na Bikpela i harim beten bilong tupela
na em i salim wanpela ensel i kam na
kilim ol ofisa na ol kepten na ol strongpela
soldia long kem bilong king bilong Asiria.
Olsem na King Senakerip i sem nogut tru
na em i go bek long kantri bilong em. Na
bihain, em i go insait long haus lotu bilong
mekim lotu long god bilong en, na sampela
pikinini man bilong en i kam kilim em i dai
long bainat bilong ol.
22 Long dispela pasin, Bikpela i helpim
King Hesekia wantaim ol Jerusalem, na
King Senakerip bilong Asiria i no bagara-
pim ol. Na tu, Bikpela i no larim ol arapela
birua i kam na bagarapim ol Juda. Bikpela
i helpim ol Juda long olgeta wok ol i mekim,
na ol i stap gut.
23 Na planti manmeri bilong ol arapela
kantri i kam long Jerusalem na bringim ol
ofa long Bikpela na givim ol gutpela presen
long Hesekia. Stat long dispela taim, ol
manmeri bilong ol arapela kantri i wok
long givim biknem long King Hesekia bi-
long Juda.

Hesekia i kisim sik
(2 King 20.1-3 na 20.12-19 na Aisaia 38.1-3 na 39.1-8)

24 Long taim ol Asiria i wok long mekim
nogut long ol Juda, King Hesekia i kisim
bikpela sik na klostu em i laik i dai. Orait
em i beten long Bikpela na Bikpela i bekim
prea bilong em na i givim wanpela mak
long en bilong soim em olsem, bai sik bi-
long en i pinis.
25 Orait bihain sik bilong Hesekia i
pinis, na em i no tingting long dispela
gutpela samting Bikpela i bin mekim bi-
long helpim em. Nogat. Em i bikhet
na i no tenkyu long Bikpela. Olsem na
Bikpela i belhat long em na i laik bagara-
pim em wantaim ol manmeri bilong Juda
na Jerusalem.

32:21: 2 Kin 19.35 **32:25:** 2 Sto 24.18, 26.16, Sng 116.12

26 Tasol Hesekia wantaim ol Jerusalem
i lusim pasin bikhet na i daunim ol yet,
olsem na Bikpela i no mekim save long ol
long taim Hesekia i stap king.

Hesekia i gat biknem na planti mani samting

27 Hesekia i kisim planti mani samting
na i kamap strongpela king moa na em i
gat biknem. Em i tokim ol wokman na
ol i wokim ol bakstua bilong putim olkain
samting olsem, silva na gol na ol ston i dia
tumas na olkain paura i gat gutpela smel
na ol hap plang bilong pait na ol arapela
gutpela samting i dia tumas.
28 Na tu ol wokman bilong en i wokim ol
bakstua bilong putim ol wit samting na ol
wain na ol wel bilong oliv. Na ol i wokim ol
bikpela haus bilong putim ol bulmakau na
ol banis bilong putim ol sipsip.
29 God i givim Hesekia planti gutpela
gutpela samting, na Hesekia i kisim planti
sipsip na bulmakau. Na ol wokman bilong
en i wokim planti taun bilong em.
30 Bipo King Hesekia yet i bin pasim
baret bilong wara Gihon antap na i wokim
nupela baret bilong bringim wara i go
daun long hap san i go daun long Taun
Bilong Devit. Olgeta samting King Hesekia
i mekim, i kamap gutpela tru.
31 Taim ol bikman bilong kantri Babilon
i harim stori bilong dispela mirakel* God i
bin wokim long kantri Juda, ol i salim sam-
pela man i kam bilong askim Hesekia long
as bilong dispela mirakel. Na long dispela
taim God i lusim Hesekia, long wanem, em
i laik traim Hesekia na skelim pasin na
tingting bilong em.

King Hesekia i dai
(2 King 20.20-21)

32 Ol stori bilong olgeta arapela samting
King Hesekia i bin mekim, i stap long dis-
pela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol Samting
Profet Aisaia, Pikinini Bilong Emos, I Bin
Lukim, na long narapela buk ol i kolim,
Buk Bilong Ol King Bilong Juda Na Israel.
33 King Hesekia i dai na ol i planim em
long ples matmat bilong ol king bilong lain
bilong Devit. Matmat bilong en i stap an-
tap liklik long ol matmat bilong ol arapela
king. Na olgeta manmeri bilong Juda na
Jerusalem i tingim biknem bilong em na ol
i sori tru long em. Na pikinini bilong en,
Manase, i kisim ples bilong en na i kamap
king.

Stori bilong King Manase

(Sapta 33)

33

Manase i stap king bilong Juda
(2 King 21.1-9)

1 Long taim Manase i kamap king, em i
gat 12-pela krismas tasol, na em i stap king
long Jerusalem inap 55 yia.
2 Manase i no bihainim gutpela pasin.
Nogat. Em i bihainim ol kain kain rabis
pasin bilong ol arapela lain manmeri i bin
i stap bipo long dispela graun, na Bikpela i
bin rausim ol na i givim dispela graun long
ol Israel. Manase i bihainim pasin bilong
ol dispela lain na em i mekim pasin nogut
tru long ai bilong Bikpela.
3 Manase i mekim olkain pasin olsem.
Em i wokim gen ol ples lotu bilong ol
giaman god, bipo Hesekia, papa bilong
en, i bin bagarapim. Na em i wokim ol
alta bilong mekim lotu long ol giaman god
Bal. Na em i wokim piksa bilong god meri
Asera. Na tu em i save lotuim ol sta antap.
4 Na em i wokim ol alta bilong ol giaman
god insait long haus bilong Bikpela. Tasol
bipo Bikpela i bin tok long dispela haus
olsem, "Mi makim Jerusalem long i stap
ples bilong mi oltaim, na bai ol manmeri i
ken i kam long Jerusalem na lotu long mi
wanpela."
5 Tasol Manase i wokim sampela alta
long tupela ples bung i stap insait long
banis bilong haus bilong Bikpela, bilong
em i ken lotu long ol sta.
6 Na em i go long ples daun bilong Hinom
na i kilim ol pikinini man bilong en na i
kukim ol olsem ofa bilong paia i kukim
olgeta. Na em i singaut long tewel bi-
long ol man i dai pinis long helpim em,

32:26: 2 Kin 20.19, Jer 26.18-19 * **32:31:** Tok bilong dispela mirakel i stap long 2 King 20.8-11. **33:2:** Lo 18.9, 2 Sto 28.3, Jer 15.4 **33:4:** 2 Sto 6.6

na em i askim ol glasman na posinman
tu long helpim em, na em i mekim planti
kain pasin bilong wokim marila. Man-
ase i mekim planti sin moa long ai bilong
Bikpela, na dispela pasin nogut bilong en i
mekim Bikpela i belhat moa yet.

7 Manase i kisim piksa bilong giaman
god em i bin wokim na i putim insait long
haus bilong God. Tasol bipo God i bin
tokim Devit na Solomon olsem, "Dispela
haus i stap long Jerusalem, em haus mi yet
mi makim namel long olgeta lain bilong
Israel, bai oltaim ol i ken i kam long en na
lotu long mi wanpela.

8 Na sapos yupela manmeri bilong mi i
bihainim tok bilong mi na olgeta tok na lo
mi bin givim long yupela long maus bilong
Moses, wokman bilong mi, orait bai mi no
ken rausim yupela gen long dispela graun
bipo mi bin givim long ol tumbuna bilong
yupela na nau yupela i sindaun long en."

9 Manase i pulim ol Juda na Jerusalem na
ol i mekim planti pasin nogut moa. Dispela
pasin nogut bilong ol i winim pasin nogut
bilong ol manmeri i bin i stap bipo long
dispela graun na Bikpela i bin rausim ol.

Manase i tanim bel

10 Bikpela i tokim Manase wantaim ol
manmeri long givim baksait long ol dis-
pela pasin nogut bilong ol, tasol ol i no
harim tok na bihainim.

11 Olsem na Bikpela i salim ol ofisa bilong
ami bilong Asiria i kam wantaim ol soldia
bilong ol, na ol i pait long ol Juda na winim
ol. Na ol Asiria i holimpas Manase na
putim huk long nus bilong en na pasim han
bilong en long sen na kisim em i go long
Babilon.

12 Orait na em i pilim hevi nogut tru na
em i daunim em yet long ai bilong God,
Bikpela bilong ol tumbuna bilong en. Na
em i kam bek long God,

13 na i askim God long helpim em.
Na God i harim prea bilong Manase na
i helpim em na larim em i go bek long
Jerusalem na bosim kantri gen. Na nau
Manase i save gut olsem, Bikpela tasol em
i God tru.

14 Bihain long dispela, Manase i wokim
nupela banis long dispela hap bilong
Jerusalem ol i kolim Taun Bilong Devit.
Dispela banis i antap moa. Banis i stat long
ples daun long hap san i go daun bilong
wara Gihon na i go long hap not inap long
dua ol i kolim Dua Bilong Pis. Banis i
raunim dispela hap bilong taun ol i kolim
Ofel. Na tu, Manase i makim ol ofisa bilong
ami long bosim ol taun i gat strongpela
banis long olgeta hap bilong distrik Juda.

15 Na em i rausim ol giaman god bilong
ol arapela lain na dispela piksa bilong gi-
aman god em yet i bin putim insait long
haus bilong Bikpela. Na tu em i rausim
ol alta bilong ol giaman god i stap long
dispela maunten haus bilong Bikpela i stap
long en, na long ol arapela hap bilong
Jerusalem. Em i kisim ol dispela samting
i go ausait long taun na tromoi olgeta i go.

16 Bihain em i stretim bek alta bilong
Bikpela. Na em i bringim ol abus bilong ofa
bilong kamap wanbel wantaim God na ofa
bilong tenkyu long God, bilong ofaim long
dispela alta. Na em i tokim ol Juda olsem,
"Yupela i mas lotu long God, Bikpela bilong
yumi ol Israel."

17 Orait ol manmeri i bihainim tok bilong
King Manase na ol i no moa mekim lotu
long ol giaman god. Tru, olgeta i no kam
long haus bilong Bikpela long Jerusalem.
Ol i wok yet long go long ol ples lotu nabaut,
tasol ol i mekim ofa tasol long God, Bikpela
bilong ol.

King Manase i dai
(2 King 21.17-18)

18 Ol stori bilong ol arapela samting King
Manase i bin mekim i stap long dispela
buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong
Israel. Dispela buk i stori tu long prea em i
bin mekim long God na long ol tok ol profet
i bin autim long em long nem bilong God,
Bikpela bilong Israel.

19 Na sampela stori moa bilong King
Manase i stap long narapela buk ol i kolim,
Stori Bilong Ol Profet. Dispela buk i stori
long ol pasin nogut bilong em na long em
i bin givim baksait long Bikpela, na long
ol ples lotu bilong ol giaman god na long

33:7: 1 Kin 9.3-5, 2 Sto 7.12-18 **33:13:** 1 Sto 5.20, Esr 8.23, Dan 4.25

ol piksa bilong god meri Asera na long ol
giaman god em i bin wokim na lotuim. Na
buk i stori tu long em i bin tanim bel na
daunim em yet, na long em i beten long
God na God i harim beten bilong en.
20 Manase i dai na ol i planim em insait
long banis bilong haus king. Na pikinini
man bilong en, Emon, i kisim ples bilong en
na i kamap king.

Emon i stap king bilong Juda
(2 King 21.19-26)

21 Long taim Emon i kamap king, em
i gat 22 krismas, na em i stap king long
Jerusalem inap tupela yia tasol.
22 Emon tu i mekim pasin nogut long
ai bilong Bikpela, olsem papa bilong en,
Manase, i bin mekim. Em i save lotu long ol
piksa bilong giaman god bipo papa bilong
en i bin wokim, na em i save mekim ofa
long ol.
23 Tasol em i no tanim bel na daunim
em yet long ai bilong Bikpela, olsem papa
bilong en i bin mekim. Nogat. Em i wok
long mekim sin moa moa yet.
24 Wanpela taim ol ofisa bilong Emon i
bung na ol i toktok long painim rot bilong
kilim em. Na bihain ol i kilim em i dai insait
long haus king.
25 Na bihain, ol manmeri bilong Juda i
kisim ol dispela ofisa i bin kilim Emon, na
ol i kilim ol tu i dai. Na ol i kisim Josaia,
pikinini man bilong Emon, na makim em
i kamap king bilong ol.

Stori bilong King Josaia

(Sapta 34—35)

34

Josaia i stap king bilong Juda
(2 King 22.1-2)

1 Long taim Josaia i kamap king bilong
Juda, em i gat 8-pela krismas tasol, na em i
stap king long Jerusalem inap 31 yia.
2 Josaia i mekim gutpela pasin long ai bi-
long Bikpela. Em i bihainim gutpela pasin
olsem tumbuna bilong en, King Devit, i bin
mekim bipo. Na em i strong long bihainim
olgeta tok bilong Bikpela.

Josaia i rausim ol piksa bilong giaman god

3 Long namba 8 yia bilong Josaia i stap
king, long taim em i gat 15 krismas tasol,
em i stat long lotu long God bilong tum-
buna bilong en, King Devit. Na long namba
12 yia bilong en i stap king, em i tokim ol
wokman long raun long olgeta hap bilong
Juda na Jerusalem na bagarapim ol ples
bilong lotu long ol giaman god na ol piksa
bilong god meri Asera na bilong ol arapela
giaman god ol i bin wokim long diwai na
ain samting.
4 Em i go raun wantaim ol wokman na i
lukim ol i brukim ol alta bilong ol giaman
god Bal, na ol alta bilong kukim paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel,
i sanap antap long ol alta bilong Bal. Ol
i brukim nabaut ol piksa bilong god meri
Asera na ol arapela piksa bilong ol giaman
god, na ol i paitim paitim inap ol dispela
samting i kamap olsem paura. Na ol i kisim
dispela paura na i go tromoi nabaut long
matmat bilong ol manmeri i bin mekim ofa
long ol dispela god bipo.
5 Na Josaia i kisim ol bun bilong ol pris
bilong ol giaman god na i kukim antap long
ol dispela alta ol pris i bin mekim ofa long
en. Em i mekim ol dispela samting pinis,
orait Juda na Jerusalem i kamap klin gen
long ai bilong Bikpela.

6 Na Josaia i go long graun bilong lain
Manase na bilong lain Efraim na bilong
lain Simeon na i go long hap not inap long
graun bilong lain Naptali, na em i mekim
wankain pasin long rausim ol alta samting
bilong ol giaman god i stap long olgeta taun
bilong ol dispela lain i bin bagarap pinis
long pait.
7 Em i raun long olgeta dispela hap bi-
long Israel na i brukim nabaut ol alta na
ol piksa bilong god meri Asera na bilong ol
arapela giaman god na em i paitim paitim
ol dispela samting na ol i kamap olsem
paura. Na em i brukim olgeta alta bilong
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel. Em i pinisim dispela wok,
orait em i go bek long Jerusalem.

34:1: Jer 3.6 **34:3:** 2 Sto 15.2 **34:4:** 2 Kin 21.3, 2 Sto 33.3 **34:5:** 1 Kin 13.2

Ol i lukim buk bilong lo i stap long haus bilong Bikpela
(2 King 22.3-20)

8 Long namba 18 yia bilong Josaia i stap
king, em i pinisim wok bilong rausim ol
giaman god na mekim haus bilong Bikpela
na kantri bilong en i kamap klin long ai
bilong God. Orait na bihain em i salim
tripela man i go bilong lukautim wok bi-
long stretim haus bilong God, Bikpela bi-
long en. Nem bilong tripela i olsem, Safan,
pikinini bilong Asalia, na Masea, namba
wan kiap bilong Jerusalem, na Joa, pikinini
bilong Joahas. Joa em i kuskus bilong king.
Dispela tripela man i go long ol Livai i save
was long dua bilong haus bilong Bikpela,
na ol i kisim mani bipo ol
9 manmeri bilong lain Manase na lain
Efraim na bilong ol arapela lain Israel
i stap long hap not na ol manmeri bi-
long lain Juda na lain Benjamin na bilong
taun Jerusalem i bin bringim i kam bilong
helpim wok bilong haus bilong God. Na
tripela i bringim dispela mani i go long
hetpris Hilkia.
10 Na ol i givim dispela mani long ol man
i bosim wok bilong stretim haus bilong
Bikpela, na ol man i bosim wok i yusim
dispela mani bilong mekim wok bilong
stretim haus.
11 Ol bosman i givim dispela mani long
ol kamda na long ol man i save wokim
haus long ston, na ol dispela man i baim
ol ston ol man i bin katim na stretim gut
pinis, na ol i baim ol plang bilong pilo na
sapnil bilong stretim ol haus i stap insait
long banis bilong haus bilong God. Bipo
ol king bilong Juda i no bin lukautim ol
dispela haus na ol haus i bagarap.
12 Ol man i wok long stretim ol dispela
haus, ol i mekim gutpela wok tru. Ol ofisa
bilong king i makim sampela Livai long
lukautim ol dispela wokman. Nem bilong
ol dispela Livai i olsem, Jahat na Obadia
bilong lain bilong Merari, na Sekaraia na
Mesulam bilong lain bilong Kohat. Na ol
Livai i save tru long mekim musik long
olkain gita samting,
13 ol i bosim ol man bilong karim ol samt-
ing bilong wokim haus na ol man i mekim
ol arapela kain wok long banis bilong
Bikpela. Na sampela Livai i mekim wok
kuskus na sampela i was long ol dua bilong
haus bilong God, na sampela i mekim ol
arapela wok.
14 Taim ol Livai i wok long kisim mani
ol manmeri i bin bringim long haus bilong
Bikpela, hetpris Hilkia i lukim buk i gat tok
bilong lo bipo Bikpela i bin givim long ol
Israel long han bilong Moses.
15 Orait na Hilkia i tokim Safan olsem,
"Mi lukim wanpela buk i stap long haus bi-
long Bikpela. Dispela buk i gat tok bilong lo
bilong Bikpela." Na Hilkia i givim dispela
buk long Safan. 16 Na Safan i kisim buk na
i go givim long king na i tokim em olsem,
"Mipela i mekim olgeta samting olsem yu
bin tok.
17 Mipela i kisim pinis olgeta mani i stap
long haus bilong Bikpela na givim long ol
man i bosim wok bilong stretim haus na
long ol wokman."
18 Na Safan i tok moa olsem, "King, het-
pris Hilkia i bin givim mi dispela buk."
Orait em i opim buk na i ritim long king.
19 Taim king i harim ol tok bilong lo
bilong God i stap insait long dispela buk,
orait em i bel hevi tru na i brukim klos
bilong en.
20 Na em i singautim pris Hilkia na
Ahikam, pikinini man bilong Safan, na Ap-
don, pikinini man bilong Maika, na Safan,
kuskus bilong king, na Asaia, ofisa bilong
king. Ol i kam pinis, orait em i tokim ol
olsem,
21 "Dispela buk bilong lo nau mi kisim,
em i tok klia long olgeta samting Bikpela
i laikim bai yumi mas bihainim. Tasol ol
tumbuna bilong yumi i no bin bihainim
dispela tok. Olsem na dispela i mekim
Bikpela i belhat moa yet long yumi. Tasol
nau yumi kisim pinis dispela buk bilong
Bikpela, olsem na mi laik yupela i go askim
Bikpela na painimaut wanem samting em
i laik bai mi wantaim ol manmeri i stap yet
long Israel na Juda i mas mekim."
22 Ol dispela man i harim pinis tok bi-
long king, orait ol i go long Niutaun bilong
Jerusalem long toktok wantaim wanpela
profet meri, nem bilong em, Hulda. Hulda
em i meri bilong Salum, man i save lukau-
tim rum ol bilas bilong ol pris i stap long

en. Salum em i pikinini man bilong Tokhat,
na tumbuna pikinini bilong Hasra. Hulda
i harim tok bilong ol dispela man pinis
23 orait em i tokim ol olsem, "God,
Bikpela bilong yumi Israel, i tok, yupela i
mas i go bek long dispela man i bin salim
yupela i kam, na tokim em olsem,
24 'Mi God, Bikpela, bai mi bihainim
strongpela tok i stap insait long dispela buk
bilong lo ol i bin ritim long king, na bai
mi mekim save long Jerusalem wantaim ol
manmeri bilong dispela taun.
25 Ol manmeri i bin givim baksait long
mi na mekim ol ofa long ol giaman god.
Na dispela pasin nogut bilong ol i mekim
mi i kros long ol. Mi belhat tru long ol
Jerusalem na dispela belhat bilong mi bai
i no inap pinis.
26 " 'Orait na nau mi God, Bikpela bilong
yupela Israel, mi laik tokim king bilong
yupela olsem. Taim ol i bin ritim dispela
buk long yu,
27 yu save long ol samting mi bin tok
long mekim long Jerusalem wantaim ol
manmeri i stap long en. Na taim yu harim
dispela, yu bin tanim bel na daunim yu yet
long ai bilong mi. Na tu yu bin brukim klos
na krai na singaut long mi. Olsem na nau
mi Bikpela, mi tok, mi harim pinis singaut
bilong yu,
28 na bai mi no larim yu i lukim dispela
bagarap i kamap long Jerusalem. Nogat.
Bai yu i stap gut tasol. Tasol bihain long
taim yu dai na ol i planim yu pinis, orait
bai mi bagarapim Jerusalem wantaim ol
manmeri i stap long en.' " Profet Hulda i
autim tok bilong Bikpela long ol dispela
man pinis, orait ol i bringim tok i go bek
long king.

Ol manmeri i promis long i stap aninit long Bikpela
(2 King 23.1-20)

29 Orait na King Josaia i singautim olgeta
hetman bilong Juda na Jerusalem na ol i
kam bung.
30 Na king i bungim ol pris na ol Livai na
olgeta manmeri bilong Juda na Jerusalem,
na ol i go bung long haus bilong Bikpela. Ol
i bung pinis, orait em i kisim dispela buk
bilong kontrak ol i bin kisim insait long
haus bilong Bikpela, na em i ritim olgeta
tok bilong buk long ol.
31 King i sanap long ples bilong en, na em
i mekim kontrak wantaim Bikpela, long
em bai i bihainim olgeta tok bilong kontrak
i stap insait long dispela buk. Em i promis
long em bai i gat wanpela laik na tingting
tasol, em long bihainim tru olgeta lo na tok
bilong Bikpela.
32 Na king i strong long ol lain Benjamin
na ol arapela lain i stap long Jerusalem,
long ol i mas promis long bihainim tok
bilong dispela kontrak. Orait na bihain ol
manmeri bilong Jerusalem i bihainim ol
tok bilong dispela kontrak ol i bin mekim
wantaim God bilong ol tumbuna bilong ol.
33 I gat planti piksa samting bilong ol
giaman god i stap yet long olgeta hap bi-
long Israel, na ol dispela samting i samting
nogut tru long ai bilong Bikpela. Orait
na Josaia i rausim olgeta dispela samting
bilong ol giaman god, na em i strong long ol
Israel i mas bihainim God, Bikpela bilong
ol. Na long taim em i stap king, ol manmeri
i strong long bihainim God, Bikpela bilong
ol tumbuna bilong ol, na ol i no lusim
Bikpela.

35

Ol i mekim Kaikai Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut
(2 King 23.21-23)

1 King Josaia i tok na ol i mekim bikpela
kaikai bilong Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut long Isip.
Ol i kam bung long Jerusalem, na long
de namba 14 bilong namba wan mun ol i
kilim planti pikinini sipsip bilong mekim
ofa bilong dispela bikpela de.
2 Na Josaia i tokim ol pris long ol i mas
mekim wok bilong ol gen insait long haus
bilong Bikpela na tu em i strongim tingting
bilong ol long mekim gut dispela wok bi-
long ol.
3 Na tu em i givim wanpela tok long ol
Livai, ol i lain bilong Bikpela yet na ol i
gat wok bilong skulim ol Israel long tok
bilong Bikpela. Tok bilong en i olsem,
"Yupela go na putim Bokis Kontrak bilong
Bikpela insait long haus bilong Bikpela,

bipo King Solomon, pikinini bilong Devit,
i bin wokim. Nau yupela i no gat wok
moa long karim Bokis Kontrak i go i kam
olsem bipo. Olsem na yupela i mas mekim
gut wok bilong haus bilong God, Bikpela
bilong yupela, na tu yupela i mas helpim ol
Israel, ol lain manmeri bilong God.
4 Yupela ol man bilong wan wan lain
famili i mas i go sanap wantaim ol man
bilong ol arapela lain famili i save mekim
wankain wok olsem yupela insait long
haus bilong Bikpela, olsem King Devit na
King Solomon i bin raitim long buk.
5 Ol wan wan lain bilong yupela i mas
redi long helpim ol wan wan famili bilong
ol arapela Israel.
6 Yupela i mas mekim yupela yet i kamap
klin long ai bilong God, na yupela i mas
kilim ol pikinini sipsip bilong mekim ofa
bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut. Na yupela i mas
redim ol samting bilong mekim dispela
ofa, bai ol arapela Israel i ken bihainim gut
lo bilong dispela ofa, olsem Bikpela i bin
tokim Moses."
7 King Josaia i kisim planti pikinini sipsip
na pikinini meme na bulmakau man long
banis bilong em yet na givim long ol man-
meri, bai ol i ken mekim ofa. Ol pikinini
sipsip na pikinini meme inap 30,000 ol-
geta, na ol bulmakau man inap 3,000.
8 Na ol ofisa bilong king tu i givim planti
abus long ol manmeri na long ol pris na
long ol Livai, bai ol i ken mekim ofa.
Na hetpris Hilkia wantaim tupela arapela
man i lukautim haus bilong Bikpela, em
Sekaraia na Jehiel, ol i kisim planti pikinini
sipsip na pikinini meme, inap 2,600 olgeta,
na 300 bulmakau man, na givim long ol
pris bai ol i ken mekim ofa long dispela
bikpela de.
9 Na ol lida bilong ol Livai, em Konania
wantaim tupela brata bilong en, Semaia
na Netanel, na Hasabia na Jeiel na Josabat,
ol i kisim planti pikinini sipsip na pikinini
meme, inap 5,000 olgeta, na 500 bulmakau
man na givim long ol Livai, bai ol i ken
mekim ofa long dispela bikpela de.
10 Taim ol i redim pinis olgeta samting
bilong mekim ofa, orait ol lain pris na ol
lain Livai i go sanap long ples bilong ol
klostu long alta, olsem king i bin tok.
11 Ol Livai i kilim ol sipsip na meme pinis,
orait ol i givim blut bilong ol dispela abus
long ol pris. Orait ol pris i tromoi blut
long alta na ol Livai i wok long rausim skin
bilong ol abus.
12 Na ol Livai i katim ol abus na kisim ol
hap bilong kukim long alta na givim long ol
wan wan famili bilong ol manmeri, bilong
ol i ken mekim ofa long Bikpela bilong
Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut, olsem tok bilong lo i
stap long buk bilong Moses. Na ol Livai i
mekim wankain pasin long ol bulmakau ol
i bin kilim.
13 Na ol Livai i kukim mit bilong ol sipsip
na meme long paia, olsem lo bilong mekim
dispela ofa i tok. Na ol i kisim mit bilong ol
bulmakau na kukim long sospen na long ol
praipan. Mit i tan pinis, orait kwiktaim ol i
karim i go tilim long ol manmeri.
14 Na bihain ol Livai i redim mit bilong
ol yet na bilong ol pris bilong lain Aron. Ol
pris i no inap redim mit bilong ol yet, long
wanem, ol i wok hat tru long kukim ol abus
na gris bilong ol ofa i go inap long apinun
tru.
15 Na ol Livai bilong lain Asap, em ol man
bilong singim song na mekim musik, ol i
sanap long ples bilong ol long haus bilong
Bikpela, olsem bipo King Devit wantaim
Asap na Heman na Jedutun, dispela profet
bilong king, i bin tokim lain Asap long
mekim. Na ol Livai i gat wok bilong was
long ol dua bilong haus bilong Bikpela, ol
i stap was long ol wan wan dua. Ol dis-
pela lain i no lusim ples bilong wok, long
wanem, ol arapela Livai i redim kaikai
bilong ol.
16 Long dispela de ol Israel i mekim
kaikai bilong Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut, na ol i
mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta
long alta bilong Bikpela, olsem King Josaia
i tokim ol long mekim.
17 Olgeta manmeri bilong Israel i stap
long Jerusalem long dispela taim, ol i
mekim dispela kaikai. Na ol i stap inap 7-

35:4: 2 Sto 8.14 **35:13:** Kis 12.8-9 **35:15:** 1 Sto 25.1 **35:17:** Kis 12.1-20

pela de bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis.
18 Ol i mekim dispela kaikai bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, i kamap gutpela tru. Em i winim ol kaikai ol Israel i bin mekim bipo bilong tingim dispela de, stat long taim bilong profet Samuel na i kam inap long taim bilong King Josaia. Ol arapela king i no bin mekim dispela de i kamap gutpela olsem nau King Josaia wantaim ol pris na ol Livai na olgeta Juda na Israel na ol Jerusalem i mekim.
19 Ol i mekim dispela kaikai long namba 18 yia bilong Josaia i stap king.

Ol Isip i pait long ol Juda na kilim Josaia (2 King 23.28-30)

20 Bihain long King Josaia i mekim olgeta dispela samting bilong stretim haus bilong Bikpela, orait Neko, king bilong Isip, i kisim ol ami bilong Isip na i go long taun Karkemis long wara Yufretis, bilong pait long ol birua. Josaia i harim tok long dispela samting, orait em i kisim ol ami bilong en na i go bilong pait long ol Isip.
21 Tasol King Neko i salim tok long Josaia olsem, "King bilong Juda, harim. Mi no gat kros long yu, na mi no kam bilong pait long yu, olsem na bilong wanem yu laik pait long mi? Mi laik i go pait long ol birua bilong mi tasol. Na God i stap wantaim mi na i tokim mi long hariap i go pait long ol. Olsem na yu no ken pasim em. Nogut em i bagarapim yu."
22 Josaia i harim dispela tok God i givim em long maus bilong King Neko, tasol em i bikhet na i laikim tumas long pait. Olsem na em i senisim klos king na i putim arapela klos, bai ol Isip i no ken luksave long em. Na em i kisim ol soldia bilong en na i go long ples daun bilong Megido, na ol i pait long ol Isip.
23 Ol i pait i stap na ol soldia bilong Isip i taitim banara na i sutim ol spia i go long hap bilong ol Juda. Na wanpela spia i sutim Josaia. Orait na em i tokim ol wokman bilong em olsem, "Mi kisim bikpela bagarap pinis. Yupela kisim mi i go na lusim ples bilong pait."
24 Orait na ol i kisim em long dispela karis em i stap long en na ol i karim em i go putim long narapela karis na bringim em i go long Jerusalem. Na em i dai na ol i planim em long matmat bilong ol king, na olgeta manmeri bilong Juda na Jerusalem i sori tru long Josaia i dai pinis na ol i krai long em.
25 Na profet Jeremaia i raitim wanpela singsing sori long Josaia, na inap long nau ol man na meri bilong singim ol song, ol i save singim yet dispela singsing sori, bilong tingim King Josaia. Na long taim bilong krai sori, oltaim ol Israel i save singim dispela singsing sori. Dispela singsing sori i stap long Buk Bilong Ol Singsing Sori.
26-27 Ol stori bilong ol arapela samting King Josaia i bin mekim, na bilong ol pasin bilong en, stat long taim em i kamap king na i go inap long taim em i dai, i stap long dispela buk ol i kolim Buk Bilong Ol King Bilong Israel Na Juda. Dispela buk i stori tu long Josaia i bin bihainim tru Bikpela na ol lo bilong en, na em i bin mekim ol gutpela pasin.

Ol birua i bagarapim kantri Juda

(Sapta 36)

36

Joahas i kamap king bilong Juda (2 King 23.30-35)

1 Bihain long Josaia i dai, ol Juda i kisim Joahas, pikinini man bilong Josaia, na kapsaitim wel long het bilong en bilong makim em i kamap king bilong ol long Jerusalem.
2 Long taim Joahas i kamap king bilong Juda, em i gat 23 krismas, na em i stap king long Jerusalem inap tripela mun tasol.
3 Na King Neko bilong Isip i kam long Jerusalem na i rausim wok king long Joahas na Joahas i no moa i stap king. Na King Neko i mekim ol Juda i givim takis long en long mani inap 3,400 kilogram silva na 34 kilogram gol.
4 Na King Neko i kisim Eliakim, brata bilong Joahas, na i mekim Eliakim i kamap king bilong Juda na Jerusalem. Neko i

36:4: Jer 22.11-12

senisim nem bilong Eliakim na i kolim em
long nem Jehoiakim. Na bihain, Neko i
kisim Joahas i go kalabus long Isip.

Jehoiakim i stap king bilong Juda (2 King 23.36—24.7)

5 Long taim Jehoiakim i kamap king
bilong Juda, em i gat 25 krismas, na em i
stap king long Jerusalem inap 11-pela yia.
Jehoiakim i save mekim ol pasin nogut
long ai bilong God, Bikpela bilong en.
6 Orait na King Nebukatnesar bilong Ba-
bilon i kam pait long ol Juda na kalabusim
Jehoiakim na pasim em long sen na kisim
em i go long Babilon.
7 Na Nebukatnesar i kisim sampela dis
na plet samting i stap long haus bilong
Bikpela na bringim i go long Babilon, na
putim long haus king bilong en.
8 Ol stori bilong ol arapela samting King
Jehoiakim i bin mekim, i stap long dispela
buk ol i kolim, Buk Bilong Ol King Bilong
Israel Na Juda. Dispela buk i stori tu long
olkain stingpela pasin na ol pasin nogut
Jehoiakim i bin mekim. Na pikinini man
bilong en, Jehoiakin, i kisim ples bilong en
na i kamap king.

Jehoiakin i stap king bilong Juda (2 King 24.8-17)

9 Long taim Jehoiakin i kamap king bi-
long Juda, em i gat 8-pela krismas, na em i
stap king long Jerusalem inap tripela mun
na 10-pela de tasol. Jehoiakin i save mekim
pasin nogut long ai bilong Bikpela.
10 Long dispela yia, long taim bilong kol
i laik pinis, King Nebukatnesar i salim ol
soldia i go kalabusim Jehoiakin na kisim
em i go long Babilon. Na tu ol soldia i
kisim ol gutpela dis na plet samting i stap
long haus bilong Bikpela na karim i go
long Babilon. Na Nebukatnesar i mekim
Sedekaia, brata bilong Jehoiakin, i kamap
king bilong Juda na Jerusalem.*

Ol Babilon i pait long Jerusalem na kisim taun (2 King 24.18—25.21 na Jeremaia 52.1-11)

11 Long taim Sedekaia i kamap king bi-
long Juda, em i gat 21 krismas, na em i stap
king long Jerusalem inap 11-pela yia.
12 Sedekaia i save mekim pasin nogut
long ai bilong God, Bikpela bilong en. Na
long taim profet Jeremaia i autim tok bi-
long Bikpela long em, em i no daunim em
yet na harim tok. Nogat.
13 Sedekaia i bikhet tru na i no laik tanim
bel na kam bek long God, Bikpela bilong Is-
rael. Nebukatnesar i bin mekim Sedekaia i
tok tru antap long nem bilong God, bai em i
bihainim tok bilong Nebukatnesar oltaim.
Tasol Sedekaia i bikhet tu long Nebukatne-
sar na i no moa i stap aninit long em.
14 Na tu ol hetman bilong ol pris, na ol
manmeri i givim baksait long Bikpela moa
yet na i bihainim ol stingpela pasin bilong
ol arapela lain manmeri. Na long dispela
pasin ol i mekim dispela haus Bikpela i
bin makim bilong em yet long Jerusalem i
kamap doti tru long ai bilong em.
15 Tasol God, Bikpela bilong ol tumbuna
bilong ol, i no laik bagarapim ol manmeri
bilong en wantaim haus bilong en. Olsem
na planti taim em i bin salim ol profet i kam
long autim tok bilong em long ol manmeri,
long wanem, em i sori long ol.
16 Tasol ol manmeri i wok long tok bilas
long ol man God i salim i kam long ol, na ol
i ting tok bilong ol i samting nating, na ol i
wok long rabisim ol dispela profet. Olsem
na Bikpela i les tru long ol manmeri bilong
en na i belhat moa yet long ol, na ol i no
inap abrusim bagarap em i laik salim i kam
long ol.
17 Orait bihain Bikpela i salim king bi-
long Babilon wantaim ol ami bilong en i
kam bagarapim ol Juda. Ol Babilon i kilim
i dai ol yangpela man bilong Juda long
olgeta hap bilong Jerusalem na long haus

36:5: Jer 22.18-19, 26.1-6, 35.1-19 **36:6:** Jer 25.1-38, 36.1-32, 45.1-5, Dan 1.1-2 **36:10:** Jer 22.24-30, 24.1-10, 29.1-2, 37.1, Ese 17.12-13 * **36:10:** Long lain 9, buk 2 Stori i tok, Jehoiakin i bin i gat 8-pela krismas long taim em i kamap king. Tasol 2 King 24.8 i tok olsem Jehoiakin i bin i gat 18 krismas long taim em i kamap king. Na long lain 10, buk 2 Stori i tok, Sedekaia em i brata bilong Jehoiakin. Tasol 2 King 24.17 i tok Sedekaia em i smolpapa bilong Jehoiakin. Planti saveman i ting tok i stap long buk 2 King em i stret, na tok i stap long buk 2 Stori em i no stret long dispela hap. **36:11:** Jer 27.1-22, 28.1-17 **36:13:** Ese 17.15 **36:17:** Jer 21.1-10, 34.1-5

bilong Bikpela yet. King i no sori liklik long
ol Juda. Nogat tru. Ol Babilon i kilim i
dai ol yangpela man na meri na ol lapun
na ol lapun tru, klostu i laik i dai. Bikpela
i putim olgeta Juda long han bilong king
bilong Babilon.
18 Na king bilong Babilon i kisim olgeta
kain bikpela na liklik dis na plet samting
bilong haus bilong Bikpela wantaim ol gut-
pela gutpela samting bilong haus bilong
Bikpela na bilong king bilong Juda na bi-
long ol ofisa bilong en, na em i karim olgeta
dispela samting i go long Babilon.
19 Na ol Babilon i kukim haus bilong
God na haus bilong king wantaim olgeta
bikpela haus bilong Jerusalem. Na ol i
bagarapim olgeta gutpela gutpela samting
bilong taun na ol i brukim banis bilong
taun olgeta.
20 Na king bilong Babilon i kisim ol man-
meri i no bin dai long pait, na bringim ol i
go kalabus long Babilon. Na ol Juda i stap
olsem wokboi na wokmeri nating bilong
ol king bilong Babilon i go inap long taim
kantri Persia i kamap strong na i daunim
kantri Babilon.
21 Taim ol Israel i bin i stap long graun
bilong ol, ol i no bin larim graun i malolo
long olgeta namba 7 yia. Olsem na long
taim ol i stap kalabus long Babilon, graun
bilong ol i stap nating na i malolo inap 70
yia stret, bilong inapim dispela tok Bikpela
i bin autim long maus bilong profet Jere-
maia.†

King Sairus i tok, ol Juda i mas i go bek long ples bilong ol
(Esra 1.1-3)

22 Long namba wan yia bilong Sairus i
stap king bilong kantri Persia, Bikpela i
kirapim tingting bilong en na em i mekim
wanpela tok. Em i raitim dispela tok na
salim i go long olgeta hap graun em i
bosim. Na ol man bilong bringim dispela
tok ol i mas ritim long ol manmeri. Dispela
samting i kamap bilong inapim dispela tok
bipo Bikpela i bin givim long profet Jere-
maia na Jeremaia i bin autim long ol Israel.
23 Dispela tok bilong King Sairus i olsem,
"God, Bikpela i bosim olgeta samting long
heven, na em i bin makim mi, Sairus, long
kamap bosman bilong olgeta hap graun.
Nau em i tokim mi long wokim wanpela
haus bilong em long taun Jerusalem long
distrik Juda. God, Bikpela bilong yupela
Israel, em i ken i stap wantaim yupela ol
manmeri bilong en. Na nau yupela i ken
i go bek long Jerusalem."

36:19: 1 Kin 9.8 **36:21:** Jer 25.11, 29.10 † **36:21:** Lukim Wok Pris 26.33-35 na Jeremaia 25.11 na 29.10. **36:23:** Ais 44.28

Buk bilong Esra

Tok i go pas

Buk Esra i skruim moa stori bilong ol samting buk 2 Stori i tok long en. Long 2 Stori yumi ritim tok bilong ol hevi i bin kamap long ol Israel na planti bilong ol i go kalabus long kantri Babilon. Haus bilong God long Jerusalem na Jerusalem yet i bagarap olgeta na i stap. Orait long buk Esra sampela bilong ol lain Juda ol i lusim Babilon na i kam bek long graun bilong ol yet long distrik Juda. Na ol i wokim nupela haus bilong God long Jerusalem.

Buk bilong Esra i gat tripela hap bilong en.

1) King Sairus bilong kantri Persia i tok, na ol namba wan lain bilong ol Juda i lusim Babilon na i go bek long distrik Juda (sapta 1 na 2).

2) Ol Juda i wokim gen haus bilong God, na ol i stat gen long bihainim ol pasin bilong lotu (sapta 3-6).

3) Bihain long sampela yia narapela lain bilong ol Juda i kam bek long Jerusalem. Esra em i lida bilong ol. Esra em wanpela saveman bilong lo na em i bosim ol na helpim ol long sindaun gut aninit long lo bilong God na long bihainim stretpela pasin bilong lotu.

Ol Israel i kam bek gen long Juda na Jerusalem

(Sapta 1-2)

King Sairus i tok, ol Juda i mas i go bek long as ples bilong ol

(2 Stori 36.22-23)

1 Long namba wan yia bilong Sairus i stap king bilong kantri Persia, Bikpela i kirapim tingting bilong em na em i mekim wanpela tok. Em i raitim dispela tok na salim i go long olgeta hap graun em i bosim. Na ol man bilong bringim dispela tok ol i mas ritim long ol manmeri. Dispela samting i kamap bilong inapim wanpela tok bipo Bikpela i bin givim long profet Jeremaia na Jeremaia i bin autim long ol Israel.

2 Dispela tok bilong King Sairus i olsem, "God, Bikpela, i bosim olgeta samting long heven, na em i bin makim mi, Sairus, long kamap bosman bilong olgeta hap graun. Nau em i tokim mi long wokim wanpela haus bilong em long taun Jerusalem long distrik Juda.

3-4 God i ken i stap wantaim yupela Israel, yupela ol manmeri bilong en. Bipo ol birua i bin kisim yupela long as ples na bringim yupela i go longwe na nau yupela i stap yet long ol dispela provins bilong mi. Tasol nau yupela Israel i mas i go bek long Jerusalem, taun bilong God, Bikpela bilong yupela, na wokim gen haus bilong en. Na yupela ol arapela manmeri bilong ol taun ol Israel i stap nau long en, yupela i mas helpim ol na givim planti gutpela samting long ol. Na ol i ken karim i go long Jerusalem bilong wokim gen haus bilong God. Yupela i mas givim ol Israel sampela silva na gol na ol kaikai samting. Na givim ol animal long ol bilong karim ol dispela samting. Na tu givim ol Israel ol abus samting bilong mekim ol ofa long God long dispela haus bilong en."

5 Olsem na God i kirapim tingting bilong ol hetman bilong lain Juda na lain Benjamin, na bilong ol pris na ol Livai na ol arapela man tu, na ol i redim ol samting bilong i go long Jerusalem na wokim gen haus bilong Bikpela.

6 Na ol arapela lain i stap klostu long ol dispela Israel i helpim ol na givim ol dis samting ol i wokim long silva na givim gol na kaikai samting long ol. Na ol i givim ol arapela gutpela samting tu, na ol abus samting bilong mekim ofa long haus bilong God. Na ol i givim ol Israel ol animal bilong karim ol dispela samting i go.

7 Na King Sairus i kisim ol plet kap samting bilong haus bilong God na i givim long ol Israel. Bipo King Nebukatnesar i bin kisim ol dispela dis long haus bilong God taim em i bin pait long ol Israel na daunim Jerusalem. Na em i bin putim olgeta dispela plet na kap insait long haus bilong ol

1:1: Jer 25.11-14, 29.10 **1:2:** Ais 44.28

giaman god bilong em.
8 Orait King Sairus i givim ol dispela
samting long Mitredat, man bilong bosim
haus mani bilong king, na Mitredat i kau-
nim ol na givim long Sesbasar, namba wan
hetman bilong ol Juda.
9 Olgeta dispela samting i olsem. 30 dis
gol bilong mekim ofa na 1,000 dis silva
bilong mekim ofa na 29 arapela dis
10 na 30 liklik dis gol na 410 liklik dis silva
na 1,000 arapela plet kap samting bilong
haus bilong God.*
11 Dispela olgeta dis gol na silva na ara-
pela samting em inap 5,400. Na Sesbasar
i kisim ol dispela samting, na taim em
wantaim ol arapela Israel i lusim Babilon
na i go long Jerusalem, ol i karim ol dispela
samting i go wantaim ol.

2

Namba bilong ol Israel i go bek long Jerusalem
(Nehemia 7.4-73)

1 Planti Israel i lusim provins Babilon na
i go bek long Jerusalem na long ol arapela
hap bilong Juda, na long as ples bilong ol
yet. Ol Israel i bin i stap longpela taim long
Babilon, i stat long taim King Nebukatne-
sar i bin i go pait long ol Juda na kalabusim
planti manmeri na kisim ol i kam.
2 Nem bilong ol hetman bilong ol Juda i
olsem, Serubabel na Josua na Nehemia na
Seraia na Relaia na Mordekai na Bilsan na
Mispar na Bikvai na Rehum na Bana.

Dispela em i nem bilong ol lain bilong
Israel, wantaim namba bilong ol man bi-
long ol dispela wan wan lain i go bek long
Jerusalem. Namba bilong ol dispela lain i
olsem.
3 Lain Paros i gat 2,172 man
4 na lain Sefatia i gat 372 man
5 na lain Ara i gat 775 man.
6 Lain Pahatmoap, em ol tumbuna
pikinini bilong Jesua na Joap, ol i gat 2,812
man.
7 Lain Elam i gat 1,254 man
8 na lain Satu i gat 945 man
9 na lain Sakai i gat 760 man.
10 Lain Bani i gat 642 man
11 na lain Bebai i gat 623 man
12 na lain Asgat i gat 1,222 man.
13 Lain Adonikam i gat 666 man
14 na lain Bikvai i gat 2,056 man
15 na lain Adin i gat 454 man.
16 Lain Ater, narapela nem bilong en
Hesekia, i gat 98 man
17 na lain Besai i gat 323 man.
18 Lain Jora i gat 112 man
19 na lain Hasum i gat 223 man
20 na lain Gibar i gat 95 man.

21 Em hia nem bilong planti taun bilong
Juda. Ol dispela taun i as ples bilong ol
tumbuna bilong ol dispela man i go bek
long Juda. Namba bilong ol man bilong
taun Betlehem inap 123
22 na bilong taun Netofa inap 56
23 na bilong taun Anatot inap 128
24 na bilong taun Asmavet inap 42.
25 Ol man bilong taun Kiriat Jearim na
taun Kefira na taun Berot inap 743.
26 Na ol man bilong taun Rama na Geba
inap 621
27 na bilong taun Mikmas inap 122.
28 Ol man bilong taun Betel na Ai inap
223
29 na bilong taun Nebo inap 52
30 na bilong taun Makbis inap 156.
31 Na ol man bilong namba 2 Elam inap
1,254
32 na bilong taun Harim inap 320.
33 Na ol man bilong taun Lot na taun
Hadit na taun Ono inap 725.
34 Na ol man bilong taun Jeriko inap 345
35 na bilong taun Sena inap 3,630.

36 Nem bilong ol lain pris wantaim
namba bilong ol pris i go bek long
Jerusalem i olsem. Lain Jedaia, tumbuna
papa bilong ol em Jesua, i gat 973 man.
37 Lain Imer i gat 1,052 man
38 na lain Pasur i gat 1,247 man
39 na lain Harim i gat 1,017 man.

40 Nem bilong ol lain bilong Livai wan-
taim namba bilong ol Livai i go bek long
Jerusalem i olsem. Lain Jesua na Katmiel
inap 74 man. Tumbuna bilong dispela
tupela man em i Hodavia.

* **1:10:** Tok Hibru i no klia tumas long sampela hap bilong lain 9 na 10.

41 Ol man bilong mekim musik long haus
bilong God ol i bilong lain Asap na ol inap
128 man.
42 Ol wasman bilong haus bilong God, ol
i bilong lain Salum na Ater na Talmon na
Akup na Hatita na Sobai. Na ol inap 139
man.
43 Ol wokman bilong haus bilong God i
go bek long Jerusalem ol i bilong ol dispela
lain, Siha na Hasufa na Tabaot
44 na Keros na Siaha na Padon
45 na Lebana na Hagaba na Akup
46 na Hagap na Samlai na Hanan
47 na Gidel na Gahar na Reaia
48 na Resin na Nekoda na Gasam
49 na Usa na Pasea na Besai
50 na Asna na Meunim na Nefisim
51 na Bakbuk na Hakufa na Harhur
52 na Baslut na Mehida na Harsa
53 na Barkos na Sisera na Tema
54 na Nesia na Hatifa.
55 Ol dispela lain ol i kolim ol wokman
bilong Solomon, ol tu i go bek long as ples.
Ol i bilong ol dispela lain man, Sotai na
Hasoferet na Peruda
56 na Jala na Darkon na Gidel
57 na Sefatia na Hatil na Pokeret Hase-
baim na Ami.
58 Namba bilong ol wokman bilong haus
bilong God na ol wokman bilong Solomon
i go bek long as ples, em inap 392 olgeta.
59-60 Namba bilong ol man bilong lain
Delaia na Tobia na Nekoda em inap 652. Ol
i bilong taun Telmela na Telharsa na Kerup
na Adan na Imer. Tasol dispela lain man i
no save long nem bilong tumbuna bilong ol
yet. Olsem na ol i no gat rot bilong soim gut
ol hetman bilong Israel, ol i bilong Israel, o
nogat.
61-62 Dispela ol lain bilong ol pris i wok
long painim nem bilong ol tumbuna bilong
ol long buk i gat nem bilong olgeta lain pris,
tasol ol i no lukim nem bilong ol i stap.
Olsem na ol i no gat rot bilong soim gut,
ol i pris, o nogat. Nem bilong ol dispela
lain i olsem, Habaia na Hakos na Barsilai.
Long bipo tumbuna bilong lain Barsilai i
bin maritim wanpela meri bilong narapela
lain Barsilai bilong taun Gileat, na dispela
tumbuna i bin kisim nem bilong lain bi-
long tambu papa bilong em.

Dispela tripela lain i no lukim nem bi-
long tumbuna bilong ol yet, olsem na ol
hetman i ting ol i olsem ol man nating tasol,
na ol i no larim ol i stap pris.
63 Na namba wan gavman bilong ol Juda
i tambuim ol long kaikai dispela kaikai
ol man i save ofaim long God. Em i tok,
ol i mas wetim wanpela hetpris i kamap
bai hetpris i ken yusim dispela tupela ston
bilong kisim save long laik bilong God, na
bai God i ken tok, ol dispela man i ken kisim
wok pris o nogat.
64 Namba bilong olgeta Israel i go bek
long as ples em inap 42,360.
65 Na namba bilong ol wokboi na wok-
meri bilong ol em inap 7,337. Na namba
bilong ol man na meri i save mekim musik
em inap 200.
66-67 Na ol hos inap 736 na ol kamel inap
435 na ol donki inap 6,720 na ol hapkas
bilong hos na donki inap 245.
68 Taim ol manmeri i kamap long haus
bilong Bikpela long Jerusalem, sampela
hetman bilong lain bilong ol i laik helpim
wok bilong haus bilong God, olsem na ol i
givim ol presen bilong mekim dispela wok.
Ol i laik wokim dispela haus gen long hap
graun bipo haus i bin i stap long en.
69 Ol man i gat planti samting, orait ol i
givim planti, na ol man i gat liklik samting
tasol, orait ol i givim liklik. Olgeta gol
ol Israel i givim, hevi bilong en inap 500
kilogram, na silva ol i givim, hevi bilong en
inap 2,800 kilogram, na ol i givim 100 klos
pris.
70 Ol pris na ol Livai na sampela man-
meri i go i stap insait long Jerusalem na
long graun klostu long en. Na ol man
bilong mekim musik na ol wasman na
ol wokman bilong haus bilong God, ol i
go i stap long ol taun i stap klostu long
Jerusalem. Na olgeta arapela manmeri
bilong Israel i go i stap long as ples bilong
ol yet.

Ol Israel i wokim gen haus bilong God

(Sapta 3-6)

2:61-62: Nam 16.39-40 **2:63:** Nam 27.21 **2:70:** 1 Sto 9.2, Neh 11.3

3

Ol i bihainim gen pasin bilong lotuim God

1 Taim namba 7 mun i kamap, ol manmeri bilong Israel i sindaun pinis long ol taun bilong ol. Na long dispela mun olgeta i kam bung long Jerusalem.

2 Na Josua, pikinini man bilong Jehosadak, na ol arapela pris na Serubabel, pikinini man bilong Sealtiel, wantaim ol wanblut bilong em, ol i wokim gen alta bilong God bilong ol Israel. Ol i wokim bilong mekim ofa bilong paia i kukim olgeta antap long en. Ol i mekim olsem bilong bihainim wanpela lo bipo Moses, dispela man bilong God, i bin raitim long buk bilong lo.

3 Ol i pret long ol arapela lain man i stap long dispela distrik, tasol maski, ol i wokim alta long ples alta i bin i stap bipo. Na ol i stat long givim long Bikpela ol ofa bilong paia i kukim olgeta. Ol i mekim ol dispela ofa long alta long olgeta moning na long olgeta apinun.

4 Na ol i bihainim pasin bilong Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win, na ol i mekim ol ofa long olgeta de olsem lo i tok.

5 Na tu ol i mekim ol ofa bilong ol bikpela de bilong nupela mun na bilong olgeta arapela bikpela de bilong lotu, em lo i tok ol i mas mekim long Bikpela. Na ol man i mekim ol sampela ofa long laik bilong ol yet.

6 Ol manmeri i no bin stat yet long wokim gen haus bilong Bikpela, tasol long de namba wan bilong namba 7 mun ol i stat long mekim ol dispela ofa long Bikpela.

Ol i stat long wokim gen haus bilong God

7 Sairus, king bilong Persia, i bin tok orait long ol Israel i ken kisim ol diwai sida long graun Lebanon. Olsem na ol manmeri i givim kaikai na wel bilong diwai oliv long ol hetman bilong ol na ol i salim i go long taun Tair na Saidon bilong baim diwai sida bilong ol Lebanon. Na ol Lebanon i putim ol dispela diwai long solwara na bringim i kam inap long taun Jopa. Na tu, ol Israel i givim mani long ol hetman bilong baim ol man bilong wok long ston na ol kamda.

8 Olsem na long namba 2 mun bilong namba 2 yia bihain long ol i kam bek long Jerusalem, ol i stat long wokim gen haus bilong God. Hetman Serubabel na pris Josua na olgeta wantok bilong tupela, em ol pris na Livai na olgeta man i bin kam bek long Jerusalem, ol i kirapim dispela wok. Na ol i makim ol Livai i winim 20 yia pinis bilong bosim wok.

9 Olsem na Jesua bilong lain Livai na ol pikinini man na ol wanblut bilong en wantaim Katmiel na ol pikinini man bilong en, em ol lain bilong Juda, ol i bosim dispela wok. Na ol Livai bilong lain Henadat i helpim ol tu.

10 Taim ol wokman i putim ol bikpela ston long as bilong banis bilong haus bilong God, orait ol pris i pasim klos pris na kisim biugel na i kam sanap long ples bilong wok. Na ol Livai bilong lain Asap i kam sanap wantaim ol. Na olgeta wan wan i holim tupela plet kapa bilong paitim na mekim musik. Na ol i bihainim tok King Devit i bin raitim na ol i litimapim nem bilong Bikpela.

11 Ol i singim song bilong amamas long Bikpela, na kores bilong song i olsem, "Bikpela i save mekim gutpela pasin oltaim, na oltaim em i save laikim ol Israel." Ol i singsing pinis, orait bihain olgeta manmeri i singaut strong na litimapim nem bilong Bikpela, long wanem, ol wokman i putim pinis ol bikpela ston long as bilong banis bilong haus bilong God.

12 Planti lapun pris na lapun Livai na lapun hetman bilong ol wan wan lain i tingim haus bilong God i bin i stap bipo. Na taim ol i lukim ol wokman i putim ol ston long nupela haus bilong God, ol i krai moa yet. Tasol ol arapela man i amamas na singaut.

13 Singaut na krai i kamap bikpela moa na ol man i stap longwe ol inap harim. Tasol ol i no inap save ol man i krai sori o ol i singaut bilong amamas. Ol i harim bikpela nois tasol.

3:2: Kis 27.1 **3:3:** Nam 28.1-8 **3:4:** Nam 29.12-38 **3:5:** Nam 28.11-31 **3:10:** 1 Sto 25.1 **3:11:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **3:12:** Hag 2.3

4

Ol birua i laik pasim wok bilong ol Israel

1 Ol birua bilong ol lain Juda na lain
Benjamin i harim tok long ol Israel i kam
bek long Jerusalem na i wokim gen haus
bilong God, Bikpela bilong ol.
2 Olsem na ol i go lukim Serubabel
na ol hetman bilong ol wan wan lain bi-
long Israel na ol i tok, "Larim mipela i
kam wok wantaim yupela long haus bilong
God. Mipela tu i save lotu long God bilong
yupela. Na stat long taim King Esarhadon
bilong Asiria i bin salim mipela i kam i stap
long dispela kantri, i kam inap long nau,
mipela i save mekim ol ofa long God."
3 Tasol Serubabel na Josua na ol hetman
i tokim ol, "Yupela i no ken helpim mipela
long wokim haus bilong God, Bikpela bi-
long mipela. Mipela yet bai i wokim,
olsem King Sairus i bin tokim mipela long
mekim."
4 Orait ol man i bin i stap longtaim long
dispela graun, ol i traim long mekim ol
Juda i pret na mekim bel bilong ol i kamap
nogut bai ol i lusim dispela wok.
5 Ol i givim mani long ol gavman bilong
Persia, bilong grisim ol long bagarapim
wok bilong ol Juda. Ol i mekim dispela
pasin long taim King Sairus i stap, i go inap
long taim Darius i senisim em na i kamap
king bilong Persia.

Ol birua i kotim ol Juda

6 King Darius i dai pinis, na Serksis i stap
king bilong Persia. Na long dispela taim
ol birua i raitim wanpela pas na kotim ol
manmeri i stap long Jerusalem na long ol
arapela hap bilong Juda.
7 Na taim King Serksis i dai na King Ar-
taserksis i kamap king bilong Persia, orait
Bislam na Mitredat na Tabel wantaim ol
wanwok bilong ol, ol i raitim wanpela pas
i go long king. Ol i raitim dispela pas long
tok Aram na long taim man i ritim, orait em
i tanim long tok Persia.*
8 Na namba wan gavman Rehum,
wantaim Simsai, kuskus bilong dispela
provins, tupela tu i raitim wanpela pas i
go long King Artaserksis bilong kotim ol
Jerusalem. Ol i raitim tok olsem,
9 "Gude King. Mi Rehum, namba wan
gavman, na Simsai, kuskus bilong provins,
wantaim ol wanwok bilong mitupela, em
ol jas na ol arapela ofisa bilong yu, ol i man
bilong Erek na bilong Babilon na bilong
taun Susa long graun bilong Elam, mipela
i salim dispela pas long yu.
10 Na ol arapela manmeri i stap long taun
Samaria na long ol hap bilong provins i
stap long hapsait bilong wara Yufretis, ol
tu i bungim maus wantaim mipela. Bipo
King Asurbanipal, dispela strongpela king
i gat biknem, em i bin rausim ol dispela
lain manmeri long as ples na putim ol i stap
long dispela provins.
11 "King Artaserksis, mipela ol wokboi
bilong yu, mipela i stap long hapsait bilong
wara Yufretis, mipela i gat sampela tok.
Olsem na mipela i salim dispela pas i go
long yu.
12 King, mipela i laik toksave long yu
olsem. Ol Juda i bin lusim ol arapela
provins bilong yu na i kam bek long
Jerusalem na ol i laik wokim gen dispela
taun nogut. Bipo ol manmeri bilong dis-
pela taun, ol i manmeri bilong sakim tok
bilong king. Na nau ol Juda i bin stat long
wokim banis bilong taun na i no longtaim
bai ol i pinisim dispela wok.
13 Olsem na king, harim. Sapos ol i
wokim gen dispela taun wantaim banis
bilong en, bai ol Juda i no inap givim takis
mani long yu, olsem na bai yu sot long
mani bilong lukautim kantri.
14 Yu save lukautim mipela long ol samt-
ing, olsem na mipela i no laik bai ol Juda i
mekim nogut long yu. Olsem na mipela i
salim dispela pas bilong toksave long yu.
15 "Mipela i laik bai yu tokim ol kuskus
bai ol i go ritim ol buk bilong gavman ol
i bin raitim long taim bilong ol tumbuna
bilong yu. Sapos yu mekim olsem, ol i ken
tokim yu na bai yu save ol manmeri bilong
dispela taun Jerusalem ol i manmeri bi-
long bikhet. Long taim bilong ol tumbuna
yet ol i bin givim hevi long ol king na long ol

4:2: 2 Kin 17.24-41 **4:6:** Est 1.1 * **4:7:** Tok bilong dispela buk, stat long 4.7 na i go inap long 6.18, ol i no raitim long tok Hibru. Nogat. Ol i raitim long tok Aram.

man i bosim ol provins. Ol Jerusalem i bin
sakim tok bilong ol king na long dispela as
tasol, ol king i bin bagarapim dispela taun.
16 Olsem na king, mipela i laik toksave
long yu olsem, sapos ol i wokim gen dispela
taun wantaim banis bilong en, orait bai yu
no inap bosim moa dispela provins long
hapsait bilong wara Yufretis."

King i bekim tok

17 Orait king i lukim pas bilong ol na i
bekim pas olsem, "Gude namba wan gav-
man Rehum na kuskus Simsai na ol wan-
wok bilong yutupela i stap long Samaria na
long ol arapela hap bilong provins i stap
long hapsait bilong wara Yufretis. Mi laik
bekim tok bilong yupela.
18 "Dispela pas yupela i bin salim, ol i
tanim long tok Persia na ritim long mi.
19 Olsem na mi tokim ol kuskus na ol i
painimaut olsem, planti taim ol manmeri
bilong Jerusalem i bin bikhet na sakim tok
bilong ol king. Na tru tumas, ol man nogut
i bin pulap long dispela taun.
20 Bipo ol strongpela king i bin i stap
long Jerusalem na ol i bin bosim olgeta hap
bilong dispela provins long hapsait bilong
wara Yufretis. Na ol i bin kisim ol kain kain
takis long olgeta dispela manmeri.
21 Olsem na yupela i mas tok strong long
ol dispela man bai ol i lusim dispela wok
inap mi tokim ol long kirapim wok gen.
22 Yupela i mas i go kwiktaim na pasim
ol. Nogut wok bilong ol i go het na bai ol i
mekim nogut long mi."
23 Ol i kisim dispela pas bilong King Ar-
taserksis na karim i go long Rehum na
Simsai na ol wanwok bilong ol na ol i ritim
pas long ol. Ol gavman i harim tok bilong
king na ol i kisim ol soldia na hariap i go
long Jerusalem na mekim ol Juda i lusim
dispela wok.

Ol i kirapim wok gen long haus bilong God

24 Bipo, long taim bilong King Sairus,† ol
birua i bin bagarapim wok bilong ol Juda
na ol Juda i bin lusim dispela wok long
haus bilong God long Jerusalem. Na haus
i stap nating inap long namba 2 yia bilong
Darius i stap king bilong Persia.

5

1 Na long dispela yia profet Hagai na
profet Sekaraia, pikinini man bilong Ido, i
stat long autim tok bilong God bilong Israel
long ol Juda i stap long distrik Juda na long
taun Jerusalem.
2 Serubabel, pikinini man bilong Sealtiel,
na Josua, pikinini man bilong Jehosadak, i
harim tok bilong tupela profet, orait tupela
i kisim ol man na ol i stat gen long wokim
haus bilong God long Jerusalem, na dispela
tupela profet i helpim ol.
3 Na Tatenai, namba wan gavman bilong
dispela provins long hapsait bilong wara
Yufretis, na Setar Bosenai, wanpela ofisa,
wantaim ol wanwok bilong tupela, i harim
tok long ol samting ol Israel i mekim na ol i
hariap i go long Jerusalem. Na ol i askim
ol man i wokim haus bilong God olsem,
"Husat i tokim yupela long wokim dispela
haus na ol samting bilong en?
4 Na wanem nem bilong yupela man i
bosim dispela wok?"
5 Tasol God i lukautim ol hetman bilong
ol Juda, na ol ofisa bilong Persia i no pasim
wok bilong ol. Nogat. Ol dispela ofisa i
no save bai ol i mas mekim wanem, olsem
na ol i raitim pas na salim i go long King
Darius na toksave long em long dispela
samting ol Juda i mekim.
6-7 Na ol i wetim king i bekim pas bilong
ol. Ripot ol i salim i go long king i olsem.

"Gude, King Darius. Yu ken i stap gut.
8 King, mipela i laik yu save olsem,
mipela i bin i go long distrik Juda na lukim
ol Juda i wokim gen haus bilong strongpela
God bilong ol. Ol i wokim dispela haus long
ol traipela ston ol i bin katim na ol i wok
long putim ol pilo o rola bilong haus. Ol i
mekim gutpela wok tru, olsem na wok i go
het gut.
9 "Mipela i lukim dispela wok na mipela
i askim ol hetman bilong ol long tokim
mipela long husat i bin tokim ol long

4:24: Hag 1.1, Sek 1.1 † **4:24:** Lain 24 i skruim tok i stap long sapta 4 lain 5. Na 4.6-23 i tok long ol samting i kamap planti yia bihain long King Darius i dai pinis. **5:1:** Hag 1.1, Sek 1.1 **5:2:** Hag 1.12, Sek 4.6-9

wokim gen haus bilong God na olgeta
samting bilong en.
10 Na tu mipela i askim ol dispela hetman
long nem bilong ol, bai mipela i ken save
husat i bosim dispela wok na bai mipela i
ken toksave long yu.
11 Orait ol Juda i bekim tok olsem,
'Mipela i wokboi bilong God i save bosim
heven na graun. Na longtaim bipo wan-
pela strongpela king bilong mipela i bin
wokim dispela haus. Tasol ol birua i bin
bagarapim dispela haus na nau mipela i
wokim bek gen.
12 As bilong dispela i olsem. Ol tum-
buna bilong mipela i bin mekim God bi-
long heven i belhat na em i larim dispela
man bilong Kaldia, Nebukatnesar, king bi-
long Babilon, i kam pait na winim ol. Na
ol Babilon i bagarapim haus bilong God
na ol i kisim ol manmeri i go mekim wok
kalabus long Babilon.
13-14 Na Nebukatnesar i kisim ol samting
ol i bin wokim long gol na silva bilong
mekim wok bilong lotu long God, na em
i karim i go na putim olgeta insait long
haus bilong god bilong en long Babilon.
Na bihain Sairus i kamap king bilong Ba-
bilon. Na long namba wan yia bilong en,
em i tokim mipela long wokim gen dispela
haus bilong God. Na King Sairus i kisim ol
dispela samting bilong lotu na givim long
wanpela man bilong mipela, nem bilong
en Sesbasar. Dispela man King Sairus
yet i bin makim bai i stap gavman bilong
mipela long distrik Juda.
15 Na king i tokim Sesbasar long karim ol
dispela samting i go bek long Jerusalem na
wokim gen haus bilong God long ples haus
i bin i stap bipo. Na Sesbasar i mas putim
ol dispela samting insait long nupela haus.
16 Olsem na Sesbasar i kam long
Jerusalem na i stat long wokim gen dispela
haus bilong God, tasol wok i no pinis yet.
Na mipela i wok i stap inap long nau.'
17 Ol Juda i tok olsem. Olsem na king,
sapos yu laik yu ken tokim ol kuskus bilong
yu bai ol i painim gut dispela tok bilong
Sairus long ol buk bilong gavman bilong
Babilon. Bai yu ken save tok bilong ol Juda
i tru o nogat. Na bihain yu ken toksave
long mipela olsem, i orait long ol i wokim
dispela haus, o nogat."

6

Ol i painim gen tok bilong King Sairus

1 King Darius i lukim dispela pas pinis,
orait em i tokim ol kuskus long i go long
Babilon na painim dispela tok bilong King
Sairus long ol buk bilong gavman.
2 Ol i no lukim long Babilon, tasol ol i
lukim wanpela buk i stap long taun Ek-
batana long provins Midia, na buk i gat tok
olsem,
3 "Long namba wan yia bilong King
Sairus i stap king, em i tok ol i mas wokim
gen haus bilong God long Jerusalem. Na
ol i mas mekim ol ofa bilong paia i kukim
olgeta na ol arapela kain ofa long dispela
haus. Pastaim ol i mas lainim gut ol ston
bilong wokim haus antap long en. Banis
bilong haus i mas i go antap inap 27 mita
na sotpela mak bilong en i mas i go inap 27
mita.
4 Ol i mas wokim banis bilong haus
olsem. Ol i mas putim tripela lain ston i go
antap na wanpela lain nupela plang antap
long ol ston. Na ol i mas putim narapela
tripela lain ston na wanpela lain plang. Ol i
mas mekim olsem inap banis i kamap long
mak. Na ol i ken kisim mani long haus
mani bilong king bilong baim olgeta samt-
ing bilong dispela haus na bilong givim pe
long ol wokman.
5 Na tu, ol i mas kisim olgeta samting
ol i bin wokim long gol na silva bilong
mekim wok bilong lotu long haus bilong
God, na karim i go bek long Jerusalem na
putim long nupela haus bilong God. Bipo
King Nebukatnesar i bin kisim ol dispela
samting long Jerusalem na karim i go long
Babilon, tasol nau olgeta i mas i go bek."

King Darius i tok, ol i mas larim wok i go het

6 King Darius i ritim dispela tok pinis,
orait em i raitim wanpela pas na bekim tok
bilong ol ofisa bilong en olsem, "Gude Tate-
nai, namba wan gavman bilong provins
long hapsait bilong wara Yufretis, na Setar

5:12: 2 Kin 25.8-12, 2 Sto 36.17-20, Jer 52.12-15 **5:13-14:** Esr 1.2-11

Bosenai na ol wanwok bilong yutupela. Mi gat tok olsem. Yupela i mas larim ol Juda i wokim haus bilong God.

7 Yupela i no ken pasim ol. Larim dispela namba wan gavman bilong Juda wantaim ol hetman bilong ol bai ol i wokim gen haus bilong God long hap graun haus i bin sanap bipo.

8 Olsem na nau mi tok strong long yupela olsem. Yupela i mas helpim ol long wokim dispela haus. Yupela i mas stretim pe bilong ol wokman na taim ol i laik baim samting bilong wok, orait yupela i mas givim mani kwiktaim long ol. Yupela i mas kisim dispela mani long takis mani yupela i save kisim long provins long hapsait bilong wara Yufretis. Yupela i mas mekim olsem, na bai wok i no ken pundaun.

9 Sapos ol pris bilong Juda i laik yupela i givim wanem samting long ol bilong mekim ofa long God bilong heven, orait yupela i mas givim long ol long olgeta de. Sapos ol i laikim yangpela bulmakau o sipsip o pikinini sipsip o wit o sol o wain o wel bilong diwai oliv, orait yupela i mas givim long ol bilong mekim ofa.

10 Yupela i mas mekim olsem, bai ol i ken mekim ol gutpela ofa long God bilong heven na bai em i ken laikim ol dispela ofa. Na ol i ken beten long God long mekim gut long mi na long ol pikinini man bilong mi.

11 Na harim, mi gat wanpela strongpela tok moa. Sapos wanpela man i no bihainim dispela tok bilong mi, orait bai ol wokman bilong mi i mas rausim wanpela hap plang long haus bilong en. Na bai ol i mas sapim dispela plang na sutim dispela man bai em i dai. Na bai ol i mas bagarapim haus bilong en na mekim i kamap olsem hip pipia.

12 God i bin makim Jerusalem tasol, olsem ples em yet i stap long en. Na em yet i ken daunim wanem king o lain manmeri i laik sakim dispela tok bilong mi na bagarapim haus bilong God long Jerusalem. Mi Darius, mi tok pinis. Yupela olgeta i mas bihainim gut tok bilong mi."

Ol i makim dispela haus i bilong God tasol

13 Namba wan gavman Tatenai na Setar Bosenai, na ol wanwok bilong tupela i kisim pinis pas bilong king, orait ol i bihainim gut olgeta tok bilong en.

14 Na ol hetman bilong Juda i mekim wok long haus bilong God i go het gut, na profet Hagai na profet Sekaraia i givim gutpela tok long ol bilong mekim ol i wok strong. Na ol i wok i go i go inap ol i pinisim haus, olsem God bilong ol i bin tok, na olsem Sairus na Darius na Artaserksis, dispela tripela king bilong Persia, ol tu i bin tok.

15 Ol i pinisim wok long de namba 3 bilong mun Adar* long namba 6 yia bilong Darius i stap king.

16 Olsem na ol pris na ol Livai na olgeta arapela manmeri bilong Israel i bin kam bek long Juda, olgeta i amamas na makim dispela haus i bilong God.

17 Long taim ol i mekim olsem, ol i kisim 100 bulmakau man na 200 sipsip man na 400 pikinini sipsip na ofaim olgeta long God. Na ol i kisim 12-pela meme man bilong mekim ofa bilong rausim sin. Na ol i ofaim wanpela wanpela bilong rausim sin bilong olgeta wan wan lain bilong Israel.

18 Na tu, ol i makim ol pris na ol Livai bilong mekim wok insait long haus bilong God long Jerusalem, olsem tok i stap long buk Moses i bin raitim bipo.

Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut

19 Long yia bihain, long de namba 14 bilong namba wan mun, ol dispela manmeri bilong Juda i wokim bikpela kaikai bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut long Isip.

20 Na ol pris na ol Livai i bihainim pasin bilong kamap klin long ai bilong God. Olgeta i kamap klin pinis, orait ol Livai i kilim ol pikinini sipsip bilong mekim ofa bilong dispela bikpela de. Ol dispela ofa i bilong olgeta manmeri i bin kam bek pinis, na bilong ol pris na bilong ol Livai yet.

21 Olgeta manmeri bilong Israel i bin kam bek long Juda, ol i kaikai mit bilong

6:14: Hag 1.1, Sek 1.1 * **6:15:** Mun Adar bilong ol Juda i save kamap long mun Februeri na Mas bilong yumi.
6:19: Kis 12.1-20

dispela ofa. Na ol manmeri bilong ol arapela lain i bin i stap long dispela graun na i bin lusim pasin haiden na i bin stat long lotu long God, Bikpela bilong Israel, ol tu i kaikai mit bilong dispela ofa.

22 Ol i amamas inap 7-pela de na bihainim pasin bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis. Amamas bilong ol i bikpela moa, long wanem, Bikpela i mekim king bilong Asiria i belgut long ol na em i helpim ol long wokim gen haus bilong God, Bikpela bilong ol.

Ol wok Esra i mekim long Jerusalem

(Sapta 7-10)

7

Esra i kamap long Jerusalem

1-5 Planti yia bihain, long taim Artaserksis i stap king bilong Persia, i gat wanpela man i stap long Babilon, nem bilong en Esra. Esra em i man bilong lain bilong hetpris Aron. Lain bilong Esra i olsem. Esra em i pikinini man bilong Seraia, na Seraia em i pikinini man bilong Asaria, na Asaria em i pikinini man bilong Hilkia, na Hilkia em i pikinini man bilong Salum, na Salum em i pikinini man bilong Sadok, na Sadok em i pikinini man bilong Ahitup, na Ahitup em i pikinini man bilong Amaria, na Amaria em i pikinini man bilong Asaria, na Asaria em i pikinini man bilong Meraiot, na Meraiot em i pikinini man bilong Serahia, na Serahia em i pikinini man bilong Usi, na Usi em i pikinini man bilong Buki, na Buki em i pikinini man bilong Abisua, na Abisua em i pikinini man bilong Finias, na Finias em i pikinini man bilong Eleasar, na Eleasar em i pikinini man bilong Aron.

6-7 Esra i save gut long dispela lo bipo God, Bikpela bilong Israel, i bin givim ol long han bilong Moses. Oltaim God i save mekim gut long Esra, olsem na sapos Esra i askim king long givim em wanpela samting, orait king i save givim em. Long namba 7 yia bilong Artaserksis i stap king, orait Esra i lusim Babilon na i go long Jerusalem wantaim ol sampela manmeri bilong Israel. Insait long dispela lain i gat ol pris na ol Livai na ol man bilong mekim musik na ol wasman na ol wokman bilong haus bilong God.

8-9 Ol i lusim Babilon long de namba wan bilong namba wan mun. Na God i helpim ol, olsem na ol i kamap long Jerusalem long de namba wan bilong namba 5 mun.

10 Esra i man bilong wok strong long kisim save long lo bilong Bikpela na long bihainim gut dispela lo. Na tu em i wok long skulim gut ol Israel long olgeta tok bilong lo bai ol tu i ken bihainim.

King Artaserksis i raitim pas long Esra

11 King Artaserksis i raitim wanpela pas na i givim long pris Esra, dispela man i bin skul gut tru long olgeta lo na tok Bikpela i bin givim long ol Israel. Pas i tok olsem,

12 “Mi King Artaserksis, mi king bilong planti kantri. Esra, yu saveman bilong lo bilong God bilong heven, na saveman bilong planti arapela samting tu, mi gude long yu na mi raitim dispela tok long yu.

13 Mi givim strongpela tok long olgeta ofisa bilong mi olsem. Sapos ol pris na Livai na ol arapela manmeri bilong Israel nau ol i stap long kantri bilong mi, ol i laik i go wantaim yu long Jerusalem, orait ol i ken i go.

14 Mi wantaim ol 7-pela man i save givim gutpela tingting long mi, mipela i laik salim yu i go lukim ol manmeri long Jerusalem na long ol arapela hap bilong Juda. Yu holim buk bilong lo bilong God, olsem na yu mas painimaut ol manmeri i bihainim dispela lo, o nogat.

15 Na mi wantaim ol saveman bilong mi i laik givim sampela presen bilong gol na silva long God bilong yupela Israel. Olsem na yu ken karim ol dispela presen i go long Jerusalem na putim long haus bilong God.

16 Na tu yu mas karim i go olgeta silva na gol yu bin kisim long ol distrik bilong Babilon, wantaim ol presen ol manmeri bilong yupela Israel na ol pris bilong yupela i laik givim long mekim wok long haus bilong God bilong yupela long Jerusalem.

17 “Na yu no ken tromoi nating dispela mani. Yu mas baim ol bulmakau na ol sipsip man na ol pikinini sipsip na wit

na wain, bilong ofaim long alta long haus
bilong God long Jerusalem.
18 Yu baim ol dispela ofa pinis, orait
sapos sampela gol na silva i stap yet, yu
wantaim ol wanlain bilong yu i mas askim
God bilong yupela bai em i laik yupela i
baim wanem samting long dispela mani.
Orait yupela i save pinis, na yupela i ken
baim ol dispela samting.
19 Na yu mas kisim dispela olgeta dis
samting ol i bin givim yu bilong mekim
wok insait long haus bilong God bilong
yupela, na putim olgeta long haus bilong
God.
20 Na sapos ol dispela samting i no inap,
orait yu ken kisim sampela mani long haus
mani bilong mi, na baim ol arapela samt-
ing yu sot long en.
21 "Mi King Artaserksis, mi salim strong-
pela tok long ol ofisa i save bosim mani
bilong mi long provins long hapsait bilong
wara Yufretis. Tok bilong mi i olsem,
'Dispela pris Esra i bin skul gut tru long
olgeta lo na tok bilong God i bosim heven.
Na sapos em i askim yupela long givim
em wanem samting long mekim wok long
haus bilong God, orait wantu yupela i mas
givim em.
22 Tasol ol samting yupela i givim em i
no ken winim ol dispela mak. Silva i no
ken winim 3,400 kilogram na wit i no ken
winim 500 bek na wain i no ken winim
2,000 lita na wel bilong oliv i no ken winim
2,000 lita. Tasol yupela i ken givim em sol
inap long laik bilong en.
23 Yupela i mas givim Esra olgeta samt-
ing God bilong heven i laikim bilong haus
bilong en. Nogut yupela i hapim ol dispela
samting, na bai God i belhat long mi na
long ol lain pikinini bilong mi bai i kamap
king bihain.
24 Na harim, yupela i no inap kisim takis
long ol pris na ol Livai na ol man bilong
mekim musik na ol wasman na ol wok-
man, na ol arapela man i save mekim wok
long dispela haus bilong God.'
25 "Na Esra, harim. God bilong yu i
bin givim planti save long yu, olsem na yu
mas makim ol kiap na jas bilong lukautim
olgeta manmeri i save bihainim lo bilong
God na i stap long provins long hapsait
bilong wara Yufretis. Na sapos sampela
manmeri bilong yupela i no save long lo
bilong God, orait yu mas skulim ol gut bai
ol tu i ken bihainim.
26 Sapos wanpela man i no bihainim
dispela lo bilong God bilong yu, o i no bi-
hainim lo bilong mi, King Artaserksis, orait
yu mas mekim save long em kwiktaim. Yu
ken kilim em i dai o rausim em i go long
narapela kantri o kisim ol samting bilong
em o kalabusim em. Pasin bilong mekim
save i mas inapim rong bilong en tasol."

Esra i litimapim nem bilong God

27 Mi Esra,* mi ritim dispela pas na mi
tok olsem, "Mi amamas na tenkyu long
God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong
mipela. Long wanem, God i kirapim tingt-
ing bilong king na king i laik mekim gut
long haus bilong Bikpela long Jerusalem.
28 God i marimari long mi na em i mekim
king wantaim ol man bilong givim tingting
long em na ol nambawan ofisa bilong en,
ol i laik helpim mi. God, Bikpela bilong
mipela, i givim strong long mi, olsem na
taim mi askim planti hetman bilong ol
lain bilong Israel long go wantaim mi long
Jerusalem, ol i orait long dispela tok bilong
mi."

8

Nem bilong ol Juda i go bek long Jerusalem

1 Dispela lista i gat nem bilong ol hetman
bilong ol wan wan lain, em ol i bin i stap
long Babilon na i go bek long Jerusalem
wantaim mi Esra, taim Artaserksis i stap
king.
2-3 Gersom, bilong lain bilong Finias, na
Daniel, bilong lain bilong Itamar, na Ha-
tus, pikinini man bilong Sekania bilong
lain bilong Devit, na Sekaraia, bilong lain
bilong Paros. Na 150 man bilong lain bi-
long en i go wantaim Sekaraia. Ol i holim
wanpela lista i gat nem bilong ol tumbuna
bilong ol.

7:25: Lo 16.18, Mal 2.7, Mt 23.2-3 **7:26:** Esr 6.11-12 * **7:27:** Esra yet i raitim sapta 7.27—9.15 na narapela man i raitim ol arapela sapta.

4 Na Elioenai, pikinini man bilong Serahia, bilong lain bilong Pahatmoap. Na 200
man bilong lain bilong en i go wantaim em.
5 Na Sekania, pikinini man bilong Ja-
hasiel.* Na 300 man bilong lain bilong en
i go wantaim em.
6 Na Ebet, pikinini man bilong Jonatan,
bilong lain bilong Adin. Na 50 man bilong
lain bilong en i go wantaim em.
7 Na Jesaia, pikinini man bilong Atalia,
bilong lain bilong Elam. Na 70 man bilong
lain bilong en i go wantaim em.
8 Na Sebadaia, pikinini man bilong
Maikel, bilong lain bilong Sefatia. Na 80
man bilong lain bilong en i go wantaim em.
9 Na Obadia, pikinini man bilong Jehiel,
bilong lain bilong Joap. Na 218 man bilong
lain bilong en i go wantaim em.
10 Na Selomit, pikinini man bilong Josi-
fia.† Na 160 man bilong lain bilong en i go
wantaim em.
11 Na Sekaraia, pikinini man bilong Be-
bai bilong lain bilong Bebai. Na 28 man
bilong lain bilong en i go wantaim em.
12 Na Johanan, pikinini man bilong
Hakatan bilong lain bilong Asgat. Na 110
man bilong lain bilong en i go wantaim em.
13 Na Elifelet na Juel na Semaia bilong
lain bilong Adonikam. Na 60 man bilong
lain bilong Adonikam i go wantaim tripela.
Tasol ol i no kam wantaim mipela long
dispela taim. Nogat. Ol i kam bihain.
14 Na Utai na Sakur bilong lain bilong
Bikvai. Na 70 man bilong lain bilong Bik-
vai i go wantaim tupela.

Esra i kisim sampela Livai bilong mekim wok long haus bilong God

15 Mi Esra, mi bungim olgeta dispela lain
man arere long dispela wara i save ran i go
daun long taun Ahava, na mipela i wokim
kem na i stap long dispela hap inap tripela
de. Na mi lukim sampela pris i stap long
dispela lain, tasol i no gat wanpela Livai i
stap.
16 Olsem na mi singautim ol 9-pela lida
i kam. Nem bilong ol i olsem, Elieser na
Ariel na Semaia na Elnatan na Jarip na
narapela Elnatan na Natan na Sekaraia na
Mesulam. Na tu mi singautim tupela man
i gat gutpela save. Nem bilong tupela, em
Joiarip na Elnatan.
17 Na mi salim ol i go lukim Ido, em
wanpela wokman bilong haus bilong God,
na em i hetman bilong ples Kasifia. Na mi
tokim ol long askim em wantaim ol wan-
wok bilong en long salim sampela man i
kam wantaim mipela bilong mekim wok
long haus bilong God.
18 God i marimari long mipela, olsem na
ol i salim wanpela Livai i kam. Nem bilong
en Serebia bilong lain Mali. Em i man
bilong mekim gutpela wok. Na ol pikinini
man na brata bilong en inap 18 man olgeta,
ol i kam wantaim em.
19 Na Ido i salim Hasabia na Jesaia bilong
lain Merari, wantaim 20 man i wanblut
bilong tupela.
20 Na tu em i salim 220 wokman bilong
haus bilong God. Bipo King Devit wantaim
ol ofisa bilong en i bin makim ol tumbuna
bilong dispela lain wokman long helpim ol
Livai. Na nem bilong dispela 220 wokman
i stap long wanpela lista.

Esra wantaim olgeta manmeri i tambu long kaikai na i beten

21 Mipela i stap klostu long wara Ahava
na mi tokim olgeta manmeri olsem, "Yumi
mas tambu long kaikai na daunim yumi
yet long ai bilong God bilong yumi. Na
yumi mas askim em long helpim yumi na
lukautim yumi na ol pikinini bilong yumi
na ol samting bilong yumi long taim yumi
wokabaut i go long Jerusalem."
22 Mi tokim ol olsem, long wanem, mi no
laik askim king long salim ol soldia bilong
wokabaut na ol soldia bilong sindaun long
hos, i kam wantaim mipela bilong lukau-
tim mipela long rot. Taim mi bin i stap yet
wantaim king, mi tokim em olsem, "God
bilong mipela i save lukautim gut olgeta
manmeri i save bihainim em. Tasol em i
save belhat long olgeta manmeri i givim
baksait long em na em i mekim save long
ol." Mi bin tok olsem long king, olsem na
mi sem long askim em long ol lain soldia.
23 Orait na mipela i tambu long kaikai na
beten strong long God bai em i lukautim

* **8:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **8:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

mipela long rot, na em i harim dispela beten na em i lukautim mipela gut.

Ol pris i mas lukautim ol presen bilong haus bilong God

24 Mi singautim Serebia na Hasabia na 10-pela arapela lida bilong ol pris bai ol i kam.
25 King wantaim ol man bilong givim gutpela tingting long em na ol ofisa bilong em na ol manmeri bilong Israel i bin givim ol dispela presen bilong wok bilong haus bilong God. Na mi kisim ol dispela samting na skelim na givim long ol dispela pris bilong lukautim.
26 Hevi bilong ol dispela samting mi givim ol, i olsem. Silva inap long 22 ton na gol inap long 3,400 kilogram na 100 dis silva. Hevi bilong wan wan dis em inap 34 kilogram.‡
27 Na i gat 20 dis gol, hevi bilong ol inap 8 kilogram na 400 gram, na i gat tupela dis bras, ol i wokim gutpela tru, na pe bilong tupela inap olsem pe bilong tupela dis gol.
28 Mi givim ol dispela samting long ol 12-pela pris na mi tokim ol, "Harim. Yupela i man bilong mekim wok bilong God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong yumi. Na ol dispela dis tu i bilong Bikpela stret. Na dispela gol na silva em i olsem presen ol i givim long Bikpela.
29 Lukautim gut ol dispela samting inap yupela i kamap long haus bilong God. Na taim yupela i kamap pinis, yupela i mas skelim olgeta gol na silva na olgeta dis na givim long ol lida bilong ol pris na ol Livai na ol hetman bilong ol Israel i stap long Jerusalem."
30 Mi tok pinis, orait na ol pris na ol Livai i kisim olgeta silva na gol na dis, bilong karim i go wantaim mipela long Jerusalem.

Ol i go bek long Jerusalem

31 Orait long de namba 12 bilong namba wan mun mipela i lusim wara Ahava na wokabaut bihainim rot i go long Jerusalem. Na God i stap wantaim mipela na i lukautim mipela gut. Olsem na ol birua i no inap i kam pait long mipela, na ol stilman i no inap hait klostu long rot bilong kalap long mipela na stilim ol samting bilong mipela.
32 Mipela i go kamap long Jerusalem na mipela malolo inap tripela de.
33 Na long de namba 4 mipela i kisim olgeta silva na gol na dis na karim i go long haus bilong God na skelim hevi bilong ol dispela samting. Skelim pinis, orait mipela i givim olgeta long pris Meremot, pikinini man bilong Uria, wantaim pris Eleasar, pikinini man bilong Finias, na long tupela Livai, Josabat, pikinini man bilong Jesua, na Noadia, pikinini man bilong Binui.
34 Orait ol i kaunim olgeta samting na skelim gut na olgeta samting i stap. Na ol i raitim namba na skel bilong ol dispela samting long wanpela buk.
35 Dispela lain man i lusim Babilon na i kam bek pinis long Jerusalem, orait ol i kisim sampela animal na bringim i kam bilong mekim ofa long God, Bikpela bilong mipela Israel. Ol i ofaim 12-pela bulmakau man bilong makim ol 12-pela lain bilong Israel, na ol i ofaim 96 sipsip man na 77 pikinini sipsip. Na ol i ofaim 12-pela meme man bilong rausim sin bilong ol yet. Olgeta dispela animal i bilong ofa bilong paia i kukim olgeta.
36 Na mi kisim dispela pas king i bin givim mi na mi salim i go long ol namba wan gavman na ol arapela ofisa bilong provins long hapsait bilong wara Yufretis. Ol i lukim dispela pas pinis, orait ol i mekim gut long mipela na helpim wok bilong haus bilong God.

9

Sampela Juda i bin maritim ol meri haiden

1 Mipela i mekim ol ofa pinis, orait ol hetman bilong mipela i kam na tokim mi olsem, "Harim. Ol pris na ol Livai na olgeta manmeri bilong yumi i no bin i stap longwe long ol haiden man. Nogat. Ol i bihainim pasin nogut bilong ol Kenan na ol Hit na ol Peres na ol Jebus na ol Amon na ol Moap na ol Isip na ol Amor.
2 Ol man bilong yumi Juda i save maritim ol meri bilong ol dispela lain, olsem na

‡ **8:26:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

yumi manmeri God i makim bilong em
stret i kamap olsem ol haiden. Ol hetman
na ol ofisa i mekim olsem, na ol arapela
manmeri i bihainim pasin nogut bilong
ol."
3 Mi harim dispela tok na mi bel hevi
nogut tru. Olsem na mi brukim klos bilong
mi na kamautim sampela gras long het na
long wasket bilong mi. Na tingting bilong
mi i pas tru na mi sindaun nating.
4 Mi sindaun i stap inap long taim bilong
ofa bilong apinun. Na ol manmeri i save,
God bilong mipela Israel i save belhat long
ol manmeri i mekim sin, na ol i pret nogut
tru. Olsem na planti i kam bung long ples
mi sindaun i stap long en.
5 Taim bilong dispela ofa i kamap, orait
mi kirap na mi brukim skru na beten na
litimapim tupela han bilong mi i go long
God, Bikpela bilong mi. Dispela klos mi bin
brukim i stap yet long skin bilong mi.
6 Na mi beten olsem, "God, mi sem nogut
tru. Olsem na mi ting mi no inap i kam
beten long yu. Mipela i bin mekim planti
sin moa. Na sin bilong mipela i olsem
wanpela traipela hip pipia i go antap inap
long heven.
7 Long taim bilong ol tumbuna i kam
inap long nau, mipela ol manmeri bilong
yu wantaim ol king na pris bilong mipela i
bin mekim pasin nogut moa yet. Olsem na
yu bin salim ol king bilong arapela kantri i
kam na ol i kilim mipela i dai na stilim ol
samting bilong mipela na karim mipela i
go long longwe ples olsem ol kalabusman.
Olsem na bipo ol lain bilong mipela i sem
nogut tru, na nau tu mipela i stap olsem
yet.
8 Tasol nau, God, Bikpela bilong mipela,
yu stat gen long marimari long mipela.
Olsem na mipela liklik lain tasol i bin lusim
dispela ples kalabus na mipela i kam bek
long Jerusalem, dispela gutpela ples bilong
yu yet. Na yu bin givim strong long mipela
gen na nau mipela i stap gut, maski mipela
i stap yet olsem wokboi nating bilong ol
arapela lain.
9 I tru mipela i olsem wokboi nating,
tasol yu no lusim tingting long mipela.
Nogat. Yu marimari long mipela, na yu
mekim ol king bilong Persia i belgut long
mipela. Na yu mekim ol i larim mipela
i kam bek bilong wokim gen haus bilong
yu i bagarap i stap. Na yu mekim ol i
helpim mipela na ol i givim mipela olgeta
samting bilong mekim dispela wok. Na
nau mipela i sindaun gut long Jerusalem
na long ol arapela hap bilong Juda na yu
save lukautim mipela.
10 "God bilong mipela, tru tumas yu bin
mekim ol dispela gutpela samting long
mipela, tasol mipela i no bihainim ol lo
bilong yu na mipela i asua pinis na i sem
nogut.
11 Ol profet, em ol wokman bilong yu, i
bin kisim dispela lo long yu yet na ol i bin
autim long mipela. Na long maus bilong ol
yu bin toksave long mipela olsem, 'Dispela
graun nau bai yupela i kisim i no klin
long ai bilong mi, long wanem, ol manmeri
bilong dispela kantri i mekim planti pasin
nogut na pasin doti long olgeta hap bilong
dispela graun.
12 Olsem na yupela i no ken maritim
man na meri bilong ol dispela lain. Na
yupela i no ken helpim ol long sindaun
gut na yupela i no ken helpim ol long ol
samting ol i laik mekim. Sapos yupela i
bihainim tok bilong mi, orait bai yupela
yet i ken sindaun gut long dispela graun na
kamap strongpela lain. Na bihain ol lain
tumbuna bilong yupela, bai ol i ken i stap
gut long dispela graun oltaim.'
13 "I tru yu bin tok olsem long mipela,
tasol mipela i sakim tok bilong yu na
mekim planti bikpela sin na rong. Olsem
na yu bin mekim save long mipela. Mipela
i bin mekim planti pasin nogut, olsem
na yu inap long bagarapim mipela olgeta.
Tasol nogat, yu marimari long mipela na
yu larim liklik lain i stap yet.
14 Olsem na nogut mipela i sakim tok
bilong yu gen na mipela i maritim ol dis-
pela man na meri i save mekim kain kain
pasin nogut tru. Mipela i save pinis, sapos
mipela i maritim ol bai yu belhat nogut
tru na bai yu bagarapim mipela na pinisim

9:5: Kis 9.29, 9.33 **9:6:** 2 Sto 28.9, Esr 9.13-15, KTH 18.5 **9:8:** Esr 9.13, 9.15, Ais 22.23 **9:12:** Kis 34.11-16, Lo 7.1-5

mipela olgeta, na i no gat wanpela bilong
mipela bai i stap.
15 God, Bikpela bilong mipela Israel, yu
save mekim stretpela pasin tasol. Olsem
na yu bin mekim save long mipela, na
mipela liklik lain tasol i stap. Mipela i
no gutpela manmeri bai mipela inap i go
klostu long yu. Nogat. Mipela i manmeri
bilong sin tasol."

10

Ol i pasim tok long pinisim pasin bilong maritim ol haiden

1 Esra i go klostu long dua bilong haus
bilong God na i tromoi em yet i go daun
long graun na em i krai na autim ol dispela
sin. Em i mekim olsem i stap, orait bikpela
lain man meri pikinini bilong Israel i kam
bung klostu long em na ol tu i krai nogut
tru.
2 Orait Sekania, pikinini man bilong Je-
hiel bilong lain Elam, i kam tokim Esra
olsem, "I tru mipela i bin sakim tok bilong
God taim mipela i maritim ol haiden meri,
tasol yumi gat rot yet bilong lusim dispela
rong bai God i no bagarapim yumi.
3 Orait nau mipela i mas mekim strong-
pela promis long God bilong yumi long
rausim ol dispela haiden meri wantaim ol
pikinini bilong ol na salim ol i go bek long
as ples bilong ol. Yu wantaim ol arapela
man i save bihainim lo bilong God i mas
tokim mipela long olgeta samting mipela i
mas mekim. Na bai mipela i ken bihainim
tok bilong yupela, na long dispela pasin
mipela i ken mekim olsem lo bilong God i
tok.
4 Olsem na em i wok bilong yu yet bilong
stretim dispela hevi. Orait, maski pret.
Kirap kwik na stretim. Na bai mipela i stap
wanbel wantaim yu na bihainim olgeta tok
bilong yu."
5 Olsem na Esra i kirap na i tok strong
long ol hetman bilong ol pris na bilong ol
Livai na bilong olgeta Israel bai ol i mas
mekim wanpela strongpela promis long
God long mekim olsem Sekania i bin tok.
Orait na ol i mekim olsem.
6 Na Esra i lusim dua bilong haus bilong
God na i go insait long rum bilong Jeho-
hanan, pikinini man bilong Eliasip. Na em
i stap long dispela rum na em i sori long
pasin nogut ol Israel i bin mekim na em i
krai planti. Na long dispela taim em i no
kaikai na dring.
7-8 Na ol lida na ol hetman bilong ol Juda
i salim sampela man i go lukim ol man i
bin lusim ples kalabus na i kam bek long
Jerusalem na ol arapela hap bilong Juda.
Ol i tokim ol dispela man olsem, "Tripela
de i no i go pinis yet na yupela i mas i kam
bung long Jerusalem. Na sapos wanpela
man i no kamap, orait bai ol i rausim olgeta
samting bilong em, na rausim em yet long
lain manmeri bilong yumi Israel."
9 Ol i autim tok olsem na long de namba
3, em de namba 20 bilong namba 9 mun,
olgeta man bilong lain Juda na bilong lain
Benjamin i kam kamap long Jerusalem
na i bung long ples bilong bung klostu
long haus bilong God. Na long dispela
de bikpela ren i kam daun na i wok long
wasim olgeta man na mekim ol i guria. Na
tu ol i wari long dispela tok bai i kamap
long miting, na ol i guria nogut tru.
10 Orait pris Esra i kirap na i tokim ol
olsem, "Yupela i bin maritim ol haiden
meri, na long dispela pasin yupela i bin
sakim tok bilong God, na mekim sin bilong
yumi Israel i kamap bikpela.
11 Orait harim. Yupela i mas autim ol
sin bilong yupela long God, Bikpela bilong
ol tumbuna bilong yumi. Na yupela i mas
bihainim olgeta pasin em i save laikim.
Olsem na yupela i no ken poroman wan-
taim ol haiden man i stap long graun bi-
long yumi, na yupela i mas rausim ol dis-
pela haiden meri yupela i bin maritim."
12 Orait ol dispela man i singaut strong
olsem, "Tok bilong yu i stret, na mipela i
mas bihainim.
13 Tasol mipela i bikpela lain tumas, na tu
bikpela ren i kam daun. Olsem na mipela i
no inap sanap ausait hia na stretim dispela
samting. Planti man bilong mipela i bin
mekim dispela sin, olsem na mipela i no
inap stretim kwik.

9:15: Dan 9.14, Ro 3.19, 1 Ko 15.17

14 Olsem na mipela i ting, mobeta ol hetman bilong yumi i mas bosim dispela wok. Na ol i mas tokim ol man i gat haiden meri long wanem taim wanpela wanpela man i ken kam long Jerusalem bilong stretim dispela samting. Na taim wanpela man i kam, ol hetman na jas bilong taun bilong en i ken kam wantaim em. Sapos yumi mekim olsem, orait belhat bilong God bai i pinis."

15 Olgeta man i orait long dispela tok ol i mekim, tasol Jonatan, pikinini man bilong Asahel, wantaim Jasea, pikinini man bilong Tikva, tupela i no laik. Na Sabetai, wanpela Livai, na Mesulam, tupela tu i no laik na tupela i strongim tok bilong Jonatan na Jasea.

16 Dispela 4-pela man tasol i no laik, tasol olgeta arapela man i orait long makim ol hetman bilong stretim dispela hevi. Ol i makim Esra wantaim ol arapela hetman, nem bilong ol i stap long wanpela buk. Na long de namba wan bilong namba 10 mun, ol i stat long singautim ol man i bin maritim haiden meri bai ol i kam na stretim dispela rong.

17 Ol i wok inap tripela mun na dispela wok i pinis.

Nem bilong ol man i bin maritim haiden meri

18 Nem bilong ol pris i bin maritim ol haiden meri i olsem, Masea na Elieser na Jarip na Gedalia. Ol i bilong dispela lain Josua, pikinini man bilong Jehosadak, i stap long en.

19 Ol i promis long rausim ol meri bilong ol. Na ol i save olsem ol i gat asua, olsem na ol i kisim wanpela sipsip man na mekim ofa long God, bilong em i ken rausim sin bilong ol yet.

20 Na Hanani na Sebadaia bilong lain bilong Imer.

21 Na Masea na Elaija na Semaia na Jehiel na Usia bilong lain bilong Harim.

22 Na Elioenai na Masea na Ismael na Netanel na Josabat na Elasa bilong lain bilong Pasur.

23 Nem bilong ol Livai i bin maritim haiden meri i olsem, Josabat na Simei na Kelaia, em i gat narapela nem Kelita, na Petahia na Juda na Elieser.

24 Nem bilong saveman bilong mekim musik i bin maritim haiden meri i olsem, Eliasip wanpela tasol.

Nem bilong ol wasman bilong haus bilong God i bin maritim haiden meri i olsem, Salum na Telem na Uri.

25 Nem bilong ol arapela man bilong Israel i bin maritim haiden meri i olsem, Ramia na Isia na Malkia na Mijamin na Eleasar na narapela Malkia na Benaia, bilong lain bilong Paros.

26 Na Matania na Sekaraia na Jehiel na Apdi na Jeremot na Elaija, bilong lain bilong Elam.

27 Na Elioenai na Eliasip na Matania na Jeremot na Sabat na Asisa, bilong lain bilong Satu.

28 Na Jehohanan na Hanania na Sabai na Atlai, bilong lain bilong Bebai.

29 Na Mesulam na Maluk na Adaia na Jasup na Seal na Jeremot, bilong lain bilong Bani.

30 Na Atna na Kelal na Benaia na Masea na Matania na Besalel na Binui na Manase, bilong lain bilong Pahatmoap.

31-32 Na Elieser na Isiya na Malkia na Semaia na Simeon na Benjamin na Maluk na Semaria, bilong lain bilong Harim.

33 Na Matenai na Matata na Sabat na Elifelet na Jeremai na Manase na Simei, bilong lain bilong Hasum.

34-42 Na Madai na Amram na Uel na Benaia na Bedea na Keluhi na Vania na Meremot na Eliasip na Matania na Matenai na Jasu na Bani na Binui na Simei na Selemia na Natan na Adaia na Maknadebai na Sasai na Sarai na Asarel na narapela Selemia na Semaria na Salum na Amaria na Josep, bilong lain bilong narapela Bani.

43 Na Jeiel na Matitia na Sabat na Sebina na Jadai na Joel na Benaia, bilong lain bilong Nebo.

44 Olgeta dispela man i bin maritim ol haiden meri, olsem na ol i rausim ol meri bilong ol na salim ol i go bek long as ples. Sampela bilong ol dispela meri i bin karim pikinini.*

* **10:44:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Buk bilong Nehemia

Tok i go pas

Pastaim buk bilong Nehemia i bin i stap olsem wanpela hap bilong buk bilong Esra. Olsem na dispela buk tu i skruim stori bilong ol samting i bin kamap long buk 2 Stori. Buk bilong Nehemia i gat tripela hap bilong en.

1) King bilong Persia i makim Nehemia bilong bosim ol Juda, na Nehemia i go long Jerusalem na em i kirapim ol Juda long wokim gen banis bilong taun Jerusalem. Na em i helpim ol long stretim ol wok bilong lotu na sindaun bilong ol (sapta 1-7).

2) Esra i ritim ol lo bilong God na ol manmeri i autim sin bilong ol (sapta 8 na 9).

3) Ol arapela stori bilong ol samting Nehemia i bin mekim long taim em i bosim Jerusalem (sapta 10-13).

Planti hap bilong dispela buk i stori long pasin bilong Nehemia yet. Em i man bilong aninit long Bikpela na bilong prea oltaim long em.

Nehemia i wokim gen banis bilong Jerusalem

(Sapta 1-7)

Nehemia i bel hevi long Jerusalem i bagarap pinis

1 Dispela stori Nehemia, pikinini man bilong Hakalia, i raitim.

Long namba 20 yia bilong Artaserksis i stap king na long mun Kislev,* mi Nehemia, mi stap long Susa, namba wan taun bilong gavman.

2 Long dispela taim Hanani, wanpela brata bilong mi, wantaim wanpela lain man, ol i lusim Juda na i kam kamap long taun Susa. Mi bungim ol na mi askim ol olsem, "Mi laik save long ol lain Juda i bin lusim Babilon, dispela ples bilong kalabus, na i go bek pinis long Jerusalem. Ol i stap gut, o nogat? Na taun Jerusalem tu i stap gut, o nogat?"

3 Orait ol i bekim tok olsem, "Nogat. Ol dispela lain manmeri i gat bikpela hevi. Na ol lain haiden i stap klostu long Jerusalem, ol i wok long rabisim ol. Na banis bilong Jerusalem i bagarap i stap olsem yet. Na ol dua bilong banis bipo paia i kukim, ol tu i stap olsem tasol, na ol Jerusalem i no bin ting long wokim gen."

4 Mi harim dispela tok, orait mi sindaun na mi krai planti. Na mi bel hevi i stap na long sampela de mi tambu long kaikai na mi beten long God.

5 Mi beten olsem, "God, Bikpela, yu strongpela bos bilong heven, na mipela Israel i save aninit long yu. Yu bin mekim wanpela kontrak wantaim mipela, na sapos mipela i laikim yu tru na bihainim gut tok bilong yu, orait yu no save lusim dispela kontrak na yu save laikim mipela tumas.

6 Bikpela, long san na long nait mi save askim yu long helpim ol Israel, dispela ol wokman na wokmeri bilong yu. Olsem na mi laik bai yu putim gut yau long dispela prea bilong mi. Mi tokaut tru olsem, mi wantaim ol tumbuna bilong mi, mipela i mekim sin pinis. Na i no mipela tasol. Nogat. Olgeta manmeri bilong Israel i bin mekim sin.

7 Mipela i bin mekim pasin nogut long ai bilong yu na mipela i no bin bihainim tok bilong yu. Bipo yu bin givim mipela ol lo bilong yu long han bilong wokman bilong yu, Moses, tasol mipela i no bin bihainim ol dispela lo.

8 Tasol yu no ken lusim tingting long dispela tok yu bin givim long Moses olsem, 'Sapos yupela manmeri bilong Israel i givim baksait long mi, orait bai mi rausim yupela na bai yupela i go i stap nabaut long ol arapela kantri.

9 Tasol sapos yupela i tanim bel long taim yupela i stap long ol dispela kantri, na yupela i kam bek long mi na bihainim tok bilong mi, orait bai mi bringim yupela i kam bek long dispela wanpela ples

* **1:1:** Mun Kislev em namba 9 mun bilong ol Israel, na em i bin kamap long mun Novemba na Disemba bilong yumi.

1:7: Lo 28.14, Dan 9.5 **1:8:** Wkp 26.33 **1:9:** Lo 12.5, 30.1-5

mi bin makim bilong yupela i lotuim mi
long en. Maski sapos yupela i stap long
olgeta kantri i stap longwe tru, mi bai kisim
yupela long ol dispela kantri na bringim
yupela i kam.' Bikpela, mipela i kam bek
pinis long yu, olsem na mi askim yu long
bihainim dispela promis na helpim mipela
nau.
10 "Bikpela, mipela Israel i olsem wok-
man na wokmeri bilong yu. Na mipela
i manmeri bilong yu yet. Long bikpela
strong bilong yu, yu bin kisim bek mipela
long han bilong ol birua, na mipela i no lus.
11 Olsem na mipela olgeta Israel i save
amamas long yu na litimapim nem bilong
yu. Na nau mi laik bai yu harim prea
bilong olgeta Israel. Na tu mi laik bai yu
harim dispela prea nau mi mekim. Na
taim mi go lukim king, orait yu ken mekim
king i sori long mi na em i ken helpim
mi." Mi mekim dispela prea long taim mi
stap wokman bilong king. Wok bilong mi
em bilong lukautim wain bilong king na
bilong bringim i kam bai king i ken dring.

2

Nehemia i go long Jerusalem

1 4-pela mun i go pinis, na long wanpela
de King Artaserksis i kaikai i stap na mi
bringim wain i kam long em. Olgeta taim
mi mekim dispela wok mi save belgut na
pes bilong mi i gutpela. Tasol long dispela
de mi bel hevi tru na pes bilong mi i no
gutpela tumas.
2 Olsem na king i askim mi, "Bilong
wanem na yu no amamas? Yu no gat
sik, tasol ating yu bel hevi long wanpela
samting." Mi harim dispela tok na mi kirap
nogut
3 na mi tokim king olsem, "King, yu ken i
stap gut longpela taim. Yes, mi bel hevi tru,
long wanem, dispela taun ol i bin planim ol
tumbuna bilong mi long en i bagarap i stap
na paia i bin kukim dua bilong banis bilong
en."
4 King i harim dispela tok na i askim mi
olsem, "Nau yu laik bai mi mekim wanpela
samting, a?" Orait mi prea kwik long God
bilong heven
5 na mi tokim king olsem, "King, sapos yu
belgut long mi, orait mi laik askim yu long
wanpela samting. I olsem. Sapos yu laik,
yu ken larim mi i go long taun bilong ol
tumbuna bilong mi long graun bilong Juda
na bai mi ken helpim ol wantok bilong mi
long wokim gen dispela taun."
6 Long taim mi toktok wantaim king,
kwin i sindaun klostu long em. King i
harim dispela tok bilong mi na i bekim tok
olsem, "I orait, yu ken i go. Tasol bai yu stap
sotpela taim o longpela taim long Juda? Na
wanem taim bai yu kam bek?" Orait na mi
toksave long em long tingting bilong mi.
7 Na mi askim king long givim mi sam-
pela pas bilong givim long ol gavman
bilong provins long hapsait bilong wara
Yufretis. Dispela ol pas i ken tokim ol long
larim mi i wokabaut long provins bilong ol
na i go long distrik Juda.
8 Na tu mi askim king long raitim wan-
pela pas long Asap, dispela man i save
bosim bus bilong king. Dispela pas i ken
tokim em long givim mi sampela diwai
bilong brukim plang. Ol dispela plang
i bilong wokim ol dua long banis bilong
Jerusalem na bilong wokim dua bilong
haus i gat strongpela banis ol soldia bai i
stap long en bilong lukautim haus bilong
God, na bilong wokim haus bilong mi yet.
Na God i stap wantaim mi na helpim mi,
olsem na king i orait long ol dispela samt-
ing mi askim em long en.
9 Na king i makim sampela ofisa bilong
ami na wanpela lain soldia i save sindaun
long hos, na em i salim ol i kam wantaim
mi bilong lukautim mi. Na mipela i kirap
i go long provins long hapsait bilong wara
Yufretis. Na mipela i go kamap long ol gav-
man bilong dispela provins na mi givim
pas bilong king long ol.
10 Tasol Senbalat bilong taun Bethoron,
na Tobia, wanpela ofisa bilong provins
Amon, tupela i harim tok long mi bin kam
bilong helpim ol manmeri bilong Israel.
Olsem na tupela i bel nogut tru.
11 Mi kamap long Jerusalem pinis, orait
mi sindaun nating inap tripela de,

2:3: 2 Kin 25.8-10, 2 Sto 36.19, Jer 52.12-14

12-13 na mi no tokim wanpela man long
dispela samting God i bin kirapim ting-
ting bilong mi long mekim long Jerusalem.
Orait mi wet inap long biknait na mi wan-
taim liklik lain man tasol i kirap lusim
dispela hap mipela i sindaun long en na
mipela i go lukim banis bilong taun. Mi
wanpela i sindaun long donki na i go, na
ol arapela man i wokabaut long lek tasol.
Na mipela i lusim taun long dua bilong
banis long hap san i go daun, em ol i kolim
Dua Bilong Ples Daun. Na mipela i go
long hap saut na abrusim hul wara ol i
kolim Hul Wara Bilong Bikpela Snek, na
mipela i go kamap long dua ol i kolim Dua
Bilong Rausim ol Pipia. Long taim mipela
i wokabaut i go mi lukluk gut long dispela
banis bilong taun i bruk pinis na long ol
dua paia i bin bagarapim.

14 Bihain mipela i tanim na i go long
hap not long Dua Bilong Hul Wara na long
Liklik Raunwara Bilong King. Long dispela
hap, rot i pas, olsem na donki mi sindaun
long en i no inap wokabaut i go moa.

15 Olsem na mipela i go daun long ples
daun Kidron na mi lukluk gut long banis.
Na bihain mipela i tanim na kam bek long
rot mipela i bin go long en. Na taim mipela
i kamap long dispela dua mipela i bin kam
ausait long en, em Dua Bilong Ples Daun,
orait mipela i go bek insait long taun.

16 I no gat wanpela ofisa bilong
Jerusalem i save long ol samting mi bin
mekim long dispela nait, long wanem, mi
no bin toksave long wanpela Juda. Mi no
tokim ol pris na ol hetman na ol ofisa na
ol arapela man long dispela wok mipela
olgeta Juda i mas mekim.

17 Tasol nau mi bungim ol na mi tok,
"Yupela i save, ol dua bilong banis bilong
Jerusalem i bagarap pinis na planti ara-
pela hap bilong taun tu i bagarap. Olsem
na yumi gat bikpela hevi tru. Orait nau
yumi mas wokim gen banis bilong taun na
long dispela pasin yumi ken pasim maus
bilong ol man i save tok bilas long yumi."

18 Na tu mi tokim ol long ol samting God i
bin mekim bilong helpim mi. Na mi tokim
ol long olgeta gutpela tok bilong king. Orait
ol i bekim tok olsem, "Gutpela tumas. Yumi
kirap nau na mekim dispela wok." Ol i tok
pinis na ol i go redim ol samting bilong
mekim wok.

19 Tasol Senbalat na Tobia na Gesem, em
wanpela man bilong lain Arap, i harim tok
long dispela samting mipela i laik mekim.
Olsem na ol i kam na tok bilas na lap nogut
long mipela. Ol i tok olsem, "Yupela i laik
mekim wanem? Yupela i laik wokim gen
banis bilong taun, a? Yupela i ting bai yu-
pela i mekim olsem na bai yupela i kamap
strong na yupela inap pait long king, a?"

20 Orait mi bekim tok long ol olsem, "God
bilong heven bai i helpim mipela. Mipela i
wokman bilong en, olsem na mipela inap
mekim dispela wok. Tasol dispela taun
Jerusalem i no taun bilong yupela. Bipo
ol tumbuna bilong yupela i no i stap long
dispela taun. Olsem na dispela wok i no
samting bilong yupela."

3

Ol i wokim gen banis bilong Jerusalem

1 Orait olgeta man i stat long mekim
wok long banis bilong Jerusalem. Hetpris
Eliasip wantaim ol arapela pris ol i wokim
hap banis i stap klostu long dua ol i kolim
Dua Bilong Sipsip. Ol i pinisim dispela wok
na ol i mekim lotu bilong makim hap banis
i bilong God. Na bihain ol i putim ol dua
long ples bilong ol dua. Na ol i wokim banis
i go inap long Taua Bilong 100 Wasman
na inap long Taua Bilong Hananel. Ol i
pinisim na ol i mekim lotu bilong makim
dispela hap banis i bilong God.

2 Ol man bilong Jeriko i wok klostu long
ol pris na ol i skruim hap banis. Na Sakur,
pikinini man bilong Imri, wantaim ol sam-
pela man i skruim narapela hap banis
klostu long ol man bilong Jeriko.

3 Ol lain bilong Hasena i skruim hap
bilong banis klostu long lain bilong Sakur.
Dispela hap banis i gat dua ol i kolim Dua
Bilong Pis long en. Na ol i pasim ol plang
long arere bilong dua na putim ol dua long
ples bilong en na putim ol strongpela lok
na longpela ain bilong pasim ol dua.

4 Na Meremot wantaim ol sampela man
i skruim narapela hap bilong banis klostu
long Dua Bilong Pis. Meremot em i pikinini

man bilong Uria na tumbuna pikinini bilong Hakos. Na Mesulam, wantaim sampela man i skruim hap banis klostu long lain bilong Meremot. Mesulam em i pikinini man bilong Berekia na tumbuna pikinini bilong Mesesabel. Na Sadok wantaim sampela man i skruim hap banis klostu long lain bilong Mesulam. Sadok em i pikinini man bilong Bana.

5 Ol man bilong taun Tekoa i skruim hap bilong banis klostu long lain bilong Sadok. Tasol ol hetman bilong Tekoa i no laik harim tok bilong ol man i bosim wok bilong banis, olsem na ol hetman i no mekim wanpela wok.

6 Joiada, pikinini man bilong Pasea, wantaim Mesulam, pikinini man bilong Besodea, na ol sampela man ol i skruim hap bilong banis klostu long lain man bilong Tekoa. Dispela hap banis i gat dua ol i kolim Dua Jesana long en. Na ol i pasim ol plang long arere bilong dua na putim ol dua long ples bilong en na putim ol strongpela lok na longpela ain bilong pasim ol dua.

7 Melatia bilong taun Gibeon wantaim Jadon bilong taun Meronot na ol man bilong taun Gibeon na taun Mispa i skruim hap bilong banis klostu long lain bilong Joiada na Mesulam, na i go inap long haus bilong namba wan gavman bilong provins long hapsait bilong wara Yufretis.

8 Usiel, pikinini man bilong Harhaia, wantaim ol sampela man i skruim hap bilong banis klostu long lain bilong Melatia na Jadon. Usiel em i man bilong wokim olkain samting long gol. Na Hanania wantaim ol sampela man i skruim hap bilong banis klostu long lain Usiel, na i go inap long narapela hap ol i kolim Bikpela Banis. Hanania em i man bilong wokim gutpela sanda.

9 Na Refaia, pikinini man bilong Hur, wantaim ol sampela man i skruim hap banis klostu long lain bilong Hanania. Refaia em i hetman bilong namba wan hap bilong distrik Jerusalem.

10 Na Jedaia, pikinini man bilong Harumap, wantaim ol sampela man i skruim narapela hap bilong banis klostu long haus bilong em yet. Na Hatus, pikinini man bilong Hasapnea i skruim hap banis klostu long lain bilong Jedaia.

11 Na Malkia, pikinini man bilong Harim, wantaim Hasup, pikinini man bilong Pahatmoap, na sampela man i skruim narapela hap banis klostu long lain bilong Hatus. Na tu ol i wokim Taua Bilong Ol Stov.

12 Na Salum, pikinini man bilong Halohes, wantaim ol sampela man i skruim narapela hap bilong banis, na ol pikinini meri bilong en i helpim em long dispela wok. Salum em i hetman bilong namba 2 hap bilong distrik Jerusalem.

13 Na Hanun wantaim ol man bilong taun Sanoa, ol i skruim hap bilong banis bilong dua ol i kolim Dua Bilong Ples Daun. Na ol i putim ol dua long ples bilong ol, na ol i putim ol strongpela lok na longpela ain bilong pasim ol dua. Na tu ol i skruim narapela hap banis i go klostu long dua ol i kolim Dua Bilong Rausim Pipia, na mak bilong dispela hap banis em inap 440 mita.

14 Na Malkia, pikinini man bilong Rekap, wantaim ol sampela man i skruim wok na wokim hap bilong banis klostu long Dua Bilong Rausim Pipia. Na ol i putim ol dua long ples bilong ol, na ol i putim ol strongpela lok na longpela ain bilong pasim ol dua. Malkia em i hetman bilong distrik Bet Hakerem.

15 Na Salum, pikinini man bilong Kolhose, em i hetman bilong distrik Mispa. Em wantaim ol sampela man i skruim hap bilong banis klostu long dua ol i kolim Dua Bilong Hul Wara. Na ol i kisim ol plang na wokim hap banis antap long dua. Na ol i putim ol dua long ples bilong ol, na putim ol strongpela lok na longpela ain bilong pasim ol dua. Na ol i skruim hap banis long arere bilong Raunwara Bilong Sela. Dispela hap banis i stap klostu long gaden bilong king. Na ol i skruim banis i go inap long lata i save go antap long Taun Bilong Devit.

16 Na Nehemia, pikinini man bilong Asbuk, em i hetman bilong wanpela hap bilong distrik Betsur. Na em wantaim ol sampela man i skruim hap bilong banis klostu long lain bilong Salum. Ol i wokim banis i go inap long matmat bilong King Devit, na inap long dispela raunwara ol

man i bin wokim klostu long haus bilong
ol strongpela soldia.

Nem bilong ol Livai i bin bosim wok

17 Na ol man bilong lain Livai i wokim
ol arapela hap bilong banis. Nem bilong
ol i olsem. Rehum, pikinini man bilong
Bani, wantaim ol arapela Livai i skruim
hap bilong banis klostu long lain bilong Ne-
hemia. Na Hasabia, hetman bilong namba
wan hap bilong distrik Keila, em wantaim
ol sampela Livai bilong distrik bilong en i
skruim hap bilong banis klostu long lain
bilong Rehum.
18 Bavai, pikinini man bilong Henadat,
em i hetman bilong namba 2 hap bilong
distrik Keila. Na em wantaim ol arapela
Livai i skruim hap bilong banis klostu long
lain bilong Hasabia.
19 Eser, pikinini man bilong Jesua, em i
hetman bilong taun Mispa. Em wantaim
ol arapela Livai i skruim hap bilong banis
klostu long lain bilong Bavai. Na dispela
hap banis i stap klostu long haus bilong
putim ol samting bilong pait, na i go inap
long dispela hap bilong banis ol i kolim
Sapela Kona.
20 Na Baruk, pikinini man bilong Sabai,
wantaim ol arapela Livai i skruim hap bi-
long banis klostu long lain bilong Eser. Ol
i strong tru long mekim wok na ol i wokim
banis i go inap long dua bilong haus bilong
hetpris Eliasip.
21 Na Meremot em i pikinini man bilong
Uria na tumbuna pikinini bilong Hakos.
Na em wantaim ol arapela Livai i skruim
hap bilong banis i stat klostu long dua
bilong haus bilong Eliasip na i go inap long
arere bilong haus.

Nem bilong ol pris i bin bosim wok

22 Na sampela pris tu i wokim sampela
hap bilong banis. Ol pris bilong ol ples
i stap klostu long Jerusalem i skruim hap
bilong banis klostu long lain bilong Mere-
mot.
23 Pris Benjamin na pris Hasup wantaim
sampela lain i skruim hap banis klostu
long haus bilong tupela yet. Na pris
Asaria, em i pikinini man bilong Masea na
tumbuna pikinini bilong Anania. Na em
wantaim sampela lain i skruim hap banis
klostu long haus bilong en.
24 Na pris Binui, pikinini man bilong
Henadat, wantaim sampela lain i skruim
hap bilong banis i stat klostu long haus
bilong Asaria na i go inap long hap bilong
banis ol i kolim Sapela Kona.
25 Na pris Palal, pikinini man bilong Usai,
wantaim sampela lain i skruim hap bilong
banis i stat long Sapela Kona na long taua
bilong namba 2 haus bilong king. Dis-
pela taua i stap klostu long haus bilong
ol wasman. Na Pedaia, pikinini man bi-
long Paros, wantaim sampela lain i skruim
narapela hap banis klostu long lain bilong
Palal.
26 Ol i wokim banis i go kamap klostu
long Dua Bilong Kisim Wara na long taua
bilong ol man i was long haus bilong God.
Dispela dua na taua i stap long hap san i go
daun bilong hap banis ol i wokim. Dispela
hap banis i stap klostu long Ofel, dispela
hap bilong Jerusalem ol wokman bilong
haus bilong God i save stap long en.

Nem bilong ol arapela lain i bin wok long banis

27 Ol man bilong taun Tekoa i skruim
narapela hap bilong banis klostu long lain
bilong Pedaia. Dispela i namba 2 taim ol i
wok long banis. Ol i stat klostu long taua
bilong was long haus bilong God na ol i
wok i go inap long Dua Bilong Ol Hos long
hap bilong Ofel.
28 Na sampela lain pris i skruim narapela
hap bilong banis long hap not bilong Dua
Bilong Hos, na olgeta wan wan i wokim
hap banis klostu long haus bilong ol yet.
29 Na Sadok, pikinini man bilong Imer,
wantaim sampela lain i wok klostu long
dispela ol pris na ol i skruim hap bilong
banis klostu long haus bilong Sadok yet.
Na Semaia, pikinini man bilong Sekania,
wantaim sampela lain i skruim narapela
hap bilong banis klostu long lain bilong
Sadok. Semaia em i wasman bilong dua
bilong hap sankamap bilong haus bilong
God.
30 Na Hanania, pikinini man bilong Se-
lemia, wantaim Hanun, namba 6 pikinini
man bilong Salap, na ol sampela lain i

skruim narapela hap bilong banis klostu
long lain bilong Semaia. Dispela i namba
2 taim tupela i bin wok long banis. Na
Mesulam, pikinini man bilong Berekia,
wantaim sampela lain i skruim hap bilong
banis klostu long lain bilong Hanania na
Hanun. Ol i wokim hap bilong banis klostu
long haus bilong Mesulam yet.
31 Malkia i man bilong wokim olkain
samting long gol. Na Malkia wantaim sam-
pela lain i skruim hap bilong banis klostu
long lain bilong Hanania na Hanun. Ol i
wokim banis i go inap long dispela haus
ol wokman bilong haus bilong God na ol
man bilong wok bisnis i save mekim wok
long en. Dispela haus i stap klostu long dua
bilong haus bilong God, em ol i kolim Dua
Bilong Ol Wasman, na i stap klostu long
rum i stap antap long kona bilong banis.
32 Na ol man bilong wokim ol samting
long gol wantaim ol man bilong wok bisnis
i stat long dispela kona bilong banis na
i wokim banis i go inap long Dua Bilong
Sipsip.

4

Nehemia i winim ol birua

1 Senbalat i harim tok long mipela Juda i
wok long stretim banis, olsem na em i kros
nogut tru na i tok bilas long mipela
2 long ai bilong ol poroman bilong en
na ol lain soldia bilong Samaria. Em i
tok olsem, “Ol dispela lain rabisman bilong
Juda i laik mekim wanem? Ol i ting ol inap
long wokim dispela taun gen, a? Na ol i ting
sapos ol i mekim ofa long God bai ol inap
long pinisim dispela haus long wanpela de
tasol, a? Ol i ting ol inap kisim ol ston
namel long ol hip pipia paia i bin kukim na
wokim gutpela banis, a?”
3 Tobia i sanap klostu long Senbalat taim
em i mekim dispela tok. Na Tobia i tok
olsem, “Maski ol i wokim dispela banis gen,
em i no inap sanap strong. Sapos wanpela
wel dok i kalap i go antap long en, banis bai
i bruk olgeta.”
4 Sampela man i kam tokim mi long
tok bilong Senbalat na Tobia. Olsem na
mi mekim dispela beten, “God, yu harim
pinis tok bilas ol dispela man i mekim long
mipela. Ol i bin rabisim mipela, olsem na
mi laik bai yu rabisim ol yet, na yu ken
larim ol arapela man i kam stilim ol samt-
ing bilong ol na kalabusim ol na karim ol i
go long longwe ples.
5 Yu no ken pinisim asua bilong pasin
nogut bilong ol, na yu no ken lusim sin bi-
long ol, long wanem, ol i bin mekim planti
tok bilas na rabisim mipela ol man i wok
long banis.”
6 Orait mi beten pinis na mipela i wok
strong tru, na i no longtaim na banis i
go antap inap long mak namel tru. Na
wankain mak i stap yet bilong mipela i
pinisim banis.
7 Orait Senbalat tupela Tobia, wantaim
ol Arap na ol Amon na ol Asdot i harim
tok olsem, mipela i mekim gutpela wok
tru long dispela banis bilong Jerusalem, na
mipela i bin wokim gen olgeta hap bilong
banis i bin bruk na i pundaun. Olsem na ol
i kros moa yet
8 na ol i pasim tok long kam pait long
mipela na bagarapim wok bilong mipela.
9 Tasol mipela i wok long prea long God
long helpim mipela, na long san na long
nait mipela i putim sampela man bilong
was long ol birua, nogut ol i kam bagara-
pim mipela.
10 Mipela Juda i save singim wanpela
song olsem long taim mipela i mekim wok,
“Ol samting yumi karim
i hevi tumas.
Na bun bilong yumi i slek tru.
Pipia ston i planti tumas.
Nau yumi no inap pinisim banis.”
11 Ol birua bilong mipela i tok long ol
yet olsem, “Bai yumi hait hait tasol na i go
kamap long ol Juda. Na bai ol i no inap
lukim yumi. Orait na wantu bai yumi kilim
olgeta i dai, na bai ol i no inap pinisim wok
bilong ol.”
12 Ol birua i tok olsem, tasol sampela
bilong mipela Juda i stap klostu long ol na
oltaim ol i save kam tokim mipela long
ol samting ol birua i laik mekim bilong
bagarapim mipela.*

4:4: Sng 79.12, 123.3-4 * **4:12:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

13 Olsem na mi givim spia na bainat na
banara long olgeta man bilong wok, na mi
tokim ol long bung i stap long ol wan wan
lain wanblut bilong ol. Na mi tokim ol long
i go sanap baksait long olgeta hap bilong
banis i no pinis yet na ol i mas redi long pait
long ol birua.
14 Mi lukim ol manmeri i pret na bel
hevi, olsem na mi tokim ol hetman na ofisa
na olgeta manmeri olsem, "Yupela i no ken
pret long ol birua. Yupela i mas tingim gut
dispela samting, Bikpela em i strongpela
na olgeta man i save pret long em. Olsem
na harim. Yupela i mas pait strong na
ol wantok na ol meri pikinini na ol haus
bilong yupela bai i stap gut na i no ken
bagarap."
15 Bihain ol birua i harim tok long mipela
i save pinis long ol samting ol i laik mekim.
Olsem na ol i save, God i pasim rot bilong
ol na ol i no inap bagarapim mipela. Orait
na mipela olgeta Juda i stat gen long wokim
banis.
16 Long dispela taim mipela i senisim
pasin bilong wok. Olsem na mi tokim
olgeta lain wokman, bai sampela i mas
wokim banis, na sampela i mas was. Ol
man bilong was i save holim spia na hap
plang na banara, na ol i putim siot kapa
bilong pait. Na ol hetman i helpim tru
olgeta dispela manmeri bilong Juda 17 i
mekim wok long banis. Na taim ol man i
karim ol samting bilong wokim banis, ol i
karim dispela samting long wanpela han
na long narapela han ol i holim samting
bilong pait.
18 Na olgeta man bilong wok ol i
hangamapim bainat long let bilong ol. Na
dispela man i gat wok bilong winim biugel
long taim ol birua i kam, em i stap klostu
long mi.
19 Orait na mi tokim ol manmeri na ol
ofisa na ol hetman bilong ol olsem, "Banis
i longpela tumas, na yupela i save wok
long planti hap bilong en, olsem na ol wan
wan lain bilong yupela i save stap longwe
longwe long ol arapela lain wanwok.
20 Olsem na sapos yupela i harim biugel
i krai bilong toksave long yupela olsem ol
birua i kamap, orait yupela i mas i kam
bung klostu long mi. Na God, Bikpela bi-
long yumi bai i pait long ol birua bilong
yumi."
21 Mi givim dispela tok long ol, olsem na
long moningtaim tru long olgeta de na i go
inap long nait long taim ol sta i lait long
skai, wanpela hap lain bilong mipela i wok
long banis na arapela hap lain i holim spia
na was.
22 Long dispela taim mi tokim olgeta
man wantaim ol wokboi bilong ol olsem,
"Taim yupela i pinis wok long nait, yupela
i no ken lusim Jerusalem. Nogat. Yupela
i mas i stap insait long banis. Olsem orait
long san bai yumi ken wok na long nait
yumi ken was."
23 Orait mipela olgeta i mekim olsem.
Na long taim bilong slip mipela i no save
senisim klos. Nogat. Mi wantaim ol poro-
man bilong mi na ol wokboi na ol soldia
i save was long mi long olgeta de, mipela
olgeta i larim klos bilong wok i stap long
bodi bilong mipela, na mipela i slip. Na
olgeta taim mipela i holim spia, na long
taim mipela i go long wara tu, mipela i no
save lusim. Olsem na oltaim mipela i redi
long pait.

5

Nehemia i stretim hevi bilong ol Juda

1 Bihain planti manmeri bilong Juda i sot
long ol samting na ol i wok long tok kros
long ol wantok bilong ol.
2 Sampela i tok olsem, "Mipela i gat planti
pikinini, na mipela i sot long kaikai. Na
sapos mipela i no kisim kaikai bai mipela
i dai."
3 Na sampela moa i tok olsem, "Mipela i
bin dinau long sampela wantok na kisim
mani bilong baim kaikai. Na ol i tokim
mipela, sapos mipela i no bekim, orait bai
ol i kisim ol gaden na haus bilong mipela
bilong bekim dinau."
4 Na sampela lain i tok olsem, "Mipela
tu i bin dinau long ol wantok na mipela
i kisim mani bilong givim takis long king.
Na sapos mipela i no bekim dinau, bai
ol wantok i kisim graun na gaden wain
bilong mipela.

4:14: Lo 10.17, 2 Sml 10.12

5 Ol i wantok bilong mipela yet, na ol
i givim dispela hevi long mipela. Olsem
wanem, ol i ting ol i winim mipela, a?
Nogat. Mipela olgeta i wankain tasol. Na ol
pikinini bilong mipela tu i wankain olsem
ol pikinini bilong ol. Tasol mipela i no
gat narapela rot. Olsem na mipela i larim
ol pikinini bilong mipela i kamap wok-
boi nating bilong ol arapela man, bilong
mipela i ken kisim mani. Olsem na ol
dispela man i bin kisim sampela pikinini
meri bilong mipela bilong kamap wokmeri
nating bilong ol. Na tu ol i bin kisim graun
na ol gaden wain bilong mipela, na nau
mipela i no inap mekim wanpela samting
bilong kisim bek ol pikinini."

6 Taim mi harim tok kros bilong ol dis-
pela manmeri, mi belhat moa yet
7 na mi tingting gut long rot bilong stre-
tim dispela hevi. Mi save ol hetman na
ol ofisa i bin mekim dispela pasin nogut,
olsem na mi singautim ol i kam bung na
mi tok strong long ol olsem, "Yupela i save
daunim ol brata bilong yupela na mekim
nogut long ol." Na mi singautim olgeta
manmeri i kam bung bilong toktok long
dispela hevi.
8 Ol i bung pinis, orait mi tokim ol olsem,
"Yumi save hatwok tru long bungim mani
bilong baim bek ol wantok bilong yumi i
stap wokboi nating bilong ol haiden. Tasol
nau yupela i mekim nogut long ol wantok
na ol i larim yupela yet i baim ol olsem
wokboi nating." Mi tok olsem na ol hetman
i pasim maus na ol i no inap bekim tok.

9 Na mi skruim tok olsem, "Pasin bilong
yupela i no stret. Yupela i mas aninit long
God na bihainim stretpela pasin oltaim.
Sapos yupela i mekim olsem, orait ol birua
bilong yumi tu i no inap tok bilas long
pasin bilong yumi.
10 Mi wantaim ol lain bilong mi na ol
wokman bilong mi i bin larim ol manmeri i
dinau long mipela na kisim kaikai na mani.
Olsem na nau yumi olgeta i no ken singaut
long ol i bekim dinau.
11 Yumi mas lusim dinau bilong ol. Na
bai ol i no ken bekim mani o wit o wain
o wel bilong oliv, em ol samting ol i bin
dinau long en. Na graun na gaden wain na
gaden oliv na haus yupela i bin kisim long
ol dispela manmeri, em yupela i mas givim
bek long ol."
12 Orait na ol hetman i bekim tok olsem,
"Bai mipela i mekim olsem yu bin tok. Na
bai mipela i givim bek ol samting bilong
ol wantok na mipela i no ken singaut long
ol i bekim dinau." Olsem na mi singautim
ol pris i kam. Na mi tok strong long ol
hetman i mas mekim promis long ai bilong
ol pris long bihainim gut dispela tok ol i bin
mekim. Orait ol i mekim dispela promis.
13 Orait nau mi rausim dispela hap
laplap mi bin pasim olsem let na mi mekim
nais long en na ol samting i stap long en, ol i
pundaun. Na mi tokim ol olsem, "Sapos yu-
pela i no bihainim dispela promis yupela
i bin mekim, orait God i ken mekim nais
long yupela tu na rausim ol haus na olgeta
samting bilong yupela na bai yupela i stap
nating olsem dispela laplap." Na olgeta i
tok, "Gutpela. God i ken mekim olsem." Na
ol i litimapim nem bilong Bikpela. Na taim
ol i go bek long haus bilong ol, ol i bihainim
promis bilong ol.

Nehemia i no tingting long helpim em yet

14 Mi stap namba wan gavman bilong
Juda inap 12-pela yia, i stat long namba
20 yia bilong Artaserksis i stap king na i
kam inap long namba 32 yia bilong en.
Na long ol dispela yia mi wantaim ol lain
bilong mi i no kisim dispela mani king i
save givim long namba wan gavman bi-
long baim kaikai.
15 Ol lain man i bin kamap namba wan
gavman paslain long mi, ol i bin givim
bikpela hevi long ol manmeri. Ol i save
pulim kaikai na wain na 400 kina long ol
manmeri. Na tu ol wokboi bilong ol dispela
gavman i save daunim ol manmeri. Tasol
mi stap aninit long God, olsem na mi no
mekim pasin olsem.
16 Na ol lain bilong mi, mipela i no baim
wanpela hap graun. Nogat. Mi wok strong
tru na helpim ol man i wokim gen banis
bilong Jerusalem. Na ol wokboi bilong
haus bilong mi tu, ol i helpim ol man long
wokim banis.

5:7: Kis 22.25, Wkp 25.35-37, Lo 23.19-20

17 Olgeta de 150 manmeri i save kam
kaikai long haus bilong mi. Em ol hetman
wantaim ol manmeri bilong Juda. Na taim
ol manmeri bilong ol arapela kantri i kam
lukim mipela, orait ol tu i save kaikai long
haus bilong mi.
18 Mi tokim ol kukboi olsem, olgeta de ol
i mas kukim wanpela bulmakau na 6-pela
gutpela sipsip na planti kakaruk, bilong ol
dispela manmeri i kaikai. Na olgeta 10-
pela 10-pela de ol kukboi i mas kisim planti
wain bilong ol manmeri i ken dring. Mi
save ol manmeri bilong Juda i gat bikpela
hevi, olsem na mi no laik kisim dispela
takis mani king i tok mi ken kisim long ol
manmeri bilong baim kaikai. Nogat. Mi
baim kaikai long mani bilong mi yet.
19 God, mi askim yu bai yu tingim ol
dispela gutpela wok mi bin mekim bilong
helpim ol dispela manmeri, na yu ken
mekim gut long mi.

6

Sampela man i pasim tok long bagarapim Nehemia

1 Senbalat na Tobia na Gesem na ol sam-
pela birua bilong mipela i harim tok long
mipela i bin pinisim olgeta hap bilong ba-
nis, tasol mipela i no bin putim ol dua yet.
2 Olsem na Senbalat na Gesem i salim tok
long mi, na askim mi long go bung wan-
taim tupela long wanpela ples long ples
daun Ono. Tasol mi save ol i laik trikim mi
bilong ol i ken bagarapim mi.
3 Olsem na mi salim sampela man i go
tokim tupela olsem, "Nehemia i mekim
wanpela bikpela wok, olsem na em i no
inap lusim dispela wok na i kam daun
na lukim yupela. Sapos em i kam bai ol
wokman i no inap mekim wok."
4 Tasol dispela tupela man i salim
wankain tok long mi inap 4-pela taim, na
long olgeta taim mi bekim wankain tok
tasol long ol.
5 Bihain Senbalat i salim tok gen long mi.
Na dispela taim em i no karamapim pas.
Em i givim long wanpela wokboi bilong en
na i salim i kam long mi.
6 Tok bilong pas i olsem, "Mi Senbalat, mi
bin harim Gesem i tok olsem, i gat wanpela
tok win i kamap namel long ol lain man-
meri i stap klostu long yumi. Na tok win i
olsem, yu wantaim ol arapela Juda i no laik
i stap moa aninit long king, na yupela i laik
pait na kirapim gavman bilong yupela yet.
Na long dispela as tasol yupela i wokim
dispela banis gen. Na tu yu laik mekim yu
yet i kamap king.
7 Na yu bin tokim ol profet long ol i
mas autim tok insait long Jerusalem olsem,
'Nau ol Juda i gat king bilong ol yet.' Mi
laik save gut long as bilong dispela tok win,
olsem na mi laik bai mitupela i ken bung na
stretim tok, nogut king yet i harim dispela
kain tok ol i mekim long yu."
8 Tasol mi bekim pas bilong em olsem,
"Olgeta dispela tok yu bin raitim, i no tru.
Ating yu yet i kamapim dispela tok long
tingting bilong yu." Mi raitim pas pinis na
mi salim i go long em.
9 Mi save olsem Senbalat wantaim ol
lain bilong en i bin mekim dispela tok bi-
long pretim mipela. Ol i ting bai mipela
i lusim wok na mipela i no inap pinisim
banis. Tasol mi beten long God olsem,
"God, maski long tok bilong ol. Mi laik yu
ken strongim mi long mekim dispela wok."
10 Bihain mi go lukim Semaia, pikinini
man bilong Delaia na tumbuna pikinini
bilong Mehetabel, long wanem, em i gat sik
na i no inap lusim haus bilong en. Na em i
tokim mi olsem, "Mitupela i mas i go hait
insait long Rum Tambu bilong haus bilong
God. Na yumi mas pasim ol dua, long
wanem, ol birua i laik i kam long wanpela
nait na kilim yu."
11 Tasol mi bekim tok bilong en olsem,
"Mi no man bilong pret na bai mi ranawe
na hait. Olsem na mi no inap ranawe i
go hait insait long haus bilong God. Nogat
tru."
12 Bihain mi tingting gut long dispela
tok na mi save olsem, God i no bin givim
dispela tok long Semaia. Nogat. Mi save,
Tobia tupela Senbalat tasol i baim em long
mekim dispela tok long mi.
13 Tupela i ting bai tok bilong Semaia
i ken pretim mi na bai mi go insait long
Rum Tambu, na long dispela pasin bai mi
mekim sin. Olsem na bai ol inap bagara-
pim nem bilong mi na daunim mi.

14 Olsem na mi beten, "God, yu ting long
dispela pasin nau Tobia tupela Senbalat
i mekim long mi na yu mekim save long
tupela. Na yu tingim tu dispela profet meri
Noadia na ol arapela profet i bin mekim
kain kain tok bilong pretim mi."

Wok bilong banis i pinis

15 Mipela i wokim banis bilong
Jerusalem inap 52 de na long de namba 25
bilong mun Elul, wok bilong banis i pinis.
16 Orait ol birua bilong mipela long ol
kantri i stap klostu long mipela, i harim
tok long mipela i wokim banis pinis, na ol
i save olsem God yet i bin helpim mipela
long mekim dispela wok. Na ol i save,
pasin nogut ol i laik mekim long mipela,
em i popaia. Ol i lukim nem bilong ol i
pundaun, na ol i pret.
17-18 Planti hetman bilong mipela Juda i
stap long Jerusalem na ol i bin promis long
helpim Tobia, long wanem, em i tambu
bilong sampela man bilong mipela. Tobia
i bin maritim pikinini meri bilong Seka-
nia, pikinini bilong Ara. Na tu Johanan,
pikinini man bilong Tobia, i bin maritim
pikinini meri bilong Mesulam, pikinini
bilong Berekia. Olsem na taim mipela
mekim wok long banis, ol dispela hetman
wantaim Tobia i save salim planti pas i go i
kam.
19 Na ol dispela hetman i save kam tokim
mi long gutpela pasin bilong Tobia. Na ol i
save tokim Tobia long olgeta toktok bilong
mi. Tasol Tobia i wok long salim planti pas
i kam long mi bilong pretim mi.

7

1 Nau olgeta wok bilong banis i pinis, na
mipela i bin putim ol dua long ples bilong
ol, na mipela i givim wok long ol wasman
bilong lukautim ol dua bilong Jerusalem.
Na tu mipela i givim wok long ol man i save
mekim song long litimapim nem bilong
God, na mipela i givim wok long ol man
bilong lain Livai.
2 Na mi makim tupela man bilong bosim
Jerusalem. Wanpela man em Hanani,
brata bilong mi, na narapela em Hanania,
namba wan ofisa bilong ol soldia bilong
Jerusalem. Hanania em i stretpela man na
i save aninit tru long God. Pasin bilong en
i winim pasin bilong ol arapela man.
3 Na mi tokim tupela olsem, "Yutupela
i no ken larim ol wasman i opim ol dua
bilong banis bilong Jerusalem long mon-
ingtaim tru. Ol i mas wetim san i kam
antap pastaim. Na taim ol wasman i pinis
wok long apinun, ol i mas pasim ol dua na
putim ol longpela ain bilong pasim strong.
Na yutupela i mas makim sampela man
bilong Jerusalem bai ol i kamap wasman.
Na yutupela i mas makim sampela man
moa bilong was long ol dispela hap klostu
long haus bilong ol yet."

Namba bilong ol Israel i kam bek long Jerusalem
(Esra 2.1-70)

4 Jerusalem i bikpela taun tru, tasol i no
gat planti manmeri i stap long en, na ol i no
wokim ol haus yet.
5 Na God i givim tingting long mi long
bungim ol manmeri wantaim ol lida na
ofisa bilong ol na raitim nem bilong olgeta
famili long wanpela buk. Taim mi laik
mekim olsem, na mi lukim wanpela buk i
gat nem bilong ol dispela namba wan lain
i bin lusim Babilon na i kam bek long Juda.
6 Planti yia bipo King Nebukatnesar i
bin kisim planti manmeri bilong Israel i
go kalabus long Babilon. Na bihain planti
manmeri i lusim Babilon na i kam bek na
i stap long Jerusalem na ol arapela hap
bilong Juda. Na ol i go i stap long taun
bilong ol tumbuna bilong ol.
7 Long taim ol i lusim Babilon na i kam
bek, lida bilong ol i olsem, Serubabel na
Josua na Nehemia na Asaria na Ramia na
Nahamani na Mordekai na Bilsan na Mis-
peret na Bikvai na Nehum na Bana.

Dispela i nem bilong ol lain bilong Israel
em ol i bin kam bek long Jerusalem na
long Juda. Namba bilong ol man bilong ol
dispela lain i olsem.
8 Lain Paros i gat 2,172 man
9 na lain Sefatia i gat 372 man
10 na lain Ara i gat 652 man.
11 Lain Pahatmoap, ol i tumbuna
pikinini bilong Jesua na Joap, na ol i gat
2,818 man.
12 Lain Elam i gat 1,254 man

13 na lain Satu i gat 845 man
14 na lain Sakai i gat 760 man.
15 Lain Binui i gat 648 man
16 na lain Bebai i gat 628 man
17 na lain Asgat i gat 2,322 man.
18 Lain Adonikam i gat 667 man
19 na lain Bikvai i gat 2,067 man
20 na lain Adin i gat 655 man.
21 Lain Ater, narapela nem bilong en Hesekia, i gat 98 man
22 na lain Hasum i gat 328 man
23 na lain Besai i gat 324 man.
24 Lain Harip i gat 112 man
25 na lain Gibeon i gat 95 man.

26 Em hia nem bilong planti taun bilong Juda. Ol dispela taun i as ples bilong ol tumbuna bilong ol dispela man i kam bek long Juda. Namba bilong ol man bilong taun Betlehem na taun Netofa em inap 188
27 na bilong taun Anatot inap 128
28 na bilong taun Bet Asmavet inap 42.
29 Ol man bilong taun Kiriat Jearim na taun Kefira na taun Berot inap 743.
30 Na ol man bilong taun Rama na Geba inap 621
31 na bilong taun Mikmas inap 122.
32 Ol man bilong taun Betel na Ai inap 123
33 na bilong namba 2 Nebo inap 52.
34 Na ol man bilong namba 2 Elam inap 1,254
35 na bilong taun Harim inap 320
36 na bilong taun Jeriko inap 345.
37 Na ol man bilong taun Lot na taun Hadit na taun Ono inap 721
38 na bilong taun Sena inap 3,930.

39 Nem bilong ol lain pris wantaim namba bilong ol pris i kam bek long Jerusalem i olsem. Lain Jedaia, tumbuna bilong ol em Jesua, i gat 973 man.
40 Lain Imer i gat 1,052 man
41 na lain Pasur i gat 1,247 man
42 na lain Harim i gat 1,017 man.

43 Nem bilong ol lain bilong Livai wantaim namba bilong ol Livai i kam bek long Jerusalem i olsem. Lain Jesua na Katmiel inap 74 man. Tumbuna bilong dispela tupela man em i Hodavia.

44 Ol man bilong mekim musik long haus bilong God, ol i bilong lain Asap na ol inap 148 man.
45 Ol wasman bilong haus bilong God ol i bilong lain Salum na Ater na Talmon na Akup na Hatita na Sobai. Na ol inap 138 man.
46 Ol wokman bilong haus bilong God i kam long Jerusalem, ol i bilong ol dispela lain Siha na Hasufa na Tabaot
47 na Keros na Sia na Padon
48 na Lebana na Hagaba na Salmai
49 na Hanan na Gidel na Gahar
50 na Reaia na Resin na Nekoda
51 na Gasam na Usa na Pasea
52 na Besai na Meunim na Nefusesim
53 na Bakbuk na Hakufa na Harhur
54 na Baslut na Mehida na Harsa
55 na Barkos na Sisera na Tema
56 na Nesia na Hatifa.

57 Ol dispela lain ol i kolim ol wokman bilong Solomon, ol tu i kam bek long as ples. Ol i bilong ol dispela lain, Sotai na Soferet na Perida
58 na Jala na Darkon na Gidel
59 na Sefatia na Hatil na Pokeret Hasebaim na Emon.
60 Namba bilong ol wokman bilong haus bilong God na ol wokman bilong Solomon i kam bek long as ples em inap 392 olgeta.

61-62 Namba bilong ol man bilong lain Delaia na Tobia na Nekoda em inap 642. Ol i bilong taun Telmela na Telharsa na Kerup na Adon na Imer. Tasol dispela tripela lain man i no save long nem bilong tumbuna bilong ol yet. Olsem na ol i no gat rot bilong soim gut ol hetman, ol i bilong Israel, o nogat.

63-64 Sampela lain pris i wok long painim nem bilong ol tumbuna long buk i gat nem bilong olgeta lain pris. Tasol ol i no inap lukim nem bilong ol i stap. Olsem na ol i no gat rot bilong soim gut, ol i pris, o nogat. Nem bilong ol dispela lain i olsem, Hobaia na Hakos na Barsilai. Long bipo tumbuna bilong lain Barsilai i bin maritim wanpela meri bilong narapela lain Barsilai bilong taun Gileat. Na dispela tumbuna i bin kisim nem bilong lain bilong tambu papa bilong en. Dispela tripela lain i no inap painim nem bilong tumbuna bilong ol yet, olsem na ol hetman i ting ol i olsem ol

man nating tasol, na ol i no larim ol i stap pris.

65 Na namba wan gavman bilong ol Juda i tambuim ol long kaikai dispela kaikai ol man i save ofaim long God. Em i tok, ol i mas wetim wanpela hetpris i kamap bai hetpris i ken yusim dispela tupela ston bilong kisim save long laik bilong God, na bai God i ken tok ol dispela man i ken kisim wok pris, o nogat.

66 Namba bilong olgeta Israel i bin kam bek em inap 42,360.

67 Na namba bilong ol wokman na wokmeri em inap 7,337. Na namba bilong ol man na meri i save mekim musik em inap 245.

68-69 Na ol hos inap 736 na ol kamel inap 435 na ol donki inap 6,720 na ol hapkas bilong hos na donki inap 245.*

70-72 Planti manmeri i givim mani samting bilong helpim wok bilong wokim gen haus bilong God. Na namba wan gavman i givim gol, hevi bilong en inap 8 kilogram, na 50 dis gol na 530 klos pris. Na ol hetman bilong ol wan wan lain i givim 168 kilogram gol na 1,250 kilogram silva. Ol arapela manmeri i givim 168 kilogram gol na 140 kilogram silva na 67 klos pris.

73 Ol pris na ol Livai na ol wasman na wokman bilong haus bilong God na ol man bilong mekim musik na ol arapela manmeri bilong Israel, olgeta i go i stap long ol taun bilong ol yet long distrik Juda. Na taim namba 7 mun i kamap, olgeta manmeri i sindaun pinis long ol taun bilong ol.

Esra i helpim ol manmeri long kirapim gen ol pasin bilong lotu

(Sapta 8-9)

8

Esra i ritim lo bilong God long ol manmeri

1-2 Long de namba wan bilong namba 7 mun, ol manmeri i kam bung long Jerusalem, long ples bilong bung klostu long Dua Bilong Kisim Wara. Ol i bin askim Esra, dispela pris na saveman bilong lo, long kisim buk bilong lo i kam. Dispela lo God i bin givim ol Israel long han bilong Moses. Orait Esra i kisim dispela buk na karim i go long ples bilong bung.

3 Na em i sanap na ritim dispela lo long ol manmeri long moningtaim tru i go inap long belo kaikai. Na ol i putim yau gut long tok bilong Esra. Na ol pikinini inap long putim yau gut na kisim save long tok, ol tu i stap long dispela bung.

4 Ol i bin kisim plang na wokim wanpela ples bilong Esra i ken sanap long en na ritim lo. Olsem na Esra i sanap long dispela ples. Na i gat sampela man i sanap long han sut bilong en, nem bilong ol i olsem, Matitia na Sema na Anaia na Uria na Hilkia na Masea. Na i gat ol arapela man i sanap long han kais, nem bilong ol i olsem, Pedaia na Misael na Malkia na Hasum na Hasbadana na Sekaraia na Mesulam.

5 Dispela ples Esra i sanap long en, em i antap liklik na olgeta manmeri inap lukim em i sanap na ritim lo long ol. Na taim ol i lukim em i opim buk, olgeta manmeri i sanap.

6 Na Esra i tok, “Litimapim nem bilong Bikpela. Em i strongpela God tru.” Na olgeta manmeri i litimapim han bilong ol i go antap na i tok olsem, “I tru, i tru.” Na olgeta i brukim skru na daunim het bilong ol i go daun long graun, na ol i lotu long Bikpela.

7 Bihain ol manmeri i kirap na sanap gen. Na Esra i ritim lo long ol, na ol Livai i autim as bilong lo. Nem bilong ol dispela Livai i olsem, Jesua na Bani na Serebia na Jamin na Akup na Sabetai na Hodia na Masea na Kelita na Asaria na Josabat na Hanan na Pelaia. 8 Esra i ritim lo long tok Hibru, na ol Livai i tanim long tok Aram, bilong ol manmeri i ken save gut. Na tu ol Livai i autim as bilong lo long ol.

9 Ol manmeri i harim dispela tok bilong lo na ol i bel hevi tru na ol i krai. Olsem na namba wan gavman Nehemia na pris

7:65: Kis 23.30, Lo 33.8 * **7:68-69:** Hap bilong dispela tok i no i stap nau long tok Hibru, tasol i luk olsem em i bin i stap bipo na nau em i lus, long wanem, dispela tok i wankain olsem tok i stap long Esra 2.66-67. **7:73:** 1 Sto 9.2, Neh 11.3

Esra na ol dispela Livai i tokim ol manmeri olsem, "Nau em i bikpela de bilong God, Bikpela bilong yumi. Olsem na yupela i no ken sori na krai.
10 Maski, yupela go long haus bilong yupela na mekim bikpela kaikai. Na yupela givim sampela kaikai na wain long ol manmeri i sot long kaikai. Nau em i de bilong Bikpela yet, olsem na yupela i no ken bel hevi. Nogat. Yupela i mas amamas long Bikpela na bai em i strongim yupela."
11 Na ol Livai i raun namel long ol manmeri na givim tok long ol bilong mekim bel bilong ol i stap isi. Ol i tokim ol olsem, "Maski bel hevi. Nau em i bikpela de bilong God, na yupela i no ken sori."
12 Olsem na ol manmeri i go long haus bilong ol na ol i amamas na kaikai na dring. Na ol i givim hap kaikai long ol manmeri i sot long kaikai. Nau ol i save gut long as bilong lo bilong God, olsem na ol i mekim ol dispela samting.

Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win

13 Long de bihain, ol hetman bilong ol wan wan lain wantaim ol pris na ol Livai, i go lukim Esra. Ol i laik bai em i skulim ol gut long ol tok bilong lo
14 God i bin givim ol Israel long han bilong Moses. Na ol i lukim wanpela tok i stap long lo. Dispela tok i olsem, long taim bilong ol bikpela de bilong namba 7 mun, ol manmeri bilong Israel i mas stap long ol haus win.
15 Olsem na ol i salim tok i go long olgeta manmeri bilong Jerusalem na bilong ol arapela taun. Ol i tok olsem, "Yupela i mas i go long ol maunten na kisim ol han na lip bilong diwai oliv na limbum na ol arapela kain diwai i gat planti lip na bringim i kam bilong wokim ol haus win. Yupela i mas bihainim tok bilong lo na mekim ol dispela samting."
16 Orait ol manmeri i go kisim ol han bilong diwai na bringim i kam na wokim ol haus win. Sampela i wokim antap long haus bilong ol yet, na sampela i wokim insait long banis bilong ol, na sampela i wokim insait long banis i raunim haus bilong God, na sampela i wokim long ples bung i stap klostu long Dua Bilong Kisim Wara na long ples bung i stap klostu long Dua Bilong Efraim.
17 Olgeta manmeri i bin lusim Babilon na i kam bek, ol i wokim ol haus win na i stap long en. Bipo tru long taim bilong Josua, pikinini man bilong Nun, ol Israel i save wokim dispela kain haus win. Tasol bihain long taim Josua i dai pinis, ol i lusim dispela pasin i kam inap nau. Na nau ol Israel i kirapim dispela pasin gen. Olsem na bel bilong olgeta manmeri i gutpela na ol i amamas tru.
18 Ol i makim dispela bikpela de bilong lotu inap long 7-pela de, na long olgeta dispela de Esra i save ritim sampela tok i stap long buk bilong lo bilong God long ol manmeri. Na long de namba 8, olgeta i bung na lotu bilong makim ol dispela bikpela de i pinis, olsem lo i tok.

9

Ol manmeri i autim sin bilong ol

1 Na long de namba 24 bilong dispela mun yet, ol Israel i kam bung. Na ol i tambu long kaikai, bilong soim God olsem ol i sori long sin bilong ol. Na ol i pasim klos bilong sori na putim das long het bilong ol, bilong makim sori bilong ol.
2 Ol dispela manmeri i bin lusim pasin bilong poroman wantaim ol haiden man. Na ol i sanap na autim sin bilong ol yet na sin bilong ol tumbuna bilong ol.
3 Na long tripela aua sampela man i ritim tok bilong lo bilong God, Bikpela bilong ol, na ol manmeri i putim yau gut. Na bihain, ol i autim ol sin bilong ol na ol i lotu long God inap long tripela aua gen.
4 Sampela Livai i sanap antap long wanpela ples bilong autim tok na ol i singaut strong long God, Bikpela bilong ol, na ol i prea long em. Nem bilong ol dispela Livai i olsem, Jesua na Bani na Katmiel na Sebania na Buni na Serebia na narapela Bani na Kenani.
5 Na bihain sampela Livai i tokim ol manmeri long ol i mas lotu long God. Nem bilong ol dispela Livai i olsem, Jesua na Katmiel na Bani na Hasapnea na Serebia

8:15: Wkp 23.33-43, Lo 16.13-15

na Hodia na Sebania na Petahia. Ol i tok olsem, "Yupela sanap na litimapim nem bilong God, Bikpela bilong yumi. Oltaim oltaim yumi mas litimapim nem bilong en."

Prea bilong autim sin

Na ol i mekim dispela prea, "Bikpela, mipela i laik litimapim biknem bilong yu. Tasol dispela amamas bilong mipela i samting nating. Nem bilong yu i bikpela tru, olsem na mipela i save, amamas bilong mipela i no inap long ai bilong yu.

6 Yu wanpela tasol yu Bikpela. Yu bin wokim heven na ol sta na graun na solwara na olgeta samting i stap long ol. Na yu save givim laip long olgeta samting. Na olgeta ensel long heven i save brukim skru na lotu long yu.

7 God, Bikpela, yu tasol yu bin makim Abram na kisim em long taun Ur long Babilon, na bringim em i kam. Na yu senisim nem bilong em na givim nem Abraham long en.

8 Yu lukim bel na tingting bilong en i strong long bihainim yu tasol, olsem na yu mekim kontrak wantaim em. Na yu promis long givim em graun bilong ol Kenan na ol Hit na ol Amor na ol Peres na ol Jebus na ol Girgas. Na yu tok, dispela graun bai i kamap graun bilong ol lain tumbuna bilong en. Na yu no bin brukim dispela promis bilong yu, long wanem, pasin bilong yu i stretpela olgeta.

9 "Na taim ol tumbuna bilong mipela i bin i stap long Isip, yu lukim ol Isip i givim bikpela hevi long ol. Na bihain long ol i lusim Isip na i go kamap long solwara Retsi, yu harim ol i krai long yu long helpim ol.

10 Yu bin wokim ol narakain mirakel bilong daunim king bilong Isip wantaim ol ofisa na olgeta manmeri bilong Isip. Yu mekim olsem, long wanem, yu bin lukim ol Isip i mekim nogut long ol manmeri bilong yu. Long dispela taim yu soim strong bilong yu long olgeta man. Na ol i bin givim biknem long yu i kam inap nau.

11 Yu bin tok na solwara i bruk tuhap na graun i drai, na ol manmeri i wokabaut i go kamap long hapsait. Na ami bilong Isip i ranim ol manmeri bilong yu, tasol yu mekim solwara i karamapim ol Isip, na ol i go daun long wara olsem ston.

12 Long san yu bin stap insait long klaut na yu bin go pas long ol, na ol i bihainim yu. Na long nait yu bin stap insait long paia, na lait bilong yu i soim rot long ol.

13 Na taim ol i kamap long maunten Sainai yu stap long heven na toktok long ol. Na yu kam daun na yu stap antap long dispela maunten. Na yu bin givim planti gutpela stretpela lo long ol.

14 Na yu bin tokim ol long makim de Sabat olsem bikpela de bilong yu. Na yu bin givim olgeta dispela lo bilong yu long ol tumbuna bilong mipela long han bilong wokman bilong yu, Moses.

15 "Long taim ol i hangre, yu bin mekim kaikai i kam daun long heven bilong ol i ken kaikai. Na taim ol i dai long wara, yu bin mekim wara i kamap long ston, bilong ol i ken dring. Na yu bin tokim ol long kam kisim dispela graun yu bin promis long givim long ol.

16 "Tasol ol tumbuna bilong mipela i bikhet tumas na het bilong ol i strong, na ol i sakim tok bilong yu.

17 Na ol i no laik bihainim tok bilong yu. Ol i lusim tingting long olgeta bikpela mirakel yu bin wokim bilong helpim ol. Na ol i bikhet tumas na ol i pasim tok long i go bek long Isip bilong mekim wok kalabus. Tasol God, yu save lusim sin bilong mipela manmeri bilong graun. Na yu save laikim mipela na mekim gut long mipela. Na yu no save belhat kwik. Nogat. Yu save marimari moa yet, olsem na yu no bin givim baksait long ol tumbuna bilong mipela.

18 "Long taim ol i stap long Sainai, ol i bin kisim gol na wokim piksa bilong bulmakau na ol i tok dispela bulmakau i god bilong ol, na em i bin kisim ol long Isip na bringim ol i kam. Na long dispela pasin ol i bagarapim nem bilong yu.

9:7: Stt 11.31, 12.1, 17.5 **9:8:** Stt 15.18-21 **9:9:** Kis 3.7, 14.10-12 **9:10:** Kis 7.8—12.32 **9:11:** Kis 14.21-29, 15.1, 15.4-5, 15.10 **9:12:** Kis 13.21-22 **9:13:** Kis 19.18—23.33 **9:15:** Kis 16.4-15, 17.1-7, Nam 20.7-13, Lo 1.8, 1.21 **9:16:** Nam 14.1-4, Lo 1.26-33 **9:17:** Kis 34.6, Nam 14.18 **9:18:** Kis 32.1-4 **9:19:** Lo 8.2-4

19 Ol i mekim olsem, tasol yu marimari
long ol na yu no lusim ol i stap long ples
drai. Yu no bin rausim dispela klaut i save
soim rot long ol long san, na yu no rausim
dispela paia i save lait na soim rot long ol
long nait.
20 Yu bin givim gutpela spirit bilong yu
long ol bilong stiaim ol. Na yu bin givim
mana na wara long ol, bilong ol i ken kaikai
na dring.
21 Ol i bin wokabaut inap 40 yia long
ples drai, na long olgeta dispela yia yu bin
lukautim ol gut long kaikai samting. Na
klos samting bilong ol i no bin bruk na lek
bilong ol i no bin pen o solap.
22 "Yu bin larim ol tumbuna i pait long
King Sihon bilong kantri Hesbon na long
King Ok bilong kantri Basan. Na ol i dau-
nim tupela na kisim graun bilong tupela.
Na dispela graun i kamap hap graun bilong
kantri bilong ol.
23 Na yu bin givim planti pikinini long
ol, inap olsem ol sta i stap long skai. Na yu
larim ol i winim ol birua na kisim dispela
graun yu bin promis pinis long givim long
ol lain tumbuna bilong ol.
24 Na taim ol i bin pait long ol lain pipel
bilong Kenan, yu yet i daunim ol Kenan na
larim ol tumbuna i kisim graun bilong ol.
Ol i winim ol dispela lain pinis, orait yu bin
larim ol i bihainim laik bilong ol na mekim
save tru long ol manmeri na long ol king
bilong graun Kenan.
25 Na ol tumbuna bilong mipela i bin pait
na kisim ol taun i gat strongpela banis na
kisim graun i gat planti gris na ol haus i gat
planti samting i pulap long ol. Na ol i kisim
ol liklik raunwara ol man i bin wokim na
ol gaden wain na ol diwai oliv na planti
kain diwai i gat gutpela kaikai. Na taim
ol i sindaun pinis long dispela kantri, ol
i kaikai planti gutpela kaikai na i kamap
patpela na ol i amamas tru long olgeta
gutpela samting yu bin givim ol.
26 "Tasol ol dispela manmeri i bin bikhet
long yu na ol i sakim tok bilong yu. Na ol i
givim baksait long lo bilong yu. Na ol i bin
kilim dispela ol profet i bin i kam na givim
strongpela tok long ol, long ol i mas tanim
bel na kam bek long yu. Na planti taim ol
i mekim dispela pasin, na ol i bagarapim
nem bilong yu.
27 Olsem na yu larim ol birua i kam
pait long ol na winim ol na mekim nogut
long ol. Tasol bihain ol dispela tumbuna i
singaut long yu na askim yu long helpim
ol. Na yu stap long heven na yu harim
singaut bilong ol, na yu marimari moa yet
long ol na yu bin salim sampela man bilong
helpim ol na rausim ol birua.
28 Tasol taim ol i gat gutpela sindaun, ol
i mekim sin gen, na yu bin larim ol birua
i winim ol na bosim ol. Na long dispela
taim tu ol i tanim bel na ol i askim yu
long helpim ol. Na yu stap long heven na
harim singaut bilong ol. Planti taim ol i
bin mekim dispela kain pasin nogut, tasol
yu marimari long ol na olgeta taim yu bin
kisim bek ol long han bilong ol birua.
29 "Yu bin tok strong long ol long bi-
hainim tok bilong yu. Tasol ol i bikhet na
ol i givim baksait long ol lo bilong yu. Ol i
save pinis, sapos ol i bihainim ol dispela lo
bai ol i ken i stap gut. Tasol het bilong ol i
strong na bel bilong ol i pas, olsem na ol i
no bihainim tok bilong yu.
30 Planti yia yu bin isi long ol na yu tok
long ol i mas tanim bel. Spirit bilong yu i
bin givim dispela tok long ol profet, tasol
ol tumbuna i no laik harim tok. Olsem na
yu givim ol long han bilong ol man bilong
ol arapela kantri.
31 Tasol marimari bilong yu i bikpela
moa, olsem na yu no bin givim baksait long
ol na yu no larim ol i bagarap olgeta. God,
yu as bilong marimari na sori, na yu laikim
mipela tumas.
32 "God bilong mipela, yu gat biknem
na bikpela strong. Mipela olgeta i mas i
stap aninit long yu. Olgeta taim yu save
bihainim tok bilong kontrak bilong yu na
yu save marimari long mipela. Nau mipela
i karim bikpela hevi, olsem na mipela i laik
bai yu tingim mipela na helpim mipela.
Bipo ol king bilong Asiria i bin mekim
nogut long ol king na ol hetman na ol pris

9:22: Nam 21.21-35 **9:23:** Stt 15.5, 22.17, Jos 3.14-17 **9:24:** Jos 11.23 **9:25:** Lo 6.10-11 **9:26:** Het 2.11-16 **9:27:** Het 2.18, 3.8-9, Sng 106.44 **9:29:** Wkp 18.5 **9:30:** 2 Kin 17.13-18, 2 Sto 36.15-16 **9:32:** 2 Kin 15.19, 15.29, 17.3-6, Esr 4.2, 4.10

na ol profet bilong mipela, na long olgeta tumbuna bilong mipela. Na dispela hevi i stap long mipela i kam inap nau.

33 Mipela i bin mekim sin na yu bin mekim save long mipela. Na dispela pasin bilong yu i stret. Oltaim yu save bihainim promis bilong yu na yu helpim mipela, tasol mipela i save bikhet na mekim kain kain pasin nogut.

34 "Tru tumas, ol tumbuna na ol king na ol hetman na ol pris bilong mipela i no bin bihainim lo bilong yu. Yu bin tok strong long ol long bihainim olgeta tok bilong yu, tasol ol i no laik harim tok.

35 Long taim bilong ol king bilong mipela, yu bin mekim gut long ol tumbuna na givim ol gutpela samting long ol. Ol i sindaun long bikpela kantri na graun bilong dispela kantri i gat planti gris. Tasol ol i no ting long dispela. Nogat. Ol i wok long mekim sin tasol, na ol i no bin tanim bel na kam bek long yu.

36 Nau mipela i stap gen long dispela gutpela graun yu bin givim long ol tumbuna. Em i gat gutpela gris na mipela i save kisim planti kaikai long en. Tasol mipela i stap yet olsem wokboi nating bilong ol arapela lain.

37 Mipela i mekim sin pinis, olsem na yu bin larim ol king bilong ol arapela kantri i bosim mipela. Na ol i save kisim olgeta samting i save kamap long graun bilong mipela. Sapos king i tok, orait mipela wantaim ol abus bilong mipela i mas bihainim laik bilong em tasol. Olsem na mipela i gat bikpela hevi tru."

Nehemia i bosim Jerusalem na Juda

(Sapta 10-13)

Ol manmeri i pasim tok long bihainim lo bilong God

38 Mipela olgeta manmeri bilong Israel i ting long olgeta dispela hevi i kamap long mipela, olsem na mipela i wanbel long bihainim lo bilong God na mipela i raitim wanpela kontrak. Na ol pris wantaim ol Livai na ol hetman bilong mipela i kam raitim nem na putim mak bilong ol long dispela kontrak bilong strongim dispela tok.

10

1 Namba wan man i raitim nem, em namba wan gavman Nehemia, pikinini man bilong Hakalia. Na bihain long Nehemia, Sedekaia i kam raitim nem.

2 Bihain long Sedekaia ol pris i kam raitim nem. Nem bilong ol i olsem, Seraia na Asaria na Jeremaia

3 na Pasur na Amaria na Malkia
4 na Hatus na Sebania na Maluk
5 na Harim na Meremot na Obadia
6 na Daniel na Gineton na Baruk
7 na Mesulam na Abiya na Mijamin
8 na Masia na Bilgai na Semaia.

9 Bihain long ol pris, ol Livai i kam raitim nem. Nem bilong ol i olsem, Jesua, pikinini man bilong Asania, na Binui bilong lain Henadat, na Katmiel

10 na Sebania na Hodia na Kelita na Pelaia na Hanan
11 na Mika na Rehop na Hasabia
12 na Sakur na Serebia na narapela Sebania
13 na Hodia na Bani na Beninu.

14 Bihain long ol Livai, ol hetman i kam raitim nem. Nem bilong ol i olsem, Paros na Pahatmoap na Elam na Satu na Bani

15 na Buni na Asgat na Bebai
16 na Adoniya na Bikvai na Adin
17 na Ater na Hesekia na Asur
18 na Hodia na Hasum na Besai
19 na Harip na Anatot na Nebai
20 na Makpias na Mesulam na Hesir
21 na Mesesabel na Sadok na Jadua
22 na Pelatia na Hanan na Anaia
23 na Hosea na Hanania na Hasup
24 na Halohes na Pilha na Sobek
25 na Rehum na Hasapna na Masea
26 na Ahiya na narapela Hanan na Anan
27 na Maluk na Harim na Bana.

Tok bilong kontrak

28 "Mipela ol manmeri bilong Israel i raitim dispela tok long kontrak. Mipela ol pris na ol Livai na ol wasman na wokman bilong haus bilong God na ol man bilong mekim musik long haus bilong God na olgeta arapela manmeri, mipela olgeta i bin bihainim lo bilong God na mipela i no poroman wantaim ol haiden man i stap

long kantri bilong mipela. Mipela wantaim ol meri bilong mipela, na ol pikinini bilong mipela ol inap putim yau gut long tok na kisim save long en,

29 mipela i kam bung wantaim ol wanblut na ol hetman bilong mipela na mipela i mekim strongpela promis long bihainim lo bilong God oltaim. Dispela lo God i bin givim ol tumbuna bilong mipela long han bilong wokman bilong en, Moses. Bikpela bilong mipela i tok, mipela i mas bihainim gut ol dispela lo na olgeta tok bilong en. Olsem na mipela i mekim strongpela promis long bihainim, na sapos mipela i brukim promis, orait God i ken bagarapim mipela.

30 "Na mipela i tok bai mipela i no ken marit long ol haiden i stap long kantri bilong mipela.

31 "Na sapos ol haiden man i bringim wit samting o arapela kain samting long de Sabat o long ol arapela bikpela de bilong lotu, orait bai mipela i no ken baim.

"Na long olgeta namba 7 yia bai mipela i no ken planim kaikai long gaden. Na mipela bai i lusim olgeta dinau long ol dispela yia.

32 "Na long olgeta yia bai mipela wan wan i givim liklik hap silva bilong baim ol samting bilong haus bilong God.

33 Dispela silva i bilong baim bret bilong putim long tebol long ai bilong God, na bilong baim wit bilong ofa bilong olgeta de, na ol abus bilong ofa bilong paia i kukim olgeta bilong olgeta de, na ol samting bilong ofa bilong de Sabat, na ol samting bilong ofa bilong bikpela de bilong nupela mun na bilong olgeta arapela bikpela de. Na silva i bilong baim ol ofa bilong rausim sin bilong mipela ol Israel, na ol arapela ofa na olgeta arapela samting bilong mekim wok insait long haus bilong God.

34 "Na bai mipela olgeta manmeri na ol pris na ol Livai i bihainim tok bilong lo na mipela bai i pilai satu bilong makim wanem ol lain bai i wok long katim paiawut na bringim i kam bilong kukim ol ofa ol manmeri i bringim long God, Bikpela bilong mipela.

35 "Na long olgeta yia bai mipela i kisim namba wan kaikai i mau long gaden na ol pikinini diwai i mau paslain na bringim i kam long haus bilong God.

36 "Na bai mipela olgeta i kisim ol namba wan pikinini man bilong mipela na bringim i go long ol pris long haus bilong God na makim ol i bilong God stret. Na mipela bai i kisim ol namba wan pikinini man bilong olgeta bulmakau na sipsip na meme na makim ol bilong God stret. Mipela bai i mekim dispela olsem lo bilong God i tok.

37 "Na long olgeta yia bai mipela i kisim hap plaua bilong wokim bret em mipela i bin wilwilim long dispela wit i mau paslain long gaden, na kisim wain na wel bilong oliv na olkain pikinini bilong diwai na bai mipela i givim ol dispela kaikai long ol pris long haus bilong God.

"Na taim ol Livai i kam bilong kisim wanpela bilong ol 10-pela hap kaikai i bin kamap long gaden bilong mipela, orait bai mipela i givim ol.

38 Na ol pris bilong lain Aron bai i kam wantaim ol Livai bilong kisim dispela wanpela hap kaikai. Na bai ol Livai i tilim dispela kaikai long 10-pela hap na putim wanpela hap long ol rum bilong putim kaikai long haus bilong God.

39 Long wanem, mipela ol manmeri na ol Livai i save bringim olgeta namba wan hap bilong wit samting na wain na wel bilong oliv na putim long dispela ol rum long haus bilong God. Na ol dis tu i stap long ol dispela rum. Na long dispela hap bilong haus bilong God i gat rum bilong ol pris na bilong ol wasman bilong haus bilong God na bilong ol man bilong mekim musik long haus bilong God.

"Na bai mipela i no ken lusim wok bilong lukautim haus bilong God. Tok bilong kontrak i pinis."

10:30: Kis 34.16, Lo 7.3 **10:31:** Kis 23.10-11, Wkp 25.1-7, Lo 15.1-2 **10:32:** Kis 30.11-16 **10:35:** Kis 23.19, 34.26, Lo 26.2 **10:36:** Kis 13.2 **10:37:** Nam 18.21 **10:38:** Nam 18.26

11

Nem bilong ol manmeri i stap long Jerusalem

1 Long dispela taim ol hetman bilong
Israel i stap long Jerusalem na ol arapela
manmeri i stap nabaut long ol taun, ol i
pilai satu bilong makim wanpela wanpela
famili namel long olgeta 10-pela famili bi-
long ol long i go stap long Jerusalem, dis-
pela taun bilong God yet. Na ol arapela
famili bai i stap long ol arapela taun.
2 Tasol sampela lain manmeri i bihainim
laik bilong ol yet na i go i stap long
Jerusalem, olsem na ol Israel i amamas
long ol.
3 Ol arapela lain bilong Israel na bi-
long ol pris na bilong ol Livai na bilong ol
wokman bilong haus bilong God na bilong
ol lain tumbuna bilong ol wokman bilong
King Solomon, ol i stap long ol taun na
graun bilong ol yet.

Nem bilong ol bikman bilong provins
Juda i bin kam i stap long Jerusalem, i
olsem.
4 Lain Juda i gat dispela tupela hetman,
Ataia na Masea. Ataia em i pikinini man
bilong Usia na tumbuna pikinini bilong
Sekaraia. Ol arapela tumbuna bilong Ataia
i olsem, Amaria na Sefatia na Mahalalel. Ol
i tumbuna pikinini bilong Peres, pikinini
man bilong Juda.
5 Masea em i pikinini man bilong Baruk,
na tumbuna pikinini bilong Kolhose. Ol
arapela tumbuna bilong Masea i olsem,
Hasaia na Adaia na Joiarip na Sekaraia. Ol
i tumbuna pikinini bilong Sela, narapela
pikinini man bilong Juda.
6 Lain bilong Peres i gat 468 strongpela
man i stap long Jerusalem.
7-9 Lain Benjamin i gat ol dispela hetman,
Salu na Gabai na Salai na Joel na Juda.
Salu em i pikinini man bilong Mesulam, na
tumbuna pikinini bilong Joet. Ol arapela
tumbuna bilong Salu i olsem, Pedaia na
Kolaia na Masea na Itiel na Jesaia. Namba
bilong olgeta manmeri bilong lain Ben-
jamin i stap long Jerusalem, em inap 928.
Joel, pikinini man bilong Sikri, em i namba
wan lida bilong lain Benjamin. Na Juda,
pikinini man bilong Hasenua bilong lain
Benjamin, em i hetman bilong namba 2
hap bilong Jerusalem.
10 Nem bilong ol hetman bilong ol pris i
bin i stap long Jerusalem i olsem. Hetman
Jedaia, pikinini man bilong Joiarip, na het-
man Jakin
11 na hetman Seraia. Seraia em i pikinini
bilong Hilkia na Hilkia em i pikinini bi-
long Mesulam na Mesulam em i pikinini
bilong Sadok na Sadok em i pikinini bilong
Meraiot na Meraiot em i pikinini bilong
hetpris Ahitup.
12 882 man bilong dispela lain i bin
mekim wok insait long haus bilong God.

Hetman Adaia em i pikinini man bi-
long Jeroham na tumbuna pikinini bilong
Pelalia. Na ol tumbuna bilong en i olsem,
Amsi na Sekaraia na Pasur na Malkia.
13 I gat 242 hetman long dispela lain.

Hetman Amasai em i pikinini man bi-
long Asarel na tumbuna pikinini bilong
Asai. Na ol tumbuna bilong en i olsem,
Mesilemot na Imer.
14 128 man bilong dispela lain ol i strong-
pela soldia. Na hetman bilong ol soldia, em
Sapdiel, na em i bilong wanpela famili i gat
biknem.
15 Ol hetman bilong lain Livai i bin i stap
long Jerusalem i olsem. Hetman Semaia
em i pikinini man bilong Hasup na tum-
buna pikinini bilong Asrikam. Na tupela
tumbuna bilong Semaia, em Hasabia na
Buni.
16 Na hetman Sabetai na hetman Josabat
i save bosim ol wok ol Livai i save mekim
ausait long haus bilong God.

17 Hetman Matania em i pikinini man
bilong Mika na tumbuna pikinini bilong
Sapdi. Em i bilong lain Asap. Long taim
bilong lotu long haus bilong God, Matania
i lida bilong ol man i beten na tenkyu long
God.

Na hetman Bakbukia i helpim Matania
long dispela wok.

Hetman Apda em i pikinini man bilong
Samua na tumbuna pikinini bilong Galal.
Em i bilong lain Jedutun.

11:3: Neh 7.73

18 Namba bilong olgeta Livai i stap long
Jerusalem, dispela taun bilong God, em
inap 284.
19 Nem bilong tupela hetman bilong ol
wasman bilong haus bilong God ol i stap
long Jerusalem, i olsem, Akup na Talmon.
Namba bilong dispela lain em inap 172.
20 Ol arapela manmeri bilong Israel na ol
arapela pris na Livai i stap long ol arapela
taun bilong Juda, long graun bilong ol yet.
21 Na ol wokman bilong haus bilong
God i stap long Ofel, wanpela hap bilong
Jerusalem, na Siha na Gispa i bosim ol long
wok.
22 Usi em i pikinini man bilong Bani na
tumbuna pikinini bilong Hasabia. Na em
i bosim ol Livai i stap long Jerusalem. Usi
em i bilong lain Asap, na tupela tumbuna
bilong em, em Matania na Mika. Ol man
bilong lain Asap tasol i save bosim wok bi-
long mekim musik insait long haus bilong
God.
23 King i bin putim wanpela lo bilong
makim wanem wanem lain i mas bosim
wok bilong mekim musik long haus bilong
God long olgeta de.
24 Na Petahia em i pikinini man bi-
long Mesesabel bilong lain Sera bilong lain
Juda. Petahia i stap long Persia olsem
mausman bilong ol Israel.

Ol taun bilong lain Juda na Benjamin

25 Planti manmeri i stap long ol taun
klostu long graun bilong ol. Sampela man
bilong lain Juda i stap long tripela taun,
Kiriat Arba na Dibon na Jekapsel, na long
ol ples klostu long ol dispela taun.
26 Na sampela i stap long taun Jesua na
Molada na Betpelet
27 na Hasarsual na Berseba na long ol
ples i stap klostu long Berseba.
28 Na sampela i stap long Siklak na long
Mekona na long ol ples i stap klostu long
Mekona.
29 Na sampela i stap long Enrimon na
long Sora na long Jarmut
30 na long Sanoa na long Adulam na long
ol ples i stap klostu long ol dispela taun.
Na sampela i stap long taun Lakis na long
graun bilong ol i stap klostu long Lakis. Na
sampela i stap long taun Aseka na long ol
ples i stap klostu long en. Olsem na ol Juda
i sindaun long Berseba long hap saut na
long ol taun i stap namel long Berseba na
long ples daun bilong Hinom long hap not.
31 Sampela manmeri bilong lain Ben-
jamin i stap long taun Geba na Mikmas na
Aija na Betel na ol ples i stap klostu long
Betel.
32 Na sampela i stap long taun Anatot na
Nop na Anania
33 na Hasor na Rama na Gitaim
34 na Hadit na Seboim na Nebalat
35 na Lot na Ono, dispela ples daun bi-
long ol man i save wokim ol kain kain
samting.
36 Na ol hetman i tokim ol Livai i stap
wantaim ol Juda, long sampela i mas lusim
ples bilong ol na i go i stap wantaim ol
Benjamin.

12

Nem bilong ol pris na ol Livai

1 Planti pris na Livai i bin lusim Babilon
na i kam bek long Jerusalem wantaim
Serubabel, pikinini man bilong Sealtiel, na
hetpris Josua. Nem bilong ol pris i olsem,
Seraia na Jeremaia na Esra
2 na Amaria na Maluk na Hatus
3 na Sekania na Rehum na Meremot
4 na Ido na Ginetoi na Abiya
5 na Mijamin na Madia na Bilga
6 na Semaia na Joiarip na Jedaia
7 na Salu na Amok na Hilkia na Jedaia.
Long taim bilong hetpris Josua, ol dispela
pris i stap hetman bilong ol pris.
8-9 Nem bilong ol Livai i kam bek, i
olsem, Jesua na Binui na Katmiel na Sere-
bia na Juda na Matania na Bakbukia na
Uno. Matania wantaim ol brata bilong en
i bosim ol man i save mekim song bilong
tenkyu long God. Na taim dispela lain i
singim pinis wanpela hap tok bilong song,
orait Bakbukia na Uno wantaim ol brata
bilong tupela, ol i save singim narapela
hap tok.

Ol lain tumbuna bilong hetpris Josua

10 Josua em i papa bilong Joiakim na
Joiakim em i papa bilong Eliasip na Eliasip
em i papa bilong Joiada.
11 Na Joiada em i papa bilong Jonatan na
Jonatan em i papa bilong Jadua.

Ol hetman bilong ol lain bilong pris

12 Long taim bilong Joiakim i stap hetpris, ol dispela pris i stap hetman bilong
lain bilong ol yet. Meraia em i hetman
bilong lain Seraia na Hanania em i hetman
bilong lain Jeremaia
13 na Mesulam em i hetman bilong lain
Esra na Jehohanan em i hetman bilong lain
Amaria.
14 Jonatan em i hetman bilong lain
Maluki na Josep em i hetman bilong lain
Sebania
15 na Atna em i hetman bilong lain Harim
na Helkai em i hetman bilong lain Meraiot.
16 Sekaraia em i hetman bilong lain Ido
na Mesulam em i hetman bilong lain Gineton
17 na Sikri em i hetman bilong lain Abiya
na Piltai em i hetman bilong lain Miniamin
na bilong lain Moadia.
18 Samua em i hetman bilong lain Bilga
na Jehonatan em i hetman bilong lain Semaia
19 na Matenai em i hetman bilong lain
Joiarip na Usi em i hetman bilong lain
Jedaia.
20 Kalai em i hetman bilong lain Salai na
Eber em i hetman bilong lain Amok
21 na Hasabia em i hetman bilong lain
Hilkia na Netanel em i hetman bilong lain
Jedaia.
22-23 Long taim bilong ol hetpris Eliasip
na Joiada na Jonatan na Jadua, ol i bin
raitim nem bilong ol hetman bilong ol pris
long wanpela buk. Ol i mekim olsem i kam
inap long taim Darius i kamap king bilong
Persia. Na ol i bin raitim nem bilong ol
hetman bilong lain Livai tu long dispela
buk i stori long ol samting i bin kamap long
distrik Juda. Tasol ol i bin mekim olsem i
kam inap long taim bilong hetpris Jonatan,
tumbuna pikinini bilong Eliasip, na bihain
ol i no raitim moa.

Ol i givim wok long ol Livai long haus bilong God

24 Long taim bilong litimapim nem bilong God na givim tenkyu long em, ol Livai i mekim olsem King Devit i bin tok. Devit em i man bilong autim tok bilong God. Ol Livai i sanap long tupela lain, na taim wanpela lain i singim pinis wanpela hap tok bilong song, orait arapela lain i save singim narapela hap tok. Na Hasabia na Serebia na Jesua, pikinini man bilong Katmiel, i bosim dispela wok.
25 Matania na Bakbukia na Obadia na Mesulam na Talmon na Akup i gat wok bilong lukautim ol rum bilong putim ol samting long haus bilong God. Dispela ol rum i stap long arere bilong dua bilong banis i raunim haus bilong God.
26 Ol dispela Livai i bin i stap long taim bilong hetpris Joiakim, pikinini man bilong Josua na tumbuna pikinini bilong Jehosadak, na long taim bilong namba wan gavman Nehemia na pris Esra, dispela man i save gut long lo bilong God.

Ol i mekim lotu bilong makim banis i bilong God

27 Taim banis bilong Jerusalem i pinis, olgeta man i kam bung na mekim lotu bilong makim banis i bilong God. Na ol i singautim ol Livai i lusim olgeta hap bilong ol na i kam bung wantaim ol bilong amamas na singim song bilong tenkyu long God. Na taim ol i mekim song olsem, sampela Livai i mas holim tupela plet kapa bilong mekim musik na sampela i mas paitim kain kain gita.
28-29 Olsem na ol Livai i save mekim musik long haus bilong God, ol i lusim ples Netofa na Betgilgal na Geba na Asmavet na ol arapela ples bilong ol, na ol i kam bung long Jerusalem. Ol dispela ples i stap klostu long Jerusalem.
30 Ol pris na ol Livai i bihainim pasin bilong mekim ol yet i kamap klin long ai bilong God. Na ol i mekim wankain pasin long ol manmeri na long banis bilong Jerusalem na long ol dua bilong banis tu.
31 Mi Nehemia mi bungim ol hetman bilong Juda antap long banis na mi tilim ol long tupela bikpela lain bilong wokabaut antap long banis na raunim taun olgeta na singim song bilong tenkyu long God. Namba wan lain i tanim long han sut na i wokabaut i go kamap long Dua Bilong Rausim Pipia.
32 Hosaia wantaim hap lain bilong ol hetman bilong Juda i bihainim ol man bilong mekim song.

33-35 Na sampela pris i bihainim ol na
winim biugel. Nem bilong ol i olsem,
Asaria na Esra na Mesulam na Juda na Ben-
jamin na Semaia na Jeremaia. Na Sekaraia
i bihainim ol. Sekaraia em i pikinini man
bilong Jonatan na tumbuna pikinini bi-
long Semaia. Na lain tumbuna bilong en
i olsem, Matania na Mikaia na Sakur na
Asap.
36 Na sampela wanlain bilong Sekaraia
i bihainim em. Nem bilong ol i olsem,
Semaia na Asarel na Milalai na Gilalai na
Mai na Netanel na Juda na Hanani. Olgeta
dispela lain i karim ol kain kain samting bi-
long mekim musik i wankain olsem ol dis-
pela musik bipo King Devit, dispela man
bilong autim tok bilong God, i save pilai
long en.

Na pris Esra em i lida bilong dispela
namba wan lain.
37 Ol i wokabaut i go kamap long Dua
Bilong Hul Wara na ol i go antap long lata
na i kamap long Taun Bilong Devit. Na ol
i go abrusim bikpela haus bilong Devit na
i go bek long banis long Dua Bilong Kisim
Wara long hap sankamap bilong taun.
38 Namba 2 lain bilong ol Livai i tanim
long han kais na i wokabaut antap long ba-
nis na mi bihainim ol. Orait na bikpela lain
man i bihainim mi na mipela wokabaut
i go na abrusim Taua Bilong Stov na i go
kamap long Bikpela Banis.
39 Na mipela i lusim dispela hap na i go
abrusim Dua Bilong Efraim na Dua Bilong
Jesana na Dua Bilong Pis na Taua Bilong
Hananel na Taua Bilong 100 Wasman na i
go inap long Dua Bilong Sipsip. Na mipela
i wokabaut i kam kamap long banis bilong
haus bilong God long dispela dua ol i kolim
Dua Bilong Ol Kalabus.
40 Olsem na dispela tupela lain Livai i
kamap pinis long haus bilong God, na i go
sanap insait long banis bilong haus, bilong
singim song bilong tenkyu long God.

Dispela lain man i bin bihainim mi i gat
hap lain bilong ol hetman
41 na ol pris i holim biugel, na ol arapela
man. Nem bilong ol pris i olsem, Eliakim
na Masea na Miniamin na Mikaia na Elioe-
nai na Sekaraia na Hanania.
42 Nem bilong ol arapela man i olsem,
Masea na Semaia na Eleasar na Usi na
Jehohanan na Malkia na Elam na Eser.
Na Jesrahia i bosim ol man bilong mekim
song, na olgeta i wok long singim song.
43 Long dispela de ol i mekim planti ofa
long God na ol i gat bikpela amamas, long
wanem, God yet i bin mekim ol i amamas.
Na ol meri na ol pikinini i amamas tu. Na
ol manmeri i stap longwe, ol i ken harim
bikpela singaut na amamas bilong ol.

Ol manmeri i helpim ol pris na Livai

44 Long dispela taim ol i makim sampela
man bilong bosim ol rum we ol i save
putim ol samting ol manmeri i givim long
God na ol arapela samting bilong haus bi-
long God. Long dispela ol rum ol i bungim
ol kaikai i bin mau paslain long gaden na
ol pikinini diwai i mau paslain na dispela
wanpela hap ol manmeri i makim long ol
10-pela hap kaikai samting na i givim long
God. Ol dispela man i gat wok bilong i
go long graun bilong ol manmeri na kisim
kaikai samting lo i tok ol manmeri i mas
givim long ol pris na ol Livai. Ol Juda i
makim ol dispela man bilong helpim ol
pris na Livai, long wanem, ol Juda i belgut
long wok bilong ol pris na ol Livai.
45 Ol pris na Livai i save mekim lotu
bilong mekim ol manmeri i kamap klin
long ai bilong God, na ol arapela kain lotu
God i bin tokim ol long mekim.

Na ol man bilong mekim musik na ol
wasman bilong haus bilong God i mekim
wok bilong ol tu. Ol i bihainim dispela tok
bipo King Devit na pikinini man bilong en,
King Solomon, i bin givim long ol tumbuna
bilong dispela tupela lain.
46 Ol tumbuna bilong ol man bilong
mekim musik i bin mekim ol song bilong
amamas na tenkyu long God long taim
bilong King Devit na Asap, dispela man
bilong mekim musik.
47 Na long taim bilong Serubabel na long
taim bilong Nehemia, olgeta manmeri bi-
long Israel i save bringim kaikai long ol-
geta de na givim long ol man bilong mekim
musik na long ol wasman bilong haus bi-
long God. Na ol manmeri i save givim ol

12:45: 1 Sto 25.1-8, 26.12

gutpela presen long ol Livai olsem ofa i
go long God yet. Na ol Livai i save givim
wanpela hap bilong ol dispela ofa long ol
pris, olsem lo i tok.

13

Ol Israel i no poroman long ol haiden man

1 Long dispela taim ol manmeri i kam
bung na ol Livai i ritim lo bilong Moses
long ol. Na ol i ritim dispela hap bilong lo
i tok olsem, ol Amon na ol Moap i no inap i
kam insait long lain manmeri bilong God.
2-3 Na taim ol Israel i harim dispela lo, ol
i rausim ol manmeri, papa o mama bilong
ol i bilong ol haiden, na ol i no moa larim ol
i stap long lain manmeri bilong Israel. As
bilong dispela lo i olsem. Taim ol Israel i
lusim Isip na i kam, ol Amon na ol Moap i
no bin givim kaikai na wara long ol. Na ol
dispela lain i bin baim profet Balam long
tok bai God i bagarapim ol Israel. Tasol
God i no larim Balam i tok olsem. Nogat.
Balam i tok long God bai i mekim gut long
ol.

Nehemia i stretim ol samting

4 Pris Eliasip i bin lukautim ol rum bilong
putim ol samting long haus bilong God bi-
long yumi, na em i poroman bilong Tobia.
5 Eliasip i bin larim Tobia i stap long
wanpela bikpela rum ol i bin makim bilong
bungim wit bilong mekim ofa, na paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel,
na ol samting bilong mekim wok long haus
bilong God, na ol ofa ol manmeri i givim
long ol pris, na dispela wanpela hap bilong
ol kaikai na wain na wel bilong oliv ol
manmeri i save givim long God. God i
bin makim dispela kaikai bilong ol Livai
na bilong ol man bilong mekim musik na
bilong ol wasman bilong haus bilong God.
6 Mi Nehemia, mi no stap long Jerusalem
long taim dispela samting i kamap, long
wanem, mi bin go bek long kantri Per-
sia long givim ripot long King Artaserksis.
Long dispela taim em i bin i stap king bi-
long Babilon inap 32 yia. Bihain mi askim
king long larim mi i go bek long Jerusalem,
na em i orait long mi i go.
7 Na taim mi go kamap long Jerusalem,
ol i tokim mi olsem, Eliasip i bin givim
Tobia dispela bikpela rum insait long banis
bilong haus bilong God. Dispela pasin em i
bin mekim i nogut tru.
8 Olsem na mi kros nogut tru na mi tro-
moi olgeta samting bilong Tobia i go ausait.
9 Na mi tokim ol long bihainim pasin
bilong mekim dispela rum i kamap klin
gen long ai bilong God. Na mi tokim ol long
kisim olgeta samting bilong mekim wok
long haus bilong God na kisim wit bilong
mekim ofa na paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel, na putim olgeta i go bek
long dispela rum.
10 Mi harim tu olsem, ol Livai na ol lain
bilong mekim musik long haus bilong God,
ol i bin lusim Jerusalem na i go bek long
graun bilong ol, long wanem, ol manmeri
i no givim kaikai samting long ol.
11 Olsem na mi krosim ol lida, na mi
askim ol, “Olsem wanem na yupela i larim
haus bilong God i stap nating?” Na mi
bringim ol Livai na ol man bilong mekim
musik i kam bek long haus bilong God na
mi tokim ol long kirapim wok gen.
12 Orait na olgeta Juda i stat gen long
bringim dispela wanpela hap bilong wit
na wain na wel bilong oliv, na putim long
ol rum bilong putim ol samting long haus
bilong God.
13 Na mi makim pris Selemia na save-
man bilong lo, Sadok, na Pedaia, wanpela
man bilong lain Livai, long bosim ol dis-
pela rum. Na mi makim wanpela man
bilong helpim ol. Nem bilong en Hanan,
pikinini bilong Sakur na tumbuna pikinini
bilong Matania. Ol man i tok, ol dispela
man i save mekim stretpela pasin, olsem
na mi makim ol. Ol i gat wok bilong skelim
ol kaikai samting long ol wanwok bilong ol.
14 Olsem na God, mi laik yu tingim ol-
geta dispela samting mi bin mekim bilong
lukautim haus bilong yu na bilong stretim
pasin bilong mekim lotu. Mi no laik bai
yu rausim tok bilong dispela gutpela wok
bilong mi long buk bilong yu.

13:1: Lo 23.3-5 **13:2-3:** Nam 22.1-6 **13:10:** Lo 12.19 **13:12:** Mal 3.10 **13:15:** Kis 20.8-10, Lo 5.12-14, Jer 17.21-22

15 Long dispela taim mi bin lukim sampela Juda i krungutim ol pikinini bilong diwai wain na kisim wara bilong en long de Sabat. Na ol arapela Juda i bin kisim kaikai na wain na ol pikinini bilong diwai wain na bilong diwai fik na ol arapela kain samting na putim antap long ol donki na wok long kisim i go long Jerusalem. Na long de Sabat mi tok strong long ol olsem, "I tambu tru long yupela long larim ol manmeri i baim ol dispela samting long dispela de."
16 Sampela man bilong taun Tair i bin kam i stap long Jerusalem. Na long de Sabat ol dispela lain i save bringim pis na ol arapela samting i kam long Jerusalem, bilong ol manmeri bilong mipela i ken baim.
17 Orait na mi krosim ol lida bilong ol Juda na mi tok, "Harim. Yupela i mekim pasin nogut tru. Yupela i bagarapim de Sabat na em i kamap olsem wanpela de nating.
18 Bipo ol tumbuna i bin mekim wankain pasin tasol na God i bin mekim save long ol na em i bin bagarapim dispela taun. Na nau yupela i wok long mekim dispela pasin na God i kros moa yet long yumi."

19 Na mi tok strong olsem. Long taim de Sabat i kamap long olgeta wik, ol i mas pasim ol dua bilong banis bilong taun. Ol i mas mekim olsem long stat bilong de Sabat stret, em taim san i go daun. Na ol dua i mas pas i stap inap long de Sabat i pinis. Na mi tokim sampela wokman bilong mi bai ol i was gut long dua na pasim ol man bai ol i no ken bringim ol samting i kam insait long taun long de Sabat.
20 Sampela taim ol man i bringim olkain samting bilong ol manmeri i ken baim, na ol i slip ausait long banis bilong taun na wetim mipela i opim dua.
21 Mi lukim ol na mi krosim ol olsem, "Watpo yupela i stap ausait long banis? Goan, yupela go. Sapos yupela i kam bek gen long de Sabat, bai mi mekim save long yupela." Ol i harim dispela tok na bihain ol i no kam gen long de Sabat.
22 Na bihain mi tokim ol Livai long bihainim pasin bilong mekim ol yet i kamap klin long ai bilong God, na taim ol i klin pinis, orait ol i mas i go was long ol dua bilong banis bai ol man i ken bihainim gut ol lo bilong de Sabat, dispela de bilong God, na ol arapela man i no ken bringim samting i kam insait long taun.

God, yu save laikim tumas olgeta manmeri na yu save marimari long ol. Olsem na mi laik yu tingting long dispela arapela gutpela pasin mi bin mekim tu, na yu ken marimari long mi.

23 Long dispela taim tu mi painimaut olsem, sampela man bilong Juda i bin maritim ol meri bilong distrik Asdot na Amon na Moap.
24 Na sampela lain pikinini bilong ol i save long tok ples bilong ol Asdot. Na sampela i save long ol arapela tok ples. Tasol ol i no save long tok ples bilong mipela Juda.
25 Olsem na mi krosim ol dispela man na mi paitim sampela na rausim gras bilong sampela. Na mi tokim ol olsem, "Yupela i bin mekim dispela pasin nogut, olsem na God i ken bagarapim yupela." Na mi mekim ol dispela man i promis long nem bilong God, bai ol yet wantaim ol pikinini bilong ol i no ken maritim moa ol manmeri bilong ol arapela kantri.
26 Na mi tokim ol olsem, "Yupela i bihainim pasin nogut bilong King Solomon. Bipo God i bin laikim King Solomon na i mekim em i kamap king bilong Israel. Na Solomon i bin kisim gutpela tingting na save na i winim tingting na save bilong olgeta king bilong ol arapela kantri. Tasol em i bin maritim sampela haiden meri na ol i bin paulim tingting bilong en na em i mekim sin.
27 Sapos mipela i bihainim dispela pasin nogut bilong yupela na mipela i maritim ol haiden meri, bai mipela i sakim tok bilong God. Yupela i laik bai mipela i mekim olsem, a?"

28 Joiada em i pikinini man bilong hetpris Eliasip. Tasol wanpela pikinini man bilong Joiada i bin maritim meri bilong narapela kantri. Dispela meri em i pikinini

13:23: Kis 34.11-16, Lo 7.1-5 **13:26:** 2 Sml 12.24-25, 1 Kin 11.1-8 **13:28:** Neh 4.1

bilong Senbalat. Olsem na mi rausim dispela pikinini man bilong Joiada na mi no larim em i stap long Jerusalem.

29 Olsem na God, yu ken tingim dispela pasin nogut ol dispela pris i bin mekim. Ol i bin mekim lain bilong ol pris i kamap doti long ai bilong yu. Na ol i bagarapim dispela kontrak yu bin mekim wantaim ol pris na ol Livai.

30 Long dispela pasin mi rausim olgeta samting bilong ol haiden i bin i stap namel long mipela. Na mi makim wok bilong olgeta pris na Livai wan wan.

31 Na mi makim sampela manmeri bilong katim paiawut na bringim bilong kukim ofa, na mi makim taim bilong bringim. Na mi tokim ol tu long kisim ol kaikai i mau paslain long gaden na ol pikinini i mau paslain long ol diwai, na bringim i kam olsem ofa. Olsem na God, yu ken tingim olgeta dispela pasin mi bin mekim na yu ken mekim gut long mi.

Buk bilong Esta

Tok i go pas

Buk bilong Esta em i stori long ol samting i bin kamap long ol lain Israel long taim ol i stap long kantri Persia. Meri Esta em wanpela meri Israel na em i kamap meri bilong king bilong Persia. Olsem na em inap helpim ol Israel long taim ol birua i laik pinisim ol.

Wanpela bikpela de ol Juda i save amamas tru long en, em de ol i kolim Purim. Dispela buk i kamapim klia as bilong dispela bikpela de.

Man i raitim dispela buk em i no kolim nem bilong God long wanpela hap bilong buk. Tasol taim yu ritim dispela stori, yu bai lukim sori na marimari bilong God.

Esta i kamap kwin bilong Persia

(Sapta 1-2)

Kwin Vasti i bikhet long King Serksis

1-2 Taim Serksis i stap king bilong kantri Persia, em i save sindaun long sia king bilong en long Susa, em namba wan biktaun bilong Persia, na em i bosim ol 127 provins, stat long India na i go inap long Itiopia.

3 Long namba 3 yia bilong em i stap king, em i mekim bikpela kaikai long olgeta kiap na namba wan gavman bilong ol provins. Ol ami bilong Persia na Midia i kam i stap long dispela bikpela kaikai. Na ol bosman na ol bikman bilong olgeta provins, ol tu i stap.

4 Dispela kaikai i stap inap long 6-pela mun olgeta, na king i soim olgeta mani na olgeta bilas bilong haus bilong en long ol manmeri. Na ol i lukim ol dispela samting i gutpela tumas na i nambawan tru.

5 Bihain long dispela, king i mekim narapela bikpela kaikai insait long banis bilong em yet, klostu long haus bilong en. Dispela kaikai i bilong olgeta man bilong taun Susa, ol man i gat mani na ol rabisman tu. Na ol i kaikai i stap inap wanpela wik olgeta.

6 Dispela hap ol i wokim kaikai long en i gat naispela plua i stap. Bipo ol man i bin kisim ol retpela na waitpela na blupela ston, na ol kina ol i kolim lalai na wanpela kain ston olsem glas, na ol i bin lainim long graun na wokim dispela plua. Na taim ol i laik mekim kaikai, ol i bin bilasim dispela hap long ol waitpela na blupela laplap na ol i pasim long ol gutpela baklain. Na ol i pasim dispela baklain long ol ring silva i stap long ol gutpela pos ston. Na ol i putim ol sia gol na ol sia silva nabaut nabaut long dispela hap bilong kaikai.

7 Ol man i kisim dring bilong ol long narakain narakain kap gol. Na king i givim planti wain long ol dispela man.

8 I no gat mak long hamas wain ol i ken dring. King i tokim ol wokboi bilong haus bilong em, ol i ken givim dring long ol wan wan man inap long laik bilong ol.

9 Na long dispela taim tu Kwin Vasti i mekim bikpela kaikai bilong olgeta meri tasol, long haus bilong king.

10 Long de namba 7 bilong dispela bikpela kaikai, king i spak liklik long wain. Olsem na em i singautim 7-pela hausboi bilong en i kam. Nem bilong ol i olsem, Mehuman na Bista na Harbona na Bikta na Abakta na Setar na Karkas.

11 Na king i tokim ol long bringim Kwin Vasti i kam. Kwin Vasti i mas putim hat bilong kwin long het na i kam. Kwin em i naispela meri tru, olsem na king i laik soim em long ol kiap na long olgeta man i kam long bikpela kaikai bilong en.

12 Ol hausboi i go tokim Kwin Vasti long tok bilong king, tasol kwin i no laik i kam. Olsem na king i kros nogut tru.

13 Na em i singautim ol saveman i kam bai ol i toksave long em i mas mekim wanem samting long kwin. Em i pasin bilong king long askim ol saveman long stretim tingting bilong em long wok bilong lo na bilong sindaun bilong ol manmeri.

14 Nem bilong ol dispela man i olsem, Karsena na Setar na Atmata na Tarsis na Meres na Marsena na Memukan. Ol dispela 7-pela hetman bilong Persia na Midia

1:1-2: Esr 4.6

ol i namba wan gavman bilong olgeta hap king i bosim. King i save bihainim tok bilong ol.

15 Orait na em i tokim ol dispela man olsem, "Mi King Serksis, mi bin salim ol hausboi bilong mi i go tokim Kwin Vasti long ol samting mi laik em i mas mekim, tasol em i sakim tok bilong mi. Lo i tok wanem long dispela? Bai yumi mekim wanem long kwin?"

16 Orait Memukan i tokim king wantaim ol ofisa bilong king olsem, "King, harim. Kwin Vasti i no bin mekim rong long yu wanpela tasol. Nogat. Em i mekim rong long olgeta hetman na long olgeta man bilong olgeta provins bilong yu.

17 I no longtaim na olgeta meri long olgeta hap yu bosim bai i harim tok long dispela pasin bilong kwin. Na ol bai i tok olsem, 'King Serksis i bin tokim Kwin Vasti long em i mas i go lukim em, tasol kwin i bikhet, na i sakim tok bilong king.' Na ol meri tu bai ol i bikhet long ol man bilong ol.

18 Na long dispela de yet, ol meri bilong ol hetman bilong Persia na Midia bai i harim tok long dispela pasin kwin i mekim, na bai ol i tokim ol man bilong ol long dispela samting, na bai ol meri i mekim planti pasin nogut na tok nogut.

19 Orait king, sapos yu ting dispela tok i gutpela, yu salim wanpela tok i go long ol manmeri olsem, Vasti i no ken kam lukim yu gen. Raitim dispela tok long buk bilong lo bilong ol Persia na Midia. Olsem bai dispela lo i no inap senis. Na yu mas senisim Vasti na kisim gutpela meri na putim em i stap kwin.

20 Taim dispela tok bilong yu i raun pinis long olgeta hap yu bosim, orait olgeta meri bai i harim gut tok bilong man bilong ol, maski ol i man i gat nem o man nating."

21 King wantaim ol hetman bilong en ol i laikim dispela tok, na king i mekim olsem Memukan i tok.

22 Orait na king i salim pas i go long olgeta provins em i lukautim, na em i raitim pas long olgeta tok ples bilong ol manmeri. Em i tok olsem, "Man tasol em i bos bilong famili bilong en."*

2

Esta i kamap kwin

1 Taim kros bilong king i pinis, orait em i tingting gen long pasin Vasti i bin mekim long em. Em i tingting long em i bin tok long rausim Vasti bai em i no moa i stap kwin.

2 Na sampela man i save givim gutpela tingting long em, ol i sindaun klostu long em na tokim em olsem, "Mobeta yu painim sampela naispela yangpela meri.

3 Yu mas makim ol man long olgeta provins yu bosim, na ol i ken bringim ol naispela yangpela meri i kam long Susa, namba wan taun bilong gavman, na putim ol long haus yu save bungim ol meri long en. Olsem na bai Hegai, dispela man i save lukautim ol meri bilong yu,* em i ken was long ol. Na bai ol meri i ken welim na bilasim skin bilong ol, bai ol i kamap naispela moa.

4 Orait sapos yu laikim tumas wanpela bilong ol dispela meri, yu ken makim em i kamap kwin na em i ken kisim ples bilong Kwin Vasti." King i harim na em i laikim dispela tok, olsem na em i bihainim.

5 Long taun Susa i gat wanpela Juda i stap, nem bilong en Mordekai. Nem bilong papa bilong Mordekai, em Jair. Jair em i wanpela tumbuna pikinini bilong Simei, pikinini bilong Kis, bilong lain bilong Benjamin.

6 Bipo Nebukatnesar, king bilong Babilon, i bin kisim King Jehoiakin bilong Juda wantaim ol sampela Juda na ol i go kalabus long Babilon. Na em i kisim Mordekai i go wantaim ol.

7 Mordekai i save lukautim wanpela pikinini meri, nem bilong en Esta. Tasol

* **1:22:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Man tasol em i bos bilong famili bilong en, na em i mas toktok long tok ples bilong em yet." * **2:3:** Hegai i gat wok bilong lukautim ol meri bilong king. Long taim Serksis i stap king, ol king i save maritim planti meri na kisim ol namba 2 lain meri tu. Ol i save putim ol long haus meri na sampela wokboi i save lukautim ol. Tasol ol i save katim bol bilong ol dispela man bai ol i no inap pilai long ol meri. **2:6:** 2 Kin 24.10-16, 2 Sto 36.10

nem bilong en long tok Hibru em Hadasa.
Esta em i pikinini meri bilong liklik papa
bilong Mordekai. Tasol liklik papa wan-
taim meri bilong en i dai pinis, olsem na
Mordekai i bin kisim Esta na lukautim em
olsem pikinini bilong em yet. Na Esta i
kamap naispela meri tumas na em i luk
nambawan tru.

8 King Serksis i salim tok i go long ol man-
meri long ol i mas bringim olgeta naispela
meri i kam long Susa. Na taim ol i bringim
ol meri i kam ol i bringim Esta tu i kam
wantaim ol. Ol i putim Esta long haus meri
insait long banis bilong king. Na Hegai i
bosim ol meri.

9 Hegai i lukim Esta i gutpela meri, na
i laikim em. Olsem na em i hariap long
givim Esta ol samting bilong bilasim skin,
na olkain gutpela kaikai. Na em i givim
nambawan rum tru bilong haus meri long
Esta, na em i makim 7-pela yangpela meri
bilong haus king bilong lukautim Esta gut.

10 Pastaim Mordekai i bin tokim Esta bai
em i no ken tokaut long em i meri bilong
Juda. Na Esta i bihainim dispela tok bilong
waspapa.

11 Olgeta de Mordekai i save wokabaut
i go i kam klostu long dua bilong banis
bilong haus meri. Em i laik save Esta i stap
olsem wanem, na tu em i laik save wanem
samting bai ol i mekim long Esta.

12 Inap long wanpela yia olgeta, ol i wok
long mekim ol meri i kamap naispela tru.
Long 6-pela mun ol i save welim bodi bi-
long ol meri long wel ol i wokim long blut
bilong diwai mea. Na long arapela 6-pela
mun ol i save welim ol long wel wantaim
gris i gat gutpela smel. Bihain long dispela,
ol i bringim olgeta yangpela meri wan wan
i go long King Serksis.

13 Long taim wanpela meri i mas go long
haus bilong king, em i ken putim bilas long
laik bilong em yet na i go.

14 Meri i save go long king long apinun
tru na i stap inap long moningtaim. Na
long moningtaim ol i kisim em i go long
narapela haus meri na putim em long han
bilong Sasgas, wanpela man i save bosim
ol namba 2 lain meri bilong King. Na
dispela meri i no inap i go long king gen.
Sapos king i laikim em na i kolim nem
bilong en na singautim em, orait em i ken i
go. I no gat narapela rot.

15 Orait taim i kamap bilong Esta i go
lukim king. Esta em i pikinini meri bi-
long Abihail, liklik papa bilong Mordekai.
Mordekai i bin kisim Esta na i lukautim em
olsem pikinini bilong em yet. Olgeta man i
lukim Esta na ol i gat laik tru long em. Taim
Esta i go lukim king em i no putim klos long
laik bilong em yet. Nogat. Em i putim klos
Hegai, bosman bilong ol meri, i tokim em
long putim.

16 Long dispela taim Serksis i bin i stap
king inap 7-pela yia. Na long namba 10
mun bilong dispela yia, em ol i kolim mun
Tebet,† ol i bringim Esta i go long king.

17 Na king i laikim em tumas. King i no
laikim ol arapela meri olsem em i laikim
Esta. Em i lukim Esta i winim ol arapela
meri, na em i gutpela meri tru. I no gat
narapela meri i bin katim lewa bilong king
olsem Esta. Olsem na king i putim hat
bilong kwin long het bilong en. Na Esta i
senisim Vasti, na i kamap kwin.

18 Orait king i mekim bikpela kaikai bi-
long amamas long Esta. Em i singautim
olgeta hetman na ol namba wan kiap bai
ol i kam long dispela bikpela kaikai. Em
i tok, "Olgeta manmeri long hap bilong
mi, ol i ken malolo long dispela de." Na
king i givim planti gutpela samting long ol
manmeri.

Mordekai i helpim king, na king i no kisim bagarap

19 Long dispela taim tasol,‡ king i mekim
Mordekai i kamap wanpela bosman bilong
haus bilong en.

20 Bipo Mordekai i tokim Esta long em
i no ken tokim ol man olsem em i meri
Juda. Na Esta i bihainim dispela tok, long
wanem, em i pasin bilong em long bi-
hainim tok bilong Mordekai oltaim.

21 Long taim Mordekai i holim wok bi-
long King Serksis, tupela man i gat kros
long king na tupela i pasim tok long kilim
em i dai. Nem bilong tupela em Biktana na

† **2:16:** Mun Tebet bilong ol Israel i save kamap long mun Disemba na Janueri bilong yumi. ‡ **2:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Teres. Dispela tupela man i gat wok long
was long dua bilong rum bilong king.
22 Mordekai i harim dispela tok bilong
tupela na em i go tokim Kwin Esta. Na Esta
i tokim king long dispela tok Mordekai i
harim long tupela man.
23 Ol i painim as bilong dispela tok, na
ol i save dispela tok i tru. Olsem na ol i
hangamapim tupela long diwai, na tupela
i dai. Na king i tokim ol ofisa bilong en
olsem, "Raitim ripot bilong dispela samt-
ing long buk bilong gavman bilong yumi."
Orait na ol i mekim olsem.

Haman i laik bagarapim ol Juda

(Sapta 3-5)

3

Haman i pasim tok long kilim i dai olgeta Juda

1 Bihain liklik King Serksis i makim wan-
pela man, nem bilong en Haman, i kamap
olsem namba wan gavman. Haman em
i pikinini bilong Hamedata, na tumbuna
pikinini bilong Agak.
2 Na king i tok long olgeta kiap i mas
brukim skru long Haman na givim biknem
long em. Olgeta i mekim olsem king i tok,
tasol Mordekai wanpela nogat. Mordekai i
no laik tru long brukim skru long Haman.
3 Bihain ol arapela kiap i lukim na ol
i askim em olsem, "Bilong wanem yu no
bihainim tok bilong king?"
4 Planti de ol i tokim Mordekai long dis-
pela pasin bilong em, tasol Mordekai i no
laik harim tok bilong ol. Mordekai i tokim
ol olsem, "Mi man bilong lain Juda, olsem
na mi no inap brukim skru long Haman."*
Orait ol kiap i tokim Haman long dispela
tok Mordekai i mekim. Ol i laik lukim, bai
Haman i larim Mordekai i mekim olsem
yet, o nogat?
5 Haman i lukim Mordekai i no brukim
skru na i no givim biknem long em, olsem
na em i belhat nogut tru.
6 Bihain em i painimaut olsem, Mordekai
i wanpela Juda, olsem na em i pasim
tok long bagarapim Mordekai. Na i no
Mordekai wanpela tasol. Nogat. Haman
i ting long painim rot bilong kilim i dai
olgeta Juda i stap long kantri Persia.
7 Long namba 12 yia bilong Serksis i stap
king, long namba wan mun Nisan, Haman
i tok long ol i mas pilai satu bilong paini-
maut wanem de bilong wanem mun em
i gutpela bilong bagarapim ol Juda. Ol i
pilai pinis na ol i painimaut olsem, long de
namba 13 bilong namba 12 mun, em mun
Adar,† Haman i mas bagarapim ol.
8 Orait na Haman i go tokim king olsem,
"I gat wanpela lain manmeri i stap nabaut
long olgeta provins bilong kantri bilong
yu. Na ol dispela lain i no save mekim
wankain pasin olsem ol arapela lain i stap
hia. Ol i narakain tru. Na ol i no save
bihainim ol lo bilong dispela kantri bilong
yu. Olsem na sapos yu larim ol i stap,
bai dispela i no helpim yu na i no helpim
kantri bilong yu i go het.
9 Orait king, sapos yu laik yu mas salim
tok i go long olgeta manmeri na bai ol i
kilim i dai ol dispela manmeri. Sapos yu
mekim olsem, orait nau mi tok tru long yu,
bai mi putim planti mani silva inap olsem
50 milion kina long haus mani bilong yu.
Na bai yu ken mekim wok bilong gavman
long dispela mani."
10 King i gat ring i gat mak bilong en,
bilong givim strong long ol lo em i mekim.
Orait king i harim pinis dispela tok na em
i lusim dispela ring long pinga na i givim
long Haman, dispela birua bilong ol Juda.
11 Na king i tokim Haman olsem, "Maski
long mani. Wanem samting yu laik mekim
long ol dispela manmeri, i orait, yu mekim
tasol."
12 Long de namba 13 bilong namba wan
mun, Haman i singautim olgeta kuskus
bilong king i kam. Na em i tokim ol long
olgeta tok bilong en na ol i raitim. Ol i
raitim long olgeta tok ples bilong ol man i

* **3:4:** Mordekai i no laik brukim skru long Haman, long wanem, Haman em i bilong lain bilong Agak. Agak em i wanpela Amalek, na ol Amalek i birua bilong ol Juda. Lukim Kisim Bek 17.8-16 na Lo 25.17-19. † **3:7:** Mun Nisan bilong ol Israel i save kamap long mun Mas na Epril bilong yumi. Na mun Adar i save kamap long mun Februeri na Mas bilong yumi. Olsem na Haman i mas wet inap 11-pela mun pastaim na em i ken mekim dispela samting em i laik mekim.

stap long dispela hap graun. Na em i salim
dispela pas i go long olgeta hetman na
olgeta gavman na olgeta kiap. Olgeta pas
i gat mak bilong ring bilong King Serksis,
na i kamap olsem pas king yet i bin raitim.
13 Ol man bilong bringim pas ol i kisim
ol dispela pas na i go long olgeta hetman
bilong olgeta provins insait long kantri bi-
long king. Olgeta pas i tok olsem, "Long
de namba 13 long mun Adar, yupela i mas
kilim olgeta Juda i dai. Pinisim tru olgeta
yangpela na lapun na meri na pikinini long
dispela de tasol. Maski sori long ol. Kilim
olgeta na kisim ol samting bilong ol.
14 Ol hetman i mas ritim dispela pas long
olgeta manmeri. Olgeta i mas harim. Na
taim dispela de i kamap, bai ol i ken redi
long kilim ol Juda."
15 Orait ol man bilong bringim pas ol i go
kwiktaim na karim i go long olgeta hap. Na
ol i autim dispela tok tu long biktaun Susa,
na ol manmeri i harim. King wantaim
Haman tasol i belgut na i sindaun na dring
wain. Tasol ol manmeri bilong taun Susa
ol i kirap nogut long dispela tok na tingting
bilong ol i paul tru.

4

Mordekai i askim Esta long helpim em

1 Taim Mordekai i harim dispela tok em
i pret nogut tru. Bel bilong en i hevi tumas
na em i brukim klos bilong en. Olsem na
em i pasim olpela laplap i bruk nabaut, na
em i putim sit bilong paia long het bilong
en. Em i putim pinis na i wokabaut i go
insait long taun, na i wok long krai bikpela
na singsing sori.
2 Em i wokabaut i go na i kamap long dua
bilong haus bilong king, tasol em i no go
insait, long wanem, man i laik i go insait
em i mas pasim gutpela laplap pastaim.
3 Long taim ol i autim dispela tok bilong
king long olgeta provins, olgeta Juda i bel
hevi tumas na i singaut nogut tru. Ol i no
kaikai, na ol i krai nogut na singsing sori i
stap. Na planti Juda i pasim laplap nogut
i bruk nabaut, na ol i slip long sit bilong
paia.
4 Ol wokmeri bilong Esta na ol wasman
bilong en ol i tokim em long dispela pasin
Mordekai i mekim, na Esta i bel hevi tru.
Em i salim ol klos long Mordekai bai em
i senisim laplap nogut na pasim gutpela
klos. Tasol Mordekai i no laik kisim.
5 Olsem na Esta i singautim Hatak i
kam. Hatak em i wanpela wasman bi-
long ol meri, na king i bin makim em bi-
long mekim wok bilong Esta. Olsem na
Esta i salim Hatak i go long Mordekai bi-
long painimaut bilong wanem Mordekai i
mekim dispela pasin.
6 Orait Hatak i go long Mordekai insait
long ples bung, klostu long dua bilong
bikpela haus king.
7 Na Mordekai i tokim Hatak long olgeta
samting i bin kamap long em. Na em i tok
tu long hamas mani Haman bai i putim
long haus mani bilong king sapos ol man
i kilim i dai olgeta Juda.
8 Na Mordekai i kisim wanpela bilong
ol pas bilong Haman, na em i givim long
Hatak. Pas i tok long ol manmeri i mas
kilim i dai olgeta manmeri bilong Juda.
Mordekai i tokim Hatak long kisim dispela
pas i go long Esta na toksave long em long
olgeta samting bai i kamap. Hatak i mas
tokim Esta bai Esta i mas i go long king na
askim king bai em i ken sori na marimari
long ol Juda.
9 Orait Hatak i go tokim Esta.
10 Na Esta i givim Hatak wanpela tok
bilong tokim Mordekai.
11 Em i tok olsem, "Mi no inap i go lukim
king. Sapos king i singautim wanpela man,
orait em i ken i go insait long rum bilong
em. Sapos nogat, na em i go nating, bai ol i
mas kilim em i dai. I gat wanpela rot tasol
bilong abrusim dispela lo. Sapos man i go
nating long king na king i makim em long
stik gol bilong en, bai dispela man i no inap
i dai. Olgeta wokman bilong king na olgeta
manmeri nating, ol i save long dispela lo.
Tasol klostu wan mun i go pinis, na king i
no bin singautim mi."
12 Mordekai i harim tok bilong Esta
13 na em i bekim olsem, "Tru yu stap long
haus bilong king, tasol nogut yu ting bai
yu stap gut. Bai yu kisim bagarap olsem ol
arapela manmeri bilong yumi Juda.
14 Sapos yu pasim maus long dispela
taim nau, orait narapela samting bai i

kamap bilong helpim yumi.* Tasol yu bai i
dai na ol lain famili bilong yu bai i pinis tru.
Tasol yumi no save, ating yu kamap kwin
pinis bilong helpim yumi Juda long dispela
taim nogut."
15 Orait Esta i salim tok long Mordekai
16 olsem, "Yu go bungim olgeta Juda bi-
long Susa na yupela i mas tambu long
kaikai na dring wara inap long tripela de
na long tripela nait. Na mi wantaim ol
wokmeri bilong mi, mipela tu bai i tambu
long kaikai na dring. Orait bihain long
dispela, mi bai go long king. Maski, mi ken
sakim lo. Sapos mi mekim olsem na mi dai,
i no gat tok, mi ken i dai tasol."
17 Mordekai i harim tok bilong Esta pinis,
orait em i lusim dua bilong haus king, na
em i go mekim olsem Esta i tokim em.

5

Esta i askim king na Haman bai tupela i kam long bikpela kaikai

1 Esta i tambu long kaikai inap long
tripela de. Na long de namba 3 em i putim
klos bilong kwin na i go sanap insait long
banis bilong haus king, klostu long bikpela
rum bilong king, na em i lukluk i go long
sia king. King i sindaun long sia na i lukluk
i kam long dua.
2 King i lukim Esta i sanap ausait na
bel bilong en i gutpela long Esta, na em
i stretim han i holim stik gol na i makim
Esta. Orait Esta i kam klostu na putim han
long arere bilong stik.
3 Na king i tok, "Kwin Esta, yu laikim
wanem? Sapos yu laik bai mi givim yu
bikpela samting inap olsem hap kantri bi-
long mi, orait bai mi givim yu."
4 Na Esta i bekim tok olsem, "King, inap
yutupela Haman i ken kam long wanpela
bikpela kaikai nau long nait?"
5 King i orait long dispela tok na em i
tokim Haman long kam kwik bai tupela i
ken i go long Esta. Olsem na king wan-
taim Haman i go long bikpela kaikai Esta
i redim.
6 Ol i dring wain i stap na king i askim
Esta olsem, "Tokim mi long wanem samt-
ing yu laikim na bai mi givim yu. Bai
mi orait long olgeta samting yu askim mi.
Sapos yu laik kisim hap kantri bilong mi,
orait bai mi givim yu, na yu ken bosim."
7 Orait Esta i bekim tok bilong king
olsem,
8 "King, sapos yu laik orait long olgeta
samting mi askim, orait yutupela Haman
i mas i kam bek tumora long narapela
kaikai bai mi redim bilong yutupela. Long
dispela taim bai mi tokim yu long laik bi-
long mi."

Haman i pasim tok long kilim Mordekai i dai

9 Haman i lusim rum kaikai na em i ama-
mas na belgut tru. Em i wokabaut i go na i
lukim Mordekai i sindaun klostu long dua
bilong haus bilong king. Tasol Mordekai i
lukim em na em i no sanap na givim gude
long em. Olsem na Haman i belhat nogut
tru.
10 Bel bilong Haman i hat moa, tasol em
i pasim long tingting bilong em yet na i no
mekim wanpela samting. Em i go kamap
long haus bilong en na i singautim ol pren
bilong en i kam na i askim meri bilong en,
Seres, long sindaun wantaim ol tu.
11 Ol i kamap pinis na Haman i litimapim
nem bilong em yet long ai bilong ol. Em i
tokim ol long em i gat planti mani na planti
samting, na long em i gat planti pikinini
man. Na em i tok long king i bin givim
bikpela namba na bikpela wok tru long
em, na olgeta arapela ofisa bilong king i
aninit long em.
12 Na Haman i tok moa olsem, "Kwin Esta
i bin mekim wanpela bikpela kaikai bilong
king na bilong mi tasol. Em i no singautim
narapela man i kam. Nogat tru. Na em i tok
bai mitupela i go kaikai wantaim em gen
long tumora.
13 Tasol mi lukim Mordekai, dispela man
bilong lain Juda, i sindaun klostu long dua
bilong haus king na bel bilong mi i nogut
tru, na mi ting ol dispela gutpela samting i
olsem samting nating tasol."

* **4:14:** Long buk Esta ol i no kolim nem bilong God, tasol dispela tok "narapela samting bai i kamap bilong helpim yumi," em i olsem tok bokis. Em i laik tok, "God bai i painim narapela rot bilong helpim yumi." **4:14:** Jo 12.27

14 Seres, meri bilong Haman, wantaim ol
pren bilong en, ol i tokim em olsem, "Maski
wari. Tokim ol man bai ol i sanapim wan-
pela longpela pos, antap bilong en inap
20 mita, na tumora long moningtaim yu
go askim king long hangamapim Mordekai
long nek na bai em i dai. Yu mekim olsem
na bai yu belgut na yu go kaikai." Haman
i laikim dispela tok, olsem na em i tokim
ol man na ol i sanapim wanpela pos bilong
hangamapim Mordekai.

Ol Juda i painim rot bilong i stap gut

(Sapta 6-10)

6

King i givim biknem long Mordekai

1 Long dispela nait yet king i no inap slip.
Olsem na em i tokim ol long bringim dis-
pela buk ol i save raitim tok bilong olgeta
samting i bin kamap long kantri bilong en,
na bai ol i ritim sampela tok long em.
2 Orait ol i ritim stori bilong Biktana
na Teres, tupela man i bin was long ol
rum bilong king. Dispela tupela man i bin
painim wanpela rot bilong kilim king i dai.
Na bihain Mordekai i painimaut tingting
bilong tupela na i kotim tupela.
3 Na king i tok, "Yumi bin bekim wanem
gutpela samting long Mordekai long dis-
pela wok em i bin mekim?" Na ol man i
tokim em olsem, "Yumi no bin givim wan-
pela samting long em."
4 Orait king i askim ol olsem, "I gat
sampela ofisa bilong mi i stap long dis-
pela haus, o nogat?" Na nau tasol Haman
i kam bilong askim king, bai em i ken
hangamapim Mordekai long nek long pos
em i redim pinis. Olsem na Haman yet i
wokabaut i kam insait long banis bilong
haus bilong king.
5 Ol wokman i lukim em na ol i tokim
king olsem, "Haman i kam pinis, na i wet
i stap. Em i laik lukim yu." Na king i tok,
"Bringim em i kam insait."
6 Orait Haman i kam insait na king i
tokim em olsem, "I gat wanpela man i stap
na mi laik givim biknem long em. Na mi
no save wanem gutpela samting bai mi
mekim long em. Yu ting bai mi mekim
wanem?" Na Haman i tingting long em yet
olsem, "Ating king i laik mekim olsem long
husat? I no gat narapela man, mi tasol."
7-8 Olsem na Haman i bekim tok bilong
king olsem, "Bringim klos yu yet i save
putim na givim long dispela man. Na bi-
lasim gut wanpela satel na baklain bilong
hos, na putim long hos bilong yu yet. Na
bilasim het bilong hos wantaim.
9 Na yu mas makim wanpela bilong ol
namba wan ofisa bilong yu, bai em i bi-
lasim dispela man long klos bilong yu. Na
dispela man i mas sindaun long hos na
ofisa i mas bringim em i go long bikpela
ples bung bilong taun. Orait taim tupela
i go, dispela ofisa i mas singaut olsem,
'Lukim dispela man. King i givim biknem
long em. Lukim gutpela pasin king i
mekim long em.' "
10 King i harim dispela tok na i tokim
Haman olsem, "Yu go hariap na kisim klos
na hos na yu givim biknem long wokman
bilong mi, Mordekai, dispela man bilong
Juda, em i save wok i stap klostu long
dua bilong haus bilong mi. Mekim olgeta
samting olsem nau yu tok."
11 Olsem na Haman i kisim klos wantaim
hos na em i putim klos long Mordekai. Na
Mordekai i sindaun long hos na Haman i
bringim em i go long ples bung bilong taun.
Tupela i go yet na Haman i singaut long ol
man olsem, "Lukim dispela man. King i
laik givim biknem long em. Olsem na em
i mekim dispela gutpela pasin long em."
12 Bihain Mordekai i go bek gen long wok
bilong king. Tasol Haman i sem moa yet na
i bel hevi tru, na em i karamapim pes na i
ran i go bek long haus bilong en.
13 Na em i tokim meri wantaim ol pren
bilong en long olgeta samting i bin kamap
long em. Orait meri wantaim ol dispela
pren i gat planti save, ol i tokim em olsem,
"Nau strong na namba bilong yu i laik lus
na Mordekai i laik winim yu. Em i man
bilong Juda, na yu no gat rot bilong pasim
em. Bai yu bagarap tasol."

Esta i kotim Haman

6:2: Est 2.21-22

14 Ol i toktok i stap na ol wokman bilong
king i kamap. Ol i laik kisim Haman i go
hariap long bikpela kaikai bilong Esta.

7

1-2 Olsem na namba 2 taim king tupela
Haman i go kaikai wantaim Esta. Ol i dring
wain i stap na king i askim Esta olsem,
"Kwin Esta, yu laikim wanem samting? Yu
tok na bai mi givim yu. Sapos yu laik, mi
inap givim yu hap kantri bilong mi."
3 Na Kwin Esta i bekim tok olsem, "King,
sapos yu laikim mi tru, na yu laik mekim
gut long mi, yu ken mekim olsem. Mi no
laik bai mi wantaim ol manmeri bilong mi
i mas i dai.
4 Wanpela man i pasim tok pinis long
kilim i dai mi wantaim ol manmeri bilong
mi. Ol i laik bagarapim mipela olgeta.
Sapos ol i laik mekim mipela i kamap wok-
boi na wokmeri nating na mekim mipela i
wok kalabus, orait bai mi no gat tok. Long
wanem, mi no laik givim hevi long yu.
Tasol ol i laik pinisim mipela tru, olsem na
mi mas tokaut."
5 King Serksis i harim dispela tok na em i
askim Kwin Esta olsem, "Husat man nogut
i no pret long mekim olsem? Dispela man i
stap we?"
6 Esta i bekim tok olsem, "Mi tok long
Haman tasol. Em i birua bilong mipela na
em i redi long bagarapim mipela."

Na Haman i pret na i guria nogut tru.
7 King i harim na i belhat tru na i lusim
kaikai na i go ausait long gaden bilong
haus bilong en. Haman i lukim king i go, na
em i save pinis olsem king i laik bagarapim
em. Olsem na Haman i stap insait long
haus, bilong askim Kwin Esta long mari-
mari long em na em i no ken larim king i
bagarapim em.
8 Orait king i lusim gaden na i kam bek
long rum kaikai, na em i lukim Haman
i pundaun i stap long dispela bet Esta i
kaikai i stap long en. Haman i laik askim
Esta bai em i ken marimari long em. Tasol
king i lukim em na i singaut olsem, "E,
ating dispela man i laik goapim kwin long
ai bilong mi yet long dispela haus bilong
mi."

King i tok pinis na wantu ol wokman i
kam karamapim het bilong Haman long
laplap, olsem ol i save mekim long ol man
king i laik kilim i dai.
9 Na wanpela wokman, nem bilong en
Harbona, em i tok olsem, "Harim. Haman
yet i bin sanapim wanpela pos, longpela
bilong en inap 20 mita, klostu long haus bi-
long en. Em i laik hangamapim Mordekai
long en. Tasol king, bipo Mordekai i bin
helpim yu, na ol birua i no kilim yu i dai."

Orait king i tok, "Yupela go hangamapim
Haman long dispela pos bai em yet i dai."
10 Olsem na ol i hangamapim Haman
long dispela pos em i bin sanapim bilong
hangamapim Mordekai. Ol i mekim pinis
na belhat bilong king i pinis.

8

King i tokim ol Juda long bekim pait long ol birua

1 Long dispela de tasol King Serksis
i givim haus na olgeta samting bilong
Haman, dispela birua bilong ol Juda, long
Kwin Esta. Na bihain Esta i tokim king
olsem, "Mordekai em i wanblut bilong mi."
Olsem na king i larim Mordekai i kam
lukim em oltaim.
2 King i bin kisim bek ring bilong en
long Haman, na nau em i lusim long pinga
bilong en gen na i givim long Mordekai.
Dispela ring i gat mak bilong king. Na
Esta i makim Mordekai long bosim olgeta
samting bilong Haman na lukautim.
3 Bihain Esta i go long king na i pundaun
klostu long lek bilong en na i krai i stap. Na
em i askim king bai em i ken stopim ol man
long mekim dispela pasin nogut, Haman i
bin pasim tok long mekim long ol Juda.
4 King i makim Esta long stik gol bilong
en, olsem na Esta i sanap na i tok,
5 "King, sapos yu laikim mi, na sapos yu
ting tok bilong mi i gutpela, orait mi laik
bai yu ken salim tok i go long ol man bai
ol i no ken bihainim tok bilong Haman.
Haman i bin tok long ol man i mas pinisim
tru olgeta manmeri bilong Juda i stap long
kantri bilong yu.
6 Mi no laik tru bai dispela bagarap i
kamap long ol manmeri bilong mi. Na

sapos ol i kilim i dai ol wanblut bilong mi,
bai mi stap gut olsem wanem?”
7 Olsem na King Serksis i tokim Kwin
Esta wantaim Mordekai olsem, “Harim. Mi
bin ting long Haman i laik bagarapim ol
Juda, olsem na mi hangamapim em. Na
olgeta samting bilong em, mi givim pinis
long Esta.
8 Tasol dispela pas ol i bin raitim long
nem bilong mi, na putim mak bilong mi
yet long en, em bai mi no inap senisim.
Tasol sapos yutupela i laik raitim wanem
tok long ol Juda, orait yutupela raitim tasol.
Yutupela i ken raitim dispela pas long nem
bilong mi, na putim mak bilong mi long
en.”
9 Ol i mekim olsem long de namba 23
bilong mun Sivan, em namba 3 mun bi-
long yia.* Na Mordekai i singautim olgeta
kuskus bilong king na ol i kam. Em i givim
tok long ol na ol i raitim dispela tok long ol
pas. Em i raitim ol dispela pas long ol Juda
na long ol namba wan kiap na ol namba
wan gavman na olgeta ofisa bilong ol 127
provins, stat long India na i go inap long
Itiopia. Dispela pas ol i raitim long ol tok
ples bilong olgeta provins na long tok ples
bilong ol Juda.
10 Mordekai i tokim ol long raitim pas
long nem bilong King Serksis, na putim
mak bilong king long pas. Ol man bilong
karim pas ol i sindaun long ol gutpela hos
ol i kisim long banis bilong king, na ol i
bringim ol pas i go long olgeta ples.
11 Pas i tok olsem, “King i tok, ol Juda
bilong olgeta taun i ken bekim pait long
ol man i laik kilim ol wantaim ol meri
pikinini bilong ol. Ol Juda i ken bekim
pait long ol, maski wanem ol man bilong
arapela kantri na bilong wanem provins i
laik bagarapim ol. Bai ol Juda i kilim olgeta
na kisim olgeta samting bilong ol.”
12 Ol Juda i mas mekim olsem long olgeta
hap bilong Persia long dispela de Haman
i bin makim bilong kilim olgeta Juda i dai.
Ol bai i mekim olsem long de namba 13
bilong mun Adar, em namba 12 mun.
13 Ol i mas autim dispela tok olsem wan-
pela lo bilong king, na tokim olgeta man
long olgeta provins. Olsem bai ol Juda i ken
redi long bekim pait long ol birua long taim
dispela de i kamap.
14 King i tok na ol man bilong bringim
tok, ol i sindaun long hos, na i ran i go
kwiktaim tumas. Na tu ol i autim dispela
toksave long olgeta man long biktaun Susa.
15 Ol i putim waitpela na blupela
klos bilong king long Mordekai, na ol i
karamapim em long wanpela longpela
retpela laplap. Na bihain ol i putim bikpela
hat gol i gat gutpela bilas long het bilong
en. Em i bilas pinis na i lusim haus bilong
king na i go ausait. Na ol manmeri bilong
Susa i lukim na ol i amamas na singaut
bikpela.
16 Na ol Juda i belgut tru na i stap bel isi.
Ol i amamas moa yet na ol i pilim olsem ol
i win pinis na ol i no inap lus.
17 Long olgeta provins na taun ol Juda i
kisim tok bilong king, na ol i makim wan-
pela de na ol i mekim bikpela kaikai na
amamas long en. Planti arapela man i pret
long ol Juda, na ol i joinim lain bilong ol.

9

Ol Juda i bagarapim ol birua

1 Nau dispela de namba 13 bilong mun
Adar i kamap. Pastaim king i bin tok, long
dispela de yet ol birua i ken bagarapim ol
Juda na pinisim ol tru. Tasol nau ol Juda i
kirap winim ol birua na daunim ol.
2 Ol Juda bilong olgeta taun long kantri
bilong king, ol i redi long bekim pait long
ol man i laik bagarapim ol. Na olgeta
manmeri bilong olgeta hap, ol i pret long
ol Juda na ol i no inap mekim wanpela
samting long ol.
3 Na olgeta kiap bilong olgeta provins na
olgeta gavman na olgeta man bilong bosim
wok bilong king, ol tu i helpim ol Juda, long
wanem, ol i pret long Mordekai.
4 Olgeta man long kantri bilong king i
save, king i bin givim bikpela namba na
bikpela strong long Mordekai. Na strong
bilong en i kamap bikpela moa long olgeta
de.

* **8:9:** Mun Sivan bilong ol Israel i save kamap long mun Me na Jun bilong yumi.

5 Olsem na ol Juda i mekim save long ol
birua bilong ol. Ol i holim bainat na pait
long ol birua na kilim i dai planti man.
6 Insait long Susa, dispela namba wan
taun bilong gavman, ol Juda i kilim 500
man olgeta.
7-10 Na ol i kilim ol 10-pela pikinini man
bilong Haman, dispela birua bilong ol
Juda. Nem bilong ol i olsem, Parsandata na
Dalfon na Aspata na Porata na Adalia na
Aridata na Parmasta na Arisai na Aridai na
Vaisata. Tasol ol Juda i no kisim ol samting
bilong ol birua.
11 Long dispela de tasol ol i toksave long
king long hamas man ol Juda i bin kilim
long Susa.
12 Bihain king i tokim Kwin Esta olsem,
"Ol Juda i kilim i dai 500 man olgeta long
taun Susa tasol. Na tu ol i kilim 10-pela
pikinini man bilong Haman. Na mi ting ol i
kilim planti manmeri moa long ol arapela
provins. Nau yu laik kisim wanem arapela
samting? I orait, bai mi givim yu. Yu tok
tasol na yu ken kisim wanem samting yu
laikim."
13 Orait Esta i bekim tok bilong king
olsem, "King, sapos yu laik, tumora bai
yu ken larim ol Juda bilong Susa i mekim
wankain long ol birua olsem ol i bin mekim
nau. Na bai ol i hangamapim bodi bilong
10-pela pikinini bilong Haman long dis-
pela pos."
14 Orait king i tokim ol long mekim
olsem. Na em i salim dispela toksave
i go long ol man bilong Susa. Na ol
i hangamapim ol bodi bilong 10-pela
pikinini bilong Haman long pos na olgeta
man i lukim.
15 Long de namba 14 bilong mun Adar, ol
Juda bilong Susa i bung gen na kilim i dai
300 man moa long taun. Tasol ol i no kisim
ol samting bilong ol.
16 Ol Juda i stap long ol arapela provins,
ol tu i bung na pait strong bai ol i ken i
stap gut. Ol i mekim save long ol birua na
kilim 75,000 bilong ol dispela manmeri i
no laikim ol. Tasol ol i no kisim ol samting
bilong ol birua.
17 Dispela pait i kamap long ol provins
long de namba 13 bilong mun Adar. Na
long de namba 14 ol i no kilim ol birua.
Nogat. Long dispela de ol i mekim bikpela
kaikai na bikpela amamas wantaim.
18 Tasol ol Juda i stap long Susa, ol i
makim de namba 15 olsem de bilong ama-
mas. Long wanem, ol i kilim ol birua long
de 13 na 14 na long de 15 ol i no pait.
19 Long dispela as tasol, ol Juda i stap
long ol liklik taun i no gat banis, ol i save
makim dispela de 14 bilong mun Adar
olsem de bilong mekim bikpela kaikai na
givim presen long ol yet wan wan.

Bikpela kaikai ol i kolim Purim

20 Mordekai i raitim ripot long olgeta
samting i bin kamap long dispela de, na
em i salim pas i go long olgeta Juda i stap
klostu na i stap longwe, long olgeta hap
King Serksis i bosim.
21 Em i tokim ol bai ol i mas makim de
14 na 15 bilong mun Adar olsem bikpela de
bilong amamas long olgeta yia.
22 Long dispela tupela de ol Juda i bin
rausim ol birua bilong ol. Na long dispela
mun tasol bel hevi na bel sori bilong ol i
senis na ol Juda i belgut. Mordekai i tokim
ol long mekim bikpela kaikai long dispela
tupela de na tilim kaikai long ol wantok na
long ol man i sot long ol samting.
23 Olsem na ol Juda i bihainim tok bilong
Mordekai na ol i mekim dispela pasin bi-
long amamas long olgeta yia.
24 Bipo Haman, pikinini bilong Hame-
data na tumbuna pikinini bilong Agak, em
i bin birua long ol Juda na em i bin pilai
satu bilong painim de bilong kilim i dai
olgeta Juda. Long tok Hibru dispela satu ol
i kolim Purim. Haman i bin pasim tok long
pinisim tru olgeta Juda.
25 Tasol Esta i bin i go long king na king
i raitim pas olsem, "Bipo Haman i tok long
bagarapim ol Juda, tasol nau em yet i mas
bagarap." Olsem na ol i hangamapim em
na bihain ol i hangamapim ol pikinini bi-
long en tu long pos.
26 Long dispela as tasol na ol i kolim
dispela tupela de bilong malolo olsem, Ol
Bikpela De Bilong Purim. As bilong dispela
nem Purim i olsem, "Satu."

9:24: Est 3.7

Ol i save mekim dispela pasin, long wanem, ol i ting long dispela samting i bin kamap long ol. Na Mordekai i bin salim pas i go long ol na tokim ol long ol i mas malolo long dispela de.

27 Ol Juda i mekim dispela i kamap lo bilong ol yet na bilong ol tumbuna bai i kamap bihain, na bilong olgeta man i laik kam insait long lain bilong ol Juda. Long dispela tupela de bilong olgeta yia, ol i mas tingim dispela samting i bin kamap, olsem Mordekai i tok.

28 Ol i tok olsem, bai olgeta wan wan famili bilong ol Juda long olgeta lain i kamap bihain, na ol manmeri long olgeta provins na long olgeta biktaun ol i mas tingim Ol Bikpela De Bilong Purim, na malolo long en long olgeta yia.

29 Na Kwin Esta wantaim Mordekai, tupela i raitim narapela pas i gat tok long dispela tupela de bilong Purim, na long dispela pasin kwin i strongim tok bilong namba wan pas pastaim Mordekai wanpela i bin raitim.

30 Tupela i salim dispela pas i go long ol Juda i stap long ol 127 provins bilong kantri Persia. Pas i tok olsem, “Bel bilong yupela i ken i stap isi na yupela i ken kisim gutpela sindaun na i no gat pait.

31 Na yupela wantaim ol tumbuna bilong yupela i kamap bihain, yupela i mas holim strong Ol Bikpela De Bilong Purim long taim bilong ol, olsem yupela i bin holim lo bilong tambu long kaikai na bihainim pasin bilong bel hevi na krai. Mi Mordekai wantaim Kwin Esta, mitupela i givim dispela lo long yupela olgeta.”

32 Dispela lo bilong Esta i save strongim ol lo bilong Purim, na ol i raitim long wanpela pepa na putim i stap.

10

King Serksis na Mordekai i gat biknem

1 King Serksis i kisim ol man bilong nambis na bilong insait tru long kantri bilong en, na i mekim ol i wok olsem ol kalabus long graun em i bosim.

2 Olgeta gutpela na bikpela samting king i mekim na olgeta tok long pasin em i mekim bilong givim bikpela namba long Mordekai, olgeta dispela samting ol i raitim long ol buk bilong ol king bilong Persia na Midia.

3 Na dispela Juda Mordekai em i stap namba 2 bilong King Serksis. King tasol i antap long em. Na ol Juda i laikim em tru na ol i givim biknem long em. Na em i mekim wok bilong helpim ol Juda i sindaun gut, olsem na ol lain bilong ol i kamap bihain bai ol i no ken pret long wanpela samting. Ol bai i stap gut tasol.

Buk bilong Jop

Tok i go pas

Buk bilong Jop i stori long wanpela man i save mekim ol gutpela pasin, tasol em i painim bikpela hevi. Olgeta pikinini bilong en i dai na olgeta lain bulmakau samting bilong en i lus. Na bihain em yet i painim bikpela sik. Orait Jop i stap wantaim bikpela bel hevi na tripela pren i kam sori wantaim em. Na Jop wantaim ol dispela pren i mekim longpela toktok long as bilong dispela hevi i bin kamap long Jop.

Ol pren bilong Jop i bihainim olpela tingting bilong ol lain Israel. Ol i ting God i save mekim gut tasol long ol man i mekim gutpela pasin. Na sapos God i givim hevi long wanpela man, dispela i soim olsem dispela man i bin mekim sin na God i laik stretim pasin bilong en. Olsem na tripela pren i tokim Jop long lusim sin bilong en na God bai i mekim gut long en gen olsem bipo. Tasol Jop i save olsem em i gutpela na stretpela man na em i no gat asua long ai bilong God inap God i mekim ol dispela hevi i kamap long em.

Jop i tingting planti long ol samting God i bin mekim long em na em i gat ol bikpela askim olsem, "God em i gat wanem kain pasin tru? Em i save mekim ol stretpela pasin tasol? Pasin bilong bilip na aninit long God bai i gat wanem kain kaikai tru long laip bilong ol manmeri?" Jop em i no lusim bilip bilong em, tasol em i no pret long putim ol strongpela askim i go long God. Jop em i laik tru long kisim gutpela nem gen olsem stretpela man long ai bilong God.

God i no bekim stret ol dispela hatpela askim bilong Jop, tasol em i soim Jop long bikpela strong na save bilong em. Na taim Jop i harim dispela tok bilong God, em i sori long belhat bilong en na long ol tok nogut em i bin sutim long God.

Long pinis bilong buk, God i mekim gut gen long Jop, na God i krosim ol pren bilong Jop. Tingting ol i bin autim long as bilong ol hevi bilong Jop, em i kranki tru. Dispela buk i laik soim yumi olsem, yumi no ken ting yumi save pinis long olgeta tingting na pasin bilong God. God em i Bikpela na tingting na save bilong en i winim tru tingting na save bilong yumi man.

Jop i painim taim nogut

(Sapta 1-3)

God na Satan i toktok long pasin bilong Jop

1 Long kantri Us i gat wanpela man i stap, nem bilong en Jop. Jop em i gutpela man tru na i no gat asua long ai bilong God. Em i save lotu na aninit long God, na i save bihainim olgeta tok bilong en. Na em i no save mekim wanpela pasin nogut.

2 Meri bilong en i bin karim 7-pela pikinini man na tripela pikinini meri.

3 Em i gat 7,000 sipsip na 3,000 kamel na 1,000 bulmakau na 500 donki meri. Na em i gat bikpela lain wokboi na wokmeri. Olsem na ol manmeri i save litimapim nem bilong en na em i gat biknem i winim biknem bilong ol arapela man long ol kantri bilong hap sankamap.

4 Ol wan wan pikinini man bilong Jop i save makim taim bilong mekim bikpela kaikai long haus bilong ol yet. Na long taim wanpela bilong ol i mekim kaikai, em i save singautim ol arapela brata na ol tripela susa bilong en i kam kaikai wantaim em.

5 Taim olgeta pikinini i mekim bikpela kaikai pinis, Jop i save singautim ol i kam long haus bilong en, bilong em i ken mekim ofa bilong mekim ol i kamap klin gen long ai bilong God. Na long de bihain, em i save kirap long moningtaim tru na mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta. Em i save mekim ol ofa inap long namba bilong ol pikinini bilong en. Oltaim Jop i mekim olsem, long wanem, em i ting olsem, "Nogut ol pikinini bilong mi i bin tok nogut long God long tingting bilong ol, na long dispela pasin ol i mekim sin long ai bilong God."

1:1: Stt 22.12, Ese 14.14, 14.20, Je 5.11 **1:6:** Stt 6.2

6 Wanpela taim ol ensel i kam bung
long ai bilong Bikpela, na Satan tu i bung
wantaim ol.
7 Orait na Bikpela i askim em, "Yu stap
we na yu kam?" Na Satan i bekim tok
olsem, "Mi no stap long wanpela hap tasol
bilong graun. Mi raun long olgeta hap na
mi kam."
8 Na Bikpela i askim em olsem, "Yu lukim
tu wokboi bilong mi, Jop, o nogat? Jop em
i gutpela man tru na i no gat asua long ai
bilong mi. Em i save lotu na aninit long
mi, na i save bihainim olgeta tok bilong
mi. Em i no save mekim wanpela pasin
nogut. Long olgeta hap bilong graun i no
gat wanpela man i olsem em."
9 Orait na Satan i bekim tok olsem, "Yu
ting bai Jop i aninit long yu sapos em i no
kisim wanpela samting long han bilong yu,
a? Mi ting nogat.
10 Long wanem, oltaim yu save lukaut
gut long em na long famili bilong en na
long olgeta samting bilong en. Oltaim yu
save mekim gut long em, na yu bin givim
em planti bulmakau moa inap long pu-
lapim olgeta hap bilong kantri em i stap
long en.
11 Tasol sapos yu bagarapim na rausim
dispela olgeta samting bilong en, orait bai
yu lukim em i tok nogut tru long yu."
12 Na Bikpela i tokim Satan olsem,
"Harim. Mi putim olgeta samting bilong en
long han bilong yu. Maski yu laik mekim
wanem long ol dispela samting, yu mekim
tasol. Tasol yu no ken mekim nogut long
Jop yet." Satan i harim dispela tok bilong
Bikpela, orait em i lusim em na i go.

Satan i traim Jop namba wan taim

13 Wanpela de ol pikinini bilong Jop i
go mekim bikpela kaikai long haus bilong
namba wan brata bilong ol.
14 Na wanpela wokman i kam long Jop
na i tokim em olsem, "Mipela i bin kisim ol
bulmakau i go brukim graun long gaden.
Na ol donki i kaikai gras i stap klostu long
ol. 15 Orait na wantu ol lain Sabea i kamap
na stilim olgeta bulmakau na donki. Na ol
i kilim i dai olgeta wokman bilong yu. Mi
wanpela tasol i ranawe i kam toksave long
yu."
16 Dispela man i wok long toktok yet na
narapela wokman i kamap na i tok olsem,
"Klaut i pairap bikpela moa na i kilim ol
sipsip na wasman, na olgeta i dai pinis. Mi
wanpela tasol i abrusim dispela bagarap
na mi ran i kam toksave long yu."
17 Dispela man i toktok yet, na narapela
wokman i kamap na i tok olsem, "Tripela
lain Kaldia i kam stilim ol kamel bilong
yu na ol i kilim i dai olgeta wokman. Mi
wanpela tasol i ranawe i kam toksave long
yu."
18 Dispela man i toktok yet na nara-
pela wokman i kamap na i tok olsem, "Ol
pikinini bilong yu i mekim bikpela kaikai
long haus bilong namba wan pikinini man
bilong yu.
19 Orait na wantu wanpela bikpela win
i kirap long ples wesan nating na i kam
brukim haus na haus i pundaun na kilim
i dai olgeta pikinini bilong yu. Mi wan-
pela tasol i abrusim dispela bagarap na mi
ranawe i kam toksave long yu."
20 Jop i harim ol dispela tok na em i bel
hevi nogut tru na i brukim klos bilong en
na i rausim olgeta gras long het bilong en,
bilong soim sori bilong en. Na em i brukim
skru na putim het i go daun long graun na
i lotu long Bikpela.
21 Na Jop i tok olsem, "Taim mama i
karim mi, mi no kisim wanpela samting
i kam wantaim. Na taim mi dai bai mi
go olsem tasol. Bikpela yet i bin givim mi
olgeta samting, na nau em i rausim pinis
ol dispela samting. Olsem na mi litimapim
nem bilong en."
22 Tru tumas, ol dispela taim nogut i
painim Jop, tasol em i no mekim sin na em
i no tok nogut long God.

2

Satan i traim Jop namba 2 taim

1 Wanpela taim ol ensel i kam bung gen
long ai bilong Bikpela, na Satan tu i bung
wantaim ol.
2 Orait na Bikpela i askim em, "Yu stap
we na yu kam?" Na Satan i bekim tok

1:8: Nam 12.7, Jos 1.2, 1.7, Jop 2.3, 42.7-8 **1:9:** KTH 12.10 **1:11:** Jop 2.5, 19.21 **1:21:** Jop 2.10, Sav 5.15, 1 Ti 6.7

olsem, “Mi no stap long wanpela hap tasol
bilong graun. Mi raun long olgeta hap na
mi kam.”
3 Na Bikpela i askim em olsem, “Yu lukim
tu wokboi bilong mi, Jop, o nogat? Jop em
i gutpela man tru na i no gat asua long ai
bilong mi. Em i save lotu na aninit long
mi, na i save bihainim olgeta tok bilong
mi. Em i no save mekim wanpela pasin
nogut. Long olgeta hap bilong graun i no
gat wanpela man i olsem em. Yu bin grisim
mi na mi bin larim yu i mekim save nating
long em. Tasol em i no lusim mi. Nogat. Em
i bihainim mi tru olsem bipo.”
4 Orait na Satan i bekim tok olsem, “Tru,
a? Tasol mi ting sapos wanpela man i laik
i stap gut, em inap givim olgeta samting
bilong en bilong baim bek laip bilong en.
5 Olsem na mi laik bai yu bagarapim bodi
bilong en, na bai yu lukim em i tok nogut
tru long yu.”
6 Orait na Bikpela i tokim Satan olsem,
“Mi larim em i stap long han bilong yu. Yu
ken mekim wanem samting yu laik mekim
long en, tasol yu no ken kilim em i dai.”
7 Satan i harim dispela tok na em i lusim
Bikpela na i go mekim ol strongpela sua i
kamap long olgeta hap bilong bodi bilong
Jop.
8 Na Jop i kirap i go long ples bilong
tromoi pipia bilong taun, na em i sindaun
i stap long sit bilong paia. Na em i kisim
wanpela hap sospen graun i bruk na i wok
long skrapim ol sua bilong en.
9 Na meri bilong en i go lukim em na i tok,
“Olsem wanem na yu bihainim God yet?
Mobeta yu lusim em na tok nogut long em
na yu ken i dai.”
10 Tasol Jop i bekim tok olsem, “Tok bi-
long yu i olsem tok bilong kranki meri tru.
Sapos yumi save kisim ol gutpela samting
God i givim long yumi, orait bilong wanem
yumi no inap kisim tu ol hevi em i mekim i
kamap long yumi?”

Tru tumas, ol dispela taim nogut i
painim Jop, tasol em i no mekim wanpela
tok nogut long God.

Tripela pren bilong Jop i kam lukim em

11 Taim ol tripela pren bilong Jop i harim
tok long dispela samting nogut i bin kamap
long em, ol i pasim tok bilong i go lukim
em. Na ol i kirap lusim ples bilong ol na ol i
go lukim em, bilong sori long em na bilong
strongim bel bilong en. Nem bilong ol i
olsem, Elifas bilong taun Teman na Bildat
bilong kantri Suha na Sofar bilong kantri
Nama.
12 Ol i no kam klostu yet na ol i lukim bodi
bilong Jop i bagarap tru, na klostu ol i no
inap luksave long em. Orait na bel bilong
ol i pas tru na ol i krai strong moa yet. Na
ol i brukim klos bilong ol bilong soim sori
bilong ol. Na ol i tromoi das i go antap na
larim das i pundaun long het bilong ol.
13 Bihain ol i sindaun wantaim em long
graun, inap 7-pela de olgeta. Na ol i no
mekim wanpela tok long em, long wanem,
ol i lukim em i karim bikpela pen tumas.

3

Jop i tok nogut long de mama i bin karim em

1 Dispela 7-pela de i go pinis na Jop
i opim maus na i kirapim tok na i to-
knogutim de mama i bin karim em.
2 Em i tok olsem,
3 “God i no laik bagarapim dispela nait
mama i bin kisim bel long en, na dispela de
mama i bin karim mi long en.
4 God i no laik mekim dispela de i kamap
tudak olgeta na i no larim san i lait long
en. Em i no laik lusim tingting olgeta long
dispela de.
5 Mobeta em i bin mekim dispela de i
kamap tudak tru na ol blakpela klaut i bin
karamapim skai na haitim lait bilong san
olgeta.
6 Na mobeta bikpela tudak tru i bin
karamapim dispela nait mama i bin kisim
bel long en. Mobeta God i bin rausim
dispela nait long kalenda na ol man i no bin
kaunim wantaim ol de bilong mun.
7 Mobeta ol manmeri i no bin amamas
wantaim long dispela nait, na ol meri i no
bin kisim bel long en.
8 Mobeta ol man i gat strong na pawa
bilong kirapim masalai Leviatan, ol i bin

2:3: Jop 1.1, 1.8, 9.17, 27.5-6 **2:10:** Jop 1.21-22, Sng 39.1, Je 5.10-11 **3:1:** Jer 20.14-18

mekim tok nogut bilong bagarapim dispela nait.
9 I gutpela sapos dispela nait i no bin pinis na ol sta bilong moning i no bin lait na tulait i no bin bruk.
10 Yes, mobeta dispela nait i bin bagarap, long wanem, em i no bin ting long mi na pasim bel bilong mama long kisim bel. Olsem na nau mi stap insait long planti hevi.
11 "Watpo mi no bin i dai long bel bilong mama, o long taim mama i bin karim mi?
12 Bilong wanem mama i bin sindaun na slipim mi antap long lek bilong en na givim susu long mi?
13 Sapos mi bin i dai, orait nau bai mi slip i stap na mi malolo tru.
14 Bai mi stap gut olsem ol king na ol saveman bilong king, ol i dai pinis na i malolo i stap. Ol i bin kirapim gen ol bikpela taun i bin bagarap, tasol ol tu i dai pinis na nau ol i malolo i stap.
15 Olsem bai mi slip gut olsem ol bikman i bin pulapim silva na gol long ol haus bilong ol, na nau ol i dai pinis.
16 Bilong wanem mi no bin i dai long bel bilong mama yet na mi no bin lukim lait bilong san?
17 "Long ples bilong ol man i dai pinis, nau ol man bilong mekim pasin nogut i no save mekim dispela pasin moa, na ol man skin bilong ol i save les long hatwok, em ol i save malolo gut.
18 Na long dispela ples ol man i bin wok kalabus, nau ol i stap isi. Ol i no harim moa singaut bilong ol bosman bilong ol.
19 Long dispela ples olgeta kain man i stap, maski ol i bin i gat biknem o ol i man nating. Na ol wokboi nating i no moa i stap aninit long ol bosman bilong ol. Nogat. Ol i fri pinis.
20 "Taim God i lukim ol man i karim bikpela hevi na trabel, bilong wanem em i save larim ol i stap laip?
21 Ol dispela man i laikim tumas long i dai, tasol ol i no i dai. Ol i wok strong long painim i dai, olsem man i wokim hul bilong painim mani i hait i stap long graun.
22 Ol i save amamas moa yet long taim ol i painim i dai na i go long matmat.
23 God i save banisim olgeta rot bilong ol dispela man, na ol i no gat rot bilong wokabaut. Ol i no save, ol i mas mekim wanem samting. Tasol bilong wanem God i save larim ol i stap laip?
24 "Mi no save kaikai. Bel bilong mi i krai tasol. Mi pilim nogut tru na mi krai na singaut oltaim. Na bel hevi bilong mi i olsem wara i pulap long baret na i ran i go.
25 Long wanem, olgeta samting mi save pret long en, em ol i kamap pinis long mi na i bagarapim mi.
26 Olsem na mi no gat bel isi, na mi no inap sindaun isi na mi no inap malolo. Nogat tru. Oltaim trabel tasol i save kamap long mi."

Namba wan tok bilong Elifas

(Sapta 4-5)

4

God i save helpim ol stretpela man na daunim ol man nogut

1 Elifas i harim dispela tok bilong Jop na em i bekim tok olsem,
2 "Jop, mi laik toktok liklik long yu. Na sapos mi mekim olsem, bai yu kros long mi, o nogat? Tasol maski, mi no inap pasim maus moa.
3 Mi save, yu bin givim gutpela tingting long planti manmeri, na yu bin strongim ol manmeri i no gat strong.
4 Taim ol man i gat bikpela hevi na i pundaun pinis, yu bin givim gutpela tok long ol, na tok bilong yu i bin kirapim ol gen. Na yu bin helpim ol na ol i sanap strong.
5 Tasol sori tumas, nau taim nogut i painim yu, na yu kirap nogut tru na tingting bilong yu i bagarap.
6 Yu man bilong bilip long God na yu save lotu long em na aninit long em na yu save bihainim gutpela pasin oltaim. Olsem na nau tu yu mas bilip strong long em na wetim em i helpim yu.
7 "Jop, yu inap tingim wanpela man i bin bihainim stretpela pasin na i no gat rong, em i bin bagarap na i dai? Ating nogat.
8 Tasol mi bin lukim ol man i save mekim planti pasin nogut, na bihain planti hevi

3:21: KTH 9.6

na trabel i kamap long ol. I olsem man i
planim gutpela kaikai long gaden, i kisim
gutpela kaikai. Na man i planim kaikai
nogut, i kisim kaikai nogut.
9 God i save belhat long ol man i save
mekim pasin nogut, na em i save bagara-
pim ol na pinisim ol tru, olsem paia i kukim
na pinisim tru ol diwai long bus.
10 Ol man nogut i save amamas long taim
ol i bagarapim ol arapela man, olsem ol
strongpela laion i save singaut long taim ol
i kilim abus. Tasol God i save daunim ol
dispela man na bagarapim ol tru. Na ol i
olsem ol laion, tit bilong ol i bruk na ol i no
gat strong moa inap long kilim abus gen.
11 Olsem na ol laion i no gat kaikai na ol
i dai, na ol pikinini bilong ol i go nabaut.
Dispela kain bagarap i save kamap long ol
man nogut tu."

I no gat wanpela man i no gat asua long ai bilong God

12 Na Elifas i tok moa olsem, "Wanpela
taim wanpela tok i kamap isi tru long mi.
Klostu mi no inap harim dispela tok.
13 Mi kisim dispela tok long nait, long
taim ol man i save slip strong. Mi slip i stap,
na ol kain kain tingting i go i kam long het
bilong mi.
14 Orait na wanpela samting i mekim mi
i pret nogut tru na bodi bilong mi i guria
moa yet.
15 Na wanpela liklik win i kam na winim
pes bilong mi. Na mi pret moa yet na gras
long bodi bilong mi i sanap.
16 Mi lukim wanpela samting i sanap, na
mi lukluk strong, tasol mi no inap save
em i wanem samting. Na tu, mi no harim
wanpela nois o pairap. Tasol bihain mi
harim wanpela maus i tok olsem,
17 'God i bin wokim olgeta manmeri, na
ol i stap aninit long en. Olsem na ating i
no gat wanpela inap i stap stretpela na klin
long ai bilong God, olsem God yet.
18 Ol ensel i save stap wantaim God na
mekim wok bilong en. Tasol sampela taim
ol tu i no save mekim gut wok bilong ol.
God i save lukim sampela pasin bilong ol
ensel i no stret.
19 Tasol ol man i samting bilong graun
tasol, na yu ting ol inap winim ol ensel na
i stap stret long ai bilong God, a? God i
bin kisim graun na wokim bodi bilong ol
man, na ol i save dai kwiktaim tru olsem
ol bataplai man i krungutim.
20 Wanpela man inap i stap gut long mon-
ing, na long apinun em inap i dai na ol
arapela manmeri i no tingim em moa.
21 Ol man i no kisim gutpela tingting na
save yet, na dai i save kamap kwik long ol,
olsem haus sel i save pundaun kwik long
taim man i lusim baklain ol i bin taitim
bilong holim haus sel.' "

5

1 Orait Elifas i tok moa olsem, "Goan Jop,
yu singaut bilong kisim helpim. Tasol ating
i gat wanpela inap harim singaut bilong yu
na i kam, a? Yu ting long askim wanpela
ensel long helpim yu, a?
2 Sapos man i no gat tingting na i bi-
hainim kranki pasin, na i wok long bel
kaskas na bel nogut oltaim, orait dispela
pasin bilong en inap long kilim em i dai.
3 Mi bin lukim sampela man i stap gut
long banis bilong ol, tasol mi lukim pasin
bilong ol i kranki tru. Na wantu mi singaut
long God i bagarapim ol.
4 Orait na ol pikinini bilong ol bai i no gat
rot bilong i stap gut. Na taim ol man nogut i
laik daunim ol long kot, ol pikinini bai i no
gat poroman bilong helpim ol long winim
kot.
5 Ol manmeri i sot long kaikai o nek
bilong ol i drai, bai ol i kam kisim ol kaikai
long ol gaden bilong ol dispela krankiman.
Maski sampela kaikai i stap namel long ol
rop i gat nil, bai ol i kisim dispela tu. Na
bai ol i painim rot bilong kisim ol mani
samting bilong ol dispela man.*
6 Yumi save, ol kain kain hevi na trabel
i no save kamap long graun olsem kaikai
samting. Nogat.
7 Yumi man yet i as bilong olkain tra-
bel i kamap long yumi. Yumi yet i
save kamapim trabel olsem mambu i save
pairap long paia na sutim ol liklik hap paia
i go antap."

4:13: Jop 33.15 * **5:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Long taim nogut God bai i was long yu

8 Na Elifas i tok moa olsem, "Tasol sapos
mi karim bikpela hevi olsem yu, bai mi
beten long God na askim em long pinisim
hevi bilong mi.
9 Em i save mekim planti bikpela samt-
ing, na yumi no inap kaunim ol. Ol i winim
tru tingting bilong yumi na yumi no inap
save gut long ol.
10 Em i save salim ren i kam daun long
graun na long ol gaden nabaut.
11 Em i save givim biknem long ol man
i no gat nem. Na em i save pinisim krai
bilong ol man i bel hevi na i mekim ol i
amamas na ol i save stap gut.
12 "Em i save paulim tingting bilong ol
man bilong trik na mekim giaman pasin na
ol i no inap mekim ol kain kain pasin ol i
laik mekim.
13 Sampela man i save tingting long ol
kain kain pasin bilong mekim nogut long
ol arapela man, tasol God i save mekim ol
dispela pasin bilong ol i bagarapim ol yet. I
olsem man i putim umben bilong kisim ol
abus, tasol umben i holimpas em yet. Na
ol samting ol i ting long mekim, ol i go lus
nating.
14 Tingting bilong ol i paul tru, na ol i no
inap mekim wanpela samting. Maski em
i tulait na san i lait, ol i paul olsem man i
stap long bikpela tudak na i no inap lukim
rot bilong wokabaut.
15 Tasol God i save helpim ol man i sot
long ol samting, na maski ol bikman i gat
strong, ol i no inap bagarapim ol rabisman.
16 Olsem na ol rabisman i bilip na wetim
God i helpim ol. Na ol man bilong mekim
pasin nogut i no inap mekim nogut long ol.
17 "Sapos God I Gat Olgeta Strong i stre-
tim pasin bilong wanpela man, orait dis-
pela man i ken belgut. Na nau ating em i
laik stretim yu, olsem na nogut yu givim
baksait long em.
18 Yumi save, sapos God i mekim save
long yu na givim pen long yu, em bai i
oraitim yu gen.
19 Planti taim moa em bai i helpim yu
long taim nogut na i no gat wanpela samt-
ing bai i bagarapim yu.
20 Sapos taim bilong hangre i kamap, em
bai i givim kaikai long yu na bai yu stap gut.
Na long taim bilong pait, em bai i lukautim
yu na bai ol birua i no inap kilim yu i dai.
21 "Sapos ol man i mekim tok giaman
bilong daunim nem bilong yu, orait God
bai i helpim yu na tok bilong ol bai i no
inap daunim yu. Na taim samting nogut
i kamap na i laik bagarapim yu, orait bai
God i sambai long yu na bai yu no pret.
22 Long taim bilong bikpela hangre na
long taim nogut, God bai i was long yu, na
bai yu stap belgut na amamas. Na bai yu
no pret long ol wel abus.
23 Na taim yu bairaim gaden bilong yu,
baira bilong yu bai i no paitim ol ston. Na
ol wel abus bai i stap gut wantaim yu.
24 Na bai yu save olgeta samting bilong
yu i stap gut na yu ken sindaun isi long
haus sel bilong yu. Na bai yu lukim olgeta
sipsip bilong yu i stap, na i no gat wanpela
i lus.
25 Lain bilong yu bai i kamap bikpela
moa, na bai ol i planti moa olsem gras i stap
nabaut long graun.
26 Na bai yu kamap lapun tru na bai yu
dai. Bai yu olsem rais i redi pinis long
gaden, na ol man i kisim long taim bilong
en stret.
27 Job, mipela i bin pilim na i save pinis
long ol dispela samting, na mipela i save,
em i tru olgeta. Mi bin autim dispela tok
bilong helpim yu, olsem na yu mas putim
yau gut long dispela na kisim tingting."

Jop i bekim tok bilong Elifas

(Sapta 6-7)

6

Jop i pilim bikpela hevi yet

1 Orait na Jop i bekim tok bilong Elifas
olsem,
2 "Sori tru, tasol sapos mi putim olgeta
bel hevi na trabel bilong mi long wanpela
skel,
3 orait hevi bilong ol dispela samting
nogut bai i winim hevi bilong olgeta wesan
long nambis. Olsem na mi kros na mekim
planti toktok nabaut.

5:11: Jop 22.29, 36.7 **5:13:** 1 Ko 3.19 **5:17:** Sng 94.12, Snd 3.11-12, Hi 12.5-6 **5:18:** 1 Sml 2.6, Ais 30.26, Hos 6.1

4 God I Gat Olgeta Strong i bin sutim
mi long ol spia i gat marasin nogut i stap
long ol. Dispela marasin nogut i go insait
long bodi bilong mi, na tingting bilong mi
i bagarap. God i bin salim ol kain kain
samting nogut i kam bilong pretim mi.
5 "Ol donki na bulmakau i no save sin-
gaut long taim ol i gat gras bilong kaikai.
6 Tasol sapos yumi gat sampela kaikai i
no swit, ating yumi inap kaikai nating, a?
Nogat. Pastaim yumi mas putim sol long
en, na bai yumi inap kaikai. Na ating wara
bilong kiau i swit, a? Nogat tru.
7 Bel bilong mi i no laikim dispela kain
kaikai. Em i olsem kaikai nogut tru long ai
bilong mi.*
8 "Mi laikim tumas bai God i harim prea
bilong mi na bai em i mekim dispela samt-
ing olsem mi askim em.
9 Mi laik bai God i mas krungutim mi tru
na paitim mi strong moa yet na bai mi dai.
10 Na maski mi karim bikpela pen tumas,
bai mi amamas tru na kalap kalap, long
wanem, mi save, oltaim mi bin i stap aninit
long God, em God bilong mekim gutpela na
stretpela pasin olgeta.†
11 Olgeta strong bilong mi i pinis, na
bai mi wet long wanem gutpela samting i
kamap long mi? I no gat as long mi i stap
moa, olsem na bilong wanem mi stap bel
isi? I moa gut sapos laip bilong mi i pinis.
12 Olsem wanem, yu ting mi gat strong
olsem ston na bras, a? Nogat tru.
13 Strong bilong mi i pinis olgeta na mi
no inap mekim wanpela samting bilong
helpim mi yet.
14 "Taim man i gat bikpela hevi, ol pren
tru bilong en i save sambai long en, maski
em i givim baksait long God I Gat Olgeta
Strong o em i stap yet aninit long God.‡
15 Tasol yupela ol pren bilong mi, yupela
i giamanim mi gut tru. Yupela i olsem ol
baret i drai pinis long taim ren i no kam.
16 Long taim bilong ren, wara i save pu-
lap long ol baret na i ran i go.
17 Tasol long taim bilong san, ol dispela
baret i save drai olgeta.
18 Sampela taim ol man i lusim ples bi-
long ol na i go long arapela hap wantaim
ol kamel bilong karim kago. Na taim ol i sot
long wara, ol i save lusim rot na i go bilong
painim wara long ol dispela baret. Tasol
wara long ol dispela baret i drai pinis, na ol
i raun raun long ples wesan bilong painim
wara na ol i dai.
19-20 Ol lain man bilong taun Tema na
bilong lain Sabea tu i save mekim wankain
pasin tasol. Ol i ting i gat wara long ol
dispela baret na ol i save bringim ol kamel
bilong ol i go bilong dring wara. Tasol ol i
kirap nogut long lukim ol baret i drai pinis.
Na ol i pilim nogut tru.
21 Ating yutripela i olsem ol dispela baret
tasol. Mi ting yupela i kam bilong helpim
mi, tasol yupela i lukim mi i bagarap i stap,
na yupela i pret moa yet.
22 Olsem wanem? I gat wanpela taim
bipo mi bin askim yupela long givim pre-
sen long mi, a? O ating mi bin askim yu-
pela long grisim narapela man long mani
bilong helpim mi, a?
23 Na ating mi bin askim yupela long
kisim bek mi long han bilong ol birua, o
long baim bek mi long han bilong king
nogut? Nogat tru.
24 "Goan, yupela skulim mi na bai mi
save gut long ol pasin nogut mi bin mekim.
Na bai mi pasim maus na harim tok bilong
yupela.
25 Sapos tok bilong yupela i tru, orait dis-
pela tok bai i pulim tingting bilong mi na
bai mi bilipim. Tasol yupela i mauswara
nating. Mi no bin mekim rong.
26 Dispela hevi i bagarapim mi tru.
Olsem na toktok bilong mi i kranki, na
yupela i ting, tok bilong mi i olsem win i
raun nating. Na yupela i ting yupela i inap
stretim mi, a?
27 Nogat. Yupela inap long pilai laki
bilong makim husat bai i kisim ol pikinini
bilong papamama i dai pinis. Na yupela
inap salim ol pren bilong yupela bilong
kisim mani.
28 Plis, yupela lukim mi na skelim mi gut.
Mi no inap tok giaman long yupela.

* **6:7:** Long lain 5-7 Jop i tok piksa olsem, tok bilong Elifas i no helpim em liklik, olsem kaikai i no swit. Olsem na em i mas autim yet ol wari bilong en. † **6:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. ‡ **6:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

29 Yupela i mas lusim dispela kain tok
na pasin i no stret, na bihainim stretpela
pasin tasol na skelim pasin bilong mi. Yu-
pela i no ken daunim mi, long wanem, mi
no bin mekim rong.
30 Yupela i ting tok bilong mi i no stret,
a? Na yupela i ting mi no inap save wanem
pasin i gutpela na wanem pasin i nogut,
laka?

7

1 "Long taim yumi stap long dispela
graun, yumi olsem man ol i pulim i go
mekim wok soldia. Yumi olsem ol wokboi
na yumi mas mekim hatwok oltaim.
2 Yumi olsem wokboi nating i laikim tu-
mas bai san i go daun na skin bilong en i
ken kol liklik. Na yumi olsem wokman i
wetim pe bilong en.
3 God i bin makim planti mun bilong mi
stap nogut tasol. Na olgeta nait mi bel hevi
i stap.
4 Mi slip long bet na mi laikim tumas
bai tulait i kamap kwiktaim. Tasol nait i
longpela tumas na mi wok long tantanim
nabaut long bet inap tulait i bruk.
5 Ol liklik snek bilong lang i stap long
ol sua long olgeta hap bilong bodi bilong
mi. Strongpela skin i save karamapim ol
dispela sua, na ol sua i luk olsem i drai
pinis, tasol wantu dispela skin i save bruk
gen na waitpela susu i save kamap.
6 Na tu, ol de bilong mi i stap long graun
i save go pinis kwiktaim tumas, na mi no
ting bai skin bilong mi i kamap orait gen."

Jop i autim wari bilong en long God

7 Jop i tok moa olsem, "God, yu save laip
bilong mi em i sotpela tru. I olsem win
mi pulim long nus na i save pinis kwik-
taim tru. Olsem na gutpela taim i no inap
kamap long mi gen.
8 Ol man i lukim mi nau, tasol bihain bai
ol i no lukim mi moa. Taim yu lukluk yet
long mi, bai mi lus nating na yu no lukim
mi moa.
9 Man i dai, em i save go long ples bilong
ol man i dai pinis. Em i olsem wanpela
klaut i go pinis na i no i stap moa long skai.
Na man i stap long dispela ples, em i no
inap kam bek gen.
10 Em i no inap kam bek na i go long haus
bilong en, na ol lain bilong en tu bai i lusim
tingting long en.
11 "Na taim mi tingting long dispela, mi
no inap pasim maus. Bel bilong mi i krai
nogut tru na mi karim bikpela hevi tumas.
Olsem na mi mas toktok.
12 Olsem wanem na yu save was strong
long mi oltaim. Yu ting mi olsem dispela
snek masalai bilong solwara na mi inap
bagarapim ol samting, a?*
13 Mi save ting bai mi slip na dispela bai i
mekim mi i lusim tingting long pen bilong
mi.
14 Tasol taim mi slip yu save mekim
olkain driman i kamap long mi na mi
lukim olkain masalai samting. Long dis-
pela pasin yu mekim mi i pret nogut tru.
15 Olsem na tarangu, mi ting mobeta ol i
pasim nek bilong mi na mi dai. Mi no laik
i stap moa long dispela bodi bilong mi na
karim olkain hevi.
16 Mi les pinis. Mi no laik i stap moa long
dispela graun. God, yu no ken givim hevi
moa long mi. Larim mi i stap nating, long
wanem, taim bilong mi em i sotpela tru.
17 "Mipela ol manmeri i wanem samting
na yu save tingting tumas long mipela?
Bilong wanem yu save lukluk long mipela
oltaim?
18 Bilong wanem yu save skelim pasin
bilong mipela long olgeta moning? Na bi-
long wanem yu no save malolo long traim
mipela?
19 Mi laik bai yu tanim pes na yu no
lukluk long mi long sotpela taim tasol, inap
long mi ken daunim spet liklik.
20 Ating sin bilong mi i bagarapim yu na
yu tingting tasol long givim hevi long mi?
Mi kamap olsem wanpela mak, na yu kisim
ol spia bilong yu na yu wok long sut sewa
long mi. Yu man bilong was long mipela
olsem woda i was long ol kalabus, ating mi
givim bikpela hevi long yu, a?

* **7:12:** Bipo yet ol sampela lain i gat stori bilong wanpela snek masalai bilong solwara i laik bagarapim ol samting. Tasol God i bin kalabusim em na i was i stap long em. Nem bilong dispela snek masalai, em Rahap. I gat ol arapela tok bilong dispela stori long Jop 9.13 na 26.12-14. **7:17:** Sng 8.4, 144.3, Hi 2.6

21 Bilong wanem yu no laik lusim ol rong
na sin bilong mi? Liklik taim bai mi dai na
mi slip long matmat. Na taim yu painim
mi, bai yu no inap lukim mi."

Namba wan tok bilong Elifas

(Sapta 8)

8

Ol man nogut bai i no i stap longpela taim

1 Jop i tok pinis, orait Bildat bilong kantri
Suha i tokim em olsem,
2 "Olaman. Toktok bilong yu i kranki
tasol. Wanem taim bai yu lusim dispela
pasin?
3 God I Gat Olgeta Strong i no save
senisim stretpela pasin bilong en na
paulim yumi. Nogat. Oltaim pasin bilong
en i stretpela tasol.
4 Ating ol pikinini bilong yu i bin mekim
sin long ai bilong God, na em i bin bekim
stret sin bilong ol.
5 Tasol yu yet yu mas beten long God I Gat
Olgeta Strong na askim em long marimari
long yu.
6 Sapos yu stretpela man na yu no gat
asua long ai bilong God, orait bai God i kam
na helpim yu. Bai em i mekim yu i stap gut
long haus bilong yu olsem bipo.
7 Bai em i givim planti samting moa long
yu na i winim tru ol samting yu bin i gat
bipo.
8 Yu mas painimaut as bilong ol gutpela
tingting bilong ol bikman bilong bipo, na
skelim gut save bilong ol tumbuna.
9 "Yumi save stap sotpela taim tasol
long graun, olsem tewel san i mekim i
kamap, na i save pinis kwik taim klaut i
karamapim lait bilong san. Yumi gat liklik
save tasol.
10 Ol man bilong bipo i bin i gat gutpela
tingting na save. Olsem na yu ken kisim
skul long ol gutpela tingting na save bilong
ol.
11 "Sampela tok bilong ol i olsem, 'Sam-
pela kain wel pitpit na gras i no save
kamap gut long graun i no gat wara. Nogat.
Ol i save kamap gutpela tru long ples i gat
planti wara.
12 Tasol wara i drai, orait dispela ol pitpit
na gras i no save kamap bikpela inap long
ol man i ken katim. Nogat. Ol i save drai
long taim ol i liklik yet. Ol arapela gras i no
save drai kwik olsem ol dispela gras.
13 Ol man i givim baksait long God ol i
wankain olsem ol dispela gras. Ol dispela
man i bihainim rot bilong bagarap. Ol i no
ken ting ol bai i stap gut. Nogat. Bai ol i lus
tasol.
14-15 Ol i save bilip long ol bai i stap gut.
Tasol bilip bilong ol bai i popaia tru. Ol
i olsem ol longlong man i ting long holim
haus bilong spaida na i go antap long wan-
pela haus. Tasol haus bilong spaida bai i
bruk kwik tumas na bai ol i pundaun nogut
tru.
16 Pastaim ol dispela man i bin i stap
gut olsem strongpela gras long gaden. Ol i
kamap gut na rop bilong ol i go nabaut long
olgeta hap bilong gaden
17 na i pas strong long ol ston.
18 Tasol taim man i kamautim dispela
gras, bai i no gat man i ken save, bipo i gat
strongpela gras i stap long dispela hap.
19 Tru tumas ol man i save givim baksait
long God, ol i gat sotpela taim tasol bilong
amamas. Na taim ol i dai, bai ol arapela
man i kamap na kisim ples bilong ol.'*
20 "Orait na sapos man i bihainim stret-
pela pasin na i no gat asua long ai bilong
God, bai God i no inap givim baksait long
en. Tasol sapos man i save mekim pasin
nogut, orait bai God i no inap helpim em.
21 Orait Jop, harim. Sapos God i lukim
pasin bilong yu i stretpela, em bai i mekim
yu i kamap belgut tru, na bai yu amamas
na singaut.
22 Na em bai i daunim ol man i no laikim
yu, na bai ol i sem nogut tru. Na ol man bi-
long mekim pasin nogut, bai ol i lus olgeta
wantaim olgeta samting bilong ol."

Jop i bekim tok bilong Bildat

9

(Sapta 9-10)

Jop i laik stretim tok wantaim God

* **8:19:** Tok Hibru i no klia tumas long lain 16 i go inap long lain 19. **8:20:** Jop 4.7, 21.30 **8:21:** Jop 5.22, Sng 126.1-2, 132.16 **8:22:** Jop 18.14, 21.28, Sng 132.18

1 Orait na Jop i bekim tok bilong Bildat olsem,
2 "Tok bilong yu i stret. Tasol sapos man i kamap long kot bilong God, orait olsem wanem na God inap lukim pasin bilong dispela man i stretpela?
3 Taim man i laik pait long toktok wantaim God, orait maski God i askim em long 1,000 samting, man bai i no inap long bekim wanpela askim bilong God.
4 God i gat planti gutpela tingting na save na i gat bikpela strong. Olsem na husat inap traim strong na save bilong God na winim em?
5 Sapos em i belhat, orait wantu tasol em i save surikim ol maunten i go, na bagarapim ol olgeta.
6 Em i save sakim ol samting bilong strongim graun na mekim graun i guria moa yet.
7 Em inap tok tasol, na san i no inap kamap. Na em inap pasim lait bilong ol sta na yumi no inap lukim ol.
8 Em wanpela tasol i bin putim skai antap. Na taim biksi i kamap long solwara, em i save wokabaut antap long en.
9 Na God i bin wokim olgeta lain sta, na ol i gat nem bilong ol yet.
10 Em i save mekim kain kain strongpela wok i winim save bilong yumi. Na yumi no inap kaunim ol samting em i save wokim.
11 "Maski sapos God i kam klostu tru na i abrusim mi na i go, mi bai i no inap lukim em.
12 Na sapos em i laikim wanpela samting, orait em i save kisim tasol, na i no gat man inap pasim em. Na husat inap askim em, 'Yu mekim wanem?'
13 God i no save pasim belhat bilong en. Yu lukim pasin em i bin mekim long Rahap, dispela traipela snek masalai bilong solwara, na long ol poroman bilong Rahap. Em i bin daunim ol dispela birua na ol i stap aninit long em.
14 Mi no gat strong na mi no inap tru long bekim tok bilong God. Sapos mi sanap long kot bilong God bai mi mekim wanem kain tok long en?
15 Maski sapos mi no gat asua, mi no inap mekim wanpela tok bilong mi ken winim kot. God yet em i jas na em i man bilong kotim mi. Tasol mi mas askim em long marimari long mi.
16 Na sapos mi singautim em long kam stretim tok long kot, na em i kam, ating em bai i no inap harim tok bilong mi.
17 Em i save salim bikpela win na ren i kam bilong daunim mi. Mi no ting mi gat asua, tasol em i wok long bagarapim mi nogut tru.
18 "Em i no lusim mi liklik, olsem na mi no inap kisim win. Na dispela ol samting em i mekim long mi, ol i save mekim mi i bel hevi moa yet.
19 Sapos mi laik traim strong bilong God, orait strong bilong en bai i winim mi tru. Tasol sapos mi laik stretim tok long kot, orait husat bai i bringim em i kam long kot?*
20 Mi no bin mekim rong na mi no gat asua long wanpela samting. Tasol sapos mi sanap long kot bilong God, tok bilong mi bai i go paul olgeta na i kotim mi yet.
21 Tru, tumas, mi no gat asua long wanpela samting. Tasol mi pilim olsem mi samting nating, na mi les pinis long laip bilong mi.
22 Mi save pinis, maski yumi gat asua o nogat, God i save mekim wankain pasin long yumi olgeta, na em i save pinisim yumi tru.
23 Na sapos taim nogut i bagarapim ol stretpela manmeri, God i save amamas tasol long lukim dispela hevi bilong ol.
24 God i bin larim ol man bilong mekim pasin nogut i bosim dispela graun. Na em i save paulim tingting bilong ol jas na ol i no save mekim stretpela kot. Sapos God i no bin mekim ol dispela samting i kamap, orait husat tru i bin mekim?
25 "Ol de bilong mi long i stap laip i save go pinis hariap. Ol i spit tru, na i winim man i ran i go bilong bringim tok. Olsem na mi no inap bungim gutpela taim moa.
26 Ol dispela de i go pinis hariap olsem kanu i spit i go long wara, na olsem

9:2: Jop 4.17 **9:9:** Jop 38.31, Amo 5.8 * **9:19:** Tok Hibru i stap nau i tok olsem, "husat bai i bringim mi i kam long kot?" Tasol planti man i ting, bipo tru dispela tok "husat bai i bringim em i kam long kot" i bin i stap na bihain sampela man i bin senisim tok Hibru.

bikpela tarangau i hetwin i kam daun bilong holimpas wanpela liklik abus.
27 Sapos mi inap lusim tingting long hevi
bilong mi na mi stap gut, bai i gutpela moa.
Tasol taim mi laik mekim olsem,
28 mi save pret gen long ol dispela hevi na
pen. Long wanem, God, yu lukim mi pinis
olsem man i gat asua long ai bilong yu.
29 Olsem na watpo mi traim traim long
soim olsem, mi no bin mekim rong? Tok
bilong mi i lus nating tasol.
30 Na sapos mi kisim gutpela sop na mi go
waswas long klinpela wara bilong kamap
klin long ai bilong yu,
31 ating bai mi waswas nating tasol. Long
wanem, yu bai tromoi mi i go daun long
hul i gat graun malumalum na bai skin
bilong mi i doti tru. Na bai ol klos bilong mi
i ting mi wanpela stingpela samting na bai
ol i no laik tru long i stap long skin bilong
mi.
32 "Sapos God em i man tasol, orait mitu-
pela inap i go long kot na stretim tok bilong
mitupela.
33 Tasol i no gat wanpela man i stap, em
i gat namba inap long em i ken skelim tok
na stretim kros bilong mitupela
34 na tokim God long em i no ken paitim
mi na mekim save long mi moa, na em i
no ken mekim olkain samting nogut bilong
pretim mi.
35 Sapos wanpela man inap mekim
olsem, orait bai mi no ken pret moa long
God na mi inap tokaut stret long em
long ol wari bilong mi. Long wanem, mi
save olsem, mi no gat asua long wanpela
samting."†

10

Jop i les pinis long laip bilong en

1 Jop i tok moa olsem, "Mi les pinis long i
stap laip. Mobeta mi dai. Olsem na mi mas
tokaut long dispela bikpela hevi bilong mi.
2 Bai mi tokim God olsem, God yu no ken
kotim mi nating. Sapos yu kros long mi,
orait mi laik bai yu tokim mi stret long rong
bilong mi.
3 Olsem wanem? Yu ting pasin bilong yu
long rabisim ol man yu yet i bin wokim,
na pasin bilong mekim nogut long ol, em
i gutpela pasin, a? Na pasin bilong yu
long belgut long ol samting ol man nogut
i tingting long mekim, em i gutpela pasin,
a?
4 Ating yu save lukim ol samting olsem
mipela man tasol, na yu mekim ol dispela
pasin.
5 Na olsem wanem? Yu bai i stap sotpela
taim na bai yu dai, olsem mipela, a?
6 Sapos nogat, bilong wanem yu wok
strong tumas long painim ol rong na sin
bilong mi?
7 Yu save mi no gat asua long wanpela
samting. Tasol yu wok long mekim save
long mi. Na yu save i no gat wanpela man
inap kisim bek mi long han bilong yu.
8 "Yu yet yu bin wokim olgeta hap bilong
bodi bilong mi. Tasol nau yu wok long
bagarapim mi.
9 Tingim. Yu bin wokim mi olsem man
i wokim sospen graun. Na nau olsem
wanem? Yu laik mekim mi i kamap graun
gen, a?
10 Yu bin mekim mi i kamap insait long
bel bilong mama.
11 Yu bin putim ol bun na rop long bodi
bilong mi na bodi i stap strong. Na yu
bin mekim mit na skin i kamap long bodi,
bilong karamapim ol dispela bun na rop.
12 Yu bin givim laip long mi na yu bin
laikim mi tru. Yu bin lukautim mi gut na
mi stap laip yet.
13 Tasol mi save, taim yu lukautim mi, yu
gat tingting pinis long mekim nogut long
mi.
14 Yu bin was gut tru long mi, olsem bai
yu no inap lusim rong bilong mi long taim
mi mekim sin.
15 Sapos mi mekim sin, tru tumas bai yu
mekim save tru long mi. Tasol sapos mi
mekim gutpela pasin, mi no ken amamas
na ting mi gutpela man. Nogat. Ol hevi i
kamap long mi i bagarapim mi na mi sem
nogut tru.
16 Tasol sapos mi amamas na mi ting mi
gutpela man, orait wantu bai yu ranim mi,
olsem laion i ranim abus na kilim i dai. Na
bai yu wokim ol kain kain mirakel bilong
daunim mi.

9:32: Ais 45.9, Jer 49.19, Ro 2.20 † **9:35:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

17 Bai yu salim planti hevi moa bilong
soim mi olsem, yu belhat long mi. Na bai
dispela belhat bilong yu i kamap bikpela
moa, na bai yu mekim planti pen i kamap
long mi, olsem longpela lain soldia i kap-
sait i kam pait long mi.
18 "God, bilong wanem yu larim mama
i karim mi? Mobeta mi bin i dai long bel
bilong mama, na i no gat wanpela man o
meri i bin lukim mi.
19 I gutpela sapos mi bin i dai long bel
bilong mama na hait tasol ol i bin karim
mi i go na planim mi long matmat. Dispela
bai i wankain olsem mi no bin kamap long
graun.
20 God, yu save, taim bilong mi i sotpela
tru, olsem na yu no ken givim hevi moa
long mi. Yu ken larim mi i stap bel isi liklik,
na bai mi dai.
21 "Na bihain bai mi lusim dispela graun
na mi go i stap long ples i tudak nogut tru,
na mi no inap i kam bek.
22 Olgeta samting bilong dispela ples i no
i stap stret na i paul tru. Na i no gat lait
olgeta, long wanem, tudak i bosim dispela
ples."

Jop i bekim tok bilong Bildat

(Sapta 11)

11

Jop i mas tanim bel na God bai i marimari long en

1 Sofar bilong kantri Nama i harim dis-
pela tok, na em i tokim Jop olsem,
2-3 "Jop, yu mekim planti toktok tumas,
na yu ting ol dispela toktok bilong yu bai i
soim mipela olsem yu stretpela man, laka?
Yu ting ol dispela kranki tok bilong yu bai
i mekim mipela i pasim maus, a? Yu bin
rabisim planti gutpela tingting, na ating i
no gat man inap mekim yu i sem long ol tok
bilong yu, a? Mi no ken pasim maus. Ating
mi mas bekim ol toktok bilong yu.
4 Yu bin tok, olgeta dispela tok yu bin
autim, em i gutpela tok tasol. Na tu yu tok,
yu no bin mekim sin na yu no gat asua long
ai bilong God.
5 Olaboi, mi laikim tumas bai God yet i
bekim dispela tok bilong yu.
6 Na mi laik bai em i toksave long yu long
as bilong olgeta gutpela tingting na save,
long wanem, i gat planti samting i stap
hait, em yumi ol man i no inap save gut
long en.* Jop, mi laik bai yu save, God i bin
isi long yu, na em i no givim yu bikpela hevi
tumas bilong bekim stret ol rong bilong yu.
7 "Yu ting yu inap kisim save long ol-
geta gutpela tingting na save bilong God
I Gat Olgeta Strong na painimaut mak na
metaim dispela save bilong en, a?
8-9 Save bilong God i antap moa olsem
heven. Na i go daun moa yet na i winim
ples bilong ol man i dai pinis. Save bilong
God i longpela tru na i winim mak bilong
olgeta graun. Na i bikpela moa yet na
i winim mak bilong biksolwara. Bai yu
mekim wanem bilong painimaut ol dis-
pela tingting na save bilong en?
10 Sapos God i kam na kalabusim yu na
bringim yu i go long kot, orait husat inap
pasim em?
11 God i save wanem ol man i bihainim
rabis pasin. Em i save lukim ol i mekim
pasin nogut na bai em i skelim pasin bilong
ol.
12 Bai yu no inap lukim donki meri i
karim pikinini i olsem pikinini bilong man.
Olsem tasol, yu no inap lukim man i no bi-
hainim gutpela tingting, em i kisim gutpela
tingting na save.†
13 "Tasol Jop, yu mas tanim bel na prea
long God na askim em long marimari long
yu na helpim yu.
14 Na sapos yu bin mekim sin, yu mas
givim baksait long ol sin bilong yu. Na
yu no ken larim pasin nogut i kam i stap
wantaim yu gen.
15 Sapos yu mekim olsem, orait bai yu no
gat rong moa, na bai yu amamas. Na bai
yu stap strong na yu no pret long wanpela
samting.
16 Na yu bai tingting lus long ol hevi na
pen bilong yu. Na bai yu no tingim ol gen,
olsem man i lusim tingting long lip bilong
diwai tait i karim i go pinis.

* **11:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.
† **11:12:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

17 Na laip na sindaun bilong yu bai i senis
olgeta. Em bai i kamap gutpela tru, olsem
san i lait gut tru long belo. Na ol dispela
hevi i bin kamap long yu olsem bikpela
tudak i kamap long nait, orait dispela tu
bai i senis na i kamap olsem tulait long
moning.
18-19 Na bai yu save, God bai i lukautim
yu gut. Olsem na yu bai stap strong na
sindaun isi. Na taim yu slip bai yu slip
gut tru, long wanem, bai yu no pret long
wanpela samting. Na planti man bai i kam
askim yu long helpim ol.
20 Ol manmeri bilong mekim ol pasin
nogut bai i painim ol kain kain rot bilong
abrusim belhat bilong God. Tasol bai ol i
no inap tru. Bai ol i wet tasol long dai i
painim ol."

Jop i bekim tok bilong Sofar

(Sapta 12-14)

12

Jop i les pinis long toktok bilong ol pren

1 Orait na Jop i bekim tok olsem,
2 "Tru tumas, ating yutripela tasol i gat
olgeta gutpela tingting na save. Na taim
yupela i dai, bai yupela i karim olgeta gut-
pela tingting na save i go wantaim yupela,
na bai i pinis olgeta.
3 Nogat tru. Mi tu mi gat save. Save
bilong yupela i no winim save bilong mi.
Olgeta manmeri i save pinis long dispela ol
samting yupela i bin tok long en.
4 "Tasol nau yupela ol pren bilong mi,
yupela i save tok bilas long mi. Mi save
bihainim stretpela pasin na mi no gat asua
long ai bilong God. Na bipo, em i save
harim beten bilong mi. Tasol nau yupela
i kam tok bilas na lap long mi.
5 Ol man i stap gut na i no gat hevi i
kamap long ol, ol i save lap long ol tarangu i
gat hevi. Ol i olsem ol man i lukim narapela
man i laik pundaun long rot na ol i subim
em i go pundaun olgeta.
6 Tasol ol stilman na ol man i save sakim
tok bilong God, sindaun bilong ol i gutpela.
Ol i lukim strong na save bilong ol yet i
kamapim gutpela sindaun bilong ol, na ol
i mekim dispela i kamap god bilong ol.*
7-8 "Yupela go askim ol abus na pisin na
pis na bai ol i skulim yupela. O sapos
yupela i laik, yupela i ken i go askim graun
tu, na em i ken lainim yupela long pasin
bilong God.
9 Olgeta i save pinis long dispela ol samt-
ing Bikpela i save mekim.
10 Laip bilong ol manmeri na bilong ol-
geta arapela samting em i bin wokim, i stap
long han bilong em yet.
11 "Maus bilong yumi i save traim kaikai
bilong painimaut kaikai i gutpela o i nogut.
Olsem tasol yau bilong yumi i save harim
ol toktok na yumi save skelim gut dispela
tok.
12 I tru, ol lapun i gat planti gutpela tingt-
ing na save.
13 Tasol gutpela tingting na save bilong
God i winim tru save bilong ol lapun. Na
em i gat bikpela strong tu. Wanem samting
em i ting long mekim, em i save mekim
tasol.
14 "Sapos God i brukim wanpela samting,
orait i no gat man inap wokim gen. Na
sapos God i kalabusim wanpela man, orait
i no gat man inap lusim dispela man long
kalabus.
15 Sapos God i pasim ren, orait taim bi-
long biksan i kamap na graun i save drai
olgeta. Na sapos em i salim planti ren i
kam, orait ol wara nabaut i save tait moa
yet na wara i karamapim planti hap graun.
16 God i gat bikpela strong na em i gat
planti save inap long mekim olgeta kain
samting. Ol man bilong mekim tok giaman
na ol man bilong bihainim tok giaman,
olgeta wantaim i stap long han bilong God.
17 God i save pinisim gutpela tingting
bilong ol man bilong givim tingting long ol
king na ol i go longlong na i wokabaut as
nating. Na em i save mekim ol jas tu i go
longlong.
18 Na em i save rausim ol king long wok
bilong ol na ol i no moa putim klos king. Ol
i save pasim laplap tasol olsem ol wokboi
nating.

* **12:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

19 Em i save mekim ol pris i go longlong
na ol i wokabaut as nating. Na em i save
daunim ol bikman.
20 Em i save pasim maus bilong ol man
ol manmeri i save harim tok bilong ol. Na
em i save rausim gutpela tingting na save
bilong ol lapun.
21 Em i save daunim ol hetman na ra-
bisim ol, na em i save pinisim strong bilong
ol strongpela man.
22 Em i save kisim ol samting i stap hait
na mekim ol i kamap ples klia, na em i save
mekim lait i kamap long ol ples i tudak tru
na ol dispela ples i tulait olgeta.
23 Em i save mekim ol kantri i kamap
strongpela na i gat nem. Na bihain em i
save bagarapim ol. Na em i save mekim ol
lain manmeri i kamap planti na bihain em
i save bringim ol i go kalabus long arapela
kantri.
24 Em i save paulim tingting bilong ol
hetman bilong ol kantri na mekim ol i
longlong nabaut.
25 Ol i olsem man i stap long ples tudak
na i pilim pilim nabaut bilong painim rot.
Na em i mekim ol i wokabaut kranki olsem
ol spakman.

13

1 "Tru tumas, olgeta samting yupela i bin
autim, em mi bin lukim na harim bipo. Mi
save pinis long ol dispela samting.
2 Olgeta samting yupela i save long en, mi
tu mi save long en. Save bilong yupela i no
winim save bilong mi.
3 Olsem na mi les pinis long toktok wan-
taim yupela. Mi laik toktok wantaim God
I Gat Olgeta Strong. Mi laik bai mitupela i
ken pait long toktok bilong stretim dispela
hevi bilong mi.
4 Tasol yupela i mekim planti tok gia-
man. Yupela i olsem dokta i no gat save
bilong stretim sik bilong wanpela man.
5 Olsem na maski toktok moa. Pasim
maus tasol, na bai ol man i ting yupela i gat
gutpela tingting na save.
6 "Orait mi laik yupela i mas putim yau
gut na harim tok bilong mi.
7 Yupela i wok long mauswara na tok
giaman tasol, na yupela i ting dispela kain
tok bai i helpim God, a?
8 I luk olsem tingting bilong yupela i
bilong helpim God tasol na daunim mi.
Olsem na yupela i laik sanap long kot na
mekim ol dispela giaman tok long helpim
God na strongim tok bilong en.
9 Taim God i skelim yupela na lukim gut
olgeta pasin na tingting bilong yupela, bai
yupela inap i stap gut, o nogat? Ating
yupela inap trikim God olsem yupela i save
trikim ol man, a?
10 Sapos yupela i tingting long helpim
God tasol na daunim mi, na dispela tingt-
ing i stap tasol long bel bilong yupela, mi
save God bai i krosim yupela.
11 Na bai yupela i pilim bikpela strong
bilong en na bai yupela i pret nogut tru.
12 Ol dispela tok bilong bipo yet yupela
i bin autim, em i samting nating olsem sit
bilong paia. Na i olsem graun malumalum.
I no gat strong bilong en."

Maski God i kilim em i dai, Jop i no pret long toktok

13 Jop i tok moa olsem, "Yupela pasim
maus na larim mi wanpela tasol i toktok.
Na maski wanem samting i kamap long mi,
mi no ken pasim maus.
14 Yes, mi no pret. Mi redi tasol bilong
toktok long God, na sapos mi mas i dai,
maski, mi ken i dai.
15 Mi no wetim narapela samting. Sapos
God i kilim mi i dai, orait em i laik bilong
em. Tasol pastaim bai mi tokaut stret long
ai bilong en olsem, mi no bin mekim rong.*
16 Na sapos mi no pret long toktok wan-
taim God, ating em bai i save olsem mi no
man bilong mekim pasin nogut, na em bai
i marimari long mi na larim mi i stap gut.
Long wanem, ol man bilong mekim pasin
nogut i save pret long toktok wantaim God.
17 Orait nau mi laik autim tok long samt-
ing i stap long tingting bilong mi, na mi laik
bai yupela i putim yau gut long tok bilong
mi.

13:15: Sng 23.4 * **13:15:** Sampela man i ting yumi mas tanim tok bilong dispela lain olsem, "Tasol pastaim long em i kilim mi i dai, mi mas tokaut stret long ai bilong en olsem, mi no bin mekim rong, na mi mas wetim em i marimari long mi."

18 Mi redim pinis ol tok mi laik autim
long God, olsem man i laik autim tok long
kot. Mi save mi no gat asua na bai mi
winim kot.
19 Husat inap tok pait wantaim mi na
soim mi olsem, mi bin mekim rong? Sapos
i gat wanpela, orait bai mi pasim maus na
mi ken i dai.
20 "God, mi laik askim yu long mekim
tupela samting long mi. Sapos yu orait long
dispela tupela askim bilong mi, orait bai mi
no pret na hait long yu.
21 Dispela tupela askim i olsem. Mi laik
bai yu no moa mekim save long mi. Na mi
laik bai yu no mekim olkain samting nogut
bilong pretim mi.
22 Sapos yu mekim olsem, orait yu ken
toktok long mi na bai mi bekim tok bilong
yu. O sapos nogat, mi bai toktok long yu
pastaim, na yu ken bekim tok bilong mi.
23 Mi bin mekim wanem ol sin na rong
na pasin nogut? Mi laik bai yu toksave long
mi.
24 Bilong wanem yu save givim baksait
long mi olsem mi birua bilong yu na yu
abrusim mi?
25 Mi olsem wanpela lip diwai nating na
olsem wanpela pipia gras i drai, em win
i tromoi i go nabaut. Olsem na bilong
wanem yu wok long pretim mi na ranim
mi?
26 I luk olsem yu tingting yet long ol
sin mi bin mekim long taim mi yangpela,
na nau yu bekim ol dispela sin na putim
bikpela hevi tru long mi.
27 Yu save pasim lek bilong mi long sen,
bai mi no inap wokabaut. Tasol sapos
mi wokabaut, yu save bihainim mi long
wanem hap mi go long en, na yu lukluk gut
long ol mak bilong lek bilong mi.†
28 Mipela man i save bagarap olsem hap
diwai ol binatang i bin kaikai na i sting
pinis, na olsem klos ol binatang i bin kaikai
na i gat planti hul i stap long en.

14

1 "Mipela ol manmeri i save stap sotpela
taim tasol long graun, na stat long taim
mama i karim mipela, ol kain kain trabel
i save kamap long mipela.
2 Mipela i olsem ol plaua i kamap long
moningtaim na long apinun ol i drai pinis.
Na tu mipela i olsem tewel san i mekim i
kamap, na i save pinis kwik taim klaut i
karamapim lait bilong san.
3 Olsem na bilong wanem yu save skelim
ol pasin bilong mipela? God, mi samting
nating, na bilong wanem yu kotim mi?
4 Mipela ol manmeri i doti tru long ai bi-
long yu. Na husat inap senisim mipela na
mekim mipela i kamap klin long ai bilong
yu? Nogat tru.
5 Yu bin makim pinis hamas de na yia
mipela i ken i stap laip. Na i no gat wanpela
man inap skruim hap taim moa long laip
bilong en.
6 Olsem na mi laik bai yu lusim mi nau na
bai mi inap malolo na belgut long taim mi
stap yet, olsem wokboi i save belgut long
taim wok bilong en i pinis long apinun.
7 "Mi save, sapos man i katim diwai, i gat
rot long nupela kru inap kamap gen long
en.
8 Maski ol rop bilong en i olpela pinis na
as bilong en i drai,
9 sapos graun i gat wara, nupela kru bai i
kamap long as bilong diwai ol i katim pinis.
Em bai i kamap na putim han bilong en
olsem nupela diwai.
10 Tasol mipela ol manmeri i no olsem.
Taim mipela i dai, mipela i save pinis ol-
geta, na ol arapela i no lukim mipela moa.
11 Sampela taim ol raunwara na ol
bikpela wara i save drai olgeta.
12 Olsem tasol ol manmeri i save dai na
i no save kirap bek. Inap long taim skai i
pinis, bai ol i slip i stap na i no gat wanpela
samting bai i kirapim ol.
13-14 "Ol manmeri i dai pinis, ating ol i no
inap kisim laip gen. Tasol God, i gutpela
sapos yu haitim mi long ples bilong ol man
i dai pinis, inap belhat bilong yu i slek
olgeta. Na yu ken makim wanpela taim
bilong tingim mi gen. Na bai mi wet i stap
inap long taim yu makim bilong mi i stap
long dispela ples, em i pinis.
15 Na long dispela taim bai yu ting long
yu yet yu bin wokim mi, na bai yu laikim
tumas bai mi stap klostu long yu gen.

13:27: Jop 33.1 † **13:27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

Olsem na bai yu singautim mi na bai mi
lusim dispela ples na kam long yu.
16 Na long dispela taim bai yu was gut
long olgeta wokabaut bilong mi. Tasol bai
yu no kaunim ol sin bilong mi.
17 Bai yu lusim olgeta rong mi bin mekim
na yu no tingim ol moa, olsem man i
pulimapim ol samting long bek na pasim
bek na i lusim tingting long ol dispela samt-
ing.
18-19 "Tasol ating bai ol dispela samting i
no inap kamap. Mi lukim olgeta samting
i save bagarap. Ol strongpela maunten i
save bruk na pundaun na kamap graun
nating tasol. Na ol traipela ston i save surik
na lusim ples ol i bin i stap long en. Strong
bilong wara i save mekim ol bikpela ston i
go liklik, na i save rausim graun na karim
i go long narapela hap. Olsem tasol God,
long taim ol manmeri i ting ol bai i stap
gut, yu save mekim kain kain pasin bilong
pinisim dispela tingting bilong ol.
20 Yu save daunim ol long strong bilong
yu na ol i dai. Na long taim ol i dai pinis,
pes bilong ol i save kamap narakain, na yu
salim ol i go long ples bilong ol man i dai
pinis.
21 Na bihain, sapos ol manmeri i givim
biknem long ol pikinini man bilong ol o
sapos ol manmeri i daunim nem bilong ol
na semim ol, orait ol man i dai pinis i no
save long dispela samting na ol i no inap
lukim tu. Nogat.
22 Ol i save pilim tasol pen bilong bodi
bilong ol yet, na ol i save krai long ol hevi
i bin kamap long ol."

Jop i bekim tok bilong Bildat

(Sapta 15)

15

Ol man nogut bai i kisim pe nogut

1 Jop i tok pinis, orait Elifas bilong taun
Teman, i bekim tok olsem,
2 "Jop, mi ting yu saveman na yu gat
gutpela tingting na save. Tasol bilong
wanem toktok bilong yu i olsem win na yu
mauswara planti?
3 Yu wok long tok pait i go i go, tasol tok
bilong yu i no gutpela na i no inap helpim
wanpela man. Nogat.
4 Dispela kain tok inap paulim ol man-
meri na ol i no moa pret na aninit long God
na ol i no moa tingting long em.
5 Yu bin mekim rong, na dispela i ki-
rapim yu long mekim kain tok olsem bi-
long karamapim ol rong yu bin mekim.
Tok bilong yu i smat tru, i wankain olsem
tok bilong ol man bilong trik na giaman.
6 Mi no gat wok bilong kotim yu. Nogat.
Tok bilong yu yet tasol i kotim na daunim
yu na i soim olsem, yu mekim sin pinis.
7 "Olsem wanem? Yu ting i no gat man i
bin kamap long graun paslain long yu, a?
Ating mama bilong yu i bin karim yu taim
God i no wokim ol maunten, laka?
8 Yu bin i stap wantaim God long taim em
i toktok long ol samting em i laik mekim,
a? Ating yu wanpela tasol i gat gutpela
tingting na save, laka? Nogat tru.
9 Save bilong yu i no winim save bilong
mipela. Maski wanem samting yu save
long en, mipela tu i save long en.
10 Ol lapun i gat waitpela gras ol i stap
namel long mipela. Na krismas bilong ol
i winim tru ol krismas bilong papa bilong
yu.
11 "Jop, God i laik slekim pen bilong yu
na mekim bel bilong yu i stap isi. Na tu
mipela i bin tok isi na givim gutpela tok
long yu. Tasol yu ting dispela samting God
i laik mekim, em i samting nating na yu no
laik, a?
12-13 Yu kirap nogut tru na yu kros long
God na ai bilong yu i ret, na yu mekim
kain kain tok nogut long em. Tasol bilong
wanem yu mekim dispela pasin?
14 "I no gat wanpela man o meri i stret-
pela na i klin long ai bilong God.
15 Ol ensel i winim yumi man, tasol God
i save lukim sampela pasin bilong ol i no
stret. Na ol samting bilong heven tu i no
klin long ai bilong en.
16 Tasol yumi man bilong graun, yumi no
gutpela liklik. Pasin bilong yumi i sting ol-
geta. Yumi save laikim tumas long mekim
pasin nogut, olsem man i dai long dring
wara taim nek bilong en i drai.

15:14: Jop 25.4-6

17 “Orait Jop, yu mas putim yau gut long
tok bilong mi. Mi laik skulim yu long ol
samting mi bin lukim na mi bin lainim.
18 Mi bin kisim dispela save long ol man
i gat gutpela tingting na save. Ol yet i
bin kisim dispela save long ol papa bilong
ol. Na taim ol i skulim mi, ol i no haitim
wanpela tok. Ol i autim olgeta.
19 Ol dispela lain i bin i stap long graun
bilong ol yet, na i no gat ol tripman i bin
kam i stap wantaim ol na paulim tingting
bilong ol.

20 “Tok bilong mi i olsem. Ol man nogut
bai i karim pen inap ol i dai, long wanem,
ol i save daunim na rabisim ol arapela
manmeri.
21 Taim ol i harim kain kain nois, ol i save
pret nogut. Ol i ting samting nogut i kam
bilong bagarapim ol. Na long taim ol i ting
ol i stap gut, bai ol man i kam bagarapim
na stilim ol samting bilong ol.
22 Ol i save pinis, ol samting nogut
bai i kamap na karamapim ol olsem tu-
dak i save karamapim graun. Na ol i
pilim olsem, ol i no inap abrusim dispela
bagarap. Na ol i save, ol birua bai i kilim ol
long bainat.
23 Ol i save raun raun long painim kaikai,
tasol i no gat kaikai i stap. Na ol i save,
klostu taim nogut tru i laik kamap long ol
olsem tudak i karamapim graun.
24 Tingting bilong ol i no stret na ol i pilim
nogut tru na i pret moa yet. Na dispela i
daunim na bagarapim tingting bilong ol,
olsem king i bagarapim ol birua bilong en.

25 “Dispela taim nogut bai i kamap long
ol man nogut, long wanem, ol i ting ol i
antap tru long God I Gat Olgeta Strong, na
ol i save bikhet na traim strong bilong en.
26 I olsem ol i putim klos pait na holim
hap plang bilong pait na i ran i go pait long
God yet.
27 Nau ol i stap gut na ol i pat moa na i gat
planti gutpela samting.
28 Tasol ol taun nau ol i stap long en bai i
bagarap na ol haus bilong ol bai i kamap
hip pipia na i no inap man i stap long ol
moa.
29 Na ol mani samting bilong ol bai i pinis
olgeta.
30 Ol bai i no inap abrusim dispela
bagarap. Em bai i karamapim ol olsem
tudak i karamapim graun. Belhat bilong
God bai i bagarapim ol olsem paia i kukim
diwai na win i karim ol lip samting bilong
en i go nabaut.
31 Ol i save holimpas giaman pasin na ol
i ting dispela inap bringim gutpela pe long
ol. Tasol nogat. Ol i no inap kisim wanpela
gutpela samting. Giaman pasin bilong ol
yet, em i olsem pe bai ol i kisim.
32 Na bai ol i dai long taim ol i no gat
planti krismas, olsem yangpela diwai ol
man i katim.
33 Ol dispela kain man i save mekim
planti wok, tasol dispela wok i no save
kamap gutpela. Ol i olsem diwai wain i
karim ol pikinini wain, tasol ol i lus na
pundaun taim ol i no mau yet. Na ol i olsem
diwai oliv i gat planti plaua i kamap long
en, tasol ol plaua i pundaun nating na i no
gat wanpela pikinini oliv i kamap.
34 Ol lain bilong ol man i no save bilip
long God bai i stap nating. Ol bai i no gat
pikinini. Na paia bai i kukim haus bilong ol
man i bin kisim ol mani samting long pasin
i no stret.
35 Ol tingting bilong kain kain pasin bi-
long trik na giaman i save kamap insait
long bel bilong ol olsem pikinini i kamap
insait long bel bilong mama. Tingting na
bel bilong ol i pulap tru long mekim ol
pasin nogut, na ol i save kamapim kain
kain trabel.”

Jop i bekim tok bilong Elifas

(Sapta 16-17)

16

Jop i tok, God i mekim nogut long em, tasol em i askim God long helpim em

1 Jop i bekim tok olsem,
2 “Planti taim mi bin harim dispela kain
tok, na mi les tru long harim gen. Yupela i
no helpim mi liklik. Nogat.
3 Yupela i tok long mi olsem, ‘Jop, yu
mauswara moa yet. Na wanem taim bai
yu pasim maus? Yu gat wanem kain tingt-
ing na yu no stap isi na harim tok bilong
mipela? Nogat. Yu wok long bekim tok
tasol.’

4 Tasol mi ken tokim yupela, sapos yu-
pela i stap nogut olsem mi, na mi stap
gut olsem yupela, orait mi inap mekim
wankain pasin olsem yupela i bin mekim
nau long mi. Mi inap mauswara planti
bilong soim sori bilong mi long yupela. Na
mi inap mekim nais long het bilong mi
bilong soim olsem, mi kirap nogut long ol
samting nogut i kamap long yupela.
5 Maus bilong mi inap mekim planti tok-
tok bilong strongim yupela na mekim pen
bilong yupela i slek olgeta. Na sapos mi
mekim olsem, dispela olkain pasin bai i
helpim yupela olsem wanem?
6 Tasol mi yet mi pilim olsem, sapos mi
toktok o sapos mi pasim maus, maski, dis-
pela i no save helpim mi na pinisim pen
bilong mi.
7-8 "Tru tumas God, yu pinisim tru ol-
geta strong bilong mi. Yu bin mekim mi i
kamap bun nating na skin bilong mi i slek
olgeta. Olsem na ol pren bilong mi i lukim
mi na ol i pret tru, na ol i ting mi bin mekim
rong na yu wok long mekim save long mi
bilong bekim dispela rong.*
9 God i no laik tru long mi na i kamap
birua bilong mi. Em i belhat moa yet long
mi na i wok long bagarapim bodi bilong mi
olsem wel dok i mekim save brukim abus
long tit bilong en.
10 "Ol man i sanap raunim mi bilong
mekim nogut long mi. Ol i tok bilas na lap
long mi na ol i paitim pes bilong mi.
11 God i bin putim mi long han bilong ol
man i save givim baksait long em na i save
mekim kain kain pasin nogut.
12 Bipo mi bin sindaun gut, tasol God
i bin kamap na holimpas nek bilong mi
na hamaim mi nogut tru, na mi bagarap
olgeta. Em i mekim mi i kamap olsem
wanpela mak,
13 na ol soldia bilong en i wok long sut
sewa long mi. Na em i katim bel bilong mi
na bel i bruk na i kapsait i go daun long
graun. God i no marimari liklik long mi.
Nogat tru.
14 Em i banisim mi na i pait strong long
mi olsem wanpela strongpela soldia i pait
long kisim taun bilong ol birua.
15 Bipo mi gat biknem, tasol nau mi stap
rabis na mi sem nogut tru. Na mi rausim
bilas bilong mi na pasim klos bilong sori.
16 Mi krai moa yet na ai bilong mi i solap
na i ret olgeta. Na pes bilong mi i luk nogut
tru.
17 Mi no gat asua, tasol ol dispela hevi i
kamap nating long mi. Mi no bin mekim
nogut long ol arapela man. Na tu, beten
bilong mi na wokabaut bilong mi i stap
stret long ai bilong God.
18 "Graun, harim. Long taim mi dai
na blut bilong mi i kapsait, yu no ken
karamapim dispela blut. Nogat. Yu mas
larim blut i stap ples klia, bai em i ken
singaut long God long stretim dispela rong.
19 Tasol mi save, i gat man bilong sambai
long mi em i stap long heven. Em i save,
mi no bin mekim rong, na bai em i helpim
na strongim toktok bilong mi, na bai mi
winim kot.
20 Ol pren bilong mi i no laikim mi na ol i
save rabisim mi.† Tasol mi save krai planti
long God.
21 Na mi laik bai em i ken helpim mi long
stretim tok wantaim God, olsem man i save
helpim wantok bilong en long stretim tok.
22 Long wanem, mi gat sotpela taim tasol
bilong i stap laip, ating wanpela o tupela
yia samting. Na bai mi wokabaut long rot
bilong dai na mi no inap i kam bek.

17

1 "Mi bagarap pinis na taim bilong mi
i dai em i klostu tru. Na matmat tasol i
wetim mi.
2 Ol man i sanap raunim mi na tok bilas
long mi na mi lukim ol i mekim dispela
pasin nogut.
3 God, mi yet mi no inap winim kot bilong
yu. I mas i gat wanpela man bilong kisim
ples bilong mi na i go long kot na tokim
kot olsem mi no bin mekim rong. Na bi-
hain, sapos mi mekim rong, dispela man

* **16:7-8:** Sampela man i ting yumi mas tanim tok bilong dispela lain olsem, "Tru tumas, God, yu pinisim olgeta strong bilong mi. Na yu bin bagarapim ol famili bilong mi na ol i dai pinis. Yu bin mekim mi i kamap bun nating na skin bilong mi i slek olgeta. Na taim ol man i lukim mi, ol i ting mi bin mekim rong, na yu wok long mekim save long mi bilong bekim dispela rong." **16:18:** Stt 4.10, Ese 24.6-8 **16:19:** Jop 19.25 † **16:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

bai i kisim ples bilong mi na stretim tok
wantaim kot. I no gat wanpela man inap
helpim mi long dispela pasin. Olsem na mi
laik bai yu yet yu mas kamap man bilong
kisim ples bilong mi.
4 Ol dispela pren bilong mi i no inap
helpim mi, long wanem, yu bin rausim
stretpela tingting long ol, na ol i tingting
tasol long daunim mi. Olsem na yu no ken
larim ol i win. Nogat.
5 God, yu mas tingim wanpela tok bilong
bipo, 'Sapos wanpela man i ting long kisim
mani samting na em i kotim nating pren
bilong en, orait em wantaim ol pikinini
bilong en bai i kisim bekim nogut long
pasin bilong en.'

6 "Nau ol manmeri i lukim God i givim
bikpela hevi long mi na ol i save spetim
pes bilong mi. Na long olgeta hap ol i
save tok bilas long mi olsem, 'Lukim. Jop
i bin mekim pasin nogut tru na em i kisim
dispela bagarap.'
7 Mi bel hevi moa yet na mi krai planti,
na dispela i mekim ai bilong mi i solap na
mi no inap lukluk gut. Na mi kamap bun
nating tru.
8 Ol stretpela man i no gat asua long wan-
pela samting, ol i lukim ol dispela samting
i kamap long mi na ol i kirap nogut tru. Na
ol i lukim ol man nogut i stap gut, na ol i bel
kaskas long ol.
9 Tasol maski, ol dispela stretpela man
i no inap lusim gutpela pasin bilong ol.
Nogat. Ol bai i strong moa yet long mekim
stretpela pasin tasol.*

10 "Orait yupela kirapim toktok gen.
Tasol taim mi harim toktok bilong yupela,
ating bai mi save olsem, i no gat wan-
pela bilong yupela i gat gutpela tingting na
save.
11 Taim bilong mi i stap laip i laik pinis
nau. Na olgeta samting mi laikim tumas
long mekim, nau mi no inap mekim.
12 Mi stap yet long tudak, na ol pren
bilong mi i tok, 'Nogat, yu stap long lait.' Ol
i tok, 'Yu no ken wari. Klostu tulait i laik
kamap.' Tasol mi lukim bikpela tudak tasol
i stap.
13 Mi wetim tasol ples bilong ol man i
dai pinis, na dispela bai i stap olsem haus
bilong mi. Na bai mi slip long dispela ples
na tudak bai i karamapim mi.
14 Bai mi kolim matmat olsem, papa bi-
long mi. Na ol liklik snek i kaikai bodi
bilong mi, bai mi kolim olsem, mama na
susa bilong mi.
15 Olsem na nogut mi ting, bihain ol dis-
pela hevi bai i pinis na bai mi stap gut. Bai
mi wet nating tasol. Na husat inap tokim
mi long mi bai stap gut gen?
16 Na long taim mi dai na mi go daun long
ples bilong ol man i dai pinis, ating bai mi
gat rot yet long i stap gut, a?"

Namba 2 tok bilong Bildat

(Sapta 18)

18

God i save mekim save tru long ol man nogut

1 Jop i tok pinis, orait Bildat bilong kantri
Suha i bekim tok olsem,
2 "Jop, wanem taim bai yu pasim maus?
Yu mas tingting gut pastaim long tok bi-
long yu, na bai mipela inap toktok wan-
taim yu.
3 Bilong wanem yu ting mipela i no gat
save, olsem ol bulmakau?
4 Belhat bilong yu i wok long bagarapim
yu yet. Jop, olsem wanem? Yu ting God
bai i bihainim laik bilong yu na senisim
ol pasin bilong en, a? Em i save salim
ol hevi bilong bekim sin, na em i no inap
senisim dispela pasin. Em i bin wokim
olgeta samting na putim i stap long hap
bilong ol, na em i no inap rausim ol. Em
i no inap surikim ol traipela ston i go na
graun i stap nating. Nogat tru.
5 Ol man bilong mekim pasin nogut ol i
save bagarap. God i save pinisim ol dispela
kain man olsem man i mekim i dai lam,
6 na ol man bai i no moa lukim lait i stap
long haus bilong ol.
7 Long taim ol dispela man i stap gut
ol i save wokabaut strong, tasol taim ol
i painim hevi, ol i save daunim het na
wokabaut isi isi tasol. Ol i gat kain kain

* **17:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **18:5:** Jop 21.17

tingting bilong mekim nogut long ol arapela, tasol tingting bilong ol i save popaia
na bagarapim ol yet.
8 Ol i olsem ol abus i wokabaut na umben
i holimpas ol, na ol i olsem abus i pundaun
long hul ol man i bin wokim bilong kisim
abus.
9 Ol i olsem ol abus i go insait long trap,
10 na ol i olsem ol abus i hangamap long
rop ol man i bin taitim bilong kalabusim
abus.
11 Ol samting bilong mekim ol i pret tru
i save kamap long olgeta hap na i ranim ol
long taim ol i wokabaut.
12 "Bipo ol man bilong mekim pasin
nogut i stap gut, tasol nau ol i sot olgeta na
i stap hangre. Na taim nogut tru i redi long
kamap na bagarapim ol.
13 Wanpela sik nogut inap kamap long
olgeta hap bilong bodi bilong dispela ol
man na bagarapim hanlek samting bilong
ol na mekim ol i dai.
14 Ol i ting haus na mani samting bilong
ol bai i mekim laip bilong ol i stap gut
tru, tasol bai ol i dai, na bai ol i go i stap
wantaim dispela king i save pretim nogut
tru ol manmeri.
15 Bihain long ol i dai, i no gat wanpela
man long famili bilong ol i stap bilong
sindaun long haus bilong ol. Olsem na ol
manmeri bilong ol arapela lain bai i kam
na kapsaitim paura ol i bin wokim long
ston salfa, bilong rausim smel nogut. Na
bai ol yet i stap long ol dispela haus.
16 Ol man bilong mekim pasin nogut bai
i pinis olgeta, olsem diwai ol rop na han
bilong en i drai na diwai i dai olgeta.
17 Na ol manmeri bai i lusim tingting
olgeta long ol.
18 Long taim ol i stap laip, ol i bin lukim
lait bilong san. Tasol dai i kam na rausim
ol i go long ples i tudak olgeta.
19 Lain bilong ol bai i lus olgeta, na i no
gat wanpela pikinini bilong ol yet o wan-
pela tumbuna pikinini bai i stap. Nogat.
Olgeta bai i dai.
20 Ol man bilong hap sankamap na bi-
long hap san i go daun bai i harim tok long
dispela samting nogut i bin kamap long ol
dispela man na bai ol i kirap nogut moa yet
na bai ol i pret nogut tru.
21 Kain bagarap olsem bai i kamap long
lain famili na long haus bilong ol man i
save mekim pasin nogut na i no save bilip
long God."

Jop i bekim tok bilong Bildat

(Sapta 19)

19

Jop i bagarap olgeta na i stap wanpis tru

1 Orait na Jop i bekim tok bilong Bildat
olsem,
2 "Tok bilong yupela i givim bikpela pen
long mi na i bagarapim mi tru. Wanem
taim bai yupela i lusim dispela kain tok?
3 Planti taim nau yupela i rabisim mi na
daunim mi. Na yupela i no sem liklik long
mekim olsem.
4 Tasol sapos i tru mi gat asua long ai
bilong God, orait dispela i samting bilong
mi yet, i no samting bilong yupela.
5 Yupela i ting yupela i gutpela man na
mi man nogut, a? Yupela i lukim ol dispela
samting nogut i bin kamap long mi na yu-
pela i kotim mi na tok mi bin mekim pasin
nogut.
6 "Tasol mi no bin mekim rong. God i bin
mekim dispela ol samting long laik bilong
em yet. Em i bin holimpas mi long umben
bilong em yet.
7 God i mekim save paitim mi moa yet.
Olsem na mi singaut strong long em i mas
larim mi. Tasol em i no bekim singaut
bilong mi. Na em i no mekim stretpela
pasin long mi.
8 Em i banisim rot bilong mi na mi
no inap i go. Na em i mekim tudak
i karamapim dispela rot na mi no inap
lukim rot.
9 Em i bin bagarapim gutpela nem bilong
mi na nau ol manmeri i ting mi man nogut.
10 Em i bagarapim mi na brukim mi ol-
geta olsem man i brukim wanpela haus.
Mi bin ting em bai i helpim mi long i stap
gut, tasol em i rausim olgeta dispela tingt-
ing bilong mi.
11 God i kros moa yet long mi na i tingim
mi olsem birua bilong en.
12 Em i salim ol soldia bilong en, na ol
i wokim rot i kam na ol i banisim haus
bilong mi na pait long mi.

13 "God i mekim ol brata bilong mi i lusim
mi na i stap longwe long mi. Na ol wantok
bilong mi i no moa save long mi. Long ai
bilong ol mi olsem man bilong narapela
hap.
14 Na ol wanblut na olgeta pren bilong mi
ol tu i lusim mi pinis.
15 Ol man bipo i save kam i stap sampela
taim long haus bilong mi, ol i lusim tingting
pinis long mi. Na ol wokmeri bilong mi ol i
no moa save long mi.
16 Mi save singautim ol wokboi bilong
mi, tasol ol i no save bekim singaut na i
kam long mi. Maski mi mekim gutpela tok
long ol, ol i no save sori long mi na kam
lukim mi.
17 Taim mi toktok, maus bilong mi i smel
nogut tru, na meri bilong mi yet i no laik
i stap klostu long mi. Na ol brata tru bi-
long mi i lukim mi olsem wanpela samting
nogut.
18 Na ol mangi bilong ples i save tok bilas
na rabisim mi. Taim mi kirap i go long
wanpela hap, ol i tok nogut long mi.
19 Ol poroman tru bilong mi nau ol i no
laik tru long mi. Na ol man mi laikim
tumas, ol tu i givim baksait long mi na i laik
daunim mi.
20 Mi bun nating na skin bilong mi i slek
olgeta. Mi bagarap olgeta na inap mi dai.
Tasol mi no save wanem samting i mekim
na mi no dai.
21 "Yupela ol pren bilong mi, plis yupela
sori na marimari long mi, long wanem,
God i bin paitim mi long han bilong en na
mi bagarap i stap.
22 Bilong wanem yupela i wok long
mekim nogut long mi olsem God i mekim?
Yupela i lukim mi i stap nogut na bilong
wanem yupela i wok long mekim kain kain
toktok bilong daunim mi?
23 "Sori tru, mi laikim tumas bai ol man
i raitim olgeta tok bilong mi long wanpela
buk na bai tok bilong mi i no ken lus.
24 Mi laikim tumas bai ol i kisim kolsisis
na katim tok bilong mi long bikpela hap
ston, bai dispela tok i ken i stap oltaim.
25 Tasol mi save, man bilong sambai long
mi na helpim mi, em i stap. Na bihain bai
em i kam helpim mi long stretim tok.
26 Dispela bodi bilong mi bai i bagarap
pastaim, tasol taim mi stap yet long bodi
bilong mi, bai mi lukim God.
27 Yes, i no ol arapela man tasol bai i
lukim God. Nogat. Mi yet tu bai mi lukim
God long ai bilong mi. Mi dai tru long
lukim em.*
28 "Yupela i save tok olsem, 'Yumi no ken
lusim pasin bilong kotim Jop, long wanem,
as bilong dispela bagarap i kamap long em
i stap long em yet.'
29 Tasol yupela yet i mas lukaut. Dispela
kain toktok bilong yupela bai i kirapim
belhat bilong God, na em bai i mekim save
long yupela. Na taim em i mekim olsem,
bai yupela i save, ol man bilong mekim
pasin nogut i mas kamap long kot bilong
God."

Namba 2 tok bilong Sofar

(Sapta 20)

20

Ol man nogut bai i stap gut sotpela taim tasol

1 Jop i tok pinis, orait Sofar bilong kantri
Nama i bekim tok olsem,
2 "Jop, harim. Tok bilong yu i mekim mi
i kirap nogut tru na mi tingting planti. Na
nau mi laik bekim tok bilong yu hariap.
3 Mi harim pinis tok kros bilong yu, na
dispela i semim mipela tru. Tasol mi inap
bekim stret dispela tok bilong yu.
4 Yu save, stat long bipo tru, taim God
i putim ol manmeri long graun, na i kam
inap nau,
5 ol man bilong mekim pasin nogut i save
amamas na belgut inap sotpela taim tasol.
6 Kain man olsem inap kamap bikman
na kisim biknem moa yet long ai bilong ol
manmeri. Em i olsem wanpela maunten,
het bilong en i stap antap tru inap long mak
bilong ol klaut.
7 Tasol dispela man bai i bagarap olsem
pekpek bilong em yet i save bagarap. Na
bai em i lus olgeta. Na ol man i bin lukim
em bipo na i save long en, bai ol i tok olsem,

19:26: Sng 17.15, 1 Ko 13.12, 1 Jo 3.2 * **19:27:** Tok Hibru long sampela hap bilong lain 25 i go inap 27 i no klia tumas.

'Olsem wanem long dispela man? Nau em
i stap we?'
8 Dispela kain man bai i pinis wantu
olsem driman, na bai ol man i no inap
lukim em gen.
9 Tru tumas, bai em i no moa i stap long
ples bilong en, na i no gat wanpela man bai
i lukim em moa.
10 Na ol pikinini bilong en bai i askim ol
rabisman long sori long ol na helpim ol.
Tasol sapos dispela man i stap yet, bai em
yet i bekim ol planti samting em i bin pulim
long ol rabisman.
11 Na taim em i stap yangpela man na i
gat planti strong, orait wantu bai em i dai.
Na strong bilong en bai i pinis olgeta.
12-13 "Ol man nogut i save laikim tumas
pasin nogut, na ol i no laik lusim dispela
pasin, olsem man i laikim switpela kaikai
na i putim aninit long tang bilong en bai
swit bilong kaikai i no ken pinis kwik.
14 Tasol pasin nogut bilong ol bai i
bagarapim ol yet, olsem kaikai i go long
bel bilong man na i tanim olsem marasin
nogut bilong snek na i bagarapim ol.
15 Ol man nogut i save bungim planti
mani na kago samting long stilpasin, tasol
God bai i mekim ol i rausim ol dispela
samting i go, olsem man i daunim planti
gutpela kaikai na bihain em i trautim bek
ol dispela kaikai.
16 Ol samting ol dispela kain man i
bungim bai i bagarapim ol yet, olsem snek
i kaikaim ol na marasin nogut bilong en i
kilim ol i dai.
17 Taim ol i bungim ol dispela samting,
ol i ting ol dispela samting bai i mekim ol i
sindaun gut tru na amamas, tasol tingting
bilong ol bai i popaia.
18 Ol i bin hatwok tru long hipim planti
mani samting, tasol bai ol i no inap holim
ol dispela samting na amamas long en,
long wanem, God bai i larim ol arapela
man i kisim ol dispela samting bilong ol.
19 Em bai i mekim olsem, long wanem, ol
i no bin sori long ol rabisman. Nogat. Ol i
bin mekim nogut long ol. Na long kain kain
pasin bilong trik na giaman ol i bin kisim ol
haus bilong ol arapela man.
20 Oltaim ol i wok long mangal na aigris
long ol samting bilong ol arapela man, na
ol i no inap malolo liklik long kisim ol dis-
pela samting. Olsem na God bai i no larim
ol i holim ol dispela samting ol i laikim
tumas.
21 Wanem ol samting ol i mangalim, orait
ol i save kisim tasol, olsem man i lukim
gutpela kaikai na i pinisim tru na i no
gat wanpela liklik hap i stap. Na ol i gat
gutpela sindaun na olgeta samting bilong
ol i kamap gutpela. Tasol dispela gutpela
taim bai i stap sotpela taim tasol na bai i
pinis.
22 Taim ol i gat ol dispela gutpela gutpela
samting, bikpela hevi bai i karamapim ol
na ol samting nogut bai i daunim ol tru.
23 "Ol dispela man i bin laikim tumas
long kisim planti samting. Orait God bai
i givim planti samting tru long ol. Tasol
dispela ol samting God i laik givim ol, em i
no ol gutpela samting. Nogat. God i belhat
moa yet long ol, na em bai i givim ol kain
kain hevi long ol na bai ol i pulap tru.
24 Em bai i salim ol birua i kam wantaim
ol bainat ol i bin wokim long ain na ol spia
ol i bin wokim long bras. Na sapos ol man
nogut i ranawe long ol birua i holim bainat,
orait ol birua bai i taitim banara na sutim
ol long ol spia bras i lait tumas.
25 Na ol spia bai i kisim ol na kamap long
hapsait bilong bodi bilong ol. Na taim ol
man nogut i lukim blut bilong ol yet i stap
long ol dispela spia, ol bai i pret nogut tru.
26 Olgeta kago na mani samting ol i bin
bungim bai i bagarap olgeta. Na ol man
nogut wantaim ol famili bilong ol bai i lus
olgeta long wanpela paia i no gat man i bin
laitim.
27 Heven yet bai i autim ol sin bilong ol
dispela man long ples klia, na graun tu bai
i kotim ol.
28 God i belhat tru long ol, na long taim
em i bekim sin bilong ol, orait olgeta mani
samting bilong ol bai i lus olgeta. I olsem
bikpela tait i kam na rausim olgeta samting
bilong ol i go na i no gat wanpela samting i
stap.
29 God i makim pinis ol dispela kain hevi
bilong ol man nogut i ken kisim, na bai ol i
pinis olsem tasol."

Jop i bekim tok bilong Sofar

(Sapta 21)

21

Ol man nogut i gat gutpela sindaun

1 Orait na Jop i bekim tok olsem,
2 "Mi laik bai yupela i putim yau gut
long tok bilong mi. Sapos yupela i mekim
olsem, orait yupela inap mekim bel bilong
mi i stap isi.
3 Larim mi toktok pastaim, na taim mi
tok pinis, orait Sofar, yu ken tok bilas long
mi gen.
4 Tasol harim. Ating mi gat tok long ol
man, a? Nogat tru. Mi gat tok long God,
olsem na mi bel kaskas long em i no bekim
tok bilong mi.
5 Yupela lukluk gut long mi, na bai yu-
pela i kirap nogut tru na kaikaim han bi-
long yupela.
6 Taim mi tingting long ol samting nogut
i bin kamap long mi, mi save pret moa yet
na mi guria planti.
7 "Bilong wanem God i save larim ol man
bilong mekim pasin nogut na ol i stap gut
na kamap lapun? Na bilong wanem em
i save larim ol i kamap bikman na i gat
planti samting?
8 Ol dispela man i gat ol pikinini na tum-
buna pikinini. Na tu ol i stap na lukim ol
dispela pikinini i kamap bikpela.
9 Ol famili bilong ol dispela man nogut i
save sindaun gut long haus bilong ol, na i
no gat wanpela samting i mekim ol i pret.
Na God tu i no mekim save long ol.
10 Ol bulmakau man bilong ol i givim bel
long ol bulmakau meri na ol i save karim
ol gutpela pikinini tasol.
11 Ol dispela man i gat planti pikinini
inap olsem namba bilong ol sipsip bilong
ol. Na ol i save larim ol dispela pikinini i
ran i go na singsing nabaut.
12 Ol man i save paitim ol gita na kundu
na winim ol mambu na mekim gutpela
musik, na ol dispela pikinini i save singim
ol song bilong amamas.
13 Olgeta taim ol man nogut i gat gutpela
sindaun tasol. Na long taim ol i laik i dai na
i go long ples bilong ol man i dai pinis, ol i
no gat pen na sik.
14 "Ol man bilong mekim pasin nogut i
save tokim God olsem, 'Yu lusim mipela na
yu go. Mipela i no laik harim na bihainim
tok bilong yu.'
15 Na tu ol i save tok olsem, 'God I Gat
Olgeta Strong em husat, bai mipela i mas
aninit long em na lotuim em? Na sapos
mipela i beten long em, bai mipela i kisim
wanem gutpela samting?'
16 Ol dispela man i gat gutpela sindaun
na i save kisim planti samting, tasol dispela
ol samting i no save kamap long strong bi-
long ol yet. Olsem na mi no inap putim yau
long tok bilong ol man nogut na bihainim
kain tingting bilong ol.

17 "Ating i no planti taim God i save
mekim ol man nogut i dai. Na i no planti
taim God i mekim taim nogut i kamap long
ol na ol i kisim bagarap. Na long taim God i
belhat long ol dispela man, i no planti taim
em i givim pen long ol.
18 Ating i no planti taim God i save
rausim ol i go olsem strongpela win i save
rausim gras i drai.
19 Yupela i bin tok, 'God i save mekim
save long ol pikinini bilong man nogut,
bilong bekim pasin nogut bilong papa bi-
long ol.' Tasol mi ting dispela pasin i no
stret. Mobeta God i mekim save long ol
man nogut yet, bai ol i save, God i bekim
stret pasin nogut bilong ol.
20 Ol yet i mas lukim na pilim tru belhat
bilong God I Gat Olgeta Strong.
21 Sapos ol i go i stap long ples bilong ol
man i dai pinis, ol i no inap wari moa long
ol famili bilong ol i stap olsem wanem.

22 "Ol ensel i winim yumi man, tasol God
i save skelim pasin bilong ol. Olsem na
husat inap skulim God long wanem pasin
i gutpela long em i mas mekim long yumi?
23-24 Mi lukim sampela manmeri i gat
gutpela sindaun tru long laip bilong ol. Ol i
no gat hevi na sik i kamap long ol inap long
taim stret i kamap bilong ol i dai.
25 Na sampela manmeri i no gat gutpela
sindaun. Ol dispela manmeri i kros long
laip bilong ol i no gutpela. Ol i no save
amamas liklik inap long taim ol i dai.
26 Tasol olgeta manmeri i save dai, na
taim ol i slip long matmat ol i kamap

21:19: Jop 5.4

wankain tasol. Na ol binatang na ol liklik
snek i save pulap long bodi bilong ol.
27 "Mi save pinis long tingting bilong yu-
pela. Yupela i tingting tasol long daunim
mi.
28 Yupela i bin tok, 'Ol kain kain samting
nogut i save kamap long ol bikman i save
mekim pasin nogut, na haus bilong ol i
save bagarap olgeta, na ol man i no lukim
ol moa.'
29 Tasol ating yupela i no bin toktok wan-
taim ol man i save go i kam long ol arapela
ples na yupela i no askim ol long wanem
kain samting i save kamap long ol man
bilong mekim pasin nogut.
30 Tru tumas, bai ol i tokim yupela olsem,
'Taim God i belhat na i mekim samting
nogut i kamap na bagarapim ol manmeri
bilong wanpela hap, em i no save bagara-
pim ol man bilong mekim pasin nogut.
Nogat. Em i save larim ol i stap gut.'
31 Olsem na husat bai i kotim ol man
nogut? I no gat wanpela man bai i kotim ol,
na i no gat wanpela bai i mekim save long
ol bilong bekim rong bilong ol.
32-33 Na taim ol dispela man nogut i dai,
bikpela lain manmeri tru i save kam bung,
na ol i save karim bodi bilong ol i go long
ples matmat na planim. Na sampela man
i save lukautim gut matmat bilong ol. Na
ol man nogut i slip isi tasol long matmat
bilong ol.
34 Dispela i soim mi olsem yupela i man
bilong mauswara na mekim ol tok giaman
tasol long mi. Yupela i ting dispela kain
tok bai i strongim bel bilong mi, laka? Sori,
dispela tok i no helpim mi liklik."

Namba 3 tok bilong Elifas

(Sapta 22)

22

Sapos Jop i tanim bel, orait God bai i mekim gut tru long em

1 Jop i tok pinis, orait Elifas bilong taun
Teman i bekim tok olsem,
2 "Ating yumi man nating inap mekim ol
samting bilong helpim God, a? Nogat tru.
Ol saveman tu i no inap. Ol inap helpim ol
yet tasol.
3 Yu ting stretpela pasin bilong yu bai i
helpim God I Gat Olgeta Strong long mekim
wok bilong en, a? Na sapos yu mekim
gutpela pasin tasol, yu ting dispela bai i
mekim gut long God, a? Nogat tru.
4 Na sapos yu save aninit long God na
lotuim em, yu ting em bai i krosim yu na
kotim yu, a? Nogat tru.
5 Jop, yu bin mekim kain kain pasin
nogut, na ol sin bilong yu i planti tru. Na
long dispela as tasol God i kotim yu.
6 "Yu bin mekim pasin olsem. Taim ol
wantok bilong yu i bin dinau long yu, na
yu bin kisim ol samting bilong ol olsem
mak bilong ol i mas bekim dinau, yu bin
holimpas ol dispela samting, na yu no bin
givim bek long ol. Na sampela i bin givim
klos bilong ol long yu, tasol yu no bin
givim bek, na nau ol i no gat klos bilong
karamapim skin bilong ol.*
7 Yu no bin givim wara long ol man, nek
bilong ol i drai. Na yu no bin givim kaikai
long ol man i hangre.
8 Yu bikman na yu gat biknem, olsem na
yu ting yu inap mekim ol samting long laik
bilong yu yet. Na yu bin kisim ol hap graun
bilong ol arapela man.
9 Na taim ol meri, man bilong ol i dai
pinis, ol i bin kam askim yu long helpim ol,
yu no bin helpim ol. Nogat. Yu bin rausim
ol i go. Olsem na ol pikinini bilong ol tu bai
i no inap kisim gutpela helpim na i stap gut.
10 Yu bin mekim ol dispela pasin, olsem
na nau ol samting bilong holimpas yu na
bagarapim yu i kamap pinis na i banisim
yu long olgeta hap na i mekim yu i pret moa
yet.
11 I olsem bikpela tudak i karamapim yu
na yu no inap lukim wanpela samting. Na
i olsem bikpela haiwara i karamapim yu
olgeta.
12 "Jop, lukim ol sta i stap antap tru. Tasol
God i stap long heven, em i stap antap moa
yet long ol dispela sta.
13-14 Ating dispela i kirapim tingting bi-
long yu na yu save tok olsem, 'God i save

21:28: Jop 18.15, 18.21 **22:2:** Jop 35.6-8 * **22:6:** Dispela pasin Elifas i tok Jop i bin mekim, em lo i tambuim tru ol Israel long ol i no ken mekim. Lukim Kisim Bek 22.26-27 na Lo 24.6 na 24.10-13. **22:9:** Lo 15.7-11

long wanem samting? Em i save wokabaut antap long skai, na ol bikpela klaut i karamapim em na bikpela tudak i haitim em, na em i no inap lukim yumi. Em bai i skelim pasin bilong yumi olsem wanem?'†

15 "Tasol Jop, yu olsem wanem? Ating yu strong yet long wokabaut long olpela rot nogut, em ol man bilong mekim pasin nogut i bin bihainim?

16 Taim ol i no kamap lapun yet, wantu God i bin pinisim ol. Ol i bin bagarap olsem haus i stap klostu long wanpela bikpela wara na wara i tait strong na bagarapim haus na karim ol ston na plang i go.

17 Dispela ol man i bin tokim God olsem, 'Yu lusim mipela na yu go.' Na tu ol i bin tok, 'God I Gat Olgeta Strong inap mekim wanem samting long mipela?'

18 Tasol ol i no save olsem God yet i bin larim ol i kisim planti gutpela samting. Olsem na mi no inap putim yau long tok bilong ol man nogut na bihainim kain tingting bilong ol.

19 Ol stretpela man i lukim God i mekim save long ol man nogut, na ol i save amamas. Na ol man i no gat asua long wanpela samting, ol i tok bilas long ol dispela man nogut.

20 Ol i save tok olsem, 'Gutpela. Ol dispela birua bilong yumi i bagarap pinis. Na paia i kukim ol gutpela gutpela samting bilong ol.'

21 "Orait Jop, harim. Nau yu mas stretim tok wantaim God na kamap wanbel wantaim em. Sapos yu mekim olsem, orait bai em i mekim gut long yu na bai yu gat gutpela sindaun gen.

22 Yu mas kisim olgeta skul em i laik givim yu, na putim gut ol tok bilong en long bel bilong yu.

23 Yu mas kam bek long God I Gat Olgeta Strong na bai em i pinisim olgeta hevi bilong yu na givim yu gutpela sindaun gen. Na yu mas givim baksait long pasin nogut na yu mas stap longwe long dispela kain pasin.

24 Na mobeta yu tromoi olgeta gutpela gol bilong yu i go long ol ples nogut.

25 Na yu mas larim God i kisim ples bilong ol gutpela gol na silva bilong yu.

26 Sapos yu mekim olsem, orait bai yu amamas moa yet long God I Gat Olgeta Strong i mekim gut long yu, na bai yu stap bel isi tru wantaim em.

27 Bai yu beten long God na em bai i harim ol prea bilong yu na givim yu ol samting yu askim long en. Na bai yu amamas long bihainim ol promis yu bin mekim long God.

28 Na taim yu pasim tingting long mekim wanpela samting, orait God bai i larim yu i mekim dispela samting i kamap gutpela. Na God bai i mekim sindaun bilong yu i pulap long amamas.

29 Yu save, God i save daunim ol man i litimapim ol yet, na em i save kisim bek ol man i save daunim ol yet, na ol i stap gut.

30 Na God bai i lukim yu i stap klin tru long ai bilong en, na em bai i marimari tu long ol man bilong mekim pasin nogut, na kisim bek ol, bai ol i no lus."‡

Jop i bekim tok bilong Elifas

23

(Sapta 23-24)

Jop em inap winim kot bilong God

1 Orait na Jop i bekim tok olsem,

2 "Harim. Nau tu mi bel nogut i stap, na mi laik toktok planti long God long dispela samting nogut i bagarapim mi. Mi traim traim long pasim krai bilong mi, tasol mi no inap tru.

3 Sori tumas, sapos mi save long ples God i stap long en, nau tasol bai mi go stret na sanap long ai bilong en.

4 Na bai mi autim stret olgeta tok long ol trabel i bin kamap long mi, olsem man i save mekim tok long kot. Bai mi mekim planti toktok bilong helpim kot bilong mi.

5 Na bai mi painimaut wanem kain bekim em i givim long ol toktok bilong mi, na bai mi save long tingting bilong en.

† **22:13-14:** I luk olsem Elifas i no klia long tingting bilong Jop. Jop i bin tok olsem, God i no save bagarapim ol man bilong mekim pasin nogut (lukim 21.29-33). Tasol Jop i no bin tok, God i no inap lukim ol dispela man na em i no skelim pasin bilong ol. **22:18:** Jop 21.16 ‡ **22:30:** Tok Hibru long lain 29 na 30 i no klia tumas.

6 Yupela i ting God bai i birua long mi na
daunim mi long bikpela strong bilong en,
a? Nogat tru. Bai em i putim yau gut long
tok bilong mi.
7 Mi stretpela man, orait na sapos mi
sanap long pes bilong em long kot, mi inap
paitim toktok wantaim em. Na taim em i
harim tok bilong mi bai em i tokaut stret
olsem, mi no gat asua long wanpela samt-
ing. Na kot bilong mi bai i pinis olgeta.
8 "Mi go painim God long hap sankamap,
tasol em i no i stap. Na mi go painim em
long hap san i go daun, tasol mi no lukim
em.
9 God i save mekim wok bilong en tu long
hap not na long hap saut, tasol taim mi go
long dispela ol hap, mi no lukim em.
10 Tasol God i save long olgeta wokabaut
bilong mi. Na sapos em i traim mi, bai em i
lukim mi i kamap gutpela tru olsem gol.
11 Oltaim mi save wokabaut stret long rot
em i save wokabaut long en. Mi no bin
lusim dispela rot na i go long narapela hap.
12 Na mi no bin sakim tok bilong en.
Nogat. Mi bin bihainim olgeta tok em i bin
givim mi. Tok bilong en i swit tumas na i
winim gutpela kaikai.
13 "Tasol sapos God i gat tingting long
mekim wanpela samting, orait husat inap
senisim tingting bilong en? Em i no inap
senis. Na taim em i laik mekim wanpela
samting, orait em i save mekim tasol.
14 Olsem na ol samting em i bin ting long
mekim long mi, em bai i mekim. Em i gat
planti kain kain tingting, em yumi no inap
save long en.
15 Olsem na nau mi stap long pes bilong
en, na mi pret nogut tru long em. Mi tingim
ol pasin bilong en na bun bilong mi i guria
moa yet.
16 God I Gat Olgeta Strong i bin pinisim
strong bilong mi na mekim mi i pret nogut
tru.
17 Pastaim mi no stap olsem. Nogat. God
tasol i salim dispela bikpela tudak i kam
karamapim mi, na nau mi bagarap na mi
stap nogut tru."*

24

Jop i ting, God i no mekim stretpela pasin

1 Orait Jop i tok moa olsem, "Bilong
wanem God I Gat Olgeta Strong i no makim
taim bilong kotim ol man nogut? Na bilong
wanem ol manmeri i save bilip long God, ol
i wet nating long em i kirapim kot?
2 Ol man bilong mekim pasin nogut i laik
stilim graun bilong ol arapela man, olsem
na ol i save surikim ol mak bilong graun,
bai ol man i ting em graun bilong ol yet. Na
ol i save stilim ol sipsip na putim wantaim
ol lain sipsip bilong ol yet.
3 Ol man nogut i save kisim ol donki
bilong ol meri, man bilong ol i dai pinis, na
ol dispela meri i no inap mekim wok bilong
lukautim ol pikinini bilong ol. Na taim ol
dispela meri i laik kisim dinau, ol dispela
man i save kisim ol bulmakau bilong ol
olsem mak, bai ol dispela meri i ken tingim
dinau bilong ol.
4 Ol dispela man nogut i save mekim ol
manmeri i sot long mani samting i pret, na
ol i no inap mekim wanpela samting long
laik bilong ol yet. Ol i save pret na i stap
longwe long ol man nogut.
5 Tarangu ol dispela manmeri i mas i go
i stap long ples drai. Na ol i mekim olsem
ol wel donki na ol i hatwok long raun long
ples drai bilong painim kaikai bilong givim
long ol pikinini bilong ol.
6 Ol i save go long graun bilong ol arapela
man na kisim ol kain kain rabis kaikai
tasol. Na taim ol wokman i kisim pinis
ol pikinini wain long ol gaden bilong ol
man bilong mekim pasin nogut, ol tarangu
i save raun long ol dispela gaden bilong
kisim ol wan wan pikinini wain i stap yet.
7 Long nait ol i save slip nating na skin
bilong ol i kol. Ol i no gat wanpela samting
bilong karamapim skin bilong ol.
8 Ol i stap long ples maunten na ren i kam
daun na wasim ol. Ol i no gat haus na ol i go
namel long ol bikpela ston bilong hait long
ren.
9 "Ol man nogut i save go long ol meri,
man bilong ol i dai pinis, na pulim ol liklik
pikinini bilong ol. Na ol i mekim ol dispela
pikinini i kamap wokboi nating bilong ol.
Na ol i save kisim tu ol pikinini bilong ol

23:10: Sng 66.10, 139.1-3, Je 1.12 * **23:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **24:2:** Lo 27.17, Snd 22.28, Hos 5.10

manmeri i sot long ol samting na holim ol
olsem mak bilong ol dispela manmeri i ken
tingim dinau bilong ol.
10 Tasol tarangu ol dispela manmeri i
no gat klos bilong karamapim skin bilong
ol. Ol i save go mekim wok long ol gaden
bilong ol arapela man na bungim wit long
haus kaikai bilong ol. Tasol ol yet i no gat
kaikai na ol i hangre tru.
11 Ol i stap namel long ol diwai oliv
na ol i wok long wilwilim ol pikinini oliv
long masin, bilong mekim wel bilong oliv i
kamap. Na sampela i wok long krungutim
ol pikinini bilong diwai wain bilong kisim
wara bilong ol, tasol ol yet i no inap dring
long dispela wara, na nek bilong ol i drai
nogut tru.
12 Insait long ol taun ol manmeri i wok
long krai nogut. Ol i bagarap tru na i krai
na singaut long God i helpim ol. Tasol God
i no save wari long ol hevi bilong ol.

13 "Sampela man i no laik bihainim ol
pasin God i laikim. Ol i save bikhet na
birua long ol gutpela pasin, em ol pasin
bilong lait. Ol i save bihainim ol pasin
bilong tudak tasol, na ol i no laik wokabaut
long rot bilong lait.
14 Long bikmoning tru, taim san i no
kamap yet, ol man nogut i save kirap i go
bilong kilim ol rabisman i dai. Na long nait
ol i save raun bilong stilim ol samting.
15 Na ol man bilong mekim trabel long ol
maritmeri, ol i save wetim san i go daun
pastaim, na ol i go slip wantaim ol meri
bilong ol arapela man. Taim ol i go, ol i save
karamapim pes bilong ol, na ol i tok olsem,
'No gat man bai i luksave long mi.'
16 Long nait ol stilman i save brukim
banis bilong ol haus na i go insait bilong
stilim ol samting. Tasol long san ol i hait
i stap insait long haus bilong ol yet, long
wanem, san i no taim bilong ol.
17 Ol dispela man i save pret long wok-
abaut long taim san i lait, olsem ol arapela
man i save pret long wokabaut long tudak.
Tasol tudak i mekim ol i amamas.

18 * "Yupela i bin mekim kain tok olsem,
'Ol man bilong mekim pasin nogut i no
inap i stap longpela taim. Nogat. Kwiktaim
bikpela tait bai i kam na rausim ol i go.
Na God bai i tok na graun bilong ol bai i
bagarap. Na i no gat wanpela man bai i go
wok long gaden wain bilong ol.
19 Taim san i kam antap, hat bilong san
i save mekim sno i go pinis. Olsem tasol,
ples bilong ol man i dai pinis i save kisim
ol manmeri nogut, na ol i pinis olgeta.
20 Na bodi bilong ol bai i kamap switpela
kaikai bilong ol liklik snek. Na i no gat man
bai i tingim ol moa, na mama tru bilong ol
tu bai i ting i lus olgeta long ol. Na pasin
nogut bilong ol tu bai i pinis olgeta.'

21 "Tasol tok bilong mi i olsem. Ol man
nogut i save mekim nogut long ol meri i no
inap karim pikinini. Na ol i no save helpim
ol meri, man bilong ol i dai pinis.
22 Tasol long strong bilong em yet, God i
save helpim ol man nogut i gat biknem na
ol i stap longpela taim. Na taim ol i ting bai
ol i dai, God i save kirapim ol gen na ol i
stap gut.
23 God i save mekim ol i sindaun isi na i
no gat hevi i kamap long ol. Na oltaim em i
save lukautim ol gut
24 na ol i gat biknem. Na ol i stap sotpela
taim tasol, na wantu ol i save dai olsem ol
arapela man. Ol i olsem wit i redi pinis na
ol man i katim.†
25 Sapos tok bilong mi i no tru, orait
husat inap kamapim ples klia giaman bi-
long mi, na husat inap soim mi olsem, mi
mauswara nating?"

Namba 3 tok bilong Bildat

* **24:18:** Long 24.18 i go inap 28.28 i no klia tumas husat tru i autim tok. Elifas i bin tok tripela taim, na Bildat tu bai i tok tripela taim. Tasol long tok Hibru yumi gat nau, Sofar i tok tupela taim tasol. Na las tok bilong Bildat (long sapta 25) em i sotpela tru. Na tu, sampela hap tok bilong Jop i gat wankain tingting olsem ol tripela pren i bin autim bipo. Long dispela as, sampela saveman i ting bipo nem bilong Sofar i bin i stap, tasol bihain em i lus. Na ol i ting dispela tok i stap long 24.18-25, em hap tok bilong Sofar. Yumi no save, tingting bilong ol dispela saveman i stret o nogat, olsem na mobeta yumi bihainim tok i stap nau long tok Hibru. Sapos Jop i mekim dispela tok i stap long 24.18-25, i luk olsem long 24.18-20 em i autim tingting bilong ol pren, na long 24.21-25 em i bekim tok bilong ol. † **24:24:** Tok Hibru i no klia tumas long planti hap bilong lain 18 i go inap lain 24.

25

(Sapta 25)

Yumi man i samting nating long ai bilong God

1 Jop i tok pinis, orait Bildat bilong kantri
Suha i bekim tok olsem,
2 "God i gat bikpela strong na em i bosim
olgeta samting. Em i save mekim olgeta
samting i pret na i guria nogut tru. Tasol
em i mekim olgeta samting long heven i
stap isi na i gat gutpela sindaun.
3 Ol ami bilong heven i bikpela lain tru
na i no inap man i kaunim. Na God i save
givim lait long olgeta manmeri.
4 Olsem wanem na bai yumi man bilong
graun inap long kamap stretpela na klin
long ai bilong God?
5 Yumi save lukim lait bilong mun i
bikpela, tasol long God, em i liklik tru, na
ol sta tu i no klin long ai bilong en.
6 Olsem na tru tumas, yumi man yumi
no klin long ai bilong God. Yumi olsem ol
liklik snek bilong graun. Yumi i samting
nating tasol."

Jop i bekim tok bilong ol pren bilong en

26

(Sapta 26-31)

Strong bilong God i winim tru save na tingting bilong yumi

1 Orait na Jop i bekim tok bilong Bildat
olsem,
2 "Olaboi, ating yu hapman tru bilong
helpim ol man i no gat strong.
3 Na ating yu hapman bilong givim tingt-
ing long ol man i no gat gutpela tingting
na save. Mi harim yu autim planti skul i
gutpela tru.
4 Spirit bilong husat i bin kirapim tingt-
ing bilong yu na helpim yu long autim ol
dispela tok?
5-6 "Maski ol man i dai pinis i stap long
ples bilong ol aninit long solwara, ol i no
inap hait long God. Ol i stap ples klia long
ai bilong God, na taim em i lukluk long ol,
ol i save pret na guria moa yet.
7 God i bin wokim skai na i putim i stap,
na i no gat wanpela samting i holim skai
i stap antap. Na tu, God i bin mekim
dispela graun i hangamap nating. I no gat
wanpela samting i holim graun i stap long
ples bilong en.
8 God i save putim wara long ol bikpela
klaut bilong en na pasim wara i stap. Dis-
pela wara i hevi tumas, tasol hevi bilong
wara i no save brukim ol klaut.
9 God i save mekim ol klaut i kam na
haitim sia king bilong en.
10 Na em i bin putim mak i raunim arere
bilong solwara olgeta. Na dispela mak em
i ples tulait na tudak i save bung long en.
11 Taim God i kros, orait ol maunten na
skai i save kirap nogut tru na i guria moa
yet.
12 Bipo Rahap, dispela traipela snek
masalai bilong solwara, i bin bikhet long
God. Tasol long strong na gutpela save
bilong em yet, God i bin daunim strong
bilong Rahap, na tu em i bin mekim biksi
i stap isi.
13 God yet i bin salim strongpela win i
kam rausim ol klaut, na skai i lait gen. Na
long han bilong em yet, God i bin sutim
dispela traipela snek masalai i dai.
14 Dispela olgeta samting God i mekim
ol i kamap, na yumi save lukim na pilim
long en, em i soim yumi liklik hap tasol
bilong bikpela strong bilong God. Na dis-
pela i winim save bilong yumi. Olsem na
sapos God i kamapim olgeta strong bilong
en long yumi, bai yumi no inap tru long
mekim wanpela tok. Nogat tru."

27

Jop i tok strong long em i no bin mekim rong

1 Orait na Jop i skruim tok moa olsem,
2 "God I Gat Olgeta Strong i no bin mekim
stretpela pasin long mi na nau mi stap
nogut tru. Em i no harim na skelim stret
kot bilong mi, olsem na mi gat bel kros long
ol dispela pasin bilong en. Tasol long nem
bilong God i stap oltaim, mi tok tru antap,
3 olgeta taim God i larim mi i stap laip yet,
4 bai mi no inap autim tok nogut na mi
no inap mekim wanpela tok giaman long
maus bilong mi.

5-6 "Olsem na yupela harim gut. Dispela
ol tok yupela i mekim long mi em i no tru
olgeta, long wanem, taim mama i karim
mi i kam inap nau, mi pilim olsem bel na
tingting bilong mi i stap stret tasol long
ai bilong God. Na mi tok strong olsem,
mi no bin mekim rong na mi no gat asua
long wanpela samting. Na bai mi mekim
wankain tok tasol i go inap taim mi dai.

7 "Mi laik bai God i mekim save long ol
man i birua long mi. Em i ken mekim
wankain pasin long ol, olsem em i save
mekim long ol man bilong mekim pasin
nogut.
8 Ol man i no save bilip long God na i
no save bihainim em, ol bai inap kisim
wanem gutpela samting long taim God i
pinisim laip bilong ol?
9 Long taim trabel i kamap long ol na ol i
singaut long God i helpim ol, ating God bai
i harim singaut bilong ol, a? Nogat tru.
10 Ating ol dispela kain man bai i ama-
mas moa yet long God I Gat Olgeta Strong
na beten long em long olgeta de, a? Nogat
tru.
11 "Orait nau bai mi skulim yupela na
yupela i ken save gut long bikpela strong
bilong God. Na bai mi tokim yupela long ol
samting God I Gat Olgeta Strong i tingting
long mekim.
12 Tasol yupela yet i lukim pinis ol dis-
pela pasin bilong God. Olsem na bi-
long wanem yupela i wok long mekim tok
kranki oltaim?

13 "God I Gat Olgeta Strong i makim pinis
ol kain kain hevi olsem pe bilong ol man
nogut na ol man i save mekim nogut long
ol arapela man.
14 Maski sapos ol dispela man i gat planti
pikinini, bai ol birua i kam kilim ol pikinini
bilong ol i dai. Na ol lain bilong ol, oltaim
bai ol i sot long kaikai.
15 Na taim ol dispela man nogut i dai
pinis, bai bikpela sik i bagarapim ol lain
bilong ol i stap yet na bai ol i dai. Na ol meri
bilong ol dispela man bai i no krai sori long
ol.
16 Ol man nogut i ken kisim planti mani
silva na planti klos samting na hipim i stap
long ol haus bilong ol, na ol dispela gutpela
samting bai i stap olsem samting nating
long tingting bilong ol.
17 Tasol bihain ol stretpela man bai i
kisim ol dispela gutpela samting na tilim
long ol yet.
18 Ol man nogut i save wokim ol smat-
pela haus, tasol ol haus bilong ol i no
inap i stap longpela taim. Ol dispela haus
bai i bruk wantu tasol, olsem haus bilong
spaida na olsem giaman haus man i wokim
bilong was long gaden.
19 Yes, taim ol i laik slip long nait, ol i
lukim olgeta samting bilong ol i stap stret.
Tasol long moning ol i kirap nogut long
lukim olsem, olgeta gutpela samting bilong
ol i no i stap moa, na ol i stap rabis tru.
20 "Ol samting nogut bai i kamap long
ol man nogut long nait olsem bikpela tait
i karamapim ples, na bai ol i pret nogut
tru. Ol dispela samting bai i kamap olsem
strongpela win na rausim ol i go, na ol i no
i stap moa long ples bilong ol.
21 I olsem strongpela win i kirap long
hap sankamap na i kam na rausim ol i go
olgeta.
22 Bai dispela win i mekim save tru long
ol na bai ol i traim ranawe na hait long
dispela strongpela win.
23 Tasol ol bai i no inap sakim strong
bilong win. Win bai i lap long ol na rausim
ol i go olgeta."*

28

Bai yumi painim gutpela tingting na save long wanem hap?

1 "Ol man i save wokim ol bikpela hul i
go insait tru long graun, bilong kisim silva
na gol. Na ol i save wokim ol ples bilong
kukim silva na gol long paia, bilong rausim
pipia na mekim i kamap klin olgeta.
2 Na tu ol i save wokim ol hul long graun
bilong painim ain. Na ol i save kamautim
sampela kain ston na kukim bilong kisim
kapa i stap long en.

27:5-6: Jop 2.9, 13.15 * **27:23:** Dispela tok long lain 13-23 i gat wankain tingting olsem planti hap tok ol tripela pren i bin autim bipo. Olsem na sampela saveman i ting, em i no tok bilong Jop, tasol em i tok bilong wanpela bilong ol dispela pren.

3 Ol i save wokim ol hul i go daun insait
tru long graun, bilong painim ol ston i
gat ain samting i stap long en. Ol i save
laitim ol lam na wokim ol dispela hul, na
lait bilong lam i save rausim tudak long ol
dispela hul na mekim ol ston i kamap ples
klia, na ol i save kisim.
4 Ol i save wokim ol dispela hul long ol
ples i stap longwe tru, ol arapela man i no
save go long en. Na ol tasol i save stap
na mekim wok bilong ol. Ol i save taitim
baklain na hangamap i go daun insait long
ol hul, bilong mekim dispela wok.
5 Ol arapela man i save wok antap long
graun na planim ol kaikai samting. Tasol ol
dispela man i save wok insait long graun.
Ol i save brukim nabaut ol ston na tanim
nabaut graun, na mekim aninit bilong
graun i kamap olsem ples paia i bin kukim.
6 Ol man i save kisim ol naispela blupela
ston ol i kolim sapaia long ol ston bilong
graun. Na ol gol tu, ol i save kisim long
graun.
7 Ol tarangau i no save lukim insait bi-
long ol dispela longpela hul ol man i wokim
i go insait long graun.
8 Ol laion na ol arapela strongpela ani-
mal i no bin wokabaut insait long ol dis-
pela hul.

9 "Ol man i save digim ol strongpela ples
ston na ol i save brukim ol maunten i go
liklik olgeta.
10 Na ol i save wokim hul i go insait long
ples ston. Na taim ol i go insait, ol i save
lukim olkain gutpela gutpela ston i stap.
Ol man i mas tromoi bikpela mani bilong
baim kain ston olsem.
11 Na taim ol wokman i wokim hul na ol
i lukim liklik wara i ran insait long graun,
orait ol i save pasim wara, bai wara i no
ken pulap long hul. Na ol i save kisim ol
gutpela samting i hait i stap long graun, na
bringim i kam ausait long ples klia.

12 "Tasol bai yumi mas i go long wanem
hap bilong kisim gutpela tingting na save?
Ples bilong gutpela tingting na save i stap
we?
13 Gutpela tingting na save i samting tru
na i winim planti mani samting. Tasol ol
manmeri i no save gut long dispela. Na
dispela gutpela tingting na save i no stap
namel long ol manmeri bilong graun.
14 Solwara wantaim ol ples daun tru bi-
long en i tok olsem, 'Gutpela tingting na
save i no i stap long dispela hap.'
15 Maski yumi skelim planti gol na silva
bilong baim gutpela tingting na save, sori
tumas, yumi no inap tru long baim dispela
samting.
16 Yes, tru tumas, maski yumi kisim gut-
pela gol tru bilong kantri Ofir, na ol ston
i dia tumas, yumi no inap tru long baim
gutpela tingting na save.
17 Sapos yumi laik baim gutpela tingting
na save, na yumi kisim gutpela glas i dia tu-
mas na ol naispela samting ol i bin wokim
long gutpela gol, sori, em tu bai yumi no
inap.
18 Gutpela tingting na save i winim tru
pe bilong ol naispela bilas bilong rip na
bilong ol strongpela waitpela ston i lait
tumas olsem glas. Ol man i save tromoi
bikpela mani bilong baim ol naispela pel
bilong solwara. Tasol pe bilong pel tu i no
inap long baim gutpela tingting na save.
19 Gutpela yelopela ston topas ol i save
kisim long kantri Sudan, na gol ol i bin
kukim long paia na i kamap gutpela tumas,
dispela tupela samting tu i no inap tru
long baim gutpela tingting na save, long
wanem, pe bilong en i antap moa.

20 "Orait bai yumi painim gutpela tingt-
ing na save long wanem hap tru? Ples
bilong gutpela tingting na save i stap we?
21 Gutpela tingting na save i stap hait
long ples bilong en, na olgeta manmeri
na ol arapela samting i gat laip i no inap
lukim. Ol pisin i save flai antap long skai,
tasol ol tu i no inap lukim.
22 Ples bilong ol man i dai pinis i tok
olsem, 'Mi tu mi bin harim tok win tasol
long gutpela tingting na save, tasol mi no
bin lukim.'
23 "Orait harim. God wanpela tasol i save
long ples gutpela tingting na save i stap
long en. Na em wanpela tasol i save long
rot i go long en.
24 Long wanem, em i save lukim olgeta
hap bilong graun na em i save lukim olgeta
samting i stap aninit long skai.

25 Bipo tru God i bin skelim na makim
pinis strong bilong win na tu em i bin
skelim na makim hamas wara bai i stap
long biksolwara.
26 Na God i bin makim tu ol lo bilong ren
na ol rot ol blakpela klaut i mas bihainim.
27 Na long taim God i mekim ol dispela
samting, em i lukim gutpela tingting na
save, na em i skelim olgeta tingting na
pasin bilong en. Orait na em i putim gut-
pela tingting na save i stap strong na em i
orait olgeta long en.*
28 Na God i tokim yumi manmeri bi-
long graun olsem, 'Man i save aninit long
mi, Bikpela, na i save givim baksait long
ol pasin nogut, dispela man i gat gutpela
tingting na save.' "

29

Jop i tingim bek gutpela taim bilong em bipo

1 Na Jop i skruim tok moa olsem,
2 "Sori tru, mi laikim tumas bai mi stap
gut olsem bipo. Long dispela taim God i bin
lukautim mi gut tru.
3 Em i bin i stap olsem lam bilong rausim
tudak na soim rot long mi wokabaut long
en.
4 Yes, mi laikim tumas bai mi stap yet
olsem bipo, taim mi stap strongpela man
yet. God i bin i stap gutpela pren bilong
mi na i bin lukautim gut ol famili na haus
samting bilong mi.
5 Long dispela taim God I Gat Olgeta
Strong i bin i stap yet wantaim mi na ol
pikinini bilong mi i bin i stap klostu long
mi.
6 Na mi bin kisim planti susu long ol
bulmakau na meme bilong mi. Na wel
bilong oliv i bin pulap long ol tang mi bin
wokim long ston.
7 "Yes, long dispela taim bipo, mi stap
wanpela hetman bilong taun na mi save go
long bikpela ples bung klostu long dua bi-
long taun na sindaun wantaim ol hetman
long ples bilong harim kot.
8 Na taim ol yangpela man i lukim mi i
wokabaut i kam, ol i save surik i go longwe
long rot bilong mi. Na ol lapun i save kirap
na sanap inap mi sindaun pinis, bilong
givim biknem long mi.
9 Na ol lida bilong ol manmeri i save
pasim maus, bilong soim olsem ol i redi
long harim tok bilong mi.
10 Na ol bikman tu i pasim maus na i no
toktok moa.
11 "Taim ol manmeri i bin harim toktok
bilong mi, ol i bin litimapim nem bilong mi.
Na taim ol i lukim ol samting mi mekim, ol i
save amamas long gutpela pasin bilong mi.
12 Long wanem, mi bin helpim ol rabis-
man taim ol i singaut bilong kisim helpim.
Na taim mi lukim ol pikinini, papa bilong
ol i dai pinis, na i no gat man bilong helpim
ol, mi yet mi bin helpim ol.
13 Na mi bin helpim ol manmeri long
taim ol i laik bagarap, na ol i bin tenkyu tru
na askim God long mekim gut long mi. Na
mi bin helpim ol meri, man bilong ol i dai
pinis, na ol dispela meri i stap amamas na
belgut tru.
14 Oltaim mi bin bihainim gutpela na
stretpela pasin, na dispela pasin i bin i stap
olsem gutpela bilas mi putim long bodi
bilong mi.
15 Mi bin i stap olsem ai bilong soim
rot long ol aipas, na mi olsem lek bilong
helpim ol lek nogut long wokabaut.
16 Na mi bin i stap olsem papa bilong ol
rabisman na mi bin lukautim ol. Na mi bin
helpim tok bilong ol man taim ol arapela
i laik kotim ol na daunim ol. Maski mi no
save long ol dispela man, mi bin sambai
bilong helpim ol long kot.
17 Mi bin pinisim strong bilong ol man
bilong mekim pasin nogut, na kisim bek ol
tarangu manmeri long han bilong ol.
18 "Mi bin ting olsem, mi bai i stap long-
pela taim tru long dispela graun na bai
mi sindaun isi long haus bilong mi yet na
wetim i dai.
19 Mi ting bai mi stap strong olsem wan-
pela diwai, ol rop bilong en i pulim planti
wara, na wara bilong nait i mekim ol lip
bilong en i kamap gutpela.
20 Na bai mi amamas oltaim long strong
bilong mi i stap yet, na bai mi go het long
mekim ol strongpela wok.

* **28:27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **28:28:** Sng 111.10, Snd 1.7, 9.10

21 “Long taim mi bin autim tok long ol
man long pasin ol i mas mekim, ol i bin
pasim maus na putim yau gut long tok
bilong mi.
22 Tok bilong mi i bin i go insait tru long
bel bilong ol, olsem ren i save go insait long
graun. Na taim mi tok pinis, ol i no gat tok
moa bilong skruim tingting mi bin autim.
Nogat.
23 Ol dispela man i putim yau gut tru long
kisim tok bilong mi. Ol i amamas moa yet
olsem ol man i amamas long lukim ren i
pundaun bihain long taim bilong bikpela
san.
24 Na taim mi tok gude long ol man nat-
ing, ol i save kirap nogut long lukim wan-
pela bikman i toktok long ol. Na mi bin
luk amamas na toktok na lap wantaim ol,
na long dispela pasin mi bin strongim bel
bilong ol.*
25 Mi bin i stap olsem hetman bilong ol
na mi stiaim tingting bilong ol long pasin
ol i mas bihainim. Mi bin i stap wantaim
ol olsem king i stap wantaim ol lain ami
bilong en. Na tu mi bin strongim ol olsem
man i strongim bel bilong ol manmeri i
krai long man i dai pinis.”

30

Jop i tok long ol hevi i kamap long en

1 Jop i skruim tok olsem, “Nau ol pikinini
bilong ol rabisman i kam tok bilas na lap
nogut long mi. Ol papa bilong ol i bin i stap
olsem samting nating na i rabis tru long ai
bilong ol manmeri, na ol i no inap mekim
wanpela gutpela wok. Na mi no bin larim
ol kain man olsem i go helpim ol dok bilong
mi long lukautim ol sipsip.
2 Mi bin lukim olsem ol i no gat strong
bilong wok, olsem na mi no bin tokim ol
long kam mekim wok bilong mi.
3 Ol dispela lain i sot long kaikai na i
kamap bun nating na bel bilong ol i krai
long hangre. Na ol i save ranawe i go long
ples drai i no gat man i stap long en, na ol
i painim ol liklik rabis kaikai long dispela
hap.
4 Na ol i save kamautim ol liklik diwai i
gat pait na kaikai ol rop na lip bilong ol.
5 Taim ol i kam klostu long ples, ol lain
bilong ples i save bikmaus na rausim ol
i go, olsem ol man i save mekim long ol
stilman.
6 Olsem na ol i save ranawe i go longwe
na i stap long ol ples daun na long ol
bikpela hul bilong graun na bilong ston.
7 Ol i raun namel long ol liklik diwai
bilong ples drai na singaut nabaut olsem ol
donki. Na ol i save kam bung aninit long ol
dispela diwai bilong hatim skin bilong ol.
8 Ol lain bilong ples i bin rausim ol i go
na ol i stap rabisman tru na olgeta i no gat
nem.
9 “Na nau ol dispela lain i kam singim
song bilong tok bilas long mi. Na ol i ting
mi olsem samting nating na ol i kolim nem
bilong mi na ol i rabisim mi.
10 Ol i ting mi wanpela samting nogut na
ol i no laik tru long lukim mi. Na ol i surik
long mi na i stap longwe. Na sapos ol i kam
klostu, em bilong spet long pes bilong mi
tasol.
11 God i bin daunim mi na pinisim olgeta
strong bilong mi, olsem na ol dispela lain i
no pret long rabisim mi. Nogat. Ol i mekim
pasin nogut tasol long mi.
12 Ol dispela lain rabisman i no surik
long mi. Ol i kam stret long mi na pait long
mi na ol i rausim mi i go. Na ol i wokim kain
kain samting bilong bagarapim mi.
13 Ol i banisim rot bilong mi na mi no
inap ranawe. Mi bagarap pinis, tasol ol i
mekim bagarap bilong mi i kamap bikpela
moa. Ol yet i no gat strong, tasol ol i wok
long bagarapim mi.*
14 Ol i kam pait long mi olsem bikpela
lain soldia i brukim banis bilong taun na
ran i go insait bilong pait long taun. Ol i ran
i kam long mi olsem si i bruk i kam pairap
long nambis.
15 Kain kain samting nogut i kamap long
mi na i mekim mi i pret nogut tru. Biknem
bilong mi i lus pinis olsem lip, win i karim i
go. Na gutpela sindaun wantaim ol gutpela
samting bilong mi i pinis olsem klaut i go
pinis na skai i stap nating.
16 “Klostu laip bilong mi bai i pinis, na
olgeta de bodi bilong mi i pilim pen tasol.

* **29:24:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

* **30:13:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

17 Long nait olgeta bun bilong mi i save
pen, olsem ol spia i sutim bodi bilong mi.
Na dispela pen i stap i stap na i no save
lusim mi.
18 Long bikpela strong bilong en, God i
mekim skin bilong mi i kamap narakain.
Na em i kalabusim mi strong olsem siot i
save pasim nek.†
19 Na God i tromoi mi i go daun long
graun malumalum na mi stap samting nat-
ing olsem das bilong graun na olsem sit
bilong paia.
20 "God, mi sanap long ai bilong yu na
singaut long yu long helpim mi, tasol yu
save lukluk tasol long mi na yu no putim
yau long singaut bilong mi.
21 Yu no save marimari liklik long mi.
Nogat. Yu save mekim nogut tasol long mi
long olgeta strong bilong yu.
22 Yu tromoi mi i go antap olsem lip na
larim strongpela win i karim mi i go. Na
yu mekim win i tromoi mi nabaut.
23 Mi save, bai yu mekim mi i dai na salim
mi i go long dispela ples yu bin makim
bilong olgeta manmeri.
24 Sapos wanpela man i laik bagarap ol-
geta na i singaut long kisim helpim, ating
inap wanpela man i paitim em na mekim
nogut long em? Nogat tru.‡
25 "Bipo mi bin sori tru long ol man i
painim taim nogut. Na mi bin wari moa yet
long ol man i sot long ol samting.
26 Mi bin ting bai mi gat gutpela sindaun
oltaim, tasol taim nogut tru i painim mi.
Mi ting bai mi stap long tulait, tasol tudak i
kamap na karamapim mi.
27 Oltaim bel bilong mi i wok long wari,
na olgeta de pen na hevi i save kamap long
mi.
28 Mi stap nogut na pes bilong mi i senis
na i blak olgeta. Tasol i no san i kukim mi.
Nogat. Sik i mekim na mi stap olsem. Mi
sanap namel long ol manmeri na askim ol
long helpim mi. Tasol ol i no helpim mi.
29 Yes, mi stap nogut wantaim bikpela
pen, na krai bilong mi i olsem krai bilong
ol wel dok na ol muruk.
30 Skin bilong mi i kamap blakpela na i
drai, na ol liklik hap skin i lus na i pundaun
nabaut. Na sik i mekim skin bilong mi i hat
tru.
31 Bipo mi stap gut na mi save paitim
gita samting na winim mambu na mekim
musik bilong amamas. Tasol nau dispela
musik i kamap musik bilong sori long ol
man i dai pinis."

31

Jop i tok long em i no bin mekim sin

1 Jop i skruim tok moa olsem, "Mi bin
mekim strongpela promis pinis olsem, mi
no ken aigris long ol meri.
2 God I Gat Olgeta Strong, em i stap an-
tap na em i save mekim wanem samting
i kamap long yumi bilong bekim ol pasin
bilong yumi?
3 Em i save mekim taim nogut i kamap
long ol man bilong mekim pasin nogut, na
dispela i save bagarapim ol na pinisim ol
tru.
4 Tasol God i save pinis long olgeta pasin
bilong mi, na em i save lukim olgeta wok-
abaut bilong mi.
5 "Mi no bin mekim pasin bilong trik na
mi no bin giamanim ol manmeri nabaut.
6 Sapos God i skelim stret ol pasin bilong
mi, bai em i save gut olsem, mi no gat asua
long wanpela samting.
7 Tasol sapos mi bin lusim stretpela rot
na mi bin larim ai bilong mi i grisim mi
long mekim pasin nogut, na sapos mi bin
mekim sin na kamap doti long ai bilong
God,
8 orait God i ken larim ol arapela man i
kam kisim ol kaikai long gaden bilong mi
na bagarapim gaden olgeta.
9 Sapos mi bin aigris long meri bilong
wantok bilong mi, na sapos mi bin i go hait
klostu long haus bilong en na wetim wan-
tok i go pinis bai mi ken i go slip wantaim
meri bilong en,
10 orait meri bilong mi yet i ken kamap
wokmeri bilong ol arapela man na

† **30:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Narapela rot bilong tanim tok i olsem, "Na dispela pen i kamap strong tru na i mekim mi i tanim tanim nabaut, na klos bilong mi i paul nabaut na i pasim strong nek bilong mi."
‡ **30:24:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **31:4:** 2 Sto 16.9, Jop 36.7, Snd 5.21

wilwilim wit bilong ol. Na ol arapela man
i ken slip wantaim em.
11 Sapos mi bin mekim trabel long meri
bilong narapela man, dispela i pasin nogut
tru na inap ol i kotim mi na mekim save
moa yet long mi.
12 Dispela kain sin i olsem hatpela paia
bilong kukim man. Na sapos mi bin mekim
pasin olsem, orait dispela paia i ken kukim
mi olgeta na pinisim tru olgeta samting
bilong mi, na mi ken i dai na i go i stap long
ples bilong ol man i dai pinis.
13 "Bipo, sapos wanpela wokboi o wok-
meri bilong mi i bin i gat tok long mi
long wanpela samting, na sapos mi no bin
putim yau long tok bilong ol,
14 orait taim God i kam bilong kotim mi
long dispela pasin nogut, bai mi bekim
wanem tok long em?
15 God yet i mekim mi i kamap long
bel bilong mama, na em tasol i mekim
ol wokboi na wokmeri i kamap long bel
bilong mama bilong ol. Dispela wanpela
God tasol i bin wokim yumi olgeta na yumi
olgeta i stap wankain long ai bilong God.
16 "Olgeta taim mi bin helpim ol rabis-
man na givim ol samting, em ol i sot long
en. Na taim mi lukim ol meri, man bilong
ol i dai pinis, mi no larim ol i stap nating.
Nogat. Mi bin helpim ol tu.
17 Mi no bin pasim ol kaikai bilong mi
na mi wanpela tasol i kaikai. Nogat. Mi
bin givim sampela long ol pikinini, papa
bilong ol i dai pinis.
18 Long taim mi stap yangpela yet na i
kam inap nau, mi bin lukautim ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis, na mi bin helpim
ol meri, man bilong ol i dai pinis.
19 Taim mi bin lukim wanpela man i no
gat klos na i bagarap long kol, ating mi bin
larim em i stap nating, a? Nogat.
20 Mi bin givim em gutpela klos ol i bin
wokim long gras bilong ol sipsip bilong mi
yet. Dispela klos i bin hatim skin bilong en
na em i bin amamas na tenkyu tru long mi.
21 Sapos mi bin ting ol arapela hetman
inap bilipim tok bilong mi, na mi bin
sanap long kot na mekim tok giaman bi-
long pulim ol samting bilong ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis,
22 orait mobeta tupela han bilong mi i
ken lus na pundaun long graun.
23 Mi bin tingting long bikpela strong
bilong God, na long em i save salim ol
samting nogut i kam bilong bagarapim ol
man i mekim pasin nogut. Na mi bin pret
moa yet, na mekim gutpela pasin tasol.
24-25 "Tru, mi bin wok hat na kisim planti
mani samting, tasol mi no bin hambak na
litimapim nem bilong mi yet. Na mi no
bin bilip olsem, ol dispela gutpela gol na
mani samting bilong mi inap long helpim
mi long stap gut.
26-27 San i save lait moa yet na mun tu i
gat gutpela lait. Tasol bel bilong mi i no bin
grisim mi long mekim olkain pasin bilong
lotu long dispela tupela samting. Na mi
no bin kis long han bilong mi bilong givim
biknem long tupela.
28 Sapos mi bin mekim ol dispela pasin,
em i olsem mi givim baksait long God An-
tap Tru, na long dispela as tu ol inap kotim
mi na mekim save moa yet long mi.
29 "Taim mi lukim ol birua bilong mi i
painim taim nogut, mi no bin amamas na
belgut long lukim ol i kisim bagarap.
30 Na i no gat wanpela taim mi bin askim
God long bagarapim ol birua bilong mi na
kilim ol i dai. Sapos mi bin mekim olsem,
orait mi bin mekim sin.
31 Ol wokman bilong mi i save tok olsem,
'Em i bin givim kaikai long olgeta man. I no
gat wanpela man i stap nating.'
32 Tru tumas, taim mi lukim ol man bi-
long arapela hap i no gat ples bilong slip,
mi no bin larim ol i stap nating long ol rot
bilong taun. Nogat. Mi bin kisim ol i kam i
stap long haus bilong mi.
33-34 Ol arapela man i save mekim sin
na haitim sin bilong ol. Na sapos mi tu
mi bin mekim sin na haitim sin bilong mi,
orait ating bai mi hait tasol i stap long
haus bilong mi na mi no toktok wantaim
ol arapela man, na dispela bai i soim olsem
mi pret long ol manmeri bilong ples, nogut
ol i painimaut sin bilong mi na ol i tok bilas
na rabisim mi. Tasol mi no bin mekim
wanpela sin. Mi no gat sin bilong haitim.
35 "Sori tumas, mi laik bai wanpela man
i stap bilong putim yau long tok bilong mi.
Mi tok olsem, mi no bin mekim rong na nau

mi putim mak bilong mi bilong strongim
dispela tok bilong mi. Orait nau mi laik bai
God I Gat Olgeta Strong i bekim olgeta tok
bilong mi. Em i man bilong kotim mi na mi
laik bai em i raitim tok bilong kot bilong en
long wanpela pepa.
36 Na bai mi amamas long kisim dispela
pepa na bai mi karim long sol bilong mi, na
bai mi putim long het bilong mi olsem hat
bilong king.
37 Na bai mi go sanap long pes bilong God
olsem pikinini bilong king na tokaut long
em long olgeta pasin mi bin mekim.
38-39 "Sapos mi bin mekim nogut long
narapela man na stilim graun bilong en na
mi planim kaikai long dispela graun mi no
bin baim, na graun yet i kros long mi na i
krai moa yet,
40 orait taim mi planim ol pikinini wit na
bali, ol rop i gat nil na ol gras nogut tasol i
ken kamap long dispela graun."
Tok bilong Jop i pinis long hia.

Elihu i toktok long Jop wantaim ol pren bilong en

(Sapta 32-37)

32

Elihu i pilim olsem em i mas toktok

1 Orait na taim ol tripela pren bilong Jop
i lukim olsem Jop i wok yet long tok strong
olsem em i stretpela man na i no gat rong,
ol i no moa bekim tok bilong Jop.
2 Tasol wanpela yangpela man i stap
klostu long ol na i harim toktok bilong
ol. Nem bilong en Elihu, pikinini bilong
Barakel. Elihu em i bilong lain famili bi-
long Ram, na Ram i bilong lain bilong Bus.
Orait na Elihu i kros moa yet long Jop, long
wanem, Jop i bin tok long em yet i mekim
stretpela pasin na pasin bilong God i no
stret.
3 Na em i kros tu long ol tripela pren
bilong Jop, long wanem, ol i no inap bekim
gut ol tok bilong Jop. Ol i bin tok tasol
olsem, Jop i bin mekim pasin nogut na i gat
asua.
4 Elihu i bin pasim maus na larim ol dis-
pela lapun i toktok pastaim, na nau tasol
em i laik autim tingting bilong en long Jop.
5 Em i belhat, long wanem, em i lukim ol
tripela man i no inap bekim stret tok bilong
Jop.
6 Orait na Elihu, pikinini bilong Barakel
bilong lain Bus, em i tok olsem, "Mi yang-
pela man na yupela i lapun pinis. Olsem
na pastaim mi pret na mi sem tumas long
autim tingting bilong mi long yupela.
7 Mi bin ting olsem, yupela i gat planti
krismas na yupela tasol i mas toktok na au-
tim gutpela tingting na save bilong yupela.
8-9 Tasol ating i no planti krismas bilong
man i save mekim em i gat gutpela tingting
na save. Nogat. Spirit bilong God I Gat
Olgeta Strong i save kam long yumi man na
givim gutpela tingting long yumi. Olsem
na i no ol lapun tasol inap skelim wanem
pasin i stret na wanem pasin i no stret.
10 Olsem na mi tu mi laik autim tingting
bilong mi, na mi laik bai yupela i harim.
11 "Mi bin harim na skelim gut olgeta
toktok bilong yupela. Yupela i bin wok
strong long tingim olkain tok i gat gutpela
tingting na save long en, na autim long Jop.
Na mi bin putim yau gut long ol tok yupela
i bin autim.
12 Na mi bin lukim olsem i no gat wan-
pela bilong yupela i soim olsem, tok bilong
Jop i no stret. Na yupela i no bin bekim gut
ol tok bilong en.
13 Tasol nogut yupela i tok olsem, 'Em i
gutpela tingting long larim God yet i bekim
tok bilong Jop. Yumi man i no inap.'
14 Jop i no bin toktok long mi. Nogat. Em
i toktok long yupela tasol. Tasol sapos em
i bin mekim dispela tok long mi, bai mi no
inap bekim wankain tok olsem yupela i bin
bekim.
15 "Jop, lukim. Tingting bilong ol pren
bilong yu i sot olgeta, long wanem, yu bin
daunim ol nogut tru. Maus bilong ol i pas
tru, na ol i no inap mekim sampela tok
moa.
16 Lukim ol i sanap nating tasol. Mi
no ting bai ol i kirapim sampela tok moa,
olsem na mi no laik wet moa
17 long autim tingting bilong mi. Mi tu mi
laik mekim sampela tok long yu.
18 Mi gat planti tingting bilong bekim tok
bilong yu, na mi no inap pasim moa long
bel bilong mi.

19 Tok mi laik autim i pulap tru long bel
bilong mi, olsem wain i pulap long skin
meme na klostu skin meme i laik bruk na
wain i kapsait.
20 Orait na tru tumas, mi mas tokaut, bai
bel bilong mi i ken i stap isi liklik.
21 Na bai mi tok stret na tru tasol long ol
samting mi pilim long bel bilong mi. Mi
no inap mekim switpela tok bilong grisim
wanpela man.
22 Mi no man bilong grisim ol arapela
man na mauswara nabaut. Na sapos mi
mekim kain pasin olsem, orait wantu tasol
God i bin wokim mi, em bai i kilim mi i dai."

33

Elihu i tok long pasin God i save mekim bilong stretim ol man

1 Na Elihu i tok moa olsem, "Jop, harim.
Nau mi laik toktok long yu, na mi laik bai
yu putim yau gut long olgeta tok bilong mi.
2 Nau tasol mi bai autim dispela tok long
yu.
3 Na dispela tok mi laik autim long yu bai
i soim yu olsem, mi stretpela man long ai
bilong God, na mi save autim stret olgeta
tingting i stap long bel bilong mi.
4 "Spirit bilong God I Gat Olgeta Strong
i bin wokim mi, na em i bin putim win
bilong en long mi na mi stap laip.
5 Goan Jop, mi laik yu traim tok pait
wantaim mi. Na sapos yu inap, yu ken
bekim tok bilong mi.
6 Long ai bilong God mitupela i wankain
tasol. Em i bin kisim graun na wokim mi,
wankain olsem em i bin wokim yu.
7 Olsem na yu no ken pret long mi. Mi no
laik putim bikpela hevi long yu na daunim
yu.
8 "Mi bin harim toktok bilong yu. Yu bin
tok strong olsem,
9 yu no bin mekim pasin nogut. Olsem
na yu stap klin long ai bilong God, na yu no
gat asua long wanpela samting.
10 Na yu tok olsem God i lukim yu olsem
birua bilong en na i givim hevi long yu
olsem em i save mekim long ol man nogut.
11 Em i pasim lek bilong yu long sen. Na
wanem hap yu go long en, em i save lukluk
gut long ol mak bilong lek bilong yu.
12 "Tasol Jop, harim. Dispela tok yu bin
mekim, em i no stret. Na nau mi laik bekim
tok bilong yu olsem. God i nambawan tru,
na save na strong bilong en i winim save
na strong bilong ol man.
13 Bilong wanem yu save toktok planti
long God na tok, em i no save bekim tok
bilong yumi man?
14 God i save givim tok bilong em long
yumi long kain kain rot. Tasol yumi man
i no save klia long tok bilong en.
15 "Taim yumi slip long bet long nait, God
i save mekim kain kain driman i kamap
long yumi.
16 Long ol dispela driman em i save
skulim yumi na givim tingting long yumi
long yumi mas stretim pasin bilong yumi.
Na em i mekim dispela tok i stap strong
long tingting bilong yumi.
17 Na long dispela pasin em i save mekim
yumi i pret long mekim pasin nogut na em
i save daunim bikhetpasin bilong yumi,
18 long wanem, em i no laik yumi mekim
pasin nogut na bai ol birua i kilim yumi i
dai na yumi go i stap long ples bilong ol
man i dai pinis.
19 "Na sampela taim God i save stretim
man long pasin olsem. God i save mekim
sik i kamap long em na em i slip long bet
na bun bilong en i gat pen oltaim.
20 Na em i no laik tru long kaikai. Maski
ol man i bringim gutpela kaikai tru long
em, em i save lukim dispela i olsem samt-
ing nogut tasol, na em i no inap kaikai.
21 Skin bilong en i lus na em i kamap bun
nating tru, na olgeta bun bilong en i kamap
ples klia.
22 Klostu laip bilong en i laik lus, na ol
ensel bilong kilim man bai i kam pinisim
em. Na em bai i go long ples bilong ol man
i dai pinis.
23 "Tasol sapos wanpela bilong ol planti
tausen ensel bilong God i kam na helpim
dispela man na tokim em long gutpela
pasin em i mas bihainim,

33:9: Jop 10.7, 16.17, 27.5-6 **33:10:** Jop 13.24, 19.11 **33:11:** Jop 13.27 **33:15:** Jop 4.13

24 na ensel i sori long dispela man na i
askim God olsem, 'Yu ken marimari long
dispela man na yu no ken larim em i go
long ples bilong ol man i dai pinis, long
wanem, mi painim pinis rot bilong baim
bek dispela man,'*
25 orait bodi bilong dispela man bai
i kamap gutpela na strongpela gen,
wankain olsem em i bin i stap long taim
em i yangpela man.
26 Na taim em i prea, God bai i laikim
prea bilong em na mekim gut long em. Na
em bai i go klostu long God na amamas tru.
Na God bai i stretim bek olgeta samting
long laip bilong em.†
27 Na dispela man bai i autim tok olsem
long ol arapela manmeri, 'Mi bin mekim
sin. Mi no bin mekim stretpela pasin.
Olsem na inap God i mekim save tru long
mi. Tasol em i marimari na i no mekim
olsem. Nogat.
28 Em i kisim bek mi na mi no go long ples
bilong ol man i dai pinis. Mi stap laip yet na
mi amamas long lukim lait bilong san.'
29 "Planti taim God i save mekim dispela
pasin long ol manmeri.
30 Em i save kisim bek ol na ol i no i dai.
Nogat. Ol i stap laip na ol i lukim lait God i
givim long ol manmeri.
31 "Orait Jop, harim. Mi gat sampela tok
mi laik autim long yu. Olsem na pasim
maus na putim yau gut long dispela tok.
32 Tasol sapos yu gat sampela tok, orait
yu autim na mi ken harim, long wanem, mi
laikim tumas long ol man i ken save olsem,
yu no gat asua.
33 Tasol sapos yu no gat tok, orait pasim
maus na harim tok bilong mi. Na bai mi
skulim yu na yu ken kisim gutpela tingting
na save."

34

Jop i rong long tok pait long God

1 Orait na Elihu i tok moa olsem,
2 "Yupela ol saveman i gat planti gutpela
tingting, yupela i mas putim gut yau long
tok bilong mi.
3 Maus bilong yumi i save traim kaikai
bilong painimaut kaikai i gutpela o i nogut.
Olsem tasol yau bilong yumi i save harim
ol toktok na yumi save skelim gut dispela
tok.
4 Orait yumi yet i mas skelim olgeta tok
yumi bin harim, na bai yumi save wanem
tok i gutpela na stretpela.
5 "Jop i bin tok olsem, 'Mi no gat asua
long wanpela samting, tasol God i no bin
mekim stretpela pasin long mi.
6 Mi no bin mekim rong na mi no gat asua
long wanpela samting. Tasol God i ting mi
man bilong giaman na em i bagarapim mi
olgeta. I olsem em i bin sutim mi long spia
bilong en na mi no inap kamap orait gen.'
7 "Wanem arapela man i bin mekim
wankain pasin nogut olsem Jop? Jop i save
tok bilas moa yet long God,
8 na tu, em i save poromanim ol man
bilong mekim pasin nogut.
9 Em i save mekim ol dispela pasin,
long wanem, em i save tok olsem, 'Sapos
yumi mekim olkain pasin God i laikim,
bai yumi kisim wanem gutpela samting?
Ating yumi no inap tru.'*
10 "Orait yupela man i gat gutpela tingting, harim tok bilong mi. God I Gat Olgeta
Strong i no inap mekim pasin nogut. Nogat
tru.
11 Em i save skelim stret olgeta pasin
bilong yumi man na bekim pe long yumi
inap long pasin yumi bin mekim.
12 Mi tok tru, God I Gat Olgeta Strong i
no inap rongim wanpela man na mekim
pasin i no stret.
13 Na tu, husat i bin givim wok long God
bilong bosim na lukautim dispela graun? I
no gat wanpela.
14 Sapos God i tingting long em yet, na em
i kisim bek spirit na win bilong em

* **33:24:** Tok Hibru i no klia tumas long sampela hap bilong lain 23 na 24. † **33:26:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **34:5:** Jop 27.2, 31.6 * **34:9:** Long 21.7-13, Jop i bin tok olsem, God i save larim ol man bilong mekim pasin nogut. Na long 21.15, Jop i bin tok olsem, ol man nogut i save mekim wankain tok olsem Elihu i mekim hia. Tasol dispela tok Elihu i sutim long Jop i no tru. Long 21.16, Jop i bin soim olsem em i no wanbel wantaim ol dispela lain bilong mekim pasin nogut. **34:10:** Stt 18.25, Lo 32.4, Sng 92.15, Ro 9.14 **34:11:** Sng 62.12, Ese 33.20, Mt 16.27, 2 Ko 5.10, 1 Pi 1.17 **34:15:** Stt 3.19, Sav 12.7

15 long olgeta samting i gat laip, orait
olgeta samting bai i dai wantu tasol, na
yumi ol manmeri tu bai i kamap graun gen.
16 "Orait Jop, harim. Sapos yu gat tingt-
ing, yu mas putim gut yau long tok bilong
mi.
17 Sapos God i no save laikim stretpela
pasin, orait olsem wanem bai em i stap
king yet na bosim olgeta graun? Tasol God
i gat bikpela strong na em i save mekim
stretpela pasin oltaim. Olsem na bilong
wanem yu kotim em na tok em i bin mekim
rong?
18 I no gat wanpela man nating inap
tokim wanpela king olsem, 'Yu rabis king
tru.' Na em i no inap tokim wanpela bik-
man olsem, 'Yu man nogut tru.'
19 God wanpela tasol em inap long tok
olsem, long wanem, em i bin wokim olgeta
manmeri, na long ai bilong en olgeta i
wankain tasol, maski ol i gat planti samt-
ing o ol i no gat samting.
20 Em i save mekim olgeta manmeri i
dai wantu tasol, maski ol i gat biknem na
bikpela strong. Long biknait God i save
mekim ol i kirap nogut na em i pinisim laip
bilong ol long strong bilong em yet.
21 "God i save lukim olgeta pasin bilong
yumi manmeri na olgeta hap yumi go long
en.
22 Na i no gat wanpela ples i tudak olgeta
long ai bilong en, em ol man bilong mekim
pasin nogut i ken i go hait long en na God i
no inap lukim ol.
23 Yes, God i save pinis long pasin bilong
yumi. Olsem na em i no mas bringim yumi
long kot bilong en bilong skelim pasin bi-
long yumi.
24 Taim em i laik daunim ol bikman na
rausim ol, em i no gat wok bilong paini-
maut ol i wanem kain man. Nogat. Em i
save pinis long ol. Em i save rausim ol tasol
na makim ol nupela man bilong senisim ol.
25 Em i save gut long olgeta pasin nogut ol
i save mekim, olsem na long nait em i save
daunim ol na krungutim ol tru.
26 Em i mekim save long ol long ples klia
long ai bilong ol manmeri, bai ol manmeri i
ken lukim, olsem ol man i save mekim long
ol man i bin mekim pasin nogut.
27 Em i mekim save long ol, long wanem,
ol i givim baksait long em, na ol i no bi-
hainim ol pasin em i laikim.
28 Ol i bin mekim nogut long ol rabisman,
na tarangu ol rabisman i bin singaut long
God na em i bin harim singaut bilong ol.
29 Tasol sapos God i no mekim wanpela
samting, orait husat inap tok, God i gat
asua? Na sapos em i haitim pes bilong en,
orait husat inap i go klostu long em? Tasol
em i save was long ol manmeri wantaim ol
kantri,
30 bai ol man nogut i no ken kamap king
na pulim ol manmeri long mekim pasin
nogut.†

31 "Husat bilong yupela i bin harim Jop
i tokim God olsem,‡ 'Mi bin karim ol hevi
yu bin putim long mi, na bai mi no inap
mekim pasin nogut gen.
32 Soim mi ol samting mi no klia gut long
en, na sapos mi bin mekim rong, bai mi
lusim dispela pasin olgeta.'
33 Tasol Jop, yu no laikim ol samting
God i mekim. Olsem na yu no ken ting
bai em inap mekim ol samting yu yet yu
laikim. Tasol yu yet yu mas skelim na
makim wanem pasin i gutpela long yu. I no
samting bilong mi. Na sapos yu gat gutpela
save, orait autim dispela save long mipela
nau.§

34 "Taim ol man i gat gutpela tingting na
save i harim dispela tok bilong mi, bai ol i
tokim mi olsem,
35 'Jop i toktok nabaut tasol, na tok bilong
en i kranki olgeta. Em i no save tingting gut
na autim tok bilong en.'
36 Jop i save bekim wankain tok olsem ol
man bilong mekim pasin nogut. Olsem na
mi laik bai God i traim Jop moa yet inap Jop
i lusim dispela kain tok.
37 Em i bin mekim sin, na antap long
dispela em i bikhet tru long God. Em i tok
pait wantaim yumi, na em i sutim planti
tok kros i go long God."

34:21: Jop 31.4, Jer 16.17, 32.19 **34:22:** Sng 139.12, Amo 9.2-3, Hi 4.13 † **34:30:** Tok Hibru i no klia tumas long lain 29 na 30. ‡ **34:31:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **34:32:** Jop 13.19, 24.25 § **34:33:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain.

35

Elihu i krosim Jop long ol kranki tok bilong en

1 Orait na Elihu i tok moa olsem,
2 "Jop, yu bin tok, 'Pasin bilong mi i stret
na i winim pasin bilong God.'* Yu ting
dispela kain tok i stret, a?
3 Na tu, yu bin tok olsem, 'God, sapos
mi no bin mekim sin, dispela bai i helpim
yu olsem wanem, na tu wanem gutpela
samting bai i kamap long mi?'
4 "Orait Jop, nau mi laik bekim tok bilong
yu wantaim ol pren bilong yu.
5 Yu lukluk i go antap long skai na lukim
ol klaut. Ol i stap antap tru. Olsem tasol,
God tu i stap antap tru,
6 na sapos yu mekim sin, yu no inap
bagarapim em. Maski yu mekim planti
sin moa, dispela bai i bagarapim em olsem
wanem?
7 Na sapos yu mekim stretpela pasin
oltaim, dispela bai i helpim God olsem
wanem? Na em bai i kisim wanem gutpela
samting long han bilong yu?
8 Sapos yu mekim pasin nogut, dispela
bai i bagarapim yumi ol man tasol. Na
sapos yu mekim stretpela pasin, dispela tu
i bilong helpim ol man tasol.
9 "Planti taim ol strongpela man i save
krungutim ol arapela man na daunim ol.
Na ol dispela man i save krai nogut tru na
singaut moa yet long sampela man i kam
helpim ol.
10 Tasol i no gat wanpela man i save
singaut olsem, 'Dispela God i bin wokim
mi, em i stap we? Em i save strongim
bel bilong yumi long taim nogut na mekim
yumi i amamas na singim ol song.
11 Na em i save skulim yumi na yumi
kisim planti save. Na save bilong yumi i
winim tru save bilong ol wel animal na ol
pisin.'
12 I tru, ol man i save singaut bilong kisim
helpim. Tasol ol i man bilong hambak na
bilong mekim pasin nogut, olsem na God i
no save harim singaut bilong ol.
13 Ol i no gat stretpela tingting, olsem na
God I Gat Olgeta Strong i no inap harim
singaut bilong ol.
14 Na Jop, ating em i no inap tru long
harim singaut bilong yu, long wanem, yu
tok pinis olsem yu no save lukim em. Na yu
tok tu olsem, God i no laik harim kot bilong
yu, na yu wet longpela taim tru, tasol em i
no harim.
15 Na yu bin tok tu olsem, God i no save
mekim save long ol man bilong mekim sin,
na em i no save wari long pasin nogut
bilong ol.†
16 "Jop em i man bilong mauswara na
toktok nabaut tasol. Em i no gat gutpela
tingting."

36

God i save givim hevi long yumi bilong stretim pasin bilong yumi

1 Orait na Elihu i tok moa olsem,
2 "Jop, yu sindaun isi pastaim, na bai mi
skulim yu moa. Long wanem, mi gat sam-
pela tok moa mi laik autim bilong strongim
tok bilong God
3 i bin wokim mi. Ol kain kain gutpela
save i pulap long bel bilong mi, na nau
mi laik autim dispela save bilong soim yu
olsem, God i save mekim stretpela pasin
oltaim.
4 Tru tumas, mi no save mekim wanpela
tok giaman. Mi saveman tru na mi stap
wantaim yu.
5 "God i gat bikpela strong na long strong
bilong em, em i save mekim olgeta samting
em i laikim. Na em i save wari tru long
pasin bilong ol manmeri.
6 Sapos em i lukim ol man i mekim pasin
nogut, em i no save larim ol i stap laip. Na
em i save helpim ol rabisman na stretim
hevi bilong ol.
7 Em i save lukautim gut ol stretpela
manmeri, na ol manmeri i save givim
biknem long ol oltaim, olsem ol i save
mekim long ol king.
8 Tasol sapos taim nogut i kamap na
bikpela hevi i pasim ol manmeri, na ol

* **35:2:** Planti taim Jop i bin tok olsem em i no bin mekim rong (lukim 10.7 na 27.5-6). Tasol dispela tok Elihu i sutim long Jop em i no tru. **35:3:** Jop 7.17-20 **35:6:** Jop 22.2-3 **35:14:** Jop 9.11, 23.8-9 **35:15:** Jop 21.7-34 † **35:15:** Tok Hibru i no klia tumas long lain 14 na 15.

i stap olsem man ol i bin pasim hanlek
bilong en long hankap na baklain,
9 orait God i save tokim ol olsem, dispela
taim nogut i kamap long ol, long wanem, ol
i bin apim nem bilong ol yet na mekim kain
kain pasin nogut.
10 Na em i save skulim ol long ol gutpela
pasin ol i mas bihainim, na em i tokim
ol long ol i mas givim baksait long olkain
pasin nogut.
11 Na sapos ol i bihainim tok bilong en na
stap aninit long em, orait oltaim bai ol i gat
gutpela sindaun tasol.
12 Tasol sapos ol i no harim tok, orait ol
birua bai i kam kilim ol i dai, na bai ol i no
gat save long wanem samting i kamap long
ol.
13 "Ol man bilong givim baksait long God,
ol i save belhat tasol long taim God i larim
ol bikpela hevi i kamap long ol, na ol i no
save singaut long God long helpim ol.
14 Olsem na ol i save mekim ol pasin
nogut tru long ai bilong ol manmeri, na ol
i save dai long taim ol i yangpela yet.
15 Tasol God i save larim ol man i karim
pen na hevi, long wanem, em i laik skulim
ol long ol gutpela pasin ol i mas bihainim.
Na long dispela rot em i save kisim bek ol
na ol i stap gut.

16 "Jop, lukim. Nau yu karim bikpela
hevi na klostu yu laik lus. Tasol God i
laik tru long kisim bek yu na mekim yu
i sindaun isi na givim yu olgeta gutpela
kaikai samting, na bai i no gat wanpela
samting i pasim yu.
17 Tasol nau God i lukim yu i olsem man
bilong mekim pasin nogut, na em i bin
kotim yu na em i wok long mekim save
long yu.
18 Olsem na lukaut. Nogut yu larim bel-
hat bilong yu i pulim yu long mekim tok
bilas long God. Na nogut yu ting pe bilong
baim bek yu em i bikpela tumas, na yu
lusim God.
19 Sapos yu singaut long God long helpim
yu, o yu traim strong bilong yu yet, dispela
i no inap pinisim taim nogut nau yu stap
long en.
20 Na tu, yu no ken laikim tumas bai
tudak i kamap, long wanem, long dispela
taim ol kain kain bagarap i save kamap
wantu long ol lain manmeri.
21 Yu no laikim dispela hevi nau i wok
long kamap long yu, tasol yu bin laik long
mekim pasin nogut. Olsem na yu mas
lukaut gut. Nogut yu pas olgeta long pasin
nogut.*
22 "Harim gut. God i stap antap tru na em
i gat bikpela strong. Na em i gutpela tisa
tru. Husat inap skulim yumi olsem em?
23 Na husat inap tokim God long ol samt-
ing em i mas mekim? Na husat inap tokim
em olsem, 'God, yu no bin mekim stretpela
pasin'? I no gat wanpela.
24 Ol man i save lukim ol samting God i
bin wokim na ol i singim song na litimapim
nem bilong en. Olsem na yu tu, yu mas
mekim wankain pasin.
25 Olgeta manmeri i bin lukim wok God i
bin mekim, tasol ol i no klia gut long ol wok
bilong en."

Save na strong bilong God i antap tru

26 Na Elihu i tok moa olsem, "God i nam-
bawan na i antap tru. Yumi no inap save
tru long em, na yumi no inap painimaut
hamas krismas bilong en.
27 Em i save mekim wara i go antap na
tanim i kamap ren.
28 Orait na dispela ren i save lusim ol
klaut na pundaun long graun, na ol man-
meri i gat planti wara.
29 Yumi olgeta i no save olsem wanem ol
klaut i save kamap bikpela na karamapim
skai olsem haus sel bilong God. Na yumi no
save olsem wanem ol klaut i pairap aninit
long en.
30 God i save sutim lait bilong klaut i go
nabaut, na lait i go daun tru long as bilong
solwara na olgeta samting i kamap ples
klia.
31 God i save bosim ren na klaut, na long
dispela pasin em i save bosim na lukautim
olgeta lain manmeri. Na em i save mekim
ol kaikai i kamap gut long ol gaden, na ol
manmeri i gat planti kaikai.

* **36:21:** Tok Hibru i no klia tumas long planti hap bilong lain 16 i go 21.

32 Em i save holim lait long han bilong en,
na sutim i go olsem spia long samting em i
makim.
33 Taim klaut i pairap, dispela i soim
yumi olsem strongpela win na ren i laik i
kam. Na ol bulmakau tu i save pilim, na
mekim sampela kain pasin.

37

1 "Taim klaut i pairap, mi save pret nogut
na lewa bilong mi i sut.
2 Yupela harim pairap bilong ol klaut.
Em God tasol i bikmaus na i singaut strong.
3 Em i mekim lait bilong klaut i sut i go
long olgeta hap bilong skai inap long arere
tru bilong graun.
4 Na bihain, yumi harim em i singaut bik-
maus tru, na yumi pilim bikpela strong bi-
long em. Na long taim God i mekim olsem,
lait bilong klaut i save sut i go nabaut.
5 "Maus bilong God i pairap narakain tru
na i gutpela moa. Na em i save mekim
olkain samting, i winim tingting bilong
yumi.
6 Em i tok tasol na ren ais i pundaun
long graun. Em i tok, na bikpela ren tru i
pundaun.
7 Long dispela pasin em i save pasim rot
bilong ol manmeri, na ol i no inap wok. Em
i mekim olsem bai ol manmeri i ken save
gut long ol samting em i save mekim.
8 Na long kain taim olsem, ol wel abus i
save go hait long haus bilong ol.
9 Ol strongpela win i save kirap long hap
bilong ol na i kam. Na ol bikpela win i save
bringim taim bilong kol.
10 God i save winim win bilong en na ais i
save kamap, na ol bikpela wara i tanim ais
na i kamap strong tru.
11 Em i save bungim planti wara long ol
bikpela klaut, na i mekim lait i kirap namel
long ol klaut na i sut i go nabaut.
12 God yet i save tok na ol dispela klaut i
save go raun long olgeta hap bilong graun,
bilong mekim ol samting em i tokim ol long
mekim.
13 Sampela taim em i salim ol i go bilong
stretim pasin bilong ol manmeri, na sam-
pela taim bilong mekim gut long ol. Na
sampela taim em i salim ol bilong mekim
graun bilong en i kamap gutpela gen.

14 "Jop, yu mas stap isi na putim yau gut
na kisim tingting long ol kain kain strong-
pela wok God i save mekim.
15 Ating yu save long ol oda God i save
givim long ol klaut bilong mekim lait bi-
long klaut i sut i go nabaut, a?
16 Ating yu klia long pasin God i save
mekim bilong hangamapim nating ol klaut
long skai, a? God i gat olgeta save na em i
save mekim olgeta dispela gutpela gutpela
wok. Tasol yu no gat dispela kain save.
17 Taim hatpela win i kam long hap saut
na yu pilim klos na skin bilong yu i hat
nogut tru, yu no inap mekim wanpela
samting bilong pasim dispela win.
18 God i bin wokim skai na putim i stap
strong long ples bilong en. Na skai i stap
olsem glas bilong lukluk ol i bin wokim
long bras. Olsem wanem, yu inap helpim
em long mekim dispela wok, a?
19 Sapos yu inap, orait yu ken skulim
mipela long ol tok mipela i mas mekim
long God, long wanem, tingting bilong
mipela i no klia, na mipela i no inap redim
tok bilong autim long kot bilong en.
20 Sapos God i harim olsem mi gat tok
long em, ating em inap putim yau long tok
bilong mi, a? Em bai i no inap wari long tok
bilong mi.*

21 "Lukim, win i rausim ol klaut i go na
skai i klia olgeta na san i lait moa yet, na
yumi no inap lukluk long lait bilong san.
22 Na long hap not, bikpela lait i kamap
long skai, kala bilong en i olsem gol. Em
God i putim bilas bilong en na i kam wan-
taim bikpela lait na strong bilong en.
23 God I Gat Olgeta Strong, em i antap tru
na yumi no inap i go klostu long em. Em i
gat bikpela strong na em i stretpela olgeta.
Em i save mekim stretpela pasin tasol, na
em i no inap daunim yumi nating.
24 Olsem na ol manmeri i save pret long
em. Na em i no save putim yau long ol man
i ting ol i gat planti save."

* **37:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok "Em bai i no inap wari long tok bilong mi" olsem, "Nogut mi toktok long em na em i pinisim mi tru."

Bikpela i bekim tok bilong Jop

(Sapta 38-39)

38

Ol samting God i wokim i winim save bilong Jop

1 Taim Elihu i tok pinis, orait Bikpela
i stap insait long bikpela win na ren na i
bekim tok bilong Jop olsem,
2 "Jop, yu no gat gutpela tingting na save.
Yu wanem kain man tru na yu mekim
planti toktok nabaut, na yu laik paulim ol
samting mi laik mekim?
3 Nau yu mas sanap olsem man tru. Na
bai mi askim yu long olkain samting na yu
mas bekim ol askim bilong mi.
4 Taim mi wokim na strongim as bilong
dispela graun, yu stap we? Sapos yu save
gut long ol dispela samting, yu mas tokim
mi.
5 Husat i bin tingim na putim ol mak
bilong dispela graun? Ating yu save, a? Na
husat i bin pulim ol lain bilong metaim ol
hap bilong graun?
6 Ol pos bilong strongim graun i sanap
long wanem hap? Na husat i bin putim
bikpela ston bilong wokim graun antap
long en?
7 Long taim dispela wok i kirap, ol sta i
bin lukim na ol i amamas na singim song,
na ol ensel i amamas na singaut.
8 "Na long taim solwara i bin sut i kam
ausait long bel bilong graun, husat i bin
pasim ol dua, na solwara i stap insait long
mak bilong en?
9 Long taim solwara i kamap nupela, mi
bin karamapim em long ol klaut, olsem
klos bilong en. Na mi bin pasim ol blakpela
klaut long en olsem mama i save pasim
laplap long nupela pikinini.
10 Na mi bin makim arere bilong solwara
i stap olsem banis i raunim em.
11 Na mi tokim solwara olsem, 'Biksi bi-
long yu i ken bruk i kam inap long dispela
mak tasol. I tambu tru long kalapim dis-
pela mak.'
12 "Jop, olsem wanem? I gat wanpela
taim yu bin tok tasol, na tulait i bruk, a? Na
ating yu bin makim taim bilong moning i
mas kamap long olgeta de, a?
13 Tudak i olsem blanket i save
karamapim graun long nait na ol man
nogut i save raun na mekim ol pasin nogut.
Ating wanpela taim yu bin tokim tulait
long kamap na rausim tudak na mekim
ol man nogut i kirap nogut na ranawe
nabaut, a?
14 Lait bilong san long moning i save
mekim olgeta samting i kamap ples klia, na
yumi inap lukim gut ol samting i bin i stap
hait long tudak.
15 Tudak i olsem san bilong ol man nogut,
na ol i save amamas long raun na mekim
ol kain kain pasin nogut. Tasol tulait i
save daunim strong bilong ol na mekim ol
i lusim wok nogut bilong ol.
16 "Ating yu bin i go daun long as bi-
long solwara na lukim ol ples wara i save
kamap long en, na yu bin wokabaut long
dispela hap, a?
17 Olsem wanem? Yu bin i go daun na
lukim ol dua bilong dispela ples tudak tru,
em ol manmeri i dai pinis i save go long en?
18 Dispela graun i bikpela tumas. Ating
yu save long olgeta hap bilong en, a? Sapos
yu save, orait yu mas tokim mi.
19 "Yu save long rot i go long as ples
bilong lait, a? Na as ples bilong tudak i stap
we?
20 Na yu inap soim lait na tudak long ol
rot tupela i mas bihainim na i go bek long
ples bilong tupela, a?
21 Jop, yu lapun tru, na ating yu inap
soim ples bilong tupela, long wanem, ating
taim mi no bin wokim lait na tudak yet,
mama bilong yu i bin karim yu.
22 "Olsem wanem? Yu bin i go lukim ol
bakstua ais na ren ais i stap long en, a?
23 Mi bin putim ol dispela samting i stap
redi bilong mekim save long ol lain man-
meri i mekim nogut na kirapim pait long
ol arapela lain.
24 We stap rot i go long ples lait bilong
san i save kirap long en na i go nabaut?
Na we stap rot i go long ples win bilong

38:1: Jop 40.6, Ese 1.4 **38:4:** Sng 104.5, Snd 8.29, 30.4 **38:8:** Jer 5.22

hap sankamap i save kirap long en na i go
nabaut?
25 Husat i bin wokim baret antap long
skai bai bikpela ren i ken bihainim na
kapsait i kam daun long graun? Na husat i
bin wokim rot bilong lait bilong klaut i ken
bihainim na sut i go nabaut long taim klaut
i pairap?
26 Husat i mekim ren i pundaun long ples
drai i no gat man i stap long en?
27 Pastaim dispela graun i bin i stap nat-
ing na i no gat ol diwai na gras samting
i kamap long en. Tasol ren i inapim tru
dispela graun, na planti gras i kamap.
28 "Olsem wanem? Ating ren na wara
bilong nait i gat papa, a?
29 Na husat i mama bilong ais na bilong
ren ais i save pundaun long graun?
30 Long taim bilong kol, ol wara nabaut
i save kamap strong olsem ston, na ais i
karamapim solwara.
31 "Jop, ating yu inap long bungim wan-
pela lain sta na pasim ol i stap wantaim
long wanpela hap bilong skai, a? Na ating
yu inap lusim rop i pasim wanpela lain sta,
na larim ol i go nabaut?
32 Olsem wanem? Yu inap soim rot long
ol sta na tokim ol long wanem taim bilong
yia ol i mas kamap?
33 Ating yu save long ol lo em ol sta bi-
long skai i save bihainim, laka? Yu inap
long mekim ol samting bilong graun tu i
bihainim ol dispela lo?
34 "Ating yu inap bikmaus long ol klaut
na ol i harim tok bilong yu na kapsaitim
bikpela ren antap long yu, a?
35 Na sapos yu tokim lait bilong klaut
long i go long wanpela hap, ating lait bi-
long klaut bai i tokim yu olsem, 'Mi redi
tasol long mekim wok bilong yu.'
36 Husat i bin givim save long ol pisin
ol i kolim longpela nek long wanem taim
haiwara bai i kamap? Na husat i bin givim
save long ol kakaruk long singaut long
taim tulait i laik kamap?*
37 Husat i gat save inap long kaunim
olgeta klaut? Ol klaut i olsem sospen wara
i stap long skai, na husat inap kapsaitim ol
na mekim ren i pundaun
38 na das bilong graun i kamap
malumalum na i pas long graun gen?"

Husat i bin givim save long ol animal na ol pisin?

39-40 Na Bikpela i tok moa olsem, "Jop,
olsem wanem? Ating yu save mekim ol
abus i kam klostu long ol laion i wet i stap
long ol hul na long ol ples hait bilong ol,
bai ol laion i ken kilim na kaikai na pinisim
hangre bilong ol, a?
41 Na long taim ol kotkot i sot long kaikai
na i raun raun bilong painim kaikai, na ol
pikinini bilong ol i wok long singaut long
mi long kisim kaikai, orait husat i save
givim kaikai long ol?

39

1 "Olsem wanem? Yu save wanem taim
ol wel meme bilong ples maunten i save
karim pikinini, a? Na yu save lukim ol dia
i karim pikinini?
2-3 Ating yu save hamas mun ol pikinini
meme na pikinini dia bai i stap long bel
bilong mama? Na ating yu save wanem
taim ol mama bai i brukim skru na karim
pikinini bilong ol, a?
4 Ol dispela pikinini i save stap wantaim
ol mama bilong ol long bus na long kunai,
na ol i kamap bikpela na strong. Na taim
ol i bikpela pinis, orait ol i save lusim ol
mama bilong ol na i go olgeta. Na ol i no
kam bek gen.
5 "Husat i bin lusim ol rop i pasim ol
wel donki na larim ol i go nabaut long laik
bilong ol yet?
6 Mi bin givim ples drai long ol wantaim
dispela ples stret graun i gat sol i stap long
en, bai ol dispela ples i stap olsem ples
bilong ol.
7 Ol wel donki i save, sapos ol i stap long
ol taun, bai ol man i pasim ol long baklain
na bikmaus long ol na bosim ol long mekim
wok. Olsem na ol i givim baksait long nois
na singaut bilong ol taun,
8 na ol i save raun nabaut long ol ples
maunten bilong painim gras na ol lip bi-
long diwai samting bilong kaikai.

38:31: Jop 9.9, Amo 5.8 * **38:36:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain.

9 "Jop, olsem wanem? Bai ol wel bul-
makau inap mekim wok bilong yu, a? At-
ing long nait bai ol i gat laik bilong i kam
slip long haus bulmakau bilong yu, a?
10 Yu inap pasim ol long baklain na
mekim ol i bihainim yu i go long ol
ples daun na pulim masin bilong brukim
graun, laka?
11 Yu save ol i gat bikpela strong. Olsem
na yu ting ol inap helpim yu na mekim ol
bikpela wok bilong yu, a?
12 Na yu ting yu inap tokim ol long i go
kisim ol wit samting i redi long gaden na
bringim i kam long ples bilong rausim bun
na lip bilong wit, a?
13 "Taim ol muruk* i amamas, ol i save
mekim nais long wing bilong ol. Tasol ol
i no save mekim gutpela pasin olsem ol
longpela nek i save mekim long ol pikinini
bilong ol.
14 Ol muruk i save putim kiau bilong ol
long graun na larim i stap, bai hat bilong
graun i ken hatim ol kiau.
15 Na ol i no save wari liklik long ol
kiau, nogut ol wel abus na ol man i kam
krungutim.
16 Ol muruk i save lukim ol pikinini bi-
long ol yet olsem pikinini bilong arapela
mama, na ol i no save mekim gutpela pasin
long ol. Ol i no gat wari sapos ol pikinini i
bagarap, na wok bilong ol long karim kiau
i lus nating.
17 Ol i mekim olsem, long wanem, mi no
bin givim gutpela tingting na save long ol.
18 Tasol taim ol muruk i kirap na ran i go,
ol i ran strong tumas, na ol i mekim nais
moa yet long wing bilong ol. Na ol inap
winim hos i gat man i sindaun long en.
19 "Jop, olsem wanem? Yu save givim
strong long ol hos, a?† Na ating yu save
putim ol longpela gras long nek bilong ol,
a?
20 Ating yu yet yu save mekim ol hos i
kalap antap tumas olsem ol grasopa, laka?
Ol hos i save singaut strong tru, na singaut
bilong ol i save pretim ol manmeri.
21 Ol i amamas long bikpela strong bi-
long ol na ol i kalap kalap na paitim graun
long hanlek bilong ol. Na ol i ran spit i go
long pait.
22 Ol hos i no save pret na kirap nogut
long wanpela samting. Maski pait i kamap
bikpela tru, ol i no save ranawe long pait.
23 Ol i save karim ol soldia i sindaun long
ol, na taim ol i ran, ol spia bilong ol soldia i
pairap insait long ol paus, na sap bilong ol
longpela spia ol soldia i karim, ol i lait long
san.
24 Taim ol hos i harim biugel i krai, ol i no
save stap isi. Nogat. Bel bilong ol i sut na ol
i skrap moa yet long i go long pait, na ol i
save ran spit tru i go.
25 Na long taim ol i harim biugel i krai,
ol i save singaut. Taim ol i stap longwe yet
long hap bilong pait, ol i kisim smel bilong
pait. Na ol i harim ol ofisa i singaut long ol
soldia na ol soldia i singaut bikmaus long
kirapim pait.
26 "Jop, ating yu bin putim tingting na
save long ol tarangau long pasin ol i save
mekim, na ol i save kirap na flai i go long
hap saut, a?
27 Ating yu yet yu save tok na ol tarangau
i save flai i go antap long maunten na
wokim ol haus bilong ol, laka?
28 Ol i save go i stap antap long ol maun-
ten na wokim ol haus bilong ol long ples
ston na ples nogut. Dispela kain ples i
olsem strongpela ples hait bilong ol.
29 Ol i save sindaun i stap long haus
bilong ol na glasim ol abus, na maski abus
i stap longwe, ol i save lukim.
30 Ol pikinini tarangau i save laikim tu-
mas long dring blut bilong ol dispela abus.
Na taim pait i kamap na bodi bilong ol man
i dai pinis i slip nabaut long graun, orait
ol tarangau i save kam bung long dispela
hap."

40

1 Orait na Bikpela i askim Jop olsem,
2 "Jop, yu bin tok pait long mi, God I Gat
Olgeta Strong, na yu bin kotim mi. Orait
nau mi givim taim long yu long bekim ol
askim bilong mi. Yu inap bekim, o nogat?"

Jop i tok long God

* **39:13:** Pasin bilong ol muruk i stap long hap bilong Israel i narakain long ol muruk bilong yumi. † **39:19:** Ol dispela lain 19-25 i tok long ol hos ol soldia i save sindaun long ol na i go pait. **39:30:** Mt 24.28, Lu 17.37

(Sapta 40.3-5)

Jop i no inap bekim ol askim bilong God

3 Orait na Jop i bekim tok bilong Bikpela olsem,
4 "Bikpela, mi rabis na samting nating tasol. Olsem wanem na mi inap bekim tok bilong yu? Mi bai pasim maus tasol.
5 Mi bin mekim planti toktok tumas. Olsem na mi no ken toktok moa."

God i tok moa long Jop

(Sapta 40.6—41.34)

God i tokim Jop long kisim ples bilong en

6 Orait Bikpela i stap long bikpela win na ren na i bekim tok bilong Jop olsem,
7 "Yu mas sanap olsem man tru. Na bai mi askim yu long olkain samting, na yu mas bekim ol askim bilong mi.
8 Yu bin tok strong olsem, ol pasin bilong yu i stret. Tasol bilong wanem yu bin kotim mi, na tok mi save mekim pasin i no stret?
9 Ating strong bilong yu i bikpela tru olsem strong bilong mi, a? Mi save singaut strong tru olsem klaut i pairap. Ating yu inap mekim olsem tu, a?
10 "Sapos yu inap, orait yu ken kisim ples bilong mi na putim olkain gutpela gutpela bilas na kisim biknem na strong na stap antap tru long olgeta manmeri.
11 Na taim yu lukim ol man bilong mekim hambakpasin i litimapim nem bilong ol yet, orait yu ken belhat moa yet long ol na daunim ol tru.
12 Yes, yu mas lukim olgeta bikhetman na daunim ol. Na yu ken krungutim tru ol man bilong mekim pasin nogut, long ples ol i stap long en.
13 Na yu mas karamapim ol dispela man long graun, bai ol arapela manmeri i no ken lukim ol moa.
14 Sapos yu mekim ol dispela samting, orait bai mi litimapim nem bilong yu na tok, long strong bilong yu yet yu bin daunim ol man bilong mekim pasin nogut na pinisim ol olgeta."

God tasol inap bosim strongpela hipopotamus

15 Bikpela i tok moa olsem, "Jop, yu go lukim ol traipela animal ol i kolim hipopotamus. Mi yet mi bin wokim ol na mi bin wokim yu tu. Ol hipopotamus i save kaikai gras olsem ol bulmakau.
16 Bodi bilong ol i bikpela na ol i gat bikpela strong. Na bel na baksait bilong ol tu i strong moa yet.
17 Tel bilong ol i save sanap strong olsem ol diwai sida, na hanlek bilong ol i gat bikpela strong.
18 Ol bun bilong ol hipopotamus i strong tumas olsem paip ol i bin wokim long strongpela bras. Na hanlek bilong ol i strong tru olsem ol bikpela ba ain.
19 Ol hipopotamus i namba wan tru bilong ol lain animal mi God, mi bin wokim. Yes, mi bin wokim ol na mi wanpela tasol inap long daunim strong bilong ol.*
20 "Dispela gras ol hipopotamus i save kaikai, i save kamap nabaut long ol liklik maunten long ol ples ol wel abus i save ran i go nabaut long en.
21 Ol hipopotamus i save slip aninit long ol liklik diwai i gat nil, na i save hait insait long ol tiktik bilong tais.
22 Na ol i save hait na malolo aninit long ol han bilong ol diwai i kamap arere long ol wara.
23 Taim tait i kamap na wara i ran strong, ol i no save pret. Maski tait i kam antap inap long maus bilong ol, ol i stap bel isi tasol.
24 Taim ol i was i stap, husat inap holimpas ol? Na husat inap wokim trap bilong hukim nus bilong ol na kalabusim ol?"

41

Pukpuk masalai i stap olsem king bilong olgeta animal

1 Bikpela i tok moa olsem, "Jop, olsem wanem? Yu inap tromoi huk na hukim traipela pukpuk masalai, a? Na yu inap pasim tang bilong en long baklain?
2 Yu inap mekim hul long nus bilong en na pasim baklain na pulim em i go, a? Na ating yu inap putim huk long wasket bilong en?

40:8: Jop 27.2-6, 30.18-24, 31.6 * **40:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **41:1:** Sng 74.14, 104.26, Ais 27.1

3 Yu ting wanem? Sapos yu holimpas em,
bai em i askim yu long marimari long em
na larim em i go, a? Bai em i mekim gutpela
tok isi long yu, laka?
4 Ating em inap mekim kontrak wantaim
yu bai em i mekim wok bilong yu oltaim, a?
5 Ating yu inap pilai wantaim em olsem
yu save pilai wantaim pisin yu lukautim?
O ating bai yu pasim em long wanpela
string bai ol pikinini meri bilong yu i ken
pulim em i go, a?
6 Na ating ol bisnisman bai inap tok pait
long pe bilong baim em? Na bai ol inap
katim em liklik liklik na karim ol hap mit
bilong en i go salim long maket, laka?
7 Ating yu inap sutim em long planti spia
na bai ol i pulap tru long skin na het bilong
en, a?
8 Goan, putim han bilong yu long em, na
bai yu pilim strong bilong em, na bai yu
no mekim olsem gen. Bai em i pait strong
moa yet long yu, na yu no inap tru lusim
tingting long dispela pait.

9 "Sapos yu gat tingting bilong holimpas
pukpuk masalai, mobeta yu lusim dis-
pela tingting olgeta, long wanem, sapos yu
lukim em, olgeta bun bilong yu bai i guria
na strong bilong yu bai i pinis olgeta.
10 I no gat wanpela man i stap inap
long kirapim pukpuk masalai na winim
em long pait. Na sapos i no gat kain man
olsem i stap, orait husat inap winim mi?
11 Olgeta samting bilong dispela graun
i bilong mi, na husat i bin givim samting
long mi pastaim na bai mi mas bekim samt-
ing long em?*

12 "Nau mi laik tokim yu moa long
pukpuk masalai i luk olsem wanem na
long bikpela strong bilong en, na tu long
em i gat naispela strongpela bodi.
13 Husat inap rausim grile i stap long skin
bilong en? Na husat inap i go klostu long
strongpela maus bilong en?†
14 Em i gat planti bikpela tit long maus
bilong en na ol man i save pret tumas long
ol. Olsem na husat inap opim maus bilong
en?
15 Em i save amamas tru long ol strong-
pela grile bilong en. Ol dispela grile i save
pas pas tru na strongim skin bilong en.
16 Ol grile bilong en i pas strong tru na
i no gat wanpela liklik hap win inap i go
aninit long ol grile.
17 Ol i pas strong tumas na i no gat wan-
pela samting inap opim ol.
18 "Taim em i kus, lait i save kamap long
nus bilong en na i sut i go nabaut. Na ai
bilong en i save lait olsem lait bilong san i
kam antap long moning.
19 Paia i save kamap long maus bilong en
na ol liklik hap paia i sut i go nabaut.
20 Na smok i save kamap long nus bilong
en olsem smok i kamap long sospen i boil i
stap antap long paia.
21 Taim em i opim maus, win bilong en i
save mekim paia i kirap. Na paia i save sut
i kam ausait long maus bilong en.
22 "Nek bilong en i strong moa yet, na
taim ol man i lukim em, ol i pret nogut tru.
23 Ol hap bilong skin bilong en i pas tru
long bodi bilong en na i strong olgeta na i
no save surik liklik. Nogat tru.
24 Bel bilong en i no save pret long wan-
pela samting. Em i strong tumas, olsem
bikpela ston bilong wilwilim rais samting.
25 "Sapos em i kirap na sanap, orait ol
strongpela king i pret moa yet. Na taim ol
i harim em i paitim wara, tingting bilong
ol i pas tru na ol i no inap mekim wanpela
samting.
26 Maski ol man i traim katim em long
bainat o ol i tromoi ol bikpela na liklik
spia long em, ol dispela samting i no inap
bagarapim em
27 na em i lukim ol olsem samting nat-
ing. Em i lukim ain olsem kunai i drai na
strongpela bras olsem diwai i sting pinis.
28 Maski ol man i kisim banara na sutim
spia long en, bai em i no ranawe. Na sapos
ol i kisim katapel na sutim ol ston i go long
em, em bai i pilim ol dispela ston olsem ol
lip diwai i pundaun antap long skin bilong
en.
29 Em i lukim ol bikpela stik bilong pait
olsem gras i drai. Na taim em i harim ol
longpela spia i pairap, em i no wari long

41:11: Lo 10.14, Sng 50.12 * **41:11:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **41:13:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

ol. Em i lukim ol i olsem ol samting nating tasol.
30 "Ol grile long bel bilong pukpuk masalai i sap, olsem ol hap sospen graun i bruk. Na taim em i wokabaut long graun malumalum, ol dispela grile i save katim ol liklik baret long graun.
31 Taim em i swim long solwara, em i save mekim solwara i boil olsem wara i boil long sospen.
32 Na mak bilong rot em i bin bihainim long solwara i kamap waitpela tru na i lait tumas, olsem waitpela gras bilong lapun.
33 Pukpuk masalai i no save pret long wanpela samting. I no gat wanpela animal i wankain olsem em. Nogat tru.
34 Em i lukim ol arapela animal i gat biknem, tasol em i ting ol i samting nating. Maski ol dispela animal i apim nem bilong ol yet, em i stap olsem king bilong ol."

Jop i bekim tok bilong Bikpela

(Sapta 42.1-6)

42

Jop i sem na i tanim bel

1 Orait na Jop i bekim tok bilong Bikpela olsem,
2 "Bikpela, mi save nau, yu tasol inap mekim olgeta samting. Na taim yu laik mekim ol wok bilong yu, i no gat wanpela samting inap pasim yu.
3 Yu bin askim mi olsem, 'Husat dispela man i no gat gutpela tingting na save na i laik paulim ol samting mi laik mekim?' Sori tumas, mi bin mekim planti kranki toktok long ol samting mi no klia olgeta long as bilong en. Ol dispela narakain gutpela samting mi bin toktok long en, ol i winim tru tingting na save bilong mi.
4 "Na tu yu bin tokim mi olsem, 'Jop, yu mas putim yau gut na harim tok bilong mi. Na bai mi askim yu long olkain samting na yu mas bekim ol askim bilong mi.'
5 Bikpela, bipo mi bin harim tok bilong ol man tasol na mi kisim save long yu. Tasol nau mi lukim yu stret long ai bilong mi yet.
6 Olsem na mi sem tru long mi yet na long olgeta tok mi bin mekim. Na mi sindaun long das na long sit bilong paia, bilong soim yu olsem mi tanim bel pinis."

Bikpela i tok long ol pren bilong Jop

(Sapta 42.7-9)

Bikpela i krosim tripela pren bilong Jop

7 Bihain long Bikpela i tok pinis long Jop, em i tokim Elifas, dispela man bilong taun Teman, olsem, "Mi kros long yu na long tupela pren bilong yu wantaim. Long wanem, yupela i no bin autim tok tru long pasin bilong mi olsem wokman bilong mi, Jop, i bin autim.
8 Orait yupela go nau na kisim 7-pela bulmakau man na 7-pela sipsip man na bringim ol i go long Jop, wokman bilong mi. Na yupela i mas kilim ol i dai na mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta. Na bai Jop i beten na askim mi long marimari long yupela. Na bai mi harim beten bilong en, na bai mi no ken mekim save long yupela bilong bekim ol dispela kranki toktok yupela i bin mekim. Long wanem, yupela i no bin autim tok tru long pasin bilong mi olsem wokman bilong mi, Jop, i bin autim."
9 Orait Elifas bilong taun Teman na Bildat bilong kantri Suha na Sofar bilong kantri Nama, ol i kirap i go mekim olsem Bikpela i bin tokim ol. Na Bikpela i harim prea bilong Jop na i marimari long ol.

God i mekim gut tru long Jop

(Sapta 42.10-17)

Bikpela i mekim Jop i stap gut gen

10 Bihain long Jop i bin beten bilong helpim ol pren bilong en, Bikpela i givim em gutpela sindaun gen. Bikpela i givim Jop planti samting tru, i dabolim olgeta samting em i bin i gat bipo.
11 Orait na olgeta brata na susa bilong Jop na olgeta pren bilong bipo i kam kaikai long haus bilong en. Ol i tingim olgeta hevi na trabel Bikpela i bin putim long em na ol i tok sori long em na strongim bel bilong en.

42:3: Jop 38.2, Sng 131.1, 139.6 **42:4:** Jop 38.3, 40.7 **42:10:** Jop 1.1-3, Sng 14.7, 85.1-3, 126.1-6

Na olgeta wan wan i givim wanpela mani
silva na wanpela ring gol long em.
12 Stat long dispela taim Bikpela i mekim
gut moa yet long Jop. Na las hap bilong laip
bilong en i winim tru ol yia em i bin i stap
bipo. Na Jop i kisim 14,000 sipsip na 6,000
kamel na 2,000 bulmakau na 1,000 donki
meri.
13 Na Jop i kamapim 7-pela pikinini man
na tripela pikinini meri.
14 Na em i kolim nem bilong namba wan
pikinini meri olsem, Jemima, na namba 2
Kesia, na namba 3 Kerenhapuk.
15 Ol dispela pikinini meri i naispela tru,
na long olgeta hap bilong kantri i no gat
wanpela meri i naispela olsem ol. Na
taim Jop i tilim graun wantaim ol samt-
ing bilong en long ol pikinini man bilong
en, orait em i tilim hap tu long ol dispela
pikinini meri.
16 Bihain long olgeta dispela hevi na tra-
bel bilong Jop i pinis, em i stap inap 140 yia
na em i lukim ol tumbuna pikinini bilong
en, na ol pikinini na tumbuna pikinini bi-
long ol.
17 Orait Jop i stap gut tru, na em i kamap
lapun tru, na em i dai.

Buk Song bilong Lotu
o Ol Sam
Tok i go pas

Dispela buk em i olsem Buk Song bilong Lotu bilong ol Israel. Sampela bilong ol song i stap long dispela buk ol i bin singim long taim ol i bung bilong lotu long haus bilong God long Jerusalem. Na sampela i olsem ol prea ol manmeri i ken autim long taim bilong lotu o long taim ol wan wan man na meri i gat hevi bilong ol yet.

I luk olsem planti man i bin raitim ol dispela song na prea long ol kain kain taim. Na bihain, ol arapela man i bin bungim na mekim i kamap olsem wanpela buk.

Ol dispela song na prea i gat ol kain kain as tingting bilong ol. I gat

ol song bilong litimapim nem bilong God
na ol prea bilong autim na lusim sin
na ol prea bilong kisim helpim long taim bilong traim na hevi
na ol song bilong bikpela de bilong makim nupela king
na ol song bilong autim bilip long God
na ol song bilong givim tenkyu long God
na ol prea bilong autim bel hevi na wari
na ol prea bilong askim God long bagarapim ol birua
na ol song i soim gutpela pasin bilong ol manmeri i mas bihainim.

Ol dispela song na prea i karamapim olgeta sait bilong laip bilong yumi manmeri. Yumi gat taim bilong amamas na taim bilong bel hevi. I gat taim bilong yumi i stap yangpela na strongpela na taim bilong yumi stap lapun. Sampela taim yumi save sik na sampela taim yumi save belgut. Ol song bilong Buk Song i fit stret long olgeta dispela kain taim yumi save bungim long laip bilong yumi, olsem na bipo yet i kam inap nau ol dispela song i bin strongim bilip na helpim tru laip bilong ol manmeri bilong God.

Aninit long ol het tok bilong planti song yu bai lukim ol toksave i stap. Dispela ol toksave i kam long tok Hibru yet. Sampela taim ol i tok long husat i bin raitim song na long wanem taim ol i bin raitim. Na sampela taim ol i gat tok long ol lain bilong mekim musik i mas bihainim wanem nek o mekim wanem kain musik long taim ol i singim song. Tasol long planti hap bilong ol dispela toksave, tok Hibru i no klia tumas, na i hat tru long tanim long tok Pisin.

Buk 1*

1

(Song 1-41)

Pasin bilong stretpela man na man nogut

1 Man i no save bihainim
tok bilong ol man nogut,
na i no save wokabaut long rot
bilong ol man bilong mekim sin,
na i no save sindaun
wantaim ol man
bilong tok bilas long God,
dispela man i ken amamas tru.
2 Dispela man i save laikim tumas
lo bilong God,
na em i save tingting
long dispela lo
long san na long nait.
3 Dispela man i olsem diwai
ol man i bin planim
klostu long wara.
Em i save karim kaikai
long taim bilong em stret,
na lip bilong en i no save drai.
Olgeta samting em i mekim
i save kamap gutpela.

4 Ol man nogut i no olsem.
Nogat tru.
Ol i olsem skin rais
win i save rausim i go.
5 Olsem na bai ol man nogut
i no inap winim kot bilong God.
Na ol man bilong mekim sin

* **1::** Long tok Hibru yet, ol i wokim Buk Song long 5-pela hap ol i kolim 5-pela buk. Long pinis bilong ol wan wan buk i gat tok bilong litimapim nem bilong God. **1:1:** Sng 26.4, Snd 14.15, Jer 15.17 **1:2:** Jos 1.8, Sng 119.1, 119.35, 119.47, 119.92 **1:3:** Ais 3.10, Jer 17.8, Ese 47.12 **1:6:** Nah 1.7, Jo 10.14, 2 Ti 2.19

bai i no inap i stap insait
long lain bilong ol stretpela man.
6 God i save amamas tru long pasin
bilong ol stretpela man.
Tasol ol man i mekim pasin nogut,
ol bai i lus olgeta.

2

God i makim king

1 Bilong wanem
olgeta lain manmeri
i pasim tok bilong mekim
pasin bilong bikhet?
Bilong wanem ol dispela manmeri
i pasim tok nating
bilong mekim ol pasin nogut?
2 Ol king bilong olgeta hap graun,
ol i redi long pait.
Na ol hetman i bung na painim rot
bilong daunim Bikpela
na dispela man em i makim
bilong bosim
ol manmeri bilong en.
3 Ol i tok olsem,
"Yumi brukim hankap
bilong tupela.
Yumi rausim ol baklain
tupela i pasim yumi long en."

4 God i sindaun
long sia king bilong en
long heven,
na em i lap na tok bilas long ol.
5 Em i belhat tru
na i givim strongpela tok long ol.
Na bikpela kros bilong en
i mekim ol i pret moa yet.
6 Na em i tokim ol olsem,
"Mi makim pinis dispela man
bilong i stap king.
Mi yet mi putim em
i stap long Saion,
dispela maunten bilong mi yet."

7 King i tok, "Nau bai mi autim tok
Bikpela i bin givim mi.
Em i tokim mi olsem,
'Yu Pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu.
8 Askim mi, na bai mi givim
olgeta lain manmeri long yu,
na bai yu bosim olgeta hap graun.
9 Bai yu bosim ol
long strongpela han bilong yu.
Na bai yu brukim ol liklik liklik,
olsem man i brukim
sospen graun.' "
10 Olsem na yupela ol king,
yupela putim gut yau
na stretim pasin bilong yupela.
Yupela ol hetman bilong graun,
yupela harim dispela tok
na yupela lukaut.
11 Yupela i mas pret long God
na aninit long em.
Yupela i mas guria long em
na amamas wantaim.
12 Yupela i mas aninit
long pikinini bilong en
na givim kis long em.
Nogut em i kros long yupela
na yupela i dai.
Long wanem,
em i save belhat hariap.
Man i save bilip long God
na pas tru long em,
em i ken amamas.

3

Long moning wanpela man i prea bilong kisim strong

Devit i ranawe long Apsalom, pikinini man bilong en, na long dispela taim em i raitim dispela song.

1 Bikpela, ol birua bilong mi
i kamap planti moa.
Ol i wok long mekim nogut long mi.
2 Ol i tokim mi olsem,
"God bai i no inap helpim yu."

3 Tasol tok bilong ol i no tru.
God, yu olsem hap plang bilong pait
i haitim mi.
Yu tasol yu mekim mi i win.
Yu tasol yu pinisim
bel hevi bilong mi

2:1: Sng 46.6 **2:1:** Ap 4.25-26 **2:4:** Sng 37.13, 59.8, Snd 1.26 **2:7:** Ap 13.33, Hi 1.5, 5.5 **2:8:** Sng 72.8, Dan 7.13-14, Jo 17.4-5 **2:9:** Sng 89.23, KTH 2.26-27, 12.5, 19.15 **2:11:** Fl 2.12, Hi 12.28 **2:12:** Jo 5.23, 1 Pi 2.6 **3:1:** 2 Sml 15.13—17.22 **3:3:** Sng 62.7 **3:4:** Sng 4.3, 43.3

na mekim mi i sanap strong.
4 Mi save singaut
long God i helpim mi.
Em i stap long maunten
bilong em yet
na em i harim singaut bilong mi.

5 Mi save slip long bet na mi slip i dai.
Na bihain mi save kirap gen
na mi stap gut, long wanem,
God i save lukautim mi.
6 10,000 birua i banisim mi
long olgeta hap,
tasol mi no ken pret long ol.

7 Bikpela, yu kam.
Yu God bilong mi,
yu kam helpim mi.
Yu save paitim nabaut
ol birua bilong mi.
Yu save brukim tit
bilong ol man nogut.
8 Bikpela, yu wanpela tasol
yu save kisim bek mipela
na mipela i no save bagarap.
Yu ken mekim gut
long ol manmeri bilong yu.

4

Long nait wanpela man i prea bilong kisim strong

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, yu save mekim mi i win.
Taim mi singaut long yu,
yu ken harim singaut bilong mi.
Bipo mi bel hevi nogut tru,
na yu bin pinisim
bel hevi bilong mi.
Yu ken marimari long mi nau
na harim prea bilong mi.

2 Yupela ol man, hamas taim
bai yupela i wok long daunim
biknem bilong mi?
Hamas taim bai yupela
i laikim tumas
ol kain kain rabis samting?
Hamas taim bai yupela i bihainim
ol pasin bilong giaman?

3 Yupela i mas save gut
long dispela tok.
Ol man i save aninit tru
long Bikpela,
em i makim ol bilong em yet.
Na olgeta taim mi singaut long em,
em i save harim singaut bilong mi.
4 Yupela i mas pret long God
na lusim pasin bilong mekim sin.
Taim yupela i slip long bet,
yupela i mas tingting gut
long dispela tok,
na pasim maus.
5 Yupela i mas mekim olkain ofa
Bikpela i save laikim.
Na yupela i mas bilip tru long em.

6 Planti man i save tok olsem,
"Mipela i laik kisim
ol gutpela samting
bai mipela i ken amamas."
Bikpela, yu ken marimari
long mipela
na helpim mipela.
7 Taim wit na wain
i kamap planti long gaden,
ol man i save amamas.
Tasol amamas yu bin putim
long bel bilong mi,
em i winim tru amamas bilong ol.
8 Bikpela, yu tasol
yu save lukautim mi
na mi stap gut.
Mi no save pret
long wanpela samting.
Taim mi go long bet,
wantu mi save slip i dai.

5

Man i prea long God i lukautim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long winim ol mambu.

1 Bikpela, harim prea bilong mi

3:6: Sng 23.4, 27.3, 118.10-13 **3:7:** Jop 16.10, Sng 22.21, 57.4, 58.6 **3:8:** Sng 28.8, 29.11 **4:1:** Sng 17.6, 18.6, 18.18-19 **4:3:** Sng 6.8-9, 50.5, 135.4 **4:4:** Sng 77.6, 119.11, Ef 4.26 **4:5:** Lo 33.19, Sng 51.19, 62.8 **4:6:** Nam 6.26, Jop 7.7, 9.25 **4:7:** Sng 97.11-12, 119.14, 119.72 **4:8:** Jop 11.19, Sng 16.9

na putim yau
long tok bilong mi.
2 Yu king na God bilong mi,
mi prea long yu.
Yu ken harim singaut bilong mi.

3 Bikpela, long olgeta moning
mi save beten long yu.
Long taim san i kam antap
mi save prea strong long yu.
Em i olsem ofa bilong mi.
Na mi wet
long yu bekim prea bilong mi.

4 God, yu no save amamas
long pasin i no stret.
Ol man bilong mekim pasin nogut
i no ken i stap klostu long yu.
5 Yu no save larim ol hambakman
i sanap long ai bilong yu.
Na yu no laikim tru
ol man i mekim pasin nogut.
6 Yu save bagarapim
olgeta man bilong giaman.
Na yu no laikim tru
ol man bilong kilim man i dai
na ol man bilong kusai.
7 Tasol yu save laikim mi tru.
Olsem na mi inap i go
long haus bilong yu.
Long gutpela haus bilong yu
bai mi brukim skru
na lotu long yu.
8 God, ol birua i laik bagarapim mi.
Olsem na yu ken stiaim
lek bilong mi
na bai mi bihainim
stretpela pasin bilong yu.
Soim mi rot
yu laik mi wokabaut long en.

9 Ol birua bilong mi
i no save tok tru liklik.
Ol i tingting tasol
long bagarapim ol arapela man.
Maus bilong ol i olsem matmat
i op i stap.
Ol i mekim planti tok gris
bilong pulim ol man
long bihainim ol pasin ol i laikim.

10 God, yu ken kotim ol
na mekim save long ol.
Paulim ol tingting nogut bilong ol.
Ol i save bikhet long yu
na mekim planti sin,
olsem na yu ken rausim ol
i go longwe long pes bilong yu.

11 Tasol olgeta manmeri i save larim yu
i lukautim ol,
ol i ken amamas.
Ol i ken belgut tru
na singim song bilong amamas.
Yu save lukautim ol gut.
Ol manmeri i save laikim yu tru,
ol i ken amamas moa yet
na litimapim nem bilong yu.
12 Bikpela, yu save mekim gut
long ol man i bihainim tru
tok bilong yu.
Yu stap olsem hap plang bilong pait
na yu haitim ol.
Yu lukautim ol gut tumas
na ol i stap gut tru.

6

Man i gat hevi em i beten long God i helpim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting long pasin namba 8.

1 Bikpela, yu gat kros,
tasol yu no ken krosim mi.
Yu belhat,
tasol yu no ken mekim save
long mi.
2 Bikpela, mi no gat strong moa,
olsem na yu ken marimari
long mi.
Strong bilong mi i pinis olgeta.
Yu ken mekim mi i orait gen.
3 Bel bilong mi i gat bikpela hevi tru.
Tasol Bikpela, yu olsem wanem?
Hamas taim yet

5:2: Sng 3.4, 65.2 **5:3:** Sng 30.5, 88.13, 130.6 **5:5:** Hab 1.13 **5:6:** Sng 55.23, KTH 21.8 **5:7:** 1 Kin 8.29-30, Sng 132.7, 138.2 **5:8:** Sng 24.4-5, 27.11 **5:9:** Sng 62.4, Lu 11.44, Ro 3.13 **5:10:** 2 Sml 15.31, 17.14, 17.23 **5:11:** Ais 65.13 **5:12:** Sng 115.13 **6:1:** Sng 38.1, Jer 10.24 **6:2:** Sng 41.4, Hos 6.1 **6:3:** Sng 90.13

bai mi stap bel hevi?

4 Bikpela, yu kam. Kisim bek mi.
Yu man bilong marimari oltaim,
yu ken helpim mi
na bai mi no inap i dai.
5 Ol man i dai pinis,
ol i no save tingim yu.
Long ples ol i stap long en,
ol i no save givim biknem long yu.

6 Mi singaut singaut
na strong bilong mi i pinis olgeta.
Olgeta nait aiwara bilong mi
i save wasim bet bilong mi.
Mi krai moa yet
na hetpilo bilong mi i wara olgeta.
7 Mi gat planti birua,
olsem na mi krai krai i stap.
Ai bilong mi i solap.
Mi no inap lukim wanpela samting.

8 Yupela ol man i mekim pasin nogut,
yupela klia long mi.
Bikpela i harim pinis krai bilong mi.
9 Mi bin singaut
long Bikpela i helpim mi,
na em i harim mi pinis.
Em i harim prea bilong mi.
10 Ol birua bilong mi
bai i gat bikpela hevi.
Ol bai i pret moa yet na sem tru.
Wantu bai ol i lusim mi
na ran i go longlong nabaut.

7

Prea bilong man i gat hevi

Devit i bel hevi long pasin wanpela man bilong lain Benjamin, nem bilong en Kus, i mekim long em, olsem na em i singim dispela beten long Bikpela.

1 God, Bikpela bilong mi,
mi kam long yu
na mi hait long ol birua.
Yu helpim mi,
na bai ol man i ranim mi
ol i no ken kilim mi i dai.
Yu kisim bek mi bai mi no bagarap.
2 Nogut ol i bagarapim mi olsem laion
i brukim skin bilong man.
Nogut ol i pulim mi
i go long wanpela hap
na i no gat man inap kisim bek mi.

3 God, Bikpela bilong mi,
sapos mi gat asua
long ol pasin nogut,
sapos mi bin mekim nogut
long narapela man,
4 sapos mi bin trikim
pren bilong mi,
na sutim tok nating long en,
na sapos mi bin mekim nogut
nating long birua bilong mi,
5 orait yu ken larim ol birua
i ranim mi na holimpas mi.
Ol i ken krungutim mi
na bagarapim mi olgeta
na larim bodi bilong mi
i slip i stap nating long graun.

6 God, mi laik bai yu ken kirap.
Yu ken belhat long ol birua
i pait strong moa long mi
na yu ken mekim save long ol.
God bilong mi, yu save laikim
stretpela pasin tasol,
olsem na yu mas kirap
na helpim mi.
7 Yu mas sindaun
long sia king bilong yu long heven
na tokim olgeta lain manmeri
long kam bung klostu long yu.
8 Bikpela, yu save skelim pasin
bilong olgeta lain manmeri.
Olsem na yu ken helpim mi
long winim kot,
long wanem, mi bin mekim
ol gutpela stretpela na pasin tasol.

9 God, yu stretpela olgeta.
Yu save skelim tingting na bel
bilong olgeta man.
Orait yu mas pinisim tru
ol pasin nogut
bilong ol man nogut.

6:5: Sng 88.11, 118.17, Ais 38.18 **6:7:** Jop 17.7, Sng 38.10, Kra 5.17 **6:8:** Sng 119.115, Mt 7.23, Lu 13.27 **7:1:** Sng 31.1, 31.15, 71.1 **7:3:** 1 Sml 24.11 **7:4:** 1 Sml 24.7, 26.7, Sng 109.4-5 **7:6:** Sng 35.23, 94.2, 138.7 **7:7:** Sng 22.27 **7:8:** Sng 26.1, 43.1, 98.9 **7:9:** Sng 34.21, 40.2, 94.23, KTH 2.23

Na yu ken helpim ol stretpela man
bai ol i sanap strong.

10 God em i wasman bilong mi.
Em i save helpim ol man
i bihainim tok bilong em.
11 God em i gutpela jas
na em i save mekim stretpela kot.
Oltaim em i save daunim
ol man bilong mekim pasin nogut.

12 Sapos ol man nogut i no tanim bel,
bai God i sapim bainat bilong en.
Na bai em i taitim banara
na i redi long pait.
13 Em i makim ol long spia i gat paia.
Em i redim pinis ol spia samting
bilong kilim ol dispela man i dai.

14 Lukim man nogut.
Em i pasim tingting pinis
long mekim ol pasin nogut.
Em i redi long mekim olkain trabel
na em i save giaman oltaim.
15 Em i wokim bikpela hul long graun
bilong holimpas narapela man.
Tasol em yet bai i pundaun
long dispela hul em i bin wokim.
16 Olsem tasol rong em i mekim
bai i karamapim em yet.
Na kros pait em i laik mekim
long ol arapela man
bai i tanim na bagarapim em yet.

17 God em i stretpela olgeta,
na mi tenkyu long em.
Bai mi singim song
long God Antap Tru
bilong litimapim
nem bilong em.

8

Biknem bilong God na gutpela nem bilong man

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.

1 God, yu Bikpela bilong mipela.
Long olgeta hap bilong graun
nem bilong yu i nambawan tru.
Biknem bilong yu i inapim
olgeta hap bilong skai.
2 Ol liklik pikinini tu
i save litimapim nem bilong yu.
Yu wokim strongpela banis
bilong pasim rot bilong ol birua
na bilong ol man
i save sakim tok bilong yu.

3 Taim mi lukim skai yu bin wokim,
na taim mi lukim mun
na olgeta sta
yu bin putim i stap antap,
4 mi save ting olsem.
Mipela man i wanem samting
na yu save tingting long mipela?
Mipela i samting nating.
Bilong wanem yu save was gut
long mipela?

5 Yu bin wokim mipela
na yu putim mipela
i stap aninit long yu wanpela tasol.
Yu bin litimapim mipela
na givim mipela
biknem na namba.
6 Yu bin makim mipela bilong bosim
olgeta samting yu bin wokim.
Yu putim olgeta samting
i stap aninit long mipela man.
7 Yes, olgeta sipsip na bulmakau
na olgeta abus i stap long bus,
8 na olgeta pisin i flai antap,
na olgeta pis bilong solwara,
na olgeta samting i save raun
insait long solwara,
olgeta i stap aninit long mipela.
9 God, yu Bikpela bilong mipela.
Long olgeta hap bilong graun
nem bilong yu i nambawan tru.

7:10: Sng 18.2, 18.30, 97.10-11 **7:11:** Sng 50.6, 90.9 **7:12:** Lo 32.41-42, Sng 64.7 **7:13:** Sng 18.14, 45.5 **7:14:** Jop 15.35, Ais 59.4, Je 1.15 **7:15:** Sng 57.6 **7:16:** Sng 140.9-11 **8:1:** Sng 113.4, 148.13 **8:2:** Sng 44.16, Mt 21.16, 1 Ko 1.27 **8:3:** Sng 111.2 **8:4:** Jop 7.17-18, Sng 144.3, Hi 2.6-8 **8:6:** Stt 1.26-28, 1 Ko 15.27, Ef 1.22, Hi 2.8

9

Man i tenkyu long God long ol stretpela pasin bilong God

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Almut Laben.

1 God, long bel bilong mi,
mi laik tenkyu tru long yu.
Mi laik tokim ol manmeri
long olgeta gutpela wok
yu bin mekim.
2 Mi tingting long yu
na mi singim song bilong amamas.
God Antap Tru, bai mi singim song
bilong litimapim
biknem bilong yu.

3 Ol birua bilong mi i lukim yu
na ol i ranawe i go.
Ol i pundaun na i dai olgeta.
4 Yu sindaun long sia olsem jas
na yu mekim stretpela kot.
Yu skelim pasin bilong mi
na mi winim kot.

5 Yu bin kotim ol haiden.
Yu bagarapim pinis ol man nogut,
na oltaim oltaim bai i no gat man
i tingting moa long ol.
6 Ol birua i bagarap pinis
na bai ol i stap olsem inap oltaim.
God, yu bagarapim pinis
ol taun bilong ol,
na i no gat man
bai i tingim ol gen.

7 Tasol Bikpela i stap king
inap oltaim.
Em i redi pinis long mekim kot.
8 Em i bosim olgeta lain manmeri
na ol lo bilong en i stretpela tru.
Na long stretpela pasin bilong en
em bai i skelim pasin
bilong olgeta lain manmeri.
9 Bikpela i stap olsem
wanpela strongpela haus.
Ol man i kisim hevi long ol birua,
ol i ken i go i stap long en.
Long taim bilong hevi
ol i ken i go long em na hait.
10 Bikpela, yu no save givim baksait
long ol manmeri i kam long yu.
Olsem na ol man i save long yu
bai ol i bilip tru long yu.

11 Bikpela i stap king long taun Saion.
Singim song long em
na litimapim nem bilong em.
Tokaut long olgeta lain pipel
long ol bikpela wok
em i bin mekim.
12 Bikpela i save tingting
long ol man i karim pen.
Na em i no save pasim yau bilong en
long krai bilong ol.
Em i save bekim pe nogut
long ol man i mekim nogut
long ol.

13 God, yu ken marimari long mi.
Lukim pen na hevi
ol birua i givim mi.
Yu save kisim bek mi
long taim klostu mi laik i dai,
na yu mekim mi i stap gut.
14 Olsem na mi ken stori
long olgeta samting yu bin mekim
na mi ken litimapim
nem bilong yu.
Mi ken sanap
long dua bilong taun Saion
na mi ken tokaut na amamas
long yu bin kisim bek mi.

15 Ol haiden i wokim hul long graun
bilong holimpas mipela.
Tasol ol yet i pundaun long en.
Ol i taitim umben
bilong holimpas mipela,
tasol umben i pasim ol yet.
16 God i soim pasin bilong em
long ol man
long taim em i mekim kot.
Ol man nogut i bin mekim
ol samting bilong bagarapim

9:2: Sng 5.11, 83.18 **9:5:** Lo 9.14, Snd 10.7 **9:7:** Sng 102.12, 102.26, Hi 1.11 **9:8:** Sng 96.13, 98.9 **9:9:** Sng 37.39, 46.1, 91.2 **9:10:** Lo 31.6-8, Sng 37.25, 70.4, 91.14 **9:11:** Sng 107.22 **9:12:** 2 Sml 4.11, Sng 9.18, 10.17, 22.24, 37.25, Ais 49.14-15, Hi 13.5 **9:14:** Sng 13.5, 20.5, 35.9 **9:15:** Sng 7.15, 94.23, Snd 5.22, 26.27 **9:16:** Kis 14.31, Snd 5.22

ol arapela man,
tasol dispela ol samting i tanim
na i bagarapim ol yet.

17 Ol man nogut na ol lain manmeri
i save givim baksait long God,
olgeta i mas i go i stap
long ples bilong ol man i dai pinis.
18 Oltaim God i no save lusim tingting
long ol rabisman.
Ol man i gat bikpela hevi
ol i save bilip long God
na wetim em i helpim ol.
Na em bai i no inap larim ol
i wet nating.

19 God, yu kam.
Yu no ken larim
ol man bilong graun
i luk pes long yu.
Yu mas mekim ol haiden i sanap
long kot bilong yu
na yu skelim pasin bilong ol.
20 Bikpela, yu mas mekim ol
i pret nogut.
Yu mas mekim ol lain manmeri
i pilim olsem,
ol i samting nating tasol.

10

*Man i beten bai God i helpim em**

1 Bikpela, bilong wanem
yu sanap i stap
longwe long mi?
Bilong wanem yu save hait long mi
long taim nogut?
2 Ol man nogut i save hambak
na ranim ol rabisman
bilong bagarapim ol.
Ol i ken pundaun long ol hul
ol yet i bin wokim
bilong holimpas ol arapela man.

3 Man nogut i save hambak nabaut
long laik nogut bilong em.
Man i save mangalim
planti samting,
em i save tok nogut long Bikpela
na givim baksait long em.

4 Man nogut i ting em i save pinis
long olgeta samting.
Em i save tok olsem,
"God i no ken bekim
rong bilong mi.
Em i no save wari
long ol pasin mi mekim."
5 Olgeta samting em i mekim,
i save kamap gutpela.
Bikpela, dispela man i no save liklik
long ol tingting bilong yu.
Em i save tok bilas
long ol birua bilong en.
6 Em i save ting olsem,
"Mi sanap strong.
I no gat wanpela samting
inap sakim mi liklik.
Bai mi no inap painim hevi."
7 Oltaim em i save tok nogut
bilong bagarapim ol arapela man.
Em i save tok giaman na autim tok
bilong pretim ol arapela man.
Kwiktaim em i save toktok
long mekim pasin nogut
na ol kain kain trabel.

8 Dispela man i save sindaun hait
insait long ples,
na i wetim gutpela man i kam
bai em i ken kilim em i dai.
Em i save hait na was
bilong bagarapim man
i no gat strong.
9 Em i save hait na was i stap
olsem laion i was i stap
insait long hul bilong en.
Em i save hait na was i stap
bilong holimpas ol rabisman.
Em i save holimpas ol
long umben bilong en
na pulim ol i go.
10 Em i save sindaun isi na wet i stap,
na wantu ol man i no gat strong
ol i bagarap tru.
Bikpela strong bilong man nogut

9:17: Jop 8.13, Sng 50.22 **9:18:** Sng 12.5, Snd 23.18, 24.14 **9:20:** Sng 62.9, Ais 31.3, Ese 28.2 * **10::** Sampela man i ting Song 10 em i namba 2 hap bilong Song 9. **10:2:** Sng 7.16, 9.15, Snd 5.22 **10:3:** Sng 94.4, Ro 1.32 **10:4:** Sng 14.1-2, 53.1 **10:5:** Sng 12.5, Ais 26.11 **10:6:** Ais 56.12, KTH 18.7 **10:7:** Jop 20.12, Sng 12.2, Ro 3.14 **10:8:** Sng 17.11, Hab 3.14 **10:9:** Sng 17.12, Mai 7.2 **10:11:** Jop 22.13, Sng 94.7, Ese 9.9

i winim ol.
11 Man nogut i save tingting olsem,
"God i no save wari
long ol pasin bilong mi.
Em i no inap lukim mi.
Em i pasim pinis ai bilong en."

12 Bikpela, yu kam.
God, mekim save long dispela man.
Yu no ken lusim tingting
long ol man i karim hevi.
13 Man nogut i givim baksait long yu
na long bel bilong en
em i save tingting olsem,
"God i no inap bekim
ol rong bilong mi."
Yu no laik pinisim tru
dispela kain tingting?
14 Tasol yu save lukim pasin
bilong ol man nogut.
Yu save long pen na hevi
ol i givim
long ol arapela manmeri,
na yu redi long helpim
ol dispela lain i gat hevi.
Oltaim yu save helpim ol rabisman,
na man i no gat strong
i save putim em yet
long han bilong yu.
15 Yu mas pinisim strong
bilong ol man nogut
na bai yu no inap lukim moa
dispela rabis pasin ol i save
mekim.

16 Bikpela i stap king
inap oltaim oltaim.
Em bai i rausim ol haiden
long graun bilong em
na bai ol i lus olgeta.

17 Bikpela, bai yu harim beten
bilong ol manmeri
i aninit long yu,
na bai yu strongim bel bilong ol.
Bai yu harim krai
18 bilong ol pikinini i no gat papa
na bilong ol man i bel hevi.
Bai yu helpim ol na ol i winim kot.
Olsem bai ol man bilong graun
i no inap mekim nogut
long ol gen.

11

Man i bilip strong long God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Mi bilip tru,
Bikpela bai i lukautim mi.
Ating yu longlong
na yu tokim mi olsem,
"Yu mas ranawe
i go long ol maunten,
olsem wanpela pisin i pret
na i ranawe i go?
2 Long wanem, ol man nogut
i taitim banara bilong ol.
Ol i holim ol spia
na makim ol gutpela man,
bilong sutim ol long ples tudak.
3 Sapos olgeta manmeri
i no save mekim
stretpela pasin moa,
orait stretpela man
bai i mekim wanem?"

4 God i stap long haus bilong em yet.
Em i stap king long heven,
na ai bilong en
i save lukim olgeta man.
Em i save long olgeta samting
ol i mekim.
5 Bikpela i save skelim
ol stretpela man na ol man nogut.
Em i no laikim tru
ol man i sakim lo bilong em.

6 Em i kapsaitim hatpela paia moa
antap long ol man nogut.
Na em i mekim save boinim
skin bilong ol.
Dispela em i pe bilong ol.
7 God yet i save mekim
stretpela pasin tasol,
na em i laikim stretpela pasin.
Ol man i bihainim tok bilong em

10:14: Sng 68.5, 2 Ti 1.12, 1 Pi 4.19 **10:16:** Sng 145.13, Jer 10.10, Dan 4.34, 1 Ti 1.17 **10:17:** Kis 22.23, Sng 9.12 **10:18:** Sng 82.3, Ais 11.4 **11:1:** Sng 2.12, 121.1 **11:2:** Sng 7.12, 37.14, 64.3-4 **11:3:** Sng 87.1, 119.152 **11:4:** Mai 1.2, Mt 5.34 **11:5:** Stt 22.1, Sng 34.19, Je 1.12 **11:6:** Sng 75.8, Jer 4.11-12, Ese 38.22 **11:7:** Sng 7.9-11, 16.11, 33.5

ol bai i lukim pes bilong em.

12

Man i beten bai God i helpim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long pilai musik long pasin namba 8.

1 God, yu mas helpim mi.
I no gat wanpela gutpela man
i stap.
Bai yu no inap lukim
wanpela stretpela man.
2 Olgeta man i save giaman
long ol arapela man.
Ol i save tok gris long ol
na trikim ol.

3 Bikpela, yu mas pasim maus
bilong ol man
i save mekim tok gris,
na pasim maus
bilong ol hambakman.
4 Ol dispela man i save tok olsem,
"Bai mipela i toktok
long laik bilong mipela yet.
I no gat wanpela man
inap pasim mipela.
Husat i bosim mipela?"

5 Tasol Bikpela i tok olsem,
"Nau bai mi kam, long wanem,
ol man i wok long daunim ol rabis-
man.
Na ol man i karim pen na hevi,
ol i krai i stap.
Bai mi givim ol
dispela gutpela sindaun
ol i wet long kisim."

6 Tok bilong God i tru olgeta.
Tok bilong en i gutpela tumas
olsem silva ol i bin kukim
7-pela taim long paia
na i klin olgeta.

7 Bikpela, lukautim mipela gut.
Was gut long mipela oltaim,
bai ol man nogut
i no ken bagarapim mipela.
8 Ol man nogut i save raun nabaut
long olgeta hap.
Na olgeta manmeri
i save tingting olsem
pasin nogut em i gutpela samting.

13

Man i beten bai God i helpim em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, wanem taim
bai yu tingim mi gen?
Ating yu lusim tingting long mi
inap oltaim oltaim, a?
Wanem taim bai yu larim mi
i lukim pes bilong yu gen?
2 Wanem taim bai yu pinisim
dispela pen mi save karim?
Hamas de na nait
bel hevi bilong mi i mas i stap?
Wanem taim bai yu helpim mi
na mi no i stap moa
aninit long ol birua?
3 Bikpela, yu God bilong mi.
Yu mas tingting long mi
na harim prea bilong mi.
Strongim mi gen bai mi no ken i dai.
4 Olsem bai ol birua i no inap tok,
"Mipela i winim em pinis."
Na ol i no ken amamas
long lukim mi i pundaun.
5 Tasol mi bilip bai yu marimari
long mi oltaim.
Na mi amamas long yu
bai helpim mi.
6 Yes, bai mi singim song
bilong litimapim nem
bilong Bikpela.
Long wanem,
em i bin mekim gut tru
long mi.

12:1: Ais 57.1, Mai 7.2 **12:2:** Sng 41.6, Jer 9.8, Ro 16.18 **12:5:** Sng 10.18, 34.6, 35.10, Ais 33.10 **12:6:** Sng 119.140, Snd 30.5 **12:7:** Sng 37.28, 97.10 **12:8:** Sng 55.10-11 **13:1:** Jop 13.24, Sng 88.14, Ais 59.2 **13:3:** Jer 51.39 **13:4:** Sng 25.2, 35.19, 38.16 **13:6:** Sng 116.7, 119.17 **14:1:** Sng 10.4, 53.1 **14:1:** Ro 3.10-12

14

Pasin nogut bilong ol man
(Buk Song 53)

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Ol longlong man
i save tok long ol yet olsem,
"I no gat God i stap."
Ol dispela man ol i man nogut tasol.
Ol i save mekim pasin i nogut tru.
I no gat wanpela
i save mekim gutpela pasin.

2 Bikpela i stap long heven
na i lukluk i go daun
long ol manmeri.
Em i laik painim sampela man
i gat gutpela save
na ol i wok long painim God.
3 Tasol nogat.
Olgeta i lusim gutpela rot pinis.
Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.

4 God i tok olsem,
"Ol dispela man
i mekim pasin nogut,
ating ol i no gat save, a?
Ol i save pinisim
ol manmeri bilong mi
olsem ol i save kaikai bret.
Na ol i no save beten long mi."

5 Tasol ol dispela man
bai i pret nogut tru.
Long wanem, God i stap
wantaim ol man
i bihainim tok bilong en.
6 Ol i save lap long ol samting
ol rabisman i laik mekim.
Long wanem, ol rabisman
i save bilip long Bikpela.

7 Mi laikim tumas bai God
i salim wanpela man bilong Saion
i kam bilong kisim bek ol Israel.
Taim Bikpela i helpim
ol manmeri bilong en
na ol i stap gut gen,
orait ol Israel bai i amamas.
Yes, ol bai i stap belgut tru.

15

Pasin God i laik yumi mekim

Devit i raitim dispela song.

1 Bikpela, husat inap i stap
long haus bilong yu?
Husat inap sindaun long Saion,
dispela maunten bilong yu yet?

2 Man i bihainim laik bilong God
long olgeta samting,
na i mekim stretpela pasin oltaim,
na i save tok tru oltaim,
em bai i stap long haus bilong yu.
3 Em i no save krungutim
gutpela nem bilong narapela man.
Em i no save mekim nogut
long ol pren,
na em i no save mekim
ol kain kain tok win
long ol arapela man.
4 Em i no laikim ol man
God i givim baksait pinis long ol.
Tasol em i givim biknem long ol man
i bihainim tok bilong God.
Em i save inapim ol promis
em i bin mekim,
maski dispela pasin i givim
bikpela hevi long em.
5 Em i save larim ol arapela man
i kisim dinau long em,
na taim ol i bekim,
em i no save pulim winmani
long ol.
Ol man i no inap grisim em
long mani
bilong mekim em i kotim
ol man i no gat rong.
Man i bihainim ol dispela pasin,
em i no inap pundaun.

14:2: Sng 33.13, 102.19 **14:4:** Ais 64.7, Jer 10.25, Amo 8.4 **14:6:** Sng 9.9, 142.5 **14:7:** Jop 42.10, Sng 53.6, 126.1 **15:1:** Sng 23.6, 24.3, 27.4, 61.4 **15:2:** Ais 33.15, Sek 8.16, Ef 4.25 **15:3:** Kis 23.1, Sng 28.3, 50.20 **15:4:** Jos 9.18-20, Het 11.35, Ap 28.10 **15:5:** Lo 16.19, Ese 18.8

16

Man i bilip na i beten long God

Devit i raitim dispela song, em kain song ol
i kolim Miktam.
1 God, yu mas lukautim mi.
Mi kam long yu
bilong mi ken i stap gut.
2 Mi tokim God olsem,
"Yu Bikpela bilong mi.
Olgeta gutpela samting mi holim,
i kam long han bilong yu tasol."

3 Ol manmeri bilong God,
ol i gutpela manmeri tru.
Mi save amamas tru
long i stap wantaim ol.

4 Ol manmeri i save ran i go
long ol giaman god,
bai ol i karim planti hevi.
Mi no ken bung wantaim ol
na mekim ofa,
na mi no ken lotu
long ol god bilong ol.

5 God, yu tasol yu bilong mi
na mi no gat
narapela samting moa.
Na yu givim mi olgeta samting
mi sot long en.
Laip bilong mi i stap
long han bilong yu.
6 Mi kisim olgeta gutpela samting
long yu tasol.
Tru tumas, ol dispela samting
i gutpela tru!

7 Mi litimapim nem bilong Bikpela,
long wanem, em i save stiaim mi.
Na long nait bel bilong mi
i save skulim mi.
8 Oltaim mi save pilim Bikpela
i stap klostu long mi.
Em i stap klostu
na i givim strong long mi,
olsem na i no gat wanpela samting
i ken mekim mi i pret na guria.
9 Olsem na bel bilong mi i gutpela tru,
na spirit bilong mi i amamas.
Na mi no save pret liklik
long wanpela samting.
10 Long wanem, bai yu no larim mi
i go i stap
long ples bilong ol man i dai pinis.
Na bai yu no larim
man bilong yu yet
i sting long matmat,
long wanem, yu laikim mi tumas.
11 Yu yet bai yu soim mi
rot bilong kisim laip.
Yu stap klostu long mi
na mi save amamas moa yet.
Yu save helpim mi
na bel bilong mi
i amamas oltaim oltaim.

17

Beten bilong man i no bin mekim rong

Devit i raitim dispela beten.
1 God, harim singaut
bilong mi.
Mi wokabaut stret
na mi bringim ol wari bilong mi
i kam long yu.
Mi no giaman long beten,
olsem na mi laik bai yu harim mi.
2 Bai yu helpim mi na mi winim kot.
Long wanem, yu save gut
long wanem pasin i stretpela.

3 Yu save long bel bilong mi.
Yu kam lukim mi long nait tu
na yu traim mi,
na yu no lukim tingting nogut
i stap long mi.
4 Mi no save mekim tok nogut
olsem sampela man i mekim.
Mi holim strong tok bilong yu,
na mi givim baksait
long pasin bilong kros pait.
5 Oltaim mi save wokabaut
long rot bilong yu,
na lek bilong mi i no abrus liklik.

16:1: Sng 7.1, 17.8 **16:3:** Sng 101.6, 119.63 **16:4:** Jos 23.7, Sng 32.10, 106.37-38 **16:5:** Sng 23.5, 119.57, 125.3, Kra 3.24 **16:6:** Jer 3.19 **16:7:** Sng 73.24, 77.6 **16:8:** Sng 27.8, 73.23 **16:8:** Ap 2.25-28 **16:9:** Sng 13.5, 30.12, 108.1 **16:10:** Sng 49.15, 86.13, Ap 13.35 **16:11:** Sng 36.7-8, 43.4 **17:3:** Sng 16.7, Sek 13.9, Mal 3.2-3, 1 Pi 1.7 **17:5:** Sng 119.133

6 God, yu save bekim prea bilong mi,
olsem na mi save beten long yu.
Yu ken putim yau
na harim prea bilong mi.
7 God, helpim bilong mipela,
soim bikpela marimari bilong yu
long mipela.
Mipela i stap klostu long yu
na hait long ol birua.

8 Lukautim mi
olsem yu save lukautim
ai bilong yu yet.
Haitim mi gut olsem kakaruk mama
i save karamapim ol pikinini
long wing bilong en.
9 Olsem bai ol man nogut
i no inap bagarapim mi.
Ol i birua nogut tru long mi,
na ol i wok long banisim mi.

10 Ol i no save marimari liklik
long ol arapela man.
Ol i save bikmaus
na litimapim nem bilong ol yet.
11 Ol i bihainim lek bilong mi,
na nau ol i banisim mi.
Ol i makim mi pinis
na ol i wet long daunim mi.
12 Ol i olsem laion i laik kilim abus,
na olsem yangpela laion i hait
na i was i stap.

13 Bikpela, yu kam pait
long ol birua bilong mi
na daunim ol.
Kisim bainat bilong yu
na pait long ol
na kisim bek mi long han
bilong ol man bilong mekim sin.
14 Tru, God, yu mas helpim mi
long strong bilong yu,
na ol man i no inap pinisim mi.
Kisim bek mi
long han bilong ol dispela man
i save bungim ol samting
bilong graun tasol.
Yu redi pinis long bekim
pasin nogut bilong ol.
Orait nau yu ken mekim save
long ol.
Mekim save
long ol pikinini bilong ol
na long ol lain tumbuna
i kamap bihain.
15 Tasol mi stretpela man,
na bihain bai mi lukim yu tru.
Taim mi lusim slip na mi kirap
na mi pilim yu i stap wantaim mi,
bai mi amamas.

18

God is save helpim yumi na yumi win
(2 Samuel 22.1-51)

Devit, wokman bilong Bikpela, em i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik. Devit i singim dispela song long Bikpela long de Bikpela i kisim bek Devit long han bilong Sol na long han bilong olgeta arapela birua bilong en.

1 Bikpela, yu save strongim mi
na mi laikim yu tumas.

2 Bikpela em i strongpela banis
bilong mi.
Em i olsem ston i haitim mi,
na em i save kisim bek mi
long han bilong ol birua.
God bilong mi
em i olsem bikpela ston
mi save go long en
na hait long ol birua.
Bikpela i olsem hap plang bilong mi
na em i haitim mi long ol birua.
Em i gat strong bilong kisim bek mi
na lukautim mi.
Em i olsem strongpela banis
bilong mi.

3 Mi beten long Bikpela
na em i helpim mi,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yumi mas litimapim nem
bilong Bikpela.

4 Klostu dai i painim mi,
olsem ol baklain
i pasim mi strong,

17:7: Sng 31.21 **17:8:** Lo 32.10, Sng 91.1, 91.4, Sek 2.8, Mt 23.37 **17:10:** 1 Sml 2.3, Jop 15.27, Sng 73.7 **17:15:** Sng 4.6-7, 16.11, 1 Jo 3.2 **18:2:** Hi 2.13 **18:4:** Sng 116.3 **18:4:** Jna 2.5-7

na olsem si i kirap bikpela
na i laik karamapim mi.
5 Klostu dai i holim mi
na mi go long matmat
olsem umben i holimpas mi
na mi no inap long ranawe.
6 Mi bel hevi nogut
na mi singaut strong long Bikpela.
Mi singaut long God bilong mi
bai em i helpim mi.
Em i stap long haus bilong en
na em i harim singaut bilong mi.
Na em i putim yau
long beten bilong mi.

7 Orait nau Bikpela i kros
long ol birua bilong mi.
Olsem na em i mekim graun
i guria nogut tru,
na ol maunten i seksek moa yet.
8 Smok i kamap
long nus bilong Bikpela.
Na paia i kamap
long maus bilong en
na kukim planti samting.
Na em i sutim ol hap paia
i go nabaut.
9 Em i opim skai na i kam daun.
Na blakpela klaut i stap aninit
long lek bilong en.
10 I olsem wanpela ensel i karim em
na i flai i kam.
Na i olsem win i gat wing
bilong pisin
na i karim God i kam hariap tru.
11 Em i mekim tudak i kamap
olsem haus sel
em i hait i stap long en,
na ol blakpela klaut bilong ren
i karamapim em.
12 Tasol em i mekim ol klaut
i lait olgeta,
na ol hap paia na ren ais
i sut i kam ausait
long ol dispela klaut.
13 Bikpela i stap long heven
na i bikmaus moa yet
olsem klaut i pairap.
God Antap Tru i autim tok
bilong en,
na ol hap paia na ren ais
i sut i kam daun.
14 Em i mekim lait bilong klaut
i kamap olsem ol spia bilong en,
na em i sutim ol birua
na ol i ranawe nabaut.
15 Bikpela, yu krosim ol birua
na belhat bilong yu
i olsem strongpela win i sakim ol.
Na belhat bilong yu
i mekim solwara i drai olgeta,
na ol samting
bilong strongim graun
i kamap ples klia.

16 Bikpela i stap antap
na i putim han i kam daun
na i kisim bek mi.
Bikpela si i karamapim mi
tasol em i pulim mi i kam antap.
17 Ol birua bilong mi i strong tru
na mi no inap winim ol.
Tasol Bikpela i kisim bek mi
long han bilong ol.
18 Bipo taim nogut i painim mi
na ol birua i kam pait long mi.
Tasol Bikpela i bin was long mi.
19 Em i bin helpim mi na mi stap gut.
Em i laikim mi tumas,
olsem na em i kisim bek mi.
20 Mi bihainim stretpela pasin,
olsem na Bikpela i givim mi
planti gutpela samting.
Mi no mekim wanpela rong,
olsem na God
i mekim gut long mi.
21 Mi bihainim gut lo bilong Bikpela.
Mi no bin givim baksait
long God bilong mi
na mekim pasin nogut.
22 Mi bin tingting oltaim
long ol lo bilong en,
na mi no bin sakim
gutpela tok bilong en.
23 Em i save, mi no gat wanpela asua.
Mi bin was gut
long wokabaut bilong mi,
nogut mi mekim wanpela rong.
24 Olsem na Bikpela i tingim
stretpela pasin bilong mi,

18:10: Sng 104.3 **18:19:** Sng 31.8, 118.5 **18:20:** 1 Sml 24.19 **18:21:** 1 Sml 26.23

na em i bekim
gutpela pasin long mi,
long wanem, mi stap klin
long ai bilong em.

25 Bikpela, sapos man i no lusim yu,
orait yu no save lusim em.
Sapos man i mekim stretpela pasin
na i no gat asua,
orait yu save bekim
stretpela pasin tasol long em.
26 Sapos wanpela man
i bihainim klinpela pasin,
orait yu save soim em
klinpela pasin bilong yu.
Tasol sapos man
i bihainim pasin nogut,
orait yu save bekim nogut
long em.
27 Yu save kisim bek
ol manmeri i daunim ol yet.
Tasol yu save daunim ol manmeri
i litimapim nem bilong ol yet.

28 God, Bikpela, yu save givim lait
long mi,
na yu save rausim tudak long mi.
29 God, sapos yu helpim mi,
bai mi inap daunim
bikpela lain birua.
Na sapos yu strongim mi,
bai mi inap kalapim
bikpela banis bilong taun.
30 Pasin bilong God i gutpela tru
na i stret olgeta.
Sapos em i promis
long mekim wanpela samting,
orait tok bilong en em i tru olgeta.
Bikpela i olsem
hap plang bilong pait,
na em i save lukautim gut
olgeta man i go long em
na ol i hait long ol birua.

31 Bikpela tasol em i God tru.
Em wanpela tasol i banisim yumi
olsem bikpela ston.
32 God tasol i save mekim mi
i sanap strong
Na em i save lukautim mi gut
long taim mi wokabaut.
33 Em i mekim mi i wokabaut gut tru
olsem ol wel abus
antap long ol maunten,
na mi no inap pundaun.
34 Em i skulim mi
long pasin bilong pait,
na em i mekim han bilong mi
i strong.
Mi inap taitim strongpela banara
ol i wokim long bras.
35 Bikpela, yu bin kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Yu givim mi hap plang bilong yu
na mi hait i stap baksait long en.
Yu bin holim han bilong mi
na mi sanap strong.
Yu bin bekim singaut bilong mi,
olsem na mi gat biknem
long ai bilong ol manmeri.
36 Yu bin givim gutpela rot long mi
na lek bilong mi i no wel.
Mi wokabaut na mi no pundaun.
37 Mi bin ranim ol birua
na holimpasim ol.
Mi mekim save tru long ol
na mi pinisim ol olgeta.
38 Mi sutim ol na ol i pundaun.
Ol i slip i stap
klostu long lek bilong mi,
na ol i no inap kirap gen.
39 Yu givim mi strong bilong pait.
Na yu putim ol birua
long han bilong mi,
na mi winim ol.
40 Yu mekim ol birua i tanim baksait
na i ranawe long mi,
na mi pinisim ol dispela man
i no laikim mi.
41 Ol i singaut
long ol man i mas i kam helpim ol,
tasol i no gat man i stap.
Ol i krai long Bikpela,
tasol em i no harim prea bilong ol.
42 Mi bagarapim ol tru
na ol i kamap olsem das

18:25: Sng 25.10, 31.23, 37.28, 40.11, 89.24 **18:27:** Sng 101.5, Snd 6.17 **18:28:** Jop 29.3 **18:30:** Sng 17.7, 119.140, Dan 4.37 **18:31:** Lo 32.31, 32.39, 1 Sml 2.2, Ais 45.5 **18:32:** Sng 91.2 **18:33:** Lo 32.13, 2 Sml 2.18, Hab 3.19 **18:36:** Snd 4.12

win i tromoi i go nabaut.
Mi rausim ol birua i go
na ol i stap nating
olsem graun malumalum
i stap long rot.

43 Taim ol manmeri i birua long mi,
yu bin helpim mi
na ol i no bagarapim mi.
Na yu larim mi i stap bosman
bilong ol arapela lain manmeri tu.
Ol manmeri mi no bin save long ol,
nau ol i stap aninit long mi.
44 Ol manmeri bilong ol arapela kantri
i harim tok
long biknem bilong mi,
na wantu ol i aninit long mi.
Ol i pret long mi,
na ol i kam brukim skru long mi.
45 Strong bilong ol i lus pinis,
na ol i lusim
ol strongpela taun bilong ol,
na ol i guria guria i kam long mi.

46 Bikpela i stap oltaim.
Em i olsem bikpela ston
i banisim mi,
olsem na yumi mas litimapim
nem bilong em.
God i save kisim bek mi,
olsem na yumi mas litimapim
biknem bilong em.
47 God i bin bekim pasin nogut
bilong ol birua bilong mi.
Na em i putim ol arapela lain pipel
i stap aninit long mi.
48 Na em i kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Tru tumas, Bikpela,
yu bin givim biknem long mi
long ai bilong ol birua
bilong mi.
Yu bin helpim mi
na ol man bilong pait
i no kilim mi i dai.
49 Olsem na mi bai litimapim
nem bilong yu
namel long ol arapela lain manmeri.
Na mi bai mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.

50 Bikpela i makim mi, Devit,
long kamap king.
Na oltaim em i save mekim mi
i winim tru ol birua.
Oltaim em i save laikim mi tru
na em bai i laikim tu
ol lain bilong mi i kamap bihain.

19

Ol samting God i wokim i save soim yumi biknem bilong em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Skai i soim yumi olsem
God em i nambawan tru.
Olgeta samting bilong antap
i soim yumi
gutpela wok bilong em.
2 Olgeta de i save tokaut
long dispela samting.
Na olgeta nait i tokim yumi gen.
3 Tulait na tudak i no gat maus
na i no inap toktok.
Yumi no save harim nek
bilong dispela tupela samting.
4 Tasol tulait na tudak
i skulim ol manmeri
long olgeta hap bilong graun.
Na tok bilong tupela
i go inap long olgeta ples.

Long skai God i sanapim
wanpela haus sel bilong san.
5 San i kam ausait,
olsem man i marit na i belgut
na i lusim rum bilong en
na i kam ausait.
San i save amamas
na bihainim rot bilong en,
olsem man bilong ran
i redi long resis.
6 San i save kamap
long arere bilong skai
na i wokabaut i go long hapsait.
I no gat wanpela samting
inap hait long hat bilong en.

7 Lo bilong Bikpela em i stret olgeta,

18:47: Sng 94.1 **18:49:** Ro 15.9 **19:1:** Sng 8.1, 50.6, Ro 1.19-20 **19:2:** Sng 74.16, 139.12 **19:4:** Ro 10.18
19:6: Sng 113.3 **19:7:** Sng 119.130

na i save givim
nupela laip long yumi.
Tok bilong Bikpela em i samting
yumi inap bilip tru long en.
Em i save givim gutpela tingting
long ol man i no gat planti save.
8 Bikpela i save skulim yumi
long gutpela tok tumas.
Dispela tok i save mekim
bel bilong yumi i amamas.
Lo bilong God i nambawan tru,
na i givim gutpela save long yumi.
9 Man i lotu long Bikpela
em i mekim gutpela pasin.
Na dispela pasin
i save stap oltaim oltaim.
Bikpela i save tokim yumi
long olgeta pasin
yumi mas mekim,
na dispela tok i tru
na i stret olgeta.
10 Tok bilong Bikpela i winim gol.
Em i winim gol i gutpela tru,
olsem na yumi mas laikim
dispela tok moa moa yet.
Lo bilong Bikpela i swit tumas,
na i winim hani.
Em i winim tru
gutpela switpela hani.
11 Lo bilong yu i givim save
long mi, wokman bilong yu.
Mi bihainim lo bilong yu,
olsem na yu save mekim
sindaun bilong mi
i kamap gutpela tru.

12 Tasol husat inap save
long olgeta rong bilong em yet?
Mi mekim sampela rong
em mi no save long ol,
olsem na yu mas rausim
ol dispela rong
na mekim mi i kamap klin
long ai bilong yu.
13 Mi wokman bilong yu,
na yu mas was gut long mi,
bai mi no ken bikhet.
Yu no ken larim pasin bilong bikhet
i bosim mi.
Olsem na bai mi stap stret
na mi no mekim bikpela rong.
14 Bikpela, mi laik bai tok bilong mi
na tingting bilong mi
i ken i orait long ai bilong yu.
Bikpela, yu ples hait bilong mi
na helpim bilong mi.

20

Man i beten bai God i helpim em long winim pait

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Taim yu bel hevi,
Bikpela i ken helpim yu.
God bilong Jekop i ken lukautim yu.
2 Em i stap long haus bilong en
long Saion,
na em i ken helpim yu
na strongim yu.
3 Em i ken tingting
long olgeta ofa bilong yu,
na em i ken laikim olgeta ofa
yu kukim long paia.
4 God i ken givim yu
olgeta samting yu laikim.
Na olgeta wok
yu tingting pinis long mekim,
em i ken helpim yu
na bai yu inap mekim.
5 Olsem na taim yu winim pait pinis,
bai mipela i amamas long yu i win.
Na bai mipela i tingim dispela
na litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Bikpela i ken harim
olgeta prea bilong yu.

6 Nau mi save pinis,
Bikpela i save helpim mi,
dispela king
em yet i bin makim.
Em i stap
long gutpela ples bilong em
long heven,
na em i harim prea bilong mi.
Long strong bilong em yet

19:8: Sng 12.6, 36.9, 119.128 **19:9:** Sng 119.138, 119.142 **19:10:** Sng 119.72, 119.103, 119.127 **19:11:** Sng 17.4
19:12: Sng 40.12, 51.1-2, 90.8 **19:13:** Sng 18.32, 25.11, 119.133 **19:14:** Sng 18.2, 31.5, 104.34 **20:4:** Sng 21.2
20:5: Sng 9.14, 60.4

em i helpim mi,
na mi save winim tru ol pait.
7 Sampela lain i save bilip
long ol karis bilong pait,
na sampela lain i bilip
long ol hos bilong ol.
Tasol mipela i bilip
long strong bilong God,
Bikpela bilong mipela.
8 Dispela ol manmeri bai i pundaun
na lus olgeta.
Tasol mipela bai i kirap
na sanap strong.

9 Bikpela, yu mas helpim mipela
na bai mipela i win.
Bikpela, yu King bilong mipela.
Yu mas helpim mipela
taim mipela i singaut long yu.

21

God i helpim king na king i litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, king i amamas
long yu givim strong
long em.
Em i amamas moa yet
long yu mekim em i winim pait.
2 Samting em i laik long kisim,
yu givim em pinis.
Na samting em i askim yu long en,
orait em tu yu givim long em.

3 Yu kam long em
na yu laik mekim gut tru long em.
Na yu putim hat king i gat gol
long het bilong em.
4 Em i askim yu long givim em laip,
na yu givim em.
Na yu mekim laip bilong en
i stap longtaim tru.

5 Yu helpim em
na em i gat biknem moa yet.
Nem na strong bilong em
yu yet yu givim em.
6 Yu save mekim gut tru long em,
na tru tumas, yu bai mekim olsem
inap oltaim oltaim.
Yu stap klostu long em,
na dispela i mekim em
i amamas tru.

7 God Antap Tru,
king i bilip tru long yu.
Yu save marimari long king oltaim
olsem na bai em i sanap strong.
8 Bai king i holimpas
olgeta birua bilong em.
Na bai em yet i kalabusim
ol man i no laikim em.
9 Taim em i kamap long ples klia
bai em i pinisim ol birua,
olsem bikpela paia
i kukim ol samting.

Tru tumas, bai God i kros na i daunim ol,
na bai paia i kukim ol olgeta.
10 Bai king i kilim i dai
olgeta pikinini bilong ol.
Na bai lain pikinini bilong ol
i no inap i stap moa long graun.

11 Ol i tingting na pasim tok
long mekim nogut long em.
Tasol ol i no inap winim em.
12 Bai em i sutim spia bilong em
long ol
na mekim ol i ranawe.

13 God, kam wantaim strong bilong yu.
Na bai mipela i mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.

22

Krai bilong man i gat hevi na song bilong tenkyu long God

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, “Dia meri bilong moning.”

1 God bilong mi,
God bilong mi,
bilong wanem yu lusim mi?
Bilong wanem yu no laik helpim mi?

20:7: Sng 33.16-17, Snd 21.31, Ais 31.1 **21:4:** Sng 61.5-6, 91.16 **21:6:** Sng 16.11, 45.7, Ap 2.28 **21:7:** Sng 16.8 **21:9:** Sng 18.8, Ais 26.11, Mal 4.1 **21:11:** Sng 2.1 **22:1:** Sng 10.1, Mt 27.46, Mk 15.34

Bilong wanem yu no harim
krai bilong mi?
2 God, mi save singaut long yu
long san,
tasol yu no harim tok bilong mi.
Mi singaut long yu long nait tu,
na mi no malolo liklik.
3 Tasol yu,
yu God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta.
Yu stap king, na ol Israel
i save litimapim nem bilong yu.
4 Bipo ol tumbuna bilong mipela
ol i bilip long yu.
Ol i bilip na yu helpim ol
na ol birua i no daunim ol.
5 Ol i beten long yu
na yu kisim bek ol
long han bilong ol birua.
Ol i bilip tru long yu
na bilip bilong ol i no lus nating.
6 Tasol mi,
mi olsem liklik snek bilong graun.
Mi samting nating.
Olgeta man i krosim mi
na ol i givim baksait long mi.
7 Olgeta manmeri i lukim mi
na ol i tok bilas long mi.
Ol i sutim tang long mi
na tromoi het bilong ol.
8 Ol i tok, "Yu save bilip long God.
Bilong wanem em i no helpim yu
na kisim bek yu?
Sapos God i laikim yu,
bilong wanem
em i no helpim yu?"

9 God, yu tasol yu kisim mi
long bel bilong mama
na mi kamap gut.
Na yu lukautim mi
long taim mi dring susu yet.
10 Mi bilip long yu,
taim mama i karim mi
na i kam inap nau.
Mama i karim mi nupela yet
na yu stap God bilong mi.
11 Hevi i kamap long mi nau,
olsem na yu no ken lusim mi.
Mi no gat wanpela man
bilong helpim mi.
12 Planti birua i ranim mi
olsem ol bulmakau man.
Ol i strong tumas olsem
ol strongpela bulmakau man
bilong distrik Basan.
13 Ol i redi long bagarapim mi,
olsem laion i singaut nogut
na i opim maus
bilong kaikai abus.
14 Strong bilong mi i pinis olgeta,
olsem wara ol i kapsaitim nating
na i pinis olgeta.
Olgeta skru bilong bun i lus.
Bel bilong mi i malumalum tru,
olsem gris i kamap olsem wara.
15 Nek bilong mi em i drai pinis,
na tang bilong mi i pas long maus.
Yu yet yu lusim mi
na mi laik i dai olgeta.
16 Dispela ol man nogut
i raunim mi long olgeta hap
olsem ol dok i banisim wel abus.
Ol i sutim han na lek bilong mi
long tit bilong ol.
17 Olgeta bun bilong mi
i kamap ples klia.
Na dispela ol man i lukim mi,
na ol i amamas long mi bagarap.
18 Ol i tilim klos bilong mi
na ol i kisim,
na ol i pilai satu
bilong makim wanem man
i ken kisim saket bilong mi.

19 Bikpela, yu no ken i stap
longwe long mi.
Yu save helpim mi oltaim.
Na yu ken kam hariap
na helpim mi nau.
20 Yu mas kisim bek mi
bai ol i no inap kilim mi i dai.
Helpim mi,
na dispela ol man i olsem ol dok

22:2: Sng 42.3, 88.1 **22:4:** Sng 78.53, 107.6 **22:6:** Jop 25.6, Sng 31.11, Ais 41.14, 49.7 **22:7:** Ais 53.3, Mt 27.39, Mk 15.29, Lu 23.35 **22:8:** Mt 27.43 **22:9:** Sng 71.5-6 **22:10:** Ais 46.3, 49.1 **22:11:** 2 Kin 14.26, Sng 72.12, Ais 63.5 **22:14:** Sng 73.26, Dan 5.6 **22:15:** Sng 38.10 **22:18:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.34, Jo 19.24 **22:19:** Sng 22.11, 70.5 **22:21:** Sng 34.4, 118.5

bai ol i no ken kilim mi i dai.
Bai mi stap laip.
21 Ol i laik pinisim mi
olsem laion i kaikai wel abus.
Ol i stap olsem ol wel bulmakau
i laik sutim mi long kom bilong ol.
Yu mas kisim bek mi
long han bilong ol.

22 Yu mekim olsem
na bai mi autim tok
long ol brata bilong mi
long strongpela wok
yu bin mekim.
Taim ol i bung bilong lotu
bai mi go namel long ol
na litimapim nem bilong yu.
23 Bai mi tok olsem,
"Yupela ol lain bilong God,
litimapim nem bilong em.
Yupela lain bilong Jekop,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yes, yupela lain bilong Israel,
yupela lotu long em.
24 Em i no save givim baksait
long ol rabisman.
Em i no save ting
hevi na pen bilong ol
em i samting nating.
Em i no save stap longwe long ol.
Nogat.
Em i save harim beten bilong ol."

25 Long bikpela bung bilong lotu
bai mi litimapim nem
bilong yu wanpela tasol.
Bai mi autim tok
long olgeta samting yu bin mekim.
Ofa bipo mi promis long mekim,
em bai mi mekim
long ai bilong ol manmeri
i save pret long yu.
26 Ol rabisman bai ol i kaikai
na i pulap tru.
Na ol man i go long God,
bai ol i litimapim nem bilong em.
God i ken mekim ol
i stap gut oltaim.
27 Olgeta manmeri bilong graun
bai ol i tingting long God,
na bai ol i kam bek long em.
Olgeta lain manmeri
bai ol i lotu long em.
28 Long wanem, Bikpela i stap king
na em i bosim
olgeta lain manmeri.

29 Ol bikhetman bai ol i brukim skru
na lotu long em.
Ol man i save dai
na i no inap i stap laip,
em olgeta bai ol i brukim skru
na lotu long God.
30 Ol lain manmeri i kamap bihain
bai ol i mekim wok bilong em.
Ol man bai i tokaut long God
long ol lain i kamap bihain.
31 Ol dispela lain i no kamap yet,
tasol taim ol i kamap pinis,
bai ol i tokim ol olsem,
"God yet i bin kisim bek
ol manmeri bilong em."

23

Bikpela em i wasman bilong mi

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela em i wasman
bilong mi.
Olsem na mi no inap sot
long wanpela samting.
2 Em i mekim mi i slip
long gutpela gras.
Na em i bringim mi i go
long ol liklik wara
na mi dring na mi malolo.
3 Em i givim mi nupela strong.
Na em i save bringim mi
long ol gutpela rot,
olsem em i tok bipo long mekim.
4 God, maski mi wokabaut
long ples nogut na bikpela tudak,
mi no ken pret
long samting nogut,
long wanem, yu stap wantaim mi.
Mi lukim yu i holim stik

22:22: Sng 40.10, Hi 2.12 **22:24:** Sng 31.22, 69.17, 69.33, Hi 5.7 **22:25:** Sng 35.18, 40.9-10, 61.8 **22:26:** Sng 40.16, 69.32 **22:27:** Sng 2.8, 82.8, 86.9 **22:28:** Sng 47.7-8, Sek 14.9 **22:29:** Sng 89.48, Ais 10.16 **22:30:** Sng 102.18, 102.28 **22:31:** Sng 71.18, 78.6 **23:1:** Sng 34.9-10, Ais 40.11, Jo 10.11, 1 Pi 2.25 **23:2:** Sng 36.8, 65.11-13, Ese 34.14, KTH 7.17 **23:3:** Sng 5.8, 19.7, 85.13 **23:4:** Sng 16.8, 27.1, Ais 43.2, Mai 7.14

ol wasman bilong sipsip
i save holim,
olsem na bel bilong mi i stap isi.
Mi no inap bagarap.

5 Yu redim gutpela kaikai bilong mi
long ples klia
na ol birua bilong mi
ol i lukim mi.
Yu kisim mi
i kam sindaun wantaim yu,
na yu lukautim mi gutpela tumas.
6 Bikpela, bai yu lukautim mi gut,
na olgeta de mi stap laip
bai yu marimari long mi.
Na bai mi stap oltaim oltaim
long haus bilong yu.

24

God em i bikpela king

Devit i raitim dispela song.
1 Dispela graun
wantaim olgeta samting
i stap long en,
em olgeta i bilong Bikpela tasol.
Olgeta ples
na olgeta manmeri bilong ples,
ol tu i bilong em.
2 Em i wokim graun
antap long ol wara
i stap daunbilo tru.
Na em i wokim as bilong graun
namel long solwara.

3 Husat inap i go
antap long maunten bilong God?
Husat inap i go
insait long haus bilong God yet?
4 Man i no mekim pasin nogut,
na bel bilong en i klin,
man i no save lotu
long ol giaman god,
na man i no tok tru antap
bilong giamanim narapela man,
kain man olsem em inap.
5 God bai i mekim gut
long dispela kain man.
God bai i kisim bek em
na kolim em stretpela man.
6 Kain man olsem i save painim God.
Em i save go klostu
long God bilong Jekop.

7 Yupela dua, yupela op.
Yupela dua bilong bipo tru,
yupela op bikpela,
bai nambawan king
i ken i go insait.
8 Nambawan king, em husat?
Em God wanpela tasol.
Em i gat bikpela strong tru,
na i save win long ol pait.

9 Yupela dua, yupela op.
Yupela dua bilong bipo tru,
yupela op bikpela,
bai nambawan king
i ken i go insait.
10 Nambawan king, em husat?
Em dispela God i save bosim
bikpela lain ami.
Em wanpela tasol
em i nambawan king.

25

Man i beten long God i ken stiaim em na lukautim em

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, nau mi beten
long yu.
2 Yu God bilong mi.
Mi save bilip long yu tasol.
Helpim mi,
nogut mi bilip nating na mi sem.
Yu no ken larim ol birua
i daunim mi
na ol i amamas.

3 Ol man i bilip long yu,
yu no save lusim ol
na ol i bilip nating. Nogat.
Ol man i bikhet long yu,
ol tasol i mas pilim nogut
na sem long pasin ol i mekim.

23:5: Sng 78.19, 92.10, Lu 7.46 **23:6:** Sng 25.7, 25.10, 27.4-6, 2 Ko 5.1 **24:1:** Kis 19.5, Lo 10.14, Sng 50.12, 1 Ko 10.26 **24:2:** Sng 104.5, 136.6, 2 Pi 3.5 **24:3:** Sng 15.1 **24:4:** Sng 15.4, Ais 33.15-16, Mt 5.8, 1 Ti 2.8 **24:6:** Sng 27.8, 105.4 **24:7:** Ais 26.2, Hag 2.7, Mal 3.1, 1 Ko 2.8 **25:1:** Sng 86.4, 143.8 **25:2:** Sng 31.1, 41.11 **25:3:** Ais 21.2, 49.23, Hab 1.13 **25:4:** Sng 27.11, 86.11

4 God, yu mas skulim mi
long gutpela pasin bilong yu,
na soim mi long rot bilong yu.
5 Lainim mi long bihainim
tok tru bilong yu,
long wanem, yu save kisim bek mi.
Long olgeta de mi save wet
long yu i helpim mi.

6 Bikpela, yu mas tingting
long marimari na sori bilong yu.
Yu save mekim dispela pasin
long bipo yet i kam inap nau.
7 God, yu no ken tingting moa
long sin na pasin nogut mi mekim
taim mi yangpela yet.
Yu God bilong sori
na yu gutpela oltaim.
Yu ken tingting long mi
na marimari long mi.

8 Bikpela i gutpela
na i stretpela olgeta.
Em i save skulim
ol man i save mekim sin
long pasin em i laik
bai ol i mas bihainim.
9 Em i save stiaim
ol man i stap aninit long em,
na ol i bihainim stretpela pasin.
Em i save skulim ol tu
long rot bilong em.
10 God i save givim bel bilong em
long olgeta manmeri
i bihainim kontrak
na lo bilong em.
Na em i no save
senisim tingting bilong em.

11 God, bihainim promis bilong yu,
na lusim ol planti sin mi bin mekim.
Yu ken lusim olgeta rong bilong mi
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
12 Olgeta man i bihainim
tok bilong Bikpela,
bai God i soim gutpela rot long ol,
na ol i mas wokabaut long en.
13 Ol kain man olsem
bai i stap gutpela tru,
na ol pikinini bilong ol
bai i stap gut
long dispela graun.
14 God em i pren tru
bilong ol manmeri
i save stap aninit long em.
Na em i save skulim ol long kontrak
em i bin mekim wantaim ol.

15 Olgeta taim mi save wetim God
i helpim mi.
Em i save kisim bek mi
long ol samting
i laik bagarapim mi.
16 God, kam long mi gen
na marimari long mi,
long wanem, mi stap wanpis
na strong bilong mi i pinis.
17 Pinisim olgeta bel hevi bilong mi,
na bel bilong mi i ken i stap isi.
Helpim mi,
na ol hevi
bai i no inap daunim mi.
18 Tingting long olgeta bel pen na hevi
i stap long mi,
na lusim olgeta sin bilong mi.
19 Yu lukim ol birua bilong mi
ol i planti tumas.
Ol i no laikim mi liklik. Nogat tru.
20 Kisim bek mi na lukautim mi gut,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yu save was long mi,
olsem na mi kam long yu.
21 Mi bilip long yu, olsem na
yu ken mekim olgeta gutpela
na stretpela pasin bilong mi
i lukautim mi oltaim.
22 God, yu ken baim bek
olgeta manmeri bilong yu,
na olgeta kain kain hevi
bai i no inap daunim ol.

25:5: Sng 40.1, 43.3, 79.9 **25:6:** Sng 98.3, 103.17 **25:7:** Jop 13.26, Sng 31.19, 51.1 **25:8:** Sng 32.8, 86.5, 92.15
25:9: Sng 23.3, 27.11 **25:10:** Sng 40.11, 103.18 **25:11:** Kis 34.9, Sng 79.9 **25:13:** Sng 69.36, Snd 1.33, Jer 23.6
25:14: Stt 17.1, Jop 29.4, Snd 3.32 **25:15:** Sng 123.2, 124.7 **25:16:** Sng 69.16, 143.4 **25:17:** Sng 40.12, 107.6
25:18: Sng 31.7, 103.3 **25:19:** Sng 3.1-2, 9.13 **25:21:** Sng 41.12 **25:22:** Sng 130.8

26

Prea bilong stretpela man

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, yu kolim mi
stretpela man.
Long wanem, mi save mekim
stretpela pasin,
na mi bilip olgeta long yu.
2 God, traim olgeta pasin bilong mi.
Na skelim bel na tingting bilong mi.
3 Yu save marimari long mi
na yu stiaim mi oltaim.
Yu save go paslain long mi oltaim
na yu no save lusim mi.

4 Mi no save raun
wantaim ol man nogut.
Mi no save wokabaut
wantaim ol man bilong giaman.
5 Mi no save laik tru
long raun wantaim ol man nogut.
Mi save abrusim ol.

6 Bikpela, mi wasim han bilong mi
bilong soim yu mi no gat rong.
Na mi wokabaut
raunim alta bilong yu,
na mi lotu long yu.
7 Mi mekim olsem,
na mi singim wanpela song
bilong tenkyu long yu,
na mi tokim ol manmeri
long ol gutpela wok yu bin mekim.

8 Bikpela, mi laikim tru
haus bilong yu,
em dispela ples
biknem bilong yu i stap long en.
9 Taim yu mekim save
long ol man bilong mekim sin,
yu no ken pinisim laip bilong mi.
Yu no ken kilim mi i dai
wantaim ol man i save kilim
ol arapela man.
10 Ol dispela man
i save mekim pasin nogut oltaim.
Ol i save givim mani long ol man
bilong grisim ol long mekim nogut
long ol arapela manmeri.

11 Tasol mi yet
mi save mekim stretpela pasin.
Yu ken marimari long mi
na kisim bek mi.

12 Mi save sanap strong.
I no gat wanpela samting
i ken bagarapim mi.
Bai mi litimapim
nem bilong yu, God,
namel long ol manmeri
i bung bilong lotu.

27

Prea bilong litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song.
1 God em i lait bilong mi
na em i helpim bilong mi.
Olsem na mi no ken guria
long wanpela man.
Bikpela tasol i save lukautim mi,
olsem na mi no ken pret
long wanpela samting.

2 Sapos ol man nogut i kam klostu
na traim long bagarapim mi,
samting bai i sutim lek
bilong ol dispela man
na bai ol i pundaun.
3 Maski sapos bikpela lain ami
i kam raunim mi,
bai mi no ken pret.
Maski sapos ol birua
i kam pait long mi,
mi bilip long God
na mi no ken surik.

4 Mi bin askim God
long wanpela samting tasol,
na mi laikim tumas
bai em i mekim olsem.
Mi askim em bai mi ken i stap
long haus bilong em
inap olgeta de mi gat laip.
Mi laik amamas
long em i gutpela tumas long mi.

26:1: 2 Kin 20.3, Sng 28.7, Snd 20.7 **26:2:** Sng 17.3, 139.23, Sek 13.9 **26:3:** 2 Kin 20.3 **26:4:** Sng 1.1, Jer 15.17 **26:5:** Sng 1.1, 31.6, 139.21-22 **26:6:** Sng 73.13, 1 Ti 2.8 **26:9:** 1 Sml 25.29, Sng 28.3 **26:10:** Lo 16.19, 1 Sml 8.3, Ais 33.15 **26:12:** Sng 22.22, 27.11, 40.2, 107.32 **27:1:** Sng 118.14, Ais 33.2, 60.20, Mai 7.8 **27:2:** Sng 9.3, 14.4 **27:3:** Jop 4.6, Sng 3.6 **27:4:** Sng 18.6, 23.6, 90.17

Na mi laik askim em
long soim mi gutpela rot.
5 Taim samting nogut i kamap long mi
bai em i haitim mi
long haus bilong em.
Bai em i pasim dua
na haitim mi gutpela tru.
Bai em i putim mi antap
long wanpela bikpela ston tru
na mi stap gut.
6 Olsem na bai mi winim
ol birua i raunim mi,
na bai mi daunim ol.
Bai mi singaut amamas moa yet
na mekim ofa
long haus bilong God.
Bai mi mekim song
bilong litimapim nem bilong em.

7 Bikpela, taim mi singaut long yu,
yu ken marimari long mi
na harim beten bilong mi.
8 Yu tokim mi olsem,
"Yu kam long mi."
Orait Bikpela, bai mi go long yu.
9 Yu no ken haitim yu yet long mi.

God, yu helpim bilong mi.
Mi wokman bilong yu,
na yu no ken belhat long mi
na rausim mi.
Yu bin helpim mi planti taim.
Yu no ken lusim mi.
Yu no ken ranawe long mi.
10 Maski papa na mama
i givim baksait long mi,
Bikpela bai i lukautim mi.

11 Bikpela, yu ken lainim mi
long samting yu laik
bai mi mekim.
Mi gat planti birua i stap,
olsem na yu ken bringim mi
long gutpela rot.
12 Yu no ken lusim mi
bai ol birua i kisim mi.
Ol i save mekim tok giaman
na pretim mi.
13 Tru tumas, bihain bai mi lukim
God i mekim gut
long ol manmeri bilong em.
14 Yu mas bilip na wetim Bikpela
i kam helpim yu.
Sanap strong. Yu no ken bel hevi.
Yu mas bilip
na wetim Bikpela i helpim yu.

28

Man i beten bilong God i helpim em

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, yu helpim bilong mi.
Mi singaut long yu.
Harim krai bilong mi.
Sapos yu no bekim prea bilong mi,
bai mi olsem ol manmeri
i dai pinis
na i go long ples
bilong ol man i dai pinis.
2 Taim mi singaut long yu helpim mi,
yu mas harim krai bilong mi.
Mi beten na litimapim han
i go olsem long haus bilong yu.
3 Yu no ken daunim mi
wantaim ol man nogut,
wantaim ol man
i save mekim rong.
Yu no ken daunim mi
wantaim ol man
i save mekim switpela tok,
tasol tingting nogut tasol
i save pulap long bel bilong ol.

4 Mekim save long ol dispela man
inap long pasin nogut
ol i bin mekim.
Bekim pe nogut long ol.
Inapim olgeta sin bilong ol.
5 Ol i no save tingting
long bikpela wok bilong Bikpela
na long ol samting
em i bin mekim.
Olsem na em bai i bagarapim ol,
na pinisim ol olgeta.

6 Mi litimapim nem bilong Bikpela.

27:5: Sng 17.8, 31.20, 40.2, 50.15 **27:6:** Sng 3.3, 107.22 **27:7:** Sng 4.3, 13.3, 61.1 **27:8:** Sng 34.4, 105.4, Amo 5.6 **27:9:** Sng 6.1, 40.17, 69.17, 94.14 **27:10:** Ais 40.11, 49.15, Jo 16.32, 2 Ti 4.16-18 **27:11:** Sng 5.8, 25.4, 86.11 **27:12:** Lo 19.18, Mt 26.60, Ap 9.1 **27:13:** Sng 31.19, Jer 11.19 **27:14:** Sng 62.5, Snd 20.22, Ais 25.9 **28:1:** Sng 83.1, 88.4, 143.7 **28:2:** Sng 5.7, 138.2 **28:3:** Sng 26.9, 55.21, Jer 9.8 **28:4:** 2 Ti 4.14, KTH 18.6, 22.12 **28:5:** Jop 34.27, Ais 5.12

Mi krai long em
na em i harim mi pinis.
7 God tasol i save was long mi
na banisim mi.
Olsem na mi save bilip long em.
Bikpela i save helpim mi,
olsem na mi amamas moa
long em,
na mi singim ol song
bilong litimapim nem
bilong em.

8 Bikpela i save lukautim
ol manmeri bilong em.
Em i sambai long king bilong em
na helpim em.
9 God, helpim ol manmeri bilong yu.
Mekim gut
long dispela lain manmeri
yu makim bilong yu yet.
Yu ken i stap wasman bilong ol,
na lukautim ol gut oltaim oltaim.

29

Yumi harim singaut bilong God long bikpela ren na win

Devit i raitim dispela song.
1 Yupela ol strongpela ensel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Amamas long biknem na strong
bilong em.
2 Litimapim biknem bilong Bikpela.
Yupela i mas i stap holi
na lotu long em.

3 Bikpela i toktok na ol i harim
long olgeta hap bilong solwara.
God i gat biknem
na em i singaut strong
olsem klaut i pairap.
Tok bilong en i pairap
antap long olgeta hap
bilong biksolwara.
4 Singaut bilong Bikpela
i gat bikpela strong.
Olgeta man i harim God i singaut
na ol i pret long em.

5 Singaut bilong Bikpela
i save brukim ol diwai sida,
em ol bikpela diwai sida
bilong Lebanon.
6 Em i mekim
ol maunten bilong Lebanon
i kalap kalap
olsem ol pikinini bulmakau,
na maunten Hermon i kalap
olsem yangpela bulmakau man.

7 Singaut bilong Bikpela
i mekim klaut i lait.
Nek bilong en
i mekim ples drai i guria.
8 Em i mekim ples drai bilong Kedes
i guria moa yet.
9 Singaut bilong Bikpela i mekim
ol wel abus i karim pikinini.
Singaut bilong en i rausim
olgeta lip bilong ol diwai.
Na long haus bilong Bikpela
olgeta i singaut olsem,
"God i gat biknem."

10 Bikpela i stap king
na i bosim olgeta biksolwara.
Em i stap king oltaim.
11 Bikpela i givim strong
long ol manmeri bilong em.
Em i mekim gut long ol
na ol i stap bel isi.

30

Wanpela man i prea bilong tenkyu long God

Devit i raitim dispela song. Ol i singim taim ol i makim haus bilong God em i bilong God stret.
1 Bikpela,
yu kisim bek mi pinis,
na yu no larim ol birua
i daunim mi na amamas.
Olsem na mi litimapim
nem bilong yu moa yet.
2 Bikpela, yu God bilong mi,
na mi bin beten
long yu helpim mi,
na yu mekim mi i orait pinis.
3 Bikpela, mi dai pinis

28:7: Sng 13.5, 18.2, 22.4 **28:9:** 1 Kin 8.51-53, Sng 78.1 **29:1:** Sng 96.7-9 **29:2:** 2 Sto 20.21 **29:10:** Stt 6.17, Jop 38.8, 38.25, Sng 28.8 **30:2:** Sng 6.2, 88.13, 103.3 **30:3:** Sng 28.1, 86.13

na yu kirapim mi bek gen.
Mi go daun pinis
long ples bilong ol man i dai pinis.
Tasol yu givim laip long mi gen.
4 Yupela manmeri bilong God,
yupela i mas singim song
bilong litimapim nem bilong em.
Tingim olgeta samting God i mekim
na tenkyu long em.
5 Em i save kros
long sotpela taim tasol.
Na em i tingting gutpela long yumi
na i mekim gut long yumi
olgeta taim yumi stap long graun.
Aiwara i ken kam daun long nait,
tasol long moningtaim
bai yu amamas gen.
6 Bipo mi stap gut tru
na mi tok olsem,
"I no gat wanpela samting
inap long sakim mi liklik."
7 Bikpela, yu gutpela tumas long mi,
na mekim mi i sanap strong
olsem strongpela haus
i sanap long maunten.
Tasol taim yu hait long mi,
pret i save daunim mi tru.

8 Olsem na, Bikpela,
mi singaut long yu.
Mi beten strong long yu helpim mi.
9 Sapos mi dai pinis,
wanem gutpela samting
bai i kamap?
Sapos mi go long matmat,
dispela bai i helpim husat?
Ol man i dai pinis,
ol inap litimapim nem bilong yu?
Ating ol inap tokaut olsem
oltaim yu save mekim gut
long ol, a? Nogat.
10 God, yu mas harim mi
na marimari long mi.
Bikpela, yu mas helpim mi.

11 Yu rausim pinis bel hevi bilong mi
na yu mekim mi
i singsing amamas.
Pastaim mi olsem man
i krai sori long man i dai.
Tasol yu senisim krai bilong mi,
na mekim bel bilong mi
i amamas tru.
12 Olsem na mi no ken pasim
maus bilong mi.
Bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
Bikpela, yu God bilong mi,
bai mi tenkyu long yu oltaim.

31

Bikpela i save lukautim gut tru ol man i stap aninit long em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, mi kam long yu
bai yu lukautim mi.
Yu mas helpim mi.
Yu no ken larim ol birua
i daunim mi.
Yu stretpela olgeta.
Kisim bek mi
na bai mi no inap bagarap.
2 Yu mas harim prea bilong mi,
na kisim bek mi kwiktaim.
Yu stap olsem bikpela maunten ston
mi ken hait long en.
Na yu mas banisim mi gut,
bai mi stap gut
na ol birua i no inap daunim mi.

3 Tru tumas, yu olsem
ples hait bilong mi
na yu lukautim mi.
Yu go pas long mi
na bringim mi i go
long gutpela rot,
olsem yu bin tok bipo
long mekim.
4 Ol birua i bin putim umben
bilong holimpas mi.
Yu mas lukautim mi
bai mi no kisim bagarap long en.
Long wanem, yu tasol
yu ples hait bilong mi.
5 Mi putim spirit bilong mi
long han bilong yu.

30:4: Kis 3.15, Sng 135.13, 149.1 **30:5:** Sng 103.9, Ais 26.20, 2 Ko 4.17 **30:6:** Jop 29.18, Sng 10.6, 62.2, 62.6 **30:11:** Sav 3.4, Ais 20.2, Jer 31.13 **31:1:** Sng 22.5, 71.1, Ais 49.23 **31:2:** Sng 71.2 **31:3:** Sng 18.2, 23.3, 25.11 **31:5:** Lu 23.46, Ap 7.59

Bikpela, yu God
bilong mekim pasin tru tasol,
yu kisim bek mi pinis.

6 Yu no save laikim tru
ol man i save lotu
long ol giaman god.
Tasol mi bilip long yu.
7 Yu sori long mi oltaim,
olsem na mi amamas long yu.
Yu lukim dispela hevi bilong mi,
na yu save long olgeta trabel
i kamap long mi.
8 Yu no bin larim ol birua
i kalabusim mi.
Yu bin helpim mi na mi stap gut.

9 Bikpela, yu mas marimari long mi.
Mi gat bikpela hevi.
Mi krai planti
na ai bilong mi i solap pinis.
Ol bun bilong mi i slek olgeta.
10 Bel hevi bilong mi yet
i sotim laip bilong mi.
Mi krai tumas,
olsem na mi no inap
i stap longpela taim.
Mi gat bikpela hevi moa,
olsem na strong bilong mi i pinis,
na olgeta bun bilong mi
i wok long bagarap.

11 Ol birua i save tok bilas long mi.
Ol wantok i tok nogut long mi,
na ol pren bilong mi
i pret nogut long mi.
Mi wokabaut long rot,
na ol man i lukim mi ol i ranawe.
12 Olgeta man i lusim tingting long mi
olsem ol i save lusim tingting
long man i dai pinis.
Mi olsem sospen graun i bruk
na ol i tromoi pinis.
13 Mi harim planti birua
i tok baksait long mi.
Ol i laik pretim mi moa yet.
Na ol i bung wantaim na pasim tok
bilong mekim nogut long mi.
Ol i tok long kilim mi i dai.

14 Tasol maski.
Bikpela, mi save bilip long yu.
Mi tok olsem, yu God bilong mi.
15 Oltaim mi save stap
long han bilong yu.
Yu mas kisim bek mi
long han bilong ol birua
na bilong ol man i ranim mi.
Nogut ol i bagarapim mi.
16 Mi wokman bilong yu,
na yu ken marimari long mi.
Yu save laikim mi tumas,
olsem na yu kisim bek mi.
17 Bikpela, mi singaut long yu
bai yu helpim mi.
Yu no ken larim ol birua i winim mi.
Tasol ol man nogut i ken bagarap.
Ol i ken i dai na go
long ples bilong ol man i dai pinis,
na maus bilong ol i ken pas.
18 Ol dispela man i save bikhet
na tok bilas,
na tok nogut
long ol stretpela man.
Ol i tok giaman tasol.
Yu mas bagarapim ol
na maus bilong ol bai i pas tru.

19 Yu save mekim gutpela wok tru
bilong helpim ol man
i stap aninit long yu.
Yu save lukautim gut
ol man i bilip long yu.
Yu save helpim ol moa yet
long ai bilong olgeta manmeri.
20 Yu save haitim ol dispela man
klostu long yu,
na ol man i pasim tok
bilong kilim ol,
ol i no inap.
Yu save haitim gut ol dispela man
i stap aninit long yu,
na tok nogut bilong ol birua
i no inap daunim ol.

21 Litimapim nem bilong Bikpela.

31:8: Sng 18.19 **31:10:** Sng 32.3, 102.3 **31:12:** Sng 88.4-5 **31:13:** Jer 6.25, 20.3, 20.10, Mt 27.1 **31:16:** Nam 6.25-26, Sng 4.6, 67.1 **31:17:** 1 Sml 2.9, Sng 25.2, 115.17 **31:18:** 1 Sml 2.3, Sng 12.3, Ju 1.15 **31:19:** Ais 64.4, 1 Ko 2.9 **31:20:** Jop 5.21, Sng 27.5, 32.7 **31:21:** 1 Sml 23.7, Sng 17.7

Em i givim bel bilong em moa yet
long mi.
Taim ol birua i raunim mi
na i laik bagarapim mi,
em i helpim mi
long strong bilong en
na mi stap gut.
22 Bikpela, bipo mi pret tru
na mi ting yu rausim mi pinis
na mi no moa i stap
klostu long yu.
Tasol yu harim krai bilong mi
na yu helpim mi
taim mi singaut long yu.

23 Ol manmeri bilong God,
yupela i mas laikim em tru.
Em i save lukautim gut
ol manmeri i bihainim em.
Tasol em i save bekim pe nogut
long ol manmeri i save bikhet.

24 Yupela olgeta manmeri
i bilip long Bikpela,
yupela sanap strong,
na bel bilong yupela
i ken kisim strong oltaim.

32

Man i autim sin long God na God i lusim sin bilong em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.

1 Sapos God i lusim pinis
rong bilong wanpela man,
na i rausim sin bilong em,
dispela man i ken amamas.
2 Sapos Bikpela i tok olsem,
dispela man i no gat rong nau,
na dispela man i no save bihainim
pasin giaman,
orait dispela man i ken amamas.

3 God, taim mi no autim sin
bilong mi yet,
mi krai nogut
long san na long nait.
Olsem na bodi bilong mi
i slek olgeta.
4 Long san na long nait
han bilong yu
i mekim save long mi.
Strong bilong mi i lus olgeta,
olsem bikpela san i boinim graun
na graun i drai.
5 Bihain mi bin autim sin bilong mi
long yu.
Mi no haitim pasin nogut bilong mi.
Mi ting olsem,
mi laik autim olgeta sin bilong mi
long Bikpela.
Mi autim pinis
na yu lusim asua bilong mi
na sin bilong mi tu.

6 Olsem na olgeta manmeri
i save bihainim yu,
ol i mas beten long yu
taim hevi i kamap.
Na sapos hevi
i kamap bikpela tumas,
olsem wara i tait bikpela
na i kisim man,
bai hevi i no inap daunim ol.
7 Yu tasol yu ples hait bilong mi.
Yu save lukautim mi
na hevi i no ken daunim mi.
Yu save kisim bek mi long hevi,
na dispela i mekim mi
i singsing bikpela moa.

8 Bikpela i tok olsem,
"Mi laik skulim yu gut,
na soim yu long rot
yu mas wokabaut long en.
Bai mi skulim yu na lainim yu.
9 Yu no ken kamap olsem hos
na donki.
Tupela i no gat save.
Yu mas putim ain
i gat longpela baklain
long maus bilong tupela,
na pulim baklain
bilong stiaim tupela.
Sapos yu no mekim olsem,
bai tupela i no inap

31:22: Ais 38.11-12, Jna 2.4 **31:24:** Sng 27.14 **32:1:** Sng 85.2, 103.3 **32:1:** Ro 4.7-8 **32:2:** Jo 1.47, 2 Ko 5.19 **32:3:** Sng 31.10, 38.8, 39.2-3 **32:5:** Wkp 26.40, 2 Sml 12.13, Jop 31.33, Sng 103.12, 1 Jo 1.9 **32:6:** Sng 46.1-3, 69.1, 69.13 **32:7:** Het 5.1-31, Sng 31.20, 91.1, 121.7 **32:8:** Sng 25.8, 33.18

bihainim laik bilong yu."

10 Planti hevi i mas kamap
long ol man nogut.
Tasol Bikpela i save marimari
long ol manmeri
i bilip tru long em,
na lukautim ol gut.
11 Yupela stretpela manmeri,
yupela i mas belgut na amamas
long olgeta gutpela samting
Bikpela i mekim.
Yupela olgeta lain manmeri
i stretpela long ai bilong God,
yupela i mas amamas na singaut.

33

Song bilong litimapim nem bilong God

1 Yupela ol stretpela manmeri,
yupela i mas amamas
long olgeta samting
Bikpela i mekim.
Yupela manmeri i save bihainim
tok bilong God,
yupela litimapim nem bilong em.
Dispela em i gutpela pasin
ol stretpela manmeri
i save mekim.
2 Mekim musik long kulele
na litimapim nem bilong God.
Paitim gita i gat 10-pela string
na mekim musik long em.
3 Singim nupela song long em.
Paitim gita
na mekim gutpela musik tru,
na singaut strong wantaim.
4 Tok bilong Bikpela i tru olgeta.
Em i save bihainim stretpela pasin
na mekim olgeta wok.
5 Bikpela i laikim olgeta gutpela pasin
na olgeta samting i stret.
Oltaim Bikpela i save laikim
olgeta manmeri bilong graun.

6 God i bin tok tasol,
na san na mun na ol sta
i kamap long skai.
Em i tok tasol
na olgeta samting i kamap antap.
7 Em i kisim solwara na bungim
long wanpela hap tasol,
olsem man i pulimapim wara
long wanpela sospen tasol.
Em i mekim as bilong solwara
i stap daunbilo tru
long ples bilong en.

8 Olgeta manmeri long graun
i mas pret long Bikpela
na i stap aninit long em.
9 Long wanem, em i bin tok tasol,
na dispela graun i kamap.
Em i mekim strongpela tok,
na olgeta samting i stap.

10 Bikpela i save mekim tingting
bilong ol lain manmeri
i go lus nating.
Ol manmeri i save pasim tok
long wokim wanpela samting,
na em i save pasim rot bilong ol
na ol i no inap mekim.
11 Tasol taim Bikpela i tok
long mekim wanpela samting,
orait tok bilong en
i stap strong oltaim.
Em i tingting
long mekim wanpela samting,
na dispela tingting
i stap oltaim oltaim.
12 Ol dispela lain
Bikpela i stap God bilong ol,
ol i ken amamas.
Ol dispela manmeri
em i makim bilong em yet,
ol i ken amamas.

13 God i stap long heven
na i lukluk i go daun.
Em i lukim olgeta manmeri.
14 Em i stap king long ples bilong em,
na i lukluk i go daun
long olgeta manmeri bilong graun.

32:10: Sng 16.4, Snd 13.21, Ro 2.9 **32:11:** Sng 7.10, 64.10, 97.12 **33:5:** Sng 11.7, 37.28, 119.64 **33:6:** Stt 1.6, 2.1, Sng 104.30, Hi 11.3 **33:7:** Kis 15.8, Jos 3.16, Sng 78.13 **33:9:** Sng 148.5 **33:10:** Sng 2.1-3, Ais 8.10, 19.3 **33:11:** Jop 23.13, Sng 40.5, Snd 19.21, Ais 55.8 **33:12:** Lo 7.6, Sng 28.9, 144.15 **33:13:** Jop 28.24, Sng 11.4, 14.2 **33:14:** 1 Kin 8.39, 8.43, Sng 102.19 **33:15:** 2 Sto 16.9, Jop 10.8, Sng 119.73

15 Em yet i save kamapim tingting
bilong olgeta manmeri,
na em i save lukim
olgeta pasin ol i mekim.
16 King i no save winim pait
na rausim ol birua
long strong bilong bikpela ami tasol.
Soldia i no save winim ol birua
long strong bilong em yet.
17 Ol hos bilong pait
i no inap helpim ol soldia
long winim pait.
Strong bilong hos
i no inap kisim bek
ol soldia i lus long pait.
18 Tasol harim.
Bikpela i save was long ol manmeri
i stap aninit long em.
19 Em i save lukautim
ol dispela manmeri
bai ol i no i dai.
Na em i save givim kaikai long ol
long taim bilong hangre,
bai ol i no ken i dai.

20 Yumi wetim Bikpela i helpim yumi.
Bikpela tasol i save helpim yumi.
Em i olsem hap plang bilong pait
na yumi hait long em.
21 Yumi bilip tru
long gutpela nem bilong em.
Olsem na yumi amamas long em.
22 Bikpela, mipela i bilip
na wet long yu i helpim mipela.
Yu mas marimari long mipela
oltaim.

34

God i mekim gut long Devit, na em i litimapim nem bilong God

Devit i stap wantaim Abimelek, na em i giaman olsem em i longlong man na Abimelek i rausim em. Taim Devit i go pinis, em i raitim dispela song.

1 Bai mi tenkyu long God.
Oltaim bai mi
litimapim nem bilong en.
2 Mi ting long God i bin helpim mi
na mi amamas long em.
Ol manmeri i karim hevi
ol i ken harim dispela tok
na ol i ken belgut tru.
3 Yumi tokaut long biknem
bilong God.
Yumi litimapim nem bilong em.

4 Mi bin beten long Bikpela
bai em i helpim mi,
na em i harim prea bilong mi.
Em i rausim olgeta pret
long bel bilong mi,
na nau mi stap bel isi.
5 Olgeta manmeri i gat hevi,
tasol ol i bilip long Bikpela,
ol i save amamas.
Olsem na bilip bilong ol
i no bagarap.
6 Ol rabisman i prea long Bikpela
na em i harim prea bilong ol,
na i helpim ol
long olgeta hevi bilong ol.
7 Ensel bilong Bikpela i save stap
klostu long ol manmeri
i aninit long Bikpela,
na em i save helpim ol
bai ol i no kisim bagarap.

8 Bikpela i save mekim gutpela pasin
long yumi.
Yupela yet i mas traim na lukim
na bai yupela i save olsem
Bikpela i gutpela tru.
Man i save bilip tru long Bikpela,
em i ken i stap belgut tru.
9 Ol manmeri bilong Bikpela,
yupela i mas i stap aninit long em.
Ol man i aninit long em
ol i no sot long wanpela samting.
10 Ol yangpela laion
i save sot long abus
na ol i hangre.
Tasol ol manmeri i bihainim Bikpela
ol i no save sot
long ol gutpela samting.

33:16: Sng 44.6, 60.11 **33:17:** Sng 20.7, 147.10, Snd 21.31 **33:18:** Jop 36.7, Sng 32.8-10, 1 Pi 3.12 **33:19:** Jop 5.20, Sng 37.19, Ap 12.11 **33:20:** Sng 62.1, 115.9, Ais 8.17 **34:1:** 1 Sml 21.13-15 **34:1:** Ef 5.20, 1 Te 5.18, 2 Te 1.3, 2.13 **34:3:** Sng 69.30, Lu 1.46 **34:4:** Sng 18.6, Mt 7.7, Lu 11.9 **34:6:** Sng 3.4, 34.17-19 **34:7:** 2 Kin 6.17, Dan 6.22, Sek 9.8, Hi 1.14 **34:8:** Sng 2.12, 1 Pi 2.3 **34:9:** Sng 31.23 **34:10:** Jop 4.10-11, Sng 84.11

11 Ol pikinini, yupela i mas i kam
na putim yau gut
long tok bilong mi.
Mi laik skulim yupela
na bai yupela i stap
aninit long God oltaim.
12 Yu laik bai laip bilong yu
i kamap gutpela?
Na yu laik
bai yu stap laip longtaim tru,
na yu stap gut na amamas?
13 Sapos yu laik i stap olsem,
orait yu no ken mekim tok nogut,
na yu no ken tok giaman.
14 Yu mas givim baksait
long pasin nogut,
na bihainim gutpela pasin tasol.
Yu mas wok long kamap wanbel
wantaim ol arapela manmeri
na yu mas strong
long bihainim dispela pasin.

15 Bikpela i save lukautim
ol stretpela manmeri,
na em i save harim
beten bilong ol.
16 Tasol Bikpela i no save laikim
ol manmeri nogut.
Na bai em i kilim ol i dai
na ol manmeri i no tingim ol gen.

17 Ol stretpela manmeri
i save beten long Bikpela
na em i save harim ol.
Em i save helpim ol
na hevi i no daunim ol.
18 God i save stap klostu
long ol manmeri i gat hevi.
Na em i save helpim ol manmeri
bilip bilong ol i bagarap.

19 Planti hevi i save kamap
long stretpela man,
tasol Bikpela i save helpim em
na ol dispela hevi i no daunim em.
20 Bikpela i save lukautim em olgeta,
na i no gat wanpela bun bilong en
i bruk.
21 Ol kain kain samting nogut
bai i kilim i dai
ol man nogut.
Na Bikpela bai i mekim save
long ol man i save birua
long ol stretpela man.

22 God i save kisim bek
ol wokman bilong en
na ol i stap laip.
Na olgeta manmeri i bilip long em
i lukautim ol,
bai ol i no inap lus. Nogat tru.

35

Man i prea long God i helpim em

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela,
yu mas krosim ol man
i gat kros long mi.
Yu mas pait long ol man
i save pait long mi.
2 Kisim klos pait
wantaim hap plang bilong pait,
na kam helpim mi.
3 Kisim spia na akis
na kam pait
long ol man i ranim mi.
Yu tokim mi olsem,
yu man bilong helpim mi.
4 Ol dispela man i laik kilim mi i dai.
Yu mas winim ol long pait
na mekim ol i sem.
Ol i pasim tok bilong bagarapim mi.
Yu mas ranim ol na paulim ol tru.
5 Bikpela, ensel bilong yu
i ken rausim
ol dispela man nogut,
olsem win i rausim pipia gras.
6 Ensel bilong yu i ken ranim ol i go,
na mekim rot bilong ol
i kamap tudak na i wel nogut.

7 Mi no bin mekim rong long ol,
tasol ol i haitim umben
bilong bagarapim mi.
Na ol i wokim wanpela hul
bilong mi ken pundaun long en.

34:12: 1 Pi 3.10-12 **34:13:** 1 Pi 2.22 **34:14:** Ais 1.16-17, Ro 12.18, Hi 12.14 **34:15:** Jop 36.7, Sng 34.6, 34.17 **34:16:** Snd 10.7, Jer 44.11, Amo 9.4 **34:17:** Sng 34.6, 34.15, 34.19, 145.19-20 **34:18:** Sng 51.17, Ais 57.15, 66.2 **34:19:** Snd 24.16, 2 Ti 3.11-12 **34:20:** Jo 19.36 **34:22:** 2 Sml 4.9, 1 Kin 1.29, Sng 103.4 **35:4:** Sng 40.14, 70.2, 129.5

8 Tasol taim ol i no save yet,
yu mekim bagarap i kisim ol.
Na dispela umben ol i putim
bilong bagarapim mi,
yu mekim ol yet i bagarap long en.
Na ol yet bai i pundaun
long dispela hul ol i wokim.

9 Bikpela bai i mekim olsem,
na bai mi amamas long em.
Bai mi belgut long em i helpim mi.
10 Na bai mi tenkyu tru long God
na tok olsem,
"Bikpela, i no gat wanpela
olsem yu.
Yu save helpim gut
ol man i no gat strong,
na ol man i strong tumas
i no inap bagarapim ol."

11 Ol man bilong giaman
i sutim tok long mi
long sampela pasin nogut
mi no bin mekim.
12 Mi save mekim gutpela pasin
long ol,
na ol i bekim pasin nogut long mi.
Olsem na bel bilong mi i hevi tru.
13 Tasol mi no mekim olsem long ol.
Nogat tru.
Taim ol i gat sik mi sori nogut tru,
na mi pasim laplap bilong sori.
Mi tambu long kaikai
na dispela i givim hevi long mi yet.
Na mi beten bai yu ken helpim ol.
14 I olsem mi bel hevi
long pren na brata bilong mi.
Mi wokabaut olsem man i sori
na i krai long mama i bin dai.
Mi bel hevi tru
na mi krai na sori i stap.

15 Tasol taim mi painim hevi,
ol i bung na amamas.
Ol i bung bilong daunim mi.
Sampela man mi no save long ol,
ol i no malolo
long sutim tok nogut long mi.
16 Ol i tok bilas moa yet
na givim hevi long mi.
Ol i no laikim mi
na ol i pes strong long mi.

17 Bikpela, hamas taim moa
bai yu larim ol?
Yu mas kisim bek mi
na ol i no ken bagarapim mi.
Ol i olsem laion i laik kilim mi,
olsem na yu mas kisim bek mi
long han bilong ol.
18 Sapos yu mekim olsem,
bai mi tenkyu long yu
namel long planti lain manmeri
i bung wantaim.
Tru tumas,
bai mi litimapim nem bilong yu
namel long bikpela lain manmeri.

19 Sampela man i birua nating long mi.
Nogut yu larim ol i amamas
long daunim mi.
Ol i bel nogut nating long mi,
olsem na yu no ken larim ol
i amamas long ol hevi bilong mi.

20 Ol i no save toktok liklik
long sindaun gut
wantaim ol arapela man.
Ol i tok long bagarapim ol man
i sindaun gut long ples.
Ol i save kibung
bilong giamanim ol gutpela man
na bagarapim ol.
21 Ol i save bikmaus
na sutim tok long mi olsem,
"Tru tumas, mipela i lukim yu
i mekim ol pasin nogut."
22 Tasol Bikpela,
yu lukim pinis ol dispela man.
Olsem na nogut yu pasim maus
i stap.
Bikpela, yu no ken i stap
longwe long mi.
23 Yu God na Bikpela bilong mi,
yu kirap na kam helpim mi.
Sanap na tokaut
bilong strongim tok bilong mi.
24 God, Bikpela bilong mi,
yu save mekim stretpela pasin.
Yu helpim mi

35:12: Sng 38.20, Jer 18.20, Jo 10.32 **35:13:** Jop 30.25, Mt 10.13, Lu 10.6 **35:19:** Sng 69.5, Jo 15.25 **35:24:** Sng 26.1, 43.1

na bai ol birua i save olsem
mi bihainim stretpela pasin.
Yu no ken larim ol i amamas
long lukim mi i bagarap.
25 Yu no ken larim ol
i toktok long ol yet olsem,
“Gutpela tumas!
Samting yumi laik mekim,
nau yumi mekim pinis.”
Yu no ken larim ol i tok olsem,
“Yumi bagarapim em pinis.”

26 Ol i amamas
long hevi i kamap long mi,
olsem na yu mas semim ol
na paulim ol tru.
Ol i litimapim nem bilong ol yet
bilong daunim mi,
olsem na yu mas semim ol
na daunim nem bilong ol.

27 Tasol ol man i laik
bai yu kolim mi stretpela man,
ol i ken singaut amamas
na i stap belgut.
Oltaim ol i ken tok olsem,
“Bikpela em i nambawan tru.
Em i save laikim tumas
bai wokman bilong en
i ken i stap gut.”
28 Olsem na bai mi tokaut
long stretpela pasin bilong yu,
na litimapim nem bilong yu oltaim,
long san na long nait.

36

Pasin nogut bilong ol man

Devit, wokman bilong Bikpela, em i raitim dispela song. Em i song bilong man bilong bosim musik.
1 Sin i stap long bel
bilong man nogut,
na i givim sampela tok long em.
Dispela kain man
i no save pret liklik long God.
Nogat tru.
Em i givim baksait long God.
2 Em i save hambak long em yet
na i ting olsem,
“Mi namba wan tru.
God i no inap painimaut
long ol pasin nogut mi bin mekim,
na em i no inap kotim mi.”
3 Oltaim dispela man i save tok
long mekim pasin nogut
na long giamanim ol arapela man.
Em i no gat gutpela tingting moa
bilong mekim gutpela pasin.
4 Taim em i slip long bet,
na em i save tingting long ol rot
bilong mekim ol pasin nogut.
Em i save bihainim rot nogut tasol,
na em i no save givim baksait
long pasin nogut.

Gutpela pasin bilong God

5 Bikpela, sori bilong yu i no liklik.
Mak bilong en i go inap long skai.
Yu bihainim pasin tru tasol,
na em tu i no liklik.
Mak bilong en i go
inap long ol klaut antap.
6 Stretpela pasin bilong yu i moa yet.
Em i antap tru
olsem ol maunten bilong God.
Mipela i no inap save long as
bilong stretpela kot yu mekim.
Em i daun tumas,
olsem solwara i daun tru.
Bikpela, yu save lukautim
ol man na ol abus
na ol i stap gut.

7 God, sori bilong yu i gutpela tumas,
na mipela i save laikim tru.
Olsem na ol manmeri nabaut
i save go long yu na hait,
olsem ol pikinini kakaruk
i save hait aninit long wing
bilong mama kakaruk.
8 Yu gat planti kaikai
long haus bilong yu,
olsem na ol manmeri
i no sot long kaikai.
Ol gutpela samting bilong yu
i moa yet
olsem bikpela wara,
na yu givim ol bilong dring.
9 Yu as tru bilong laip
bilong olgeta samting.

35:28: Sng 51.14, 71.15, 71.24 **36:1:** Ro 3.18 **36:5:** Sng 57.10, 108.4 **36:7:** Rut 2.12, Sng 17.8, 31.19, 91.4
36:8: Jop 20.17, Sng 16.11, KTH 22.1 **36:9:** Jer 2.13, Jo 4.10, 4.14, 1 Pi 2.9

Na yu as bilong lait.
Mipela i save kisim lait
long yu tasol,
na mipela i stap gut.

10 Oltaim yu mas laikim tru
ol manmeri i save long yu.
Yu mas helpim ol stretpela man
bai ol i stap gut.
11 Yu no ken larim ol bikhetman
i krungutim mi.
Na yu no ken larim ol man nogut
i rausim mi.

12 Lukim. Ol man nogut
i pundaun long graun
na i slip i stap.
Ol i no inap kirap gen.

37

Wanem samting bai i kamap long gutpela man na long man nogut
Devit i raitim dispela song.
1 Yu no ken wari long pasin
ol man nogut i save mekim.
Yu no ken bel nogut
long ol samting bilong ol man
i save mekim pasin nogut.
2 Liklik taim tasol
na bai ol man nogut i bagarap,
olsem gras i save drai,
na olsem lip bilong diwai i drai.

3 Yu mas bilip tru long God,
na mekim gutpela pasin.
Yu mekim olsem
na bai yu stap gut oltaim
long graun bilong yu,
na i no gat wanpela samting
i ken bagarapim yu.
4 Yu mas amamas long Bikpela,
na em bai i givim yu
ol samting yu laikim tru.

5 Yu mas putim laip bilong yu
long han bilong Bikpela.
Bilip strong long em,
na em bai i helpim yu.

6 Bai em i mekim
gutpela pasin bilong yu
i kamap ples klia
olsem lait bilong san.
Na bai em i mekim
stretpela pasin bilong yu
i klia tumas long ai bilong ol man,
olsem lait bilong san
long belo kaikai.

7 Yu mas sindaun isi
klostu long Bikpela.
Stap bel isi na wetim em i helpim yu.
Yu no ken mangal long ol man
i kisim planti gutpela samting
long pasin ol i mekim.
Tru tumas, yu no ken wari
long ol man i save tingting
long ol kain kain pasin nogut,
na ol i mekim
ol dispela kain pasin.

8 Yu no ken kros,
na yu mas lusim
pasin bilong belhat.
Yu no ken wari long ol samting
na kirap nogut.
Dispela pasin em inap pulim yu
long mekim pasin nogut.
9 Ol man nogut bai i bagarap olgeta.
Tasol ol manmeri i bilip
na wetim Bikpela i helpim ol,
bai ol i stap gut
long graun bilong ol.

10 I no longtaim
na bai ol man nogut i lus olgeta.
Bai yu wok long painim ol
long ples bilong ol,
tasol yu no inap lukim ol.
11 Tasol ol manmeri
i daunim nem bilong ol yet,
bai God i givim olgeta graun
long ol.
Bai ol i sindaun gutpela tumas
na amamas i stap.

12 Man nogut i save tingting
long bagarapim gutpela man,

37:1: Sng 73.3, Snd 23.17, 24.1, 24.19 **37:2:** Sng 90.5-6 **37:4:** Ais 58.14 **37:5:** Snd 16.3, Mt 6.25, Lu 12.22, 1 Pi 5.7 **37:6:** Jop 11.17, Mai 7.9 **37:7:** Sng 62.1, Ais 30.15, Jer 12.1 **37:8:** Sng 73.3, Ef 4.26 **37:9:** Jop 27.13-14, Ais 57.13 **37:10:** Jop 20.9, Hi 10.36-37 **37:11:** Mt 5.5

na i save kros long em.
13 Tasol Bikpela i save,
wanpela de bai i kamap,
na long dispela de
ol man nogut bai i lus.
Olsem na Bikpela i save lap long ol.

14 Ol man nogut i save pulim bainat
na taitim banara
bilong sutim ol rabisman
na ol man i sot long ol samting.
Ol i laik kilim i dai ol manmeri
i bihainim stretpela pasin.
15 Tasol bainat bilong ol
bai i sutim bel bilong ol yet,
na banara bilong ol bai i bruk.

16 Liklik samting
bilong wanpela stretpela man
i winim ol planti samting
bilong olgeta man nogut.
17 Long wanem, Bikpela bai i pinisim
strong bilong ol man nogut,
na em bai i lukautim gut
ol stretpela man.
18 Bikpela i save was gut
long ol manmeri
i bihainim tok bilong em.
Na ol samting God i givim ol,
em ol bai i holim oltaim.
19 Long taim nogut
ol i no inap painim hevi.
Na long taim bilong hangre
bai ol i gat planti kaikai.
Ol bai i no inap sot.
20 Tasol ol man nogut
bai ol i bagarap olgeta.
Ol birua bilong Bikpela bai ol i lus,
olsem gutpela bilas
bilong plaua na gras.
Tru tumas, bai ol i lus olsem smok
i save stap liklik taim tasol
na i go pinis.

21 Man nogut i save dinau
long ol samting
na em i no save bekim dinau.
Tasol stretpela man
i save mekim gutpela pasin
na em i save givim planti samting
long ol arapela man.
22 Ol manmeri Bikpela i mekim
gutpela tok long ol,
bai ol i stap gut long graun.
Tasol ol manmeri Bikpela
i tok long ol i mas bagarap,
em bai i rausim ol.

23 Bikpela i save stiaim wokabaut
bilong ol manmeri.
Sapos em i laikim pasin
bilong wanpela man,
em i save strongim em
long wokabaut stret.
24 Maski sapos dispela man i pundaun,
em i no inap bagarap olgeta.
Bikpela i save holim han bilong en,
na helpim em long sanap gen.

25 Bipo mi yangpela,
na nau mi lapun pinis,
tasol mi no lukim
God i givim baksait
long wanpela stretpela man.
Na mi no lukim
ol pikinini bilong stretpela man
i sot long kaikai,
na i raun askim ol arapela man
long givim kaikai long ol.
Nogat tru.
26 Oltaim stretpela man
i save marimari
na givim planti samting
long ol arapela manmeri.
Na ol pikinini bilong en
i save mekim
papamama i amamas.

27 Yu mas givim baksait
long olgeta pasin nogut,
na mekim gutpela pasin tasol.
Sapos yu mekim olsem,
orait oltaim yu ken i stap gut
long graun.
28 God i save laikim tumas
stretpela pasin.
Em i no inap larim
ol manmeri bilong en i lus.
Oltaim Bikpela i save lukautim
ol manmeri i wokabaut stret.

37:16: Snd 15.16, 16.8, 1 Ti 6.6 **37:23:** 1 Sml 2.9, Snd 16.9 **37:25:** Sng 37.28, 59.15, 109.10 **37:28:** Sng 11.7, Snd 2.22, Ais 14.20

Tasol ol pikinini bilong ol man nogut
bai i bagarap tru.
29 Ol stretpela man bai i kisim graun
God i givim ol,
na bai ol i stap oltaim long en.

30 Stretpela man i gat gutpela save
na i autim gutpela tok tasol.
Em i save toktok
long stretpela pasin.
31 Lo bilong God
i stap long bel bilong en,
na em i save bihainim God,
na i no save lusim dispela lo.

32 Man nogut i save hait
na was long stretpela man,
na i laik painim rot
bilong kilim em i dai.
33 Tasol Bikpela i no inap lusim
stretpela man
na larim man nogut
i kilim em i dai.
Nogat tru.
Na sapos man nogut
i kotim stretpela man,
Bikpela i no inap larim em
i winim stretpela man long kot.
34 Yu mas bilip long Bikpela
na prea long em
na bihainim pasin bilong em.
Sapos yu mekim olsem,
bai em i givim biknem long yu,
na yu ken holim dispela graun
em i givim yu.
Na bai yu lukim em
i bagarapim ol man nogut.

35 Mi bin lukim man nogut
i gat bikpela strong,
na em i winim ol manmeri,
olsem traipela diwai sida
bilong Lebanon
i winim ol arapela diwai.
36 Tasol bihain mi wokabaut gen
long dispela hap,
na em i no moa i stap.
Mi wok long painim em,
tasol mi no lukim em. Nogat tru.
37 Yu tingting long man i no gat asua
long wanpela samting,
na lukim pasin
bilong stretpela man.
Man i save sindaun isi
wantaim ol arapela manmeri,
lain bilong en bai i stap oltaim.
38 Tasol Bikpela i save bagarapim tru
ol man bilong mekim sin.
Ol lain tumbuna pikinini bilong ol
bai i lus olgeta.

39 Bikpela yet i save kisim bek
ol stretpela man.
Long taim hevi i kamap long ol,
ol i save ran i go long em
na em i lukautim ol.
40 Ol i save bilip long em,
olsem na em i save helpim ol.
Em i save kisim bek ol
long han bilong ol man nogut,
na ol i stap gut.

38

Beten bilong man i gat hevi

Devit i raitim dispela song, bilong mekim
God i tingim ol hevi bilong en.
1 Bikpela, yu gat kros,
tasol yu no ken krosim mi.
Yu belhat,
tasol yu no ken mekim save
long mi.
2 Yu sutim mi tru
long ol spia bilong yu,
na yu daunim mi
long han bilong yu.

3 Yu kros long mi,
olsem na mi sik nogut.
Mi gat sin,
olsem na bodi bilong mi
i no gat strong moa.
4 Ol rong bilong mi
i karamapim mi pinis,
na ol dispela rong i olsem kago
mi karim na i hevi tumas.

5 Ol sua long bodi bilong mi
i gat planti susu

37:31: Lo 6.6, Sng 40.8, 119.98, Ais 51.7 **37:35:** Jop 5.3 **37:37:** Ais 32.17, 57.2 **37:40:** 1 Sto 5.20, Ais 31.5, Dan 3.17, 3.28, 6.23 **38:3:** Jop 33.19, Sng 32.4, 102.10, Ais 1.6 **38:4:** Esr 9.6, Sng 40.12

na i sting tru.
Mi mekim pasin i kranki tru,
olsem na dispela i kamap long mi.
6 Bel bilong mi i gat bikpela hevi tru,
na mi bagarap.
Long olgeta de mi sori na krai tasol.
7 Bodi bilong mi i hat moa
olsem paia i kukim,
na mi gat bikpela sik tru.
8 Mi bagarap tru na mi stap nogut,
olsem wanpela samting
i krungutim mi strong.
Bel bilong mi i pilim nogut tru,
na mi singaut long bikpela pen.

9 Bikpela, yu save long strongpela laik
bilong mi.
Bel bilong mi i krai nogut,
na dispela i no hait long yu.
10 Klok bilong mi i wok strong tumas,
na strong bilong mi i pinis olgeta.
Ai bilong mi i tudak
na mi no moa lukluk gut.
11 Ol pren na wantok bilong mi
ol i no laik i kam klostu long mi.
Ol i no laik lukim ol sua bilong mi.
Na ol famili bilong mi tu
i stap longwe.
12 Ol man i laik kilim mi i dai,
ol i redim umben
bilong holimpas mi.
Ol man i laik bagarapim mi,
ol i save tok
long mekim nogut long mi.
Na oltaim ol i tingting
long mekim pasin nogut long mi.
13 Tasol mi olsem man i yaupas,
na mi no harim ol.
Mi olsem mauspas,
na mi no opim maus.
14 Mi olsem wanpela man
i no inap harim toktok,
olsem na mi no bekim tok long ol.

15 Tasol Bikpela, mi bilip long yu.
Bikpela, yu God bilong mi,
bai yu yet yu bekim tok long mi.
16 Mi beten olsem, yu no ken larim
ol birua i winim mi na amamas
long dispela pasin ol i mekim.
Taim mi pundaun liklik
yu no ken larim ol
i hambak na amamas.
17 Long wanem, klostu nau
mi laik pundaun,
na mi gat pen oltaim.

18 Mi autim rong bilong mi long yu,
na mi sori long sin mi bin mekim.
19 Olgeta birua bilong mi
i strong tumas.
Planti man moa
i birua nating long mi.
20 Mi mekim gutpela pasin long ol,
tasol ol i bekim pasin nogut
long mi.
Mi bihainim gutpela pasin,
na ol i tingting long dispela
na ol i kamap birua bilong mi.

21 Bikpela, yu no ken lusim mi.
God bilong mi,
yu no ken i stap longwe long mi.
22 Bikpela, yu man bilong helpim mi,
yu mas helpim mi kwiktaim.

39

Tok bilong man i gat hevi

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong Jedutun, em man i bosim musik.

1 Mi tok pinis olsem,
mi bai was gut
long olgeta pasin mi mekim.
Nogut mi mekim sin
long toktok bilong mi.
Taim ol man nogut
i stap klostu long mi,
bai mi no ken mekim
wanpela tok.
2 Orait mi bin pasim maus,
na mi no mekim wanpela tok.
Na mi no mekim wanpela tok
long gutpela samting tu.
Tasol bel hevi bilong mi
i kamap bikpela moa.
3 Na bel bilong mi i wari tru.
Mi wok long tingting yet,
na bel bilong mi

38:9: Sng 6.6, 10.17, 102.5 **38:18:** Sng 32.5, 2 Ko 7.9-10 **38:21:** Sng 22.19, 35.22 **39:1:** Sng 141.3, Kl 4.5, Je 3.2

i pilim nogut olgeta.
Orait nau mi no inap pasim maus.
Nogat.
4 Mi askim God olsem,
"Bikpela, hamas yia i stap yet
long laip bilong mi?
Wanem taim bai mi dai?
Ating laip bilong mi
em bai i sotpela tasol?
Yu mas toksave long mi."

5 God, yu makim sotpela taim tru
bilong mi.
Long ai bilong yu
dispela taim bilong mi
em i samting nating.
Olgeta man i olsem win tasol,
wanpela man i winim long maus.
6 Olgeta man i olsem
tewel bilong diwai
i stap long graun
long taim bilong san.
Ol i save hatwok
long kisim planti samting,
tasol hatwok bilong ol i lus nating.
Ol man i save bungim
planti samting,
tasol ol i no save husat bai i kisim.

7 Tasol Bikpela, nau mi wet
long wanem samting? Nogat.
Mi bilip long yu
na wetim yu tasol i helpim mi.
8 Yu ken kisim bek mi
na lusim olgeta sin bilong mi.
Yu no ken larim ol krankiman
i tok bilas long mi.
9 Tasol mi no ken toktok.
Mi bai pasim maus tasol.
Long wanem, yu yet yu mekim
dispela samting long mi.
10 Yu no ken bagarapim mi moa.
Yu bin mekim save long mi,
na klostu mi laik i dai.
11 Yu save krosim wanpela man
na bekim sin bilong en,
na yu save pinisim tru
ol samting em i laikim tumas,
olsem binatang i kaikai laplap
na laplap i bagarap.
Tru tumas, olgeta man i olsem win
i kamap long maus tasol.

12 Bikpela, harim prea bilong mi.
Putim gut yau
long singaut bilong mi.
Yu no ken pasim yau
long taim mi singaut long yu.
Yu save pinis,
mi stap liklik taim tasol
wantaim yu long graun.
Mi wankain
olsem ol tumbuna bilong mi.
Ol tu i bin i stap
sotpela taim tasol long graun.
13 Yu no ken mekim save moa long mi.
Larim mi pastaim
na mi ken belgut gen.
Na bihain mi ken i dai
na lusim graun olgeta.

40

Song bilong litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Mi sindaun isi
na mi wetim Bikpela
i helpim mi.
Na em i marimari long mi
na i harim prea bilong mi.
2 Mi olsem man i stap insait
long bikpela hul i daun tumas
na mi laik bagarap,
tasol Bikpela i pulim mi
na mi kam antap.
Mi pas long tais i olsem sup tru,
na em i kamautim mi
na sanapim mi long ples ston,
na mi wokabaut strong gen.
3 Em i givim mi wanpela nupela song,
em song bilong litimapim
nem bilong God,
em God yumi save bilip long em.
Bai planti man i lukim mi
na bai ol i pret
na bilip long Bikpela.
4 Man i save bilip long God,
em i ken amamas.
Kain man olsem em i no save

39:4: Sng 90.12 **39:5:** Sng 62.9, 90.4, 144.4 **40:2:** Sng 27.5, 69.2, Jer 38.6, 38.10-13 **40:3:** Sng 32.7, 33.3, 64.9
40:4: Sng 84.12, 125.5

bihainim ol bikhetman,
na em i no save lusim Bikpela
na lotu long ol giaman god.
Nogat tru.
5 God, Bikpela bilong mi,
yu bin mekim planti gutpela wok
bilong helpim mipela.
I no gat man i olsem yu.
Yu winim ol tru.
Sapos mi autim tok long ol man
na tokim ol long wok
na tingting bilong yu, olaman!
Dispela i moa moa yet!
Mi no inap kaunim
ol samting yu bin mekim
bilong helpim mipela.
6 Yu no laikim ol abus
ol i save kilim bilong mekim ofa.
Ol ofa ol i save kukim olgeta
long paia
na ol ofa bilong rausim sin,
em tu yu no save laikim.
Tasol yu bin kirapim laik bilong mi,
na mi bihainim tok bilong yu.
7 Orait nau mi tok olsem,
"God, mi kam pinis,
olsem bipo ol i raitim tok long mi
long buk.
8 God bilong mi, mi laikim tumas
long bihainim laik bilong yu.
Lo bilong yu i stap
insait long bel bilong mi."

9 Bikpela, mi bin autim gutnius
long taim ol planti lain manmeri
bilong yu i kam bung.
Mi tok olsem,
"Bikpela i save kisim bek yumi."
Bikpela, yu save pinis,
bai mi autim dispela tok oltaim.
Mi no ken pasim maus.
10 Yu bin helpim mi na kisim bek mi,
na mi no haitim dispela.
Mi tokaut pinis olsem
yu save bihainim tok tru bilong yu
na yu kisim bek mipela.
Yu save laikim olgeta manmeri
na yu bihainim pasin tru,
na mi no haitim dispela
long ol manmeri
i bung bilong lotu.
Nogat. Mi tokim ol pinis.

11 Bikpela, mi save
yu no inap pasim sori bilong yu.
Nogat. Yu save sori long mi oltaim.
Yu save laikim mi
na bihainim tok tru bilong yu,
na long dispela pasin
yu save lukautim mi oltaim.

Man i prea long God i helpim em
(Buk Song 70)

12 Planti hevi i save kamap long mi,
na mi no inap kaunim ol.
Ol pasin nogut mi bin mekim
ol i daunim mi pinis,
olsem na mi no moa lukluk gut.
Ol pasin nogut i kamap planti moa,
na i winim namba
bilong gras bilong het
bilong mi.
Bel bilong mi i malumalum,
na mi no gat strong moa.
13 Bikpela, plis yu ken kisim bek mi.
Bikpela, yu kam hariap
na helpim mi.
14 Sampela man i laik kilim mi i dai.
Yu mas daunim ol na paulim ol tru,
bai ol i sem nogut.
Na sampela man i save amamas
long ol hevi bilong mi.
Yu mas rausim ol i go bek
na daunim nem bilong ol.
15 Ol dispela man i tok bilas long mi.
Yu mas semim ol moa yet,
bai ol i kirap nogut tru
long pasin ol i bin mekim.

16 Tasol ol manmeri i save go long yu,
ol i ken belgut
na amamas long yu.
Dispela olgeta manmeri
yu bin kisim bek ol,
na ol i laikim tumas dispela wok
yu bin mekim long ol,
ol i ken tok olsem,
"Bikpela em i nambawan tru."

40:5: Sng 71.15, 139.17-18, Ais 55.8-9 **40:6:** Ais 1.11, Jer 6.20, Mai 6.6-8 **40:6:** Hi 10.5-7 **40:8:** Sng 37.31, 2 Ko 3.3 **40:10:** Sng 89.1, Ap 20.20, 20.27 **40:12:** Sng 18.5, 38.4, 65.3

17 Mi no gat strong,
na mi no inap helpim mi yet.
Tasol yu, Bikpela,
yu save tingting long mi.
God, yu yet yu man
bilong helpim mi,
na yu save kisim bek mi.
Yu no ken wet,
yu mas helpim mi kwik.

41

Sikman i beten long God bai God i ken mekim em i orait gen

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Man i save tingim ol rabisman
na i helpim ol,
dispela man i ken amamas.
Bikpela bai i helpim em
long taim hevi i kamap long em.
2 God bai i lukautim em
na strongim laip bilong em.
Bikpela bai i mekim em i stap gut
long ples bilong em.
Na bai Bikpela i no larim ol birua
i bagarapim em.
3 Taim dispela man i gat sik,
Bikpela bai i lukautim em.
Em bai i mekim orait sik bilong em,
na mekim em i kamap strong gen.

4 Tasol mi yet mi tok olsem,
"Bikpela, mi bin mekim sin
long yu.
Tasol yu ken marimari long mi,
na pinisim sik bilong mi."
5 Ol birua bilong mi
ol i bel nogut long mi
na ol i tok,
"Mobeta em i dai kwik
na yumi ken lus tingting long em."
6 Sampela man i kam lukim mi,
na ol i save toktok nating long mi.
Ol i laik harim tok
long mi gat sik nogut.
Na bihain ol i go ausait gen,
na long olgeta hap
ol i stori long dispela sik bilong mi.
7 Olgeta man i no laikim mi tru
ol i save tok hait
long sik bilong mi.
Ol i ting samting nogut tru
i laik bagarapim mi.
8 Ol i tok olsem,
"Samting nogut i kisim em pinis.
Em i no inap kirap gen.
Bai em i dai."
9 Mi gat wanpela pren,
em i poroman tru bilong mi,
na em i save kaikai wantaim mi.
Tasol em tu i litimapim lek
bilong krungutim mi.

10 Bikpela, yu ken marimari long mi
na pinisim sik bilong mi,
na bai mi inap bekim pasin
bilong ol dispela man.
11 Sapos ol birua i no daunim mi,
bai mi ken save yu laikim mi.
12 Yu bin lukim mi i wokabaut stret,
olsem na yu lukautim mi,
na yu holim mi
klostu long yu oltaim.

13 Yumi litimapim nem bilong Bikpela,
em i God bilong ol Israel.
Na olgeta lain i kamap bihain,
ol tu i ken litimapim
nem bilong en.
I tru.

Buk 2

(Song 42-72)

42

Beten bilong man i stap longwe long ples bilong en

Dispela song em kain song ol i kolim Maskil, bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Wel abus i save dai long wara
na i ran i go long liklik wara
bilong dring.
Na olsem tasol, God,
mi laikim tumas
bai mi stap klostu long yu.
2 God, yu God i gat laip,
na mi laikim yu tumas,

41:1: Snd 14.21 **41:2:** Sng 27.12 **41:9:** 2 Sml 15.12, Sng 55.12-13, 55.20, Jer 20.10, Mt 26.23, Mk 14.20, Lu 22.21, Jo 13.18 **41:13:** Sng 106.48 **42:1:** Sng 119.131 **42:2:** Sng 42.11, 43.5, 63.1, 143.6, Jer 10.10, Dan 6.26, Mt 26.63, Ro 9.26

olsem man, nek bilong en i drai
na i laik dringim wara.
God, wanem taim
bai mi ken i go long yu
na lotu long yu?
3 Oltaim ol man
i save askim mi olsem,
"God bilong yu i stap we?"
Olsem na mi wok long krai oltaim.
Aiwara bilong mi
i olsem kaikai bilong mi
long san na long nait.
4 Mi save tingting
long gutpela taim bipo,
na bel bilong mi i hevi tumas.
Bipo mi save wokabaut
wantaim planti manmeri,
na mi go paslain
na bringim ol i go
long haus bilong God.
Mipela i save wokabaut i go
na singaut bilong amamas,
na mekim ol song
bilong tenkyu long God.
Long dispela taim mipela olgeta
i bung long de bilong lotu.
5 Bilong wanem mi bel hevi oltaim?
Bilong wanem bel bilong mi
i kirap nogut?
Mi mas bilip long God
na wetim em i helpim mi.
Em i God bilong mi
na em i save helpim mi.
Olsem na bai mi
litimapim nem bilong en gen.

6 Bel bilong mi i hevi moa,
olsem na mi tingting long yu.
Mi stap long hap bilong Jordan,
na long maunten Hermon
na maunten Misa,
na mi tingim yu gen.
7 Solwara i daun tumas i save singaut
long narapela solwara i daun moa.
Na wara i ran long ples ston
na i kapsait i go daunbilo,
dispela wara i save pairap
moa yet.
Yu save mekim biksi i bruk
na kalap nabaut,
na karamapim graun long nambis.
Olsem tasol olgeta hevi
yu putim long mi
em i karamapim mi.
8 Tasol mi laik bai Bikpela
i ken marimari long mi long san.
Na long nait mi laik mekim song
bilong tenkyu long em,
na mi beten long God
i save givim laip long mi.
9 God i save givim strong long mi
na mi tokim em olsem,
"Bilong wanem yu lusim tingting
long mi?
Bilong wanem yu larim ol birua
i daunim mi
na mekim mi i bel hevi nogut?"
10 Oltaim ol birua
i save tok nogut long mi olsem,
"We stap God bilong yu nau?"
Dispela tok i olsem spia
i sutim bodi bilong mi
na mi laik i dai.
11 Bilong wanem mi bel hevi oltaim?
Bilong wanem bel bilong mi
i kirap nogut?
Mi mas bilip long God
na wetim em i helpim mi.
Em i God bilong mi
na em i save helpim mi.
Olsem na bai mi
litimapim nem bilong en gen.

43

Beten bilong man i lusim ples pinis

1 God, ol man
i save givim baksait long yu,
ol i laik daunim mi.
Yu mas helpim mi
na katim tok nogut bilong ol,
na soim ol olsem
mi mekim gutpela pasin tasol.
Ol i man bilong tok giaman,
na pasin bilong ol i no stret.
Yu mas helpim mi
na kisim bek mi
long han bilong ol.
2 Yu tasol, yu God bilong mi.

42:3: Sng 80.5 **42:4:** 1 Sml 1.15, Jop 30.16, Sng 95.2, 100.4, Ais 30.29 **42:5:** Sng 9.1, 38.6, Mt 26.38 **42:7:** Sng 69.1-2, 88.7, Jna 2.3 **42:8:** Sng 16.7, 57.3, 63.6, 149.5 **43:1:** 1 Sml 24.15, Sng 5.6, 26.1, 38.12

Mi save go long yu
na hait long ol man nogut.
Orait bilong wanem
yu tingting lus long mi?
Bilong wanem ol birua i daunim mi
na mekim mi i bel hevi nogut?
3 Yu mas salim tok tru
na lait bilong yu i kam
na soim rot long mi,
bai mi go stret long Saion,
em maunten bilong yu yet,
na bai mi go long dispela haus
yu save stap long en.
4 Olsem na bai mi go
long alta bilong yu, God.
Long wanem, yu save mekim mi
i belgut na amamas.
Yu God bilong mi, bai mi kisim gita
na mekim musik,
na singim song bilong litimapim
nem bilong yu tasol.
5 Bilong wanem mi bel hevi oltaim?
Bilong wanem bel bilong mi
i kirap nogut?
Mi mas bilip long God
na wetim em i helpim mi.
Em i God bilong mi
na em i save helpim mi.
Olsem na bai mi
litimapim nem bilong en gen.

44

Ol birua i mekim nogut long ol Israel na ol Israel i askim God long helpim ol

Dispela song em kain song ol i kolim Maskil, bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, ol tumbuna
bilong mipela
i bin stori long mipela
long ol strongpela wok
yu bin mekim longtaim bipo,
taim ol i stap yet long graun.
Na mipela yet
i harim pinis dispela stori.
2 Yu yet yu bin rausim ol arapela lain
long graun bilong ol,
na yu givim dispela graun
long ol tumbuna,
na ol i stap strong long en.
Yu bin bekim pasin nogut
bilong ol arapela lain,
tasol yu mekim ol tumbuna
i stap gut
na kamap planti manmeri moa.
3 Ol tumbuna i bin pait,
tasol ol i no kisim dispela graun
long pasin bilong pait.
Strong bilong ol yet i no helpim ol
long winim pait. Nogat.
Yu laikim ol tru,
olsem na yu stap wantaim ol
na givim lait long ol.
Na strong bilong yu yet i winim pait.
4 Yu king na God bilong mi.
Yu tok na ol lain bilong Jekop
i save winim pait.
5 Long strong bilong yu tasol
mipela i save rausim ol birua.
Yu stap wantaim mipela,
na mipela i save winim ol man
i pait long mipela.

6 Mi gat banara na spia samting,
tasol mi no bilip
bai ol dispela samting
i helpim mi long pait.
Mi gat bainat, tasol dispela tu
i no inap helpim mi long pait.
7 Nogat. Yu tasol i bin helpim mipela
na ol birua i no daunim mipela.
Ol dispela man i no laikim mipela,
tasol yu bin pait long ol
na yu winim ol.
8 God, oltaim mipela
i bin litimapim nem bilong yu.
Na bai mipela i tok tenkyu long yu
oltaim oltaim.

9 Tasol nau olsem wanem?
Yu givim baksait pinis long mipela
na yu rabisim mipela,
na yu no moa i go
wantaim ol ami bilong mipela
long pait.
10 Yu mekim olsem
na mipela i ranawe long ol birua,
na ol i kisim pinis

43:3: Sng 36.9 **44:1:** Kis 12.26-27, Sng 78.3 **44:2:** Sng 78.55, 80.8 **44:3:** Lo 8.17, Jos 24.12 **44:6:** Sng 33.16, Hos 1.7

ol samting bilong mipela.
11 Yu bin larim mipela
i kamap olsem ol sipsip
ol i laik kilim i dai.
Yu rausim mipela
long graun bilong mipela,
na mipela i go i stap nabaut
namel long ol arapela lain pipel.
12 Yu larim ol manmeri bilong yu
i kamap wokboi nating
bilong ol arapela lain,
na ol dispela lain i baim yu
long liklik pe tru.
Yu no kisim bikpela mani long ol.

13 Yu mekim olsem long mipela,
na ol lain i stap klostu long mipela
i save tok bilas long mipela.
Ol manmeri nabaut i save lap nogut
na tok sem long mipela.
14 Yu kirapim ol lain pipel
na ol i tok sem
long nem bilong mipela.
Ol i lap nogut tru
long samting i kamap long mipela.
15-16 Ol man i tok bilas
na tok nogut long mi,
na mi lukim ol birua
na ol man i bekim
pasin nogut long mi.
Olsem na mi pilim nogut oltaim
na mi sem tumas.

17 God, mipela i no lusim tingting
long yu
na mipela i no sakim tok
bilong kontrak bilong yu.
Tasol ol dispela samting
i bin kamap long mipela.
18 Mipela i no givim baksait long yu
na mipela i no lusim rot bilong yu.
19 Tasol yu bagarapim mipela
long ples bilong ol wel abus.
Na yu karamapim mipela
long tudak nogut tru.

20 God bilong mipela,
sapos mipela i lusim tingting pinis
long yu,
na mipela i prea
long ol giaman god,
yu bai save.
21 Yu save long olgeta tingting
i hait i stap
long bel bilong mipela man.
22 Mipela i stap manmeri bilong yu,
olsem na long olgeta taim
ol i save kilim mipela i dai.
Ol i lukim mipela i olsem sipsip
bilong kilim i dai tasol.
23 Bikpela, yu kirap.
Bilong wanem yu slip?
Yu kirap.
Yu no ken givim baksait oltaim
long mipela.
24 Bilong wanem yu hait long mipela?
Ol man i mekim nogut long mipela
na mipela i karim
bikpela hevi moa.
Yu no ken lusim tingting
long hevi bilong mipela.
25 Mipela i pundaun long graun,
na bodi bilong mipela i slip
olsem ol man i dai pinis.
26 God, yu kirap
na yu kam helpim mipela.
Tingting long sori bilong yu,
na kisim bek mipela
bai mipela i no ken i dai.

45

Song bilong taim king i marit

Dispela song em kain song ol i kolim Maskil, bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i laikim meri. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim "Naispela plaua."

1 Planti gutpela tok i stap
long tingting bilong mi.
Mi laik raitim dispela song
na givim long king.
Maus bilong mi i olsem ingpen
bilong gutpela kuskus.
2 King, yu naispela man tru.
I no gat narapela man i olsem yu.
Tok bilong yu i gutpela tasol.
Olsem na oltaim
God i ken mekim gut long yu.
3 Yu strongpela king.

44:18: Jop 23.11 **44:19:** Sng 23.4 **44:21:** Sng 139.1, Jer 17.10 **44:22:** Ro 8.36 **44:23:** Sng 35.23, 78.65

Yu gat planti bilas,
na biknem bilong yu
i antap tumas.
Yu mas pasim bainat
na redi long pait.
4 Yu nambawan king i gat biknem.
Yu sindaun long hos
na yu go long pait na winim pait.
Yu laik pait bai ol man
i no inap daunim tok tru.
Na yu pait bilong helpim ol man
bai ol i ken wokabaut stret.
Bai pait bilong yu
i kamap strong moa,
na i mekim ol man nogut
i pret tru long yu.
5 Ol spia bilong yu i sap tumas
na i sutim tru ol birua.
Yu daunim ol arapela lain long pait,
na ol i stap aninit long yu.

6 God, yu stap king oltaim oltaim.
Yu save bosim ol manmeri bilong yu
long stretpela pasin tasol.
7 Yu save laikim stretpela pasin
na yu no laikim tru pasin nogut.
Olsem na king, God bilong yu yet
em i bin kapsaitim wel long yu
bilong makim yu
olsem man i gat biknem.
Na dispela i mekim yu
i amamas moa yet.
Ol poroman bilong yu
ol i no inap amamas olsem yu.
8 Longpela klos bilong yu
i gat gutpela smel moa
bilong ol kain kain sanda
olsem mea na kasia.
Ol i bin bilasim haus bilong king
long ol kain kain bilas
ol i wokim long tit bilong elefan,
na ol i mekim musik
bilong mekim yu i amamas.
9 Ol pikinini meri bilong ol king
i stap long haus bilong yu
wantaim ol meri i gat biknem.
Kwin i sanap long han sut bilong yu.
Em i putim bilas gol ol i bin wokim
long gol bilong kantri Ofir.
10 Yu yangpela meri
i laik marit long king,
yu harim tok bilong mi
na tingting long en.
Yu mas lusim tingting
long ol manmeri
i stap long ples bilong yu,
na yu mas lusim tingting
long ol wanblut bilong yu.
11 Yu mekim olsem
na bai king i lukim yu
i naispela meri
na em bai i laikim yu tru.
Em i bikman bilong yu,
olsem na yu mas
bihainim tok bilong en.
12 Ol manmeri bilong taun Tair
bai ol i bringim presen long yu,
na ol maniman tu
bai i givim presen long yu.

13 Yangpela meri bilong king
i stap long rum bilong em yet,
na em i luk nais tru.
Em i putim klos
ol i bin wokim na bilasim
long tret gol.
14 Dispela klos bilong en
i gat planti kala.
Nau ol i bringim dispela meri
i go long king.
Na ol yangpela meri
i poroman bilong em,
ol i bihainim em i go.
15 Ol i amamas na belgut
na ol i go insait
long bikpela haus king.

16 Na yu, king,
bai yu gat planti pikinini man,
na bai ol i senisim
ol tumbuna bilong yu.
Bai yu givim bikpela namba long ol,
na bai ol i bosim ol manmeri
long olgeta hap bilong graun.
17 Bai mi tokaut long biknem bilong yu
na olgeta lain i kamap bihain
bai ol i tingim yu oltaim.
Olsem na ol manmeri nabaut

45:6: Sng 93.2, 98.9 **45:6:** Hi 1.8-9 **45:7:** Sng 11.7 **45:17:** Sng 138.4, Mal 1.11

oltaim bai ol i litimapim nem bilong
yu.

46

God i stap wantaim yumi

Dispela song em song bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim "Yangpela meri."

1 God em i ples hait bilong yumi,
na em i save strongim yumi oltaim.
Em i stap klostu
na i redi long helpim yumi
long taim bilong bikpela hevi.
2 Olsem na yumi no ken pret
long ol samting i kamap.
Guria i ken mekim graun
i bruk nabaut,
na ol maunten i ken pundaun
namel long solwara.
3 Na si i ken pairap strong moa
na bruk nabaut
na spet i ken kamap,
na biksi i ken kalap nabaut
na sakim ol maunten.
Tasol maski, yumi no ken pret.

4 Taun bilong God,
em i ples God Antap Tru
i makim bilong em yet.
Wanpela bikpela wara
i stap namel long en,
na ol manmeri i save amamas
long dispela wara.
5 God i stap long dispela taun,
olsem na taun i no inap bagarap.
I no tulait yet
na bai God i helpim em.
6 Ol lain manmeri i kirap nogut
na i pait wantaim.
Na ol king
wantaim ol manmeri bilong ol,
ol i bagarap.
God i bikmaus moa yet
na graun i kamap
olsem wara nating.

7 Bikpela I Gat Olgeta Strong
em i stap wantaim yumi.
God bilong Jekop
em i ples hait bilong yumi.

8 Kaman! Yupela lukim wok
Bikpela i mekim.
Bai bel bilong yupela i kirap nogut
long planti narakain samting
em i mekim long graun.
9 Em i save mekim i dai pait
long olgeta hap graun.
Em i save brukim
olgeta banara na spia,
na em i save kukim
ol hap plang long paia.
10 Em i tok olsem,
"Yupela i no ken pait moa.
Yupela i mas save gut long mi,
mi God tru.
Mi antap tru
na olgeta lain manmeri
i stap aninit long mi.
Long olgeta hap bilong graun
mi stap nambawan tru."

11 Bikpela I Gat Olgeta Strong
em i stap wantaim yumi.
God bilong Jekop
em i ples hait bilong yumi.

47

God i stap king bilong olgeta manmeri bilong graun

Dispela song em i bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Yupela olgeta manmeri,
amamas na paitim han.
Yupela singaut bilong amamas
na kirapim song
bilong litimapim nem bilong God.
2 Yumi mas pret long Bikpela,
em i God Antap Tru.
Em i nambawan king
na em i bosim
olgeta manmeri bilong graun.

3 Em i daunim olgeta lain manmeri
na yumi stap antap long ol.
Em i mekim ol arapela lain
i stap aninit long yumi.

46:1: Sng 62.7-8, 91.2, 142.5 **46:3:** Sng 93.3-4, Jer 5.22, Mt 7.25 **46:4:** Sng 48.1, 48.8 **46:5:** Jol 2.27, Sef 3.15, Sek 8.3 **46:6:** Jos 2.9, 2.24, Sng 2.1 **46:10:** Lo 4.35, 1 Kin 18.36-39, Ais 2.11, 2.17

4 God yet i makim wanpela graun
na i givim pinis long yumi.
Yumi lain bilong Jekop,
God i givim bel bilong en
long yumi,
na yumi save amamas
long dispela graun bilong yumi.

5 God i go long heven.
Taim Bikpela i go antap
ol manmeri i amamas
na ol i singaut strong
na winim biugel wantaim.
6 Goan, yumi kirapim ol song
bilong litimapim nem bilong God.
Yumi kirapim ol song
na amamas long em,
em i king bilong yumi.
7 God i stap king
na i bosim olgeta hap graun.
Yumi mas singim song
bilong litimapim nem bilong en.

8 God i stap king
na i bosim olgeta lain manmeri.
God i sindaun
long sia king bilong em,
na pasin bilong en
i gutpela na stretpela olgeta.
9 Ol hetman bilong ol lain manmeri
ol i bung wantaim ol manmeri
i save bihainim
God bilong Abraham.
Ol plang bilong pait
bilong olgeta ami,
em olgeta i bilong God.
Em i nambawan king.

48

Taun Saion i gat biknem na gutpela bilas

Dispela song em i song bilong lotu. Em i bilong ol lain Kora.
1 Bikpela i gat biknem.
Yumi mas i go
antap long maunten bilong God,
na go insait long taun bilong en,
na yumi litimapim nem bilong em
moa yet.
2 Dispela maunten bilong God,
em i gutpela tru
na i antap moa.
Olgeta manmeri bilong graun
ol i laikim tumas maunten Saion.
Em i stap long hap bilong not,
na em i taun
bilong nambawan king.
3 God i stap insait long taun
na em i save helpim ol manmeri
long taim bilong pait.
Olsem na ol i stap gut.

4 Bipo ol king i laik pait long Saion.
Ol i bin bung wantaim
na i kam klostu long taun.
5 Ol i lukim taun
na wantu ol i kirap nogut.
Na ol i pret moa yet na ol i ranawe.
6 Ol i guria nogut tru,
na ol i pilim bikpela pen,
olsem pen bilong meri
i laik karim pikinini.

7 God i save mekim bikpela win i kam
long hap bilong sankamap,
na i bagarapim ol bikpela sip
bilong taun Tarsis.
8 Mipela i bin harim tok
long dispela samting
God i bin mekim bipo,
na nau mipela i lukim em
i mekim olsem gen.
Mipela i stap long taun
bilong God bilong mipela,
em Bikpela I Gat Olgeta Strong,
na mipela i lukim em
i mekim dispela samting.
God i strongim taun bilong em,
na bai taun i stap oltaim.

9 God, mipela i stap
long haus bilong yu,
na mipela i tingting
long sori bilong yu.
10 Long olgeta hap graun
ol manmeri i save litimapim
nem bilong yu.
Ol manmeri long olgeta hap
i save amamas
long biknem bilong yu.
Yu save bosim olgeta manmeri

48:2: Mt 5.35 **48:6:** Kis 15.15, Hos 13.13

long stretpela pasin tasol.
11 Olsem na olgeta manmeri
i stap long maunten Saion,
ol i ken amamas.
Yu save skelim stret
pasin bilong olgeta manmeri.
Olsem na ol manmeri
bilong ol taun bilong Juda,
ol i ken amamas tru.

12 Yupela i mas wokabaut
long maunten Saion,
na raunim banis bilong taun
na kaunim ol taua bilong en.
13 Yupela i mas tingting gut
long banis bilong Saion,
na lukim gut
ol strongpela haus bilong en.
Olsem na bai yupela i ken toksave
long ol lain i kamap bihain.
14 Yupela i ken tokim ol olsem,
"Dispela God i lukautim mipela,
em i God bilong yumi
oltaim oltaim.
Na oltaim em bai i go pas
na soim rot long yumi."

49

Man i tingting long mani na kago tasol, em i longlong man

Dispela song em i bilong ol lain Kora. Em i song bilong man i bosim musik.
1 Yupela olgeta manmeri, harim.
Yupela olgeta manmeri
i stap long graun,
putim gut yau long tok bilong mi.
2 Yupela man i gat nem
na yupela man nating,
yupela maniman
na yupela rabisman,
yupela harim gut dispela tok.
3 Bel bilong mi
i gat gutpela tingting tasol.
Olsem na bai mi autim gutpela tok
bilong givim save long yupela.
4 Bai mi autim
sampela tok bokis pastaim.
Na bai mi mekim musik long gita
na autim as bilong tok bokis
long yupela.

5-6 Ol man i ting planti mani
em inap strongim ol,
na ol i save bikmaus nabaut
long ol yet i gat planti samting,
ol dispela man i raunim mi
na i laik bagarapim mi.
Tasol bai mi no ken pret long ol.
7 Yumi save, i no gat wanpela man
i ken baim bek em yet long mani.
Na em i no inap givim mani
long God
inap long baim laip bilong en.
Nogat tru.
8-9 Long wanem,
pe bilong baim bek man,
em i antap tumas.
Man i no inap baim God
bai God i larim em
i stap laip oltaim
na em i no ken i dai.

10 Yumi lukim ol saveman tu,
ol i save dai.
Na ol krankiman
na ol longlong man
ol i save dai.
Ol dispela man bai i lusim
mani samting bilong ol
na bai ol arapela man i kisim.
11 Pastaim ol dispela man
i gat graun bilong ol yet,
tasol nau matmat tasol
em i olsem ples
bai ol i stap oltaim oltaim long en.
12 Biknem bilong yumi
i no inap pasim yumi long dai.
Nogat.
Yumi bai i dai olsem ol abus tasol.

13 Dispela bai i kamap long ol man
i bilip tumas long ol yet
na long ol samting ol i holim.
Kain man olsem
i no gat gutpela tingting.
Ol dispela man i amamas nating
long ol samting ol i kisim,
bai ol i dai olsem.
14 God i makim ol
bai ol i dai olsem ol sipsip
na i go long ples
bilong ol man i dai pinis.

48:14: Ais 58.11 **49:5-6:** Jop 31.24, Sng 52.7, Mk 10.24 **49:7:** Jop 36.18-19 **49:8-9:** Sng 16.10, 22.29, 89.48

Na bai Dai i stap
olsem wasman bilong ol.
Taim ol i lusim pinis
ol gutpela haus bilong ol,
na bodi bilong ol i sting olgeta,
na ol i stap long ples
bilong ol man i dai pinis,
orait ol stretpela man
i ken amamas
long samting i bin kamap
long ol.
15 Tasol bai God i kisim bek mi,
na ples bilong ol man i dai pinis
bai i no gat strong bilong holimpas
mi.
16 Sapos narapela man
i kisim planti mani samting,
na i wokim bikpela haus
na i gat planti bilas,
maski, yu no ken wari
long dispela.
17 Yu save pinis, bihain em bai i dai,
na em i no inap kisim
wanpela samting i go wantaim
em.
Haus na bilas na mani bilong en,
dispela olgeta samting
i no inap i go wantaim em
long ples bilong ol man i dai pinis.
18 Taim em i stap laip
em i save amamas
long ol dispela samting.
Em i wok strong
na kisim planti samting,
na ol man i tok,
"Em i gutpela man."
19 Tasol maski, em bai i dai
na i stap wantaim ol tumbuna
long ples ol i no save lukim
lait bilong san gen.
20 Biknem bilong yumi
i no inap pasim yumi long dai.
Bai yumi dai olsem ol abus tasol.

50

God i skelim pasin bilong ol manmeri

Asap i raitim dispela song.
1 God i Gat Olgeta Strong,
em i Bikpela bilong yumi,
em i tok nau
na i singautim olgeta manmeri,
stat long hap sankamap
na i go inap hap san i go daun.
Em i singautim
olgeta manmeri bilong graun.
2 God i stap long Saion,
dispela taun i nambawan tru
na i naispela tumas,
na lait bilong God
i kamap ples klia.
3 God bilong yumi em i kam nau.
Na em i no i stap isi. Nogat tru.
Paia bilong kukim ol samting
i go paslain long em,
na bikpela win na ren i raunim em.
4 Em i singautim heven na graun i kam
bilong lukim em i skelim gut
pasin bilong ol manmeri
bilong en.

5 God i tok olsem,
"Ol manmeri bilong mi,
yupela i bin mekim kontrak
wantaim mi,
na yupela i ofaim abus
bilong strongim
dispela kontrak.
Yupela kam bung wantaim mi."
6 Heven yet i save autim tok olsem,
"God i stretpela tumas.
Em yet i jas."
7 God i tok,
"Yupela manmeri bilong mi,
harim.
Mi gat tok long yupela.
Yupela ol Israel,
mi laik kotim yupela.
Mi tasol mi God tru,
na mi God bilong yupela.
8 Mi no krosim yupela
long ol ofa yupela i mekim.
Nogat.
Oltaim mi save lukim yupela
i kukim ol ofa olgeta long paia.
9 Tasol mi no laik kisim
bulmakau man o meme man
long banis bilong yupela. Nogat.
10 Olgeta wel abus bilong bus
na olgeta bulmakau

49:15: Sng 16.10-11, 73.24, Hos 13.14 **49:17:** Sng 17.14, 1 Ti 6.7 **50:6:** Sng 75.7, 97.6

i stap long olgeta maunten,
olgeta i bilong mi yet.
11 Olgeta pisin,
na ol abus na binatang samting
i save wokabaut long ples kunai,
em olgeta i bilong mi tasol.
12 Sapos mi hangre,
mi no ken toksave long yupela.
Nogat.
Graun wantaim olgeta samting
i stap long en,
ol i bilong mi tasol.
13 Ating mi save kaikai
mit bilong bulmakau man?
Ating mi save dringim
blut bilong meme, a? Nogat.

14 "Mobeta yupela i tenkyu tru
long mi.
Em kain ofa yupela i mas mekim.
Olgeta presen yupela i tok pinis
long givim long mi,
God Antap Tru,
em yupela i mas givim long mi.
15 Yupela i mekim olsem,
na taim hevi i kamap,
yupela i ken singaut long mi,
na bai mi helpim yupela tru,
na yupela i ken litimapim nem
bilong mi."

16 Tasol God i tok olsem
long ol man nogut,
"Watpo yupela i save kolim
olgeta lo bilong mi?
Na watpo yupela i toktok
long kontrak bilong mi?
17 Yupela i no laik mi stretim yupela,
na oltaim yupela
i wok long sakim tok bilong mi.
18 Yupela i save lukim ol stilman
na yupela i kamap pren bilong ol.
Na yupela i wokabaut
wantaim ol manmeri
i brukim marit na pamuk nabaut.

19 "Oltaim yupela i wok long mekim
tok nogut na tok giaman.
20 Na yupela i wok long kotim
ol brata bilong yupela,
na yupela i tok baksait long ol.
21 Yupela i bin mekim olsem,
na mi no mekim wanpela tok.
Olsem na yupela i ting
mi wankain olsem yupela yet.
Tasol nogat tru.
Nau mi laik krosim yupela
na kotim yupela long ples klia.

22 "Yupela manmeri
i save givim baksait long mi,
yupela harim.
Sapos yupela i stap olsem,
bai mi bagarapim yupela,
na i no gat wanpela man
inap long kisim bek yupela.
23 Man i givim tenkyu long mi
olsem ofa bilong en,
em i save litimapim nem
bilong mi.
Na bai mi kisim bek
ol man i bihainim tok bilong mi."

51

Man i beten bai God i lusim sin bilong en

Devit i bin mekim trabel long Batseba, na bihain profet Natan i kam sutim tok long em. Na Devit i tingting long sin bilong en na i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, yu as bilong sori,
yu ken marimari long mi.
Yu gat bikpela marimari tru,
olsem na mi laik bai yu rausim
olgeta pasin nogut bilong mi.
2 Yu mas wasim mi olgeta,
na bai pasin nogut
i no i stap moa long mi.
Rausim sin bilong mi
na mi ken kamap klin.

3 Mi save mi mekim rong pinis.
Mi no inap lusim tingting
long sin bilong mi.
4 Mi mekim sin long yu wanpela tasol.

50:12: Sng 24.1, 1 Ko 10.26 **50:15:** Sng 91.15, 107.6, 107.13, 107.19, Sek 13.9 **50:17:** Neh 9.26, Ro 2.21-22 **50:21:** Sng 90.8, Ais 55.8-9, 57.11, Ro 2.4 **50:23:** Sng 27.6 **51:1:** 2 Sml 12.1-15 **51:1:** Sng 109.26, Ais 43.25, Ap 3.19, Kl 2.14 **51:2:** Ais 1.16, Jer 4.14, Hi 9.14 **51:3:** Ais 59.12 **51:4:** 2 Sml 12.13, Lu 15.21, Ro 3.4

Mi mekim pasin nogut
long ai bilong yu.
Olsem na yu mekim
stretpela pasin tasol
na yu kotim mi
na yu bekim sin bilong mi.
5 Yu save pinis,
taim mama i karim mi,
mi kamap man
bilong mekim pasin nogut.
Taim mi stap yet
long bel bilong mama,
mi man bilong mekim sin.
6 Yu laikim tumas
long mi mas bihainim yu tru.
Olsem na mi laik bai yu lainim mi
long gutpela tingting bilong yu.
7 Yu rausim sin bilong mi
bai mi kamap klin.
Yu wasim mi
na bai mi kamap klin olgeta,
na i winim ais i waitpela tru.
8 Yu mekim bel bilong mi
i amamas gen.
Tru tumas, yu bin daunim mi olgeta,
na yu bekim pinis sin bilong mi.
Tasol nau mi laik belgut gen.
9 Yu no ken lukluk
long sin bilong mi gen.
Na mi laik bai yu lusim
olgeta rong bilong mi.

10 God, yu ken wokim
nupela klinpela bel
insait long mi.
Putim nupela spirit insait long mi
na bai mi bihainim yu tasol.
11 Nogut yu rausim mi
na mi stap longwe long yu.
Spirit bilong yu yet i stap long mi,
na yu no ken rausim long mi.
12 Bipo mi amamas long yu
i kisim bek mi,
na nau mi laik bai yu givim mi
dispela amamas gen.
Yu mas kirapim laik bilong mi
long bihainim tok bilong yu,
na yu ken strongim mi
long mekim olsem.
13 Na bai mi lainim
ol manmeri i save mekim sin,
bai ol i ken save
long pasin bilong yu,
na bai ol dispela manmeri
i kam bek long yu.

14 God, yu God bilong kisim bek mi,
yu ken marimari long mi
na yu no ken kilim mi i dai.
Olsem na bai mi mekim planti song
long yu i bin mekim
stretpela pasin.
15 Bikpela, yu ken helpim mi
long tokaut stret,
na long litimapim nem bilong yu.

16 Yu no laik bai mi bringim abus
bilong mekim ofa long yu.
Sapos mi kilim abus bilong ofa
na paia i kukim olgeta, maski,
yu no amamas long dispela.
17 Orait God, mi daunim mi yet
na mi stap aninit long yu.
Dispela em i ofa bilong mi.
Mi save, yu no givim baksait
long man i pilim hevi long sin
na i daunim em yet.

18 Long laik bilong yu yet,
yu ken mekim gut
long ol manmeri bilong Saion.
Yu ken sanapim gen
banis bilong Jerusalem.
19 Olsem na long dispela taim
bai yu laikim tumas
ol gutpela na stretpela ofa,
na olkain ofa paia i kukim olgeta.
Na bai mipela i ofaim
ol bulmakau man
long alta bilong yu.

51:5: Jop 15.14, Ef 2.3 **51:6:** Sng 15.2, Snd 2.6, Je 1.5 **51:7:** Nam 19.18, Ais 1.18, Hi 9.19 **51:8:** Sng 35.10, Ais 35.10, Jol 1.16 **51:9:** Jer 16.17 **51:10:** Sng 78.37, Mt 5.8, Ap 15.9, Ef 2.10 **51:11:** 2 Kin 13.23, Ais 63.10-11, Jer 7.15 **51:12:** Sng 13.5 **51:13:** Sng 22.27, Ap 9.21-22 **51:14:** 2 Sml 12.9, Sng 35.28, 71.15 **51:15:** Kis 4.15, Sng 9.14 **51:16:** Sng 40.6 **51:17:** Sng 34.18

52

Man i amamas long pasin nogut, em i olsem longlong man

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i raitim dispela song long taim Doek bilong kantri Idom i go long Sol na i tokim em olsem, "Devit i go long haus bilong Ahimelek."

1 Yu strongpela man,
bilong wanem yu bikmaus
na yu amamas nating
long pasin nogut yu bin mekim
long ol manmeri bilong God?
Oltaim God i save marimari long ol.
2 Yu man bilong giaman,
tok bilong yu
i olsem resa i sap moa,
na i katim nogut narapela man.
Olgeta de yu save tingting
long bagarapim ol arapela man.
3 Yu no laikim gutpela pasin.
Yu laikim pasin nogut tasol.
Yu no laikim pasin bilong tok tru.
Yu save laikim pasin
bilong tok giaman tasol.
4 Yu man bilong giaman.
Yu save laikim tumas tok
bilong bagarapim ol arapela man.

5 Tasol harim.
God bai i bagarapim yu olgeta.
Em bai i holimpas yu
na rausim yu long haus bilong yu.
Na bai em i pinisim yu olgeta
na yu no ken i stap moa
long graun.
6 Ol stretpela man bai i lukim
dispela samting i kamap long yu
na bai ol i pret.
Bai ol i lap long yu na tok olsem,
7 "Lukim. Dispela man i no laik
bai God i helpim em
na strongim em.
Em i bilip strong
long planti mani samting
bilong en,
na em i ting pasin nogut
bai i mekim em i stap gut."

8 Tasol mi no olsem.
Mi olsem diwai oliv
i stap klostu
long haus bilong God.
Mi bilip long God i save marimari
long mi oltaim oltaim.
9 God, yu bin helpim mi,
olsem na oltaim
bai mi tenkyu long yu.
Na long ai bilong ol manmeri
bilong yu
bai mi litimapim nem bilong yu
na tok, "God i mekim
gutpela pasin long mi."

53

Pasin kranki na pasin nogut bilong ol man
(Buk Song 14)

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Mahalat.

1 Ol longlong man i save tok
long ol yet olsem,
"I no gat God i stap."
Ol dispela man ol i man nogut tasol.
Ol i save mekim pasin i nogut tru.
I no gat wanpela
i save mekim gutpela pasin.

2 God i stap long heven
na i lukluk i go daun
long ol manmeri.
Em i laik painim sampela man
i gat gutpela save
na i wok long kisim save
long God.
3 Tasol nogat.
Olgeta wantaim i lusim rot pinis.
Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.

4 God i tok olsem,
"Ol dispela man
i mekim pasin nogut,
ating ol i no gat save, a?

52:1: 1 Sml 22.9-10 **52:2:** Sng 50.19, 59.7, 64.3 **52:7:** Sng 49.6 **53:1:** Sng 10.4, 14.1 **53:1:** Ro 3.10-12 **53:2:** 2 Sto 15.2, 19.3, Sng 33.13

Ol i save pinisim
ol manmeri bilong mi
olsem ol i kaikai bret.
Na ol i no save beten long mi."

5 Tasol bai ol i pret moa yet.
Bipo ol i no pret olsem. Nogat tru.
Long wanem, bai God i pinisim tru
olgeta birua bilong yupela.
Em i sakim ol pinis
na bai em i bagarapim ol tru.

6 Mi laikim tumas bai God
i salim wanpela man bilong Saion
i kam bilong kisim bek ol Israel.
Taim God i helpim
ol manmeri bilong en
na ol i stap gut gen,
orait ol Israel bai i amamas.
Yes, bai ol i belgut tru.

54

Man i beten long God bai i helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i raitim dispela song long taim ol man bilong Sif i go tokim Sol long Devit i hait i stap namel long ol. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, long strong bilong yu,
yu mas kisim bek mi
long han bilong ol man nogut.
Long bikpela strong bilong yu,
yu mekim mi i kamap fri.
2 God, mi laik yu harim
prea bilong mi.
Mi laik yu putim yau
long tok bilong mi.

3 Ol bikhetman i kam pinis
na ol i laik pait long mi.
Ol dispela man i save bagarapim
ol arapela man,
ol i laik kilim mi i dai.
Ol dispela man i save ting
God em i samting nating.

4 Tasol God yet i save helpim mi.
Tru tumas,
Bikpela i save lukautim mi
na mi stap gut.
5 God i ken mekim save
long ol birua bilong mi.
Pasin nogut ol i bin mekim long mi,
em i ken mekim
dispela kain pasin
i kamap long ol yet.
God, yu no save lusim mi,
na yu ken pinisim tru
ol dispela birua.
6 Bikpela, mi save laikim tumas
long givim ofa long yu.
Yu gutpela tumas,
olsem na mi tenkyu tru long yu.
7 Yu bin helpim mi,
na olgeta hevi i kamap long mi
i no daunim mi.
Na mi lukim yu
i bagarapim ol birua bilong mi.

55

Man i askim God long helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, yu mas harim
beten bilong mi.
Yu no ken pasim yau
long krai bilong mi.
2 Plis, yu mas harim gut
prea bilong mi,
na bekim tok long mi.
Dispela hevi i laik bagarapim mi tru.
3 Ol birua i tok strong
long bagarapim mi.
Ol dispela man nogut
i save daunim mi.
Olsem na bel bilong mi
i pilim nogut tru.
Ol i putim planti hevi long mi
na ol i kros tumas
na ol i birua nogut long mi.

4 Mi pret moa yet long ol,
na mi tingting long i dai,
na dispela i mekim bel bilong mi
i hevi tru.
5 Yes, mi pret tumas
na skin bilong mi
i guria nogut tru.

54:1: 1 Sml 23.19, 26.1 **54:7:** Sng 59.10 **55:4:** Sng 18.4-5, 116.3 **55:6:** Jop 3.13

Pret i daunim mi olgeta.
6 Orait mi tok olsem,
"Sori, mi laikim tumas
bai mi kisim wing
olsem ol pisin.
Na mi laik flai i go painim
wanpela ples bilong malolo
na bai mi sindaun i stap long en.
7 Bai mi flai i go longwe tru
na bai mi stap olgeta
long hap i no gat man.
8 Bai mi flai hariap
na painim wanpela ples hait,
na bai mi hait
long strongpela win na ren."

9 Mi lukim ol man i pait nabaut
insait long taun.
Olsem na Bikpela,
yu ken paulim toktok bilong ol
na pinisim ol tru.
10 Long san na long nait
ol i save wokabaut
antap long banis ston bilong taun.
Na ol manmeri bilong taun
i save mekim planti rong
na trabel.
11 Long olgeta hap bilong taun
ol man i save bagarapim
ol arapela man
na ol samting nabaut.
Long arere bilong rot
na long ples bung
ol man i save daunim
ol arapela man,
na giamanim ol
bilong pulim ol samting bilong ol.

12 Sapos wanpela birua
i tok nogut long mi,
maski, mi inap karim hevi
bilong tok bilong en.
13 Tasol nogat. Em yu tasol.
Yu nambawan pren bilong mi,
na yu poroman tru bilong mi.
Yu yet i mekim dispela pasin.
14 Bipo mitupela
i save wokabaut wantaim
na toktok gut wantaim,
na i go long haus bilong God
wantaim ol arapela man.

15 Ol birua bilong mi,
pasin nogut i pulap tru
long bel bilong ol
na long haus bilong ol.
Orait mi laik bai ol i dai kwiktaim.
Taim ol i stap laip yet,
na ol i mas i go
long ples bilong ol man i dai pinis.

16 Tasol mi prea long God i helpim mi.
Na bai em yet i kisim bek mi.
17 Long moningtaim na long biksan
na long nait tu
mi save krai long em
long ol hevi i bagarapim mi.
Na bai em i harim prea bilong mi.
18 Planti man i save pait long mi.
Tasol mi no kisim bagarap,
long wanem, God i lukautim mi
na bringim mi i kam bek gen.
19 Bipo tru God i stap king,
na nau tu em i stap king.
Bai em yet i harim prea bilong mi,
na bai em i winim ol birua
long pait.
Ol i no save pret long em,
olsem na ol i no inap
mekim wanpela samting
bilong helpim ol yet.

20 Dispela pren bilong mi em i pait
long ol pren bilong em yet.
Na em i brukim dispela promis
em i bin mekim wantaim ol bipo.
21 Long maus
em i save mekim switpela tok,
tasol long bel
em i save stap birua bilong mi.
Tok bilong en
i mekim mipela i stap bel isi.
Tasol dispela tok i sap tumas
olsem bainat,
na i katim mipela.

22 Olgeta hevi yu karim,
em yu mas putim
long han bilong Bikpela,

55:13: 2 Sml 15.12, Sng 41.9 **55:17:** Sng 92.2, Ap 10.3, 10.30 **55:21:** Sng 12.2, 28.3, 59.7, Snd 5.3-4 **55:22:** Sng 15.5, 37.5, 1 Pi 5.7

bai em i karim
na bai em i strongim yu.
Bai em i no larim wanpela samting
i bagarapim ol stretpela man.

23 Tasol God, bai yu rausim ol man
i save kilim ol man i dai,
na ol man bilong giaman,
na bai ol i go daun long ples nogut
na bai ol i lus.
Taim bilong ol i no pinis yet
na bai ol i dai.
Tasol mi yet,
bai mi bilip strong long yu oltaim.

56

Prea bilong man i bilip long God

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim ol Filistia i bin holimpas em long taun Get. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Pisin i stap long ol longwe diwai."

1 God, yu mas marimari
long mi.
Ol man i save ranim mi
na pait long mi.
Oltaim ol birua
i mekim nogut long mi.
2 Long moning
i go inap long apinun tru,
ol birua i wok long pait long mi.
Planti man i birua long mi.

3 God Antap Tru,
taim mi pret
long wanpela samting,
mi bilip strong long yu.
4 Mi save bilip long God
na mi tingting
long tok tru bilong em.
Olsem na mi save
litimapim nem bilong en.
Mi save bilip long God,
na mi no ken pret
long wanpela samting.
Bai ol man inap mekim
wanem samting long mi? Nogat.

5 Olgeta samting mi laik mekim,
ol birua i traim long bagarapim.
Oltaim ol i tingting long painim rot
bilong bagarapim mi.
6 Ol i save bung wantaim
na hait i stap.
Ol i was gut
long wokabaut bilong mi,
na ol i laik kilim mi i dai.
7 God, yu mas mekim save long ol
long pasin nogut ol i mekim.
Yu mas belhat long ol na winim ol
na daunim ol.

8 Yu save long mi karim hevi
na mi pilim nogut tru long en,
na mi krai i stap.
Orait yu tingting yet long dispela,
na yu raitim pinis
long buk bilong yu.
9 God, mi save pinis long yu.
Yu laik helpim mi,
olsem na bihain
bai mi beten long yu,
na bai yu ranim ol birua
na ol i ranawe.
10 Mi save bilip long God,
na mi tingting
long promis bilong en.
Olsem na mi litimapim
nem bilong en.
Tru tumas, mi tingting
long promis bilong Bikpela,
na mi litimapim nem bilong en.
11 Mi save bilip long God,
olsem na mi no ken pret
long wanpela samting.
Bai ol man inap mekim
wanem samting long mi? Nogat.

12-13 God, samting bipo
mi promis long mekim,
em bai mi mekim.
Yu kisim bek mi pinis na mi no i dai.
Yu bin helpim mi
na ol birua i no daunim mi.
Olsem na God, mi save wokabaut
wantaim yu oltaim,
na bai mi wokabaut
long lait bilong yu
inap mi dai.

56:1: 1 Sml 21.13-15 **56:3:** 1 Sml 30.6, 2 Sto 20.3 **56:4:** Sng 118.6, Ais 31.3, Hi 13.6 **56:9:** Sng 56.4, Ro 8.31
56:11: Sng 56.4

Na bai mi tenkyu tru long yu
na mekim wanpela ofa
bilong makim tenkyu bilong mi.

57

Man i prea long God i helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim em i ranawe long King Sol na i go hait i stap long hul bilong ston. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "No ken bagarapim."

1 God, yu mas marimari
long mi.
Mi go long yu
na mi laik bai yu lukautim mi.
Mi stap wantaim yu na mi stap gut,
olsem ol pikinini kakaruk
i save hait na stap gut
aninit long wing
bilong mama kakaruk.
Mi laik i stap olsem tasol
inap olgeta samting
bilong bagarapim mi i pinis.
2 Mi save singaut long God Antap Tru
bilong em i helpim mi.
Na em i save givim mi
olgeta samting mi sot long en.
3 Em i stap long heven
na bai em i harim prea bilong mi
na kisim bek mi.
Em bai i winim ol man
i laik bagarapim mi.
God i save laikim mi tru oltaim,
na em i no save lusim mi.
Nogat tru.

4 Mi save slip namel long ol man
ol i olsem ol laion,
na ol i redi
long kaikai ol manmeri.
Tit bilong ol i sap tumas
olsem spia na supsup.
Tang bilong ol i olsem bainat
i sap tru.

5 God, mekim wanpela samting
i kamap long skai
bilong soim olgeta manmeri
olsem,
yu yet yu nambawan tru
na yu stap antap long ol.
Mekim strong bilong yu
i kamap long ples klia
long olgeta hap bilong graun.

6 Ol birua i putim umben
bilong holimpas mi.
Olsem na bikpela hevi
i daunim mi tru.
Ol i wokim hul long rot bilong mi,
bilong mi pundaun long en.
Tasol mi no pundaun.
Ol yet i pundaun long dispela hul.

7 God, long bel bilong mi,
mi bilip strong long yu.
Yes, mi bilip olgeta long yu.
Na bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
8 Mi mas kirap lusim slip.
Mi mas paitim gita
na kulele samting.
Tulait i bruk,
orait bai mi mekim dispela musik.
9 Bikpela, bai mi tenkyu long yu
namel long ol arapela lain.
Bai mi go long olgeta manmeri
na litimapim nem bilong yu.
10 Yu save laikim mipela moa yet.
Sapos mipela i laik makim dispela,
bai mak i go inap long skai.
Oltaim yu save bihainim
gutpela tok bilong yu.
Sapos mipela inap kaunim
olgeta taim yu bin mekim gut
long mipela,
bai mak i go antap
inap long ol klaut.
11 God, mi laik bai ol manmeri
i litimapim nem bilong yu
antap tru.
Mekim strong bilong yu
i kamap ples klia
long olgeta hap bilong graun,
bai olgeta manmeri i ken save
long biknem bilong yu.

57:1: 1 Sml 22.1, 24.3 **57:1:** Sng 56.1, 63.7, Ais 26.20 **57:2:** Sng 38.8 **57:4:** Sng 55.21, 64.3, Snd 30.14 **57:7:** Sng 108.1 **57:10:** Sng 36.5, 103.11, 108.4

58

Man i beten bai God i mekim save long ol man nogut

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "No ken bagarapim."

1 Yupela ol hetman,
yupela i save mekim
stretpela tok long kot, a?
Ating yupela i save skelim gut
tok bilong olgeta man?
Nogat tru.
2 Tingting bilong yupela i pas
long mekim pasin nogut tasol.
Na yupela i wok long bagarapim
ol man long olgeta hap.

3 Ol man nogut
i save lusim gutpela rot
long olgeta wokabaut bilong ol.
Taim ol i kamap nupela pikinini yet
i go inap ol i lapun,
ol i wok long giaman tasol.
4 Tok bilong ol i olsem
marasin nogut bilong snek.
Ol i save pasim yau bilong ol,
olsem snek, yau bilong en i pas
na em i no inap harim tok.
5 Dispela snek i no save harim
tok bilong saveman,
taim em i mekim musik
bilong mekim snek i kirap
na singsing.
Maski saveman i save tumas
long winim mambu,
snek i no inap harim.

6 God, yu mas bagarapim
ol dispela man nogut.
Bikpela, ol i olsem laion
bilong pait nogut,
olsem na yu mas brukim tit
bilong ol
na kamautim olgeta.
7 Ol i mas lus olsem wara i ran i go
na i lus nating long graun.
Yu mas krungutim ol
olsem man i krungutim gras
na gras i drai.
8 Ol i ken bagarap
olsem demdem i dai
na i sting long graun.
Na ol i ken i dai
olsem pikinini i dai
long bel bilong mama.
Bihain mama i karim em
na pikinini i no lukim san.
9 Kwiktaim tumas
God i bagarapim ol,
olsem man i katim liklik diwai.
Ol i stap laip yet
na God i belhat tru long ol
na em i tromoi ol olsem pipia.

10 Ol stretpela man bai i amamas
long taim God i mekim save
long ol man bilong mekim sin.
Ol stretpela man
bai i wasim lek bilong ol
long blut bilong ol man nogut.
11 Na ol arapela man bai i tok olsem,
"Tru tumas,
God i save bekim gutpela pe
long ol stretpela man.
Tru tumas, God i stap,
na em i save skelim pasin
bilong olgeta manmeri long
kot."

59

Man i beten bai ol birua i no ken bagarapim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Devit i raitim dispela song long taim King Sol i salim ol man i go was long haus bilong Devit, bai ol i ken holimpas em na kilim em i dai. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "No ken bagarapim."

1 God bilong mi,
yu mas kisim bek mi
long han bilong ol birua
bilong mi.
Yu mas lukautim mi
bai ol i no bagarapim mi.
2 Yu mas rausim mi
long han bilong ol man nogut,
na kisim bek mi
long han bilong ol man

58:8: Jop 3.16 **58:11:** Sng 67.4, 92.7 **59:1:** 1 Sml 19.11

i laik kilim mi i dai.

3 Lukim ol. Ol i hait i stap
bilong kilim mi i dai.
Ol i man nogut bilong pait
na ol i bung bilong pait long mi.
4 Bikpela, mi no mekim rong
na mi no bikhet long lo bilong yu,
na mi no gat asua
long wanpela samting.
Tasol ol i hariap i go sambai
bilong pait long mi.
5 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu mas hariap i kam helpim mi.
Yu God bilong Israel,
lukim ol dispela man.
Yu kam kwik na mekim save
long olgeta lain manmeri.
Yu no ken sori long ol.
Bekim tru ol dispela lain manmeri
i tok olsem ol i laik mekim
gutpela pasin,
tasol ol i tingting
long mekim pasin nogut.

6 Long nait ol i kam bek long biktaun
na ol i raun raun long banis
na singaut olsem ol dok.
7 Harim. Tok bilong ol i nogut tru,
i olsem bainat i sap moa.
Tasol ol i tok,
"Husat bai i harim mipela?"

8 Tasol Bikpela,
yu save lap nogut long ol.
Yu save tok bilas
long olgeta lain manmeri.
9 Yu tasol i save strongim mi
na lukautim mi.
God, mi save go long yu tasol
na mi hait long ol birua.
10 God bilong mi
em i save laikim mi tru,
na em bai i kam helpim mi.
God i larim mi
na bai mi lukim em
i winim ol birua bilong mi.
11 God, mobeta yu no kilim ol i dai.
Nogut ol manmeri bilong mi
i lusim tingting long ol samting
yu mekim long ol man nogut.
Bikpela, yu wasman
bilong lukautim mipela.
Long strong bilong yu tasol,
yu mas rausim ol birua nabaut
na bagarapim ol.
12 Oltaim ol i tok long mekim sin tasol.
Larim ol i kisim bagarap
long pasin bikhet bilong ol.
Ol i save tok nogut
long nem bilong yu,
na ol i tok giaman oltaim.
13 Olsem na mobeta yu belhat long ol
na yu kilim ol.
Pinisim tru ol dispela man nogut.
Yu mekim olsem,
na bai ol manmeri i ken save,
yu God, yu stap king
bilong ol Israel,
na yu king bilong olgeta hap.

14 Long nait ol birua bilong mi
i kam bek long taun,
na ol i raun raun
na singaut olsem ol dok.
15 Ol i wokabaut i go i kam
bilong painim kaikai,
na sapos bel bilong ol i no pulap,
ol i save singaut nogut tru.
16 Tasol mi bai singim song
long bikpela strong bilong yu.
Long moningtaim long olgeta de
bai mi singsing bikpela
bilong tingim yu
i save laikim mi tumas oltaim.
Long wanem, ol kain kain hevi
i kamap long mi bipo,
na yu bin lukautim mi gut
na yu stap olsem banis bilong mi.
17 God, yu tasol yu strong bilong mi.
Mi laik mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.
God, yu save laikim mi tru,
na yu strongpela banis bilong mi.

60

Man i beten bilong God i kisim bek em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Miktam. Dispela song em i bilong

59:9: Sng 9.9, 18.17 **59:16:** 2 Sml 22.3, Sng 46.1, 88.13 **59:17:** Sng 59.9-10

givim skul long yumi. Devit i raitim dispela song long taim em i pait long ol Siria bilong graun Mesopotemia na kantri Soba na Joap i kam bek na i kilim i dai 12,000 man bilong kantri Idom long Ples Daun I Gat Planti Sol. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Naispela plaua bilong kontrak."

1 God, yu bin lusim mipela,
na mekim mipela
i lus long pait.
Yu gat kros long mipela
na yu mekim olsem.
Tasol nau yu mas kam bek
na helpim mipela gen.
2 Yu bin mekim graun bilong mipela
i guria.
Yu brukim graun pinis
na bikpela hul i kamap.
Nau graun i laik bagarap olgeta.
Orait yu ken stretim bek gen.
3 Yu bin givim planti hevi
long mipela ol manmeri bilong yu.
I olsem yu givim wain long mipela
na mekim mipela i dring.
Mipela i dring pinis
na mipela i kamap longlong tru.
4 Yu mas apim wanpela plak,
bai ol man i save aninit long yu
ol i ken lukim
na ranawe long ol birua
na kam kamap long dispela plak
na i stap gut.
5 Yu save laikim tru mipela,
olsem na harim prea bilong mi,
na kisim bek mipela
long bikpela strong bilong yu,
na bai mipela i ken i stap gut.
6 God i stap long haus bilong em yet
na i tok olsem,
"Mi winim pait pinis,
olsem na bai mi amamas
na tilim graun bilong Sekem
na bilong ples daun bilong Sukot
long ol manmeri bilong mi.
7 Gileat wantaim Manase
i bilong mi.
Efraim i olsem
hat kapa bilong mi.
Juda i olsem stik king bilong mi.
8 Tasol kantri Moap em i olsem
dis waswas bilong mi,
na kantri Idom i olsem
ples bilong putim su bilong mi.
Na bai mi winim ol Filistia
long pait,
na bai mi amamas na singaut."
9 God, husat inap bringim mi
long dispela taun
i gat strongpela banis?
Na husat inap bringim mi
long Idom?
10 God, yu bin givim baksait pinis
long mipela, a?
Yu no laik helpim
ol ami bilong mipela, a?
11 Yu ken helpim mipela
na mipela i pait long ol birua.
Long wanem, helpim bilong ol man
em i samting nating tasol.
12 Sapos God i helpim mipela,
bai mipela i winim pait.
Em yet bai i daunim
ol birua bilong mipela.

61

Man i prea long God i lukautim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, harim mi
i singaut long yu.
Putim yau gut
long beten bilong mi.
2 Mi stap longwe long ples bilong mi,
na bel bilong mi i hevi tru.
Olsem na mi singaut long yu
bilong yu ken helpim mi.
Bringim mi i go
long wanpela ples hait,
bai ol birua i no inap
bagarapim mi.

3 Long wanem, yu tasol
yu save lukautim mi gut.
Yu tasol i strongpela banis
bilong mi,
olsem na ol birua

60:1: 2 Sml 8.13, 1 Sto 18.12 **60:4:** Ais 5.26, 11.10-12 **60:11:** Sng 118.8, 146.3 **61:2:** Sng 18.2, 42.6, 77.3, 94.22
61:3: Snd 18.10

i no inap daunim mi.

4 Mi laikim tumas bai mi stap
long haus bilong yu
inap long taim mi dai.
Na mi laik i stap gut klostu long yu,
olsem pikinini kakaruk
i save stap gut
aninit long wing
bilong mama kakaruk.
5 God, olgeta samting
mi promis pinis long yu,
em yu bin harim.
Na yu givim mi pinis ol samting,
olsem yu save givim
long ol manmeri
i save litimapim nem bilong yu.

6 Larim king i stap laip planti yia.
Larim em i stap longpela taim
long graun.
7 God, larim em i stap king oltaim
long ai bilong yu.
Yu save laikim em tumas,
olsem na oltaim
yu ken was gut long em.
8 Yu mekim olsem,
orait long olgeta de
bai mi bihainim ol promis
bipo mi tokim yu long en,
na oltaim bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu.

62

God wanpela tasol i save lukautim yumi

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Jedutun.

1 Mi save bilip strong
long God wanpela tasol.
Em wanpela tasol
i save kisim bek mi
na mi stap laip.
2 Em wanpela tasol
i wasman bilong mi
na helpim bilong mi.
Em wanpela tasol
i strongpela banis bilong mi.
Olsem na mi no ken lus long pait.
Nogat tru.

3 Hamas taim yet
yupela i laik pait long mi
bilong bagarapim mi?
Yupela i laik bai mi bagarap
olsem wanpela banis
i pundaun na i bruk olgeta.
4 Mi gat biknem,
tasol yupela i laik bagarapim
biknem bilong mi.
Yupela i laikim tumas tok giaman.
Yupela i save autim gutpela tok
long God i ken mekim gut
long mi,
tasol long bel bilong yupela
yupela i tok olsem,
"Mipela i laik bai God
i mas bagarapim em."

5 Mi save bilip strong
long God wanpela tasol.
Na mi wet long em wanpela tasol
i helpim mi.
6 Em wanpela tasol
i wasman bilong mi
na helpim bilong mi.
Na em wanpela tasol
i strongpela banis bilong mi.
Olsem na mi no ken lus long pait.
Nogat tru.
7 God wanpela tasol
i save kisim bek mi
na em yet i save givim biknem
long mi.
Em i strongpela wasman bilong mi.
God yet em i strongpela banis
bilong mi
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
8 Yupela ol lain bilong mi,
oltaim yupela i mas bilip
long God.
Yupela i mas autim olgeta hevi
na olgeta tingting bilong yupela
long em.
Long wanem, yumi ken i go long em
na i stap gut.

61:4: Sng 17.8, 27.4, 91.4 **61:8:** Sng 56.12 **62:1:** Sng 37.39, 59.9 **62:2:** Sng 62.6, 89.26 **62:5:** Sng 62.1 **62:7:** Sng 46.1, 85.9 **62:8:** 1 Sml 1.15, Sng 52.8, Ais 26.4

9 Ol manmeri nating
i olsem win nating
i kamap long maus.
Na ol man i gat bikpela namba
ol tu i samting nating tasol.
Sapos yumi skelim ol,
bai yumi lukim ol i no hevi tru.
Hevi bilong ol
i no inap wantaim hevi
bilong win bilong maus.
10 Yupela i no ken tingting olsem,
"Pasin bilong pait
na pasin
bilong stilim ol samting
em i gutpela pasin,
na em inap long mekim mipela
i kamap maniman."
Sapos mani na olgeta samting
bilong yupela
i kamap planti,
orait yupela i no ken ting
ol dispela samting tasol
em i strong bilong yupela.

11 Planti taim mi harim
God i tok olsem,
"Mi God, mi gat bikpela strong.
12 Na oltaim mi save laikim tumas
olgeta manmeri."
Bikpela, yu save givim pe
long mipela olgeta manmeri
inap long pasin mipela i mekim.

63

Prea bilong man i laik bai God i stap wantaim em

Devit i raitim dispela song long taim em i stap long distrik Juda long graun i no gat man.

1 God, yu God bilong mi.
Mi wok strong long painim yu.
Spirit bilong mi i laikim tumas
long i stap wantaim yu.
Bodi bilong mi i laikim tru
long i stap wantaim yu,
olsem man i stap long ples drai
i no gat wara long en
na i dai long wara.
2 Mi laik lukim yu long haus bilong yu
na mi laik yu soim mi
bikpela strong bilong yu
na namba bilong yu.
3 Laip bilong dispela graun i gutpela,
tasol marimari bilong yu
i nambawan tru.
Olsem na mi litimapim
nem bilong yu.
4 Bai mi tenkyu long yu
na litimapim nem bilong yu
inap mi dai.
Bai mi litimapim han bilong mi
na prea long yu.
5 Spirit bilong mi
em i stap gutpela tru,
olsem man i kaikai
ol gutpela kaikai,
na em i kaikai inap pinis.
Na mi amamas
na litimapim nem bilong yu.

6 Taim mi slip long bet
mi save tingting long yu.
Long nait mi save tingting
long yu tasol.
7 Long wanem,
yu bin helpim mi oltaim.
Mi stap klostu long yu,
olsem pikinini kakaruk
i stap aninit
long wing bilong mama,
na mi singim song bilong amamas.
8 Mi save wokabaut wantaim yu,
na yu save was gut long mi.

9 Na ol man i laik kilim mi i dai,
bai ol i go
long ples bilong ol man i dai pinis.
10 Bai ol i dai long pait,
na bai ol weldok
i kaikai bodi bilong ol.
11 Tasol mi king,
bai mi amamas long yu, God.
Ol man i mekim promis
long nem bilong yu
long ol bai i bihainim yu,
ol i ken amamas tru.
Tasol bai yu pasim maus

62:10: Ais 61.8, Ese 22.29, Lu 12.15, 1 Ti 6.10 **62:12:** Jop 34.11, Sng 103.8, Jer 17.10, Mt 16.27, Ro 2.6, 1 Ko 3.8, KTH 2.23 **63:1:** 1 Sml 23.14 **63:1:** Sng 42.2, 84.2, 143.6 **63:6:** Sng 42.8, 119.55, 149.5 **63:7:** Sng 61.4 **63:8:** Ais 26.9 **63:11:** Lo 6.13, Ais 45.23

bilong ol man bilong giaman.

64

Man i prea long God i lukautim em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, mi gat bikpela hevi,
na yu ken harim
beten bilong mi.
Mi pret long ol birua.
Yu mas helpim mi
bai ol i no inap kilim mi.
2 Ol man nogut i painim rot
bilong bagarapim mi,
na ol i bung bilong paitim mi.
Olsem na yu mas lukautim mi
bai ol i no inap
mekim nogut long mi.
3 Tok bilong ol man i sap tumas
na i katim mi olsem bainat.
Tok nogut bilong ol em i makim mi,
olsem man i taitim banara
na makim man long spia.
4 Ol i hait i stap na sutim ol spia
long ol gutpela man.
Ol i no save pret,
olsem na ol i sut kwiktaim.
5 Ol i strongim ol yet
long mekim dispela pasin nogut.
Ol i toktok long ol hap ples
ol i laik putim umben
bilong holimpas ol arapela man.
Na ol i tingting olsem,
"I no gat wanpela man
bai i lukim mipela."
6 Ol i pasim tok
long mekim sampela pasin nogut,
na ol i tok,
"Mipela i tingting pinis long rot
bilong mekim
wanpela pasin nogut.
Na i no gat wanpela man
inap painimaut dispela samting
mipela i laik mekim."
Yumi no inap save
long tingting na bel bilong ol man.
Em i hait olgeta.

7 Tasol God bai i sutim ol
long spia bilong en,
na wantu bikpela sua bai i kamap.
8 Ol i bin tok
long bagarapim narapela man,
olsem na bai God i bagarapim ol.
Ol man i lukim ol
bai ol i lap nogut long ol
na tromoi het.
9 Bai olgeta manmeri i pret long God.
Na ol bai i toktok
long dispela samting
God i mekim,
na tingting oltaim long dispela.
10 Olgeta stretpela manmeri
bai ol i amamas long Bikpela,
na bai ol i go long em
na hait long samting nogut.
Na bai olgeta stretpela manmeri
ol i litimapim nem bilong Bikpela.

65

Ol i amamas na tenkyu long God

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, mipela i mas i go
long Saion
na litimapim nem bilong yu.
Na bai mipela inapim tru
olgeta samting
mipela i promis bipo long mekim.
2 Yu save harim beten bilong mipela.
Olsem na mipela olgeta manmeri
i mas i go long yu.
3 Mipela i mas tingim
sin bilong mipela
na mekim olsem.
Rong bilong mipela
i daunim mipela tru,
tasol mipela i save
yu inap lusim sin bilong mipela.
4 Ol man yu save makim
na bringim i go
long haus bilong yu,
ol i ken amamas.
Long dispela haus bilong yu yet,
planti gutpela samting i stap.
Olsem na taim mipela i stap
long banis bilong yu,
mipela i save belgut tru.

5 God, yu tasol

64:5: Sng 10.11, 59.7, Snd 1.11 **64:10:** Sng 32.11, 58.10, 68.3 **65:4:** Sng 33.12, 36.8, 84.4

yu save kisim bek mipela
na mipela i stap gut.
Yu ken harim prea bilong mipela.
Wok yu mekim
bilong kisim bek mipela
em i samting tru.
Ol pipel i stap longwe long mipela
long olgeta hap graun,
ol i save bilip strong long yu.
Sapos mipela i laik go long ol,
mipela i mas brukim
bikpela solwara.
6 Long strong bilong yu,
yu bin mekim ol maunten i kamap
na ol i stap long ples bilong ol.
Strong bilong yu i bikpela moa.
7 Yu tasol i save mekim biksi i stap isi
na pairap bilong en i dai,
na yu save mekim i dai
pait bilong ol manmeri.
8 Ol manmeri i lukim
ol dispela samting yu mekim,
na olgeta i pret long yu.
Long hap bilong sankamap
na san i go daun
ol i tingim
olgeta samting yu bin mekim,
na ol i singaut amamas long yu.
9 Yu save salim ren i kam
na long dispela pasin
yu lukautim gut graun.
Na yu mekim graun i gat planti gris,
na kaikai i kamap gut.
God, yu bin putim ol wara
long olgeta hap,
na ol i no save drai.
Dispela i save mekim
kaikai i kamap planti
na ol manmeri i kisim.
Dispela wok yu yet yu bin mekim.
10 Yu save salim planti ren i kam daun
long olgeta gaden,
na wara i stap insait long graun.
Wara i save mekim graun i no strong
na kaikai i kamap gut.
11 Yu gutpela tumas long mipela
na yu mekim kaikai
i kamap planti.
Sapos yu go long wanpela hap,
yu save mekim
planti gutpela kaikai
i kamap long dispela hap.
12 Ol bulmakau na sipsip i pulap
long olgeta ples i gat gras.
Na planti gaden i stap
long ol maunten,
olsem na ol maunten i amamas.
13 Planti sipsip tumas
i stap long ples i gat gras
na pulapim tru.
Wit i pulap tru long ol ples daun
namel long ol maunten.
Na olgeta samting i amamas.

66

Ol i singim song bilong amamas na tenkyu long God

Dispela song em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Yumi olgeta manmeri
bilong graun,
yumi amamas na singaut
na litimapim nem bilong God.
2 Singim song na tokaut
long biknem bilong em.
Litimapim biknem bilong en
antap moa.
3 Yumi tokim God olsem,
"Olgeta samting yu save mekim
em i nambawan tru.
Strong bilong yu i bikpela moa,
olsem na ol birua bilong yu
ol i pret tumas,
na ol i brukim skru
long ai bilong yu."
4 Olgeta manmeri long graun
ol i lotu long yu.
Ol i singim song
na litimapim nem bilong yu.

5 Yupela kam lukim
ol samting God i bin mekim.
Lukim ol bikpela bikpela samting
em i mekim
namel long ol manmeri.
6 Em i mekim solwara
i kamap ples drai,
na ol tumbuna bilong mipela

65:9: Lo 32.2, Sng 46.4, 72.6, 104.13, 104.24, 147.8, 147.14 **66:1:** Sng 100.1 **66:4:** Sng 67.3, 96.1-2, 117.1 **66:5:** Sng 46.8 **66:6:** Kis 14.21, Jos 3.14-17

i bin wokabaut tasol
na brukim wara.
Ol i kam pinis long sua
na ol i amamas long God.
7 Em i gat bikpela strong,
na em i stap king oltaim oltaim.
Na em i save lukim gut
olgeta samting ol lain manmeri
i mekim.
Olsem na nogut sampela lain
i bikhet long God.

8 Yupela olgeta lain,
yupela i mas litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Yupela litimapim nem bilong God
na bai ol manmeri i harim.
9 Em i bin lukautim yumi
na yumi stap laip,
na em i no larim yumi
i pundaun long sin.
10 God, yu traim mipela pinis,
olsem ol man i save kukim silva
bilong rausim pipia
i stap long en.
Ol i kukim long paia
na silva i kamap klin tru.
11 Yu bin holimpas mipela
long umben,
na yu putim bikpela hevi
long mipela.
12 Yu bin larim ol birua
i krungutim mipela tru.
Na mipela i bin wokabaut
long paia na haiwara.
Tasol nau yu bringim mipela
i kam long gutpela ples.

13-14 Bipo hevi i kamap long mi
na mi promis long givim yu
ol ofa bilong paia i kukim olgeta.
Mi tingim yet dispela promis,
olsem na bai mi bringim
ol dispela ofa long yu.
Bai mi bringim ol abus
long haus bilong yu
na kukim long paia.
15 Bai mi kukim ol patpela abus
long alta
na givim long yu olsem ofa.
Bai mi kukim ol sipsip man
na bai yu smelim gutpela smel
bilong dispela ofa.
Na bai mi kisim bulmakau man
na meme tu
na mekim ofa long yu.

16 Yupela ol manmeri
i save stap aninit long God,
yupela kam harim tok bilong mi.
Bai mi toksave long yupela
long olgeta samting
God i bin mekim
bilong helpim mi.
17 Bipo mi singaut
long em i helpim mi,
na mi redi long singim ol song
bilong litimapim
nem bilong em.
18 Tasol sapos mi ting pasin nogut
em i samting nating,
orait Bikpela i no inap
harim beten bilong mi.
19 Tasol God i harim mi pinis.
Tru tumas,
em i harim beten bilong mi.

20 Mi litimapim nem bilong God.
Long wanem, em i no givim baksait
long prea bilong mi,
na em i no lusim pasin
bilong sori oltaim long mi.

67

Song bilong amamas long God

Dispela song em song bilong lotu. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 God, yu ken marimari
long mipela
na mekim gut long mipela.
Yu ken lukluk i kam long mipela
na helpim mipela.
2 Olsem na olgeta manmeri i ken save
long pasin bilong yu,
na olgeta lain i ken save olsem
yu inap kisim bek ol.

3 God, mi laik bai olgeta manmeri

66:9: Sng 121.3 **66:10:** Sng 17.3, Ais 48.10, Sek 13.9, 1 Pi 1.6-7 **66:18:** Ais 1.15, Jo 9.31, Je 4.3 **66:19:** Sng 116.1-2 **67:1:** Nam 6.25, Sng 31.16, 119.135

i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong yu.

4 Olgeta lain manmeri i ken belgut
na singsing bilong amamas,
long wanem, yu bai skelim pasin
bilong olgeta manmeri
long stretpela kot bilong yu,
na yu save stiaim ol lain manmeri
long gutpela rot.

5 God, mi laik bai olgeta manmeri
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong yu.

6 Planti gutpela kaikai i kamap pinis
long graun bilong mipela.
God, em i God bilong mipela,
em i bin mekim gut tru
long mipela.
7 Tru tumas,
God i mekim gut long mipela.
Olgeta manmeri bilong graun
i mas i stap aninit long em.

68

Ol Israel i amamas long God i helpim ol

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God i ken kam hariap
na rausim nabaut
ol birua bilong en.
Ol man i save birua long God,
ol i mas ranawe long em.
2 Win i save rausim smok i go pinis,
na olsem tasol
God bai i rausim ol birua.
Paia i save hatim gris bilong kandel
na gris i save kamap olsem wara.
Olsem tasol ol manmeri nogut
bai ol i bagarap
long ai bilong God.
3 Tasol ol stretpela man
bai i amamas,
na bai ol i belgut
long ai bilong God.
Ol bai i amamas moa yet.

4 Yumi mas singim song
bilong litimapim nem bilong God.
Em i save sindaun long ol klaut
na wokabaut i go.
Stretim rot bilong em.
Nem bilong em Bikpela.
Yumi amamas long ai bilong em.

5 God i save stap
long ples bilong em yet,
na em i save lukautim ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.
Na em i save helpim ol meri,
man bilong ol i dai pinis.
6 Em i save givim haus
long ol man na meri i stap wanpis
na bai ol i sindaun gut long en.
Na em i save pinisim kalabus
bilong ol kalabusman
na ol i stap gut long ples.
Tasol ol bikhetman bai i go i stap
long ples nogut tru.

7 God, bipo yu bin i go paslain
long ol manmeri bilong yu
na yu bringim ol i kam
na yu wokabaut long ples drai.
8 Long dispela taim graun i guria,
na bikpela ren i kam daun,
long wanem, God, yu kam pinis.
Tru tumas, God bilong Israel,
yu kam pinis
na maunten Sainai
i guria moa yet.
9 God, yu bin mekim traipela ren
i kam daun long graun bilong yu,
na yu mekim dispela graun nogut
i kamap gutpela gen.
10 Ol manmeri bilong yu
i wokim ples long dispela graun.
Yu gutpela tumas
na yu givim kaikai samting
long ol dispela rabisman.

11 Bikpela i givim tok
long ol manmeri bilong en,
na planti meri
i go autim dispela tok.
12 Dispela tok i olsem, "Ol king
wantaim olgeta ami bilong ol,

67:4: Sng 96.10, 96.13, 98.9 **67:6:** Wkp 26.4, Sng 85.12 **68:5:** Sng 10.14, 10.18, 146.9 **68:6:** 1 Sml 2.5, Sng 107.10, 107.34, Ap 12.6 **68:8:** Kis 19.18 **68:10:** Lo 26.5, 26.9, Sng 74.19

olgeta i ranawe pinis."
Na ol meri i bin i stap long ples,
ol i tilim ol samting
ol man i kisim long pait.
13 Ol meri i bilas nogut tru
long silva na gol
na ol i luk nais
olsem gutpela pisin,
bodi bilong en i lait olsem silva
na wing bilong en
i lait olsem gol.
Tasol bilong wanem sampela man
i stap long banis bilong sipsip?
14 Taim God I Gat Olgeta Strong
i rausim ol king
long maunten Salmon
na ol i ranawe nabaut,
orait em i mekim ren ais
i kam daun long dispela maunten.

15 Maunten bilong Basan
em i traipela maunten tru.
Em i gat planti kil moa.
16 Yu maunten i gat planti kil,
bilong wanem yu lukim
maunten God i bin makim
bilong em i ken sindaun long en
na yu ting
em i olsem samting nating?
Bikpela bai i stap oltaim oltaim
long dispela maunten.

17 Bikpela i lusim maunten Sainai
na i kam i stap
long haus bilong em yet.
Em i kam wantaim
ol soldia bilong en
ol i stap long planti tausen
strongpela karis bilong pait.
18 God i bin i go antap
long maunten i antap moa,
na em i kisim bikpela lain kalabus
i go wantaim em.
Em i bin kisim ol presen
bilong ol bikhetman
i bin pait long em.
God, Bikpela bai i stap
long dispela maunten.

19 Yumi litimapim nem bilong Bikpela.
Olgeta de em i save karim ol hevi
bilong yumi.
God wanpela tasol
i save kisim bek yumi.
20 God bilong yumi yet
i save helpim yumi
na yumi stap gut.
God, Bikpela bilong yumi,
em i save helpim yumi
na yumi no i dai.

21 Tru tumas, God bai i bagarapim tru
ol birua bilong en,
em dispela ol man i save
bihainim pasin nogut oltaim.
22 Bikpela i tok olsem,
"Bai mi kisim
ol birua bilong yupela long Basan
na bringim ol i kam bek.
Maski ol i stap daunbilo tru
long as bilong solwara,
bai mi bringim ol i kam bek.
23 Bai yupela i mekim save
long ol birua bilong yupela,
na yupela i ken belgut.
Na ol dok bilong yupela
i ken dringim blut bilong ol birua
inap long laik bilong ol."

24 God na king bilong mi,
olgeta manmeri i lukim yu
i winim pinis dispela pait
na yu amamas i kam.
Olgeta i lukim yu i go insait
long haus bilong yu.
25 Ol man i singim song
ol i go pas,
na ol man bilong mekim musik
ol i kam bihain,
na ol yangpela meri
i save paitim ol liklik kundu,
ol i wokabaut namel.
26 Ol i singim song olsem,
"Yumi manmeri bilong God,
yumi bung pinis,
orait yumi mas litimapim
nem bilong God.
Yumi ol lain bilong Israel,
yumi litimapim
nem bilong Bikpela."

68:18: Ef 4.8 **68:19:** Sng 55.22, 65.5, Ais 46.4 **68:20:** Lo 32.39, Sng 49.15, 56.13, 106.43

27 Ol liklik lain bilong Benjamin
ol i go pas.
Na ol hetman bilong Juda
wantaim ol manmeri bilong Juda
ol i bihainim ol Benjamin.
Na ol hetman
bilong Sebulun na Naptali
ol i kam bihain.

28 God, yu mas soim strong
bilong yu long mipela.
Bipo yu bin helpim mipela
long dispela strong tasol.
29 Ol king i bringim presen
na i givim long yu
long haus bilong yu
long Jerusalem.
30 Yu ken krosim dispela wel abus
i stap long tais.*
Yu ken krosim
ol dispela lain manmeri
i save mekim
olsem ol bulmakau man
na olsem ol pikinini bulmakau.
Krosim ol
inap ol i brukim skru long yu
na givim silva bilong ol long yu.
Rausim ol dispela manmeri
i laikim tumas long kirapim pait,
na ol i ken ranawe nabaut.
31 King bilong Isip
bai i salim ol ofisa bilong en
i go long Jerusalem
bilong harim tok bilong yu.
Na bai ol Sudan i litimapim han
na i prea long yu.
32 Yupela ol arapela lain manmeri,
yupela i mas singim ol song
long God
bilong litimapim nem bilong em.
33 Em i save wokabaut long skai,
na dispela skai i stap bipo yet.
Harim. God i singaut strong moa.
34 Yupela olgeta manmeri i mas tokaut
long bikpela strong bilong God.
Em i king bilong ol Israel.
Yumi inap lukim bikpela strong
bilong en long skai.
35 God bilong Israel
i stap long haus bilong en,
na yumi mas pret long God.
Em i save givim bikpela strong
long ol manmeri bilong en.
Litimapim nem bilong God.

69

Man i askim God long helpim em

Devit i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim "Naispela plaua."

1 God, helpim mi.
Wara i kam antap pinis
inap long nek bilong mi.
2 Mi go daun
insait long bikpela tais.
I no gat strongpela graun
bai mi sanap long en.
Mi wokabaut long wara i daun moa
na tait i laik karamapim mi olgeta.
3 God, mi wok long singaut singaut
long yu
na strong bilong mi i pinis.
Na nek bilong mi em i drai,
na ai bilong mi i pen, long wanem,
mi wet longtaim tumas
long yu i helpim mi.
4 Ol man i birua nating long mi,
ol i planti moa.
Namba bilong ol gras
bilong het bilong mi
i no inap long ol.
Ol birua i laik mekim
pasin nogut long mi,
na ol i giaman
long as bilong dispela pasin
ol i mekim.
Ol dispela man i strong tumas
na ol i laik kilim mi i dai.
Mi no bin stilim
wanpela samting bilong ol,
tasol ol i sutim planti tok
long mi.
Olsem na mi givim
ol samting bilong mi yet long ol.
5 God, yu save pinis long mi,
mi krankiman tasol.
Ol sin bilong mi i no hait
long ai bilong yu.

* **68:30:** Sampela man i ting "dispela wel abus i stap long tais," em i tok bokis long kantri Isip. **69:1:** Sng 69.2, 69.14-15, Jna 2.5 **69:2:** Sng 40.2

6 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu no ken larim mi
i mekim sampela pasin
i no stret
na bai ol man i save bilip long yu,
ol i sem.
God bilong mipela Israel,
yu no ken larim mi
i mekim sampela pasin
na bai ol man i tok nogut
long ol manmeri
i save lotu long yu.
7 Mi save bihainim yu,
olsem na ol man
i tok bilas long mi,
na ol i mekim mi i sem.
8 Ol brata bilong mi ol i lukim mi
i olsem man bilong narapela lain.
Na ol famili bilong mi ol i lukim mi
i olsem man bilong longwe ples.

9 Mi laikim tru haus bilong yu,
olsem na mi wok strong
long mekim dispela haus
i stap gut.
Ol man i tok nogut long yu,
na dispela tok i kalap long mi.
10 Mi save tambu long kaikai
na long dispela pasin
mi daunim mi yet
long ai bilong yu.
Tasol ol manmeri
i tok nogut long mi.
11 Mi pasim klos bilong sori,
tasol ol man i tok nogut
na tok bilas long mi.
12 Ol man i bung long rot
na ol i toktok long mi.
Na ol man i spak long wain samting
ol i kirapim sampela song nogut
long mi.

13 Tasol maski,
mi bai beten long yu, Bikpela.
God, long wanpela taim
yu yet yu makim,
yu ken bekim prea bilong mi.
Yu bai mekim olsem, long wanem,
yu save laikim mi tumas
na yu promis pinis
long kisim bek mi.
Na yu no save giaman. Nogat tru.
14 Yu mas kisim bek mi
long dispela tais
bai mi no inap i go insait
na lus long en.
Yu lukautim mi bai ol birua
i no inap bagarapim mi,
na dispela wara i daun tumas
em i no inap karamapim mi.
15 Yu no ken larim dispela tait
i kisim mi.
Na yu no ken larim mi
i lus long wara i daun tru,
bai matmat i daunim mi.

16 Bikpela, oltaim
yu save laikim mi tru
na dispela i gutpela tumas,
olsem na yu ken bekim prea
bilong mi.
Yu save marimari moa yet long mi,
olsem na nau
yu ken i kam helpim mi.
17 Mi wokman bilong yu,
olsem na yu no ken hait long mi.
Mi gat bikpela hevi,
olsem na yu mas hariap
na bekim beten bilong mi.
18 Yu kam klostu long mi
na kisim bek mi.
Kisim bek mi long han
bilong ol birua bilong mi.

19 Yu save pinis long ol man
i save tok nogut long mi.
Na yu save long ol i mekim mi i sem
na daunim nem bilong mi.
20 Dispela tok nogut
i bagarapim tingting bilong mi,
na mekim mi i bel hevi moa yet.
Na mi no gat strong moa.
Mi bin ting bai sampela man
i sori long mi,
tasol i no gat wanpela.
Na mi ting bai sampela man
i givim mi gutpela tok
bilong strongim bel bilong mi,
tasol i no gat.
21 Taim mi hangre

69:9: Jo 2.17, Ro 15.3 **69:20:** Jop 16.2, Sng 142.4, Ais 63.5 **69:21:** Mt 27.48, Mk 15.36, Lu 23.26, Jo 19.28-29

ol i givim marasin nogut long mi.
Nek bilong mi i drai
na ol i givim mi
wain nogut tasol bilong dring.

22 Orait taim ol i bung
long bikpela kaikai,
mi laik bai dispela taim
bilong amamas
i ken kamap samting
bilong bagarapim ol,
olsem umben i holim abus
na olsem hul
ol i ken pundaun long en.
23 Mekim ai bilong ol i tudak,
bai ol i no inap lukluk moa.
Bagarapim baksait bilong ol,
bai ol i no inap sanap strong.
24 Yu ken kros moa long ol
na mekim save long ol.
Na belhat bilong yu i ken kisim ol,
na bai ol i lus.
25 Ples ol i stap long en,
em i ken i stap nating,
na yu no ken larim wanpela man
i stap long ol haus sel bilong ol.
26 Sampela man yu bin bekim sin
bilong ol pastaim,
ol man nogut i wok yet
long mekim nogut long ol.
Yu bin brukim skin
bilong sampela man
na givim pen long ol,
na ol man nogut i tok bilas long ol
na givim hevi long ol.
27 Yu no ken lusim tingting
long sin bilong ol man nogut.
Na yu no ken larim ol i kam insait
long lain manmeri bilong yu.
28 Yu mas rausim nem bilong ol
long buk bilong laip.
Na yu no ken putim nem bilong ol
i stap wantaim nem
bilong ol stretpela manmeri.

29 Tasol mi karim bikpela hevi
na pen.
God, kisim bek mi
na mekim mi i orait gen.
30 Bai mi mekim song
na litimapim nem bilong God,
na bai mi tenkyu long em
na tokaut long biknem bilong em.
31 Na bai Bikpela i laikim tumas
dispela pasin mi mekim.
Em i no save laikim tumas
ol ofa bilong bulmakau.
32 Ol manmeri i karim hevi
bai ol i lukim dispela
na bai ol i amamas.
Na ol manmeri i save lotu long God,
ol i ken kisim strong gen.
33 Bikpela i save harim prea
bilong ol manmeri
i sot long ol samting,
na em i no save lusim tingting
long ol manmeri bilong en
ol i stap long kalabus.

34 Skai wantaim graun na solwara
na olgeta pis samting
i stap long solwara,
yupela olgeta i mas litimapim
nem bilong God.
35 Long wanem, God bai i kisim bek
ol manmeri bilong Saion
long han bilong ol birua,
na bai em i wokim gen
ol taun bilong Juda.
Em i mekim olsem,
na bai ol manmeri bilong God
ol i ken i stap gut
long ol dispela taun
na kisim dispela graun olgeta.
36 Ol tumbuna pikinini
bilong ol wokman bilong God
bai ol i kisim dispela graun,
na ol manmeri i laikim tru God,
bai ol i stap oltaim
long dispela graun.

70

Man i beten long God i helpim em
(Buk Song 40.13-17)

Devit i raitim dispela song, bilong mekim God i tingim ol hevi bilong en. Em i song bilong man i bosim musik.
1 God, plis
yu ken kisim bek mi.

69:22: Ro 11.9-10 **69:25:** Ap 1.20 **69:28:** Kis 32.32, KTH 3.5, 13.8, 17.8 **70:1:** Sng 40.17, 141.1

Bikpela, yu kam hariap
na helpim mi.
2 Sampela man i laik kilim mi i dai.
Yu mas daunim ol na paulim ol,
bai ol i sem.
Na sampela man i amamas
long ol hevi bilong mi.
Yu mas rausim ol i go bek
na daunim nem bilong ol.
3 Ol dispela man i tok bilas long mi,
yu mas semim ol moa yet,
bai ol i kirap nogut tru
long pasin bilong ol.
4 Tasol ol manmeri i save go long yu,
ol i ken belgut
na amamas long yu.
Dispela olgeta manmeri
yu bin kisim bek ol,
na ol i laikim tumas
dispela wok yu bin mekim long ol,
oltaim ol i ken tok olsem,
"God em i nambawan tru."
5 God, mi no gat strong,
na mi no inap helpim mi yet.
Olsem na yu mas i kam long mi
kwiktaim.
Bikpela, yu yet
yu man bilong helpim mi
na kisim bek mi.
Yu no ken wet,
yu mas helpim mi kwik.

71

Prea bilong lapun man

1 Bikpela, mi save stap
wantaim yu,
na ol birua
i no inap bagarapim mi.
Yu no ken larim ol i winim mi.
2 Yu stretpela olgeta,
olsem na yu ken helpim mi
na kisim bek mi
long han bilong ol birua.
Yu ken harim prea bilong mi
na kisim bek mi.
3 Yu stap olsem strongpela banis,
na olsem strongpela haus.
Bai mi go insait
na yu lukautim mi, long wanem,
mi ken i go long yu tasol
na mi hait.
Yu tasol inap lukautim mi
na mi stap gut.

4 God bilong mi, kisim bek mi
long han bilong ol man nogut.
Ol i strong tumas
na pasin bilong ol i nogut tru.
5 Bikpela, mi save bilip
long yu tasol.
Mi yangpela yet na mi bilip long yu,
na mi bilip yet inap long nau.
6 Oltaim mi stap
long han bilong yu tasol
na mi wokabaut.
Mama i karim mi
na yu bin lukautim mi
i kam inap long nau.
Olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu oltaim.
7 Planti manmeri i bin lukim mi
na ol samting i kamap long mi,
na ol i save,
yu tasol yu strong tumas
long lukautim mi.
8 Long olgeta de
mi save litimapim nem bilong yu
na tokaut long biknem bilong yu
long ol manmeri.
9 Nau mi lapun pinis
na mi no gat strong moa,
orait nogut yu lusim mi
na givim baksait long mi.
10 Ol birua i laik kilim mi,
na ol i kibung
na pasim tok long bagarapim mi.
11 Ol i tok olsem,
"Goan, yumi ranim em
na holimpas em.
I no gat wanpela man i stap
bilong helpim em.
God i lusim em pinis."
12 Orait God, yu no ken i stap
longwe long mi.
God bilong mi,
yu mas i kam hariap na helpim mi.
13 Dispela ol man i sutim tok long mi,
yu ken daunim ol
na pinisim ol tru.
Ol i laik bagarapim mi,

71:1: Sng 31.1-3 **71:3:** Sng 18.2, 42.8, 90.1, 91.9 **71:9:** Sng 92.14, Ais 46.4 **71:12:** Sng 22.11, 38.21-22, 70.5

olsem na yu mas paulim ol
na mekim ol i sem nogut tru.
14 Tasol bai mi bilip long yu oltaim
na mi wet long yu i helpim mi.
Bai mi litimapim nem bilong yu
moa yet.
15 Bai mi tokim ol manmeri
long stretpela pasin yu bin mekim.
Mi no save gut
long as bilong olgeta samting
yu bin mekim,
tasol maski, long olgeta de
bai mi tokim ol
long yu bin kisim bek mi.
16 God, Bikpela, bai mi tingim
bikpela strong bilong yu
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
Bai mi autim tok olsem,
"Bikpela tasol em i stretpela."

17 God, yu bin skulim mi
long taim mi liklik yet
na i kam inap long nau,
na mi save tokaut yet
long ol gutpela gutpela samting
yu bin mekim.
18 Nau mi lapun pinis
na gras bilong mi
i waitpela olgeta,
tasol God, yu no ken lusim mi.
Yu mas i stap wantaim mi
na bai mi autim tok
bilong bikpela strong bilong yu
long ol lain manmeri
i kamap bihain.

19 God, stretpela pasin bilong yu
inapim olgeta hap,
na i stap ples klia
long ai bilong olgeta manmeri.
Yu bin mekim bikpela wok tru.
I no gat wanpela man bilong graun
i wankain olsem yu.
Nogat. Yu winim olgeta.
20 Yu bin salim olkain hevi
i kam long mi.
Tasol mi save,
bai yu strongim mi gen.
I olsem mi stap long matmat
na yu kirapim mi gen.
21 Bai yu mekim nem bilong mi
i go bikpela moa yet,
na bai yu mekim bel bilong mi
i isi gen.
22 Bai mi paitim gita
na mekim musik
bilong litimapim nem bilong yu.
God bilong mi,
yu no save lusim mi,
na tok bilong yu i tru olgeta,
olsem na bai mi
litimapim nem bilong yu.
God bilong Israel,
yu God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.
Bai mi paitim gita na singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
23 Mi mekim musik
na bai mi amamas na singaut.
Bai mi singim song long yu,
na mi no singim long maus tasol.
Nogat.
Mi bai singim long olgeta tingting
na bel wantaim,
long wanem,
yu kisim bek mi pinis.
24 Olsem na long olgeta de
bai mi tokaut long ol manmeri
long stretpela pasin bilong yu.
Long wanem, ol man
i bin traim long bagarapim mi,
tasol yu daunim ol
na mekim ol i sem tru.

72

Man i beten long God i helpim king

Solomon i raitim dispela song.
1 God, yu mas lainim king gut
long stretpela pasin
bilong yu.
Na bai em i skelim gut
ol manmeri long kot.
Yu save mekim stretpela kot tasol,
na yu mas helpim dispela king
bai em tu i mekim stretpela kot.
2 Na em bai i bosim
ol manmeri bilong yu
na ol rabisman
long stretpela pasin.

71:14: Sng 130.7 **71:18:** Sng 22.31, 78.4-6

3 Yu ken mekim
planti gutpela samting
i kamap long wok bilong ol.
Na yu ken mekim ol manmeri
i bihainim stretpela pasin oltaim.
4 King i ken stretim gut
hevi bilong ol rabisman,
na em i ken helpim ol man
i sot long ol samting.
Na em i ken daunim ol man
i laik mekim nogut
long ol arapela man.
5 Taim san na mun i lait yet,
ol manmeri bilong yu
i ken lotu long yu.

6 Yu ken mekim king
i kamap gutpela man,
bai pasin bilong en i gutpela
olsem ren i save kam daun
long ol gaden
na kaikai i kamap gutpela.
7 Na taim em i stap yet
ol manmeri i ken bihainim
stretpela pasin tasol.
Taim mun i lait yet,
planti gutpela samting
i ken kamap.

8 Em bai i stap king
na bosim olgeta manmeri
long hap bilong solwara
i stap klostu
na i go inap long solwara
i stap longwe.
Na mak bilong graun bilong en
i ken stat long wara Yufretis
na i go inap
long olgeta hap bilong graun.
9 Ol manmeri i stap
long ples drai i gat wesan
bai ol i stap aninit
long dispela king.
Na ol birua bilong en
bai ol i slip stret long graun.
10 King bilong Spen
na ol king bilong ol ailan nabaut,
bai ol i givim presen long em.
Na king bilong Arebia
na king bilong Seba,
bai ol i bringim takis long em.
11 Olgeta king
bai i brukim skru long em.
Na olgeta lain manmeri
bai i mekim wok bilong en.

12 Em i save helpim
ol rabisman i singaut long em.
Na ol manmeri i sot long ol samting
na i no gat helpim,
orait em yet bai i helpim ol.
13 Em i save sori long ol manmeri
i no gat strong na i stap rabis.
Na ol manmeri i no gat samting
em i save kisim bek ol.
14 Sapos ol man nogut
i laik daunim ol
na bagarapim ol,
em i save kisim bek ol.
Em i save laikim ol tumas
na em i mekim olsem.

15 King i ken i stap longtaim!
Ol Arebia i ken givim gol long em.
Na bai ol manmeri i ken beten
long God i helpim em oltaim,
na oltaim God i ken mekim gut
long em.
16 Planti rais na wit samting
i ken kamap
long ol gaden bilong ol manmeri,
inap olsem i save kamap
long Lebanon.
Na ol manmeri i ken kamap planti
long ol taun,
olsem gras i save kamap planti
long olgeta hap.
17 Na bai ol manmeri
i no ken lusim tingting
long nem bilong king,
na olgeta taim san i wok yet
long kam antap long skai,
ol man i ken wok
long givim biknem
long dispela king.
Na olgeta lain manmeri
i ken litimapim nem bilong en.
Na ol i ken askim God
long givim blesing long ol
na mekim gut long ol
long wankain pasin

72:8: Sek 9.10 **72:14:** Sng 116.15 **72:17:** Stt 22.18, Jer 4.2, Lu 1.48

olsem em i save mekim gut
long king.

18 Litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong ol Israel.
Em wanpela tasol i save mekim
ol dispela gutpela samting.
19 Litimapim gutpela nem
bilong em oltaim oltaim.
Biknem bilong en
i ken inapim olgeta graun.
I tru tumas.
20 Ol prea bilong Devit, pikinini man bilong Jesi, i pinis nau.

Buk 3

(Song 73-89)

73

God bai i mekim save long ol man nogut

Asap i raitim dispela song.
1 God i save gutpela tru
long ol Israel.
God i save gutpela tumas
long ol manmeri
bel bilong ol i stap klin.

2 Tasol klostu mi laik pundaun
long sin.
Mi olsem lek i wel pinis
na mi laik pundaun na lusim bilip.
3 Long wanem, mi lukim
ol man nogut i kamap maniman
na mi mangal long ol samting
bilong ol dispela bikhetman.

4 Ol i no save kisim pen
long bodi bilong ol.
Ol i strongpela man,
na bodi bilong ol i gutpela tasol.
5 Ol i no save karim ol hevi
olsem ol arapela man i karim.
Ol arapela man i save kisim
ol kain kain hevi,
tasol dispela kain samting
i no save kamap long ol.
6 Olsem na ol i hambak nating
na amamas long skin bilong ol.
Na ol i save paitim nating
ol arapela man
na bagarapim ol.
7 Long bel na tingting bilong ol,
ol i save kamapim
ol kain kain pasin nogut
ol i gat laik long mekim.
8 Ol i save tok bilas
long ol arapela man
na ol i tok
long mekim pasin nogut
long ol dispela man.
Ol i bikhet tru na ol i tok
long painim rot bilong bagarapim
ol arapela manmeri.
9 Ol i tok nogut
long God i stap long heven.
Na ol i litimapim nem bilong ol yet
na ol i strong tumas
long ol manmeri
i mas bihainim laik bilong ol.
10 Olsem na ol manmeri bilong God
i laikim tok bilong ol bikhetman
na ol i bilipim dispela tok.
11 Ol man nogut i save tok olsem,
"God i no inap save
long samting mipela i mekim.
God Antap Tru i no gat rot
bilong painimaut
pasin bilong mipela."
12 Ol man nogut i olsem.
Ol i gat planti samting,
tasol ol i wok long kisim moa yet.
13 Mi bin lukaut gut
na bel bilong mi i stap klin,
na mi no bin mekim sampela sin.
Ating dispela em i lus nating, a?
14 Long wanem, God,
yu givim pen long mi
long san na long nait,
na olgeta moningtaim
yu mekim save long mi.

15 Sapos mi bin mekim kain tok
olsem ol man nogut i save mekim
long ol manmeri bilong yu,
bai mi giamanim ol na paulim ol.
16 Mi tingting planti
na mi traim long painimaut
as bilong dispela samting
ol man nogut i mekim.
Tasol i hat tumas long mi.

73:3: Sng 37.1, Jer 12.1 **73:17:** Sng 27.4, 37.38, 77.13

17 God, mi traim i go i go
inap long taim
mi go insait long haus bilong yu.
Mi stap long haus bilong yu
na tingting bilong mi i klia,
na mi save long ol samting
bai i kamap long ol man nogut.

18 Yu mekim ol i wokabaut
long rot i wel moa yet,
na yu mekim ol i pundaun
na ol i bagarap olgeta.
19 Ol i bagarap kwiktaim tumas.
Na dispela dai bilong ol
em i nogut tru.
20 Bikpela, ol i olsem man i driman
na driman i pinis nating
long moningtaim.
Man i kirap long moningtaim
na driman i no i stap moa
long tingting bilong em.

21 Long dispela taim
tingting bilong mi i kirap nogut,
na bel bilong mi
i pilim nogut tru.
22 Na tingting bilong mi i pas,
na mi no save
long pasin bilong yu.
Mi mekim pasin long ai bilong yu,
olsem wel abus i no gat tingting.
23 Tasol mi stap wantaim yu oltaim
na yu save holim han bilong mi.
24 Yu save givim mi gutpela tok
bilong stiaim wokabaut bilong mi,
na bihain bai yu kisim mi
na mi stap wantaim yu
long heven.
25 Husat arapela i stap long heven
na i save lukautim mi?
I no gat narapela man,
yu wanpela tasol.
Orait God, mi laikim yu moa yet.
Mi no laikim
olgeta samting bilong graun
olsem mi laikim yu.
26 Sapos bodi na tingting bilong mi
i no gat strong moa,
orait God, yu yet
yu strong bilong mi.
Na yu stap wantaim mi
na mi inap tru oltaim oltaim.
27 Tru tumas, ol manmeri
i givim baksait long yu
bai ol i lus olgeta.
Na ol man i bin bihainim yu bipo,
na nau ol i lusim yu pinis,
bai yu bagarapim ol.
28 Tasol mi, mi stap klostu long yu
na dispela i gutpela tru.
God, Bikpela,
yu banis tru bilong mi,
na mi laik tokaut
long olgeta samting yu bin mekim.

74

Man i beten bai God i helpim ol Israel

Asap i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.
1 God, bilong wanem
yu givim baksait
long mipela?
Bai yu kros oltaim long mipela
ol manmeri bilong yu?
2 Yu mas tingting gen
long mipela ol manmeri bilong yu.
Bipo tru yu bin makim
mipela manmeri bilong yu.
Yu bin baim bek mipela
na mipela i stap lain bilong yu.
Yu mas tingting gen
long maunten Saion,
em yu stap long en bipo.
3 Ol birua bilong mipela
i bagarapim pinis olgeta samting
bilong haus bilong yu.
Yu kam lukim ol dispela samting
i bagarap i stap.

4 Ol birua bilong yu
i kisim pinis haus bilong yu
na ol i wok long bikmaus
na mekim nabaut.
Ol i senisim ol samting bilong yu
na putim ol samting
i gat mak bilong ol yet.
5 Ol i katim ol plang
long haus bilong yu

73:24: Sng 48.14, 49.15, 58.11 **73:25:** Sng 16.2 **73:26:** Sng 16.5, 40.12, 84.2 **73:28:** Sng 14.6, 40.5, Hi 10.22, Je 4.8

olsem ol man i katim
ol diwai long bus.
6 Ol plang ol i bin wokim
na bilasim long ol gutpela mak,
em ol birua i brukim
long ol akis na ol bikpela hama.
7 Ol i kukim haus bilong yu
long paia.
Ol i mekim pasin nogut tru
na ol i bagarapim tru
dispela gutpela ples
yu bin makim bilong yu yet
i ken i stap long en.
8 Ol i tingting
long daunim tru mipela.
Olsem na ol i kukim
olgeta haus lotu bilong yu
i stap long graun bilong mipela.

9 Olgeta mak yu bin givim mipela,
em ol i rausim pinis.
Na mipela i no gat profet i stap nau.
I no gat wanpela bilong mipela
i save wanem taim
bai dispela hevi i pinis.
10 God, hamas taim moa
bai ol birua
i tok bilas long mipela?
Bai ol i tok nogut oltaim
long nem bilong yu?
11 Bilong wanem
yu no laik helpim mipela?
Bilong wanem
yu sindaun nating tasol?

12 Tasol God, bipo tru
yu bin i stap king bilong mipela,
na nau tu
yu stap king bilong mipela.
Na planti taim yu bin helpim mipela
na mipela i no bagarap long pait.
13 Long strong bilong yu tasol
yu brukim bikpela solwara,
na wara i sanap
long hap na long hap.
Na yu bagarapim
ol manmeri bilong Isip.
Ol i olsem ol traipela pis
bilong solwara.
14 Na yu brukim ol het
bilong bikpela pukpuk,
em hetman bilong Isip,
na yu givim bodi bilong em
long ol manmeri
long ples drai i gat wesan,
na ol i kaikai.
15 Yu bin mekim ol wara
i kamap long graun
na ol wara i ran i go.
Na yu mekim ol bikpela wara
i go drai olgeta.
16 Yu wokim tulait na tudak,
na yu putim san na mun
i stap antap.
17 Na yu putim pinis mak
bilong olgeta graun.
Na yu putim taim bilong san
na taim bilong ren
long olgeta yia.

18 Bikpela, yu no ken lusim tingting.
Ol birua bilong yu
ol i save tok bilas long yu.
Ol i olsem longlong man
na ol i ting
yu olsem samting nating.
19 Ol manmeri bilong yu
i no gat strong.
Olsem na nogut yu lusim mipela
na ol dispela birua
i bagarapim mipela nogut.
Ol birua i mekim save
long mipela ol manmeri bilong yu.
Plis, yu no ken lusim tingting
long mipela.
20 Long olgeta hap
bilong graun bilong mipela
ol man i save pait nabaut.
Olsem na yu mas tingting gen
long dispela kontrak
yu bin mekim wantaim mipela.
21 Yu no ken larim ol man nogut
i krungutim ol arapela man
na daunim ol tru.
Yu mas helpim ol rabisman
i sot long ol samting,
bai ol i ken litimapim
nem bilong yu.

22 God, yu mas kam

74:13: Kis 14.21 **74:14:** Jop 41.1, Sng 104.26, Ais 27.1 **74:16:** Stt 1.14 **74:17:** Stt 8.22, Ap 17.26

na tok strong long ol birua.
Yu mas tingim ol bikhetman
i save tok bilas long yu
long olgeta de.
23 Ol birua bilong yu
i save bikmaus nabaut
na tok nogut long yu.
Ol i save singaut bikpela tru oltaim.
God, yu no ken lusim tingting
long pasin bilong ol.

75

God i daunim ol man nogut na i helpim ol gutpela man

Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "No ken bagarapim."

1 God, mipela i save tenkyu
long yu
na litimapim nem bilong yu
oltaim.
Na mipela i save tokaut
long biknem bilong yu,
na stori long ol kain kain
gutpela samting yu bin mekim.

2 God i tok olsem,
"Mi makim pinis
wanpela de bilong kot.
Na kot bilong mi
bai i go stret olgeta.
I no inap paul.
3 Graun wantaim ol manmeri
i stap long en
ol i ken lus.
Tasol as bilong graun bai mi holim
na em bai i stap strong.
4 Mi tokim ol hambakman olsem,
'Yupela i no ken bikhet.'
Na mi tokim ol man nogut,
'Yupela i no ken litimapim
nem bilong yupela.
5 Yupela i no ken amamas
long strong bilong yupela yet,
na yupela i no ken bikmaus
na tok bilas long mi.' "

6 Wok bilong skelim pasin
bilong ol manmeri
i no kamap
long hap bilong sankamap
na long hap bilong san i go daun
na long hap bilong not
na long hap bilong saut.
7 God wanpela tasol
i save skelim pasin bilong yumi.
Em i save daunim narapela man
na litimapim narapela.
8 Bikpela i holim wanpela kap
nupela wain i strong tumas
i pulap long en.
Em i kapsaitim
na olgeta man nogut i dring
na i pinisim tru.
Olsem tasol bai ol manmeri nogut
i mas kamap long kot bilong God
na bai ol i lus tru.

9 Tasol oltaim bai mi tokaut
long God bilong Jekop,
na bai mi singim song moa yet
bilong litimapim
nem bilong em.
10 Bai God i pinisim strong
bilong ol man nogut,
tasol em bai i givim
bikpela strong moa
long ol stretpela man.

76

God i winim pait

Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim ol gita samting.

1 Ol Juda i save gut long God.
Na ol Israel i litimapim
biknem bilong em.
2 Haus bilong en
i stap long Jerusalem.
Na em i save stap oltaim
long maunten Saion.
3 Long dispela ples em i brukim
ol spia na hap plang
na ol bainat bilong ol birua.
God i bagarapim pinis
olgeta samting bilong pait.

4 God, yu gat biknem
na yu nambawan king.

75:7: 1 Sml 2.7, Sng 50.6, 147.6, Dan 2.21

Yu antap moa
na biknem bilong yu
i winim tru biknem
bilong ol bikpela maunten.
Long ples maunten
yu bin pait long ol birua,
na yu winim ol
na yu kam bek pinis.
5 Ol i rausim ol gutpela samting
bilong ol strongpela soldia
bilong ol.
Na nau ol dispela soldia i dai pinis,
na i no gat man bilong kisim
ol samting bilong pait bilong ol.
6 God bilong Jekop,
yu krosim ol pinis,
na ol hos wantaim ol man
i sindaun long ol hos,
olgeta i dai pinis,
na ol i slip i stap long graun.

7 Tasol God,
ol man i save pret moa long yu.
Sapos yu kros long ol,
bai husat inap sanap
long ai bilong yu?
I no gat wanpela inap.
8-9 Yu stap long heven
na yu kotim olgeta manmeri.
Long dispela taim yu sanap
na yu toksave long ol man
long kot bilong ol,
na yu kam helpim ol manmeri
ol arapela man
i mekim nogut long ol.
Na olgeta manmeri i pret tumas
na i no gat tok.
Ol i pasim maus tasol.
10 Ol man i save belhat,
tasol dispela i save mekim
ol arapela man
i litimapim nem bilong yu.
Na ol man i no bagarap long pait,
bai ol i lotu long yu.

11 Yu mekim promis long God,
Bikpela bilong yu,
orait yu mas bihainim promis.
Yu no ken giaman.
Yumi mas pret long Bikpela,
olsem na olgeta manmeri
i mas bringim ol presen
i go long em.
12 Em i save daunim ol king i bikhet.
Em i save pretim tru
ol king bilong graun.

77

Man i singaut long God long taim bilong hevi

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Jedutun.

1 Mi singaut strong long God.
Mi laik bai em i harim beten
bilong mi.
2 Long taim bilong hevi
mi save prea long Bikpela.
Long olgeta nait
mi save prea long em,
tasol mi no kisim bel isi.
3 Mi tingting long God
na bel bilong mi i krai.
Mi tingting i stap
na bel bilong mi i hevi.

4 God i no larim mi i slip.
Bel bilong mi i hevi tru,
olsem na mi no inap toktok.
5 Mi tingting long guttaim
bilong bipo.
Tru tumas, mi tingim gen
ol dispela yia i go pinis.
6 Long nait
mi wok long tingting i stap.
Mi tingting planti
na mi askim mi yet olsem,
7 "Ating bai Bikpela
i givim baksait long mi oltaim?
Ating em i no moa laikim mi?
8 Em i no laik sori long mi nau?
Promis bilong en
i pundaun pinis, a?
9 Ating God i lusim tingting
na i no laik marimari
long mipela, a?
Ating kros bilong en
i pasim marimari?"
10 Mi tingting olsem na mi tok,

76:10: Kis 18.11, Sng 65.7 **77:1:** Sng 3.4, 142.1 **77:6:** Sng 4.4, 42.8

"God Antap Tru
i no laik helpim mi nau.
Olsem na mi bel hevi tru
long dispela samting."

11 God, bai mi tingting gen
long ol bikpela wok bilong yu.
Yes, bai mi tingting bek
long ol kain kain bikpela samting
bipo yu bin mekim.
12 Bai mi tingting
long olgeta samting yu bin mekim.
Yu bin mekim ol strongpela wok,
na bai mi tingim dispela tu.

13 God, olgeta pasin bilong yu
i gutpela na stretpela olgeta.
I no gat wanpela giaman god
inap wantaim yu.
Yu winim ol tru.
14 God, yu wanpela tasol
yu save wokim ol mirakel.
Bipo yu bin soim
bikpela strong bilong yu
long olgeta lain manmeri.
15 Long strong bilong yu yet
yu kisim bek
ol manmeri bilong yu,
em ol lain tumbuna
bilong Jekop na Josep
i kamap bihain long tupela.

16 God, bipo taim ol wara i lukim yu,
ol i pret,
na solwara daunbilo tru
i guria nabaut.
17 Bikpela ren tru i kam daun,
na klaut i pairap strong moa,
na lait bilong klaut
i sut i go i kam long olgeta hap.
18 Yu mekim klaut i pairap
namel long raunwin.
Lait bilong klaut i mekim
olgeta hap bilong graun i lait,
na graun yet i guria guria.
19 Yu bin wokabaut
namel long solwara.
Rot bilong yu i stap namel
long bikpela solwara.
Tasol mipela i no save lukim
mak bilong lek bilong yu.

20 Yu olsem wasman tru,
na yu go pas,
na ol manmeri i bihainim yu.
Yu givim wok
long Moses wantaim Aron,
na tupela i bosim ol.

78

Ol manmeri i mekim God i bel hevi tru

Asap i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.

1 Yupela ol manmeri bilong mi,
yupela harim gut
tok bilong mi.
Yupela putim yau gut
long toktok mi laik mekim.
2 Mi laik mekim ol tok piksa
long yupela.
Mi bai stori
long ol kain kain samting
i stap hait
long bipo i kam inap nau.
3 Bipo ol tumbuna i tokim mipela
long ol dispela samting,
na mipela i harim pinis
na mipela i save long en.
4 Mipela i no ken haitim tok
long ol pikinini bilong mipela.
Nogat.
Bai mipela i tokim
ol nupela lain pikinini i kamap.
Bai mipela i stori
long bikpela strong bilong God,
na long ol strongpela wok
em i bin mekim,
na long ol kain kain mirakel
em i bin wokim.
5 God i givim lo bilong en
long ol manmeri bilong Israel.
Em i givim tok
long ol lain tumbuna
bilong Jekop,
bilong ol i bihainim.
Em i tokim ol tumbuna bipo olsem,
"Yupela i mas lainim gut
ol pikinini bilong yupela
long olgeta lo bilong mi."
6 Olsem na ol lain pikinini
i kamap bihain
ol tu i ken lainim,

78:2: Mt 13.35

na bai dispela lain i mas tokim
ol pikinini bilong ol.
7 Sapos ol i mekim olsem,
bai ol dispela lain tu
i ken bilip long God,
na ol i no ken lusim tingting
long ol samting em i bin mekim.
Na bai ol i ken bihainim
olgeta lo bilong em.
8 Nogut ol i kamap wankain
olsem ol tumbuna bilong ol.
Ol tumbuna i bin bikhet
na sakim tok bilong God,
na ol i no bilip strong long em,
na ol i no bihainim
tok bilong en oltaim.
9 Bipo ol Efraim i save pait
long banara na spia.
Tasol dispela taim pait i kirap
na ol i ranawe.
10 Ol i no bihainim
kontrak bilong God,
na ol i no laik bihainim
lo bilong en.
11 Ol i lusim tingting
long ol samting em i bin mekim
na long ol mirakel em i bin wokim
long ai bilong ol.
12 Long ai bilong ol tumbuna
God i wokim wanpela mirakel
long ples Soan long kantri Isip.
13 God i brukim solwara
na solwara i sanap
long hap na long hap,
na em i bringim ol Israel
i kam namel.
14 Long san em i stap long klaut
na em i go pas long ol,
na long nait em i stap
long lait bilong paia
na i go pas long ol.
15 Em i brukim ol ston long ples drai,
na i mekim wara i kamap
long daunbilo
na ol i dring.
16 Em i mekim wara i kamap long ston
na wara i ran
olsem bikpela wara long bus.

17 Tasol ol i wok long mekim sin
long God Antap Tru.
Ol i stap long ples drai
na ol i bikhet long em.
18 Ol i traim God na mekim olsem.
Ol i singaut strong
long em i givim ol
dispela kaikai ol i laikim tumas.
19 Ol i tok bilas long God olsem,
"God inap givim mipela
planti kaikai long ples drai, a?
20 Tru, pastaim em i paitim ston
na bikpela wara i kamap.
Tasol olsem wanem?
Em inap givim bret na mit
long mipela, o nogat?"

21 Orait Bikpela i harim tok bilong ol
na em i kros.
Em i salim paia i kam daun
long ol lain bilong Jekop.
Na kros bilong en
i kamap bikpela tru.
22 Long wanem, ol i no bilip long em.
Na ol i no laik bilip
long em i laik helpim ol
bai ol i stap gut.
23 Tasol maski, em i tokim skai antap
na skai i op.
24 Orait em i salim mana i pundaun
na ol i kaikai.
Em i givim kaikai bilong heven
long ol manmeri.
25 Olsem na ol i kisim
kaikai bilong ol ensel.
God i givim planti kaikai long ol,
na ol inap tru.
26 Na bihain em i kirapim win
long hap bilong sankamap,
na long strong bilong em tasol,
em i kirapim win
long hap bilong saut.
27 Na em i mekim planti pisin
i pundaun namel long ol
inap olsem das bilong graun,
na olsem wesan bilong nambis.
28 God i mekim ol dispela pisin
i pundaun
namel long kem bilong ol,
na raunim ol haus sel bilong ol.

78:12: Kis 7.8—12.32 **78:13:** Kis 14.21-22 **78:14:** Kis 13.21-22 **78:15:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13 **78:18:** Kis 16.2-15, Nam 11.4-23, 11.31-35 **78:24:** Jo 6.31

29 Olsem na ol manmeri i kaikai
na i pulap tru.
Dispela samting ol manmeri
i krai long kisim,
em God i givim ol.
30 Ol i wok long kaikai i stap.
Ol i no kaikai pinis yet,
31 na God i kros long ol
na i kilim i dai ol strongpela man,
em ol gutpela yangpela man
bilong Israel.

32 God i bin wokim ol mirakel,
tasol ol manmeri
i wok long mekim sin moa yet
na ol i no bilip long em.
33 Orait wantu tasol em i pinisim ol,
olsem win i kamap long maus
i save go pinis kwik.
Em i bagarapim ol kwiktaim tru
na ol i dai.
34 Taim God i kilim sampela i dai,
ol arapela i tanim bel
na i kam bek long em
na ol i prea strong long em.
35 Nau ol i tingim gen,
God em i wasman bilong ol.
God Antap Tru
em i man bilong helpim ol.
36 Tasol ol i giaman
na mauswara nating long em.
37 Ol i no bihainim tok bilong em,
na ol i brukim kontrak
ol i bin mekim wantaim em.

38 Tasol God i marimari long ol
na rausim sin bilong ol,
na em i no bagarapim ol.
Planti taim em i pasim
kros bilong em,
na em i no belhat long ol.
39 Em i tingting long ol olsem,
ol i manmeri tasol,
ol i olsem win i kam na i go pinis.

40 Planti taim ol i bikhet
na ol i sakim tok bilong em
long ples drai.
Na planti taim ol i mekim em
i bel hevi.
41 Ol i no lusim pasin
bilong traim God bilong Israel,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.
Ol i traim em
na mekim em i kros tru long ol.
42 Ol i no tingim
bikpela strong bilong em,
na ol i no ting long dispela taim
em i bin kisim bek ol
long han bilong ol birua.
43 Long dispela taim
em i wokim olkain mirakel
long hap bilong Soan long Isip.
44 God i tanim ol wara i kamap blut
na ol Isip i no inap dring.
45 Na em i salim planti lang
na planti rokrok i go long ol.
Na ol lang i kaikaim ol,
na ol rokrok i bagarapim
planti samting
long ol gaden bilong ol.
46 Na God i salim ol binatang
wantaim ol grasopa i kam
na ol i kaikai ol samting
i kamap long ol gaden bilong ol.
47 Em i salim ren olsem ais
na dispela i bagarapim
ol diwai wain bilong ol.
Na em i mekim ais
i bagarapim ol diwai fik bilong ol.
48 Em i salim bikpela ren
olsem ais i kam
na i kilim ol bulmakau bilong ol.
49 Em i kros moa moa yet long ol
na i mekim save tru long ol.
Na em i salim ol ensel
i go bagarapim ol
na ol i gat bikpela hevi.
50 Em i belhat long ol
na em i no larim ol. Nogat.
Em i salim bikpela sik long ol
na ol i dai nabaut.

51 Em i kilim i dai
ol namba wan pikinini
bilong olgeta lain bilong Isip.
52 Na em i olsem wasman bilong sipsip,

78:35: Kis 15.13, Lo 7.8, Ais 41.14, 63.9 **78:37:** Ap 8.21 **78:39:** Sng 103.14-16, Jo 3.6-8, Je 4.14 **78:44:** Kis 7.17-21 **78:45:** Kis 8.1-6, 8.20-24 **78:46:** Kis 10.12-15 **78:47:** Kis 9.22-25 **78:51:** Kis 12.29 **78:52:** Kis 13.17-22

na em i go pas
na was long ol manmeri bilong en.
Long ples drai
em i soim rot long ol.
53 Em i bringim ol i go na ol i stap gut,
olsem na ol i no pret.
Tasol solwara i karamapim
ol birua bilong ol.
54 Em i bringim ol i kam
long graun bilong em yet.
Em dispela ples maunten
em i bin kisim
long strong bilong em yet.
55 Em i rausim ol arapela lain
taim ol manmeri bilong en i kam.
Na em i tilim dispela graun
long ol lain bilong Israel.
Na em i larim ol i sindaun gut
long ol haus sel bilong ol.
56 Tasol ol Israel i traim
God Antap Tru
na i bikhet long em.
Ol i no bihainim lo bilong en.
57 Ol i bikhet na sakim tok bilong en,
olsem ol tumbuna bilong ol
i bin mekim bipo.
Ol i olsem banara i krungut
na i no save sut stret.
58 Ol i wokim ol alta
bilong giaman god
na dispela i mekim God i kros.
Ol i wokim ol giaman god
na God i bel nogut long ol.
59 God i lukim pasin bilong ol
na em i belhat tru long ol,
olsem na em i givim baksait olgeta
long ol Israel.
60 Na em i lusim haus sel bilong en
long Silo.
Long dispela haus em i bin i stap
namel long ol manmeri.
61 Na em i larim ol birua
i kisim Bokis Kontrak.
Long dispela bokis ol i save lukim
strong bilong en
na bikpela lait
bilong pes bilong en.
62 Em i kros long ol manmeri bilong en
na i larim ol birua i kilim ol i dai.
63 Ol yangpela man i dai
long bikpela pait,
na ol yangpela meri i no gat man
bilong maritim ol.
64 Ol birua i kilim i dai ol pris
na ol meri bilong ol i no inap sori
na krai long ol.

65 Orait nau Bikpela i kirap,
olsem man i kirap long bet,
na olsem strongpela man
i dring planti wain
na i singaut nabaut.
66 Na em i pait long ol birua
na ranim ol i go bek.
Em i winim ol tru na ol i sem nogut,
na ol i no inap pait gen.
67 Tasol em i no laikim
ol tumbuna pikinini
bilong lain bilong Josep,
na em i no makim
ol lain bilong Efraim.
68 Em i makim lain bilong Juda
na maunten Saion,
dispela maunten
em i save laikim tumas.
69 Em i wokim haus bilong en
long dispela maunten,
na em i mekim haus
i stap strong oltaim
olsem skai antap
na olsem dispela graun
em i bin wokim
na i stap strong tru.

70 God i makim Devit,
wokman bilong en,
na i kisim em
long wok bilong lukautim
ol bikpela sipsip
na ol pikinini sipsip.
71 Na God i putim em i stap
king bilong Israel,
na em i stap wasman
bilong ol manmeri bilong God.
72 Devit i tingting
long wok bilong em tasol,
na em i lukautim ol gut.
Na em i stap gutpela lida bilong ol.

78:53: Kis 14.26-28 **78:54:** Kis 15.17, Jos 3.14-17 **78:55:** Jos 11.16-23 **78:56:** Het 2.11-15 **78:60:** Jos 18.1, Jer 7.12-14, 26.6 **78:61:** 1 Sml 4.4-22 **78:70:** 1 Sml 16.11-12, 2 Sml 7.8, 1 Sto 17.7 **78:72:** 1 Kin 9.4

79

Ol Israel i beten bilong God i helpim ol

Asap i raitim dispela song.

1 God, ol arapela lain
i kam pinis
long graun bilong mipela,
na ol i pait long mipela
ol manmeri bilong yu.
Ol i bin mekim nogut
long dispela haus
yu bin makim bilong yu yet,
na haus i kamap doti olgeta.
Na ol i bagarapim Jerusalem
nogut tru.
2 Ol i kilim ol manmeri
na ol wokman bilong yu,
na ol pisin wantaim ol wel abus
i kaikai bodi bilong ol.
3 Ol birua i kilim i dai
ol manmeri bilong yu,
na blut bilong ol i kapsait
na i ran olsem wara
insait long Jerusalem.
Na i no gat wanpela man i stap
bilong planim bodi bilong ol.
4 Ol lain manmeri
i stap klostu long mipela
ol i tok bilas na lap
na tok nogut long mipela.

5 Bikpela, hamas taim yet
bai yu kros long mipela?
Ating bai yu kros oltaim, a?
Bai kros bilong yu i stap
olsem paia i lait
na i no inap i dai, a?
6 Mobeta yu kros
long ol lain manmeri
i no save lotu long yu,
em ol dispela manmeri
i givim baksait long yu.
7 Ol dispela lain i bin kilim i dai
ol manmeri bilong mipela,
na ol i bagarapim tru
graun bilong mipela.

8 Nogut yu mekim save long mipela
long ol pasin nogut
ol tumbuna bilong mipela
i bin mekim.
Nau yu mas marimari long mipela,
long wanem, bilip bilong mipela
i slek pinis.
9 God, yu God
bilong kisim bek mipela.
Tingting long biknem bilong yu
na helpim mipela.
Kisim bek mipela
na rausim olgeta sin
bilong mipela,
na bai mipela i litimapim
nem bilong yu.
10 Bilong wanem ol arapela lain
i save askim mipela olsem,
"We stap God bilong yupela?"
Mipela i laik lukim yu
i mekim save long ol arapela lain
bilong bekim blut bilong mipela,
long wanem, ol i kilim i dai
ol wokman bilong yu.

11 Yu harim krai bilong ol kalabusman.
Na long bikpela strong bilong yu,
yu mas kisim bek ol man
ol birua i tok pinis
bai ol i mas i dai.
12 Ol dispela birua
i bin tok nogut long yu.
Olsem na Bikpela, yu mas bekim
pasin nogut bilong ol
inap 7-pela taim.
13 Yu mekim olsem,
orait mipela
ol manmeri bilong yu,
mipela i olsem ol sipsip bilong yu,
bai mipela i tenkyu long yu
oltaim oltaim.
Na ol lain tumbuna i kamap bihain,
bai ol tu i litimapim
nem bilong yu.

80

Ol Israel i prea bai God i helpim ol long sanap gen

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim, "Ol naispela plaua bilong kontrak."

79:1: 2 Kin 25.8-10, 2 Sto 36.17-19, Jer 52.12-14 **79:5:** Sng 85.5, Ese 38.19 **79:8:** Sng 106.6, Ais 64.9 **79:9:** 2 Sto 14.11, Sng 25.11, 31.3 **80:1:** Kis 25.22

1 Wasman bilong Israel,
yu save stiaim wokabaut
bilong mipela ol sipsip bilong yu.
Harim krai bilong mipela.
Yu stap king antap long ol ensel.
2 Yu save sori
long ol Efraim na ol Benjamin
na ol Manase.
Mekim dispela sori
i kamap ples klia.
Soim bikpela strong bilong yu
long mipela,
na kam helpim mipela
bai mipela i no ken bagarap.
3 God, bringim mipela
i kam bek long yu.
Marimari long mipela
na helpim mipela
bai mipela i no ken lus.
4 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
hamas taim yet bai yu kros
long ol prea
bilong ol manmeri bilong yu?
5 Yu bin mekim mipela i krai tumas,
na aiwara bilong mipela
i olsem kaikai na dring
bilong mipela.
6 Yu larim ol arapela lain manmeri
i stap klostu long mipela
ol i kam pait bilong kisim
graun bilong mipela.
Na ol birua i tok bilas
na i lap long mipela.

7 God I Gat Olgeta Strong,
yu ken kisim mipela
i go bek gen.
Yu ken marimari long mipela
na helpim mipela
bai mipela i no ken lus.

8 Bipo yu bin kisim
wanpela diwai wain long Isip
na bringim i kam.
Na yu rausim ol arapela lain
long dispela graun,
na yu planim dispela diwai wain
long graun bilong ol.
9 Yu kliaim wanpela graun bilong en,
na yu planim pinis.
Em i kamap na rop bilong en
i go daun olgeta
na em i kamap bikpela tru
na i karamapim
olgeta hap bilong graun.
10 Na han bilong dispela diwai wain
i karamapim olgeta maunten
na ol traipela diwai sida.
11 Han bilong en i go inap
long biksolwara Mediterenian
na i go inap long wara Yufretis.
12 Tasol bilong wanem yu brukim pinis
ol banis i raunim gaden wain?
Nau ol manmeri
i wokabaut long rot,
ol i inap stilim kaikai bilong en.
13 Na ol welpik i save krungutim
na ol wel abus i save kaikai.

14 God I Gat Olgeta Strong,
yu mas tingting gen long mipela.
Yu stap long heven
na yu mas lukluk i kam daun
long mipela.
Mipela i olsem diwai wain bilong yu.
Kam helpim mipela.
15 Yu yet yu bin planim mipela
long strong bilong yu.
Nau yu mas kam helpim mipela.
Mipela i olsem yangpela diwai wain
yu bin mekim i kamap strong tru.
16 Ol birua bilong mipela i katim pinis
na kukim long paia.
Mobeta yu mas kros long ol
na bagarapim ol.
17 Tasol mipela ol manmeri
yu bin makim bilong yu yet,
na yu bin mekim mipela
i kamap bikpela na strong,
olsem na yu mas helpim
na lukautim mipela.
18 Sapos yu mekim olsem,
orait bai mipela
i no inap lusim yu gen.
Yu helpim mipela i stap gut,
na bai mipela i beten long yu
na litimapim nem bilong yu.
19 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu mas kisim mipela
i kam bek long yu.

80:8: Ais 5.1-7

Marimari long mipela
na helpim mipela,
bai mipela i no ken lus.

81

Song bilong bikpela de

Asap i raitim dispela song. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.

1 Amamas na singaut
long God,
helpim bilong yumi.
Singim song bilong litimapim nem
bilong God bilong Jekop.
2 Mekim gutpela musik
long olkain gutpela
gita kulele samting.
3 Winim biugel
long bikpela de bilong lotu
long taim bilong nupela mun
na long taim mun i bikpela pinis.
4 Dispela em i lo
bilong yumi ol Israel.
God bilong Jekop
i givim dispela lo long yumi.
5 Taim bipo God i go pait
long ol Isip,
em i givim dispela lo
long yumi Israel.

6 Mi harim nek bilong wanpela man
na mi no save
em i nek bilong husat.
Em i tok olsem, "Mi rausim pinis
olgeta hevipela samting i stap
long sol bilong yupela.
Na mi larim yupela i putim
ol basket bilong wok
i go daun long graun.
7 Taim yupela i gat bikpela hevi
na yupela i singaut long mi,
mi bin helpim yupela
na yupela i stap gut.
Mi stap long ples hait bilong mi
namel long klaut i pairap
na mi harim prea bilong yupela.
Bipo yupela i stap
long ol hul wara bilong Meriba
na mi traim yupela.

8 "Ol manmeri bilong mi,
mi laik givim strongpela tok
long yupela.
Ol Israel, mi laikim tumas
long yupela i harim tok
bilong mi.
9 Yupela i no ken bihainim
ol giaman god
bilong ol arapela lain.
Na yupela i no ken lotu
long narapela god.
Yupela i mas lotu
long mi wanpela tasol.
10 Mi tasol mi Bikpela,
mi God bilong yupela.
Mi yet mi bin kisim yupela
long Isip
na bringim yupela i kam.
Yupela opim maus
na bai mi putim kaikai
long maus bilong yupela.

11 "Tasol ol manmeri bilong mi
i no laik harim tok bilong mi.
Tru tumas, ol Israel
i no laik bihainim tok bilong mi.
12 Olsem na mi larim ol
i bihainim pasin bikhet
bilong ol,
na ol i mekim ol samting
long laik bilong ol.
13 Mi laikim tumas
bai ol manmeri bilong mi
ol i harim tok bilong mi.
Na mi laik bai ol Israel
i bihainim laik bilong mi oltaim.
14 Sapos ol i mekim olsem,
orait kwiktaim bai mi daunim
ol birua bilong ol.
Bai mi pait long ol birua
na winim ol tru.
15 Ol manmeri i no save laikim mi,
bai ol i pret nogut
na brukim skru long mi.
Na oltaim bai mi
mekim save long ol.
16 Tasol mi laik givim
gutpela kaikai tru long yupela,

81:3: Nam 10.10 **81:7:** Kis 17.7, Nam 20.13 **81:9:** Kis 20.2-3, Lo 5.6-7, 32.12, Sng 44.20, Ais 43.12 **81:10:** Kis 20.2, Sng 37.4, 107.9 **81:12:** Jop 8.4, Ap 7.42, Ro 1.24-26

na givim yupela hani bilong bus,
na bai bel bilong yupela
i pulap.”

82

God em i nambawan king

Asap i raitim dispela song.
1 God i stap namba wan
long bikpela miting
long heven.
Ol hetman i bung
na God i tokaut
long tingting bilong en.
2 Em i tok olsem,
“Yupela i save kot giaman
na i no stretim tok.
Na yupela i save grisim
ol man nogut.
3 Yupela i mas helpim ol rabisman
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.
Na ol man i karim hevi
na i no i stap gut,
yupela i mas mekim gut long ol.
4 Ol manmeri i stap nogut
na i sot long ol samting,
yupela i mas kisim bek ol
long han bilong ol man nogut.

5 “Yupela i no gat save,
na yupela i longlong tru.
Yupela i save wokabaut
long tudak,
olsem na ol manmeri
i no save bihainim
stretpela pasin.
6 Mi tok olsem, ‘Yupela i god.
Yupela i pikinini
bilong God Antap Tru.
7 Tasol bai yupela i dai
wankain olsem ol man
i save dai.
Bai laip bilong yupela i pinis,
olsem laip
bilong ol pikinini bilong king i
save pinis.’ ”

8 God, yu mas kam na bosim
olgeta manmeri bilong graun.
Olgeta lain manmeri i bilong yu tasol.

83

Man i prea bai God i pinisim olgeta birua bilong Israel

Asap i raitim dispela song, em song bilong lotu.
1 God, yu no ken pasim maus.
Yu no ken sindaun nating.
God, yu no ken i stap nating.
2 Lukim. Ol birua bilong yu
i kirapim pait.
Ol man i no laikim yu
ol i bikhet long yu.
3 Ol i hait na pasim tok
bilong mekim nogut
long ol manmeri bilong yu.
Yu save lukautim gut
ol dispela manmeri,
tasol ol birua i kibung
bilong bagarapim ol.
4 Ol i tok olsem, “Goan,
yumi pinisim tru ol Israel,
bai ol manmeri i no inap
tingting moa long ol.”
5 Ol i wanbel
long mekim dispela samting.
Na ol i poroman wantaim
bilong daunim yu.
6 Ol dispela lain i laik mekim olsem,
em ol Idom na ol Ismael
na ol Moap na ol Hakri
7 na ol Gebal na ol Amon
na ol Amalek.
Ol dispela lain i stap
long hap bilong kantri Filistia
na taun Tair.
8 Ol Siria tu i bung wantaim ol.
Dispela strongpela lain i helpim
ol lain tumbuna bilong Lot.

9 Yu mas mekim wankain pasin
long ol,
olsem bipo yu bin mekim
long ol Midian,
na long Sisera na Jabin
long bikpela wara Kison.
10 Long dispela taim yu bagarapim ol
long taun Endor
na bodi bilong ol
i stap nabaut long graun
na i sting.

82:5: Sng 11.3, 75.3 **82:6:** Jo 10.34 **83:9:** Het 4.6-22, 7.1-23 **83:11:** Het 7.25, 8.12

11 Yu mas mekim save long ol kepten
bilong ami bilong ol,
olsem bipo yu bin mekim
long Orep na Sep.
Daunim ol hetman bilong ol,
olsem yu bin mekim
long Seba na Salmuna.
12 Ol dispela man i bin tok,
"Yumi mas kisim
dispela graun bilong God,
bai em i kamap graun
bilong yumi tasol."

13 God bilong mi,
yu ken rausim ol i go nabaut
olsem das bilong graun.
Rausim ol,
olsem win i rausim skin rais
i go nabaut.
14 Paia i save kukim kunai,
na maunten i gat kunai
i save paia bikpela.
15 Olsem tasol yu mas salim
bikpela ren
na ranim ol dispela lain
bai ol i ranawe.
Na yu mas salim strongpela win tru
i go long ol bai ol i pret.
16 Bikpela, daunim ol tru
na bai ol i sem nogut
na bai ol i laik bihainim yu.
17 Mi laik bai yu winim ol
na bai ol i pret nogut oltaim.
Mekim ol i sem na kilim ol i dai.
18 Mi laik bai yu mekim olsem,
na bai ol i ken save tru,
yu wanpela tasol, yu Bikpela,
na yu God Antap Tru,
na yu save bosim
olgeta hap bilong graun.

84

Man i laikim tru haus bilong God

Dispela song em song bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long paitim kain gita bilong taun Get.

1 Bikpela I Gat Olgeta Strong,
mi laikim tumas
haus bilong yu.
2 Mi laikim tumas bai mi stap long en.
Olgeta laik bilong mi
i laikim tumas haus bilong yu.
Long bodi na tingting olgeta
mi mekim song
bilong amamas long yu,
God i gat laip.
3 Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu king na God bilong mi.
Ol liklik pisin i bin wokim haus
klostu long alta bilong yu
na ol i save lukautim
ol pikinini bilong ol.
4 Ol manmeri i save stap
long haus bilong yu,
ol i save belgut tru,
na oltaim ol i save singim song
bilong litimapim nem bilong yu.

5 Wanem ol manmeri
i save kisim strong long yu
na i laikim tumas long i go
long maunten Saion,
ol i ken amamas oltaim.
6 Ol i wokabaut i go
long ples daun i drai,
na dispela ples i save kamap
ples i gat planti hul wara.
Na ren long moning i pundaun
na wara i save pulap long ol hul.
7 Ol dispela man i wokabaut
na i kamap strong.
Bai ol i go kamap long Saion,
na lukim God i stap.
Em i God i antap
long olgeta giaman god.

8 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
harim prea bilong mi.
Yu God bilong Jekop, putim gut yau
na harim tok bilong mi.
9 Lukim king bilong mipela.
Em i save banisim mipela
na lukautim gut mipela,
olsem hap plang i banisim soldia
long taim bilong pait.
Bikpela, yu yet yu bin makim em
na em i stap king,
na yu ken mekim gut tru long em.

83:18: Kis 6.3, Sng 59.13, 92.8 **84:2:** Sng 42.2, 63.1 **84:5:** Sng 81.1, 86.11, 122.1, Jer 31.6 **84:7:** Sng 42.2, Ais 40.31, Jo 1.16, 2 Ko 3.18 **84:10:** 1 Sto 23.5, Sng 27.4

10 Sapos mi stap wanpela de tasol
long haus bilong yu,
em i winim tru 1,000 de
long narapela ples.
Mi laikim tumas long sanap
long dua bilong haus
bilong God bilong mi.
Tasol mi no laik i stap
long haus bilong ol man nogut.
11 Bikpela em i wasman bilong yumi
na em i lait bilong yumi.
Em i save marimari long yumi
na givim biknem long yumi.
Em i no save pasim
wanpela gutpela samting
long ol manmeri
i save wokabaut stret.
12 Bikpela I Gat Olgeta Strong,
ol manmeri i save bilip long yu,
ol i ken amamas oltaim.

85

Man i prea bai God i lukautim ol lain bilong en

Dispela song em song bilong ol lain Kora.
Em i song bilong man i bosim musik.
1 Bikpela, yu bin mekim gut
long graun bilong yu.
Yu helpim mipela Israel gen
na mipela i stap gut tru.
2 Yu bin rausim sin
bilong mipela
ol manmeri bilong yu
na yu lusim ol rong
mipela i bin mekim.
3 Bipo yu kros long mipela,
tasol nau yu no kros moa.
Tru, yu bin belhat long mipela,
tasol nau nogat.

4 God, yu God
bilong kisim bek mipela.
Nau yu ken bringim mipela
i kam bek long yu.
Plis, yu no ken kros moa
long mipela.
5 Olsem wanem, bai yu kros oltaim
long mipela?
Bai kros bilong yu i no inap pinis, a?
6 Strongim laip bilong mipela gen,
bai mipela ol manmeri bilong yu
i ken amamas
na litimapim nem bilong yu.
7 Bikpela, soim mipela olsem
yu laikim mipela oltaim,
na kisim bek mipela
bai mipela i stap gut.

8 Mi putim yau long tok
God, Bikpela i autim.
Em i tok long givim bel isi
na gutpela sindaun long mipela,
sapos mipela i no i go bek
long pasin nogut
bipo mipela i mekim.
9 Tru tumas, em i redi pinis
long kisim bek ol manmeri
i save lotu long em
na i bihainim laik bilong en.
Na em bai i kisim bek mipela
na bai em yet i stap wantaim mipela
long graun bilong mipela.
10 Long dispela taim bai ol manmeri
i laikim tru ol arapela
na mekim gutpela pasin long ol.
Na bai ol i stap stret na bel isi
na sindaun gut wantaim.
11 Long graun bai ol manmeri
i bihainim tru Bikpela,
na God long heven
bai i mekim ol i kamap stretpela.
12 Bikpela bai i helpim mipela
long sindaun gut
na ol samting mipela i mekim
bai i kamap gutpela.
Na graun bilong mipela
bai i karim planti kaikai.
13 Bikpela bai i mekim ol manmeri
i bihainim stretpela pasin
na dispela bai i redim rot
bilong em i kam.

86

Man i prea bai God i helpim em

Devit i raitim dispela beten.
1 Bikpela, mi no gat strong
na mi no inap helpim mi yet.
Olsem na mi laik
bai yu harim prea bilong mi

84:11: Sng 34.10, 85.9, Ais 60.19-20, Mal 4.2 **85:6:** Hab 3.2

na helpim mi.
2 Kisim bek mi na mi no ken i dai,
long wanem, mi save bihainim yu.
Mi wokman bilong yu,
na mi save bilip long yu,
olsem na yu mas helpim mi.

3 Yu yet yu God bilong mi.
Plis, yu ken marimari long mi.
Olgeta de long san na long nait,
mi save beten long yu.
4 Bikpela, givim amamas
long bel bilong mi,
wokman bilong yu.
Long wanem, mi prea long yu tasol.
5 Bikpela, yu gutpela tru
na yu save rausim
sin bilong mipela.
Yu save laikim tumas
olgeta manmeri
i save beten long yu.
6 Bikpela, yu mas putim gut yau
long prea bilong mi.
Mi singautim yu bilong helpim mi.
Harim singaut bilong mi.
7 Yu save helpim mi
long taim mi singaut long yu.
Olsem na olgeta taim mi karim hevi
mi save beten long yu.

8 Bikpela, i no gat wanpela god
i olsem yu.
Yu winim ol.
Na i no gat wanpela man
inap mekim wankain wok
olsem yu save mekim.
9 Olgeta lain manmeri
yu bin wokim ol,
bai ol i go brukim skru long yu,
na bai ol i litimapim
nem bilong yu.
10 Long wanem, yu tasol
yu gat bikpela strong.
Na yu tasol yu save mekim
ol kain kain
gutpela gutpela samting.
Yu wanpela tasol yu God tru.

11 Bikpela, yu mas skulim mi gut
long pasin yu laik mi mekim,
na oltaim bai mi bihainim
laik bilong yu.
Lainim mi gut bai mi tingting
long yu wanpela tasol,
na mi mekim wok bilong yu
oltaim.
12 God, Bikpela bilong mi,
mi givim bikpela tenkyu long yu.
Na mi laik litimapim
biknem bilong yu oltaim oltaim.
13 Oltaim yu save laikim mi tumas.
Yu bin kisim bek mi long dai
na mi no i go
long ples bilong ol man i dai pinis.
14 God, nau sampela bikhetman i kam
na i laik pait long mi.
Ol dispela man nogut
ol i no save marimari liklik
na ol i bung bilong kilim mi i dai.
Ol i no save bihainim tok bilong yu.
Ol i sakim yu tasol.
15 Tasol Bikpela, sori na marimari
i pulap long yu,
na yu no save kros kwiktaim.
Yu save laikim mipela tumas,
na yu no save senisim
tok bilong yu.
16 Yu mas kam bek long mi
na sori long mi.
Strongim mi na kisim bek mi,
long wanem, mi save mekim
wok bilong yu
olsem mama bilong mi
i bin mekim.
17 Bikpela, mi laik yu mekim samting
bilong soim mi yu laikim mi.
Olsem na ol birua i ken luksave
long yu i bin helpim mi
na strongim mi.
Na ol i ken sem tru
long pasin bilong ol.

87

Ol i amamas long Jerusalem

Dispela song em song bilong ol lain Kora.
Em i song bilong lotu.
1 God i bin wokim
taun bilong en

86:5: Neh 9.17, Sng 25.8, Jol 2.13, Jna 4.2 **86:7:** Sng 17.6, 50.15, 77.2 **86:8:** Lo 3.24, 2 Sml 7.22, Jer 10.6 **86:9:** Sng 66.4, Ais 66.23, KTH 15.4 **86:10:** Sng 72.18, Ais 44.6-8, Mk 12.29 **86:11:** Sng 25.5, Jer 32.39

long maunten bilong em yet.
2 Bikpela i laikim
olgeta arapela ples long Israel,
tasol em i laikim tumas
Jerusalem.
3 Ol manmeri bilong taun bilong God,
yupela harim.
God i mekim gutpela gutpela wok
long yupela.

4 God i tok olsem,
"Taim mi kaunim ol lain manmeri
i save bihainim tok bilong mi,
bai mi kaunim ol Isip na Babilon
wantaim ol.
Na bai mi tokim ol Filistia na Tair
na Itiopia olsem,
ol tu i bilong Jerusalem.
5 Bai mi tok long Jerusalem olsem,
'Em i ples
bilong olgeta lain manmeri.' "
Na God Antap Tru,
em yet bai i sanapim Jerusalem
na mekim em i stap strong olgeta.
6 Bikpela bai i raitim nem
bilong ol arapela lain manmeri,
na em bai i bungim ol
na kaunim ol wantaim ol manmeri
bilong Jerusalem.
7 Na ol manmeri
i stap long Jerusalem
bai ol i singsing na amamas.
Na bai ol i tok, "Jerusalem, yu as
bilong olgeta gutpela samting
mipela i gat."

88

Man i singaut long God i helpim em

Heman bilong lain Sera i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Em i song bilong lotu bilong ol lain Kora. Man i bosim musik i mas tokim ol man long singim song long nek ol i kolim Mahalat Leanot.

1 God, Bikpela,
yu helpim bilong mi.
Long san mi save singaut long yu
bai yu helpim mi,
na long tudak tu
mi save prea long yu.
2 Harim beten bilong mi.
Harim mi i singaut
long yu helpim mi.

3 Planti hevi i kamap long mi
na long dispela as tasol
klostu mi laik i dai.
4 Mi wankain olsem ol arapela man
i laik i dai.
Olgeta strong bilong mi i pinis tru.
5 Ol i lusim mi
na mi stap wantaim
ol man i dai pinis.
Mi olsem man
narapela man i kilim i dai pinis
na i stap long matmat.
Mi olsem ol man
yu lusim tingting olgeta long ol,
na i no inap yu helpim ol moa.
6 Yu tromoi mi pinis i go
long as bilong hul i daun tru,
na mi stap long ples i tudak olgeta
na i daunbilo tru.
7 Belhat bilong yu i daunim mi olgeta,
na i olsem biksi
i karamapim mi tru.

8 Yu bin mekim ol pren bilong mi
i givim baksait long mi.
Yu mekim mi i kamap nogut tru
na ol i pret tumas long mi.
Dispela i kalabusim mi
na mi no inap lusim.
9 Mi karim pen
na ai bilong mi i bagarap
na mi no inap lukluk gut.
Na long olgeta de
mi save beten long yu
bai yu helpim mi.

10 Yu save wokim ol mirakel
bilong helpim ol man
i dai pinis, a?
Ating ol man i dai pinis
i save kirap bek
na litimapim nem bilong yu?
11 Ol lain i slip pinis long matmat,
ol i save toktok
long yu laikim ol tumas,
o nogat?
Long ples bilong bagarap
ol i save tok
long yu bin lukautim ol gut, a?

12 Ating ol man i stap long matmat
ol i lukim ol mirakel bilong yu?
Na ol man i stap
long ples bilong bagarap,
ol i save lukim
gutpela pasin bilong yu, a?

13 Bikpela, mi save singaut long yu
bilong yu helpim mi.
Long olgeta moning
mi save beten long yu.
14 Tasol Bikpela, bilong wanem
yu givim baksait long mi?
Bilong wanem yu hait long mi?
15 Taim mi yangpela yet
i kam inap nau,
mi bin karim pen
na klostu mi laik i dai.
Yu mekim save long mi
na dispela i mekim
bun bilong mi i slek.
16 Bikpela belhat bilong yu
i karamapim mi.
Yu paitim mi nogut tru
na bagarapim mi olgeta.
17 Yu mekim olsem long mi
long san na long nait wantaim,
na ol man i raunim mi
long olgeta hap
olsem wara i tait
na i karamapim olgeta hap graun.
18 Yu mekim ol gutpela pren bilong mi
i lusim mi.
Tudak tasol i stap pren bilong mi.

89

Wanpela song ol i singim long taim hevi i kamap long kantri

Etan bilong lain Esra i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil.

1 Bikpela, oltaim bai mi singim
song i tok
long sori bilong yu.
Long olgeta taim bai mi tokaut
long yu no save
senisim tok bilong yu.
2 Mi save yu laikim mipela
oltaim oltaim.
Tok tru bilong yu i no save senis.
Em i stap strong olsem skai.
3 Yu tok olsem,
"Mi makim wanpela man pinis,
na mi mekim wanpela kontrak
wantaim em.
Mi promis pinis
long wokman bilong mi, Devit.
4 Na mi tokim em olsem,
'Ol king bai i kamap
long lain bilong yu tasol.
Oltaim bai mi mekim
wanpela man bilong lain bilong
yu i stap king.' "

5 Bikpela, ol ensel long heven
i save singim song
long ol gutpela samting
yu bin mekim,
na ol i litimapim nem bilong yu.
Na ol i singim song
long yu save bihainim tru
tok bilong yu.
6 Bikpela, i no gat wanpela
long heven
em i wankain olsem yu.
I no gat wanpela ensel
i wankain olsem yu.
7 Long miting bilong ol hetman
bilong ol ensel,
ol i save pret long yu.
Na olgeta arapela ensel i raunim yu,
ol i pret long yu.

8 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
i no gat wanpela
i gat bikpela strong olsem yu.
Oltaim yu save bihainim
tok bilong yu.
Yu no save senis nabaut.
9 Yu save bosim strongpela biksi.
Taim si i kirap, yu save daunim
na em i no mekim nais.
10 Yu brukim pinis
bikpela strong bilong Isip
na bagarapim olgeta.
Na long bikpela strong bilong yu,
yu winim ol birua bilong yu.
11 Heven na graun i bilong yu tasol.
Yu bin wokim graun

89:1: 1 Kin 4.31 **89:1:** Sng 101.1 **89:4:** 2 Sml 7.12-16, 1 Sto 17.11-14, Sng 132.11, Ap 2.30 **89:6:** Sng 40.5, 86.8, 113.5 **89:11:** 1 Sto 29.11, Sng 24.1-2, 50.12

na olgeta samting i stap long en.
12 Yu bin wokim hap bilong not
na hap bilong saut wantaim.
Maunten Tabor
na maunten Hermon
i amamas na singim song long yu.
13 Yu gat bikpela strong tumas.
Strong bilong yu i moa yet.
14 Yu stap king
na yu bosim ol manmeri
long stretpela pasin tasol.
Na yu save mekim
stretpela kot tasol.
Yu save laikim tru olgeta manmeri
na yu save bihainim
tok bilong yu oltaim
na yu no save senis nabaut.

15 Ol manmeri i save mekim song
na lotu long yu,
na i save wokabaut
long marimari bilong yu
olsem ol i wokabaut long lait,
ol i ken amamas.
16 Ol i save tingting long gutpela pasin
yu bin mekim long ol,
na olgeta de long san na long nait
ol i save amamas
na litimapim nem bilong yu.

17 Yu tasol yu strong bilong mipela
na mipela i amamas moa long yu.
Yu save marimari long mipela
na helpim mipela i winim pait.
18 Yu yet yu bin makim
wasman bilong mipela.
Yu God bilong mipela Israel,
yu God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta,
yu givim king long mipela.

God i mekim promis long Devit

19 Bipo tru yu bin givim driman
long ol wokboi tru bilong yu,
na yu tokim ol olsem,
"Mi makim pinis
wanpela nambawan soldia,
na mi putim hat bilong king
long het bilong en.
Mi kisim em
namel long ol manmeri
na putim em i stap king.
20 Mi makim pinis Devit,
wokman bilong mi,
na mi mekim em i kamap
king bilong yupela.
21 Olsem na strong bilong mi
bai i stap wantaim em oltaim.
Na strong bilong mi
bai i mekim em i kamap strong.
22 Ol birua bilong en
i no inap winim em long pait,
na ol man nogut
i no inap daunim em.
23 Bai mi yet mi krungutim
ol birua bilong en
na kilim i dai
ol man i no laikim em.
24 Bai mi laikim em tumas
na mi stap wantaim em oltaim.
Taim em i pait long ol birua
bai mi mekim em i win.
25 Bai mi mekim graun bilong en
i stat
long biksolwara Mediterenian
na i go inap
long bikpela wara Yufretis.
26 Na em bai i tokim mi olsem,
'Yu Papa na God bilong mi.
Yu save lukautim mi
na helpim mi oltaim.'
27 Orait bai mi makim em i kamap
nambawan pikinini bilong mi,
na bai em
i kamap nambawan king
i winim olgeta king long graun.
28 Bai mi laikim em tumas oltaim.
Na bai mi mekim kontrak
wantaim em
na dispela kontrak
bai i stap oltaim oltaim.
29 Oltaim wanpela man
long lain bilong en
bai i stap king.
Na wanpela king
bilong lain bilong en
bai i bosim ol Israel oltaim,
olsem skai antap i stap oltaim.

30 "Tasol sapos ol lain tumbuna
bilong en

89:20: 1 Sml 13.14, 16.12, Ap 13.22 **89:27:** KTH 1.5

i sakim lo bilong mi,
na ol i no bihainim
pasin bilong mi,
31 na sapos ol i givim baksait
long tok bilong mi
na ol i no bihainim lo bilong mi,
32 orait bai mi tingim sin bilong ol
na mekim save long ol.
Na bai mi tingim rong
ol i bin mekim
na bai mi givim kanda long ol.
33 Tasol bai mi laikim tru Devit
long dispela taim tu.
Na mi no ken lusim em
na mi no ken lusim promis
mi mekim long em.
34 Na mi no ken brukim
dispela kontrak
mi bin mekim wantaim em,
na mi no inap senisim
wanpela tok bilong mi.

35 "Mi God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta,
na mi tingting long dispela
na mi mekim promis.
Mi tok wanpela taim tasol,
na dispela tok bai i stap
inap oltaim oltaim.
Dispela strongpela promis
bilong mi i olsem,
mi no ken mekim tok giaman
long Devit.
36 Ol lain tumbuna bilong en
i no inap pinis.
Bai ol i stap oltaim.
Na ol lain bilong en
bai i bosim ol manmeri
longtaim tru inap olsem san i stap.
37 Bai ol i stap olsem oltaim,
olsem mun i stap long skai,
na i soim ol manmeri olsem
tok bilong mi i tru olgeta."

Ol i krai long taim ol birua i winim king long pait

38 Tasol nau yu kros
long king yu bin makim.
Yu lusim em pinis
na givim baksait long em.
39 Yu mekim i dai kontrak
yu bin mekim
wantaim wokman bilong yu.
Yu tromoi hat king bilong en
i go long graun
na em i doti.
40 Yu brukim pinis
ol banis bilong taun bilong en,
na ol strongpela haus bilong en
i bagarap pinis.
41 Olgeta manmeri i wokabaut klostu
ol i save stilim
ol samting bilong en.
Na ol wantok i tok bilas long em.
42 Yu bin larim ol birua
i winim em long pait,
na yu mekim bel bilong ol
i amamas tru.
43 Yu mekim ol soldia bilong en
i no strong long pait,
na yu larim em i lus long pait.
44 Yu daunim em
na em i no i stap king moa,
na em i no moa bosim ol manmeri.
45 Yu mekim em i kamap lapun
kwiktaim tumas,
na bikpela sem tru
i karamapim em.

Ol i beten long God i helpim ol

46 Bikpela, hamas taim yet bai yu hait?
Inap oltaim, a?
Hamas taim bai belhat bilong yu
i hat tru olsem paia?
47 Bikpela, plis yu mas tingim
mipela man
i save stap sotpela taim tasol.
Yu bin wokim mipela,
tasol mipela olgeta i mas i dai
na pinis nating.
48 Husat bai i stap oltaim oltaim
na i no inap i dai?
Husat inap i stap strong
bai em i no inap i go long matmat?
I no gat wanpela man. Nogat tru.

49 Bikpela, olsem wanem?
Yu no laikim mipela nau, a?
Olsem wanem long ol promis
yu bin mekim wantaim mi, Devit?
50 Bikpela, yu mas tingting long mi,
wokman bilong yu.

89:34: Nam 23.19, Lo 7.9, Jer 33.20-21

Ol man i tok bilas long mi.
Mi save karim hevi bilong tok nogut
bilong ol arapela lain.
51 Bikpela, yu bin makim mi
olsem king,
tasol ol birua
i save tok nogut long mi.
Long olgeta hap mi go long en
ol i save tok nogut long mi.

52 Yumi mas litimapim nem
bilong Bikpela oltaim oltaim.
I tru tumas.

Buk 4

(Song 90-106)

90

Toktok bilong God na man

Dispela song em i beten bilong Moses, dispela man bilong God.

1 Bikpela, yu olsem haus tru
bilong mipela.
Ol tumbuna i bin i stap long yu,
na nau mipela tu i stap olsem.
2 Oltaim oltaim yu stap God,
long bipo na long bihain tu.
Olgeta maunten i no kamap yet,
na yu no bin wokim
olgeta samting bilong graun yet,
tasol yu stap.

3 Yu save mekim ol manmeri i dai
na ol i kamap graun gen.
Na yu tok olsem,
"Yupela manmeri bilong graun,
yupela i mas i dai
na tanim graun gen."
4 Long tingting bilong yu
1,000 yia i olsem wanpela de tasol,
na dispela taim i go pinis
kwiktaim tumas,
olsem asde tasol.
Na em i olsem sotpela taim
ol soldia i save stap sentri
long nait.
5 Yu save rausim ol man,
olsem wara i tait
na i kisim ol man na ol i dai.
Ol i stap sotpela taim
olsem driman tasol.
Ol i olsem gras i save kamap nupela
long moningtaim,
6 na i kamap bikpela
na plaua i kamap.
Tasol long apinun em i drai olgeta.

7 Yu gat kros long mipela,
olsem na yu save bagarapim mipela.
Yu belhat long mipela,
olsem na mipela i pret nogut tru.
8 Yu save lukim olgeta pasin nogut
bilong mipela.
Na olgeta sin
mipela i hait na mekim,
em yu putim ples klia
na yu lukim pinis.

9 Kros bilong yu i save sotim taim
bilong mipela i stap long graun.
Tru tumas, taim bilong mipela
i save pinis kwik,
olsem mipela i pulim win
wanpela taim tasol.
10 Mipela i save stap inap 70 yia tasol.
Na sapos mipela i gat strong,
mipela i ken i stap inap 80 yia.
Tasol long dispela olgeta yia
mipela i stap,
mipela i save hatwok
na painim hevi tasol.
Dispela olgeta yia i pinis kwiktaim,
na mipela tu i go pinis.
11 Husat i save gut
long bikpela strong
bilong kros bilong yu?
Na husat i save long bikpela pret
i kamap long ol manmeri
taim yu kros long ol?
12 Yu skulim mipela gut
bai mipela i ken save olsem
mipela i no inap i stap
longpela taim long graun.
Olsem na bai mipela
i gat gutpela save tru.

13 Bikpela, hamas taim yet
bai belhat bilong yu i stap?
Yu mas sori long mipela
ol wokman bilong yu.

90:1: Lo 33.27 **90:2:** Snd 8.25-26 **90:4:** 2 Pi 3.8 **90:12:** Sng 39.4 **90:13:** Kis 32.12-13

14 Yu save laikim mipela oltaim,
na dispela i ken pulapim mipela
long olgeta moningtaim.
Olsem na long olgeta taim
mipela i stap laip
mipela i ken amamas na belgut.
15 Pastaim yu givim hevi long mipela.
Tasol nau yu ken mekim mipela
i amamas
bilong inapim ol dispela taim
mipela i karim hevi.
Planti yia mipela i stap nogut,
olsem na nau
yu ken givim amamas
long mipela
inap olsem olgeta yia nogut.
16 Yu ken soim
ol strongpela wok bilong yu
long mipela ol wokman bilong yu.
Yu ken soim
gutpela gutpela strong bilong yu
long ol tumbuna pikinini
bilong mipela.
17 Bikpela, yu God bilong mipela,
mipela i laik bai yu marimari
long mipela
na mekim gut long mipela.
Na olgeta samting mipela i mekim
i ken kamap gutpela.
Tru tumas, yu ken strongim
olgeta samting mipela i mekim
na em bai i stap gut.

91

God em i wasman bilong yumi

1 Man i go
long God Antap Tru,
bilong God i ken lukautim em,
em i stap klostu
long God I Gat Olgeta Strong,
na God i karamapim em.
2 Bai dispela man
i tok long Bikpela olsem,
"Yu save banisim mi
na yu was gut long mi.
Yu God bilong mi.
Mi save bilip long yu."
3 Tru tumas,
bai God i lukautim yu gut
na samting i stap hait
i no inap bagarapim yu.
Na bai em i banisim yu
na ol sik nogut i no inap kisim yu.
4 Bai em i karamapim yu gut,
olsem kakaruk
i karamapim ol pikinini
long wing bilong en.
Yu ken hait gutpela tumas
aninit long wing bilong Bikpela,
na bai em i was long yu.
Em i no save giaman
long lukautim yu.
Olsem na yu ken i stap
wantaim Bikpela,
olsem man i hait baksait
long hap plang bilong pait.
5 Long nait yu no inap pret
long wanpela samting nogut.
Na long san yu no ken pret
long wanpela samting
i kamap kwik tumas
bilong bagarapim yu.
6 Na bai yu no inap pret
long bikpela sik i kamap long nait,
na long samting nogut
i kamap long biksan tu
na i laik bagarapim yu.

7 Sapos 1,000 man i dai
klostu long yu,
na 10,000 i dai
long han sut bilong yu,
maski, samting nogut
i no ken i kam klostu long yu.
8 Bai yu yet i lukim God
i bekim pasin nogut
ol man nogut i bin mekim.

9 Yu save go long God
na hait long ol samting nogut,
na God Antap Tru
em i wasman tru bilong yu.
10 Olsem na samting nogut
i no inap kamap long yu.
Na bikpela sik i no inap i go klostu

90:17: Sng 27.4, Ais 26.12 **91:1:** Sng 31.20, 121.5, Ais 25.4, 32.2 **91:2:** Sng 14.6, 18.2, 56.4, Jer 16.19 **91:3:** 1 Kin 8.37, Sng 124.7, Snd 6.5 **91:4:** Sng 36.7, 40.11, 63.7, Ais 51.16 **91:5:** Jop 5.19-23, Sng 23.4, 27.1, 64.4 **91:6:** 2 Kin 19.35, Jop 5.22 **91:7:** Jos 14.10 **91:8:** Sng 37.34, 58.10 **91:11:** Sng 34.7, Mt 4.6, Lu 4.10

long haus bilong yu.
11 Bikpela bai i givim wok long ol ensel
bilong was long yu
long olgeta wokabaut bilong yu.
12 Na bai ol i karim yu
long han bilong ol,
nogut wanpela ston
i sutim lek bilong yu.
13 Bai yu krungutim laion na snek
na yangpela laion
na bikpela snek nogut tu.

14 God i tok olsem,
"Bai mi kisim bek
ol man i laikim mi tru,
na bai mi lukautim gut
ol man i save tru long mi.
15 Taim ol i prea long mi
bai mi harim prea bilong ol.
Na sapos hevi i kamap long ol
bai mi stap wantaim ol.
Na bai mi kisim bek ol
na givim biknem long ol.
16 Bai mi skruim laip bilong ol
i go longpela
olsem prais bilong ol.
Na bai mi kisim bek ol
na ol i stap wantaim mi."

92

Song bilong litimapim nem bilong God

Dispela song em song bilong lotu, bilong singim long de Sabat.

1 Bikpela, yu God Antap Tru,
i gutpela sapos
mi tenkyu long yu
na mekim ol song
bilong litimapim nem bilong yu.
2 Na long olgeta moningtaim
i gutpela sapos mi tokaut
long yu laikim mi tumas,
na long olgeta nait mi tokaut
long yu bin lukautim mi gut.
3 Mi ken mekim gutpela musik
long gita samting
bilong litimapim nem bilong yu.
4 Mi tingting
long strongpela wok bilong yu,
na mi belgut tru
na mi singim song bilong amamas.

5 Bikpela, yu save mekim
bikpela wok tumas.
Tingting bilong yu i bikpela tru.
6 Ol man i no gat tingting
na ol longlong man,
ol i no inap save
long ol dispela samting hia.
7 Ol man nogut i ken kamap gutpela
olsem gras,
na ol man i save mekim
pasin nogut,
ol i ken kisim planti samting,
na ol i ken i stap gut,
tasol bai yu bagarapim ol olgeta.
8 Long wanem, Bikpela,
yu yet yu stap king oltaim oltaim.

9 Mipela i save, ol man i birua long yu
bai ol i dai,
na bai yu daunim ol man
i save mekim samting nogut.

10 Yu bin givim bikpela strong long mi,
olsem strong
bilong wel bulmakau man.
Yu mekim gut long mi
na mi amamas tru.
11 Mi lukim pinis
ol birua bilong mi i bagarap,
na mi harim krai
bilong ol man nogut.

12 Ol stretpela manmeri
bai i kamap gutpela tru
olsem diwai
i karim gutpela kaikai,
na i kamap bikpela
olsem ol diwai sida
bilong Lebanon.
13 Ol i olsem ol diwai ol i planim pinis
long haus bilong Bikpela.
Ol i save kamap gutpela tru
insait long haus
bilong God bilong yumi.
14 Taim ol i olpela pinis,

91:12: Mt 4.6, Lu 4.11 **91:13:** Het 14.6, Dan 6.22, Lu 10.19 **91:14:** Sng 9.10, 59.1, 145.20 **91:15:** 1 Sml 2.30, Jop 12.4, Jo 12.26 **92:5:** Sng 139.17, Ais 28.29, 55.8-9, Ro 11.33-34 **92:12:** Sng 1.3, 52.8, Ais 65.22, Hos 14.5-6 **92:13:** Sng 100.4, 135.2 **92:14:** Sng 1.3, Jo 15.2

ol i save karim kaikai yet.
Ol i stap strong, na ol i no save drai.
Lip bilong ol i stap grin oltaim.
15 Long dispela pasin
ol i soim ol manmeri olsem,
Bikpela em i stretpela olgeta.
Em i save strong long helpim mi,
na i no gat rong long em.
Nogat tru.

93

God i stap king

1 Bikpela i stap king.
Em i gat biknem tru,
na i gat bikpela strong.
Em i bin mekim dispela graun
i stap strong olgeta
long ples bilong en.
2 Bikpela, long taim olgeta samting
i no kamap yet,
yu i stap.
Yu stap oltaim oltaim,
na yu stap king oltaim oltaim.

3 Bikpela, solwara i daun tumas
i save pairap moa yet.
Em i pairap strong tumas.
4 Bikpela, long bikpela strong
bilong yu,
yu bosim olgeta samting
long heven.
Strong bilong pairap bilong solwara
em i liklik tasol.
Tasol strong bilong yu
em i bikpela tru.
Biksi i save bruk
na pairap strong long nambis,
tasol strong bilong biksi
em i no inap
wantaim strong bilong yu.

5 Olgeta lo bilong yu
i stap oltaim oltaim.
Tru tumas, Bikpela,
haus bilong yu i stap holi oltaim.

94

God bai i daunim olgeta man nogut na i helpim olgeta stretpela man

1 Bikpela, yu God
na yu mekim save
long ol manmeri i gat sin.
Nau yu ken soim kros bilong yu
long ol.
2 Yu bai mekim olgeta manmeri
i kamap long kot bilong yu.
Kam nau na bekim stret
pasin bilong ol bikhetman.
3 Hamas taim i stap yet
bilong ol man nogut
i ken amamas
long pasin bilong ol?
Bikpela, ol i gat hamas taim moa
i stap?
4 Hamas taim i stap yet
bilong ol man nogut i ken bikhet
na amamas long pasin nogut
ol i bin mekim?

5 Bikpela, ol i save daunim
ol manmeri bilong yu
na givim bikpela hevi long ol.
6 Ol i save kilim i dai ol meri,
man bilong ol i dai pinis,
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis,
na ol manmeri bilong narapela hap
i stap long graun bilong mipela.
7 Na ol i tok olsem,
"Bikpela i no save lukim mipela.
God bilong Israel i no wari
long samting mipela i mekim."

8 Yupela manmeri bilong mi,
olsem wanem na yupela
i mekim kranki pasin olsem?
Yupela ol longlong lain,
wanem taim bai yupela i gat save?
9 God i bin wokim yau bilong yumi.
Olsem na ating
em i no inap harim, a?
Na God i bin wokim ai bilong yumi.
Orait ating em yet
i no inap lukluk, a?

93:2: Sng 45.6, 90.2, Kra 5.19 **93:5:** Sng 19.7, 29.2, 96.9, 1 Ko 3.17 **94:1:** Ais 35.4, Nah 1.2, Ro 12.19 **94:3:** Jop 20.5, Sng 13.2 **94:9:** Kis 4.11, Snd 20.12 **94:10:** Jop 35.11, Sng 44.2, Ais 28.26 **94:11:** Jop 11.11, 1 Ko 3.20

10 Em i save bosim ol lain manmeri.
Orait ating em i no ken stretim ol, a?
Na em i tisa bilong olgeta manmeri.
Ating em i no gat save, a?
11 Bikpela i save pinis long tingting
bilong olgeta manmeri.
Em i save, olgeta samting
ol i tingting long mekim,
ol bai i no inap kamap.

12 Bikpela, sapos yu skulim
wanpela man long lo bilong yu,
dispela man i ken amamas.
13 Yu save mekim olsem
bilong givim malolo long em,
bai ol hevi i no ken painim em,
inap ol man nogut i dai
na i go long matmat.
14 Long wanem,
Bikpela i no inap lusim
ol manmeri bilong en.
Tru tumas, em i no inap
givim baksait
long ol manmeri bilong en.
15 Na bihain ol man i mekim kot,
bai ol i mekim i go stret tasol,
na bai ol stretpela man
i orait long en.

16 Husat i bin helpim mi
na i daunim ol man nogut?
Husat i helpim mi
na i sakim ol man
i save mekim rong?
17 Sapos God i no bin helpim mi,
ating kwiktaim bai mi slip pinis
long matmat.
18 Mi tingting olsem,
"Lek bilong mi i wel.
Bai mi pundaun nau."
Tasol nogat.
Bikpela, yu sori tumas long mi
na yu holim mi
na mi no pundaun long sin.
19 Na taim mi bel hevi
na mi gat planti tingting
long ol samting,
yu save mekim bel bilong mi
i stap isi
na yu mekim mi i amamas.

20 Yu no save wok
wantaim ol hetman nogut.
Ol dispela man i save putim lo
i tok orait long ol manmeri
i mekim pasin nogut.
21 Ol i save bung na pasim tok
bilong bagarapim gutpela man,
na ol i save kotim ol man
i no bin mekim rong,
bilong ol i ken kilim ol i dai.
22 Tasol Bikpela i strong tumas
long helpim mi.
God bilong mi
i save lukautim mi gut.
23 Ol i bin mekim planti pasin nogut,
olsem na bai em i bekim
rong bilong ol.
Em i tingim sin bilong ol
na bai em i kilim ol i dai.
Em nau, God, Bikpela bilong yumi,
bai i bagarapim ol olgeta.

95

Song bilong litimapim nem bilong God

1 Yupela kam.
Yumi mekim song
bilong litimapim nem
bilong Bikpela.
Yumi tingting long strongpela God
em i kisim bek yumi,
na yumi singim song
na amamas long em.
2 Yumi go klostu long em
na tenkyu long em.
Yumi mekim sampela song
bilong amamas
na litimapim nem bilong em.
3 Long wanem, Bikpela
em i strongpela God.
Em i strongpela king
na em i antap
long olgeta giaman god.
4 Em i save bosim olgeta hap graun,
long olgeta ples i daun tumas
i go inap long olgeta maunten
i antap tru.
5 Em yet i wokim graun na solwara,

94:12: Jop 5.17, Snd 3.11, 1 Ko 11.32, Hi 12.5 **94:14:** 1 Sml 12.22, Ro 11.1-2 **94:18:** Sng 38.16 **94:22:** Sng 59.9, 62.2, 62.6

olsem na em i bosim ol.

6 Yupela kam, yumi daunim het
na lotu long em.
Bikpela i bin wokim yumi.
Orait yumi go klostu long em
na brukim skru.
7 Em yet i God bilong yumi.
Em yet i save lukautim
yumi manmeri bilong en
olsem ol sipsip,
na em i save givim kaikai
long yumi.
Nau yupela i mas harim
maus bilong em.
8 Bikpela i tok,
"Yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela, olsem bipo
ol tumbuna bilong yupela i mekim
long Meriba na long Masa
long ples drai.
9 Ol i stap long ples drai
na ol i traim mi.
Na bihain ol i lukim
olgeta strongpela wok mi mekim.
10 Mi bel nogut
long dispela lain manmeri
inap 40 yia.
Olsem na mi tok,
bel bilong ol
i no save bihainim mi.
Olgeta taim ol i save lusim rot
mi makim bilong ol.
11 Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap, yupela i no inap i go
insait long dispela ples
mi laik larim yupela i malolo
long en.' "

96

God i save mekim gutpela pasin long ol manmeri bilong en

1 Yupela i mas singim
nupela song long Bikpela.

Yupela olgeta manmeri
bilong graun
i mas singim song bilong Bikpela.
2 Singim song long Bikpela.
Litimapim nem bilong en.
Long olgeta de
yupela i mas tokaut olsem,
Bikpela i save kisim bek
ol manmeri.
3 Yupela i mas tokim
olgeta lain manmeri
long biknem bilong em
na long ol gutpela gutpela wok
em i bin mekim.
4 Bikpela em i namba wan tru
na yumi mas litimapim
nem bilong em moa yet.
Ol arapela god i no olsem Bikpela.
Olsem na yumi mas aninit
long Bikpela.
5 Olgeta god
bilong ol arapela lain manmeri,
ol i giaman god tasol.
Tasol Bikpela i bin wokim skai.
6 Bikpela i stap long haus bilong en
na em i gat biknem na i stap king.
Na em i as bilong olgeta strong
na bilong olgeta naispela samting.

7 Yupela olgeta lain manmeri,
yupela i mas amamas long Bikpela.
Yupela i mas amamas
long biknem na strong
bilong en.
8 Bikpela em i namba wan,
olsem na yupela i mas litimapim
biknem bilong en.
Yupela i mas bringim ofa
na go long haus bilong em.
9 Pasin bilong Bikpela i gutpela tumas
na i stretpela olgeta,
na dispela pasin i olsem
gutpela bilas bilong em.
Olsem na yupela
i mas tingim dispela
na lotuim em.*
Yupela olgeta manmeri
bilong graun,
yupela i mas pret long em

95:7: Sng 80.1, 100.3 **95:7:** Hi 3.15, 4.7 **95:7:** Hi 3.7-11 **95:8:** Nam 14.22, Lo 6.16 **95:8:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13 **95:11:** Nam 14.20-23, Lo 1.34-36, 12.9-10, Hi 4.3-5 **96:7:** Sng 29.1-2 **96:9:** 2 Sto 20.21, Sng 33.8, 93.5, 114.7 * **96:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting mining bilong Hibru i olsem, "Yupela i mas pasim gutpela bilas bilong lotu na kam lotuim em."

na guria.
10 Yupela i mas tokim
ol lain manmeri olsem,
“Bikpela i stap king.
Em i bin mekim graun
i stap strong
na graun i no inap surik.
Bihain bai Bikpela i mekim kot
na long stretpela pasin bilong en
em bai i skelim pasin
bilong olgeta lain manmeri.”
11 Graun na skai,
yupela i mas amamas.
Solwara, yu mas amamas
na mekim bikpela nois.
Na yupela olgeta samting
i stap insait long solwara,
yupela tu i mas amamas.
12-13 Yupela ol gaden,
na yupela ol samting
i stap long ol gaden,
yupela olgeta i mas amamas.
Bikpela bai i kam.
Em bai i kam na i stap king
na bosim olgeta hap bilong graun.
Na long dispela taim
olgeta diwai bilong bikbus
bai i mekim song bilong amamas.
Long stretpela pasin bilong en
Bikpela bai i bosim
olgeta lain manmeri.
Na long tok tru bilong en
em bai i skelim pasin bilong ol.

97

God em i nambawan king

1 Bikpela i stap king.
Graun, yu mas amamas.
Na ol ailan, yupela i mas belgut.
2 Ol klaut na tudak
i save karamapim em,
na em i bosim ol manmeri
long stretpela pasin.
3 Paia i save go paslain long em
na i kukim ol birua
i raunim em i stap.
4 Em i save mekim
lait bilong klaut i kamap
na mekim graun i lait.
Graun i lukim na i save guria.
5 God em i Bikpela
bilong olgeta graun.
Em i kam na ol maunten
i kamap olsem wara.
6 Skai antap i save autim tok
long stretpela pasin bilong em,
na olgeta lain manmeri
i lukim lait bilong en.

7 Ol manmeri i save lotu
long ol giaman god
na litimapim nem bilong ol,
ol i sem nogut.
8 Olgeta manmeri bilong Saion
na bilong ol taun bilong Juda,
ol i belgut na amamas
long kot bilong yu.
9 Bikpela, yu God Antap Tru,
yu bosim olgeta hap graun.
Yu gat biknem
na yu winim olgeta giaman god.
10 Bikpela i laikim tru ol manmeri
i no save laikim pasin nogut.
Em i save lukautim gut
ol manmeri bilong en
na kisim bek ol
long han bilong ol man nogut.
11 God i save givim lait
long ol stretpela manmeri,
na i save mekim bel bilong ol
i amamas.
12 Yupela stretpela manmeri,
yupela i ken amamas
long ol samting
Bikpela i bin mekim.
Tingim dispela na tenkyu long em,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

98

God i king bilong olgeta manmeri

Dispela em i song.
1 Yumi singim nupela song
long Bikpela.
Em i bin mekim
ol kain kain gutpela samting.
Long bikpela strong na pasin holi
bilong em tasol,

96:10: Sng 9.8, 67.4, 93.1, 98.9 **96:12-13:** Sng 98.9 **97:7:** Kis 20.4, Lo 5.8, 27.15, Jer 10.14, Hi 1.6, Je 2.19 **97:9:** Kis 18.11, Sng 83.18, 95.3, 96.4 **98:1:** Kis 15.6, Sng 33.3, 40.5, Ais 52.10

em i bin winim pait.
2 Bikpela i tokaut pinis
long em i bin winim pait,
na taim em i kisim bek ol Israel
em i soim strong bilong en
long ol lain manmeri.
3 Em i tingting yet
long promis bilong en
na em i sori long ol Israel
na i no lusim ol.
Olgeta manmeri bilong olgeta ples
i lukim pinis
God bilong yumi i winim pait
na i kisim bek yumi.

4 Yupela ol manmeri bilong graun,
singsing na amamas long Bikpela.
Kirapim ol song bilong belgut
na litimapim nem bilong en.
5 Paitim gita na singim ol song
bilong litimapim
nem bilong Bikpela.
Mekim gutpela musik tru long gita.
6 Winim biugel na mambu
na singaut na amamas
long Bikpela, em i king.

7 Na solwara, yu
wantaim olgeta pis samting
i stap long yu,
yupela singaut strong.
Na graun, yu
wantaim olgeta manmeri samting,
yupela i mas singim song.
8 Yupela ol bikpela solwara,
yupela i mas paitim han.
Yupela ol maunten, yupela
i mas singim song bilong amamas
long ai bilong Bikpela.
9 Long wanem, em i kam
bilong bosim olgeta hap graun.
Na em bai i stap king
na bosim olgeta manmeri
long stretpela pasin oltaim.

99

God em i namba wan king

1 Bikpela i stap king.
Ol manmeri i save pret
na guria.
Em i sindaun long sia king bilong en
antap long ol ensel,
na graun i guria.
2 Long Saion Bikpela i gat
bikpela strong tru,
na em i bosim olgeta lain pipel.
3 Olgeta manmeri i mas tingting
long em i nambawan king
na em i gat biknem.
Na ol i mas litimapim
biknem bilong en.
Em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

4 Strongpela king,
yu save laikim tumas
stretpela pasin tasol.
Yu bin givim mipela
ol manmeri bilong Israel
stretpela na gutpela pasin,
na mipela i bihainim.
Na yu mekim mipela i skelim stret
pasin bilong ol arapela manmeri.

5 Yupela i mas litimapim
nem bilong Bikpela,
em i God bilong yumi.
Yupela go klostu na lotu long em.
Em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

6 Moses wantaim Aron,
tupela i bin i stap pris
bilong Bikpela,
na Samuel tu em i wanpela
bilong ol lain i bin lotu long God.
Ol i bin prea long Bikpela
na em i harim beten bilong ol.
7 Em i stap long bikpela klaut
na givim lo long ol.
Na ol i bihainim olgeta lo
God i givim long ol.

8 God, Bikpela bilong mipela,
yu bin harim prea
bilong ol manmeri bilong yu.
Yu bin soim ol, yu yet yu God
na yu save rausim sin bilong ol,

98:3: Sng 22.27, Lu 1.54, 1.72 **99:1:** Kis 25.22 **99:7:** Kis 33.9 **99:8:** Nam 14.20, Lo 9.20, Jer 46.28, Sef 3.7

tasol yu mekim save long ol
bilong bekim rong bilong ol.
9 Litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong yumi,
na lotu long em
long maunten bilong en.
God, Bikpela bilong yumi,
em God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta.

100

Song bilong litimapim nem bilong God

Dispela song em song bilong tenkyu long God.

1 Yupela ol manmeri
bilong olgeta hap graun,
yupela i mas singim song
bilong amamas long God.
2 Yupela i mas belgut long Bikpela
na lotu long em.
Yupela singim song bilong amamas
na go klostu long em.
3 Yupela i no ken tingting lus
long Bikpela,
em wanpela tasol i God tru.
Em wanpela tasol i bin wokim yumi,
olsem na yumi bilong em yet.
Yumi manmeri bilong en,
yumi olsem ol sipsip bilong en.

4 Yumi mas i go insait
long haus bilong en
na tenkyu long em
na litimapim nem bilong em.
Yumi tenkyu long em
na givim biknem long em.
5 Bikpela i save mekim
gutpela pasin tasol.
Oltaim em i save laikim yumi tru.
Em i save bihainim
tok tru bilong em
oltaim oltaim.

101

Promis bilong king

Devit i raitim dispela song.

1 Bikpela, mi singim song
long stretpela pasin
na long pasin
bilong bihainim yu tru.
Bikpela, mi tingting long yu
na mi mekim dispela song.
2 Bai mi bihainim stretpela pasin tasol.
Bikpela, wanem taim
bai yu kam helpim mi?

Mi bai mekim stretpela pasin tasol
long haus bilong mi.
3 Mi no ken orait long pasin nogut.
Nogat tru.

Mi no laikim tru pasin bilong ol man
i save givim baksait long God.
Mi no ken wokabaut wantaim ol.
4 Mi no ken bihainim
pasin bilong giaman.
Na mi no ken tingting
long ol pasin nogut.

5 Bai mi bagarapim tru
man i save tok baksait
long ol arapela man.
Na bai mi no larim
ol bikhetman i stap.

6 Bai mi laikim ol man i bihainim God
na ol tasol i ken i stap wantaim mi
long haus bilong mi.
Na ol man i save mekim
gutpela pasin oltaim,
ol dispela man tasol
i ken mekim wok bilong mi.

7 Ol man i save tok giaman,
ol i no ken i stap
long bikpela haus bilong mi.
Na ol man bilong giaman,
ol i no ken i stap wantaim mi.
Nogat tru.
8 Olgeta de
bai mi wok long bagarapim
ol man nogut
long kantri bilong mipela.
Mi bai rausim ol man
i save mekim pasin nogut
na ol i no ken i stap moa
long taun bilong Bikpela.

100:3: Sng 79.13, 95.7, Ese 34.30-31, Ef 2.10 **100:5:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 106.1, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **101:3:** Lo 15.9, Sng 5.5, 40.4 **101:5:** Sng 18.27, 50.20, Jer 9.4 **101:6:** Sng 119.1 **101:7:** Sng 43.1, 52.2-5

102

Prea bilong man i karim hevi

Dispela song em beten bilong man i karim bikpela hevi na strong bilong en i pinis olgeta, na em i laik tokim Bikpela long olgeta wari bilong en.

1 Bikpela, harim prea
bilong mi.
Mi singaut long yu
bilong helpim mi.
Harim singaut bilong mi.
2 Taim mi karim bikpela hevi,
yu no ken hait long mi.
Harim beten bilong mi.
Taim mi singaut long yu,
yu ken harim kwik
singaut bilong mi
na helpim mi.

3 Laip bilong mi
em i olsem smok bilong paia
i stap liklik taim tasol
na i go pinis.
Na skin bilong mi i hat
olsem bikpela paia i kukim.
4 God i daunim mi
olsem man i krungutim
gras i drai pinis.
Olsem na bel bilong mi
i no laikim kaikai moa.
5 Mi pilim pen
na mi singaut nogut tru.
Na skin bilong mi i no moa patpela.
Mi bun nating tru.
6 Mi stap nogut
olsem tarangau long ples drai,
na olsem wanpela pisin
bilong nait
i stap nating
long ples i bagarap,
na long ples i no gat man moa
i stap long en.
7 Mi slip long bet,
tasol ai bilong mi i op.
Tarangu, mi stap wanpis
olsem wanpela pisin
i stap antap long het bilong haus.
8 Long san na long nait
ol birua i tok nogut long mi.
Ol i tok bilas long mi
na kolim nem bilong mi
long taim ol i tok nogut
long mi painim bagarap.

9-10 Yu gat bikpela kros long mi,
olsem na mi kaikai
sit bilong paia tasol,
na wara bilong ai
i pundaun long kap wara
na mi dringim.
Yu bin kisim mi
na tromoi mi long wanpela hap
olsem pipia.
11 Mi stap laip sotpela taim tasol,
inap olsem san i go daun
long apinun.
Mi olsem gras i drai.

12 Tasol Bikpela, yu stap king oltaim.
Olgeta lain manmeri
i kamap bihain,
bai ol i save long yu.
13 Nau bai yu kam
na marimari long taun Saion
na helpim em.
Taim i kamap pinis
bilong yu sori long en.
Nau tasol em i taim bilong sori.
14 Taun Saion i bagarap,
tasol ol wokman bilong yu
i laikim em tumas.
Nau em i bagarap,
tasol ol i sori tru long en.

15 Olgeta lain manmeri
bai i pret long Bikpela
na i stap aninit long em.
Na olgeta king bilong graun
bai ol i pret long strong bilong em.
16 Bihain, taim God
i wokim Saion gen,
em bai i soim strong bilong en
long ol manmeri.
17 Na bai em i harim beten
bilong ol manmeri bilong en,
bipo em i bin lusim ol
na ol i stap nating.
Bai em i no ken givim baksait moa
long ol prea bilong ol.
18 Dispela samting Bikpela i mekim,
yumi mas raitim long buk,
bai ol lain tumbuna
i kamap bihain

ol i ken save long en.
Bihain long mama i karim ol,
bai ol tu i ken harim stori
long wok bilong Bikpela,
na ol tu i ken litimapim
nem bilong em.
19 Yumi raitim tok olsem,
"Bikpela i stap antap
long ples bilong em yet
na i lukluk i go daun.
Em i stap long heven
na i lukluk
i go daun long graun.
20 Em i harim ol kalabus i krai
long hevi ol i karim.
Na em i laik helpim
ol man i kot pinis
na pinisim kalabus bilong ol,
bai ol i no ken i dai."
21 Olsem na long Jerusalem
bai ol manmeri i autim
nem bilong Bikpela,
na bai ol i tenkyu long em.
22 Ol bai i mekim olsem,
taim ol lain manmeri
wantaim ol king bilong ol
i bung long Jerusalem
bilong lotu long Bikpela.

23 Mi yangpela yet
na Bikpela i bagarapim
strong bilong mi.
Mi no ken i stap laip longtaim.
Em i sotim taim bilong mi.
24 God bilong mi,
yu stap oltaim oltaim.
Yu no ken kisim mi nau.
Mi no lapun, mi yangpela yet.

25 Bipo tru yu bin wokim dispela graun
na em i stap strong.
Na long han bilong yu yet
yu bin wokim skai
na olgeta samting i stap antap.
26 Skai wantaim graun
bai i bagarap olgeta,
tasol yu save stap oltaim.
Tupela bai i bagarap
olsem laplap i olpela pinis
na i bagarap.
Na bai yu senisim tupela
olsem man i senisim klos,
na bai tupela i pinis olgeta
na i no moa i stap.
27 Tasol yu save stap olsem tasol.
Yu no save senis.
Na taim bilong yu i no inap pinis.
28 Olsem na bai yu lukautim
ol pikinini bilong mipela,
na bai ol i stap gut.
Na bai yu helpim
ol lain tumbuna bilong ol
i kamap bihain,
na ol i ken i stap
wantaim yu oltaim.

103

God i laikim yumi tumas

Devit i raitim dispela song.
1 Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.
Yes, bodi na tingting
na olgeta samting
i stap insait long mi
i mas litimapim
gutpela nem bilong Bikpela.
2 Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela,
na mi no ken lusim tingting
long ol gutpela samting
em i bin mekim long mi.
3 Em i save lusim olgeta sin bilong mi,
na em i save mekim orait
olgeta sik bilong mi.

4 Bikpela i kisim bek mi
na mi no i dai.
Em i save marimari
na sori moa yet long mi.
5 Olgeta taim mi stap long graun
Bikpela i save givim
ol gutpela samting long mi
na inapim mi.
Em i mekim olsem
na mi kamap yangpela gen
na mi stap strong olsem tarangau.

6 Bikpela i mekim stretpela wok
bilong helpim ol manmeri

102:24: Jop 36.26, Sng 90.2, Ais 38.10, Hab 1.12 **102:25:** Hi 1.10-12 **102:27:** Ais 43.10, Mal 3.6, Je 1.17 **103:3:** Ais 33.24, Jer 17.14 **103:4:** Sng 34.22, 56.13 **103:5:** Ais 40.31

taim ol i stap aninit
long pasin nogut
bilong ol arapela man.
Na em i kirapim ol bek gen
na ol i stap gut.
7 Bipo em i tokim Moses
long ol samting em i laik mekim.
Na em i larim
ol manmeri bilong Israel i lukim
ol strongpela wok em i mekim.
8 Bikpela i save sori moa yet
long yumi
na oltaim em i marimari
long yumi.
Em i no save belhat kwiktaim,
na em i save laikim tru yumi.
9 Em i no save kros nating long yumi.
Na belhat bilong en
i no save stap longpela taim.
10 Yumi inap kisim pe nogut
bilong sin bilong yumi,
tasol em i no save givim
dispela pe nogut long yumi.
Yumi bin mekim planti pasin nogut,
na em inap bekim
bikpela hevi long yumi,
tasol em i no save mekim olsem.

11 Em i save laikim tru ol manmeri
i save pret long em.
Em i gat bikpela laik tru long ol,
olsem skai i antap tru long graun.
12 Hap bilong sankamap
em i no klostu
long hap bilong san i go daun.
Em i longwe tru.
Olsem tasol God i save rausim
sin bilong yumi
na sin i stap longwe tumas.
13 Papa i save sori
long ol pikinini bilong en.
Olsem tasol Bikpela i save sori
long ol manmeri i pret long em.
14 Em i save olsem
em i bin kisim graun
na wokim yumi
na em i tingim yumi
i olsem das tasol.
15 Laip bilong yumi manmeri
i sotpela tru olsem gras.
Yumi stap sotpela taim
olsem plaua bilong gras
na yumi dai.
16 Win i naisim plaua na em i pundaun
na ol man i no moa lukim
plaua i stap.
17 Tasol Bikpela i save marimari
oltaim oltaim
long ol manmeri i aninit long en.
Na em i mekim gutpela pasin
long ol lain tumbuna
i kamap bihain tu.
18 Na sapos ol i bihainim
kontrak bilong Bikpela,
na ol i bihainim
olgeta lo bilong em,
orait em i save kolim ol
stretpela manmeri.

19 Bikpela i stap king long heven,
na em i bos bilong olgeta samting.
20 Yupela olgeta ensel bilong Bikpela,
yupela i gat bikpela strong.
Yupela i save bihainim
tok bilong en,
yupela i save putim yau gut
long tok bilong en.
Orait yupela i mas litimapim
nem bilong Bikpela.
21 Yupela ol wokman bilong Bikpela,
yupela i stap long heven
na i save bihainim laik bilong em,
yupela litimapim nem bilong em.
22 Yupela olgeta samting
Bikpela i bin wokim
na i stap long olgeta hap,
na em yet i stap king
bilong yupela,
litimapim nem bilong Bikpela.
Na mi tu mi mas
litimapim nem bilong em.

104

God i bin wokim olgeta samting. Yumi litimapim nem bilong em.

1 Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.

103:8: Je 5.11 **103:10:** Esr 9.13 **103:11:** Sng 57.10, Ef 3.18 **103:12:** Ais 43.25, Mai 7.18 **103:13:** Mal 3.17
103:14: Stt 3.19, Sng 78.39, Sav 12.7 **103:15:** Jop 14.1-2, Je 1.10-11, 1 Pi 1.24 **103:17:** Lu 1.50

God, Bikpela bilong mi, yu antap tru.
Yu nambawan king
na yu gat biknem.
2 Yu save karamapim yu yet long lait
olsem man i karamapim
skin bilong en long laplap.
Na yu putim skai na olgeta sta i stap,
olsem man i sanapim haus sel
na taitim em long baklain
na i stap.
3 Na yu wokim haus bilong yu
long wara antap.
Ol klaut i olsem karis bilong yu,
na win i save karim yu i go.
4 Yu save salim win
na win i bringim tok
bilong yu i go.
Na yu save mekim lait bilong klaut
i kamap wokman bilong yu.

5 Yu bin putim dispela graun i stap
long ples bilong en,
na graun i stap strong olgeta.
Em i no inap surik liklik. Nogat tru.
6 Yu bin putim solwara i stap
na i karamapim graun.
Na wara i karamapim
olgeta maunten.
7 Tasol bihain yu tok strong
long solwara
na em i ranawe i go.
Solwara i harim yu i singaut strong,
na i ran i go olgeta.
8 Solwara i lusim olgeta maunten
na ran i go long ples daun.
Yu makim dispela hap
bilong solwara i ken i stap long en
na nau em i stap olsem.
9 Yu putim mak pinis
na solwara i no ken kalapim
dispela mak.
Olsem na solwara i no inap
karamapim olgeta graun gen.

10 Yu save mekim wara i kamap
long ol hul bilong graun
long ples daun
namel long ol maunten,
na yu mekim wara i ran i go daun
long ples stret.
11 Ol wel abus i save dring
long dispela wara,
na ol wel donki tu i save dring,
na nek bilong ol i no drai moa.
12 Ol pisin i save wokim haus
long ol diwai i stap
long arere bilong wara,
na ol i sindaun
long ol han bilong diwai
na mekim toktok bilong ol.

13 Yu stap long ples bilong yu antap
na yu save salim ren i kam daun
long ol maunten.
14 Yu save mekim gras i kamap
bilong ol bulmakau i ken kaikai,
na olkain samting
mipela manmeri i save planim,
em tu yu mekim i kamap
na mipela i kisim kaikai long en.
15 Na mipela i ken planim diwai wain
na wokim wain bilong dring,
bai bel bilong mipela i amamas.
Na mipela i ken kisim
wel bilong diwai oliv
na welim pes bai pes i lait.
Na mipela i ken planim wit
na wokim bret
bilong kaikai na strongim bodi.

16 Ren i save kam daun
na ol diwai bilong Lebanon
i save kisim planti wara.
Ol dispela diwai sida
i bilong Bikpela stret.
Bipo em yet i planim.
17 Ol pisin i save wokim haus
long ol dispela diwai sida.
Tasol pisin i gat longpela nek
i save wokim haus
long ol diwai pain.
18 Ol wel meme i save wokabaut
long ol bikpela maunten,
na ol mumut i hait
long ol bikpela ston
bilong ples maunten.
19 Yu bin wokim mun
na em i save makim
olgeta mun long yia.

104:2: Ais 40.22, Dan 7.9 **104:3:** Sng 18.10 **104:4:** Hi 1.7 **104:9:** Jer 5.22

Na san i save long taim
em i mas i go daun.
20 Yu save mekim tudak i kamap,
na long nait
ol wel abus i save wokabaut.
21 Ol yangpela laion i save painim abus
na ol i save singaut strong moa.
Ol i wok long painim abus
yu laik givim ol.
22 Taim san i kamap,
ol i save go bek long hul bilong ol.
23 Na ol man i save kirap
na i go mekim wok bilong ol
inap long san i go daun.

24 Bikpela, yu bin wokim
planti samting.
Yu gat bikpela save na yu wokim
olgeta dispela samting.
Ol samting yu bin wokim
i pulap tru long dispela graun.
25 Solwara i bikpela tru,
na planti bikpela pis na liklik pis
na ol arapela samting
i stap long en.
Mipela i no inap kaunim.
26 Ol sip i save go i kam long solwara,
na ol traipela pis bipo yu wokim,
ol tu i save swim
na kalap kalap long solwara.

27 Olgeta i save wet long yu
long givim kaikai long ol
long taim ol i hangre.
28 Yu save givim kaikai long ol
na ol i kaikai.
Yu tasol yu givim ol
na bel bilong ol i pulap.
29 Yu givim baksait long ol
na ol i save pret.
Na taim yu rausim win long ol,
ol i dai na kamap graun gen.
30 Yu save givim win long ol
na ol i kisim laip.
Yu save mekim olgeta samting
i kamap nupela long graun.

31 Biknem na laik bilong Bikpela
i mas i stap oltaim oltaim.
Na Bikpela i ken amamas
long olgeta samting
em i bin wokim.
32 Em i save lukluk long graun
na graun i guria.
Em i save putim han
long ol maunten
na smok i kamap
long ol maunten.

33 Taim mi stap laip,
bai mi singim ol song
long Bikpela.
Bai mi singim ol song
bilong litimapim nem
bilong God bilong mi
inap long taim mi dai.
34 Em i save mekim mi i amamas,
olsem na mi laik
bai em i ken laikim
song bilong mi.

35 Bikpela, yu ken bagarapim
olgeta manmeri i save mekim sin.
Mi laik bai ol man nogut i lus tru.

Mi mas litimapim
nem bilong Bikpela.
Litimapim nem bilong Bikpela!

105

Song bilong God wantaim ol manmeri bilong en

1 Yumi kolim
nem bilong Bikpela
na singaut long em
na tok tenkyu long em.
Na yumi mas tokaut
long olgeta lain manmeri
long ol bikpela wok
em i bin mekim.
2 Yumi singim ol song
bilong amamas long em
na bilong litimapim
nem bilong em.
Na yumi tokaut
long ol gutpela gutpela samting
em i bin mekim.
3 Yumi amamas
na givim biknem long em.
Ol man i save go klostu
long Bikpela,

104:26: Jop 41.1, Sng 74.14, Ais 27.1

ol i ken amamas tru.
4 Oltaim yumi mas i go klostu
long Bikpela
na askim em long helpim
na strongim yumi.

5-6 Yupela ol tumbuna pikinini
bilong Abraham,
em wokman bilong Bikpela,
yupela lain bilong Jekop,
yupela ol manmeri
Bikpela i bin makim
bilong em yet,
yupela i mas tingim gen
ol strongpela wok bilong Bikpela
na ol mirakel em i bin wokim.
Na yupela i mas tingim
ol samting em i bin mekim
bilong mekim save
long ol man nogut.

7 Bikpela em i God bilong yumi.
Em i save bosim olgeta manmeri
bilong dispela graun.
8 Bikpela i bin mekim
wanpela kontrak
wantaim yumi
na dispela kontrak
bai i stap oltaim.
Na oltaim em bai i tingim yet
tok bilong dispela kontrak.
9 Bikpela i bin mekim dispela kontrak
wantaim Abraham.
Na em i bin mekim
strongpela promis long Aisak
long bihainim tok
bilong dispela kontrak.
10 Em i bin tok gen long Jekop,
em tumbuna bilong ol Israel,
na em i bin strongim
dispela kontrak
bilong i stap oltaim.
11 Bikpela i bin tok olsem,
"Mi bai givim graun Kenan
long yu,
na dispela graun bai i stap graun
bilong ol lain tumbuna pikinini
bilong yu."

12 Bipo ol Israel i liklik lain tru
na ol i olsem ol tripman.
Tru, ol i bin i stap long graun Kenan,
tasol ol i no gat graun
bilong ol yet.
13 Ol i save raun nabaut long graun
bilong ol arapela lain pipel.
14 Tasol Bikpela i no larim
ol sampela lain i daunim ol.
Nogat.
Em i helpim ol
na em i krosim ol king
i laik mekim nogut long ol.
15 Em i tokim ol dispela king olsem,
"Mi makim ol dispela manmeri
bilong mekim wok bilong mi
na yupela i no ken mekim
pasin nogut long ol.
Yupela i no ken mekim nogut
long ol profet bilong mi."

16 Bikpela i mekim bikpela hangre
i kamap long graun bilong ol,
na em i pinisim
olgeta kaikai bilong ol.
17 Tasol em i salim Josep
i go paslain long ol
na em i stap long kantri Isip.
Ol i larim ol man i baim Josep
na em i kamap
wokboi nating bilong ol.
18 Ol i pasim strong ol sen
long lek bilong en
na lek i pen.
Na ol i pasim bikpela ring ain
long nek bilong en.
19 Em i stap olsem
inap long taim ol samting i kamap
olsem em i bin tokaut long en.
Tok bilong Bikpela i soim ol olsem,
tok bilong Josep i tru.
20 Orait nau king bilong Isip
i salim wanpela man
i go lusim Josep long kalabus.
Dispela king bilong ol arapela lain
em i pinisim kalabus bilong Josep.
21 Na king i putim Josep i stap hetman
bilong gavman bilong en.

105:9: Stt 12.7, 17.8, 26.3 **105:10:** Stt 28.13 **105:14:** Stt 20.3-7 **105:16:** Stt 41.53-57 **105:17:** Stt 37.28, 45.5
105:18: Stt 39.20—40.23 **105:20:** Stt 41.14 **105:21:** Stt 41.39-41

Olsem na Josep i stap
namba wan gavman bilong Isip.
22 Em i gat wok bilong bosim
ol ofisa bilong king,
na em i gat pawa
bilong skulim gut ol man
i save givim tingting long king.

23 Bihain Jekop i go i stap long Isip.
24 Na bihain Bikpela i helpim
ol lain manmeri bilong en
na ol i gat planti pikinini.
Na em i mekim strong bilong ol
i winim strong
bilong ol birua bilong ol.
25 Em i mekim ol Isip i birua
long ol manmeri bilong en,
na ol Isip i painim rot
bilong mekim nogut
long ol wokman bilong en.

26 Bihain Bikpela i makim
Moses, wokman bilong en,
na Aron,
na i salim tupela i go long Isip.
27 Tupela i mekim
strongpela wok bilong God
na i wokim ol mirakel long Isip.
28 God i mekim tudak
i karamapim graun bilong ol,
tasol ol Isip i sakim tok bilong en.
29 Em i tanim olgeta wara bilong ol
i kamap blut
na i kilim i dai olgeta pis.
30 Ol rokrok i kamap planti moa
na pulapim graun bilong ol,
na bikpela haus bilong king tu.
31 God i tok, na ol lang na natnat
i kamap planti tumas
na pulapim
olgeta hap graun na ples.
32 Em i no salim ren tru i kam daun
long graun bilong ol.
Em i mekim ren ais
na paia bilong klaut i kam daun.
33 Em i bagarapim ol diwai wain
na ol diwai fik bilong ol,
na em i brukim ol diwai nabaut.
34 Em i tok tasol,
na ol grasopa i kamap.
Namba bilong ol i moa yet,
na ol man i no inap kaunim.
35 Ol grasopa i kaikai
olgeta samting i gat lip,
na olgeta lip bilong kaikai
ol Isip i bin planim.
36 Na God i kilim i dai
ol nambawan pikinini man
bilong olgeta famili bilong Isip.

37 Bihain em i bringim ol Israel i go
na ol i lusim Isip.
Ol i karim silva na gol wantaim
na ol i go.
Olgeta Israel i stap gut.
I no gat wanpela i bagarap.
38 Ol Isip i pret long ol Israel.
Olsem na ol Isip i lukim ol i go pinis
na ol i amamas tru.
39 God i putim wanpela klaut
i stap antap
na karamapim
ol manmeri bilong en.
Na long nait
em i putim bikpela paia i stap
na ol i gat lait.
40 Ol i askim em long sampela kaikai,
na em i salim ol pisin i kam
na ol i kaikai.
Em i givim bret bilong heven
long ol,
na ol i kaikai na pulap tru.
41 Em i mekim wara i kamap
long wanpela bikpela ston.
Bikpela wara i kapsait
na i ran i go long ples drai
i gat wesan,
olsem wanpela bikpela wara
bilong bus.

42 Em i tingting yet
long dispela strongpela promis
bipo em i mekim long Abraham,
wokman bilong em.
43 Olsem na em i bringim
ol manmeri bilong en i go.

105:23: Stt 46.6, 47.11 **105:24:** Kis 1.7-14 **105:26:** Kis 3.1—4.17 **105:28:** Kis 10.21-23 **105:29:** Kis 7.17-21
105:30: Kis 8.1-6 **105:31:** Kis 8.16-17, 8.20-24 **105:32:** Kis 9.22-25 **105:34:** Kis 10.12-15 **105:36:** Kis 12.29
105:37: Kis 12.33-36 **105:39:** Kis 13.21-22 **105:40:** Kis 16.2-15 **105:41:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13

Na ol i singsing na amamas i go.
Dispela ol manmeri
em i makim pinis bilong em yet,
ol i singaut na amamas
na wokabaut i go.
44 Graun
bilong ol arapela lain manmeri,
em i givim long ol.
Na em i larim ol i kisim
ol gaden bilong ol dispela lain.
45 Em i mekim olsem bai ol Israel
i ken bihainim olgeta tok
na olgeta lo bilong em.
Litimapim nem bilong Bikpela!

106

God i save mekim gutpela pasin long ol manmeri bilong en

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Yumi mas tok tenkyu long em,
long wanem, pasin bilong en
i gutpela olgeta,
na oltaim
em i save laikim yumi tumas.
2 Husat inap long stori
long ol bikpela samting
em i bin mekim?
Na husat i ken litimapim
nem bilong en
inap long gutpela pasin bilong en?
3 Ol man i save bihainim tok
bilong en
na mekim stretpela pasin,
ol i ken amamas.

4 Bikpela, taim yu helpim
ol manmeri bilong yu,
yu mas tingting long mi.
Na taim yu kisim bek ol,
kisim bek mi tu.
5 Mi laik lukim ol manmeri bilong yu
i sindaun gut
na i kisim ol gutpela samting,
na mi laik amamas wantaim ol.
Mipela bai i amamas,
long wanem, mipela i stap
lain bilong yu.
6 Mipela i mekim sin pinis,
olsem bipo ol tumbuna i mekim.
Mipela i mekim
ol kain kain pasin nogut.
7 Long Isip ol tumbuna i no save gut
long ol bikpela wok yu bin mekim.
Yu bin helpim ol planti taim
na ol i save olsem yu laikim tru ol.
Tasol ol i lusim tingting long dispela,
na taim ol i kamap
long solwara Retsi
ol i bikhet long yu.
8 Tasol Bikpela i laik soim
bikpela strong bilong em long ol.
Olsem na em i kisim bek ol
na ol i no bagarap,
olsem em i bin promis long ol.
9 Em i tok strong long solwara Retsi
na solwara i kamap
olsem graun i drai.
Olsem na em i bringim
ol manmeri i go
na ol i brukim dispela solwara
olsem man i wokabaut
long graun i drai.
10 Em i kisim bek ol
long han bilong ol man
i birua long ol.
Em i helpim ol
na ol birua i no bagarapim ol.
11 Tasol wara i karamapim ol birua
na ol i dai pinis.
Na i no gat wanpela i stap laip.
12 Bikpela i mekim olsem,
na ol manmeri bilong en
ol i bilipim ol promis bilong en,
na ol i litimapim nem bilong en
long ol song bilong ol.

13 Tasol kwiktaim ol i lusim tingting
long ol samting
Bikpela i bin mekim.
Na ol i no kisim
tok bilong God pastaim. Nogat.
Ol i mekim ol samting
long tingting bilong ol yet.
14 Long ples drai, bel bilong ol
i kirap strong long kaikai,
na ol i traim God.
15 Ol i askim God long dispela samting

105:44: Jos 11.16-23 **106:1:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 107.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11 **106:7:** Kis 14.10-12 **106:9:** Kis 14.21-31 **106:12:** Kis 15.1-21 **106:14:** Nam 11.4-34

na em i givim ol,
tasol em i mekim bikpela sik tu
i kamap long ol.

16 Ol i stap long ples drai
na sampela man
i mangalim wok
bilong Moses wantaim Aron,
dispela tupela wokman
bilong Bikpela yet.
17 Orait bikpela hul
i kamap long graun
na Datan wantaim Abiram
na ol lain bilong tupela
ol i pundaun long hul
na graun i pas na karamapim ol.
18 Na paia i kam daun
long ol man i bihainim ol
na i kukim
dispela ol manmeri nogut.

19 Ol i stap long maunten Horep
na ol i wokim wanpela bulmakau
long gol,
na ol i lotu
long dispela giaman god.
20 Ol i kisim piksa bilong bulmakau
i save kaikai gras,
na ol i lotu long em.
Long dispela pasin
ol i daunim biknem bilong God.
21 God i bin mekim strongpela wok tru
long Isip,
na em i kisim bek ol Israel
long han bilong ol Isip.
Tasol ol Israel
i lusim tingting long em.
22 God i bin mekim
ol bikpela nambawan wok
long Isip
na long solwara Retsi em i mekim
ol samting i narakain tru,
na ol manmeri i kirap nogut tru.
23 Orait God i tok bai em i bagarapim
ol manmeri bilong en.
Tasol Moses,
dispela wokman God i bin makim,
em i sanap long ai bilong God,
na em i helpim ol Israel
na i pasim belhat bilong God,
na God i no bagarapim ol.

24 Na ol i no laikim
dispela gutpela graun,
long wanem, ol i no bilipim
promis bilong God.
25 Ol i stap long haus sel
na i tok kros long God,
na ol i no bihainim
tok bilong Bikpela.
26 Orait God i givim strongpela tok
long ol.
Em i tok olsem ol bai i dai
long ples drai i gat ston.
27 Na bai em i rausim
ol tumbuna i kamap bihain,
bai ol i go i stap
namel long ol arapela lain,
na bai ol i dai
long ol arapela kantri.
28 Bihain ol i lotu
long ol giaman god Bal
long ples Peor,
na ol i kaikai ol ofa ol i givim
long ol dispela god i no gat laip.
29 Long dispela pasin
ol i mekim Bikpela i kros,
na em i salim bikpela sik nogut
i go long ol.
30 Tasol Finias i kirap na mekim save
long ol man i mekim rong
na bikpela sik i pinis.
31 Na inap long nau mipela i tingim
dispela stretpela pasin bilong em,
na bihain bihain
olgeta manmeri bai i tingim yet.

32 Ol Israel i stap long wara Meriba
na ol i mekim God i kros,
na Moses i kisim hevi
bilong asua bilong ol.
33 Ol i mekim Moses i bel nogut tru
na em i mekim tok i no stret.

34 Ol i no kilim i dai ol arapela lain
olsem Bikpela i tokim ol.
35 Tasol ol Israel i marit long ol haiden
na bihainim pasin nogut bilong ol.
36 Na ol i lotu long ol giaman god
na dispela i mekim God

106:16: Nam 16.1-35 **106:19:** Kis 32.1-14 **106:24:** Nam 14.1-35 **106:27:** Wkp 26.33 **106:28:** Nam 25.1-13
106:32: Nam 20.2-13 **106:34:** Het 2.1-3, 3.5-6

i bagarapim ol.
37 Ol i kilim ol pikinini man
na pikinini meri bilong ol
na ofaim long ol giaman god.
38 Ol i kilim ol pikinini man
na pikinini meri bilong ol yet.
Ol pikinini i no bin mekim rong,
tasol ol i kilim ol na givim ol
long ol giaman god bilong Kenan
olsem ofa.
Na blut bilong ol
i mekim graun i kamap doti
long ai bilong God.
39 Dispela pasin i mekim ol yet
i kamap doti long ai bilong God,
na ol i givim baksait long God
na ol i no bihainim em.

40 Orait nau Bikpela i kros tru
long ol manmeri bilong em,
na em i no laikim ol moa.
41 Na em i lusim ol
na larim ol arapela lain i bosim ol.
Olsem na ol i stap aninit
long han bilong ol birua.
42 Ol birua i givim planti hevi long ol,
na ol i stap aninit tru
long strong bilong ol.
43 Planti taim Bikpela i helpim
ol manmeri bilong en,
tasol ol i bihainim laik
bilong ol yet
na ol i bikhet
na sakim tok bilong en,
na ol i mekim planti sin.
44 Tasol taim ol i beten long Bikpela,
em i harim beten bilong ol,
na em i sori long ol i stap nogut.
45 Em i sori tumas long ol
na i tingting bek
long kontrak bilong en.
Na em i senisim
tingting bilong en gen.
46 Em i kirapim tingting bilong ol birua
i bin kalabusim ol Israel
na ol i sori long ol Israel.
47 God, Bikpela bilong mipela,
nau yu mas kisim bek mipela.
Mipela i stap namel
long ol arapela lain manmeri,
tasol yu mas bungim mipela
na bringim mipela i kam bek
long graun bilong mipela.
Olsem bai mipela i ken tingting
long biknem bilong yu
na tenkyu long yu.
Na mipela i ken amamas
long litimapim nem bilong yu.

48 Yumi litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong yumi Israel,
nau na olgeta taim bihain.
Na olgeta manmeri i mas tok,
"I tru."
Litimapim nem bilong Bikpela!

Buk 5

(Song 107-150)

107

Yumi amamas long gutpela pasin bilong God

1 Yumi mas tenkyu
long Bikpela.
Em i gutpela tumas long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi tumas.
2 Yupela olgeta manmeri,
Bikpela i bin kisim bek yupela
long han bilong ol birua,
yupela wantaim mi
yumi litimapim nem
bilong Bikpela.
3 Em i kisim bek yupela ol manmeri
long ol arapela graun
long hap bilong sankamap
na bilong san i go daun
na long hap bilong not
na long hap bilong saut.
4 Sampela i bin wokabaut nabaut
long bikpela ples drai i gat wesan.
Ol i no lukim wanpela rot
bai ol i go i stap long taun.
5 Ol i hangre tru na i dai long wara
na ol i ting bai ol i bagarap.
6 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.

106:37: 2 Kin 17.17 **106:38:** Nam 35.33 **106:40:** Het 2.14-18 **107:1:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 118.1, 136.1, Jer 33.11

7 Em i stiaim ol na bringim ol i go
na ol i kamap long wanpela taun
na ol i stap long en.
8 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i save sori long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
9 Em i save givim wara
long ol manmeri,
nek bilong ol i drai
na ol i dring na ol inap tru.
Na em i save givim planti kaikai
long ol man i hangre
na ol i kaikai na ol i pulap.

10 Sampela i stap long ples tudak
insait long haus kalabus.
Ol man i bin kalabusim ol long sen
na givim hevi long ol.
11 Long wanem, ol i bikhet long tok
bilong God Antap Tru,
na ol i sakim tok bilong em.
12 Ol i hatwok tru
na strong bilong ol i pinis olgeta.
Ol i pundaun long graun
na i no gat man bilong helpim ol.
13 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i helpim ol
na i pinisim dispela hevi
bilong ol.
14 Bikpela i kisim ol
na ol i lusim dispela tudak,
na em i brukim sen bilong ol
na ol i no kalabus moa.
15 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i save sori tru long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
16 Em i save brukim ol dua
ol man i bin wokim long bras,
na brukim brukim ol ba ain
long banis bilong haus kalabus.

17 Sampela i kisim sik
long pasin nogut ol i bin mekim.
Ol i mekim planti rong,
olsem na ol i karim pen.
18 Ol i no laik kisim kaikai,
olsem na klostu ol i dai.
19 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i pinisim dispela hevi bilong ol.
20 Em yet i tok na i mekim orait
skin bilong ol gen,
na em i kisim bek ol long matmat.
21 Orait ol i mas tenkyu tru
long Bikpela,
oltaim em i sori tumas long ol,
na em i bin mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
22 Ol i ken mekim ofa
bilong tenkyu long em.
Na ol i ken singim song
na tokaut long ol manmeri
long ol gutpela samting
em i bin mekim.

23 Sampela man i wok boskru long sip
na ol i go long bikpela solwara
long olgeta ples nabaut
na i wok bisnis long bringim kago
long ol manmeri.
24 Ol dispela boskru
i lukim ol samting
Bikpela i mekim.
Ol i lukim ol gutpela samting
em i mekim long biksolwara.
25 Bikpela i tok
na em i kirapim strongpela win,
na dispela i kirapim traipela biksi.
26 Ol sip i go antap tru
na i go daunbilo tru.
Olsem na ol boskru i ting
bai ol i bagarap
na ol i pret nogut tru.
27 Ol i wokabaut longlong long sip
olsem man i spak,
na ol i no inap
mekim wanpela samting
bilong helpim sip.
28 Ol i stap nogut olsem,
orait ol i singaut long Bikpela,
na em i helpim ol

107:9: Sng 34.10, Lu 1.53 **107:10:** Jop 36.8, Ais 9.2, 42.16, Lu 1.79 **107:14:** Sng 68.6, 146.7, Ap 12.7

na pinisim dispela hevi bilong ol.
29 Em i mekim strongpela win i pinis
na biksi i dai
na solwara i no kirap moa.
30 Ol i lukim solwara i stap isi
na ol i amamas tru,
na Bikpela i bringim ol
i go kamap
long pasis bilong taun ol i laik i
go long en.
31 Orait ol i mas tenkyu long Bikpela,
oltaim em i save laikim ol tumas,
na em i save mekim
gutpela wok tru
bilong helpim ol.
32 Taim ol i bung wantaim
ol manmeri bilong God
ol i mas tokaut
long biknem bilong em.
Ol i bung wantaim ol hetman,
na ol i ken litimapim
nem bilong en
namel long ol.
33 Bikpela i save mekim
ol bikpela wara i drai olgeta
na em i save pinisim olgeta wara
i kamap long graun.
34 Graun i gat gris,
em i mekim i kamap
graun i gat sol,
na i no gat wanpela samting
i kamap long en.
Ol man bilong dispela hap
ol i mekim pasin nogut,
olsem na Bikpela
i givim dispela hevi long ol.
35 Bikpela i mekim planti wara
i kamap long ples drai,
na em i save mekim ples drai
i gat planti wara.
36 Na em i larim ol man
i sot long kaikai
ol i sindaun long dispela hap
na ol i wokim taun
na ol i stap long en.
37 Ol i planim kaikai na ol diwai wain,
na ol i kisim planti kaikai na wain.
38 Bikpela i mekim gut tru
long ol manmeri bilong en.
Olsem na ol i karim planti pikinini,
na em i mekim ol bulmakau
i kamap planti.

39 Taim ol birua i winim ol long pait
na mekim ol i sem
na daunim ol tru
na givim pen long ol,
40 Bikpela i mekim
ol hetman bilong ol birua
i kamap
olsem samting nating tasol,
na em i mekim ol
i wokabaut nabaut
long ples drai i no gat rot.
41 Tasol ol rabisman i stap nogut,
em i bin helpim ol.
Na em i mekim pikinini bilong ol
i kamap planti olsem ol sipsip.
42 Ol stretpela manmeri
i lukim dispela
na ol i belgut.
Tasol ol man nogut i no gat tok.
Ol i pasim maus tasol.
43 Orait yupela manmeri
i gat gutpela tingting,
yupela i mas tingim gut
olgeta dispela samting.
Na yupela tokaut olsem,
Bikpela i save laikim yumi oltaim.

108

Man i prea bai God i helpim ol manmeri bilong en
(Buk Song 57.7-11 na 60.5-12)

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.
1 God, long bel bilong mi,
mi bilip strong long yu.
Yes, mi bilip olgeta long yu.
Nau bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu.
Mi mas kirap lusim slip.
2 Mi mas paitim gita
na kulele samting.
Tulait i bruk,
orait bai mi mekim dispela musik.
3 Bikpela, bai mi tenkyu long yu
namel long ol arapela lain.
Bai mi go long olgeta manmeri
na litimapim nem bilong yu.
4 Yu save laikim mipela moa yet.
Sapos mipela i laik makim dispela,

bai mak i go inap long skai.
Oltaim yu save bihainim
gutpela tok bilong yu.
Sapos mipela inap kaunim
olgeta taim yu bin mekim gut
long mipela,
bai mak i go inap long ol klaut.

5 God, mi laik bai ol manmeri
i litimapim nem bilong yu
antap tru.
Mekim strong bilong yu
i kamap ples klia
long olgeta hap bilong graun,
bai olgeta manmeri i ken save
long biknem bilong yu.
6 Yu save laikim tru mipela,
olsem na harim prea bilong mi,
na kisim bek mipela
long bikpela strong bilong yu,
na bai mipela i ken i stap gut.

7 God i stap long haus bilong en
na i tok,
"Mi winim pait pinis,
olsem na bai mi amamas
na tilim graun bilong Sekem
na ples daun bilong Sukot
long ol manmeri bilong mi.
8 Gileat wantaim Manase
i bilong mi.
Efraim i olsem hat kapa
bilong mi.
Na Juda i olsem
stik king bilong mi.
9 Tasol Moap i olsem
dis waswas bilong mi,
na Idom em i olsem ples
bilong putim su bilong mi.
Na bai mi winim ol Filistia
long pait,
na bai mi amamas na singaut."
10 God, husat inap bringim mi i go
long dispela taun
i gat strongpela banis?
Na husat inap bringim mi
i go long Idom?

11 God, yu givim baksait pinis
long mipela, a?
Yu no laik helpim
ol ami bilong mipela, a?
12 Yu helpim mipela,
na bai mipela i pait
long ol birua.
Long wanem, helpim bilong ol man
em i samting nating tasol.
13 Sapos God i helpim mipela,
mipela bai i winim pait.
Em yet bai i daunim
ol birua bilong mipela.

109

Singaut bilong man i gat hevi

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu. Em i song bilong man i bosim musik.

1 God, mi save litimapim
nem bilong yu.
Plis, yu mas harim prea bilong mi.
2 Long wanem, ol man nogut
na ol man bilong giaman,
ol i birua long mi
na tok giaman long mi.
3 Ol i tok nogut tru long mi,
tasol ol i tok nating.
I no gat as bilong tok.
4 Mi save laikim ol
na mi beten bilong helpim ol,
tasol ol i no laikim mi.
5 Mi mekim gutpela pasin long ol,
tasol ol i bekim
pasin nogut long mi.
Mi save laikim ol tumas,
tasol ol i no laikim mi.

6 Makim wanpela man nogut
bai em i ken skelim tok
bilong birua bilong mi long kot.
Wanpela birua bilong em yet
i ken kotim em.
7 Man i harim kot i ken painimaut
dispela man i gat asua,
na salim em i go long kalabus.
Na em i mas tingim ol beten tu
bilong dispela man,
em i sin.
8 Mi laik bai em i mas i dai kwiktaim,
na narapela man i ken kisim
wok bilong en.
9 Na mi laik bai em i dai
na ol pikinini bilong en
bai i no gat papa,

109:8: Ap 1.20

na meri bilong en i no gat man.
10 Na mi laik bai ol pikinini bilong en
ol i no gat haus
na ol i stap rabis tru.
Na ol man i ken rausim ol
long haus nogut ol i stap long en.
11 Sapos dispela birua i gat dinau
long sampela man,
mi laik bai ol dispela man
i kam kisim graun samting
bilong en,
na bai ol man bilong narapela ples
i ken kisim olgeta samting
em i bin mekim wok bilong
baim.
12 Mi laik bai i no gat wanpela man
i ken marimari long em,
na bai i no gat wanpela i sori
long ol pikinini bilong en
i no gat papa.
13 Mi laik bai ol pikinini bilong en
i ken i dai
na ol lain i kamap bihain
i no ken tingting moa
long nem bilong dispela man.
14 Mi laik bai Bikpela i ken tingting
long pasin nogut
ol tumbuna bilong en
i bin mekim.
Na em i no ken lusim sin
bilong mama bilong en.
15 Bikpela i ken tingting oltaim
long sin bilong ol,
na ol manmeri
i ken lusim tingting olgeta
long lain bilong en.
16 Dispela man i no bin tingting
long marimari
long ol arapela man.
Em i birua long ol rabisman
na long ol man
i sot long ol samting
na long ol man i bel hevi,
na em i kilim ol i dai.
17 Bipo em i laik mekim tok nogut
long ol arapela man
i ken bagarap,
orait nau em yet i mas bagarap.
Em i no laik askim God
long mekim gut
long ol arapela man,
orait em tu i no ken kisim
blesing bilong God.
18 Oltaim em i save tok
long ol arapela man
i ken bagarap,
na dispela tok i kamap
olsem bilas bilong em yet.
Mobeta dispela tok bilong en
i go insait long bodi bilong en,
olsem wara,
na i go insait long ol bun bilong en
olsem wel.
19 Na dispela tok bilong en
i ken karamapim em olsem klos,
na raunim bel bilong en olsem let.

20 Mi laik bai Bikpela
i ken mekim save olsem
long ol man i kotim mi,
long wanem, ol i save mekim
dispela tok nogut tru long mi.
21 Tasol God, Bikpela bilong mi,
mi laik bai yu helpim mi,
olsem yu promis pinis.
Yu gutpela na yu laikim mi oltaim,
olsem na yu mas kisim bek mi.
22 Mi stap rabisman tru
na mi stap nating,
na mi pilim nogut.
23 Mi laik i go pinis
olsem tewel san i mekim kamap
em i go pinis long apinun,
taim san i go daun.
Mi olsem binatang win i tromoi i go.
24 Mi bin tambu long kaikai
na skru bilong mi i no gat strong.
Mi kamap bun nating
na olgeta bun bilong mi i slek tru.
25 Ol manmeri i save lukim mi
na tok bilas long mi.
Ol i tantanim het na lap long mi.

26 God, Bikpela bilong mi,
yu save laikim mi tru oltaim.
Yu ken helpim mi na kisim bek mi.
27 Mekim ol birua i save olsem,
yu tasol yu save helpim mi
na kisim bek mi.
28 Ol i ken tok
bai God i bagarapim mi,
tasol bai yu mekim gut tasol

109:25: Mt 27.39, Mk 15.29

long mi.
Mi laik bai yu daunim
ol man i mekim nogut long mi,
na bai mi, wokman bilong yu,
mi ken belgut.
29 Mi laik ol birua bilong mi
ol i pilim bikpela sem,
na ol manmeri i ken lukim
ol i sem nogut.

30 Tasol bai mi bikmaus
na tok tenkyu long Bikpela.
Long taim ol manmeri
i bung bilong lotu
bai mi litimapim nem bilong em.
31 Long wanem, em i save
helpim ol rabisman
na lukautim ol,
bai ol man i no inap kotim ol
na tok ol i mas i dai.

110

Song bilong Bikpela wantaim king em i bin makim

Devit i raitim dispela song, em song bilong lotu.
1 Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun
long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu."
2 Bikpela i stap long Saion,
na bai em i mekim yu
i bosim planti ples,
na em i tok,
"Yu bosim ol birua bilong yu."
3 Taim yu laik pait long ol birua
ol manmeri bilong yu
bai i go wantaim yu
na helpim yu,
na bai yupela i go antap
long maunten bilong God.
Olgeta nait, wara i save kamap
long gras,
na gras i kisim nupela strong.
Na bai yu tu yu kisim strong
long olgeta de.

4 Bikpela i promis pinis long yu olsem,
"Bai yu stap pris oltaim oltaim.
Yu wankain pris
olsem Melkisedek."
Bikpela i tok tru olgeta
na em i no inap senisim
tok bilong en.

5 Bikpela i sanap wantaim yu
bilong strongim yu.
Taim em i belhat
bai em i pait long ol king nabaut
na bai em i winim pait
na daunim ol tru.
6 Em bai i bekim rong
bilong ol lain manmeri,
na long ples bilong pait
bai em i kilim i dai planti man.
Em bai i daunim ol king
long olgeta hap bilong graun.
7 Em bai i go long wara
i ran klostu long rot
na em bai i dring.
Olsem na bai em i kisim strong
na winim pait.

111

Yumi litimapim nem bilong Bikpela

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Laik bilong mi i strong olgeta,
olsem na bai mi givim
bikpela tenkyu long em
long bung bilong olgeta manmeri
bilong en.
2 Bikpela i save mekim
ol nambawan wok tru.
Ol manmeri i save laikim tumas
wok bilong Bikpela,
ol i laik save gut
long ol dispela wok.
3 Olgeta samting em i mekim
i save kamapim biknem bilong en,
na em i gutpela tumas.
Stretpela pasin bilong en
bai i stap oltaim oltaim.

4 Bikpela i kirapim tingting
bilong ol manmeri
bai ol i tingting oltaim

110:1: Mt 22.44, Mk 12.36, Lu 20.42-43, Ap 2.34-35, 1 Ko 15.25, Ef 1.20-22, Kl 3.1, Hi 1.13, 8.1, 10.12-13 **110:4:** Hi 5.6, 6.20, 7.17, 7.21

long ol gutpela samting
em i bin mekim.
Oltaim Bikpela i save marimari
na sori long yumi.
5 Em i save givim kaikai
long ol manmeri
i save pret long em.
Em i no save lusim tingting
long dispela kontrak
em i bin mekim
wantaim ol manmeri bilong en.
6 Em i givim graun
bilong ol sampela lain
long ol manmeri bilong en.
Na long dispela pasin
em i soim strong bilong en
long ol.

7 Pasin bilong en i tru na i stret olgeta.
Yumi inap bilipim na bihainim
olgeta lo bilong en.
8 God i save mekim
gutpela na stretpela pasin tasol
na em i kamapim lo.
Na lo bilong en bai i stap oltaim.
9 Em i bin baim bek
ol manmeri bilong en.
Na em i mekim
wanpela kontrak wantaim ol,
na dispela kontrak
i stap oltaim oltaim.
Bikpela em i God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin
olgeta,
na taim ol man i tingting
long biknem bilong en
ol i save pret
na i stap aninit tru long em.
10 Sapos man i laik kamap saveman
em i mas pret long Bikpela.
Em i save givim gutpela tingting
long ol manmeri
i save bihainim laik bilong en.
Yumi mas litimapim nem bilong en
oltaim oltaim.

112

Amamas bilong ol gutpela manmeri

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Wanem man i save pret
long Bikpela
na i laikim tumas long bihainim
ol lo bilong en,
dispela man i ken amamas.
2 Ol pikinini bilong en
bai i gat bikpela namba
namel long ol manmeri.
God bai i mekim gut tru
long ol lain tumbuna
bilong dispela gutpela man.
3 Famili bilong en bai i kisim
planti mani samting,
na em bai i stap gut oltaim.

4 Tudak i stap, tasol lait i save kamap
bilong helpim ol gutpela man.
Gutpela man i save marimari na sori
long ol arapela manmeri
na em i save wokabaut stret.
5 Man i save mekim gutpela pasin
na i save larim ol arapela man
i dinau long en,
na i save mekim
wok bisnis bilong en
i go stret olgeta,
dispela man i ken amamas.
6 Gutpela man i no inap pundaun,
na ol manmeri i no inap
lusim tingting long em.

7 Sapos em i harim nius
bilong ol hevi i kamap,
em i no save pret.
Em i save bilip strong long Bikpela.
8 Em i no save wari na pret
long ol samting.
Na em i save,
ol birua bai i lus long pait.
9 Em i save givim planti samting
long ol rabisman.
Stretpela pasin bilong en
i stap oltaim.
Na em bai i gat bikpela namba
long ples,
na ol bai i litimapim
nem bilong en.
10 Ol man nogut
i save lukim dispela samting

111:10: Jop 28.28, Snd 1.7, 9.10 **112:4:** Jop 11.17, Sng 97.11 **112:7:** Sng 57.7, 64.10 **112:9:** 2 Ko 9.9

na ol i kros.
Ol i bel nogut long gutpela man,
na bihain ol i save bagarap olgeta.
Na ol i no inap
kisim gutpela samting
ol i bin wet long kisim.

113

Ol manmeri i amamas long God i mekim gut long ol

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Yupela wokman bilong Bikpela,
litimapim nem bilong em!
2 Yumi olgeta i mas amamas
long nem bilong Bikpela,
nau na olgeta taim bihain.
3 Long hap bilong sankamap
i go inap hap bilong san i go daun,
yumi olgeta manmeri
i mas litimapim
nem bilong Bikpela.
4 Bikpela i save bosim
olgeta lain pipel.
Biknem bilong en i winim
olgeta samting long heven.

5 I no gat wanpela man
i olsem God, Bikpela bilong yumi.
Em i stap antap tru.
6 Em i save lukluk i kam daun
na lukim heven
na graun wantaim.
7 Em i save helpim ol rabisman
na ol i no i stap nogut moa.
Ol i stap gut tasol.
Em i save helpim ol man
i sot long ol samting
na ol i kisim inap.
8 Em i save putim ol i stap
wantaim ol hetman
bilong ol manmeri bilong en.
9 Na em i save mekim gut
long ol meri
i no save karim pikinini
na mekim ol
i karim planti pikinini,
na ol meri i amamas tru.
Litimapim nem bilong Bikpela!

114

Song bilong tingim God i bin kisim bek ol manmeri bilong en long solwara Retsi

1 Bipo ol Israel i lusim Isip
na i go.
Dispela ol lain bilong Jekop
i lusim ples bilong ol arapela lain.
2 Taim ol i mekim olsem,
ol Juda i kamap
manmeri bilong Bikpela,
na ol Israel tu.

3 Solwara Retsi em i lukluk
na i ranawe,
na wara Jordan i sanap i stap
na wara i no ran moa.
4 Ol bikpela maunten i kalap kalap
olsem ol meme
na ol liklik maunten
i kalap nabaut
olsem ol sipsip.

5 Solwara, wanem samting i kamap
na yu ranawe?
Wara Jordan, olsem wanem
na yu no ran moa?
6 Ol maunten, bilong wanem
yupela i kalap kalap
olsem ol meme?
Yupela ol liklik maunten,
olsem wanem na yupela
i kalap nabaut
olsem ol sipsip?
7 Graun, nau Bikpela i kam
na yu mas guria.
God bilong Jekop i kam pinis
na yu mas guria.
8 Em i save mekim ston
i kamap hul wara,
na maunten ston
i kamap bikpela wara.

115

God wanpela tasol em i God tru

1 God, oltaim yu save
laikim tumas mipela,
na yu no save lusim mipela.
Olsem na mipela i mas litimapim
biknem bilong yu tasol.
Mipela i no ken litimapim

114:1: Kis 12.51 **114:3:** Kis 14.21, Jos 3.16 **114:8:** Kis 17.1-7, Nam 20.2-13

nem bilong mipela yet.

2 Bilong wanem ol arapela lain
i save askim mipela olsem,
"We stap God bilong yupela?"
3 God bilong yumi i stap long heven.
Sapos em i laik mekim
wanpela samting,
orait em i save mekim tasol.
4 Ol arapela lain i bin wokim
ol giaman god bilong ol
long gol na silva.
Ol man tasol i bin wokim ol.
5 Ol giaman god i gat maus,
tasol ol i no inap toktok.
Ol i gat ai,
tasol ol i no inap lukluk.
6 Ol i gat yau,
tasol ol i no inap harim toktok.
Ol i gat nus,
tasol ol i no inap smelim samting.
7 Ol i gat han,
tasol ol i no inap holim samting.
Na ol i gat lek,
tasol ol i no inap wokabaut.
Na ol i no inap mekim
wanpela singaut na wanpela krai.
8 Ol man i wokim ol giaman god,
ol i ken kamap wankain
olsem ol giaman god
ol i bin wokim.
Na ol manmeri i save bilip
long ol giaman god,
ol tu i ken kamap olsem.

9 Yupela manmeri bilong Israel,
yupela i mas bilip long Bikpela.
Em i save helpim yupela
na lukautim yupela.
10 Yupela pris bilong God
long lain bilong Aron,
yupela i mas bilip long Bikpela.
Em i save helpim yupela
na lukautim yupela.
11 Yupela manmeri i save pret
long Bikpela,
yupela i mas bilip long em.
Em wanpela tasol
i save helpim yupela
na lukautim yupela.

12 Bikpela i save tingting oltaim
long yumi,
na bai em i mekim gut long yumi.
Em bai i mekim gut long ol Israel
na long lain pris bilong God.
13 Bikpela bai i mekim gut
long olgeta manmeri
i save pret long em,
ol manmeri i gat nem
na ol manmeri i no gat nem.

14 Mi laik bai Bikpela i givim
planti pikinini long yupela
na long ol tumbuna bilong yupela
i kamap bihain.
15 Bikpela i bin mekim kamap
heven na graun,
em i ken mekim gut tru
long yupela.
16 Heven em i ples bilong God tasol,
na em i givim graun
long yumi manmeri.
17 Ol man i dai pinis i save go
long ples bilong ol,
na ol i no save litimapim
nem bilong Bikpela.
18 Tasol yumi lain i stap yet,
bai yumi tenkyu long Bikpela,
nau na bihain tu.
Litimapim nem bilong Bikpela!

116

God i kisim bek wanpela man na em i tenkyu long God

1 Bikpela i save harim
singaut bilong mi.
Olsem na mi laikim em tumas.
Tru tumas, em i save harim
beten bilong mi.
2 Em i save harim
olgeta singaut bilong mi.
Olsem na olgeta taim mi stap laip
bai mi beten long em.
3 Dai i olsem rop i pasim mi.
Mi tingting long ples
bilong ol man i dai pinis,
na dispela i mekim mi

115:4: Sng 135.15-18, Jer 10.5, KTH 9.20 **115:13:** KTH 11.18, 19.5 **116:2:** Sng 17.6, 40.1 **116:3:** Sng 18.4-6

i pret nogut tru
na mi wari moa yet.
4 Olsem na mi singaut long Bikpela
na mi tok olsem,
"Bikpela, mi singaut
bai yu kisim bek mi,
nogut mi dai."

5 Bikpela i save marimari long yumi
na i mekim gut long yumi.
God bilong yumi
em i save sori long yumi.
6 Bikpela i save lukautim ol man
i no inap helpim ol yet.
Bipo ol man i laik bagarapim mi
na em i kisim bek mi.
7 Nau mi ken bel isi gen,
long wanem, Bikpela
i bin mekim gut tru long mi.

8 Bikpela, yu kisim bek mi
na mi no bin i dai.
Yu mekim drai aiwara bilong mi,
na yu lukautim mi
na mi no pundaun.
9 Olsem na mi bai wokabaut
wantaim Bikpela
olgeta taim mi stap long graun.
10 Mi bilip long God
taim mi tok olsem,
"Bikpela hevi tru
i karamapim mi."
11 Na taim mi pret na mi tok,
"Mi no ken bilip
long wanpela man,"
long dispela taim tu
mi bilip long God.

12 Bikpela i bin mekim gut tru
long mi.
Olsem na bai mi givim
wanem samting long em?
13 Bai mi bringim wanpela kap wain
long Bikpela
olsem ofa i soim olsem
God i kisim bek mi pinis.
Mi mekim olsem bilong tok tenkyu
long Bikpela i bin kisim bek mi.
14 Long taim olgeta manmeri
bilong en
i kam bung,
mi bai mekim
olsem mi bin promis.
15 Ol manmeri bilong God
ol i nambawan tru
long ai bilong en.
Na sapos wanpela i dai
em i no save ting
dispela em i samting nating.
16 Bikpela, mi wokman bilong yu.
Mi save mekim wok bilong yu,
olsem bipo mama i mekim.
Yu bin lusim ol rop i pasim mi
na mi kamap fri.
17 Bai mi mekim ofa
bilong tenkyu long yu,
na bai mi prea long yu.
18 Bipo mi bin mekim promis long yu,
na nau bai mi mekim
dispela samting long ai
bilong olgeta manmeri bilong yu.
19 Bikpela, bai mi mekim dispela ofa
long Jerusalem,
insait long haus bilong yu.
Yumi litimapim
nem bilong Bikpela!

117

Litimapim nem bilong Bikpela

1 Yupela olgeta lain pipel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela manmeri
bilong olgeta kantri,
litimapim nem bilong en.
2 Em i laikim yumi tru oltaim.
Em i save bihainim
tok bilong en oltaim
na em i no ken lusim yumi.
Litimapim nem bilong Bikpela!

118

Ol i beten na tenkyu long God i bin helpim ol

1 Yumi mas tenkyu
long Bikpela.
Em i bin mekim gutpela pasin
long yumi.
Oltaim oltaim

116:10: 2 Ko 4.13 **116:15:** Sng 72.14 **117:1:** Ro 15.11 **118:1:** 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 136.1, Jer 33.11

em i save laikim yumi tumas.
2 Yumi ol Israel i mas tok olsem,
"Em i laikim yumi tru
oltaim oltaim."
3 Ol pris bilong God tu
i mas tok olsem,
"Em i save laikim yumi tru
oltaim oltaim."
4 Olgeta manmeri i save pret
long Bikpela,
ol i mas tok olsem,
"Em i save laikim yumi tru
oltaim oltaim."
5 Mi gat bikpela hevi
na mi prea long Bikpela,
na em i harim mi
na i pinisim dispela hevi.
6 Bikpela i stap wantaim mi
na mi no inap pret.
Ol man i no inap mekim
wanpela samting long mi.
7 Bikpela yet i save helpim mi.
Olsem na bai mi lukim Bikpela
i daunim ol birua
na bagarapim ol.
8 I gutpela sapos
yumi bilip long Bikpela,
na yumi no bilip long ol man.
9 I gutpela sapos
yumi bilip long Bikpela,
na yumi no bilip
long ol king na ol hetman.
10 Planti birua i raunim mi,
tasol long strong bilong Bikpela
mi pinisim ol.
11 Ol i raunim mi i stap
long olgeta hap,
tasol long strong bilong Bikpela
mi pinisim ol.
12 Ol i raunim mi olsem planti binatang.
Tasol ol i dai kwiktaim
olsem paia long kunai i dai.
Long strong bilong Bikpela
mi pinisim ol.
13 Ol i pait strong tru wantaim mi
na mi laik lus.
Tasol Bikpela i helpim mi.
14 Bikpela i save mekim mi
i kamap strong tumas.
Em yet i save helpim mi.
15 Harim ol manmeri bilong God
i singaut
insait long ol haus sel bilong ol.
Ol i tok,
"Strong bilong Bikpela tasol
i bin mekim dispela."
16 Bikpela strong bilong Bikpela
i helpim mipela
na mipela i winim pait.
17 Mi no ken i dai yet. Nogat.
Bai mi stap laip,
na bai mi stori long ol samting
Bikpela i bin mekim.
18 Bikpela i bin mekim save tru
long mi,
tasol em i no larim mi i dai.

19 Opim ol dua
bilong haus bilong Bikpela
na mi ken i go insait
na litimapim nem bilong en.
20 Dispela hia em i dua bilong Bikpela.
Ol stretpela manmeri tasol
i ken i go insait long en.

21 Bikpela, yu bin harim prea
bilong mi,
na yu helpim mi na mi stap gut.
Olsem na mi litimapim
nem bilong yu.

22 Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis bilong haus.
23 Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.
24 Bikpela i givim yumi
dispela gutpela de.
Yumi mas amamas
na belgut long en.
25 Bikpela, mipela i askim yu
long kisim bek mipela.
Yu helpim mipela
na olgeta samting mipela i mekim

118:5: Sng 18.19, 120.1 **118:6:** Sng 56.4, 56.11, Ais 51.12, Hi 13.6 **118:14:** Kis 15.2, Ais 12.2 **118:22:** Lu 20.17, Ap 4.11, 1 Pi 2.7 **118:22:** Mt 21.42, Mk 12.10-11 **118:25:** Mt 21.9, Mk 11.9, Jo 12.13

bai i kamap gutpela.

26 God i ken mekim gut
long dispela man
i kam long nem bilong Bikpela.
Mipela i litimapim nem bilong em
long haus bilong Bikpela.
27 Bikpela tasol em i God tru.
Em i bin lukautim yumi gut.
Holim ol han bilong diwai
na wokabaut i go raunim alta.

28 Yu God bilong mi
na mi laik tok tenkyu long yu.
Yu God bilong mi,
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
29 Yupela tenkyu long Bikpela.
Em i mekim gutpela pasin
long yumi.
Em i save laikim yumi tru,
na i save marimari
long yumi oltaim.

119

Lo bilong God em i gutpela tru

1 Ol man i wokabaut stret
na i no gat asua,
na i save bihainim
lo bilong Bikpela,
ol i ken amamas.
2 Ol man i bihainim tru
olgeta tok bilong God,
ol i ken amamas.
3 Tru tumas, ol dispela man
i no save bihainim pasin nogut.
Ol i save wokabaut
long pasin bilong Bikpela.
4 Yu bin givim mipela
olgeta lo bilong yu,
na yu tok olsem
mipela i mas lukaut gut
bai mipela i bihainim olgeta lo.
5 Mi laikim tumas bai mi strong
long bihainim tok bilong yu
oltaim.
6 Olsem na bai mi no gat sem liklik,
long wanem, mi tingting
long olgeta lo bilong yu tasol.
7 Taim mi wok long lainim gut
olgeta stretpela pasin bilong yu,
bai bel bilong mi i stap stret,
na bai mi ken litimapim
nem bilong yu.
8 Mi laik bihainim gut
olgeta lo bilong yu.
Olsem na yu no ken lusim mi.

Man i bihainim lo bilong God

9 Olsem wanem na yangpela man
i ken wokabaut
long klinpela pasin?
Em i mas bihainim tok bilong yu
na bai em i stap klin.
10 Mi gat wanpela tingting tasol.
Mi laik mekim wok bilong yu.
Yu helpim mi na mi no ken lusim
ol lo bilong yu.
11 Mi putim tok bilong yu i stap
long bel na tingting bilong mi.
Olsem na bai mi no ken mekim sin
long yu.
12 Bikpela, mi litimapim
nem bilong yu.
Yu mas lainim mi
long ol stretpela lo bilong yu.
13 Mi save tokim ol manmeri
long olgeta lo
yu bin autim long mipela.
14 Mi save amamas tru
long bihainim tok bilong yu.
Na mi no save amamas olsem
long planti mani na bilas samting.
15 Mi save tingting gut
long ol samting yu laik mi mekim,
na mi save skelim
ol tok yu bin givim mipela.
16 Mi laikim tumas ol lo bilong yu.
Mi no ken lusim tingting
long dispela tok.

Man i belgut long ol lo bilong God

17 Mi laik yu mekim gut tru long mi,
wokman bilong yu.
Olsem na bai mi ken i stap laip
na bihainim tok bilong yu.
18 Yu kliaim tingting bilong mi
bai mi inap save gut
long olgeta gutpela gutpela tok
i stap long lo bilong yu.

118:26: Mt 21.9, 23.39, Mk 11.9, Lu 13.35, 19.38, Jo 12.13 **119:1:** Sng 128.1 **119:10:** Sng 119.2, 119.21, 119.118, 119.145 **119:16:** Sng 119.35, 119.70, 119.92-93, 119.174

19 Mi no inap i stap longtaim
long dispela graun.
Olsem na yu no ken haitim
lo bilong yu long mi.
20 Bel bilong mi em i dai tru
long bihainim stretpela pasin
bilong yu long olgeta de.
21 Yu save krosim ol bikhetman,
na ol man i save givim baksait
long lo bilong yu
na i bihainim laik bilong ol yet,
ol bai i lus.
22 Ol i save tok bilas
na tok nogut long mi,
long wanem, mi save bihainim
lo bilong yu.
Olsem na mi laik
bai yu no ken larim ol
i mekim dispela kain tok long mi.
23 Ol hetman i kibung na painim rot
bilong kilim mi i dai.
Tasol maski, mi wokman bilong yu,
bai mi tingting oltaim
long stretpela lo bilong yu.
24 Mi laikim tumas tok yu givim mi
bilong stiaim lek bilong mi.
Tok bilong yu i save skulim mi
oltaim.

Man i strong long bihainim lo bilong God

25 Ol i daunim mi
na mi slip nogut long graun.
Kirapim mi na strongim mi
olsem yu bin promis.
26 Mi bin tokim yu
long olgeta pasin bilong mi,
na yu bin bekim tok bilong mi.
Yu mas skulim mi
long olgeta lo bilong yu.
27 Skulim mi
long bihainim lo bilong yu,
na bai mi tingting
long olgeta gutpela gutpela tok
bilong yu.
28 Bel bilong mi em i hevi tru.
Yu mas strongim mi
olsem yu bin promis.
29 Yu mas was long mi
bai mi no lusim rot bilong yu.
Mekim gutpela pasin long mi
na skulim mi long lo bilong yu.
30 Mi pasim tok
long mi bai bihainim yu tru.
Oltaim mi tingting
long ol lo bilong yu.
31 Bikpela, mi save bihainim tok
yu bin givim mi.
Nogut yu larim wanpela samting
i kamap na i givim sem long mi.
32 Mi bai hariap long bihainim
tok bilong yu,
long wanem, yu bai givim
sampela save moa long mi.

Man i askim God long givim save long em

33 Bikpela, yu mas lainim mi gut
long lo bilong yu,
na bai mi bihainim long olgeta de.
34 Mekim klia mining
bilong lo bilong yu
na bai mi bihainim.
Bel bilong mi bai i kirapim mi
long bihainim olgeta lo.
35 Stiaim lek bilong mi
bilong mi ken wokabaut
long rot bilong lo bilong yu,
long wanem, mi save laikim tumas
dispela lo.
36 Kirapim bel bilong mi
bai mi gat laik
long bihainim tok bilong yu.
Nogut bel bilong mi i kirap
long mangalim olgeta samting.
37 Helpim mi long givim baksait
long ol samting i no gutpela.
Mekim gut long mi
olsem yu bin promis long mi.
38 Yu save givim promis
long ol man i pret long yu.
Orait mi laik bai yu bihainim
tok bilong promis
na mekim olsem long mi,
wokman bilong yu.
39 Mi pret long ol tok nogut,
na yu ken helpim mi
bai dispela tok
i no ken daunim mi.
40 Mi laik bihainim olgeta lo bilong yu.
Pasin bilong yu i stret olgeta,

119:32: 1 Kin 4.29, Ais 60.5, 2 Ko 6.11-13 **119:33:** Sng 119.73, Snd 2.6, Je 1.5 **119:36:** Mk 7.21-22, 1 Ti 6.10-11, Hi 13.5

olsem na yu mas givim laip
long mi.

Man i bilipim lo bilong God

41 Bikpela, yu mas soim mi olsem
yu laikim mi tumas
na yu ken kisim bek mi.
Yu promis pinis long mekim olsem.
42 Helpim mi
na bai mi inap bekim tok
long ol man i tok nogut long mi,
long wanem, mi bilipim tok
bilong yu.
43 Strongim mi bai mi ken autim
tok tru bilong yu
long olgeta taim,
long wanem, mi save bilip
long stretpela tok bilong yu.
44 Bai mi bihainim lo bilong yu
oltaim oltaim.
45 Mi traim long bihainim
tok bilong yu,
olsem na pasin nogut
i no ken pasim mi.
46 Bai mi tokim ol king
long tok bilong yu.
Mi no inap sem long mekim olsem.
47 Mi belgut tru long bihainim
ol lo bilong yu
long wanem, mi laikim tumas
ol dispela lo.
48 Mi tingim ol lo bilong yu i gutpela
na mi laikim tumas.
Na bai mi tingting oltaim
long stretpela tok bilong yu.

Man i bilip olsem lo bilong God em i samting tru

49 Yu mas tingim gen dispela promis
bipo yu givim long mi,
wokman bilong yu.
Dispela i mekim mi i bilip long yu.
50 Taim mi gat hevi
mi bin kisim bel isi,
long wanem, promis bilong yu
i givim laip long mi.
51 Ol bikhetman
i bin tok bilas nogut long mi,
tasol mi no save givim baksait
long lo bilong yu.
52 Bikpela, mi save ting long tok
bipo yu bin givim mi,
na dispela tok
i givim strong long mi.
53 Mi lukim ol man nogut
i brukim lo bilong yu,
na mi save kros long ol.
54 Mi stap longwe long as ples
bilong mi
na mi mekim ol song
long ol lo bilong yu.
55 Bikpela, long nait
mi save tingting long yu,
na mi bihainim lo bilong yu.
56 Mi save bihainim olgeta lo
bilong yu,
na dispela i mekim mi i belgut.

Man i laikim tru long bihainim lo bilong God

57 Bikpela, yu tasol yu inap long mi.
Mi promis long yu olsem,
bai mi bihainim olgeta lo
bilong yu.
58 Mi askim yu strong
bai yu marimari long mi,
long wanem, yu promis pinis
long mekim olsem.
59 Mi tingim pinis wokabaut bilong mi,
na nau mi promis long yu
bai mi bihainim tok bilong yu.
60 Mi no ken wet. Mi hariap
long bihainim lo bilong yu.
61 Ol man nogut i traim long pasim mi
bilong pulim mi i go
long pasin bilong ol,
tasol mi no lusim tingting
long lo bilong yu.
62 Long biknait tru mi save kirap
na litimapim nem bilong yu
long ol stretpela tok
yu mekim long kot.
63 Mi save wokabaut wantaim ol man
i save mekim wok bilong yu
na i save bihainim lo bilong yu.
64 Bikpela, yu save laikim tumas
olgeta manmeri bilong graun.
Skulim mi long olgeta lo bilong yu.

119:42: Sng 102.8, 119.39, Snd 27.11 **119:47:** Sng 119.16, 119.97, 119.127, 119.159 **119:57:** Sng 16.5 **119:59:** Mk 14.72, Lu 15.17

Lo bilong God i gutpela bilong helpim yumi

65 Bikpela, yu bin mekim gutpela pasin
long mi, wokman bilong yu.
Yu bihainim tru promis bilong yu.
66 Mi bilip tru long olgeta lo bilong yu,
olsem na yu ken givim
gutpela tingting na gutpela save
long mi.
67 Yu no bin mekim save long mi yet
na mi save lusim rot bilong yu.
Tasol nau mi save bihainim
tok bilong yu.
68 Yu gutpela tumas
na yu save marimari long mi.
Yu mas skulim mi gut
long lo bilong yu.
69 Ol bikhetman i bin mekim
planti tok giaman long mi.
Tasol mi no gat narapela tingting.
Mi bihainim olgeta lo
bilong yu tasol.
70 Ol dispela man
i no gat gutpela tingting.
Tasol mi laikim tumas lo bilong yu.
71 I gutpela tru
yu bin mekim save long mi.
Dispela i skulim mi gut
long ol lo bilong yu.
72 Mi no save laikim mani
olsem mi laikim lo bilong yu.

Lo bilong God em i stretpela tru

73 Yu yet yu bin wokim mi,
na yu save was gut long mi.
Yu givim tingting long mi
bai mi inap lainim gut
olgeta lo bilong yu.
74 Ol manmeri i save pret long yu
bai ol i lukim mi na amamas,
long wanem, mi bilip
long promis bilong yu.
75 Bikpela, mi save olgeta lo bilong yu
i stret tasol.
Yu tingting long stretim pasin
bilong mi tasol,
na yu givim hevi long mi.
76 Yu promis pinis
bai yu laikim mi oltaim
na bai yu strongim bel bilong mi,
wokman bilong yu.
Orait nau mi laik yu mekim olsem.
77 Yu ken sori long mi nau,
na bai mi kisim laip,
long wanem, mi laikim tru
lo bilong yu.
78 Ol bikhetman i save tok giaman
na kotim mi nating.
Mekim ol i sem tru
long dispela pasin bilong ol.
Tasol mi, bai mi tingting oltaim
long olgeta lo bilong yu.
79 Wanem ol man i save pret long yu
na ol man i save long lo bilong yu,
ol i ken kam long mi.
80 Helpim mi long bihainim tru
olgeta lo bilong yu,
na bai mi no ken sem
long pasin bilong mi.

Man i prea long God i kisim bek em

81 Mi wet long yu i kisim bek mi
na mi bel hevi tru,
na strong bilong mi i pinis olgeta.
Tasol mi save bilip tru
long tok bilong yu.
82 Mi was yet long lukim yu
inapim promis bilong yu,
na ai bilong mi i les tru.
Na mi tok, “Wanem taim
bai yu mekim bel bilong mi
i kamap isi?”
83 Mi bagarap olsem olpela skin meme
bilong pulimapim wain
em ol i tromoi pinis.
Tasol mi no lusim tingting
long ol lo bilong yu.
84 Hamas taim yet bai mi wet i stap?
Wanem taim bai yu mekim save
long ol man i mekim nogut
long mi?
85 Ol bikhetman i no save bihainim
lo bilong yu.
Ol i mekim sampela pasin hait
bilong holimpas mi.
86 Mipela manmeri inap bilipim
olgeta lo bilong yu.
Ol man i mekim nogut long mi
long tok giaman bilong ol.
Olsem na mi laik yu helpim mi.

119:67: Sng 119.71, Jer 31.18, Hi 12.10-11

87 Klostu ol i bin kilim mi i dai.
Tasol mi no lusim lo bilong yu.
88 Yu lukautim mi gut,
long wanem, yu save laikim mi oltaim.
Olsem na mi ken bihainim
olgeta lo bilong yu.

Man i bilip long lo bilong God

89 Bikpela, tok bilong yu
bai i stap oltaim oltaim.
Em i stap strong long heven.
90 Yu save bihainim tok bilong yu
oltaim oltaim.
Yu putim graun i stap
long ples bilong en,
na i stap olsem na i no save surik.
91 Yu yet yu bin tok
na olgeta samting i stap olsem
inap long nau.
Long wanem, olgeta samting
i save mekim wok bilong yu.
92 Sapos mi no laikim tumas
lo bilong yu,
orait inap long yu
mekim save long mi na mi dai.
93 Mi no ken lusim ol lo bilong yu,
long wanem, mi bihainim ol
na yu mekim mi i stap laip.
94 Mi bilong yu tasol,
olsem na yu kisim bek mi.
Oltaim mi bihainim tok bilong yu.
95 Ol man nogut i hait i stap
bilong kilim mi i dai.
Tasol mi save tingting
long olgeta lo bilong yu
na mi no wari long ol.
96 Mi save nau,
i no gat wanpela samting
i gutpela tru.
Tasol tok bilong yu i nambawan tru
na em inap long olgeta samting
long olgeta de.

Man i laikim tru lo bilong God

97 Mi laikim tru lo bilong yu.
Mi save tingting long en
long san na long nait.
98 Lo bilong yu
i stap wantaim mi oltaim
na i givim planti save long mi.
Na dispela i mekim mi i saveman tru
na mi winim save
bilong ol birua bilong mi.
99 Oltaim mi save tingting
long tok tru bilong yu,
olsem na mi kisim
gutpela tingting tru,
na mi winim ol tisa bilong mi.
100 Na save bilong mi
i winim save bilong ol lapun,
long wanem, mi save bihainim
stretpela lo bilong yu.
101 Mi surik long bihainim
pasin nogut,
long wanem, mi laik bihainim
tok bilong yu tasol.
102 Yu yet yu bin lainim mi
long ol tok bilong yu.
Olsem na mi no lusim dispela tok.
103 Hani i save swit
long maus bilong mi,
tasol tok bilong yu i swit moa yet.
104 Lo bilong yu i save givim
gutpela tingting long mi,
olsem na mi no laik tru
long olgeta pasin nogut.

Man i kisim lait long lo bilong God

105 Tok bilong yu i olsem lam
bilong helpim mi
long wokabaut stret,
na i olsem lait
bilong soim rot long mi.
106 Mi promis pinis bai mi bihainim
olgeta stretpela tok bilong yu.
Orait bai mi mekim olsem.
Mi no ken giaman.
107 Bikpela, harim. Bikpela pen tru
i karamapim mi.
Yu mas mekim mi i stap laip
olsem yu bin promis.
108 Bikpela, mi prea
na givim tenkyu long yu.
Yu ken kisim tenkyu bilong mi,
na skulim mi gut
long tok bilong yu.
109 Oltaim mi redi
long lusim laip bilong mi.
Tasol mi no lusim tingting
long lo bilong yu.

119:89: Ais 40.8, 1 Pi 1.25 **119:101:** Snd 1.15 **119:103:** Sng 19.10, Snd 8.11 **119:105:** Snd 6.23

110 Ol man nogut i taitim umben
bilong holimpas mi.
Tasol mi no lusim tok bilong yu.
111 Mi save holim tok bilong yu
oltaim oltaim.
Na dispela tok i save mekim
bel bilong mi i amamas tru.
112 Mi tok pinis bai mi bihainim
olgeta lo bilong yu
inap long taim mi dai.

Lo bilong God i save mekim yumi i stap gut

113 Mi no save laikim ol man
i giaman long bihainim yu.
Tasol mi laikim tumas lo bilong yu.
114 Yu tasol yu wasman bilong mi
na strongpela banis bilong mi.
Mi save bilip long promis bilong yu.
115 Yupela manmeri bilong sin,
lusim mi.
Mi laik bihainim
lo bilong God bilong mi.
116 Yu promis pinis bai yu strongim mi
na mi stap laip,
na mi bilipim promis bilong yu.
Givim dispela strong long mi,
nogut bilip bilong mi i lus nating.
117 Holim han bilong mi
na bai mi stap gut.
Na oltaim bai mi putim gut
yau bilong mi
long tok bilong yu
na bai mi bihainim.
118 Yu save givim baksait
long olgeta manmeri
i lusim lo bilong yu.
Giaman bilong ol bai i lus nating.
119 Yu save ting ol manmeri nogut
i olsem pipia tasol,
olsem na mi laikim tumas
tok bilong yu.
120 Mi pret tumas long yu
na skin bilong mi i guria.
Mi tingim kot bilong yu na mi pret.

Man i bihainim lo bilong God

121 Mi bin mekim
gutpela stretpela pasin.
Mi no laik yu lusim mi
na bai ol birua
i mekim nogut long mi.
122 Mi laik yu promis bai yu helpim mi,
wokman bilong yu.
Yu no ken larim ol bikhetman
i givim hevi long mi.
123 Mi wet wet long yu i kisim bek mi
long han bilong ol man nogut,
olsem bipo
yu bin promis long mekim.
Tasol mi wet yet
na mi pilim nogut tru.
124 Yu ken sori long mi,
na lainim mi gut
long tok tru bilong yu.
125 Mi wokman bilong yu,
olsem na yu ken givim tingting
long mi
bai mi ken save
long tok bilong yu.
126 Ol manmeri i save kalapim
lo bilong yu.
Olsem na yu mekim save long ol.
127 Mi laikim tumas lo bilong yu.
Mi no laikim tumas nambawan gol,
tasol mi laikim tumas
tok bilong yu.
128 Olsem na mi save bihainim
olgeta tok bilong yu.
Mi no laik tru long ol rot
i abrusim rot bilong yu.

Man i laik bihainim rot bilong God

129 Tok bilong yu i gutpela tumas.
Olsem na mi save bihainim olgeta.
130 Sapos wanpela man
i helpim narapela man
long save long as
bilong tok bilong yu,
orait em i kisim lait
long bel bilong en.
Na dispela tok i givim tingting
long man i no gat planti save.
131 Mi laikim tru lo bilong yu,
na bel bilong mi i kirap moa yet
long bihainim.
132 Yu mas kam na marimari long mi.
Yu save mekim olsem
long olgeta manmeri i laikim yu.
133 Yu mas was long mi
bai mi no ken pundaun long sin,

119:112: Sng 119.33, 119.36 **119:114:** Sng 32.7, 91.1 **119:130:** Sng 19.7, Snd 1.4

olsem bipo yu promis
long mekim.
Yu no ken larim pasin nogut
i winim mi.
134 Kisim bek mi,
na ol man i wok long daunim mi,
ol i no ken bagarapim mi.
Olsem na mi ken bihainim
tok bilong yu.
135 Yu ken i stap klostu long mi,
na skulim mi
long olgeta lo bilong yu,
na mekim gut long mi.
136 Mi krai planti
na aiwara bilong mi i ran moa yet,
long wanem, ol man i no bihainim
lo bilong yu.

Lo bilong God em i stret

137 Bikpela, yu stret olgeta,
na olgeta lo bilong yu
i stretpela tasol.
138 Olgeta lo yu givim mipela
i stretpela na gutpela tasol.
139 Ol birua bilong mi i no save tingting
long tok bilong yu.
Olsem na bel bilong mi
i hat olsem paia.
140 Promis bilong yu i tru,
na mi traim pinis.
Olsem na mi, wokman bilong yu,
mi save laikim tumas
dispela promis.
141 Mi man nating
na ol man i tok bilas long mi,
tasol mi no save lusim tingting
long lo bilong yu.
142 Stretpela pasin bilong yu
i stap oltaim oltaim,
na lo bilong yu i tru olgeta.
143 Planti hevi i kamap long mi,
tasol mi amamas long lo bilong yu.
144 Tok bilong yu i stretpela
oltaim oltaim.
Yu helpim mi
bai mi kisim save long dispela tok
na mi ken i stap laip.

Man i beten long God i kisim bek em

145 Bikpela, mi prea strong tru long yu.
Harim beten bilong mi,
na bai mi bihainim
olgeta tok bilong yu.
146 Nau mi singaut long yu.
Kisim bek mi,
na bai mi ken bihainim
ol lo bilong yu.
147 Tulait i no bruk yet
na mi beten long yu
long helpim mi.
Mi save bilip strong
long promis bilong yu.
148 Long nait mi no save slip.
Mi tingting oltaim
long tok bilong yu tasol.
149 Bikpela, yu save laikim mi oltaim
na yu harim prea bilong mi.
Yu gutpela tumas,
olsem na yu mas lukautim mi
bai mi stap laip.
150 Ol man i gat tingting nogut
na i laik bagarapim mi,
ol i kam klostu.
Ol i no save bihainim lo bilong yu.
151 Tasol Bikpela,
yu stap klostu long mi,
na olgeta lo bilong yu i tru tasol.
152 Bipo tru
mi save long tok bilong yu.
Yu mekim dispela tok
i stap oltaim oltaim.

Man i singaut long God i kisim bek em

153 Yu lukim mi i gat bikpela hevi,
olsem na yu mas pinisim
dispela hevi.
Mi no save lusim tingting
long lo bilong yu.
154 Helpim mi na kisim bek mi
na givim mi laip,
olsem yu bin promis long mekim.
155 Ol man nogut i no save bihainim
stretpela lo bilong yu,
olsem na bai yu no kisim bek ol.
156 Bikpela, marimari bilong yu
i bikpela moa.
Yu pasim tok pinis long kisim bek mi,
orait nau mi laik yu mekim olsem.
157 Planti man i wok long mekim
nogut long mi
na birua long mi,

119:135: Sng 4.6, 119.12, 119.26

tasol mi no lusim
tok tru bilong yu.
158 Taim mi lukim ol man i sakim bilip,
mi save kros long ol,
long wanem, ol i no bihainim
tok bilong yu.
159 Yu lukim mi,
mi laikim tumas tok bilong yu.
Yu save laikim mi tumas,
olsem na yu mas kisim bek mi.
160 As bilong lo bilong yu
em i tok tru tasol.
Na olgeta stretpela lo bilong yu
i save stap oltaim oltaim.

Man i laikim tru long bihainim lo bilong God

161 Ol hetman i save mekim nogut
long mi,
na i no gat as
bilong dispela pasin bilong ol.
Tasol mi save tingting
long tok bilong yu.
162 Mi amamas moa yet
long ol promis bilong yu,
olsem wanpela man
i kisim planti gol samting.
163 Mi no laik tru long pasin giaman
na bel bilong mi i nogut long en.
164 7-pela taim long olgeta de
mi save tenkyu long yu
long ol stretpela tok
yu mekim long kot.
165 Ol manmeri i laikim tumas
lo bilong yu,
ol i stap gut tru,
na i no gat wanpela samting
inap mekim ol i pundaun.
166 Bikpela, mi wetim yu i kisim bek mi,
na mi mekim pasin
olsem yu bin tok.
167 Mi save bihainim ol lo bilong yu.
Mi laikim tumas ol dispela lo.
168 Mi save bihainim olgeta lo
na olgeta tok bilong yu,
na yu save lukim
olgeta pasin bilong mi.

Man i prea long God i helpim em

169 Bikpela, harim mi i singaut long yu
long helpim mi.
Givim gutpela save long mi,
olsem bipo yu promis pinis
long mi.
170 Putim yau long prea bilong mi,
na kisim bek mi
olsem bipo yu tok.
171 Yu save skulim mi gut
long olgeta lo bilong yu,
olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu oltaim.
172 Mi bai singim song
long lo bilong yu,
long wanem, olgeta lo bilong yu
i stretpela tasol.
173 Mi save bihainim lo bilong yu,
olsem na yu mas redi
long helpim mi oltaim.
174 Bikpela, bel bilong mi i krai long yu
long kisim bek mi,
na lo bilong yu i save mekim mi
i amamas.
175 Yu mas givim mi laip,
na bai mi litimapim
nem bilong yu.
Mi laik bai tok bilong yu
i ken helpim mi.
176 Mi lusim gutpela rot pinis
olsem sipsip i lus.
Olsem na yu mas kam painim mi,
wokman bilong yu.
Mi no save lusim tingting
long lo bilong yu.

120

Man i prea long God i helpim em

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Taim hevi
i kamap long mi,
mi singaut long Bikpela,
na em i harim beten bilong mi.
2 Mi bin prea olsem,
"Bikpela, helpim mi.
Nogut ol man bilong giaman
i paulim mi."

3 Yupela man bilong giaman,
God bai i mekim wanem

119:160: Sng 119.89, 119.142, 119.152 **119:165:** Ais 32.17 **119:172:** Sng 51.14, 119.138 **119:176:** Ais 53.6, Jer 50.6, Mt 18.12, Lu 15.4 **120:1:** Sng 118.5, Jna 2.2

long yupela?
Olsem wanem bai em i mekim save
long yupela?
4 Bai em i sutim yupela
long spia bilong ol soldia,
na kapsaitim hatpela paia
long yupela.
5 Mi sindaun nogut
namel long yupela,
na dispela i wankain olsem
mi sindaun nogut
long kantri Mesek
na namel long ol Kedar.
6 Mi stap longtaim tumas
wantaim ol man
i no laik sindaun gut
wantaim ol arapela manmeri.
7 Taim mi tok long sindaun gut,
ol i laik pait tasol.

121

Bikpela em i wasman bilong yumi

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Mi lukluk i go
long ol maunten.
Tasol man bilong helpim mi
bai i kamap long wanem hap?
2 Bikpela i bin wokim heven na graun,
em wanpela tasol
i save helpim mi.
3 Bai em i no larim yu i pundaun.
Bai em i lukautim yu
na em i no save slip.
4 Harim gut.
Em i save lukautim ol Israel,
na em i no save slip liklik.
Nogat tru.
5 Bikpela em i wasman bilong yu.
Em i save sanap klostu long yu
na i was long yu.
6 San i no inap kukim yu nogut,
na long nait
mun bai i no inap
bagarapim yu.
7 Bikpela bai i was long yu
bai samting nogut
i no ken bagarapim yu.
Em bai i lukautim yu.
8 Taim yu lusim haus
Bikpela bai i lukautim yu.
Na taim yu kam bek
em bai i was yet long yu,
nau na long olgeta taim bihain.

122

Song bilong amamas long Jerusalem

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Ol i tokim mi olsem,
"Goan, yumi go
long haus bilong Bikpela."
Ol i tok olsem na mi belgut tru.
2 Orait nau mipela i kamap pinis
na i sanap insait long banis
bilong Jerusalem.

3 Ol i bin wokim gen Jerusalem
na em i gutpela tumas.
4 Ol lain bilong Israel i save kam hia
bilong tenkyu long Bikpela,
olsem bipo em i bin tokim ol
long mekim.
5 Long dispela ples haus kot i stap
na king i save harim kot
na stretim tok.

6 Yupela i mas prea
bai ol Jerusalem
i ken sindaun gut.
Yupela beten olsem,
"Ol manmeri i laikim Jerusalem,
ol i ken i stap gut tru.
7 Ol manmeri i stap insait
long banis bilong Jerusalem,
ol i ken sindaun gut
na i no gat pait.
Na king wantaim ol hetman tu
i ken sindaun gut."
8 Mi tingim ol pren na wantok,
na mi tok olsem
long Jerusalem,
"Yu ken i stap gut
na i no gat pait."
9 Mi tingting long haus bilong God,

121:1: Sng 87.1, 123.1 **121:2:** Sng 115.15, 124.8 **121:3:** Sng 41.2, 66.9, 127.1 **121:6:** Ais 49.10, KTH 7.16
121:7: Sng 91.10-12 **121:8:** Sng 113.2, 115.18 **122:1:** Ais 2.3, Sek 8.21

Bikpela bilong yumi,
olsem na mi beten
bai olgeta samting bilong yu
i ken kamap gut tru.

123

Man i beten bilong kisim marimari bilong God

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Bikpela, yu stap king
long heven
na mi bilip long yu.
2 Wokboi i save bilip long bosman
na wokmeri i save bilip
long bosmeri bilong en.
Olsem tasol mipela tu i save bilip
long yu, Bikpela,
yu God bilong mipela,
inap long yu marimari
long mipela.

3 Bikpela, yu mas marimari
long mipela, long wanem,
ol manmeri i bin mekim nogut
long mipela.
4 Longtaim tumas ol maniman
i bin tok bilas long mipela,
na ol bikhetman
i bin daunim mipela.

124

God em i Helpim bilong ol manmeri bilong en

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 "Sapos Bikpela
i no bin helpim mipela,
bai olsem wanem?"
Ol Israel i mas bekim dispela askim.
2-3 "Bipo ol man i belhat long yumi,
na ol i pait long yumi.
Na sapos Bikpela
i no bin helpim yumi,
ol birua inap bagarapim yumi tru
long belhat bilong ol.
4 Inap yumi lus
olsem tait i kisim yumi,
na olsem wara i karamapim yumi.
5 Inap dispela strongpela tait
i kisim yumi
na yumi dai pinis. Tasol nogat."

6 Yumi mas tenkyu tru long Bikpela.
Em i no larim ol birua
i pinisim yumi.
7 Yumi lusim ol,
olsem pisin i lusim umben
wanpela man i bin putim,
na i flai i go.
Dispela umben i bruk pinis,
na yumi no moa pas long en.
8 Bikpela i bin wokim heven na graun,
em yet i save helpim yumi.

125

God i mekim ol manmeri bilong en i sindaun gut

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Ol manmeri i save bilip
long Bikpela,
ol i olsem maunten Saion.
Dispela maunten i no inap guria,
na em i stap strong olgeta.
2 Ol maunten
i stap raunim Jerusalem.
Na olsem tasol
nau na olgeta taim bihain
Bikpela bai i raunim
na lukautim ol manmeri bilong en.

3 Ol man nogut i no inap bosim graun
bilong ol manmeri bilong God oltaim.
Sapos ol inap mekim olsem,
ating bai ol manmeri
bilong God tu
i mekim pasin nogut.
4 Bikpela, yu mekim gutpela pasin
long ol gutpela manmeri,
em ol manmeri i save bihainim
ol lo bilong yu.
5 Tasol taim yu mekim save
long ol manmeri
i bihainim pasin nogut
bilong ol yet,
bai yu mekim save

123:1: Sng 121.1 **123:2:** Sng 25.15, Mal 1.6 **125:2:** Sng 121.8, Sek 2.5

long olgeta manmeri
i save lusim pasin bilong yu.
Ol Israel i ken i stap gut.

126

Ol Israel i beten bai God i helpim ol

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Taim Bikpela
i bringim mipela
i kam bek long Saion,
mipela i ting
mipela i olsem driman nating.
2 Olsem na mipela i lap moa yet,
na mipela i singim song
bilong amamas moa yet.
Na ol lain haiden i tok olsem,
"Bikpela i bin mekim
bikpela wok tru
bilong helpim ol Israel."
3 Tru tumas, Bikpela i bin mekim
bikpela wok tru
bilong helpim mipela.
Olsem na mipela i belgut tru.
4 Bikpela, yu bringim mipela olgeta
i kam bek.
Dispela i olsem ol baret bilong bus
i drai pastaim,
tasol yu mekim ren i kam daun
na wara i pulap long ol baret.
5 Ol man i wok long krai
na planim kaikai,
bai ol i ken amamas
na kisim ol kaikai i mau.
6 Tru tumas, ol man i krai
na karim pikinini kaikai i go
bilong planim,
bihain bai ol i singim
song bilong amamas,
na kisim ol kaikai i mau na i kam.

127

God i mekim gutpela pasin long ol na ol i litimapim nem bilong en

Solomon i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Sapos Bikpela
i no wokim haus,
ol kamda i wok nating.
Sapos Bikpela i no lukautim
wanpela taun,
orait ol wasman i was nating.
2 Yumi save kirap long moningtaim
na wok hat i go inap long nait
bilong kisim mani
na ol kaikai samting.
Tasol nogut yumi wok hat nating.
Long wanem, God
i save givim malolo
long ol manmeri
em i save laikim tumas.

3 God i mekim gut long yumi
na givim yumi ol pikinini
olsem presen.
Ol i gutpela blesing tru
yumi kisim long God.
4 Ol pikinini man
bilong yangpela man
i olsem ol spia i stap long han
bilong wanpela soldia.
5 Man i gat planti pikinini man
em i ken amamas.
Ol bai i helpim em
taim em i mekim kot
wantaim ol birua bilong em
long ples kot.
Na bai em i no ken lus long kot.

128

God i mekim gut long ol manmeri i bihainim tok bilong en

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Yu wanem man o meri
i save pret long Bikpela
na i save bihainim tok
bilong en,
yu ken amamas.

2 Olsem na bai yu kisim mani
long wok bilong yu
inap long baim ol samting
yu sot long en.
Na olgeta samting yu mekim
bai i kamap gutpela.
Na bai yu amamas.

3 Meri bilong yu bai i stap

126:1: Ap 12.9 **126:5:** Jer 31.9 **127:1:** Sng 121.4

olsem diwai oliv
i karim planti kaikai.
Na ol pikinini bilong yu
bai i raunim tebol bilong yu
olsem ol yangpela diwai oliv.
4 Tru tumas, man i bihainim
tok bilong Bikpela,
bai i kisim kain blesing olsem.

5 Bikpela i stap long Saion,
em i ken mekim gut long yu.
Olgeta taim yu stap long graun
bai yu lukim olgeta samting
bilong Jerusalem
i kamap gutpela tru.

6 Mi laik bai yu stap longpela taim
na bai yu lukim
ol tumbuna pikinini bilong yu.
Ol Israel i ken sindaun gut
na i no gat pait.

129

Ol Israel i beten long God i ken bagarapim ol birua bilong ol

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Israel, yu stori long mipela
long ol birua
i bin wok long mekim nogut tru
long yu,
long taim yu yangpela yet
i kam inap long nau.

2 Yu tok olsem, "Ol birua i bin wok
long mekim nogut tru long mi
long taim mi yangpela yet
i kam inap nau.
Tasol ol i no winim mi.

3 "Ol i wipim mi nogut
na wip i katim skin
long baksait bilong mi.
Ol i mekim planti longpela sua
i kamap
olsem ol baret long gaden.
4 "Tasol Bikpela i stretpela olgeta,
na em i bin helpim mi
na kisim mi bek
long han bilong ol man nogut,
na mi no moa i stap
wokboi nating."
5 Mi laik bai mipela i winim ol man
i save birua long Saion,
na ranim ol i go bek
long ples bilong ol.
6 Mobeta ol i stap
olsem gras i save kamap
long het bilong ol haus.
Ol i no katim dispela gras yet,
na em i drai kwiktaim.
7 I no gat wanpela man
i save bungim dispela gras,
na pasim mekpas na karim i go.
8 Na ol manmeri i wokabaut i go
klostu long ol,
bai ol i no inap tok olsem,
"Bikpela i ken mekim gut
long yupela.
Long nem bilong Bikpela,
mipela i givim blesing
long yupela."

130

Man i prea long God i helpim em

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Bikpela, mi bel hevi tumas
na mi singaut long yu.
2 Bikpela, harim krai bilong mi.
Harim mi i singaut
long yu helpim mi.
3 Sapos yu kaunim
olgeta sin bilong mipela
bai husat inap long winim
kot bilong yu?
4 Tasol yu save rausim
ol sin bilong mipela,
olsem na mipela i mas pret
long yu.

5 Mi laikim tumas
Bikpela i helpim mi,
na mi wet long em.
Na mi bilip tru long tok bilong en.
6 Mi save wet long Bikpela,
na mi laikim tumas
bai em i helpim mi.

130:1: Kra 3.55, Jna 2.2 **130:3:** Sng 143.2, Ro 3.20, 3.23-24 **130:4:** Jer 33.8-9 **130:5:** Sng 33.20, 40.1, Ais 8.17, 30.18 **130:6:** Sng 63.6, 119.147

Na dispela em i winim laik
bilong ol wasman
i save wet long tulait i kamap.

7 Yumi ol Israel,
yumi mas bilip long Bikpela,
long wanem, oltaim
em i save laikim yumi tru.
Na oltaim em i laik helpim yumi
bai yumi no bagarap.
8 Em bai i kisim bek
ol manmeri bilong en,
em yumi Israel,
na rausim olgeta sin bilong yumi.

131

Man i bilip na i beten long God

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Bikpela, mi lusim pinis
pasin bilong bikhet,
na mi no moa litimapim nem
bilong mi yet.
Mi no save tingting
long ol bikpela samting
na ol samting mi no save long en.
2 Tasol mi sindaun gut na mi bel isi.
Mi stap olsem pikinini
i slip i stap long han
bilong mama bilong em yet.
Olsem tasol bel bilong mi tu
i stap isi.
3 Ol Israel, yupela i mas bilip
long Bikpela,
nau na olgeta taim bihain tu.

132

Ol i amamas long haus bilong God

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Bikpela,
yu no ken
lusim tingting long Devit
na long olgeta wok
em i bin mekim.
2 Strongpela God bilong Israel,
yu mas tingim gen ol promis
Devit i bin mekim long yu.
3 Em i tok olsem,
"Mi no ken i go long haus
na mi no ken slip long bet.
4 Mi no ken malolo na slip yet.
5 Pastaim mi mas wokim
wanpela haus bilong Bikpela,
Strongpela God bilong Israel,
bai em i ken i stap long en.
Na bihain bai mi malolo."

6 Long Betlehem mipela i harim tok
long Bokis Kontrak
bilong Bikpela.
Na mipela i lukim em i stap
long graun bilong Kiriat Jearim.
7 Na mipela i tok, "Goan, yumi go
long haus bilong Bikpela.
Yumi go lotu klostu
long sia king bilong en."

8 Bikpela, yu kam
wantaim Bokis Kontrak
bilong yu
na sindaun
long ples malolo bilong yu.
Dispela Bokis Kontrak em i mak
bilong bikpela strong bilong yu.
9 Yu ken helpim ol pris bilong yu,
bai ol i mekim
stretpela pasin oltaim.
Na dispela pasin bilong ol
i ken i stap
olsem gutpela bilas bilong ol.
Na ol manmeri bilong yu
i ken amamas na singaut.
10 Bikpela, yu mas tingim
wokman bilong yu, Devit,
na yu no ken givim baksait
long king yu yet yu bin makim.

11 Bikpela, bipo yu bin mekim
wanpela strongpela promis
long Devit,
na yu no inap senisim
tok bilong yu.
Yu bin tok olsem,
"Mi bai mekim wanpela
bilong ol lain pikinini bilong yu
i kamap king.
12 Sapos ol pikinini man bilong yu

130:8: Mt 1.21, Ta 2.14 **132:6:** 1 Sml 7.1-2, 1 Sto 13.5 **132:6:** 2 Sto 6.41-42 **132:11:** 2 Sml 7.12-16, 1 Sto 17.11-14, Sng 89.4-5, Ap 2.30

i bihainim kontrak bilong mi,
na bihainim olgeta lo mi givim ol,
orait bihain ol pikinini man
bilong ol tumbuna bilong yu,
ol tu bai i kamap king,
i go inap olgeta taim bihain."

13 Bikpela i makim Saion pinis
olsem taun bilong en,
na em i laik i stap oltaim long en.
14 Em i tok, "Bai mi stap oltaim oltaim
long dispela taun.
Mi makim dispela ples
bilong mi ken i stap king
long en.
15 Bai mi givim planti samting
long Saion
na bai ol manmeri i no inap sot
long ol samting.
Na bai mi givim kaikai
long ol rabisman
na ol bai i pulap tru.
16 Bai mi givim wok
long ol pris bilong Saion,
bilong autim tok
long mi save kisim bek
ol manmeri bilong graun.
Na ol manmeri bilong Saion
i ken singim song
na amamas na singaut.
17 Bai mi kisim wanpela man
long lain bilong Devit
na mekim em i kamap king
long dispela ples,
na lain bilong en i no inap lus
long dispela wok.
18 Bai mi mekim ol birua bilong en
i sem nogut,
tasol ol lain manmeri em i bosim
bai ol i kamap gutpela
na i stap strong."

133

Ol i amamas long pasin bilong laikim ol brata

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Sapos ol manmeri
bilong God
i sindaun gut wantaim
na i stap wanbel
olsem ol brata tru,
em i gutpela tumas,
na ol i ken i stap belgut.
2 Dispela pasin i olsem
gutpela wel bilong diwai oliv
ol i bin kapsaitim
long het bilong Aron,
na i go daun
long gras bilong wasket,
na i go inap long arere
bilong longpela klos bilong en.
3 Pasin bilong wanbel
i olsem wara bilong nait
i pundaun long maunten Hermon
na long ol maunten bilong Saion.
Long dispela ples
Bikpela i save mekim gut tru
long ol man i stap wanbel.
Em i givim ol laip
bilong i stap gut oltaim oltaim.

134

Yumi litimapim nem bilong God

Song bilong ol lain i wokabaut i go long ples bilong lotu.

1 Yupela olgeta wokman
bilong Bikpela
i save wok nait
long haus bilong en,
yupela i mas litimapim
nem bilong en.
2 Yupela i mas prea strong
insait long haus bilong en
na litimapim nem bilong Bikpela.

3 Bikpela i bin wokim heven na graun,
na i save stap long Saion,
em i ken mekim gut tru
long yupela.

135

Song bilong amamas long Bikpela

1 Litimapim nem
bilong Bikpela.
Yupela wokman bilong Bikpela,
yupela i mas litimapim

132:17: 1 Kin 11.36 **133:1:** Stt 13.8

nem bilong en.
2 Yupela i save sanap insait
long banis bilong Bikpela,
long haus bilong God
bilong yumi.
3 Litimapim nem bilong en,
long wanem, em i save
mekim gut tru long yumi.
Em i save marimari long yumi,
olsem na yumi mas singim ol song
bilong litimapim nem bilong en.
4 Bikpela i bin makim Jekop
bilong em yet,
olsem na ol Israel
ol i lain bilong God stret.

5 Mi save Bikpela i gat biknem tru,
na em i antap
long olgeta giaman god.
6 Bikpela i laik mekim
wanem samting
long heven na long graun
na long solwara
na long as bilong solwara,
orait em i save mekim.
7 Em i save mekim ol klaut bilong ren
i kamap long olgeta hap graun,
na em i save mekim
lait bilong klaut
i kamap wantaim ren,
na em i save kirapim win
na salim i go nabaut.

8 Long Isip em i bin kilim i dai
ol nambawan pikinini
bilong ol Isip
na bilong ol abus bilong ol.
9 Na long Isip
em i wokim olkain mirakel
bilong mekim save long king
wantaim ol ofisa bilong en.
10 Bikpela i bagarapim planti kantri
na kilim i dai ol strongpela king.
11 Em i kilim Sihon,
king bilong ol Amor,
na Ok, king bilong Basan,
na olgeta king
bilong graun Kenan.
12 Na em i givim graun
bilong ol dispela king
long ol manmeri bilong en,
ol Israel.

13 Bikpela, oltaim ol manmeri
bai i save
yu yet yu God tru.
Na olgeta lain i kamap bihain,
ol tu bai i tingim yu.

14 Na Bikpela bai i marimari
long ol manmeri bilong en
na sori long ol dispela wokman
bilong en.
15 Ol arapela lain i bin wokim
ol giaman god bilong ol
long silva na gol.
Han bilong ol man yet
i bin wokim ol giaman god.
16 Ol dispela giaman god i gat maus,
tasol ol i no inap toktok.
Na ol i gat ai,
tasol ol i no inap lukim samting.
17 Na ol i gat yau,
tasol ol i no inap harim samting,
na ol i no inap pulim win.
18 Mi laik bai ol man
i bin wokim ol giaman god
na i save bilip
long ol dispela samting,
ol i ken kamap wankain
olsem ol dispela giaman god.

19 Yupela ol manmeri bilong Israel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela pris bilong Bikpela,
litimapim nem bilong en.
20 Yupela ol lain bilong Livai,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela ol manmeri
i save pret long Bikpela,
litimapim nem bilong em.
21 Yupela ol manmeri
i stap long Saion,
em Jerusalem,
ples tru bilong Bikpela,
litimapim nem bilong em!

135:8: Kis 12.29 **135:9:** Kis 7.14—10.29 **135:11:** Nam 21.21-35, Jos 12.7-24 **135:15:** Sng 115.4-8, KTH 9.20
136:1: 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, Jer 33.11

136

Song bilong tenkyu long God

1 Yumi mas tenkyu
long Bikpela,
long wanem, em i save
mekim gutpela pasin long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
2 Yumi tenkyu long Bikpela.
Em i winim olgeta giaman god.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
3 Yumi tenkyu long Bikpela.
Em i winim tru
olgeta bikman bilong graun.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
4 Em wanpela i save wokim
ol bikpela mirakel.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

5 Long save bilong em yet
em i wokim skai
na ol samting antap.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
6 Em i bin putim graun i stap antap
na ol wara i stap daunbilo.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
7 Em i bin wokim san na mun.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
8 Em i mekim san i bosim tulait.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
9 Em i mekim mun na ol sta
i bosim nait.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
10 Em i bin kilim
ol nambawan pikinini
bilong ol Isip.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
11 Em i bringim ol Israel i kam
na ol i lusim Isip.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
12 Long bikpela strong bilong em yet,
em i bringim ol i kam.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
13 Em i mekim,
na solwara Retsi i bruk tuhap.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
14 Em i go pas na bringim
ol manmeri bilong en i kam
na ol i brukim solwara.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
15 Em i mekim king bilong Isip
na ol soldia bilong en
i dring wara na i dai.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
16 Em i go paslain
long ol manmeri bilong en
long ples drai.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
17 Em i bin kilim i dai
ol strongpela king.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
18 Na em i kilim ol king i gat biknem.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
19 Em i kilim Sihon,
king bilong ol Amor.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
20 Na em i kilim Ok,
king bilong Basan.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
21 Na em i givim graun
bilong ol dispela king
long ol manmeri bilong en.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

22 Em i givim dispela graun long Israel,
wokman bilong en.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
23 Taim ol birua i winim yumi,
em i tingting yet long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

136:5: Stt 1.1 **136:6:** Stt 1.2 **136:7:** Stt 1.16 **136:10:** Kis 12.29 **136:11:** Kis 12.51 **136:13:** Kis 14.21-29
136:16: Kis 13.18, 15.22 **136:19:** Nam 21.21-30 **136:20:** Nam 21.31-35

24 Na em i kisim bek yumi
long han bilong ol birua.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
25 Em i save givim kaikai
long olgeta manmeri
na olgeta abus.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.
26 Olsem na yumi mas tenkyu
long God bilong heven.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi moa yet.

137

Ol Israel i stap long narapela hap na i krai long as ples bilong ol

1 Mipela i sindaun
long arere bilong ol wara
bilong Babilon
na mipela i tingting long Saion.
Olsem na mipela i krai i stap.
2 Mipela i hangamapim
ol gita bilong mipela
long han bilong ol diwai
i stap klostu.
3 Na ol man i bin kalabusim mipela
ol i tok,
"Mipela i laik
bai yupela i singim ol song
bilong mekim mipela i belgut.
Kirapim wanpela song
bilong Saion."

4 Tasol ol song bilong Bikpela,
olsem wanem bai mipela
inap singim ol
long dispela ples
i no kantri bilong mipela?
I no inap tru.
5 Jerusalem, sapos mi lusim tingting
long yu,
mobeta mi no inap
paitim gita gen.
6 Jerusalem, sapos mi lusim tingting
long yu
na sapos mi no makim yu
i stap nambawan samting
mi save amamas long en,
orait mobeta nek bilong mi
i bagarap
na bai mi no inap
mekim song gen.

7 Bikpela, yu mas tingim gen
pasin ol Idom i mekim
taim ol i pait na kisim Jerusalem.
Tingim gen dispela tok bilong ol.
Ol i bin tok olsem,
"Brukim olgeta haus samting
bilong Jerusalem
na bagarapim olgeta."
8 Babilon, harim.
Yu bai bagarap.
Man i bekim ol pasin nogut
yu bin mekim long mipela,
dispela man i ken amamas.
9 Dispela man i ken kisim
ol liklik pikinini bilong yu
na tromoi ol i go daun long ston
na bagarapim ol tru.

138

Man i tok tenkyu long God

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, bel bilong mi
i strong tru
long tenkyu long yu.
Long ai bilong olgeta giaman god
bai mi mekim song
bilong litimapim nem bilong yu.
2 Mi brukim skru
long pes bilong haus bilong yu
na litimapim nem bilong yu.
Long wanem, oltaim
yu save laikim mi tru
na yu save lukautim mi gut.
Yu soim mipela pinis olsem,
yu wantaim tok bilong yu
i nambawan tru.
3 Taim mi singaut long yu,
yu bin harim prea bilong mi,
na yu givim strong bilong yu yet
long mi
na mi stap strong olgeta.

4 Olgeta king bilong graun
i harim pinis tok bilong yu,
olsem na bai ol i litimapim
nem bilong yu.

137:1: Neh 1.4 **137:8:** KTH 18.6

5 Na bai ol i singim song
long ol samting yu bin mekim,
na mekim song tu
long biknem bilong yu.
6 Bikpela, yu stap antap tru
na yu nambawan,
tasol yu save tingting
long ol manmeri i no bikhet.
Na ol bikhetman tu
i no inap hait long yu.
7 Taim planti hevi i kamap long mi,
yu save lukautim mi
na mi stap gut.
Ol birua i kros long mi,
tasol yu save pait long ol,
na long strong bilong yu tasol,
yu save kisim bek mi.
8 Bikpela, mi save
bai yu mekim olgeta samting
olsem yu promis pinis long mi.
Na yu save laikim mi oltaim oltaim.
Mi laik bai yu pinisim
olgeta wok yu bin kirapim.

139

God i save pinis long yumi na em i save was gut long yumi

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, yu skelim pinis
bel bilong mi,
na yu save tru long mi.
2 Yu save long olgeta samting
mi save mekim.
Yu stap longwe, tasol yu save
long olgeta tingting bilong mi.
3 Yu save lukim mi
long taim mi mekim wok
na long taim mi slip.
Yu save long olgeta pasin bilong mi.
4 Na sapos mi laik
mekim wanpela tok,
yu save pinis long dispela tok.
5 Yu raunim mi long olgeta hap
na yu save was long mi
long strong bilong yu.
6 Save bilong yu
i antap tru long mi
na i winim tingting bilong mi.

7 Bai mi go we na mi ken lusim
spirit bilong yu?
Na bai mi ranawe i go
long wanem hap
na mi ken hait long yu?
8 Sapos mi go antap
na mi stap long heven,
yu stap long heven.
Sapos mi go i stap
long ples bilong ol man i dai pinis,
yu stap long dispela ples tu.
9 Sapos mi flai i go longwe
long hap bilong sankamap,
o sapos mi go i stap
long wanpela ples
i stap longwe tumas
long hap bilong san i go daun,
10 bai yu stap long dispela ples tu
bilong stiaim lek bilong mi
na bilong helpim mi.
11 Na sapos mi tok,
"Tudak i mas haitim mi,
na lait bilong san i raunim mi,
em i mas kamap tudak,"
12 maski, long tingting bilong yu
tudak em i no olsem tudak tru.
Na nait i save lait tru olsem san.
Tudak na tulait i wankain tasol
long ai bilong yu.

13 Yu bin wokim olgeta hap
bilong bodi bilong mi.
Yu wokim mi olgeta
insait long bel bilong mama.
14 Mi pret long yu,
olsem na mi save litimapim
nem bilong yu.
Olgeta samting yu wokim i narakain
na i nambawan tru.
Mi save gut long dispela samting
na mi pilim tru.
15 Taim mi kamap isi isi
long ples hait
insait long bel bilong mama,
yu bin lukim olgeta bun bilong mi
i kamap na i pas wantaim.

138:6: Ais 57.15, Je 4.6, 1 Pi 5.5 **138:7:** Sng 23.3-4 **139:1:** Sng 17.3, Jer 12.3 **139:2:** 2 Kin 19.27, Mt 9.4, Jo 2.24-25 **139:3:** Sng 17.3, Jer 12.3 **139:4:** Hi 4.13 **139:7:** Jer 23.24, Jna 1.3 **139:12:** Jop 34.22, Dan 2.22, Hi 4.13 **139:15:** Jop 10.8-9, Sav 11.5

16 Yu lukim mi
taim mama i no karim mi yet.
Mi no kamap yet long graun,
tasol yu raitim pinis
long buk bilong yu
olgeta de yu laik
bai mi mas i stap long graun.
17 God, i hat tumas long mi save
long olgeta tingting bilong yu.
Tingting bilong yu i no liklik,
na i no gat rot
long mi ken save long en.
18 Sapos mi kaunim ol samting
yu save tingting long en,
bai namba bilong ol
i winim namba bilong olgeta wesan long nambis.
Taim mi kirap long slip
mi stap yet wantaim yu.

19 God, mi laik bai yu kilim i dai
ol man nogut.
Na mi laik bai ol man bilong pait i
mas lusim mi.
20 Ol dispela man
i save tok nogut long yu.
Na ol i save mekim
ol kain kain tok nogut
long nem bilong yu.
21 Bikpela, mi no laikim tru
ol man i no laikim yu.
Na mi bel nogut tru long ol man
i save bikhet long yu.
22 Tru tumas, mi no laikim tru
ol dispela man.
Mi lukim ol i olsem
ol birua bilong mi yet.

23 God, skelim mi gut na bai yu save
long olgeta tingting
i stap long bel bilong mi.
Traim mi, na bai yu save gut
long olgeta tingting bilong mi.
24 Skelim mi gut,
nogut sampela tok giaman
i stap long tingting bilong mi.
Na yu mas bringim mi long rot
bilong kisim laip
bilong i stap gut oltaim oltaim.

140

Man i beten long God i was gut long em

Devit i raitim dispela song. Em i song bilong man i bosim musik.

1 Bikpela, yu ken helpim mi
bai ol man nogut
i no inap bagarapim mi.
Yu ken lukautim mi gut
bai ol man bilong pait
i no inap birua long mi.
2 Oltaim ol i save tingting
long mekim pasin nogut,
na oltaim ol i save kirapim kros
namel long ol manmeri.
3 Toktok bilong ol i sap tumas
olsem tit bilong snek,
na tok bilong bagarapim man
i pulap long maus bilong ol
olsem marasin bilong snek nogut.

4 Bikpela, yu mas lukautim mi gut
bai strong bilong ol man nogut
i no inap winim mi.
Banisim mi na ol man bilong pait
i tok long bagarapim mi,
bai ol i no inap mekim
wanpela samting long mi.
5 Ol bikhetman i putim umben i stap
bilong holimpas mi.
Dispela umben
ol i wokim long baklain
ol i taitim long rot bilong mi
bilong kisim mi olsem abus.

6 Mi tokim Bikpela olsem,
"Yu God bilong mi."
Bikpela, helpim mi.
Harim singaut bilong mi.
7 Bikpela, God bilong mi,
yu strongpela man
bilong kisim bek mi.
Bipo, taim mipela i pait
long ol birua,
yu bin lukautim mi gut.
8 Bikpela, ol samting
ol man nogut i laik kisim,
em yu no ken givim long ol.
Yu no ken larim ol
i mekim pasin nogut

139:23: Jop 31.6, Sng 26.2 **139:24:** Sng 5.8, 143.10 **140:3:** Ro 3.13

em ol i pasim tok long mekim.

9 Yu no ken larim ol birua bilong mi
i winim mi long pait.
Ol i tok kros bilong pinisim mi.
Tasol dispela samting
ol i laik mekim long mi,
yu ken mekim i kamap long ol yet.
10 Mobeta yu mekim paia
i pundaun antap long ol.
Na yu mas tromoi ol i go daun
long bikpela hul,
na bai ol i no inap
i kam antap gen.
11 Ol man i kotim nating
ol arapela man,
yu no ken larim ol i winim kot.
Na mi laik bai samting nogut
i mas kamap
long ol man bilong pait,
na pinisim ol tru.

12 Bikpela, mi save olsem
yu save helpim ol rabisman
na ol manmeri i sot
long ol samting,
taim ol man i mekim nogut
long ol.
13 Ol stretpela manmeri
bai i litimapim nem bilong yu,
na bai ol i stap wantaim yu oltaim.

141

Wanpela man i prea long nait

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, nau mi prea
long yu.
Mi laik yu helpim mi kwiktaim.
Mi singaut long yu,
na mi laik bai yu harim
beten bilong mi.
2 Mi laik yu kisim prea bilong mi
olsem smok i gat gutpela smel
i go long yu,
na olsem ofa mi mekim long nait.

3 Bikpela, yu mas was gut
long maus bilong mi,
na bosim gut toktok bilong mi.
4 Yu no ken larim bel bilong mi
i kirap long mekim pasin nogut.
Na nogut yu larim mi
i bung wantaim ol man nogut
na mekim sampela rong.
Yu no ken larim mi
i sindaun wantaim ol
long pati bilong ol.

5 Gutpela man i ken sori long mi
na mekim save long mi
na krosim mi.
Tasol mi no ken pren
wantaim ol man nogut.
Long wanem, oltaim mi save beten
long God
long em i ken bekim
pasin nogut bilong ol.
6 Taim sampela man i kisim
ol dispela man nogut
na bagarapim ol,
orait ol bai i save olsem,
tok bilong Bikpela i tru olgeta.
7 Na bai ol i tromoi bun
bilong ol dispela man
i go long ples matmat,
olsem man i brukim hap diwai
i go liklik liklik
na tromoi nabaut.

8 Tasol God, Bikpela,
mi save bilip long yu.
Lukautim mi gut,
yu no ken larim mi i dai.
9 Banisim mi
bai mi no ken pas long ol umben
ol man nogut i haitim i stap.
10 Mekim ol man nogut i pas tru
long ol umben ol yet i taitim.
Tasol mi nogat.
Mi ken wokabaut gut
na i no gat wanpela samting
i ken bagarapim mi.

142

Wanpela man i prea long God i helpim em

Devit i raitim dispela song, em kain song ol i kolim Maskil. Devit i stap long hul bilong ston na em i raitim dispela beten.

141:2: KTH 5.8 **141:3:** Sng 34.13, Je 1.26, 3.8 **141:4:** Snd 23.6 **141:8:** 2 Sto 20.12, Sng 25.15, 123.1-2 **142:1:** 1 Sml 22.1, 24.3

1 Mi singaut strong
long Bikpela
bilong em i helpim mi.
Mi wok strong long askim em
long helpim mi.
2 Mi save tokim em long olgeta wari
na olgeta hevi
i kamap long mi.

3 Taim bel bilong mi i hevi moa,
na mi ting bai mi bagarap,
Bikpela, yu save wanem samting
mi mas mekim.
Long rot bilong mi
ol man i haitim pinis
wanpela umben
bilong holimpas mi.
4 Mi lukluk klostu long mi,
tasol mi no lukim wanpela man
i ken helpim mi.
I no gat wanpela man i stap
bilong was long mi.
Na i no gat wanpela man
i sori long mi
na i laik helpim mi.
5 Olsem na Bikpela,
mi singaut long yu
bilong yu ken helpim mi.
Yu tasol yu wasman bilong mi.
Taim mi stap laip yet
mi laikim yu wanpela tasol
i mas i stap wantaim mi.
6 Yu harim mi i singaut long yu
long helpim mi.
Long wanem, bel bilong mi
i hevi tru.
Ol man i mekim nogut long mi
ol i strong tumas,
na mi no inap winim ol.
Olsem na yu mas kisim bek mi
long han bilong ol.
7 Kisim bek mi long dispela hevi
na mi ken i stap gut.
Olsem na long taim
ol manmeri bilong yu i bung
bai mi litimapim nem bilong yu.
Long wanem, yu bin mekim
gutpela pasin long mi.

143

Wanpela man i prea long God long helpim em

Devit i raitim dispela song.
1 Bikpela, mi laik bai yu
harim prea bilong mi.
Putim yau long krai bilong mi.
Yu stretpela
na yu save tok tru oltaim,
plis, harim beten bilong mi.
2 Yu no ken skelim mi,
wokman bilong yu,
long kot bilong yu.
Long wanem, i no gat wanpela man
i no gat asua
na i stap stret long ai bilong yu.

3 Birua bilong mi em i ranim mi pinis
na i daunim mi tru.
Em i kalabusim mi long ples tudak,
na mi stap olsem man
i dai longtaim pinis.
4 Olsem na tingting bilong mi
i bagarap,
na bel bilong mi i hevi moa yet.

5 Nau mi tingting gen
long ol samting i bin kamap bipo.
Na mi tingting long ol samting
yu bin mekim
na long ol gutpela wok bilong yu.
6 Mi save beten long yu
na spirit bilong mi i laikim yu tru
olsem nek bilong man i drai
na em i laikim tumas
long dring wara.

7 Bikpela, yu ken harim
prea bilong mi nau,
long wanem, bilip bilong mi
i bagarap.
Yu no ken hait long mi,
nogut mi dai
na mi go long ples
bilong ol man i dai pinis.
8 Mi save bilip long yu,
olsem na long moningtaim
yu ken mekim mi i tingting gen
long bikpela sori bilong yu.

142:3: Sng 77.3, 140.5, 143.4 **142:4:** Jop 11.20, Sng 88.8, 88.18 **142:7:** Sng 13.6, 143.11, 146.7 **143:2:** Ro 3.20, Ga 2.16 **143:5:** Sng 77.5, 77.10-11 **143:8:** Sng 5.8, 25.1, 46.5

Mi save prea long yu tasol.
Olsem na yu mas soim rot long mi
na mi ken bihainim.
9 Bikpela, mi go long yu
bilong yu lukautim mi.
Yu ken kisim bek mi
long han bilong ol birua
bilong mi.
10 Yu God bilong mi,
mi laik yu skulim mi gut
bai mi bihainim laik bilong yu.
Mi laik bai spirit bilong yu
i mekim gut long mi
na i stiaim mi long gutpela rot.

11 Bikpela, yu mas kisim bek mi
olsem yu bin promis.
Yu gutpela tru,
olsem na yu ken kisim bek mi
long olgeta hevi i kamap long mi.
12 Yu save laikim mi moa yet,
olsem na yu ken kilim i dai ol birua
na ol man i bagarapim mi,
long wanem, mi wokman bilong yu.

144

King i tenkyu long God i helpim em long winim pait

Devit i raitim dispela song.
1 Mi litimapim nem
bilong God.
Em i strong long lukautim mi.
Em i save skulim mi gut
long pasin bilong pait,
na em i save mekim mi
i redi long pait.
2 Em i wasman bilong mi
na em i save banisim mi oltaim.
Na em i ples hait
na man bilong kisim bek mi.
Mi save bilip strong long em
na em i save mekim mi i stap gut.
Em i putim ol arapela lain manmeri
i stap aninit long mi.

3 Bikpela, mipela manmeri
i wanem samting
na yu save tingting long mipela?
Mipela i olsem samting nating.
Olsem wanem na yu save wari
long mipela?
4 Mipela i olsem win
i kamap wanpela taim tasol
long maus.
Mipela i stap sotpela taim tasol,
olsem tewel
san i save mekim i kamap
na i lus kwiktaim.
5 Bikpela, opim skai na kam daun.
Putim han bilong yu long ol maunten
na bai bikpela smok i kamap.
6 Mekim lait bilong klaut i kamap
na rausim ol birua i go nabaut.
Sutim ol spia bilong yu
na mekim ol i ranawe.
7 Putim han bilong yu i kam daun
na pulim mi i kam antap,
na bai mi lusim
bikpela wara i daun tumas,
na yu ken kisim bek mi
long han
bilong ol arapela lain manmeri.
8 Ol dispela man i no save tok tru,
ol i save giaman tasol
na mekim tok tru antap.

9 God, nau bai mi kirapim
nupela song long yu.
Bai mi paitim gita
na singim song long yu.
10 Yu save helpim ol king i winim pait,
na yu kisim bek mi Devit,
wokman bilong yu.
11 Kisim bek mi
long han bilong ol birua
i save mekim nogut tru long mi.
Na kisim bek mi
long han bilong ol arapela lain.
Ol i no save tok tru.
Ol i save giaman tasol
na mekim tok tru antap.

12 Mipela i laik
bai ol yangpela pikinini man
bilong mipela
i ken kamap strong
olsem ol diwai.
Na mipela i laik bai ol pikinini meri
i ken kamap gutpela
olsem ol gutpela piksa

143:10: Sng 31.14, 119.12, 139.24 **144:3:** Jop 7.17-18, Sng 8.4

i save bilasim banis
bilong bikpela haus bilong king.
13 Mipela i laik bai ol gaden
i ken karim planti kaikai
na ol haus kaikai i ken pulap tru.
Na bai ol sipsip i ken karim
ol pikinini moa moa yet.
14 Na bai ol bulmakau
i ken karim planti pikinini
na i no gat pikinini i kamap nogut
na i no gat wanpela bai i dai.
Mipela i no laik
bai wanpela man o meri
i mas krai long hevi na pen
long ol rot bilong mipela.

15 Lain manmeri i kisim
kain gutpela samting olsem,
ol i ken amamas.
Na ol manmeri i putim Bikpela
i stap God bilong ol,
ol tu i ken amamas.

145

Song bilong litimapim nem bilong God

Devit i raitim dispela song, em song bilong litimapim nem bilong God.

1 God na King bilong mi,
bai mi tokaut
long biknem bilong yu.
Na oltaim oltaim
bai mi tok tenkyu long yu.
2 Olgeta de bai mi tenkyu long yu.
Na oltaim oltaim
bai mi litimapim nem bilong yu.

3 Bikpela i gat biknem
na yumi mas litimapim
biknem bilong em moa yet.
Em i antap tru
na yumi no inap save olgeta
long biknem bilong en.
Tingting bilong yumi i sot.

4 God, ol lain manmeri i stap nau
bai ol i tokaut long ol arapela lain
i kamap bihain
long ol samting yu mekim
na bai ol i litimapim
nem bilong yu.
Na bai ol i stori
long ol bikpela wok yu bin mekim.
5 Ol man bai i tok
long strong bilong yu,
na long yu bikpela king tru.
Na mi yet bai mi tingting
long ol gutpela gutpela wok
bilong yu.
6 Bai ol manmeri i stori
long ol strongpela wok
yu bin mekim,
na bai mi tokaut long yu
i gat biknem tru.
7 Ol bai i stori
long ol gutpela pasin bilong yu
na ol bai i singim song
long marimari bilong yu.

8 Bikpela i save laikim yumi tumas
na i save marimari long yumi.
Em i no save kros kwiktaim
na oltaim em i save sori
long yumi.
9 Em i save mekim gutpela pasin
long olgeta manmeri
na em i save marimari
long olgeta samting
em i bin wokim.

10 Bikpela, olgeta samting
yu bin wokim
bai i litimapim nem bilong yu.
Na ol manmeri bilong yu
bai i tenkyu long yu.
11 Bai ol i tok long biknem bilong yu
i stap long olgeta ples yu bosim,
na bai ol i stori
long bikpela strong bilong yu.
12 Olsem na bai olgeta manmeri
i ken save long ol bikpela wok
yu bin mekim.
Na ol i ken save olsem
yu stap strongpela king,
na nem bilong yu i bikpela tru.
13 Yu bai i stap king
na bosim olgeta lain manmeri
oltaim oltaim.

God i save bihainim
ol promis bilong en.
Em i no save lusim wanpela.
Em i save mekim
ol gutpela samting tasol

144:15: Sng 33.12 **145:8:** Nam 14.18, Sng 103.8

bilong helpim yumi.
14 Em i save helpim
olgeta manmeri i gat hevi
na em i save litimapim
olgeta manmeri
ol arapela man i daunim ol.
15 Olgeta samting i gat laip
i save lukluk i go long em
na em i save givim kaikai long ol
taim ol i hangre.
16 Em i save givim kaikai samting
long olgeta
inap long ol i stap gut.
17 God i save bihainim stretpela pasin
na em i save marimari long yumi
long olgeta samting
em i mekim.
18 Wanem ol manmeri i save bel tru
na i singaut long em,
em i save stap klostu long ol.
19 Wanem ol manmeri
i save pret long em,
em i save givim ol samting long ol.
Na em i save harim krai bilong ol
na kisim bek ol.
20 Em i save was gut long ol manmeri
i save laikim em tru.
Tasol em bai i bagarapim
ol manmeri
i save mekim pasin nogut.

21 Bai mi litimapim
nem bilong Bikpela oltaim.
Na yupela olgeta samting
em i bin wokim,
yupela tu i mas litimapim
nem bilong en oltaim oltaim.

146

Ol i litimapim nem bilong God, em Helpim bilong ol

1 Litimapim nem
bilong Bikpela.
Mi yet mi mas litimapim
nem bilong em.
2 Olgeta taim mi stap long graun
bai mi litimapim nem bilong em.
Bai mi mekim song
bilong litimapim nem
bilong God bilong mi
inap long taim mi dai.

3 Ol king na ol man bilong graun
i no inap kisim bek yu.
Olsem na nogut yu bilip long ol.
4 Taim ol i dai
ol i tanim i kamap graun gen.
Na long dispela taim
ol i no inap mekim
olgeta samting
ol i bin tok long mekim.

5 Sapos wanpela man i bilip
long God bilong Jekop
bai em i helpim em,
na sapos dispela man
i pas wantaim God,
Bikpela bilong em,
orait em i ken amamas.
6 God i bin mekim kamap
heven na graun na solwara
na olgeta samting i stap long en.
Na oltaim God i save bihainim
olgeta promis bilong em.
7 Bikpela i save helpim ol manmeri
i stap nogut aninit long ol birua.
Na em i save givim kaikai
long ol manmeri i hangre.

Bikpela i save pinisim kalabus
bilong ol man i stap long kalabus.
8 Na em i save mekim ol aipas
i lukluk gen,
na i save pinisim hevi
bilong ol man hevi i daunim ol.
Bikpela i save laikim tru
ol stretpela manmeri bilong en.
9 Em i save lukautim
ol man bilong narapela ples
i stap long graun bilong yumi.
Na em i save helpim ol meri,
man bilong ol i dai pinis,
na ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis.
Tasol em i save paulim ol samting
ol man nogut i laik mekim.

10 Bikpela bai i stap king
oltaim oltaim.
Yupela ol manmeri bilong Saion,
God bilong yupela

146:6: Sng 115.15, 117.2, Ap 4.24, 14.15

bai i stap king oltaim oltaim.

Litimapim nem bilong Bikpela!

147

Bikpela bilong yumi i gat biknem na i gat olgeta strong

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
I gutpela long yumi singim song
na litimapim nem
bilong God bilong yumi.
Em i gutpela na stretpela pasin
long yumi litimapim
biknem bilong em.
2 Bikpela i sanapim Jerusalem gen
na i bringim i kam bek
ol manmeri
ol birua i bin kisim ol i go kalabus.
3 Em i save mekim orait ol manmeri,
hevi i bagarapim tingting bilong ol
na ol i pilim nogut.
Na em i pasim ol sua bilong ol.

4 Em i makim pinis
namba bilong ol sta,
na em i save kolim nem
bilong ol sta wan wan.
5 Bikpela bilong yumi i gat biknem
na i gat olgeta strong.
Yumi no inap makim save bilong en.
6 Em i save litimapim ol man
i save daunim bel bilong ol yet,
tasol em i save
krungutim strong tru
ol manmeri nogut.

7 Singim ol song bilong litimapim
nem bilong Bikpela.
Paitim gita na mekim musik
long God bilong yumi.
8 Em i save mekim ol klaut
i kamap long skai,
na salim ren i kam daun
na mekim gras i kamap
nabaut long ol maunten.
9 Em i save givim kaikai
long olgeta abus,
na taim ol yangpela kotkot
i singaut
em i save givim kaikai long ol.

10 Bikpela i no save amamas
long ol strongpela hos
na ol strongpela soldia. Nogat.
11 Em i save amamas long ol manmeri
i save pret long em,
na long ol manmeri i save bilip
long em i save sori long ol oltaim.

12 Yupela ol Jerusalem,
litimapim nem bilong Bikpela!
Yes, yupela ol Saion,
litimapim nem
bilong God bilong yupela.
13 Em i save strongim ol dua
bilong banis bilong yu, Jerusalem,
na em i save mekim gut tru
long ol manmeri bilong yu.
14 Em i save lukautim
graun bilong yupela,
na mekim gutpela wit tru
i kamap long gaden
na yupela i kaikai na i pulap.

15 Sapos em i mekim wanpela tok,
orait wantu tasol
dispela tok i kam daun
long graun.
16 Em i save salim planti ais
i kam daun
na i karamapim graun.
17 Em i save salim planti ren ais
inap olsem wesan bilong nambis.
Na em i mekim ples i kamap kol tru
na i no gat man inap sakim kol.
18 Orait bihain em i tok gen
na ais i kamap wara.
Em i kirapim win
na win i mekim wara i ran.

19 Em i givim tok bilong em
long Jekop.
Ol dispela tok na lo
em i givim long ol Israel.
20 Em i no save mekim olsem
long ol arapela lain.
Ol i no save ol lo bilong en.
Yumi litimapim
nem bilong Bikpela!

147:3: Sng 51.17, Ais 57.15, 61.1, Lu 4.18 **147:4:** Stt 15.5, Ais 40.26 **147:10:** Sng 33.16-18, Hos 1.7

148

Olgeta samting long heven na graun i litimapim nem bilong God

1 Litimapim nem
bilong Bikpela!
Yupela olgeta
i stap long heven antap,
litimapim nem bilong Bikpela!

2 Yupela olgeta ensel,
litimapim nem bilong em!
Yupela olgeta ami bilong heven,
litimapim nem bilong en!
3 San na mun,
yutupela litimapim
nem bilong em!
Na olgeta sta i lait tumas,
litimapim nem bilong en!
4 Heven antap tru,
litimapim nem bilong en!
Wara i stap antap long skai,
litimapim nem bilong en!

5 Ol dispela samting i mas litimapim
nem bilong Bikpela,
long wanem, em yet i tok
na ol i kamap na i stap.
6 Em i tok na ol i stap oltaim
long hap bilong ol,
na ol i no inap sakim tok
bilong en.

7 Yupela ol traipela pis
na ol samting i stap
long as bilong solwara
i daun moa,
8 na lait i kamap long klaut
na ren ais na ol klaut nabaut
na strongpela win i save bihainim
tok bilong Bikpela,
yupela litimapim nem bilong en.

9 Yupela ol bikpela maunten
na ol liklik maunten,
na ol diwai i save karim kaikai
na ol diwai bilong bus,
10 na olgeta abus
ol man i save bosim
na ol wel abus,
na ol pukpuk na ol pisin,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela!

11 Yupela ol king
na olgeta lain manmeri,
na ol gavman
na olgeta arapela hetman,
12 na ol yangpela man
na ol yangpela meri,
na ol lapun na ol pikinini,
yupela olgeta
litimapim nem bilong Bikpela!
13 Tru tumas, olgeta i mas litimapim
nem bilong Bikpela.
Biknem bilong em wanpela
i winim tru
biknem bilong olgeta manmeri.
Biknem bilong en i antap tru,
i winim heven na graun.
14 Em i laikim tru ol Israel
na em i save strongim
ol manmeri bilong en,
olsem na ol i save litimapim
nem bilong en.
Litimapim nem bilong Bikpela!

149

Song bilong amamas long Bikpela

1 Litimapim nem bilong Bikpela!
Singim nupela song long em.
Yupela ol manmeri
i save bihainim em oltaim,
yupela litimapim nem bilong em
long taim yupela i bung
bilong lotu.

2 Yupela ol Israel, yupela i mas belgut
long God i bin wokim yupela.
Yupela ol manmeri bilong Saion,
amamas long king bilong yupela.
3 Singsing na litimapim
nem bilong en.
Paitim ol kundu na garamut
na paitim ol gita
bilong litimapim nem bilong en.

4 Bikpela i laikim
ol manmeri bilong en.
Na em i save litimapim nem
bilong ol man

148:6: Jop 38.33, Jer 33.20, 33.25

i save daunim ol yet,
na mekim ol i winim pait.
5 Ol manmeri bilong God i amamas
long ol i win pinis.
Na taim ol i bung bilong kaikai
ol i ken mekim
ol song bilong amamas.

6 Ol i ken singaut
na amamas long God
na holim bainat i sap moa.
7 Na ol i ken pait
long ol arapela lain,
na mekim save long ol
na daunim ol.
8 Na ol i ken pasim ol king
na ol hetman bilong ol birua
long sen ol i wokim long ain.

9 Na ol i ken mekim save
long ol dispela lain,
olsem God i tok.
Ol manmeri bilong God
i ken win olsem tasol.
Litimapim nem bilong Bikpela!

150

Litimapim nem bilong Bikpela

1 Litimapim nem bilong God
insait long haus bilong en.
Yumi amamas
long bikpela strong bilong en
i stap long heven.
2 Em i bin mekim ol bikpela wok.
Olsem na yumi
litimapim nem bilong en.
Em i stap nambawan tru
na em i gat biknem i antap tru.

Yumi litimapim nem bilong en.
3 Winim biugel
na litimapim nem bilong en.
Paitim ol gita samting
na mekim olkain musik
na litimapim nem bilong en.
4 Paitim kundu na mekim singsing
na litimapim nem bilong en.
Paitim gita na winim mambu
na litimapim nem bilong en.
5 Paitim ol plet bras
na mekim krai bilong en i go
na litimapim nem bilong Bikpela.
Paitim ol plet bras strong moa
bai krai i kamap bikpela
na litimapim nem bilong Bikpela.
6 Yupela olgeta samting i gat laip,
litimapim nem bilong Bikpela!
Litimapim nem bilong Bikpela!

149:5: Jop 35.10

Pasin bilong Gutpela Sindaun
o
Ol Provep

Tok i go pas

Ol Israel i bin laikim tru ol sotpela na switpela tok bilong stiaim laip bilong ol manmeri na soim pasin bilong gutpela sindaun long ol. Long tok Inglis dispela kain sotpela tok i gat nem olsem, ol provep. Long dispela buk Pasin bilong Gutpela Sindaun ol i bin bungim planti bilong dispela kain tok, em ol tok ol tisa bilong ol Israel i save autim bilong skulim ol yangpela.

Namba wan samting bilong givim gutpela sindaun em dispela samting ol i kolim gutpela tingting na save. Dispela em i olsem pasin bilong lukluk gut na skelim ol samting pastaim. Dispela buk i laik soim yumi olsem, as bilong gutpela tingting na save em pasin bilong bilip na aninit long Bikpela.

Dispela buk i gat ol kain kain tok bilong soim yumi long pasin bilong gutpela sindaun. Em i stiaim yumi long rot bilong sindaun gut wantaim meri na famili bilong yumi. Em i soim gutpela rot bilong mekim wok bisnis na bilong sindaun gut wantaimol arapela. I gat planti tok bilong helpim ol yangpela. Ol i mas harim tok na i no ken raun wantaim ol lain bilong hambak na sakim tok. Sampela hap i tok long yumi no ken apim nem bilong yumi yet. Mobeta yumi daunim yumi yet na tingting long helpim ol rabisman.

Sampela hap bilong dispela buk i strongim lo bilong God, na sampela hap i olsem gutpela tingting ol saveman yet i bin lukim na painimaut na ol i laik autim bilong helpim laip bilong yumi. Ol i bungim olgeta dispela tok long dispela buk bilong soim yumi long pasin bilong gutpela sindaun.

Gutpela na stretpela tingting em i nambawan samting tru

(Sapta 1-9)

Dispela buk inap helpim olgeta kain man

1 Dispela buk i gat ol gutpela toktok bilong Solomon, pikinini bilong Devit na king bilong Israel.

2 Dispela gutpela tok em inap long givim yumi gutpela tingting na long lainim yumi long gutpela pasin. Na sapos yumi harim tok long as bilong ol samting, orait bai yumi inap klia tru long dispela tok.

3 Gutpela tok bilong dispela buk bai i skulim yumi long wokabaut olsem man i gat gutpela save na long bihainim ol gutpela na stretpela pasin na long mekim wankain stretpela pasin long olgeta man.

4 Na sapos sampela man i gat liklik save tasol, bai dispela tok i helpim ol long kisim gutpela tingting, na em bai i givim gutpela save long ol yangpela man, na soim ol long gutpela pasin bilong wokabaut.

5 Na dispela buk bai i helpim ol man i gat save na bai ol i kisim save moa yet, na em bai i skulim ol man i gat gutpela tingting long ol gutpela rot ol i ken bihainim.

6 Dispela tok bai i helpim yumi long kisim save long ol tok piksa na tok bokis na long ol gutpela tok na tok hait bilong ol saveman.

7 Sapos yu laik kisim gutpela save, orait pastaim yu mas aninit long Bikpela. Ol man i no gat gutpela tingting ol i no laik tru long skul na kisim gutpela save.

Tok bilong skulim ol yangpela man

8 Pikinini, yu mas harim tok bilong papamama bilong yu na yu no ken sakim tok bilong tupela.

9 Tok bilong tupela bai i mekim yu i kamap gutpela man, olsem yu putim naispela bilas long het bilong yu na naispela bis i stap long nek bilong yu.

10 Pikinini, sapos ol raskol o stilman i grisim yu long mekim ol pasin nogut, orait yu no ken bihainim tok bilong ol.

11 Dispela kain man i save tok olsem, “Goan, yu kam wantaim mipela, na yumi go kilim sampela man i dai. Yumi go hait long arere bilong rot na lukim wanem ol man bai i kam, na yumi kilim ol i dai.

1:1: 1 Kin 4.32 **1:5:** Snd 9.9, 14.6, Sav 9.11 **1:7:** Jop 28.28, Sng 111.10, Snd 9.10, 15.33 **1:10:** Lo 13.8, Sng 50.18, Snd 16.29

Maski ol i no gat asua, yumi pinisim laik
tasol na kilim ol i dai.
12 Bai yumi kamap wantu na kilim ol,
olsem dai i save kamap wantu long ol man
na ol i go long ples bilong ol man i dai pinis.
13 Na bai yumi kisim planti samting bi-
long ol dispela man na bai ol dispela samt-
ing i pulap long ol haus bilong yumi.
14 Yu kam poroman wantaim mipela, na
bai yu tu yu kisim planti samting."
15 Pikinini, sapos ol raskol i mekim
dispela kain tok long yu, orait yu no ken
harim tok bilong ol na bihainim ol.
16 Oltaim ol dispela kain man i laikim
tumas long mekim ol pasin nogut. Na
oltaim bel bilong ol i save kirap long kilim
ol man i dai.
17-18 Ol man i mekim dispela kain pasin
bai i kisim pe nogut. I olsem ol i putim
umben bilong holimpas ol yet. Ol pisin i
gat gutpela tingting. Sapos wanpela pisin
i lukim man i putim umben, orait em bai
i no inap pas long en. Tasol ol raskol i no
olsem. Ol i strong moa long mekim pasin
nogut, olsem na bai ol i bagarapim ol yet.
19 Ol man bilong pait na stil i save bi-
hainim dispela pasin, olsem na ol bai i
bagarap. I olsem ol samting ol i bin stilim
bai i bagarapim ol.

Ol lain i no bihainim gutpela tingting bai i painim bikpela hevi

20 Gutpela na stretpela tingting i olsem
wanpela meri i sanap long ol rot na long ol
maket na i singaut long ol manmeri.
21 Na tu em i sanap long ples bung klostu
long dua bilong bikpela banis bilong taun,
na long olgeta ples planti manmeri i stap
long en, na em i singaut olsem,
22 "Yupela lain i no gat tingting, yupela i
laik i stap olsem oltaim, a? Yupela i olsem
ol longlong man. Yupela i no laik kisim
gutpela save na yupela i tok bilas long en.
Wanem taim bai yupela i lusim dispela
pasin?
23 Mi laik tok strong long yupela long
lusim pasin nogut bilong yupela. Yupela
i mas bihainim tok bilong mi, na bai mi
skulim yupela na givim gutpela tingting
long yupela.
24 Mi bin singautim yupela long kam
long mi, tasol yupela i no laik.
25 Yupela i bin givim baksait long gut-
pela tok bilong mi na yupela i bikhet long
taim mi laik stretim yupela.
26 Orait bai mi tu mi mekim wankain
pasin olsem yupela. Na long taim bikpela
trabel i painim yupela, na yupela i
bagarap, bai mi lap moa yet, na bai mi tok
bilas long yupela.
27 Taim nogut bai i kamap long yupela
olsem strongpela win, na trabel na pen bai
i bagarapim yupela olsem traipela raun-
win.
28 "Long dispela taim yupela bai i sin-
gautim mi long helpim yupela, tasol bai mi
no ken i kam. Na yupela bai i wok long
painim mi, tasol yupela bai i no inap lukim
mi.
29 Yupela i no laik tru long kisim gutpela
save na yupela i no laik aninit long Bikpela.
30 Yupela i bin sakim gutpela tok bilong
mi, na yupela i bin givim baksait long mi
long taim mi laik stretim yupela.
31 Olsem na nau bai yupela i kisim pe
nogut bilong ol pasin nogut yupela i save
mekim.
32 Ol manmeri i no gat gutpela tingting,
ol i save givim baksait long mi, na dispela
pasin bilong ol i save kilim ol yet i dai. Ol
man i ting ol i save pinis long olgeta samt-
ing, ol i olsem ol longlong man. Dispela
tingting bilong ol bai i bagarapim ol yet.
33 Tasol ol manmeri i putim yau gut long
tok bilong mi, bai ol i stap gut. Na bai ol i no
gat hevi na bai ol i no pret, long wanem, ol
i save, samting nogut i no inap kamap long
ol."

2

Ol man i bihainim gutpela tingting bai i stap gut

1 Pikinini, yu mas harim tok bilong mi na
putim gut long tingting bilong yu.
2 Yu mas putim yau gut long olgeta tok i
save givim yu gutpela tingting. Na yu mas
wok strong long kisim gutpela save.

1:15: Sng 1.1, 119.101, Snd 4.14 **1:20:** Snd 8.1-3 **1:22:** Sng 1.1, Snd 1.4, 1.32, 9.4, 22.3 **1:25:** Sng 107.11, Snd 15.10, Lu 7.30 **1:28:** Sng 18.41, Ais 1.15, Mai 3.4, Sek 7.13 **1:33:** Sng 25.12-13, Snd 3.24-26

3 Na yu mas askim gutpela tingting na
save long kam long yu, olsem yu singautim
wanpela man i kam bilong helpim yu.
4 Na yu mas wok hat long painim gutpela
tingting, olsem man i wok long painim
silva ol i bin haitim insait long graun na
olsem man i wok long painim mani samt-
ing ol i bin haitim.
5 Sapos yu mekim ol dispela samting,
orait bai yu save tru long pasin bilong stap
aninit long Bikpela, na bai yu save gut long
God.
6 Long wanem, Bikpela yet em i as bilong
gutpela tingting. Na em i save givim gut-
pela tingting na save long yumi.
7 Em i save stiaim tingting bilong ol stret-
pela man na ol i save skelim gut ol pasin ol
i mas bihainim. Na em i save lukautim ol
gut na ol i no bagarap.
8 God i banisim ol man i save mekim
stretpela pasin na em i was long rot bilong
ol man i bihainim em.
9 Pikinini, sapos yu bihainim gutpela
tingting bai yu save long olgeta gutpela
rot bilong wokabaut. Bai yu save long
bihainim ol gutpela na stretpela pasin na
long mekim wankain pasin long olgeta
man.
10 Bai yu kisim planti gutpela tingting na
bai yu belgut long gutpela save bilong yu.
11 Pasin bilong tingting gut bai i banisim
yu na gutpela save bai i was long yu.
12 Na bai yu no bihainim ol man i save
mekim pasin nogut na i save mekim tok i
no stret.
13 Ol dispela man i save lusim stretpela
rot na i wokabaut long rot i tudak.
14 Ol i save amamas long mekim kain
kain pasin nogut.
15 Pasin bilong ol dispela man i no stret
tru.
16 Na sapos meri bilong narapela man
i laik grisim yu long mekim pasin pamuk
wantaim em, orait gutpela tingting bai i
banisim yu, na bai yu no inap bihainim tok
bilong dispela meri.
17 Dispela kain meri i save lusim man em
i bin maritim long taim em i yangpela. Na
em i no moa tingim dispela promis em i bin
mekim long ai bilong God.
18 Sapos yu go wantaim dispela meri
long haus bilong en, i olsem yu bihainim
rot i go long ples bilong ol man i dai pinis.
19 Ol man i save go lukim em, ol i no inap
i kam bek. Na ol i no inap bihainim rot
bilong ol man i gat laip.
20 Sapos yu gat gutpela tingting, bai yu
wokabaut long rot bilong ol gutpela man
na bihainim pasin bilong ol stretpela man.
21 Ol gutpela stretpela man bai i stap gut
oltaim long graun bilong yumi.
22 Tasol God bai i rausim ol man i save
mekim pasin nogut na i no save bihainim
em. Em bai i kamautim ol, olsem man i
kamautim kaikai long gaden bilong en.

3

Gutpela tingting bai i givim yu gutpela sindaun

1 Pikinini, mi laik skulim yu nau, na
yu no ken lusim tingting long dispela tok.
Nogat. Oltaim yu mas tingim gut.
2 Sapos yu bihainim dispela tok bai yu
stap longpela taim long graun na bai yu
sindaun gut tru.
3 Yu no ken lusim pasin bilong givim bel
bilong yu long ol arapela man na pasin
bilong poroman tru long ol arapela man.
Yu mas bihainim dispela pasin na em bai i
kamap olsem gutpela bilas long nek bilong
yu. Na yu mas putim gut long tingting
bilong yu.
4 Sapos yu mekim olsem, orait God bai i
laikim yu na ol man tu bai i laikim yu, na
wok bilong yu bai i kamap gutpela.
5 Yu mas bilip strong long Bikpela. Yu no
ken ting save bilong yu yet inap helpim yu.
6 Long olgeta samting yu mekim, yu mas
tingting strong long Bikpela na yu mekim,
na em bai i soim yu stretpela rot long bi-
hainim.
7 Nogut yu ting, save bilong yu yet em
i samting tru. Nogat. Yu mas aninit long
Bikpela na givim baksait long pasin nogut.
8 Sapos yu mekim olsem, dispela pasin
bai i helpim yu tru, olsem marasin i save

2:6: 1 Kin 3.9, 3.12, Je 1.5 **2:8:** 1 Sml 2.9, Sng 66.9 **2:21:** Sng 37.29 **3:1:** Kis 20.6, Lo 30.16, Sng 119.61 **3:2:** Sng 91.16, 119.165, Snd 11.10, 11.27 **3:4:** Lu 2.52 **3:5:** Sng 37.3-5, Snd 23.4, Jer 9.23 **3:6:** 1 Sto 28.9, Snd 16.3, Ais 45.13 **3:7:** Ro 12.16

helpim bodi bilong yu, na mekim yu i stap
gut.
9 Yu mas kisim ol namba wan hap kaikai
i mau long gaden bilong yu na givim long
Bikpela olsem ofa, na dispela bai i givim
biknem long em.
10 Sapos yu mekim olsem, orait Bikpela
bai i mekim gaden bilong yu i karim planti
kaikai moa. Na bai yu inap pulapim tru
haus kaikai bilong yu, na bai tang wain
bilong yu i pulap tru na hap wain i kapsait.

11 Pikinini, sapos Bikpela i mekim wan-
pela samting long yu bilong stretim yu, yu
no ken kros na bel nogut.
12 Long wanem, Bikpela i save stretim
ol man em i laikim tumas, olsem ol papa i
save stretim ol pikinini ol i laikim tumas.

13 Man i kisim gutpela tingting na save,
em i ken amamas tru,
14 long wanem, gutpela na stretpela
tingting i winim tru silva na gol
15 na ol gutpela ston i dia tumas. Na tu em
i winim olgeta arapela samting yu laikim
tumas.
16 Gutpela tingting bai i helpim yu na yu
inap i stap longpela taim long graun. Na
em bai i givim biknem na planti samting
long yu.
17 Gutpela tingting bai i mekim yu belgut
oltaim na mekim sindaun bilong yu i
kamap gutpela.
18 Gutpela tingting i olsem diwai bilong
givim laip. Olsem na ol man i holimpas
gutpela tingting, ol i gat laip i gutpela tru
na ol i amamas.

19 Long gutpela tingting na save bilong
Bikpela yet, na em i bin wokim graun na
skai
20 na em i save mekim wara i kamap long
graun na em i save mekim ol klaut i bung
na ren i pundaun.

21 Pikinini, yu mas was gut na holim
strong gutpela tingting na save bilong yu.
Nogut yu lusim.
22 Gutpela tingting na save bai i givim
laip long yu na em bai i stap olsem gutpela
bilas bilong yu.
23 Na bai yu wokabaut gut long rot na bai
i no gat wanpela samting i sutim lek bilong
yu.
24 Na long taim bilong slip bai yu no inap
pret. Bai yu slip gut tru.
25-26 Yu mas bilip strong long Bikpela na
em bai i banisim yu na lukautim yu na
ol birua bai i no inap holimpas yu long
umben bilong ol. Olsem na sapos taim
nogut i kamap long ol man nogut na ol i
bagarap, yu no ken pret. Dispela kain taim
i save kamap wantu long ol, olsem bikpela
win na ren.
27 Sapos wanpela man i sot long samting
na em i askim yu long givim em, yu no ken
tok, "Nogat." Sapos yu inap, yu mas givim
em.
28 Sapos yu inap helpim wantok long
taim em i askim yu, orait yu no ken tokim
em olsem, "Wet pastaim. Tumora yu kam
bek na bai mi givim yu."
29 Ol wantok bilong yu i stap klostu long
yu na ol i ting yu pren bilong ol. Olsem na
yu no ken tingting long mekim nogut long
ol.
30 Yu no ken tok pait nating wantaim
man i no bin mekim nogut long yu.
31 Bel bilong yu i no ken kirap long bi-
hainim pasin bilong ol man bilong pait, na
yu no ken wokabaut long rot bilong ol.
32 Long wanem, Bikpela yet i no laik
tru long kain man olsem. Tasol Bikpela
i stap wanbel tru wantaim ol man i save
wokabaut stret.
33 Bikpela i tok, ol man nogut bai i
bagarap wantaim ol famili bilong ol. Tasol
Bikpela i save mekim gut long ol stretpela
man wantaim ol famili bilong ol, na em i
lukautim ol.
34 Sapos ol man i tok bilas long ol arapela
man, orait God bai i bekim wankain pasin
long ol. Tasol em i save mekim gut long ol
man i daunim ol yet.
35 Ol manmeri bai i givim biknem long
ol man i gat gutpela tingting. Tasol ol man
i no gat gutpela tingting i save bagarapim
nem bilong ol yet.

4

3:11: Jop 5.17 **3:11:** Hi 12.5-6 **3:12:** Lo 8.5, Snd 13.24, KTH 3.19 **3:24:** Jop 11.19, Sng 3.5, Snd 6.22 **3:27:** Ro 13.7, Ga 6.10 **3:34:** Je 4.6, 1 Pi 5.5

Yupela i mas kisim gutpela tingting na save

1 Ol pikinini, yupela i mas harim gut
tok bilong mi, papa bilong yupela, na bai
yupela i kisim gutpela tingting.
2 Tok mi givim yupela, em i gutpela tru,
na yupela i no ken tromoi i go.
3 Mama bilong mi i no bin karim nara-
pela pikinini, mi wanpela tasol, na em i
laikim mi tumas.
4 Na taim mi mangi yet, papa bilong mi
i bin skulim mi. Em i tokim mi olsem,
"Putim gut tok bilong mi long tingting bi-
long yu na bihainim, na bai yu stap gut
olgeta.
5 Yu mas kisim gutpela tingting na gut-
pela save. Yu no ken sakim tok bilong mi
o lusim tingting long en.
6 Yu no ken lusim gutpela tingting. No-
gat. Yu mas laikim em tumas na bai em i
lukautim yu gut.
7 Nambawan samting yu mas kisim, em
i gutpela tingting. Tru, yu ken kisim planti
arapela samting, tasol gutpela tingting em
i nambawan tru.
8 Yu mas laikim gutpela tingting na
holim strong, na em bai i givim biknem
long yu.
9 Em i kamap olsem naispela bilas long
het bilong yu na olsem gutpela hat king."

Tupela kain rot

10 Pikinini, yu mas harim gut tok bi-
long mi, na bai yu stap longpela taim long
graun.
11 Mi save skulim yu long bihainim gut-
pela tingting na mi save stiaim yu long
wokabaut long stretpela rot.
12 Sapos yu wokabaut long dispela rot,
bai i no gat wanpela samting i pasim yu, na
bai yu no inap pundaun.
13 Oltaim yu mas holimpas dispela gut-
pela tok bilong mi. Em i olsem as bilong
laip bilong yu, olsem na yu mas lukautim
gut.
14 Yu no ken wokabaut long rot bilong ol
man nogut, na yu no ken bihainim pasin
bilong ol.
15 Yu mas abrusim tru dispela rot na yu
mas i go i stap longwe long en.
16 Sapos ol man nogut i no bin mekim
samting nogut yet, orait ol i no inap slip.
Sapos ol i mekim nogut long ol arapela
man pastaim, orait ol inap slip gut.
17 Pasin nogut na pasin bilong bagara-
pim ol arapela man em i olsem kaikai na
dring bilong ol.
18-19 Rot bilong ol man nogut i tudak
olsem biknait. Ol i save pundaun na ol i
no save wanem samting i sutim lek bilong
ol. Tasol rot bilong ol stretpela man i lait
olsem san i kamap long moningtaim, na
lait i wok long kamap strong moa, inap
long belo.
20 Pikinini, putim yau gut long tok bilong
mi.
21 Yu mas holimpas dispela tok bilong
mi, na putim gut long tingting bilong yu.
Nogut yu lusim.
22 Sapos yu kisim tok bilong mi, orait
dispela tok bai i givim laip long yu. Dispela
tok inap mekim yu i stap gut tru.
23 Gutpela tingting bilong stiaim laip
bilong yu, em i save kamap long tingting
bilong yu, olsem wara i save kamap long
hul wara. Olsem na olgeta taim yu mas was
gut tru long tingting bilong yu.
24 Yu no ken mekim tok giaman na olkain
tok nogut.
25 Yu mas lukluk stret long rot yu laik i go
long en. Yu no ken lukluk nabaut.
26 Tingting gut long wokabaut bilong
yu, na olgeta pasin bilong yu bai i kamap
gutpela.
27 Yu no ken lusim gutpela rot yu wok-
abaut long en. Yu no ken i go long han sut
o long han kais. Nogat. Yu mas abrusim
olkain pasin nogut.

5

Yu no ken trabel long meri bilong nara-pela man

1 Pikinini, putim yau gut long tok bilong
mi. Mi laik givim gutpela tingting na save
long yu.
2 Olsem bai yu inap wokabaut long stret-
pela pasin, na bai olgeta tok bilong yu i
olsem tok bilong man i gat gutpela save.

4:7: Mt 13.44, Lu 10.42 **4:18-19:** 2 Sml 23.4, Mt 5.14-15, Fl 2.15 **4:23:** Sng 44.21, Ro 12.8 **4:26:** Hi 12.13

3 Yu mas mekim olsem, long wanem, sapos wanpela meri i lusim man bilong en, na i aigris long yu, orait em bai i mekim planti switpela tok gris bilong pulim yu.
4 Na sapos yu bihainim tok bilong en, bihain bai yu pilim em i samting nogut, olsem marasin i gat pait, na em i pen olsem bainat i sutim yu.
5 Dispela kain meri bai i bringim yu i go stret long ples bilong ol man i dai pinis.
6 Em i no save bihainim stretpela rot bilong laip. Nogat. Em i no save em i bihainim ol rot nogut, olsem na em i go nabaut tasol.
7 Orait pikinini, putim yau gut long tok bilong mi. Yu no ken sakim dispela tok.
8 Yu mas i stap longwe tru long kain meri olsem. Yu no ken i go klostu long dua bilong haus bilong en.
9 Nogut yu lusim gutpela nem bilong yu. Man bilong en i no inap marimari long yu. Nogat. Bai em i kilim yu i dai long taim yu yangpela yet.
10 Na ol gutpela samting yu bin hatwok long kisim bai i go long han bilong ol arapela man.
11 Bai sik i kisim yu na yu kamap bun nating. Na long taim yu laik i dai, bai yu slip long bet na krai nogut.
12 Na bai yu tok olsem, "Mi longlong tru. Bilong wanem mi bikhet na mi no larim ol man i stretim mi?
13 Mi no bin bihainim tok bilong ol tisa bilong mi.
14 Nau mi bagarap olgeta na mi kamap nogut pinis long ai bilong olgeta manmeri."
15 Yu no ken i go long hul wara bilong narapela man. Yu mas i stap gut wantaim meri bilong yu, na slip wantaim em wanpela tasol, olsem man i dring wara long hul wara bilong em yet.
16 Sapos yu kamapim pikinini long ol meri nabaut, bai ol dispela pikinini i no inap helpim yu bihain. Olsem na meri bilong yu tasol i mas karim ol pikinini bilong yu.
17 Maski pamukim ol meri nabaut na bai ol pikinini bilong yu i stap long lain bilong ol dispela meri.
18 God i ken mekim gut long meri bilong yu. Meri i olsem hul wara bilong yu na yu ken amamas long em.
19 Em i naispela tumas na pasin bilong en i gutpela tru. Em i save laikim yu tumas, olsem na oltaim yu mas tingting long em na laikim em tru. Na yu mas amamas oltaim long susu bilong en.
20 Pikinini, nogut yu tingting oltaim long meri bilong narapela man na yu laik holim susu bilong en.
21 Bikpela i save lukim olgeta samting yumi mekim, na em i glasim gut olgeta pasin bilong yumi.
22 Sin bilong man nogut i save kalabusim em yet olsem umben na holimpas em olsem baklain.
23 Kain man olsem i no save daunim laik bilong em yet. Nogat. Em i save mekim longlong pasin tru, na dispela pasin i save kilim em i dai.

6

Sampela pasin yu no ken bihainim

1 Pikinini, sapos narapela man i bin kisim dinau, na yu bin promis long bekim dispela dinau sapos em yet i no inap, orait dispela pasin bilong yu i no gutpela.
2 Dispela tok promis i kalabusim yu yet, olsem yu kalabus long wanpela umben yu yet i bin taitim.
3 Pikinini, yu mas lusim dispela kalabus kwiktaim. Nogut yu stap aninit long dispela man. Yu mas i go askim em long rausim promis bilong yu. Maski dispela pasin i daunim nem bilong yu na yu sem, yu go tasol.
4 Yu no ken slip tumas, yu mas hariap i go.
5 Yu mas lusim dispela kalabus, olsem abus o pisin i lusim umben na i ranawe.
6 Yupela ol lesman, mi gat tok long yupela olsem. Yupela go lukim gut pasin bilong ol anis na bai yupela i kamap saveman.
7 Ol anis i no gat hetman o bikman o ofisa bilong bosim ol.
8 Tasol taim i gat planti kaikai i stap, ol anis i save bungim kaikai na putim i stap bilong taim kaikai i sot.

5:21: Snd 4.26, Jer 16.17, Hos 7.2, Hi 4.13 **6:6:** Jop 12.7

9 Tasol yupela lesman, ating yupela i laik
slip longpela taim, a? Wanem taim bai
yupela i kirap long bet bilong yupela?
10 Yupela i save tok, "Maski, mipela i laik
slip moa liklik. Mipela i laik malolo liklik
taim tasol na bai mipela i kirap."
11 Sapos yupela i mekim olsem, orait
wantu bai olgeta samting bilong yupela i
pinis na yupela i kamap rabisman. I olsem
ol stilman i stilim olgeta samting bilong
yupela.
12 Ol man nogut tru i save giaman
nabaut.
13 Ol i no laik autim stret tok bilong ol,
olsem na ol i save mekim ol kain kain
pasin long ai na han na lek bilong ol bai ol
poroman bilong ol i ken save long samting
ol i tingting long mekim.
14 Oltaim ol i wok long tingting long
mekim pasin nogut na ol i save mekim ol
man i bel nogut long ol arapela man.
15 Tasol wantu bikpela bagarap bai i
painim ol, na bai i no gat rot bilong mekim
ol i orait gen.
16 Bikpela i no laikim tru ol man i mekim
dispela 7-pela pasin.
17 Pasin bilong hambak na lukim ol ara-
pela man i olsem samting nating.
Pasin bilong mekim tok giaman.
Pasin bilong kilim nating ol arapela
man.
18 Pasin bilong tingting long mekim
pasin nogut.
Pasin bilong hariap long mekim sin.
19 Pasin bilong tok giaman long kot.
Pasin bilong mekim ol man i bel nogut
long ol brata bilong ol yet.

Yu no ken trabel long meri bilong nara-pela man

20 Pikinini, yu mas harim tok bilong pa-
pamama bilong yu na yu no ken sakim tok
bilong tupela.
21 Yu mas putim tok bilong tupela long
tingting bilong yu na bihainim gut oltaim,
na em bai i kamap olsem gutpela bilas long
het na long nek bilong yu.
22 Long taim yu wokabaut, dispela tok
bai i soim rot long yu. Na long taim yu slip,
bai dispela tok i was long yu. Na long taim
yu kirap, bai dispela tok i givim gutpela
tingting long yu.
23 Tok bilong papamama i olsem wan-
pela lam i lait gutpela bilong soim rot long
yu. Na taim tupela i stretim yu, tupela
i soim yu gutpela pasin yu mas bihainim
long laip bilong yu.
24 Tok bilong tupela bai i helpim yu na
bai ol meri nogut i no inap paulim yu, na
bai yu no harim switpela tok bilong meri
bilong narapela man.
25 Yu no ken aigris long naispela bodi
bilong dispela meri. Na sapos em i lukluk
long yu bilong pulim yu, orait yu no ken i
go long em.
26 Sapos man i slip wantaim pamukmeri,
em bai i no lusim bikpela pe tumas. I
olsem pe bilong liklik hap kaikai tasol.*
Tasol sapos man i slip wantaim meri bilong
narapela man, em bai i lusim bikpela pe
tru. Em inap lusim laip bilong em yet.
27 Sapos yu holim paia klostu long bros
bilong yu, orait ating siot bilong yu i no
inap paia, a?
28 O sapos yu wokabaut antap long paia,
ating paia i no inap kukim lek bilong yu, a?
29 Olsem tasol, sapos yu slip wantaim
meri bilong narapela man, ol bai i mekim
save long yu na yu no inap abrusim.
30 Sapos wanpela man i hangre na i
stilim sampela kaikai, orait ol man i no
save tok nogut long em.
31 Tasol sapos ol i painimaut long dispela
samting em i bin mekim, orait bai ol i kotim
em na em i mas bekim planti samting moa,
inap long pinisim olgeta samting long haus
bilong en.
32 Tasol sapos man i slip wantaim meri
bilong narapela man, em i kranki olgeta na
i longlong tru. Man i mekim dispela pasin
em i bagarapim em yet.
33 Ol man bai i paitim em na tok nogut
long em na bai em i sem nogut oltaim.

6:10: Snd 24.33-34 **6:11:** Snd 10.4, 13.4, 20.4 **6:17:** Sng 18.27, 120.2-3, Ais 1.15 * **6:26:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim tok olsem, "Sapos yu go oltaim long ol pamukmeri, bai yu lusim olgeta samting bilong yu na kamap rabisman." **6:32:** Snd 7.7-13

34 Ol man i save belhat nogut tru, sapos
narapela man i slip wantaim meri bilong
ol. Olsem tasol man bilong dispela meri bai
i belhat nogut tru na i bekim rong bilong
dispela man na mekim save tru long em.
Em i no inap marimari long em. Nogat tru.
35 Na em i no inap kisim bikpela mani
samting bilong pinisim belhat bilong en.

7

1 Pikinini, yu mas holim strong tok bi-
long mi na putim long tingting bilong yu.
2 Sapos yu bihainim gut tok bilong mi,
bai yu stap gut. Lukautim gut tok bilong
mi, olsem yu save lukautim ai bilong yu
yet.
3 Yu mas putim tok bilong mi long tingt-
ing bilong yu na em bai i stap oltaim, olsem
ring i stap oltaim long pinga bilong yu.
4 Gutpela tingting na save i mas i stap
wantaim yu oltaim, olsem susa tru bilong
yu, o olsem gutpela pren bilong yu.
5 Na sapos meri bilong narapela man i
laik grisim yu long slip wantaim em, orait
gutpela tingting bai i banisim yu na yu no
inap bihainim tok bilong en.

Pasin nogut bilong sampela maritmeri

6 Wanpela de mi sanap long windo bi-
long haus bilong mi na mi lukluk i go long
rot.
7 Na mi lukim ol yangpela man i wok-
abaut i go i kam long rot. Ol i no gat
gutpela tingting na save. Tasol wanpela
em i kranki olgeta.
8 Dispela yangpela man i wokabaut
klostu long haus bilong wanpela meri
nogut.
9 San i go daun pinis na klostu tudak i laik
kamap.
10 Dispela meri i putim bilas olsem meri
bilong rot, na em i ting long grisim dispela
man. Olsem na meri i go bungim em.
11 Dispela meri i hambakmeri tru na i no
save sindaun gut long haus.
12 Oltaim em i save raun raun long rot na
long maket, bilong painim man.
13 Mi lukim dispela meri i holimpas dis-
pela yangpela man na givim kis long em.
Na meri i lukluk stret long ai bilong en na i
tok olsem,
14 "Nau mi bin mekim wanpela ofa, na
hap abus bilong dispela ofa i stap long haus
bilong mi.
15 Olsem na mi lusim haus bilong mi na
mi kam bilong painim yu. Nau mi lukim yu
pinis.
16 Na tu mi bin redim gutpela bet long
haus bilong mi. Mi bin putim ol naispela
sitbet i gat kala long dispela bet. Ol dispela
sitbet i kam long Isip.
17 Na mi bin kapsaitim kain kain paura i
gat gutpela smel long dispela bet.
18 Yu kam wantaim mi, na bai mitupela
i wok long pilai na amamas i go inap long
tulait.
19 Yu no ken pret long man bilong mi. Em
i go i stap longwe moa,
20 na em i no inap kam bek hariap. Long
wanem, em i kisim planti mani i go wan-
taim em. Tupela wik bai i go pinis na long
namel long dispela mun, ating em bai i
kam bek."
21 Dispela meri i mekim planti switpela
tok bilong grisim em na kirapim bel bilong
en.
22 Dispela man i harim tok bilong meri
na wantu em i bihainim meri i go long
haus, olsem bulmakau ol i bringim i go
long ples bilong kilim i dai. O olsem lon-
glong man ol i bringim i go long haus kal-
abus.
23 Dispela man i no save olsem wanpela
spia bai i sutim em. Em i olsem wanpela
pisin i flai i go long ples umben i stap
long en. Na pisin i no save, umben bai i
holimpas em na em bai i dai.
24 Orait ol pikinini, yupela i mas putim
yau gut long tok bilong mi.
25 Yupela i no ken larim bel bilong yupela
i kirap long bihainim dispela kain meri.
26 Long wanem, planti man tumas i bin
bagarap na dai long han bilong kain meri
olsem.
27 Rot i go long haus bilong en i olsem
rot i go long matmat. Na sapos yupela i
bihainim dispela rot, bai yupela i go long
ples bilong ol man i dai pinis.

8

Gutpela tingting i tok long wok em i save mekim

1 Gutpela na stretpela tingting i olsem
wanpela meri i sanap na singautim yumi.
2 Em i sanap long ples maunten klostu
long rot na long ol rot bung.
3 Na em i sanap klostu long ol dua bilong
bikpela banis bilong taun, na i wok long
singaut olsem,
4 "Mi singaut long yupela olgeta man-
meri.
5 Yupela man i no gat save, yupela kam
na kisim save. Yupela man i no gat tingt-
ing, yupela kisim gutpela tingting.
6 Putim yau gut long gutpela na stretpela
tok mi laik givim yupela.
7 Oltaim mi save autim tok i tru tasol, na
mi no laik tru long olkain tok nogut.
8 Olgeta tok bilong mi i stretpela tasol. Mi
no inap mekim wanpela tok giaman.
9 As bilong dispela tok i klia tumas long
man i gat gutpela tingting na save, na ol i
save dispela tok i stret olgeta.
10 Yupela i mas larim mi i skulim yupela
long gutpela save, long wanem, tok bilong
mi i winim gutpela silva na gol.

11 "Mi yet mi gutpela na stretpela tingt-
ing na mi winim tru olkain ston i dia tumas
na olgeta samting yupela i save laikim.
12 Na mi save long ol gutpela pasin bilong
wokabaut. Mi gat olgeta save na mi inap
skelim olgeta samting.
13 Man i save aninit long Bikpela, em i
no save laikim tru ol pasin nogut. Mi no
laik tru long pasin bilong bikhet na pasin
bilong man i litimapim nem bilong em
yet na pasin bilong mekim olkain samting
nogut na pasin bilong tok giaman.
14 Mi inap givim gutpela tingting long ol
manmeri na mi inap helpim ol long mekim
gutpela wok. Mi yet mi gutpela tingting na
mi gat bikpela strong.
15-16 Mi save helpim ol king na hetman
long bosim gut ol kantri bilong ol na long
putim ol gutpela lo bilong mekim kantri i
bihainim stretpela pasin.
17 Na wanem ol manmeri i wok strong
long painim mi, bai ol i lukim mi. Wanem
ol manmeri i laikim mi, mi tu mi laikim ol
tumas.
18 Mi inap givim biknem na planti mani
samting long ol manmeri. Na mi inap
helpim ol long bihainim stretpela pasin na
long kisim ol gutpela gutpela samting.
19 Ol samting mi save givim ol i winim tru
gutpela gol na gutpela silva.
20 Oltaim mi save bihainim stretpela
pasin tasol.
21 Mi save hipim planti gutpela samting
long ol bakstua bilong ol man i laikim mi
tumas. Na ol bakstua bilong ol i pulap tru.
22 "Bipo bipo tru, long taim Bikpela i laik
wokim ol samting, em i wokim mi pastaim.
Na bihain em i wokim olgeta arapela samt-
ing.
23 Bipo tru, long taim Bikpela i no wokim
graun yet, em i wokim mi na mi stap.
24 Mi kamap long taim Bikpela i no bin
wokim solwara na ol wara nabaut,
25 na long taim em i no bin wokim ol
bikpela na liklik maunten.
26 Long taim mi kamap, Bikpela i no bin
wokim olgeta hap graun, olsem na i no gat
ol gaden samting i stap.
27 Mi stap wantaim Bikpela long taim em
i wokim skai i raunim solwara
28 na long taim em i putim ol klaut long
skai na long taim em i mekim wara i sut
i kam antap long graun na pulimapim
graun na i kamap bikpela solwara.
29 Na mi stap wantaim em long taim em
i makim ol arere bilong solwara na i tok
strong long solwara i no ken kalapim mak
na long taim em i bin makim ples bilong
putim dispela graun i stap long en.
30-31 Long taim Bikpela i mekim ol dis-
pela wok, mi stap wantaim em na em i
makim mi olsem saveman i bosim wok.
Olgeta de mi bin mekim em i amamas, long
wanem, mi bin amamas tumas long lukim
ol samting em i bin wokim. Mi bin amamas
long lukim dispela graun na ol manmeri
i stap long en, olsem na mi bin amamas i
stap oltaim long ai bilong Bikpela."
32 Na gutpela na stretpela tingting i
skruim tok olsem, "Ol pikinini, yupela i
mas harim gut tok bilong mi na bihainim
ol pasin bilong mi. Sapos yupela i mekim
olsem, bai yupela i amamas.

8:1: Snd 1.20-21 **8:11:** Jop 28.15, Sng 19.11, 119.127 **8:22:** Snd 3.19, Jo 1.1, KTH 3.14

33 Yupela i mas larim mi i skulim yupela,
na bai yupela i kisim gutpela tingting na
save. Yupela i no ken givim baksait long
dispela wok.
34 Ol man i save harim gut tok bilong mi,
ol i ken amamas. Olgeta de ol i save kam
sanap klostu long dua bilong haus bilong
mi na wetim mi, na mi save givim tok long
ol.
35 Ol man i kisim mi, ol i save kisim laip,
na Bikpela i save belgut long ol.
36 Tasol ol man i no kisim mi, ol i bagara-
pim ol yet. Ol man i no laik tru long mi, ol i
olsem ol man i laikim tumas long i dai."

9

Gutpela tingting i singautim ol manmeri

1 Gutpela na stretpela tingting i bin
wokim haus bilong en. Em i sapim 7-pela
pos bilong strongim na bilasim haus.
2 Em i kilim abus na kukim pinis na
mekim wain i kamap switpela. Na em i
redim pinis tebol bilong kaikai.
3 Em i salim ol wokmeri bilong en long
sanap long ples antap namel long taun na
ol i singaut olsem,
4 "Yupela man i no gat gutpela tingting
na yupela longlong man, yupela kam long
haus bilong gutpela na stretpela tingting.
5 Yupela kam kaikai wantaim em na
dring switpela wain em i redim pinis.
6 Lusim longlong pasin bilong yupela na
kam kisim laip. Yupela i mas bihainim rot
bilong gutpela tingting."

Pasin bilong tupela kain man

7 Sapos yu stretim man bilong tok bilas,
em bai i bekim tok nogut long yu. Na sapos
yu stretim man nogut, em bai i paitim yu
na bagarapim skin bilong yu.
8 Olsem na maski long stretim man bi-
long tok bilas. Em bai i birua long yu tasol.
Tasol sapos yu stretim man i gat gutpela
tingting, em bai i laikim yu.
9 Sapos yu givim tok long man i gat gut-
pela tingting, orait tingting bilong en bai i
kamap gutpela moa. Na sapos yu skulim
stretpela man, bai yu skruim save bilong
em.
10 Sapos yu laik kisim gutpela tingting,
orait pastaim yu mas aninit long Bikpela.
God em i gutpela na stretpela olgeta. Na
sapos yu laik kisim gutpela save, orait pas-
taim yu mas save gut long em.
11 Gutpela tingting bai i mekim yu i stap
longpela taim long graun, na bai yu winim
planti yia.
12 Sapos yu kisim gutpela tingting, orait
yu mekim gut long yu yet. Tasol sapos yu
man bilong bikhet, orait yu bagarapim yu
yet.

Longlong pasin i singautim ol manmeri

13 Longlong pasin i olsem wanpela meri
i save bikmaus nabaut. Em i no gat gutpela
tingting na em i no save long gutpela pasin.
14 Haus bilong en i stap long ples antap
namel long taun, na em i sindaun long sia
klostu long dua.
15 Em i lukim ol manmeri i wokabaut i
go long wok bilong ol na em i singautim ol
long kam. Em i tok olsem,
16 "Yupela man i no gat gutpela tingting
na yupela longlong man, yupela kam insait
long haus bilong mi.
17 Sapos yu stilim wara, dispela wara i
gutpela tru long dring. Na sapos yu hait na
kisim kaikai, dispela kaikai em i swit moa."
18 Ol man i harim tok bilong en, ol i no
save, haus bilong en i olsem matmat. Na ol
i no save, ol man i bin i go long em, ol i stap
nau long ples bilong ol man i dai pinis.

Ol gutpela tok bilong Solomon

(Sapta 10.1—22.16)

10

1 Dispela em ol sotpela sotpela tok bi-
long Solomon long pasin bilong gutpela
sindaun. Em i tok olsem. Sapos pikinini
man i gat gutpela tingting na save, orait
papamama bilong en i amamas. Tasol
sapos pikinini i bihainim longlong pasin,
orait papamama i bel hevi tru.
2 Sapos yu bihainim pasin nogut na
kamap maniman, orait mani bilong yu i no
inap mekim yu i stap gut. Tasol sapos yu

9:10: Jop 23.17, Sng 19.9, 111.10, Snd 1.7

bihainim stretpela pasin, bai yu no painim bagarap.

3 Bikpela i no save larim ol stretpela man i sot long kaikai. Tasol em i no save larim ol man nogut i kisim ol samting ol i sotwin tru long kisim.

4 Sapos yu les long mekim wok, bai yu kamap rabisman. Tasol sapos yu wok hat, bai yu gat planti samting.

5 Man i gat gutpela tingting, em i save bungim kaikai long taim kaikai i mau. Tasol sapos man i slip na i no mekim wok long dispela taim, orait ol famili bilong en bai i sem nogut tru.

6 God i save mekim gut long ol stretpela man. Tasol tok bilong man nogut i save haitim tingting nogut bilong em long bagarapim ol arapela man.

7 Taim wanpela gutpela man i dai, ol manmeri i save tingim em na amamas moa yet. Tasol taim ol man nogut i dai, ol manmeri i save lusim tingting long ol kwiktaim.

8 Man i gat gutpela tingting i save harim tok bilong ol arapela man. Tasol ol man bilong mauswara nating bai i bagarap.

9 Ol stretpela man bai i stap gut. Tasol man i mekim pasin nogut bai i no inap haitim pasin bilong en.

10 Ol man bilong kusai i save mekim planti trabel. Na ol man bilong mauswara nating bai i bagarap.

11 Tok bilong ol gutpela man i olsem wara bilong givim laip. Tasol tok bilong ol man nogut i save haitim tingting nogut bilong ol bilong bagarapim ol arapela man.

12 Pasin bilong bel nogut i save kirapim trabel. Tasol pasin bilong laikim ol arapela i save karamapim olgeta rong.

13 Man i gat gutpela tingting, em i save autim gutpela tingting bilong en. Tasol ol i save givim kanda long ol man i no gat gutpela tingting.

14 Man i gat gutpela tingting i wok long kisim olkain save na i no save autim kwik. Tasol taim man i mauswara nating, trabel inap kamap kwik.

15 Ol planti samting bilong ol maniman i banisim ol na ol i stap gut, olsem taun i gat strongpela banis. Tasol ol rabisman i sot long ol samting, olsem na bai ol i bagarap.

16 Stretpela man bai i kisim laip olsem pe bilong en. Tasol ol man nogut i wok long kamapim planti sin tasol.

17 Sapos man i larim ol arapela man i stretim em, orait em i stap long rot bilong laip. Tasol man i bikhet long ol man i laik stretim em, em i abrusim dispela rot.

18 Sapos man i bel nogut long narapela man, na i laik haitim dispela, orait em i save mekim tok giaman oltaim. Tasol sapos man i tok baksait long narapela man, orait em i olsem longlong man tru.

19 Sapos man i mekim planti toktok, em inap mekim sin long tok bilong en. Tasol man i no mekim planti toktok, em i gat gutpela tingting.

20 Tok bilong stretpela man i olsem gutpela silva tru. Tasol tingting bilong man nogut i samting nating na i rabis tru.

21 Tok bilong stretpela man i save helpim planti manmeri. Tasol ol man i no gat gutpela tingting, ol bai i dai, long wanem, tingting bilong ol i kranki tru.

22 Sapos Bikpela yet i givim yumi planti gutpela samting, em i no save larim ol dispela samting i givim hevi long yumi.

23 Ol man i no gat gutpela tingting, ol i save amamas long mekim olkain pasin nogut. Tasol ol man i gat gutpela tingting, ol i save amamas long mekim gutpela na stretpela pasin.

24 Ol man nogut i save pret long planti samting, na bai ol dispela samting i kamap long ol. Tasol ol stretpela man bai i kisim ol samting ol i laikim tumas.

25 Sapos taim nogut i kamap long ol man nogut, dispela bai i pinisim ol olgeta, olsem bikpela raunwara i kirap na i karim ol samting i go. Tasol ol stretpela man i strong na ol i stap gut oltaim.

26 Yu no ken kisim lesman long mekim wok bilong yu. Nogut yu les tru long em, olsem yu les long marasin i pait strong long maus, na long smok bilong paia i mekim ai i sol tumas.

10:12: Je 5.20, 1 Pi 4.8 **10:22:** Stt 24.35, 26.12, Sng 37.22 **10:27:** Sng 19.9, 55.23, Snd 9.11

27 Sapos yu stap aninit long Bikpela na
yu bihainim em oltaim, bai yu stap long-
pela taim long graun. Tasol ol man nogut
bai i stap sotpela taim na bai ol i dai.
28 Ol stretpela man i wet long Bikpela i
givim gutpela taim long ol na bai ol i lukim
na ol i amamas. Tasol ol man nogut i wet
nating. Ol i no inap lukim gutpela taim.
29 Bikpela i save lukautim gut ol stretpela
man. Tasol em i save bagarapim ol man
bilong mekim pasin nogut.
30 Ol stretpela man i save stap gut long
kantri bilong ol. Tasol ol man nogut i no
inap i stap olsem. Nogat.
31 Ol stretpela man i gat planti gutpela
tingting, na ol i save autim long ol man-
meri. Tasol man i mekim tok nogut bai i
bagarap.
32 Tok bilong stretpela man i swit tumas
long yau bilong ol manmeri. Tasol tok
bilong ol man nogut i save bagarapim bel
bilong ol manmeri.

11

1 Bikpela i no laik tru long ol man i
senisim mak long skel, bilong giamanim ol
manmeri na pulim mani bilong ol. Tasol
em i amamas tru long ol man i save skelim
ol samting long mak stret.
2 Ol man i save litimapim nem bilong ol
yet bai i kisim bikpela sem. Ol man i gat
gutpela tingting i save daunim ol yet.
3 Ol stretpela man i save bihainim stret-
pela pasin tasol. Tasol ol man bilong gi-
aman ol bai i bagarap long pasin giaman
bilong ol yet.
4 Maski yu gat planti mani, em i no inap
helpim yu long taim Bikpela i laik bekim
ol rong bilong yu. Tasol sapos yu bihainim
stretpela pasin, dispela bai i helpim yu na
yu no ken i dai kwik.
5 Stretpela pasin bilong ol stretpela man
i save helpim ol na ol inap bihainim stret-
pela rot. Tasol pasin nogut bilong ol man
nogut i save mekim ol yet i pundaun.
6 Stretpela pasin bilong ol stretpela man i
save helpim ol na ol i stap gut. Tasol ol man
bilong giaman na mangal, ol bai i bagarap
long dispela pasin nogut bilong ol.
7 Ol man nogut i save ting ol bai i kisim
planti gutpela samting long strong bilong
ol yet. Tasol bihain bai ol i dai, na ol i no
inap kisim ol dispela samting.
8 Sapos sampela trabel na hevi i kamap
long ol stretpela man, orait Bikpela bai i
kisim bek ol, na putim dispela trabel na
hevi i go long ol man bilong mekim pasin
nogut.
9 Sapos ol man bilong mekim pasin
nogut i toktok, toktok bilong ol inap
bagarapim ol arapela manmeri. Tasol
gutpela tingting bilong ol stretpela man
inap long helpim ol yet na bai ol i stap gut.
10 Taim sindaun bilong ol stretpela man
i kamap gutpela, ol manmeri i save ama-
mas. Tasol sapos wanpela man i mekim
pasin nogut oltaim, orait long taim em i
dai, ol manmeri i save amamas moa yet.
11 Ol stretpela man i save mekim gutpela
pasin insait long taun bilong ol, na dispela
i mekim taun i kamap gutpela. Tasol ol
man bilong mekim pasin nogut, ol i save
mekim kain kain tok nogut, na dispela i
save bagarapim taun.
12 Sapos man i tok nogut bilong rabisim
ol arapela man, em i olsem longlong man.
Tasol man i gat gutpela tingting, em i save
pasim maus na i no save mekim dispela
kain tok.
13 Man bilong mekim planti toktok
nabaut i save autim tok hait bilong pren
bilong en. Tasol man bilong tok tru, em i
no save autim tok hait bilong pren bilong
en.
14 Sapos ol lida bilong gavman i no inap
stiaim ol manmeri long gutpela rot, orait
kantri bai i bagarap. Tasol sapos i gat
planti man bilong givim gutpela tingting
long ol gavman, kantri bai i stap gut.
15 Sapos wanpela man i kisim dinau, na
yu promis long bekim dispela dinau sapos
em yet i no inap, orait bihain bai yu gat
bikpela hevi. Olsem na sapos yu laik i
stap gut, yu mas givim baksait long dispela
pasin.
16 Ol meri i mekim gutpela pasin, ol i
laik bai ol manmeri i givim biknem long ol.
Tasol ol man bilong pait i laik kisim planti
mani samting tasol.

11:1: Wkp 19.35-36, Lo 25.13-16, Snd 16.11 **11:14:** Snd 15.22

17 Sapos yu sori long narapela man na
yu mekim gut long em, orait long dispela
pasin yu mekim gut long yu yet. Tasol
sapos yu mekim nogut long arapela man,
em i olsem yu mekim nogut long yu yet.
18 Ol samting ol man nogut i kisim, em
i no inap helpim ol tru. I olsem samting
nating tasol. Tasol ol man i save mekim
stretpela pasin, ol bai i kisim gutpela pe.
19 Ol man i strong long bihainim stret-
pela pasin, ol bai i kisim laip. Tasol ol man i
strong long mekim pasin nogut, ol bai i dai.
20 Bikpela i no laik tru long ol man i save
tingting nogut oltaim. Tasol em i amamas
long ol man i save wokabaut stret.
21 Tru tumas, Bikpela bai i kotim ol man i
bin mekim pasin nogut na em bai i mekim
save long ol. Tasol ol lain bilong ol man i
mekim gutpela pasin, ol bai i winim kot.
22 Sapos wanpela meri em i naispela tru,
tasol oltaim em i save mekim ol kranki
pasin, orait em i olsem pik ol man i bilasim
gut tru na putim naispela ring gol long nus
bilong en.
23 Bikpela i save long tingting na laik
bilong olgeta man. Ol stretpela man i gat
gutpela tingting. Olsem na em i save givim
ol gutpela samting long ol. Tasol ol man
bilong mekim pasin nogut, ol i gat tingting
nogut, olsem na em i save bekim rong
bilong ol.
24 Sampela man i save amamas long
givim mani samting bilong ol long helpim
ol arapela man, tasol ol yet i save kisim
mani moa yet long wok bilong ol. Na
sampela man i save olsem ol inap helpim
ol arapela man, tasol ol i no laik. Ol i pasim
mani samting bilong ol, tasol bihain ol yet
i sot tru long mani.
25 Man bilong givim samting bilong
helpim ol arapela man, em yet bai i kisim
planti samting. Sapos yu helpim ol arapela
man bai ol i helpim yu tu.
26 Sapos man i pasim kaikai bilong en
long taim ol manmeri i laik baim, orait bai
ol i tok nogut long em. Tasol sapos man i
larim ol manmeri i baim kaikai bilong en,
bai ol i amamas long em.
27 Sapos man i wok strong long bihainim
gutpela pasin, orait ol manmeri bai i
belgut long em. Tasol sapos man i wok
long mekim pasin nogut, bai taim nogut i
painim em.
28 Sapos man i ting mani bilong em tasol
inap helpim em long stap gut, orait em bai i
lus tru. Tasol ol stretpela man bai i stap gut
tru olsem ol nupela lip i stap long diwai.
29 Sapos man i no lukautim gut ol samt-
ing bilong famili bilong em, bai ol samting
bilong en i lus olgeta. Olsem tasol ol man i
no gat gutpela tingting, ol bai i lusim olgeta
samting, na bai ol i kamap wokboi nating
bilong ol man i gat gutpela tingting.
30 Pasin bilong stretpela man em i olsem
diwai bilong givim laip. Na man i gat
gutpela tingting na save, em i save mekim
ol arapela man i gat laik long i kam i stap
wantaim em.
31 Yumi save, ol stretpela man i save
kisim gutpela pe bilong pasin bilong ol
long taim ol i stap yet long graun. Olsem
na yumi no ken ting, ol man bilong mekim
pasin nogut bai i abrusim pe nogut bilong
pasin bilong ol. Nogat. Bikpela bai i bekim
stret long ol.

12

1 Ol man i laikim tumas gutpela tingting,
ol i save amamas long taim narapela man
i stretim rong bilong ol. Tasol sapos man
i no laik bai narapela man i stretim rong
bilong en, em i olsem longlong man tru.
2 Sapos man i bihainim gutpela pasin,
orait Bikpela i amamas na belgut long
em. Tasol sapos man i tingting long
mekim pasin nogut long arapela man,
orait Bikpela i tok, bai em i mas bagarap.
3 Sapos man i mekim pasin nogut, dis-
pela i no inap helpim em long sindaun gut
na i stap strong. Tasol man i bihainim
stretpela pasin, em i olsem diwai i gat rop i
go daun tru na ol man i no inap kamautim.
4 Sapos meri bilong wanpela man i save
mekim gutpela pasin, orait dispela i givim
biknem long man bilong en. Tasol sapos
meri i mekim kain kain pasin nogut na
man bilong en i sem, orait dispela meri i

11:24: Sng 112.9 **11:28:** Sng 1.3, 92.12, Jer 17.8 **11:30:** Dan 12.3, 1 Ko 9.19, Je 5.20 **11:31:** 1 Pi 4.18

olsem sik nogut i wok long bagarapim bun
bilong man bilong en.
5 Ol stretpela man i tingting oltaim long
mekim pasin i stret. Tasol ol man nogut i
tingting oltaim long kain kain pasin bilong
giamanim ol manmeri.
6 Toktok bilong ol man nogut i olsem
man i sanap hait na i redi long kilim man
i dai. Tasol toktok bilong ol stretpela man i
save helpim ol manmeri long taim ol i gat
hevi na ol dispela manmeri i ken i stap gut.
7 Sapos man i mekim pasin nogut, em bai
i bagarap na i pinis olgeta. Tasol ol lain
bilong ol stretpela man bai i stap gut.
8 Sapos man i gat gutpela tingting, orait
ol manmeri bai i litimapim nem bilong en.
Tasol sapos tingting bilong man i kranki, ol
i save daunim nem bilong en.
9 Sapos wanpela man nating i gat wan-
pela wokboi tasol long haus bilong en, dis-
pela em i gutpela, na i winim man i ting em
i bikman, tasol em i sot long kaikai.
10 Ol stretpela man i save marimari long
ol animal bilong ol, na lukautim ol gut.
Tasol ol man nogut i save mekim nogut tru
long ol animal bilong ol.
11 Man i lukautim gut gaden bilong en,
em bai i kisim planti kaikai. Tasol man i
no gat gutpela tingting, em i save hatwok
nating long ol kain kain wok i no inap
helpim em.
12 Ol man nogut i lukim sampela man i
mekim pasin nogut na kisim planti samt-
ing, na ol i mangal tumas long ol dispela
samting. Tasol ol stretpela man i save
kisim planti samting long gutpela pasin
bilong ol.
13 Tok nogut bilong ol man nogut i save
kalabusim ol yet. Tasol sapos trabel i
painim ol stretpela man, ol inap abrusim.
14 Sapos toktok na pasin bilong yu i gut-
pela, dispela bai i helpim yu long stap gut.
15 Ol man i no gat gutpela tingting, ol i
save ting pasin bilong ol tasol i gutpela.
Tasol ol man i gat gutpela tingting, ol i save
larim ol arapela man i givim tingting long
ol.
16 Ol man i no gat gutpela tingting, ol i
save belhat kwik long man i mekim wan-
pela samting long ol. Tasol sapos ol man i
tok nogut long man i gat gutpela tingting,
orait em i no save wari long dispela tok.
17 Sapos witnes long kot em i man bilong
tok tru, orait em i save autim stretpela tok
tasol. Tasol sapos em i man bilong giaman,
orait em i save paulim kot.
18 Sapos man i no tingting gut na i tok,
orait tok bilong en inap bagarapim bel
bilong narapela man olsem bainat i sutim
em. Tasol tok bilong man i gat gutpela
tingting i save helpim ol man olsem gut-
pela marasin.
19 Tok giaman i save stap sotpela taim tru
na ol man i lusim tingting long en. Tasol
tok tru i save stap oltaim.
20 Ol man i tingting long mekim pasin
nogut, ol i save giamanim ol yet. Tasol
man i tingting long helpim ol manmeri
long sindaun gut, bai em yet i amamas.
21 Ol stretpela man i no save painim tra-
bel. Tasol ol man i save mekim pasin nogut
i save kisim planti trabel.
22 Bikpela i belhat na i birua tru long
olgeta man i save tok giaman. Tasol em i
save amamas long ol man i bihainim pasin
tru.
23 Man i save long gutpela pasin bilong
mekim ol samting, em i no save autim kwik
gutpela tingting bilong en. Tasol man i no
gat gutpela tingting, em i save mauswara
moa yet. Tasol ol manmeri i harim tok
bilong en na ol i save em i olsem longlong
man.
24 Man bilong wok hat bai i kamap
bosman. Tasol ol lesman bai i kamap wok-
boi nating.
25 Sapos man i save wari oltaim, em bai
i bel hevi tru na tingting bilong en bai i
bagarap. Tasol sapos man i mekim gutpela
tok long wantok bilong en, orait wantok
bai i belgut tru.
26 Ol stretpela man i save soim gutpela
rot long ol wantok bilong ol. Tasol ol man
bilong mekim pasin nogut i save lusim
gutpela rot na i go paul.*

* **12:26:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain.

27 Sapos ol lesman i go bilong sutim abus,
ol bai i no inap kisim. Tasol ol man bilong
wok hat, ol i nambawan man tru.
28 Man i bihainim stretpela pasin em bai
i kisim laip na i stap gut. Sapos yumi
bihainim dispela gutpela rot bai yumi no
inap i dai.

13

1 Sapos pikinini i gat gutpela tingting, em
bai i harim tok bilong papa bilong en. Tasol
bikhetman i no laik bai ol arapela man i
stretim em.
2 Man i save mekim stretpela tok long
ol manmeri, em i save kisim ol gutpela
samting. Tasol ol man bilong giaman na
brukim promis, ol i laikim tumas pasin
bilong bagarapim ol arapela man.
3 Sapos man i was gut long tok bilong
em, em bai i stap gut na i no inap bagarap.
Tasol ol man bilong mekim planti toktok
nating, ol bai i bagarap.
4 Lesman i laikim tumas long kisim
planti samting, tasol em i no save kisim.
Tasol ol man bilong hatwok bai i kisim
planti samting inap long laik bilong ol.
5 Ol stretpela man i no laik tru long
olkain tok giaman. Tasol ol man nogut i
save mekim olkain pasin bilong sem.
6 Sapos man i mekim stretpela pasin,
orait dispela pasin bilong en i banisim em
na em i stap gut. Tasol pasin nogut bilong
ol man bilong mekim sin, em i save bagara-
pim ol yet.
7 Sampela rabisman i save giaman na
mekim olsem ol i gat planti mani samting.
Na sampela maniman i save giaman na
mekim olsem ol i rabisman.
8 Sapos ol man nogut i tok long ol bai i
bagarapim maniman, orait em inap baim
ol long mani bilong em yet na bai em i
stap gut. Tasol ol rabisman i no inap wari,
long wanem, ol man nogut i no inap mekim
dispela kain pasin long ol.
9 Stretpela man i olsem lam i lait gutpela
moa. Tasol ol man nogut i olsem lam i laik
i dai.
10 Bikhetpasin i save kamapim kros na
pait. Tasol sapos man i larim ol arapela
man i givim tingting long em, orait dispela
man i gat gutpela tingting na save.
11 Sapos man i no mekim wok na i kisim
nating planti mani, orait dispela mani bi-
long en bai i pinis kwik. Tasol sapos
man i wok na i bungim mani liklik liklik,
orait mani bilong en bai i wok long kamap
planti.
12 Sapos man i ting long kisim wanpela
samting na i wet nating longpela taim, bai
em i bel hevi moa yet. Tasol sapos em i
kisim dispela samting, orait em bai i ting
laip bilong en i gutpela tru na em i amamas
moa yet.
13 Sapos man i bikhet long ol man i laik
givim gutpela tingting long en, orait em
bai i bagarapim em yet. Tasol sapos man i
bihainim tok bilong ol man i givim gutpela
tingting long em, orait em bai i stap gut.
14 Tok bilong man i gat gutpela tingting
na save, em i olsem wara bilong givim
laip. Dispela tok inap long helpim man
long abrusim ol samting i laik bagarapim
em.
15 Sapos man i gat gutpela tingting, ol
man bai i laikim em. Tasol man bilong
giaman na brukim promis, em i wokabaut
long rot nogut.
16 Olgeta man i gat gutpela tingting, ol i
save tingting gut pastaim na mekim samt-
ing. Tasol ol man i no gat gutpela tingting,
ol i save kamapim ples klia longlong pasin
bilong ol yet.
17 Sapos man bilong bringim tok i gia-
man na i senisim tok, orait em bai i painim
trabel. Tasol sapos man i bringim tok na
i autim stret dispela tok, orait em bai i
helpim ol manmeri long i stap gut.
18 Sapos man i no larim ol arapela man
i stretim em, em bai i stap rabis na i sem
nogut tru. Tasol sapos man i larim ol
arapela man i stretim em, orait ol manmeri
bai i givim biknem long em.
19 Sapos man i ting long kisim wanpela
samting na bihain em i kisim, em bai i
belgut na i amamas tru. Tasol ol man i no
gat gutpela tingting, ol i no laik tru long
givim baksait long pasin nogut.
20 Sapos man i wokabaut wantaim man
i gat gutpela tingting, orait em tu bai i

13:7: Snd 12.9 **13:20:** 2 Sto 10.8

kisim gutpela tingting. Tasol sapos man i poroman wantaim ol man i no gat gutpela tingting, orait trabel bai i painim em.

21 Trabel i save bungim ol man bilong mekim sin. Tasol ol stretpela man i save kisim ol gutpela samting olsem pe bilong ol.

22 Taim gutpela man i dai pinis, ol lain pikinini bilong en i save kisim planti samting bilong en. Tasol sapos man nogut i wok long bungim mani samting, orait bihain ol stretpela man bai i kisim ol samting bilong en.

23 Planti kaikai i save kamap long gaden bilong ol rabisman, tasol ol bikman i save daunim ol na kisim dispela kaikai.

24 Sapos papa i no givim kanda long pikinini bilong en long taim pikinini i mekim rong, i olsem em i no laikim pikinini. Tasol sapos papa i laikim pikinini, orait em i save strong long stretim em.

25 Ol stretpela man i gat planti kaikai, tasol ol man bilong mekim pasin nogut i save stap hangre oltaim.

14

1 Meri i gat gutpela tingting, em i save mekim gutpela wok long haus bilong en, na ol famili bilong en i wok long kamap strong. Tasol meri i no gat gutpela tingting, em yet i save bagarapim haus na famili bilong en.

2 Man i bihainim stretpela pasin, em i save stap aninit long Bikpela. Tasol ol man i bihainim pasin giaman, ol i ting Bikpela i samting nating.

3 Toktok bilong man i no gat gutpela tingting i soim ol manmeri olsem, em i laik litimapim nem bilong em yet. Tasol toktok bilong man i gat gutpela tingting i save helpim em yet, na em i stap gut.

4 Sapos i no gat bulmakau bilong brukim graun, haus kaikai bai i stap nating. Tasol sapos i gat bulmakau, bai i gat planti kaikai long gaden.

5 Sapos witnes em i man bilong tok tru, orait em i save autim stretpela tok tasol long kot. Tasol sapos em i man bilong giaman, orait olgeta tok bilong en i no stret.

6 Sapos ol bikhetman i laik kisim gutpela tingting, bai ol i no inap. Tasol sapos tingting bilong man i gutpela, em bai i no inap hatwok long kisim gutpela save.

7 Yu mas i stap longwe long ol man i no gat gutpela tingting. Ol i no inap givim gutpela tingting long yu.

8 Man i gat gutpela tingting i save tingting gut long wokabaut bilong en. Tasol ol man i no gat gutpela tingting, ol i save giamanim ol yet, long wanem, tingting bilong ol i kranki.

9 Ol man i no gat gutpela tingting, ol i save wanbel long mekim wanpela pasin tasol, em pasin bilong sin. Tasol ol stretpela man i save mekim gutpela pasin long ol yet, na ol i stap wanbel.*

10 Man i save long bel hevi bilong em yet, na em i save long bel bilong em yet i amamas. Tasol em i no inap kamapim long ol arapela man.

11 Lain famili bilong man nogut bai i bagarap na pinis olgeta. Tasol lain bilong stretpela man bai i kamap strong moa yet.

12 Sampela man i save ting, pasin bilong ol i gutpela na ol i bihainim gutpela rot. Tasol nogat. Ol i mekim i go i go, na bihain bai ol i dai.

13 Maski yumi lap, bel hevi i no inap lusim yumi. Na taim amamas i pinis, bel hevi i stap yet.

14 Ol man nogut i save amamas long pasin nogut ol i save mekim. Tasol ol gutpela man i save amamas tru long gutpela pasin bilong ol yet.†

15 Ol man i gat liklik save tasol, ol i save bilipim olgeta kain tok. Tasol man i gat gutpela tingting, em i save was gut long ol pasin em i mekim.

16 Man i gat gutpela tingting i save lukaut gut na abrusim olkain trabel. Tasol man i no gat gutpela tingting, em i ting em inap mekim olgeta kain samting, na em i no wari long pasin bilong en.

17 Ol man bilong belhat kwik i save mekim longlong pasin. Na ol manmeri i

13:24: Snd 19.18, 22.15, 23.13-14, 29.15-17 * **14:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. **14:12:** Snd 16.25, Ro 6.21 † **14:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain.

no laikim tru man i tingting oltaim long
inapim laik bilong em yet.
18 Pasin bilong ol man i gat liklik save, i
save kamap olsem pasin bilong ol longlong
man. Tasol save bilong ol man i gat gutpela
tingting i olsem gutpela bilas long het bi-
long ol.
19 Ol man bilong mekim pasin nogut bai i
stap aninit long ol stretpela man na askim
ol long marimari na helpim ol.
20 Ol man i no save laikim man i sot long
ol samting, maski em i wantok bilong ol.
Tasol ol maniman i gat planti pren.
21 Man i save rabisim arapela man, em
i man bilong sin stret. Tasol man i save
marimari long man i sot long ol samting,
em i ken amamas.
22 Ol man i tingting long mekim pasin
nogut, tingting bilong ol bai i go kranki tru.
Tasol ol man i save laikim man i tingting
long mekim gutpela pasin, na ol i bel tru
long em.
23 Sapos yu wok hat, orait bai yu kisim
gutpela pe. Tasol sapos yu sindaun nating
na toktok tasol, bai yu stap rabis.
24 Mani samting bilong ol man i gat gut-
pela tingting, em i olsem as bilong biknem
bilong ol. Tasol ol man i no gat gutpela
tingting, ol i gat longlong pasin tasol.
25 Sapos witnes i tok stret long kot, orait
kot i no ken tok long kilim man i no bin
mekim rong. Tasol sapos witnes i no tok
stret, orait em i man bilong giaman.
26 Sapos man i aninit long Bikpela, em
bai i sanap strong na i no ken pret long
wanpela samting, na ol pikinini bilong en
tu bai i stap gut.
27 Pasin bilong aninit long Bikpela i
olsem wara bilong givim laip. Dispela
pasin em inap long helpim man long
abrusim ol samting i laik bagarapim em.
28 Sapos king i bosim planti manmeri,
orait ol man bai i givim biknem long em.
Tasol sapos king i bosim liklik lain tru,
orait em bai i kamap olsem man nating
tasol.
29 Man i no save belhat kwik, em i gat
gutpela tingting. Tasol man bilong belhat
i mekim olsem em i ting longlong pasin i
nambawan.
30 Sapos man i stap bel isi, orait bodi
bilong en bai i stap gut. Tasol sapos man i
mangal na bel nogut oltaim long ol arapela
man, dispela pasin i olsem sik nogut i wok
long bagarapim ol bun bilong en.
31 God i bin wokim olgeta man, olsem
na sapos wanpela man i daunim ol rabis-
man, em i rabisim God. Tasol pasin bilong
mekim gut long ol rabisman, em i pasin
bilong givim biknem long God.
32 Ol man nogut i save bagarapim ol
yet long pasin nogut bilong ol. Tasol ol
stretpela man i no save wari long wanpela
samting. Maski taim bilong dai i kamap,
bilip bilong ol i stap strong yet.
33 Ol man i no gat gutpela tingting, ol i
save, gutpela tingting na save i stap bilong
ol i ken kisim. Tasol gutpela tingting na
save i stap oltaim wantaim ol man i gat
gutpela tingting.
34 Sapos ol manmeri i bihainim stretpela
pasin, bai kantri i gat biknem. Tasol sapos
ol i mekim sin, bai ol i sem moa yet.
35 King i save amamas long ol wokman
i mekim gutpela wok. Tasol sapos ol wok-
man i mekim wok nogut, na ol i mekim
king i sem, orait bai king i belhat moa yet
long ol.

15

1 Sapos man i belhat long yu, orait bekim
tok isi long em, na bai belhat bilong en i dai.
Tasol sapos yu rabisim narapela man long
tok bilong yu, bai yu mekim em i belhat
nogut tru long yu.
2 Sapos man i gat gutpela tingting na em
i autim tok, em i mekim ol man i laikim
gutpela tingting na save. Tasol taim man
i no gat gutpela tingting i autim tok, em i
mauswara nating tasol.
3 Bikpela i save lukim olgeta samting
i kamap long olgeta hap. Em i lukim ol
gutpela man na ol man nogut tu.
4 Sapos man i autim gutpela tok long ol
manmeri, dispela tok i olsem diwai bilong
givim laip na i helpim ol manmeri long
i stap gut. Tasol sapos man i tok nogut

15:1: Het 8.1-3, 1 Sml 25.10, Snd 25.15 **15:3:** Jop 34.21, Jer 16.17, 32.19, Hi 4.13

long ol manmeri, em i bagarapim tingting
bilong ol.
5 Man i no gat gutpela tingting i save
sakim tok bilong papa bilong en. Tasol
sapos man i larim ol arapela man i stretim
em, orait em i gat gutpela tingting.
6 Ol stretpela man i gat planti samting
long haus bilong ol. Tasol mani bilong ol
man nogut i kamapim trabel long ol yet.
7 Ol man i gat gutpela tingting i save
givim gutpela tingting long ol manmeri.
Tasol ol man i no gat gutpela tingting i no
save mekim olsem.
8 Bikpela i no laik tru long ofa bilong
man i save mekim pasin nogut. Tasol em
i amamas moa yet long prea bilong stret-
pela man.
9 Bikpela i no laik tru long pasin bilong
man i save mekim pasin nogut. Tasol em i
laikim tumas ol man i wok long bihainim
stretpela pasin.
10 Man i lusim stretpela rot bai i kisim pe
nogut tru. Na man i no laik bai ol arapela
man i stretim em, em bai i dai.
11 Bikpela i save lukim olgeta man i dai
pinis na ples ol i stap long en. Olsem na em
i save tu long olgeta tingting na laik bilong
yumi manmeri bilong graun.
12 Bikhetman i no laik bai narapela man
i stretim em, na em i no laik askim man
i gat gutpela tingting long givim tingting
long em.
13 Sapos bel bilong man i amamas, bai
pes bilong en i gutpela. Tasol sapos bel
bilong man i hevi, bai tingting bilong en i
bagarap.
14 Man i gat gutpela tingting i save wok
strong long kisim save long olkain samt-
ing. Tasol man i no gat gutpela tingting, em
i strong long tok kranki oltaim.
15 Man i sot long ol samting, em i stap
nogut na i gat bikpela hevi oltaim. Tasol
sapos em i man bilong belgut na amamas,
orait olgeta de i olsem de bilong pati.
16 Sapos yu gat liklik samting tasol na
yu aninit long Bikpela, orait laip bilong yu
i winim laip bilong man i gat traipela hip
mani na i gat planti trabel tu.
17 Pasin bilong laikim man, em i nam-
bawan pasin. Olsem na sapos yu stap wan-
taim ol pren bilong yu na yupela i kaikai
kumu tasol, dispela i winim tru pasin bi-
long i stap wantaim ol man yu no laikim,
na yupela i kaikai mit bilong bulmakau.
18 Man bilong belhat kwik i save mekim
ol arapela man i kros. Tasol man bilong bel
isi i save daunim kros bilong ol man, na ol
i stap wanbel gen.
19 Lesman i ting laip bilong en i nogut tru,
olsem em i wokabaut brukim bus. Tasol
stretpela man i save, laip bilong en i gut-
pela tru, olsem em i wokabaut long bikrot.
20 Sapos pikinini man i gat gutpela tingt-
ing na save, orait papamama bilong en i
save amamas. Tasol sapos pikinini i bi-
hainim longlong pasin, orait em i no laikim
papamama bilong en.
21 Ol man i no gat gutpela tingting i save
amamas long olkain longlong pasin. Tasol
man i gat gutpela tingting i save bihainim
stretpela pasin oltaim.
22 Sapos yu laik mekim sampela wok,
orait pastaim yu mas kisim tingting long
planti arapela man, na bai wok bilong yu
i ken kamap gutpela. Sapos yu no mekim
olsem, bai yu hatwok nating.
23 Sapos ol man i toktok i stap na yu
wetim gutpela taim na yu mekim wanpela
gutpela tok long ol, orait bai yu amamas.
24 Man i gat gutpela tingting i save wok-
abaut long rot i go antap na em i kisim laip.
Olsem na em i no inap i go daunbilo long
ples bilong ol man i dai pinis.
25 Bikpela bai i bagarapim haus bilong
man i litimapim nem bilong em yet. Tasol
em bai i helpim meri, man bilong en i dai
pinis, na ol arapela man i no ken kisim
graun bilong dispela meri.
26 Olkain tingting nogut i olsem stingpela
samting long ai bilong Bikpela. Tasol ol
gutpela tok i klin long ai bilong en.
27 Sapos man i mangal long mani, na i
mekim kain kain pasin nogut bilong kisim,
orait em i mekim trabel i kamap long
famili bilong en. Tasol sapos man i no
larim ol arapela man i givim mani long en

15:13: Snd 17.22 **15:16:** Sng 37.16, Snd 16.8, 1 Ti 6.6 **15:17:** Snd 17.1 **15:21:** Ef 5.15

bilong grisim em long mekim pasin i no stret, orait em bai i stap gut.

28 Stretpela man i save tingting gut pastaim, na bihain em i bekim tok long arapela man. Tasol taim man nogut i toktok, em i save mekim tok nogut tasol.

29 Bikpela i save stap longwe long ol man i save mekim pasin nogut. Tasol em i putim yau long beten bilong ol stretpela man.

30 Sapos yu lukim pes bilong man i gutpela na em i amamas i stap, orait bai yu belgut. Na sapos yu harim gutpela nius, orait dispela bai i strongim bodi bilong yu.

31 Man i putim yau gut long ol man i laik stretim em na helpim em long i stap gut, em i gat gutpela tingting na save.

32 Sapos man i sakim tok bilong ol man i laik stretim em, orait em i rabisim em yet. Tasol sapos man i harim tok bilong ol man i laik stretim em, orait tingting na save bilong en bai i kamap gutpela.

33 Pasin bilong aninit long Bikpela, em i rot bilong kisim gutpela tingting na save. Yu no inap kisim biknem sapos yu no daunim yu yet pastaim.

16

1 Yumi save tingting long mekim ol samting. Tasol Bikpela i mas tok orait pastaim, na yumi inap mekim ol dispela samting.

2 Yumi save ting, olgeta pasin bilong yumi i klin long ai bilong God. Tasol Bikpela i save skelim olgeta tingting bilong yumi, na em i save gut long as bilong olgeta pasin yumi mekim.

3 Olgeta samting yu laik mekim, em yu mas putim long han bilong Bikpela. Na em bai i mekim ol dispela samting i kamap gutpela.

4 Bikpela i bin wokim olgeta samting, na ol i gat wok bilong ol. Olsem tasol, Bikpela i bin wokim ol man i save mekim pasin nogut, na em i makim ol long lus long kot bilong las de.

5 Bikpela i no laikim tru ol man i save hambak na litimapim nem bilong ol yet. Yumi ken save olsem, Bikpela i no inap larim ol i go nating. Nogat. Bai em i mekim save long ol.

6 Sapos man i laikim tumas Bikpela na i pas tru long em, orait Bikpela bai i rausim sin bilong en. Na sapos man i stap aninit long Bikpela, orait dispela man inap abrusim pasin bilong sin.

7 Sapos man i mekim olkain pasin Bikpela i laikim orait Bikpela i save helpim em long stap gut wantaim olgeta man na wantaim ol birua bilong en tu.

8 Sapos yu gat liklik samting tasol, na yu bihainim stretpela pasin, orait laip bilong yu i winim laip bilong man i gat traipela hip mani na i save mekim pasin nogut.

9 Yumi save tingting long ol samting yumi laik mekim. Tasol Bikpela i save stiaim wokabaut bilong yumi.

10 Taim king i givim tok long ol manmeri, i olsem em i autim tok Bikpela i bin givim em. Na long taim bilong skelim man long kot, em i save mekim stretpela kot tasol.

11 Bikpela i laik bai ol man i skelim samting na metaim samting i mas bihainim mak stret, na ol i no ken giamanim ol manmeri.

12 Ol king i no laik tru long pasin nogut, long wanem, sapos gavman i mekim stretpela pasin em bai i stap strong.

13 King i save laikim man i autim tok tru tasol.

14 Sapos king i belhat long wanpela man, orait king inap kilim em i dai. Tasol man i gat gutpela tingting em inap mekim king i bel isi gen.

15 Sapos king i belgut na amamas long wanpela man, em bai i mekim gut long dispela man na bai man i stap gut. Dispela pasin bilong king i olsem klaut i bringim ren i kam na mekim kaikai i mau.

16 Sapos yu kisim gutpela tingting na save, orait dispela i winim tru planti gol na silva.

17 Ol stretpela manmeri i save bihainim rot bilong abrusim pasin nogut. Sapos man i lukaut gut long wokabaut bilong en, em bai i stap gut.

18 Pasin bilong hambak na litimapim nem bilong yu yet bai i mekim yu i pundaun na bagarap.

16:2: 1 Sml 16.7 **16:3:** Snd 21.2 **16:5:** Snd 6.17, 8.13 **16:8:** Sng 37.16, Snd 15.16

19 Sapos man i rabisman na i daunim em
yet, dispela pasin i winim tru pasin bilong
ol bikhetman i stilim planti samting bilong
ol arapela man na tilim long ol yet.
20 Sapos man i putim yau gut long tok
bilong ol man i skulim em, orait em bai i
gat gutpela sindaun. Na sapos man i bilip
strong long Bikpela, bai em i ken amamas.
21 Ol man i save, sapos man i gat gutpela
tingting, orait em inap skelim gut olkain
pasin na tingting. Na sapos em i man
bilong mekim gutpela tok, orait ol man bai
i laikim tumas long harim tok bilong en.
22 Sapos man i gat gutpela tingting, orait
dispela i olsem wara bilong givim laip long
em. Tasol ol man i no gat gutpela tingting,
ol i save mekim longlong pasin, na dispela
i save bagarapim ol yet.
23 Man i gat gutpela tingting, em i save
tingting gut pastaim na bihain em i mekim
gutpela tok. Na dispela i save mekim ol
man i laikim tumas long harim tok bilong
en.
24 Gutpela tok i olsem hani. Em i swit
moa na i save strongim bodi bilong ol man-
meri.
25 Sampela man i save ting, pasin bilong
ol i gutpela na ol i bihainim gutpela rot.
Tasol nogat. Ol i mekim i go i go na bihain
bai ol i dai.
26 Ol wokboi i save, sapos ol i no wok
hat, bai ol i no gat kaikai, na dispela i save
mekim ol i wok hat tru.
27 Man nogut tru i save painim kain kain
rot bilong mekim nogut long ol arapela
manmeri. Tok bilong en i olsem bikpela
paia na i save bagarapim ol.
28 Man bilong mekim pasin nogut i save
mekim ol arapela man i tok pait namel
long ol yet. Na man bilong tok baksait i
save mekim man i kros long pren bilong
en.
29 Man bilong pait i save grisim wantok
bilong en, na bringim em i go long rot
nogut.
30 Sapos yu lukim man i brukim ai bilong
en long narapela man, orait yu ken save,
dispela man i tingting long mekim pasin
nogut. Na sapos yu lukim man i pasim
strong maus bilong en, orait yu ken save,
em i bin mekim pasin nogut.
31 Ol man i lukim waitpela gras bilong ol
lapun, na ol i save, ol lapun i bin bihainim
stretpela pasin na ol i stap longpela taim
long graun. Olsem na ol i givim biknem
long ol.
32 Man i no save belhat kwik, em i mekim
gutpela pasin. Dispela pasin i winim pasin
bilong pait strong olsem gutpela soldia. Na
man i bosim gut em yet, em i winim man i
pait strong na kisim wanpela taun.
33 Ol man i save pilai satu bilong paini-
maut wanem samting ol i mas mekim.
Tasol Bikpela wanpela tasol i save mekim
satu i bekim askim bilong ol.

17

1 Sapos man i stap bel isi wantaim famili
bilong en, na ol i gat liklik hap rabis kaikai
tasol, orait dispela i winim tru pasin bilong
mekim bikpela pati wantaim ol manmeri i
wok long kros na tok pait.
2 Sapos wanpela wokboi i gat gutpela
tingting na i save mekim gut wok bilong en,
orait em bai i kamap olsem pikinini bilong
bosman bilong en. Na bai pikinini nogut
bilong bosman i stap aninit long dispela
wokboi. Na taim bosman i dai, bai ol i tilim
ol mani samting long ol pikinini bilong en
na long dispela wokboi tu.
3 Bikpela i laik painimaut olsem, yumi
gutpela man o man nogut, na em i traim bel
bilong yumi olsem paia i kukim gol na silva
bilong traim na painimaut em i samting
tru o nogat.
4 Ol man bilong mekim pasin nogut na ol
kusaiman i save putim yau long olkain tok
nogut.
5 God i bin wokim olgeta man. Olsem
na sapos wanpela man i tok bilas long ol
rabisman, em i save rabisim God. Na sapos
man i amamas long lukim ol arapela man i
kisim bagarap, bai em yet i kisim pe nogut.
6 Sapos man i kamap lapun na i gat ol
tumbuna pikinini, orait em i save amamas,
long wanem, dispela i mekim ol manmeri
i givim biknem long em. Na ol pikinini i
save amamas long papamama bilong ol.
7 Pasin bilong mekim gutpela tok, i no
pasin bilong man i no gat gutpela tingting.

16:25: Snd 14.12 **16:32:** Snd 19.11

Na tru tumas, pasin bilong giaman, em i no
pasin bilong bikman.
8 Man i save givim mani long ol arapela
bilong grisim ol long mekim pasin i no
stret, em i save ting, mani i olsem marila
bilong helpim em long mekim olkain samt-
ing long laik bilong em yet.
9 Sapos man i laik bai ol man i stap gut
wantaim pren bilong ol, orait em i no ken
kamapim ol rong ol i bin mekim. Tasol
sapos man i toktok nabaut long wanpela
rong, orait em bai i mekim man i kros long
pren bilong en.
10 Sapos yu laik stretim man i gat gutpela
tingting, bai yu tokim em wanpela taim
tasol na bai em i kisim bikpela save. Tasol
sapos yu laik stretim man i no gat gutpela
tingting, bai yu inap stikim em 100 taim, na
em bai i no senisim pasin bilong en.
11 Man bilong mekim pasin nogut, em i
save bikhet na kirapim pait. Tasol bai ol
i salim wanpela man nogut tru i kam na
mekim save moa yet long em.
12 Sapos ol i bin stilim ol pikinini bi-
long mama bea na yu bungim dispela bea
long rot, orait yu inap long kisim bikpela
bagarap. Tasol sapos man i no gat gutpela
tingting i wok long mekim kranki pasin, na
yu bungim em, orait yu inap long bagarap
olgeta.
13 Sapos ol i mekim gutpela pasin long
wanpela man, na dispela man i bekim
pasin nogut long ol, orait oltaim famili
bilong en bai i gat taim nogut.
14 Man i kirapim wanpela tok kros, em
i wankain olsem man i wokim liklik hul
long banis i pasim bikpela wara. Mobeta
em i lusim dispela pasin na i no gat bikpela
kros i ken kamap.
15 Bikpela i no laikim tru dispela tupela
pasin. Pasin bilong lusim nating ol man
i bin mekim rong, na pasin bilong mekim
save long ol man i no bin mekim rong.
16 Sapos man i no gat gutpela tingt-
ing, het bilong en i pas na em i no inap
kisim save. Olsem na bilong wanem em i
bringim mani bilong skul fi?
17 Ol gutpela pren i save laikim yumi
long olgeta taim. Tasol ol brata i save
sambai long helpim yumi long taim bilong
hevi.
18 Ol man i no gat tingting, ol tasol i save
promis long bekim dinau bilong narapela
man sapos dispela man i no inap.
19 Man i save laikim pasin bilong sin, em
i save laikim tu long kirapim pait. Na man
i litimapim nem bilong em yet, em i wok
long painim bagarap.
20 Man i save tingting nogut na toktok
nogut oltaim, em bai i no inap stap gut.
Nogat. Em bai i painim trabel tasol.
21 Sapos pikinini man i no gat gutpela
tingting, bai papa bilong en i bel hevi tru.
22 Pasin bilong belgut i olsem marasin
bilong mekim man i stap gut. Tasol sapos
tingting bilong man i bagarap, dispela i
olsem sik nogut i wok long bagarapim ol
bun bilong en.
23 Taim man bilong mekim pasin nogut
em i gat wok long kot, orait sapos ol man i
laik givim mani long em bilong grisim em
long paulim kot, em bai i amamas tru long
kisim dispela mani na paulim kot.
24 Man i gat save, em i save wok strong
long kisim gutpela na stretpela tingting.
Tasol man i no gat gutpela tingting, em i
wok strong long kisim ol kain kain samting
nabaut.
25 Sapos man i bihainim longlong pasin,
bai papamama bilong en i bel nogut na bel
hevi tru.
26 I no stret sapos kot i tok, man i no
gat rong em i mas baim kot. Na sapos ol
bikman i mekim stretpela pasin, orait i no
stret long givim kanda long ol.
27 Man i gat planti save, em i no save tok-
tok planti. Na man i gat gutpela tingting,
em i no save belhat kwik.
28 Olsem na sapos man i no gat gutpela
tingting, em i pasim maus, orait ol man bai
i ting em i gat gutpela tingting na save.

18

1 Man i save stap wanpis, em i save
tingting long em yet tasol. Maski sapos ol
arapela man i gat gutpela tingting, dispela
man i no laikim tingting bilong ol.

17:13: Jer 18.20, Ro 12.17, 1 Te 5.15, 1 Pi 3.9 **17:17:** Rut 1.16, Snd 18.24 **17:22:** Snd 12.25, 15.13-15 **17:28:** Snd 10.19

2 Man i no gat gutpela tingting i no save
amamas long kisim gutpela tingting na
save. Nogat. Em i laik hambak tasol na
autim tingting bilong em yet.
3 Man bilong mekim pasin nogut, em i
save ting ol arapela man i samting nating.
Na em i save bagarapim nem bilong ol na
mekim ol i sem.
4 Sapos man i gat gutpela tingting i
mekim toktok, orait tok bilong en i samting
tru na planti gutpela tingting i pulap long
dispela tok, olsem wara i pulap long hul
wara na i kapsait na i ran i go.
5 Sapos man i bin mekim rong na i sanap
long kot, orait yu no ken helpim em. Nogut
yu pasim rot bilong man i no bin mekim
rong na em i no inap winim kot.
6 Man i no gat gutpela tingting i save tok
pait wantaim ol arapela man. Na taim ol i
harim tok bilong en, ol i laik paitim em.
7 Sapos man i no gat gutpela tingting,
em i mekim toktok, orait tok bilong en i
bagarapim em yet. I olsem em yet i taitim
umben na umben i holimpas em na em i
bagarap.
8 Yumi save laikim tumas long harim
man i tok baksait long narapela man. Dis-
pela kain tok i olsem switpela kaikai na
wantu yumi save kaikai.
9 Lesman i wankain olsem man i save
bagarapim ol samting.
10 Bikpela i olsem wanpela strongpela
haus. Ol stretpela man i ken ran i go long
en na i stap gut.
11 Tasol ol maniman i ting, mani bilong ol
i banisim ol, na bai ol i stap gut, olsem taun
i gat strongpela banis.
12 Sapos man i hambak na litimapim
nem bilong em yet, orait bihain em bai i
bagarap. Yu no inap kisim biknem sapos
yu no daunim yu yet pastaim.
13 Putim gut yau pastaim, na bihain yu
ken bekim tok. Sapos yu no mekim olsem,
orait yu mekim longlong pasin na yu gat
sem.
14 Sapos man i gat sik na tingting bilong
en i stap strong, orait em inap winim dis-
pela sik. Tasol sapos tingting bilong man
i bagarap, olsem wanem bai em i kamap
gutpela gen?
15 Man i gat gutpela tingting, em i save
wok strong long kisim save long olkain
samting. Em i save putim yau gut long man
i laik skulim em.
16 Sapos yu laik toktok wantaim wanpela
bikman, orait yu mas bringim wanpela
presen i kam long em, na em bai i larim yu
i kam lukim em.
17 Taim wanpela man i sanap long kot na
toktok, i luk olsem tok bilong en bai i win.
Tasol taim arapela man i askim em long
kliaim dispela tok, ol man i no save husat
tru bai i win.
18 Sapos kot i no inap stretim tok namel
long tupela bikman, orait kot inap pilai
satu na makim man i winim kot.
19 Sapos yu mekim brata bilong yu i bel
nogut long yu, orait em bai i pasim tingt-
ing bilong en na i no laikim yu, olsem ol
manmeri i pasim dua bilong banis bilong
taun na ol arapela man i no inap i go in-
sait. Sapos tupela man i tok pait na i no
sekan, dispela bai i pasim rot bilong tupela
na tupela i no inap kamap wanbel, olsem
strongpela dua i pasim rot bilong man, na
em i no inap i go insait long haus.
20 Sapos toktok bilong yu i gutpela, bel
bilong yu bai i amamas.
21 Toktok bilong yu em inap mekim man
i stap gut na em inap long bagarapim man.
Olsem na sapos yu laikim pasin bilong
mekim gutpela toktok, bai yu stap gut.
22 Sapos yu maritim wanpela meri, dis-
pela i gutpela tru. Dispela i soim olsem,
God i amamas na i belgut long yu.
23 Rabisman i save tok isi long maniman,
na askim em long helpim em. Tasol mani-
man i save bekim tok strong long em.
24 Man i gat planti pren, em bai
i bagarap. Tasol sampela man i gat
narakain pren na tupela i pas gut na i
wanbel. Pasin bilong tupela i winim pasin
namel long tupela brata.*

19

1 Sapos man i sot long ol samting, tasol
em i stretpela man, em i winim tru man

18:8: Snd 26.22 **18:24:** Snd 17.17 * **18:24:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas.

i no gat gutpela tingting na i save giaman nabaut.

2 I no gutpela sapos man i wok strong long mekim wanpela samting na em i no save gut long dispela samting em i laik mekim. Na sapos man i hariap tumas long mekim wanpela wok, em bai i no inap mekim wok i kamap gutpela.

3 Sampela manmeri i save mekim long-long pasin na bagarapim ol yet, na bihain ol i putim hevi long Bikpela na i kros long em.

4 Sapos man i gat planti mani, em bai i gat planti pren. Tasol sapos man i no gat planti mani, ol pren bilong en bai i lusim em na em i no gat pren moa.

5 Sapos man i tok giaman long kot, em bai i kisim pe nogut. Ol i no inap larim em.

6 Planti man i save tok gris long man i gat namba, bilong mekim em i laikim ol. Sapos wanpela man i man bilong givim presen, orait bai ol man i laik kamap pren bilong en.

7 Sapos man i sot long ol samting, orait ol brata bilong en i no laikim em. Sapos olsem, ol pren bilong en tu i save givim baksait long en. Maski em i tok gris long ol, tok bilong en i save lus nating.

8 Man i laik helpim em yet, em i save wok strong long kisim gutpela tingting na save. Na sapos man i holim gut dispela save long tingting bilong en, orait em bai i gat gutpela sindaun.

9 Sapos man i tok giaman long kot, em bai i kisim pe nogut. Ol bai i kilim i dai dispela kain man bilong giaman.

10 Sapos man i no gat gutpela tingting, tasol em i gat planti mani samting, orait dispela i no stret. Tasol sapos wokboi nating i kamap hetman na i bosim ol bikman, orait dispela i nogut tru.

11 Man i gat gutpela tingting, em i no inap kros kwik. Nambawan pasin bilong en i olsem. Em i no save tingim rong narapela man i mekim long em.

12 Sapos king i kros na belhat, em i olsem laion i singaut strong. Tasol sapos em i belgut na i laik helpim ol manmeri, em i olsem ren i mekim kaikai i kamap gut.

13 Sapos pikinini man i no gat gutpela tingting, orait em i save givim bikpela hevi tru long papa bilong en. Sapos meri bilong wanpela man, em i meri bilong tok kros na toktok planti, orait em i olsem ren i kam insait long hul long het bilong haus na oltaim i wok long pundaun liklik liklik.

14 Papamama inap givim haus na mani samting long yumi. Tasol God wanpela inap givim yumi meri i gat gutpela tingting.

15 Ol lesman i save slip strong oltaim. Man i sindaun nating tasol, em bai i no gat kaikai na i stap hangre.

16 Sapos man i bihainim ol lo bilong God, em bai i stap gut na i no inap bagarap. Na sapos man i givim baksait long ol pasin bilong God, em bai i dai.

17 Sapos yu marimari long rabisman na yu givim samting long em, i olsem yu larim Bikpela i dinau long yu, na bihain Bikpela bai i bekim dispela dinau.

18 Sapos pikinini man bilong yu i bikhet, yu mas stretim em, na em bai i bihainim gutpela pasin. Tasol sapos yu larim em i bihainim pasin nogut, i olsem yu orait long em i dai.

19 Sapos man i save kros kwik, orait em i mas karim hevi bilong rong bilong en. Sapos yu helpim em na pinisim hevi bilong en, orait bihain em i laik bai yu helpim em gen.

20 Sapos yu larim man i skulim yu na givim gutpela tingting long yu, orait bihain bai yu gat gutpela tingting na save.

21 Man i save tingting long mekim planti kain samting. Tasol samting Bikpela i tingting long mekim, dispela tasol bai i kamap.

22 Ol man i save laikim man i strong long bihainim ol tok na promis em i bin mekim. I tru, i no gutpela sapos man i stap rabis. Tasol sapos rabisman i gutpela man, em i winim tru man bilong giaman.

23 Sapos yu aninit long Bikpela, dispela pasin i save givim laip long yu. Na bai yu stap gut oltaim na samting nogut i no ken kamap long yu.

19:13: Snd 10.1, 21.9, 27.15 **19:23:** 1 Ti 4.8

24 Lesman i save putim han long plet,
bilong kisim kaikai. Tasol em i no inap
apim han na putim kaikai long maus.
25 Sapos yu givim kanda long bikhetman,
orait man i no gat tingting bai i lukim na i
save, em yet i mas bihainim gutpela pasin.
Tasol sapos yu stretim ol man i gat gutpela
tingting, save bilong ol yet bai i kamap
gutpela moa.
26 Sapos pikinini man i mekim nogut
long papa bilong en, na i rausim mama
long haus, orait em i mekim famili bilong
en i sem nogut tru.
27 Pikinini, sapos yu no laik skul moa
long gutpela tingting, orait bai yu bihainim
pasin bilong ol man i no gat tingting.
28 Sapos man bilong mekim pasin nogut
i kamap witnes long kot, orait em bai i
amamas long paulim kot. Pasin nogut em i
bun tru bilong dispela kain man.
29 Ol man bilong tok nogut na tok bilas
bai i kisim pe nogut. Na bai ol man i givim
kanda long man i bihainim longlong pasin.

20

1 Man i dringim planti bia, em bai i tok
bilas na tok nogut na pait nabaut. Sapos
man i larim bia i bosim em, orait em i no
gat gutpela tingting.
2 Kros na belhat bilong king i save pretim
ol man, olsem bikpela singaut bilong laion.
Sapos yu mekim king i belhat, bai laip
bilong yu i lus.
3 Sapos man i givim baksait long pasin
bilong pait, orait em bai i gat biknem. Tasol
man i no gat gutpela tingting, em i save
kirapim tok pait oltaim.
4 Lesman i no save go brukim graun long
gaden bilong en long taim bilong planim
kaikai. Olsem na long taim bilong kisim
kaikai i mau, em bai i go painim nating
long gaden bilong en.
5 Tingting bilong man i olsem wanpela
hul wara i daun moa. Tasol man i gat gut-
pela save, em inap pulim dispela tingting i
kam antap.
6 Planti man i save tok, ol i laikim tumas
ol pren bilong ol. Tasol i gat wan wan man
tasol inap i stap pren tru bilong narapela
man.
7 Sapos papa i stretpela man na i save
bihainim gutpela pasin, orait ol pikinini
bilong en i ken amamas.
8 Long taim king i sindaun bilong harim
kot, em i save skelim gut pasin bilong ol
man i kam long kot.
9 Husat inap long tok, “Mi bin mekim mi
yet i kamap klin tru long ai bilong God, na
nau mi no bin mekim wanpela sin”?
10 Sapos man i giamanim ol manmeri
taim em i skelim samting ol i laik baim,
orait Bikpela i no laik tru long dispela
pasin.
11 Yumi lukim pasin bilong wanpela man
na yumi ken save, em i gutpela na stretpela
man o em i man nogut. Na long wankain
pasin tasol, yumi ken save long ol pikinini
tu.
12 Bikpela i bin givim ai long yumi bilong
yumi ken lukluk, na yau bilong yumi ken
harim ol toktok samting.
13 Sapos yu man bilong slip oltaim, bai yu
no gat mani na yu kamap rabisman. Tasol
sapos yu kirap na mekim wok, bai yu gat
planti kaikai.
14 Taim man i ting long baim wanpela
samting, em i save toktok planti long pe bi-
long dispela samting i antap tumas. Tasol
taim em i baim pinis, em i save go tokim
ol wantok long em i baim dispela samting
long pe i daun tru.
15 Sapos tok bilong man i givim gutpela
tingting long ol manmeri, em i samting tru
na i winim gol na olkain ston i dia tumas.
16 Sapos wanpela man i bin promis long
bekim dinau bilong narapela man, sapos
dispela narapela man i no inap, orait em i
no mekim gutpela pasin. Olsem na sapos
wanpela man i laik dinau long yu, na yu
save em i bin mekim dispela kain promis,
orait yu mas strong long kisim wanpela
samting bilong en olsem mak bilong em i
mas bekim dinau.
17 Samting yu bin kisim long pasin bi-
long giaman, bai yu ting em i swit moa
olsem gutpela kaikai. Tasol bihain em bai i

20:1: Snd 23.29-35, Ais 28.7, Hos 4.11 **20:6:** Snd 25.14, Mt 6.2, Lu 18.11 **20:7:** 2 Ko 1.12 **20:9:** 1 Kin 8.46, Jop 9.28-29, Sng 51.5, 1 Jo 1.8

kamap nogut tru, olsem wesan i pulap long maus bilong yu.

18 Kisim gutpela tingting pastaim na bai wok bilong yu i go het gut. Olsem na sapos yu laik pait long ol birua, yu mas tingting gut pastaim, bai yu pait olsem wanem.

19 Yu no ken poromanim man i save toktok nabaut. Dispela kain man em i man bilong tok baksait, olsem na sapos yu mekim tok hait long em, em bai i go autim dispela tok long ol arapela man.

20 Sapos man i toknogutim papamama bilong en, em bai i dai, olsem lam i dai long taim bilong tudak.

21 Sapos man i hariap long kisim ol samting bilong papamama long taim tupela i stap yet, orait ol dispela samting bai i no inap i stap gut.

22 Yu no ken tingting long bekim rong narapela man i bin mekim long yu. Nogat. Yu mas bilip long Bikpela bai i helpim yu. Na em bai i pinisim dispela hevi bilong yu.

23 Sapos man i giamanim ol manmeri long taim em i skelim samting ol i laik baim, orait Bikpela i no laik tru long dispela pasin.

24 Bikpela i save makim olgeta rot bilong yumi long taim yumi stap long graun. Olsem wanem na yumi inap save ol dispela rot i go we?

25 Yu mas tingting gut pastaim, na yu promis long givim ofa long Bikpela. Nogut yu promis hariap na bihain yu tingting planti long dispela promis. Sapos yu mekim olsem, bai yu bagarapim yu yet.

26 King i gat gutpela tingting, em i save mekim kot na skelim gut pasin bilong ol man i bin mekim pasin nogut. Na em bai i mekim save long ol.

27 Spirit bilong yumi i olsem lam Bikpela i bin givim yumi bilong yumi ken lukim olgeta tingting na pasin bilong yumi, na bai yumi inap skelim gut.

28 Sapos king i mekim gutpela pasin tasol long ol manmeri bilong en, na i marimari long ol na helpim ol, orait em bai i stap gut na i stap king longpela taim.

29 Ol yangpela man i gat strong, na dispela i mekim ol manmeri i amamas long ol. Tasol ol lapun i gat waitpela gras, na ol manmeri i save tingting long dispela na givim biknem long ol.

30 Sapos yu givim kanda long man i bin mekim rong, orait dispela bai i mekim em i givim baksait long pasin nogut bilong en, na bai em i kamap gutpela man.

21

1 Bikpela i save stiaim tingting bilong king na king i save bihainim laik bilong Bikpela, olsem wara i bihainim baret.

2 Yumi save ting, olgeta pasin bilong yumi i gutpela. Tasol Bikpela i save skelim pasin bilong yumi, na em i save gut long as bilong ol dispela pasin.

3 Yumi mas bihainim gutpela na stretpela pasin. Long ai bilong God, dispela kain pasin i save winim tru ol ofa yumi save givim long em.

4 Ol man bilong mekim pasin nogut i save bikhet na hambak oltaim. Olsem na sin i pulap long laip bilong ol.

5 Ol man bilong wok ol i save tingting gut na mekim wok, olsem na wok bilong ol i kamap gutpela na ol i gat planti samting. Tasol sapos ol man i hariap tumas long mekim wok, bai wok bilong ol i no kamap gutpela na ol bai i sot long ol samting.

6 Sapos man i bihainim pasin bilong giaman na i kisim planti mani samting, orait em i stap long rot bilong i dai. Na mani samting bilong dispela man i olsem sno i stap sotpela taim tasol, na bai i pinis olgeta.

7 Ol man bilong mekim pasin nogut i no laik mekim gutpela pasin. Ol i save bagarapim ol arapela man. Olsem na dispela pasin bilong ol bai i pinisim ol yet.

8 Man i gat rong i save mekim pasin nogut. Tasol ol man i no gat asua, ol i save mekim stretpela pasin.

9 Sapos man i sindaun wanpis long het bilong haus, dispela pasin i winim pasin bilong i stap insait long haus wantaim meri bilong tok kros na toktok planti.

21:2: Snd 24.12, Lu 16.15 **21:3:** Sng 50.8, Ais 1.11, Hos 6.6, Mai 6.7 **21:5:** Snd 10.4, 13.4 **21:6:** Snd 10.2 **21:9:** Snd 21.19, 25.24

10 Ol man bilong mekim pasin nogut, ol
i hangre long mekim planti rong. Ol i no
save marimari long wanpela man.
11 Sapos ol man i mekim save long
bikhetman, orait man i no gat tingting bai
i lukim, na em bai i kisim gutpela tingting
na save. Tasol sapos ol i skulim man i
gat gutpela tingting, bai save bilong en i
kamap gutpela moa.
12 Pasin bilong Bikpela i stret olgeta, na
em i save long olgeta samting ol man bi-
long mekim pasin nogut ol i save mekim
insait long ol haus bilong ol. Na Bikpela bai
i bagarapim ol dispela man.
13 Sapos yu pasim yau na yu no laik
harim ol rabisman i singaut long yu bilong
helpim ol, orait bihain ol man bai i no
harim singaut bilong yu tu.
14 Sapos wanpela man i kros long yu,
orait yu mas givim presen long em, taim ol
man i no lukim yu, na bai kros bilong en i
pinis.
15 Taim ol manmeri i bihainim stretpela
pasin, ol gutpela manmeri i save lukim na i
amamas. Tasol ol man bilong mekim pasin
nogut i lukim na ol i bel hevi tru.
16 Man i lusim rot bilong gutpela tingting
bai i dai na i go i stap wantaim ol man i dai
pinis.
17 Sapos man i laikim tumas gutpela
kaikai na dring na pasin bilong amamas,
orait mani bilong en bai i pinis na em bai
i sot long ol samting.
18 Sapos hevi i laik kamap long ol stret-
pela man, orait ol man bilong mekim pasin
nogut i save senisim ol na kisim dispela
hevi.
19 Sapos man i stap long ples wesan nat-
ing, dispela pasin i winim pasin bilong i
stap wantaim meri bilong tok kros na tok-
tok planti.
20 Man i gat gutpela tingting, em i save
bungim olkain gutpela samting long haus
bilong en. Tasol ol man i no gat gutpela
tingting, ol i save pinisim ol samting bilong
ol.
21 Sapos man i bihainim stretpela pasin
na pasin bilong laikim tru ol arapela, em
bai i stap gut na bai ol i mekim stretpela
pasin long em na givim biknem long em.
22 Man i gat gutpela tingting, em inap
soim ol soldia long gutpela rot bilong kisim
taun. Ol man bilong taun i ting banis
bilong taun i strong tumas na ol birua i no
inap brukim. Tasol ol soldia bai i go pait na
winim ol strongpela soldia bilong taun na
kisim taun na bagarapim dispela banis.
23 Sapos man i was gut long tok bilong
en, em bai i no inap painim hevi.
24 Bikhetman i save hambak na tok bilas
long ol arapela man. Oltaim em i strong
long litimapim nem bilong em yet.
25 Lesman i laikim tumas long kisim ol
samting, tasol em i no man bilong wok.
Olsem na dispela laik bilong en bai i kilim
em i dai.
26 Lesman i save tingting oltaim long
kisim olkain samting. Tasol stretpela man
em inap long givim planti samting long ol
arapela man.
27 Bikpela i no laik tru long ofa bilong
man i save mekim pasin nogut. Na sapos
man i bihainim pasin giaman na i mekim
ofa, orait Bikpela i ting dispela i stingpela
pasin tru.
28 Sapos witnes i tok giaman long kot,
orait dispela witnes i mas i dai. Tasol sapos
man bilong harim gut tok, em i laik toktok,
orait ol man i save putim yau gut long tok
bilong en.
29 Man bilong mekim pasin nogut i save
giaman na mekim olsem em i gutpela
man. Tasol ol stretpela man i save tingting
oltaim long mekim wokabaut bilong ol i
kamap gutpela.
30 Maski yu gat gutpela tingting na gut-
pela save na yu save long gutpela pasin
bilong mekim ol samting, dispela i no
inap helpim yu liklik, sapos yu birua long
Bikpela.
31 Ol soldia i save redim ol hos long taim
bilong pait. Tasol Bikpela wanpela tasol
em inap long mekim ol i win.

22

1 Sapos ol man i ting yu gutpela man na
ol i givim biknem long yu, orait dispela i

21:13: Mt 18.30, 18.33, Je 2.13 **21:23:** Snd 12.13, 13.3, 18.21, Je 3.2 **22:1:** Sav 7.1

winim tru olgeta mani samting bilong ol maniman.
2 Bikpela i bin wokim olgeta man, ol maniman na ol rabisman tu.
3 Man i gat gutpela tingting, em i save olsem, hevi i laik kamap long em na em i abrusim. Tasol man i no gat tingting, em i lukim trabel i stap long rot bilong en, na em i go na bungim na karim hevi.
4 Sapos yu daunim yu yet na yu stap aninit long Bikpela, bai yu gat planti mani samting na biknem, na bai yu stap gut.
5 Olkain samting bilong mekim man i pundaun na bagarap, i stap long rot bilong ol man bilong mekim pasin nogut. Sapos man i laik i stap gut, em i mas was gut long wokabaut bilong en na abrusim ol dispela kain samting nogut.
6 Skulim pikinini bilong yu long bihainim gutpela pasin, na em bai i wokabaut long dispela rot inap long em i lapun tru.
7 Ol maniman i save bosim ol man i sot long ol samting. Na ol man i gat dinau, ol i stap olsem wokboi nating bilong ol man i givim dinau.
8 Sapos man i mekim pasin nogut, bai taim nogut i painim em, na bai em i no inap mekim nogut moa long ol arapela man.
9 Bikpela i save mekim gut long man i amamas long givim ol samting long ol arapela man. Long wanem, dispela kain man i save givim kaikai long ol rabisman.
10 Rausim ol bikhetman na bai olkain tok pait na tok nogut i pinis.
11 Sapos man i laik i stap klin long ai bilong God oltaim, na sapos tok bilong en i gutpela, orait king bai i kamap pren bilong en.
12 Bikpela i save was gut long olkain gutpela save, na em i save daunim tok bilong ol man bilong giaman.
13 Lesman i save sindaun nating insait long haus. Em i save tok olsem, "Ating wanpela laion i stap long rot. Nogut mi go ausait na laion i kilim mi."
14 Meri bilong mekim trabel i save tok gris long man, na toktok bilong en i olsem wanpela hul i daun moa. Sapos Bikpela i laik bekim pasin nogut bilong wanpela man, orait em bai i larim dispela man i pundaun long dispela hul.
15 Ol pikinini i save mekim olkain longlong pasin. Tasol sapos yu givim kanda long ol, bai ol i lusim dispela pasin.
16 Sapos man i mekim nogut long ol rabisman bilong kisim ol samting bilong ol, o sapos man i givim presen long ol maniman, orait em yet bai i kamap rabisman.*

30 gutpela tok bilong man i gat gutpela tingting

(Sapta 22.17—24.34)

17 Nau mi laik skulim yu long toktok bilong ol man i gat gutpela tingting na save. Yu mas putim yau gut long dispela tok na tingting gut long en.
18 Sapos dispela tok i stap long tingting bilong yu na yu inap long autim long narapela man, orait yu ken belgut.
19 Nau tasol mi laik autim dispela tok, bilong yu yet i ken harim, na bai yu ken bilip tru long Bikpela.
20 Mi bin raitim 30 gutpela tok† bilong skulim yu gut na givim gutpela tingting na save long yu.
21 Olsem na bai yu ken save as bilong tok tru. Na taim ol man i salim yu i go bilong painimaut wanem tok i tru, bai yu inap painimaut na bekim tok stret long ol.

1

22 Yu no ken ting ol rabisman, ol i man nating tasol, na yu pulim nating ol samting bilong ol. Na sapos ol i kamap long kot, orait yu no ken mekim kot i daunim ol,
23 long wanem, Bikpela bai i sambai long ol na helpim ol. Na sapos man i mekim nogut long ol rabisman, orait Bikpela bai i mekim nogut long em.

2

24 Yu no ken pren long ol man bilong kros kwik na bilong pairap nabaut.
25 Nogut yu kisim pasin bilong ol na bihain ol samting nogut i bagarapim yu.

22:6: Ef 6.4, 2 Ti 3.15 **22:8:** Jop 4.8, Hos 10.13 **22:10:** Snd 26.20 * **22:16:** Dispela tok i no klia tumas long tok Hibru. † **22:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap tok "30 gutpela tok." Sampela man i save tanim olsem, "sampela tok i gutpela tru." Na sampela i save tanim olsem, "sampela tok bipo."

3
26 Taim wanpela man i kisim dinau, yu
no ken promis long bekim dispela dinau
sapos em yet i no inap.
27 Nogut yu no inap bekim, na bai ol i
kam kisim olgeta samting bilong yu, na bet
bilong yu tu.

4
28 Yu no ken surikim mak bipo ol tum-
buna i bin putim long graun bilong yu.

5
29 Sapos man i mekim gutpela wok, orait
em bai i kamap wokman bilong king. Dis-
pela kain man i no inap kamap wokman
bilong man i no gat nem.

23

6
1 Taim yu sindaun na kaikai wantaim
wanpela bikman, yu mas tingting tasol
long kaikai ol i givim yu.
2 Na sapos yu man bilong kaikai planti,
orait yu mas daunim laik bilong yu.
3 Yu no ken aigris long gutpela kaikai bi-
long dispela bikman. Nogut kaikai bilong
en i paulim yu, na yu mekim pasin em i no
laikim.

7
4 Yu no ken hatwok tumas long kamap
maniman. Sapos yu gat gutpela tingting,
bai yu no ken mekim olsem.
5 Maski yu kisim planti mani, wantu em
bai i pinis. I olsem mani i gat wing na i flai
i go antap olsem tarangau.

8
6 Yu no ken kaikai wantaim man bilong
pasim ol samting bilong em yet. Yu no ken
aigris long gutpela kaikai bilong en.
7 Sapos yu kaikai wantaim em, em bai i
tokim yu olsem, “Goan, yu kaikai na dring
inap long laik bilong yu.” Tasol tok bilong
en i no tru. Long tingting bilong en, em i
makim pinis hamas kaikai em i laik givim
yu.
8 Taim yu save long pasin tru bilong dis-
pela man, bai yu laik trautim ol dispela
samting yu kaikai pinis. Na olgeta tok gris
yu bin mekim long em, em bai i lus nating.

9
9 Yu no ken toktok long man i no gat
gutpela tingting. Sapos yu autim gutpela
tingting long em, bai em i rabisim tasol.

10
10 Bipo tru ol i bin putim ol mak bilong
graun, na yu no ken surikim ol dispela
mak. Na yu no ken kisim graun bilong ol
pikinini, papamama bilong ol i dai pinis.
11 Bikpela yet i olsem wanblut i gat wok
bilong helpim ol dispela pikinini. Em i
strong tumas na em bai i sambai long ol na
helpim ol long kot.

11
12 Sapos ol i skulim yu, yu mas lainim gut
ol dispela samting. Na yu mas putim yau
gut long olgeta tok i gat gutpela save.

12
13 Yu no ken pret long givim kanda long
pikinini. Sapos yu givim kanda long em,
em bai i no inap i dai. Nogat.
14 Dispela pasin bai i helpim em na em
bai i no inap i go long ples bilong ol man i
dai pinis.

13
15 Pikinini, sapos yu kisim gutpela tingt-
ing na save, bel bilong mi bai i gutpela tru.
16 Na mi bai amamas moa yet long harim
stretpela tok bilong yu.

14
17 Yu no ken laikim tumas pasin bilong ol
man bilong mekim sin. Nogat. Oltaim yu
mas strong long i stap aninit long Bikpela.
18 Sapos yu mekim olsem, bai yu painim
gutpela taim bihain, na yu no inap i dai
kwik.

15
19 Pikinini bilong mi, harim tok bilong mi
na kisim gutpela tingting. Yu mas tingting
gut long wokabaut bilong yu.
20 Yu no ken poroman wantaim ol man i
save dring planti wain na kaikai planti.
21 Ol spakman na ol man bilong kaikai
planti, ol bai i kamap rabisman tru. Sapos
man i kaikai na i slip tasol, i no longtaim
na em bai i gat pipia laplap tasol bilong
karamapim skin bilong en.

22:28: Lo 19.14, 27.17, Snd 23.10 **22:29:** 1 Kin 11.28, Snd 10.4, Sav 9.10, Mt 25.21, Ro 12.11 **23:4:** Snd 28.20, 1 Ti 6.9-10 **23:10:** Lo 19.14, 27.17, Snd 22.28 **23:14:** Snd 13.24, 19.18, 29.15

16
22 Papa bilong yu i bin kamapim yu na yu
mas harim tok bilong en. Na taim mama
bilong yu i lapun pinis, yu no ken rabisim
em.
23 Yu mas strong long kisim save long ol
pasin i tru na long gutpela tingting na long
olkain gutpela save. Yu no ken tromoi ol
dispela gutpela pasin.
24 Sapos man i gat gutpela tingting na i
bihainim stretpela pasin, orait papa bilong
en i save amamas tru.
25 Yu mas bihainim ol dispela gutpela
pasin, na bai papamama bilong yu i belgut
tru na i amamas.

17
26 Pikinini, yu mas harim gut tok bilong
mi na amamas long lukim pasin bilong mi.
27 Meri bilong mekim pasin pamuk, em i
olsem wanpela hul i daun moa, na ol man
i pundaun long en, ol bai i bagarap.
28 Dispela kain meri i save was i stap
olsem ol stilman, na wetim ol man i kam.
Na em i pulim planti man na ol i brukim
marit bilong ol.

18
29 Wanem ol man i gat bikpela hevi na
i save sori long ol yet? Na wanem ol man
i save toktok planti na kirapim pait? Na
wanem ol man i save kisim sua long skin
bilong ol? Na ai bilong wanem ol man i
save ret oltaim?
30 Em ol man i save dring planti wain na
bia samting, ol dispela man tasol.
31 Nogut yu larim wain i pulim yu, maski
em i gat naispela kala na em i lait gut insait
long glas, na em i gutpela long nek bilong
yu.
32 Bihain bai yu pilim olsem wanpela
snek nogut i bin kaikaim yu.
33 Bai tingting bilong yu i bagarap na yu
ting yu lukim ol kain kain samting. Na bai
yu mauswara planti long olkain samting
nabaut.
34 Taim yu slip bai yu pilim olsem yu stap
antap long rigin bilong sip i ran long biksi.
35 Na bai yu tok olsem, "Ol i paitim mi
na mi no pilim. Olsem wanem na mi no
inap kirap? Mi laik kirap na dring wanpela
moa."

24

19
1 Yu no ken laikim tumas pasin bilong ol
man bilong mekim pasin nogut. Na yu no
ken ting long poromanim ol.
2 Ol i tingting tasol long bagarapim man,
na ol i toktok oltaim long pasin bilong
kamapim trabel.

20
3 Man i gat gutpela tingting na save, em
bai i gat gutpela haus, na famili bilong en
bai i kamap strong.
4 Dispela kain man em inap baim olkain
gutpela samting i dia tumas na putim long
haus bilong en.

21
5 Man i gat gutpela tingting na save, em i
strongpela man tru, na em i mekim kantri
bilong en tu i kamap strong.
6 Sapos king i laik pait long narapela
kantri, orait pastaim em i mas kisim tingt-
ing long ol man i save long pasin bilong
pait. Sapos king i gat planti man bilong
givim tingting long em, orait em bai inap
winim pait.

22
7 Gutpela tingting na save i antap tru na i
winim tingting bilong man i no gat gutpela
tingting. Na sapos ol man i sindaun paitim
tok long ol bikpela samting, orait man i no
gat gutpela tingting bai i sindaun nating na
pasim maus.

23
8 Sapos man i tingting oltaim long mekim
pasin nogut, bai ol i kolim em raskol.
9 Ol man i no gat gutpela tingting, ol i
save tingting long mekim olkain pasin i
no stret, na olgeta dispela pasin ol i pasin
bilong sin. Ol man i save lukim bikhetman
olsem man nogut tru.

24
10 Sapos taim nogut i painim yu na bun
bilong yu i slek, orait yu no gat strong tru.

25

23:23: Snd 4.5-7, Mt 13.44 **23:29:** Ais 5.11, 5.22 **23:30:** Snd 20.1, Ef 5.18 **24:1:** Sng 37.1, Snd 1.15 **24:10:** Jop 4.5

11 Sapos kot i tok, na ol i laik kilim man
i dai, orait yu mas i go kisim bek dispela
man.
12 Nogut yu tok olsem, "I no samting
bilong mipela." Bikpela i save lukautim
yu gut na i save skelim gut olgeta tingting
bilong yu. Na em i save long as bilong
dispela tok bilong yu. Na em bai i bekim
pasin long olgeta man wan wan olsem pe
bilong pasin ol i bin mekim.

26

13 Pikinini bilong mi, yu mas kaikai hani.
Em i gutpela samting na i swit moa long
maus bilong yu.
14 Na mi laik bai yu save olsem, gutpela
tingting na save em tu i gutpela na i swit
moa. Sapos yu kisim, bai yu painim gut-
pela taim bihain, na yu no inap i dai kwik.

27

15 Yu man nogut, yu no ken hait na
was long haus bilong stretpela man, bilong
brukim haus bilong en na stilim ol samting
bilong en.
16 Maski sapos stretpela man i save pun-
daun planti taim, oltaim em bai i kirap gen.
Tasol sapos taim nogut i painim ol man
bilong mekim pasin nogut, bai ol i bagarap
olgeta.

28

17 Yu no ken amamas long taim yu lukim
birua bilong yu i painim taim nogut. Na
sapos em i sutim lek long wanpela samting
na i laik pundaun, orait yu no ken lap.
18 Nogut Bikpela i lukim yu i amamas na
bai em i bel nogut long yu na em i no kros
moa long dispela birua.

29

19 Yu no ken wari tumas long pasin
bilong ol man bilong mekim pasin nogut.
Nogut tingting bilong yu i bagarap. Na tu
yu no ken laikim tumas pasin bilong ol.
20 Ol dispela man i no inap painim gut-
pela taim. Nogat. Bai ol i dai olsem lam i
dai.

30

21 Pikinini bilong mi, yu mas aninit long
Bikpela na yu mas aninit long king. Yu mas
i stap longwe long ol manmeri i save bikhet
long Bikpela na long king.
22 Kain manmeri olsem ol inap long
painim bagarap wantu. Yumi no save
wanem kain hevi Bikpela na king inap
givim long ol.

Sampela gutpela tok moa

23 Ol man i gat gutpela tingting i bin
autim dispela tok tu.
Long taim ol man i kam long kot, i no
stret sapos jas i helpim sampela na daunim
sampela.
24 Sapos wanpela man i mekim rong na
ol i kotim em, tasol jas i larim em i go nat-
ing, orait ol manmeri bilong olgeta kantri
bai i no laikim tru dispela jas na bai ol i tok
nogut long em.
25 Tasol sapos jas i tok long ol i mas
mekim save long man i gat asua, orait
bai jas i stap gut na kisim planti gutpela
samting.
26 Sapos man i bekim stretpela tok long
yu, em i pren tru bilong yu.
27 Pastaim yu mas stretim graun bilong
yu na wokim ol gaden, na bihain yu ken
wokim haus.
28 Sapos yu kamap witnes long kot, yu no
ken tok giaman na daunim nating man i no
bin mekim rong.
29 Yu no ken tok olsem, "Nau bai mi
bekim pasin nogut bilong en. Bai mi
mekim wankain pasin long em olsem em
i bin mekim long mi."
30 Mi raun na mi lukim gaden bilong
wanpela man. Dispela man i no gat gutpela
tingting na em i lesman.
31 Rop i gat nil na gras nogut i karamapim
dispela gaden. Na banis ston i bin raunim
gaden, em i pundaun pinis.
32 Mi lukim dispela gaden na mi tingting
planti na mi kisim gutpela save.
33 Ol lesman i save tok, "Maski, mipela
i laik slip liklik moa. Mipela i laik malolo
liklik taim tasol na bai mipela i kirap."
34 Ol i mekim olsem, na wantu olgeta
samting bilong ol bai i pinis na ol i kamap
rabisman. I olsem ol stilman i stilim olgeta
samting bilong ol.

Ol gutpela tok bilong Solomon

24:19: Sng 37.1, Snd 24.1 **24:33:** Snd 6.10-11

(Sapta 25-29)

25

1 Dispela em ol sampela moa sotpela sotpela tok bilong Solomon. Ol kuskus bilong Hesekia, king bilong Juda, ol i bin raitim ol dispela tok.

2 Bikpela i save haitim planti samting long tingting bilong em yet. Olsem na yumi save givim biknem long em. Tasol king i wok long painimaut as bilong planti samting i hait long yumi. Olsem na yumi save givim biknem long em.

3 Yumi no inap save long olgeta tingting bilong king, olsem yumi no inap save wanem samting i stap long skai na wanem samting i stap long as bilong solwara.

4 Sapos ol i rausim pipia long silva, bai silva i kamap gutpela, na man inap wokim gutpela plet long en.

5 Olsem tasol, sapos ol i rausim ol man bilong mekim pasin nogut, na ol i no i stap moa wantaim king, orait bai king i mekim stretpela pasin tru, na kantri bai i kamap strong.

6 Sapos yu stap wantaim king, orait yu no ken ting yu bikman na yu mekim wankain pasin olsem ol bikman.

7 Nogut yu kisim ples bilong wanpela bikman, na bihain em i kamap na ol i mas rausim yu. Mobeta yu stap wantaim ol man nating na bihain ol i tokim yu long i go i stap wantaim ol bikman.

Sapos yu lukim wanpela man i mekim wanpela pasin,

8 yu no ken ting em i bin mekim pasin nogut na yu hariap i go sutim tok long em long kot. Sapos narapela man i save tru long dispela samting na bihain em i daunim tok bilong yu, orait bai yu mekim wanem?

9 Sapos yu gat tok long wantok bilong yu long wanpela samting, orait yu mas i go na stretim tok wantaim dispela wantok yet. Tasol sapos yu bin harim tok hait long dispela samting, yu no ken autim dispela tok long em.

10 Nogut bihain ol man i harim olsem, yu no save pasim tok hait, na bai ol i semim yu. Na bai ol i tingting nogut long yu oltaim.

11 Sapos man i autim klia tru wanpela gutpela tingting, orait tok bilong en i olsem gutpela piksa ol i wokim long gol na bilasim long silva.

12 Sapos man i gat gutpela tingting, em i stretim wantok bilong en, na sapos dispela wantok i ting dispela tok i gutpela tru, orait i olsem wantok i kisim gutpela bilas gol.

13 Sapos man bilong bringim tok, em i autim stret tok ol bosman bilong en i givim em, orait em i mekim ol i amamas, olsem ol man i save amamas long dring kolwara long taim ol i wok long kisim kaikai long gaden.

14 Sapos ol manmeri i promis long givim wanpela samting na ol i no givim, orait ol i olsem ol klaut na win i kam, tasol i no gat ren.

15 Sapos yu mekim tok isi na yu no kros kwik, orait yu inap tanim bel bilong ol man i no laik harim tok bilong yu. Na yu inap senisim tingting bilong ol hetman tu.

16 Sapos yu lukim sampela hani i stap long diwai samting, orait yu mas kaikai inap long skel bilong yu tasol. Nogut yu kaikai planti na bel bilong yu i pulap tru na yu traut.

17 Na yu no ken i go long haus bilong wantok bilong yu oltaim. Nogut em i les long yu na em i no laikim yu moa.

18 Sapos man i sutim tok giaman long wantok bilong en, orait dispela i olsem man i sutim wantok long bainat o spia, o em i paitim em long hap diwai.

19 Sapos yu save, wanpela man em i man bilong giaman, tasol yu ting em bai i helpim yu long taim nogut, orait yu olsem man i gat tit nogut na i laik kaikai, o yu olsem man i gat lek nogut na i laik wokabaut.

20 Sapos yu go lukim man i bel hevi tru, na yu singim ol song bilong amamas, orait yu no helpim dispela man liklik. Nogat tru. Yu olsem man i rausim klos bilong en long taim bilong kolwin o olsem man i kapsaitim wain long sop.

25:6: Lu 14.8-10 **25:15:** 1 Sml 25.24, Snd 15.1, 16.14 **25:18:** Sng 57.4, 120.3-4, Snd 12.18 **25:21:** Mt 5.44 **25:21:** Ro 12.20

21 Sapos birua bilong yu i hangre, orait
yu mas givim kaikai long em. Sapos em
i dai long wara, orait yu mas givim wara
long em.
22 Sapos yu mekim olsem, bai yu mekim
em i sem tru long ol pasin nogut bilong en
na Bikpela bai i mekim gut tru long yu.
23 Tok baksait i save mekim man i pes
drai, olsem win i save bringim ren i kam.
24 Sapos man i sindaun wanpis long het
bilong haus, dispela pasin i winim pasin
bilong i stap insait long haus wantaim meri
bilong tok kros na toktok planti.
25 Sapos man i harim gutnius i kam long
wanpela longwe ples, orait bai em i ama-
mas olsem man i tait na i dring kolwara.
26 Sapos stretpela man i larim man nogut
i pulim em long mekim pasin nogut, orait
em i olsem gutpela hulwara i kamap doti.
27 I no gutpela sapos man i kaikai planti
hani tumas. Na sapos man i trai hat long
mekim ol man i givim biknem long em,
dispela pasin tu i no gutpela.*
28 Sapos man i no inap pasim belhat bi-
long en, orait ol arapela man inap daunim
em. Dispela kain man i olsem wanpela
taun i no gat banis, na ol birua inap i go
insait na bagarapim.

26

1 I no stret sapos ol man i givim biknem
long man i no gat gutpela tingting. I
wankain olsem ren ais i pundaun long
taim bilong san, o ren i pundaun long taim
bilong kisim kaikai i mau.
2 Sapos man i no bin mekim rong, tasol
ol man i tok long God i ken bagarapim em,
orait dispela tok bai i no inap kamap tru.
Tok bilong ol i olsem ol pisin i save flai
oltaim na i no sindaun long wanpela hap.
3 Ol man i save paitim ol hos long wip, na
putim ain long maus bilong ol donki bilong
stiaim ol, na ol i save givim kanda long ol
man i mekim longlong pasin.
4 Sapos man i no gat gutpela tingting, em
i mekim kranki tok long yu, orait yu no
ken bekim tok bilong en. Nogut yu kamap
wankain olsem em.
5 Sapos man i no gat gutpela tingting, em
i mekim kranki tok long yu, orait yu mas
bekim tok bilong en. Nogut em i ting, save
bilong en i bikpela moa.
6 Sapos yu salim man i no gat gutpela
tingting i go bringim tok long ol arapela
man, bai yu mekim nogut long yu yet. I
olsem yu katim lek bilong yu yet na rausim.
7 Sapos man i no gat gutpela tingting
i traim long autim wanpela gutpela tok,
orait em i no inap, olsem man i gat lek
nogut em i no inap wokabaut.
8 Sapos man i givim biknem long man
i no gat gutpela tingting, orait dispela i
olsem em i laik sut long katapel na em i
putim ston long en na pasim strong.
9 Sapos man i no gat gutpela tingting
i traim long autim wanpela gutpela tok,
orait em i olsem spakman i holim rop i gat
nil long han bilong en, na nil i sutim han.
10 Sapos bosman i givim wok long ol man
i no gat gutpela tingting na long ol man
nabaut, orait em i olsem man i taitim ba-
nara na sutim ol spia nabaut na bagarapim
planti man.*
11 Man i no gat gutpela tingting i save
mekim wankain longlong pasin olsem em
i bin mekim bipo. Em i olsem dok i traut
pinis na i go bek na kaikai traut bilong en.
12 Sapos wanpela man i no gat gutpela
tingting, orait ating yumi inap helpim em
long kisim save. Tasol sapos man i ting em
i save long olgeta samting, orait bai yumi
hat tru long helpim em.
13 Lesman i save sindaun nating insait
long haus. Em i save tok olsem, "Ating
wanpela laion i stap long rot. Olsem na mi
no ken i go ausait."
14 Lesman i save tantanim long bet bi-
long en. Em i mekim olsem wanpela dua
i go i kam long hinsis bilong en.
15 Lesman i save putim han long plet,
bilong kisim kaikai. Tasol em i no gat
strong bilong apim han na putim kaikai
long maus.
16 Lesman i ting, save bilong en i winim
save bilong 7-pela man i save autim klia tru
gutpela tingting bilong ol.

25:24: Snd 21.9, 21.19 * **25:27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. * **26:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. **26:11:** 2 Pi 2.22 **26:12:** Snd 29.20, Lu 18.11, Ro 12.16

17 Sapos tupela man i wok long tok kros,
tasol narapela man i go helpim toktok bi-
long ol, orait dispela man i olsem man
i lukim dok i wokabaut i go na em i go
holimpas yau bilong dok.
18-19 Sapos man i trikim wantok bilong
en, na bihain em i tok, “Mi tok pilai tasol”,
orait em i olsem wanpela longlong man i
sutim ol spia nabaut na tromoi nabaut ol
stik i gat paia.
20 Sapos ol i no putim paiawut long paia,
bai paia i dai. Na sapos ol man i no tok
baksait, bai olgeta tok kros i pinis.
21 Paiawut i save mekim paia i lait gut,
na man bilong tok pait i save mekim pasin
bilong pait i kamap bikpela.
22 Yumi save laikim tumas long harim
man i tok baksait long narapela man. Dis-
pela kain tok i olsem switpela kaikai, na
wantu yumi save kaikai.
23 Sapos man i toktok strong long mekim
gutpela pasin, tasol as tingting bilong en,
em i bilong mekim pasin nogut tasol, orait
em i olsem wanpela sospen graun ol i bin
karamapim long silva na i luk nais tru.
24 Sapos man i no laikim ol arapela man,
em i save tok gris long ol bilong mekim ol
i ting em i laikim ol. Tasol em i ting long
giamanim ol tasol.
25 Ol tok bilong dispela kain man bai i
swit long yau bilong yu, tasol yu no ken
bilipim tok bilong en. Long wanem, olkain
tingting nogut i pulap long bel bilong en.
26 Em inap haitim dispela tingting bilong
en, tasol bai ol manmeri i save long pasin
nogut bilong en.
27 Sapos man i tingting long mekim pasin
nogut, bai em yet i bagarap. I olsem man i
wokim hul bilong mekim narapela man i
pundaun, tasol em yet i pundaun long en.
Na i olsem man i rolim ston i go antap long
maunten na bihain ston i tantanim i kam
daun na krungutim em.
28 Sapos man i tok giaman long ol ara-
pela man, orait dispela i soim olsem, em
i no laikim ol na i laik bagarapim ol. Na
sapos man i tok gris oltaim, orait dispela i
save mekim nogut long ol arapela man.

27

1 Yu no ken hambak na promis bai
yu mekim wanpela samting long tumora.
Long wanem, yu no save wanem samting
bai i kamap nau.
2 Sapos ol arapela man i litimapim nem
bilong yu, em i orait. Tasol nogut yu yet yu
mekim olsem.
3 Longlong pasin bilong man i no gat
gutpela tingting, em i save givim bikpela
hevi long yumi, na dispela hevi i winim
hevi bilong bikpela ston na hip wesan.
4 Man bilong belhat na kros i save givim
pen nating long ol arapela man na mekim
nogut tru long ol. Tasol pasin bilong man-
gal na bel nogut long ol arapela man, em i
nogut tru na i winim pasin bilong belhat na
kros.
5 Pasin bilong stretim man i bin mekim
rong, em i winim pasin bilong laikim tru
man, na yu no larim em i save long laik
bilong yu.
6 Ol pren tru i save givim pen long yu
bilong helpim yu. Tasol ol birua i save
mekim planti gutpela pasin long yu bilong
giamanim yu tasol.
7 Taim man i kaikai na bel bilong en i
pulap pinis, em i ting olgeta kaikai i no
gutpela, maski kaikai i swit tru olsem hani.
Tasol taim man i hangre, em i ting olgeta
kaikai i gutpela. Maski kaikai i gat pait, em
tu i swit long maus bilong en.
8 Man i lusim as ples na i raun nabaut, em
i olsem wanpela pisin i lusim haus bilong
en na i flai nabaut.
9 Sanda na olkain wel i gat gutpela smel,
ol i save mekim yumi amamas. Na ol pren
i mekim yumi amamas, long wanem, ol i
tingting tumas long helpim yumi na ol i
givim gutpela tok long yumi.
10 Yu no ken givim baksait long ol pren
bilong yu na bilong famili bilong yu. Na
sapos taim nogut i painim yu, orait yu no
ken i go lukim brata bilong yu na askim em
long helpim yu. Man i stap klostu long yu i
winim brata i stap longwe.
11 Pikinini bilong mi, yu mas kisim gut-
pela tingting na save na bai mi belgut tru.

26:21: Snd 15.18, 29.22 **26:22:** Snd 18.8 **26:28:** Sng 12.3, Snd 29.5 **27:1:** Lu 12.19-20, Je 4.13-16 **27:2:** Snd 25.27 **27:6:** Sng 141.5

Na sapos wanpela man i sutim tok long mi,
bai mi inap bekim tok long em.
12 Man i gat gutpela tingting, em i save
olsem, hevi i laik kamap long em, na em i
abrusim. Tasol man i no gat tingting, em i
lukim trabel i stap long rot bilong en na em
i go na bungim na karim hevi.
13 Sapos wanpela man i bin promis long
bekim dinau bilong narapela man, sapos
dispela narapela man i no inap, orait em i
no mekim gutpela pasin. Olsem na sapos
wanpela man i laik dinau long yu, na yu
save em i bin mekim dispela kain promis,
orait yu mas strong long kisim wanpela
samting bilong en olsem mak bilong em i
mas bekim dinau.
14 Sapos yu bikmaus na tok gude long
pren bilong yu long moningtaim tru, em i
wankain olsem yu toknogutim em.
15 Sapos meri bilong wanpela man em
i meri bilong tok kros na toktok planti,
orait em i olsem ren i kam insait long hul
long het bilong haus na oltaim i wok long
pundaun liklik liklik.
16 Man bilong en i no inap mekim em i
lusim dispela pasin. I olsem dispela man i
laik pasim win o karim wel long han bilong
en.
17 Ol i save wokim samting long ain bi-
long sapim ain. Olsem tasol, wanpela man
i save helpim tingting bilong narapela man
i kamap gutpela.
18 Sapos man i laik kaikai pikinini bilong
diwai bilong en, em i mas lukautim gut
dispela diwai. Na sapos man i lukautim
gut bosman bilong en, orait bai bosman i
litimapim nem bilong en.
19 Sapos man i lukluk i go daun long
wara, bai em i lukim pes bilong em yet.
Na sapos man i tingting gut long olgeta
tingting na pasin bilong en, bai em i save
em i wanem kain man.
20 Maski planti man i bin dai, ol i no
inap pulapim ples bilong ol man i dai pinis.
Olsem tasol, man i no inap long inapim laik
bilong em yet.
21 Paia i save traim gol na silva. Olsem
tasol, ol man i save lukim pasin bilong
man, bilong ol i ken save, em i gutpela man
o man nogut. Na sapos em i gutpela man,
orait ol i save litimapim nem bilong en.
22 Maski sapos yu hamarim strong wan-
pela man i no gat gutpela tingting na klostu
em i laik i dai, em i no inap lusim longlong
pasin bilong en.
23 Yu mas lukautim gut ol sipsip na
meme bilong yu,
24 long wanem, mani bilong yu i no inap i
stap oltaim, na lain bilong king tu i no inap
i stap oltaim.
25 Taim yu lukim gras i kamap longpela
long graun bilong yu, orait yu mas katim
na bungim bilong ol animal bilong yu i ken
kaikai. Na bai nupela gras i kamap.
26 Na bihain yu ken salim ol meme na
kisim mani bilong baim graun. Na yu ken
kisim gras bilong ol sipsip na wokim ol klos
bilong yu.
27 Na yu ken kisim susu bilong ol meme
bilong yu, na bai yu wantaim ol famili
bilong yu i ken dring, na yu ken givim long
ol wokmeri tu.

28

1 Ol man bilong mekim pasin nogut i
save pret nating na ranawe. Tasol ol stret-
pela man i save sanap strong olsem laion.
2 Sapos ol manmeri bilong kantri i
wok long pait long senisim gavman, orait
bai planti nupela lida i wok long kamap
oltaim. Tasol sapos lida i gat gutpela
tingting na save, bai em i mekim kantri i
stap gut.
3 Sapos wanpela man i sot long ol samt-
ing na em i daunim ol rabisman, orait em
i olsem bikpela ren i bagarapim ol kaikai
long gaden.
4 Ol man i save givim baksait long lo, ol i
save litimapim nem bilong ol man bilong
mekim pasin nogut. Tasol ol man i save
bihainim lo, ol i wok long daunim ol man
nogut.
5 Ol man bilong mekim pasin nogut, ol i
no save stretpela pasin em i wanem samt-
ing. Tasol ol man i laik bihainim Bikpela,
ol i save tru long stretpela pasin.

27:15: Snd 19.13, 21.9, 21.19 **27:20:** Snd 30.16, Hab 2.5 **28:1:** Wkp 26.17, 26.36, Sng 53.5 **28:4:** 1 Kin 18.18, 18.21, Ef 5.11

6 Sapos man i sot long ol samting, tasol
em i bihainim stretpela pasin, em i winim
tru maniman i mekim olkain pasin nogut.
7 Yangpela man i bihainim lo, em i gat
gutpela tingting. Tasol sapos em i poroman
wantaim ol man bilong pait oltaim, orait
em i mekim papa bilong en i sem nogut tru.
8 Sapos man i larim ol man i dinau long
em na em i pulim bikpela winmani long
ol, bai em i no inap holim dispela mani.
Nogat. Dispela mani bai i go long han
bilong man i save helpim ol rabisman.
9 Sapos man i givim baksait long lo, orait
God bai i no inap harim beten bilong en.
God bai i lukim dispela beten i olsem sting-
pela samting tasol.
10 Sapos man i trikim ol stretpela man na
ol i mekim pasin nogut, bai dispela pasin
nogut bilong en i bagarapim em yet. Tasol
man i no gat asua long wanpela samting,
em bai i kisim ol gutpela samting long han
bilong God.
11 Ol maniman i save ting ol i gat planti
save. Tasol rabisman i gat gutpela tingting,
em i save long pasin tru bilong ol.
12 Taim ol stretpela man i kamap bosman
bilong kantri, olgeta manmeri i save belgut
na amamas tru. Tasol sapos ol man nogut
i kamap bosman, orait ol manmeri i save
hait long ol.
13 Sapos man i ting long haitim sin bilong
en, orait em i no inap i stap gut. Tasol sapos
man i autim olgeta sin bilong en na i givim
baksait long ol dispela sin, orait bai God i
marimari long en.
14 Sapos man i aninit long Bikpela oltaim,
bai em i ken amamas. Tasol sapos man i
bikhet na i sakim tok bilong Bikpela, bai
em i painim taim nogut.
15 Sapos lida bilong kantri em i man bi-
long mekim pasin nogut na i daunim ol
rabisman, orait em i olsem laion i singaut
strong na i olsem wanpela bea i raun long
painim kaikai.
16 Sapos lida bilong kantri i no gat
gutpela tingting, em bai i mekim save
krungutim ol pipel. Tasol sapos lida i no
laik tru long pasin bilong pulim ol samting
bilong ol manmeri, em bai i stap gut long-
pela taim.
17 Man i bin kilim narapela man i dai, em
bai i pilim nogut tru. Na bai em i no ken
sindaun gut inap long taim em i dai. Na i
no gat man inap helpim em.
18 Sapos man i bihainim stretpela pasin,
bai em i stap gut. Tasol man i mekim pasin
nogut, wantu bai em i bagarap.
19 Sapos man i wokim gaden, bai em i
gat planti kaikai. Tasol sapos man i mekim
kain kain wok i no gat as bilong en, bai em
i stap rabis tru.
20 Sapos man i bihainim stretpela pasin,
bai God i mekim gut tru long em. Tasol
sapos man i wok strong tumas long kamap
maniman kwiktaim, Bikpela bai i no inap
larim em i go nating. Nogat. Bai em i
mekim save long em.
21 I no stret sapos man i helpim wan-
pela man long kot na daunim arapela man.
Tasol sampela man i redi long mekim
pasin i no stret, sapos man i givim liklik
mani tasol long ol bilong grisim ol.
22 Man bilong pasim ol samting bilong
em yet, em i save wok strong tumas long
kamap maniman kwiktaim. Em i no save
olsem em bai i kamap rabis tru.
23 Sapos yu stretim pasin bilong wan-
pela man, bai em i amamas tru long yu.
Dispela pasin i winim pasin bilong tok gris
long em.
24 Sapos man i stilim ol samting bilong
papamama bilong en, na i tok, “Mi no
mekim pasin nogut”, orait em i wankain
olsem man bilong bagarapim ol samting.
25 Sapos man i tingting strong long kisim
planti samting, orait pasin bilong en bai i
mekim planti man i kros. Tasol man i bilip
strong long Bikpela, bai em i stap gut na i
gat planti samting.
26 Sapos man i ting, save bilong em yet
inap helpim em long mekim olgeta samt-
ing, orait em i no gat gutpela tingting. Tasol
sapos man i bihainim pasin bilong gutpela
tingting, em bai i stap gut.
27 Man i save givim samting long ol rabis-
man, em bai i no inap sot long ol samting.
Tasol sapos man i lukim ol rabisman na

28:13: Sng 32.3-5, 1 Jo 1.8-10 **28:18:** Snd 10.9, 10.25, 28.6 **28:23:** Lo 15.7, Snd 19.17, 22.9

i no laik helpim ol, orait ol man bai i tok
nogut long em.
28 Taim ol man bilong mekim pasin
nogut i kamap bosman bilong kantri, ol
manmeri i save hait long ol. Tasol taim
ol dispela man i dai pinis, lain bilong ol
stretpela man bai i stap gut na i kamap
bikpela.

29

1 Sapos ol i stretim wanpela man planti
taim, tasol em i wok long kamap bikhet
moa, orait wantu em bai i bagarap na i no
gat rot bilong ol i helpim em.
2 Long taim ol stretpela man i bosim
kantri, olgeta manmeri i save amamas.
Tasol sapos man bilong mekim pasin nogut
i bosim kantri, olgeta manmeri i save bel
hevi tumas na krai nogut.
3 Man i laik tru long kisim gutpela tingt-
ing, em i save mekim papa bilong en i
amamas. Tasol man i save go long ol pa-
mukmeri, em i save tromoi olgeta mani
samting bilong en.
4 Sapos king i bosim kantri long stretpela
pasin, orait kantri bai i stap strong. Tasol
sapos king i tingting tumas long kisim
mani bilong ol manmeri, em bai i daunim
tru kantri bilong en.
5 Sapos man i giaman na gris long wan-
tok bilong en, i olsem em i taitim umben
bilong holimpas wantok.
6 Sapos man i mekim pasin nogut, i
olsem em i taitim wanpela umben bilong
holimpas em yet. Tasol ol man i mekim
stretpela pasin, ol i save amamas na singim
ol song.
7 Ol stretpela man i save tingting long ol
hevi bilong ol rabisman, na ol i save helpim
ol long stretim ol dispela hevi. Tasol ol man
bilong mekim pasin nogut, ol i no inap save
long as bilong dispela kain pasin.
8 Ol bikhetman i save mekim ol man
bilong taun i belhat na kros nogut long ol
yet. Tasol ol man i gat gutpela tingting, ol i
save mekim i dai kros bilong ol man na ol
dispela man i bel isi gen.
9 Sapos man i gat gutpela tingting i ko-
tim wanpela man i no gat gutpela tingting,
orait dispela man i no gat gutpela tingting,
em i save tok kros na tok bilas tasol, na i no
save pasim maus.
10 Man bilong kilim ol arapela man i dai,
em i no save laik tru long ol stretpela man.
Tasol stretpela man i laik bai ol arapela
stretpela man i stap gut.*
11 Man i no gat gutpela tingting i save
larim belhat bilong en i kamap ples klia.
Tasol man i gat gutpela tingting i save
pasim belhat bilong em yet.
12 Sapos lida bilong kantri i save larim ol
man i giamanim em, orait ol man bilong
mekim pasin nogut tasol bai inap i stap
ofisa bilong en.
13 Bikpela i bin givim ai long olgeta man-
meri na ol inap lukluk. Em i bin givim long
ol rabisman na tu em i bin givim long ol
man i save daunim ol rabisman.
14 Sapos king i skelim stret kot bilong
ol rabisman, orait oltaim bai i gat king i
kamap long lain famili bilong en.
15 Sapos yu stretim pikinini na givim
kanda long em, orait em bai i kisim gutpela
tingting na save. Tasol sapos pikinini i
bihainim laik bilong em yet oltaim, orait
em bai i mekim mama bilong en i sem.
16 Taim ol man bilong mekim pasin
nogut, ol i bosim kantri, pasin nogut i go
het moa yet. Tasol ol dispela man i no inap
i stap longtaim, na bai ol stretpela man i
lukim ol i bagarap.
17 Sapos yu stretim pikinini man bilong
yu, bai em i mekim gutpela pasin na bai yu
gat bel isi na yu amamas.
18 Sapos Bikpela i no givim tok long ol
manmeri, bai ol i mekim kain kain pasin
nabaut. Tasol sapos man i bihainim lo
bilong God, orait em i ken amamas.
19 Sapos yu toktok tasol long wokboi bi-
long yu, orait yu no inap stretim pasin
bilong en. Maski em i harim dispela tok
bilong yu, em i no inap bihainim.
20 Sapos wanpela man i no gat gutpela
tingting, orait ating yumi inap helpim em
long kisim save. Tasol sapos man i no

28:28: Jop 24.4, Snd 28.12, 29.2 **29:1:** 1 Sml 2.25, 2 Sto 36.16 **29:2:** Est 8.15, Snd 11.10, 28.12, 28.18 * **29:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **29:17:** Snd 13.24, 22.15, 23.13-14 **29:18:** 1 Sml 3.1, Amo 8.11-12

tingting gut pastaim na i toktok, orait bai yumi hat tru long helpim em.

21 Sapos yu stat long givim ol samting long wokboi bilong yu long taim em i liklik yet, orait bihain bai em i kamap olsem pikinini man† bilong yu stret.

22 Man bilong belhat kwik i save mekim ol arapela man i kros, na em yet i save mekim planti sin.

23 Sapos man i hambak na litimapim nem bilong em yet, orait ol bai i daunim nem bilong en. Tasol man i daunim em yet bai i kisim biknem.

24 Sapos man i helpim stilman, orait em i birua long em yet. Sapos em i kamapim dispela pasin tupela i bin mekim, ol bai i kotim em. Tasol sapos em i haitim, orait God bai i bagarapim em.

25 Sapos man i pret long ol arapela man, pret bilong en i olsem wanpela umben em i taitim pinis na i pasim em yet. Tasol sapos man i bilip strong long Bikpela, bai em i stap gut.

26 Planti man i save tok gris long lida bilong kantri, bilong mekim em i laikim ol. Tasol Bikpela wanpela tasol i save skelim stret tok bilong yumi na helpim yumi.

27 Ol stretpela man i no laikim tru ol man bilong mekim pasin nogut. Na ol man nogut i no laikim tru ol man i bihainim stretpela pasin.

Ol arapela gutpela tok

(Sapta 30-31)

30

Sampela tok Agur i mekim

1 Dispela em ol tok Agur, pikinini man bilong Jake, i bin autim long Itiel na Ukal.*

2 Agur i tok olsem. Mi no olsem man, long wanem, mi no save tingting olsem man. Tingting bilong mi i nogut tru.

3 Mi no bin kisim gutpela tingting na save. God em i gutpela na stretpela olgeta, tasol mi no save long em.

4 Husat i bin go antap long heven na i kam daun gen? Na husat i bin holim win long han bilong en? Na husat i bin putim wara long ol klaut, olsem man i putim wanpela samting long laplap na karamapim? Husat i bin strongim olgeta hap bilong graun na nau graun i stap? Wanem nem bilong en na nem bilong pikinini man bilong en? Ating yu save, a?

5 Tok bilong God i tru olgeta. Olgeta samting em i tok long mekim, em i save kamap tru. Na em i save banisim gut olgeta man i go long em, olsem hap plang i haitim soldia long taim bilong pait.

6 Yu no ken autim tok bilong yu yet na tok dispela em i tok bilong God. Nogut em i krosim yu na bihain olgeta manmeri i save, yu man bilong giaman.

7 God, mi laik askim yu long tupela samting, na mi laik bai yu mas givim mi. Long olgeta taim mi stap long graun

8 yu ken helpim mi na mi ken givim baksait long olkain pasin bilong giaman, na yu no ken larim mi i kamap maniman o rabisman. Nogat. Yu ken givim mi kaikai inap long skel bilong mi.

9 Nogut mi gat planti samting tumas na mi givim baksait long yu, na mi tok, “Bikpela em husat?” Na nogut mi kamap rabisman na mi stilim ol samting na mi daunim nem bilong yu, God bilong mi.

10 Yu no ken i go long bosman na tok baksait long wanpela wokboi bilong en. Nogut wokboi i askim God long mekim nogut long yu, na bai yu gat hevi.

11 Sampela manmeri i save tok, God i ken mekim nogut long papamama bilong ol.

12 Sampela manmeri i save ting, ol i no gat asua long wanpela samting. Tasol sin bilong ol i stap yet na ol i doti tru long ai bilong God.

13 Sampela manmeri i ting ol i gutpela tru, na ol arapela man i samting nating.

14 Sampela manmeri i save mekim nogut tru long ol rabisman. I olsem bainat na naip i pulap long maus bilong ol na i laik kaikai ol rabisman na pinisim ol olgeta.

---

† **29:21:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. * **30:1:** Sampela man i ting, Agur i autim olgeta tok bilong dispela sapta, na sampela i ting em i autim hap bilong sapta tasol. Yumi no save, Agur na Itiel na Ukal ol i husat tru.

30:4: Jo 3.13 **30:8:** Mt 6.11, Lu 11.3 **30:8:** Neh 9.25-26, Jop 31.24, Hos 13.6 **30:12:** 1 Jo 1.8

15 Liklik snek bilong dringim blut i gat
tupela pikinini meri. Tupela i gat wankain
nem. Em i olsem, Givim Mi.

I gat 4-pela samting i no inap pinisim laik
bilong ol.
16 Em ples bilong ol man i dai pinis,
na meri i slip planti taim wantaim
man bilong en, tasol em i no kisim
bel,
na graun i save kisim wara, tasol em i
laik kisim planti wara moa,
na paia i save kukim ol samting, tasol
ol dispela samting i no inap long em.

17 Sapos man i sakim tok bilong papa-
mama bilong en, na i tok bilas long tupela,
orait long taim em i dai pinis ol bai i no
inap planim bodi bilong en. Ol kotkot na ol
bikpela tarangau bai i kam na kamautim ai
bilong en na kaikai bodi bilong en.

18 I gat 4-pela samting i narakain tru na
mi no inap save long ol.
19 Em pasin bilong tarangau i flai an-
tap,
na pasin bilong snek i wokabaut antap
long traipela ston,
na pasin bilong sip i raun long biksol-
wara,
na pasin bilong man i laikim meri.

20 Meri i brukim marit i save mekim
pasin olsem. Em i kaikai na wasim maus
na bihain em i tok, "Mi no bin mekim
rong."

21 I gat 4-pela pasin i save kamap long
graun. Ol dispela pasin i nogut tru, na i
olsem graun yet i no laikim ol dispela pasin
na i guria moa yet.
22 Ol dispela pasin i olsem.
Pasin wokboi nating i save mekim
long taim em i kamap king,
na pasin man i no gat tingting i save
mekim, long taim em i kaikai planti,
23 na pasin bilong meri i bin stap nat-
ing longpela taim na bihain tasol em
i marit, long wanem, pastaim ol man
i no bin laikim em,
na pasin wokmeri i save mekim long
taim em i kisim ples bilong bosmeri
bilong en.

24 Long dispela graun i gat 4-pela kain
animal na binatang i liklik, tasol ol i gat
gutpela tingting tru.
25 Ol anis i no gat strong, tasol ol i
save bungim kaikai na putim i stap
bilong taim kaikai i sot.
26 Ol mumut i stap long ples ston, ol tu
i no gat strong, tasol ol i save wokim
haus namel long ol bikpela ston.
27 Ol grasopa i no gat king bilong ol,
tasol ol i lain gut na wokabaut.
28 Ol liklik palai, yumi inap kisim long
han bilong yumi, tasol ol i save stap
long bikpela haus bilong king.

29 I gat 4-pela samting i save wokabaut
smat tru.
30 Ol laion i strong tumas na i winim ol
arapela animal. Taim ol i wokabaut,
ol i no save surik long wanpela samt-
ing.
31 Ol kakaruk man i save apim het na
wokabaut,
na ol meme man,
na king, taim em i save em i strong
tumas na ol birua i no inap winim
em.

32 Sapos yu bin mekim longlong pasin
na yu hambak na litimapim nem bilong
yu yet, o sapos yu bin tingting long mekim
pasin nogut, orait yu mas pasim maus na
lusim dispela pasin.

33 Sapos yu kisim susu bilong bulmakau
na tanim tanim, bai bata i kamap. Na sapos
yu paitim nus bilong wanpela man, bai
blut i kamap. Olsem tasol, sapos yu mekim
ol man i kros, bai pait i kamap.

31

Tok bilong King Lemuel

1 Dispela em i tok bilong King Lemuel.*
Mama bilong en i bin autim ol dispela tok
long em bilong givim gutpela tingting long
em.

2 Pikinini bilong mi, mi yet mi bin karim
yu na mi laikim yu tumas. Mi bin askim
God na em i givim yu long mi.

3 Yu no ken pilai long ol meri na lusim
olgeta strong bilong yu. Long wanem, ol i
save mekim ol king i bagarap.

* **31:1:** I no gat wanpela king bilong Israel na Juda i gat dispela nem Lemuel. Na ol saveman i no save, em i husat tru.

4 Lemuel, ol king i no ken dring wain na
skrap long daunim olkain bia.
5 Nogut ol i dring na ol i lusim tingting
long ol lo na ol i no mekim stretpela pasin
long ol rabisman.
6 Bia na wain, em i samting bilong ol man
i laik i dai na bilong ol man i gat bikpela
hevi.
7 Sapos ol i laik, ol i ken dring, na ol i no
ken tingting moa long ol i stap rabis na ol i
gat bikpela hevi.
8 Yu mas sambai long ol man i no inap
tokaut long hevi bilong ol, na yu mas
helpim ol long toktok. Na yu mas strong
long ol kot i mas mekim stretpela pasin
long ol rabisman.
9 Na taim yu yet yu harim kot, yu mas
mekim stretpela pasin. Na yu mas helpim
ol tarangu rabisman.

Pasin bilong gutpela meri tru†

10 Ating man i laik maritim meri i gat
gutpela pasin tru, a? Orait bai em i hatwok
tru long painim. Kain meri olsem i winim
olkain ston i dia tumas.
11 Bai man bilong dispela kain meri i
save gut long meri i bihainim gutpela pasin
oltaim. Na meri bai i helpim em na em i gat
planti samting.
12 Dispela meri i save mekim gutpela
pasin tasol long man bilong en.
13 Em i save wokim kain kain tret na em
i amamas long lumim olkain laplap.
14 Famili bilong en i gat planti kain
kaikai, long wanem, em i save go longwe
tumas long kisim kaikai, olsem ol bikpela
sip i save mekim.
15 Gutpela meri olsem i save kirap taim
tulait i no bruk yet na i kukim kaikai bilong
famili bilong en na makim wok bilong ol
wokmeri bilong en.
16 Hapmeri olsem i save lukluk gut pas-
taim long graun em i laik baim, na bihain
em i baim. Na bihain, em i kisim mani long
bisnis bilong em na baim ol yangpela diwai
wain bilong planim.
17 I no gat wanpela taim em i les. Em i
strongpela meri na i save taitim bun na i
wok.
18 Jak bilong lam bilong en i pulap long
wel na lam i lait i stap, na em i wok i go
inap biknait tru long taim em i lukim bisnis
bilong en i go het gut.
19 Kain meri olsem i save wokim ol tret
bilong em yet na lumim ol laplap.
20 Long taim em i lukim ol man i sot long
ol samting na i rabis, em i save givim ol
samting long ol.
21 Maski ren ais i pundaun, em i no save
wari long ol famili bilong en, long wanem,
em i bin wokim klos bilong ol long laplap i
gutpela tumas.
22 Na em yet i save wokim ol blanket
bilong ol bet long haus bilong en. Na em
i save kisim ol gutpela waitpela laplap na
ol gutpela retpela laplap na wokim ol klos
bilong en.
23 Ol hetman bilong ples i givim biknem
long man bilong en. Na man bilong en i
wanpela bilong ol dispela hetman.
24 Planti taim dispela meri i save
samapim ol gutpela klos na wokim ol let,
na ol bisnisman i save kam baim.
25 Rispek na biknem i olsem klos bilong
en na em i gat strong. Em i no save wari
long ol samting bai i kamap bihain.
26 Sapos em i skulim ol manmeri, em i
mekim tok isi tasol. Na olgeta tok bilong en

† **31:9:** Wanpela bilong ol pasin ol Israel i bin bihainim bilong raitim toktok, em i narakain pasin liklik. Long tok Hibru ol i gat 22 leta bilong raitim ol toktok bilong ol. Orait sampela taim ol i save brukim tok ol i laik raitim long 22 hap, na ol wan wan hap i mas i gat narapela narapela leta i stap olsem namba wan leta bilong en. Taim ol man i tanim tok Hibru i go long ol arapela tok ples, ol i no save bihainim dispela pasin bilong ol Israel na tanim. Tasol tok Pisin tu i gat 22 leta bilong raitim toktok, em wankain namba olsem bilong tok Hibru. Olsem na long dispela wanpela hap tasol bilong buk Baibel, mipela i bin bihainim dispela pasin bilong tok Hibru na tanim, bai yu ken lukim dispela pasin i go olsem wanem. Sapos yu lukim gut dispela tok bilong "Pasin bilong gutpela meri tru," bai yu lukim 22 hap i stap. Namba wan leta bilong namba wan hap (lain 10), em leta A, na bilong namba 2 hap (lain 11), em leta B, na i go olsem inap long namba 22 hap, em lain 31. Namba wan leta bilong lain 31 em leta Y, em las leta bilong tok Pisin. Long tok Hibru, dispela pasin bilong raitim tok i no i stap long dispela wanpela hap tasol. Nogat. Ol i bin bihainim dispela pasin na raitim tok bilong Krai 1-4 na bilong Buk Song 9-10 na 25 na 34 na 37 na 111 na 112 na 119 na 145.

31:10: Snd 12.4, 18.22, 19.14

i kamapim gutpela tingting na save bilong
en.
27 Taim em i lukautim ol samting long
haus bilong en, em i no save les. Nogat. Em
i save wok strong na mekim gutpela wok
tumas.
28 “Ure, ure long mama bilong mipela.”
Ol pikinini bilong dispela meri i save tok
olsem. Na man bilong en i litimapim nem
bilong em moa yet na i tok,
29 “Viles na taun bilong yumi i gat planti
meri i save mekim gutpela pasin tru, tasol
yu winim ol moa yet.”
30 Wanpela meri inap givim switpela tok
long yumi, tasol pasin bilong en i narakain.
Na maski meri i luk nais tru, em i no inap i
stap olsem oltaim. Mobeta yumi litimapim
nem bilong meri i save aninit long Bikpela.
31 Yumi mas tingting long gutpela pasin
bilong meri na long gutpela wok em i bin
mekim, na givim biknem long em. Olgeta
manmeri i ken litimapim nem bilong en.

Saveman i autim tingting bilong en
o
Eklisiastis
Tok i go pas

Long dispela buk wanpela saveman o tisa i autim tingting bilong en. Dispela saveman em i man bilong tingting long planti samting na glasim gut olgeta hap bilong laip na wokabaut bilong ol manmeri. Em i lukim planti samting i mekim em i bel hevi. Em i lukim laip bilong ol manmeri i sotpela na i no gutpela tumas. Planti samting ol man i save mekim i no gat gutpela kaikai i kamap long en. Olsem na dispela man i tokaut olsem, dispela laip bilong yumi manmeri i no gat as bilong en.

God em i Papa bilong dispela laip, tasol yumi manmeri i no inap save gut long pasin tru bilong God. Kain hevipela tok olsem em inap long mekim yumi les tru long harim, tasol dispela saveman i tok long yumi no ken les tasol. Maski yumi no klia, mobeta yumi hatwok na amamas long sotpela taim God i givim long yumi wan wan long i stap long dispela graun.

Planti man i save kirap nogut long lukim wanpela buk i gat dispela kain tok i stap insait long Baibel. Tasol wanpela samting dispela buk i soim yumi, em i olsem. Man i gat ol kain kain bel hevi i bagarapim em, em tu inap i stap insait long famili bilong God. Dispela buk i bin helpim planti man, long wanem, ol yet i stap bel hevi na i tingting planti, wankain olsem saveman i raitim dispela buk. Na taim ol i ritim dispela buk, ol i save olsem ol i no i stap wanpis. Na dispela i helpim ol long tingting gen long ol gutpela promis bilong God i stap long ol arapela hap bilong buk Baibel.

Olgeta samting i olsem samting nating

1 Wanpela saveman tru i bin autim dispela tok. Dispela saveman em i pikinini bilong Devit, na bipo em i stap king long Jerusalem.

2 Dispela saveman tru i tok olsem, olgeta samting i olsem samting nating na i no gat as tru bilong en.

3 Yumi save hatwok tru long planti yia. Tasol yumi kisim wanem gutpela samting long ol dispela hatwok?

4 Ol manmeri i save dai na nupela lain i save kamap na senisim ol. Tasol graun i no save senis. Oltaim em i stap olsem tasol.

5 Olgeta de san i save kamap, na olgeta de em i save go daun na i go bek na redi long kamap long narapela de. Oltaim san i save mekim olsem na em i sotwin tru.

6 Win i save kirap long hap not, na i go long hap saut, na i save tanim na i go bek long hap not. Na long dispela pasin win i save raun raun oltaim.

7 Olgeta wara i save ran i go daun long solwara, tasol solwara i no pulap yet. Bihain, wara i save go bek long het bilong ol wara, na i ran i go daun gen.

8 Yumi tingting long olgeta samting bilong dispela graun na yumi save les tru long ol. Yumi no inap tokaut long dispela les yumi pilim. Yumi save lukim olkain samting na harim olkain toktok, tasol dispela i no inapim yumi.

9 Ol samting i bin kamap bipo, bai i kamap bihain gen. Ol samting ol man i bin mekim bipo, bai ol i mekim gen. I no gat wanpela nupela samting i stap long dispela graun.

10 Sampela taim ol man i save tok, “Em hia wanpela nupela samting.” Tasol nogat. Bipo yet dispela samting tu i stap, long taim yumi no kamap yet long graun.

11 I no gat wanpela man i save tingim ol samting i bin kamap long taim bilong ol tumbuna. Na planti samting bai i kamap bihain long yumi, tasol ol man i kamap bihain tru bai ol i no tingim ol dispela samting.

Bikpela save i olsem samting nating

12 Mi saveman, mi stap king bilong ol Israel na mi sindaun long Jerusalem.

13 Mi bin tingting long kisim save long olgeta samting i save kamap long dispela graun, na mi laik tingting gut long en bilong painimaut as tru bilong en. Tasol

dispela wok God i givim yumi em i bikpela
hevi tru.
14 Mi lukim pinis olgeta samting i save
kamap long dispela graun, na tru tumas,
ol dispela samting i no gat as bilong en.
I olsem wanpela man i ran i go bilong
holimpas win.
15 Ol samting i krungut pinis, em yumi
no inap stretim. Ol samting i no i stap, em
yumi no inap kaunim.
16 Mi bin tingting olsem, mi bin kisim
bikpela save tru, na i winim save bilong
olgeta man bipo i bin i stap king long
Jerusalem. Mi kisim pinis gutpela save, na
mi save tru long olkain gutpela tingting.
17 Mi bin wok strong long painimaut
as bilong gutpela tingting, na as bilong
olkain longlong pasin. Tasol mi hatwok
nating, olsem wanpela man i ran i go bi-
long holimpas win.
18 Tru tumas, man i gat planti save, em
i gat planti wari moa. Na taim save bilong
en i kamap bikpela, bel hevi bilong en tu i
kamap bikpela moa yet.

2

Olkain pasin bilong amamas i olsem samting nating

1 Mi bin tingting long traim olkain pasin
bilong amamas. Na mi ting long pinisim
laik bilong mi. Tasol dispela pasin tu i no
gat as bilong en.
2 Mi bin painimaut olsem, pasin bilong
lap em i longlong pasin tasol. Na pasin bi-
long amamas i no save helpim yumi liklik.
3 Mi wok yet long painimaut as bilong
gutpela tingting, olsem na mi traim pasin
bilong dring wain na olkain pasin bilong
amamas. Mi laik painimaut wanem samt-
ing i gutpela bilong ol manmeri i ken
mekim long dispela liklik taim ol i stap long
graun.
4 Mi bin mekim planti bikpela wok. Mi
wokim ol bikpela bikpela haus bilong mi
yet, na mi planim ol gaden wain.
5 Mi bin planim ol gaden kaikai na ol
gaden i gat olkain diwai i save karim gut-
pela kaikai.
6 Mi wokim ol liklik raunwara bilong
kisim wara bilong kapsaitim long ol dis-
pela diwai.
7 Mi bin baim planti wokboi na wokmeri
nating. Na ol pikinini bilong ol dispela
wokboi na wokmeri i kamap wokboi na
wokmeri bilong mi. Na mi gat planti lain
bulmakau na sipsip. Ol man i bin i stap
long Jerusalem bipo i no gat planti bul-
makau na sipsip olsem mi.
8 Mi bin kisim planti silva na gol long
ol provins bilong mi na long ol king bilong
ol arapela kantri. Mi bungim sampela
lain man na meri bilong singim ol song na
mekim mi amamas. Na mi kisim planti
meri bilong mekim bel bilong mi i amamas
tru.
9 Mi kisim ol dispela samting na mi
kamap bikman tru. Ol man i bin i stap
long Jerusalem bipo i no gat planti samting
olsem mi. Na long dispela taim mi stap
saveman yet.
10 Mi no bin pasim laik bilong mi lik-
lik. Nogat tru. Long taim mi laikim wan-
pela samting, orait mi kisim tasol. Na mi
bin amamas tru long olgeta wok mi bin
mekim. Na dispela amamas i olsem pe
bilong dispela wok.
11 Tasol bihain mi tingting gut long ol dis-
pela samting mi bin mekim long hatwok
bilong mi, na mi pilim olsem, olgeta dis-
pela samting i olsem samting nating tasol
na i no inap long helpim mi liklik. I olsem
man i ran i go bilong holimpas win.
12 Mi mekim ol dispela samting pinis,
orait long taim narapela man i senisim mi
na kamap king, bai em inap mekim wanem
arapela kain samting? Nogat tru.

Gutpela tingting i olsem samting nating

Olsem na mi wok long tingting long as
bilong gutpela tingting na long as bilong
olkain longlong pasin.
13 Mi tingting pinis na mi save olsem, gut-
pela tingting i winim tru olkain longlong
pasin, olsem tulait i save winim tudak.
14 Ol saveman i save lukim gut rot ol i
bihainim, tasol ol longlong man i olsem ol
man i wokabaut long tudak. Dispela i tru,

1:16: 1 Kin 4.29-31 **1:18:** Sav 12.12 **2:4:** 1 Kin 10.23-27, 2 Sto 9.22-27 **2:7:** 1 Kin 4.23 **2:8:** 1 Kin 10.10, 10.14-22 **2:9:** 1 Sto 29.25

tasol mi save long narapela samting tu. I olsem. Pinis bilong saveman i wankain olsem pinis bilong longlong man.

15 Na mi tingting olsem, samting i laik kamap long ol longlong man bai i kamap long mi tu. Olsem na dispela olgeta save bilong mi bai i helpim mi olsem wanem? Na mi tingting moa olsem, gutpela save tu i olsem samting nating.

16 Long taim bihain, ol manmeri bai i lusim tingting long yumi olgeta. Maski yumi longlong man o yumi saveman, bai ol i no moa tingim yumi. Long taim bilong dai, saveman i no inap winim longlong man. Nogat. Yumi olgeta i mas i dai.

17 Olsem na mi les tru long laip bilong mi, long wanem, olgeta samting i kamap long graun i save givim bikpela hevi long mi. Ol dispela samting i no gat as bilong en. I olsem man i ran i go bilong holimpas win.

Hatwok i no gat as bilong en

18 Mi save pinis, mi bai lusim ol dispela samting mi bin hatwok long kamapim, na man i senisim mi bai i kisim. Olsem na mi les tru long ol dispela samting.

19 Na dispela man bai i senisim mi, mi no save bai em i saveman o longlong man. Tasol em bai i bosim olgeta samting mi bin hatwok long kamapim long gutpela save bilong mi. Dispela pasin tu i no gat as bilong en.

20 Olsem na mi tingting long ol dispela hatwok mi bin mekim na mi bel nogut tru.

21 Mi tingting olsem, i gat sampela man i bin skul gut long wok na i gat gutpela save na tingting, na ol i bin wok hat na kisim planti samting. Na bihain ol i dai na ol arapela man i kisim nating ol dispela samting bilong ol. Dispela pasin i nogut tru, na i no gat as bilong en.

22 Oltaim yumi save hatwok na tingting planti long ol samting, tasol dispela i bekim wanem gutpela samting long yumi?

23 Taim yumi stap long dispela graun, olgeta samting i save mekim yumi i wari tru na i bel hevi. Na long nait yumi wok yet long tingting planti na i no gat malolo bilong yumi. Dispela pasin tu i no gat as bilong en.

24 Yumi save kaikai na dring, na amamas long wok bilong yumi. Dispela i no samting bilong yumi man tasol. Nogat. God yet i as bilong en.

25 Sapos God i no larim yumi i kaikai na amamas, olsem wanem na yumi inap mekim dispela pasin?

26 Sapos God i laikim sampela manmeri, orait em i save givim gutpela save na tingting long ol na mekim ol i amamas. Tasol sapos God i no laikim sampela, orait em i save mekim ol i hatwok long bungim planti samting bilong givim long ol manmeri God i laikim. Dispela pasin tu i no gat as bilong en. I olsem man i ran i go bilong holimpas win.

3

God i makim taim bilong mekim olgeta samting

1 Olgeta samting i kamap long dispela graun, i save kamap long taim bilong em yet.

2 God i makim taim bilong yumi man i kamap long graun na taim bilong yumi i dai. Em i makim taim bilong planim kaikai na taim bilong kamautim kaikai.

3 Em i makim taim bilong kilim man i dai na taim bilong oraitim sikman. Em i makim taim bilong brukim ol samting na taim bilong wokim ol samting.

4 Em i makim taim bilong krai na taim bilong lap. Em i makim taim bilong sori na taim bilong singsing.

5 Em i makim taim bilong man i pilai long meri bilong em, na taim bilong tupela i tambu long pilai. Em i makim taim bilong holim meri na taim bilong no ken holim meri.

6 Em i makim taim bilong painim samting i lus na taim bilong lusim samting. Em i makim taim bilong putim gut ol samting na taim bilong tromoi ol samting nabaut.

7 Em i makim taim bilong brukim klos na taim bilong samapim. Em i makim taim bilong pasim maus na taim bilong toktok.

2:23: Jop 5.7, 14.1 **2:24:** Sav 3.13, 5.17, 9.7, Ais 56.12, Lu 12.19, 1 Ko 15.32 **2:26:** Jop 32.8, Snd 2.6 **3:1:** Sav 3.17, 8.6 **3:2:** Hi 9.27

8 Em i makim taim bilong laikim tru narapela man na taim bilong no laikim narapela man. Em i makim taim bilong pait na taim bilong sindaun gut.

9 Ol man i mekim wok, ol i save kisim wanem gutpela samting long wok bilong ol?

10 Mi save pinis long olgeta kain hevi God i bin putim long yumi.

11 God i makim taim bilong olgeta samting i kamap, na ol i kamap long gutpela taim tru bilong ol. Na tu em i kirapim tingting bilong yumi na yumi laik save long ol samting i bin kamap bipo na long olgeta samting i laik kamap bihain. Tasol God i no larim yumi i save tru long olgeta samting em yet i mekim long bipo yet i go inap long bihain tru.

12 Mi tingting long dispela samting na mi save i gat wanpela pasin i win tru. Dispela pasin i olsem. Yumi mas amamas na mekim gutpela pasin long taim yumi stap long graun.

13 Na tu yumi mas kaikai na dring na amamas long olgeta samting yumi mekim. Dispela i olsem presen God i givim yumi.

14 Mi save, pasin bilong God i no save senis. Nogat. Bai i stap olsem oltaim oltaim. I no gat wanpela man inap skruim wanpela pasin long ol pasin bilong God. Na i no gat wanpela man inap rausim wanpela pasin bilong God. God i bin mekim olsem bilong ol manmeri i ken aninit long em.

15 Olgeta samting i save kamap nau, ol i bin kamap bipo. Na olgeta samting bai i kamap bihain, ol tu i bin kamap bipo. God i no save larim olgeta samting bilong bipo i go olgeta. Nogat. Em i save mekim ol dispela samting i kamap gen.

Pasin bilong ol manmeri i no stret

16 Mi bin lukim narapela pasin tu i stap long graun. Ol man i gat wok long bihainim gutpela na stretpela pasin, ol i no bihainim. Nogat. Ol i bihainim pasin nogut tru.

17 Na mi tingting olsem, long taim God i kotim ol manmeri, em bai i makim taim bilong skelim olgeta pasin bilong ol stretpela man na bilong ol man nogut.

18 Na tu mi tingting olsem, God i traim yumi bilong soim yumi olsem, yumi man i wankain olsem ol abus tasol.

19 Long wanem, pinis bilong yumi man i wankain olsem ol abus. Ol abus i save dai, na yumi man tu i save dai. Man na abus i save pulim win, na dispela i as bilong laip bilong tupela wantaim. Olsem na laip bilong man i no winim laip bilong abus. Nogat. Laip bilong tupela wantaim i olsem samting nating.

20 God i bin kisim graun na wokim tupela, olsem na taim tupela i dai bai tupela i kamap olsem graun gen.

21 Sampela man i ting spirit bilong man i go antap na spirit bilong ol abus i go daun long graun. Tasol husat inap save tru long dispela samting?

22 Mi tingting long dispela samting na mi save, i gat wanpela pasin i win tru. Dispela pasin i olsem. Yumi mas amamas long olgeta samting yumi mekim. I no gat narapela rot bilong yumi. Husat inap soim yumi wanem samting bai i kamap long taim yumi dai pinis?

4

1 Mi tingting gen long olkain pasin i no stret, ol manmeri bilong graun i save mekim. Ol man nogut i save daunim planti manmeri, na ol dispela manmeri i krai nogut tru. Tasol i no gat man bilong helpim ol. Na gavman tu i no helpim ol. Long wanem, strong bilong gavman i helpim ol man nogut tasol.

2 Mi ting olsem, ol man i dai pinis ol i laki tru. Long wanem, ol i no gat hevi olsem yumi man i stap yet long graun.

3 Tasol ol lain manmeri i no kamap yet long graun, ol i win tru. Long wanem, ol i no bin lukim ol pasin nogut ol man i save mekim long dispela graun.

4 Na tu mi bin lukim narapela pasin. Ol man i save hatwok tru na ol i wokim olkain gutpela samting. Tasol as bilong dispela i olsem. Ol i ting long ol wantok i gat biknem na planti samting. Na ol i mekim planti wok bilong kamap wankain olsem ol wantok. Dispela em i longlong pasin tru. I olsem man i ran i go bilong holimpas win.

3:14: Je 1.17 **3:20:** Stt 3.19

5 Ol man i save tok olsem, man i sindaun
nating na i no mekim wok, em i longlong
man. Na strong bilong em bai i pinis na bai
em i dai.
6 Tasol mi ting, mobeta yumi gat liklik
samting tasol na yumi bel isi. Nogut yumi
mekim planti wok oltaim, olsem man i ran
i go bilong holimpas win.
7 Mi lukim narapela pasin i no gat as
bilong en. Dispela pasin i olsem.
8 I gat man i stap wanpis tasol. Em i
no gat pikinini na em i no gat brata, tasol
oltaim em i save wok wok, na em i no save
malolo liklik. Em i gat planti samting, tasol
em i ting dispela i no inap. Em i no save ting
olsem, "Bilong wanem mi hatwok nating
na mi no gat taim bilong amamas? I no gat
man bai i kisim ol dispela samting bilong
mi." Pasin bilong dispela kain man i rabis
tru na i no gat as bilong en.
9 I no gutpela long man i stap wanpis.
Sapos tupela man i stap wantaim, em i
gutpela. Sapos tupela man i poroman long
wok, orait bai wok bilong tupela i kamap
gutpela moa.
10 Sapos wanpela i pundaun, orait nara-
pela i ken litimapim em gen. Tasol sori tru
long man i stap wanpis na i pundaun. Bai i
no gat man bilong helpim em.
11 Sapos tupela i kol, orait tupela i ken
slip wantaim, na bai tupela i no kol moa.
Tasol sapos wanpela tasol i stap, olsem
wanem bai em inap hatim skin bilong em
yet?
12 Sapos birua i pait long wanpela man,
ating birua inap winim em. Tasol sapos
birua i pait long tupela man, ating em i
no inap. Sapos ol i tanim tripela string na
wokim baklain, orait dispela baklain i no
inap bruk kwiktaim.
13-14 * Wanpela rabisman o wanpela kal-
abusman inap i kamap king bilong kantri
bilong en. Tasol taim dispela king i kamap
lapun, na sapos em i no larim ol man i
givim gutpela tingting long en, orait em i
rabis king. Em i no winim wanpela yang-
pela man i sot long ol samting, tasol em i
gat gutpela tingting na save.
15 Mi tingting long taim dispela lapun
king i dai pinis bai wanpela yangpela man
i kisim ples bilong en na i kamap king.
Na bai olgeta manmeri bilong graun i bi-
hainim dispela nupela king.
16 Em bai i bosim bikpela lain manmeri
moa. I no inap man i kaunim ol. Tasol em
bai i dai, na lain manmeri i kamap bihain,
bai ol i no tingim ol bikpela samting em i
bin mekim.* Dispela tu i no gat as bilong en.
I olsem man i ran i go bilong holimpas win.

5

Nogut yu promis nating long God

1 Yu mas tingting gut long pasin bilong
yu long taim yu go long haus bilong God.
Nogut yu go nating. I gutpela sapos yu go
bilong kisim save, tasol maski long mekim
ol ofa nating, olsem ol man i no gat save i
save mekim. Ol dispela kain man i no save
wanem samting i no stret long ai bilong
God.
2 Tingting gut pastaim, na bihain yu ken
kirap na toktok. Na long taim yu toktok
long God, yu no ken mekim planti toktok
nating. Long wanem, God i stap long heven
na i gat bikpela strong na yumi man nating
i stap long graun. Olsem na yu no ken
mekim planti toktok long em.
3 Sapos yu wari long planti samting, bai
yu driman planti. Na sapos yu mekim
planti toktok, bai yu mauswara nating
olsem longlong man.
4 Sapos yu mekim wanpela promis long
God, orait yu no ken wet longtaim bilong
mekim ol samting yu bin promis. Sapos
yu no bihainim promis, yu olsem longlong
man. Na God i no save amamas long dis-
pela kain man. Olsem na yu mas bihainim
promis bilong yu.
5 Sapos yu mekim promis long God na
yu no bihainim dispela promis, orait dis-
pela i no gutpela pasin. Sapos yu no inap
bihainim promis bilong yu, orait mobeta
yu no mekim promis.
6 Nogut yu promis nating na mekim sin.
Sapos yu bin mekim wanpela promis, orait
bihain yu no ken tokim pris olsem, yu

4:6: Snd 15.16-17, 16.8 * **4:13-14:** Ol dispela tok namel long tupela mak long lain 13 na lain 16, i no klia tumas long tok Hibru. **5:2:** Snd 10.19, Mt 6.7 **5:4:** Nam 30.2, Lo 23.21-23, Sng 66.13-14, 76.11 **5:5:** Snd 20.25, Ap 5.4

no bin tingting gut na yu mekim promis.
Watpo yu laik mekim God i belhat long
yu? Nogut yu mekim em i belhat na em i
bagarapim ol samting yu bin hatwok long
kisim.
7 Maski yu man bilong driman planti, o
yu man bilong mekim planti wok nating,
o yu man bilong mekim planti toktok, yu
mas stap aninit long God oltaim.

Maski tingting long kamap maniman

8 Yu no ken kirap nogut taim yu lukim
gavman i putim hevi long ol rabisman, na
i no stretim gut kot bilong ol na i no larim
ol i sindaun gut. As bilong dispela pasin
i olsem. Ol ofisa i mekim ol dispela kain
pasin, ol i gat bos i save glasim ol na putim
hevi long ol. Na ol dispela bos i gat man
i stap antap long ol na mekim wankain
pasin.
9 Long dispela pasin ol ofisa i save pulim
winmani ol manmeri i save kisim long
graun bilong ol. Na ol dispela ofisa i save
tilim dispela mani namel long ol yet. Na
king tu i save kisim hap winmani bilong ol
manmeri.*
10 Sapos bel bilong man i skrap long
kisim planti mani, orait oltaim bai em i
ting em i sot long mani. Sapos man i
tingting long kamap maniman, orait olgeta
samting em i kisim i no inapim em. Olsem
na dispela pasin bilong laikim tumas mani
samting, em i no gat as bilong en.
11 Sapos pe bilong man i wok long go an-
tap, orait planti wantok bai i wok long kam
na stap wantaim em. Olsem na dispela
man inap lukim ol mani samting bilong
em, tasol em i no inap baim ol samting
bilong em yet.
12 Ol wokman i save slip gut long nait,
maski ol i gat planti kaikai o kaikai bilong
ol i sot. Tasol maniman i no olsem. Em i
save wari long ol planti samting bilong en,
olsem na em i no inap slip gut.
13 Mi bin lukim wanpela pasin nogut tru
i stap long dispela graun. Dispela pasin
i olsem. Wanpela man i daunim tru laik
bilong en na i no baim ol samting nabaut.
Nogat. Em i save was gut long mani bilong
en.
14 Tasol bihain, bisnis bilong en i pun-
daun na olgeta mani bilong en i lus. Olsem
na em i no gat wanpela samting bilong
givim long pikinini man bilong en.
15 Long taim mama i karim yumi, yumi
no gat wanpela samting. Yumi stap as nat-
ing tasol. Olsem tasol, taim yumi dai, yumi
mas i go nating. Tru, yumi bin hatwok long
kisim planti samting, tasol yumi no inap
karim wanpela samting i go.
16 Dispela tu em i pasin nogut tru. Yumi
kamap han nating long graun. Olsem tasol
bai yumi lusim graun long wankain pasin.
Long taim yumi stap long graun, yumi save
hatwok nating olsem man i ran i go bilong
holimpas win.
17 Sindaun bilong yumi long dispela
graun i no gutpela, na oltaim yumi bel hevi
na kros na kisim sik.
18 Mi tingting long dispela samting na mi
save, i gat wanpela pasin i win tru. Dispela
pasin i olsem. Yumi mas kaikai na dring
na amamas long olgeta samting yumi bin
hatwok long mekim long dispela sotpela
taim God i bin makim bilong yumi i stap
long dispela graun. I no gat narapela rot
bilong yumi.
19 Sapos God i givim planti mani samting
long wanpela man na em i larim dispela
man i amamas long ol dispela samting,
na long wok em i save mekim, na i larim
em i belgut long sindaun bilong en, orait
dispela i gutpela. Long wanem, dispela ol
samting i olsem presen God i givim long
dispela man.
20 God i save larim em i amamas oltaim
long sindaun bilong en, olsem na dispela
man i no gat taim bilong tingting planti
long em bai i stap sotpela taim tasol long
graun.

6

Laip i no gat as bilong en

1 Mi bin lukim wanpela pasin nogut i
save givim bikpela hevi long ol man bilong
graun. Dispela pasin i olsem.
2 God i save givim biknem na planti
mani samting long wanpela man, na dis-
pela man i no sot long wanpela samting

* **5:9:** Tok bilong lain 9 i no klia tumas long tok Hibru. **5:15:** Jop 1.21, Sng 49.17, 1 Ti 6.7

em i laikim. Tasol God i no larim dispela
man i amamas long ol dispela samting. Na
bihain, wanpela man bilong narapela lain
bai i kisim na em bai i amamas long ol
dispela samting. Dispela pasin i nogut tru
na i no gat as bilong en.

3 Sapos wanpela man i gat 100 pikinini
na i stap planti yia moa, tasol em i no
amamas long ol gutpela samting bilong en,
na taim em i dai ol i no planim em gut,
orait dispela i nogut tru. Mi tok tru tumas,
wanpela pikinini i bin dai long bel bilong
mama, em i winim dispela man, maski
dispela man i bin i stap planti yia moa long
graun.

4 Dispela kain pikinini i olsem samting
nating. Em i no gat nem, na taim ol i planim
em pinis, ol i no tingim em moa.

5 Dispela pikinini i no bin lukim lait bi-
long san, na i no bin save long wanpela
samting. Tasol nau em i malolo gut, olsem
na sindaun bilong dispela pikinini i winim
sindaun bilong dispela man i gat planti
samting,

6 tasol em i no amamas long ol dispela
samting bilong en. Maski dispela man i
stap 1,000 yia o 2,000 yia, em i no winim
dispela pikinini. Yumi olgeta bai i dai na
i go long wanpela ples tasol, laka?

7 Yumi laik kisim kaikai, olsem na yumi
save wok oltaim. Tasol kaikai yumi kisim,
i no inapim laik bilong yumi.

8 Olsem wanem na saveman i winim
man i no gat save? Sapos rabisman i
mekim gutpela pasin long ai bilong ol
manmeri, bai dispela i helpim em olsem
wanem?

9 Maski tingting oltaim long ol kain kain
samting yumi laik kisim. Dispela pasin i
no gat as bilong en. I olsem man i ran i go
bilong holimpas win tasol. Mobeta yumi
amamas long ol samting yumi kisim pinis.

10 Olgeta samting i save kamap, em i
no kamap nating. Nogat. Bipo tru God i
bin tok long ol i mas kamap na ol i wok
long kamap. Na God i save pinis long
pasin bilong yumi man. Olsem na yumi
no inap long tok pait wantaim em. Long
wanem, strong bilong en i winim strong
bilong yumi.

11 Maski yumi toktok longpela taim,
yumi no inap win. Yumi toktok nating
tasol, na dispela i no helpim yumi liklik.

12 Yumi save stap sotpela taim tasol long
graun, olsem tewel bilong diwai i save
pinis kwik long taim klaut i haitim san.
Na laip bilong yumi i no gat as bilong en.
Olsem na husat inap save wanem pasin i
gutpela bilong yumi bihainim? Na husat
inap save wanem samting bai i kamap long
graun long taim yumi dai pinis?

7

Ol kain kain tingting

1 Sapos ol man i ting yu gutpela man,
orait dispela i gutpela tru, na i winim
sanda i gat bikpela pe bilong en. Na de yu
dai i winim de mama i bin karim yu.

2 Sapos yumi go long haus we ol man i
krai long man i dai pinis, em i gutpela pasin
na i winim pasin bilong go long haus we ol i
mekim bikpela kaikai. Long wanem, yumi
olgeta i mas i dai. Olsem na long taim yumi
stap long graun, yumi mas tingting gut.

3 Sapos yumi bel hevi long wanpela
samting, em i gutpela, na i winim pasin
bilong lap. I tru, bel hevi inap mekim pes
bilong yumi i tudak, tasol em i helpim yumi
long tingting gut long olgeta pasin bilong
dispela graun.

4 Sapos yu gat gutpela tingting, bai yu
laik i stap wantaim ol man i krai long man
i dai pinis. Tasol ol man i no gat gutpela
tingting, ol i laik i stap wantaim ol man i
mekim kain kain pasin bilong amamas.

5 Sapos ol man i gat gutpela tingting i
krosim yu na stretim yu, orait dispela em
i gutpela pasin, na i winim biknem ol man
i no gat gutpela tingting i givim yu.

6 Sapos ol man i no gat gutpela tingting
i lap, orait lap bilong ol i no gat as bilong
en. I olsem rop i gat nil i stap long paia na
i pairap, tasol em i no inap mekim sospen i
hat tru.

7 Sapos man i gat gutpela tingting, tasol
em i pulim mani samting bilong arapela
man, orait em i kamap olsem longlong
man tasol. Sapos man i kisim grismani,

7:1: Snd 22.1

orait long dispela pasin em i paulim gutpela tingting bilong em yet.

8 Sapos man i kirapim wanpela wok, orait dispela i gutpela pasin. Tasol sapos em i pinisim dispela wok, orait dispela i win tru.

9 Yu no ken belhat kwik long narapela man, long wanem, belhat em i pasin bilong ol man i no gat gutpela tingting.

10 Yu no ken tok, "Olsem wanem na taim bipo i winim dispela taim nau?" Sapos yu mekim kain tok olsem, yu no gat gutpela save.

11 Olgeta manmeri i stap long graun i mas i gat gutpela tingting. Dispela i gutpela tru, olsem ol gutpela samting ol papa i save givim yumi long taim ol i laik i dai.

12 Gutpela tingting i olsem mani, na i save helpim yumi long taim nogut. Tasol gutpela tingting na save i winim mani, na i helpim yumi moa yet na yumi stap gut olgeta.

13 Tingting gut long olgeta samting God i bin mekim. Sapos God i bin mekim wanpela samting i krungut, orait husat tru inap stretim bek?

14 Taim ol samting long laip bilong yu i stap gut, orait yu mas amamas. Na sapos taim nogut i painim yu, orait yu mas tingting olsem, God i save salim gutpela taim na taim nogut i kam long yumi. Olsem na yumi no inap save wanem samting bai i kamap bihain.

15 Laip bilong mi i samting nating, tasol long taim mi stap long graun mi bin lukim ol kain kain pasin. Mi bin lukim sampela man i bihainim stretpela pasin, tasol ol i dai. Na mi bin lukim sampela man i mekim pasin nogut, tasol ol i stap longpela taim long graun.

16 Olsem na yumi no ken strong tumas long bihainim stretpela pasin na long kisim gutpela tingting. Nogut yumi bagarapim yumi yet.

17 Na tu, yumi no ken strong tumas long bihainim olkain pasin nogut na ol longlong pasin. Nogut yumi hariapim dai bilong yumi.

18 Yu mas wokabaut namel long dispela tupela kain pasin. Sapos man i aninit long God, orait maski em i mekim wanem samting, dispela bai i kamap gutpela tasol.

19 Sapos taun i gat 10-pela hetman, ol i ken helpim taun i kamap strong. Tasol gutpela tingting em inap long helpim man i kamap strong moa na i winim strong bilong dispela taun.

20 I no gat wanpela stretpela man i save mekim gutpela pasin oltaim. Nogat. Sampela taim em tu i mekim sin.

21 Yu no ken harim olgeta toktok bilong ol manmeri. Sapos yu putim yau gut long tok bilong ol, ating bai yu harim wokboi bilong yu i tok nogut long yu.

22 Long wanem, yu save olsem, planti taim yu yet yu bin tok nogut long narapela man.

23 Mi bin tingting gut long olgeta dispela samting, bilong painimaut as tru bilong en, long wanem, mi laik kamap saveman tru. Tasol tingting bilong mi i no inap.

24 I hat tumas long painimaut as tru bilong olgeta samting i save kamap. I olsem yumi painim samting i stap longwe moa o i stap daunbilo tru. Olsem na husat tru inap painimaut as bilong ol dispela samting?

25 Tasol mi taitim bun na mi wok strong long painimaut olgeta gutpela tingting na kisim olkain save. Na mi wok strong long painimaut as bilong olkain pasin nogut na bilong ol longlong pasin.

26 Mi bin painimaut olsem, ol meri i save givim bikpela hevi moa long yumi, na i winim hevi bilong i dai. Ol meri i olsem umben bilong holimpas yumi man. Na han bilong ol i olsem sen bilong kalabusim yumi. Sapos God i laikim wanpela man, orait dispela man em inap abrusim dispela kain umben na ranawe. Tasol dispela umben bai i holimpas ol man bilong mekim sin, na ol i no inap abrusim. Nogat tru.

27 Saveman i tok olsem, tru tumas, mi bin wok isi isi long painimaut as bilong olgeta samting, na nau mi save pinis long pasin bilong ol meri.

28 Mi bin wok long painim wanpela gutpela meri, na mi painim painim nogat. Namel long ol planti tausen manmeri, mi bin lukim wanpela wanpela gutpela man

7:9: Je 1.19

i stap. Tasol mi no lukim wanpela gutpela
meri i stap.
29 God i bin makim rot bilong ol man-
meri, na ol i no hatwok long bihainim.
Tasol ol yet i kamapim planti kain tingting
na pasin, na dispela i mekim wokabaut
bilong ol i hat tumas.

8

1 Ol saveman tasol i save tru long as
bilong ol samting. Olsem na husat inap
winim ol saveman? Sapos pes bilong man
i tudak, orait gutpela tingting na save inap
mekim pes bilong en i lait.

Yu mas bihainim tok bilong king

2 Mi tok olsem, yu mas bihainim tok
bilong king. Yu mas tingim strongpela
promis yu bin mekim long God na yu no
ken sakim tok bilong king.
3 Sapos yu stap wantaim king, orait yu no
ken hariap na lusim em. Na sapos yu tok
pait wantaim king, orait yu no ken strong
tumas, long wanem, king bai i bihainim
laik bilong em yet.
4 Sapos king i tok, orait olgeta man i
mas bihainim tok bilong em. Na i no gat
wanpela man inap askim em, "Watpo yu
mekim olsem?"
5 Man i bihainim olgeta tok bilong king,
em bai i stap gut, na smatpela man i save
long taim na long rot bilong mekim ol
samting.
6 Maski ol hevi bilong yumi man i bikpela
moa, i gat taim na rot bilong mekim olgeta
samting.
7 Yumi no save wanem samting bai i
kamap bihain. Na i no gat man inap tokim
yumi long ol dispela samting.
8 Long taim bilong dai, spirit bilong yumi
i laik lusim bodi bilong yumi, na yumi no
inap pasim. Na yumi no inap senisim de
bilong i dai. Long taim bilong pait, ol ofisa
i no save larim ol soldia i lusim pait na i
go bek long ples. Na sapos man i bihainim
pasin nogut, orait em i pas tru long dispela
pasin, na i no inap lusim.

*Yumi mas bihainim pasin bilong ama-
mas*

9 Mi lukim ol dispela samting long taim
mi tingting long olgeta kain samting ol
manmeri i save mekim long dispela graun.
Long dispela taim mi lukim sampela bik-
man i wok long daunim ol arapela man-
meri na mekim nogut long ol.
10 Sampela taim mi bin lukim ol man i
planim wanpela man nogut long matmat.
Na ol manmeri i lusim matmat na i kam
bek long dispela taun yet we dispela man
nogut i bin mekim ol pasin nogut long
en. Na long taim ol i wokabaut i kam, ol
manmeri i wok long litimapim nem bilong
dispela man nogut.* Dispela pasin tu i no
gat as bilong en.
11 Ol man i no kisim bekim kwiktaim
long rong bilong ol, olsem na dispela i
kirapim tingting bilong ol manmeri na ol
i strong long mekim pasin nogut.
12 Sampela taim ol man bilong mekim
sin i save mekim planti rong tumas, tasol
ol i stap longpela taim long graun na ol i
no i dai kwik. Mi save ol man i tok, "Man
i aninit long God, bai i stap gut.
13 Na man i save mekim pasin nogut, bai
em i no inap i stap gut. Bai em i stap sotpela
taim tasol long graun, long wanem, em i no
aninit long God."
14 Tru, ol i tok olsem, tasol mi lukim
arapela pasin i no kamap olsem tok bilong
ol, na dispela pasin i kranki tru. Sampela
taim ol stretpela man i save kisim pe nogut,
em ol man nogut inap kisim. Tasol ol man
nogut i save kisim pe ol stretpela man inap
kisim. Dispela pasin i no gat as bilong en.
15 Olsem na mi ting i gutpela sapos yumi
bihainim pasin bilong amamas. I no gat
arapela gutpela rot bilong yumi bihainim.
Olsem na yumi mas kaikai na dring na
amamas long ol samting. Tru, wok bilong
yumi i hat tumas, tasol yumi ken bihainim
pasin bilong amamas long olgeta de God i
larim yumi i stap long graun.
16 Mi bin wok strong long kisim gutpela
tingting na save na long lukim olkain samt-
ing ol man i save mekim long san na long
nait.
17 Na mi lukim olgeta samting God i bin
mekim na mi save, yumi no inap paini-
maut as bilong ol dispela samting i kamap

* **8:10:** Dispela lain i no klia tumas long tok Hibru.

long graun. Maski yumi taitim bun na yumi hatwok long painimaut, yumi no inap. Na maski sapos ol saveman i tok ol i save pinis long as bilong ol dispela samting, tok bilong ol i no tru. Ol i no inap save long en.

9

Wankain samting bai i kamap long yumi olgeta

1 Mi bin tingting gut long ol dispela samting, na mi save olsem, God yet i makim ol samting bai i kamap long ol stretpela man na long ol man i gat gutpela tingting na long ol arapela man tu. Em i makim taim bilong laikim samting na taim bilong no laikim samting. Yumi man i no save wanem samting bai i kamap bihain.

2 Tasol i gat wanpela samting bai i kamap long yumi olgeta, maski yumi stretpela man o man nogut, o yumi gutpela man, o yumi klin o yumi no klin long ai bilong God, o yumi save mekim ofa o yumi no save mekim ofa. Wankain samting bai i kamap long gutpela man na long man bilong mekim sin. Na wankain samting bai i kamap long man i mekim promis long God na long man i no mekim promis.

3 Wankain samting i save kamap long yumi olgeta man bilong graun, na dispela samting i no stret tru. Long taim ol manmeri i stap long graun, pasin nogut wantaim longlong pasin i pulap long bel bilong ol. Na bihain, ol i save dai.

4-5 Dok i gat laip i winim laion i dai pinis. Olsem tasol, ol man i gat laip i winim ol man i dai pinis. Long wanem, ol i save wanpela samting bai i kamap long ol. Ol i save bai ol i dai. Tasol ol man i dai pinis, ol i no inap save long wanpela samting. Bai ol i no kisim gutpela samting moa. Ol man i lusim tingting pinis long ol.

6 Taim ol manmeri i dai, laik na kros na mangal bilong ol i pinis olgeta, na ol dispela manmeri i no inap mekim wanpela samting moa long graun.

7 Goan, yu go kaikai na amamas. Yu dring wain na belgut. God i orait pinis long dispela pasin.

8 Oltaim yu mas bilas gut na amamas.

9 Laip bilong yumi i olsem samting nating, na i no gat as bilong en. Olsem na sapos yu laikim tumas wanpela meri, orait olgeta de God i makim bilong yu i stap long graun, yu mas amamas wantaim dispela meri. God i makim dispela pasin tasol bilong yu long taim yu stap long graun na mekim wok bilong yu.

10 Sapos yu mekim wanpela wok, orait taitim bun na mekim save tru. Long wanem, bai yu no inap mekim wok o tingting o kisim gutpela tingting na save long ples bilong ol man i dai pinis, dispela ples bai yu go long en.

11 Na mi bin lukim wanpela samting moa long dispela graun. Ol man i save ran strong tumas i no save winim resis. Ol strongpela soldia i no save winim pait. Ol man i gat gutpela tingting o bikpela save, ol i no save kisim planti mani samting. Na ol hapman bilong kain kain wok, ol i no save kisim ol bikpela wok. Taim nogut i save painim yumi olgeta.

12 Yumi no save wanem bikpela hevi bai i kamap long yumi. Taim nogut i save painim yumi wantu tasol, olsem umben i holimpas pis o pisin.

Gutpela pasin na pasin nogut bilong ol man

13 Mi bin lukim wanpela samting i kamap. Na mi ting dispela i gutpela piksa tru bilong pasin bilong man i gat gutpela tingting. Samting mi lukim i olsem.

14 I gat wanpela liklik taun i stap, na i no gat planti manmeri i stap long en. Na wanpela strongpela king i kam wantaim ami bilong em, bilong pait na kisim dispela taun. Ol soldia i raunim taun na wokim ol samting bilong brukim banis bilong taun.

15 Tasol i gat wanpela rabisman i stap long dispela taun, na dispela man i gat gutpela tingting na save. Na long gutpela tingting bilong en, em i painim rot bilong kisim bek dispela taun long han bilong ol birua. Tasol bihain ol man i no tingim dispela rabisman moa.

16 Dispela i soim yumi olsem, gutpela tingting i winim bikpela strong. Tasol ol manmeri i save ting olsem, sapos wanpela

man i rabisman, orait gutpela tingting bilong en i samting nating tasol. Olsem na ol i no harim tok bilong en.

17 I gutpela yumi harim toktok bilong man i gat gutpela tingting. Tok bilong dispela kain man i winim tru bikmaus bilong hetman bilong lain man i no gat gutpela tingting.

18 Gutpela tingting i winim ol samting bilong pait. Tasol sapos wanpela man i mekim pasin i no stret, em inap bagarapim planti gutpela pasin.

10

1 Sapos ol lang i go insait long botol sanda na ol i dai, orait bai dispela sanda i smel nogut. Olsem tasol, liklik hap longlong pasin em inap bagarapim gutpela tingting na daunim biknem bilong man.

2 Man i gat gutpela tingting em i save mekim gutpela pasin. Tasol man i no gat gutpela tingting, em i save mekim pasin i no stret.

3 Maski dispela man i wokabaut tasol long rot, pasin bilong en i soim ol arapela man olsem, em i no gat gutpela tingting.

4 Sapos hetman bilong yu i kros long yu, orait yu no ken lusim wok bilong yu. Maski asua bilong yu i bikpela, sapos yu stap isi, orait em inap lusim rong bilong yu.

5 Mi bin lukim wanpela bikpela rong ol sampela man i save mekim, na dispela i asua bilong ol hetman tasol.

6 Ol hetman i save givim bikpela wok long ol man i no gat gutpela tingting na save, na ol maniman i kisim wok i no gutpela tumas.

7 Na tu mi bin lukim ol wokboi nating i sindaun antap long ol hos na i go, tasol ol bikman i wokabaut long lek, olsem ol wokboi nating.

8 Sapos man i wokim bikpela hul, orait em yet inap pundaun long en. Sapos man i brukim wanpela banis ston, orait snek inap kaikaim em.

9 Sapos man i wok long brukim ol bikpela ston long maunten, ol ston inap paitim em. Sapos man i brukim diwai, bai diwai inap bagarapim em.

10 Sapos tamiok bilong man i no sap na em i no sapim, orait em bai i hatwok tru long katim diwai. Sapos man i gat gutpela tingting, bai em i mekim gutpela wok.

11 Sapos man i gat save long pasin bilong mekim snek i stap isi, em i gutpela. Tasol sapos em i larim snek i kaikaim em, orait bai save bilong en i helpim em olsem wanem?

12 Toktok bilong man i gat gutpela tingting i save givim biknem long em yet. Tasol toktok bilong man i no gat gutpela tingting i save daunim em yet.

13 Taim dispela man i stat long toktok, em i save mekim tok i kranki. Na taim tok bilong en i laik pinis, tok i kamap nogut tru, olsem tok bilong man i longlong olgeta.

14 Man i no gat gutpela tingting i save toktok toktok tasol.

Yumi no save wanem samting bai i kamap bihain. Na yumi no save wanem samting bai i kamap long graun long taim yumi dai pinis.

15 Man i no gat gutpela tingting olgeta na em i no inap painim rot i go long haus bilong em, dispela kain man i save hatwok nating na pinisim strong bilong en.

16 Sapos king bilong wanpela kantri em i mangi yet, na ol lida bilong dispela kantri i save kirap long moningtaim bilong mekim pati tasol, orait bikpela hevi bai i kamap long dispela kantri.

17 Tasol sapos king bilong wanpela kantri em i pikinini bilong wanpela bikman, na ol lida bilong dispela kantri i save kaikai na dring long taim bilong kaikai, inap long strongim bodi tasol na i no bilong spak nabaut, orait dispela kantri bai i stap gut tru.

18 Sapos man i les na i no stretim rup bilong haus bilong en, bai rup i bruk nabaut na ren i kam insait na bagarapim haus.

19 Kaikai i samting bilong mekim man i amamas, na wain i samting bilong mekim man i belgut. Tasol mani i gutpela samting bilong mekim olgeta kain wok.

20 Maski yu hait i stap long rum slip bilong yu, yu no ken tok nogut long king o long maniman. Na tu, yu no ken tingting

10:8: Sng 7.15, Snd 26.27 **10:17:** Snd 31.4

nogut long ol. Nogut wanpela pisin i kisim tok bilong yu na bringim i go long ol.

11

Tingting gut na mekim wok

1 Yu mas mekim wok long planti hap, na bihain bai yu kisim gutpela pe.

2 Yu no save wanem kain taim nogut bai i kamap long dispela graun, olsem na yu mas putim mani bilong yu long 7-pela o 8-pela bisnis samting.

3 Taim wara i pulap long klaut, orait ren i save pundaun long graun. Maski diwai i pundaun long hap saut o long hap not, em bai i slip i stap long dispela ples em i pundaun long en.

4 Sapos yu wetim gutpela taim bilong win na ren samting, orait bai yu no inap wokim gaden na yu no inap kisim kaikai i mau.

5 God i bin wokim olgeta samting. Tasol yumi no save olsem wanem na nupela pikinini i gat laip insait long bel bilong mama. Olsem tasol yumi no inap save long ol samting God i mekim.

6 Yu mas planim sampela lain kaikai long moningtaim na sampela long apinun tu. Yu no inap save, lain kaikai yu planim long moning o lain kaikai bilong apinun tasol bai i kamap gut, o tupela lain wantaim bai i kamap gut.

7 Lait em i gutpela samting. Na taim yumi lukim lait bilong san yumi save amamas.

8 Yumi mas amamas long olgeta yia yumi stap long graun. Maski yumi stap planti yia, yumi no ken lusim ting long dispela samting. Bai yumi stap planti yia moa long ples bilong ol man i dai pinis. Olgeta samting bai i kamap bihain, ol i olsem samting nating tasol.

Tok bilong skulim ol yangpela man

9 Yupela yangpela manmeri, yupela i mas amamas long taim yupela i yangpela yet. Yupela i ken bihainim tingting na laik bilong yupela yet. Tasol lukaut, God bai i skelim pasin bilong yupela long kot bilong en.

10 Taim bilong yupela i stap yangpela i no longpela taim. Nogat. Em i olsem samting nating. Olsem na yupela i no ken tingting planti long ol samting i save givim hevi long yupela. Na yupela i no ken bihainim pasin i givim pen long bodi bilong yupela.

12

1 God i bin wokim yumi olgeta. Olsem na long taim yupela i yangpela yet, yupela i mas tingim em. Nogut yupela i lusim tingting long em, na bihain yupela i kamap lapun na taim nogut i painim yupela, na bai yupela wan wan i tok olsem, "Mi no amamas long laip bilong mi."

2 * Long dispela taim ai bilong yupela bai i nogut na bai yupela i ting olsem, san na mun na ol sta i no lait gut na ol klaut bilong ren i stap oltaim.

3 Long dispela taim bai han bilong yupela i no gat strong moa na i guria. Na lek bilong yupela i no gat strong na bai i krungut. Na bai yupela i gat wan wan tit tasol i stap, na yupela i no inap kaikai ol strongpela kaikai. Na ai bilong yupela bai i nogut na yupela i no inap lukluk gut long ol samting.

4 Na yau bilong yupela bai i pas na bai yupela i no moa harim ol nois ausait long haus, olsem nois bilong ston i wilwilim wit, na olsem krai bilong kain kain musik. Tasol long taim yupela i slip, bai singaut bilong pisin tasol inap long kirapim yupela.

5 Bai yupela i pret long i stap long ol ples antap, na bai yupela i pret long wokabaut long rot. Gras bilong yupela bai i kamap waitpela, na bai yupela i hatwok long wokabaut. Na ol samting i no inap mekim bel bilong yupela i kirap.

Na bai yupela i dai na i go long ples yupela bai i stap oltaim oltaim long en. Na ol manmeri long taun bilong yupela, bai ol i krai na singsing sori.

6 Yupela i mas tingim God long taim yupela i no i dai yet. Bai yupela i dai olsem lait bilong gutpela lam i dai long taim sen silva bilong en i bruk na dis gol bilong en i pundaun na bagarap. Na olsem liklik

11:1: Ais 32.20, Mt 10.42, Ga 6.9-10, Hi 6.10 **12:1:** 2 Sml 19.35, Snd 22.6, Kra 3.27 * **12:2:** Long tok Hibru ol dispela tok bilong lain 2-6 i tok piksa tasol, na as bilong dispela tok i no klia tumas.

winis long hul wara i bruk na sospen graun
bilong pulimapim wara i pundaun na bruk
olgeta.*
7 Na bodi bilong yupela bai i kamap
graun gen, na spirit God i bin givim yupela
bai i go bek long God.
8 Saveman i tok, olgeta samting i olsem
samting nating tasol na i no gat as tru
bilong en.

Las tok bilong buk

9 Dispela saveman i gat gutpela tingting
tru, olsem na em i wok long skulim ol man-
meri. Em i skelim gut olkain gutpela tok na
tok piksa, na sapos em i ting ol dispela tok
i tru, orait em i raitim long buk.
10 Em i hatwok long painim tok i swit
long yau bilong ol man, na em i raitim gut
ol dispela trupela tok.
11 Tok bilong ol saveman i olsem ol stik
i gat sap, em ol wasman i holim bilong sti-
aim ol sipsip. Na sapos saveman i bungim
ol gutpela tok long wanpela buk, bai dis-
pela tok i stap longtaim, olsem ol nil i pas
strong long plang. God, wasman bilong
yumi olgeta, i bin givim ol dispela tok long
yumi.
12 Pikinini bilong mi, mi laik tokim yu
long wanpela samting moa. Ol man i save
raitim planti buk, na dispela kain wok i no
gat pinis bilong en. Na sapos yu wok oltaim
long stadi, bai skin bilong yu i les olgeta.
Olsem na yu mas lukaut long dispela pasin.
13 Bilong pinisim olgeta toktok, mi laik
tok olsem, namba wan samting long laip
bilong yumi man i olsem. Yumi mas aninit
long God tasol na bihainim ol lo bilong em.
14 God bai i kotim yumi long olgeta pasin
yumi bin mekim, em ol gutpela pasin na ol
pasin nogut na ol pasin hait.

12:14: Sav 11.9, Ap 17.30-31, Ro 2.16, 2 Ko 5.10

Song bilong Solomon

Tok i go pas

Dispela buk ol i raitim olsem song, tasol ol wan wan hap bilong song i gat tok ol man na meri i autim. Long sampela hap wanpela man i singim song long meri em i laikim tumas na long sampela hap dispela meri i bekim tok bilong dispela man. Ol kain kain gutpela tok piksa i pulap long tok bilong tupela, na ol i soim klia bikpela amamas man i save pilim long meri na meri i save pilim long man.

Long planti ol arapela buk bilong Baibel, ol profet na ol arapela man i bin tok piksa olsem ol Israel i olsem meri bilong God. Olsem na taim ol Israel i ritim dispela buk ol i ting em i soim yumi long gutpela pasin bilong God, long wanem, em i laikim tumas ol Israel, na ol i laikim tumas God. Na sampela Kristen i save lukim dispela buk olsem piksa bilong Krais i laikim tumas sios bilong em na sios i laikim tumas Krais.

Long buk Stat, God i wokim man na meri bai tupela i ken pas wantaim (lukim Stat 2.24). Dispela buk i strongim dispela tok, na i soim yumi olsem, sapos God i givim gutpela man o meri long yu, yu ken amamas tru long dispela presen bilong God.

1

1 Dispela song em i gutpela song na i winim
olgeta song. Solomon yet i bin raitim
dispela song.

Song namba wan

Yangpela meri i singim song olsem

2 Planti taim yu save kis long mi
na mi laik bai yu mekim olsem
moa yet.
Yu laikim mi na yu dai tru long mi.
Dispela i namba wan samting
na i winim swit bilong gutpela wain.
3 Skin bilong yu i gat gutpela smel.
Mi harim nem bilong yu
na mi amamas,
olsem mi save amamas
long gutpela sanda.
Ol meri i save laikim yu tumas.
4 Yu kisim mi na yumi ranawe i go.
Yu olsem king bilong mi,
na yu kisim mi i go
long rum bilong yu.
Bai yumi amamas wantaim.
Yu save laikim mi tumas,
olsem na yumi amamas tru.
Amamas bilong yumi i winim amamas
bilong ol man i laikim wain.
Yu moa yet.
Olsem na olgeta meri
i pundaun tru long yu.
5 Yupela ol meri bilong Jerusalem,
harim.
Skin bilong mi i blak,
tasol mi naispela tumas.
Skin bilong mi i blak
olsem ol haus sel bilong ol Kedar
long ples drai.
Tasol mi naispela tumas
olsem ol naispela laplap
i hangamap i stap
long haus bilong King Solomon.
6 Tru, skin bilong mi i blak,
tasol yupela i no ken ting
mi olsem wokmeri nating.
San i kukim mi
na skin i kamap olsem.
Ol brata bilong mi i bin kros long mi
na mekim mi i go
lukautim ol gaden wain.
Olsem na mi no inap lukautim gut
skin bilong mi yet.
7 Yu gutpela pren, mi laikim yu tumas.
Bai yu bringim ol meme bilong yu
i go we?
Bai ol i go long wanem hap
bilong painim gutpela gras
bilong kaikai?
Na long biksan bai ol i go hait we?
Yu tokim mi
na bai mi no ken hatwok
long painim yu.
Sapos yu no tokim mi
bai mi mas kisim laplap
na karamapim pes bilong mi
na painim yu namel long ol meme
bilong ol arapela wasman.

Yangpela man i singim song olsem

8 Pren bilong mi, yu naispela meri tru.

1:1: 1 Kin 4.32

Sapos yu laik lukim mi,
orait yu bihainim mak bilong lek
bilong ol meme.
Yu bihainim i go
na bai yu lukim gutpela gras
bilong ol meme bilong yu
i ken kaikai.
Dispela gras i stap
klostu long ol haus sel
bilong ol wasman bilong sipsip.
9 O yu naispela pren bilong mi,
bilas bilong yu i gutpela,
olsem bilas bilong ol hos
i pulim karis
bilong king bilong Isip.
10 Ol bilas i hangamap
long gras bilong yu
i mekim pes bilong yu i lait.
Na yu putim ol gutpela bis long nek
na nek bilong yu i lait tru.
11 Tasol bai mipela i wokim
sampela bilas gol
na ol arapela bilas silva,
na bai mipela i givim yu.
Yangpela meri i singim song olsem
12 King bilong mi i slip
long bet bilong en,
na em i smelim gutpela sanda
mi bilas long en.
13 Pren bilong mi, mi laikim tumas,
em i olsem wanpela mekpas paura
i gat gutpela smel
na i slip long bros bilong mi.
14 Na em i olsem ol plaua
i gat gutpela smel
na i save kamap long ol gaden wain
bilong Engedi.
Yangpela man i singim song olsem
15 Yu naispela meri tru
na mi laikim yu tumas.
Na yu tu yu laikim mi
olsem na ai bilong yu i lait.
Yangpela meri i singim song olsem
16 Pren bilong mi, yu gutpela tumas.
Yu moa yet
na mi amamas tru long yu.
Dispela gutpela gras
i olsem bet bilong yumi.
17 Dispela ol han bilong ol diwai sida
i olsem pilo na sapnil
bilong haus bilong yumi.
Na ol diwai pain i olsem rup
bilong dispela haus.

2

1 Tasol mi olsem wanpela plaua
bilong bus
i kamap long ples stret
bilong Saron.
Na mi olsem naispela plaua
i stap long ples daun
namel long ol maunten.
Yangpela man i singim song olsem
2 Pren bilong mi i stap namel
long ol arapela meri
olsem plaua i stap namel
long ol gras i gat nil.
Yangpela meri i singim song olsem
3 Pren bilong mi i stap namel
long ol arapela man
olsem wanpela diwai
i gat gutpela kaikai
i stap namel long ol arapela diwai
long bus.
Long taim bilong biksan
mi laikim tumas long sindaun
long as bilong dispela diwai.
Pikinini bilong dispela diwai
i gutpela tumas
na i swit tru long maus bilong mi.
4 Em i kisim mi i go long bikpela kaikai
long bikpela haus bilong en.
Em i laikim mi tumas
na mi amamas long em
olsem mi amamas
long gutpela laplap
i bilasim haus kaikai.
5 Pren bilong mi, mi laikim yu tumas,
na bun bilong mi i slek.
Plis, yupela i mas givim mi
ol pikinini bilong diwai,
na ol pikinini bilong wain
ol i bin mekim drai.
Na bai mi kaikai na kisim strong.
6 Pren bilong mi i putim
han kais bilong en
aninit long het bilong mi.
Na long han sut bilong en,
em i holim bodi bilong mi.
7 Ol meri bilong Jerusalem,
yupela i mas ting

long ol gutpela wel abus
na mekim strongpela promis
long mi,
bai yupela i no ken kirapim bel
bilong mitupela.
Dispela i samting bilong mitupela yet.

Song namba 2

Yangpela meri i singim song olsem

8 Pren bilong mi i kam long mi.
Em i kalap kalap na i ran i kam
antap long ol maunten
na mi harim nek bilong en.
9 Em i spit tumas
olsem wanpela strongpela wel abus.
Em i kam pinis
na sanap ausait long haus,
na i lukluk i kam insait long windo.
10 Na em i toktok long mi.

Yangpela man i singim song olsem

Naispela pren bilong mi,
yu kam ausait,
na yu kam wantaim mi.
11 Yu no ken pret long ren.
Taim bilong ren i pinis.
12 Nau ol plaua i kamap pinis
long olgeta hap,
na em i taim bilong singsing.
Ol pisin i wok long singsing
nabaut long bus.
13 Ol diwai fik i stat long karim kaikai.
Na olgeta rop bilong bus
i putim plaua,
na ol plaua i gat gutpela smel.
Naispela pren bilong mi,
yu kam ausait,
na yu kam wantaim mi.
14 Yu stap insait long haus bilong yu
olsem pisin i save hait
insait long liklik hul
long ples nogut bilong maunten.
Kam ausait na mi lukim
naispela pes bilong yu
na mi harim gutpela nek bilong yu.
15 Holimpas dispela ol liklik weldok.
Nogut ol i kam insait
long gaden bilong yumi
na bagarapim ol plaua
bilong diwai wain.

Yangpela meri i singim song olsem

16 Dispela pren em i man bilong mi
na mi meri bilong em.
Em i kisim ol meme bilong en
i go namel long ol naispela plaua
na ol i wok long kaikai gras.
17 Bai em i was long ol
i go inap long san i go daun
na ples i kol.
Gutpela pren bilong mi,
mi laik yu kam bek kwik
olsem wanpela gutpela wel abus
i ran i kam
antap long ol bikpela maunten.

3

1 Olgeta nait mi save slip na driman
long dispela pren
mi laikim tumas.
Na long driman mi painim em
long olgeta hap
tasol mi no save lukim em.
2 Na long driman mi kirap
na mi raun insait long taun
bilong painim em.
Mi wokabaut long olgeta hap
bilong taun.
Na mi wok long painim
dispela pren mi laikim tumas,
tasol mi no bungim em.
3 Ol wasman bilong taun i lukim mi.
Na mi askim ol,
"Yupela i lukim pren bilong mi,
o nogat?"
4 Mi lusim ol na mi go
na wantu mi lukim pren bilong mi.
Mi go long en na mi holimpas em
na mi no laik em i lusim mi.
Mi bringim em i go long haus
bilong mama bilong mi,
na mitupela i go insait
long rum bilong mama.
5 Ol meri bilong Jerusalem,
yupela i mas ting
long ol gutpela wel abus
na mekim strongpela promis
long mi,
bai yupela i no ken kirapim bel
bilong mitupela.

2:15: Sng 80.13, Ese 13.4, Lu 13.32 **2:17:** Sol 4.6

Dispela i samting bilong mitupela yet.

Song namba 3

Yangpela meri i singim song olsem

6 Wanem samting i lusim ples drai
na i kam?
Dispela samting i olsem smok i kamap
taim ol i kukim olkain paura
i gat gutpela smel.
Na smel bilong en i olsem smel
bilong gutpela paura
ol bisnisman i save salim.
7 Lukim. Dispela em i
wanpela gutpela sia
ol man i karim i kam.
Na Solomon yet i sindaun long en.
Na 60 soldia i kam wantaim em.
Ol i strongpela soldia
bilong ami bilong Israel.
8 Olgeta i bin pait planti taim bipo.
Na ol i save tumas
long pait long bainat.
Olgeta wan wan i karim
bainat bilong ol.
Na ol i save was na redi,
nogut ol birua i kam pait long ol
long nait.
9 Ol i bin kisim gutpela diwai
bilong kantri Lebanon
na wokim dispela sia bilong king
olsem wanpela liklik haus.
10 Ol i wokim ol pos bilong sia
long silva,
na rop bilong en ol i wokim
long gol.
Na ples bilong sindaun,
ol i karamapim long retpela laplap
bilong king.
Ol meri bilong Jerusalem
i bin bilasim gut dispela sia.
Ol i laikim tumas long mekim
dispela wok bilong king.
11 Yupela ol meri bilong Jerusalem,
yupela kam lukim King Solomon.
Hat bilong king i stap
long het bilong en.
Long de King Solomon i marit
mama bilong en i putim dispela hat
long het bilong en.
Na long dispela de
em i amamas moa yet.

4

Yangpela man i singim song olsem

1 Pren bilong mi, yu naispela tumas.
Yu save pasim hap laplap long het
bilong haitim pes bilong yu,
tasol mi lukim ai bilong yu i lait,
long wanem, yu laikim mi tru.
Gras i hangamap long pes bilong yu
i olsem wanpela lain meme
i amamas
na kalap kalap i go daun
long ol liklik maunten
bilong Gileat.
2 Ol tit bilong yu i wait tru
olsem skin bilong waitpela sipsip
ol i bin katim gras bilong ol
na wasim ol nau tasol.
I no gat wanpela tit bilong yu i lus.
Nogat. Olgeta i stap gut.
3 Maus bilong yu i retpela tru
olsem retpela laplap.
Maus bilong yu i naispela tru.
Laplap i haitim pes bilong yu,
tasol mi lukim pes bilong yu i lait.
4 Nek bilong yu i naispela tru,
olsem gutpela taua
bilong King Devit.
Na naispela bis long nek bilong yu
i olsem ol hap plang
bilong planti soldia
i hangamap i stap long dispela taua.
5 Tupela susu bilong yu
i olsem tupela gutpela wel abus
i kaikai gras namel long ol plaua.
6 Yu olsem wanpela maunten
i pulap long ol samting
i gat gutpela smel.
Na bai mi go i stap
long dispela maunten
inap long san i go daun
na ples i kol.
7 Pren bilong mi, yu naispela tumas.
I no gat wanpela mak i stap
long skin bilong yu.

8 Meri bilong mi, yu kam wantaim mi
na mitupela i lusim
ol maunten bilong Lebanon
na mitupela i go.
Yu lusim het bilong maunten Amana
na maunten Senir

na maunten Hermon
na yu kam daun.
Ol laion na ol arapela wel abus
i stap long ol dispela maunten.
9 Yu meri bilong mi
na yu lewa tru bilong mi.
Yu lukim mi liklik tasol
na yu katim lewa bilong mi.
Mi lukim bis long nek bilong yu
na mi pundaun tru long yu.
10 Yu meri bilong mi
na yu lewa tru bilong mi,
yu laikim mi tumas
na mi amamas tru.
Dispela laik bilong yu i swit tumas,
na i winim swit bilong wain.
Smel bilong sanda yu bilas long en
i winim smel
bilong olkain gutpela paura.
11 Yu gutpela meri bilong mi,
toktok bilong yu i swit
long yau bilong mi,
olsem hani i swit long maus.
Toktok bilong yu i gutpela tumas
olsem susu bilong dring.
Klos bilong yu i gat gutpela smel
olsem gutpela smel
bilong ol maunten bilong Lebanon.

12 Meri bilong mi,
yu lewa tru bilong mi.
Yu olsem wanpela gaden i gat banis,
na i no gat man i ken i go long en.
Yu olsem wanpela hul wara
i stap insait long dispela gaden.
13-14 Yu olsem gutpela gaden
i gat ol gutpela gutpela diwai.
Sampela diwai i gat gutpela kaikai
na sampela i gat gutpela smel.
Sampela i bilong wokim gutpela sanda
na sampela i bilong mekim
kaikai i swit.
Sampela i bilong wokim olkain kala
na sampela i bilong wokim paura
bilong kamapim smok
i gat gutpela smel.
15 Yu olsem hul wara i pulap na kapsait
na ran i go givim wara
long dispela gaden.
Yu olsem ol liklik wara
i kamap long maunten Lebanon
na i ran i kam daun
long dispela gaden.
Yangpela meri i singim song olsem
16 Win bilong hap not, yu kam.
Win bilong hap saut,
yu kam winim gaden bilong mi,
na mekim olgeta ples
i pulap long gutpela smel
bilong dispela gaden.
Na dispela pren mi laikim tumas
bai i kam long gaden bilong en
na kaikai ol gutpela pikinini
bilong diwai.

5

Yangpela man i singim song olsem
1 Meri bilong mi,
yu lewa tru bilong mi,
mi kam pinis long gaden bilong mi.
Na mi bungim ol samting
i gat gutpela smel.
Mi kaikai gutpela hani.
Na mi dring susu na wain bilong mi.
Ol meri i singim song olsem
Yutupela gutpela pren tru,
yutupela kaikai na dring
inap yutupela i pulap tru.

Song namba 4

Yangpela meri i singim song olsem
2 Long nait mi slip i stap
tasol mi wok long tingting yet.
Na mi driman
na mi lukim man bilong mi
i paitim dua bilong haus bilong mi.
Yangpela man i singim song olsem
Meri bilong mi na lewa tru bilong mi,
yu opim dua
na larim mi i kam insait.
Wara bilong nait i kam daun
na wasim het bilong mi.
Na wara i pulap long gras bilong mi.
Yangpela meri i singim song olsem
3 Mi rausim pinis klos bilong mi,
na mi les long putim klos gen.
Mi wasim pinis lek bilong mi
na mi les long kirap wokabaut
na mekim lek i doti gen.
4 Tasol mi harim pren bilong mi
i holim handel bilong dua,
na bel bilong mi i kirap

na mi amamas.
5 Mi kirap bilong opim dua.
Mi putim han long handel bilong dua
na sanda i stap long han bilong mi
i pas long handel bilong dua.
6 Mi opim dua long pren bilong mi.
Tasol em i go pinis
na mi no lukim em.
Mi tingim toktok bilong en
na bel bilong mi i nogut tru.
Na mi wok long painim em,
tasol mi no lukim em.
Mi singautim em
tasol em i no bekim
singaut bilong mi.
7 Ol wasman bilong banis bilong taun
i lukim mi.
Na ol i paitim mi
na bagarapim skin bilong mi,
na ol i kisim saket bilong mi.

8 Ol meri bilong Jerusalem,
sapos yupela i lukim pren
bilong mi,
yupela i mas promis
long tokim em olsem,
mi laikim em tumas
na bun bilong mi i slek.
Ol meri i singim song olsem
9 Yu naispela meri
na yu winim olgeta meri.
Dispela man bilong yu
em i wanem kain man?
Ating em i winim man
bilong mipela ol arapela meri
na yu laik bai mipela
i mekim promis olsem?
Yangpela meri i singim song olsem
10 Pren bilong mi em i strongpela man
na pes bilong en i naispela tru,
na i winim pes
bilong planti tausen man.
11 Pes bilong en i lait olsem gol.
Gras bilong en i gutpela tumas
na i blakpela tru
olsem gras bilong blakpela pisin.
12 Ai bilong en i lait tumas
olsem gras bilong pisin
i waswas pinis
na i sanap arere long wara.
13 Gras long wasket bilong en i gutpela
olsem gaden i pulap
long ol samting i gat gutpela smel.
Maus bilong en
i olsem naispela plaua.
Toktok bilong en i gutpela tumas
olsem sanda i gat gutpela smel.
14 Han bilong en i gutpela tumas.
Na em i putim ol ring i dia tumas
long bilasim pinga bilong en.
Bodi bilong en i waitpela tru
na i lait moa yet.
Na let bilong en ol i bilasim
long ol blupela ston i dia tumas.
15 Lek bilong en i olsem tupela pos
ol i wokim
long gutpela waitpela ston,
na i sanap long tupela hap gol
i lait tumas.
Em i nambawan tru
olsem ol gutpela diwai sida
na olsem ol bikpela maunten
bilong Lebanon.
16 Taim em i kis long mi,
mi pilim em i swit moa.
Olgeta hap bodi bilong en
i gutpela tumas.
Yupela ol meri bilong Jerusalem,
man bilong mi
em i kain man olsem.

6

Ol meri i singim song olsem
1 Yu naispela meri
na yu winim olgeta meri.
Pren bilong yu i go we?
Em i bihainim wanem rot na i go?
Mipela i laik helpim yu
long painim em.
Yangpela meri i singim song olsem
2 Pren bilong mi i go
long gaden bilong en.
Dispela gaden i pulap
long ol samting i gat gutpela smel.
Ol meme bilong en
i wok long kaikai gras
na em i wok long bungim
ol naispela plaua.
3 Dispela man em i bilong mi,
na mi meri bilong en.
Em i kisim ol meme bilong en i go
namel long ol naispela plaua
na ol meme i wok long kaikai gras.

Song namba 5

Yangpela man i singim song olsem

4 Pren bilong mi, yu naispela tru
olsem gutpela taun Tirsa
na Jerusalem.
Mi lukim yu i naispela tru,
na tingting bilong mi i pas
olsem man i lukim
bikpela lain soldia
i kam wantaim ol plak bilong ol.
5 Mi no laik long yu lukluk long mi.
Yu lukluk long mi
na mi pundaun tru long yu.
Gras i hangamap long pes bilong yu
i olsem wanpela lain meme
i amamas
na kalap kalap i go daun
long ol liklik maunten
bilong Gileat.
6 Ol tit bilong yu i wait tru
olsem gras bilong waitpela sipsip
ol i bin wasim ol nau tasol.
I no gat wanpela tit bilong yu i lus.
Nogat. Olgeta i stap gut.
7 Laplap i haitim pes bilong yu
tasol mi lukim pes bilong yu i lait.

8 King i gat planti meri.
60 i stap kwin,
na 80 ol i namba 2 lain meri.
Em i gat planti
arapela yangpela meri tu.
9 Tasol mi, mi gat wanpela pren tasol.
Em i namba wan tru
na mi laikim em tumas.
Mama bilong en i laikim em tumas
na i amamas tru long em.
Olgeta yangpela meri i lukim em
na ol i save litimapim nem
bilong en.
Ol kwin na ol arapela meri
bilong king
i save singim song
na amamas long em.
10 Husat tru i lukluk i kam long mi?
Pes bilong en i olsem san i laik kamap
na i lait olsem biksan,
na pes bilong en i klia tru
olsem lait bilong mun.
Mi lukim em
na tingting bilong mi i pas
olsem man i lukim
bikpela lain soldia
i kam wantaim ol plak bilong ol.
11 Mi kam daun pinis
na mi stap long gaden
i gat ol gutpela diwai
i save karim kaikai.
Mi kam bilong lukim ol nupela kru
bilong ol diwai samting
i kamap long ples daun.
Mi laik lukim ol nupela lip
bilong diwai wain
na ol plaua bilong diwai
i gat gutpela kaikai.
12 Pren bilong mi, mi lukim yu
na mi seksek long yu.
Mi pilim olsem mi stap long karis
bilong wanpela bikman tru.*

Ol meri i singim song olsem

13 Meri bilong Sulam,
kam bek, kam bek.
Yu kam bek na mipela i lukim yu.

Yangpela meri i singim song olsem

Bilong wanem yupela i laik lukim mi,
taim mi danis
long ai bilong ol man?

7

Yangpela man i singim song olsem

1 Pren bilong mi, yu nambawan tru
olsem wanpela kwin.
Yu putim su,
na lek bilong yu i smat moa.
Lek bilong yu i naispela tru,
olsem wanpela piksa
saveman i bin katim long ston.
2 Namel bilong bel bilong yu
i olsem kap
i pulap long wain ol i bin tanim
wantaim switpela paura.
Bel bilong yu i naispela tru
olsem wanpela hip bilong wit
ol i bilasim long ol naispela plaua.
3 Tupela susu bilong yu
i olsem tupela gutpela wel abus.
4 Nek bilong yu
i olsem wanpela waitpela taua.
Ai bilong yu i olsem liklik raunwara
klostu long dua

* **6:12:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

bilong bikpela taun Hesbon.
Nus bilong yu i gutpela tumas
olsem taua bilong ol wasman
bilong Lebanon
we ol i save was
long hap bilong Damaskus.
5 Het bilong yu i antap moa
olsem het bilong maunten Karmel.
Gras bilong yu i lait
olsem naispela laplap bilong king.
Na dispela gras inap long mekim king
i pundaun tru.
6 Pren bilong mi, yu naispela meri tru.
Mi laikim yu tumas
na olgeta samting bilong yu
i save mekim mi i amamas.
7 Yu gutpela tumas
olsem stretpela kokonas.
Na susu bilong yu
i olsem kaikai bilong en.
8 Bai mi go antap long dispela kokonas
na kisim kaikai bilong en.
Mi lukim susu bilong yu
i olsem han bilong diwai wain
i gat planti kaikai.
9 Mi smelim maus bilong yu
olsem gutpela smel bilong laulau.
Yu kis long mi na i swit moa
olsem wain.
Yangpela meri i singim song olsem
Pren bilong mi,
bai mi givim yu dispela wain.
Na long taim bilong slip tu
dispela kain wain i gutpela.
10 Mi bilong pren bilong mi
na em i laikim mi tumas.
11 Pren bilong mi, yu kam wantaim mi.
Na yumi go i stap long ol liklik ples.
12 Long moningtaim tru
bai yumi kirap i go
na lukim ol diwai wain.
Ating kru bilong ol i kamap
na plaua bilong ol i op, o nogat?
Na yumi lukim ol diwai
bilong karim gutpela kaikai.
Plaua bilong ol i op, o nogat?
Bai yumi stap long dispela gaden wain
na bai mi soim yu olsem,
mi laikim yu tru.
13 Pren bilong mi, mi bin kisim
ol gutpela gutpela
pikinini bilong diwai
na putim i stap klostu long dua,
bilong yu ken kaikai.
Sampela mi bin kisim bipo
na sampela nau tasol mi kisim.
Na yumi smelim ol gutpela rop
bilong kirapim laik bilong yumi.

8

1 Sapos mama bilong mi
i bin karim yu,
na i bin givim susu long yu,
olsem bai i gutpela.
Sapos olsem,
orait taim mi bungim yu
long bikrot,
mi inap kis long yu
na bai i no gat wanpela man
i tingting nogut long dispela.
2 Na bai mi inap kisim yu
i go long haus bilong mama
bilong yumi,
na bai yu skulim mi gut.
Bai mi kisim wain mi bin wokim
long gutpela pikinini
bilong diwai wain
na tanim wantaim switpela paura
na givim long yu.
3 Yu putim han kais bilong yu
aninit long het bilong mi.
Na long han sut bilong yu,
yu holim bodi bilong mi.
4 Ol meri bilong Jerusalem,
yupela i mas mekim
strongpela promis long mi,
bai yupela i no ken kirapim bel
bilong mitupela.
Dispela i samting bilong mitupela yet.

Song namba 6

Ol meri i singim song olsem
5 Wanem dispela meri i lusim ples drai
na wokabaut i kam.
Em i holim han bilong pren bilong en
na tupela i kam.
Yangpela man i singim song olsem
Yumi bin stap long as
bilong dispela diwai laulau
na mi bin kirapim yu.
Mama bilong yu i bin karim yu
aninit long dispela diwai.
Yangpela meri i singim song olsem

6 Yu mas laikim mi wanpela tasol
na yu no ken laikim narapela meri.
Yu no ken holim narapela meri
long han bilong yu.
Yu mas holim mi tasol.
Laik bilong mi i strong tumas long yu
na bel bilong mi
i kirap strong tumas long yu
olsem dai i strong tumas
long daunim man.
Laik bilong mi
i kirap moa yet long yu
olsem paia i kirap bikpela tru.
7 Wara i no inap mekim i dai
dispela kain paia.
Sapos wanpela man
i givim olgeta mani bilong en
bilong mekim meri i laikim em,
bai em i lus tru
na meri i rabisim em tasol.

Ol brata bilong yangpela meri i singim song olsem

8 Susa bilong mipela i liklik yet
na susu bilong en i no kamap.
Taim em i bikpela pinis,
bai mipela i mekim wanem long em
sapos wanpela yangpela man
i laik maritim em?
9 Sapos susa i stap gut
olsem banis bilong taun,
bai mipela i ken wokim taua silva
long dispela banis.
Tasol sapos em i olsem
dua bilong taun,
bai mipela i ken banisim em
long ol strongpela plang
bilong diwai sida.

Yangpela meri i singim song olsem

10 Mi olsem wanpela banis,
na susu bilong mi
i olsem tupela taua.
Pren bilong mi i save gut olsem,
taim mi stap wantaim em,
mi stap gut tru
na bel bilong mi i stap isi.

Yangpela man i singim song olsem

11 King Solomon i gat gaden wain
long ples Balhamon.
Ol man i laik wokim dispela gaden
i mas givim 1,000 kina silva
long king.
12 Solomon i ken kisim
dispela 1,000 kina bilong en.
Na ol man i wokim gaden
i ken kisim 200 kina bilong ol.
Tasol mi no wari long ol.
Mi gat gaden wain bilong mi yet.
13 Pren bilong mi, yu stap long gaden,
mi laik bai yu ken toktok
na ol poroman bilong mi
i ken harim nek bilong yu.

Yangpela meri i singim song olsem

14 Gutpela pren bilong mi,
mi laik yu kam bek kwik
olsem wanpela gutpela wel abus
i ran i kam antap long ol maunten
i pulap long ol samting
i gat gutpela smel.

Buk bilong Profet Aisaia

Tok i go pas

Aisaia em i wanpela profet i bin i stap long Jerusalem long taim ol Asiria i laik bagarapim kantri Israel long hap not, na klostu ol i kam bagarapim kantri Juda long hap saut (lukim 2 King 17). Yumi ken brukim buk Aisaia long tripela hap.

1) Sapta 1-39. Aisaia i raitim dispela tok long taim ol lain ami bilong Asiria i kam klostu pinis na ol i laik bagarapim ol lain bilong Juda. Aisaia i stori liklik long em yet pastaim (sapta 1-12).

Planti manmeri bilong Juda i pret moa yet long dispela taim, na tok bilong Aisaia i sut long as bilong dispela hevi i bin kamap long ol. Em i tok olsem dispela samting i no kamap long laik bilong ol Asiria tasol. Nogat. Ol lain Juda yet i gat asua, long wanem, ol i givim baksait long God, olsem na God i laik mekim save long ol. Aisaia i tokaut olsem, ol lain Juda wantaim ol bikman bilong ol, ol i mas aninit long Bikpela na bihainim ol stretpela pasin tasol. Sapos ol i mekim olsem, ol bai i stap gut. Tasol sapos ol i bihainim yet ol dispela pasin nogut, God bai i bagarapim ol.

Aisaia i autim tu tok promis long gutpela taim bai i kamap bihain. Wanpela tumbuna bilong King Devit bai i kamap king na olgeta lain manmeri bai i gat gutpela sindaun.

2) Sapta 40-55. Dispela hap bilong buk i tok long taim ol Juda i stap kalabus long Babilon, em longpela taim bihain long ol samting i kamap long namba wan hap bilong buk. Ol Juda i bel hevi i stap na profet i tokaut long gutpela taim bai i kamap na ol bai i amamas. God em i Papa bilong olgeta samting, na em i makim King Sairus bilong Persia bilong mekim wok bilong em na larim ol Juda i go bek gen long graun bilong ol yet. Ol birua i bringim ol i kam i stap longwe long graun bilong ol, tasol God i no lusim tingting long ol. Nogat. Em i tingim yet ol promis em i bin mekim long ol bipo. Na tu, profet i autim tok olsem, long han bilong ol Israel God bai i mekim gut long olgeta lain manmeri bilong graun.

Dispela hap bilong buk i gat planti tok tu long wanpela "wokman bilong Bikpela" bai i kamap na karim pen na helpim ol manmeri. Planti Kristen i bilip olsem, dispela wokman bilong Bikpela, em Jisas tasol.

3) Sapta 56-66. Long dispela hap bilong buk, profet i givim tok long ol lain i kam bek pinis na i stap long Jerusalem. Sampela hap i tok olsem God i tingim yet promis bilong em, na dispela i strongim bel bilong ol lain Juda. Ol arapela hap i tokim ol long ol i mas aninit long God na bihainim ol stretpela pasin bilong lotu na ol i mas prea long God na givim ol ofa long em. Ol i mas tingim ol rabisman tu, na helpim ol.

Wanpela gutpela tok i stap long 61.1-2, em tok Jisas i bin ritim long ol manmeri long taim em i laik kirapim wok bilong em (lukim Luk 4.16-21).

Planti hap bilong buk Aisaia i save helpim ol manmeri bilong God long i stap bel isi, long wanem, ol dispela hap tok i tokaut long strong bilong God. Maski ol manmeri i lukim na pilim ol kain kain hevi, God em i Papa tru bilong ol na em bai i lukautim ol. Yumi Kristen i save olsem God i bin inapim tru dispela tok profet long laip na i dai bilong Jisas.

Aisaia i autim tok bilong God long ol manmeri bilong Juda na Jerusalem

(Sapta 1-12)

1 Dispela buk i gat tok bilong Aisaia, pikinini bilong Emos. Long ol samting olsem driman, Bikpela i bin givim tok bilong em long Aisaia, bilong Aisaia i ken autim long ol manmeri bilong Juda na Jerusalem. Aisaia i bin autim dispela tok long taim Usia na Jotam na Ahas na Hesekia i stap king bilong kantri Juda.

Bikpela i tok kros long ol manmeri bilong en

1:1: 2 Kin 15.1-7, 15.32-38, 16.1-20, 18.1—20.21, 2 Sto 26.1-23, 27.1-9, 28.1-27, 29.1—32.33 **1:2:** Jer 2.12, 22.29, Mai 1.2, 6.1-2

2 Bikpela i tok olsem, "Skai, yu putim
yau, na graun, yu tu yu harim. Ol pikinini
mi bin was long ol na ol i kamap bikpela,
nau ol i sakim tok bilong mi.
3 Ol bulmakau i save long papa bilong
ol, na ol donki i save long ples papa bilong
ol i save givim kaikai long ol. Tasol ol
manmeri bilong mi, em ol Israel, i no gat
save. Save bilong ol bulmakau na donki i
winim save bilong ol."
4 Yupela ol manmeri i nogut tru na pasin
bilong yupela tu i nogut. Oltaim yupela i
save mekim sin. Sin bilong yupela i pulim
yupela i go daun. Yupela Israel i lusim
pinis Bikpela bilong yupela, em God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta,
na yupela i givim baksait long em.
5 Bilong wanem na yupela i sakim yet tok
bilong God? Yupela i no les long kisim pen
oltaim, a? Israel, yu olsem wanpela man ol
i bin paitim nogut tru, na bodi bilong en i
bagarap olgeta na i no gat strong moa. Ol
sua i pulap long het bilong en.
6 Ol sua i karamapim het bilong en i go
daun inap long lek bilong en, na i no gat
wanpela hap i stap nating. Ol kain kain sua
i pulap long skin bilong en, na skin i solap
nabaut. Ol i no bin klinim na pasim ol sua
bilong en. Na ol i no bin putim marasin
liklik.
7 Ol birua i bagarapim pinis kantri bilong
yupela, na ol i kukim ol taun bilong yu-
pela. Taim yupela i lukluk i stap, ol i kisim
olgeta kaikai long ol gaden bilong yupela.
Ol man bilong narapela ples i bagarapim
olgeta samting long kantri bilong yupela
na graun i stap nating.
8 Tarangu, taun Jerusalem wanpela tasol
ol i lusim. Em i stap wanpis na i no gat
strong. Em i stap olsem giaman haus ol
man i wokim insait long gaden. Em i stap
olsem wanpela taun ol birua i banisim
pinis.
9 Sapos Bikpela I Gat Olgeta Strong i no
bin larim sampela bilong yumi i stap, orait
tru tumas, bai yumi i bagarap pinis, olsem
bipo tru taun Sodom na taun Gomora i bin
bagarap.
10 Yupela ol hetman na ol manmeri bi-
long Jerusalem, yupela i wankain olsem ol
dispela man nogut bipo i bin i stap long
Sodom na Gomora. Nau yupela i mas
putim gut yau long tok bilong God, Bikpela
bilong yumi. Harim gut tok em i laik givim
long yupela.
11 Bikpela i tok olsem, "Yupela i ting
mi laikim ol kain kain ofa yupela i save
mekim long mi, a? Nogat tru. Mi les pinis
long ol sipsip yupela i save bringim olsem
ofa bilong paia i kukim olgeta, na mi no
laikim moa ol gris bilong ol gutpela patpela
abus bilong yupela. Mi inap pinis long
blut bilong ol bulmakau man na bilong ol
pikinini sipsip na bilong ol meme man.
12 Taim yupela i kam bilong lotu, yupela
i no save wokabaut isi na i kam insait long
banis bilong mi. Nogat. Yupela i save kam
bilong raun nating na mekim planti nois.
13 Yupela i no ken hatwok nating na
bringim ol ofa long mi. Long wanem, mi
les pinis long ol ofa bilong yupela. Na
smel bilong paura yupela i save kukim i
kamapim smel nogut tasol long nus bilong
mi. Mi no laik lukim moa ol lotu bilong nu-
pela mun na bilong de Sabat na ol arapela
lotu yupela i save mekim. Long wanem,
sin bilong yupela i bagarapim olgeta lotu
bilong yupela.
14 Mi no laikim tru ol lotu bilong nupela
mun na ol arapela de yupela i save makim
bilong lotu. Dispela olgeta samting i givim
hevi long mi, na mi no inap long karim.
15 "Taim yupela i apim han na prea long
mi, bai mi no ken lukim yupela. Maski
yupela i prea planti taim, bai mi pasim yau
bilong mi. Long wanem, blut bilong ol man
yupela i bin kilim, em i pas yet long ol han
bilong yupela.
16 Mi lukim yupela i nogut tru. Yupela
go waswas, na klinim yupela yet na rausim
olgeta pasin nogut i pas long yupela. Na no
ken mekim sin gen.
17 Kisim save long mekim gutpela na
stretpela pasin, na wok strong long mekim
dispela kain pasin i win. Givim gutpela
tingting long ol man i save daunim ol ara-

1:3: Jer 9.3, 9.6 **1:9:** Stt 19.24, Ro 9.29 **1:11:** Ais 66.3, Jer 7.21, Mai 6.7 **1:11:** Amo 5.21-22 **1:13:** Jol 1.13, 2.15, Mt 15.9 **1:15:** Ais 59.3, Jer 14.12, 1 Ti 2.8

pela. Lukautim gut ol pikinini, papa bilong
ol i dai pinis, na mekim gut long ol meri,
man bilong ol i dai pinis. Na sapos ol man
i mekim nogut long ol, orait yupela i mas
helpim ol.
18 "Harim. Bai yumi mas bung na
stretim tok. Maski yupela i gat planti sin,
na yupela i stap olsem waitpela laplap em
retpela pen i bagarapim pinis, mi Bikpela,
mi tok, bai yupela inap kamap waitpela
gen olsem ais, na olsem waitpela gras bi-
long sipsip.
19 Sapos yupela i bihainim dispela tingt-
ing bilong mi, sindaun bilong yupela bai
i gutpela na bai yupela i kaikai ol gutpela
samting i save kamap long ol gaden bilong
yupela.
20 Tasol sapos yupela i no laik na yupela
i sakim tok bilong mi, orait bai ol birua i
kam kilim yupela i dai. Mi Bikpela, mi tok
pinis."

Bikpela i laik stretim pasin bilong Jerusalem

21 Taun Jerusalem, bipo yu save bi-
hainim tok bilong mi, tasol nau yu kamap
olsem wanpela pamukmeri. Yu bin pulap
long ol man i save mekim gutpela na stret-
pela pasin, tasol nau yu pulap long ol man
bilong kilim man i dai.
22 Bipo yu olsem gutpela silva, tasol nau
yu olsem kapa i ros pinis. Bipo yu olsem
wain i swit tru, tasol nau yu olsem wara
nating.
23 Jerusalem, ol lida na ol bikman bilong
yu, ol i man bilong sakim tok na ol i pren
bilong ol stilman. Oltaim ol i save laikim
tumas long helpim ol man i grisim ol long
mani samting. Na long taim ol i harim kot,
ol i no save helpim ol pikinini, papa bilong
ol i dai pinis, na tu ol i no save putim yau
gut na stretim wari bilong ol meri, man
bilong ol i dai pinis.
24 Olsem na Jerusalem, harim nau ol tok
bilong God, Bikpela I Gat Olgeta Strong.
Dispela strongpela God bilong Israel, em
i tok olsem, "Mi Bikpela, mi bai bekim pe
nogut long dispela ol birua bilong mi, na
bai ol i no givim hevi long mi moa.
25 Jerusalem, mi laik kirapim strongpela
wok bilong stretim pasin nogut bilong yu.
Bai mi kukim yu long hatpela paia, olsem
ol man i save kukim silva bilong rausim ol
pipia i pas long en.
26 Na bai mi kamapim gen ol gutpela
lida na ol stretpela man bilong harim kot,
olsem ol lain i bin i stap long yu bipo. Na
bai ol man i kolim yu olsem, Taun I Gat
Stretpela Pasin, na Taun Bilong Bihainim
Tok Bilong God."
27 Bikpela bai i skelim Jerusalem gut long
stretpela pasin na kisim bek em. Long
dispela stretpela pasin tasol, em bai i kisim
bek ol manmeri bilong Jerusalem, em ol
manmeri i tanim bel na i sori long ol sin ol
i bin mekim.
28 Tasol ol manmeri i save sakim tok na
mekim sin na givim baksait long Bikpela,
bai em i bagarapim ol na pinisim olgeta.
29 Yupela i bin lotu long ol bikpela diwai
na wokim ol gaden na tambuim ol bilong
ol i stap ples bilong lotu. Tasol yupela bai i
sori long ol dispela pasin, na sem moa yet.
30 Bai yupela i dai olsem bikpela diwai i
save drai na i dai, na bai yupela i bagarap
olsem gaden i no gat wara.
31 Ol gras i drai pinis i save paia wantu
tasol, na wankain pasin bai i kamap long
ol strongpela man. Ol pasin nogut bilong ol
bai i bagarapim ol wantu tasol, na bai i no
gat man inap long helpim ol long dispela
taim.

2

Bikpela bai i givim gutpela sindaun long olgeta lain manmeri
(Maika 4.1-3)

1 Long ol samting olsem driman, Bikpela
i bin givim tok bilong em long Aisaia,
pikinini bilong Emos, bilong em i ken
autim long ol manmeri bilong Juda na
Jerusalem. Dispela tok i olsem.
2 Wanpela taim bai i kamap bihain na
dispela maunten, haus bilong Bikpela i
sanap long en, em bai i stap antap tru na
i winim olgeta arapela maunten. Na olgeta
lain manmeri bai i kam bung long en.

1:18: Sng 51.7, Ais 43.26, Mai 6.2 **2:2:** Sng 72.8, Ais 27.13

3 Ol lain manmeri bilong olgeta hap bai
i tok olsem, "Kam, yumi go long maunten
Saion, em maunten bilong Bikpela. Yumi
go long haus bilong God bilong Israel, bi-
long em i ken skulim yumi long ol pasin
em i laik yumi mekim, na bai yumi ken
wokabaut long rot em yet i makim." Ol
bai i tok olsem, long wanem, Jerusalem
bai i stap ples bilong Bikpela i skulim ol
manmeri na autim tok bilong em long ol.
4 Bikpela bai i stretim tok bilong olgeta
lain manmeri na bai ol i sindaun gut wan-
taim. Na bai ol i paitim ol bainat bilong ol
i kamap olsem ol ain bilong brukim graun,
na bai ol i paitim ol spia bilong ol i kamap
olsem ol naip. Na olgeta lain manmeri bai
i no ken pait moa, na bai ol i no skul moa
long pait.
5 Kam, yupela ol tumbuna bilong Jekop,
yumi wokabaut long lait Bikpela i givim
long yumi.

God bai i kamapim biknem bilong en

6 Bikpela, yu bin givim baksait long ol
manmeri bilong yu, em ol tumbuna bilong
Jekop, long wanem, ol kain kain pasin bi-
long ol glasman na pasin bilong wokim
marila i pulap long graun bilong ol olsem
long graun bilong ol Filistia. Ol i bin kisim
ol dispela pasin nogut long hap bilong
sankamap. Nau ol manmeri bilong yu i
bihainim pasin bilong ol arapela lain pipel.
7 Ol silva na gol na hos na karis i pulap
tru long graun bilong Israel na ol man i no
inap kaunim.
8 Na tu, ol piksa bilong giaman god i
pulap tru long graun bilong ol na ol i save
mekim lotu long ol dispela samting ol i
wokim long han bilong ol yet.
9 Bikpela, yu bai daunim olgeta man na
bai ol i sem nogut tru. Bikpela, yu no ken
lusim sin bilong ol.
10 Yupela ol manmeri, yupela ranawe
i go hait insait long ol hul bilong ston.
Yupela wokim ol hul long graun na hait
insait. Nogut yupela i pret na bagarap long
taim yupela i lukim Bikpela i kam wantaim
bikpela lait na strong bilong en.
11 Taim Bikpela i kamap, em bai i daunim
olgeta hambakpasin bilong ol man i save
litimapim nem bilong ol yet, na bai ol i
sem nogut tru. Na Bikpela tasol bai i kisim
biknem long dispela taim.
12 Bikpela I Gat Olgeta Strong i makim
dispela taim bilong daunim olgeta man i
save litimapim nem bilong ol yet. Na long
dispela taim tu em bai i bagarapim olgeta
bikpela samting ol man i save amamas
long ol.
13 Em bai i bagarapim ol naispela long-
pela diwai sida bilong Lebanon, na ol
strongpela diwai ok bilong distrik Basan.
14 Em bai i bagarapim ol bikpela maun-
ten
15 na olgeta longpela taua na olgeta
strongpela banis bilong taun.
16 Em bai i bagarapim olgeta naispela
bikpela sip.
17-18 Taim Bikpela i kamap, em bai i dau-
nim olgeta hambakpasin bilong ol man i
save litimapim nem bilong ol yet, na bai ol
i sem nogut tru. Na tu ol giaman god bai
i pinis olgeta, na Bikpela tasol bai i kisim
biknem long dispela taim.
19 Long dispela taim, Bikpela bai i mekim
olgeta samting long graun i pret nogut tru.
Na ol manmeri tu bai i pret na ranawe
i go hait long ol hul bilong ston na long
ol hul bilong graun, bilong ol i no ken
lukim Bikpela i kam wantaim bikpela lait
na strong bilong en.
20 Long dispela taim ol manmeri bai i
kisim ol giaman god ol i save lotuim, em
ol i bin wokim long silva na gol, na bai ol
i tromoi i go nabaut long ol ples bilong ol
rat na bilong ol blakbokis.
21 Long dispela taim, Bikpela bai i mekim
olgeta samting long graun i pret nogut tru.
Na ol manmeri tu bai i pret na ranawe
i go hait long ol hul bilong ston i stap
long ol ples maunten, bilong ol i no ken
lukim Bikpela i kam wantaim bikpela lait
na strong bilong en.
22 Yupela i no ken ting wanpela man inap
long helpim yupela. Nogat tru. Yumi ol
man i samting nating, long wanem, yumi

2:4: Sng 72.3, 72.7, Hos 2.18, Jol 3.10, Sek 9.10 **2:10:** 2 Te 1.9, KTH 6.15

bai i stap sotpela taim tasol, na bai yumi dai.

3

Ol manmeri bilong Jerusalem bai i stap nogut tru

1 Harim. Klostu nau God, Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i rausim olgeta man na olgeta samting, em ol i save mekim sindaun bilong ol manmeri bilong Jerusalem na Juda i kamap gutpela. Em bai i pinisim olgeta kaikai na wara bilong ol.

2 Em bai i rausim olgeta strongpela man bilong pait na ol arapela soldia na ol man bilong harim kot na ol profet na ol glasman na ol bikman bilong taun.

3 Na tu em bai i rausim ol ofisa bilong ami na ol ofisa bilong gavman na ol man bilong givim gutpela tingting long king. Na em bai i rausim ol man i save tumas long wokim ol kain kain samting, na ol man i save moa long wokim ol kain kain marila.

4 Na Bikpela bai i larim ol mangi nating i kamap lida bilong ol Juda na Jerusalem, na bai ol i bosim kantri long laik bilong ol yet, na mekim ol kain kain pasin.

5 Olgeta man bai i wok resis long daunim ol arapela. Ol yangpela man na meri bai i bikmaus na sakim tok bilong ol lapun bilong ol. Na ol man i pulap long ol tingting nogut tasol, ol bai i sakim tok bilong ol man i gat gutpela tingting.

6 Long dispela taim ol man bai i go long wanpela brata bilong ol yet na tokim em olsem, "Yu tasol yu gat klos bilong putim. Mobeta yu kamap lida bilong mipela, na helpim mipela long dispela taim nogut."

7 Tasol em bai i bekim tok olsem, "Mi no gat rot bilong helpim yupela. Mi tu mi no gat kaikai o laplap samting. Yupela i no ken makim mi bilong kamap lida bilong yupela."

8 Jerusalem na Juda i bungim taim nogut na i stat long pundaun, long wanem, olgeta toktok na wok bilong ol i save daunim na bagarapim biknem bilong Bikpela. Ol i save mekim ol dispela pasin nogut long pes bilong en.

9 * Long taim bilong harim kot ol i save helpim tasol ol man ol i laikim, na ol i daunim ol arapela. Na dispela pasin bilong ol i kotim ol yet.* Ol i no sem long mekim sin long ai bilong ol manmeri, wankain olsem ol Sodom i bin mekim bipo. Bai ol i bagarap. Asua bilong ol yet bai i bagarapim ol.

10 Tokim ol man i save mekim gutpela na stretpela pasin long ol i ken amamas. Ol bai i kisim gutpela pe long wok bilong ol.

11 Tasol ol man nogut bai i bagarap. Bai ol i kisim pe nogut bilong pasin nogut ol i bin mekim.

12 Sori tru, yupela ol manmeri bilong mi. Ol yangpela man na ol meri i bosim yupela na mekim nogut long yupela. Ol dispela lida i paulim yupela na yupela i bihainim ol i go long ol rot nogut.

13 Bikpela i redi long harim kot bilong olgeta lain manmeri.

14 Em i kotim ol hetman na ol lida bilong ol manmeri bilong en, na em i tokim ol olsem, "Ol manmeri bilong mi i olsem gaden wain bilong mi, na yupela tasol i bagarapim dispela gaden na stilim olgeta samting i stap long en. Yupela i no save sori long ol man i sot long ol samting. Nogat tru. Yupela i save pulim ol liklik samting bilong ol na hipim long ol haus bilong yupela.

15 Husat i tokim yupela na yupela i bagarapim ol manmeri bilong mi na mekim nogut long ol rabisman? Mi, Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tokim yupela stret, yupela i mekim pasin nogut tru."

Ol hambakmeri bilong Jerusalem bai i bungim taim nogut

16 Bikpela i tok olsem, "Lukim ol meri bilong Jerusalem. Ol i ting ol i moa yet. Taim ol i wokabaut ol i save mekim bilas long lek bilong ol i pairap. Ol i save apim het bilong ol na stretim nek bilong ol, na ai bilong ol i lukluk nabaut long ol man."

17 Olsem na Bikpela bai i mekim save long ol dispela meri. Em bai i mekim ol sua i pulap long het bilong ol, na gras bilong ol bai i pinis olgeta.†

* **3:9:** Sampela man i ting dispela tok i stap namel long tupela mak i tok olsem, "Yu lukim pes bilong ol tasol na bai yu save, ol i man bilong mekim pasin nogut." † **3:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

18-19 Long dispela taim, Bikpela bai i
rausim olgeta naispela bilas bilong ol meri
bilong Jerusalem. Em bai i rausim ol bilas
bilong lek na bilong han na bilong nek na
bilong yau, na ol bilas bilong pasim gras,
na ol hap laplap bilong karamapim het.
20 Em bai i rausim ol paspas na ol laplap
bilong karamapim gras bilong het na ol
laplap bilong pasim olsem let na ol liklik
paus bilong putim sanda na ol samting bi-
long marila ol i save pasim long nek bilong
ol.
21 Em bai i rausim ol ring bilong pinga na
ol ring bilong nus.
22-23 Em bai i rausim ol naispela klos na
ol klos ol i bin wokim long ol kain kain
gutpela laplap na ol kain kain saket na ol
paus na ol hankisip.‡
24 Long dispela taim ol meri bilong
Jerusalem bai i no moa bilas gut olsem
bipo. Bai ol i no gat sanda, na skin bilong
ol bai i smel nogut tru. Bai ol i no gat ol
naispela klos na ol hap laplap bilong pasim
olsem let, olsem na bai ol i putim ol rabis
klos na pasim ol hap rop nating olsem let.
Bai ol i no moa wokim stail long gras bilong
ol, long wanem, ol birua bai i katim olgeta
gras bilong ol na bai ol i kamap kela. Na
long naispela pes bilong ol, ol birua bai i
kukim mak bilong kalabus.
25 Jerusalem, ol birua bai i kilim ol
strongpela soldia na ol arapela man bilong
yu,
26 na ol bai i kisim olgeta samting bilong
yu. Yu bai i stap olsem wanpela meri, ol i
rausim olgeta klos bilong en, na em i sin-
daun as nating long graun. Na ol bikpela
dua bilong banis bai i lukim ol dispela
samting i kamap long yu, na bai ol i sori na
krai.

4

1 Long dispela taim bai 7-pela meri i
holimpas wanpela man na bai ol i tokim
em olsem, "Mipela inap lukautim mipela
yet long kaikai na klos samting. Tasol
mipela i no gat man, na mipela i sem tru.
Olsem na yu mas stap olsem man bilong
mipela."

Jerusalem bai i kamap gutpela na klinpela ples gen

2 Wanpela taim bai i kamap bihain na
Bikpela bai i mekim ol han bilong diwai
i kamapim nupela kru. Na graun bai i
kamapim gutpela gutpela kaikai. Na ol
manmeri bilong Israel i no bin bagarap na
i stap yet, ol bai i lukim dispela ol samting
i naispela tru na bai ol i amamas moa yet.
3 Ol dispela manmeri i stap yet long
Jerusalem, Bikpela i bin makim ol pinis
bilong i stap gut, na em i raitim nem bilong
ol long buk bilong en. Na nau em bai i
kolim ol, ol manmeri bilong em stret.
4 Bikpela i gat strongpela tingting long
mekim save long Jerusalem na mekim
Jerusalem i kamap gutpela na klinpela ples
gen. Long bikpela strong bilong en, em
bai i wasim Jerusalem na rausim olgeta
doti i pas long taun. Em bai i rausim
olgeta pasin nogut ol meri i bin mekim,
na olgeta pasin nogut ol man i bin mekim
bilong bagarapim ol arapela man. Taim
Jerusalem i kamap klin pinis,
5 orait Bikpela bai i mekim wanpela
klaut i kamap na i stap antap long maunten
Saion na antap long ol manmeri i bung i
stap bilong lotu. Long san Bikpela bai i
mekim dispela klaut i stap, na long nait
bai em i mekim smok wantaim bikpela
lait bilong paia i stap. Dispela klaut na
smok wantaim paia bilong Bikpela bai i
hangamap na i stap olsem brala antap long
dispela maunten bilong en na antap long
olgeta gutpela samting bilong en.
6 Dispela brala bai i karamapim
Jerusalem na pasim hat bilong strongpela
san, na tu em bai i mekim Jerusalem i stap
gut long taim bilong bikpela ren.

5

Song bilong gaden wain

1 Mi laik singim wanpela song bilong
pren bilong mi. Dispela song i stori long
gaden wain bilong en.
Antap long liklik maunten
long hap graun i gat gris
pren bilong mi i bin wokim

‡ **3:22-23:** Nau yumi no save gut, dispela ol bilas bilong bipo i luk olsem wanem. **4:5:** Kis 13.21, 24.16 **5:1:** Mt 21.33, Mk 12.1, Lu 20.9 **5:1:** Sng 80.8-16, Mt 21.33-41

wanpela gaden wain.
2 Em i bin brukim graun
na rausim olgeta ston
na planim ol gutpela gutpela han
bilong diwai wain.
Namel long dispela gaden
em i bin wokim haus
bilong em i ken i stap
na was long gaden.
Na long wanpela ples ston
em i wokim hul olsem tang
bilong krungutim na memeim
ol pikinini wain.
Olgeta wok i pinis
na em i ting olsem,
"Ol diwai wain bilong mi
bai i karim gut tru,
na ol pikinini wain
bai i swit moa yet."
Tasol nogat.
Ol diwai i no karim gut,
na ol pikinini i liklik tru
na i pait long maus.
3 Olsem na pren bilong mi i tok olsem, "Yupela ol manmeri bilong Juda na Jerusalem, yupela tokim mi. Husat i gat asua? Mi, o gaden wain bilong mi?
4 Mi save, mi bin mekim gutpela wok bai gaden i ken karim gutpela pikinini wain. Tasol bilong wanem na ol pikinini wain i kamap liklik tru na ol i pait long maus? I gat wanpela samting moa bilong mekim, em mi no bin mekim, a?
5 "Nau bai mi tokim yupela long samting mi ting long mekim long gaden wain bilong mi. Bai mi rausim banis bilong gaden, na larim ol wel abus i go insait long gaden na kaikai na bagarapim ol diwai wain.
6 Bai mi bagarapim graun na larim bus i kamap na gras i gat nil bai i karamapim dispela gaden. Na bai mi no moa mekim wok bilong lukautim ol diwai wain bilong mi. Na tu bai mi tambuim ren long em i no ken pundaun antap long dispela gaden."
7 Ol manmeri bilong Israel na Juda, ol i olsem gaden wain bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong. Em i laikim ol tumas na i save lukautim ol gut tru. Em i laik bai ol manmeri i mekim stretpela pasin, tasol ol i mekim pasin nogut. Em i laik bai ol i mekim gutpela pasin long ol arapela, tasol ol i save daunim ol arapela na mekim pasin birua long ol.

Ol manmeri i save mekim ol kain kain pasin nogut, ol bai i bagarap

8 Bai yupela i bagarap, yupela ol man i save baim planti haus na graun, na hipim bilong yupela yet. I no longtaim na bai yupela i kisim olgeta graun samting na ol arapela bai i no gat ples bilong sindaun. Na yupela tasol bai i stap.
9 Mi harim Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem, "Tru tumas, dispela olgeta bikpela na naispela haus bai i bagarap na bai i no gat man i stap long ol.
10 Maski ol i planim bikpela gaden wain, ol diwai wain bai i no karim planti pikinini wain, na bai ol i wokim liklik wain tasol. Na maski ol i planim 10-pela bek pikinini wit, bai ol i kisim kaikai inap long pulapim wanpela bek tasol."
11 Bai yupela i bagarap, yupela ol man bilong kirap long bikmoning tru na dring wain na ol kain kain strongpela dring. Yupela i save dring na spak i go abrusim biknait.
12 Long holim pati na dring wain na pilai ol kain kain musik long gita na mambu na kundu, em yupela i save tumas. Tasol ol samting Bikpela i wok long mekim, em yupela i no gat save long en.
13 Olsem na Bikpela i tok, "Tru tumas, ol manmeri bilong mi, yupela i no laik save long mi, olsem na ol birua bai i kisim yupela i go kalabus long narapela kantri. Ol bikman wantaim ol manmeri bai i no gat wara na kaikai, na bai ol i bagarap tru.
14 Nau yupela i wok long amamas na wokim ol pati. Tasol tru tumas, matmat i opim maus bikpela tru na i redi pinis long daunim olgeta bikman wantaim ol manmeri bilong Jerusalem."
15 Olgeta manmeri bai i sem nogut tru. Na ol manmeri i save litimapim nem bilong ol yet, bai ol i no gat nem moa.
16 Long stretpela pasin bilong em, Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i daunim ol manmeri, na em tasol bai i kisim biknem. Na em bai i soim ol manmeri olsem em

5:11: Snd 23.29-30, Sav 10.16

i God bilong mekim gutpela na stretpela
pasin olgeta.
17 Ol taun bai i bagarap, na gras bai i
karamapim ples. Na ol sipsip na meme bai
i kam kaikai gras long dispela hap.
18 Bai yupela i bagarap, yupela ol man i
save laikim tumas long giamanim ol ara-
pela na mekim sin. Dispela ol sin bilong
yupela i pas long yupela na yupela i no
inap lusim.
19 Yupela i save tok olsem, "Mipela i save
harim olsem God bilong Israel, em i God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta. Sapos em i ting long mekim wan-
pela samting long mipela, orait em i ken
mekim hariap. Olsem na bai mipela i ken
lukim na mipela i ken save long tingting
bilong en."
20 Bai yupela i bagarap, yupela ol man
i save tok, pasin nogut em i gutpela na
gutpela pasin em i nogut. Na yupela i save
tok, tudak em i lait, na lait em i tudak. Na
yupela i save tok, samting i pait long maus,
em i swit, na samting i swit, em i pait long
maus.
21 Bai yupela i bagarap, yupela ol man i
save ting, yupela i gat gutpela tingting tru
na save bilong yupela i winim save bilong
ol arapela.
22 Bai yupela i bagarap, yupela ol man
i gat biknem long dring. Strong na save
bilong yupela, em long miksim dring tasol.
23 Long taim yupela i harim kot, yupela
i save larim ol man i gat rong i givim
mani long yupela bilong grisim yupela
long larim ol i go. Na yupela i no save
skelim gut tok bilong ol man i no gat rong.
24 Olsem na yupela bai i bagarap olsem
ol diwai, rop bilong ol i sting pinis na lip
bilong ol i pundaun. Dispela bagarap bai
i kamap kwiktaim tru long yupela, olsem
paia i kukim na pinisim gras. Long wanem,
yupela i no laik harim tok bilong Bikpela I
Gat Olgeta Strong. Yupela i givim baksait
pinis long God bilong Israel, em God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta.
25 Bikpela i belhat long ol manmeri bi-
long en. Na nau em i apim han bilong
en na i redi long bagarapim ol. Em bai i
tromoi han wanpela taim na ol maunten
bai i guria na planti manmeri bai i dai. Na
ol bodi bilong ol bai i stap nabaut long ol
rot bilong taun olsem pipia. Bikpela bai i
mekim olsem, tasol dispela bai i no pinisim
belhat bilong en. Nogat. Em i apim han i
stap yet.
26 Bikpela bai i givim mak bilong singau-
tim ol ami bilong ol longwe kantri long ol i
kam bagarapim ol manmeri bilong en. Na
ol dispela ami bai i spit i kam.
27 Olgeta soldia bilong dispela ami, ol i
strongpela man tasol. I no gat wanpela
bilong ol, lek bilong en i tait na em i laik
pundaun, o ai bilong en i laik slip. Ol i
pasim gut let bilong ol na i no gat wanpela
i lus. Na ol i putim strongpela sendel i no
inap bruk.
28 Spia bilong ol i sap moa, na ol i taitim
banara na i redi long sut. Ol hos bilong ol i
strong tru, na kapa bilong lek bilong ol hos
i strong olsem strongpela ston na i no inap
bruk. Ol karis bilong ol i spit tru, na ol wil
bilong ol karis i tanim olsem raunwin.
29 Ol soldia i singaut bikmaus olsem ol
laion ol i save singaut bihain long ol i kilim
abus. Ol i holimpas ol birua na kisim i go,
olsem ol laion i kilim abus na karim i go.
Na i no inap wanpela man i ken kisim bek
ol.
30 Long dispela taim, ol soldia bai i kam
na bagarapim kantri Juda, na ol bai i sin-
gaut strong tru na mekim bikpela nois
olsem nois bilong biksi i bruk na i pairap
long nambis. Na taim man i lukluk i kam
long dispela kantri, em bai i lukim ples i
bagarap na ol blakpela klaut i pasim lait
bilong san, na ples i tudak olgeta.*

6

God i singautim Aisaia long kamap profet

1 Long yia King Usia i dai, mi lukim
Bikpela i sindaun i stap long sia king bilong
en. Sia king bilong en i stap antap tru. Na
klos king em i putim em i longpela tru na i
inapim olgeta hap bilong haus bilong en.
2 Na bikpela lain ensel i raunim em i stap.
Olgeta wan wan ensel i gat 6-pela wing. Na

5:25: Ais 9.12, 9.17, 9.21, 10.4 * **5:30:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. **6:1:** 2 Kin 15.7, 2 Sto 26.23

olgeta wan wan i karamapim pes bilong ol
long tupela wing, na long arapela tupela
wing ol i karamapim bodi bilong ol, na long
arapela tupela wing ol i flai. Ol dispela
ensel i lait olsem paia.*
3 Na ol i singaut long ol yet olsem,
"Bikpela em i holi, em i holi, em i holi.
Bikpela I Gat Olgeta Strong em i holi.
Bikpela lait na strong bilong en i inapim
olgeta hap bilong graun."
4 Mi bin i stap long dua bilong haus,
na olgeta taim wan wan bilong ol ensel i
singaut, mi pilim ol bikpela ston ol i bin
wokim haus long en, ol i guria, na mi lukim
smok i pulap long haus.
5 Orait mi pret na mi singaut olsem,
"Tru tumas, bai mi bagarap. Oltaim maus
bilong mi i save mekim toktok nogut tasol.
Na mi stap wantaim ol manmeri bilong
mekim toktok nogut. Mi man bilong sin,
na nau mi lukim pinis dispela King, em
Bikpela I Gat Olgeta Strong. Olsem na bai
mi dai."
6 Orait wanpela bilong ol dispela ensel i
holim paia long samting olsem sisis na i flai
i kam long mi. Em i bin kisim dispela paia
long alta.
7 Em i putim dispela paia antap long
maus bilong mi na em i tokim mi olsem,
"Mi putim dispela paia antap long maus
bilong yu, na nau sin bilong yu i pinis na
yu kamap klin."
8 Na mi harim Bikpela i askim ol ensel
olsem, "Bai yumi salim husat? Husat bai i
bringim tok bilong mi i go?" Na mi tok, "Yu
salim mi."
9 Olsem na Bikpela i tokim mi long i
go na givim dispela tok long ol manmeri,
"Yupela i ken harim tok planti taim, tasol
bai yupela i no inap save long as bilong
en. Yupela i ken lukluk planti taim, tasol
bai yupela i no inap luksave long wanpela
samting."
10 Na tu em i tok olsem, "Mekim tingting
bilong ol dispela manmeri i pas, na mekim
yau bilong ol i les long harim toktok na
mekim ai bilong ol i no inap lukluk. Nogut
ol i lukim wanpela samting na harim tok
na save long as bilong tok, na ol i tanim
bel na kam bek long mi na mi mekim ol i
kamap orait gen."
11 Orait na mi askim em olsem, "Bikpela,
mi bai mekim dispela wok i go inap wanem
taim?" Na em i bekim tok olsem, "Inap
long taim olgeta taun i bagarap na graun
i bagarap na ol haus i stap nating, na i no
gat man moa i stap long ol.
12 Mi Bikpela, bai mi rausim olgeta man-
meri i go longwe long ples bilong ol, na
kantri bai i no gat manmeri moa i stap long
en.
13 Na sapos i gat liklik lain man i stap yet
long dispela graun, ol tu bai i pinis.
"Tasol maski kantri i no gat manmeri
moa, bihain bai i gat nupela lain manmeri
bilong mi i kamap, olsem nupela kru i
kamap long as bilong diwai ol i katim pi-
nis."

7

God i tokim King Ahas long em i mas bilip na stap strong

1 Taim Ahas, pikinini bilong Jotam na
tumbuna bilong Usia, em i stap king bilong
Juda, pait i kamap. Resin, em king bilong
Siria, na Peka, pikinini bilong Remalia, em
king bilong Israel, tupela i go pait long ol
Jerusalem. Tasol tupela i no inap kisim
taun.
Taim pait i no kamap yet long Jerusalem,
2 king bilong Juda i harim tok olsem, "Ol
soldia bilong Siria i kam pinis insait long
graun bilong Israel." Na king wantaim
olgeta manmeri bilong en i pret na ol i
guria nogut tru.
3 Orait Bikpela i tokim Aisaia olsem,
"Kisim pikinini bilong yu Searjasup* na
yutupela go bungim King Ahas. Yutupela
go long baret bilong bringim wara long Hul
Wara Antap i go long Jerusalem, na bai
yutupela i bungim king klostu long bikrot
i go long ples bilong wokim laplap.

* **6:2:** Dispela kain ensel i gat 6-pela wing ol i no wankain olsem ol arapela ensel. Dispela kain ensel ol i kolim "Serafim" long tok Hibru, na tok bilong ol i stap long dispela wanpela hap tasol bilong buk Baibel. **6:3:** KTH 4.8 **6:4:** KTH 15.8 **6:5:** Het 6.22, 13.22, Jer 1.6 **6:9:** 2 Ko 3.14-15 **6:9:** Mt 13.14-15, Mk 4.12, Lu 8.10, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **6:11:** Mai 3.12 **7:1:** 2 Kin 16.5, 2 Sto 28.5-6 * **7:3:** Long tok Hibru nem Searjasup i wankain olsem dispela tok, "Liklik lain manmeri bai i kam bek."

4 Tokim king long em i mas stap strong na
i no ken larim ol toktok nabaut i daunim
bel bilong en. Em i mas i stap isi na i
no ken pret long King Resin wantaim ol
lain bilong en na long dispela king bilong
Israel. Belhat bilong dispela tupela king i
olsem paia i klostu i laik i dai, na smok tasol
i wok long kamap.
5 I tru, ol Siria i bin pasim tok wantaim
king bilong Israel na ol lain bilong en, long
ol bai i daunim King Ahas.
6 Ol i bin tok bai ol i kam pait long kantri
Juda, na pretim ol manmeri na kisim
kantri na makim pikinini bilong Tabel long
kamap king.†
7 "Tasol mi God, Bikpela, mi tok, bai dis-
pela samting i no inap kamap.
8-9 Long wanem, strong bilong kantri
Siria i no winim strong bilong Damaskus,
em biktaun bilong ol. Na strong bilong
Damaskus i no winim strong bilong King
Resin. Na strong bilong kantri Israel i no
winim strong bilong Samaria, em biktaun
bilong ol. Na strong bilong Samaria i no
winim strong bilong dispela king bilong ol.
Insait long 65 yia kantri Israel bai i bagarap
na ol manmeri bai i bruk nabaut na nem
bilong ol bai i pinis. Na sapos yupela Juda
i no bilip long mi, bai yupela tu i no inap i
stap longpela taim."

God i soim mak long King Ahas

10 Orait Bikpela i mekim narapela tok
gen long Ahas.
11 Em i tokim Aisaia long tokim Ahas
olsem, "Askim God, Bikpela bilong yu, long
soim yu wanpela mak. Yu ken askim em
long wanem kain mak yu laik lukim. Sapos
yu laik lukim mak i kam long ples bilong
ol man i dai pinis, o mak i kam long skai,
o long wanem hap yu laik, yu ken askim
tasol na bai God i soim yu."
12 Tasol Ahas i tok, "Nogat. Bai mi no ken
askim long lukim wanpela mak. Mi no laik
traim strong bilong Bikpela."
13 Orait Aisaia i bekim tok olsem, "Yu-
pela ol tumbuna bilong King Devit, yupela
harim gut. Pasin bilong yupela i mekim ol
man i les pinis long yupela, na nau yupela i
laik bai God bilong mi i wet long yupela tu,
a?
14 Bai Bikpela yet i soim wanpela mak
long yu. Dispela mak i olsem. Wanpela
yangpela meri i gat bel, na bai em i karim
wanpela pikinini man na kolim nem bi-
long en Emanuel.‡
15 Na taim em i gat tingting na i stat
long save long wanem pasin i gutpela na
wanem pasin i nogut, long dispela taim bai
em i kaikai hani na sis ol i wokim long susu
bilong bulmakau na sipsip.§
16 "Ahas, nau yu save pret long dispela
tupela king. Tasol kantri bilong tupela bai
i bagarap na graun bilong tupela bai i stap
nating. Na dispela samting bai i kamap
long taim dispela pikinini i no save yet long
wanem pasin i gutpela na wanem pasin i
nogut.
17 Na bai Bikpela i salim taim nogut tru
i kam long yu na long ol manmeri bilong
yu na long ol lain famili bilong yu. Dispela
hevi bai i nogut tru na i winim olgeta hevi
i bin kamap bipo, stat long taim ol Israel i
bruk na lusim ol Juda na i kam inap nau.
Dispela hevi i olsem. Bikpela bai i bringim
king bilong Asiria i kam long Juda.
18 "Long dispela taim Bikpela bai i wisil
long ol Isip na bikpela lain soldia bai i
lusim olgeta hap bilong Isip na i kam olsem
ol bikpela lain lang. Na em bai i wisil long
ol Asiria na bai ol i kam olsem ol bikpela
lain binatang.
19 Bai ol i pulap long olgeta hap bilong
kantri Juda. Bai ol i inapim olgeta ples

† **7:6:** Yumi no save long nem bilong dispela man ol i kolim "pikinini bilong Tabel," tasol ol saveman i ting em i wanpela man bilong lain Siria. **7:14:** Ais 9.6, Mt 1.23, Lu 1.31, 1.34 ‡ **7:14:** Long tok Hibru nem Emanuel i wankain olsem dispela tok, "God i stap wantaim yumi." § **7:15:** Long taim ol Israel i stap yet long ples drai, ol i no bin i gat planti kaikai. Na ol i bin harim olsem graun Kenan i gat planti hani na susu, na ol i ting dispela i gutpela kaikai tru. Lukim Kisim Bek 3.8. Tasol bihain, taim ol i kam kamap long graun Kenan, ol i bin i gat planti kain kaikai i stap, i no hani na susu tasol. Olsem na sampela man i ting dispela lain i tok long dispela pikinini bai i kaikai gutpela kaikai tasol, olsem hani na sis. Na sampela man i ting as bilong tok i narakain olgeta. Ol i ting dispela lain i tok long olgeta gaden samting bai i bagarap (lukim lain 21 i go 25) na tupela kain kaikai tasol bai i stap, em wel hani wantaim susu bilong dring o bilong wokim sis long en.

nogut na olgeta hul bilong ston na bai ol
i inapim olgeta hap i gat gutpela gras na
olgeta hap rop i gat nil i pulap long en.
20 "Long dispela taim Bikpela bai i kisim
king bilong Asiria long hapsait bilong wara
Yufretis. Em bai i kamap olsem resa bilong
Bikpela na em bai i sevim gras bilong yu-
pela Juda. Em bai i sevim mausgras bilong
yupela na olgeta gras bilong het na bilong
bodi.
21 "Long dispela taim bai ol birua i kilim
olgeta bulmakau na sipsip bilong yupela.
Tasol sapos wanpela man i gat wanpela
bulmakau na tupela sipsip i stap yet,
22 ol bai kamapim planti susu. Na em bai
i kisim dispela susu na wokim sis bilong
kaikai. Na ol dispela liklik lain manmeri i
stap yet, bai ol i kaikai hani na sis.
23-24 "Long dispela taim olgeta gaden bi-
long yupela bai i bagarap. Nau ol gutpela
gaden wain i gat 1,000 diwai wain na pe
bilong ol wan wan gaden em inap olsem
1,000 kina. Tasol ol diwai i gat nil na ol
rop bai i kamap na karamapim ol dispela
gutpela gaden, na bai ol man i pret long
wokabaut nating. Sapos ol man i laik i go
long ol dispela hap, bai ol i karim banara
wantaim.
25 Nau ol man i save planim kaikai antap
long ol liklik maunten. Tasol ol diwai i gat
nil na ol rop bai i kamap na karamapim ol
dispela gaden. Ol man bai i pret long ol nil
na bai ol i no inap i go moa na wokim ol
gaden. Nogat. Bai ol i larim ol bulmakau
na sipsip tasol i raun na painim kaikai long
ol dispela hap."

8

"Stilim hariap, karim i go kwik"

1 Bikpela i tokim mi olsem, "Kisim wan-
pela bikpela samting bilong rait, na antap
long en yu mas raitim dispela tok, 'Stilim
hariap, karim i go kwik.' Yu mas raitim gut,
na bai em i isi long ol man i ritim.*
2 Na bilong witnes long dispela tok yu bai
raitim, yu mas kisim dispela tupela gutpela
man, em pris Uria na Sekaraia, pikinini
bilong Jeberekia."
3 Bihain mi slip wantaim meri bilong
mi.† Na em i gat bel na karim pikinini man.
Orait Bikpela i tokim mi olsem, "Yu givim
dispela nem long em, Stilim Hariap Karim
I Go Kwik.
4 Taim dispela pikinini i no stat yet long
tok Mama na Papa, na bai ol Asiria i
kam stilim olgeta gutpela samting bilong
taun Damaskus na bilong taun Samaria, na
karim i go givim long king bilong ol."

King bilong Asiria i laik daunim ol Juda, tasol God i stap wantaim ol

5 Bikpela i tokim mi gen olsem,
6 "Mi Bikpela, mi olsem wara Siloa long
Jerusalem, em oltaim i save ran isi. Tasol
ol dispela manmeri bilong Juda i ting mi no
gat strong, na ol i ting strong bilong King
Resin na bilong dispela king bilong Israel
em i samting tru.
7-8 Olsem na tru tumas mi, Bikpela, bai
mi mekim wara Yufretis i tait bikpela tru
na i go karamapim olgeta hap. Bai wara i
daunim olgeta ples, stat long arere bilong
wara Yufretis na i kam olgeta long kantri
Juda, na wara bai i solap inap long nek bi-
long man. Wara Yufretis em i piksa bilong
strongpela king bilong Asiria wantaim ol
lain ami bilong en. Ol dispela lain bai i kam
na inapim olgeta hap bilong graun bilong
yu, Emanuel."‡
9 Harim gut, yupela ol manmeri bilong
olgeta kantri i stap klostu na i stap longwe.
Yupela i ken i go het na bungim strong bi-
long yupela na redi long pait. Tasol strong
bilong yupela bai i bruk, na yupela bai i
kirap nogut na longlong nabaut.
10 Yupela i ken i go het na pasim tok long
mekim wanem samting yupela i ting long
mekim. Tasol yupela i no inap mekim.
Olgeta dispela toktok bilong yupela bai i

* **8:1:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. † **8:3:** Sampela man i ting, meri bilong profet Aisaia, em tu i wanpela profet. ‡ **8:7-8:** Long tok Hibru nem Emanuel i wankain olsem dispela tok, "God i stap wantaim yumi." Long Aisaia 7.14, Aisaia i bin tok bai i gat wanpela pikinini i kamap na bai ol i kolim nem bilong en Emanuel. Ating Aisaia i bin tingting long dispela pikinini na em i kolim graun bilong Juda olsem, "graun bilong yu, Emanuel."
§ **8:10:** Long tok Hibru, dispela hap tok, "God i stap wantaim mipela," em i wankain olsem dispela nem Emanuel. Lukim Aisaia 7.13-15 na 8.7-8.

no gat kaikai bilong en, long wanem, God
i stap wantaim mipela.§

Aisaia wantaim ol lain bilong en ol i mas pret long God wanpela tasol

11 Mi pilim strong bilong Bikpela i kam
long mi, na em i tokim mi olsem, "Yu no ken
wanbel wantaim tingting bilong ol dispela
manmeri, na yu no ken bihainim pasin ol i
mekim.
12 Taim ol manmeri i tok, sampela lain
i bin pasim tok bilong bagarapim kantri
Juda, yu wantaim ol lain bilong yu i no ken
ting dispela tok i tru. Na taim ol manmeri i
pret na guria, yupela i no ken pret na guria
olsem ol.
13 Yupela i mas save olsem, mi, Bikpela
I Gat Olgeta Strong, mi God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta. Yupela i
mas pret long mi wanpela tasol.
14-15 Mi stap olsem strongpela ples hait
bilong ol manmeri. Tasol mi stap olsem
ston long rot bilong ol manmeri bilong Is-
rael na Juda. Na planti bilong ol bai i sutim
lek na pundaun na bagarap. Na long ol
manmeri bilong Jerusalem mi stap olsem
trap bilong holimpas ol. Na planti bilong
ol bai i pas long dispela trap."

Aisaia i wet long Bikpela i mekim ol samting em i bin tok long mekim

16 Long ai bilong ol disaipel bilong mi,
mi karamapim na pasim ol dispela tok
Bikpela i bin givim mi, na mi bin raitim. Na
mi putim mak bilong mi long en.*
17 Nau bai mi wet tasol long Bikpela long
em i ken mekim ol samting em i bin tok
long mekim. Em i givim baksait pinis long
ol manmeri bilong Israel, na bai em i no
moa lukluk i kam long ol. Tasol mi bai bilip
strong long em.
18 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i stap
long maunten Saion, em i bin givim ol
dispela pikinini long mi. Na em i putim
mipela i stap olsem mak bilong ol samting
em i laik mekim long ol manmeri bilong
Israel.†

God tasol inap long givim gutpela taim long ol manmeri

19 Ol manmeri bai i tokim yupela long
i go long ol dispela man na meri i save
toktok wantaim tewel bilong ol man i dai
pinis, na kisim tingting bilong ol. Dispela
ol lain i save toktok olsem ol longlong man
na mekim kain kain nois long maus bilong
ol. Tasol ol manmeri i dai pinis, ol i no
inap givim tingting long ol manmeri i stap
yet. Olsem na bilong wanem ol i save ran
i go long ol manmeri i dai pinis long kisim
tingting bilong ol? Ol i mas i go long God
bilong ol.
20 Ol i mas painimaut tingting bilong God
long ol lo na tok bilong en. Sapos ol i no
mekim olsem, orait ol bai i stap yet long
tudak, na ol i no inap lukim gutpela taim.‡
21 Nogat. Ol bai i kisim taim nogut stret.
Bai ol i gat bikpela bel hevi na hangre na
bai ol i raun nabaut long kantri. Hangre
bai i mekim ol i kros na bai ol i tok nogut
long king na long God bilong ol. Bai ol i
lukluk antap long skai
22 na daunbilo long graun, tasol bai ol i
no lukim wanpela gutpela samting. Nogat.
Bai ol i lukim ol hevi na taim nogut tasol i
stap long olgeta hap, olsem bikpela tudak
i karamapim olgeta. Na bai ol i no gat rot
bilong ol i ranawe na abrusim dispela taim
bilong hevi.

9

God i givim gutpela king bilong mekim ol manmeri i amamas

1 Bipo Bikpela i bin bagarapim olgeta
ples bilong ol lain Naptali na Sebulun, na

8:12: 1 Pi 3.14-15 **8:14-15:** 1 Pi 2.8 * **8:16:** Aisaia i bin raitim ol samting God i bin tok bai i kamap sapos ol manmeri i no bihainim tok bilong en. Na em i pasim na putim mak bilong en, bai i no gat man inap senisim ol tok em i bin raitim. Olsem na bihain, taim ol dispela samting i kamap pinis, ol manmeri i ken opim na ritim ol tok em i bin raitim, na bai ol i save olsem, ol toktok Aisaia i bin mekim em i tru. **8:17:** Hi 2.13 **8:18:** Hi 2.13 † **8:18:** Aisaia i pinis nau long autim tok bilong God. Nau bai em i stap isi na wet tasol long lukim ol samting God i laik mekim. Tasol taim ol manmeri i lukim em na taim ol i tingim as bilong nem bilong ol pikinini bilong en, ol bai i tingim ol tok em i bin autim long ol. Long painimaut as bilong nem bilong ol pikinini bilong Aisaia, lukim Aisaia 7.3 na 8.3-4. Long lain 17 na 18, dispela tok, "ol manmeri bilong Israel" i toktok long ol manmeri bilong kantri Israel na bilong kantri Juda wantaim. ‡ **8:20:** Tok Hibru long lain 19 na 20 i no klia tumas. **9:1:** Mt 4.15

ol i sem nogut tru.* Tasol long wanpela
taim bihain, ol ples i stap long Bikrot i go
long Solwara, na ol ples i stap long hapsait
bilong wara Jordan, na olgeta hap bilong
distrik Galili, em dispela distrik i gat planti
manmeri bilong ol arapela kantri tu i stap
long en, bai olgeta dispela ples i kisim
biknem, na taim nogut bilong ol bai i pinis.

2 Ol manmeri i bin i stap long bikpela
tudak, tasol nau ol i lukim bikpela lait. Ol i
bin sindaun long ples tudak, tasol nau lait
i kamap long ol.
3 Bikpela, yu bin mekim ol manmeri bi-
long yu i kamap bikpela lain, na yu mekim
ol i amamas moa yet. Ol i amamas long
ai bilong yu, olsem ol i save amamas long
taim ol i kisim ol kaikai i mau long gaden,
na olsem ol soldia i save amamas long taim
ol i winim pait na ol i tilim ol samting ol i
bin kisim.
4-5 Ol manmeri i amamas, long wanem,
yu brukim pinis strong bilong ol birua bi-
long ol, olsem bipo yu bin brukim strong
bilong ol Midian.† Ol birua i bin bosim ol
manmeri bilong yu na mekim ol i karim
bikpela hevi, olsem man i putim hevipela
plang long nek bilong bulmakau na i wok
long bosim na paitim bulmakau long stik
na hariapim em long mekim wok. Tasol
yu brukim pinis dispela plang na stik bi-
long ol birua, na ol birua i no moa mekim
nogut long ol manmeri bilong yu. Bai
paia i kukim olgeta samting ol soldia i save
putim na i go pait. Ol bikpela su bilong
ol wantaim ol klos pait bilong ol i gat blut
bilong man, em paia bai i kukim na pinisim
olgeta. Olgeta hevi bai i pinis, na gutpela
taim bai i kamap.

6 Long wanem, wanpela pikinini man
i kamap pinis long yumi, em wanpela
pikinini God i givim long yumi. Em bai
i stap king bilong yumi, na em bai i gat
ol dispela nem, "Man bilong givim gutpela
tingting tru" na "God i gat bikpela strong"
na "Papa bilong i stap oltaim oltaim" na
"King bilong kamapim gutpela sindaun na
bel isi."
7 Dispela king bai i stap senis bilong King
Devit, na em bai i sindaun long sia king
bilong Devit na bosim ol manmeri. Strong
bilong gavman bilong en bai i wok long
kamap bikpela oltaim, na bai i no gat pait
na ol manmeri bai i sindaun gut oltaim.
Long wanem, dispela king em i king bilong
mekim gutpela na stretpela pasin tasol, na
dispela pasin bilong en bai i mekim em i
stap strongpela king, nau na olgeta taim
bihain. Bikpela I Gat Olgeta Strong i gat
strongpela laik tru long mekim gut long
ol manmeri bilong en, olsem na em bai i
mekim ol dispela samting i kamap.

Bikpela i mekim save long ol Israel

8 Bikpela i tok pinis, bai em i mekim
save long kantri Israel, em ol lain tumbuna
bilong Jekop. Na taim dispela taim nogut i
kamap long ol,
9 olgeta manmeri bilong biktaun
Samaria na bilong ol arapela hap bilong
kantri, ol bai i save olsem, Bikpela i bin
mekim dispela samting long ol. Nau ol i
ting ol i moa yet na ol i wok long litimapim
nem bilong ol yet. Ol i tok olsem,
10 "Ol birua i bin brukim ol haus brik
bilong mipela na ol i bin katim ol diwai fik.
Tasol mipela i no wari. Em i samting nat-
ing. Mipela bai i katim ston na wokim ol
strongpela haus, na mipela bai i planim ol
gutpela diwai sida bilong kisim ples bilong
ol diwai fik."
11-12 Bikpela i belhat long ol Israel, olsem
na em i kirapim pinis bel bilong ol birua
bilong ol bilong kam pait long ol. Em
i kirapim bel bilong ol Siria long hap
sankamap, em ol lain bilong King Resin, na
em i kirapim bel bilong ol Filistia long hap
san i go daun. Na tu em i kirapim bel bilong
ol birua bilong King Resin yet long kam
pait long ol Israel na daunim ol. Bikpela i
mekim olsem pinis, tasol dispela bai i no
pinisim belhat bilong en. Nogat. Em i apim
han i stap yet.

* **9:1:** Ol Asiria i bin kam pait na kisim graun bilong lain Sebulun na Naptali wantaim ol arapela ples na distrik i stap long hap not bilong kantri Israel. Lukim 2 King 15.29. Galili em narapela nem bilong dispela hap bilong kantri. **9:2:** Mt 4.16, Lu 1.79, Ef 5.8, 5.14 † **9:4-5:** Bipo ol Midian i wok long mekim nogut long ol Israel, na long han bilong Gideon, Bikpela i bin brukim strong bilong ol. Lukim Ol Hetman 6.1-6 na 7.9-25. **9:6:** Ais 7.14, Lu 2.11, Jo 3.16, Ta 2.13 **9:7:** 2 Kin 19.31, Dan 2.44, Lu 1.32-33

13 Ol manmeri bilong Israel i no tanim
bel. Bikpela I Gat Olgeta Strong i mekim
save long ol, tasol ol i no kam bek long em.
14 Olsem na Bikpela i bin mekim save
long kantri Israel. Long wanpela de tasol
em i bin katim het na tel bilong Israel.
15 Het em i makim ol lapun na ol man i
gat biknem. Na tel em i makim ol profet i
bin autim giaman tok long ol manmeri.
16 Ol hetman i no bin soim gutpela rot
na pasin long ol manmeri, olsem na ol
manmeri i lus pinis.
17 Olgeta manmeri i lusim God na i
kamap haiden pinis. Olgeta toktok na
pasin bilong ol i nogut tru. Olsem na
Bikpela bai i bagarapim olgeta bilong ol.
Em bai i no larim wanpela bilong ol yang-
pela man i stap.‡ Na em bai i no marimari
long ol meri, man bilong ol i dai pinis, na
long ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis.
Bikpela bai i mekim olsem, tasol dispela
bai i no pinisim belhat bilong en. Nogat.
Em i apim han i stap yet.

18 Kain kain pasin nogut bilong ol man-
meri yet i bagarapim ol. I olsem paia i
kirap long gras nogut na kalap i go long ol
bikpela diwai na kukim bikbus, na bikpela
smok i go antap.
19 Bikpela I Gat Olgeta Strong em i belhat
moa moa yet na em i mekim save long
olgeta manmeri long olgeta hap bilong dis-
pela graun. Em i pinisim ol olsem paia i
kukim bikbus na i pinisim olgeta samting.§
Tingting bilong olgeta wan wan man na
meri i bilong daunim ol arapela
20 na pulim ol samting bilong ol. Tasol
dispela i no inapim laik bilong ol. Ol i
olsem man i kaikai planti, tasol em i no
pulap. Na ol i mekim dispela pasin long ol
wanlain bilong ol tu.*
21 Ol lain Manase i laik daunim ol Efraim,
na ol Efraim i laik daunim ol Manase. Na
tupela lain wantaim i laik daunim ol Juda.
Bikpela i larim ol i bagarapim ol yet, tasol
dispela i no pinisim belhat bilong en. No-
gat. Em i apim han i stap yet.

10

1-2 Bai yupela i bagarap, yupela ol man
i save kamapim ol nupela nupela lo, bi-
long ol dispela lo i ken helpim yupela long
winim kot na kisim ol samting bilong ol
rabisman. Olsem na long taim ol rabis-
man i kamap long kot, ol dispela lo i no
save helpim ol, na ol i save lus long kot.
Long dispela pasin i no stret, yupela i save
daunim ol dispela tarangu manmeri bi-
long Bikpela na stilim ol samting bilong ol
meri, man bilong ol i dai pinis, na bilong ol
pikinini, papa bilong ol i dai pinis.
3 Long taim God i makim pinis bilong
bekim ol pasin nogut bilong yupela na
mekim save long yupela, bai yupela i
mekim wanem? Taim em i kisim ol man
bilong wanpela longwe kantri i kam olsem
wanpela strongpela win na bagarapim yu-
pela, bai yupela i mekim wanem? Bai
yupela i ran i go long husat na kisim
helpim? Na ol dispela planti samting yu-
pela i bin kisim, bai yupela i putim i stap
long wanem hap?
4 Bai yupela i no inap mekim wanpela
samting. Nogat tru. Bai ol birua i kilim
yupela long pait o bai ol i kisim yupela i
go i stap wantaim ol kalabus. Bikpela bai
i mekim ol dispela samting i kamap long
yupela, tasol dispela bai i no pinisim belhat
bilong en. Nogat. Em i apim han i stap yet.

Kantri Asiria bai i bagarap

5 Mi Bikpela, mi tok, kantri Asiria bai
i bagarap. Nau mi yusim Asiria na holim
em olsem wanpela stik bilong paitim na
mekim save long ol manmeri i mekim mi
i belhat.
6 Ol dispela manmeri i bin lusim mi na
kamap haiden, na ol i mekim mi i belhat,
olsem na mi salim ol Asiria i go bilong
pait long ol na bilong kisim ol samting
bilong ol na bilong daunim na krungutim
ol, olsem man i wokabaut antap long graun
malumalum long rot.
7 Tasol tingting bilong king bilong Asiria
yet i narakain long tingting bilong mi. Em

9:17: Ais 5.25, Mai 7.2 ‡ **9:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. § **9:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. * **9:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **10:5:** Ais 14.24-27, Nah 1.1—3.19, Sef 2.13-15

i gat tingting bilong bagarapim planti arapela kantri tu, na bilong pinisim tru olgeta dispela kantri.

8-9 Em i hambak na i tok olsem, "Mi winim pinis planti kantri na kisim ol biktaun bilong ol. Na ol king mi bin daunim, nau mi putim ol i stap ofisa long ami bilong mi. Mi winim taun Karkemis na taun Kalno na taun Arpat na taun Hamat na taun Damaskus na taun Samaria.

10 Mi mekim save na bagarapim ol dispela kantri, em ol i gat planti piksa bilong ol giaman god i stap long ol. Na ol dispela giaman god bilong ol i no helpim ol. Ol dispela giaman god i winim ol giaman god bilong Jerusalem na Samaria.

11 Mi bagarapim pinis Samaria wantaim ol giaman god bilong en. Na bai mi mekim wankain pasin long Jerusalem wantaim ol giaman god bilong en."

12 King i tok olsem, tasol mi Bikpela, mi tok, taim king bilong Asiria i mekim pinis ol samting mi bin makim em long mekim long maunten Saion na Jerusalem, orait bai mi mekim save long em, long wanem, em i ting em i moa yet na em i litimapim nem bilong em yet.

13 Em i hambak na i tok olsem, "Long strong na save bilong mi yet, mi bin mekim ol dispela samting, long wanem, mi gat gutpela save tru bilong mekim ol samting. Mi rausim pinis ol mak bilong ol kantri, na olgeta dispela kantri i stap aninit long mi tasol. Na mi kisim ol gutpela gutpela samting ol i bin bungim i stap. Mi strongpela man tru, olsem na mi krungutim na daunim ol manmeri bilong ol dispela kantri.

14 Olgeta kantri bilong dispela graun i olsem wanpela haus bilong pisin, na mi bin kisim ol gutpela samting bilong ol isi tasol olsem mi kisim ol kiau bilong pisin. Mama pisin i no i stap bilong singaut long mi na ranim mi na mekim mi lusim ol kiau bilong en."

15 King i tok olsem, tasol mi Bikpela, mi laik askim, inap long wanpela tamiok i tok olsem em yet i bikpela, na strong bilong en i winim strong bilong man i holim em na i katim samting long en, a? Inap wanpela so i tok em yet i winim man i holim em na katim samting, a? Ol hap diwai bilong pait i no save holim man na karim i go bilong pait. Nogat. Ol man i save karim ol dispela hap diwai na pait long ol.

16 Nau Bikpela I Gat Olgeta Strong i laik salim wanpela kain sik nogut bilong mekim save long ol Asiria na pinisim bikpela strong bilong ol. Na tu em i laik kirapim paia bilong kukim na pinisim ol gutpela gutpela samting bilong ol.

17 Bikpela em i God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta, na em i stap olsem lait bilong ol manmeri bilong Israel. Tasol long ol Asiria, em bai i kamap olsem bikpela paia na kukim kantri bilong ol. Long wanpela de tasol bai em i kukim olgeta gras nogut

18 na kalap i go kukim ol bikpela bikpela diwai na ol gutpela graun bilong wokim gaden. Bikpela bai i bagarapim ol Asiria na pinisim ol tru, olsem sik i bagarapim na pinisim strong bilong wanpela sikman.

19 Olgeta samting bilong kantri Asiria bai i pinis, na wan wan diwai tasol bai i sanap, inap long liklik pikinini tu i kaunim.

Liklik lain manmeri bai i kam bek

20 Bikpela i makim pinis wanpela taim bilong ol liklik lain Israel i stap yet long ol lain tumbuna bilong Jekop, ol i ken singaut long em. Ol Israel i bin pret long ol birua bilong ol na ol i bin singaut long ol man bilong wanpela kantri, na wetim ol dispela lain long helpim ol. Tasol ol man bilong dispela kantri bai i tanim na bagarapim ol. Na long dispela taim bai ol i singaut long Bikpela bilong Israel, em God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta, na bai ol i wetim em tasol long helpim ol.

21 Na dispela liklik lain manmeri bilong Israel i stap yet, bai ol i kam bek* long God i gat bikpela strong.

22-23 Nau ol manmeri bilong Israel i planti tumas, olsem wesan bilong nambis, tasol bai ol i bagarap, na liklik lain tasol bai i kam bek. Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok pinis long bagarapim kantri olgeta, na em bai i bagarapim. Na em bai i kamapim

* **10:21:** Long tok Hibru, dispela tok "liklik lain bai i kam bek" em i wankain olsem nem bilong wanpela pikinini bilong Aisaia. Lukim Aisaia 7.3. **10:22-23:** Ro 9.27

stretpela pasin bilong en moa yet, na bai ol
manmeri i lukim.

Bikpela bai i bagarapim ol Asiria

24 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok
olsem, "Yupela ol manmeri bilong mi i
stap long taun Saion, yupela i no ken pret
long ol Asiria, maski ol i paitim yupela na
mekim nogut long yupela, olsem ol Isip i
bin mekim bipo.
25 Nau mi larim ol Asiria i bagarapim
yupela, long wanem, mi belhat yet long
yupela. Tasol liklik taim i stap yet bilong
mi pinisim belhat bilong mi long yupela,
na bai mi tanim na bagarapim ol Asiria.
26 Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, bai mi
paitim ol long wip olsem mi bin paitim ol
Midian klostu long Ston bilong Orep.† Bai
mi apim han na paitim ol Asiria olsem bipo
mi bin mekim long ol Isip na ol i bagarap
long solwara.
27 Nau ol Asiria i wok long daunim yu-
pela na bosim yupela olsem man i putim
plang long nek bilong bulmakau na i hari-
apim bulmakau long mekim wok. Na ol
Asiria i sindaun gut. Na dispela pasin
bilong ol i mekim mi i belhat.‡ Olsem na
long dispela taim mi makim pinis, bai mi
pinisim strong bilong ol Asiria na bai ol i
no moa givim hevi long yupela gen."

Ol birua i kam long pait long Jerusalem

28 Ol birua i kamap pinis long taun Ai.§
Ol i kam olsem long taun Mikron. Na ol
i lusim kaikai samting bilong ol long taun
Mikmas.
29 Ol i go daun na kalapim baret bilong
wara, na ol i go antap na slip long taun
Geba. Ol manmeri bilong taun Rama i
pret nogut tru. Na ol manmeri bilong taun
Gibea, em taun bilong King Sol, ol i lusim
taun na ranawe.
30 Yupela ol manmeri bilong taun Galim,
yupela singaut strong. Putim yau, yupela
ol manmeri bilong ples Laisa. Sori tru,
yupela ol manmeri bilong taun Anatot,
31 ol manmeri bilong ples Matmena na
taun Gebim i ranawe pinis bilong painim
ol ples bilong hait.
32 Nau ol birua i kamap pinis long taun
Nop. Ol i lukluk i kam long maunten Saion,
na ol i brukim han bilong soim olsem ol i
redi long bagarapim taun Jerusalem.
33 Long bikpela strong bilong en, God,
Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i daunim
ol bikpela na strongpela man i gat biknem.
Nau ol i stap olsem ol bikpela na longpela
diwai, tasol em bai i katim ol na bai ol i
pundaun.
34 Maski ol i sanap strong olsem ol gut-
pela diwai bilong Lebanon na ol i olsem ol
bikpela na longpela diwai bilong bikbus,
em bai i katim ol i go daun.

11

Nupela king bai i kamapim gutpela sin-daun

1 Lain bilong Jesi i stap olsem as bilong
diwai ol i katim pinis. Tasol nupela kru bai
i kamap long dispela as bilong diwai.*
2 Spirit bilong Bikpela bai i kam i stap
long em na givim em gutpela save na tingt-
ing, na bai em i stap strongpela king na i
gat gutpela tingting na save bilong bosim
ol manmeri bilong en. Em bai i save long
tingting bilong Bikpela. Oltaim em bai i
stap aninit long Bikpela,
3 na dispela pasin bai i mekim em i ama-
mas moa yet. Long taim em i harim kot, em
i no inap skelim man long ol toktok em i
harim na long ol samting em i lukim long
ai tasol. Nogat.
4 Long stretpela pasin bilong skelim kot,
em bai i harim wari bilong ol rabisman
na em bai i helpim ol tarangu, ol arapela
i daunim ol na mekim nogut long ol. Em i
tok, na ol manmeri i gat asua bai i karim
pen, na ol man nogut bilong bikhet bai i
dai.

† **10:26:** Lukim Ol Hetman 7.23-25. ‡ **10:27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. § **10:28:** Sapos ol birua bilong hap not i laik kam bilong bagarapim Jerusalem, ol bai i wokabaut i kam kamap pastaim long taun Ai na long ol dispela arapela taun nem bilong ol i stap long lain 28-32, long wanem, ol dispela taun i stap long hap not klostu long Jerusalem. **11:1:** Ais 53.2, Jer 23.5, Sek 3.8, Ap 13.23, KTH 5.5, 22.16 * **11:1:** Jesi em i papa bilong King Devit (lukim 1 Samuel 16.10-13). Dispela nupela kru i kamap, em i makim nupela king i kamap long lain bilong Devit. **11:2:** Ais 61.1, Mt 3.16, Jo 16.30, 2 Ti 1.7 **11:4:** Ais 9.7, 49.2, Mal 4.6, 2 Te 2.8 **11:5:** Ef 6.14

5 Long stretpela pasin olsem, em bai i
bosim ol manmeri bilong en. Em bai i stap
strong na mekim gut wok bilong en oltaim.
6 Ol wel dok na ol pikinini sipsip bai
i stap gut wantaim, na ol lepat bai i slip
wantaim ol pikinini meme. Ol pikinini
bulmakau wantaim ol yangpela laion bai i
raun na kaikai wantaim, na ol liklik mangi
bai i was long ol.
7 Ol bulmakau na ol bea bai i kaikai
wantaim, na ol pikinini bilong ol bai i slip
wantaim. Na ol laion bai i kaikai gras
olsem ol bulmakau.
8 Ol liklik pikinini i dring susu yet, ol bai i
pilai klostu long ol hul bilong ol snek nogut.
9 Long olgeta ples antap long maunten
bilong Bikpela, olgeta samting bai i stap
gut wantaim. Bai i no gat wanpela i mekim
nogut long narapela, long wanem, olgeta
samting long graun bai i save tru long
Bikpela. Dispela save bai inapim olgeta
hap graun olsem solwara i inapim mak
bilong en olgeta.

Bikpela bai i bungim gen ol manmeri bilong en

10 Long dispela taim Bikpela i makim,
nupela king bilong lain bilong Jesi bai i
stap olsem mak bilong bungim olgeta lain
manmeri. Ol bai i kam long em, na taun
bilong en bai i gat biknem.
11 Long dispela taim Bikpela bai i soim
strong bilong en namba 2 taim gen na
em bai i kisim ol manmeri bilong en na
bringim ol i kam bek gen long ples bilong
ol. Dispela ol liklik lain manmeri i stap yet
long kantri Asiria na Isip na Sudan na Elam
na Babilonia na Hamat na long ol ailan
long solwara Mediterenian.
12 Bikpela bai i sanapim wanpela mak
bilong olgeta lain manmeri i ken lukim, na
em bai i bungim gen ol dispela manmeri
bilong Israel na Juda, em ol birua i bin
karim i go kalabus. Nau ol i stap nabaut
long olgeta hap bilong graun, tasol Bikpela
bai i bringim ol i kam bek gen.
13 Kantri Israel bai i no moa bel nogut
long kantri Juda. Na Juda bai i no moa
birua long Israel. Nogat.
14 Tupela bai i bung na pait long ol Fil-
istia long hap bilong san i go daun. Na
tupela bai i pait na kisim ol samting bi-
long ol manmeri i stap long hap bilong
sankamap. Bai tupela i winim ol manmeri
bilong kantri Idom na Moap na Amon, na
tupela bai i bosim ol dispela kantri.
15-16 Bikpela bai i mekim solwara Retsi
i drai olgeta. Na bai em i mekim hatpela
win i kam, na dispela win bai i mekim wara
Yufretis i drai na i go liklik. Wara bai i
ran long 7-pela liklik baret tasol. Olsem na
long dispela taim rot bai i op olsem bikrot,
bilong ol manmeri i ken lusim Asiria na
wokabaut i kam. Dispela bai i wankain
olsem rot i op long ol Israel long taim ol i
bin lusim Isip na i kam.

12

Song bilong tenkyu

1 Long dispela taim yupela Israel bai i
singim song olsem,
"Bikpela, mi litimapim nem
bilong yu.
Yu bin belhat long mi,
tasol belhat bilong yu i pinis,
na yu mekim gut long mi.
Na nau bel bilong mi i stap gut.

2 "God i bin kisim bek mi.
Na bai mi bilip strong long em
na mi no ken pret.
God, Bikpela i save mekim mi
i stap strong
na mi singim song
bilong litimapim nem bilong en.
Long wanem, em i bin kisim bek mi."
3 Hul wara i no save pinis, em i save
givim wara long ol samting, na ol i stap
gut. Bikpela i olsem dispela wara i no
save pinis. Oltaim em i save helpim yupela
na mekim yupela i stap strong. Olsem na
yupela bai i amamas long i go long Bikpela
na askim em long helpim yupela.
4 Na long dispela taim bai yupela i singim
song olsem,
"Kolim nem bilong Bikpela
na singaut long em

11:6: Ais 65.25 **11:9:** Sng 98.2-3, Ais 48.18, 52.10, Hab 2.14 **11:10:** Ro 15.12 **11:15-16:** Ais 35.8, 40.3, KTH 16.12 **12:2:** Kis 15.2, Sng 118.14 **12:3:** Jo 4.10, 4.13, 7.37-38

na tok tenkyu long em.
Tokaut long olgeta lain manmeri
long ol bikpela wok
em i bin mekim,
na tokim ol long em i gat biknem.
5 Singim ol song
na litimapim nem bilong Bikpela.
Em i kisim biknem
long ol gutpela gutpela wok
em i mekim.
Tokim olgeta lain manmeri
long ol gutpela gutpela wok
bilong en.
6 God bilong Israel
em i God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta.
Em i gat biknem
na em i stap wantaim yupela
ol manmeri bilong Saion.
Olsem na yupela i mas amamas
na singaut strong
na singim song long em."

Aisaia i autim tok bilong God long ol kantri nabaut

(Sapta 13-23)

13

God bai i mekim save long kantri Babilon

1 God i laik bagarapim kantri Babilon, olsem na long samting olsem driman em i givim ol dispela tok long Aisaia, pikinini bilong Emos.

2 Bikpela i tok olsem, "Sanapim wanpela mak antap long maunten i no gat diwai, na bai ol lain soldia i ken lukim na i kam bung. Singaut strong long ol i mas kam hariap. Poinim han na makim ol bikpela dua bilong taun Babilon, na salim ol i go bilong pait long en.

3 Mi belhat nogut tru long ol Babilon, na mi yet mi makim ol gutpela na strongpela soldia bilong mi, na mi singautim ol i kam bilong mekim save long ol Babilon. Ol dispela soldia i amamas moa yet long pait long ol Babilon."

4 Yupela harim dispela bikpela nois i kamap antap long ol maunten. Em i nois bilong bikpela lain man, em ol soldia bilong planti kantri i kam bung. Bikpela I Gat Olgeta Strong i bungim ol ami bilong en bilong pait.

5 Ol i kam long kantri i stap longwe tru, na ol i olsem banara na spia bilong Bikpela. Bikpela i belhat nogut tru na em i bungim ol na yusim ol bilong bagarapim na pinisim tru olgeta kantri bilong graun.*

6 Yupela krai strong, long wanem, taim Bikpela i makim bilong olgeta manmeri i sanap long kot bilong en, em i kam klostu pinis. Long dispela taim, God I Gat Olgeta Strong bai i salim bikpela bagarap i kam.

7 Olsem na bun bilong olgeta manmeri bai i slek, na strong bilong ol bai i pinis olgeta.

8 Olgeta bai i pret nogut tru, na ol bai i pilim bikpela pen, olsem meri i save pilim long taim em i laik karim pikinini. Pes bilong olgeta bai i soim olsem ol i gat bikpela pen, na taim ol i lukluk long pes bilong ol arapela, bai ol i pret nogut tru.

9 Tru tumas, dispela taim nogut tru i kam nau, em i taim Bikpela i bin makim bilong kam wantaim bikpela belhat bilong en na bagarapim olgeta hap bilong graun na pinisim tru olgeta man na meri i save mekim sin.

10 Long dispela taim lait bilong olgeta sta bai i dai. Na san bai i kamap, tasol lait bilong en bai i go tudak, na mun bai i no moa lait.

11 Bikpela i tok olsem, "Sin bilong ol manmeri i pulap long dispela graun, olsem na bai mi mekim save long ol bilong bekim sin bilong ol. Bai mi daunim olgeta man i save litimapim nem bilong ol yet, na bai mi mekim save long ol man i ting ol i moa yet, na ol i wok long mekim nogut long ol arapela.

12 Planti manmeri tru bai i dai, na bai mi larim wan wan tasol i stap, na bai i hat tru long lukim ol. I olsem i hat tru long painim gutpela gol.

13 Long dispela taim, mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, bai mi kam wantaim bikpela

* **13:1:** Ais 47.1-15, Jer 50.1—51.64 **13:5:** Sampela man i ting tok Hibru i no tok long "olgeta kantri bilong graun." Em i tok long "dispela kantri olgeta." **13:6:** Jol 1.15 **13:8:** Sng 48.6, Ais 21.3 **13:10:** Ese 32.7, Mt 24.29, Mk 13.24-25, Lu 21.25, KTH 6.12-13, 8.12 **13:13:** Hag 2.6

belhat bilong mi. Na bai mi mekim skai
wantaim graun i guria, na graun bai i surik
na lusim ples bilong en."

14 Long dispela taim olgeta manmeri bai
i pret tru na ranawe olsem ol wel abus i
ranawe taim man i laik sutim ol, na olsem
ol sipsip i no gat wasman na i longlong
nabaut. Bai ol i ranawe i go bek long as ples
bilong ol.

15 Tasol wanem man ol birua i holim bai
ol i sutim i dai long bainat.

16 Na ol birua bai i pulim ol liklik pikinini
long han bilong ol mama, na taim ol pa-
pamama i lukluk yet, bai ol i tromoi ol
pikinini i go long graun na bai ol i dai. Na
ol birua bai i bagarapim ol haus bilong ol
na stilim ol samting bilong ol, na goapim ol
meri bilong ol.

17 Bikpela i tok, "Mi kirapim bel bilong ol
Midia long ol i kam pait long Babilon. Ol i
no tingim silva na gol bilong ol Babilon na
ol i bringim pait i kam. Nogat.

18 Ol i tingting strong long pinisim tru
ol Babilon. Bai ol i kilim ol yangpela man
long ol banara na spia bilong ol. Na bai ol i
kilim tu ol liklik na bikpela pikinini."

19 Biktaun Babilon em i naispela na gut-
pela tru na i winim ol arapela taun. Ol
manmeri bilong Babilon i save amamas
tru long gutpela nem bilong taun bilong
ol. Tasol God bai i bagarapim Babilon
olsem em i bin bagarapim taun Sodom na
Gomora.

20 I no gat wanpela man bai i stap long
dispela ples gen. Na tu, ol Arap bai i no
inap i kam sanapim haus sel bilong ol long
dispela hap. Na ol wasman bilong sipsip
bai i no inap bringim ol sipsip bilong ol i
kam kaikai gras long dispela hap.

21 Dispela ples bai i kamap ples nating na
ol wel abus tasol bai i kam i stap long en. Ol
pisin bilong nait bai i stap long ol haus. Ol
muruk tu bai i stap, na ol wel meme bai i
kalap kalap na ran i go i kam nabaut long
taun.

22 Na long ol haus bilong king na bilong
ol bikman ol wel dok bai i kam i stap na
singaut nabaut. Tru tumas, taim bilong
Babilon i bagarap em i kamap klostu pinis.

14

Bikpela bai i kisim bek ol manmeri bilong en

1 Bikpela bai i sori gen long ol manmeri
bilong Israel na em bai i makim ol gen
olsem ol manmeri bilong em yet. Na em
bai i bringim ol i go bek long graun bilong
ol yet. Na ol manmeri bilong ol arapela
lain bai i kam i stap wantaim ol na bai ol
i kamap olsem ol manmeri bilong Israel
stret.

2 Na Bikpela bai i mekim ol manmeri
bilong ol arapela kantri i helpim ol Israel
long kam bek long graun bilong ol, em
graun Bikpela i bin makim bilong ol. Na
ol dispela manmeri bai i kamap olsem ol
wokman na wokmeri nating bilong ol Is-
rael. Ol lain i bin kalabusim ol Israel bipo,
nau bai ol i stap kalabus bilong ol Israel.
Bipo ol dispela lain i bin daunim ol Israel
na mekim nogut long ol, tasol nau bai ol
Israel i bosim ol.

Song bilong strongpela king i pundaun

3 Bikpela bai i pinisim pen na taim nogut
bilong yupela Israel na bai yupela i stap
gut. Ol arapela i bin daunim yupela na
yupela i bin mekim hatpela wok bilong ol,
tasol olgeta dispela hevi bai i pinis.

4-5 Na taim Bikpela i mekim olsem, orait
yupela bai i singim song i gat tok bilas long
king bilong Babilon. Dispela song i olsem,

"Lukim, strongpela king
i pundaun pinis.
Olsem wanem
na dispela man bilong mekim
olkain strongpela wok
em i bagarap?
Bikpela tasol i bin pinisim strong
bilong dispela man
i bin mekim nogut
long ol manmeri
na mekim ol i pret nogut tru.
6 Dispela king i bin belhat nating
long ol arapela lain manmeri
na i mekim nogut long ol.
Na em i no malolo
long mekim olkain pasin nogut
bilong bagarapim ol arapela
kantri.

13:19: Stt 19.24 **13:20:** Jer 50.3, 50.39, 51.29, 51.62 **13:21:** Ais 34.14, Sef 2.14, KTH 18.2

7 Tasol nau olgeta hap graun
i ken i stap bel isi gen,
na olgeta manmeri
i ken singaut amamas.

8 "Ol diwai pain na diwai sida
bilong maunten Lebanon,
ol tu i amamas long yu i dai pinis.
Ol i tok, 'I no gat man moa
bai i kam katim mipela gen.'

9 "Ples bilong ol man i dai pinis
i redim ol samting
bilong tok welkam long yu.
Em i tok, 'Yupela ol bikman, kirap.
Na yupela ol king,
lusim sia king bilong yupela.
Yupela olgeta i mas kam
bungim dispela man i kam nau.'
10 Olgeta bilong ol bai i mekim
kain tok olsem long yu,
'Olaman, mipela i bin ting
strong bilong yu i winim tru
strong bilong mipela.
Tasol nau strong bilong yu
i pinis olgeta
na yu kamap wankain
olsem mipela.
11 Bipo yu save putim
olkain naispela bilas
na ol manmeri i save mekim musik
long ol gita samting
bilong litimapim biknem bilong yu.
Tasol nau ol binatang bilong graun
bai i kamap bet bilong yu,
na bai yu slip antap long ol.
Na ol liklik snek bai i karamapim yu
olsem blanket.'

12 "Yu bin i gat biknem tru.
Long ai bilong ol manmeri
yu bin i stap
olsem sta bilong moning
i lait antap long skai.
Tasol nau yu pundaun pinis,
yu strongpela man bilong pait,
yu man bilong winim planti
kantri.
13 Yu bin i gat tingting olsem,
'Bai mi abrusim ol sta
na i go antap tru long heven.
Na bai mi putim sia king bilong mi
antap tru long ol sta bilong God.
Na tu bai mi sindaun antap tru
long dispela maunten long hap not
ol god i save kam bung long en.
14 Bai mi go antap tru long ol klaut
na bai mi stap olsem
God Antap Tru.'

15 "Tasol sori tumas, yu pundaun pinis
na bai yu go daunbilo tru
long ples bilong ol man i dai pinis,
na bai yu stap aninit tru.
16 Long dispela ples, ol man i dai pinis
bai i lukim yu na kirap nogut tru.
Na bai ol i lukluk strong long yu
na askim olsem,
'Ating dispela man tasol
i bin mekim graun i guria
na ol king bilong ol arapela kantri
i pret na guria, a?
17 Ating dispela man tasol
i bin bagarapim ol taun
na mekim ol graun
i kamap ples nating, a?
Ating dispela man tasol
i no bin marimari
long ol man em i bin kalabusim
na em i no larim ol
i go bek long ples bilong ol.'

18 "Taim ol arapela king i dai
ol manmeri i save mekim gut
long ol bodi bilong ol
na planim ol long naispela matmat.
19 Tasol yu nogat.
Ol i tromoi bodi bilong yu
olsem man i katim han bilong diwai
na tromoi bilong sting.
Bodi bilong yu i stap long rot
aninit long ol bodi
bilong ol arapela man
i dai long pait.
Na ol man i krungutim
taim ol i ran i go i kam.
Tewel bilong yupela olgeta
bai i go daunbilo tru
long ples bilong ol man i dai pinis.
20 Bai ol i no mekim gut

14:12: Lu 10.18, KTH 8.10, 9.1, 12.8-9 **14:13:** Dan 8.10 **14:13:** Mt 11.23, Lu 10.15

long bodi bilong yu
na planim yu olsem ol arapela king.
Long wanem, yu bin bagarapim
kantri bilong yu
na kilim ol manmeri bilong yu yet.

"I gutpela sapos ol lain pikinini
bilong dispela king nogut
i ken pinis olgeta long graun.
21 Olsem na bringim
ol pikinini bilong en i kam
na kilim ol i dai
bilong bekim ol pasin nogut
papa bilong ol
wantaim ol tumbuna bilong ol
i bin mekim.
Na bai i no gat wanpela bilong ol
i ken i stap
na kamap king na bosim ol kantri
na wokim gen ol taun
long olgeta hap."

Bikpela bai i bagarapim ol Babilon

22 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem, "Mi Bikpela, mi yet bai mi pait long ol Babilon na bagarapim ol na pinisim olgeta. Bai mi no larim wanpela bilong ol i stap. Nogat tru. Olgeta man na meri na ol pikinini bai i pinis.
23 Bai mi brumim Babilon long brum bilong mi, em brum bilong bagarapim olgeta samting. Na bai mi mekim Babilon i kamap ples tais, na ol pisin bilong tais bai i stap long en. Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok pinis."

Bikpela bai i bagarapim ol Asiria

24 Bikpela I Gat Olgeta Strong i mekim wanpela strongpela tok olsem, "Tru tumas, samting mi tingting pinis long mekim, em bai mi mekim.
25 Ol Asiria i kam long graun bilong mi na i mekim ol manmeri bilong mi i karim bikpela hevi. Ol Israel i stap olsem bulmakau, man i bin putim hevipela plang long nek bilong en na i bosim em long mekim wok. Tasol taim ol Asiria i stap yet long ol ples maunten bilong Israel, bai mi krungutim ol na memeim ol. Na dispela bikpela hevi ol Israel i karim, em bai i pinis olgeta."
26 Dispela kain pasin tasol Bikpela i tingting pinis long mekim long olgeta strongpela kantri bilong graun. Olsem na em i apim han bilong en na i redi long bagarapim ol.
27 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tingting pinis long mekim olsem, na husat inap pasim em? Em i apim han pinis, na i no gat wanpela bai i putim han bilong en i go daun.

Bikpela bai i bagarapim ol Filistia

28 Long yia King Ahas i dai, Bikpela i givim wanpela tok. Dispela tok i olsem,
29 "Ol manmeri bilong Filistia, yupela harim. Dispela stik i bin paitim yupela i bruk pinis, tasol yupela i no ken ting yupela bai i stap gut. Taim wanpela snek nogut i dai, narapela snek i nogut tru i save kisim ples bilong en. Na dispela snek i kamapim narapela snek i nogut moa yet, em snek i gat wing bilong flai i go i kam.*
30 Ol rabisman i sot tru long ol samting, bai ol i stap gut na bel isi. Tasol long yupela Filistia, mi Bikpela, bai mi salim taim bilong bikpela hangre i kam, na dispela hangre bai i kilim yupela na pinisim yupela olgeta.
31 "Yupela ol biktaun bilong Filistia, na yupela ol manmeri i stap long ol, yupela olgeta i mas pret na krai nogut na singaut strong. Long wanem, wanpela bikpela lain ami i kam long hap not, na smok bilong paia i kamap baksait long ol. Olgeta soldia bilong dispela ami ol i strongpela soldia bilong pait na i no gat wanpela bilong ol i lusim lain na i wokabaut i kam bihain."
32 Bai yumi bekim tok olsem wanem long ol Filistia i kam askim yumi long helpim ol? Bai yumi bekim tok bilong ol olsem, "Bikpela bilong mipela Israel i makim pinis taun Saion olsem ples hait. Na taim ol manmeri bilong en i gat bikpela hevi na trabel, ol i ken i go long en na i stap gut."

14:24: Ais 10.5-34, Nah 1.1—3.19, Sef 2.13-15 **14:28:** 2 Kin 16.20, 2 Sto 28.27 **14:29:** Jer 47.1-7, Ese 25.15-17, Jol 3.4-8, Amo 1.6-8, Sef 2.4-7, Sek 9.5-7 * **14:29:** I luk olsem profet i autim dispela tok long taim wanpela king bilong Asiria i bin dai. Em i tok piksa olsem, ol arapela king bai i kisim ples bilong dispela king, na pasin bilong ol long givim hevi long ol arapela kantri bai i kamap bikpela moa, i winim ol pasin dispela king i bin mekim.

15

Bikpela bai i bagarapim ol Moap

1 Kantri Moap i bagarap pinis, na
Bikpela i givim dispela tok.
Long nait ol birua i kam long kantri
Moap na bagarapim taun Ar na taun Kir na
nau Moap i bagarap olgeta.
2 Olsem na ol manmeri bilong biktaun
Dibon i go long ol ples bilong lotu long ol
giaman god antap long ol liklik maunten
na ol i krai. Ol Moap i sori na i krai long
taun Nebo na taun Medeba i bagarap pinis.
Ol i sori tru na rausim gras bilong het na
mausgras bilong ol
3 na ol i pasim klos bilong sori na wok-
abaut long ol rot bilong taun. Maski ol i
stap antap long ol haus bilong ol o long ples
bung, olgeta i krai moa yet, na planti wara
i pundaun long ai bilong ol.
4 Ol manmeri bilong taun Hesbon na
taun Eleale, ol tu i krai nogut tru, na ol
manmeri i stap long taun Jahas ol inap
harim krai bilong ol. Ol strongpela soldia
tu i krai na i singaut. Strong bilong ol Moap
i pinis olgeta.
5 Mi krai sori long ol Moap, long wanem,
ol i lusim ples bilong ol na ol i ranawe i go
long taun Soar na taun Eklat Selisia. Ol i
wok long krai moa yet na i bihainim rot i
go antap long taun Luhit. Na tu ol i krai na
bihainim rot i go long taun Horonaim. Na
krai bilong ol i kamap bikpela moa.
6 Wara Nimrim i drai olgeta na ol gras i
stap arere long en, ol tu i drai. Dispela hap i
luk olsem bai i no gat gras na diwai samting
i kamap gen long en.
7 Ol Moap i kisim ol gutpela samting ol
i bin bungim i stap long ol taun bilong ol
na ol i ranawe wantaim ol dispela samting.
Ol i bihainim rot i go olsem long Ples Daun
Bilong Ol Diwai na ol i lusim kantri Moap.
8 Ol manmeri i stap long taun Eklaim na
taun Berelim na long olgeta taun na ples
insait long kantri Moap, ol i krai. Na krai
bilong ol i kamap bikpela tru.
9 I tru, blut bilong ol Moap i pulap long
wara Dimon. Tasol Bikpela i tok, em bai
i mekim save moa yet long ol Moap. Em
i tokim ol laion nogut tru long kamap na
bagarapim ol dispela Moap i bin ranawe
na tu long bagarapim ol liklik lain Moap i
stap yet long kantri bilong ol.*

16

1 Yumi ol manmeri bilong Moap i
ranawe i kam i stap long Sela, biktaun
bilong ol Idom, yumi mas salim pikinini
sipsip i go long king bilong Juda long
Jerusalem. Dispela sipsip i bilong soim
king olsem, yumi laik stat long givim takis
long en gen. Ol man i bringim sipsip i go,
ol i mas bihainim rot bilong ples drai na i
go kamap long maunten Saion.
2 Na ol i mas tokim king olsem, "King,
ol birua i ranim mipela long ol taun na
ples bilong mipela, na mipela i ranawe i
go i stap long arere bilong wara Arnon,
na mipela i stap nogut tru. Mipela i krai
na raun nabaut long dispela hap olsem ol
pikinini pisin i pundaun long haus bilong
ol na i raun nabaut long bus.
3 Olsem na mipela i laik bai yupela i ske-
lim tok bilong mipela na helpim mipela.
Mipela i laik bai yu stap olsem ples hait
bilong mipela, na mipela i ken i kam na
hait long kantri bilong yu olsem ol man i
save go long ples kol aninit long bikpela
diwai bilong hait long hatpela san. Ol
birua i bin ranim mipela long ples bilong
mipela na mipela i stap tripman. Olsem na
yu no ken larim ol i kam mekim nogut long
mipela moa.
4 Larim mipela i kam i stap long graun
bilong yu. Yu ken was long mipela na bai
ol birua i no ken bagarapim mipela.
"Mipela i save, taim ol dispela hevi nau i
wok long kamap long mipela ol i pinis, na
ol birua i lusim kantri bilong mipela na ol i
no moa mekim nogut long mipela,
5 orait long dispela taim wanpela man bi-
long lain bilong Devit bai i kamap king. Na
em bai i laikim tru ol manmeri bilong en
na oltaim bai em i bosim ol long stretpela
pasin tasol. Em bai i harim ol wari bilong
ol manmeri bilong en na bai em i hariap
na stretim. Na em bai i strong long mekim
gutpela pasin oltaim."

15:1: Ais 25.10-12, Jer 48.1-47, Ese 25.8-11, Amo 2.1-3, Sef 2.8-11

* **15:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

6 Taim ol Juda i harim dispela tok bilong ol Moap, ol i toktok namel long ol yet olsem, "Yumi harim pinis olkain stori bilong ol pasin hambak bilong ol Moap. Ol i save mekim kain kain tok bilong litimapim nem bilong ol yet. Ol i ting ol i moa yet na ol i winim ol arapela lain manmeri, na ol i save tok bilas long ol. Tasol ol Moap ol i man bilong giaman. No ken bilipim tok bilong ol."

7 Olgeta manmeri bilong Moap i krai long pen na hevi ol i kisim. Bipo ol i bin i stap long taun Kirheres na ol i save kaikai ol pikinini wain ol i bin mekim drai. Na nau ol i tingim dispela gutpela kaikai, na ol i sori tru long ol yet na ol i krai, long wanem, olgeta gutpela samting bilong ol i bagarap pinis.

8 Ol i tingim tu ol gutpela gaden wain i bin i stap klostu long taun Hesbon na taun Sipma, na ol i sori tumas. Bipo ol king bilong ol arapela kantri i save laikim tumas long dring wain i kam long ol dispela gaden, na dispela wain i save mekim ol i spak tru. Tasol nau olgeta dispela gaden i bagarap pinis. Ol i bin i gat planti gaden wain moa, stat long taun Hesbon na Sipma na i go inap long taun Jaser long hap not na i go inap long ples drai long hap sankamap, na i go olgeta long hapsait bilong raunwara Detsi long hap san i go daun.

9 Mi krai long taun Jaser na long ol gaden wain bilong Sipma. Na tu wara bilong ai bilong mi i pundaun antap long taun Hesbon na Eleale. Long wanem, yupela olgeta i bagarap pinis, na ol manmeri bilong yupela i no inap i go long ol gaden wain bilong ol na amamas na singaut i go i kam bilong kisim ol pikinini wain i mau.

10 Ol dispela gaden wain i bin karim planti pikinini wain, na taim ol manmeri i kisim, ol i bin amamas tru. Tasol nau dispela pasin bilong amamas na singaut em i pinis, na ol manmeri i no moa singim ol song bilong amamas. Na ol man i no moa krungutim pikinini wain long ol tang bilong wokim wain. Bikpela tasol i pasim pinis maus bilong ol na i pinisim amamas na singaut bilong ol.

11 Olsem na bel bilong mi i sori tru long Moap na long ol manmeri bilong taun Kirheres. Mi sori olsem man i gat bikpela sori na i paitim gita na singim song bilong sori.

12 Ol manmeri bilong Moap i bin i go lotu long giaman god bilong ol antap long ol liklik maunten, na ol i bin prea long dispela god insait long haus lotu bilong en. Ol i pinisim strong bilong ol long mekim dispela olgeta samting, tasol dispela pasin bilong ol i no bin helpim ol.

13 Ol dispela tok bilong Moap i bagarap, em Bikpela i bin mekim bipo yet.

14 Na nau Bikpela i tok moa olsem, "Tripela yia tasol i stap bilong ol Moap wantaim ol gutpela samting bilong ol i bagarap. Mi kaunim gut ol wan wan de bilong dispela tripela yia, na long de stret bilong namba 3 yia i pinis bai mi mekim ol samting mi bin tok long mekim long ol. Planti manmeri i stap nau long kantri Moap, tasol taim ples i bagarap pinis, ol liklik lain tasol bai i stap, na bai ol i no gat strong."

17

Bikpela bai i mekim save long Siria na Israel

1 Bikpela i givim dispela tok long taun Damaskus bai i bagarap. Em i tok olsem, "Ol birua bai i bagarapim Damaskus, biktaun bilong ol Siria, na hip pipia tasol bai i stap.

2 Bai i no gat manmeri moa i stap long ol taun bilong distrik Aroer. Olsem na ol ples bai i kamap ples bilong ol sipsip. Na ol dispela sipsip bai i stap gut, long wanem, bai i no gat man moa bilong pretim ol.

3 Ol birua bai i bagarapim ol strongpela taun bilong kantri Israel, na tu bai ol i bosim ol manmeri bilong Damaskus. Nau kantri Israel na Siria i gat biknem na i gat bikpela lain manmeri i stap long ol. Tasol tupela kantri bai i bagarap na liklik lain manmeri tasol bai i stap. Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok pinis.

4 "Long dispela taim biknem bilong kantri Israel bai i pinis. Na planti gutpela samting bilong ol wantaim planti lain

17:1: Jer 49.23-27, Amo 1.3-5, Sek 9.1

manmeri bai i pinis, na kantri bai i stap
rabis tru. I olsem sik i painim patpela man
na em i kamap bun nating.
5 Nau ol Israel i kamap planti tru olsem
wit i kamap planti long ples daun bilong
Refaim. Tasol taim ol birua i mekim save
pinis long ol, bai ol i stap liklik lain tru
olsem gaden ol man i katim wit pinis long
en na wan wan stik wit tasol i sanap i stap.
6 Na ol bai i kamap olsem diwai oliv ol
man i bin paitim long stik na kisim planti
oliv long en, na nau i gat wan wan pikinini
tasol i stap long het na long ol han bilong
en. Mi God, Bikpela bilong ol Israel, mi tok
pinis."
7 Long dispela taim, ol manmeri bai i
tanim bel na lotu long God bilong Israel,
em God i bin wokim ol, na em i God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta.
8 Bai ol i no moa i go long ol alta ol yet
i bin wokim na bai ol i no moa lotu long
ol pos diwai i gat piksa bilong god meri
Asera na mekim lotu long ol alta bilong
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel. Bai ol i pinis long dispela
pasin bilong lotu long dispela ol samting ol
i bin wokim long han bilong ol yet.
9 Long dispela taim, taim God i bagara-
pim Israel, ol strongpela taun bilong ol bai
i bagarap na i stap nating, olsem ol taun
bilong ol lain i bin i stap long dispela graun
bipo. Ol dispela lain i bin lusim ol taun
bilong ol na ranawe long taim ol Israel i
kam bilong pait long ol, na ol dispela taun i
bin i stap nating antap long ol maunten na
bus i bin karamapim ol.*
10-11 Israel, yu no tingim moa God i save
kisim bek yu. Em i olsem bikpela ston yu
save go na hait long en long taim nogut.
Tasol tru tumas, yu lusim tingting olgeta
long en. Na yu lotu long ol god bilong ol
arapela lain, na yu ting ol dispela god bai
i helpim yu na bai yu stap gut. Tasol bai yu
bagarap na bai yu stap nogut tru na i no gat
rot bilong yu i ken kamap orait gen. I olsem
yu planim gaden wain na yu amamas long
lukim ol han bilong diwai wain i kamap
kwik tru na ol plaua i kamap. Tasol bai
yu no inap kisim kaikai bilong en. Nogat.
Wantu ol dispela diwai wain bai i drai na
gaden bai i bagarap olgeta.

God i daunim ol strongpela kantri

12 Harim dispela bikpela nois. Em i nois
bilong bikpela lain soldia bilong planti
kantri i bung. Nois bilong ol i olsem nois
bilong biksi i bruk na i pairap long nambis.
13 Ol birua i kam olsem traipela si i bruk
i kam. Tasol God i krosim ol na ol i ranawe
i go bek long ples bilong ol. God i rausim ol
olsem bikpela win i tromoi ol lip bilong di-
wai i go nabaut na olsem raunwin i karim
das na pipia i go antap.
14 Taim ol birua i kam banisim ples long
apinun, ol manmeri i save pret nogut tru.
Tasol long moning ol birua bai i no i stap
moa. Long dispela kain pasin God i save
pasim rot bilong olgeta lain birua i kam na
i laik mekim nogut long yumi na stilim ol
samting bilong yumi.

18

Bikpela i gat tok long kantri Sudan

1 Sori tumas long ol manmeri i stap long
hapsait bilong ol wara bilong Sudan, long
dispela graun i gat planti binatang i save
flai i go i kam long en.
2 Ol i save salim ol mausman bilong ol na
ol i bihainim wara Nail na i kam daun long
ol bot ol i wokim long wanpela kain gras i
save kamap long wara.
Yupela ol mausman bilong Sudan, yu-
pela ol man bilong bringim tok hariap, yu-
pela go bek long strongpela kantri bilong
yupela, em kantri i gat planti wara. Ol
manmeri bilong dispela kantri ol i long-
pela manmeri na ol i gat naispela skin. Na
dispela kantri bilong yupela i gat biknem
long pait na olgeta arapela kantri i save
pret moa yet long en.
3 Yupela ol manmeri i stap long olgeta
hap bilong graun, yupela harim. Taim
yupela i lukim ol i sanapim mak antap long
maunten, yupela i mas lukim gut. Na taim
wanpela biugel i krai, yupela i mas putim
yau na harim gut,
4 long wanem, Bikpela i tokim mi olsem,
"Mi, Bikpela, mi stap long ples bilong mi

17:7: Mai 7.7 * **17:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **18:1:** Sef 2.12

long heven na taim mi lukim pasin bilong
ol manmeri, mi save stap isi na lukluk
tasol. Mi no bel kirap long bagarapim
ol hariap. Nogat. Mi wet na mi stap isi
tasol olsem san i lait strong antap long ples
wesan na i luk olsem hat bilong en i kam
antap, tasol paia tru i no kamap. Na tu mi
stap isi olsem wara bilong nait i save stap
isi na i pundaun long ol gaden long taim
kaikai i klostu redi bilong kisim."

5 I tru, nau dispela kantri* i kamap
strong olsem diwai wain i kamap gut na ol
plaua i kamap na i pundaun na ol pikinini
wain i klostu redi long mau. Tasol Bikpela
bai i bagarapim dispela kantri olsem man i
belhat na i katim ol han bilong diwai wain
long taim ol pikinini wain i no redi yet
bilong kisim.

6 Bikpela bai i salim ol birua i kam
bagarapim tru dispela kantri na ol bodi
bilong ol soldia bilong dispela kantri bai i
slip nabaut long graun. Na ol tarangau na
ol wel animal bilong bus bai i kam kaikai
ol dispela bodi. Long taim bilong san bai ol
tarangau i kaikai, na long taim bilong kol
bai ol wel animal i kaikai ol dispela bodi.

7 Long dispela taim Bikpela I Gat Olgeta
Strong bai i kisim ol presen i kam long
dispela strongpela kantri, em kantri i gat
planti wara. Ol manmeri bilong dispela
kantri i longpela manmeri na ol i gat nais-
pela skin. Na dispela kantri i gat biknem
long pait na olgeta arapela kantri i save
pret moa yet long en. Ol dispela lain bai
i bringim ol presen bilong ol i kam long
maunten Saion, em dispela ples Bikpela i
bin makim bilong ol manmeri i ken i kam
klostu long em na lotu long em.

19

Bikpela bai i bagarapim ol Isip

1 Bikpela i givim dispela tok long Isip bai
i bagarap.

Bikpela bai i sindaun antap long klaut na
i spit i go long kantri Isip. Na taim em i
kamap, ol giaman god bilong ol Isip bai i
guria moa yet na ol manmeri bilong Isip
bai i pret tru na strong bilong ol bai i pinis
olgeta.

2 Bikpela i tok olsem, "Bai mi kirapim bel
bilong ol Isip na bai ol i pait long ol yet.
Ol brata bai i pait namel long ol yet na ol
pren bai i pait namel long ol yet. Ol taun
bilong Isip bai i pait namel long ol yet, na
ol provins tu bai i pait namel long ol yet.

3 Bai mi paulim tingting na pinisim
strong bilong ol Isip na bai ol i no inap
mekim ol samting ol i tingting long mekim.
Bai ol i askim ol giaman god bilong ol long
helpim ol, na bai ol i go long ol man i save
toktok wantaim ol tewel bilong ol man i
dai pinis, na askim tingting bilong ol long
wanem samting ol i mas mekim.

4 Bai mi putim ol Isip i stap aninit long
wanpela king nogut. Em i hatpela man
na bai em i bosim ol strong tru. Mi God,
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok pinis."

5 Wara Nail bai i go daun olgeta na graun
bai i kamap na bai i drai tru.

6 Taim wara i wok long drai isi isi, smel
nogut bai i kamap. Na ol gras na pitpit i bin
i stap long wara bai i drai olgeta.

7 Na tu olgeta kaikai samting ol i planim
klostu long arere bilong wara bai i drai na
win bai i karim olgeta dispela samting i go.

8 Ol man i save kisim pis long wara Nail
bai ol i bel nogut na bai ol i krai, long
wanem, bai i no gat pis bilong ol i kisim
long ol huk na umben bilong ol.

9 Na tu ol manmeri i save wokim laplap
bai i bel hevi tru, long wanem, ol samting
bilong wokim laplap i no kamap moa long
ol gaden.

10 Ol bikman bilong Isip bai i bagarap na
ol wokman bai i stap nogut.*

11 Ol bikman bilong taun Soan ol i lon-
glong man tasol. Na ol man bilong givim
gutpela tingting long king bilong Isip, ol i
givim kranki tok long em. King bilong Isip,
ol dispela saveman i save tokim yu olsem,
ol i kamap long ol lain famili bilong ol
saveman bilong bipo na long ol lain famili
bilong ol king i bin i gat planti save.

* **18:5:** Sampela man i ting dispela i tok long kantri Sudan, tasol ol arapela man i ting em i tok long kantri Asiria.
19:1: Jer 46.2-26, Ese 29.1—32.32 * **19:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

12 Tasol ol i haitim save bilong ol we na ol
i no tokim yu long ol samting Bikpela I Gat
Olgeta Strong i laik mekim long Isip?
13 Ol bikman bilong taun Soan na bik-
taun Memfis ol i longlong man tasol. Na tu,
ol hetman bilong ol lain manmeri bilong
Isip, ol i no stiaim gut kantri.
14 Bikpela i bagarapim pinis tingting bi-
long ol Isip. Long dispela as na olgeta
samting ol Isip i mekim, ol i go kranki,
olsem spakman i krungutim traut bilong
em yet na i laik pundaun.
15 I no gat wanpela man inap helpim
kantri Isip long stap gut, maski em i bik-
man o em i man nating.

Bikpela bai i mekim save long ol Isip na bai ol i tanim bel

16 Long dispela taim, taim kantri Isip i
karim olkain hevi olsem, ol bai i lukim
Bikpela I Gat Olgeta Strong i apim han
bilong en na i redi long mekim save long
ol, na bai ol i pret na guria olsem ol meri.
17 Na taim ol manmeri bilong Isip i harim
ol i kolim nem bilong kantri Juda, dispela
bai i mekim ol i tingting long Bikpela I Gat
Olgeta Strong na long ol samting em i laik
mekim long ol, na bai ol i pret moa yet.
18 Long dispela taim ol manmeri bilong
5-pela taun bilong Isip bai i toktok long tok
Hibru. Na ol manmeri bilong ol dispela
taun bai i tok tru antap long nem bilong
Bikpela I Gat Olgeta Strong long ol bai i stap
aninit long em. Wanpela bilong ol dispela
taun bai ol i kolim long nem "Taun Bilong
San."†
19 Long dispela taim bai i gat wanpela
alta bilong Bikpela i stap long graun bilong
Isip. Na tu bai i gat wanpela pos ston ol i
makim bilong Bikpela stret, em i stap long
mak bilong kantri Isip.
20 Dispela alta na pos ston bai i stap
long Isip olsem mak bilong ol manmeri i
ken lukim na tingim Bikpela I Gat Olgeta
Strong. Na taim ol birua i kam mekim
nogut long ol, ol bai i singaut long Bikpela
na em bai i salim wanpela man bilong
helpim ol na kisim bek ol.
21 Na Bikpela bai i larim ol Isip i save
olsem em yet em i Bikpela. Taim em i
mekim olsem, bai ol Isip i save gut long em
na lotu long em na bringim ol ofa i go long
em. Na bai ol i mekim ol strongpela promis
long em na bai ol i mekim ol samting ol i
promis long mekim.
22 I tru, Bikpela bai i mekim save long ol
Isip, tasol dispela pasin em i mekim em i
bilong stretim pasin nogut bilong ol. Na
bai ol i tanim bel na i go bek long em, na
em bai i harim prea bilong ol na mekim ol
i stap gut.
23 Long dispela taim bai i gat bikrot i stap
namel long Isip na Asiria, na ol Asiria i ken
wokabaut i go long Isip na ol Isip tu i ken
wokabaut i go long Asiria. Na ol manmeri
bilong dispela tupela kantri bai i lotu long
Bikpela tasol.
24 Long dispela taim kantri Israel bai i
kamap poroman bilong Isip na Asiria, na
taim ol arapela manmeri bilong graun i
laik givim blesing long ol arapela, bai ol
i tok olsem, "God i ken mekim gut long
yupela olsem em i bin mekim long dispela
tripela kantri, Isip na Asiria na Israel."
25 Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i givim
blesing long ol na i tok, "Bai mi mekim
gut long yupela ol Isip, ol manmeri bilong
mi. Na bai mi mekim gut long yupela ol
Asiria, ol manmeri mi yet mi bin wokim.
Na bai mi mekim gut long yupela ol Israel,
ol manmeri mi bin makim bilong mi yet."

20

Pasin Aisaia i mekim em i bilong soim samting God i laik mekim

1 King Sargon bilong Asiria i tok na
namba wan ofisa bilong en i kisim ol ami
bilong Asiria i go pait long taun Asdot long
kantri Filistia.
2 Tripela yia bipo long ol Asiria i kisim
dispela taun bilong ol Filistia, Bikpela i bin
tokim Aisaia, pikinini bilong Emos, long
mekim dispela pasin. Aisaia i mas lusim
klos bilong sori em i bin putim na lusim tu
su long lek bilong en na wokabaut nating.

† **19:18:** Sampela olpela buk long tok Hibru i gat dispela nem "Taun Bilong San," na sampela i gat nem "Taun Bilong Bagarap." **19:23:** Ais 27.13, 35.8, 62.10

Na Aisaia i bin harim tok bilong Bikpela na
i mekim olsem Bikpela i tok.
3 Orait na taim ol Asiria i kisim pinis taun
Asdot, Bikpela i tok olsem, "Long tripela
yia olgeta, Aisaia, wokman bilong mi, em
i bin wokabaut nating na i no bin putim
klos na su. Em i bin stap olsem mak bilong
samting nogut bai i kamap long ol Isip na
ol Sudan.
4 Bai king bilong Asiria i go pait long
kantri Isip na Sudan, na bai em i kalabusim
ol yangpela wantaim ol lapun bilong dis-
pela tupela kantri na bringim ol i go kal-
abus long narapela kantri. Na taim ol i go,
bai ol i wokabaut nating na i no putim klos
na su. Nogat. Bai ol i stap as nating na bai
ol i sem nogut tru.
5 Ol lain manmeri i save lukluk long
kantri Sudan bilong helpim ol long pait na
ol i save litimapim biknem bilong kantri
Isip, bai ol i lukim dispela samting i kamap,
na bai ol i kirap nogut na bai ol i bel nogut
tru.
6 Long dispela taim ol manmeri bilong
nambis, em ol Filistia, ol bai i toktok namel
long ol yet olsem, 'Olaman. Yumi bin askim
ol dispela strongpela kantri long redi long
helpim yumi, nogut ol Asiria i kam bagara-
pim yumi. Tasol lukim, ol dispela kantri
yet i bagarap. I no gat rot nau bilong yumi
ken abrusim bainat bilong ol Asiria.' "

21

Bikpela bai i bagarapim taun Babilon

1 Bikpela i givim dispela tok long Ba-
bilon* bai i bagarap.

Bikpela hevi na bagarap bai i kirap long
ples drai nating, long dispela graun ol man
i save pret tru long i go klostu long en.
Em bai i spit i kam olsem ol strongpela
raunwin bilong ples drai nating.
2 Mi lukim dispela samting long wanpela
driman nogut tru God i givim mi. Mi harim
God i tok olsem, "Ol Babilon ol i lain bilong
trik na giaman na mekim nogut long ol
arapela man. Na ol i wok long mekim dis-
pela pasin i kamap bikpela tru. Olsem na
yupela ol ami bilong kantri Elam, yupela
kam pait long Babilon. Na yupela ol ami
bilong kantri Midia, yupela kam banisim
dispela taun. Mi bai pinisim olgeta hevi
ol Babilon i bin givim long ol arapela lain
manmeri."
3 Dispela driman i mekim mi i pret na
guria, na mi pilim bikpela pen olsem meri
i pilim long taim em i laik karim pikinini.
Mi pret nogut tru na tingting bilong mi
i bagarap olgeta, na mi no laik tru long
lukim wanpela samting na harim wanpela
tok.
4 Het bilong mi i raun, na skin bilong
mi i guria long pret. Mi save laikim tru
ol apinun, long taim san i go daun pinis
na tudak i karamapim ples. Tasol long
dispela nait, dispela driman i mekim mi i
pret nogut tru.
5 Mi lukim ol man i redim bikpela kaikai.
Ol i putim ol bikpela laplap long plua, na
ol man i sindaun na kaikai na dring. Tasol
wantu wanpela man i kam singaut olsem,
"Yupela ol bikman, ol birua i kam pinis.
Redim ol hap plang bilong yupela bilong
pait."
6 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Yu
makim wanpela wasman na em bai i stap
was. Na em i mas tokim yu long wanem
samting em i lukim.
7 Taim em i lukim ol man i sindaun long
ol hos na ol i kam tupela tupela, na taim em
i lukim ol man i sindaun long ol donki na ol
kamel na i kam, orait em i mas lukluk gut
tru na putim yau gut long harim wanem
samting bai i kamap."
8 Orait na dispela wasman i singaut
strong olsem laion na i tok olsem, "Bikpela,
mi bin sanap long ples bilong was long ol
birua na mi bin was gut long san na long
nait.
9 Na nau mi lukim ol man i sindaun
long ol hos na ol i kam tupela tupela." Na
wasman i tok olsem, "Babilon i bagarap
pinis. Em i bagarap pinis. Na olgeta piksa
bilong ol giaman god bilong ol i pundaun
long graun na i bruk olgeta."
10 Yupela ol manmeri bilong mi, ol birua
i bin paitim yupela olsem man i save
paitim wit, tasol nau mi autim pinis long

* **21:1:** Tok Hibru i no gat dispela nem Babilon. Em i tok long "ples drai nating i stap klostu long nambis." Tasol i luk olsem dispela i tok piksa long Babilon. **21:9:** KTH 14.8, 18.2

yupela dispela gutpela tok mi bin kisim long Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God bilong yumi Israel.

Profet i bekim askim bilong ol Idom

11 Bikpela i givim dispela tok long ol samting bai i kamap long taun Duma.†

Ol man i stap long kantri Idom ol i singaut na i askim olsem, "Wasman, wanem taim bai nait i pinis? Wanem taim tru bai em i pinis?"

12 Na mi bekim tok olsem, "Tulait bai i kamap, tasol nait tu bai i kamap. Na sapos yupela i laik askim gen, orait yupela i ken kam bek na askim."

Bikpela bai i bagarapim ol Arebia

13 Bikpela i givim dispela tok long ol Arebia bai i bagarap.

Yupela ol man bilong lain Dedan, yupela ol man bilong raun na baim na salim ol samting, yupela bai i ranawe i go hait long bus bilong ples drai nating bilong Arebia.

14 Ol i dai tru long dring wara, olsem na yupela ol manmeri bilong graun Tema, yupela kisim wara na kaikai na bringim i go long ol.

15 Ol i bin ranawe, long wanem, ol birua i bin kam wantaim ol bainat na banara na ol i bin pait strong long ol.

16 Bikpela i tokim mi olsem, "Wanpela yia tasol i stap bilong olgeta manmeri bilong taun Kedar wantaim ol gutpela samting bilong ol bai i pinis. Mi kaunim gut ol wan wan de bilong dispela yia, na long de stret bilong yia i pinis, bai mi mekim ol samting mi bin tok long mekim long ol.

17 Ol Kedar ol i strongpela soldia na ol i save gut long pait wantaim banara. Tasol ol bai i bagarap, na liklik lain soldia tasol bai i stap. Mi God, Bikpela bilong Israel, mi tok pinis."

22

Bikpela i kros long ol manmeri bilong Jerusalem

1-2 Bikpela i givim dispela tok long ol samting bai i kamap long Ples Daun Bilong Driman.

Ol manmeri bilong biktaun Jerusalem, yupela i gat wanem kain tingting tru na yupela i wok long singaut na mekim planti nois na yupela i amamas? Na yupela i go antap long ol rup bilong haus bilong yupela na yupela i singaut strong na nois i inapim olgeta hap bilong taun. Ol dispela man bilong yu i bin dai, ol i no bin pait strong olsem ol strongpela soldia na i dai.*

3 Na olgeta bikman bilong yupela i bin ranawe i go longwe tru. Tasol ol birua i bin lukim na holimpasim ol isi tru, long wanem, ol dispela bikman i no bin i gat ol banara samting bilong bekim pait bilong ol birua.†

4 Olsem na mi tokim yupela, yupela i no ken traim long mekim bel bilong mi i stap isi. Yupela i mas larim mi wanpela i stap, long wanem, mi wari tumas na mi wok long krai. Mi tingim ol tarangu manmeri bilong mi bai i bagarap na mi krai.

5 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i makim pinis wanpela taim bilong ol kain kain hevi i kamap long yupela long Ples Daun Bilong Driman. Ol planti lain birua bai i kam na ol bai i wok long singaut strong na ran i go i kam, na yupela bai i kirap nogut na longlong nabaut. Ol bai i wok long brukim banis bilong taun, na yupela bai i pret, na singaut bilong yupela bai i go longwe tru, inap long ol maunten.

6 Ol soldia bilong kantri Elam ol i holim ol banara na spia, na ol i kam wantaim ol hos na karis bilong pait. Na ol soldia bilong taun Kir, ol i kam wantaim ol hap plang bilong pait.

† **21:11:** Tok bilong lain 11 na 13 i no klia tumas. Sampela man i ting taun Duma em i wanpela taun bilong ol Arebia. Long Stat 25.13-15 dispela nem Duma em i stap wantaim nem Tema na nem Kedar (lukim lain 14 na 16 long dispela sapta). Tasol dispela lain 11 i tok tu long kantri Idom, olsem na sampela man i ting nem Duma long dispela lain i makim kantri Idom. * **22:1-2:** Long taim ol Asiria i kam banisim Jerusalem, ol man bilong Jerusalem i bin pret long ol na ol i no bin sanap strong na pait long ol Asiria. Sampela man bilong Jerusalem i bin traim long ranawe, na ol Asiria i bin holimpasim ol na kilim ol i dai. Na sampela i bin i stap insait long taun na ol i bin i dai long sik na hangre. † **22:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

7 Ol karis bilong pait i pulap tru long
ol naispela ples daun bilong yupela, na ol
soldia i save sindaun long ol hos, ol i kamap
pinis long ol dua bilong taun na ol i redi
long pait.
8 Ol birua inap mekim ol dispela samt-
ing, long wanem, Bikpela i no moa was
long kantri Juda.
Long taim yupela i bin save olsem, ol
birua bai i kam pait long yupela, yupela i
bin ting ol planti samting bilong pait i stap
long haus ol i kolim Haus Bilong Bikbus
Bilong Lebanon, em ol inap helpim yupela
long stap gut.
9-10 Na yupela i bin lukim olsem planti
hap bilong banis bilong taun Jerusalem i
bagarap i stap. Olsem na yupela i bin
kaunim olgeta haus bilong Jerusalem, dis-
pela taun bilong King Devit. Na yupela i
bin brukim sampela haus na kisim ston
bilong ol dispela haus na stretim banis bi-
long taun. Na yupela i bin wokim ol baret
bilong bringim wara i go long Hul Wara
Daunbilo.
11 Na yupela i bin wokim wanpela
bikpela hul namel long tupela banis i
raunim taun, bilong holim wara i kam long
olpela hul wara. Yupela i bin mekim ol
dispela samting, na yupela i no tingting
long God liklik. Em tasol bipo yet i bin
makim ol dispela samting bilong kamap
long yupela. Na em i bin mekim ol dispela
samting i kamap.
12 Long taim ol dispela samting i bin
kamap, God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
i laik bai yupela i mas krai na sori, na
rausim olgeta gras bilong het bilong yu-
pela na pasim ol klos bilong sori.
13 Tasol yupela i no bin mekim ol pasin
bilong sori. Nogat. Yupela i bin lap na ama-
mas i stap. Na yupela i bin kilim ol sipsip
na ol bulmakau na wokim bikpela pati, na
yupela i bin dring wain. Na yupela i bin tok
olsem, "Kam, yumi kaikai na dring, long
wanem, tumora bai yumi dai."
14 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em yet
i bin kamap long mi na mekim dispela
tok long yau bilong mi, "Mi no inap tru
long lusim tingting long dispela sin bilong
yupela, i go inap taim yupela i dai." Dispela
em i tok bilong God, Bikpela I Gat Olgeta
Strong.

Bikpela bai i rausim Sepna long wok bilong en

15 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim mi
long mi mas i go lukim Sepna, dispela man
i lukautim olgeta samting bilong haus king.
Na mi mas autim dispela tok long en,
16 "Sepna, yu no gat graun na famili long
hia. Yu ting yu husat tru na yu tokim ol
man na ol i brukim ston na wokim hul i go
insait long maunten, na dispela hul bilong
ston bai i stap olsem gutpela ples matmat
bilong yu?
17-18 Yu ting yu strongpela man, a? No-
gat tru. Bikpela bai i holim yu strong na
memeim yu na bai yu kamap olsem liklik
bal, na em bai i tromoi yu i go pundaun
long wanpela bikpela hap graun i stap
longwe tru. Na bai yu dai long dispela ples,
na bai yu lusim ol dispela naispela karis yu
save laikim tumas. Yu mekim wok bilong
king, tasol yu man bilong bringim sem long
ol lain bilong king.‡
19 Bikpela bai i pinisim yu na rausim yu
long wok yu holim, na bai yu stap rabis tru
na yu no gat namba moa.
20 "Bikpela i tok olsem long yu, 'Sepna,
taim dispela samting i kamap, bai mi sin-
gautim wokman bilong mi i kam, em Eli-
akim, pikinini bilong Hilkia.
21 Orait na bai mi putim long Eliakim
dispela longpela klos na let yu save putim
olsem ofisa bilong king, na em bai i kisim
dispela wok nau yu holim. Na em bai
i lukautim na bosim ol manmeri bilong
Jerusalem na bilong olgeta hap bilong
Juda, na em bai i stap olsem papa bilong ol.
22 Na bai mi putim long sol bilong en
ol ki bilong haus bilong King Devit. Na
wanem samting em i opim, i no inap wan-
pela man bai i pasim. Na wanem samting
em i pasim, i no inap wanpela man bai i
opim.
23 Bai mi mekim em i stap strong tru long
dispela wok, olsem huk ol i pasim strong
insait long haus. Na olgeta lain famili

22:13: 1 Ko 15.32 ‡ **22:17-18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **22:22:** KTH 3.7

bilong en bai i kisim biknem long dispela
wok em i mekim.
24 " 'Na olgeta lain bilong en bai i
hangamap long em na askim em long
helpim ol. Bai ol i hangamap long em
olsem ol sospen na ol jak samting i
hangamap i stap long wanpela huk.
25 Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi
tok olsem, taim dispela samting i kamap,
dispela huk pastaim i bin i stap strong,
em bai i lus na pundaun. Na ol lain i bin
hangamap long en na givim hevi long en,
ol bai i bagarap. Mi Bikpela, mi tok pinis.' "

23

Bikpela bai i bagarapim taun Tair

1 Bikpela i givim dispela tok long ol
samting bai i kamap long taun Tair.
Yupela ol bikpela sip i save raun long ol
solwara, yupela sori na krai, long wanem,
ples bilong yupela long Tair i bagarap ol-
geta, na i no gat wanpela haus i sanap moa
long en. Yupela bai i save long dispela
bagarap long taim yupela i lusim ailan
Saiprus na i kam bek.
2 Yupela ol lain i save stap arere long
solwara, na yupela ol bisnisman bilong
taun Saidon, yupela i mas sori na stap isi.
Taun Saidon, ol sip i bin bringim planti
samting i kam long yu.
3 Na yu bin kisim biknem olsem ples
bilong baim na salim ol samting. Ol sip
i bin i go long Isip, long hap bilong wara
Nail, na kisim ol wit samting i kam long
yu, na yu bin wok bisnis long en na kisim
mani.
4 Taun Saidon, yu mas sem, long wanem,
dispela strongpela taun i stap long solwara
em i bagarap pinis na i tok olsem, "Sori
tumas, olgeta pikinini bilong mi i lus pinis,
na mi stap olsem meri i no bin pilim pen
bilong karim pikinini, na mi stap olsem
meri i no bin karim ol naispela yangpela
manmeri na lukautim."
5 Taim ol Isip i harim tok long ol dispela
samting i bin kamap long taun Tair, ol bai
i pret nogut tru na strong bilong ol bai i
pinis.
6 Yupela ol manmeri i save stap arere
long solwara, yupela sori na krai na
ranawe i go longwe tru olsem long hap
bilong Tarsis.
7 Wanem samting tru i bin kamap long
Tair, dispela strongpela taun bilong bipo
tru, em taun yupela olgeta i save amamas
long en? Bipo ol manmeri bilong dispela
taun i bin salim sampela lain bilong ol i
go bilong kirapim ol nupela taun long ol
longwe ples. Tasol bilong wanem na nau
dispela taun yet i bagarap i stap?
8 Husat tru i bin tok na mekim dispela
bagarap i kamap long Tair, em dispela
taun i bin makim ol king bilong bosim
ol arapela taun, na ol bisnisman bilong
en i bin i stap olsem ol bikman tru na
olgeta manmeri bilong graun i save givim
biknem long ol?
9 Em Bikpela I Gat Olgeta Strong i bin
tok na dispela bagarap i kamap. Bikpela i
bin mekim olsem, long wanem, em i save
daunim olgeta lain i save amamas long
strong na biknem bilong ol yet, na em
i save daunim nem bilong ol man i gat
biknem.
10 Yupela ol manmeri i stap long hap
bilong Tarsis, yupela i ken mekim ol samt-
ing long laik bilong yupela, olsem bikpela
wara i save tait na i go nabaut long laik
bilong en. Long wanem, ol man bilong
taun Tair i no moa i stap bilong pasim laik
bilong yupela.*
11 Bikpela i apim han pinis antap long
solwara na i redi long bagarapim ol dispela
kantri i stap arere long solwara. Olsem
na ol manmeri bilong ol dispela kantri i
guria nogut tru. Em i givim tok pinis long
bagarapim ol strongpela taun bilong ol dis-
pela lain i stap arere long solwara.
12 Em i tok olsem, "Naispela taun Saidon,
bai yu no inap stap amamas moa, long
wanem, bai yu bagarap na stap nogut.
Olsem na yupela ol manmeri bilong
Saidon, yupela kirap na ranawe i go long
ailan Saiprus, tasol long dispela hap tu
yupela bai i no inap i stap gut."
13 Lukim graun bilong ol Kaldia. I no

23:1: Ese 26.1—28.19, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Sek 9.1-4, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14 * **23:10:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas.

gat man moa i stap long en, long wanem,
ol Asiria i bin bagarapim ol taun bilong
ol, na mekim ples bilong ol i kamap ples
bilong ol wel animal tasol. Ol Asiria i bin
wokim ol bet i raunim banis bilong ol taun
bilong ol Kaldia, na ol i bin sanap antap
long ol dispela bet na pait long ol. Na ol
i bin brukim ol strongpela banis bilong ol
dispela taun, na bagarapim ol taun olgeta.†
14 Yupela ol bikpela sip i save raun long
solwara, yupela i mas sori na krai, long
wanem, dispela strongpela taun bilong yu-
pela i bagarap olgeta.
15 Long taim ol dispela samting i kamap,
ol manmeri bai i lusim tingting olgeta long
taun Tair inap long 70 yia. Dispela ol
krismas em wanpela king inap i stap. Taim
dispela 70 yia i pinis, orait Tair bai i stap
olsem wanpela meri bilong pamuk ol man
i bin mekim song long em na ol i save
singim. Ol tok bilong dispela song i olsem,
16 Pamukmeri, ol i bin lusim tingting
long yu.
Olsem na yu mas kisim gita
na go raun long taun.
Na yu singim ol song
na mekim naispela musik,
na bai ol man i tingim yu gen.
17 Taim 70 yia i pinis, Bikpela bai i larim
taun Tair i kamap gen olsem ples bilong ol
manmeri i kam baim na salim ol samting.
Na taun Tair bai i grisim olgeta arapela
kantri bilong graun long kam mekim wok
bisnis wantaim em, olsem pamukmeri i
save grisim ol man long kam long em.
18 Tasol ol mani samting Tair i kisim, em
bai i no inap hipim i stap bilong em yet. No-
gat. Bai ol i kamap samting bilong Bikpela
yet. Na ol manmeri bilong Bikpela bai
i kisim olgeta dispela samting Tair i bin
bungim, na bai ol i gat planti kaikai tru
bilong kaikai, na bai ol i gat ol naispela
naispela klos bilong putim.

Bikpela bai i stap long maunten Saion na bosim olgeta lain manmeri

(Sapta 24-27)

† **23:13:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

24

Bikpela bai i bagarapim graun na em yet bai i bosim ol manmeri

1 Bikpela bai i bagarapim tru graun na
graun bai i stap nating. Em bai i krungutim
na tantanim nabaut graun na graun bai i
kamap narakain olgeta. Na em bai i mekim
ol manmeri i ranawe i go nabaut.
2 Maski ol i wanem kain manmeri, olgeta
bai i bungim wankain hevi. Ol pris wan-
taim ol manmeri nating, na ol bos wantaim
ol wokboi na wokmeri nating bilong ol, na
ol bisnisman wantaim ol man bilong baim
ol samting long ol, na ol man bilong givim
dinau wantaim ol man bilong kisim dinau,
na ol maniman wantaim ol rabisman, ol-
geta wantaim bai i painim taim nogut.
3 Graun bai i bagarap olgeta na i stap
nating. Bikpela i tok pinis long mekim ol
dispela samting i kamap.
4 Graun i drai olgeta na strong bilong en
i pinis, na em i krai sori. Na ol manmeri i
gat biknem, strong bilong ol tu i pinis.
5 Graun i kamap doti long olkain pasin
nogut bilong ol manmeri. Ol i bin givim
baksait long ol lo bilong God na sakim
tok bilong em na ol i bin brukim dispela
kontrak God i bin mekim wantaim ol, em
kontrak bilong i stap oltaim.
6 Olsem na God i tok na taim nogut tru i
kamap long graun na pinisim tru bikpela
lain manmeri, na liklik lain tasol i stap. Em
i mekim olsem, bai ol manmeri i ken karim
hevi bilong ol pasin nogut bilong ol.
7 Ol nupela pikinini wain i drai na diwai
wain tu i wok long dai. Na ol manmeri i
save amamas long dring wain, nau ol i stap
bel hevi tru.
8 Ol i no moa amamas na singaut na
paitim ol raunpela musik i gat liklik belo.
Na musik ol i save mekim long ol kain kain
gita i pinis olgeta.
9 Ol i no moa singim ol song, taim ol i
dring wain. Ol hevi bilong ol i mekim, na
strongpela dring i no swit moa long maus
bilong ol.
10 Olgeta samting bilong biktaun i
bagarap pinis. Na olgeta dua bilong ol haus

i pas i stap, bai i no gat man inap i go insait
long ol.
11 Na ol manmeri i no gat samting bilong
dring, olsem na ol i sanap long ol rot bilong
taun na singaut long wain. Olgeta amamas
bilong ol manmeri i pinis, na taim bilong
bel hevi na sori tasol i kamap long olgeta
hap bilong graun.
12 Biktaun i bagarap olgeta, na bikpela
dua bilong banis bilong en i pundaun na i
bruk bruk nabaut.
13 Dispela kain bagarap tasol bai i kamap
long olgeta lain manmeri bilong graun, na
liklik lain tru bai i stap, olsem wan wan
pikinini oliv i stap long diwai oliv long taim
ol man i kisim pinis, na olsem wan wan
pikinini wain i stap long gaden wain long
taim ol i kisim pinis.

14 Tasol ol dispela lain i stap yet, bai
ol i amamas na singsing. Ol manmeri i
stap long ol ples i stap long arere bilong
solwara, ol bai i amamas long biknem na
strong bilong Bikpela.
15 Olsem na yupela ol manmeri i stap
long olgeta hap, long hap sankamap na
long ol ples i stap arere long solwara,
yupela olgeta litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong Israel na givim biknem long
em.
16 Harim, ol manmeri bilong ol ples i
stap longwe tru long arere bilong graun,
ol i singim song bilong amamas. Na song
bilong ol i olsem, "Litimapim nem bilong
Bikpela. Em i save mekim stretpela pasin
tasol."

Tasol mi tok olsem, "Sori tru, mi no inap
amamas. Bel bilong mi i gat bikpela wari
tru na mi laik pinis nating, long wanem, mi
lukim ol man bilong mekim pasin nogut na
tok giaman i wok long giamanim ol arapela
na mekim nogut long ol.
17 Sori tru long yupela ol manmeri bilong
graun. Taim nogut na hul na umben bilong
holimpas yupela, ol i wetim yupela i stap.
18 Sapos man i harim tok bilong taim
nogut na i ranawe, em bai i pundaun long
hul. Na sapos em i kam antap gen long
hul, na i laik ranawe i go, em bai i pas
long umben. Ol dua bilong skai bai i op na
wara bai i kapsait long graun. Na as bilong
graun bai i guria.
19 Graun bai i guria nogut tru na em bai i
bruk nabaut na op i stap.
20 Em bai i go i kam olsem man i spak
na olsem liklik haus i go i kam long taim
bilong strongpela win. Asua bilong ol sin
bilong ol manmeri i hevi tru na graun bai
i no inap karim. Olsem na graun bai i
pundaun na i no inap kirap gen."
21 Long taim Bikpela yet i makim pinis,
em bai i mekim save long ol lain ami bilong
heven na long ol king bilong graun.
22 Bikpela bai i bungim na kalabusim ol,
olsem ol man i putim ol kalabus i stap long
wanpela hul. Na em bai i pasim ol i stap
long kalabus longpela taim, na bihain em
bai i mekim samting em i laik mekim long
ol.
23 Na lait bilong san na mun bai i olsem
samting nating, long wanem, Bikpela I Gat
Olgeta Strong bai i kam wantaim bikpela
lait na strong bilong em na em bai i stap
long maunten Saion long Jerusalem na
bosim ol manmeri. Na ol lida bilong ol
manmeri bilong en bai i lukim em.

25

Song bilong litimapim nem bilong Bikpela

1 Bikpela, yu God bilong mi,
na mi laik litimapim nem
bilong yu.
Yu save mekim
ol narakain samting tru
bilong helpim mipela.
Yu inapim tru olgeta samting
bipo yet yu bin tok long mekim.
2 Yu bin mekim ol biktaun
i kamap hip pipia
na ol taun i gat strongpela banis
i bagarap olgeta.
Ol strongpela biktaun bilong ol birua
i pinis olgeta,
na ol bai i no inap kirapim gen.
3 Ol manmeri
bilong ol strongpela kantri
bai i givim biknem long yu.
Na ol biktaun bilong ol kantri nogut,

24:20: Ais 19.14 **25:1:** Nam 23.19, Sng 98.1, 118.28 **25:2:** Ais 21.9, 23.13, Jer 51.37

ol bai i pret long yu.
4-5 Yu bin i stap
olsem strongpela ples hait
bilong ol rabisman
i sot long ol samting,
na ol i stap gut
long taim bilong hevi.
Belhat na kros bilong ol man nogut
i olsem strongpela win
i kam sakim banis
na i olsem hat bilong san
i kamap long ples wesan.
Tasol long taim bilong win na ren
yu bin karamapim ol rabisman
na ol i stap gut,
na yu no larim strongpela san
i kukim ol.
Bikpela, yu save pasim maus
bilong ol birua
na singaut na bikmaus
bilong ol man nogut
i save pinis olgeta.
I olsem klaut i haitim hatpela san
na ples i kol.

God bai i redim bikpela kaikai long maunten Saion

6 Long maunten Saion, Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i redim bikpela kaikai tru. Bai i gat planti gutpela gutpela abus na nambawan wain tru bilong dring. Na ol manmeri bilong olgeta kantri bai i kam bung long dispela kaikai.

7 Nau olgeta lain manmeri i gat bel hevi na ol i stap olsem ol man i sori long man i dai pinis, na dispela hevi bilong ol i olsem klos bilong sori ol i putim. Tasol long maunten Saion Bikpela bai i pinisim tru sori na hevi bilong ol.

8 Em bai i pinisim dai tru na bai dai i no kamap moa long ol. God, Bikpela bai i pinisim krai bilong ol na mekim drai wara bilong ai bilong olgeta manmeri. Na em bai i pinisim sem i stap long ol manmeri bilong en long olgeta hap bilong graun. Bikpela i tok pinis long mekim olsem.

9 Taim ol dispela samting i kamap, ol manmeri bai i tok olsem, "Bikpela, em i God bilong yumi. Yumi bin bilip na wet long em wanpela bai i kisim bek yumi. Em tasol i Bikpela, na em i bin helpim yumi. Olsem na yumi amamas moa yet, long wanem, em i kisim bek yumi pinis."

Bikpela bai i bagarapim kantri Moap

10 Bikpela bai i lukautim gut maunten Saion, tasol em bai i mekim save tru long ol Moap. Em bai i larim ol birua i kam bagarapim na krungutim ol, olsem ol bulmakau i save krungutim gras i go insait long pekpek bilong ol yet.*

11 Bai ol Moap i kamap olsem man i stap long biksi i pret long lus long solwara na i traim swim strong tru i go long nambis. Bai ol i mekim kain kain samting bilong abrusim dispela bagarap. Tasol Bikpela bai i daunim save na strong bilong ol, na wanem samting ol i mekim bai i no inap helpim ol.†

12 Na em bai i brukim ol strongpela banis bilong ol taun bilong ol. Nau ol dispela banis i stap antap tru, tasol em bai i mekim ol i pundaun olgeta long graun.

26

God bai i mekim ol manmeri bilong en i win

1 Wanpela taim bai i kamap bihain, na ol manmeri i stap long graun bilong Juda ol bai i singim dispela song.
Taun bilong mipela i strongpela tru.
God yet em i stap strongpela banis
bilong mipela.
Em i kisim bek mipela pinis
na mekim mipela i win.
2 Opim ol bikpela dua bilong taun,
bai ol stretpela manmeri
i ken i kam insait.
Oltaim ol dispela lain
i save aninit long Bikpela.
3 Bikpela, ol i stap aninit long yu
na tingting bilong ol

25:8: 1 Ko 15.54, KTH 7.17, 21.4 **25:9:** Stt 49.18, Sng 20.5, Ta 2.13 **25:10:** Ais 15.1—16.14, Jer 48.1-47, Ese 25.8-11, Amo 2.1-3, Sef 2.8-11 * **25:10:** Matmena, em wanpela taun bilong ol Moap. Tasol long tok Hibru nem Matmena em i klostu wankain olsem dispela tok, "ples bilong pekpek." I luk olsem profet i mekim tok pilai long nem bilong dispela taun bilong ol Moap. † **25:11:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas. **26:2:** Ais 45.25, 60.11, 60.18, 60.21, 62.1-2 **26:3:** Ais 27.5, 57.19, 66.12

i stap strong long yu tasol.
Olsem na yu save mekim pasin bel isi
i pulap tru long ol.

4 Bikpela em i strongpela ples hait
bilong yumi.
Na em bai i stap olsem oltaim.
Olsem na yumi mas bilip tru long em
na aninit long em oltaim.
5 Bikpela i save daunim
ol manmeri i gat biknem.
Na em i save brukim
ol strongpela taun,
na ol i pundaun olgeta long graun.
6 Ol dispela manmeri i bin mekim nogut
long ol rabisman,
na tarangu ol i sot tru
long ol samting.
Tasol nau ol rabisman i krungutim
na wokabaut antap
long ol hip pipia
bilong ol taun i bagarap pinis.

7 Rot ol stretpela manmeri
i wokabaut long en,
em i stap stret tasol.
Bikpela, yu stretpela God
na yu save stretim rot
ol i wokabaut long en.
8 Bikpela, mipela i wokabaut
bihainim ol lo bilong yu
na mipela i lukluk long yu
na wetim yu tasol.
Mipela i laikim tumas
biknem bilong yu.
9 Long nait, tingting bilong mi
i stap long yu tasol
na mi laikim tumas
long i stap wantaim yu,
long wanem, yu save kotim
ol manmeri bilong graun,
bilong skulim ol
long stretpela pasin bilong yu.
10 Tasol sapos yu marimari
long ol manmeri nogut,
bai ol i no kisim save
long ol stretpela pasin.
Maski ol i stap long graun
bilong ol stretpela manmeri,
ol bai i go het
long mekim ol pasin nogut
na bai ol i no tingim biknem
na strong bilong yu
na bai ol i no aninit long yu.

11 Bikpela, yu apim han bilong yu pinis
bilong mekim save
long ol manmeri nogut.
Tasol ol i no lukim.
Bikpela, larim ol i lukim olsem,
yu save laikim tumas long helpim
ol manmeri bilong yu.
Na bai ol man nogut i sem nogut tru.
Na dispela paia yu redim pinis
bilong ol birua bilong yu
i ken kukim olgeta dispela lain.

12 Bikpela, yu save kamapim
gutpela taim namel long mipela.
Yu save stiaim olgeta wok
bilong mipela
na mekim ol i kamap gutpela.
13 God, Bikpela bilong mipela,
ol arapela bikman
i bin bosim mipela,
tasol mipela i save givim biknem
long yu wanpela tasol.
14 Nau ol dispela bikman i dai pinis.
Ol i no i stap moa,
na bai ol i no inap kirap bek.
Yu bin daunim strong bilong ol
na mekim save tru long ol
na ol i bin bagarap olgeta.
Na ol manmeri i no tingim moa
nem bilong ol.
15 Bikpela, yu surikim tru ol mak
bilong graun bilong mipela,
na mekim kantri bilong mipela
i kamap bikpela tru.
Na dispela i mekim biknem bilong yu
i kamap bikpela moa.

16 Bikpela, yu bin mekim save
long ol manmeri bilong yu,
na strong bilong ol i pinis.
Tasol ol i bin kam long yu
wantaim bikpela sori
na ol i bin beten long yu.
17-18 Long ai bilong yu,

26:7: Sng 27.11, Ais 42.16, 57.2 **26:9:** Sng 63.1, 63.5-6, Ais 55.6, Lu 6.12 **26:11:** Hi 10.27

mipela i bin i stap
olsem meri i pilim pen
bilong karim pikinini.
Mipela i bin karim
bikpela pen na hevi
na mipela i bin ting
wanpela gutpela samting
bai i kamap.
Tasol nogat. Mipela i no kamapim
wanpela samting.
Mipela i no bin i gat strong
bilong daunim ol birua*
na mekim gutpela sindaun i kamap
long graun bilong mipela.
19 Tasol ol dispela lain bilong yu
i dai pinis
na ol i stap long ples tudak,
ol bai i kirap bek
na lukim lait.
Yu save givim laip
long ol man i dai pinis,
olsem wara bilong nait
i pundaun long graun i drai
na i mekim ol nupela gras i kamap.

Yupela ol lain i slip long matmat,
yupela kirap na amamas na singaut.

Bikpela i mekim save long ol manmeri bilong en na i mekim ol i stap gut gen

20 Yupela ol manmeri bilong mi, yupela
go insait long ol haus bilong yupela na
pasim ol dua. Yupela i mas hait i stap
liklik taim tasol inap belhat bilong Bikpela
i pinis.
21 Bikpela i lusim pinis ples bilong em
long heven na i kam nau, bilong mekim
save long ol manmeri bilong graun, na
bekim asua bilong ol sin bilong ol. Na
graun bai i no inap haitim moa blut bilong
ol man ol arapela i bin kilim i dai. Nogat.
Em bai i kamapim olgeta pasin nogut ol
man i bin mekim.

27

1 Long dispela taim Bikpela bai i soim
bikpela strong bilong em na mekim save
tru long Leviatan, dispela traipela snek
masalai bilong solwara. Bikpela bai i
kisim bikpela na strongpela bainat bilong
en i sap nogut tru na katim dispela snek
masalai i save tanim tanim na ranawe
nabaut.
2-3 Long dispela taim Bikpela bai i mekim
wanpela song olsem,
"Singim song
bilong gutpela gaden wain.
Mi Bikpela, mi save lukautim gut
dispela gaden.
Na oltaim mi save givim wara
long en.
Mi save was gut long en
long san na long nait,
nogut ol man i kam bagarapim.
4 Nau mi no moa kros
long dispela gaden wain.
Sapos mi lukim ol nil gras
na ol arapela gras nogut
i kamap long en,
orait bai mi mekim save long ol.
Bai mi laitim paia
na kukim olgeta dispela gras.
5 Tasol sapos ol dispela birua
i laik bai mi lukautim ol
na ol i kam long mi,
orait ol i mas promis
long i stap gut wantaim mi.
Yes, ol i mas promis tru
long i stap gut wantaim mi."
6 Long taim bihain, ol Israel, em ol
lain tumbuna bilong Jekop, ol bai i sanap
strong olsem diwai wain i gat plaua na i
karim planti pikinini. Na long han bilong
ol, Bikpela bai i givim gutpela taim long
olgeta manmeri bilong graun.*
7 Bikpela i no bin mekim save tru long ol
Israel olsem em i bin mekim long ol birua
bilong ol. Na tu em i no bin kilim i dai
planti manmeri bilong Israel olsem em i
bin mekim long ol arapela lain. Nogat.
8 Bikpela i bin mekim save long ol man-
meri bilong en long taim em i salim ol i go
kalabus. Em i bin belhat long ol na salim
strongpela win bilong en i kam rausim
ol i go olsem strongpela win bilong hap
sankamap i kam na karim ol samting i go.
9 Tasol sapos ol Israel i laik pinisim tru
asua bilong ol sin bilong ol, orait ol i mas
brukim olgeta alta bilong ol giaman god,

* **26:17-18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

27:1: Jop 41.1, Sng 74.14, 104.26 * **27:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

na mekim ol ston bilong ol alta i kamap
paura nating. Na ol i mas katim ol pos
diwai i gat piksa bilong god meri Asera
na ol i mas bagarapim olgeta alta bilong
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel.
10 Dispela taun bipo i bin i gat strongpela
banis, nau em i bagarap pinis na i stap.
Nau em i stap olsem wanpela ples kunai
nating na i no gat manmeri moa i stap long
en. Na em i kamap ples bilong ol bulmakau
tasol i kam bung na kaikai gras na ol lip
bilong ol liklik diwai. Na ol i save stap
malolo long dispela hap.
11 Na taim ol han bilong ol dispela diwai
i drai pinis, ol i save bruk na pundaun
long graun na ol meri i save kam mumu-
tim bilong wokim paia long en. Dispela
bagarap i kamap, long wanem, ol manmeri
bilong dispela taun, ol i bikhet lain tru.
Olsem na God, em God i bin mekim ol i
kamap wanpela lain manmeri, em i no bin
marimari long ol na sori long ol.
12 Long taim Bikpela i mekim ol dispela
samting, em bai i kisim ol manmeri bilong
en i stap long ol kantri nabaut, stat long
wara Yufretis na i go inap long mak bilong
kantri Isip. Em bai i kisim ol wan wan,
olsem man i rausim bun na lip samting
bilong wit, na i kisim ol gutpela pikinini wit
tasol na i putim long dis samting.
13 Na long dispela taim biugel bai i krai
bikpela tru, bilong singautim ol dispela
tarangu Israel, em ol birua i bin rausim ol i
go i stap long kantri Asiria na long kantri
Isip. Na bai ol i kam bek long Jerusalem
na bai ol i lotu long Bikpela long maunten
bilong em yet.

Bikpela bai i stretim pasin bilong ol manmeri bilong Jerusalem

(Sapta 28-35)

28

Bikpela bai i bagarapim naispela taun Samaria

1 Sori long yu, naispela taun bilong ol
lain Israel,* yu bai bagarap tru. Ol bikman
bilong yu i save spak nogut tru long wain
na ol i save apim nem bilong yu moa yet,
na tok olsem yu strongpela taun tru. Yu
stap antap long liklik maunten namel long
gutpela hap graun bilong planim kaikai,
na yu luk nais tumas olsem ol naispela rop
plaua ol bikman bilong yu i save putim
long het bilong ol. Tasol i no longtaim na
bai yu bagarap olsem ol rop plaua i save
drai na bagarap.
2 Tru tumas, Bikpela i makim pinis wan-
pela strongpela lain tru bilong daunim yu.
Dispela lain bai i kam olsem strongpela
win, na olsem ren na ren ais i pundaun
strong tru, na ol bai i brukim yu na tromoi
yu i go daun long graun.
3 Na ol dispela lain bai i krungutim yu na
wokabaut antap long yu, yu taun bilong ol
bikman i save spak na apim nem bilong yu
moa yet.
4 Yu stap antap long liklik maunten
namel long gutpela hap graun bilong
planim kaikai, na yu luk nais tumas
olsem naispela rop plaua. Tasol bai yu
bagarap olsem ol rop plaua i save drai
na bagarap. Na bai yu pinis wantu tasol,
olsem wanpela pikinini bilong diwai fik i
mau pastaim long ol arapela, na wanpela
man i lukim na i kisim na kaikai.
5 Long dispela taim, ol liklik lain man-
meri i stap yet, ol bai i amamas long
Bikpela I Gat Olgeta Strong. Bikpela yet bai
i stap olsem naispela hat king ol i putim na
olsem rop plaua ol i putim long het bilong
ol.
6 Bikpela bai i givim gutpela tingting long
ol man bilong harim kot na ol bai i skelim
gut kot. Na em bai i givim strong long ol
soldia bilong taun, na ol bai i no larim ol
birua i kam insait na pait long ol manmeri.

Ol pris na profet i tok bilas long Aisaia

7 Ol profet na ol pris tu i save laikim
tumas long dring planti wain na bia na
ol i save spak nogut tru na ol i no save
wokabaut stret. Tingting bilong ol i paul,
na ol i no save mekim gut wok bilong ol. Ol
profet i no save lukim gut ol samting God i

* **28:1:** Long dispela lain, Aisaia i tok long taun Samaria, em biktaun bilong kantri Israel long hap not.

soim ol. Na ol pris tu i no save skelim gut ol
hevi bilong ol manmeri.
8 Traut bilong ol i pulap long ol dispela
tebol ol i sindaun long en na dring, na i no
gat wanpela liklik hap i stap klin.
9 Taim ol i harim tok bilong mi, ol i save
tok olsem, "Dispela man i ting em i laik
skulim husat tru? Em i laik lainim husat
long ol toktok bilong em? Mipela i no lik-
lik pikinini, nau tasol mipela i lusim susu
bilong mama.
10 Oltaim em i save mekim wankain tok-
tok tasol, olsem man i skulim ol liklik
pikinini long kolim stret wan wan leta na
wan wan tok na wan wan lain."†
11 Ol dispela manmeri i no laik tru long
harim tok bilong mi, olsem na Bikpela bai
i givim tok long ol long maus bilong ol man
bilong narapela tok ples.
12 Em yet i bin putim ol manmeri bilong
en long dispela hap graun, na em i bin
tokim ol olsem, "Long dispela ples yupela
i ken malolo na i stap bel isi. Na ol man,
bodi bilong ol i tait na skin bilong ol i les, ol
i ken malolo na i stap isi long dispela ples."
Tasol ol i no laik harim tok bilong em.
13 Olsem na Bikpela yet bai i skulim ol
olsem man i skulim ol liklik pikinini long
kolim stret wan wan leta na wan wan tok
na wan wan lain. Na ol bai i longlong
nabaut na kisim taim nogut, na ol lain
birua bai i kalabusim ol na karim ol i go.

God bai i putim gutpela na strongpela ston long Saion

14 Yupela ol bikman i save bosim ol man-
meri hia long Jerusalem, yupela harim tok
bilong Bikpela. Yupela i ting tok bilong
Bikpela em i samting nating
15 na yupela i save tok olsem, "Mipela
i mekim kontrak pinis wantaim Dai na
mipela i pasim tok pinis wantaim Ples
Bilong Ol Man I Dai Pinis, olsem na bai
mipela i no inap bagarap. Maski wanem
kain taim nogut i kamap long mipela,
mipela bai i abrusim, long wanem, mipela
i bilip strong olsem, ol pasin bilong trik
na giaman mipela i save mekim ol bai i
helpim mipela long stap gut."
16 Tasol God, Bikpela i tok olsem,
"Harim. Mi makim pinis wanpela nam-
bawan ston tru bilong strongim banis
bilong haus. Em i gutpela na strongpela
ston tru. Na bai mi putim em i stap long
maunten Saion. ‡ Ol man i bilip long em,
ol bai i no inap pret na guria.*
17 Bai mi mekim stretpela pasin i stap
olsem skel bilong skelim pasin bilong yu-
pela, na tok tru bai i stap olsem skel bilong
skelim ol tok bilong yupela. Yupela i save
ting ol giaman pasin bilong yupela bai i
helpim yupela long stap gut. Tasol bai mi
mekim taim nogut i kamap long yupela. Na
bai yupela i bagarap olsem ol man i save
bagarap long taim bilong bikpela tait, na
bai yupela i no gat ples moa bilong i go na
hait long en.
18 Na bai mi katim tu dispela kontrak
yupela i bin mekim wantaim Dai na bai mi
pinisim tu tok promis yupela i bin pasim
wantaim Ples Bilong Ol Man I Dai Pinis. Na
ol taim nogut tru bai i kamap long yupela
na yupela bai i bagarap olgeta.
19 Ol dispela taim nogut bai i no inap
lusim yupela. Nogat. Bai ol i kamap moa
moa yet long yupela long olgeta de na
nait."
Sapos yupela i save gut long as bilong ol
dispela tok bilong God, yupela bai i pret na
guria tru.
20 Yupela bai i pilim nogut tru olsem man
i painim hat long slip, long wanem, bet i
sotpela tumas na lek bilong en i hangamap
nating, na blanket i liklik tumas na em i no
inap karamapim gut skin bilong en.
21 Bikpela bai i kirap i kam wantaim
strong bilong em olsem bipo em i bin
mekim long maunten Perasim na long ples
daun bilong Gibeon. Na em bai i mekim
wok em i ting long mekim. Tasol yupela bai
i lukim dispela wok em i narakain olgeta.
22 Olsem na yupela i mas lusim dispela
pasin bilong rabisim tok bilong Bikpela.
Sapos nogat, ol hevi bilong yupela bai i

† **28:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap (na tu long lain 13). **28:11:** 1 Ko 14.21 **28:16:** Sng 118.22-23, Ro 9.33, 10.11, 1 Pi 2.6 ‡ **28:16:** Sampela man i save tanim dispela hap tok i stap namel long tupela mak olsem, "Na nem bilong dispela ston i olsem, 'Ol man i bilip tru, ol bai i no inap pret na guria.' " **28:21:** Jos 10.10-12, 2 Sml 5.20, 1 Sto 14.11

kamap bikpela moa. Long wanem, mi harim God, Bikpela I Gat Olgeta Strong i mekim strongpela tok olsem, em bai i bagarapim tru olgeta hap bilong dispela kantri.

Gutpela save bilong ol man, em i kam long God tasol

23 Yupela putim gut yau na harim tok bilong mi.
24 Taim wanpela man i brukim graun bilong planim ol pikinini kaikai, ating em i save wok tasol long brukim graun
25 na em i no planim ol pikinini kaikai, a? Nogat tru. Taim em i brukim na stretim graun pinis, em i save planim ol liklik sayor long en. Em i save planim ol pikinini wit long ol stretpela lain na em i planim ol pikinini bali long hap bilong en. Na em i save planim tu ol arapela kain rais i raunim arere bilong dispela gaden.
26 God yet i bin skulim em gut long pasin bilong planim na kisim kaikai.
27 Taim ol pikinini bilong ol liklik sayor i redi bilong kisim, dispela man i no save kisim plang bilong krungutim wit na krungutim ol. Na em i no save pulim wilkar antap long ol olsem em i save mekim bilong kisim ol pikinini wit. Nogat. Em i save kisim liklik stik tasol na paitim ol liklik sayor, bilong kisim ol pikinini bilong ol.
28 Em i save gut tru long pasin bilong krungutim gut ol pikinini wit bai em i ken wokim bret long en. Taim em i yusim ol hos wantaim wilkar na mekim wok bilong rausim ol pikinini wit long ol bun bilong ol, em i save was gut bai wilkar wantaim ol hos i no brukim na bagarapim ol pikinini wit.
29 Olgeta dispela save bilong wok i kam long God, Bikpela I Gat Olgeta Strong. Em wanpela i pulap tru long ol kain kain gutpela save na tingting.

29

Bikpela bai i kam long Jerusalem wantaim win na guria na paia

1 Bikpela i tok olsem, "Jerusalem, nau yu stap olsem alta bilong mi, tasol yu bai bagarap. Yu dispela biktaun bipo King Devit i stap long en, yu bai bagarap. Larim wanpela o tupela yia i kam i go pastaim, wantaim olgeta bikpela de bilong lotu,
2 na mi Bikpela bai mi bringim hevi i kamap long yu. Yu stap olsem alta bilong mi, tasol yu bai krai strong na singaut nogut tru. Na blut bai i pulap long yu olsem blut i save pulap long alta long taim ol man i kilim ol abus na mekim ofa antap long en.*
3 Mi bai bringim ol birua i kam banisim yu. Na ol bai i hipim graun raunim banis bilong yu na wokim ol bet antap long en, bilong ol i ken sanap long ol na pait long yu.
4 Na yu bai pundaun olgeta na graun bai i karamapim yu. Na ol toktok bilong yu bai i kamap isi isi tru olsem toktok bilong wanpela tewel i toktok aninit long graun.
5 Ol dispela man bilong arapela lain i kam pait long yu, ol i planti tru olsem das, na ol bikman nogut bilong ol bai i planti moa yet olsem ol lip bilong wit i flai nabaut long taim ol man i paitim wit bilong kisim kaikai bilong en."

Tasol wantu tasol,
6 Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i kam wantaim strongpela win na guria, na ol klaut bai i pairap na bikpela nois tru bai i kamap. Na em bai i bringim tu paia nogut bilong kukim olgeta samting.
7 Orait ol dispela bikpela lain soldia bilong ol arapela kantri i kam i stap bilong pait long Jerusalem, dispela alta bilong God, ol bai i no moa i stap. Na olgeta samting ol i wokim bilong kisim taun, ol bai i lus nating. Olgeta dispela samting bai i pinis olgeta olsem driman nogut Jerusalem i bin lukim.
8 Na ol dispela bikpela lain soldia bilong planti kantri i kam pait long maunten Saion, ol bai i no kisim wanpela samting. Nogat tru. I olsem man i hangre na i driman long em i kaikai, tasol taim em i kirap, em i pilim hangre yet. Na i olsem

* **29:2:** Long lain 1 na 2, tok Hibru i kolim Jerusalem long nem Ariel. Ol saveman i no save gut long as bilong dispela nem. Sampela i ting em i olsem, "Laion bilong God." Na sampela i ting em i olsem, "Maunten bilong God." Tasol planti i ting em i olsem, "Alta bilong God," na tok i stap long dispela tupela lain hia i bihainim dispela tingting.

man i dai tru long dring wara, em i driman
long em i dring wara, tasol taim em i kirap,
em i pilim nek bilong en i drai yet.

God i mekim ol manmeri i longlong

9 Yupela ol manmeri bilong Juda na
Jerusalem, yupela i ken i stap longlong yet
na wokabaut olsem ol aipas. Yupela i stap
wokabaut olsem man i dring wain na bia
na i no inap wokabaut stret. Tasol yupela i
no spak long wain na bia. Nogat.
10 Bikpela i mekim ai bilong yupela i
hevi, na yupela i stap olsem man i slip i
dai tru. Na Bikpela i pasim tu ai bilong ol
profet na ol i no inap lukim samting ol i
mas lukim.
11 Olsem na Jerusalem, yu no inap save
long as bilong ol samting Bikpela i laik
soim yu. I olsem ol i givim yu buk ol i pasim
strong, na tokim yu long ritim. Na sapos yu
tokim wanpela man i save rit long ritim ol
toktok i stap long buk, em bai i tok, "Mi no
inap, buk i pas yet."
12 Na sapos yu tokim wanpela man i no
save rit long ritim ol toktok bilong buk, em
bai i tok, "Mi no save long rit."
13 Bikpela i tok olsem, "Ol dispela lain
manmeri ol i save litimapim nem bilong
mi long maus bilong ol, tasol bel na tingting bilong ol i stap longwe tru long mi. Ol i
no save lotu tru long mi. Ol i bihainim tasol
ol lo ol man i bin kamapim na ol i skulim ol
long en.
14 Olsem na bai mi mekim gen ol
narakain samting tru i kamap long ol dispela lain manmeri, na bai ol i kirap nogut
tru. Bai mi rausim save bilong ol man i
save givim gutpela tingting long ol, na bai
mi pinisim olgeta save bilong ol saveman
bilong ol."

Bikpela bai i mekim olgeta samting i senis

15 Ol manmeri i save traim long haitim
ol tingting na pasin nogut bilong ol long
Bikpela, ol bai i bagarap. Ol i save mekim ol
dispela pasin nogut long ol ples hait na ples
tudak, na ol i save tok, "Husat bai i lukim
yumi na husat bai i save?"
16 Ol i save senisim na paulim olgeta samting. I olsem ol i tok, "Man bilong wokim sospen graun em i wankain
olsem graun bilong wokim sospen." Olsem
wanem? Sapos wanpela samting nating i
tokim man i bin wokim em olsem, "Yu no
bin wokim mi," ating dispela tok i stret, a?
Na sapos sospen graun i tokim man i bin
wokim em olsem, "Yu no save long wanpela samting," ating dispela tok i gutpela?
17 Liklik taim nau na olgeta samting bai i
senis. Bikbus bilong Lebanon bai i kamap
gutpela graun bilong wokim gaden. Na ol
gutpela gaden bai i kamap bikbus.
18 Long dispela taim, ol yaupas bai ol
inap long harim toktok bilong buk ol man i
ritim. Na ol aipas, nau ol i stap long bikpela
tudak, bai ol i lukluk gen.
19 Na ol manmeri i save daunim ol yet,
ol bai i amamas moa yet long Bikpela. Na
ol manmeri i sot long ol samting, ol tu bai
i amamas long God bilong Israel, em God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta.
20 Tasol ol bikman nogut, na ol lain i ting
tok bilong God i samting nating, na ol man
i laikim tumas long mekim ol pasin nogut,
olgeta bai i bagarap na lus olgeta.
21 Na bai wankain bagarap tasol i kamap
tu long ol man i save giaman na kotim
nating ol arapela na mekim ol giaman tok
bilong helpim ol man i gat rong, bai ol i ken
paulim kot na ol stretpela man i no inap
winim kot.
22 Olsem na Bikpela, em dispela God bipo
i bin kisim bek Abraham long taim nogut,
em i tok olsem long yupela manmeri bilong Israel, "Yupela ol lain tumbuna bilong
Jekop, yupela bai i no sem moa na pes
bilong yupela bai i no luk tudak moa.
23 Taim yupela i lukim ol wok mi mekim
namel long yupela, orait yupela bai i save
tru olsem, mi God bilong Israel, mi God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta. Na yupela bai i litimapim nem
bilong mi na stap aninit long mi.
24 Na ol man nau tingting bilong ol i paul,
ol bai i kisim gutpela tingting. Na ol man
bilong toktok planti na sakim tok, ol bai

29:10: Ro 11.8 **29:13:** Ese 33.31, Mt 15.8-9, Mk 7.6-7 **29:14:** 1 Ko 1.19 **29:16:** Ais 45.9

i amamas tasol long harim ol skul bilong mi."

30

Bikpela i tok, ol Isip i no inap helpim ol Juda

1 Bikpela i tok olsem, "Ol lain Juda, em ol pikinini bilong mi, ol bai i bagarap, long wanem, ol i bikhet lain tru. Ol i no bihainim laik na tingting bilong mi. Nogat. Ol i bihainim tingting bilong ol yet na ol i go pren wantaim narapela kantri. Olsem na ol i hipim planti sin antap long ol yet.

2 Ol i no askim tingting bilong mi na ol i go pasim tok wantaim king bilong Isip, bai ol Isip i ken sambai na helpim ol na bai ol i no inap kisim bagarap.

3 Tasol tingting bilong ol bai i popaia na bai ol i sem nogut tru. King bilong Isip bai i no inap helpim ol na pasim dispela bagarap i laik kamap long ol.

4 I tru, king bilong Isip i salim ol mausman na ol ofisa bilong en i kam bungim ol lain bilong Juda long taun Soan na taun Hanes,

5 tasol ol Juda bai i sori tru, long wanem, ol Isip bai i no inap mekim wanpela samting bilong helpim ol. Nogat tru. Ol bai i bringim tasol bikpela sem tru long ol Juda."

6 Bikpela i givim dispela tok long ol wel animal bilong ples wesan nating bilong hap saut. Bikpela i tok olsem, "Ol bikman bilong kantri Juda i wokabaut long dispela ples wesan nating bilong hap saut. Em i wanpela hap nogut tru inap long ol man i painim bikpela hevi long en. I gat ol laion na ol snek nogut bilong kaikai man na ol snek i save flai na ol arapela kain wel animal nogut long dispela hap. Tasol ol dispela bikman i save putim ol naispela samting i dia tumas antap long ol donki na kamel bilong ol na hatwok tru long bringim ol dispela samting olsem presen i go long dispela kantri i no inap helpim ol.
7 Isip i save giaman long helpim ol arapela kantri, tasol em i no save mekim. Olsem na nau mi kolim Isip long dispela nupela nem, 'Traipela Snek Masalai I Sindaun Nating.' "

Ol manmeri i les long harim tok bilong God

8 Bikpela i bin tokim mi long raitim ol tok bilong pasin bilong ol manmeri long buk na katim dispela tok tu long hap ston. Olsem bai dispela tok inap i stap oltaim bilong soim ol manmeri olsem,

9 ol i lain manmeri bilong bikhet tru. Oltaim ol i save sakim tok bilong Bikpela, em Papa bilong ol. Na oltaim ol i save trik na giaman na ol i no laik harim skul bilong en.

10 Na ol i save tokim ol profet bilong Bikpela olsem, "Yupela pasim maus. Yupela i no ken tokim mipela moa long ol gutpela na stretpela pasin mipela i mas bihainim. Tokim mipela tasol long ol samting mipela i laik harim, em ol gutpela samting i no inap kamap.

11 Yupela i mas stap longwe na no ken pasim rot bilong mipela. Mipela i les long harim ol tok bilong dispela God bilong Israel, em God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta."

12 Olsem na God bilong Israel, em God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta, em i tok olsem, "Yupela i sakim na givim baksait pinis long tok lukaut bilong mi na yupela i bilip strong olsem, pasin bilong trik na daunim ol arapela bai i helpim yupela.

13 Olsem na yupela i mekim sin pinis, na dispela sin bai i bagarapim yupela tru. I olsem liklik hul i stat antap long het bilong longpela banis na i kamap bikpela, na wantu banis i bruk na i pundaun.

14 Tru tumas, yupela bai i bagarap olgeta na stap olsem sospen graun i bruk long ol liklik liklik hap tru na i no gat wanpela bikpela hap i stap, inap bilong putim hap paia insait long en o bilong pulimapim wara long hul wara."

15 God, Bikpela bilong Israel, em God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta, em i tok olsem, "Rot bilong yupela i ken stap gut em i olsem. Yupela i mas kam bek long mi na stap bel isi tasol. Na yupela i mas bilip long mi wanpela inap sambai long yupela na helpim yupela. Olsem bai mi kisim bek yupela na yupela bai i stap

30:2: Jos 9.14, 1 Kin 22.7, Jer 21.2

strong." God i bin tok olsem, tasol yupela i
no laik tru long bihainim dispela tok bilong
en
16 na yupela i tok, "Maski, mipela i gat
ol hos i save ran spit tru, na mipela bai i
sindaun long ol na ranawe i go." Tok bilong
yupela long yupela bai i ranawe long ol
birua, em i tru olgeta. Tasol maski ol hos
bilong yupela i spit tru, ol hos bilong ol
birua bai i ran spit moa yet i kam bihainim
yupela.
17 Taim 1,000 soldia bilong yupela i
lukim wanpela soldia tasol bilong ol birua
i kam singaut bilong pait, ol bai i pret na
ranawe nogut tru. Na taim 5-pela soldia
tasol bilong ol birua i kam singaut long yu-
pela, olgeta bilong yupela bai i kirap lusim
taun na ranawe, na bai i no gat man moa
i stap. Na taun bai i stap wanpis olsem pos
bilong hangamapim plak ol man i sanapim
antap long maunten."
18 Tasol Bikpela em i God bilong mekim
stretpela pasin tasol. Olsem na em i sori
long yupela na em i wet long soim mari-
mari bilong em long yupela. Ol manmeri
i bilip long Bikpela na i wetim em i helpim
ol, ol i ken amamas.

God bai i mekim gut tru long ol manmeri bilong en

19 Yupela ol manmeri nau i stap long
Jerusalem, yupela bai i no moa sori na krai.
Nau Bikpela i stap redi tasol long marimari
long yupela na mekim gut long yupela.
Taim yupela i singaut na beten long em,
wantu tasol em bai i harim singaut bilong
yupela na helpim yupela.
20 I tru Bikpela bai i mekim yupela i
karim bikpela hevi, na yupela bai i stap
nogut tru olsem man i sot tru long kaikai
na dring. Tasol em yet bai i stap wantaim
yupela na skulim yupela. Na bai yupela i
no inap painim em moa. Nogat. Bai yupela
i lukim em long ai bilong yupela yet.*
21 Na taim yupela i wokabaut na yupela
i paul long wanem rot yupela i mas bi-
hainim, rot bilong han sut o rot bilong han
kais, orait em bai i stap baksait long yupela
na em bai i tokim yupela long rot yupela i
mas bihainim.
22 Orait yupela bai i kisim ol piksa bilong
ol giaman god bilong yupela, em ol man
i bin wokim na karamapim long silva na
gol. Na yupela bai i lukim ol dispela piksa
olsem ol stingpela samting na yupela bai i
tokim ol olsem, "Yupela raus. Mipela i no
laik lukim yupela moa."
23 Orait na Bikpela bai i salim ren i kam
daun bilong givim wara long ol pikinini
kaikai yupela i planim na bai ol i kamap
gut tru. Na bai yupela i gat planti kaikai.
Long dispela taim ol bulmakau bilong yu-
pela bai i gat planti gras bilong kaikai.
24 Na bai yupela i kisim tu ol kaikai i kam
long gaden bilong yupela na redim gut tru
na givim long ol bulmakau na ol donki
i save mekim wok bilong brukim graun
bilong yupela.
25 Long taim Bikpela i makim pinis, taim
nogut tru bai i kamap long ol birua bilong
yupela na bai ol i dai nabaut, na olgeta
strongpela banis bilong ol bai i bagarap
olgeta. Na long dispela taim ol wara bai i
kamap long ol maunten na ran i kam daun
na bai yupela i no sot moa long wara.
26 Long dispela taim mun bai i lait strong
olsem san. Na san bai i lait strong moa yet
na lait bilong en bai i kamap bikpela tru i
winim lait oltaim em i save givim. I olsem
yu bungim lait bilong san bilong 7-pela de
wantaim na mekim em i lait long wanpela
de tasol. Dispela ol samting bai i kamap
long taim Bikpela i mekim gut gen long ol
manmeri bilong en na pinisim ol hevi na
pen em i bin givim ol.

Bikpela bai i mekim save long ol Asiria

27 Lukim. Bikpela i kirap long longwe
ples na i kam wantaim bikpela strong bi-
long en. Em i kros nogut tru na bikpela
paia na smok i kamap bilong soim belhat
bilong em. Long taim em i toktok, paia
bilong kukim olgeta samting i kamap long
maus bilong en.
28 Win bilong en i save bagarapim olgeta
samting, olsem tait i ran na i karamapim
olgeta samting i go inap long nek bilong
man. Bikpela i save holim ol kantri long
han bilong en na sakim ol nabaut bilong

30:18: Sng 2.12, Snd 16.20, Jer 17.7 * **30:20:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas.

mekim ol i bagarap. Na em i save paulim tingting bilong ol na bringim ol i go long hap ol i no laik i go long en, olsem man i putim hap ain long maus bilong hos, bilong stiaim wokabaut bilong hos.

29 Tasol yupela ol manmeri bilong Bikpela, taim yupela i lukim ol dispela samting i kamap, yupela bai i mekim ol song bilong amamas olsem yupela i save mekim long taim bilong bikpela de bilong lotu. Yupela bai i amamas tru olsem ol man i amamas long go antap long maunten bilong Bikpela na mekim musik long ol mambu samting bilong ol. Bikpela em i olsem strongpela ston na em yet i ples hait bilong ol Israel.

30 Bikpela bai i mekim olgeta manmeri i harim strongpela singaut bilong en na bai ol i pilim strong bilong belhat bilong en. Em bai i kam wantaim strongpela paia bilong kukim olgeta samting na wantaim bikpela win na ren na ren ais. Na klaut bai i pairap na ol manmeri bai i lukim belhat bilong en.

31 Singaut bilong Bikpela bai i mekim kantri Asiria i pret nogut tru. Na em bai i holim kanda bilong en na paitim ol Asiria moa yet.

32 Na taim Bikpela i wok long paitim ol Asiria, ol manmeri bilong Bikpela bai i amamas na paitim ol kain kain kundu na gita samting bihainim pairap bilong kanda Bikpela i holim.

33 Ol i redim pinis wanpela hul i stap bilong wokim paia, bilong kukim king bilong Asiria. Ol i wokim dispela hul i go bikpela tru na i go daun tru, na ol i redim pinis planti paiawut. Na Bikpela bai i winim win bilong en, na wantu paia bai i kirap. Long wanem, win bilong Bikpela, em i olsem hatpela paia.

31

Bikpela i soim strong bilong en na ol strongpela kantri i pundaun

1 Yupela ol lain i save go long kantri Isip na askim ol long helpim yupela, yupela bai i bagarap. Yupela i lukim ol Isip i gat planti ol hos na ol karis bilong pait na ol soldia bilong sindaun long ol hos na pait, na yupela i ting ol Isip inap helpim yupela. Tasol yupela i no lukluk long Bikpela bilong Israel, em God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta. Na yupela i no askim em long helpim yupela.

2 Em tu i gat gutpela tingting na save. Na em inap mekim taim nogut i kamap long ol manmeri nogut. Oltaim Bikpela i save bihainim stret ol tok bilong en. Em bai i kirap na pait long ol man nogut na long ol lain i save poroman wantaim ol man bilong mekim pasin nogut.

3 Ol Isip, ol i no god. Ol i man nating tasol. Ol hos bilong ol tu i no narakain long ol arapela hos. Taim Bikpela i soim strong bilong en, dispela strongpela kantri bai i pundaun na kantri ol i bin helpim, em tu bai i pundaun. Na tupela wantaim bai i bagarap olgeta.

4 Bikpela i tokim mi olsem, “Taim wanpela laion i stap kaikai sipsip em i bin kilim, em i no inap pret na lusim dispela sipsip na ranawe, maski sapos planti wasman bilong sipsip i kam bung na singaut na bikmaus long en. Nogat. Em bai i kros long ol na was gut long dispela sipsip. Olsem tasol mi, Bikpela I Gat Olgeta Strong, bai mi kam pait long taun Jerusalem long maunten Saion na i no gat wanpela samting inap pasim mi.

5 Ol pisin i save flai antap na was gut long ol pikinini bilong ol, na olsem tasol mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, bai mi was gut long Jerusalem. Na oltaim bai mi stap sambai long em na kisim bek em na lukautim em.”*

6 Yupela ol Israel, yupela i save bikhet na sakim tok bilong Bikpela, tasol yupela i mas tanim bel na kam bek long em.

7 Taim bilong Bikpela i kamap klostu pinis, na long dispela taim yupela olgeta bai i tromoi ol piksa bilong ol giaman god yupela yet i bin wokim long silva na gol. Yupela i bin wokim ol dispela samting

30:29: Lo 32.4 **31:1:** Ais 30.2, Ese 17.15, Dan 9.13, Hos 7.7 * **31:5:** God i save lukautim Jerusalem, taun bilong en, olsem lain 5 i tok. Tasol sapos ol manmeri bilong taun i givim baksait long en (lukim lain 1-3), orait em inap i kam pait long Jerusalem tu, olsem lain 4 i tok.

long han bilong yupela yet, na long dispela
pasin yupela i bin mekim sin.
8 Bikpela i tok olsem, "Wanpela bainat
bai i bagarapim kantri Asiria na pinisim
tru ol Asiria. Dispela bainat mi Bikpela yet
bai mi salim i go, na em i no bilong ol man.
Ol Asiria bai i ranawe long dispela bainat
na ol birua bai i mekim ol yangpela man
bilong ol i mekim wok kalabus.
9 Bikpela pret bai i kamap long ol Asiria,
na strongpela biktaun bilong ol bai i pun-
daun. Taim ol ofisa bilong ami bilong ol
i lukim plak bilong pait mi sanapim, orait
bun bilong ol bai i guria nogut tru na bai ol
i ranawe." Dispela em i tok bilong Bikpela.
Hatpela paia bilong Bikpela i stap long
Jerusalem long maunten Saion.

32

Bai i gat gutpela king i bosim kantri

1 Harim. I gat wanpela king bai i kamap,
na dispela king wantaim ol bikman bilong
kantri bai ol i bihainim gutpela na stret-
pela pasin tasol na bosim gut ol manmeri.
2 Ol wan wan bikman bai i helpim gut ol
manmeri i kam bilong kisim helpim bilong
ol. Ol bai i stap olsem ol ples hait ol man-
meri i ken i go na hait long en long taim
bilong bikpela win na ren. Na bai ol i stap
tu olsem wara i ran i go long ples drai na
olsem bikpela ston i haitim san long ples
drai na ol man i kam sindaun long ples
kol bilong en na malolo long taim bilong
hatpela san.
3 Na ai bilong ol manmeri bai i no pas
moa na bai ol i lukim klia ol samting. Na
yau bilong ol bai i op na bai ol i harim gut
ol toktok.*
4 Na ol man i no save tingting gut pastaim
na mekim ol samting, bai ol i kisim kliapela
tingting na skelim gut ol samting. Na ol
man, maus bilong ol i hevi long toktok, bai
ol i toktok gut tru.
5 Na pasin bilong givim biknem long ol
man nogut na long ol man bilong mekim
longlong pasin, em bai i pinis olgeta.
6 Ol dispela man bilong mekim ol long-
long pasin, ol i save mekim ol kranki tok-
tok, na oltaim ol i tingting tasol long mekim
ol samting nogut. Ol i save mekim ol pasin
Bikpela i no save laikim na ol i sutim planti
tok giaman long Bikpela. Na ol i no save
givim kaikai long ol man i hangre na givim
wara long ol man i sot long wara.
7 Na ol man nogut i gat planti tingting
nogut i pulap long het bilong ol. Ol i save
tingim na painim kain kain trik na pasin,
bilong ol i ken daunim ol rabisman na
paulim kot bilong ol man i sot tru long ol
samting.
8 Tasol ol gutpela man i gat biknem,
oltaim ol i save mekim stretpela pasin.
Na ol i save strong long mekim ol gutpela
pasin tasol.

Ol meri i mas krai sori

9 Yupela ol meri bilong Jerusalem, sin-
daun bilong yupela i gutpela na yupela i
ting yupela bai i stap gut. Tasol yupela i
mas putim gut yau na harim tok bilong mi.
10 I orait, nau yupela i ken i stap belgut.
Tasol yupela wet, na taim 13 o 14 mun i
go pinis, bai yupela i pret na guria, long
wanem, ol gaden wain na ol diwai oliv
samting bilong yupela, bai ol i no moa
karim ol pikinini.
11 Nau sindaun bilong yupela i gutpela,
na yupela i ting bai yupela i stap gut. Tasol
yupela i ken pret na guria na rausim ol
gutpela klos bilong yupela na pasim klos
bilong sori.
12 Yupela i ken paitim bros bilong yupela
na krai sori long ol gutpela gutpela gaden
bilong yupela na long ol naispela gaden
wain bilong yupela.
13 Na yupela i mas krai sori long graun
bilong ol manmeri bilong mi, long wanem,
ol rop i gat nil na ol gras nogut bai i
karamapim dispela graun. Yes, yupela i
mas tingting long ol naispela haus yupela i
save amamas long ol, na yupela i mas krai
sori. Na yupela i mas krai sori long dispela
taun yupela i save amamas long stap long
en.
14 Long wanem, olgeta manmeri bai i
lusim dispela taun na bai i no gat nois moa
bilong ol manmeri i go i kam na mekim
wok bilong ol. Haus king na strongpela
banis bilong ol soldia, na ol longpela haus

* **32:3:** Lukim Aisaia 6.9-10.

ol soldia i save stap long ol na was long ol
birua, olgeta bai i stap nating na bagarap.
Na ol wel donki bai i amamas long raun
long dispela hap, na ol sipsip bai i kam na
kaikai gras.

Bikpela bai i givim gutpela sindaun long ol manmeri bilong en

15 Bikpela bai i salim gen spirit bilong
en i kam long yumi. Na long dispela taim
ol ples wesan nating bai i kamap gutpela
graun tru, na ol kain kain samting bai i
kamap long en. Na ol gutpela graun bi-
long wokim gaden bai i kamapim planti
samting moa, olsem ol diwai samting i save
kamap nating long bikbus.
16 Stretpela na gutpela pasin tasol bai i
bosim olgeta hap bilong graun.
17 Na stretpela pasin bai i kamapim
pasin bel isi na ol manmeri bai i no pret
moa na bai ol i sanap strong oltaim.
18 Na Bikpela i tok olsem, ol manmeri
bilong em bai i gat gutpela sindaun na bai
ol i stap gut na malolo long ol ples bilong ol.
Na bai ol i no pret long wanpela samting.
19 Maski ren ais i pundaun na bagarapim
olgeta diwai bilong bikbus, na olgeta haus
bilong taun i slip stret long graun,
20 yupela ol manmeri bilong Bikpela bai
i stap gut tasol. Na bai yupela i planim ol
pikinini kaikai bilong yupela long ol hap
graun i gat wara, na bai yupela i larim ol
bulmakau na donki bilong yupela i stap
raun long laik bilong ol yet na kaikai gras
nabaut.

33

Ol manmeri i prea bai Bikpela i ken was gut long ol

1 Yupela ol lain bilong bagarapim ol ara-
pela kantri, yupela bai i bagarap. I tru,
yupela i no bagarap yet. Tasol taim bilong
yupela long bagarapim ol arapela kantri
bai i pinis, na yupela yet bai i bagarap.
Yupela i save trikim ol arapela na brukim
ol tok promis bilong yupela na putim ol
arapela long han bilong ol birua. I tru i no
gat wanpela lain i bin trikim yupela. Tasol
taim bilong yupela long trikim ol arapela
bai i pinis. Na ol arapela bai i trikim yupela
na putim yupela long han bilong ol birua.
2 Bikpela, tingting bilong mipela i stap
long yu tasol. Yu ken marimari long
mipela na was gut long mipela long olgeta
de. Na long taim bilong hevi, kisim bek
mipela na mekim mipela i win.
3 Taim ol strongpela kantri i harim sin-
gaut bilong yu na ol i lukim yu i kirap
bilong pait long ol, olgeta manmeri bilong
ol bai i ranawe.
4 Na ol samting ol i lusim na ranawe, ol
arapela man bai i kisim hariap tru olsem ol
bikpela lain grasopa i kam bung na pinisim
ol kaikai bilong gaden.
5 Bikpela i gat biknem na em i stap antap
tru long ples bilong em. Na em bai i mekim
gutpela na stretpela pasin i pulap long ol-
geta hap bilong Jerusalem.
6 Na oltaim em bai i was gut long yupela
ol manmeri bilong en na mekim yupela
i stap strong. Na em bai i givim yupela
planti gutpela tingting na save, na mekim
yupela i win tru. Pasin bilong pret na
aninit long Bikpela, em i nambawan pre-
sen tru Bikpela i givim long yumi.
7 Lukim. Ol strongpela man bilong
Jerusalem i stap nabaut long ol rot na ol
i wok long krai. Na ol man i bin hatwok
long mekim gutpela taim i kamap, ol i krai
strong moa.
8 Ol bikrot i stap nating na i no gat ol
manmeri moa i wokabaut i go i kam. Ol
birua i brukim tok promis ol i bin mekim
na ol i tok bilas na rabisim ol taun bilong ol
arapela. Ol i lukim ol arapela man olsem
samting nating.*
9 Graun i krai sori na strong bilong en
i pinis. Na bikbus bilong Lebanon i sem,
long wanem, ol diwai bilong en i wok long
drai. Gutpela ples daun bilong Saron i drai
olgeta na i luk olsem ples wesan nating. Na
ol lip bilong ol diwai samting i kamap long
distrik Basan na long maunten Karmel, ol
i wok long dai na pundaun.

Ol manmeri bai i lukim strong bilong Bikpela

* **33:8:** Tok Hibru i no klia tumas long sampela hap bilong lain 6-8.

10 Bikpela i tok olsem, “Nau bai mi kirap
na mekim wok, na ol manmeri bai i lukim
na litimapim biknem bilong mi.
11 Yupela ol lain i birua long mi, yupela i
save tingting na hatwok nating long kisim
ol samting i no gat pe long en. I olsem man
i ting em i kisim bikpela hip wit long gaden
bilong en, tasol em i kisim ol gras nating
tasol. Hatwok bilong yupela bai i kamap
olsem paia na pinisim yupela olgeta.
12 Na yupela bai i kamap olsem kambang
ol i kukim na olsem sit bilong paia i save
kamap taim ol i kukim ol rop i gat nil.
13 Yupela ol manmeri i stap klostu na
yupela ol manmeri bilong ol longwe ples,
yupela i mas harim tok bilong ol strong-
pela wok mi mekim na yupela i mas tokaut
long strong na biknem bilong mi.”
14 Long Saion ol manmeri bilong mekim
ol pasin nogut, ol i pret na guria nogut tru.
Na ol i tok olsem, “Belhat bilong Bikpela,
em i olsem strongpela paia i save lait
oltaim na pinisim olgeta samting. Husat
bilong yumi inap i stap wantaim dispela
paia?”
15 Ol man bilong mekim stretpela pasin
na tok tru tasol na ol i no save daunim ol
arapela bai ol yet i ken kisim mani samting
bilong ol, na ol i no save larim ol arapela
man i givim mani long ol bilong grisim ol
long mekim pasin nogut, na ol i no save
poroman wantaim ol man bilong mekim
ol pasin nogut na wantaim ol man bilong
kilim ol arapela i dai,
16 ol dispela kain man bai i stap gut tru.
Ol bai i stap gut olsem man i stap long
wanpela strongpela ples hait antap long
maunten. Na i no gat wanpela samting
inap daunim ol. Na oltaim bai ol i gat
kaikai na wara bilong dring.

Bikpela bai i givim gutpela taim tru long Jerusalem

17 Yupela bai i lukim gen king bilong
yupela i putim ol naispela klos king na
bosim gut kantri. Na bai yupela i lukim
kantri bilong yupela i kamap bikpela tru.
18 Na bai yupela i tingim gen dispela
taim nogut i bin kamap long yupela na bai
yupela i askim olsem, “We stap ol dispela
ofisa bilong ol birua i bin kam na kisim ol
mani samting bilong yumi na kaunim na
skelim? Na we stap ol dispela ofisa i bin
kam na kaunim ol longpela haus bilong
was long ol birua, em ol i stap long ol taun
bilong yumi?”
19 Yupela bai i no lukim moa pes bilong
ol dispela lain i save bikhet na apim nem
bilong ol yet. Na yupela bai i no harim moa
rabis tok ples bilong ol, em i no gat man
inap harim wanem samting ol i toktok long
en.
20 Yupela lukluk long Jerusalem, em
biktaun yumi save bung long en long ol
bikpela de bilong lotu. Em i ples yumi save
stap gut na malolo long en. Em bai i sanap
strong long ples bilong en olsem haus sel ol
man i no inap kamautim ol stik bilong en
na brukim ol rop bilong en na karim i go.
21 Bikpela bai i soim strong na biknem
bilong em long Jerusalem. Na em bai i
mekim Jerusalem i stap olsem naispela
kantri i gat planti ol bikpela na liklik wara,
tasol ol kanu bilong pait na ol bikpela sip
bilong pait bai i no inap kam long ol dispela
wara.
22 Long wanem, Bikpela yet bai i stap
king bilong yumi na em yet bai i givim ol
lo long yumi na bosim yumi. Na em bai i
was gut long yumi na yumi no painim taim
nogut.
23 Sapos ol birua i ting long kisim
Jerusalem, ol bai i no inap. Ol bai i stap
olsem ol boskru bilong sip i no inap mekim
sip i ran, long wanem, mas bilong sip i no
sanap strong na ol rop i slek na sel i no op.
Olsem na ol birua bai i ranawe na lusim
planti samting i stap, na ol Jerusalem bai i
ran i go kisim ol dispela samting. Na maski
ol man i gat ol lek nogut, na ol i kamap
bihain long ol arapela, ol tu bai i lukim
planti samting i stap yet na karim i go.
24 Na long dispela taim, i no gat man i
stap long Jerusalem bai i tok olsem, “Mi gat
sik.” Na Bikpela bai i lusim sin bilong ol
manmeri i stap long Jerusalem.

34

God bai i bagarapim kantri Idom

33:15: Sng 15.2, 119.37, Ais 58.6-11 **33:17:** Ais 6.5, 24.3, 26.15

1 Kam, yupela ol manmeri bilong olgeta
hap bilong graun. Yupela kam bung na
harim dispela tok. Graun na olgeta samt-
ing i stap long en, yupela tu i mas putim
yau.
2 Bikpela i belhat tru long olgeta kantri
na long ol soldia bilong ol, na em i tok pinis
bai olgeta bilong ol i mas dai.
3 Na bodi bilong ol, bai ol man i no inap
planim. Nogat. Bai ol i stap sting nabaut
long graun na ples bai i smel nogut tru. Na
blut bilong ol bai i pulap long ol maunten.
4 San na mun na ol sta bai i pundaun
na pinis olgeta. Na skai bai i kamap olsem
pepa ol man i raunim na pasim. Olgeta
sta samting i save lait antap long skai bai
i pundaun olsem ol lip bilong diwai wain
i drai na i pundaun long graun na olsem
pikinini bilong diwai fik i drai na i pun-
daun.
5 Bikpela i tok olsem, "Belhat bilong mi,
mi putim long bainat bilong mi, na bainat i
skrap tru long lusim heven na i go kilim ol
Idom, em ol dispela lain mi tok pinis long
bagarapim. Na nau mi salim em i go bilong
kilim ol."
6 Orait na blut na gris bilong ol Idom bai
i karamapim bainat bilong Bikpela olgeta,
olsem blut na gris bilong ol sipsip na meme
ol man i kilim bilong mekim ofa i save
karamapim han bilong ol man i mekim
ofa. Bikpela bai i kilim bikpela lain man-
meri tru long taun Bosra long kantri Idom.
I olsem em yet i laik mekim bikpela ofa.
7 Bikpela bai i kilim tu olkain strongpela
wel bulmakau, na blut na gris bilong ol
bai i kapsait na karamapim graun bilong
kantri Idom.
8 Dispela samting i kamap, long wanem,
Bikpela i makim pinis taim bilong mekim
save long ol birua i wok long daunim
Jerusalem, taun bilong en.
9 Ol wara bilong kantri Idom bai i kamap
olsem kolta, na ol das bai i kamap olsem
hatpela ston, na graun bilong Idom bai i
paia olsem kolta i paia.
10 Dispela paia bai i no inap pinis. Nogat.
Em bai i lait strong long olgeta de na nait na
smok bai i kamap oltaim. Na graun bilong
Idom bai i stap nating oltaim na i no gat
man bai i go moa long dispela hap.
11 Na em bai i kamap olsem ples bilong
ol tarangau na bilong ol kotkot na bilong
ol pisin bilong nait tasol. God bai i pinisim
olgeta samting bilong ol Idom na mekim
graun bilong ol Idom i stap nating, olsem
long taim bipo yet em i bin wokim graun
na graun i bin i stap nating.
12 Olgeta ol bikman na ol hetman bilong
ol bai i no i stap moa, olsem na bai i no gat
king moa i bosim dispela kantri.
13 Ol rop na gras i gat nil bai i karamapim
na banisim haus king na ol arapela haus
bilong ol. Na ol weldok bai i kam i stap na
singaut long dispela hap na ol muruk bai i
slip long ol dispela haus.
14 Na ol wel animal bilong ples wesan
nating bai i kam bung long dispela hap.
Na ol wel meme tu bai i kam i stap na
singaut nabaut, na dispela masalai meri
i save raun long nait, em bai i kam na
painim ples bilong slip long dispela hap.
15 Ol pisin bilong nait bai i wokim ol haus
na putim ol kiau bilong ol long dispela hap,
na bai ol i opim wing bilong ol na i stap was
long ol yangpela pikinini bilong ol. Na ol
tarangau man wantaim ol tarangau meri,
ol tu bai i kam i stap.
16 Lukluk insait long buk bilong Bikpela
na bai yu ritim tok bilong ol dispela samt-
ing i stap. Olgeta animal o pisin samting
dispela buk i tok long en, ol bai i kam i
stap long graun bilong kantri Idom. I no
gat wanpela bilong ol bai i no kamap, long
wanem, Bikpela yet i tok long ol i mas kam.
Spirit bilong em bai i bungim ol na bringim
ol i kam.*
17 Bikpela yet bai i makim wan wan hap
graun bilong Idom na tilim long ol, na bai
ol i stap oltaim long ol dispela hap Bikpela
i makim bilong ol.

35

*God i mekim olgeta samting i kamap gut-
pela gen*

34:4: Mt 24.29, Mk 13.25, Lu 21.26, 2 Pi 3.10, KTH 6.13-14 **34:5:** Ais 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, 35.1-15, Amo 1.11-12, Mal 1.2-5, Oba 1.1 **34:10:** KTH 14.11, 19.3 * **34:16:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas.

1 Ples wesan nating wantaim ples drai
bai ol i amamas tru, long wanem, ol nais-
pela plaua bai i kamap na karamapim ol
dispela hap.
2 Na ples drai bai i luk nais tru, na em
bai i singaut wantaim bikpela amamas.
Planti naispela samting tru bai i kamap, na
ples bai i luk nais moa yet olsem bikbus
bilong Lebanon na olsem ples daun bilong
Saron. Na ol manmeri bai i lukim strong
na biknem na gutpela bilas bilong God,
Bikpela bilong yumi.
3 Yupela i mas strongim ol man i no gat
strong na strongim tu bel bilong ol man i
pret na guria.
4 Tokim ol man bel na tingting bilong
ol i no strong olsem, "Yupela i mas sanap
strong na i no ken pret. God bai i kam na
kisim bek yupela na mekim save tru long
ol birua bilong yupela."
5 Orait na ol aipas bai ol i lukluk, na ol
yaupas bai ol i harim toktok.
6 Na ol lek nogut bai ol i kalap olsem
ol dia, na ol mauspas bai ol i singaut na
amamas. Na ol wara bai i kamap long ples
wesan nating na ran i go long olgeta hap.
7 Na ples wesan nating bai i kamap olsem
raunwara. Na wara bai i kamap tu long
aninit bilong graun i drai pinis. Na planti
gras na ol pitpit samting bai i kamap long
ol ples bipo i drai tru na ol weldok tasol i
bin i stap long ol.
8 Na bai i gat wanpela bikrot long dispela
hap. Bai ol i kolim dispela bikrot olsem,
"Bikrot Bilong God Yet." Na ol man i no
klin long ai bilong God, ol bai i no inap
wokabaut long dispela rot. Nogat tru. Em
bai i stap rot bilong ol manmeri bilong God
tasol. Na ol longlong man bilong mekim
pasin nogut, ol bai i no inap i go klostu long
en.*
9 Bai i no gat ol laion na ol animal nogut i
bihainim dispela rot na wokabaut. Nogat.
Ol manmeri God i kisim bek pinis, ol tasol
bai i wokabaut long dispela rot.
10 Na ol manmeri Bikpela i kisim bek
pinis, ol bai i amamas na kam bek long
Jerusalem, na ol bai i singim song na bik-
maus i kam long dispela rot. Na bai ol i gat
gutpela sindaun tru na ol i amamas moa
yet, na dispela amamas bilong ol bai i no
inap pinis. Na pen na bel hevi bai i no inap
i stap wantaim ol moa.

Ol Asiria i laik kisim taun Jerusalem

(Sapta 36-39)

36

Ol Asiria i traim long kisim taun Jerusalem
(2 King 18.13-37 na 2 Stori 32.1-19)

1 Long namba 14 yia bilong Hesekia i
stap king, King Senakerip bilong Asiria
wantaim ol soldia bilong en i kam pait long
ol Juda na i winim ol na i kisim olgeta taun
i gat strongpela banis. Tasol ol i no kisim
Jerusalem yet.
2 Senakerip i stap long taun Lakis na em
i salim namba wan ofisa bilong ami bilong
en wantaim ol bikpela lain soldia i go long
Jerusalem. Ol i go kamap long Jerusalem,
orait dispela ofisa i go i stap klostu long
baret bilong bringim wara long Hul Wara
Antap i go long Jerusalem. Dispela baret i
stap klostu long bikrot i go long ples bilong
wokim laplap.
3 Orait na tripela ofisa bilong Israel i
go lukim em. Nem bilong ol i olsem, Eli-
akim, pikinini bilong Hilkia, em man i save
bosim haus king, na Sepna, kuskus bilong
king, na Joa, pikinini man bilong Asap,
em man i save raitim stori bilong olgeta
samting king i mekim.
4 Taim tripela i kamap long dispela ofisa
bilong Asiria, em i tok strong long ol
olsem, "Yupela go givim Hesekia dispela
tok bilong strongpela king, em king bilong
Asiria. Em i tok olsem, 'Hesekia, yu gat
wanem kain strong na yu no laik i stap
aninit long mi?
5 Ating ol toktok nating i gat strong bi-
long winim pait, a? Yu bin bikhet long mi.

35:1: Ais 27.6, 27.10, 41.18-19, 55.12-13 **35:3:** Hi 12.12 **35:4:** Ais 32.4, 34.8, 61.2 **35:5:** Mt 11.5, Lu 7.22 **35:6:** Lu 11.14, Jo 5.8-9, 7.38, Ap 3.8 **35:8:** Ais 11.16, Jer 14.8, Mt 7.13, 1 Pi 1.15-16 * **35:8:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas. **35:9:** Ais 5.29, 13.22, 51.10, 62.12 **35:10:** Ais 1.27, 65.19, KTH 7.17, 21.4

Yu tingim husat bai i kam helpim yu na yu
bin bikhet long mi?
6 Mi save, yu lukluk long kantri Isip na
wet long em i helpim yu long pait. Tasol
mi tokim yu, Isip em i olsem wanpela stik
pitpit i bruk pinis. Sapos yu kisim na holim
olsem stik bilong wokabaut, orait bai hap
pitpit i sutim han bilong yu. Pasin bilong
king bilong Isip i wankain tru olsem dis-
pela stik pitpit. Olsem na em i no inap i
kam helpim yu long taim bilong pait.
7 Tasol sapos yu tok, yupela ol Israel
i bilip long God, Bikpela bilong yupela,
na em bai i helpim yupela, ating em tu i
no inap. Long wanem, Hesekia, yu bin
bagarapim ol ples lotu bilong em na ol
alta i stap nabaut. Na yu bin tokim ol
Juda na Jerusalem long ol i mas kam long
Jerusalem na lotu long dispela wanpela
alta tasol.
8 " 'Na king bilong mi i gat narapela tok
moa. Hesekia, king bilong mi inap givim
yu 2,000 hos, sapos yu inap long painim
2,000 soldia bilong sindaun long ol na pait.
Tasol mi save, yu yet yu no gat kain man
olsem i stap.
9 Na yu save ting ol soldia bilong Isip
bai i kam wantaim ol hos na karis na bai
ol i helpim yu long pait. Tasol nogat tru.
Ol i no inap i kam. Olsem na yu no gat
strong inap long daunim wanpela liklik
lain soldia bilong mipela.
10 Yu ting mi kam long tingting bilong
mi yet long pait long kantri bilong yu na
bagarapim, a? Nogat tru. Bikpela yet i
bin tokim mi long kam bagarapim dispela
kantri.' "
11 Eliakim na Sepna na Joa i harim dis-
pela tok, orait ol i tokim dispela ofisa bi-
long ol Asiria olsem, "Yu mas toktok long
mipela long tok ples bilong ol Siria, long
wanem, mipela i save long dispela tok ples.
Yu no ken tok Hibru, nogut dispela ol lain i
sanap antap long banis bilong taun i harim
tok bilong yu."
12 Tasol dispela ofisa i bekim tok olsem,
"King bilong mi i no bin salim mi long
givim dispela tok long yupela wantaim
king bilong yupela tasol. Nogat. Ol lain i
sanap long banis, ol tu i mas harim dispela
tok. Long wanem, sapos pait i kamap,
na mipela i banisim Jerusalem, orait bai
taim nogut i kamap long yupela olgeta. Na
dispela lain i sanap long banis bai i sot tru
long kaikai na bai ol i kaikai pekpek na
dring pispis bilong ol yet, olsem yupela tu."
13 Orait na dispela ofisa bilong Asiria i
lukluk i go long ol lain i stap antap long
banis na i singaut bikmaus long tok Hi-
bru olsem, "Yupela putim yau gut long
tok bilong strongpela king, em king bilong
Asiria.
14 Em i tok olsem, yupela i no ken larim
Hesekia i giamanim yupela. Hesekia i no
inap helpim yupela na yupela i stap gut.
15 Yupela i no ken harim tok gris bilong
Hesekia na yupela i bilip olsem Bikpela bai
i helpim yupela na mipela Asiria i no inap
winim yupela na kisim taun Jerusalem.
16 Yupela i no ken harim tok bilong Hes-
ekia na tingting moa long pait long mi.
Sapos yupela i laik i stap gut na dring wara
long ol hul wara bilong yupela na kaikai
pikinini bilong ol diwai wain na bilong ol
diwai fik long ol gaden bilong yupela yet,
orait yupela i mas larim mi i kisim taun
bilong yupela.
17 Na bai yupela i stap gut inap long taim
mi kam na kisim yupela i go long narapela
kantri i wankain olsem kantri bilong yu-
pela yet. Dispela kantri i gat planti ol gaden
wain na planti ol gaden wit bilong wokim
bret.
18 "Hesekia i save giamanim yupela na
i tok, Bikpela bai i helpim yupela long
winim mipela. Tasol yupela i no ken larim
Hesekia i giamanim yupela. Yupela i ting
ol god bilong ol arapela lain i bin helpim ol
na ol i winim mipela ol Asiria long pait, a?
Nogat tru.
19 Long taim mipela i bin i go pait long
taun Hamat na Arpat na Sefarvaim, ol god
bilong ol i bin i stap we na ol i no bin
helpim ol? Na long taim mipela i go pait
long Samaria, ol god bilong Samaria i bin
helpim ol na daunim mipela? Nogat tru.
20 Mipela i bin pait long planti kantri,
em ol i gat planti god i stap. Tasol i no
gat wanpela god i bin helpim kantri bilong
em na mipela i bin lus long pait. Olsem

36:6: Ese 29.6-7

na bilong wanem yupela Jerusalem i ting
Bikpela bai i helpim yupela, na mipela i no
inap winim yupela?"
21 Dispela ofisa bilong Asiria i pinisim ol
toktok bilong em, tasol ol lain i stap antap
long banis i pasim maus tasol na i no bekim
wanpela tok, long wanem, King Hesekia i
bin tambuim ol long ol i no ken bekim tok
bilong ol Asiria.
22 Tasol tok bilong dispela ofisa bilong
Asiria i mekim Eliakim na Sepna na Joa i
bel hevi tru. Na ol i brukim klos bilong
ol na ol i go tokim Hesekia long olgeta tok
bilong dispela ofisa.

37

Hesekia i tokim profet Aisaia long hevi bilong en
(2 King 19.1-7)

1 Taim Hesekia i harim pinis tok bilong ol
Asiria, orait em i bel hevi tru na i brukim
klos bilong en. Na em i putim klos bilong
sori na i go insait long haus bilong Bikpela.
2 Na Hesekia i singautim Eliakim, dis-
pela man i save bosim haus king, wantaim
Sepna, dispela kuskus bilong king, na ol
man i bin mekim wok pris longpela taim.
Na em i salim ol i go bilong lukim profet Ai-
saia, pikinini man bilong Emos. Ol dispela
man tu i bin putim klos bilong sori.
3 Ol i go kamap na ol i tokim Aisaia olsem,
"King i tok, nau em i de bilong bikpela bel
hevi. Ol Asiria i mekim planti tok bilas
long yumi na yumi sem nogut tru. Yumi
olsem wanpela meri i gat bel na taim bi-
long karim pikinini i kamap pinis, tasol
meri i no gat strong bilong karim pikinini.
4 King bilong Asiria i bin salim ofisa bi-
long en i kam bilong tok nogut long God,
Bikpela bilong yumi, em God i save stap
oltaim. Ating Bikpela i harim pinis dispela
ol tok nogut na bai em i mekim save long ol
dispela man i bin autim dispela tok. Olsem
na mipela i laik bai yu beten long God bai
em i helpim mipela liklik lain i stap yet."
5 Taim Aisaia i harim pinis dispela tok
bilong Hesekia,
6 orait em i tokim ol man bilong bringim
tok olsem, "Yupela go bek long king na
autim dispela tok bilong Bikpela long en.
Bikpela i tok, 'Yu no ken pret na tingting
planti long ol dispela tok nogut, em ol wok-
boi nating bilong king bilong Asiria i bin
mekim long mi.
7 Long wanem, mi Bikpela, mi bai paulim
tingting bilong king bilong Asiria na taim
em i harim wanpela tok, em bai i lusim
yupela na i go bek long kantri bilong em
yet. Na long taim em i stap long Asiria, mi
bai mekim sampela man i kilim em i dai.' "

Ol Asiria i tok gen long bagarapim Jerusalem
(2 King 19.8-19)

8 Dispela ofisa bilong Asiria i harim tok
olsem King Senakerip i lusim taun Lakis
pinis. Orait dispela ofisa i lusim Jerusalem
na i go bek na i painimaut olsem king i go
pait long taun Lipna, na em i go lukim em.
9 Ol Asiria i pait i stap na sampela man
i kam tokim King Senakerip olsem, "King
Tirhaka bilong kantri Sudan wantaim ol
soldia bilong en, ol i kam bilong pait long
yu." Senakerip i harim dispela tok na em i
salim ol man bilong bringim pas bilong en i
go long Hesekia, long wanem, em i tingting
strong yet long kisim Jerusalem.
10 Pas bilong Senakerip i tok olsem, "Mi
save, dispela god yu save bilip long en, em i
bin tok bai em i no larim mi i winim yupela
na kisim Jerusalem. Tasol em i giaman,
olsem na nogut yu bilipim tok bilong en.
11 Yu yet yu save pinis long olkain pasin
bilong mipela ol king bilong Asiria. Taim
mipela i go pait long ol arapela kantri,
mipela i save bagarapim ol tru. Yu ting
mi no inap long mekim olsem long kantri
bilong yu, a?
12 Bipo ol tumbuna bilong mi i bin
bagarapim taun Gosan na taun Haran na
taun Resep na i kilim ol lain Beteden i bin i
stap long taun Telasar. Na ol god bilong ol
dispela lain i no bin helpim ol, na mekim ol
i stap gut. Nogat tru.
13 Ol king bilong taun Hamat na Arpat
na Sefarvaim na Hena na Iva i stap yet, a?
Nogat. Mipela i kilim olgeta i dai pinis."
14 King Hesekia i kisim dispela pas long
han bilong ol man Senakerip i bin salim i
kam. Em i ritim pinis tok bilong dispela
pas, orait em i kisim i go insait long haus

bilong Bikpela. Na em i putim dispela pas klostu long ples Bikpela i stap long en, na em i opim na stretim gut.

15 Na Hesekia i beten long Bikpela olsem,

16 "Bikpela I Gat Olgeta Strong, yu God bilong mipela Israel na yu stap antap long ol ensel na yu sindaun long sia king bilong yu. Tasol yu God tru, na yu save bosim olgeta kantri bilong graun. Yu tasol yu bin wokim graun na skai.

17 Bikpela, mi laik bai yu putim gut yau bilong yu na harim beten bilong mi na yu lukim gut ol dispela samting nogut i kamap long mipela. Na mi laik bai yu mas harim dispela olgeta tok nogut Senakerip i bin mekim long yu, God i save stap oltaim.

18 Bikpela, mipela i save pinis, ol king bilong Asiria i bin pinisim tru planti lain manmeri na bagarapim ol kantri bilong ol.

19 Na tu ol dispela king i bin rausim ol god bilong ol dispela lain pipel na kukim olgeta long paia. Ol dispela god i bin bagarap, long wanem, ol i giaman god tasol. Ol man yet i bin kisim ol diwai na ston na i wokim ol.

20 God, Bikpela bilong mipela, nau mi laik bai yu helpim mipela na kisim bek mipela long han bilong King Senakerip. Na bai olgeta lain manmeri bilong graun i ken save gut olsem, yu tasol yu Bikpela."

Profet Aisaia i givim tok bilong God long king
(2 King 19.20-37)

21 Orait profet Aisaia i salim tok long Hesekia olsem, "God, Bikpela bilong yumi Israel i tok, yu bin askim em long kisim bek yupela long han bilong king bilong Asiria.

22 Olsem na nau em i gat tok long Senakerip, king bilong Asiria. Bikpela i tok olsem, 'Senakerip, Jerusalem i lap nogut tru long yu na tok bilas long yu na rabisim yu.

23 Senakerip, long taim yu bin tok bilas na tok nogut na litimapim nem bilong yu yet na bikhet, yu ting yu bin mekim long husat? Yu bin mekim long mi tasol, mi God bilong Israel, mi God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta.

24 Yu bin givim tok bilong yu long ol ofisa bilong yu na ol i bin apim nem bilong yu moa yet, na tok bilas long mi. Na long maus bilong ol mi bin harim tok olsem, yu Senakerip, yu bin sanap long karis bilong yu na yu bin i go antap tru long ol het bilong ol bikpela maunten bilong Lebanon, na yu bin i go insait tru long ol bikbus bilong Lebanon, long ol ples i no gat man i save go long en, na yu bin katim ol longpela longpela diwai sida na ol gutpela gutpela diwai pain.

25 Na taim yu bin i go nabaut, yu no bin sot long wara. Maski ples i drai olgeta, wara i bin pulap tru long ol hul wara yu bin wokim na ol lain bilong yu i bin dring. Na sapos yu go wokabaut long ol bikpela wara bilong Isip, lek bilong yu bai i mekim ol dispela wara i drai.

26 " 'Senakerip, yu no bin save, long bipo yet mi bin makim yu bilong mekim ol dispela samting. Mi bin givim strong long yu bilong bagarapim ol taun i gat strongpela banis. Na yu bin bihainim tingting bilong mi tasol na yu bin brukim ol dispela taun na ol i pundaun na kamap bikpela hip ston na bikpela hip pipia.

27 Ol manmeri bilong ol dispela taun i bin pret nogut tru, na tingting bilong ol i pas na strong bilong ol i pinis olgeta. Ol i stap wankain olsem ol gras i laik drai taim hatpela win i kam kukim. Ol gras i kamap antap long het bilong haus, na ol gras i kamap nabaut i no inap kamap gut taim dispela hatpela win i kamap.

28 Tasol mi save gut tru long yu. Mi save long tingting bilong yu na mi save lukim ol pasin yu save mekim na olgeta ples yu save go long en. Na mi save tu long yu gat bikpela belhat long mi.

29 Mi bin harim tok long belhat bilong yu na long olgeta bikhet tok na pasin, em yu bin mekim na litimapim nem bilong yu yet. Tasol nau mi gat strongpela tok long yu. Bai mi kisim huk na putim long nus bilong yu na bai mi kisim hap ain ol i save putim long maus bilong hos na bai mi putim long maus bilong yu. Na bihain bai mi pulim yu i go bek long dispela rot yu bin kam long

37:16: Kis 25.22

en.' "

30 Na Aisaia i givim wanpela tok long Hesekia olsem mak bilong Hesekia i ken lukim na save olsem olgeta samting Bikpela i tok long mekim long Senakerip bai i kamap tru. Aisaia i tok olsem, "Bai yu lukim mak olsem i kamap. Long dispela yia na long yia bihain yupela bai i no inap planim ol kaikai. Yupela i mas kisim ol wit samting i kamap nating long ol gaden na bai yupela i kaikai. Tasol long namba 3 yia bai yupela inap planim kaikai long ol gaden na kisim kaikai. Na tu bai yupela inap planim ol diwai wain na kisim ol pikinini wain na kaikai.

31 Na ol manmeri bilong Juda, em ol birua i no bin bagarapim ol, bai ol i stap gut, na i kamap planti, olsem ol wit long gaden i save karim planti kaikai.

32 Ol birua bai i no inap bagarapim olgeta manmeri bilong Jerusalem. Nogat. Liklik lain bilong ol bai i stap yet. Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i gat strongpela tingting long mekim ol dispela samting i kamap.

33 "Na Bikpela i tok moa olsem, 'King bilong Asiria wantaim ol soldia bilong en bai i no inap kam insait long Jerusalem, na tu ol i no inap long sutim wanpela spia i kam insait long dispela taun. Ol dispela soldia i no inap long karim wanpela hap plang bilong pait na i kam klostu long taun. Na ol i no inap hipim graun klostu long banis bilong taun, bilong ol i ken sanap long en na pait. Nogat tru.

34 Mi Bikpela, bai mi mekim king bilong Asiria i tanim na i go bek long dispela rot em i bin kam long en. Olsem na em bai i no inap i kam insait long Jerusalem.

35 Mi bai mekim olsem, long wanem, mi tingim biknem bilong mi na tok promis bipo mi bin mekim long wokman bilong mi, Devit.' "

36 Orait long dispela nait tasol, wanpela ensel bilong Bikpela i go long kem bilong ol Asiria na i kilim i dai 185,000 soldia. Na long moningtaim tru Senakerip i kirap na i lukim bodi bilong ol dispela lain soldia.

37 Olsem na em wantaim ol sampela soldia i stap yet, ol i kirap bihainim rot i go bek long Asiria, na Senakerip i go i stap long taun Ninive.

38 Wanpela de em i go insait long haus lotu na i wok long lotuim Nisrok, god bilong en. Na tupela pikinini man bilong em yet, em Adramelek na Sareser, tupela i kisim bainat na i go insait long haus lotu na i kilim em i dai. Na bihain tupela i ranawe i go na i stap long kantri Ararat. Orait na narapela pikinini man bilong en, nem bilong en Esarhadon, i senisim papa bilong en na i kamap king bilong Asiria.

38

King Hesekia i kisim sik na Bikpela i helpim em

(2 King 20.1-11 na 2 Stori 32.24-26)

1 Long taim ol Asiria i wok long mekim nogut long ol Juda, King Hesekia i kisim bikpela sik na klostu em i laik i dai. Orait profet Aisaia, pikinini bilong Emos, i go lukim em na i tokim em olsem, "Bikpela i tok, sik bilong yu bai i no inap pinis, yu bai i dai. Olsem na yu mas tokim ol manmeri i stap long haus bilong yu long stretim olgeta wok bilong yu."

2 Hesekia i harim dispela tok, orait em i tanim pes i go long banis bilong rum na i beten

3 olsem, "Bikpela, mi bin bihainim yu tru na mi mekim wok bilong yu. Oltaim mi bin bihainim laik bilong yu. Olsem na yu mas tingim ol wok mi bin mekim na yu no ken larim mi i dai." Em i beten pinis na em i krai moa yet.

4 Orait na Bikpela i tokim Aisaia gen olsem,

5 "Yu go tokim Hesekia olsem, mi God, Bikpela bilong tumbuna bilong en, Devit, mi harim pinis beten bilong em na mi lukim em i krai moa yet. Olsem na bai mi larim em i stap 15 yia moa na bihain bai em i dai.

6 Na tu mi no inap larim king bilong Asiria i winim em na kisim taun Jerusalem. Nogat tru.

7 Na mi Bikpela bai mi givim yu wanpela mak bilong soim yu olsem mi bai

38:1: 2 Sml 17.23, 2 Kin 20.1 **38:3:** Neh 13.14 **38:7:** 2 Kin 20.8

mekim dispela samting mi bin promis long mekim.
8 Dispela mak i olsem. Yu lukim dispela lata bipo King Ahas i bin wokim, em lata yupela i save kaunim ol aua bilong de long en. Bai mi mekim tewel san i mekim long dispela lata i go bek hariap long 10-pela mak."
Orait na tewel san i mekim long dispela lata i go bek hariap inap long 10-pela mak.
9 Orait taim Hesekia i kamap orait gen, em i raitim dispela tok,
10 "Mi bin ting, sori tumas, bai mi dai nau long taim mi yangpela yet na lusim dispela graun. Na bai mi go i stap long ples bilong ol man i dai pinis.
11 Bai mi no i stap moa wantaim ol manmeri i gat laip, na bai mi no inap lukim Bikpela moa. Bai mi go i stap long ples i no gat laip olgeta, na bai mi no lukim moa ol manmeri i gat laip.
12 Mi olsem man i dai pinis. Laip bilong mi i lus pinis olsem haus sel ol man i brukim na i karim i go. Na laip bilong mi i olsem laplap ol man i wok long lumim. Mi bin ting em bai i go longpela, tasol wantu ol i katim na rausim long masin bilong lumim laplap. God, wantu tasol yu pinisim laip bilong mi.
13 Mi pilim olsem yu wok long brukim ol bun bilong mi olsem laion, i go inap long moning. Na wantu tasol yu pinisim laip bilong mi.*
14 Mi gat bikpela pen na mi krai na singaut, na krai bilong mi i olsem krai bilong pisin ol i kolim balus. Longpela taim mi lukluk i go antap long heven, bilong kisim helpim, na ai bilong mi i pen na i pulap long wara. Bikpela, mi gat bikpela hevi. Kam helpim mi.
15 "Bai mi tok wanem? Bikpela i bin promis long helpim mi, na nau em i mekim ol dispela samting i kamap tru. Olsem na bai mi tingim dispela bikpela hevi i bin kamap long mi, na bai mi daunim mi yet na stap isi tasol inap long taim mi dai.
16 Bikpela, ol dispela kain samting i save kamap bilong mekim ol manmeri i senisim pasin na kisim nupela laip. Na ol samting i bin kamap long mi i bin givim nupela laip long mi. Yu bin pinisim sik bilong mi na mekim mi i kamap gutpela gen.†
17 Mi save nau, ol dispela hevi i bin kamap long mi ol i bilong helpim mi tasol. Yu bin laikim mi tumas na yu no bin larim mi i go long ples bilong ol man i dai pinis. Na yu bin lusim tingting olgeta long ol sin bilong mi.
18 "Ol lain i stap long ples bilong ol man i dai pinis, ol i no inap litimapim nem bilong yu. Na bai ol i no inap lukim ol gutpela samting yu save mekim bilong helpim ol manmeri bilong yu.
19 Ol man i stap yet, ol tasol i save litimapim nem bilong yu olsem nau mi mekim. Na ol papa i save tokim ol pikinini bilong ol long ol gutpela samting yu save mekim.
20 "Bikpela i bin mekim mi i kamap orait gen. Na olgeta de mipela bai i go long haus bilong Bikpela na singim ol song na mekim musik bilong litimapim nem bilong en. Mipela bai i mekim olsem long olgeta de mipela i stap laip."
21 Aisaia i bin tok olsem, "Ol wokman bilong king i mas kisim sampela pikinini fik ol i bin mekim drai, na bringim i kam putim long strongpela sua bilong Hesekia, na bai em i kamap orait gen."
22 Na tu, Hesekia i bin askim Aisaia olsem, "Bikpela bai i givim mi wanem mak bilong soim mi olsem mi bai go lotu gen long haus bilong em?"

39

King Merodak bilong Babilon i salim ol man i kam long Jerusalem
(2 King 20.12-19)

1 Merodak Baladan, pikinini man bilong Baladan, em i king bilong Babilon. Em i harim tok olsem Hesekia i bin i gat bikpela sik, tasol em i bin kamap orait gen. Olsem na em i raitim pas na redim wanpela presen na givim long sampela man na ol i kisim i go long Hesekia.
2 Hesekia i harim tok bilong ol dispela man pinis, orait nau em i soim ol mani na ol arapela samting bilong em long ol. Ol i

* **38:13:** Tok Hibru long sampela hap bilong lain 11-13 i no klia tumas. † **38:16:** Tok Hibru long lain 15 na 16 i no klia tumas.

lukim olgeta silva na gol i stap long haus mani bilong em, na ol paura i gat gutpela smel na ol sanda na olgeta samting bilong pait na olgeta arapela samting i stap long ol bakstua bilong em. Hesekia i no haitim wanpela samting. Nogat. Em i soim ol long olgeta samting i stap insait long banis bilong haus king na long olgeta hap bilong kantri bilong em.

3 Taim ol dispela man bilong Babilon i go bek pinis, orait profet Aisaia i kam lukim King Hesekia na i askim em olsem, "Ol dispela man i bin kam, ol i bilong wanem ples? Na ol i tokim yu long wanem samting?" Na Hesekia i bekim tok bilong em olsem, "Ol i laik lukim mi na ol i kam long longwe ples tru, em kantri Babilon."

4 Na Aisaia i askim Hesekia olsem, "Ol i lukim wanem wanem samting tru insait long banis bilong yu?" Na Hesekia i bekim tok bilong em olsem, "Mi bin soim olgeta samting bilong mi long ol na mi no haitim wanpela samting."

5 Orait na Aisaia i tokim Hesekia olsem, "Nau bai mi tokim yu long tok bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong.

6 Bikpela i tok, wanpela taim bai i kamap bihain, na bai ol Babilon i kam na kisim olgeta samting i stap long haus king, na olgeta samting bipo ol tumbuna bilong yu i bin bungim i stap long ol bakstua. Bai ol i no larim wanpela samting i stap. Nogat tru. Bai ol i kisim olgeta samting i go long Babilon.

7 Na bai ol i kisim sampela pikinini man insait long lain bilong yu yet na bringim ol i go long Babilon. Na bai ol i katim bol bilong ol na mekim ol i kamap wokman long haus bilong king bilong Babilon."

8 Hesekia i harim dispela tok, na em i tokim Aisaia olsem, "Tok bilong Bikpela yu autim long mi, em i gutpela tok." Hesekia i mekim dispela tok, long wanem, insait long tingting bilong em, em i gat tingting olsem, "Nau taim mi stap king yet, ol dispela samting nogut i no inap kamap. Bai mipela i stap gut na i no gat pait."

God bai i kisim bek ol manmeri bilong en

(Sapta 40-55)

40

Tok bilong gutpela taim i laik kamap long ol manmeri bilong God

1 God bilong yupela i tok, "Strongim bel bilong ol manmeri bilong mi, na mekim bel bilong ol i stap isi.

2 Givim dispela gutpela tok long ol manmeri bilong Jerusalem. Tokim ol olsem, taim bilong ol long i stap kalabus, em i pinis. Mi Bikpela, mi bin mekim save tru long ol bilong bekim asua bilong ol rong ol i bin mekim, na nau mi lusim pinis olgeta sin bilong ol."

3 Wanpela maus i singaut olsem, "Stretim rot bilong Bikpela long ples i no gat man. Redim bikpela rot bilong God bilong yumi.

4 Pulapim olgeta ples daun, na brukim olgeta maunten i go daun. Olgeta rot i krungut, ol i mas wokim i kamap stret. Na olgeta rot i no gutpela, ol i mas stretim gut.

5 Na bikpela lait na strong bilong Bikpela bai i kamap ples klia, na olgeta manmeri bilong graun bai i lukim. Dispela tok i kam long maus bilong Bikpela yet."

6 Wanpela maus i singaut olsem, "Autim tok." Na narapela i tok, "Wanem tok bai mi autim?" Na em i bekim tok olsem, "Olgeta manmeri i no save stap longpela taim long graun. Ol i save pinis hariap olsem gras na biknem bilong ol i save pundaun olsem ol plaua nabaut.

7 Gras i save drai na ol plaua i save pundaun long taim Bikpela i salim hatpela win i kam long ol. Tru tumas, ol manmeri i save pinis hariap olsem gras.

8 Gras i save drai, na ol plaua i save pundaun. Tasol tok bilong God bilong yumi i save stap oltaim oltaim."

9 Jerusalem, yu go antap long bikpela maunten, na autim gutnius. Saion, yu mas singaut strong na autim dispela gutnius. Yu mas tokaut, na yu no ken pret. Yu mas

39:7: Dan 1.1-7, 2 Kin 24.10-16, 2 Sto 36.10 **40:3:** Mt 3.3, Mk 1.3, Jo 1.23 **40:3:** Lu 3.4-6 **40:4:** Ais 45.2 **40:6:** Je 1.10-11, 1 Pi 2.24-25 **40:10:** Ais 62.11, KTH 22.12

tokim ol taun bilong Juda olsem, "Lukim,
God bilong yupela i kam nau."
10 Lukim. God, Bikpela i kam wantaim
bikpela strong bilong en. Em i daunim
pinis ol birua na em i bringim ol manmeri
bilong en i kam olsem ol gutpela samting
em i bin winim long pait.*
11 Em i save was gut long ol lain man-
meri bilong en, olsem wasman bilong sip-
sip i save lukautim ol sipsip bilong en. Was-
man i save putim ol pikinini sipsip long
bros na karim wokabaut. Na em i save
wokabaut isi na soim rot long ol sipsip i gat
liklik pikinini.

God bilong Israel i namba wan tru

12 I gat wanpela man i stap em inap
pulimapim olgeta solwara long han bilong
en, a? Na i gat wanpela man inap metaim
antap bilong skai, a? Na i gat wanpela
man inap pulimapim olgeta graun long
kap, a? Na i gat wanpela man inap putim
ol maunten long skel na skelim, a?
13 Husat inap soim Bikpela long pasin
bilong wokim ol samting? Ating i gat wan-
pela man inap givim tingting long em, a?
14 Na husat i bin skulim em long mekim
gutpela na stretpela pasin? Na husat
i skulim em long olgeta dispela gutpela
tingting na save em i gat? I no gat wanpela
man.
15 Bikpela i lukim ol manmeri bilong
graun i olsem samting nating. Ol i olsem
das bilong graun na i olsem liklik wara i
pundaun. Na hevi bilong olgeta ailan i
olsem hevi bilong das tasol.
16 Maski ol manmeri i kilim olgeta abus
na katim olgeta diwai bilong bikbus bilong
Lebanon na ol i wokim bikpela paia na
kukim olgeta dispela abus olsem ofa bilong
paia i kukim olgeta, dispela ofa bilong ol i
samting nating long ai bilong God.
17 Olgeta manmeri bilong graun, ol i
samting nating long ai bilong Bikpela. Ol
i samting nating tru.
18 God i olsem husat tru? Na i gat wan-
pela samting i stap i luk olsem God, a?
19 Ating em i olsem ol dispela piksa bi-
long ol giaman god i stap nabaut? Ol
man i save wokim ol dispela piksa na
karamapim long gol. Na ol i save kisim
silva na wokim ol sen bilong pasim long ol
dispela piksa.†
20 Bilong wokim ol dispela piksa ol man
i save kisim strongpela diwai‡ i no inap
sting. Na ol i save tokim man i gat save
bilong sapim diwai long wokim piksa bi-
long giaman god bilong ol. Dispela man i
mas sapim gut dispela piksa, nogut piksa i
pundaun.
21 Ating yupela i no save, a? Ating yupela
i no harim, a? Ating bipo tru i no gat man i
tokim yupela long olgeta samting i kamap
olsem wanem, a?
22 Em Bikpela tasol i sindaun long sia
king bilong en antap long skai, em i bin
wokim olgeta samting. Em i save opim skai
olsem laplap na sanapim olsem haus sel
bilong em. Long ai bilong em, ol manmeri
bilong graun i samting nating olsem ol gra-
sopa.
23 Em i save daunim ol king na ol strong-
pela man na ol i no gat nem moa.
24 Ol i olsem ol plaua nau tasol ol man i
planim na rop bilong ol i no go daun yet.
Taim Bikpela i salim hatpela win i kam, ol
i save drai wantu na win i karim ol i go
olsem pipia.
25 Mi Bikpela, mi God bilong mekim gut-
pela na stretpela pasin olgeta, na husat tru
i olsem mi? I gat wanpela man i stap i save
mekim wankain pasin olsem mi, a?
26 Yupela lukluk i go antap long skai na
lukim ol sta samting i stap antap. Husat
tru i bin wokim ol? Em Bikpela tasol. Ol
dispela samting i olsem lain ami bilong
Bikpela. Em i save long namba bilong ol,
na em i save long nem bilong wan wan
bilong ol, na em i save kolim ol long nem
bilong ol. Em i gat olgeta strong, olsem na

* **40:10:** Narapela rot bilong tanim dispela tok i olsem, "Em i daunim pinis ol birua na em i kam wantaim ol gutpela samting em i laik givim long ol manmeri bilong en." **40:11:** Ese 34.15, Jo 10.11, Hi 13.20, 1 Pi 2.25, 5.4 **40:13:** Ro 11.34, 1 Ko 2.16 **40:17:** Sng 62.9, Dan 4.35 **40:18:** Ap 17.29 † **40:19:** Sampela saveman i ting ol dispela sen i stap olsem bilas tasol, na sampela saveman i ting ol sen i bilong holim ol piksa, nogut ol i pundaun. ‡ **40:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **40:21:** Sng 19.1, Ap 14.17, Ro 1.19-20

i no gat wanpela bilong ol dispela samting
inap lus.
27 Yupela Israel, yupela ol lain bilong
Jekop, bilong wanem yupela i save toktok
planti olsem, "Bikpela bilong mipela i no
save lukim hevi bilong mipela. Mipela
i bungim taim nogut, tasol em i no laik
helpim mipela."
28 Ating yupela i no save, a? Ating yupela
i no harim, a? Bikpela em i God bilong i
stap oltaim oltaim. Em i mekim kamap ol-
geta samting long olgeta hap bilong graun.
Na i no gat man inap long save long olgeta
tingting bilong em. Strong bilong en i no
save slek na pinis.
29 Bikpela i save strongim ol man i no gat
strong, na taim bun bilong ol i slek pinis,
em i save mekim ol i stap strong.
30 Strong bilong ol strongpela yangpela
man i save slek na pinis.
31 Tasol ol manmeri i bilip long Bikpela
na i wetim em i helpim ol, ol bai i stap
strong oltaim. Na bai ol i flai olsem ol
tarangau. Bai ol i ran na ol i no inap sotwin,
na bai ol i wokabaut na ol i no inap les.

41

Bikpela i tok long em bai i kisim bek ol Israel

1 God i tok, "Yupela ol manmeri bilong
ol kantri i stap klostu na ol kantri i stap
longwe, yupela pasim maus na harim tok
bilong mi. Yupela i mas redi gut tru na
kam autim tok bilong yupela long kot. Bai
yumi bung wantaim na skelim toktok na
painimaut, tok bilong husat i tru.
2 Husat tru i bin kirapim king bilong hap
sankamap,* na mekim em i winim pait
long olgeta hap em i go long en? Na husat i
putim ol kantri long han bilong en na larim
em i daunim ol arapela king? Bainat na
banara bilong en i save pinisim ol tru, na
ol i kamap olsem das, na olsem pipia win i
karim i go.
3 Em i save kamap wantu tasol long ol
na bagarapim ol, na ol i no inap mekim
wanpela samting long em. I olsem win yet i
karim em i go na em i no krungutim graun
liklik.
4 Husat tru i mekim ol dispela samting
i kamap? Em mi Bikpela tasol. Stat long
taim mi mekim graun i kamap, oltaim mi
bin stiaim olgeta samting i kamap long
dispela graun. Mi Bikpela, mi bin stap
pastaim tru. Na bai mi stap yet long taim
bihain tu.
5 "Ol manmeri bilong olgeta kantri i bin
lukim ol samting mi bin mekim, na ol i pret
na guria. Na ol i kam bung wantaim
6 na ol i mekim ol toktok bilong strongim
bel bilong ol yet
7 na ol i wokim ol piksa bilong ol giaman
god. Ol man bilong sapim piksa i tokim
ol man bilong wokim ol samting long gol
olsem, 'Yupela i mekim gutpela wok tru.'
Na ol man bilong hamaim na stretim gol
i tokim ol man bilong wokim ol samting
long ain olsem, 'Man, yupela i sodaim gut
tru.' Na bihain ol i nilim gut ol dispela
piksa, nogut ol i pundaun.
8 "Tasol yupela Israel, yupela lain bilong
Jekop, mi bin makim yupela na yupela
i stap wokman bilong mi. Yupela i lain
tumbuna bilong pren bilong mi, Abraham.
9 Mi bin kisim yupela long longwe ples
tru long arere tru bilong graun na bringim
yupela i kam. Na mi bin tokim yupela
olsem, yupela i stap wokman bilong mi. Mi
bin makim yupela bilong mi yet, na mi no
bin les long yupela na givim baksait long
yupela. Nogat.
10 Yupela i no ken pret, long wanem,
mi God bilong yupela na mi stap wantaim
yupela. Bai mi mekim yupela i kamap
strong na bai mi helpim yupela. Bai mi
was gut long yupela na long bikpela strong
bilong mi bai mi daunim ol birua bilong
yupela.
11 Ol lain i belhat long yupela na i
bringim yupela long kot, bai ol i no inap
daunim yupela na bai ol i sem tru. Bai ol i
kamap samting nating na bai ol i lus olgeta.
12 Na ol lain i laik pait long yupela na
bagarapim yupela, bai ol i kamap samting

40:28: Sng 147.5, Ro 11.33 **40:31:** Sng 103.5 * **41:2:** I luk olsem "king bilong hap sankamap" em King Sairus bilong kantri Persia. Lukim Aisaia 44.28 na 45.1 na 46.11. **41:4:** Ais 44.6-7, 46.10, KTH 1.8, 1.17 **41:8:** 2 Sto 20.7, Je 2.23 **41:9:** Lo 14.2, Sng 135.4, Ais 5.7 **41:10:** Jos 1.9, Ais 44.2, Ro 8.31

nating tru na bai ol i lus olgeta long graun.
13 Mi God, Bikpela bilong yupela. Mi
save sambai long yupela na mi tokim yu-
pela olsem, yupela i no ken pret. Bai mi
helpim yupela."
14 Bikpela i tok olsem, "Maski yupela
Israel i liklik lain, na yupela i no gat strong,
mi man bilong kisim bek yupela, na bai
mi sambai long yupela na helpim yupela.
Mi God bilong yupela Israel, mi God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta,
bai mi kisim bek yupela.
15 Bai mi mekim yupela i kamap olsem
nupela plang bilong krungutim wit na bai
yupela inap daunim ol samting i pasim rot
bilong yupela na i givim hevi long yupela. I
olsem yupela i gat strong bilong brukim ol
maunten na mekim ol i kamap olsem das.
16 Yupela bai i tromoi ol dispela hevi
olsem man i tromoi das i go antap na win
i karim i go olgeta. Orait na bai yupela
i amamas long mi, Bikpela. Na bai yu-
pela i litimapim nem bilong mi, God bilong
Israel, mi God bilong mekim gutpela na
stretpela pasin olgeta.
17 "Taim ol tarangu manmeri bilong mi
i sot long wara na nek bilong ol i drai tru
long dring wara, na ol i singaut long mi,
orait mi Bikpela bai mi harim prea bilong
ol. Mi God bilong Israel, bai mi no inap
lusim tingting long ol.
18 Bai mi mekim ol wara i kamap long
ol maunten i drai pinis, na ol hul wara i
kamap long ol ples daun. Na bai mi mekim
ol raunwara i kamap long ples drai. Na ol
ples i no gat wara, ol bai i gat planti wara.
19 Bai mi mekim ol diwai sida na ol diwai
pain na diwai oliv na diwai saipres na
ol arapela kain diwai i kamap long ples
wesan nating.
20 Na ol manmeri bai i lukim na ol bai i
save olsem, mi God, Bikpela bilong Israel,
mi God bilong mekim gutpela na stretpela
pasin olgeta, mi yet mi mekim ol dispela
samting i kamap."

Ol giaman god ol i no god tru

21 Bikpela, em king bilong Israel, em i
tok olsem, "Yupela ol god bilong ol arapela
kantri, yupela i mas kam long kot, bai kot i
ken harim tok bilong yupela. Redim gut ol
tok yupela i laik autim, na kam long kot.
22 Yupela i mas tokim kot long ol samting
i bin kamap bipo, na autim as bilong ol
dispela samting long mipela, bai mipela i
ken klia long en. Na yupela i mas tokaut
long ol samting bai i kamap bihain.
23 Olsem na taim ol dispela samting i
kamap, bai mipela i save, yupela i god
tru. Yupela i mas mekim wanpela samting
bilong mekim mipela i pret, maski em i gut-
pela samting o samting nogut. Olsem bai
mipela i ken lukim strong bilong yupela.
24 Tasol nogat. Yupela i no inap mekim
wanpela samting, long wanem, yupela yet
i samting nating tasol. Na ol manmeri i
lotuim yupela, ol tu i kamap rabis samting
pinis.
25 "Mi kirapim pinis wanpela man bilong
hap sankamap. Dispela man i save givim
biknem long mi, na nau mi bringim em i
kam olsem long hap not na em i wok long
daunim na krungutim ol king olsem man
bilong wokim sospen graun i krungutim
graun bilong wokim sospen.
26 Yupela ol god bilong ol arapela kantri,
husat namel long yupela i bin tok long
ol dispela samting bai i kamap? Sapos
wanpela namel long yupela i bin mekim
dispela kain tok, orait mipela inap tok, em
i bin tok tru. Tasol i no gat wanpela bilong
yupela i bin tok long ol dispela samting bai
i kamap. Na i no gat man i harim wanpela
bilong yupela i mekim wanpela tok.
27 Mi Bikpela tasol mi bin tokim Saion
long ol samting bai i kamap. Na nau lukim,
ol dispela samting i kamap pinis. Na nau tu
mi salim man i go bringim gutpela tok long
Jerusalem.†
28 "Taim mi lukim ol dispela giaman god,
ol i no mekim wanpela tok. Ol i no inap au-
tim wanpela gutpela tingting. Na i no gat
wanpela inap long bekim ol askim bilong
mi.
29 Lukim. Ol i no inap mekim wanpela
samting, long wanem, ol yet i samting nat-
ing tasol. Ol dispela giaman god ol i piksa

41:13: Ais 42.6, 45.1 **41:18:** Sng 107.35, Ais 35.6-7, 43.19 † **41:27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

nating tasol. Ol i no gat strong bilong
mekim wanpela samting."

42

Tok bilong wokman bilong Bikpela

1 Bikpela i tok olsem, "Dispela em i wok-
man bilong mi. Oltaim mi save strongim
em. Mi yet mi bin makim em, na oltaim
mi amamas moa yet long em. Mi putim
pinis spirit bilong mi long em, na em bai
i bringim stretpela pasin tasol long olgeta
lain manmeri bilong graun.
2 Em bai i no singaut bikmaus long taim
em i toktok. Na em bai i no sanap long ol
rot na toktok.
3 Pitpit i no gat strong na i laik bruk, em
bai i no brukim olgeta. Na em bai i no
mekim i dai lam i no lait gut. Em bai i
mekim stretpela pasin i kamap strong.
4 Na em bai i no inap bel hevi na larim
ol hevi i daunim em. Em bai i wok strong,
inap em i mekim stretpela pasin i win na
i stap strong long olgeta hap bilong graun.
Ol manmeri bilong ol longwe ples i wet i
stap long em i ken skulim ol long gutpela
pasin bilong sindaun."
5 God, Bikpela i bin wokim skai na graun
na putim i stap long ples bilong ol. Na em i
mekim graun i kamapim ol kain kain diwai
na gras samting. Em i givim win bilong
laip long ol manmeri bilong graun. Dispela
God i tokim wokman bilong en olsem,
6 "Mi Bikpela yet, mi bin singautim yu
long soim stretpela pasin bilong mi. Bai
mi sambai long yu na was gut tru long
yu. Long yu tasol, bai mi mekim kontrak
wantaim olgeta manmeri bilong graun. Na
bai mi mekim yu i stap olsem lait bilong ol.
7 Bai yu mekim ol aipas i lukluk gen. Na
bai yu helpim ol man i stap long kalabus na
long ples tudak, na mekim ol i kamap fri.
8 "Mi tasol mi Bikpela. Bikpela, em nem
bilong mi, na yupela i mas givim biknem
long mi wanpela tasol. Yupela i no ken
litimapim nem bilong ol giaman god, em ol
man yet i wokim.
9 Yupela lukim. Ol samting bipo mi tok
long ol bai i kamap, nau ol i kamap pinis.
Na nau bai mi tokim yupela long ol ara-
pela samting bai i kamap bihain, olsem bai
yupela i ken save long ol long taim ol i no
kamap yet."

Olgeta manmeri i mas litimapim nem bilong Bikpela

10 Yupela olgeta manmeri bilong graun,
yupela i mas singim nupela song bilong
litimapim nem bilong Bikpela. Yupela ol
man i raun long sip na yupela ol abus bi-
long solwara, yupela i mas litimapim nem
bilong em. Yupela ol manmeri bilong ol
kantri i stap longwe, yupela i mas singim
nupela song.
11 Yupela ol manmeri bilong ol taun i
stap long ples drai, na yupela ol manmeri
bilong lain Kedar, yupela i mas singaut
strong na litimapim nem bilong em. Na yu-
pela ol manmeri bilong taun Sela, yupela i
mas i go antap long ol maunten na singaut
wantaim amamas.
12 Yupela ol manmeri i stap klostu na
yupela ol manmeri i stap longwe, yupela
olgeta i mas litimapim nem bilong Bikpela
na givim biknem long em.
13 Bikpela i olsem strongpela soldia, na
nau em i go bilong pait. Em i singaut
bikmaus na mekim ol pasin ol soldia i save
mekim bilong kirapim belhat bilong en na
redi long pait. Em i pait long ol birua bilong
en na i winim ol tru.
14 Bikpela i tok olsem, "Longtaim tru mi
pasim maus na mi stap isi. Mi pasim bel-
hat bilong mi na mi no mekim wanpela
samting. Tasol nau mi krai strong olsem
meri i krai long taim em i pilim pen bilong
karim pikinini. Mi sotwin na mi pulim win
strong.
15 Na bai mi bagarapim ol maunten, na
mekim ol gras na diwai i drai. Na bai mi
mekim ol bikpela wara wantaim ol raun-
wara i drai olgeta.
16 Bai mi bringim ol manmeri bilong mi
i kam long rot ol i no bin wokabaut long en
bipo. Nau ol i aipas na i stap long tudak,
tasol bai mi rausim tudak na givim lait

42:1: Ais 43.10, Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 3.22, 9.35, Jo 3.34, Ef 1.6 **42:1:** Mt 12.18-21 **42:5:** Ap 17.24-25 **42:6:** Ais 49.6, Lu 2.32, Ap 13.47, 26.23 **42:7:** Ais 61.1, Lu 4.18, Hi 2.14-15 **42:8:** Ais 48.11 **42:16:** Sng 18.28, Ais 40.31, Mt 3.3, Mk 1.3, Lu 3.5, Jo 1.23

long ol. Na bai mi stretim ol ples nogut na
mekim ol i kamap stretpela ples, bilong ol
manmeri bilong mi i ken wokabaut long
ol. Bai mi mekim ol dispela samting i
kamap tru, olsem mi bin tok long mekim.
Na bai mi no lusim tingting long wanpela
samting.
17 Tasol bai mi rausim ol manmeri i save
lotu long ol piksa bilong ol giaman god na
tok olsem ol dispela samting i god bilong ol.
Na bai ol i sem nogut tru."

Ol Israel i stap olsem ol yaupas na aipas

18 Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel i
yaupas na aipas tru. Yupela i mas opim
yau na harim tok na opim ai na lukluk.
19 Yupela i stap olsem wokman bilong mi
na mi bin makim* yupela bilong bringim
tok bilong mi. Tasol yupela i kamap yau-
pas na aipas tru na i winim tru ol yaupas
na aipas man.
20 Yupela i bin lukim planti samting na
harim planti tok, tasol yupela i no bin luk-
luk gut long ol dispela samting na putim
yau gut long ol dispela tok."
21 Bikpela i save mekim stretpela pasin
tasol, olsem na em i bin givim lo bilong en
long yupela, bai ol arapela i ken lukim na
save olsem, dispela lo em i gutpela moa yet
na i nambawan tru.
22 Tasol nau yupela ol Israel i stap nogut
tru. Ol birua i bin kam bagarapim yu-
pela na stilim ol samting bilong yupela na
karim i go. Na ol i karim yupela tu i go na
ol i kalabusim yupela i stap long ol haus na
long ol hul. Na i no gat man bilong kisim
bek yupela long han bilong ol.
23 Orait husat namel long yupela inap
putim yau long dispela tok? Stat long nau,
yupela i mas harim gut tok bilong mi.
24 Husat i mekim na ol birua i kam
bagarapim na stilim ol samting bilong
yumi ol Israel? Em Bikpela tasol. Long
wanem, yumi bin givim baksait long em
na mekim sin. Yumi no bin wokabaut stret
long pasin em i laikim, na yumi bin sakim
ol lo bilong en.
25 Olsem na em i salim ol birua i kam
pait long yumi, bilong mekim yumi i pilim
belhat bilong en. Belhat bilong en i olsem
paia, na i kukim tru Israel. Tasol yumi no
kisim save long dispela na senisim pasin
bilong yumi.

43

God i save kisim bek ol manmeri bilong en

1 Yupela ol Israel, yupela lain bilong
Jekop, Bikpela i bin mekim yupela i kamap
wanpela lain manmeri, na em i tokim yu-
pela olsem, "Yupela i no ken pret, long
wanem, mi kisim bek yupela pinis. Mi
bin givim nem long yupela na mi makim
yupela i bilong mi yet.
2 Taim yupela i brukim ol wara i daun tu-
mas, bai mi stap wantaim yupela, na wara
bai i no inap bagarapim yupela. Na taim
yupela i go insait long paia i hat tumas, bai
paia i no inap kukim yupela.
3 Long wanem, mi Bikpela, mi God bi-
long yupela ol Israel, mi bai helpim yupela.
Mi God bilong mekim gutpela na stretpela
pasin olgeta, mi tasol mi save kisim bek yu-
pela. Taim yupela i stap long han bilong ol
birua, mi inap givim ol Isip na ol Sudan na
ol Seba olsem pe bilong baim bek yupela.
4 Na mi inap givim ol arapela lain man-
meri olsem pe bilong kisim bek yupela,
bai yupela i ken i stap gut. Long wanem,
yupela i lewa tru bilong mi. Na mi laikim
yupela moa yet na mi laik givim biknem
long yupela.
5 Mi stap wantaim yupela, olsem na
yupela i no ken pret. Ol lain bilong yupela
i stap long hap sankamap na long hap san
i go daun, bai mi bringim ol i kam bek.
6 Bai mi tokim ol man long hap not na
hap saut long larim yupela i kam bek.
Maski ol manmeri bilong mi i stap longwe
tru long arere tru bilong graun, bai mi
bringim ol i kam bek.
7 Yupela i lain manmeri bilong mi stret,
na mi yet mi bin wokim yupela, bai ol
arapela lain i ken lukim yupela na givim
biknem long mi."

Ol Israel i olsem witnes bilong Bikpela

* **42:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **43:1:** Ais 42.6, 44.2, 44.6, 44.21, 45.4 **43:2:** Lo 31.6-8, Sng 91.3, Dan 3.25-27 **43:5:** Ais 41.10, 41.14, Jer 30.10-11, 46.27-28

8 God i tok olsem, "Singautim ol manmeri
bilong mi i kam bung. I tru, ol i stap olsem
ol aipas na yaupas, tasol ol i gat ai bilong
lukim samting na yau bilong harim tok.
9 Olgeta manmeri bilong ol arapela
kantri i kam bung pinis long kot. Wanem
god bilong ol inap tokaut long olkain
samting bai i kamap bihain? Na wanem
god bilong ol bipo i bin tokaut long ol
samting i wok long kamap nau? Husat
inap sanap olsem witnes bilong ol na
tokaut olsem, em i bin harim wanpela god i
tok long samting bai i kamap, na bihain em
i bin lukim dispela samting i kamap tru?
10 "Tasol yupela Israel, yupela i witnes
bilong mi. Mi bin makim yupela bilong i
stap wokman bilong mi. Olsem bai yupela
inap save long mi na bilip long mi na bai
yupela i save gut olsem mi wanpela tasol
mi God tru. Bipo i no gat wanpela god i
bin kamap na i stap pastaim long mi. Na
bihain tu bai i no gat wanpela god i kisim
ples bilong mi.
11 Mi tasol mi Bikpela, na oltaim mi save
kisim bek yupela.
12 I no gat narapela god i bin i stap wan-
taim yupela na helpim yupela. Nogat. Mi
tasol mi bin tokaut long mi bai kisim bek
yupela, na mi bin kisim bek yupela olsem
mi bin tok. Na yupela i witnes bilong mi.
Mi wanpela tasol mi God, Bikpela.
13 Nau na long olgeta taim bai mi stap
God tru. Sapos mi holimpas wanpela
lain manmeri, i no gat wanpela man inap
sakim strong bilong mi na rausim ol long
han bilong mi. Na sapos mi mekim wan-
pela wok, i no gat wanpela man inap pasim
wok bilong mi."

God bai i kisim bek ol Israel i stap kalabus long Babilon

14 God, Bikpela bilong Israel, em God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta, na em man bilong sambai long yu-
pela na helpim yupela, em i tok olsem,
"Bilong helpim yupela ol manmeri bilong
mi, bai mi salim ol soldia i kam pait long
Babilon. Na ol Babilon bai i go antap long
ol dispela sip ol i save amamas long en, na
lusim ples bilong ol na ranawe.*
15 Mi tasol mi Bikpela, mi God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta.
Mi bin mekim yupela Israel i kamap wan-
pela lain manmeri, na nau mi stap king
bilong yupela.
16 "Bipo mi Bikpela, mi bin wokim rot
namel long solwara.
17 Na mi bin mekim ol planti birua wan-
taim ol karis na hos bilong ol i bihainim
dispela rot, na ol i bagarap olgeta na i no
moa kirap gen. Ol i bin dai wantu tasol
olsem lam i dai long taim man i winim.
18 Tasol nau mi tok, yupela i no ken tingt-
ing tasol long ol samting mi bin mekim
bipo. Nogat.
19 Yupela i mas lukluk long nupela samt-
ing mi laik mekim. Dispela samting i wok
long kamap nau na ating yupela i no lukim,
laka? Bai mi wokim rot long ples drai na
bai mi mekim ol wara i ran long dispela
hap.
20 Ol wel animal olsem ol weldok na ol
muruk bai i givim biknem long mi long
taim mi mekim wara i kamap long ples
drai, bai ol manmeri mi bin makim bilong
mi yet, ol i ken dring.
21 Mi bin mekim ol dispela manmeri i
kamap lain manmeri bilong mi yet, bai ol i
ken amamas na tokaut long biknem bilong
mi."

Pasin nogut bilong ol Israel i givim hevi long God

22 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol Is-
rael, yupela lain bilong Jekop, yupela i no
save kolim nem bilong mi na lotu long mi.
Wanem samting i mekim na yupela i les
long mi na yupela i no laikim mi moa?
23-24 Bel na tingting bilong yupela i no
pas long mi long taim yupela i mekim ol
kain kain ofa bilong yupela. Taim yu-
pela i kukim ol sipsip olsem ofa bilong
paia i kukim olgeta, na taim yupela i baim
dispela kain pitpit i gat gutpela smel na
mekim ofa long en, na taim yupela i hipim
planti gris bilong abus olsem ofa, yupela
i no tingting long mi na mekim ol dispela

43:10: Ais 41.4, 44.6-8 **43:11:** Ais 45.21, Hos 13.4 * **43:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **43:16:** Kis 14.21-29

ofa. Mi no bin givim hevi long yupela na
tok strong long yupela i mas bringim ol
ofa bilong wit na ol ofa bilong smok i gat
gutpela smel, na dispela hatwok i mekim
yupela i les long mi. Nogat tru. Tasol
yupela i bin givim bikpela hevi long mi,
na mi les pinis long ol sin na olkain pasin
nogut bilong yupela.
25 Tasol mi Bikpela, mi tingim biknem bi-
long mi yet, na mi rausim olgeta sin bilong
yupela. Na bai mi no tingim moa ol dispela
sin.
26 "Tasol sapos yupela i ting yupela i no
bin mekim sin, orait yupela i ken stretim
tingting bilong mi na bai yumi ken stretim
tok.
27 Tasol nogat. Namba wan tumbuna† bi-
long yupela i bin mekim sin, na ol hetman
bilong yupela tu i bin sakim tok bilong mi.
28 Olsem na mi bin mekim ol hetpris i
kamap doti long ai bilong mi. Na mi bin
makim yupela Israel, yupela ol lain bilong
Jekop, bilong bagarap olgeta. Na mi bin
larim ol arapela lain manmeri i tok bilas na
lap long yupela."

44

Bikpela i save lukautim ol manmeri bilong en

1 Bikpela i tok, "Yupela ol Israel, yupela
lain bilong Jekop, yupela harim. Mi yet mi
bin makim yupela na yupela i stap wok-
man bilong mi.
2 Mi bin mekim yupela i kamap wanpela
lain manmeri. Mi bin redim na makim
yupela pinis olsem lain bilong mi yet long
taim yupela i no kamap yet long dispela
graun. Na mi bin lukautim yupela i kam
inap nau. Mi yet mi bin makim yupela na
yupela i stap stretpela wokman bilong mi.
Olsem na mi Bikpela, mi tok, yupela i no
ken pret.
3 Bai mi kapsaitim wara long graun i sot
long wara, na mekim wara i ran long graun
i drai. Na bai mi kapsaitim spirit bilong mi
long ol pikinini bilong yupela. Na bai mi
mekim gut long ol tumbuna pikinini bilong
yupela.
4 Na bai ol i kamap gut olsem gras i gat
planti wara, na olsem ol diwai i kamap
arere long wara.
5 Na sampela man na meri bilong ol ara-
pela lain bai i bilip long mi. Sampela bilong
ol bai i tok olsem, 'Mi bilong Bikpela.' Na
sampela bai i tok, 'Mi bilong lain bilong
Jekop.' Na sampela bai i raitim nem bilong
mi long han bilong ol. Na sampela bai i tok,
'Mi bilong lain Israel.' "

Ol man i wokim giaman god, ol i long-long tru

6 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em king
bilong Israel, na em man bilong sambai
long yupela na helpim yupela, em i tok
olsem, "Mi Bikpela, mi bin stap pastaim tru
na bihain bai mi stap las tru. Na i no gat
narapela god moa i stap, mi wanpela tasol.
7 Ating i gat wanpela god olsem mi i stap?
Sapos em i stap, orait em i ken kamapim
em yet long yumi. Na tu em i ken tokim
yumi long ol samting i bin kamap bipo bipo
tru, stat long taim mi bin kirapim ol lain
manmeri bilong mi. Na tu em i ken tokaut
long ol samting bai i kamap bihain. Yes, em
i ken tokaut, bai yumi olgeta i ken klia long
ol dispela samting.*
8 Ol manmeri bilong mi, yupela i no
ken pret na bun guria. Bipo yet mi bin
tokim yupela long ol samting bai i kamap.
Na yupela i witnes bilong mi. Ating i gat
narapela god olsem mi i stap, a? Mi no
save long wanpela. Mi wanpela tasol i stap
olsem strongpela ples hait bilong yupela.
9 "Ol man i save wokim ol piksa bilong ol
giaman god, ol yet i rabis tru. Na ol dispela
naispela piksa ol i save amamas long en, ol
i olsem samting nating. Ol man i save lotu
long ol dispela giaman god, ol i stap olsem
witnes bilong ol. Tasol bai ol i sem tru, long
wanem, ol bai i no inap lukim ol dispela
giaman god i mekim wanpela samting. Ol
i longlong man tru.
10 Ol i gat wanem kain tingting na ol i
save wokim ol piksa bilong ol giaman god?
Ol dispela giaman god i no inap helpim ol
liklik. Nogat tru.

43:25: Ais 1.18, 44.22, Ese 36.22, Ap 3.19 † **43:27:** I luk olsem dispela namba wan tumbuna em Jekop tasol. **44:3:** Ais 35.7, Jol 2.28, Jo 7.38, Ap 2.18 **44:6:** Ais 41.4, 48.12, KTH 1.8, 1.17, 22.13 * **44:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **44:8:** Lo 4.35, 4.39, Ais 41.22, 43.10-12

11 Ol man i lotuim ol giaman god bai i
sem nogut tru, long wanem, ol man yet i
save wokim ol dispela giaman god. Mi laik
bai olgeta bilong ol i kam bung na ol i ken
sanap na witnes long ol giaman god bilong
ol. Tru tumas, bai mi mekim ol i pret nogut
tru na bai ol i sem nogut.

12 "Ol man i gat save bilong wokim ol
samting long ain i save kisim ain na putim
long paia na ol i save wokim piksa bilong
ol giaman god. Ol i save holim hama na
paitim ain, na long strong bilong ol yet ol
i kamapim ol dispela piksa. Na taim ol i
wok, sapos ol i no kaikai na dring, orait
strong bilong ol i save pinis olgeta.

13 "Ol man i gat save bilong sapim ol
piksa long diwai, ol i save kisim ol gutpela
hap diwai na metaim na stretim gut tru
bilong wokim piksa. Orait ol i save droim
piksa long pensil na metaim gut mak bi-
long piksa. Bihain ol i save kisim sisel
na bihainim ol dispela mak, na katim dis-
pela piksa inap piksa i luk nais tru olsem
wanpela smatpela yangpela man. Orait
ol i save kisim dispela giaman god ol i
bin sapim, na putim insait long haus lotu
bilong ol.

14 Ol i save katim ol diwai sida bilong
mekim dispela wok. Na ol i save go long
bikbus na painim ol gutpela diwai ok na
tambuim, bilong ol i ken katim taim ol
diwai i kamap bikpela pinis. Na ol i save
planim tu ol yangpela diwai pain na wetim
ren i mekim ol diwai i kamap bikpela, bai
ol i ken yusim.

15 Ol i save katim ol dispela diwai na
katim sampela hap olsem paiawut bilong
hatim skin bilong ol, na sampela hap ol
i save katim bilong ol i ken kukim bret
long en. Na ol i save kisim wanpela hap
bilong dispela diwai na ol i save sapim
piksa bilong giaman god na ol i save lotu
long en.

16 Ol i save mekim dispela pasin long
ol dispela diwai. Ol i save katim bilong
wokim paia na kukim kaikai na abus bi-
long ol, na ol i save kaikai na pulapim bel
bilong ol. Na tu, ol i save hatim skin bilong
ol na tok, 'Paia i gutpela tru, na skin bilong
mi i hat gut tru.'

17 Na long ol dispela diwai tasol ol i save
wokim ol giaman god bilong ol yet. Na ol
i save brukim skru na lotu long ol. Na ol i
save prea olsem, 'Yu mas helpim mi, long
wanem, yu god bilong mi.'

18 "Tru tumas, ol dispela kain manmeri
i longlong tru, na ol i no gat tingting tru. I
olsem wanpela samting i pasim ai bilong ol
na ol i no inap lukluk. Na i olsem wanpela
samting i paulim tingting bilong ol na ol i
mekim dispela longlong pasin.

19 Man i gat tingting bai i skelim dispela
pasin na i tok, 'Mi bin wokim paia wantaim
sampela hap bilong dispela diwai, na tu mi
bin kukim bret na mit na mi bin kaikai.
Olsem wanem na bai mi kisim wanpela
hap bilong dispela diwai na wokim piksa
bilong wanpela rabis samting tru, na lotu
long en?' Tasol ol dispela longlong man-
meri i no gat tingting, na ol i no inap mekim
dispela kain tok.

20 Tingting bilong ol i kranki olgeta, na
ol i mekim kranki pasin tru olsem man i
kaikai sit bilong paia. I no gat rot bilong
wanpela bilong ol dispela manmeri i ken i
stap gut na tok, 'Dispela samting mi holim
long han bilong mi, em i hap diwai tasol, na
em i no god.' "

Long bikpela strong bilong en, Bikpela i kisim bek ol Israel

21 Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel, yu-
pela lain bilong Jekop, yupela wokman bi-
long mi, yupela i no ken lusim tingting long
mi bin mekim yupela i kamap wanpela
lain manmeri na yupela i stap wokman
bilong mi. Na bai mi no inap lusim tingting
long yupela.

22 Mi rausim pinis ol sin bilong yupela,
na ol i lus pinis olsem klaut win i karim i
go. Na asua bilong yupela i pinis olsem sno
bilong moning i pinis long taim san i kam
antap. Mi kisim bek yupela pinis, olsem na
yupela i mas kam bek long mi."

23 Skai, yu mas amamas na singaut, na
yupela ol samting i stap aninit tru long
graun, yupela tu i mas singaut. Yupela
ol maunten na yupela olgeta diwai i stap
long ol bikbus, yupela tu i mas amamas na

44:22: Ais 43.1, 43.25, 1 Ko 6.20, 1 Pi 1.18-19

singaut, long wanem, Bikpela i soim pinis
strong na biknem bilong en long taim em i
kisim bek ol Israel.
24 "Mi Bikpela, mi man bilong sambai
long yupela na helpim yupela, mi tasol mi
bin redim na makim yupela pinis olsem
lain bilong mi yet long taim yupela i no
kamap yet long dispela graun. Mi laik
tokim yupela olsem. Mi wanpela tasol mi
bin mekim olgeta samting i kamap. Mi
tasol mi bin wokim skai na graun na putim
i stap long ples bilong ol.
25 Mi save trikim ol man i save mekim
wok bilong tokaut long ol samting bai i
kamap bihain, na tok bilong ol i save
popaia. Na mi save paulim tingting bilong
ol glasman. Na mi save mekim ol saveman
i kamap olsem ol longlong man tasol.
26 Tasol taim wokman bilong mi i au-
tim tok long wanpela samting, na taim mi
givim tok long ol man long samting bai
i kamap bihain, orait mi save mekim ol
dispela tok i kamap tru tasol. Na nau mi
tok olsem, ol manmeri bai i sindaun gen
long taun Jerusalem. Na bai ol i wokim gen
ol taun bilong Juda. Bai mi kirapim gen ol
dispela taun nau i bagarap i stap.
27 Taim mi tok, 'Solwara, yu drai,' orait
em i save drai.
28 Na mi tok olsem, mi yet mi makim
Sairus olsem king, bilong em i ken mekim
olgeta wok mi laik bai em i mekim. Em bai
i tok na ol bai i wokim Jerusalem gen. Na
bai ol i stat long wokim haus bilong mi."

45

Bikpela i bin makim Sairus bilong kamap king

1 Bikpela i tok olsem, "Mi bin makim
Sairus bilong kamap king, na mi bin givim
strong long em bilong daunim ol arapela
kantri na pinisim strong bilong ol arapela
king. Mi yet mi save opim ol dua bilong
banis bilong ol taun, bai Sairus i ken i go
insait na kisim ol taun. Na mi tokim Sairus
olsem,
2 'Bai mi go pas long yu na brukim ol
ples maunten na mekim i kamap stretpela
ples. Bai mi brukim ol bikpela dua ol i bin
wokim long bras, na ol ba ain ol i bin putim
bilong strongim ol dua.
3 Bai mi givim yu ol mani na ol gutpela
samting ol dispela lain i bin haitim long ol
ples ol man i no inap lukim, na bai yu save,
mi tasol mi Bikpela. Na bai yu save, God
bilong Israel tasol i bin kolim nem bilong
yu na singautim yu.
4 Mi bin singautim yu long kam helpim
wokman bilong mi, Israel, em ol manmeri
mi bin makim bilong mi yet. Tru, yu no
save long mi, tasol mi bin kolim nem bilong
yu na givim bikpela namba long yu.
5 " 'Mi wanpela tasol mi Bikpela, na i
no gat narapela god moa i stap. Yu no
save long mi, tasol em mi tasol i save givim
strong long yu.
6 Mi mekim olsem, bai olgeta manmeri
long olgeta hap bilong graun i ken save
olsem, mi wanpela tasol mi Bikpela, na i no
gat narapela god moa i stap.
7 Mi tasol mi bin tok na tulait na tudak
i kamap. Na mi tasol mi save mekim ol
manmeri i stap gut, na mi save mekim ol
i painim bikpela hevi. Mi Bikpela tasol, mi
save mekim ol dispela samting i kamap.'
8 "Yu skai, na yupela ol klaut, yupela
kapsaitim gutpela taim long ol manmeri,
olsem ren i pundaun long graun. Na bai ol
i ken i stap gut na mekim stretpela pasin i
kamap strong, olsem graun i kisim ren na i
mekim ol samting i kamap gut long gaden.
Mi Bikpela yet, mi save mekim ol dispela
samting i kamap."

Bikpela tasol i bosim olgeta samting

9 Wanem man i kros long God i bin
wokim em, dispela man i longlong man
tru, long wanem, yumi man i samting nat-
ing. Yumi olsem ol hap sospen graun i
bruk i stap nabaut long graun. Ating graun
man i wok long wokim sospen long en
inap askim man olsem, "Yu wokim wanem
samting?" Na ating graun inap tok, "Dis-
pela samting yu wokim, em i no gat han."
10 Sapos wanpela man i lukim nupela
pikinini, na i askim papamama bilong

44:24: Ais 40.22, 43.14, 45.12 **44:25:** 1 Ko 1.20 **44:28:** Esr 1.2 **45:1:** Sng 107.16, Ais 40.4 **45:3:** Kis 33.12, 33.17, Ais 41.23, 43.1 **45:4:** Ais 44.1, 1 Te 4.5 **45:5:** Lo 4.35, 4.39, Ais 44.8, 46.9 **45:6:** Sng 102.15, Ais 37.20, Mal 1.11 **45:9:** Ais 29.16, Jer 18.6, Ro 9.20

pikinini olsem, "Dispela em wanem samting yutupela i kamapim?", orait dispela man em i longlong man tru.

11 God, Bikpela bilong Israel, em God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta, na em God i bin mekim Israel i kamap wanpela lain manmeri, em i tok olsem, "Yupela i ken askim mi long ol samting bai i kamap bihain. Tasol yupela i no ken tru tokim mi long wanem pasin mi mas bihainim long lukautim ol pikinini bilong mi, na wanem pasin mi mas bihainim long mekim wok bilong mi.

12 Mi tasol mi bin wokim graun, na wokim tu ol manmeri i stap long en. Long strong bilong mi yet mi bin putim skai i stap long ples bilong en. Na mi yet mi save bosim san na mun na ol sta.

13 Na mi yet mi bin kirapim King Sairus long mekim ol gutpela na stretpela wok bilong mi. Bai mi stretim olgeta rot em i laik i go long en. Na em bai i wokim gen taun bilong mi, Jerusalem. Na em bai i mekim ol manmeri bilong mi i lusim kalabus na larim ol i go fri. I no gat man bai i baim em long mekim ol dispela samting. Nogat. Em bai i wok nating. Mi, Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok pinis."

14 Bikpela i tok olsem, "Olgeta mani samting bilong kantri Isip na bilong kantri Sudan bai i bilong yupela ol Israel. Na ol birua bai i kalabusim ol longpela man bilong kantri Seba na salim ol i kam long yupela, na bai ol i kamap wokboi nating bilong yupela. Na bai ol i brukim skru long yupela na tokaut olsem, 'Tru tumas, God i stap wantaim yupela. Em wanpela tasol i God tru, na i no gat narapela god moa i stap.

15 Yu, God bilong Israel, yu God bilong kisim bek ol manmeri bilong yu, yu save haitim yu yet long ol arapela manmeri.

16 Ol man i save wokim ol piksa bilong ol giaman god, ol bai i sem. Yes, olgeta bilong ol bai i sem nogut tru.

17 Tasol Bikpela i kisim bek yupela ol Israel pinis, na oltaim em bai i mekim yupela i win. Na bai yupela i no sem moa long ol arapela lain manmeri, na bai yupela i stap gut oltaim oltaim.' "

18 Bikpela tasol em i God. Em i bin wokim skai na graun i kamap strong tru. Em i no wokim graun bilong i stap nating. Nogat. Em i bin wokim bilong olgeta samting i ken i stap long en. Em i save tok olsem, "Mi wanpela tasol mi Bikpela, na i no gat narapela god moa i stap.

19 Mi no bin hait na i stap longwe, long ol ples tudak, na autim tok bilong mi. Na mi no bin tokim ol manmeri bilong mi, ol Israel, olsem, 'Yupela bai i hatwok long painim mi long ples nating.' Nogat. Mi Bikpela, mi save autim tok i tru tasol, na olgeta tok bilong mi i stret."

Olgeta manmeri bilong graun bai i aninit long Bikpela

20 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol manmeri bilong olgeta kantri, yupela i mas kam bung. Yupela ol manmeri i no bin bagarap long pait, na i stap yet, yupela olgeta i mas kam long kot. Na sapos wanpela man i karim piksa bilong giaman god na i kam wantaim, em i no gat tingting tru. Em i save prea long dispela giaman god bai i helpim em, tasol dispela god em samting ol man i bin sapim long hap diwai tasol, na em i no inap helpim dispela man.

21 Yupela olgeta manmeri, yupela kam na autim tok bilong yupela long kot. Yupela i mas askim yupela yet na traim painimaut, wanem god tru bipo i bin tokaut long ol samting i wok long kamap nau? Mi Bikpela, mi wanpela tasol mi bin tokaut long ol dispela samting i kamap. Olsem na lukim. I no gat narapela god moa i stap. Mi God bilong mekim stretpela pasin tasol, na mi God bilong kisim bek ol manmeri bilong mi, mi wanpela God tasol mi stap.

22 "Yupela ol manmeri bilong olgeta hap bilong graun, yupela i mas kam long mi, na bai yupela i stap gut, long wanem, mi wanpela tasol mi God, na i no gat narapela god moa i stap.

23 Mi Bikpela, mi bin tok tru antap long nem bilong mi yet, na bai mi no inap senisim dispela tok mi bin autim long maus bilong mi. Mi bin tok olsem, olgeta

45:12: Stt 1.26-27, Jer 27.5 **45:15:** Sng 44.24, Ais 8.17, 57.17 **45:22:** Sng 22.27, 65.5 **45:23:** Stt 22.16, Ro 14.11, Fl 2.10-11, Hi 6.13

manmeri bilong graun bai i kam long mi
na brukim skru long mi, na olgeta bilong
ol bai i promis long ol bai i stap aninit long
mi.
24 Na bai ol i tok olsem, 'Bikpela tasol
i save helpim yumi na strongim yumi na
mekim stretpela pasin i win. Olgeta man-
meri bai i kam long em, na ol lain i bin
belhat long em bai ol i sem nogut tru.*
25 Tasol ol lain tumbuna bilong Jekop, bai
ol i amamas long Bikpela i bin mekim ol i
win na ol i gat biknem.' "

46

Bikpela tasol i gat strong na ol giaman god ol i piksa nating

1-2 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol Ba-
bilon i save litimapim nem bilong Bel na
Nebo, em tupela giaman god bilong yu-
pela, na yupela i save karim tupela na wok-
abaut long ol bikpela de bilong lotu. Tasol
biknem bilong tupela bai i pinis na bai
yupela i lukim olsem tupela i no gat strong
bilong helpim ol yet. Ol birua bai i kam
bagarapim taun Babilon na yupela bai i
pasim tupela long ol donki. Na tarangu
ol donki bai i hatwok long karim tupela i
go kalabus wantaim yupela long narapela
kantri.
3 "Tasol yupela liklik lain Israel i stap
yet, yupela lain bilong Jekop, yupela lain
mi bin kisim na karim na lukautim gut,
stat long taim yupela i kamap nupela lain
manmeri, yupela harim.
4 Mi God bilong yupela, na bai mi lukau-
tim yupela i go inap yupela i lapun pinis na
i gat waitpela gras. Mi yet mi bin mekim
yupela i kamap wanpela lain manmeri, na
oltaim bai mi karim yupela na lukautim
yupela na kisim bek yupela.
5 "Husat tru i olsem mi? Bai yupela i
skelim pasin bilong mi wantaim husat tru?
I gat wanpela man i stap i save mekim
wankain pasin olsem mi, a?
6-7 Tasol sampela man i save hipim planti
gol na silva na skelim bilong ol i ken wokim
piksa bilong giaman god. Orait ol i save
baim man i gat save bilong wokim ol samt-
ing long gol na silva, na em i save wokim
giaman god bilong ol. Orait na ol i save
putim dispela giaman god antap long sol
bilong ol na karim i go na putim long wan-
pela ples ol i bin makim bilong sanapim
em. Na ol i save brukim skru na lotu long
en. Dispela giaman god i save stap tasol
long dispela hap, long wanem, em yet i no
inap wokabaut i go long narapela hap. Na
em i no inap bekim prea bilong ol man i
singaut long em, na em i no inap helpim ol
long taim nogut. Nogat tru.
8 "Yupela ol man bilong bikhet na sakim
tok, yupela i mas tingim gut dispela tok mi
bin autim. Olsem na bai yupela inap sanap
strong.
9 Na yupela i mas tingim ol samting mi
bin mekim bipo, long wanem, mi wanpela
tasol mi God, na i no gat narapela god moa
i stap. Mi tasol mi God, na i no gat narapela
god olsem mi i stap.
10 Taim wanpela samting i no kamap yet,
mi save tokaut long dispela samting bai i
kamap na bai i go pinis olsem wanem. Bipo
yet mi bin tok long ol samting bai i kamap,
na bihain ol dispela samting i kamap tru
olsem mi bin tok. Sapos mi laik mekim
wanpela samting, orait mi save mekim
tasol. Na i no gat wanpela samting inap
pasim mi long mekim dispela samting.
11 Mi singautim pinis wanpela man bi-
long hap sankamap* long kam, na em bai
i flai i kam olsem tarangau, na em bai i
mekim ol samting mi tingting long mekim.
Mi tok pinis long mekim dispela ol samt-
ing, na bai mi mekim ol i kamap olsem
mi tok. Ol samting mi makim pinis bilong
mekim, em bai mi mekim.
12 "Yupela ol bikhet man, harim tok bi-
long mi. Yupela i ting taim mi makim
bilong mi bai kisim bek yupela, em i stap
longwe yet, a?
13 Nogat. Em i kamap klostu pinis. Na bai
mi no wet moa. Bai mi mekim save tru long
ol birua i save daunim yupela ol Israel,
na bai yupela i stap gut gen. Na tu bai
mi mekim taun Jerusalem i stap gut gen,

* **45:24:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **46:4:** Sng 71.18 **46:9:** Lo 32.7, Ais 41.26-27, 42.9 * **46:11:** Dispela "man bilong hap sankamap", em King Sairus (lukim Aisaia 41.2-3).

na bai mi mekim biknem na strong bilong
mi i kamap ples klia namel long yupela ol
Israel."

47

Bikpela i tok long Babilon bai i bagarap

1 Bikpela i tok olsem long taun Babilon,
"Babilon, yu bin i gat biknem tru olsem
kwin i sindaun long sia king bilong en. Na
yu bin i stap gut tru olsem yangpela meri
i no marit yet. Tasol nau bai yu lusim
sia king bilong yu na bai yu sindaun long
graun nating. Bai skin bilong yu i no moa
i stap naispela olsem bipo. Na bai ol man
i no moa lukim yu i bilas gut tru na raun.
Nogat tru.
2 Bai yu mekim wok olsem wanpela wok-
meri nating. Bai yu rausim hap laplap i
karamapim het bilong yu na ol naispela
klos bilong yu, na bai yu tanim ol ston
bilong wilwilim wit. Na bai yu apim sket
bilong yu na brukim ol wara.
3 Ol man bai i rausim ol klos bilong yu na
bai yu stap as nating. Bai mi mekim save
tru long yu na i no gat man inap pasim mi."
4 God bilong Israel, em man bilong sam-
bai long yumi na helpim yumi, em i God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta. Nem bilong en, em Bikpela I Gat
Olgeta Strong.
5 Bikpela i tok long Babilon olsem, "Ba-
bilon, yu mas pasim maus bilong yu na go
sindaun long ples tudak, long wanem, ol
arapela lain manmeri bai i no moa kolim
yu 'Kwin bilong olgeta kantri.'
6 Mi bin kros nogut tru long ol manmeri
bilong mi, na mi no bin tingim ol moa
olsem ol manmeri bilong mi. Na mi larim
yu i kam mekim nogut long ol, na yu no bin
sori liklik long ol. Nogat. Yu bin mekim
save tru long ol na givim bikpela hevi long
ol. Na yu bin mekim ol lapun tu i karim
bikpela hevi tru.
7 Yu bin ting bai yu stap kwin oltaim,
olsem na yu no bin tingting gut long ol
samting inap kamap long yu bihain.
8 "Yu meri bilong tingting tasol long
painim gutpela taim, harim dispela tok. Yu
ting bai yu stap gut na i no inap wanpela
samting nogut i kamap long yu, na yu bin
tok long yu yet olsem, 'Mi wanpela tasol
mi gat olgeta strong, na i no gat nara-
pela i olsem mi. Bai mi no inap kamap
olsem meri, man bilong en i dai pinis na ol
pikinini bilong en tu i dai.'
9 Tasol sori, wantu tasol ol dispela samt-
ing bai i kamap long yu. Man bilong yu
wantaim olgeta pikinini bilong yu bai i dai
long wanpela de tasol. Yu save ting yu gat
kain kain strongpela pawa na posin bilong
lukautim yu yet, tasol ol dispela samting i
no inap helpim yu. Nogat. Bai yu painim
taim nogut tru.
10 "Yu bin ting, ol pasin nogut bilong
yu bai i mekim yu i stap strong. Na yu
bin ting i no gat man i lukim ol dispela
samting yu mekim. Ol planti kain save
bilong yu bilong wokim kain kain samting,
i bin paulim tingting bilong yu, na yu bin
tok long yu yet olsem, 'Mi wanpela tasol
mi gat olgeta strong, na i no gat narapela
i olsem mi.'
11 Tasol taim nogut tru bai i kamap long
yu, na bai yu no gat strong bilong abrusim.
Wantu tasol bikpela bagarap bai i kamap
long yu na bai yu no inap mekim wanpela
samting bilong pasim rot bilong dispela
bagarap. Ol samting nogut yu no bin ting
bai i kamap long yu, ol bai i kamap na
bagarapim yu tru.
12 Gutpela, yu ken traim yet ol dispela
kain kain strongpela pasin i gat pawa yu
bin lainim na yusim long taim yu yangpela
yet. Ating ol inap helpim yu. Na ating ol
inap mekim ol birua bilong yu i pret na
ranawe.
13 Planti saveman i save givim tingting
long yu, na tingting bilong yu i pas olgeta.
Tasol yu ken traim singautim ol man i gat
save bilong lukluk long ol sta, em ol dispela
man i save kam long yu long olgeta mun na
tokim yu long wanem samting bai i kamap
long yu. Ating bai ol inap helpim yu.
14 Tasol nogat. Ol i stap olsem gras i
drai pinis, na dispela paia i laik bagarapim
yu, em bai i kukim olgeta dispela man
wantaim na bai ol i no inap helpim ol yet.
Tru tumas, yu no ken ting bai yu inap go
sindaun klostu long dispela paia na hatim

47:1: Ais 13.1—14.23, Jer 50.1—51.64 **47:8:** KTH 18.7-8

skin bilong yu. Nogat. Dispela paia bai i
kukim yu olgeta.
15 Tru tumas, ol dispela man i bin givim
tingting long yu long taim yu yangpela yet
na ol man i bin wok long helpim yu, ol bai
i longlong nabaut na i no gat wanpela bai i
helpim yu."

48

Ol man i mas givim biknem long God wanpela tasol

1 Yupela ol lain bilong Jekop, yupela ol
manmeri i gat nem Israel, yupela ol tum-
buna pikinini bilong Juda, yupela harim.
Long strongim tok bilong yupela, yupela
i save tok tru antap long nem bilong
Bikpela. Na yupela i save tok olsem, yupela
i save lotu long God bilong Israel, tasol
yupela i no save aninit tru long em na
mekim ol stretpela pasin.
2 Na yupela i save apim nem bilong yu-
pela yet na tok yupela i lain manmeri bi-
long dispela taun God i bin makim bilong
em yet. Na yupela i save wet long kisim
helpim long God bilong Israel. Nem bilong
en, em Bikpela I Gat Olgeta strong.
3 Em i gat tok olsem long yupela, "Bipo
tru mi bin autim tok long ol samting bai
i kamap, na wantu tasol mi bin mekim ol
dispela samting i kamap.
4 Mi save gut olsem, het bilong yupela i
strong tru olsem ston na ain, na yupela i no
save bihainim tok bilong mi.
5 Olsem na mi bin tokaut bipo long ol
samting bai i kamap long yupela, nogut
yupela i tok, ol giaman god bilong yupela,
em ol dispela piksa yupela i bin wokim
long diwai na ain samting, ol i bin mekim
ol dispela samting i kamap.
6 "Ol dispela samting bipo mi bin tok bai i
kamap, ol i kamap pinis na yupela i lukim.
Na nau yupela i mas tok olsem, 'Bikpela i
bin tok tru.' Orait nau bai mi tokim yupela
long ol nupela samting bai i kamap, em ol
samting i stap hait na mi no bin tokaut long
en bipo.
7 Nau bai mi tok na ol nupela samting
tru bai i kamap, em ol samting i no bin
kamap bipo. Na yupela i no gat save tru
long ol dispela samting, olsem na yupela
i no inap tok, yupela i save pinis long ol
dispela samting.
8 Mi save olsem, stat long taim mi bin
mekim yupela i kamap wanpela lain man-
meri, yupela i lain bilong sakim tok na
bikhet tru. Olsem na mi no bin tokaut long
yupela long ol dispela samting.
9 "Mi bin belhat tru long yupela na mi
laik pinisim yupela, tasol oltaim mi save
tingim biknem bilong mi na mi save dau-
nim belhat bilong mi, bai ol manmeri i ken
litimapim nem bilong mi.
10 Mi bin tingting long mekim yupela i
kamap klin, tasol mi no bin kukim yupela
long paia olsem ol man i save mekim long
silva, bilong rausim doti bilong en. Nogat.
Mi bin larim ol kain kain hevi i kamap
long yupela bilong mekim yupela i lusim ol
pasin nogut bilong yupela.*
11 Mi ting long biknem bilong mi yet na
mi bin mekim dispela pasin long yupela.
Mi no laik bai ol man i daunim na rabisim
nem bilong mi, na givim biknem long ol
arapela. Nogat. Ol i mas givim biknem
long mi wanpela tasol."

Bikpela tasol i makim Sairus na mekim em i win

12 Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel, yu-
pela ol manmeri mi bin singautim, yupela
ol lain bilong Jekop, yupela i mas harim tok
bilong mi. Mi wanpela tasol mi God. Mi bin
stap pastaim tru, na bihain bai mi stap las
tru.
13 Long han bilong mi yet, mi bin wokim
na strongim as bilong graun, na mi bin
putim skai i stap long ples bilong en. Taim
mi singautim skai na graun, wantu tasol
tupela i save kam na sanap long ai bilong
mi.
14 "Yupela olgeta, yupela i mas i kam
bung na harim tok bilong mi. I no gat wan-
pela giaman god i bin tokaut bipo long yu-
pela olsem, 'Dispela man Bikpela i laikim
tumas bai i kam mekim wok bilong Bikpela
na pait long ol Babilon. Long strong bilong
em yet, Bikpela bai i daunim ol Babilon.'
Nogat.

48:3: Ais 42.8-9, 46.8-10 * **48:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **48:12:** Ais 44.6, KTH 1.17, 22.13
48:13: Sng 102.25, Ais 40.26

15 Mi wanpela tasol mi bin tokim yupela
long dispela man bai i kam. Mi yet mi bin
singautim em long kam. Na mi bringim em
i kam na mekim em i win.
16 "Nau yupela kam klostu long mi na
harim tok bilong mi. Bipo yet i kam inap
nau mi no save stap long ples hait na autim
tok long ol samting bai i kamap. Nogat.
Taim ol samting i no kamap yet, mi stap pi-
nis long bosim na stiaim ol dispela samting
bai i kamap olsem wanem."†

God, Bikpela i bin salim mi i kam wan-
taim strong bilong spirit bilong en.‡

Bikpela i redi long mekim gut long ol manmeri bilong en

17 God, Bikpela bilong Israel, em God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta, na em man bilong sambai long yu-
pela na helpim yupela, em i tok olsem,
"Mi God, Bikpela bilong yupela. Oltaim mi
save skulim yupela na soim yupela long ol
stretpela pasin yupela i mas bihainim na
bai yupela i stap gut.
18 Sapos yupela i bin harim tok bilong
mi, orait nau yupela inap i stap gut na
oltaim laip bilong yupela bai i pulap long
amamas, olsem wara i ran oltaim na i
no save pinis. Na stretpela pasin bilong
yupela bai i kamap strong oltaim olsem
solwara i save bruk long nambis.
19 Na ol pikinini bilong yupela inap
kamap planti tumas olsem wesan bilong
nambis. Na mi inap was gut long ol na
nem bilong ol i no pinis olgeta long dispela
graun."
20 Yupela i mas lusim kantri Babilon,
na ranawe long ol manmeri bilong dispela
ples. Na yupela i mas amamas na bikmaus
na salim tok i go long olgeta hap bilong
graun olsem, "Bikpela i kisim bek pinis
wokman bilong en, Israel."
21 Bipo, Bikpela i bringim ol manmeri
bilong en i kam long ples drai, tasol ol i
no dai long wara. Nogat. Em i bin mekim
wara i kamap long ston. Em i bin opim ston
na wara i kapsait na ol i dring.
22 Bikpela i tok olsem, "Ol manmeri bi-
long mekim pasin nogut, bai ol i no inap
painim gutpela taim."

49

Wokman bilong Bikpela bai i stap olsem lait bilong olgeta kantri

1 Yupela ol manmeri bilong ol kantri i
stap klostu na i stap longwe, yupela harim
tok bilong mi. Taim mama i no karim mi
yet, Bikpela i bin makim mi pinis na givim
nem long mi.
2 Na em i redim mi bai mi inap toktok
gut na ol tok bilong mi inap sutim tru bel
bilong ol manmeri, olsem bainat i sap tru.
Em i bin haitim mi gut long han bilong en.
Na em i redim mi olsem spia i sap moa na
em i putim mi i stap.
3 Na em i tokim mi olsem, "Israel, yu
wokman bilong mi. Long yu tasol, bai
mi soim strong na biknem bilong mi long
olgeta manmeri."
4 Tasol mi tok long mi yet olsem, "Mi wok
hat tru na mi pinisim olgeta strong bilong
mi. Tasol i no gat kaikai i kamap na hat-
wok bilong mi i lus nating." Tasol maski,
Bikpela i save long ol wok mi mekim, na
em bai i givim mi pe bilong dispela wok.
5 Bikpela i bin makim mi long bel bilong
mama, bilong mi bai i stap wokman bilong
en. Na em i bin tok long mi bai i bungim ol
Israel na bringim ol i kam bek long en, long
wanem, God, Bikpela bilong mi i givim
biknem long mi na em yet i strong bilong
mi. Na nau Bikpela i tokim mi
6 olsem, "Pastaim mi bin givim yu wok
bilong kirapim gen ol lain Israel i stap yet,
bai ol i ken kamap strong gen. Tasol dis-
pela wok i no bikpela tumas long yu bai i
stap wokman bilong mi. Bai mi mekim yu
i kamap olsem lait bilong olgeta kantri, na
bai yu helpim ol manmeri long olgeta hap
bilong graun na bai mi kisim bek ol."

† **48:16:** ***namba wan tok bilong 48.16*** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. ‡ **48:16:** ***namba 2 tok bilong 48.16*** Yumi no save, husat tru i tok long God i bin salim em. Sampela man i ting em tok bilong profet yet, na sampela i ting em tok bilong wokman bilong Bikpela (lukim Aisaia 42.1), na sampela i ting em i tok bilong King Sairus. **48:18:** Lo 32.29, Sng 81.13, 119.165 **48:20:** KTH 18.4 **48:21:** Kis 17.1-6, Nam 20.2-11 **48:22:** Ais 57.21 **49:1:** Jer 1.5 **49:2:** Hi 4.12, KTH 1.16 **49:6:** Ais 42.6, Lu 2.32, Ap 13.47, 26.23

7 God, Bikpela bilong Israel, em God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta, na em man bilong sambai long ol
Israel na helpim ol, em i mekim dispela
tok long wokman bilong en. Em dispela
man ol arapela manmeri i no save laikim
na ol manmeri bilong ol arapela kantri i
lukim em olsem samting nogut tru,* na
em i stap olsem wokboi nating bilong ol
bikman. Bikpela i tok olsem, "Ol king bai
i lukim yu na bai ol i sanap, na ol bik-
man bai i putim pes bilong ol i go daun
long graun, bilong givim biknem long yu.
Ol bai i mekim olsem, long wanem, mi
God, Bikpela bilong Israel, mi God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta,
mi bin makim yu bilong mekim wok bilong
mi, na mi no save brukim ol promis bilong
mi."
8 Bikpela i tokim wokman bilong en
olsem, "Mi yet mi bin makim taim bilong
kisim bek yu na mekim gut long yu, na
long dispela taim stret mi bin harim krai
bilong yu na helpim yu. Na mi bin lukau-
tim yu gut, na long yu tasol bai mi mekim
kontrak wantaim olgeta manmeri bilong
graun. Na bai mi mekim kantri Israel i
kamap gutpela gen, na ol lain bilong Israel
bai i sindaun gen long dispela graun bilong
ol nau em i stap nating.
9 Na bai mi tokim ol man i stap long
kalabus na long ples tudak olsem, 'Kam.
Yupela lusim kalabus na kamap fri.'
"Na bai ol i lusim kalabus na i kam bek
long graun bilong ol. Taim ol i wokabaut
long rot na long ol ples maunten, bai ol i gat
planti kaikai.
10 Bai ol i no sot long kaikai na wara,
na hatpela san na win bai i no inap kukim
skin bilong ol. Long wanem, man bilong
marimari long ol bai i lukautim ol gut,
olsem wasman bilong sipsip i bringim ol
lain sipsip i go long ol ples i gat planti gras
na gutpela wara.
11 "Bai mi brukim na stretim ol maunten
mi bin wokim, na bai mi mekim bikrot
bilong mi i kamap.
12 Orait na ol manmeri bilong mi bai i
kam long ol ples i stap longwe, long hap not
na long hap san i go daun. Na bai ol i kam
tu long hap bilong taun Aswan."†
13 Skai, yu singim song bilong amamas.
Na graun, yu amamas na bikmaus. Na yu-
pela ol maunten tu, yupela kirapim ol song
bilong amamas. Long wanem, Bikpela i
marimari pinis long ol manmeri bilong en.
Ol i bin karim planti hevi tumas, tasol nau
Bikpela i mekim gut long ol na bai ol i stap
bel isi gen.

Bikpela i bringim ol manmeri i kam bek long taun Jerusalem

14 Ol manmeri bilong Jerusalem i tok
olsem, "Bikpela i givim baksait long yumi,
na em i lusim tingting olgeta long yumi."
15 Tasol Bikpela i bekim tok bilong ol
olsem, "Ating wanpela mama inap lusim
tingting long pikinini em yet i bin karim
na em i no sori long dispela pikinini em i
bin givim susu long en, a? Ating wanpela
mama inap mekim olsem, tasol mi no inap
tru lusim tingting long yupela. Nogat tru.
16 Jerusalem, mi no inap lusim tingting
long yu. Mi wokim pinis piksa bilong yu
na raitim nem bilong yu insait long tupela
han bilong mi. Na oltaim mi save lukim na
tingting long yu.
17 Ol pikinini bilong yu i kam bek nau, na
ol dispela lain i bin bagarapim yu, bai ol i
lusim yu na ranawe.
18 Yu mas apim het bilong yu na lukluk
nabaut, na bai yu lukim ol pikinini bilong
yu i bung wantaim na ol i kam long yu.
Mi Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok tru
tumas, bai yu amamas moa yet long ol,
olsem meri i laik marit i save amamas long
putim ol naispela bilas.
19 "Yes, yu bin bagarap olgeta na i stap
nating. Tasol nau ol dispela pikinini bai i
kam pulap tru long yu na bai graun bilong
yu i no inap long ol. Na ol lain i bin

* **49:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Tasol bipo yet sampela man i bin tanim tok bilong dispela buk long tok Grik, na dispela tok i bihainim tok i stap nau long tok Grik. **49:8:** 2 Ko 6.2 **49:10:** Sng 121.6, Ais 33.16, 35.7, KTH 7.16-17 † **49:12:** Tok Hibru i tok long "Sinim", tasol yumi no save dispela ples i stap we tru. Planti man i ting profet i bin tok long taun Aswan, em wanpela taun i stap long hap saut bilong kantri Isip. **49:15:** Mal 3.17, Mt 7.11, Ro 11.29 **49:16:** Kis 13.9, Sol 8.6

bagarapim yu, bai ol i stap longwe tru long yu.
20 Na ol dispela lain pikinini bilong yu
i bin kamap long taim ol manmeri bilong
yu i stap kalabus long longwe ples, ol bai i
tokim yu olsem, 'Dispela graun i liklik tru.
Mipela i laikim bikpela hap graun long i
stap long en.'
21 Na bai yu tok olsem long yu yet, 'Husat
i givim mi olgeta dispela pikinini? Ol
pikinini bilong mi i bin lus na mi no inap
karim pikinini moa. Ol birua i bin kal-
abusim mi na karim mi i go. Husat tru i
karim ol dispela pikinini na lukautim ol i
go inap ol i bikpela? Mi bin i stap wan-
pis, tasol ol dispela pikinini, ol i kam long
wanem hap?' "
22 God, Bikpela i tokim taun Jerusalem
olsem, "Bai mi sanapim wanpela mak, na
bai mi apim han bilong mi tu olsem mak
na bai ol manmeri bilong ol arapela kantri
i lukim na karim ol pikinini bilong yu i kam
bek. Ol bai i putim ol pikinini bilong yu
long sol bilong ol na long bros bilong ol, na
karim ol i kam.
23 Ol king na ol kwin bai i lukautim ol
pikinini bilong yu olsem ol papa na mama
bilong ol. Ol bai i brukim skru na putim het
bilong ol i go daun long graun klostu long
lek bilong yu, bilong givim biknem long yu.
Na bai yu save olsem, mi tasol mi Bikpela.
Ol manmeri i bilip long mi na i wet long mi
i helpim ol, ol bai i no inap wet nating."
24 Sapos ol strongpela birua i kam pait na
kalabusim ol lain bilong wanpela man na
kisim ol gutpela samting bilong en, ating
em inap kisim bek ol lain bilong en wan-
taim ol dispela samting, a?
25 Tasol Bikpela i tokim Jerusalem olsem,
"Tru tumas bai mi kisim bek ol lain bilong
yu na ol gutpela samting bilong yu long
han bilong ol strongpela birua na bilong ol
king nogut. Bai mi bekim pait long ol man i
pait long yu, na bai mi kisim bek ol pikinini
bilong yu.
26 Na bai mi mekim ol birua bilong yu i
pait namel long ol yet. Bai ol i mekim save
kilim ol yet, olsem ol man i dring wain na
i spak nogut tru. Na bai olgeta manmeri
bilong graun i lukim dispela samting mi
mekim, na bai ol i save olsem, mi tasol
mi Bikpela. Mi God bilong kisim bek ol
manmeri bilong mi, mi God bilong sambai
long yu na helpim yu, mi strongpela God
bilong ol lain bilong Jekop."

50

1 Na Bikpela i tokim ol manmeri bilong
Israel olsem, "Taun Jerusalem em i olsem
mama bilong yupela. Yupela i ting mi bin
givim baksait olgeta long en olsem man i
save katim marit na rausim meri bilong
en i go olgeta, a? Sapos yupela i ting
olsem, orait we stap pepa i gat tok olsem,
mi bin rausim em olgeta? Na tu, mi no
gat dinau long wanpela man. Olsem na
bilong wanem yupela i ting olsem, mi bin
salim yupela ol pikinini bilong mi olsem
wokboi nating long ol arapela man, bilong
mi ken kisim mani bilong stretim dispela
dinau? Nogat tru. Ol planti sin bilong
yupela tasol i mekim mi i belhat, na mi
bin givim baksait long Jerusalem na mi bin
putim yupela long han bilong ol arapela
man.
2 "Taim mi bin kam painim yupela, bi-
long wanem mi no lukim wanpela man i
stap? Na taim mi bin singautim yupela,
bilong wanem yupela i no bekim singaut
bilong mi? Yupela i ting mi no gat strong
bilong kisim bek yupela, a? Mi inap tok,
na solwara bai i drai olgeta. Mi inap tok
na ol bikpela wara bai i kamap ples wesan
nating. Na ol pis bai i dai na sting.
3 Na tu mi inap mekim skai i blak nogut
tru, olsem em i putim klos bilong sori long
man i dai pinis."

Ol man i mekim nogut long wokman bilong Bikpela

4 God, Bikpela i bin skulim mi long gut-
pela pasin bilong toktok, olsem na mi inap
mekim gutpela tok bilong strongim bel bi-
long ol manmeri i no gat strong. Olgeta
moning em i save mekim mi i laikim tumas
long harim ol nupela samting em i laik
skulim mi long en.
5 Bikpela i opim yau bilong mi long
harim tok bilong em, na mi no bikhet long
em na mi no surik long wok em i laik givim
mi.

50:2: Stt 18.14, Nam 11.23, Ais 59.1

6 Mi bin larim ol man i paitim baksait
bilong mi long kanda na kamautim maus-
gras bilong mi. Na taim ol i tok nogut
long mi na spetim pes bilong mi, mi no bin
haitim pes bilong mi long ol.
7 Tasol tok nogut bilong ol i no inap
daunim mi, long wanem, God, Bikpela i
save helpim mi. Olsem na mi strongim
mi yet na mekim wok bilong mi. Mi save
olsem bai mi no inap sem long dispela wok
mi mekim.
8 God i stap klostu, na em bai i tok, mi no
gat rong. Ating wanpela man i laik kotim
mi, a? Orait em i ken bringim mi i go long
kot, na em i ken autim tok bilong kotim mi.
9 God, Bikpela i save helpim mi, olsem
na husat inap tok, mi gat rong? Olgeta lain
i sutim tok long mi, bai ol i lus na bagarap
olsem laplap ol binatang i kaikaim na pin-
isim olgeta.
10 Yupela ol lain i save aninit long
Bikpela na bihainim tok bilong wokman
bilong en, yupela i no ken pret. Maski
yupela i wokabaut long tudak na yupela
i no gat lait, yupela i mas bilip long God,
Bikpela i was long yupela na em bai i
helpim yupela.
11 Tasol yupela ol lain i no save bilip
long Bikpela, na i save laitim ol paia bilong
yupela yet, bilong soim rot long yupela
long ples tudak, yupela i ken i go het long
bihainim dispela pasin. Tasol Bikpela i
makim pinis ples yupela bai i go i stap long
en, em ples bilong bikpela pen.*

51

Ol manmeri i mas bilip long strong bilong Bikpela

1-2 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol lain
i wok hat long bihainim laik bilong mi na
mekim stretpela pasin i win, yupela harim
tok bilong mi. Yupela i mas tingting i go
bek long Abraham na Sara, em tumbuna
papa na tumbuna mama bilong yupela.
Tupela i olsem ston mi bin katim na kisim
yupela long en. Taim mi bin singautim
Abraham, em i no gat pikinini, tasol mi
bin mekim gut long tupela na tupela i gat
pikinini, na ol lain pikinini bilong tupela i
kamap bikpela lain manmeri tru.
3 "Mi Bikpela, mi sori tru long Jerusalem,
dispela taun nau i bagarap i stap, na bai mi
mekim olgeta hevi bilong en i pinis. Nau
em i stap olsem ples wesan nating, tasol bai
mi mekim planti gutpela samting i kamap
long en, na em bai i luk nais tru olsem
dispela gaden mi bin wokim long Iden. Na
em bai i kamap ples bilong bikpela ama-
mas, na oltaim ol manmeri bilong en bai i
singim ol song bilong tenkyu long mi.
4 "Yupela ol manmeri bilong mi, harim
tok bilong mi. Mi bai skulim olgeta lain
manmeri long pasin bilong gutpela sin-
daun, na stretpela pasin bilong mi bai i
stap olsem lait bilong olgeta kantri.
5 Taim bilong mi long helpim ol na kisim
bek ol, em i kamap klostu pinis. Long
strong bilong mi yet bai mi lukautim olgeta
kantri. Ol manmeri bilong ol longwe ples
bai i bilip long strong bilong mi, na i wet
long mi long helpim ol.
6 Yupela lukluk i go antap long skai, na
lukluk i go daun tu long graun. Dispela skai
bai i pinis olgeta olsem smok, na graun bai i
bagarap olsem laplap. Na olgeta manmeri
bai i dai nabaut olsem ol lang. Tasol pasin
bilong mi long helpim na kisim bek ol man-
meri, em bai i stap oltaim na i no ken pinis.
7 "Yupela ol lain i save gut long stretpela
pasin na i holim strong ol lo bilong mi,
yupela i no ken pret long ol man i tok nogut
na rabisim yupela.
8 Ol dispela lain bai i bagarap olsem
laplap ol binatang i kaikaim na pinisim
olgeta. Tasol pasin bilong mi long helpim
na kisim bek ol manmeri bai i no inap
pinis. Nogat. Em bai i stap oltaim oltaim."
9 Bikpela, yu kirap. Yu kirap na kam
wantaim bikpela strong bilong yu na
helpim mipela, olsem bipo yu bin mekim.
Yu tasol yu bin sutim Rahap, dispela
traipela snek masalai bilong solwara, na
yu bin katim em long ol liklik hap.
10 Na yu tasol yu bin mekim solwara i
drai na rot i kamap, bilong ol manmeri yu
bin kisim bek i ken wokabaut long en.

50:6: Mt 26.67, Mk 14.65 **50:7:** Ese 3.8-9 **50:8:** Ro 8.33-34 **50:9:** Jop 13.28, Sng 102.26, Ais 51.6-8 * **50:11:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. **51:1-2:** Ais 51.7, Ro 9.30-32 **51:6:** Sng 102.26, Mt 24.35, 2 Pi 3.10

11 Helpim ol dispela lain yu kisim bek
pinis, na bai ol i amamas na kam bek
long Jerusalem, na bai ol i singim song na
bikmaus i kam long rot. Na bai ol i gat
gutpela sindaun tru na ol i amamas moa
yet, na dispela amamas bilong ol bai i no
inap pinis. Na pen na bel hevi bai i no inap
i stap wantaim ol moa.
12 Bikpela i tokim ol manmeri bilong en
olsem, "Mi yet mi save strongim bel bilong
yupela na mekim olgeta hevi bilong yupela
i pinis. Olsem na bilong wanem yupela i
save pret long ol arapela man? Ol i no gat
strong. Olgeta man bai i dai na pinis hariap
olsem gras.
13 Ating yupela i lusim tingting pinis long
mi, Bikpela. Mi tasol mi bin wokim yupela.
Mi bin putim skai i stap long ples bilong
en, na mi bin wokim na strongim as bi-
long graun. Bilong wanem yupela i save
pret oltaim long ol dispela man nogut i
laik daunim yupela na bagarapim yupela?
Ol dispela man i no inap mekim wanpela
samting long yupela. Belhat bilong ol bai i
pinis nating.
14 Ol lain i stap kalabus, ol bai i no inap i
dai long kalabus. Nogat. Bai ol i pinis long
kalabus hariap, na bai ol i kamap fri. Na
bai ol i gat planti samting bilong kaikai.
15 "Mi God, Bikpela bilong yupela, mi
save kirapim solwara, na biksi i kamap na
i mekim bikpela nois. Nem bilong mi i
olsem, Bikpela I Gat Olgeta Strong.
16 Mi bin givim yupela ol tok bilong mi,
bai maus bilong yupela inap autim stret ol
dispela tok. Na mi bin haitim yupela gut
long han bilong mi. Mi Bikpela, mi bin
putim skai na graun i stap long ples bilong
ol, mi tokim yupela ol manmeri bilong
Jerusalem olsem, yupela i lain manmeri
bilong mi stret."

Bikpela i no belhat moa long Jerusalem

17 Jerusalem, yu kirap. Yu kirap na
sanap strong gen. Belhat bilong Bikpela i
olsem wanpela kap wain em i bin givim yu,
na em i mekim yu i dring na pinisim ol-
geta. Na yu bin spak nogut tru na longlong
nabaut.
18 Na i no gat wanpela bilong ol pikinini
man bilong yu i stap, bilong holim han
bilong yu na mekim yu i wokabaut stret.
19 Yu bin karim bikpela hevi nogut tru,
na husat inap sori long yu na mekim bel
bilong yu i stap gutpela gen? Ol birua i bin
kam na brukim na bagarapim yu. Na ol
i kilim tu planti manmeri bilong yu long
bainat. Na taim bilong bikpela hangre i
bin kamap long yu. Bai mi mekim wanem
samting bilong helpim yu na pinisim bel
hevi bilong yu?
20 Ol manmeri bilong yu i no gat strong
na ai bilong ol i raun, na ol i pundaun na
ol i slip nabaut long olgeta kona bilong rot.
Ol i olsem abus i pas i stap long umben. Ol
i no inap mekim wanpela samting. God,
Bikpela i bin kros long ol na mekim ol i
dring long kap bilong belhat bilong en, na
ol i bagarap nabaut na i stap.
21 Jerusalem, yu bin karim planti hevi na
yu stap olsem meri i spak nogut tru. Tasol
yu no dring wain na yu spak. Nogat. Belhat
bilong Bikpela tasol i mekim na yu spak.
22 Bikpela bilong yu, em God i save
helpim yu long win long ol birua, em i tok
olsem, "Lukim. Mi rausim pinis dispela
kap bilong belhat bilong mi long han bi-
long yu, em yu bin dring long en na spak
nogut tru na longlong nabaut. Na bihain
bai mi no ken tru mekim yu dring gen long
dispela kap.
23 Tasol bai mi putim dispela kap long
han bilong ol man i save mekim nogut long
yu. Ol i bin mekim yu i slip long graun na
ol i bin krungutim yu na wokabaut antap
long baksait bilong yu olsem ol i wokabaut
long graun nating."

52

Bikpela bai i bringim ol manmeri i kam bek long Jerusalem

1 Jerusalem, yu taun God i bin makim
bilong em yet, yu kirap. Yu kirap na sanap
strong. Yu mas putim ol naispela naispela
bilas na bai yu luk nambawan tru. Ol
haiden na ol lain i no klin long ai bilong
God, ol bai i no inap kam insait long yu gen.

51:11: Ais 35.10 **51:17:** KTH 14.10, 16.19 **52:1:** KTH 21.2, 21.27

2 Tarangu Jerusalem, nau yu stap kalabus, tasol yu mas kirap na rausim graun
long skin bilong yu. Rausim ol sen i pasim
nek bilong yu na yu go sindaun long sia
king bilong yu.
3 Bikpela i tok olsem, "I no gat man i bin
baim mi na kisim ol manmeri bilong yu i go
olsem wokman na wokmeri nating bilong
em. Olsem na mi no mas givim pe bilong
kisim bek ol. Nogat. Bai mi kisim nating ol.
4 Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Bipo,
taim ol manmeri bilong mi i bin i go i
stap long Isip, ol i bin i go nating long laik
bilong ol yet. Na bihain, taim ol Asiria i bin
kam na karim ol i go olsem ol wokman na
wokmeri nating, ol Asiria i no bin baim mi
na karim ol i go.
5 Na ol Babilon tu i bin mekim wankain
pasin. Ol i bin kisim nating ol manmeri
bilong mi na karim ol i go kalabus, na
mekim ol hetman bilong lain bilong mi i
krai nogut tru. Na mi no kisim wanpela
samting. Nogat. Oltaim ol man i wok long
tok bilas na daunim nem bilong mi tasol.
6 Olsem na long taim mi yet mi makim
pinis mi bai kisim bek ol manmeri bilong
mi na ol bai i save gut long nem bilong
mi. Na ol bai i save olsem, mi Bikpela, mi
tasol mi save tokim ol long olgeta samting.
Lukim, mi stap."*
7 Bai ol manmeri i amamas tru long
lukim wanpela man i ran i kam long ol
ples maunten, bilong bringim gutpela tok
long Jerusalem. Em bai i tok olsem, "Saion,
gutpela taim i kamap pinis. God i win pinis
na em bai i mekim yu i stap gut. Nau God
bilong yu i bosim olgeta samting."
8 Ol wasman i stap long ol taua bilong
taun, ol bai i lukim Bikpela i kam bek long
Saion, na olgeta bilong ol bai i singaut
strong tru wantaim bikpela amamas.
9 Yupela ol hap bilong Jerusalem i
bagarap pinis, yupela i mas amamas na
singaut, long wanem, Bikpela i kisim bek
Jerusalem pinis na em i pinisim pinis ol
hevi bilong ol manmeri bilong en.
10 Bikpela i soim pinis strong bilong en,
bilong ol manmeri bilong olgeta kantri i
ken lukim. God bilong yumi bai i kisim bek
ol manmeri bilong en, na olgeta manmeri
bilong graun bai i lukim.
11 Yupela olgeta i mas lusim Babilon na
i kam. Na lukaut gut, nogut yupela i pas
long ol samting i no klin long ai bilong
God. Na yupela ol lain bai i karim ol dis
na plet samting bilong haus bilong Bikpela,
yupela i mas bihainim pasin bilong mekim
yupela yet i kamap klin long ai bilong God.
Yupela olgeta i mas i stap klin na i kam.
12 Bai yupela i no inap long hariap na
lusim Babilon na ranawe kwik olsem yupela i bin mekim long Isip bipo. Nogat. Bai
yupela i wokabaut isi tasol i kam. Na God,
Bikpela bilong yupela ol Israel, em bai i go
paslain long yupela, na em bai i kam long
bihain bilong yupela tu, na em bai i was
long yupela na bringim yupela i kam.

Wokman bilong Bikpela i karim hevi bilong ol sin bilong ol manmeri

13 Bikpela i tok olsem, "Olgeta samting
wokman bilong mi i mekim, em bai i
kamap gut tru. Na ol man bai i givim
biknem long em na litimapim nem bilong
en i go antap tru.
14 Bipo ol man i bin mekim nogut tru
long em, na skin na pes bilong en i luk
nogut tru, na em i no luk olsem wanpela
man. Na ol manmeri i pret long lukim em.
15 Tasol bihain ol manmeri bilong planti
kantri bai i kirap nogut tru long em na ol
king bai i pasim maus na lukluk strong,
na bai ol i no mekim wanpela tok, long
wanem, ol bai i lukim samting ol i no bin
harim tok long en bipo. Na ol bai i klia long
samting ol i no bin save liklik long en."

53

1 Ol manmeri i tok olsem, "Husat bai
inap long bilip long ol samting nau yumi
harim? Na husat i bin lukim Bikpela i
mekim kain strongpela wok olsem nau em
i mekim?
2 Bikpela i bin larim wokman bilong en i
kamap olsem wanpela diwai nating i save
kamap long ples drai. Dispela wokman i
no gat nem, long wanem, em i no luk nais

* **52:5:** Ro 2.24 **52:6:** Tok Hibru i no klia tumas long lain 4-6. **52:7:** Sng 93.1, Ais 61.1, Nah 1.15, Ro 10.15, Ef 6.15
52:11: 2 Ko 6.17 **52:14:** Ais 53.2-3 **52:15:** Ro 15.21 **53:1:** Jo 12.38, Ro 10.16 **53:2:** Ais 11.1, 52.14

liklik long ai bilong ol man. Na em i no gat wanpela gutpela samting bilong mekim ol man i lukim em na laikim em.

3 Ol man i bin givim baksait long em na rabisim em na ol i no laikim em tru. Oltaim em i bin pulap long sori na ol kain kain hevi. Na ol man i no save laik lukim em, na ol i save haitim pes bilong ol. Na ol i givim baksait olgeta long em. Na yumi bin lukim em olsem man nating.

4 "Yumi bin ting God i laik mekim save long en na em i mekim ol dispela samting nogut i kamap long em. Tasol nogat. Dispela wokman i bin karim ol hevi na pen bilong yumi.

5 Long asua bilong sin bilong yumi tasol em i bin kisim bagarap. Ol i bin paitim em nogut na skin bilong en i bin bruk nabaut, na long dispela pen em i karim em i mekim yumi i kamap orait gen, na yumi stap gut tru.

6 Yumi olgeta i olsem sipsip i raun nabaut, na yumi wan wan i bin bihainim laik bilong yumi yet. Bikpela inap mekim save long yumi, bilong bekim asua bilong ol sin bilong yumi, tasol em i no bin mekim olsem. Nogat. Em i bin mekim wokman bilong en i karim ol dispela pen yumi yet i mas karim."

7 Bikpela i tok olsem,* "Ol man i bin mekim nogut long dispela wokman, tasol em i daunim em yet na karim pen. Na em i no bin mekim wanpela tok. Em i pasim maus olsem pikinini sipsip ol i kisim i go bilong kilim, na olsem sipsip ol i laik katim gras bilong en.

8 Ol i bin kalabusim em nating na bringim em i go long kot, na kot i tok long em i mas i dai. Na ol i bin kilim em i dai. Na i no gat wanpela man long lain bilong en i kisim save olsem, em i bin kisim ples bilong ol na em i karim dispela pen ol yet i mas karim, na em i dai bilong stretim rong bilong ol sin bilong ol.†

9 Ol i planim em wantaim ol man i bin mekim ol kain kain pasin nogut, na wantaim ol man i gat planti mani samting. Tasol em yet i no bin mekim wanpela pasin nogut, na tu em i no bin mekim wanpela tok giaman."

10 Bikpela yet i bin daunim wokman bilong en na mekim em i karim pen, long wanem, sapos wokman i givim laip bilong em yet olsem ofa bilong rausim sin bilong ol manmeri, orait laip bilong en bai i go longpela tru na em bai i lukim ol tumbuna pikinini bilong en. Na long wok em i mekim, wokman bai i mekim ol samting Bikpela i gat laik bilong mekim, na em bai i mekim ol dispela samting i kamap gut.

11 Bihain long em i karim bikpela hevi pinis, em bai i lukim planti gutpela samting i kamap, na em bai i amamas moa yet.

Bikpela i tok olsem, "Dispela stretpela wokman bilong mi, em i save gut long mi. Em i bin karim hevi bilong ol sin bilong planti manmeri, na long dispela pasin em bai i mekim ol i kamap stretpela manmeri.

12 Ol manmeri i bin lukim em olsem wanpela man nogut. Tasol em i bin givim laip bilong em yet na karim hevi bilong sin bilong planti manmeri.‡ Na em i bin prea bilong helpim ol manmeri bilong mekim sin.* § Olsem na bai mi givim biknem long em namel long ol bikman. Na ol strongpela soldia bai i tilim long em ol samting ol i bin winim long pait."

54

Bikpela i laikim tumas Jerusalem

1 Bikpela i tok olsem, "Jerusalem, yu olsem tarangu meri i no save karim

53:3: Mt 27.30-31 **53:4:** Mt 8.17, 1 Pi 2.24 **53:5:** Ro 4.25, 1 Ko 15.3, Hi 5.8, 1 Pi 2.24 **53:6:** Ais 53.11, Ap 13.38-39, Ro 5.15, 5.18, 1 Pi 2.25 **53:7:** Mt 26.62-63, Mk 15.3-5, Lu 23.9, Jo 19.9, KTH 5.6 **53:7:** Ap 8.32-33 * **53:7:** Ol saveman i no save gut husat tru i mekim dispela toktok i stap long lain 7-9. Sampela i ting Bikpela i toktok, na sampela i ting ol manmeri i toktok yet, na sampela i ting em toktok bilong profet. † **53:8:** Tok Hibru i no klia tumas long planti hap bilong lain 8. **53:9:** Mt 27.57-60, 1 Pi 2.22 **53:10:** Sng 22.30, Jo 1.29 **53:11:** Ap 13.38-39, Ro 5.15, 5.18 **53:12:** Ais 50.6, Mk 15.28, Lu 22.37, 23.34, Ro 3.25 ‡ **53:12:** ***namba wan tok bilong 53.12*** Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok i stap namel long dispela tupela mak olsem, "Em i bin kisim ples bilong ol manmeri bilong mekim sin, na karim hevi ol yet i mas karim." § **53:12:** ***namba 2 tok bilong 53.12*** Sampela man i ting yumi mas tanim tok i stap namel long dispela tupela mak olsem, "Olsem na bai mi givim em ol dispela manmeri olsem samting em i bin winim long pait, na em bai i bosim na lukautim ol." **54:1:** Ga 4.27

pikinini, na yu olsem meri i no bin pilim
pen bilong karim pikinini. Tasol nau yu
mas singim song na amamas na singaut,
long wanem, yu bai gat planti pikinini
moa, i winim ol pikinini bilong meri, man
bilong en i stap yet wantaim em.
2 Yu mas makim bikpela hap graun na
sanapim haus sel bilong yu. Na yu mas
opim haus sel bilong yu olgeta, na lusim ol
rop i go longpela na planim strong ol stik
i go daun long graun, na taitim ol rop na
pasim strong long ol dispela stik.
3 Long wanem, mak bilong graun bilong
yu bai i op bikpela na i go olsem long
han sut na long han kais. Ol lain pikinini
bilong yu bai i daunim ol manmeri bilong
ol arapela kantri. Na bai ol i sindaun long
ol taun nau i stap nating.
4 "Jerusalem, yu no ken pret. Bai yu no
sem moa. Ol man bai i no tok bilas long yu
moa. Bai yu lusim tingting olgeta long sem
yu bin kisim long taim yu stap yangpela
yet, na bai yu no tingim moa dispela taim
yu stap wanpis olsem meri, man bilong en
i dai pinis.
5 Mi God i bin wokim yu, mi bai i stap
olsem man bilong yu. Nem bilong mi, em
Bikpela I Gat Olgeta Strong. Mi God bilong
Israel, mi God bilong mekim gutpela na
stretpela pasin olgeta, na mi man bilong
sambai long yu na helpim yu, mi tasol mi
God bilong bosim olgeta hap bilong graun.
6 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem, bai mi
singautim yu i kam bek long mi. Yu olsem
yangpela meri i bin marit na man bilong
en i lusim em na ranawe pinis, na lewa
bilong en i bruk na em i stap wantaim
bikpela sori.
7-8 Mi Bikpela, mi man bilong sambai
long yu na helpim yu, mi bin lusim yu long
sotpela taim tasol, na nau mi gat bikpela
sori tumas long yu. Olsem na bai mi kisim
yu i kam bek long mi. Mi bin kros nogut
tru long yu long sotpela taim tasol, na mi
bin haitim pes bilong mi. Tasol oltaim bai
mi sori tumas long yu na laikim yu tru na
mekim gut long yu.
9 "Long taim bilong Noa mi bin promis
olsem bai mi no inap bagarapim graun gen
long bikpela tait. Na nau bai mi mekim
wankain promis. Mi tok tru tumas bai mi
no belhat gen long yu na krosim yu na
mekim save long yu.
10 Ol maunten i ken bruk na pundaun,
tasol laik bilong mi long yu bai i stap strong
oltaim. Na mi no inap brukim dispela
kontrak mi bin wokim wantaim yu long
mitupela bai i sindaun gut wantaim na mi
bai givim gutpela taim long yu. Mi Bikpela,
mi God bilong sori tumas long yu na laikim
yu tru, mi tok pinis long mi bai mekim ol
dispela samting long yu."

Jerusalem bai i kamap nambawan tru

11-12 Bikpela i tok olsem, "Tarangu
Jerusalem, yu taun i bin kisim planti
bagarap, i no gat man i bin sori long yu na
helpim yu. Tasol bai mi kisim ol gutpela
gutpela ston i dia tumas na wokim yu gen,
na bai yu kamap naispela taun tru. Bai mi
kisim ol ston i dia tumas na lainim long
graun bilong wokim taun gen antap long
ol. Na bai mi kisim ol kain kain gutpela
ston i lait tumas na wokim ol haus bilong
yu na strongpela banis i raunim yu na ol
dua bilong banis na ol taua i stap antap
long banis.
13 "Bai mi yet mi skulim ol pikinini bi-
long yu, na bai ol i gat gutpela sindaun tru.
14 Long stretpela pasin bilong mi bai mi
mekim yu i kamap strong. Na i no gat man
moa bai i daunim yu na mekim nogut long
yu, na bai yu no pret moa long wanpela
samting. Olgeta pret bilong yu bai i pinis.
15 Sapos sampela lain i kam bilong pait
long yu, yu mas save olsem mi no salim ol i
kam. Nogat. Ol i kam long laik bilong ol yet.
Olsem na bai mi putim ol long han bilong
yu.
16 "Mi yet mi bin wokim ol man i gat save
bilong wokim ol kain kain samting long
ain. Na ol i save putim ain long paia na
mekim paia i hat tru na kukim ain. Na ol i
save kisim dispela ain na paitim na wokim
ol kain kain samting ol man i save yusim
bilong pait. Na tu mi bin wokim ol soldia,

54:9: Stt 9.8-17 **54:10:** Sng 46.2, 89.33-34, Ais 51.6 **54:11-12:** KTH 21.18-21 **54:13:** Jo 6.45, 1 Ko 2.10, 1 Te 4.9, 1 Jo 2.20 **54:14:** Jer 30.20

na ol i save kisim ol dispela samting na pait
na bagarapim ol arapela kantri.
17 Tasol i no gat wanpela bilong ol dispela
samting bilong pait inap bagarapim yu. Na
bai yu sanap strong na bekim tok bilong ol
man i sutim ol kain kain tok long yu. Long
dispela pasin mi save was gut long olgeta
wokman bilong mi na mekim ol i win. Mi
Bikpela, mi tok pinis."

55

God i laik mekim gut long ol manmeri bilong en

1 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol man-
meri i dai long dring wara, yupela kam
long mi. Yupela kam na dring. Na yupela
ol lain i no gat mani, yupela kam long mi,
na yupela kisim kaikai. Kam na kisim wain
na susu, i no gat pe bilong en.
2 Bilong wanem bai yupela i pinisim nat-
ing ol mani bilong yupela long ol samting
i no inap helpim yupela, na yupela i stap
hangre yet? Putim gut yau long tok bilong
mi, na mekim olsem mi tok, na bai yupela
i pulap tru long ol kain kain gutpela kaikai
mi givim yupela.
3 "Yupela ol manmeri bilong mi, harim.
Yupela kam long mi na bai yupela i stap
gut. Bai mi mekim kontrak wantaim yu-
pela, na dispela kontrak bai i stap oltaim.
Na oltaim bai mi laikim yupela tumas na
mekim gut long yupela, olsem bipo mi bin
promis long King Devit.
4 Mi bin mekim em i kamap bikman na
em i bin bosim ol manmeri bilong ol ara-
pela kantri. Na long em, mi bin soim strong
bilong mi long ol.
5 Taim yupela i singautim ol manmeri
bilong ol arapela kantri yupela i no bin
save long ol bipo, na ol tu i no bin save long
yupela, kwiktaim bai ol i ran i kam long yu-
pela. Long wanem, mi God, Bikpela bilong
yupela Israel, mi God bilong mekim gut-
pela na stretpela pasin olgeta, mi mekim
yupela i gat biknem tru."
6 Nau Bikpela i stap klostu long yupela
na i wetim yupela, olsem na nau em i taim
bilong yupela i mas beten long em na i go
klostu long em.
7 Ol manmeri bilong mekim ol pasin
nogut i mas lusim ol pasin nogut bilong ol
na ol i no ken tingting moa long mekim
ol dispela pasin. Na ol i mas kam bek
long God, Bikpela bilong yumi. Em i save
marimari moa yet long ol manmeri i kam
bek long em, na em i save lusim sin bilong
olgeta dispela lain.
8 Bikpela i tok olsem, "Ol tingting bilong
mi i no olsem tingting bilong yupela ol
manmeri. Na ol pasin bilong mi i narakain
tru long ol pasin bilong yupela.
9 Skai i stap antap tru long graun, olsem
tasol ol pasin bilong mi na tingting bilong
mi i winim tru ol pasin bilong yupela na
tingting bilong yupela.
10 "Ren i save pundaun long skai, em i no
save go bek nating antap long skai. Nogat.
Em i save givim wara long graun na mekim
ol kaikai i kamap long gaden, na ol man
i save kisim. Sampela ol i save kaikai na
sampela pikinini kaikai ol i save planim.
11 Olsem tasol tok bilong mi bai i no inap
kam bek nating long mi. Nogat. Em bai i
mekim ol samting i kamap olsem mi tok.
Na em bai i kamapim ol samting mi gat laik
long ol i mas kamap.
12 "Bai yupela i amamas na lusim Ba-
bilon, na bai mi bringim yupela i kam na i
no gat wanpela samting bai i kamap bilong
mekim yupela i pret. Ol maunten bai i
singim ol song bilong amamas, na ol diwai
bai i amamas na paitim han.
13 Ol diwai pain bai i kamap long ples
nau ol diwai nogut i stap long en. Na ol
naispela liklik diwai bai i kamap long ples
nau ol rop i gat nil i stap long en. Oltaim
ol dispela gutpela diwai bai i kamap long
ol dispela ples, na oltaim oltaim dispela
bai i stap olsem mak bilong ol manmeri i
ken lukim na tingim ol strongpela wok mi
Bikpela mi bin mekim."

Bikpela i stap king bilong nupela Jerusalem

(Sapta 56-66)

55:1: Jo 4.14, 7.37, KTH 3.18, 21.6, 22.17 **55:3:** 2 Sml 7.8, Sng 89.28, Ap 13.34 **55:6:** Mt 5.25, 25.11, Jo 8.21, 2 Ko 6.1-2 **55:7:** Sng 130.7, Jer 3.12, Sek 8.17 **55:8:** 2 Sml 7.19 **55:9:** Sng 103.11 **55:10:** 2 Ko 9.10 **55:11:** Ais 54.9

56

Haus bilong Bikpela i op long olgeta manmeri i aninit long em

1 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol manmeri bilong mi, yupela i mas mekim gutpela na stretpela pasin tasol, long wanem, taim bilong mi long helpim yupela na kisim bek yupela, em i kamap klostu pinis.
2 Ol manmeri i strong long bihainim gutpela pasin na i bihainim gut lo bilong de Sabat na i no save mekim pasin nogut, ol i ken amamas. Mi bai mekim gut long ol."

3 Ol manmeri bilong ol arapela kantri i stap wantaim ol manmeri bilong Bikpela, ol i no ken tok long ol yet olsem, "Bikpela bai i no inap larim yumi i stap moa wantaim ol lain manmeri bilong en."

Na man ol i rausim bol bilong en pinis, em i no ken ting olsem, "Bai mi no gat pikinini na bai mi no gat nem. Mi olsem wanpela diwai i drai pinis." Nogat.
4 Bikpela i tok olsem, "Sapos dispela kain ol man i bihainim lo bilong de Sabat na i bihainim ol pasin mi laikim na i bihainim olgeta tok bilong kontrak mi bin mekim wantaim ol manmeri bilong mi,
5 orait bai mi putim wanpela mak i gat nem bilong ol i stap long en insait long haus bilong mi. Na oltaim ol manmeri bai i lukim na tingim ol. Na biknem bilong ol bai i winim tru nem bilong ol man i bin i gat ol pikinini. Bai mi no inap larim nem bilong ol i pinis.

6 "Na ol manmeri bilong ol arapela kantri i stap wantaim ol manmeri bilong mi, na ol i save aninit long mi na laikim mi tru na mekim wok bilong mi, na ol i bihainim ol lo bilong de Sabat na ol i bihainim olgeta tok bilong kontrak mi bin mekim wantaim ol manmeri bilong mi,
7 ol i ken amamas. Bai mi bringim ol i go long Saion, dispela maunten bilong mi, na bai ol i amamas long i stap long haus bilong mi. Na bai ol i mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol arapela kain ofa long alta bilong mi. Na bai mi laikim ol ofa bilong ol, long wanem, haus bilong mi bai i stap haus bilong ol manmeri bilong olgeta kantri i ken i kam long en na beten long mi.
8 "Mi God, Bikpela, mi God i save bungim gen ol dispela manmeri bilong Israel, em ol birua i bin karim i go kalabus, mi tok olsem. Bai mi kisim tu ol arapela manmeri na bringim ol i kam i stap wantaim ol dispela lain mi bungim pinis."

God i krosim ol lida bilong ol Israel

9-10 Ol lida bilong Israel i no bosim gut ol manmeri na Bikpela i mekim dispela tok, "Kam nau, yupela ol birua. Yupela kam olsem ol wel animal bilong ol bus na maunten. Yupela kam na bagarapim ol lida bilong Israel. Ol dispela lida i gat wok bilong tokim ol manmeri long ol samting nogut i laik bagarapim kantri. Tasol ol i no mekim gut wok bilong ol. Nogat. Ol i olsem ol aipas i stap long ol taua bilong taun bilong was long ol birua. Na ol i olsem ol mauspas dok i no inap singaut long taim ol stilman i kam. Ol i no gat liklik save tru long het bilong ol. Ol i save laikim tumas long slip tasol na lukim ol kain kain driman.
11 Ol i olsem dok i laikim tumas planti kaikai, na i no pulap liklik. Ol i olsem wasman bilong sipsip i no save long wok bilong ol. Olgeta wan wan i bihainim laik bilong ol yet, na ol i tingting tasol long mekim ol samting bilong helpim ol yet.
12 Taim ol i bung, olgeta wan wan i save tok olsem, 'Goan, mi bai kisim wain na yumi dring i go inap yumi pinisim laik tru. Na tumora bai yumi bung gen na mekim save moa yet.' "

57

Ol Israel i bikhet yet na lotu long ol giaman god

1 Taim ol man i lukim ol gutpela manmeri i dai, ol i no save wari. Na ol i no save kisim tingting olsem, Bikpela i larim ol dispela man i dai bai ol i ken abrusim taim nogut i laik kamap.
2 Ol man i wokabaut long stretpela pasin, taim ol i dai, ol i save slip long matmat na kisim gutpela malolo, long wanem, i no gat taim nogut bai inap kamap long ol.

56:2: Ais 58.13 **56:7:** Mt 21.13, Mk 11.17, Lu 19.46 **57:1:** 2 Kin 22.20, Sng 12.1

3 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol man-
meri bilong mekim ol kain kain pasin
nogut, yupela ol pikinini bilong meri bi-
long wokim posin, yupela ol lain pikinini
bilong ol pamukman na pamukmeri, yu-
pela kam hia.
4 Yupela ol pikinini bilong ol bikhetman
na bilong ol manmeri bilong trik na gia-
man, yupela i tok nogut long husat? Yupela
i mekim maus nogut na soim tang bilong
yupela long husat?
5 Laik nogut bilong bel bilong yupela i
save kirap strong long i go long ol ples
bilong lotu aninit long ol bikpela diwai na
mekim pasin pamuk. Na yupela i save
kilim ol pikinini bilong yupela na kukim
olsem ofa insait long ol ples daun na namel
long ol bikpela ston.
6 Na yupela i save kisim ol ston long ol
dispela hap na mekim ol i kamap olsem
ol god bilong yupela. Em ol dispela ston
tasol i god bilong yupela, na yupela i save
mekim ol ofa bilong kapsaitim wain na ol
ofa bilong wit long ol. Yupela i wok long
mekim ol dispela pasin, na yupela i ting bai
mi senisim tingting na sori long yupela?
Nogat tru.
7 Yupela i save go long ol ples bilong lotu
antap long ol maunten na mekim ol ofa na
mekim pasin pamuk.
8 Yupela i givim baksait olgeta long mi.
Yupela i save putim ol piksa nogut bilong
ol giaman god bilong yupela long baksait
bilong dua bilong ol haus bilong yupela.
Na yupela i save kisim ol pren meri em
yupela i bin givim mani long ol long slip
wantaim yupela, na yupela i save mekim
pasin pamuk antap long ol bikpela bet yu-
pela i bin wokim.
9 Yupela i save bilas long sanda na paura
i gat switpela smel na yupela i save go lotu
long giaman god Melek. Na yupela i save
salim ol man i go long ol longwe ples, bi-
long painim ol god yupela i ken lotuim. Na
yupela i mekim tu ol pasin bilong painim
ol god long ples bilong ol man i dai pinis.
10 Yupela i wok hat tru long painim ol
god, na strong bilong yupela i pinis. Tasol
yupela i no pilim dispela na tok olsem,
'Yumi pinisim nating strong bilong yumi.
Mobeta yumi lusim dispela pasin.' Nogat.
Laik nogut bilong yupela i wok long kamap
strong tru, na i pulim yupela i go het.*
11 "Yupela i bin pret long husat tru na
yupela i bin giamanim mi na givim baksait
long mi na lusim tingting long mi olgeta?
Ating longpela taim tru mi no bin kros long
yupela, olsem na yupela i no pret moa long
mi.
12 Tasol bai mi kamapim ol pasin bilong
yupela long ples klia, na ol dispela pasin
yupela i ting ol i gutpela na yupela i wok
long bihainim, ol bai i no inap helpim yu-
pela liklik. Nogat tru.
13 Na taim yupela i painim bagarap, at-
ing ol dispela giaman god yupela i hipim
i stap bai i kam helpim yupela long taim
yupela i singaut long ol, a? Nogat tru. Ol
i no gat strong, na liklik win tasol inap
karim ol i go. Tasol ol man i kam long mi na
larim mi i helpim ol na lukautim ol, ol bai i
kisim dispela graun mi bin makim bilong
ol manmeri bilong mi, na ol bai i stap tu
long dispela maunten mi bin makim bi-
long mi yet."

God bai i lusim sin bilong ol manmeri na givim gutpela taim long ol

14 Bikpela i tok olsem, "Ol manmeri bi-
long mi i mas kam bek long mi. Olsem na
redim gut rot bilong ol, na rausim olgeta
samting i stap long rot, nogut ol dispela
samting i sutim lek bilong ol na ol i pun-
daun.
15 "Mi yet mi God, na mi save stap oltaim.
Nem bilong mi i holi na mi God bilong
mekim gutpela na stretpela pasin olgeta.
Mi stap antap tru long gutpela ples bilong
mi yet. Tasol mi stap tu wantaim ol man-
meri i save daunim ol yet na sori long ol sin
bilong ol. Na mi save strongim bel bilong
ol na mekim laip bilong ol i kamap gutpela
gen.
16 Mi no inap kros na belhat oltaim long
ol manmeri bilong mi. Sapos mi mekim
olsem, mi save, laip bilong ol inap bagarap
na pinis olgeta, em dispela laip mi yet mi
bin givim ol.

* **57:10:** Tok Hibru i no klia tumas long lain 8-10. **57:15:** Sng 147.3, Ais 33.5, 40.28, 66.2 **57:16:** Sng 85.5, 103.9, Mai 7.18

17 Mi bin kros nogut tru long ol, long
wanem, ol i bin laikim tumas long kisim
planti samting long ol kain kain pasin
nogut. Olsem na mi bin mekim save long
ol na haitim pes bilong mi long ol. Tasol ol
i bikhet yet na bihainim laik bilong ol yet.
18 "Mi lukim pinis pasin nogut ol i
mekim, tasol bai mi no bagarapim ol. No-
gat. Bai mi lusim sin bilong ol na bai ol i
kamap orait gen. Na bai mi yet mi stiaim
wokabaut bilong ol na strongim bel bilong
ol. Na ol manmeri i stap sori na krai,
19 bai mi mekim ol i lusim sori bilong ol
na bai ol i mekim ol toktok bilong tenkyu
na amamas long mi. Mi Bikpela, mi tok,
bel isi bilong mi i ken i stap wantaim ol
manmeri i stap klostu na wantaim ol lain
i stap long ol longwe ples. Bai mi mekim
ol i kamap orait gen na givim gutpela taim
long ol.
20 Tasol ol manmeri bilong mekim pasin
nogut, ol i no inap lusim pasin nogut bilong
ol. Ol i olsem solwara i bruk oltaim na i
bringim ol kain kain pipia na rabis samting
i kam bagarapim nambis."
21 God bilong mi i tok olsem, "Ol man-
meri bilong mekim pasin nogut, bai ol i no
inap painim gutpela taim."

58

Sapos yupela i tambu long kaikai, orait tambu tu long mekim pasin nogut

1 Bikpela i tok olsem, "Yu singaut bik-
maus tru, no ken singaut isi. Yu singaut
strong tru olsem biugel i krai, na tokim
ol manmeri bilong mi, em ol lain bilong
Jekop, long ol sin na pasin nogut bilong ol.
2 I tru, long olgeta de ol i save mekim
ol pasin bilong lotu long mi na painimaut
laik bilong mi. Na ol i save askim mi
long mekim stretpela pasin long ol na stap
klostu long ol, bai ol i ken amamas. Tasol ol
dispela lain i giaman tru. Ol i givim baksait
pinis long ol lo bilong mi na ol i wok long
mekim ol pasin nogut tasol.
3 Ol i save tokim mi olsem, 'Bikpela, yu
lukim mipela i tambu long kaikai na dau-
nim mipela yet, tasol bilong wanem yu
no mekim wanpela samting bilong helpim
mipela?'

"Tasol mi Bikpela, mi bekim tok bilong ol
olsem, 'Long ol de yupela i makim bilong
tambu long kaikai, yupela i save tingting
tasol long ol samting bilong yupela yet na
yupela i mekim nogut long ol wokboi bi-
long yupela.
4 Yupela i tok bai yupela i tambu long
kaikai na beten long mi. Tasol pasin tru
bilong yupela em i narakain olgeta. Yu-
pela i save kros na pait na brukim han
na hamaim nogut pes bilong ol arapela
man. Sapos yupela i mekim ol dispela rabis
pasin long taim yupela i tambu long kaikai,
bai mi no inap tru harim prea bilong yu-
pela.
5 Ating yupela i ting mi save laikim ol
pasin yupela i mekim long ol de yupela i
makim bilong tambu long kaikai, a? Yu-
pela i save putim ol klos bilong sori na
yupela i save putim het bilong yupela i go
daun long graun olsem pitpit win i sakim,
na yupela i save slip antap long sit bilong
paia na mekim ol arapela pasin bilong dau-
nim yupela yet. Na yupela i ting ol dispela
kain pasin bai i mekim mi i belgut long
yupela, a? Nogat tru.
6 "Mi no laikim kain pasin olsem. Mi
laikim yupela i tambu tru long mekim
ol kain kain pasin nogut na tambu long
pasin bilong daunim na mekim nogut long
ol arapela manmeri. Tarangu ol dispela
manmeri i stap olsem ol kalabus yupela
i bin pasim ol long ol rop na sen, na ol i
stap olsem ol bulmakau yupela i bin putim
plang long nek bilong ol bilong bosim ol
long mekim wok bilong yupela. Olsem na
yupela i mas mekim gutpela pasin long ol
na larim ol i go fri.
7 Pasin mi laikim em i olsem. Mi laik bai
yupela i givim kaikai long ol man i hangre.
Na taim yupela i lukim ol rabisman i no
gat haus long slip long en, mi laik yupela
i bringim ol i kam long haus bilong yupela.
Na taim yupela i lukim man i no gat laplap
bilong karamapim skin bilong en, mi laik
bai yupela i givim laplap long ol. Na mi laik
bai yupela i no ken givim baksait long ol

57:19: Ef 2.17 **57:21:** Ais 48.22, 59.8 **58:7:** Mt 25.35

wanblut long taim ol i gat hevi.

8 "Sapos yupela i mekim ol dispela pasin
mi laikim, orait wantu bai mi pinisim ol
hevi bilong yupela, olsem lait bilong san
long moning i save pinisim tudak bilong
nait. Na bai mi mekim yupela i kamap
orait gen. Na mi God bilong mekim stret-
pela pasin i win, bai mi go paslain long
yupela. Na bai mi kam tu long bihain bi-
long yupela wantaim bikpela lait na strong
bilong mi, na bai mi was gut long yupela.
9 Na taim yupela i beten na singaut long
mi, bai mi Bikpela, mi harim prea bilong
yupela. Na bai yupela i save, mi stap wan-
taim yupela. Sapos yupela i lusim tru ol
pasin bilong daunim na mekim nogut long
ol arapela, na ol pasin bilong poinim pinga
na tok nogut long ol,
10 na sapos yupela i lukim ol man i sot
long ol samting na i no gat kaikai, na yu-
pela i sori tru long ol na givim ol samting
ol i sot long en, orait bai mi mekim gut long
yupela. Na gutpela taim bilong mi bai i
kamap long yupela olsem strongpela lait
bilong san i kamap na i pinisim tudak.
11 Na mi Bikpela, oltaim bai mi was
gut na stiaim wokabaut bilong yupela na
givim yupela ol samting bilong inapim laik
bilong yupela. Nau yupela i stap nogut
olsem graun i no gat wara, tasol bai mi
mekim yupela i kamap gutpela na strong-
pela lain manmeri. Na yupela bai i stap gut
olsem gaden i gat planti wara na olsem hul
wara i no save drai.
12 Na yupela bai i wokim gen ol taun i bin
bagarap. Yupela bai i wokim gen ol haus
long ol ples ol olpela haus i bin sanap long
en bipo. Na bai ol i kolim yupela olsem,
'Ol lain bilong wokim gen ol banis bilong
ol taun,' na 'Ol lain bilong stretim gut gen
ol rot na ol haus.' "

Sapos yupela i bihainim gut ol lo bilong de Sabat bai yupela i stap gut tru

13 Bikpela i tok olsem, "Yupela i no ken
brukim ol lo bilong de Sabat, em de mi
makim bilong mi yet. Na yupela i no
ken tingting long mekim ol samting bilong
yupela yet long dispela de. Yupela i mas
laikim tru dispela de bilong mi Bikpela,
na tingim olsem em i bikpela de bilong
yupela. Na yupela i no ken i go nabaut,
na mekim wok bilong yupela, na mekim ol
kain kain toktok nabaut.
14 Sapos yupela i bihainim ol dispela lo
bilong de Sabat, orait bai yupela i ama-
mas moa yet long mi, Bikpela. Na bai mi
larim yupela i sindaun gut long dispela
ples maunten bipo mi bin promis long
givim long tumbuna bilong yupela, Jekop,
na long ol lain bilong en. Na bai yupela i gat
planti kaikai na bai yupela i stap gut tru na
i no sot long wanpela samting." Dispela tok
i kam long maus bilong Bikpela yet.

59

Ol Israel i bihainim strong pasin bilong sin

1 Yupela i no ken ting, Bikpela i no gat
strong bilong kisim bek yupela. Na yupela
i no ken ting em i yaupas na i no inap harim
ol prea bilong yupela. Nogat.
2 Ol sin bilong yupela tasol i mekim, na
God i haitim pes bilong en na em i no harim
prea bilong yupela. Ol sin bilong yupela i
kamap olsem banis namel long yupela na
God bilong yupela.
3 Yupela i save mekim kain kain tok gia-
man na tok kros na tok nogut. Na yupela i
save mekim ol pasin nogut na kilim ol man,
na blut bilong ol i pas yet long han bilong
yupela.
4 Yupela i no save mekim stretpela kot.
Nogat. Yupela i save mekim ol tok giaman
na pulim nating ol arapela i go long kot.
Na yupela i save mekim ol kain kain tok
giaman bilong mekim kot i harim yupela
tasol na daunim ol arapela. Tingting na
bel bilong yupela i pulap tru long mekim
ol pasin nogut, na yupela i save kamapim
ol kain kain trabel.
5-6 Ol tingting nogut bilong yupela i
olsem kiau bilong snek i gat marasin
nogut. Sapos wanpela man i kaikai dis-
pela kiau, tarangu em bai i dai. Olsem
tasol ol tingting nogut bilong yupela i save
kamapim ol kain kain trabel na bagara-
pim laip bilong ol arapela. Ol spaida i

58:9: Sng 50.15 **58:13:** Ais 56.2 **58:14:** Stt 28.13, Lo 32.9, 32.13, 33.29, Mai 4.4 **59:1:** Nam 11.23, Ais 50.2
59:2: Sng 18.41, Jer 5.25, 11.11, Ese 39.23, Jo 9.31

save wokim haus, bilong ol i ken holimpas
ol liklik binatang na kaikaim ol. Na ol
man i no inap kisim haus bilong spaida
na wokim laplap na pasim. Olsem tasol
ol wok yupela i mekim i no bilong helpim
ol arapela. Nogat. Ol i bilong holimpas ol
arapela na daunim ol na mekim nogut long
ol.
7 Oltaim yupela i save laikim tumas
long mekim pasin nogut. Na oltaim yupela
i save bel kirap long kilim i dai ol man
i no bin mekim wanpela rong. Yupela i
save tingting tasol long mekim ol samting
nogut. Na yupela i save raun na mekim
ol samting bilong bagarapim laip bilong ol
arapela manmeri.
8 Yupela i no save long pasin bilong i
stap wanbel wantaim ol arapela man, na
yupela i no save mekim stretpela pasin.
Nogat. Ol pasin bilong yupela i no stret
olgeta, na ol man i bihainim dispela rot
yupela i wokabaut long en, ol bai i no inap
painim bel isi na gutpela sindaun.

Ol manmeri i autim sin bilong ol

9 Orait ol manmeri i tok olsem, "Bikpela,
nau mipela i save bilong wanem yu no bin
soim stretpela pasin bilong yu na helpim
na kisim bek mipela. Mipela i stap olsem ol
manmeri i stap long ples tudak na mipela
i laikim tumas bai gutpela taim i kamap
long mipela olsem san i lait strong na i
pinisim tudak. Tasol nogat. Mipela i wok-
abaut yet long bikpela tudak, na mipela i
painim ol kain kain hevi.
10 Ol dispela hevi i mekim mipela i stap
wokabaut olsem ol aipas, na mipela i
painim painim rot bilong wokabaut. Na
long biksan yet mipela i wokabaut olsem ol
man i wokabaut long tudak, na lek bilong
mipela i sutim ol ston samting na mipela
i pundaun. Mipela i bin ting bai mipela
i stap gut tru, tasol nogat. Mipela i stap
olsem ol man i dai pinis.
11 Ol dispela hevi i mekim mipela i pilim
nogut tru, na mipela i singaut olsem ol bea
na krai bilong mipela i olsem krai bilong
pisin ol i kolim balus. Mipela i wet long
yu long soim stretpela pasin bilong yu na
helpim na kisim bek mipela. Tasol nogat.
Stretpela pasin bilong yu i stap longwe
long mipela.
12 "Bikpela, ol sin bilong mipela i planti
tru long ai bilong yu na ol dispela sin i
kotim mipela. Na mipela yet i save gut long
olgeta pasin nogut na ol sin mipela i bin
mekim.
13 Mipela i bin mekim sin long yu, God,
Bikpela bilong mipela, na mipela i bin
givim baksait long yu na sakim tok bilong
yu. Mipela i bin daunim ol arapela na
mekim kain kain bikhetpasin. Mipela i bin
tingim ol kain kain rot bilong giamanim na
trikim ol arapela.
14 Ol dispela pasin bilong mipela i mekim
stretpela pasin bilong yu i stap longwe long
mipela, olsem na yu no helpim na kisim
bek mipela. Na mipela i no larim stretpela
pasin na pasin bilong mekim tok i tru i kam
i stap namel long mipela. Na long ol bung
bilong mipela tu, dispela tupela pasin i no
i stap.
15 I no gat wanpela stretpela pasin i stap
wantaim mipela. Na sapos wanpela man i
lusim ol pasin nogut bilong en, orait ol ara-
pela i save painim ol kain kain rot bilong
mekim nogut long em."

Bikpela bai i mekim ol manmeri bilong en i stap gut

Bikpela i lukim ol manmeri i no mekim
stretpela pasin, na em i no belgut long ol.
16 Na em i kirap nogut long lukim olsem
i no gat man i stap bilong helpim ol man ol
arapela i mekim nogut long ol. Olsem na
long strong bilong em yet na long stretpela
pasin bilong em yet, Bikpela i bin kisim bek
ol na mekim ol i stap gut.
17 Em i bin pasim stretpela pasin olsem
siot kapa i karamapim bros bilong en. Na
em i bin putim strong bilong kisim bek ol
manmeri olsem hat kapa bilong pait. Em i
bin pasim strong bilong mekim save long
ol man nogut olsem klos bilong en. Na em
i putim belhat bilong en olsem longpela
saket.
18 Na long belhat bilong en, em bai i
mekim save long ol birua bilong en na

59:7: Snd 6.17, Mk 7.21-22 **59:7:** Ro 3.15-17 **59:8:** Ais 57.20-21, Hos 4.1, Lu 1.79 **59:12:** Esr 9.6, Jer 14.7, Hos 5.5 **59:16:** Sng 98.1, Ais 63.5, Ese 22.30 **59:17:** Ais 9.7, Sek 1.14

bekim stret asua bilong ol sin bilong ol. Na
em bai i mekim save tu long ol manmeri
bilong ol kantri i stap klostu na bilong ol
kantri i stap longwe.
19 Bikpela bai i kam olsem bikpela wara
i tait taim win bilong Bikpela i kirap na
sakim wara na mekim wara i ran spit
tru. Na ol manmeri long olgeta hap bilong
graun, stat long hap sankamap na i go inap
long hap san i go daun, ol bai i save long
strong na biknem bilong Bikpela na ol bai
i pret long nem bilong en na ol bai i aninit
long en.
20 Bikpela i tok olsem, "Mi God bilong
sambai long yupela na helpim yupela, bai
mi kam long Jerusalem na kisim bek olgeta
manmeri bilong lain bilong Jekop i lusim
pinis pasin bilong mekim sin.
21 Na bai mi mekim kontrak wantaim ol
na tokim ol olsem, 'Spirit bilong mi bai i
stap long yupela na maus bilong yupela bai
i autim tok bilong mi. Oltaim bai yupela i
mekim olsem, na bihain ol pikinini bilong
yupela na olgeta lain tumbuna pikinini
bilong yupela, oltaim ol tu bai i autim tok
bilong mi.' "

60

Bikpela lait na strong bilong God bai i stap long Jerusalem

1 Bikpela i tok olsem, "Jerusalem, yu ki-
rap na lait olsem san, long wanem, nau
bikpela lait na strong bilong mi, Bikpela, i
lait antap long yu.
2 Lukim. Ol blakpela klaut na bikpela tu-
dak i karamapim olgeta arapela lain man-
meri bilong graun. Tasol mi Bikpela, mi
kam long yu, na bikpela lait bilong mi i lait
strong antap long yu.
3 Ol arapela lain manmeri bai i lukim dis-
pela lait bilong yu na ol bai i kam long yu.
Na ol king tu bai i lukim dispela strongpela
lait bilong yu, na ol bai i kirap i kam.
4 "Yu mas apim het bilong yu na lukluk
nabaut, na bai yu lukim ol pikinini bilong
yu i bung wantaim na ol i kam long yu.
Ol pikinini man bilong yu bai i wokabaut
i kam long ol ples i stap longwe. Na ol
man bilong ol arapela kantri bai i putim ol
pikinini meri bilong yu long bros bilong ol
na karim ol i kam.
5 Yu bai lukim dispela na pes bilong yu
bai i lait moa yet. Na lewa bilong yu
bai i kalap wantaim bikpela amamas. Ol
bikpela sip bai i bringim planti gutpela
samting i kam long yu. Na yu bai kisim
planti mani samting long olgeta kantri bi-
long graun.
6 Na planti kamel tru bilong ol lain Mid-
ian na Efa bai i bringim ol kago i kam long
yu. Bai ol i go long kantri Seba na kisim
gol na paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel na bringim i kam long yu. Na
ol manmeri bai i litimapim biknem bilong
mi, Bikpela.
7 Na ol Kedar na ol Nebaiot bai i bringim
olgeta lain sipsip bilong ol i kam long yu.
Na bai mi amamas long lukim ol manmeri
bilong mi i bringim ol dispela sipsip na
ofaim antap long alta bilong mi. Na bai mi
mekim haus bilong mi i kamap nambawan
tru na i gat biknem.
8 "Wanem ol dispela waitpela samting i
spit i kam olsem klaut win i bringim i kam
antap long solwara, na olsem ol pisin i flai
i kam bek long haus bilong ol?
9 Em ol sip bilong ol longwe ples. Tru
tumas, ol manmeri bilong ol longwe ples i
wet long mi long helpim ol.* Na ol i salim
ol dispela bikpela sip i kam bilong bringim
ol pikinini bilong yu i kam bek long yu. Na
ol dispela manmeri i salim tu planti silva
na gol i kam long ol dispela sip. Ol i mekim
olsem, long wanem, ol i lukim mi i mekim
gut tru long yu na yu gat biknem, na ol i laik
givim biknem long mi God, Bikpela bilong
Israel, mi God bilong mekim gutpela na
stretpela pasin olgeta.
10 "Jerusalem, ol man bilong ol arapela
kantri bai i kam wokim gen ol banis bilong
yu. Na ol king bilong ol bai i mekim wok bi-
long yu. Pastaim mi bin kros nogut tru long
yu na mi bin mekim save long yu. Tasol
nau mi belgut long yu na mi marimari long
yu.
11 Olsem na ol dua bilong banis bilong

59:19: Sng 113.3, Ais 11.9, 24.15, 30.28 **59:20:** Ro 11.26 **59:21:** Ais 11.2, 44.26, Jer 31.31-34, 32.40 * **60:9:** Lukim Aisaia 51.5. **60:11:** KTH 21.25-26

yu bai i op i stap long san na long nait, na
ol manmeri bilong ol arapela kantri bai i
bringim ol mani samting bilong ol i kam
long yu. Na ol bai i bringim tu ol king
bilong ol i kam olsem wokboi nating bilong
yu.
12 Tasol ol kantri i no laik aninit long yu
na mekim wok bilong yu, bai ol i bagarap
na pinis olgeta.
13 "Ol man bai i go antap long bikbus
bilong Lebanon na katim ol naispela long-
pela longpela diwai pain na saipres na ol
arapela gutpela diwai na bai ol i bringim i
kam long yu. Na wantaim ol dispela diwai,
ol man bai i wokim gen haus bilong mi na
haus bai i kamap naispela tru. Mi sindaun
long sia king bilong mi, na dispela haus i
olsem ples mi putim lek bilong mi antap
long en. Na bai mi mekim dispela haus
i kamap nambawan tru na em bai i gat
biknem.
14 Na ol lain bipo i bin mekim nogut long
yu na i no bin laikim yu tru, ol bai i daunim
het bilong ol na bai ol i kam long yu. Na
bai ol i brukim skru na putim het bilong
ol i go daun long graun klostu long lek
bilong yu na givim biknem long yu. Na bai
ol i kolim yu olsem, 'Taun bilong Bikpela'
na 'Saion, taun bilong God bilong Israel,
em God bilong mekim gutpela na stretpela
pasin olgeta.'
15 "Jerusalem, yu bin bagarap na i stap
nating na i no gat man i bin i go i kam long
ol rot bilong yu. Yu bin i stap olsem meri,
man bilong en i no laikim em na i lusim em
na ranawe pinis. Tasol bai mi mekim yu i
kamap naispela moa na nambawan tru, na
ol manmeri bai i amamas moa yet long yu.
Na bai yu stap olsem tasol oltaim oltaim.
16 Bai yu kisim ol gutpela gutpela samt-
ing long ol arapela kantri, na ol king bai
i givim olgeta naispela samting bilong ol
long yu. Na bai yu save olsem, mi tasol
mi Bikpela. Mi God bilong kisim bek ol
manmeri bilong mi, mi God bilong sambai
long yu na helpim yu, mi strongpela God
bilong ol lain bilong Jekop.
17 "Bai mi senisim ol bras bilong yu wan-
taim gol, na ol ain bilong yu wantaim silva.
Na bai mi senisim tu ol plang bilong yu
wantaim bras na ol ston bilong yu wan-
taim ain. Na bai mi makim pasin bilong
gutpela sindaun na bel isi bilong bosim yu,
na stretpela pasin bai i stiaim wokabaut
bilong yu. Na bai i no gat man moa i bosim
yu na mekim nogut long yu.
18 Na long olgeta hap bilong graun yu
bosim bai i no gat nois moa bilong ol man
i pait nabaut na brukim na bagarapim ol
samting. Na bikpela banis bilong yu bai i
gat nem olsem, 'Bikpela i kisim bek pinis ol
manmeri bilong en.' Na bikpela dua bilong
yu bai i gat nem olsem, 'Givim biknem.'
19 "San bai i no moa i stap olsem lait
bilong yu na long nait mun bai i no moa
givim lait long yu. Nogat. Mi Bikpela yet
bai mi stap olsem san na mun na bai mi
givim lait long yu oltaim. Na mi God bilong
yu, bai mi stap olsem bikpela lait na strong
bilong yu.
20 Bai yu no inap lukim san na mun i
go daun na tudak i kamap, long wanem,
mi Bikpela, oltaim bai mi stap olsem lait
bilong yu. Na olgeta hevi bilong yu bai i
pinis.
21 Olgeta manmeri bilong yu bai i mekim
stretpela pasin tasol, na bai ol i kisim dis-
pela graun mi bin makim bilong ol, na bai
ol i sindaun long en oltaim. Long han bi-
long mi yet mi bin mekim ol i kamap wan-
pela lain manmeri, na ol i kamap olsem ol
han bilong diwai mi bin planim. Mi bin
mekim olsem bai ol arapela lain manmeri
i ken lukim na givim biknem long mi.
22 Jerusalem, maski wanem man i stap
long yu na i no gat nem, em bai i kamap
papa bilong bikpela lain famili tru. Na
ol lain i liklik tru bai ol i kamap planti
moa olsem ol manmeri bilong ol bikpela
na strongpela kantri. Mi Bikpela, mi tok,
ol dispela samting bai i kamap hariap long
taim mi makim pinis."

61

Taim i kamap pinis bilong God i mekim gut long ol manmeri bilong en

60:14: KTH 3.9 **60:18:** Ais 26.1 **60:19:** Sek 2.5, KTH 21.23, 22.5 **60:21:** Sng 37.11, Ais 52.1, Mt 15.13, KTH 21.27 **61:1:** Ais 11.2-4, 42.7, 57.15, Mt 11.5, Lu 7.22 **61:1:** Lu 4.18-19

1 Spirit bilong God, Bikpela i kam i
stap long mi, long wanem, Bikpela yet i
kapsaitim wel long het bilong mi bilong
makim mi bilong i go bringim gutpela tok
bilong en long ol rabisman. Na em i salim
mi i kam long pinisim bel hevi bilong ol
man i stap wantaim bikpela wari, na long
tokaut long ol man i stap long kalabus long
ol i ken lusim kalabus na i go fri.
2 Em i salim mi long tokaut olsem, taim
i kamap pinis bilong God, Bikpela bilong
yumi, i laik mekim gut long ol manmeri
bilong en na mekim save long ol birua
bilong ol. Na em i salim mi long strongim
bel bilong ol manmeri i sori na i krai.
3 Bai mi bringim bel isi na amamas long
ol manmeri i krai i stap long Saion na
strong bilong ol i pinis. Bai mi rausim sit
bilong paia ol i bin putim long het bilong
ol, na bai mi putim ol naispela bilas long
ol. Na bai mi putim wel i gat gutpela smel
long skin bilong ol, na bai ol i amamas, na
krai bilong ol bai i pinis. Na bai ol i kisim
strong gen na singim song bilong amamas
long Bikpela. Olgeta lain bilong ol bai i wok
strong long mekim stretpela pasin tasol. Ol
man bai i lukim ol i sanap strong olsem ol
diwai ok Bikpela yet i planim, na bai ol i
litimapim nem bilong Bikpela.
4 Yupela ol manmeri bilong Bikpela bai i
wokim gen ol taun bipo i bin bagarap, na
bai yupela i stretim gen olgeta samting i
bin bagarap i stap inap long planti handet
yia.
5 Ol man bilong ol arapela kantri bai i
kam mekim wok bilong yupela. Bai ol i was
long ol sipsip samting bilong yupela, na bai
ol i brukim graun na planim kaikai. Na
bai ol i lukautim tu ol gaden wain bilong
yupela.
6 Tasol yupela yet bai i stap olsem ol pris
bilong Bikpela, na bai ol i kolim yupela
ol wokman bilong God bilong yumi. Na
bai yupela i gat planti samting, em ol man
bilong ol arapela kantri bai i bringim i
kam. Na bai yupela i amamas tru long ol
planti gutpela samting ol i givim yupela.
7 Yupela i bin sem nogut tru na haitim
pes bilong yupela. Tasol bai yupela i sin-
daun long graun bilong yupela yet, na bai
yupela i kisim planti samting i winim tru
ol samting yupela i bin i gat bipo, na bai
yupela i amamas moa yet. Na dispela
amamas bilong yupela bai i stap oltaim.
8 Bikpela i tok olsem, "Mi save laikim
stretpela pasin tasol. Mi no save laikim
pasin bilong stil na pasin bilong mekim
nogut long ol arapela. Ol manmeri bilong
mi i bin karim planti hevi na trabel, olsem
na tru tumas nau bai mi givim ol gutpela
samting long ol. Na bai mi mekim wanpela
kontrak wantaim ol, na dispela kontrak
bai i stap oltaim.
9 Ol lain tumbuna pikinini bilong ol man-
meri bilong mi bai i gat biknem namel long
ol arapela lain manmeri. Na ol manmeri i
lukim ol, bai ol i save olsem, ol dispela lain
ol i lain bilong mi Bikpela, na mi yet mi bin
mekim gut long ol."
10 Bai mi singsing amamas long God,
Bikpela bilong mi. Bai mi amamas moa
yet, long wanem, em i bin kisim bek mi.
Gutpela taim bilong en na stretpela pasin
bilong en i karamapim mi olsem gutpela
longpela klos, na mi bilas olsem man i laik
marit na olsem meri i bilas gut tru long
taim bilong marit.
11 God, Bikpela bai i mekim stretpela
pasin wantaim pasin bilong litimapim
nem bilong en i kamap namel long ol man-
meri bilong en, olsem kru bilong kaikai i
kamap long gaden na i go bikpela. Na ol
arapela lain manmeri bai i lukim.

62

Jerusalem i kisim nupela nem

1 Jerusalem, bai mi tokaut strong yet
long Bikpela long mekim gut long yu. Bai
mi no inap pasim maus. Nogat tru. Bai
mi singaut yet long Bikpela inap Bikpela i
mekim gutpela sindaun na stretpela pasin
i kamap strong long yu olsem lait bilong
san long moning, na olsem lait bilong bom-
bom long nait.
2 Na ol manmeri bilong ol arapela kantri
bai i lukim stretpela pasin bilong yu i win,
na ol king bilong ol bai i lukim strong na

61:2: Ais 13.6, Jer 31.13, Mt 5.4 **61:3:** Sng 23.5, Ais 60.20-21, Jer 17.7-8 **61:10:** KTH 21.2

biknem bilong yu. Na bai ol i kolim yu long
nupela nem, em Bikpela yet bai i givim yu.
3 Yu bai stap olsem naispela hat king
Bikpela i holim long han bilong en.
4 Na ol man bai i no moa kolim yu olsem,
"Bikpela i lusim em pinis". Na graun bilong
yu bai ol i no moa kolim olsem, "Tarangu
graun i bagarap na i stap nating". Nogat.
Bai ol i kolim yu long nupela nem olsem,
"Mi amamas tru long en". Na graun bilong
yu bai ol i kolim olsem, "Meri i marit pinis",
long wanem, Bikpela i bel gut na amamas
moa yet long yu. Na graun bilong yu bai i
stap gut gen olsem meri, man bilong en i
kisim em bek.
5 Ol pikinini bilong yu bai i kisim yu na i
stap gut wantaim yu olsem yangpela man i
maritim yangpela meri na tupela i stap gut
wantaim. Na Bikpela bai i amamas moa
yet long yu, olsem man i marit nupela na
i amamas long meri bilong en.

6 Jerusalem, long ol banis bilong yu mi
bin putim ol wasman, na ol bai i no inap
pasim maus long san na long nait. Mi bin
tokim ol olsem, "Yupela ol man bilong sin-
gaut long Bikpela, yupela i no ken malolo.
Nogat.
7 Yupela i mas strong long singaut long
em i go inap em i mekim Jerusalem i stap
strong gen, na Jerusalem i kamap nam-
bawan tru long ai bilong olgeta manmeri
bilong graun."

8 Bikpela i bin mekim strongpela promis,
na long bikpela strong bilong en em bai i
mekim tok bilong dispela promis i kamap
tru. Tok bilong en i olsem, "Mi Bikpela, bai
mi no moa larim ol birua i kam kisim ol wit
samting ol manmeri bilong yu i bin hatwok
long planim. Na bai mi no moa larim ol
man bilong ol arapela kantri i kisim wain
ol manmeri bilong yu i bin wokim. Nogat.
9 Ol manmeri bilong yu tasol bai i kisim
wit i mau pinis na wokim bret na kaikai.
Na ol bai i givim biknem long mi, Bikpela.
Na ol manmeri bilong yu bai i kisim
pikinini wain i mau na wokim wain. Na
bai ol i bringim i kam insait long banis
bilong haus bilong mi, na bai ol i dring na
amamas long mi."
10 Yupela ol lain nau i stap long
Jerusalem, yupela olgeta i mas lusim taun.
Lusim taun na go ausait na stretim gut
rot, bilong ol manmeri bilong yupela i wok
long kam bek. Redim gut rot bilong ol, na
rausim ol ston i stap long rot. Na sanapim
wanpela mak bilong olgeta lain manmeri i
ken lukim.
11 Jerusalem, yu mas save olsem, Bikpela
i tokim pinis olgeta manmeri bilong graun
long autim dispela tok long yu, "Saion,
lukim. Man bilong kisim bek ol manmeri
bilong yu, em i kam. Na em i bringim ol
manmeri bilong en i kam olsem ol gutpela
samting em i bin winim long pait."*
12 Na ol bai i kolim ol manmeri bilong
yu olsem, "Ol stretpela manmeri bilong
Bikpela yet", na "Ol manmeri Bikpela i
kisim bek pinis". Na ol bai i kolim yu olsem,
"Taun Bikpela i laikim tumas" na "Taun
Bikpela i kam bek na i stap long en".

63

Bikpela i mekim save long ol birua bilong en

1 Husat dispela man i bilas gut tru olsem
king na i lusim taun Bosra long kantri Idom
na i kam? Husat dispela man i daunim het
bilong en na i kam wantaim bikpela strong
bilong en? Na klos bilong en i luk ret nogut
tru.
"Em mi, Bikpela tasol. Mi gat strong
bilong kisim bek ol manmeri, na mi laik
tokaut olsem, long stretpela pasin bilong
mi, mi daunim pinis ol birua bilong ol."
2 Bilong wanem na ol klos bilong yu i
ret nogut tru, olsem bilong man i bin go
insait long tang bilong wokim wain, na
krungutim pikinini wain?
3 "Mi bin krungutim ol kantri olsem man
i krungutim pikinini wain, na i no gat man
bilong wanpela kantri i bin helpim mi. Mi
bin belhat na kros nogut tru long ol na mi
bin krungutim ol strong tru na blut bilong
ol i kapsait nabaut na i pas long ol klos
bilong mi.

62:11: Ais 40.10, KTH 22.12 * **62:11:** Narapela rot bilong tanim dispela tok i olsem, "Na em i kam wantaim ol gutpela samting em i laik givim long ol manmeri bilong en." **63:1:** Ais 34.5-17, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, 35.1-15, Amo 1.11-12, Oba 1.14, Mal 1.2-5 **63:3:** KTH 14.20, 19.13-15

4 Taim mi bin makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong mi i kamap pinis, olsem
na nau em i taim bilong mi long mekim
save long ol birua bilong ol.
5 Mi bin kirap nogut tru long lukim
olsem i no gat man i stap bilong helpim mi.
Olsem na long strong bilong mi yet na long
bikpela belhat bilong mi, mi bin kisim bek
ol manmeri bilong mi na daunim ol birua
bilong ol.
6 Long bikpela belhat bilong mi, mi bin
krungutim olgeta lain manmeri. Mi bin
mekim ol i dring long kap bilong belhat
bilong mi, na ol i spak nogut tru. Na mi bin
mekim blut bilong ol i kapsait long graun."

Ol manmeri i tingim gutpela pasin bilong Bikpela

7 Bai mi tokaut long gutpela pasin
na marimari bilong Bikpela. Na bai mi
litimapim nem bilong en, na tokaut long ol
planti gutpela samting em i bin mekim bi-
long helpim yumi. Long bikpela marimari
na sori bilong en, em i bin mekim gut tru
long ol lain Israel.
8 Bikpela i bin tok olsem, "Dispela ol lain,
ol i lain manmeri bilong mi stret, na bai ol
i no inap bikhet na sakim tok bilong mi."
Olsem na em i bin kisim bek ol.
9 Long taim ol i karim pen na hevi,
Bikpela tu i bin karim pen na hevi wantaim
ol. Bel bilong en i bin sori tumas long ol na
em i bin marimari long ol, olsem na em yet
i bin kamap olsem ensel na kisim bek ol.
Na longpela taim tru em i bin karim ol na
lukautim ol gut tru.
10 Tasol ol i bin bikhet long em na mekim
spirit bilong en i bel hevi tru. Olsem na em
yet i bin kamap birua bilong ol, na em i bin
pait long ol.
11 Orait bihain ol i tingim taim bipo. Ol
i tingting i go bek long Moses na ol man-
meri bilong en, na ol i tok olsem, "We
stap Bikpela? Bipo em i bin bringim ol
lida bilong ol manmeri bilong en na ol i
kam brukim solwara. We stap Bikpela?
Bipo em i bin larim spirit bilong en i stap
wantaim ol.
12 Em i bin givim bikpela strong bilong
en long Moses. Na em i bin brukim solwara
long tupela hap na ol manmeri bilong en i
go long hapsait, na long dispela pasin em i
bin kisim biknem bilong i stap oltaim.
13 Em i bin i go paslain long ol na ol i
wokabaut i kam long dispela graun i stap
aninit tru long solwara. Na ol i bin wok-
abaut strong olsem ol wel hos bilong ples
drai, na ol i no pundaun.
14 Spirit bilong Bikpela yet i bin givim
bel isi long ol manmeri bilong en na larim
ol i malolo, olsem ol bulmakau i go i stap
long ples i gat planti gras na ol i kaikai na i
malolo i stap."

Bikpela, yu bin mekim ol dispela strong-
pela wok, na long dispela pasin yu bin
stiaim wokabaut bilong ol manmeri bilong
yu, bai olgeta manmeri i ken save long
biknem na strong bilong yu.

Ol Israel i prea long Bikpela i helpim ol

15 Bikpela, yu stap long ples bilong yu
long heven, em dispela ples bikpela lait na
strong bilong yu i pulap long en. Tasol yu
mas lukluk i kam daun na lukim mipela.
Bilong wanem yu no kirap na soim bikpela
strong bilong yu long mipela? Yu no
soim moa sori na marimari bilong yu long
mipela. Ating yu no laikim mipela moa, a?
16 Tasol yu papa bilong mipela. Ol tum-
buna papa bilong mipela, Abraham na
Jekop, ol i no moa i stap wantaim mipela na
ol i no save long mipela. Tasol yu Bikpela,
yu papa tru bilong mipela. Na nem bi-
long yu i olsem, "Man bilong sambai long
mipela na helpim mipela long bipo yet".
17 Bikpela, bilong wanem yu mekim
mipela i paul nabaut na mipela i no bi-
hainim ol stretpela rot bilong yu? Bilong
wanem yu mekim bel na tingting bilong
mipela i pas na mipela i no pret long yu na
aninit long yu? Yu mas tingim mipela ol
wokman bilong yu, na yu mas kam bek na
stap wantaim mipela ol lain yu bin makim
bilong yu yet.
18 Sotpela taim tasol dispela haus yu bin
makim bilong yu yet i bin i stap long han
bilong mipela ol manmeri bilong yu, na
bihain ol birua bilong mipela i bin i kam
bagarapim na krungutim haus bilong yu.

63:5: Sng 44.3, 98.1, Ais 59.16 **63:7:** 1 Kin 8.66, Neh 9.25, 9.35, Sng 92.2 **63:9:** Het 10.16, Mal 3.1, Ap 9.4, 12.11

19 Na nau mipela i stap tarangu tru olsem
ol manmeri, bipo yu no bin bosim na
lukautim. Na mipela i stap olsem ol lain yu
no bin putim nem bilong yu long ol.

64

1 Bikpela, mipela i laik yu mas brukim
skai na kam daun, na ol maunten bai i
guria nogut tru long taim yu kam.
2 Bai ol i kalap kalap olsem wara i boil
na i kalap kalap insait long sospen i stap
long paia. Bikpela, yu mas kam wantaim
bikpela strong bilong yu, na bai ol birua
i ken save long nem bilong yu, na bai ol
manmeri bilong olgeta kantri i pret na
guria long taim yu kamap long ol.
3 Bipo yu bin kam na mekim ol narakain
samting tru i kamap, na mipela i bin kirap
nogut tru long lukim. Na ol maunten i bin
guria nogut tru long taim yu bin kam.
4 Bipo i no gat man i bin lukim o harim
tok long wanpela god i save mekim olkain
strongpela wok bilong helpim ol manmeri
i bilip na wet long en. Nogat. Bikpela, yu
tasol i save mekim olsem.
5 Yu save amamas long bungim ol man
i laikim tumas long mekim stretpela pasin
na i save bihainim ol pasin yu laikim. Tasol
yu bin kros long mipela, na mipela i no
senisim pasin bilong mipela. Mipela i bin
strong yet long mekim sin. Tasol oltaim bai
yu kam wantaim bikpela strong bilong yu
na kisim bek mipela.*
6 Mipela olgeta i bin mekim sin na
mipela i doti tru long ai bilong yu. Na ol
pasin mipela i ting i stretpela na mipela i
save mekim, ol i rabis tru long ai bilong
yu olsem hap laplap i doti nogut tru. Asua
bilong ol sin bilong mipela i mekim na
klostu mipela i laik lus olgeta, olsem lip i
drai pinis na win i karim i go.
7 I no gat man i save prea long yu na
kolim nem bilong yu, na i no gat man i
save tingting long kam klostu long yu na
pas long yu, long wanem, yu bin haitim pes
bilong yu long mipela na yu bin larim ol
sin bilong mipela i bagarapim mipela na
mipela i stap nogut tru.
8 Tasol Bikpela, yu papa bilong mipela.
Yu olsem man bilong wokim sospen graun,
na mipela i olsem graun yu bin kisim na
wokim sospen long en. Long han bilong yu
yet yu bin wokim mipela olgeta. 9 Bikpela,
yu no ken belhat tumas long mipela na
tingim oltaim ol sin mipela i bin mekim.
Nogat. Yu mas tingim olsem, mipela olgeta
i lain manmeri bilong yu, na yu ken mari-
mari long mipela.
10 Ol taun bilong yu i stap olsem ples
nating, na Jerusalem tu i bagarap olgeta na
i no gat man i stap long en.
11 Na haus bilong yu, em yu bin tok
mipela i ken go long en na lotu long yu, em
tu paia i bin kukim na bagarapim olgeta.
Bipo dispela haus i bin i stap naispela haus
tru na ol tumbuna bilong mipela i save go
long en na litimapim nem bilong yu. Tasol
nau em i bagarap, na ol arapela gutpela
ples mipela i bin laikim, ol tu i bagarap i
stap.
12 Bikpela, yu lukim ol dispela samting
na bel bilong yu i no kirap long mekim
wanpela samting, a? Ating yu gat tingting
bilong mekim mipela i karim planti hevi
moa yet, na yu no bekim ol prea bilong
mipela, a?

65

God bai i mekim save long ol lain bilong bikhet na mekim gut long ol wokman bilong en

1 Bikpela i tok olsem, “Mi, Bikpela, mi
bin redi na wet long harim prea bilong ol
manmeri i no save askim mi long helpim
ol. Na mi bin i stap na wetim ol long kam
long mi, tasol ol i no gat laik bilong painim
mi. Mi bin tok, ‘Oltaim mi stap bilong
helpim yupela,’ tasol ol i bin i stap longwe
long mi olsem ol lain mi no bin putim nem
bilong mi long ol.
2 Long olgeta de mi opim han bilong
mi na mi wet long kisim bek ol manmeri i
save sakim tok bilong mi, em ol manmeri
i laikim tumas long wokabaut long rot bi-
long ol pasin nogut bilong ol yet.

64:4: Ais 30.18, 40.31, 1 Ko 2.9 * **64:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **64:6:** Sng 90.5-6, Ais 48.1, Jer 4.11-12 **64:8:** Sng 100.3, Ais 45.9, 60.21 **65:1:** Ais 63.19, Ro 9.24, 10.20, Ef 2.12-13 **65:2:** Ro 10.21

3 Long ai bilong mi ol i wok long mekim
olkain pasin bilong mekim mi i belhat na
kros long ol. Ol i save bihainim pasin
bilong ol haiden. Ol i save bung long ol ples
lotu i stap long ol gaden na mekim ofa, na
ol i save go long ol alta bilong ol giaman
god na kukim paura bilong kamapim smok
i gat gutpela smel.
4 Na long nait ol i save go i stap long ol
ples matmat bilong kisim toktok long ol
man i dai pinis. Na ol i save kaikai mit
bilong pik, na dring sup bilong ol arapela
kain abus i no klin long ai bilong mi.
5 Na ol i save tokim ol arapela olsem, 'Yu-
pela stap longwe long mipela, long wanem,
bodi bilong mipela i tambu. Olsem na
yupela i no ken pas long mipela.' Mi no
laikim tru ol dispela kain pasin ol dispela
lain i mekim. Ol i mekim mi i belhat nogut
tru long ol, na smok bilong belhat bilong
mi i kamap long nus bilong mi. Na dispela
belhat bilong mi long ol bai i no pinis,
olsem paia i lait strong.
6 "Mi Bikpela, mi raitim pinis olgeta sin
bilong yupela ol manmeri nogut long buk
bilong mi, na mi no inap larim yupela. No-
gat. Bai mi mekim save tru long yupela na
bekim stret asua bilong olgeta sin bilong
yupela.
7 Bai mi mekim yupela i karim hevi bi-
long ol sin bilong yupela yet na bilong ol
tumbuna bilong yupela tu. Ol tumbuna bi-
long yupela i bin i go long ol ples bilong lotu
antap long ol maunten na ol i bin mekim
ol ofa bilong smok i gat gutpela smel, na ol
i bin mekim ol kain kain pasin nogut long
ai bilong mi. Olsem na bai mi bekim stret
asua bilong olgeta sin bilong ol."
8 Bikpela i tok olsem, "Sapos wanpela
man i laik tromoi han bilong rop wain i gat
planti pikinini nogut i stap long en, nara-
pela man inap tok, 'Wet pastaim. Mi lukim
sampela gutpela pikinini wain i stap. Yumi
inap kisim na wokim sampela wain bilong
dring.' Olsem tasol, mi Bikpela, mi no inap
bagarapim olgeta manmeri bilong Israel,
long wanem, ol i wokman bilong mi.
9 Bai mi mekim gut long ol Juda na long
olgeta lain bilong Israel. Bai mi mekim ol
i kamap bikpela lain manmeri, na bai ol i
sindaun long ol ples maunten bilong mi. Ol
dispela lain manmeri mi bin makim na ol
i stap wokman bilong mi, bai ol i stap long
dispela graun.
10 Na ol sipsip na bulmakau samting
bilong ol bai i pulap long dispela graun,
stat long ples daun bilong Saron long hap
san i go daun na i go inap long ples daun
bilong Akor long hap sankamap. Na bai ol
i gat planti gras na bai ol i kaikai na malolo i
stap. Bai mi mekim ol dispela samting long
ol manmeri i gat laik bilong painim mi.
11 "Tasol yupela ol lain i save givim bak-
sait long mi na yupela i no save kam long
Saion, dispela maunten bilong mi, na lotu
long mi, yupela bai i kisim taim nogut.
Yupela i save lotuim Gat na Meni, em ol
giaman god yupela i ting ol i save mekim
yupela i win na yupela i gat gutpela taim.
12 Tasol mi makim pinis narapela kain
taim bilong yupela. Ol birua bai i kam pait
long yupela na kilim yupela long ol bainat
samting bilong ol. Bai yupela i brukim
skru na putim het i go daun long graun na
ol birua bai i katim het bilong yupela. Ol
dispela samting bai i kamap, long wanem,
mi bin singaut long yupela na yupela i no
bin bekim singaut bilong mi. Na tu mi
bin autim tok bilong mi long yupela, tasol
yupela i no bihainim. Nogat. Yupela i
sakim tok bilong mi na mekim ol pasin
nogut tasol long ai bilong mi, em ol pasin
mi no laikim tru.
13 Olsem na mi God, Bikpela, mi tok
olsem. Ol wokman bilong mi bai ol i gat
planti kaikai na wara. Tasol yupela ol lain
i save givim baksait long mi, bai yupela i
stap hangre na bai yupela i no gat wara
bilong dring. Ol lain bilong mi, ol bai i
amamas, tasol yupela bai i sem nogut tru.
14 Bel bilong ol wokman bilong mi bai
i pulap long amamas na bai ol i singim
ol song bilong amamas. Tasol bel bilong
yupela bai i pulap long sori na tingting
bilong yupela bai i pas na yupela bai i krai
strong tru.
15 Na ol lain bilong mi, taim ol i laik
tok nogut long ol arapela, ol bai i tok
olsem, 'God, Bikpela i ken bagarapim yu-

65:10: Jos 7.24-26

pela olsem em i bin bagarapim ol dispela
lain nogut.' Olsem na ol man bai i tingim
nem bilong yupela olsem samting nogut,
tasol bai mi givim gutpela nupela nem long
ol wokman bilong mi.
16 Long olgeta hap bilong dispela graun,
ol man bai i beten long mi, God bilong
mekim tok i tru tasol, na ol bai i askim mi
long mekim gut long ol. Na ol man i laik
strongim tok bilong ol yet, ol bai i tok tru
antap long nem bilong mi wanpela tasol.
Na ol bai i lusim tingting olgeta long ol bel
hevi na trabel ol i bin i gat bipo, na mi
Bikpela, bai mi lusim tingting olgeta long
ol sin bipo ol i bin mekim."

Olgeta samting bai i stap gut wantaim long nupela Jerusalem

17 Bikpela i tok olsem, "Lukim, mi wokim
nupela skai na nupela graun. Na ol man
bai i no inap tingim moa ol samting i bin
kamap bipo.
18 Yupela i ken bel gut na amamas oltaim
long nupela samting nau mi wokim. Dis-
pela nupela Jerusalem mi laik wokim, em
bai i kamap ples ol manmeri i ken laikim
tumas na amamas long en, na ol manmeri
bilong en bai i stap bel gut tru.
19 Mi yet tu bai mi amamas long
Jerusalem na bel gut long ol manmeri
bilong mi. Na long nupela Jerusalem bai
i no gat moa nois bilong ol man i krai, na
bai i no gat moa singaut bilong ol man i gat
bikpela pen.
20 Na ol liklik pikinini tu bai ol i no inap
i dai long taim ol i yangpela yet. Nogat.
Olgeta manmeri bai i stap longpela taim
tru inap ol i kamap lapun tru. Maski ol i
gat 100 krismas pinis, ol bai i stap yangpela
manmeri yet, nogut wanpela bilong ol i
dai hariap long taim em i no winim 100
krismas yet, na ol arapela i ting mi Bikpela
tasol mi mekim em i dai.
21 "Ol manmeri bilong mi bai i wokim ol
haus na stap long ol. Na bai ol i planim ol
gaden wain na wokim wain na dring.
22 Ol birua bai i no inap kam moa na
rausim ol manmeri bilong mi na sindaun
long ol haus bilong ol na kisim ol gaden
wain bilong ol na wokim wain na dring. Ol
manmeri bilong mi bai i stap longpela taim
tru, olsem ol strongpela diwai. Na bai ol i
amamas long ol samting ol yet i bin hatwok
long kamapim.
23 Wok ol i mekim bai i no inap lus nating.
Na ol pikinini bilong ol bai i no inap painim
bagarap, long wanem, ol i pikinini bilong
dispela lain mi bin makim bilong mekim
gut long ol. Na bai mi mekim gut long ol
na long ol pikinini bilong ol na long ol lain
bilong ol i kamap bihain.
24 Na taim ol i no beten yet long mi
na askim mi long ol samting ol i gat laik
long en, bai mi bekim askim bilong ol. Na
taim ol i beten yet, bai mi givim ol dispela
samting long ol.
25 Na ol wel dok na ol pikinini sipsip
bai i kaikai wantaim. Na ol laion bai i
kaikai gras olsem ol bulmakau. Na ol snek
bai i kaikai das bilong graun tasol. Na
long olgeta ples antap long maunten bilong
mi Bikpela, bai olgeta samting i stap gut
wantaim, na bai i no gat wanpela i mekim
nogut long ol arapela. Mi Bikpela, mi tok
pinis."

66

Bikpela bai i daunim ol birua bilong en na mekim gut long ol lain i aninit long en

1 Bikpela i tok olsem, "Heven em i sia
king bilong mi na graun em i ples mi putim
lek bilong mi antap long en. Olsem na
bai yupela i wokim haus bilong mi long
wanem hap? Na wanem hap bai i stap ples
malolo bilong mi?
2 Mi Bikpela yet mi bin wokim skai na
graun na olgeta samting, na ol i bin kamap
na i stap. Tasol mi save bel gut long ol kain
man olsem, em ol man i save daunim ol yet
na sori long ol sin ol i bin mekim na ol i pret
long mi na i aninit long tok bilong mi.
3 "Tasol ol manmeri i save bihainim laik
nogut bilong ol yet na ol i save laikim tu-
mas long mekim ol kain kain pasin nogut.
Na ol i save ting ol i lotu tru long mi. Tasol
mi no laikim tru olgeta ofa ol i mekim long
mi. Olsem na taim ol i kilim bulmakau na

65:17: Ais 66.22, 2 Pi 3.13, KTH 21.1 **65:19:** KTH 21.4 **65:24:** Sng 32.5, Ais 55.6, Dan 9.21-23 **65:25:** Ais 11.6-9
66:1: Mt 5.34-35, 23.22 **66:1:** Ap 7.49-50 **66:2:** Sng 34.18, 51.17, Ais 57.15

ofaim long mi, mi lukim olsem ol i kilim man. Na taim ol i ofaim pikinini sipsip, mi lukim olsem ol i kilim dok na mekim ofa long en. Na taim ol i ofaim ol wit samting, mi lukim olsem ol i ofaim blut bilong pik. Na taim ol i mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel, mi lukim olsem ol i ofaim long piksa bilong wanpela giaman god.*

4 Long dispela as na bai mi makim hevi ol bai i karim, em dispela hevi ol i save pret tumas long en. Long wanem, mi bin singaut long ol, na ol i no bin bekim singaut bilong mi. Na tu mi bin autim tok bilong mi long ol, tasol ol i no bihainim. Nogat. Ol i sakim tok bilong mi na mekim ol pasin nogut tasol long ai bilong mi, em ol pasin mi no laikim tru.

5 "Yupela ol lain i save pret na aninit long tok bilong mi, Bikpela, yupela harim tok nau mi laik autim long yupela. Yupela i save strong long bihainim mi, olsem na ol wanlain bilong yupela i no laikim yupela tru na ol i save givim baksait long yupela. Na ol i save tok bilas long yupela na tokim yupela olsem, 'Larim Bikpela i kam wantaim bikpela strong bilong en na mekim yupela i amamas, na bai mipela i lukim.' Tasol mi tok, bai yupela i lukim ol i sem nogut tru.†

6 Harim dispela bikpela singaut i kamap insait long taun na harim dispela bikpela nois i kamap insait long haus bilong mi. Em singaut na nois bilong mi Bikpela tasol. Mi mekim save long ol birua bilong mi, bilong bekim ol pasin nogut ol i bin mekim.

7 "Taun bilong mi Bikpela, em i olsem meri i karim pikinini wantu tasol. Em i no pilim pen bilong karim pikinini.

8 Ating yupela i bin lukim na harim tok bilong dispela kain samting bipo, a? Ating wanpela kantri inap kamap long wanpela de tasol, a? Ating wanpela bikpela lain manmeri inap kamap wantu tasol, a? Tasol taim Saion i stat tasol long pilim pen bilong karim pikinini, wantu tasol em bai i karim ol pikinini bilong en.

9 Mi God, Bikpela mi bin mekim em i pilim pen bilong karim pikinini, na olsem wanem bai mi pasim bel bilong en na mi no larim ol pikinini bilong en i kamap?

10 "Yupela ol lain i save laikim Jerusalem, yupela i ken amamas wantaim em. Yupela ol lain i bin sori na krai long em, nau yupela i mas amamas wantaim em.

11 Em bai i stap gut na bai yupela i amamas long kisim ol planti gutpela samting bilong en. Em bai i stap olsem wanpela mama yupela i dring susu bilong en na yupela i pulap gut tru na i stap bel isi."

12 Bikpela i tok olsem, "Bai mi mekim Jerusalem i stap gut tru, na oltaim bai em i kisim ol planti gutpela samting bilong ol arapela kantri. Em bai i no inap sot long wanpela samting, olsem wara i ran oltaim na i no save pinis. Na yupela bai i kisim ol dispela samting na amamas tru, olsem pikinini i dring susu bilong mama na i amamas, na olsem pikinini i amamas long mama i karim em i go i kam, na i amamas long mama i putim em long lek bilong en na i pilai wantaim em.

13 Bai mi lukautim yupela gut tru olsem mama i lukautim gut pikinini bilong en na i mekim gutpela tok bilong mekim bel bilong pikinini bilong en i stap isi. Na bai yupela i stap long Jerusalem na bai yupela i stap bel isi.

14 Taim yupela i lukim dispela samting mi mekim long yupela bai bel bilong yupela i amamas tru na bai yupela i kamap strongpela lain tru. Na yupela ol wokman bilong mi bai i save gut long strong bilong mi, Bikpela bilong yupela. Na ol birua bilong mi bai i pilim belhat bilong mi."

15 Bai yupela i lukim Bikpela i kam wantaim paia, na bai em i stap long karis bilong en na spit tru i kam olsem strongpela win. Na paia bilong belhat bilong Bikpela bai i kukim ol birua bilong en na pinisim ol tru.

16 Paia bilong Bikpela bai i kukim ol manmeri, na bainat bilong en bai i kilim i dai planti manmeri tru, bilong bekim asua bilong ol sin bilong ol.

17 Bikpela i tok olsem, "Ol lain i save lotu long ol giaman god na ol i save bihainim pasin bilong kamap klin na ol i go long ol

* **66:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. Tasol i luk olsem God i tok, olgeta ofa ol i mekim ol i no klin tru long ai bilong en na em i no laikim ol. † **66:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **66:7:** KTH 12.5

ples lotu long ol gaden, na ol i bihainim
pasin bilong lida bilong ol,‡ na ol i kaikai
mit bilong pik na rat na ol arapela samting
i no klin long ai bilong mi, olgeta bilong ol
bai i bagarap wantaim na pinis olgeta."

Ol manmeri bilong olgeta kantri bai i stap aninit long Bikpela

18 Bikpela i tok olsem, "Mi lukim tingting
na pasin bilong ol manmeri, olsem na mi
save, em i taim nau bilong mi long bungim
olgeta manmeri bilong graun wantaim,§
maski ol i gat wanem kain tok ples. Taim
ol i kam bung, orait bai ol i lukim bikpela
lait na strong bilong mi.
19 Na bai mi mekim wanpela kain mak i
kamap namel long ol.

"Orait na bai mi salim sampela bilong ol
dispela lain i no bin bagarap na bai ol i go
long ol manmeri bilong ol longwe kantri
na tokaut long biknem na strong bilong mi
long ol manmeri i no bin lukim na harim
tok bilong bikpela strong bilong mi. Bai
mi salim ol i go long ol lain Tarsis na long
ol Pul na long ol Lidia, em ol saveman tru
bilong sut long banara, na long ol Tubal
na long ol Grik, na long ol arapela lain
manmeri i stap longwe.
20 Na ol manmeri bilong ol dispela kantri
bai i bringim ol lain wantok bilong yupela
i stap long ol kantri bilong ol i kam bek
long mi olsem presen. Bai ol i larim ol i
sindaun long ol hos na long ol donki na
long ol kamel na long ol karis, na bai ol i
bringim ol i kam long maunten bilong mi
long Jerusalem. Bai ol i bringim ol i kam
long mi olsem yupela Israel i save putim ol
ofa bilong wit samting long dis i klin long
ai bilong mi na bringim i kam long haus
bilong mi.
21 Na bai mi makim sampela bilong ol
bilong kamap pris na sampela bilong ol bai
i stap long lain Livai.

22 "Mi Bikpela, mi tok olsem, nupela
skai na nupela graun mi wokim bai i stap
strong oltaim long ai bilong mi, na olsem
tasol ol lain pikinini bilong yupela bai i
stap strong oltaim na nem bilong yupela
bai i no inap pinis.
23 Na long olgeta bikpela de bilong nu-
pela mun na long olgeta de Sabat, ol man-
meri bilong olgeta hap bilong graun bai i
kam brukim skru long ai bilong mi na lotu
long mi Bikpela.
24 Na taim ol i lusim haus bilong mi,
bai ol i lukim ol bodi bilong ol lain i bin
bikhet na sakim tok bilong mi, ol i dai pinis
na i slip nabaut long graun. Na ol liklik
snek i wok long kaikai bodi bilong ol, bai
ol i no inap pinis. Na paia i wok long
kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap
pinis. Na olgeta manmeri bai i lukim ol
bodi bilong ol dispela lain olsem stingpela
samting tru."

‡ **66:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. § **66:18:** Tok Hibru i no klia tumas long namba wan hap bilong dispela lain. **66:22:** Ais 65.17, 2 Pi 3.13, KTH 21.1 **66:24:** Mk 9.48

Buk bilong Profet Jeremaia

Tok i go pas

Profet Jeremaia i bin i stap long Jerusalem klostu long taim King Nebukatnesar bilong Babilon i kam bagarapim ol lain Juda. Planti tok bilong Jeremaia em ol tok lukaut em i givim long ol Juda na Jerusalem long dispela taim. Sapos ol manmeri i no lusim ol giaman god na tanim bel, orait God bai i bagarapim ol. Tasol ol i no laik harim tok bilong Jeremaia na ol dispela samting em i bin tok long en, ol i kamap tru na em yet i lukim. Ol arapela tok profet bilong Jeremaia ol i tok promis olsem bihain God bai i sori gen long ol Juda na helpim ol long i kam bek gen long graun bilong ol.

Buk bilong Jeremaia em i narakain liklik long ol arapela buk bilong ol profet, long wanem, i gat planti stori bilong Jeremaia yet i stap long en. Jeremaia i no bin amamas tumas long autim tok bilong God, tasol em i bin daunim laik bilong em yet na aninit long laik bilong God. Planti taim em i bel hevi na sori long em yet. Tasol em i no haitim bel hevi bilong en. Em i autim stret, na ol toktok bilong en i stap long dispela buk. Jeremaia i laikim tumas ol lain Juda, na taim God i givim strongpela tok long em, em i no amamas tumas long autim. Na taim ol lain i les long harim tok bilong em na ol i laik bagarapim em, em i toktok planti long God.

Wanpela gutpela tok tru Jeremaia i autim em i stap long 31.31-34. Long dispela hap Jeremaia i autim tok promis long nupela kontrak God i laik mekim wantaim ol manmeri bilong en. Dispela kontrak ol bai i no inap raitim long hap ston o long wanpela buk tasol. Nogat. Em bai i stap long bel bilong ol manmeri, na ol yet bai i gat bikpela laik long bihainim. Yumi Kristen i save tingim dispela promis taim yumi lukim wok bilong Holi Spirit.

God i singautim Jeremaia long autim tok bilong en

(Sapta 1)

Ol yia God i givim tok long Jeremaia

1 Dispela em i tok bilong Jeremaia, pikinini man bilong Hilkia. Hilkia em i wanpela bilong ol lain pris i stap long taun Anatot long graun bilong lain Benjamin.
2 Long namba 13 yia bilong Josaia, pikinini bilong Emon, i stap king bilong Juda, Bikpela i givim tok long Jeremaia.
3 Na bihain, Bikpela i givim sampela tok moa long Jeremaia long taim Jehoiakim, pikinini bilong Josaia, i stap king. Stat long dispela taim, Bikpela i save givim tok long Jeremaia, i go inap long pinis bilong namba 11 yia bilong King Sedekaia, pikinini bilong Josaia. Long namba 5 mun bilong dispela yia, ol birua i kisim ol manmeri bilong Jerusalem i go mekim wok kalabus long narapela kantri.

God i singautim Jeremaia long mekim wok profet

4 Bikpela i tokim mi, Jeremaia, olsem,
5 "Taim mi no bin mekim yu i kamap yet long bel bilong mama, mi save long yu. Na taim mama i no karim yu yet, mi makim yu bilong mekim wok profet namel long ol kantri nabaut."
6 Mi harim dispela tok bilong Bikpela na mi bekim tok bilong en olsem, "Sori, God, Bikpela, mi yangpela tumas na mi no save long pasin bilong autim tok."
7 Tasol Bikpela i tokim mi olsem, "Yu no ken tok olsem, yu yangpela tumas. Nogat. Taim mi salim yu i go long sampela lain man, orait yu mas i go long ol. Na olgeta tok mi givim yu, em yu mas autim.
8 Yu no ken pret long ol, long wanem, mi stap wantaim yu na bai mi lukautim yu. Mi Bikpela, mi tok pinis."
9 Na Bikpela i putim han bilong en long maus bilong mi, na i tokim mi olsem, "Harim. Nau mi putim tok bilong mi long maus bilong yu na bai yu autim.

1:2: 2 Kin 22.3—23.27, 2 Sto 34.8—35.19 **1:3:** 2 Kin 23.36—24.7, 24.18—25.21, 2 Sto 36.5-8, 36.11-21 **1:5:** Sng 139.15-16, Ais 49.1, 49.5 **1:6:** Kis 4.10, 1 Kin 3.7

10 Nau long dispela de mi givim yu strong
bilong bosim ol lain manmeri bilong planti
kantri. Mi givim yu strong bilong kamau-
tim ol samting na bilong brukim ol samt-
ing, na bilong bagarapim ol samting na bi-
long daunim ol samting, na bilong wokim
ol samting na bilong planim ol samting."

God i soim tupela samting long Jeremaia

11 Bikpela i askim mi olsem, "Jeremaia,
yu lukim wanem samting?" Na mi tokim
em, "Mi lukim han bilong diwai amon."
12 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Tok
bilong yu i stret. Olsem tasol, bai mi was
gut* long tok bilong mi bilong mekim em i
kamap tru."
13 Na Bikpela i askim mi gen olsem, "Yu
lukim wanem samting?" Na mi tok, "Mi
lukim wanpela sospen i boil i stap long hap
not. Na sospen i laik kapsait i kam long
dispela hap."
14 Orait na Bikpela i tokim mi olsem,
"Wanpela bikpela bagarap bai i lusim hap
not na i kam na em bai i bagarapim olgeta
manmeri bilong dispela graun.
15 Long wanem, mi Bikpela, nau mi sin-
gautim olgeta king bilong hap not na ol
bai i kam wantaim ol lain soldia bilong
ol. Na ol dispela king bai i kam na putim
ol sia king bilong ol klostu long ol dua bi-
long Jerusalem, na ol bai i banisim strong
dispela taun. Na bai ol i mekim wankain
pasin long olgeta arapela taun bilong Juda.
16 Na bai mi kotim ol manmeri bilong mi
na mekim save long ol. Long wanem, ol
i bin givim baksait long mi na ol yet i bin
wokim ol giaman god na mekim ofa long
ol na lotuim ol. Long dispela pasin ol i bin
mekim sin.
17 Tasol yu mas redi na kirap i go. Na
olgeta tok mi givim yu, em yu mas autim
long ol. Yu no ken pret na surik long ol.
Nogut yu mekim olsem, na bai mi yet mi
mekim yu i pret na surik long ai bilong ol.
18 Jeremaia, harim. Nau mi mekim yu i
sanap strong olsem taun i gat strongpela
banis, na olsem pos ain na olsem banis
bras. Na ol king bilong Juda na ol ofisa
bilong king na ol pris na olgeta manmeri
bai i no inap daunim yu.
19 Bai ol dispela man i birua long yu,
tasol ol bai i no inap daunim yu. Long
wanem, mi yet mi stap wantaim yu na bai
mi helpim yu. Mi Bikpela mi tok pinis."

Jeremaia i autim tok bilong God long ol Juda na Jerusalem

(Sapta 2-25)

2

Pastaim ol Israel i bin mekim gutpela pasin

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Yu mas i go na autim dispela tok bilong
mi, Bikpela, long ol Jerusalem. Mi tingim
yet dispela taim yupela i bin kamap lain
manmeri bilong mi na yupela i givim bel
bilong yupela long mi. Long dispela taim
yupela i laikim mi tumas, olsem meri i
marit nupela i laikim man bilong en. Yu-
pela i bin bihainim mi long ples wesan
nating ol man i no bin wokim gaden long
en.
3 Long dispela taim yupela Israel i stap
manmeri bilong mi stret. Yupela i olsem
nambawan kaikai i mau long gaden bilong
mi. Na taim ol arapela lain i bin kisim
hap bilong dispela kaikai bilong mi, ol i gat
asua na mi bagarapim ol. Mi Bikpela mi
tok pinis."

Ol tumbuna bilong ol Israel i mekim sin

4 Yupela ol lain tumbuna pikinini bilong
Jekop, yupela olgeta lain bilong Israel, yu-
pela harim tok bilong Bikpela.
5 Bikpela i tok olsem, "Mi mekim wanem
rong na ol tumbuna bilong yupela i lusim
mi na i go longwe tru long mi? Ol i lotuim
samting nating, olsem na ol yet i kamap
samting nating.
6 Ol i no bin tingting long mi. Ol i no
bin tingim ol samting mi bin mekim bilong
helpim ol. Mi bin kisim ol long kantri Isip
na bringim ol i kam, na ol i brukim bikpela
ples nating. Dispela ples i gat ol ples wesan
nating na ol ples nogut i stap nabaut long

* **1:12:** Long tok Hibru, tok "amon" i klostu wankain olsem dispela tok "was gut."

en. Ren i no save pundaun long dispela
ples, na em i ples bilong painim bagarap.
Ol man i no save wokabaut long dispela
ples na i no gat man i stap long en.
7 Mi bringim ol tumbuna i lusim dispela
ples nating, na mi kisim ol i kam long
dispela gutpela graun i gat gris. Na nau
yupela i stap long dispela graun, na yupela
Israel i bin kisim ol gutpela kaikai na ol
gutpela samting i stap long en. Tasol taim
yupela i stap long dispela graun bilong mi,
yupela i bin mekim ol stingpela pasin long
en, na dispela graun mi bin givim yupela,
em i kamap samting nogut tru long ai bi-
long mi.
8 Ol pris tu i no bin tingting long mi. Na ol
saveman bilong lo, ol i no save long mi. Na
ol lida bilong kantri i save bikhet long mi.
Na ol profet i save mekim tok profet long
nem bilong giaman god Bal. Ol i lotuim ol
samting i no inap helpim ol."

Bikpela i kotim ol manmeri bilong en

9 Bikpela i tok olsem, "Yupela i bin
mekim dispela kain pasin, olsem na mi
Bikpela mi tok, bai mi kotim yupela gen.
Na tu bai mi kotim ol pikinini bilong yu-
pela na ol lain bilong yupela i kamap bi-
hain.
10 Yupela kisim sip na go long ailan
Saiprus long hap san i go daun, na lukim
pasin bilong ol Saiprus. Na tu yupela i
ken salim ol man i go long graun bilong
ol Arebia long hap sankamap, na lukluk
gut long pasin bilong ol. Ating yupela
inap lukim wanpela lain i mekim wankain
pasin nogut olsem yupela i save mekim?
11 Ol god bilong ol dispela lain i no god
tru. Tasol ol dispela lain i no bin senisim
ol god bilong ol na bihainim ol nupela god.
Mi God, mi gat biknem na strong. Tasol yu-
pela ol manmeri bilong mi i bin senisim mi
na bihainim ol rabis god i no inap helpim
yupela.
12 Olsem na mi Bikpela, mi tok, 'Skai,
yu mas kirap nogut tru long dispela pasin
nogut bilong ol Israel. Na yu mas sem na
bel nogut moa yet,
13 long wanem, ol manmeri bilong mi i
bin mekim tupela rong. Ol i givim baksait
long mi. Mi olsem hul wara i gat wara
bilong givim laip long ol, tasol ol i lusim mi.
Na tu, ol yet i wokim ol tang bilong holim
wara. Na ol dispela tang i bruk nabaut na
wara i no inap i stap long ol.' "

Asua bilong ol Israel yet na ol i bagarap

14 Bikpela i tok olsem, "Kantri Israel i
olsem wanpela man i stap fri. Em i no
olsem wokboi nating. Na papa bilong en
tu i no wokboi nating. Olsem na bilong
wanem ol birua i save mekim nogut long
em na bagarapim em?
15 Ol dispela birua i olsem ol laion i sin-
gaut strong moa yet long en. Ol i bagara-
pim pinis ol taun bilong en na i no gat man
i stap. Na ol i mekim graun bilong en i
kamap olsem ples nating.
16 Israel, yu olsem wanpela meri, ol man
bilong taun Memfis na taun Tapanes long
kantri Isip i bin rausim olgeta gras bilong
het bilong yu.*
17 Asua bilong yu yet na dispela samting
i bin kamap long yu. Long wanem, mi
God, Bikpela bilong yu, mi laik bringim yu
i kam long rot, tasol yu no laik na yu givim
baksait long mi.
18 Bilong wanem yu ting long i go long
kantri Isip na dring long wara Nail? Na
bilong wanem yu ting long i go long kantri
Asiria na dring long wara Yufretis? Dis-
pela pasin i no inap helpim yu liklik. Nogat
tru.†
19 Pasin nogut bilong yu yet bai i mekim
save long yu. Yu bin givim baksait long
mi, na dispela pasin bilong yu bai i krosim
yu. Yu bin lusim mi God, Bikpela bilong
yu, na yu no aninit long mi. Olsem na yu
mas tingting gut na bai yu save, ol dispela

2:13: Ais 12.3, 65.11, Jer 17.13 * **2:16:** I luk olsem dispela lain i tok piksa long ol hevi King Neko bilong Isip i bin givim long kantri Juda. Lukim 2 King 23.33-35. † **2:18:** Ol bikman bilong Juda i bin ting olsem, ol Juda i mas askim ol strongpela kantri long helpim ol, bai ol birua i no ken daunim ol. Sampela bikman i ting ol i mas pren wantaim kantri Isip, na sampela i laik pren wantaim kantri Asiria. Jeremaia i laik soim ol olsem, God tasol inap long helpim ol long i stap gut, na ol dispela strongpela kantri bai i no inap helpim ol. God i olsem wara bilong givim laip long ol (lukim lain 13). Bilong wanem ol i laik i go long ol bikpela wara bilong ol longwe kantri na dring?

pasin bilong yu i nogut tru na i save givim
pen long yu. Mi God, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi tok pinis."

Ol Israel i no laik bihainim Bikpela

20 God, Bikpela i tok moa olsem, "Israel,
harim. Bipo yet yu bikhet long mi na yu
lusim wok mi bin givim yu, na yu tok, 'Mi
no ken mekim wok bilong yu moa.' Na
yu bin i go antap long olgeta maunten na
aninit long olgeta bikpela diwai na yu lotu
long ol giaman god, olsem meri i go mekim
pasin pamuk wantaim planti man.‡
21 Pastaim yu olsem wanpela gutpela di-
wai wain mi bin planim. Yu olsem kru
bilong diwai wain i nambawan tru. Tasol
olsem wanem na nau yu kamap rabis di-
wai wain bilong bus?
22 Maski yu wasim skin bilong yu long
strongpela marasin na planti gutpela sop,
dispela i no inap rausim asua bilong yu.
Nogat. Mi God, Bikpela, mi lukim ol rong
bilong yu i stap yet.
23 Nogut yu tok long yu no bin kamap
doti long ai bilong mi na yu no bin lotuim ol
dispela god Bal. Israel, yu mas tingim gen
pasin nogut yu bin mekim long ples daun.
Yu bin raun nabaut na painim ol giaman
god olsem wanpela kamel meri i ran i go
long olgeta hap bilong painim kamel man.
24 Na yu olsem wanpela wel donki meri
i save raun oltaim long ples drai. Em i
sotwin long painim donki man na em i
apim nus bilong smelim donki man i stap
we. Taim em i mekim olsem, husat inap
long pasim laik bilong en? Long dispela
taim ol donki man i no inap hatwok long
painim em, bilong pinisim laik bilong ol.
25 Israel, yu no ken ran i go bihainim
ol giaman god. Nogut yu bagarapim lek
bilong yu na nek bilong yu i drai nogut tru.
Tasol yu save tok olsem, 'Maski, mi no ken
harim tok bilong yu. Mi laikim tumas ol
dispela god. Mi no inap lusim ol.' "

God i sori tru long pasin bilong ol Israel

26 Bikpela i tok moa olsem, "Sapos ol i
holimpas wanpela stilman, orait dispela
man bai i sem nogut tru. Olsem tasol,
olgeta Israel bai i sem nogut. Ol king bilong
ol na ol hetman na ol pris na ol profet na
olgeta manmeri bai i gat sem.
27 Ol i save tok olsem, 'Diwai em i papa bi-
long mipela, na ston i bin karim mipela.'§
Ol i givim baksait tasol long mi na ol i no
save kam klostu long mi. Tasol taim ol
i painim trabel, ol i save singaut olsem,
'Bikpela, yu kam helpim mipela.'
28 Tasol we stap ol dispela god yupela
Juda yet i bin wokim? Namba bilong ol i
wankain olsem namba bilong ol taun bi-
long yupela. Taim yupela i gat trabel, ol yet
i ken helpim yupela, sapos ol inap."
29 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela ol-
geta i bikhet long mi. Olsem na bilong
wanem yupela i sutim tok long mi?
30 Mi bin mekim save long ol pikinini
bilong yupela bilong stretim yupela, tasol
mi hatwok nating. Yupela i no senisim
pasin bilong yupela. Nogat. Yupela i bin
kilim ol profet i dai, olsem ol laion i kilim
abus.
31 Yupela Israel i stap nau, putim yau gut
long tok bilong mi Bikpela. Yupela i ting
mi samting nogut olsem ples wesan nating,
a? Mi olsem wanpela ples i tudak tru, a?
Sapos nogat, orait bilong wanem yupela
manmeri bilong mi i save tokim mi olsem,
'Nau mipela bai i go nabaut long laik bilong
mipela yet. Mipela bai i no inap kam long
yu moa.'
32 Yupela i ting ol yangpela meri inap
lusim tingting long gutpela bilas bilong ol?
Na ol meri i marit nupela inap lusim tingt-
ing long gutpela bilas bilong marit? Nogat.
Ol i no inap tru. Tasol longtaim tru yupela
manmeri bilong mi i lusim tingting long
mi.

‡ **2:20:** Dispela tok piksa i olsem. Israel em i olsem wanpela meri, na God em i olsem man bilong en. Tasol ol Israel i no laik lotu long God wanpela tasol. Nogat. Ol i save go na lotu long ol giaman god nabaut, olsem meri i lusim man bilong en na i go slip wantaim ol arapela man. Dispela tok piksa bilong meri i mekim pasin pamuk em i kamap planti taim long buk Jeremaia, na long ol buk bilong ol arapela profet tu. Ol man i save wokim ol ples lotu bilong ol giaman god antap long ol maunten na aninit long ol bikpela diwai. **2:22:** Jop 9.30, 14.17, Hos 13.12 § **2:27:** Ol man i save kisim ol hap diwai na ston na wokim ol piksa bilong ol giaman god. Na ol i ting ol dispela god ol yet i bin wokim i bin givim laip long ol. **2:28:** Lo 32.37, Het 10.14, Ais 45.20

33 "Israel, yu save gut long pasin pamuk
na yu save tingting gut long rot bilong
painim ol man. Save bilong yu i winim
save bilong olgeta pamukmeri, na yu inap
lainim ol long olkain pasin nogut.
34 Ol rabisman i no bin brukim haus
bilong yu, tasol yu kilim ol nating na blut
bilong ol i pas i stap yet long ol klos bilong
yu. Yu bin mekim ol dispela pasin nogut,
35 tasol yu save tok olsem, 'Mi no bin
mekim rong. Olsem na Bikpela i no ken
kros moa long mi.' Harim. Dispela tok
bilong yu i no tru. Olsem na bai mi kotim
yu.
36 Yu save bihainim wanpela rot na
kwiktaim yu save lusim na bihainim nara-
pela rot. Ol Isip i no inap helpim yu, na bai
yu sem nogut, olsem yu bin sem long taim
ol Asiria i no bin helpim yu.
37 Bai yu lusim ol Isip tu, na long dispela
taim bai yu sem na bel hevi nogut. Yu save
ting ol dispela lain inap helpim yu, tasol
mi, Bikpela, mi givim baksait pinis long ol,
olsem na ol i no inap helpim yu. Nogat tru."

3

Ol Israel i lusim Bikpela pinis

1 Bikpela i tok olsem, "Sapos man i
rausim meri bilong en, na meri i lusim
em na i go maritim narapela man, orait
dispela namba wan man i no ken kisim bek
dispela meri. Sapos em i kisim meri gen,
bai kantri bilong en i kamap doti tru long
ai bilong mi. Israel, yu bin pamuk nabaut
wantaim planti man, na nau yu laik kam
bek long mi, a?*
2 Yu lukluk i go long ol maunten. Ating i
gat wanpela maunten i stap na yu no bin i
go long en na mekim pasin pamuk, a? Yu
bin sindaun arere long ol rot, na wetim ol
man i kam, olsem ol Arebia i save wet arere
long ol rot long ples drai, bilong ol i ken
stilim samting bilong ol man i bihainim
rot. Ol pasin nogut na pasin pamuk bilong
yu i mekim, na kantri bilong yu i kamap
doti tru long ai bilong mi.
3 Long dispela as tasol na mi bin pasim
ren na ren i no kam daun long graun bilong
yu. Tasol yu save hambak olsem pamuk-
meri na yu no save sem liklik.
4 Nau tasol yu bin singaut long mi na yu
tok olsem, 'Bikpela, yu papa bilong mi, na
yu laikim mi long taim mi yangpela yet.
5 Ating yu no inap belhat long mi oltaim.
Ating kros bilong yu bai i pinis.' Israel, yu
bin tok olsem, tasol yu bin mekim olkain
pasin nogut na pinisim laik bilong yu."

Ol Israel na Juda i mas tanim bel

6 Long taim Josaia i stap king, Bikpela
i tokim mi olsem, "Ating yu bin lukim
pasin nogut dispela hambakmeri Israel i
bin mekim, a? Em i bin go antap long ol-
geta maunten na aninit long olgeta bikpela
diwai na mekim pasin pamuk.
7 Mi bin tingting olsem, em i mekim ol
dispela hambak pasin pastaim, na bai em
i kam bek gen long mi. Tasol nogat. Em
i no kam bek. Na susa bilong en, Juda,
dispela meri bilong brukim marit, em i
lukim pasin bilong Israel.†
8 Taim Israel i brukim marit na mekim
planti pasin pamuk, mi bin raitim pepa
bilong pinisim marit na mi givim em na
rausim em i go. Susa bilong en, Juda, i
lukim dispela, tasol em i no pret liklik.
Nogat. Na mi lukim em tu i go nabaut na
mekim pasin pamuk.
9 Em i ting pasin pamuk i samting nating,
na em i lotuim ol ston na diwai. Na long
dispela pasin em i pamuk nabaut. Olsem
na em i mekim graun i kamap doti tru long
ai bilong mi.
10 Juda i bin lusim mi na mekim ol dis-
pela pasin nogut, tasol em i no tanim bel

3:1: Lo 24.1-4, Jer 2.20, Ese 16.26-29 * **3:1:** Lukim tok i stap long Jeremaia 2.20. **3:3:** Jer 6.15, 8.12, Ese 3.7 **3:6:** 2 Kin 22.1—23.30, 2 Sto 34.1—35.27 † **3:7:** Long taim bilong Jeremaia, kantri Israel long hap not i no moa i stap. Ol birua i bagarapim longtaim pinis. Long dispela hap tok, God i tokim ol manmeri long tingting i go bek long ol samting i bin kamap long ol Israel bipo, olsem na long dispela hap dispela nem "Israel" i makim ol manmeri bilong dispela kantri i bin i stap bipo long hap not bilong kantri Juda. Tasol long planti hap bilong buk Jeremaia, dispela nem Israel i tok long ol manmeri bilong Jerusalem na bilong ol arapela hap bilong kantri Juda. Ol tu i lain tumbuna bilong Jekop, narapela nem bilong en Israel. Olsem na taim ol birua i karim ol lain Israel long hap not i go kalabus long narapela kantri, ol manmeri bilong kantri Juda i kisim bek dispela nem Israel na ol i kolim ol yet long dispela nem.

tru na kam bek long mi. Nogat. Em i
giaman tasol long tanim bel. Mi Bikpela,
mi tok pinis."
11 Na Bikpela i tok moa long mi olsem,
"Israel na Juda, tupela i meri bilong
brukim marit. Tasol asua bilong Juda
i bikpela tumas na i winim asua bilong
Israel.
12 Olsem na Jeremaia, yu mas sanap na
singaut i go long hap not. Yu mas autim tok
bilong mi Bikpela olsem, 'Israel, yu meri
bilong brukim marit, yu mas kam bek long
mi. Mi Bikpela, mi tok, mi no ken belhat
moa long yu. Long wanem, mi God bilong
marimari, na belhat bilong mi i no inap i
stap oltaim.
13 Israel, yu mas tokaut stret olsem, "Mi
gat asua pinis. Mi bin bikhet long yu God,
Bikpela bilong mi, na mi bin i go aninit long
olgeta bikpela diwai na mekim pasin nogut
wantaim ol giaman god. Na mi bin sakim
tok bilong yu." Israel, mi Bikpela, mi givim
dispela tok long yu.'
14 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Yupela
manmeri i bin lusim mi, yupela i mas kam
bek long mi, long wanem, yupela i man-
meri bilong mi stret. Bai mi kisim wan wan
bilong yupela long ol taun na long ol lain
wanblut na bai mi bringim yupela i kam
bek long Saion, dispela maunten bilong mi.
15 Na mi bai makim ol gutpela wasman
i save bihainim pasin bilong mi. Ol bai
i gat gutpela tingting na save, na bai ol i
lukautim yupela gut.
16 Na mi Bikpela, mi tok olsem. Bihain
bai yupela i kamap planti tru long kantri
bilong yupela. Na long dispela taim bai
yupela i no tok moa long Bokis Kontrak
bilong mi, Bikpela. Na bai yupela i no tingt-
ing moa long dispela Bokis na bai yupela i
no moa wari long en. Na bai yupela i no
wokim nupela Bokis Kontrak. Nogat.
17 Long dispela taim bai ol manmeri i tok
olsem, 'Jerusalem yet em i sia king bilong
Bikpela.' Na olgeta lain manmeri bai i kam
long Jerusalem bilong givim biknem long
mi. Na bai ol i no bikhet moa na i no moa
bihainim pasin nogut bilong bel bilong ol
yet.
18 Long dispela taim ol Juda bai i bung
wantaim ol Israel na bai ol i lusim kantri
long hap not, nau ol i stap long en. Na
bai ol i kam i stap long dispela graun mi
bin givim long ol tumbuna bilong yupela,
bilong i stap graun bilong lain bilong ol
oltaim."

Ol Israel i mas lusim ol giaman god

19 Bikpela i tok moa olsem, "Israel, bipo
mi bin ting long mekim yu i kamap pikinini
tru bilong mi, na mi bin givim yu wanpela
gutpela graun tru i winim graun bilong ol-
geta arapela lain manmeri. Na mi bin ting
bai yu kolim mi Papa, na bai yu bihainim
mi oltaim na yu no ken lusim mi.
20 Tasol nogat. Yupela lain manmeri
bilong Israel, yupela i bin lusim mi, olsem
meri bilong brukim marit i lusim man bi-
long en. Mi Bikpela, mi tok pinis."
21 Bikpela krai i kamap antap long ol
maunten. Em ol manmeri bilong Israel i
krai nogut na singaut long God long mari-
mari long ol. Long wanem, ol i bin lusim
tingting long God, Bikpela bilong ol, na
bihainim rot nogut.
22 Bikpela i tok olsem, "Yupela ol pikinini
bilong bikhet, yupela kam bek long mi. Na
bai mi stretim pasin bilong yupela na bai
yupela i stap gut wantaim mi."
Na ol manmeri i bekim tok olsem, "Nau
mipela i kam bek long yu, long wanem, yu
God, Bikpela bilong mipela.
23 Tru tumas, dispela pasin bilong
pamuk nabaut long ol maunten i no
inap helpim mipela. God, Bikpela bilong
mipela, yu wanpela tasol inap kisim bek
mipela Israel.
24 Tasol mipela i bin lotuim Bal, dis-
pela god bilong sem, na long dispela pasin
mipela i bin pinisim olgeta sipsip na bul-
makau na pikinini man na pikinini meri
na olgeta gutpela samting ol tumbuna i bin
hatwok na kisim. Mipela i bin mekim ol
dispela pasin long taim mipela i yangpela
yet na i kam inap nau.
25 God, Bikpela, mipela wantaim ol tum-
buna bilong mipela i bin mekim sin long yu
taim mipela i yangpela yet na i kam inap
nau. Mipela i no bin bihainim tok bilong

3:21: Ais 17.10, Jer 2.32, 13.25 **3:22:** Jer 30.17, 33.6, Hos 14.4 **3:23:** Sng 3.8, Jer 17.2, 17.14, 31.7

yu. Olsem na mipela i mas sem nogut na putim pes i go daun long graun."

4

Ol Israel i mas kam bek long Bikpela

1 Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel, sapos yupela i laik kam bek, orait yupela i mas kam bek long mi tasol. Yupela i mas rausim ol stingpela giaman god yupela i bin putim long ai bilong mi. Na yupela i mas bihainim mi oltaim.
2 Na long taim yupela i laik strongim tok na yupela i tok olsem, 'Tru antap long nem bilong Bikpela i stap oltaim,' orait yupela i mas tok tru na bihainim gutpela na stretpela pasin na mekim dispela tok. Sapos yupela i mekim olsem, orait bai ol arapela lain i askim mi long mekim gut long ol na bai ol i givim biknem long mi."
3-4 Bikpela i tokim ol Juda na ol Jerusalem olsem, "Yupela i mas lusim pasin nogut na kam bek long mi na kisim nupela tingting na pasin, olsem man i brukim nupela graun na planim kaikai. Na yupela i no ken planim dispela kaikai namel long ol rop i gat nil. Yupela Juda na Jerusalem i mas rausim olpela tingting nogut na kamap ol manmeri bilong mi stret. Sapos yupela i no mekim olsem, orait bai mi belhat nogut tru long pasin nogut bilong yupela na bai mi mekim save long yupela. Belhat bilong mi bai i kamap bikpela olsem paia na i no gat man inap mekim i dai."

Ol birua i laik pait long ol Juda

5 Bikpela i tokim mi long autim tok long ol Juda na Jerusalem. Tok bilong en i olsem, "Yupela go winim ol biugel long olgeta hap bilong kantri. Singaut long ol manmeri olsem, 'Yupela kam bung na yupela go hait long ol taun i gat strongpela banis.'
6 Apim plak bilong toksave long ol manmeri long ol i mas i go long Saion. Yupela i no ken i stap. Yupela i mas ranawe i go hait. Long wanem, mi mekim ol birua i lusim hap not na i kam bilong bagarapim yupela nogut tru.
7 Ol birua i lusim ples bilong ol na i kam, olsem laion i lusim ples hait. Ol i man bilong bagarapim planti kantri, na ol i kam bilong bagarapim kantri bilong yupela. Ol taun bilong yupela bai i bagarap olgeta, na bai i no gat man i stap long ol dispela taun. Mi Bikpela, mi tok pinis."
8 Olsem na yupela i mas putim ol klos bilong sori na yupela i mas krai na singsing sori. Long wanem, Bikpela i belhat moa yet long yumi na em i no lusim belhat bilong en.
9 Bikpela i tok olsem, "Long dispela taim, king wantaim ol ofisa bilong en bai i pret moa yet, na ol pris wantaim ol profet bai i kirap nogut tru."
10 Orait na mi tok, "God, Bikpela, yu bin giamanim tru ol manmeri bilong Juda na Jerusalem long taim yu bin tok bai ol i stap gut. Tasol nau ol birua i kam pinis na i laik kilim mipela i dai."

Ol birua i kam olsem hatpela win

11 Long taim ol birua i kam, Bikpela bai i givim tok long ol manmeri bilong Juda na Jerusalem olsem, "Bai hatpela win i kirap long ol maunten i stap long ples drai, na win bai i kam long ol manmeri bilong mi. Tasol dispela win i no kam bilong rausim ol pasin nogut tasol, olsem win i save rausim pipia bilong wit samting. Nogat.
12 Dispela win em i strongpela tumas na em bai i bagarapim ol tru. Mi yet mi tok na dispela win i kam, long wanem, mi kotim ol dispela manmeri pinis na nau mi laik mekim save long ol."
13 Orait na mi Jeremaia, mi tokim ol manmeri olsem, "Lukim. Ol birua i bilak nogut tru olsem klaut. Ol karis bilong ol soldia i spit i kam olsem raunwin, na ol hos bilong ol i kam hariap olsem ol tarangau i flai. Sori tru. Nau yumi laik bagarap olgeta.
14 Yupela Jerusalem, wanem taim bai yupela i lusim olkain tingting nogut? Yupela i mas rausim olgeta pasin nogut bilong yupela na bai yupela i kamap klin, na bai Bikpela i kisim bek yupela.
15 Ol man i lusim taun Dan na ples maunten bilong Efraim na i bringim tok bilong bikpela hevi i kamap pinis.

4:3-4: Jop 41.20, Ais 1.31, Hos 10.12, Kl 2.11 **4:14:** Ais 1.16, Je 4.8

16 Bikpela i tokim ol dispela man olsem,
"Yupela toksave long ol pipel bilong ol ara-
pela kantri, long ol birua i kamap pinis
long kantri Juda. Na tokim ol Jerusalem
olsem, 'Ol birua i lusim longwe ples na i
kam bilong pait long ol taun bilong Juda.
Ol bai i raunim ol dispela taun na singaut
strong na bikmaus long ol manmeri.'
17 Yupela ol Jerusalem i bin bikhet long
mi, Bikpela. Olsem na ol birua bai i ban-
isim Jerusalem, olsem ol wasman i save
banisim gaden.
18 Yupela i bin mekim ol pasin nogut na
yupela i bin wokabaut long ol rot nogut,
na dispela em i as bilong ol dispela hevi i
kamap long yupela. Sin bilong yupela yet
i mekim yupela i karim dispela pen, na i
brukim lewa bilong yupela."

Jeremaia i sori tru long ol lain bilong en

19 Bel bilong mi i nogut tru. Mi no inap
karim dispela bikpela pen. Em i daunim
mi tru, na tingting bilong mi i bagarap ol-
geta. Mi no inap pasim maus, long wanem,
mi harim ol soldia i winim biugel na i
singaut strong.
20 Ol i mekim save bagarapim ol man-
meri long olgeta hap bilong kantri, na
kantri i kamap rabis tru. Wantu tasol ol i
bagarapim ol haus sel bilong mipela.
21 Wanem taim bai ol birua i lusim
mipela na i go bek long ples bilong ol, na
mipela inap lusim pasin bilong apim plak
na winim biugel?*
22 Bikpela i tok olsem, "Ol manmeri bi-
long mi i no gat gutpela tingting. Ol i no
save long mi. Ol i olsem ol pikinini i no
gat save, na ol i longlong nabaut. Ol i save
tumas long mekim pasin nogut, tasol ol i no
save long mekim gutpela pasin."

Jeremaia i lukim samting olsem driman

23 Mi Jeremaia, mi lukim graun i
bagarap na i stap nating na i narakain tru.
Na mi lukluk long skai na mi no lukim
wanpela samting i lait.
24 Na mi lukim ol maunten i guria moa
yet na het bilong ol i go i kam.
25 Na mi lukluk nabaut na mi no lukim
wanpela man i stap. Na olgeta pisin i go
pinis.
26 Mi lukim olgeta hap graun bipo i gat
gris, tasol nau i kamap ples wesan nat-
ing. Na olgeta taun i stap long graun, ol i
bagarap pinis. Bikpela i belhat moa yet na
i mekim ol dispela samting i kamap.
27 Bikpela i tok olsem, "Dispela graun
olgeta bai i kamap ples nating, tasol mi no
ken bagarapim em olgeta.
28 Long dispela as tasol, na graun bai i
singsing sori, na skai bai i kamap blakpela.
Mi tingting pinis na mi tok long mekim
ol dispela samting, na mi no ken senisim
tingting bilong mi. Nogat tru."
29 Mi Jeremaia, mi lukim ol soldia i sin-
daun long ol hos na ol soldia i holim ba-
nara, na olgeta i kam bilong pait long Juda.
Na taim ol manmeri i harim ol, orait ol i
lusim taun bilong ol na ranawe i go. Sam-
pela i hait long bus na sampela i hait antap
long ol ples ston. Na olgeta taun i stap
nating, na i no gat man i stap long ol moa.
30 Jerusalem, taim yu bagarap pinis, bai
yu mekim wanem? Maski putim ol gutpela
retpela klos, na bilasim yu yet long ol bis
samting ol i bin wokim long gol. Na maski
penim ai bilong yu. Dispela kain bilas i
no inap helpim yu. Long wanem, ol pren
bilong yu i no laikim yu moa, na ol i laik
kilim yu i dai.
31 Mi harim krai olsem krai bilong meri i
laik karim pikinini. I olsem meri i karim
pikinini namba wan taim, na em i gat
bikpela pen. Dispela em i krai bilong taun
Saion. Em i sotwin tru na i taitim han
bilong en na i tok olsem, "Sori tru, mi
bagarap nau. Ol birua i laik kilim mi na mi
laik i dai."

5

Olgeta Jerusalem i givim baksait long Bikpela

1 Bikpela i tok olsem, "Yupela Jerusalem,
yupela ran i go nabaut long ol rot bilong
taun na long ol ples bung na lukluk gut
bilong painimaut i gat sampela stretpela

* **4:21:** Taim ol i lukim ol birua i kam, ol i bin apim plak na winim biugel bilong tokim ol manmeri long ranawe i go hait insait long ol taun i gat strongpela banis. Lukim lain 5 na 6 bilong dispela sapta. **4:23:** Stt 1.2, Ais 5.25 **5:1:** 2 Sto 16.9, Ese 22.30

man i stap o nogat. Sapos yupela i lukim
wanpela man i bihainim stretpela pasin na
i wok strong long mekim pasin i tru, orait
bai mi lusim olgeta rong yupela Jerusalem
i bin mekim.
2 Long taim yupela i mekim wanpela
promis, yupela i save tok tru antap long
nem bilong mi, Bikpela. Tasol yupela i save
giaman na mauswara nating."
3 Bikpela, yu laikim tumas bai olgeta
man i bihainim pasin i tru. Yu bin paitim
ol dispela manmeri, tasol ol i no pilim pen.
Yu bin daunim ol, tasol ol i no larim yu i
stretim ol. Het bilong ol i strong tru olsem
ston, na ol i no laik tru long tanim bel.
4 Olsem na mi ting, "Ol dispela lain, ol i
rabisman nating tasol, na ol i no gat save.
Ol i no save long olkain pasin na lo, God,
Bikpela i laik bai ol i bihainim.
5 Olsem na bai mi go lukim ol bikman
na toktok wantaim ol. Ol i mas save long
olkain pasin na lo, God, Bikpela i laik bai
ol i bihainim." Tasol ol dispela bikman
tu i bin sakim tok bilong Bikpela na i no
bihainim laik bilong en.
6 Olsem na ol laion bai i lusim bikbus
na i kam kilim ol i dai, na ol wel dok bai
i lusim ples drai na i kam bagarapim ol.
Na bai ol bikpela wel pusi i kam wet i stap
klostu long ol taun bilong Juda. Na sapos
wanpela man o meri i lusim taun na i kam
ausait, bai ol wel pusi i kalap long en na
brukim bodi bilong en. Dispela samting
bai i kamap long ol, long wanem, ol i bin
mekim planti sin na planti taim ol i bin
givim baksait long Bikpela.
7 Bikpela i gat tok long Jerusalem olsem,
"Mi no inap lusim sin bilong yu, long
wanem, ol manmeri bilong yu i bin givim
baksait long mi na bihainim ol dispela
samting i no god tru. Na ol i mekim promis
long nem bilong ol dispela giaman god.
Mi bin givim planti kaikai long ol dispela
manmeri, tasol ol i lusim mi na bihainim ol
giaman god, olsem man i lusim meri bilong
en na i go long haus bilong ol pamukmeri.
8 Bel bilong ol dispela man i kirap long
meri bilong narapela man, olsem ol strong-
pela hos man i save bel kirap long ol hos
meri nabaut.
9 Mi Bikpela, mi tok stret, tru tumas bai
mi mekim save long ol dispela manmeri,
bilong bekim ol dispela pasin bilong ol.
10 "Yupela birua bilong ol Israel, yupela
kam wokabaut long ol gaden wain bi-
long kantri Israel na bagarapim ol dispela
gaden. Tasol yupela i no ken pinisim ol tru.
Rausim ol han tasol bilong ol diwai wain,
long wanem, ol dispela han i no samting
bilong mi.
11 Ol Israel na Juda i givim baksait tru
long mi. Mi Bikpela, mi tok pinis."

Bikpela bai i salim ol birua i kam bilong bagarapim Israel

12 Ol Israel i giaman long bihainim
Bikpela na ol i tok olsem, "Bikpela bai i no
inap mekim wanpela samting. Em i no ken
salim samting nogut i kam long yumi. Ol
birua i no ken i kam pait na bikpela hangre
i no ken kamap.
13 I tru, ol profet i save autim dispela kain
tok, tasol ol i mauswara nating. Bikpela i
no bin givim tok long ol. Olsem na em yet
bai i bagarapim ol."
14 Yupela i bin mekim dispela kain tok,
olsem na yupela harim tok bilong God,
Bikpela I Gat Olgeta Strong. Em i tokim mi
olsem, "Tok mi laik givim yu long autim,
em bai i kamap olsem paia. Na ol dispela
manmeri i olsem paiawut, na bai dispela
paia i kukim ol.
15 Mi Bikpela, mi tokim yupela manmeri
bilong Israel olsem, mi bai kisim wanpela
lain pipel bilong longwe ples na bringim ol
i kam bilong pait long yupela. Ol i strong-
pela lain man na ol i bin i stap longtaim
tru long kantri bilong ol. Yupela bai i no
inap save long tok bilong ol, long wanem,
yupela i no save tok ples bilong ol.
16 Olgeta soldia bilong ol i strongpela
man bilong pait, na ol i save tumas long sut
long banara na kilim planti man i dai.
17 Bai ol i pinisim kaikai bilong yupela
i stap long ol gaden na long ol haus. Na
bai ol i kilim olgeta pikinini bilong yupela
na olgeta lain sipsip na bulmakau bilong
yupela. Na bai ol i bagarapim ol diwai
wain na diwai fik bilong yupela. Yupela i
save ting bai yupela i stap gut insait long ol

5:9: Lo 29.24-26, 1 Kin 9.8-9 **5:12:** Jer 14.13

taun i gat strongpela banis, tasol nogat. Bai
ol dispela birua i kam pait na bagarapim ol
dispela taun."
18 Tasol Bikpela i tok moa long mi olsem,
"Long taim ol dispela birua i kam, bai mi
no ken pinisim yupela Israel olgeta.
19 Na bihain, ol manmeri bai i askim yu
olsem, 'Bilong wanem God, Bikpela bilong
mipela, i bin mekim ol dispela samting
long mipela?' Na Jeremaia, yu mas givim
dispela tok bilong mi long ol, 'Yupela i
bin givim baksait long mi, na long graun
bilong yupela yet yupela i bin aninit long
ol god bilong ol arapela lain. Olsem na nau
yupela bai i go i stap long graun bilong ol
arapela lain na i stap aninit long ol dispela
pipel.' "

Bikpela i givim strongpela tok long ol manmeri

20 Bikpela i tok olsem, "Givim dispela tok
long ol lain bilong Jekop i stap long kantri
Juda.
21 Yupela manmeri i no gat gutpela tingting na save. Yupela i gat ai, tasol yupela i
no save lukim ol samting. Na yupela i gat
yau, tasol yupela i no save harim tok. Tasol
yupela i mas putim yau gut
22 long dispela tok bilong mi, Bikpela.
Bilong wanem yupela i no pret na guria
long mi? Mi bin putim nambis olsem
mak bilong solwara, na nambis i save stap
oltaim olsem banis bilong solwara. Maski
biksi i kamap na i pairap strong, em i no
inap abrusim dispela mak.
23 Tasol yupela manmeri i narakain tru.
Yupela i save bikhet tru long mi na pasim
strong tingting bilong yupela. Na yupela i
bin givim baksait long mi na i go nabaut.
24 Yupela i no laik aninit long mi God,
Bikpela bilong yupela. Yupela i no bin ting,
mi yet mi save salim ren i kam long taim
bilong planim kaikai na long taim kaikai i
laik mau. Na mi yet mi save mekim kaikai
i mau long taim bilong en, bilong yupela i
ken kisim long olgeta yia.
25 Tasol yupela i mekim ol kain kain rong
na sin, na dispela pasin bilong yupela i
pasim ol dispela gutpela samting na yupela
i no bin kisim.
26 "Sampela bilong ol manmeri bilong
mi, ol i man bilong mekim pasin nogut. Ol
i save wet i stap bilong mekim nogut long
ol arapela manmeri, olsem man i save wet
long pisin i go insait long umben bilong en.
27 Ol i save mekim pasin giaman na
kisim planti samting bilong ol arapela
man, olsem man i kisim planti pisin na
basket bilong en i pulap. Long dispela
pasin ol i bin kamap strong na ol i gat planti
mani samting.
28 Ol i man bilong kaikai planti na kamap
bikbel. Ol i no save surik long mekim
olkain pasin nogut. Ol i no save mekim
stretpela pasin long ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis. Na long taim ol rabisman i gat hevi, ol i no save helpim ol long
pinisim dispela hevi.
29 "Mi Bikpela, mi tok stret. Tru tumas,
bai mi mekim save long ol dispela man,
bilong bekim ol dispela pasin bilong ol.
30 Samting nogut tru i kamap pinis long
dispela graun.
31 Ol profet i autim tok bilong ol yet na
giamanim ol manmeri. Na taim ol pris i
bosim ol manmeri, ol pris i save bihainim
tok bilong ol dispela profet. Na ol manmeri bilong mi i save laikim tumas dispela
pasin. Tasol bai mi mekim save long yupela, na dispela pasin nogut bilong yupela
bai i pinis. Na long dispela taim bai yupela
i mekim wanem?

6

Ol birua i kam pait long Jerusalem

1 Yupela manmeri bilong lain Benjamin,
yupela lusim Jerusalem na ranawe i go.
Nogut yupela i bagarap. Yupela winim
biugel long taun Tekoa na apim plak long
ples Bet Hakerem, bilong ol man i ken
lukim na save olsem ol i mas ranawe. Long
wanem, ol samting nogut tru i lusim hap
not na i kam bilong bagarapim yupela moa
yet.
2 Taun Saion i olsem wanpela naispela
meri tru i save bihainim laik bilong em
yet oltaim. Tasol Bikpela bai i bagarapim
dispela taun olgeta.

5:21: Ais 6.9-10, Ese 12.2, Mk 8.18 **5:22:** Jop 38.8-11

3 Ol king wantaim ol ami bilong ol bai
i kam bilong pait long Jerusalem. Bai ol
i banisim taun na wokim kem bilong ol.
Ol dispela ami bai i planti moa olsem ol
bikpela lain sipsip.
4 Bai ol ofisa i tok olsem, "Yumi mas
bihainim pasin bilong redi long pait. Goan,
yumi kirap long belo na yumi go pait long
ol." Na bihain bai ol i tok, "Sori tumas,
yumi no redi yet na tudak i laik kamap.
5 Maski, yumi ken kirapim pait long nait
na bai yumi bagarapim ol strongpela banis
bilong ol."
6 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i
tok olsem, "Yupela soldia, katim ol diwai
klostu long Jerusalem na hipim ol wantaim
graun, bilong sanap long en na pait long
taun. Yupela i mas mekim save tru long
dispela taun, long wanem, ol manmeri bi-
long dispela taun i wok long daunim tru ol
wantok bilong ol.
7 Pasin nogut i save kamap oltaim long
Jerusalem, olsem wara i save kamap
oltaim long hul wara. Oltaim ol i save
bagarapim ol samting bilong taun na
paitim ol arapela manmeri, na mi lukim
ol dispela tarangu i kisim sua na i gat sik.
8 Jerusalem, yu mas harim tok. Sapos
nogat, bai mi no inap pren moa wantaim
yu. Na bai mi mekim yu i kamap olsem ples
nating, na bai i no gat wanpela man i stap
long yu."

Ol Israel i bikhet tru

9 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tokim
mi olsem, "Ol birua bai i pinisim tru ol hap
lain bilong Israel i stap yet, olsem ol man
i save go long gaden wain na kisim olgeta
pikinini wain. Olsem na pastaim yu mas i
go autim tok long ol Jerusalem, olsem man
i go long gaden wain bilong painim ol wan
wan pikinini wain i stap yet. Ating bai ol
wan wan man inap harim tok bilong yu."
10 Tasol mi bekim tok olsem, "Bikpela,
bai mi autim tok long husat? Na husat bai
i harim tok bilong mi? Yau bilong ol i pas
tru. Ol i olsem ol haiden, na ol i no laik
harim tok bilong yu. Ol i pilim tok bilong
yu i olsem samting nogut. Ol i no save
amamas long en.
11 Tasol Bikpela, belhat bilong yu i pulap
long mi tu, na mi no inap pasim moa dis-
pela belhat long tingting bilong mi."

Orait na Bikpela i tokim mi olsem, "Kap-
saitim dispela belhat bilong mi long ol
pikinini i stap nabaut long ol rot, na long
ol yangpela man i bung nabaut na i stap.
Na ol man wantaim ol meri bilong ol na ol
lapun tu bai i pilim dispela belhat bilong
mi.
12 Bai mi mekim save long ol manmeri
bilong dispela kantri, na bai mi larim ol
arapela lain i kisim ol haus na graun na
meri bilong ol.
13 Olgeta manmeri i save mekim kain
kain pasin nogut bilong kisim planti mani
samting. Ol man nating na ol bikman tu
i bihainim dispela pasin. Na ol pris na ol
profet tu i save giamanim ol manmeri.
14 Ol manmeri bilong mi i gat ol bikpela
sua, tasol ol pris na profet i lukim ol sua
olsem samting nating, na ol i no pasim gut.
Ol i save tokim ol manmeri olsem, 'Yupela
i no ken wari. Yumi stap gut.' Tasol nogat.
Ol i no stap gut.
15 Ating ol Israel i bin sem long ol sting-
pela pasin ol i bin mekim? Nogat tru. Ol
i no sem liklik. Ol i no save pilim sem long
dispela kain pasin. Olsem na bai mi mekim
save long ol na bai ol i bagarap tru, olsem
ol arapela lain i bin bagarap. Mi Bikpela,
mi tok pinis."

Ol Israel i no laik bihainim tok bilong Bikpela

16 Bikpela i tokim ol manmeri bilong
en olsem, "Yupela i mas tingting gut long
wanem rot yupela i laik bihainim. Yupela
i mas painim dispela gutpela rot ol tum-
buna i bin bihainim. Na yupela tu i mas
bihainim dispela rot, na bai ol samting i
no ken givim hevi long yupela na bai bel
bilong yupela i painim malolo." Tasol ol Is-
rael i tok olsem, "Mipela i no ken bihainim
dispela rot."
17 Na Bikpela i tok, "Mi bin makim ol
wasman bilong helpim yupela. Na mi tok,
taim hevi i laik kamap na ol i winim biugel,
orait yupela i mas harim gut." Tasol ol i

6:12: Jer 8.10-12 **6:14:** Ese 13.10 **6:16:** Ais 8.20, Mal 4.4, Mt 11.29, Lu 16.29

tok, "Mipela i no ken harim tok bilong ol wasman."
18 Orait Bikpela i tok olsem, "Yupela ol arapela lain manmeri, harim. Yupela kam bung na bai mi tokim yupela long ol samting mi bai mekim long ol Israel.
19 Graun, yu tu mas harim. Mi laik bagarapim ol dispela manmeri bilong mi, bilong bekim pasin nogut ol i bin mekim. Long wanem, ol i bin sakim tok bilong mi na ol i no bin bihainim ol lo bilong mi.
20 Ol i save go long ol man bilong lain Sabea na baim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel. Na ol i save baim kain pitpit i gat gutpela smel, long ol man bilong longwe ples. Ol i ting ol dispela samting bai i mekim lotu bilong ol i kamap gutpela long ai bilong mi. Tasol nogat. Na tu, mi no save amamas long ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol arapela ofa ol i save mekim long mi.
21 Olsem na mi Bikpela mi tok, bai mi mekim ol dispela manmeri i pundaun. Na ol bai i bagarap olgeta. Ol papa bai i dai wantaim ol pikinini bilong ol, na ol manmeri bai i dai wantaim ol pren na wantok bilong ol."

Ol birua i lusim hap not na i kam

22 Bikpela i tok olsem, "Ol ami i laik lusim hap not na i kam. Ol i strongpela lain moa na ol i stap longwe tru. Tasol nau ol i wok long redim ol samting bilong pait.
23 Ol i no man bilong marimari. Ol i save laikim tumas long bagarapim ol arapela man. Ol i holim ol banara na spia. Ol i sindaun long ol hos na ran i kam, na lek bilong ol hos i pairap bikpela olsem biksi i pairap long nambis. Ol i sanap long lain na ol i redi long pait long yu, Jerusalem."
24 Ol manmeri bilong Jerusalem i tok olsem, "Mipela i harim pinis nius bilong ol dispela birua, olsem na mipela i pret na bun bilong mipela i slek olgeta. Mipela i sori na pilim nogut tru, olsem meri i pilim bikpela pen long taim em i laik karim pikinini.
25 Ol birua i man nogut tru, na ol i stap nabaut long olgeta hap na ol i redi long pait long yumi na mekim yumi i pret. Olsem na yumi no ken i go long ol gaden na wokabaut long ol rot."
26 Orait Bikpela i tok olsem, "Yupela ol manmeri bilong mi, yupela i mas putim klos bilong sori na slip long sit bilong paia na tanim tanim nabaut. Yupela i mas mekim bikpela krai na singsing sori, olsem ol papamama i gat wanpela pikinini tasol, ol i save mekim long taim dispela pikinini i dai pinis. Long wanem, wantu ol dispela birua bai i kamap long yupela, bilong bagarapim yupela."

Ol manmeri i olsem rabis silva

27 Bikpela i tokim mi olsem, "Jeremaia, yu olsem taun i gat strongpela banis. Na mi givim yu wok bilong traim ol manmeri bilong mi, na skelim pasin bilong ol, olsem man i kukim silva long paia, bilong traim na painimaut, em i silva tru, o nogat."
28 Orait na mi bekim tok olsem,* "Ol i manmeri bilong bikhet na sakim tok, na ol i save tok baksait long ol wantok. Olgeta pasin bilong ol i nogut tasol. Ol i olsem pipia ain samting i kamap taim ol wokman i traim silva long paia.
29 Masin i wok long winim paia na paia i kamap hat moa bilong kukim silva na rausim pipia ain samting i stap long en. Tasol ol wokman i hatwok nating. Paia i no inap rausim dispela pipia. Olsem tasol i no gat rot bilong rausim ol man bilong mekim pasin nogut, na mekim ol manmeri bilong yu i kamap gutpela lain gen.
30 Ol i olsem rabis silva tasol, long wanem, yu Bikpela, yu givim baksait pinis long ol."

7

Haus bilong Bikpela i no inap mekim ol Juda i stap gut

1 Bikpela i tokim Jeremaia olsem,
2 "Yu go sanap long dua bilong haus bilong mi, Bikpela, na autim tok long ol Juda i save go insait bilong lotu long mi. Yu mas tokim ol long putim yau gut long dispela tok bilong mi, Bikpela. Tok bilong mi i olsem.

6:27: Jer 1.18 * **6:28:** Sampela man i ting dispela ol tok i stap long lain 28-30 em i skruim tok Bikpela i autim long Jeremaia long lain 27.

3 Mi God bilong yupela Israel, mi Bikpela
I Gat Olgeta Strong, mi tok, yupela i mas
stretim wokabaut na pasin bilong yupela,
na bai mi larim yupela i stap gut long graun
bilong yupela.
4 Oltaim ol i save tokim yupela olsem,
'Dispela em i haus bilong Bikpela. Dispela
em i haus bilong Bikpela. Dispela em i haus
bilong Bikpela.' Tasol yupela i no ken ting,
dispela haus bai i mekim yupela i stap gut.
Nogut yupela i giamanim yupela yet.*
5 Yupela i mas stretim gut wokabaut na
pasin bilong yupela. Na yupela i mas
mekim stretpela pasin long ol wantok bi-
long yupela.
6 Yupela i no ken daunim ol man bilong
arapela kantri i stap wantaim yupela, na
ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis, na ol
meri, man bilong ol i dai pinis. Na yupela i
no ken kilim nating ol manmeri long kantri
bilong yupela. Na yupela i no ken lotu long
ol giaman god na bagarapim yupela yet.
7 Sapos yupela i bihainim olgeta dispela
tok bilong mi, bai mi larim yupela i stap
gut long dispela graun mi bin givim long ol
tumbuna bilong yupela, bilong em i ken i
stap graun bilong lain bilong ol oltaim.

8 "Yupela i save bilip strong long ol tok
giaman. Tasol dispela tok i no inap helpim
yupela.
9 Na yupela i save stil na kilim ol man na
mekim pasin pamuk wantaim ol man na
meri i marit. Na yupela i save giaman long
taim yupela i mekim ol strongpela promis.
Na yupela i save mekim ofa bilong smok i
gat gutpela smel long giaman god Bal, na
yupela i save lotu long ol god yupela i no
bin lotu long ol bipo.
10 Yupela i mekim ol dispela pasin pinis,
na yupela i save kam insait long dispela
haus mi bin makim bilong yupela i lotuim
mi long en. Na yupela i save kam klostu
long mi na yupela i tok, 'Mipela i stap gut.'
Tasol bihain yupela i lusim haus bilong mi
na yupela i go mekim ol dispela stingpela
pasin moa. Yupela i ting dispela i gutpela
pasin, a?
11 Mi bin makim dispela haus bilong yu-
pela i ken lotuim mi long en. Tasol yupela
i ting em i ples hait bilong ol stilman, a? Mi
Bikpela, mi tok stret, mi save lukim olgeta
pasin yupela i mekim.
12 "Yupela go long Silo na lukim ol samt-
ing mi bin mekim long dispela taun. Pas-
taim mi bin makim Silo olsem ples bilong
yupela i ken lotuim mi long en, tasol bihain
mi lukim ol pasin nogut ol Israel i bin
mekim na mi bin bagarapim dispela taun.†
13 Na nau yupela tu i wok long mekim
olkain pasin nogut. Planti taim mi bin
tokim yupela long lusim ol dispela pasin,
tasol yupela i no laik harim tok. Na taim
mi singaut long yupela, yupela i no bekim
singaut bilong mi.
14 I tru, mi bin makim dispela haus bi-
long yupela i ken lotuim mi long en, na
yupela i bilip bai dispela haus i helpim
yupela long stap gut. Tasol mi Bikpela, mi
tok stret long yupela, bai mi bagarapim
dispela haus long wankain pasin olsem mi
bin mekim long haus bilong mi long Silo.
Na tu bai mi bagarapim dispela graun mi
bin givim long ol tumbuna bilong yupela.
15 Na bai mi rausim yupela, olsem mi bin
rausim ol Israel, ol dispela wanlain bilong
yupela.‡ Na bai yupela i lusim mi na mi no
ken lukim yupela moa."

Ol Israel i sakim tok bilong Bikpela

16 Bikpela i tok moa olsem, "Jeremaia,
yu no ken beten long mi bilong helpim
ol dispela manmeri. Yu no ken krai na
singaut strong long mi. Long wanem, mi
no ken harim dispela beten bilong yu.

* **7:4:** I luk olsem ol manmeri i tingting long kain tok i stap long Buk Song 132.13-14, na ol i ting haus bilong Bikpela i stap long Jerusalem, olsem na oltaim Bikpela bai i lukautim Jerusalem. Em bai i no inap larim ol samting nogut i kamap long Jerusalem wantaim ol manmeri i stap long en. **7:11:** Ais 56.7, Mt 21.13, Mk 11.17, Lu 19.46 **7:12:** Sng 78.60, Jer 26.6 † **7:12:** Long taim bilong Josua, ol Israel i bin sanapim haus sel bilong Bikpela long taun Silo (lukim Josua 18.1), na haus sel i bin i stap long Silo long taim bilong pris Eli (lukim 1 Samuel 1-3). Tasol long dispela taim ol Filistia i bin winim ol Israel (lukim 1 Samuel 4), na i luk olsem ol i bin bagarapim taun Silo, na bihain taun i stap nating tasol. **7:13:** 2 Sto 36.15, Ais 65.12, Jer 35.17 ‡ **7:15:** Dispela tok long ol Israel, em i tok long ol lain i bin i stap bipo long kantri Israel long hap not. Lukim tok i stap long Jeremaia 3.7.

17 Ating yu no lukim dispela pasin ol i
save mekim long ol taun bilong Juda na
long ol rot bilong Jerusalem, a?
18 Ol pikinini i save bungim paiawut, na
ol papa i save mekim paia, na ol mama
i save tanim plaua bilong wokim bisket,
na ol i save ofaim ol dispela bisket long
dispela god meri ol i kolim, Kwin Bilong
Heven. Na tu ol i save mekim ol ofa bilong
kapsaitim wain long ol kain kain god. Na
long dispela pasin ol i laik mekim nogut
long mi.
19 Tasol mi Bikpela, mi tok, ol i no mekim
nogut long mi. Ol i mekim nogut long ol
yet, na dispela pasin bilong ol bai i mekim
ol i sem nogut tru.
20 Olsem na mi God, Bikpela, mi tok
olsem. Mi belhat nogut tru na bai mi
mekim save moa yet long dispela kantri na
long ol manmeri na long ol abus na long ol
diwai na long ol kaikai. Belhat bilong mi
bai i kamap bikpela olsem paia, na i no gat
man inap mekim i dai.
21 "Mi God bilong yupela Israel, mi
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok olsem.
Maski givim mi ol dispela ofa yupela i save
kukim olgeta. Mobeta yupela yet i kaikai
mit bilong dispela kain ofa, olsem yupela i
save mekim long mit bilong ol arapela ofa.
22 Long taim mi bin bringim ol tumbuna
bilong yupela i lusim Isip, mi no bin tok bai
ol i mas mekim ol ofa bilong paia i kukim
olgeta na ol arapela kain ofa. Nogat.
23 Mi bin tokim ol olsem, 'Yupela i mas
bihainim tok bilong mi, na bai mi stap God
bilong yupela, na bai yupela i stap lain
manmeri bilong mi. Na olgeta pasin mi
tokim yupela long bihainim, em yupela i
mas bihainim, na bai yupela i ken i stap
gut.'
24 Mi bin tok olsem, tasol ol i no harim
tok na ol i no bihainim. Ol i tingting tasol
long mekim pasin nogut, na ol i bikhet na
bihainim laik bilong ol yet. Olsem na ol i
no i go het. Nogat. Ol i wok long daunim ol
yet.
25 Stat long taim ol tumbuna bilong yu-
pela i lusim Isip, na i kam inap nau, mi bin
wok oltaim long salim ol wokman bilong
mi, em ol profet, na ol i kam na autim tok
long yupela.
26 Tasol ol lain bilong yupela i no harim
tok bilong mi na ol i no bihainim. Nogat.
Ol i bikhet tasol, na i mekim planti pasin
nogut i winim pasin nogut bilong ol tum-
buna.
27 "Orait Jeremaia, yu mas autim olgeta
dispela tok long ol Israel, tasol bai ol i no
harim tok. Yu mas singaut long ol, tasol bai
ol i no bekim singaut bilong yu.
28 Na yu mas tokim ol olsem, 'Lain bilong
yupela i no bin bihainim tok bilong God,
Bikpela bilong yupela, na ol i no larim God
i stretim ol. Ol i no moa bihainim pasin
bilong tok tru. Ol i lusim dispela pasin
olgeta.' "

Ol manmeri i go long ples daun Hinom na mekim pasin nogut

29 Jerusalem, yu mas katim gras bilong
yu na tromoi i go bilong soim sori bilong
yu. Na yu mas i go antap long ples maunten
na singsing sori, long wanem, ol manmeri
bilong yu i bin mekim Bikpela i belhat
nogut tru. Olsem na Bikpela i no laikim
moa ol dispela lain manmeri na i givim
baksait pinis long ol.
30 Bikpela i tok olsem, "Ol Juda i bin
mekim planti pasin nogut long ai bilong
mi. Ol i bin sanapim ol piksa bilong ol
stingpela giaman god insait long dispela
haus mi bin makim bilong ol i lotuim mi
long en. Na long dispela pasin ol i mekim
haus i kamap doti tru long ai bilong mi.
31 Na ol i bin wokim ol ples bilong lotu ol
i kolim Tofet, long Ples Daun bilong Hinom.
Na ol i kukim ol pikinini bilong ol yet long
paia, olsem ofa long ol giaman god. Tasol
mi no bin tokim ol long mekim dispela
pasin. Na tu, mi no bin tingting long givim
dispela kain lo long yupela.
32 Olsem na mi Bikpela, mi tok, bihain
bai ol i no moa kolim nem bilong dispela
ples, Tofet o Ples Daun bilong Hinom. No-
gat. Bai ol i kolim olsem, Ples bilong kilim
planti man i dai. Long wanem, bai ol birua
i kilim i dai planti manmeri bilong Juda.
Na bai Tofet i kamap ples matmat bilong ol

7:18: Jer 44.17-19 **7:23:** Kis 15.26, Wkp 26.12, Ais 3.10 **7:31:** Wkp 18.21, 2 Kin 23.10, Jer 32.35

Juda, na bai bodi bilong ol i pulap tru long
dispela ples.
33 Bai planti bodi i stap nating long
graun, na bai ol pisin na abus i kam kaikai
mit bilong ol. Na bai i no gat man i stap
bilong rausim ol dispela pisin na abus.
34 Bai i no gat ol manmeri i stap long
ol taun bilong Juda na long ol rot bilong
Jerusalem. Mi bai mekim olgeta dispela
samting i kamap, na pasin bilong belgut
na amamas na ol bikpela kaikai bilong
ol manmeri i marit nupela, ol bai i pinis
olgeta. Na olgeta hap bilong dispela kantri
bai i bagarap i stap.

8

1 "Na mi Bikpela, mi tok moa olsem. Long
dispela taim ol birua bai i go long ol ples
matmat na kamautim ol bun bilong ol king
na ol hetman bilong Juda, na ol bun bilong
ol pris na ol profet na bilong olgeta man-
meri bilong Jerusalem.
2 Ol Juda i bin laikim tumas san na mun
na ol sta. Na ol i bin brukim skru long ol
dispela samting na beten long ol na askim
ol long helpim ol. Na ol i bin mekim olkain
pasin bilong lotu long ol. Olsem na ol birua
bai i kisim ol bun bilong ol Juda na tromoi
nabaut long graun olsem pekpek bilong
dok. Na san na mun na ol sta bai i lukim
ol dispela bun. Na bai i no gat man bilong
kisim ol dispela bun na planim ol gen.
3 Na liklik lain tasol bilong ol dispela
manmeri nogut bilong Juda bai i stap yet,
na bai mi rausim ol i go long ol kantri
nabaut. Na bai ol dispela Juda i no laikim
moa laip bilong ol yet. Bai ol i laik i dai
tasol. Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok
pinis."

Ol Juda i no sem long sin bilong ol

4 Bikpela i tokim mi long autim dispela
tok long ol manmeri, "Mi Bikpela, mi tok
olsem. Long taim ol man i pundaun, ating
ol i no save kirap gen, a? Na long taim ol
man i abrusim rot, ating ol i no save tanim
na i go bek, a? Nogat. Ol i save mekim.
5 Tasol ol dispela manmeri bilong
Jerusalem i bin lusim mi na ol i no kam bek.
Ol i save givim baksait long mi oltaim. Ol i
strong tumas long bihainim pasin giaman,
na ol i no laik i kam bek long mi.
6 Mi bin putim yau gut long tok bilong
ol, tasol mi no harim ol i mekim tok i tru.
Na i no gat wanpela man i tanim bel na i
tok, 'Olaman. Mi mekim bikpela sin tru.'
Nogat. Olgeta i strong tru long bihainim
laik bilong ol yet, olsem ol soldia i sindaun
long hos na i ran strong long pait.
7 Olkain bikpela na liklik pisin i save
long taim bilong kam i stap long wanpela
hap na long taim bilong lusim dispela hap
gen. Tasol ol manmeri bilong mi i no save
tingting long ol lo bilong mi, Bikpela.
8 "Olsem wanem na yupela Juda i save
tok olsem, 'Mipela i gat gutpela tingting na
save, na Bikpela i bin givim lo bilong en
long mipela.' Yupela i no ken tok olsem,
long wanem, ol tisa bilong lo i bin senisim
lo na raitim tok giaman tasol.
9 Ol saveman i bin givim baksait long tok
bilong mi, Bikpela. Olsem wanem na ol i
ting ol i gat bikpela save? Bai ol i sem moa
yet na bai ol i painim taim nogut, olsem
abus i pas long umben. Na bai tingting
bilong ol i bagarap.
10 "Olsem na mi bai larim ol arapela
man i kam kisim meri na graun bilong
ol Juda. Long wanem, olgeta manmeri i
save mekim kain kain pasin nogut bilong
kisim planti samting. Ol man nating na
ol bikman tu i bihainim dispela pasin. Na
ol pris na profet tu i save giamanim ol
manmeri.
11 Ol manmeri bilong mi i gat ol bikpela
sua, tasol ol pris na profet i lukim ol dispela
sua i olsem samting nating, na ol i no pasim
gut. Ol i save tokim ol manmeri olsem,
'Yupela i no ken wari. Yumi stap gut.' Tasol
nogat. Ol i no stap gut.
12 Ating ol Israel i bin sem long ol sting-
pela pasin ol i bin mekim? Nogat tru. Ol
i no sem liklik. Ol i no save pilim sem long
dispela kain pasin. Olsem na bai mi mekim
save long ol na bai ol i bagarap tru, olsem
ol arapela lain i bin bagarap. Dispela em i
tok bilong mi, Bikpela.
13 "Mi Bikpela, mi tok stret, bai mi pin-
isim ol olgeta. Ol i olsem ol diwai wain

7:34: Jer 16.9, 25.10, KTH 18.23 **8:10:** Jer 6.12-15 **8:11:** Ese 13.10

na diwai fik i no karim kaikai moa na lip
bilong ol i drai. Olsem na bai mi salim ol
lain birua i kam daunim ol."
14 Na ol Juda bai i tok olsem, "Bilong
wanem yumi sindaun nating? Yumi bung
na yumi go hait long ol taun i gat strong-
pela banis, na yumi ken i dai insait long
ol dispela taun. Yumi bin mekim sin
long God, Bikpela bilong yumi, olsem na
em i tok, yumi mas i dai. I olsem em i
givim yumi marasin nogut bilong bagara-
pim man, na mekim yumi dring.
15 Yumi bin ting bai yumi sindaun gut,
tasol yumi no sindaun gut. Na yumi bin
ting bai yumi gat taim bilong kamap orait
gen, tasol ol birua i kam na mekim yumi
pret nogut tru.
16 Ol birua i kamap pinis long graun bi-
long lain Dan long hap not, na yumi harim
ol hos bilong ol i pulim win strong tumas.
Ol dispela hos i singaut na olgeta hap graun
bilong yumi i guria. Ol birua i kam bi-
long bagarapim taun Jerusalem na olgeta
manmeri i stap long en, na bilong pinisim
olgeta samting bilong graun bilong yumi."
17 Na Bikpela i tok olsem, "Harim. Bai mi
salim ol snek nogut i kam long yupela na
bai ol i kaikaim yupela. Na bai yupela i no
gat rot bilong mekim ol snek i stap isi na
lusim yupela. Nogat tru."

Mi Jeremaia, mi sori tru long ol lain bilong mi

18 Mi sori na bel hevi nogut tru,* na
tingting bilong mi i bagarap olgeta.
19 Tarangu, ol lain bilong mi i stap long
olgeta hap bilong kantri na ol i krai na sin-
gaut olsem, "Ating Bikpela i no moa i stap
king long taun Saion, a? Bilong wanem
na em i no helpim yumi?" Tasol Bikpela
i bekim tok olsem, "Bilong wanem na yu-
pela ol manmeri bilong mi i bin wokim ol
piksa bilong ol rabis god bilong ol arapela
kantri na lotuim ol? Dispela pasin bilong
yupela i mekim mi i belhat nogut tru."
20 Ol manmeri i singaut olsem, "Gutpela
taim i pinis na ol i kisim pinis olgeta kaikai
i mau. Tasol God i no kisim bek yumi yet."
21 Mi Jeremaia, mi lukim ol lain bilong
mi i bagarap, olsem na tingting bilong mi
i bagarap. Mi bel hevi nogut tru na mi krai
moa yet.
22 Ating distrik Gileat i no gat gutpela
marasin i stap moa long en, a? Na ol i no gat
dokta tu, a? Olsem wanem na tarangu ol
manmeri bilong mi i no kamap orait yet?†

9

1 I gutpela sapos het bilong mi i olsem
wanpela wara, na ai bilong mi i olsem hul
wara. Na bai mi krai i stap long san na long
nait, long wanem, ol birua i kilim pinis ol
manmeri bilong ol lain bilong mi.
2 I gutpela sapos mi gat wanpela haus
win long ples wesan nating. Na bai mi
inap lusim ol dispela lain bilong mi na mi
go longwe long ol na mi stap long dispela
haus. Long wanem, olgeta i lusim God,
olsem man i lusim meri bilong en na i
bihainim ol arapela meri nabaut. Na ol i
olsem bikpela lain stilman.
3 Bikpela i tok olsem, "Oltaim ol man-
meri bilong mi i redi long mekim tok gi-
aman, olsem man i redi long sut long ba-
nara. Tok tru i no kamap bikpela long
kantri bilong ol. Tok giaman tasol i win.
Ol i save mekim kain kain pasin nogut moa
moa yet, na ol i no save bilip long mi.
4 "Yupela manmeri i mas lukaut gut long
ol wantok bilong yupela, nogut ol i tok
baksait long yupela. Na yupela i no ken
bilipim tok bilong ol brata, long wanem,
olgeta brata i man bilong trik olsem Jekop.
5 Olgeta man i save giamanim ol wantok
bilong ol, na i no gat wanpela man i save
mekim tok tru. Ol i lain pinis long mekim
tok giaman na ol i no inap tanim bel na
lusim ol kain kain pasin nogut bilong ol.*
6 Ol i save wok strong long daunim ol
arapela man na long mekim olkain pasin

* **8:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **8:22:** Jer 14.19 † **8:22:** Jeremaia i tok piksa long dispela hap. Ol Juda i save kisim ol gutpela marasin long distrik Gileat. Lukim Stat 37.25. Tasol Jeremaia i save olsem, kain sik bilong ol manmeri bilong en, em i kamap long pasin nogut ol i mekim, na ol gutpela dokta na gutpela marasin i no inap mekim ol i kamap orait. **9:4:** Stt 27 * **9:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

bilong giaman. Na ol i no laik bilip long mi,
Bikpela.
7 "Olsem na mi, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi tok, bai mi traim ol dispela
manmeri bilong mi, olsem man i kukim
silva long paia, bilong rausim pipia bilong
silva. I gat wanem arapela samting mi inap
mekim long ol? Nogat.
8 Toktok bilong ol i save bagarapim ol
wantok bilong ol, olsem man i sutim spia
bilong kilim man i dai. Ol i man bilong
tok giaman. Long maus ol i save mekim
gutpela tok long ol wantok, tasol long bel
ol i save tingting long bagarapim ol.
9 Tru tumas, bai mi mekim save long ol
dispela manmeri, bilong bekim ol dispela
pasin nogut bilong ol. Mi Bikpela, mi tok
pinis."
10 Orait mi Jeremaia, mi tingting long ol
maunten na long ol ples kunai i bagarap
pinis, na mi krai nogut na singsing sori. I
no gat man i save wokabaut moa long ol
dispela ples, na ol bulmakau i no moa i go
kaikai gras long ol ples kunai. Ol pisin na
ol abus i ranawe pinis na i lusim ol dispela
hap.
11 Bikpela i tok olsem, "Bai mi bagarapim
Jerusalem na bai ol hip ston tasol i stap. Na
bai em i kamap ples bilong ol wel dok. Na
bai mi bagarapim olgeta taun bilong Juda,
na bai ol taun i stap nating na i no gat man
i stap long ol."
12 Orait na mi Jeremaia, mi tok olsem,
"Bilong wanem na dispela graun i bagarap
pinis, na i kamap olsem ples wesan nating
na i no gat man i stap long en? Wanem man
i gat gutpela tingting tru na em bai i save
long as bilong dispela samting? Bikpela i
bin toksave long wanem man na dispela
man inap autim as bilong dispela samting
long ol manmeri?"
13 Na Bikpela i bekim tok olsem, "As bi-
long dispela samting i olsem. Ol dispela
manmeri i no bin bihainim dispela lo mi
bin givim ol, na ol i sakim tok bilong mi, na
ol i no bin wokabaut long rot mi bin soim
ol.
14 Ol i bikhet tru na bihainim laik bilong
ol yet. Na ol i bin lotuim ol god Bal, olsem
ol tumbuna bilong ol i bin lainim ol long
mekim.
15 Olsem na mi God bilong Israel, mi
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok stret,
bai mi givim bikpela pen long ol dispela
manmeri. I olsem mi givim kumu i pait tru
long maus long ol na mekim ol i kaikai, na
i olsem mi givim marasin nogut long ol, na
mekim ol i dring.
16 Bai mi rausim ol na bai ol i go i stap
nabaut long ol arapela kantri ol tumbuna
bilong ol na ol yet tu i no bin i go long en
bipo. Na bai mi mekim ol man i birua long
ol na kilim ol, i go inap olgeta i dai pinis."

Ol Jerusalem i krai sori

17 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem,
"Yupela tingting gut long ol dispela samt-
ing i kamap long yupela. Na yupela singaut
long ol meri i save gut tru long singsing
sori, na bai ol i kam."
18 Orait ol manmeri i tok olsem, "Yes,
ol i ken kam hariap na singsing sori long
mipela, inap mipela i krai moa yet na wara
bai i kapsait long ol ai bilong mipela na ran
i go daun long pes bilong mipela."
19 Long Saion ol manmeri i krai na sings-
ing sori olsem, "O sori, mipela i bagarap ol-
geta. Mipela i sem nogut tru, long wanem,
ol birua i bagarapim pinis ol haus bilong
mipela, na mipela i mas lusim graun bilong
mipela."
20 Yupela meri bilong Jerusalem, Bikpela
i bin tokim mi long autim tok long yupela,
na yupela i mas putim yau gut long tok
bilong en. Yupela i mas lainim ol pikinini
meri bilong yupela long pasin bilong sings-
ing sori. Na yupela wan wan meri i mas
skulim ol arapela meri long ol song bilong
sori,
21 long wanem, dai i kamap pinis long
yumi. Maski yumi stap long haus bilong
bikman o long haus bilong man nating, dai
i no inap abrusim yumi. Dai i bungim ol
pikinini i pilai i stap long ol rot na i bungim
ol yangpela man i stap long ol ples bung.
22 Na ol bodi bilong ol man i dai pinis
bai i stap nabaut long graun, olsem pekpek
bilong dok, na olsem ol mekpas wit i stap
nabaut long gaden. Na bai i no gat man

9:16: Wkp 26.33, Lo 28.64, Ese 5.2, 5.12

bilong bungim ol. Bikpela i bin tokim mi
long autim ol dispela tok.
23 Bikpela i tok olsem, "Saveman i no ken
amamas long save bilong en. Na strong-
pela man i no ken amamas long strong
bilong en. Na maniman i no ken amamas
long mani bilong en. Nogat.
24 Man i laik amamas, em i mas amamas
long wanpela samting tasol. Em i mas
amamas long em i save long mi, Bikpela.
Oltaim mi save laikim tumas olgeta man-
meri bilong graun na mi save mekim gut-
pela na stretpela pasin long ol. Mi Bikpela,
mi save amamas long mekim dispela kain
pasin.
25 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi makim
pinis taim bilong mekim save long ol lain
i save bihainim pasin bilong katim skin
bilong sem bilong ol man, tasol ol i no save
bihainim tok bilong mi.
26 Em ol Isip na ol Juda na ol Idom na
ol Amon na ol Moap na ol lain i stap long
ples wesan nating, na i save sotim gras long
poret bilong ol. Ol dispela lain i haiden
na ol Israel tu i bihainim pasin bilong ol
haiden. I olsem ol Israel i no bin katim skin
bilong sem bilong ol."

10

Bikpela em i king na ol arapela god i samting nating

1 Yupela Israel, putim yau gut long tok
bilong Bikpela.
2 Em i tok olsem, "Yupela i no ken bi-
hainim pasin bilong ol arapela lain. Ol i
save lukim ol narakain samting i kamap
long skai, na ol i pret nogut tru. Tasol
yupela i no ken pret. Nogat.
3 Pasin bilong ol dispela lain i no tru.
Ol i save katim wanpela diwai long bus,
na ol saveman bilong sapim piksa i kisim
dispela diwai na sapim giaman god long
en.
4 Na ol man i save kisim gol na silva na
bilasim dispela piksa. Na bihain, ol i kisim
hama na nilim dispela god long wanpela
hap, bilong em i no ken pundaun.
5 Ol dispela god i samting nating, olsem
ol piksa bilong man, ol papa bilong gaden
i save putim long gaden bilong pretim ol
pisin. Ol dispela god i no inap toktok. Na
ol i no inap wokabaut, olsem na ol man i
mas karim ol. Yupela i no ken pret long ol,
long wanem, ol i no inap mekim wanpela
samting nogut. Na tu ol i no inap mekim
gutpela pasin."
6 Bikpela, i no gat narapela i olsem yu. Yu
gat bikpela strong na biknem. Na yu bin
mekim olkain samting i soim strong bilong
yu.
7 Yu stap king bilong olgeta lain man-
meri, olsem na olgeta i mas pret long yu
na aninit long yu. Gutpela tingting na
save bilong yu i winim tru tingting na save
bilong ol king na ol saveman bilong olgeta
lain manmeri.
8 Tingting bilong ol dispela man i kranki
olgeta na ol i longlong tru. Long wanem,
ol i save go long ol hap diwai tasol bilong
kisim save.
9 Ol man i save kisim silva long kantri
Spen na gol long kantri Ufas, na givim long
ol man i save wok long gol na silva, bilong
ol i ken karamapim ol giaman god bilong
ol. Na ol man i gat save long lumim gut-
pela laplap, ol i wokim blupela na retpela
laplap na bilasim ol dispela god long en.
10 Tasol Bikpela, yu God tru. Yu God
bilong i stap oltaim, na oltaim bai yu stap
king. Taim yu belhat, graun i save guria na
ol lain manmeri i no inap i stap gut.
11 Yupela Israel, yupela i mas tokim ol
haiden olsem, "Ol god bilong yupela i no
bin wokim graun na skai, na bai ol dispela
god i bagarap na i no i stap moa long graun
na aninit long skai."

Bikpela em i nambawan tru
(Jeremaia 51.15-19)

12 Long gutpela tingting na save
bilong en,
Bikpela i bin wokim graun na skai.
Em i bin wokim olgeta samting
long strong na save bilong em yet.
13 Em i tok, na ol klaut i pairap strong
na planti klaut moa i kirap

9:24: Mai 6.8, 1 Ko 1.31, 2 Ko 10.17 **10:2:** Kis 23.24, Ais 47.12-14 **10:3:** Ais 40.19, 44.9-20 **10:5:** Ais 41.23-24, 46.1, 46.6-7 **10:7:** KTH 15.4 **10:11:** Sng 96.5, Ais 2.18, 65.16

long narapela narapela hap
na i kam bung.
Em i mekim ol klaut i lait
na ren i kam daun.
Em i kirapim win
na win i lusim hap bilong en
na i kam.
14 Ol man i no olsem.
Olgeta i longlong na i no gat save.
Ol man bilong wokim ol giaman god
long gol,
ol bai i sem
long ol dispela samting
ol i bin wokim.
Ol dispela god i no samting tru.
Ol i no gat laip.
15 Ol i samting nating tasol,
na ol man i ken tok bilas long ol.
Bai ol dispela god i bagarap
na i pinis olgeta.
16 Tasol God bilong Jekop i no olsem.
Em i narakain tru.
Em wanpela tasol
i bin wokim olgeta samting.
Na em i makim ol Israel
olsem lain bilong em yet.
Nem bilong en i olsem,
Bikpela I Gat Olgeta Strong.

Bikpela bai i rausim ol Juda

17 Yupela Juda, ol birua i banisim Jerusalem pinis. Olsem na yupela i mas bungim ol samting bilong yupela na karim i go.

18 Bikpela i tok olsem, "Long dispela taim bai mi rausim yupela ol manmeri bilong graun Juda. Bai mi givim bikpela hevi long yupela na bai yupela i pilim tru."

19 Na bai ol Juda i tok olsem, "Sori tru, mipela i bagarap pinis. Hevi bilong mipela i bikpela moa, olsem bikpela sua i no inap i drai. Tasol maski, dispela hevi i kamap pinis long mipela na mipela i mas karim."

20 Jerusalem i bagarap pinis na i stap nating, olsem wanpela haus sel i bruk na i pundaun. Na i no gat man bilong sanapim dispela haus sel gen, long wanem, olgeta manmeri i bin lusim Jerusalem na i go pinis.

21 Ol lida bilong kantri i no gat gutpela tingting na ol i no save askim Bikpela long stiaim tingting bilong ol. Olsem na ol i no bin mekim gutpela wok, na ol birua i kam na rausim ol manmeri i go nabaut, olsem ol weldok i rausim nabaut ol sipsip bilong ol wasman i no lukautim gut ol sipsip bilong ol.

22 Harim. Ol i bringim nius pinis. Bikpela nois i kamap long hap not, em nois bilong ol birua i lusim kantri bilong ol na i kam bilong pait long ol taun bilong Juda. Ol dispela taun bai i bagarap olgeta na i kamap ples bilong ol weldok tasol.

Jeremaia i askim God long helpim ol manmeri

23 Bikpela, mi save, mipela man i no inap bosim wokabaut bilong mipela yet na bihainim ol rot mipela i laikim.

24 Bikpela, yu ken stretim mipela, tasol yu no ken hatim mipela. Nogut yu belhat long mipela na yu bagarapim mipela tru.

25 Mobeta yu mekim save long ol lain manmeri i no save lotu long yu na i no save beten long yu. Ol dispela lain i bin kilim i dai ol manmeri bilong mipela lain bilong Jekop. Ol i bin pinisim mipela olgeta na bagarapim tru graun na haus bilong mipela.

11

Ol Israel i brukim kontrak bilong Bikpela

1 Bikpela i tokim mi Jeremaia olsem,

2 "Putim yau gut long ol tok bilong kontrak bilong mi. Na yu mas i go tokim ol manmeri bilong Juda na Jerusalem

3 olsem. Mi Bikpela, mi God bilong yupela Israel, mi tok, wanem man i no bihainim tok bilong kontrak bilong mi, bai em i bagarap.

4 Dispela kontrak mi bin mekim wantaim ol tumbuna bilong yupela long taim mi kisim ol long Isip na bringim ol i kam. Taim ol i lusim Isip, dispela ples i olsem hatpela paia tru, na mi bin tokim ol olsem, 'Yupela i mas bihainim olgeta tok bilong mi, na bai yupela i stap lain manmeri bilong mi, na bai mi stap God bilong yupela.

5 Na bai mi bihainim dispela promis mi bin mekim long ol tumbuna bilong yupela. Mi bin tok long givim wanpela gutpela

10:23: Snd 20.24, Ais 26.7

graun long ol tumbuna, em dispela graun
i gat planti gris. Na nau yupela i stap long
dispela graun.' " Bikpela i tok pinis, orait
mi bekim tok olsem, "Tru tumas Bikpela,
yu ken mekim olsem yu tok."

6 Orait na Bikpela i tokim mi olsem, "Yu
go long ol taun bilong Juda na long ol rot bi-
long Jerusalem na autim olgeta dispela tok
bilong mi. Tok bilong mi i olsem. Yupela
manmeri, harim tok bilong kontrak bilong
mi na yupela i mas bihainim.

7 Taim mi kisim ol tumbuna bilong yu-
pela long Isip na bringim ol i kam, mi bin
givim strongpela tok long ol olsem, ol i mas
bihainim tok bilong mi. Na oltaim mi bin
wok long mekim wankain tok long ol lain
bilong yupela, i kam inap nau.

8 Tasol ol tumbuna i no harim tok na ol
i no bihainim. Nogat. Ol i tingting tasol
long mekim pasin nogut, na ol i bikhet na
bihainim laik bilong ol yet. Mi bin tokim
ol long bihainim kontrak, tasol ol i no laik.
Olsem na mi bin mekim save long ol, olsem
tok i stap long kontrak."

9 Na Bikpela i tok moa long mi olsem, "Ol
Juda na Jerusalem i pasim tok pinis long
sakim tok bilong mi, Bikpela.

10 Ol i lusim mi na bihainim gen ol pasin
nogut bilong ol tumbuna bilong ol. Na ol
i sakim tok bilong mi, olsem ol tumbuna i
bin mekim. Lain Israel na lain Juda i save
lotuim ol giaman god na ol i brukim pinis
dispela kontrak mi bin mekim wantaim ol
tumbuna bilong ol.

11 Olsem na mi Bikpela, mi tok stret, bai
mi bagarapim ol nogut tru, na bai ol i no
inap abrusim. Na bai ol i singaut long
mi long helpim ol, tasol mi no ken harim
singaut bilong ol.

12 Na ol Jerusalem na ol arapela Juda bai
i go long ol giaman god ol i save mekim ofa
bilong smok i gat gutpela smel long ol. Na
bai ol i singaut long ol dispela god, tasol ol
god i no inap helpim ol long dispela taim
nogut.

13 "Yupela Juda, namba bilong ol giaman
god bilong yupela i wankain olsem namba
bilong ol taun bilong yupela. Na yupela
i bin wokim planti alta bilong mekim ofa
bilong smok i gat gutpela smel long Bal,
dispela god bilong sem. Namba bilong ol
dispela alta i wankain olsem namba bilong
ol rot bilong Jerusalem.

14 Jeremaia, ol dispela manmeri bai i
painim taim nogut, na bai ol i singaut long
mi bilong helpim ol. Tasol mi no ken harim
singaut bilong ol. Olsem na yu no ken
beten long mi bilong mi helpim ol. Na
yu no ken krai na singaut strong long mi
bilong mi pinisim hevi bilong ol.

15 "Yupela manmeri bilong mi, mi laikim
yupela tumas. Tasol yupela i mekim olkain
pasin nogut. Olsem na bilong wanem yu-
pela i go long haus bilong mi? Yupela i save
bringim ol abus bilong mekim ofa long mi,
na yupela i ting ol dispela ofa bai i helpim
yupela long abrusim taim nogut. Tasol
nogat. Dispela taim nogut bai i kamap long
yupela. Na ating bai yupela i amamas, a?*

16 Bipo mi tok, yupela Israel i olsem
wanpela gutpela diwai oliv i save karim
gutpela kaikai. Tasol bai mi bagarapim
yupela, olsem klaut i pairap strong na lait
bilong klaut i bagarapim diwai oliv na di-
wai i paia, na ol han bilong en i bruk.

17 Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi bin
planim dispela diwai, tasol nau mi tok, em
i mas bagarap. Yupela ol lain Israel na lain
Juda i bin lotuim god Bal na mekim ol ofa
bilong smok i gat gutpela smel long en. Na
dispela pasin nogut bilong yupela i mekim
mi i belhat nogut tru.

Ol man i laik kilim Jeremaia i dai

18 Mi Jeremaia, mi beten olsem, "Bikpela,
ol sampela man i laik mekim nogut long
mi, na yu bin toksave long mi long dispela
samting ol i laik mekim.

19 Pastaim mi no bin save long dispela
samting. Mi olsem wanpela pikinini sipsip
ol man i bringim i go bilong kilim i dai. Ol
dispela man i bin pasim tok olsem, 'Goan,
yumi kilim em i dai nau tasol, olsem man
i katim diwai long taim diwai i wok long
karim pikinini. Yumi pinisim em tru, na
bai ol man i no tingim em moa.' Ol i tok
olsem,

11:8: Jer 3.17, 7.24-26, 9.14 * **11:15:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

20 tasol yu Bikpela I Gat Olgeta Strong,
yu save skelim bel na tingting bilong ol
manmeri, na kot bilong yu i stret olgeta. Mi
putim dispela hevi long han bilong yu, na
mi laik lukim yu i mekim save tru long ol
dispela man."

21 Ol man bilong Anatot i laik kilim
mi i dai na ol i tokim mi olsem, "Yu no
ken mekim tok profet long nem bilong
Bikpela. Sapos yu mekim dispela kain tok,
bai mipela i kilim yu i dai." Tasol Bikpela i
harim beten bilong mi na em i tok olsem,

22 "Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok
stret, bai mi mekim save long ol Anatot.
Mi bai salim ol birua i kam na kilim ol
yangpela man bilong ol i dai. Na long
dispela taim bai ol Anatot i no gat kaikai na
bai ol pikinini bilong ol i dai.

23 Mi makim pinis taim bilong bagara-
pim ol Anatot. Na long taim mi mekim
olsem, i no gat wanpela bilong ol bai i stap.
Nogat. Olgeta bai i dai."

12

Jeremaia i gat hevi na i askim Bikpela

1 Bikpela, oltaim yu save mekim stret-
pela pasin, na mi no inap tok pait wantaim
yu. Tasol i gat sampela pasin mi no klia
long en, na mi laik askim yu long en. Bilong
wanem ol man bilong mekim pasin nogut,
ol i save stap gut oltaim? Bilong wanem
wok bilong ol man bilong trik na giaman,
i save go het gut?

2 Yu bin putim ol long graun na ol i
kamap gutpela, olsem man i planim diwai
na rop bilong diwai i go insait long graun
na diwai i kamap bikpela na i karim kaikai.
Oltaim ol i save kolim nem bilong yu, tasol
tingting bilong ol i stap longwe long yu.

3 Tasol Bikpela, yu save long mi na long
olgeta pasin bilong mi. Na yu save skelim
tingting bilong mi, na yu save mi bel tru
long yu. Na mi laik bai yu rausim ol dispela
birua bilong mi, olsem ol man i save kisim
ol sipsip i go bilong kilim. Na long taim yu
makim, yu mas kilim ol i dai.

4 Bikpela, yu bin putim bikpela hevi long
graun bilong mipela, na olgeta gras i drai.
Wanem taim bai dispela i pinis na graun i
kamap gutpela gen? Ol abus na pisin i wok
long dai nabaut, long wanem, ol manmeri
bilong dispela graun i wok long mekim
pasin nogut. Na tu ol dispela manmeri i
save tok, "Jeremaia bai i no inap lukim ol
samting bai i kamap long mipela."*

5 Tasol Bikpela i bekim tok long mi
olsem, "Jeremaia, dispela hevi nau yu
pilim, i no bikpela olsem ol hevi i laik
kamap bihain. Sapos yu resis wantaim
ol man na yu sotwin kwik, orait olsem
wanem bai yu inap resis wantaim ol hos?
Na sapos yu inap i stap isi long gutpela taim
tasol long kantri bilong yu, orait bai yu stap
olsem wanem long taim yu mas i go i stap
long bikbus bilong wara Jordan?

6 Wanpela bilong ol dispela hevi i olsem.
Ol wanlain bilong yu yet i pasim tok pinis
long mekim nogut long yu. I olsem ol i
ranim yu pinis na klostu ol i laik holimpas
yu. Maski ol i mekim gutpela tok long yu,
yu no ken bilipim tok bilong ol."

Bikpela i bel hevi long ol manmeri bilong en

7 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi givim
baksait pinis long Israel, em dispela lain
manmeri mi bin makim bilong mi yet. Mi
bin laikim tumas ol dispela manmeri, tasol
nau mi larim ol birua i kam winim ol.

8 Ol dispela manmeri bilong mi, ol i birua
long mi. Ol i singaut strong long daunim
mi, olsem wanpela laion i singaut long
bikbus. Olsem na mi no laikim ol moa.

9 Ol manmeri bilong mi i olsem wanpela
pisin, na ol tarangau i kam banisim dispela
pisin na i wok long bagarapim em. Singau-
tim ol wel abus i kam na ol tu i ken kaikai
dispela pisin.

10 "Planti lida bilong ol arapela kantri i
bin i kam na bagarapim gaden wain bilong
mi. Ol i krungutim gutpela gaden bilong
mi, na gaden i kamap olsem ples drai tasol.

11 Na dispela graun bai i stap nating na
i no gat man. Na graun bai i krai sori,
bilong mi harim krai bilong en. Na bai i no

* **12:4:** Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "God i no save lukim ol samting mipela i mekim." Sapos ol manmeri i tok long Jeremaia, i luk olsem ol i ting em bai i dai paslain long ol, o ol yet i ting long kilim em i dai (lukim Jeremaia 11.18-23). **12:5:** Jer 49.19, 50.44

gat man i tingting long hevi bilong dispela graun.
12 Planti birua moa i kamap pinis long ol maunten long ples drai, na ol i laik bagarapim olgeta samting. Long wanem, mi laik mekim save long olgeta manmeri bilong olgeta hap bilong kantri bilong yupela. Na bai i no gat wanpela man inap i stap gut.
13 Yupela Israel i bin planim ol pikinini wit, tasol long taim bilong kisim kaikai i mau, yupela i bin lukim ol rop i gat nil tasol i stap. Yupela i save hatwok nating, na yupela i no kisim wanpela samting. Yupela i kisim belhat bilong mi Bikpela tasol. Olsem na yupela i mas sem nogut tru."

Bikpela i mekim promis long ol birua bilong Israel

14 Bikpela i tok olsem, "Mi gat tok long ol dispela lain i stap klostu long ol Israel. Ol i man bilong mekim pasin nogut na ol i bin mekim nogut long dispela graun mi bin givim long ol lain manmeri bilong mi. Harim. Bai mi rausim ol dispela lain birua long graun bilong ol yet. Ol Juda i stap long graun bilong ol yet namel long ol birua, na bai mi rausim ol Juda tu.
15 Mi rausim ol pinis, orait bihain bai mi marimari long olgeta lain gen, na bai mi bringim ol i go bek long as ples bilong ol.
16 Na long dispela taim ol arapela lain i ken lainim gut ol pasin bilong ol manmeri bilong mi. Bipo ol dispela lain i bin skulim ol manmeri bilong mi long tok tru antap long nem bilong god Bal. Tasol long dispela taim ol yet i ken tok tru antap long nem bilong mi, Bikpela i save stap oltaim. Sapos ol i bihainim ol dispela pasin, orait ol tu bai i kamap lain manmeri bilong mi.
17 Tasol sapos wanpela lain manmeri i no laik harim tok bilong mi, orait bai mi rausim ol na bagarapim ol olgeta. Mi Bikpela, mi tok pinis."

13

Jeremaia i kisim laplap bilong en na mekim tok piksa

1 Bikpela i tokim mi Jeremaia olsem, "Yu go na baim wanpela gutpela laplap, na pasim. Na yu no ken putim dispela laplap long wara."
2 Orait na mi go baim wanpela laplap, olsem Bikpela i bin tok, na mi pasim.
3 Orait bihain Bikpela i tokim mi gen olsem,
4 "Kisim dispela laplap yu bin baim na pasim, na yu kirap i go long ples Perat* na haitim dispela laplap long hul bilong ston."
5 Orait mi bihainim tok bilong Bikpela na mi go haitim dispela laplap long ples Perat.
6 Planti de i go pinis, orait Bikpela i tokim mi gen olsem, "Yu kirap na yu go bek long Perat na kisim dispela laplap, mi bin tokim yu na yu bin haitim."
7 Orait na mi go long Perat na mi digim hul long ples mi bin haitim dispela laplap long en. Na mi kisim laplap na mi lukim em i bagarap pinis na i no inap long mi mekim wanpela samting long en.
8 Bikpela i tokim mi gen olsem,
9 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Bai mi daunim bikhetpasin bilong ol Juda na Jerusalem, na bai biknem bilong ol i bagarap, olsem dispela laplap i bagarap.
10 Ol dispela manmeri bilong mekim pasin nogut, ol i save pasim yau na i no laik harim tok bilong mi. Ol i save bikhet na bihainim tingting bilong ol yet. Na ol i bihainim ol giaman god na lotuim ol. Ol dispela manmeri bai i bagarap olsem dispela laplap i bagarap na i no inap long ol man i mekim wanpela samting long en.
11 Pastaim mi Bikpela, mi bin mekim lain Israel na lain Juda i pas strong long mi, olsem laplap i save pas strong long namel bilong man. Mi mekim olsem, bilong ol i ken i stap lain manmeri bilong mi na ol i ken litimapim nem bilong mi na amamas long mi na givim biknem long mi. Tasol ol i no laik harim tok."

Ol Jerusalem bai i bagarap olsem sospen graun

12 Bikpela i tok moa olsem, "Jeremaia, yu mas autim dispela tok bilong mi Bikpela long ol Jerusalem. 'Mi Bikpela, mi God

12:15: Jer 48.47, 49.6, 49.39 **12:16:** Jos 23.7, Ais 49.6, Jer 3.17, 16.19 **12:17:** Sng 2.8-12, Ais 60.12 * **13:4:** Sampela man i ting dispela nem Perat em i tok long wara Yufretis. **13:10:** Jer 9.14, 11.8, 16.12

bilong yupela Israel, mi tok olsem. Ol man i save pulimapim wain long ol sospen graun.' Ol Jerusalem i harim dispela tok pinis, orait bai ol i tokim yu olsem, 'Yu ting mipela i no save long dispela samting, a?'

13 Orait yu mas autim dispela tok long ol, 'Mi Bikpela, mi tok olsem. Bai mi pulapim wain long yupela olgeta manmeri bilong dispela graun, na bai yupela i spak nogut tru. Ol king bilong lain bilong Devit na ol pris na ol profet na olgeta manmeri bilong Jerusalem, wain bilong mi bai i pulap long ol olsem wain i save pulap long ol sospen graun.

14 Na bai mi bagarapim ol dispela manmeri, olsem man i kisim ol sospen graun na paitim long ol arapela sospen graun na olgeta i bruk. Olgeta manmeri bai i bagarap, ol papamama na ol pikinini tu. Mi no ken marimari na sori long ol na larim ol i stap. Nogat tru. Bai mi bagarapim ol. Mi Bikpela, mi tok pinis."

God bai i mekim save long ol Juda

15 Yupela Juda, Bikpela i tok pinis long yupela na yupela i mas putim yau gut long tok bilong en. Yupela i no ken bikhet.

16 Yupela i mas givim biknem long God, Bikpela bilong yupela. Nogut em i mekim ples bilong yupela i tudak, na taim yupela i laik wokabaut long ples maunten bilong yupela, bai yupela i pundaun nabaut. Yupela i laikim tumas bai san i lait long yupela, tasol nogut Bikpela i senisim tulait na bai ples i kamap tudak olgeta.

17 Tasol sapos yupela i no harim tok, na yupela i wok long bikhet i stap, orait bai ol birua i kam kisim yupela manmeri bilong Bikpela na bringim yupela i go kalabus long narapela kantri. Na mi Jeremaia, bai mi stap wanpis na krai moa yet long yupela na wara bai i kapsait long ai bilong mi na ran i go daun long pes bilong mi.

18 Bikpela i tokim mi olsem, "Yu go givim dispela tok long king wantaim mama bilong en, 'Yutupela i mas lusim sia king bilong yutupela, long wanem, hat king bilong yutupela i kamap olsem samting nating, na yutupela i no ken bosim kantri moa.

19 Ol i pasim pinis ol dua bilong banis bilong ol taun bilong distrik Negev long hap saut bilong Juda, na i no gat man i stap bilong opim ol. Long wanem, ol birua i kisim olgeta Juda i go mekim wok kalabus long narapela kantri.'

20 "Taun Jerusalem,† yu opim ai bilong yu na lukluk long dispela lain man i lusim hap not na i kam long yu. We stap ol manmeri yu gat wok bilong lukautim, na yu bin amamas long ol?

21 Yu bin hatwok long mekim ol sampela lain i kamap pren bilong yu. Tasol bihain bai ol i daunim yu na bosim yu, na long dispela taim bai yu tok wanem?‡ Ating bai yu gat bikpela pen, olsem pen i kamap long meri i laik karim pikinini.

22 Na sapos yu laik save bilong wanem dispela samting nogut i kamap long yu, orait yu ken save, dispela i kamap bilong bekim ol pasin nogut tru yu bin mekim. Asua bilong yu tasol na ol i rausim klos bilong yu na mekim nogut long yu.

23 Ating ol blakskin inap senisim skin bilong ol na kamap waitskin, a? Ating ol bikpela wel pusi inap rausim ol makmak long skin bilong ol, a? Nogat tru. Olsem tasol yu no inap lusim ol pasin nogut bilong yu na bihainim gutpela pasin.

24 Jerusalem, bai mi rausim ol manmeri bilong yu, olsem win i lusim ples drai na i kam rausim pipia bilong wit.

25 Mi Bikpela, mi makim pinis ol dispela samting bilong ol i ken kamap long yu, long wanem, yu lusim tingting pinis long mi na yu bilip long ol giaman god.

26 Orait bai mi yet mi litimapim laplap bilong yu i go antap na i haitim pes bilong yu. Na bai ol man i lukim sem bilong yu.

27 Mi lukim pinis ol stingpela pasin bilong yu. Yu bin wok strong long bihainim ol giaman god na lotuim ol long ol maunten na long ol ples kunai. Yu olsem wanpela meri i lusim man bilong en na i go

† **13:20:** Long lain 20-27 God i autim tok long ol manmeri bilong Jerusalem. Tasol em i tok piksa olsem Jerusalem yet em i wanpela meri, na em i autim tok stret long dispela meri. Ol manmeri bilong taun, ol i olsem ol pikinini bilong dispela meri. ‡ **13:21:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **13:27:** Ais 65.7, Jer 5.8, Ese 6.13

slip nabaut wantaim ol arapela man na i
mekim pasin pamuk moa yet. Na yu olsem
wanpela hos meri i singaut strong long ol
hos man. Sori tru, Jerusalem, yu stap doti
tru na yu no laik kamap klin. Yu bai stap
olsem i go inap wanem taim tru?"

14

Kantri Juda i no gat ren

1 Bikpela i givim dispela tok long Jere-
maia long taim i no gat ren long kantri
Juda,
2 "Kantri Juda i gat bikpela hevi na i krai
i stap. Ol taun bilong en i stap nogut tru.
Na ol manmeri bilong en i slip nabaut long
graun na i krai nogut tru. Na ol Jerusalem
i krai moa yet.
3 Ol bikman i salim ol wokboi i go bilong
pulimapim wara. Ol i go long ol hul wara,
tasol i no gat wara i stap. Na ol i kisim
sospen i go bek nating. Ol manmeri i pilim
nogut tru, na ol i sem na haitim pes bilong
ol.
4 I no gat ren long kantri Juda na graun i
drai olgeta. Olsem na ol lain i save planim
kaikai long ol gaden, ol i bel hevi nogut tru
na ol tu i haitim pes bilong ol.
5 Ol wel animal i karim ol pikinini, tasol
i no gat gras bilong kaikai. Olsem na ol i go
na lusim ol pikinini i stap nating.
6 Na ol wel donki i sanap long ples maun-
ten na ol i sotwin na pulim win strong,
olsem ol wel dok i save mekim. Ol i no
gat gras samting bilong kaikai, olsem na ai
bilong ol i slek."
7 Ol manmeri i beten olsem, "Tru tumas,
Bikpela, mipela i bin givim baksait long
yu, na mekim planti sin long ai bilong yu.
Na ol dispela pasin nogut bilong mipela i
kotim mipela. Tasol Bikpela, yu ken ting
long biknem bilong yu yet, na yu ken sori
long mipela.
8 Oltaim mipela Israel i save bilip long
yu na wetim yu long helpim mipela. Na
long taim bilong trabel, yu save kisim
bek mipela. Tasol nau, bilong wanem
yu mekim olsem yu no save long mipela?
Bilong wanem yu mekim olsem wanpela
pasindia i kam i stap wanpela nait tasol
wantaim mipela na i go pinis?
9 Bilong wanem yu mekim olsem man,
tingting bilong en i paul? Na bilong wanem
yu mekim olsem wanpela soldia i no gat
strong bilong winim ol birua? Tasol nogat.
Bikpela, yu stap namel long mipela. Na
yu bin makim mipela olsem ol manmeri
bilong yu stret. Olsem na yu no ken lusim
mipela."
10 Tasol Bikpela i tok olsem, "Dispela lain
manmeri, ol i save laikim tumas long raun
raun nabaut. Ol i no save bosim gut wok-
abaut bilong ol. Olsem na mi, Bikpela, mi
no amamas long ol. Nau bai mi tingim
pasin nogut bilong ol na mekim save long
ol."
11 Bikpela i tokim mi olsem, "Jeremaia,
yu no ken askim mi long helpim ol dispela
manmeri long i stap gut.
12 Maski ol i tambu long kaikai na beten
long mi, mi no ken harim singaut bilong
ol. Na maski ol i mekim ol ofa bilong
paia i kukim olgeta, na ol ofa bilong kukim
wit, mi no ken amamas long ol dispela
manmeri. Nogat. Bai mi salim ol birua i
kam kilim ol i dai. Na bai mi mekim ol i
sot long kaikai na bai ol i dai. Na bai mi
mekim bikpela sik i kamap long ol na bai ol
i dai. Na long dispela pasin bai mi pinisim
ol olgeta."
13 Tasol mi bekim tok olsem, "Tok bilong
yu i stret. Tasol God, Bikpela, ol profet i
save autim narakain tok long ol manmeri.
Ol i save autim tok bilong yu olsem, 'Ol
birua i no ken kilim yupela. Na bai yupela
i no ken sot long kaikai. Nogat. Mi Bikpela,
bai mi larim yupela i stap gut oltaim long
dispela graun.' "
14 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Ol dis-
pela profet i save autim tok giaman long
nem bilong mi. Mi no bin salim ol i kam,
na tu mi no bin givim tok long ol. Dispela
tok profet ol i autim long yupela, em i tok
giaman i kamap long tingting bilong ol yet.
Ol i tok, ol i bin lukim ol samting olsem
driman, tasol ol i giaman. Na ol i tok long
ol samting bai i kamap, tasol ol i mauswara
nating.
15 Olsem na mi, Bikpela, mi tok stret. Ol
dispela profet i save autim tok long nem
bilong mi, tasol mi no bin salim ol i kam.

14:9: Sng 27.9, Ais 63.19

Ol i save tok olsem, 'Pait na hangre i no ken
kamap long dispela kantri.' Tasol pait na
hangre bai i kamap long ol dispela profet
yet na pinisim ol olgeta.
16 Na ol manmeri i bin harim tok bilong
ol dispela profet, ol tu bai i bagarap long
hangre na long pait. Na bai ol birua i kisim
ol bodi bilong ol dispela man na meri na
pikinini na tromoi i go long ol rot bilong
Jerusalem. Na bai i no gat man bilong
planim bodi bilong ol. Ol Jerusalem i man-
meri bilong mekim pasin nogut tru, olsem
na bai mi bagarapim ol.
17 "Na Jeremaia, mi laik bai yu autim tok
bilong yu yet long ol manmeri. Yu mas
tok olsem, 'Mi Jeremaia, bai mi krai moa
yet na wara bai i kapsait long ai bilong mi
na ran i go daun long pes bilong mi. Na
mi no ken lusim dispela pasin long san na
long nait, long wanem, ol birua i paitim
nogut ol manmeri bilong mi, na tarangu ol
manmeri i bagarap moa yet.
18 Taim mi raun ausait long taun, mi save
lukim ol bodi bilong ol man i dai pinis long
pait. Na taim mi go nabaut long ol rot
bilong taun, mi lukim ol manmeri i sot tru
long kaikai na skin bilong ol i bagarap. Ol
pris na profet i raun nating, na ol i no save
wanem samting ol i mekim.' "

Jeremaia i askim Bikpela long salim ren i kam

19 Bikpela, ating yu givim baksait pinis
long kantri Juda, a? Na ating yu no laik
moa long taun Saion? Bilong wanem yu
paitim mipela nogut na mipela i no inap
kamap orait gen? Mipela i bin ting bai
mipela i sindaun gut. Tasol mipela i no sin-
daun gut. Na mipela i bin ting bai mipela
i gat taim bilong kamap orait gen, tasol ol
birua i kam na ol i wok long mekim mipela
i pret nogut tru.
20 Bikpela, tru tumas, mipela wantaim ol
tumbuna bilong mipela i bin mekim planti
sin long ai bilong yu.
21 Tasol yu ken ting long biknem bilong
yu na yu no ken givim baksait long mipela.
Na yu ken ting long haus bilong yu, em i
olsem gutpela sia king bilong yu, na yu no
ken larim ol birua i rabisim dispela haus.
Na yu ken tingim kontrak yu bin mekim
wantaim mipela na yu no ken brukim dis-
pela kontrak.
22 Ating i gat wanpela bilong ol dispela
rabis god bilong ol haiden inap mekim ren
i pundaun, a? Ating skai yet inap givim ren
long mipela, a? Nogat tru. God, Bikpela
bilong mipela, yu wanpela tasol yu inap.
Yu save mekim ol dispela kain samting,
olsem na mipela i wetim yu long helpim
mipela.

15

Ol Juda bai i bagarap nogut tru

1 Orait Bikpela i tokim mi olsem, "Jere-
maia, harim. Maski sapos Moses na
Samuel i kam klostu long mi na i askim mi
long marimari long ol dispela manmeri, mi
no inap tru. Rausim ol dispela manmeri i
go. Mi no laik lukim ol moa.
2 Na sapos ol i askim yu olsem, 'Bai
mipela i go we?', orait yu mas bekim tok
long ol olsem. Mi Bikpela, mi tok olsem.
Mi makim sampela man bilong kisim sik
nogut na i dai. Olsem na ol i ken i go
kisim sik nogut. Na mi makim sampela
man bilong i go pait na i dai. Olsem na ol
i ken i go long pait na i dai. Na mi makim
sampela man bilong i sot long kaikai na i
dai. Olsem na ol i ken i go na bai ol i sot long
kaikai. Na mi makim sampela man bilong i
go kalabus long narapela kantri. Olsem na
ol i ken i go kalabus.
3 Mi Bikpela, bai mi makim 4-pela samt-
ing bilong pinisim tru ol dispela manmeri.
Bai mi makim ol birua bilong kilim ol i dai.
Na mi makim ol dok bilong pulim ol bodi
na brukim nabaut. Na mi makim ol pisin
na ol wel abus bilong kaikai ol dispela bodi
na pinisim ol tru.
4 Na ol manmeri bilong ol arapela kantri
bai i harim tok long dispela samting mi
mekim long ol Juda, na bai ol i pret na
kirap nogut tru. Mi mekim dispela bi-
long bekim olkain pasin nogut Manase,
pikinini man bilong Hesekia, i bin mekim

14:20: Neh 9.2, Sng 32.5, Jer 8.14 **15:1:** Kis 32.11-14, Nam 14.13-19, 1 Sml 7.5-9 **15:2:** KTH 13.10 **15:4:** 2 Kin 21.1-16, 2 Sto 33.1-9 * **15:4:** Lukim 2 King 21.10-15.

long Jerusalem, taim em i stap king bilong
Juda."*
5 Bikpela i tok olsem, "Jerusalem, husat
bai i sori long yu? Na husat bai i krai long
yu? Na husat bai i wari long yu na i kam
painimaut long yu i stap gut o nogat?
6 Mi Bikpela, mi tok stret, yu bin givim
baksait long mi na yu wok long go longwe
long mi. Olsem na mi bin paitim yu long
han bilong mi yet na mi bagarapim yu.
Planti taim mi bin sori long yu, tasol nau
mi les pinis.
7 Mi bin kisim olgeta manmeri long ol
taun bilong Juda na mi bin rausim ol i go,
olsem win i rausim pipia bilong wit. Mi bin
bagarapim ol manmeri bilong mi na kilim
ol pikinini bilong ol, long wanem, ol i no
bin lusim ol pasin nogut bilong ol.
8 Mi bin kilim planti soldia i dai, olsem na
ol meri bilong ol i stap nating. Na namba
bilong ol dispela meri i planti moa na i
winim namba bilong wesan long nambis.
Long san yet mi bin salim ol birua i kam
na kilim ol mama bilong ol dispela soldia.
Wantu tasol mi givim bikpela pen long ol
na mekim ol i pret nogut tru.
9 Maski sapos meri i bin karim 7-pela
pikinini man, olgeta pikinini i dai pinis.
Na dispela mama i pilim nogut tru na skin
bilong en i slek olgeta. Gutpela taim bilong
dispela mama i kamap taim nogut tru, na
em i pilim bikpela sem. I olsem wantu
san i go daun long belo kaikai. Na sapos
sampela Juda i stap yet, bai mi larim ol
birua i kam kilim ol i dai. Mi Bikpela, mi
tok pinis."

Jeremaia i autim wari bilong en long Bikpela

10 Sori tru, bilong wanem mama i bin
karim mi, na mi wok long kros na tok pait
wantaim olgeta man bilong dispela kantri?
Mi no bin dinau long narapela man, na tu
ol man i no bin dinau long mi. Tasol olgeta
i tok bai Bikpela i ken bagarapim mi.
11 Tasol Bikpela i tokim mi olsem, "Maski
bel hevi. Bai mi helpim yu na bai yu stap
gut. Na bai mi mekim ol birua i kam askim
yu long sori long ol long taim ol i gat hevi
na long taim ol i painim taim nogut."†
12 Bikpela i tokim ol manmeri olsem,
"Wanem man inap brukim ain na bras? Ol
birua i kam long hap not, ol i strong moa
olsem ain.
13 Bai mi givim nating olgeta mani na
ol gutpela samting bilong yupela long ol
dispela birua. Long wanem, yupela i bin
mekim planti sin long olgeta hap bilong
kantri bilong yupela.
14 Belhat bilong mi i olsem wanpela paia
i hat moa, na bai dispela paia i kukim
yupela. Bai mi mekim yupela i kamap ol
wokboi nating bilong ol birua bilong yu-
pela, na bai yupela i go i stap long wanpela
kantri yupela i no save long en."
15 Na mi Jeremaia, mi tok olsem,
"Bikpela, yu save long hevi bilong mi.
Olsem na yu ken tingting long mi na yu
ken helpim mi. Na yu ken bekim pe nogut
long ol dispela man i wok long bagarapim
mi. Nogut yu isi long ol birua na ol i kilim
mi i dai. Yu save, mi mekim wok bilong yu
na ol i tok nogut long mi.
16 Yu bin givim tok bilong yu long mi na
mi kisim, olsem man i kisim kaikai. Na
dispela tok bilong yu i mekim mi i amamas
na belgut tru, long wanem, mi bilong yu,
God Bikpela I Gat Olgeta Strong.
17 Mi no bin i stap wantaim ol man i
save belgut na lap. Na mi no bin amamas
wantaim ol. Nogat. Mi sindaun wanpis
tasol, long wanem, mi pilim strong bilong
yu i stap long mi na belhat bilong yu i pulap
long mi.
18 Bilong wanem pen bilong mi i no pi-
nis? Sua bilong mi i bikpela tru. Olsem
wanem na em i no inap drai? Tru tumas,
yu no bin helpim mi. Mi olsem man i go
long wara bilong dring, tasol em i lukim
wara i drai na em i no inap dring."
19 Orait na Bikpela i bekim tok long mi
olsem, "Sapos yu tanim bel na kam bek
long mi, orait bai mi kisim yu gen na yu
ken mekim wok bilong mi gen. Na sapos
yu lusim pasin bilong autim rabis tok, na
yu autim gutpela tok tasol, orait yu ken i
stap olsem maus bilong mi. Na ol manmeri

15:6: Jer 2.13, 7.24, Hos 13.14 † **15:11:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

i ken bihainim yu, tasol yu no ken bihainim ol.
20 Bai mi mekim yu i sanap strong olsem strongpela banis bras, long ai bilong dispela lain manmeri. Na bai ol i birua long yu, tasol bai ol i no inap daunim yu. Long wanem, mi yet mi stap wantaim yu. Na bai mi helpim yu na kisim bek yu. Dispela em i tok bilong mi, Bikpela.
21 Bai mi helpim yu na kisim bek yu long han bilong ol man bilong mekim pasin nogut na ol man i no save marimari, na bai ol i no inap bagarapim yu."

16

Jeremaia i gat wok bilong autim strongpela tok bilong God

1 Bikpela i tokim mi, Jeremaia, olsem,
2 "Taim yu stap long dispela ples, yu no ken maritim meri na kamapim ol pikinini.
3 Mi Bikpela, mi laik tokim yu long ol samting bai i kamap long ol pikinini bilong dispela kantri na long ol papamama bilong ol.
4 Olgeta bai i dai. Sampela bai i kisim sik nogut na i dai. Na bai ol birua i kam na kilim sampela i dai. Na bai ol i sot long kaikai na sampela bai i dai. Na bai i no gat man bilong krai sori long ol na planim ol. Nogat. Ol bodi bilong ol bai i stap nabaut long graun olsem pekpek bilong dok. Na ol pisin na ol wel animal bai i kam kaikai bodi bilong ol.
5 "Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Jeremaia, yu no ken i go long haus ol manmeri i stap long en na i krai sori long man i dai pinis. Na yu yet yu no ken krai na singsing sori, long wanem, mi no ken mekim ol dispela manmeri i stap gut moa. Na mi no ken givim bel bilong mi long ol na marimari long ol moa. Dispela em i tok bilong mi, Bikpela.
6 Olgeta bikman na man nating bilong dispela kantri bai i dai. Na i no gat man bai i planim ol. Na i no gat man bai i krai sori long ol na katim nabaut bodi bilong em yet na sevim gras long het bilong en, bilong soim sori bilong en.
7 Tasol sapos sampela man i krai sori long ol man i dai pinis, bai i no gat man i bringim kaikai na dring long ol, bilong mekim bel bilong ol i stap isi. Na maski papa o mama bilong ol i dai, bai i no gat man i kam sori wantaim ol dispela lain.
8 "Na yu no ken i go long haus bilong ol man i mekim bikpela kaikai na sindaun wantaim ol bilong kaikai na dring.
9 Mi, God bilong yupela Israel, mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok stret, bai i no gat ol manmeri i stap long dispela graun. Na pasin bilong belgut na amamas na pasin bilong ol man i kisim nupela meri, ol bai i pinis olgeta. Yupela lain manmeri i stap nau, bai yupela yet i lukim dispela samting i kamap.
10 "Jeremaia, taim yu autim dispela tok long ol manmeri, bai ol i tokim yu olsem, 'Bilong wanem Bikpela i laik mekim dispela olgeta samting nogut i kamap long mipela? Wanem pasin bilong mipela i no stret? Mipela i bin mekim wanem sin long God, Bikpela bilong mipela?'
11 Taim ol manmeri i tok olsem, orait yu mas bekim dispela tok long ol, 'Mi Bikpela, mi laik mekim ol dispela pasin long yupela, long wanem, ol tumbuna bilong yupela i bin givim baksait long mi na bihainim ol giaman god na lotuim ol. Ol i bin lusim mi na i no bihainim lo bilong mi.
12 Na pasin nogut bilong yupela i winim tru pasin nogut bilong ol tumbuna bilong yupela. Yupela olgeta i save bikhet na bihainim tingting nogut bilong yupela yet. Na yupela i no laik harim tok bilong mi.
13 Olsem na bai mi rausim yupela long dispela kantri na bai yupela i go i stap long narapela kantri, em wanpela kantri yupela wantaim ol tumbuna i no bin save long en bipo. Na mi no inap marimari long yupela long dispela arapela kantri. Olsem na long san na long nait bai yupela i lotuim ol arapela god.' "

Bikpela bai i bringim ol manmeri i kam bek long as ples

14-15 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi bai rausim ol dispela manmeri, tasol bihain

16:9: Jer 7.34, 25.10, KTH 18.23 **16:11:** Neh 9.26-29, Ese 11.21, 1 Pi 4.3

bai mi bringim ol i kam bek long dispela
graun mi bin givim long ol tumbuna bilong
ol. Nau pasin bilong ol bilong strongim
tok i olsem. Ol i save tok, 'Tru antap long
nem bilong Bikpela i stap oltaim. Em i bin
kisim mipela long Isip na bringim mipela
i kam.' Tasol taim mi bringim ol i kam
bek, dispela pasin bai i senis na bai ol i tok
olsem, 'Tru antap long nem bilong Bikpela
i stap oltaim. Em i bin kisim mipela long
dispela kantri long hap not na long ol ara-
pela kantri em i bin rausim mipela i go long
en, na em i bin bringim mipela i kam bek
long as ples.' "

Ol Juda i no inap hait long Bikpela

16 "Mi Bikpela mi tok olsem, bai mi salim
ol birua i kam long Juda na bai ol i kisim
ol manmeri, olsem man i kisim planti pis
long umben bilong en. Na bihain bai mi
salim ol arapela birua i go painim ol man-
meri, olsem man i painim abus long bus.
Na ol dispela birua bai i holimpas ol man-
meri i hait i stap long ples maunten na long
ol hul bilong ston.
17 Long wanem, mi save lukim olgeta
pasin ol Juda i save mekim. Ol i no inap
haitim pasin nogut bilong ol.
18 Olsem na pastaim bai mi bekim moa
yet ol pasin nogut na sin ol i bin mekim.
Long wanem, ol i bin wokim ol piksa bi-
long planti stingpela giaman god na pu-
lapim olgeta hap bilong dispela graun mi
bin givim ol. Ol dispela god i no gat laip,
olsem ol bodi bilong ol man i dai pinis.
Na ol dispela god i mekim dispela graun i
kamap doti long ai bilong mi."

Olgeta lain man bai i save long Bikpela

19 Bikpela, yu save strongim mi na ban-
isim mi, na yu save helpim mi long taim
bilong hevi. Ol lain manmeri bilong olgeta
hap bilong graun bai i kam long yu na bai
ol i tok olsem, 'Ol god bilong ol tumbuna
bilong mipela, ol i no god tru. Ol i samting
nating tasol, na i no inap helpim mipela.
20 Ating man inap wokim god bilong em
yet, a? Nogat. Ol samting man i wokim ol i
no god tru.'
21 Orait na Bikpela i bekim tok olsem,
"Harim. Wanpela taim tasol bai mi skulim
gut olgeta lain manmeri, na long dispela
taim bai ol i save gut long bikpela strong
bilong mi. Na bai ol i save nem bilong mi
i olsem, mi Bikpela."

17

Ol Juda i no inap rausim sin bilong ol

1 Bikpela i tok olsem, "Yupela Juda i no
inap rausim ol sin bilong yupela. Bel bi-
long yupela i olsem hap ston. Na i olsem
man i kisim kolsisis na katim tok bilong ol
dispela sin long dispela hap ston. Na tu
i olsem man i bin katim dispela tok long
kom bilong ol alta bilong yupela.
2 Oltaim ol lain bilong yupela i save tingt-
ing long ol alta bilong ol giaman god na
long ol piksa bilong god meri Asera, em
yupela i bin putim aninit long ol bikpela
diwai na antap long olgeta maunten.
3 Yupela i save go long ol dispela maun-
ten na mekim lotu. Olsem na bai mi givim
olgeta mani na ol gutpela samting bilong
yupela long ol birua. Yupela i bin mekim
planti sin long olgeta hap bilong kantri
bilong yupela. Olsem na bai mi larim ol
dispela birua i kisim ol dispela ples lotu
bilong yupela.
4 Asua bilong yupela yet na yupela i mas
lusim dispela graun mi bin givim yupela.
Bai mi mekim yupela i kamap wokboi
nating bilong ol birua bilong yupela. Na
bai yupela i go i stap long wanpela kantri
yupela i no save long en. Belhat bilong
mi i olsem wanpela paia, na yupela i bin
kirapim dispela paia, na bai paia i stap
oltaim.

Pasin bilong tupela kain man

5 Bikpela i tok olsem, "Sapos man i givim
baksait long mi na i ting, ol man tasol i
gat strong na ol inap helpim em long stap
gut, orait dispela man bai i bagarap. 6 Em i
olsem liklik diwai i kamap long ples drai.
Dispela ples i no gat wara na graun i sol
tumas. Kain man olsem i no inap kisim
gutpela sindaun.

16:17: Sng 90.8, Lu 12.2, 1 Ko 4.5, Hi 4.13 **16:21:** Sng 9.16, Ais 43.3, Amo 5.8 **17:5:** Ais 30.1-2, 31.1-3 **17:7:** Sng 2.12, 34.8, 146.5, Ais 30.18

7 "Tasol sapos man i bilip strong long mi,
Bikpela, na i save mi tasol mi inap helpim
em, orait bai mi mekim gut tru long dispela
man.
8 Em i olsem gutpela diwai ol i bin
planim klostu long wara. Ol rop bilong dis-
pela diwai i go daun na kisim wara. Long
taim bilong bikpela san, dispela diwai i no
save pret. Nogat. Lip bilong en i stap grin
oltaim. Na long taim i no gat ren, em i no
save wari. Nogat. Em i save karim kaikai
oltaim."

Bikpela i skelim pasin bilong olgeta man

9 Bikpela i tok olsem, "Bel bilong olgeta
man i save tingting oltaim long mekim
pasin giaman. Tingting bilong man em i
nogut tru. Na husat inap save long as tru
bilong en?
10 Mi Bikpela, mi save glasim tingting na
bel bilong olgeta man. Na mi save skelim
pasin bilong olgeta wan wan man, na mi
bekim pe long ol inap long pasin ol i bin
mekim."

Mani i kamap long pasin i no stret, em bai i lus

11 Sapos man i mekim pasin i no stret
na i kisim planti mani samting, em i olsem
wanpela pisin i stilim ol kiau bilong nara-
pela pisin na i kisim ol pikinini i kamap
long ol dispela kiau. Olgeta mani samting
bilong dispela man bai i lus long taim em i
no lapun yet. Na bihain, ol man bai i save,
em i olsem longlong man.

Ol Israel i wetim Bikpela long helpim ol

12 Haus bilong God bilong mipela, em i
olsem sia king bilong God na i gutpela tru.
Bipo tru em i gat biknem, na i stap olsem
yet.
13 Bikpela, oltaim mipela Israel i save
bilip long yu na wetim yu long helpim
mipela. Ol man i givim baksait long yu, ol
bai i sem nogut tru. Kwiktaim bai ol man
i lusim tingting long ol, olsem ol i lusim
tingting long wanpela nem, man i bin
raitim long graun na i lus kwik. Bikpela,
yu olsem hul wara i gat wara bilong givim
laip long mipela. Tasol ol dispela man i bin
lusim yu.

Jeremaia i askim Bikpela long helpim em

14 Bikpela, mi laik bai yu oraitim sik
bilong mi na bai mi kamap gutpela gen. Yu
kisim bek mi na bai mi stap gut. Mi save
givim biknem long yu tasol.
15 Ol Israel i save tok bilas long mi olsem,
"Olsem wanem long ol dispela samting
nogut Bikpela i bin tok long mekim? Sapos
i tru em i laik mekim, orait em i ken mekim
nau tasol."
16 Bikpela, yu bin givim mi wok bilong
lukautim ol dispela lain manmeri bilong
yu, na mi no bin lusim dispela wok. Na
yu save pinis, mi no bin tok long yu ken
salim taim nogut i kamap long ol dispela
manmeri. Yu save gut long olgeta tok mi
bin autim.
17 Yu no ken mekim mi i pret nogut tru.
Nogat. Long taim nogut yu stap olsem
gutpela ples hait bilong mi.
18 Na nau mi laik bai yu semim ol man i
wok long mekim nogut long mi, na tingting
bilong ol i ken bagarap. Tasol yu no ken
semim mi na mekim tingting bilong mi i
bagarap. Mi laik bai yu mekim taim nogut
i kamap long ol, na yu ken bagarapim ol
nogut tru.

Ol Juda i mas bihainim lo bilong de Sabat

19 Bikpela i tokim mi olsem, "Jeremaia,
yu go sanap long dispela bikpela dua bi-
long banis bilong taun, ol i kolim Dua Bi-
long Ol Manmeri. Ol king bilong Juda i save
kam insait na i go ausait long dispela dua
i stap long banis i raunim taun. Na tu, yu
mas i go sanap long ol arapela bikpela dua
bilong Jerusalem.
20 Na yu mas autim tok olsem, 'Yupela ol
king bilong Juda na yupela olgeta Juda na
Jerusalem, yupela olgeta manmeri i save
go i kam long ol dispela dua, yupela putim
yau gut long tok bilong mi, Bikpela.
21 Mi Bikpela, mi tok olsem, sapos yupela
i laik i stap gut, orait yupela i no ken karim
kago long de Sabat na yupela i no ken
bringim kago i kam insait long Jerusalem
long dispela de.
22 Na tu, yupela i no ken kisim ol samt-
ing long haus bilong yupela na karim i go

17:8: Sng 1.3 **17:9:** Mt 13.15, Mk 7.21-22, Ro 1.21, 7.11, Ef 4.22 **17:10:** 1 Sml 16.7, Sng 62.12, Ro 2.6, 8.27, KTH 2.23 **17:21:** Neh 13.15-22 **17:22:** Kis 20.8-10, Lo 5.12-14

long wanpela hap long de Sabat. I tambu
tru long yupela i mekim wok long dispela
de. Yupela i mas makim de Sabat olsem
de bilong mi yet, olsem mi bin tokim ol
tumbuna bilong yupela.
23 Tasol ol tumbuna i no harim tok bilong
mi na ol i no bihainim. Nogat. Ol i bikhet
tasol, na ol i no laik mi skulim ol long
gutpela pasin.
24 Tasol yupela i mas bihainim tok bilong
mi, Bikpela, na yupela i no ken bringim
kago i kam insait long Jerusalem long de
Sabat. Nogat. Yupela i mas makim de
Sabat olsem de bilong mi yet, na i tambu
tru long yupela i mekim wok long dispela
de. Sapos yupela i bihainim tok bilong mi,
25 orait oltaim bai ol king i kamap long
lain bilong Devit na bai ol i stap king long
Jerusalem. Na bai ol king wantaim ol ofisa
bilong ol i sindaun long ol hos na sanap
long ol karis na i go i kam long ol dua bilong
Jerusalem. Na oltaim bai i gat ol manmeri
i stap long Jerusalem, na bai ol Juda na ol
Jerusalem i go i kam long ol dispela dua.
26 Ol manmeri bai i lusim olgeta hap
bilong kantri na bringim ol ofa i kam long
haus bilong mi, Bikpela. Ol manmeri bi-
long ol taun bilong Juda na bilong ol ples
klostu long Jerusalem na bilong graun bi-
long lain Benjamin na bilong ples maunten
na bilong ol liklik maunten long hap san
i go daun, na ol manmeri bilong hap saut
bilong Juda, olgeta bai i kam long mi. Na
bai ol i bringim ol ofa bilong paia i kukim
olgeta na ol arapela ofa bilong abus na ol
ofa bilong kukim wit na ol ofa bilong smok
i gat gutpela smel na ol ofa bilong tenkyu
long mi, Bikpela.
27 Tasol sapos yupela i no bihainim
tok bilong mi na yupela i no makim de
Sabat olsem de bilong mi yet, na yupela
i bringim kago i kam insait long ol dua
bilong Jerusalem long de Sabat, orait bai
mi mekim ol dispela dua i paia na bai
mi mekim paia i go bikpela na kukim ol
bikpela haus i stap long Jerusalem. Na
dispela paia bai i no inap i dai.' "

18

God i olsem man bilong wokim sospen graun

1 Bikpela i tokim mi, Jeremaia, olsem,
2 "Yu kirap i go daun long haus bilong
man bilong wokim sospen graun na bai mi
givim tok long yu."
3 Bikpela i tok pinis, orait mi go daun
long haus bilong man bilong wokim
sospen graun na mi lukim dispela man i
wokim wanpela sospen i stap.
4 Tasol dispela sospen i no kamap gut-
pela. Olsem na man i bagarapim sospen
olgeta, na em i kisim dispela graun yet na
wokim narapela sospen long laik bilong
em yet.
5 Orait Bikpela i givim mi dispela tok,
6 "Mi Bikpela mi gat tok long yupela
ol manmeri bilong Israel. Ating mi no
inap mekim ol samting long yupela olsem
dispela man i mekim long graun bilong
wokim sospen, a? Yupela Israel i stap long
han bilong mi, olsem graun i stap long han
bilong man bilong wokim sospen.
7 Sampela taim mi save tokaut long wan-
pela lain manmeri o long ol manmeri bi-
long wanpela kantri long mi bai rausim ol
na daunim ol na bagarapim ol.
8 Tasol sapos dispela lain manmeri i
lusim pasin nogut bilong ol, orait mi save
senisim tingting na mi no mekim ol dispela
samting nogut mi bin tok long mekim long
ol.
9 Na sampela taim mi save tokaut long
wanpela lain manmeri o long wanpela
kantri long mi bai strongim ol na mekim
gut long ol.
10 Tasol sapos ol i mekim pasin nogut
long ai bilong mi na ol i no harim tok bilong
mi, orait mi save senisim tingting na mi no
mekim gut long ol olsem mi bin tok long
mekim.
11 "Olsem na Jeremaia, yu mas tokim ol
Juda na Jerusalem olsem, 'Mi Bikpela, mi
tok, harim. Mi wok long redim samting
nogut mi laik mekim long yupela. Olsem
na yupela wan wan i mas lusim pasin
nogut bilong yupela na bihainim gutpela
pasin tasol.'
12 Tasol Jeremaia, bai ol manmeri i
bekim tok bilong yu olsem, 'Maski, mipela

18:6: Ais 45.9, Mt 20.15, Ro 9.21

i no laik. Mipela i laik bihainim tingting bilong mipela yet. Mipela olgeta i laik bikhet na bihainim laik nogut bilong mipela tasol.' "

Ol manmeri i lusim tingting long Bikpela

13 Bikpela i tok moa olsem, "Mi Bikpela, mi tok stret. Go askim ol arapela lain manmeri. Ating ol i bin harim tok long sampela manmeri i bin mekim pasin nogut tru, olsem ol Israel i bin mekim, a?
14 Ating sampela taim i no gat ais long ples ston bilong maunten Lebanon, a? Ating ol kolpela wara bilong dispela maunten i save drai, a? Nogat tru.
15 Tasol ol manmeri bilong mi i bin lusim tingting long mi. Na ol i mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel long ol giaman god. Na dispela pasin i mekim ol i pundaun na lusim gutpela rot bilong bipo. Na nau ol i bihainim ol rot nogut.
16 Olsem na graun bilong ol i bagarap na i kamap ples nating. Na taim ol manmeri bilong ol arapela lain i kam long dispela hap, bai ol i lukim na i kirap nogut tru na i pret moa yet.
17 Na long taim ol birua i kam pait long ol manmeri bilong mi, bai mi mekim ol i ranawe long ol birua, olsem win i save kam long hap sankamap na rausim ol samting i go nabaut. Bai mi givim baksait long ol na mi no ken helpim ol long taim ol i laik bagarap."

Ol manmeri i laik mekim nogut long Jeremaia

18 Ol manmeri i tok olsem, "Goan, yumi painim rot bilong mekim save long Jeremaia. Tok bilong en i no tru. Ol pris i no inap lusim wok bilong ol long autim lo long mipela. Na ol man i gat gutpela tingting na save, ol i no inap lusim gutpela tok bilong ol. Na ol profet tu i no inap lusim wok bilong autim tok profet. Olsem na yumi no ken putim yau long tok bilong Jeremaia. Nogat. Yumi kotim em tasol."
19 Orait mi, Jeremaia, mi beten olsem, "Bikpela, harim prea bilong mi. Mi laik bai yu tingting long tok ol birua bilong mi i mekim.
20 Sapos man i mekim gutpela pasin, ating ol man i save bekim pasin nogut long em, a? Nogat. Tasol ol dispela birua i laik bagarapim mi, ol i olsem ol man i wokim hul, bilong abus i ken pundaun long en. Yu ken tingim pasin mi bin mekim bipo. Mi bin kam klostu long yu na askim yu long lusim belhat bilong yu na mekim gut long ol dispela man.
21 Tasol nau, mi laik bai yu mekim ol pikinini bilong ol i sot long kaikai na i dai. Na larim ol birua i kam na kilim sampela bilong ol dispela man i dai. Na sampela man i ken kisim sik nogut na i dai. Na ol yangpela man i ken i dai long pait. Olsem na ol meri bilong ol bai i no gat pikinini na i no gat man.
22 Wantu yu ken salim ol man nogut i kam pait long ol dispela lain na bagarapim ol, na bai ol i pret moa yet na krai nogut tru. Ol birua bilong mi i laik holimpas mi na bagarapim mi, ol i olsem man i wokim hul bilong abus i ken pundaun long en, na olsem man i putim umben bilong holimpas abus.
23 Bikpela, yu save, ol i pasim tok pinis long kilim mi i dai. Olsem na yu no ken lusim sin na pinisim asua bilong ol. Nogat. Yu ken belhat long ol na mekim ol arapela man i daunim ol."

19

Ol Juda bai i bagarap olsem sospen graun i bruk

1 Bikpela i tokim mi olsem, "Jeremaia, yu go baim wanpela sospen graun. Yu baim pinis, orait yu kisim dispela sospen na yu go tokim ol hetman bilong ol manmeri na bilong ol pris long ol i mas i go wantaim yu.
2 Na yupela go long Ples Daun bilong Hinom,* klostu long dispela dua bilong banis bilong Jerusalem ol i kolim, Dua Bilong Ol Sospen I Bruk. Na yu mas autim tok bilong mi
3 olsem, 'Yupela ol king bilong Juda na yupela ol manmeri bilong Jerusalem, yupela harim tok bilong mi. Mi, God bilong yupela Israel, mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok stret, bai mi mekim samting

18:17: Jop 27.21, Jer 13.24, 46.21 **19:2:** 2 Kin 23.10, Jer 32.34-35 * **19:2:** Lukim Jeremaia 7.30-33.

nogut tru i kamap long dispela ples. Na olgeta man i harim tok long dispela samting i bin kamap, ol bai i kirap nogut tru.

4 Mi bai mekim olsem, long wanem, ol manmeri i givim baksait pinis long mi na ol i bin mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel long ol arapela god. Ol manmeri yet na ol tumbuna bilong ol na ol king bilong Juda i no bin save long ol dispela god bipo. Tasol nau ol i lotuim ol dispela god, na long dispela pasin ol i bin mekim dispela ples i kamap doti tru long ai bilong mi. Na tu, ol i bin kilim nating planti man i no gat rong na blut bilong ol i kapsait long dispela ples.

5 Ol i bin wokim ol ples bilong lotuim god Bal, na ol i kukim ol pikinini man bilong ol yet long paia, olsem ofa long Bal. Tasol mi no bin tokim ol long mekim dispela pasin. Dispela i no lo bilong mi, na tu mi no bin tingting long givim dispela kain lo long ol.

6 Olsem na mi Bikpela, mi tok, bihain bai ol i no moa kolim nem bilong dispela ples, Tofet, o Ples Daun bilong Hinom. Nogat. Bai ol i kolim olsem, Ples bilong kilim planti man i dai.

7 " 'Ol Juda na Jerusalem i tingting pinis long mekim ol kain kain samting long dispela ples, tasol bai mi pasim rot bilong ol na ol i no inap mekim ol dispela samting. Bai mi salim ol birua i kam na kilim ol i dai. Na bai mi larim ol pisin na ol animal i kam kaikai ol bodi bilong ol.

8 Olsem na Jerusalem bai i bagarap, na taim ol man bilong ol arapela lain i kam long dispela hap, bai ol i lukim ol samting nogut i bin kamap long Jerusalem, na bai ol i kirap nogut tru na i pret moa yet.

9 Taim ol birua i laik pait long ol Jerusalem, bai ol i kam banisim taun. Na dispela bai i givim bikpela hevi long ol Jerusalem na bai ol i sot tru long kaikai. Olsem na bai ol manmeri i kilim ol pikinini bilong ol yet na kaikai. Na ol manmeri bai i kilim ol wantok na kaikai.'†

10 "Jeremaia, yu autim dispela tok pinis, orait taim ol dispela man i lukim yu, yu mas brukim dispela sospen graun yu holim.

11 Na yu mas autim tok bilong mi long ol olsem, 'Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok, bai mi bagarapim ol manmeri bilong Juda na bai mi brukim taun Jerusalem, olsem sospen graun i bruk, na i no inap man i stretim gen. Na bai ples Tofet i kamap ples matmat bilong ol Juda, na bai bodi bilong ol i pulap tru long dispela ples.

12-13 Mi Bikpela, mi tok stret, bai mi mekim dispela pasin long dispela graun na long ol manmeri i stap long en. Na bai taun Jerusalem i kamap doti tru long ai bilong mi, olsem ples Tofet. Na ol haus bilong ol king bilong Juda na olgeta haus bilong Jerusalem bai i kamap doti long ai bilong mi. Long wanem, ol Jerusalem i bin go antap long het bilong ol dispela haus na mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel long ol sta na kapsaitim ofa bilong wain long ol arapela god.' "

14 Orait mi Jeremaia, mi bihainim tok bilong Bikpela na mi go long ples Tofet na autim dispela tok bilong en. Na bihain, mi lusim Tofet na mi go insait long banis bilong haus bilong Bikpela long Jerusalem na mi sanap long bikpela ples bung. Na mi autim tok long olgeta manmeri olsem,

15 "God bilong yumi Israel, em Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok olsem, 'Harim gut. Yupela manmeri bilong Jerusalem na bilong ol ples i stap klostu long Jerusalem, yupela olgeta i bin bikhet na yupela i no laik harim tok bilong mi. Olsem na bai mi mekim olgeta samting nogut i kamap long yupela, olsem mi bin tok pinis long mekim.' "

20

Jeremaia i givim strongpela tok long pris Pasur

1 Taim Jeremaia i autim dispela tok, wanpela pris i harim. Nem bilong dispela pris, em Pasur. Pasur em i pikinini man bilong Imer, na em i namba wan ofisa bilong ol lain man i save was long haus bilong Bikpela.

2 Na Pasur i tok na ol i givim kanda long Jeremaia na ol i kalabusim em klostu

19:5: Wkp 18.21 † **19:9:** Tok i no klia long dispela hap. Ating ol manmeri bai i kilim ol arapela na kaikai, olsem tok i stap long 2 King 6.26-29, o ol bai i kaikai bodi bilong ol arapela, olsem tok i stap long Krai 2.20 na 4.10?

long dispela dua bilong banis bilong haus
bilong Bikpela, ol i kolim, Dua Bilong Ben-
jamin Antap.
3 Long de bihain, Pasur i lusim Jere-
maia long kalabus na Jeremaia i tokim em
olsem, "Bikpela i no save kolim yu long
nem Pasur. Nogat. Em i kolim yu long nem
olsem, Samting bilong pretim ol man long
olgeta hap.
4 Na Bikpela i gat tok long yu olsem, 'Bai
mi mekim samting nogut i kamap long yu,
na yu wantaim ol poroman bilong yu bai i
pret nogut tru. Bai yu lukim ol birua i kam
kilim ol poroman bilong yu. Bai mi putim
olgeta Juda long han bilong king bilong
Babilon. Na em bai i kilim sampela i dai na
kisim sampela i go kalabus long Babilon.
5 Na bai mi larim ol birua i kisim olgeta
mani bilong dispela taun, na olgeta gutpela
gutpela samting bilong ol manmeri na ol
mani samting bilong ol king bilong Juda.
Ol birua bai i pait strong na mumutim
olgeta samting na karim i go long Babilon.
6 Na Pasur, harim. Yu wantaim ol lain
i stap long haus bilong yu, yupela bai i
go kalabus long Babilon. Yu bin autim ol
giaman tok profet long ol poroman bilong
yu, na yu wantaim ol dispela poroman bai i
dai long Babilon. Na bai ol i planim yupela
long dispela kantri.' "

Jeremaia i bel hevi na i tokaut long Bikpela

7 Bikpela, yu bin grisim mi long mekim
wok bilong yu, na mi harim dispela tok gris
bilong yu. Yu bin strong tumas na mi no
inap winim tok bilong yu. Na nau olgeta
manmeri i wok long tok bilas long mi na ol
i lap long mi oltaim.
8 Olgeta taim mi autim tok bilong yu,
yu save mekim mi i bikmaus na singaut
olsem, "Pait bai i kamap. Yupela bai i
bagarap." Ol man i harim dispela tok na
ol i save semim mi na tok nogut long mi
oltaim.
9 Sapos mi tok long mi yet long mi no ken
tingting moa long yu, na mi no ken autim
tok moa long nem bilong yu, orait mi pilim
tok bilong yu i olsem wanpela bikpela paia
i stap long bel bilong mi na i olsem paia i
lait insait long ol bun bilong mi. Mi trai hat
long pasim tok bilong yu, tasol mi no inap.
10 Mi harim planti man i tok isi long ol
yet olsem, "Jeremaia em i man bilong tok,
'Samting bilong mekim ol man i pret, i
stap long olgeta hap.' Goan, yumi kotim
em. Kotim em nau tasol." Olgeta poroman
bilong mi i laik bai samting nogut i mas
kamap long mi na daunim mi. Na ol i save
tok olsem, "Ating yumi bai trikim em na
bai yumi inap daunim em na bekim pasin
nogut bilong en."
11 Tasol Bikpela, yu olsem wanpela
strongpela soldia na yu sambai bilong
helpim mi. Olsem na samting nogut bai
i kamap long ol dispela man i laik mekim
nogut long mi, na dispela bai i daunim ol
na bai ol i no inap winim mi. Nogat tru.
Olsem na bai ol i sem nogut tru, na dispela
sem bilong ol bai i stap olgeta taim na i no
inap pinis.
12 Bikpela I Gat Olgeta Strong, yu save
skelim bel na tingting bilong ol manmeri,
na kot bilong yu i stret olgeta. Olsem na mi
putim dispela hevi long han bilong yu, na
mi laik lukim yu i mekim save tru long ol
dispela manmeri.
13 Singim song long Bikpela na litimapim
nem bilong en. Long wanem, em i save
helpim ol rabisman, na ol man nogut i no
inap daunim ol.
14 Mobeta God i bin bagarapim dispela
de mama i bin karim mi long en. Na mo-
beta God i no bin larim wanpela gutpela
samting i kamap long dispela de.
15 Long dispela de wanpela man i bin
bringim tok long papa bilong mi, na i tokim
em olsem, "Meri bilong yu i karim pikinini
man." Papa i harim na i amamas tru. Tasol
mi laik bai God i mekim nogut long dispela
man i bin bringim tok long papa.
16 Mi laik bai dispela man i ken bagarap,
olsem ol taun Bikpela i bin bagarapim.
Bikpela i no bin marimari long ol dispela
taun. Nogat. Long moningtaim tru ol
manmeri i bin lukim ol birua na ol i krai
nogut tru. Na long belo ol birua i bin kam
insait long taun na singaut strong bilong
pait. Mi laik bai dispela man i ken bagarap
long wankain pasin,

20:14: Jop 3.1-19

17 long wanem, em i no bin kilim mi i
dai long bel bilong mama. Sapos em i bin
mekim olsem, orait bel bilong mama inap
kamap olsem matmat bilong mi, na mama
i gat bel oltaim.
18 Bilong wanem mi bin lusim bel bilong
mama na mi gat olkain trabel na hevi na
oltaim mi wok long sem nogut tru?

21

Bikpela i no harim tok bilong King Sedekaia

1 Bikpela i givim tok long Jeremaia long
taim King Sedekaia i salim tupela man i
go long em. Nem bilong tupela man i
olsem, Pasur, em pikinini bilong Malkia,
na pris Sefanaia, em pikinini bilong Masea.
Tupela i tokim Jeremaia olsem,
2 "Nebukatnesar, king bilong Babilon,
i wok long pait long mipela. Olsem na
mipela i laik bai yu askim Bikpela long
helpim mipela. Ating Bikpela inap wokim
wanpela mirakel bilong helpim mipela,
olsem em i bin mekim long ol lain bilong
mipela bipo. Olsem na bai Nebukatnesar i
ken lusim mipela na i go."
3 Orait Jeremaia i bekim tok bilong tu-
pela olsem, "Yutupela go givim dispela tok
long Sedekaia.
4 God, Bikpela bilong yumi Israel, em i
tok olsem, 'Nau king bilong Babilon wan-
taim ol ami bilong en i wok long banisim
Jerusalem. Na ol ami bilong yupela Israel
i save go ausait long banis na pait long ol.
Tasol bai mi larim ol Babilon, em ol Kaldia,
i winim yupela Israel na bai mi mekim
ol soldia bilong yupela i karim ol samting
bilong pait i kam bek insait long taun.
5 Mi yet mi kros na belhat nogut tru
long yupela na bai mi pait strong moa long
yupela na mekim save tru long yupela.
6 Bai mi bagarapim ol manmeri na abus
bilong dispela taun. Bai mi mekim sik
nogut i kamap long ol na bai ol i dai.
7 Na mi Bikpela, mi tok moa olsem. Planti
manmeri bai i dai long dispela sik na long
pait na long taim ol i no gat kaikai. Na bi-
hain bai mi larim King Nebukatnesar na ol
soldia bilong en i kisim Sedekaia wantaim
ol ofisa bilong en na ol manmeri i stap yet.
Ol dispela birua i wet long kilim yupela
Israel i dai. Na bai Nebukatnesar i tok na ol
i kilim yupela long bainat. Bai em i no inap
sori na marimari long yupela. Na em i no
inap larim wanpela bilong yupela i stap.' "
8 Na Bikpela i tok moa olsem, "Jeremaia,
yu mas givim dispela tok bilong mi long ol
manmeri. Mi Bikpela, mi tok olsem, nau
mi soim yupela tupela rot. Narapela em i
rot bilong laip na narapela em i rot bilong
i dai.
9 Ol manmeri i stap insait long dispela
taun, bai ol i dai. Ol birua bai i kilim ol i
dai, o ol bai i sot long kaikai na i dai, o sik
nogut bai i bagarapim ol na ol i dai. Tasol
sapos ol i laik i stap laip, ol i mas lusim taun
na i go long ol dispela Babilon i wok long
banisim taun. Na ol i mas larim ol Babilon
i holimpas ol, na bai ol i no ken i dai.
10 Mi Bikpela, mi tok stret, mi no laik
mekim gut long Jerusalem. Nogat. Mi ting
pinis long bagarapim dispela taun. Mi bai
larim king bilong Babilon i kisim dispela
taun, na em bai i tokim ol ami bilong en
long kukim long paia na taun bai i bagarap
olgeta."

Bikpela bai i mekim save long ol lain bilong king

11-12 Bikpela i tok moa olsem, "Jeremaia,
yu mas autim tok long ol wanblut bilong
king bilong Juda olsem. Yupela ol lain
bilong King Devit, yupela harim tok bilong
mi, Bikpela. Tok bilong mi i olsem. Olgeta
moning long taim bilong kot, yupela i mas
mekim kot i go stret olgeta. Sapos wanpela
man i bin stilim samting bilong narapela
man na givim hevi long en, orait yupela
i mas helpim dispela tarangu na pinisim
hevi bilong en. Sapos yupela i no mekim
olsem, bai mi belhat nogut tru long pasin
nogut bilong yupela na bai mi mekim save
moa yet long yupela. Belhat bilong mi bai i
kamap bikpela olsem paia, na i no gat man
inap mekim i dai.
13 "Jerusalem, mi Bikpela, mi tok stret
long yu, mi birua long yu. Yu stap antap na
yu lukluk i go long ol ples daun. Yu olsem
bikpela ston i stap antap tru. Na yupela

21:2: 2 Kin 25.1-11, 2 Sto 36.17-21

manmeri bilong Jerusalem, yupela i save
tok, 'Husat inap i kam pait long mipela?' na
'Husat inap i kam insait long taun bilong
mipela?'
14 Mi Bikpela, mi tok stret, bai mi mekim
save long yupela, bilong bekim ol pasin
nogut yupela i bin mekim. Bai mi mekim
paia i kirap long taun Jerusalem, olsem
paia i kirap long bikbus, na dispela paia bai
i kukim haus bilong king na olgeta haus i
stap long Jerusalem."

22

Jeremaia i autim tok long king wantaim ol manmeri

1 Bikpela i tok olsem, "Jeremaia, yu go
daun long haus bilong king bilong Juda na
autim dispela tok.
2 Yu mas tok olsem, 'Yu king bilong Juda,
yu save sindaun long sia king bilong Devit,
yu mas harim tok bilong Bikpela. Yu wan-
taim ol ofisa bilong yu na ol manmeri bi-
long yu, yupela olgeta i mas harim dispela
tok.
3 Bikpela i tok olsem. Yupela i mas
mekim gutpela na stretpela pasin tasol.
Sapos wanpela man i bin stilim ol samt-
ing bilong narapela man na givim hevi
long en, orait yupela i mas helpim dispela
tarangu na pinisim hevi bilong en. Yupela i
no ken mekim nogut long ol pikinini, papa
bilong ol i dai pinis, na long ol meri, man
bilong ol i dai pinis, na long ol manmeri
bilong narapela kantri, ol i stap wantaim
yupela. Na yupela i no ken kilim nating ol
manmeri long dispela ples.
4 Sapos yupela i bihainim tok bilong mi,
orait oltaim bai ol king i kamap long lain
bilong Devit. Na bai ol king i sindaun
long ol hos na ol karis na i go i kam long
dua bilong banis bilong haus king, bilong
mekim wok bilong ol. Na ol ofisa na ol
manmeri bai i wokabaut wantaim ol king.
5 Tasol sapos yupela i no bihainim tok bi-
long mi, orait mi Bikpela, mi tok tru tumas
long nem bilong mi yet, bai mi bagarapim
tru dispela haus.'
6 "Mi Bikpela, mi gat tok long haus bilong
king bilong Juda. Haus, mi lukim yu i
gutpela tru, olsem distrik Gileat na olsem
ples maunten bilong Lebanon. Tasol bai
mi mekim yu i kamap graun nating, olsem
ol ples drai na olsem ol taun i no gat man i
stap long ol moa.
7 Bai mi salim ol lain man i kam bagara-
pim yu. Ol bai i bringim tamiok samting
bilong ol i kam na katim ol gutpela plang
sida bilong yu na tromoi ol dispela plang i
go long paia.
8 "Na bihain, ol manmeri bilong planti
kantri bai i wokabaut long dispela hap.
Na bai ol i lukim Jerusalem na bai ol i
askim ol yet olsem, 'Bilong wanem Bikpela
i mekim kain pasin olsem long dispela
bikpela taun?'
9 Na bai ol i bekim tok long ol yet olsem,
'As bilong dispela i olsem. Dispela lain
i bin givim baksait long kontrak bilong
God, Bikpela bilong ol, na ol i bihainim ol
arapela god na lotuim ol.' "

Ol manmeri i mas krai long King Joahas

10 Yupela Juda, King Josaia i dai pinis,
tasol yupela i no ken krai sori long em. Mo-
beta yupela i krai nogut tru long pikinini
bilong en, King Joahas. Long wanem, Joa-
has i lusim yumi pinis, na em i no inap i
kam bek long as ples bilong en.*
11 Joahas, narapela nem bilong en
Salum, em i bin kisim ples bilong Josaia,
papa bilong en, na i kamap king bilong
Juda. Tasol Joahas i lusim Jerusalem pinis.
Bikpela i tingim Joahas na i mekim tok
olsem, "Dispela man i no inap kam bek gen.
12 Ol birua i bin kisim em i go long nara-
pela kantri. Na em i no inap lukim gen
kantri bilong en. Nogat. Bai em i dai long
dispela narapela kantri."

Jeremaia i autim tok long King Jehoiakim

13 Bikpela i tok moa olsem, "Bikpela hevi
i ken kamap long dispela man i ting tasol
long haus em i wokim bilong em yet, na
em i mekim pasin nogut long ol manmeri.
Haus bilong en i bikpela tru na i gat ol rum
antap. Ol wantok bilong en i wok long
mekim dispela wok bilong en. Tasol em i

22:5: Mt 23.28, Lu 13.35 * **22:10:** Lukim 2 King 23.28-34. **22:11:** 2 Sto 36.1-4 **22:13:** Jer 17.11, Mai 3.10, Hab 2.9

no save givim pe long ol. Nogat. Ol i wok
nating tasol.
14 Em i save tok olsem, 'Mi bai wokim
traipela haus bilong mi yet. Na dispela
haus bai i gat ol bikpela rum antap.' Em i
wokim ol bikpela windo long dispela haus
na em i kisim ol gutpela plang bilong diwai
sida na nilim long ol banis bilong haus. Na
em i bilasim haus long gutpela retpela pen.
15 "King, yu gat planti plang bilong sida,
na yu ting dispela i mekim yu i kamap
gutpela king, a? Papa bilong yu em i man
bilong kaikai na dring na amamas. Tasol
em i bin mekim stretpela pasin long ol
manmeri. Olsem na em i bin i gat gutpela
sindaun.
16 Long taim ol rabisman na ol man i sot
long ol samting, ol i bin kamap long kot,
em i bin skelim tok bilong ol long stretpela
pasin. Olsem na olgeta manmeri i gat
gutpela sindaun. Mi Bikpela, mi tok stret,
dispela em i pasin tru bilong man i save
long mi.
17 Tasol yu save ting long yu yet na yu
save mangal oltaim long olkain samting na
yu mekim pasin giaman bilong kisim ol
dispela samting. Na yu save kilim nating
ol man i no bin mekim rong. Na yu save
daunim ol manmeri na mekim nogut long
ol."
18 Long dispela as tasol na Bikpela i
tingim Jehoiakim, pikinini bilong Josaia,
king bilong Juda. Na Bikpela i tok olsem,
"Taim Jehoiakim i dai, bai ol manmeri i no
inap krai sori long em na i tok, 'O sori tru,
brata bilong mi,' na 'Sori tru, susa bilong
mi.' Na ol i no inap krai sori na i tok, 'O sori
tru long bikman bilong yumi,' na 'Sori tru
long king bilong yumi.'
19 Nogat. Bai ol i rausim bodi bilong en
olsem ol man i save rausim bodi bilong
donki i dai pinis. Bai ol i pulim em i
go na tromoi em ausait long banis bilong
Jerusalem."

Bikpela i gat strongpela tok long Jerusalem

20 Bikpela i tok olsem, "Jerusalem, yu
mas i go antap long ol bikpela maunten
bilong Lebanon na bilong distrik Basan na
long ol maunten bilong Abarim na singaut
strong na krai sori. Long wanem, olgeta
dispela man yu bin prenim, ol i bagarap
pinis.
21 Long taim yu stap gut na yu gat planti
samting, mi bin givim tok long yu, tasol yu
tok olsem, 'Mi no laik harim tok bilong yu.'
Oltaim yu save sakim tok bilong mi. Pasin
bilong yu i olsem, long taim yu yangpela
yet na i kam inap nau.
22 Ol birua bai i kam olsem strongpela
win na karim ol hetman bilong yu i go. Na
ol birua bai i kisim ol pren bilong yu i go
kalabus long longwe ples. Long dispela
taim bai yu sem nogut tru long olgeta pasin
nogut yu bin mekim.
23 Ol i bin wokim ol haus bilong yu long
ol gutpela plang bilong diwai sida bilong
Lebanon, na yu gat gutpela sindaun. Tasol
tarangu, bai yu gat bikpela pen olsem pen
i kamap long meri i laik karim pikinini, na
bai yu krai nogut tru.

Bikpela i autim tok long King Jehoiakin

24 "Mi Bikpela mi save stap oltaim, mi
tok stret long yu Jehoiakin,† pikinini bilong
Jehoiakim, king bilong Juda. Maski yu
olsem wanpela ring long han sut bilong mi
na mi laikim yu tumas, bai mi rausim yu.
25 Na bai mi givim yu long ol man i laik
bagarapim yu, em ol dispela man yu save
pret long ol. Mi tok long King Nebukat-
nesar bilong Babilon wantaim ol soldia
bilong en.
26 Mi bai kisim yu wantaim mama bilong
yu na tromoi yutupela i go long narapela
kantri. Dispela kantri i no as ples bilong
yutupela, tasol yutupela bai i stap long en
inap yutupela i dai pinis.
27 Yupela bai i laikim tumas long i kam
bek long as ples, tasol yupela bai i no inap
tru."
28 Jeremaia i tok olsem, "Olsem wanem?
Ating dispela man Jehoiakin i olsem wan-
pela rabis sospen graun i bruk pinis na ol
man i no laikim, a? Bilong wanem Bikpela
i laik tromoi em wantaim ol pikinini bilong

22:18: 2 Kin 23.36—24.6, 2 Sto 36.5-7 **22:21:** Jer 19.15, 32.30 **22:24:** 2 Kin 24.8-15, 2 Sto 36.9-10 † **22:24:** Narapela nem bilong Jehoiakin, em Konia.

en i go long wanpela kantri ol i no save long
en?
29 Graun bilong Israel, graun bilong Is-
rael, yu harim tok bilong Bikpela.
30 Bikpela i tok olsem, 'Raitim stori bi-
long dispela man olsem. Dispela man i
olsem man i no gat pikinini. Olgeta samt-
ing em i mekim i no inap kamap gutpela.
Long wanem, i no gat wanpela bilong ol
lain pikinini bilong en inap kisim ples bi-
long en na sindaun long sia king bilong
Devit, bilong bosim kantri Juda.' "

23

Gutpela king tru bai i bosim ol Israel

1 Bikpela i tok olsem, "Bikpela hevi bai i
kamap long ol hetman i save mekim nogut
long ol manmeri bilong mi. Ol i olsem ol
wasman nogut i save bagarapim ol sipsip
na rausim ol i go nabaut.
2 Olsem na mi Bikpela, mi God bilong
yupela Israel, mi tok stret long yupela ol
wasman i gat wok long lukautim ol pipel
bilong mi. Yupela i bin rausim ol sipsip
bilong mi na ranim ol i go nabaut. Yupela
i no bin was gut long ol. Olsem na mi
Bikpela, mi tok stret, bai mi was gut long
yupela bilong bekim ol pasin nogut yupela
i bin mekim.
3 Na bai mi yet mi bungim ol liklik lain
sipsip i stap yet long olgeta dispela kantri
mi bin rausim ol i go long en. Na bai mi
bringim ol i kam bek long banis bilong ol.
Na ol bai i karim planti pikinini na kamap
planti moa.
4 Na mi Bikpela, bai mi makim ol nupela
lain wasman, na bai ol i lukautim gut ol
dispela sipsip. Na bai ol sipsip i no inap
pret long wanpela samting. Na bai i no gat
wanpela sipsip i lus.
5 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi makim
pinis wanpela taim bilong mi ken mekim
wanpela gutpela man tru i kamap long lain
bilong Devit, olsem nupela kru i kamap
long han bilong diwai. Dispela man bai
i stap king na em bai i bihainim gutpela
na stretpela tingting. Na em bai i mekim
stretpela pasin tru long olgeta manmeri
bilong dispela graun.
6 Na long taim em i stap king, ol Juda na
Israel bai i no gat hevi moa. Bai mi kisim
bek ol na bai ol i sindaun gut tasol. Na bai
ol i kolim nem bilong dispela king olsem,
Bikpela em i as bilong stretpela pasin bi-
long yumi.
7-8 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi
bin rausim ol dispela manmeri, tasol mi
makim pinis wanpela taim bilong bringim
ol i kam bek long graun bilong ol yet, na bai
ol i stap gut long en. Nau pasin bilong ol
bilong strongim tok em i olsem. Ol i save
tok, 'Tru antap, long nem bilong Bikpela
i stap oltaim. Em i bin kisim yumi long
Isip na bringim yumi i kam.' Tasol taim mi
bringim ol i kam bek, dispela pasin bai i
senis na bai ol i tok olsem, 'Tru antap, long
nem bilong Bikpela i stap oltaim. Em i bin
kisim yumi ol lain bilong Israel long dis-
pela kantri long hap not na long ol arapela
kantri em i bin rausim yumi i go long en,
na em i bin bringim yumi i kam bek long
as ples.' "

Jeremaia i autim tok long ol giaman profet

9 Jeremaia i tok olsem, "Mi save long
Bikpela na long ol gutpela na stretpela tok
bilong en, olsem na taim mi tingting long ol
profet, tingting bilong mi i bagarap na mi
pret na ol bun bilong mi i guria nogut tru.
Mi kamap olsem man i dring planti wain
pinis na i spak na longlong nabaut.
10 Ol manmeri bilong dispela kantri i bin
lusim Bikpela na tu ol marit i lusim man
na meri bilong ol na ol i pamuk nabaut.
Ol manmeri i mekim pasin nogut, olsem
na Bikpela i bihainim tok bilong en na i
bagarapim dispela graun. Olgeta ples ku-
nai i drai pinis na graun i krai sori. Oltaim
ol manmeri i bihainim rot nogut tasol, na
ol i wok strong long mekim pasin i no
stret."
11 Bikpela i tok olsem, "Ol profet na ol
pris tu i save mekim pasin haiden. Maski
ol i wok insait long haus bilong mi yet, ol i
no save surik long mekim ol pasin nogut.
12 Olsem na bai mi mekim rot ol i bi-
hainim em i wel moa yet, na tudak bai i
karamapim ol. Na bai mi subim ol strong

23:3: Jer 32.37, Ese 34.13 **23:5:** Jer 33.14-16

na bai ol i pundaun. Mi Bikpela, mi makim
pinis taim bilong bagarapim ol, na long
dispela taim bai mi mekim save tru long ol.
13 "Bipo mi bin lukim ol profet bilong
Samaria i mekim pasin nogut olsem. Ol
i bin autim tok profet long nem bilong
giaman god Bal na ol i bin bringim ol man-
meri bilong mi i go long rot nogut.*
14 Tasol nau mi lukim ol profet bilong
Jerusalem i mekim stingpela pasin tru. Ol
i bihainim pasin bilong brukim marit na
pasin bilong giaman. Ol i save strongim
ol man bilong mekim pasin nogut. Olsem
na i no gat wanpela man i givim baksait
long ol dispela kain pasin. Mi lukim ol-
geta Jerusalem i manmeri nogut olsem ol
Sodom na ol Gomora.
15 "Olsem na mi, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi ting long ol dispela profet na mi
tok olsem, bai mi givim bikpela pen long
ol. I olsem mi givim marasin i gat pait
long ol na mekim ol i kaikai, na mi mekim
ol i dring wara nogut bilong bagarapim
man. Long wanem, ol profet i bihainim
pasin haiden na nau dispela pasin i inapim
olgeta hap bilong graun."
16 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim ol
Jerusalem olsem, "Yupela i no ken harim
tok ol profet i autim long yupela. Ol i
giamanim yupela na i tok bai yupela i stap
gut. Ol i save autim driman i bin kamap
long tingting bilong ol yet. Mi no bin givim
dispela tok long ol.
17 Ol manmeri i save sakim tok bilong mi
na ol profet i tokim ol olsem, 'Bai yupela
i gat gutpela sindaun.' Ol manmeri i save
bikhet na bihainim tingting bilong ol yet,
na ol profet i save tokim ol olsem, 'Samting
nogut i no ken kamap long yupela.' "
18 Na Jeremaia i tok olsem, "I no gat
wanpela bilong ol dispela profet i bin stap
long kibung bilong Bikpela na kisim tok
bilong en. I no gat wanpela bilong ol i bin
putim yau gut long tok bilong Bikpela.
19 Harim. Belhat bilong Bikpela bai i
kamap long ol man nogut olsem strong-
pela win na ren i kamap long ol, na olsem
bikpela raunwin i krungutim het bilong ol.
20 Bikpela bai i belhat i stap inap em i pin-
isim tru olgeta samting em i bin tingting
long mekim. Long taim bilong las de, yu-
pela manmeri bai i save gut long ol dispela
samting."
21 Bikpela i tok olsem, "Mi no bin salim
ol dispela profet, tasol ol i save hariap i go
autim tok. Mi no bin givim tok long ol, tasol
ol i save autim tok profet.
22 Sapos ol i bin stap long kibung bilong
mi, ating ol inap i go autim tok tru bilong
mi long ol manmeri bilong mi. Na ating
dispela tok inap mekim ol manmeri i lusim
rot nogut ol i wokabaut long en na ol i
lusim ol pasin nogut ol i save mekim.
23 "Mi Bikpela, mi laik askim yupela
olsem, yupela i ting, mi God bilong dispela
hap tasol, a? Nogat. Mi God bilong olgeta
hap. Mi stap klostu na mi stap longwe tu.
24 Na sapos man i go hait long wanpela
hap, ating mi Bikpela, mi no inap lukim
em? Bai mi lukim em, long wanem, mi
Bikpela, mi stap long olgeta hap bilong
heven na bilong graun.
25 "Mi harim pinis tok giaman ol dispela
profet i save autim long nem bilong mi. Ol
i save tok olsem, 'Mi bin lukim driman. Mi
bin lukim driman.'
26 Wanem taim bai ol dispela profet i
lusim pasin bilong autim giaman toktok
bilong ol yet long ol manmeri?
27 Ol i save tokim ol yet long ol driman
bilong ol na ol i ting dispela bai i mekim
ol manmeri bilong mi i lusim tingting long
mi, olsem bipo ol tumbuna bilong ol i bin
lotu long god Bal na lusim tingting long mi.
28 Mi Bikpela, mi tok stret, sapos profet
i lukim driman nating, em i ken stori long
dispela driman bilong en. Tasol sapos mi
givim tok long wanpela man, orait em i
mas autim stret dispela tok bilong mi. Tok
bilong mi i olsem gutpela kaikai bilong wit,
na tok bilong ol dispela profet i samting
nating olsem skin bilong wit tasol.
29 Mi Bikpela, mi tok stret, tok bilong mi
em i olsem paia na i olsem bikpela hama

* **23:13:** Samaria i bin i stap olsem biktaun bilong kantri Israel long hap not. Long taim Jeremaia i no kamap yet, ol birua i bin bagarapim taun Samaria na karim ol manmeri bilong en i go kalabus. **23:14:** Stt 18.20, Ese 16.49 **23:24:** 1 Kin 8.27, Sng 139.7, Amo 9.2-3

bilong brukim ol ston na mekim ol i kamap
pipia nating.
30 "Olsem na harim. Mi Bikpela, mi tok
stret. Mi birua long ol profet i save stilim
tok bilong ol wanwok bilong ol na i tok ol i
bin kisim dispela tok long mi yet.
31 Tru tumas, mi Bikpela, mi birua long ol
dispela profet i save toktok nating na i tok
olsem, 'Dispela em i tok bilong Bikpela.'
32 Mi Bikpela, mi birua long ol dispela
profet i kisim tok bilong ol giaman driman
bilong ol na ol i autim long ol manmeri
olsem tok mi bin givim ol. Ol i save autim
kain kain tok giaman, na dispela i save
pulim ol manmeri i go longwe long mi. Mi
no bin salim ol na mi no bin givim wok long
ol. Olsem na ol i no save helpim dispela
lain manmeri. Nogat tru. Mi Bikpela, mi
tok pinis."

Ol Juda i givim hevi long Bikpela

33 Bikpela i tokim Jeremaia olsem,
"Sapos ol manmeri o wanpela profet
o wanpela pris i kam askim yu olsem,
'Bikpela i gat sampela tok i hevi,† o nogat?',
orait yu mas autim dispela tok bilong
mi long en. 'Mi Bikpela, mi gat tok long
yupela. Yupela i givim hevi long mi. Olsem
na bai mi rausim yupela.'
34 Sapos wanpela profet o wanpela pris
o wanpela man nating i tok, 'Tok bilong
Bikpela i hevi tru,' orait bai mi mekim save
long dispela man na long lain bilong en
wantaim.
35 Taim yupela i toktok wantaim ol wan-
tok na ol brata bilong yupela, orait yupela
i ken tok olsem, 'Bikpela i bekim wanem
tok?' o 'Bikpela i autim wanem tok?'
36 Tasol yupela i no ken tok moa olsem,
'Tok bilong Bikpela em i hevi tru.' Nogat.
Tok bilong yupela yet i givim hevi long
yupela. Na yupela yet i save paulim tok
bilong mi, God i stap oltaim, mi Bikpela I
Gat Olgeta Strong, mi God bilong yupela.
37 Sapos wanpela man i laik askim wan-
pela profet, orait em i mas tok olsem,
'Bikpela i bekim wanem tok long yu?' o
'Bikpela i autim wanem tok?'
38 Tasol sapos yupela i tok, 'Tok bilong
Bikpela i hevi tru', orait mi Bikpela, mi
tok stret long yupela. Mi tambuim yupela
pinis long mekim dispela kain tok, tasol
yupela i sakim tok bilong mi na yupela i tok
gen, 'Tok bilong Bikpela i hevi tru.'
39 Olsem na tru tumas, bai mi kisim yu-
pela na tromoi yupela i go longwe long mi.
Mi bai mekim olsem long yupela na long
dispela taun mi bin givim long ol tumbuna
bilong yupela na long yupela yet.
40 Mi bai mekim yupela i sem nogut tru,
na dispela sem bai i stap oltaim oltaim, na
bai yupela i no inap lusim tingting long
en."

24

Mi Jeremaia, mi lukim ol pikinini bilong diwai fik

1 King Nebukatnesar bilong Babilon i
winim Jerusalem pinis, orait em i kisim
ol Juda i go bek long Babilon. Em i kisim
pikinini man bilong King Jehoiakim, em
King Jehoiakin, narapela nem bilong en
Jekonia. Na em i kisim tu ol bikman bilong
Juda na ol saveman bilong wokim olkain
gutpela samting. Orait bihain long dis-
pela, Bikpela i soim mi, Jeremaia, wanpela
samting olsem driman, na long dispela
driman mi lukim tupela basket i gat ol
pikinini bilong diwai fik. Tupela basket
i stap klostu long dua bilong haus bilong
Bikpela.
2 Wanpela basket i gat ol pikinini fik i gut-
pela tumas, olsem ol pikinini fik i save mau
paslain long gaden. Na narapela basket i
gat ol pikinini fik i nogut olgeta, na i no
inap man i kaikai.
3 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Jeremaia,
yu lukim wanem samting?" Na mi bekim
tok olsem, "Mi lukim ol pikinini fik. Ol
gutpela fik i gutpela tumas na ol fik nogut i
nogut tru, na i no inap man i kaikai."
4 Orait na Bikpela i givim wanpela tok
long mi. Dispela tok i olsem,
5 "Mi Bikpela, mi God bilong yupela Is-
rael, mi tok, mi bin rausim ol sampela Juda
na ol i go long kantri Babilon, tasol long

† **23:33:** Long tok Hibru, ol i kolim "tok" na "hevi" long wanpela nem tasol. Ol Jerusalem i save tingting long dispela na mekim tok pilai olsem, "Tok bilong Bikpela em i hevi tru." **24:1:** 2 Kin 24.12-16, 2 Sto 36.10

tingting bilong mi, ol i olsem dispela ol
gutpela pikinini fik.
6 Na bai mi was gut long ol na mekim gut
long ol. Na bai mi bringim ol i kam bek long
dispela graun. Na bai mi strongim ol na mi
no ken daunim ol. Bai mi planim ol na mi
no ken kamautim ol.
7 Na bai mi givim tingting long ol na bai
ol i save olsem, mi yet mi Bikpela. Na bai
ol i kam bek long mi na bel tru long mi. Na
bai ol i kamap lain manmeri bilong mi, na
bai mi stap God bilong ol.
8 "Na mi Bikpela, bai mi mekim nogut
long King Sedekaia bilong Juda wantaim
ol ofisa bilong en na ol manmeri bilong
Jerusalem i stap yet long as ples o i bin i
go long Isip. Bai mi mekim nogut long ol
dispela lain, olsem man i mekim long ol fik
i nogut tru na i no inap man i kaikai.
9-10 Na bai ol manmeri bilong ol arapela
kantri i harim tok long dispela samting mi
bin mekim long ol Juda na bai ol i pret na
kirap nogut tru. Na bai mi salim ol birua i
kam kilim ol i dai, na bai ol i sot long kaikai
na i dai na bai sik nogut i bagarapim ol na
ol i dai. Na bai mi rausim ol i go long ol
kantri nabaut. Na long ol dispela pasin bai
mi pinisim ol tru long dispela graun mi bin
givim long ol tumbuna bilong ol na long ol
yet. Na ol manmeri bilong ol dispela kantri
mi bin rausim ol Juda i go long en, bai ol i
rabisim ol Juda na tok bilas long ol. Na taim
ol dispela manmeri i laik tok nogut long
ol birua bilong ol yet, bai ol i tok olsem,
'Yupela i ken bagarap olsem ol Juda i bin
bagarap.' "

25

King Nebukatnesar bai i bagarapim ol Juda

1 Bikpela i gat tok long olgeta Juda na
em i givim dispela tok long Jeremaia long
namba 4 yia bilong Jehoiakim, pikinini bi-
long Josaia, i stap king bilong Juda. Dispela
em i namba wan yia bilong Nebukatnesar
i stap king bilong Babilon.
2 Profet Jeremaia i autim dispela tok long
olgeta manmeri bilong Juda na Jerusalem.
Em i tokim ol olsem.
3 Stat long namba 13 yia bilong Josaia,
pikinini bilong Emon, i stap king bilong
Juda, na i kam inap nau, em inap 23 yia
olgeta. Na long ol dispela yia mi Jeremaia,
mi bin wok long autim tok Bikpela i bin
givim mi. Tasol yupela i no laik harim.
4 Planti taim bipo Bikpela i bin salim ol
profet, em ol wokman bilong en, i kam long
yupela, tasol yupela i bikhet na i no laik
putim yau long tok bilong ol.
5 Ol dispela profet i bin tok, "Yupela ol-
geta wan wan i mas tanim bel na lusim rot
nogut yupela i bihainim na lusim ol pasin
nogut yupela i save mekim. Sapos yupela
i lusim ol dispela pasin, orait Bikpela bai i
larim yupela i stap gut long dispela graun
bipo tru em i bin givim long ol tumbuna
bilong yupela, bilong dispela graun i ken i
stap graun bilong yupela Israel oltaim.
6 Yupela i no ken bihainim ol arapela
god na lotuim ol na mekim wok bilong
ol. Na yupela i no ken wokim ol piksa
bilong ol dispela giaman god na mekim
Bikpela i belhat long yupela. Sapos yupela
i bihainim tok bilong Bikpela, em bai i no
inap mekim nogut long yupela."
7 Orait Bikpela i tok olsem, "Ol profet i
bin autim dispela tok bilong mi, tasol mi
Bikpela, mi tok stret long yupela, yupela i
no bin harim tok bilong mi. Nogat. Yupela
i bin wokim ol piksa bilong ol giaman god
na yupela i mekim mi i belhat. Na long
dispela pasin, yupela i bin mekim nogut
long yupela yet.
8 "Orait mi Bikpela I Gat Olgeta Strong,
mi tok, yupela i no bin bihainim tok bilong
mi.
9 Olsem na harim. Mi Bikpela, bai mi
singautim olgeta lain bilong hap not. Na
tu, bai mi singautim wokman bilong mi,
em King Nebukatnesar bilong Babilon. Na
bai mi bringim ol dispela lain i kam bi-
long bagarapim dispela graun na bilong
bagarapim ol arapela lain manmeri i stap
klostu long dispela graun. Mi bai larim ol
lain bilong hap not i bagarapim ol olgeta,
na bai ol i bagarap i stap oltaim. Na taim ol
arapela lain manmeri i lukim, ol bai i kirap
nogut tru na i pret moa yet.

25:1: 2 Kin 24.1, 2 Sto 36.5-7, Dan 1.1-2 **25:5:** 2 Kin 17.13, Jer 18.11

10 Na bai mi pinisim tru pasin bilong
belgut na amamas na pasin bilong ol man
i kisim meri. Na bai i no gat man bilong
mekim wok bilong wilwilim wit, olsem na
ol ston bilong wilwilim wit i no ken pairap
moa. Na bai i no gat lam i lait moa long ol
dispela ples.
11 Dispela graun olgeta bai i bagarap na i
kamap ples nating tasol. Na dispela ol lain
manmeri bai i stap olsem ol wokboi nating
bilong king bilong Babilon inap 70 yia.
12 "70 yia i pinis, orait mi Bikpela, bai
mi mekim save long king bilong Babilon
na long ol manmeri bilong en, bilong
bekim pasin nogut ol i bin mekim. Na mi
bai bagarapim kantri Babilon, em kantri
Kaldia, na bai graun bilong Babilon i stap
nating oltaim oltaim.
13 Jeremaia i bin autim tok long olgeta
samting mi laik mekim long ol Babilon,
bilong mekim save long ol. Tok bilong
ol dispela samting i stap long dispela buk
bilong Jeremaia. Dispela buk i tok long ol
samting mi laik mekim long olgeta kantri.
14 Bai mi givim pe nogut long ol Babilon,
bilong bekim pasin nogut ol i bin mekim.
Na ol strongpela king bilong planti kantri
bai i daunim ol na givim wok kalabus long
ol."

God bai i mekim save long olgeta lain manmeri

15 God, Bikpela bilong Israel, i tokim
mi olsem, "Jeremaia, dispela kap wain mi
holim, em i makim belhat bilong mi. Kisim
dispela kap na bai mi salim yu i go long ol
planti lain manmeri na yu mas mekim ol i
dring long dispela kap.
16 Ol i dring pinis, orait ol bai i kamap
olsem ol longlong man na wokabaut
kranki tru. Long wanem, mi bai salim ol
birua i kam pait long ol na bagarapim ol."
17 Orait mi kisim dispela kap wain long
han bilong Bikpela na mi go long ol dispela
lain manmeri na mi mekim ol i dring long
en.*
18 Pastaim mi go long Jerusalem na long
olgeta arapela taun bilong Juda na long ol
king na hetman bilong Juda, na mi mekim
ol i dring, bilong kantri Juda i ken bagarap
nogut tru na i stap graun nating. Na taim ol
arapela manmeri i lukim kantri Juda, bai
ol i kirap nogut tru na i pret moa yet. Na
taim ol dispela manmeri i laik tok nogut
long ol birua bilong ol yet, ol bai i tok
olsem, "Yupela i ken bagarap olsem ol Juda
i bin bagarap." Dispela ol samting i kamap
pinis.
19 Na mi givim dispela kap wain long
king bilong Isip wantaim ol wokman na ol
ofisa na ol manmeri bilong en,
20 na long ol manmeri bilong olgeta ara-
pela lain i stap namel long ol Isip. Na
mi givim long olgeta king bilong kantri Us
na long olgeta king bilong kantri Filistia.
Filistia i gat ol dispela distrik, Askelon na
Gasa na Ekron na hap distrik Asdot i stap
yet.
21 Na mi givim dispela kap wain long
kantri Idom na long kantri Moap na long
ol manmeri bilong Amon
22 na long olgeta king bilong Tair na bi-
long Saidon na bilong ol kantri long hap-
sait bilong solwara.
23 Na mi givim long ol Dedan na long
ol Tema na long ol Bus na long ol dispela
lain manmeri i save sotim gras long poret
bilong ol.
24 Na mi givim long olgeta king bilong ol
lain bilong Arebia na long ol king bilong ol
kain kain manmeri i stap long ples wesan
nating
25 na long olgeta king bilong ol Simri na
bilong kantri Elam na bilong kantri Midia
26 na long olgeta king bilong olgeta
kantri i stap long hap not, maski ol i stap
longwe o ol i stap klostu. Mi givim long ol-
geta king bilong olgeta kantri bilong graun,
na ol i dring. Na bihain, king bilong Ba-
bilon bai i dring tu.
27 Orait na Bikpela i tokim mi olsem,
"Jeremaia, yu mas givim dispela tok long
ol dispela lain manmeri. Mi God bilong
Israel, mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi
tokim yupela olsem, 'Yupela dring. Dring

25:10: Ais 24.7, Jer 7.34, 16.9, Ese 26.13, Hos 2.11, KTH 18.22-23 **25:11:** 2 Sto 36.21, Jer 29.10, Dan 9.2 * **25:17:** Dispela tok long Jeremaia i mekim ol manmeri i dring long dispela kap, em i tok piksa olsem, em i tokaut long God bai i mekim save long ol bilong bekim ol pasin nogut bilong ol. Lukim tu Jeremaia 46-51.

planti moa inap yupela i spak na traut na
pundaun long graun, na yupela i no inap
kirap gen. Long wanem, mi bai salim ol
birua i kam pait long yupela na bagarapim
yupela.'
28 Tasol Jeremaia, sapos ol i no laik kisim
dispela kap long han bilong yu, orait yu
mas tokim ol olsem, 'Mi Bikpela I Gat Ol-
geta Strong, mi tok, yupela i mas kisim na
dring.
29 Mi bai mekim nogut long olgeta man-
meri bilong graun. Na bai mi statim dis-
pela wok long Jerusalem, dispela taun bi-
long mi yet. Na yupela i ting bai mi
abrusim yupela, a? Nogat tru. Mi Bikpela
I Gat Olgeta Strong, mi tok, bai mi salim
ol birua i go pait long olgeta lain manmeri
bilong graun.'
30 "Jeremaia, yu mas autim olgeta dis-
pela tok mi givim yu. Yu mas tokim ol
dispela manmeri olsem, 'Bikpela i stap
long ples bilong em yet long heven, na em
bai i bikmaus moa yet long ol manmeri
bilong en. Em bai i singaut strong long
olgeta manmeri bilong graun, olsem man
i singaut taim em i wok long krungutim ol
pikinini wain.
31 Nois bilong singaut bilong en bai in-
apim olgeta hap bilong graun. As bilong
dispela singaut i olsem. Bikpela i laik ko-
tim olgeta manmeri bilong graun. Na em
bai i salim ol birua i go kilim i dai ol man-
meri i save mekim pasin nogut. Dispela em
i tok bilong Bikpela.' "
32 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok moa
olsem, "Harim. Olgeta kantri bai i bagarap.
Dispela bai i stat long wanpela kantri na
bai i go i go na inapim olgeta kantri. Dis-
pela bagarap i olsem traipela win na ren
i kirap long ol longwe ples na i raun long
olgeta hap bilong graun."
33 Na long dispela taim Bikpela bai i kilim
i dai planti manmeri moa na bai bodi bi-
long ol i stap nabaut long olgeta hap bilong
graun. Na bai i no gat man i stap bilong
krai sori long ol na bilong bungim ol bodi
bilong ol na planim ol. Nogat. Ol bodi
bai i stap nabaut long graun olsem pekpek
bilong dok.
34 Yupela ol hetman na ol wasman bi-
long ol manmeri, yupela i mas krai na
sori nogut tru. Na yupela i mas pundaun
long graun na tanim tanim nabaut. Long
wanem, nau em i taim bilong ol birua i kam
na kilim yupela i dai na rausim nabaut ol
manmeri i stap yet. Bai yupela i pundaun
na bagarap olsem gutpela sospen graun i
pundaun na bagarap.
35 Na yupela wasman bai i no gat ples
yupela i ken ranawe i go na hait long en,
bilong abrusim dispela bagarap.
36 Nau ol wasman bilong sipsip i krai na
sori nogut tru. Long wanem, Bikpela i wok
long bagarapim ol ples ol sipsip bilong ol i
save kaikai gras long en.
37 Bikpela i belhat moa yet na i bagara-
pim ol dispela gutpela ples kunai ol sipsip
i bin sindaun isi long en.
38 Bikpela i kirap na i kam olsem laion i
lusim ples hait bilong en. Bikpela i belhat
nogut tru na em i salim ol birua i kam pait
long ol Juda. Olsem na kantri i bagarap
olgeta na i kamap ples nating.

Ol bikman na ol manmeri i sakim tok bilong Jeremaia

(Sapta 26-36)

26

Ol manmeri i laik kilim Jeremaia i dai

1 Long taim Jehoiakim, pikinini bilong
Josaia, i kamap king bilong Juda, Bikpela i
tokim Jeremaia olsem,
2 "Mi Bikpela, mi tok, yu go sanap long
ples bung insait long banis bilong haus
bilong mi, na autim tok long ol manmeri
bilong olgeta taun bilong Juda, ol i bin kam
bilong mekim lotu insait long haus bilong
mi. Olgeta tok mi givim yu, em yu mas
autim long ol. Yu no ken lusim wanpela.
3 Sapos yu autim gut olgeta tok bilong
mi, ating bai ol manmeri inap putim yau
long tok bilong yu na tanim bel na lusim
pasin nogut ol i bin mekim. Na bai mi
ken senisim tingting na mi no ken mekim
ol dispela samting mi bin tok long mekim
long ol, bilong bekim pasin nogut bilong ol.

26:1: 2 Kin 23.36—24.6, 2 Sto 36.5-7

4 Yu mas givim dispela tok long ol,
'Bikpela i gat tok long yupela olsem. Yu-
pela i mas harim tok bilong mi Bikpela, na
bihainim lo mi bin givim yupela.
5 Na yupela i mas bihainim olgeta tok
ol wokman bilong mi, em ol profet, i bin
givim yupela. Planti taim mi bin salim ol
profet i kam autim tok long yupela, tasol
yupela i no bin bihainim tok bilong ol.
6 Sapos yupela i sakim tok bilong mi,
orait bai mi bagarapim dispela haus olsem
bipo mi bin bagarapim haus bilong mi long
taun Silo. Na taim ol manmeri bilong ol
arapela kantri i laik tok nogut long ol birua
bilong ol, ol bai i tok olsem, "Yupela i ken
bagarap olsem Jerusalem i bin bagarap."
' "

7-8 Orait Jeremaia i kirap i go long haus
bilong Bikpela na autim olgeta dispela tok
Bikpela i bin tokim em long autim long ol
manmeri. Na ol pris na ol profet na olgeta
manmeri i harim. Na taim Jeremaia i tok
pinis, olgeta i holimpas em na i tok, "Yu
mas i dai.
9 Bilong wanem yu autim dispela rabis
tok long nem bilong Bikpela? Yu no ken
tok, dispela haus bai i bagarap olsem Silo
i bin bagarap. Na yu no ken tok, dispela
taun bai i bagarap na bai i no gat man i
stap long en." Na olgeta manmeri i stap
long haus bilong Bikpela, ol i kam raunim
Jeremaia.

10 Long dispela taim ol hetman bilong
Juda i stap long haus bilong king na ol i
harim tok long ol dispela samting. Orait
ol i kirap i go antap na i kamap long haus
bilong Bikpela. Na ol i sindaun long ples
bilong ol, klostu long dua ol i kolim Nupela
Dua.
11 Orait na ol pris na ol profet i tokim
ol hetman na olgeta manmeri olsem, "Dis-
pela man i mas i dai, long wanem, em i bin
tok, dispela taun bai i bagarap. Yupela yet
i harim pinis dispela tok profet bilong en."

12 Orait na Jeremaia i bekim tok bilong ol
hetman na bilong olgeta manmeri olsem,
"Bikpela yet i bin salim mi bilong autim
dispela tok profet yupela i bin harim. Em
yet i tok long dispela haus na dispela taun
bai i bagarap.
13 Olsem na nau yupela i mas stretim
wokabaut na pasin bilong yupela. Na
yupela i mas bihainim tok bilong God,
Bikpela bilong yumi. Sapos yupela i
mekim olsem, orait Bikpela bai i senisim
tingting bilong en, na bai em i no ken
mekim ol dispela samting bilong bagara-
pim yupela, olsem em i bin tok long
mekim.
14 Tasol mi, mi stap long han bilong
yupela. Na sapos yupela i laik mekim
wanpela samting long mi, na yupela i ting
dispela pasin i gutpela na stretpela, orait
yupela mekim tasol.
15 Tasol mi laik bai yupela i save gut
olsem. Tru tumas, Bikpela yet i bin salim
mi i kam na mi autim ol dispela tok mi bin
autim long yupela. Olsem na sapos yupela
i kilim mi i dai, yupela bai i gat asua bilong
kilim nating wanpela man i no gat rong.
Na dispela asua bai i stap long dispela taun
na long olgeta manmeri bilong taun."
16 Jeremaia i tok pinis, orait ol hetman
na olgeta manmeri i tokim ol pris na profet
olsem, "Dispela man i bin autim tok long
nem bilong God, Bikpela bilong yumi. Em
i no gat asua, olsem na yumi no ken kilim
em i dai."
17 Orait sampela bikman bilong Juda i
sanap na tokim ol manmeri olsem,
18 "Bipo, long taim Hesekia i stap king bi-
long Juda, profet Maika bilong taun More-
set i bin autim tok long ol Juda olsem,
'Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok, olgeta
samting bilong Jerusalem bai i bagarap na
i kamap olsem ol hip pipia. Na Saion bai
i kamap graun nating, na ol man bai i
wokim gaden long en. Na bus bai i kamap
long dispela maunten, haus bilong Bikpela
i stap long en.'
19 Maika i tok olsem, na ating Hesekia na
olgeta Juda i kilim em i dai, a? Nogat tru.
Hesekia i pret na i aninit long Bikpela na i
askim Bikpela long marimari long en. Na
Bikpela i senisim tingting na i no mekim
ol dispela samting nogut em i bin tok long
mekim long ol. Tasol dispela pasin nau

26:6: Jos 18.1, Sng 78.60, Jer 7.12-14 **26:13:** Jer 7.3, 26.3, 26.19 **26:18:** Mai 3.12

yumi laik mekim long Jeremaia, em bai i
bringim bikpela hevi i kam long yumi."
20 Bihain wanpela man, nem bilong em
Uria, i autim tok long nem bilong Bikpela.
Uria em i pikinini bilong Semaia na em i
bilong taun Kiriat Jearim. Em i bin tok long
Jerusalem na Juda bai i bagarap, olsem
Jeremaia i bin tok.
21 Na taim King Jehoiakim wantaim ol
hetman na ol soldia bilong en i harim dis-
pela tok bilong Uria, orait king i painim rot
bilong kilim em i dai. Tasol Uria i harim tok
bilong dispela samting king i laik mekim,
na em i pret na i ranawe i go long Isip.
22 Tasol King Jehoiakim i salim Elnatan,
pikinini man bilong Akbor, i go long Isip,
wantaim ol sampela man.
23 Ol i kisim Uria na bringim em i kam
bek long King Jehoiakim. Na king i tok,
na ol man i kilim Uria long bainat, na ol i
tromoi bodi bilong en i go long ples matmat
bilong ol man nating.
24 Tasol long taim ol manmeri i laik kilim
Jeremaia i dai, Ahikam, pikinini man bi-
long Safan, i helpim Jeremaia na ol i no
mekim nogut long em.

27

Olgeta kantri i mas aninit long King Nebukatnesar

1 Long taim Sedekaia, pikinini man
bilong Josaia, i kamap king bilong Juda,
Bikpela i tokim mi Jeremaia
2 olsem, "Kisim ol hap plang na ol hap let
na wokim ol samting olsem ol man i save
putim long nek bilong ol bulmakau bilong
wok, na putim ol dispela samting long nek
bilong yu yet.
3 Na yu mas salim ol wan wan plang
bilong nek i go long king bilong Idom
na king bilong Moap na king bilong ol
Amon na king bilong Tair na king bilong
Saidon. Ol ofisa bilong ol dispela king i
bin kam long Jerusalem bilong toktok wan-
taim Sedekaia. Olsem na yu ken givim ol
dispela plang bilong nek long ol, na ol i ken
karim i go long ol king.
4 Tokim ol dispela man olsem. Mi God bi-
long Israel, mi Bikpela I Gat Olgeta Strong,
mi gat tok long ol bikman bilong yupela
olsem,
5 mi yet mi bin wokim dispela graun
long bikpela strong bilong mi, na tu mi bin
wokim ol manmeri na ol abus i stap long
graun. Mi save bihainim laik bilong mi yet
na mi tilim graun long ol man.
6 Nau mi givim dispela ol kantri long
wokman bilong mi, King Nebukatnesar bi-
long Babilon. Na tu mi givim olgeta wel
abus long em na bai ol i stap aninit long em.
7 Olgeta lain manmeri i mas aninit long
em na bihain bai ol i mas aninit long
pikinini man bilong en na long tumbuna
pikinini bilong en tu. Ol i mas aninit long
Babilon i go inap long taim mi makim pinis
bilong Babilon i bagarap. Na long dispela
taim ol strongpela king bilong planti kantri
bai i daunim ol Babilon, na mekim ol i
kamap wokboi nating bilong ol.

8 "Tasol sapos ol manmeri bilong wan-
pela kantri i no laik larim King Nebukat-
nesar i bosim ol, olsem man i bosim bul-
makau na putim dispela plang long nek
bilong en bilong mekim em i wok, orait
bai mi mekim save moa yet long dispela
kantri. Bai mi Bikpela, mi salim ol birua
i kam pait long ol. Na bai ol i sot long
kaikai na bai ol i kisim sik nogut. Na
long ol dispela pasin bai mi larim King
Nebukatnesar i pinisim tru ol manmeri
bilong dispela kantri. 9 Olsem na yupela
king i no ken putim yau long tok bilong ol
profet na bilong ol glasman na bilong ol
man i save autim as bilong ol driman na
bilong ol sangumaman na bilong ol man
bilong mekim marila samting. Ol dispela
man i save tok bai yupela i no inap i stap
aninit long king bilong Babilon.
10 Tasol ol i giamanim yupela, na sapos
yupela i bilipim tok bilong ol, bai mi
rausim yupela i go longwe long as ples
bilong yupela. Na bai yupela i bagarap
olgeta.
11 Tasol sapos ol man bilong wanpela
kantri i larim king bilong Babilon i bosim
ol, olsem bulmakau i larim man i putim
plang long nek bilong en na bosim em long
mekim wok, orait bai mi larim dispela lain

27:1: 2 Kin 24.18-20, 2 Sto 36.11-13

manmeri i stap gut long graun bilong ol na
wokim ol gaden bilong ol. Mi Bikpela, mi
tok pinis."

12 Na mi Jeremaia, mi autim wankain tok
tasol long King Sedekaia bilong Juda. Mi
tokim em olsem, "Yupela Juda i mas putim
nek bilong yupela aninit long plang bilong
Nebukatnesar na larim em wantaim ol
manmeri bilong en i bosim yupela. Sapos
yupela i mekim olsem, bai yupela i stap
gut.

13 Bikpela i tok pinis, sapos wanpela lain
manmeri i no laik i stap aninit long king
bilong Babilon, orait ol birua bai i kilim ol
i dai, na bai ol i sot long kaikai na i dai, na
bai ol i kisim sik nogut na i dai. Nogut yu
wantaim ol manmeri bilong yu i bikhet na
ol dispela samting i bagarapim yupela.

14 Olsem na yupela i no ken harim tok
bilong ol dispela profet i save tok bai yu-
pela i no inap i stap aninit long king bilong
Babilon. Ol i giamanim yupela tasol.

15 Mi Bikpela, mi tok stret, mi no bin
salim ol, tasol ol i autim tok giaman long
nem bilong mi. Sapos yupela i bilipim
tok bilong ol, orait mi bai rausim yupela
long kantri bilong yupela na bai yupela i
bagarap olgeta. Na ol dispela profet i autim
tok long yupela, ol tu bai i bagarap."

16 Na mi autim tok bilong Bikpela long ol
pris na olgeta manmeri olsem, "Mi Bikpela,
mi tok stret, yupela i no ken putim yau
long tok bilong ol dispela profet i save tok
olsem, 'I no longtaim na bai ol i kisim
olgeta samting bilong haus bilong Bikpela,
nau ol i stap long Babilon, na bringim i
kam bek long Jerusalem.' Ol dispela profet
i giamanim yupela tasol.

17 Yupela i no ken harim tok bilong ol.
Nogut dispela taun i bagarap olgeta. Mo-
beta yupela i aninit long king bilong Ba-
bilon na bai yupela i stap gut.

18 Sapos ol i profet tru na Bikpela i save
givim tok long ol, orait mobeta ol i askim
Bikpela I Gat Olgeta Strong long em i no
ken larim ol birua i kisim ol samting i stap
yet long haus bilong Bikpela na long haus
bilong king na long olgeta arapela hap bi-
long Jerusalem, na karim i go long Babilon.

19-21 "King Nebukatnesar i bin kam long
Jerusalem na kisim King Jehoiakin, em
pikinini bilong Jehoiakim, na tu em i kisim
ol hetman bilong Juda na Jerusalem, na
em i bringim ol i go kalabus long Babilon.
Tasol em i larim sampela gutpela samting
i stap long Jerusalem. Em i no bin kisim
ol pos bras, na bikpela tang wara ol i bin
wokim long bras, na ol samting ol i wokim
long bras bilong putim ol liklik tang antap
long ol. Na tu em i no kisim ol arapela
gutpela samting i stap long haus bilong mi
na long haus bilong king na long ol ara-
pela hap bilong Jerusalem. Orait mi God,
Bikpela bilong yupela Israel, mi Bikpela I
Gat Olgeta Strong, mi tokim yupela olsem,

22 'Ol birua bai i kisim ol dispela samting
na karim i go long Babilon. Na bai ol
dispela samting i stap long Babilon inap
long wanpela taim mi makim pinis bilong
mi tingim ol gen. Na long dispela taim bai
mi bringim ol i kam bek na larim ol i stap
gen long Jerusalem.' "

28

Hanania i giamanim ol manmeri

1 Dispela yia em i namba 4 yia tasol
bilong Sedekaia i stap king bilong Juda. Na
long namba 5 mun bilong dispela yia, wan-
pela man bilong taun Gibeon, em profet
Hanania, pikinini bilong Asur, em i kam
long haus bilong Bikpela na autim wan-
pela tok long Jeremaia long ai bilong ol pris
na bilong ol manmeri. Em i tok olsem,

2 "God bilong yumi Israel, em Bikpela I
Gat Olgeta Strong, em i tok olsem, 'King
bilong Babilon i bosim yupela olsem man
i putim plang long nek bilong bulmakau
bilong bosim bulmakau. Tasol mi brukim
pinis dispela plang em i bin putim long
nek bilong yupela, na em i no inap bosim
yupela moa.

3 Tupela yia i no pinis yet na bai mi
kisim olgeta dispela samting bilong haus
bilong mi, em ol samting Nebukatnesar
i bin karim i go long Babilon, na bai mi
bringim i kam bek long Jerusalem.

28:1: 2 Kin 24.18-20, 2 Sto 36.11-13

4 Na tu bai mi kisim King Jehoiakin,
pikinini bilong Jehoiakim, wantaim ol ara-
pela Juda i bin i go kalabus long Babilon, na
bai mi bringim ol i kam bek. Long wanem,
mi bai brukim dispela plang king bilong
Babilon i bin putim long nek bilong yupela.
Mi Bikpela, mi tok pinis.' "
5 Orait nau profet Jeremaia i bekim tok
bilong profet Hanania long ai bilong ol
pris na olgeta manmeri i sanap klostu long
haus bilong Bikpela.
6 Jeremaia i tok olsem, "Tru tumas, mi
laik bai Bikpela i ken mekim olsem yu tok.
Bikpela i ken mekim ol dispela tok profet
bilong yu i kamap tru. Na em i ken kisim ol
dispela samting bilong haus bilong en, na
ol dispela manmeri i stap long Babilon na
bringim ol i kam bek long Jerusalem.
7 Tasol nau mi laik bai yu yet na ol-
geta manmeri i harim narapela tok mi laik
mekim.
8 Stat long bipo yet na i kam inap nau,
ol profet i bin kamap paslain long yumi,
ol i bin tok olsem pait na bikpela bagarap
na sik nogut bai i kamap long planti lain
manmeri na long ol bikpela kantri tu.
9 Olsem na sapos wanpela profet i tok
bai ol manmeri i gat gutpela sindaun,
orait yumi no save dispela tok i tru, o
nogat. Tasol sapos bihain, tok bilong en i
kamap tru, orait nau yumi save, tru tumas,
Bikpela i bin givim tok long dispela profet
na salim em i kam."
10 Jeremaia i mekim dispela tok, orait
Hanania i kisim dispela plang, Jeremaia
i bin putim long nek bilong em yet. Na
Hanania i brukim nabaut dispela plang
bilong nek.
11 Na em i sanap long ai bilong ol
manmeri na i tok, "Bikpela i tok olsem.
Long wankain pasin tasol bai mi brukim
ol plang bilong nek, Nebukatnesar i bin
putim long ol manmeri bilong olgeta
kantri nabaut. Tupela yia i no pinis yet
na bai mi mekim olsem." Jeremaia i harim
dispela tok na em i go.
12 Sampela taim bihain long profet
Hanania i bin brukim dispela plang i stap
long nek bilong profet Jeremaia, Bikpela i
givim tok long Jeremaia olsem,
13 "Yu go autim dispela tok long Hana-
nia. Bikpela i tok olsem, 'Yu brukim pinis
dispela plang ol i bin wokim long diwai,
tasol bai yu kisim ain na wokim nupela
plang bilong senisim dispela plang yu bin
brukim.
14 Mi God bilong Israel, mi Bikpela I Gat
Olgeta Strong, mi tok olsem. Mi yet mi
kisim plang ol i bin wokim long ain na mi
putim long nek bilong ol manmeri bilong
ol kantri nabaut, na bai ol i stap wokboi
nating bilong King Nebukatnesar bilong
Babilon. Na mi givim olgeta wel abus long
em na ol tu bai i stap aninit long em."
15 Jeremaia i autim pinis dispela tok na
em i tok moa long Hanania olsem, "Hana-
nia, yu harim. Bikpela i no bin salim yu i
kam. Tasol yu giamanim ol manmeri na ol
i bilipim tok bilong yu.
16 Olsem na Bikpela i tok olsem, 'Tru tu-
mas, bai mi pinisim yu long dispela graun.
Long dispela yia tasol bai yu dai, long
wanem, tok bilong yu i bin pulim ol man-
meri long sakim tok bilong mi.' "
17 Na long namba 7 mun bilong dispela
yia yet, profet Hanania i dai pinis.

29

Jeremaia i raitim pas i go long ol Juda i stap long Babilon

1 Jeremaia i stap long Jerusalem na em i
raitim pas long ol hetman i stap yet na long
ol pris na long ol profet na long ol arapela
manmeri bilong Juda i stap long Babilon.
King Nebukatnesar i bin kisim ol dispela
manmeri long Jerusalem na bringim ol i go
kalabus long Babilon.
2 Jeremaia i raitim dispela pas bihain
long taim ol Babilon i bin kam long
Jerusalem na kisim King Jehoiakin wan-
taim bikpela lain manmeri na bringim ol
i go long Babilon. Ol i kisim king wantaim
mama bilong en na ol ofisa bilong haus
bilong en na ol hetman bilong Juda na
Jerusalem na ol saveman bilong wokim
olkain gutpela samting.
3 Long dispela taim King Sedekaia bilong
Juda i salim Elasa, pikinini man bilong

29:1: 2 Kin 24.12-16, 2 Sto 36.10

Safan, wantaim Gemaria, pikinini man bilong Hilkia, i go long King Nebukatnesar long Babilon. Jeremaia i givim pas bilong en long tupela, bai tupela i ken karim i go long ol Juda i stap long Babilon. Dispela pas i tok olsem,

4 "Mi God bilong yupela Israel, mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok olsem. Yupela ol Juda, harim. Mi bin rausim yupela long Jerusalem na salim yupela i go long Babilon.

5 Yupela i mas wokim ol haus bilong yupela na planim ol gaden na kisim kaikai long ol dispela gaden.

6 Na yupela man i mas marit na kamapim ol pikinini. Na bihain, ol pikinini bilong yupela i mas marit na kamapim ol pikinini bilong ol yet. Yupela i mas kamap bikpela lain. Yupela i no ken larim yupela yet i kamap liklik lain.

7 Mi bin bringim yupela i go long dispela ples nau yupela i stap long en. Olsem na yupela i mas wok long helpim dispela ples i stap gut. Na yupela i mas prea long mi Bikpela, bai mi ken mekim gut long dispela ples. Long wanem, sapos dispela ples i stap gut, orait yupela tu bai i stap gut.

8 Mi God bilong yupela Israel, mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok stret, yupela i no ken larim ol profet na glasman bilong yupela i giamanim yupela. Na maski tokim ol man long ol i ken driman na autim as bilong driman long yupela.

9 Dispela tok profet ol i save autim long nem bilong mi, em i giaman tasol. Mi Bikpela, mi tok stret, mi no bin givim tok long ol.

10 "As bilong dispela tok mi Bikpela, mi givim long yupela, em i olsem. Mi makim pinis 70 yia bilong Babilon i stap gut. Na bihain long dispela, bai Babilon i bagarap. Na long dispela taim bai mi tingim yupela na bringim yupela i kam bek long Jerusalem, bilong inapim promis bilong mi.

11 Mi Bikpela, mi tingim pinis ol samting mi laik mekim bilong helpim yupela. Mi laik mekim gut long yupela. Mi no laik mekim nogut long yupela. Yupela i ken tingim ol dispela samting mi laik mekim, na yupela i ken wetim dispela taim i kamap.

12 Long dispela taim bai yupela i kam klostu long mi na singaut long mi na beten long mi, na bai mi harim beten bilong yupela.

13 Long dispela taim bai laik bilong yupela na tingting bilong yupela i strong tru long painim mi. Olsem na bai yupela inap i kam klostu long mi.

14 Mi Bikpela, mi tok stret, bai mi larim yupela i kam klostu long mi. Na bai mi mekim yupela i stap gut gen. Na bai mi kisim yupela long olgeta hap na long olgeta kantri mi bin rausim yupela i go long en. Na bai mi bringim yupela i kam bek long dispela ples bipo yupela i bin i stap long en.

15 "Yupela i save tok, Bikpela i bin givim ol profet long yupela long taim yupela i stap long Babilon.*

16 Tasol Bikpela i ting long dispela king nau i bosim kantri Juda na i sindaun long sia king bilong Devit, na em i ting long ol lain wantok bilong yupela i no bin i go kalabus wantaim yupela, na Bikpela i tok olsem,

17 'Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok, bai mi salim ol birua i kam pait long ol dispela lain i stap yet long kantri Juda. Na bai mi mekim ol i sot long kaikai na bai ol i kisim sik nogut. Na bai ol i kamap olsem ol fik i nogut olgeta na i no inap man i kaikai.

18 Na bai ol manmeri bilong ol arapela kantri i harim tok long ol dispela samting nogut mi bin mekim long ol Juda, na bai ol i pret na kirap nogut tru. Na bai mi rausim ol Juda i go long ol kantri nabaut. Na bai ol manmeri bilong ol dispela kantri i rabisim ol Juda na tok bilas long ol. Na taim ol dispela manmeri i laik tok nogut long ol birua bilong ol yet, bai ol i tok olsem, 'Yupela i ken bagarap olsem ol Juda i bagarap.'

19 Mi Bikpela, bai mi mekim ol dispela

29:10: 2 Sto 36.21, Jer 25.11, Dan 9.2 **29:11:** Ais 40.9-11, Jer 30.9-10, 30.18-22 **29:12:** Sng 50.15, 145.19, Jer 33.3 **29:13:** Lo 4.29, 1 Sto 22.19, 2 Sto 6.37, Jer 24.7 **29:14:** Ais 43.5-6, Jer 16.15, 23.8, 30.3 * **29:15:** Bikpela i tok moa long tupela bilong dispela ol profet long lain 20-23.

samting long ol, long wanem, ol i bin sakim
tok bilong mi. Planti taim mi bin salim
ol profet, em ol wokman bilong mi, i kam
long yupela Israel, tasol yupela i no laik
harim tok bilong ol.
20 "Yupela olgeta manmeri mi bin
rausim long Jerusalem na salim i go long
Babilon, yupela harim gut tok bilong mi
Bikpela.
21 Mi God bilong yupela Israel, mi
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi ting long
tupela giaman profet, em Ahap, pikinini
man bilong Kolaia, na Sedekaia, pikinini
man bilong Masea, na mi tok olsem.
Tupela i save autim tok giaman long nem
bilong mi. Olsem na bai mi putim tupela
long han bilong King Nebukatnesar bilong
Babilon. Na em bai i tok, na ol bai i kilim
tupela i dai long ai bilong yupela yet.
22 Olsem na yupela Juda i stap long Ba-
bilon, taim yupela i laik tok nogut long
wanpela wantok, yupela bai i tok olsem,
'Bikpela i ken bagarapim yu, olsem em i
bin mekim long Sedekaia wantaim Ahap,
na king bilong Babilon i bin kukim tupela
long paia.'
23 Mi bai bagarapim tupela, long wanem,
tupela i bin mekim pasin nogut tru namel
long yupela Israel. Tupela i bin slip wan-
taim ol meri bilong ol wantok, na tupela i
bin autim tok giaman long nem bilong mi.
Mi no bin givim dispela tok long ol. Mi
Bikpela, mi save long pasin bilong tupela
na mi tokaut pinis long en."

Jeremaia i givim strongpela tok long Semaia

24 Bikpela i tok olsem, "Jeremaia, yu mas
autim dispela tok long Semaia bilong ples
Nehelam.
25 Mi God bilong Israel, mi Bikpela I Gat
Olgeta Strong, mi tok olsem. Semaia, yu
bin raitim ol pas na salim i go long ol
Jerusalem na long pris Sefanaia, pikinini
bilong Masea, na long olgeta arapela pris.
Pas bilong yu i tok olsem,
26 'Sefanaia, Bikpela i bin makim yu bi-
long senisim pris Jehoiada na bosim haus
bilong Bikpela. Olsem na sapos wanpela
longlong man i autim tok profet, orait yu
gat wok bilong kalabusim em na pasim
hanlek bilong en na pasim wanpela ain
long nek bilong en.
27 Olsem na bilong wanem yu no bin
stretim Jeremaia bilong ples Anatot, em
dispela man i save autim tok profet namel
long yupela?
28 Em i bin salim tok i kam long mipela
ol man i stap hia long Babilon, na em i tok
olsem, "Yupela bai i stap kalabus longpela
taim, olsem na yupela i mas wokim ol haus
bilong yupela na planim ol gaden na kisim
kaikai long ol dispela gaden." '
29 Pris Sefanaia i kisim pas bilong Se-
maia, orait em i go long Jeremaia na ritim
dispela pas long em.
30 Em i ritim pinis, orait Bikpela i givim
tok long Jeremaia olsem,
31 "Jeremaia, yu mas salim tok i go long
olgeta Juda i stap kalabus long Babilon.
Tokim ol olsem. Bikpela i ting long Semaia
bilong Nehelam na i tok, mi no bin salim
Semaia i kam long yupela, tasol em i bin
autim tok profet long yupela na mekim
yupela i bilipim tok giaman.
32 Mi Bikpela, mi tok stret, Semaia bi-
long Nehelam i bin pulim ol manmeri long
sakim tok bilong mi. Olsem na bai mi
mekim save tru long em wantaim ol lain
bilong en. Na taim mi mekim ol gutpela
samting i kamap long ol manmeri bilong
mi, bai i no gat wanpela man long lain
bilong en i stap, bilong lukim ol dispela
samting. Mi Bikpela, mi tok pinis."

30

Bikpela i promis long mekim gut long ol manmeri bilong en

1 Bikpela i givim tok long Jeremaia
olsem,
2 "Mi Bikpela, mi God bilong Israel, mi
tok, yu mas kisim wanpela buk na raitim
olgeta tok mi bin givim yu.
3 Mi Bikpela, mi makim pinis taim bilong
mekim ol manmeri bilong mi, em ol Israel
na Juda, i stap gut gen. Bai mi bringim
ol i kam bek long dispela graun mi bin
givim long ol tumbuna bilong ol na em bai
i kamap graun bilong ol gen."
4 Bikpela i ting long ol Israel na Juda na
em i tok olsem,

5 "Mi Bikpela, mi tok, ol manmeri i no
stap bel isi. Nogat. Ol i pret moa yet na ol i
krai nogut tru.
6 Olsem wanem? Ol man i save karim
pikinini, a? Orait na bilong wanem mi
lukim olgeta man i putim han long bel
bilong ol? Ol i mekim olsem meri i gat
bikpela pen long taim em i laik karim
pikinini. Bilong wanem pes bilong ol i
kamap narakain tru, olsem man i pret moa
yet?
7 Sori tru, wanpela taim nogut tru i laik
kamap. Dispela taim nogut i winim olgeta
arapela taim nogut. Ol manmeri bilong
mi, ol Israel, ol bai i gat bikpela hevi long
dispela taim. Tasol bai mi kisim bek ol.
8 Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok,
long dispela taim bai mi brukim dispela
plang ol birua i bin putim long nek bilong
ol Israel, na bai mi pinisim kalabus bilong
ol. Na ol i no moa ken i stap wokboi nating
bilong ol arapela lain. Nogat.
9 Bai ol i stap aninit long mi, God, Bikpela
bilong ol, na aninit long dispela king bilong
lain bilong Devit, mi bai makim bilong
bosim ol."
10 Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel,
yupela lain bilong Jekop, yupela wokman
na wokmeri bilong mi, yupela i no ken pret
na kirap nogut. Tru tumas, bai mi kisim
bek yupela long dispela longwe ples yu-
pela i stap kalabus long en. Na bai yupela
i kam bek long graun bilong yupela yet na
sindaun gut. Na i no gat wanpela lain bai i
mekim yupela i pret.
11 Mi Bikpela, mi stap wantaim yupela
bilong helpim yupela. Mi bai pinisim tru
ol dispela lain pipel mi bin rausim yupela
i go i stap namel long ol. Tasol mi no ken
pinisim yupela. Tru, bai mi mekim save
long yupela, tasol mi bihainim stretpela
pasin tasol na mi stretim yupela."
12 Bikpela i tok olsem, "Israel, ol i bin
paitim yu nogut tru, na bikpela sua bilong
yu i no inap i drai.
13 I no gat man bilong beten long mi
bilong helpim yu. Na i no gat marasin
bilong mekim skin bilong yu i orait gen.
14 Ol lain man yu bin prenim bipo, ol
i lusim tingting pinis long yu, na ol i no
wari moa long yu. Yu bin mekim planti
sin na yu gat bikpela asua. Olsem na mi
bin bagarapim yu olsem man i no save
marimari na i bagarapim birua bilong en.
15 Maski krai planti long dispela sua bi-
long yu. Dispela sua i no inap i drai. Yu bin
mekim planti sin, na yu gat bikpela asua.
Olsem na mi bin mekim dispela pasin long
yu.
16 Tasol tru tumas, ol dispela lain i wok
long bagarapim yu, ol yet bai i bagarap.
Ol birua bilong yu bai i go kalabus long
longwe ples. Na olgeta lain i mekim nogut
long yu na stilim ol samting bilong yu, bai
ol birua i mekim nogut long ol na stilim ol
samting bilong ol.
17 Ol birua bilong yu i save tok olsem,
'Saion i olsem samting nating na i rabis tru.
Na i no gat man i save wari long en.' Tasol
mi Bikpela, mi tok olsem. Mi yet bai mi
mekim skin bilong yu i orait gen na mekim
sua bilong yu i drai."
18 Bikpela i tok olsem, "Bai mi marimari
long ol lain bilong Jekop na helpim ol. Na
bai ol i wokim haus bilong ol na stap gut
long graun bilong ol gen. Na bai ol i wokim
Jerusalem gen long ples bipo em i stap long
en. Na bai ol i wokim haus king long ples
bilong en.
19 Na bai ol Israel i singim ol song bilong
tenkyu long mi. Na bai ol i singsing na
amamas. Na mi bai mekim ol i kamap
bikpela lain, na ol i no ken i stap liklik lain
moa. Bai mi mekim ol arapela lain man-
meri i givim biknem long ol na ol dispela
lain i no ken daunim nem bilong ol moa.
20 Bai ol Israel i stap strongpela lain
olsem bipo. Na bai mi helpim ol na ol bai i
sindaun gut long graun bilong ol. Na bai mi
mekim save long ol lain i laik mekim nogut
long ol.
21 Na wanpela man bilong ol yet bai i
kamap hetman bilong ol na bosim ol. Na
mi Bikpela, mi tok, bai mi yet mi bringim
dispela man i kam klostu long mi. Long
wanem, ol man i no inap i kam klostu long
mi long laik bilong ol yet.
22 Na bai yupela Israel i kamap lain man-

30:10: Jer 46.27-28 **30:17:** Jer 33.6 **30:23:** Jer 23.19-20, 25.32

meri bilong mi stret na bai mi stap God
bilong yupela."
23 Harim. Belhat bilong Bikpela i laik
kamap long ol man nogut, olsem strong-
pela win na ren i kamap long ol, na olsem
bikpela raunwin i krungutim het bilong ol.
24 Bikpela bai i belhat i stap inap em i
pinisim tru olgeta samting em i bin tingt-
ing long mekim. Long taim bilong las de
yupela bai i save long ol dispela samting.

31

Ol Israel bai i kam bek na stap gut long graun bilong ol yet

1 Bikpela i tok olsem, "Long dispela taim
mi makim pinis, bai mi stap God bilong
olgeta lain bilong Israel na ol bai i kamap
lain manmeri bilong mi stret.
2 Mi Bikpela, mi tok, ol Israel i bin
ranawe long ol birua na i stap long ples
wesan nating. Tasol mi laikim ol na mi
mekim gut long ol na ol i wokabaut i go
long ples bilong malolo."*
3 Bikpela i kam long longwe ples na i
kamap long mi, Jeremaia, na i tok olsem,
"Yupela Israel, oltaim mi save laikim yu-
pela tumas na mi save mekim gutpela
pasin long yupela, bilong mekim yupela i
kam klostu long mi.
4 Yupela Israel, bai mi mekim yupela i
kamap strongpela lain manmeri gen. Na
bai yupela i amamas olsem yangpela meri i
paitim kundu na i singsing wantaim ol lain
i amamas i stap.
5 Na bai yupela i wokim ol nupela
gaden wain antap long ol maunten bilong
Samaria. Na yupela yet bai i kisim pikinini
bilong ol dispela diwai wain.
6 Long dispela taim ol wasman i stap long
ples maunten bilong Efraim, ol bai i sin-
gaut olsem, 'Goan, yumi go long maunten
Saion. Yumi go long God, Bikpela bilong
yumi.' "
7 Bikpela i tok moa olsem, "Singim song
bilong amamas long lain bilong Jekop, dis-
pela lain i winim olgeta arapela lain pipel.
Singim ol song bilong givim biknem long
mi, na tok olsem, 'Bikpela, kisim bek ol
manmeri bilong yu, em dispela hap lain
bilong Israel i stap yet.'
8 Tru tumas, mi Bikpela bai mi kisim
ol manmeri bilong mi long dispela kantri
long hap not na long olgeta hap bilong
graun, na bringim ol i kam bek. Ol aipas na
ol lek nogut na ol meri i gat bel na ol meri
i laik karim pikinini, ol tu bai i kam. Bai ol
Israel i kamap bikpela lain tru na bai ol i
wokabaut i kam bek long graun bilong ol
yet.
9 Long taim mi bringim ol, ol bai i krai
na beten long mi na wokabaut i kam. Bai
mi stiaim ol na ol i kamap long ol ples i
gat gutpela wara, na bai mi bringim ol long
stretpela rot na ol i no inap pundaun. Mi
bai mekim olsem, long wanem, mi stap
Papa bilong ol lain bilong Israel, na Efraim
i olsem namba wan pikinini bilong mi.
10 "Yupela ol lain manmeri bilong ol
kantri nabaut, yupela putim yau gut long
tok bilong mi, Bikpela. Na yupela i mas au-
tim dispela tok bilong mi long ol manmeri
i stap longwe, long hapsait bilong solwara.
Yupela i mas tokim ol olsem, 'Bikpela i bin
rausim ol Israel i go nabaut, tasol em bai
i bringim ol i kam bek gen. Na em bai
i lukautim ol gut, olsem wasman i save
lukautim ol sipsip bilong en.'
11 Mi Bikpela, bai mi kisim bek dispela ol
lain bilong Jekop long han bilong ol strong-
pela birua bilong ol.
12 Na bai ol i kam sanap long maunten
Saion na bai ol i amamas tru na singaut
moa yet. Bai ol i amamas long olgeta
gutpela samting mi Bikpela, mi givim ol.
Bai ol i amamas long wit na wain na wel
bilong oliv na long ol sipsip na bulmakau
mi givim ol. Na bai ol i kamap gutpela tru,

* **31:2:** Ol lain 1 i go 22 i tok long ol manmeri bilong Israel bipo i bin i stap long kantri Israel long hap not bilong kantri Juda. Ol dispela lain i bin mekim pasin nogut, na God i bin larim ol birua i karim ol i go i stap long kantri bilong ol, em "dispela kantri long hap not" (lain 8). Ol i stap longpela taim pinis long dispela kantri, na nau God i laik bringim ol i kam bek gen na bai olgeta Israel i kamap wanpela lain na i stap gut aninit long God. Taun Samaria (lain 5) em i bin i stap biktaun bilong kantri Israel. Lain Efraim (lain 6 na 9 na 18 na 20) em wanpela bikpela lain tru bilong ol dispela lain Israel, na taim God i kolim nem Efraim, em i tok long olgeta lain Israel bilong hap not. **31:3:** Lo 4.37, Sng 25.6, Jer 24.6 **31:8:** Lo 30.4, Ais 42.16, Ese 34.16, Mai 4.6

olsem gaden i no sot long wara. Na bai ol i
no ken i stap nogut moa.
13 Long dispela taim bai ol yangpela meri
i amamas na singsing, na ol yangpela man
na ol lapun tu. Mi bai pinisim sori bilong ol
na mekim ol i belgut tru. Bai mi mekim bel
bilong ol i stap isi na bai ol i amamas.
14 Ol manmeri bai i bringim planti ofa
i kam long mi. Olsem na bai ol pris i
gat planti kaikai. Na bai mi givim planti
gutpela kaikai samting long ol manmeri
bilong mi. Mi Bikpela, mi tok pinis."

Bikpela i marimari long ol Israel

15 Bikpela i tok olsem, "Bikpela krai na
singsing sori i kamap long taun Rama. Em
Resel i krai sori long ol pikinini bilong en i
dai pinis.† Na em i no laik bai ol manmeri
i mekim gut bel bilong en, long wanem,
olgeta pikinini bilong en i no moa i stap.
16 Tasol mi Bikpela, mi tok, Resel, yu no
ken krai moa. Rausim wara long ai bilong
yu. Krai bilong yu i no lus nating. Nogat.
Bai ol lain pikinini bilong yu i lusim kantri
bilong ol birua na kam bek long yu.
17 Mi Bikpela mi tok, yu ken ting long
dispela samting i laik kamap, na yu ken
wetim dispela taim ol pikinini bilong yu i
kam bek long as ples.
18 Mi harim pinis krai bilong ol lain
bilong Efraim. Ol i krai na tok olsem,
'Bikpela, yu bin givim kanda long mipela
bilong stretim mipela, olsem man i givim
kanda long yangpela bulmakau i save
bikhet. Bikpela, yu tasol yu God bilong
mipela na mipela i laik kam bek long yu.
Olsem na yu mas bringim mipela i kam
bek.
19 Mipela i bin lusim yu, tasol nau mipela
i tanim bel pinis. Taim mipela i save pi-
nis long rong bilong mipela, mipela i sem
tru na daunim het bilong mipela. Bipo ol
lain bilong mipela i stap olsem ol yangpela
manmeri na ol i bin mekim planti pasin
nogut. Tasol nau mipela i sem nogut tru
long ol dispela pasin bilong mipela.'
20 Mi Bikpela, mi tok, mi laikim tumas
Efraim, em pikinini man bilong mi. Olgeta
taim mi save kolim nem bilong en, mi save
tingting tumas long em. Mi save givim bel
bilong mi moa yet long em. Olsem na bai
mi sori long em na marimari long em.
21 "Yupela Israel, yupela i mas tingim
gut dispela rot yupela i bin bihainim long
taim yupela i bin lusim as ples na yupela
i mas sanapim ol sain bilong makim rot
bilong yupela i kam bek. Yupela Israel, nau
yupela i mas kam bek long ol taun bilong
yupela.
22 Yupela i olsem pikinini meri bilong
mi, tasol yupela i givim baksait long mi.
Wanem taim bai yupela i lusim pasin bi-
long tubel na kam bek long mi? Mi Bikpela,
mi mekim nupela pasin i kamap long
graun. Dispela pasin i olsem. Meri yet
i holimpas man na askim em long laikim
em.‡

Ol manmeri bilong Bikpela bai i gat gut-pela sindaun

23 God bilong Israel, em Bikpela I Gat
Olgeta Strong, em i tok olsem, "Bihain bai
mi mekim kantri Juda i stap gut gen, na bai
ol Juda i stap long graun bilong ol na long ol
taun bilong ol. Na bai ol i tok, 'Yu maunten
bilong Bikpela, Bikpela i stap long yu na
i save mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta. Bikpela i ken mekim gut tru long
yu.'
24 Ol man bilong wokim gaden na ol
wasman bilong sipsip tu, ol bai i stap long
graun bilong Juda na long ol taun.
25 Na sapos skin bilong wanpela man i
les, bai mi strongim em gen. Na sapos man
i bel hevi, bai mi inapim bel bilong en."
26 Orait mi kirap na mi lukluk nabaut, na
mi ting mi bin slip gut.§
27 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi makim
pinis wanpela taim na bai mi mekim ol
manmeri na ol abus i kamap planti long
graun bilong Juda na Israel, olsem man i

31:15: Stt 35.16-19, Mt 2.18 † **31:15:** Resel em i meri bilong Jekop, na ol Israel i tingim em i olsem tumbuna mama bilong ol. Matmat bilong Resel i stap long taun Rama. Olsem na dispela lain i tok piksa olsem, Resel i stap long Rama na i tingting long ol lain tumbuna pikinini bilong en i lus pinis, na em i wok long krai sori moa yet. ‡ **31:22:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. § **31:26:** As bilong dispela tok i no klia tumas, na tu i no klia husat i autim dispela tok. Ating Jeremaia yet o narapela man?

wok long gaden na i mekim planti kaikai
i kamap.
28 Bipo mi save was long ol bilong ka-
mautim ol na brukim ol na daunim ol
na bagarapim ol na mekim nogut long ol.
Tasol nau, mi Bikpela, mi tok, bai mi was
long ol bilong wokim ol na planim ol na bai
ol i stap gut.
29 Na long dispela taim bai ol manmeri
i no moa tok bokis olsem, 'Ol papamama
i kaikai ol pikinini bilong diwai wain i no
mau. Tasol dispela i pait long maus bilong
ol pikinini bilong ol.'
30 Nogat. Long dispela taim, sapos man i
mekim sin, bai em yet i dai. I olsem man i
kaikai pikinini bilong diwai wain i no mau,
na dispela i pait long maus bilong em yet."

31 Bikpela i tok moa olsem, "Harim.
Mi makim pinis wanpela taim na bai mi
mekim nupela kontrak wantaim ol lain
bilong Israel na ol lain bilong Juda.
32 Dispela kontrak bai i no wankain
olsem kontrak bipo mi bin mekim wan-
taim ol tumbuna bilong ol, long taim mi
kisim ol long Isip na holim han bilong ol na
bringim ol i kam. Ol i bin i stap olsem meri
bilong mi na mi, Bikpela, mi stap olsem
man bilong ol. Tasol ol i bin brukim dispela
olpela kontrak.
33 Tasol dispela nupela kontrak mi laik
mekim wantaim ol manmeri bilong Israel,
em i olsem. Bai mi putim lo bilong mi
long tingting bilong ol na bai mi raitim tok
bilong lo long bel bilong ol. Na bai mi stap
God bilong ol na bai ol i stap lain manmeri
bilong mi.
34 Na mi Bikpela, mi tok stret, long dis-
pela taim ol man bai i no ken skulim ol
wantok na brata bilong ol na tok olsem,
"Yupela i mas save long Bikpela.' Nogat.
Olgeta bai i save pinis long mi, maski ol i
man nating o ol i gat biknem. Long wanem,
bai mi lusim sin bilong ol na mi no ken
tingim moa."

35 Bikpela i bin putim san bilong givim
lait, na em i bin makim mun na ol sta
bilong givim lait long nait. Em i save ki-
rapim solwara, na biksi i kamap na i pairap
bikpela. Nem bilong en i olsem, Bikpela I
Gat Olgeta Strong. Em i tok olsem,
36 "Mi Bikpela, mi tok stret, ol lain bilong
Israel bai i stap oltaim, olsem san na mun
na ol sta. Na sapos san na mun na ol sta
i no moa mekim wok mi bin givim long
ol, orait long dispela taim tasol na ol lain
bilong Israel bai i pinis.
37 Mi Bikpela, mi tok, sapos man inap
metaim olgeta hap bilong skai, na sapos
man inap i go daun long as tru bilong
graun na lukim olgeta hap bilong en, orait
long dispela taim tasol bai mi givim baksait
long olgeta manmeri bilong Israel, bilong
bekim olgeta pasin nogut ol i bin mekim.
Mi Bikpela, mi tok pinis."

38 Bikpela i tok moa olsem, "Mi makim
pinis wanpela taim na bai ol i wokim gen
Jerusalem, dispela taun bilong mi. Mak bi-
long banis bilong Jerusalem long hap not,
bai i stat long Taua bilong Hananel na i go
inap long Dua bilong Kona.
39 Na mak bai i go long liklik maunten
Garep long hap san i go daun na bai i tanim
na i go kamap long ples Goa.
40 Na long hap saut, dispela ples daun
i gat matmat na i gat ples bilong tromoi
sit bilong paia long en, em bai i stap in-
sait long mak bilong taun. Na long hap
sankamap, olgeta hap graun i go inap long
arere bilong ples daun bilong wara Kidron,
em tu bai i stap insait long mak bilong taun.
Na mak bai i go inap long Dua bilong Ol
Hos, long hap not. Na olgeta dispela graun
insait long taun bai i stap graun bilong mi
Bikpela yet. Na ol birua bai i no inap i
kam bagarapim dispela taun na brukim ol
samting bilong en gen. Nogat. Dispela taun
bai i stap gut oltaim."

32

Jeremaia i baim graun

1 Long namba 10 yia bilong Sedekaia i
stap king bilong Juda, Bikpela i givim tok
long Jeremaia. Dispela em i namba 18

31:28: Jer 1.10, 44.27, Dan 9.14 **31:29:** Ese 18.2 **31:30:** Lo 24.16, Ais 3.11, Ese 18.4, 18.20 **31:31:** Mt 26.28, Mk 14.24, Lu 22.20, 1 Ko 11.25, 2 Ko 3.6 **31:31:** Hi 8.8-12 **31:33:** Jer 24.7, 32.40, Hi 10.16 **31:34:** Ais 11.9, Mai 7.18, Hab 2.14, 1 Te 4.9, Hi 10.17 **32:1:** 2 Kin 25.1-7

yia bilong Nebukatnesar i stap king bilong
Babilon.
2 Long dispela taim ol ami bilong king
bilong Babilon i wok long banisim taun
Jerusalem, na profet Jeremaia i stap kal-
abus long hap bilong ol soldia, insait long
banis bilong king bilong Juda.
3-5 Jeremaia i bin autim tok profet olsem,
"Bikpela i tok olsem. Tru tumas, bai mi
larim king bilong Babilon i kisim dispela
taun. Na Sedekaia bai i no inap ranawe
long ol Babilon, em ol Kaldia. Nogat. Mi
Bikpela, bai mi larim king bilong Babilon
i holimpas em, na Sedekaia bai i sanap
long pes bilong Nebukatnesar na bekim
stret ol askim bilong Nebukatnesar. Na
Nebukatnesar bai i kisim Sedekaia i go
long Babilon na bai Sedekaia i stap long
dispela ples inap long taim mi makim pinis
bilong mi tingim em gen. Olsem na sapos
yupela i pait long ol Babilon, bai yupela i
no inap winim ol. Mi Bikpela, mi tok pinis."
King Sedekaia i harim dispela tok na em i
krosim Jeremaia olsem, "Husat i tokim yu
na yu autim dispela kain tok profet?" Na
Sedekaia i putim Jeremaia long kalabus.
6 Dispela em i tok bilong Jeremaia yet.
Long taim mi, Jeremaia, mi stap long kal-
abus, Bikpela i tokim mi olsem,
7 "Harim. Hanamel, em pikinini bilong
liklik papa bilong yu, Salum, em bai i kam
long yu. Na em bai i askim yu long baim
dispela graun bilong en i stap long taun
Anatot. Long wanem, yu brata i klostu
tru long em na yu namba wan man bilong
baim dispela graun."*
8 Orait na bihain Hanamel i kam long
ples kalabus mi stap kalabus long en long
hap bilong ol soldia na i lukim mi, olsem
Bikpela i tok. Na Hanamel i tokim mi
olsem, "Mi laik yu baim graun bilong mi
long Anatot, long graun bilong lain Ben-
jamin, long wanem, yu brata bilong mi na
yu namba wan man bilong baim dispela
graun. Yu mas baim na bai em i stap graun
bilong yu yet."

Hanamel i tok pinis na mi save, Bikpela
i laik bai mi mas mekim olsem Hanamel i
tok.
9-10 Olsem na mi baim dispela graun. Mi
raitim kontrak bilong baim graun na mi
pasim na putim mak bilong mi long en,
long ai bilong ol sampela man. Na mi
skelim silva inap 200 gram na mi givim
long Hanamel olsem pe bilong dispela hap
graun.
11 Mi bin raitim tupela pepa bilong kon-
trak bilong baim graun na tupela pepa i gat
ol tok bilong ol samting mitupela i promis
long mekim. Wanpela pepa mi pasim na
narapela mi no pasim.
12 Na mi kisim dispela tupela pepa na
mi givim long Baruk, pikinini man bilong
Neria, na tumbuna pikinini bilong Masea.
Na planti man i lukim mi mekim ol dispela
samting bilong baim graun. Brata bilong
mi, Hanamel, na ol man i bin raitim nem
bilong ol long kontrak, na ol arapela Juda
i sindaun i stap long dispela hap, olgeta i
lukim dispela samting mi mekim.
13 Ol dispela man i lukluk yet na mi tokim
Baruk olsem,
14 "God bilong Israel, em Bikpela I Gat
Olgeta Strong, em i tok olsem, 'Baruk, yu
mas kisim dispela tupela pepa bilong kon-
trak na putim tupela long wanpela sospen
graun, bilong tupela i ken i stap gut long-
pela taim.'
15 Long wanem, God bilong Israel, em
Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok, bihain
bai ol man i stat gen long baim ol haus
na graun na ol gaden wain long dispela
kantri.' "

Jeremaia i prea long Bikpela

16 Baruk, pikinini bilong Neria, i kisim
kontrak pinis, orait mi beten long Bikpela
olsem,
17 "God, Bikpela, long bikpela strong bi-
long yu, yu bin wokim skai na graun. I no
gat wanpela samting yu no inap mekim.
18 Oltaim yu save marimari long planti
tausen manmeri. Tasol sapos wanpela
man i mekim sin, orait yu save mekim
save long en na long ol pikinini bilong en,
bilong bekim pasin nogut bilong en. God,
yu namba wan, na yu strong moa yet, na
nem bilong yu i olsem, Bikpela I Gat Olgeta
Strong.

* **32:7:** Lukim tok i stap long Wok Pris 25.25. **32:17:** Stt 18.14, 2 Kin 19.15, Lu 1.37 **32:19:** Jop 34.21, Sng 33.13, Ais 28.29

19 Yu save tingting long mekim ol gut-
pela samting. Na yu gat strong na yu
mekim ol bikpela wok. Yu save lukim
olgeta samting ol manmeri i mekim. Yu
save skelim pasin bilong olgeta man wan
wan na yu save bekim pe long ol inap long
pasin ol i bin mekim.
20 Bipo yu bin wokim ol bikpela mirakel
long kantri Isip. Na yu wok yet long
mekim wankain pasin namel long mipela
Israel na long olgeta arapela lain manmeri.
Olsem na olgeta lain i save givim biknem
long yu.
21 Long bikpela strong bilong yu, yu bin
wokim ol mirakel na mekim planti kain
bikpela samting bilong mekim ol Isip i pret
nogut tru. Na long dispela pasin yu bin
kisim mipela Israel, ol lain bilong yu, long
Isip na bringim mipela i kam.
22 Na yu bin givim mipela dispela graun,
olsem yu bin promis long ol tumbuna. Dis-
pela graun i gat planti gris na ol kaikai i
save kamap gutpela tumas.
23 Ol lain bilong mipela i bin kisim dis-
pela graun na i stap long en. Tasol ol i
no bin bihainim olgeta tok na lo yu bin
givim ol. Nogat. Ol i sakim tok bilong yu
na kalapim lo bilong yu. Olsem na yu bin
mekim ol dispela samting nogut i kamap
long ol lain bilong mipela.
24 "Nau ol Babilon i banisim Jerusalem
na i wok long pait long mipela. Ol i bin
hipim graun klostu long banis bilong taun,
bilong ol i ken sanap long en na pait na
kisim taun. Ol dispela birua i pait long
mipela na mipela i sot long kaikai, na sik
nogut i kamap long mipela. Olsem na ol
Babilon bai i kisim Jerusalem. Ol samting
yu bin tok long en, ol i kamap pinis, olsem
nau yu lukim.
25 Tru tumas, ol Babilon i laik kisim dis-
pela taun. Tasol God, Bikpela, yu yet yu bin
tokim mi long baim dispela graun na kisim
ol man i kam bilong ol i ken raitim nem
bilong ol long dispela kontrak."
26 Orait Bikpela i tokim Jeremaia olsem,
27 "Mi yet mi Bikpela, mi God bilong
olgeta lain manmeri bilong graun. I no gat
wanpela samting mi no inap mekim.
28 Olsem na mi Bikpela, mi givim dispela
taun long Nebukatnesar wantaim ol soldia
bilong Babilon, em ol Kaldia. Ol bai i kisim
taun
29 na ol bai i laitim paia na kukim taun ol-
geta. Na dispela paia bai i kukim ol dispela
haus ol manmeri i bin go antap long ol na
mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel
long god Bal, na kapsaitim ofa bilong wain
long ol arapela god. Na long dispela pasin
ol dispela manmeri i bin mekim mi i belhat
nogut tru.
30 "Stat long taim ol Israel na Juda i nu-
pela lain na i kam inap nau, mi lukim ol i
mekim pasin nogut tasol. Mi Bikpela, mi
tok stret, oltaim dispela pasin nogut bilong
ol i mekim mi i belhat.
31 Stat long taim ol i wokim Jerusalem na
i kam inap nau, ol Jerusalem i bin mekim
mi i belhat nogut tru. Olsem na mi laik
bagarapim dispela taun na bai mi no ken
lukim moa.
32 Olgeta manmeri bilong Israel na Juda
i laik mekim mi i belhat moa yet na ol i
bin mekim ol kain kain pasin nogut. Olgeta
manmeri nating na ol king na ol hetman
na ol pris na ol profet, olgeta manmeri bi-
long Juda na Jerusalem i bin mekim pasin
nogut.
33 Ol i givim baksait tasol long mi na ol i
no save kam klostu long mi. Mi bin skulim
ol planti taim, tasol ol i no laik harim tok
bilong mi o larim mi i skulim ol.
34 Ol i bin sanapim ol piksa bilong ol
stingpela giaman god insait long dispela
haus mi bin makim bilong ol Israel i lotuim
mi yet long en. Na long dispela pasin ol i
mekim haus i kamap doti tru long ai bilong
mi.
35 Na ol i bin wokim ol ples bilong lotuim
god Bal long ples daun bilong Hinom. Na
ol i ofaim ol pikinini bilong ol yet long
god Molek. Tasol mi no bin tokim ol long
mekim dispela kain pasin. Na tu mi no
bin tingting long givim dispela kain lo long
ol. Mi no laik tru long ol i mekim dispela
stingpela pasin na ol i kirapim ol Juda long
mekim sin."

32:27: Nam 16.22, Jer 32.17 **32:28:** 2 Kin 25.1-11, 2 Sto 36.17-21 **32:33:** Jer 2.27, 7.13, 7.24 **32:34:** 2 Kin 23.10, Jer 7.30-31, 19.1-6 **32:35:** Wkp 18.21, 2 Kin 23.10, Jer 7.31

Bikpela bai i mekim gut long ol manmeri bilong en

36 Bikpela i tok olsem, "Ol manmeri i save
tok, 'Ol birua i kam pait long mipela na
mipela i sot long kaikai. Na sik nogut i
bagarapim mipela. Na long dispela pasin
Bikpela bai i larim king bilong Babilon i
kisim dispela taun.' Tasol mi Bikpela, mi
God bilong yupela Israel, mi ting long dis-
pela taun na mi gat narapela tok.
37 Tru tumas, bai mi kisim ol dispela
manmeri long olgeta kantri mi bin rausim
ol i go long en long taim mi belhat nogut
tru na mi kros moa yet long ol. Na bai mi
bringim ol i kam bek long dispela graun na
larim ol i stap gut.
38 Na bai ol i stap lain manmeri bilong
mi na bai mi stap God bilong ol.
39 Bai mi givim wanpela tingting long ol
na bai ol i bihainim wanpela rot tasol. Na
bai ol i aninit long mi oltaim na bai mi
mekim gut long ol na long ol lain pikinini
bilong ol.
40 Na bai mi mekim nupela kontrak
wantaim ol. Na dispela kontrak bai i stap
oltaim. Mi bai promis olsem mi no ken
lusim pasin bilong mekim gut long ol. Na
bai mi givim gutpela tingting long ol, na bai
ol i aninit long mi, na bai ol i no inap lusim
mi gen.
41 Na mi tu bai mi gat wanpela tingting
tasol, em long mi ken amamas long mekim
gut long ol na long mi larim ol i stap gut
long dispela graun.
42 "Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Pas-
taim mi bin mekim planti samting nogut
i kamap na bagarapim ol. Tasol nau bai
mi mekim planti gutpela samting i kamap
long ol na bai ol i gat gutpela sindaun,
olsem mi bin promis long ol.
43 Ol manmeri i save tok, 'Dispela graun
i bagarap pinis na i no gat man na abus
i stap long en, long wanem, Bikpela i bin
givim dispela graun long ol Babilon.' Tasol
mi Bikpela, mi tok, bihain ol Juda bai i
sindaun gen long graun bilong ol na bai ol
i baim na salim graun gen.
44 Ol man bai i baim graun na raitim
kontrak bilong baim graun. Na long ai
bilong ol sampela man bai ol i pasim kon-
trak na putim mak bilong ol long en. Bai
ol man i baim na salim ol hap graun long
graun bilong lain Benjamin na long ol ples
klostu long Jerusalem na long ol arapela
taun bilong Juda na bilong ples maunten
na bilong hap saut bilong Juda na bilong
ol liklik maunten long hap san i go daun.
Long dispela taim bai mi mekim kantri
Juda i stap gut gen. Mi Bikpela, mi tok
pinis."

33

Bikpela bai inapim promis bilong en

1 Jeremaia i kalabus i stap yet long hap
bilong ol soldia insait long banis bilong
king, na Bikpela i givim narapela tok long
em olsem,
2 "Mi Bikpela, sapos mi tingting long
mekim wanpela samting, orait mi save
mekim dispela samting i kamap. Bikpela
em i nem bilong mi, na mi tok olsem.
3 Yu mas singaut long mi na bai mi
bekim beten bilong yu. Na bai mi toksave
long yu long ol bikpela samting i hait i stap
na yu no save long ol.
4 Mi Bikpela, mi God bilong yupela Israel,
mi ting long ol haus bilong Jerusalem na
long ol haus bilong king bilong Juda. Ol
birua i bin i kam na banisim Jerusalem na
hipim graun, bilong ol i ken sanap long en
na pait long taun. Na ol Jerusalem i bin
brukim ol haus bilong ol yet na kisim ol
ston na hap plang samting na i go putim
long banis bilong taun, bilong strongim
banis.
5 Na ol i bin i go pait long ol Babilon.
Tasol mi kros moa yet na mi belhat nogut
tru long pasin nogut bilong ol Jerusalem na
mi no laik helpim ol. Olsem na ol birua bai
i kilim ol i dai na bodi bilong ol man i dai
pinis bai i pulap long ol haus bilong taun.
6 "Tasol bihain bai mi helpim dispela
taun na bai taun wantaim ol manmeri bi-
long en i kamap gutpela gen. Na bai mi
givim gutpela taim tru long ol na bai ol i
sindaun gut na bai ol birua i no inap pait
long ol.

32:37: Lo 30.3, Jer 23.6, Ese 37.21 **32:38:** Jer 30.22, 31.33 **32:40:** Ais 55.13, Jer 31.31-33 **33:3:** Ais 48.6, 55.6-7, Jer 29.12, 32.17

7 Long dispela taim bai mi mekim ol lain
bilong Juda na Israel i stap gut gen. Na bai
mi mekim ol i kamap strongpela lain olsem
bipo.
8 Ol i bin bikhet long mi na mekim sin.
Tasol bai mi rausim ol dispela sin bilong
ol, na mekim ol i kamap klin gen long ai
bilong mi.
9 Na olgeta lain manmeri bilong graun
bai i lukim olgeta gutpela samting mi
mekim long Jerusalem, na dispela bai i
mekim ol dispela lain i amamas na belgut
long mi na givim biknem long mi. Bai ol
dispela lain i lukim gutpela sindaun bilong
Jerusalem na ol gutpela gutpela samting
mi givim long ol Jerusalem, na bai ol i kirap
nogut na guria moa yet."
10 Na bihain Bikpela i tok olsem, "Nau ol
manmeri i save tok, 'Dispela taun i bagarap
pinis na i no gat man na abus i stap long
en. Ol taun bilong Juda na ol rot bilong
Jerusalem i stap nating, na i no gat man na
abus i stap long en.' Tasol mi Bikpela, mi
tok, bihain ol manmeri bai i stap gen long
ol dispela ples
11 na bai ol i belgut na amamas na bai
ol i wokim kaikai bilong amamas long ol
manmeri i marit. Na bai ol manmeri i
kisim ol ofa bilong tenkyu na bringim i
kam long haus bilong mi, Bikpela. Na taim
ol i bringim ol ofa, bai ol i singim song
olsem,
'Yumi mas tenkyu
long Bikpela I Gat Olgeta Strong.
Em i save mekim gut tru long yumi.
Oltaim oltaim
em i save laikim yumi tumas.'
Long dispela taim, mi Bikpela, bai mi
mekim dispela graun i stap gut gen olsem
bipo.
12 "Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi
tok olsem. Nau dispela graun na ol taun
bilong en i bagarap i stap na i no gat man
na abus i stap long en. Tasol bihain ol
manmeri bai i stap gen long ol dispela ples.
Na gutpela gras bai i kamap na ol wasman
bilong sipsip bai i mekim wok bilong ol
gen long olgeta hap bilong kantri. Ol bai i
bringim ol sipsip i go malolo long ol ples i
gat gutpela gras.
13 Na bai ol i kaunim ol sipsip bilong
ol. Bai ol i mekim dispela wok long ol
taun bilong ples maunten na bilong ol lik-
lik maunten na bilong distrik Negev long
hap saut bilong Juda na ol bai i mekim tu
long graun bilong lain Benjamin na long
ol ples i stap klostu long Jerusalem na long
olgeta taun bilong Juda. Em tok bilong mi,
Bikpela."
14 Bikpela i tok olsem, "Mi makim pinis
wanpela taim na bai mi inapim dispela
promis mi bin mekim long ol manmeri
bilong Israel na Juda.
15 Long dispela taim bai mi mekim wan-
pela gutpela man tru i kamap long lain
bilong Devit, olsem nupela kru i kamap
long han bilong diwai. Na dispela man bai
i mekim gutpela na stretpela pasin tru long
olgeta manmeri bilong dispela graun.
16 Na long dispela taim ol Juda na
Jerusalem bai i no gat hevi moa. Bai ol i
sindaun gut tasol. Na bai ol i kolim nem
bilong Jerusalem olsem, 'Bikpela em i as
bilong stretpela pasin bilong yumi.'
17 Mi Bikpela, mi tok olsem, oltaim ol
lain bilong Israel bai i gat king i kamap long
lain bilong Devit.
18 Na tu oltaim ol lain bilong Livai bai i
gat pris bilong mekim olkain ofa long mi,
em ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol
ofa bilong kukim wit na ol arapela ofa."
19 Bikpela i tokim Jeremaia olsem,
20 "Mi Bikpela, mi tok stret, mi bin
mekim kontrak wantaim san na nait, bi-
long tupela i ken kamap oltaim long taim
mi makim bilong tupela. Na i no gat man
inap senisim dispela kontrak bilong mi.
21 Olsem tasol, i no gat man inap brukim
dispela kontrak mi bin mekim wantaim
wokman bilong mi, Devit, long ol king bai
i kamap long lain bilong en oltaim. Na tu,
i no gat man inap brukim kontrak mi bin
mekim wantaim ol pris bilong lain Livai, ol
dispela wokman bilong mi.
22 Ol man i no inap tru long kaunim ol sta
na ol wesan bilong nambis. Olsem tasol bai

33:11: 1 Sto 16.34, 2 Sto 5.13, 7.3, Esr 3.11, Sng 100.5, 106.1, 107.1, 118.1, 136.1 **33:14:** Jer 23.5-6 **33:17:** 2 Sml 7.12-16, 1 Kin 2.4, 1 Sto 17.11-14 **33:18:** Nam 3.5-10

mi mekim ol lain bilong wokman bilong
mi, Devit, na ol lain bilong ol wokman
bilong mi, ol Livai, i kamap planti moa na
ol man i no inap kaunim."
23 Bikpela i tokim Jeremaia olsem,
24 "Ol manmeri i save tok, 'Bipo Bikpela i
makim lain Israel na lain Juda long i stap
tupela lain bilong en stret. Tasol nau em
i givim baksait pinis long ol.' Ol manmeri
i save mekim dispela kain tok, na ol i ra-
bisim ol manmeri bilong mi na ol i ting lain
manmeri bilong mi i lus pinis.
25 Tasol mi Bikpela, mi tok stret. Mi bin
wokim kontrak wantaim san na nait na mi
bin putim olgeta lo bilong skai na graun,
26 na tru tumas, mi no inap givim baksait
long lain bilong Jekop na long lain bilong
wokman bilong mi, Devit. Nogat. Bai mi
mekim ol king i kamap long lain bilong
Devit, bilong bosim ol lain bilong Abraham
na Aisak na Jekop. Bai mi marimari long ol
dispela lain na mekim ol i stap gut gen."

34

Bikpela i gat tok long King Sedekaia

1 Bikpela i givim tok long Jeremaia
long taim King Nebukatnesar bilong Ba-
bilon wantaim ol ami bilong en i bin kam
pait long Jerusalem na long ol taun bilong
Juda. Ami bilong Nebukatnesar i gat ol
man bilong olgeta kantri na bilong olgeta
lain manmeri King Nebukatnesar i bosim.
Orait Bikpela i tokim Jeremaia olsem,
2 "Mi Bikpela, mi God bilong yupela Is-
rael, mi tok, yu mas i go long King Sedekaia
na tokim em olsem. Mi Bikpela, mi laik
givim dispela taun long king bilong Ba-
bilon na em bai i kukim long paia.
3 Sedekaia, bai yu no inap ranawe long
em. Nogat. Bai ol i holimpas yu na kisim
yu i go long em na bai yutupela i sanap na
toktok wantaim. Na bai ol i bringim yu i go
long Babilon.
4 Tasol King Sedekaia bilong Juda, harim
gut dispela arapela tok bilong mi, Bikpela.
Mi gat tok long yu olsem. Ol bai i no inap
kilim yu i dai.
5 Nogat. Bai yu stap gut na yu dai. Na
taim yu dai pinis, bai ol i kukim olkain
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel bilong givim biknem long yu, olsem
bipo ol i bin mekim long ol tumbuna bilong
yu i bin i stap king bilong Juda. Na bai ol i
krai sori na tok, 'O sori tru, bikman bilong
mipela.' Mi Bikpela, mi promis bai dispela
samting i kamap olsem mi tok."
6 King Sedekaia i stap long Jerusalem na
profet Jeremaia i go autim dispela olgeta
tok long em.
7 Long dispela taim ol ami bilong king
bilong Babilon i wok long pait long
Jerusalem na long taun Lakis na Aseka.
Ol birua i kisim pinis olgeta arapela taun
bilong kantri Juda i gat strongpela banis,
na dispela tripela taun tasol i stap yet.

Ol Juda i mekim nogut long ol wokboi nating

8 Bikpela i givim tok long Jeremaia bi-
hain long taim King Sedekaia wantaim ol
manmeri bilong Jerusalem i bin mekim
kontrak bilong lusim ol wokboi na wok-
meri nating bilong ol i kamap fri.
9 Ol i pasim tok olsem. Sapos wanpela Is-
rael i stap wokboi o wokmeri nating bilong
wantok, orait bos bilong en i mas lusim
em i kamap fri. Ol Juda i no ken larim ol
wantok i stap wokboi o wokmeri nating
bilong ol.
10 Planti hetman na planti arapela man-
meri i orait long dispela kontrak, na olgeta
i pasim tok long ol i no ken holim ol wokboi
na wokmeri nating bilong ol. Ol i pasim tok
pinis, orait ol i lusim ol wokboi na wokmeri
i go fri.
11 Tasol bihain ol i senisim tingting na
kisim ol dispela man na meri, na mekim ol
i kamap wokboi na wokmeri nating gen.
12 Orait long dispela taim Bikpela i givim
tok long Jeremaia olsem,
13 "Mi Bikpela, mi God bilong Israel,
mi bin mekim kontrak wantaim ol tum-
buna bilong yupela. Mi kisim ol long Isip,
dispela ples bilong wok kalabus, na mi
bringim ol i kam, na bihain mi mekim dis-
pela kontrak wantaim ol. Dispela kontrak
i tok olsem,
14 'Long olgeta namba 7 yia, yupela i mas
lusim ol wantok i stap wokboi na wokmeri

34:1: 2 Kin 25.1-11, 2 Sto 36.17-21 **34:14:** Kis 21.2, Lo 15.12

nating bilong yupela, na ol i ken i go fri.
Sapos ol wantok i kamap wokboi na wok-
meri nating bilong yupela, orait ol i ken
mekim wok bilong yupela inap 6-pela yia
tasol, na bihain yupela i mas lusim ol i go
fri.' Ol tumbuna bilong yupela i save long
dispela tok, tasol ol i no harim tok bilong
mi na ol i no bihainim.
15 "Pastaim yupela tu i no bihainim dis-
pela tok. Tasol i no longtaim na yupela i bin
tanim bel na mekim stretpela pasin long ai
bilong mi. Yupela wan wan i bin tokim ol
wantok long ol i no moa ken i stap wokboi
na wokmeri nating bilong yupela. Na tu
yupela i bin sanap long haus bilong mi na
mekim kontrak long ai bilong mi, bilong
lusim ol dispela wantok i go fri.
16 Tasol nau yupela i senisim tingting gen
na ol dispela man na meri em yupela i bin
larim ol i bihainim laik bilong ol na i go fri,
yupela i bin kisim ol na mekim ol i kamap
wokboi na wokmeri nating bilong yupela
gen. Long dispela pasin yupela i daunim
biknem bilong mi.
17 "Long dispela as, mi Bikpela, mi tok
olsem. Yupela i no bin bihainim tok bilong
mi, na yupela i no bin tokim ol dispela
brata na wantok long ol i ken lusim yupela
na i go. Olsem na harim. Mi Bikpela, mi
tokim yupela long mi bai lusim yupela yet i
go. Yes, bai yupela i go na i dai. Ol birua bai
i kilim yupela i dai, na yupela bai i kisim
sik nogut na i dai, na yupela bai i sot long
kaikai na i dai. Na bai ol manmeri bilong
ol arapela kantri i harim tok long dispela
samting mi bin mekim long yupela na bai
ol i pret na kirap nogut tru.
18 Taim yupela i bin mekim dispela kon-
trak long ai bilong mi, yupela i bin bi-
hainim pasin bilong strongim kontrak, na
yupela i bin kilim wanpela bulmakau na
katim i kamap tupela hap. Na yupela i
bin wokabaut namel long dispela tupela
hap bilong bulmakau. Tasol bihain, planti
manmeri bilong yupela i bin brukim dis-
pela kontrak. Olsem na bai mi mekim ol
i kamap wankain olsem dispela bulmakau
yupela i bin kilim.
19 Mi bai mekim olsem long olgeta man-
meri i bin wokabaut namel long dispela
tupela hap bilong bulmakau. Em ol het-
man bilong Juda na Jerusalem na ol ofisa
bilong haus bilong king na ol pris na olgeta
arapela manmeri.
20 Bai mi putim ol long han bilong ol
birua, na bai ol birua i kilim ol i dai, na bai
ol pisin na abus i kam kaikai bodi bilong ol.
21 Na tu, bai mi putim King Sedekaia
wantaim ol ofisa bilong en long han bilong
ol dispela birua i laik kilim ol i dai, em ol
lain ami bilong king bilong Babilon. Tru,
ol Babilon i bin lusim yupela na i go,*
22 tasol mi Bikpela, bai mi tok na bai ol
i kam bek na pait long Jerusalem na kisim
dispela taun. Na bai ol i kukim taun long
paia. Na bai mi bagarapim olgeta taun
bilong Juda, na bai ol taun i stap nating na
i no gat man i stap long ol."

35

Ol Rekap i bihainim gut tok bilong tumbuna bilong ol

1 Long taim Jehoiakim, pikinini bilong
Josaia, i stap king bilong Juda, Bikpela i
tokim mi Jeremaia olsem,
2 "Yu go lukim ol man bilong lain Rekap
na toktok wantaim ol na bringim ol i kam
long wanpela rum bilong haus bilong mi,
Bikpela. Na yu givim wain long ol bilong ol
i ken dring."
3 Bikpela i tok pinis, orait mi go lukim
wanpela Rekap, nem bilong en Jasania.
Em i pikinini man bilong Jeremia, na tum-
buna pikinini bilong Habasinia. Na mi
kisim em wantaim ol brata na ol pikinini
man bilong en na olgeta arapela man bi-
long lain Rekap,
4 na mi bringim ol i go long haus bilong
Bikpela. Na mi bringim ol i go long rum
bilong lain bilong Hanan, pikinini man
bilong Ikdalia. Hanan em i wanpela man i
save bihainim tok bilong God. Dispela rum
i stap klostu long rum bilong ol ofisa bilong
haus bilong Bikpela na i stap antap long
rum bilong Masea, pikinini man bilong

* **34:21:** Ol tok i stap long buk Jeremaia i no bihainim gut taim ol samting i bin kamap. Tok bilong ol samting i bin kamap long taim Jeremaia i autim dispela tok, em i stap long Jeremaia 37.5 na 37.11. **35:1:** 2 Kin 23.36—24.6, 2 Sto 36.5-7

Salum. Masea em i wanpela namba wan
ofisa bilong haus bilong Bikpela.
5 Orait na mi kisim ol kap wain na givim
long ol dispela lain bilong Rekap, na mi
tokim ol olsem, "Goan, yupela dring."
6 Tasol ol i bekim tok olsem, "Sori, mipela
i no inap dring wain. Long wanem, tum-
buna bilong mipela, Jonadap, pikinini bi-
long Rekap, em i bin givim wanpela lo long
mipela na i tambuim mipela wantaim ol
lain bilong mipela long mipela i no ken
dring wain.
7 Na tu em i tok long mipela i no ken
wokim ol haus na planim ol gaden na
wokim ol gaden wain bilong mipela. No-
gat. Oltaim mipela i mas i stap long haus
sel tasol. Sapos mipela i bihainim ol dis-
pela tok, bai mipela i no inap i dai kwik.
Nogat. Bai mipela i stap longpela taim long
dispela graun.
8 Na oltaim mipela i save bihainim olgeta
dispela tok, tumbuna bilong mipela, Jon-
adap, i bin givim mipela. Mipela wantaim
ol meri pikinini, mipela i no save dring
wain.
9 Na mipela i no save wokim haus na
mipela i no gat ol gaden wain na ol arapela
gaden. Nogat.
10 Mipela i stap long ol haus sel, na long
dispela pasin mipela i bihainim olgeta tok
Jonadap i bin givim mipela.
11 Tasol taim Nebukatnesar, king bilong
Babilon, i kam pait long dispela kantri,
mipela i pret long ol dispela ami bilong ol
Kaldia na ol Siria, na mipela i bin pasim tok
long i kam i stap long Jerusalem. Olsem na
nau mipela i stap yet long Jerusalem."
12 Ol i tok pinis, orait Bikpela i tokim
Jeremaia olsem,
13 "Mi God bilong Israel, mi Bikpela I Gat
Olgeta Strong, mi tok, yu go tokim ol Juda
na Jerusalem olsem. Mi Bikpela, mi laik
skulim yupela long pasin bilong bihainim
tok bilong mi.
14 Bipo Jonadap, pikinini bilong Rekap, i
bin tokim ol lain bilong en long ol i no ken
dring wain. Na inap long nau ol Rekap i bin
bihainim gut dispela tok bilong tumbuna
bilong ol, na ol i no save dring wain. Tasol
mi bin givim tok long yupela planti taim,
na yupela i no save harim tok bilong mi.
15 Planti taim mi bin salim ol wokman
bilong mi, ol profet, i kam long yupela. Na
ol i tok, yupela wan wan i mas tanim bel na
lusim pasin nogut na stretim pasin bilong
yupela. Na yupela i no ken bihainim ol
giaman god na lotuim ol. Sapos yupela
i bihainim ol dispela tok bilong mi, orait
bai yupela i ken i stap gut long dispela
graun mi bin givim long ol tumbuna bilong
yupela na long yupela yet. Ol profet i
bin autim dispela kain tok, tasol yupela
i no harim tok bilong mi na yupela i no
bihainim.
16 Ol lain bilong Jonadap, pikinini bi-
long Rekap, i bin bihainim gut dispela tok
bilong tumbuna bilong ol. Tasol yupela
manmeri i no bin bihainim tok bilong mi.
17 Olsem na mi Bikpela, mi God I Gat
Olgeta Strong, mi God bilong Israel, mi tok
olsem. Yupela manmeri bilong Juda na
Jerusalem, harim. Bipo mi bin autim tok
long yupela, tasol yupela i no bin putim
yau long dispela tok. Mi bin singautim
yupela, tasol yupela i no bin bekim singaut
bilong mi. Olsem na bai mi mekim olgeta
samting nogut i kamap long yupela, olsem
mi bin tok pinis long mekim."
18 Orait bihain, Jeremaia i tokim ol Rekap
olsem, "Bikpela I Gat Olgeta Strong, em
God bilong Israel, em i tok, yupela i bin
harim tok bilong tumbuna bilong yupela,
Jonadap, na yupela i bihainim olgeta tok
bilong en na yupela i mekim olgeta samt-
ing em i bin tokim yupela long mekim.
19 Olsem na mi, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi God bilong Israel, mi tok, oltaim
lain bilong Jonadap, pikinini bilong Rekap,
bai i gat ol man i stap bilong mekim wok
bilong mi."

36

Jeremaia i askim Baruk long ritim tok long ol manmeri

1 Long namba 4 yia bilong Jehoiakim,
pikinini bilong Josaia, i stap king bilong
Juda, Bikpela i givim tok long Jeremaia
olsem,

36:1: 2 Kin 24.1, 2 Sto 36.5-7, Dan 1.1-2

2 "Kisim wanpela buk na raitim olgeta
tok mi bin givim yu long ol samting bai i
kamap long Israel na Juda na long ol ara-
pela kantri. Yu mas raitim olgeta dispela
tok, stat long namba wan taim mi bin givim
tok long yu, long taim bilong King Josaia,
na i kam inap nau.
3 Sapos olgeta Juda i harim dispela tok
long ol samting nogut mi laik mekim long
ol, orait ating ol inap tanim bel na lusim
pasin nogut bilong ol. Na bai mi ken
rausim ol sin na asua bilong ol."
4 Orait na Jeremaia i singautim Baruk,
pikinini man bilong Neria, i kam. Na
Jeremaia i autim olgeta tok Bikpela i bin
givim em, na Baruk i raitim dispela tok
long wanpela buk.
5 Na bihain Jeremaia i tokim Baruk
olsem, "Mi yet mi no inap i go long haus
bilong Bikpela.*
6 Olsem na mi laik bai yu kisim dispela
buk mi bin tokim yu long raitim, na yu
go long haus bilong Bikpela na ritim ol
dispela tok bilong Bikpela long ol man-
meri. Yu mas i go long wanpela bikpela de
bilong tambu long kaikai, long wanem, ol
manmeri bilong ol taun bilong Juda bai i
stap long haus bilong Bikpela long dispela
de, na ol tu i ken harim dispela tok.
7 Bikpela i kros na belhat moa yet long ol
dispela manmeri, na em i tok long mekim
samting nogut long ol. Tasol ating ol man-
meri inap lusim ol pasin nogut ol i save
mekim, na beten long Bikpela, na em bai
i harim beten bilong ol."
8-9 Orait long namba 9 mun bilong
namba 5 yia bilong Jehoiakim i stap king
bilong Juda, ol manmeri i makim wanpela
de bilong ol i ken tambu long kaikai na
lotu long Bikpela. Na olgeta manmeri
bilong Jerusalem na bilong ol taun bilong
Juda i kam bung long haus bilong Bikpela.
Na long dispela de Baruk i mekim olgeta
samting olsem Jeremaia i bin tokim em.
Em i kisim buk i gat tok bilong Bikpela na
em i go long haus bilong Bikpela.
10 Na em i sanap insait long banis bilong
haus bilong Bikpela na ritim olgeta tok
bilong Jeremaia i stap long dispela buk,
na olgeta manmeri i harim. Long taim
Baruk i ritim dispela buk, em i sanap long
dua bilong wanpela rum, em rum bilong
Gemaria, pikinini bilong Safan. Bipo Safan
i stap kuskus bilong king. Dispela rum
i stap long ples bung antap, klostu long
dispela dua bilong haus bilong Bikpela, ol i
kolim Nupela Dua.

Baruk i ritim buk long ol ofisa bilong king

11 Mikaia, pikinini man bilong Gemaria,
na tumbuna pikinini bilong Safan, em i
stap long haus bilong Bikpela na i harim
Baruk i ritim tok bilong Bikpela long dis-
pela buk.
12 Orait na em i go daun long haus bi-
long king. Na em i go insait long rum
bilong kuskus bilong king, em rum olgeta
ofisa bilong king i kibung i stap long en
wantaim kuskus Elisama. Nem bilong ol
dispela ofisa i olsem, Delaia, pikinini bi-
long Semaia, na Elnatan, pikinini bilong
Akbor, na Gemaria, pikinini bilong Safan,
na Sedekaia, pikinini bilong Hanania. Na
olgeta arapela ofisa tu i stap.
13 Na Mikaia i stori long ol long olgeta
tok em i bin harim Baruk i ritim long ol
manmeri.
14 Ol ofisa i harim tok bilong Mikaia,
orait ol i salim wanpela man i go kisim
Baruk. Nem bilong dispela man em Je-
hudi, pikinini bilong Netania na tumbuna
pikinini bilong Selemia. Na Selemia em
i pikinini bilong Kusi. Orait Jehudi i go
tokim Baruk olsem, "Kisim dispela buk yu
bin ritim long ol manmeri na yu kam."
Orait na Baruk i kisim dispela buk na
bringim i kam long ol ofisa.
15 Em i kamap pinis, orait ol ofisa i tokim
em, "Yu sindaun na ritim dispela buk na
mipela i harim." Olsem na Baruk i ritim
buk long ol.
16 Ol i harim olgeta tok bilong dispela
buk na ol i pret na kirap nogut na ol i lukluk
long ol yet. Na ol i tokim Baruk olsem, "Tru
tumas, mipela i mas i go tokim king long ol
dispela samting."

* **36:5:** Yumi no save bilong wanem Jeremaia i no inap i go long haus bilong Bikpela. Ating ol bikman i bin tambuim em long em i no ken i go, o ating em i pret, nogut ol i mekim nogut long em, o ating em i gat sik samting.

17 Na ol i askim Baruk olsem, “Yu tokim
mipela. Olsem wanem na yu bin raitim ol
dispela tok? Ating Jeremaia i toktok na yu
raitim, a?”
18 Na Baruk i tok, “Em i stret. Jeremaia i
givim mi olgeta dispela toktok na mi kisim
ing na mi raitim tok bilong en long dispela
buk.”
19 Orait na ol ofisa i tokim Baruk olsem,
“Yu go na kisim Jeremaia na yutupela go
hait, nogut ol bikman i harim dispela tok
na ol i gat kros long yutupela. Yu no ken
larim wanpela man i save long ples yutu-
pela i hait long en.”

Wanpela man i ritim buk long king

20 Orait ol ofisa i kisim buk long han bi-
long Baruk na putim i stap long rum bilong
Elisama, kuskus bilong king. Na ol i kirap i
go lukim king long ples bung na ol i tokim
em long ol dispela samting i bin kamap.
21 King i harim dispela tok pinis, orait
em i salim Jehudi i go kisim dispela buk.
Jehudi i kisim buk long rum bilong Elisama
na karim i kam long king. Na em i ritim
long king wantaim ol ofisa i sanap klostu
long king.
22 Dispela ol samting i kamap long
namba 9 mun, em taim bilong kol. Long
dispela taim king i stap long haus em i
save stap long en long taim bilong kol. Em
i sindaun klostu long paia, bilong hatim
skin bilong en.
23 Jehudi i wok long ritim buk i stap,
na taim em i ritim sampela hap tok pinis,
orait king i kisim wanpela liklik naip na
katim hap pepa i gat dispela tok Jehudi i
ritim pinis, na tromoi i go long paia. King
i mekim olsem i go i go inap em i kukim
olgeta hap bilong buk. 24 King wantaim ol
ofisa bilong en i harim olgeta tok bilong
dispela buk, tasol ol i no pret liklik na ol i no
brukim klos bilong soim ol i sori long pasin
bilong ol.
25 Elnatan na Delaia na Gemaria i strong
long king i no ken kukim buk, tasol king i
no harim tok bilong ol.
26 Na king i givim oda long pikinini bi-
long en, Jeramel, na long Seraia, pikinini
bilong Asriel, na long Selemia, pikinini bi-
long Apdel, bilong ol i mas i go holimpas
profet Jeremaia na kuskus Baruk. Tasol
Bikpela i haitim tupela na ol i no lukim
tupela.

Bikpela i tokim Jeremaia long raitim narapela buk

27 Bihain long king i kukim dispela buk
Baruk i bin raitim, Bikpela i tokim Jere-
maia olsem,
28 “Kisim narapela buk na raitim
wankain toktok olsem ol tok i stap long
dispela buk King Jehoiakim i bin kukim.
29 Na tu, yu mas raitim tok long king
olsem. Mi Bikpela, mi tok, King Jehoiakim,
yu bin kukim dispela buk na yu bin tok
olsem, ‘Husat i tokim Jeremaia na em i
raitim tok long king bilong Babilon bai i
kam na bagarapim dispela kantri na kilim
olgeta manmeri na abus?’
30 King Jehoiakim i bin mekim dispela
kain tok, olsem na mi Bikpela, mi ting
long em na mi tok, i no gat wanpela man
bilong lain bilong en bai i kamap king na
sindaun long sia king bilong Devit. Na taim
Jehoiakim i dai, bai ol i tromoi bodi bilong
en long graun na bai san i hatim na long
nait ais bai i pundaun long en.
31 Na mi bai mekim save long en na
long ol pikinini bilong en na long ol ofisa
bilong en, bilong bekim pasin nogut bi-
long ol. Na bai mi mekim olgeta samting
nogut i kamap long ol manmeri bilong
Jerusalem na Juda, olsem mi bin tok pinis
long mekim. Mi bin givim dispela tok long
ol, tasol ol i no laik harim.”
32 Orait Jeremaia i kisim nupela buk na
i givim long kuskus Baruk. Na Jeremaia i
autim olgeta tok i bin i stap long dispela
buk King Jehoiakim i bin kukim. Na tu
em i autim arapela tok i wankain tasol.
Na Baruk i raitim olgeta dispela tok long
dispela nupela buk.†

† **36:32:** Planti saveman i ting ol toktok bilong dispela nupela buk i stap nau long namba wan hap bilong dispela Buk bilong profet Jeremaia nau yu ritim. Tasol yumi no save wanem hap tru ol i raitim long dispela taim, na wanem ol hap ol i skruim bihain.

God i mekim save long ol Juda na Jerusalem olsem Jeremaia i bin tok

(Sapta 37.1—40.6)

37

Bikpela i gat tok long King Sedekaia

1 King Nebukatnesar bilong Babilon i
bin makim Sedekaia, pikinini bilong Jo-
saia, long kamap king bilong Juda, bilong
senisim pikinini bilong Jehoiakim, em Je-
hoiakin, narapela nem bilong en Konia.
2 Jeremaia i save autim tok Bikpela i
givim em, tasol Sedekaia na ol ofisa bilong
en na olgeta manmeri i no save putim yau
gut long dispela tok.
3 Wanpela taim King Sedekaia i salim
Jehukal, pikinini bilong Selemia, na pris
Sefanaia, pikinini bilong Masea, i go lukim
profet Jeremaia na tokim em olsem, "King
i laik bai yu prea long God, Bikpela bilong
yumi, na askim em long helpim yumi ol-
geta long i stap gut."
4 Long dispela taim ol i no bin kalabusim
Jeremaia yet, na em i save go i kam long
laik bilong em yet.
5 Na tu, long dispela taim ol ami bi-
long Babilon i lusim Jerusalem pinis, long
wanem, ol i bin harim tok olsem ol ami
bilong king bilong Isip i bin lusim Isip na
i bihainim rot i kam long Jerusalem.
6 Orait Bikpela i givim tok long Jeremaia
na Jeremaia i autim long Jehukal na Se-
fanaia. Tok bilong Bikpela i olsem,
7 "Mi Bikpela, mi God bilong yupela Is-
rael, mi tok, king bilong Juda i bin salim
yutupela i kam long mi bilong painimaut
bai mi helpim yupela, o nogat. Orait yu
mas tokim king olsem. Ol ami bilong king
bilong Isip i bin lusim Isip na i kam bilong
helpim yupela. Tasol ol i no inap i kamap
long yupela. Nogat. Ol bai i tanim long rot
na i go bek long as ples bilong ol.
8 Na ol Babilon bai i kam bek na pait long
Jerusalem na kisim dispela taun. Na bai ol
i kukim taun long paia.
9 Mi Bikpela, mi tok stret, nogut yupela i
giamanim yupela yet na tok, 'Ol Babilon i
no inap i kam bek long Jerusalem.' Dispela
kain tok i no tru. Ol bai i kam bek.
10 Maski sapos yupela i pait long ol Ba-
bilon na winim olgeta ami bilong ol, na
yupela i kilim planti soldia bilong ol i dai,
na ol arapela soldia i kisim bagarap long
pait na i stap long ol haus sel bilong ol, orait
ol dispela tarangu yet bai i kirap na i kam
kukim dispela taun."

Ol i kalabusim Jeremaia

11 Ol ami bilong Babilon i bin harim tok
long ol ami bilong king bilong Isip i wok-
abaut i kam. Olsem na ol Babilon i bin
lusim Jerusalem na i go.
12 Na long dispela taim Jeremaia i laik
lusim Jerusalem na i go long graun bilong
lain Benjamin bilong kisim wanpela hap
graun long ol wanlain bilong en.
13 Em i go kamap long dispela dua bilong
banis bilong Jerusalem, ol i kolim Dua bi-
long Benjamin. Na wanpela ofisa bilong
ol soldia i was long ol manmeri i go i kam
long dispela dua. Nem bilong dispela ofisa,
em Iriya, pikinini bilong Selemia na tum-
buna pikinini bilong Hanania. Orait Iriya
i holimpas Jeremaia na i tok, "Mi save, yu
laik ranawe i go i stap wantaim ol Babilon."
14 Tasol Jeremaia i bekim tok olsem, "Yu
giaman. Mi no i go long ol Babilon." Tasol
Iriya i no bilipim tok bilong en. Olsem na
em i holimpas Jeremaia na bringim em i go
long ol hetman.
15 Ol hetman i harim tok bilong Iriya
na ol i kros nogut tru long Jeremaia. Na
ol i givim kanda long em na kalabusim
em long haus bilong kuskus Jonatan,
long wanem, ol i bin mekim haus bilong
Jonatan i kamap olsem haus kalabus.
16 Dispela haus i gat rum gat i stap aninit
long graun, na ol i kalabusim Jeremaia
long dispela rum na em i stap longpela
taim.
17 Na bihain, Sedekaia i tokim ol long
bringim Jeremaia i kam lukim em long
haus king. Tasol Sedekaia i no larim ol man
i save long dispela samting em i mekim.
Tupela tasol i stap na Sedekaia i askim
Jeremaia olsem, "Bikpela i givim yu wan-
pela tok o nogat?" Na Jeremaia i tok, "Yes,

37:1: 2 Kin 24.17, 2 Sto 36.10

Bikpela i givim mi wanpela tok. Dispela
tok i olsem. Ol bai i putim yu long han
bilong king bilong Babilon."
18 Na Jeremaia i askim Sedekaia olsem,
"Mi mekim rong long yu o long ol ofisa
bilong yu o long ol manmeri, na yupela i
putim mi long kalabus?
19 Ol profet bilong yu i bin autim tok
profet olsem, 'King bilong Babilon i no inap
i kam pait long yu na long dispela kantri.'
Tasol nau ol dispela profet i stap we?
20 Tasol plis, bikman, mi laik askim yu
long wanpela samting. Mi laik yu mari-
mari long mi na yu no ken salim mi i go bek
long haus bilong kuskus Jonatan. Nogut mi
stap long haus bilong en na mi dai."
21 Jeremaia i tok pinis, orait King
Sedekaia i givim oda na ol i kalabusim
Jeremaia long hap bilong ol soldia insait
long banis bilong king. Na tu king i tok,
na long olgeta de ol i save kisim wanpela
bret long haus bret na givim long Jeremaia.
Tasol taim olgeta bret long taun i pinis, ol i
no inap mekim moa. Na Jeremaia i kalabus
i stap long hap bilong ol soldia.

38

Ol i putim Jeremaia long wanpela hul

1-3 Jeremaia i save autim tok long ol man-
meri olsem, "Bikpela i tok, ol manmeri i
stap insait long dispela taun, bai ol i dai.
Ol birua bai i kilim ol i dai o ol i sot long
kaikai na i dai o sik nogut bai i bagarapim
ol na ol i dai. Tasol sapos ol i laik i stap
laip, ol i mas lusim taun na i go long ol
ami bilong Babilon. Na ol i mas larim ol
Babilon i holimpas ol na bai ol i no ken i
dai. Na tu, Bikpela i tok olsem, 'Mi bai larim
ol ami bilong king bilong Babilon i kisim
dispela taun.' "

Na sampela ofisa bilong king i harim
dispela tok bilong Jeremaia. Nem bilong ol
i olsem, Sefatia, pikinini bilong Matan, na
Gedalia, pikinini bilong Pasur, na Jehukal,
pikinini bilong Selemia, na Pasur, pikinini
bilong Malkia.
4 Ol dispela ofisa i go tokim king olsem,
"Jeremaia i mas i dai. Long wanem, tok
bilong en i save daunim strong bilong ol
soldia i stap yet long dispela taun na bi-
long ol manmeri tu. Dispela man i no laik
helpim ol i stap gut. Nogat. Em i laik bai ol
i bagarap."
5 Orait na King Sedekaia i bekim tok bi-
long ol olsem, "Em i stap long han bilong
yupela. Mi no ken pasim yupela."
6 Orait na ol dispela ofisa i kisim Jere-
maia i go long wanpela hul wara. Na
ol i pasim baklain long han bilong en na
slekim baklain na em i go daun long as
bilong dispela hul. Tasol dispela hul i no
gat wara i stap long en. Graun malumalum
tasol i stap. Na taim Jeremaia i sanap long
as bilong hul, lek bilong en i go insait long
dispela graun. Dispela hul em i bilong
Malkia, pikinini bilong king, na i stap long
hap bilong ol soldia insait long banis bi-
long king.

7 Ebetmelek bilong kantri Sudan, em
wanpela ofisa bilong haus bilong king, em
i harim tok olsem ol i bin putim Jeremaia
long dispela hul. Long dispela taim king i
sindaun klostu long Dua bilong Benjamin
na i harim kot bilong ol manmeri.
8 Na Ebetmelek i lusim haus bilong king
na i go long king na i tokim em olsem,
9 "Plis bikman, ol dispela man i mekim
pasin nogut tru long profet Jeremaia. Ol i
tromoi em i go daun long wanpela hul. Na
sapos em i stap long dispela hul, bai em i no
gat kaikai na bai em i dai. Yu save, kaikai i
sot tru long dispela taun."
10 King i harim dispela tok, na em i tokim
Ebetmelek olsem, "Yu kisim 30 bilong ol
dispela man i stap wantaim mi na yupela
go pulim Jeremaia i kam antap long dis-
pela hul. Nogut em i dai."
11 Orait na Ebetmelek i kisim ol dispela
man i go long haus bilong king, na ol i go
long wanpela rum i stap aninit long haus
mani bilong king. Na ol i kisim ol olpela
laplap na ol i go long dispela hul Jeremaia
i stap long en. Na Ebetmelek i pasim ol
dispela laplap long baklain na slekim i go
daun long Jeremaia.
12 Na em i tokim Jeremaia olsem, "Putim
ol dispela laplap aninit long tupela han
bilong yu, na bringim baklain i kam pas
long tupela sait bilong yu. Na taim mipela

i pulim yu i kam antap, baklain i no ken
katim yu." Na Jeremaia i mekim olsem
Ebetmelek i tok.
13 Orait na ol i pulim Jeremaia i kam an-
tap. Tasol ol i larim Jeremaia i stap kalabus
yet long dispela hap bilong ol soldia.

Sedekaia i toktok wantaim Jeremaia gen

14 Na bihain, Sedekaia i salim ol man i
go kisim profet Jeremaia, na ol i bringim
em i kam na em i bungim king long namba
3 dua bilong haus bilong Bikpela. Tupela
tasol i stap na king i tokim Jeremaia olsem,
"Mi laik askim yu long wanpela samting.
Na yu mas bekim stret. Yu no ken haitim
tok."
15 Na Jeremaia i bekim tok olsem, "Sapos
mi autim tok long yu, tru tumas, bai yu
kilim mi i dai. Na sapos mi givim gutpela
tingting long yu, bai yu no inap harim tok
bilong mi."
16 Tasol King Sedekaia i mekim wanpela
strongpela promis long Jeremaia olsem,
"Tru antap long nem bilong Bikpela i stap
oltaim, em i as bilong laip bilong yumi
man, mi no ken kilim yu i dai na mi no ken
putim yu long han bilong ol dispela man i
laik bagarapim yu."
17 Orait na Jeremaia i tokim Sedekaia
olsem, "Bikpela, em God I Gat Olgeta
Strong, em God bilong yumi Israel, em i
tok, sapos yu lusim pait na yu larim ol
ofisa bilong king bilong Babilon i kisim yu,
orait bai ol i no kilim yu i dai na bai ol i
no kukim dispela taun. Na yu wantaim ol
famili bilong yu bai i stap gut.
18 Tasol sapos yu no larim ol Babilon i
kisim yu, bai mi larim ol i kisim dispela
taun na bai ol i kukim long paia. Na bai yu
yet i no inap ranawe long ol."
19 Na Sedekaia i tokim Jeremaia olsem,
"Mi pret long sampela Juda i bin ranawe
i go i stap wantaim ol Babilon. Nogut
ol Babilon i putim mi long han bilong ol
dispela Juda, na bai ol i mekim nogut long
mi."
20 Tasol Jeremaia i tok, "Ol bai i no inap
putim yu long han bilong ol Juda. Nogat.
Yu mas bihainim olgeta tok Bikpela i givim
yu long maus bilong mi, na bai yu ken i stap
gut na bai ol i no ken kilim yu i dai.
21 Tasol sapos yu no larim ol Babilon i
kisim yu, bai ol samting nogut i kamap long
yu. Bikpela i bin soim dispela long mi long
wanpela samting olsem driman.
22 Long dispela driman mi lukim ol Ba-
bilon i kisim ol meri i stap yet long haus
bilong yu na bringim ol i go long ol ofisa
bilong king bilong Babilon. Na mi harim
ol dispela meri i tok olsem, 'King Sedekaia,
yu bin bilipim tok bilong ol pren bilong
yu, tasol ol i bin giamanim yu na daunim
yu. Nau taim nogut i painim yu na i olsem
lek bilong yu i go daun insait long graun
malumalum. Na ol dispela pren i lusim yu
pinis.'
23 Mi lukim dispela driman, na mi save,
tru tumas, ol Babilon bai i kisim ol meri
pikinini bilong yu. Na bai yu tu yu no
inap ranawe long ol. Nogat. King bilong
Babilon bai i holimpas yu. Sapos yu sakim
tok bilong Bikpela, bai ol Babilon i kukim
dispela taun."

24 Orait na Sedekaia i bekim tok bilong
Jeremaia olsem, "Maski long tokim nara-
pela man long dispela toktok bilong mitu-
pela. Sapos yu tokaut, bai yu dai.
25 Ating ol ofisa bai i harim olsem, mitu-
pela i bin toktok wantaim, na bai ol i kam
askim yu olsem, 'Yu bin mekim wanem tok
long king? Na king i bin mekim wanem tok
long yu? Yu mas tokim mipela. Yu no ken
haitim dispela tok. Nogut mipela i kilim yu
i dai.' Sapos ol i mekim dispela kain tok,
26 orait yu mas bekim tok long ol olsem,
'Nogat. Mi toktok wantaim king na askim
em long em i no ken salim mi i go kalabus
gen long haus bilong Jonatan. Nogut mi go
long dispela haus na mi dai.' "

27 Na bihain, olgeta dispela ofisa i kam
long Jeremaia na askim em. Na em i bekim
tok long ol olsem king i bin tokim em. I no
gat wanpela man i bin harim toktok bilong
king wantaim Jeremaia. Olsem na ol ofisa
i no gat rot moa, na ol i lusim Jeremaia na i
go.
28 Orait na Jeremaia i kalabus i stap long
hap bilong ol soldia i go inap long taim ol
birua i kisim Jerusalem.

38:28: Ese 33.21

39

Ol Babilon i kisim Jerusalem (Jeremaia 52.1-11)

1 Long namba 10 mun bilong namba 9
yia bilong Sedekaia i stap king bilong Juda,
King Nebukatnesar bilong Babilon i kisim
olgeta ami bilong en na ol i kam banisim
Jerusalem na i pait bilong kisim taun.
2 Ol i pait i stap inap 6-pela mun, na long
namba 11 yia bilong Sedekaia i stap king
na long de namba 9 bilong namba 4 mun,
ol i brukim wanpela hap bilong banis na i
go insait long Jerusalem.
3 Orait na bihain, olgeta ofisa bilong king
bilong Babilon i go insait long taun. Na ol i
go long dispela dua bilong banis, ol i kolim
Namel Dua, na ol i sindaun bilong bosim
taun. Nem bilong ol nambawan ofisa i
olsem, Nergal Sareser na Samgar Nebo na
Sarsekim na narapela Nergal Sareser.*
4 King Sedekaia wantaim olgeta soldia
bilong en i lukim ol Babilon i kam, na ol i
ranawe. Long nait ol i wokabaut i go long
gaden bilong king na ol i lusim taun long
dispela dua i stap long ples tupela banis i
bung long en. Na ol i bihainim rot i go long
ples daun bilong wara Jordan.
5 Tasol ol ami bilong Babilon i ranim
ol i go na ol i kamap long Sedekaia long
ples stret klostu long taun Jeriko. Na ol i
holimpas em na bringim em i go long King
Nebukatnesar.

Long dispela taim King Nebukatnesar
i stap long taun Ripla, insait long graun
bilong distrik Hamat. Na Nebukatnesar i
lukim Sedekaia na i tok, Sedekaia i mas
kisim pe nogut bilong rong bilong en.
6 Ol Babilon i bin kisim tu ol pikinini man
bilong Sedekaia na ol hetman bilong Juda,
na ol i bringim ol i kam long Ripla. Na
long dispela ples Nebukatnesar i tok na ol i
kilim i dai ol pikinini man bilong Sedekaia
long ai bilong Sedekaia. Na tu ol i kilim ol
hetman bilong Juda.
7 Na king i tok, na ol i kamautim tupela
ai bilong Sedekaia na ol i pasim hanlek
bilong en long sen, bilong ol i ken kisim em
i go long Babilon.
8 Na long Jerusalem ol soldia bilong Ba-
bilon i kukim haus king na ol haus bilong
ol manmeri. Na ol i brukim ol banis bilong
Jerusalem.
9 Na Nebusaradan, em namba wan ofisa
bilong ol soldia bilong Babilon i stap long
Jerusalem, em i kisim olgeta manmeri i
stap yet long Jerusalem na bringim ol i go
kalabus long Babilon. Na em i kisim ol Juda
i bin lusim Jerusalem na i ranawe i go long
em bipo, na em i bringim ol tu i go kalabus
long Babilon.
10 Na em i larim ol rabisman tasol i stap
long graun bilong Juda. Ol dispela man-
meri i no gat graun samting, na em i givim
ol gaden wain na ol arapela gaden long ol.

King i tok na Jeremaia i lusim kalabus

11 King Nebukatnesar i tingim Jeremaia
na i salim tok i go long Jerusalem long
Nebusaradan, namba wan ofisa bilong en.
Tok bilong Nebukatnesar i olsem,
12 "Yu go kisim Jeremaia na lukautim
em gut. Yu no ken mekim nogut long
em. Yu mas bihainim laik bilong en na
mekim wanem samting em i askim yu long
mekim."
13 Olsem na Nebusaradan wantaim tu-
pela namba wan ofisa i aninit long en,
em Nebusasban na Nergal Sareser, na ol
arapela ofisa bilong Babilon,
14 ol i salim ol man i go long hap bilong
ol soldia na kisim Jeremaia. Na ol i putim
Jeremaia long han bilong Gedalia, pikinini
bilong Ahikam, na tumbuna pikinini bi-
long Safan. Na ol i tokim Gedalia long
kisim Jeremaia i go long haus bilong en.
Olsem na Jeremaia i stap long graun Juda
wantaim ol manmeri.

Bikpela i givim tok long Ebetmelek

15 Long taim Jeremaia i stap kalabus yet
long hap bilong ol soldia, Bikpela i givim
tok long em olsem,
16 "Yu go long Ebetmelek, dispela man
bilong Sudan, na tokim em olsem, 'Bikpela
i Gat Olgeta Strong, em God bilong Israel,
em i tok olsem. Bipo mi bin tok long
bagarapim dispela taun, na nau bai mi
inapim dispela tok bilong mi. Mi no ken

* **39:3:** Nem na wok bilong ol dispela ofisa i no klia tumas.

mekim gut long dispela taun. Na bai yu yet
yu lukim ol dispela samting mi laik mekim.
17 Tasol mi Bikpela, mi tok, long taim mi
mekim dispela samting, bai mi helpim yu,
na ol bai i no inap putim yu long han bilong
ol dispela man yu save pret long ol.
18 Mi bai was gut long yu na ol bai i no
inap kilim yu. Yu save bilip long mi, olsem
na yu no ken i dai. Mi Bikpela, mi tok
pinis.' "

40

Nebusaradan i toktok wantaim Jeremaia

1 Bikpela i givim tok long Jeremaia bihain long taim Nebusaradan i bin lusim Jeremaia i go fri. Ol Babilon i bin kisim Jeremaia wantaim ol manmeri bilong Juda na Jerusalem na pasim ol long sen, bilong bringim ol i go kalabus long Babilon. Tasol taim ol i kamap long taun Rama, namba wan ofisa Nebusaradan i lukim Jeremaia i stap wantaim ol, na em i lusim em i go fri.
2 Na long dispela taim Nebusaradan i tokim Jeremaia olsem, "God, Bikpela bilong yu, i bin tokaut long samting nogut bai i kamap long dispela kantri.
3 Na nau Bikpela i mekim ol dispela samting i kamap olsem em i bin tok. Yupela Israel i bin sakim tok bilong Bikpela na mekim sin long ai bilong em. Long dispela as tasol na ol dispela samting i kamap long yupela.
4 Orait harim. Nau mi rausim dispela sen ol i bin pasim long han bilong yu, na yu ken i stap fri. Na sapos yu laik i kam long Babilon wantaim mi, orait yu kam, na bai mi lukautim yu gut. Tasol sapos yu no laik, i orait, yu ken i stap. Na wanem hap bilong dispela kantri yu laik i go long en, yu ken i go tasol."
5 Jeremaia i harim dispela tok, tasol em i no lusim Nebusaradan. Olsem na Nebusaradan i tok moa long Jeremaia olsem, "Sapos nogat, orait yu go long Gedalia, em pikinini bilong Ahikam na tumbuna pikinini bilong Safan. King bilong Babilon i bin makim em bilong bosim ol taun bilong Juda. Em bai i stap hia wantaim ol manmeri, na yu ken i stap wantaim em. Na sapos yu no laik, orait yu ken i go long wanem hap yu laik i go long en." Na Nebusaradan i givim Jeremaia wanpela presen na sampela kaikai na em i larim Jeremaia i go.
6 Orait na Jeremaia i go long Gedalia long taun Mispa. Na Jeremaiai stap wantaim em namel long dispela lain manmeri i stap yet long graun bilong Juda.

Ol i bringim Jeremaia i go long Isip

(Sapta 40.7—45.5)

Gedalia i stap namba wan gavman bilong Juda
(2 King 25.22-24)

7 Sampela soldia bilong Juda wantaim ol ofisa bilong ol, ol i stap yet long sampela hap bilong kantri. Ol i harim tok olsem king bilong Babilon i bin makim Gedalia bilong i stap namba wan gavman bilong graun bilong Juda, na em i gat wok bilong bosim ol lain bilong ol dispela rabisman ol Babilon i no bin kisim i go kalabus long Babilon.
8 Olsem na ol dispela ofisa i kisim ol soldia bilong ol na ol i go lukim Gedalia long Mispa. Nem bilong ol dispela ofisa i olsem, Ismael, pikinini bilong Netania, na Johanan wantaim Jonatan, tupela pikinini bilong Karea, na Seraia, pikinini bilong Tanhumet, na ol pikinini man bilong Efai bilong ples Netofa, na Jesania bilong graun Maka.
9 Gedalia i lukim ol na i tokim ol olsem, "Tru antap, yupela i no ken pret long i stap aninit long ol Babilon. Nogat. Yupela i mas i stap long dispela graun na i stap aninit long king bilong Babilon, na bai yupela i stap gut.
10 Mi yet bai mi stap hia long Mispa. Na long taim ol Babilon i kam lukim yumi, bai mi stap olsem mausman bilong yumi Juda. Tasol yupela i ken i go bek long ol dispela taun yupela i bin kisim na yupela i ken kisim ol pikinini bilong ol diwai na wokim wain na wel samting na putim i stap bilong taim bihain."

40:7: 2 Kin 25.22-24

11 Long dispela taim sampela Juda i stap
long hap bilong Moap na Amon na Idom
na long ol arapela kantri. Ol i harim tok
olsem, king bilong Babilon i bin larim lik-
lik lain manmeri i stap long graun bilong
Juda, na king i bin makim Gedalia bilong
bosim ol.
12 Orait ol dispela Juda i lusim ol dispela
kantri ol birua i bin rausim ol i go long en,
na ol i kam bek long Juda. Na ol i go lukim
Gedalia long Mispa. Na bihain, ol i kisim ol
kain kain kaikai long ol gaden, na ol i gat
planti wain na gutpela kaikai.

Ismael i kilim Gedalia
(2 King 25.25-26)

13 Wanpela taim Johanan, pikinini bi-
long Karea, na ol arapela ofisa bilong ol
soldia bilong Juda, ol i kam long Gedalia
long Mispa.
14 Na ol i tokim em olsem, "King Balis
bilong kantri Amon i bin salim Ismael,
pikinini bilong Netania, i kam bilong kilim
yu i dai. Yu save long dispela, o nogat?"
Tasol Gedalia i no bilipim tok bilong ol.
15 Na taim Johanan wantaim Gedalia
tasol i stap, Johanan i tokim Gedalia olsem,
"Inap yu larim mi i go kilim Ismael, o no-
gat? I no gat man bai i save long dispela
samting. Nogut yu larim em i kilim yu i dai,
na ol dispela Juda nau i kam bung wantaim
yu, bai ol i go nabaut, na dispela liklik lain
bilong yumi bai i bagarap olgeta."
16 Tasol Gedalia i bekim tok long Johanan
olsem, "Yu no ken mekim dispela pasin.
Dispela tok yu mekim long Ismael em i no
tru."

41

1-2 Ismael em i pikinini bilong Netania
na tumbuna pikinini bilong Elisama, na
em i wanpela man bilong lain famili bi-
long ol king bilong Juda. Em i bin i stap
olsem wanpela namba wan ofisa bilong
king. King bilong Babilon i bin makim
Gedalia long kamap namba wan gavman
bilong Juda, na long namba 7 mun bilong
dispela yia, Ismael i kisim 10-pela man na
ol i kam lukim Gedalia long Mispa. Na taim
ol i sindaun na kaikai wantaim Gedalia,
Ismael wantaim ol dispela 10-pela man i
kirap na kisim bainat bilong ol na kilim
Gedalia i dai.
3 Na Ismael i kilim tu ol lain Juda i stap
wantaim Gedalia long Mispa na em i kilim
ol soldia bilong Babilon i stap long Mispa
long dispela taim.
4 Na long de bihain, taim ol man i no save
yet long Gedalia i dai pinis,
5 80 man bilong taun Sekem na Silo na
Samaria i wokabaut long rot na i kam
klostu long Mispa. Ol i bringim sampela
wit na paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel na ol i laik i go long haus bi-
long Bikpela long Jerusalem, bilong mekim
ofa. Ol dispela man i bin rausim mausgras
na brukim klos bilong ol na katim nabaut
skin bilong ol, bilong soim sori bilong ol.
6 Ismael i lukim ol i wokabaut i kam na
em i lusim Mispa na i wokabaut i go long
rot. Em i krai bilong mekim ol dispela
man i ting em i sori wantaim ol, na em
i go bungim ol. Na em i tokim ol olsem,
"Gedalia i laik bai yupela i kam lukim em."
7 Orait ol i go insait long taun na Ismael
wantaim ol lain bilong en i kilim dispela
bikpela lain man na tromoi ol bodi bilong
ol i go daun long wanpela bikpela hul bi-
long holim wara.
8 Tasol 10-pela man bilong dispela
bikpela lain i tokim Ismael olsem, "Yu no
ken kilim mipela i dai. Mipela inap givim
yu planti kaikai mipela i bin haitim i stap
long ples kunai. Mipela i gat wit na rais bali
na wel bilong oliv na hani i stap." Ismael
i harim tok bilong ol na em i no kilim ol
dispela 10-pela man.
9 Dispela hul bilong holim wara, bipo
King Asa bilong Juda i bin wokim, bilong
ol Mispa i no ken sot long wara, sapos King
Basa bilong Israel i kam pait long ol na
banisim taun. Orait lain bilong Ismael i
kisim ol bodi bilong ol dispela man ol i bin
kilim long taim ol i kilim Gedalia, na ol i
pulimapim long dispela hul na hul i pulap.
10 Na bihain, Ismael i kisim olgeta ara-
pela manmeri i stap long Mispa na bringim
ol i go wantaim em. Ol i lusim Mispa na
ol i wokabaut long rot i go long kantri
Amon. Ol dispela manmeri em ol lain Neb-
usaradan, dispela namba wan ofisa bilong

41:1-2: 2 Kin 25.25

ami bilong Babilon, i bin lusim i stap long
Mispa na em i tokim Gedalia long lukautim
ol. Na ol pikinini meri bilong king bilong
Juda i stap wantaim ol.
11 Johanan, pikinini bilong Karea, wan-
taim ol arapela ofisa bilong ami bilong
Juda, i harim tok long olgeta pasin nogut
Ismael i bin mekim.
12 Olsem na ol i kisim ol lain soldia bilong
ol na ol i bihainim Ismael bilong pait long
em. Na ol i kamap long em klostu long
bikpela raunwara i stap long taun Gibeon.
13 Orait na ol dispela manmeri Ismael
i bin kisim long Mispa na bringim i kam
wantaim em, ol i lukim Johanan wantaim
ol arapela ofisa na ol i amamas tru.
14 Na ol i lusim Ismael na ran i go long
Johanan.
15 Na lain bilong Johanan i laik holimpas
Ismael, tasol em i ranawe wantaim 8-pela
man bilong en, na ol i go long kantri Amon.
16 Na bihain, Johanan wantaim ol ara-
pela ofisa i kisim ol dispela lain manmeri
bilong Mispa ol i bin kisim bek long han
bilong Ismael, na ol i lusim Gibeon na i
go. Ol soldia na ol arapela man na ol meri
pikinini na ol wokman bilong famili bilong
king, ol i stap long dispela lain.
17-18 Johanan i laik bringim ol i go long
Isip, long wanem, ol i ting long Ismael i bin
kilim i dai Gedalia, dispela man king bilong
Babilon i bin makim bilong bosim graun
bilong Juda. Na ol i pret na i ting, nogut ol
Babilon i harim tok long ol samting i bin
kamap na ol i kam bagarapim ol. Orait
ol i wokabaut long rot i go long Isip. Na
ol i kamap long ples Gerut Kimham klostu
long taun Betlehem, na ol i stap long dis-
pela ples.

42

Ol manmeri i askim Jeremaia long beten long Bikpela

1 Na bihain, Johanan na Jesania, pikinini
bilong Hosaia, na ol arapela ofisa bilong
ami na olgeta manmeri, em ol bikman na
ol man nating, ol i kirap i go long
2 profet Jeremaia. Na ol i tokim em
olsem, "Plis, inap yu beten long God,
Bikpela bilong yumi, na askim em long
helpim mipela liklik lain manmeri. Bipo
mipela i planti, tasol nau yu lukim mipela
liklik lain tasol i stap.
3 Mipela i laik bai God, Bikpela bilong
yumi, i ken toksave long mipela long
wanem rot mipela i mas bihainim na
wanem samting mipela i mas mekim."
4 Na profet Jeremaia i tokim ol olsem,
"Mi orait long tok bilong yupela. Na bai
mi beten long God, Bikpela bilong yumi,
olsem yupela i askim mi long mekim. Na
wanem tok Bikpela i bekim long mi, mi
bai autim long yupela. Mi no ken haitim
wanpela tok long yupela."
5 Orait na ol manmeri i tokim Jeremaia
olsem, "Tru antap, bai mipela i bihainim
olgeta tok God, Bikpela bilong yumi, i
givim mipela. Bikpela i save mekim pasin
i tru na stretpela oltaim, na sapos mipela i
no bihainim tok bilong em, orait em i ken
kotim mipela.
6 Maski dispela tok bilong Bikpela i
mekim mipela i amamas o nogat, bai
mipela i bihainim olgeta tok em i givim yu
bilong bekim askim bilong mipela. Mipela
bai i bihainim tok bilong God, Bikpela bi-
long yumi, na bai mipela i ken i stap gut."

Bikpela i bekim beten bilong Jeremaia

7 10-pela de bihain long Jeremaia i stat
long beten, Bikpela i givim tok long em.
8 Na Jeremaia i singautim Johanan na
olgeta arapela ofisa bilong ami na olgeta
manmeri, em ol bikman na ol man nating,
na ol i kam long em.
9 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i bin
askim mi long prea long God, Bikpela bi-
long yumi Israel. Orait Bikpela i tok olsem,
10 'Sapos yupela i stap hia long graun
Juda, orait mi, Bikpela, bai mi strongim
yupela na mi no ken daunim yupela. Na
bai mi planim yupela na mi no ken kamau-
tim yupela, long wanem, dispela samting
nogut mi bin mekim long yupela, em i
mekim mi i bel hevi tru.
11 Yupela i save pret long king bilong
Babilon, tasol mi Bikpela, mi tok stret,
yupela i no ken pret moa long em, long
wanem, mi stap wantaim yupela. Na bai

42:10: Jer 1.10

mi helpim yupela na kisim bek yupela long
han bilong en.
12 Mi bai marimari long yupela na bai
mi mekim em tu i marimari long yupela.
Na bai em i larim yupela i go bek long ples
bilong yupela.
13 "Tasol yupela i no ken sakim tok bi-
long mi God, Bikpela bilong yupela, na tok,
'Mipela i no laik i stap long graun Juda.
14 Nogat. Bai mipela i go long Isip.
Mipela bai i stap long Isip tasol na bai ol
birua i no inap pait long mipela. Na ol man
i no inap winim biugel bilong singautim
mipela i go long pait. Na bai mipela i no
ken sot long kaikai moa.'
15 Sapos yupela i mekim dispela kain tok,
orait mi Bikpela, mi gat tok long yupela lik-
lik lain manmeri bilong Juda. Mi Bikpela I
Gat Olgeta Strong, mi God bilong Israel, mi
tok, sapos yupela i strong tumas long i go i
stap long Isip,
16 orait ol samting yupela i pret long en
bai i kamap long yupela long Isip. Ol birua
bai i kilim yupela i dai na yupela bai i sot
long kaikai na i dai.
17 Olgeta man i strong long i go i stap long
Isip, ol bai i dai. Ol birua bai i kilim ol
na ol bai i sot long kaikai na ol bai i kisim
sik nogut, na ol bai i dai. Mi bai mekim
dispela ol samting nogut i kamap long ol,
na ol lain bilong ol bai i pinis olgeta, na i
no gat wanpela i stap.
18 "Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi
God bilong Israel, mi tok stret, bipo mi
belhat moa yet long ol Jerusalem, na mi
bagarapim ol nogut tru. Olsem tasol, sapos
yupela i go long Isip, bai mi belhat moa yet
long yupela na bagarapim yupela. Na bai
ol manmeri bilong ol arapela lain i harim
tok long dispela samting mi mekim long
yupela, na bai ol i pret na kirap nogut tru.
Na bai ol i rabisim yupela na tok bilas long
yupela. Na taim ol i laik tok nogut long
ol birua bilong ol yet, bai ol i tok olsem,
'Yupela i ken bagarap olsem ol Juda i bin
bagarap.' Na bai yupela i no inap lukim
gen dispela graun bilong yupela."
19 Jeremaia i autim tok bilong Bikpela
pinis, orait em i tok olsem, "Yupela liklik
lain bilong Juda, harim. Bikpela i tok pinis
long yupela i no ken i go long Isip. Olsem na
yupela i mas tingim gut dispela strongpela
tok nau mi givim yupela.
20 Yupela i bin kam askim mi long beten
long God, Bikpela bilong yumi, na yupela i
bin tokim mi olsem, 'Jeremaia, beten long
God, Bikpela bilong yumi, na askim em
long givim tok long mipela. Na wanem
tok em i givim yu, orait yu mas tokim
mipela na bai mipela i bihainim.' Tasol
nau yupela i laik mekim narapela pasin,
na dispela pasin i kranki tru, na em bai i
mekim yupela i bagarap.
21 Nau tasol mi bin autim olgeta tok God,
Bikpela bilong yumi, i bin tokim mi long
givim yupela. Tasol yupela i no bihainim
dispela tok.
22 Orait na yupela i mas save gut olsem,
long dispela hap yupela i laik i go i stap
long en, bai ol birua i kilim yupela i dai, na
bai yupela i sot long kaikai na i dai, na bai
sik nogut i kamap long yupela na yupela i
dai."

43

Ol i kisim Jeremaia i go long Isip wantaim ol manmeri

1 Jeremaia i autim olgeta dispela tok God,
Bikpela, i bin tokim em long givim long ol
manmeri. Tok bilong en i pinis,
2 orait Asaria, pikinini bilong Hosaia, na
Johanan, pikinini bilong Karea, wantaim
ol arapela bikhetman, ol i tokim Jeremaia
olsem, "Yu giaman. God, Bikpela bilong
yumi, i no bin salim yu i kam bilong tokim
mipela long mipela i no ken i go i stap long
Isip. Nogat tru.
3 Em Baruk, pikinini bilong Neria, tasol i
bin kirapim tingting bilong yu bilong dau-
nim mipela. Yu laik bai ol Babilon i kisim
mipela na kilim mipela o bringim mipela i
go kalabus long Babilon."
4 Ol i mekim dispela tok na Johanan na
ol arapela ofisa na olgeta manmeri i sakim
tok bilong Bikpela na ol i no i stap long
graun Juda. Nogat.
5-6 Johanan wantaim ol ofisa i kisim
olgeta manmeri i stap long Juda, na ol i
wokabaut i go. Ol i kisim ol dispela man

43:5-6: 2 Kin 25.26

na meri na pikinini, em bipo ol birua i
bin rausim ol i go nabaut long ol arapela
kantri, na ol i bin i kam bek gen long
graun Juda. Na tu, ol i kisim ol pikinini
meri bilong king bilong Juda wantaim ol
arapela manmeri, em Nebusaradan, dis-
pela namba wan ofisa bilong ol ami bilong
Babilon, i bin makim Gedalia bilong bosim
ol. Orait na Johanan na ol arapela ofisa i
kisim dispela olgeta Juda wantaim profet
Jeremaia na Baruk, pikinini bilong Neria,
7 na ol i bringim olgeta i go long Isip.
Na long dispela pasin ol i sakim tok bilong
Bikpela. Orait na ol i go kamap long taun
Tapanes, long kantri Isip.
8 Ol i stap long Tapanes, na Bikpela i
tokim Jeremaia olsem,
9 "King bilong Isip i gat wanpela haus
long dispela taun. Na long taim ol sampela
Juda i lukim yu, yu mas i go kisim ol ston
na planim ol long simen i stap klostu* long
dua bilong haus bilong king.
10 Na yu mas tokim ol dispela Juda olsem,
'Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God bi-
long Israel, em i tok olsem. Mi Bikpela,
bai mi singautim wokman bilong mi, King
Nebukatnesar bilong Babilon, na em bai i
kam long dispela ples. Na mi bai putim sia
king bilong en antap long ol dispela ston
mi bin planim. Na em bai i sanapim haus
sel bilong en na karamapim dispela hap
graun ol ston i stap long en.
11 Em bai i kam bagarapim kantri Isip.
Mi bin makim sampela man bilong kisim
sik nogut na i dai. Na long dispela taim bai
ol i kisim sik nogut. Na mi bin makim sam-
pela man bilong i go kalabus long narapela
kantri. Na long dispela taim bai ol i go
kalabus. Na mi bin makim sampela man
bilong i go pait na i dai. Na long dispela
taim bai ol i go pait na i dai.
12 Na mi bai kukim ol haus lotu bilong
ol Isip. Dispela ol haus lotu i gat ol piksa
bilong ol god bilong Isip i stap long ol. Na
Nebukatnesar bai i kukim sampela bilong
ol dispela piksa na karim sampela i go long
kantri bilong em yet. Na em bai i rausim
olgeta samting bilong kantri Isip, olsem
wasman bilong sipsip i save rausim olgeta
laus long klos bilong em yet. Na em bai i
winim tru ol Isip. Na bai em i lusim dispela
kantri na i go.
13 Taim em i stap long Isip, em bai i
brukim ol longpela pos ston i stap long
haus ol manmeri i save go long en na lo-
tuim san olsem god bilong ol. Na em bai i
kukim olgeta haus lotu bilong ol god bilong
Isip.' "

44

Bikpela i givim tok long ol Juda i stap long Isip

1 Bikpela i givim tok long Jeremaia, bi-
long em i ken autim long ol Juda i stap long
Isip. Ol i stap long taun Mikdol na Tapanes
na Memfis, na long hap saut bilong Isip.
Jeremaia i tok olsem,
2 "Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God
bilong yumi Israel, em i tok olsem. Yupela
yet i bin lukim olgeta samting nogut mi,
Bikpela, mi bin mekim long Jerusalem na
long olgeta taun bilong Juda. Nau ol i
bagarap i stap, na i no gat man i stap long
ol.
3 Mi bin bagarapim ol, long wanem,
ol dispela Juda i bin mekim planti pasin
nogut, na dispela i mekim mi i belhat long
ol. Ol i bin lotuim ol arapela god na mekim
ofa bilong smok i gat gutpela smel long ol.
Ol i no bin save long ol dispela god bipo. Na
yupela Juda i stap hia, na ol tumbuna bi-
long yupela tu i no bin save long ol dispela
god.
4 Planti taim mi bin salim ol wokman
bilong mi, em ol profet, i kam long yupela
Juda. Na ol i bin autim tok bilong mi olsem,
'Yupela i no ken mekim ol dispela stingpela
pasin mi no laikim.'
5 Tasol ol dispela Juda i no putim yau
long dispela tok, na ol i no bihainim. Ol i no
lusim pasin nogut bilong ol na ol i no lusim
pasin bilong mekim ol ofa long ol giaman
god.
6 Olsem na mi bin belhat moa yet long
ol na mi mekim save long ol taun bilong
Juda na long ol rot bilong Jerusalem, na mi
bagarapim ol nogut tru. Na ol i bagarap i
stap olsem yet.

* **43:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

7 "Orait na mi God, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi God bilong na meri na pikinini
bilong yupela Juda bai i bagarap, na bai i
no gat wanpela bilong yupela i stap.
8 Nau yupela i kam i stap long Isip na
yupela i wokim ol piksa bilong ol giaman
god na mekim ol ofa bilong smok i gat
gutpela smel long ol dispela kain god. Na
dispela pasin bilong yupela i mekim mi i
belhat nogut tru. Olsem na bai yupela i
bagarap. Na ol manmeri bilong ol arapela
kantri bai i tok bilas long yupela. Na taim
ol i laik tok nogut long ol birua bilong ol,
bai ol i tok olsem, 'Yupela i ken bagarap
olsem ol Juda i bin bagarap.'
9 Ol tumbuna bilong yupela na ol king na
ol meri bilong ol king i bin mekim pasin
nogut. Na yupela tu wantaim ol meri bi-
long yupela i bin mekim pasin nogut. Yu-
pela olgeta i bin mekim dispela pasin long
olgeta hap bilong graun bilong Juda na
long ol rot bilong Jerusalem. Ating yupela
i lusim tingting pinis long dispela, a?
10 Inap long nau, yupela i no bin sem long
pasin nogut bilong yupela na yupela i no
aninit long mi, na yupela i no bihainim ol
lo na tok mi bin givim long yupela na long
ol tumbuna bilong yupela.

11 "Olsem na mi, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi God bilong Israel, mi tok, mi
tingting pinis long birua long yupela Juda
na bagarapim yupela. Na bai i no gat
wanpela bilong yupela i stap.
12 Mi bai pinisim tru yupela liklik lain
bilong Juda i bin strong long i kam i stap
long Isip. Na taim yupela i stap long Isip
bai yupela i dai. Ol birua bai i kilim yupela
i dai na bai yupela i sot long kaikai na
yupela i dai. Yupela olgeta bai i dai, ol
bikman na ol man nating wantaim. Na bai
ol manmeri bilong ol arapela lain i harim
tok long dispela samting mi mekim long
yupela, na bai ol i pret na kirap nogut tru.
Na bai ol i rabisim yupela na tok bilas long
yupela. Na taim ol i laik tok nogut long
ol birua bilong ol yet, bai ol i tok olsem,
'Yupela i ken bagarap olsem ol Juda i bin
bagarap.'
13 Mi bai mekim save long yupela long
wankain pasin olsem mi bin mekim long
Jerusalem. Bai ol birua i kilim yupela i dai
na bai yupela i sot long kaikai na i dai na
bai yupela i kisim sik na i dai.
14 Yupela liklik lain bilong Juda nau i stap
long Isip, yupela i laikim tumas long i go
bek long graun bilong Juda. Tasol i no
gat wanpela bilong yupela inap abrusim
dispela bagarap na i go bek long graun
bilong yupela. Yupela olgeta bai i bagarap,
na wan wan man tasol bai i ranawe na i go
bek."
15 Bikpela lain Juda i kam bung i stap,
na Jeremaia i autim dispela tok. Na olgeta
Juda i stap long hap saut bilong Isip, ol tu i
stap. Olgeta man i stap long dispela bung,
ol i save olsem, ol meri bilong ol i save
mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel
long ol arapela god. Orait na ol dispela
man wantaim ol meri bilong ol i bekim tok
bilong Jeremaia olsem,
16 "Yu bin autim tok long mipela long
nem bilong Bikpela. Tasol mipela i no inap
harim dispela tok. Nogat.
17 Mipela bai i mekim olgeta samting
mipela i bin tok promis long mekim.
Mipela bai i mekim ol ofa bilong smok i
gat gutpela smel long dispela god meri, ol
i save kolim Kwin Bilong Heven. Na bai
mipela i kapsaitim ol ofa bilong wain long
em. Bipo mipela yet na ol tumbuna na
ol king na ol hetman bilong mipela i bin
mekim ol dispela kain ofa long Kwin Bi-
long Heven. Mipela i bin mekim ol dispela
ofa long ol taun bilong Juda na long ol rot
bilong Jerusalem. Long taim mipela i bin
mekim olsem, mipela i gat planti kaikai
na mipela i stap gut na i no gat wanpela
samting nogut i kamap long mipela.
18 Tasol stat long taim mipela i lusim
pasin bilong mekim ol dispela kain ofa
long Kwin Bilong Heven, na i kam inap
nau, mipela i sot tru long olgeta samting na
ol birua i bin kilim mipela i dai na mipela i
sot long kaikai na i dai."
19 Na ol meri i skruim tok olsem, "Taim
mipela i save mekim ol dispela ofa long
Kwin Bilong Heven, na mipela i save
wokim ol bisket i kamap olsem piksa bi-
long en, na mipela i kapsaitim ol ofa bilong
wain long en, ating ol man bilong mipela i
no orait long dispela pasin, a?"

20 Jeremaia i harim pinis dispela tok na
em i bekim tok bilong olgeta manmeri
olsem,
21 "Long taim yupela yet na ol tumbuna
bilong yupela na ol king na ol hetman na
olgeta manmeri bilong graun Juda i bin i
stap long ol taun bilong Juda na long ol rot
bilong Jerusalem, na yupela i bin mekim ol
dispela ofa bilong smok i gat gutpela smel,
ating Bikpela i no wari long dispela pasin
bilong yupela, a? Nogat. Em i tingim gut.
22 Yupela i bin wok long mekim ol
dispela stingpela pasin nogut, na bihain
Bikpela i les tru long pasin bilong yupela.
Orait na em i mekim, na graun bilong yu-
pela i bagarap na i stap graun nating na
i no gat man i stap long en i kam inap
nau. Olsem na taim ol manmeri bilong ol
arapela kantri i laik tok nogut long ol birua
bilong ol, ol i save tok olsem, 'Yupela i ken
bagarap olsem graun Juda i bagarap.'
23 Yupela i bin mekim ol dispela ofa bi-
long smok i gat gutpela smel na yupela i
bin mekim sin long ai bilong Bikpela. Na
yupela i bin sakim tok bilong en na yupela i
no bin bihainim olkain lo bilong en. Olsem
na dispela taim nogut i bin kamap long
yupela na i stap yet."
24 Orait Jeremaia i autim sampela tok
moa long olgeta Juda. Em i laik sutim tok
long ol meri na em i tok olsem, "Yupela
olgeta Juda i stap hia long Isip, putim yau
gut long tok bilong Bikpela.
25 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God bi-
long yumi Israel, em i tok yupela man wan-
taim ol meri bilong yupela i bin mekim
samting bilong inapim promis bilong yu-
pela. Yupela i bin tok promis olsem,
'Mipela i bin promis long kukim ol ofa bi-
long smok i gat gutpela smel na kapsaitim
ol ofa bilong wain long Kwin Bilong Heven,
na tru tumas bai mipela inapim ol dispela
promis.' Orait, goan, yupela mekim ol
dispela samting yupela i bin promis long
mekim.
26 "Tasol yupela olgeta Juda i stap hia
long Isip, yupela putim yau gut long tok
bilong mi, Bikpela. Mi tok tru antap long
biknem bilong mi yet, i no gat wanpela
bilong yupela Juda i stap long Isip bai inap
mekim strongpela promis long nem bilong
mi gen. Bai yupela i no inap tok moa olsem,
'Tru antap long nem bilong God, Bikpela i
stap oltaim.'
27 Mi Bikpela, mi tok stret, mi no laik
mekim gut long yupela. Nogat. Mi was
long yupela bilong bagarapim yupela. Bai
mi salim ol birua i kam kilim i dai yupela
Juda i stap long Isip. Na bai yupela i sot
long kaikai na i dai. Na bai yupela i pinis
olgeta.
28 Wan wan man tasol bilong yupela bai
i no bagarap long pait, na bai ol i lusim
Isip na i go bek long graun Juda. Na long
dispela taim yupela liklik lain bilong Juda
i bin kam i stap long Isip, bai yupela i save
gut long tok bilong husat tru i gat strong,
tok bilong mi o tok bilong yupela.
29 "Mi Bikpela, mi tok stret, bai mi
makim wanpela samting bilong soim yu-
pela olsem, bai mi mekim save long yu-
pela long taim yupela i stap long dispela
ples. Taim yupela i lukim dispela samting,
bai yupela i save, tok bilong mi i no inap
popaia. Nogat. Bai mi mekim nogut long
yupela olsem mi bin tok.
30 Dispela samting mi Bikpela, mi laik
mekim, em i olsem. Mi bai givim King
Hofra bilong Isip long han bilong ol dispela
birua i laik kilim em i dai, long wankain
pasin olsem mi bin mekim long King
Sedekaia bilong Juda. King Nebukatnesar
bilong Babilon i bin birua long Sedekaia na
i laik kilim em i dai, na mi givim em long
han bilong Nebukatnesar."*

45

Jeremaia i givim tok bilong Bikpela long Baruk

1 Jeremaia i givim tok long Baruk,
pikinini man bilong Neria, long namba 4
yia bilong Jehoiakim, pikinini bilong Jo-
saia, i stap king bilong Juda. Jeremaia i
wok long autim olgeta tok Bikpela i bin

44:22: Jer 25.11, 25.18, 25.38 **44:30:** 2 Kin 25.1-7 * **44:30:** Stori bilong Jeremaia i pinis long sapta 44, long taim em i stap long kantri Isip. Long dispela taim Jeremaia i lapun pinis, na ol saveman i ting Jeremaia i stap long Isip i go inap long taim em i dai. **45:1:** 2 Kin 24.1, 2 Sto 36.5-7, Dan 1.1-2

givim em, na Baruk i raitim long wanpela
buk. Na long taim tupela i mekim dispela
wok, Jeremaia i tokim Baruk olsem,
2-4 "Baruk, harim. Yu bin tok olsem, 'Sori
tru, mi gat planti hevi na pen, na Bikpela i
skruim hevi bilong mi i go moa yet. Mi wok
long krai i stap na mi les tru. Hevi bilong
mi i no save pinis. Em i stap olsem tasol.'
Tasol Baruk, harim. God, Bikpela bilong
yumi Israel, i tokim mi long givim tok long
yu olsem, 'Mi Bikpela, mi tok stret. Nau mi
wok long brukim ol samting mi bin wokim.
Na mi wok long kamautim ol samting mi
bin planim. Ol dispela samting mi wok
long brukim na kamautim, em olgeta hap
bilong graun.
5 Olsem na bilong wanem yu laik bai ol
gutpela samting tasol i ken kamap long yu?
Yu mas lusim dispela kain tingting, long
wanem, mi Bikpela, mi wok long mekim
nogut long olgeta manmeri bilong graun.
Tasol bai mi helpim yu, na maski yu go long
wanem hap, bai ol i no inap long kilim yu i
dai.' "

Bikpela i gat tok long ol kantri nabaut*

(Sapta 46-51)

46

Ol Isip i lus long pait

1 Bikpela i gat tok long ol kantri nabaut
na em i givim dispela tok long profet Jere-
maia.
2 Wanpela tok i go long Isip. Dispela
tok i go long ol ami bilong King Neko bi-
long Isip. Ol dispela ami i bin kamap long
taun Karkemis, klostu long wara Yufretis.
Na long namba 4 yia bilong Jehoiakim,
pikinini bilong Josaia, i stap king bilong
Juda, King Nebukatnesar bilong Babilon
wantaim ol ami bilong en i kam pait long ol
dispela Isip na winim ol. Dispela tok bilong
Babilon i olsem,
3 "Yupela Isip, yupela kisim ol hap plang
bilong pait na redi long i go pait.
4 Yupela redim ol hos. Na yupela soldia
bilong sindaun long hos na pait, yupela
sindaun long ol hos bilong yupela. Yupela
putim ol hat kapa bilong yupela na sanap
long lain na redi long pait. Redim ol spia
bilong yupela na yupela wan wan i mas
putim siot kapa bilong yupela.
5 "Tasol nau olsem wanem? Mi Bikpela,
mi lukim ol Isip i pret nogut tru na i ranawe
i kam bek. Ol birua i winim tru ol strong-
pela soldia bilong ol, na ol Isip i lusim pait
na i spit i kam bek. Ol i no tanim na lukluk
i go long baksait. Long wanem, ol samting
bilong pretim ol man, ol i stap nabaut long
olgeta hap.
6 Maski ol man i save ran kwik o ol i
strongpela man bilong pait, ol i no inap
ranawe long ol birua. Nogat. Ol i long-
long nabaut na i pundaun klostu long wara
Yufretis, long hap not."
7 Wanem ol dispela lain i kamap bikpela
olsem wara Nail long kantri Isip na i
kamap strong olsem bikpela wara i tait?
8 Em ol lain bilong Isip tasol. Ol i kamap
bikpela olsem wara Nail na i kamap strong
olsem bikpela wara i tait. Kantri Isip
i tok olsem, "Mi bai kamap bikpela na
karamapim olgeta hap bilong graun. Na
bai mi bagarapim ol taun wantaim ol man-
meri i stap long ol.
9 Yupela ol hos bilong mi, yupela ran
i go. Yupela ol karis bilong mi, yupela
spit moa yet. Yupela ol strongpela soldia
bilong mi, yupela soldia bilong kantri Su-
dan na Libia, yupela ol man i save holim
hap plang bilong pait, na yupela ol soldia
bilong Lidia, yupela ol man bilong sut long
banara, yupela olgeta i mas i go pait."
10 Isip i tok olsem, tasol dispela pait em
i samting bilong God, Bikpela I Gat Olgeta
Strong. Long dispela taim em i bekim pe
nogut long ol birua bilong en. Pait i kamap
strong moa na ol man i dai nabaut. I olsem
bainat i hangre nogut tru na i kaikai bodi
bilong ol man na i dring blut bilong ol
na bainat i pulap tru. God, Bikpela I Gat
Olgeta Strong, i kilim ol dispela lain, na i
olsem em yet i laik mekim ofa klostu long
wara Yufretis, long hap not.

45:2-4: Jer 1.10 * **45:5:** Taim Jeremaia i autim tok bilong God long Jerusalem, sampela taim God i save givim em tok bilong ol arapela kantri nabaut. Ol i bungim ol dispela tok wantaim na putim i stap long pinis bilong Buk bilong Profet Jeremaia. **46:2:** Ais 19.1-25, Ese 29.1—32.32

11 Bikpela i tok olsem, "Kantri Isip, yu olsem wanpela yangpela meri i gat ol sua i kamap long skin bilong en. Yu ken i go long hap bilong Gileat na painim ol gutpela marasin bilong dispela ples. Tasol yu hatwok nating long kisim kain kain marasin. I no gat wanpela marasin inap mekim drai ol sua bilong yu.

12 Ol soldia bilong yu i ranawe nabaut na ol i bamim ol yet na ol i pundaun wantaim. Yu lus long pait na yu sem moa yet na ol arapela kantri i harim tok long sem bilong yu. Krai bilong yu i inapim olgeta hap bilong graun."

King Nebukatnesar i kam pait long Isip

13 Bikpela i givim wanpela tok long profet Jeremaia long taim King Nebukatnesar bilong Babilon i kam bilong pait long kantri Isip. Dispela tok i olsem,

14 "Yupela i mas tokaut long taun Mikdol na long Memfis na long Tapanes na long ol arapela hap bilong Isip. Tokim ol olsem, 'Yupela Isip i mas redi na sanap long pait. Long wanem, ol birua bai i kamap na ol bai i mekim save kilim yupela.

15 Olsem wanem na Apis, dispela god yupela i bin wokim olsem wanpela bulmakau man, em i ranawe na i no sanap strong? As bilong dispela i olsem. Bikpela yet i tromoi em i go daun.

16 Na Bikpela i mekim planti lain bilong yupela Isip i pundaun nabaut. Na ol manmeri bilong ol arapela kantri i tok long ol yet olsem, "Goan, yumi lusim Isip na go bek long ol lain manmeri bilong yumi yet. Ol birua i wok long bagarapim dispela kantri, olsem na yumi go bek long as ples bilong yumi." '

17 Givim nupela nem long king bilong Isip olsem, Bikmaus Nating Na Hambak Nabaut Na Taim I Lus."

18 Tasol nem bilong king i stap king tru, em Bikpela I Gat Olgeta Strong, na em i tok olsem, "Mi Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok stret, wanpela man bai i kam, na strong bilong dispela man i winim tru strong bilong ol arapela man, olsem maunten Tabor i winim ol arapela maunten, na olsem maunten Karmel i stap long nambis bilong solwara na i antap tru.

19 Yupela ol Isip, yupela bai i go kalabus long narapela kantri, olsem na yupela i mas redim ol samting bilong yupela. Ol birua bai i bagarapim Memfis, na dispela taun bai i stap nating na i no gat man i stap long en."

20 Bikpela i tok olsem, "Isip i olsem wanpela naispela yangpela bulmakau meri. Tasol wanpela lang nogut i lusim hap not na i kam kaikaim em.

21 Ol Isip i bin baim ol man bilong ol arapela lain bilong kamap soldia bilong ol. Ol Isip i lukautim ol gut na ol i stap gut tru, olsem ol patpela bulmakau. Tasol long taim ol birua i kamap, ol dispela man i lusim pait na ranawe, olsem ol arapela soldia bilong Isip tu i mekim. Ol i no sanap strong long pait, long wanem, taim nogut tru i kamap long ol na ol i bagarap. Long dispela taim ol i kisim pe nogut bilong pasin nogut ol i bin mekim.

22 Bikpela lain birua i wokabaut i kam, na ol Isip i pret na ranawe na ol i no mekim bikpela nois.* Ol i mekim liklik nois tasol olsem nois bilong snek i ranawe. Ol birua i olsem ol man i holim tamiok na i kam bilong katim ol diwai.

23 Ol Isip i planti na i strong moa, olsem ol diwai bilong bikbus i pas tru na ol man i no inap i go insait. Tasol namba bilong ol birua i planti moa na i winim namba bilong ol bikpela lain grasopa. Olsem na mi Bikpela, mi tok, ol birua bai i pinisim tru ol Isip, olsem ol man i katim olgeta diwai long bikbus.

24 Mi putim ol Isip long han bilong ol dispela lain man bilong hap not na ol Isip i sem nogut tru."

25 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God bilong Israel, em i tok olsem, "Harim. Mi bai mekim save long Emon, dispela giaman god bilong taun Tebes, na long king bilong Isip wantaim ol manmeri i save ting dispela king em inap long helpim ol long i stap gut. Mi bai mekim save long ol manmeri bilong kantri Isip wantaim ol god na king bilong en.

46:13: Jer 43.10-13 * **46:22:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

26 King Nebukatnesar wantaim ol ofisa
bilong en i laik kilim ol Isip i dai. Na mi
bai givim ol Isip long han bilong ol dispela
Babilon.
"Tasol bihain bai ol manmeri i sindaun
long Isip olsem bipo. Mi Bikpela, mi tok
pinis."

Bikpela bai i kisim bek ol manmeri bilong en

27 Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel,
yupela lain bilong Jekop, yupela wokman
na wokmeri bilong mi, yupela i no ken pret
na kirap nogut. Tru tumas, bai mi kisim
bek yupela long dispela longwe ples yu-
pela i stap kalabus long en. Na bai yupela
i kam bek long graun bilong yupela yet na
sindaun gut. Na i no gat wanpela lain bai i
mekim yupela i pret.
28 Yupela Israel, yupela lain bilong mi,
yupela wokman na wokmeri bilong mi, yu-
pela i no ken pret, long wanem, mi Bikpela,
mi stap wantaim yupela. Mi bai pinisim
tru ol dispela lain pipel mi bin rausim yu-
pela i go i stap wantaim ol. Tasol mi no ken
pinisim yupela. Tru, mi mekim save long
yupela, tasol mi bihainim stretpela pasin
tasol na mi stretim yupela."

47

Bikpela i gat tok long ol Filistia

1 Bikpela i gat tok long kantri Filistia, na
em i givim dispela tok long profet Jeremaia
long taim king bilong Isip i no pait yet long
Gasa, wanpela biktaun bilong ol Filistia.
2 Bikpela i tok olsem, "Lukim. Ol wara
long hap not i kamap bikpela. Na ol bai
i ran strong na tait nogut tru. Dispela
tait bai i karamapim graun wantaim ol-
geta samting i stap long en. Na em bai i
karamapim ol taun wantaim ol manmeri
bilong ol taun. Olgeta manmeri bilong
dispela kantri bai i pret na singaut strong
na krai nogut tru.
3 Ol bai i harim lek bilong ol hos i pairap
long graun long taim ol hos i ran i kam.
Na bai ol i harim nois bilong ol karis i
spit i kam na wil bilong ol i pairap strong.
Olsem na ol manmeri bai i pret moa yet na
ranawe. Na ol papa bai i no inap tingting
long ol pikinini bilong ol na wetim ol.
4 "Taim bilong olgeta Filistia i bagarap,
em i kamap pinis. Mi bai pasim rot bilong
ol, na bai ol i no inap helpim moa ol Tair
na Saidon. Bipo tru ol tumbuna bilong ol
Filistia i bin lusim ailan Krit na i kam i stap
long bikples. Tasol nau mi Bikpela, mi laik
bagarapim ol dispela liklik lain Filistia i
stap yet.
5 Ol Gasa i bel hevi nogut tru na ol i
rausim gras bilong het bilong ol. Na taun
Askelon i bagarap olgeta. Yupela liklik lain
i stap yet long dispela ples daun, wanem
taim bai sori bilong yupela i pinis na yu-
pela i lusim pasin bilong katim nabaut skin
bilong yupela?
6 Yupela i save singaut olsem, 'Bainat
bilong Bikpela, wanem taim bai yu pinisim
dispela wok bilong bagarapim mipela?
Bainat, yu mas i go bek insait long paus
bilong yu. Yu mas lusim dispela wok na
malolo.'
7 Tasol mi, Bikpela, mi givim dispela wok
long bainat bilong mi. Olsem na bainat i no
inap lusim wok. Mi salim dispela bainat i
go pait long ol Askelon na long ol arapela
manmeri bilong nambis."

48

Kantri Moap bai i bagarap

1 Bikpela i gat tok long kantri Moap.
Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God bilong
Israel, em i tok olsem. "Sori tumas, ol
birua bai i bagarapim tru taun Nebo. Ol
birua bai i winim Kiriataim, dispela taun
i gat strongpela banis, na bagarapim. Na
olgeta manmeri bilong dispela taun bai i
sem nogut tru.
2 Biknem bilong Moap i pundaun pinis.
Ol birua i kamap long taun Hesbon na ol i
paitim toktok long pasin bilong bagarapim
Moap. Ol i tok olsem, 'Goan, yumi go
pinisim tru dispela lain manmeri, na bai
kantri Moap i no moa i stap.'
"Yupela olgeta manmeri bilong taun
Matmen, ol birua bai i bagarapim yupela,
na yupela olgeta bai i go long matmat.

46:27: Ais 41.13-14, 44.2 **46:27:** Jer 30.10-11 **46:28:** Jer 10.24, 30.11 **47:1:** Ais 14.29-31, Ese 25.15-17, Jol 3.4-8, Amo 1.6-8, Sef 2.4-7, Sek 9.5-7 **48:1:** Ais 15.1—16.14, 25.10-12, Ese 25.8-11, Amo 2.1-3, Sef 2.8-11

3 Harim bikpela krai i kamap long taun
Horonaim. Ol i singaut olsem, 'Olgeta
samting i bagarap nogut tru.'
4 Moap bai i bagarap, na krai bilong ol
pikinini bilong ol bai i kamap bikpela moa.
5 Ol Moap bai i ranawe i go. Ol bai i
wok long krai moa yet na bihainim rot i
go antap long taun Luhit na i go daun long
taun Horonaim. Na krai bilong ol i kamap
bikpela moa.
6 Ol i tok olsem, 'Ranawe kwik. Nogut
yupela i bagarap. Yupela go hait i stap long
ples wesan nating.'*
7 "Moap, yu save tingting strong long ol
samting yu bin wokim na long ol mani
samting bilong yu, na yu ting ol dispela
samting bai i helpim yu long stap gut. Tasol
dispela tingting bilong yu i no gutpela.
Olsem na bai ol birua i winim yu long pait.
Na bai ol i kisim Kemos, dispela god bilong
yu, na karim i go kalabus long narapela
kantri, wantaim ol pris bilong en na ol
hetman bilong Moap.
8 Ol birua bai i kam bagarapim olgeta
taun na i no gat wanpela taun bai i stap gut.
Ol bai i bagarapim ples daun na stretpela
ples antap, olsem mi Bikpela, mi bin tok.
9 "I gutpela sapos Moap i gat wing† olsem
pisin na em inap flai i go na abrusim dis-
pela bagarap. Olgeta taun bilong en bai i
bagarap na i stap nating. Na i no gat man
bai i stap long dispela ol taun."
10 Bikpela i ken bagarapim ol man i les
long mekim wok Bikpela i givim ol. Na
sapos em i tokim man long kilim ol arapela
man long bainat, na man i no mekim, orait
Bikpela i ken bagarapim em.

Olgeta taun bilong Moap bai i bagarap

11 Bikpela i tok olsem, "Taim Moap i nu-
pela kantri yet na i kam inap nau, i no gat
wanpela taim ol birua i bin kam bagara-
pim em na kisim ol manmeri i go kalabus
long narapela kantri. Moap i olsem gut-
pela wain ol man i bin wokim na larim i
stap. Ol i no bin kapsaitim long ol botol.
Olsem na swit bilong en i stap olsem yet na
smel bilong en i gutpela.
12 Tasol mi Bikpela, mi tok stret, mi
makim pinis wanpela taim, na long dispela
taim bai mi salim ol man i kam bagarapim
Moap, olsem ol man i kam kapsaitim dis-
pela wain long graun na brukim nabaut ol
sospen bilong putim wain.
13 Na long dispela taim ol Moap bai i sem
tru long god Kemos, olsem ol Israel i bin
sem long god Betel, long taim ol i bin ting
dispela god inap helpim ol.
14 Yupela Moap, bilong wanem yupela
i save tok, yupela i strongpela soldia na
yupela i save tumas long pait?"
15 Dispela King, nem bilong em Bikpela I
Gat Olgeta Strong, em i tok olsem, "Ol birua
bai i kam bagarapim Moap na kisim ol taun
bilong en. Ol bai mekim save kilim i dai ol
gutpela yangpela man bilong Moap.
16 Taim bilong Moap i bagarap em i
klostu pinis. Dispela bagarap bai i kamap
kwiktaim tru.
17 Yupela olgeta lain i stap klostu long
Moap, na yupela olgeta lain i save long
biknem bilong en, yupela i mas sori long
em na tok olsem, 'Sori tru, strong na
biknem bilong dispela kantri i pundaun
pinis.'
18 "Yupela manmeri bilong taun Dibon,
yupela i mas lusim tingting long biknem bi-
long yupela na sindaun long graun olsem
ol man nating. Long wanem, man i gat wok
long bagarapim Moap, em bai i kamap long
yupela na bagarapim ol strongpela banis
bilong yupela.
19 Yupela ol manmeri bilong taun Aroer,
yupela go sanap arere long rot na lukim ol
manmeri i ranawe i kam. Na yupela askim
ol, 'Wanem samting i kamap na yupela i
ranawe?'
20 Na ol bai i bekim tok olsem, 'Kantri
Moap i bagarap pinis na nau em i sem
nogut tru. Olsem na yupela i mas sori tru
na krai strong moa. Yupela go klostu long
wara Arnon na tokim ol manmeri olsem,
Moap i bagarap pinis.'
21 "Ol taun i stap long stretpela ples an-
tap, ol i kisim pe nogut bilong ol. Ol dispela
taun i olsem, Holon na Jasa na Mefat
22 na Dibon na Nebo na Bet Diplataim

* **48:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **48:7:** Nam 21.29, Ais 46.1-2, Jer 43.12, 49.3 † **48:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

23 na Kiriataim na Betgamul na Betmeon
24 na Keriot na Bosra. Na tu ol arapela
taun bilong Moap i kisim pe nogut, maski
ol i stap klostu o ol i stap longwe.
25 Ol birua i daunim strong bilong Moap,
na Moap i no inap mekim wanpela samting
moa bilong helpim em yet. Mi Bikpela, mi
tok pinis."

Bikpela bai i daunim Moap

26 Bikpela i tok olsem, "Moap i bikhet
long mi, olsem na mi laik bai ol birua i
daunim em na mekim em i kamap olsem
man i spak pinis. Em i ken slip long traut
bilong em yet na tantanim nabaut, na ol
man i ken lap nogut long em.
27 Moap, bipo yu bin tok bilas na lap
nogut long Israel. Olsem wanem? Yu ting
Israel i stap long wanpela lain stilman na
yu tok bilas long en na yu daunim nem
bilong en, a?
28 Yupela Moap, yupela go hait namel
long ol ples ston. Yupela i mas mekim
olsem ol dispela pisin i save wokim haus
bilong ol antap long ol ples nogut.
29 "Yumi olgeta i harim pinis tok long
bikhetpasin bilong Moap. Olaman, Moap
i save bikhet tumas. Em i save litimapim
nem bilong em yet na hambak nabaut. Na
em i save ting em i nambawan tru.
30 Mi Bikpela, mi save pinis long bikhet-
pasin bilong en. Tasol em i save mauswara
nating, na olgeta samting em i mekim bai i
lus olgeta.
31 Olsem na mi krai sori long olgeta
Moap. Mi sori tru long ol manmeri bilong
Kirheres.
32 Taim taun Jaser i bagarap, mi bin
krai. Tasol taun Sipma, yu bai bagarap na
bai mi krai moa yet long yu. Sipma, ol
gaden wain bilong yu i planti moa na i go
inap long nambis bilong raunwara Detsi
na long raunwara Jaser. Ol birua bai i kam
bagarapim ol gutpela pikinini bilong diwai
wain na bilong ol arapela diwai bilong yu.
33 Graun bilong Moap i save kamapim
planti gutpela kaikai, na ol man i save
kisim na amamas tru. Tasol dispela pasin
bilong amamas na lap bai i pinis. Mi bai
mekim, na bai ol i no inap wokim wain
moa long ol tang bilong krungutim wain.
Ol bai i no inap singaut na amamas na
krungutim ol pikinini wain. Tru, bai ol
i singaut, tasol bai ol i no singaut bilong
amamas.
34 "Ol Moap bai i krai nogut, stat long
taun Hesbon na i go inap long taun Eleale
na long taun Jahas long hap not, na stat
long taun Soar na i go inap long taun
Horonaim na long taun Eklat Selisia long
hap saut. Long wanem, kantri bai i
bagarap. Na wara Nimrim bai i drai olgeta.
35 Mi Bikpela, mi tok stret, bai mi pinisim
tru olgeta Moap i save go long ol ples bilong
lotu antap long ol maunten na mekim ofa
bilong smok i gat gutpela smel na ol ara-
pela ofa long ol god bilong ol.
36 Olsem na mi bel sori tru long Moap na
long ol manmeri bilong taun Kirheres. Mi
sori olsem man i gat bikpela sori na i winim
mambu. Olgeta gutpela samting ol Moap i
bin kisim bai i lus olgeta.
37 Ol bai i sori tru na rausim gras bilong
het na mausgras bilong ol. Na ol bai i katim
nabaut han bilong ol na pasim klos bilong
sori.
38 Mi Bikpela, bai mi bagarapim kantri
Moap, olsem man i brukim ol sospen graun
i no gat wok bilong ol. Olsem na long olgeta
hap bilong Moap bai i gat bikpela krai i
kamap. Maski ol i stap antap long haus
bilong ol o long ples bung, olgeta bai i krai
moa yet.
39 Tru tumas, Moap bai i bruk olgeta, na
ol manmeri bai i krai nogut tru. Moap bai
i kamap olsem man i sem nogut tru na i
haitim pes bilong en. Ol lain i stap klostu
long Moap bai i lukim dispela samting i
kamap long Moap, na bai ol i pret nogut tru
na tok bilas long Moap."

Moap i no inap abrusim dispela bagarap

40 Bikpela i tok olsem, "Harim. Ol birua i
spit i kam bilong bagarapim Moap, olsem
tarangau i laik kisim abus, na i hetwin i
kam daun na i opim wing bilong en.
41 Ol birua bai i kisim ol taun na ol
strongpela ples bilong pait, na long dispela
taim ol soldia bilong Moap bai i pret na
wari, olsem ol meri long taim ol i pilim pen
bilong karim pikinini.

42 Moap i bikhet long mi, Bikpela, olsem
na Moap bai i bagarap olgeta, na ol lain
Moap bai i no moa i stap.
43 Mi Bikpela, mi tok stret, ol samting
bilong pretim man na ol bikpela hul na ol
umben bai i stap, bilong bagarapim yupela
ol manmeri bilong Moap.
44 Na sapos wanpela man i surik long
samting bilong pretim man na i ranawe,
orait bai em i pundaun long bikpela hul.
Na sapos em inap lusim hul na i kam an-
tap, orait bai umben i holimpas em. Mi
Bikpela, mi makim pinis dispela taim bi-
long bagarapim yupela Moap, olsem na bai
mi bagarapim yupela.
45 "Ol manmeri bilong Moap i ranawe
long ol birua na i laik i go hait long taun
Hesbon. Tasol nogat. Ol i lukim Hesbon
i paia i stap, olsem bipo em i bin paia
long taim bilong King Sihon. Olsem na ol
i no inap i go insait long taun. Na ol i no
gat strong bilong mekim wanpela samting
moa. Dispela paia i kukim olgeta samting
bilong dispela kantri, maski ol i stap klostu
long mak bilong kantri o ol i stap antap
long ples maunten bilong ol dispela man
bilong pait.
46 "Yupela Moap, sori tumas long yupela.
Yupela manmeri bilong god Kemos, yupela
i lus pinis. Ol birua bai i holimpas yupela
na kisim yupela i go kalabus long narapela
kantri.
47 "Tasol long taim bilong las de bai mi
mekim sindaun bilong Moap i kamap gut-
pela gen. Mi Bikpela, mi tok pinis."

Olgeta tok Bikpela i bin mekim bilong
kotim Moap, em i pinis nau.

49

Bikpela bai i mekim save long ol Amon

1 Bikpela i gat tok long ol Amon. Em i
tok olsem, "Olsem wanem? Ating ol Israel i
no gat ol pikinini man, bilong kisim graun
samting bilong ol papa bilong ol, a? Sapos
ol i gat, orait bilong wanem ol Amon, em ol
dispela lain bilong god Molek, i bin kisim
graun bilong lain Gat? Na bilong wanem
ol Amon i go i stap long ol taun bilong lain
Gat?
2 Mi Bikpela, mi tok, tru tumas mi makim
pinis wanpela taim, na long dispela taim
bai mi salim ol birua i kam pait long taun
Raba, dispela biktaun bilong kantri Amon.
Ol bai i bagarapim dispela taun na em bai
i kamap olsem hip pipia nating. Na ol
birua bai i kukim ol ples i stap klostu long
biktaun. Na bihain, ol Israel bai i kisim bek
dispela graun ol Amon i bin kisim. Em tok
bilong mi, Bikpela.
3 "Yupela ol manmeri bilong taun Hes-
bon, yupela i mas krai strong, long wanem,
taun Ai i bagarap pinis. Yupela ol manmeri
bilong taun Raba, yupela i mas krai tu.
Yupela i mas pasim klos bilong sori, na
singsing sori. Na yupela i mas ran i go hait
long ol gaden bilong yupela. Long wanem,
ol birua bai i kisim Molek, dispela god
bilong yupela, na karim i go kalabus long
narapela kantri, wantaim ol pris bilong en
na ol hetman bilong yupela Amon.
4 "Amon, yu save, ol ples daun bilong yu i
nambawan tru na oltaim yu save toktok na
amamas long ol planti gutpela kaikai i save
kamap long ol dispela ples. Yu meri bilong
bikhet, bilong wanem yu save mekim dis-
pela kain tok? Yu save ting long ol mani
samting bilong yu na yu save tok, 'Husat
inap i kam pait long mi?'
5 Tasol harim. Mi God, Bikpela I Gat
Olgeta Strong, mi tok stret, bai mi kirapim
olgeta lain i stap klostu long yu na bai ol i
kam na mekim yu i pret nogut tru. Na bai
ol i rausim yupela Amon na bai yupela i
ranawe nabaut long olgeta hap. Na bai i no
gat man bilong bungim yupela gen.
6 "Tasol bihain bai mi mekim sindaun
bilong yupela i kamap gutpela gen. Mi
Bikpela, mi tok pinis."

Bikpela bai i mekim save long ol Idom

7 Bikpela i gat tok long kantri Idom.
Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok olsem,
"Olsem wanem? Ating ol manmeri bilong
distrik Teman i no moa i gat gutpela tingt-
ing na save, a? Ating ol saveman i lusim
pinis pasin bilong mekim gutpela tok, a?

48:42: Sng 83.4, Ais 7.8 **49:1:** Ese 21.28-32, 25.1-7, Amo 1.13-15, Sef 2.8-11 **49:7:** Ais 34.5-17, 63.1-6, Ese 25.12-14, 35.1-15, Amo 1.11-12, Oba 1.14, Mal 1.2-5

Gutpela tingting na save bilong ol i lus
pinis, a?
8 Yupela manmeri bilong taun Dedan,
yupela i mas lusim taun na ranawe i go hait
gut. Mi Bikpela, mi bai mekim taim nogut
tru i kamap long yupela Idom, yupela lain
bilong Iso, na bai yupela i bagarap. Long
dispela taim bai mi bekim pe nogut long
yupela bilong ol pasin nogut yupela i bin
mekim.
9 "Taim ol man i kam kisim ol pikinini
bilong wain i mau, ol i no save kisim olgeta.
Nogat. Ol i save abrusim sampela. Taim ol
stilman i kam long nait, ol i save kisim tasol
ol samting ol i laikim.
10 Tasol taim mi mekim save long yupela
ol lain tumbuna bilong Iso, mi bai bagara-
pim olgeta samting bilong yupela. Mi bai
bagarapim olgeta ples hait bilong yupela
na bai yupela i no inap hait moa. Yupela
Idom yet na ol lain i stap wantaim yupela
na ol arapela lain i stap klostu long yupela,
yupela olgeta bai i bagarap. Na ol lain
bilong Idom bai i pinis olgeta.
11 Tasol yupela Idom i no ken wari long ol
pikinini bilong yupela. Taim yupela papa
i dai, bai mi yet mi lukautim ol pikinini
bilong yupela. Na ol meri bilong yupela i
ken putim ol yet long han bilong mi."
12 Bikpela i tok olsem, "Mi bai mekim
save long ol planti lain manmeri. Maski ol
i no gat bikpela asua, bai mi mekim save
long ol. Na Idom, yu ting bai mi abrusim
yu, a? Nogat tru. Mi no inap abrusim yu.
Bai mi mekim save long yu tu.
13 Mi Bikpela, mi tok tru antap long nem
bilong mi yet olsem, bai mi bagarapim
taun Bosra nogut tru, na bai em i kamap
olsem ples nating. Na bai ol manmeri bi-
long ol arapela lain i harim tok long dispela
samting mi mekim long ol Bosra na bai ol
dispela lain i pret na i kirap nogut tru. Na
bai ol i tok bilas long ol Bosra. Na taim ol
dispela lain i laik tok nogut long ol birua
bilong ol yet, bai ol i tok olsem, 'Yupela
i ken bagarap olsem ol Bosra i bagarap.'
Mi bai bagarapim olgeta taun bilong kantri
Idom na bai ol i bagarap i stap oltaim."
14 Bikpela i tokim mi, Jeremaia, long em
i bin salim wanpela man i go givim tok
long ol lain manmeri olsem, "Yupela olgeta
i mas bung na i go pait long Idom. Kirap na
redi long pait."
15 Bikpela i tokim kantri Idom olsem,
"Idom, harim. Mi bai mekim yu i kamap
olsem samting nating namel long ol ara-
pela lain manmeri. Na ol bai i rabisim yu.
16 Yu save mekim ol arapela lain man-
meri i pret nogut tru, na yu save ting yu
namba wan tru. Tasol yu giamanim yu
yet. Biktaun bilong yu i stap long ples
ston antap long ol bikpela maunten. Tasol
maski yu wokim taun bilong yu antap tru
long ples ol tarangau i save wokim ol haus
bilong ol, bai mi pulim yu i kam daun. Em
tok bilong mi, Bikpela."
17 Bikpela i tok olsem, "Idom bai i
bagarap na i kamap samting bilong pretim
ol man. Na taim ol manmeri bilong ol
arapela lain i kam long dispela hap, bai ol i
lukim Idom na bai ol i kirap nogut tru na i
pret moa yet.
18 Bipo mi bin bagarapim taun Sodom na
taun Gomora, na ol taun i stap klostu long
ol, na ol dispela ples i stap nating. Na mi
Bikpela, mi tok, wankain samting tasol bai
i kamap long Idom na bai i no gat man i
stap long en.
19 Wantu tasol bai mi rausim ol Idom
long graun bilong ol, olsem laion i save
mekim long ol sipsip. Laion i save lusim
bikbus bilong wara Jordan na i go ranim ol
sipsip long ples ol i wok long kaikai gutpela
gras long en. Na mi bai makim wanpela
man bilong bosim dispela graun.

"Long taim mi mekim olsem, wanem
man inap tok pait wantaim mi? Na husat
i gat wankain strong olsem mi? Na wanem
hetman inap birua long mi?
20 Olsem na putim yau gut long ol dispela
samting mi tingting pinis long mekim long
ol manmeri bilong distrik Teman na bilong
ol arapela hap bilong kantri Idom. Bai mi
rausim olgeta manmeri na ol pikinini tu,
olsem laion i kilim olgeta sipsip na pulim ol
bodi bilong ol i go. Na graun Idom yet bai
i kirap nogut long dispela samting mi laik
mekim.

49:10: Stt 36.8 **49:18:** Stt 19.24-25

21 Taim kantri Idom i pundaun, bikpela
nois bai i kamap na mekim graun i guria.
Na krai bilong ol Idom bai i kamap bikpela
moa i go inap long solwara Retsi.
22 Ol birua i spit i kam bilong bagarapim
taun Bosra, olsem tarangau i flai i go antap
na i hetwin i kam daun na i opim wing
bilong en na i kisim abus. Na long dispela
taim ol soldia bilong Idom bai i pret na
wari, olsem ol meri long taim ol i pilim pen
bilong karim pikinini."

Bikpela bai i mekim save long kantri Damaskus

23 Bikpela i gat tok long kantri
Damaskus. Em i tok olsem, "Ol manmeri
bilong taun Hamat na Arpat i harim tok
long ol samting nogut i laik kamap long
ol, na ol i kirap nogut tru. Ol i pret na i no
sindaun gut. Ol i olsem* biksi i no save stap
isi.
24 Ol manmeri bilong taun Damaskus i
no gat strong moa. Ol i olsem wanpela
meri i laik ranawe, tasol em i pret nogut
tru na em i no inap. Ol i gat bikpela pen na
hevi, olsem meri i pilim pen bilong karim
pikinini.
25 Dispela taun i gat biknem na mi save
amamas long en. Tasol ol birua i kamap
long en, na bilong wanem ol manmeri i no
lusim taun na ranawe?
26 Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi
tok stret, long dispela taim bai ol birua i
kilim i dai ol yangpela man bilong taun
Damaskus, na bai ol i pundaun nabaut
long ol ples bung. Na bai ol birua i kilim
i dai olgeta soldia bilong Damaskus.
27 Mi bai mekim paia i kamap long banis i
raunim taun Damaskus na dispela paia bai
i kukim tu ol strongpela haus bilong King
Benhadat."

Bikpela bai i mekim save long ol Kedar na ol Hasor

28 Bikpela i gat tok long lain Kedar
na long distrik bilong lain Hasor. King
Nebukatnesar bilong Babilon i bin pait na
winim ol dispela lain. Pastaim Bikpela i
tok long ol birua bilong ol Kedar olsem,
"Yupela kirap na go pait long ol Kedar.
Pinisim tru ol dispela manmeri bilong hap
sankamap.
29 Kisim ol haus sel na ol sipsip bilong ol
na ol laplap bilong haus sel na ol arapela
samting bilong ol, na karim i go. Na kisim
tu ol kamel bilong ol. Na singaut long
ol olsem, 'Samting bilong mekim yupela i
pret, em i stap long olgeta hap.' "
30 Na Bikpela i tok long ol manmeri bi-
long taun Hasor olsem, "Yupela ranawe i
go longwe tumas na hait gut, long wanem,
King Nebukatnesar bilong Babilon i tingt-
ing pinis long ol samting em i laik mekim
bilong bagarapim yupela."
31 Bikpela i tokim ol Babilon olsem, "Yu-
pela kirap na go pait long ol dispela lain
manmeri i sindaun gut na i no save wari
long wanpela samting. Taun bilong ol i
no gat banis. Na i no gat ol arapela lain
manmeri i stap klostu long ol.
32 Yupela i ken kisim ol kamel na ol
lain bulmakau na sipsip bilong ol. Bai mi
rausim ol dispela lain man i save sotim
gras long poret bilong ol, na bai ol i go
nabaut. Mi Bikpela, bai mi mekim yupela
ol birua i kamap long olgeta hap na bai ol
Hasor i painim taim nogut tru.
33 Na Hasor bai i kamap ples bilong ol
weldok, na em bai i bagarap i stap oltaim.
Na bai dispela taun i stap nating na i no gat
man i stap long en."

Bikpela bai i mekim save long kantri Elam

34 Bikpela i gat tok long kantri Elam na
em i givim dispela tok long profet Jeremaia
long taim Sedekaia i kamap king bilong
Juda.
35 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok
olsem, "Banara em i bun bilong ol Elam,
na ol i strong tumas long winim ol birua.
Tasol mi bai brukim ol banara bilong ol.
36 Bai mi kirapim ol birua long olgeta hap
na bai ol i kam pait long ol Elam, olsem ol
strongpela win i kam bagarapim ol. Na bai
mi rausim ol Elam i go nabaut long olgeta
hap, na olgeta kantri bai i gat sampela
Elam i stap long ol.

49:23: Ais 17.1-3, Amo 1.3-5, Sek 9.1 * **49:23:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

37 Mi bai mekim ol Elam i pret nogut tru
long taim ol i lukim ol dispela birua i laik
kilim ol i dai. Mi Bikpela, bai mi mekim
samting nogut tru i kamap long ol Elam,
bilong soim belhat bilong mi. Na bai mi
mekim ol man i birua long ol na kilim ol,
i go inap olgeta i dai pinis.
38 Mi Bikpela, bai mi putim sia king bi-
long mi long Elam, na bai mi kilim king
bilong Elam wantaim ol ofisa bilong en.
39 "Tasol long taim bilong las de, bai mi
mekim sindaun bilong Elam i kamap gut-
pela gen. Mi Bikpela, mi tok pinis."

50

Bikpela i gat tok long kantri Babilon

1 Bikpela i gat tok long kantri Babilon,
em kantri bilong ol Kaldia, na em i givim
dispela tok long profet Jeremaia. Na Jere-
maia i autim dispela tok olsem,
2 "Go long olgeta lain manmeri na autim
tok long ol. Apim plak i go antap, bilong ol
man i ken lukim na i kam harim tok. Maski
haitim tok. Tokim ol olsem, "Ol birua i
kisim pinis kantri Babilon. Bel, dispela god
bilong ol Babilon, em i sem nogut. Na god
Marduk i kirap nogut tru. Olgeta rabis god
bilong ol Babilon i sem nogut na i kirap
nogut tru.' "*
3 Babilon bai i bagarap, long wanem,
wanpela lain man bai i lusim hap not na
i kam pait long ol Babilon. Bai ol dispela
birua i bagarapim kantri Babilon olgeta,
na bai em i kamap ples nating, na i no gat
man i stap long en. Olgeta man na abus bai
i lusim Babilon na ranawe.

Ol Israel bai i go bek long as ples

4 Bikpela i tok olsem, "Long taim ol dis-
pela samting i kamap, ol manmeri bilong
Israel na bilong Juda bai i bung na krai
na wokabaut i kam long mi God, Bikpela
bilong ol.
5 Ol i laik i go long maunten Saion na bai
ol i askim long rot i go long dispela hap.
Na ol bai i tok olsem, 'Goan, yumi go na
mekim kontrak wantaim Bikpela, bilong
yumi stap lain manmeri bilong en. Na bai
dispela kontrak i stap oltaim, na i no gat
man i ken lusim tingting long en.'
6 "Ol manmeri bilong mi i bin i stap
olsem lain sipsip i lus. Ol wasman bilong
ol i bin mekim ol i lusim gutpela rot na
raun nabaut long ples maunten. Ol i raun
nabaut long ol maunten na ol i lusim tingt-
ing long banis bilong ol yet.
7 Ol lain man nabaut i lukim ol na i
bagarapim ol. Na ol dispela birua i tok
olsem, 'Mipela i no gat asua long bagara-
pim ol. Long wanem, ol yet i bin mekim sin
long Bikpela. Bikpela i olsem ples ol i ken
i go long en na i stap gut tru. Ol tumbuna
bilong ol i bin bilip long em na wetim em i
helpim ol. Em i Bikpela bilong ol.' "
8 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela Israel
na Juda, yupela lusim Babilon na ranawe i
go. Yupela i mas i go paslain long ol arapela
kalabusman, olsem ol meme man i save go
paslain long ol arapela meme.
9 Yupela i mas lusim Babilon, long
wanem, mi bai kirapim planti strongpela
lain man bilong hap not, na bringim ol i
kam pait long ol Babilon. Ol bai i sanap
long lain na pait long Babilon na winim ol.
Ol dispela lain birua i save tumas long sut
long banara, na taim ol i sut ol i no inap
popaia.
10 Na ol bai i kisim ol gutpela samting
bilong Babilon. Ol wan wan man bai i
kisim planti samting na pinisim laik bilong
ol."

Babilon bai i bagarap olgeta

11 Bikpela i tok olsem, "Yupela Babilon,
yupela i bin bagarapim kantri bilong mi
na kisim ol samting bilong ol lain manmeri
bilong mi. Na yupela i bin amamas moa
yet, olsem bulmakau i amamas long taim
em i krungutim stik rais. Na yupela i bin
singaut bikmaus olsem ol hos man.
12 Tasol kantri bilong yupela Babilon bai
i sem nogut tru, na biknem bilong en bai
i pundaun olgeta. Na bai em i stap rabis
kantri tru na i no gat nem namel long
olgeta arapela lain manmeri. Na em bai i
kamap ples drai na ples nating.

50:1: Ais 13.1—14.23, 47.1-15 * **50:2:** Ol dispela giaman god i no gat laip, tasol dispela lain i tok piksa olsem ol i sem na kirap nogut. **50:6:** Ais 53.6, 1 Pi 2.25 **50:8:** KTH 18.4 **50:13:** Jer 25.12, 49.17

13 Mi Bikpela, mi belhat moa yet long
yupela, na bai mi mekim na kantri bilong
yupela bai i bagarap olgeta na i no gat man
i stap long en. Na taim ol man bilong ol
arapela lain i kam long dispela hap, bai ol
i lukim ol samting nogut i bin kamap long
yupela Babilon, na bai ol i kirap nogut tru
na i pret moa yet."
14 Bikpela i tokim ol birua bilong Babilon
olsem, "Yupela ol lain i save tumas long sut
long banara, yupela i mas raunim biktaun
Babilon na sanap long lain na pait. Yupela
taitim ol banara na sutim planti spia i go
long em. Yupela mekim save tru long
dispela taun, long wanem, ol Babilon i bin
mekim sin long mi Bikpela.
15 Na taim yupela i brukim ol strongpela
banis bilong en, na em i no laik pait moa na
em i larim yupela i kisim em, orait yupela
i mas singaut bikmaus long olgeta hap.
Orait nau yupela i mas bagarapim em tru,
olsem em i bin bagarapim ol arapela lain.
Yupela i mas mekim save tru long em, long
wanem, long dispela pasin mi Bikpela, mi
mekim save long em.
16 Yupela i mas pinisim olgeta Babilon,
na bai i no gat wanpela man i stap bilong
planim kaikai na bilong kisim kaikai i mau.
Na olgeta manmeri bilong ol arapela lain i
stap long Babilon, ol bai i pret long yupela
man i wok long bagarapim Babilon. Na
bai ol i lusim Babilon na i go bek long as
ples bilong ol na i stap wantaim ol lain
manmeri bilong ol yet."

Ol Israel bai i sindaun gut gen long graun bilong ol

17 Bikpela i tok olsem, "Israel i olsem
wanpela sipsip na ol arapela kantri i olsem
ol laion i laik bagarapim em, na ol i rau-
nim em. Pastaim king bilong Asiria i bin
holimpas em na kaikai. Na bihain, King
Nebukatnesar bilong Babilon i bin kaikai
ol bun bilong en.
18 Olsem na mi Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi God bilong Israel, mi tok, mi
bai mekim save long king bilong Babilon
wantaim kantri bilong en, olsem bipo mi
bin mekim save long king bilong Asiria.
19 Na bai mi bringim dispela sipsip Israel
i kam bek long ples bilong em yet, na bai
em i ken kaikai gras long maunten Karmel
na long distrik Basan na long ples maunten
bilong Efraim na long distrik Gileat. Em
bai i kaikai planti na i stap gut.
20 Na mi Bikpela, mi tok, long dispela
taim bai mi lusim sin bilong ol dispela
liklik lain bilong Israel na Juda mi larim ol i
stap gut. Olsem na bai i no gat wanpela sin
o rong i stap long ol. Na sapos ol man i laik
sutim tok long ol, bai ol i no inap."

Bikpela bai i mekim save tru long Babilon

21 Bikpela i tokim ol birua bilong Babilon
olsem, "Yupela go pait long ol Babilon. Pait
long ol manmeri bilong graun Merataim
na bilong graun Pekot. Mekim save kilim
ol na bagarapim ol samting bilong ol. Yu-
pela i mas bihainim olgeta tok bilong mi.
22 Nois bilong pait bai i kamap bikpela na
kantri bai i bagarap olgeta.
23 Babilon i olsem wanpela hama i bin
brukim ol kantri nabaut. Tasol nau yupela
ol birua bilong Babilon bai i brukim dis-
pela taun na bagarapim em. Na taim ol
arapela lain manmeri i lukim em, bai ol i
kirap nogut tru."
24 Bikpela i tok olsem, "Babilon, mi bin
putim wanpela umben bilong holimpas
yu, tasol yu no save long em i stap we.
Yu bin birua long mi, Bikpela, olsem na
dispela umben bai i holimpas yu."
25 Bikpela i belhat long Babilon na em
i opim dua bilong bakstua bilong en na
kisim ol samting bilong pait. God, Bikpela
I Gat Olgeta Strong, em i gat wanpela
bikpela wok em i laik mekim long kantri
Babilon.
26 Yupela ol birua i stap long olgeta hap,
yupela kam pait long Babilon. Yupela
i mas brukim olgeta haus bilong putim
kaikai. Na kisim olgeta samting bilong
Babilon na hipim nabaut olsem ol man i
save hipim rais samting. Na yupela i mas
bagarapim tru ol dispela samting. Yupela i
no ken larim wanpela samting i stap.
27 Kilim olgeta strongpela soldia bilong
Babilon, olsem ol man i kilim ol bulmakau.

50:20: Ais 1.9, Jer 31.34 **50:24:** Jer 51.12, Dan 5.30-31

Olgeta i mas bagarap, long wanem, taim
bilong Bikpela i mekim save long ol, i laik
kamap nau.
28 Sampela Israel na Juda i lusim Babilon
na i ranawe i kam bek long Saion. Na ol i
tok olsem, "God, Bikpela bilong yumi, em
i bin bekim pe nogut long ol dispela lain i
bin bagarapim haus bilong en."
29 Bikpela i tokim ol birua bilong Ba-
bilon olsem, "Yupela ol man i save tumas
long sut long banara, yupela kam pait long
Babilon. Yupela i mas raunim Babilon
na banisim gut. Yupela i no ken larim
wanpela Babilon i ranawe i go. Yupela i
mas mekim save long ol na bagarapim ol
tru, olsem ol i bin bagarapim ol arapela
lain. Long wanem, Babilon i bin hambak
na bikhet tru long mi, Bikpela bilong ol
Israel, mi holi God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta.
30 Mi Bikpela, mi tok stret, long dispela
taim yupela ol birua bai i kilim i dai ol
yangpela man bilong Babilon, na bai ol i
pundaun nabaut long ol ples bung. Na
yupela bai i kilim i dai olgeta soldia bilong
Babilon.
31 "Babilon, yu kantri bilong bikhet, mi
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok stret
long yu, mi birua long yu. Taim bilong mi
mekim save long yu, em i kamap pinis.
32 Yu kantri bilong bikhet, bai yu pun-
daun na bagarap, na bai i no gat wanpela
man bilong kirapim yu gen. Bai mi mekim
paia i kirap long ol taun bilong yu, na dis-
pela paia bai i kukim olgeta samting bilong
yu."
33 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok
olsem, "Ol birua i daunim tru ol Israel na
Juda. Ol birua i bin kalabusim ol na i no
laik lusim ol i go."
34 Tasol man bilong kisim bek ol, em i gat
strong, na nem bilong en i olsem, Bikpela
I Gat Olgeta Strong. Em bai i helpim ol
na daunim ol birua bilong ol. Na em bai
i givim gutpela sindaun long olgeta man-
meri bilong graun, tasol ol Babilon nogat.
Em bai i mekim ol i stap nogut tru.
35 Bikpela i tok olsem, "Kantri Babilon i
mas bagarap. Na ol manmeri bilong Ba-
bilon i mas bagarap wantaim ol hetman na
ol saveman bilong ol.
36 Ol giaman profet bilong Babilon i mas
bagarap na bai ol i kamap olsem ol long-
long man. Ol soldia bilong Babilon i mas
bagarap, na bai ol i pret nogut tru.
37 Ol hos na karis bilong Babilon i mas
bagarap. Na olgeta soldia bilong ol ara-
pela lain i save helpim Babilon, ol i mas
bagarap. Na bai ol i kamap olsem ol meri
na ol i no gat strong. Olgeta gutpela gutpela
samting bilong Babilon i mas bagarap. Ol
birua i ken i kam kisim ol dispela samting
na karim i go.
38 Taim bilong san i mas i stap longpela
taim long Babilon na olgeta wara bilong en
i mas drai. Long wanem, ol piksa bilong
giaman god i pulap long dispela kantri. Ol
Babilon i bihainim ol dispela giaman god
na ol i kamap olsem ol longlong man.
39 Olsem na bai i no gat man i stap moa
long Babilon inap olgeta taim bihain. Ol
wel pusi na ol weldok na ol muruk tasol bai
i stap.
40 Bipo mi bin bagarapim taun Sodom na
taun Gomora na ol taun i stap klostu long
ol, na nau ol dispela ples i stap nating. Na
mi Bikpela, mi tok, wankain samting tasol
bai i kamap long Babilon na bai i no gat
man i stap long en.
41 "Ol ami i laik lusim hap not na i kam.
Ol i strongpela lain moa na i gat planti king
na ol i stap longwe tru. Nau ol i wok long
redim ol samting bilong pait.
42 Ol i no man bilong marimari. Ol
i laikim tumas long bagarapim arapela
man. Ol i holim ol banara na spia. Ol bai
i sindaun long ol hos na i kam, na bikpela
nois bai i kamap, olsem biksi i pairap long
nambis. Ol bai i sanap long lain na redi
long pait long Babilon.
43 King bilong Babilon bai i harim nius
bilong ol dispela birua i kam, na em bai i
pret na bun bilong en bai i slek olgeta. Em
bai i pret na pilim nogut tru, olsem meri i
pilim bikpela pen long taim em i laik karim
pikinini.
44 "Wantu tasol bai mi rausim ol Babilon
long graun bilong ol, olsem laion i save

50:29: KTH 18.6 **50:39:** Ais 13.20-21, Jer 51.37, KTH 18.2 **50:40:** Stt 19.24-25

mekim long ol sipsip. Laion i save lusim bikbus bilong wara Jordan na i go ranim ol sipsip long ples ol i wok long kaikai gras long en. Na mi bai makim wanpela man bilong bosim dispela graun. Long taim mi mekim olsem, wanem man inap tok pait wantaim mi? Na husat i gat wankain strong olsem mi? Na wanem hetman inap birua long mi?

45 Olsem na putim yau gut long ol dispela samting mi tingting pinis long mekim long kantri Babilon. Bai mi rausim olgeta manmeri na ol pikinini tu, olsem laion i kilim olgeta sipsip na pulim ol bodi bilong ol i go. Na graun Babilon yet bai i kirap nogut long dispela samting mi laik mekim.

46 Taim ol birua i kisim Babilon, bikpela nois bai i kamap na mekim graun i guria. Na krai bilong ol Babilon bai i kamap bikpela moa na ol arapela lain manmeri bai i harim."

51

Bikpela i birua long Babilon

1 Bikpela i tok olsem, "Mi bai kirapim tingting bilong ol sampela lain man bilong bagarapim planti samting, na bai ol i kam olsem strongpela win na pait long kantri Babilon na long ol manmeri bilong en.

2 Mi bai salim ol lain bilong ol arapela kantri i kam pait long Babilon na bai ol i rausim nabaut ol samting bilong en, olsem man i rausim pipia bilong rais samting. Na long taim bilong bagarapim Babilon, bai ol i kam long olgeta hap na pait long en.

3 Yupela birua bilong Babilon, yupela i mas amamas long klos pait bilong yupela na yupela i mas taitim banara na sutim olgeta soldia bilong Babilon. Yupela i no ken larim wanpela bilong ol i stap. Nogat. Pinisim ol olgeta.

4 Ol spia bilong yupela bai i kisim ol Babilon na bai ol i dai na pundaun nabaut long ol rot bilong kantri Babilon."

5 Taim ol Israel na Juda i stap long graun bilong ol, ol i bin mekim planti sin long ai bilong God bilong Israel, em i holi God bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta. Tasol God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i no bin givim baksait long ol na larim ol i stap nating olsem ol meri, man bilong ol i dai pinis.

6 Yupela Israel na Juda, yupela i mas lusim Babilon na ranawe i go. Yupela wan wan i mas ranawe na bai yupela i stap gut. Nogut yupela i bagarap wantaim kantri Babilon, long wanem, nau em i taim bilong Bikpela i bekim pe nogut long Babilon long ol pasin nogut bilong en.

7 Bipo Bikpela i laik mekim save long olgeta kantri bilong graun, na kantri Babilon i bin mekim dispela wok bilong en. Babilon i bin stap long han bilong Bikpela olsem wanpela kap gol, na Bikpela i bin mekim ol arapela lain i dring wain long dispela kap. Na ol i spak na nau ol i longlong nabaut.

8 Tasol wantu Babilon yet bai i pundaun na i bagarap. Olsem na yupela i mas krai sori long en. Yupela go kisim marasin bilong mekim ol sua bilong en i drai. Ating bai em inap kamap orait gen.

9 Ol Israel na Juda bai i tok olsem, "Mipela ol kalabusman i bin traim long mekim Babilon i kamap orait gen, tasol em i no kamap orait." Na bihain bai ol i tok, "Maski, yumi lusim Babilon na yumi wan wan i go bek long as ples bilong yumi yet. Long wanem, asua bilong Babilon i bikpela tru, na i go antap inap long skai. Olsem na Bikpela i mekim save moa yet long Babilon.

10 Bikpela i bagarapim Babilon na long dispela pasin em i kamapim ples klia gutpela pasin bilong yumi manmeri bilong en. Goan, yumi go long Saion na tokaut long olgeta samting God, Bikpela bilong yumi, i bin mekim."

11 Yupela ol birua bilong Babilon, sapim ol spia bilong yupela, na kisim ol hap plang bilong pait. Bikpela i ting long ol Babilon i bin bagarapim haus bilong en, na em i laik bekim pe nogut long ol. Em i laik bagarapim Babilon olgeta, olsem na em i kirapim tingting bilong ol king bilong kantri Midia long pait long Babilon.

12 Yupela birua, yupela apim plak na ol soldia i ken pait strong long brukim banis

51:5: Ais 54.7-8, Jer 33.24-26, Hos 4.1-2 **51:7:** KTH 17.2-4, 18.3 **51:9:** KTH 18.5

bilong taun Babilon. Putim ol soldia bilong was long taun, na ol i mas mekim gut wok bilong ol. Salim ol soldia i go hait na tokim ol long ol i mas redi long pait long ol Babilon. Bikpela i tok pinis long mekim save long ol manmeri bilong Babilon na nau em i laik mekim dispela samting.

13 Babilon, yu gat planti wara long kantri bilong yu na planti gutpela gutpela samting. Tasol taim bilong yu i bagarap, em i kam klostu pinis. Laip bilong yu i olsem wanpela tret na nau ol i laik katim.

14 Bikpela I Gat Olgeta Strong i bin tok tru antap long nem bilong em yet. Em i tok olsem, "Babilon, bai mi bringim bikpela lain man i kam pait long yu na winim yu. Ol bai i pulapim graun bilong yu, olsem bikpela lain grasopa. Na long taim ol i winim yu, bai ol i amamas na singaut strong."

Bikpela em i nambawan tru (Jeremaia 10.12-16)

15 Long gutpela tingting na save
bilong en,
Bikpela i bin wokim graun na skai.
Em i bin wokim olgeta samting
long strong bilong em yet.
16 Em i tok, na ol klaut i pairap strong
na planti klaut moa i kirap
long narapela narapela hap
na i kam bung.
Em i mekim ol klaut i lait
na ren i kam daun.
Em i kirapim win
na win i lusim hap bilong en
na i kam.
17 Ol man i no olsem.
Olgeta i longlong na i no gat save.
Ol man bilong wokim ol giaman god
long gol,
ol bai i sem
long ol dispela samting
ol i bin wokim.
Ol dispela god i no samting tru.
Ol i no gat laip.
18 Ol i samting nating tasol,
na ol man i ken tok bilas long ol.
Bai ol dispela god i bagarap
na i pinis olgeta.
19 Tasol God bilong Jekop i no olsem.
Em i narakain tru.
Em wanpela tasol
i bin wokim olgeta samting.
Na em i makim ol Israel
olsem lain bilong em yet.
Nem bilong en i olsem,
Bikpela I Gat Olgeta Strong.

Babilon i olsem hama bilong Bikpela

20 Bikpela i tok olsem,
"Babilon,* yu stap olsem hama
bilong mi
na olsem samting mi kisim
bilong pait.
Mi bin kisim yu na brukim
ol planti lain manmeri
na bagarapim
planti strongpela kantri.
21 Mi bin kisim yu na bagarapim
ol hos bilong pait
na ol soldia i sindaun long ol hos.
Mi bin kisim yu na bagarapim
ol karis bilong pait
wantaim ol soldia i stap long ol.
22 Mi bin kisim yu
na bagarapim olgeta manmeri,
ol lapun na ol pikinini,
ol man na ol meri.
23 Mi bin kisim yu na bagarapim
ol sipsip
wantaim ol wasman bilong ol.
Mi bin kisim yu na bagarapim
ol bulmakau i pulim ain
bilong brukim graun,
wantaim ol man i bosim ol.
Na mi bin kisim yu na bagarapim
ol gavman na ol hetman.

24 "Tasol mi Bikpela, mi tok bai mi mekim save long ol Babilon, bilong bekim olgeta pasin nogut ol i bin mekim long taun Saion. Na yupela Israel na Juda bai yupela i lukim ol dispela samting mi mekim.

25 "Babilon, strong bilong yu i bikpela moa olsem bikpela maunten, na yu wok long bagarapim olgeta hap bilong graun. Tasol tru tumas, mi Bikpela, mi birua long yu na bai mi taitim han bilong mi na holim

51:13: KTH 17.1 * **51:20:** Planti saveman i ting lain 20 i go inap lain 23 em i tok long Babilon (lukim Jeremaia 50.23), tasol sampela i ting em i tok long narapela lain man.

yu na tromoi yu i go daun long graun na bai
paia i pinisim yu olgeta.
26 Na bai i no gat wanpela ston i stap long
ples bilong yu, em gutpela inap long man i
kisim na wokim haus long en. Nogat. Bai
yu bagarap tru na yu stap olsem oltaim."

Ol birua i kam pait long Babilon

27 Apim plak na winim biugel namel long
ol lain manmeri bilong planti kantri, na
bai ol i ken redi long kam pait long Babilon.
Singautim ol lain bilong Ararat na Mini
na Askenas na bai ol i kam. Na makim
wanpela ofisa bilong bosim pait. Ol lain
soldia i mas sindaun long hos bilong ol na
kam olsem bikpela lain grasopa.
28 Na singautim tu ol king bilong kantri
Midia na ol gavman na ol hetman bilong ol
wantaim olgeta lain manmeri kantri Midia
i bosim. Ol lain manmeri bilong planti
kantri i ken redi long kam pait long Babilon.
29 Bikpela i toktok pinis long bagarapim
Babilon na mekim Babilon i kamap ples
nating, na bai i no gat man i stap long en.
Na graun bai i guria moa yet long taim
Bikpela i mekim dispela wok.
30 Ol soldia bilong Babilon bai i lusim
pait na i stap insait long ol strongpela haus
bilong pait. Na bai ol i kamap olsem ol
meri, na bai ol i no gat strong. Ol birua bai
i kukim ol haus bilong Babilon na brukim
nabaut ol strongpela dua bilong en.
31 Ol man bilong bringim tok bai i ran i
go tokim king bilong Babilon long ol birua
i kisim pinis olgeta hap bilong taun bilong
en.
32 Ol birua bai i kisim ol ples bilong
brukim wara na kukim ol pitpit samting
long ol tais nabaut. Na ol soldia bilong
Babilon bai i pret nogut tru na i longlong
nabaut.
33 Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God
bilong Israel, em i tok olsem, "Ol birua
bai i krungutim Babilon olsem ol man
i krungutim rais samting bilong kisim
kaikai bilong en. Na taim bilong mekim
dispela wok i kam klostu pinis."
34-35 Taun Jerusalem i tok olsem, "King
Nebukatnesar bilong Babilon i kaikai mi
na pinisim mi tru. Em i olsem wanpela
masalai i daunim mi olgeta. Na em i pu-
lapim bel bilong en long ol gutpela samting
bilong mi. Em i kaikai pinis na mi kamap
olsem wanpela dis i no gat wanpela hap
kaikai i stap long en. Na bihain em i klinim
mi olgeta. Ol Babilon i bin bagarapim tru
bodi bilong mi, na blut bilong mi i bin
kapsait. Olsem na ol i gat asua, na Bikpela
i ken bekim dispela rong bilong ol."

Bikpela bai i mekim save long ol birua bilong Israel

36 Orait Bikpela i tok olsem, "Jerusalem,
harim. Tru tumas, bai mi helpim yu na
bekim ol rong ol Babilon i bin mekim long
yu. Bai mi mekim olgeta wara bilong Ba-
bilon i drai.
37 Bai mi bagarapim Babilon na bai ol hip
ston tasol i stap. Na bai em i kamap olsem
ples bilong ol weldok tasol, na i no gat man
i stap long en. Na taim ol man bilong ol
arapela lain i lukim, bai ol i kirap nogut tru
na i pret moa yet.
38 Na bai ol Babilon i singaut nogut olsem
ol laion.
39 Tasol mi Bikpela, mi tok stret, taim bel
bilong ol i kirap long mekim pasin nogut,
bai mi mekim wanpela bikpela pati long ol
na bai ol i dring planti na spak na amamas.
Na bihain bai ol i slip olgeta na bai ol i no
inap kirap gen.
40 Bai mi bringim ol i go long ples bilong
kilim ol i dai, olsem man i save mekim long
ol sipsip na meme."

41 Bikpela i tok olsem, "Olgeta lain man-
meri bilong graun i save givim biknem
long Babilon, tasol bai ol birua i kam pait
long en na kisim. Na taim ol arapela lain
manmeri i lukim em, bai ol i kirap nogut
tru.
42 Ol birua bai karamapim Babilon,
olsem si i bruk na i karamapim nambis.
43 Ol taun bilong en bai i bagarap olgeta,
na kantri bai i kamap olsem ples wesan
nating. Na bai i no gat man i stap long dis-
pela hap. Na ol man bai i no inap wokabaut
moa long en.
44 Bai mi mekim save long Bel, dispela
god bilong Babilon, na bai mi mekim em

i trautim ol dispela samting em i bin daunim.† Na ol manmeri bilong ol kantri nabaut bai i no moa i kam long em. Na bikpela banis bilong Babilon bai i bruk olgeta.

45 "Yupela ol manmeri bilong mi, yupela i mas lusim Babilon na ranawe. Yupela wan wan i mas ranawe na bai yupela i stap gut. Mi Bikpela, mi belhat nogut tru long ol Babilon, na nogut mi bagarapim yupela wantaim ol.
46 Bel bilong yupela i no ken kirap nogut na yupela i no ken pret long taim yupela i harim ol kain kain tok win i kamap long dispela graun. Long wanpela yia narapela tok i save kamap na long narapela yia narapela tok i save kamap. Ol i save tok long ol bikpela pait i kamap na long wanpela king i pait long narapela.
47 Mi makim pinis wanpela taim na long dispela taim bai mi mekim save long ol piksa bilong ol giaman god bilong kantri Babilon. Na kantri Babilon olgeta bai i sem nogut tru. Na ol birua bai i kilim i dai planti man bilong Babilon na ol bodi bilong ol bai i slip nabaut long graun Babilon.
48 Na mi Bikpela, mi tok, skai wantaim graun na olgeta samting i stap long ol bai i amamas tru long taim Babilon i pundaun. Ol sampela lain man bilong bagarapim planti samting, ol bai i lusim hap not na i kam pait long Babilon
49 na Babilon bai i bagarap long wankain pasin olsem em yet i bin mekim long yupela Israel na long ol arapela lain bilong graun."

50 Tasol yupela Israel ol Babilon i no bin bagarapim, yupela i mas hariap na lusim Babilon na ranawe. Tru, yupela i stap longwe long as ples, tasol yupela i mas tingim Bikpela na yupela i no ken lusim tingting long Jerusalem.
51 Nau yupela i save tok olsem, "Mipela i bin sem nogut tru. Ol man bilong ol arapela kantri i bin i go insait long ol Rum Tambu long haus bilong Bikpela. Na ol i bin tok nogut long mipela. Olsem na mipela i sem nogut tru."
52 Tasol Bikpela i tok olsem, "Mi makim pinis wanpela taim na long dispela taim bai mi mekim save long ol piksa bilong ol giaman god bilong kantri Babilon. Na long olgeta hap bilong Babilon planti man bai i kisim bagarap long pait na bai ol i krai moa yet.
53 Maski Babilon i go antap long skai na wokim strongpela ples bilong pait, bai mi salim ol man bilong bagarapim ol samting, na bai ol i bagarapim em. Mi Bikpela, mi tok pinis."
54 Bikpela krai bai i kamap long Babilon. Ol birua bai i bagarapim tru kantri Babilon na bikpela nois bai i kamap.
55 Bikpela i laik bagarapim tru Babilon na i laik pasim bikpela maus bilong Babilon. Ol planti lain birua bai i kam pait long Babilon na mekim bikpela nois tru, olsem nois bilong biksi.
56 Ol man bilong bagarapim ol samting, ol bai i kam pait long Babilon na winim ol. Na ol bai i kalabusim ol soldia bilong Babilon na brukim ol banara bilong ol. Bikpela em i God bilong bekim pe stret. Olsem na tru tumas bai em i bekim ol pasin nogut bilong Babilon.
57 Dispela King, nem bilong en Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok olsem, "Bai mi mekim ol bikman bilong Babilon i spak, em ol ofisa na ol saveman na ol gavman na ol hetman na ol soldia. Bai ol i slip olgeta na i no inap kirap gen.
58 Mi Bikpela, mi gat olgeta strong, mi tok, ol birua bai i brukim nabaut bikpela banis i raunim taun Babilon na bai i no gat wanpela hap i stap. Na bai ol i kukim ol bikpela dua bilong banis.
"I olsem. Olgeta lain manmeri i save hatwok nating. Olgeta samting ol i wokim bai i paia tasol."

Jeremaia i salim tok i go long Babilon

59 Long namba 4 yia bilong Sedekaia i stap king bilong Juda, Jeremaia i salim

† **51:44:** Ol Babilon i bin kisim planti gutpela samting bilong ol arapela kantri (lukim lain 34-35) na bringim i kam olsem ofa long god bilong ol. I olsem dispela god i bin daunim ol dispela samting, na nau Bikpela bai i mekim em i trautim bek, na ol arapela lain i ken kisim bek ol samting bilong ol. **51:48:** KTH 18.20 **51:49:** KTH 18.24

wanpela tok i go long Babilon. Long dispela taim King Sedekaia i laik i go long Babilon, na Seraia, wanpela ofisa bilong en, i laik i go wantaim em. Seraia em i pikinini bilong Neria na tumbuna pikinini bilong Masea. Na Jeremaia i givim tok long Seraia.

60 Jeremaia i bin raitim tok long olgeta samting nogut i mas kamap long Babilon, em ol dispela tok Bikpela i bin givim em.

61 Orait na Jeremaia i tokim Seraia olsem, "Taim yu go kamap long Babilon, yu mas ritim dispela olgeta tok.

62 Na yu mas beten olsem, 'Bikpela, yu tok pinis long yu laik bagarapim dispela kantri na bai i no gat wanpela man o abus i stap long en. Na oltaim dispela ples bai i stap nating.'

63 Seraia, taim yu ritim dispela buk na yu beten pinis, orait yu mas pasim wanpela ston long en na tromoi buk i go daun long wara Yufretis.

64 Orait na yu mas autim tok bilong Bikpela olsem, 'Babilon bai i go daun olsem dispela buk, na em i no inap i kamap gen, long wanem, mi Bikpela, bai mi bagarapim em nogut tru. Ol Babilon i save hatwok nating.' "

Tok bilong Jeremaia i pinis long hia.

Stori bilong ol birua i bagarapim Jerusalem

(Sapta 52)

52

Ol Babilon i pait long Jerusalem na kisim taun

(2 King 24.18—25.7 na Jeremaia 39.1-10)

1 Long taim Sedekaia i kamap king bilong Juda, em i gat 21 krismas, na em i stap king long Jerusalem inap 11-pela yia. Mama bilong en, em Hamutal, pikinini meri bilong narapela Jeremaia, em wanpela man bilong taun Lipna.

2 Sedekaia i bihainim pasin bilong King Jehoiakim, na em i mekim pasin nogut long ai bilong Bikpela.

3 Pasin nogut bilong ol Juda na Jerusalem i mekim Bikpela i belhat nogut tru, olsem na Bikpela i les long ol dispela manmeri na i rausim ol i go longwe long graun bilong ol.

Sedekaia i no laik tru long king bilong Babilon i bosim em, olsem na em i no moa i stap aninit long em.

4 Orait na long namba 10 mun bilong namba 9 yia bilong Sedekaia i stap king, na long namba 10 de bilong dispela mun, King Nebukatnesar bilong Babilon i bringim olgeta ami bilong en na i kam banisim Jerusalem na i pait bilong kisim taun. Ol i raunim Jerusalem na hipim graun klostu long banis bilong taun, bilong ol i ken sanap long en na pait.

5 Ol i banisim Jerusalem i stap inap wan yia na hap. Na long namba 11 yia bilong Sedekaia i stap king,

6 na long namba 9 de bilong namba 4 mun bilong dispela yia, ol manmeri bilong Jerusalem i hangre nogut tru, long wanem, olgeta kaikai bilong ol i pinis.

7 Na long dispela de ol Babilon i brukim wanpela hap bilong banis na i go insait long Jerusalem. Tasol King Sedekaia wantaim ol soldia bilong Jerusalem i ranawe. Long nait ol i wokabaut i go long gaden bilong king na ol i lusim taun long dispela dua i stap long ples tupela banis i bung long en. Ol planti Babilon i wok yet long raunim banis bilong Jerusalem, tasol ol soldia bilong Jerusalem i lusim Jerusalem na i bihainim rot i go long ples daun bilong wara Jordan.

8 Tasol ol ami bilong Babilon i ranim King Sedekaia na ol i kamap long em long dispela stretpela ples i stap klostu long taun Jeriko. Na ol lain ami bilong Sedekaia i lusim em na ranawe i go nabaut.

9 Orait ol Babilon i holimpas Sedekaia na bringim em i go long king bilong Babilon. Long dispela taim king bilong Babilon i stap long taun Ripla, insait long graun bilong taun Hamat. King Nebukatnesar i lukim Sedekaia na i tok, Sedekaia i mas kisim pe nogut bilong ol rong bilong en.

10 Ol Babilon i bin kisim tu ol pikinini man bilong Sedekaia na ol hetman bilong Juda, na ol i bringim ol i kam long Ripla. Na long dispela ples Nebukatnesar i tok na ol i

51:63: KTH 18.21 **52:4:** Ese 24.2 **52:7:** Ese 33.21

kilim i dai ol pikinini man bilong Sedekaia
long ai bilong Sedekaia. Na tu ol i kilim ol
hetman bilong Juda.
11 Na king i tok, na ol i kamautim tupela
ai bilong Sedekaia. Na ol i pasim hanlek
bilong en long sen na kisim em i go long
Babilon. Na ol i putim em long kalabus na
em i stap kalabus inap long taim em i dai.

Ol Babilon i bagarapim Jerusalem (2 King 25.8-17)

12 Long namba 19 yia bilong Nebukat-
nesar i stap king bilong Babilon, na long
namba 10 de bilong namba 5 mun bilong
dispela yia, Nebusaradan, namba wan
ofisa bilong ol lain soldia i save was long
king bilong Babilon, i kam long Jerusalem,
bilong bosim wok bilong king bilong Ba-
bilon.
13 Na em i kukim haus bilong Bikpela
na haus bilong king bilong Juda na olgeta
haus bilong ol bikman bilong Jerusalem.
I no gat wanpela haus ol Babilon i no bin
kukim.
14 Na olgeta ami bilong Babilon, em
ol lain i stap wantaim Nebusaradan, ol
i brukim banis i raunim Jerusalem na
bagarapim olgeta.
15 Na Nebusaradan i kisim ol manmeri i
stap yet long Jerusalem na bringim ol i go
kalabus long Babilon. Na em i kisim ol Juda
i bin lusim Jerusalem long taim bilong pait
na ranawe i go i stap long kem bilong ol
Babilon, na em i bringim ol tu i go kalabus
long Babilon. Na sampela saveman bilong
wokim ol kain kain samting, ol i stap yet
long Jerusalem, na em i kisim ol tu i go.
16 Tasol sampela Juda i sot tru long olgeta
samting, na Nebusaradan i lusim ol i stap
bilong lukautim ol gaden wain na ol ara-
pela gaden.
17 Na ol Babilon i go long haus bilong
Bikpela na brukim ol pos bras na ol wilkar
ol man i bin wokim long bras bilong putim
ol liklik tang bilong holim wara antap long
ol. Na ol i brukim tu dispela bikpela tang
wara ol man i bin wokim long bras. Na ol i
kisim olgeta dispela bras i go long Babilon.
18 Na ol Babilon i kisim tu ol sospen na ol
savol na ol samting bilong mekim i dai lam
na ol dis bilong putim blut bilong ofa na ol
plet bilong kukim paura bilong kamapim
smok i gat gutpela smel na olgeta arapela
samting bipo ol Juda i bin wokim long bras
bilong mekim wok insait long haus bilong
Bikpela.
19 Na Nebusaradan i kisim tu ol samting
ol man i bin wokim long gol na silva, em
ol liklik dis na ol plet bilong karim paia
na ol dis bilong putim blut bilong ofa na
ol sospen na ol stik lam na ol plet bilong
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel na ol dis bilong putim ol ofa
bilong wain.
20 Bipo ol wokman bilong King Solomon i
bin kisim bras na wokim dispela tupela pos
na dispela bikpela tang wara na ol piksa
bilong 12-pela bulmakau i stap aninit long
bikpela tang na ol wilkar bilong putim ol
liklik tang antap long ol. Na Solomon i bin
tok na ol i bin putim ol dispela samting
long haus bilong Bikpela. Tasol nau ol
Babilon i brukim ol dispela samting, bilong
kisim bras bilong ol. Na hevi bilong dispela
bras i moa yet na i no inap man i skelim.
21-22 Ol man i bin wokim dispela tu-
pela pos bras long wankain mak tasol.
Longpela bilong tupela em inap 8 mita na
bikpela bilong tupela em inap 5 mita na 30
sentimita. Na ol i bin wokim tupela pos
olsem bikpela paip bras, na bras i go insait
inap 7 na hap sentimita. Na ol i bin wokim
het bilong pos long bras na dispela tupela
het i bikpela liklik. Na het i go antap inap 2
mita na 20 sentimita. Na ol i bin kisim bras
na wokim gutpela bilas olsem umben na
olsem ol pikinini bilong diwai pomigranet.
Na ol i bin pasim ol dispela pomigranet
nabaut long dispela samting olsem umben.
Na ol i bin putim dispela bilas i raunim het
bilong tupela pos.
23 Wan wan pos i gat 100 pikinini bilong
pomigranet i stap long het bilong en. 96
bilong ol dispela pomigranet i stap long ol
4-pela sait bilong het.

Ol Juda i go kalabus long Babilon (2 King 25.18-21)

24 Nebusaradan, dispela namba wan
ofisa bilong ol Babilon, em i kisim hetpris

52:11: Ese 12.13 **52:13:** 1 Kin 9.8 **52:17:** 1 Kin 7.15-47

Seraia, na Sefanaia, em namba 2 bilong
Seraia, na tripela arapela pris i save was
long dua bilong haus bilong God.
25 Na long Jerusalem em i kisim dis-
pela ofisa i save bosim ol soldia bilong
Jerusalem. Na em i kisim 7-pela bilong
ol man i save givim tingting long king bi-
long Juda. Ol dispela lain i stap yet long
Jerusalem na em i holimpas ol. Na em
i kisim kuskus bilong namba wan ofisa
bilong ol ami bilong Juda, em dispela man
i bin i gat wok bilong kisim ol man bilong
kamap soldia. Na em i lukim 60 man i stap
yet long Jerusalem, na em i kisim ol dispela
man tu.
26 Orait Nebusaradan i bringim olgeta
dispela man i go long king bilong Babilon
long taun Ripla
27 long graun bilong Hamat. Na king i tok
na ol i kilim ol dispela man i dai.

Ol Babilon i mekim olsem, na bihain ol
i kisim ol arapela Juda i go kalabus long
kantri Babilon.
28 Namba bilong ol manmeri Nebukatne-
sar i kisim i go kalabus, em i olsem. Long
namba 7 yia bilong em i stap king, em i
kisim 3,023 manmeri bilong Juda.
29 Na long namba 18 yia bilong em i
stap king, em i kisim 832 manmeri bilong
Jerusalem.
30 Na long namba 23 yia bilong em i
stap king, dispela namba wan ofisa, Neb-
usaradan, i kisim 745 manmeri bilong Juda
na bringim ol i go kalabus. Namba bilong
ol dispela kalabus, em inap 4,600 olgeta.

*King bilong Babilon i lusim King Je-
hoiakin long kalabus*
(2 King 25.27-30)

31 King Jehoiakin bilong Juda i stap kal-
abus long Babilon inap 37 yia, na long dis-
pela namba 37 yia Evil Merodak i kamap
king bilong Babilon. Na long de namba
25 bilong namba 12 mun bilong dispela
yia, Evil Merodak i sori long Jehoiakin na
i pinisim kalabus bilong en.
32 Evil Merodak i mekim gutpela pasin
long em na i givim biknem na namba long
em, na dispela i winim biknem na namba
bilong ol arapela king i stap kalabus wan-
taim Jehoiakin long Babilon.
33 Olsem na Jehoiakin i no moa putim
klos bilong ol kalabusman. Na olgeta taim
em i save kaikai wantaim king bilong Ba-
bilon, i go inap long taim Jehoiakin i dai.
34 King bilong Babilon i tok, na olgeta
de ol i givim mani samting long Jehoiakin,
bilong Jehoiakin i ken i stap gut. Na ol i
mekim olsem i go inap long taim Jehoiakin
i dai.

Ol Manmeri i Krai Sori long Jerusalem

Tok i go pas

Ol i raitim dispela buk long taim ol Babilon i bin bagarapim Jerusalem na ol manmeri i sori moa yet long gutpela taun bilong ol. Pastaim taun Jerusalem yet na haus bilong God i stap long en, em i bin i stap olsem piksa bilong soim olsem God i stap wantaim ol lain Israel. Na taim Jerusalem i bagarap, bilip bilong ol Israel i pundaun liklik na tingting bilong ol i bagarap. Olsem na ol i krai na sori planti.

Ol wan wan sapta bilong dispela buk i olsem wanpela song ol manmeri i bin singim bilong krai sori long Jerusalem. Ol lain Juda i save yusim dispela ol song long bikpela de bilong tingim gen dispela hevi i bin kamap long ol.

Jerusalem i gat bikpela hevi

1 Sori tru long Jerusalem, bipo em i gat planti manmeri moa, tasol tarangu, nau em i stap nating tru. Bipo em i gat biknem namel long ol arapela lain pipel, tasol nau em i gat bikpela hevi, olsem wanpela meri, man bilong en i dai pinis. Bipo em i olsem kwin na i bosim planti provins, tasol nau ol birua i daunim em pinis na em i stap olsem wokmeri nating.

2 Bipo olgeta kantri nabaut i bin prenim em, tasol nau i no gat wanpela kantri i sori wantaim em. Ol dispela pren i giamanim em na i kamap birua bilong en. Olsem na olgeta nait Jerusalem i save krai nogut tru na aiwara bilong en i kapsait na i ran i go daun.

3 Ol birua i bin mekim save long ol Juda na mekim nogut long ol. Na nau ol i bringim ol Juda i go kalabus long narapela kantri. Kantri Juda i bin i stap namel long ol arapela kantri, tasol em i no gat gutpela sindaun. Ol birua i bin ranim em, tasol em i no inap ranawe, na ol i bin holimpas em.

4 Ol rot i go long taun Saion i stap nating na i krai sori, long wanem, i no gat man i wokabaut moa long ol long ol bikpela de bilong lotu. Ol dua bilong taun i stap nating. Na ol pris i bel hevi na i krai nogut olsem man i karim pen. Ol yangpela meri bilong Saion i pilim bikpela hevi. Na taun Saion yet i pilim nogut tru.

5 Ol birua i bosim Jerusalem. Na ol dispela birua i sindaun isi na i no wari, long wanem, ol Jerusalem i no inap givim hevi long ol. Jerusalem i bin mekim planti sin, olsem na Bikpela i mekim em i karim dispela bikpela pen. Na ol birua i bin kisim ol pikinini bilong Jerusalem na bringim ol i go kalabus long longwe ples.

6 Biknem bilong Saion i pundaun pinis. Na strong bilong ol hetman bilong en i pinis olgeta, olsem ol wel abus i painim taim nogut na bun bilong ol i slek. Tasol ol hetman i traim ranawe long ol birua.

7 Nau Jerusalem i bagarap i stap na ol manmeri bilong en i stap nabaut long olgeta hap. Na em i tingting bek long ol gutpela gutpela samting em i bin i gat bipo. Taim ol birua i bin kisim ol manmeri bilong Jerusalem, ol arapela lain i no bin helpim em. Na ol dispela birua i bin lukim em i bagarap, na ol i lap nogut tru.

8 Jerusalem i bin mekim planti sin na i kamap olsem wanpela stingpela samting. Bipo ol arapela lain i bin givim biknem long em, tasol nau ol i lukim sem bilong en na ol i rabisim em tru. Na Jerusalem i krai olsem meri i gat bikpela pen na i haitim pes bilong en.

9 Bipo ol pasin nogut bilong en i bin i stap ples klia tru, tasol em i no tingting long em bai i bagarap. Olsem na em i bagarap nogut tru na i no gat man i sori long em. Na em i tok olsem, “Bikpela, lukim ol dispela hevi bilong mi. Ol birua i daunim mi pinis, na mi bagarap nogut tru.”

10 Ol birua i bin stilim olgeta gutpela gutpela samting bilong Jerusalem. Bikpela, yu bin tok, ol dispela lain i no ken kamap manmeri bilong Israel, em ol manmeri bilong yu. Ol dispela haiden i no inap i go insait long haus bilong yu. Tasol nau ol i bin i go insait, na Jerusalem i bin lukim dispela samting nogut i kamap long en.

11 Ol manmeri bilong Jerusalem i hangre moa yet na ol i hatwok tru long painim kaikai. Na ol i krai nogut tru. Ol i salim ol gutpela gutpela samting bilong ol, bi-

long kisim mani na baim kaikai bai ol i
ken i stap gut. Na Jerusalem i tok olsem,
"Bikpela, lukim. Ol i rabisim mi tru."

12 Jerusalem i singaut long ol manmeri i
wokabaut long ol rot klostu long em. Em i
tok olsem, "Lukim, mi karim bikpela pen.
Bikpela i belhat moa yet long mi na em i
givim bikpela pen long mi. Ating bipo i no
gat man i bin karim dispela kain pen. Tasol
yupela i ting dispela i samting nating, a?
13 Bikpela i bin salim paia i kam daun na i
kukim ol bun bilong mi na i daunim strong
bilong mi. Em i bin taitim wanpela umben
na holimpas mi. Na em i tromoi mi i go na
mi pundaun long baksait. Na em i lusim mi
olgeta na oltaim mi pilim nogut tru.
14 Bikpela i bin bungim olgeta sin bilong
mi na em i pasim ol strong na putim long
nek bilong mi. Ol dispela sin i hevi tu-
mas na i pinisim tru strong bilong mi. Na
Bikpela i bin putim mi long han bilong ol
birua, na mi no gat strong bilong pait long
ol.
15 Bikpela i bin givim baksait long ol
strongpela soldia bilong mi. Em i bin sin-
gautim ol ami i kam bilong pait long mi
na bagarapim ol yangpela man bilong mi.
Bikpela i krungutim ol gutpela manmeri
bilong kantri Juda, olsem ol man i save
krungutim ol pikinini wain long ples bi-
long wokim wain.
16 Dispela i mekim aiwara bilong mi i
kapsait na i ran i go daun. Na i no gat
man bilong sori wantaim mi na strongim
mi gen. Ol birua i winim mi pinis na ol
pikinini bilong mi i stap nogut tru."

17 Saion i laikim tumas bai sampela man
i kam helpim em. Tasol i no gat wanpela
i kam na sori wantaim em. Bikpela i bin
singautim ol birua i kam long olgeta hap
na pait long ol Israel. Na ol dispela birua
i lukim Jerusalem i olsem wanpela sting-
pela samting.
18 Tasol Jerusalem i tok olsem, "Dispela
pasin Bikpela i mekim long mi, em i stret
olgeta, long wanem, mi bin sakim tok bi-
long em. Yupela manmeri bilong olgeta
kantri, harim dispela tok bilong mi. Lukim
dispela bikpela pen mi karim. Ol birua i
bin kisim ol yangpela man na meri bilong
mi na bringim ol i go kalabus long longwe
ples.
19 Mi bin singautim ol pren bilong mi na
askim ol long helpim mi. Tasol ol i kamap
birua bilong mi. Ol pris na ol hetman
bilong mi i hangre moa yet, na ol i bin
hatwok long painim kaikai, bilong ol i ken
i stap gut. Tasol i no gat kaikai na ol dispela
man i bin dai.
20 "Bikpela, lukim mi. Mi gat bikpela hevi
tru na mi stap nogut. Na tingting bilong
mi i bagarap olgeta, long wanem, mi bin
bikhet moa yet na sakim olgeta tok bilong
yu. Ol birua i bin kilim ol manmeri bilong
mi long ol rot bilong mi. Na ol manmeri i
stap long ol haus, ol tu i dai pinis.
21 Ol arapela lain i harim mi i krai nogut
long dispela pen bilong mi. Tasol i no gat
man i sori wantaim mi. Ol birua bilong mi
tu i harim tok long dispela bikpela hevi yu
bin givim long mi. Na ol i amamas long
dispela samting yu bin mekim. Bipo yu bin
makim wanpela taim bilong mekim save
long mi, na dispela taim i kamap pinis.
Tasol nau mi laik bai yu mekim wankain
pasin long ol birua bilong mi.
22 Yu bin tingim ol sin bilong mi na yu
mekim save long mi. Na nau mi laik bai yu
tingim olgeta pasin nogut ol dispela birua i
bin mekim na yu mekim save long ol long
wankain pasin olsem yu bin mekim long
mi. Mi wok long krai nogut olsem meri
i karim pen, na bel bilong mi i bagarap
olsem meri i gat bikpela sik."

2

Bikpela i mekim save long Jerusalem

1 Sori tru long dispela gutpela taun
Saion. Bikpela i belhat moa yet long en, na
belhat bilong en i olsem klaut i karamapim
taun. Bipo Jerusalem i gutpela taun tru
long kantri Israel, tasol nau Bikpela i dau-
nim em pinis na taun i stap rabis tru. Na
taim Bikpela i mekim save long Jerusalem,
em i no wari long haus bilong em yet i stap
long dispela taun. Nogat. Em i bagarapim
taun olgeta.
2 Bikpela i no bin marimari long ol Israel.
Nogat. Em i bagarapim olgeta haus bilong
ol. Em i belhat long ol na i brukim nabaut

ol strongpela taun bilong gutpela kantri
Juda. Em i bin daunim kantri wantaim ol
hetman bilong en, na ol i sem nogut tru.
3 Bikpela i belhat nogut tru na em i
brukim strong bilong Israel. Na taim ol
birua i kam, em i no helpim ol Israel.
Nogat. Em i bagarapim Israel tru, olsem
bikpela paia i kukim olgeta samting.
4 Em i birua long gutpela taun Saion na
i taitim banara bilong sutim ol manmeri
bilong en. Long strong bilong em yet em
i kilim ol dispela manmeri ol Jerusalem i
bin laikim tumas. Belhat bilong en i olsem
hatpela paia i kukim taun Jerusalem.
5 Bikpela i birua long ol Israel na i
bagarapim pinis kantri bilong ol. Em i
bagarapim ol strongpela taun na brukim
nabaut ol strongpela haus bilong ol. Long
olgeta hap bilong Juda em i mekim ol man-
meri i bel hevi nogut tru na ol i wok long
krai moa yet.
6 Bikpela i bin bagarapim tru haus bilong
en, olsem man i brukim haus win long
gaden. Em i brukim pinis dispela ples ol
Israel i save go long en bilong lotuim em.
Na long dispela pasin Bikpela i pinisim tru
ol bikpela de bilong lotu na ol de Sabat,
na ol manmeri i stap long Jerusalem i no
moa lotuim em long ol dispela de. Bikpela
i belhat nogut tru long ol king na pris, na
em i bin rausim ol long wok bilong ol.
7 Bikpela i givim baksait pinis long alta
na long haus bilong en. Em i bin larim
ol birua i kisim Jerusalem na ol strong-
pela haus bilong taun. Na tu ol dispela
birua i go insait long haus bilong Bikpela
na ol i singaut nabaut, na bikpela nois i
kamap olsem nois bipo i save kamap long
ol bikpela de bilong lotu.
8 Bikpela i tingting pinis long brukim
bikpela banis bilong gutpela taun Saion.
Em i makim gut dispela banis, bilong
bagarapim olgeta. Na em i no surik long
dispela wok. Em i brukim olgeta hap bi-
long banis na ol i bagarap i stap.
9 Na em i brukim nabaut ol dua bilong
banis na ol longpela ba bilong pasim dua.
Na ol i stap long graun na ol pipia ston
i karamapim. Ol birua i bin kisim king
wantaim ol lida na bringim ol i go kalabus
long narapela kantri. Ol pris i no lainim ol
manmeri long lo bilong God na ol profet i
no moa lukim samting olsem driman, na ol
i no kisim tok bilong Bikpela moa.
10 Ol bikman bilong Saion i sindaun nat-
ing long graun na ol i pasim maus i stap.
Ol i bin putim das long het bilong ol na
pasim klos bilong sori. Na ol yangpela meri
bilong Jerusalem i bel hevi na ol i putim het
bilong ol i go daun long graun.
11 Mi ting long ol samting nogut i bin
kamap long Jerusalem na mi krai moa yet
na ai bilong mi i pen. Mi lukim ol tarangu
manmeri bilong mi i bagarap i stap na mi
pilim nogut tru. Lewa bilong mi i bruk
olgeta, long wanem, mi lukim ol pikinini i
dai nabaut long ol rot bilong taun.
12 Ol pikinini i hangre tumas na ol i krai
long mama long givim kaikai na wara long
ol. Ol i dai nabaut long ol rot bilong taun,
olsem ol soldia i bagarap long pait. Na
ol mama i holim ol dispela pikinini na ol
pikinini i dai olgeta.
13 Jerusalem, mi sori tru long yu. I no gat
wanpela taun i bin karim kain hevi olsem
yu. Olsem na bai mi mekim wanem tok
bilong strongim bel bilong yu? Bagarap
bilong yu i bikpela tru olsem solwara. Na
husat inap mekim yu i kamap gutpela gen?
14 Ol profet bilong yu i bin giaman na tok
olsem ol i lukim samting olsem driman, na
ol i bin trikim yu. Ol i no bin kamapim ol
sin bilong yu, bilong helpim yu long lusim
ol dispela sin na stap gut. Nogat. Ol i
giaman long autim tok bilong God, na tok
bilong ol i paulim yu tru.
15 Jerusalem, ol manmeri i wokabaut
long dispela hap ol i lukim yu. Na ol i
giaman long kirap nogut na tok bilas long
yu olsem, “Ating dispela taun tasol ol man
i bin kolim nambawan taun tru na i nais-
pela moa? Dispela taun tasol olgeta man-
meri bilong graun i laikim tumas, a?”
16 Olgeta birua bilong yu i save rabisim
yu. Ol i lap nogut tru na singaut olsem,
“Kas bilong mipela. Mipela i daunim
Jerusalem pinis. Mipela i bin wetim dis-
pela taim na nau em i kamap pinis.”

2:15: Sng 48.2, 50.2 **2:17:** Lo 28.15, 28.43-44, Sng 89.42, Ese 5.11

17 Dispela samting bipo Bikpela i bin tingting long mekim, nau em i mekim pinis. Bipo tru Bikpela i bin tok, sapos ol Israel i sakim tok bilong en, bai em i bagarapim ol. Olsem na nau em i no marimari long yu, Jerusalem. Em i daunim yu pinis. Em i mekim ol birua bilong yu i kamap strong moa na em i larim ol i winim yu. Na ol i amamas long yu i bagarap.
18 Ol manmeri bilong yu i singaut na askim Bikpela long marimari long ol.

Tarangu Jerusalem, yu mas krai moa yet long san na long nait na bai aiwara bilong yu i ran strong olsem wara i tait. Yu no ken malolo, yu mas wok long krai tasol.
19 Long nait yu mas kirap planti taim na singaut long Bikpela. Yu mas beten strong long em na autim olgeta hevi na wari bilong yu. Long wanem, ol pikinini bilong yu i hangre nogut na ol i dai nabaut long ol rot bilong yu. Olsem na yu mas apim han bilong yu na askim Bikpela long marimari long ol.

20 Jerusalem i beten olsem, "Bikpela, lukim dispela samting nogut yu mekim long ol lain bilong yu stret. Ol meri i bin laikim tumas ol pikinini bilong ol, tasol nau ol i kaikai bodi bilong ol dispela pikinini. Na ol birua i bin go insait long haus bilong yu yet na kilim i dai ol pris na profet.
21 Ol birua i bin kilim i dai ol yangpela manmeri na ol lapun tu, na bodi bilong ol i slip i stap nabaut long ol rot bilong mi. Bikpela, yu belhat tru long ol dispela manmeri bilong mi, na yu no marimari long ol. Nogat. Yu bin kilim ol i dai.
22 Yu belhat tru na yu bin singautim ol birua long olgeta hap bai ol i kam na mekim nogut long mi. Na planti birua tru i bin kam, olsem ol bikpela lain manmeri i save kam long ol bikpela de bilong lotu. Orait na ol birua i bin kilim olgeta manmeri bilong mi na i no gat wanpela i stap. Mi bin laikim tumas ol manmeri bilong mi na mi lukautim ol gut. Tasol nau ol birua i bin pinisim ol tru."

3

Mi tanim bel na wetim Bikpela i pinisim ol hevi bilong mi

1 Bikpela i belhat long mi* na i mekim save long mi, na mi bin karim bikpela pen.
2 Em i mekim mi i wokabaut long rot i tudak olgeta.
3 Na long olgeta de em i wok long mekim save long mi wanpela tasol. Em i no mekim dispela kain pasin long ol arapela man. I olsem em i bin paitim mi
4 na olgeta bun bilong mi i bruk na skin bilong mi i slek.
5 Em i bin givim kain kain hevi na pen long mi na ol dispela samting i kalabusim mi.
6 Em i mekim mi i stap long tudak, olsem ol man bipo tru ol i dai pinis.
7 Em i kalabusim mi pinis na mi no inap ranawe. I olsem em i pasim hanlek bilong mi long ol sen na mi no inap wokabaut.
8 Mi save singaut na askim Bikpela long helpim mi. Tasol em i no save putim yau long prea bilong mi.
9 Long olgeta hap mi laik i go long en, em i banisim mi. I olsem em i bin putim ol bikpela ston long rot bilong mi.
10 Bikpela i wet long bagarapim mi olsem bea na laion i hait i stap na wetim ol abus i kam.
11 Bikpela i mekim mi i lusim rot bilong mi na em i bagarapim mi, olsem laion na bea i ranim abus na holimpas na brukim nabaut bodi bilong dispela abus. Olsem na mi stap nogut tru.
12 Bikpela i putim spia long banara bilong en na i taitim na makim mi.
13 Na em i sutim bel bilong mi long ol spia bilong en.
14 Nau olgeta lain manmeri bilong mi i lap nogut na i tok bilas long mi.
15 Em i givim mi planti hevi na mi pulap tru. I olsem em i pulapim mi long kaikai nogut na long wara i gat pait.
16 Em i mekim nogut tru long mi. I olsem em i subim pes bilong mi i go daun long graun na ol ston i brukim tit bilong mi.

* **3:1:** Long sampela hap bilong dispela buk taun Jerusalem i autim tok. Tasol long sampela hap bilong dispela sapta, nogat. Man i autim dispela tok em i wanpela man bilong Israel na em i tok long ol hevi i bin kamap long em yet na long ol arapela Israel. **3:14:** Jop 30.9, Sng 69.12, Jer 20.7

17 Mi no moa i stap bel isi na amamas. Na
mi lusim tingting pinis long pasin bilong
gutpela sindaun.
18 Olsem na mi ting, Bikpela i no inap
givim wanpela samting long mi, na mi no
inap i stap longpela taim long graun.
19 Mi ting long mi bin raun nabaut olsem
tripman. Na mi ting long ol bikpela hevi
bilong mi. Na dispela i givim pen long mi
olsem mi bin dring marasin nogut.
20 Oltaim mi tingting long ol dispela
samting na bel bilong mi i hevi moa.
21 Tasol mi ting long narapela samting na
dispela i mekim mi i wet strong long God i
helpim mi. Dispela samting em i olsem.
22 Oltaim Bikpela i save sori long yumi
na givim bel bilong en moa yet long yumi,
na dispela pasin bilong en i no inap pinis.
Olsem na yumi no bagarap olgeta.
23 I olsem marimari bilong en i kamap
nupela long olgeta de. Bikpela, dispela
marimari bilong yu i stap wantaim mipela
oltaim. Dispela pasin bilong yu i gutpela
tumas.
24 Mi ting mi no ken wari long ol arapela
samting. Bikpela wanpela tasol em inap
long mi. Olsem na mi wet strong long em
i helpim mi.
25 Bikpela i save mekim gut long ol man-
meri i wok long painim em na i wetim em
i helpim ol.
26 I gutpela sapos ol man i stap isi na i
wetim Bikpela i kisim bek ol.
27 Na tu, i gutpela sapos ol man i karim
hevi taim ol i yangpela yet.
28 Taim Bikpela i givim hevi long wan-
pela man, orait dispela man i mas i go i stap
wanpis na pasim maus.
29 Ating God inap helpim em, olsem na
em i mas daunim em yet na wet i stap.
30 Sapos ol man i laik paitim em na tok
nogut long em, orait em i ken larim ol i
mekim olsem.
31 Long wanem, Bikpela i no inap givim
baksait long em oltaim.
32 Bikpela i save givim hevi long ol man,
tasol bihain em i marimari long ol, long
wanem, em i God bilong sori moa yet long
ol manmeri.
33 Na em i no amamas long givim hevi na
pen long ol.
34 Taim ol man i mekim nogut long ol
kalabusman,
35 na taim ol man i pasim narapela man
na ol i no larim em i mekim ol samting God
Antap Tru i orait long em i mekim,
36 na taim ol man i giaman na daunim
arapela man long kot, orait Bikpela i no
laik tru long dispela kain pasin.
37 Husat inap tok na ol samting i kamap?
Bikpela tasol inap.†
38 God Antap Tru i save tok, na ol gutpela
samting na ol samting nogut i save kamap.
39 Sapos man i laik toktok planti long
wanpela samting, orait em i mas tok long
ol sin bilong em yet, na em i no ken tok long
ol arapela samting.‡
40 Yumi mas skelim gut olgeta pasin
na wokabaut bilong yumi. Na yumi mas
lusim ol pasin nogut na yumi kam bek long
Bikpela.
41 Taim yumi beten long Bikpela, yumi
no ken litimapim han nating. Yumi mas
beten tru na tok olsem,
42 "Mipela i bin bikhet long yu na mekim
sin, na yu no bin lusim sin bilong mipela.
43 Yu bin belhat nogut tru long mipela na
yu no marimari long mipela. Nogat. Yu bin
ranim mipela na kilim mipela i dai.
44 Yu belhat long mipela na yu pasim yau
bilong yu. I olsem yu karamapim yu yet
long bikpela klaut na ol prea bilong mipela
i no inap i kamap long yu.
45 Yu bin daunim mipela, na ol arapela
lain i ting mipela i olsem pipia nating na i
doti tru.
46 Olgeta birua bilong mipela i rabisim
mipela.
47 Ol samting i kamap bilong mekim
mipela i pret nogut tru na bilong mekim

3:23: Kis 34.6, Sef 3.5 **3:24:** Sng 16.5, 119.57, Jer 10.16 **3:25:** Sng 33.18, Ais 30.18, Mai 7.7 **3:30:** Ais 50.6, Mt 5.39 **3:31:** Sng 94.14 **3:32:** Sng 78.38, 106.43-45, Hos 11.8 **3:33:** Ese 33.11, Hi 12.10 † **3:37:** Sampela man i ting tok Hibru long dispela lain i tok olsem, "Man i no inap kamapim wanpela samting sapos God i no orait long en." ‡ **3:39:** Sampela man i ting tok Hibru long dispela lain i tok olsem, "Sapos man i mekim sin na God i mekim save long em, orait em i no ken toktok planti." **3:40:** Sng 119.59, 139.23, 2 Ko 13.5 **3:44:** Sng 97.2, Kra 2.1, Sek 7.13

mipela i pundaun. Na mipela i bagarap olgeta."

48 Mi lukim ol tarangu manmeri bilong mi i bagarap i stap na mi krai moa yet na aiwara i kapsait i go daun.

49 Mi no inap pinisim krai bilong mi. Olsem na aiwara bai i kapsait i go daun oltaim.

50 Mi bai krai i stap, inap Bikpela i lukluk i kam daun na i tingting long mi.

51 Mi lukim ol meri bilong taun bilong mi i painim taim nogut tru, olsem na mi bel hevi moa yet.

52 Ol sampela man i birua nating long mi na i laik kilim mi i dai. Na ol i ranim mi olsem man i ranim pisin.

53 I olsem ol i tromoi mi i go daun long wanpela bikpela hul na ol i tromoi ol ston long mi, bilong kilim mi i dai.

54 Na i olsem bikpela wara i karamapim mi na mi ting bai mi dai.

55 Bikpela, mi stap nogut tru na i olsem mi bin stap long ples bilong ol man i dai pinis. Na mi singaut long yu long helpim mi.

56 Mi bin singaut olsem, "Plis Bikpela, yu ken harim krai bilong mi. Yu no ken pasim yau." Na yu bin harim dispela singaut bilong mi.

57 Na yu bin kam klostu long mi na yu tok long mi no ken pret.

58 Bikpela, yu bin helpim mi na yu daunim ol birua. Yu bin kisim bek mi na mi stap gut.

59 Bikpela, yu bin lukim ol dispela man i mekim nogut long mi. Plis, yu ken helpim mi long winim ol.

60-61 Bikpela, yu save, ol i birua moa yet long mi. Ol i tingting long mekim ol kain kain pasin nogut long mi na ol i wok long tok nogut long mi.

62 Olgeta de ol i paitim tok na painim rot bilong bagarapim mi.

63 Taim ol i wok na taim ol i malolo, ol i save singim ol song bilong tok bilas long mi.

64 Bikpela, yu ken tingim ol dispela pasin nogut bilong ol na bekim stret ol dispela rong.

65 Yu mas paulim tingting bilong ol na bagarapim ol olgeta.

66 Yu mas belhat long ol na ranim ol na pinisim ol tru, bai i no gat wanpela i stap long graun.

4

Ol Jerusalem i painim taim nogut long taim ol birua i pait long ol

1-2 Sori tumas, ol manmeri bilong Saion i bagarap i stap. Bipo ol i gutpela tru olsem ol naispela gol. Tasol nau ol dispela gol i no lait moa na i stap nogut tru. Bipo ol dispela manmeri bilong Bikpela i olsem ol gutpela ston i dia tumas. Tasol nau ol i lus pinis, olsem ol ston i pundaun na i stap nabaut long olgeta rot bilong taun. Nau ol dispela manmeri i no moa i gat nem. Ol i kamap olsem ol rabis sospen graun ol man i bin wokim.

3 Ol weldok i no gutpela animal, tasol ol i save tingting long ol pikinini bilong ol na givim susu long ol. Tasol ol lain manmeri bilong mi i no save mekim gutpela pasin olsem ol weldok. Nogat. Ol i save mekim pasin nogut olsem ol muruk bilong ples drai. Ol i no save marimari long ol pikinini bilong ol. Nogat. Ol i givim baksait long ol.

4 Ol liklik pikinini i no gat susu bilong dring, na nek bilong ol i drai nogut tru. Ol pikinini i raun na askim ol manmeri long givim kaikai long ol. Tasol i no gat wanpela man i givim ol.

5 Nau ol maniman tu i sot long kaikai. Bipo ol i gat planti gutpela gutpela kaikai. Tasol nau ol i hangre na i dai nabaut long ol rot bilong taun. Bipo ol i gat planti samting na ol i save putim ol gutpela gutpela bilas. Tasol nau ol i rabis tru na ol i wok long painim kaikai long ol ples bilong tromoi pipia.

6 Ol sin bilong ol Jerusalem, ol manmeri bilong mi, i winim sin bilong ol Sodom. Olsem na Bikpela i mekim save moa yet long ol Jerusalem. Tasol taim Bikpela i mekim save long ol Sodom, em i bin bagarapim taun wantu tasol. Na ol birua i no bin mekim nogut long ol Sodom olsem nau ol i mekim long Jerusalem.

3:55: Jer 38.9, Jna 2.2, Ap 16.24-25 **3:57:** Sng 145.18, Ais 41.10, 41.14 **4:6:** Stt 19.24

7 Bipo ol hetman bilong Jerusalem i stap
gut na bodi bilong ol i naispela tru. Ol
i strongpela man na skin bilong ol i klin
tumas na i lait gut olsem ol gutpela ston i
dia tumas.
8 Tasol nau skin bilong ol i bagarap na i
doti tru. Na taim ol i wokabaut long ol rot,
ol man i no moa luksave long ol. Ol i kamap
bun nating na skin bilong ol i drai olgeta.
9 Ol man i dai pinis long taim bilong pait,
ol i laki tru na i winim ol dispela lain i bin
sot long kaikai na i dai. Ol dispela lain i
bin hangre tumas na i karim hevi longpela
taim na ol i kamap bun nating na i dai.
10 Ol mama i bin sori tru long ol pikinini
bilong ol, tasol taim ol pikinini i dai, ol i
kisim bodi bilong ol na kukim na kaikai.
Dispela kain pasin i kamap long taim ol
birua i kam pait long ol tarangu manmeri
bilong mi.
11 Bikpela i belhat nogut tru long Saion,
olsem na em i mekim save moa yet long en.
I olsem em i laitim bikpela paia long Saion
na paia i kukim taun olgeta.
12 Ol king na ol arapela manmeri bilong
graun i bin ting, ol birua i no inap daunim
Jerusalem na kisim taun.
13 Tasol God i bin larim ol birua i bagara-
pim Jerusalem, long wanem, ol pris na
profet i bin mekim sin na ol i bin kilim i dai
ol stretpela manmeri bilong Jerusalem.
14 I olsem blut bilong ol dispela manmeri
i pas long klos bilong ol pris na profet na ol
i kamap doti tru long ai bilong God. Na ol i
gat bikpela asua tru. Nau ol pris na profet
i longlong nabaut long ol rot, olsem na ol
manmeri i no laik i go klostu long ol.
15 Ol manmeri i singaut long ol olsem,
"Yupela raus. Yupela i doti pinis na yupela
i no ken i kam klostu long mipela. Yupela
klia." Olsem na ol pris na profet i ranawe i
go long ol arapela kantri. Tasol ol manmeri
bilong ol dispela kantri tu i no larim ol i
stap long kantri bilong ol.
16 Bikpela yet i rausim ol i go nabaut na
em i no tingting moa long ol. Ol pris na
hetman i no gat biknem moa long ai bilong
ol manmeri.
17 Mipela i was i stap na wetim wanpela
lain man i kam bilong kisim bek mipela.
Mipela i wok long lukluk long ol rot na ai
bilong mipela i pen. Tasol mipela i wet
nating. Ol i no kam. Ol i no inap helpim
mipela.
18 Ol birua i was long bagarapim mipela
na mipela i no inap wokabaut long ol rot.
Taim bilong mipela i bagarap em i kamap
pinis. Olsem na mipela i bagarap olgeta.
19 Mipela i ranawe na ol birua i ranim
mipela. Ol i spit moa yet olsem tarangau
i hetwin i go daun bilong kisim abus. Ol
i ranim mipela long ples maunten na ol i
hait i stap long ples drai na wet long mipela
i kamap. Na ol i holimpas mipela.
20 Na ol i holimpas tu dispela man i
lukautim mipela na i helpim mipela long
i stap gut, em dispela king Bikpela i bin
makim. Mipela i bin ting bai mipela i stap
aninit long dispela king na bai mipela i gat
gutpela sindaun olsem ol arapela kantri.
21 Kantri Idom, yu stap long graun bilong
Us, nau yu ken lap nogut na amamas long
Saion i bagarap. Belhat bilong Bikpela
i olsem wanpela kap wain, na em i bin
mekim Saion i dring long en. Tasol em bai i
givim long yu tu, na bai yu spak nogut tru.
Na bai yu rausim klos long bodi bilong yu
na bai yu sem moa yet.
22 Saion, yu bin mekim sin na Bikpela i
bin bekim pinis ol sin bilong yu. Olsem
na em bai i pinisim kalabus bilong ol man-
meri bilong yu. Tasol Idom, Bikpela bai
i kamapim ol sin bilong yu na em bai i
mekim save long yu tu, bilong bekim ol
dispela sin.

5

Ol Jerusalem i askim Bikpela long mari-mari long ol

1 Bikpela, yu mas tingting long ol samt-
ing nogut i bin kamap long mipela na yu
ken marimari long mipela. Lukim. Mipela
i stap nogut tru na mipela i sem moa yet
long ai bilong ol arapela lain manmeri.
2 Graun bilong mipela i stap long han
bilong ol man bilong narapela kantri. Na
ol i stap long ol haus bilong mipela.

4:10: Lo 28.57, Ese 5.10

3 Mipela i stap nating, olsem ol pikinini,
papa bilong ol i dai pinis, na olsem ol meri,
man bilong ol i dai pinis.
4 Bipo ol paiawut na wara i bilong mipela
yet. Tasol nau, sapos mipela i laik dring
wara na kisim paiawut, orait mipela i mas
baim.
5 Ol birua i hatim* mipela moa yet, na
mipela i tait nogut tru. Tasol ol i no larim
mipela i malolo.
6 Mipela i sot tru long kaikai, olsem na
mipela i askim ol Isip na Asiria long helpim
mipela.†
7 Ol tumbuna bilong mipela i bin mekim
sin, na ol i dai pinis. Na nau mipela i karim
asua bilong ol.
8 Ol wokboi nating bilong ol Babilon i
bosim mipela, na i no gat man bilong kisim
bek mipela long han bilong ol.
9 Ol man bilong bagarapim mipela i stap
nabaut long kantri bilong mipela. Na taim
mipela i go painim kaikai, ol i save wet
bilong kilim mipela.
10 Mipela i hangre moa yet, olsem na
mipela i tuhat nogut tru. Na skin bilong
mipela i hat tumas olsem stov.
11 Long Saion na long ol taun bilong Juda,
ol birua i bin pulim ol meri na ol yangpela
meri bilong mipela na goapim ol.
12 Ol i bin kisim ol hetman bilong mipela
na hangamapim ol. Na ol i no bin
mekim gutpela pasin long ol bikman bi-
long mipela.
13 Ol i mekim ol yangpela mangi bi-
long mipela i hatwok long wilwilim wit na
karim ol bikpela mekpas paiawut i hevi
tumas.
14 Nau ol bikman i no moa sindaun
klostu long bikpela dua bilong taun. Na ol
yangpela man i no moa mekim musik.
15 Amamas bilong mipela i pinis. Mipela
i lusim pasin bilong singsing na mipela i
krai sori tasol.
16 Biknem bilong mipela i pundaun pi-
nis. Sori tru long mipela, long wanem,
mipela i bin mekim sin.
17-18 Mipela i ting long maunten Saion i
bagarap pinis, na i kamap ples bilong ol
weldok. Na mipela i pilim nogut tru na i
krai planti na ai bilong mipela i pen.
19 Tasol Bikpela, yu stap king oltaim
oltaim.
20 Olsem na bilong wanem yu givim bak-
sait long mipela na lusim tingting long
mipela oltaim?
21-22 Bikpela, yu bin givim baksait long
mipela na yu belhat moa yet long mipela.
Tasol mipela i laik kam bek long yu, olsem
na yu mas bringim mipela i kam bek. Na
yu ken mekim mipela i stap gut olsem bipo.

---

* **5:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **5:6:** Sampela man i ting tok Hibru long dispela lain i tok olsem, "Bipo mipela i bin mekim kontrak wantaim ol Isip na Asiria bilong helpim mipela." **5:16:** Jop 19.9, Sng 89.39, Ais 3.9-11 **5:19:** Sng 10.16, 45.6, 90.2, 102.12, 102.26 **5:21-22:** Sng 80.3, 80.7, 80.19, Jer 31.18

Buk bilong Profet Esekiel

Tok i go pas

Esekiel em i wanpela pris na profet i bin i stap long taim ol birua i bagarapim taun Jerusalem. Em i bin i stap wantaim ol lain manmeri ol birua i bin bringim i go kalabus long Babilon, na em i bin autim tok profet long tupela lain wantaim. Narapela lain em ol Juda i stap wantaim em long Babilon, na narapela lain em ol manmeri i stap yet long Jerusalem.

Long sampela hap Esekiel i givim strongpela tok lukaut olsem God bai i mekim save long ol lain Juda. Na long sampela hap em i tok olsem God bai i skelim pasin bilong ol lain manmeri i bin paulim ol Juda na em bai i givim hevi long ol dispela lain. Na long ol arapela hap tok, Esekiel i tok olsem God bai i mekim ol manmeri i stap bel isi. Em i tok long gutpela taim God bai i mekim i kamap bihain. Ol Israel bai i kirapim gen kantri bilong ol na bai i gat nupela haus bilong God.

Ol Juda i stap long Babilon ol i save tingting planti. Ol i no i stap moa long taun bilong God, na ol i stap longwe long haus bilong God. Olsem na ol i no klia, God i stap yet wantaim ol, o nogat? Esekiel i autim tok long ol bilong strongim bilip bilong ol na bilong soim ol olsem God i stap yet wantaim ol. Na em i mekim ol tok bilong kirapim ol wan wan man na meri long mekim gutpela pasin tasol.

Planti taim God i save givim tok long Esekiel long samting olsem driman, na Esekiel i save stori long ol dispela driman em i lukim. Sampela taim ol dispela tok bilong en i klia tru na yumi save amamas long harim, tasol sampela i no klia tumas na yumi save hatwok liklik long klia long as bilong tok.

God i givim wok profet long Esekiel

(Sapta 1-3)

Esekiel i lukim sia king bilong God

1 Mi Esekiel, mi stap wantaim ol Juda, klostu long wara Kebar, long kantri Babilon. Ol Babilon i bin kalabusim mipela na kisim mipela i kam long dispela hap. Na long de namba 5 bilong namba 4 mun bilong namba 30 yia, heven i op na mi lukim God long ol samting olsem driman.

2 Dispela samting i kamap long namba 5 yia bihain long taim ol Babilon i bin i go long Juda na pait na kisim King Jehoiakin long Jerusalem na bringim em i kam long kantri bilong ol.

3 Mi Esekiel, mi pikinini bilong pris Busi, mi stap long kantri Babilon, klostu long wara Kebar, na mi harim God i toktok long mi na mi pilim strong bilong God i kam long mi.

4 Mi lukluk i go antap na mi lukim bikpela win na klaut i kam long hap bilong not. Dispela klaut i lait strong moa yet olsem paia, na lait bilong klaut i sut i go nabaut. Namel long dispela paia i gat wanpela samting i lait tumas olsem bras.

5 Namel long dispela bikpela win na klaut mi lukim 4-pela samting olsem man. Bodi bilong ol i olsem bodi bilong man,

6 tasol olgeta wan wan i gat 4-pela pes na 4-pela wing.

7 Lek bilong ol i stretpela, na ol i gat kapa bilong pinga bilong lek i wankain olsem kapa bilong lek bilong bulmakau. Na lek bilong ol i lait moa yet olsem hap bras ol i bin polisim.

8 Na aninit long olgeta wing wan wan i gat han olsem han bilong man i stap. Na wing bilong ol i stap olsem.

9 Olgeta wan wan i opim tupela wing na arere bilong wing bilong wanpela wanpela i pas long wing bilong narapela narapela na ol i kamap olsem 4-pela sait bilong wanpela bokis. Na taim ol i laik go long wanpela hap, ol i stap olsem tasol na i go. Ol i no save tanim bodi bilong ol.

10 Olgeta wan wan i gat 4-pela kain pes. Pes long hap i kam i olsem pes bilong man, na pes long han sut i olsem pes bilong laion. Na pes long han kais i olsem pes

1:1: KTH 19.11 **1:2:** 2 Kin 24.10-16, 2 Sto 36.9-10 **1:5:** KTH 4.6 **1:10:** Ese 10.14, KTH 4.7

bilong bulmakau, na pes long baksait i
olsem pes bilong bikpela tarangau.
11 Em pasin bilong pes bilong ol. Olgeta
i opim tupela wing, na arere bilong wing
bilong wanpela wanpela i pas long arere
bilong wing bilong narapela narapela. Na
long arapela tupela wing bilong ol, ol i
karamapim bodi bilong ol.
12 Olgeta wan wan i gat 4-pela pes i luk-
luk i go long ol 4-pela hap. Olsem na sapos
ol i laik i go long wanpela hap, ol i no inap
tanim pes bilong ol. Ol i go tasol.
13 Em pasin bilong ol dispela samting.

Mi lukim ol samting i lait olsem paia
o bumbum na i go i kam namel long ol
dispela 4-pela samting olsem man. Na paia
i save kamap bikpela, na lait bilong klaut i
save kamap long paia na i wok long sut i go
nabaut.
14 Na ol dispela 4-pela samting olsem
man i save go i kam hariap, olsem lait
bilong klaut.

15 Mi wok long lukim ol dispela samting
olsem man, na mi lukim olgeta wan wan i
gat wanpela wil i sanap long graun klostu
long lek bilong ol.
16 Olgeta dispela wil i wankain tasol na
i lait moa yet olsem ol yelopela ston i dia
tumas. Olgeta dispela wil wan wan i gat
narapela wil i sanap i stap insait long ol na
i lukluk i go long narapela hap.
17 Olsem bai ol wil i ken i go i kam long
olgeta 4-pela hap.
18 Mi lukim ol dispela wil i traipela nogut
tru na mi pret. Na ain long arere bilong
olgeta wil wan wan i gat planti ai bilong
lukluk i stap.
19 Taim ol dispela samting olsem man i
go i kam, orait ol wil tu i save go i kam
wantaim ol. Na sapos ol dispela samting i
lusim graun na i go antap, orait ol wil tu i
go antap.
20 Ol dispela samting i laik i go long
wanem hap, orait ol i save go. Na ol wil tu i
save go wantaim ol, long wanem, ol 4-pela
samting i save bosim ol wil.
21 Sapos ol dispela samting i laik i go long
wanpela hap, orait ol wil tu i go. Na sapos
ol dispela samting i stap long wanpela hap,
orait ol wil tu i sanap i stap. Na sapos ol
dispela samting i kirap i go antap, orait bai
ol wil tu i mekim olsem, long wanem, ol 4-
pela samting i save bosim ol wil.
22 Na mi lukim wanpela samting olsem
traipela dis ol i bin tanim na as bilong en
i kam antap. Mi lukim dispela samting i
lait tumas olsem gutpela glas na mi pret.
Dispela samting i stap antap long ol dispela
4-pela samting olsem man.
23 Ol dispela 4-pela samting i stap aninit
long dispela bikpela raunpela samting, na
ol i opim tupela wing bilong ol. Na arere
bilong wing bilong wanpela wanpela i pas
long arere bilong wing bilong narapela
narapela. Na ol i karamapim bodi bilong
ol yet long arapela tupela wing bilong ol.
24-25 Long taim ol i flai mi harim wing
bilong ol i pairap olsem pairap bilong biksi
i bruk, na olsem nois bilong bikpela lain
soldia i stap long kem. Na pairap bilong
wing bilong ol i olsem singaut bilong God
I Gat Olgeta Strong. Taim ol i sanap long
wanpela hap ol i pasim wing bilong ol.
Tasol nau i gat nois i kamap antap long
dispela raunpela samting i stap antap long
ol dispela 4-pela samting.
26 Antap long dispela raunpela samting
i gat wanpela samting olsem sia king ol
i wokim long blupela ston i dia tumas.
Na wanpela samting olsem man i sindaun
long dispela sia king.
27 Hap bodi antap bilong dispela man i
lait olsem wanpela hap bras i stap insait
long paia. Na hap bodi daunbilo i olsem
paia i lait. Na bikpela lait i raunim em.
28 Na dispela lait i gat planti kala olsem
renbo long skai. Dispela lait mi lukim, em
i olsem bikpela lait i kam long God yet.

2

God i makim Esekiel long kamap profet

1 Mi lukim dispela na mi brukim skru na
putim pes i go daun long graun. Na mi
harim God i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, yu kirap. Mi laik toktok long yu."

1:13: KTH 4.5 **1:15:** Ese 10.9-13 **1:18:** KTH 4.8 **1:22:** KTH 4.6 **1:24-25:** KTH 1.4-15, 19.6 **1:26:** Ese 10.1, KTH 4.2-3 **1:27:** Ese 8.2 **2:2:** Ese 3.24, Dan 8.18

2 Taim God i mekim dispela tok, spirit
bilong en i kam long mi na kirapim mi na
mi sanap. Na mi harim God i tok gen olsem,
3 "Man bilong graun, nau mi laik salim
yu i go long ol Israel, em ol manmeri i bin
bikhet na sakim tok bilong mi na givim
baksait long mi. Ol i man bilong bikhet
olsem ol tumbuna bilong ol.
4 Het bilong ol i pas na ol i no save harim
tok bilong mi. Nau mi laik bai yu go long ol
na givim tok bilong mi long ol. Na tokim ol
olsem, 'Dispela em i tok bilong God yet.'
5 Na maski ol i harim tok bilong yu o
nogat, bai dispela lain bikhet manmeri i
ken save olsem, wanpela profet bilong mi i
bin i stap wantaim ol.
6 "Tasol yu, man bilong graun, yu no ken
pret long ol na yu no ken pret long tok
ol i mekim long yu. Bai ol i daunim tok
bilong yu na rabisim yu. Na bai yu stap
namel long ol na yu bel nogut olsem yu
stap namel long ol binatang i gat marasin
nogut. Tasol maski, yu no ken pret long ol
na long tok bilong ol. Nogat.
7 Yu save ol i bikhetman tasol. Na maski
ol i harim tok bilong yu o nogat, yu mas
tokim ol long olgeta tok mi givim yu.
8 "Man bilong graun, harim gut dispela
tok bilong mi. Yu no ken bikhet olsem ol
arapela Israel i save mekim. Opim maus
bilong yu na kaikai dispela samting mi laik
givim long yu."
9 Em i tok pinis, orait mi lukim wanpela
han i stap na i holim wanpela buk klostu
long mi.
10 Dispela buk i olsem wanpela longpela
pepa ol i bin raunim na pasim. Orait han i
opim dispela buk na mi lukim dispela pepa
i gat rait i stap long tupela hap bilong en. Ol
i bin raitim tok bilong ol man i bel hevi na i
krai nogut na singsing sori. Na dispela kain
tok i pulap long pepa.

3

1 Na God i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, yu mas kaikai dispela buk. Na
bihain yu go autim tok bilong dispela buk
long ol manmeri bilong Israel."
2 Orait mi opim maus, na em i givim mi
dispela buk.
3 Na em i tok olsem, "Man bilong graun,
yu kaikai dispela buk nau mi givim yu.
Pulapim bel bilong yu long en." Na mi
kaikai na mi pilim i swit tru olsem hani
bilong binatang.
4 Bihain God i tokim mi olsem, "Man
bilong graun, yu go long ol manmeri bilong
Israel na autim olgeta tok mi givim yu.
5 Mi no salim yu i go long ol arapela
lain manmeri i gat ol narakain narakain
tok ples. Nogat. Mi salim yu i go long ol
manmeri bilong Israel tasol.
6 Sapos mi salim yu i go long ol bikpela
bikpela kantri ol manmeri bilong en i gat ol
narakain narakain tok ples em yu no save
long ol, orait ol manmeri bilong ol dispela
kantri bai i bihainim tok bilong yu.
7 Tasol ol Israel nogat. I no gat wanpela
bilong ol bai i bihainim tok bilong yu. Ol i
no save harim tok bilong mi yet, na olsem
wanem bai ol inap harim tok bilong yu?
Long wanem, het bilong ol i strong olsem
ston na olgeta i man bilong sakim tok tasol.
8 Tasol nau bai mi mekim tingting bilong
yu i strong olsem tingting bilong ol, na bai
yu no inap surik long ol.
9 Bai mi mekim yu i kamap strong olsem
ston daimon, na strong bilong yu bai i
winim strong bilong ol. Olsem na yu no
ken pret long ol na surik long ol. Nogat. Ol
i man bilong sakim tok tasol."
10 Na God i skruim tok olsem, "Man bi-
long graun, yu putim yau gut long olgeta
samting mi laik tokim yu long en, na yu no
ken lusim tingting long wanpela tok.
11 Orait na yu mas i go long dispela ol
wantok bilong yu ol birua i bin kisim i kam
long Babilon, na yu mas autim olgeta tok
mi Bikpela, mi givim yu. Na yu mas tokim
ol olsem, 'Dispela em i tok bilong God yet.'
Yu mas givim tok bilong mi long ol, maski
ol i putim yau gut, o nogat."
12 Bihain spirit bilong God i litimapim mi
i go antap. Na baksait long mi, mi harim
wanpela maus i singaut strong olsem,
"Bikpela lait na strong bilong God i stap
long heven. Litimapim nem bilong en."

2:7: Jer 1.7, 1.17, Ese 3.10-11, 3.17 **2:9:** KTH 5.1 **3:1:** KTH 10.9-10 **3:3:** Sng 19.10, 119.103, Jer 15.16

13 Na dispela 4-pela samting olsem man
i stat long flai na arere bilong wing bi-
long wanpela wanpela i paitim arere bi-
long wing bilong narapela narapela, na mi
harim pairap bilong ol. Na tu mi harim
nois bilong ol wil. Na olgeta i pairap
bikpela moa olsem nois bilong bikpela
guria i kamap.
14 Na spirit bilong God i litimapim mi na
karim mi i go. Na bikpela strong bilong
God i kamap long mi, na mi pilim nogut tru
na mi kros.
15 Na spirit bilong God i bringim mi i go
long taun Telabip, klostu long wara Kebar,
em dispela taun ol Israel i stap kalabus
long en. Dispela ol samting mi bin lukim i
mekim mi i bel hevi nogut tru, olsem na mi
sindaun i stap long dispela taun na mi no
gat strong bilong mekim wanpela samting
inap 7-pela de.

God i makim Esekiel olsem wasman bilong ol Israel
(Esekiel 33.1-9)

16 Dispela 7-pela de i go pinis, orait God i
givim tok long mi gen.
17 Em i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, mi mekim yu i kamap wasman bi-
long ol Israel. Taim mi gat strongpela tok
bilong autim long ol, orait bai mi givim yu,
na yu mas autim long ol.
18 Sapos mi lukim wanpela man i mekim
pasin nogut na mi tok, em i mas i dai, orait
yu mas toksave long em. Yu mas tokim em
long senisim tingting na pasin bilong em
na bai em i no ken lus. Sapos yu no tokim
em, orait bai sin bilong en i stap olsem
tasol, na em bai i dai. Tasol long ai bilong
mi em i asua bilong yu tasol na em i dai.
19 Tasol sapos yu toksave long dispela
man bilong mekim sin, na em i no lusim
pasin nogut, orait dispela pasin nogut bai
i bagarapim em, na em bai i dai. Tasol bai
yu no gat asua long dispela samting, na yu
no ken i dai.
20 "Na sapos mi larim wanpela traim
i kamap long wanpela gutpela man, na
em i lusim stretpela pasin na i mekim
pasin nogut, orait long dispela taim yu
mas tokim em long lusim ol dispela pasin
nogut. Sapos yu no tokim em, orait bai em
i bagarap na i dai. Mi no ken tingim ol
gutpela pasin em i bin mekim bipo. Nogat.
Bai mi lukim dispela pasin nogut nau em
i mekim na bai mi larim em i bagarap na
i dai. Tasol long ai bilong mi em i asua
bilong yu tasol na em i dai.
21 Tasol sapos yu tok strong long wan-
pela gutpela man long em i no ken mekim
sin, na em i bihainim tok bilong yu, na i no
mekim sin, orait em i no ken i dai. Na yu tu
yu ken i stap gut."

God i mekim Esekiel i kamap mauspas

22 Mi stap yet long dispela ples, na mi
pilim strong bilong Bikpela i kam long mi.
Na em i tokim mi olsem, "Yu kirap na yu
go long ples daun. Yu go kamap pinis, orait
bai mi toktok wantaim yu."
23 Orait mi kirap na mi go long ples daun,
na long dispela hap mi lukim bikpela lait
bilong God, wankain olsem mi bin lukim
klostu long wara Kebar. Olsem na mi
brukim skru na putim pes i go daun long
graun.
24 Tasol spirit bilong God i kam long mi
na kirapim mi na mi sanap. Na Bikpela i
tokim mi olsem, "Man bilong graun, yu go
long ples na go insait long haus bilong yu
na pasim dua.
25 Na bihain bai sampela man i bringim
baklain na pasim yu long en. Na bai yu no
inap lusim haus na i go lukim ol manmeri.
26 Na bai mi mekim maus bilong yu i pas,
na bai yu no inap tok strong long ol dispela
lain man i save sakim tok, bilong ol i mas
lusim pasin nogut.
27 Tasol sapos sampela taim mi laik yu
autim tok bilong mi long ol manmeri, orait
bai mi mekim yu inap long toktok. Na
bai yu tokim ol olsem, 'Dispela em i tok
bilong God, Bikpela.' Taim yu autim tok
long ol, bai sampela i harim tok bilong yu.
Tasol sampela bai i givim baksait long yu,
long wanem, ol i manmeri bilong sakim
tok tasol."

Esekiel i autim tok long Jerusalem bai i bagarap

(Sapta 4-24)

3:20: Ese 18.24, 33.12-13 **3:26:** Ese 2.5-7, 24.27, Lu 1.20-22 **3:27:** Ese 12.2-3, 24.27, 33.22

4

Ol birua bai i bagarapim Jerusalem

1 Na God i tok moa olsem, "Man bilong
graun, yu go kisim wanpela brik na putim
long graun na katim ol mak olsem piksa
bilong Jerusalem antap long en.
2 Na klostu long dispela brik, yu mas
wokim piksa bilong olgeta samting ol ami i
save wokim bilong banisim wanpela taun
na pait long ol manmeri na kisim taun.
Wokim piksa bilong baret i raunim dis-
pela taun na hipim graun klostu long banis
bilong taun, olsem gutpela ples bilong ol
soldia i ken sanap antap long en na pait.
Na wokim kem bilong ol soldia klostu long
taun, na wokim ol masin bilong brukim
banis bilong taun.
3 Wokim pinis, orait kisim wanpela
praipan na sanapim namel long yu na
long dispela brik i makim taun. Na yu
mas lukluk i go long taun, na mekim
olsem yu laik pait na kisim taun. Ol
manmeri bilong Israel i ken lukim dispela
samting yu mekim na ol i ken save, bihain
wanpela lain ami bai i kam bilong daunim
Jerusalem.
4-5 "Bihain yu mas slip long sait bilong
han kais bilong yu, na bai yu mas pilim
hevi bilong asua bilong ol manmeri bilong
kantri Israel. Yu mas slip i stap olsem inap
390 de. Dispela 390 de i makim 390 yia ol
manmeri bilong kantri Israel i mas karim
hevi bilong rong bilong ol.
6 Taim yu pinisim dispela, orait yu mas
slip long sait bilong han sut bilong yu. Na
yu mas pilim hevi bilong asua bilong ol
manmeri bilong kantri Juda inap 40 de.
Dispela 40 de i makim 40 yia ol Juda i mas
karim hevi bilong rong bilong ol.
7 "Taim yu slip i stap, orait yu mas lukluk
i go long dispela piksa bilong ol birua i laik
kisim Jerusalem. Na yu mas mekim olsem
yu redi long pait na yu mas tok olsem,
'Dispela taun bai i bagarap.'
8 Na bai mi pasim yu long baklain na bai
yu no inap tanim bodi bilong yu. Na bai yu
stap olsem inap yu pinisim olgeta dispela
de mi makim bilong yu.
9 "Nau yu mas kisim sampela wit na rais
bali na tupela kain bin, na tupela arapela
kaikai olsem wit. Na bungim olgeta dispela
kaikai na tanim tanim na wokim bret. Yu
mas kaikai dispela kain bret tasol long dis-
pela 390 de yu slip long sait bilong yu.
10 Yu ken kaikai samting olsem 200 gram
bilong dispela kain bret long wanpela
wanpela de, na yu no ken winim dispela
skel.
11 Bai yu gat mak bilong dring wara tu.
Yu ken dring samting olsem wanpela lita
long wanpela wanpela de.
12 Na yu mas kisim pekpek bilong man
na putim i stap. Na taim pekpek i drai,
orait wokim paia na kukim bret. Na bai
ol manmeri i ken lukim dispela samting yu
mekim."
13 Na Bikpela i tok moa olsem, "Dispela
pasin yu mekim i makim pasin ol Israel bai
i mekim. Bihain bai mi larim ol birua i
go pait long Jerusalem na kisim ol Israel
i go long ol arapela kantri. Na taim ol i
stap long ol dispela kantri bai ol i kaikai ol
dispela samting i no klin long ai bilong mi."
14 Mi harim dispela na mi bekim tok
olsem, "Sori tumas, God, Bikpela. Mi no
inap mekim kain pasin olsem. Nogat tru.
Mi no save mekim mi yet i kamap doti long
ai bilong yu. Long taim mi liklik pikinini i
kam inap nau mi no bin kaikai mit bilong
abus em yet i dai o mit bilong abus, em ol
wel abus i kilim i dai. Mi no bin kaikai
wanpela samting lo i tok em i no klin long
ai bilong yu."
15 God i harim dispela na i tok, "Olsem
orait, bai yu no ken kukim bret long
pekpek bilong man. Nogat. Yu ken kukim
long pekpek bilong bulmakau tasol."
16 Na God i tok moa olsem, "Man bilong
graun, bai mi mekim ol Jerusalem i sot tru
long kaikai. Na bai ol manmeri i kirap
nogut tru na i bel hevi long dispela. Na
bai ol manmeri i skelim gut kaikai na wara,
bilong ol i ken kaikai na dring long ol wan
wan de.
17 Yes, bai ol i sot tru long kaikai na long
wara, na bai ol i bel hevi nogut tru. Ol i
man bilong mekim sin tasol, olsem na bai

4:14: Wkp 17.15, Ais 65.4, Ese 20.49, Ap 10.14

mi sotim kaikai bilong ol na bai ol i kamap bun nating tru."

5

Esekiel i katim gras bilong en

1 God i tok moa olsem, "Man bilong graun, yu go kisim wanpela bainat i sap moa na katim mausgras na olgeta gras bilong het bilong yu. Orait na yu putim olgeta dispela gras long skel, na skelim na tilim long tripela hap.

2 Yu pinisim olgeta de mi makim bilong yu i slip, orait yu kirap. Dispela bai i soim ol manmeri olsem, ol birua i kisim Jerusalem pinis. Yu kirap pinis, orait yu mas putim namba wan hap bilong dispela gras bilong yu antap long dispela brik i makim Jerusalem na yu mas kukim dispela gras. Na yu mas kisim namba 2 hap gras na wokabaut i go raun long dispela brik na katim nabaut dispela gras long bainat bilong yu. Na kisim namba 3 hap gras na tromoi nabaut bai win i ken karim i go. Na bai mi kisim bainat bilong mi na ranim dispela gras.

3 Tasol yu mas larim liklik hap gras i stap na yu mas putim long arere bilong klos bilong yu na pasim.

4 Orait na kisim wan wan bilong dispela gras yu bin pasim na tromoi i go long paia bai paia i kukim. Na bihain paia bai i go bikpela na kukim olgeta Israel."

5 Na God, Bikpela i tokim mi olsem, "Yu lukim taun Jerusalem. Mi putim em i stap namel tru long olgeta kantri bilong graun.

6 Tasol ol Jerusalem i bin sakim tok bilong mi na ol i kamap manmeri nogut tru. Pasin nogut bilong ol Jerusalem i winim pasin nogut bilong ol manmeri bilong ol arapela kantri. Ol Jerusalem i givim baksait tru long ol toktok bilong mi na ol lo bilong mi.

7 Olsem na mi laik givim tok long ol olsem,

"Yupela ol Jerusalem, harim. Mi God, Bikpela, mi gat tok long yupela. Yupela i no save harim tok bilong mi na yupela i save sakim ol lo bilong mi na bihainim pasin nogut bilong ol kantri i stap klostu long yupela. Tasol yupela i bin mekim planti bikhet pasin, na pasin nogut bilong yupela i winim pasin nogut bilong ol dispela kantri.

8 Olsem na mi God, Bikpela, mi tokim yupela olsem, mi no amamas long yupela. Nogat. Mi birua long yupela. Na bai mi kotim yupela long ai bilong olgeta manmeri bilong graun.

9 Yupela i mekim pinis planti pasin mi no laikim, olsem na mi bai mekim save long yupela long kain pasin mi no bin mekim bipo. Na bihain long dispela, bai mi no ken mekim dispela kain pasin gen.

10 Na long taim mi mekim save long yupela, ol papamama bai i kilim ol pikinini bilong ol na kaikai, na ol pikinini bai i kilim ol papamama na kaikai. Bai mi mekim save tru long yupela na planti bilong yupela bai i dai. Na sapos sampela i stap yet, orait bai mi rausim ol i go nabaut nabaut long olgeta hap bilong graun.

11 "Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok stret long yupela, bai mi bagarapim yupela tru. Long wanem, yupela i bin mekim planti stingpela pasin, na long dispela pasin yupela i bin mekim haus bilong mi i kamap doti tru long ai bilong mi. Olsem na bai mi no inap marimari na sori long yupela. Bai mi mekim save tru long yupela, olsem man i katim gras na i rausim olgeta.

12 Bai mi tilim yupela long tripela lain. Namba wan lain bai i stap hangre tru na i kisim bikpela sik, na bai ol i dai insait long taun. Na bai ol birua i kilim i dai ol namba 2 lain manmeri long bainat ausait long taun. Na namba 3 lain bai mi rausim ol i go nabaut long olgeta hap bilong graun. Na bai mi salim ol birua i go ranim ol na kilim ol i dai.

13 "Long dispela pasin bai mi pinisim bikpela kros na belhat bilong mi. Taim olgeta dispela samting i kamap, bai yupela i tingim dispela tok bilong mi na bai yupela i save, mi Bikpela, mi no save larim wanpela giaman god i senisim mi.

14 Yupela i bagarap pinis, orait ol manmeri bilong ol kantri i stap klostu long yu-

5:10: Wkp 26.29, Kra 4.10, Ese 6.8, Amo 9.9, Sek 7.14

pela bai i lukim yupela na bai ol i tok olsem,
'Lukim. Ol i bagarap nogut tru. Bikpela
i bin lukim pasin nogut bilong ol na em i
bagarapim ol.'
15 "Mi Bikpela, mi tok olsem. Mi belhat
nogut tru long yupela, na bai mi mekim
save moa yet long yupela. Na olgeta man-
meri i stap klostu long yupela bai i lukim
yupela na bai ol i tingting planti na i pret
nogut tru. Na bai ol i tok bilas long yupela
na bai yupela i sem.
16 Bai mi mekim ol manmeri* i sot tru
long kaikai na bai yupela i hangre nogut
tru. Na bai yupela i pilim hevi bilong dis-
pela i olsem ol spia bilong banara i sutim
yupela na bagarapim yupela.
17 Na tu bai mi salim ol wel abus i kam
long yupela na bai ol i kilim i dai ol pikinini
bilong yupela. Na bai mi mekim yupela i
sik nogut. Na bai mi salim ol birua i kam
pait long yupela na kilim yupela i dai. Mi
Bikpela, mi tok pinis."

6

Bikpela i krosim ol manmeri i bihainim ol giaman god

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, yu lukluk i go olsem
long ol maunten bilong Israel na autim tok
bilong mi long ol.
3 Tokim ol maunten na ol ples daun bi-
long Israel olsem, ol i mas harim tok mi
God, Bikpela, mi laik mekim long ol. Bai mi
salim ol birua i kam na bai ol i bagarapim
ol ples ol manmeri i save go long en na lotu
long ol giaman god.
4-5 Bai ol birua i bagarapim olgeta alta bi-
long mekim ofa bilong abus na olgeta alta
bilong mekim ofa bilong kamapim smok
i gat gutpela smel. Na ol bai i kilim i dai
planti manmeri bilong Israel na tromoi ol
bodi bilong ol i go long graun klostu long
ol piksa bilong ol dispela giaman god. Na
bai mi larim ol bun bilong ol Israel i stap
nabaut long graun klostu long ol alta.
6 Bai ol birua i bagarapim olgeta taun
bilong kantri Israel, na olgeta ples bilong
lotuim ol giaman god. Ol bai i bagarapim
olgeta alta bilong yupela, na mekim ol i
stap doti tru long ai bilong yupela. Na ol
bai i pinisim tru olgeta piksa bilong ol gia-
man god na brukim nabaut ol ples bilong
kukim paura bilong kamapim smok i gat
gutpela smel. Na ol dispela pasin nogut ol
Israel i bin mekim bai i pinis olgeta.
7 Ol birua bai i go long olgeta hap bilong
kantri Israel na kilim i dai planti manmeri.
Na ol arapela Israel bai i save gut olsem, mi
yet mi Bikpela.
8 "Tasol bai mi no ken larim ol birua i
kilim olgeta manmeri. Sampela manmeri
bai i stap yet na bai mi rausim ol i go
nabaut long ol arapela kantri.
9 Taim ol i stap long ol dispela longwe
ples bai ol i tingim mi, na bai ol i save
olsem, pasin bilong ol i bin mekim mi i bel
hevi tru long taim ol i aigris long ol giaman
god na bihainim ol, na ol i lusim mi olgeta.
Na bai ol i sem nogut tru long ol stingpela
pasin ol i bin mekim.
10 Na bai ol i ken save olsem, mi yet
mi Bikpela. Na bai ol i ken save, dispela
strongpela tok nau mi mekim, em i no
toktok nating."
11 Na God, Bikpela i tok moa long
mi olsem, "Krungutim graun strong na
mekim pasin bilong bel hevi, na tok olsem,
'Sori tumas, ol Israel i bin mekim planti
pasin nogut tru.' Yes, ol i bin mekim
dispela kain pasin, olsem na ol birua bai
i kam kilim ol i dai. Na hangre na sik bai i
bagarapim ol.
12 Bai olgeta i mas i dai. Ol birua bai i kam
kilim ol i dai. Tasol sapos sampela i stap
longwe, ol bai i kisim sik na i dai. Na sapos
sampela manmeri i stap yet, bai ol i sot tru
long kaikai na ol tu bai i dai. Long dispela
pasin bai mi inapim tru belhat bilong mi.
13 Ol birua bai i tromoi nabaut ol bodi
bilong ol Israel klostu long ol giaman god
na ol alta, na long dispela ol ples bilong lotu
antap long olgeta maunten na aninit long
olgeta bikpela diwai na long olgeta ples ol i
save kukim ol ofa long ol giaman god long
en. Long dispela taim bai olgeta Israel i
save, mi yet mi Bikpela.

* **5:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **5:17:** KTH 6.8 **6:8:** Ais 6.13, Jer 30.11, 44.14, 44.28, Ese 7.16 **6:10:** Jer 5.12-14, Ese 6.7

14 Yes, bai mi bagarapim tru kantri bilong ol. Bai mi mekim olgeta hap graun bilong ol i kamap olsem ples nating, stat long ples drai bilong Diplata. Bai mi no inap lusim wanpela ples ol Israel i stap long en. Nogat. Bai mi bagarapim olgeta na olgeta bai i stap nating. Olsem na bai olgeta manmeri i save gut, mi yet mi Bikpela."

7

God bai i pinisim ol Israel

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi God, Bikpela, mi gat tok long ol Israel olsem. Dispela em i las de bilong olgeta Israel, long olgeta hap graun bilong ol.
3 "Yupela ol Israel, harim. Las de i kamap pinis. Mi belhat nogut tru na nau bai mi mekim save long yupela. Yupela i bin mekim ol dispela pasin nogut, olsem na nau bai mi kotim yupela. Bai mi bekim stret ol stingpela pasin bilong yupela.
4 Bai mi no inap larim yupela i stap gut. Na mi no inap marimari long yupela. Nogat. Yupela i bin mekim ol dispela pasin nogut, olsem na bai mi mekim save long yupela. Na bai yupela i ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela."
5 God, Bikpela i tok olsem, "Narakain bagarap tru bai i kamap long yupela. Na dispela bagarap bai i pinisim yupela olgeta.
6 Nau las de bilong yupela i kamap klostu pinis. Taim bilong en i kamap pinis, na klostu tru bai em i kamap.
7 Yupela ol manmeri bilong kantri Israel, harim. Las de bilong yupela i kamap klostu pinis, na yupela bai i bagarap. Na bai yupela i no inap bung na amamas na mekim lotu moa antap long ol maunten. Nogat. Nau bai yupela i bung na pret tasol, na longlong nabaut.
8 "Mi belhat nogut tru long yupela, olsem na nau bai mi mekim save moa yet long yupela bilong inapim belhat bilong mi. Yupela i bin mekim ol dispela pasin nogut, olsem na bai mi kotim yupela. Bai mi bekim stret ol stingpela pasin bilong yupela.
9 Bai mi no inap larim yupela i stap gut. Na mi no inap marimari long yupela. Nogat. Yupela i bin mekim ol dispela pasin nogut, olsem na bai mi mekim save long yupela. Na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela, na mi tasol mi salim ol dispela samting nogut i kam long yupela."
10 Na Bikpela i tok moa long mi olsem, "De bilong bikpela bagarap i kam klostu nau. Oltaim ol Israel i wok long mekim nogut long ol wantok bilong ol. Na ol i wok strong long mekim hambakpasin.
11 Na dispela pasin nogut bilong ol i kamap bikpela moa. Olsem na bai mi bagarapim olgeta gutpela samting bilong ol. Na bai mi daunim nem bilong ol, na bai ol i no inap mekim ol pasin nogut gen.*
12 "Taim bilong bagarap i kam klostu pinis. Long dispela taim ol man i baim ol samting ol i no ken amamas, na ol man i salim ol samting ol i no ken bel hevi, long wanem, mi bai mekim save long olgeta man wantaim.
13 Sapos man i bin larim narapela man i baim wanpela samting bilong en, em i no dai hariap, maski, em bai i no inap kisim bek dispela samting. Long wanem, mi tok pinis olsem, mi bai bagarapim olgeta man, na mi no inap senisim dispela tok. Olgeta i save mekim pasin nogut, olsem na olgeta i mas bagarap.
14 Ol i winim biugel bilong kirapim pait, na olgeta soldia i redi long pait. Tasol i no gat wanpela man bai i go long pait, long wanem, mi belhat long olgeta dispela lain na bai mi mekim ol i pret nogut tru."

God i mekim save long ol Israel

15 Bikpela i tok moa olsem, "Ol birua i banisim pinis Jerusalem. Ol manmeri i stap ausait long taun, ol birua bai i kilim ol i dai. Na ol manmeri i stap insait long banis bilong taun, bai ol i sot long kaikai na kisim kain kain sik na bai ol i dai.
16 Sapos sampela inap, bai ol i ranawe i go long ol maunten. Na olgeta dispela manmeri bai i tingting long pasin nogut ol i bin mekim na ol bai i bel hevi na krai nogut, na krai bilong ol bai i kamap olsem krai bilong ol pisin bilong ples daun.

* **7:11:** Tok Hibru bilong lain 10 na 11 i no klia tumas.

17 Na han bilong ol bai i no gat strong na
lek bilong ol bai i seksek.
18 Na ol bai i pasim klos bilong sori, na
bai ol i guria moa yet. Na bai olgeta i sem
na rausim gras bilong het bilong ol.
19 Na ol bai i tromoi ol gol na silva bilong
ol long ol rot olsem pipia, long wanem,
gol na silva i no inap helpim ol long taim
Bikpela i belhat long ol. Ol i no inap kaikai
ol dispela gol na silva, na tu ol gol na silva
i no inap helpim ol long mekim wanpela
samting. Ol i bin mangalim gol na silva na
dispela pasin i pulim ol na ol i mekim sin.
20 Bipo ol i gat ol bilas ol i bin wokim long
gol na silva, na ol i bin amamas tru long ol
dispela samting. Na ol i bin kisim dispela
gol na silva na wokim ol kain kain giaman
god. Dispela pasin mi no laikim tru, olsem
na nau bai mi mekim ol dispela gol na silva
i kamap olsem samting nogut tru long ai
bilong ol."

21 Na Bikpela i tok moa olsem, "Bai mi
kirapim ol man nogut tru na bai ol i lusim
kantri bilong ol na i kam stilim ol dispela
samting bilong ol Israel. Na bai ol i kisim i
go na mekim kain kain samting nogut long
en.
22 Na bai mi larim ol i go insait long dis-
pela gutpela haus bilong mi yet na mekim
dispela haus i kamap doti long ai bilong mi.
Bai mi no ken pasim ol. Nogat tru.

23 "Ol manmeri bilong Israel i wok long
mekim nabaut. Na long olgeta hap bilong
kantri ol i wok long mekim nogut long
ol arapela manmeri na kilim planti i dai.
Olsem na em i taim bilong wokim ol sen
bilong pasim ol.†
24 Olsem na bai mi bringim ol lain
haiden, ol i man nogut tru, na bai ol i kam
long kantri Israel na rausim ol Israel long
ol haus bilong ol na kisim ol dispela haus.
Na bai ol i bagarapim ol dispela ples ol
Israel i save lotu long en. Na ol strongpela
man bilong Israel bai i pret tasol na ol i no
ken bikhet moa.
25 Taim nogut tru i kam long ol Israel
nau. Bai ol i laikim tumas long i stap bel
isi, tasol ol bai i no inap. Nogat tru.
26 Planti kain kain bagarap bai i kamap
long ol, na bai ol i harim planti tok long ol
samting nogut i kamap. Olsem na bai ol i
pret na bai ol i go long ol profet na askim
ol long painimaut tingting bilong mi, tasol
bai mi no givim tok long ol. Na ol pris bai
i no gat tok bilong skulim ol, na ol hetman
bai i no gat gutpela tingting bilong givim ol.
27 Na king bilong ol bai i bel hevi na
tingting bilong en bai i bagarap olgeta. Na
ol manmeri bai i pret na guria. Bai mi
tingim olgeta pasin nogut ol i bin mekim
na bai mi mekim save tru long ol. Na bai
mi kotim ol long wankain pasin olsem ol i
bin kotim ol arapela man. Na ol bai i save
gut olsem, mi yet mi Bikpela."

8

Ol Israel i mekim pasin nogut long haus bilong God

1 Long namba 6 yia bilong mipela i stap
kalabus long kantri Babilon, na long de
namba 5 bilong namba 6 mun, mi sindaun
i stap long haus bilong mi, na ol hetman
bilong Juda i kam sindaun wantaim mi. Na
taim mipela i sindaun i stap, strong bilong
God, Bikpela, i kam long mi.
2 Na long wanpela samting olsem dri-
man mi lukluk i go antap na mi lukim
wanpela samting olsem man i lait olsem
paia. Hap bodi daunbilo bilong en i olsem
paia i lait. Na hap bodi antap i lait olsem
hap bras ol i bin polisim.
3 Mi lukim samting olsem han bilong
en, na em i stretim dispela na holim mi
long gras bilong het. Na long ol dispela
samting olsem driman, spirit bilong God i
litimapim mi i go antap tru na kisim mi i
go long Jerusalem. Na em i bringim mi i
go long haus bilong God, na mi sanap insait
long dispela dua i stap long hap not bilong
banis i raunim haus. Long dispela ples ol
Israel i bin sanapim piksa bilong wanpela
giaman god, na God i belhat nogut tru long
dispela samting.
4 Na mi lukim bikpela lait bilong God
bilong mipela Israel. Em i wankain olsem

† **7:23:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **7:26:** Lo 32.23, Jer 4.20, Kra 2.9 **8:2:** Ese 1.27 **8:4:** Ese 1.28

dispela lait mi bin lukim long taim mi stap klostu long wara Kebar.

5 Na God i tokim mi olsem, "Man bilong graun, yu lukluk i go olsem long hap not." Orait mi lukluk, na mi lukim dispela piksa bilong giaman god i sanap klostu long dispela alta i stap klostu long dua. Na God i belhat nogut tru long dispela samting nogut.

6 God i tokim mi olsem, "Man bilong graun, yu lukim ol dispela pasin nogut ol manmeri bilong Israel i mekim. Long dispela pasin ol i wok long rausim mi long dispela haus bilong mi, na mekim mi i go i stap longwe long ol. Na bihain bai yu lukim ol arapela pasin nogut tru bilong ol, i winim pasin nogut nau yu lukim."

7 God i tok pinis, orait em i kisim mi i go ausait long dispela banis i raunim haus bilong God na em i bringim mi i go long dua bilong bikpela banis. Na em i soim mi wanpela hul i stap long dispela banis.

8 Na God i tokim mi olsem, "Man bilong graun, yu brukim banis na mekim dispela hul i kamap bikpela." Orait mi brukim na mi lukim wanpela dua i stap.

9 Na God i tokim mi olsem, "Yu go insait na lukim ol stingpela pasin ol i mekim."

10 Em i tok pinis, orait mi go insait long wanpela rum na mi lukluk. Man, mi lukim ol piksa bilong snek na ol arapela kain abus i doti long ai bilong God ol i pulap long olgeta banis bilong dispela rum. Na tu i gat ol piksa bilong ol giaman god ol Israel i save lotu long en.

11 Na mi lukim 70 hetman bilong Israel i stap long dispela rum, na Jasania, pikinini man bilong Safan, em i wanpela bilong ol. Olgeta i holim plet bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na mi lukim smok i go antap. Na ol dispela man i lotuim ol dispela piksa.

12 Na God i tokim mi olsem, "Lukim. Ol hetman bilong Israel i hait i stap na mekim dispela pasin nogut. Olgeta i save kam long dispela rum i gat kain kain piksa nogut i stap long banis bilong en, na ol i mekim lotu. Ol i save tok olsem, 'Bikpela i no inap lukim yumi. Nogat. Em i lusim kantri bilong yumi pinis, na em i no tingting moa long yumi.' Ol i tok olsem, na ol i mekim dispela pasin."

13 Na Bikpela i tok moa long mi olsem, "Nau bai yu lukim ol i mekim ol arapela pasin nogut tru i winim pasin nogut nau yu lukim."

14 Orait na em i kisim mi i go long dua i stap long hap not bilong banis i raunim haus bilong God. Na em i soim mi sampela meri i ting giaman god bilong ol, nem bilong en Tamus, em i dai pinis, na ol i wok long krai sori long em.

15 Na God i tokim mi olsem, "Man bilong graun, yu lukim dispela, a? Tasol nau bai yu lukim ol arapela pasin nogut tru i winim pasin nogut nau yu lukim."

16 Orait na em i kisim mi i go klostu long dua bilong haus bilong en stret. Long dispela ples, namel long alta na dua, i gat 25 man i stap. Ol i givim baksait long haus na lukluk i go long hap bilong san i kamap. Na ol i brukim skru na putim pes i go daun long graun, bilong lotuim san.

17 Orait Bikpela i tokim mi olsem, "Man bilong graun, yu lukim dispela samting, a? Ol dispela manmeri bilong Juda i save mekim ol dispela pasin nogut tru, na ol i save birua long ol arapela manmeri long olgeta hap bilong Israel. Olsem na mi belhat long ol. Tasol ol i ting dispela pasin i samting nating na ol i mekim pasin nogut moa yet. Ol i kam klostu long haus bilong mi na mekim dispela pasin nogut nau yu lukim. Ol dispela man i ting mi samting nating na ol i mekim dispela stingpela pasin. Tasol harim. Mi belhat nogut tru long pasin nogut bilong ol.

18 Olsem na bai mi mekim save moa yet long ol, bilong inapim belhat bilong mi. Bai mi no inap larim ol i stap gut. Na bai mi no inap marimari long ol. Bai ol i singaut strong long mi long helpim ol, tasol bai mi no inap harim prea bilong ol."

9

God i mekim save long Jerusalem

1 God i tokim mi pinis, orait em i singaut strong olsem, "Yupela ol man i gat wok bilong kilim ol manmeri i stap long taun,

yupela kam. Na bringim ol bainat samting
i kam wantaim."
2 Na kwiktaim tru, 6-pela man i kam
insait long dua i stap long hap not bilong
banis bilong haus bilong God. Na olgeta i
karim bainat na ol arapela samting bilong
kilim man. Na i gat narapela man tu i kam
wantaim ol. Em i pasim gutpela laplap,
na em i pasim wanpela liklik paus long let
bilong en. Ol samting bilong rait i stap
insait long dispela paus. Na olgeta dispela
man i kam sanap klostu long dispela alta ol
i wokim long bras.
3 Orait na bikpela lait bilong God i lusim
dispela 4-pela samting olsem man, na lait
i kirap i go klostu long dua bilong haus
bilong God. Na Bikpela i singautim dispela
man i gat gutpela laplap
4 na i tokim em olsem, "Yu go long olgeta
hap bilong taun Jerusalem na putim mak
long pes bilong olgeta manmeri i bel nogut
na i wari long olgeta dispela pasin nogut ol
wantok i save mekim insait long taun."
5 Orait na mi harim God i tokim ol 6-pela
man i holim bainat samting olsem, "Yupela
bihainim em i go na kilim olgeta manmeri.
Yupela i no ken marimari long wanpela na
yupela i no ken larim wanpela i stap.
6 Kilim olgeta lapun, na olgeta yangpela
man na meri, na ol mama na ol pikinini.
Tasol yupela i no ken kilim i dai wanpela
bilong ol man o meri i gat mak bilong mi
long pes bilong ol. Kilim ol man i stap long
haus bilong mi pastaim." Olsem na ol i
kilim ol dispela hetman i stap klostu long
haus bilong God.
7 Na God i tokim ol 6-pela man olsem,
"Kilim olgeta man i stap insait long banis
bilong haus bilong mi. Olsem bai haus
bilong mi i ken kamap doti tru long ai
bilong mi. Dispela wok i pinis, orait yupela
raun long taun na kilim olgeta manmeri.
Goan, yupela mekim wok nau."

Orait ol i go.

8 Na taim ol i wok long kilim ol manmeri,
mi wanpela tasol mi stap klostu long haus
bilong God. Na mi brukim skru na putim
pes bilong mi i go daun long graun, na
mi singaut olsem, "God, Bikpela, yu kros
tumas long ol manmeri bilong Jerusalem.
Ating olsem, na yu laik pinisim tru olgeta
dispela manmeri i stap yet long Israel, a?"
9 Na God i bekim tok olsem, "Ol manmeri
bilong Israel na Juda i bin mekim planti
sin tumas na ol i gat bikpela asua tru. Ol i
save ting mi lusim kantri bilong ol pinis, na
mi no moa tingting long ol na mi no save
lukim ol. Olsem na ol i bin mekim planti
pasin nogut na kilim planti manmeri long
Jerusalem na long olgeta arapela hap bi-
long kantri.
10 Olsem na nau bai mi no inap marimari
long ol na mi no inap larim wanpela i stap.
Nogat. Bai mi mekim wankain pasin long
ol olsem ol i bin mekim long ol arapela
man."
11 Bikpela i tok pinis, orait mi lukim dis-
pela man i gat gutpela laplap i kam bek na
i tokim Bikpela olsem, "Mi pinisim dispela
wok yu bin givim mi."

10

Bikpela lait bilong God i lusim haus bilong God

1 Na mi lukluk i go long dispela samting
olsem traipela dis i stap antap long dispela
4-pela samting olsem man. Na antap long
dispela samting olsem dis, mi lukim wan-
pela samting olsem sia king ol i bin wokim
long blupela ston i dia tumas.
2 Na God i tokim dispela man i gat gut-
pela laplap olsem, "Yu go namel long ol 4-
pela wil i stap aninit long ol 4-pela samting
olsem man na yu kisim sampela paia long
han bilong yu na yu go tromoi nabaut long
taun."

God i tok pinis, orait mi lukim dispela
man i go aninit long ol dispela 4-pela samt-
ing.
3 Ol i sanap i stap long hap saut bilong
haus bilong God. Na wanpela bikpela klaut
i karamapim olgeta hap insait long banis i
raunim haus bilong God.
4 Orait na bikpela lait bilong God i lusim
dispela 4-pela samting olsem man, na i
kam sanap klostu long dua bilong haus. Na
klaut i go pulapim haus bilong God. Na

9:4: KTH 7.3, 9.4, 14.1 **10:1:** Ese 1.26, KTH 4.2 **10:2:** KTH 8.5

bikpela lait bilong God i lait moa yet long
olgeta hap insait long banis i raunim haus.
5 Ol wing bilong ol dispela samting olsem
man i pairap strong, inap ol manmeri i
stap long hap bilong bikpela banis, ol i ken
harim. Na dispela pairap i olsem singaut
bilong God I Gat Olgeta Strong.
6 Na taim God i tokim dispela man i
gat gutpela laplap long i go kisim sampela
paia, orait dispela man i go sanap klostu
long wanpela wil.
7 Na wanpela bilong ol dispela 4-pela
samting olsem man i putim han long dis-
pela paia i stap namel long ol, na em i kisim
sampela paia na putim long han bilong
dispela man. Na man i kisim paia na i go.
8 Mi lukim ol dispela 4-pela samting i gat
samting olsem han bilong man i stap aninit
long wing bilong ol.
9 Na mi lukim tu i gat wanpela wanpela
wil i stap klostu long olgeta 4-pela samting
wan wan. Na ol dispela 4-pela wil i lait moa
yet olsem yelopela ston i dia tumas.
10 Olgeta wan wan wil i wankain na i gat
narapela wil i stap insait long en na i lukluk
i go long narapela hap.
11 Olsem na bai olgeta wil i ken i go i kam
long olgeta hap. Na sapos ol 4-pela samting
olsem man i laik i go long wanem hap, orait
ol i save go tasol, na ol i no save tanim.
12 Olgeta bodi na baksait na han na wing
bilong ol 4-pela samting olsem man na ol
wil bilong ol tu i gat planti ai bilong lukluk.
13 Mi harim ol i kolim ol dispela wil
olsem, "Wil bilong tanim tanim."
14 Olgeta dispela 4-pela samting wan
wan i gat 4-pela kain pes. Namba wan pes
em i olsem pes bilong wanpela kain ensel,
na namba 2 pes i olsem pes bilong man. Na
namba 3 pes i olsem pes bilong laion, na
namba 4 pes i olsem pes bilong tarangau.
15 Ol dispela 4-pela samting nau mi
lukim, em ol dispela 4-pela samting bipo
mi bin lukim klostu long wara Kebar. Taim
ol i kirap i go,
16-17 ol wil i go wantaim ol. Taim 4-pela
samting i sanap nating, ol wil tu i sanap
nating. Na taim 4-pela samting i flai i go
antap, ol wil tu i save go antap wantaim ol,
long wanem, dispela 4-pela samting i save
bosim ol wil.
18 Orait bikpela lait bilong God i lusim
dua bilong haus bilong God na i go bek
na i stap antap long dispela 4-pela samting
olsem man.
19 Mi lukluk i stap na dispela 4-pela samt-
ing i opim wing bilong ol na i flai i go
antap. Na ol 4-pela wil i go wantaim ol.
Ol i go sanap klostu long dua i stap long
hap sankamap bilong banis i raunim haus
bilong God. Na bikpela lait bilong God i
stap antap long ol.
20 Mi save mi bin lukim ol dispela samt-
ing tasol taim ol i stap aninit long God
bilong Israel klostu long wara Kebar. Na
nau mi save pinis, ol dispela samting ol i
wanpela kain ensel bilong God.
21 Olgeta wan wan ensel i gat 4-pela pes
na 4-pela wing. Na i gat wanpela samting i
olsem han bilong man i stap aninit long ol
wan wan wing bilong ol.
22 Bipo mi bin lukim ol dispela ensel tasol
long taim mi stap klostu long wara Kebar.
Na nau mi lukim ol gen na pes bilong ol
i wankain olsem bipo. Na taim ol 4-pela
ensel i laik i go long wanpela hap, ol i save
go tasol. Ol i no save tanim bodi bilong ol.

11

Ol Israel i gat asua na bai ol i bagarap

1 Bihain long dispela, spirit bilong God i
litimapim mi na bringim mi i go long dua i
stap long hap sankamap bilong banis i rau-
nim haus bilong God. Na mi lukim 25 man
i stap klostu long dispela dua. Mi lukim ol
na mi save, tupela bilong ol dispela man
i stap lida bilong ol Israel. Nem bilong
tupela em Jasania, pikinini bilong Asur, na
Pelatia, pikinini bilong Benaia.
2 Na God i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, ol dispela man i save tingting long
rot bilong mekim pasin nogut. Na ol i save
givim tok kranki long ol manmeri.
3 Ol i save tok olsem, 'Yumi gutpela man-
meri, olsem na bai yumi wokim ol haus na
sindaun gut insait long taun bilong yumi
olsem gutpela mit i stap insait long sospen.'
Ol i save tok olsem.

10:9: Ese 1.15-21 **10:12:** KTH 4.8 **10:14:** Ese 1.10, KTH 4.7

4 Orait, man bilong graun, yu mas tok
olsem, ol i no gutpela manmeri, olsem na
bai ol i bagarap."
5 Spirit bilong Bikpela i kamap strong
long mi, na Bikpela i givim mi dispela
tok, "Yupela ol manmeri bilong Israel, mi
save long dispela tingting bilong yupela na
long olgeta samting yupela i tingting long
mekim.
6 Yupela i bin kilim planti manmeri moa
insait long dispela taun, na ol bodi bilong
ol i pulap long olgeta rot.
7 "Olsem na mi God, Bikpela, mi tokim
yupela olsem. Tru, dispela taun i olsem
wanpela sospen, tasol yupela i no olsem
gutpela mit i stap long en. Nogat. Dispela
gutpela mit em ol man yupela i bin kilim i
dai. Tasol yupela, bai mi rausim yupela i
go ausait long taun.
8 Mi save, yupela i pret long ol birua
wantaim ol bainat bilong ol. Tasol mi God,
Bikpela, mi tok stret long yupela, bai mi
salim ol i kam kilim yupela.
9 Bai mi kisim yupela i go ausait long
taun, na givim yupela long han bilong ol
man bilong narapela kantri na bai ol i
bagarapim yupela. Long dispela pasin bai
mi mekim save tru long yupela.
10 Na bai ol i kilim yupela long mak bi-
long graun bilong yupela yet. Olsem na bai
yupela i ken save olsem, mi yet mi Bikpela.
11 Yupela i no olsem gutpela mit i stap
long dispela sospen. Nogat. Bai mi rausim
yupela na kilim yupela long mak bilong
graun bilong yupela yet.
12 Mi bai mekim olsem bilong yupela i
ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
Yupela i bin mekim olsem yupela i no save
long mi. Yupela i bin kalapim ol lo bilong
mi na yupela i no bihainim tok bilong mi.
Yupela i save aninit tasol long ol lo bilong
ol arapela kantri i stap klostu long yupela."
13 Mi wok yet long autim dispela tok bi-
long God, na mi lukim dispela lida Pelatia
i dai. Olsem na mi brukim skru na putim
pes i go daun long graun, na mi tokim God
olsem, "God, Bikpela, olsem wanem? Yu
laik kilim olgeta man i stap yet long Israel,
a?"

God i promis long bringim ol Israel i go bek long kantri bilong ol

14 Bikpela i tokim mi olsem,
15 "Man bilong graun, ol Israel i stap long
Jerusalem i save ting long yu wantaim ol
famili bilong yu na ol arapela Israel i stap
kalabus long dispela ples, na ol i save tok
olsem, 'Bikpela i rausim ol na ol i stap long
longwe ples. Bikpela i no moa i stap wan-
taim ol. Nogat. Em i givim dispela graun
long yumi.' Ol Jerusalem i save mekim
dispela kain tok,
16 tasol yu mas tokim ol olsem, 'Mi
Bikpela, mi yet mi bin salim ol wantok
bilong yupela i go i stap nabaut long ol
arapela kantri. Tru, long dispela sotpela
taim ol i stap kalabus, ol i no gat haus
bilong mi stret ol i ken lotuim mi long en.
Tasol mi yet mi stap wantaim ol, olsem na
ol inap long lotu yet long mi.'
17 "Man bilong graun, yu mas autim tok
bilong mi long ol wantok i stap wantaim
yu long ples kalabus. Mi God, Bikpela,
mi bai kisim yupela long olgeta kantri mi
bin rausim yupela i go i stap nabaut long
en, na bai mi bringim yupela i kam bek
long kantri bilong yupela na givim dispela
kantri long yupela gen.
18 Na taim yupela i kam bek, bai yupela
i rausim olgeta giaman god na olgeta ara-
pela stingpela samting i stap long dispela
graun.
19 Na bai mi givim nupela tingting na
nupela bel long yupela. Bipo het bilong
yupela i strong olsem ston. Tasol bai mi
rausim dispela tingting nogut na bai mi
givim gutpela nupela tingting long yupela.
20 Olsem na bai yupela i bihainim gut
olgeta lo na olgeta tok bilong mi. Na bai
yupela i kamap lain manmeri bilong mi
stret, na bai mi stap God bilong yupela.
21 Tasol bai mi mekim save tru long ol
manmeri i save lotu long ol giaman god na
bihainim olkain stingpela pasin. Mi God,
Bikpela, mi tok pinis."

Bikpela lait bilong God i lusim Jerusalem

22 Bihain long dispela, ol 4-pela samting
olsem man i stat long flai, na ol wil i go

11:19: Sng 51.10, Jer 31.33, 32.39, Sek 7.12 **11:19:** Ese 36.26-28 **11:20:** Sng 105.45, Jer 24.7, Ese 14.11 **11:22:** Ese 43.2-5

wantaim ol. Na bikpela lait bilong God
bilong Israel i stap antap long ol.
23 Orait na lait bilong God i lusim taun,
na i go long maunten i stap long hap
sankamap bilong taun.
24 Orait na long dispela samting olsem
driman, spirit bilong God i litimapim mi,
na bringim mi i kam bek long ol dispela
Israel i stap kalabus long Babilon. Na dri-
man i pinis.
25 Na mi tokim ol long olgeta samting
Bikpela i bin soim mi.

12

Esekiel i mekim pasin bilong man i go kalabus

1 Na Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, dispela ol wantok
nau yu stap wantaim ol, ol i man bilong
bikhet na sakim tok. Ol i gat ai, tasol ol i
no save lukluk gut. Ol i gat yau, tasol ol i
no save harim gut, long wanem, ol i man
bilong bikhet na sakim tok.
3 "Olsem na nau, man bilong graun, yu
mas redim ol samting olsem man i laik
lusim as ples na i go kalabus long longwe
ples. Na yu mas stat long wokabaut long
taim i no tudak yet na bai olgeta manmeri i
ken lukim yu. Mi laik bai ol i save as bilong
dispela samting yu mekim. Tasol ol i man
bilong bikhet, na ating ol bai i no inap save
long as bilong en.
4-6 San i stap yet na yu mas redim ol
samting bilong yu, olsem bai ol i ken lukim
yu. Ol i lukluk i stap, orait yu mas wokim
hul long banis bilong haus bilong yu na
karim ol samting i kam ausait long dispela
hul. Na long apinun tru yu mas karim ol
samting bilong yu long sol na lusim ples,
olsem yu laik i go kalabus long longwe ples.
Na yu mas larim ol manmeri i lukim ol
samting yu mekim. Taim yu wokabaut i go,
yu mas karamapim pes bilong yu, na bai
yu no inap lukim rot. Ol dispela samting
yu bai mekim, ol i bilong kirapim tingting
bilong ol manmeri."
7 Bikpela i tok pinis, orait mi mekim
olsem em i tokim mi. Long san mi redim
ol samting, na long apinun tru mi wokim
hul long banis bilong haus bilong mi. Mi
no holim wanpela samting na mekim hul.
Nogat. Mi wok long han tasol. Orait na mi
go ausait long dispela hul. Na taim tudak
i laik kamap, mi kisim ol samting bilong
mi na putim long sol na karim i go. Na ol
manmeri i lukim mi.
8 Na long moningtaim Bikpela i tokim mi
olsem,
9 "Man bilong graun, ating dispela ol
bikhet manmeri bilong Israel i bin askim
yu long as bilong dispela samting yu bin
mekim, a?
10 Orait yu mas givim dispela tok bilong
mi God, Bikpela, long ol. Mi gat tok long
ol samting bai i kamap long king wantaim
olgeta manmeri i stap long Jerusalem.*
11 Yu mas tokim ol dispela manmeri i
stap wantaim yu olsem. Dispela samting
yu bin mekim i olsem piksa bilong samting
bai i kamap long ol Jerusalem. Bai ol birua
i go long Jerusalem na kisim ol na bringim
ol i go long narapela kantri olsem ol kal-
abusman.
12 Na long nait king bilong Juda bai i
karim ol samting bilong en na ranawe i
go. Na ol man bai i wokim hul long banis
bilong taun na king bai i go ausait long
dispela hul na lusim taun. Na em bai i
karamapim pes bilong en, na em bai i no
inap lukim graun em i wokabaut long en.
13 Tasol mi bai taitim umben bilong mi
na king bai i pas long en. Orait na bai mi
kisim em i go long taun Babilon, tasol em
bai i no inap lukim dispela ples. Na em bai
i stap long Babilon inap long taim em i dai.
14 Na bai mi rausim olgeta man i stap
wantaim em na bai ol i go nabaut. Em ol
ofisa bilong en, na ol soldia i save was long
em, na ol arapela soldia bilong en. Na bai
mi salim ol birua i go ranim ol na kilim ol i
dai.
15-16 "Tasol pait na hangre na sik i no inap
pinisim olgeta Juda. Nogat. Bai mi larim
liklik lain tasol i stap, na bai mi salim ol i
go nabaut long ol arapela kantri. Na bai
ol i ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
Na bai ol Juda i stori long ol dispela arapela

12:2: Ais 1.23, 6.9-10, Jer 5.21, Mt 13.13-14, Mk 8.18, Jo 9.39-41 * **12:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.
12:13: 2 Kin 25.7, Jer 52.11

lain long pasin nogut ol yet i bin mekim. Na tu, ol bai i tokim ol long mi bin mekim save long ol. Ol dispela lain bai i harim na bai ol tu i save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

Esekiel i guria

17 Orait bihain Bikpela i tokim mi olsem,
18 "Man bilong graun, yu mas guria long taim yu kaikai na dring, na yu mas mekim olsem yu pret nogut tru.
19 Na yu mas tokim ol wantok bilong yu olsem, mi God, Bikpela mi laik tok long ol samting bai i kamap long ol manmeri i stap yet long Jerusalem. Ol dispela manmeri i save mekim nogut oltaim long ol wantok bilong ol. Olsem na long taim ol dispela man nogut i kaikai na dring i stap, ol bai i pret nogut tru na guria, long wanem, ol birua bai i kam pait na brumim tru olgeta samting bilong kantri.
20 Na ol bai i bagarapim tru ol taun, na kantri bai i kamap olsem ples nating. Long dispela taim ol Israel bai i save olsem, mi yet mi Bikpela."

I no longtaim na bai tok bilong profet i kamap tru

21 Bikpela i tokim mi olsem,
22 "Man bilong graun, i gat wanpela tok oltaim ol Israel i save mekim. Dispela tok i olsem, 'Ol profet i save tok long ol samting bai i kamap. Tasol planti yia i go pinis na nau yumi lukim olsem tok bilong ol i popaia.' Tasol mi no laikim dispela tok bilong ol Israel.
23 Nau yu mas givim tok bilong mi God, Bikpela, long ol. Bai mi mekim ol i lusim dispela tok olgeta na bai ol i no inap mekim gen. Yu mas givim wanpela nupela tok long ol bilong senisim dispela tok. Nupela tok i olsem, 'Ol profet i save tok long ol samting bai i kamap. Na nau bai tok bilong ol i kamap tru.'
24 "Nau ol profet i stap long Israel i save giaman long ol i bin lukim samting olsem driman, na ol i save autim tok bilong giamanim ol manmeri. Tasol bai mi pinisim tru dispela pasin.
25 Na mi God, Bikpela, mi yet bai mi givim tok long ol Israel, na ol samting mi tok long en bai i kamap kwiktaim. Yupela bikhetman, harim. Long taim yupela i stap yet, bai mi mekim ol dispela samting. Mi God, Bikpela, mi tok pinis."
26 Na Bikpela i tokim mi moa olsem,
27 "Man bilong graun, ol Israel i save tok olsem, 'Esekiel i save lukim ol samting olsem driman na em i save autim tok long samting bai i kamap. Tasol dispela ol samting em i tok long en, ol i no inap kamap nau. Nogat. Ol bai i kamap bihain tru.'
28 Tasol mi God, Bikpela, mi laik bekim tok bilong ol Israel olsem, 'Bai mi no inap wet moa. Ol dispela samting mi bin tokim yupela long en, nau tasol bai mi mekim.' Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

13

God i krosim ol giaman profet

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, yu mas krosim ol profet bilong Israel. Ol dispela profet i save tok long ol samting bai i kamap bihain. Tasol ol i giaman. Dispela tok i kamap long tingting bilong ol yet. Yu mas tokim ol long ol i mas putim yau gut long tok bilong mi, Bikpela.
3 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol dispela longlong profet bai i bagarap. Ol i no save lukim ol samting olsem driman. Nogat. Dispela tok ol i save autim, em i kamap long tingting bilong ol yet.
4 Yupela ol Israel, harim. Ol dispela profet bilong yupela i olsem ol weldok i raun nabaut long wanpela taun i bagarap pinis.
5 Ol i no inap was gut long ol ples banis bilong taun i brukbruk i stap, na ol i no inap wokim bek banis. Olsem na long taim mi Bikpela, mi laik mekim save long yupela, na mi salim ol birua i kam, bai yupela Israel i no inap sanap strong long pait.
6 Driman bilong ol dispela profet i no tru, na tok ol i mekim long samting bai i kamap, em i giaman tasol. Ol i save tok, 'Mipela i autim tok bilong Bikpela.' Tasol mi no bin givim dispela tok long ol. Orait olsem wanem na ol i ting, bai tok bilong ol inap kamap tru?

7 "Nau mi laik tokim yupela profet olsem,
yupela i save tok, yupela i bin lukim samt-
ing olsem driman, na yupela i save tok long
ol samting bai i kamap. Tasol dispela tok
bilong yupela i no tru. Em i giaman tasol.
Yupela i save tokim ol manmeri olsem,
'Dispela em i tok bilong Bikpela,' tasol mi
God, Bikpela, mi no bin givim wanpela tok
long yupela.
8 Orait nau mi tokim yupela profet
olsem, yupela i bin giamanim ol manmeri,
olsem na mi gat bikpela kros long yupela.
9 Nau bai mi mekim save long yupela ol
profet i save giamanim ol manmeri. Taim
ol manmeri bilong mi i bung, yupela bai i
no inap long i stap wantaim ol. Na bai ol
nem bilong yupela i no inap i stap long buk
i gat nem bilong olgeta manmeri bilong
Israel. Mi bai rausim yupela, na bai yupela
i no inap kam bek long kantri Israel. Na
bai yupela i save gut olsem, mi yet mi God,
Bikpela.
10 "Yupela ol profet i bin giamanim ol
manmeri bilong mi. Yupela i bin tokim ol
olsem, 'Olgeta samting i stap gut.' Tasol
nogat. Olgeta samting i no stap gut. I olsem
ol manmeri bilong mi i bin wokim banis
i no strong. Na bihain yupela profet i bin
kam na penim waitpela pen long dispela
banis na mekim banis i luk nais tru na
yupela i tokim ol olsem, banis i strongpela.
11 Orait nau mi tokim yupela profet
olsem, dispela banis bai i bruk. Bai mi
salim bikpela ren i kam, na ren ais bai i
pundaun long banis na strongpela win bai
i sakim banis,
12 na banis bai i bruk na i pundaun. Na
olgeta manmeri bai i tokim yupela olsem,
'Dispela banis i strongpela, a? Nogat tru.
Waitpela pen bilong yupela tasol i gia-
manim mipela.'
13 "Olsem na mi God, Bikpela, mi tok
olsem. Mi belhat nogut tru, na bai mi salim
bikpela ren na ren ais na strongpela win
bilong bagarapim dispela banis.
14 Na mi bai brukim dispela banis yupela
profet i bin penim na banis bai i bagarap
olgeta. Na graun dispela banis i bin sanap
long en bai i stap nating. Na taim banis
i bruk, em bai i pundaun long yupela na
kilim yupela olgeta i dai. Olsem na bai
yupela olgeta i ken save gut olsem, mi yet
mi Bikpela.
15 "Yupela ol manmeri bilong Israel, mi
belhat nogut tru, na bai mi bagarapim dis-
pela banis na mekim save long ol dispela
profet i bin penim banis. Orait na bai mi
tokim yupela olsem, banis i bagarap pinis
na ol profet i bin penim, ol tu i bagarap.
16 Ol dispela profet i bin tokim ol
Jerusalem olsem, olgeta samting i stap gut.
Tasol long dispela taim olgeta samting i no
i stap gut. Olsem na mi bagarapim ol. Mi
God, Bikpela, mi tok pinis."

God i krosim ol meri i save wokim marila

17 Bikpela i tok olsem, "Man bilong
graun, yu mas krosim ol dispela meri Is-
rael ol i save tok long ol samting bai i
kamap bihain. Long wanem, dispela tok i
kamap long tingting bilong ol yet.
18 Mi God, Bikpela, mi gat tok long ol
dispela meri. Tok bilong mi i olsem, 'Yu-
pela ol meri nogut, bai yupela i bagarap.
Yupela i save samapim paspas bilong mar-
ila na pasim long han bilong ol manmeri.
Na yupela i save samapim laplap bilong
marila na putim long het bilong ol. Ol i
save putim ol dispela samting bilong kisim
strong bilong bosim ol arapela manmeri.
Yupela meri i save ting long yupela yet
tasol, na yupela i save bagarapim sampela
manmeri na helpim sampela long i stap
gut. Yupela i ting dispela pasin i gutpela,
a?
19 Yupela i save giaman na tokim ol man-
meri long yupela i save autim tok bilong
God. Tasol nogat. Yupela i save daunim
nem bilong mi tasol. Yupela i mekim
pasin marila na kilim sampela manmeri
na helpim sampela. Na sampela man mi
no laik bai ol i dai, em yupela i save kilim
ol i dai. Na sampela mi laik bai ol i dai,
em yupela i save helpim ol na ol i stap gut.
Na ol manmeri i save laikim dispela pasin
bilong yupela. Ol i save baim yupela long
ol hap bret na long ol liklik hap rais bali
tasol, na yupela i mekim ol dispela pasin
nogut.

13:10: Jer 6.14, 8.11 **13:10:** Ap 23.3

20 " 'Olsem na mi God, Bikpela, mi tok,
mi no laik tru long ol dispela paspas bi-
long marila yupela i save wokim bilong
bosim ol manmeri. Yupela i save painim ol
manmeri bilong bosim olsem ol man i save
painim ol pisin long bus. Bai mi brukim ol
dispela paspas i stap long han bilong yu-
pela na bai yupela i no inap mekim pasin
marila. Na dispela ol manmeri yupela i bin
bosim, ol i no inap i stap aninit long yupela
moa.
21 Na bai mi rausim olgeta hap laplap
bilong marila yupela i save pasim long het
bilong yupela. Na bai mi larim ol manmeri
bilong mi i lusim strong bilong yupela na
yupela i no ken bosim ol moa. Na bai
yupela i ken save gut olsem, mi yet mi
Bikpela.
22 " 'Yupela i bin mekim planti tok gia-
man na yupela i bin bagarapim tingting
bilong ol gutpela man. Tasol mi no laik
bai yupela i bagarapim ol. Na yupela i bin
helpim ol man nogut, olsem na ol i no lusim
pasin nogut bilong ol. Sapos ol i lusim
pasin nogut, bai ol inap i stap gut.
23 Orait nau bai yupela i no inap gia-
manim ol manmeri na tok olsem yupela i
bin lukim ol samting olsem driman. Na mi
bai kisim bek ol manmeri bilong mi na ol i
no ken i stap moa aninit long strong bilong
yupela. Na bai yupela i save gut olsem, mi
yet mi Bikpela.' "

14

God i no laikim ol man i lotu long ol giaman god

1 Sampela hetman bilong ol Israel i gat
wanpela wari. Olsem na ol i kam sindaun
klostu long mi na askim mi long painimaut
laik bilong Bikpela.
2 Tasol Bikpela i tokim mi olsem,
3 "Man bilong graun, dispela ol man i
save tingting oltaim long ol giaman god
bilong ol na sin bilong ol i kamap bikpela.
Tasol ol i laikim tumas ol giaman god na ol
i no laik lusim ol. Olsem na ol i kam nating
tasol. Mi no inap bekim askim bilong ol.
4 Tasol nau yu mas givim dispela tok
bilong mi God, Bikpela, long ol dispela
hetman. Sapos wanpela man bilong Israel
i tingting tasol long ol giaman god, na em
i no laik lusim dispela pasin i as bilong
sin bilong en, na em i kam askim wanpela
profet long painimaut laik bilong mi, orait
bai mi gat tok long em. Bai mi tingting long
em i save lotu long planti giaman god, na
bai mi soim em laik tru bilong mi.
5 Na taim ol Israel i save long laik tru
bilong mi, ating bai ol i lusim tingting long
ol giaman god, na bai ol i tingting long mi
wanpela tasol.
6 "Olsem na nau mi laik yu tokim ol Israel
olsem. Mi God, Bikpela, mi no laikim tru
ol dispela giaman god yupela i bihainim.
Olsem na yupela i mas lusim ol dispela
samting nogut na yupela i mas kam bek
long mi.
7 "Sapos wanpela man bilong yupela Is-
rael o wanpela man bilong narapela kantri
i stap wantaim yupela, em i givim baksait
long mi na i tingting tasol long ol giaman
god, na em i no laik lusim dispela pasin i
as bilong sin bilong en, na bihain em i go
askim wanpela profet long painimaut laik
bilong mi, orait bai mi Bikpela, mi soim em
laik tru bilong mi.
8 Bai mi birua long em na rausim em long
lain manmeri bilong mi. Na bai yupela
Israel i lukim dispela samting mi mekim
long em, na bai yupela i tok, 'Bikpela i save
mekim olsem long ol man i givim baksait
long em.' Long taim mi mekim olsem, bai
yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
9 "Tasol sapos kain man olsem i grisim
wanpela profet na profet i givim wanpela
tok long em, orait as bilong dispela samt-
ing i olsem, mi yet mi bin paulim tingting
bilong dispela profet na em i autim dispela
tok. Na bai mi mekim save long dispela
profet na rausim em long lain manmeri
bilong mi.
10 Bai mi givim wankain pe nogut long
dispela profet na long dispela man i bin i
go long profet.
11 Bai mi mekim olsem bilong pasim rot
bilong yupela Israel, bai yupela i no moa
givim baksait long mi na yupela i no ken
mekim sin na yupela i no ken kamap doti
long ai bilong mi. Na bai yupela i kamap
manmeri bilong mi stret, na bai mi stap

God bilong yupela. Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

God i lukim sin bilong olgeta man wan wan

12 Bikpela i tokim mi olsem,
13 "Man bilong graun, sapos ol manmeri bilong wanpela kantri i mekim sin na ol i no bel tru long mi, orait bai mi mekim save long dispela kantri na bai mi mekim ol i sot tru long kaikai. Bai mi mekim olgeta manmeri na abus i hangre nogut na bai ol i dai.
14 Maski sapos Noa na Danel na Jop, ol dispela tripela gutpela man* i stap long dispela kantri, bai mi no inap tingim tripela na marimari long ol manmeri i mekim pasin nogut. Nogat. Bai mi larim dispela tripela man tasol i stap gut, na ol manmeri i mas i dai. Mi God, Bikpela, mi tok olsem.
15 "O sapos mi no laik sotim kaikai bilong ol manmeri, orait ating bai mi salim ol wel animal i go long dispela kantri na kilim ol i dai. Na bai i no gat man i laik i go long dispela hap.
16 Na maski sapos Noa na Danel na Jop i stap long dispela kantri, bai mi no inap tingim tripela na marimari long ol manmeri i mekim sin. Bai tripela i no inap helpim ol pikinini bilong ol yet. Nogat. Bai mi larim dispela tripela man tasol i stap gut, na ol manmeri i mas i dai. Na graun bai i kamap ples nating na bikbus. Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, na dispela tok bilong mi i tru olgeta.
17 "O ating mi bai salim ol birua i go pait long dispela kantri, na bai ol i pinisim tru ol manmeri na ol abus wantaim.
18 Na maski sapos Noa na Danel na Jop i stap long dispela kantri, bai tripela i no inap helpim ol pikinini bilong ol yet. Bai mi larim dispela tripela man tasol i stap gut, na ol manmeri i mas i dai. Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, na dispela tok bilong mi i tru olgeta.
19 "O ating bai mi salim sik nogut tru i go long dispela kantri na bai mi kilim ol manmeri na abus bilong inapim belhat bilong mi.
20 Orait maski sapos Noa na Danel na Jop i stap long dispela kantri, bai tripela i no inap helpim ol pikinini bilong ol yet. Nogat. Bai mi larim dispela tripela gutpela man tasol i stap gut. Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, na dispela tok bilong mi i tru olgeta.
21 "Orait mi God, Bikpela, mi tok olsem. Bai mi salim olgeta dispela 4-pela kain samting nogut i go long Jerusalem bilong mekim save long ol Jerusalem na bagarapim ol tru. Bai mi salim ol birua i go pait long ol, na bai mi sotim tru kaikai bilong ol, na bai mi salim ol wel animal i go kilim ol, na bai mi salim sik nogut tru i go long ol. Na long dispela pasin bai mi pinisim ol manmeri na abus wantaim.
22 Tasol sapos sampela Jerusalem i no bagarap long dispela taim, ating bai ol birua i bringim ol i kam long dispela ples yu stap long en. Na taim ol i stap wantaim yupela, bai yu ken lukim gut ol pasin nogut bilong ol. Na bai yu no ken sori tumas long ol. Nogat. Bai yu save, pasin bilong ol Jerusalem i nogut tru, olsem na mi bagarapim ol.
23 Olsem na bai yu ken save olsem, mi no mekim nating na mi bagarapim ol. Nogat. I gat as tru bilong ol dispela samting mi mekim long ol. Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

15

God i tok piksa long diwai wain

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, diwai wain i no gutpela tumas, olsem ol arapela diwai.
3 Em i no gutpela long wokim wanpela samting. Ol i no save kisim hap bilong diwai wain na wokim wanpela liklik samting olsem pin bilong hangamapim ol sospen samting.
4 Em i gutpela bilong wokim paia tasol. Na sapos paia i kukim tupela arere bilong wanpela diwai wain na hap namel bilong en i paia liklik tasol, bai husat inap wokim wanpela samting long en?

14:12: Wkp 26.14-35, 1 Kin 8.33-40 * **14:14:** Tok bilong Noa i stap long Stat 6-9, na tok bilong Jop i stap long Buk bilong Jop. Buk Baibel i no stori long ol samting dispela man Danel i bin mekim. **14:21:** KTH 6.8

5 Taim paia i no kukim yet, wain em i
rabis diwai. Na taim paia i kukim pinis,
dispela diwai i kamap rabis tru.
6 "Orait mi God, Bikpela, mi tok olsem.
Diwai wain i no gutpela olsem ol arapela
diwai bilong bikbus. Olsem na mi makim
em bilong paiawut tasol. Na mi bai mekim
wankain pasin long ol manmeri bilong
taun Jerusalem.
7 Mi bai birua long ol na mekim save
long ol. Tru, namba wan paia i no kukim
ol, tasol nau narapela paia bai i kamap na
kukim ol tru. Na taim mi mekim save long
ol pinis, orait yu wantaim ol Israel i stap
wantaim yu, bai yupela i save gut olsem,
mi yet mi Bikpela.
8 Ol Jerusalem i no bin bel tru long mi,
olsem na mi bai mekim graun bilong ol i
kamap olsem ples nating. Mi God, Bikpela,
mi tok pinis."

16

Jerusalem i olsem meri i brukim marit

1 Bikpela i tokim mi gen olsem,
2 "Man bilong graun, yu mas sutim tok
long ol Jerusalem na tokim ol gut long ol
kain kain pasin nogut ol yet i bin mekim.
3 Tok bilong mi i olsem. Jerusalem, mi
God, Bikpela, mi gat tok long yu. Yu olsem
wanpela meri. Papamama bilong yu i kam
long ol lain man i save bihainim pasin
nogut. Papa bilong yu i bilong ol lain Amor,
na mama bilong yu i bilong ol lain Hit. Na
mama i bin karim yu long graun Kenan.
4 Taim mama i karim yu ol i no bin katim
rop bilong yu. Na ol i no bin wasim yu o
putim sol long skin bilong yu. Na ol i no
karamapim yu long laplap.
5 I no gat wanpela man i sori liklik long
yu na mekim ol dispela samting long yu.
Taim yu kamap, ol i no laikim yu na ol i bin
tromoi yu long ples kunai.
6 "Orait na mi bin wokabaut i kam na mi
lukim yu. Mi lukim blut i karamapim yu,
na yu wok long tanim tanim i stap. Mi no
laik larim yu i dai, olsem na mi tok, 'Yu mas
i stap gut
7 na kamap bikpela, olsem naispela
plaua.' Orait na yu bin kamap bikpela na
strongpela na yu kamap naispela yangpela
meri tru. Na susu na gras bilong yu i
kamap pinis. Tasol yu stap as nating.
8 "Orait long dispela taim mi kam bek
gen, na mi lukim yu i redi pinis long marit.
Orait na mi putim saket bilong mi long yu
na karamapim skin bilong yu. Na mi God,
Bikpela, mi bin mekim kontrak wantaim
yu na mi promis long maritim yu, na yu
kamap meri bilong mi.
9 "Mi bin kisim wara na wasim blut i
stap long skin bilong yu. Na mi putim wel
bilong oliv long skin bilong yu.
10 Na mi bilasim yu long naispela klos i
gat kain kain bilas ol i wokim long tret. Na
mi givim yu ol gutpela su. Na mi putim
gutpela laplap long het bilong yu. Na mi
givim yu wanpela naispela saket tru.
11 Na mi givim olkain gutpela bilas long
yu. Mi givim yu ol paspas bilong putim
long han na ol bis bilong putim long nek.
12 Na mi givim yu ol ring bilong putim
long nus na long yau, na naispela hat olsem
hat bilong kwin.
13 Olsem na yu gat planti gol na silva
bilong bilas. Na yu putim ol naispela klos
ol i wokim long gutpela laplap i gat ol
gutpela bilas ol i bin wokim long tret. Na
mi givim yu bret ol i wokim long gutpela
plaua tru. Na mi givim yu hani na wel
bilong diwai oliv. Na yu kaikai ol dispela
samting. Olsem na yu kamap naispela tru,
na yu kamap kwin.
14 Na ol manmeri long olgeta hap graun
i harim tok olsem, yu wanpela naispela
meri tru. Yu nambawan tru, long wanem,
mi God, Bikpela, mi bin bilasim yu.
15 "Tasol yu bin ting olsem, yu naispela
meri tru. Olgeta man i laikim yu. Olsem na
yu bikhet na yu amamas long slip wantaim
olgeta man i kam long yu.
16 Na yu kisim sampela klos bilong yu
na yu bilasim ol ples bilong lotu long ol
giaman god. Na long dispela pasin yu
grisim ol man, na ol i kam slip wantaim yu
long ol dispela ples. Dispela kain pasin i
nogut tru.*
17 Yu bin kisim dispela silva na gol mi
bin givim yu bilong bilasim yu yet, na yu

* **16:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

wokim ol piksa bilong man, na yu mekim
pasin pamuk wantaim ol.
18 Na yu kisim ol dispela laplap i gat
planti bilas na yu bilasim ol dispela piksa.
Na yu kisim dispela wel bilong oliv na
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel, em mi bin givim yu, na yu mekim ofa
long ol dispela piksa.
19 Mi bin givim gutpela kaikai long yu,
olsem gutpela plaua tru, na wel bilong oliv
na hani. Tasol yu kisim ol dispela kaikai
na mekim ofa long ol dispela piksa bilong
giaman god, bilong grisim ol. Na yu mekim
dispela pasin i go i go.

20 "Yumi bin kamapim ol pikinini, tasol
bihain yu kisim ol dispela pikinini bilong
mi God, Bikpela, na yu kilim ol na mekim
ofa long ol giaman god. Yu save, pasin
pamuk bilong yu i no gutpela pasin. Tasol
yu ting dispela pasin i no inap,
21 na yu laik kamap meri nogut tru.
Olsem na yu kilim ol pikinini bilong mi na
kukim ol olsem ofa long ol giaman god.
22 Yu bin bihainim pasin pamuk na ol
stingpela pasin bilong yu, na yu no bin
tingim ol tok mi bin givim yu long ol hevi i
bin kamap long yu long taim yu stap liklik
pikinini yet. Long dispela taim yu stap as
nating na blut i karamapim yu na yu wok
long tanim tanim long graun."

Jerusalem i kamap olsem pamukmeri stret

23 Bikpela i tok moa olsem, "Mi God,
Bikpela mi tokim yu olsem, yu bai bagarap
olgeta. Yu bin mekim olgeta dispela samt-
ing nogut pinis,
24 orait bihain yu bin go long olgeta rot
na wokim ol ples bilong lotuim ol giaman
god na bilong mekim pasin pamuk.
25 Yu ting yu naispela meri, olsem na
taim yu lukim wanpela man i kam long
rot, orait yu bin singautim em i kam slip
wantaim yu. Na pasin pamuk bilong yu i
kamap moa moa yet.
26 Ol Isip, em ol dispela man i stap klostu,
ol i man bilong bel kirap tru, na yu larim ol
i kam slip wantaim yu. Yu laik mekim mi
i belhat, olsem na yu mekim pasin pamuk
moa moa yet.
27 "Olsem na bipo mi bin mekim save
long yu, na mi rausim planti gutpela samt-
ing mi bin givim yu. Na mi bin larim ol
Filistia i kam mekim nogut long yu. Ol i no
laikim yu tru, na ol i bel nogut long olgeta
rabis pasin bilong yu.
28 "Ol dispela man i save kam slip wan-
taim yu, ol i no inapim laik bilong yu, olsem
na yu mekim pasin pamuk wantaim ol
man bilong Asiria. Tasol ol tu i no inapim
laik bilong yu.
29 Olsem na yu kamap pamukmeri bi-
long ol man bilong Babilon, em ol man
bilong wok bisnis. Tasol ol tu i no inapim
laik bilong yu.
30 "Olsem na mi God, Bikpela, mi gat tok
long yu. Yu bin bihainim dispela laik bi-
long yu, na yu kamap wanpela pamukmeri
i no save sem.
31 Long olgeta rot yu bin wokim ol ples
bilong lotu long ol giaman god na bilong
mekim pasin pamuk. Tasol yu no olsem
ol arapela pamukmeri. Nogat. Yu save
mekim dispela pasin, tasol yu no laik kisim
mani olsem ol i save kisim.
32 Yu olsem wanpela meri i save lusim
man bilong en na i go pamuk wantaim ol
arapela man.
33 Olgeta pamukmeri i save kisim pe.
Tasol yu nogat. Yu save givim presen long
man bilong olgeta hap bilong grisim ol
long i kam slip wantaim yu.
34 Yu narakain pamukmeri tru. I no
gat wanpela man i bin grisim yu na yu
kamap pamukmeri. Na yu no save kisim
pe. Nogat. Yu save givim pe long ol. Yes, yu
narakain tru."

God bai i mekim save long Jerusalem

35-36 Bikpela i tok moa olsem, "Jerusalem,
yu pamukmeri, harim tok bilong mi God,
Bikpela. Yu bin rausim ol klos bilong yu,
na yu bin givim yu yet long olgeta man
yu laikim. Na yu bin bihainim dispela
stingpela pasin na yu lotu long ol giaman
god. Na yu bin kilim ol pikinini bilong yu
na givim long ol giaman god olsem ofa.
37 Olsem na bai mi bungim olgeta pren
bilong yu i kam bung wantaim, maski yu
laikim ol o yu no laikim. Bai mi bringim
ol i kam na bai ol i sanap raunim yu. Orait

na bai mi rausim klos bilong yu na bai ol i
lukim yu i stap as nating.
38 Yu bin brukim marit na kilim ol man
i dai. Olsem na mi kros nogut tru long yu,
na bai mi kotim yu na mekim save long yu,
na bai yu dai.
39 Bai mi larim ol dispela pren bilong yu
i mekim nogut long yu. Na ol bai i brukim
ol ples yu save lotu long ol giaman god
na mekim pasin pamuk long en. Na bai
ol i rausim ol klos na bis na ring samting
bilong yu na bai yu stap as nating.
40 "Bai ol dispela pren i kirapim tingting
bilong ol manmeri na bai ol i kam tromoi
ston long yu, na bai ol i kisim ol bainat na
katim bodi bilong yu i go liklik liklik.
41 Na ol dispela pren bai i kukim ol haus
bilong yu. Na planti meri bai i lukim ol
dispela samting nogut i kamap long yu. Bai
mi pinisim tru dispela pasin nogut bilong
yu, na bai yu no inap grisim ol sampela
man long slip wantaim yu.
42 Orait long dispela pasin bai mi pinisim
bikpela kros na belhat bilong mi. Na bai mi
stap isi. Na mi no inap kros na bel nogut
long yu moa.
43 Mi bin mekim gut long yu long taim
yu stap yangpela yet. Tasol yu bin lusim
tingting long dispela na yu mekim olkain
pasin nogut. Olsem na mi kros long yu, na
mi God, Bikpela, bai mi bekim olgeta rong
bilong yu na mekim save tru long yu. Yu
bin mekim planti pasin nogut pinis. Olsem
wanem na yu laik mekim pasin pamuk
tu?"

Pikinini meri i save bihainim pasin bilong mama

44 Bikpela i tok moa olsem, "Jerusalem,
bihain ol manmeri bai i lukim yu na ol i tok,
'Pikinini meri i save bihainim pasin bilong
mama tasol.'
45 Tru tumas, pasin bilong yu i wankain
olsem pasin bilong mama bilong yu na
bilong ol susa bilong yu. Ol i no laikim
man bilong ol wantaim ol pikinini bilong
ol. Mama bilong yu i wanpela meri bilong
lain Hit na papa bilong yu i man bilong lain
Amor.
46 "Dispela taun Samaria i stap long hap
not, em i olsem wanpela meri em i bikpela
susa bilong yu. Na ol ples i stap klostu long
en ol i olsem ol pikinini meri bilong en. Na
dispela taun Sodom bipo i bin i stap long
hap saut, em i olsem yangpela susa bilong
yu. Na ol ples i stap klostu long en i olsem
ol pikinini meri bilong en.
47 Bipo dispela tupela susa i save mekim
pasin nogut tru, na yu bin bihainim pasin
bilong tupela. Tasol dispela i no inapim
laik bilong yu. Nogat. I no longtaim na
pasin bilong yu i kamap nogut moa yet na
i winim pasin nogut bilong tupela susa.
48 "Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim,
mi tok stret long yupela olsem. Susa bilong
yu Sodom, wantaim ol pikinini bilong en,
ol i no bin mekim kain pasin nogut olsem
yu wantaim ol pikinini bilong yu i save
mekim.
49 Em wantaim ol pikinini bilong en i bin
i gat planti kaikai, na ol i sindaun gut na i
no gat pait, olsem na ol i bikhet na ol i no
lukautim ol man i sot long ol samting.
50 Ol i bin hambak na het bilong ol i
strong olsem ston, na ol i mekim ol samting mi no laikim. Mi lukim dispela pasin
bilong ol, na mi bagarapim ol.
51 "Samaria tu i no bin mekim planti rong
olsem yu save mekim. Na stingpela pasin
bilong yu i nogut tru na i winim ol pasin
nogut bilong ol susa bilong yu. Mi lukim
pasin nogut yupela tripela i bin mekim, na
i luk olsem pasin bilong yu tasol i nogut
tru, na pasin nogut bilong ol susa i samting
nating.
52 Yu mas sem moa yet, long wanem,
taim mi skelim pasin bilong yu wantaim
tupela susa bilong yu, mi lukim pasin bilong yu i nogut tru na ol susa i kamap olsem
ol meri i no gat sin. Olsem na nau bai yu
karim hevi bilong ol pasin bilong sem yu
bin mekim, na yu ken bel nogut tru."

God bai i mekim gut long Sodom wantaim Samaria

53 Bikpela i tok moa olsem, "Jerusalem,
nau Sodom na Samaria wantaim ol
pikinini bilong tupela i bagarap i stap.
Tasol bai mi helpim dispela tupela susa
bilong yu na bai tupela i stap gut. Na bai mi

16:43: Sng 78.42, Ese 9.10, 22.31

bagarapim yu, tasol bihain bai mi helpim
yu tu na bai yu stap gut wantaim ol.
54 Na bai yu wok long sem long ol pasin
nogut yu bin mekim. Na bai tupela susa i
lukim yu na bai tupela i ting, hevi bilong ol
i no bikpela tumas.
55 Na bai mi helpim tupela wantaim ol
pikinini bilong tupela na bai ol i stap gut
gen olsem bipo, na yu wantaim ol pikinini
bilong yu, yupela bai i stap gut.
56 Taim mi no bin bagarapim yu, yu bin
hambak na yu ting yu gutpela meri tumas,
na yu ting Sodom i meri nogut tru.
57 Tasol nau ol pasin nogut bilong yu bai
i kamap ples klia. Na bai ol arapela lain
manmeri i lap long yu, olsem yu bin lap
long Sodom. Ol meri bilong Siria na Filistia
na ol arapela lain i stap klostu long yu, ol
bai i ting yu rabismeri na bai ol i tok bilas
long yu.
58 Na long dispela pasin mi, Bikpela, mi
bai mekim yu i karim hevi bilong pasin pa-
muk na bilong ol arapela kain pasin nogut
yu bin mekim."

Nupela kontrak bilong God bai i stap oltaim oltaim

59 Bikpela i tok moa olsem, "Jerusalem,
mi God, Bikpela, mi gat narapela tok mi
laik givim yu. Long taim yu yangpela yet
yu bin promis long bihainim dispela kon-
trak mi bin mekim wantaim yu. Tasol yu
bin ting dispela promis i samting nating na
yu brukim pinis. Olsem na bai mi bekim
stret dispela pasin nogut bilong yu.
60 Tasol bai mi yet mi no ken lusim tingt-
ing long dispela kontrak yu bin brukim.
Olsem na bai mi mekim nupela kontrak
wantaim yu, na dispela nupela kontrak bai
i stap oltaim oltaim.
61 Na bai mi larim tupela susa i kam bek
long yu, na bai mi mekim tupela i kamap
olsem pikinini bilong yu stret. Tru, dispela
pasin mi laik mekim i no i stap long tok
bilong kontrak, tasol bai mi mekim long
laik bilong mi yet. Long taim mi mekim
olsem, bai yu tingim ol kain kain pasin
nogut yu bin mekim, na bai yu sem moa
yet.
62 Bai mi mekim dispela nupela kontrak
wantaim yu, na bai yu ken save gut olsem,
mi yet mi Bikpela.
63 Na bai mi no ken tingim gen ol pasin
nogut yu bin mekim. Tasol yu bai tingim
na bai yu sem nogut tru na bai yu no gat
wanpela tok. Mi God, Bikpela, mi tok pi-
nis."

17

Bikpela i tok piksa long wanpela diwai wain na tupela tarangau

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi laik yu autim
wanpela tok piksa long ol Israel.
3 Givim dispela tok bilong mi God,
Bikpela, long ol. I gat wanpela traipela
tarangau i stap, na wing bilong en i
longpela moa na gras bilong en i gat planti
kala na i naispela tru. Em i flai i go long ol
maunten bilong Lebanon, na em i go katim
het bilong wanpela diwai sida.
4 Orait na em i karim het bilong diwai
i go long kantri bilong ol man bilong wok
bisnis na em i putim long wanpela taun
bilong ol dispela man.
5 Na em i flai i go long kantri Israel na
i kisim wanpela yangpela diwai wain. Na
em i planim dispela diwai long graun i gat
planti gris. Na long dispela hap i gat planti
wara bilong mekim diwai i kamap bikpela.
6 Orait dispela diwai wain i kamap
bikpela na olgeta han bilong en i kamap
longpela tru. Olgeta han bilong dispela
diwai i tanim na lukluk i go long ples
tarangau i stap long en. Na ol rop bilong en
i go insait tru long graun. Na diwai wain i
gat planti han na lip bilong en.
7 "Na i gat narapela traipela tarangau tu
i stap. Em tu i gat longpela wing na planti
gras. Na nau dispela diwai wain i no laikim
tumas dispela graun em i stap long en,
olsem na em i mekim ol rop bilong en na ol
han bilong en i go long hap dispela arapela
tarangau i stap long en. Diwai wain i ting
dispela arapela tarangau bai i givim planti
wara long en.
8 Tasol dispela graun diwai i stap pinis
long en, em i gutpela tru. Graun i gat planti

16:60: Sng 106.45, Jer 32.40, 50.5 **16:62:** Hos 2.19-20

wara na gris, na diwai inap long kamap
gutpela na i gat planti han na karim planti
pikinini na kamap nambawan diwai tru.
9 "Olsem na mi God, Bikpela, mi gat wan-
pela askim olsem, dispela diwai wain bai
i stap gut na kamap bikpela, a? Nogat.
Namba wan tarangau bai i kros na i ka-
mautim diwai wain wantaim ol rop bilong
en, na em bai i rausim olgeta pikinini bi-
long en na larim ol nupela kru bilong en
i drai long san. Man i no gat strong o
liklik lain man tasol, ol bai inap kamautim
dispela diwai. Olsem na dispela strongpela
tarangau i no ken hatwok long kamautim.
10 Dispela diwai i stap long gutpela
graun, tasol em i no inap i stap gut na
kamap bikpela. Bai hatpela win i kam long
hap sankamap na winim diwai, na diwai
bai i drai long dispela ples em i stap long
en."

As bilong tok piksa

11 Na Bikpela i tok moa long mi olsem,
12 "Askim ol dispela man bilong sakim
tok na bikhet, ol i save long as bilong dis-
pela tok piksa, o nogat? As bilong dispela
tok i olsem. King bilong Babilon i bin kam
long Jerusalem, na em i bin kisim king
bilong Juda wantaim ol ofisa bilong en i go
kalabus long Babilon.
13 Taim em i stap yet long kantri Juda,
king bilong Babilon i mekim kontrak wan-
taim wanpela man bilong famili bilong
king bilong Juda. Em i tok, dispela man i
ken kamap nupela king bilong Juda. Na
em i tokim nupela king long mekim strong-
pela promis bai em i stap aninit long em.
Na taim king bilong Babilon i go bek long
kantri bilong en, em i kisim ol dispela bik-
man bilong Juda i go wantaim em.
14 King bilong Babilon i tok, sapos nupela
king i no bihainim kontrak na em i mekim
kantri bilong en i kamap strong gen na
i laik pait long Babilon, orait king bilong
Babilon bai i bagarapim dispela ol bikman.
15 Tasol king bilong Juda i no bihainim
promis bilong en. Em i salim tok i go long
Isip, bilong kisim ol hos na ol bikpela lain
ami i kam helpim em. Olsem na ating
dispela king bai i stap gut, a? Nogat. Em i
bin sakim tok bilong king bilong Babilon,
olsem na king bilong Babilon bai i kam
mekim save long em.
16 "Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim,
mi tok stret olsem, dispela king bilong Juda
bai i go kalabus long kantri Babilon na em
bai i dai. As bilong dispela i olsem. King
bilong Babilon i bin makim em i kamap
king, tasol em i sakim tok bilong kontrak
na em i brukim strongpela promis em i bin
mekim long king bilong Babilon.
17 Olsem na ol soldia bilong Babilon bai
i kam na wokim baret na hipim graun
bilong banisim Jerusalem. Na bai ol i pait
long ol Jerusalem na kilim planti manmeri.
Na long dispela taim, ol strongpela ami
bilong king bilong Isip, ol i no inap helpim
king bilong Juda. Nogat tru.
18 King bilong Juda i bin brukim strong-
pela promis na kontrak em i bin mekim, na
em i gat asua. Olsem na em i no inap i stap
gut.
19 "Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim,
mi tok tru tumas, mi bai mekim save long
dispela king. Taim em i mekim kontrak em
i bin mekim strongpela promis long nem
bilong mi long bihainim dispela kontrak,
tasol em i no bihainim.
20 Olsem na bai mi taitim umben na
holimpas em. Na bai mi kisim em i go
long Babilon na mekim save long em, long
wanem, em i no bihainim promis em i bin
mekim long mi.
21 Na ol birua bai i bagarapim olgeta ples
hait bilong ol lain bilong en. Na ol soldia
i no i dai, ol bai i ranawe i go nabaut long
olgeta hap. Olsem na bai yupela Israel i
save gut olsem, mi Bikpela yet, mi mekim
dispela tok."

God i promis long helpim ol Israel

22-23 God, Bikpela i tok olsem, "Bai mi
katim wanpela kru long het bilong wan-
pela longpela diwai sida. Na bai mi planim
long dispela maunten long Israel i antap
tru na i winim olgeta arapela maunten
bilong Israel. Na bai dispela diwai i kamap
bikpela. Bai em i gat longpela han, na
bai em i karim pikinini bilong en. Na bai
em i kamap nambawan diwai sida tru. Ol

17:12: 2 Kin 24.15-20, 2 Sto 36.10-13

kain kain pisin bai i kam sindaun long han
bilong en bilong hait long san. Na bai ol i
wokim haus long ol dispela han.
24 Na bai olgeta diwai long dispela graun
i ken save gut olsem, mi Bikpela, mi save
katim ol longpela diwai i go daun, na mi
save mekim ol liklik diwai i kamap long-
pela. Mi save mekim drai ol diwai i gat lip.
Na ol diwai i drai pinis, mi save mekim ol
i gat lip gen. Mi Bikpela, mi tok pinis, na
bai mi mekim olgeta samting olsem mi bin
tok."

18

God i save lukim pasin bilong olgeta man wan wan

1 Bikpela i tokim mi long autim dispela
tok,
2 "Yupela Israel i save laikim tumas long
tok piksa olsem, 'Ol papamama i kaikai
pikinini bilong diwai wain i no mau. Tasol
dispela i pait long maus bilong ol pikinini
bilong ol.' Bilong wanem yupela i save
mekim dispela kain tok?
3 Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, mi
tok tru tumas long yupela, bai mi mekim
yupela i lusim dispela tok olgeta.
4 Laip bilong olgeta papamama na bi-
long ol pikinini i stap long han bilong mi
tasol. Olsem na sapos wanpela man i
mekim sin, dispela man tasol i mas i dai.
5 "Sapos i gat wanpela gutpela man i
stap, na pasin bilong en i stret olgeta, orait
dispela man bai i stap gut.
6 Dispela kain man i no save lotu long ol
giaman god bilong ol Israel, na em i no save
kaikai ol samting ol i givim olsem ofa long
ol giaman god. Na em i no save trabel long
meri bilong narapela man, na em i no save
slip wantaim meri long taim meri i gat sik
mun.
7 Em i no save mekim nogut long ol
arapela man na stilim samting bilong ol.
Taim ol arapela man i dinau long em na
givim em samting olsem mak bilong ol i
mas bekim dinau, em i no save holim ol
dispela samting olgeta. Nogat. Em i givim
bek long ol man i bin dinau long em. Na em
i save givim kaikai long ol man i hangre, na
givim laplap long ol man i no gat laplap.
8 Na taim wanpela wantok i dinau long
em, na i laik bekim dinau, orait em i no
save kisim winmani wantaim. Long taim
em i harim kot, em i save mekim stretpela
pasin tasol, na em i save stretim gut tok
bilong ol man i kam long kot.
9 Na em i save bihainim gut olgeta tok
na lo bilong mi na mekim stretpela pasin
tasol. Dispela kain man em i stretpela man,
olsem na em bai i stap gut. Mi God, Bikpela,
mi tok olsem.
10 "Na sapos dispela kain man i gat wan-
pela pikinini man, na dispela pikinini i
kamap bikpela pinis na i save stilim ol
samting na kilim ol man o mekim wanpela
kain pasin nogut
11 papa bilong en i no bin mekim, orait
em i mas i dai. Dispela pikinini i save
kaikai ol samting ol i bin ofaim long ol
giaman god, na em i save trabel long ol
meri bilong ol arapela man.
12 Em i save mekim nogut long ol rabis-
man, na em i save stil na em i save holim ol
samting ol arapela man i givim em olsem
mak bilong ol i mas bekim dinau. Na em
i save lotu long ol giaman god, na mekim
olkain rabis pasin long ples lotu bilong ol
dispela samting nogut.
13 Na taim ol wantok i bekim dinau, em
i save kisim winmani wantaim. Ating dis-
pela kain man bai i stap gut, a? Nogat
tru. Em i bin mekim ol dispela pasin mi no
laikim tru, na em i mas i dai. Asua bilong
em yet na em bai i dai.
14 "Na sapos dispela namba 2 man i gat
wanpela pikinini man, na pikinini i kamap
bikpela pinis na i lukim olgeta dispela
pasin nogut papa bilong en i save mekim,
tasol em yet i no bihainim dispela kain
pasin, orait em bai i stap gut.
15 Dispela kain man i no save lotu long
ol giaman god bilong ol Israel, na em i no
save kaikai ol samting ol i bin ofaim long
ol giaman god. Na em i no save trabel long
meri bilong narapela man,
16 na mekim nogut long ol arapela man
na stilim samting bilong ol arapela man.

18:2: Jer 31.29 **18:4:** Ese 18.20, Ro 6.23 **18:6:** Wkp 20.18 **18:7:** Kis 22.25 **18:8:** Wkp 19.15 **18:9:** Wkp 18.5, Ese 20.11, Amo 5.4

Na em i no save kisim wanpela samting
olsem mak bilong ol man i mas bekim
dinau. Na em i save givim kaikai long ol
man i hangre na givim klos long ol man i
no gat klos.
17 Em i no save mekim nogut long ol
rabisman, na em i no save kisim winmani
long ol wantok. Em i save bihainim olgeta
lo na tok bilong mi, olsem na dispela kain
man bai i stap gut. Tru, papa bilong en i bin
mekim planti sin, tasol pikinini i no ken i
dai long asua bilong papa.
18 Papa bilong en i bin mekim nogut long
ol arapela manmeri na stilim ol samting
bilong ol na mekim olkain pasin nogut.
Olsem na papa i gat asua na em yet i mas
i dai.
19 "Tasol yupela Israel i save askim mi
olsem, 'Bilong wanem pikinini i no inap
karim hevi bilong asua bilong papa bilong
en?' Orait mi bekim tok bilong yupela
olsem. Sapos pikinini i mekim stretpela
pasin na em i bihainim gut olgeta lo bilong
mi, orait em bai i stap gut.
20 Man i mekim sin, em tasol bai i dai.
Sapos papa i mekim sin, orait pikinini i no
gat asua, na em i no ken karim hevi bilong
dispela sin. Na sapos pikinini i mekim sin,
orait papa i no gat asua na em i no inap
karim hevi bilong dispela sin. Stretpela
man bai i kisim gutpela pe bilong stretpela
pasin em i bin mekim, na man nogut bai
i karim hevi bilong pasin nogut em i bin
mekim.
21 "Tasol sapos wanpela man nogut i
lusim sin bilong en, na em i bihainim ol lo
bilong mi na mekim stretpela pasin tasol,
orait bai em i no inap i dai. Nogat. Em bai i
stap gut.
22 Mi no ken tingim moa ol sin em i bin
mekim bipo. Nau em i mekim stretpela
pasin, olsem na em bai i stap gut.
23 Mi God, Bikpela, mi laik askim yupela,
yupela i ting mi save amamas taim wan-
pela man nogut i dai, a? Nogat tru. Mi save
amamas long taim man i lusim sin bilong
en na i stap gut.
24 "Tasol sapos wanpela stretpela man
i lusim stretpela pasin na i mekim olkain
pasin nogut mi no save laikim, olsem ol
man nogut i save mekim, ating bai em i
stap gut, a? Nogat tru. Bai mi no inap
tingim moa wanpela gutpela pasin em i
bin mekim. Em i givim baksait long mi na
mekim sin, olsem na em i mas i dai.
25 Tasol yupela i save tok olsem, 'Dispela
pasin Bikpela i save mekim, em i no stret.'
Orait yupela Israel, harim gut tok bilong
mi. Yupela i ting pasin bilong mi i no stret,
a? Nogat. Pasin bilong yupela tasol i no
stret.
26 Sapos stretpela man i lusim stretpela
pasin na i mekim pasin nogut, orait em i
gat asua na em bai i dai.
27 Na sapos man nogut i lusim pasin bi-
long sin na i mekim stretpela pasin, orait
em bai i no inap i dai. Nogat. Bai em i stap
gut.
28 Em i save pinis, pasin bilong en i no
gutpela, olsem na em i lusim dispela pasin
nogut na i bihainim stretpela pasin. Olsem
na em bai i no inap i dai. Nogat. Bai em i
stap gut.
29 Mi bihainim dispela pasin, na yupela
Israel i save tok, pasin bilong mi i no stret.
Yupela i ting pasin bilong mi i no stret, a?
Nogat. Pasin bilong yupela tasol i no stret.
30 "Nau mi God, Bikpela, mi gat tok long
yupela Israel. Long taim mi kotim yupela
bai mi skelim pasin bilong yupela wan
wan. Olsem na yupela i mas tanim bel
na givim baksait long olgeta pasin nogut
yupela i bin mekim. Sapos yupela i mekim
olsem, orait pasin nogut bilong yupela i no
ken bagarapim yupela.
31 Bilong wanem yupela Israel i laik i dai?
Mobeta yupela i lusim olgeta pasin nogut
yupela i wok long mekim, na senisim
olpela tingting na bel bilong yupela na
kisim nupela bel na nupela spirit.
32 Mi God, Bikpela, mi no save amamas
long taim wanpela man o meri o pikinini
i dai. Olsem na yupela i mas lusim sin na
tanim bel na bai yupela i stap gut."

19

Esekiel i singsing sori

18:20: Lo 24.16, Ais 3.10-11, Ese 18.4, Ro 2.9 **18:21:** Ese 18.27, 33.12, 33.16-19 **18:23:** Ese 33.11, 1 Ti 2.4, 2 Pi 3.9
18:24: Ese 3.20, 33.12-13, 33.18, 2 Pi 2.20

1 God i tokim mi long singim dispela
singsing sori bilong sori long tupela king
bilong Israel.
2 Mama bilong yu i gutpela laion tru.
Em i stap namel long ol laion man,
na em i lukautim
ol pikinini bilong en
na ol i kamap bikpela.
3 Wanpela pikinini man bilong en
i kamap gutpela yangpela laion.
Mama i lainim em
long pasin bilong painim abus,
na bihain em i kamap laion
bilong kaikai man.
4 Ol man bilong planti kantri
i harim tok
long pasin bilong dispela laion.
Ol i kam wokim hul long graun
na laion i pundaun long hul.
Ol i putim huk long wasket bilong en
na pulim em i go long kantri Isip.
5 Mama i wetim em longpela taim tru
tasol pikinini i no kam bek gen.
Orait em i makim
narapela pikinini man
na em tu i kamap
gutpela yangpela laion.
6 Em i kamap bikpela pinis
na em i raun
wantaim ol arapela laion,
na em i lainim pasin
bilong painim abus.
Em i kamap laion bilong kaikai man.
7 Em i save long ol strongpela haus
bilong ol
na em i go bagarapim ol taun
bilong ol birua.
Em i save singaut strong moa yet
na olgeta man i save pret.
8 Ol man bilong olgeta kantri nabaut
i kam bilong pait long dispela laion.
Ol i opim umben bilong ol
na ol i holimpas em.
9 Ol i hukim em na pulim em i go.
Ol i kalabusim em
insait long wanpela bokis,
na ol i bringim em i go
long king bilong Babilon.
Ol i putim em long strongpela kalabus
na em i no inap ranawe i go bek
long ol maunten bilong Israel.
Na ol manmeri i no inap harim gen
singaut bilong en.

10 Mama bilong yutupela
i wankain olsem yutupela.*
Em i olsem diwai wain
ol i planim klostu long wara.
Na diwai i kamap bikpela
na i gat planti han
na i karim planti pikinini.
11 Ol han bilong dispela diwai
i strongpela
na ol i kamap olsem ol stik
ol king i save holim.
Diwai i kamap longpela tru
na klostu i holim skai.
Olgeta manmeri i lukim
em i longpela tru
na i gat planti han na lip.
12 Tasol ol man i kros na kamautim em
na tromoi em i go daun long graun.
Na hatpela win i kam
long hap sankamap
na i mekim olgeta pikinini bilong en
i drai.
Ol man i brukim
olgeta han bilong diwai
na ol han i drai
na ol i kukim long paia.
13 Nau ol i kisim dispela diwai
i go long ples drai tru
na ol i planim long graun
i no gat wara.
14 Paia i kamap long dispela diwai
na i kukim olgeta han na pikinini
bilong en.
Na i no gat wanpela strongpela han
i stap
bilong kamap olsem ol stik
ol king i save holim.
Dispela em i singsing sori. Na ol i bin
singim planti taim.

20

Ol Israel i no bihainim God

1 Long namba 7 yia bilong mipela i stap
long Babilon, na long de namba 10 bilong
namba 5 mun bilong dispela yia, ol hetman
bilong ol Israel i kam sindaun klostu long

* **19:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

mi. Ol i gat wanpela wari na ol i askim mi
long painimaut laik bilong Bikpela.
2 Orait na Bikpela i tokim mi olsem,
3 "Man bilong graun, yu mas givim dis-
pela tok bilong mi long ol dispela hetman.
Mi God, Bikpela, mi tokim yupela hetman
olsem. Yupela i kam bilong painimaut laik
bilong mi, a? Mi God bilong i stap oltaim,
mi tok stret long yupela, yupela i kam
nating tasol. Mi no inap bekim wanpela
askim bilong yupela. Mi God, Bikpela mi
tok pinis.
4 "Man bilong graun, mi laik yu kotim ol
dispela man. Tokim ol long tingim gen ol
stingpela pasin bilong ol tumbuna bilong
ol.
5 Tokim ol olsem. Taim mi God, Bikpela,
mi makim yupela ol Israel bilong kamap
lain manmeri bilong mi, mi bin mekim
strongpela promis long ol tumbuna bilong
yupela. Ol i stap yet long Isip, na mi soim
mi yet long ol, na mi tok, mi yet mi God,
Bikpela bilong yupela.
6 Na long dispela taim mi mekim strong-
pela promis long kisim ol long Isip na
bringim ol i kam long graun mi bin makim
bilong ol. Dispela graun i nambawan
tru na i winim olgeta arapela hap bilong
graun. Na dispela graun i gat planti gris na
kaikai i save kamap gutpela tumas.
7 Na mi bin tokim ol olsem, olgeta wan
wan i mas rausim dispela ol giaman god
bilong Isip ol i laikim tumas. Mi bin tokim
ol long ol i no ken lotu long ol dispela
samting nogut na mekim ol yet i kamap
doti long ai bilong mi God, Bikpela bilong
ol.
8 Mi bin tokim ol olsem, tasol i no gat
wanpela man i harim tok. Nogat. Olgeta
i sakim tok bilong mi, na ol i no rausim ol
dispela giaman god bilong Isip. Olsem na
long taim ol i stap yet long Isip mi belhat
nogut tru long ol na klostu mi mekim save
long ol bilong inapim belhat bilong mi.
9 Tasol mi no mekim, long wanem, dis-
pela bai i daunim nem bilong mi. Mi bin
promis long ol Israel olsem mi bai kisim
ol long Isip na bringim ol i kam. Na mi
bin mekim dispela promis long ai bilong
ol arapela lain manmeri, em ol Israel i
stap namel long ol. Sapos mi no bihainim
promis, orait bai mi daunim nem bilong mi
yet long ai bilong ol.
10 "Orait na mi kisim ol Israel long Isip na
bringim ol i kam long ples drai.
11 Na mi givim tok bilong mi long ol na
skulim ol long ol lo bilong mi. Ol manmeri
i laik i stap gut, ol i mas bihainim ol dispela
lo.
12 Na mi bin putim de Sabat olsem mak
bilong kontrak mi bin mekim wantaim ol.
Ol i mas malolo long dispela de na bai ol i
ken save olsem, mi Bikpela, mi mekim ol i
kamap gutpela manmeri bilong mi stret.
13 Tasol long ples drai tu, ol i sakim tok
bilong mi. Ol i no laik bihainim tok bilong
mi, na ol i kalapim ol lo bilong mi, em
dispela ol lo ol i mas bihainim bilong ol i
ken stap gut. Na ol i sakim tru lo bilong de
Sabat. Orait mi belhat nogut tru long ol na
klostu mi mekim save long ol long ples drai
yet na bagarapim ol olgeta.
14 Tasol mi no mekim olsem, long
wanem, dispela bai i daunim nem bilong
mi long ai bilong ol arapela lain pipel.
Ol i bin lukim mi i kisim ol Israel long
Isip na bringim ol i kam, olsem na mi no
bagarapim ol Israel.
15 Tasol taim ol Israel i stap yet long
ples drai, mi bin tok strong long ol olsem
mi bai no inap tru long bringim ol i kam
long dispela gutpela graun mi bin makim
bilong ol. Dispela graun i nambawan tru
na i gat planti gris na i winim tru ol arapela
graun.
16 As bilong dispela tok bilong mi i olsem,
ol i no laik bihainim tok bilong mi. Nogat.
Ol i laik lotuim tasol ol giaman god bilong
ol. Olsem na ol i wok long kalapim ol lo
bilong mi na sakim lo bilong de Sabat.
17 "Tasol mi bin sori long ol na mi no
pinisim ol tru long taim ol i stap long ples
drai.
18 Tasol mi tokim ol lain pikinini bilong
ol olsem, 'Yupela i no ken bihainim pasin
ol tumbuna bilong yupela i bin mekim,
na yupela i no ken lotuim ol giaman god
bilong ol na mekim yupela yet i kamap doti

20:5: Kis 6.2-8 **20:11:** Wkp 18.5 **20:12:** Kis 31.13-17 **20:15:** Nam 14.26-35

long ai bilong mi.
19 Mi yet mi God, Bikpela bilong yupela,
na yupela i mas bihainim olgeta tok na lo
bilong mi.
20 Yupela i mas tingim gut de Sabat na
makim olsem de bilong mi yet. Dispela de
em i mak bilong kontrak yumi bin mekim.
Yupela i mas malolo long dispela de na bai
yupela i save gut olsem, mi yet mi God,
Bikpela bilong yupela.'
21 "Mi tokim ol olsem, tasol dispela lain
manmeri tu i bikhet long mi. Na ol i no
bihainim tok bilong mi na ol i kalapim
ol lo bilong mi, em dispela ol lo ol i mas
bihainim bilong ol i ken stap gut. Na
ol i sakim tru lo bilong de Sabat. Orait
mi belhat nogut tru long ol na klostu mi
mekim save long ol long ples drai yet na
bagarapim ol olgeta.
22 Tasol mi no mekim olsem, long
wanem, dispela bai i daunim nem bilong
mi long ai bilong ol arapela lain pipel. Ol
dispela lain i bin lukim mi i kisim ol Israel
long Isip na bringim ol i kam, olsem na mi
no laik bagarapim ol Israel.
23 Tasol mi tok strong olsem, bai mi
rausim ol i go nabaut long olgeta hap bi-
long graun.
24 Mi mekim dispela tok, long wanem,
ol i bin sakim tok bilong mi. Na ol i bin
kalapim lo bilong de Sabat na ol arapela
lo bilong mi, na ol i lotuim ol giaman god
bilong ol tumbuna bilong ol.
25 "Na tu mi givim narakain tok na sam-
pela lo nogut long ol, na dispela i no inap
helpim ol long i stap gut.
26 Na mi larim ol i mekim ol ofa long ol
giaman god na ol i kamap doti tru long ai
bilong mi. Na mi larim ol i kilim ol namba
wan pikinini man bilong ol olsem ofa. Mi
larim ol i mekim olsem, long wanem, mi
laik mekim ol i kirap nogut na les tru long
dispela pasin nogut ol i mekim. Na bai ol i
ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

God bai i mekim ol Israel i lusim pasin haiden

27 Bikpela i tok moa olsem, "Man bilong
graun, mi laik bai yu givim tok bilong mi
long ol Israel. Dispela tok i olsem. Mi God,
Bikpela, mi gat tok long yupela ol Israel. Ol
tumbuna bilong yupela i mekim narapela
pasin nogut tu na ol i sakim tok bilong mi
na daunim tru nem bilong mi. Dispela
pasin i olsem.
28 Taim mi bringim ol i kam long dispela
graun mi bin promis long givim ol, ol i
lukim ol bikpela diwai na ol bikpela maun-
ten na ol i ting ol dispela ples i gutpela
ples bilong mekim ofa long ol giaman god.
Olsem na ol i bringim planti abus na wain
na ol i mekim ofa, na long dispela pasin ol
i mekim mi i belhat tru.
29 Orait na mi askim ol olsem, 'Watpo
yupela i save go na lotu long ol giaman god
long ol ples antap tru?' Olsem na nau ol
Israel i save kolim dispela ol ples bilong
lotu olsem, 'ples antap tru'.
30 "Olsem na nau yupela Israel, mi gat
tok long yupela. Yupela i save bihainim ol
giaman god bilong ol tumbuna bilong yu-
pela. Bilong wanem na yupela i bihainim
dispela pasin nogut bilong ol?
31 Yupela i wok yet long mekim ol ofa
long ol giaman god. Na yupela tu i save
kilim ol pikinini bilong yupela na ofaim
long ol. Na long dispela pasin yupela i
kamap doti tru long ai bilong mi. Tasol
yupela Israel i no save sem liklik, na yu-
pela i wok yet long kam long mi bilong
painimaut laik bilong mi. Tasol yupela i
kam nating. Mi God, Bikpela, mi save stap
oltaim, nau mi tok stret long yupela olsem,
mi no inap bekim wanpela askim bilong
yupela.
32 "Yupela i laikim tumas long kamap
olsem ol manmeri bilong ol arapela kantri
na lotu long ol diwai na ol ston. Tasol mi
no ken larim yupela i kamap olsem. Nogat
tru.
33 Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim,
mi tok strong long yupela olsem. Mi belhat
long yupela, na bai mi yet mi kamap king
bilong yupela na bai mi mekim save long
yupela na bosim yupela strong moa yet.
34 Nau yupela i stap kalabus long planti
kantri nabaut, tasol mi bai kisim yupela
long ol dispela ples na bringim yupela i
kam bung long wanpela hap. Na bai yu-
pela i pilim strong na belhat bilong mi.

20:23: Wkp 26.33

35 Dispela ples bai yupela i bung long en,
em i ples drai, na nem bilong en i olsem,
'Ples Drai Bilong Olgeta Lain Manmeri.' Na
long dispela hap mi bai kotim yupela long
pasin nogut bilong yupela,
36 olsem mi bin kotim ol tumbuna bilong
yupela long taim ol i stap long ples drai
bilong Sainai. Mi God, Bikpela, mi tok
olsem.
37 "Na long dispela ples bai mi mekim
yupela i bihainim kontrak bilong mi. Bai
mi skelim pasin bilong yupela wan wan.
38 Na bai mi rausim ol man bilong bikhet
na ol man bilong sin na ol i no ken i stap
moa namel long yupela. Bai mi kisim
yupela olgeta Israel long ples kalabus na
bringim yupela i kam long dispela ples
bilong kot, tasol bai ol dispela man bilong
bikhet na sin, ol i no ken i go long graun
bilong Israel. Mi mekim olsem, na bai
yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
39 "Na mi tok moa long yupela Israel
olsem, sapos yupela i laik, yupela i ken i
go bihainim ol giaman god bilong yupela.
Goan, pinisim laik bilong yupela. Tasol
sapos yupela i mekim olsem, bai mi no ken
larim yupela i stap moa long lain manmeri
bilong mi. Olsem na taim yupela i mekim
ofa long ol giaman god bilong yupela, bai
dispela pasin bilong yupela i no inap dau-
nim nem bilong mi moa.
40 "Na mi God, Bikpela, mi tok olsem.
Bihain long dispela kot, yupela manmeri
bilong mi bai i go bek long graun bilong
Israel na bai yupela olgeta i lotu long mi
long dispela bikpela maunten bilong mi
yet na bai mi amamas long yupela. Na bai
yupela i ken kisim ol gutpela ofa bilong
yupela na ol nambawan presen yupela i
laik givim mi na yupela i ken bringim i kam
long mi.
41 Na taim mi kisim yupela long ol dis-
pela kantri yupela i bin stap long en, na mi
bringim yupela i kam bek long maunten
bilong mi, orait bai mi belgut na amamas
long yupela olsem mi save amamas long ol
ofa i gat gutpela smel. Na ol arapela lain
pipel bai i lukim dispela samting mi mekim
long yupela, na bai ol i save olsem, pasin
bilong mi em i stretpela olgeta.
42 Na taim yupela i sindaun gen long
dispela graun mi bin promis long givim
long ol tumbuna bilong yupela, bai yupela
i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
43 Na bai yupela i tingim taim yupela i
bin mekim olkain stingpela pasin na yu-
pela i bin kamap doti long ai bilong mi. Na
bai yupela i sem tru long ol dispela pasin
nogut yupela i bin mekim.
44 Yupela i save gut olsem, mi no bin
bekim stret asua bilong pasin nogut bilong
yupela. Nogat. Mi bin ting long gutpela
nem bilong mi na mi mekim gut long yu-
pela. Na bai yupela i save gut olsem, mi yet
mi Bikpela. Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

Paia bai i kamap long hap saut

45 Bikpela i tokim mi olsem,
46 "Man bilong graun, mi laik bai yu luk-
luk i go long hap saut na yu krosim dispela
hap bilong kantri wantaim bus bilong en.
47 Yu mas tokim dispela bus long putim
yau gut long tok bilong mi God, Bikpela.
Tok bilong mi i olsem, 'Harim. Mi wokim
paia nau, na em bai i kukim olgeta diwai
bilong yu, maski ol i drai pinis o i no drai.
Na i no gat wanpela samting inap mekim
dispela paia i dai. Dispela paia bai i stat
long hap saut na i go olgeta long hap not, na
bai i boinim skin bilong olgeta manmeri.
48 Na olgeta bai i save olsem, mi Bikpela,
mi bin wokim dispela paia, na i no gat
wanpela man inap long mekim paia i dai.' "
49 Bikpela i tok pinis, orait mi bekim
tok olsem, "Sori, God, Bikpela, mi no inap
autim dispela tok. Olgeta manmeri i les
pinis long harim dispela kain tok piksa mi
save autim."

21

God bai i kilim ol Jerusalem long bainat bilong en

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, yu mas lukluk i
go long Jerusalem na kotim ol manmeri
bilong Israel na tok, ol i manmeri bilong
sin. Na tu mi no save laikim ol ples ol i save
lotuim ol giaman god long en.
3 Givim dispela tok bilong mi, Bikpela,
long ol. Mi kamap birua bilong yupela
Israel na bai mi kisim bainat bilong mi na

kilim yupela olgeta, maski yupela i manmeri nogut o yupela i gutpela manmeri.
4 Mi bai sutim yupela long bainat bilong mi na kilim yupela olgeta, stat long hap saut na i go inap long hap not.
5 Na bai olgeta manmeri i ken save olsem, mi Bikpela yet, mi bin kisim bainat bilong mi na bai mi no inap putim bainat i go bek long paus bilong en. Nogat. Bai mi mekim save tru long yupela."

6 Na Bikpela i skruim tok olsem, "Man bilong graun, yu mas go long ples klia, na krai strong, olsem lewa bilong yu i laik bruk stret, na bai olgeta man i ken lukim yu.
7 Na sapos ol i askim yu bilong wanem yu krai olsem, orait yu mas tokim ol olsem, 'Bikpela hevi bai i kamap, olsem na mi krai. Na long dispela taim bai yupela i pret nogut tru na lek bilong yupela bai i seksek na bai yupela i no gat strong moa. Na dispela taim nogut i laik kamap nau. Dispela i tok bilong God, Bikpela.' "

8 Orait na Bikpela i tok moa long mi olsem,
9 "Man bilong graun, yu mas autim dispela tok piksa nau mi laik givim yu. Mi Bikpela, mi tok olsem. Wanpela bainat i stap. Ol i bin sapim gut dispela bainat na polisim gut.
10 Dispela bainat i kamap sap tru, na ol i polisim bilong em i ken lait, olsem klaut i lait. Yupela ol manmeri bilong mi, yupela i ting bai yupela i stap gut na amamas, a? Nogat tru. Mi bin givim strongpela tok long yupela na givim kanda long yupela, tasol yupela i wok long bikhet yet.
11 Nau tasol ol i wok long polisim bainat, na bai em i redi long kilim man. Ol i sapim na polisim pinis, orait ol bai i putim long han bilong man bilong kilim ol manmeri i dai.
12 Man bilong graun, yu mas bikmaus na krai sori, long wanem, dispela bainat bai i kilim ol lida bilong Israel wantaim ol manmeri bilong mi. Yu mas krai na mekim pasin bilong man i sori tru.
13 Nau mi wok long traim ol manmeri bilong mi. Na sapos ol i no lusim pasin nogut bilong ol, orait mi God, Bikpela, mi tok stret, olgeta dispela samting bai i kamap long ol.
14 "Man bilong graun, paitim han na autim tok bilong mi olsem, nau bainat i mas stat wok long kilim ol manmeri. Bainat bai i ranim ol na kilim planti i dai.
15 Dispela bainat i wet i stap long olgeta dua bilong taun bilong pretim ol manmeri na kilim planti i dai. Dispela bainat i lait moa yet olsem klaut i lait, na i redi long kilim ol man i dai.
16 Yu bainat, yu go long olgeta hap na kilim ol manmeri.
17 Na bai mi paitim han bilong mi yet, na bai mi inapim belhat bilong mi. Mi Bikpela, mi tok pinis."

King bilong Babilon bai i kam pait long Jerusalem

18 Bikpela i tok moa long mi olsem,
19-20 "Man bilong graun, yu mas makim wanpela rot i kam long wanpela kantri, na long wanpela ples dispela rot i bruk na i go long tupela hap. Wanpela rot i go long Raba, em biktaun bilong ol Amon, na wanpela rot i go long Jerusalem, em dispela taun i gat strongpela banis na em i biktaun bilong kantri Juda. Orait na yu mas sanapim tupela sain long dispela ples rot i bruk long en. Narapela sain i mas makim rot i go long Raba na narapela i mas makim rot i go long Jerusalem. Na king bilong Babilon wantaim ol ami bilong en bai i kisim bainat bilong ol, na ol bai i bihainim dispela rot na i kam kamap long ples rot i bruk.
21 Na king bai i no save em i mas i go long wanem rot, olsem na em bai i mekim ol pasin bilong painimaut dispela samting. Pastaim em bai i mekim nais long ol spia. Narapela spia bai i makim Raba na narapela bai i makim Jerusalem, na king i mas kisim wanpela tasol. Na tu em bai i askim ol giaman god bilong en, na bihain bai em i lukluk gut long lewa bilong abus ol i bin kilim bilong mekim ofa.
22 Orait dispela spia king i kisim long han sut, em i makim Jerusalem, na em bai i save olsem ol i mas i go pait long Jerusalem. Na ol bai i go long Jerusalem na wokim ol masin bilong brukim dua bilong banis

bilong taun bai ol i ken ran i go kilim ol
manmeri. Wokim masin pinis, orait ol sol-
dia bai i singaut strong na subim ol masin
i go bilong brukim dua bilong taun. Na ol
bai i hipim graun na wokim baret bilong
banisim Jerusalem.
23 "Yu bai autim dispela tok long ol Is-
rael, tasol ol bai i ting dispela i tok giaman
na ol bai i ting king bilong Babilon i no
inap i kam pait long ol, long wanem, ol i
bin mekim kontrak long i stap aninit long
em. Tasol ol i bin mekim planti pasin
nogut, olsem na mi bai larim king i kam
kalabusim ol. Na taim ol i lukim em i kam,
bai ol i save olsem, asua bilong ol yet na
dispela samting nogut i kamap.
24 "Orait yupela Israel, mi God, Bikpela,
mi gat tok long yupela. Oltaim yupela i
save mekim sin, na mi no inap lusim tingt-
ing long dispela pasin bilong yupela. Na
olgeta man i save long sin bilong yupela,
long wanem, yupela i save mekim dispela
pasin long ples klia. Yupela i gat bikpela
asua, olsem na mi bai larim ol birua i kam
pait na kalabusim yupela.
25 "King bilong Israel, yu man bilong
sakim tok bilong mi na bilong mekim pasin
nogut tru. Taim i laik kamap nau bilong mi
bekim tru olgeta rong bilong yu.
26 Mi God, Bikpela mi tok, yu no ken i stap
king moa. Olsem na yu mas rausim hat
king na dispela laplap i raunim het bilong
yu. Nau bai mi mekim olgeta samting i
senis. Ol man nating bai i kamap bikman,
na ol bikman bai i kamap man nating.
27 Bai mi bagarapim Jerusalem olgeta,
long pasin ol man i no bin lukim bipo.
Na bai ples i stap nating inap long taim
wanpela man i kam. Mi bin makim dispela
man na em bai i bosim Jerusalem, na mi
bai givim taun long em."

God bai i bagarapim ol Amon

28 Bikpela i tok moa olsem, "Man bilong
graun, mi laik yu autim wanpela tok long
ol Amon, em ol dispela man i save tok
nogut long ol Israel. Mi God, Bikpela, mi
tokim ol olsem. Ol i polisim bainat bilong
mi gut tru na em i lait tumas olsem klaut i
lait. Na em i redi long kilim man i dai.
29 Yupela ol Amon i save lukim ol samt-
ing olsem driman, na yupela i save autim
tok olsem, bai yupela yet i holim dispela
bainat na kilim ol man i bin sakim tok
bilong mi na mekim pasin nogut tru. Tasol
olgeta dispela driman na tok profet i gia-
man tasol. I tru, taim bilong bekim rong
bilong ol dispela man em i kamap pinis,
tasol yupela bai i no inap mekim.
30 "Putim bainat i go bek long paus bilong
en. Bai mi kotim yupela yet long as ples
bilong yupela stret.
31 Mi belhat pinis long yupela na bai mi
bagarapim yupela, olsem bikpela paia i
kukim kunai. Na bai mi salim ol man i save
tumas long bagarapim ol man, na ol bai i
kam mekim save long yupela. Dispela ol
man i laikim tumas long mekim nogut long
ol arapela man.
32 Na bai yupela i pinis olsem paiawut
i save pinis long paia. Blut bilong yupela
bai i kapsait long graun bilong yupela yet.
Na bai i no gat wanpela man inap tingim
yupela gen. Mi Bikpela, mi tok pinis."

22

Ol Jerusalem i mekim planti sin

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi laik bai yu kotim
ol manmeri bilong Jerusalem. Ol i save
kilim i dai planti man. Yu mas kotim ol
long olgeta stingpela pasin bilong ol.
3 Tok bilong mi i olsem. Mi God, Bikpela,
mi gat tok long yupela Jerusalem. Yupela
i bin kilim i dai planti manmeri bilong yu-
pela yet. Na yupela i bin lotuim ol giaman
god na mekim yupela yet i kamap doti tru
long ai bilong mi. Olsem na taim bilong
yupela i bagarap em i kam klostu pinis.
4 Yupela i bin mekim ol dispela rabis
pasin, na yupela i gat asua. Olsem na liklik
taim tasol na bai yupela i bagarap. Long
dispela as tasol, mi larim ol arapela lain
manmeri i lap long yupela na tok bilas long
yupela.
5 Ol arapela lain i stap longwe na i stap
klostu, ol i save olsem yupela i manmeri
bilong mekim olkain pasin nogut, olsem na
ol i save tok bilas long yupela.

21:28: Jer 49.1-6, Ese 25.1-7, Amo 1.3-15, Sef 2.8-11

6 "Olgeta lida bilong yupela Israel i ting
ol i gat strong bilong mekim olgeta samting
long laik bilong ol. Olsem na ol i wok long
kilim ol man i dai.
7 I no gat wanpela man long taun
Jerusalem i save aninit long tok bilong pa-
pamama bilong en. Yupela i save mekim
nogut long ol man bilong ol arapela kantri
i stap wantaim yupela. Na yupela i save
mekim nogut long ol meri, man bilong ol
i dai pinis, na long ol pikinini, papa bilong
ol i dai pinis.
8 Yupela i save ting ol samting bilong
mekim lotu long mi ol i samting nating
tasol. Na tu, yupela i sakim tru lo bilong de
Sabat.
9 Sampela man bilong yupela i save su-
tim tok giaman long ol arapela man, bilong
kot i ken tok ol i mas i dai. Na sampela i
save go long ol ples lotu bilong ol giaman
god na kaikai mit bilong ol ofa. Na sampela
i save pamuk nabaut.
10 Sampela i save slip wantaim meri
bilong papa bilong ol. Na sampela i save
strong long slip wantaim ol meri long taim
meri i gat sik mun.
11 Na sampela i save trabel long meri bi-
long narapela man, na sampela i save slip
wantaim meri bilong pikinini man bilong
ol, na sampela i save slip wantaim pikinini
meri bilong papa bilong ol.
12 Na sampela i save kisim pe bilong
kilim i dai ol wantok. Na sampela i
save kisim winmani long taim ol wantok
i bekim dinau long ol. Na sampela i save
pretim ol wantok na pulim mani bilong ol.
Yupela i lusim tingting pinis long mi God,
Bikpela.
13 "Mi kros long yupela ol stilman na
yupela ol man bilong kilim i dai ol arapela
man. Olsem na bai mi paitim strong han
bilong mi na mekim save long yupela.
14 Na long dispela taim bai yupela i pret
nogut tru na bai yupela i no inap sanap
strong. Nogat tru. Mi Bikpela, bai mi
mekim olsem mi bin tok.
15 Bai mi rausim yupela i go nabaut long
olgeta kantri. Na bai mi mekim yupela
i lusim olgeta dispela pasin nogut bilong
yupela.
16 Ol dispela pasin bilong yupela bai i
daunim tru nem bilong yupela, na bai yu-
pela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

Belhat bilong God i olsem bikpela paia

17 Bikpela i tok moa long mi olsem,
18 "Man bilong graun, mi les tru long ol
manmeri bilong Israel. Ol i olsem dispela
pipia i save kamap taim ol man i kukim
ol ston samting long bikpela paia bilong
kisim silva. Ol man i save kisim dispela
kain pipia na tromoi tasol.
19 Orait yupela Israel, harim tok bilong
mi God, Bikpela. Yupela i olsem dispela
pipia i save kamap long taim ol man i
kukim silva long paia. Olsem na bai mi
bringim yupela olgeta i go long Jerusalem
na mekim save long yupela.
20 Belhat bilong mi i olsem bikpela paia.
Na bai mi kukim yupela, olsem ol man i
save kukim ol ston samting long bikpela
paia bilong kisim silva. Ol i save winim
paia na paia i kamap hat moa na silva i
save kamap olsem wara. Na bai mi mekim
olsem tasol long yupela.
21 Tru tumas, mi belhat long yupela.
Olsem na bai mi bungim yupela long
Jerusalem bilong mekim save long yupela.
Na belhat bilong mi bai i kamap olsem
bikpela paia na kukim yupela tru.
22 Na bai yupela i pilim tru strong bilong
mi. Na long dispela taim bai yupela i save
gut olsem, mi yet mi mekim save long yu-
pela."

Ol lida bilong Israel i mekim pasin nogut

23 Bikpela i skruim tok olsem,
24 "Man bilong graun, yu tokim ol Israel,
ol i bin mekim planti pasin nogut, na graun
bilong ol i kamap doti tru long ai bilong mi.
Olsem na mi belhat tru long ol na bai mi
pasim ren bilong mekim save long ol.
25 Ol profet i pasim tok long mekim pasin
nogut na ol i olsem ol laion i bin kilim
abus na i wok long brukim abus na kaikai
na singaut. Ol dispela man i save kilim
planti wantok i dai na kisim mani na graun
samting bilong ol dispela wantok. Na ol

22:7: Kis 20.12, 22.21-22, Lo 5.16, 24.17 **22:8:** Wkp 19.30, 26.2 **22:10:** Wkp 18.7-20 **22:22:** Kis 22.25, 23.8, Wkp 25.36-37, Lo 16.19, 23.19

meri bilong ol dispela man i dai pinis, ol i stap wanpis.

26 Ol pris i save kalapim lo bilong mi, na ol i save ting ol samting bilong mekim lotu long mi i samting nating tasol. Ol i mekim wankain pasin long ol samting bilong mi olsem ol i save mekim long ol samting mi no bin makim bilong mi. Na ol i no save skulim gut ol manmeri long wanem ol samting i klin na wanem ol samting i no klin long ai bilong mi. Na ol i no save bihainim lo bilong de Sabat. Na olgeta dispela pasin bilong ol i save daunim nem bilong mi.

27 "Ol bikman i olsem ol weldok i bin kilim abus na i wok long brukim na kaikai. Ol dispela bikman i laik kisim planti mani samting, olsem na ol i kilim ol man na kisim ol samting bilong ol.

28 Na ol profet i no save krosim ol manmeri long pasin nogut bilong ol. Nogat. Ol i save tok olsem, ol manmeri i bihainim gutpela pasin tasol. Na dispela tok i save haitim sin bilong ol manmeri. Ol profet i olsem ol man i save penim waitpela pen long banis i no strong, bilong ol man i ken lukim na ting em i strongpela banis. Ol driman bilong ol i giaman tasol, na ol samting ol i tok bai i kamap, ol bai i no inap kamap. Ol dispela profet i save tok ol i autim tok bilong mi God, Bikpela, tasol mi no bin givim wanpela tok long ol.

29 Ol man nabaut i save pretim ol wantok na pulim mani samting bilong ol. Na tu ol i save stilim ol samting bilong ol. Ol i mekim nogut tru long ol rabisman na long ol man bilong arapela kantri i kam i stap long Israel.

30 "Mi bin traim long painim wanpela man inap long autim tok bilong mi na bringim ol manmeri i kam bek long mi. Tasol mi painim painim, nogat. Sapos dispela kain man i stap, em bai i kamap olsem man i wokim banis bilong taun bilong pasim rot bilong ol birua i laik bagarapim taun. Na em bai i kamap olsem man i sanap long hap banis i bruk na pait long ol birua taim ol i laik kam insait. Mi yet mi bin kamap olsem birua bilong ol Israel, na mi laik bagarapim kantri bilong ol, tasol sapos dispela kain man i stap, mi no inap mekim olsem. Tasol mi no lukim kain man olsem. Nogat tru.

31 Olsem na mi belhat long ol na bai mi bagarapim ol nogut tru, olsem paia i kukim kunai olgeta. Bai mi bekim stret pasin nogut bilong ol. Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

23

Tupela meri i pamuk nabaut

1 Bikpela i tokim mi olsem,

2 "Man bilong graun, bipo i gat tupela meri i stap. Tupela i gat wanpela mama tasol.

3 Taim tupela i yangpela yet, tupela i stap long kantri Isip. Na ol man i pilai wantaim tupela na tupela i kamap pamukmeri.

4 Nem bilong namba wan susa em Ohola, na em i makim Samaria, em biktaun bilong kantri Israel. Na nem bilong namba 2 susa, em Oholiba, na em i makim Jerusalem, em biktaun bilong kantri Juda.

"Orait mi maritim tupela, na tupela i karim ol pikinini bilong mi.

5 Ohola em i meri bilong mi, tasol em i wok long mekim pasin pamuk, na em i aigris long ol Asiria, em ol pren bilong en.

6 Ol dispela pren ol i bikman, na ol i ofisa bilong ami na ol i save putim gutpela blupela klos. Ol dispela soldia i save sindaun long ol hos na pait. Ohola i lukim ol i yangpela man na bel bilong en i kirap long ol.

7 Na em i kamap pamukmeri bilong ol dispela nambawan man bilong Asiria. Na em i wok long lotu long ol giaman god bilong ol, na em i kamap doti tru long ai bilong mi.

8 Em i wok long mekim dispela pamuk pasin olsem em i bin mekim long Isip long taim em i yangpela. Long dispela taim ol man i bin pilai wantaim em na pinisim laik bilong ol.

9 Em i mekim pasin nogut wantaim ol Asiria, dispela ol pren em i laikim tumas. Olsem na mi larim ol Asiria i kam mekim nogut long em.

22:26: Wkp 10.10 **22:30:** Sng 106.23, Jer 5.1, Ese 13.1-7

10 Na ol i lusim laplap bilong em, na
em i stap as nating. Na ol i kilim Ohola
long bainat, na kisim olgeta pikinini bilong
en. Ol meri nabaut i harim stori bilong ol
samting i kamap long Ohola, na ol i tok,
'Em i bin karim hevi bilong pasin nogut
bilong en.'

11 "Oholiba i lukim ol dispela hevi i bin
kamap long Ohola, tasol em i no tingim dis-
pela. Nogat. Em i wok strong long mekim
pasin pamuk moa yet, na em i winim pasin
nogut bilong Ohola.
12 Oholiba tu i bin aigris long ol bikman
na ofisa bilong Asiria. Olgeta i yangpela
man na i gat gutpela klos, na ol i save
sindaun long ol hos bilong pait. Na bel
bilong Oholiba i kirap long ol na em i slip
wantaim ol.
13 Mi lukim em i mekim wankain pasin
olsem susa bilong en i bin mekim. Pasin
bilong tupela i doti tru.

14 "Oholiba i mekim pasin nogut moa
moa yet. Em i lukim ol piksa bilong ol
bikman bilong Babilon. Ol man i bin katim
dispela piksa long banis na penim long
retpela pen.
15 Ol dispela bikman i pasim let, na ol i
save kisim ol laplap i gat bilas na raunim
long het bilong ol. Oholiba i lukim ol dis-
pela ofisa bilong Babilon i smat tru,
16 na bel bilong en i kirap tru long ol.
Olsem na em i salim tok i go long Babilon
na askim ol long kam slip wantaim em.
17 Orait na ol i kam na pinisim laik bilong
ol, na ol i mekim Oholiba i kamap doti tru.
Ol i mekim mekim na bihain em i les tru
long ol.
18 Oholiba em i meri nogut tru. Em i save
mekim pasin nogut long ples klia, na olgeta
man i save em i pamukmeri. Olsem na mi
les tru long em, olsem mi bin les long susa
bilong em.
19 Tasol em i mekim pasin pamuk moa
moa yet. Em i tingim dispela taim em i bin
i stap long Isip na i mekim pasin pamuk.
20 Olsem na bel bilong en i kirap moa
long ol man bilong en long Isip. Ol samting
bilong ol i bikpela olsem ol samting bilong
donki, na wara bilong ol i save kamap moa
yet olsem wara bilong hos.

21 "Oholiba, yu laikim tumas long mekim
wankain pasin olsem yu bin mekim long
taim yu stap yangpela yet long Isip. Long
dispela taim ol man i bin pilai long susu
bilong yu na slip wantaim yu."

God bai i bagarapim Oholiba

22 Bikpela i tok moa olsem, "Oholiba, mi
God, Bikpela, mi gat tok long yu. Mi save
yu les long ol dispela pren bilong yu, tasol
bai mi mekim ol i gat kros long yu na bai ol
i kam na mekim nogut long yu.
23 Bai mi kisim ol bikman na ofisa bilong
Babilon na Kaldia na bilong ol lain Pekot
na Soa na Koa na Asiria, na bai ol i sindaun
long ol hos bilong ol na bai mi bringim ol i
kam. Bipo yu bin lukim ol dispela yangpela
man i smat tru na yu bin aigris long ol.
24 Tasol nau bai ol i lusim hap not na i
kam pait long yu. Ol bai i kam wantaim
ol bikpela lain ami na wantaim ol karis
bilong pait na planti karis bilong karim
ol kago samting bilong ol. Ol bai i kisim
ol samting bilong pait na putim hat kapa
bilong pait na holim hap plang, na bai ol i
banisim yu. Na bai mi larim ol i winim yu,
na bai ol i kotim yu long pasin bilong ol yet
na bai ol i mekim save long yu.
25 Yu bai givim baksait long mi na mi
kros long yu. Olsem na bai mi larim ol
dispela man i mekim save tru long yu. Bai
ol i katim nus na yau bilong yu na kisim
ol pikinini bilong yu. Na sapos sampela
manmeri i stap yet long kantri bilong yu,
ol dispela man bai i kilim ol long bainat o
kukim ol long paia.
26 Bai ol dispela man i rausim ol klos
bilong yu na kisim ol bis na ring samting
bilong yu.
27 Mi bai mekim ol dispela samting, na
bai yu no inap mekim pasin pamuk moa,
olsem yu bin mekim long taim yu stap long
Isip na i kam inap nau. Na bai yu no inap
lotuim moa ol giaman god bilong yu, na bai
yu no inap tingim ol Isip gen.
28 "Mi God, Bikpela, mi tokim yu olsem,
bai mi larim ol man yu no laikim na yu les
long ol, i kam na mekim nogut long yu.
29 Ol dispela man i no laikim yu, olsem na
bai ol i kisim olgeta samting bilong yu. Na
bai yu stap nating tru, olsem pamukmeri i

stap as nating na ol man i lukim em. Yu bin
mekim planti pasin nogut tru,
30 olsem na bai yu painim ol dispela hevi.
Yu bin bihainim olgeta giaman god bilong
ol arapela kantri na mekim yu yet i kamap
doti long ai bilong mi, olsem pamukmeri i
kamap doti long pasin nogut bilong en.
31 Yu bin bihainim pasin nogut bilong
susa bilong yu, olsem na bai mi mekim
save long yu long wankain pasin olsem mi
bin mekim long em.
32 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem, mi
bai mekim save tru long yu long wankain
pasin olsem mi bin mekim save long susa
bilong yu. I olsem mi mekim yu dring
strongpela wain i pulap long bikpela kap
na bai yu longlong nabaut. Na olgeta ara-
pela lain manmeri bai i lukim yu na lap
long yu na tok bilas long yu.
33 Dispela wain i wankain olsem wain mi
bin givim long Samaria, susa bilong yu. Yu
dring na bai yu spak na bai yu bel hevi na
pret nogut tru na bai yu bagarap.
34 Mi God, Bikpela, mi tok stret, yu bai
dring na pinisim tru dispela wain, na bai
yu brukim dispela kap na kisim sampela
hap hap bilong en. Na bai yu trai long
kaikaim ol na bai yu holim ol na katim susu
bilong yu yet.
35 "Mi God, Bikpela mi tokim yu olsem,
yu bin lusim tingting long mi na givim bak-
sait long mi na mekim olkain pasin nogut
tru. Olsem na bai yu karim hevi bilong ol
dispela pasin bilong yu."

God bai i bagarapim dispela tupela meri nogut

36 Orait na Bikpela i tokim mi olsem,
"Man bilong graun, mi laik bai yu kotim
Ohola na Oholiba long stingpela pasin bi-
long tupela.
37 Tupela i meri bilong pamuk, na bilong
kilim man i dai. Tupela i save pamuk wan-
taim ol giaman god. Tupela i bin karim ol
pikinini bilong mi, tasol tupela i bin kilim
ol na mekim ofa long ol giaman god.
38 I no dispela pasin tasol. Nogat. Tupela
i mekim narapela pasin nogut olsem. Tu-
pela i mekim haus bilong mi i kamap doti
tru long ai bilong mi. Na tupela i kalapim
lo bilong de Sabat, dispela de bilong mi yet.
39 Tupela i ofaim ol dispela pikinini long
ol giaman god pinis, orait tupela i kirap i
kam mekim lotu long haus bilong mi. Na
long dispela pasin tupela i mekim haus
bilong mi i kamap doti tru. Pasin bilong
tupela i nogut tru.
40 "Na tupela i mekim narapela pasin
nogut tru. Tupela i salim tok i go long ol
man bilong longwe ples na askim ol long i
kam. Orait ol i harim pinis dispela tok na
ol i kam. Tupela meri i waswas na penim
ai na putim ol bis na ring samting.
41 Na tupela i bilasim wanpela bet na
sindaun long en na tupela i putim olkain
gutpela kaikai long wanpela tebol i stap
klostu long bet. Na tupela i kisim dispela
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel na wel bilong oliv mi bin givim tupela
na tupela i putim long dispela tebol.
42 Ol i bin kisim planti spakman long ples
drai na bringim ol i kam na ol i mekim
pati wantaim tupela meri. Na ol i wok
long amamas na singaut nabaut. Ol man
i putim ring long han bilong tupela meri
na putim hat bilong kwin long het bilong
tupela.
43 Mi lukim na mi ting, longtaim tumas
dispela tupela meri i wok long brukim
marit, na nau tupela i kamap pamukmeri
na ol dispela man i go long tupela.
44 Ol i wok long i go pilai long Ohola
na Oholiba, dispela tupela meri bilong pa-
muk.
45 Tupela i bin brukim marit na kilim ol
man i dai, olsem na ol stretpela man bai i
kotim tupela na tok, tupela i mas i dai.
46 "Orait nau mi God, Bikpela, mi tok
olsem. Singautim bikpela lain man i kam
bilong mekim save long tupela. Na ol i ken
mekim tupela i pret nogut tru, na ol i ken
pulim ol samting bilong tupela.
47 Na ol i ken tromoi ston long tupela na
sutim tupela long bainat na kilim tupela i
dai. Na ol i ken kilim i dai ol pikinini bilong
tupela na kukim olgeta haus bilong tupela.
48 Na long dispela pasin bai mi rausim
tru pasin pamuk long dispela kantri, na
bai olgeta meri i lukim dispela samting mi
mekim na bai ol i save olsem, ol i no ken
mekim pasin pamuk olsem tupela i bin
mekim.

49 Yutupela susa, harim. Yutupela i bin
mekim planti pasin pamuk, na yutupela i
bin lotu long ol giaman god. Olsem na bai
mi mekim save tru long yutupela. Na bai
yutupela i ken save gut olsem, mi yet mi
God, Bikpela."

24

Jerusalem i olsem wanpela sospen

1 Long namba 9 yia bilong mipela i stap
long ples kalabus, na long de namba 10
bilong namba 10 mun bilong dispela yia,*
Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, stat long dispela de
tasol, king bilong Babilon i wok long ban-
isim Jerusalem. Olsem na yu mas raitim
namba bilong dispela de bai ol Israel i ken
save, tok bilong yu i tru.
3 Yu mas autim dispela tok piksa long
ol dispela bikhetman bilong Israel. Tok
bilong mi God, Bikpela, i olsem, 'Kukboi,
yu mas putim sospen antap long paia, na
pulimapim wara long sospen.
4-5 Na kisim wanpela sipsip i gutpela tru
na kilim na katim. Na kisim ol nambawan
hap mit bilong en, em mit bilong sol na
bilong lek, na kisim ol gutpela bun, na
pulimapim olgeta long sospen. Putim ol
bun aninit long mit na boilim gut ol dispela
mit na bun.'
6 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Taun
Jerusalem i olsem wanpela sospen bras, in-
sait bilong en i doti tru, na ol man i no inap
mekim em i kamap klin. Rausim olgeta
hap mit na bun long dispela sospen. I no
gat wanpela hap i ken i stap long sospen. Ol
Jerusalem i save kilim i dai ol arapela man,
olsem na bai ol i bagarap tru.
7 Ol i no wari long pasin nogut bilong ol.
Nogat. Ol i save mekim long ples klia tasol.
I olsem ol i kilim ol man na larim blut i
kapsait antap long ples ston. Ol i no larim
blut i kapsait long graun, bai graun i ken
haitim.
8 Tasol mi yet mi mekim ol i larim dispela
blut i stap long ples ston, olsem bai mi ken
lukim. Na mi ken tingim rong bilong ol
na mi ken belhat long ol, na bai mi mekim
save long ol.
9 "Olsem na mi God, Bikpela, mi tok
olsem, mi bai bagarapim tru dispela taun
blut i pulap long en. Bai mi yet mi hipim
paiawut bilong kukim taun.
10 Hipim planti paiawut na laitim paia.
Na boilim sospen i go i go inap wara i
drai na ol mit na bun bai i paia na olgeta
samting long sospen i pinis tru.
11 Orait larim dispela sospen bras i stap
long paia na bai em i hat tru na i kamap
retpela. Dispela sospen i doti tru, na mi
laik bai paia i pinisim ol dispela strongpela
pipia samting na mekim sospen i kamap
klin gen.
12 Tasol mi hatwok nating. Paia i no inap
pinisim ol dispela pipia.
13 Yupela Jerusalem, dispela ros i makim
ol dotipela pasin bilong yupela. Mi bin
traim long rausim pasin doti bilong yu-
pela, tasol yupela i no laik. Yupela i laik i
stap doti tasol. Olsem na mi belhat na mi
bai mekim save tru long yupela. Na yupela
bai i stap doti inap belhat bilong mi i pinis.
14 Mi Bikpela, mi tok tru, bai mi bagara-
pim yupela. Bai mi no lusim tingting long
olgeta pasin doti bilong yupela. Na bai mi
no sori long yupela, na mi no ken marimari
long yupela. Nogat tru. Bai mi kotim
yupela na bekim stret olgeta pasin nogut
yupela i bin mekim. Mi God, Bikpela, mi
tok pinis."

Meri bilong profet Esekiel i dai

15 Bikpela i tokim mi olsem,
16 "Man bilong graun, mi save, yu laikim
tumas meri bilong yu, tasol wantu bai mi
kisim dispela meri na bai yu stap nating.
Tasol yu no ken krai long em na singsing
sori.
17 Yu ken krai long bel tasol. Yu no ken
larim ol man i harim yu. Na yu no ken
bihainim ol pasin bilong sori long man i
dai pinis. Olsem na yu mas pasim laplap
bilong het na putim su long lek, olsem
yu save mekim oltaim. Na yu no ken
karamapim maus bilong yu. Na yu no ken
larim ol wantok i bihainim pasin bilong
sori na bringim kaikai i kam long yu."

* **24:1:** Long kalenda bilong yumi, dispela em i wanpela de bilong namba wan mun bilong yia 588 bipo long taim bilong Krais. **24:2:** 2 Kin 25.1, Jer 52.4

18 Long moningtaim mi toktok wantaim
ol manmeri, na long apinun meri bilong
mi i dai. Na tumora long moningtaim,
mi mekim ol samting olsem Bikpela i bin
tokim mi.
19 Ol manmeri i lukim mi na ol i askim
mi olsem, " 'Bilong wanem yu no bihainim
pasin bilong sori? Ating yu laik soim wan-
pela samting long mipela, a?"

20 Orait na mi bekim tok bilong ol olsem,
"God, Bikpela i tokim mi
21 long autim dispela tok long yupela
Israel. God i tok olsem, 'Yupela i save
amamas long haus bilong mi, God, na yu-
pela i tok, em i strongpela haus tru. Na
yupela i save laikim tumas dispela haus.
Tasol bai mi bagarapim dispela haus. Na
ol lain pikinini bilong yupela i stap yet long
Jerusalem bai i bagarap long pait.
22 Orait na bai yupela i mekim wankain
pasin olsem Esekiel i mekim. Bai yupela
i no karamapim maus bilong yupela. Na
bai yupela i no larim ol wantok i bihainim
pasin bilong sori na bringim kaikai long
yupela.
23 Na bai yupela i pasim laplap bilong het
na putim su long lek na wokabaut. Bai yu-
pela i no ting long krai na sori long ol man-
meri i dai pinis. Long wanem, bai yupela
i tingting planti long sin bilong yupela yet
na ol bodi bilong yupela bai i kamap bun
nating. Na bai yupela i krai long yupela
yet.
24 Esekiel i olsem mak bilong yupela,
long wanem, yupela bai i mekim wankain
pasin olsem em i mekim. Na taim dispela
olgeta samting i kamap, bai yupela i save
olsem, mi yet mi Bikpela.' "

25 Na Bikpela i tokim mi moa olsem,
"Man bilong graun, haus bilong mi i stap
namel long ol, olsem na ol i ting ol inap
sanap strong. Ol i save laikim tumas dis-
pela haus na amamas long en na tingting
oltaim long en. Tasol bai mi bagarapim
dispela haus bilong mi, na bai mi kilim i dai
ol pikinini bilong ol.
26 Taim mi mekim olsem, bai wanpela
man i lusim Jerusalem na i ran i kam tokim
yu long ol samting i bin kamap.
27 Na long dispela de tasol, bai mi mekim
maus bilong yu i orait gen na yu no moa i
stap mauspas. Orait na bai yu ken toktok
gen wantaim dispela man i bin bringim
tok i kam long yu. Ol Israel i lukim yu i
toktok gen, na bai ol i save olsem, mi yet mi
Bikpela."

Esekiel i autim tok long ol arapela kantri bai i bagarap

(Sapta 25-32)

25

God bai i bagarapim ol Amon

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, yu lukluk i go
long graun bilong ol Amon na tok ol bai i
bagarap.
3 Tokim ol olsem, 'Yupela Amon i mas
putim yau gut long tok bilong mi God,
Bikpela. Yupela i bin lukim haus bilong mi
i bagarap na yupela i bin lukim ol birua i
bagarapim graun bilong ol Israel, na kisim
ol Juda i go kalabus long longwe ples. Na
yupela i bin amamas long lukim ol dispela
samting.
4 Olsem na bai mi larim wanpela lain
man i lusim hap bilong sankamap, na bai
ol i kam pait long yupela na kisim graun
bilong yupela. Bai ol i sanapim ol haus
sel bilong ol long graun bilong yupela na
stap long en. Na bai ol i kisim kaikai long
graun bilong yupela na dring susu bilong
ol bulmakau bilong yupela.
5 Bai mi mekim taun Raba, em biktaun
bilong yupela, i bagarap na i kamap ples
bilong ol kamel i kaikai gras. Na kantri
Amon bai i kamap ples bilong wokim ol
banis bilong sipsip tasol. Na bai yupela i
save olsem, mi yet mi Bikpela.
6 " 'Na mi God, Bikpela mi tok olsem. Mi
save yupela i no laikim tru ol Israel, na long
taim kantri Israel i bagarap, yupela i bin
amamas na paitim han na kalap kalap.
7 Yupela i bin mekim dispela pasin,
olsem na bai mi mekim save long yupela
na larim ol arapela lain i kam kisim yu-
pela na mekim nogut long yupela. Bai mi
bagarapim yupela nogut tru, na bai yupela

25:1: Jer 49.1-6, Ese 21.28-32, Amo 1.13-15, Sef 2.8-11

i no inap i stap olsem wanpela kantri moa.
Olsem na bai yupela i save gut olsem, mi
yet mi Bikpela.' "

God i tok, kantri Moap bai i bagarap

8 Bikpela i tok moa olsem, "Mi God,
Bikpela, mi tok, ol Moap na ol Seir i ting, ol
Juda i wankain olsem ol arapela lain pipel.
9 Olsem na bai mi larim ol birua i kam
pait long ol strongpela taun bilong Moap i
stap klostu long mak bilong kantri. Na bai
ol i bagarapim olgeta gutpela taun bilong
ol, em taun Bet Jesimot na Balmeon na
Kiriataim.
10 Ol dispela birua bai i kam long hap
sankamap na i pait long ol Moap na ol
Amon na daunim ol na kisim graun bilong
ol. Na bai ol Amon i no inap i stap moa
olsem wanpela kantri.
11 Yes, bai mi mekim save long ol Moap,
na bai ol i save gut olsem, mi yet mi
Bikpela."

God i tok, kantri Idom bai i bagarap

12 Bikpela i tok moa olsem, "Mi God,
Bikpela mi tok, ol Idom i bin bekim pasin
nogut tru long ol Juda, olsem na asua bi-
long ol Idom i bikpela moa.
13 Na nau mi tok, bai mi mekim save moa
yet long ol Idom na kilim olgeta manmeri
na olgeta abus bilong ol, stat long taun
Teman na i go inap long taun Dedan. Na
bai kantri Idom i stap nating.
14 Mi laik bekim pasin nogut bilong ol
Idom, olsem na bai mi salim ol manmeri
bilong mi, ol Israel, i go pait long ol. Na long
dispela pasin bai ol Idom i pilim bikpela
belhat bilong mi. Olsem na ol Idom bai
i save gut olsem, mi yet mi bekim rong
bilong ol. Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

God i tok, ol Filistia bai i bagarap

15 Bikpela i tok moa olsem, "Mi God,
Bikpela, mi tok, longtaim tumas ol Filistia
i no laikim tru ol Israel na i wok long birua
long ol. Ol Filistia i bekim pasin nogut moa
yet long ol na bagarapim ol.
16 Olsem na nau mi tok, bai mi mekim
save tru long ol Filistia, na bai mi pinisim
olgeta dispela manmeri bilong nambis.
17 Mi belhat nogut long ol, na bai mi
mekim save moa yet long ol, na bekim stret
olgeta pasin nogut ol i bin mekim. Na bai ol
i save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

26

God i tok, taun Tair bai i bagarap

1 Long namba 11 yia bilong mipela i
stap kalabus, na long de namba wan bilong
mun,* Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, ol manmeri bi-
long taun Tair i amamas na singaut olsem,
'Jerusalem i bagarap pinis na ol man bi-
long ol arapela kantri i no inap i go long en
moa bilong mekim wok bisnis. Nau bai ol i
kam na wok bisnis wantaim yumi tasol, na
bai yumi kisim planti samting.'
3 "Olsem na nau mi God, Bikpela, mi
tok, mi kamap birua bilong yupela ol Tair.
Bai mi bringim planti lain man i kam pait
long yupela, olsem biksi i save bruk long
nambis.
4 Na bai ol i bagarapim banis i raunim
taun bilong yupela na bai ol i brukim ol-
geta taua bilong banis. Na bai mi rausim
olgeta graun long taun bilong yupela na
larim ples ston tasol i stap.
5 Na ol man bilong painim pis bai i kam
putim umben bilong ol long dispela ston,
bilong ol umben i ken drai long san. Dis-
pela em i tok bilong mi God, Bikpela. Ol
arapela lain bai i kam kisim yupela na
mekim nogut long yupela.
6 Na ol birua bai i kam kilim ol manmeri
bilong ol taun i stap long bikples klostu
long dispela ailan taun Tair i stap long en.
Na bai yupela Tair i save gut olsem, mi yet
mi Bikpela.
7 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Bai mi
bringim wanpela strongpela king i kam,
em King Nebukatnesar bilong kantri Ba-
bilon, na em bai i pait long yupela Tair.
Bai em i lusim hap not na kam wantaim
bikpela lain soldia, na wantaim ol hos na

25:8: Ais 15.1—16.14, 25.10-12, Jer 48.1-47, Amo 2.1-3, Sef 2.8-11 **25:12:** Ais 34.5-17, 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 35.1-15, Amo 1.11-12, Oba 1.1-14, Mal 1.2-5 **25:15:** Ais 14.29-31, Jer 47.1-7, Jol 3.4-8, Amo 1.6-8, Sef 2.4-7, Sek 9.5-7 **26:1:** Ais 23.1-18, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Sek 9.1-4, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14 * **26:1:** Long tok Hibru namba bilong mun i lus.

karis bilong pait na ol soldia bilong sindaun long hos.

8 Na bai ol i kam na pait long ol taun i stap
long bikples klostu long yupela na bagara-
pim ol dispela taun. Na bai ol i wokim
baret na hipim graun bilong pait long taun
bilong yupela. Na bai ol i sanapim ol hap
plang bilong ol olsem wanpela banis bi-
long ol i hait baksait long en na pait.

9 Na bai ol i kisim ol bikpela masin na
brukim ol banis bilong taun. Na bai ol i
kisim ol hap ain na brukim ol taua bilong
banis.

10-11 Na bai ol soldia i sindaun long ol hos
na karis na i go insait long ol dua bilong
banis bilong taun. Na bikpela nois bilong
ol bai i mekim banis i guria. Ol dispela
planti hos bilong ol bai i ran strong long
olgeta rot bilong taun na mekim bikpela
das i kamap na karamapim ol haus. Na ol
soldia bai i holim bainat bilong ol na kilim
i dai ol manmeri bilong taun. Na bai ol
i brukim ol strongpela pos long taun na
tromoi i go daun long graun.

12 Ol dispela birua bai i kisim olgeta mani
samting bilong yupela na olgeta samting
yupela i save wok bisnis long en. Na bai ol i
brukim ol banis bilong taun na bagarapim
tru ol gutpela haus bilong yupela. Na bai
ol i kisim olgeta ston na diwai na graun na
tromoi olgeta i go long solwara.

13 Na bai yupela i no inap mekim song na
paitim gita samting moa.

14 Bai mi larim ston tasol i stap long ailan
bilong yupela. Na ol man bilong painim pis
bai i kam na putim ol umben bilong ol long
dispela ston, bilong ol umben i ken drai
long san. Na bai ol man i no inap wokim
dispela taun gen. Mi God, Bikpela, mi tok
pinis.

15 "Mi God, Bikpela, mi tokim ol Tair
olsem. Taim ol birua i bagarapim taun
bilong yupela, ol manmeri bilong ol ara-
pela taun i stap klostu long solwara ol bai
i harim nois ol soldia i mekim. Na bai ol
i harim krai bilong yupela taim ol soldia i
wok long kilim yupela long taun. Na bai ol
dispela manmeri i pret na guria nogut tru.

16 Na ol king bilong olgeta kantri klostu
long solwara bai i pret nogut tru long dis-
pela samting i bin kamap long yupela na
bai ol i lusim sia king bilong ol na kam
daun na rausim ol gutpela klos king bilong
ol na sindaun nating long graun na wok
long guria i stap.

17 Na bai ol i singsing sori long taun
bilong yupela olsem, 'Sori tru, taun i gat
biknem, yu bagarap pinis. Ol manmeri
bilong yu i bin kam long solwara, na bipo
ol i gat planti sip na ol i nambawan lain
bilong mekim olkain wok long solwara. Na
olgeta manmeri bilong ol taun i stap klostu
long solwara i bin pret nogut tru long ol
manmeri bilong yu. Tasol nau ol sip bilong
yu i no moa i go i kam na mekim wok
bisnis.

18 Long wanem, long dispela de tasol yu
bagarap pinis, na ol manmeri bilong ol
ailan i lukim na ol i pret moa yet na i guria.

19 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Tair,
bai mi mekim yu i kamap ples nating,
olsem ol taun i no gat man i stap long
ol. Na bai mi mekim bikpela solwara i
karamapim yu na bai yu stap daunbilo tru.

20 Bai mi salim yu i go daun long ples
bilong ol man i dai pinis, na bai yu stap
wantaim ol dispela man bilong bipo yet.
Bai mi mekim yu i stap aninit long graun
oltaim wantaim ol dispela taun i bagarap
pinis. Na bai i no gat man i stap long yu gen.
Na bai yu no inap kamap wanpela gutpela
taun bilong dispela graun gen.

21 Bai mi bagarapim yu tru, na ol ara-
pela pipel i ken lukim yu na pret. Na bai
mi pinisim yu tru, na taim ol manmeri i
painim yu, ol bai i no inap lukim yu. Mi
God, Bikpela, mi tok pinis."

27

Esekiel i krai long taun Tair i bagarap

1 Bikpela i tokim mi olsem,

2 "Man bilong graun, taun Tair bai i
bagarap, olsem na yu mas krai na singsing
sori long en.

3 Dispela taun i stap klostu long solwara
na i save wok bisnis wantaim ol kantri i
stap klostu long solwara. Mi God, Bikpela,
mi laik yu autim dispela tok long en.

26:13: KTH 18.22 **26:16:** KTH 18.9-10 **26:21:** KTH 18.21

"Tair, yu save tok yu namba wan na yu
gutpela taun tru.
4 Ol man bilong wokim taun, ol i mekim
yu i kamap olsem gutpela sip tru, na sol-
wara em i ples bilong yu.
5 Ol i kisim diwai pain long maunten
Hermon na wokim dispela sip. Na ol i
kisim diwai sida bilong graun Lebanon na
sapim longpela mas bilong taitim sel long
en.
6 Na ol i kisim diwai ok bilong graun
Basan na wokim ol pul. Na ol i wokim
plua bilong sip long wanpela kain gutpela
diwai bilong ailan Saiprus. Na ol i kisim
ol tit bilong elefan na wokim bilas bilong
bilasim plua.
7 Na ol i kisim naispela laplap long Isip
na wokim sel long en. Dispela laplap i gat
kain kain bilas ol i bin samapim long en.
Dispela sel i olsem plak bilong sip. Na ol
i kisim gutpela blupela na retpela laplap
long ailan Saiprus na taitim long sip bilong
ol boskru i ken sindaun aninit long dispela
laplap.
8-9 Na ol man bilong pul long sip, ol i
man bilong taun Saidon na taun Arvat. Na
sampela man bilong taun Biblos i stap long
sip na i gat wok bilong pasim ol hul long
ol plang bilong sip. Taun Tair, dispela sip
i olsem piksa bilong yu yet, na ol saveman
bilong yu i olsem ol boskru. Olgeta sip
bilong ol arapela kantri i bin kam long yu,
na ol boskru bilong ol i save go insait long
taun na baim ol samting long ol stua bilong
yu.
10 Na ol man bilong kantri Persia na
Lidia na Libia i bin i stap soldia long ami
bilong yu. Na ol i bin hangamapim ol hap
plang bilong pait na ol hat kapa bilong ol
long ol banis bilong yu. Ol dispela lain i bin
pait na helpim yu long kisim biknem.
11 Ol soldia bilong taun Arvat i bin sanap
long banis i raunim taun, na ol i was long ol
birua. Na ol soldia bilong taun Gamat i bin
sanap long ol longpela taua bilong banis na
was i stap. Na ol i bin hangamapim ol hap
plang bilong ol long ol banis bilong yu. Em
ol dispela lain tasol i bin helpim yu na yu
kamap naispela taun tru.
12 "Yu bin mekim wok bisnis wantaim
kantri Spen. Na ol i bin givim yu silva na
ain na kapa na soda, bilong baim ol planti
samting ol i laik kisim long yu.
13 Na yu bin mekim wok bisnis wan-
taim kantri Grik na kantri Tubal na kantri
Mesek, na yu bin givim ol samting bilong
yu long ol, bilong kisim ol wokboi nat-
ing na olkain samting ol dispela lain i bin
wokim long bras.
14 Na yu bin wok bisnis wantaim ol man
bilong taun Togarma. Yu bin givim ol
samting bilong yu long ol, bilong baim ol
hos na donki bilong wok na ol hos bilong
pait.
15 Na ol man bilong lain Dedan tu i bin
wok bisnis wantaim yu. Na ol pipel bilong
planti kantri klostu long solwara i bin wok
bisnis wantaim yu, na ol i givim yu ol
tit bilong elefan na blakpela diwai eboni
bilong baim ol samting ol i laik kisim long
yu.
16 Na ol manmeri bilong Siria i bin givim
yu ol gutpela retpela laplap na ol laplap
ol i bin samapim kain kain bilas long en,
na ol gutpela waitpela laplap na ol kain
kain ston i dia tumas, bilong baim ol planti
samting ol i laik kisim long yu.
17 Na ol Juda wantaim ol Israel i givim
yu planti wit na hani na wel bilong diwai
oliv na wanpela kain marasin na ol arapela
samting,* bilong baim ol samting ol i laik
kisim long yu.
18 Na ol man bilong taun Damaskus i bin
wok bisnis wantaim yu na ol i givim yu
wain ol i bin kisim long taun Helbon na
gras ol i kisim long ol sipsip bilong ples
Sahar.
19 Ol lain Wedan na Grik na ol lain bilong
Usal† i bin wok bisnis wantaim yu. Ol i bin
bringim ain na sanda ol i wokim long wel
bilong wanpela kain diwai na kain pitpit
i gat gutpela smel, bilong baim ol planti
samting ol i laik kisim long yu.
20 Na ol pipel bilong lain Dedan i bin
givim yu ol blanket bilong putim aninit
long satel bilong hos, bilong baim ol samt-
ing ol i laik kisim long yu.
21 Na ol man bilong kantri Arebia na ol

* **27:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.
† **27:19:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

hetman bilong kantri Kedar i bin givim
yu ol pikinini sipsip na ol sipsip man na
ol meme, bilong baim ol samting ol i laik
kisim long yu.
22 Na ol bisnisman bilong kantri Seba
na taun Rama i bin bringim gol na olkain
paura samting i gat gutpela smel na olkain
ston i dia tumas, bilong baim ol samting ol
i laik kisim long yu.
23 Na ol man bilong ol taun Haran na
Kane na Iden na ol bisnisman bilong kantri
Seba na taun Asur na Kilmat i bin wok
bisnis wantaim yu.
24 Na ol i bin bringim ol naispela klos
na ol blupela laplap na ol laplap ol i bin
samapim bilas long en na ol gutpela kain
baklain na ol blanket bilong putim long
plua. Ol dispela blanket i gat planti kala.
Na ol i givim ol dispela samting long yu
bilong baim ol samting ol i laik kisim long
yu.
25 Na ol bikpela sip i bin karim ol kago
bilong yu i go long ol arapela ples.

"Na yu yet i olsem wanpela bikpela sip ol
planti kago i pulap long en.
26 Na ol man bilong pul i bin pul strong
na yu go namel long biksolwara, na strong-
pela win i kamap na bagarapim yu.
27 Na olgeta mani na kago na bilas bilong
yu, na olgeta boskru na kamda bilong sip,
na olgeta bisnisman na olgeta soldia bilong
yu na olgeta arapela man i stap long yu, ol
i bin lus long solwara long taim yu kisim
bagarap.
28 Na ol boskru i bin singaut nogut tru,
na bikpela nois bilong ol i mekim nambis
i guria.
29 "Olsem na ol arapela sip i go sua na ol
boskru i lusim sip bilong ol na ol i go sanap
long nambis bilong solwara.
30 Olgeta i bel sori na krai nogut long yu.
Na ol i bihainim pasin bilong sori na putim
graun long het bilong ol na slip long sit
bilong paia na tanim tanim nabaut.
31 Na ol i rausim gras long het na kamap
kela. Na ol i pasim klos bilong sori na ol i
bel nogut tru na wok long krai i stap.
32 Na ol i mekim singsing bilong man i
dai. Na ol i singsing olsem,
'Tair, i no gat wanpela taun
i bin bagarap olsem yu.
Yu stap namel long solwara,
33 na yu bin salim ol kago bilong yu
i go long ol arapela kantri.
Ol manmeri i bin kisim na amamas.
Ol king i mekim wok bisnis
long ol dispela samting bilong yu,
na ol i kamap maniman tru.
34 Tasol nau yu bagarap long solwara,
na yu go daun
insait tru long solwara.
Olgeta man i stap long yu
na olgeta kago bilong yu
i lus wantaim.'
35 "Olgeta manmeri i stap long ol taun
klostu long solwara i harim dispela tok
long yu bin bagarap na ol i kirap nogut tru.
Na ol king bilong ol tu i pret moa yet na pes
bilong ol i kamap narakain tru.
36 Yu bagarap nogut tru na yu no ken
i stap moa long graun. Olsem na olgeta
bisnisman bilong olgeta hap bilong graun
i lukim yu, na ol i pret tumas, na ol i
ting, 'Nogut wankain samting i kamap long
mipela.' "

28

God i tok, king bilong Tair bai i bagarap

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi laik bai yu
mekim tok long king bilong Tair long ol-
geta samting mi God, Bikpela, mi laik au-
tim long em. Tok bilong mi i olsem, 'King
bilong Tair, yu bin litimapim nem bilong
yu yet na yu tok, yu wanpela god. Na ples
bilong yu i stap namel long solwara olsem
ples bilong ol god. Tru, yu tok olsem, tasol
yu no god. Yu man nating tasol.
3 Yu ting gutpela tingting bilong yu i
winim tingting bilong Danel, na yu inap
save long olgeta tok hait.
4 Long bikpela save bilong yu, yu bin
kamap maniman na yu gat planti gol na
silva.
5 Na yu bin mekim gutpela wok bisnis na
kisim planti winmani. Na yu save ting long
dispela planti mani samting bilong yu na
yu save hambak moa yet.

27:25: KTH 18.11-19 **28:2:** Sng 9.20, Ais 14.13, 31.3, 2 Te 2.4

6 " 'Olsem na mi God, Bikpela, mi tokim
yu nau. Yu save hambak na ting, save
bilong yu i wankain olsem save bilong ol
god.
7 Olsem na bai mi salim ol birua nogut
tru i kam na i pait long yu. Bai ol i bagara-
pim olgeta gutpela gutpela samting yu bin
kisim long bikpela save bilong yu.
8 Na ol bai i bagarapim yu nogut tru na
kilim yu i dai long ples bilong yu, namel
long solwara, na bai yu go daun long ples
bilong ol man i dai pinis.
9 Taim ol i laik kilim yu, ating bai yu inap
tokim ol olsem, yu wanpela god, a? Nogat
tru. Bai yu save, yu man nating tasol, na yu
no god.
10 Ol dispela birua bai i bagarapim yu na
bai yu dai olsem wanpela rabisman tasol.
Mi God, Bikpela, mi tok pinis.' "

11 Na God, Bikpela, i tok moa long mi
olsem,
12 "Man bilong graun, yu mas singsing
sori long king bilong Tair na mekim tok
long em olsem, 'King bilong Tair, harim tok
bilong mi God, Bikpela. Bipo yu wanpela
gutpela man tru na yu winim olgeta man.
Na save bilong yu i bikpela tumas na yu luk
nais tru.
13 I olsem yu bin i stap long gaden Iden,
dispela gutpela gaden bilong God. Na yu
bin bilas long olkain ston i dia tumas ol i
bin pasim long liklik bilas gol. Ol dispela
ston i olsem, rubi na topas na daimon na
beril na kanilian na jaspa na sapaia na
emeral na ganet. Dispela olgeta samting
mi redim bilong yu long taim mi mekim yu
i kamap long graun.
14 King, mi bin makim yu olsem wanpela
ensel bilong was, na yu sanap na opim
wing bilong yu i stap. Na yu bin i stap long
maunten bilong mi na wokabaut namel
long ol naispela ston i lait moa yet.
15 Long taim mi mekim yu i kamap long
graun, pasin bilong yu i nambawan tru,
na yu no gat asua long wanpela samting.
Tasol bihain yu mekim pasin nogut na yu
gat asua long ai bilong mi.
16 Yu bin mekim bikpela wok bisnis long
planti hap, na yu bin pait long ol manmeri
bilong helpim dispela bisnis bilong yu, na
yu mekim sin. Tru, yu olsem ensel bilong
was, tasol yu kamap doti tru long ai bilong
mi, na mi rausim yu na yu lusim maunten
bilong mi. Na yu no moa i stap namel long
ol dispela ston i lait tumas.
17 Yu bin ting pes bilong yu i naispela, na
yu bin hambak na litimapim nem bilong
yu yet. Yu gat bikpela save tumas, na yu
ting dispela save i bilong kisim biknem
tasol. Long dispela as tasol mi bin daunim
yu tru, bilong ol arapela king i ken lukim
yu na ol i ken lap nogut long yu.
18 'King bilong Tair, long taim yu bin
mekim wok bisnis, yu bin mekim planti
pasin nogut, na ol sin bilong yu i bin
mekim ol haus lotu i kamap doti tru. Olsem
na mi bin mekim paia i kamap namel long
taun na kukim olgeta, na sit bilong paia
tasol i stap. Na olgeta arapela lain i lukim.
19 Yu bagarap nogut tru na yu no ken i
stap moa long graun. Na olgeta manmeri
i harim tok long dispela samting i kamap
long yu na ol i kirap nogut tru.' "

God i tok, taun Saidon bai i bagarap

20 Bikpela i tokim mi olsem,
21 "Man bilong graun, yu lukluk i go long
taun Saidon na tok long em bai i bagarap.
22 Yu tokim ol Saidon long ol samting
mi God, Bikpela, bai mi mekim long ol.
Tokim ol, mi God, mi birua long ol na bai
mi mekim save long ol na soim gutpela
stretpela pasin bilong mi long ol, na bai ol
i givim biknem long mi. Na ol arapela lain
bai i lukim ol pasin mi bai mekim long ol
Saidon na bai ol i save long strong bilong
mi. Na long dispela taim bai ol Saidon i
save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
23 Bai mi salim bikpela sik nogut long
ol. Na bai mi kirapim ol birua long olgeta
hap na salim ol i kam na pait long ol na
kilim planti manmeri. Na bai blut bilong
ol Saidon i ran long ol rot bilong taun. Na
bai ol Saidon i save gut olsem, mi yet mi
Bikpela."

God bai i mekim gut long Israel

24 "Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Ol
lain pipel i stap klostu long Israel i bin

28:20: Jol 3.4-8, Sek 9.1-2, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14

birua long ol Israel na mekim nogut long ol, olsem nil bilong rop i save sutim skin bilong man. Tasol bihain bai ol i no ken mekim dispela pasin moa. Na long dispela taim bai ol Israel i save gut, mi yet mi God, Bikpela.

25 "Mi God, Bikpela mi tok, bai mi soim gutpela stretpela pasin bilong mi namel long ol Israel na bai ol arapela lain i lukim. Bai mi kisim ol Israel long olgeta kantri mi bin rausim ol i go long en, na bai mi bringim ol i kam bek long kantri bilong ol yet. Na bai ol i stap olgeta long graun bilong ol, em dispela graun mi bin givim long Jekop, wokman bilong mi.

26 Na bai ol i stap gut na wokim ol haus na planim ol gaden wain. Na bai mi mekim save long ol arapela lain pipel, em ol i bin mekim nogut long ol Israel. Na ol Israel bai i stap gut na bai ol i save olsem, mi yet mi God, Bikpela bilong ol."

29

God i tok, kantri Isip bai i bagarap

1 Long de namba 12 bilong namba 10 mun bilong namba 10 yia bilong mipela i stap long ples kalabus, Bikpela i tokim mi olsem,

2 "Man bilong graun, yu lukluk i go long king bilong Isip na tok bai mi God, mi bagarapim em wantaim olgeta manmeri bilong Isip.

3 Yu mas autim tok bilong mi God, Bikpela, long em olsem, 'King bilong Isip, mi kamap birua bilong yu. Yu olsem wanpela traipela pukpuk i slip i stap long ol wara bilong Isip. Yu save tok olsem, yu bin wokim yu yet na wara Nail em i wara bilong yu.

4 Olsem na bai mi putim huk long maus bilong yu na mekim ol pis i pas long grile bilong yu. Na bai mi pulim yu na yu wantaim ol pis i pas long yu bai i lusim wara na i kam antap.

5 Na bai mi tromoi yu wantaim ol dispela pis i go long ples drai. Na bai bodi bilong yu i slip i stap long graun na i no gat man bai i planim yu. Na bai mi larim ol wel abus na ol pisin i kaikai bodi bilong yu.

6 Olsem na bai yupela Isip i ken save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

" 'Ol Israel i bin ting yupela Isip bai helpim ol long pait, tasol yupela i no bin helpim ol. King, ol Israel i ting yu olsem wanpela strongpela stik bilong wokabaut. Tasol nogat.

7 Taim ol i laik holim yu na wokabaut, yu olsem pitpit i no strong na i bruk na i sutim sait bilong ol. Ol i holim yu strong, tasol yu bruk na ol i pundaun na bagarapim baksait bilong ol.

8 Olsem na mi God, Bikpela, mi tok, bai mi larim ol birua i kam pait long yupela Isip. Na bai ol i kilim ol manmeri na ol abus.

9 Na kantri Isip bai i bagarap na i stap graun nating. Olsem na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.

" 'King, yu bin tok, yu yet i bin putim wara Nail i stap. Na yu tok, em i wara bilong yu.

10 Dispela tok i nogut tru, olsem na mi kamap birua bilong yu na bilong wara Nail. Na bai mi mekim olgeta hap bilong Isip i kamap graun nating, i stat long taun Mikdol long hap not na i go inap long taun Aswan long hap saut, klostu long mak bilong graun bilong Sudan.

11 Na inap long 40 yia i no gat wanpela samting bai i stap long kantri Isip. Na i no gat wanpela man o abus bai i wokabaut long en.

12 Na bai mi bagarapim kantri Isip moa yet. Na bai mi bagarapim nogut tru ol taun bilong Isip na bai ol i stap olsem inap 40 yia. Na bai mi rausim ol Isip long kantri bilong ol, na bai ol i stap namel long ol arapela lain pipel.'

13 "Mi God, Bikpela mi tok olsem. Taim dispela 40 yia i pinis, orait bai mi kisim ol Isip long ol kantri mi bin rausim ol i go long en, na bringim ol i kam bek long as ples gen.

14 Taim ol i kam bek pinis, ol i ken i stap long hap saut tasol bilong graun bilong Isip. Na Isip bai i no moa i stap strongpela kantri olsem bipo.

29:1: Ais 19.1-25, Jer 46.2-26 **29:4:** 2 Kin 19.28, Ese 38.4 **29:6:** Ais 36.6

15 Bai mi mekim ol i kamap olsem samting nating na ol i no inap bikhet na bosim
ol arapela kantri olsem bipo.
16 Na bai ol Israel i lukim dispela samting
i bin kamap long ol Isip, na ol bai i save ol
i bin mekim sin long taim ol i bin askim
ol Isip long helpim ol. Na bai ol Israel i
no inap mekim dispela pasin gen. Na bai
ol Israel i save gut olsem, mi yet mi God,
Bikpela."

King Nebukatnesar bai i daunim Isip

17 Long de namba wan bilong namba
wan mun bilong namba 27 yia bilong
mipela i stap long ples kalabus, Bikpela i
tokim mi olsem,
18 "Man bilong graun, harim. King
Nebukatnesar wantaim ol soldia bilong en
i wok long pait long taun Tair. King i
mekim ol soldia i karim ol hevipela samting bilong pait na dispela i mekim ol i
kamap hetkela na skin bilong sol bilong
ol i tekewe. Tasol king wantaim ol soldia
i hatwok nating. Ol i no kisim wanpela
gutpela samting long dispela pait.
19 Olsem na nau mi God, Bikpela, mi tok,
bai mi givim graun bilong Isip long King
Nebukatnesar. Em bai i bagarapim, na
karim olgeta mani samting bilong Isip i
go, olsem pe bilong tuhat bilong ol soldia
bilong en.
20 Bai mi givim Isip long em na long ol
soldia bilong en, olsem pe bilong hatwok ol
i bin mekim, long wanem, dispela pait ol i
mekim, em i wok bilong mi. Dispela em i
tok bilong mi God, Bikpela.
21 "Taim dispela samting i kamap, bai
mi mekim strong bilong Israel i kamap
gen. Na man bilong graun, bai mi larim yu
toktok strong namel long ol Israel, na bai ol
i save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

30

Bikpela bai i bagarapim Isip

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi laik bai yu autim
dispela tok bilong mi God, Bikpela. Yu mas
krai strong na tok, 'Sori tru,
3 klostu bai taim nogut i kamap. Em
i taim bilong Bikpela i mekim save long
olgeta lain manmeri. Em i bikpela taim
bilong klaut i kamap na taim bilong ol lain
manmeri bai i bagarap.
4 Long dispela taim ol birua bai i kam
pait long ol Isip. Na bikpela hevi bai i
kamap long ol manmeri bilong Sudan. Ol
birua bai i kilim i dai planti manmeri bilong Isip na bagarapim dispela kantri na
kisim olgeta mani samting bilong ol Isip na
karim i go long kantri bilong ol.'
5 "Long dispela pait tu, bai planti soldia
bilong ol lain Sudan na Lidia na Libia na
Kup na bilong ol arapela lain, na bilong ol
manmeri bilong mi, ol Israel, ol bai i dai.
6 "Na mi Bikpela, mi tok moa olsem. Stat
long taun Mikdol long hap not na i go inap
long taun Aswan long hap saut, ol birua
bai i kilim i dai olgeta man i pait bilong
helpim ol Isip. Ol Isip i save amamas tru
long strong bilong ol, tasol dispela strong
bai i pinis olgeta. Dispela em i tok bilong
mi God, Bikpela.
7 Bai mi bagarapim graun bilong Isip
moa yet. Na bai mi bagarapim tru ol taun
bilong en.
8 Bai mi kukim olgeta samting bilong Isip
na bagarapim ol man i wok long helpim ol
Isip, na bai ol Isip i save gut olsem, mi yet
mi Bikpela.
9 "Ol Sudan i sindaun gut na ol i ting i no
gat wanpela samting i ken kamap long ol.
Tasol long taim mi bagarapim Isip, bai mi
salim ol man i go long Sudan long ol sip,
na bai ol i toksave long ol manmeri long
dispela samting mi bin mekim long Isip.
Na bai ol Sudan i guria nogut tru. Liklik
taim tasol na bai mi mekim olsem.
10 "Mi God, Bikpela, mi tok moa olsem.
Bai mi larim King Nebukatnesar bilong Babilon i kam wantaim ol soldia bilong en na
bai ol i kisim olgeta mani samting bilong
Isip.
11 Ol Babilon ol i lain man nogut tru, na
bai ol i kam bilong bagarapim Isip olgeta.
Bai ol i kilim ol Isip long bainat na bai ol
bodi bilong ol man i dai pinis i pulap tru
long graun bilong Isip.
12 Na bai mi mekim wara Nail i drai.
Na bai mi larim ol man bilong ol arapela

29:16: Ais 30.2-3, 36.4-6 **30:12:** Ais 19.4-6

kantri i bagarapim Isip. Na ol man nogut
bai i kisim graun bilong ol Isip. Dispela em
i tok bilong mi, Bikpela.
13 "Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Bai
mi pinisim tru ol giaman god bilong taun
Memfis long Isip. Na bai mi rausim king
bilong Isip na bai Isip i no gat king moa. Na
bai mi mekim ol Isip i pret nogut tru.
14-16 Na bai mi kukim Isip olgeta. Na bai
mi mekim hap saut bilong Isip i kamap ples
nating. Na taun Soan long hap not bai i
paia olgeta. Na ol birua bai i brukim banis
i raunim taun Tebes, na kilim olgeta man-
meri. Mi belhat long taun Pelusium, em
dispela strongpela taun bilong Isip, na bai
mi mekim save long en na bai ol Pelusium i
karim bikpela hevi na pen. Na bai mi givim
bikpela hevi long Memfis long olgeta de.
17 Na ol birua bai i kilim ol yangpela man
bilong taun Heliopolis na Bubastis. Na ol
bai i holimpas ol arapela manmeri bilong
dispela tupela taun na kisim ol i go kalabus
long narapela kantri.
18 Ol Isip i bin amamas tru long strong bi-
long ol, tasol mi bai pinisim dispela strong
olgeta. Long dispela taim tudak bai i
kamap long taun Tapanes. Na ol bikpela
klaut bai i karamapim olgeta hap bilong
Isip. Na ol birua bai i kisim ol manmeri
bilong olgeta taun bilong Isip, na bringim
ol i go kalabus long narapela kantri.
19 Long dispela pasin bai mi mekim save
long ol Isip, na bai ol i save gut olsem, mi
yet mi Bikpela."

Strong bilong king bilong Isip i pinis

20 Long de namba 7 bilong namba wan
mun bilong namba 11 yia bilong mipela i
stap long ples kalabus, Bikpela i tokim mi
olsem,
21 "Man bilong graun, mi bin brukim han
bilong king bilong Isip. Na i no gat man i
bin pasim banis long han bilong en, bilong
han i ken kamap strong gen na em i ken
holim bainat.
22 Olsem na nau mi God, Bikpela, mi tok,
mi birua long king bilong Isip, na bai mi
brukim tupela han bilong en, em dispela
han i bruk pinis wantaim gutpela han. Na
bai bainat i lus long han bilong en na i
pundaun.
23 Na bai mi rausim ol Isip i go nabaut
long ol arapela kantri.
24 Orait na bai mi mekim tupela han
bilong king bilong Babilon i kamap strong
na bai mi putim bainat bilong mi yet long
han bilong en. Tasol bai mi brukim tupela
han bilong king bilong Isip, na bai em i
kisim bikpela pen. Na long ai bilong king
bilong Babilon bai em i krai nogut, olsem
wanpela man i laik i dai.
25 Tru tumas, bai mi rausim strong bi-
long en na mekim king bilong Babilon i
kamap strong. Mi bai givim bainat bilong
mi long king bilong Babilon, na em bai i
kilim ol Isip i dai. Na long dispela taim ol
Isip bai i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
26 Na bai mi rausim ol Isip na bai ol i
go i stap long ol kantri nabaut. Na long
dispela taim bai ol i save gut olsem, mi yet
mi Bikpela."

31

God i tok, king bilong Isip i olsem wanpela diwai sida

1 Long namba 11 yia bilong mipela i
stap kalabus na long de namba wan bilong
namba 3 mun bilong dispela yia, Bikpela i
tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi laik bai yu givim
tok bilong mi long king bilong Isip wan-
taim olgeta pipel bilong en. Dispela tok
i olsem, 'Yupela Isip i strongpela lain tru.
Wanem samting i strong olsem yupela?
3 Ol Asiria i bin sanap strong tru olsem
wanpela longpela diwai sida bilong kantri
Lebanon. Dispela diwai i gat ol gutpela
bikpela han na i gat gutpela ples kol aninit
long en. Dispela diwai i longpela tru na i
winim ol arapela diwai.
4 Na wara i stap insait long graun i
mekim diwai sida i kamap bikpela. Wara i
save kam antap long graun na i ran klostu
long as bilong dispela diwai na i ran i go
long olgeta arapela diwai i stap nabaut.
5 I gat planti wara, olsem na dispela di-
wai i kamap bikpela moa na i winim olgeta
arapela diwai. Na ol han bilong en i kamap
bikpela na longpela.

6 Na olgeta kain pisin i save kam wokim
haus bilong ol long ol han bilong dispela di-
wai. Na ol wel abus i save kam i stap aninit
long ol han bilong en na karim pikinini
bilong ol. Na ol manmeri bilong olgeta
kantri i save kam sindaun aninit long en.
7 Man, dispela diwai em i nambawan
stret. Em i gat ol longpela han, na ol rop
bilong en i go daun long ol planti wara i
stap insait long graun.
8 I no gat wanpela diwai long Iden,
dispela gaden bilong mi, i gutpela olsem
dispela diwai. Em i winim olgeta diwai
sida bilong dispela gaden. Na han bilong
dispela diwai sida i winim han bilong ol-
geta diwai pain na bilong ol arapela diwai
long gaden bilong mi.
9 Mi yet mi bin mekim em i gat planti han
na em i kamap gutpela diwai tru. Olsem
na olgeta diwai long Iden, dispela gaden
bilong mi, i mangal long en.

10 "Dispela longpela diwai sida i save
hambak na bikhet, long wanem, em i bin
i go antap tru na i winim ol arapela diwai.
Orait nau mi God, Bikpela, mi laik tok long
ol samting bai i kamap long en.
11 Mi bin givim baksait long en. Na bai mi
givim em long han bilong wanpela strong-
pela king. Na dispela king bai i mekim
save long dispela diwai bilong bekim pasin
nogut bilong diwai.
12 Ol lain man nogut tru bai i kam katim
dispela diwai sida i go daun long graun na
larim em i stap olsem. Na ol han bilong
en bai i pundaun long ol maunten na ples
daun na i bruk. Na olgeta lain manmeri
i bin sindaun aninit long ol han bilong en
bipo, ol bai i lusim na i go nabaut.
13 Dispela diwai bai i slip i stap long
graun na ol pisin bai i kam na sindaun long
en. Na ol wel abus bai i kam na stap namel
long ol han bilong en.
14 Na bihain bai mi no larim ol arapela
diwai i kamap longpela olsem dispela di-
wai. Maski ol i save kisim planti wara, ol i
no inap i go antap moa na winim ol arapela
diwai. Nogat. Olgeta i mas i dai, olsem ol
man, na bai ol i go daun long ples bilong ol
man i dai pinis.

31:8: Stt 2.9

15 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Long
taim dispela diwai i dai na i go long ples bi-
long ol man i dai pinis, orait bai mi mekim
ol wara aninit long graun i sori long en na
karamapim em. Na bai mi pasim ol dispela
wara na ol i no ken kam antap long graun.
Olsem na planti wara nabaut bai i drai.
Na bai mi mekim tudak i kamap long ol
maunten bilong Lebanon, bilong sori long
dispela diwai i dai pinis. Na ol arapela
diwai bai i sori long en na bai ol i drai.
16 Taim mi tromoi dispela diwai i go
daun long ples bilong ol man i dai pinis, bai
graun bilong olgeta kantri i guria. Na ol
arapela gutpela gutpela diwai i stap pinis
long ples bilong ol man i dai pinis, ol bai i
lukim dispela diwai i bagarap na ol i belgut
liklik. Em olgeta diwai bilong gaden Iden,
na ol gutpela gutpela diwai bilong kantri
Lebanon.
17 Olgeta lain man i bin sindaun aninit
long han bilong dispela diwai sida, em ol
man i bin helpim em, bai ol i go wantaim
dispela diwai long ples bilong ol man i dai
pinis. Na ol bai i stap wantaim ol man ol
birua i bin kilim long bainat.
18 "King bilong Isip wantaim ol pipel
bilong en i olsem dispela diwai sida. I
no gat wanpela diwai long gaden Iden i
bin kamap longpela na gutpela olsem em.
Tasol nau em bai i stap olsem ol diwai
bilong gaden Iden na em bai i go daun
long ples bilong ol man i dai pinis. Na em
bai i stap wantaim ol man bilong ol lain i
no save bihainim gutpela pasin na ol man
ol birua i bin kilim ol long pait. Mi God,
Bikpela, mi tok pinis."

32

King bilong Isip bai i bagarap

1 Long de namba wan bilong namba 12
mun bilong namba 12 yia bilong mipela i
stap long ples kalabus, Bikpela i tokim mi
olsem,
2 "Man bilong graun, yu mas krai na
singsing sori long king bilong Isip olsem,
'King, yu save ting yu olsem wanpela laion
namel long ol arapela kantri. Tasol no-
gat, yu olsem traipela pukpuk i tromoi lek

nabaut long wara na mekim wara i kamap
doti tru.
3 Olsem na mi God, Bikpela, mi tok, bai
mi bringim planti lain manmeri i kam, na
bai mi tromoi umben bilong mi i go long yu
na holimpas yu na bai ol i pulim yu i kam
antap long nambis.
4 Na bai mi tromoi yu i go long graun,
na bai mi bringim olgeta pisin na wel abus
bilong olgeta hap bilong graun i kam na bai
ol i kaikaim yu. Na bai bel bilong ol i pulap
tru.
5 Na bai mi tromoi ol hap bodi bilong yu
i go long ol maunten na dispela mit na bun
samting bai i pulapim ol ples daun.
6 Na bai mi kapsaitim blut bilong yu i go
long olgeta hap. Na em bai inapim olgeta
wara na karamapim olgeta maunten.
7 Taim mi pinisim yu, bai mi karamapim
skai na mekim lait bilong ol sta i dai. Na bai
mi mekim klaut i karamapim san na san i
no inap lait. Na bai mun tu i no inap lait.
8 Yes, bai mi haitim olgeta lait bilong skai,
na bai kantri bilong yu i tudak tru. Dispela
i tok bilong mi God, Bikpela.
9 " 'Planti lain manmeri bai i harim tok
long mi bagarapim yu pinis na bai ol i pret
nogut. Na dispela tok bai i go inap long ol
kantri yu no save long ol.
10 Long taim mi bagarapim yu long
bainat bilong mi, ol king na ol manmeri
bilong planti kantri bai i lukim na bai ol i
pret nogut tru na i guria. Na ol king bai i
ting, "Nogut God i mekim wankain pasin
long mipela."
11 " 'King bilong Isip, mi God, Bikpela, mi
tok olsem. King bilong Babilon bai i kam
pait long yu.
12 Bai mi larim ol soldia bilong dispela
kantri nogut tru i kam kilim ol pipel bilong
yu. Na ol bai i bagarapim tru olgeta gutpela
samting yupela Isip i save amamas long en.
13 Na bai mi kilim i dai olgeta bulmakau
bilong yu long olgeta ples ol i save dring
wara long en. Na bai i no gat man na
bulmakau samting i stap bilong wokabaut
long wara na mekim wara i doti.
14 Olsem na bai olgeta wara i stap klin na
i ran gut. Em tok bilong mi God, Bikpela.
15 Taim mi kilim olgeta pipel bilong yu,
na rausim olgeta samting bilong kantri bi-
long yu, orait bai kantri i kamap graun nat-
ing na bai yupela ol Isip i save gut olsem, mi
yet mi Bikpela.
16 Na ol meri bilong ol arapela kantri bai
i mekim dispela singsing sori long taim ol i
krai long yupela Isip. Mi God, Bikpela, mi
tok pinis.' "

Ol lain manmeri i stap long ples bilong ol man i dai pinis

17 Long namba 12 yia bilong mipela i
stap long ples kalabus na long de namba 15
bilong namba 12 mun bilong dispela yia,
God, Bikpela, i tokim mi olsem,
18 "Man bilong graun, yu mas sori na krai
long dispela bikpela lain manmeri bilong
Isip. Na yu mas salim ol i go daun wantaim
ol manmeri bilong ol arapela strongpela
kantri long ples bilong ol man i dai pinis.
19 Tokim ol Isip olsem, 'Yupela i ting
yupela i gutpela tru na winim ol arapela
pipel, a? Nogat tru. Goan, yupela go daun
long ples bilong ol man i dai pinis na stap
wantaim ol man bilong ol lain i no save
bihainim gutpela pasin.'
20 "Man bilong graun, bainat i redi pinis
long kilim olgeta soldia bilong Isip. Larim
ol i dai na i go i stap wantaim ol arapela lain
i bin dai pinis long pait.
21 Long ples bilong ol man i dai pinis, ol
man i gat biknem long pait bai i belgut long
lukim ol Isip wantaim ol man i bin helpim
ol, ol i kam daun long dispela ples. Na ol bai
i singaut long ol Isip olsem, 'Ol man bilong
ol lain i no bihainim gutpela pasin, em ol
i bin kam daun long dispela ples na i stap.
Ol birua i bin kilim ol i dai.'
22 "Kantri Asiria i stap long dispela ples
wantaim matmat bilong ol soldia bilong
en. Ol birua i bin kilim olgeta long pait.
23 Na matmat bilong ol i stap daunbilo
tru long dispela ples. Na matmat bilong
kantri Asiria yet i stap namel long matmat
bilong ol soldia bilong en. Taim ol Asiria
i no dai yet, ol i bin mekim planti lain
manmeri i pret nogut tru.
24-25 "Na kantri Elam tu i stap long dis-
pela ples, na i stap long hap bilong ol soldia

32:7: Ais 13.10, Mt 24.29, Mk 13.24-25, Lu 21.25, KTH 6.12-13, 8.12

i bin dai pinis long pait. Na matmat bilong ol soldia bilong Elam i raunim matmat bilong kantri Elam yet. Ol birua i bin kilim ol dispela soldia long pait. Ol Elam i no bin bihainim gutpela pasin. Na tu, taim ol i no dai yet, ol i save mekim planti lain manmeri i pret nogut tru, tasol nau ol i go i stap long ples bilong ol man i dai pinis. Olsem na ol i sem nogut tru.

26 "Kantri Mesek na kantri Tubal tu i stap long dispela ples wantaim ol soldia bilong tupela. Na matmat bilong dispela tupela kantri i stap namel long matmat bilong ol dispela soldia. Ol birua i bin kilim ol long pait. Mesek na Tubal i no bin bihainim gutpela pasin. Na tu, taim ol i no dai yet ol i save mekim planti kantri i pret nogut tru.

27 Ol man i bin planim ol dispela soldia olsem ol i save planim ol rabisman. Ol i no bin bihainim pasin bilong planim ol soldia, olsem bipo ol i save mekim long ol bikman bilong ol haiden. Bipo ol i save planim ol bikman wantaim olgeta pasin nogut ol i bin mekim. Na ol i save putim bainat bilong ol aninit long het bilong ol. Asua bilong ol Mesek na Tubal i stap yet na ol i dai, long wanem, taim ol i no dai yet ol i bin wok long mekim planti lain manmeri i pret nogut tru.

28 "Na kantri Isip tu bai i bagarap na em bai i go i stap namel long ol man ol birua i bin kilim ol long pait. Ol dispela man i bilong ol lain i no bin bihainim gutpela pasin.

29 "Na kantri Idom tu i stap long dispela ples bilong ol man i dai pinis. Em i stap wantaim ol king na ol lida bilong en. Bipo ol Idom i bin i stap strongpela soldia tru, tasol nau ol i dai pinis na i go i stap long dispela ples wantaim ol man ol birua i bin kilim ol long pait. Ol dispela man i bilong ol lain i no bin bihainim gutpela pasin.

30 "Na olgeta king bilong hap not tu i stap long dispela ples. Na ol Saidon i stap wantaim ol. Bipo ol i strongpela lain na ol i bin mekim planti lain manmeri i pret. Tasol nau ol i dai pinis na ol i gat sem nogut tru, long wanem, ol i go i stap long dispela ples wantaim ol arapela man, ol birua i bin kilim ol long pait. Ol dispela man i bilong ol lain i no bin bihainim gutpela pasin. Ol i kisim wankain pe olsem ol arapela man i bin i go daun long ples bilong ol man i dai pinis.

31 "Taim king bilong Isip wantaim ol lain soldia bilong en i kam long dispela ples, em bai i lukim ol dispela arapela lain i stap pinis. Na bai em i belgut liklik na i no sem tumas long ol soldia bilong en, em ol birua i bin kilim ol long pait. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.

32 Mi yet mi bin kirapim king bilong Isip wantaim ol soldia bilong en na ol i bin mekim planti lain manmeri i pret nogut tru. Tasol nau bai ol birua i kilim ol Isip long pait na bai ol i go i stap long ples bilong ol man i dai pinis, na bai ol i stap wantaim ol man ol birua i bin kilim ol long pait. Ol dispela man i bilong ol lain i no bin bihainim gutpela pasin. Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

Esekiel i autim tok long God bai i mekim ol Israel i stap gut gen

(Sapta 33-37)

33

God i makim Esekiel olsem wasman (Esekiel 3.16-21)

1 Bikpela i tokim mi olsem,

2 "Man bilong graun, tokim ol wantok bilong yu long pasin bilong ol wasman. Sapos mi salim ol birua i kam bilong pait long wanpela kantri, orait ol manmeri bilong dispela kantri i save makim wanpela man bilong ol yet bilong kamap wasman bilong ol.

3 Na taim wasman i lukim ol birua i kam, em i save winim biugel bilong toksave long ol manmeri long dispela samting.

4-5 Na sapos wanpela man i harim biugel na i no i go painim ples bilong hait, na ol birua i kilim em i dai, orait em i asua bilong em yet na em i dai. Long wanem, sapos em i bin i go hait, bai em i no inap bagarap.

6 Tasol sapos wasman i lukim ol birua i kam na em i no winim biugel, orait ol birua

33:4-5: Kis 9.19-21, Hi 11.7 **33:6:** Ais 56.10-11, Ese 3.18, 18.20, 18.24

bai i kam kilim ol manmeri. I tru, ol dispela
manmeri i bin mekim sin na ol i dai, tasol
long ai bilong mi, em i asua bilong wasman
yet na ol i dai.
7 "Olsem na man bilong graun, mi
mekim yu i kamap wasman bilong ol Is-
rael. Taim mi gat strongpela tok bilong
autim long ol, orait bai mi givim yu na yu
mas autim long ol.
8 Sapos mi lukim wanpela man i mekim
pasin nogut na mi tok em i mas i dai, orait
yu mas toksave long em. Yu mas tokim em
long senisim tingting na pasin bilong en.
Sapos yu no tokim em, orait bai sin bilong
en i stap olsem tasol, na bai em i dai. Tasol
long ai bilong mi em i asua bilong yu tasol
na em i dai.
9 Tasol sapos yu toksave long dispela
man bilong mekim sin, na em i no lusim
pasin nogut, orait dispela pasin nogut bai
i bagarapim em na em bai i dai. Tasol bai
yu no gat asua long dispela samting, na yu
no ken i dai."

Bikpela i no laik bai ol man i mekim sin, ol i dai

10 Bikpela i tok moa long mi olsem, "Man
bilong graun, yu mas autim dispela tok
bilong mi long ol Israel. Yupela i save
tok olsem, 'Mipela i bin mekim planti sin,
olsem na mipela i bel hevi tru, na ol bodi
bilong mipela i kamap bun nating. Olsem
wanem bai mipela inap i stap gut?'
11 Tokim ol Israel olsem, 'Mi God,
Bikpela, mi save stap oltaim, na tru tumas
mi no save amamas long taim ol man bi-
long mekim sin, ol i dai. Mi save amamas
long ol dispela man i givim baksait long
pasin bilong sin na ol i stap gut. Yupela ol
Israel, harim. Yupela i mas givim baksait
long pasin nogut yupela i save mekim na
kam bek long mi. Bilong wanem yupela i
laik i dai?'
12 "Man bilong graun, yu tokim ol Israel,
sapos wanpela stretpela man i mekim sin,
orait ol stretpela pasin em i bin mekim
bipo, ol i no inap helpim em long stap
gut. Na sapos wanpela man bilong mekim
sin, em i givim baksait long pasin nogut
bilong en, orait bai mi no inap bagarapim
em. Na sapos wanpela stretpela man i stat
long mekim sin, orait mi no ken ting long
stretpela pasin em i bin mekim na bai mi
larim em i stap gut. Nogat.
13 Mi save tokim ol stretpela man, ol
bai i stap gut. Tasol sapos wanpela stret-
pela man i ting ol stretpela pasin em i bin
mekim ol bai inap helpim em i stap gut, na
em i lusim stretpela pasin na i wok long
mekim sin, orait bai mi God, mi no inap
tingim ol stretpela pasin em i bin mekim
bipo. Nogat. Nau em i mekim sin na em i
mas i dai.
14 Na mi save tokim ol man nogut, bai ol i
mas i dai. Tasol sapos wanpela man bilong
mekim sin, em i givim baksait long sin
bilong en, na i wok long mekim stretpela
pasin,
15 orait bai em i no inap i dai. Sapos em i
givim bek wanpela samting em i bin kisim
long narapela man olsem mak bilong dis-
pela man i mas bekim dinau, o sapos em
i bekim ol samting em i bin stilim, na em
i bihainim gut olgeta lo bilong mi, na em i
no mekim sin moa, orait dispela man i no
inap i dai. Nogat. Em bai i stap gut.
16 Bai mi no ken tingim ol sin em i bin
mekim bipo. Nau em i mekim stretpela
pasin na em bai i stap gut.
17 "Tasol, man bilong graun, ol wan-
tok bilong yu i save tok, pasin bilong mi,
Bikpela i no stret. Tasol nogat. Pasin bilong
ol Israel yet i no stret.
18 Sapos wanpela stretpela man i lusim
stretpela pasin na i mekim sin, orait bai em
i dai.
19 Na sapos wanpela man bilong mekim
sin, em i givim baksait long sin bilong en,
na i bihainim gutpela stretpela pasin, orait
bai em i stap gut.
20 Tasol yupela ol Israel i save tok, pasin
bilong mi, Bikpela, i no stret. Orait harim.
Bihain bai mi kotim yupela na bai mi ske-
lim pasin bilong yupela wan wan."

Jerusalem i bagarap

21 Long namba 12 yia bilong mipela i
stap long ples kalabus, na long de namba

33:7: Jer 1.17, 26.2, Ese 3.17, Ap 5.20 **33:9:** Ese 3.19-21, Ap 13.40-41, 13.46 **33:11:** 2 Sml 14.14, Ese 18.23, 18.31, 2 Pi 3.9 **33:13:** Ese 3.20, 18.24 **33:21:** 2 Kin 25.3-10, Jer 39.2-8, 52.4-14

5 bilong namba 10 mun bilong dispela yia,
wanpela man i kam na tokim mi olsem,
Jerusalem i bagarap pinis. Long taim ol
birua i bagarapim Jerusalem, dispela man
i bin lusim Jerusalem na ranawe i kam long
mi.
22 Long apinun bilong de namba 4 bilong
namba 10 mun, mi pilim strong bilong
Bikpela i kam long mi. Na tumora long
moningtaim dispela man i kamap long mi.
Na Bikpela i bin mekim maus bilong mi i
orait gen na mi inap long toktok.*

Ol manmeri i stap yet long kantri Israel, ol i bin mekim sin

23 Bikpela i tokim mi olsem,
24 "Man bilong graun, ol taun bilong Is-
rael i bagarap pinis. Tasol ol manmeri i
stap yet long ol dispela taun, ol i save tok
olsem, 'Abraham i wanpela man tasol, na
God i bin givim dispela olgeta graun long
em. Tasol nau yumi gat planti manmeri.
Olsem na ating, tru tumas, God i bin givim
dispela graun long yumi.'
25 Orait nau mi laik bai yu autim dis-
pela tok long ol. Mi God, Bikpela, mi tok
olsem, yupela i save mekim planti pasin
nogut. Long taim yupela i kilim abus bi-
long kaikai, yupela i no save rausim blut.
Na yupela i save lotuim ol giaman god. Na
yupela i save kilim ol man i dai. Olsem
wanem na yupela i ting bai yupela inap
kisim dispela graun?
26 Oltaim yupela i save pait nabaut. Na
yupela i save mekim ol stingpela pasin. Na
yupela i save trabel long ol meri bilong ol
wantok bilong yupela. Olsem wanem na
yupela i ting bai yupela inap kisim dispela
graun? Yupela i no inap tru.
27 "Orait mi laik yu tokim ol long dispela
tok bilong mi God, Bikpela. Mi God, mi
save stap oltaim na mi tok tru olsem, bai
ol birua i kam na kilim i dai ol manmeri
i stap long ol dispela taun i bagarap pinis.
Na ol manmeri i no i stap long ol taun, ol
wel animal bai i kam kilim na kaikai. Na
ol manmeri i stap long ol gutpela ples hait
na long ol hul bilong ston, bai ol i kisim
bikpela sik na i dai.
28 Na bai mi bagarapim dispela graun na
em bai i kamap ples nating. Ol Israel i
save amamas long strong bilong ol, tasol
bai mi pinisim tru dispela strong. Na ol-
geta maunten bilong Israel bai i kamap bus
nogut tru na ol man bai i no laik wokabaut
moa long en.
29 Taim mi mekim graun bilong ol dis-
pela manmeri i kamap ples nating, bilong
bekim stingpela pasin bilong ol, orait bai ol
i save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

Ol manmeri i no bihainim tok bilong profet

30 Bikpela i tokim mi olsem, "Man bi-
long graun, long taim ol wantok bilong
yu i bung klostu long banis bilong taun
na long ol dua bilong haus bilong ol, ol i
save tingting long yu na tok olsem, 'Goan,
yumi go harim wanem tok Bikpela i bin
givim profet bilong en nau. 31 Olsem na
ol manmeri bilong mi i save bung bilong
harim tok bilong yu. Tasol ol i save harim
nating tasol. Ol i no save bihainim dispela
tok. Ol i save tok tasol long mekim kain
kain pasin pamuk, na ol i tingting tasol
long mekim kain kain pasin bilong kisim
planti mani samting.
32 Ol i laik harim tok bilong yu, olsem ol i
laikim tumas long harim man i save paitim
gita na mekim gutpela musik. Na olsem ol
i laik harim man i gat gutpela nek na i save
singim ol gutpela song bilong man i laikim
meri. Ol i save harim olgeta tok bilong yu,
tasol ol i no save bihainim liklik.
33 Tasol bihain olgeta tok bilong yu bai
i kamap tru, na long dispela taim bai ol i
save, ol dispela tok yu bin autim long ol, em
i tok bilong mi yet."

34

God i kotim ol lida bilong Israel

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, yu mas kotim ol lida
bilong Israel na tok olsem, 'Yupela ol lida
bilong Israel, harim. Mi God, Bikpela, mi
gat tok long yupela. Yupela bai i bagarap.
Ol Israel i olsem ol lain sipsip na yupela i
olsem ol wasman bilong ol. Tasol yupela

* **33:22:** Lukim Esekiel 24.25-27. **33:33:** 1 Sml 3.20, Ese 2.5

i save lukautim yupela yet, na yupela i no
save lukautim ol sipsip.
3 Yupela i save pasim laplap ol i bin
wokim long gras bilong sipsip, na yupela
i save kilim ol gutpela patpela sipsip na
kaikai. Tasol yupela i no save lukautim ol
sipsip.
4 Yupela i no save helpim ol sipsip i no gat
strong. Na yupela i no save mekim orait ol
sipsip i gat sik na yupela i no save pasim
sua bilong ol sipsip i bin kisim bagarap. Na
yupela i no save go painim ol sipsip i lus
na kisim bek ol. Long strong bilong yupela,
yupela i save mekim nogut tasol long ol.
5 I olsem ol sipsip i no gat wasman na ol
i ranawe nabaut. Na ol wel abus i kilim ol
na kaikai.
6 Ol sipsip bilong mi i wok long raun long
ol ples maunten. Na ol i go nabaut pinis
long olgeta hap graun. Na i no gat man
bilong painim ol. Nogat tru.
7 " 'Olsem na yupela ol wasman, yupela i
mas harim dispela tok bilong mi, Bikpela.
8 Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim, na
mi tok tru tumas, ol sipsip bilong mi i no
gat wasman. Olsem na ol wel animal i bin
kilim i dai ol dispela sipsip na kaikai. Na ol
wasman mi bin makim bilong lukautim ol
sipsip bilong mi, ol i no painim ol sipsip i
lus. Ol i lukautim ol yet tasol na ol i no was
long ol sipsip.
9 Olsem na yupela ol wasman, yupela
harim tok bilong mi.
10 Mi God, Bikpela, mi tok, mi birua long
yupela. Na bai mi kisim bek ol sipsip
bilong mi long han bilong yupela na bai
yupela i no moa i stap wasman bilong ol.
Bai mi pinisim dispela pasin bilong yupela
wasman i save lukautim yupela yet. Bai mi
kisim bek ol sipsip bilong mi na bai yupela
i no gat sipsip bilong kaikai.' "

Bikpela yet i gutpela wasman bilong sipsip

11 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem, bai mi
yet mi painim ol sipsip bilong mi na kisim
bek ol na lukautim ol gut.
12 Bai mi mekim olsem wasman bilong
sipsip i save painim ol sipsip bilong en i go
nabaut. Ol sipsip bilong mi i bin go nabaut
long dispela taim nogut i gat bikpela klaut
na tudak. Tasol bai mi go painim ol na
kisim bek ol long olgeta hap ol i bin go long
en. 13 Bai mi kisim bek ol long ol arapela
kantri na bringim ol i kam long kantri
Israel, em graun bilong ol yet. Na bai ol i
ken i stap gut oltaim long ol maunten na
klostu long ol wara.
14 Na bai ol i stap long ol maunten bilong
Israel na kaikai gutpela gras.
15 Na bai mi yet mi kamap wasman bilong ol sipsip bilong mi. Na bai mi bringim
ol long gutpela ples bilong kisim malolo.
Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.
16 Sapos sampela sipsip i lus, bai mi
go painim ol na kisim bek ol. Na sapos
sampela sipsip i go nabaut, bai mi bringim
ol i kam bek. Na sapos sampela i kisim
bagarap na ol i gat sua, orait bai mi pasim
ol sua. Na sapos sampela i gat sik, orait bai
mi mekim sik bilong ol i orait gen. Tasol bai
mi bagarapim ol patpela na strongpela sipsip. Long wanem, mi save mekim stretpela
pasin tasol bilong lukautim ol sipsip.

17 "Orait nau yupela ol lain sipsip bilong mi, mi God, Bikpela, mi tokim yupela
olsem. Bai mi skelim pasin bilong yupela
wan wan. Na bai mi tilim ol sipsip i go long
hap na ol meme i go long hap.
18 Sampela bilong yupela i save kaikai
planti gutpela gras na bel bilong yupela i
pulap. Na yupela i save krungutim nabaut
ol dispela gras i stap yet. Na taim yupela
i lukim klinpela wara, yupela i save dring,
na bihain yupela i save wokabaut nabaut
long dispela wara bilong mekim wara i
kamap doti.
19 Na ol arapela lain sipsip bilong mi i
save kaikai ol dispela gras yupela i bin
krungutim na dring dispela wara yupela
i bin mekim doti. Dispela pasin bilong
yupela i no stret.

20 "Olsem na nau mi God, Bikpela mi tok,
bai mi skelim pasin bilong yupela patpela
na strongpela sipsip na bilong ol sipsip i no
gat strong.

34:5: Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ais 56.9, Jer 12.9, Mt 9.36, Mk 6.24 **34:12:** Ais 40.11, Ese 30.3, Jol 2.2
34:13: Ais 65.9-10, Jer 23.3, Ese 28.25 **34:14:** Sng 23.2, Jer 33.12 **34:16:** Mai 4.6, Mt 18.11, Mk 2.17, Lu 5.32

21 Yupela strongpela sipsip i bin subim
ol sipsip i no gat strong, na mekim ol i go
arere, na yupela i bin rausim ol long lain
sipsip bilong mi.
22 Tasol bai mi kisim bek ol dispela sipsip
bilong mi na mi no inap larim ol samting
nogut i kamap long ol moa. Na bai mi
skelim pasin bilong ol sipsip bilong mi na
tilim ol gutpela sipsip i go long hap na tilim
ol sipsip nogut long hap.
23 Na bai mi makim wanpela man bilong
lain bilong wokman bilong mi Devit, na bai
mi putim em i stap wasman bilong ol sipsip
bilong mi na bai em i ken lukautim ol gut.
24 Na mi Bikpela yet, bai mi stap God bi-
long ol. Na dispela man bilong lain bilong
Devit bai i stap king bilong ol. Dispela em i
tok bilong mi God, Bikpela.
25 Na mi bai mekim kontrak wantaim
ol, bilong ol i ken i stap gut. Na bai mi
rausim olgeta wel animal i save kilim ol
sipsip na ol bai i no inap i stap moa long
dispela graun. Olsem na bai ol dispela ples
nogut, olsem ples nating na bikbus, ol bai
i kamap gutpela ples bilong ol sipsip i stap
long en.
26 "Na bai mi mekim gut long ol dispela
ples wantaim olgeta graun i raunim maun-
ten bilong mi. Na long taim bilong ren
bai mi mekim planti ren i kam daun long
dispela graun, na bai ren i mekim graun i
kamap gutpela tru.
27 Na ol diwai i save karim kaikai, bai ol
i karim planti moa. Na planti kaikai bai i
kamap long ol gaden. Na bai mi kisim bek
ol manmeri bilong mi na bai ol i lusim ples
ol birua i bin kalabusim ol long en, na bai
mi bringim ol i kam bek. Na bai ol i stap gut
long graun bilong ol yet. Na bai ol i save gut
olsem, mi yet mi Bikpela.
28 Na ol haiden man bilong ol arapela
kantri, ol bai i no inap mekim nogut long
ol gen. Na bai ol wel animal i no moa kilim
ol na kaikai. Bai ol manmeri i stap gut na i
no gat man bai i mekim ol i pret.
29 Na bai mi mekim graun bilong ol i
gat planti gris na bai planti kaikai i kamap
long en. Na bai kantri bilong ol i no sot
long kaikai gen. Na ol manmeri bilong ol
arapela kantri bai i save, dispela kantri i
gat planti kaikai, na ol i no inap tok bilas
long en gen.
30 Na ol Israel bai i save gut olsem, mi
God, Bikpela, mi stap wantaim ol na ol i
stap lain manmeri bilong mi. Dispela em
i tok bilong mi God, Bikpela.
31 Yupela ol manmeri bilong mi, yupela
i olsem ol sipsip bilong mi na yupela i stap
long graun bilong mi yet na mi save givim
kaikai long yupela. Na mi stap God bilong
yupela. Mi God, Bikpela mi tok pinis."

35

God bai i mekim save long ol Idom

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, yu lukluk i go long
kantri Idom na tok bai em i bagarap.
3 Yu tokim kantri Idom olsem, 'Mi God,
Bikpela, mi birua long yupela ol maunten
bilong Idom. Bai mi mekim save long
yupela na mekim yupela i kamap graun
nating.
4 Na bai mi bagarapim ol taun bilong
yupela, na bai graun bilong yupela i stap
nating. Olsem na bai yupela i save gut
olsem, mi yet mi Bikpela.
5 " 'Bipo yet yupela Idom i bin birua long
ol Israel na long taim mi mekim save tru
long ol Israel na mi salim ol birua i kam
pait long ol, yupela i bin helpim ol long
kilim ol Israel i dai.
6 Olsem na mi God bilong i stap oltaim,
mi tok tru tumas, ol birua bai i kilim yupela
i dai. Bai ol i no inap abrusim yupela.
Yupela i no bin pret long kilim ol man i dai,
olsem na bai ol birua i kilim yupela i dai.
7 Bai mi kilim i dai olgeta manmeri bi-
long kantri Idom na bai Idom i kamap ples
nating.
8 Bai mi mekim ol birua i kilim yupela
ol Idom na ol bodi bilong yupela bai i
karamapim ol maunten na ol ples daun.
9 Bai mi mekim kantri bilong yupela i
kamap ples nating na bai i stap olsem
oltaim. Na bai i no gat wanpela man i
stap long ol taun bilong yupela gen. Olsem

34:23: KTH 7.17 **34:24:** Ese 37.24 **34:25:** Ais 11.6-9, Jer 23.6, Hos 2.18 **34:30:** Ese 34.24, 37.27 **34:31:** Sng 100.3, Jo 10.11 **35:1:** Ais 34.5-17, 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, Amo 1.11-12, Oba 1.1-14, Mal 1.2-5

na bai yupela i save gut olsem, mi yet mi
Bikpela.
10 " 'Yupela i no bin ting long mi God,
Bikpela, mi stap yet long dispela tupela
kantri bilong ol Israel, em ol manmeri bi-
long mi. Na yupela i tok bai yupela yet i
kisim graun bilong ol.
11 Mi God, Bikpela, mi save stap oltaim
na mi tok tru tumas, bai mi bekim pasin
nogut bilong yupela. Yupela i no laikim tru
ol Israel, na yupela i bin belhat long ol na
bel nogut long ol. Olsem na bai mi bekim
stret ol dispela pasin nogut yupela i bin
mekim long ol. Na bai ol Israel i lukim mi
i mekim save long yupela, na bai ol i save
gut long mi.
12 Na bai yupela Idom i save gut olsem,
mi Bikpela, mi bin harim yupela tok nogut
long graun Israel olsem, "Ol maunten bi-
long Israel i bagarap pinis. Na nau bai
mipela i kisim dispela kantri na bosim."
13 Yupela Idom i bin hambak nogut na
tok bilas na tok nogut long mi, na mi bin
harim dispela tok bilong yupela.
14 Orait mi God, Bikpela, mi tok olsem,
bai mi bagarapim yupela olgeta na bai ol
manmeri bilong olgeta kantri i ken lukim
na amamas.
15 Yupela i bin amamas long taim ol
Israel, ol manmeri bilong mi, i bagarap.
Olsem na bai mi mekim wankain bagarap i
kamap long yupela Idom. Na maunten Seir
na olgeta arapela hap bilong kantri bilong
yupela bai i kamap ples nating. Na ol Israel
bai i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.' "

36

God bai i mekim gut long ol Israel

1 Bikpela i tokim mi olsem, "Man bilong
graun, yu tokim ol maunten bilong Israel
long putim yau gut long tok mi Bikpela, mi
laik mekim long ol.
2 Mi God, Bikpela, mi tok olsem, ol birua
bilong Israel i bin tok bilas olsem, 'Gutpela
tumas. Nau ol dispela bikpela maunten i
bilong yumi.'
3 "Olsem na yu mas autim dispela tok
bilong mi God, Bikpela. Ol man bilong
ol arapela lain i bin kam pait long Israel,
na bagarapim olgeta hap bilong kantri na
kisim dispela kantri. Na ol i bin tok bilas
na tok nogut long kantri Israel.
4 Olsem na yupela ol maunten na ol ples
daun bilong Israel, yupela harim tok bi-
long mi God, Bikpela. Na yupela ol taun na
ol arapela hap bilong kantri, ol birua i bin
bagarapim na nau i stap nating, yupela tu
i mas harim.
"Mi save, ol man bilong ol kantri i stap
klostu long yupela, ol i bin mekim nogut
long yupela na tok bilas long yupela.
5 Olsem na mi God, Bikpela, mi belhat
nogut tru na mi mekim strongpela tok long
kantri Idom na long ol arapela kantri i stap
klostu long yupela. Ol i bin ting mi samting
nating na ol i amamas tru long kisim graun
bilong mi. Long wanem, ol i laikim tumas
ol hap graun i gat gutpela gras bilong ol
bulmakau na sipsip i ken kaikai.
6 Olsem na man bilong graun, yu mas au-
tim tok bilong mi olsem, 'Yupela ol maun-
ten na ol ples daun bilong Israel, harim.
Mi God, Bikpela, mi belhat nogut tru long
ol arapela kantri, long wanem, ol i bin tok
sem long yupela.
7 Orait mi God, Bikpela, mi tok tru olgeta,
bai mi daunim ol dispela kantri na semim
ol.'
8 Tasol ol diwai bai i kamap long yupela
ol maunten bilong Israel, na bai ol i putim
planti lip na karim planti kaikai. Liklik
taim tasol na bai ol manmeri bilong mi, ol
Israel, i kam bek gen long kantri Israel. Na
bai ol i kaikai ol dispela gutpela pikinini
diwai.
9 Mi laik mekim gut long yupela maun-
ten. Olsem na bai mi larim ol Israel i
wokim ol gaden long yupela gen.
10 Na bai mi mekim ol manmeri bilong
olgeta lain bilong Israel i kamap planti
na bai ol i stap long yupela. Na bai ol i
wokim gen ol taun na ples ol birua i bin
bagarapim.
11 Na ol dispela manmeri na abus i stap
long yupela bai i kamap planti moa. Na
bai ol manmeri i stap long olgeta hap bi-
long yupela olsem bipo. Na bai mi mekim
gutpela pasin tru long yupela, na em bai i
winim pasin mi bin mekim bipo. Na bai

36:11: Jer 31.27, Ese 35.9, 37.6, 37.13

yupela i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
12 Na bai mi larim ol manmeri bilong mi,
ol Israel, i sindaun gut long yupela maun-
ten. Na bai yupela i stap graun bilong ol.
Na bai yupela i no inap bagarapim moa ol
pikinini bilong ol Israel.
13 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol
manmeri i save tok, 'Graun bilong kantri
bilong yumi i save pinisim ol man na
bagarapim ol pikinini.'
14 Ol i tok olsem, tasol mi God, Bikpela,
mi tok, yupela maunten i no ken mekim
nogut long ol Israel moa.
15 Na ol arapela lain bai i no moa tok bilas
na semim yupela maunten bilong Israel.
Na bai yupela maunten i no mekim ol man-
meri bilong mi i pundaun moa long sin. Mi
God, Bikpela, mi tok pinis."

God i mekim ol Israel i kamap nupela manmeri

16 Bikpela i tokim mi olsem,
17 "Man bilong graun, taim ol Israel i bin
i stap long graun bilong ol, ol i bin mekim
pasin doti nogut tru, na ol i bagarapim
dispela graun. Na ol i stap doti long ai
bilong mi, olsem wanpela meri long taim
bilong sik mun.
18 Ol i bin kilim planti man i dai. Na ol i
bin lotuim ol giaman god na mekim kantri
Israel i kamap doti tru long ai bilong mi.
Olsem na mi belhat nogut tru long ol na mi
mekim save moa yet long ol,
19 bilong bekim olgeta pasin nogut bi-
long ol. Na mi bin rausim ol i go nabaut
long ol arapela kantri.
20 Ol arapela lain i lukim ol Israel i stap
nogut namel long ol, na dispela i daunim
nem bilong mi. Na ol dispela lain i ting mi
samting nating, na ol i save tok, 'Ol Israel i
lain bilong Bikpela. Bilong wanem ol i bin
lusim graun bilong en? Ating em i no inap
helpim ol, a?'
21 Mi harim dispela kain tok i kamap long
olgeta hap ol Israel i bin i go long en, na
mi ting, nogut ol dispela lain i wok long
daunim nem bilong mi.
22 "Olsem na mi laik yu givim dispela
tok long ol Israel, 'Mi God, Bikpela, mi tok
olsem. Ol arapela lain i lukim yupela i
stap namel long ol na ol i daunim nem
bilong mi. Olsem na ol samting nau mi laik
mekim, em mi no ting long yupela Israel na
bai mi mekim. Nogat. Mi ting long biknem
bilong mi yet na mi laik mekim.
23 Olsem na bai mi soim ol dispela ara-
pela lain olsem, pasin bilong mi em i gut-
pela na stretpela olgeta. Na bai ol i givim
biknem long mi. Asua bilong yupela Israel
yet na nau ol dispela lain i wok long dau-
nim nem bilong mi. Tasol taim mi mekim
ol strongpela wok bilong helpim yupela,
bai ol arapela lain i lukim na ol i ken save
olsem, pasin bilong mi em i gutpela na
stretpela olgeta. Na bai ol i save gut olsem,
mi yet mi Bikpela. Dispela em i tok bilong
mi God, Bikpela.
24 " 'Ol samting mi laik mekim long yu-
pela i olsem. Bai mi kisim yupela long
olgeta kantri yupela i stap long en na
bringim yupela i kam bek long graun bi-
long yupela yet.
25 Na bai mi kisim klinpela wara na kap-
saitim liklik long yupela bilong mekim yu-
pela i kamap klin. Yes, bai mi rausim ol
stingpela pasin bilong yupela na ol giaman
god bilong yupela na bai yupela i kamap
klin tru long ai bilong mi.
26 Na bai mi givim nupela tingting na
nupela bel long yupela. Bipo het bilong
yupela i strong olsem ston. Tasol bai mi
rausim dispela tingting nogut na givim nu-
pela tingting long yupela.
27 Na bai mi givim spirit bilong mi long
yupela, na bai em i stap long bel bilong
yupela. Na bai mi kirapim yupela long
bihainim gut ol lo na tok bilong mi.
28 Na bai yupela i stap long dispela graun
mi bin givim long ol tumbuna bilong yu-
pela. Na bai yupela i kamap ol manmeri
bilong mi stret, na bai mi stap God bilong
yupela.
29-30 Na bai mi helpim yupela na bai yu-
pela i no mekim ol pasin doti moa. Na
bai mi mekim planti kaikai i kamap long
ol gaden bilong yupela. Na ol diwai i save
karim kaikai, bai ol i karim planti moa.
Olsem na bai yupela i no sot moa long

36:24: Ais 43.5-6, Ese 34.13, 37.21 **36:26:** Sek 7.12 **36:26:** Ese 11.19-20 **36:27:** Ese 11.20, 37.14

kaikai, na bai ol arapela lain i no inap tok
bilas long yupela.
31 Na long dispela taim bai yupela i
tingim gen olkain sin na stingpela pasin
yupela i bin mekim, na bai yupela i sem
moa yet.
32 " 'Yes, yupela manmeri bilong Israel,
yupela harim gut tok bilong mi God,
Bikpela. As tru bilong ol samting mi laik
mekim i no bilong helpim yupela. Nogat.
Mi ting tasol long biknem bilong mi na bai
mi mekim. Na taim mi mekim ol dispela
samting, mi laik bai yupela i tingim pasin
nogut yupela i bin mekim na bai yupela i
sem nogut tru.
33 " 'Mi God, Bikpela, mi tok moa olsem.
Taim mi rausim ol sin bilong yupela na
mekim yupela i kamap klin, orait bai mi
larim yupela i wokim gen ol taun na ples ol
birua i bin bagarapim, na bai yupela i stap
long ol.
34 Ol man i save wokabaut long graun
bilong yupela, ol i save lukim ol gaden i bus
pinis. Tasol bai mi larim yupela i wokim ol
dispela gaden gen.
35 Na ol man bilong ol arapela lain bai i
tok olsem, "Bipo dispela graun i bus pinis,
tasol nau i kamap gutpela tru olsem gaden
Iden. Na bipo ol taun i bagarap i stap, tasol
nau ol Israel i bin wokim gen na wokim
strongpela banis i raunim ol dispela taun
wan wan. Na ol manmeri i stap gen long ol
taun."
36 Na taim yupela Israel i stap gut gen
long graun bilong yupela, ol arapela lain
i stap klostu long yupela, ol bai i save gut
olsem, mi Bikpela yet, mi bin wokim gen
ol dispela taun i bin bagarap na mi bin
wokim gen ol gaden i bin kamap bus nogut
tru. Mi Bikpela, mi promis long mekim ol
dispela samting, na bai mi mekim olsem.'
37 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Taim
ol Israel i askim mi long mekim ol man-
meri bilong ol i kamap planti olsem ol sip-
sip, orait bai mi harim dispela beten bilong
ol tu.
38 Bai ol i kamap planti, olsem ol sipsip ol
i save bringim i kam long Jerusalem bilong
mekim ol ofa long taim bilong ol bikpela de
mi bin makim bilong ol. Na ol Israel bai i
pulap long ol dispela taun ol i bin wokim
gen. Na long taim dispela samting i kamap,
bai ol i save olsem, mi yet mi Bikpela."

37

Esekiel i lukim planti bun bilong man

1 Strong bilong Bikpela i kam long mi
na spirit bilong Bikpela i kisim mi i go
na putim mi long wanpela ples daun i gat
planti bun bilong man i stap long en.
2 Na em i kisim mi i go raun long dispela
ples daun na mi lukim planti bun moa i
stap. Na olgeta bun i drai tru.
3 Na Bikpela i askim mi olsem, "Man
bilong graun, yu ting ol dispela bun inap
kamap olsem ol manmeri gen, o nogat?"
Tasol mi tok, "God, Bikpela, yu wanpela
tasol i save, mi nogat."
4 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Mi laik
bai yu autim tok bilong mi long ol dispela
bun. Tokim ol bun olsem, 'Yupela bun i
drai olgeta, yupela harim tok bilong mi,
Bikpela.
5 Mi God, Bikpela, mi tok, bai mi givim
win long yupela na bai yupela i kamap
olsem ol manmeri gen.
6 Yes, bai mi putim ol rop na mit long
yupela na karamapim yupela long skin. Na
bai mi mekim yupela i kamap olsem ol
manmeri na givim win long yupela na bai
yupela i gat laip. Olsem na bai yupela i save
gut olsem, mi yet mi Bikpela.' "
7 Orait mi autim dispela tok olsem
Bikpela i bin tokim mi. Mi wok long autim
tok yet na mi harim wanpela nois. Em nois
bilong ol bun i pairap. Na mi lukim ol bun
i wok long skruim ol yet i go bek long ples
bilong ol na ol i kamap olsem man.
8 Na mi lukim ol rop na mit i kamap long
ol dispela bun na bihain skin i karamapim
olgeta, na ol i kamap olsem ol manmeri,
tasol ol i no pulim win.
9 Na bihain Bikpela i tokim mi olsem,
"Man bilong graun, yu mas autim tok bi-
long mi long win olsem, 'God, Bikpela i tok,
win, yu mas i kam long olgeta hap na givim
win long ol dispela man ol birua i bin kilim
i dai, na bai ol i gat laip gen.' "

37:5: Sng 104.30 **37:10:** KTH 11.11

10 Orait na mi autim dispela tok bilong
Bikpela, na win i kamap long ol dispela
bodi, na ol i gat laip na olgeta i sanap. Ol
i olsem wanpela bikpela lain soldia tru.
11 Orait na Bikpela i tokim mi olsem,
"Man bilong graun, ol Israel i olsem ol
dispela bun i drai pinis. Na ol i save tok, 'Ol
bun bilong mipela i drai pinis. Mipela i no
inap i stap gut gen. Na bai mipela i lus tru.'
Tok bilong ol i olsem,
12 tasol mi laik bai yu autim tok bilong
mi God, Bikpela, long ol na tokim ol olsem,
'Mi God, Bikpela, mi laik opim ol matmat
bilong yupela na kisim yupela i kam ausait
na bringim yupela i go bek long kantri
Israel, em graun bilong yupela yet.
13 Na long taim mi kirapim yupela long
ol matmat, orait yupela ol manmeri bilong
mi bai i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
14 Na bai mi givim spirit bilong mi long
yupela na bai yupela i kisim laip. Na bai mi
bringim yupela i go bek long graun bilong
yupela yet, na bai yupela i stap gut long en.
Na long taim mi mekim olsem, bai yupela i
save gut olsem, dispela em i tok bilong mi
yet na mi bin mekim olsem mi bin promis.
Mi Bikpela, mi tok pinis.' "

Ol Israel bai i kamap wanpela kantri tasol

15 Bikpela i tokim mi olsem,
16 "Man bilong graun, yu go kisim wan-
pela stik na raitim dispela tok antap long
en, 'Stik bilong lain Juda wantaim ol ara-
pela manmeri bilong Israel i bin i stap
wantaim ol.' Orait na yu kisim narapela
stik na raitim dispela tok long en, 'Stik
bilong lain Josep, em ol Efraim wantaim
ol arapela lain bilong Israel i bin i stap
wantaim ol.'
17 "Yu rait pinis, orait yu holim dispela
tupela stik na bungim tupela arere wan-
taim bai tupela stik i kamap olsem wan-
pela stik tasol.
18 Na taim ol wantok bilong yu i askim
yu long as bilong dispela samting yu bin
mekim,
19 orait yu mas tokim ol olsem, 'Mi God,
Bikpela, mi tok bai mi kisim dispela stik
bilong Josep na bungim wantaim stik bi-
long Juda. Na bai mi mekim tupela i kamap
olsem wanpela stik tasol long han bilong
mi.'
20 "Man bilong graun, yu mas holim dis-
pela tupela stik na larim ol manmeri i
lukim.
21 Orait na yu mas tokim ol olsem, 'Mi
God, Bikpela, mi tok bai mi kisim olgeta
Israel long olgeta kantri ol i stap long en
na bungim ol na bringim ol i go bek long
graun bilong ol yet.
22 Orait na bai mi mekim ol i kamap
wanpela kantri tasol long dispela graun,
em ples maunten bilong Israel. Na bai ol
i gat wanpela king tasol i bosim ol. Na bai
ol i no inap i stap tupela kantri moa.
23 Na bai ol i no moa lotuim ol giaman
god na mekim stingpela pasin na bihainim
pasin bilong sin. Olsem na ol bai i no inap
kamap doti gen long ai bilong mi. Maski
wanem hap ol i stap long en na ol i bin
mekim sin long en, bai mi helpim ol na
mekim ol i kamap klin. Na bai ol i kamap
ol manmeri bilong mi na bai mi stap God
bilong ol.
24 Na wanpela man bilong lain bilong
wokman bilong mi, Devit, em bai i stap
king bilong ol. Na em wanpela tasol bai i
stap wasman bilong ol. Na bai ol i bihainim
gut ol lo na tok bilong mi.
25 Na bai ol lain bilong ol i stap oltaim
long dispela graun bipo ol tumbuna bilong
yupela i bin i stap long en. Em dispela
graun mi bin givim long wokman bilong
mi, Jekop. Na wanpela man bilong lain
bilong Devit bai i stap king bilong ol oltaim
oltaim.
26 Na bai mi mekim kontrak wantaim ol
na bai ol i ken i stap gut oltaim oltaim. Na
bai mi larim ol i stap long graun bilong ol
na bai ol i kamap bikpela lain manmeri.
Na bai haus bilong mi i stap namel long ol
oltaim oltaim.
27 Na bai mi stap wantaim ol. Na bai mi
stap God bilong ol, na bai ol i stap ol lain
manmeri bilong mi.
28 Taim haus bilong mi i stap namel long
ol Israel, orait bai ol arapela lain manmeri
i ken lukim. Na ol bai i save gut olsem mi

37:14: Ese 36.27 **37:21:** Ese 36.24 **37:24:** Ese 34.24 **37:27:** 2 Ko 6.16, KTH 21.3

Bikpela, mi bin mekim ol Israel i stap lain manmeri bilong mi yet."

Stori bilong King Gok

(Sapta 38-39)

38

Bikpela i gat tok long King Gok

1 Bikpela i tokim mi olsem,
2 "Man bilong graun, mi laik bai yu lukluk i go long Gok, bilong graun Magok. Gok em i nambawan king bilong kantri Mesek na kantri Tubal. Yu mas tok bai Gok i bagarap.
3 Yu mas tokim em olsem, 'Gok, nambawan king bilong Mesek na Tubal, harim. Mi God, Bikpela, mi birua long yu.
4 Bai mi tanim yu na bai yu lukluk i kam long hap saut. Na bai mi putim huk long wasket bilong yu na pulim yu wantaim ol bikpela lain ami bilong yu i kam. Olgeta soldia bilong yu i save putim klos pait na karim ol hap plang na holim ol bainat, na ol i sindaun long ol hos.
5 Bikpela lain soldia bilong planti kantri i stap wantaim yu. Ol soldia bilong kantri Persia na Sudan na Libia i stap wantaim yu, na olgeta i putim ol hat kapa na karim ol hap plang bilong pait.
6 Na olgeta soldia bilong kantri Gomer na bilong taun Togarma tu i stap wantaim yu. Taun Togarma em dispela longwe ples i stap long hap not tru.
7 King Gok, yu mas redi long pait. Na ol dispela soldia yu bosim, ol tu i mas redi long pait. Na yu mas lukautim ol gut.
8 Yu mas wet planti yia pastaim, na klostu long las de bai mi salim yu i go pait long wanpela kantri i bagarap i stap longpela taim, tasol nau ol manmeri i stretim pinis ol samting bilong dispela kantri na ol i sindaun gut. Ol dispela manmeri i bin i stap kalabus long ol arapela kantri, tasol mi bin bringim ol i kam bek na nau olgeta i stap gut long ples maunten bilong Israel.
9 Na taim mi salim yu wantaim ol ami bilong yu na ol soldia bilong ol arapela kantri i go pait long ol dispela manmeri, bai yupela i kamap long ol olsem bikpela win na ren na bai yupela i karamapim graun bilong ol, olsem bikpela klaut.
10 " 'Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Long taim yu go pait long ol, bai bel bilong yu i kirap na bai yu mangalim ol samting bilong ol.
11 Bai yu ting ol dispela lain i no man bilong pait na ol samting nogut i no save kamap long ol. Na ol taun bilong ol i no gat banis i raunim ol. Olsem na yu ting bai yu go pait long ol
12 na kisim ol gutpela samting bilong ol. Ol dispela manmeri i bin lusim ol arapela kantri na i kam bek na wokim gen ol taun bilong ol, na ol i gat planti bulmakau na sipsip na ol kain kain samting. Na kantri bilong ol i stap namel tru long olgeta kantri bilong graun.
13 Long dispela taim ol man bilong kantri Seba na bilong lain Dedan na ol bisnisman bilong ol taun bilong kantri Spen, ol bai i lukim yupela i kam na bai ol i askim yu olsem, "Ating yu bin bungim ol ami bilong yu bilong pait na kisim ol planti gutpela samting bilong ol, a? Na ating bai yupela i kisim planti gol na silva, na ol bulmakau na ol arapela samting bilong ol, a? Em i gutpela tumas."
14 "Olsem na man bilong graun, mi laik bai yu autim tok bilong mi long King Gok. Tok bilong mi i olsem, 'King Gok, harim. Long taim ol manmeri bilong mi God, Bikpela, i stap gut long graun bilong ol, orait bai yu save long dispela.
15 Na yu wantaim ol bikpela lain ami bilong yu bai i lusim kantri bilong yu long hap not na bai yupela i kam bilong pait long ol. Ol dispela soldia i kam long planti kantri, na olgeta bai i sindaun long ol hos na i kam wantaim yu.
16 Bai mi salim yupela i go pait long ol manmeri bilong mi, ol Israel. Na bai ol i lukim yupela i karamapim graun olsem bikpela klaut. King Gok, mi bai kirapim yu long mekim ol dispela samting, bilong ol arapela lain i ken lukim na ol i ken save olsem, pasin bilong mi em i gutpela na stretpela olgeta. Na bai ol i save gut long

38:2: KTH 20.8 **38:4:** Ais 43.17, Ese 39.2, Dan 11.40

mi. Ol dispela samting bai i kamap klostu
long las de.
17 Mi God, Bikpela, mi tok olsem, bipo mi
bin givim tok bilong mi long ol wokman
bilong mi, em ol profet bilong Israel. Na
long planti yia ol i bin autim tok olsem,
bihain bai mi God, mi bringim wanpela
man i kam pait long ol Israel. King Gok,
dispela man em yu tasol.' "

Bikpela bai i mekim save long King Gok

18 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Taim
King Gok i kam pait long graun bilong
Israel, bai mi belhat nogut tru.
19-20 Na belhat bilong mi bai i kamap
bikpela tru na long taim Gok i pait long ol
Israel, bai mi yet mi kam long graun bilong
Israel, na bai dispela graun i guria moa yet.
Olsem na olgeta pis na pisin na olgeta abus
na olgeta man i stap long graun bai i pret
na guria nogut tru. Na ol maunten bai i
pundaun na ol ples nogut bai i bruk. Na
olgeta banis bilong ol taun bai i bruk na
pundaun.
21 Na mi God, Bikpela, mi tok, bai mi
mekim bikpela pait i kamap long ples
maunten bilong Israel, bilong bagarapim
King Gok. Ol soldia bilong en bai i pait long
ol yet na kilim ol yet i dai.
22 Na mi bai mekim olkain sik i kamap
long em na mekim pait i kamap long em
bilong mekim save long em. Bai mi kap-
saitim bikpela ren na ren ais na ol hatpela
ston i gat paia, na ol dispela samting bai i
pundaun antap long em na long ol soldia i
bin kam wantaim em.
23 Long dispela pasin bai mi soim olgeta
lain manmeri olsem, mi gat bikpela strong
na pasin bilong mi i gutpela na stretpela
olgeta. Na bai ol i save tru long mi. Na bai
ol i save gut olsem, mi yet mi Bikpela."

39

Bikpela i daunim Gok

1 God, Bikpela i tok moa olsem, "Man
bilong graun, yu mas autim tok bilong mi
long Gok, em nambawan king bilong ol
pipel bilong kantri Mesek na kantri Tubal,
na tokim em olsem, 'King Gok, mi birua
long yu.
2 Bai mi tanim yu na bai yu lukluk i kam
long hap saut. Na bai mi mekim yu i lusim
kantri bilong yu long hap not tru na bai mi
bringim yu i kam long ples maunten bilong
Israel na bai yu pait long ol Israel.
3 Orait na bai mi paitim dispela banara
yu holim long han kais bilong yu na bai
banara i pundaun. Na bai mi paitim ol spia
yu holim long han sut bilong yu na bai ol i
pundaun.
4-5 Na yu wantaim olgeta soldia i bin
kam wantaim yu, yupela bai i dai long ples
maunten bilong Israel, na ol bodi bilong
yupela bai i slip i stap nating long graun.
Na ol tarangau na wel animal bai i kam
kaikai ol bodi bilong yupela. Dispela em i
tok bilong mi God, Bikpela.
6 "Na bai mi mekim paia i kamap long
graun Magok na long olgeta manmeri i sin-
daun isi klostu long solwara. Na ol dispela
lain bai i save gut olsem, mi yet mi Bikpela.
7 Ol samting mi laik mekim nau long
ol manmeri bilong mi, ol Israel, ol bai i
mekim ol arapela lain i save long gutpela
nem bilong mi, na bai ol i no inap daunim
biknem bilong mi moa. Na bai ol i save
gut olsem, mi yet mi Bikpela, na mi stap
wantaim ol Israel, na pasin bilong mi i
gutpela na stretpela olgeta.
8 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Tru
tumas, dispela taim bai i kamap, na bai mi
mekim olgeta samting mi bin tok long en.
9 Na ol manmeri bilong Israel bai i lusim
ol taun bilong ol na i go kisim ol samting bi-
long pait ol birua i bin lusim i stap nabaut
long graun. Bai ol i kisim ol hap plang na
ol banara na spia na ol stik bilong pait na
ol longpela spia. Bai ol i bungim ol dispela
samting na kukim olsem paiawut. Olsem
na bai ol i gat planti paiawut inap long 7-
pela yia,
10 na long dispela 7-pela yia ol bai i no
gat wok bilong painim paiawut long bus o
long ples kunai. Nogat. Bai ol i kukim ol
samting bilong pait tasol. Na long dispela
pasin bai ol Israel i bekim pasin nogut
bilong ol birua bilong ol. Ol birua i bin
stilim ol samting bilong ol Israel, na nau
ol Israel i stilim ol samting bilong ol birua.

39:7: Ese 36.20, 38.16, 38.23

Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.

Matmat bilong ol soldia bilong Gok

11 "Mi Bikpela, mi tok moa olsem. Taim dispela olgeta samting i kamap, bai mi makim wanpela hap graun long kantri Israel bilong kamap matmat bilong planim King Gok wantaim ol soldia bilong en. Dispela ples matmat bai i stap long Ples Daun Bilong Ol Pasindia, long hap sankamap bilong raunwara Detsi. Na ol manmeri bai i no inap wokabaut moa long dispela hap, long wanem, ol matmat bilong ol ami bilong Gok bai i pulap long dispela ples daun. Na bai ol i kolim nem bilong dispela ples daun olsem, Ples Daun Bilong Ol Ami Bilong Gok.

12 Na ol Israel bai i wok inap long 7-pela mun bilong planim ol bodi bilong ol dispela soldia. Na taim ol i planim ol pinis, graun bilong ol bai i kamap klin gen long ai bilong mi.

13 Olgeta Israel bai i mekim dispela wok. Na long taim ol man i givim biknem long mi, bai ol i givim biknem tu long ol man i bin mekim dispela wok. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.

14 Na long taim dispela 7-pela mun i pinis, bai ol Israel i makim ol man bilong wokabaut i go long olgeta hap bilong Israel na painim ol bun i stap yet. Na bai ol i planim ol dispela bun, bilong mekim graun i kamap klin.

15 Taim ol dispela man i raun na ol i lukim sampela bun i stap, orait bai ol i sanapim mak klostu long ol bun. Na ol arapela man bai i kam kisim ol dispela bun na karim i go planim long Ples Daun Bilong Ol Ami Bilong Gok.

16 Long taim ol i planim olgeta bun pinis, orait graun bilong Israel bai i kamap klin gen. Na wanpela taun bai i stap klostu long ples matmat, na ol bai i kolim nem bilong dispela taun olsem, Bikpela Lain Soldia.

17 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Man bilong graun, mi laik bai yu singautim olkain pisin na olgeta wel animal i kam. Givim dispela tok bilong mi long ol, 'Yupela kam bung long ples maunten bilong Israel na kaikai ol dispela ofa mi laik givim long yupela. Bai mi givim yupela planti mit bilong kaikai na planti blut bilong dring.

18 Bai yupela i kaikai bodi na dring blut bilong ol strongpela soldia bilong planti king. Mit bilong ol dispela man i olsem mit bilong ol ofa bilong patpela sipsip na meme na bulmakau.

19 Taim mi kilim ol dispela soldia olsem ofa, yupela ol pisin na wel animal bai i wok long kaikai gris bilong ol dispela bodi inap bel bilong yupela i pulap tru na bai yupela i dring blut i go i go inap yupela i longlong nabaut olsem yupela i spak.

20 Yes, bai mi mekim bikpela kaikai bilong yupela. Na bai yupela i kaikai ol bodi bilong ol hos na ol soldia i save sindaun long ol hos na bilong ol strongpela man bilong pait, na bai bel bilong yupela i pulap tru.' Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela."

Bikpela bai i kisim bek ol Israel

21 Bikpela i tok moa olsem, "Bai mi mekim save long olgeta lain manmeri bilong bekim pasin nogut bilong ol. Long taim mi mekim olsem, bai ol i lukim bikpela strong bilong mi na bai ol i givim biknem long mi.

22 Orait na long dispela taim na long olgeta taim bihain bai ol Israel i save gut olsem, mi yet mi Bikpela na mi God bilong ol.

23 Na ol arapela lain bai i save long as tru bilong dispela samting mi bin mekim long ol Israel, taim mi bin salim ol Israel i go kalabus long longwe ples. Mi bin mekim olsem, long wanem, ol Israel i bin sakim tok bilong mi na ol i mekim sin. Olsem na mi bin givim baksait long ol, na larim ol birua i kam pait na daunim ol na kilim olgeta i dai.

24 Mi bin givim baksait long ol na mi bin bekim asua bilong ol sin na ol pasin doti ol i bin mekim.

25 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Mi mekim save pinis long ol Israel, olsem na nau bai mi marimari long ol, na bai mi mekim ol i stap gut. Na bai i no gat wanpela man inap daunim biknem bilong mi moa.

39:17: KTH 19.17-18

26 Taim ol i stap gut gen long graun bi-
long ol na i no gat man i mekim ol i pret,
orait bai ol i tingim ol pasin nogut ol i bin
mekim bipo na bai ol i sem tru.
27 Bai mi kisim ol long ol kantri bilong
ol birua bilong ol na bringim ol i kam bek
long kantri bilong ol yet. Na ol arapela
lain bai i lukim dispela samting mi mekim
long ol Israel, na bai ol i save olsem, pasin
bilong mi i gutpela na stretpela olgeta.
28 Na bai ol Israel i tingim ol samting mi
bin mekim long ol. Bai ol i ting long mi bin
salim ol i go kalabus long ol arapela kantri
na mi bin bringim olgeta i kam bek long
graun bilong ol, na ol bai i save gut olsem,
mi yet mi Bikpela na mi God bilong ol.
29 Na bai mi givim spirit bilong mi long
ol, na mi no inap givim baksait long ol gen.
Mi God, Bikpela, mi tok pinis."

God i soim Esekiel ol gutpela samting bai i stap long kantri Israel long taim bihain

(Sapta 40-48)

40

Bikpela i kisim Esekiel i go long Jerusalem

1 Long namba 25 yia bilong mipela i stap
long ples kalabus, na long de namba 10
bilong dispela yia, mi pilim strong bilong
Bikpela i kam long mi. Dispela em i namba
14 yia bihain long taim ol birua i bin kisim
taun Jerusalem. Na long dispela de tasol
Bikpela i karim mi i go.
2 Na long ol samting olsem driman God i
bringim mi i go long graun bilong Israel na
putim mi long wanpela maunten i antap
tumas. Na mi lukluk i go long hap saut
na mi lukim ol haus i stap na i luk olsem
wanpela taun.
3 Na God i kisim mi i go klostu na mi
lukim wanpela man i stap na em i lait
olsem bras. Dispela man i sanap long dua
bilong banis bilong taun na em i holim
wanpela meta ol i wokim long laplap na
wanpela meta ol i wokim long hap plang.
4 Orait na dispela man i tokim mi olsem,
"Man bilong graun, yu lukluk gut long ol-
geta samting mi laik soim yu, na putim
yau gut long olgeta tok yu bai harim, long
wanem, God i bringim yu i kam bilong mi
ken soim yu ol dispela samting. Na bihain
yu mas tokim ol Israel long ol samting yu
bin lukim."

Esekiel i lukim dua bilong banis long hap sankamap

5 Mi lukim haus bilong God na banis
i raunim dispela haus. Na dispela man i
kisim dispela meta ol i wokim long plang.
Longpela bilong dispela meta em inap 3
mita, na em i metaim bikpela banis i rau-
nim haus bilong God. Na antap bilong
dispela banis em inap 3 mita na op bilong
en inap 3 mita.
6 Na dispela banis i gat tripela dua. Na
olgeta dua wan wan i gat haus i stap insait
long banis na i pas long dua. Na ol man i
laik i go long haus bilong God, ol i mas i go
insait long wanpela bilong ol dispela dua
i gat haus, na lusim haus na i go kamap.
Olgeta dua wan wan i gat lata i stap bilong
i go i kam long dua. Orait na dispela man
i go long dua bilong banis i stap long hap
sankamap. Na dispela man i wokabaut i
go antap long lata bilong dispela dua na
em i metaim op bilong banis bilong dua.
Na mak bilong en inap 3 mita. Mak bilong
dispela namba wan dua, em inap 3 mita.
7 Haus i pas long dispela dua, em i gat
ol rum bilong ol wasman i stap long hap
na long hap, na longpela ples bilong wok-
abaut i stap namel. Na dispela man i
metaim longpela na bikpela bilong ol dis-
pela rum, na ol i gat wankain mak tasol,
inap 3 mita. Na em i metaim op bilong ol
banis namel namel long ol dispela rum, na
mak bilong ol banis em inap 2 na hap mita.
Dispela ples bilong wokabaut i go kamap
long wanpela bikpela rum. Orait dispela
man i go kamap long dua bilong dispela
rum, na em i metaim op bilong banis long
arere bilong dua. Na mak bilong dispela
hap banis em inap 3 mita.

40:2: KTH 21.10 **40:3:** KTH 11.1, 21.15 **40:5:** 1 Kin 6.1-38, 2 Sto 3.1-9

8-9 Na em i go insait long dispela bikpela
rum na metaim rum. Bikpela bilong dis-
pela rum em inap 4 mita. Long hapsait
bilong dispela rum i gat narapela dua i
stap, na dispela dua i go olsem long haus
bilong God. Na dispela man i go metaim op
bilong banis long arere bilong dispela dua.
Na mak bilong en inap wan mita.
10 Namba bilong ol dispela rum bilong
wasman i stap arere long ples bilong wok-
abaut, em 6-pela olgeta, na olgeta rum i
gat wankain mak tasol. Tripela i stap long
hap, na tripela long hap. Na ol banis i stap
namel namel long ol rum i gat wankain
mak tasol.
11 Bihain dispela man i go bek long
bikpela banis na em i metaim dua. Op
bilong dua em inap 6 mita na hap. Tasol
taim ol i opim dua, mak i go sotpela liklik,
inap 5 mita tasol.
12 Na i gat ol sotpela banis i sanap long
pes bilong ol dispela rum bilong ol was-
man. Na dispela man i metaim ol dispela
banis, na antap bilong ol inap 50 sentimita
na op bilong ol tu inap 50 sentimita. Na
longpela na bikpela bilong ol dispela rum
i wankain tasol, inap 3 mita.
13 Orait dispela man i go insait long wan-
pela rum bilong wasman na i metaim rup.
Em i stat long baksait bilong dispela rum,
klostu long windo, na i go olgeta long bak-
sait bilong narapela rum i stap long hap-
sait bilong ples bilong wokabaut. Na mak
bilong rup em inap 12 na hap mita. Dispela
em i mak bilong bikpela bilong haus.
14 Bihain dispela man i go metaim
bikpela rum. Longpela bilong en inap
10 mita. Dispela dua long hapsait bilong
bikpela rum, em i go long bikpela ples
bung i raunim haus bilong God.*
15 Longpela bilong dispela haus bilong
dua bilong bikpela banis em inap 25 mita
olgeta.
16 I gat ol liklik windo i stap long olgeta
rum. Na ol dispela banis i stap namel long
ol rum bilong ol wasman, ol tu i gat ol
windo, na ol i gat ol piksa bilong diwai det
i stap klostu long ol windo.

Esekiel i lukim bikpela ples bung insait long banis

17 Orait dispela man i kisim mi na mitu-
pela i lusim dispela rum na i kamap long
dispela bikpela ples bung i stap insait long
bikpela banis i raunim haus bilong God.
Na mi lukim 30 rum i stap long ol arere
bilong ples bung, na ol i pas long dispela
banis. Ol i bin lainim ol ston na wokim ples
bilong wokabaut, i raun insait long bikpela
banis. Dispela ples bilong wokabaut i stap
long pes bilong olgeta dispela rum
18 na i go inap long arere bilong ol haus
i pas long ol dua bilong banis. Bikpela
bilong dispela ples bilong wokabaut i
wankain olsem longpela bilong ol dispela
haus. Dispela bikpela ples bung i stap
daunbilo na haus bilong God i stap antap.
19 Dispela bikpela ples bung i raunim
narapela banis, em namba 2 banis i rau-
nim haus bilong God. Insait long dispela
namba 2 banis i gat narapela ples bung
i stap, na dispela ples bung i stap antap
liklik. Long hap sankamap bilong dispela
namba 2 banis, i gat wanpela dua i stap.
Na dispela man i metaim graun namel long
tupela banis. Em i stat long arere bilong
haus bilong dua bilong bikpela banis na i
go inap long dispela dua bilong namba 2
banis. Na mak bilong dispela graun em
inap 50 mita.

Esekiel i lukim dua bilong banis long hap not

Orait na dispela man i go long hap not,
20 na em i metaim haus bilong dua i stap
long hap not bilong bikpela banis.
21-22 Olgeta rum samting long dispela
haus i wankain olsem haus bilong dua i
stap long hap sankamap bilong bikpela
banis. Olsem na bikpela bilong haus em
inap 12 na hap mita, na longpela bilong
en inap 25 mita. Na lata bilong dispela
dua i gat 7-pela ples bilong krungutim na
i go antap long bikpela rum bilong dispela
haus.
23 Long hap not bilong namba 2 banis
i raunim haus bilong God, i gat wanpela
dua i stap. Em i wankain olsem dua bi-
long hap sankamap. Orait dispela man
i metaim graun namel long tupela banis,

* **40:14:** Tok bilong lain 14 i no klia tumas long tok Hibru.

long wankain pasin olsem em i bin mekim long hap sankamap, na mak bilong dispela graun tu, em inap 50 mita.

Esekiel i lukim dua bilong banis long hap saut

24-26 Orait na dispela man i bringim mi i go long hap saut, na mitupela i kamap long haus bilong dua bilong bikpela banis. Na em i metaim dispela haus. Olgeta rum samting bilong dispela haus i wankain olsem tupela arapela haus. Olsem na longpela bilong haus, em inap 25 mita na bikpela bilong en inap 12 na hap mita. Na lata bilong dispela dua i gat 7-pela ples bilong krungutim na i go antap long bikpela rum bilong dispela haus.

27 Long hap saut bilong namba 2 banis, i gat wanpela dua i stap. Na dispela man i metaim graun namel long tupela banis long wankain pasin olsem em i bin mekim long hap sankamap. Mak bilong dispela graun tu, em inap 50 mita.

Esekiel i lukim ol dua bilong namba 2 banis

28 Orait dispela man i kisim mi i go insait long dispela dua bilong namba 2 banis, na mitupela i kamap long dispela narapela ples bung i stap long pes bilong haus bilong God. Ol dua bilong namba 2 banis tu i gat haus. Dispela man i metaim haus bilong dua long hap saut, na olgeta rum samting bilong en i wankain olsem ol haus bilong dua bilong bikpela banis.

29 Ol rum bilong wasman na bikpela rum na ol banis namel long ol rum, ol i wankain olsem bilong ol arapela haus. Na dispela haus tu i gat ol windo. Longpela bilong dispela haus em inap 25 mita na bikpela inap 12 na hap mita.

30 Dispela haus i gat ol bikpela rum long tupela sait bilong en. Longpela bilong ol dispela rum, em inap 12 na hap mita, na bikpela bilong ol inap 2 na hap mita.†

31 Bikpela rum bilong dispela haus i stap klostu long bikpela ples bung, na ol rum bilong wasman i stap klostu long haus bilong God. Na ol i bin wokim ol samting olsem pos i stap long ol banis namel long ol rum bilong wasman, na i gat ol piksa bilong diwai det i stap klostu long ol windo. Na lata bilong dispela dua i gat 8-pela ples bilong krungutim na i go daun long bikpela ples bung.

32-34 Orait dispela man i kisim mi i go long hap sankamap bilong ples bung i stap long pes bilong haus bilong God. Na em i metaim haus bilong dua i stap long dispela hap bilong namba 2 banis. Olgeta rum samting bilong dispela haus i wankain olsem ol arapela haus. Bikpela rum bilong dispela haus i stap klostu long bikpela ples bung, na ol rum bilong wasman i stap klostu long haus bilong God. Na ol i bin wokim ol samting olsem pos i stap long ol banis namel long ol rum bilong wasman, na i gat ol piksa bilong diwai det i stap klostu long ol windo. Na lata bilong dispela dua i gat 8-pela ples bilong krungutim na i go daun long bikpela ples bung.

35-37 Orait dispela man i kisim mi i go long haus bilong dua i stap long hap not bilong namba 2 banis. Na em i metaim dispela haus, na olgeta rum samting bilong en i wankain olsem ol arapela haus. Long banis bilong dispela haus i stap klostu long bikpela ples bung, ol i bin wokim ol samting olsem pos. Na i gat ol piksa bilong diwai det i stap long banis long tupela sait bilong ol dispela pos. Na ol rum bilong wasman i stap klostu long haus bilong God. Lata bilong dispela dua i gat 8-pela ples bilong krungutim na i go daun long bikpela ples bung.

Esekiel i lukim ples bilong redim ol ofa

38 Dispela haus long hap not bilong namba 2 banis i gat narapela rum tu i stap. Dispela rum i stap long arere bilong bikpela rum. Na dua bilong en i stap long banis bilong bikpela rum. Long dispela rum ol i save wasim ol abus bilong ol ofa bilong paia i kukim olgeta.

39 Long bikpela rum i gat 4-pela tebol i stap, tupela long hap na tupela long hap. Long ol dispela tebol ol i save kilim ol abus bilong mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na bilong ol ofa bilong rausim sin na bilong ol ofa bilong stretim rong.

† **40:30:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas.

40 Ausait long bikpela rum i gat 4-pela
tebol moa i stap klostu long lata i go insait
long bikpela rum. Tupela tebol i stap long
hap bilong lata na tupela i stap long hap.
41 Olsem na i gat 8-pela tebol olgeta bi-
long kilim ol abus bilong ofa. 4-pela i stap
insait long bikpela rum na 4-pela i stap
ausait.
42 Na i gat 4-pela tebol moa i stap, em
ol i bin wokim long ston. Antap bilong
ol dispela tebol em inap 50 sentimita, na
longpela na bikpela bilong ol, em inap 75
sentimita. Long ol dispela tebol ol i save
putim ol naip samting bilong kilim ol abus
bilong ofa.
43 Ol i bin putim ol huk i stap raun insait
long banis bilong bikpela rum. Longpela
bilong ol huk em inap 7 na hap sentimita.
Na ol i save putim mit bilong ol ofa long ol
tebol.

Esekiel i lukim ol rum bilong ol pris

44 Orait na dispela man i bringim mi i go
long ples bung long pes bilong haus bilong
God. Na mi lukim tupela rum i stap bilong
ol man bilong singim song. Narapela rum i
stap arere long haus bilong dua long hap
not, na i lukluk i go long hap saut. Na
narapela rum i stap arere long haus bilong
dua long hap sankamap na i lukluk i go
long hap not.
45 Na dispela man i tokim mi olsem, "Dis-
pela rum long hap not em i bilong ol pris i
save mekim wok long haus bilong God.
46 Na rum long hap saut em i bilong ol
pris i save mekim wok long alta. Olgeta
pris i bilong lain bilong Sadok long lain
Livai. Ol pris bilong lain bilong Sadok tasol
i ken i go klostu long Bikpela bilong mekim
wok bilong en."

Ol i kamap long haus bilong God

47 Orait dispela man i metaim ples bung
long pes bilong haus bilong God, na olgeta
sait bilong ples bung i gat wankain mak
tasol, inap 50 mita. Na alta i stap long pes
bilong haus bilong God, namel long ples
bung.
48 Em i bringim mi i go insait long dua bi-
long haus bilong God na mitupela i kamap
long wanpela rum. Em i metaim op bilong
banis long arere bilong dua bilong haus.
Mak bilong en, em inap 2 na hap mita. Na
em i metaim op bilong dua yet, na mak
bilong en inap‡ 7 mita. Na mak bilong
liklik hap banis i stat long dua na i go inap
long kona bilong rum, em inap* wan na
hap mita. Na liklik hap banis long hapsait
bilong dua, em tu i gat wankain mak.
49 Longpela bilong dispela rum klostu
long dua em inap 10 mita, na bikpela bi-
long en inap 5 na hap mita. Na i gat lata i
stap long dua na i go daun long ples bung.
Na long tupela hapsait bilong dua i gat
bikpela pos i sanap.

41

1 Rum Tambu i stap baksait long dispela
rum. Na dispela man i bringim mi i go long
dua bilong Rum Tambu. Em i metaim dua,
na op bilong banis long arere bilong dua
em inap 3 mita.
2 Na op bilong dua yet em inap 5 mita. Na
mak bilong hap banis i stat long dua na i
go inap long kona bilong rum em inap 2 na
hap mita. Na hap banis i stap long hapsait
bilong dua tu i gat wankain mak. Na em i
metaim Rum Tambu, na longpela bilong en
inap 20 mita na bikpela bilong en inap 10
mita.
3 Orait bihain em i go long dua bilong
wanpela rum i stap baksait long Rum
Tambu, na em i metaim dua. Op bilong
banis long arere bilong dua em inap wan
mita. Na op bilong dua yet em inap 3 mita.
Na mak bilong hap banis i stat long dua na i
go inap long kona bilong rum, em inap 3 na
hap mita. Na hap banis long hapsait bilong
dua tu i gat wankain mak.*
4 Orait em i metaim rum, na olgeta sait
bilong en i gat wankain mak, inap 10 mita.
Na em i tokim mi olsem, "Dispela em i Rum
Tambu Tru."

Esekiel i lukim ol rum i stap arere long haus bilong God

‡ **40:48:** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no i stap nau long tok Hibru. Tasol ating bipo yet dispela tok i stap na nau i lus. Na taim tok i no lus yet, sampela man i bin tanim long tok Grik, na dispela tok i stap yet long ol buk ol i raitim long tok Grik. * **41:3:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Dispela tok i bihainim tok i stap nau long tok Grik.

5-6 Haus bilong God i gat planti liklik
rum i raunim Rum Tambu wantaim Rum
Tambu Tru, na dispela man i metaim op
bilong banis i stap namel long ol dispela
rum na long Rum Tambu wantaim Rum
Tambu Tru. Mak bilong hap daunbilo bi-
long banis em inap 3 mita. Tasol hap namel
na hap antap bilong banis i no wankain,
long wanem, ol i bin wokim hap ausait
bilong dispela banis olsem bikpela lata i
gat tupela ples bilong krungutim. Na ol dis-
pela liklik rum i stap long tripela plua. Plua
bilong lain rum daunbilo i stap long graun.
Na plua bilong lain rum long namel i stap
long ol pilo, na ol dispela pilo i slip long
namba wan ples bilong krungutim. Na ol
pilo bilong plua antap i slip long namba 2
ples bilong krungutim. Ol i bin wokim ba-
nis long dispela pasin, long wanem, ol i no
laik wokim ol hul long banis bilong haus
bilong God, bilong putim ol pilo bilong ol
plua. Olgeta plua i gat 30 rum long en. Na
bikpela bilong plua bilong ol rum daunbilo
em inap 2 mita.

7 Bikpela bilong ol rum long plua namel
i winim 2 mita, na bikpela bilong ol rum
long plua antap i winim mak bilong plua
namel. Na i gat lata bilong i go antap long
plua namel na long plua antap.†

8-11 I gat narapela bikpela banis bilong
haus bilong God, i stap long hapsait bilong
ol dispela rum. Op bilong dispela banis em
inap 2 na hap mita. Na dispela banis i gat
tupela dua bilong ol man i ken i go i kam
long ol dispela rum. Wanpela dua i stap
long hap not na wanpela i stap long hap
saut. Na mi lukim ples bilong wokabaut
i raunim haus bilong God. Bikpela bilong
en inap 2 na hap mita. Antap bilong ples
bilong wokabaut em i wankain mak olsem
antap bilong plua bilong haus bilong God.
Na dispela mak em inap 3 mita. Na i
gat hap graun nating i stap daunbilo long
ples wokabaut na i raunim haus bilong
God. Bikpela bilong en inap 10 mita. Na i
gat sampela haus i stap arere long dispela
graun nating.

Mak bilong haus bilong God

12 I gat wanpela bikpela haus i stap bak-
sait long haus bilong God, long hap san i go
daun, na em i lukluk i kam long dispela hap
graun nating i raunim haus bilong God.
Longpela bilong dispela haus em inap 45
mita na bikpela bilong en inap 35 mita.
Na op bilong banis bilong dispela haus em
inap 2 na hap mita.

13 Orait dispela man i metaim longpela
bilong haus bilong God, na mak bilong en
inap 50 mita. Na bihain em i metaim hap
graun nating wantaim haus long hap san
i go daun. Em i stat long baksait bilong
haus bilong God na i go kamap long baksait
bilong dispela haus. Dispela mak tu em
inap 50 mita.

14 Orait em i metaim pes bilong haus
bilong God wantaim hap graun nating i
stap long hap na long hap, na dispela mak
tu em inap 50 mita.

15-16 Na em i metaim longpela bilong
bikpela haus long hap san i go daun wan-
taim tupela longpela rum bilong en long
hap na long hap, na dispela mak tu inap 50
mita.

Esekiel i lukim bilas bilong banis insait long haus bilong God

Ol i pasim ol ‡ plang long banis bilong
rum i stap klostu long dua bilong haus
bilong God na long ol banis bilong Rum
Tambu na bilong Rum Tambu Tru, na long
ol banis i stap klostu long dua na long ol lik-
lik windo na long ol tripela sait bilong ples
bilong dua. Ol dispela plang i karamapim
ol banis, stat long plua na i go antap inap
long ol windo. Na i gat ol plang bilong
karamapim ol windo.

17 Ol i bin katim ol piksa long ol banis
bilong Rum Tambu na bilong Rum Tambu
Tru na long banis antap long ol dua bilong
dispela tupela rum.*

18 Ol dispela piksa, ol i piksa bilong diwai
det na bilong ol ensel i gat 4-pela wing. Na
ol wan wan piksa bilong ensel i stap namel
namel long ol piksa bilong ol diwai det.
Ol dispela ensel wan wan i gat tupela pes
olsem.

† **41:7:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas.

‡ **41:15-16:** Tok i stap namel long dispela tupela mak i no klia tumas long tok Hibru.

19 Narapela em i pes bilong man na narapela em i pes bilong laion. Na tupela pes i lukluk i go long piksa bilong diwai det long hap na long hap. Dispela kain piksa i stap long olgeta hap bilong banis,
20 stat long plua na i go antap long het bilong ol dua.
21 Ol pos bilong ol dua bilong Rum Tambu i gat 4-pela sait, na mak bilong ol i wankain.

Esekiel i lukim tebol i stap klostu long Bikpela

Klostu long dua bilong Rum Tambu Tru i gat wanpela samting olsem
22 alta ol i bin wokim long ol plang. Antap bilong dispela samting em inap wan na hap mita, na bikpela bilong en inap wan mita. Ol kona bilong en na as bilong en§ na ol sait bilong en, ol i wokim long plang. Na dispela man i tokim mi olsem, "Dispela samting em i tebol i save stap klostu long Bikpela."

Ol dua bilong haus bilong God

23-24 Long ples bilong i go insait long Rum Tambu ol i bin putim tupela dua. Dispela tupela dua wan wan i gat tupela hap bilong en. Na tu i gat ol wankain dua tasol long Rum Tambu Tru.
25 Long dua bilong Rum Tambu ol i bin katim ol piksa bilong ensel na diwai det i wankain olsem ol dispela piksa i stap long banis. Ausait long dua i go insait long haus bilong God i gat liklik rup i stap. Ol i bin wokim dispela rup long plang.
26 Na long tupela banis long hap na long hap bilong rum bilong dua i gat ol liklik windo i stap. Na i gat ol piksa bilong diwai det i stap long ol banis bilong dispela rum, na long ol liklik rum i raunim Rum Tambu wantaim Rum Tambu Tru.

42

Tupela haus bilong ol pris

1 Orait bihain dispela man i bringim mi i go olsem long hap not, na mitupela i go kamap long bikpela ples bung na mi lukim wanpela haus i stap long hap not bilong haus bilong God. Dispela haus i stap klostu long dispela bikpela haus i stap long baksait bilong haus bilong God long hap san i go daun.
2 Dua bilong dispela haus i lukluk i go long hap not. Longpela bilong dispela haus em inap 50 mita na bikpela bilong en inap 25 mita.
3 Baksait bilong dispela haus i pas long hap graun nating i stap arere long haus bilong God, na pes bilong en i stap arere long bikpela ples bung na i lukluk i go long ples bilong wokabaut. Na ol i bin wokim tripela plua long dispela haus. Ol i bin wokim namba 2 na namba 3 plua i go insait liklik. Olsem na haus i luk olsem lata i gat tripela ples bilong krungutim.
4 Na dispela haus i gat longpela ples bilong wokabaut i stap baksait long namba 3 plua, klostu long hap graun nating. Op bilong dispela ples bilong wokabaut em inap 5 mita. Na i gat narapela ples wokabaut i raunim arere bilong haus na i kamap long ol dua long hap not. Op bilong dispela ples bilong wokabaut em inap 50 sentimita tasol.
5 Mak bilong ol rum bilong namba 3 plua i no bikpela olsem mak bilong ol rum bilong namba wan na namba 2 plua. Long wanem, ol i bin wokim namba 3 plua i go insait moa.
6 Ol i no bin wokim ol plua bilong dispela haus antap long ol pos, olsem ol i bin mekim long ol arapela haus long ples bung. Nogat. Graun long dispela hap i olsem liklik maunten na ol i bin putim ol dispela plua long graun tasol. Olsem na namba 2 na namba 3 plua i go insait liklik.
7-8 Longpela bilong namba wan plua em inap 25 mita tasol. Tasol longpela bilong ol arapela plua em inap 50 mita. Na ol i bin wokim wanpela banis long pes bilong namba wan plua. Longpela bilong dispela banis em inap 25 mita, wankain olsem namba wan plua yet.
9-10 I gat ples bilong wokabaut namel long dispela banis na long namba wan plua. Na sapos man i laik go insait long

§ **41:22:** Long Tok Hibru dispela tok "as bilong en" i tok olsem "longpela bilong en." Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim tok bilong dispela buk na ol i ting dispela i tok olsem, "as bilong en." **42:3:** Ese 40.17, 41.10

haus, em i mas i kam long hap sankamap
na bihainim ples bilong wokabaut na i go
insait long haus.*

Na long hap sankamap† bilong haus bi-
long God i gat wankain haus i stap. Na
em tu i stap klostu long bikpela haus i stap
baksait long haus bilong God.

11 Long pes bilong dispela haus long hap
saut i gat wanpela ples bilong wokabaut i
stap, na em i wankain olsem dispela ples
bilong wokabaut i stap long pes bilong
haus i stap long hap not. Na ol mak bilong
tupela haus i wankain na ol dua na ol-
geta samting bilong tupela haus i wankain
tasol.

12 Na sapos man i laik i go insait long
haus bilong hap saut, em i mas kam
long hap sankamap na bihainim ples bi-
long wokabaut na i go insait long haus,
wankain olsem haus i stap long hap not.

13 Orait dispela man i tokim mi olsem,
"Dispela tupela haus i bilong God stret na
i tambu. Ol pris i save go klostu long
Bikpela, ol i ken i go long dispela tupela
haus na kaikai ol namba wan ofa ol man-
meri i mekim long Bikpela. Dispela tupela
haus i bilong Bikpela stret, olsem na ol
pris i ken putim ol nambawan ofa bilong
Bikpela long dispela tupela haus, em ol
ofa bilong kukim wit na bilong rausim sin
bilong ol manmeri na bilong stretim rong.

14 Na ol pris i bin mekim wok long haus
bilong God, ol i mas i kam long dispela
tupela haus na senisim klos pris bilong
ol. Ol klos pris ol i samting bilong Bikpela
tasol, olsem na ol i mas senisim ol klos
pris na putim ol arapela klos, na ol i ken i
go long bikpela ples bung, em dispela ples
bilong ol manmeri."

Man i metaim bikpela banis i raunim haus bilong God

15 Dispela man i metaim pinis haus bi-
long God wantaim ol samting i stap insait
long bikpela banis, orait em i kisim mi i
go ausait long dua bilong banis long hap
sankamap na i go metaim dispela bikpela
banis.

16 Em i kisim meta na i metaim banis
long hap sankamap, na mak bilong en inap
250 mita.

17-19 Bihain em i metaim banis long hap
not na long hap saut na long hap san i go
daun, na mak bilong ol wan wan inap 250
mita.

20 Dispela bikpela banis i raunim haus
bilong God i gat 4-pela sait. Na mak bi-
long olgeta sait wan wan i wankain tasol,
inap 250 mita. Dispela bikpela banis i stap
olsem mak namel long ol samting bilong
Bikpela na ol samting bilong ol manmeri.

43

Bikpela i kam bek long haus bilong en

1 Dispela man i kisim mi i go long dua
bilong bikpela banis long hap sankamap.

2 Na mi lukim bikpela lait bilong God
bilong Israel, na dispela lait i kam long hap
sankamap. Na taim lait i kam, mi harim
nois olsem biksi i bruk. Na lait bilong God
i mekim graun i lait moa yet.

3 Na dispela samting olsem driman nau
mi lukim, em i wankain olsem dispela dri-
man mi bin lukim bipo, long taim mi bin
kam bilong bagarapim Jerusalem. Na em i
wankain olsem driman mi bin lukim long
wara Kebar. Mi lukim dispela lait na mi
brukim skru na putim pes bilong mi i go
daun long graun.

4 Na dispela lait bilong Bikpela i go insait
long dua long hap sankamap na i go olgeta
long haus bilong God.

5 Orait spirit bilong Bikpela i litimapim
mi na kisim mi i go long ples bung i stap
long pes bilong haus bilong God. Na mi
lukim lait bilong Bikpela i pulapim tru dis-
pela haus.

6 Na dispela man i sanap yet klostu long
mi, na mi harim wanpela maus i toktok
insait long haus bilong God.

7-8 Dispela em i maus bilong Bikpela, na
em i tokim mi olsem, "Man bilong graun,
sia king bilong mi i stap long dispela haus.
Na em i ples bilong ol manmeri i ken i kam
na lotu long mi. Bai mi stap hia oltaim,

* **42:9-10:** ***namba wan tok bilong 42.9-10*** Tok bilong lain 3-10 i no klia tumas long Tok Hibru. † **42:9-10:** ***namba 2 tok bilong 42.9-10*** Tok Hibru i stap nau, em i tok, "hap sankamap." Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim tok bilong dispela buk, na ol i ting dispela i tok long hap saut. **43:2:** Ese 10.3-4, 10.18-19, 11.22-23, KTH 1.15

namel long ol manmeri bilong Israel. Na bihain ol Israel wantaim ol king bilong ol, ol bai i no inap daunim gutpela nem bilong mi gen. Bai ol i no moa lotu long ol giaman god. Na bai ol king i no moa wokim haus bilong ol klostu tru long haus bilong mi. Bipo haus bilong ol i stap olsem, na i gat wanpela banis tasol i stap namel long mi na ol king. Na taim ol king i bin dai long haus bilong ol, dispela i mekim haus bilong mi i kamap doti. Na tu ol i bin mekim olkain stingpela pasin na daunim biknem bilong mi. Olsem na mi bin belhat long ol na bagarapim ol.

9 Nau ol Israel i no ken lotu moa long ol giaman god, na ol i no ken larim ol king bilong ol i dai klostu long haus bilong mi. Sapos ol i bihainim tok bilong mi, bai mi stap wantaim ol oltaim."

10 Bikpela i tok moa long mi olsem, "Man bilong graun, yu mas toksave long ol Israel long dispela haus bilong mi i luk olsem wanem. Na ol i ken tingting gut long ol mak bilong en, na bai ol i sem long pasin nogut ol i bin mekim.

11 Ol i sem pinis, orait yu tokim ol gut long olgeta samting bilong haus bilong mi. Tokim ol long olgeta mak bilong en na long ples bilong putim ol dua na long olgeta pasin bilong wokim dispela haus. Na tokim ol long ol lo bilong mekim olgeta wok insait long en. Yu mas raitim dispela olgeta samting bai ol i ken lukim na wokim gut dispela haus bilong mi, na bai ol i ken bihainim olgeta lo bilong en.

12 "Lo bilong haus bilong mi i olsem. Dispela haus bai i stap long ples bilong en antap long dispela maunten, na olgeta graun i raunim haus, em bai i stap graun bilong mi yet na i tambu. Dispela em i lo bilong haus bilong mi."

Ol mak bilong alta

13 Bikpela i tok moa olsem, "Ol mak bilong alta i olsem. I gat baret i raunim as bilong alta. Baret i go daun inap 50 sentimita na bikpela bilong en inap 50 sentimita. Dispela baret i gat liklik banis i raunim arere bilong en, antap bilong en inap 25 sentimita. Ol mak bilong wokim alta i go antap, ol i olsem.

14-15 Alta i gat tripela hap bilong en. Hap daunbilo em i go antap inap wan mita. Na hap namel i go antap inap 2 mita, na hap antap, em ples bilong kukim ol ofa, em i go antap inap 2 mita.

Longpela na bikpela bilong hap namel i no wankain olsem longpela na bikpela bilong hap daunbilo. Long wanem, hap namel i go insait inap 50 sentimita long olgeta sait bilong en. Na hap antap i go insait moa, inap 50 sentimita long olgeta sait. Na antap long alta, long ol 4-pela kona bilong en, i gat ol samting olsem kom bilong bulmakau i sanap i stap.

16 Longpela na bikpela bilong hap antap bilong alta i gat wankain mak, inap 6 mita.

17 Na longpela na bikpela bilong hap namel bilong alta i gat wankain mak, inap 7 mita. Na long arere bilong dispela hap namel bilong alta i gat liklik banis i sanap. Antap bilong dispela banis em inap 25 sentimita. Dispela banis i stap olsem arere bilong baret i raunim hap namel bilong alta. Na bikpela bilong baret em inap 50 sentimita. Na i gat wanpela lata i stap long hap sankamap bilong alta na i go antap long alta."

Ol i makim alta i bilong God

18 Bikpela i tokim mi olsem, "Man bilong graun, yu harim tok bilong mi God, Bikpela. Taim ol i wokim alta pinis, na ol i laik mekim ol ofa antap long en na tromoi blut bilong abus long en, orait yu mas bihainim ol dispela pasin.

19 Yu mas kisim wanpela bulmakau man na givim long ol pris bilong lain Sadok. Mi God, Bikpela, mi tok, ol dispela man tasol bilong lain Livai ol inap i kam klostu long mi bilong mekim wok bilong mi. Orait ol dispela pris i mas kilim dispela bulmakau bilong mekim ofa bilong rausim sin.

20 Na yu mas kisim sampela blut bilong dispela bulmakau na putim long ol 4-pela kom bilong alta na long ol 4-pela kona bilong hap namel bilong alta na long dispela liklik banis i raunim hap namel bilong alta. Long dispela pasin bai yu rausim doti

43:12: Ese 40.2 **43:13:** Kis 27.1-2, 2 Sto 4.1 **43:18:** Kis 29.35-37

bilong alta na mekim alta i kamap klin long
ai bilong mi.
21 Na yu mas kisim dispela bulmakau na
kukim long dispela ples ol i bin makim, em
dispela ples i stap ausait long banis bilong
mi.
22 Na long de bihain, yu mas kisim meme
man i no gat sua samting i bagarapim skin
bilong en, na mekim ofa bilong rausim sin.
Na yu mas kisim blut bilong dispela meme
na mekim alta i kamap klin long wankain
pasin olsem yu bin mekim long blut bilong
bulmakau.
23 Yu mekim olsem pinis, orait yu kisim
bulmakau man na sipsip man i no gat sua
samting i bagarapim skin bilong ol.
24 Na yu mas bringim tupela i kam long
mi. Na ol pris i mas kapsaitim sol antap
long tupela na kukim olsem ofa bilong paia
i kukim olgeta.
25 Na long ol de bihain i go inap long
namba 7 de, yu mas bringim wanpela
meme man olsem ofa bilong rausim sin,
na wanpela bulmakau man na wanpela
sipsip man olsem ofa bilong paia i kukim
olgeta. Yu mas kisim ol gutpela abus tasol, i
no gat sua samting i bagarapim skin bilong
ol.
26 Inap long 7-pela de ol pris bai i mekim
ol dispela ofa bilong rausim doti bilong alta
na mekim em i kamap klin long ai bilong
mi. Long dispela pasin ol bai i makim alta
i bilong mi stret.
27 Taim dispela wik i pinis, orait alta i
redi long wok bilong en. Na long de namba
8 ol pris i ken stat long mekim ol ofa bilong
yupela Israel. Ol i ken ofaim ol ofa bilong
paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap
wanbel wantaim mi. Na taim ol i mekim
olsem, bai mi belgut long yupela. Mi God,
Bikpela mi tok pinis."

44

Dua bilong hap sankamap bai i pas i stap

1 Na dispela man i bringim mi i go bek
long dua bilong bikpela banis long hap
sankamap. Na mi lukim dua i pas i stap.
2 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Dispela
dua bai i pas i stap na i no inap man i opim.
Na i no gat man inap i kam insait long
dispela dua, long wanem, mi God, Bikpela
bilong yupela Israel, mi bin kam insait long
en. Olsem na dua bai i pas i stap oltaim.
3 Na king wanpela tasol i ken i kam insait
long dispela haus dua i stap long en, na em
i ken kaikai long pes bilong mi. Tasol em i
mas i kam insait na go ausait long narapela
dua bilong dispela haus, em dua i stap long
bikpela rum."

Ol manmeri bilong God tasol i ken i go insait long haus bilong en

4 Orait na dispela man i kisim mi i go
insait long dua bilong banis long hap not
na mi go sanap long pes bilong haus bilong
God. Na mi lukim bikpela lait bilong God
i pulapim haus. Olsem na mi brukim skru
na putim pes i go daun long graun.
5 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Man
bilong graun, yu mas lukluk gut long ol
samting mi laik soim yu, na harim gut ol-
geta tok mi laik givim yu. Mi laik tokim yu
long olgeta lo na pasin bilong dispela haus
bilong mi. Mi laik tokim yu long husat inap
i go insait long haus bilong mi na husat i no
inap. Na yu mas putim yau gut long dispela
tok.
6 "Yu mas tokim ol bikhet manmeri bi-
long Israel olsem. Mi God, Bikpela, mi gat
dispela tok long yupela Israel. Yupela i mas
lusim dispela stingpela pasin yupela i bin
mekim.
7 Yupela i bin larim ol man bilong ol ara-
pela kantri i kam insait long haus bilong mi
long taim yupela i ofaim gris na blut bilong
abus long mi olsem kaikai bilong mi. Ol
dispela haiden man i no bin katim skin bi-
long sem bilong ol, na ol i no save bilip long
mi. Ol i bin kam insait long haus bilong
mi na mekim haus i kamap doti long ai
bilong mi. Yupela i mekim planti stingpela
pasin olsem, na long dispela pasin yupela i
brukim kontrak bilong mi.
8 Yupela yet i no bin mekim wok bilong
mi long haus bilong mi. Nogat. Yupela
i larim ol dispela haiden man i mekim
dispela wok bilong yupela.
9 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol man
bilong ol arapela kantri, em ol man i no bin
katim skin bilong sem bilong ol na ol i no

44:4: Ais 6.4, Ese 1.28, 3.23, 43.5

save bilip long mi, ol i no ken i go insait long
haus bilong mi. Maski ol i stap namel long
ol Israel, ol i no inap i go insait."

Ol Livai i no ken mekim wok pris

10-14 Bikpela i tokim mi olsem, "Long
taim ol Israel i bin givim baksait long mi,
ol Livai tu i bin lusim mi na lotu long ol
giaman god. Na ol i bin helpim ol man-
meri long lotu long ol dispela giaman god.
Long dispela pasin ol Livai i bin kirapim
laik bilong ol manmeri na ol i mekim sin.
Olsem na mi God, Bikpela, mi tok tru tu-
mas, bai mi mekim save long ol Livai. Nau
mi no ken larim ol Livai i mekim wok pris
moa. Ol i no ken kam klostu long mi na
long olgeta samting i bilong mi stret. Mi
tambuim ol long mekim wok pris, olsem
na bai ol i sem nogut long stingpela pasin
bilong ol. Tasol bai mi makim ol bilong
lukautim banis bilong mi na bilong mekim
olgeta arapela wok insait long en. Ol i ken
lukautim ol dua bilong haus. Na ol i ken
kilim olgeta abus bilong ol ofa bilong paia i
kukim olgeta na ol arapela ofa ol manmeri
i bringim. Na ol i mas helpim ol manmeri
long taim bilong lotu.

Wok bilong ol pris

15 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Ol
Livai bilong lain Sadok tasol ol inap long
mekim wok pris. Taim ol Israel i givim
baksait long mi, dispela wanpela lain tasol
i bin mekim wok bilong mi insait long haus
bilong mi. Olsem na nau ol Sadok tasol i
ken i kam klostu long mi na mekim wok
bilong mi na bringim gris na blut bilong
abus na ofaim long mi.
16 Ol Sadok tasol i ken i go insait long
haus bilong mi na i go klostu long tebol
bilong mi na mekim wok bilong mi na
lukautim ol samting bilong mi.
17 Taim ol pris i go insait long namba
2 banis i raunim haus bilong mi, ol i mas
putim ol klos pris ol i bin wokim long gut-
pela laplap. Long taim ol i stap insait long
dispela banis, ol i no ken putim klos ol i bin
wokim long gras bilong sipsip.
18 Ol i mas putim trausis na laplap bilong
het, em ol i bin wokim long gutpela laplap.
Tasol ol i no ken pasim let. Nogut tuhat i
kamap long skin bilong ol.
19 Na taim ol i laik lusim dispela hap na
go long bikpela ples bung ol manmeri i stap
long en, orait ol i mas rausim ol dispela klos
tambu ol i save putim bilong mekim wok
bilong mi, na ol i mas putim ol arapela klos.
Na ol i mas putim ol dispela klos tambu
insait long tupela haus tambu i stap klostu
long haus bilong mi. Nogut ol manmeri i
pas long ol klos tambu na bai ol tu i kamap
tambu.
20 "Long taim ol pris i katim gras long het
bilong ol, ol i no ken katim olgeta na mekim
het i kamap kela. Na tu ol i no ken larim
gras bilong ol i kamap longpela tumas.
21 Ol pris i no ken dring wain long taim
ol i laik i go insait long namba 2 banis i
raunim haus bilong mi.
22 Na pris i no ken maritim meri, man
bilong en i bin rausim em. Ol i mas mar-
itim ol meri i no bin slip wantaim wanpela
man, o ol i ken maritim meri bilong wan-
pela pris i bin dai pinis. Tasol ol i no ken
maritim ol meri bilong ol arapela man i bin
dai.
23 "Ol pris i mas skulim ol manmeri
bilong mi long wanem ol samting i bilong
mi yet na wanem ol samting i no bilong
mi. Na tu ol i mas skulim ol long wanem
samting i klin long ai bilong mi na wanem
samting i doti long ai bilong mi.
24 Taim ol manmeri i kros long wanpela
samting, orait ol pris bai i stap olsem ol
jas na bihainim lo bilong mi na skelim tok
bilong ol manmeri. Ol pris i mas bihainim
gut ol lo bilong ol bikpela de mi bin makim
bilong lotu long mi. Na ol i mas tingim gut
de Sabat na makim olsem de bilong mi yet.
25 "Ol pris i no ken i go klostu long
bodi bilong man i dai pinis. Sapos ol i go
klostu, bai ol i kamap doti long ai bilong
mi. Tasol sapos wanpela wanblut bilong
ol i dai, olsem papa o mama o pikinini o
brata o susa i no marit, orait ol pris i ken i
go klostu long bodi bilong dispela wanblut.

44:17: Kis 28.39-43, Wkp 16.4 **44:19:** Wkp 16.23, Ese 42.13-14 **44:20:** Wkp 21.5 **44:21:** Wkp 10.9 **44:22:** Wkp 21.7, 21.13-14 **44:23:** Wkp 10.10 **44:25:** Wkp 21.1-4

Long dispela pasin bai ol i kamap doti long
ai bilong mi,
26 olsem na bihain ol i mas bihainim
pasin bilong kamap klin gen. Na taim
wanpela pris i klin pinis, orait em i mas wet
inap 7-pela de moa.
27 Na bihain em i ken i go insait long
namba 2 banis i raunim haus bilong mi, bi-
long mekim wok bilong mi insait long Rum
Tambu. Tasol pastaim em i mas mekim
wanpela ofa bilong rausim sin bilong em
yet, na bihain em i ken mekim wok gen
insait long haus bilong mi. Dispela em i tok
bilong mi, God, Bikpela.
28 "Ol pris i no inap kisim wanpela hap
graun insait long kantri Israel olsem ol
arapela lain i kisim. Nogat. Mi yet mi stap
olsem gutpela samting ol i kisim bilong
holim oltaim.
29 Ol pris i ken kaikai ol ofa bilong kukim
wit na ol abus bilong ofa bilong rausim sin
na bilong ofa bilong stretim rong. Na ol
i ken kisim olgeta samting ol manmeri i
makim bilong mi stret.
30 Ol manmeri i mas kisim ol nam-
bawan kaikai i mau paslain long gaden
na bringim long ol pris. Na ol pris i ken
kisim ol samting bilong olgeta arapela kain
ofa ol manmeri i bringim i kam long mi.
Na long taim ol manmeri i kukim bret, ol
i mas kisim namba wan bret ol i kukim
pinis na givim long ol pris olsem ofa. Sapos
ol manmeri i mekim olsem, orait bai mi
mekim gut tru long ol haus na famili bilong
ol.
31 "Sapos wanpela pisin o abus i dai
nating, o sapos wanpela wel abus i bin
kilim em, orait ol pris i no ken kaikai mit
bilong dispela samting."

45

Ol Israel i mas makim hap graun bilong Bikpela

1 Bikpela i tok moa long mi olsem, "Taim
yupela i go bek gen long kantri Israel
na yupela i tilim graun long ol wan wan
lain bilong yupela, orait yupela i mas
makim wanpela bikpela hap graun bilong
mi Bikpela. Longpela bilong dispela graun
inap 12 na hap kilomita na bikpela bilong
en inap 10 kilomita.* Olgeta hap bilong
dispela graun i bilong mi wanpela tasol na
i tambu.
2 Na yupela i mas makim wanpela hap
graun namel long dispela graun bilong mi,
bilong wokim haus bilong mi long en. Ol
4-pela sait bilong dispela graun i mas i gat
wankain mak tasol, inap 250 mita. Na
yupela i mas makim narapela hap graun i
raunim namba wan hap graun, na bikpela
bilong en inap 25 mita. Dispela namba 2
hap graun bai i stap graun nating.
3-5 Orait na yupela i mas brukim bikpela
hap graun bilong mi long tupela hap, na
tupela i mas i gat wankain mak. Long-
pela bilong wan wan hap, em inap 12 na
hap kilomita na bikpela inap 5 kilomita.
Wanpela bilong dispela tupela hap graun
mi makim bilong ol pris, em dispela hap
graun i gat haus bilong mi yet i stap long
en. Ol pris i save kam klostu long mi bilong
mekim wok insait long haus bilong mi, ol i
ken wokim haus bilong ol yet long dispela
graun mi makim bilong ol. Na dispela
hap graun bilong banis bilong mi yet, em i
graun bilong mi tasol na em i graun tambu.
Na namba 2 hap bilong bikpela graun bi-
long mi, em mi makim bilong ol Livai. Ol
Livai i save mekim ol arapela wok bilong
haus bilong mi. Na ol i ken wokim taun
bilong ol† long dispela hap graun.
6 "Yupela i mas makim narapela hap
graun long arere bilong graun bilong ol
pris, longpela bilong en inap 12 na hap
kilomita na bikpela bilong en inap 2 na hap
kilomita. Dispela graun em i bilong olgeta
manmeri bilong Israel, na ol i ken wokim
biktaun bilong ol long en."

God i makim graun bilong king

7 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i
mas makim tupela hap graun bilong king.
Namba wan hap bai i stap long hap
sankamap, long arere bilong graun bilong

44:28: Nam 18.20 **44:29:** Nam 18.8-19 **44:31:** Wkp 22.8

* **45:1:** Tok Hibru i stap nau i tok olsem, "5 kilomita." Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela tok i go long tok Grik na ol i ting dispela i tok, "10 kilomita."

† **45:3-5:** Long tok Hibru i stap nau, dispela tok i olsem, "20 rum." Tasol sampela man bilong bipo yet i bin tanim tok bilong dispela buk long tok Grik, na ol i ting em i tok, "taun bilong ol."

mi wantaim graun bilong biktaun bilong yupela, na i go long hap sankamap inap long mak bilong kantri. Na namba 2 hap bai i stap long hap san i go daun, long arere bilong graun bilong mi wantaim graun bilong biktaun, na i go long hap san i go daun inap long mak bilong kantri. Olsem na graun bilong mi wantaim graun bilong biktaun na tupela hap graun bilong king i karamapim dispela hap bilong kantri, stat long mak bilong kantri long hap sankamap na i go olgeta long mak bilong kantri long hap san i go daun. Dispela hap graun em i wankain olsem graun bilong ol wan wan lain bilong Israel.

8 King i gat graun bilong em yet, olsem na em i no ken mekim nogut long ol manmeri, olsem ol king mi bin givim ol, ol i bin mekim bipo. Na em i no ken kisim graun bilong ol lain bilong Israel.

9 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem, 'Yupela ol bosman bilong Israel, yupela i mas lusim pasin nogut bilong yupela. Yupela i bin mekim nogut long ol manmeri na daunim ol. Na nau yupela i mas lusim dispela pasin na mekim stretpela pasin tasol. Na yupela i mas lusim pasin bilong rausim ol manmeri bilong mi long graun bilong ol. Mi God, Bikpela, mi tok olsem.' "

Ol Israel i mas skelim stret olgeta samting

10 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela Israel i mas skelim stret olgeta samting.

11 Efa em i skel bilong skelim ol samting i drai na bat em i skel bilong skelim wara samting. Na efa na bat i mas i gat wankain mak tasol. Olsem na 10-pela efa em inap wanpela homa na 10-pela bat tu em inap wanpela homa o kor.‡ Homa em i skel bilong skelim olgeta kain samting.

12 Skel bilong skelim hevi bilong ol samting i olsem. 20 gera em inap wanpela sekel na 60 sekel em inap wanpela mina.§

13 "Long taim yupela i bringim ol kaikai samting long mi olsem ofa, yupela i mas skelim ol samting olsem. Yupela i mas ofaim wanpela hap long olgeta 60 hap wit na bali bilong yupela.

14 Na yupela i mas ofaim wanpela hap bilong olgeta 100 hap bilong wel bilong diwai oliv bilong yupela.

15 Na yupela i mas ofaim wanpela bilong olgeta 200 sipsip i save kaikai gras long graun bilong yupela. Yupela i mas bringim ol dispela samting bilong mekim ol ofa bilong kukim wit na ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim mi. Yupela mekim ol dispela ofa na bai mi lusim sin bilong yupela. Dispela em i tok bilong mi God, Bikpela.

16 "Olgeta manmeri i mas bringim dispela ol samting i kam long king bilong Israel.

17 Na king i mas givim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kukim wit na ol ofa bilong kapsaitim wain. King i mas givim ol dispela ofa long ol bikpela de bilong nupela mun na long ol de Sabat na long ol arapela bikpela de mi bin makim bilong yupela Israel. Na tu em i mas givim ol ofa bilong rausim sin bilong ol manmeri bilong Israel. Em ol ofa bilong rausim sin na ol ofa bilong kukim wit na ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim mi.

Ol bikpela de bilong lotu

18 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Long de namba wan bilong namba wan mun, yu mas ofaim wanpela bulmakau man i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en. Dispela ofa em i bilong mekim haus bilong mi i kamap klin.

19 Na pris bai i kisim sampela blut bilong dispela abus bilong ofa bilong rausim sin na putim long pos bilong dua bilong haus bilong mi, na putim long 4-pela kona bilong hap namel bilong alta na long ol pos bilong ol dua bilong namba 2 banis i raunim haus bilong mi.

20 Na yu mas mekim wankain pasin long de namba 7 bilong dispela namba wan mun. Sapos sampela man i no bin tingting

45:10: Wkp 19.36 ‡ **45:11:** Homa na kor, tupela i klostu inap 175 lita. Efa na bat, tupela i klostu inap 17 na hap lita. § **45:12:** Hevi bilong sekel i klostu inap 11 gram na hevi bilong mina i klostu inap 684 gram. Tok Hibru long dispela lain i no tok long "60 sekel" stret. Nogat. Em i tok, "20 sekel, 25 sekel, 15 sekel." Tasol i luk olsem dispela i mekim 60 sekel.

gut long pasin bilong ol na ol i mekim sin,
o sapos ol i no save ol i bin mekim sin, orait
dispela pasin bilong ol i save mekim haus
bilong mi i kamap doti. Na dispela ofa bai
i mekim haus i kamap klin gen.
21 "Long de namba 14 bilong namba
wan mun, yupela i mas makim Bikpela De
Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I
Stap Gut. Na long 7-pela de bihain, yupela
i mas kaikai bret i no gat yis.
22 Long de namba wan bilong dispela ol
bikpela de, king bilong yupela i mas givim
wanpela bulmakau long ol pris na ol i ken
mekim ofa bilong rausim sin bilong king
na bilong olgeta manmeri.
23 Na long ol wan wan de bilong Bret I No
Gat Yis, king i mas givim 7-pela bulmakau
man na 7-pela sipsip man long mi, Bikpela,
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Em
i mas kisim ol gutpela abus tasol, em ol
abus i no gat sua samting i bagarapim
skin bilong ol. Na tu, olgeta de king i
mas givim wanpela meme man olsem ofa
bilong rausim sin.
24 "Na king i mas givim 14 kilogram gut-
pela plaua na 3-pela lita wel bilong oliv
wantaim ol wan wan bulmakau na sipsip.
Na taim pris i ofaim wanpela bulmakau o
sipsip, em i mas ofaim dispela plaua na wel
wantaim.
25 "Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus
Win bai i stat long de namba 15 bilong
namba 7 mun na bai i stap inap 7-pela de.
Na long ol dispela de king i mas bringim
wankain ofa olsem em i save bringim long
Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis.
Long olgeta de em i mas bringim wankain
namba bilong ol bulmakau na sipsip bi-
long ofa bilong paia i kukim olgeta, na
wanpela meme bilong ofa bilong rausim
sin. Na em i mas bringim wankain skel bi-
long wit na wel bilong oliv, bilong mekim
ofa.

46

God i tok long ol ofa king i mas mekim

1 "Mi God, Bikpela mi tok olsem. Long
olgeta wik, dua bilong namba 2 banis long
hap sankamap, em i mas pas i stap long ol
6-pela de bilong mekim wok. Tasol ol i mas
opim dispela dua long de Sabat na long ol
bikpela de bilong nupela mun.
2 Na long ol dispela de bilong lotu, king
wantaim ol manmeri i mas kam insait long
banis bilong mi. Na king i mas lusim
bikpela ples bung na go insait long haus
bilong dispela dua long hap sankamap bi-
long namba 2 banis. Na em i mas i go sanap
klostu long dua na lukluk i go long alta.
Na ol pris bai i ofaim ol samting king i bin
bringim, em ofa bilong paia i kukim olgeta
na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim
mi. Na king i mas brukim skru na daunim
het na lotu long mi. Na bihain em i ken
lusim dispela haus na go bek long bikpela
ples bung. Tasol ol pris i mas larim dispela
dua i op i stap inap long apinun tru.
3 Na long ol dispela de bilong lotu, ol
manmeri i mas i stap long bikpela ples
bung ausait long haus bilong dua long hap
sankamap bilong namba 2 banis, na ol i
mas brukim skru na lotu long mi.
4 "Long olgeta de Sabat king i mas
bringim 6-pela pikinini sipsip na wanpela
sipsip man bilong ol ofa bilong paia i
kukim olgeta. Em i mas bringim ol sipsip i
no gat sua samting i bagarapim skin bilong
ol.
5 Em i mas bringim 14 kilogram gutpela
plaua wantaim dispela sipsip man. Na em
i ken bringim plaua inap long laik bilong
em yet wantaim ol dispela pikinini sipsip.
Na em i mas bringim wel bilong oliv inap
long skel bilong plaua em i bringim. Skel
i olsem. Sapos em i bringim 14 kilogram
plaua, orait em i mas bringim tripela lita
wel bilong oliv wantaim.
6 "Long ol bikpela de bilong nupela mun,
king i mas bringim ol ofa olsem, wanpela
bulmakau man na 6-pela pikinini sipsip na
wanpela sipsip man. Em i mas bringim ol
abus i no gat sua samting i bagarapim skin
bilong ol.
7 Em i mas bringim 14 kilogram gutpela
plaua wantaim dispela bulmakau man na
14 kilogram gutpela plaua wantaim sipsip
man. Na em i ken kisim plaua inap long
laik bilong em yet na bringim wantaim

45:21: Kis 12.1-20, Nam 28.16-25 **45:25:** Wkp 23.33-36, Nam 29.12-38

ol dispela pikinini sipsip. Na em i mas bringim wel bilong oliv inap long skel bilong plaua em i bringim. Skel i olsem. Sapos em i bringim 14 kilogram plaua, orait em i mas bringim tripela lita wel bilong oliv wantaim.

8 Long taim king i laik lotu long mi em i mas lusim bikpela ples bung na go insait long haus bilong dua long hap sankamap bilong namba 2 banis, na go stap klostu long dua. Na taim em i lotu pinis, em i mas bihainim dispela rot em i bin kam long en na go bek long bikpela ples bung.

9 "Ol manmeri bai i kam bilong lotu long mi Bikpela long ol de bilong lotu. Na sapos ol i kam insait long bikpela banis long dua bilong hap not, orait taim ol i lotu pinis ol i mas go ausait long banis long dua bilong hap saut. Na sapos ol i kam insait long dua bilong hap saut, orait ol i mas go ausait long banis long dua bilong hap not. Ol i no ken i go bek long dispela dua ol i bin i kam long en. Nogat. Ol i mas lusim banis long narapela dua.

10 King i mas i go insait long banis bilong mi long taim ol manmeri i go insait. Na em i mas lusim banis long taim ol manmeri i lusim banis.

11 Long ol de bilong lotu, taim ol manmeri i laik givim ofa, ol i mas givim 14 kilogram gutpela plaua wantaim olgeta wan wan bulmakau man na 14 kilogram gutpela plaua wantaim olgeta wan wan sipsip man. Na ol i ken kisim plaua inap long laik bilong ol yet na bringim wantaim ol pikinini sipsip. Na ol i mas bringim wel bilong oliv inap long skel bilong plaua ol i bringim. Skel i olsem. Sapos ol i bringim 14 kilogram plaua, orait ol i mas bringim tripela lita wel bilong oliv wantaim.

12 "Sapos king i bringim ofa long mi Bikpela, long laik bilong em yet, olsem ofa bilong paia i kukim olgeta o ofa bilong kamap wanbel wantaim mi, orait ol pris i mas opim dua i stap long hap sankamap bilong namba 2 banis, na king i ken i go stap klostu long dua long taim ol pris i mekim ofa bilong en, olsem em i save mekim long de Sabat. Em i lotu pinis, orait em i mas lusim haus bilong mi na ol pris i mas pasim dispela dua gen."

God i tok long ol ofa bilong olgeta de

13 Bikpela i tok moa olsem, "Long olgeta moning yupela i mas bringim wanpela pikinini sipsip i gat wanpela krismas na i no gat sua samting i bagarapim skin bilong en, na yupela i mas givim long mi Bikpela olsem ofa bilong paia i kukim olgeta. Yupela i mas mekim dispela kain ofa long olgeta de.

14 Na tu long olgeta moning yupela i mas mekim ofa bilong kukim wit wantaim dispela ofa bilong paia i kukim olgeta. Yupela i mas kisim 2 kilogram plaua na tanim wantaim wan lita wel bilong oliv, bilong mekim dispela ofa bilong kukim wit. Dispela lo bilong mekim ofa long olgeta moning bai i stap olsem long olgeta taim bihain.

15 Olgeta moning yupela i mas bringim pikinini sipsip na plaua na wel bilong oliv, olsem ofa bilong paia i kukim olgeta.

Graun bilong king

16 "Mi God, Bikpela, mi tok olsem. Sapos king i givim wanpela hap graun bilong en long wanpela pikinini man bilong en, orait bai dispela graun i stap olsem graun bilong dispela pikinini na bilong lain famili bilong en.

17 Tasol sapos king i givim wanpela hap graun bilong em yet long wanpela wokman bilong en, orait dispela graun bai i kamap graun bilong king gen long namba 50 yia, em yia bilong bekim bek ol samting.

Dispela graun em i bilong king wantaim ol lain pikinini bilong en. Ol lain bilong king tasol i papa tru bilong dispela graun.

18 Na tu king i no ken stilim graun bilong ol manmeri. Sapos em i laik givim graun long ol pikinini bilong en, orait em i mas givim hap graun bilong em yet long ol. Olsem na bai ol manmeri bilong mi i gat graun bilong ol na bai ol i no ken sot long graun."

Esekiel i lukim ol ples bilong kukim ol ofa

19 Dispela man i bringim mi i go long ples bilong wokabaut i stap long pes bilong haus bilong ol pris, long hap not bilong

46:17: Wkp 25.8-17

haus bilong God. Na mi lukim dispela ples
bilong wokabaut i go kamap long wanpela
hap graun long hap san i go daun.
20 Dispela man i tokim mi olsem, "Dis-
pela em i ples ol pris bai i kam long en bi-
long boilim mit bilong ol ofa bilong rausim
sin na bilong stretim rong. Na ol bai i
kisim plaua bilong ofa bilong kukim wit
na kukim long dispela hap. Ol pris i no
ken bringim ol dispela ofa i go long bikpela
ples bung, nogut ol i mekim ol manmeri i
kamap tambu."
21 Orait na dispela man i bringim mi i
go long bikpela ples bung na mitupela i
raun long ol 4-pela kona bilong dispela ples
bung na mi lukim olgeta kona wan wan i
gat hap graun i stap.
22 Na ol dispela hap graun i gat wankain
mak tasol. Longpela em inap 20 mita na
bikpela inap 15 mita.
23 Na ol dispela 4-pela hap graun wan
wan i gat banis ston i raunim. Na i gat ol
ples bilong wokim paia i stap arere long ol
dispela banis.
24 Orait na dispela man i tokim mi olsem,
"Ol man i save mekim wok long haus bi-
long God, ol i ken i go long ol dispela hap
graun bilong kukim mit bilong ol ofa ol
manmeri i bringim."

47

Wara i lusim haus bilong God na i ran i go

1 Orait dispela man i bringim mi i kam
bek long dua bilong haus bilong God. Na
mi lukim wara i kamap aninit long dua na
i ran i go long hap sankamap, long wanem,
haus bilong God i lukluk i go long hap
sankamap. Na wara i kamap long hap saut
bilong dispela dua na i ran i go daun long
hap saut bilong alta na abrusim alta.
2 Orait na dispela man i bringim mi i go
long dua i stap long hap not na mitupela
i go ausait long bikpela banis i raunim
haus bilong God. Na mitupela i go raun
na mitupela i kamap long dua i stap long
hap sankamap. Na mi lukim wara i kamap
aninit long banis long hap saut bilong dua
na i ran i go.
3 Na dispela man i kisim meta bilong en
na i bihainim wara na metaim i go inap
500 mita. Na em i tokim mi long brukim
wara. Orait mi brukim wara na wara i kam
antap liklik tasol na karamapim lek bilong
mi inap long skru daunbilo.
4 Orait na em i bihainim wara inap 500
mita moa na em i tokim mi long brukim
wara gen. Orait mi brukim wara, na wara
i kam antap inap long skru namel long lek
bilong mi. Orait na em i bihainim wara
inap 500 mita moa na long dispela hap
wara i kam antap inap long namel bilong
mi.
5 Na em i bihainim wara gen inap 500
mita na long dispela hap wara i daun tu-
mas na mi no inap wokabaut na brukim.
Long dispela hap, ol man inap long swim
tasol na brukim wara.
6 Dispela man i tokim mi olsem, "Man
bilong graun, yu lukim pinis ol dispela
samting, a?" Em i tok pinis na mitupela i
bihainim wara i go bek.
7 Taim mitupela i wokabaut i go bek,
mi lukim planti diwai i sanap long arere
bilong wara long hap na long hap.
8 Na em i tokim mi olsem, "Dispela wara
i save ran i go long hap sankamap na i go
long ples daun bilong wara Jordan na i go
olgeta long raunwara Detsi. Nau raunwara
Detsi i gat planti sol, tasol dispela wara bai
i mekim em i kamap gutpela.
9 Olgeta kain abus bai i stap long olgeta
hap dispela wara i ran i go long en. Na bai
i gat planti pis i stap long wara. Dispela
wara bai i mekim solwara bilong raun-
wara Detsi i kamap gutpela. Na long olgeta
ples wara i ran i go long en, bai olgeta
samting i gat laip.
10 Bai ol man bilong kisim pis i sanap
long nambis bilong raunwara Detsi na tro-
moi ol umben bilong kisim pis, stat long
ples Eneklaim i go inap long ples Engedi.
Na bai ol i putim ol umben bilong ol long
nambis, bilong ol umben i ken drai long
san. Bai i gat planti kain kain pis i stap long
dispela raunwara olsem long biksolwara
Mediterenian. 11 Tasol wara bilong ol tais
i stap long arere bilong raunwara bai i no
inap i kamap gutpela. Nogat. Bai ol tais i

47:1: Sek 14.8, Jo 7.38, KTH 22.1

stap olsem ples bilong kisim sol.
12 Na long tupela arere bilong wara
i kamap long haus bilong God olkain
gutpela diwai bilong karim kaikai bai i
kamap. Lip bilong ol dispela diwai bai i no
inap drai, na bai ol i karim nupela kaikai
long olgeta mun, long wanem, ol dispela
diwai i stap klostu long dispela wara i kam
long haus bilong God. Ol man i ken kaikai
ol pikinini bilong ol dispela diwai na kisim
ol lip bilong ol bilong mekim orait olkain
sik bilong ol."

Ol mak bilong graun bilong kantri Israel

13-14 God, Bikpela, i tok olsem, "Mi bin
mekim strongpela promis long ol tumbuna
bilong yupela Israel, long mi bai givim
graun Israel long yupela na bai em i stap
graun bilong yupela oltaim. Yupela i mas
tilim dispela graun long ol 12-pela lain bi-
long Israel. Olgeta lain bai i kisim wanpela
hap graun, tasol ol lain bilong Josep bai
i kisim tupela hap. Mak bilong graun i
olsem.
15-16 "Long hap not mak i stat long nam-
bis bilong biksolwara Mediterenian na i go
olsem long hap sankamap inap long taun
Hetlon na long maus bilong rot i go long
taun Hamat na taun Sedat na inap long
taun Berota na taun Sibraim. Sibraim em
i stap long mak bilong graun bilong taun
Damaskus na Hamat. Na mak bilong graun
bilong yupela i go olgeta long taun Tikon.
Dispela taun i stap long mak bilong graun
bilong distrik Hauran.
17 Olsem na mak long hap not bi-
long kantri Israel i stat long biksolwara
Mediterenian na i go inap long taun Enon.
Dispela mak i stap long hap saut bilong
mak namel long graun bilong Damaskus
na graun bilong Hamat.
18 "Na mak long hap sankamap i stat
namel long graun bilong taun Damaskus
na distrik Hauran na i bihainim wara Jor-
dan na i go long hap saut namel long graun
bilong Israel na distrik Gileat. Na mak i go
olgeta long hap saut inap long raunwara
Detsi.
19 "Na mak long hap saut i stat long taun
Tamar na i go olsem long hap san i go
daun inap long ples i gat wara ol i kolim
Kades Meriba. Na i go antap liklik na i
bihainim wara long mak bilong Isip inap
long biksolwara Mediterenian.
20 "Na mak long hap san i go daun i go
olsem long hap not na i bihainim nambis
bilong biksolwara Mediterenian inap long
ples mak bilong hap not i stat long en.
21 "Yupela i mas tilim dispela olgeta
graun long ol wan wan lain bilong yupela.
22 Na graun bilong wan wan lain bai i
stap graun bilong ol lain pikinini bilong ol
i kamap bihain. Na long taim yupela i tilim
graun, yupela i mas makim ol hap graun
bilong ol man bilong ol arapela lain i stap
wantaim yupela na ol meri bilong ol i bin
karim ol pikinini long graun bilong yupela.
Yupela i mas ting ol dispela man i olsem
ol man bilong Israel tasol na yupela i mas
tilim graun long ol.
23 Ol wan wan lain bilong Israel i mas
givim graun long ol man bilong ol arapela
kantri i stap wantaim ol. Dispela em i tok
bilong mi God, Bikpela."

48

Ol i tilim graun bilong hap not i go long ol lain bilong Israel

1 Bikpela i tok moa olsem, "Mak long hap
not bilong kantri Israel i stat long nambis
bilong biksolwara Mediterenian na i go
olsem long hap sankamap inap long taun
Hetlon na long maus bilong rot i go long
taun Hamat, na mak i go inap long taun
Enon na long mak bilong Damaskus na
Hamat. Lain Dan bai i kisim graun long
hap not, long arere bilong dispela mak bi-
long kantri. Graun bilong ol bai i stat long
mak long hap sankamap bilong kantri na i
kam bek long hap san i go daun inap long
nambis bilong biksolwara Mediterenian.
2-7 Lain Aser bai i kisim graun long hap
saut bilong graun bilong Dan. Lain Nap-
tali bai i kisim graun long hap saut bilong
graun bilong Aser. Na lain Manase bai i
kisim graun long hap saut bilong graun
bilong Naptali. Na lain Efraim bai i kisim
graun long hap saut bilong graun bilong
Manase. Na lain Ruben bai i kisim graun
long hap saut bilong graun bilong Efraim.

47:12: KTH 22.2

Na lain Juda bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Ruben. Graun bilong olgeta lain bai i stat long mak long hap sankamap bilong kantri na i go olgeta long nambis bilong biksolwara Mediterenian."

God i tok long bikpela hap graun i stap namel long kantri
(Esekiel 45.1-8)

8 Bikpela i tok moa olsem, "Hap graun i stap long hap saut bilong graun bilong lain Juda bai i gat narakain wok. Bikpela bilong en em inap 12 na hap kilomita, na graun i stat long mak bilong kantri long hap sankamap na i go olgeta long nambis bilong biksolwara Mediterenian, wankain olsem graun bilong ol wan wan lain bilong Israel. Na haus bilong mi, Bikpela, bai i stap namel long dispela hap graun.

9-10 "Namel long dispela graun yupela i mas makim wanpela hap graun bilong mi stret. Sait bilong dispela graun long hap not na long hap saut i longpela. Na dispela tupela sait i gat wankain mak tasol, inap 12 na hap kilomita. Na tupela arapela sait bilong en i gat wankain mak, inap 5 kilomita. Dispela em i graun bilong ol pris. Na haus bilong mi Bikpela, bai i stap namel long dispela hap graun.

11 Dispela graun em i tambu na i bilong ol pris bilong lain Sadok. Long taim ol Israel i bin givim baksait long mi, ol Sadok i no bin bihainim ol, olsem ol Livai i bin mekim. Nogat. Ol dispela pris i bin bihainim mi tru na mekim wok bilong mi.

12 Olsem na mi givim dispela hap bilong graun bilong mi long ol pris, olsem wanpela gutpela presen, na dispela graun bilong ol i tambu tru.

13 "Ol Livai bai i kisim wanpela hap graun arere long wanpela sait bilong graun bilong ol pris. Longpela bilong dispela graun em inap 12 na hap kilomita na bikpela bilong en inap 5 kilomita.

14 Ol dispela hap graun yupela i makim bilong mi Bikpela, em i nambawan graun tru, na i tambu. Olsem na ol pris na Livai i no ken givim dispela graun long ol arapela man o larim ol arapela man i baim.

"Na long arapela sait bilong graun bilong ol pris, yupela i mas makim

15 narapela hap graun, longpela bilong en inap 12 na hap kilomita na bikpela bilong en inap 2 na hap kilomita. Dispela em i graun bilong ol manmeri na bai ol i wokim biktaun bilong ol namel long dispela graun. Na ol i ken wokim ol haus bilong ol long dispela graun, na sampela hap bai i stap graun nating.

16 I gat banis i raunim ol 4-pela sait bilong dispela taun, na olgeta sait i gat wankain mak, inap 2250 mita.

17 Na dispela taun i mas i gat hap graun nating i raunim taun, na bikpela bilong dispela graun em inap 125 mita.

18-19 Ol bai i wokim taun namel long dispela graun bilong ol manmeri, olsem na taun bai i brukim graun i kamap tupela hap, narapela long hap sankamap na narapela long hap san i go daun. Dispela tupela hap graun i bilong ol manmeri bilong taun i ken wokim ol gaden long en. Longpela bilong dispela tupela hap graun i wankain tasol, inap 5 kilomita. Ol manmeri bilong taun i kam long olgeta lain bilong Israel na i mekim wok long dispela taun, na ol bai i wokim gaden long dispela graun.

20 "Graun bilong ol manmeri wantaim graun bilong mi yet, em hap ol pris na Livai i stap long en, em i kamap olsem wanpela bikpela hap graun. Ol 4-pela sait bilong en i wankain mak tasol, inap 12 na hap kilomita.

21-22 "Graun bilong mi wantaim graun bilong ol manmeri i stap namel long bikpela hap graun, em mi bin makim bilong mekim narakain wok. Na graun i stap long hap na long hap, em i bilong king. Wanpela hap graun i stap long hap sankamap. Em i stat long arere bilong graun bilong mi na i go olgeta long mak long hap sankamap bilong kantri. Na narapela hap graun em i stap long hap san i go daun. Em i stat long arere bilong graun bilong mi na i go olgeta long nambis bilong biksolwara Mediterenian. Olsem na dispela graun bilong mi wantaim graun bilong ol manmeri i stap namel tru long graun bilong king. Narapela hap bilong graun bilong mi i gat haus bilong mi i stap long en na narapela hap bilong dispela graun mi makim bilong ol Livai. Na graun bilong ol manmeri i

gat biktaun i stap long en. Graun bilong lain Juda i stap long hap not bilong graun bilong king, na graun bilong lain Benjamin i stap long hap saut."

Ol i tilim graun long ol arapela lain bilong Israel

23-27 Bikpela i tok moa olsem, "Graun bilong ol arapela lain bilong Israel i olsem. Lain Benjamin bai i kisim graun long hap saut bilong dispela graun i gat narakain wok. Na lain Simeon bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Benjamin. Na lain Isakar bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Simeon. Na lain Sebulun bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Isakar. Na lain Gat bai i kisim graun long hap saut bilong graun bilong Sebulun. Graun bilong olgeta lain bai i stat long mak long hap sankamap bilong kantri na i go olgeta long nambis bilong biksolwara Mediterenian.

28 Arere long hap saut bilong graun bilong Gat em i mak bilong kantri, na i stat long taun Tamar na i go olsem long hap san i go daun inap long ples i gat wara ol i kolim Kades Meriba. Na i go antap liklik na i bihainim wara long mak bilong Isip i go inap long biksolwara Mediterenian.

29 Yupela i mas bihainim dispela tok bilong mi God, Bikpela, long taim yupela i tilim dispela graun long ol wan wan lain bilong Israel."

God i tok long ol dua bilong biktaun

30-34 Bikpela i tok moa olsem, "I gat 12-pela dua long banis i raunim biktaun. Banis long ol wan wan sait bilong taun i gat tripela tripela dua. Ol wan wan dua i gat nem bilong wanpela lain bilong Israel. Dua i gat nem Ruben na dua i gat nem Juda na dua i gat nem Livai, tripela i stap long hap not. Na dua i gat nem Josep na dua i gat nem Benjamin na dua i gat nem Dan, tripela i stap long hap sankamap. Na dua i gat nem Simeon na dua i gat nem Isakar na dua i gat nem Sebulun, tripela i stap long hap saut. Na dua i gat nem Gat na dua i gat nem Aser na dua i gat nem Naptali, tripela i stap long hap san i go daun. Longpela bilong banis long ol wan wan sait bilong taun i wankain tasol, inap 2250 mita.

35 Olsem na mak bilong banis i raunim taun olgeta, em inap 9,000 mita. Oltaim bai ol i kolim nem bilong dispela taun olsem, 'Bikpela I Stap Long Hia.' "

48:30-34: KTH 21.12-13 **48:35:** Jer 3.17, 33.16, Jol 3.21, Sek 2.10, KTH 21.3, 22.3

Buk bilong Daniel

Tok i go pas

Buk bilong Daniel i gat 6-pela stori na tok bilong 4-pela driman i stap long en. I luk olsem ol i raitim dispela buk long taim ol Juda i stap wantaim bikpela hevi, na dispela buk em i bilong strongim bilip bilong ol. Em i bilong helpim ol long save gut olsem God i save helpim ol manmeri i pas gut wantaim em. Na bihain God bai i pinisim hevi bilong ol na givim gutpela sindaun long ol.

Buk bilong Daniel i gat tupela hap bilong en.

1) Sapta 1-6. Ol stori bilong Daniel wantaim ol pren bilong en. Planti taim ol birua i laik mekim nogut long ol, tasol ol i bilip strong long God na ol i mekim stretpela pasin, na samting ol birua i laik mekim long ol, ol i no inap mekim.

2) Sapta 7-12. Ol driman Daniel i bin lukim. Long dispela taim ol bikpela kantri bilong ol haiden i stap strong tru, na i luk olsem ol bai i pinisim tru olgeta lain manmeri bilong God. Tasol ol dispela driman i soim olsem God bai i helpim ol manmeri bilong en na pinisim strong bilong ol dispela bikpela kantri. Na bihain ol manmeri bilong God bai i stap gut tru.

Stori bilong Daniel wantaim tripela pren bilong en

(Sapta 1-6)

Sampela yangpela man bilong Juda i stap long haus bilong king

1 Jehoiakim i kamap king bilong Juda, na long namba 3 yia bilong em i stap king, Nebukatnesar, king bilong Babilon i kam bilong pait long Jerusalem, na ol ami bilong en i banisim taun olgeta.

2 God i larim Nebukatnesar i kisim Jehoiakim na planti manmeri bilong Juda, na ol kap na plet samting bilong haus bilong God. Na em i karim i go long haus bilong god bilong en long kantri Babilonia.

3 King Nebukatnesar i tokim Aspenas, namba wan ofisa bilong ol man i wok long haus bilong en, long kisim sampela yangpela man namel long ol Juda. Em i mas kisim ol dispela yangpela man long ol famili bilong King Jehoiakim na bilong ol bikman tasol.

4 Em i mas kisim ol yangpela man i gat gutpela pes na gutpela bodi, na i no gat wanpela hap bodi bilong ol i bagarap. Em i mas painim ol yangpela man i gat planti save na i bin kisim gutpela skul na ol i man bilong kisim save kwik. Olsem na bai ol inap long wok long haus bilong king. Na Aspenas yet i mas lainim ol long rit na rait long tok ples bilong ol Babilon.

5 Na king i tok tu olsem, long olgeta de ol i mas kisim wankain kaikai na dring olsem ol lain man long haus bilong king i save kisim. Ol bai i kisim dispela skul inap long tripela yia na bihain ol bai i kamap wokman bilong king.

6 Namel long ol dispela yangpela man bilong lain Juda, em Aspenas i bin kisim, i gat 4-pela man i stap. Nem bilong ol i olsem, Daniel na Hanania na Misael na Asaria.

7 Na Aspenas i givim nupela nem long ol. Daniel em i kolim Beltesasar, na Hanania em i kolim Satrak, na Misael em i kolim Mesak, na Asaria em i kolim Abetnego.

8 Daniel i no laik kaikai na dring ol samting ol i givim em long haus bilong king. Daniel i ting, nogut em i kaikai na dring na em i kamap doti long ai bilong God.* Olsem na em i askim namba wan ofisa Aspenas, inap ol i givim em narapela kain kaikai.

9 Na God i mekim Aspenas i sori long Daniel na i laik helpim em.

1:1: 2 Kin 24.1 **1:2:** 2 Kin 20.17-18, 24.10-16, 2 Sto 36.10, Ais 29.7-8 **1:8:** Ese 4.13, Hos 9.3 * **1:8:** As bilong dispela tingting bilong Daniel i no klia tumas. I tru, ol Babilon i save kaikai planti kain samting God i bin tambuim long ol Israel. Tasol lo bilong ol Israel i no tambuim ol long dring wain. Ating ol Babilon i save ofaim ol kaikai samting long ol giaman god bilong ol, na long dispela as Daniel i no laik kaikai? O Daniel i ting, nogut em i kisim ol gutpela kaikai bilong king na long dispela pasin em i soim king olsem em bai i bihainim olgeta kain tok king i givim em? **1:9:** Stt 39.21

10 Tasol Aspenas i tokim Daniel olsem,
"Mi pret long king, long wanem, em i
makim pinis ol kaikai na dring bilong yu-
pela. Na sapos skin bilong yupela i lus na
i no kamap wankain olsem skin bilong ol
arapela yangpela man i bin kam wantaim
yupela, orait king bai i kilim mi i dai."

11 Aspenas i bin makim wanpela was-
man bilong lukautim Daniel na Hanania
na Misael na Asaria. Olsem na Daniel i go
tokim dispela wasman olsem,

12 "Mi laik bai yu ken traim mipela
olsem. Givim mipela ol sayor samting tasol
long kaikai, na kol wara bilong dring, inap
long 10-pela de.

13 Orait bihain long dispela 10-pela de,
yu lukim ol arapela yangpela man i save
kaikai insait long haus bilong king, na yu
lukim mipela, na bai yu ken save, skin bi-
long mipela i kamap gutpela olsem bilong
ol, o nogat. Na bihain, wanem samting yu
laik mekim long mipela, orait yu mekim
tasol."

14 Wasman i orait long tok bilong Daniel
na em i mekim olsem Daniel i tok.

15 Orait 10-pela de i pinis, na wasman
i lukim bodi bilong ol i kamap gutpela
tumas na ol i strong moa na i winim ol
arapela yangpela man i bin kisim kaikai
king i bin makim bilong ol.

16 Olsem na wasman i no givim Daniel
wantaim ol tripela pren bilong en ol gut-
pela gutpela kaikai na wain bilong king.
Em i givim sayor samting tasol long ol.

17 Na God i givim gutpela save na tingting
long Daniel wantaim ol tripela pren bilong
en na ol i gat bikpela save tru long olkain
tok i stap long ol buk, na ol i gat gutpela
save long planti arapela samting. Na tu,
God i givim save long Daniel bilong autim
as bilong ol driman.

18 Olgeta dispela yangpela man i pinisim
tripela yia bilong skul King Nebukatnesar
i bin makim, na Aspenas i kisim ol i go long
king.

19 Na king i toktok wantaim ol na em i
lukim olsem, save bilong Daniel na Hana-
nia na Misael na Asaria i winim save bilong
ol arapela yangpela man. Olsem na em i
mekim ol i kamap wokman bilong en.

20 King i askim ol long planti kain samt-
ing na em i lukim olsem save bilong ol i
winim tru save bilong ol saveman bilong
Babilon. Ol dispela saveman i no inap tru
long ol dispela 4-pela man bilong Juda.

21 Daniel i holim dispela wok bilong king
longpela taim. Em i wok i stap yet long
taim Sairus i kamap king bilong Babilon.

2

Driman bilong Nebukatnesar

1 Long wanpela nait long namba 2 yia
bilong Nebukatnesar i stap king, em i dri-
man. Dispela driman i mekim em i bel hevi
tumas na em i no inap slip.

2 Olsem na em i salim tok i go long ol glas-
man na long ol man bilong wokim marila
na long ol man i gat save long ol samting
bai i kamap. Ol i mas i kam na autim as
bilong driman bilong en. Taim ol i kam
sanap long ai bilong king,

3 em i tokim ol olsem, "Mi driman na
dispela driman i mekim mi i bel hevi tu-
mas. Olsem na mi laik save long as bilong
driman."

4 Na ol i bekim tok bilong king long tok
ples Aram olsem, "King,* yu ken i stap gut
oltaim. Tokim mipela long driman bilong
yu pastaim, na bai mipela i autim as bilong
en long yu."

5 Na king i tokim ol dispela man olsem,
"Mi tok tru long yupela, sapos yupela i
no inap tokim mi long ol samting mi bin
lukim long dispela driman na sapos yupela
i no inap autim as bilong en, orait bai
mi tokim ol soldia long kamautim han lek
bilong yupela na bai yupela i dai. Na bai
ol i bagarapim ol haus bilong yupela na
mekim ol i kamap pipia nating.

6 Tasol sapos yupela i tokim mi long ol
samting mi bin lukim long dispela dri-
man na autim as bilong en, orait bai mi
givim planti samting long yupela na bai
mi mekim yupela i gat biknem. Orait nau
yupela tokim mi long dispela driman na
long as bilong en."

1:20: 1 Kin 10.1 * **2:4:** Stat long dispela hap na i go inap long 7.28, ol i no raitim buk Daniel long tok Hibru. Nogat. Ol i raitim long tok Aram.

7 Na ol i tokim king gen, "Yu tokim
mipela long dispela driman pastaim, na
bai mipela i autim as bilong en."
8 Na king i tok olsem, "Mi save pinis
long trik bilong yupela. Yupela i laik wet
longpela taim, long wanem, yupela i ting
bai mi senisim tok. Tasol i no inap.
9 Sapos yupela i no tokim mi long ol
samting mi bin lukim long dispela dri-
man, yupela olgeta bai i kisim wankain
bagarap. Yupela olgeta i wanbel pinis long
giamanim mi i go inap mi senisim tingting
bilong mi. Orait tokim mi long dispela
driman, na bai mi save, yupela inap long
autim as bilong en wantaim."
10 Ol dispela man i harim tok bilong king
na ol i bekim tok olsem, "King, i no gat
wanpela man long dispela graun inap long
tokim yu long dispela samting yu askim
mipela long mekim. King, i no gat wanpela
bikpela na strongpela king i bin mekim
dispela kain askim long ol glasman na ol
arapela saveman bilong en.
11 King, samting yu askim mipela, em
i hat moa yet, na i no gat wanpela man
inap long mekim. Ol god tasol inap. Na
ol dispela god i no save stap wantaim ol
man."
12 King i harim dispela tok na em i kros
nogut tru. Olsem na em i salim tok long
ol soldia bai ol i mas kilim i dai olgeta
saveman bilong Babilon.
13 Na ol soldia i go painim Daniel wan-
taim ol pren bilong em, bilong kilim ol tu
i dai.

God i soim as bilong driman long Daniel

14 Orait Ariok, namba wan ofisa bilong ol
soldia bilong king, i kirap i go bilong kilim
i dai ol saveman bilong Babilon. Na Daniel
i tingting gut long gutpela rot bilong toktok
wantaim Ariok.
15 Na em i askim Ariok olsem, "Bilong
wanem king i mekim dispela strongpela
tok bilong kilim i dai ol saveman?" Na
Ariok i tokim Daniel long ol samting i bin
kamap.
16 Na Daniel i go kwiktaim long king
na i askim em long em i no ken kilim ol
saveman hariap, na bai em i ken autim as
bilong dispela driman.
17 King i orait long dispela tok, na Daniel
i go bek long haus bilong en na i tokim
ol tripela pren, em Hanania na Misael na
Asaria, long ol samting i bin kamap.
18 Na em i tokim ol olsem, "Yumi mas
prea long God i stap long heven, bai God
i marimari long yumi na i soim yumi as
bilong dispela samting i hait, na bai yumi
no ken i dai wantaim ol arapela saveman
bilong Babilon."
19 Orait long dispela nait tasol, God i soim
Daniel as bilong dispela driman bilong
king. Na Daniel i litimapim nem bilong
God
20 na i tok olsem, "God, mi litimapim nem
bilong yu oltaim. Olgeta strong na save i
bilong yu tasol.
21 Yu save bosim taim bilong san na ren,
na yu yet yu save mekim ol man i kamap
king na yu save rausim ol king long wok
bilong ol. Na yu givim gutpela tingting na
save long ol man.
22 Planti samting i hait na ol man i no
save long en. Tasol God, yu save soim ol
dispela samting long ol man. Oltaim lait i
stap wantaim yu, na yu save pinis long ol
samting i hait i stap long tudak.
23 God bilong ol tumbuna bilong mi, mi
tenkyu long yu na litimapim nem bilong
yu. Long wanem, yu bin givim save na
strong long mi, na yu bin harim prea
bilong mi, na soim mi dispela samting
mipela i bin askim yu. Yu bin soim mipela
long as bilong driman bilong king."

Daniel i autim as bilong driman long king

24 Daniel i go long Ariok, dispela man
king i bin makim bilong kilim ol save-
man bilong Babilon, na Daniel i tokim em
olsem, "Yu no ken kilim ol saveman i dai.
Yu kisim mi i go long king, na bai mi tokim
em long dispela driman na autim as bilong
driman long en."
25 Orait kwiktaim Ariok i kisim Daniel
i go long king na i tokim king olsem, "Mi
kisim dispela man bilong lain Juda i kam,

2:11: Stt 41.39, Ais 57.15, Dan 5.11 **2:21:** 1 Sto 29.30, Est 1.13, Jer 27.5, Je 1.5 **2:22:** Sng 139.11-12, Dan 2.28-29, Hi 4.13, Je 1.17

na em inap autim as bilong driman long yu.”

26 Na king i askim Daniel olsem, “Beltesasar, inap yu tokim mi long driman bilong mi na long as bilong en?”

27 Orait Daniel i tokim king olsem, “King, i no gat wanpela saveman inap autim as bilong dispela samting i hait.

28 Tasol i gat wanpela God i stap long heven na em i save kamapim as bilong ol samting i hait. King, God i bin givim yu dispela driman bilong soim yu ol samting bai i kamap bihain. Nau bai mi tokim yu long driman bilong yu.

29 “King, yu slip na long driman God i soim yu ol samting bai i kamap bihain. Dispela God, em i God bilong kamapim ol samting i stap hait, na em i bin soim yu ol samting bai i kamap.

30 Na dispela God i soim mi dispela samting i hait. I no olsem mi gat bikpela save na mi winim ol arapela saveman. Nogat. God i soim dispela samting long mi, bilong yu ken save long as bilong driman bilong yu.

31 King, long driman yu lukim traipela piksa bilong wanpela man. Na dispela samting em i strong na i lait tumas. Yu lukim na yu pret nogut tru.

32 Ol i wokim het bilong en long gol i lait tumas. Bros na tupela han bilong en ol i wokim long silva, na namel bilong en ol i wokim long bras.

33 Tupela lek bilong en ol i wokim long ain, tasol hap daunbilo bilong tupela lek ol i wokim long ain na graun wantaim.

34 Taim yu lukluk yet long dispela piksa na wanpela ston em yet i bruk long maunten na i pundaun i kam paitim dispela piksa long hap bilong lek ol i wokim long graun na ain. Na tupela lek i bruk liklik liklik.

35 Na olgeta ain na graun na bras na silva na gol, olgeta i bruk na i kamap olsem skin bilong rais samting yumi save rausim. Na win i karim ol dispela pipia i go na i no gat liklik hap pipia i stap. Tasol ston i bin paitim dispela piksa, em i kamap bikpela maunten na i karamapim olgeta hap bilong graun.

36 “King, dispela em i driman yu bin lukim. Orait nau bai mi tokim yu long as bilong en.

37 King, yu namba wan na yu winim olgeta arapela king. God i stap long heven em i makim yu i stap king na em i givim yu bikpela strong na biknem.

38 Em i mekim yu bos bilong olgeta lain manmeri na olgeta animal na pisin. Yu olsem dispela het ol i wokim long gol.

39 Narapela king bai i kamap bihain long yu, tasol em bai i no gat strong olsem yu. Na bihain namba 3 king bai i kamap na bosim olgeta hap graun. Dispela king i olsem bras.

40 Bihain namba 4 king bai i kamap. Em bai i strong olsem ain. Ain i save paitim olgeta samting na ol i bruk liklik liklik. Olsem tasol bai dispela king i bagarapim na pinisim olgeta dispela kantri i bin kamap bipo.

41 Long driman yu bin lukim olsem, lek na ol pinga bilong lek bilong dispela samting, ol i bin wokim long graun na ain. As bilong dispela i olsem. Ol manmeri dispela king i bosim bai i bruk lain. Tasol ol dispela lain bai i stap strong yet. Ain i stap wantaim graun long tupela lek, na dispela i soim olsem, olgeta strong bilong ol bai i no pinis kwik.

42 Ol pinga bilong lek ol i wokim long ain na graun i soim olsem, narapela hap bilong dispela kantri bai i strong olsem ain, tasol narapela hap bai i no gat strong, olsem graun.

43 Ol i bin tanim ain na graun wantaim bilong wokim lek bilong dispela piksa. As bilong dispela i olsem. Ol king bai i ting long bungim gen ol lain i bin bruk, na bai ol i maritim ol pikinini meri bilong ol arapela king.† Tasol ol bai i no inap pas gut wantaim, long wanem, ain i no save pas gut wantaim graun.

44 “Na taim ol dispela king i stap yet God bai i kirapim wanpela kingdom na dispela kingdom bai i stap oltaim oltaim. Ol arapela king i no inap daunim kingdom bilong God, tasol em bai i daunim ol na bagarapim ol arapela king na kingdom bilong en

2:30: Stt 41.16, Dan 2.47, Ap 3.12 † **2:43:** Tok Aram i no klia tumas long dispela hap.

bai i stap oltaim.
45 Yu bin lukim ston i bruk nating na i
pundaun na paitim dispela piksa ol i bin
wokim long ain na bras na graun na silva
na gol. Dispela ston i makim kingdom
bilong God. God i gat biknem, em i bin
soim yu ol samting bai i kamap bihain. Ol
samting yu lukim long dispela driman bai
i kamap stret olsem mi tokim yu pinis."

King i givim biknem long Daniel

46 King Nebukatnesar i harim pinis tok
bilong Daniel, orait em i brukim skru
klostu long Daniel na i tok bai ol i mas
mekim ofa long Daniel olsem ol i save
mekim long ol god bilong ol.
47 Na king i tokim Daniel olsem, "God
bilong yu i winim olgeta arapela god. Em
i Bikpela bilong olgeta king, na em i save
kamapim as bilong ol samting i hait. Nau
mi save long dispela, long wanem, yu
tokaut klia pinis long dispela driman i bin
i stap hait."
48 Na king i makim Daniel bilong i stap
namba wan kiap bilong provins Babilon
na em i stap bos bilong olgeta man i save
givim gutpela tingting long king. Na tu
king i givim planti presen long Daniel na
Daniel i gat biknem.
49 Orait na Daniel i askim king long
makim Satrak na Mesak na Abetnego bi-
long bosim ol wok bilong provins Babilon,
na king i orait long dispela askim. Na
Daniel yet i stap long haus bilong king.

3

Nebukatnesar i tokim ol manmeri long lotu long piksa bilong man

1 Nebukatnesar i tok na ol i kisim gol na
wokim wanpela piksa bilong man. Long-
pela bilong dispela piksa em inap 27 mita,
na bikpela bilong en inap 3 mita. Na ol
i putim dispela piksa long ples stret ol i
kolim Dura long provins Babilon.
2 Ol i putim pinis, orait king i tok long
olgeta ofisa bilong gavman bilong en i mas
i kam bung. Orait ol hetman na ol namba
wan na namba 2 kiap, na ol man bilong
bosim mani, na ol jas na ol arapela ofisa
bilong ol provins, ol i kam bung. Na king i
tokim ol long lotu long dispela piksa bilong
man ol i wokim long gol.
3 Na olgeta dispela bikman bilong gav-
man i bung long ples piksa i stap long en
bilong mekim lotu.
4 Orait wanpela man bilong autim tok
bilong gavman i singaut strong olsem, "Yu-
pela manmeri bilong olgeta kantri na bi-
long olgeta lain na bilong olgeta tok ples.
5 Yupela bai i harim biugel i krai wan-
taim ol arapela kain musik. Orait taim
yupela i harim dispela musik, yupela i mas
brukim skru na lotu long dispela piksa
King Nebukatnesar i bin sanapim.
6 Sapos wanpela man i no brukim skru
na lotu long piksa, wantu bai mipela i
kisim em na tromoi em i go daun insait
long bikpela stov i gat paia i hat tumas."
7 Olsem na taim ol i harim musik, ol man
bilong olgeta kantri na bilong olgeta lain
na bilong olgeta tok ples, ol i brukim skru
na lotu long dispela piksa King Nebukatne-
sar i bin sanapim.

Ol i kotim tripela man bilong Juda

8 King i tok pinis olsem, olgeta man i mas
lotu long dispela piksa, orait sampela man
bilong Babilon i kam long king na i kotim
tripela man bilong Juda.
9 Ol i tokim king olsem, "Bikman, yu ken
i stap gut oltaim.
10 King, yu bin mekim lo olsem. Taim
ol i mekim musik, olgeta manmeri i mas
brukim skru na lotu long dispela piksa yu
bin sanapim.
11 Na sapos wanpela man i no bihainim
dispela lo, bai yu tromoi em i go daun long
bikpela paia.
12 Tasol dispela tripela Juda, Satrak na
Mesak na Abetnego, em yu bin makim ol
bilong bosim Babilon, ol i sakim tok bilong
yu. Ol i no save lotu long ol god bilong yu,
na tu ol i no brukim skru long piksa yu bin
sanapim."
13 King i harim dispela tok na em i kros
nogut tru na i tok ol i mas bringim dispela
tripela man i kam long em.
14 Tripela i kamap pinis na king i askim ol
olsem, "Satrak na Mesak na Abetnego, ol i
tok yupela i no save lotu long ol god bilong

2:48: Dan 2.6, 4.9, 5.11

mi na tu yupela i no brukim skru long piksa
mi bin sanapim. Em i tru, a?
15 Orait taim yupela i harim musik, yu-
pela i mas brukim skru na lotu long dispela
piksa. Na sapos yupela i no mekim olsem,
nau tasol bai mi tokim ol man na bai ol i
tromoi yupela i go long bikpela paia. Na
wanem god inap helpim yupela na kisim
bek yupela?"
16 Orait Satrak na Mesak na Abetnego i
tok, "King, mipela i no gat tok long dispela
samting yu laik mekim long mipela.
17 Mipela i save lotu long God tru. Sapos
yu mekim long mipela olsem yu tok, orait
God bilong mipela em inap long helpim
mipela long abrusim paia na strong bilong
yu, na em bai i helpim mipela.
18 Tasol sapos em i no helpim mipela,
maski, mipela i no inap lotu long ol god bi-
long yu, na tu mipela i no inap brukim skru
long dispela piksa gol yu bin sanapim."

Ol i tromoi Satrak na Mesak na Abetnego i go long paia

19 Nebukatnesar i harim dispela tok,
orait em i belhat moa yet long Satrak na
Mesak na Abetnego na ai bilong en i ret
nogut tru. Na em i tokim ol wokman bilong
en long mekim paia i kamap hat nogut tru.
Bipo ol i no save mekim paia i kamap hat
olsem.
20 Na em i tokim ol strongpela soldia long
pasim Satrak na Mesak na Abetnego long
baklain na tromoi tripela i go long paia.
21 Olsem na ol i pasim tripela wantaim
klos bilong ol na tromoi ol i go daun long
bikpela paia.
22 King i bin tok na ol i mekim dispela
paia i kamap hat tru, olsem na taim ol
soldia i kisim dispela tripela Juda i go na
tromoi ol long paia, paia i kukim ol soldia
na ol i dai.
23 Olsem na Satrak na Mesak na Abet-
nego i pundaun namel long paia. Na dis-
pela baklain ol i bin pasim ol long en, em i
stap olsem yet.
24 Nebukatnesar i lukim ol na wantu em
i kirap nogut na i sanap. Na em i askim
ol man i save givim gutpela tingting long
en olsem, "Yumi bin pasim tripela man na
tromoi ol long paia, o nogat?" Na ol i tokim
em, "Yes, bikman, yumi bin mekim olsem."
25 Orait em i tok, "Olsem wanem na mi
lukim 4-pela man i wokabaut insait long
paia? Na dispela baklain yumi bin pasim ol
long en, em i no moa i stap long skin bilong
ol. Na paia tu i no kukim ol. Na namba 4
man i luk olsem wanpela god."

Paia i no kukim Satrak na Mesak na Abetnego

26 Orait Nebukatnesar i go klostu long
dua bilong stov na i singaut olsem, "Satrak
na Mesak na Abetnego, yupela wokman
bilong God Antap Tru, yupela kam ausait."
Orait ol i lusim paia na i kam ausait.
27 Na ol bikman bilong king ol i kam
klostu bilong lukim dispela tripela Juda
paia i no bin kukim ol. Na ol i lukim olsem
paia i no bin kukim gras bilong ol na klos
bilong ol, na smel bilong smok tu i no i stap
long skin bilong ol.
28 Na king i tok, "Yumi olgeta i mas
litimapim nem bilong God bilong Satrak
na Mesak na Abetnego. Em i salim ensel
bilong en na i helpim dispela tripela man
i save lotu na bilip long em. Ol i sakim lo
bilong mi na ol i no pret long i dai. Na ol i
no lotu long narapela god. Nogat. Ol i lotu
tasol long God bilong ol yet.
29 I no gat wanpela god inap long helpim
ol manmeri bilong en olsem dispela God
bilong Satrak na Mesak na Abetnego i bin
helpim tripela. Olsem na nau mi laik
mekim dispela tok. I tambu tru long ol
man i tok bilas long dispela God. Sapos ol
man bilong wanem kantri o wanem lain o
wanem tok ples i mekim olsem, orait bai
mi brukim nabaut bodi bilong ol na bai ol
i dai. Na bai mi mekim haus bilong ol i
kamap pipia nating."
30 King i tok pinis, orait em i givim Satrak
na Mesak na Abetnego nupela wok long
provins Babilon, i winim wok ol i bin
mekim bipo.

4

Namba 2 driman bilong Nebukatnesar

1 King Nebukatnesar i salim tok i go long
ol manmeri bilong olgeta kantri na bilong

3:15: Kis 32.32, 2 Kin 18.35

olgeta lain na bilong olgeta tok ples. Tok
bilong en i olsem, "Yupela olgeta i ken i stap
gut.
2 Nau mi laik tokim yupela long ol
bikpela samting God Antap Tru i bin soim
mi.
3 God i save soim yumi olkain bikpela
samting tru. Na em yet i strongpela tru. Em
bai i stap king oltaim oltaim.
4 Mi Nebukatnesar, mi sindaun isi long
haus bilong mi na mi lukim ol wok bilong
mi i kamap gutpela tumas na mi gat planti
samting, na mi amamas i stap.
5 Tasol wanpela nait mi driman na mi
pret nogut tru.
6 Orait mi tokim olgeta saveman bilong
Babilon long ol i mas i kam na autim as
bilong driman long mi.
7 Olsem na olgeta kain saveman i kam.
Mi tokim ol long dispela driman, tasol ol i
no inap autim as bilong en.
8 Bihain Daniel i kam. Mi bin givim nem
Beltesasar long en, dispela em nem bilong
god bilong mi. Ol strongpela god i bin
givim tingting long Daniel, olsem na mi
tokim em long driman bilong mi. Mi tokim
em olsem,
9 'Beltesasar, hetman bilong ol saveman,
mi save ol strongpela god i bin givim tingt-
ing long yu na i no gat wanpela samting i
hait long yu. Orait harim driman bilong mi
nau, na yu mas autim as bilong en.

10 " 'Taim mi slip, mi bin driman olsem.
Mi lukim wanpela longpela diwai i sanap
namel long olgeta hap graun.
11 Em i kamap bikpela na het bilong en
i go antap tru long skai, inap long olgeta
man bilong olgeta hap graun i ken lukim.
12 Dispela diwai i gat planti gutpela lip
na i save karim planti pikinini, inap olgeta
man na animal i ken kaikai. Ol wel animal
i save kam malolo long as bilong en, na ol
pisin i save wokim haus long han bilong
en, na olgeta kain samting i save kaikai
pikinini bilong en.
13 Mi tingting yet long dispela driman, na
mi lukim wanpela ensel i kam daun long
heven, em wanpela bilong ol ensel i save
was long ol samting.
14 Em i singaut strong olsem, "Katim dis-
pela diwai bai i pundaun. Na katim ol han
bilong en, na rausim ol lip, na tromoi ol
pikinini bilong en i go nabaut. Rausim ol
animal i stap aninit long dispela diwai na
ol pisin i stap long ol han bilong en.
15 Tasol larim as bilong en i stap long
graun namel long ol gras, na kisim wan-
pela bikpela ring ain na bras na putim
long as bilong en. Larim wara bilong nait
i pundaun antap long en na larim em i
painim gras olsem ol animal.
16 Em i no inap tingting moa olsem ol
man, tasol em bai i tingting olsem ol ani-
mal inap long 7-pela yia.
17 Ol ensel i save was long ol samting,
ol i bin tok long ol dispela samting i mas
kamap, bilong olgeta man i ken save, God
Antap Tru i bosim olgeta manmeri. Long
laik bilong em yet, em i save makim ol man
i kamap king, maski ol i gat biknem o ol i
man nating." '
18 "Na mi tokim Daniel moa olsem, 'Mi
tokim yu pinis long driman bilong mi.
Orait Beltesasar, nau yu mas tokim mi long
as bilong dispela driman, long wanem, i
no gat wanpela saveman bilong mi inap
tokim mi long en. Yu tasol inap, long
wanem, ol strongpela god i bin givim tingt-
ing long yu.' "

Daniel i autim as bilong driman

19 "Daniel i save pinis long as bilong
driman, olsem na em i no amamas long
autim long king.* Tasol king i tokim em
olsem, 'Beltesasar, yu no ken larim dispela
driman na as bilong en i mekim yu i bel
hevi.' Orait Beltesasar i tok, 'King, mi no
laik bai ol samting dispela driman i tok
long en i ken kamap long yu. Mi laik bai ol
i ken kamap long ol birua bilong yu tasol.
20 Yu bin lukim wanpela bikpela diwai.
Het bilong en i go antap tru long skai, na
olgeta man long graun i lukim.
21 Em i gat ol gutpela lip tasol, na i gat
planti pikinini, inap long olgeta man na
animal i kaikai. Ol wel animal i save kam

* **4:19:** Dispela tok i stat long 4.19 na i go inap long 4.33, em i wanpela hap bilong tok King Nebukatnesar i bin salim i go long ol manmeri (lukim 4.1). Tasol long dispela hap king yet i no stori long ol samting i bin kamap long en.

malolo aninit long en, na ol pisin i save
wokim haus long han bilong en.
22 " 'King, dispela diwai i makim yu tasol.
Yu gat biknem tru long ai bilong olgeta
manmeri, na long strong bilong yu, yu save
bosim ol manmeri bilong olgeta hap bilong
graun.
23 Na yu bin lukim wanpela bilong ol
ensel i save was long ol samting i kam daun
long heven na i tok, "Katim dispela diwai
na bagarapim, tasol larim as bilong en i
stap long graun namel long ol gras. Na
kisim wanpela bikpela ring ain na bras
na putim long as bilong en. Larim wara
bilong nait i pundaun antap long en na
larim em i stap wantaim ol animal inap
long 7-pela yia."
24 " 'King, as bilong dispela driman i
olsem. God Antap Tru i tok long samting
bai i kamap long yu.
25 Yu bai lusim ples bilong ol manmeri,
na bai yu go i stap wantaim ol wel animal.
Bai yu kaikai gras olsem ol bulmakau, na
bai yu slip ausait, na wara bilong nait bai
i pundaun antap long yu inap long 7-pela
yia. Yu bai i stap olsem, inap yu save olsem
God Antap Tru i bosim olgeta manmeri.
Long laik bilong em yet, em i save makim
ol man i kamap king.
26 Yu harim ensel i tok long larim as
bilong diwai i stap yet long graun. As
bilong dispela i olsem. Taim yu save gut
olsem, God wanpela tasol i save bosim
olgeta samting bilong graun, orait bai yu
kamap king gen.
27 Na long taim yu kamap king gen,† mi
laik bai yu mekim olsem nau mi tokim yu.
Yu no ken mekim sin moa. Yu mas mekim
stretpela pasin tasol, na yu mas marimari
long ol manmeri i sot long ol samting.
Sapos yu mekim olsem, orait bai yu ken i
stap gut na olgeta samting yu mekim bai i
kamap gutpela tasol.'
28 "Na bihain, dispela olgeta samting
i kamap long King Nebukatnesar olsem
Daniel i bin tok.
29 12-pela mun i go pinis, orait long wan-
pela de king i wokabaut long veranda i stap
antap long haus bilong en long Babilon.
30 Na em i tok olsem, 'Man, Babilon em
i bikpela taun na i nambawan tru. Long
strong bilong mi yet, mi bin kirapim dis-
pela taun, bilong soim bikpela strong na
biknem bilong mi long olgeta lain man-
meri.'
31 Em i toktok yet na em i harim wanpela
tok i kam long heven. Dispela tok i olsem,
'King Nebukatnesar, yu harim tok bilong
mi. Dispela kantri yu save bosim, nau bai
mi rausim long han bilong yu.
32 Na bai ol i rausim yu na yu no ken i stap
moa wantaim ol manmeri. Bai yu go i stap
wantaim ol wel animal tasol. Yu bai kaikai
gras olsem ol bulmakau, inap long 7-pela
yia. Bai yu stap olsem inap yu save olsem
God Antap Tru i bosim olgeta manmeri.
Long laik bilong em yet, em i save mekim
ol man i kamap king.'
33 "Na kwiktaim tumas ol dispela samt-
ing i kamap long Nebukatnesar olsem en-
sel i tok. Ol i rausim em namel long ol
manmeri na em i kaikai gras olsem bul-
makau. Wara bilong nait i pundaun long
skin bilong en. Na gras bilong en i kamap
longpela olsem tarangau, na kapa bilong
pinga bilong en i kamap longpela olsem
pinga bilong pisin."

Nebukatnesar i litimapim nem bilong God

34 "Taim 7-pela yia i pinis, orait mi
Nebukatnesar, mi lukluk i go antap long
skai na tingting bilong mi i kamap gut-
pela gen. Na mi amamas long God Antap
Tru. God i stap oltaim oltaim, olsem na
mi litimapim nem bilong em moa yet. Na
mi tok olsem, God bai i stap king oltaim
oltaim.
35 Em i lukim ol man bilong graun i olsem
samting nating. Ol ensel long heven na
ol man long graun i stap aninit long en,
na em i bosim ol. Taim em i laik mekim
wanpela samting, i no gat wanpela man
inap long pasim em. Na i no gat wanpela
man inap long askim em olsem, 'Yu laik
mekim wanem samting?'

† **4:27:** Sampela man i ting dispela lain i no tok long taim Nebukatnesar i kamap king gen. Ol i ting Daniel i tok, sapos king i mekim gutpela pasin nau, orait ol dispela samting nogut i no inap kamap long en.

36 "Long taim mi mekim dispela tok,
orait wantu tingting bilong mi i kamap
gutpela gen, na mi kisim biknem bilong mi
gen, na mi kisim strong bilong lukautim
dispela kantri bipo mi bin bosim. Ol man
i save givim gutpela tingting long mi na ol
bikman bilong mi, ol i kam i stap wantaim
mi gen. Na mi stap king gen na mi gat
biknem tru, i winim dispela biknem mi bin
i gat bipo.
37 "Nau mi Nebukatnesar, mi amamas
long king bilong heven na mi litimapim
nem bilong en na givim biknem long em.
Olgeta samting em i save mekim ol i gut-
pela na stretpela tasol, na em i save dau-
nim ol man i laik litimapim nem bilong ol
yet."

5

King Belsasar i mekim bikpela kaikai

1 Taim Belsasar i stap king bilong Ba-
bilon, em i mekim wanpela bikpela kaikai.
Em i singautim ol bikman bilong en i kam
long dispela kaikai na ol i dring wain wan-
taim em. Namba bilong ol dispela bikman,
em inap olsem 1,000.
2 Ol i dring yet na Belsasar i tokim ol
wokman bilong en long kisim ol kap gol na
silva na bringim i kam. Ol dispela kap papa
bilong en Nebukatnesar i bin kisim long
haus bilong God long Jerusalem na karim
i kam long Babilon. King i laik bai em wan-
taim ol bikman na ol meri tru bilong en na
ol namba 2 lain meri bilong en, olgeta i ken
dring wain long ol dispela kap.
3 Orait ol wokman i bringim ol kap gol i
kam na olgeta man na meri i dring long ol
dispela kap.
4 Ol i dring wain i stap na ol i wok long
litimapim nem bilong ol god ol i bin wokim
long gol na long silva na long bras na long
ain na long diwai na long ston.
5 Orait wantu wanpela han bilong man
i kamap long banis bilong rum na i wok
long rait antap long banis. Long dispela
hap lam i lait bikpela na king i lukim klia
tru dispela han.
6 King i pret nogut tru, na pes bilong en
i senis olgeta na strong bilong en i pinis na
olgeta bun bilong en i guria.
7 Orait em i singaut strong long ol i mas
tokim ol glasman na ol man i gat save long
ol samting bai i kamap, long ol i mas i
kam. Ol i kam pinis, orait king i tokim
ol olsem, "Sapos wanpela man inap long
ritim dispela tok na tokim mi long as bilong
en, orait bai mi putim ol retpela laplap
bilong king long em. Na bai mi putim
sen gol long nek bilong en na bai em i gat
biknem. Na em bai i kamap namba 3 ofisa
bilong gavman bilong mi."
8 King i mekim dispela tok long olgeta
dispela saveman bilong en, tasol i no gat
wanpela bilong ol inap long ritim dispela
tok. Na i no gat wanpela bilong ol inap long
tokim king long as bilong dispela tok.
9 Orait King Belsasar i pret nogut tru na
pes bilong en i senis moa yet. Na ol bikman
i wari tru, long wanem, ol i no inap mekim
wanpela samting.
10 Mama bilong king i harim dispela
nois, king wantaim ol bikman bilong en i
mekim, na em i go insait long rum kaikai.
Na em i tok, "King, yu ken i stap gut oltaim.
Yu no ken larim dispela samting i mekim
yu i wari tumas na mekim bel bilong yu i
nogut.
11 Harim. I gat wanpela man i stap long
kantri bilong yu, na ol strongpela god i
bin givim gutpela tingting long en. Taim
papa bilong yu i stap king, em i lukim
dispela man i gat gutpela save na tingting,
na save bilong en i bikpela tru inap olsem
save bilong ol god. Olsem na papa bilong
yu, King Nebukatnesar, i bin makim em i
stap hetman bilong ol glasman na bilong
ol arapela lain saveman bilong en. Papa
bilong yu i bin mekim olsem,
12 long wanem, dispela man i gat
narakain save tru na em inap long autim
as bilong ol driman na bilong ol tok piksa,
na as bilong ol samting i hait. Olsem na
yu mas salim tok i go long dispela man
Daniel, King Nebukatnesar i bin kolim em
Beltesasar, na askim em long kam tokim
yu long as bilong dispela tok i stap long
banis."

Daniel i autim as bilong tok i stap long banis

13 Orait ol i bringim Daniel i kam insait
na em i go sanap klostu long king. Na king
i tokim em olsem, "Yu Daniel, yu wanpela
man bilong Juda, a? Ating yu wanpela
bilong ol dispela lain Juda bipo papa bilong
mi, King Nebukatnesar, i bin kisim i kam.
14 Mi harim olsem, ol god i bin givim
gutpela tingting long yu na yu gat bikpela
save.
15 Mi bin singautim ol saveman i kam
bilong ritim dispela tok i stap long banis
na tokim mi long as bilong en, tasol ol i no
inap.
16 Tasol mi harim olsem yu inap long
painimaut as bilong olkain tok na bilong
ol samting i hait. Orait sapos yu inap ritim
dispela tok na tokim mi long as bilong en,
bai mi putim retpela laplap bilong king
long yu na bai mi putim sen gol long nek
bilong yu na bai yu gat biknem. Na bai
yu kamap namba 3 ofisa bilong gavman
bilong mi."
17 Orait Daniel i bekim tok olsem, "Maski,
mi no ken kisim ol presen long yu. Sapos
yu laik, orait yu ken givim long narapela
man. Tasol king, nau bai mi ritim dispela
tok na tokim yu long as bilong en.
18 Harim. God Antap Tru i bin mekim
papa bilong yu, Nebukatnesar, i kamap
strongpela na bikpela king. Na em i bin i
gat biknem i win na i antap tru.
19 Em i bin i gat bikpela strong tru, olsem
na ol manmeri bilong olgeta kantri na bi-
long olgeta lain na bilong olgeta tok ples
i pret tru long em na ol i guria. Sapos
em i laik kilim i dai wanpela man, em
i save kilim. Na sapos em i laik larim
wanpela man i stap laip, em i save larim i
stap. Sapos em i laik litimapim nem bilong
wanpela man, em i save mekim olsem. Na
sapos em i laik daunim na bagarapim wan-
pela man, orait em i save mekim olsem.
20 Tasol papa bilong yu i ting em i moa
yet, olsem na em i bin bikhet na mekim
kain kain pasin nabaut, na God i bin
rausim em na em i no moa i stap king na
biknem bilong en i pundaun.
21 God i bin mekim tingting bilong en i
kamap olsem tingting bilong ol animal, na
ol manmeri i rausim em. Na em i bin i go i
stap wantaim ol wel donki na em i kaikai
gras olsem ol bulmakau. Na wara bilong
nait i save pundaun long en. Na bihain em
i save olsem, God Antap Tru i bosim olgeta
manmeri. Long laik bilong em yet, em i
save mekim ol man i kamap king.
22 "Yu pikinini bilong Nebukatnesar na
yu save pinis long ol dispela samting. Tasol
yu no bin daunim yu yet. Nogat.
23 Yu bin ting long litimapim nem bilong
yu yet, na long daunim nem bilong Bikpela
bilong heven. Yu bin tokim ol wokman na
ol i bringim ol kap papa bilong yu i bin
kisim long haus bilong God, na yu wan-
taim ol bikman bilong yu na ol meri tru
bilong yu na ol namba 2 lain meri bilong
yu, yupela olgeta i bin dring wain long ol
dispela kap. Na yupela i bin litimapim nem
bilong ol god ol man i bin wokim long gol
na long silva na long bras na long ain na
long diwai na long ston. Ol dispela god i
no save lukluk na i no save harim toktok
na i no save long wanpela samting. God
wanpela tasol i save bosim laip bilong yu
na olgeta samting yu save mekim. Tasol yu
no save litimapim nem bilong en.
24 Olsem na God i bin salim han i kam
raitim dispela tok.
25 "Dispela tok i olsem, 'Kaunim, Kau-
nim, Skelim, Brukim.'
26 Na as bilong dispela tok 'Kaunim' i
olsem. God i kaunim pinis hamas de bai yu
stap king. Nau em i las de bilong yu.
27 Dispela tok 'Skelim' i olsem. God i
skelim pinis pasin bilong yu, na skel bilong
en i soim olsem yu no save mekim gutpela
pasin.
28 Na dispela tok 'Brukim' i olsem. God i
brukim pinis kantri bilong yu na em i tilim
hap i go long ol Midia na hap i go long ol
Persia."*
29 King Belsasar i harim dispela tok, orait
em i tokim ol man long putim retpela
laplap bilong king long Daniel na putim
sen gol long nek bilong en. Na king i mekim
Daniel i kamap namba 3 ofisa bilong gav-
man bilong en.

5:22: 2 Sto 33.23, 36.12 * **5:28:** Long tok Aram, dispela tok "Brukim" i klostu wankain olsem nem bilong kantri Persia.

30 Orait long dispela nait tasol ol Midia
i kam kilim i dai Belsasar, king bilong ol
Babilon.
31 Na Darius bilong Midia i kamap king
na i bosim dispela kantri. Darius i gat 62
krismas long taim em i kamap king bilong
Babilon.

6

Ol i tromoi Daniel i go daun long hul bilong ol laion

1 Darius i kamap king pinis, orait em i
makim 120 ofisa bilong bosim ol distrik
bilong kantri bilong en.
2 Na em i makim Daniel wantaim tupela
arapela man bilong bosim ol dispela ofisa
na bilong bosim ol wok bilong king.
3 King i lukim wok bilong Daniel i gut-
pela tumas na i winim wok bilong ol ofisa
na bilong tupela wanwok bilong en. Olsem
na king i ting long makim em long kamap
namba wan ofisa bilong kantri.
4 Ol arapela ofisa na tupela wanwok i
no laikim dispela tingting. Olsem na ol i
traim painim sampela rong long wok bi-
long Daniel, bilong ol i ken kotim em. Tasol
ol i no lukim wanpela rong, long wanem,
Daniel em i stretpela man na wok bilong
en i gutpela tasol. Em i no save giaman o
mekim wanpela pasin i no stret.
5 Orait na ol i toktok long ol yet olsem,
"Yumi no inap painim wanpela rong long
wok bilong Daniel, bilong yumi ken kotim
em. Yumi mas lukim pasin em i save
mekim long bihainim ol lo bilong God bi-
long en, na ating bai yumi painim rot bi-
long kotim em."
6 Olsem na ol i go lukim king na ol i tokim
em olsem, "King Darius, yu ken i stap gut
oltaim.
7 Mipela olgeta ofisa i save mekim wok
bilong yu long dispela kantri, mipela ol
namba wan kiap na olgeta arapela ofisa,
mipela i pasim tok pinis long yu ken
mekim wanpela lo i strongpela tru. Mipela
i laik bai yu tokim olgeta manmeri olsem,
inap long 30 de ol i no ken prea long wan-
pela god o long wanpela man. Nogat. Ol
i mas prea long yu tasol. Sapos wanpela
man i brukim dispela lo, orait yu ken tro-
moi em i go daun long hul bilong ol laion.
8 Orait king, yu tokim ol man long raitim
dispela lo long pepa na yu raitim nem bi-
long yu, bilong strongim dispela lo, na bai
olgeta manmeri i mas bihainim. Dispela lo
bai i kamap wanpela lo bilong yumi Midia
na Persia, na i no gat wanpela man i ken
senisim."
9 Orait King Darius i tokim ol man long
raitim dispela lo, na em i raitim nem bilong
en long dispela pepa.
10 Na taim Daniel i harim tok bilong dis-
pela lo, em i kirap i go long haus bilong en.
Na em i go long rum antap, na i brukim
skru klostu long windo i lukluk i go long
Jerusalem. Na em i beten long God olsem
oltaim em i save mekim. Em i save beten
tripela taim long wanpela de.
11 Orait bihain ol dispela ofisa i laik ko-
tim Daniel, ol i pasim tok na ol i go long
haus bilong Daniel, na ol i lukim em i beten
long God bilong en.
12 Na ol i go long king na i tokim em
olsem, "King, yu bin tok, inap long 30 de
olgeta manmeri i mas beten long yu tasol.
Na sapos ol i beten long wanpela god o long
narapela man, bai yu tromoi ol i go daun
long hul bilong ol laion." Na king i tok,
"Em i stret. Dispela lo i strongpela tru na
i no inap senis, long wanem, em i lo bilong
yumi Midia na Persia."
13 Orait ol i tokim king olsem, "Daniel,
dispela man bilong lain Juda, em i sakim
tok bilong yu na em i no bihainim dispela
lo yu bin putim. Oltaim em i save prea long
God bilong en tripela taim long wanpela
de."
14 King i harim dispela tok na em i bel
hevi tru na i wok long painim wanpela rot
bilong helpim Daniel. Em i tingting strong
i go inap san i go daun long painim rot
bilong helpim Daniel, tasol em i no tingting
long wanpela rot.
15 Long apinun ol ofisa i kam bek gen
long king na i tokim em olsem, "King, yu
save long pasin bilong yumi Midia na Per-
sia. Sapos king i mekim wanpela lo, dis-
pela lo bai i no inap senis."
16 Orait king i tokim ol man long kisim
Daniel na tromoi em i go daun long hul bi-
long ol laion. Na em i tokim Daniel olsem,
"Dispela God yu save bilip strong tru long

em na lotu long em oltaim, em i ken helpim
yu."
17 Ol i tromoi Daniel pinis, orait ol i kisim
wanpela ston na pasim maus bilong hul.
Na king wantaim ol ofisa i putim mak bi-
long ol long dispela ston, bilong tambuim
ol man long ol i no ken mekim wanpela
samting bilong helpim Daniel.
18 Bihain king i go bek long haus bilong
en. Na long dispela nait em i no kaikai na
em i no singautim ol man na meri i kam
amamasim em. Na tu, em i no inap slip.
Nogat tru.
19 Long moningtaim tru king i kirap na i
wokabaut hariap i go long hul.
20 Em i kamap pinis, orait em i bel hevi
tru na i singaut olsem, "Daniel, yu wokman
bilong God i stap oltaim, harim. Dispela
God yu save bihainim na lotu oltaim long
en, em i bin pasim maus bilong ol laion na
ol i no kaikai yu, o nogat?"
21 Na Daniel i stap insait long hul na i
bekim tok olsem, "King, yu ken i stap gut
oltaim.
22 God i bin salim ensel bilong en i kam
na i pasim maus bilong ol laion na ol i no
bagarapim mi. Em i save mi no gat rong
na mi no mekim wanpela pasin nogut long
yu. Olsem na em i lukautim mi." 23 King
i amamas moa yet na i tokim ol man long
pulim Daniel i kam antap. Ol i pulim em
pinis na ol i lukim olsem em i no bin kisim
wanpela bagarap, long wanem, em i bin
bilip tru long God.
24 Orait king i tok na ol i kisim dispela
ol man i bin kotim Daniel, na tromoi ol
wantaim meri na pikinini bilong ol i go
daun long hul bilong ol laion. Ol i no
pundaun yet long graun na ol laion i kalap
na holimpas ol na brukim nabaut ol bodi
bilong ol.
25 Na bihain King Darius i raitim pas na
salim i go long ol manmeri bilong olgeta
kantri na olgeta lain na olgeta tok ples. Em
i tok olsem, "Yupela olgeta i ken i stap gut.
26 Yupela ol manmeri bilong kantri bi-
long mi, harim dispela tok bilong mi. Yu-
pela olgeta i mas givim biknem long God
bilong Daniel na yupela i mas aninit long
dispela God. Dispela God i save stap
oltaim. Em bai i stap king oltaim oltaim na
strong bilong en i no inap pinis.
27 Em i save kisim bek ol manmeri long
taim ol i laik bagarap. Na em i save
mekim olkain bikpela na strongpela wok
long heven na long graun. Dispela God i
bin lukautim Daniel na ol laion i no bagara-
pim em."
28 Na long taim Darius i stap king na long
taim Sairus bilong Persia tu i stap king,
Daniel i stap bikman tru.

Daniel i stori long ol driman bilong en

(Sapta 7-12)

7

Daniel i driman na i lukim 4-pela animal

1 Long namba wan yia bilong Belsasar
i stap king bilong Babilon, mi Daniel mi
lukim samting olsem driman long nait. Na
mi raitim stori bilong dispela driman long
wanpela buk. Driman i olsem.
2 Win i kam long olgeta hap na i mekim
solwara i kirap na biksi i bruk nabaut.
3 Na 4-pela narakain narakain bikpela
animal i lusim biksi na i kam antap.
4 Namba wan i olsem laion, na i gat wing
olsem bikpela tarangau. Mi lukluk yet na
mi lukim ol i rausim wing bilong en na ol
i sanapim em long lek olsem man. Na ol i
givim tingting bilong man long en.
5 Orait mi lukim namba 2 animal i sanap
long lek bilong en, na em i olsem wanpela
bikpela animal ol i kolim bea. Em i holim 3-
pela bun bilong banis bilong wanpela abus
long maus bilong en. Na wanpela tok i
kamap long em olsem, "Goan, kaikai planti
mit."
6 Mi lukluk yet na mi lukim narapela ani-
mal olsem bikpela wel pusi ol i kolim lepat.
Dispela samting i gat 4-pela wing olsem
wing bilong pisin i stap long baksait bilong
en, na em i gat 4-pela het. Na ol i givim em
strong bilong bosim olgeta samting.
7 Mi lukluk i stap yet na mi lukim namba
4 animal. Man, pes bilong en i nogut tru
na em i gat bikpela strong moa, na mi pret

7:3: KTH 13.1, 17.8 **7:4:** KTH 13.2 **7:7:** KTH 12.3, 13.1

tru long en. Em i gat bikpela tit ain na
em i wok long kaikai olgeta samting na
bagarapim tru. Na bihain em i krungutim
na memeim pipia i bin pundaun. Dispela
animal i no wankain olsem ol arapela an-
imal, long wanem, em i gat 10-pela kom
long het bilong en.
8 Mi lukluk strong yet long ol dispela 10-
pela kom na mi lukim wanpela liklik kom i
kamap namel long ol. Dispela nupela kom
i kamautim tripela kom i bin i stap bipo. Na
dispela nupela kom i gat ai na maus bilong
man. Na em i hambak na litimapim nem
bilong em yet.

Daniel i driman long man i stap oltaim oltaim

9 Na long driman mi lukim ol i kisim ol
sia king i kam na putim i stap. Na wanpela
Man bilong bipo bipo yet i kam sindaun
long wanpela sia king. Ol klos bilong en i
waitpela tru olsem ais, na gras bilong het
bilong en i wait moa yet olsem gras bilong
sipsip. Dispela sia king i gat wil na paia i
lait bikpela long olgeta hap bilong sia,
10 na i sut i go nabaut. I gat planti tausen
manmeri i mekim wok bilong dispela Man,
na planti milion manmeri i sanap klostu
long em. Na sampela i opim ol buk, bilong
kirapim kot.
11 Mi lukluk yet na mi harim dispela
liklik kom bilong namba 4 animal i wok
long litimapim nem bilong em yet. Orait
na mi lukim ol i kilim i dai dispela namba
4 animal na tromoi bodi bilong en i go long
paia na paia i kukim olgeta wantaim kom
bilong en.
12 Na long dispela tripela animal i stap
yet, ol i pinisim strong bilong ol na i no
larim ol i bosim moa ol samting. Tasol ol
i no kilim ol kwik. Ol i larim ol i stap liklik
taim.
13 Long dispela driman bilong mi long
nait, mi lukim wanpela man i wankain
olsem yumi man bilong graun.* Em i stap
namel long ol klaut na i wokabaut i kam
klostu long mi. Na ol i kisim em i go long
dispela Man bilong bipo bipo yet.
14 Dispela Man bilong bipo bipo yet i
mekim em i kamap king na i givim em
strong na biknem. Na em bai i stap king
i gat strong oltaim oltaim, na wok king
bilong en bai i no inap pinis. Na olgeta
manmeri bilong olgeta kantri na olgeta
lain na olgeta tok ples bai i stap aninit long
en.

As bilong dispela driman Daniel i lukim

15 Mi lukim ol samting long dispela dri-
man na mi kirap nogut na tingting planti.
16 Orait mi go long wanpela bilong ol
dispela man i sanap klostu long sia king, na
mi askim em long autim as bilong dispela
driman. Na em i tokim mi olsem,
17 "Dispela 4-pela bikpela animal i
makim 4-pela strongpela kantri bai i
kamap.
18 Tasol bihain ol manmeri bilong God
Antap Tru ol bai i kamap olsem ol king na
bai ol i stap olsem oltaim oltaim."
19 Mi harim dispela tok pinis na mi laik
save moa long dispela namba 4 animal.
Em i narakain long ol arapela, na mi pret
tru long en. Em i gat bikpela tit ain na
ol pinga bras long lek bilong en. Na em i
brukim planti samting na kaikai na em i
krungutim olgeta pipia i pundaun.
20 Na tu mi laik save moa long ol 10-
pela kom i stap long het bilong en, na
long dispela liklik kom i kamap bihain na
i kamautim ol tripela kom i stap pastaim.
Dispela kom i gat ai na maus na i bikmaus
tumas na litimapim nem bilong em yet.
Taim mi bin lukim dispela liklik kom, na
mi bin pret nogut tru. Mi no bin pret long
ol arapela kom olsem mi pret long dispela.
21 Na long dispela driman, mi bin lukim
dispela kom i pait long ol manmeri bilong
God na i wok long bagarapim ol.

7:8: KTH 13.5-6 **7:9:** KTH 1.14, 20.4 **7:10:** KTH 5.11, 20.12 **7:13:** Mt 24.30, 26.64, Mk 13.26, 14.62, Lu 21.27, KTH 1.7, 1.13, 14.14 * **7:13:** Long tok Aram dispela tok "wanpela man i wankain olsem yumi man bilong graun" ol i kolim olsem, "pikinini bilong man", wankain olsem Jisas i bin kolim em yet. **7:14:** KTH 11.15 **7:18:** KTH 22.5 **7:21:** KTH 13.7 **7:22:** KTH 20.4 † **7:22:** Dispela tok i no klia tumas long tok Aram. Sampela man i ting dispela tok i olsem, "Man i tok olsem, ol manmeri bilong God Antap Tru i win." Na sampela man i ting dispela tok i olsem, "Man i givim strong long ol manmeri bilong God Antap Tru, bilong ol i bosim kot."

22 Na Man bilong bipo bipo yet em i
kamap, na i mekim kot long dispela kom na
i tok olsem, kom i bin mekim bikpela rong
long ol manmeri bilong God Antap Tru.†
Na taim i kamap pinis bilong ol manmeri
bilong God i kamap olsem king.
23 Orait dispela man mi bin askim ol
samting long en, em i tokim mi olsem, "As
bilong dispela driman i olsem. Namba
4 animal em i olsem namba 4 kantri bai
i stap, na em bai i narakain long olgeta
arapela kantri. Em bai i daunim olgeta
arapela kantri na krungutim ol na pinisim
ol.
24 Dispela 10-pela kom i olsem 10-pela
king bai i kamap long dispela kantri. Bi-
hain narapela king bai i kamap na em bai
i narakain tru long ol king i bin kamap
pastaim. Em bai i rausim tripela king.
25 Na bai em i tok nogut long God Antap
Tru na daunim ol manmeri bilong en. Na
em bai traim long senisim ol lo bilong lotu
na bilong ol bikpela de bilong lotu. Na em
bai i bosim ol manmeri bilong God inap
long 3 na hap yia.‡
26 Dispela taim bilong en i pinis na God
bai i kirapim kot, na bai em i pinisim strong
bilong dispela king na bagarapim em ol-
geta.
27 Na God Antap Tru bai i givim biknem
na strong bilong olgeta king bilong graun i
go long ol manmeri bilong en. Na ol bai i
stap king oltaim oltaim. Na olgeta kantri
bai i stap aninit long ol manmeri bilong
God na bihainim tok bilong ol."
28 Em tasol olgeta tok bilong dispela dri-
man mi bin lukim. Mi Daniel, mi pret
nogut tru na pes bilong mi i bin senis ol-
geta. Na mi tingting strong long ol dispela
samting.§

8

Long driman Daniel i lukim sipsip na meme

1 Long namba 3 yia bilong Belsasar i stap
king, mi lukim narapela samting olsem
driman.
2 Long dispela driman wantu mi go
kamap long distrik Elam, na mi sanap in-
sait long banis bilong biktaun Susa. Mi
sanap klostu long wara Ulai.
3 Mi lukluk yet na mi lukim wanpela
sipsip man i sanap klostu long wara. Em
i gat tupela kom. Namba wan kom em i
longpela, tasol namba 2 kom i bin kamap
bihain long namba wan kom, na em i long-
pela moa.
4 Mi lukim dispela sipsip man i daunim
het na i ran i go bamim ol samting long kom
bilong en. Em i ran i go long hap san i go
daun, na long hap not na long hap saut. I
no gat wanpela animal inap long pasim em
na i no gat wanpela inap ranawe long en.
Em i mekim ol samting long laik bilong em
yet na em i kamap strongpela tru.
5 Mi tingting planti yet long as bilong dis-
pela samting na mi lukim wanpela meme
man i lusim hap san i go daun na i kam.
Em i spit moa yet na lek bilong en i
no krungutim graun. Em i gat wanpela
traipela kom tasol i sanap namel long tu-
pela ai bilong en.
6 Taim dispela meme i lukim dispela sip-
sip mi bin lukim i sanap klostu long wara,
orait dispela meme i ran spit nogut tru i go
long dispela sipsip.
7 Na mi lukim em i pait long sipsip. Dis-
pela meme i kros nogut tru na taitim bun
na i ran i go stret na bamim sipsip man
na brukim tupela kom bilong en. Sipsip
man i no gat strong bilong sakim em na
meme i tromoi em i go daun long graun
na i krungutim em nogut tru. Na i no gat
wanpela samting inap long helpim dispela
sipsip.
8 Orait dispela meme i hambak moa yet
na i soim strong bilong en. Tasol taim
strong bilong en i kamap bikpela tru, kom
bilong en i bruk. Na 4-pela arapela kom
i kamap long ples bilong dispela kom i
bruk. Ol dispela 4-pela kom i traipela moa.
Narapela kom i lukluk i go olsem long hap
not, na narapela i lukluk i go olsem long
hap saut, na narapela i lukluk i go olsem

7:24: KTH 17.12 **7:25:** KTH 12.14, 13.5-6 ‡ **7:25:** Tok Aram i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting em i tok long 3 na hap yia. Na sampela man i ting em i tok hait na i no tok klia long wanem taim dispela hevi bai i pinis. **7:27:** KTH 20.4, 22.5 § **7:28:** Tok Aram i pinis long dispela hap. Ol i raitim sapta 8-12 long tok Hibru.

long hap sankamap, na narapela i lukluk
i go olsem long hap san i go daun.
9 Na wanpela nupela liklik kom i kamap
olsem kru bilong diwai antap long wan-
pela bilong dispela 4-pela kom. Strong
bilong dispela nupela kom i kamap bikpela
moa yet. Na em i daunim ol manmeri
bilong hap saut na bilong hap sankamap
na bilong dispela gutpela graun God i bin
givim long ol manmeri bilong en.
10 Dispela kom i kamap strong moa na
i pait long ol sta. Ol sta i pait olsem ol
soldia bilong ami bilong heven. Na kom i
tromoi sampela sta i go daun long graun na
i krungutim ol.
11 Na tu kom i traim long daunim King
bilong ami bilong heven. Em i pinisim
pasin bilong mekim ofa long dispela King,
na em i bagarapim haus ol manmeri i save
lotuim dispela King long en.
12 Ol manmeri i bin mekim pasin nogut,
olsem na dispela kom i kisim strong bilong
daunim ol ami bilong heven na bilong pin-
isim pasin bilong mekim ofa long olgeta
de.* Ol tok bilong God i tru olgeta, tasol
dispela kom i rabisim dispela tok, bai ol
manmeri i no ken bihainim moa. Olgeta
samting dispela kom i laik mekim, em i
mekim tasol.
13 Orait mi harim wanpela ensel i toktok,
na narapela ensel i askim em olsem, "Ol
dispela samting nogut yumi lukim nau,
wanem taim bai ol i pinis? Wanem taim
tru bai ol manmeri i stat gen long mekim
ol ofa long God, na wanem taim bai pasin
nogut i pinis long bagarapim tru olgeta
samting? Wanem taim bai strong bilong
dispela kom i pinis, na bai em i no moa
bagarapim haus bilong lotu na krungutim
ol ami bilong heven long lek bilong en?"
14 Na dispela ensel i bin toktok, em i
tokim mi olsem, "Dispela samting nogut
bai i stap inap long 2,300 de.† Long ol
dispela de bai ol i no inap mekim ol ofa
long moning na long apinun olsem ol i bin
mekim bipo. Dispela taim i pinis, orait bai
ol i stretim haus bilong God na mekim ol
ofa gen."
15 Mi Daniel, mi lukluk yet long dispela
driman na mi wok long tingting strong
bilong painimaut as bilong en. Na wantu
mi lukim wanpela man‡ i sanap klostu long
mi.

Ensel Gebriel i autim as bilong driman

16 Na mi harim nek bilong wanpela man
i singaut long namel bilong wara Ulai na
i tok olsem, "Ensel Gebriel, yu autim as
bilong dispela samting Daniel i lukim."
17 Orait Gebriel i kam sanap klostu long
mi na mi pret nogut tru long em na mi pun-
daun na putim pes bilong mi i go daun long
graun. Na Gebriel i tokim mi olsem, "Yu
man nating, tasol mi laik yu mas save long
as bilong dispela driman. Dispela driman i
gat tok long ol samting bai i kamap klostu
long las de."
18 Em i toktok yet, na ai bilong mi i
raun na mi pundaun olgeta long graun.
Tasol em i holim mi na litimapim mi na mi
sanap.
19 Na em i tok, "Mi laik tokim yu long
ol samting bai i kamap long taim belhat
bilong God i laik pinis, klostu long taim
God i makim pinis bilong las de. Ol dispela
samting bai i kamap olsem yu bin lukim
long driman.
20 "Yu bin lukim wanpela sipsip man i gat
tupela kom. Em i makim kantri Midia na
kantri Persia.
21 Na dispela meme yu bin lukim, em
i makim kantri Grik, na dispela traipela
kom i sanap namel long tupela ai bilong en,
em i namba wan king bilong ol Grik.
22 Yu bin lukim dispela traipela kom i
bruk, na 4-pela arapela kom i kamap long
ples bilong en. As bilong dispela i olsem.
Kantri Grik bai i bruk na i kamap 4-pela
nupela kantri. Tasol ol bai i no gat strong
olsem bipo taim kantri i no bruk yet.
23 "Long taim ol dispela kantri i laik pun-
daun na sin bilong ol manmeri i kamap
nogut tru, orait long dispela taim tasol,

8:10: KTH 12.4 * **8:12:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **8:14:** Tok Hibru i gat namba 2,300 i stap. Sapos em i makim ol wan wan de, orait em i tok long 2,300 de stret. Tasol sapos em i makim ol taim bilong mekim ofa long olgeta moning na apinun, orait em i tok long 1,150 de tasol. ‡ **8:15:** Dispela man em ensel Gebriel tasol (lukim lain 16 na 17). Tasol Daniel i ting em i luk olsem wanpela man. **8:16:** Lu 1.19, 1.26

wanpela king bai i kamap. Em bai i man
nogut tru. Em bai i man bilong bikhet na
man bilong giaman na trik.
24 Em bai i kamap strong na bagarapim
planti samting, tasol i no long strong bilong
em yet. Na olgeta samting em i tingting
long mekim, em bai i mekim tasol. Em
bai i bagarapim ol strongpela man na ol
manmeri bilong God.
25 Em bai i stap hapman tru bilong gi-
amanim ol manmeri, na olgeta trikpasin
bilong en bai i win. Na long bel bilong em
yet, em bai i ting em i nambawan tru. Ol
manmeri bai i ting ol i stap gut, tasol wantu
bai em i kirap na bagarapim planti bilong
ol. Em bai i bikhet na i laik pait long dispela
bikpela King i winim olgeta king. Na long
dispela taim i no gat man bai i bagarapim
em, tasol em bai i bagarap.
26 Mi bin autim as bilong dispela dri-
man i gat tok bilong ol ofa bilong apinun
na bilong moning. Ol dispela samting yu
lukim bai i kamap. Tasol yu no ken autim
dispela driman long ol arapela manmeri,
long wanem, ol dispela samting bai i no
inap kamap kwik."
27 Mi harim dispela tok pinis, na mi bel
hevi tru, na long sampela de mi sik. Sik i
pinis na mi kirap na mi go bek long dispela
wok King Belsasar i bin givim mi. Na
mi wok long tingting planti long dispela
driman, tasol mi no inap save gut long as
bilong en.

9

Daniel i prea bai God i helpim ol Israel

1 Darius, pikinini bilong Serksis, em i
man bilong kantri Midia, na em i kamap
king bilong kantri Babilon.
2 Long namba wan yia bilong em i stap
king, mi Daniel, mi wok long ritim ol buk
bilong God. Na mi tingting long tok Bikpela
i bin givim long profet Jeremaia. Em i tok
Jerusalem i mas bagarap i stap inap 70 yia.
3 Orait mi prea long God, Bikpela. Mi bel
sori tru, olsem na mi no moa kaikai na mi
pasim klos bilong sori na putim sit bilong
paia long skin bilong mi. Mi stap olsem, na
mi beten strong long Bikpela.
4 Na mi autim sin bilong ol manmeri
bilong Israel long God, Bikpela bilong mi.

Mi tok olsem, "God, Bikpela yu namba
wan na mipela i litimapim nem bilong yu.
Oltaim yu save bihainim kontrak yu bin
mekim wantaim mipela. Na oltaim yu save
laikim tru ol manmeri i save laikim yu na
bihainim tok bilong yu.
5 "Mipela i manmeri nogut tru. Mipela
i bin mekim sin na mekim rong long yu.
Mipela i bin sakim tok bilong yu, na mipela
i no mekim ol gutpela na stretpela pasin yu
bin tokim mipela long mekim.
6 Mipela i no harim tok bilong ol wok-
man bilong yu, em ol profet. Ol i bin autim
tok bilong yu long ol king na ol hetman na
ol tumbuna na long olgeta manmeri bilong
mipela.
7 Bikpela, yu God bilong mekim stretpela
pasin, tasol ol pasin nogut bilong mipela
i bringim bikpela sem long mipela olgeta
Israel. Maski mipela i stap long Judia o
long Jerusalem o long olgeta ples yu bin
salim mipela i go long en taim mipela i bin
sakim tok bilong yu, dispela sem i pas long
skin bilong mipela.
8 "Bikpela, ol king na ol hetman bilong
mipela na ol tumbuna bilong mipela i
mekim ol pasin nogut na mekim sin long
yu.
9 Mipela i save sakim tok bilong yu, tasol
yu God bilong marimari na yu save lusim
sin bilong mipela.
10 God, Bikpela, mipela i no harim tok
bilong yu, na mipela i no bihainim pasin
yu laik bai mipela i bihainim, olsem yu bin
tokim mipela long maus bilong ol profet,
em ol wokman bilong yu.
11 Long ol lo Moses, wokman bilong yu,
i bin givim long mipela, yu bin mekim
strongpela tok olsem, bai yu mekim nogut
long mipela sapos mipela i no bihainim gut
dispela lo. Tasol mipela olgeta Israel i bin
brukim ol lo bilong yu na mipela i no laik
harim tok bilong yu. Mipela i mekim sin
long yu, olsem na yu bin mekim save long
mipela olsem yu bin tok.
12 Yu mekim dispela samting olsem yu
bin tok long mekim long mipela na long ol

9:2: Jer 25.11, 29.10 **9:11:** Wkp 26.14-39, Lo 28.15-68

hetman bilong mipela. Yu bin mekim save
tru long Jerusalem na bagarapim nogut
tru. I no gat wanpela taun yu bin bagara-
pim olsem yu bin bagarapim Jerusalem.
13 Mipela i kisim olgeta hevi olsem yu bin
tok insait long lo bilong Moses. Tasol nau
tu mipela i no lusim pasin bilong mekim
sin na mipela i no askim yu long belgut
long mipela, na mipela i no bihainim tok
tru bilong yu.
14 God, Bikpela bilong mipela, yu bin i
stap redi long bekim pasin nogut bilong
mipela. Na nau yu mekim pinis, long
wanem, yu God bilong mekim stretpela
pasin tasol. Tasol mipela i no harim tok
bilong yu.
15 "God, Bikpela bilong mipela, yu bin
soim strong bilong yu long taim mipela
i wok kalabus long kantri Isip na yu bin
kisim mipela i kam. Na nau tu ol manmeri
bilong ol arapela kantri i tingim yet dispela
strongpela wok yu bin mekim, na ol i givim
biknem long yu. Tru tumas, mipela i bin
mekim sin na mipela i bin mekim planti
rong.
16 Na yu bin lukim ol sin na pasin nogut
bilong mipela na bilong ol tumbuna bilong
mipela, na yu bin mekim save long mipela
na bagarapim taun Jerusalem. Na olgeta
manmeri bilong ol kantri i stap klostu
long Jerusalem, ol i save tok bilas long
Jerusalem na long mipela ol manmeri bi-
long yu. Tasol nau mipela i laik bai yu no
ken kros moa long Jerusalem, long wanem,
em i taun bilong yu na em i stap antap long
maunten bilong yu yet. Long bipo yu bin
mekim planti gutpela wok bilong helpim
mipela, na mipela i laik bai yu mekim
olsem gen.
17 God, harim prea na askim bilong mi.
Mi laik bai yu tingim biknem bilong yu na
yu stretim bek dispela haus bilong yu ol i
bin bagarapim.
18 God, harim krai bilong mipela, na
lukim mipela. Lukim dispela hevi i stap
long mipela na hevi i stap long dispela taun
bilong yu. Mipela i no stretpela manmeri,
na mipela i askim yu. Nogat. Mipela i save
yu God bilong marimari, olsem na mipela
i askim yu.
19 Bikpela, harim prea bilong mipela, na
lusim sin bilong mipela. Bikpela, harim
mipela na helpim mipela. Dispela taun
Jerusalem wantaim ol manmeri bilong en
i bilong yu tasol. Olsem na yu no ken
wet. Tingim biknem bilong yu na helpim
mipela kwiktaim."

Ensel Gebriel i autim as bilong tok bilong profet Jeremaia

20 Mi Daniel, mi beten yet na mi wok
long autim ol sin bilong mi na bilong ol
manmeri bilong mi, ol Israel. Na mi askim
God, Bikpela bilong mi, long sanapim gen
haus bilong en antap long dispela maun-
ten bilong em yet.
21 Mi prea i stap na dispela ensel Gebriel,
em mi bin lukim long namba wan driman
bilong mi, em i flai i kam daun long dispela
hap mi stap long en. Na dispela taim, em i
taim bilong mekim ofa bilong apinun.
22 Em i laik kliaim tingting bilong mi na
em i tok olsem, "Daniel, mi kam bilong
kliaim tingting bilong yu, bai yu gat planti
gutpela save.
23 Daniel, God i laikim yu tumas. Olsem
na taim yu stat long beten, em i bin autim
wanpela tok, na mi kam bilong givim long
yu. Nau yu mas putim yau gut na bai mi
autim as bilong dispela tok yu bin ritim.
24 "God i makim pinis 70 taims 7-pela
yia* bilong em i laik mekim gut gen long ol
manmeri bilong yu na long Jerusalem, em
taun bilong em yet. Em bai i lusim olgeta
sin bilong ol manmeri na pinisim olgeta
pasin nogut bilong ol, na oltaim oltaim
ol manmeri bai i bihainim stretpela pasin
tasol. Na em bai i makim wanpela ples

9:21: Lu 1.19, 1.26 * **9:24:** Profet Jeremaia i bin tok, kantri Israel bai i bagarap i stap inap long 70 yia. Tasol long dispela lain ensel Gebriel i tok olsem, dispela "70 yia" i no tok long 70 yia stret, tasol long 70 "wik". Planti man i ting dispela tok "wik" long tok Hibru i makim 7-pela yia. Olsem na 70 wik em 70 taims 7-pela yia, o 490 yia. Tasol sampela man i ting nogat, tok Hibru i tok long ol wik stret. Na ol arapela man i ting em i tok piksa tasol long ol samting bai i kamap long sampela taim bihain, na i no makim wanpela taim stret. † **9:24:** Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok, "Em bai i makim wanpela ples tambu tru bilong em yet," long dispela pasin, "God yet bai i makim wanpela man, em man bilong mekim gutpela na stretpela pasin olgeta."

tambu tru bilong em yet.† God bai i mekim
ol dispela samting bilong inapim ol driman
na tok bilong ol profet.
25 Yu mas harim na save olsem, stat long
taim dispela tok i kamap bilong wokim gen
Jerusalem, 7 taims 7-pela yia i mas pinis
pastaim, orait na dispela bikman God i bin
makim, em bai i kamap. Bai ol i wokim
Jerusalem gen wantaim ol rot insait long
taun na bikpela baret i raunim banis bi-
long taun. Na Jerusalem bai i stap olsem
inap long 62 taims 7-pela yia, tasol ol dis-
pela yia bai i stap olsem taim bilong hevi.‡
26 Dispela 62 taims 7-pela yia i pinis na
bai ol i kilim bikman God i bin makim, na
bai i no gat wanpela samting bilong en i
stap.§ Na bikpela lain ami bilong wanpela
strongpela king bai i kam na bagarapim
Jerusalem wantaim haus bilong God. Dis-
pela pait na bagarap bai i kamap olsem
bikpela wara i tait na i karim ol samting
i go. Na bikpela pait bai i stap i go inap
long las de, na olgeta samting bai i bagarap
olsem God i bin tok.
27 Dispela king bai i mekim strongpela
kontrak wantaim planti manmeri long ol
i mas bihainim tok bilong en. Na dispela
kontrak bai i stap inap long 7-pela yia. Na
bihain long 3 na hap yia i go pinis, em bai
i pasim olgeta kain ofa ol manmeri i save
givim long God. Na ol bai i putim wanpela
samting nogut tru antap long het bilong
haus bilong God, na man bilong bagara-
pim ol samting bai i stap long dispela hap
inap long taim em i kisim dispela bagarap
God i makim pinis bilong en.”*

10

Daniel i stap arere long wara Taigris na i lukim driman

1 Long namba 3 yia bilong Sairus i stap
king bilong Persia, God i givim wanpela
tok long Daniel, narapela nem bilong en
Beltesasar. Dispela tok i tru, na i tok long
bikpela taim nogut bai i kamap.* Dis-
pela tok i kamap long Daniel long samting
olsem driman, na taim em i lukim driman,
em i save long as bilong dispela tok.
2 Long namba 3 yia bilong Sairus i stap
king, mi Daniel, mi bel hevi nogut tru na mi
wok long krai tasol inap long tripela wik.
3 Long dispela tripela wik, mi no kaikai
wanpela gutpela kaikai o wanpela gutpela
abus. Mi no dring wain na mi no stretim
gras bilong mi liklik.
4 Orait long namba 24 de bilong namba
wan mun bilong dispela yia, mi sanap long
arere bilong bikpela wara Taigris.
5 Mi lukluk i go antap na mi lukim wan-
pela man i pasim gutpela laplap na let ol i
wokim long gutpela gol.
6 Bodi bilong en i lait tru, olsem wanpela
naispela ston i lait tumas. Pes bilong en i
lait olsem lait bilong klaut i pairap, na ai
bilong en i lait olsem lait bilong bombom.
Han na lek bilong en i lait olsem bras ol
i bin polisim. Na mi harim em i toktok
bikpela tru olsem bikpela lain manmeri i
toktok.
7 Mi wanpela tasol mi lukim dispela
samting olsem driman. Ol man i stap wan-
taim mi ol i no lukim wanpela samting,
tasol ol i pret nogut tru na ol i ranawe i go
hait.
8 Orait mi wanpela tasol i stap na mi
lukim dispela samting i narakain tru. Mi
lukim dispela samting olsem driman na
strong bilong mi i pinis olgeta na pes bilong
mi i senis tru.
9 Orait na mi harim dispela man i toktok,
na taim mi harim nek bilong en, ai bilong
mi i raun na mi pundaun long graun olsem
man i dai pinis na mi slip i stap long pes
bilong mi.
10 Na mi pilim han bilong wanpela man
i holim mi na litimapim mi, na mi sanap

‡ **9:25:** Sampela man i ting yumi mas tanim tok bilong dispela lain olsem, “Yu mas harim na save olsem, stat long taim dispela tok i kamap bilong wokim gen Jerusalem, 7 taims 7-pela yia na 62 taims 7-pela yia i mas pinis pastaim, orait na dispela bikman God i bin makim, em bai i kamap. Insait long dispela taim bai ol i wokim Jerusalem gen wantaim ol rot insait long taun na bikpela baret i raunim banis bilong taun. Tasol ol dispela yia bai i stap olsem taim bilong hevi.” § **9:26:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **9:27:** Dan 11.31, 12.11, Mt 24.15, Mk 13.14 * **9:27:** Tok Hibru i no klia tumas long planti hap bilong lain 27, olsem na sampela man i save tanim dispela tok long ol arapela pasin. * **10:1:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **10:5:** KTH 1.13-15, 2.18, 19.12

long han na skru. Tasol mi pret yet na mi
guria i stap.
11 Orait na dispela man i tokim mi olsem,
"Daniel, God i laikim yu tumas. Yu kirap
sanap na putim yau gut long tok mi laik
mekim long yu. God yet i salim mi na mi
kam long yu." Em i tok pinis na mi kirap
sanap, tasol mi guria yet.
12 Na em i tok gen olsem, "Daniel, yu no
ken pret. Long de yu stat long daunim yu
yet bilong kisim save long ol samting God i
mekim, God i bin harim beten bilong yu na
i salim mi i kam.
13 Mi laik i kam kwik, tasol ensel i save
lukautim kantri Persia i bin pasim mi inap
long 21 de. Em i mekim olsem, na wanpela
namba wan ensel, nem bilong en Maikel,
em i kam bilong helpim mi, long wanem,
em i lukim mi wanpela tasol i stap wan-
taim ol king bilong Persia, na i no gat man
bilong helpim mi.†
14 Mi kam bilong toksave long yu long
ol samting bai i kamap long ol manmeri
bilong yu klostu long las de. Yu lukim
pinis sampela samting bai i kamap long
dispela taim, tasol nau bai mi soim yu long
ol arapela amting bai i kamap."
15 Taim em i tok olsem, mi lukluk long
graun na maus bilong mi i pas.
16 Orait na dispela man i wankain olsem
yumi man bilong graun, em i putim han
bilong en long maus bilong mi. Na mi opim
maus na mi tokim em olsem, "Bikman, mi
lukim dispela driman na mi pret nogut tru
na olgeta strong bilong mi i pinis.
17 Olsem na bai mi mekim wanem tok
long yu? Mi olsem wanpela wokboi i sanap
long ai bilong bikman bilong en. Mi no gat
strong na mi no inap pulim win."
18 Orait dispela man i holim mi gen na mi
kamap strong.
19 Na em i tokim mi olsem, "God i laikim
yu tumas, olsem na yu mas i stap bel isi na
yu no ken pret. Yu mas sanap strong."

Em i tok pinis, na mi kamap strong moa
na mi tokim em olsem, "Bikman, nau yu
ken tokim mi long ol dispela samting, long
wanem, yu strongim mi pinis."

20-21 Na em i tok olsem, "Yu save bilong
wanem mi kam long yu? Mi kam bilong
autim klia sampela tok ol i bin raitim long
Buk Bilong Tok Tru. Tasol mi no ken i
stap longpela taim. Bai mi mas i go bek
hariap na pait long ensel i save lukautim
kantri Persia. Na taim dispela pait i pinis,
ensel i lukautim kantri Grik bai i kamap.
I no gat wanpela i helpim mi. Maikel, em
ensel bilong lukautim yupela ol Israel, em
wanpela tasol i helpim mi.

11

1 Long wanem, long namba wan yia bi-
long Darius bilong kantri Midia i stap king
bilong Babilon, mi bin helpim Maikel."

Ol king bilong Isip na Siria i wok long pait

2 Orait na dispela man i tok moa long mi
olsem, "Daniel, harim. Ol dispela samting
mi laik tokim yu long en, ol bai i kamap
tru. Tripela king moa bai i kamap na bosim
kantri Persia. Na bihain wanpela king moa
bai i kamap. Dispela namba 4 king bai i gat
planti mani samting, i winim ol samting
bilong ol arapela king bilong Persia. Na
taim strong bilong en i kamap bikpela na
em i gat planti samting, em bai i mekim
olgeta Grik i bel nogut long em, na bai ol i
laik pait long em.
3 Bihain wanpela strongpela king bai i
kamap na em bai i bosim planti kantri na
planti manmeri. Na wanem samting em i
laik mekim, em bai i mekim tasol.
4 Tasol taim strong bilong en i kamap
bikpela, kantri bilong en bai i bruk na
kamap 4-pela kantri, na ol lain pikinini bi-
long em yet bai i no bosim ol dispela kantri.
Nogat. Ol arapela man bai i bosim ol, tasol
strong bilong ol bai i no wankain olsem
strong bilong dispela strongpela king.

10:12: Dan 9.3-4, 9.22-23, Ap 10.4 **10:13:** Dan 10.20-21, 12.1, Ju 1.9, KTH 12.7 † **10:13:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **10:19:** Het 6.23 **10:20-21:** KTH 12.7

5 "Long dispela taim king bilong kantri
long hap saut, em Isip,* bai i gat strong.
Tasol wanpela namba wan ofisa bilong en
bai i kamap king bilong narapela kantri
long hap not. Na em bai i gat bikpela strong
moa na i winim strong bilong king bilong
Isip. Na kantri dispela ofisa i bosim bai i
kamap bikpela moa.
6 Sampela yia bihain king bilong Isip bai i
salim pikinini meri bilong en i go maritim
king bilong kantri long hap not, em Siria.
Dispela i bilong mekim tupela kantri i stap
gut wantaim. Tasol strong bilong dispela
meri bai i no i stap longpela taim, na strong
bilong man bilong en tu bai i pinis. Bai ol
i kilim i dai dispela meri na ol lain i bin
go wantaim em, na papa bilong en na man
bilong en.†
7 Bihain liklik wanpela wanblut bilong
dispela meri bai i kamap king bilong Isip.
Na dispela king bai i go pait long ami bilong
king bilong Siria na bai i go insait long taun
i gat strongpela banis na pait long ol Siria
na winim ol.
8 Em bai i kisim piksa bilong ol giaman
god bilong ol wantaim olgeta gutpela samt-
ing bilong ol dispela giaman god ol i bin
wokim long gol na silva. Na em bai i
bringim dispela olgeta samting i go long
Isip. Bai i no gat pait inap long sampela yia,
9 na bihain king bilong Siria bai i go long
Isip na pait long ol Isip. Na em bai i go bek
long kantri bilong en.
10 "Ol pikinini man bilong king bilong
Siria bai i kisim planti soldia moa i kam
bung na bai ol i redi long pait. Na kwiktaim
wanpela bilong ol pikinini bilong king bai i
kisim ol dispela soldia na bai ol i go hariap
na daunim planti ples olsem wara i tait
bikpela. Na bai ol i pait long taun i gat
strongpela banis, em taun king bilong Isip
i bosim.
11 Orait king bilong Isip bai i gat bikpela
kros tru na bai em i go pait long king bilong
Siria na winim bikpela ami bilong en na
kalabusim ol.
12 Em bai i amamas tru long em i winim
dispela pait. Em bai i kilim i dai planti
tausen soldia, tasol bai em i no inap i stap
strong longpela taim.
13 "King bilong Siria bai i bungim gen
bikpela lain soldia tru, i winim namba bi-
long ol soldia i bin i go pait bipo. Na bihain
long sampela yia, bai em i kisim dispela
bikpela strongpela ami na bai ol i go pait
long king bilong Isip. Na bai ol i kisim
planti kaikai samting i go wantaim ol.
14 Long dispela taim ol planti man bai i
birua long king bilong Isip. Na long lain
bilong yu, Daniel, sampela man bilong pait
bai i harim tok bilong wanpela samting
olsem driman. Na bai ol i kirapim pait long
ol Isip, bilong mekim tok bilong dispela
driman i kamap tru. Tasol bai ol i lus long
pait.
15 Na king bilong Siria wantaim ol soldia
bilong en, ol bai i kam na banisim wanpela
strongpela taun na bai ol i pait na kisim
taun. Na ol soldia bilong Isip bai i no
inap pait moa. Ol gutpela strongpela soldia
bilong ol tu bai i no gat strong bilong pait.
16 Olsem na king bilong Siria bai i mekim
ol samting long laik bilong em yet na i no
gat wanpela man inap pasim em. Em bai
i kisim dispela gutpela graun God i bin
givim long ol manmeri bilong en, na em
bai i wok long bagarapim ol samting.
17 "Bihain king bilong Siria bai i tingting
long kisim olgeta ami bilong en na i go pait
long kantri Isip. Em bai i tingting long
mekim ol gutpela wok, na em bai i mekim.
Na tu, em bai i salim pikinini meri bilong
en i go maritim king bilong Isip. Em i ting,
long dispela rot em inap daunim kantri
Isip. Tasol dispela tingting bilong en bai
i popaia, na em bai i no kisim wanpela
samting.‡

* **11:5:** Long tok Hibru ol i no kolim stret nem bilong dispela tupela kantri olsem Isip na Siria. Nogat. Ol i tok "kantri bilong hap not" na "kantri bilong hap saut". Tasol long planti lain bilong sapta 11 i luk olsem "kantri bilong hap not" em i tok stret long kantri Siria, em kantri i stap long hap not bilong Israel. Na "kantri bilong hap saut" em i tok stret long kantri Isip, em kantri i stap long hap saut bilong Israel. Tasol long las hap bilong sapta 11 sampela man i ting tok bilong buk i no moa tok long Isip na Siria. Nogat. Ol i ting em i tok long ol arapela kantri. † **11:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting dispela lain i tok long pikinini bilong dispela meri, na i no tok long papa bilong en. ‡ **11:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain.

18 Na bihain em bai i go pait long ol kantri
i stap arere long solwara na em bai i winim
planti kantri. Tasol wanpela ofisa bilong
narapela kantri bai i pinisim bikhetpasin
bilong en, na mekim dispela bikhetpasin
bilong em yet i bagarapim em olgeta.
19 Na king bilong Siria bai i go bek long
kantri bilong en na i stap long ol taun i gat
strongpela banis. Tasol em bai i pundaun
na bagarap na ol man bai i no lukim em
moa.
20 Orait narapela king bai i kisim ples
bilong en na em bai i salim wanpela man
i go kisim takis long dispela gutpela ples
tru i stap insait long ol kantri em i bosim.§
Dispela king bai i stap sotpela taim tasol,
na bai em i dai. Em bai i no dai long pait,
na tu bai i no gat man i gat kros long en na
i kilim em i dai. Olsem na ol man bai i no
save long wanem as tru na em i dai."

Wanpela king nogut i kamap long kantri Siria

21 Na dispela man i olsem yumi man
bilong graun i tok moa long mi, Daniel,
olsem, "Bihain narapela man bai i kamap
king bilong Siria, na em bai i man nogut
tru. Dispela man em i no mas kamap king,
tasol wantu bai em i kamap na mekim kain
kain tok gris na tok giaman, na mekim em
yet i stap king bilong Siria.
22 Na maski ol bikpela lain ami i kam pait
long en, em bai i daunim ol na pinisim ol
tru. Na tu, em bai i daunim hetpris* bilong
ol manmeri bilong God.
23-24 Kantri bilong en i liklik, tasol em
bai i mekim giaman kontrak wantaim sam-
pela kantri, na tok olsem em i laik sindaun
gut wantaim ol. Tasol wantu bai em i
pait long ol long taim ol i no gat tingting
bilong pait. Na long dispela pasin em bai
i kamap strongpela king. Ol dispela kantri
em i pait long ol, em ol kantri i gat planti
mani samting. Na em bai i kisim ol gutpela
samting em i winim long pait na tilim long
ol poroman bilong en. Ol tumbuna bilong
en i no bin mekim dispela kain pasin bipo.
Em bai i gat tingting bilong kirapim pait
na kisim ol taun i gat strongpela banis, na
em bai i kisim sampela bilong ol. Tasol em
bai i mekim dispela kain pasin long sotpela
taim tasol.
25 "Dispela king bai i no pret long king
bilong Isip. Olsem na bai em i bungim
wanpela bikpela ami bilong kirapim pait
long ol Isip. Na king bilong Isip bai i kisim
bikpela strongpela ami bilong em yet na
bai ol tu i redi long pait long king bilong
Siria. Tasol king bilong Isip bai i no inap
win, long wanem, sampela man bai i pasim
tok bilong trikim em na paulim em tru.
26 Ol ofisa bilong em yet bai i bagarapim
em. Na ol Siria bai i bagarapim ami bilong
en olgeta, na kilim i dai planti tausen sol-
dia.
27 Na bihain dispela tupela king bai i
sindaun wantaim na kaikai. Tasol tingting
bilong tupela bai i nogut na tupela bai i
mauswara na mekim planti tok giaman
long tupela yet. Na samting tupela i laik
mekim tupela bai i no inap long mekim.
Long wanem, taim God i makim bilong
mekim ol dispela samting i no kamap yet.
28 Na king bilong Siria bai i karim olgeta
samting em i bin kisim long pait, na em bai
i go bek long kantri bilong en. Em bai i
tingting strong long bagarapim lotu bilong
ol manmeri bilong God. Na olgeta samting
em i laik mekim em bai i mekim tasol, na
bihain em bai i go bek long kantri bilong
em yet.
29 "Long taim God i makim, king bilong
Siria bai i go long Isip na pait long ol Isip
gen, tasol em bai i no inap winim ol olsem
bipo.
30 Na ol man bilong hap san i go daun bai
i kam long sip na pait long em, na em bai
i pret. Na em bai i kros nogut tru na i go
bek na bai em i traim long bagarapim lotu
bilong ol manmeri bilong God. Em bai i
bihainim toktok na tingting bilong ol man
i bin givim baksait long God.
31 Ol soldia bilong en bai i mekim haus
bilong God i kamap doti long ai bilong God.
Na bai ol i tambuim ol Israel long ol i no ken

§ **11:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting "dispela gutpela ples tru" em i tok long taun Jerusalem, na sampela i ting em i tok long haus bilong God long Jerusalem. * **11:22:** Sampela man i ting dispela i no tok long hetpris. Ol i ting em i tok long narapela lida i bin mekim kontrak wantaim dispela king. **11:31:** Dan 12.11, Mt 24.15, Mk 13.14

mekim ol ofa long God long olgeta de, na
bai ol i sanapim dispela samting nogut tru†
insait long haus bilong God.
32 Na king bai i grisim ol man i bin givim
baksait long God, na bai ol i bihainim em.
Tasol ol manmeri i save aninit tru long
God, ol bai i sanap strong na sakim tok
bilong em.
33 Ol lida bilong Israel i gat gutpela save,
ol bai i helpim na stiaim planti manmeri
na givim gutpela tingting long ol. Tasol ol
birua bai i kilim sampela bilong ol dispela
lida long bainat na kukim sampela long
paia bai ol i dai. Na bai ol i stilim ol
samting bilong sampela lida na kalabusim
sampela. Tasol bai ol i no mekim dispela
pasin longpela taim.
34 Taim ol birua i wok long kilim ol dis-
pela lida, sampela man bai i helpim ol
lida. Tasol planti bilong ol bai i gat tingting
bilong helpim ol yet na bai ol i wok long
helpim ol lida.
35 Ol birua bai i bagarapim sampela bi-
long ol dispela lida, tasol dispela hevi bi-
long ol bai i strongim ol arapela lida long
mekim stretpela pasin tasol, na bai ol i
kamap klin tru long ai bilong God. Dispela
kain pasin bai i no inap pinis. Bai i stap
olsem inap long las de God i bin makim.
36 "Dispela king bai i mekim ol samting
long laik bilong em yet. Em bai i hambak
na litimapim nem bilong em yet na i tok,
'Mi winim olgeta god.' Na em bai i mekim
olkain tok bilas bilong daunim nem bilong
God Antap Tru. Em bai i mekim dispela
pasin i go inap long taim belhat bilong
God i pinis, long wanem, God bai i mekim
olgeta samting em i ting long mekim.
37 Dispela king bai i no laikim ol giaman
god bilong ol tumbuna bilong en, na dis-
pela giaman god ol meri i save laikim.‡ Na
em bai i givim baksait long olgeta god, long
wanem, em i ting em yet i stap namba wan
na i winim ol.
38 Bai em i givim biknem long wanpela
giaman god tasol, em god bilong lukautim
ol taun i gat strongpela banis. Ol tum-
buna bilong dispela king i no bin lotu long
dispela god bipo. Tasol king bai i givim
silva na gol na ol naispela ston samting na
ol arapela gutpela presen olsem ofa long
dispela god.
39 Na taim em i go pait bilong kisim ol
taun i gat strongpela banis, em bai i askim
dispela god bilong ol arapela lain long
helpim em. Na em bai i givim biknem long
ol man i laikim em i stap king bilong ol.
Na em bai i mekim ol i kamap hetman na
i givim ol hap graun long ol olsem presen,
bilong bekim dispela helpim em i kisim
long ol.

40 "Klostu long taim bilong las de, orait
king bilong hap saut bai i kam pait long
king bilong hap not. Na wantu king bilong
hap not bai i kisim ol karis na ol hos na ol
sip bilong pait na i go hariap bilong pait
strong long king bilong hap saut. Em bai
i daunim planti kantri olsem wara i tait
bikpela.
41 Dispela ami bai i kam kamap long
dispela gutpela graun God i bin givim long
ol manmeri bilong en, na bai ol i kilim i dai
bikpela lain manmeri. Tasol dispela ami
bai i no inap kisim kantri Idom na Moap na
bikpela hap bilong kantri Amon.
42 Dispela king bai i daunim planti kantri
na tu bai em i no larim Isip i stap gut.
Nogat.
43 Em bai i kisim ol planti silva na gol na
ol arapela gutpela samting bilong ol Isip i
gat bikpela pe long en. Na ol man bilong
kantri Libia na Sudan bai i helpim em.
44 Tasol bihain ol man bai i tokim
em long ol samting i kamap long hap
sankamap na long hap not na dispela tok
bai i mekim em i pret. Na bai em i bel nogut
tru na i go pait strong moa na pinisim tru
planti lain manmeri.
45 Na em bai i sanapim ol bikpela haus
sel bilong em long hap graun i stap namel
long nambis bilong biksolwara Mediterenian na dispela maunten i nambawan tru,
em maunten bilong God. Tasol em bai i
bagarap na i no gat wanpela bai i helpim
em."

† **11:31:** Namba wan tok long "dispela samting nogut tru" i stap long Daniel 9.27. **11:32:** Dan 11.21, 11.34, Mai 5.7-9, Sek 10.3-6 **11:36:** 2 Te 2.3-4, KTH 13.5-6 ‡ **11:37:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

12

Las de

1 Na dispela man i olsem yumi man
bilong graun, em i tok moa long mi Daniel
olsem, “Long dispela taim namba wan en-
sel Maikel bai i kamap, em ensel i save
lukautim yupela ol Israel. Long dispela
taim bikpela hevi tru bai i kamap. Bipo
kain hevi olsem i no bin kamap long wan-
pela kantri bilong graun. Taim dispela
hevi i kamap, God bai i kisim bek olgeta
manmeri bilong lain bilong yu, nem bilong
ol i stap pinis long buk bilong em, na bai ol
i stap gut.
2 Na God bai i kirapim bek bikpela lain
manmeri i bin dai pinis. Sampela bilong ol
bai i kisim laip bilong i stap oltaim oltaim.
Na sampela bai i sem nogut tru na bai ol i
stap olsem tasol oltaim oltaim.
3 Ol man i gat gutpela save na tingting
bai ol i lait olsem skai i lait tumas. Na
ol man i bin stiaim planti manmeri long
bihainim stretpela pasin, ol bai i lait oltaim
olsem ol sta.
4 Orait nau Daniel, yu pasim buk i gat
ol dispela tok long en. Na yu mas putim
mak long en, bilong tambuim ol man long
ol i no ken opim dispela buk. Dispela buk i
mas pas i stap inap klostu long taim bilong
las de. Na planti manmeri bai i hatwok tru
long kisim save long as bilong dispela tok.
Tasol bai ol i no inap.”*
5 Orait bihain mi Daniel, mi lukim tu-
pela arapela man i sanap klostu long wara.
Wanpela i sanap long sait mi sanap long
en, na wanpela i sanap long hapsait.
6 Wanpela bilong tupela i tokim dispela
man i pasim gutpela laplap na i stap antap
namel long wara. Em i tok olsem, “Wanem
taim tru bai ol dispela narakain samting i
pinis?”
7 Orait dispela man i pasim gutpela
laplap, em i litimapim tupela han bilong en
wantaim i go antap long skai, na em i tok
olsem, “Long nem bilong God i stap oltaim,
mi tok tru tumas, ol dispela narakain samt-
ing bai i stap inap long 3 na hap yia. Na
taim strong bilong ol manmeri bilong God
i pinis olgeta, na ol i bagarap tru, orait ol
dispela samting tu bai i pinis.”†
8 Mi harim dispela tok bilong em, tasol
mi no klia gut. Na mi askim em olsem,
“Tasol Bikman, ol dispela samting bai i
pinis olsem wanem?”
9 Tasol em i bekim tok olsem, “Daniel, yu
go nau. Buk i pas pinis na i tambu long
opim nau, long wanem, as bilong dispela
tok i mas i stap hait inap long taim bilong
las de.
10 Ol dispela hevi i kamap bai i strongim
planti manmeri long mekim stretpela
pasin tasol, na bai ol i kamap klin tru long
ai bilong God. Na ol dispela manmeri i gat
gutpela save na tingting, ol tasol bai i save
long as bilong ol dispela samting. Tasol ol
manmeri nogut bai i no inap save long as
bilong ol dispela samting, na bai ol i wok
long mekim planti pasin nogut.
11 Stat long taim ol birua i tambuim ol
Israel long ol i no ken mekim ol ofa long
God long olgeta de na ol i sanapim dispela
samting nogut tru insait long haus bilong
God, 1,290 de i mas i go pinis pastaim.
12 Na ol manmeri i stap strong na i wet
long God inap long 1,335 de i go pinis, ol i
ken amamas.
13 Na Daniel, nau yu mas i stap strong i
go inap long las de. Bai yu dai, tasol bihain
bai yu kirap bek na long las de bai yu kisim
ol samting God i bin makim bilong yu.”

12:1: Mt 24.21, Mk 13.19, KTH 7.14, 12.7 **12:2:** Ais 26.19, Mt 25.46, Jo 5.29 **12:3:** Dan 11.33-35, Mt 13.43, 1 Ko 15.41-42, Je 5.20 **12:4:** KTH 22.10 * **12:4:** Amos 8.12 i gat wankain tok olsem tok i stap long dispela hap. Tasol tok Hibru i no klia tumas. Planti man i ting tok i olsem, “Na planti manmeri bai i raun long olgeta hap, na bai ol i kisim planti save long olkain samting.” **12:7:** KTH 10.5, 12.14 † **12:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting em i tok long 3 na hap yia. Na sampela man i ting em i tok hait na i no tok klia long wanem taim dispela hevi bai i pinis. **12:10:** KTH 22.11 **12:11:** Dan 9.27, 11.31, Mt 24.15, Mk 13.14

Buk bilong Profet Hosea

Tok i go pas

Buk bilong profet Hosea em i namba wan buk bilong ol 12-pela sotpela buk bilong ol profet. Ol arapela buk bilong ol profet, em buk bilong profet Aisaia na bilong profet Jeremaia na bilong profet Esekiel, ol i longpela buk tru. Olsem na dispela 12-pela buk ol i save kolim ol 12-pela sotpela buk.

Hosea i bin autim tok profet long kantri Israel long hap not klostu long taim ol Asiria i kam bagarapim dispela kantri olgeta. Dispela em i taim bilong bikpela hevi na ol lain Israel i stap nogut tru long dispela taim.

Tok Hosea i autim i gat tupela hap bilong en. Long narapela sait em i mekim strongpela tok long ol manmeri i mas stretim ol pasin nogut bilong ol. Ol i bin lusim God na bihainim ol giaman god. Na long narapela sait em i tokaut klia tru long marimari bilong God. Em i tokaut long pasin bilong God long lusim sin na kisim bek man i bin mekim rong.

Laip bilong Hosea yet i kamap olsem piksa bilong dispela pasin bilong God. Meri bilong Hosea i go paul na i pamuk nabaut, wankain olsem ol Israel yet i bin lusim God na i go paul na bihainim ol giaman god. Tasol bihain Hosea i kisim bek meri bilong en, na dispela i stap olsem piksa bilong God i laik marimari long ol manmeri bilong en na kisim bek ol. God i laikim tru ol manmeri bilong em na em i no inap long lusim ol.

Stori bilong Hosea wantaim famili bilong en

(Sapta 1-3)

1 Dispela tok Bikpela i givim long Hosea, pikinini bilong Beri, long taim Usia na Jotam na Ahas na Hesekia wan wan, ol i stap king bilong Juda. Na Jeroboam, pikinini bilong Jehoas, i stap king bilong Israel.

Meri bilong Hosea i karim ol pikinini

2 Namba wan taim Bikpela i laik givim tok long ol Israel long maus bilong Hosea em i tokim Hosea olsem, "Ol manmeri bilong mi i no moa laikim mi, na ol i go lotu long ol giaman god, olsem maritmeri i pamuk nabaut. Bilong makim dispela, yu go maritim wanpela meri na meri bai i go mekim pasin pamuk. Na ol pikinini bilong en bai i mekim wankain pasin olsem mama yet."

3 Orait Hosea i maritim Gomer, pikinini meri bilong Diplaim. Bihain Gomer i gat bel na i karim wanpela pikinini man.

4 Na Bikpela i tok, "Yu kolim nem bilong en Jesril, bilong makim ples tumbuna bilong king bilong Israel, Jehu, i bin kilim tupela king bipo. Na bai mi mekim save long king bilong Israel nau i stap, bilong bekim rong bilong Jehu, tumbuna bilong en. Na bai mi no larim wanpela man bilong lain bilong Jehu i kamap king bilong Israel gen.

5 Na long dispela taim bai mi bagarapim strong bilong ami bilong Israel, long ples daun bilong Jesril."

6 Bihain Gomer i gat bel gen na i karim pikinini meri. Na Bikpela i tokim Hosea, "Kolim nem bilong en, Mi No Laikim. Long wanem, mi no moa laikim ol Israel na mi no inap lusim sin bilong ol.

7 Tasol mi laikim ol manmeri bilong Juda. Na mi God, Bikpela bilong ol, bai mi helpim ol. Tasol mi no inap pait long bainat na banara long helpim ol. Na mi no inap salim ol soldia wantaim ol hos i kam bilong helpim ol. Nogat. Mi gat narapela rot."

8 Bihain long Mi No Laikim i lusim susu pinis, orait Gomer i gat bel gen na i karim narapela pikinini man.

9 Na Bikpela i tokim Hosea, "Yu kolim nem bilong en, I No Bilong Mi. Long wanem, yupela Israel i no ol manmeri bilong mi. Na mi no inap i stap God bilong yupela."

1:1: 2 Kin 14.23-29, 15.1-7, 15.32-38, 16.1-20, 18.1—20.21, 2 Sto 26.1-23, 27.1-8, 28.1-27, 29.1—32.33 **1:4:** 2 Kin 9.10
1:7: 2 Kin 19.35, Sek 4.6 **1:10:** Stt 32.12, Hos 2.23, Jo 1.12, Ro 9.26, 1 Pi 2.10, 1 Jo 3.1

Kantri bilong ol Israel bai i stap gut gen

10 Ol Israel bai i kamap planti tumas gen
olsem wesan long nambis, na bai ol i no
inap kaunim ol. Nau God i save tokim ol
olsem, "Yupela i no lain manmeri bilong
mi." Tasol wanpela taim bihain, bai em i
tokim ol, "Yupela i pikinini bilong mi, God
i save stap oltaim."
11 Na dispela tupela lain Juda na Israel
bai i bung gen, na i kamap wanpela kantri
tasol. Na bai ol i makim wanpela lida tasol
bilong ol yet, na bai ol i kamap strongpela
kantri na olgeta samting ol i mekim bai
i kamap gutpela tasol. Ol bai i kamap
olsem gutpela gaden God i bin wokim.*
Tru tumas, taim God i mekim dispela wok,
em bai i bikpela de tru.

2

1 Nau yupela i mas kolim ol wanblut
bilong yupela Israel olsem, Yupela I Man-
meri Bilong God, na God I Laikim Yupela
Tumas.

Ol Israel i lusim God olsem Gomer i lusim Hosea

2 God i tok piksa long ol manmeri bilong
en olsem, "Ol pikinini bilong mi, mama
bilong yupela i no moa meri bilong mi na
mi no moa man bilong en. Tasol yupela
i mas askim em strong long lusim pasin
pamuk.
3 Sapos em i no lusim, bai mi rausim
olgeta klos bilong en na bai em i stap skin
nating na bai em i sem nogut tru. Bai mi
mekim em i kamap olsem graun i drai na
i no gat diwai samting, na i no gat wara
bilong dring, na long dispela pasin bai mi
bagarapim em.
4 Bai mi no ken givim bel bilong mi long
ol pikinini bilong en, long wanem, ol i
pikinini bilong wanpela pamukmeri
5 i no save sem. Dispela meri i tok, 'Bai mi
go bihainim ol dispela man mi laikim. Ol
i save givim mi kaikai na wara, na ol klos
samting, na wel bilong oliv na wain.'
6 "Olsem na bai mi kisim ol diwai i gat
nil na putim i stap bilong banisim dispela
meri. Bai mi wokim banis long rot bilong
en na bai em i no inap i go long ol dispela
man.
7 Bai em i ran i go bihainim ol man em
i laikim, tasol em i no inap kamap long ol.
Bai em i go painim ol, tasol bai em i no inap
lukim ol. Na bai em i tok, 'Bipo mi stap gut,
tasol nau nogat. Olsem na bai mi go bek
long man bilong mi stret.'
8 "Em i no laik save olsem, mi yet mi bin
givim em olgeta kaikai na wain na wel, na
planti silva na gol tu. Na em i yusim dispela
silva na gol bilong mekim lotu long giaman
god Bal.
9 Olsem na long taim kaikai i redi long
gaden, bai mi kisim bek ol kaikai na wain
mi bin givim long en. Na bai mi kisim bek
ol klos samting mi bin givim em.
10 Na bai mi rausim olgeta klos bilong en
long ai bilong ol man em i save laikim. Na
i no inap wanpela man i ken kisim bek em
long han bilong mi.
11 Bai mi pinisim olgeta bikpela de em
i save amamas long en. Ol dispela de
i olsem, ol bikpela de bilong lotu i save
kamap long ol wan wan yia na long ol wan
wan mun, na ol lotu bilong ol de Sabat, na
olgeta arapela kain lotu.
12 Bai mi bagarapim ol diwai wain na
ol diwai fik em i tok ol man i laikim em i
bin givim long en olsem pe bilong en. Na
bai ol wel abus i kam bagarapim ol gaden
wain na ol gaden bilong diwai fik na bai ol
dispela gaden i kamap bus nating.
13 Em i bin lusim tingting long mi planti
taim, na i go mekim ol ofa bilong kamapim
smok i gat gutpela smel long giaman god
Bal na em i putim ol gutpela bilas na bi-
hainim ol man em yet i laikim. Olsem na
bai mi mekim save long en. Mi Bikpela, mi
tok olsem."

Bikpela i laikim tru ol manmeri bilong en

14 Bikpela i skruim tok piksa olsem,
"Orait bai mi mekim gutpela tok long dis-
pela meri na pulim em i go bek gen long
ples wesan nating. Na bai mi grisim em na
tokim em olsem, 'Mi laikim yu tumas.'
15 Bai mi givim bek ol gaden wain long
em, na bai mi senisim dispela ples daun

* **1:11:** Dispela tok long God i wokim gaden, long tok Hibru ol i kolim Jesril. Pastaim nem bilong tripela pikinini i makim samting nogut. Tasol nau tripela nem i makim gutpela samting tasol. **2:15:** Jos 7.24-26

ol i kolim Ples Daun Bilong Trabel, na bai
i kamap ples bilong wetim gutpela samt-
ing i kamap. Long dispela ples bai em
i bihainim tok bilong mi olsem em i bin
mekim long taim em i yangpela yet na em
i lusim Isip na i kam.
16 Na em bai i tok long mi olsem, 'Yu man
bilong mi.' Na bai em i no moa ting mi
olsem giaman god Bal, na mekim dispela
kain tok long mi, 'Yu Bal, yu Bikpela bilong
mi.'
17 Bai mi no ken larim em i kolim dispela
nem, Bal, gen. Nogat tru.

18 "Na long dispela taim bai mi mekim
wanpela kontrak wantaim olgeta wel abus
na ol snek na ol pisin. Na bai ol i no
inap bagarapim ol manmeri bilong mi. Na
bai mi rausim olgeta samting bilong pait,
olsem bainat na banara, na ol manmeri
bilong mi bai i stap isi long dispela graun
na ol i no ken pret moa.

19 "Israel, bai mi mekim yu i kamap
olsem meri bilong mi, na bai yu stap olsem
oltaim oltaim. Bai mi mekim stretpela
pasin long yu na bai mi no ken lusim yu. Na
bai mi laikim yu tru oltaim, na marimari
long yu oltaim.
20 Bai mi bihainim promis bilong mi na
bai yu stap olsem meri bilong mi oltaim.
Na bai yu save olsem, mi tasol mi Bikpela
bilong yu.
21-22 Na long dispela taim mi Bikpela, bai
mi harim ol prea bilong ol manmeri bilong
mi, ol Israel.* Na bai mi mekim ren i
kam daun long graun, na olgeta kaikai ol
i planim na wain na wel bilong ol bai i
kamap planti.
23 Na bai mi putim ol manmeri bilong mi
long dispela graun na bai ol i kamap olsem
gutpela gaden mi bin wokim. Bipo mi save
tokim ol manmeri bilong mi, 'Mi No Laikim
Yupela.' Tasol bihain bai mi laikim ol tru.
Bipo mi save tokim ol olsem, 'Yupela I No
Bilong Mi.' Tasol bihain bai mi tok, 'Yupela
i manmeri bilong mi.' Na ol bai i bekim tok
olsem, 'Yu God bilong mipela.' "

3

Hosea na meri nogut bilong en

1 Bikpela i tokim mi gen olsem, "Yu go
na laikim gen dispela meri bilong yu nau
em i mekim pasim pamuk wantaim nara-
pela man. Yu mas laikim em tru olsem
mi laikim tumas ol manmeri bilong mi, ol
Israel. Tru, ol i bin lusim mi na i go long
ol giaman god, na ol i save kisim pikinini
wain ol i bin mekim drai na ofaim long
ol giaman god. Tasol maski, mi laikim ol
Israel yet."
2 Orait mi baim bek dispela meri long 150
kina na 6-pela bek rais bali.
3 Orait na mi tokim em, "Tru, yu meri bi-
long mi, tasol nau mi no inap slip wantaim
yu. Pastaim yu mas i stap nating longpela
taim liklik, na long dispela taim yu no ken
i stap meri bilong rot. Na bai mi wetim yu
tasol."
4 Olsem tasol ol Israel bai i stap nating
longpela taim liklik. Na bai ol i no gat ol
king na ol lida. Bai ol i no inap mekim ofa
na bai ol i no inap sanapim pos ston na
mekim lotu. Na bai ol i lusim ol kain kain
giaman god na ol piksa samting ol i save
yusim bilong painimaut wanem samting
bai i kamap bihain.
5 Dispela taim i pinis, orait bai ol Israel i
kam bek long God, Bikpela na lotu long em
wanpela tasol. Bai ol i bihainim wanpela
tumbuna bilong King Devit. Na bai ol i
aninit long tok bilong Bikpela na bai em i
givim ol kain kain gutpela presen long ol.

Hosea i tokaut long ol Israel long God bai i mekim save long ol

(Sapta 4-13)

4

Bikpela i kotim Israel

1 Bikpela i sutim tok long ol manmeri
i stap long dispela kantri. Yupela Israel,
harim tok bilong Bikpela. Em i tok olsem,
"Ol manmeri bilong dispela kantri i no

* **2:21-22:** Long dispela hap, profet i tok long Israel, tasol em i kolim Israel long nem Jesril. I olsem God i senisim samting nogut em i bin mekim long ol Israel na i mekim gut long ol gen. Olsem na long lain 21-23, God i senisim nem bilong tripela pikinini bilong Hosea. Lukim tu toksave i stap long 1.11. **2:23:** Jer 31.27, Sek 10.9, Ro 9.25, 1 Pi 2.10 **3:5:** Jer 31.9, 50.4-5, Ese 34.24

save tok tru na ol i no laikim ol wantok
bilong ol yet. Ol i no save ting mi Bikpela
bilong ol.
2 Ol i save mekim promis, tasol ol i no
bihainim. Ol i save giaman, na kilim man
i dai, na stilim samting, na mekim pasin
pamuk. Ol i save mekim planti kain pasin
nogut, na ol i wok long kilim ol man i dai.
Na dispela pasin i kamap bikpela moa,
3 olsem na bai graun i drai. Na olgeta
samting i stap long graun, em ol abus na
pisin na pis, bai olgeta i dai."

Bikpela i kotim ol pris na tok kros long ol

4 Bikpela i tok moa olsem, "I no gat wan-
pela man i ken kotim ol manmeri. Nogat.
As bilong dispela pasin nogut i stap long
yupela ol pris, na ol manmeri i gat tok long
yupela.
5 Olgeta taim yupela i mekim wok, tasol
yupela i wok nabaut na yupela i popaia. Na
ol profet tu i mekim olsem tasol. Olsem na
bai mi bagarapim Israel, em i olsem mama
bilong yupela.
6 Ol manmeri i no save bihainim mi,
olsem na bai ol i bagarap. Yupela ol pris tu
i no save bihainim mi na yupela i sakim pi-
nis tok bilong mi. Olsem na bai mi rausim
yupela. Na mi no ken larim ol pikinini
bilong yupela i kamap pris bilong mi.
7 "Yupela pris i kamap planti tumas,
olsem na yupela i mekim planti sin. Nau
yupela i gat biknem, tasol bai mi daunim
yupela na yupela i sem nogut.
8 Ol sin bilong ol manmeri bilong mi
i olsem kaikai bilong yupela. Olsem na
yupela i laikim ol manmeri i mekim sin
moa yet.
9 Bai mi mekim save long ol manmeri na
ol i bagarap, na bai yupela pris tu i kisim
wankain bagarap. Bai mi mekim save long
yupela bilong bekim pasin nogut yupela i
bin mekim.
10 Yupela bai i kaikai ol gutpela kaikai,
tasol yupela i no inap pulap. Bai yupela
i lotu long ol giaman god na mekim pasin
pamuk bilong kamapim planti pikinini,
tasol yupela bai i no gat pikinini. Long
wanem, yupela i bin givim baksait long mi
na yupela i bihainim ol giaman god tasol."

Bikpela i belhat long ol man i lotu long ol giaman god

11 Bikpela i tok, "Kain kain strongpela
dring i save paulim tingting bilong ol man-
meri bilong mi.
12 Na ol i askim ol hap diwai nating long
kamapim tok hait. Olaman, ol i ting ol
dispela hap diwai inap autim tok long ol
samting ol i laik save long en. Ol i lusim mi
pinis, na ol i bihainim ol giaman god, olsem
wanpela meri i pamuk nabaut.
13 Ol i save go antap long ol maunten na
mekim ofa na mekim ofa bilong smok i gat
gutpela smel long ol ples tambu aninit long
ol bikpela diwai, long wanem, aninit long
ol dispela diwai i gat gutpela ples kol.
"Olsem na ol pikinini meri bilong yupela
i stap olsem meri bilong rot. Na ol tambu
meri bilong yupela i pamuk nabaut.
14 Tasol bai mi no ken bekim pasin nogut
bilong ol. Long wanem, yupela yet tu
i save go wantaim ol pamukmeri bilong
haus lotu bilong ol giaman god. Na yupela
i save bung wantaim ol na mekim ofa long
ol giaman god. Na mi tok stret long yupela
olsem, 'Yupela manmeri i no gat gutpela
tingting, bai yupela i bagarap.'
15 "Yupela manmeri bilong Israel i olsem
pamukmeri na yupela i lusim mi pinis.
Tasol nogut yupela ol manmeri bilong Juda
i mekim wankain pasin na bai yupela i gat
asua. Yupela i no ken i go na mekim gia-
man lotu long Gilgal o long Betel. Dispela
pasin bilong yupela i mekim Betel i kamap
ples nogut. Olsem na em i no moa haus
bilong mi. Na long dispela tupela ples,
yupela i no ken mekim ol promis long nem
bilong mi, Bikpela i stap oltaim.
16 Het bilong ol Israel i pas. Ol i olsem ol
bulmakau bilong bikhet. Ol i ting bai mi
lukautim ol olsem wasman bilong sipsip i
save lukautim ol sipsip bilong en. Tasol ol
i bikhet tumas na mi no inap.
17 Ol Israel i save bihainim tru ol giaman
god. Maski, larim ol i bihainim laik bilong
ol yet.
18 Ol i no moa wari long ol man i tingting
gut long ol, o nogat. Ol bikman bilong ol i
laikim pasin bilong sem tasol. Olsem na ol

4:6: Ais 5.13 **4:7:** 1 Sml 2.30, Hos 13.6, Mal 2.9, Fl 3.19

i save dring planti na spak, na bihain ol i
pamuk nabaut.*
19 Orait harim. Bai mi karim ol i go olsem
wanpela strongpela win i rausim pipia, na
bai ol i bagarap. Na bai ol i ting long ol ofa
ol i bin mekim long ol giaman god, na bai
ol i sem tru.

5

1-2 "Yupela pris, harim dispela tok. Yu-
pela Israel, putim yau gut long tok bilong
mi. Na yupela lain bilong king, yupela
harim. Yupela i gat wok bilong mekim
stretpela kot, tasol yupela i no bin mekim
olsem. Olsem na bai yupela yet i mas sanap
long kot. Yupela pris i bin kirapim giaman
lotu long taun Mispa na long maunten Ta-
bor na long taun Sitim. Olsem na yupela
i bin paulim na holimpas tingting bilong
planti manmeri. Yupela i stap olsem um-
ben o hul bilong holimpas ol wel abus.
Olsem na bai mi mekim save long yupela
olgeta.
3 Mi save long pasin bilong yupela Israel.
Yupela i no inap hait long mi. Yupela i no
save bihainim mi na yupela olgeta i kamap
doti long ai bilong mi, olsem pamukmeri."

Ol Israel bai i no inap bungim Bikpela moa

4 Ol Israel i save lotu long ol giaman god,
na dispela pasin i pasim strong tingting
bilong ol na ol i no save bihainim Bikpela.
Olsem na dispela pasin nogut ol i mekim
em i pasim ol na ol i no inap i kam bek long
God bilong ol.
5 Hambak pasin bilong ol Israel i kotim ol
yet. Sin bilong ol yet i mekim ol i pundaun,
na ol Juda i pundaun wantaim ol.
6 Ol i save kisim sipsip na bulmakau
bilong mekim ofa long Bikpela, tasol ol i
mekim ofa nating. Long wanem, Bikpela i
lusim ol pinis, olsem na ol i no inap bungim
em.
7 Ol i lusim pinis Bikpela, olsem meri i
lusim man bilong en na i pamuk nabaut.
Olsem na ol pikinini bilong ol i no save
olsem, God i papa tru bilong ol. Orait
liklik taim tasol, long taim bilong nupela
mun, na ol birua bai i kam bagarapim ol na
graun bilong ol wantaim.

Ol Juda na Israel i pait

8 Yupela Gibea, yupela Rama, yupela Be-
tel, yupela Benjamin, winim biugel. Sin-
gaut strong. Ran i go kirapim pait.
9 Long dispela de tasol bai yupela Israel
i bagarap olgeta. Mi toksave long yupela,
tru tumas, dispela samting bai i kamap
olsem mi tok.
10 Bikpela i tok, "Harim. Ol lida bilong
Juda i bin stilim hap graun bilong ol Israel.
Olsem na mi kros nogut long ol. Na bai mi
bagarapim ol olsem wara i tait na bagara-
pim ol samting.
11 Ol Juda i givim bikpela hevi long Israel.
Ol Israel i bin i go long sampela king na ol i
ting bai ol i helpim ol. Tasol ol dispela king
i man nating na ol i no inap helpim ol.
12 Olsem na bai mi bagarapim ol Israel
na ol Juda, olsem binatang i save bagara-
pim ol samting.
13 "Taim ol Israel i save olsem ol i sik
nogut tru, na ol Juda i lukim ol sua bilong
ol yet, orait ol i go long kantri Asiria bilong
askim bikpela king long helpim ol. Tasol ol
Asiria i no inap mekim sik bilong ol i orait
na mekim drai sua bilong ol.
14 Nau bai mi kamap olsem strongpela
laion na bai mi pait long ol Israel na Juda.
Bai mi yet mi brukim ol nabaut na larim ol
i stap olsem. Bai mi pulim ol i go na i no gat
wanpela man inap helpim ol.
15 "Bai mi go bek long ples bilong mi
na lusim ol manmeri bilong mi, na bai ol i
kisim pen na hevi bilong bekim sin bilong
ol. Tasol bihain bai ol i kam bek long mi.
Ating bai ol i pilim nogut pastaim na bai ol
i kam bek long mi."

6

Ol manmeri i mauswara long i kam bek gen long Bikpela

1 Ol manmeri i tok olsem, "Goan, yumi
go bek gen long Bikpela. Em i bin bagara-
pim yumi, tasol bai em i mekim gut long
yumi gen. Em i bin paitim yumi na sua

* **4:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **5:6:** Ais 1.15, Jer 14.12, Ese 8.6, Mai 6.6-7 **5:15:** Sng 50.15, Ais 64.7-9, Jer 2.27, 3.13-14 **6:1:** Lo 32.39, 1 Sml 2.6, Jer 30.17

i kamap, tasol bai em i pasim dispela sua gen.
2 Taim tupela o tripela de i go pinis, orait em bai i kirapim yumi na bai yumi stap gut wantaim em.
3 Yumi mas wok strong long save long Bikpela. Yumi save, olgeta moning san i save kamap. Na yumi save, long olgeta taim bilong ren, ren i save kam daun long graun. Olsem tasol yumi save, Bikpela bai i kam na mekim gut long yumi."

Bikpela i bekim tok long ol manmeri

4 Orait Bikpela i bekim tok olsem, "Yupela Israel na yupela Juda, bai mi mekim wanem long yupela? Yupela i save laikim mi, tasol yupela i no save laikim mi longpela taim. Nogat. Laik bilong yupela i save pinis kwiktaim tru olsem sno na klaut bilong moningtaim. Na i olsem wara bilong nait i stap long gras na i save drai kwik long taim san i kamap.
5 Olsem na mi salim ol profet na ol i autim tok bilong mi bilong kotim yupela na bai yupela i kisim bagarap. Yupela i harim pinis, olsem na yupela i save wanem samting mi laik yupela i mekim. Em i klia tumas. Na dispela ol samting i olsem.
6 Mi no laikim ol ofa nating bilong abus yupela i save mekim. Mi laikim tumas bai yupela i givim bel bilong yupela long mi oltaim, na mi laik bai yupela i save gut long mi.
7 "Ol dispela manmeri i brukim wara Jordan long ples Adam, na i kamap long dispela graun mi bin givim ol.* Na wantu ol i brukim kontrak mi bin mekim wantaim ol.
8 Ol man nogut na ol man i save kilim arapela man i dai, ol i pulap long taun Gileat.
9 Ol pris i olsem ol stilman i bung na i hait long rot, bilong bagarapim ol man na stilim ol samting bilong ol. Na ol i save kilim man long rot i go long ples bilong lotu long taun Sekem. Ol i man nogut tru.
10 Mi lukim wanpela pasin nogut tru i kamap long Israel. Ol manmeri bilong mi i save lotu long ol giaman god na ol i kamap doti nogut tru long ai bilong mi.
11 "Na yupela Juda tu, mi makim taim pinis bilong mekim save long yupela long ol samting yupela i bin mekim.

7

1 "Taim mi laik mekim orait ol Israel gen na mekim olgeta wok bilong ol i kamap gutpela, mi lukim pasin nogut bilong ol tasol, na ol samting nogut ol i mekim. Ol i save giamanim ol wantok, na ol i save brukim haus na stilim ol samting. Na ol i save pulim ol samting bilong ol man long ol rot bilong taun.
2 Mi no ken lusim tingting long pasin bilong ol. Nogat. Tasol ol i no save tingim dispela. Sin bilong ol i karamapim ol, na oltaim mi save lukim dispela sin tasol."

Ol i pasim tok long mekim samting nogut

3 Bikpela i tok, "Sampela manmeri i save pasim tok long mekim kain kain pasin nogut, na ol i save grisim king wantaim ol ofisa bilong en na giamanim ol.
4 Ol i man bilong giaman na ol i no bel tru long king. Na belhat bilong ol i hait olsem paia i lait liklik. Man bilong kukim bret i save laitim paia na larim em i stap inap bret i solap. Bret i solap pinis, orait em i winim paia na paia i lait bikpela. Belhat bilong ol i olsem.
5 Long taim king i mekim pati, ol i mekim king wantaim ol ofisa bilong en i dring planti wain. Na king wantaim ol ofisa i spak na longlong nabaut.
6 Tingting bilong ol long mekim samting nogut i hat olsem aven. Long nait man bilong wokim bret long dispela aven, em i slip, na ol i stap olsem paia i lait liklik na smok tasol i kamap. Tasol long moning ol i lait bikpela tru.*
7 "Ol i kros na i kilim i dai ol king i bin kamap wan wan, wantaim ol hetman bilong ol. Dispela pasin nogut i stap long

6:3: 2 Sml 23.4, Sng 72.6 **6:6:** 1 Sml 15.22, Jer 22.16, Mai 6.8, Mt 9.13, 12.7, Jo 17.3 * **6:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **7:2:** Sng 9.16, 90.8, Jer 17.1 * **7:6:** I luk olsem dispela tok i stori long ol samting wanpela lain man i bin mekim, tasol nau yumi no save wanem samting tru i bin kamap long dispela taim. "Man bilong wokim bret," em tok piksa bilong lida bilong ol dispela man. **7:7:** Sng 14.4, Ais 9.13, Hos 7.16, Sef 1.6

kantri bilong ol na i no gat wanpela man i
prea long mi."

Ol Israel i ting ol arapela kantri bai i helpim ol

8 Bikpela i tok, "Ol Israel i pas wantaim
ol arapela lain na bihainim pasin bilong ol.
Olsem na pasin bilong ol i no gutpela olsem
bret i no tan gut.
9 Dispela pasin bilong ol Israel i daunim
strong bilong ol pinis, tasol ol i no save long
dispela. Ol i olsem lapun i no gat strong
moa, tasol ol i no save long dispela tu.
10 Bikhetpasin bilong ol Israel i kotim ol
yet, tasol ol i no tanim bel na ol i no kam
bek long mi God, Bikpela bilong ol.
11 Israel i olsem wanpela pisin i longlong
na i kalap nabaut. Pastaim ol i go askim ol
Isip long helpim ol na bihain ol i ran i go
askim ol Asiria tu.
12 Na taim ol i flai i go, bai mi taitim
umben bilong mi antap na holimpas ol.
Taim ol i bung bilong mekim pasin nogut,
orait wantu bai mi mekim save long ol.

13 "Harim. Bai ol i mas bagarap. Ol i
lusim mi pinis na i bikhet long mi. Olsem
na bai mi bagarapim ol. Pastaim mi laik
helpim ol, tasol ol i laik trikim mi na gia-
manim mi.
14 Ol i mekim giaman prea long mi. Na
ol i pundaun long graun na krai nogut
olsem ol haiden. Na taim ol i prea long
kisim kaikai na wain, ol i katim nabaut
skin bilong ol yet olsem ol haiden.† Ol i
bikhet tumas long mi.
15 Tru, mi yet mi helpim ol na ol i kamap
bikpela na mi mekim ol i strong, tasol ol i
pasim tok long bekim pasin nogut long mi.
16 Long taim bilong hevi ol i no save kam
long mi bilong mi ken helpim ol. Nogat. Ol i
save go long ol samting i no gat strong tasol.
Ol i popaia olsem banara nogut. Na ol lida
bilong ol i save tok olsem ol yet i gat strong
inap long winim ol birua. Tasol nogat. Bai
ol i dai long pait, na ol Isip bai i lap nogut
long ol."

8

Ol Israel i lotu long ol giaman god na Bikpela i kotim ol

1 Bikpela i tok olsem, "Winim biugel bi-
long kirapim pait. Ol birua i kam hariap na
pait long haus bilong mi, olsem tarangau i
flai hariap i kam daun long graun bilong
kisim abus. Ol manmeri bilong mi i bin
brukim kontrak mi bin mekim wantaim ol,
na ol i sakim tok bilong mi.
2 Ol Israel i save tok, 'Yu God bilong
mipela, na mipela i save long yu.'
3 Tasol nogat. Ol i bin lusim gutpela
na stretpela pasin, olsem na ol birua bai i
ranim ol.
4 "Ol manmeri bilong mi i bin makim ol
lida na mi no orait long ol. Ol i wokim ol gi-
aman god long silva na gol bilong ol. Olsem
na bai mi bagarapim ol dispela manmeri.
5 Mi no laikim tru dispela bulmakau gol
ol Samaria i save lotu long en. Mi kros tru
long ol. Mi laik bai ol i ken lusim pasin
nogut bilong ol kwiktaim. Tasol ating no-
gat.
6 Wanpela wokman bilong Israel i
wokim dispela giaman god. Dispela
samting em i no God. Em i piksa nating
tasol. Bai mi brukim dispela bulmakau na
em bai i kamap olsem pipia nating.
7 Pasin nogut bilong ol i olsem liklik
win tasol, na samting i kamap long dispela
pasin bai i bagarapim ol, olsem traipela
raunwin bilong bagarapim man. Na ol i
olsem gaden wit i no karim kaikai, na i no
gat wit bilong wokim bret. Tasol sapos dis-
pela wit nogut i karim hap kaikai, maski, ol
man bilong narapela kantri tasol bai i kam
kaikai.
8 Ol Israel i no gutpela moa. Ol i kamap
wankain olsem ol arapela kantri. Nau ol i
olsem sospen graun i bruk, na ol i no inap
mekim wok bilong mi.
9 Ol i bikhet tru olsem ol wel donki, na ol i
bihainim laik bilong ol yet. Na ol i go askim
ol Asiria long helpim ol, na ol i salim mani
long ol arapela kantri bilong grisim ol king
bilong helpim ol.
10 Tasol nau bai mi bungim ol wantaim
na mekim save long ol. Liklik taim tasol

7:9: Ais 1.7, Hos 4.6 **7:10:** Hos 5.4-5, 7.7, 7.14 † **7:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **8:7:** Snd 22.8, Hos 7.9, 10.12-13

na king bilong Asiria bai i daunim ol tru na
putim bikpela hevi nogut long ol, na ol bai
i kamap liklik lain tasol.
11 "Ol Israel i wokim planti alta bilong
mekim ol ofa bilong rausim sin, tasol ol
dispela ofa i no stret, olsem na ol i mekim
planti sin tasol.
12 Mi raitim planti lo tru bilong ol. Tasol
ol i lukim ol dispela lo olsem ol narakain
pasin bilong ol arapela lain tasol, na ol i no
bihainim.
13 Ol i mekim planti ofa na kaikai mit bi-
long ofa. Tasol mi, Bikpela mi no amamas
long ol dispela ofa. Olsem na nau bai mi
tingim sin bilong ol na mekim save long ol.
Bai mi salim ol i go kalabus gen long Isip.
14 "Ol Israel i ting ol king i gat strong
inap long helpim ol, na ol i wokim ol haus
bilong king. Tasol ol i lusim tingting long
dispela samting, mi God, mi bin wokim ol
manmeri. Na ol Juda tu i gat asua, long
wanem, ol i wokim ol taun i gat strongpela
banis, na ol i ting bai ol i stap gut. Tasol
maski, bai mi tromoi paia i kam bilong
kukim ol dispela taun wantaim ol dispela
haus bilong king."

9

God bai i mekim save long ol Israel

1 Ol Israel, yupela i mas lusim pasin bi-
long amamas olsem ol haiden long taim
yupela i mekim ol bikpela kaikai na lotu.
Yupela i givim baksait pinis long God bi-
long yupela na yupela i no bihainim em.
Long olgeta hap, yupela i save mekim lotu
long giaman god Bal olsem meri bilong rot
i pamuk nabaut. Na yupela i ting Bal i
mekim gaden bilong yupela i karim planti
kaikai olsem pe bilong pasin pamuk.
2 Tasol liklik taim bai yupela i sot long
kaikai na wel bilong oliv na bai yupela i no
gat wain.
3 Na bai yupela Israel i no inap moa i stap
long graun bilong Bikpela. Na bai yupela
i mas i go kalabus gen long Isip, na go
kalabus long Asiria tu. Na long ol dispela
ples bai yupela i kaikai ol samting God i bin
tambuim.
4 Taim yupela i stap long kantri bilong
ol arapela lain, bai yupela i no inap givim
wain na abus samting olsem ofa long
Bikpela. Na kaikai bilong yupela bai i
mekim yupela i kamap doti long ai bilong
God, olsem dispela kaikai ol man i save
kaikai long taim ol i krai long man i dai
pinis, na ol i kamap doti long en. Na
dispela kaikai bai yupela i kisim bilong
pulapim bel tasol. Bai yupela i no inap
kisim wanpela hap bilong dispela kaikai i
go long haus bilong Bikpela bilong mekim
ofa. Nogat tru.
5 Na long taim bilong bikpela de bilong
God, bai yupela i mekim wanem samting?
I no gat rot.
6 Bihain bikpela trabel bai i kamap na
yupela bai i ranawe i go nabaut. Na bai ol
Isip i kam bungim yupela na karim yupela
i go kalabus long Isip. Na yupela bai i stap
inap long yupela i dai na bai ol i planim
yupela long Memfis, bikpela taun bilong
ol. Yupela i no inap i kam bek long ples.
Nogat. Olsem na ol haus na ol mani silva
na ol gutpela samting bilong yupela bai
i stap nating na bikbus bai i kamap na
karamapim olgeta.
7 Taim i kamap pinis bilong God i laik
mekim save long yupela. Na bai yupela i
kisim pe nogut bilong ol pasin nogut yu-
pela i bin mekim. Taim dispela samting
i kamap, bai yupela Israel i save, em pe
nogut nau. Yupela i save tok long mi,
"Dispela profet em i longlong. Dispela man
i gat spirit bilong God, em i kranki man."
Yupela manmeri i no laik tru long mi, long
wanem, sin bilong yupela i bikpela moa.
8 God yet i salim mi i kam olsem profet
bilong givim strongpela tok long yupela ol
manmeri bilong en. Tasol long olgeta hap
mi wokabaut long en, yupela i laik pasim
mi olsem yupela i save pasim pisin long
umben. Yupela i save birua long mi long
graun bilong God yet.
9 Yupela i save mekim pasin nogut
oltaim, olsem bipo ol tumbuna bilong
yupela i bin mekim long taun Gibea.*
Olsem na God bai i tingim sin bilong yupela
na bai em i mekim save tru long yupela.

8:14: Ais 29.23, Jer 17.27, Amo 2.5 **9:7:** Lu 21.22 * **9:9:** Lukim Ol Hetman 19-20.

Sin bilong Israel na pe nogut bilong sin

10 Bikpela i tok olsem, "Pastaim tru mi
lukim yupela Israel, na yupela i samting
tru, olsem diwai wain i kamap long ples
drai na i karim kaikai. Dispela ol tumbuna
bilong yupela ol i olsem namba wan lain
pikinini bilong diwai fik i mau. Tasol bi-
hain, taim ol i kamap long maunten Peor,
na ol i lotu long giaman god Bal namba
wan taim, ol i laikim tumas dispela giaman
god na ol i kamap nogut tru olsem Bal yet.
11 Strong bilong Israel bai i go pinis
olsem pisin i flai i go. Na bai ol meri i no
inap i gat bel na karim pikinini.
12 Tasol sapos sampela i gat pikinini, bai
mi kilim ol dispela pikinini, na mi no ken
larim wanpela i stap. Taim mi lusim ol
manmeri, ol kain kain samting nogut bai i
kamap long ol."
13 Na Hosea i tok, "Bikpela, pastaim taun
Tair i bin i stap gut tru, tasol mi lukim ol
birua i kam na bagarapim. Na wankain
pasin bai i kamap long kantri Israel. Ol
birua bai i kam na kilim ol lain pikinini
bilong en.
14 Olsem na bai mi askim yu long yu
mekim wanem long ol Israel? Ating yu no
ken larim ol meri i karim pikinini. Na ol
meri i gat liklik pikinini bai yu mekim susu
bilong ol i drai na ol i no inap givim susu
long ol pikinini."
15 Na Bikpela i tok moa, "Bipo ol i stap
long Gilgal na ol i stat long mekim ol dis-
pela pasin nogut, na long dispela taim tasol
mi tu mi stat long belhat long ol. Ol man-
meri i mekim planti sin pinis na olgeta
lida bilong ol tu i save sakim tok bilong
mi. Olsem na bai mi rausim ol long graun
bilong mi, na bai mi no ken laikim ol moa.
16 Ol Israel i no inap karim pikinini, ol
bai i olsem wanpela diwai ol rop bilong
en i drai pinis na i no inap karim kaikai.
Tasol sapos sampela i karim pikinini, bai
mi kilim ol dispela pikinini ol i laikim tu-
mas."

Hosea i tok God bai i mekim save long ol Israel

17 Dispela God mi wok long en bai i givim
baksait long ol manmeri bilong en, long
wanem, ol i no bihainim tok bilong en. Na
bai ol i stap tripman long ol arapela kantri.

10

1 Ol Israel i gat planti samting na ol i
olsem gutpela diwai wain i karim planti
kaikai tumas. Ol gutpela samting bilong ol
i kamap moa yet, olsem na ol i save wokim
ol alta na pos bilong giaman god moa moa
yet, na ol i bilasim ol dispela pos nogut tru.
2 Ol i man bilong giaman tasol, olsem na
nau bai ol i mas kisim pe nogut bilong asua
bilong ol. God bai i brukim ol alta bilong
ol na bai em i bagarapim ol pos tambaran
bilong ol.
3 I no longtaim na bai ol Israel i tok,
"Yumi no bin bihainim tok bilong Bikpela,
olsem na nau Bikpela i rausim king bilong
yumi. Na sapos yumi gat king, bai em i inap
helpim yumi olsem wanem? Nogat tru.
4 Ol king i mauswara nating long helpim
yumi. Na ol i mekim planti promis nating
na ol i pasim tok nating wantaim ol king
bilong ol arapela kantri."

Ol Israel i lusim stretpela pasin na i
mekim pasin nogut tasol. Na dispela pasin
nogut i olsem gras nogut i gat marasin
bilong bagarapim man.
5 Dispela bulmakau gol i stap long Betel
bai i bagarap, na ol manmeri i stap long
taun Samaria bai ol i pret na i bel sori long
dispela bulmakau. Ol manmeri na ol pris
i save mekim wok bilong dispela giaman
god, bai ol i sori long en na i krai, long
wanem, ol Asiria bai i rausim bilas bilong
en na em bai i bagarap.
6 Na bai ol Asiria i kisim dispela bul-
makau gol i go long Asiria na bai ol i givim
long bikpela king olsem takis. Ol Israel i
bin bihainim tok bilong ol saveman, na tok
bilong ol dispela man i popaia pinis. Olsem
na ol birua i winim ol na ol Israel i sem
nogut.
7 King bilong Israel bai i lus, olsem liklik
hap pipia diwai, tait i karim i go.
8 Ol Israel i save lotu long ol giaman god
long ol ples lotu antap long ol maunten,
na God bai i bagarapim ol dispela ples.
Na gras na ol rop i gat nil bai i kamap

9:10: Nam 25.1-5 **10:8:** Lu 23.30, KTH 6.16

na karamapim ol alta. Na bai ol man-
meri i laik hait long ol birua, olsem na
bai ol i tokim ol maunten olsem, "Yupela
karamapim mipela na haitim mipela."

Bikpela i tok bai ol Israel i mas bagarap

9 Orait Bikpela i tok, "Bipo ol Israel i
mekim sin long mi long taun Gibea* na ol
i no lusim dispela pasin yet. Olsem na ol
birua i kam pait long ol dispela lain nogut,
na pait bai i go inap long Gibea yet.
10 Olsem tasol mi pasim tok pinis long mi
bai pait long ol dispela man bilong mekim
sin na mi bai mekim save long ol. Ol i bin
mekim planti sin tumas, olsem na bai mi
mekim ol arapela kantri i kam bung na pait
long ol.
11 "Bipo Israel i olsem wanpela yang-
pela bulmakau meri i bin skul gut long
krungutim stik rais, bilong ol manmeri i
ken kisim kaikai bilong rais. Na em i laikim
tumas dispela wok. Pastaim em i no gat
hatwok, tasol nau mi givim hatwok long
em. Nau mi mekim Juda na Israel i wok
hat olsem bulmakau, man i pasim plang
long nek bilong en na em i wok long pulim
masin bilong brukim graun. Em i hatwok
long pulim masin na plang i kaikai nek
bilong en. 12 Mi tokim ol Israel na Juda
olsem, 'Yupela i mas lusim dispela pasin
nogut na bihainim stretpela pasin na lotu
tru long mi, olsem man i brukim graun
long nupela gaden na i planim kaikai na
kaikai i kamap gut na karim planti. Nau
em i taim bilong yupela i kam bek long mi
God, Bikpela bilong yupela. Sapos yupela
i kam bek long mi, bai mi mekim gut long
yupela moa yet.'
13 Tasol yupela i no bin mekim olsem.
Nogat. Yupela i olsem man i wokim gaden,
tasol long gaden bilong yupela, yupela i
bin planim pasin nogut na pasin giaman
tasol. Olsem na gaden bilong yupela i save
kamapim kaikai nogut tasol, na yupela i
wok long kaikai.
"Yupela i ting bikpela lain soldia bilong
yupela ol inap helpim yupela. Yupela i ting
yupela i save pinis long rot bilong i stap
gut.
14 Olsem na bai ol birua i kam pait long
yupela, na bai ol i bagarapim olgeta taun
bilong yupela i gat strongpela banis. Dis-
pela bagarap bai i olsem samting bipo King
Salman i mekim taim em i pait long taun
Betarbel na bagarapim tru. Na ol lain bi-
long en i kisim ol meri wantaim ol pikinini
bilong ol, na tromoi ol i go nabaut na ol i
dai.
15 Yupela ol Betel, yupela i mekim planti
sin, olsem na wankain samting nogut bai i
kamap long yupela. Taim san i kam antap,
bai ol i kilim i dai king bilong Israel."

11

Ol manmeri i bikhet long God, tasol em i laikim ol yet

1 Bikpela i skruim tok olsem, "Taim ol
Israel i olsem liklik pikinini yet mi laikim
ol tru, na mi singautim dispela pikinini
long lusim Isip na i kam, na i stap pikinini
bilong mi.
2 Planti taim ol i bin singautim ol long
kam bihainim mi. Tasol oltaim ol i givim
baksait long ol man i bin singautim ol. Ol
manmeri bilong mi i bin mekim ofa long
giaman god Bal. Ol i mekim ofa bilong
kamapim smok i gat gutpela smel long ol
giaman god.
3 Mi yet mi bin lainim ol Israel, olsem
papa i lainim pikinini long wokabaut. Na
mi karim ol long han bilong mi. Mi bin
lukautim ol gut, tasol ol i no ting mi yet mi
mekim dispela wok.
4 Mi sori long ol na mi laikim ol tumas,
na mi kisim ol i kam long mi. Mi kisim ol
na mekim gut long ol, na givim kaikai long
ol.
5 "Tasol ol i no laik kam bek long mi.
Olsem na bai ol i mas i go bek long Isip, o
ol Asiria i ken bosim ol.
6 Bikpela pait bai i kamap na bai ol birua
i brukim bikpela dua bilong banis bilong
taun na ol bai i ran i go pait insait long
taun. Dispela pait bai i pinisim ol manmeri
bilong mi, long wanem, ol i bihainim laik
bilong ol yet.
7 Oltaim ol i wok long givim baksait long
mi, olsem na ol i no inap abrusim pe nogut

* **10:9:** Lukim Ol Hetman 19-20. **10:12:** Snd 11.18, Jer 4.3 **11:1:** Kis 4.22, Mt 2.15 **11:3:** Lo 1.31, Sng 107.20, Hos 7.15 **11:4:** Kis 16.32, Jer 31.2-3

mi laik givim ol. Bikpela hevi bai i stap long
ol na bai ol i krai nogut. Na i no gat wanpela
man bai i rausim dispela hevi.
8 "Yupela Israel, bai mi no inap lusim
yupela, na mi no inap ranawe long yupela.
Na mi no inap pinisim yupela tru olsem
mi bin pinisim taun Atma na Seboim. Mi
no inap bagarapim yupela olgeta, long
wanem, mi laikim yupela tumas.
9 Mi belhat long yupela, tasol mi no inap
mekim save long yupela. Na mi no inap
bagarapim yupela gen. Pasin bilong mi i
no olsem pasin bilong man. Mi God na
mi gat narakain pasin tru, tasol mi stap
wantaim yupela. Mi kros, tasol bai mi no
inap bagarapim yupela.
10 "Bai mi singaut strong long ol birua
bilong ol manmeri bilong mi, olsem laion
i singaut, na bai mi pretim ol. Na ol man-
meri bilong mi bai i lusim hap san i go daun
na hariap i kam bihainim mi.
11 Bai ol i lusim Isip na Asiria na i kam
hariap olsem ol pisin i flai. Na bai mi
bringim ol i kam long as ples bilong ol gen.
Mi Bikpela, mi tok pinis."

Ol Israel na ol Juda i lusim God

12 Bikpela i tok moa olsem, "Ol manmeri
bilong Israel i tok giaman long mi planti
taim tumas. Tasol ol Juda i stap strong
aninit long mi, God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta.*

12

1 Olgeta samting ol Israel i save mekim
long san na long nait em i nogut na i bilong
bagarapim ol yet. Pasin bilong giaman na
pasin bilong pait i kamap bikpela namel
long ol. Ol i pasim tok long wok wantaim
ol Asiria. Na ol i kirapim bisnis long wel
bilong diwai oliv na salim i go long Isip, na
ol Isip i baim."
2 Bikpela i gat tok long ol Juda. Na em bai
i mekim save long ol Israel bilong bekim
pasin ol i mekim.
3 Tumbuna bilong ol, Jekop, i bin pait
long brata bilong en taim tupela i stap
yet long bel bilong mama. Bihain Jekop i
kamap bikpela pinis na em i pait long God.
4 Long dispela pait em i pait long ensel
bilong God na em i win. Na Jekop i krai
planti na i askim God long marimari long
en. Na long narapela taim God i kamap
long Jekop long Betel na i toktok wantaim
yumi.*
5 Dispela God i toktok wantaim Jekop, em
i Bikpela I Gat Olgeta Strong. Yumi mas
kolim nem bilong en olsem, Bikpela.
6 Olsem na yupela i mas bilip long God
bilong yupela na kam bek long em. Na
yupela i mas bihainim em tru na mekim
stretpela pasin, na wetim em i helpim yu-
pela.

Asua bilong ol Israel i bikpela tru

7 Bikpela i tok, "Ol Israel i bisnisman,
tasol ol i no mekim stretpela pasin long
wok bisnis bilong ol. Ol i wankain olsem
ol bisnisman bilong ol Kenan. Ol i laikim
tumas long giamanim ol man i kam baim
samting bilong ol. Ol i no save skelim stret
ol samting.
8 Tasol ol i save tok, 'Mipela i kamap man-
iman pinis. Mipela i gat planti samting.
Na i no gat wanpela man i ken tok, mipela
i kamap maniman long pasin bilong stil.
Mipela i no bin mekim sin.'
9 Tasol mi God, Bikpela bilong yupela, mi
save pinis long giaman bilong yupela. Bipo
mi kisim yupela long Isip na mi bringim
yupela i kam. Orait bai mi mekim yupela
i lusim ol gutpela haus bilong yupela na
bai yupela i slip long ol haus sel gen, olsem
yupela i bin mekim taim mi bung wantaim
yupela long ples wesan nating.
10 "Mi bin toktok long ol profet, na long
samting olsem driman mi tokim ol long
planti samting. Na long maus bilong ol
profet mi tokim ol Israel long ol i mas givim
baksait long pasin nogut.
11 Tasol ol i no harim tok. Nogat. Long
taun Gileat ol i mekim planti pasin nogut,
olsem na bai ol i lus tru. Long taun Gilgal ol
i save ofaim ol bulmakau long ol alta nogut

11:8: Lo 29.23 **11:9:** Nam 23.19 * **11:12:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **12:3:** Stt 25.26 **12:3:** Stt 32.24-26 **12:4:** Stt 28.10-22 * **12:4:** Jekop em i tumbuna bilong ol Israel, na i olsem olgeta lain pikinini i laik kamap bihain, ol i bin i stap wantaim tumbuna papa bilong ol long taim God i bin toktok wantaim em. Olsem na ol i tok, God i bin "toktok wantaim yumi." **12:9:** Wkp 23.42-43

bilong ol. Olsem na ol dispela alta bai i
bruk na i kamap hip ston nating i stap long
ples klia."
12 Bipo tru tumbuna bilong yumi, Jekop,
i ranawe i go long kantri Mesopotemia. Na
em i laik kisim meri, olsem na em i wok
long lukautim sipsip bilong narapela man
bilong baim pikinini meri bilong dispela
man.
13 Na taim ol Israel i stap long Isip,
Bikpela i salim wanpela profet i go bilong
kisim ol na ol i lusim Isip, dispela ples
kalabus. Na dispela profet i lukautim ol
gut.
14 Tasol ol Israel i mekim planti pasin
nogut na Bikpela i kros nogut tru. Olsem
na ol i mas i dai. Ol Israel i daunim nem
bilong Bikpela, olsem na em bai i mekim
save long ol.

13

God bai i bagarapim ol Israel

1 Bipo ol lain bilong Efraim i toktok na
ol arapela lain bilong Israel i save pret na
harim tok. Tasol ol Efraim i bin lotu long
giaman god Bal na ol i mekim sin pinis.
Olsem na bai ol i dai.
2 Na nau tu ol i wok long mekim sin moa
yet. Ol i wokim ol giaman god long silva
na ol i lotu long ol. Ol man yet i tingim na
wokim ol dispela samting long han bilong
ol yet. Na ol i makim ol man bilong mekim
ol ofa long ol dispela piksa. Olaman, ol i
save givim kis long ol dispela piksa bilong
bulmakau. Ol i wanem kain man stret?
3 Olsem na bai ol dispela manmeri i pinis
nating olsem sno na klaut bilong moning.
Ol bai i kamap olsem wara bilong nait i
stap long gras na i save drai kwik long taim
san i kamap. Bai ol i kamap olsem skin
bilong rais samting win i save karim na
tromoi i go nabaut. Na bai ol i pinis kwik
olsem smok bilong paia i go antap na i go
pinis.
4 Bikpela i tok olsem, "Mi God, Bikpela
bilong yupela, mi bin kisim yupela long
Isip na bringim yupela i kam. Mi wanpela
tasol, mi God bilong yupela. I no gat nara-
pela. Mi wanpela tasol mi save kisim bek
yupela.
5 Taim yupela i stap long ples drai, em
dispela hap i sot tru long wara, mi bin was
gut long yupela.
6 Tasol bihain yupela i kamap long gut-
pela graun na yupela i pulap long kaikai,
na yupela inap long olgeta samting. Yupela
i kisim ol dispela samting pinis, na yupela
i ting, long strong bilong yupela yet yupela
i kisim. Olsem na yupela i lusim tingting
long mi.
7 Olsem na bai mi hait na wet long rot bi-
long yupela na kilim yupela olsem laion na
ol arapela bikpela wel pusi i save mekim.
8 Bai mi kalap na brukim bros bilong
yupela olsem wanpela mama bea i kros
long pikinini bilong en i lus. Na bai mi
brukim yupela nabaut na daunim yupela
wantu olsem laion na ol arapela wel abus i
save mekim.
9 "Yupela Israel, mi wanpela tasol mi
inap long helpim yupela. Tasol yupela i
no laik, na long dispela as yupela bai i
bagarap.
10 Yupela i bin askim mi long givim yu-
pela wanpela king na ol lida, tasol ol inap
helpim yupela olsem wanem? Ol i no inap
tru.*
11 Orait mi kros na mi givim ol king long
yupela. Na nau tu mi kros moa yet na mi
rausim ol pinis.
12 "Mi raitim pinis olgeta sin bilong Israel
long buk bilong mi, na mi putim i stap.
13 Ol Israel inap i stap gut, tasol ol i
longlong na ol i no laik. Dispela i olsem
pikinini i stap insait long bel bilong mama
na mama i laik karim, tasol pikinini i no
laik kamap.
14 Tasol mi bai kisim bek ol long ples
bilong ol man i dai pinis. Dai, mi bai
kamap olsem samting nogut tru na pinisim
yu olgeta. Ples bilong ol man i dai pinis,
mi bai kamap olsem sik nogut tru bilong
bagarapim yu olgeta. Mi no ken tingting

12:12: Stt 29.1-20 **12:13:** Kis 12.50-51 **13:4:** Kis 20.3, 2 Kin 18.35, Ais 45.21-22 **13:5:** Lo 8.11-17 **13:10:** 1 Sml 8.5-6 * **13:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **13:11:** 1 Sml 10.17-24, 15.26 † **13:14:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting dispela lain i tok long God bai i mekim save long ol Israel na salim ol i go long ples bilong ol man i dai pinis.

moa long mekim save long ol Israel.†
15 "Ol Efraim i kamap planti tru na i
winim ol arapela lain bilong Israel, tasol
bai mi salim win i hat tumas i kam long hap
bilong sankamap na win bai i mekim ol hul
wara bilong ol i drai. Na bai win i kisim
olgeta gutpela samting bilong ol i go.
16 Ol Samaria i bikhet tru long mi, olsem
na ol i mas kisim pe nogut. Ol birua bai i
kam pait na kilim ol i dai, na tromoi olgeta
liklik pikinini long graun na bai ol tu i dai.
Na bai ol i brukim bel bilong ol meri i gat
bel."

Ol Israel bai i lusim ol sin bilong ol na kam bek long Bikpela

(Sapta 14)

14

Hosea i tokim ol Israel long kam bek long Bikpela

1 Ol Israel, yupela i mas kam bek long
God, Bikpela bilong yupela, long wanem,
sin bilong yupela i mekim yupela i pun-
daun.
2 Yupela i mas kam bek long Bikpela, na
yupela i ken mekim dispela prea long God
olsem ofa. Yupela i mas beten olsem, "God,
yu ken lusim olgeta sin bilong mipela,
na kisim ol gutpela samting mipela i laik
givim yu. Nau bai mipela i no inap kilim
ol bulmakau na mekim ofa long yu. Nogat.
Mipela bai i mekim ol gutpela pasin bipo
mipela i bin promis long mekim.*
3 Ol Asiria i no inap kisim bek mipela, na
ol hos bilong pait i no inap helpim mipela.
Mipela i bin wokim ol giaman god, na bai
mipela i no inap tok gen long ol olsem,
'Yupela i god bilong mipela.' Bikpela, yu
save marimari long mipela, long wanem,
mipela i olsem ol pikinini i no gat papa-
mama i stap bilong helpim ol."

Bikpela i tok bai ol Israel i sindaun gut

4 Bikpela i tok, "Orait bai mi kisim bek
ol dispela manmeri i bin lusim mi. Bai mi
laikim ol long bel bilong mi olgeta, na mi
no moa kros long ol.
5 Bai mi mekim gut long ol Israel, olsem
ren i kam daun na i wasim ples drai. Na bai
ol i kamap olsem naispela plaua na olsem
ol bikpela diwai bilong kantri Lebanon.
Rop bilong ol dispela diwai i save go daun
insait tru long graun.
6 Bai ol i kamap gutpela moa olsem diwai
i gat nupela lip na olsem gutpela diwai oliv.
Na bai ol manmeri i amamas long ol, olsem
ol i save amamas long gutpela smel bilong
ol diwai sida bilong Lebanon.
7 Bai ol i kam i stap wantaim mi gen
na bai mi lukautim ol. Na bai ol gaden
bilong ol i karim planti kaikai. Na bai
ol i karim planti pikinini, olsem ol gut-
pela diwai wain long gaden. Na bai ol i
gat biknem olsem nambawan wain bilong
Lebanon.
8 "Yupela Israel, yupela i no inap lotu gen
long ol giaman god. Bai mi wanpela tasol
mi harim prea bilong yupela. Na bai mi
was gut long yupela, na bai yupela i stap
aninit long mi olsem man i sindaun aninit
long bikpela diwai long taim bilong san.
Mi yet mi as bilong olgeta gutpela samting
yupela i kisim."

Las tok

9 Ol man i gat gutpela tingting ol i ken
kisim save long tok i stap long dispela buk.
Na mi laik bai ol i ken tingim na bihainim
dispela tok. Ol pasin bilong Bikpela i stret-
pela tasol, na ol stretpela man i save bi-
hainim. Tasol ol man bilong mekim sin,
ol i no save bihainim. Olsem na ol i save
pundaun.

* **14:2:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **14:9:** Snd 10.29, Dan 12.10, Jo 8.47, 2 Ko 2.16, 1 Pi 2.7-8

Buk bilong Profet Joel

Tok i go pas

Dispela buk i gat ol toktok profet Joel i bin autim, tasol i no gat ol tok i stori long profet yet em i wanem kain man. I luk olsem em i bin i stap long taim kantri Persia i stap strong, em long taim ol manmeri i lusim Babilon na i kam bek pinis long graun bilong Juda.

Joel i lukim wanpela taim nogut tru i kamap long kantri. Bikpela san i mekim olgeta samting i drai, na bikpela lain grasopa i kamap tu na i wok long pinisim olgeta kaikai samting. Joel i lukim dispela samting i olsem wanpela tok lukaut bilong ol man i laik birua long God. Ol bai i mekim ol pasin nogut bilong ol, tasol bihain De bilong Bikpela bai i kamap, em taim God i makim bilong mekim save long ol man nogut na bilong mekim gut long ol man i bin bihainim tru laik bilong em.

Joel i tokim ol manmeri long ol i mas tanim bel na God bai i marimari long ol. Wanpela bikpela promis i stap insait long tok profet bilong Joel, em dispela tok long 2.28-32 long God bai i salim spirit bilong en i kam long ol manmeri, em ol lapun na ol yangpela wantaim. Bihain, long taim God i salim Holi Spirit bilong en i kam long ol disaipel bilong Jisas, Pita i tok olsem dispela em inapim tok bilong profet Joel. Lukim Aposel 2.1-42.

Ol grasopa i bagarapim kantri Juda na bringim ol manmeri i kam bek long God

(Sapta 1.1—2.17)

Olgeta kaikai samting bilong ol manmeri i bagarap, na ol i krai

1 Dispela tok Bikpela i givim long Joel, pikinini bilong Petuel.

2 Yupela lapun manmeri, harim. Na yupela olgeta manmeri bilong Juda, harim. Mi laik askim yupela long ol samting nau i kamap. I gat kain samting olsem i bin kamap bipo long taim bilong yupela na long taim bilong ol tumbuna bilong yupela, o nogat? Mi ting nogat.

3 Yupela i mas tokim ol pikinini bilong yupela long dispela samting. Na ol i mas tokim ol pikinini bilong ol, na ol pikinini i mas tokim ol lain i kamap bihain.

4 Ol 4-pela kain grasopa i kamap na pinisim tru olgeta lip bilong olgeta samting. Ol samting ol namba wan lain grasopa i larim i stap, orait ol namba 2 lain i kam pinisim. Na ol namba 3 na namba 4 lain i mekim olsem tasol, na ol i pinisim tru olgeta samting.

5 Yupela ol man bilong spak, yupela kirap na krai. Na yupela ol man i save dring wain, yupela tu i mas krai, long wanem, ol grasopa i bagarapim pinis olgeta pikinini wain bilong wokim nupela wain.

6 Bikpela lain grasopa olsem wanpela bikpela lain ami i karamapim olgeta hap graun bilong kantri bilong yumi. Ol i strongpela tru, na i planti tumas, na i no inap man i kaunim. Na ol tit bilong ol i sap olsem ol tit bilong laion.

7 Ol i bagarapim pinis ol diwai wain bilong yumi, na ol i kaikai ol diwai fik bilong yumi. Ol i kaikai olgeta skin bilong ol diwai na ol han bilong ol i kamap drai na ol i wait i stap.

8 Yupela ol manmeri, yupela i mas krai, olsem yangpela meri i krai long taim yangpela man em i laik maritim, em i dai pinis.

9 I no gat kaikai na wain bilong mekim ofa long God long haus bilong en. Ol pris i no gat samting bilong mekim ofa long Bikpela, olsem na ol i krai.

10 Ol gaden i stap nating na i no gat kaikai. Na graun tu i krai, long wanem, olgeta kaikai long gaden i bagarap, na olgeta pikinini bilong wain i drai pinis, na ol diwai oliv i drai.

11 Yupela ol man i save wok long gaden, yupela i mas bel sori na krai. Na yupela ol man i wok long gaden wain, yupela i mas krai. Long wanem, olgeta wit na bali na olgeta kaikai samting i bagarap pinis.

12 Ol diwai wain wantaim ol diwai fik i drai pinis. Na olgeta arapela kain diwai

1:6: KTH 9.8

bilong karim kaikai, ol tu i drai. Olsem na
amamas bilong ol manmeri i pinis olgeta.
13 Yupela ol pris i save mekim ofa long
alta, yupela i mas putim klos bilong sori,
na yupela i mas krai. Long nait yupela i
mas putim klos bilong sori na go insait long
haus bilong God na krai i stap inap long
tulait. Long wanem, i no gat kaikai na wain
bilong mekim ofa long God bilong yumi.
14 Yupela tokim olgeta manmeri, ol i mas
tambu long kaikai. Na singautim olgeta
manmeri i kam bung bilong mekim lotu.
Bungim ol lida na olgeta manmeri bilong
Juda, na yupela go insait long haus bilong
God, Bikpela bilong yumi, na singaut long
em.
15 Long wanem, klostu bai taim nogut i
kamap, em De bilong Bikpela. Em i taim
bilong Bikpela i mekim save long olgeta
lain pipel. Long dispela taim God I Gat
Olgeta Strong bai i salim bikpela bagarap i
kam long yumi. Sori tumas, dispela De bai
i nogut tru.
16 Ol kaikai samting i bagarap pinis na
yumi no inap mekim wanpela samting. Na
bai yumi go long haus bilong God, tasol
yumi no inap amamas.
17 Graun i no gat wara, olsem na ol
pikinini kaikai i dai insait long graun, na
i no gat kaikai i kamap. Olsem na ol
haus bilong putim kaikai i stap nating na
i bagarap.
18 Sori tumas, ol bulmakau i hangre
nogut na i singaut. Ol i longlong nabaut,
long wanem, i no gat gras i stap. Na ol lain
sipsip tu i hangre na i kamap bun nating.
19 Bikpela, mi beten strong long yu, long
wanem, olgeta gras na diwai i drai pinis
olsem paia i kukim ol.
20 Ol wel abus tu i singaut long yu, long
wanem, olgeta wara i drai na olgeta gras i
drai pinis.

2

Ol grasopa i olsem mak bilong De bilong Bikpela

1 De bilong Bikpela i mekim save long ol
manmeri bilong mekim sin, em i kamap
klostu nau. Olsem na yupela i mas winim
ol biugel na paitim ol belo long Saion, em
maunten bilong God yet. Na olgeta man-
meri bilong Juda i mas guria long dispela
De.
2 Dispela De bilong Bikpela bai i tudak
tru, na bai i gat planti blakpela klaut i
karamapim skai.

Bikpela lain grasopa i olsem ol bikpela
lain soldia, na wantu ol i kamap antap long
ol maunten olsem lait bilong san i kamap
long moning. Kain samting olsem i no bin
kamap bipo, na kain samting olsem bai i no
inap kamap bihain.
3 Ol i pinisim kaikai na gras samting
olsem paia i kukim kunai. Ples ol i no
kamap long en yet i gutpela olsem gaden
Iden, tasol ples ol i kaikai olgeta lip pinis,
em i kamap ples drai. Ol i no larim wan-
pela lip i stap. Nogat tru. Ol i pinisim
olgeta.
4 Ol dispela grasopa i ran i kam olsem ol
hos bilong pait.
5 Taim ol i kalap i go antap long het
bilong ol maunten, ol i pairap olsem karis i
pairap long ston, na olsem kunai i paia na
i pairap. Ol i lain olsem bikpela lain soldia
i redi long pait.
6 Taim ol i kam klostu, olgeta manmeri i
pret nogut tru, na strong bilong ol i pinis.
7 Ol dispela grasopa i ran i kam olsem
ol man bilong pait, na ol i go antap long
ol banis bilong taun. Na ol i wokabaut
i go stret tasol, olsem ol soldia i mas na
wokabaut i go. Ol i no tanim i go long
narapela hap
8 na ol i no pasim rot bilong ol yet. Ol i
brukim olgeta banis na i go insait, na i no
gat wanpela samting inap long pasim ol.
9 Ol i ran i go long ol taun, na ol i kalapim
banis na i go daun insait long taun. Na ol i
go antap long ol haus, na i go insait long ol
windo olsem ol stilman.
10 Ol i wokabaut i go na graun wantaim
skai i guria. Na san wantaim mun i kamap
tudak, na ol sta i no lait moa.
11 Bikpela i singaut strong long ol sol-
dia bilong en, na maus bilong en i pairap
olsem klaut i pairap. I gat planti strongpela
soldia i bihainim tok bilong en. Olaman,

1:15: Ais 13.6 **2:2:** Kis 10.14, Amo 5.18-20 **2:4:** KTH 9.7-9 **2:10:** KTH 8.12 **2:11:** KTH 6.17

De bilong Bikpela em i nogut tru. Olsem na husat inap i stap gut na i no bagarap long dispela De?

God i singaut long ol manmeri long ol i mas tanim bel

12 Orait Bikpela i tok, "Tru, dispela olgeta samting bai i kamap, tasol nau yupela i mas tanim bel tru na kam bek long mi. Na yupela i mas tambu long kaikai na yupela i mas bel sori na krai na kam bek long mi.

13 Maski long brukim nating ol klos bilong yupela, bilong makim sori bilong yupela. Long bel bilong yupela yet yupela i mas sori tru long ol sin bilong yupela."

Yupela i mas kam bek long God, Bikpela bilong yumi. Pasin bilong sori na marimari i pulap long em. Em i no save belhat kwik. Em i save laikim yumi tumas oltaim. Oltaim em i redi long lusim sin bilong yumi na long lusim pasin bilong bekim rong bilong yumi.

14 Sapos yupela i kam bek long God, Bikpela bilong yumi, ating em bai i senisim tingting bilong en na i mekim gut long yumi na givim yumi planti kaikai. Olsem na bai yumi gat kaikai na wain bilong mekim ofa long en.

15 Yupela i mas winim biugel long maunten Saion. Tokim ol manmeri long ol i mas tambu long kaikai, na yupela i mas bungim ol bilong mekim lotu.

16 Bungim olgeta manmeri, na tokim ol long redi long mekim bikpela lotu. Bringim olgeta lapun manmeri na olgeta pikinini na ol liklik pikinini i dring susu yet i kam. Na ol nupela marit tu i mas lusim haus na i kam.

17 Ol pris i save mekim wok bilong Bikpela long haus bilong en, namel long dua na alta, ol i mas krai na prea olsem, "Bikpela yu mas sori long mipela ol manmeri bilong yu. Sapos yu no sori long mipela, bai ol arapela lain manmeri i givim baksait long mipela na tok bilas long mipela olsem, 'God bilong yupela i stap we?' "

God bai i mekim gut long ol manmeri bilong en

(Sapta 2.18—3.21)

Bikpela i mekim ol kaikai i kamap gen

18 Orait ol i tanim bel na Bikpela i tingting planti long graun bilong en, na em i marimari long ol manmeri bilong en.

19 Em i tok olsem, "Nau mi laik givim yupela kaikai na wain na wel bilong diwai oliv, na bai yupela i gat planti. Na bai ol arapela lain manmeri i no moa givim baksait long yupela.

20 Bai mi rausim ol dispela grasopa bilong hap not. Bai mi rausim ol i go long ples i drai tru na i no gat wanpela samting i stap long en. Ol namba wan lain grasopa bai mi rausim i go daun long raunwara Detsi, na las lain bilong ol bai mi rausim i go daun long biksolwara Mediterenian. Ol bodi bilong ol dispela grasopa i dai pinis, ol bai i sting na smel nogut tru bai i kamap. Bai mi mekim olsem bilong bekim olgeta samting ol i bin mekim long yupela.

21 "Graun, yu no ken pret. Yu mas amamas na belgut, long wanem, mi Bikpela, mi mekim planti gutpela pasin long yu.

22 Ol animal, yupela i no ken pret. Long wanem, gras i kamap gen. Na ol diwai i karim kaikai, na i gat planti pikinini bilong diwai fik na diwai wain.

23 "Ol manmeri bilong Saion, yupela i mas amamas. Yupela i mas amamas long ol samting mi God, Bikpela bilong yupela, mi mekim bilong helpim yupela. Mi givim yupela inap ren long taim bilong planim kaikai, na mi salim planti ren i kam long yupela long namba wan mun.

24 Ol pikinini bilong wit bai i pulap tru long ol ples bilong rausim lip samting bilong wit. Na long ol hul bilong wokim wain na wel bilong diwai oliv, wain na wel bai i pulap tru na bai i kapsait.

25 Mi yet mi bin salim ol dispela grasopa i kam long yupela olsem ol soldia. Olsem na bai mi bekim olgeta samting i bin lus long ol dispela yia ol bikpela lain grasopa i bin kaikai olgeta samting bilong yupela.

26 Bai yupela i gat planti samting bilong kaikai na bai yupela i pulap tru. Na bai yupela i litimapim nem bilong mi God, Bikpela bilong yupela, long wanem, mi

2:13: Kis 34.6-7, 2 Sml 1.11, Sng 86.5, 86.15, Jna 4.2 **2:25:** Jol 1.4

mekim planti gutpela samting long yupela.
Na bai ol arapela lain i no inap mekim
yupela ol manmeri bilong mi i sem gen.
27 Olsem na yupela Israel, yupela bai i
save olsem mi stap wantaim yupela, na mi
Bikpela, mi tasol mi God bilong yupela. Na
bai ol arapela lain i no inap mekim yupela
ol manmeri bilong mi i sem gen."

God bai i givim spirit bilong en long olgeta lain manmeri

28 Bikpela i tok moa olsem, "Bihain bai
mi kapsaitim spirit bilong mi long olgeta
manmeri. Na ol pikinini man na pikinini
meri bilong yupela bai i autim tok bilong
mi olsem ol profet. Na bai ol lapun man
bilong yupela i driman, na ol yangpela
man bai i lukim ol samting olsem driman.
29 Na long dispela taim bai mi kapsaitim
spirit bilong mi tu long ol wokboi na ol
wokmeri nating."

Ol mak bilong De bilong Bikpela

30 Bikpela i tok moa olsem, "Bai mi
mekim ol narakain samting i kamap long
graun na long skai olsem ol mak bilong
dispela De. Blut na paia na bikpela smok
bai i kamap.
31 Na san bai i kamap tudak na mun bai
i kamap retpela olsem blut. Na bihain bai
De bilong Bikpela i kamap. Long dispela
bikpela De olgeta manmeri bai i pret nogut
tru.
32 Na long dispela taim olgeta manmeri
i askim mi long helpim ol, bai mi kisim bek
ol. Mi Bikpela, mi tok pinis olsem, sampela
manmeri i stap long Jerusalem bai i no ken
lus. Ol dispela manmeri mi makim bilong
mi yet, ol bai i stap gut."

3

God bai i bungim ol lain manmeri na mekim kot

1 Bikpela i tok, "Long dispela taim bai
mi mekim ol manmeri bilong Jerusalem
na bilong ol arapela hap bilong Juda ol i
sindaun gut gen.
2 Na bai mi kisim olgeta lain manmeri i
kam na bungim ol long dispela ples daun,
ol i kolim God Em I Jas. Long dispela ples
bai mi mekim kot na skelim olgeta pasin ol
i bin mekim long ol manmeri bilong mi. Ol
dispela lain i bin kisim graun bilong mi na
tilim long ol yet, na ol i mekim ol Israel i
ranawe i go nabaut long ol arapela kantri.
3 Ol dispela lain i bin pilai satu bilong
makim husat bai i kisim ol manmeri bilong
Israel wan wan. Na ol i givim ol pikinini
man na meri bilong ol Israel long ol ara-
pela, bilong kisim mani, na long dispela
mani ol i baim ol pamukmeri na wain.
4 "Yupela ol pipel bilong taun Tair na
Saidon na bilong olgeta hap bilong kantri
Filistia, yupela i laik mekim wanem samt-
ing long mi? Yupela i ting mi mekim rong
na yupela i laik bekim, a? Sapos yupela
i ting olsem, orait kwiktaim bai mi bekim
long yupela.
5 Yupela i bin kisim silva na gol na
planti arapela naispela samting bilong mi
na karim i go na putim long ol haus lotu
bilong ol giaman god bilong yupela.
6 Yupela i bin kisim ol manmeri bilong
Jerusalem na bilong ol arapela hap bilong
Juda na bringim ol i go longwe tru, na
yupela i larim ol Grik i baim ol, bilong ol
i ken kamap ol wokboi na wokmeri nating
bilong ol.
7 Tasol nau bai mi kisim ol i kam bek
na bai ol i lusim ol ples yupela i bin
salim ol i go long en. Na bai mi mekim
wankain pasin long yupela olsem yupela i
bin mekim long ol.
8 Bai mi larim ol Juda i kalabusim ol
pikinini man na meri bilong yupela, na ol
Sabea, em ol man bilong longwe ples, ol bai
i kam baim ol dispela pikinini long ol Juda,
na kisim ol i go bilong kamap wokboi na
wokmeri nating. Mi Bikpela, mi tok pinis."
9 God i tokim Joel long autim dispela tok
long olgeta lain manmeri olsem, "Yupela i
mas redi long pait. Singautim olgeta soldia
i kam bung, na i go bilong pait.

2:27: Ais 45.5, Ese 37.26-28, 39.22, 39.28, Jol 3.17 **2:28:** Sek 12.10, Jo 7.39 **2:28:** Ap 2.17-21 **2:29:** 1 Ko 12.13, Ga 3.28, Kl 3.11 **2:30:** Mt 24.29, Mk 13.24, Lu 21.11, 21.25 **2:31:** Ais 13.9-10, Mal 4.5, Mt 24.29, Mk 13.24-25, Lu 21.25, KTH 6.12-13 **2:32:** Ais 11.11, 11.16, Oba 1.17, Mai 4.7, Ro 9.27, 10.13, 11.26 **3:4:** Ais 14.29-31, 23.1-18, Jer 47.1-7, Ese 25.15—28.26, Amo 1.6-10, Sef 2.4-7, Sek 9.1-7, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14 **3:10:** Ais 2.4, Mai 4.3

10 Paitim ol bikpela ain bilong brukim
graun bai ol i kamap olsem bainat, na
paitim ol bikpela naip bai ol i kamap olsem
spia. Ol man i no gat strong tu i mas kamap
olsem man bilong pait.
11 Yupela olgeta lain pipel bilong ol
kantri i stap klostu, yupela i mas i kam
hariap na bung long dispela ples daun."
Na Bikpela, yu mas salim ol strongpela
soldia bilong yu i kam pait long ol dispela
birua.
12 God i tok olsem, "Ol lain manmeri i
mas redi na i kam long dispela ples daun,
ol i kolim God Em I Jas. Mi Bikpela, bai mi
sindaun long dispela ples na kotim olgeta
lain pipel bilong ol kantri i stap klostu long
Israel.
13 Ol dispela lain i manmeri nogut tru.
Olsem na yupela i mas katim ol olsem
man i save katim kaikai i mau pinis. Na
krungutim ol strong, olsem man i save
krungutim pikinini bilong wain long tang
ston na wain i pulap tru na i kapsait. Olsem
na bai ol dispela lain i bagarap tru."
14 Planti tausen manmeri bai i bung long
ples daun bilong mekim kot. Liklik taim
tasol na De bilong Bikpela bai i kamap long
dispela ples.
15 Na bai san na mun i kamap tudak, na
ol sta bai i no lait moa.

God bai i mekim gut long olgeta manmeri bilong en

16 Bikpela i stap long maunten Saion
long Jerusalem na em i bikmaus moa yet.
Singaut bilong en i pairap olsem klaut i
pairap, na graun wantaim skai i guria.
Tasol Bikpela bai i lukautim olgeta manmeri bilong en na ol i no inap bagarap.
17 Em i tok olsem, "Long dispela taim bai
yupela Israel i ken save, mi tasol mi God,
Bikpela bilong yupela. Mi stap long Saion,
em maunten bilong mi yet. Bai mi mekim
Jerusalem i kamap taun bilong mi tasol, na
bai ol arapela lain i no inap i go insait long
en gen.
18 Long dispela taim ol gaden wain bai
i kamap na karamapim ol maunten, na
planti bulmakau bai i stap long olgeta liklik
maunten. Na bai ol manmeri bilong Juda i
gat planti wara. Wanpela wara bai i kam
ausait long haus bilong Bikpela na i ran i
go long Ples Daun Bilong Ol Diwai Akas.
19 Graun bilong Isip bai i kamap ples
drai, na graun bilong Idom bai i kamap
ples nating na i no gat man bai i stap long
en. Long wanem, dispela tupela lain i
bin pait long ol Juda na kilim nating ol
manmeri i no gat asua.
20-21 Orait bai mi bekim wankain pasin
long ol man i bin kilim ol dispela manmeri.
Mi no inap abrusim wanpela bilong ol dispela man i gat asua. Tasol ol manmeri
bai i stap oltaim long Jerusalem na long ol
arapela hap bilong Juda. Na mi Bikpela bai
mi stap long maunten Saion."

3:13: Ais 63.3, Hos 6.11, Mt 13.39, KTH 14.14-20, 19.15 **3:16:** Amo 1.2

Buk bilong Profet Amos

Tok i go pas

I luk olsem profet Amos i bin kamap paslain long ol arapela profet i gat buk bilong ol i stap long buk Baibel. Amos em i man bilong wanpela liklik taun bilong kantri Juda, na pastaim em i bin i stap wasman bilong sipsip. Tasol God i singautim em long autim tok bilong em long ol manmeri bilong kantri Israel i stap long hap not. Long dispela taim ol Israel i stap gut na i no gat wanpela samting i givim bikpela hevi long ol.

Ol Israel i ting ol i stap gut, tasol Amos i tokim ol olsem, long ai bilong God ol i no i stap gut. Ol i no save lukautim gut ol rabisman i stap namel long ol, na ol i no save mekim stretpela pasin long olgeta wantok bilong ol. Amos i givim strongpela tok tru long ol bilong stretim tingting na pasin bilong ol. Em i tok, sapos ol i no tanim bel, orait God bai i mekim save tru long ol. Taim ol bikman bilong Israel i harim dispela tok bilong em, ol i laik rausim em i go bek long kantri Juda.

Amos i tokim ol manmeri olsem, ol i no ken ting God i no wari long wanem kain pasin ol i mekim. Sapos ol i gat dispela kain tingting, ol i no save tru long God. Ol i mas save gut olsem, God em i Bikpela bilong ol, na em i gat strong bilong mekim olgeta samting. Na em i gat strong tu bilong mekim save long ol.

Ol Israel i gat bikpela asua na Amos i autim tok bilong God long ol

(Sapta 1.1—5.3)

God i givim tok long Amos

1 Mi Amos, mi man bilong taun Tekoa
na mi wanpela wasman bilong sipsip. God
i givim dispela tok long mi long taim mi
lukim samting olsem driman. Long dis-
pela taim Usia i stap king bilong kantri
Juda, na Jeroboam, pikinini bilong Joas, i
stap king bilong kantri Israel. Mi lukim
dispela samting olsem driman pinis, orait
tupela yia i go pinis na bikpela guria i
kamap.

Bikpela i gat strong bilong mekim save long ol manmeri

(Amos 5.8-9 na 9.5-6)

2 Amos i tok olsem,
“Bikpela i stap long maunten Saion
long taun Jerusalem
na em i bikmaus moa yet
na nek bilong en i pairap strong.
Olsem na ol gutpela gras
na ol lip bilong ol diwai samting
i stap long maunten Karmel,
olgeta i drai.”

God i kotim ol manmeri bilong kantri Siria

3 Bikpela i tok olsem, “Planti taim
ol manmeri bilong taun Damaskus i bin
mekim sin. Ol i no malolo liklik. Ol i bin
bagarapim tru ol manmeri bilong distrik
Gileat, olsem na tru tumas bai mi mekim
save tru long ol Damaskus.
4 Bai mi tromoi paia i go daun long haus
bilong King Hasael, na bai paia i kukim ol
taun bilong King Benhadat, em ol taun i gat
strongpela banis.
5 Bai mi brukim ol bikpela dua bilong
banis bilong biktaun Damaskus. Na bai
mi rausim olgeta manmeri long Ples Daun
Bilong Aven na bai mi rausim king bi-
long kantri Beteden.* Na ol pipel bilong
Siria bai i go kalabus long kantri Kir, long
hap sankamap.” Dispela em i tok bilong
Bikpela.

God i kotim ol manmeri bilong kantri Filistia

1:1: 2 Kin 14.23-29, 15.1-7, 2 Sto 26.1-23 **1:2:** Jol 3.16 **1:3:** Ais 17.1-3, Jer 49.23-27, Sek 9.1 * **1:5:** I luk olsem Ples Daun Bilong Aven na kantri Beteden i stap klostu long taun Damaskus. Tasol long tok Hibru nem Ples Daun Bilong Aven i klostu wankain olsem dispela tok, “Ples daun bilong ol pasin nogut,” na nem Beteden i olsem dispela tok, “Taun bilong amamas.” Ating dispela tupela nem i stap hia bilong soim pasin bilong ol dispela manmeri God i laik mekim save long ol. **1:6:** Ais 14.29-31, Jer 47.1-7, Ese 25.15-17, Jol 3.4-8, Sef 2.4-7, Sek 9.5-7

6 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol
manmeri bilong taun Gasa i bin mekim
sin. Ol i no malolo liklik. Ol Gasa i kisim
wanpela lain pipel olgeta i go mekim wok
kalabus long kantri Idom. Olsem na tru
tumas, bai mi mekim save tru long ol Gasa.
7 Orait na bai mi tromoi paia i go daun
long banis bilong taun Gasa, na bai paia
i kukim ol strongpela haus bilong dispela
taun.
8 Bai mi rausim olgeta pipel bilong
taun Asdot, na bai mi rausim king bilong
Askelon. Na bai mi mekim save long taun
Ekron, na ol Filistia i stap yet bai mi kilim ol
i dai." Dispela em i tok bilong God, Bikpela.

God i kotim ol manmeri bilong taun Tair

9 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol
manmeri bilong taun Tair i bin mekim
sin. Ol i no malolo liklik. Ol i bin rausim
wanpela lain pipel olgeta i go kalabus long
kantri Idom. Bipo ol i bin mekim promis
bilong sindaun gut wantaim ol dispela
lain, tasol ol i sakim dispela promis. Olsem
na tru tumas, bai mi mekim save tru long
ol Tair.
10 Bai mi tromoi paia i go daun long banis
bilong taun Tair, na kukim ol strongpela
haus bilong dispela taun."

God i kotim ol manmeri bilong kantri Idom

11 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol
manmeri bilong kantri Idom i bin mekim
sin. Ol i no malolo liklik. Ol i ranim ol
Israel, em ol brata bilong ol yet† na kilim ol
long bainat, na ol i no marimari liklik long
ol. Nogat tru. Ol i gat bikpela kros tru, na
dispela kros i no pinis. Em i stap olsem yet.
Olsem na tru tumas, bai mi mekim save tru
long ol Idom.
12 Bai mi tromoi paia i go daun na kukim
ol strongpela haus bilong distrik Teman na
taun Bosra."

God i kotim ol manmeri bilong kantri Amon

13 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol
manmeri bilong kantri Amon i bin mekim
sin. Ol i no malolo liklik. Ol i pait bilong
kisim sampela hap graun moa, na long
distrik Gileat ol i bin brukim bel bilong ol
meri i gat bel. Olsem na tru tumas, bai mi
mekim save tru long ol Amon.
14 Bai mi tromoi paia i go daun long banis
bilong biktaun Raba, na kukim ol strong-
pela haus bilong dispela taun. Bai ol soldia
i bikmaus na i singaut strong long taim ol
i pait, na pait bai i kamap strong olsem
wanpela strongpela win i kamap long taim
nogut.
15 Na king bilong Amon wantaim ol ofisa
bilong en, ol bai i go kalabus long narapela
ples." Dispela em i tok bilong Bikpela.

2

God i kotim ol manmeri bilong kantri Moap

1 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol man-
meri bilong kantri Moap i bin mekim sin.
Ol i no malolo liklik. Ol i bin mekim nogut
long king bilong Idom na kilim em i dai.
Na ol i kukim ol bun bilong en long paia,
na ol i kamap olsem kambang. Olsem na
tru tumas, bai mi mekim save tru long ol
Moap.
2 Bai mi tromoi paia i go daun long kantri
Moap, na kukim ol strongpela haus bilong
taun Keriot. Na bai bikpela pait i kamap.
Na ol soldia bai i singaut na winim biugel
strong. Na long dispela taim ol Moap bai i
dai.
3 Bai mi kilim i dai king bilong Moap
wantaim olgeta ofisa bilong en." Dispela
em i tok bilong Bikpela.

God i kotim ol manmeri bilong kantri Juda

4 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol man-
meri bilong kantri Juda i bin mekim sin. Ol
i no malolo liklik. Ol i bin sakim tok bilong
mi, na ol i no bihainim lo bilong mi. Ol i
kamap kranki pinis, na ol i no bihainim mi
moa. Ol i bihainim ol giaman god olsem ol
tumbuna bilong ol i bin mekim. Olsem na
tru tumas, bai mi mekim save tru long ol
Juda.

1:9: Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.19, Jol 3.4-8, Sek 9.1-4, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14 **1:11:** Ais 34.5-17, 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, 35.1-15, Oba 1.1-14, Mal 1.2-5 † **1:11:** Ol Israel ol i lain tumbuna bilong Jekop na ol Idom ol i lain tumbuna bilong Iso, brata bilong Jekop. Lukim Stat 36.1-8. **1:13:** Jer 49.1-6, Ese 21.28-32, 25.1-7, Sef 2.8-11 **2:3:** Ais 15.1—16.14, 25.10-12, Jer 48.1-47, Ese 25.8-11, Sef 2.8-11

5 Orait bai mi tromoi paia i go daun long
Juda na kukim ol strongpela haus bilong
Jerusalem."

God i kotim ol manmeri bilong kantri Israel

6 Bikpela i tok olsem, "Planti taim ol man-
meri bilong Israel i bin mekim sin. Ol i no
malolo liklik. Olsem na tru tumas, bai mi
mekim save tru long ol. Long wanem, taim
ol Israel i larim ol wantok bilong ol i dinau
long ol, orait sapos ol dispela wantok i no
inap bekim dinau, ol man i bin givim dinau
i save holimpas ol wantok na mekim ol i
kamap wokboi na wokmeri nating bilong
ol arapela man. Na ol Israel i kisim mani
long ol dispela arapela man bilong bekim
dinau ol i bin givim. Tarangu ol dispela
wantok i no bin mekim rong, na dinau ol
i kisim em i liklik tru, inap long pe bilong
baim su tasol, tasol ol arapela Israel i no
save sori long ol. Nogat.

7 Ol i save daunim ol man i no gat strong
na i no inap helpim ol yet, na ol i rausim
ol rabisman. Ol papa na ol pikinini man
bilong ol i go pamuk long wanpela meri
tasol, na long dispela pasin ol i semim tru
biknem bilong mi.

8 Long olgeta haus lotu ol i save slip long
ol laplap ol i bin kisim long ol wantok i gat
dinau. Ol i kisim ol dispela laplap olsem
mak bilong ol wantok i mas bekim dinau
long ol, tasol ol i no givim ol laplap i go
bek long ol wantok.* Na ol i bin kotim ol
wantok i no inap bekim dinau, na kisim
wain bilong ol bilong baim kot. Na ol i
dring dispela wain insait long haus bilong
God.

9 "Yupela ol manmeri bilong mi, mi
bin ting long helpim yupela, na mi bin
bagarapim ol Amor. Ol dispela lain man i
longpela moa olsem diwai sida na i strong
moa olsem diwai ok. Na mi pinisim ol
Amor olgeta.

10 Mi bin kisim yupela long Isip na
bringim yupela i kam. Na mi go pas long
yupela long ples wesan nating inap long 40
yia, na mi bin givim graun bilong ol Amor
long yupela.

11-12 Mi bin makim ol pikinini man bi-
long yupela bilong kamap profet, tasol yu-
pela i tambuim ol bai ol i no ken autim
tok bilong mi. Na mi bin makim sampela
yangpela man bai i kamap Nasa.† Tasol
yupela i strong long ol Nasa na mekim ol
i dring wain. Em i tru o nogat? Mi ting tru
tumas. Mi Bikpela, mi tok pinis.

13 "Olsem na nau bai mi krungutim yu-
pela i go daun long graun. Na yupela bai i
krai long pen olsem man i karim samting
i gat bikpela hevi moa, na i bagarapim
baksait bilong en.

14 Ol man bilong ran strong, bai ol i no
inap ranawe. Na ol strongpela man bai i no
gat strong moa. Na ol soldia bai i no inap
helpim ol yet long i stap gut.

15 Ol man i save pait long banara bai ol
i no inap sanap strong na pait. Na man
bilong ran strong bai ol i no inap ranawe.
Na ol man i save sindaun long hos na pait,
ol tu bai i no inap ranawe. Nogat. Ol birua
bai i kilim ol i dai.

16 Na long dispela de ol soldia i no save
pret, bai ol i lusim ol samting bilong pait na
ranawe nating. Mi Bikpela, mi tok pinis."

3

1 Yupela Israel, yupela olgeta lain
Bikpela i bin kisim long Isip na bringim
i kam, yupela harim dispela tok em i bin
givim long yupela.

2 Em i tok olsem, "I gat planti lain man-
meri i stap long graun. Tasol mi makim yu-
pela tasol bilong i stap lain bilong mi, na mi
save lukautim yupela gut. Olsem na taim
mi lukim yupela i gat bikpela asua, bai
mi mekim save long yupela bilong bekim
olgeta sin bilong yupela."

Sapos God i givim tok, orait profet i mas autim

3 Olsem wanem tupela man inap wok-
abaut wantaim, sapos tupela i no pasim
tok pastaim?

4 Sapos laion i no kisim wanpela abus
long bus, bilong wanem bai em i singaut?

* **2:8:** Lukim lo i stap long Kisim Bek 22.26-27. **2:9:** Lo 3.8-11 † **2:11-12:** Ol dispela man i gat nem "Nasa" i bin givim ol yet long God na ol i tambu long dring wain na bia samting, na ol i mekim ol arapela samting olsem tok i stap long Namba 6.1-8.

Na sapos wanpela yangpela laion i stap
insait long hul bilong ston na em i no kaikai
abus, bilong wanem bai em i singaut?
5 Sapos wanpela umben i no gat hap abus
bilong trikim pisin, olsem wanem bai pisin
i go insait long en? Na sapos wanpela abus
i no i go insait long umben, olsem wanem
bai maus bilong umben i pas?
6 Sapos ol i winim biugel insait long wan-
pela taun, bilong toksave long ol manmeri
long pait i laik kamap, ating ol manmeri i
no save pret, a?
Olsem tasol, sapos wanpela taun i
bagarap, yupela i ting Bikpela i no salim
dispela bagarap i kam, a?
7 Tru tumas, olgeta samting God, Bikpela
i laik mekim, em i save autim pastaim long
ol wokman bilong en, em ol profet, na
bihain em i save mekim olsem em i bin tok.
8 Taim man i harim laion i singaut
strong, ating dispela man i no inap pret,
a? Na taim God, Bikpela i givim tok long
wanpela man, ating dispela man i no inap
autim, a? Nogat. Em bai i autim.

Amos i tok long taun Samaria bai i bagarap

9 Yupela singaut long ol man i stap long ol
bikpela haus bilong taun Asdot na bilong
kantri Isip, na tokim ol olsem, "Yupela
olgeta i mas i go bung long ol maunten
bilong Samaria, na lukim ol manmeri i
paul nabaut, na lukim ol kain pasin nogut
ol i mekim."
10 Bikpela i tok olsem, "Ol dispela man-
meri bilong Samaria i save kisim ol samt-
ing long pasin bilong stil na pait na pu-
lapim long ol haus bilong ol. Ol i no save
long mekim stretpela pasin. Nogat tru.
11 Olsem na wanpela lain birua bai i raun
insait long kantri bilong ol na bagarapim
ol strongpela banis bilong ol taun na kisim
olgeta gutpela samting i stap insait long ol
bikpela haus bilong ol."
12 Na Bikpela i tok moa olsem, "Sapos
laion i kaikai wanpela sipsip na wasman
bilong dispela sipsip i traim long kisim bek
gen, bai em i lukim ol hap pipia tasol i stap,
olsem tupela bun bilong lek na hap bilong
yau. Na God bai i mekim wankain pasin
long ol manmeri i stap long Samaria, em
biktaun bilong kantri Israel. Na dispela ol
manmeri i save sindaun amamas, ol bai i
bagarap. Liklik lain bilong ol tasol bai i
stap gut. I olsem ol gutpela samting bilong
taun bai i bagarap olgeta, na liklik hap
bilong lek bilong bet tasol bai i stap."
13 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i
tok olsem, "Yupela putim yau gut na tok-
save long ol lain tumbuna bilong Jekop.
14 Taim mi mekim save long ol Israel bi-
long bekim sin bilong ol, bai mi bagarapim
ol alta bilong taun Betel. Na bai mi brukim
ol kom i stap long ol kona bilong olgeta alta,
na bai ol kom i pundaun long graun.*
15 Bai mi bagarapim ol gutpela haus ol
man i bin wokim bilong taim bilong kol, na
ol naispela haus win ol i bin wokim bilong
taim bilong san. Ol haus ol i bin bilasim
long tit bilong elefan, ol bai i bruk olgeta
na i kamap pipia nating. Na olgeta bikpela
haus bai i bagarap olgeta."

4

1 Yupela ol meri bilong Samaria, harim
dispela tok. Yupela i pat tumas, olsem
ol bulmakau i save kaikai planti gras na
i kamap patpela. Yupela i save mekim
nogut long ol manmeri i no gat strong. Na
yupela i save putim hevi long ol rabisman
na yupela i no save sori liklik long ol. No-
gat. Yupela i save bosim ol man bilong
yupela, na singaut long ol olsem, "Bringim
planti dring i kam. Mipela i laik spak."
2 Bikpela, em God bilong mekim gutpela
na stretpela pasin olgeta, em i promis pi-
nis olsem, "Tru tumas, wanpela taim bai i
kamap, na bai ol i pulim yupela long ol huk
na kisim yupela i go. Yupela olgeta bai i
hangamap olsem ol pis i hangamap long ol
huk.
3 Bai ol i kisim yupela i go long ples ol
i brukim banis bilong taun, na bai ol i
tromoi yupela i go long ples Harmon."*

3:14: 2 Kin 23.15 * **3:14:** Ol Israel i save wokim ol samting olsem kom bilong bulmakau na putim long ol kona bilong ol alta bilong ol. Lukim Kisim Bek 27.2. * **4:3:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. Na tu, yumi no save, ples Harmon em i stap we tru na em i wanem kain ples.

God i mekim save long ol Israel tasol het bilong ol i strong tru

4 God, Bikpela i tok olsem, "Yupela ol manmeri bilong Israel, goan yupela go nau. Yupela go mekim sin long ples lotu bilong taun Betel. Na yupela go long ples lotu bilong taun Gilgal na mekim sin moa moa yet. Olgeta moning yupela i mas bringim ol abus samting bilong mekim ofa. Na long olgeta namba 3 de, yupela bringim wanpela wanpela bilong olgeta 10-pela samting bilong givim mi.

5 Goan, yupela ofaim bret long mi, olsem ofa bilong tenkyu. Na taim yupela i bringim planti samting bilong mekim ol ofa long mi, goan yupela litimapim nem bilong yupela yet. Yupela i save laikim tumas long mekim ol dispela kain pasin."

6 Na Bikpela i tok olsem, "Mi tasol mi bin mekim dispela bikpela hangre i kamap long olgeta taun bilong yupela, na yupela i no gat kaikai. Tasol yupela i no tanim bel liklik. Nogat tru."

7 Na Bikpela i tok, "Mi yet mi bin pasim ren long taim ren i mas pundaun bilong mekim kaikai i kamap gutpela. Mi bin salim ren i kam long sampela taun, tasol long ol arapela, nogat. Sampela gaden i bin kisim ren. Tasol ol arapela, nogat, na ol i drai olgeta.

8 Ol manmeri bilong sampela taun i dai tru long wara. Olsem na ol i go painim wara long ol arapela taun. Tasol wara i sot. Mi mekim ol dispela samting, tasol yupela i no tanim bel liklik. Nogat tru."

9 Na Bikpela i tok olsem, "Mi bin salim hatpela win na wanpela kain sik i kam bilong bagarapim planti gaden bilong yupela. Na ol grasopa i bin pinisim ol gaden kaikai na ol gaden wain na ol diwai fik na ol diwai oliv bilong yupela. Tasol yupela i no tanim bel liklik. Nogat tru."

10 Na Bikpela i tok moa olsem, "Mi bin salim bikpela sik nogut bilong bagarapim yupela, olsem mi bin mekim long ol Isip. Na long pait mi bin kilim i dai ol yangpela man bilong yupela na mi larim ol birua i kisim ol hos bilong yupela. Na mi mekim yupela i smelim ol bodi bilong ol man i dai pinis na i sting i stap long ol kem bilong yupela. Tasol yupela i no tanim bel liklik. Nogat tru."

11-12 Na Bikpela i tok olsem, "Mi bin bagarapim sampela bilong yupela olsem mi bin bagarapim tupela taun Sodom wantaim Gomora. Na yupela lain i stap yet, yupela i olsem wanpela hap paiawut paia i wok long kukim, tasol ol man i kamautim long paia. Tasol yupela i no tanim bel liklik. Nogat tru.

"Olsem na bai mi mekim save long yupela ol Israel. Mi laik mekim olsem, olsem na yupela i mas redi long kamap long kot bilong mi, God bilong yupela. Mi Bikpela, mi tok pinis."

Bikpela i gat strong bilong mekim olgeta samting
(Amos 5.8-9 na 9.5-6)

13 God tasol i bin wokim ol maunten
na mekim ol win i kamap.
Em i save long tingting
bilong olgeta man.
Em tasol i gat strong
bilong mekim tudak i kamap tulait.
Em i save wokabaut
antap long ol maunten
na bosim olgeta hap bilong graun.
Nem bilong en i olsem,
God, Bikpela I Gat Olgeta Strong.

5

Profet i singsing sori long ol Israel

1 Yupela ol Israel, yupela harim dispela singsing bilong man i dai, nau mi mekim long yupela, long wanem, yupela i olsem man i dai pinis.

2 Singsing i olsem,
"Dispela yangpela meri Israel,
em i pundaun pinis
na i no inap kirap bek gen.
Em i slip i stap long graun,
na i no gat wanpela man
inap helpim em na kirapim em."

3 God, Bikpela i tok olsem, "Wanpela taun bilong Israel i salim 1,000 soldia i go bilong pait, na 100 soldia tasol i kam bek gen. Na narapela taun i salim 100 soldia i go na 10-pela tasol i kam bek gen."

4:11-12: Stt 19.24

Bikpela i bosim olgeta samting na em i laik stretim pasin bilong ol Israel

(Sapta 5.4-15)

Ol Israel i mas kam bek long God na ol bai i kisim laip

4 Orait Bikpela i tokim ol Israel olsem,
"Yupela kam long mi, na bai yupela i kisim
laip.
5 Yupela i no ken i go long taun Berseba
na mekim lotu. Yupela i no ken traim
painim mi long Betel, long wanem, dispela
taun bai i bagarap olgeta. Yupela i no ken
i go long taun Gilgal na mekim lotu, long
wanem, ol manmeri bilong Gilgal bai i go
kalabus long narapela ples."
6 Yupela i mas i go long Bikpela, na bai
yupela i kisim laip. Tasol sapos yupela i no
go long em, orait em bai i kam daun olsem
paia na kukim ol lain bilong yupela Israel.
Na dispela paia bai i kukim ol Betel. Na i
no gat wanpela man inap long mekim i dai
dispela paia.

Ol man bilong mekim pasin nogut, ol bai i bagarap

7 Yupela ol man bilong paulim kot, na yu-
pela ol man bilong daunim stretpela pasin,
bai yupela i bagarap olgeta.

Bikpela i gat strong bilong mekim olgeta samting

na bilong mekim save long ol manmeri
(Amos 1.2 na 4.13 na 9.5-6)

8-9 God i bin mekim kamap ol sta
na olgeta samting i lait i stap antap.
Em i save mekim tudak i kamap tulait
na mekim tulait i kamap tudak.
Em i save singautim solwara i kam
na em i kapsaitim antap long graun.
Em i save bagarapim
ol strongpela man
na ol strongpela haus bilong ol.
God i mekim olgeta dispela samting,
na nem bilong en i olsem,
Bikpela.

Amos i tokim ol Israel long ol kain kain pasin ol i mekim

10 Taim ol stretpela man i kamap long kot
na i mekim tok tru na krosim ol man i save
mekim pasin nogut, orait yupela i no save
laikim ol dispela stretpela man.
11 Yupela i save pulim ol samting bi-
long ol rabisman na yupela i save stilim
kaikai bilong ol. Yupela i bin wokim ol
gutpela haus ston, tasol bai yupela i no ken
i stap long ol dispela haus. Na yupela i
bin planim ol gutpela gaden wain, tasol
bai yupela i no inap dring wain bilong ol
dispela gaden.
12 Mi save ol sin bilong yupela i nogut
tru, na mi save ol rong bilong yupela i
planti tumas. Yupela i save mekim nogut
long ol gutpela man. Yupela i save larim
ol man nogut i givim mani long yupela
bilong grisim yupela long paulim kot bai ol
rabisman i no ken win.
13 Long taim ol manmeri i save mekim
ol dispela kain pasin nogut, mobeta yupela
man i gat save yupela i mas pasim maus
tasol na yupela i no mekim wanpela tok
long ol.

Bihainim gutpela pasin tasol na God bai i stap wantaim yupela

14 Yupela i mas bihainim gutpela pasin,
na yupela i no ken bihainim pasin nogut.
Olsem na bai yupela i ken sindaun gut.
Yupela i save tok, God, Bikpela I Gat Olgeta
Strong, em i save stap wantaim yupela.
Sapos yupela i mekim ol dispela gutpela
pasin, orait tru tumas, bai God inap i stap
wantaim yupela.
15 Lusim pasin nogut, na bihainim gut-
pela pasin tasol. Yupela i mas mekim
stretpela kot tasol. Sapos yupela i mekim
olsem, ating Bikpela bai i sori long liklik
lain bilong yupela i stap yet.

Bikpela bai i mekim save long ol Israel

(Sapta 5.16—9.15)

Ol Israel bai i krai sori

16-17 Tasol yupela i save mekim ol dis-
pela pasin nogut, olsem na Bikpela bilong
mi, em God I Gat Olgeta Strong, em i tok

5:8-9: Jop 9.9, 38.31 **5:11:** Lo 28.30, 28.38-40, Mai 6.15, Sef 1.13 **5:15:** Sng 97.10, Jol 2.14, Mai 5.3, 5.7-8

olsem, “Bai mi kam mekim save long yupela. Olsem na bai yupela i krai strong tru long ol rot bilong taun. Na bai ol i singautim ol manmeri i stap ausait long taun, long kam na helpim ol man i save tumas long mekim singsing sori long ol man i dai pinis. Na ol man i stap long ol gaden wain bai ol i krai nogut tru.” Bikpela i tok pinis.

Ol pasin bilong lotu i no inap helpim ol Israel

18 Yupela olgeta i laikim tumas bai De bilong Bikpela i mas kamap hariap. Tasol sori tumas long yupela. Wanem gutpela samting bai yupela i kisim long dispela De?* Yupela i ting bai em i de bilong tulait, a? Nogat tru. Em i de bilong tudak tasol.

19 Dispela De bai i kamap olsem wanpela man i laik ranawe long laion na em i go bungim wanpela bikpela bea, na bea i kaikai em. Na dispela De bai i kamap olsem wanpela man i go insait long haus bilong en na i putim han long banis, tasol snek i stap long banis na i kaikaim em.

20 Long De bilong Bikpela, bikpela tudak tasol bai i kamap. Bai tulait i no inap kamap. Nogat tru.

21 Bikpela i tok olsem, “Mi no amamas long ol bikpela de bilong lotu bilong yupela, na mi no laikim ol tru.

22 Taim yupela i bringim ol ofa bilong kukim olgeta na yupela i bringim wit bilong mekim ofa, bai mi no ken kisim. Yupela i save givim kaikai long ol bulmakau na ol i kamap patpela. Na yupela i save bringim ol dispela bulmakau i kam long mi olsem ofa bilong tenkyu. Tasol mi no ken kisim ol dispela ofa. Nogat tru.

23 Yupela i no ken singsing moa. Na yupela i no ken paitim ol gita samting. Mi les long harim.

24 Tasol mi laik bai yupela i mas mekim ol gutpela na stretpela pasin na dispela pasin i mas i stap oltaim, olsem wanpela bikpela wara i no save drai.

25 “Yupela ol Israel, long 40 yia mi bin wokabaut wantaim yupela long ples wesan nating na mi no bin askim yupela long mekim ol kain kain ofa long mi.

26-27 Tasol nau yupela i lusim mi pinis na yupela i save lotu long dispela tupela piksa bilong ol rabis god yupela yet i bin wokim, na yupela i kolim narapela long King Sakut na narapela long sta Kaiwan.† Orait taim mi salim yupela i go kalabus long wanpela kantri i stap long hapsait bilong taun Damaskus, yupela i mas karim ol dispela god i go wantaim. Mi Bikpela, mi tok olsem. Nem bilong mi, em i olsem, God I Gat Olgeta Strong.”

6

Strong bilong ol Israel yet i no inap helpim ol long stap gut

1 Sori tumas, yupela manmeri i save sindaun gut long Jerusalem, na yupela manmeri i stap long taun Samaria na i save ting, i no gat wanpela samting i ken bagarapim yupela. Na sori tumas, yupela ol bikman bilong nambawan kantri Israel, yupela ol man ol manmeri i save kam long ol bilong kisim helpim. Sori tumas, yupela olgeta bai i bagarap.

2 Yupela go lukim taun Kalne. Na bihain yupela go lukim bikpela taun Hamat, na yupela raun i go lukim taun Get, long kantri Filistia. Yupela i ting ol dispela taun i winim kantri bilong yupela ol Juda na Israel, a? Na yupela i ting graun bilong ol i bikpela moa long graun bilong yupela, a?*

3 Yupela i ting taim bilong bagarap i no inap kamap long yupela. Tasol sori tumas, ol samting yupela i save mekim i bringim taim nogut tasol i kamap klostu.

4 Yupela ol maniman i save slip long ol naispela bet tru na i kaikai gutpela mit bilong bulmakau na sipsip, yupela lukaut. Bai taim nogut i bungim yupela.

5 Yupela i save laik long kamapim ol nupela song olsem Devit i bin mekim na yupela i save pilai musik long ol gita samting.

* **5:18:** Lukim Joel 1.15—2.11. **5:21:** Ais 1.11-14 **5:25:** Ap 7.42-43 † **5:26-27:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. * **6:2:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

6 Yupela i save dring planti kap wain, na
yupela i no save malolo. Na yupela i save
putim ol naispela sanda na gris long skin
bilong yupela. Tasol yupela i no sori liklik
long kantri Israel bai i bagarap.
7 Olsem na yupela tasol bai i kamap
namba wan lain bilong i go kalabus long
narapela ples. Na bai yupela i no inap
mekim bikpela kaikai na pati moa.

8 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em
i mekim strongpela promis olsem, "Mi no
laikim tru pasin hambak na bikhet bilong
ol Israel. Na mi no laikim tru ol naispela
bikpela haus bilong ol. Olsem na bai mi
givim namba wan taun bilong ol wantaim
olgeta samting i stap insait long en i go long
han bilong ol birua bilong ol."

9 Sapos i gat 10-pela man tasol i stap yet
long wanpela haus, bai olgeta i dai.
10 Na taim wanpela man i dai pinis, wan-
pela wanblut bilong en bai i kam bilong
kisim bodi bilong en i go bilong kukim.
Na dispela wanblut bai i singaut olsem
long man i hait i stap insait long haus, "Ol
arapela man tu i stap yet, o nogat?" Na
man i hait bai i bekim tok olsem, "Nogat."
Orait na dispela wanblut bai i tokim em
olsem, "Pasim maus. Yumi no ken kolim
nem bilong Bikpela."†

11 Taim Bikpela i tok, olgeta bikpela na
liklik haus wantaim bai i bruk bruk nabaut
na i kamap pipia nating.

12 Yupela i ting ol hos inap ran antap long
ol bikpela ston, a? Yupela i ting ol man i
save bringim ol bulmakau i go antap long
ol bikpela ston bilong pulim ain bilong
bairaim graun, a? Nogat. Ol dispela pasin
i kranki tru. Na yupela i mekim wankain
pasin tasol. Yupela i save mekim stretpela
pasin i kamap olsem marasin bilong kilim
man i dai. Na yupela i save mekim gutpela
pasin i kamap olsem samting nogut.

13 Yupela i amamas long yupela i winim
taun Lodebar long pait,‡ na yupela i ham-
bak i stap. Na tu yupela i tok, "Long strong
bilong mipela yet mipela i kisim taun Kar-
naim."
14 Tasol Bikpela I Gat Olgeta Strong, em
i tok olsem, "Bai mi salim wanpela lain
manmeri i kam bilong pait long yupela ol
Israel. Bai ol i mekim save long yupela, stat
long taun Hamat long hap not na i go inap
long wara Araba long hap saut."

7

Amos i driman na i lukim ol grasopa

1 God, Bikpela i soim mi wanpela samt-
ing olsem driman. Mi lukim Bikpela i
mekim kamap wanpela bikpela lain gra-
sopa. Ol wokman i katim pinis gras bilong
givim long ol bulmakau samting bilong
king, na long taim nupela gras i kamap gen,
orait ol dispela grasopa tu i kamap.
2 Long dispela driman, mi lukim ol gra-
sopa i pinisim olgeta gras samting long
dispela graun. Olsem na mi tok olsem,
"God, Bikpela, yu mas rausim sin bilong ol
manmeri bilong yu, ol Israel. Ol i liklik lain
tasol, na ol i no gat strong. Sapos yu bekim
pasin nogut bilong ol bai ol i stap gut olsem
wanem?"
3 Olsem na Bikpela i senisim tingting, na
em i tok olsem, "Dispela samting yu lukim,
em bai i no ken kamap."

Amos i driman na i lukim paia

4 God, Bikpela i soim mi narapela samt-
ing olsem driman. Long dispela driman mi
lukim Bikpela i redim paia bilong mekim
save long ol manmeri bilong en. Na bi-
hain dispela paia i kukim bikpela solwara
i daun tumas, na bihain paia i wok long
kukim graun.
5 Orait nau mi tok olsem, "God, Bikpela,
plis, yu no ken mekim dispela samting. Ol
manmeri bilong yu i liklik lain tasol, na ol

† **6:10:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. Ol Israel i no bin bihainim pasin bilong kukim bodi bilong ol man i dai pinis. Tasol long taim bilong bikpela pait ol sik nogut i save kamap, na sampela man i ting ol i bin kukim ol bodi long dispela kain taim. Sampela man i ting ol i no laik kolim nem bilong Bikpela long dispela kain taim tu, long wanem, ol i ting Bikpela yet i bin bringim dispela bagarap i kam long ol. Nogut ol i kolim nem bilong en, na em i tingting moa long ol na bagarapim ol tru. ‡ **6:13:** Long tok Hibru nem Lodebar i klostu wankain olsem dispela tok, "Wok i no gat as bilong en." Na nem Karnaim i olsem dispela tok, "Strong tru." I luk olsem ol Israel i bin winim ol taun long pait, na profet i laik kirapim tingting bilong ol manmeri na em i kolim nem bilong dispela tupela taun tasol.

i no gat strong. Sapos yu mekim save long
ol, bai ol i ken stap gut olsem wanem?"
6 Olsem na Bikpela i senisim tingting
bilong en gen, na i tok, "Dispela samting tu
bai i no inap kamap."

Amos i driman na i lukim string i gat ain

7 Na Bikpela i soim mi narapela samting
moa long samting olsem driman. Mi lukim
Bikpela i sanap klostu long banis bilong
wanpela haus. Ol man i wokim dispela
haus, ol i bin yusim wanpela string i gat
liklik ain bilong lukim banis i sanap stret
o nogat.* Na mi lukim Bikpela i holim
dispela string. 8 Na em i askim mi olsem,
"Amos, yu lukim wanem samting?"
Na mi tok, "Wanpela string i gat ain."
Na em i tokim mi olsem, "Harim. Mi
yusim dispela string bilong lukim pasin
bilong ol manmeri bilong mi, na mi lukim
ol i olsem banis i no sanap stret. Mi laik
bekim pasin nogut bilong ol na mi no inap
senisim gen tingting bilong mi.
9 Ol dispela ples ol Israel, em ol lain tum-
buna bilong Aisak, ol i save lotu long en, ol
bai i bagarap olgeta. Na bai mi pinisim tru
ol lain bilong King Jeroboam."

Profet Amos i krosim pris Amasia

10 Amasia, em pris bilong ples lotu bilong
taun Betel, em i salim tok i go long King
Jeroboam bilong Israel. Em i tok olsem,
"Amos i wok long skrapim bel bilong ol
manmeri bilong Israel bai ol i birua long
yu. Sapos yu larim em i stap, orait ol toktok
bilong en bai i bagarapim dispela kantri.
11 Amos i save tok olsem, 'Jeroboam bai
i dai pinis long wanpela bikpela pait, na
ol Israel bai i go kalabus long wanpela
longwe ples.' "
12 Orait Amasia i go tokim Amos olsem,
"Profet, yu raus long Betel. Yu go bek long
Juda. Yu go autim tok profet long Juda na
ol Juda i ken givim pe long yu.
13 Mipela i no laik yu autim tok profet
moa long hia. Long wanem, king i save
mekim lotu long dispela ples. Na haus
bilong God, em i bilong olgeta Israel."
14 Na Amos i bekim tok olsem, "Mi no
olsem ol arapela profet, na mi no wok
bilong kisim pe. Mi wanpela wasman bi-
long ol sipsip tasol, na mi save wok long
lukautim ol diwai fik.
15 Mi mekim wok bilong mi i stap na
Bikpela i kisim mi na tokim mi olsem, 'Yu
go na autim tok bilong mi long ol manmeri
bilong mi, em ol Israel.' Olsem na mi kam.
16 Orait harim tok bilong Bikpela. Em i
gat kros long ol Israel, tasol yu tambuim mi
long autim tok profet long ol.
17 Amasia, yu bin mekim dispela tok.
Olsem na nau Bikpela i gat tok long yu.
Meri bilong yu bai i kamap pamukmeri
long dispela taun. Na bai ol birua i kam
pait na kilim ol pikinini bilong yu i dai.
Bai ol i kisim graun bilong yu na tilim long
ol arapela man. Na bai ol i kisim yu i go
long kantri bilong ol haiden na bai yu dai
long dispela ples. Na bai ol birua i kisim
ol manmeri bilong Israel i go kalabus long
narapela kantri."

8

Amos i driman na i lukim basket i gat kain kain kaikai long en

1 Long samting olsem driman Bikpela
i soim mi wanpela basket ol planti kain
gutpela kaikai i pulap long en.
2 Na Bikpela i askim mi olsem, "Amos,
yu lukim wanem samting?" Na mi tokim
em, "Mi lukim wanpela basket i gat planti
gutpela kaikai i pulap long en."
Orait Bikpela i tokim mi gen olsem,
"Taim bilong mi bagarapim ol manmeri
bilong mi Israel, em i kamap pinis olsem
taim i kamap bilong ol man i kaikai ol
dispela kaikai i mau pinis. Nau bai mi
mekim save long ol. Mi no inap senisim
tingting bilong mi gen.
3 Long dispela taim ol manmeri i stap
long haus king bai ol i no ken singsing moa.
Bai ol i wok long krai tasol. Na bodi bilong
ol man i dai pinis bai i slip i stap nabaut
long olgeta hap. Taim ol i tromoi ol bodi i
go ausait bai ol man i no mekim wanpela
tok."

Kantri Israel i bagarap

4 Yupela ol Israel i save daunim ol ara-
pela man i sot long ol samting na yupela

* **7:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

i laik bagarapim ol rabisman i stap long
kantri bilong yupela yet, yupela harim.
5 Yupela i save toktok long yupela yet
olsem, "Mipela i laik bai ol dispela bikpela
de bilong lotu i mas pinis kwik, na bai
mipela i ken i go putim ol kaikai bilong
mipela long maket na ol man i ken baim.
Wanem taim bai de Sabat i pinis? Mipela
i laik hariap i go long maket na salim ol
kaikai samting bilong mipela. Olsem bai
mipela i ken putim pe i go antap, na mipela
i ken yusim ol mak giaman na wokim skel
bilong trikim ol man i baim ol dispela
samting.
6 Bai mipela i ken salim ol wit nogut na
kisim bikpela pe. Bai mipela i painim wan-
pela man i rabis tru, na i no gat mani inap
long bekim liklik dinau mipela i bin givim
long em, olsem pe bilong baim su tasol.
Na bai mipela i holimpas em na mekim
em i kamap wokboi nating bilong narapela
man. Na dispela man i ken givim mani
long mipela bilong bekim dispela dinau
mipela i bin givim long dispela rabisman.
7 Bikpela, em God bilong Israel, em i
promis pinis olsem, "Mi no ken lusim tingt-
ing long ol dispela pasin nogut bilong yu-
pela Israel.
8 Olsem na bai mi mekim graun i guria
na olgeta man bilong dispela kantri bai i
pret nogut na i krai nabaut. Olgeta hap
bilong dispela kantri bai i guria nogut.
Bai graun i kalap antap na i pundaun gen
olsem tait i mekim wara Nail long Isip i
solap na bihain em i slek gen.
9 Long dispela taim bai mi mekim san i go
daun long belo kaikai stret, na bai tudak i
karamapim graun long taim bilong biksan
yet. Mi God, Bikpela mi tok olsem.
10 Bai mi mekim ol bikpela de bilong
lotu i kamap olsem taim bilong sori bi-
long man i dai pinis. Bai mi senisim ol
singsing amamas bilong yupela na ol bai i
kamap singsing bilong bel hevi. Bai yupela
i bel hevi na i krai, olsem papamama i
gat wanpela pikinini man tasol, na em i
dai. Na tupela i pasim klos bilong sori
na rausim olgeta gras long het bilong tu-
pela, bilong makim sori bilong tupela. Na
bai mi mekim yupela i bihainim wankain
pasin tasol. Dispela taim nogut bai i givim
bikpela hevi tru long yupela inap long taim
nogut i pinis."
11 God, Bikpela i tok moa olsem, "Bihain
bai mi mekim bikpela hangre i kamap long
kantri bilong yupela. Na bai olgeta man-
meri i hangre tru, tasol bai ol i no hangre
bilong kaikai. Na bai nek bilong ol i drai,
tasol bai ol i no laik dring wara. Long
wanem, dispela hangre i no bilong kaikai
na wara. Ol bai i hangre tumas long harim
tok bilong mi tasol. Mi God, Bikpela mi yet
mi tok olsem.
12 Ol dispela manmeri bai i gat laik bi-
long kisim tok i kam long mi Bikpela, na bai
ol i wokabaut nabaut na painim tok bilong
mi long olgeta hap. Tasol bai ol i no inap
kisim.
13 Long dispela taim ol naispela yang-
pela meri na ol strongpela yangpela man
bai i ai raun na pundaun, olsem ol man-
meri i dai tru long wara.
14 Sampela manmeri i save mekim ol
promis long nem bilong ol giaman god
bilong Samaria. Ol i save tok olsem, 'Tru
antap long nem bilong god bilong taun
Dan,' na 'Tru antap long nem bilong god
bilong taun Berseba.' Olsem na ol dispela
manmeri bai i dai na bai ol i no inap kirap
gen."

9

Bikpela i kotim ol Israel

1 Mi lukim Bikpela i sanap klostu long
alta i stap long haus bilong en. Na em i
tok olsem, "Paitim het bilong ol longpela
pos bilong haus bilong mi, bai olgeta hap
bilong veranda i guria. Brukim ol pos na
larim ol i pundaun antap long het bilong ol
manmeri na kilim ol i dai.* Na ol lain i no
dai yet bai mi salim ol birua i kam kilim ol i
dai. I no gat wanpela inap ranawe na i stap
gut. Nogat tru.
2 Maski sapos sampela man i laik
ranawe long mi na wokim hul i go daun
long ples bilong ol man i dai pinis, bai mi
holimpas ol. Na maski sapos ol i go antap
long heven, bai mi pulim ol i kam daun.

* **9:1:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **9:2:** Sng 139.8, Jer 51.53, Oba 1.4

3 Na sapos ol i go hait antap long maunten Karmel, bai mi painim ol na holimpas ol. Na sapos ol i go hait daunbilo tru long as bilong solwara, bai mi tokim traipela snek masalai bilong solwara long kaikaim ol.
4 Na sapos ol birua i kisim ol i go bilong kalabusim ol, bai mi tokim ol birua long kilim ol i dai. Mi laik pinisim ol tru. Mi no laik helpim ol."

Bikpela i gat strong bilong mekim save long ol manmeri na bilong mekim olgeta samting
(Amos 1.2 na 4.13 na 5.8-9)

5 God, Bikpela I Gat Olgeta Strong,
em i putim han long graun
na graun i guria.
Na olgeta manmeri i stap long graun,
ol bai i bel hevi na i krai.
Graun long olgeta hap
bai i kalap i go antap
na bai i pundaun gen,
olsem tait i mekim wara Nail i solap
na bihain em i slek gen.
6 Bikpela i wokim lata bilong en
long heven,
na em i putim skai
antap long graun
olsem raunpela het bilong haus.
Em i save singautim solwara i kam,
na em i kapsaitim antap long graun.
God wanpela tasol
i mekim ol dispela samting,
na nem bilong en i olsem,
Bikpela.

God i lukautim olgeta lain manmeri

7 Orait Bikpela i tok olsem, "Yupela Israel, mi save lukautim gut ol Itiopia tu, olsem mi save lukautim yupela. Mi bin kisim ol Filistia long ples Krit na bringim ol i kam, na mi kisim ol Siria long kantri Kir, na bringim ol i kam olsem mi bin kisim yupela long Isip na bringim yupela i kam.
8 Mi God, Bikpela mi wok long lukim gut pasin bilong yupela manmeri bilong Israel, long wanem, sin i pulap tru long yupela. Olsem na bai mi bagarapim yupela na pinisim yupela tru. Bai mi larim sampela lain bilong Jekop tasol i stap. Mi no ken bagarapim olgeta.
9 "Bai mi tok tasol, na bai mi skelim ol Israel, olsem ol man i save skelim rais long waia bilong rausim pipia. Na ol man nogut bilong Israel bai i pundaun namel long ol arapela kantri olsem pipia bilong rais.
10 Ol dispela man nogut i save tok olsem, 'Bai God i no larim wanpela samting i bagarapim mipela.' Tasol bai mi larim ol birua i kilim ol i dai."

God bai i mekim kantri Israel i kamap gutpela gen

11 Bikpela i tok olsem, "Bihain wanpela taim bai i kamap na bai mi kirapim wanpela king bilong lain bilong Devit. Nau kantri bilong dispela lain i olsem wanpela haus i pundaun pinis na i bagarap i stap. Orait bihain bai mi wokim dispela haus gen na bai mi stretim bek ol banis na bai haus i kamap gutpela olsem bipo.
12 Na bai ol Israel i pait na kisim olgeta hap graun i stap yet long kantri Idom, na bai ol i kisim gen olgeta arapela kantri mi makim ol pinis bilong mi yet." Dispela em i tok bilong Bikpela, na em bai i mekim olsem em i tok.
13 Bikpela i tok olsem, "Wanpela taim bai i kamap, na bai ol kaikai i kamap kwiktaim tumas, na i karim planti moa, na ol man i no inap kisim olgeta. Na ol diwai wain bai i kamap kwiktaim tumas na karim planti kaikai moa, na ol man bilong wokim wain i no inap pinisim. Na bai ol manmeri i gat planti switpela wain, olsem ol wara i pulap long ol maunten na i ran i go daun.
14 Bai mi bringim ol manmeri bilong mi i go bek long as ples bilong ol. Na bai ol i wokim gen ol taun i bagarap pinis na bai ol i sindaun gen long ol. Na bai ol i planim gen ol diwai wain na wokim wain bilong dring. Na bai ol i wokim ol gaden na kisim kaikai long ol.
15 Bai mi larim ol manmeri bilong mi i sindaun gut long dispela graun mi bin givim ol, na bai i no gat wanpela man inap

9:3: Jop 34.22, Sng 139.9-12, Ais 27.1, Jer 16.16 **9:11:** Ap 15.16-18 **9:13:** Wkp 26.5, Jol 3.18 **9:14:** Ais 61.4, Jer 30.3, Ese 36.33 **9:15:** Ais 60.21, Jer 32.41, Ese 34.28, Jol 3.20

long rausim ol gen." God, Bikpela bilong yumi, em i tok pinis.

Buk bilong Profet Obadia

Tok i go pas

Profet Obadia i bin autim tok bilong en bihain long taim ol Babilon i kam bagarapim taun Jerusalem. Bipo tru ol Idom i bin i stap birua bilong ol Israel, na taim ol Babilon i kam bagarapim Jerusalem, ol Idom i bin amamas tru na ol i bin helpim ol Babilon long mekim nogut long ol Israel. Olsem na Obadia i tok profet olsem God bai i mekim save tru long ol Idom. Kantri Idom wantaim ol arapela kantri i birua bilong ol Israel, ol bai i lus olgeta.

Ol Idom i mekim pasin nogut na God i mekim save long ol

God i mekim save long ol Idom

1 God, Bikpela i givim dispela tok long
Obadia. Em tok bilong ol samting God
i laik mekim long ol pipel bilong kantri
Idom. Bikpela i salim wanpela man i go
long olgeta kantri, na yumi harim pinis tok
bilong en. Em i tok olsem, "Yupela redi na
yumi go pait long ol Idom."
2 Bikpela i tokim ol Idom olsem, "Bai
mi daunim strong bilong yupela, na olgeta
pipel bai i givim baksait long yupela na tok
bilas long yupela.
3 Pasin hambak bilong yupela tasol i
bin giamanim yupela. Ol strongpela banis
ston i raunim biktaun bilong yupela na
yupela i stap antap tru long ples maunten.
Olsem na yupela i save tok, 'Husat inap
daunim mipela? Nogat tru.'
4 Tasol mi tokim yupela, maski yupela i
flai i go antap tru olsem ol tarangau, na
wokim haus antap tru namel long ol sta,
bai mi pulim yupela i kam daun olgeta.
5 "Taim ol stilman i kam long nait, ol i
save kisim wanem samting ol i laikim na
larim sampela samting i stap. Na taim ol
manmeri i bungim ol pikinini bilong wain,
ol i save larim sampela i stap. Tasol yupela,
ol birua bai i pinisim yupela olgeta.
6 Ol bai i kisim olgeta mani samting bi-
long yupela, ol lain bilong Iso, na karim i
go.
7 Na ol kantri i save poromanim yupela,
bai ol i giamanim yupela. Ol bai i rausim
yupela na yupela bai i lusim kantri bilong
yupela na i go. Ol kantri i save sindaun gut
wantaim yupela, bai ol i winim yupela long
pait. Na ol pren i save kaikai wantaim yu-
pela, ol bai i putim umben bilong holimpas
yupela, na bai ol i tok, 'We stap save bilong
ol Idom nau?'
8 "Long taim mi mekim save long yupela
ol Idom, bai mi pinisim olgeta saveman bi-
long yupela, na rausim olgeta save bilong
yupela.
9 Yupela ol man bilong taun Teman i save
tumas long pait, tasol yupela bai i pret
nogut tru. Na bai mi kilim yupela olgeta
soldia bilong lain bilong Iso."

Asua bilong ol Idom na ol i painim bagarap

10 Bikpela i tok moa olsem, "Yupela ol
Idom i bin stilim ol samting bilong ol brata
bilong yupela, em ol lain bilong Jekop,* na
yupela i kilim ol i dai. Olsem na bai mi
bagarapim yupela olgeta na daunim nem
bilong yupela.
11 Long taim ol birua bilong Juda
i brukim ol dua bilong banis bilong
Jerusalem na kisim ol mani samting bilong
ol Juda, na tilim long ol yet, yupela i bin
sanap nating na yupela i no helpim ol
Juda. Olsem na yupela tu i wankain olsem
dispela ol stilman.
12-14 "Yupela i bin mekim planti samting
i no stret long ol Juda, em ol brata bilong
yupela. Yupela i bin amamas na belgut
long taim ol i kisim bagarap. Na yupela i
bin hambak na tok pilai long ol long taim ol
i pilim nogut. Taim ol manmeri bilong mi i
kisim bagarap, yupela i bin i go insait long
ol taun bilong ol bilong amamas long pen
bilong ol na yupela i kisim ol gutpela samt-
ing bilong ol. Yupela i bin sanap long ol rot

1:1: Ais 34.5-17, 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, 35.1-15, Amo 1.11-12, Mal 1.2-5 **1:3:** 2 Kin 14.7, Ais 14.13-15, KTH 18.7 * **1:10:** Jekop wantaim Iso i gat wanpela papa tasol. Ol Israel na Juda i lain tumbuna bilong Jekop, na ol Idom i lain tumbuna bilong Iso.

bung na holimpas ol Juda i laik ranawe, na
yupela i givim ol long han bilong ol birua.
Ol dispela samting yupela i bin mekim, i no
stret tru."

God bai i mekim save long olgeta lain pipel

15 Bikpela i tok moa olsem, "Dispela de
bilong mi long kotim olgeta lain pipel, em
i kamap klostu pinis. Ol samting nogut yu-
pela ol Idom i bin mekim bai mi bekim long
yupela stret. Yupela bai i kisim hevi long
olgeta pasin nogut yupela i bin mekim.
16 Mi bin mekim save long ol manmeri
bilong mi long maunten bilong mi yet.
Olsem tasol bai mi mekim save long ol
manmeri bilong olgeta kantri, olsem mi
mekim ol i dring wara i gat pait. Na bai mi
pinisim ol tru."

Ol Israel bai i winim pait

17 Bikpela i tok moa olsem, "Sampela
manmeri i stap long maunten Saion, ol bai
i no ken bagarap, na maunten Saion bai i
kamap ples bilong mi yet. Na ol lain bilong
Jekop bai i kisim bek dispela graun mi bin
givim ol.
18 Ol manmeri bilong lain bilong Jekop
na bilong pikinini bilong en Josep, ol bai
i kamap olsem paia, na bai ol i pinisim ol
lain bilong Iso olsem paia i kukim kunai i
drai. Na i no gat wanpela man long lain
bilong Iso bai i stap. Mi Bikpela, mi tok
pinis.
19 "Ol Israel i stap long distrik Negev,
long hap saut bilong Juda, ol bai i kisim
maunten bilong Iso long kantri Idom. Na
ol manmeri i stap long ol liklik maunten
long hap san i go daun bilong Juda, bai ol
i kisim graun bilong ol Filistia. Na sampela
lain bilong Israel bai i kisim graun bilong
Efraim na Samaria, na ol lain bilong Ben-
jamin bai i kalapim wara Jordan na kisim
distrik Gileat long hap sankamap.
20 Ol man bilong Israel long hap not, ol
i bin i stap kalabus long narapela kantri,
kalabus bilong ol bai i pinis na ol bai i kam
bek. Na bai ol i go kisim graun bilong ol
Fonisia,† inap long taun Sarefat long hap
not. Na ol Jerusalem i bin kalabus long
taun Sardis, bai ol i kam bek na kisim ol
taun i stap long distrik Negev.
21 Na ol Jerusalem i bin winim pait, ol bai
i go pait long ol Idom na kisim kantri bilong
ol, na bai ol i bosim ol. Na mi Bikpela, mi
yet bai mi stap king."

† **1:20:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **1:21:** Sng 22.28, 47.9, 66.4, Dan 2.44, Sek 14.9, 14.16, Mal 1.14, KTH 11.15

Buk bilong Profet Jona

Tok i go pas

Buk bilong Jona i no wankain tumas olsem ol arapela buk bilong ol profet. I no gat planti tok profet Jona i bin autim. Nogat. Buk i stori tasol long ol samting Jona i bin mekim. Na tu, ol pasin Jona i mekim ol i no gutpela tumas.

God i bin tokim Jona long i go autim tok long ol haiden manmeri bilong biktaun Ninive. Tasol Jona i no laik, na pastaim em i traim long ranawe long God. Orait God i bringim em i kam bek, na dispela taim Jona i go long Ninive na i autim tok profet long ol. Tasol taim em i lukim ol i tanim bel, em i save olsem God bai i no inap bagarapim ol, na em i bel nogut tasol i stap. Olsem na God i skulim Jona gut long pasin bilong marimari na sori.

Sampela manmeri bilong Juda i save ting olsem God i laikim ol tasol, na em i no laikim ol arapela lain manmeri. Dispela buk i laik soim ol klia olsem, God i laikim olgeta lain manmeri bilong graun. Na wanpela wok God i givim long ol Israel, em wok bilong bringim ol arapela lain manmeri i kam long em.

Jona i laik ranawe na God i bringim em i kam bek

(Sapta 1-2)

Jona i ranawe

1 Bikpela i givim tok long Jona, pikinini
bilong Amitai.
2 Em i tok olsem, "Yu kirap na yu go long
dispela bikpela taun Ninive, na yu givim
strongpela tok long ol manmeri. Mi lukim
pinis planti pasin nogut ol i mekim."
3 Tasol Jona i laik lusim Bikpela na
ranawe i go long taun Tarsis. Orait em i
kirap i go long liklik taun Jopa, na em i
painim wanpela sip i laik i go long Tarsis.
Em i baim sip na i go antap long en. Em i
laik lusim Bikpela na ranawe i go.
4 Tasol Bikpela i mekim strongpela win
i kamap long solwara. Na dispela win
wantaim ren i strong tumas, na sip i laik
bagarap.
5 Ol boskru i pret nogut tru, na olgeta
wan wan i singaut long ol god bilong ol yet.
Ol i no laik bai sip i hevi tumas, olsem na ol
i kisim ol kago na tromoi i go long solwara.
Tasol Jona i bin i go daun insait long hasis
bilong sip na i slip i stap.
6 Orait kepten bilong sip i kam lukim
Jona na i tokim em olsem, "Watpo yu slip?
Yu kirap na singaut long god bilong yu.
Ating em bai sori long yumi na helpim
yumi na bai yumi no inap i dai."
7 Na ol boskru i kirap na i tok, "Goan,
yumi putim olgeta nem long bek na yumi
kisim wanpela nem. Yumi mekim olsem
na bai yumi save wanem man em i as
bilong dispela samting i laik bagarapim
yumi." Orait ol i mekim olsem, na nem
bilong Jona i kamap.
8 Na ol i tokim em olsem, "Yu toksave
long mipela long as bilong dispela hevi i
kamap long yumi. Yu mekim wanem hia?
Na yu bilong we? Yu bilong wanem hap na
wanem lain?"
9 Orait Jona i bekim tok olsem, "Mi bilong
lain Hibru, na mi save lotu long Bikpela,
em i God bilong heven. Em i bin wokim
solwara na graun."
10 Na Jona i tokim ol boskru olsem, "Mi
laik lusim Bikpela na mi ranawe." Ol i
harim dispela tok na ol i pret tru. Na ol i
tokim Jona olsem, "Yu mekim bikpela rong
tru."
11 Dispela win i strong tumas, na si i kirap
bikpela moa. Olsem na ol boskru i askim
Jona olsem, "Bai mipela i mekim wanem
long yu, na bai si i dai na mipela i stap gut?"
12 Na Jona i bekim tok olsem, "Yupela
kisim mi na tromoi mi i go long solwara,
na bai si i dai. Mi save, mi yet mi as bilong
dispela biksi i kamap long yupela."
13 Ol boskru i laik bringim sip i go sua,
olsem na ol i wok strong long pul. Tasol

1:1: 2 Kin 14.25 **1:3:** Jos 19.46, 2 Sto 2.16, Sng 139.7-10, Jna 4.2, Ap 9.36 **1:4:** Sng 107.25 **1:5:** Ap 27.18-19, 27.38 **1:6:** Sng 107.28 **1:7:** Jos 7.14-16, 1 Sml 10.20-21, Ap 1.26

biksi i strong tumas, na ol i no inap tru long
kamap long nambis.
14 Orait ol i singaut long Bikpela olsem,
"Bikpela, mipela i prea long yu. Sapos
mipela i tromoi dispela man i go long sol-
wara, orait yu no ken larim mipela i dai. Yu
no ken kotim mipela, olsem yu save kotim
man i kilim arapela man. Bikpela, yu bin
bihainim laik bilong yu tasol na yu mekim
dispela samting."
15 Na ol i kisim Jona na tromoi em i go
long solwara. Na si i dai.
16 Olsem na ol boskru i pret tru long
Bikpela, na ol i mekim ofa long em na
mekim ol promis long em.
17 Orait Bikpela i salim wanpela traipela
pis, na dispela pis i daunim Jona. Na Jona i
stap long bel bilong pis inap tripela san na
tripela nait.

2

Jona i prea na tenkyu long God

1 Jona i stap insait long bel bilong pis na
em i prea long God, Bikpela bilong en.
2 Em i tok olsem, "Bikpela, mi bin karim
hevi, na mi singaut long yu, na yu harim
singaut bilong mi. Mi stap long ples nogut
bilong ol man i dai pinis, na mi krai long
yu. Na yu harim krai bilong mi.
3 Yu bin tromoi mi na mi kam daunbilo
tru long solwara. Solwara i karamapim mi
olgeta. Na yu mekim biksi i bruk antap
long mi.
4 Mi bin tok olsem, yu rausim mi pinis,
tasol bai mi lukim gen haus bilong yu.
5 Si i bruk antap long mi, na i pasim
win bilong mi. Na solwara i karamapim mi
olgeta. Gras bilong solwara i raunim het
bilong mi.
6 Mi go daun tru long as bilong olgeta
maunten insait long solwara. Dispela
ples nogut em i kalabusim mi tru. Tasol
Bikpela, yu God bilong mi, yu kisim bek mi.
Na mi lusim ples nogut na mi stap laip.
7 Bikpela, mi pilim olsem mi laik i dai,
olsem na mi tingting long yu. Na prea
bilong mi i kamap long yu long bikpela
haus bilong yu.
8 Ol man i save lotu long ol giaman god,
ol i lusim pasin bilong bihainim yu.
9 Tasol mi laik mekim song bilong
litimapim nem bilong yu, na mi laik givim
ofa long yu. Olgeta samting mi promis
pinis long yu, em bai mi mekim. Bikpela,
yu wanpela tasol yu save kisim bek mipela,
na mipela i stap laip."
10 Orait Bikpela i tokim pis, na pis i go
trautim Jona long nambis.

Jona i autim tok bilong God long ol Ninive

(Sapta 3-4)

3

Jona i go long Ninive

1 Bikpela i tokim Jona gen olsem,
2 "Yu kirap na yu go long dispela bikpela
taun Ninive. Na tok mi givim yu pinis,
em yu mas autim long ol manmeri bilong
dispela taun."
3 Orait Jona i bihainim tok bilong Bikpela
na em i kirap i go long Ninive. Ninive em
i bikpela taun tumas. Sapos man i kirap
wokabaut na i laik kamap long arapela
sait bilong taun, em i mas wokabaut inap
tripela de olgeta.
4 Jona i stat long wokabaut i go in-
sait long taun. Em i wokabaut wanpela
de pinis, na em i singaut strong long ol
man olsem, "Bihain long 40 de pinis, orait
Ninive bai i bagarap olgeta."
5 Ol manmeri bilong Ninive i bilipim
dispela tok bilong God, na ol i tok olsem,
"Yumi mas tambu long kaikai. Yumi ol
bikman na ol man nating tu, yumi mas
putim klos bilong sori, bilong makim sori
bilong yumi." Na ol i mekim olsem ol i bin
tok.
6 Long taim king bilong Ninive i harim
dispela tok, em i lusim sia king bilong en.
Em i rausim gutpela bilas bilong en na
putim klos bilong sori, na em i sindaun
long sit bilong paia.
7 Na king i salim tok i go long olgeta
manmeri bilong Ninive. Em i tok olsem,

1:17: Mt 12.40 **2:2:** 1 Sml 30.6, Sng 18.4-6, 22.24 **2:3:** Sng 42.7, 88.6 **2:4:** 1 Kin 8.38, Sng 31.22 **2:5:** Sng 69.1, Kra 3.54 **2:7:** Sng 18.6 **3:4:** Mt 12.41, Lu 11.32

"Dispela em i tok bilong mi wantaim ol hetman bilong mi. Yupela olgeta i mas tambu long kaikai. Yupela manmeri, wantaim ol bulmakau na sipsip bilong yupela, yupela i no ken kaikai na dring.

8 Yupela olgeta i mas putim klos bilong sori, na yupela i mas putim dispela kain laplap long ol bulmakau na sipsip tu. Na yupela i mas prea strong long God. Yupela olgeta i mas lusim olgeta pasin nogut na ol kain kain rong yupela i bin mekim.

9 Sapos yumi mekim olsem, ating God bai i senisim tingting na lusim kros, na bai yumi no ken i dai."

10 Orait ol i lusim pasin nogut bilong ol, na God i lukim dispela samting ol i mekim. Na God i senisim tingting bilong en, na em i no mekim dispela samting nogut em i tok pinis long mekim.

4

God i marimari na Jona i belhat

1 Jona i bel nogut long dispela pasin bilong Bikpela na em i belhat.

2 Na em i prea long Bikpela olsem, "Bikpela, yu harim tok bilong mi. Mi no lusim ples yet na mi save pinis, bai yu mekim olsem nau yu mekim. Olsem na mi ranawe na mi laik i go long Tarsis. Mi save, yu God bilong sori na marimari. Yu no save belhat kwik. Nogat. Oltaim yu save laikim ol manmeri tumas. Yu save redi long lusim sin bilong ol manmeri na long lusim pasin bilong bekim rong bilong ol.

3 Orait Bikpela, nau yu mas pinisim laip bilong mi. Sapos mi dai, em i gutpela. Na sapos mi no i dai, em i no gutpela."

4 Na Bikpela i bekim tok olsem, "Jona, ating dispela kros bilong yu em i stret, a?"

5 Orait Jona i lusim taun na i go sindaun long hap bilong sankamap. Em i wokim haus win na em i sindaun i stap. Em i laik lukim wanem samting bai i kamap long taun.

6 Na God, Bikpela i mekim wanpela bus rop i kamap bilong haitim Jona, bai san i no boinim em, na em i ken i stap gut. Na Jona i amamas tru long dispela rop. 7 Tasol tumora long moningtaim tru God i salim wanpela binatang i kam bagarapim dispela rop, na rop i drai.

8 Na bihain san i kamap, na God i salim hatpela win i kam long hap bilong sankamap. Na san i kukim het bilong Jona, na ai bilong en i raun, na em i laik pundaun. Na Jona i tingting olsem, "Mobeta mi dai. Sapos mi dai, em i gutpela. Na sapos mi no i dai, em i no gutpela."

9 Tasol God i tokim Jona olsem, "Dispela rop i dai pinis na yu kros. Ating kros bilong yu i stret, a?" Na Jona i bekim tok olsem, "Yes, kros bilong mi em i stret. Mi belhat nogut tru na mi ting mobeta mi dai."

10 Na Bikpela i tokim em olsem, "Dispela rop i kamap bikpela long wanpela nait tasol, na long narapela nait em i dai. Yu no bin wok liklik long en, na yu no mekim em i kamap bikpela. Tasol yu sori long dispela liklik samting nating.

11 Na mi tu mi mas sori tumas long Ninive. Em i bikpela taun na i gat planti manmeri, namba bilong ol i winim 120,000. Na i gat planti bulmakau tu."

3:10: Kis 32.14, 1 Kin 21.27-29, Jer 18.8, Amo 7.3, 7.6 **4:2:** Kis 34.6-7, Jol 2.13 **4:3:** 1 Kin 19.4

Buk bilong Profet Maika

Tok i go pas

Profet Maika i bin autim tok bilong em long wankain taim olsem profet Aisaia. Tasol Aisaia em i man bilong Jerusalem, na em i bin autim tok long ol bikman. Profet Maika em i kam long wanpela liklik taun bilong Juda. Em i tokim ol manmeri olsem, God bai i mekim save long ol, long wanem, ol i bin givim baksait long God na ol i lusim pinis ol stretpela pasin.

Namel long ol tok profet bilong Maika i gat ol gutpela promis tu i stap. Em i bin tok, bihain God bai i mekim gut tru long ol manmeri bilong en. Em bai i makim wanpela man bilong lain bilong Devit bilong bosim ol long gutpela pasin tru.

Wanpela hap tok bilong Maika i olsem as tok bilong planti tok ol arapela profet tu i bin autim. Dispela tok i olsem, "Bikpela i tokim yumi pinis long ol gutpela pasin, na em i laik bai yumi mekim pasin olsem tasol. Yumi mas bihainim stretpela pasin, na laikim tru ol arapela man, na daunim tingting bilong yumi yet na i stap wanbel wantaim God bilong yumi, na bihainim em wanpela tasol." Dispela tok i stap long Maika 6.8.

God bai i mekim save long ol manmeri bilong en

(Sapta 1-2)

1 Taim Jotam na Ahas na Hesekia wan wan i stap king bilong Juda, Bikpela i givim dispela tok long Maika, em wanpela man bilong taun Moreset. Bikpela i tokim Maika long ol samting bai i kamap long taun Samaria na Jerusalem.

God bai i mekim save long Samaria na Jerusalem

2 Yupela olgeta lain manmeri, harim dispela tok. Yupela olgeta man i stap long graun, putim yau long tok bilong God. God, Bikpela em i kotim yupela. Yupela harim. Bikpela i stap long haus bilong en long heven na em i mekim dispela tok.

3 Bikpela i lusim gutpela ples bilong em yet na i laik i kam. Em bai i kam daun na wokabaut antap long kil bilong ol maunten.

4 Na bai ol maunten i kamap olsem wara aninit long lek bilong en, olsem kandel i lait na gris bilong en i save kamap wara. Bai ol dispela maunten i kapsait i go daun long ples stret olsem wara i save ran i kam daun long maunten.

5 Dispela olgeta samting bai i kamap, long wanem, ol Israel i bin mekim sin na sakim tok bilong God. Dispela bikhetpasin i stap long Israel, em i asua bilong husat? Bilong ol Samaria tasol. Na pasin bilong lotu long ol giaman god long Juda, em i asua bilong husat? Bilong ol Jerusalem tasol.*

6 Olsem na Bikpela i tok, "Bai mi bagarapim taun Samaria na em bai i kamap olsem hip pipia long ples klia. Na bai em i kamap ples bilong planim ol kru bilong diwai wain. Na bai mi brukim nabaut olgeta haus bilong en na ol pipia ston tasol bai i stap. Na bai mi kapsaitim ol dispela pipia ston i go long ples daun.

7 Na bai mi brukim nabaut olgeta piksa bilong giaman god na tromoi i go long paia. Olsem na ol dispela piksa bai i kamap hip pipia tasol. Ol Samaria i bin givim baksait long God na ol i lotu long ol dispela giaman god, olsem meri i lusim man bilong en na i pamuk nabaut. Olsem na sampela lain bai i kam daunim Samaria na kisim ol dispela samting ol Samaria i bin kisim long pasin nogut bilong ol, na bai ol i karim ol dispela samting i go long narapela kantri na givim long ol giaman god bilong ol."

8 Orait Maika i tok olsem, "Dispela ol samting bai i kamap, olsem na mi mas bel sori na krai. Na bai mi no ken putim su na mi mas pasim laplap nogut tasol. Bai mi krai sori olsem dok i krai, na bai mi bel sori na singaut nogut olsem muruk.

9 Long wanem, ol sua bilong Samaria i no inap i drai. Na klostu bai ol Juda tu i kisim wankain sua. Na Jerusalem, em ples

1:1: 2 Kin 15.32-38, 16.1-20, 18.1—20.21, 2 Sto 27.1-7, 28.1-27, 29.1—32.33

* **1:5:** Taun Samaria em i biktaun bilong kantri Israel na taun Jerusalem em i biktaun bilong kantri Juda.

bilong ol manmeri bilong mi, liklik taim tasol na bai em tu i bagarap.”

Ol birua i kam klostu long Jerusalem

10 Yupela i no ken tokim ol manmeri bilong taun Get, em ol birua bilong yumi, long God i bagarapim yumi. Yupela i no ken larim ol i lukim yupela i krai. Yupela manmeri bilong Bet Leafra,† yupela i mas bel hevi tru na krai na putim das bilong graun long skin bilong yupela.

11 Yupela manmeri bilong ples Safir, yupela i mas sem tru na wokabaut as nating na i go long narapela kantri olsem ol kalabus. Ol manmeri bilong taun Sanan i pret nogut tru na ol i no inap lusim taun na i kam ausait. Sapos yupela i harim ol manmeri bilong ples Betesel i krai, yupela i ken save i no gat ples bilong hait i stap long dispela hap.‡

12 Ol manmeri bilong taun Marot i bel hevi na i wetim ol man i kam helpim ol, long wanem, klostu Bikpela bai i bagarapim Jerusalem.

13 Yupela ol manmeri bilong taun Lakis, yupela kisim ol karis na pasim long hos i save tumas long ran, na ranawe i go. Long wanem, yupela i bin bihainim pasin nogut bilong ol Israel, na yupela i pulim ol Jerusalem long mekim ol wankain sin.

14 Yupela Juda, yupela i mas sori long taun Moreset Get, long wanem, ol arapela lain bai i kisim dispela taun na bai em i no moa bilong yupela. Na bai ol manmeri bilong taun Aksip i no inap helpim ol king bilong Israel.

15 Yupela manmeri bilong taun Maresa, bai Bikpela i givim yupela long han bilong ol birua na bai ol i kisim taun bilong yupela. Na bai ol lida bilong Israel i go hait long hul bilong ston long taun Adulam.

16 Ol dispela birua bai i kisim ol pikinini yupela i laikim tumas na karim i go. Olsem na yupela i mas krai sori long ol pikinini, na rausim olgeta gras bilong het na kamap het kela.

2

God bai i bagarapim ol man i mekim nogut long ol rabisman

1 Sori tumas long yupela man i tingting long mekim pasin nogut, bai yupela i bagarap. Yupela i no save slip long nait. Yupela i tingting long mekim pasin nogut tasol, na long moningtaim tru yupela i save kirap na mekim dispela samting, long wanem, yupela i painim rot pinis.

2 Sapos yupela i mangalim gaden bilong wanpela man, yupela i save kisim tasol. Na sapos yupela i mangalim haus, yupela i save kisim tasol. Yupela i save wokim pasin giaman na stilim ol haus samting bilong ol arapela man.

3 Olsem na Bikpela i tok, “Harim. Mi tingting long bagarapim yupela na bai yupela i no inap ranawe na i stap gut. Bai yupela i no inap hambak moa na wokabaut, long wanem, taim nogut tru bai i painim yupela.

4 Taim ol dispela samting nogut i kamap bai ol man i stori long yupela i bagarap na bai ol i tok bilas long yupela. Na bai ol i mekim song bilong sori na krai olsem,
‘Mipela i bagarap olgeta.
Bikpela i givim graun bilong mipela
long ol arapela lain.
Na em i salim mipela i go kalabus
long narapela hap graun.
Nau bai em i mekim wanem samting
long mipela
bilong bekim ol dispela graun
em i kisim?’ ”*

5 Olsem na taim ol i givim bek dispela graun long ol manmeri bilong Bikpela, yupela bai i no inap kisim wanpela hap.

6 Ol manmeri i tokim mi olsem, “Yu no ken givim dispela kain tok long mipela. Yu

† **1:10:** Dispela taun Bet Leafra wantaim ol arapela taun na ples long lain 10-15, ol i stap klostu long Jerusalem. Sapos ol birua i laik i go pait long Jerusalem, ol bai i kamap long ol dispela taun na ples pastaim. I luk olsem profet i kolim ol dispela nem, long wanem, em i laik mekim samting olsem tok pilai long dispela hap tok. Long tok Hibru nem Bet Leafra, em i klostu wankain olsem dispela tok “haus bilong das”. Olsem na profet i tok long ol i mas putim das long skin bilong ol. Nem Sanan (lain 11) i klostu wankain olsem dispela tok “lusim”, na profet i tok long ol i mas lusim taun bilong ol. I luk olsem profet i mekim ol wankain tok pilai long ol arapela nem tu, tasol tok Hibru i no klia tumas long sampela hap. ‡ **1:11:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. * **2:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

no ken toktok long dispela kain samting.
God bai i no inap daunim mipela na mipela
i no inap sem."
7 Yupela Israel, yupela lain bilong Jekop,
yupela i save mekim dispela kain tok, a?
Yupela i ting Bikpela i no kros long yupela,
na em i no inap mekim wanpela samting
nogut long yupela, a?
Bikpela i gat tok long yupela olsem, "Mi
save mekim tok isi long ol man i bihainim
stretpela pasin.
8 Tasol yupela ol lain bilong mi i stap yet
olsem ol birua bilong mi. Ol man i winim
pait na i kam bek pinis na i laik sindaun
gut long haus. Na yupela i save go stilim ol
saket bilong ol.†
9 Yupela i save rausim ol meri bilong ol
lain manmeri bilong mi long ol haus ol
i laikim. Na yupela i bagarapim gutpela
nem mi bin givim long ol pikinini bilong ol,
na ol pikinini i stap nogut.
10 Yupela kirap i go. Dispela em i no
ples bilong malolo. Yupela i bin mekim
pasin nogut na yupela i kamap doti long
ai bilong mi, olsem na bai mi bagarapim
yupela nogut tru.
11 "Sapos wanpela profet i kam na i
mekim kain kain tok giaman olsem, 'Mi tok
profet olsem, bai yupela i gat planti wain
na bia,' ol manmeri bai i laikim tru kain
profet olsem."

God bai i kisim bek ol manmeri bilong en

12 Bikpela i tok moa olsem, "Bai mi
bungim yupela olgeta manmeri bilong Is-
rael i stap yet. Bai mi bungim yupela gen
olsem ol sipsip wasman i bringim i kam
bek long banis. Na planti manmeri bai i
pulap long graun bilong yupela, olsem ol
sipsip i pulap long hap i gat gutpela gras
bilong kaikai."
13 God bai i lusim kalabus bilong ol man-
meri bilong en na bringim ol i go ausait.
Ol bai i brukim ol dua bilong banis bilong
taun na i go ausait, na king bilong ol, em
Bikpela yet, em bai i go pas long ol.

God bai i stretim pasin bilong ol manmeri na mekim gut long ol gen

(Sapta 3-5)

3

Maika i krosim ol hetman bilong Israel

1 Yupela ol hetman bilong Israel, harim.
Yupela i gat wok bilong laikim stretpela
pasin na mekim,
2 tasol yupela i laikim tumas pasin nogut
na yupela i no laikim tru stretpela pasin.
Dispela ol pasin bilong yupela i olsem yu-
pela i rausim skin bilong ol manmeri bi-
long mi taim ol i stap laip yet. Na i olsem
yupela i katim mit long ol bun bilong ol,
3 na yupela i kaikai olgeta. I olsem yu-
pela i rausim skin bilong ol na brukim bun
bilong ol na yupela i katim katim mit bi-
long ol long naip bilong kukim long sospen.
4 Bihain wanpela taim bai i kamap na bai
yupela i krai long Bikpela, tasol em bai i no
inap harim yupela. Em bai i no ken harim
prea bilong yupela, long wanem, yupela i
bin mekim pasin nogut.
5 Sampela profet i save promis long ol
man i save givim mani long ol, long ol bai i
gat gutpela taim. Tasol ol i giamanim ol. Na
sapos ol man i no givim mani long ol, orait
ol profet i save mekim tok bilong pretim
ol. Ol i tok bai ol birua i kam pait long ol.
Orait Bikpela i gat tok long ol dispela profet
olsem,
6 "Yupela i bin giamanim ol manmeri
bilong mi, olsem na nau yupela i no ken
kisim tok profet moa long samting olsem
driman, na bai yupela i no inap tok long ol
samting i laik kamap bihain. Taim bilong
yupela i laik pinis nau. I olsem san i laik go
daun na tudak bai i karamapim yupela."
7 Na dispela ol profet i save tokaut long
ol samting i laik kamap bihain, ol bai i sem
na bel nogut, long wanem, God i no harim
prea bilong ol na i no larim ol dispela
samting i kamap.
8 Tasol mi, spirit bilong Bikpela i givim
bikpela strong long mi, na em i givim mi
tingting bilong mekim stretpela pasin. Na
em i save strongim bel bilong mi bilong
tokaut long ol Israel long olgeta sin bilong
ol.

† **2:8:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

9 Yupela ol hetman bilong Israel, harim.
Yupela i no save laikim stretpela pasin. Yupela i lukim gutpela pasin olsem samting
nogut.
10 Yupela i save mekim pasin bilong
kilim ol manmeri na olkain pasin i no
stret, na long dispela pasin yupela i ting
ol manmeri bilong Jerusalem, em taun bilong God, ol bai i kamap strongpela lain.
11 Ol man bilong Jerusalem i save givim
mani long ol hetman bilong grisim ol long
mekim ol kain kain pasin nogut. Na ol pris
i ting long kisim pe tasol na ol i autim as
bilong lo long ol manmeri. Na ol profet i
ting long kisim mani na ol i autim tok long
ol samting i hait. Olgeta i mekim olsem, na
ol i save tok, "Bikpela i stap wantaim yumi.
Olsem na i no gat wanpela samting inap
bagarapim yumi."
12 Olsem na long asua bilong yupela ol
hetman na pris na profet tasol, bai God
i bagarapim Jerusalem. Olgeta samting
bilong Jerusalem bai i bagarap na i kamap
olsem ol hip pipia. Na Saion bai i kamap
graun nating na ol man bai i wokim gaden
long en. Na bus bai i kamap long dispela
maunten, haus bilong God i stap long en.

4

Bikpela bai i stap king bilong olgeta manmeri (Aisaia 2.1-4)

1 Wanpela taim bai i kamap bihain na
dispela maunten, haus bilong Bikpela i
sanap long en, bai i stap antap tru na i
winim olgeta arapela maunten. Na planti
lain manmeri bai i kam bung long en.
2 Na bai ol i tok, "Kam, yumi go antap
long maunten Saion, em maunten bilong
Bikpela. Yumi go long haus bilong God
bilong Israel, bilong em i ken skulim yumi
long ol pasin em i laik yumi mekim, na
bai yumi ken wokabaut long rot em yet i
makim. Ol bai i tok olsem, long wanem,
Jerusalem em i ples Bikpela i save skulim ol
manmeri long en na em i autim tok bilong
en long ol."
3 Bikpela bai i stretim tok bilong olgeta
lain manmeri na bai ol i sindaun gut wantaim. Na bai em i stretim tok bilong ol
strongpela kantri i stap longwe na i stap
klostu long Israel. Na bai ol i paitim bainat
bilong ol i kamap olsem ain bilong brukim
graun, na paitim spia bilong ol i kamap
olsem naip. Na olgeta lain manmeri bai i
no pait moa, na bai ol i no skul moa long
pait.
4 Na olgeta man wan wan bai i sindaun
gut klostu long gaden wain na diwai fik
bilong ol, na i no gat wanpela man bai
i mekim ol i pret. Bikpela I Gat Olgeta
Strong i bin promis long mekim ol dispela
samting.
5 Maski olgeta arapela lain pipel i lotu
long ol giaman god bilong ol yet na bihainim ol, bai yumi Israel i lotu long God,
Bikpela bilong yumi oltaim oltaim, na bihainim em wanpela tasol.

Ol Israel bai i kam bek long as ples bilong ol

6 Bikpela i tok, "Bihain bai mi bungim ol
manmeri mi bin mekim save long ol na mi
bin salim ol i go mekim wok kalabus long
ol arapela kantri.
7 Ol dispela manmeri ol i liklik lain tasol,
na ol i stap longwe long as ples bilong ol,
na ol i no inap wokabaut. Tasol bai mi stat
gen na mekim ol i kamap strongpela lain
manmeri. Na bai mi stap king bilong ol
oltaim oltaim long maunten Saion."
8 Taun Jerusalem, God i stap long yu
na i save lukautim ol manmeri bilong yu,
olsem wasman i save lukautim ol sipsip.
Orait bihain bai yu kamap namba wan
taun bilong kantri olsem bipo.
9 Jerusalem, bilong wanem yu krai
bikpela? Bilong wanem yu karim pen
olsem meri i laik karim pikinini? Yu no gat
king, a? Ol saveman bilong yu i dai pinis,
a?
10 Orait yupela ol manmeri bilong
Jerusalem, yupela i mas singaut na krai
na tanim tanim nabaut olsem meri i
save pilim pen long taim em i laik karim
pikinini. Long wanem, nau yupela i mas
lusim taun na i go i stap long ples kunai. Na

3:12: Jer 26.18 **4:3:** Jol 3.10 **4:4:** Sek 3.10

bai ol i kisim yupela i go long taun Babilon.
Tasol Bikpela bai i kisim bek yupela long
han bilong ol birua.
11 Nau planti lain birua i bung pinis bi-
long pait long yupela. Ol i tok bilas olsem,
"Goan, yumi bagarapim Jerusalem olgeta,
na bai yumi lukim em i bagarap i stap."
12 Tasol ol dispela lain pipel i no save
long tingting bilong Bikpela. Ol i no
save olsem Bikpela i bin bungim ol bi-
long mekim save long ol, olsem man i
save bungim wit bilong wilwilim na kisim
kaikai bilong en.
13 Bikpela i tok, "Yupela manmeri bilong
Jerusalem, yupela go mekim save long ol
birua bilong yupela. Bai mi mekim yupela
i kamap strong olsem wanpela bulmakau
i gat kom ain na lek bras. Olsem na bai
yupela i krungutim planti lain manmeri.
Na olgeta samting ol birua i bin kisim long
pait, bai yupela i kisim na givim long mi
Bikpela bilong olgeta hap bilong graun."

5

1 Yupela ol Jerusalem, yupela ol lain
bilong pait, yupela i mas sori na katim
nabaut skin bilong yupela. Ol birua i ban-
isim yumi pinis. Ol i laik pait long lida
bilong Israel.

God i promis bai wanpela hetman i kamap long Betlehem

2 Bikpela i tok olsem, "Betlehem Efrata,
yu liklik taun tru namel long olgeta taun
bilong Juda, tasol wanpela man bilong yu
bai i kamap hetman na em bai i bosim ol
Israel long nem bilong mi. Long bipo tru
namba wan tumbuna bilong en i kamap,
na lain bilong en i stap yet."
3 Olsem na Bikpela bai i larim ol man-
meri bilong em yet i stap long han bilong ol
birua inap long taim wanpela meri Bikpela
i makim, em i karim wanpela pikinini
man. Orait long dispela taim ol wantok
bilong dispela man ol i wok kalabus long
ol arapela kantri, ol bai i kam bek na bung
wantaim ol lain bilong ol gen.
4 Taim dispela hetman i kamap em bai
i bosim ol manmeri bilong em yet long
strong na biknem bilong God, Bikpela bi-
long en. Na ol manmeri bai i stap gut, long
wanem, olgeta pipel bilong olgeta kantri
bai i save long strong bilong en.
5 Na bai em i givim bel isi long olgeta
manmeri, na pasin birua i no ken kamap
moa.

Taim ol Asiria i kam long graun bilong
yumi na i brukim ol banis bilong ol strong-
pela taun bilong yumi, bai yumi makim ol
strongpela lida tru bilong bosim ol soldia
na bai yumi salim ol i go pait long ol birua.
6 Na bai ol i pait strong long ol Asiria
na winim ol na kisim kantri Nimrot,* em
kantri bilong ol, na long dispela pasin dis-
pela hetman bai i kisim bek yumi long han
bilong ol dispela Asiria i laik mekim nogut
long yumi.

7 Na ol dispela lain Israel ol birua i no
bagarapim, bai ol i kamap man bilong
helpim ol arapela lain, olsem wara bilong
nait Bikpela i save salim i kam daun long
gras na olsem ren i save mekim ol diwai
samting i kamap gutpela. Na bai ol i mekim
dispela long strong bilong God tasol, i no
long strong bilong ol yet.
8 Dispela lain bilong Israel bai i stap
namel long ol arapela lain olsem laion i
wok long painim abus long bus o i laik
kaikai ol sipsip long banis. Em i go namel
long ol sipsip na i kalap antap long ol na
brukim ol nabaut, na bai i no gat wanpela
man bilong helpim ol sipsip.
9 Olsem tasol ol Israel bai i daunim olgeta
birua bilong ol na pinisim ol.

10 Bikpela i tokim ol Israel olsem, "Long
dispela taim bai mi bagarapim ol samt-
ing bilong pait. Bai mi rausim ol hos na
bagarapim ol karis.
11 Na bai mi bagarapim olgeta banis bi-
long ol taun bilong yupela, na bai yupela i
no inap hait long ol.
12 Bai mi rausim olgeta marila na posin
samting bilong yupela, na bai mi no larim
ol glasman bilong yupela i stap moa.
13 Bai mi rausim olgeta giaman god na
olgeta pos ston i gat piksa bilong ol giaman

5:2: Mt 2.6, Lu 2.4, Jo 7.42 * **5:6:** Ol i kolim kantri Asiria long dispela nem "kantri Nimrot," long wanem, Nimrot em i man i bin wokim taun Ninive, em biktaun bilong ol Asiria. Lukim Stat 10.8-12.

god. Na bai yupela i no ken lotu moa long
ol samting yupela yet i bin wokim.
14 Bai mi kamautim ol pos i gat piksa
bilong god meri Asera, na bai mi rausim
ol long ol ples bilong yupela. Na bai mi
bagarapim ol taun bilong yupela.
15 Bai mi belhat tru na bekim bikhet-
pasin bilong ol dispela lain manmeri i save
sakim tok bilong mi."

God i kotim ol Israel long ol rong bilong ol, tasol bihain em bai i mekim ol i kamap lain manmeri tru bilong en

(Sapta 6-7)

6

Bikpela i kotim ol Israel

1 Yupela harim Bikpela i kotim Israel.
Bikpela, yu kam na kotim ol, na ol maunten
bai i stap olsem jas, na ol i ken skelim tok
bilong yu.
2 Yupela ol maunten, na yupela ol strong-
pela samting i save stap oltaim oltaim
aninit long graun bilong strongim graun,
yupela harim kot bilong Bikpela. Bikpela
i tok long ol manmeri bilong em. Em bai i
sutim tok long ol Israel.
3 Orait Bikpela i tok olsem, "Ol manmeri
bilong mi, mi bin mekim wanem rong long
yupela? Mi bin mekim wanem samting na
mi givim hevi long yupela? Goan, yupela
bekim tok bilong mi.
4 Mi tasol mi brukim kalabus bilong yu-
pela na kisim yupela long Isip na bringim
yupela i kam. Na mi makim Moses na Aron
na Miriam bilong i go pas na soim rot long
yupela.
5 Ol manmeri bilong mi, tingim gen
ol samting nogut bipo Balak, king bilong
Moap, i laik mekim long yupela. Na tingim
gen dispela tok Balam, pikinini bilong
Beor, i bin mekim long Balak. Na tingim
tu olgeta bikpela samting mi mekim, taim
yupela i lusim ples Sitim na wokabaut i
go long taun Gilgal. Sapos yupela i tingim
ol dispela samting, orait bai yupela i ken
save long ol samting mi bin mekim bilong
helpim yupela."

Bikpela i tok long kain pasin em i laik bai ol man i mekim

6 Taim mi kam lotu long God, Bikpela
bilong heven, bai mi bringim wanem samt-
ing i kam? Ating bai mi kisim gutpela
pikinini bulmakau tru i kam na kukim
olsem ofa bilong paia i kukim olgeta.
7 Sapos mi kisim planti tausen sipsip i
kam, o sapos mi bringim planti tausen
sospen wel, ating bai Bikpela i amamas,
o nogat? Ating bai mi kilim namba wan
pikinini bilong mi olsem ofa, bilong God i
ken rausim sin bilong mi? Nogat tru.
8 Bikpela i tokim yumi pinis long ol
gutpela pasin, na em i laik bai yumi mekim
pasin olsem tasol. Yumi mas bihainim
stretpela pasin, na laikim tru ol arapela
man, na daunim tingting bilong yumi yet
na i stap wanbel wantaim God bilong
yumi, na bihainim em wanpela tasol.
9 Em i save kisim bek yumi na litimapim
nem bilong yumi.*

Bikpela i singaut long Jerusalem, na i tok
olsem, "Mi tingting pinis long mekim save
long yupela.
10 Long ol haus bilong ol man bilong
mekim sin, ol planti gutpela gutpela samt-
ing i stap yet, em ol samting ol i bin kisim
long pasin nogut bilong ol. Taim ol i salim
ol samting long ol arapela man, ol i no save
skelim stret ol samting na mi no laikim tru
dispela pasin.
11 Mi no inap lusim sin bilong man i
save yusim giaman skel bilong skelim ol
samting.†
12 Ol maniman bilong taun i save pulim
ol samting bilong ol rabisman. Na yupela
olgeta i man bilong giaman tasol.
13 Olsem na nau mi tingting long ol sin
bilong yupela na mi stat long bagarapim
yupela.
14 Bai yupela i kaikai, tasol yupela bai
i stap hangre. Olgeta samting yupela i
kisim na bungim long haus, bai i no inap

6:4: Kis 4.10-16, 12.50-51, 15.20 **6:5:** Nam 22.2—24.25, Jos 3.1—4.19 **6:8:** Lo 10.12, 1 Sml 15.22, Ais 1.17, Hos 6.6
* **6:9:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **6:11:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas.

i stap gut. Na sapos wanpela samting i stap
gut, bai mi larim ol birua i kam pait na
bagarapim.
15 Bai yupela i wokim gaden, tasol bai
yupela i no inap kisim kaikai long en. Na
bai yupela i wok long kisim wel long ol
pikinini oliv, tasol bai yupela i no inap
welim skin bilong yupela. Na bai yupela
i wokim wain, tasol bai yupela i no inap
dring dispela wain.
16 Ol manmeri i bin bihainim ol pasin
nogut bilong King Omri, na bilong pikinini
bilong em, King Ahap. Yupela i mekim
wankain pasin olsem tupela i bin mekim
bipo, olsem na bai mi bagarapim yupela,
na ol arapela lain pipel bai i givim baksait
long yupela na tok bilas long yupela, na
yupela ol manmeri bilong mi bai i sem
nogut tru.

7

Ol Israel i mekim pasin nogut tasol

1 Sori, mi* laik lus. Mi olsem wanpela
man o meri i hangre na i no lukim wan-
pela gutpela pikinini diwai bilong kaikai.
Olgeta pikinini bilong diwai wain na diwai
fik, ol i kisim na pinisim olgeta.
2 I no gat wanpela stretpela man i stap
long kantri bilong mi, na i no gat wanpela
man i save bihainim God. Nogat tru. Ol-
geta man i wok long birua long ol arapela
na i painim rot bilong mekim nogut long ol.
3 Ol i save tumas long mekim pasin
nogut. Ol ofisa na ol jas i save tokim ol man
long givim mani long ol bilong grisim ol
long paulim kot. Ol man i gat biknem i save
tokim ol jas long laik bilong ol, na ol jas i
bihainim tok bilong ol dispela man.†
4 Ol man ol arapela man i ting ol i gutpela
na ol i mekim stretpela pasin, God i lukim
ol olsem ol man nogut. Ol i olsem gras
nogut na rop i gat nil. Taim i kamap pinis,
na God i laik mekim save long ol manmeri
bilong en, olsem em i bin promis long maus
bilong ol profet. God bai i mekim olsem,
na tingting bilong ol bai i paul na ol bai i
longlong nabaut.
5-6 Long dispela taim ol pikinini man
bai i tok bilas long ol papa bilong ol, na
ol pikinini meri bai i sakim tok bilong ol
mama bilong ol. Na ol maritmeri bai i tok
pait wantaim ol tambu meri bilong ol. Ol
famili bilong man yet bai i kamap birua
bilong en. Olsem na yu no ken bilipim tok
bilong wantok o pren bilong yu. Na yu
mas was gut tu long olgeta toktok yu save
mekim long meri bilong yu.
7 Tasol mi yet mi bilip long Bikpela. Bai
em i harim prea bilong mi, na mi wetim em
i kam helpim mi na bai mi stap gut.

Bikpela i kisim bek ol manmeri bilong en

8 Ol birua bilong yumi i no ken tok bilas
long yumi. Tru, yumi pundaun pinis, tasol
bai yumi kirap gen. Yumi stap long tu-
dak nau, tasol Bikpela bai i givim lait long
yumi.
9 Yumi bin mekim sin long ai bilong
Bikpela, olsem na liklik taim tasol Bikpela
bai i belhat na mekim save long yumi.
Tasol bihain bai em i helpim yumi na
bekim ol rong ol i bin mekim long yumi.
Bai em i kisim yumi long tudak na bringim
yumi i kam long lait. Na bai yumi stap yet,
na em bai i kisim bek yumi long han bilong
ol birua.
10 Bipo ol dispela birua i bin tok bilas
long yumi olsem, "God, Bikpela bilong yu-
pela i stap we?" Tasol bihain bai ol i
lukim Bikpela i helpim yumi, na bai ol i
sem nogut tru. Bai yumi lukim Bikpela i
daunim ol na krungutim ol olsem ol man
i krungutim graun malumalum long rot.
11 Yupela ol manmeri bilong Jerusalem,
wanpela taim bai i kamap na bai yupela i
wokim gen ol banis bilong taun. Na long
dispela taim bai ol i surikim mak bilong
arere bilong taun i go bikpela.
12 Na ol manmeri bilong yu i bin kalabus
long ol arapela kantri, ol bai i kam bek. Ol
i kam lusim hap bilong wara Yufretis na
kantri Asiria long hap bilong san kamap

6:15: Lo 28.30, 28.38-40, Amo 5.11, Sef 1.13 **6:16:** 1 Kin 16.23-24, 21.25-26 * **7:1:** Yumi no save husat tru i autim dispela tok. Sampela man i ting em i tok bilong profet yet, na sampela man i ting profet i tok piksa olsem taun Jerusalem o taun Samaria em i wanpela meri, na dispela em i tok dispela meri i autim. † **7:3:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas. **7:5-6:** Mt 10.35-36, Lu 12.53 **7:7:** Ais 8.17

na ol taun bilong kantri Isip long hap saut,
na ol bai i kam. Ol bai i lusim olgeta
hap i stap longwe, em ol kantri i stap long
nambis bilong bikpela solwara na long ol
ples maunten.
13 Na ol dispela kantri bai i kamap olsem
ples wesan nating, long wanem, ol man-
meri i stap long en i bin mekim planti pasin
nogut.

Bikpela, yu mas sori long Israel

14 Bikpela, yu mas i stap wasman bilong
ol dispela lain manmeri yu bin makim bi-
long yu yet. Ol i stap long bikbus antap
long maunten i no gat gutpela graun, na ol
gutpela graun bilong wokim gaden i stap
daunbilo. Olsem na yu mas larim ol i go
wokim gaden long ples i gat gutpela graun,
long distrik Basan na distrik Gileat, olsem
bipo ol i save mekim.
15 Bikpela i bekim tok olsem, "Bai mi
larim yupela i lukim ol narakain strong-
pela samting mi mekim, olsem yupela i bin
lukim long taim mi kisim yupela long Isip
na bringim yupela i kam.
16 Ol arapela lain pipel i gat strong, tasol
bai ol i lukim strong bilong mi na bai ol
i kirap nogut. Na bai ol i pret, na pasim
maus na pasim yau bilong ol.
17 Bai ol i pundaun long graun na slip
long bel bilong ol olsem ol snek. Bai ol i
pret na guria na lusim ples hait bilong ol,
na kam ausait na kam long mi God, Bikpela
bilong yupela."
18 Bikpela, i no gat wanpela god i olsem
yu. Yu save lusim sin bilong ol liklik lain
manmeri bilong yu i stap yet. Kros bilong
yu i no save stap oltaim. Nogat. Oltaim
yu save laikim mipela na yu save amamas
long mekim gutpela pasin long mipela.
19 Bai yu marimari long mipela gen. Na
bai yu daunim ol sin bilong mipela olsem
yu krungutim wanpela samting long lek
bilong yu, na bai yu tromoi dispela sin i go
daun long solwara i daun tumas.
20 Bai yu bihainim olgeta tok bilong yu,
na bai yu marimari oltaim long mipela
ol Israel, mipela ol lain tumbuna bilong
Abraham, mipela ol manmeri bilong yu.
Bai yu inapim olgeta promis yu bin mekim
bipo tru long ol tumbuna bilong mipela.

Buk bilong Profet Nahum

Tok i go pas

Yumi no save tumas long laip bilong profet Nahum. Dispela buk em i raitim em i olsem tok amamas, long wanem, biktaun Ninive i bagarap pinis.

Ninive em i biktaun bilong kantri Asiria. Asiria em wanpela strongpela kantri tru, na ol ami bilong en i bin daunim ol manmeri bilong planti arapela kantri. Ol dispela lain tasol i bin bagarapim kantri Israel long hap not na karim ol manmeri bilong en i go i stap long ol arapela hap.

Orait taim ol Israel i harim olsem ol birua i bagarapim pinis taun Ninive, ol i amamas moa yet. Profet Nahum i tok olsem, God yet i bin mekim dispela samting i kamap long Ninive bilong mekim save long ol, long wanem, ol i bin bikhet tru na mekim planti pasin nogut.

Bikpela i bagarapim biktaun Ninive

(Sapta 1-3)

Bikpela i belhat long biktaun Ninive

1 Long taim profet Nahum i lukim wanpela samting olsem driman, God i givim dispela tok long em. Dispela tok i bilong biktaun Ninive. Profet Nahum em i wanpela man bilong ples Elkos.

2 Bikpela tasol em i God, na em bai i no inap larim ol manmeri i lotuim ol giaman god. Em i mekim save long ol man i save sakim tok bilong em. Em i belhat long ol na em i save bekim pe nogut long ol.

3 Bikpela i no save kros hariap. Tasol em i strongpela God, na oltaim em i mekim save long ol man i gat asua.

Taim Bikpela i go long wanpela hap, bikpela win na ren i save kamap, na ol klaut i kamap olsem das aninit long lek bilong en.

4 Sapos em i kros long solwara, orait solwara i save drai. Na em i save mekim ol wara tu i drai. Na sapos em i tok long ol samting i mas bagarap, orait ol gutpela gras na ol gaden samting i save dai. Maski ol gaden i stap long gutpela graun bilong distrik Basan, na ol diwai i stap long maunten Karmel, na ol plaua i stap long graun bilong Lebanon, olgeta i save dai.

5 Olgeta maunten i save guria long pes bilong Bikpela, na i kamap olsem wara nating. Taim Bikpela i kamap, graun i save guria, na olgeta manmeri tu i save guria na i seksek nogut.

6 Taim em i belhat, husat inap i stap gut? Na husat i no inap bagarap? Nogat tru. Em i save kros long ol manmeri na ai bilong en i ret olsem lait bilong paia, na ol ston i save bruk bruk na i kamap das.

7 Bikpela em i save mekim gutpela pasin long yumi. Long taim bilong hevi, em i save kamap olsem ples hait bilong ol manmeri bilong en, na em i helpim ol manmeri i save go long em.

8 Em i olsem bikpela tait, na em bai i bagarapim tru taun Ninive. Na em i save kilim i dai ol man i save sakim tok bilong en.

9 Yupela ol birua, yupela i toktok long mekim wanem samting long Bikpela? Lukaut, em bai i pinisim yupela olgeta. I no gat wanpela man inap bikhet long em tupela taim. Nogat tru.

10 Yupela i olsem ol man i spak nogut tru, na em bai i pinisim yupela olgeta, olsem paia i kukim gras i gat nil na olsem paia i kukim kunai ol i katim pinis na em i drai tru.*

11 Wanpela man bilong yupela ol Ninive i gat tingting nogut, na em i pasim tok long mekim nogut long Bikpela.

12 Tasol Bikpela i tokim ol manmeri bilong en, em ol Israel, olsem, "Ol Asiria i strongpela man na ol i gat bikpela lain i stap, tasol bai mi bagarapim ol na bai ol i pinis olgeta. Ol manmeri bilong mi, mi bin putim bikpela hevi long yupela, tasol bai mi no ken mekim moa. Nogat tru.

13 Ol Asiria i bin bosim yupela, tasol nau bai mi daunim strong bilong ol, na bai ol i

1:1: Ais 10.5-34, 14.24-27, Sef 2.13-15 **1:2:** Kis 20.5, Lo 32.35, 32.41, Sng 94.1 **1:3:** Kis 34.6-7, Sng 104.3, Ais 29.6, Amo 1.14 **1:7:** Sng 25.8, 28.8, 37.39-40 * **1:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

no inap kalabusim yupela moa."

14 Orait Bikpela i mekim strongpela tok
long ol Asiria olsem, "Bai i no gat lain tum-
buna bilong yupela i kamap moa. Bai mi
bagarapim olgeta giaman god i stap long ol
haus lotu bilong yupela. Na bai mi redim
matmat bilong yupela. Na bai yupela i no
inap i stap moa, long wanem, yupela i man
nogut tru."

15 Lukim. Wanpela man i wokabaut i
kam long rot i stap long ples maunten na
em i bringim gutpela nius i kam. Em i kam
bilong toksave olsem pait i pinis. Olsem na
ol manmeri bilong Juda, yupela bung long
ol bikpela de na mekim lotu long God, na
givim em ol samting yupela i promis pinis
long givim em. Na bai ol man nogut i no
ken kisim graun bilong yupela gen. God i
bagarapim ol pinis.

2

1-2 Ol birua i bin bagarapim ol Israel na
kisim olgeta gutpela samting bilong ol i
go, tasol nau Bikpela i laik mekim biknem
bilong Israel i kamap gen, olsem bipo.

Ninive i bagarap

Ol Ninive, ol birua i pait long yupela nau.
Man bilong bagarapim yupela i kam pinis.
Putim ol soldia bilong was long banis bi-
long taun. Was gut long ol rot. Yupela i mas
sanap strong na redi long pait.

3 Ol birua i karim ol retpela hap plang, na
ol i putim retpela bilas bilong pait na ol i
kam bilong pait long yupela. Ol i ran i kam
bilong pait na ol karis bilong ol i lait olsem
paia, na ol longpela spia ol i bin wokim
long diwai pain, ol i singsing nabaut.

4 Ol karis bilong ol i spit nogut long ol rot
i kam long taun, na ol i ran i go i kam long
ol ples bung. Ol i lait olsem bombom, na ol
i sut i go nabaut olsem klaut i lait.

5 Ol ofisa i givim tok pinis long ol soldia,
na ol i go hariap na ol ston i sutim lek
bilong ol. Ol i ran i go klostu long bikpela
banis bilong taun na sanapim masin bi-
long brukim banis.

6 Masin i brukim dua i stap klostu long
wara na dua i op. Olsem na olgeta man-
meri i stap long haus bilong king ol i pret
nogut tru.

7 Ol birua i mekim king bilong Asiria i
sanap i stap. Na ol i rausim klos bilong
kwin na karim em i go kalabus. Na ol
wokmeri bilong en i bel nogut na i krai. Ol
i sori tumas na paitim bros bilong ol.

8 Longpela taim tru taun Ninive i bin i
stap isi olsem bikpela hul wara. Tasol nau
ol manmeri bilong en i ranawe i go ausait
long taun, olsem bikpela wara i ran i go
taim banis bilong wara i bruk. Sampela
bilong ol i singaut strong olsem, "Sanap.
Sanap. No ken ranawe." Tasol i no gat
wanpela i sanap na i go bek. Nogat. Olgeta
i ranawe tasol.

9 Ol birua i tokim ol wanlain bilong ol
olsem, "Goan, kisim olgeta silva na olgeta
gol. Ol planti naispela samting i pulap long
taun bilong ol."

10 Ninive i bagarap tru, na i stap olsem
hip pipia nating. Ol manmeri i lusim taun
na i ranawe nabaut. Ol i pret nogut, na
hanlek bilong ol i guria. Strong bilong ol i
pinis olgeta, na ai bilong ol i wait nogut tru.

11-12 Pastaim dispela biktaun i strong tru
olsem haus bilong ol laion, tasol nau nogat.
Bipo Ninive i olsem ples ol yangpela laion
i save kaikai long en, na ol laion man na
laion meri wantaim ol pikinini bilong ol
i save hait long en na ol birua i no inap
bagarapim ol. Laion i save kilim abus,
na brukim liklik liklik bilong meri na ol
pikinini bilong en i ken kaikai. Na em i
save pulapim abus long haus. Tasol nau
haus bilong en i stap we? Em i bagarap
pinis.

13 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim
ol Ninive olsem, "Mi yet mi birua bilong
yupela. Bai mi kukim olgeta karis bilong
yupela. Na ol soldia bilong yupela bai i dai
long pait. Na bai mi kisim bek olgeta samt-
ing bilong ol arapela pipel em yupela i bin
kisim. Bai ol manmeri bilong ol arapela
kantri i no inap harim tok bilong ol man
yupela i salim i go bilong bringim tok long
ol."

1:15: Ais 52.7, Ro 10.15

3

1 Ol manmeri bilong Ninive i save tok giaman moa yet na kilim ol man i dai. Na ol i bin stilim planti gutpela samting na pulapim long taun. Olsem na bai God i bagarapim olgeta dispela manmeri.

2 Harim wip i pairap long baksait bilong ol hos, na ol lek bilong ol hos na ol wil bilong ol karis i pairap long rot. Na harim ol karis i kalap kalap long ol ston bilong rot.

3 Ol man bilong pait i sindaun long ol hos na i ran i kam, na ol bainat na spia bilong ol i lait olsem glas. Orait ol i kilim i dai planti man na ol i hipim nabaut ol bodi bilong ol, na i no inap man i kaunim. Na ol man i wokabaut, ol i krungutim ol bodi bilong ol man i dai pinis.

4 Dispela taun Ninive i olsem pamukmeri, olsem na em i kisim pe nogut bilong en. Pes bilong en i naispela tumas na em i save mekim marila na wokim posin bilong pulim ol man i kam long em. Long dispela pasin em i pulim ol lain manmeri i go long em na mekim pasin pamuk, na em i mekim ol i wok kalabus.

5 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem, "Ninive, bai mi mekim save long yu. Yu pamukmeri, bai mi rausim ol klos bilong yu, na bai yu stap as nating. Bai yu no gat laplap, na ol lain manmeri bai i lukim yu, na bai yu sem moa yet.

6 Bai mi rabisim yu tru, na karamapim yu long ol samting i gat smel nogut. Na ol pipel bilong olgeta kantri bai i lukim yu na i pret.

7 Na taim ol i lukim yu, olgeta bai i surik i go bek. Bai ol i tok olsem, 'Lukim. Ninive i bagarap pinis. I no gat wanpela man bai i sori long en. Na i no gat wanpela man i laik mekim gutpela tok bilong helpim em.' "

8 Ninive, yu ting strong bilong yu i winim strong bilong Tebes, biktaun bilong kantri Isip, a? Em tu i gat bikpela wara tru i stap olsem banis bilong en, em wara Nail.

9 Tebes i bin bosim kantri Isip na hap bilong Sudan, na i no gat wanpela kantri i bin daunim strong bilong en. Na kantri Libia i bin poromanim em long pait.

10 Tasol ol birua i winim ol Tebes na kisim ol i go bilong mekim wok kalabus. Ol i paitim ol pikinini bilong ol na ol i dai long olgeta rot bung. Na ol i pasim ol bikman bilong Tebes long sen, na tilim long ol yet, na kisim ol i go olsem ol wokboi nating bilong ol.

11 Yupela ol Ninive, yupela tu bai i kamap olsem ol Isip. Bai yupela i kamap olsem ol man i spak. Tingting bilong yupela bai i paul, na bai yupela i pundaun. Na yupela bai i traim long ranawe long ol birua bilong yupela.

12 Na ol birua i no ken hatwok bilong kisim strongpela taun bilong yupela. Nogat. Ol strongpela taun bai i stap olsem pikinini bilong diwai fik i mau pinis. Na ol birua bai i kisim isi tru, olsem man i sakim diwai fik, na ol kaikai i pundaun stret long maus bilong en.

13 Ol soldia bilong yupela i olsem ol meri tasol, olsem na i no gat wanpela soldia inap pait strong wantaim ol birua na rausim ol. Na paia bai i kukim ol strongpela plang i save pasim ol strongpela dua bilong taun bilong yupela.

14 Yupela ol Ninive, kisim wara bilong dring i kam long taun, bai yupela i redi long ol birua i laik banisim taun. Yupela go kisim retpela graun, na krungutim i kamap malumalum, na putim long ol bokis bilong wokim ol brik. Na yupela kisim ol brik i go strongim banis bilong taun.

15 Tasol dispela tu i no inap helpim yupela. Bai ol birua i kam kukim yupela wantaim taun bilong yupela na bai yupela i dai. Na bai yupela i pinis olgeta, olsem ol kaikai ol grasopa i pinisim.

Bipo yupela i bin kamap planti olsem ol grasopa.

16 Na yupela i gat planti bisnisman tru i winim namba bilong ol sta long skai. Tasol nau olgeta i go pinis, olsem ol grasopa i opim wing bilong ol na i flai i go.

17 Ol hetman bilong yupela i olsem ol bikpela lain grasopa i save stap long ol banis long taim bilong kol. Tasol taim san i kamap ol i flai i go na i no gat wanpela man i save wanem hap ol i go long en.

18 King bilong Asiria, yu harim. Ol lida na ol bikman bilong yu i dai pinis na bodi bilong ol i slip i stap. Na ol birua i bin rausim ol manmeri bilong yu i go nabaut long ol maunten, na i no gat wanpela man

moa i stap inap long bungim ol na bringim
ol i kam bek long ples gen.
19 I no gat wanpela marasin inap mekim
drai ol sua bilong yu. Nogat tru. Bipo
i no gat wanpela man inap ranawe long
pasin nogut yu bin mekim long ol. Olsem
na taim olgeta man i harim nius bilong yu
i bagarap pinis, ol bai i amamas tru na
paitim han.

Buk bilong Profet Habakuk

Tok i go pas

Profet Habakuk i bin autim tok bilong en long taim kantri Babilon i stap strong moa. Em i lukim pasin bilong ol Babilon i nogut tru. Ol i lain bilong pait na bagarapim ol arapela, na dispela i mekim Habakuk i tingting planti. Em i askim God olsem, "Mi save yu stret olgeta na yu mas kotim ol man i save mekim pasin nogut na bekim pe nogut long ol. Tasol ol dispela man nogut i wok long bagarapim ol sampela man i gutpela liklik, na yu sindaun lukluk nating. Bilong wanem yu mekim olsem?" (lukim 1.13).

Dispela askim i stap bipo yet na i kam inap nau. Na bekim bilong God tu i stap yet. Em i tok olsem em yet em i Papa bilong olgeta samting, na long laik bilong em yet na long taim em yet i makim em bai i stretim olgeta samting. Ol stretpela man bai i stap laip, long wanem, ol i bilip i stap.

Arapela tok bilong Habakuk i tok long God bai i mekim save long ol man nogut. Na bilong pinisim buk i gat wanpela song i litimapim nem bilong God na i soim strongpela bilip bilong Habakuk yet.

Habakuk i autim ol wari na Bikpela i bekim tok bilong en

(Sapta 1-2)

1 Bikpela i givim dispela tok long profet Habakuk long wanpela samting olsem driman.

Habakuk i tokim Bikpela long pasin bilong ol manmeri

2 Bikpela, planti taim mi singaut long yu. Wanem taim bai yu harim singaut bilong mi na yu helpim mipela, na ol dispela samting nogut i kamap long mipela i no ken bagarapim mipela?

3 Mi lukim planti hevi i kamap long ol manmeri. Bilong wanem yu larim ol dispela hevi i kamap? Olsem wanem na yu lukim ol dispela samting nogut i kamap long ol manmeri na yu no mekim wanpela samting? Long olgeta hap mi lukim ol i bagarapim ol manmeri na ol samting bilong ol. Na ol man i save kros na pait nabaut.

4 Ol manmeri i no bihainim lo bilong yu na ol i ting lo em i samting nating. Na oltaim ol man i no bihainim stretpela pasin. Ol man nogut i save daunim ol stretpela man na ol i save paulim lo bilong yu.

Bikpela i givim wanpela tok long ol manmeri bilong en

5 Orait na Bikpela i tokim ol manmeri bilong en olsem, "Yupela lukim gut ol manmeri bilong ol arapela kantri, na bai yupela i kirap nogut tru. Long wanem, mi bai mekim narakain samting i kamap namel long ol na taim yupela i harim tok long dispela samting, bai yupela i no inap bilipim.

6 Harim. Bai mi mekim ol Babilon i kamap strongpela lain tru. Dispela ol man ol i man nogut na ol i man bilong pait. Nau ol i go nabaut long olgeta kantri bilong winim ol na bosim ol.

7 Ol i save mekim olgeta lain pipel i pret nogut long ol. Na ol dispela man nogut i no save bihainim wanpela lo. Ol i bihainim laik bilong ol tasol.

8 "Ol hos bilong ol i save ran hariap tru, na ol inap winim ran bilong olgeta kain wel animal i save ran spit tru. Na dispela ol hos i save pait nogut tru, na pasin bilong pait bilong ol i winim pasin bilong pait bilong ol weldok i save raun long nait. Ol i save kalap kalap na ol man bilong pait ol i sindaun long ol dispela hos na ol i kirap long longwe ples na i ran i kam bilong kirapim pait. Bai ol i spit tru na i kam olsem ol tarangau i save hetwin i kam daun long graun bilong kilim abus na kaikai.

9 "Ol ami bilong ol i tingting tasol long i go stret long kantri ol i makim na bagarapim kantri na kisim ol manmeri i go mekim wok kalabus. Namba bilong ol dispela kalabus ol i kisim em i planti tumas olsem wesan bilong nambis.

10 Ol i tok bilas na lap long ol king na long ol ofisa bilong ol kantri. Ol i lukim taun i gat strongpela banis, na ol i save lap tasol

1:5: Ap 13.41 **1:6:** 2 Kin 24.2

long en. Na ol i hipim graun arere long
banis na ol i go antap na kalapim banis na
i go insait na kisim taun wantaim olgeta
samting bilong taun.
11 Ol i pinisim pait hariap na wantu ol
i spit i go long narapela hap, olsem win i
save kam i go. Dispela ol man i no save
bihainim wanpela god. Ol i bihainim laik
na strong bilong ol yet, na ol i gat bikpela
asua."

Habakuk i kros na i tokim Bikpela gen

12 God, bipo tru na i kam inap nau yu bin
i stap Bikpela. Bikpela bilong mi, yu God
bilong mekim gutpela na stretpela pasin
olgeta na bai yu no larim mipela i dai. God,
yu Bikpela bilong mi na yu olsem strong-
pela ston mipela i save hait baksait long
en. Yu bin makim ol Babilon na strongim
ol bilong ol i ken mekim save long mipela
bilong bekim asua bilong mipela.
13 Ol dispela Babilon ol i man bilong
giaman na man bilong mekim kain kain
pasin nogut. Olsem wanem tru na yu
larim ol i mekim wok bilong yu? Mi save
yu stret olgeta na yu mas kotim ol man
i save mekim pasin nogut na bekim pe
nogut long ol. Tasol ol man nogut i wok
long bagarapim ol sampela man i gutpela
liklik, na yu sindaun lukluk nating. Bilong
wanem yu mekim olsem?
14 Ol manmeri i no pis na binatang. No-
gat. Olsem na bilong wanem yu lusim ol na
ol i stap nating olsem ol pis na binatang?
15 Na ol Babilon i save kisim ol manmeri
na kalabusim, olsem ol man i save kisim
pis long huk na long umben. Ol i kalabusim
ol pinis na ol i save amamas na singaut.
16 Long dispela pasin tasol, ol i save kisim
na bungim planti gutpela samting. Na ol i
save litimapim nem bilong ol giaman god
bilong ol na mekim ol ofa bilong lotuim ol.
17 Ol Babilon i no save sori liklik long
ol birua. Tasol bai yu larim ol i pait na
bagarapim ol arapela kantri oltaim, a?

2

Bikpela i bekim tok bilong Habakuk

1 Mi tokim Bikpela pinis long wari bilong
mi na mi wetim em i givim tok long mi, bai
mi ken bekim tok bilong en gen. Mi was
long en na wet i stap olsem ol soldia i save
go antap long ol taua na was long ol birua.
2 Orait na Bikpela i tokim mi olsem, "Mi
laik givim yu sampela tok long wanpela
samting olsem driman. Yu raitim gut dis-
pela tok long wanpela hap ston na wanem
man i laik ritim, em i ken lukim gut. 3 Taim
bilong ol dispela samting i mas kamap, em
i no yet. Olsem na yu mas raitim dispela
tok na putim i stap. Tasol i no longtaim na
dispela samting mi laik soim yu long en,
em bai i kamap. Yu ting bai em i no inap
kamap kwik, tasol yu mas wet liklik na em
bai i kamap.
4 Dispela tok i olsem, 'Ol man nogut i
save bikhet na ol i no save mekim stretpela
pasin. Tasol ol man i bihainim tru pasin
bilong God, ol i stretpela man na ol bai i
stap laip.' "

Ol man bilong mekim pasin nogut, ol bai i bagarap

5 Ol man nogut i kamap olsem ol man i
spak nogut tru na ol i mekim nogut tru long
ol arapela man.* Ol man i save mangal
long kisim planti samting, ol i bikhetman
na ol i no save sindaun gut. Ol i gat laik long
kisim planti samting olsem dai i laik kisim
planti manmeri. Olsem na ol i save pait
long planti kantri na winim ol na bosim ol.
6 Tasol ol manmeri bilong ol dispela
kantri bai i tok bilas long ol dispela man
i bosim ol. Bai ol i tokim ol olsem, "Yu-
pela man bilong paulim samting bilong ol
arapela lain, bai yupela i bagarap. Wanem
taim bai yupela i lusim pasin bilong hari-
apim ol man long bekim dinau long yu-
pela?"
7 Wantu tasol yupela man i bin daunim
ol arapela lain, bai yupela yet i gat bikpela
dinau, na ol arapela lain bai i kam long
yupela na tokim yupela long bekim dis-
pela dinau hariap. Yes, ol birua bai i kam
na pulim olgeta samting bilong yupela na
karim i go.

1:13: Sng 5.5, Jer 12.1 **2:3:** Hi 10.37 **2:4:** Ro 1.17, Ga 3.11, Hi 10.38 * **2:5:** Dispela tok i no klia tumas long tok Hibru.

8 Yupela i bin pulim olgeta samting bilong ol manmeri bilong planti kantri. Na yupela i bin kilim i dai planti manmeri na bagarapim ol taun bilong ol. Tasol yupela i abrusim sampela man na bihain ol bai i kirap na bekim wankain pasin long yupela olsem yupela i bin mekim long ol arapela lain.

9 Yupela man i bin kisim planti samting bilong ol arapela lain, yupela bai i bagarap. Yupela i bin givim ol dispela samting long ol lain bilong yupela yet. Na yupela i bin wokim ol strongpela haus bilong banisim gut ol samting bilong yupela na yupela i ting long dispela pasin bai yupela i abrusim bagarap.

10 Pasin nogut bilong yupela yet i daunim nem bilong ol lain bilong yupela. Yupela i bin bagarapim planti kantri, olsem na yupela yet i mas bagarap.

11 Na ol ston yupela i banisim ol haus long en, ol tu i save singaut na kotim yupela. Na ol sparen bilong haus bilong yupela i bekim wankain tok.

12 Yupela man i bin kilim i dai planti manmeri bilong mekim taun bilong yupela yet i sanap strong, yupela bai i bagarap. Yupela i tingting long strongim taun bilong yupela, na yupela i bin mekim ol kain kain pasin nogut.

13 Yupela i bin daunim ol kantri na kalabusim ol manmeri, na ol i hatwok tru long wokim ol samting bilong yupela. Tasol paia bai i kukim olgeta dispela samting na dispela wok ol i mekim bai i lus nating. Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i mekim dispela samting i kamap.

14 Na olgeta manmeri na olgeta samting long graun bai i save tru long biknem na strong bilong Bikpela. Dispela save bai inapim olgeta hap graun olsem solwara i inapim mak bilong en olgeta.

15 Yupela man i gat bikpela kros long ol arapela na yupela i bin mekim nogut tru long ol, yupela bai i bagarap. Belhat bilong yupela i olsem kap wain na yupela i bin mekim nogut long ol olsem man i givim planti wain long ol wantok na mekim ol i spak na lusim laplap samting na ol i sem nogut tru.

16 Olsem tasol Bikpela bai i daunim biknem bilong yupela na bai yupela i sem nogut tru. Bai em i givim pe nogut long yupela, olsem em i mekim yupela yet i dring planti wain na yupela i spak nogut tru. Ol man bai i lukim yupela yet i stap as nating, na biknem bilong yupela bai i pundaun na yupela bai i sem moa yet.

17 Yupela i bin katim bikbus bilong Lebanon, olsem na nau God bai i mekim wankain pasin long yupela. Yupela i bin mekim olsem ol wel animal nogut i kilim planti abus, tasol nau yupela yet bai i bagarap.† Dispela ol samting bai i kamap, long wanem, yupela i bin kilim i dai planti manmeri na bagarapim ol taun bilong ol.

18-19 Yupela man i save tokim ol hap diwai na hap ston olsem, "Yu lusim slip na kirap," yupela bai i bagarap. Yupela i ting dispela samting bai i kirap na soim yupela wanpela samting, a? Ol giaman god bai i helpim yupela olsem wanem? Ol i no inap. Giaman god, em i wanpela samting ol man yet i bin wokim long gol na hap diwai samting. Olsem na dispela samting i no inap mekim wanpela tok tru long yupela. Em i save giamanim yupela tasol, na bai yupela i bagarap. Man yet i sapim dispela giaman god na em i ting dispela samting inap helpim em. Tasol em i no inap tru. Dispela giaman god i no inap mekim wanpela tok. Maski yupela i bilasim gut long silva na gol, em i no inap mekim wanpela samting.

20 Tasol Bikpela em i no olsem. Em i stap insait long haus bilong en, na yupela olgeta manmeri bilong graun, yupela i mas i kam klostu long em na yupela i mas pasim maus i stap.

Prea bilong Habakuk

(Sapta 3)

3

Profet i askim God long helpim ol Israel

1 Profet Habakuk i bin mekim prea long Bikpela olsem. Ol man i singim dispela

2:14: Sng 22.27, Ais 11.9, Sek 14.8-9 **2:15:** Stt 9.22, Hos 7.5 † **2:17:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **2:20:** Sek 2.13

prea, ol i mas bihainim pasin bilong ol song
bilong sori. Na man i bosim musik i mas
tokim ol man long paitim ol gita samting.*

2 Bikpela, mi bin harim tok
long ol samting yu bin mekim
long strong bilong yu
na mi kirap nogut.
Ol bikpela bikpela samting
yu bin mekim bipo,
mi laik bai yu mekim gen
long taim bilong mipela,
bai ol man bilong dispela taim tu
i ken save long pasin bilong yu.
Tru, yu gat kros long mipela,
tasol yu God bilong sori,
na mi askim yu
long sori long mipela
na helpim mipela.

3 God i lusim graun Idom
na em i kam gen.
God bilong mekim
gutpela na stretpela pasin olgeta,
em i kirap long maunten Paran
na em i kam.

Strong bilong en i kamap olsem lait
na i karamapim
olgeta hap bilong skai.
Olgeta manmeri bilong graun
i lukim bikpela lait bilong en.
4 Bikpela lait bilong strong bilong en
i sut i go long olgeta hap.
5 Em i salim ol kain kain sik
i go paslain long en.
Bikpela sik bilong kilim ol manmeri
i bihainim em i kam.
6 Long taim em i sanap
olgeta graun i save guria.
Long taim em i lukim ol manmeri
ol i save surik na guria.
Ol bikpela strongpela maunten
i bruk na pundaun.
Ol liklik maunten
bipo em i save wokabaut long ol
ol i surik i go daun.†

7 Mi lukim ol haus sel
bilong kantri Kusan
i bagarap nogut tru.
Ol haus bilong ol Midian
i pundaun nabaut.
8 Bikpela, yu salim win i kam
na yu mekim ol wara na solwara
i kirap strong.
Ating yu kros long ol
na yu mekim olsem, a?
Taim yu kam bilong helpim
ol manmeri bilong yu
na bilong winim ol birua,
ol klaut bilong ren
i olsem ol hos na karis bilong yu.
9-10 Yu bin redim banara bilong yu,
na bai yu tok
na ol spia bilong yu
bai i go long ples
yu makim bilong ol.

Taim ol maunten i lukim yu,
ol i guria.
Yu tromoi bikpela wara
i go daun long graun
na em i katim ol bikpela baret.
Bikpela tait i ran strong na i kam.
Ol wara aninit long graun tu
i pairap na solap i go antap
inap long skai.
11 Ol spia bilong yu i lait tumas
taim ol i spit i go,
na san wantaim mun
i sanap nating antap.
12 Yu gat bikpela kros long olgeta kantri
na yu wokabaut antap long graun
na krungutim olgeta ples.
13 Yu mekim olsem bilong kisim bek
ol manmeri bilong yu
wantaim dispela king
yu bin makim.
Yu bin paitim strong
het bilong haus bilong ol man nogut
na yu bagarapim haus olgeta.

14 Ol dispela birua i bin kam
olsem bikpela win,
bilong rausim mipela i go nabaut.
Ol i amamas long daunim mipela

* **3:1:** Long tok Hibru dispela tok bilong man i bosim musik, em i stap long pinis bilong lain 19. **3:2:** Jop 42.5-6, Sng 44.1, 119.120, Jer 10.7 † **3:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

olsem ol man i hait na wet
bilong mekim nogut
long ol manmeri i sot long ol
samting.
Tasol yu bin sutim kepten
bilong ami bilong ol birua
long ol spia bilong em yet.
15 Yu bin sindaun long ol hos bilong yu
na ol i krungutim solwara na i go.
Na dispela i mekim biksi i kirap.

16 Mi harim dispela olgeta samting
na mi guria.
Mi pret na maus bilong mi tu i guria.
Hanlek bilong mi i dai
na mi no gat strong moa.
Mi save, God bai i kam
na mekim save long ol man
i save bagarapim mipela,
olsem na mi stap isi
na wetim dispela taim.‡

17 Sapos ol diwai fik
i no karim pikinini fik
na ol diwai wain
i no karim pikinini wain,
na sapos ol diwai oliv
i no karim pikinini
na i no gat kaikai long gaden,
na sapos olgeta sipsip i dai
na haus bilong ol bulmakau tu
i stap nating,
18 orait maski dispela olgeta hevi
i kamap,
bai mi amamas na belgut.
Long wanem, Bikpela em i God
na em i save kisim bek mi.
19 God, Bikpela bilong mi,
em i save givim strong long mi.
Em i mekim lek bilong mi i strong
olsem lek bilong ol wel abus
na em i mekim mi i wokabaut
antap long ol maunten.

‡ **3:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **3:18:** Jop 13.15, Ais 41.16 **3:19:** 2 Sml 22.34, Sng 18.33

Buk bilong Profet Sefanaia

Tok i go pas

Sefanaia i bin autim tok profet bilong en bipo liklik long taim King Josaia i stretim ol kranki pasin ol Juda i bin bihainim long lotu bilong ol (lukim 2 King 22 na 23). Sefanaia i bin tokim ol lain Juda long ol i mas lusim ol dispela pasin i no stret. Sapos nogat, orait God bai i salim bikpela hevi i kam long ol.

Sefanaia i tokaut tu olsem God bai i mekim save long ol manmeri bilong ol arapela kantri i save birua long ol Juda. Jerusalem tu bai i bagarap, tasol ol manmeri i tanim bel na i bihainim ol stretpela pasin, ol bai i stap gut. Na bihain Jerusalem bai i kamap gut gen na ol stretpela manmeri bai i stap long en.

De bilong Bikpela bai i kamap

(Sapta 1-3)

Long De bilong Bikpela em bai i kotim ol manmeri

1 Bikpela i givim dispela tok long Sefanaia long taim Josaia, pikinini bilong Emon, i stap king bilong Juda. Sefanaia i kamap long lain blut bilong King Hesekia. Kusi em i papa bilong Sefanaia, na Gedalia em i papa bilong Kusi, na Amaria em i papa bilong Gedalia, na Hesekia em i papa bilong Amaria.

2 Bikpela i tokim Sefanaia olsem, "Mi laik bagarapim olgeta samting i stap long graun,

3 em olgeta man na ol abus na ol pisin na ol pis. Na bai mi pinisim tru olgeta samting i save pulim ol manmeri long mekim pasin nogut. Bai mi pinisim olgeta manmeri bilong graun, na i no gat wanpela inap i stap. Mi Bikpela, mi tok pinis.

4 "Bai mi wilwilim ol manmeri bilong Juda na Jerusalem. Bai mi bagarapim olgeta samting bilong lotu bilong giaman god Bal wantaim olgeta pris bilong Bal, na bai ol manmeri i no inap tingim ol gen.

5 Bai mi bagarapim ol manmeri i save go antap long stretpela het bilong ol haus bilong ol na lotu long san na mun na ol sta. Tru, planti manmeri i save lotu long mi na i tok, 'Tru antap, mipela i bihainim Bikpela.' Tasol ol i save go lotu tu long giaman god Molek na tok, 'Tru antap, mipela i bihainim god Molek.' Olsem na bai mi bagarapim ol.

6 Ol manmeri i save givim baksait long mi na i no moa bihainim mi na i no save kam long mi na askim mi long stiaim ol. Bai mi bagarapim ol dispela manmeri tu."

7 De bilong Bikpela em i kam klostu pinis. Olsem na yupela i mas kam klostu long em na pasim maus i stap. Bikpela i redi long kilim ol manmeri bilong en olsem ol man i kilim ol abus bilong mekim ofa. Na em i singautim ol arapela man i kam bilong lukim ol samting em i laik mekim, na em i tokim ol long bihainim pasin bilong mekim ol yet i kamap klin long ai bilong en.*

8 Bikpela i tok olsem, "Long dispela De bilong kilim ol manmeri bilong mi, bai mi mekim save long ol ofisa bilong king na long ol pikinini man bilong king na long olgeta man i save bihainim pasin bilong ol haiden.

9 Bai mi mekim save long olgeta manmeri i save lotu olsem ol haiden na i save stil na kilim ol man, na pulimapim haus bilong bikman bilong ol long ol samting ol i bin stilim."

10 Bikpela i tok olsem, "Long dispela De bai yupela i lukim ol manmeri i sanap klostu long dispela dua bilong banis bilong Jerusalem, ol i kolim Dua Bilong Pis, na bai yupela i harim ol i krai i stap. Bai yupela i harim krai bilong ol manmeri bilong Niutaun bilong Jerusalem. Na bai yupela

1:1: 2 Kin 22.1—23.30, 2 Sto 34.1—35.27 * **1:7:** Dispela lain i tok piksa olsem, ol samting God i laik mekim, em i olsem ol samting ol man i save mekim long taim ol i mekim ofa long God. Ol i save kilim ol abus na mekim ofa. Na ol i save singautim ol arapela man i kam bung wantaim ol na kaikai abus bilong ofa. Tasol yumi no save gut, long tok piksa dispela ol arapela man i makim husat tru. Sampela man i ting em i tok long ol lain man God i singautim bilong i kam bagarapim ol Juda.

i harim wanpela samting i pairap strong
long ol maunten.
11 Taim yupela i stap long ples daun
bilong taun na harim ol dispela samting,
orait bai yupela i krai, long wanem, bai
yupela i lukim olgeta bisnisman bilong yu-
pela i dai pinis.
12 "Long dispela taim bai mi kisim lam
na bai mi go raun insait long Jerusalem
na painim ol man i no save laikim pasin
bilong mi. Ol i ting ol yet inap long mekim
olgeta samting, tasol nogat. Ol i tok, 'God
i save sindaun nating. Em i no helpim
ol gutpela man na em i no bekim pe long
ol man nogut. Olsem na maski long em.'
Orait bai mi bagarapim ol dispela man.
13 Ol arapela man bai i stilim ol samting
bilong ol dispela man, na bagarapim ol
haus bilong ol. Ol i bin wokim ol nupela
haus, tasol ol bai i no inap i stap long ol.
Na ol i planim ol diwai wain, tasol ol bai i
no inap kisim ol pikinini bilong ol dispela
diwai na wokim wain long en."
14 De bilong Bikpela i mekim kot bilong
en, em i klostu nau na dispela De bai i
kamap kwiktaim tru. Long dispela De
nogut, maski ol man i strongpela soldia, ol
tu bai i pret nogut na krai moa yet.
15 Long dispela De, belhat bilong God
bai i kamap ples klia, na bai ol manmeri
i gat bikpela hevi na bel nogut, na bai ol
samting i bagarap nabaut. Na ol klaut bai
i karamapim san na bikpela tudak bai i
kamap.
16 Long dispela De ol biugel bai i krai
na ol soldia bai i bikmaus na singaut long
taim ol i mekim save pait long ol taun i gat
strongpela banis na long ol longpela haus
bilong ol wasman.
17 Bikpela i tok olsem, "Ol manmeri i bin
mekim sin long mi, olsem na bai mi mekim
ol kain kain bagarap nogut tru i kamap
long ol na bai ol i wokabaut olsem ol aipas
i save painim painim rot bilong wokabaut.
Na bai blut bilong ol i kapsait olsem wara
na bai ol i dai. Na ol bodi bilong ol bai
i sting nabaut long graun olsem pekpek
bilong dok."
18 Long dispela De belhat bilong Bikpela
bai i kamap ples klia, na olgeta silva na gol
bilong ol bai i no inap helpim ol. Nogat tru.
Belhat bilong en bai i kamap olsem paia na
kukim olgeta hap bilong graun. Na wantu
bai em i pinisim tru olgeta manmeri bilong
graun.

2

Ol manmeri i mas tanim bel

1 Yupela manmeri bilong dispela kantri,
yupela i no save sem liklik long ol pasin
nogut bilong yupela. Yupela i mas tingting
gut na sem long dispela pasin.
2 Nogut God i kamapim belhat bilong en
na wantu bai yupela i bagarap olsem ol
plaua i drai. Nogut belhat bilong Bikpela
i kamap na kukim yupela olsem paia.
3 Yupela ol manmeri i no save bikhet na
sakim tok bilong Bikpela, yupela i mas i
kam long em. Yupela i mas daunim yupela
yet na mekim pasin i stret. Sapos yupela
i mekim olsem, orait taim Bikpela i belhat
na bekim pe nogut long ol manmeri, yu-
pela bai i no inap bagarap.

Bikpela bai i bagarapim ol kantri i stap klostu long kantri Juda

4 Taim Bikpela i bagarapim kantri Filis-
tia, bai i no gat wanpela man i stap long
taun Gasa. Na taun Askelon tu bai i no gat
man. Ol birua bai i rausim ol pipel bilong
taun Asdot insait long wanpela de tasol, na
bai ol i rausim ol pipel bilong taun Ekron
tu.
5 Yupela ol Filistia i stap long nambis, yu-
pela bai i bagarap. Bikpela i kotim yupela
pinis. Na bai em i bagarapim yupela na i
no gat wanpela man i stap.
6 Hap graun bilong yupela i stap arere
long solwara, em bai i kamap ples kunai
nating. Na ol wasman bilong sipsip bai i
wokim ol liklik haus na banis bilong sipsip
long dispela hap.
7 Na ol liklik lain Juda i no bagarap na
i stap yet, ol bai i kisim graun bilong yu-
pela. Na ol sipsip bilong ol bai i kaikai
long dispela hap na bai ol Juda i slip long ol
haus bilong taun Askelon. Na God, Bikpela

1:13: Lo 28.30, 28.38-40, Amo 5.11, Mai 6.15 **1:17:** Lo 28.29, Sng 83.10, Jer 9.22 **2:3:** Ais 26.20, Amo 5.6, 5.14-15
2:4: Ais 14.29-31, Jer 47.1-7, Ese 25.15-17, Jol 3.4-8, Amo 1.6-8, Sek 9.5-7

bilong ol Juda, em bai i stap wantaim ol na
em bai i mekim ol i sindaun gut long kantri
bilong ol gen.
8 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem,
"Mi harim pinis ol pipel bilong kantri
Moap na kantri Amon i tok bilas na tok
nogut long ol manmeri bilong mi. Na ol i
bikmaus na tok bai ol i kisim graun bilong
ol.
9 Mi God bilong Israel, mi tok tru tumas,
ol Moap na ol Amon bai i bagarap olsem
taun Sodom na Gomora i bin bagarap. Na
bai salat tasol i kamap na i karamapim
graun bilong ol. Na bai ol hul bilong kisim
sol i kamap na bai dispela ples i bagarap na
i stap olsem tasol. Ol lain bilong mi i stap
yet, ol bai i pait long ol na pulim ol samting
bilong ol na kisim graun bilong ol."
10 Olsem tasol bai God i mekim save long
ol Moap na ol Amon. Long wanem ol i save
hambak na bikhet tumas, na ol i save tok
nogut long ol manmeri bilong Bikpela I Gat
Olgeta Strong.
11 Bikpela bai i mekim ol i pret nogut tru.
Bai em i mekim ol giaman god bilong ol-
geta kantri i kamap samting nating. Na bai
olgeta manmeri i stap long kantri bilong ol
yet na i lotu long Bikpela.
12 Yupela ol manmeri bilong kantri Su-
dan, Bikpela bai i kilim yupela i dai long
pait.
13 Na long strong bilong em yet Bikpela
bai i bagarapim ol manmeri bilong Asiria,
em dispela kantri i stap long hap not. Na
em bai i bagarapim Ninive, biktaun bilong
ol, na dispela taun bai i kamap ples drai
nating na bai i no gat man i stap long en.
14 Ol bulmakau na sipsip na meme na
wel abus tasol bai i kam slip long en. Olgeta
haus bai i bagarap i stap, long wanem, ol
birua bai i rausim ol plang sida i stap long
ol haus na tromoi ol i go nabaut. Na ol
pisin bilong nait bai i stap long ol dispela
haus, na bai ol i sindaun long ol windo na
singaut.
15 Ol Ninive i save ting ol i gat bikpela
strong na ol bai i no inap kisim bagarap,
olsem na ol i amamas. Na ol i ting taun
bilong ol i namba wan taun bilong olgeta
kantri. Tasol nogat tru. Bai ol dispela
samting nogut i kamap long Ninive. Na
bai ples i bagarap i stap olsem, na em bai
i kamap ples bilong ol wel abus tasol. Na
olgeta man i wokabaut i go klostu long en,
ol bai i pret nogut na surik.

3

Bikpela i lusim sin bilong ol Jerusalem

1 Jerusalem, yu bai bagarap. Pasin bi-
long ol manmeri bilong yu i sting tru long
ai bilong Bikpela. Ol i save sakim tok
bilong en, na ol i wok long mekim nogut
long ol lain bilong ol yet.
2 Ol i no bin harim tok bilong Bikpela, na
ol i no laikim Bikpela i stretim ol. Na ol i no
bilip strong long Bikpela na ol i no askim
Bikpela long helpim ol.
3 Ol lida bilong Jerusalem i olsem ol laion
i hangre na i singaut strong. Na ol man
bilong harim kot i olsem ol weldok i hangre
tumas, na ol i kaikai abus na i no larim
wanpela bun i stap inap long tumora.
4 Ol profet i no mekim gut wok bilong ol,
na ol i giamanim ol man bilong bagarapim
ol tasol. Na ol pris i mekim nogut long ol
samting i tambu, na ol i paulim lo bilong
God bilong helpim ol yet.
5 Tasol Bikpela i stap yet long Jerusalem.
Em i save mekim stretpela pasin tasol. Ol
pasin i no stret, em i no save mekim. Nogat
tru. Long olgeta de, em i save mekim
stretpela kot long ol manmeri bilong en.
Em i no save lusim dispela wok. Tasol ol
man nogut i stap long dispela taun ol i wok
long mekim pasin i no stret tasol, na ol i no
sem liklik. Nogat tru.
6 Bikpela i tok olsem, "Mi bin pinisim tru
sampela kantri, na bagarapim ol biktaun
bilong ol, na ol strongpela banis na ol haus
bilong wasman i stap antap long banis ol
i bagarap i stap. Na ol man i no moa
wokabaut long ol rot insait long ol taun,
long wanem, i no gat wanpela man i stap.
7 Mi ting bai ol manmeri bilong mi i
lukim dispela pasin bilong mi na bai ol i
stap aninit long mi, na larim mi i stretim

2:8: Ais 15.1—16.14, 25.10-12, Jer 48.1-47, 49.1-6, Ese 21.28-32, 25.1-11, Amo 1.13-15 **2:9:** Stt 19.24 **2:12:** Ais 18.1-7 **2:13:** Ais 10.5-34, 14.24-27, Nah 1.1—3.19

ol. Sapos ol i tingim gut olgeta samting
mi bin skulim ol long en bipo, orait bai mi
no ken bagarapim ol. Tasol ol i no harim
skul bilong mi. Nogat. Wantu ol i kirap
na mekim ol pasin nogut i winim ol pasin
nogut ol i bin mekim bipo."
8 Orait Bikpela i tokim ol manmeri i bi-
hainim em olsem, "Yupela i no ken tingting
planti. Yupela i ken wet tasol long dispela
De mi bai kotim ol manmeri bilong olgeta
kantri. Long wanem, mi kros long ol na
mi pasim tingting pinis long mekim olgeta
lain i kam bung na bai mi mekim save
long ol. Na belhat bilong mi bai i kamap
olsem bikpela paia na bagarapim olgeta
hap bilong graun.
9 "Na long dispela taim bai mi senisim
tingting bilong ol manmeri bilong olgeta
kantri. Tingting bilong ol bai i kamap
nupela na bai ol i prea long mi wanpela
tasol. Na bai olgeta i wanbel na bihainim
tok bilong mi.
10 Na olgeta manmeri bilong mi, em mi
bin salim ol i go i stap nabaut long Sudan
na long ol arapela kantri, ol bai i bringim
ol ofa i kam long mi.
11 Ol manmeri bilong mi, i tru yupela i
bin sakim tok bilong mi. Tasol taim mi
mekim ol dispela samting i kamap, bai
yupela i no ken sem moa long ol pasin
bilong yupela. Long wanem, bai mi rausim
olgeta man bilong yupela i save hambak na
bikhet. Na bai yupela i stap long Jerusalem
long dispela maunten bilong mi, na bai
yupela i no bikhet moa long mi.
12 Na ol manmeri bai mi larim ol i stap
long Jerusalem, ol bai i no gat planti samt-
ing na bai ol i daunim ol yet. Na bai ol i kam
long mi na askim mi long helpim ol.
13 Ol liklik lain Israel i stap yet, ol bai i
no inap mekim pasin nogut long ol arapela
man, na ol bai i no inap mekim tok giaman
na trikim ol wantok. Bai ol i gat gutpela
sindaun tasol, na i no gat man inap mekim
ol i pret."

Wanpela song bilong amamas

14 Yupela Israel, yupela singaut
na mekim song bilong amamas.
Yupela Jerusalem, yupela belgut
na amamas moa yet.
15 Bikpela i bin tok
long em bai i mekim save
long yupela,
tasol nau em i lusim dispela tok.
Em i bin rausim
olgeta birua bilong yupela.
Bikpela, em i king bilong Israel,
na em i stap wantaim yupela.
Olsem na yupela i no ken pret
long wanpela samting.
16 Bihain wanpela De bai i kamap
na long dispela De
ol bai i tokim ol Jerusalem olsem,
"Yupela manmeri bilong Jerusalem,
yupela i no ken pret long wanpela
samting.
Na yupela i no ken seksek nating.
17 God, Bikpela bilong yupela
i stap wantaim yupela.
Strong bilong en i helpim yupela
na yupela i winim pait.
Bikpela bai i amamas long yupela
na mekim song olsem ol manmeri
i amamas long bikpela de bilong
lotu.
Em i laikim yupela tumas,
na em i no mekim wanpela tok."

18 Bikpela i tok moa olsem, "Mi bin
mekim save long yupela Jerusalem, na yu-
pela i no inap bihainim pasin bilong ol
bikpela de bilong lotu. Yupela i no inap tru
long lotu long mi, na dispela i bin mekim
yupela i sem moa yet.* Tasol nau bai mi
bringim yupela i kam bek.
19 Long dispela De bai mi mekim save
long ol dispela birua i bin daunim yupela
na mekim nogut long yupela. Yupela Israel
i stap nabaut long ol arapela kantri olsem
ol lain sipsip i bin go nabaut na lek bilong
ol i bagarap. Tasol bai mi bringim yupela
i kam bek long as ples bilong yupela. Nau
yupela i sem tru long ai bilong ol arapela
lain, tasol bai mi pinisim dispela sem na
givim biknem long yupela. Na ol man-
meri bilong olgeta hap bilong graun bai i
litimapim nem bilong yupela.

3:13: KTH 14.5 **3:15:** Lo 32.4, Sng 92.15, Sef 3.17 **3:17:** Lo 30.9, Ais 62.5, Jer 32.41 * **3:18:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

20 Long dispela De bai mi kisim yupela
long olgeta hap yupela i stap long en, na
bai mi bringim yupela i kam bek long as
ples. Na bai mi givim biknem long yupela
na bai olgeta lain manmeri bilong graun
i litimapim nem bilong yupela. Na long
dispela taim bai mi mekim wok bilong yu-
pela i kamap gutpela tru na bai yupela i gat
gutpela sindaun. Mi Bikpela, mi tok pinis."

Buk bilong Profet Hagai

Tok i go pas

Hagai i bin autim tok profet bilong en long taim ol Juda i lusim kalabus bilong ol long kantri Babilon na i kam bek pinis long Jerusalem. Ol i stap sampela yia pinis long Jerusalem, tasol ol i no bin wokim gen haus bilong God. Orait profet Hagai wantaim profet Sekaraia i autim tok bilong strongim tingting bilong Serubabel na Josua, tupela lida bilong ol Juda, bai tupela i kirapim wok bilong haus bilong God na stretim sampela kranki pasin i bin kamap insait long pasin bilong lotu.

Hagai i tok olsem, sapos ol Juda i mekim dispela wok, dispela bai i helpim ol long wok bung gut wantaim, na em bai i kamapim ol gutpela promis God i bin tokaut long en long maus bilong ol arapela profet bilong bipo. God bai i mekim gut long ol manmeri na gutpela taim bai i kamap long ol.

God i tokim ol manmeri long wokim haus bilong en

(Sapta 1.1—2.9)

God i hariapim ol manmeri long wokim haus bilong en gen

1 Long taim Darius i stap king bilong kantri Persia, na long namba wan de bilong namba 6 mun bilong namba 2 yia bilong en,* Bikpela i givim tok long profet Hagai. Em i mas autim dispela tok long Serubabel, em hetman bilong ol Juda, na long hetpris Josua. Serubabel em i pikinini bilong Sealtiel, na Josua em i pikinini bilong Jehosadak.

2 Orait Hagai i autim dispela tok long tupela, "God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i tok, ol manmeri i save tok olsem, 'Taim bilong wokim gen haus bilong God, em i no kamap yet.' "

3 Na Bikpela I Gat Olgeta Strong em i givim wanpela tok gen long ol manmeri long maus bilong profet Hagai.

4 Em i tok olsem, "Ol manmeri bilong mi, bilong wanem yupela i stap long ol gutpela gutpela haus, na haus bilong mi i bagarap i stap?

5 Yupela i mas tingting planti long ol samting nogut i kamap long yupela.

6 Yupela i bin planim planti kaikai, na liklik kaikai tasol i kamap. Yupela i gat sampela kaikai, tasol em i no inap long yupela. Yupela i gat wain bilong dring, tasol em i no inapim laik bilong yupela. Yupela i gat sampela klos, tasol ol i no inap hatim skin bilong yupela long taim bilong kol. Na ol man bilong wok mani i save kisim mani, tasol mani i save pinis kwiktaim olsem ol i putim long paus mani i gat hul.

7 Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong mi tokim yupela olsem, yupela i mas tingim gut as bilong ol dispela samting i kamap long yupela.

8 Orait harim. Yupela i mas go antap long ol maunten na kisim ol diwai bilong wokim gen haus bilong mi. Yupela i mas wokim gen, na bai mi amamas. Na yupela i ken lotu long mi na long dispela pasin bai mi kisim biknem.

9 "Yupela i bin tingting long kisim planti kaikai long gaden, tasol kaikai i no kamap planti. Na taim yupela i bringim kaikai i kam long ples, dispela kaikai i save pinis hariap olsem ol samting win bilong mi i save rausim i go. Harim. Mi mekim olsem, long wanem, yupela olgeta i wok hat long wokim ol haus bilong yupela yet, tasol yupela i no ting long haus bilong mi i bagarap i stap.

10 Long dispela pasin bilong yupela tasol na ren i no kam daun, na ol kaikai i no kamap long ol gaden.

11 Mi tasol mi pasim ren na mekim taim bilong bikpela san i kamap long ol maunten na long ol gaden kaikai na long ol gaden wain na long ol diwai oliv. Mi no larim ren i kam daun long olgeta kaikai samting i kamap long graun, na long ol

1:1: Esr 4.24—5.2, 6.14 * **1:1:** Dispela yia em 520 yia bipo long taim bilong Krais, na de em 29 Ogas. **1:6:** Lo 28.38-40, Hos 8.7, Hag 2.16

man na long ol abus, na long olgeta kain
kaikai yupela i bin planim."

Ol manmeri i bihainim tok bilong Bikpela

12 Taim Serubabel na Josua wantaim ol
arapela manmeri bilong Juda i stap wan-
taim tupela, ol i harim dispela tok, orait ol
i mekim olsem God, Bikpela bilong ol i bin
tok. Ol i pret, na ol i bihainim tok bilong
Hagai, dispela profet God i bin salim i kam
long ol.
13 Orait Hagai i givim tok bilong Bikpela
long ol manmeri olsem, "God i tok, 'Mi
Bikpela, bai mi stap wantaim yupela
oltaim.' "
14 Na Bikpela i kirapim tingting bilong
olgeta manmeri na ol i wokim haus bi-
long en. Serubabel na Josua na ol man-
meri i stap wantaim tupela, ol i stat long
wokim haus bilong God, Bikpela I Gat Ol-
geta Strong.
15 Ol i kirapim dispela wok long de
namba 24 bilong namba 6 mun bilong
namba 2 yia bilong Darius i stap king.†

2

Nupela haus bilong God bai i gutpela tru

1 Long dispela yia tasol, long de namba
21 bilong namba 7 mun,* God i givim tok
gen long maus bilong profet Hagai.
2 Em i tokim Hagai long tokim hetman
Serubabel na hetpris Josua na ol manmeri
olsem,
3 "Bipo haus bilong mi i gutpela tumas,
na ating sampela bilong yupela i bin lukim
na i save tingim yet. Tasol nau yupela i
lukim i olsem samting nating tasol, a?
4 Maski, bel bilong yupela olgeta i no ken
hevi. Yupela i mas kirap na mekim wok,
long wanem, mi stap wantaim yupela.
5 Bipo tru yupela i lusim Isip na i kam, na
mi bin promis olsem mi bai i stap wantaim
yupela oltaim. Nau tu spirit bilong mi i
stap yet wantaim yupela, olsem na yupela
i no ken pret.
6 "Mi Bikpela, mi gat olgeta strong, mi
tok olsem, i no longtaim na bai mi mekim
ol samting i stap long skai na long graun na
long solwara i guria moa yet.
7 Bai mi mekim ol gavman bilong olgeta
kantri tu i guria. Na ol manmeri bai i kisim
planti mani samting bilong ol na bringim i
kam long dispela ples, na pulimapim long
haus bilong mi.
8 Ol silva na gol i stap long olgeta kantri,
em i bilong mi tasol.
9 Dispela nupela haus bilong mi bai i
kamap gutpela tru na bai i winim olpela
haus bilong mi. Na long dispela ples bai mi
givim bel isi na planti gutpela samting long
ol manmeri bilong mi. Mi God, Bikpela I
Gat Olgeta Strong, mi tok pinis."

God bai i mekim gut long ol manmeri na long hetman Serubabel

(Sapta 2.10-23)

Pasin doti i bagarapim ol ofa bilong ol manmeri

10 Long namba 2 yia bilong Darius i stap
king, long de namba 24 bilong namba 9
mun bilong dispela yia,† Bikpela I Gat Ol-
geta Strong i givim narapela tok long pro-
fet Hagai.
11 Em i tok olsem, "Mi laik bai yu paini-
maut tingting bilong ol pris long dispela
askim bilong mi.
12 Sapos wanpela man i kisim liklik hap
mit ol i bin mekim ofa long en, na em i
putim insait long klos bilong en na i karim
i go, na sapos klos bilong en i pas long bret
o long kaikai ol i bin kukim o long wain
o long wel bilong oliv o long arapela kain
kaikai, orait dispela kaikai bai i kamap
samting bilong mi yet na i tambu, o no-
gat?"‡ Orait Hagai i go askim ol pris na ol
i tok, "Nogat. Em i no inap."
13 Na Hagai i askim ol gen olsem, "Sapos
wanpela man i putim han long bodi bilong
man i dai pinis, orait yumi save, em yet bai
i kamap doti long ai bilong God. Orait na

† **1:15:** Dispela yia em 520 yia bipo long taim bilong Krais, na de em 21 Septemba. * **2:1:** Dispela de em 17 Oktoba. **2:3:** Esr 3.12, Sek 4.10 **2:5:** Kis 29.45-46 **2:6:** Jol 3.16, Hag 2.21, Hi 12.26 **2:7:** Ais 60.4-9, Dan 2.44 **2:8:** 1 Sto 29.14-16 † **2:10:** Dispela yia em 520 yia bipo long taim bilong Krais, na de em 18 Disemba. ‡ **2:12:** Lukim Wok Pris 6.25-27. **2:13:** Nam 19.11-22

sapos bihain em i holim sampela kaikai,
ating dispela kaikai bai i kamap doti tu, o
nogat?" Na ol pris i bekim tok olsem, "Yes,
em bai i kamap doti."
14 Orait na Hagai i tok, "Bikpela i tok
olsem, 'Ol dispela manmeri i stap hia wan-
taim olgeta samting ol i mekim, ol i olsem
tasol. Tingting na pasin bilong ol i doti,
olsem na olgeta ofa ol i mekim long alta, ol
tu i doti tasol long ai bilong mi.' "

God i promis long mekim gut long ol manmeri bilong en

15 Bikpela i tok olsem, "Tingting gut long
ol samting i bin kamap long yupela, long
taim yupela i no kirapim wanpela wok yet
long haus bilong mi.
16 Yupela i bin i go long wanpela hip
kaikai, na yupela i ting yupela inap long
pulimapim 4-pela bek, na em inap long
tupela bek tasol. Yupela i bin i go long
tang wain na yupela i ting bai yupela i
pulimapim 10-pela sospen wain, na wain
em inap long 4-pela sospen tasol.
17 Mi bin salim hatpela win i kam na
wanpela kain sik bilong bagarapim olgeta
kaikai long gaden, na ais i bin kam daun
olsem ren bilong bagarapim olgeta samt-
ing yupela i bin planim long gaden. Yupela
i bin lukim ol dispela samting, tasol yupela
i no tanim bel.
18 Nau long dispela de namba 24 bilong
namba 9 mun yupela i bin stretim graun
pinis bilong wokim haus bilong mi. Olsem
na nau bai yupela i lukim ol gutpela samt-
ing mi laik mekim long yupela.
19 Tru, i no gat wit i stap long ol bakstua,
na ol diwai wain na diwai fik na diwai
pomigranet na diwai oliv, ol i no karim
kaikai yet. Tasol nau bai mi stat long
mekim gut long yupela."

Bikpela i tok long givim namba long Serubabel

20 Namba 2 taim long dispela de yet,
Bikpela i givim tok long Hagai.
21 Bikpela i tok olsem, "Tokim Serubabel,
hetman bilong Juda, olsem, 'Mi laik sakim
ol samting i stap long heven na long graun.
22 Mi laik bagarapim strong bilong ol
king na bai ol i no gat strong moa. Na bai
mi bagarapim ol karis bilong pait wantaim
ol soldia i save sanap long ol. Na olgeta
hos bilong pait bai i dai, na ol soldia i
save sindaun long ol hos, ol bai i kilim ol
wanwok bilong ol yet.
23 Taim dispela samting i kamap, bai mi
kisim yu Serubabel, wokman bilong mi, na
bai mi mekim yu i kamap man bilong mi
tru, na bai yu bosim ol lain manmeri bilong
mi. Mi makim yu wanpela tasol, na yu bai
i stap olsem ring long pinga bilong mi. Mi
God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok
pinis.' "

2:16: Hag 1.6, 1.10-11, Sek 8.10-12

Buk bilong Profet Sekaraia

Tok i go pas

Profet Sekaraia em wanwok bilong profet Hagai. Em tu i gat strongpela tingting long ol Juda i mas wokim gen haus bilong God na kamap lain manmeri bilong mekim stretpela pasin tasol. Sekaraia tu i autim tok long God bai i mekim gutpela taim i kamap long ol.

Tok profet i stap long sapta 1-8 em i wankain liklik olsem tok yumi lukim long buk bilong Esekiel na Daniel. Sekaraia i bin lukim ol samting olsem driman, na ol kain kain tok piksa i pulap long tok bilong en.

Sapta 9-14 i gat tok bilong ol samting bai i kamap long taim bihain, em taim God bai i skelim pasin bilong olgeta lain manmeri, na taim God i salim wanpela man i kam bilong mekim wok bilong en. Sampela tok piksa i stap long dispela hap bilong buk i makim stret ol samting Jisas i bin mekim.

Sekaraia i lukim ol samting olsem driman

(Sapta 1-6)

Bikpela i tok, ol manmeri bilong en i mas kam bek long em

1 Long taim Darius i stap king bilong kantri Persia, na long namba 8 mun bilong namba 2 yia bilong en, Bikpela i givim dispela tok long profet Sekaraia. Sekaraia em i pikinini bilong Berekia na Berekia em i pikinini bilong Ido.

2 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim Sekaraia long tokim ol manmeri olsem, “Mi Bikpela, bipo mi bin kros tru long ol tumbuna bilong yupela.

3 Tasol nau mi tokim yupela olsem, yupela i mas kam bek long mi, na bai mi kam helpim yupela.

4 Yupela i no ken mekim olsem ol tumbuna bilong yupela i bin mekim. Ol profet bilong mi i bin givim tok bilong mi long ol na tokim ol long givim baksait long pasin bilong sin. Tasol ol i no harim tok bilong mi.

5 Nau ol tumbuna bilong yupela i dai pinis, na ol dispela profet tu i dai.

6 Tasol ol samting mi bin autim tok long en long maus bilong ol dispela profet, em i bin kamap long ol tumbuna. Ol i no bihainim dispela tok mi givim ol, olsem na ol i bagarap. Na bihain ol i tanim bel na i tok, ‘God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i bin mekim save long mipela olsem em i tokaut pinis long mekim. Asua bilong mipela tasol.’ ”

Profet i lukim ol hos long samting olsem driman

7 Long de 24 bilong namba 11 mun bilong namba 2 yia bilong Darius i stap king, em long dispela mun ol i kolim mun Sebat,* Bikpela i givim tok long mi.

8 Long nait mi lukim wanpela samting olsem driman, na mi lukim wanpela ensel bilong Bikpela i sindaun long retpela hos. Dispela hos i sanap i stap namel long ol diwai long wanpela ples daun, na ol arapela hos i sanap baksait long em. Sampela hos i retpela na sampela i waitpela na sampela i gat makmak. Na ol ensel i sindaun long ol dispela hos.

9 Orait na mi askim namba wan ensel olsem, “As bilong dispela driman i olsem wanem?” Na ensel i tok, “Mi laik toksave long yu long as bilong en.”

10 Na ensel i tok moa olsem, “Bikpela i salim ol dispela ensel i go bilong ol i ken lukluk gut long olgeta hap bilong graun.”

11 Na ol ensel i tokim namba wan ensel olsem, “Mipela i raun long olgeta hap bilong graun, na mipela i lukim olgeta lain manmeri i no gat hevi na ol i sindaun gut tasol.”

12 Orait dispela ensel i tok, “Bikpela I Gat Olgeta Strong, inap long 70 yia yu kros long ol manmeri bilong Jerusalem na bilong ol taun bilong Juda. Wanem taim bai yu marimari long ol gen?”

13 Na Bikpela i bekim gutpela tok long ensel bilong mekim bel bilong en i stap isi.

1:1: Esr 4.24—5.1, 6.14 **1:3:** Jer 25.5, Mai 7.19, Mal 3.7, Lu 15.20, Je 4.8 * **1:7:** Dispela yia em 519 yia bipo long taim bilong Krais, na de em 15 Februeri. **1:8:** KTH 6.2-4

14 Na ensel i tokim mi long autim dispela tok Bikpela I Gat Olgeta Strong i bin mekim. God i tok olsem, "Mi gat bikpela sori long ol manmeri bilong Jerusalem, em biktaun bilong mi, na mi tingting planti long ol.
15 Bipo mi kros liklik long ol manmeri bilong mi, na tokim ol man bilong ol arapela lain long kam mekim save long ol. Orait ol i kam, tasol ol i no bagarapim ol manmeri bilong mi liklik tasol. Nogat. Ol i winim mak na bagarapim ol nogut tru. Na nau ol arapela kantri i stap gut na i no gat hevi. Tasol mi belhat nogut long ol.
16 Olsem na nau mi kam bek long Jerusalem bilong marimari long ol manmeri bilong en. Na bai ol i wokim haus bilong mi gen na ol bai i wokim taun Jerusalem tu."
17 Na ensel i tokim mi long autim narapela tok tu olsem, "Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok bai em i mekim olgeta samting i pulap long ol taun bilong en na bai ol manmeri i stap gut. Na em bai i makim Jerusalem gen olsem taun bilong em yet, na em bai i mekim ol manmeri bilong Jerusalem i stap bel isi gen."

Sekaraia i lukim ol kom bilong bulmakau

18 Mi lukim samting olsem driman gen, na mi lukim 4-pela kom bilong bulmakau.
19 Na dispela ensel i bin toktok wantaim mi em i kam na mi askim em olsem, "Wanem as bilong dispela samting mi lukim?" Na em i bekim tok olsem, "Ol dispela kom i makim ol kantri i bin bagarapim ol Juda na ol Israel na ol Jerusalem."
20 Na Bikpela i soim mi 4-pela wokman i holim ol hama.
21 Na mi askim em, "Dispela ol man i kam bilong mekim wanem wok?" Na em i tok, "Ol i kam bilong pretim nogut na pinisim strong bilong ol dispela kantri i bin bagarapim tru ol Juda na i bin rausim ol i go nabaut."

2

Sekaraia i lukim string bilong metaim ol samting

1 Mi lukim samting olsem driman na mi lukim wanpela man i holim string bilong metaim ol samting.
2 Na mi askim em olsem, "Yu go we?" Na em i bekim tok olsem, "Mi go bilong metaim Jerusalem bai mi ken save long mak bilong longpela bilong en na mak bilong bikpela bilong en."
3 Na mi lukim dispela ensel i bin toktok wantaim mi em i wokabaut i go liklik, na narapela ensel i kam bungim em.
4 Orait namba wan ensel i tokim namba 2 ensel olsem, "Yu ran i go long dispela man i holim string bilong metaim ol samting, na tokim em olsem, 'Bai i gat planti manmeri na planti bulmakau long Jerusalem, na bai ples i bikpela tumas na bai ol i no inap long wokim banis bilong taun.
5 Na Bikpela i tok pinis olsem em bai i kamap olsem paia na i stap olsem banis i raunim taun Jerusalem, na em bai i lukautim dispela taun. Na em bai i stap long Jerusalem, na bikpela lait na strong bilong en bai i kamap ples klia.' "

God i singautim ol Juda i kam bek long as ples

6-7 Bikpela i tokim ol manmeri bilong en olsem, "Mi bin salim yupela i go nabaut long olgeta hap. Tasol nau yupela i mas lusim taun Babilon na ranawe i kam bek long Jerusalem."
8 Olsem na Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God i save stap long bikpela lait bilong strong bilong em yet, em i tingting long ol kantri i bin bagarapim ol manmeri bilong en, na em i tokim ol Jerusalem olsem, "Sapos wanpela man i laik bagarapim yupela, em bai i bagarapim em yet.*
9 Mi yet bai mi pait long ol dispela lain, na ol manmeri ol i bin daunim ol na ol i mekim wok kalabus i stap, ol bai i kirap na daunim na bagarapim ol dispela lain i bin mekim nogut long yupela." Taim dispela samting i kamap bai olgeta manmeri i ken save olsem, Bikpela I Gat Olgeta Strong i bin salim mi na mi kam autim tok bilong en.
10 Na Bikpela i tok gen olsem, "Yupela ol manmeri bilong Jerusalem, yupela i mas

2:5: Ais 26.1, 60.19, Sek 9.8, KTH 21.23 * **2:8:** Tok Hibru long dispela lain i no klia tumas.

amamas na singim song, long wanem, mi
kam na bai mi stap namel long yupela."
11 Long dispela taim ol lain manmeri
bilong planti kantri bai i kam long Bikpela
na bai ol i kamap lain manmeri bilong en.
Na em bai i stap namel long yupela na bai
yupela i save em yet i bin salim mi na mi
kam long yupela.
12 Na bai ol Juda i stap long dispela kantri
bilong God yet na bai ol i stap nambawan
tru long ai bilong God. Na bai em i laikim
Jerusalem tumas, na em bai i no laikim ol
arapela taun olsem em i laikim Jerusalem.
13 Bikpela i lusim ples bilong em yet na i
laik kam long yumi. Olsem na yumi olgeta
i mas pasim maus na wet i stap.

3

Profet i lukim hetpris long samting olsem driman

1 Long wanpela samting olsem driman
Bikpela i soim hetpris Josua long mi. Josua
i sanap klostu long ensel bilong Bikpela.
Na Satan i sanap long han sut bilong Josua
na i redi long kotim em.
2 Na Bikpela i tokim Satan olsem, "Satan,
mi tokim yu, yu no ken mekim wanpela
tok. Mi laikim tumas Jerusalem, na mi tok
long yu mas pasim maus. Mi kisim bek
pinis dispela man Josua olsem man i kisim
hap paiawut i stap long paia na mekim i dai
paia i stap long en."
3 Klos bilong Josua i doti olgeta na em i
sanap i stap klostu long dispela ensel.
4 Orait dispela ensel i tokim ol arapela
ensel olsem, "Rausim ol rabis klos i stap
long dispela man." Na em i tokim Josua
olsem, "Harim. Mi rausim pinis asua bi-
long yu wantaim ol dispela dotipela klos.
Na nau bai mi givim yu ol nupela klos."
5 Na mi tok olsem, "I gutpela sapos ol i
kisim wanpela klinpela laplap na raunim
long het bilong Josua olsem hat." Na ol i
mekim olsem mi tok. Ensel bilong Bikpela
i sanap i stap klostu na ol arapela ensel i
putim ol nupela klos long Josua.
6 Orait bihain ensel i tokim Josua olsem,
7 "Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok, sapos
yu bihainim ol lo bilong mi na mekim ol-
geta wok mi givim long yu, orait bai mi
larim yu i wok yet long lukautim haus
bilong mi na olgeta samting bilong lotu tu.
Na bai mi larim yu i kam klostu long mi,
olsem ol ensel i save mekim.
8 Hetpris Josua, harim. Na yupela ol
arapela pris, harim. Yupela i stap olsem
mak bilong ol gutpela samting bai i kamap
bihain. Harim. Bai mi bringim wokman
bilong mi i kam. Nem bilong en i olsem,
Kru Bilong Diwai.
9 Nau mi kisim wanpela ston i gat 7-
pela ai na mi putim i stap klostu long Jo-
sua. Na bai mi raitim wanpela tok long
dispela ston. Na long wanpela de tasol bai
mi rausim sin bilong ol manmeri bilong
kantri bilong mi.
10 Na taim dispela de i kamap, bai yupela
wan wan i ken singautim ol pren bilong
yupela i kam i stap wantaim yupela. Na bai
yupela i sindaun long ol gaden wain bilong
yupela na aninit long ol diwai fik bilong
yupela, na yupela olgeta bai i bel isi na i
stap gut tru."

4

Profet i lukim 7-pela lam

1 Dispela ensel i bin toktok wantaim mi
bipo, em i kam bek gen na i kirapim mi
olsem ol i save kirapim man i slip.
2 Na em i askim mi olsem, "Yu lukim
wanem samting?" Na mi tok, "Mi lukim
wanpela stik gol i gat dis bilong putim wel
i stap antap long en. Na 7-pela lam i pas
long stik gol, na olgeta lam i gat liklik paip
bilong kisim wel long dispela dis.
3 Na tupela diwai oliv i sanap klostu long
stik gol bilong lam, long hap na long hap."
4 Mi lukim na mi askim ensel olsem, "Bik-
man, wanem as bilong dispela samting mi
lukim?"
5 Na em i tokim mi olsem, "Yu no save,
a?" Na mi tok, "Bikman, mi no save."

God i mekim promis long Serubabel

6 Na ensel i tokim mi long givim dis-
pela tok bilong Bikpela long namba wan

2:11: Ais 2.2-3, 60.3 **2:13:** Hab 2.20 **3:1:** Esr 5.2, KTH 12.10 **3:2:** Ju 1.9 **3:8:** Jer 23.5, 33.15, Sek 6.12 **3:9:** Sek 4.10 **3:10:** Mai 4.4 **4:2:** Kis 25.31-40 **4:3:** KTH 11.4 **4:6:** Esr 5.2, Hos 1.7

gavman Serubabel. Bikpela i tok olsem,
"Yu no inap mekim wok long strong bilong
ami o long strong bilong yu yet. Nogat.
Strong bilong spirit bilong mi bai i stap
wantaim yu, na long dispela strong tasol
bai yu mekim wok.
7 Sapos ol bikpela samting olsem ol
maunten i pasim rot bilong yu, orait bai mi
rausim olgeta. Na bai yu wokim haus bi-
long mi gen, na taim yu putim namba wan
ston bilong banis long ples bilong en, orait
ol manmeri bai i singaut strong olsem, 'Em
i gutpela haus tru.' "
8 Orait Bikpela i givim narapela tok long
mi.
9 Em i tok olsem, "Serubabel i stretim
graun pinis bilong wokim haus bilong mi,
na bai em yet i kirapim. Taim haus bilong
mi i pinis, orait olgeta manmeri bilong mi i
ken save olsem mi yet mi salim yu i go long
ol.
10 Ol i lukim wok i no go het hariap,
olsem na ol i bel hevi. Tasol bai ol i lukim
Serubabel i holim string i gat ain na i stat
long wokim haus bilong mi, na bai ol i
amamas."

Ensel i tokim Sekaraia long as bilong ol lam na bilong tupela diwai oliv

Na ensel i tokim mi olsem, "Dispela ol 7-
pela lam i makim ol ai bilong Bikpela. Em i
save lukim olgeta hap bilong graun."
11 Na mi askim em, "Wanem as bilong
dispela tupela diwai oliv i sanap long tu-
pela sait bilong stik lam?
12 Na wanem as bilong tupela han bilong
diwai oliv i stap klostu long tupela paip gol
na gol i kapsait i go daun long tupela paip?"
13 Na em i askim mi olsem, "Yu no save,
a?" Na mi tok, "Bikman, mi no save."
14 Orait na em i tok olsem, "Dispela i
olsem tupela man Bikpela bilong olgeta
hap bilong graun i bin kapsaitim wel long
het bilong tupela bilong makim tupela bi-
long mekim wok bilong en."

5

Profet i lukim wanpela buk i flai i go

1 Orait mi lukluk gen na mi lukim wan-
pela buk i flai i go.
2 Na ensel i askim mi olsem, "Yu lukim
wanem samting?" Na mi tok, "Mi lukim
wanpela buk i flai i go. Longpela bilong en
inap 10 mita na bikpela bilong en inap 5
mita."
3 Na em i tokim mi olsem, "God i tok
olsem olgeta manmeri i stap long Juda bai
i kisim bagarap. Na dispela tok bilong en i
stap insait long dispela buk. Long narapela
hap bilong dispela buk rait i tok long God
bai i rausim olgeta stilman long dispela
kantri. Na long narapela hap rait i tok
olsem em bai i rausim ol man i save giaman
taim ol i mekim tok tru antap.
4 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem
em i kisim dispela tok bilong ol man nogut
i mas bagarap, na em bai i salim tok i go
insait long haus bilong olgeta man i save
stil na giaman. Na dispela tok bai i stap
insait long ol haus bilong ol na bagarapim
olgeta dispela man."

Profet i lukim meri i stap long basket

5 Ensel i kamap gen na i tokim mi olsem,
"Lukim. Narapela samting i kam nau."
6 Na mi askim em, "Em wanem samt-
ing?" Na em i tok, "Em wanpela basket. Na
dispela basket em i makim ol samting ol-
geta manmeri bilong kantri bilong yupela
i gat laik long en."*
7 Maus bilong dispela basket ol i wokim
long ain. Mi lukluk i stap na ol i opim maus
bilong basket na mi lukim wanpela meri i
sindaun insait.
8 Na ensel i tok, "Dispela meri i olsem
piksa bilong olgeta kain pasin nogut." Em
i tok pinis na em i subim meri i go daun na
pasim gen maus bilong basket.
9 Mi lukluk i go antap na mi lukim tupela
meri i gat strongpela wing olsem wing bi-
long ol bikpela pisin na tupela i flai i kam
long mi. Na tupela i kisim basket na flai i
go.
10 Mi lukim dispela pinis na mi askim
ensel olsem, "Tupela i kisim dispela basket
i go we?"
11 Na ensel i tokim mi, "Tupela i karim
i go long kantri Babilonia bilong wokim
wanpela bikpela haus lotu. Tupela i
wokim haus lotu pinis, orait ol bai i putim

4:10: KTH 5.6 **4:11:** KTH 11.4 * **5:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap.

dispela basket insait, na ol manmeri bilong
Babilonia bai i lotu long en."

6

Profet i lukim 4-pela karis

1 Bihain gen mi lukluk na mi lukim 4-
pela karis bilong pait i kamap namel long
tupela maunten bras na i ran i kam.
2 Ol retpela hos i pulim namba wan
karis, na ol blakpela hos i pulim namba 2
karis.
3 Na ol waitpela hos i pulim namba
3 karis, na ol hos i gat makmak i pulim
namba 4 karis.
4 Na mi askim ensel olsem, "Bikman,
wanem samting i as bilong ol dispela
karis?"
5 Na ensel i tok, "Dispela 4-pela karis i
makim 4-pela kain win. Nau tasol ol i lusim
Bikpela bilong olgeta hap bilong graun na
ol i kam."
6 Dispela karis ol blakpela hos i pulim,
em i go long kantri i stap long hap not. Na
karis ol waitpela hos i pulim, em i go long
hap san i go daun.* Na karis ol hos i gat
makmak i pulim, em i go long hap saut.
7 Taim ol hos i gat makmak i kamap, ol i
laik i go hariap na lukluk gut long ol kantri.
Na ensel i tok, "I orait. Yupela i ken i go."
Orait ol i ran i go.
8 Na ensel i singaut long mi olsem, "Ol
hos i go long hap not, ol i mekim kol bel
bilong Bikpela."

God i tokim Sekaraia long putim hat king long Josua

9 Bikpela i givim wanpela tok long mi
olsem,
10 "Ol 4-pela man, Heldai na Tobiya na
Jedaia na Josaia pikinini bilong Sefanaia,
i lusim Babilon na i kam bek pinis long
Jerusalem. Nau tasol yu mas kisim ol pre-
sen ol i bringim i kam na yu go long haus
bilong Josaia.
11 Orait yu mas kisim ol dispela silva na
gol ol i bin givim yu na wokim wanpela
hat king. Na yu mas karim dispela hat
i go putim long het bilong hetpris Josua,
pikinini bilong Jehosadak.
12 Na yu mas tokim em olsem, 'Bikpela
I Gat Olgeta Strong i tok, dispela man nem
bilong en Kru Bilong Diwai, em bai i kamap
gutpela tru long ples em i stap long en, na
bai em i wokim gen haus bilong mi.
13 Em bai i wokim haus bilong mi na bai
em i gat biknem olsem king, na bai em i
bosim ol manmeri bilong en. Na wanpela
pris bai i sindaun wantaim em long sia
king bilong en. Na tupela bai i stap bel isi
na wok gut wantaim.' "†
14 Na dispela hat king bai i stap long
haus bilong Bikpela. Na ol manmeri bai
i lukim dispela hat na bai ol i tingim Hel-
dai na Tobiya na Jedaia na bai ol i tingim
gutpela pasin bilong Josaia, pikinini bilong
Sefanaia.
15 Ol man i stap longwe bai i kam na
helpim ol long wokim gen haus bilong
Bikpela. Na taim ol i wokim pinis, bai
yupela i save olsem, Bikpela I Gat Olgeta
Strong em i bin salim mi na mi kam long
yupela. Sapos yupela i bihainim stret ol-
geta tok bilong God, Bikpela bilong yupela,
bai dispela olgeta samting i ken kamap tru.

God bai i senisim taim bilong hevi na mekim taim bilong amamas i kamap

(Sapta 7-8)

7

God i kros long giaman pasin bilong tambu long kaikai

1 Long namba 4 yia bilong Darius i stap
king na long de namba 4 bilong namba 9
mun bilong dispela yia, em mun Kislev,*
Bikpela i givim wanpela tok long mi.

6:2: KTH 6.4-5 **6:3:** KTH 6.2 **6:5:** KTH 7.1 * **6:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok "em i go long hap san i go daun" olsem, "em i go bihainim ol blakpela hos." Planti man i ting dispela tok bilong "kantri i stap long hap not" em i makim kantri Babilon. **6:12:** Jer 23.5, 33.15, Sek 3.8 † **6:13:** Tok Hibru bilong dispela lain i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok olsem, "Em bai i wokim haus bilong mi na bai em i stap king na pris wantaim na bai em i bosim ol manmeri bilong en. Na dispela wok bilong en olsem king na pris bai i kamap gut tru." * **7:1:** Dispela yia em 518 yia bipo long taim bilong Krais, na de em 7 Disemba.

2 Na ol manmeri bilong Betel i bin salim
Sareser na Regemelek wantaim sampela
man bilong ol na ol i go long haus bilong
Bikpela I Gat Olgeta Strong. Ol i go bilong
beten long Bikpela i ken mekim gut long ol.
3 Na ol i laik askim ol pris na ol profet
olsem, "Planti yia i go pinis na haus bilong
God i bagarap i stap, na yumi wok long
krai sori yet long en, na yumi makim ol
de bilong tambu long kaikai long olgeta
namba 5 mun. Ating yumi mas mekim
olsem yet, a?"
4 Orait Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim
mi olsem,
5 "Yu tokim ol manmeri bilong dispela
kantri wantaim olgeta pris bilong ol olsem,
'Tru, inap long 70 yia, long olgeta namba 5
mun na namba 7 mun yupela i bin tambu
long kaikai na krai sori. Tasol yupela i no
bin mekim dispela pasin bilong litimapim
nem bilong mi. Nogat tru.
6 Na tu, taim yupela i kaikai, yupela i
save kaikai bilong pulapim bel bilong yu-
pela tasol.' "
7 Bipo Bikpela i bin givim wankain tok
long ol manmeri long maus bilong ol pro-
fet. Em i givim dispela tok long taim
Jerusalem i stap gut yet na i gat planti
gutpela samting. Long dispela taim i gat
planti manmeri i pulap long Jerusalem na
long ol taun i stap klostu long Jerusalem na
long ol taun i stap long hap bilong saut na
long ol liklik maunten i stap long hap san i
go daun.

Bikpela i tokim Sekaraia long as bilong wok kalabus ol Juda i bin mekim

8 Bikpela i givim wanpela tok long
Sekaraia olsem,
9 "Bipo mi givim dispela tok long ol man-
meri bilong mi, 'Yupela i mas mekim olgeta
stretpela pasin tasol. Na yupela i mas
marimari long ol wanlain bilong yupela na
helpim ol.
10 Yupela i no ken mekim nogut long ol
meri, man bilong ol i dai pinis, na long
ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis, na
long ol manmeri bilong longwe ples i stap
wantaim yupela, na long ol manmeri i sot
long ol samting. Na yupela i no ken tingting
long bagarapim ol wanlain bilong yupela
yet.'
11 "Tasol ol manmeri i bikhet tru na i no
laik harim tok. Ol i pasim tingting bilong ol
12 na i mekim het bilong ol i strong olsem
ston. Ol i no laik harim tok bilong mi,
Bikpela I Gat Olgeta Strong. Spirit bilong
mi i bin salim dispela tok i kam long ol long
maus bilong ol profet. Tasol ol manmeri i
no bihainim dispela tok, olsem na mi kros
nogut tru.
13 Na mi no harim prea bilong ol, long
wanem, ol i no harim tok bilong mi.
14 Orait na mi rausim ol i go i stap long
ol arapela kantri olsem bikpela win i save
rausim ol samting. Na dispela gutpela
graun bilong ol i kamap ples nogut na i no
gat wanpela man i stap long en."

8

Bikpela i promis long mekim gut long Jerusalem gen

1 Bikpela I Gat Olgeta Strong i givim dis-
pela tok long Sekaraia.
2 God i tok olsem, "Mi laikim tumas ol
Jerusalem, olsem na mi laik helpim ol. Mi
laikim ol tru olsem na mi belhat long ol
birua bilong ol.
3 Bai mi kam bek na mi stap long
Jerusalem, em taun bilong mi tru. Na
Jerusalem, em maunten bilong mi Bikpela
I Gat Olgeta Strong, bai ol i kolim Ples
Tambu Bilong Bikpela. Na ol arapela lain
manmeri bai i lukim ol manmeri bilong
mi na bai ol i tok, 'Lukim. Ol Jerusalem i
bihainim tru Bikpela.'
4 Bai i no gat pait na trabel i kamap long
taun, na ol manmeri inap kamap lapun tru
na holim ol stik na wokabaut. Na bai ol
i sindaun malolo long olgeta hap bilong
taun.
5 Na ol liklik mangi bai i pulap long taun,
na ol bai wok long pilai pilai i stap.
6 "Ol manmeri i stap yet ol i liklik lain
tasol, na ol i ting ol dispela samting i no
inap i kamap olsem mi bin tok. Tasol mi
Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi no tingting

7:9: Kis 22.21-22, Wkp 19.17-18, 25.35, Lo 10.17-19, 15.11, Jer 7.5-6, 22.3 **8:7-8:** Jer 3.17, Ese 11.20, Sef 3.20, Sek 10.10

olsem. Nogat. Mi inap mekim olgeta samting.

7-8 Ol birua i bin kisim ol manmeri bilong mi i go i stap long ol kantri long hap san i kamap na long hap san i go daun. Na bai mi kisim bek ol dispela manmeri na bringim ol i kam bek na bai ol i stap long Jerusalem gen. Na bai ol i stap ol manmeri bilong mi na bai mi stap God bilong ol. Na bai mi bosim ol long stretpela pasin oltaim.

9 "Yupela i mas taitim bun na wok strong. Tingim dispela tok yupela i bin harim long maus bilong ol profet taim wok bilong haus bilong mi i kirap. Orait nau yupela i harim wankain tok tasol.

10 Taim ol dispela profet i no autim tok yet, ol man i no inap baim ol wokman o baim ol animal bilong mekim wok. Na tu mi mekim ol wantok i birua long ol yet na ol manmeri i no inap i stap gut.

11 Tasol nau mi mekim narapela kain pasin long dispela liklik lain manmeri i stap yet.

12 Bai mi larim ol i stap bel isi na bai ol i ken planim ol gaden bilong ol. Na planti ren bai i kam daun na ol diwai wain bilong ol bai i karim, na ol kaikai samting tu bai i kamap gutpela. Bai mi mekim dispela olgeta gutpela samting long dispela liklik hap lain bilong mi.

13 Yupela ol Juda na ol Israel, harim. Bipo ol arapela lain i bin lukim yupela i bagarap na ol i bin tokim ol birua bilong ol olsem. 'Mipela i laik bai yupela i mas bagarap tru olsem ol Juda na ol Israel i bin bagarap.' Tasol nau bai mi kisim bek yupela Juda na Israel na mekim gut long yupela. Na bai ol arapela lain i ken lukim yupela na ol i ken tokim ol wantok bilong ol olsem, 'Mipela i laik bai yupela i ken stap gut tru olsem ol Juda na ol Israel.' Olsem na yupela i no ken pret, yupela i mas sanap strong tasol."

14 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem, "Bipo ol tumbuna bilong yupela i mekim mi i belhat na mi bin tingting long mekim nogut long ol na mi no senisim tingting bilong mi. Nogat. Mi bin bagarapim ol.

15 Tasol nau mi tingting long mekim gut long ol Jerusalem na ol Juda. Olsem na yupela i mas sanap strong.

16 Na yupela i mas mekim ol dispela kain pasin. Yupela olgeta i mas mekim tok tru tasol long ol arapela man. Na yupela i mas stretim tok gut long kot na bai tok i dai.

17 Yupela i no ken tingting long mekim pasin nogut long ol arapela manmeri. Taim yupela i sanap long kot, yupela i no ken autim tok giaman. Mi no laikim tru pasin bilong giaman na pasin bilong paulim kot na pasin bilong kros pait."

18 Na Bikpela I Gat Olgeta Strong i givim narapela tok long Sekaraia.

19 Em i tok olsem, "Yupela i save tambu long kaikai long sampela de bilong namba 4 na namba 5 na namba 7 na namba 10 mun, bilong makim ol hevi i bin kamap long yupela. Tasol ol dispela de bilong hevi bai i kamap bikpela de bilong olgeta Juda i ken amamas. Olsem na yupela i mas laikim tok i tru na pasin bilong sindaun gut wantaim ol arapela manmeri."

20 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok moa olsem, "Bihain ol manmeri bilong planti bikpela taun bai i kam long Jerusalem.

21 Na ol manmeri bilong wanpela taun bai i tokim ol manmeri bilong ol arapela taun olsem, 'Mipela i laik i go long Jerusalem bilong lotu long Bikpela I Gat Olgeta Strong na bilong askim em long mekim gut long mipela. Yupela kam wantaim mipela.'

22 Ol manmeri bilong planti bikpela na strongpela kantri bai i kam long Jerusalem bilong lotu long Bikpela I Gat Olgeta Strong, na askim em long mekim gut long ol.

23 Long dispela taim 10-pela man bilong ol longwe ples bai i kam holim wanpela Juda man na bai ol i tok olsem, 'Mipela i harim olsem God i stap wantaim yupela Juda. Olsem na mipela i laik kamap wanlain wantaim yupela.' "

Bikpela bai i mekim ol narakain samting i kamap bilong helpim ol manmeri bilong en

(Sapta 9-14)

8:16: Ef 4.25 **8:17:** Snd 3.29, Sek 5.3-4, 7.10

9

God bai i mekim save long ol arapela kantri

1 Bikpela i givim tok long mi olsem.
Ol manmeri bilong olgeta kantri bai i stap
aninit long Bikpela wankain olsem ol lain
bilong Israel. Bikpela bai i bosim distrik
Hadrak na taun Damaskus
2 na Hamat, em dispela taun i stap klostu
long distrik Hadrak. Na em bai i bosim
taun Tair na taun Saidon. Maski ol Tair
na ol Saidon i gat planti save, Bikpela bai
i bosim ol tu.
3 Tair i kamap strongpela taun na ol i bin
wokim strongpela banis i raunim taun. Na
ol i bungim planti tumas silva na gol, na
silva na gol i olsem samting nating long ai
bilong ol.
4 Tasol Bikpela bai i rausim olgeta samt-
ing bilong ol. Bikpela bai i tromoi ol dis-
pela samting bilong Tair i go long solwara,
na bai ol birua i kukim taun na bagarapim
olgeta.
5 Na ol manmeri bilong taun Askelon bai
i lukim dispela samting i kamap na bai ol i
pret. Na ol tu bai i kisim bagarap, na bihain
ples bilong ol bai i no gat man. Na ol Gasa
tu bai i lukim na bikpela hevi bai i kamap
long ol na king bilong ol bai i dai. Na ol
Ekron tu bai i lukim na bai ol i kisim hevi.
Ol i ting ol Tair bai i helpim ol. Tasol nogat.
Bai ol i lus tru.
6 Ol narapela narapela lain bai i kam
i stap long taun Asdot, olsem na ol i no
inap bung wantaim. Na Bikpela i tok, "Ol
dispela Filistia i man bilong bikhet, olsem
na bai mi daunim ol tru.
7 Na ol hap lain bilong Filistia i stap yet
bai i kamap lain manmeri bilong mi, na bai
ol i stap olsem liklik lain manmeri insait
long lain bilong Juda. Na ol Ekron bai i
kamap lain manmeri bilong mi, olsem ol
Jebus i bin mekim bipo.* Olsem na bai
ol i no moa kaikai mit i gat blut na ol
arapela kain kaikai ol Juda i save tambu
long kaikai.
8 "Bai mi was long kantri bilong mi na mi
no ken larim ol ami i go i kam long dispela
graun moa. Mi no ken larim ol birua i
daunim ol manmeri bilong mi na mekim
nogut long ol gen, long wanem, mi lukim
pinis ol dispela manmeri i kisim pen."

King bai i kam

9 Yupela ol manmeri bilong taun Saion,
yupela i mas amamas moa yet na singaut.
Lukim. King bilong yupela em i kam nau.
Em i gat biknem na em i bin winim ol birua
long pait. Tasol em i no save litimapim
nem bilong em yet. Nogat. Em i kam olsem
man i no gat nem, na em i sindaun antap
long wanpela donki. Em i sindaun long
yangpela donki na i kam.
10 Bikpela i tok, "Bai mi rausim ol karis
na ol hos bilong pait na bai ol i no i stap
moa namel long ol Israel. Na ol spia ol
i save pait long en bai mi bagarapim ol-
geta. King bilong yupela bai i mekim olgeta
kantri i lusim pasin bilong pait na i stap
wanbel, na bai em i bosim olgeta manmeri
long bikpela hap graun. Dispela graun
i stat long bikpela solwara na i go inap
long solwara i stap longwe. Na i stat long
bikpela wara Yufretis na i go long hapsait
longwe tru."

God i stretim sindaun bilong ol manmeri bilong en gen

11 Bikpela i tok olsem, "Mi bin mekim
wanpela kontrak wantaim yupela Juda. Ol
tumbuna i bin kilim abus bilong ofa, na
blut bilong en i kapsait. Orait dispela blut
i bin strongim kontrak bilong yumi. Olsem
na bai mi larim yupela i lusim wok kalabus
long narapela kantri. Dispela wok kalabus
i nogut tru, olsem ol i putim yupela insait
long bikpela hul na yupela i no gat wara
bilong dring.
12 Yupela i save bai mi gat laik long
helpim yupela, olsem na yupela i mas i
kam bek long as ples na bai yupela i stap
gut. Yupela i bin karim bikpela hevi, tasol

9:1: Ais 17.1-3, Jer 49.23-27, Amo 1.3-5 **9:1:** Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Mt 11.21-22, Lu 10.13-14 **9:5:** Ais 14.29-31, Jer 47.1-7, Ese 25.15-17, Jol 3.4-8, Amo 1.6-8, Sef 2.4-7 * **9:7:** Ol Jebus, em ol lain as ples bilong Jerusalem. Bihain long taim Devit i kisim taun Jerusalem, ol Jebus i save stap wantaim ol Israel. Lukim Josua 15.63. **9:9:** Mt 21.5, Jo 12.15 **9:10:** Sng 72.8 **9:11:** Kis 24.8

mi tok olsem, mi bai mekim gut long yu-
pela na dispela gutpela pasin mi mekim
bai i winim tru dispela hevi.
13 Bai mi holim ol Juda olsem banara
bilong mi na ol Israel olsem spia bilong
banara, na ol man bilong Jerusalem olsem
bainat, na bai mi pait long ol Grik."
14 Bikpela bai i kamap ples klia antap
long ol manmeri bilong en, na em bai i sut
long banara, na ol spia bilong en bai i sut
i go olsem klaut i lait. Na God, Bikpela
bai i winim biugel, na em bai i wokabaut
strong na i lusim hap bilong saut na i kam
wantaim win na ren.
15 Na Bikpela I Gat Olgeta Strong bai
i sambai long ol manmeri bilong en, na
ol bai i pinisim ol birua bilong ol. Long
pait ol bai i singaut olsem ol man i spak,
na bai ol i kilim ol birua. Blut bilong ol
birua bai i kapsait olsem blut bilong ofa
ol i save pulimapim long plet na kapsaitim
long alta.
16 Long dispela taim Bikpela bai i kisim
bek ol manmeri bilong en, olsem wasman
bilong sipsip i save kisim bek ol sipsip taim
laion i laik bagarapim ol. Na bai ol i stap
gutpela tru long graun bilong en, olsem ol
ston i dia tumas i lait gut tru i stap long hat
bilong king.
17 Dispela graun bai i stap gutpela tru.
Na bai ol yangpela manmeri i gat planti
kaikai na wain, na bai ol i kamap bikpela
na strongpela manmeri.

10

God i promis long kisim bek ol manmeri bilong en

1 Long taim bilong ol kaikai i laik kamap
long gaden yupela i mas askim Bikpela
long salim ren i kam. Bikpela i save salim
ol klaut i kam na i mekim ren i kam daun,
na ol kaikai samting i save kamap.
2 Ol man i save askim ol giaman god na ol
glasman long toksave long ol long wanem
ol samting bai i kamap bihain. Tasol ol i
save bekim tok giaman na rabis tok long
ol. Sampela man i save autim as bilong
driman, na ol tu i giamanim yupela. Ol i tok
bai yupela i kisim bel isi, tasol nogat. Bel
hevi bai i stap yet. Olsem na ol manmeri i
raun nabaut olsem sipsip i lus. Ol i no gat
lida, olsem na ol i gat hevi.
3 Bikpela i tok olsem, "Mi belhat long
ol dispela man bilong ol arapela kantri i
bosim ol manmeri bilong mi. Na bai mi
mekim save long ol. Ol manmeri bilong
Juda ol i manmeri bilong mi. Na mi Bikpela
I Gat Olgeta Strong, mi yet bai mi was
gut long ol. Na Juda bai i kamap olsem
strongpela hos bilong pait.
4 Na long lain bilong ol Juda yet ol king
na ol lida na ol kepten bilong ol soldia bai i
kamap.
5 Olsem na ol Juda bai i winim ol birua
olsem ol soldia i save krungutim ol birua
long graun malumalum long ol rot bilong
taun. Mi, Bikpela i stap wantaim ol, olsem
na bai ol i pait strong inap ol i winim ol
birua i sindaun long ol hos.
6 "Bai mi mekim ol manmeri bilong Juda
i kamap strong, na bai mi kisim bek ol
manmeri bilong Israel. Mi sori long ol,
olsem na bai mi kisim olgeta i kam bek long
as ples. Na bai ol i stap gut olsem mi no
bin rausim ol. Mi God, Bikpela bilong ol.
Olsem na bai mi harim ol beten bilong ol.
7 Ol manmeri bilong Israel bai i kamap
olsem ol strongpela soldia na bai ol i ama-
mas olsem ol man i bin dring wain. Orait ol
lain pikinini bilong ol i kamap bihain bai ol
i tingim gen ol dispela gutpela samting mi
Bikpela, mi bin mekim na bai ol i amamas
tru.
8 "Bai mi singautim olgeta manmeri bi-
long mi, na bungim ol. Bai mi kisim bek ol,
na mekim ol i kamap planti olsem bipo.
9 Tru, mi bin rausim ol i go i stap nabaut
long ol arapela kantri. Ol i stap long ol
dispela longwe ples, tasol bai ol i no ken
lusim tingting long mi. Ol dispela lain
wantaim ol pikinini bilong ol bai i stap gut,
na bai olgeta i bung wantaim na i kam bek
long as ples.
10 Ol manmeri i stap long Isip na Asiria,
bai mi bringim ol i kam bek na bai ol i
sindaun long graun bilong ol yet. Bai mi
skruim mak bilong graun na bai ol i kisim
distrik Gileat na graun bilong Lebanon tu.

10:2: Mt 9.36, Mk 6.34

Na ol manmeri bai i pulap tru long dispela graun.
11 Bai mi bringim ol i kam bek long as ples bilong ol. Na sapos ol Isip na Asiria i laik pasim ol olsem biksi, bai mi daunim ol. Strong bilong Isip bai i lus, olsem bikpela wara Nail i drai. Na bai mi daunim strong bilong Asiria.
12 Bai mi mekim ol manmeri bilong mi i kamap strong. Na bai ol i stap aninit long mi na wokabaut bihainim tok bilong mi. Mi Bikpela, mi tok pinis."

11

Ol king nogut i olsem ol diwai i bagarap

1 Yupela Lebanon, yupela larim paia i kam kukim ol diwai sida bilong yupela.
2 Ol diwai sida i pundaun pinis. Dispela ol diwai i gat nem, ol i bagarap pinis. Olsem na yupela diwai pain, yupela i mas krai. Ol i katim bikbus pinis. Olsem na yupela diwai ok bilong Basan, yupela tu i mas krai.
3 Ol king i bel hevi tru na i krai, long wanem, strong na biknem bilong ol i pinis. Yupela harim ol king i singaut nogut. Ol i olsem ol laion i singaut taim ol i katim bikbus ol laion i save hait long en arere long wara Jordan.

God i tok long tupela kain wasman

4 God, Bikpela bilong mi i tokim mi olsem, "Yu mas mekim olsem wasman bilong ol sipsip. Ol papa bilong ol dispela sipsip i laik kilim ol bilong kaikai.
5 Ol papa i save kilim ol sipsip na ol i ting, 'Mipela i no mekim pasin nogut.' Ol i salim mit bilong sipsip na kisim mani, na ol i tok, 'Litimapim nem bilong Bikpela. Mipela i kamap maniman pinis.' Na ol wasman bilong ol sipsip tu, ol i no save sori long ol sipsip."
6 Bikpela i tok olsem, "Bai mi no ken sori long ol manmeri bilong graun. Mi yet bai mi putim olgeta wan wan long han bilong ol king bilong ol. Na dispela ol king bai i bagarapim ol, olsem ol papa bilong sipsip i bagarapim ol sipsip. Na taim ol king i bagarapim ol, bai mi no ken helpim ol."
7 Orait mi kamap wasman bilong ol dispela sipsip ol dispela man i sot long ol samting i laik kilim bilong kaikai.* Na mi kisim tupela stik ol wasman i save holim. Narapela stik mi kolim Marimari, na narapela stik mi kolim Bung Wantaim. Na mi holim tupela stik na mi was long dispela lain sipsip.
8 Orait mi les pinis long tripela wanwok i no laikim mi, na mi rausim tripela insait long wanpela mun.
9 Na mi tokim dispela lain sipsip olsem, "Mi no ken i stap wasman bilong yupela moa. Ol sipsip ol i makim bilong i dai, ol i ken i dai. Na ol sipsip ol i makim bilong bagarap, ol i ken bagarap. Na ol hap lain i stap yet, ol bai i bagarapim ol yet, na bai ol i pinis olgeta."
10 Na mi kisim dispela stik mi kolim Marimari na mi brukim, bilong katim dispela kontrak mi bin mekim wantaim ol arapela kantri.
11 Olsem na kontrak i pinis long dispela de stret.

Na dispela ol man i sot long ol samting, ol i lukim mi, na ol i save olsem Bikpela i givim tok long ol long samting mi bin mekim.
12 Na mi tokim ol olsem, "Sapos yupela i laik givim pe long mi, orait givim. Sapos nogat, maski. Laik bilong yupela." Orait ol i givim mi 30 mani silva tasol.
13 Ol man i ting mi rabis wokman. Olsem na ol i givim mi liklik pe tasol. Na Bikpela i tokim mi olsem, "Givim dispela mani long man bilong wokim sospen graun." Orait mi kisim mani i go long haus bilong Bikpela na mi givim long man bilong wokim sospen graun.
14 Orait bihain mi brukim namba 2 stik, em stik mi bin kolim Bung Wantaim, na Juda na Israel i bruk na i kamap tupela lain.
15 Na Bikpela i tokim mi olsem, "Yu mas kamap olsem wasman bilong sipsip gen, tasol nau yu mas wok olsem wasman nogut tru.
16 Mi putim wanpela wasman pinis bilong lukautim ol lain bilong mi, ol i olsem

* **11:7:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **11:12:** Mt 26.15 **11:12:** Mt 27.9-10

ol lain sipsip. Tasol dispela wasman i no
laik helpim ol sipsip i laik bagarap, na em
i no save painim ol sipsip i lus na i wok
long singaut, na em i no save pasim ol sua
bilong ol sipsip, na em i no save givim
kaikai long ol lain i stap gut. Nogat. Em yet
i save kaikai mit bilong ol patpela sipsip,
na em i kaikai olgeta, i go inap long pinga
bilong hanlek bilong ol.
17 Orait dispela wasman nogut em i mas
bagarap, long wanem, em i lusim lain sip-
sip bilong en. Bai ol birua i kam pait long
em na bagarapim strong bilong en olgeta.
Olsem na han bilong en bai i dai, na ai
bilong en long han sut bai i pas tru."

12

Bihain bai God i kisim bek Jerusalem

1 Dispela em i tok bilong Bikpela, em God
i bin wokim skai na graun, na em i bin
givim laip long ol manmeri. Em i givim tok
long ol Israel olsem,
2 "Bai mi mekim Jerusalem i kamap
olsem wanpela kap wain. Na ol kantri i
stap klostu long Jerusalem na i laik bagara-
pim em, ol bai i kamap olsem ol man i dring
wain long dispela kap na ol i spak nogut
tru. Taim ol i go pait long Jerusalem na ol
i banisim taun, ol bai i banisim tu olgeta
arapela taun bilong Juda.
3 Dispela taim i kamap pinis, orait mi bai
mekim Jerusalem i kamap olsem wanpela
ston i hevi tumas. Olgeta kantri bai i kam
bung bilong pait long Jerusalem, tasol ol
yet bai i bagarap, olsem man i litimapim
dispela ston i hevi tumas.
4 Long dispela taim bai mi pretim olgeta
hos bilong ol birua, na ol man i sindaun
long ol hos bai ol i longlong nabaut. Bai
mi was long ol Juda, tasol bai mi mekim ai
bilong ol hos bilong ol birua i pas.
5 Na bai ol lida bilong Juda i lukim dis-
pela na bai ol i toktok long ol yet olsem,
'God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, em i
givim strong long ol manmeri bilong en ol
i stap long Jerusalem.'*
6 "Long dispela taim bai mi mekim ol lida
bilong Juda i kamap olsem bikpela paia i
kukim kunai o olsem paia i lait long gaden
wit i drai pinis. Na bai ol i pinisim olgeta
kantri i stap klostu. Na taun Jerusalem bai
i stap yet long ples bilong en.
7 "Mi, Bikpela, bai mi mekim ol soldia
bilong Juda i win pastaim, na bai ol i
kisim biknem. Olsem na biknem bilong
ol lain tumbuna bilong Devit na bilong ol
manmeri bilong Jerusalem i no ken winim
biknem bilong olgeta arapela manmeri bi-
long Juda.
8 Long dispela taim mi Bikpela bai mi
banisim ol manmeri i stap long Jerusalem,
olsem hap plang i haitim man. Bai mi
strongim ol na ol man i no gat strong bi-
long pait, bai ol i kamap strong olsem King
Devit. Na ol lain tumbuna bilong Devit
i kamap bihain bai i stap lida bilong ol,
olsem ensel bilong Bikpela o olsem God
yet.
9 Na long dispela taim bai mi bagarapim
olgeta kantri i laik pait long Jerusalem."

Ol i sutim man na bihain ol i krai sori

10 Bikpela i tok moa olsem, "Bai mi
mekim ol lain tumbuna bilong Devit na
ol manmeri bilong Jerusalem i bihainim
pasin bilong sori na pasin bilong prea. Na
bai ol i lukluk long mi, dispela man ol i bin
sutim i dai,† na bai ol i krai nogut long em
olsem man i gat wanpela pikinini tasol i
krai long taim pikinini bilong en i dai. Bai
ol i krai nogut tru olsem man i krai long
namba wan pikinini bilong en i dai pinis.
11-14 Long dispela taim bai i gat bikpela
krai long Jerusalem, olsem ol man i save
krai long giaman god Hadatrimon long
ples stret bilong Megido.‡ Olgeta lain
famili wan wan bai ol i sori na krai. Ol

* **12:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **12:10:** Mt 24.30, KTH 1.7 † **12:10:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. I luk olsem pastaim Bikpela i tok olsem ol Israel i bin sutim em yet, na bihain em i senisim tok na tok olsem ol i bin sutim i dai wanpela man. Sampela saveman i ting dispela i soim olsem ol i bin kilim i dai wanpela man God yet i bin salim i go long ol. Tasol sampela saveman i ting pastaim narapela tok i bin stap na bihain ol i bin raitim tok kranki liklik. Jon 19.37 na Kamapim Tok Hait 1.7 i kisim dispela hap tok bilong makim samting i bin kamap long Krais. ‡ **12:11-14:** Planti saveman i ting Hadatrimon em i nem bilong wanpela giaman god. Ol manmeri i bin lotu long em, ol i bilip olsem em i save dai long wanpela taim long olgeta yia, na ol i save krai moa yet long em. Na bihain, ol i ting em i kisim laip gen.

manmeri bilong lain famili bilong Devit,
na bilong ol lain famili bilong Natan, na
bilong Livai, na bilong Simei, na olgeta
arapela lain famili tu, olgeta bai i krai. Ol
wan wan famili bai i bung, na ol man bai
i stap long narapela hap na ol meri long
narapela hap, na olgeta bai i krai.

13

1 "Dispela taim bai i kamap na bai mi
putim wanpela hul wara i stap. Ol lain
tumbuna bilong Devit na ol manmeri bi-
long Jerusalem i bin lotu long ol giaman
god na mekim planti sin. Olsem na dispela
wara bai i rausim olgeta sin bilong ol."

Ol giaman profet bai i pinis

2 Bikpela i tok moa olsem, "Long dispela
taim bai mi rausim ol giaman god long
dispela graun, na i no gat man bai i tingim
ol gen. Na bai mi rausim ol giaman profet.
Na bai mi rausim tingting nogut bilong ol
manmeri na ol i no ken laikim ol giaman
god moa.
3 Na sapos wanpela man i giaman long
mekim tok profet, orait papamama bilong
em yet bai i tokim em olsem, 'Yu autim
giaman tok bilong yu yet. Em i no tok
bilong Bikpela. Olsem na yu mas i dai.'
Taim dispela man i autim giaman tok pro-
fet olsem, orait papamama bilong em yet
bai i sutim em long naip na em bai i dai.
4 Long dispela taim bai i no gat wanpela
profet i amamas long ol driman bilong em
yet o putim klos bilong profet o mekim
pasin olsem profet, bilong giamanim ol
manmeri. Nogat.
5 Bai em i tok olsem, 'Mi no profet. Mi
man bilong wokim gaden tasol. Mi stap
wokboi nating bilong wanpela man.'*
6 Sapos wanpela man i askim em olsem,
'Yu mekim wanem na yu kisim dispela
mak bilong naip long bros bilong yu?',
orait em bai i giaman na i tok, 'Mi kisim
long haus bilong wanpela pren bilong
mi.' "†

God i tok long wasman bilong sipsip

7 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem,
"Bainat, yu kirap, na pait long dispela was-
man i save wok long mi. Kilim em i dai, na
bai ol sipsip i ranawe nabaut. Olsem tasol
bai mi pait long ol manmeri bilong mi.
8 Na bai mi tilim olgeta manmeri bilong
dispela kantri long tripela hap na bai mi
kilim tupela hap i dai.
9 Na bai mi traim dispela hap i stap yet
na mekim ol i kamap klin, olsem ol i putim
silva na gol long paia bilong rausim pipia.
Na bai ol i prea long mi na bai mi harim
prea bilong ol. Na bai mi tokim ol olsem,
'Yupela i manmeri bilong mi,' na bai ol i
tok, 'Yu God, Bikpela bilong mipela.' "

14

Ol birua bai i pait long Jerusalem

1 Bikpela De bilong God bai i kamap. Na
long dispela De ol birua bai i kam kisim
ol mani samting bilong yupela Jerusalem.
Na taim yupela i lukluk yet ol bai i tilim ol
dispela samting long ol yet.
2 Bikpela yet bai i kisim ol soldia bilong
olgeta kantri i kam na bai ol i pait long yu-
pela Jerusalem. Bai ol i winim Jerusalem
na kisim olgeta samting i stap long ol haus,
na bai ol i mekim pasin nogut long ol meri.
Hap lain bilong ol manmeri bai ol i kisim
i go kalabus long ol arapela kantri, na hap
lain bai i stap yet long Jerusalem.
3 Na bai Bikpela i go pait long ol dispela
kantri, olsem em i save mekim long taim
bilong pait.
4 Long dispela taim bilong trabel Bikpela
bai i sanap long maunten Oliv klostu long
Jerusalem long hap sankamap. Na bai
maunten Oliv i bruk namel na i kamap
tupela hap, na bikpela ples daun bai i stap
namel. Hap maunten bai surik i go long
hap not na hap bai i surik i go long hap
saut.
5 Dispela ples daun bai i go olgeta long
ples Asal, na yupela bai i bihainim dispela
ples daun na ranawe i go. Bai yupela i

13:1: Sng 51.2, 51.7, Ais 1.16-18, Ese 36.25, Jo 1.29 **13:3:** Lo 18.20 * **13:5:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **13:6:** Sampela kain profet i save bihainim pasin bilong kisim naip na katim nabaut skin bilong ol. Lukim 1 King 18.28. Olsem na taim ol man i lukim ol mak bilong naip long bros bilong en, ol i save olsem, em i wanpela profet. Tasol em i giaman na i tok nogat. **13:7:** Mt 26.31, Mk 14.27 **14:4:** Ese 47.1-10, Mai 1.3-4, Hab 3.6, Sek 4.7, 14.8

ranawe kwik olsem ol tumbuna bilong yu-
pela i bin ranawe long taim Usia i stap king
bilong Juda na bikpela guria i bin kamap.

Na long dispela De God, Bikpela bilong
mi, bai i kisim olgeta ensel bilong en na i
kam long yu.
6 Na lait bai i no inap kamap long taim
bilong san tasol. Nogat.*
7 Long taim tudak i save kamap, lait bai
i lait i stap olsem tasol. Olsem na bai i no
moa i gat taim bilong san na taim bilong
nait. Bikpela wanpela tasol i save wanem
taim dispela samting bai i kamap.

8 Long dispela taim gutpela wara bai i
kamap long Jerusalem na i ran i go. Na
hap wara bai i go daun long raunwara
Detsi, na hap bai i go daun long biksolwara
Mediterenian. Dispela wara bai i ran long
taim bilong ren na long taim bilong san.
Em bai i no inap drai.
9 Na Bikpela bai i stap king bilong olgeta
kantri. Na olgeta manmeri bai i lotu long
em wanpela tasol, na bai ol i kolim em long
wanpela nem tasol.

10 Graun i stap klostu long Jerusalem bai
i kamap stretpela graun, stat long taun
Geba long hap not na i go inap long taun Ri-
mon long hap saut bilong Jerusalem. Taun
Jerusalem tasol bai i stap antap long wan-
pela maunten. Mak bilong banis i raunim
Jerusalem bai i kamap olsem bipo. Bai mak
i stat long Dua Bilong Benjamin na i go inap
long Dua Bilong Kona, em ples bipo i gat
wanpela dua i stap. Na mak bai i stat long
Taua Bilong Hananel na i go inap long ples
bilong wokim wain bilong king.
11 Na ol manmeri bilong Jerusalem bai i
stap gut, na i no gat wanpela samting bai i
bagarapim ol gen.

12 Na Bikpela bai i mekim wanpela sik
nogut tru i kamap long ol man bilong ol-
geta kantri i pait long Jerusalem. Dispela
sik i olsem. Ol man bai i stap yet na skin na
ai na tang bilong ol bai i sting.
13 Na Bikpela bai i mekim ol dispela lain i
pret na longlong nabaut. Olsem na ol man
bai i holimpas ol man i stap klostu long ol
na kilim ol i dai.
14 Na ol man bilong Juda bai i pait bilong
helpim Jerusalem, bai ol manmeri bilong
Jerusalem i no ken bagarap. Na bai ol
i kisim planti samting tru bilong olgeta
kantri, olsem gol na silva na ol klos bilong
ol.
15 Na wanpela sik nogut tru bai i kamap
long ol hos na ol kamel na ol donki i stap
long kem bilong ol birua.

Ol manmeri bilong olgeta kantri bai i lotu long Bikpela

16 Ol Juda i winim ol birua pinis, orait ol
dispela hap lain bilong ol birua i stap yet
bai i kam long Jerusalem long olgeta yia.
Bikpela I Gat Olgeta Strong bai i stap king
bilong ol na ol bai i lotu long em. Na bai ol i
bihainim Ol Bikpela De Bilong I Stap Long
Haus Win.
17 Sapos ol manmeri bilong wanpela
kantri i no laik i go na lotu long king, em
Bikpela I Gat Olgeta Strong, orait bai ren i
no inap i kam daun long graun bilong ol.
18 Sapos ol Isip i no laik mekim lotu bi-
long Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus
Win, orait dispela wankain sik Bikpela i
salim i go long ol arapela lain i no laik i go,
em bai i kamap long ol Isip tu.
19 Sapos ol i no laik mekim dispela lotu
bai ol Isip na ol arapela kantri i kisim
wankain pe nogut tasol.

20 Long dispela taim ol bai i tingim olgeta
samting i bilong Bikpela tasol, inap long ol
liklik belo i save hangamap long nek bilong
ol hos. Na bai ol i raitim wanpela tok long
ol dispela belo olsem, "Dispela samting i
bilong Bikpela." Ol sospen nating i stap
long haus bilong Bikpela bai i kamap samt-
ing tru bilong Bikpela, olsem ol bikpela dis
bilong kapsaitim blut bilong ofa.
21 Na ol sospen i stap long olgeta haus
bilong ol Jerusalem na ol Juda, ol tu bai
i kamap samting tru bilong Bikpela. Bi-
hain bai i no gat man i karim ol sospen i
go long haus bilong Bikpela bilong salim
long ol manmeri i laik kukim mit bilong

* **14:6:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **14:7:** Ais 60.19, Mt 24.36, KTH 21.23, 22.5 **14:8:** Ese 47.1, Jol 3.18, Jo 7.38, KTH 22.1 **14:9:** Ais 2.2-4, 45.21-24, Sek 9.9, 14.16-17 **14:11:** KTH 22.3 **14:16:** Wkp 23.39-43 **14:20:** Kis 28.36-38, Ais 23.18, Ese 46.20 **14:21:** Ese 44.9, Sef 1.11, Sek 9.8

ofa. Nogat. Ol manmeri bai i bringim ol sospen bilong ol yet i kam, long wanem, olgeta sospen bai i stap samting tru bilong Bikpela.

Buk bilong Profet Malakai

Tok i go pas

Profet Malakai em i bin autim tok bilong en bihain long taim bilong ol arapela profet. Long dispela taim ol Juda i stretim pinis haus bilong God long Jerusalem. Haus bilong God i stap pinis, tasol Malakai i lukim ol pasin bilong mekim ofa na ol arapela pasin bilong lotu i no stret tumas. Olsem na em i autim tok bilong strongim tingting bilong ol pris wantaim ol manmeri, bai ol i bihainim ol pasin i stret long ai bilong God.

Malakai i autim planti tok long kontrak bilong God. Em i tokim ol Juda long i stap aninit long dispela kontrak. Ol man i mas pas gut wantaim ol meri bilong ol yet, na ol bai i kamap lain manmeri bilong mekim ol stretpela pasin.

Malakai i toktok long pasin bilong mekim sin na bilong tanim bel. Na em i toktok long De bilong Bikpela bai i kamap, na Bikpela bai i skelim pasin bilong olgeta manmeri.

Las tok bilong Malakai em tok bilong Elaija i mas kam pastaim na bihain God bai i mekim ol gutpela samting em i bin promis long mekim. Dispela em i gutpela tok bilong pinisim ol buk bilong ol profet na pulim tingting bilong yumi i go long tok bilong nupela kontrak God i laik mekim wantaim ol manmeri bilong en. Na long stat bilong gutnius, taim ensel Gebriel i tokim pris Sekaraia olsem em bai i kamap papa bilong Jon bilong Baptais, ensel i tok olsem Jon bai inapim dispela tok profet bilong Malakai. Lukim Luk 1.15-17.

Yumi mas aninit long Bikpela na givim biknem long em long olgeta samting yumi mekim

(Sapta 1-4)

God i laikim tru ol Israel

1 Bikpela i givim dispela tok long Malakai
bilong em i ken autim long ol Israel.
2 Bikpela i tok olsem, "Longtaim tru mi
laikim yupela tumas." Tasol ol i bekim tok,
"Yu bin laikim mipela olsem wanem?"
Orait Bikpela i bekim tok long ol,
"Harim. Bipo Iso na Jekop tupela i brata.
Na mi laikim Jekop wantaim yupela ol
tumbuna pikinini bilong en.
3 Tasol mi no laikim Iso wantaim ol lain
pikinini bilong en, em ol i kolim ol Idom.
Olsem na mi bagarapim pinis ples maunten bilong Iso na mi mekim hap graun
bilong en i kamap ples bilong ol weldok
tasol."
4 Sapos ol Idom i tok, "Ol taun bilong
mipela i bagarap pinis, tasol mipela bai i
wokim bek gen," orait Bikpela bai i bekim
tok bilong ol olsem, "Yupela i ken wokim
gen, tasol bai mi brukim ol na bai ol i
bagarap gen. Na ol arapela lain bai i kolim
yupela ol Idom olsem, 'Ol lain pipel nogut'
na 'Ol lain pipel Bikpela i save kros long ol
oltaim.' "
5 Yupela manmeri bilong Israel bai i
lukim dispela samting long ai bilong yupela yet. Na yupela bai i tok olsem,
"Bikpela i save mekim ol strongpela wok
long ol arapela kantri tu na i no long kantri
Israel tasol."

Bikpela i krosim ol pris

6 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim
ol pris olsem, "Pikinini i save aninit long
papa bilong en, na wokman tu i save
bihainim tok bilong bosman bilong en.
Olsem na yupela harim. Mi papa bilong
yupela. Bilong wanem yupela i no save
aninit long mi? Mi bos bilong yupela.
Olsem wanem na yupela i no save bihainim tok bilong mi? Yupela i save givim
baksait long mi. Tasol yupela i save askim
mi olsem, 'Mipela i givim baksait long yu
olsem wanem?'
7 Orait yupela harim na bai mi tokim
yupela long ol pasin nogut bilong yupela.
Yupela i save kukim ol ofa nogut long alta
bilong mi. Na bihain yupela i save askim
mi olsem, 'Mipela i bin daunim nem bilong

1:2: Stt 25.21-26 **1:2:** Ro 9.13 **1:2:** Ais 34.5-17, 63.1-6, Jer 49.7-22, Ese 25.12-14, 35.1-15, Amo 1.11-12, Oba 1.1-14

yu olsem wanem?' Orait nau bai mi tokim
yupela. Yupela i ting alta bilong mi em
i samting nating, na long dispela pasin
yupela i daunim nem bilong mi.
8 Taim yupela i bringim wanpela abus ai
bilong en i pas na yupela i ofaim long mi,
yupela i ting em i stret, a? Taim yupela i
save bringim ol abus i gat sik, o lek bilong
ol i bruk, yupela i ting em i stret, a?* Sapos
yupela i givim kain abus olsem long namba
wan gavman bilong yupela, yupela i ting
em bai i amamas long yupela, a? O yupela i
ting em bai i bekim wanpela gutpela samt-
ing long yupela? Nogat tru."
9 Goan, yupela pris, yupela askim God
long em i mekim gut long yumi. Tasol em
bai i no inap harim prea bilong yupela, na
em i asua bilong husat? Em i asua bilong
yupela yet.
10 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem,
"Mobeta wanpela man i pasim ol dua bi-
long haus bilong mi, bai yupela i no inap
i go insait na laitim paia bilong kukim ol
dispela ofa nogut long alta bilong mi. Mi no
save amamas long pasin bilong yupela. Na
bai mi no ken kisim ol ofa yupela i bringim
i kam long mi.
11 "Ol manmeri bilong olgeta kantri ol
i save givim biknem long mi. Na long
olgeta ples ol man i save mekim ofa bilong
kamapim smok i gat gutpela smel na givim
ol arapela kain gutpela ofa long mi. Dis-
pela olgeta manmeri i save litimapim nem
bilong mi.
12 Tasol yupela i save tok alta bilong mi
i samting nating, na yupela i save kisim ol
kaikai yupela yet i no save laikim na givim
long mi olsem ofa.† Olsem na yupela i no
save litimapim nem bilong mi.
13 Yupela i save tok, 'E, mipela i les pinis
long mekim ol ofa.' Na dispela i soim olsem
yupela i no laikim mi. Yupela i save ofaim
ol abus ol wel animal i bin kilim. Na yupela
i save bringim ol abus i gat sik o i gat lek
nogut. Yupela i ting mi Bikpela, mi bai
laikim dispela kain ofa, a? Nogat tru.
14 Mi Bikpela, mi tok olsem, man bilong
giaman em i mas bagarap. Dispela kain
man i gat ol gutpela abus long banis bilong
en na em i promis pinis long givim long
mi. Tasol em i save kisim ol abus nogut na
mekim ofa long mi. Dispela pasin i no stret,
long wanem, mi bikpela king, na olgeta
lain pipel i save pret na aninit long mi."

2

1 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tokim ol
pris olsem,
2 "Mi gat wanpela strongpela tok bilong
givim long yupela. Yupela i mas litimapim
nem bilong mi long olgeta wok yupela i
save mekim. Sapos yupela i no harim tok
bilong mi, na yupela i bikhet tasol, orait
mi tok strong olsem yupela bai i bagarap.
Bai mi bagarapim ol gutpela kaikai samt-
ing yupela i save kisim long wok bilong
yupela. Tasol yupela i ting mi toktok nating
na yupela i no bihainim tok bilong mi.
Olsem na mi bagarapim yupela pinis.
3 Bai mi mekim save long ol pikinini bi-
long yupela, na bai mi kisim pekpek bilong
ol abus bilong ofa na rapim long pes bilong
yupela. Na ol bai i rausim yupela i go i stap
long ples ol i save tromoi ol bel bilong abus
long en.
4 Mi mekim olsem na bai yupela i save
olsem mi yet mi bin givim dispela strong-
pela tok long yupela. Yupela i mas bi-
hainim tok bilong mi na yupela i no ken
brukim dispela kontrak mi bin mekim
wantaim yupela ol pris, yupela ol lain tum-
buna bilong Livai. Mi Bikpela I Gat Olgeta
Strong, mi tok pinis.
5 "Long dispela kontrak bilong mi, mi
bin promis long larim ol pris i stap long-
pela taim long graun, na mi bin promis
long givim gutpela sindaun long ol. Na
mi bin mekim olsem long ol, bai ol i ken
litimapim nem bilong mi. Pastaim ol i bin
litimapim nem bilong mi na i stap aninit
long mi.
6 Ol i bin skulim ol manmeri long ol
pasin i stret. Ol i no skulim ol long pasin
nogut. Na ol i bin sindaun gut wantaim mi.
Ol i bihainim ol gutpela pasin tasol, na ol i

* **1:8:** Lukim tok i stap long Lo 15.21. **1:10:** Ais 1.11, Jer 6.20, Amo 5.21 † **1:12:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **2:4:** Nam 3.11-13 **2:5:** Nam 25.12 **2:6:** Lo 33.10, Jer 23.22, Je 5.20

bin helpim planti arapela manmeri bai ol i
ken givim baksait long pasin nogut.
7 Em i wok bilong ol pris, long skulim ol
manmeri long save gut long mi. Ol man-
meri i mas go long ol pris bilong painimaut
laik bilong mi, long wanem, ol pris i man
bilong autim tok bilong mi Bikpela I Gat
Olgeta Strong.
8 "Tasol yupela ol pris i lusim pinis stret-
pela rot bilong mi. Kain kain skul bilong
yupela i pulim pinis planti manmeri na ol
i mekim olkain pasin i no stret. Tru tumas,
yupela i brukim pinis dispela kontrak mi
bin mekim wantaim yupela ol Livai.
9 Yupela i no save bihainim tok bilong
mi. Na taim yupela i laik skulim ol man-
meri long tok bilong mi, yupela i save
grisim sampela manmeri na krosim sam-
pela. Olsem na bai mi mekim ol Israel i
givim baksait long yupela."

Ol Israel i lusim God

10 Yumi olgeta i gat wanpela papa tasol.
Em God wanpela tasol na em i bin wokim
yumi. Orait olsem wanem na yumi save
brukim ol promis yumi bin mekim long ol
wantok bilong yumi? Na olsem wanem
yumi no save bihainim dispela kontrak
God i bin mekim wantaim ol tumbuna bi-
long yumi?
11 Bipo ol Juda na Israel i promis long
God long ol bai i bihainim tok bilong em.
Tasol ol i brukim pinis dispela promis, na
ol i bin mekim wanpela samting nogut tru.
Ol man i maritim pinis ol meri bilong ol
arapela lain, em ol lain i save lotu long
ol giaman god. Na long dispela pasin ol i
mekim haus bilong Bikpela i kamap doti
tru.
12 Mi laik bai Bikpela i ken pinisim tru ol
man i bin mekim dispela pasin, bai ol i no
ken i stap moa long lain bilong yumi Israel.
Na bai ol i no ken bringim ol ofa i go long
Bikpela I Gat Olgeta Strong.
13 Na mi tokim yupela long narapela
samting nogut yupela i save mekim.
Bikpela i no save kisim moa ol ofa yupela
i bringim i go long em. Olsem na yupela i
save krai na singaut nogut na wara bilong
ai bilong yupela i kapsait antap long alta
bilong Bikpela.
14 Na bihain yupela i save askim God
olsem, "Bilong wanem yu no save kisim
ol ofa bilong mipela?" As bilong dispela
i olsem. Bikpela i save, yupela i brukim
promis yupela i bin mekim long ol meri yu-
pela i bin maritim taim yupela i yangpela
yet. Ol meri i poroman bilong yupela na
yupela i bin promis long ai bilong God bai
yupela i no ken lusim ol. Tasol yupela i
brukim dispela promis.
15 God i bin mekim yupela man na meri
i marit i kamap wanpela tru long bodi na
long tingting. Wanem as bilong dispela
pasin God i mekim? Em i olsem. Bai yumi
karim ol pikinini na ol i ken kamap lain tru
bilong God.* Orait na yupela i mas lukaut
gut bai yupela i no brukim promis yupela i
bin mekim wantaim ol meri bilong yupela
taim yupela i marit.
16 God, Bikpela bilong yumi Israel, em i
tok olsem, "Mi no laikim tru pasin bilong
brukim marit. Mi no laik bai wanpela bi-
long yupela i bihainim pasin bilong mekim
nogut long ol arapela. Yupela i mas lukaut
gut long laip bilong yupela, na no ken tru
mekim pasin bilong trikim na giamanim ol
arapela.†

De bilong Bikpela i kamap klostu

17 Yupela i bin mekim planti kain kain
tok na Bikpela i les pinis long dispela tok-
tok bilong yupela. Tasol yupela i save
askim olsem, "Mipela i mekim wanem tok
na Bikpela i les long mipela?" Yupela i save
tok olsem, "Bikpela i ting ol man bilong
mekim rong ol i gutpela man, na em i save
laikim ol." Na yupela i save toktok nabaut
olsem, "Ol i tok, God i save mekim stretpela
pasin. Tasol mipela i no lukim em i mekim
dispela kain pasin." Olsem na em i les tru
long tok bilong yupela.

3

1 Orait Bikpela I Gat Olgeta Strong i
bekim tok olsem, "Harim. Bai mi salim
wanpela man bilong autim tok bilong mi

* **2:15:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. † **2:16:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **3:1:** Mt 11.10, Mk 1.2, Lu 1.76, 7.27

na em bai i go pas bilong redim rot bilong mi. Yupela i wok long painim mi. Orait wantu bai mi kam na mi stap long haus bilong mi. Yupela i laikim tumas long lukim dispela ensel bilong autim tok bilong kontrak bilong mi. Orait em bai i kam."

2 Tasol taim Bikpela i kam, husat inap winim kot? Taim em i kamap ples klia, husat bai i no inap lus? Em bai i kam olsem paia i hat tru na i save kukim silva na gol bilong rausim pipia bilong en. Na em i olsem strongpela sop bilong wasim laplap samting i doti tru.

3 Bai em i kam bilong skelim pasin bilong olgeta manmeri olsem man i save kukim silva long paia na rausim pipia bilong en. Olsem tasol wokman bilong Bikpela bai i rausim pasin doti bilong ol pris na bai ol inap bringim ol gutpela ofa long Bikpela.

4 Na bihain ol manmeri bilong Jerusalem na bilong ol arapela hap bilong Juda bai i bringim ol gutpela ofa long Bikpela olsem bipo ol i save mekim, na Bikpela bai i amamas gen long ol ofa bilong ol.

5 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem, "Mi bai kam bilong skelim pasin bilong yupela. Na kwiktaim bai mi kotim ol man i save wokim posin na ol glasman na ol man i save bagarapim marit na ol man i save autim tok giaman long kot na ol bosman i no save baim gut ol wokman bilong ol na ol man i save trikim na kisim olgeta samting bilong ol meri, man bilong ol i dai pinis, na bilong ol pikinini, papa bilong ol i dai pinis, na bilong ol man bilong ol arapela kantri. Ol man i mekim dispela olgeta kain pasin, ol i no save stap aninit long mi, olsem na bai mi kotim ol."

Tok bilong pasin bilong givim hap samting long God

6 Bikpela i tok moa olsem, "Mi tasol mi Bikpela na mi no save senisim tingting bilong mi. Olsem na yupela ol lain tumbuna pikinini bilong Jekop, yupela i no lus olgeta yet.

7 Yupela i wankain tasol olsem ol tumbuna bilong yupela bipo. Yupela i givim baksait long ol lo bilong mi, na yupela i no bihainim. Tasol sapos yupela i lusim pasin nogut na kam bek long mi, mi tu bai mi lusim belhat na kisim bek yupela. Mi Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi tok pinis. Yupela i save tok, 'Mipela i mas mekim wanem samting bilong mipela i ken i kam bek long yu?'

8 Orait mi tokim yupela olsem, yupela i save stilim ol samting bilong mi. Na yupela i ting dispela em i gutpela pasin, a? Nogat tru. Tasol yupela i no lusim dispela pasin. Bihain gen yupela i save askim mi, 'Bilong wanem yu tok olsem mipela i stilim ol samting bilong yu?' Mi bin tok olsem, long wanem, yupela i save holim ol hap samting lo i tok yupela i mas givim long mi.

9 Tru tumas, mi tok strong olsem, yupela olgeta i mas bagarap. Long wanem, yupela olgeta i stilim ol samting bilong mi.

10 Yupela i mas tilim olgeta samting bilong yupela long 10-pela hap na bringim wanpela hap olgeta long haus bilong mi. Olsem na ol wokman bilong mi bai i gat planti kaikai. Yupela i mekim olsem na bai mi ken givim planti gutpela samting long yupela na yupela i no ken sot. Bihainim dispela rot na bai yupela i ken save olsem tok bilong mi em i tru olgeta.

11 Yupela i mekim olsem, orait bai mi pasim ol binatang na ol i no ken bagarapim ol gaden bilong yupela. Na ol pikinini wain bai i pulap tru long ol diwai wain bilong yupela.

12 Olsem bai olgeta arapela lain pipel i lukim yupela na i tok, 'Ol Israel i stap gut tru. Ol i amamas moa yet.' Long wanem, graun bilong yupela bai i kamap gutpela ples bilong sindaun long en."

God i tok bai em i marimari long ol manmeri

13 Bikpela i tok olsem, "Yupela i bin mekim planti tok nogut long mi. Tasol yupela i save askim mi olsem, 'Mipela i bin mekim wanem tok nogut long yu?'

14 Yupela i tok pinis long yupela yet olsem, 'Yumi lotu long God na God i no helpim yumi. Watpo yumi bihainim tok

3:2: Ais 33.14, Sek 13.9, Jol 2.11, Mt 3.10-12, 1 Ko 3.13-15, KTH 6.17 **3:10:** Wkp 27.30, Nam 18.21-24, Lo 12.6, 14.22-29, 2 Kin 7.2, 1 Sto 26.20, 2 Sto 31.10, Neh 10.38, 13.12

bilong en? Na long ai bilong Bikpela I
Gat Olgeta Strong yumi bin sori long ol sin
bilong yumi, tasol em i no bekim wanpela
gutpela samting long yumi. Orait watpo
yumi sori nating?
15 Yumi save lukim ol bikhetman i stap
gut na i amamas. Ol man i save mekim
pasin nogut ol i gat planti gutpela samting.
Ol i save mekim dispela kain pasin bilong
traim God, bai em i mekim save long ol, o
nogat. Na God i no bagarapim ol. Nogat
tru.' "
16 Bihain ol manmeri i save stap aninit
long Bikpela na i harim tok bilong en, ol
i toktok long ol yet, na Bikpela i harim
toktok bilong ol. Na Bikpela i tok, na long
heven ol i raitim wanpela buk i gat nem
bilong ol manmeri i save stap aninit long
Bikpela na i tingting long em oltaim.
17 Orait Bikpela I Gat Olgeta Strong em
i tok olsem, "Dispela ol lain bai i stap lain
bilong mi tasol. Long dispela bikpela De
mi bin makim, bai ol dispela lain i stap
manmeri tru bilong mi. Na bai mi mari-
mari long ol olsem wanpela papa i save
marimari long pikinini i mekim wok bi-
long papa.
18 Olsem na long dispela taim bai yupela
i ken lukim gen pasin mi save mekim long
ol stretpela manmeri i save bihainim mi,
na pasin mi save mekim long ol man nogut,
em ol man i save sakim tok bilong mi."

4

De bilong Bikpela bai i kamap

1 Bikpela I Gat Olgeta Strong i tok olsem,
"Harim gut. Wanpela De bai i kamap na bai
paia i kukim olgeta manmeri bilong bikhet
na olgeta manmeri nogut, olsem paia i
save kukim kunai i drai. Long dispela De
bai ol i bagarap long paia na bai ol i pinis
olgeta.
2 Tasol yupela manmeri i save bihainim
tok bilong mi bai mi kisim bek yupela
long strong bilong mi. Strong bilong mi
i bikpela tru olsem lait bilong san na em
bai i mekim gut long yupela olsem san i
save hatim skin bilong ol manmeri. Na
bai yupela i gat bikpela amamas olsem ol
pikinini bulmakau i lusim banis na i kalap
kalap i go ausait.
3 Taim mi mekim ol dispela samting
bai yupela i daunim ol man nogut, na
krungutim ol olsem das bilong graun.
4 "Yupela i no ken lusim tingting long ol
tok na ol lo mi bin givim wokman bilong
mi Moses long maunten Sainai. Mi givim
dispela tok long em bilong olgeta manmeri
bilong Israel i ken bihainim.
5 "Dispela De bilong mi em i bikpela De
na bai mi mekim olgeta manmeri i pret
nogut tru. Tasol pastaim bai mi salim
profet Elaija i kam long yupela na bihain
dispela De bai i kamap.
6 Na bai em i mekim ol papa na ol
pikinini i kamap wanbel, na bai mi no ken
bagarapim kantri bilong yupela."

3:17: Lo 7.6, Sng 103.13, Ta 2.14, 1 Pi 2.9 **4:2:** Mal 3.16, Lu 1.78, Ef 5.14, 2 Pi 1.19, KTH 2.28 **4:5:** Mt 11.14, 17.10-13, Mk 9.11-13, Lu 1.17, Jo 1.21 **4:6:** Ais 11.4, Sek 5.3, 14.12, Lu 1.17, KTH 19.15

Buk bilong Tobit

Tok i go pas

Dispela buk i stori long wanpela gutpela man bilong lain Juda, nem bilong en Tobit, wantaim meri bilong en Ana. Tupela i stap wantaim pikinini bilong tupela, Tobaias, long taim Tobaias i no marit yet. Ol i kalabus i stap klostu long biktaun Ninive long kantri Asiria long taim Salmaneser i stap king.

Lapun Tobit i karim planti hevi long han bilong king, na em i kamap aipas tu. Tasol em i no les long prea na long mekim ol gutpela pasin. Klostu long taim em i laik i dai, em i salim pikinini bilong en Tobaias i go long hap bilong kantri Midia, na ensel Rafael i poromanim Tobaias long rot. Long dispela wokabaut bilong tupela, Tobaias i bungim wanpela meri, nem bilong en Sara, na tupela i laik marit. Tasol wanpela spirit nogut i bagarapim Sara, na em i no inap marit. Orait ensel Rafael i helpim Tobaias long helpim dispela meri long kamap orait, na tu em i helpim ai bilong Tobit long kamap klia gen.

Buk Tobit i soim yumi olsem God i save helpim ol manmeri i bihainim ol gutpela lo bilong en. Sapos ol i lukautim gut ol papamama na ol i helpim ol arapela manmeri, na sapos ol i mekim prea na bihainim gut ol lo bilong marit na mekim ol arapela kain pasin God i save laikim, orait ol bai i no inap sot long helpim bilong God, na ol ensel bilong God bai i lukautim ol tu.

Tobit na Sara i gat bikpela hevi na tupela i prea long God

(Sapta 1.1—3.15)

1 Mi Tobit, mi laik stori nau long laip bilong mi. Tobiel em i papa bilong mi, na papa bilong Tobiel em Ananiel. Na Aduel em i papa bilong Ananiel. Papa bilong Aduel em Gabael, na papa bilong Gabael em Rafael. Na Rafael em i pikinini bilong Raguel. Raguel em i bilong lain bilong Asiel, em wanpela bilong ol liklik lain bilong lain Naptali.

2 Taim Salmaneser i stap king bilong Asiria, ol i kalabusim mi long Tisbe, em ples bilong papa bilong mi. Dispela ples i stap long hap not bilong distrik Galili. Em i stap long hap saut bilong taun Kedes, em wanpela ples bilong lain Naptali, na em i stap klostu long tupela taun Hasor na Fogor.

Tobit i stap yangpela yet na em i go kalabus long Ninive

3 Mi Tobit mi bin traim oltaim long mekim ol samting i gut na i stret. Planti taim mi bin givim mani long ol manmeri bilong lain bilong mi, em ol manmeri i sot long ol samting. Mi givim tu long ol wantok, em ol i bin kam wantaim mi olsem ol kalabusman na ol i stap long Ninive, em biktaun bilong kantri Asiria.

4 God i bin makim Jerusalem namel long ol planti taun bilong Israel, bai ol manmeri i mas kirapim haus lotu bilong em long dispela taun. Olsem bai dispela haus i ken i stap olsem haus bilong God yet inap oltaim. God i bin makim dispela haus, bai olgeta lain Israel i mas i go long en na mekim ofa. Tasol taim mi stap yangpela yet long kantri bilong ol tumbuna bilong mi stret, ol lain bilong Naptali olgeta i bin givim baksait long Jerusalem na long ol king bilong lain bilong Devit.

5 Olsem na olgeta arapela lain bilong Israel na ol famili bilong ol tu, ol i save go lotuim wanpela piksa bilong bulmakau, nem bilong en Bal.

Tobit i bihainim pasin bilong lotu long God

6 Lo bilong Moses i tok olsem, ‘Inap oltaim olgeta Israel i mas go long Jerusalem long olgeta bikpela de bilong lotu.” Mi wanpela tasol bilong famili bilong mi, mi bin bihainim dispela lo. Planti taim mi wokabaut i go long Jerusalem na mi givim ol samting long God. Mi givim ol kaikai i mau paslain long gaden bilong mi,

1:2: 2 Kin 17.3, 18.9 **1:3:** Lo 10.12, 19.9, 28.9, Sng 86.11, 119.30 **1:5:** 1 Kin 12.26-32 **1:6:** Lo 16.16

na olgeta samting mi kisim mi save tilim
long 10-pela hap na givim wanpela hap
long God.
7 Taim mi kamap long Jerusalem, mi
givim ol dispela ofa long ol pikinini bilong
Aron, em ol pris i save sanap klostu long
alta. Oltaim mi save kisim wanpela hap
bilong wit na wain na wel bilong oliv na
bilong ol kain kain prut, na givim long ol
Livai, em ol man i holim wok bilong God
long Jerusalem. Na narapela bilong ol 10-
pela hap bilong olgeta samting, mi save
salim long maket na mi kisim dispela mani
i go long Jerusalem na mi wokim wanpela
kaikai amamas.
8 Narapela bilong ol 10-pela hap gen mi
save givim long ol manmeri i sot long ol
samting, olsem Debora, mama bilong papa
bilong mi, i bin lainim mi.

Tobit i stap stretpela tu long taim ol i stap kalabus

9 Taim mi kamap bikpela, mi maritim
Ana, em wanpela meri bilong lain bilong
mi. Mitupela i gat wanpela pikinini, nem
bilong em Tobaias.
10-11 Sampela taim bihain, ol i kalabusim
mi wantaim ol wanblut na wantok na ol i
kisim mipela i go long Ninive. Taim mipela
i stap long Ninive, ol arapela i save kaikai
olgeta kain samting bilong ol haiden. Tasol
mi, nogat. Long wanem,
12 mi tingting strong long God Antap Tru,
na mi tingim ol lo em i bin mekim.
13 Olsem na God i mekim king
Salmaneser i belgut long mi, na king i
putim mi i stap bosman bilong baim ol
kaikai samting bilong famili bilong em.
14 Mi save go planti taim long hap bilong
Midia na baim ol kain kain samting bilong
king. Wanpela taim mi stap long biktaun
Rages, long hap bilong Midia. Mi givim
sampela bek mani i gat 300 kilogram silva
long Gabael, em brata bilong Gabrias, bai
em i ken was gut long ol dispela mani.
15 Taim Salmaneser i dai, pikinini bilong
em Senakerip i kamap king. Long dispela
taim i gat planti man nogut i stap nabaut
long olgeta rot bilong Midia, olsem na mi
no inap i go moa long dispela hap.

Tobit i planim ol man i dai pinis

16 Taim Salmaneser i stap king, mi save
lukautim ol wantok bilong mi sapos ol i
painim trabel.
17 Sapos ol i hangre, mi givim kaikai
long ol. Sapos ol i no gat klos, mi givim
klos bilong mi yet long ol. Sapos wanpela
wantok i dai, na ol i tromoim bodi bilong
em i go ausait long banis bilong Ninive,
orait mi save go na planim em.

18 Long taim Senakerip i lusim pait long
Judia na em i ranawe i go bek long Midia,
long rot em i kilim i dai planti manmeri
bilong Israel. Tasol mi kisim ol bodi bilong
ol na mi haitim na mi planim. Bihain
Senakerip i laik painim ol dispela bodi,
tasol ol i no stap.

19 Nau wanpela man bilong Ninive i ripot
long king long mi bin planim ol dispela
man. I no longtaim na mi painimaut
olsem, king i wok long painim mi bai em i
ken kilim mi i dai. Olsem na mi pret nogut
tru na mi ranawe na mi hait.
20 King i rausim olgeta samting bilong
mi na em i kisim i go long haus bilong
em. Meri bilong mi, Ana, wantaim pikinini
bilong mi, Tobaias, tupela tasol i stap.

Pikinini bilong brata bilong Tobit i helpim em

21 Samting olsem 7-pela wik i go pinis, na
tupela pikinini man bilong King Senakerip
i kilim papa i dai. Nau tupela i ranawe i
go long maunten Ararat. Narapela pikinini
man, nem bilong em Esarhadon, em i
kamap king. Na em i makim Ahikar, em
pikinini bilong brata bilong mi Anael, bi-
long lukautim olgeta mani na wok gavman
bilong kantri bilong em.
22 Bipo tu Ahikar i bin lukautim olgeta
kaikai na dring na ol mani samting. Na
em i bin holim ring, em i mak bilong king.
Nau Esarhadon i larim em i stap yet long
dispela wok. Orait dispela Ahikar, em
pikinini bilong brata bilong mi, em i toktok
wantaim king, na king i orait long mi ken i
kam bek long Ninive.

1:7: Lo 14.22-29 **1:17:** Jop 31.16-20, Ais 58.7, Ese 18.7, Mt 25.35-36

2

Ol famili bilong Tobit i redim bikpela kaikai bilong en

1 Orait mi kam bek gen long haus bilong
mi na mi stap wantaim Ana, meri bilong
mi, na wantaim Tobaias, pikinini bilong
mi. Na long bikpela de bilong lotu ol i kolim
Pentikos, ol i redim wanpela bikpela kaikai
bilong mi.
2 Mi sindaun na mi lukim planti kaikai
moa i stap. Orait mi tokim Tobaias olsem,
"Pikinini, yu go painim wanpela wantok
i stap tarangu, tasol em i stretpela man.
Kisim em i kam bek wantaim yu na em i
ken kaikai wantaim yumi. Bai mi wetim
yutupela."

Ol i kilim i dai wanpela man long Ninive

3 Tobaias i go, tasol em i kam bek kwik-
taim na em i singaut olsem, "Papa, papa.
Nau tasol ol i kilim i dai wanpela wantok
bilong yumi. Ol i pasim pinis nek bilong
em na ol i tromoim bodi bilong em long
maket."
4 Mi kirap nogut tru na mi no kaikai
liklik. Nogat. Wantu mi go kisim bodi na
haitim long wanpela liklik haus. Mi larim
em i stap inap san i go daun pinis bai mi
ken planim.
5 Orait mi go bek long haus na mi
waswas bilong kamap klin gen long ai bi-
long God. Na bihain mi sindaun kaikai,
tasol bel bilong mi i hevi. Mi krai na mi
tingim dispela tok profet Amos
6 i bin givim long ol manmeri bilong
taun Betel. Amos i bin tok olsem, "Bai mi
mekim ol bikpela de bilong lotu i kamap
olsem taim bilong sori bilong man i dai pi-
nis. Bai mi senisim ol taim bilong amamas
bilong yupela na ol bai i kamap taim bilong
bel hevi."
7 Taim san i go daun pinis, mi go wokim
hul na mi planim bodi bilong dispela man.
8 Tasol ol man i stap klostu long haus
bilong mi, ol i tok bilas olsem, "Ating dis-
pela man i no save lainim wanpela samt-
ing. Bipo em i mekim dispela pasin bilong
planim man, na ol i bin ranim em. Na nau
em i go mekim wankain pasin gen."

Ai bilong Tobit i pas

9 Mi kamap doti pinis long ai bilong God,
long wanem, mi bin planim bodi bilong
wanpela man. Olsem na long dispela nait
mi waswas bilong kamap klin gen. Na
bihain mi go ausait na mi slip klostu long
banis i raunim haus. Dispela nait i hat
tumas na mi no karamapim het bilong mi.
10 Sampela liklik pisin i save sindaun
antap long banis long dispela hap stret
mi slip long en. Tasol mi no save long
dispela na sampela pekpek bilong pisin i
pundaun long tupela ai bilong mi. Na wan-
pela samting olsem liklik skin i kamap na
i karamapim ai bilong mi. Mi go lukim ol
dokta bilong kisim marasin, tasol ai bilong
mi i no kamap orait. Ahikar i lukautim mi
inap long tupela yia, tasol bihain em i go i
stap long hap bilong kantri Elam.

Sampela kros i kamap long famili

11 Taim Ahikar i go pinis, meri bilong mi i
save wokim laplap olsem planti meri i save
wokim.
12 Na ol man i save givim pe long em, long
taim em i bringim laplap em i bin wokim
pinis. Wanpela de em i kisim bikpela
laplap em i bin wokim, na em i bringim i
go long ol man i bin odaim. Ol i givim em
stretpela pe, na tu ol i givim wanpela liklik
meme long em olsem presen.
13 Taim meri bilong mi i kam bek long
haus, dispela meme i stat long krai. Mi
singaut na mi askim Ana olsem, "Yu kisim
dispela meme we? Ating yu stilim em, a?
Bringim em i go bek long papa bilong em. I
tambu long kaikai samting yu bin stilim."
14 Ana i bekim tok olsem, 'Nogat. Ol i
givim mi olsem presen, antap long mani
mi bin kisim olsem pe bilong laplap." Tasol
mi no bilipim tok bilong Ana na mi tok
strong long em i mas kisim meme i go bek.
Mi belhat tru na pes bilong mi i kamap
retpela. Na Ana i bikmaus na i tokim mi
olsem, "Nau mi save pinis, yu wanem kain
man tru. Yu save wari tumas long helpim
ol arapela man. Tasol yu no save tingim mi
liklik."

2:1: Kis 23.16 **2:5:** Nam 19.11-13 **2:6:** Amo 8.10 **2:10:** Mk 5.26 **2:13:** Lo 22.1-3 **2:14:** Jop 2.9

3

Tobit i mekim prea

1 Bel bilong mi i kirap nogut na mi sem.
Mi stat long krai na mi prea long God
olsem,
2 'Bikpela, yu stret olgeta. Yu save mari-
mari oltaim. Yu save skelim stret ol wok
bilong mipela.
3 Nau mi askim yu long mekim gut long
mi. Yu no ken mekim save long mi long
ol sin mi bin mekim, na tu long olgeta
rong mi no save na mi bin mekim. Yu no
ken mekim save long mi tu long ol sin, ol
tumbuna bilong mi i bin mekim bipo.
4 Tru, ol i bin sakim tok bilong yu na ol
i bin bikhet long lo bilong yu. Olsem na yu
bin larim ol birua i stilim ol samting bilong
mipela na i kalabusim mipela na ol i kilim
i dai planti bilong mipela. Yu bin rausim
mipela long ples bilong mipela yet, na nau
mipela i stap nabaut namel long ol arapela
lain pipel. Na ol i save sutim pinga long
mipela na tok bilas long mipela.
5 Planti taim yu bin skelim ol rong bilong
ol tumbuna bilong mi, na ol rong mi yet
mi bin mekim. Mipela i no bin mekim
stretpela pasin long yu. Mipela i bin sakim
tok bilong yu. Olsem na ol samting yu
mekim long mipela i stret tasol.
6 "Nau yu ken mekim long mi olsem yu
laik. Pinisim laip bilong mi nau na larim
bodi bilong mi i go bek long graun. Tru
tumas, mobeta mi dai. Bel bilong mi i
nogut tru long ol dispela tok bilas ol i sutim
nating long mi, na long ol hevi ol i putim
long mi. Bikpela, yu tok tasol na yu rausim
ol trabel bilong mi. Putim mi long ples
bilong i stap gut oltaim. Plis, yu no ken
pasim yau bilong yu long singaut bilong
mi."

Sara i gat wari

7 Long dispela de yet, long taun Ekbatana
long kantri Midia, wanpela wokmeri i tok
bilas long Sara, pikinini bilong Raguel.
8 Sara i bin marit 7-taim, tasol wanpela
spirit nogut ol i kolim Asmodeus i bin kilim
i dai olgeta 7-pela man bilong em wan wan,
taim ol i no bin slip wantaim Sara yet. Orait
nau ol wokmeri i tokim Sara olsem, "Yu
bin pasim nek na kilim i dai olgeta man
bilong yu. Yu stap pinis wantaim 7-pela
man, tasol i no gat wanpela i bin givim bel
long yu.
9 Bilong wanem yu kros nating na yu
paitim mipela? Sapos ol man bilong yu i
dai pinis, maski, mobeta yu tu yu go bi-
hainim ol. Olsem na mipela i no mas lukim
pes bilong wanpela pikinini bilong yu."
10 Taim Sara i harim ol dispela kain tok
bilas nogut, em i bel hevi tru na em i
ting long hangamapim em yet. Tasol em i
senisim tingting bilong em na em i tok long
em yet olsem, 'Mi wanpela pikinini tasol
bilong papa bilong mi. Sapos mi kilim mi
yet i dai, bai mi bringim bikpela sori i kam
long lapun papa bilong mi. Na dispela sori
bai inap bringim papa bilong mi i go long
matmat. Maski, mi no ken kilim mi yet.

Sara i mekim prea

11 Orait Sara i sanap klostu long windo,
na em i prea olsem, "Mi laik givim biknem
long yu, God, Bikpela bilong mi. Oltaim
mipela i mas litimapim nem bilong yu. Ol-
geta samting yu bin wokim i mas litimapim
nem bilong yu oltaim.
12 Nau mi lukluk long yu na mi wet bai yu
helpim mi.
13 Yu tok tasol, na dispela laip bilong mi
i ken pinis. Na mi no mas harim moa ol
dispela tok bilas.
14 Bikpela, yu save mi no bin mekim
wanpela pasin nogut wantaim man.
15 Ol dispela taim mipela i stap kalabus
hia long dispela kantri, i no gat wanpela
taim mi bin bagarapim nem bilong mi, o
nem bilong papa bilong mi. Mi wanpela
tasol mi pikinini bilong papa bilong mi.
Em i no gat narapela pikinini moa bilong
kisim ol samting bilong em, na i no gat
wanpela wanpisin i wet long maritim mi.*
Ol 7-pela man bilong mi i dai pinis. Bilong
wanem mi mas i stap yet? Mobeta mi
dai. Tasol sapos yu, Bikpela, yu no laik
long pinisim laip bilong mi, orait yu mas
marimari long mi na lukautim mi. Mi no
laik harim ol dispela tok bilas gen."

3:2: Sng 25.10 **3:6:** Nam 11.15, 1 Kin 19.4, Jop 7.15, Jna 4.3 **3:15:** Nam 27.8 * **3:15:** Ol Israel i save laik long maritim ol wanlain bilong ol. Lukim tu Tobit 4.12-13.

God i salim ensel Rafael i kam bilong helpim Tobit na Sara

(Sapta 3.16—6.17)

God i harim prea bilong Tobit na Sara

16 Long dispela taim God i stap long
heven i harim prea bilong Tobit na Sara
17 na em i salim ensel Rafael i go bilong
rausim dispela liklik skin i stap long ai
bilong Tobit. Na em i kam tu bilong stretim
tok bilong Tobaias, pikinini bilong Tobit,
bai em i ken maritim Sara, pikinini bilong
Raguel. Tobaias em i wanpisin bilong Sara
na tupela inap marit. Olsem na God i
bin tokim Rafael long em i mas rausim
dispela spirit nogut Asmodeus i stap long
Sara. Na long taim Tobit i go bek long haus
bilong em, long dispela taim stret Sara i
lusim rum antap long haus bilong em long
Ekbatana na i kam daun.†

4

Tobit i givim gutpela tok long Tobaias

1 Long dispela de yet, tingting bilong To-
bit i go bek long dispela mani, bipo em i
bin givim long Gabael long taun Rages long
kantri Midia. Na Gabael em i lukautim
dispela mani i stap.
2 Tobit i ting olsem, "Mi bin askim God
bai em i larim mi i dai. Olsem na ating i gut-
pela mi mas singautim Tobaias, pikinini
bilong mi, i kam na mi mas toksave long
em long dispela mani."
3-4 Orait Tobit i singautim Tobaias i kam
na i tokim em olsem, "Pikinini, taim mi i
dai, yu mas planim mi long stretpela pasin.
Na taim mi no moa i stap, yu mas mekim
gut long mama bilong yu. Yu mas lukautim
em gut long olgeta taim, na taim em tu i
dai, yu mas planim em long matmat klostu
long mi. Yu no ken lus tingting long em i
bin karim yu, na em i bin karim planti hevi
long lukautim yu. Yu mas mekim gut bel
bilong em, na yu no ken givim wari long en.
5 "Pikinini bilong mi, long olgeta de bi-
long yu i stap, yu no ken lusim tingting
long God, em i Bikpela bilong yu. Yu no
ken mekim sin. Na yu no ken brukim
ol lo bilong God. Oltaim yu mas mekim
stretpela pasin na yu no ken bung wantaim
ol man i save mekim pasin nogut.
6 Yu mas i stap stret, bai olgeta samting
yu mekim i ken kamap gut.
7 "Long olgeta samting yu gat, yu mas
givim hap long ol gutpela man i save bi-
hainim rot bilong God. Yu no ken bel hevi
taim yu givim samting long narapela man.
Sapos yu helpim ol tarangu, orait God bai i
helpim yu tu.
8 Yu lukim hamas samting yu gat na yu
givim. Sapos yu gat planti tru, orait yu
mas givim planti tru. Na sapos yu gat liklik
tasol, maski, yu mas givim hap yet.
9 Yu mekim olsem na em bai i wankain
olsem yu putim sampela mani i stap na em
bai i helpim yu long taim bilong trabel.
10-11 Pasin bilong helpim ol rabisman,
em i wanpela gutpela ofa God bilong heven
i save laikim tru. Yu mekim olsem na bai
yu no ken bagarap long ples tudak bilong
ol man i dai pinis.
12 Pikinini bilong mi, yu no ken mekim
trabel long ol meri nabaut. Yu mas mar-
itim wanpela meri bilong lain bilong yumi,
long wanem, yumi i stap pikinini bilong
ol lain wokman bilong God. Yu no ken
marit long wanpela meri bilong narapela
lain. Pikinini bilong mi, tingim Noa na
Abraham na Aisak na Jekop, em ol tum-
buna bilong bipo. Ol i bin marit insait long
lain bilong ol yet. Na God i bin blesim ol
na em i bin givim pikinini long ol, bai ol
pikinini bilong ol i ken sindaun gut long
graun bilong Israel.
13 Pikinini, yu mas laikim lain bilong yu
na yu no ken hambak na ting yu antap tru
long ol na yu no inap kisim wanpela meri
bilong ol. Nogat. Kain hambakpasin olsem
em i as bilong wari na trabel. Em i wankain
olsem lespasin, em i as bilong taim nogut
na taim bilong hangre.
14 "Yu mas givim pe long ol wokman long
de bilong wok. Yu no ken pasim pe bilong

3:17: Nam 36.6-9, Tob 6.10-12 † **3:17:** Pastaim Tobit yet i bin stori long ol samting i bin kamap long em, tasol stat long dispela lain i luk olsem narapela man i stori. Long tok Hibru, nem Rafael em i wankain olsem dispela tok, "God i mekim orait gen." **4:3-4:** Kis 20.12, Sir 3.16 **4:7:** Lo 15.7-8, Snd 19.17, Sir 3.30—4.6, 1 Jo 3.17 **4:8:** Sir 35.12, 2 Ko 8.11-13 **4:12:** Sng 37.9 **4:13:** Snd 16.18

ol inap long narapela de. Yu mas aninit
long God long stretpela pasin bilong yu na
God bai i bekim gut long yu. Pikinini bilong
mi, yu mas was gut long yu yet na bosim ol
laik bilong yu.
15 Yu no ken mekim wanpela samting
long narapela man, sapos yu no laik bai em
i mekim dispela samting long yu.

"Yu no ken dring planti wain na bai yu
spak. Na yu no ken bihainim pasin bilong
dring oltaim oltaim.

16 "Yu mas givim kaikai long ol manmeri
i hangre, na yu mas givim klos long ol man-
meri i sot long klos. Sapos yu gat planti
samting, givim sampela long ol tarangu.
Yu no ken bel hevi long taim yu helpim
narapela man.

17 "Long taim wanpela stretpela man i
dai, yu mas redim kaikai na givim long ol
famili bilong em. Tasol yu no ken mekim
olsem long taim wanpela man nogut i dai.

18 "Yu no ken sem long askim tingting
bilong man i gat save, na yu no ken givim
baksait long man i laik helpim yu long
gutpela tingting.

19 "Olgeta taim yu mas litimapim nem
bilong God, em Bikpela bilong yu. Yu mas
askim em long sambai long yu na helpim
yu, bai olgeta samting yu laik mekim i ken
kamap gut. Harim. Ol wan wan kantri
i no gat gutpela save bilong ol yet. Long
wanem, God yet em i as bilong olgeta gut-
pela save. Em i save tilim olgeta gutpela
samting long laik bilong em. Na em inap
pinisim ol man em i no laikim. Yu mas
tingim gut ol dispela skul mi bin givim long
yu.

20 "Tobaias, nau mi laik toksave long yu,
bipo mi bin larim bikpela hap mani i stap
wantaim Gabael, pikinini bilong Gabrias.
Em i stap long taun Rages long kantri
Midia.
21 Olsem na yu no ken wari na ting yumi
i stap rabis. Nogat. Sapos yu bihainim tok
bilong God na yu abrusim ol sin, em bai i
belgut long yu na yu bai i kamap man i gat
planti samting."

5

Ol i redim ol samting bilong i go long longwe ples

1 Tobaias i bekim tok bilong papa bilong
em olsem, "Mi bai mekim olgeta samting
olsem yu bin tokim mi.
2 Tasol mi bai kisim bek dispela mani
long Gabael olsem wanem? Mi no bin
lukim em bipo. Olsem wanem bai em i ken
save long mi husat, na bai em i ken orait
long mi na givim dispela mani long mi? Na
tu, mi no save long rot i go long Midia."
3 Tobit i bekim tok olsem, 'Mi gat wan-
pela pas, bipo mitupela Gabael i bin putim
nem long en, na mi bin brukim dispela
pas tuhap. Narapela hap Gabael i kisim,
na narapela hap mi yet mi kisim. Hap
bilong Gabael mi putim i stap wantaim
mani, em 20 yia nau i go pinis. Orait yu
go nau na yu painim wanpela stretpela na
strongpela man, em i ken poromanim yu
i go long Midia na i kam bek gen wantaim
yu. Na taim yutupela i kam bek pinis, yumi
ken givim pe long em. Tasol pastaim yu
mas kisim dispela mani mi lusim i stap
wantaim Gabael na bringim i kam hia."

Tobaias i lukim Rafael

4 Orait Tobaias i go na i lukautim wan-
pela man i save long rot i go long Midia na
i laik i go wantaim em. Em i lusim haus
bilong em na wantu em i bungim Rafael.
5 Tobaias i no save olsem dispela man em
wanpela man God i bin salim i kam. Nogat
tru. Olsem na em i askim Rafael, "Yu bilong
we?" Na Rafael i bekim tok olsem, "Mi
wanpela man bilong Israel. Mi wanpela
wanpisin bilong yu, na nau mi kam long
Ninive na mi laik painim wok." Tobaias
i askim em, "Yu save long rot i go long
Midia?"
6 Na Rafael i bekim tok olsem, "Yes, mi
save. Planti taim mi go pinis long hap
bilong Midia. Mi save long olgeta rot i go
long dispela hap. Oltaim mi save slip long
haus bilong Gabael, em wanpela wanpisin
bilong yu na em i gat haus long taun Rages.
Sapos yu lusim biktaun Ekbatana, yu mas

4:15: Mt 7.12, Lu 6.31 **4:17:** Lo 26.14, Sir 12.4-7 **4:19:** Snd 3.6, 16.3, GST 16.13, Lu 1.52-53 **4:21:** Sir 1.16-17, 2.8-9, 1 Ti 6.6-8 **5:4:** Hi 13.2

wokabaut tupela de inap long kamap long
Rages. Rages em i stap long ples maunten."
7 Orait Tobaias i tokim Rafael olsem,
"Pren, yu wetim mi, na mi go tokim papa
bilong mi pastaim. Mi laik tru long yu mas
i go wantaim mi long Midia na bihain mi
ken givim pe long yu."
8 Rafael i tok, "Em i orait. Mi ken wet long
yu. Tasol yu no ken i stap longpela taim
tumas."
9 Tobaias i go na i tokim papa olsem,
"Mi lukim pinis wanpela wantok i laik i go
wantaim mi long Midia." Na Tobit i bekim
tok olsem, "Yu go na yu singautim dispela
man i kam. Mi laik painimaut em i bilong
wanem lain na wanem famili. Na tu mi
laik save em i gutpela man inap long em i
ken poromanim yu, o nogat."

Tobit na Rafael i bung

Orait, Tobaias i go na i singautim Rafael
olsem, "Papa bilong mi i laik bai yu mas i
kam lukim em." Rafael i kam insait long
haus, na Tobit i givim gude long em. Na
Rafael i askim em olsem, "Ating yu orait,
a?" Tasol Tobit i bekim tok olsem, "Olsem
wanem na mi ken i stap orait? Ai bilong
mi i pas, na mi no inap lukim wanpela
samting. Mi sindaun long tudak olsem ol
man i dai pinis. Mi inap harim ol man-
meri i toktok, tasol mi no inap lukim ol."
Na Rafael i tokim em, 'Maski, yu no wari.
Liklik taim na bai God i oraitim yu."

Orait Tobit i tokim Rafael olsem,
"Pikinini bilong mi, Tobaias, i laik i go long
Midia. Yu orait long i go wantaim em na
soim rot long em? Bihain mi inap givim pe
long yu." Na Rafael i bekim tok olsem, "Yes,
mi inap i go wantaim em. Planti taim mi
go pinis long dispela hap na mi wokabaut
pinis long ol maunten na long stretpela
ples kunai. Mi save long olgeta rot."
10 Orait Tobit i askim em moa olsem,
"Pren, yu tokim mi, yu bilong wanem lain
na wanem famili?"
11 Tasol Rafael i askim, "Bilong wanem
yu mas save long dispela?" Tobit i tok, "Yu
mas tokim mi stret long nem bilong yu, na
long nem bilong famili bilong yu."
12 Na Rafael i bekim tok olsem, "Nem bi-
long mi Asaria. Mi pikinini bilong Ananai-
as, em i wanpela bilong ol wanpisin bilong
yu."
13 Orait Tobit i tokim Rafael olsem,
"Welkam long haus bilong mipela. God i
ken blesim yu, pikinini. Plis, yu no ken
kros bikos mi laik painimaut long yu na
long famili bilong yu. Mi lukim olsem yu
kam long gutpela famili na tu yu wanpisin
bilong mipela. Mi save long Ananaias na
Natan, tupela i pikinini bilong lapun Se-
maia. Tupela oltaim i save go wantaim
mi long Jerusalem bilong mekim lotu long
God. Ol wanpisin bilong yu ol i gutpela
manmeri, na lain bilong yu em i strongpela
lain. God i ken helpim yutupela long wok-
abaut gut long rot."
14 Na Tobit i skruim tok olsem, "Bai mi
givim yu pe bilong wanpela wanpela de,
na bai mi givim pe long olgeta kaikai samt-
ing yu na pikinini bilong mi i mas baim.
15 Na sapos yu stap gutpela poroman
bilong Tobaias, orait bai mi givim yu sam-
pela mani moa yet antap long pe."
16 Na Rafael i tok, "Orait mi ken i go
wantaim Tobaias. Yu no ken wari. Ating
mitupela i no inap painim trabel long rot
i go na long rot i kam bek. Ol rot i orait,
na i no gat trabel." Na Tobit i bekim tok
olsem, "God i ken i go wantaim yu." Na em
i singautim Tobaias na i tokim em olsem,
"Pikinini, yu go redim olgeta samting bi-
long rot bai yutupela i ken wokabaut i go.
God wantaim gutpela ensel bilong en i ken
was long yupela na i ken bringim yutupela
i kam bek orait gen."

Tobaias i laik i go na em i givim kis long
papa na mama bilong em. Na Tobit i tok
moa olsem, "Yu ken wokabaut gut na yu no
ken painim trabel."
17 Tasol mama bilong Tobaias i kirap na
i krai strong moa na i tok, "Olsem wanem
na yu inap salim pikinini bilong mi i go?
Em wanpela tasol i stap bilong lukautim
mitupela. Husat nau inap long painim
kaikai na ol samting bilong mitupela?

5:16: Stt 24.7, 24.40 **5:17:** Stt 24.7, Kis 23.20, Sng 91.11

18 Ating yu wari long kisim bek dispela
mani tasol. Bai yu no inap wari liklik sapos
pikinini bilong yu i lus.
19 Na watpo yumi no inap sindaun na
amamas long ol planti gutpela samting
God i bin givim yumi pinis?"
20 Tasol Tobit i tokim meri bilong em
olsem, "Maski, yu no ken wari. Tobaias i
ken i go na em bai i kam bek orait gen, na
bai yu yet inap lukim em gen long ai bilong
yu.
21 Yu no ken wari long tupela. Gutpela
ensel bai i go wantaim Tobaias. Wokabaut
bilong em bai i gutpela na em bai i kam
bek. Em bai i stap orait olsem nau." Na Ana
i no krai moa na em i sindaun gut.

6

Tobaias i pulim wanpela pis

1 Orait Tobaias wantaim ensel i kirap na
i wokabaut i go long Midia, na dok bilong
Tobaias i go wantaim. Tupela i wokabaut i
go inap long taim san i go daun, na tupela i
malolo na i slip arere long wara Taigris.
2 Tobaias i go insait long wara na em i
laik wasim lek bilong em long wara. Na
wantu wanpela bikpela pis i kalap na i
lusim wara na em i laik daunim wanpela
lek bilong Tobaias. Na Tobaias i singaut
strong tru.
3 Na ensel i singaut long em olsem,
"Holimpas dispela pis. Na yu no ken larim
em i go." Orait Tobaias i holimpasim dis-
pela pis na i pulim em i kam antap long sua.
4 Ensel i tokim em olsem, "Yu mas katim
dispela pis, na yu mas rausim blakpela
lewa na hat na lewa bilong em. Dispela
tripela samting yu mas kisim i go wan-
taim yu, long wanem, ol i gutpela marasin.
Tasol ol arapela samting bilong bel bilong
pis yu ken tromoi i go."
5 Orait Tobaias i mekim olsem ensel i
tokim em. Na bihain em i kukim dispela
pis. Tupela i kaikai wanpela hap pis na
narapela hap Tobaias i putim bai em i ken
kisim i go wantaim long rot.

Tupela i wokabaut gen inap long tupela
i kamap klostu long Midia.
6 Na Tobaias i askim ensel olsem,
"Asaria, pren bilong mi, dispela blakpela
lewa na hat na lewa ol inap long mekim
orait wanem kain sik?"
7 Ensel i bekim tok olsem, "Yu ken kukim
dispela hat na lewa, na smok bilong en
bai inap long rausim ol spirit nogut i save
bagarapim ol manmeri. Na wantu ol spirit
nogut bai i lusim ol man na meri na ol bai i
no inap i go bek long ol gen.
8 Dispela blakpela lewa yu ken putim
long ai nogut bilong wanpela man, sapos
samting olsem liklik skin i karamapim ai
bilong em. Yu mas rapim dispela blakpela
lewa tasol antap long ai bilong man, na
winim liklik skin i karamapim ai, na dis-
pela man bai inap long lukluk gen."

Tobaias na Rafael i wokabaut long rot i go long taun Ekbatana

9 Tobaias wantaim Rafael i kamap pinis
long kantri Midia na tupela i kam klostu
long biktaun Ekbatana.
10 Na Rafael i tok, "Pren bilong mi, To-
baias." Na Tobaias i tok, "Yes, yu laikim
wanem?" Na Rafael i skruim tok olsem,
"Nau long dispela nait mitupela inap slip
long haus bilong Raguel, dispela wanpisin
bilong yu. Em i gat wanpela pikinini meri,
nem bilong em Sara.
11 Yu yet yu wanpisin stret bilong em. Na
long pasin tumbuna bilong yumi, yu yet yu
go pas long ol arapela man i ken maritim
em. Na long pasin bilong yumi, bai olgeta
samting bilong papa bilong em i mas i go
long han bilong yu.
12 Dispela yangpela meri em i smat moa
na em i no save pret na em i naispela tru.
Na papa bilong en i gutpela man. Nau long
dispela nait bai mi inap toktok long papa
bilong em na askim em, bai yu inap mar-
itim pikinini meri bilong em, o nogat? Na
mi ting em bai inap tru long givim pikinini
meri bilong em long yu bai yu ken maritim
em.
"Orait taim mitupela i kam bek long
Rages, mitupela i ken mekim pati bilong
marit. Raguel i no inap tambuim yu long
maritim Sara, na em i no inap tok orait
long narapela man i ken kisim em. Nogat.

5:21: Tob 6.16, 10.6 * **6:12:** Yumi no save long wanpela hap bilong lo bilong Moses i gat dispela kain tok i stap long en.

Sapos em i mekim olsem, orait lo bilong
Moses i tok long em i mas i dai.* Em i save,
yu wanpela tasol yu gat strong aninit long
lo long maritim pikinini bilong em, na long
kisim olgeta samting bilong papa bilong
em. Orait yu mas bihainim tok bilong mi.
Mi wantaim Raguel mitupela bai i toktok
long ol dispela samting nau long nait na
mitupela bai redim ol samting bai yu ken
maritim Sara. Na taim yumi go bek long
Rages, bai yumi kisim em i go wantaim
long ples."

13 Orait Tobaias i kirapim tok na i bekim
tok bilong Rafael olsem, "Asaria, pren bi-
long mi, mi harim pinis sampela tok long
dispela Sara. Em i bin maritim 7-pela man,
na wan wan i bin pundaun na i dai stret
long nait em i marit, taim em i no slip yet
wantaim meri.
14 Stori mi bin harim i tok olsem, wan-
pela spirit nogut i bin kilim ol i dai. Dispela
spirit i no save mekim samting nogut long
Sara, tasol em i save kilim i dai olgeta man
i laik i go klostu long em. Olsem na mi
pret. Mi wanpela pikinini tasol bilong pa-
pamama bilong mi. Sapos mi i dai, bai tu-
pela i gat bikpela sori tru inap long mekim
tupela i dai, na i no gat narapela pikinini
man moa i stap bilong planim tupela."

15 Ensel i bekim tok olsem, "Ating yu
lusim ting pinis long dispela skul tok papa
bilong yu i bin mekim long yu? Em i bin
tokim yu olsem yu mas maritim wanpela
meri bilong lain bilong yu stret. Orait
harim gut tok bilong mi nau. Yu no ken
wari long dispela spirit nogut. Yu go
maritim Sara tasol. Long dispela nait bai
Raguel inap long givim Sara long yu long
marit.
16 Na taim yu go long rum bilong em, yu
mas kisim hat na lewa bilong dispela pis
i go wantaim yu na yu mas putim tupela
antap long paia, na smel bilong smok bai
i pulap long rum.
17 Taim spirit nogut i smelim dispela
smok, em bai i ranawe na em bai i no
inap kam bek gen long Sara. Tasol taim
yutupela i no slip wantaim yet, yutupela
i mas prea long Bikpela bilong heven, bai
em i ken marimari long yutupela na em i
ken was gut long yutupela.

'Orait harim. Yu no ken pret. God, em
i bin mekim graun i kamap bipo, em yet
i bin makim Sara olsem meri bilong yu.
Yu bai rausim spirit nogut long Sara na
dispela meri bai i go wantaim yu long ples
bilong yu. Yu wantaim Sara bai i karim
planti pikinini na bel bilong yutupela bai
i gutpela tru long ol. Yu no ken wari."

Tobaias i putim yau gut long tok bilong
Rafael. Em i save, Sara em i wanpela wan-
pisin bilong em long lain bilong famili bi-
long papa bilong em. Olsem na bel bilong
em i laikim tru Sara na em i gat bikpela laik
tru long maritim em.

Tobit na Sara i amamas na i stap gut wantaim

(Sapta 7-9)

7

Tobaias na Rafael i kamap long haus bilong Raguel

1 Taim Tobaias na ensel Rafael i kamap
long taun Ekbatana, Tobaias i tok olsem,
"Asaria, pren bilong mi, yu mas hariap na
kisim mi i go long Raguel." Orait ensel i
bringim em i go long haus bilong Raguel
na tupela i lukim Raguel i sindaun i stap
klostu long dua bilong banis i raunim haus.
Raguel na Tobaias i givim gude pastaim na
Raguel i bekim tok olsem, "Yutupela kam
insait. Yutupela i welkam. I gutpela tru,
yutupela i kam long haus bilong mi." Na
Raguel i kisim tupela i go insait long haus
bilong em na em i singautim meri bilong
em, Etna.
2 Em i tokim Etna olsem, "Lukim. At-
ing pes bilong dispela yangpela man i
wankain olsem pes bilong wanpisin bilong
mi Tobit, o nogat?"
3 Na Etna i askim tupela olsem, "Yutu-
pela i kam long wanem hap?" Na Tobaias
tupela Rafael i bekim tok olsem, "Mitupela
i man bilong Israel, bilong lain bilong Nap-
tali. Tasol nau mitupela i stap kalabus long
biktaun Ninive long kantri Asiria."
4 Etna i askim tupela olsem, "Yutupela i
save long wanpisin bilong mipela, Tobit?"

6:16: Tob 5.21 **6:17:** Stt 24.44

Na tupela i tok, "Yes, mipela i save long em." Na meri i askim olsem, "Em i stap gut, o nogat?"

5 Tupela i bekim tok olsem, "Em i stap i orait." Na Tobaias i tok, 'Tobit em i papa bilong mi."

6 Raguel i harim dispela tok na em i kirap nogut, na wara i kamap long ai bilong em. Em i amamas tru, na em i givim kis long Tobaias.

7 Na em i tok olsem, "God i ken blesim yu, pikinini bilong mi. Papa bilong yu em i gutpela na stretpela man." Tasol taim em i harim tok olsem Tobit i aipas, em i askim olsem, "Olsem wanem na kain gutpela man olsem, em oltaim i save mekim stretpela pasin long ol man, nau em i lusim strong bilong ai bilong em na i no save lukluk moa?" Na em i holimpas Tobaias na em i krai.

8 Meri bilong em, Etna, na pikinini meri bilong em Sara, tupela tu i tingting long Tobit na tupela i krai. Na Raguel i kilim wanpela sipsip man na em i redim bikpela kaikai.

Tobaias tupela Rafael i waswas pinis na tupela i laik sindaun long kaikai, na Tobaias i tokim Rafael olsem, "Asaria, pren bilong mi, wanem taim bai yu askim Raguel na mi ken maritim Sara?"

9 Raguel i harim dispela askim na em i tokim Tobaias olsem,

10 "Yu kaikai na dring pastaim na yu amamas tru long dispela apinun. Yu wanpela tasol yu inap maritim Sara, na mi no ken givim Sara long narapela man. Long wanem, yu wanpisin stret bilong mi. Tasol mi mas tokim yu stret,

11 bipo mi bin givim pikinini bilong mi long 7-pela man. Olgeta tu i wanpisin bilong mi. Tasol olgeta wan wan i bin dai long nait bilong marit yet, taim ol i laik i go klostu long Sara. Tasol maski, nau yu kaikai na dring, na God yet i ken helpim yutupela."

12 Tasol Tobaias i bekim tok olsem, "Mi no laik kaikai na dring. Pastaim yu mas promis long givim Sara long mi." Na Raguel i orait na em i tok olsem, "Tru tumas, mi bai givim em long yu. Mi bai givim em long yu, olsem lo bilong Moses i tok. God bilong heven yet i bin redim pinis dispela marit. Orait yu kisim em nau olsem meri bilong yu, na yutupela i stap wantaim. Sara em i bilong yu, nau na bilong oltaim. Bikpela bilong heven i ken was long yutupela long dispela nait. Na em i ken marimari na mekim gut long yutupela."

Tobaias i maritim Sara

13 Nau Raguel i singautim pikinini meri bilong em. Em i kamap na Raguel i holim em long han na i bringim em i go long Tobaias na em i blesim tupela na i tok, "Yu kisim em. Em i ken stap meri bilong yu long pasin bilong lo bilong Moses. Bihain yu ken kisim em i go long ples bilong papa bilong yu, na yu mas was gut long em long rot. God i ken helpim yutupela, bai yutupela i ken i stap gut na amamas wantaim."

14 Raguel i askim meri bilong em long bringim em wanpela hap pepa bilong rait, bai em i ken raitim kontrak bilong marit. Etna i bringim pepa na Raguel i raitim kontrak i tok olsem, em i givim Sara long Tobaias na i bihainim lo bilong Moses. 15 Ol i mekim ol dispela samting pinis, na ol i sindaun kaikai.

16 Bihain Raguel i singautim meri bilong em na i tok, "Lewa bilong mi, yu go redim liklik rum na kisim Sara i go long en."

17 Orait Etna i go stretim bet olsem Raguel i bin tokim em, na em i kisim Sara i go long dispela rum. Na Etna i sori tru long pikinini meri bilong em na em i krai. Na bihain em i rausim wara long ai bilong em na em i tokim em olsem,

18 "Sara, yu no ken wari. Mi pilim olsem, dispela taim God bilong heven bai i mekim yu i amamas tru, na em i no inap mekim yu i stap sori. Olsem na bel bilong yu i mas i stap isi." Na Etna i lusim rum na i go.

8

Tobaias i rausim spirit nogut i stap long Sara

1 Taim kaikai i pinis na taim bilong slip i kamap, papamama bilong Sara i kisim yangpela Tobaias i go long rum bilong slip.

7:6: Stt 33.4, 45.14, Lu 15.20 **7:12:** Stt 24.50

2 Tobaias i tingim gut ol tok Rafael i bin
mekim long em bipo, olsem na em i kisim
lewa na hat bilong pis i stap long bek bilong
em, na em i putim antap long paia.
3 Na smel bilong smok i kamap na i
rausim dispela spirit nogut na em i ranawe
na i flai i go long hap saut bilong Isip. Na
Rafael i ranim em i go long dispela hap na
i holim em na i pasim em long strongpela
rop.

Prea bilong Tobaias

4 Tobaias na Sara, tupela tasol i stap long
rum na dua i pas i stap. Na Tobaias i kirap
na em i tokim meri bilong em olsem, "Lewa
bilong mi, yu kirap pastaim na yumi prea
long Bikpela bai em i ken marimari long
mitupela na lukautim mitupela."
5 Na Sara i kirap, na tupela i prea na
i askim God long was long tupela. Na
Tobaias i mekim prea olsem, "God bilong ol
tumbuna bilong mipela, i stret tru long mi-
tupela i litimapim nem bilong yu. Olgeta
samting i stap long heven na long graun i
mas litimapim nem bilong yu oltaim.
6 Yu bin wokim Adam na yu bin givim
Iv long em olsem meri bilong em, bai em i
ken i stap poroman bilong Adam na helpim
em. Na tupela i bin kamap tumbuna bilong
olgeta manmeri bilong graun. Yu yet yu
bin tok olsem, 'Em i no gutpela long dispela
man i stap wanpis. Mi mas mekim kamap
wanpela poroman bilong em i wankain
olsem em yet.'
7 Bikpela, nau mi kisim Sara long stret-
pela pasin bilong marit. I no olsem bel
bilong mi i kirap long em na mi kisim
em. Nogat. Orait yu ken marimari long
mitupela na yu ken larim mitupela i stap
planti yia inap mitupela i kamap lapun
wantaim."
8 Na tupela i tok, "I tru." Na tupela i slip i
go inap long tulait.

Papamama bilong Sara i pret

9 Liklik taim bihain, long dispela nait
yet Raguel i singautim ol wokman bilong
em, na ol i go wokim wanpela hul bilong
planim man.
10 Long wanem, Raguel i ting, "Nogut
Tobaias tu i dai na bai ol manmeri i lap na
i tok bilas long mipela."
11 Orait ol i wokim hul pinis, na Raguel i
go bek long haus na i tokim meri bilong em
olsem,
12 "Yu salim wanpela wokmeri bilong yu
na em i go lukluk, ating Tobaias i stap yet,
o nogat? Sapos em i dai pinis, orait yumi
planim em hariap na bai i no gat narapela
man i ken save."
13 Orait Etna i salim wanpela wokmeri i
kisim lam na i go lukluk. Em i go insait long
rum na i lukim tupela i slip yet. 14 Em i kam
bek na i tokim Raguel wantaim Etna olsem,
"Tobaias i stap gut."

Raguel i prea

15 Raguel i harim dispela tok na em i
litimapim nem bilong God bilong heven
na i tok olsem, "O God, em i gutpela na i
stret long mipela i litimapim nem bilong
yu inap oltaim. I stret ol manmeri bilong
yu oltaim i mas aninit long yu na litimapim
nem bilong yu.
16 Mi litimapim nem bilong yu, long
wanem, yu bin mekim amamas i pulap
long bel bilong mi. Yu bin marimari long
mipela, na ol samting mipela i bin pret long
en, ol i no bin kamap long mipela.
17 Bikpela, i stret long mipela i tok ama-
mas long yu. Long wanem, yu bin mari-
mari long dispela yangpela man na dispela
yangpela meri. Papamama bilong tupela
i no gat ol arapela pikinini. Nogat. Em
tupela tasol. Orait yu mas marimari moa
yet long tupela na was gut long tupela, bai
tupela i ken belgut na amamas i stap long
olgeta de long laip bilong tupela."
18 Tulait i no bruk yet, na Raguel i tokim
ol wokman long ol i mas karamapim bek
hul matmat.

Ol i redim kaikai bilong marit

19 Raguel i tokim meri bilong em, em i
mas kukim planti bret inap long mekim
bikpela pati. Na em yet i go bilong painim
ol bulmakau. Na em i kisim tupela bul-
makau man na 4-pela sipsip man, na em
i tokim ol wokman bilong em long ol i

8:3: Mt 12.43, Ap 20.2 **8:5:** TYM 3 **8:6:** Stt 2.18-22 **8:20:** Stt 24.54-55

mas kilim ol dispela abus na redim kaikai
bilong bikpela pati.
20 Em i singautim Tobaias i kam na em i
tok tru antap, bai em i no ken larim Tobaias
i go, inap long tupela wik olgeta. Em i
tokim Tobaias olsem, "Yu mas i stap, na
yumi mas kaikai na dring wantaim. Mi
laik mekim bel bilong Sara i amamas, long
wanem, em i bin karim planti hevi long
marit bipo.
21 Bihain yu ken kisim hap bilong olgeta
samting bilong mi na yu ken i go bek long
papa bilong yu. Na taim mi tupela Etna i
dai pinis, bai yu inap kisim ol arapela samt-
ing bilong mi. Yu mas save olsem mitupela
i laikim yu tru. Nau yu stap pikinini tru
bilong mitupela, wankain olsem Sara em i
pikinini bilong mitupela. Yu no ken pret,
pikinini bilong mi."

9

Rafael i wokabaut i go long Rages

1 Bihain Tobaias i singautim Rafael na i
tokim em olsem,
2 "Asaria, yu kisim 4-pela wokman na
tupela kamel na yupela i go long Rages,
taun bilong Gabael. Yu soim em dispela
pas Tobit tupela Gabael i bin raitim pinis
bipo na bai yu inap kisim dispela mani i
kam. Na yu mas kisim Gabael i kam tu long
pati bilong marit.
3 Yu save, papa bilong mi, Tobit, em i
wetim mi i stap na em i wok long kaunim ol
de bilong wokabaut bilong mi inap mi kam
bek.
4 Sapos mi kamap wanpela de bihain
tasol, bai bel bilong em i kirap nogut. Na yu
save tu long tok tru antap em Raguel i bin
mekim. Na mi no inap long sakim dispela
tok na mekim bel bilong en i nogut."
5 Orait Rafael wantaim 4-pela wokman i
go long Rages long hap bilong kantri Midia,
na ol i sindaun long haus bilong Gabael.
Rafael i givim em dispela pas i gat tok long
ol mani na em i tokim em olsem nau tasol
Tobaias i marit pinis. Na em i tokim Gabael
long kam long pati bilong marit. Orait
Gabael i hariap i go painim ol dispela bek
mani, na em i lukim ol i stap yet olsem bipo,
taim ol i bin pasim na makim. Olsem na
ol i putim ol dispela bek mani antaplong
ol kamel. 6 Na long tumora ol i kirap long
moningtaim tru na ol i wokabaut, bai ol
inap kamap long pati bilong marit.

Taim Rafael na Gabael i kamap long
haus bilong Raguel, ol i lukim Tobaias i
kaikai i stap. Na wantu Tobaias i kirap na
i givim gude long Gabael. Wara i kamap
long ai bilong Gabael taim em i bekim
gude, na em i tokim Tobaias olsem, "Yu gut-
pela na stretpela man, yu wankain olsem
papa bilong yu. God bilong heven i ken
mekim gut long yu wantaim meri bilong
yu, na God i ken mekim gut tu long tambu
papa na mama bilong yu. Mi litimapim
nem bilong God, long wanem, em i larim
mi i stap inap mi ken lukim wanpisin bi-
long mi, Tobaias. Pes bilong em i wankain
tru olsem bilong papa bilong em."

Tobit i kamap orait gen

(Sapta 10-12)

10

Tobit na Ana i wari i stap

1 Long taim Tobaias i no kam bek yet,
Tobit i wok long kaunim ol de bilong wok-
abaut bilong Tobaias i go long Rages na i
kam bek. Na long tingting bilong em, ol de
bilong wokabaut i mas pinis, tasol pikinini
bilong en i no kam bek yet. Olsem na Tobit
i tokim meri bilong em olsem,
2 "Ating wanpela samting i pasim
pikinini bilong mitupela na em i no kam
bek hariap. Nogut Gabael i dai pinis, na i
no gat man inap givim dispela mani long
Tobaias."
3 Na bel bilong Tobit i pas tru.
4 Na Ana i kirap na i tok olsem, "Pikinini
bilong mi i dai. Mi save pinis." Na em i stat
long krai sori long Tobaias na i tok,
5 "O pikinini bilong mi, yu lewa bilong
laip bilong mi. Bilong wanem mi larim yu
i go?"
6 Tasol Tobit i tokim em olsem, "Maski,
yu no ken krai. Tobaias i stap orait. Ating
wanpela samting i bin kamap na i pasim
tupela. Yu save, poroman bilong en em i
wanpisin bilong yumi, na em i stretpela na
strongpela man. Maski, yu no ken kirap

10:6: Tob 5.21

nogut na wari tumas. Mi pilim olsem,
Tobaias em i wok long kam bek nau."
7 Tasol meri i bekim tok olsem, "Maski,
yu sanap na yu larim mi i krai i stap. Yu
no ken trikim mi. Pikinini bilong mi i dai
pinis." Na long olgeta de long moningtaim
yet Ana i lusim haus na i go sanap long
dispela rot Tobaias i bin wokabaut i go
long en. Na em i wet wet inap long taim
san i go daun. Em i no save kaikai. Na
long apinun em i kam bek, na em i krai
krai long pikinini bilong em, i go inap long
moningtaim gen. Em i no save slip liklik.
Nogat.

Tobaias na Rafael i lusim taun Ekbatana

8 Raguel i bin promisim pikinini bilong
em Sara long em bai i wokim bikpela pati
bilong marit, na dispela pati i winim 2 wik
pinis nau. Olsem na Tobaias i go long
Raguel na i askim em olsem, "Plis, inap
long yu orait long mi ken i go bek long ples
bilong mi? Mi save pinis, papa na mama
bilong mi, tupela i wari na i ting, tupela i no
inap long lukim mi gen. Plis, Raguel, larim
mi i go bek long papa bilong mi. Mi tokim
yu pinis, taim mi lusim em, em i lapun
pinis na ai bilong en i pas." Tasol Raguel
i bekim tok olsem, "Pikinini, yu mas i stap
yet wantaim mi. Na mi yet bai mi salim ol
man i go long papa bilong yu, na ol i ken
tokim em olsem yu stap i orait."
9 Tasol Tobaias i tok strong olsem, "No-
gat. Mi no ken. Plis, yu mas larim mi i go
bek long papa bilong mi."
10 Orait Raguel i no wet moa na em i
givim Sara long Tobaias. Na em i givim
Tobaias hap bilong olgeta samting bilong
em. Em i givim em ol wokman na wokmeri
nating na ol bulmakau na sipsip na donki
na kamel na ol bilas na mani.
11 Raguel i givim kis long Tobaias na em
i givim gutpela tok long em olsem, "Gutbai,
pikinini bilong mi. Wokabaut gut. God
bilong heven i ken was long yu wantaim
Sara. Na mi laik bai mi yet mi ken lukim
ol pikinini bilong yutupela."
12 Na Raguel i tokim Sara olsem, 'Yu go
wantaim man bilong yu, na yu mas i stap
long haus bilong papamama bilong em. Na
tupela i mas i stap papamama bilong yu,
wankain olsem mitupela i stap papamama
bilong yu i kam inap nau. Mi laik harim
tupela i mekim gutpela tok long yu long
olgeta de, inap long taim mi dai." Em i tok
gutbai pinis, orait em i salim tupela i go.

Na Etna i tokim Tobaias olsem, "Tobaias,
yu gutpela pikinini bilong mi. Bikpela i ken
bringim yu i go bek orait long ples bilong
yu. Na Bikpela i ken mekim gut long mi tu,
bai mi ken i stap inap long de mi lukim ol
pikinini bilong yu. Bikpela i ken harim tok
bilong mi. Mi givim pikinini bilong mi i go
long yu bai yu lukautim em. Plis, i no gat
wanpela taim long laip bilong yu, yu ken
mekim wanpela samting inap long mekim
bel bilong en i nogut. Nau yutupela i ken
wokabaut gut. Nau Sara em i meri bilong
yu, na mi mama bilong yu. Mi prea bai
yumi olgeta i ken i stap gut na amamas tru
long olgeta de bilong laip bilong yumi." Na
Etna i givim kis long tupela na em i salim
tupela i go.

11

1 Taim Tobaias i go, bel bilong en i
gutpela moa, na em i amamas tru. Em
i litimapim nem bilong Bikpela bilong
heven na graun, em i king bilong olgeta
samting. Na em i tok tenkyu long God,
long wanem, dispela wokabaut bilong en
i bin kamap nambawan tru. Em i mekim
promis, bai em i givim biknem long Raguel
na meri bilong en i go inap long taim tupela
i dai.

Tobaias i kam bek long ples

Taim ol i go kamap klostu long ples
Kaserin, em i klostu liklik long Ninive,
2 Rafael i tok olsem, "Tobaias, yu save,
papa bilong yu i stap olsem wanem, taim
mitupela i bin lusim em.
3 Ating mobeta mitupela i go pas na i
stretim ol samting long haus pastaim. Na
meri bilong yu bai i kam bihain.
4 Na yu no ken lusim ting long kisim
blakpela lewa bilong pis i go wantaim yu."
Orait tupela i go pas na dok bilong Tobaias
i ran i go wantaim tupela.

10:8: Stt 24.54-56, 30.25 **10:11:** Stt 45.28

5 Long dispela taim Ana i sindaun i stap
gen na i lukluk i go long rot, na i wetim
pikinini i kam.
6 Na taim ai bilong en i lukim Tobaias i
kam, wantu em i singaut strong long Tobit
olsem, "Lukim. Pikinini bilong mitupela i
kam, na pren bilong em tu i kam wantaim."
7 Tupela i no kamap yet long Tobit, na
Rafael i tokim Tobaias olsem, "Papa bilong
yu bai inap lukluk gen.
8 Yu mas kisim dispela blakpela lewa
bilong pis na putim tasol long tupela
ai bilong em olsem wanpela plasta.
Marasin bai i mekim dispela liklik skin i
karamapim ai bilong en i kam lus na yu
ken pulim em i go. Na papa bilong yu bai
inap lukluk gen."
9 Ana i ran i go long pikinini bilong em
na i holim em pas long tupela han na i
singaut olsem, "Pikinini, nau mi lukim yu
i kam bek pinis, nau mi ken bel isi na mi
ken i dai." Na bikpela amamas bilong en i
mekim wara i kamap long ai bilong em.

Ai bilong Tobit i kamap orait gen

10 Tobit i kirap na i wokabaut isi i go long
dua bilong banis i raunim haus.
11 Na Tobaias i kamap long em na em i
holim blakpela lewa bilong pis long han
bilong em. Em i winim win bilong em i
go long ai bilong papa bilong em na em i
mekim papa i sanap stret. Na em i tok,
"Papa, yu no ken pret nau."
12-13 Na Tobaias i putim marasin antap
long tupela ai bilong papa, na bihain em i
rausim dispela liklik skin i karamapim ai
bilong em.
14 Tobit i putim han bilong em raun long
nek bilong Tobaias na em i amamas tru na
em i krai. Em i singaut olsem, "Nau mi
lukim yu gen, pikinini bilong mi. Yu olsem
lait bilong ai bilong mi. Nau yumi mas
litimapim nem bilong God. Yes, yumi mas
givim biknem long em. Yumi mas givim
biknem long olgeta ensel holi bilong em.
Bikpela marimari bilong en i ken mekim
gut long yumi. Yumi mas givim biknem
long ol ensel bilong em oltaim.
15 Em yet i bin salim dispela sik i kam
long mi, tasol nau mi lukim yu gen, Toba-
ias, pikinini bilong mi."
Na bel bilong Tobaias i gutpela tru na
em i go insait long haus na em i sings-
ing long God long strongpela nek, bilong
litimapim nem bilong em. Na em i stori na
i tokim papa long olgeta gutpela samting
i bin kamap long em. Em i tok olsem,
"Mi no bringim dispela mani tasol. Nogat.
Mi kisim pinis wanpela meri bilong mi.
Nem bilong em Sara. Em i pikinini bilong
Raguel. Em i stap yet long rot, tasol liklik
taim na bai em i kamap long hia."

Sara i kam

16 Orait Tobit i wokabaut i go ausait
long dua bilong banis bilong taun, bilong
bungim meri bilong pikinini bilong em.
Na bel bilong en i kirap tru na em i wok
long litimapim nem bilong God. Taim ol
manmeri bilong Ninive i lukim Tobit, ol i
kirap nogut, long wanem, ol i lukim em yet
i wokabaut na i no gat wanpela i holim han
bilong em bilong soim rot long em.
17 Tasol Tobit i givim biknem long God na
em i tokim olgeta manmeri long pasin God
i bin marimari long em na i bin oraitim gen
ai bilong em.
Taim Tobit i bungim Sara, em i givim
gude long em na i tok, "Welkam, pikinini
bilong mi. Yumi mas litimapim nem bilong
God, em i bin bringim yu i kam hia long
mipela. God i ken mekim gut long papa
bilong yu, na em i ken mekim gut tru long
yu wantaim pikinini bilong mi, Tobaias.
Yu kam insait long nupela haus bilong yu.
Bodi bilong yu i ken i stap gut, na bel bilong
yu i ken amamas oltaim. Orait yu kam
insait, pikinini bilong mi."
Dispela em i de bilong bikpela amamas
bilong olgeta lain Juda i stap long Ninive.
18-19 Tupela wanpisin bilong Tobit, em
Ahikar na Nadap, tupela i kam na i bung
wantaim Tobit long bikpela amamas bi-
long em.

12

Ensel Rafael i givim tok long Tobit na Tobaias

11:9: Stt 46.30 **11:12-13:** Ap 9.18

1 Taim bikpela pati bilong marit i pinis,
Tobit i singautim Tobaias i kam na i tokim
em olsem, 'Pikinini, yu no ken lusim tingt-
ing long givim pe long poroman bilong yu
i bin i go wantaim yu. Na yu mas givim em
narapela samting tu antap long pe bilong
em."
2 Orait Tobaias i askim em olsem, 'Papa,
yu ting bai mi mas givim hamas pe long
em? Mi ting mi mas givim hap bilong
olgeta samting mipela i bin bringim i kam
bek wantaim mipela.
3 Em yet i bin bringim mi na mi kam bek
orait. Em yet i bin i go na kisim mani long
Gabael na i kam givim long mi. Em yet i bin
rausim spirit nogut long meri bilong mi,
na em yet i bin oraitim ai bilong yu. Orait
hamas pe tru mi mas givim long em?"
4 Tobit i bekim tok olsem, 'Tingting bi-
long yu i stret. Yu givim em hap bilong
olgeta samting em yet i bin helpim yu long
kisim i kam."
5 Orait Tobaias i singautim Rafael i kam
na i tokim em olsem, 'Yu mas kisim hap
bilong olgeta samting yu yet i bin helpim
mi long karim i kam. Yu mas kisim ol
dispela samting olsem pe bilong yu. Na
God i ken helpim yu long wokabaut gut i go
bek long ples bilong yu."
6 Orait na Rafael i kisim Tobit na Toba-
ias i go arere liklik, na em i tokim tupela
olsem, 'Yutupela i mas litimapim nem bi-
long God, na yutupela i mas tokaut long
ol gutpela wok God i bin mekim long yu-
tupela, bai ol manmeri tu i ken litimapim
nem bilong God na singsing long em. Yu-
tupela i mas mekim olsem bai olgeta man-
meri i ken save long ol samting God i bin
mekim. Yutupela i mas litimapim nem
bilong God oltaim.
7 'Em i tru, ol man i no ken autim tok
hait bilong king. Tasol long olgeta hap
yumi mas tokaut long ol bikpela wok God
i bin mekim, bai olgeta manmeri i ken
givim biknem long em na tenkyu long em.
Oltaim yu mas mekim gutpela pasin, bai
samting nogut i no inap long daunim yu.
8 'Pasin bilong mekim gutpela prea na
bihainim laik bilong God na helpim ol man
i stap rabis, em i winim pasin bilong man
i gat planti samting na i mekim ol pasin
nogut. Pasin bilong givim mani long ol
man i sot long ol samting, em i winim pasin
bilong bungim planti gol i stap long haus
bilong yu.
9 Dispela pasin bilong givim planti samt-
ing long ol arapela man, em i ken banisim
yu bai yu no i dai. Na tu em i save rausim
ol sin bilong yu. Olgeta man i save helpim
ol rabisman, ol i save stap gut tru.
10 Tasol ol man i mekim sin na olkain
pasin nogut, ol i bagarapim ol yet.
11 'Mi bin tokim yutupela pinis olsem, ol
man i no ken autim tok hait bilong king,
tasol long olgeta hap yumi mas tokaut long
ol samting God i bin mekim. Olsem na nau
mi laik tokaut klia long ol samting i tru, na
mi no ken haitim wanpela tok.
12 Tobit, taim yu na Sara i mekim prea
long God, mi yet mi bin karim dispela prea
bilong yutupela i go kamap long pes bilong
God. Na tu olgeta taim yu bin planim
wanpela man i dai pinis, mi bin bringim
dispela wok i go kamap long God.
13 Long dispela de yu bin kirap na lusim
kaikai na yu bin i go bilong planim bodi
bilong man i dai pinis, God yet i salim mi
i kam bilong traim yu.
14 Tasol em tu i bin salim mi i kam bilong
mekim yu i orait gen. Na em i bin salim mi
i kam bilong rausim dispela spirit nogut i
stap long Sara, pikinini bilong yu.
15 Mi Rafael, mi wanpela bilong ol 7-
pela ensel i save sanap long pes bilong God,
na oltaim ol i save redi long mekim wok
bilong God."*
16 Tobit na Tobaias i harim dispela tok
na tupela i kirap nogut tru, na tupela i
pundaun long graun. Tupela i pret tru na
i guria i stap.
17 Tasol Rafael i tokim tupela olsem, 'Yu-
tupela i no ken pret. Gutpela taim i ken
i stap long yutupela. Yutupela i no ken

12:7: 1 Pi 3.13 **12:8:** Sir 29.8-13 **12:9:** Snd 11.4, Dan 4.27, Sir 3.30 **12:12:** Jop 33.23-24, Ap 10.4, KTH 8.3-4 **12:15:** Sek 4.10, Lu 1.19

* **12:15:** Long olgeta hap bilong buk Baibel i gat nem bilong tripela ensel tasol i stap, em Rafael na Gebriel (lukim Daniel 8.16 na Luk 1.19) na Maikel (lukim Daniel 10.13 na Jut 1.9 na Kamapim Tok Hait 12.7). Tasol Kamapim Tok Hait 8.2 tu i gat tok long ol 7-pela ensel bilong God.

lusim pasin bilong litimapim nem bilong
God oltaim.
18 Long laik bilong God tasol na mi bin
kam bilong helpim yutupela. Mi no bin
kam long laik bilong mi yet. Nogat. Orait
long olgeta de bilong laip bilong yutupela,
yutupela i mas singsing long God bilong
tenkyu long em na litimapim nem bilong
em.
19 Yutupela i ting olsem yutupela i bin
lukim mi i kaikai. Tasol nogat. Mi no bin
kaikai tru wanpela samting. I luk olsem
tasol.
20 Long olgeta taim yutupela i stap long
dispela graun, yutupela i mas litimapim
nem bilong God na tenkyu long em. Nau
mi mas i go bek long God, em i bin salim
mi na mi kam. Na yutupela i mas raitim
stori bilong olgeta samting i bin kamap
long yutupela."
21 Orait Rafael i lusim tupela na i go. Na
Tobit na Tobaias i sanap, na tupela i no
lukim em moa.
22 Na tupela i singsing long God na
litimapim biknem bilong em. Na tupela i
tok tenkyu long ol bikpela wok em i bin
mekim long tupela long taim Rafael i bin i
stap wantaim tupela.

Tobit i stap gut tru

(Sapta 13-14)

13

Tobit i singim song
bilong litimapim nem bilong God

1 Orait Tobit i mekim dispela prea,
'Litimapim nem bilong God
i save stap oltaim.
Em i lukautim olgeta samting
gutpela tru.
2 Em i mekim save long mipela,
tasol bihain em i marimari.
Em i salim mipela i go long hap
bilong ol man i dai pinis.
Tasol bihain em i rausim mipela gen
long matmat.
Tru tumas, i no gat wanpela
inap long ranawe
long han bilong em.
3 "Yupela ol manmeri bilong Israel,
long taim yupela i stap namel
long ol arapela man
yupela i mas givim tenkyu
long God.
God i bin salim yupela i go kalabus
namel long ol lain pipel nabaut.
4 Na long dispela hap tu
em i bin soim
bikpela strong bilong em.
Yumi litimapim nem bilong God.
Em i Bikpela,
na em i Papa bilong yumi.
Olsem bai olgeta lain pipel
i ken harim na i ken save olsem,
em i God tru bilong mipela
inap long oltaim tru.

5 "Tru, em i bin givim pen long yupela,
long wanem, yupela i bin mekim
olkain pasin nogut.
Tasol maski,
bihain bai em i marimari
na em bai i painim yupela
namel long ol arapela lain pipel
na em bai i bringim yupela
i kam bek
long kantri bilong yupela.
6 Yupela i mas tanim bel
bilong yupela
i go long God olgeta
na yupela i mas bihainim tru
tok bilong em,
na em bai i tanim pes bilong en
i go long yupela
na em bai i helpim yupela.
Em bai no i no inap hait moa,
na yupela bai inap long lukim gen
pes bilong em.
Yupela i no ken lusim tingting
long olgeta samting
God i bin mekim long yupela.
Yupela i mas givim tenkyu long em
long bel bilong yupela olgeta.
Yupela i mas litimapim nem
bilong God i stret olgeta.
Yupela i mas litimapim nem
bilong King i save stap oltaim.

"Maski mi stap kalabus

13:4: Ais 63.16, Jer 3.4, GST 14.3, Sir 23.1-4, Mt 6.9

long narapela kantri,
mi laik tenkyu long Bikpela.
Na mi laik tokaut olsem
long ol dispela man
bilong mekim sin,
‘God i gat bikpela strong.
Yupela i mas lusim
ol pasin bilong sin,
na yupela i mas mekim ol samting
God i save laikim.
Ating em bai i belgut
long yupela gen,
na em bai i marimari long yupela.’

7 “Mi litimapim nem
bilong God bilong mi
na mi amamas
long bikpela strong bilong em.
King bilong heven,
olgeta strong bilong mi
i litimapim nem bilong yu.
8 Olgeta man i mas tokaut
long bikpela strong bilong God
na singsing long em
long Jerusalem.

9 “Jerusalem, yu biktaun
bilong God stret.
God bai i mekim save long yu,
long wanem, ol manmeri i stap
insait long banis bilong yu
ol i bin mekim sin.
Tasol em bai i marimari gen
long olgeta manmeri
i save mekim stretpela pasin.
10 Olsem na yu mas givim tenkyu
long God, em i gutpela.
Na litimapim nem
bilong King i save stap oltaim.
Bai ol i sanapim gen
haus lotu bilong yu
na olgeta manmeri bilong yu
bai i amamas gen.
Bikpela i ken mekim bel
bilong ol kalabusman bilong yu
i amamas gen.
Na ol manmeri i karim pen nau,
em i ken lukautim ol
i go inap long de bihain tru.

11 “Jerusalem, bikpela lait bilong yu
bai i go
long olgeta hap bilong graun
na planti manmeri
bilong ol longwe ples
bai i kam long yu.
Olgeta lain pipel bai i kam
bilong givim biknem long God,
Bikpela bilong yu,
na ol bai i bringim ol presen
i kam long God,
em i King bilong heven.
Long olgeta rot bilong yu,
ol bai i singsing amamas long God.
Na nem bilong yu bai i stap bikpela
inap long oltaim,
long wanem, God i bin makim yu
olsem taun bilong em stret.
12 God bai i bekim nogut long ol man
i save tok nogut long yu,
na long ol man i laik daunim yu
na brukim banis bilong yu,
na long ol man i pulim daun
ol taua
na kukim ol haus i stap insait
long banis bilong yu.
Tasol ol man i mekim gut long yu,
ol bai i kisim blesing bilong God
inap oltaim.

13 “Jerusalem, yu ken amamas
long ol stretpela manmeri
bilong yu.
Bihain bai ol i lusim kalabus
na kam bek,
na ol bai i bung
insait long banis bilong yu
na ol bai i litimapim nem
bilong Bikpela i stap oltaim.
14 Olgeta manmeri i laikim yu,
ol i ken belgut na amamas,
long wanem, ol i bin lukim yu
i kamap gutpela.
Olgeta dispela manmeri i sori nau,
long wanem, yu karim hevi,
bihain bai ol i amamas.
Na amamas bilong yu
bai i bringim gutpela taim long ol
i go inap oltaim.

15 “Mi litimapim nem bilong God,

13:9: Ais 60.1-22, KTH 21.9—22.5

em i bikpela King.
16 Ol bai i wokim bek Jerusalem
na em bai i stap ples
bilong God bilong oltaim.

"Jerusalem, mi bai amamas moa yet,
taim ol pikinini bilong mi i lukim
ol bilas bilong yu
na ol i givim tenkyu
long King bilong heven.
Ol bai i kisim ol gutpela gutpela
blupela na grinpela ston
na wokim ol dua bilong yu
na ol bai i wokim
olgeta banis bilong yu
long ol gutpela ston i dia tumas.
Ol bai i wokim ol taua bilong yu
long gol.
Ol bai i kisim gutpela gol tru
na wokim ol banis bilong yu.
17 Ol bai i wokim ol rot
long ol gutpela retpela ston
na long ol ston i lait tumas.
18 Long olgeta dua bilong yu
ol bai i harim
ol song bilong amamas,
na long ol haus bilong yu
ol manmeri bai i singsing olsem,
'Aleluya, litimapim nem
bilong God bilong Israel.'
Jerusalem, God bai i blesim
ol manmeri bilong yu
na ol bai i litimapim
nem holi bilong em
inap oltaim oltaim."
Long dispela tok Tobit i pinisim singsing bilong litimapim nem bilong God.

14

Tobit i givim skul wanpela taim moa

1-2 Taim ai bilong Tobit i bagarap na i pas, em i gat 62 krismas. Na bihain em i kamap gutpela gen, na em i stap longpela taim yet na em i stap gutpela tru. Na em i givim gen planti samting long ol rabisman, wankain olsem em i bin mekim bipo. Na oltaim em i save litimapim nem bilong God, na em i save tokaut long ol bikpela samting God i bin mekim. Em i winim 112 krismas na em i dai. Na ol i planim em long Ninive, na ol i tingting long em na ol i mekim bikpela krai sori tru.

3 Bipo liklik long taim em i dai, Tobit i singautim pikinini bilong em Tobaias na i tokim em olsem,

4 'Pikinini bilong mi, yu mas kisim olgeta pikinini bilong yu, na nau tasol yu mas i go long kantri Midia. Long wanem, mi ting dispela bekim nogut, em profet Nahum i bin toktok long en, klostu em i laik kamap nau long dispela taun. Olgeta samting ol profet bilong Israel i bin tok long ol i mas kamap long taun Ninive na long kantri Asiria, ol dispela samting bai i kamap tru. Olgeta tok bilong ol dispela samting bai i kamap tru long taim God i makim bilong em i mas kamap.

'Long bel bilong mi, mi pilim olsem olgeta tok God i givim pinis, em bai i kamap tru. God i no save brukim ol promis bilong em. Nogat. Olsem na ating mobeta yu mas lusim Asiria na Babilon na yu mas i go sindaun long kantri Midia. Ol bai i ranim ol dispela wantok Juda i stap yet long graun bilong Israel, na ol bai i kisim ol i go kalabus long narapela kantri. Olgeta hap bilong Israel bai i kamap ples nating. Samaria wantaim Jerusalem bai i stap nating, na bai i no gat man i stap long tupela. Haus lotu bilong God bai i paia na i pinis olgeta, na em bai slip nogut long graun inap sampela taim.

5 Tasol bihain God bai i marimari gen long ol manmeri bilong em na em bai i bringim ol i go bek gen long kantri Israel. Ol bai i sanapim bek haus bilong God, tasol dispela nupela haus em bai i no wankain tru olsem haus lotu bilong bipo. Nogat. Em bai i stap bilong liklik taim tasol. Bihain God bai i makim wanpela taim, na olgeta manmeri bilong Israel bai i lusim kalabus na i kam bek gen, na ol bai i kirapim Jerusalem gen, na em bai kamap naispela taun tru olsem bipo. Na ol bai i wokim gen haus lotu long Jerusalem, olsem ol profet bilong Israel i bin tok bipo.

6 'Long dispela taim olgeta lain pipel bilong graun bai i kam bek long God. Ol bai i lotu long God tru na ol bai i lusim ol dispela

14:4: Nah 1.2—3.19

giaman god i bin pulim ol long mekim lotu
i no stret.
7 Olgeta pipel bilong graun bai i lotu long
God i save stap oltaim na bai ol i mekim
ol stretpela pasin olsem God i save laikim.
Long dispela taim God bai i givim gutpela
sindaun long olgeta manmeri bilong Is-
rael, em ol i bin bihainim lo bilong em. Em
bai i bungim ol long Jerusalem na ol bai i
sindaun long graun bilong Abraham, na ol
bai i sindaun gut tru inap oltaim. Olgeta
man i save laikim God long bel bilong ol,
bai ol i amamas. Tasol God bai i rausim ol
manmeri bilong mekim sin na ol manmeri
nogut i go longwe long pes bilong em.
8 Yupela ol pikinini bilong mi, yupela
harim tok bilong mi. Yupela i mas lotu long
God long bel bilong yupela tru na oltaim
yupela i mas mekim ol samting em i save
laikim.
9 Yupela i mas lainim ol pikinini bilong
yupela long mekim stretpela pasin. Yupela
i mas skulim ol olsem, oltaim ol i mas
helpim ol manmeri i no gat planti samting,
na oltaim ol i mas lotu long God long stret-
pela pasin.

10 'Tobaias, pikinini bilong mi, yu mas
lusim Ninive na yu mas i go. Yu no ken
i stap hia. Long taim yu planim mama
bilong yu klostu long matmat bilong mi,
long dispela de yet yu mas i go. Yu no ken
i stap wanpela nait moa insait long banis
bilong dispela taun. Ol kain kain sin na ol
pasin nogut i pulap tru long dispela ples.
Olgeta manmeri bilong dispela ples ol i no
gat sem long ol pasin ol i save mekim.

'Yu tingting long dispela pasin Nadap i
bin mekim long Ahikar, smolpapa bilong
em. Ahikar yet i bin lukautim em na
mekim em i kamap bikpela, tasol Nadap
i traim kilim Ahikar. Olsem na Ahikar i
ranawe na i hait long wanpela matmat.
Tasol God i bekim nogut long Nadap long
dispela pasin em i bin mekim. Ahikar i
kam bek gen long tulait, tasol Nadap i lus
long tudak bilong oltaim, long wanem, em
i bin mekim olkain pasin nogut. Ahikar
i abrusim dispela hul Nadap i bin wokim
bilong holimpas em. Tasol olsem wanem
na Ahikar inap abrusim dispela hul? Em
i abrusim, long wanem, oltaim em i save
givim planti ol samting bilong en long ol
rabisman. Tasol Nadap yet i pundaun na
i lus long hul.*
11 'Orait nau, yupela ol pikinini bilong
mi, yupela i ken lukim kain gutpela samt-
ing i save kamap long man i save tingting
long helpim ol arapela man. Tasol rot
bilong ol man i save mekim nogut long ol
arapela man, em i rot bilong i dai. Tasol
nau mi pilim, mi no gat strong moa."

Orait ol i putim Tobit i slip long bet bilong
em, na em i dai. Na ol i mekim bikpela krai
sori long em.
12 Sampela taim bihain, mama bilong
Tobaias i dai tu, na ol i planim em klostu
long matmat bilong man bilong em. Na
Tobaias wantaim meri bilong en i go bek
long taun Ekbatana long kantri Midia. Na
tupela i stap wantaim Raguel, tambu papa
bilong Tobaias.
13 Tobaias i lukautim gut Etna na Raguel.
Tupela i lapun pinis na em i save mekim
gut tru long tupela. Taim tupela i dai, em
i planim tupela long Ekbatana. Na Tobaias
i kisim olgeta samting bilong Raguel, olsem
bipo em i bin kisim bilong Tobit.
14 Taim Tobaias i kamap lapun tru na i
gat 117 krismas, em i dai.
15 Tobaias i bin i stap longpela taim
moa, na em i harim tok long ol birua i
bin bagarapim biktaun Ninive. Na em i
harim olsem King Siaksares bilong Midia
i bin kalabusim ol Ninive yet. Na To-
baias i litimapim nem bilong God, long
wanem, God i bin mekim save long ol pipel
bilong Ninive na Asiria. Tobaias i save
litimapim biknem bilong God, Bikpela i go
inap oltaim oltaim. I tru.

* **14:10:** Tok bilong ol dispela samting i stap long wanpela olpela buk ol i kolim Buk Bilong Ahikar. Lukim tu Tobit 1.21-22 na 2.10 na 11.18.

Buk bilong Judit

Tok i go pas

Buk bilong Judit i stori long ol lain Juda klostu i laik lus olgeta na klostu ol i laik painim bikpela bagarap long han bilong ol lain birua. Tasol wanpela gutpela meri i stap, nem bilong en Judit, na em i save strong moa long bihainim olgeta lo bilong God. Na em i bilip strong olsem, God inap sambai long ol manmeri bilong em, na kisim ol bek long han bilong ol birua. Orait Judit yet i prea long God, bai God i strongim em long winim ol birua.

Dispela buk em wanpela stori bilong skulim ol manmeri.

Ol Juda klostu i laik lus olgeta

(Sapta 1-7)

Nebukatnesar i pait long King Arpaksat

1 Long namba 12 yia Nebukatnesar i stap king na i sindaun long biktaun Ninive na i bosim ol Asiria, King Arpaksat i stap long biktaun Ekbatana na i bosim ol Midia.

2 King Arpaksat i wokim wanpela banis ston i raunim taun Ekbatana. Ol i katim ol ston na sais bilong ol wan wan ston em i 3 mita na wan mita na hap. Dispela banis ston i go antap inap 35 mita na bikpela bilong en inap 25 mita.

3 Long sampela hap bilong banis ol i wokim ol taua. Na long wan wan taua i gat bikdua. Wan wan taua i go antap inap 50 mita na as bilong taua em inap 30 mita.

4 Wan wan bikdua i go antap inap 35 mita, na op bilong ol inap 20 mita, bai planti lain soldia i ken wokabaut mas i go ausait wantaim.

5 Orait long dispela taim King Nebukatnesar i kirapim pait long King Arpaksat long stretpela ples long hap bilong taun Rages.

6 Planti lain pipel i go helpim ami bilong King Arpaksat, em olgeta pipel bilong ples maunten na ol pipel i stap long arere bilong tripela wara Taigris na Yufretis na Hidaspes na tu ol pipel i stap long dispela stretpela ples King Ariok bilong kantri Elam i bosim. Planti lain pipel tru i bung wantaim bilong helpim ol ami bilong ol Kaldia.

7 Orait nau Nebukatnesar, king bilong ol Asiria, i salim tok i go long ol Persia na long ol lain pipel i stap long hap san i go daun. Dispela tok i go long ol lain bilong distrik Silisia na Damaskus na Lebanon na Antilebanon na long ol man bilong nambis

8 na long ol man bilong hap bilong maunten Karmel na long ol man bilong distrik Gileat na Galili Antap na bilong bikpela ples daun bilong Jesril.

9 Wankain tok tu i go long ol pipel bilong ol taun bilong hap bilong Samaria na long ol pipel i stap long hapsait bilong wara Jordan, i go inap long taun Jerusalem na Betani na Kelus na Kades. Na tok i go tu inap long wara bilong Isip, na long taun Tapanes na Rameses na long ol arapela hap bilong distrik Gosen.

10 Dispela tok i go moa yet inap long taun Tanis na Memfis na long olgeta man bilong kantri Isip inap long mak bilong kantri Itiopia.

11 Tasol olgeta pipel bilong ol dispela hap i sakim tok bilong Nebukatnesar na ol i no laik i go helpim em long pait. Ol i no pret long em, long wanem, ol i ting em wanpela tasol i stap na em i no inap win. Olsem na ol i rabisim ol man bilong bringim tok na ol i salim ol i go bek nating.

12 Nebukatnesar i kros nogut tru long ol man bilong dispela hap. Em i tok olsem, “Mi bikman tru, na tru antap long pawa bilong mi yet bai mi mekim save tru long ol man bilong dispela hap. Bai mi bagarapim tru olgeta hap bilong distrik Silisia na Damaskus na Siria na kilim i dai olgeta manmeri bilong kantri Moap na Amon na Juda na Isip, i go inap long arere bilong tupela solwara.”

13 Orait long namba 17 yia bilong Nebukatnesar i stap king, em i kirapim pait long King Arpaksat. Na em i winim na pinisim tru olgeta ami bilong Arpaksat wantaim olgeta soldia i save sindaun long hos na pait na olgeta soldia i save ran long karis.

14 Nebukatnesar i kisim olgeta taun bilong kantri bilong King Arpaksat. Em i go kamap long biktaun Ekbatana na i kisim ol taua bilong dispela taun na em i stilim ol samting i stap long ol maket. Na em i bagarapim dispela taun olgeta, na dispela taun em i kamap rabis stret.

15 Nebukatnesar i holimpasim King Arpaksat long ples maunten i stap klostu long taun Rages. Na Nebukatnesar i kisim ol longpela spia bilong en na sutim Arpaksat na kilim em i dai, na em i pinisim pawa bilong Arpaksat olgeta.

16 Orait nau Nebukatnesar wantaim bikpela lain soldia bilong em ol i go bek long biktaun Ninive. Na ol i malolo na amamas na pati i stap inap long 120 de.

2

Nebukatnesar i redi long pait

1 Long namba 18 yia bilong Nebukatnesar i stap king bilong Asiria, na long de namba 22 bilong namba wan mun bilong dispela yia, tok win i kamap long haus bilong king olsem em i laik inapim promis bilong em na i go mekim save long ol dispela kantri i no bin helpim em bipo.

2 Orait king i singautim olgeta bikman na ofisa bilong en i kam long wanpela miting. Na em i autim tingting hait bilong em long em bai i bekim olgeta pasin nogut bilong ol dispela kantri.

3 Na ol i pasim tok olsem olgeta dispela man i no bin harim tok bilong en, ol i mas i dai.

4 Miting i pinis, orait Nebukatnesar i singautim namba 2 bilong em, Holofernes, em hetman bilong olgeta ami bilong em. Na king i tok,

5 "Mi namba wan king bilong olgeta kantri bilong graun, mi tok olsem, nau tasol yu mas i go kisim ol man i save tru long pait. Kisim 120,000 soldia nating na 12,000 soldia i save sindaun long ol hos na pait.

6 Yupela kirap i go long olgeta kantri i stap long hap san i go daun, long wanem, ol i bin sakim tok bilong mi.

7 Salim tok long ol i mas kisim sampela wara na graun, na givim long mi bilong soim ol i laik aninit long mi. Long wanem, mi belhat nogut tru long ol na bai mi kam mekim save long ol. Na ol soldia bilong mi bai i krungutim olgeta graun bilong ol na brumim ples tru. 8 Ol bodi bilong ol man i bin kisim bagarap bai i pulap long olgeta ples daun, na olgeta liklik wara na ol bikpela wara bai i pas long ol bodi bilong ol man i dai pinis.

9 Na sapos sampela man i stap yet, orait mi bai salim ol i go kalabus long arere tru bilong graun.

10 "Holofernes, yu go na kisim olgeta dispela kantri. Na sapos ol i laik putim ol yet long han bilong yu, orait yu pasim ol i stap inap long taim mi ken mekim save long ol.

11 Tasol sapos ol i laik pait, yu no ken marimari long ol. Nogat. Kilim ol i dai na kisim olgeta samting bilong ol.

12 Em tasol tok bilong mi. Mi namba wan king, na tru antap, long strong bilong dispela bikpela kantri bilong mi bai mi mekim olsem mi bin tok.

13 Holofernes, yu harim gut. Nogut yu sakim wanpela tok bilong mi. Yu mas bihainim stret olgeta tok na wokim nau tasol."

Holofernes i kirapim pait

14 King i tok pinis, orait Holofernes i lusim haus king na wantu em i singautim olgeta komanda na general na ofisa bilong ami bilong Asiria i kam bung.

15 Em i bihainim oda bilong king na em i makim ol soldia i save tru long pait, em 120,000 soldia nating na 12,000 soldia i save sindaun long hos na sut long banara.

16 Em i putim ol long lain bilong pait.

17 Na em i kisim traipela lain kamel na donki bilong karim kago na planti moa sipsip na bulmakau na meme bilong kaikai.

18 Na em i kisim skel inap long ol soldia na planti gol na silva moa long haus mani bilong king.

19 Olsem na Holofernes wantaim olgeta soldia bilong en i kirap na i go paslain long King Nebukatnesar. Ol karis na ol soldia

2:20: Het 7.12, Jol 2.2-11

i sindaun long hos, na ol soldia nating, olgeta i kirap i go bilong pulimapim ol kantri bilong hap san i go daun.

20 Bikpela lain pipel i bihainim ol soldia. Ol i planti moa moa yet, olsem ol bikpela lain grasopa i kam bung, na olsem das bilong graun. I no gat man inap kaunim.

21 Ol dispela lain i lusim Ninive na i wokabaut inap 3-pela de, na ol i go kamap long stretpela ples bilong Bektilet, na ol i wokim kem klostu long taun Bektilet. Dispela taun i stap klostu long ol maunten i stap long hap not bilong distrik Silisia Antap.

22 Na Holofernes i kisim olgeta ami bilong em na i lusim dispela ples na i go kamap long ples maunten.

23 Ol i bagarapim tupela kantri, em Put na Lut. Ol i pulim ol gutpela samting bilong olgeta pipel bilong taun Rasis na bilong ol Ismael. Ol Ismael i save sindaun long arere bilong dispela ples drai i stap long hap saut bilong ol Kelus.

24 Holofernes wantaim ol ami bilong en i bihainim wara Yufretis na i wokabaut i go insait long distrik Mesopotemia na i pinisim tru olgeta strongpela taun i stap long arere bilong wara Abron i go inap long solwara.

25 Ol i kisim olgeta hap bilong distrik Silisia na kilim i dai olgeta man i laik pait long Holofernes. Na ol i wokabaut i go long hap saut inap long mak bilong Jafet na Arebia.

26 Ol i raunim ol Midian na kukim ol haus sel bilong ol na stilim ol sipsip bilong ol.

27 Long taim bilong kisim wit i mau, ol i go daun long stretpela ples bilong taun Damaskus. Ol i kukim ol gaden wit na pinisim ol sipsip na meme na bulmakau, na ol i bagarapim tru olgeta taun na gaden na kilim olgeta yangpela man long bainat.

28 Olgeta manmeri bilong nambis ol i guria nogut tru. Olgeta pipel bilong ol taun Tair na Saidon na Sur na Okina na Japne na Asdot na Askelon, ol i pret nogut tru.

3

Ol manmeri bilong sampela kantri i grisim Holofernes

1 Ol hetman bilong ol dispela taun Holofernes i laik pait long ol, ol i salim sampela man i go long Holofernes bilong mekim kol bel bilong em. Ol i bringim tok olsem,

2 "Mipela olgeta i wokboi bilong Bikpela King Nebukatnesar. Mipela i stap aninit long lek bilong yu. Wanem samting yu laik mekim long mipela, yu ken mekim.

3 Olgeta haus bilong mipela na olgeta graun na olgeta gaden wit na olgeta lain sipsip na meme na bulmakau na olgeta banis sipsip i stap long ples bilong mipela, olgeta i bilong yu. Wanem samting yu laik mekim long ol, yu ken mekim.

4 Olgeta taun bilong mipela tu, na olgeta pipel i stap insait long ol taun, ol i bilong yu tasol. Yu ken kam na kisim ol dispela samting long laik bilong yu."

5 Ol i bringim dispela tok pinis,

6 orait Holofernes i go daun long nambis wantaim ol ami bilong em, na em i makim sampela lain soldia bilong was long olgeta taun i gat strongpela banis, na em i kisim sampela strongpela man bilong ol dispela taun bilong helpim em long pait.

7 Olgeta pipel bilong ol dispela taun na bilong olgeta hap nabaut, ol i bilas long purpur na ol i singsing na samsam na ol i paitim ol musik bilong welkamim em.

8 Tasol sori, ol i mekim nating. Holofernes i kirap bagarapim tru olgeta ples lotu bilong ol na em i katim ol diwai tambu. Em i mekim dispela pasin bilong bihainim oda bilong King Nebukatnesar. Dispela oda i tok olsem, em i mas pinisim olgeta god ol manmeri bilong dispela hap i save lotu long ol. Olsem na olgeta pipel bilong olgeta tok ples na bilong olgeta kantri i mas lukim Nebukatnesar olsem god bilong ol, na lotu long em na prea long em wanpela tasol.

9 Orait nau Holofernes i go kamap long stretpela ples bilong Jesril klostu long taun Dotan. Dispela taun i lukluk i go long bikpela kil bilong ples maunten bilong Judia.

10 Em i wokim kem namel long tupela taun Geba na Betsan, na em i sindaun inap

3:8: Kis 34.13, 2 Sto 17.6

wan mun bilong bungim ol kaikai samting bilong ol ami bilong em.

4

Ol Israel i redi long pait

1 Long dispela taim olgeta manmeri bilong Israel i stap long Judia, ol i harim pinis nius long olgeta samting Holofernes, bikman bilong ami bilong Nebukatnesar, i bin mekim long ol arapela lain pipel. Ol i harim nius olsem, em i stilim ol samting bilong ol haus lotu na bihain em i bagarapim ol olgeta.

2 Olsem na ol i pret tru long em. Ol i guria na ol i wari planti long Jerusalem na long tempel bilong God, Bikpela bilong ol.

3 Long wanem, i no longtaim ol Israel i bin lusim ol kantri ol i bin i stap kalabus long en na kam bek long graun bilong ol. Nau tasol olgeta Israel i bin kam bek na sindaun gut gen long Judia. Na nau tasol ol i bin bihainim pasin bilong mekim tempel na alta na ol kap samting bilong lotu i kamap holi gen. Ol dispela samting ol birua i bin mekim doti long ai bilong God.

4 Ol Judia i pret long Holofernes, olsem na ol i salim tok i go long olgeta hap nabaut, em long ol taun bilong Samaria na long taun Kona na Bethoron na Belmain na Jeriko na Koba na Aisora na long ples daun bilong Salem.

5 Orait ol i putim ol wasman i stap antap long ol maunten na ol i strongim banis bilong olgeta ples i stap long ol dispela maunten. Ol i bungim ol kaikai bai ol i redi long taim bilong pait. Nau tasol ol dispela kaikai i mau na ol i bin kisim long gaden.

6 Joakim, em hetpris bilong Jerusalem long dispela taim, em i raitim pas i go long ol manmeri bilong tupela taun Betulia na Betomestaim. Betomestaim i lukluk i go long stretpela ples bilong Jesril, klostu long taun Dotan.

7 Em i tokim ol long was gut long ol rot i kam antap long ol maunten. Long wanem, husat i laik kam long Judia i save bihainim ol dispela rot tasol. Ol dispela rot inap long tupela man tasol i ken wokabaut sait sait. Olsem na i no hat tumas long pasim ol man i wokabaut i kam long en.

8 Ol Israel i bihainim ol dispela oda i kam long Hetpris Joakim wantaim kaunsil bilong olgeta Israel i kibung i stap long Jerusalem.

Ol Israel i singaut long God long marimari long ol

9 Ol Israel i singaut strong tru long God na ol i daunim ol yet long ai bilong em.

10 Ol manmeri na ol pikinini na ol bulmakau na ol ausaitman i sindaun wantaim ol, na ol wokman na ol wokboi nating, olgeta ol i pasim klos bilong sori.

11 Na olgeta Israel i stap long Jerusalem, olgeta man na meri na pikinini wantaim, ol i go klostu long dua bilong tempel bilong God na ol i putim sit bilong paia long het bilong ol na ol i slip long graun. Na ol i kisim ol klos bilong sori na lainim long ai bilong Bikpela.

12 Ol i kisim laplap bilong sori na hangamapim long alta, na olgeta manmeri wantaim i singaut strong long God bilong Israel. Ol i prea bai em i no ken larim ol meri na pikinini bilong ol i go kalabus, na em i no ken larim ol taun bilong ol tumbuna i bagarap, na em i no ken larim ol haiden i amamas long mekim pasin nogut long haus bilong em.

13 Na God i harim ol prea na em i sori long hevi bilong ol, long wanem, God I Gat Olgeta Strong i lukim ol manmeri bilong olgeta hap bilong Judia na Jerusalem i sanap i stap klostu long tempel bilong em na ol i tambu long kaikai inap planti de.

14 Hetpris Joakim na olgeta pris i save sanap long ai bilong Bikpela na mekim lotu long em, ol i pasim klos bilong sori. Na ol i mekim olgeta kain ofa, em ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa ol manmeri i promis long givim long Bikpela na ol ofa ol i bringim long laik bilong ol yet.

15 Ol i putim sit bilong paia antap long laplap i karamapim het bilong ol, na ol i singaut strong moa yet long Bikpela, bai em i ken sori na marimari long ol Israel.

4:10: Est 4.1-3, Jna 3.7-8 **4:13:** Est 4.16 **4:14:** Jol 2.17

5

Holofernes i laik kisim save long ol Israel

1 Holofernes, hetman bilong ol ami bilong Asiria, i harim nius olsem, ol Israel i
redi pinis long pait, na ol i strongim pinis
ol het bilong ol maunten, na ol i pasim pinis
ol rot i stap long ol stretpela ples.
2 Orait em i belhat nogut tru, na em
i singautim ol lida bilong ol Moap na ol
hetman bilong ol Amon na ol ofisa bilong
ol manmeri i stap klostu long nambis. Ol i
kam bung, na em i tokim ol olsem,
3 "Yupela ol Kenan, yupela tokim mi nau.
Wanem kain pipel i save sindaun i stap
long ol maunten? Ol i stap long wanem
ol taun? Lain ami bilong ol i bikpela, o
nogat? Ol i gat strong, o nogat? Wanem
king i bosim ol ami bilong ol?
4 Bilong wanem dispela wanpela lain
tasol bilong ol pipel long hap san i go daun,
ol i bikhet na ol i no kam askim mi long
marimari long ol?"
5 Orait Akior, lida bilong ol Amon, i
bekim tok olsem, "Plis, bikman yu putim
yau long tok bilong mi, wokboi bilong yu.
Nau bai mi stori long yu long ol dispela
pipel i stap long ol maunten nabaut. Mi no
inap giaman. Nogat.
6 Ol dispela pipel i kamap long lain bilong ol Kaldia.
7-8 Tasol taim ol tumbuna bilong ol i stap
yet long Kaldia, ol i lusim ol god bilong
dispela ples. Na ol i stat long lotuim God
bilong heven. Orait ol wantok bilong ol i
rausim ol, na ol i go sindaun longpela taim
long graun bilong Mesopotemia.
9 Bihain gen, God i tokim ol long lusim
Mesopotemia na kam hia long graun Kenan. Orait ol i kam na sindaun gut. Na ol
i kamap strong na ol i kisim planti gol na
silva na bulmakau.
10 Bihain, wanpela bikpela hangre i
kamap long Kenan, na ol i go long Isip
na ol i sindaun i stap longpela taim, long
wanem, i gat planti kaikai i stap long Isip.
Ol i kamap traipela lain moa, em ol man i
no inap kaunim.
11 Olsem na king bilong Isip i kamap
birua bilong ol na em i daunim ol tru. Em i
mekim ol i wokim ol brik na ol i kamap ol
wokboi nating bilong en.
12 Tasol ol i krai long God bilong ol na em
i bagarapim olgeta hap bilong Isip long ol
kain kain bikpela hevi. Olsem na ol Isip i
rausim ol Israel i go.
13-14 God bilong ol i wokim wanpela rot
namel long solwara Retsi na em i bringim
ol i go long maunten Sainai na long ples
Kades Barnea.
"Ol Israel i rausim ol pipel i sindaun long
ples drai,
15 na ol i kam sindaun i stap long graun
bilong ol Amor. Ol i pinisim olgeta pipel
bilong taun Hesbon, na ol i brukim wara
Jordan na kisim ples maunten olgeta.
16 Ol i rausim ol Kenan na ol Peres na
ol Jebus na ol Sekem na ol Girgas. Na ol
yet i kam sindaun i stap long dispela hap
longpela taim tru.
17 "God bilong ol em i no save laikim
pasin nogut, olsem na taim ol manmeri i
stap stret na ol i no mekim sin, ol i save stap
gut.
18 Tasol long taim ol i lusim rot bilong
gutpela pasin em God yet i bin makim
bilong ol, ol birua i save kam bagarapim
ol tru long planti pait na woa, na bringim
ol i go kalabus long ol longwe ples. Ol
birua i bin bagarapim tru tempel bilong
God bilong ol Israel na kisim ol taun bilong
ol.
19 Tasol bihain ol Israel i tanim bel na ol
i kam bek long God bilong ol. Na ol i lusim
ol longwe ples ol i bin stap nabaut long en.
Na ol i kam bek gen na kisim Jerusalem,
em ples bilong haus lotu bilong ol. Na ol
i sindaun gen long ol ples maunten, long
wanem, dispela hap i no gat man.
20 "Bikman, sapos yumi painimaut olsem
ol dispela pipel i bin mekim wanpela rong
na brukim lo bilong God, orait yumi ken i
go pait na winim ol.
21 Tasol sapos ol i no bin mekim wanpela
rong, orait mobeta yumi larim ol i stap.
Long wanem, God, Bikpela bilong ol, bai
i lukautim ol gut, na bai yumi kisim sem

5:4: Est 3.8 **5:9:** Stt 11.31—12.5 **5:10:** Stt 42.1-5, Kis 1.7 **5:11:** Kis 1.8-14 **5:12:** Kis 7.1—12.46 **5:13-14:** Kis 14.21-22 **5:17:** Lo 28.1-68

tasol long ai bilong olgeta lain pipel bilong
graun."
22 Akior i tok pinis, orait olgeta man
i sanap raun long haus sel bilong
Holofernes ol i kros na i toktok planti. Ol
bikpela ofisa bilong Holofernes yet, na
olgeta man bilong nambis na ol Moap ol
i tok strong tumas bai Akior i mas i dai.
23 Na ol i tok, "Bilong wanem yumi mas
pret long ol Israel? Ol i no gat strong. Ol i
no inap long pait.
24 Bikman, yumi go. Ami bilong yu bai i
daunim ol wantu tasol."

6

Holofernes i bekim tok bilong Akior

1 Taim ol man i sanap klostu i pinisim
ol tok kros bilong ol, orait Holofernes,
hetman bilong ami bilong Asiria, i kirap
krosim Akior long ai bilong ol ausaitman
na bilong ol soldia bilong Amon.
2 Em i tok olsem, "Yu Akior, na yupela ol
wokman bilong ol Israel yupela i ting yu-
pela husat tru? Akior, nau yu laik kamap
profet na autim tok long mipela, a? Yu
tok, mipela i no ken pait long ol manmeri
bilong Israel, long wanem, God bilong ol
bai i lukautim ol, a? Tasol husat tru i God?
Nebukatnesar tasol em i god. Na em yet
bai i salim ol ami bilong en i go na bai ol
i pinisim olgeta Israel. God bilong ol bai i
no inap helpim ol.
3 Na mipela ol wokman bilong Nebukat-
nesar, mipela inap pinisim ol isi tumas.
Em i samting nating tasol. Ol i no inap
pasim strong bilong ol dispela soldia bi-
long mipela i save sindaun long ol hos na
pait.
4 Mipela bai kukim ol tru. Na blut bilong
ol bai i karamapim ol maunten, na ol bodi
bilong ol man i dai pinis bai i pulap long
ol stretpela ples. Ol i no inap long strong
bilong mipela. Bai i no gat wanpela bilong
ol i stap. Dispela em i tok bilong King
Nebukatnesar, em bosman bilong olgeta
hap bilong graun. Na ol tok bilong en i no
ken lus nating.
5 "Tasol yu, Akior, yu soldia nogut bilong
Amon, nau mi painimaut pinis olsem yu
birua bilong mi. Orait, bai yu no inap
lukim pes bilong mi gen, inap long taim mi
mekim save pinis long ol dispela lain pipel
bipo ol i bin lusim Isip na ranawe i kam.
6 Taim mi kam bek, bai ol soldia i kilim yu
long bainat na yu bai pundaun i stap namel
long ol man i bagarap pinis.
7 Nau ol wokman bilong mi bai i kisim yu
i go long ol ples maunten, na bai ol i lusim
yu i stap long wanpela bilong ol dispela
taun i stap klostu long rot.
8 Yu no ken dai nau. Tasol bihain bai yu
kisim bagarap wantaim ol Israel.
9 Sapos yu bilip tru olsem ol bai i no
inap bagarap long han bilong mipela, orait
watpo yu luk wari? Em tasol. Mi tok pinis.
Tok bilong mi i no ken lus nating."

Ol i kisim Akior i go long Betulia

10 Holofernes i tokim ol man i wok long
haus sel bilong em, bai ol i mas holimpas
Akior na kisim em i go long taun Betulia,
na givim em i go long han bilong ol Israel.
11 Olsem na ol i holimpasim em, na
bringim em i go long stretpela ples. Na ol
i go olsem long ples maunten inap ol i go
kamap long ol hul wara i stap aninit long
taun Betulia.
12 Taim ol man bilong taun i lukim ol
soldia i kam klostu, ol i kisim ol spia na
banara samting, na ol i lusim taun na i ran
i go antap long maunten. Na ol man i save
sut long ol bikpela katapel, ol i sutim ol ston
i go daun long ol soldia, bilong stopim ol
bai ol i no ken kam antap.
13 Tasol ol soldia i hait gut aninit long
maunten. Ol i kisim rop na pasim han lek
bilong Akior, na ol i larim em i slip i stap
long as bilong maunten. Na ol i go bek long
bikman bilong ol.
14 Orait ol Israel i lusim taun na ol i kam
daun na ol i lukim Akior i slip i stap. Na ol i
lusim ol rop, na bringim em i go long taun
Betulia, na ol i sanapim em long ai bilong
ol lida bilong taun.
15 Long dispela taim Usia, pikinini bi-
long Maika bilong lain bilong Simeon,* na

* **6:15:** Simeon em wanpela bilong ol 12-pela lain bilong Israel, tasol i no gat planti tok bilong dispela lain i stap long buk Baibel. Judit tu em i bilong dispela lain. Lukim 9.2.

Kabris, pikinini bilong Otniel, na Karmis, pikinini bilong Melkiel, ol i holim wok lida.
16 Orait ol i singautim olgeta bikman bilong taun i kam bung, na olgeta yangpela man na ol meri tu ol i ran i kam hariap long ples bung. Akior i sanap namel long olgeta manmeri na Usia i askim em long stori long olgeta samting i bin kamap.
17 Akior i bekim tok na i stori long olgeta samting i bin kamap long miting bilong Holofernes. Em i stori tu long ol tok em yet i bin autim long ol lida bilong Asiria. Na tu em i ripot long tok hambak Holofernes yet i bin sutim long ol lain Israel.
18 Olgeta pipel i harim dispela, na ol i putim pes i go daun long graun na ol i lotu long God.
19 Ol i singaut olsem, "Bikpela, yu god bilong heven, lukim ol bikhetpasin ol birua bilong mipela i mekim, na yu ken sori long mipela i kisim bikpela sem. Na yu ken belgut long mipela ol manmeri tru bilong yu."
20 Orait na ol i strongim bel bilong Akior na ol i amamasim em.
21 Miting i pinis, orait Usia i kisim Akior i go long haus bilong em, na em i wokim wanpela bikpela kaikai bilong ol bikman. Na long dispela nait ol i wok long singaut long God bilong Israel long helpim ol. Ol i singaut olsem i go inap long tulait.

7

Holofernes i banisim taun Betulia

1 Long de bihain, Holofernes i givim oda long olgeta ami bilong em yet, na long olgeta arapela soldia i save helpim em long pait. Em i tok olsem, ol i mas lusim kem, na kirap wokabaut i go long taun Betulia, na pasim ol rot i go antap long ples maunten na kirapim pait long ol Israel.
2 Long dispela de tasol olgeta soldia i kirap i go. Namba bilong ol soldia nating em inap long 170,000. Na namba bilong ol soldia i save sindaun long hos, em inap long 12,000. Na tu i gat bikpela lain soldia bilong lukautim ol kago. Olgeta dispela soldia wantaim i mekim traipela lain ami moa.
3 Ol i wokim kem long ples daun klostu long Betulia, arere long hul wara. Sais bilong kem i olsem. Wanpela sait i stat long Betulia na i go inap long Siamon, na narapela sait i stat long taun Dotan na i go inap long Balbaim. Siamon em i wanpela ples i lukluk i go long taun Jesril.
4 Taim ol Israel i lukim dispela traipela lain soldia, ol i guria nogut tru, na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Ol dispela soldia i planti moa. Bai ol i pinisim olgeta kaikai long dispela hap. Ol bikpela maunten na ol ples daun na ol liklik maunten i no inap long karim hevi bilong ol."
5 Na olgeta wan wan man i holim ol samting bilong pait, na ol i laitim ol paia antap long ol taua, na ol i was i stap i go inap long tulait.
6 Orait long moning Holofernes i bringim olgeta soldia i save sindaun long hos i kam long ples klia, na olgeta Israel i stap long Betulia i lukim ol.
7 Em i lukluk gut long ol rot i go antap long taun, na long ol hul wara bilong taun. Em i kisim ol dispela hul wara na i putim ol soldia bilong was long ol, na em i go bek long kem.
8 Na olgeta lida bilong ol Idom na bilong ol Moap, na ol bikman bilong ol manmeri bilong nambis, ol i kam long em. Na ol i tokim em olsem,
9 "Bikman, sapos yu bihainim tingting bilong mipela, ol ami bilong yu bai i no inap kisim bikpela bagarap.
10 Strong bilong ol dispela lain Israel i no stap long ol spia bilong ol, tasol i stap long ol dispela bikpela maunten bilong ol. Long wanem, em i no isi long i go antap long ol dispela hap ol i save sindaun long en.
11 Olsem na, Bikman, yu no ken bihainim pasin stret bilong pait, na bai sampela soldia i lus nating. Maski.
12 Mobeta yu mas sindaun i stap long kem bilong yu na pasim ol soldia i stap wantaim yu. Tasol yu ken putim sampela wokman bilong yu long was long ol hul wara i stap long as bilong maunten.
13 Long wanem, ol manmeri bilong Betulia i save kisim wara long ol dispela hul tasol. Taim ol i dai long wara, bai ol yet

7:5: 1 Mkb 12.28-29

i givim taun bilong ol i kam long han bilong yumi. Mipela wantaim ol lain bilong mipela bai i go antap long ol maunten i stap klostu, na wokim kem na was bai i no gat wanpela man i ken lusim taun.

14 Ol man na meri na pikinini bai i dai long hangre. Olsem na yumi no mas i go kilim ol. Nogat. Ol bai i dai, na ol bodi bilong ol bai i karamapim ol rot.

15 Dispela em i bekim stret bilong rong bilong ol, long wanem, ol i bin sakim tok bilong yu na ol i no bin givim ol yet long han bilong yu."

16 Holofernes wantaim ol ofisa bilong em ol i orait long dispela tingting na em i givim oda long ol i mas mekim olsem tasol.

17 Orait ol ami bilong ol Moap i kirap wokabaut, na 5,000 man bilong Asiria tu i go wantaim ol. Ol i go wokim kem long ples daun na ol i pasim ol rot i go long ol hul wara bilong ol Israel.

18 Na ol man bilong Idom na Amon ol i go sindaun antap long ol maunten i lukluk i go long taun Dotan. Na ol i salim sampela bilong ol i go long hap saut na long hap sankamap, long taun Akraba klostu long Kusi long liklik wara Mokmur. Ol arapela soldia bilong ami bilong Asiria ol i wokim kem long stretpela ples. Ol i karamapim olgeta hap graun. Ol haus sel bilong ol na ol kago bilong ol i moa moa yet. Em i wanpela bikpela kem tru.

Ol Israel i kros long ol lida bilong ol

19 Ol lain Israel i singaut long God, Bikpela bilong ol, long wanem, ol i pret tru na ol i wari long ol birua i banisim ol i stap na i no gat rot bilong ranawe.

20 Olgeta soldia bilong ami bilong Asiria, em ol soldia nating wantaim ol soldia i save ran long karis na i save sindaun long ol hos, olgeta i banisim ol Israel i stap inap long 34 de. Na olgeta sospen wara bilong ol manmeri bilong Betulia i emti olgeta.

21 Na ol hul wara bilong taun tu i laik drai. Ol i save skelim wara gut tru, na long ol wan wan de ol wan wan man na meri i save kisim liklik wara tasol.

22 Ol liklik pikinini i wok long bagarap, na ol meri na ol yangpela man i wok long ai raun na ol i pundaun nabaut long ol rot na long ol dua bilong banis bilong taun. Ol i no gat strong moa.

23 Olsem na olgeta manmeri, em ol yangpela man na ol meri na ol pikinini, ol i kam bung na sanap raun long Usia na ol arapela lida bilong taun na ol i singaut strong tumas. Na ol i tok olsem,

24 "God i ken skelim pasin bilong yupela na bilong mipela. Yupela i mekim traipela rong long mipela, long wanem, yupela i no bin sekan wantaim ol Asiria.

25 I no gat man bai i helpim yumi nau. God i givim yumi pinis long han bilong ol. Taim ol soldia i kamap, bai ol i lukim yumi i dai pinis long wara na ol bodi bilong yumi i karamapim graun na i stap.

26 Maski. Yupela singautim ol i kam, na givim dispela taun olgeta i go long ol ami bilong Holofernes yet na long ol arapela soldia bilong em, na ol i ken stilim na bagarapim ol samting.

27 Mobeta ol i kalabusim yumi na yumi kamap wokboi nating. Sapos yumi mekim olsem, bai yumi stap laip. Na yumi no mas lukim ol liklik pikinini i dai long ai bilong yumi, na yumi no ken lukim ol meri na pikinini bilong yumi i bagarap olgeta.

28 Tru antap, God i ken kotim yupela. Em God, Bikpela bilong ol tumbuna bilong yumi, i save bekim stret ol rong bilong yumi na bilong ol tumbuna bilong yumi. Yumi prea bai God i no ken larim ol dispela samting nogut i kamap long yumi nau."

29 Olsem na olgeta manmeri i bung i stap, ol i stat long krai strong tumas, na olgeta ol i singaut strong long God, Bikpela bilong ol.

30 Na Usia i tokim ol olsem, "Ol brata, yupela i mas i stap strong pastaim. Yumi no ken slek inap 5-pela de moa. Ating long dispela taim God, Bikpela bilong yumi, i ken marimari long yumi. Long wanem, em i no inap lusim yumi olgeta.

31 Sapos 5-pela de i pinis, na i no gat helpim i kamap long yumi, orait bai mi mekim olsem yupela i tok."

32 Olsem na em i salim ol manmeri i go bek long wok bilong ol. Ol man i go sanap antap long ol banis na taua bilong taun. Na em i salim ol meri na pikinini i go bek long ol haus bilong ol. Tasol i gat bikpela

bel hevi i stap long olgeta manmeri bilong dispela taun.

Judit i kisim bek ol manmeri bilong en long han bilong ol birua

(Sapta 8.1—15.7)

8

Judit em i meri bilong lotu tru long God

1 Long dispela taim Judit i harim tok long ol dispela samting i bin kamap. Judit em i pikinini meri bilong Merari. Na Merari em i pikinini bilong Os. Na Os em i pikinini bilong Josep. Na Josep em i pikinini bilong Osiel. Na Osiel em i pikinini bilong Elkia. Na Elkia em i pikinini bilong Ananaias. Na Ananaias em i pikinini bilong Gideon. Na Gideon em i pikinini bilong Rafaim. Na Rafaim em i pikinini bilong Ahitup. Na Ahitup em i pikinini bilong Elaija. Na Elaija em i pikinini bilong Hilkia. Na Hilkia em i pikinini bilong Eliap. Na Eliap em i pikinini bilong Nataniel. Na Nataniel em i pikinini bilong Selumiel. Na Selumiel em i pikinini bilong Surisadai. Na Surisadai em i pikinini bilong Jekop.

2 Man bilong Judit, em Manase, em i wanlain na wanpisin bilong Judit. Em i bin i dai long taim ol i wok long bungim rais bali long gaden.

3 Taim Manase i bosim ol man i wok long pasim ol bali, san i boinim het bilong em, na em i go slip long bet, na em i dai olgeta long Betulia, em as ples bilong em. Ol i planim em klostu long ol tumbuna bilong em long matmat i stap namel long tupela taun Dotan na Balamon.

4 Judit i stap sori na i sindaun tasol long ples inap 3-pela yia na 4-pela mun.

5 Em i sanapim wanpela haus sel antap long stretpela rup bilong haus bilong em, na em i save pasim klos bilong sori.

6 Long dispela taim bilong sori em i save tambu long kaikai long olgeta de. Tasol em i no tambu long kaikai long de bipo long de Sabat na long de Sabat yet na long de i go pas long ol bikpela de bilong nupela mun na long de bilong nupela mun yet na long ol arapela bikpela de bilong lotu na ol de bilong amamas bilong ol Israel.

7 Judit em i wanpela smatpela meri tru, na pes bilong en i nais moa. Taim Manase man bilong en i dai, Judit i kisim planti gol na silva na bikpela lain wokman na wokmeri na ol bulmakau na ol gaden wantaim graun. Ol dispela samting Judit yet i wok long bosim nau.

8 I no gat wanpela man o meri inap mekim tok nogut long em, long wanem, em i meri bilong aninit long God na lotu tru long em.

Judit i tok kros long ol lida

9 Judit i harim olkain tok kros ol manmeri i mekim long Usia, long wanem, ol i bagarap tru long wara. Na em i harim tu dispela tok tru antap Usia i bin mekim long givim taun i go long han bilong ol Asiria bihain long 5-pela de.

10 Orait Judit i salim namba wan bosmeri bilong olgeta samting bilong en i go singautim Usia na Kabris na Karmis. Em i laik bai dispela tripela lida bilong taun i mas i kam lukim em.

11 Taim tripela i kamap, em i tokim ol olsem, "Yupela ol lida bilong ol manmeri bilong Betulia, harim tok bilong mi nau. Ol samting nau yupela i tokaut pinis long ol manmeri, em i no stret. Yupela i bin mekim tok tru antap na yupela i bin tokaut long ai bilong God, na yupela i bin promis olsem sapos God i no marimari long yumi insait long 5-pela de, yupela bai givim dispela taun long han bilong ol birua.

12 Tasol yupela i husat, na yupela i laik traim God long dispela taim nogut? Ating yupela i laik i stap antap long God, a?

13 I luk olsem yupela i laik traim God I Gat Olgeta Strong. Ating yupela i no gat tingting olgeta.

14 Yupela i no inap long save long olgeta samting i stap long bel na lewa bilong man. Na yupela i no inap long painimaut ol tingting bilong wanpela man. Nogat tru. Orait olsem wanem na yupela i ting yupela inap painimaut ol tingting bilong God, em God i bin mekim kamap olgeta samting? Sori, ol

8:5: Het 3.20, 2 Kin 4.10 **8:12:** Lo 6.16, Jop 38.2 **8:14:** Ro 11.33-34, 1 Ko 2.11

brata. Yupela i no ken mekim God, Bikpela
bilong yumi, i kros long yumi.
15 Sapos em i no laik helpim yumi insait
long dispela 5-pela de, orait em i gat pawa
bilong helpim yumi long wanem de em i
laik. Na em i gat pawa tu long pinisim yumi
long ai bilong ol birua.
16 I no samting bilong yumi long bosim
tingting na laik bilong God, Bikpela bilong
yumi. God em i no olsem wanpela man
nating bai yupela i ken pretim o grisim em.
Nogat tru.
17 Mobeta yumi wetim marimari bilong
em, na yumi singaut long em i kam helpim
yumi. Laik bilong em. Sapos em i laik, em
i ken harim krai bilong yumi.
18 "Stat long taim bilong ol tumbuna na
i kam inap nau, i no gat wanpela lain
o famili o ples o taun bilong yumi i bin
lotuim ol giaman god. Tru, ol tumbuna
bilong bipo tru, ol i bin lotu long ol giaman
god.
19 Olsem na God i bin larim ol i pundaun
long han bilong ol birua na ol i bin lusim
laip na ol samting bilong ol. Ol i bagarap
olgeta.
20 Tasol nau, yumi no save lotu long ol
narapela god. Nogat. Yumi save lotu long
God, Bikpela bilong yumi yet. Olsem na
yumi ken bilip tru, bai em i no inap lukluk
nating long lain bilong yumi.
21 "Harim. Sapos ol birua i winim yumi,
bai ol i winim tu olgeta Judia. Na haus
bilong God bai i bagarap tu. Na God bai
i bekim dispela bagarap long blut bilong
yumi yet.
22 Sapos ol wantok i dai o i go kalabus,
dispela em bai i asua bilong yumi. Na
sapos ol birua i bagarapim kantri yumi bin
kisim nating long han bilong ol tumbuna,
em tu bai i asua bilong yumi. Taim yumi
kamap wokboi nating, bai ol birua i semim
yumi nogut tru, na bai yumi kamap rabis
tru long ai bilong ol.
23 Long dispela taim bai i no gat mari-
mari moa. Nogat. God tu bai i semim
yumi."

Judit i autim gutpela tingting

24 Na Judit i tok moa olsem, "Olsem na ol
brata, yumi mas soim gutpela pasin long ol
wantok. Laip bilong ol i stap long han bi-
long yumi. Na tempel bilong God wantaim
alta tu i stap long han bilong yumi.
25 Yumi mas givim tenkyu long God,
Bikpela bilong yumi. Em i laik traim yumi
nau, olsem em i bin traim ol tumbuna bipo.
26 Yumi tingting bek long samting em i
bin mekim long Abraham, na long ol hevi
em i bin givim long Aisak, na long olgeta
samting i bin kamap long Jekop long kantri
Mesopotemia taim em i lukautim ol sipsip
bilong kandere bilong en, Laban.
27 God i putim bikpela hevi tru long ol
bilong painimaut wanem tingting tru i stap
long bel bilong ol, tasol em i no bin traim
yumi long dispela kain pasin. Nogat. Na
dispela hevi em i givim long yumi, em i
no givim bilong bekim nogut long yumi.
Nogat. God i save givim hevi long ol man
i stap klostu long em, bilong skulim ol."
28 Orait Usia i bekim tok bilong Judit
olsem, "Olgeta tok bilong yu i tru. Na i
no gat man i ken rabisim ol dispela toktok
bilong yu.
29 Na nau em i no namba wan taim yu bin
kamapim gutpela save bilong yu long ples
klia. Nogat. Stat long taim yu yangpela yet
na i kam inap nau, mipela olgeta i lukim
pinis gutpela stretpela tingting na pasin
bilong yu.
30 Tasol ol manmeri i sot tru long wara,
na ol i strong long mipela i mas mekim
dispela promis. Na ol i subim mipela long
mekim tok tru antap.
31 Yu wanpela meri bilong lotu tru, yu
mas prea long helpim mipela. Na yu mas
prea bai God i ken salim ren i kam daun
bilong pulimapim ol hul wara bilong yumi,
na bai yumi ken kisim strong gen."
32 Orait Judit i bekim tok olsem, "Yu-
pela harim. Nau mi laik mekim wanpela
samting bai olgeta pikinini na tumbuna
bilong yumi i kamap bihain i no inap lusim
tingting long en.
33 Long dispela nait, yupela yet i mas
sanap long bikdua bilong taun na mi wan-
taim wokmeri bilong mi, mitupela bai i go

8:20: Jdt 5.21 **8:26:** Stt 22.1-18, 29.1—31.55

ausait. Bipo long dispela de yu bin makim
bilong givim taun i go long han bilong ol
birua, long strong bilong God, mi yet bai mi
pinisim dispela hevi bilong yumi Israel.
34 Yupela i no ken askim mi bai mi
mekim wanem samting. Mi no inap tokim
yupela inap mi mekim pinis."
35 Usia wantaim ol lida i harim dispela
tok na ol i tokim Judit olsem, "Yu go, na God
i ken lukautim yu. Na Bikpela i ken i stap
wantaim yu bai em yet i ken bekim nogut
long ol birua bilong yumi."
36 Orait na ol i lusim haus bilong Judit na
ol i go bek long ples lukaut bilong ol.

9

Prea bilong Judit

1 Orait Judit i go slip long plua. Em i
putim sit bilong paia long het bilong em, na
em i karamapim klos bilong sori tasol. Na
long taim ol i save mekim ofa bilong smok
i gat gutpela smel long tempel bilong God
long Jerusalem, Judit i singaut strong long
God na i prea olsem,
2 "Bikpela, yu God bilong tumbuna bi-
long mi, Simeon, yu bin givim bainat long
em bilong em i ken bekim nogut long ol dis-
pela man bilong narapela lain i bin mekim
pasin yu bin tambuim. Ol i bin rukim
klos bilong yangpela susa bilong em, na
ol i laik mekim pasin nogut long em. Ol i
rausim olgeta klos bilong em, na ol i mekim
sempasin long em, na ol i bagarapim em
stret.*
3 Olsem na yu bin kilim i dai ol lida bilong
ol dispela lain, antap long dispela bet yet
we ol i bin mekim nogut long meri. Yu bin
pinisim ol wokman wantaim ol lida bilong
ol, na ol bosman wantaim ol wokboi nating
bilong ol.
4 Yu bin larim ol meri na ol pikinini
meri bilong ol i go kalabus, na yu bin tilim
olgeta samting bilong ol i go long ol gutpela
pikinini bilong yu. Ol dispela pikinini i bin
wari long bihainim ol lo bilong yu. Ol i
belhat tru long dispela sem i kamap long
famili bilong ol, na ol i singautim yu long
helpim ol.
"God bilong mi, maski mi meri nating na
man bilong mi i dai pinis, yu ken harim
prea bilong mi nau.
5 Yu bin stiaim dispela samting i kamap
nau na ol samting i bin kamap bipo long
en na ol samting bai i kamap bihain long
en. Olgeta samting i stap nau, na olgeta
samting i no kamap yet, yu tingim pinis.
Tru tumas, olgeta samting yu bin tingim
bipo, olgeta i kamap pinis.
6 Wanem samting yu tingting long
wokim, wantu tasol em i save kamap. Yu
save pinis bipo long olgeta samting yu laik
mekim, na yu save skelim na tingim gut
olgeta samting.
7 "God, yu lukim ol Asiria, ol i gat traipela
lain soldia moa. Ol i save tingting long
ol planti soldia nating bilong ol na long ol
soldia i save sindaun long ol hos, na ol i
hambak moa yet. Ol i bilip long strong
bilong ol hap plang na spia na bilong ol
banara na katapel bilong ol. Tasol ol i no
save long yu. Yu tasol yu inap pinisim ol
pait na woa. Yu tasol, yu Bikpela.
8 Brukim strong bilong ol long pawa bi-
long yu. Pinisim strong bilong ol long bel-
hat bilong yu, long wanem, ol i laik mekim
doti ples holi bilong yu. Ol i laik bagarapim
tru haus bilong yu na brukim alta bilong
yu.
9 Lukim hambakpasin bilong ol na larim
belhat bilong yu i bagarapim ol. Givim
strong long mi, meri nating, bai mi inap
mekim wanem samting mi tingim.
10 Helpim mi bai ol tok bilong mi i ken
i go na kilim ol wokboi wantaim hetman
bilong ol. Pinisim hambak bilong ol long
han bilong wanpela meri.
11 "Strong bilong yu i no save kam long
bikpela lain soldia na long strong bilong ol.
Nogat. Yu God bilong ol man i daunim ol
yet, na yu save helpim ol man i no gat nem.
Yu save lukautim ol man i no gat strong, na
yu save sambai long ol tarangu. Na yu save
kisim bek ol man i laik lus.
12 God bilong tumbuna bilong mi,
Simeon, harim mi nau. Yu papa tru bilong
olgeta samting bilong Israel. Yu bikman
bilong heven na graun. Yu papa bilong

* **9:2:** Lukim tok i stap long Judit 6.15. Stori bilong ol dispela samting Simeon i bin mekim i stap long Stat 34.

mekim kamap ol wara. Yu king bilong olgeta samting yu wokim pinis. Plis, yu ken harim prea bilong mi nau.
13 Mekim ol trik tok bilong mi i ken bagarapim na kilim ol birua. Long wanem, ol i pasim tingting bilong bagarapim kontrak bilong yu na tempel bilong yu na maunten Saion na ol ples bilong ol pikinini bilong yu.
14 Mekim bai olgeta manmeri bilong yu na olgeta arapela lain i ken save, yu wanpela tasol yu God. Yu God i gat olgeta pawa na olgeta strong. Yu wanpela tasol yu save lukautim ol manmeri bilong Israel."

10

Judit i lusim Betulia

1 Taim Judit i pinisim prea bilong em long God bilong Israel,
2 em i kirap long ples em i bin slip long en, na em i singautim wokmeri bilong en i kam. Na em i go daun long ol rum em i save stap long en long ol de Sabat na long ol bikpela de bilong lotu.
3 Em i rausim ol klos bilong sori na klos em i bin putim long taim man bilong en i dai. Em i waswas na i welim bodi bilong em long sanda. Em i komim gras bilong em na i pasim naispela laplap long het, na em i putim ol gutpela klos em i save putim long taim man bilong em Manase i stap yet.
4 Em i putim su long lek bilong em na em i pasim ol paspas long lek na han, na ol ring long pinga na yau, na em i putim olgeta bilas bilong en, na em i luk nais tru. Olsem na ol man i lukim em ol i ken aigris tru long em.
5 Em i givim wanpela botol wain na wanpela botol wel long wokmeri bilong em. Na em i kisim sampela bali i tan pinis na sampela gutpela bret na sampela kek em i bin wokim long ol pikinini diwai i drai, na em i pulimapim long wanpela bek. Em i karamapim gut ol dispela kaikai, na em i givim long wokmeri long karim.
6 Orait tupela i wokabaut i go long bikdua bilong taun Betulia, na tupela i bungim Usia wantaim tupela lida bilong taun, Kabris na Karmis.
7 Ol i lukim Judit i smat moa, na pes bilong en i senis olgeta, na klos bilong en i narakain. Ol i amamas na ol i tokim em olsem,
8 "God bilong ol tumbuna bilong yumi i ken mekim gut long yu na helpim yu long inapim ol tingting na laik bilong yu. Olsem bai ol Israel i ken win gen na Jerusalem i ken kisim biknem."
9 Judit i lotuim God, na bihain em i tok olsem, "Yupela tokim ol man long ol i mas opim bikdua bilong taun, bai mi ken i go ausait na mekim ol samting yumi tok pinis long en." Orait ol i tokim ol yangpela man long opim dua.
10 Opim pinis, Judit wantaim wokmeri bilong em, tupela i wokabaut i go daun long maunten na i bihainim ples daun. Na ol man i no moa lukim tupela.

Ol Asiria i pasim Judit

11 Tupela meri i wokabaut i go stret long dispela ples daun, na sampela soldia bilong ol Asiria i patrol raun, ol i bungim tupela.
12 Ol i pasim tupela na ol i askim Judit olsem, "Yu bilong wanem kantri? Yu kam long wanem ples?" Judit i bekim tok olsem, "Mi wanpela meri Hibru. Tasol nau mi ranawe long ol, long wanem, i no longtaim bai yupela i winim ol long pait.
13 Mi laik i go lukim Holofernes, em bikman bilong ol ami bilong yupela, bai mi ken autim sampela gutpela toktok long em. Bai mi soim em long rot em i mas bihainim sapos em i laik winim olgeta ples maunten. Na i no gat wanpela soldia bilong en i ken lus."
14 Ol soldia i lukim Judit i gat naispela pes tru na ol i wok long lukluk strong long em. Na taim ol i harim pinis toktok bilong em, ol i bekim tok olsem,
15 "Yu laki meri tru. Yu bin kam hariap long lukim Holofernes, hetman bilong mipela, olsem na yu no inap i dai. Yu no ken wari. Nau tasol yu mas i go long haus sel bilong em. Sampela man bilong mipela bai i go wantaim yu na bringim yu i go stret long haus bilong em.
16 Na taim yu sanap long ai bilong em, yu no ken pret. Yu mas tokim em long ol

9:13: Esg C.24-25

samting nau tasol yu bin tokim mipela long
en. Na em bai i lukautim yu gut."
17 Olsem na ol i makim 100 soldia bilong
i go wantaim Judit na wokmeri bilong em.
Na ol i bringim tupela i go long haus sel
bilong Holofernes.
18 Ol soldia long kem i harim tok bilong
wanpela naispela meri i kam, na olgeta
wantaim i resis i kam bilong lukim em. Ol
i bringim toksave i go long Holofernes, na
Judit i wet i stap ausait long haus sel bilong
em. Ol man i sanap raun long em,
19 ol i kirap nogut na ol i toktok planti
long dispela naispela meri. Ol i tingting
olsem ol Israel i mas narakain pipel tru.
Ol i toktok olsem, "Husat inap long tok
bilas long kain pipel i gat ol naispela meri
olsem? Mobeta yumi kilim i dai olgeta man
bilong ol. Sapos nogat, bai ol inap trikim
olgeta man bilong graun."
20 Nau ol soldia i save lukautim
Holofernes, na ol wokman bilong em, ol
i kam ausait na kisim Judit i go insait long
haus sel.
21 Holofernes i slip malolo i stap long bet
bilong em. Dispela bet ol i bin karamapim
long wanpela taunam ol i bin wokim long
blupela na golpela tret na ol i bin bilasim
long ol kain kain gutpela ston i dia tumas.
22 Ol man i tokaut olsem Judit i kam pinis,
olsem na Holofernes i kam i stap long fran
bilong haus sel, na ol i holim ol lam silva na
wokabaut i kam paslain long em.
23 Judit i sanap i stap, na Holofernes wan-
taim ol wokman bilong en i lukim naispela
pes bilong em na ol i lus tru. Meri i brukim
skru na daunim het bilong em bilong givim
biknem long Holofernes, tasol ol wokman
i kirapim em na mekim em i sanap.

11

Judit i toktok wantaim Holofernes

1 Holofernes i tokim Judit olsem, "Yu no
ken wari, meri. Yu no ken pret. I no gat
wanpela taim mi bin bagarapim wanpela
man o meri i bihainim tok bilong Nebukat-
nesar, em king bilong olgeta hap bilong
graun. Nogat.
2 Na tu, sapos ol pipel bilong yu i stap
long ples maunten ol i no bin givim baksait
long mi, orait mi no inap long kirapim pait
long ol. Tasol em i asua bilong ol yet.
3 Orait yu tokim mi pastaim, bilong
wanem yu ranawe long ol na yu kam long
mipela? I gutpela yu bin kam. Nau bai yu
stap orait. Yu no ken pret. Long dispela
nait na tu long taim bihain i no gat samting
nogut i ken kamap long yu. Nogat.
4 I no gat man i ken mekim nogut long
yu. Nogat. Olgeta man bai i lukautim yu
gut tru, olsem ol i save lukautim olgeta
manmeri i save harim tok bilong bikman
bilong mi, em King Nebukatnesar."
5 Orait Judit i bekim tok olsem, "Plis, bik-
man, mi wokmeri nating bilong yu. Inap
mi ken autim sampela toktok bilong mi?
Long dispela nait bai mi no inap mekim
wanpela tok giaman long bikman bilong
mi. Nogat tru.
6 Sapos yu bihainim ol toktok bilong mi,
bai God i ken mekim bikpela samting tru
i kamap long han bilong yu. Na wanem
samting bikman bilong mi i laik mekim,
orait em bai i no inap popaia. Nogat. Em
bai i go stret tasol.*
7 Mi tok tru antap na mi kolim nem bi-
long Nebukatnesar, em king bilong olgeta
hap bilong graun na em bikman i bin salim
yu i kam bilong stretim sindaun bilong ol-
geta lain pipel. Holofernes, yu bin mekim
gutpela wok tru, na nau i no olgeta man-
meri tasol i stap aninit long Nebukatnesar.
Nogat. Olgeta abus tu na olgeta bulmakau
na olgeta pisin, olgeta i stap aninit long
pawa bilong em.
8 "Mipela i harim pinis olsem, yu man i
gat gutpela save na gutpela tingting. Na
long olgeta hap bilong graun ol manmeri
i save pinis, i no gat wanpela man bilong
kantri Asiria i ken winim yu long wok na
long save na long pasin bilong winim pait.

* **11:6:** Judit i tingting long God na em i mekim dispela tok long samting bikman bilong em bai i mekim. Tasol Judit i laik bai Holofernes i mas ting Judit i tok long Holofernes yet. Olsem tasol long lain 16. Dispela "bikpela samting" Judit i tok God i laik wokim, em i no wankain olsem samting Holofernes i ting Judit i tok long en. **11:7:** Jer 27.6, Dan 2.38 **11:9:** Jdt 5.5-21

9 "Na tu, mipela i harim pinis olgeta
samting Akior i bin tokim yu long en. Ol
man bilong Betulia ol i no bin kilim em,
olsem na ol i harim pinis olgeta toktok em
i bin autim long yu.
10 Bikman, yu no ken lusim ol tok bilong
em. Nogat. Holim i stap long tingting
bilong yu, long wanem, em i bin tok tru.
Ol manmeri bilong mipela i no inap kisim
bagarap na bainat i no inap katim ol, sapos
ol i no bin mekim sin long God bilong ol.

11 "Tasol, bikman bilong mi, yu no ken
ting bai yu lus, na wok bilong yu i popaia.
Nogat. Liklik taim bai ol Israel yet i
bagarap na i dai, long wanem sin i bosim
ol pinis. Taim ol i save mekim sin, ol i save
kirapim belhat bilong God.
12 Nau tasol ol kaikai bilong ol i sot na
wara tu i laik pinis. Olsem na ol i pasim
tok long kilim ol bulmakau bilong ol, na ol
i laik kaikai olkain abus lo bilong God i bin
tambuim ol long ol i no ken kaikai.
13 Na tu ol i pasim tok long kaikai olgeta
dispela wit i bin mau paslain long gaden,
na ol hap wain na wel Bikpela i bin makim
bilong em yet. Ol dispela kaikai ol i makim
pinis long givim long ol pris i save mekim
wok long Jerusalem, long ples holi bilong
God. Em i tambu tru long ol man nating i
putim han long en.
14 Tasol ol i bin salim sampela man i
go long Jerusalem bilong kisim tok orait
bilong ol kaunsil, bai ol i ken kaikai ol
dispela samting i tambu. Na ol manmeri
bilong Jerusalem tu ol i mekim ol wankain
pasin tasol.
15 Sapos ol i kisim tok orait na ol i stat
long kaikai ol dispela samting, orait long
dispela de stret bai God i givim ol i go long
han bilong yu, na yu bai pinisim ol.
16 Taim mi, wokmeri bilong yu, mi kisim
save pinis long ol dispela tok ol i mekim,
orait mi lusim ol na mi ranawe i kam. God
i salim mi i kam long yu bilong mekim
wanpela bikpela samting, na taim olgeta
manmeri bilong graun i harim tok long
dispela samting mitupela bai i mekim, ol
bai i kirap nogut tru.
17 Mi wokmeri bilong yu, mi meri bilong
harim tok bilong God bilong heven, na
olgeta de na nait tu mi save litimapim nem
bilong em. Bikman, mi bai stap wantaim
yu nau, na olgeta nait bai mi go long ples
daun, na prea long God. Na em bai i tokim
mi long wanem taim ol Israel i mekim sin.
18 Na taim mi kisim tok save pinis, mi bai
kam na tokim yu, na bai yu ken wokabaut i
go wantaim olgeta soldia bilong yu, na bai
i no gat wanpela man bilong ol Israel inap
long pait long yu.
19 Bai mi soim yu long rot i go stret namel
long distrik Judia na i go kamap long taun
Jerusalem. Na bai yu kamap king na yu
sindaun long namel stret bilong taun. Bai
yu bosim ol olsem ol lain sipsip i no gat
wasman, na bai i no gat wanpela dok i
bikmaus long yu. Bipo yet mi bin save
pinis long dispela samting i laik kamap,
long wanem God i bin tokim mi. Na God i
bin salim mi i kam bilong toksave long yu."
20 Olgeta tok bilong Judit i amamasim bel
bilong Holofernes na bilong ol wokman
bilong em, na ol i kirap nogut long taim ol
i harim gutpela tingting bilong em. Ol i tok
olsem,
21 "Long hap sankamap i go inap long
hap san i go daun, i no gat wanpela meri
i olsem dispela meri. Pes bilong en i nais
moa, na save bilong em tu i winim tru save
bilong ol arapela meri.
22 Na Holofernes i tokim Judit olsem,
"I gutpela, God i bin salim yu i kam pas
long ol pipel bilong yu. Nau bai mipela i
gat strong, na ol man i bin tok bilas long
Nebukatnesar, bikman bilong mi, ol bai i
bagarap.
23 Na yu, yu wanpela naispela meri tru.
Pes bilong yu i nais tru na tok bilong yu i
swit moa. Sapos yu mekim olsem yu bin
promis, orait God bilong yu bai i kamap
God bilong mi tu. Na yu yet yu bai go i stap
stret long haus bilong King Nebukatnesar,
na nem bilong yu bai i kamap bikpela long
olgeta hap bilong graun.

12

Judit i mekim gutpela pasin

11:13: Kis 23.19, Wkp 27.30

1 Holofernes i tokim ol wokman long
bringim Judit i go insait long rum kaikai we
ol i bin lainim ol plet silva. Na em i tokim ol
long givim Judit ol gutpela kaikai na wain
em yet i save kisim.
2 Tasol Judit i tok, "Mi no inap long kaikai
ol dispela kain samting. Nogut mi brukim
tambu na mekim rong. Mi bai kaikai ol
samting mi yet mi bringim pinis. Em bai
inap long mi."
3 Na Holofernes i tokim em, "Sapos ol
kaikai bilong yu i pinis, olsem wanem bai
mipela i painim sampela moa? I no gat
wanpela Juda i stap wantaim mipela."
4 Na Judit i bekim tok bilong em olsem,
"Tru antap, mi ken tokim yu stret. Taim
Bikpela i pinisim olgeta samting em i laik
mekim long han bilong mi, ol kaikai bilong
mi bai i no pinis yet."
5 Orait ol wokman bilong Holofernes i
bringim Judit i go insait long wanpela haus
sel, na em i go slip inap long biknait tru.
Klostu tulait, taim ol soldia i was long nait
i was i stap yet, Judit i kirap
6 na em i salim tok i go long Holofernes
olsem, "Mi laik kisim tok orait long yu bai
mi ken go ausait long ples daun na mekim
prea."
7 Olsem na Holofernes i tokim ol soldia i
was i stap bai ol i no ken pasim em. Judit
i stap long kem inap long 3-pela de, na
olgeta nait em i go ausait long ples daun
klostu long Betulia, na em i waswas long
hul wara.
8 Waswas pinis, em i save prea long God,
Bikpela bilong Israel, long soim rot long em
bilong helpim ol Israel i win.
9 Em i save bihainim pasin bilong kamap
klin long ai bilong God* na bihain em i save
go bek na i stap long haus sel inap long taim
bilong kaikai long apinun tru.

Bikpela pati bilong Holofernes

10 Long de namba 4 Holofernes i mekim
wanpela bikpela kaikai bilong ol wokman
i save lukautim haus bilong em. Tasol em i
no singautim ol ofisa bilong ami i kam.
11 Na Holofernes i tok olsem long Bagoas,
em man i bosim olgeta samting bilong em,
"Yu go na grisim dispela meri Hibru yu
save lukautim, bai em i kam kaikai na
dring wantaim mipela long haus sel bilong
mi.
12 Sapos mipela i larim kain meri olsem i
go nating na mipela i no gris wantaim em,
na mipela i no slip wantaim em, em bai i
lap long mipela."
13 Orait Bagoas i lusim Holofernes na em
i go lukim Judit. Em i tok olsem, "Naispela
meri, inap yu kam pati wantaim bikman
bilong mi? Em i laik bai yu dring wain na
amamas wantaim mipela. Yu kam tasol
na mekim wankain pasin olsem ol meri
bilong Asiria i save mekim taim ol i stap
long haus bilong Nebukatnesar."
14 Na Judit i bekim tok olsem, "Mi husat
na bai mi inap tok nogat long bikman bi-
long mi? Mi amamas tru long kam na
mekim olgeta samting em i laikim, na mi
save, bai mi no inap lus tingting long dis-
pela nait inap mi dai."
15 Olsem na Judit i kirap, na em i putim
ol naispela klos na olgeta bilas bilong em.
Wokmeri bilong en i go pas na long graun
klostu long Holofernes, em i putim ol skin
bilong sipsip. Bagoas i bin givim ol dispela
skin bilong sipsip long Judit bai em i ken
sindaun long en long taim bilong kaikai.
16 Orait Judit i kam insait na em i sin-
daun. Na bel bilong Holofernes i kirap tru
long em na em i skrap moa yet long slip
wantaim em. Olgeta taim em i bin lukim
em i kam inap nau, em i wari tasol na i wet
long painim wanpela taim bilong prenim
em.
17 Olsem na Holofernes i tokim Judit
olsem, "Kaman. Yu dring nau na yu ama-
mas wantaim mipela."
18 Na Judit i bekim tok, "Yes, bikman,
bai mi dring wantaim yu. Long wanem,
dispela em i bikpela de tru long laip bilong
mi."
19 Orait Judit i kaikai na i dring long
olgeta samting wokmeri i bin redim pinis.
20 Na Holofernes i lus tru long lukluk
long em, na em i dringim planti wain moa.
I no gat wanpela taim bipo em i bin spak
inap olsem em i spak nau.

12:2: Dan 1.8, Esg C.18 * **12:9:** Judit i stap wantaim ol haiden, na dispela i mekim em i kamap doti long ai bilong God. **12:18:** Esg 5.4

13

1 Biknait pinis, orait ol wokman bilong
Holofernes i lusim pati hariap. Bagoas
i pasim haus sel bilong Holofernes long
ausait, na em i tambuim ol wokman long ol
i no ken i go insait long rum bilong bikman
bilong ol. Olgeta ol i go slip, long wanem,
pati i go longpela taim tru na ai bilong ol i
hevi.
2 Judit wanpela tasol i stap long haus sel
wantaim Holofernes. Holofernes i spak
nogut tru na em i pundaun long bet bilong
em na i slip i stap.
3 Judit i bin tok pinis long wokmeri bi-
long em long sanap long dua bilong haus
sel na wet inap em i kam ausait, olsem em
i save mekim oltaim. Em i tokim wokmeri
bilong em bai em i go prea gen. Na em i
givim wankain toksave long Bagoas tu.

4 Olgeta man i gat namba na ol wokman
nating ol i lusim pati pinis. Orait nau Judit
i sanap klostu long bet bilong Holofernes
na em i prea long bel bilong em yet olsem,
"God, yu Bikpela, yu strong olgeta. Long
dispela taim nau yu mas strongim han
bilong mi long wok mi laik mekim bilong
litimapim nem bilong Jerusalem.
5 Nau em i taim bilong helpim ol lain
manmeri bilong yu na bilong pinisim dis-
pela wok mi bin tingting long mekim bi-
long bagarapim tru ol dispela birua i kam
bilong daunim mipela."
6 Judit i go sanap long het bilong bet
we bainat bilong Holofernes i hangamap i
stap. Em i kisim bainat i kam daun
7 na em i go klostu tru long bet. Em i
holim gras bilong Holofernes na em i tok,
"God, yu Bikpela bilong Israel, strongim mi
nau tasol."
8 Orait long olgeta strong bilong em, Ju-
dit i tromoim bainat tupela taim long nek
bilong Holofernes na i katim het bilong em
olgeta.
9 Em i subim bodi bilong en i go pundaun
long graun, na em i rausim taunam long ol
pos bilong bet na i holim i stap. Bihain lik-
lik em i go ausait, na em i givim het bilong
Holofernes long wokmeri bilong em.
10 Na wokmeri i putim long basket kaikai
bilong em.

Judit i go bek long Betulia

Orait Judit wantaim wokmeri bilong en
i wokabaut i go, na i luk olsem tupela i
go gen bilong prea. Tupela i lusim kem
na i abrusim ples daun na i go antap long
maunten, na tupela i kamap long bikdua
bilong taun Betulia.
11 Tupela i stap longwe liklik yet, na Judit
i singaut long ol wasman i stap long dua
olsem, "E, opim dua, opim dua. God bi-
long yumi i stap yet wantaim yumi. Nau
wanpela taim moa em i soim strong bilong
em long yumi Israel, na pawa bilong en i
daunim ol birua."
12 Ol man bilong taun ol i harim nek
bilong Judit, na ol i hariap i go daun long
bikdua bilong taun, na ol i singautim ol lida
bilong ol i kam.
13 Olgeta manmeri, em ol lapun na ol
yangpela tu, ol i ran i go hariap long bik-
dua, long wanem, ol i no bilip olsem Judit
i kam bek pinis. Ol i opim dua na tupela i
kam insait. Na ol i laitim paia na ol i bung
raunim tupela.
14 Orait na Judit i singaut strong na i tok,
"Litimapim nem bilong God. Litimapim
nem bilong God Antap. Litimapim nem bi-
long God, long wanem, em i bin marimari
long mipela ol Israel. Nau long nait em i
bagarapim stret ol birua long han bilong
mi."
15 Judit i kisim het long basket, na em i
holim antap bai ol manmeri i ken lukim.
Na em i tok olsem, "Lukim. Dispela hia
em i het bilong Holofernes, em namba
wan ofisa bilong ol ami bilong Asiria. Na
dispela em i taunam i bin karamapim
Holofernes taim em i spak na i slip. Bikpela
yet i bin kilim em i dai long han bilong
wanpela meri.
16 Mi tok tru antap, Bikpela yet i lukau-
tim mi long dispela rot mi bin bihainim.
Naispela pes bilong mi i paulim Holofernes
na em i bagarap. Tasol em i no bin mekim
wanpela sin wantaim mi bilong semim mi
o bagarapim mi. Nogat tru."
17 Olgeta manmeri i kirap nogut tru, na
ol i daunim het na lotuim God. Olgeta wan-
taim i singaut olsem, "Mipela i litimapim
nem bilong yu, God, Bikpela bilong mipela.

Nau yu bin semim ol birua bilong mipela ol
manmeri bilong yu."
18 Na Usia i tokim Judit olsem, "Judit,
pikinini bilong mi, God i stap antap tru,
em i bin givim biknem long yu i winim
tru nem bilong olgeta meri bilong graun.
Litimapim nem bilong God, em i Bikpela
bilong mipela. Em i bin wokim heven na
graun. Em i stiaim han bilong yu na yu
katim het bilong bikman bilong ol birua
bilong yumi.
19 Na olgeta taim ol manmeri bai i stori
long strong bilong God, ol bai i no inap
lusim tingting long strongpela bilip bilong
yu.
20 God i ken mekim gut long yu oltaim,
long dispela samting yu bin mekim. Na
em i ken givim planti gutpela samting long
yu, long wanem, taim ol manmeri i laik
bagarap, yu bin wokabaut stret long ai bi-
long em, na yu no bin tingim laip bilong yu
yet." Na olgeta manmeri i singaut olsem, "I
tru. I tru olgeta."

14

Judit i autim tingting long ol manmeri

1 Orait Judit i tokim ol manmeri olsem,
"Ol bratasusa, yupela harim tok bilong mi
pastaim. Yupela i mas kisim dispela het na
hangamapim long banis bilong taun.
2 Long tulait, taim san i kamap, yupela i
mas makim wanpela lida. Olgeta strong-
pela man i mas karim banara na spia bi-
long ol na i go ausait long taun. I mas luk
olsem yupela i redi long i go daun bilong
pait long ol wasman bilong ol Asiria. Tasol
yupela i no ken i go daun tru.
3 "Ol Asiria bai i kisim ol samting bilong
pait, na ol bai i ran i go long kem bilong
kirapim ol lida bilong ami bilong ol. Na bai
ol lida i ran i go insait long haus sel bilong
Holofernes, tasol ol bai i no lukim em. Na
bikpela pret bai i bagarapim ami bilong ol,
na ol bai ranawe olgeta.
4 Na taim ol i ranawe, yupela na olgeta
arapela man bilong Israel i mas ranim ol
na kilim ol i dai long rot yet.
5 Tasol pastaim yupela i mas kisim Akior,
dispela man bilong Amon, na bringim em i
kam long mi. Bai em i ken luksave, dispela
em i het bilong Holofernes, o nogat. Em yet
i ken luksave, ating dispela em i man i bin
semim ol Israel, na i bin salim Akior yet i
kam bilong i dai wantaim yumi."

Akior i kamap man bilong lain Juda

6 Ol man i harim tok bilong Judit, na ol i
go singautim Akior long haus bilong Usia.
Taim em i kam pinis na em i lukim het
bilong Holofernes i stap long han bilong
wanpela man namel long ol dispela lain
manmeri i bung i stap, ai bilong en i raun
na em i pundaun long graun.
7 Ol i kirapim em gen, na em i go nildaun
klostu long lek bilong Judit, na em i tok
olsem, "Bai ol i givim biknem long yu long
olgeta hap bilong Juda. Na long olgeta
arapela kantri ol manmeri bai i pret tru,
taim ol i harim nem bilong yu.
8 Orait nau yu mas stori long mi long
olgeta samting yu bin mekim." Na Judit i
sanap long ai bilong ol manmeri na em i
stori long olgeta samting em i bin mekim,
stat long de em i lusim ol na i kam inap nau.
9 Taim Judit i pinisim stori, ol manmeri i
singaut strong na ol i amamas moa yet na
ol i mekim planti nois long taun.
10 Na taim Akior i lukim olgeta samting
God bilong Israel i bin mekim, em i bilip tru
long God. Ol i katim skin bilong em na em i
kam insait tru long ol lain manmeri bilong
ol Israel, na ol tumbuna pikinini bilong en
i stap olsem i kam inap nau.*

Ol Asiria i longlong nabaut

11 Tulait i kamap pinis, orait ol Israel i
hangamapim het bilong Holofernes long
banis bilong taun, na olgeta man i kisim
banara na spia na wan wan lain i wok-
abaut i go daun long ol maus bilong ol rot.
12 Ol Asiria i lukim ol i kam na ol i salim
toksave i go long ol hetman bilong ol. Ol
dispela hetman i bringim tok i go long ol
lida, em ol kepten na ol arapela ofisa.

13:18: Het 5.24, Lu 1.28, 1.42 * **14:10:** Lo 23.3-4 i tok olsem ol man bilong lain Amon i no inap i kam insait long ol lain manmeri bilong Israel. Akior em i man bilong lain Amon (lukim lain 5), tasol em i bilip tru long God, na ol i larim em i kamap wanpela man tru bilong Israel.

13 Orait ol lain ofisa i go long haus sel
bilong Holofernes na ol i tokim Bagoas
olsem, "Kirapim bikman bilong yumi, long
wanem, ol rabis Israel i laik traim strong
bilong yumi na ol i kam daun bilong pait
long yumi. Ating ol i laik bai yumi pinisim
ol, a?"
14 Orait Bagoas i go insait na i paitim
dua bilong rum slip, long wanem, em i ting
Holofernes i slip i stap yet wantaim Judit.
15 Tasol Bagoas i no harim Holofernes i
bekim wanpela tok, olsem na em i opim
dua na em i go insait, na em i lukim bodi
bilong Holofernes i slip i stap klostu long
bet na het bilong en i no i stap.
16 Orait Bagoas i singaut strong na i krai,
na em i brukim klos bilong em.
17 Na em i go insait long haus sel bilong
Judit, tasol em i no lukim em. Orait em i ran
i kam ausait long ol soldia na em i singaut
olsem,
18 "Dispela lain rabis man i trikim mipela
pinis. Wanpela meri bilong ol Hibru i
semim tru kantri bilong Nebukatnesar.
Yupela lukim, bodi bilong Holofernes i slip
i stap long graun, na het bilong em we?"
19 Ol ofisa bilong ol Asiria i harim dispela
tok, na ol i kirap nogut tru. Ol i brukim klos
bilong ol, na ol i singaut na krai sori nogut
tru long olgeta hap bilong kem.

15

Ol Israel i win

1 Ol soldia bilong Asiria i stap long ol
haus sel bilong ol, na taim ol i harim tok
long samting i bin kamap long Holofernes,
ol tu i kirap nogut tru.
2 Ol i pret na guria na ol i no wet. Nogat.
Wantu ol i ranawe i go, na ol i bihainim ol
kain kain rot i stap long ples stret na long
ol maunten.
3 Ol lain i bin sindaun antap long ol
maunten nabaut long taun Betulia, ol tu
i ranawe. Na olgeta soldia bilong Israel i
kam daun hariap na i ranim ol i go.
4 Usia i salim toksave i go long ol ples
Betomastaim na Bebai na Koba na Kola na
long olgeta hap bilong Israel. Em i tokim
ol long ol samting i kamap pinis, na em i
askim ol long kirapim pait long ol dispela
birua na pinisim ol.
5 Ol Israel i harim dispela tok, orait olgeta
ol i kirap pait wantaim ol birua. Ol i ranim
ol i go inap long Koba na ol i kilim ol i
dai. Ol man bilong Jerusalem na bilong ol
maunten ol tu i kam, long wanem, ol i bin
harim nius long ol dispela samting i bin
kamap long kem bilong ol birua. Na ol man
bilong distrik Gileat na Galili i banisim ol
Asiria na ol i bagarapim ol tru. Ol i ranim
ol i go inap long taun Damaskus na i go moa
yet.
6 Ol manmeri i stap yet long Betulia, ol
i go daun long kem bilong ol Asiria na ol
i kisim ol gutpela samting ol soldia i bin
lusim i stap long kem. Ol i karim planti
samting i go bek long taun.
7 Taim ol soldia bilong Israel i kam bek
long pait, ol tu i go long kem na ol i mumu-
tim ol samting i stap yet. Ol manmeri bi-
long ol taun na ples i stap long ples maun-
ten na long ples stret, ol tu i kisim planti
samting, long wanem, ol kain kain gutpela
samting i pulap tru long kem bilong ol
Asiria.

Ol Israel i givim biknem long Judit

(Sapta 15.8—16.25)

Ol Israel i amamas

8 Orait hetpris Joakim na ol lida bilong
Israel i lusim Jerusalem, na ol i kam bilong
lukim ol gutpela samting God i bin mekim
bilong helpim ol Israel. Na tu ol i kam
bilong lukim Judit na amamasim em.
9 Na taim ol dispela man i bungim Judit,
olgeta wantaim i litimapim nem bilong em
na ol i tok olsem, "Yu givim biknem long
Jerusalem. Yu nambawan meri tru bilong
Israel. Mipela i amamas tru long yu.
10 Yu wanpela tasol i mekim ol dispela
samting. Yu tasol i mekim Israel i win
gen. Na God tu i amamas long dispela
wok bilong yu. God I Gat Olgeta Strong i
ken mekim gut long yu oltaim." Na olgeta
manmeri i bekim tok olsem, "I tru."
11 Inap long 30 de ol manmeri i wok long
mumutim ol samting long kem. Olgeta
samting bilong Holofernes ol i givim long
Judit, em haus sel bilong en na ol dis na plet
silva na ol bet na ol kap na ol tebol na sia
na olkain samting olsem. Judit i kisim ol

dispela samting na em i pasim long donki
bilong em na i redim tu ol karis na em i
hipim ol samting i go antap.
12 Olgeta meri bilong Israel ol i kam bi-
long lukim em. Ol i givim biknem long em
na litimapim nem bilong em, na sampela
i danis i go pas long em. Judit yet i kisim
sampela han bilong diwai na i givim sam-
pela long ol meri i poromanim em.
13 Na em wantaim ol dispela meri ol i
raunim ol lip oliv, na i putim long het
bilong ol. Na em yet i go pas long ol meri
long wanpela singsing danis. Na ol soldia
bilong Israel i holim ol samting bilong pait,
na ol tu i putim bilas long het, na ol i
bihainim ol meri na ol i singim ol song
bilong amamas.

16

Prea bilong Judit

1 Olgeta Israel i stap wantaim Judit, na
Judit i kirapim dispela singsing bilong
tenkyu, na olgeta manmeri i bihainim
maus bilong em.
2 "Yumi singsing long God bilong mi,
na paitim garamut.
Yumi singsing long Bikpela
wantaim ol kundu.
Litimapim nem bilong em
long nupela song.
Givim biknem long em
na kolim nem bilong em.
3 Long wanem, Bikpela
em i God bilong pinisim pait.
Em i kisim bek mi
long han bilong ol birua,
na em i putim mi bek long kem
bilong ol manmeri bilong em.
4 Ol Asiria i lusim
ol maunten long Not
na ol i kam daun.
Lain soldia bilong ol i moa yet,
na i pasim ol ples daun.
Na ol soldia i sindaun long ol hos
i karamapim ol maunten.
5 Ol i laik pretim mipela
na ol i tok olsem
ol bai i kukim graun bilong
mipela.
Na ol bai i kilim ol yangpela man
long bainat.
Na ol bai i tromoim ol bebi
i go long graun.
Na ol bai i pulim ol pikinini
i go kalabus.
Na ol bai i spoilim ol yangpela meri
bilong mipela.
6 Tasol Bikpela I Gat Olgeta Strong
em i daunim ol
long han bilong wanpela meri.
7 I no ol yangpela man
i bin bagarapim
bikman bilong ol. Nogat.
Na i no wanpela strongpela man
i kilim em i dai.
Nogat.
Judit wanpela tasol,
em pikinini bilong Merari,
em i trikim em
long naispela pes bilong em.
8 Em i rausim
klos bilong sori bilong em,
na em i litimapim
ol tarangu manmeri bilong Israel.
Em i welim pes bilong em yet
long sanda,
na em i pasim gras bilong em
long wanpela naispela laplap,
na i putim naispela klos
bilong grisim em.
9 Bikpela lida i aigris
long lek bilong Judit,
na i lukim em i naispela meri moa.
Orait na bainat
i katim nek bilong em.
10 Ol man bilong Persia
i guria long strong
bilong dispela meri.
Ol man bilong Midia i lukim em
i no pret long wanpela man,
na ol i seksek tru.
11 Ol lain bilong mipela
i bagarap bipo,
nau ol i amamas
na ol i singaut strong,
na ol birua i guria.
Ol i bikmaus tru,
na ol birua i ranawe.
12 Mipela ol pikinini
bilong ol wokmeri nating
i kilim ol i dai.
Mipela i sutim ol
olsem ol kalabusman i laik ranawe.

Ol i pinis olgeta
long han bilong ol ami
bilong Bikpela.
13 Bai mi singim wanpela nupela song
long God bilong mi.
Bikpela, yu moa moa yet.
Namba bilong yu i win tru.
Yu strong olgeta,
na i no gat wanpela samting
inap long winim yu. Nogat tru.
14 Olgeta samting yu wokim pinis
i mas i stap aninit long yu.
Yu bin tok tasol na ol i kamap.
Yu winim win bilong yu
na wantu ol samting
i kamap gutpela tru.
I no gat wanpela man
i ken sakim tok bilong yu.
15 Ol maunten na ol biksolwara
i save seksek.
Taim yu kamap klostu,
ol traipela ston
i save kamap wara nating.
Tasol yu save marimari long ol man
i bihainim tok bilong yu.
16 Switpela smel bilong ofa
em i samting nating.
Na gris bilong bulmakau
ol i kukim long alta,
em i pipia nating.
Tasol man i bihainim tok
bilong Bikpela,
em i samting tru.
17 Wanem ol kantri i laik pait
long ol manmeri bilong mi,
ol i mas lukaut.
Bikpela I Gat Olgeta Strong
bai i bekim long ol
long de bilong bikpela kot.
Em bai i salim paia i go long ol,
na ol liklik snek
bai i kaikaim skin bilong ol.
Na bai ol i karim pen
na krai oltaim."

Judit i gat biknem

18 Orait taim ol manmeri i kamap long Jerusalem, ol i lotu long God. Ol manmeri i kamap klin pinis long ai bilong God, orait ol i mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa ol manmeri i promis long givim long Bikpela na ol ofa ol i bringim long laik bilong ol yet.

19 Olgeta samting bilong Holofernes, em ol manmeri i bin givim long Judit, Judit i givim long God. Na dispela taunam Judit yet i bin kisim long rum slip bilong Holofernes, em tu em i givim long God.

20 Inap long tripela mun, ol manmeri i amamas i stap long Jerusalem klostu long tempel, na Judit tu i stap wantaim ol.

21 Ol dispela de bilong amamas i pinis, orait olgeta manmeri i go bek long ples bilong ol. Na Judit i go bek long Betulia na i sindaun i stap long graun bilong em yet. Na stat long dispela taim i go inap em i dai, em i gat biknem long olgeta hap bilong Israel.

22 Planti man i laik maritim em, long wanem, Manase man bilong en i dai pinis, na ol i bin planim em wantaim ol tumbuna bilong em. Tasol Judit i no marit moa inap em i dai.

23 Nem bilong en i kamap bikpela moa. Na em i sindaun long haus bilong man bilong em inap em i gat 105 yia. Em i larim wokmeri nating bilong en i go fri. Na em i dai long Betulia na ol i planim em long matmat bilong man bilong em, Manase.

24 Ol manmeri bilong Israel i krai sori long Judit inap long 7-pela de. Taim em i no dai yet, em i tilim ol samting bilong em i go long ol lain bilong man bilong em, Manase, na tu long ol wanlain bilong em yet.

25 Long taim Judit i stap, na planti yia bihain long taim em i dai, i no gat wanpela man inap long pretim ol manmeri bilong Israel.

16:13: Sng 144.9 **16:16:** Sng 51.16-17, Hos 6.6

Buk bilong Esta i kam long tok Grik

Tok i go pas

Buk bilong Esta, em i stori bilong wanpela meri Israel. Esta i stap long taim ol birua i bin kisim ol Israel i go i stap long narapela kantri. Ol i stap yet long dispela kantri na wanpela birua i laik bagarapim ol. Na long dispela taim God i larim Esta i kamap meri bilong king bilong dispela kantri, long wanem, God i laik bai Esta i mas helpim ol Israel. Orait Esta i bihainim laik bilong God na em i no wari long em yet bai i stap gut, o nogat. Em i tingting tasol long helpim ol lain bilong em. Olsem na God i kisim bek ol Israel na ol birua i no bagarapim ol.

Long buk Baibel i gat tupela buk i stori long Esta. Pastaim ol i bin raitim dispela stori long tok Hibru, na bihain ol i bin tanim long tok Grik. Tasol taim ol i tanim long tok Grik, ol i bin senisim sampela hap tok liklik. Na tu ol i bin skruim ol nupela hap tok wantaim.

Dispela buk Esta i kam long tok Grik i gat strongpela tingting long God na long prea. Dispela buk i gat 6-pela sapta i no i stap long buk Esta i kam long tok Hibru. Buk Esta i kam long tok Hibru em i gat 10-pela sapta. Na ol dispela nupela sapta i kam long tok Grik, mipela i bin makim long sapta A i go inap sapta F, na ol i stap namel namel long ol sapta 1 i go 10. Sapta B i stap namel long 3.13 na 3.14, na sapta E i stap namel long 8.12 na 8.13, olsem na sapta 3 na sapta 8 i bruk na i stap long tupela hap bilong buk.

Esta i kamap kwin bilong Persia

(Sapta A-2)

Mordekai i driman

1-3 (1a-1c) Taim King Nebukatnesar bilong Babilon i kisim Jerusalem, Mor-dekai, wanpela Juda bilong lain bilong Benjamin, i go kalabus wantaim King Jehoiakin bilong Juda. Mordekai em i pikinini bilong Jair, na tumbuna pikinini bilong Simei. Na Simei em i pikinini bilong Kis. Em i go sindaun i stap long taun Susa, em wanpela biktaun bilong kantri Persia. Em i holim wanpela bikpela wok long gavman bilong King Serksis.

Orait long namba 2 yia bilong Serksis i stap king, na long namba wan de bilong mun Nisan, Mordekai i driman.

4 (1d) Long driman em i lukim olgeta samting bilong graun i paul nabaut, na i gat bikpela nois na klaut i pairap na graun i guria na ol samting i longlong nabaut. 5 (1e) Orait em i lukim tupela traipela snek i kirap na tupela i redi long pait wantaim.

6 (1f) Tupela i singaut nogut tru, na olgeta lain man bilong graun i redi long kirapim pait long ol lain stretpela manmeri i save lotu long God.

7 (1g) Dispela de em i wanpela de bilong tudak na bilong hevi. Em i de bilong krai na trabel na bagarap.

8 (1h) Ol stretpela manmeri bilong God ol i guria nogut tru na ol i pret long ol samting nogut i laik kamap long ol. Ol i redi long i dai,

9 (1i) tasol ol i singaut long God bai em i helpim ol. Na long driman Mordekai i lukim olsem God i harim prea bilong ol. Em i lukim wanpela liklik wara i kamap long graun na i go i go na i kamap traipela wara.

10 (1j) Em i lukim tulait i kamap na san i go antap, na ol dispela lain manmeri nating i kisim strong, na ol i kirap na ol i pinisim ol birua i hambak tumas.

11 (1k) Orait Mordekai i kirap long slip, na long dispela de yet i go inap long tudak, em i wok long tingting long mining bilong ol dispela samting God i laik mekim i kamap.*

Mordekai i helpim king na ol man i no kilim em i dai

12 (1l) Long wanpela de Mordekai i sindaun malolo i stap insait long banis bilong king. Orait tupela wasman bilong king,

1:1a-1c: 2 Kin 24.10-16 * **1:1k:** Mining bilong dispela driman i stap long sapta F.1-6.

em Gabata na Tara, tupela i stap long wok
bilong tupela.
13 (1m) Mordekai i harim tupela i toktok
long mekim samting nogut. Em i putim gut
yau na em i harim olsem, tupela i redi nau
long kilim king i dai. Olsem na Mordekai
i go long King Serksis na em i toksave
long king long dispela samting tupela i laik
mekim.
14 (1n) Taim king i harim kot bilong tu-
pela, tupela i no gat tok. Olsem na em i
kilim tupela i dai.
15 (1o) King i givim oda bai ol i mas raitim
stori bilong dispela samting i bin kamap
long buk bilong king. Na Mordekai tu i
raitim long buk bilong em yet.
16 (1p) Orait na king i makim Mordekai
bilong kamap ofisa long haus bilong em,
na em i givim planti presen long em, long
wanem, em i bin kisim bek laip bilong
king, na king i no bin bagarap.
17 (1q) Tasol Haman, em pikinini bilong
Hamedata na man bilong lain Bugea, em tu
i gat namba na biknem long ai bilong king.
Na em i laik mekim trabel long Mordekai
wantaim ol arapela Juda, long wanem,
Mordekai i bin kotim tupela wasman.

Kwin Vasti i bikhet long King Serksis

18-19 (1-2) Long taim ol dispela samting i
kamap, Serksis i stap king long kantri Per-
sia. Em i save sindaun long sia king bilong
em long Susa, namba wan biktaun bilong
Persia. Na em i bosim ol 127 provins, stat
long India na i go inap long Sudan.
20 (3) Long namba 3 yia bilong em i stap
king, em i mekim wanpela bikpela kaikai
bilong olgeta saveman na ol man i makim
ol arapela kantri. Na ol bikman bilong
Persia na Midia tu i kam i stap long dispela
bikpela kaikai. Na ol hetman bilong ol
provins ol tu i stap.
21 (4) Inap long 6-pela mun olgeta, king
i soim olgeta mani na olgeta bilas bilong
haus bilong em long ol dispela manmeri.
22 (5) Bihain long dispela, king i mekim
narapela bikpela kaikai gen insait long
banis i raunim haus bilong em. Dispela
kaikai i bilong ol man bilong ol arapela lain
i stap long taun. Ol i kaikai i stap inap long
wanpela wik stret.
23 (6) Dispela banis ol i bilasim long wait-
pela laplap na ol i pasim long blupela bak-
lain. Na ol i pasim dispela baklain long
ol ring silva i hangamap long ol longpela
pos ston. Ol i karamapim graun insait long
banis long retpela na waitpela na blupela
ston, na long ol lalai na wanpela kain ston
bilas i olsem glas. Na ol i putim ol sia gol na
ol sia silva nabaut nabaut insait long banis.
Ol i karamapim ol sia long laplap slika i gat
kain kain kala na plaua bilas long en.
24 (7) Ol man i dring long ol kap gol na
silva. Na ol i soim wanpela gutpela kap,
pe bilong en i antap tru, inap 30,000 kina.
Na king i givim planti wain long ol dispela
man.
25 (8) I no gat mak long hamas wain ol i
ken dring. King i tokim ol wokboi bilong
haus bilong em, ol i ken givim dring long
ol wan wan man inap long laik bilong ol.
26 (9) Na long dispela taim Kwin Vasti tu
i mekim bikpela kaikai long haus bilong
king. Dispela kaikai em i bilong ol meri
tasol.
27 (10) Long de namba 7 bilong dispela
bikpela kaikai, king i spak liklik long wain.
Olsem na em i singautim 7-pela hausboi
bilong en i kam. Nem bilong ol i olsem,
Haman na Basan na Tara na Borase na
Satolta na Abatasa na Taraba.
28 (11) Na king i tokim ol long bringim
Kwin Vasti i kam. King i laik putim hat
bilong kwin long het bilong Vasti. Kwin
em i naispela meri tru, olsem na king i laik
soim em long olgeta man i bin kam long
bikpela kaikai bilong em.
29 (12) Tasol kwin i no laik i kam. Olsem
na king i kros nogut tru.
30 (13) Em i tokim ol saveman bilong lo
olsem Vasti i bin sakim tok bilong em, na
em i askim ol, em i mas mekim wanem
samting nau?
31-32 (14-15) Orait tripela ofisa i poroman
bilong king na i stap bikman tru, tripela i
kam. Tripela i skulim em long lo na tripela
i tokim king long samting em i mas mekim
bilong bekim dispela pasin Kwin Vasti i
bin mekim. Nem bilong tripela ofisa i

1:1-2: Esr 4.6

olsem, Arkeseus na Sarsateus na Malesear.
Tripela i bilong kantri Persia na Midia.
33 (16) Orait king i stori long olgeta ofisa
bilong em na long ol hetman bilong Midia
na Persia, long dispela pasin kwin i bin
mekim bilong sakim tok bilong em. Orait
Mukeus i tokim king wantaim ol hetman
bilong em olsem, "King, harim. Kwin Vasti
i no bin mekim rong long yu wanpela tasol.
Nogat. Em i mekim rong long yumi olgeta.
34-35 (17-18) I no longtaim na olgeta meri
bilong yumi bai i harim tok long dispela
pasin bilong kwin. Na ol meri bai i bikhet
long man bilong ol, long wankain pasin
olsem Vasti i bin bikhet long yu.
36 (19) Olsem na king, sapos yu ting dis-
pela tok i gutpela, yu mas salim em i go
nabaut long olgeta pipel. Yu mas tok
olsem, i tambu long Vasti i kam lukim yu
gen. Raitim dispela tok long buk bilong
lo bilong ol Persia na Midia. Na yu mas
senisim Vasti na kisim wanpela gutpela
meri na putim em i stap kwin. Em tasol.
37 (20) Taim dispela tok bilong yu i raun
pinis long olgeta ples yu save bosim, orait
olgeta meri bai i harim gut tok bilong man
bilong ol, maski man i gat nem o em i man
nating."
38 (21) King wantaim ol hetman bilong em
ol i laikim dispela tok, na king i mekim
olsem Mukeus i tok.
39 (22) Olsem na king i salim pas i go long
olgeta provins na em i raitim pas long ol-
geta tok ples bilong ol manmeri. Em i tok
olsem, "Man tasol em i bos bilong famili
bilong em."

2

Esta i kamap kwin

1 (1) Bihain kros bilong king i pinis. Tasol
planti taim em i save tingting bek long taim
em i bin rausim Vasti long i stap kwin.
2 (2) Olsem na sampela saveman i tokim
em olsem, 'Mobeta yu painim sampela
naispela gutpela yangpela meri.
3 (3) Yu mas makim ol man long olgeta
provins na ol i mas bringim ol dispela
naispela yangpela meri i kam long Susa,
namba wan taun bilong gavman. Na yu
mas putim ol dispela meri long haus meri
bilong yu. Na Hegai, em bosman bilong ol
meri bilong yu, em i ken was long ol. Na ol
meri i ken welim na bilasim skin bilong ol,
bai ol i kamap naispela moa.
4 (4) Na sapos yu laikim tumas wanpela
bilong ol dispela meri, orait yu ken makim
em bilong i stap kwin na em i ken kisim
ples bilong Vasti." King i laikim dispela tok,
olsem na em i bihainim.
5 (5) Long taun Susa i gat wanpela man
bilong lain Juda i stap, nem bilong em
Mordekai. Em i pikinini bilong Jair, na em
i tumbuna pikinini bilong Simei, pikinini
bilong Kis, bilong lain Benjamin.
6 (6) Bipo Nebukatnesar, king bilong Ba-
bilon, i bin kisim sampela Juda i go kalabus
long Babilon. Na em i kisim Mordekai i go
wantaim ol.
7 (7) Mordekai i gat wanpela pikinini
meri, nem bilong em Esta. Esta em i
pikinini bilong Aminadap, em liklik papa
bilong Mordekai, na taim papa na mama
bilong Esta i bin dai, Mordekai i bin lukau-
tim Esta olsem pikinini bilong em yet. Esta
em i naispela meri tru na Mordekai i ting
long maritim em.
8 (8) Taim king i salim dispela tok i go long
ol manmeri, ol i bringim planti naispela
meri i kam long Susa. Na ol i kisim Esta
tu i kam wantaim ol. Ol i putim Esta long
haus meri insait long banis bilong king. Na
Hegai i lukautim em.
9 (9) Hegai i lukim Esta i gutpela meri,
na em i laikim em. Olsem na kwiktaim
em i givim Esta ol samting bilong bilasim
skin, na olkain gutpela kaikai. Na em i
makim 7-pela yangpela meri bilong haus
king bilong lukautim em gut. Na Hegai i
mekim gut long ol dispela meri.
10 (10) Pastaim Mordekai i bin tokim Esta
olsem, em i no ken tokaut long em i meri
Juda. Olsem na Esta i bihainim tok bilong
waspapa.
11 (11) Olgeta de Mordekai i save wok-
abaut i go i kam klostu long dua bilong
banis bilong haus meri. Em i laik save, Esta
i stap olsem wanem, na tu em i laik save
wanem samting ol bai i mekim long Esta.

2:6: 2 Kin 24.10-16, 2 Sto 36.10

12 (12) Inap long wanpela yia olgeta, ol i wok long mekim ol meri i kamap naispela tru. Inap long 6-pela mun ol i save welim bodi bilong ol meri long wel ol i wokim long blut bilong diwai mea. Na long narapela 6-pela mun ol i save welim ol long gris i gat gutpela smel. Bihain long dispela, ol i bringim wan wan yangpela meri i go long King Serksis.

13 (13) King i makim wanpela wokman bilong em bilong i go long haus meri na bringim meri i go long haus king.

14 (14) Meri i save go long king long apinun tru na i stap inap long moningtaim. Na long moningtaim ol i kisim em i go long narapela haus meri na ol i putim em long han bilong Hegai, dispela man i save bosim ol namba 2 lain meri bilong king. Na dispela meri i no inap i go long king gen. Sapos king i laikim em na i kolim nem bilong em na i singautim em, orait em i ken i go. I no gat narapela rot.

15 (15) Orait taim i kamap bilong Esta i go lukim king. Esta em i pikinini meri bilong Aminadap, dispela namba 2 papa bilong Mordekai. Em i save bihainim gut olgeta skul bilong Hegai, na olgeta manmeri i lukim em, ol i save laikim em tru.

16 (16) Long dispela taim Serksis i bin i stap king 7-pela yia. Na long namba 10 mun bilong dispela yia, em ol i kolim mun Adar, ol i bringim Esta i go long king.

17 (17) Na king i laikim em tumas. I no gat narapela meri i bin katim lewa bilong king olsem Esta. Olsem na king i putim hat bilong kwin long het bilong em.

18 (18) Inap long wan wik stret king i wokim bikpela kaikai. Na em i singautim ol hetman na saveman, bilong ol i ken amamas long marit bilong em wantaim Esta. Na long dispela taim em i katim takis bilong olgeta manmeri i stap long kantri bilong em.

Mordekai i helpim king na ol man i no kilim em i dai

19 (19) Long dispela taim tasol, king i makim Mordekai i kamap wanpela bosman bilong haus bilong em.

20 (20) Bipo Mordekai i bin tambuim Esta long em i no ken tokim ol man olsem em i meri Juda. Na Esta i bin bihainim dispela tok, long wanem, em i pasin bilong em long bihainim olgeta tok bilong Mordekai. Em i save lotuim God oltaim na bihainim ol lo bilong em. Na em i no bin lusim ol pasin bilong ol Juda.

21 (21) Long taim Mordekai i holim wok bilong King Serksis, tupela ofisa i save lukautim king, tupela i gat kros long king na tupela i pasim tok long kilim em i dai.

22 (22) Tasol Mordekai i harim tok bilong tupela na em i tokim Kwin Esta. Bihain Esta i tokim king long dispela tok Mordekai i bin harim.

23 (23) King i painimaut olsem dispela tok i tru. Olsem na ol i hangamapim tupela long diwai, na tupela i dai. Na bihain king i laik givim biknem long Mordekai na em i tok, “Raitim ripot bilong ol dispela samting long buk bilong gavman, bai ol manmeri i no ken lusim tingting long dispela gutpela wok Mordekai i bin mekim.”

3

Haman i laik kilim ol Juda

(Sapta 3-5)

Haman i pasim tok long kilim i dai olgeta Juda

1 (1) Bihain liklik King Serksis i makim wanpela man, nem bilong em Haman, bilong i kamap praim minista. Haman em i pikinini bilong Hamedata bilong lain Bugea.

2 (2) Na king i tok long olgeta kiap i mas brukim skru long Haman na givim biknem long em. Olgeta kiap i mekim olsem king i tok, tasol Mordekai wanpela tasol nogat.

3 (3) Bihain ol arapela kiap i lukim, na ol i askim em olsem, “Bilong wanem yu no bihainim tok bilong king?”

4 (4) Planti de ol i krosim Mordekai long dispela pasin bilong em, tasol Mordekai i no laik harim tok bilong ol. Mordekai i tokim ol olsem, “Mi man bilong lain Juda. Olsem na mi no inap brukim skru long Haman.” Orait ol kiap i tokim Haman long dispela tok Mordekai i bin mekim.

5 (5) Haman i lukim Mordekai i no laik brukim skru na i no laik givim biknem long em, olsem na em i belhat nogut tru.

6 (6) Na bihain em i pasim tok long
bagarapim olgeta Juda i stap long kantri
Persia.
7 (7) Long namba 12 yia bilong Serksis
i stap king, Haman i tok long ol i mas
pilai satu bilong makim wanem de bilong
wanem mun em i gutpela de bilong pin-
isim ol Juda. Orait ol i pilai satu na ol i
makim de namba 14 bilong mun Adar.
8 (8) Olsem na Haman i tokim king olsem,
"I gat wanpela lain manmeri i stap nabaut
long olgeta provins bilong kantri bilong
yu. Na ol dispela lain i no save mekim
wankain pasin olsem ol arapela lain i stap
hia. Ol i narakain tru. Ol i no save bihainim
ol lo bilong dispela kantri bilong yu. Olsem
na sapos yu larim ol i stap, dispela bai i no
helpim yu na i no helpim kantri bilong yu
long i go het.
9 (9) Orait king, mobeta yu mas tok bai
ol dispela manmeri i mas i dai. Sapos yu
mekim olsem, orait nau mi tok promis long
yu olsem, mi bai putim mani silva inap
long 50 milion kina long haus mani bilong
yu."
10 (10) King i gat ring i gat mak bilong em,
na dispela i bilong givim strong long ol lo
em i mekim. Orait king i lusim dispela
ring long pinga bilong em na i givim long
Haman, bai em i ken strongim tok em i laik
mekim bilong bagarapim ol Juda. 11 (11) Na
king i tokim Haman olsem, "Maski long
mani. Yu go mekim wanem samting yu
laik long ol dispela manmeri."
12 (12) Long de namba 13 bilong namba
wan mun, Haman i singautim olgeta
kuskus bilong king. Na em i tokim ol long
olgeta tok bilong em na ol i raitim. Ol i
raitim long olgeta tok ples bilong ol man
i stap long dispela hap graun. Na em i
salim dispela pas i go long olgeta hetman
na olgeta gavman na olgeta kiap. Olgeta
dispela pas i gat mak bilong ring bilong
King Serksis, na i kamap olsem pas king
yet i bin raitim. Tok i go nabaut long olgeta
127 provins, stat long India na i go inap
long Sudan.
13 (13) Ol man bilong bringim pas, ol i
kisim i go long olgeta hetman bilong ol-
geta provins king i bosim. Olgeta pas i
tok olsem, "Long wanpela de tasol long
mun Adar, yupela i mas kilim i dai olgeta
manmeri bilong lain Juda i stap long hap
bilong yupela. Maski sori long ol. Kilim
olgeta i dai na kisim olgeta samting bilong
ol."

Serksis i tok long bagarapim ol Juda

14 (1) King Serksis i salim wanpela tok i
go long ol hetman na ol ofisa bilong ol 127
provins, stat long kantri India na i go inap
long Sudan. Tok bilong en i olsem,
15 (2) "Taim mi kamap bosman bilong
planti kantri na hetman bilong olgeta hap
bilong graun, mi bin pasim tingting long
mekim olgeta pipel bilong mi i sindaun
isi. Mi no bin tingting long hambak na
skrap na holim planti pawa na mi mekim
olsem. Nogat. Mi mekim olsem, long
wanem, mi man bilong stretpela tingting
na mi save belgut long olgeta pipel bilong
mi. Mi strong long mekim gutpela taim i
kamap gen, bai olgeta pipel bilong mi i ken
sindaun gut, na bai ol wan wan i no ken
pret long wokabaut long olgeta hap insait
long kantri bilong mi.
16 (3) "Taim mi sindaun kibung wan-
taim ol saveman bilong painim rot bilong
mekim kamap ol dispela samting, Haman i
autim wanpela tingting bilong em. Haman
em i gat biknem namel long mipela, long
wanem, em i saveman tru. Na oltaim em
i save wari long gutpela sindaun bilong ol
pipel. Em i man bilong sambai long gav-
man oltaim, olsem na mi makim em bilong
i stap namba 2 bikman bilong kantri.
17 (4) I no longtaim i go pinis, na Haman
i stori long wanpela lain pipel nogut, ol
i stap nabaut namel long ol arapela lain
pipel bilong kantri. Em i toksave olsem,
dispela lain pipel i gat ol lo bilong ol stret.
Ol i no laik poroman wantaim ol arapela
lain pipel. Na oltaim ol i save givim baksait
long ol tok bilong king. Bikhetpasin bilong
ol dispela lain pipel tasol i pasim rot na
mipela i no inap mekim ol pipel bilong
kantri bilong yumi i sindaun isi na i wok
bung gut wantaim.
18 (5) "Dispela lain pipel i save sakim tok
bilong gavman na ol i mekim olkain pasin
nogut tru, inap long bagarapim kantri. Ol

i save bihainim olkain kranki pasin tumbuna na ol lo bilong ol yet. Oltaim ol i save sakim tok bilong ol arapela lain pipel.

19 (6) Olsem na mipela i ting i gutpela sapos yumi kilim i dai ol dispela lain pipel Praim Minista Haman i bin stori long ol. Yumi mas kilim i dai olgeta man na meri na pikinini bilong ol.

"Yumi no ken larim wanpela i ranawe. Ol i birua bilong yumi, olsem na yumi no ken marimari long ol. Mipela i givim oda olsem, ol dispela samting i mas kamap long dispela yia yet, long de namba 14 bilong namba 12 mun, em ol i kolim mun Adar.

20 (7) Longpela taim tru dispela lain pipel i bin bringim planti hevi i kam long yumi. Olsem na olgeta wantaim i mas i dai long wanpela de tasol. Na bihain bai gavman bilong yumi inap sanap strong na i no gat trabel moa."

21 (14) Olgeta manmeri i mas harim dispela tok. Na taim dispela de i kamap, ol i mas redi long kilim ol i dai.

22 (15) Na ol i autim dispela tok tu long namba wan biktaun Susa, na ol manmeri i harim. King wantaim Haman tasol i belgut na i sindaun na dring wain na spak i stap. Tasol ol manmeri bilong taun Susa i kirap nogut long dispela tok na tingting bilong ol i paul nabaut.

4

Mordekai i askim Esta long helpim ol Juda

1 (1) Taim Mordekai i harim dispela tok, em i pret nogut tru. Bel bilong en i hevi tumas na em i brukim klos bilong em. Olsem na em i pasim olpela laplap i bruk nabaut, na em i putim sit bilong paia long het bilong em. Em i putim pinis na em i wokabaut i go insait long taun, na em i wok long krai olsem, "Ol i laik pinisim ol manmeri i no bin mekim wanpela rong."

2 (2) Em i wokabaut i go na em i kamap long dua bilong haus king, tasol em i no i go insait, long wanem, man i laik i go insait, em i mas pasim gutpela laplap pastaim.

3 (3) Long taim ol i autim dispela toksave bilong king long olgeta provins, olgeta Juda i bel hevi tumas na i singaut nogut tru. Ol i no kaikai, na ol i krai nogut na i singsing sori i stap. Na planti Juda i pasim laplap nogut i bruk nabaut, na ol i slip long sit bilong paia.

4 (4) Ol wokmeri bilong Esta na ol wasman bilong em ol i tokim em long dispela pasin Mordekai i mekim, na Esta i bel hevi tru. Em i salim klos long Mordekai bai em i senisim laplap nogut na i pasim gutpela klos. Tasol Mordekai i no laik.

5-6 (5-6) Olsem na Esta i singautim Hatak i kam. Hatak em i wanpela wasman bilong ol meri, na king i bin makim em bilong mekim wok bilong Esta. Olsem na Esta i salim Hatak i go long Mordekai bilong painimaut wanem samting tru i bin kamap long em.

7 (7) Orait Mordekai i tokim Hatak long olgeta samting i bin kamap. Na em i tok tu olsem Haman bai i putim 375 tan mani silva long haus mani bilong king sapos ol man i kilim i dai olgeta manmeri bilong lain Juda.

8 (8) Mordekai i tokim Hatak long kisim wanpela bilong ol dispela pas bilong Haman i go long Esta bai em i ken lukim. Na Hatak i mas tokim Esta long i go grisim king bai em i ken sori na marimari long ol Juda. Na Mordekai i tokim Hatak long givim tok long Esta olsem, "Esta, yu no ken lusim ting long taim yu liklik meri nating na mi bin lukautim yu. Nau Haman, praim minista bilong king, i bin tok long bagarapim yumi na kilim yumi i dai. Olsem na yu mas beten strong long Bikpela pastaim, na bihain yu mas go toktok wantaim king. Yu mas kisim bek mipela."

9 (9) Orait Hatak i go givim dispela tok long Esta.

10 (10) Na Esta i givim Hatak wanpela tok bilong bringim i go bek long Mordekai.

11 (11) Em i tok olsem, 'Mi no inap i go lukim king. Sapos king i singautim wanpela man, orait em i ken i go insait long rum bilong em. Sapos nogat, na em i go nating, orait ol i mas kilim em i dai. Olgeta man i save pinis long dispela lo. I gat wanpela rot tasol bilong abrusim dispela lo. Sapos man i go nating long king na

king i makim em long stik gol bilong em,
bai dispela man i no inap i dai. Klostu
wan mun i go pinis nau na king i no bin
singautim mi."
12 (12) Mordekai i harim tok bilong Esta
13 (13) na em i bekim tok olsem, "Tru, yu
stap long haus bilong king, tasol nogut yu
ting yu bai i stap gut. Yu tu bai yu kisim
bagarap olsem ol arapela manmeri bilong
lain Juda.
14 (14) Sapos yu pasim maus long dispela
taim nau, orait narapela samting bai i
kamap bilong helpim yumi. Tasol yu bai
i dai na ol lain famili bilong yu bai i pinis
tru. Tasol yumi no ken save, ating yu bin
kamap kwin bilong helpim mipela long
dispela taim nogut."
15 (15) Orait Esta i salim tok i go bek long
Mordekai
16 (16) olsem, "Yu go bungim olgeta Juda
bilong taun Susa na yupela tambu long
kaikai na yupela tingting long mi na beten.
Yupela i mas tambu long kaikai na yupela
i no ken dring wara inap long tripela san
na tripela nait. Mi wantaim ol wokmeri
bilong mi, mipela tu bai i mekim olsem. Na
taim dispela taim i pinis, orait mi bai go
long king. Maski, mi ken sakim lo. Sapos
mi mekim olsem na mi dai, i no gat tok. Mi
ken i dai tasol."
17 (17) Mordekai i harim tok bilong Esta
pinis, orait em i lusim dua bilong haus
king, na em i go mekim olsem Esta i tokim
em pinis.

Mordekai i prea

18 (1) Mordekai i tingim gen olgeta gut-
pela wok Bikpela i bin mekim bipo, na em
i prea olsem,
19 (2) "Bikpela, yu bosman na yu king
bilong olgeta samting i stap long graun.
Olgeta samting i save bihainim tok bilong
yu tasol. Sapos yu laik helpim mipela ol
Israel, i no gat wanpela man inap long
pasim yu.
20 (3) Yu bin mekim kamap skai na graun
na olgeta naispela samting i stap long en.
21 (4) Yu bosman bilong olgeta samting na
i no gat wanpela samting i ken sakim tok
bilong yu.
22 (5) Yu save long olgeta samting. Yu save
pinis olsem, taim mi no laik daunim het
bilong mi na givim biknem long dispela
hambakman Haman, mi no laik hambak
na apim nem bilong mi yet. Nogat.
23 (6) Mi mekim dispela pasin, long
wanem, mi no laik givim biknem long
wanpela man long wankain pasin olsem
mi givim biknem long God. Mi save
daunim het bilong mi bilong givim biknem
long yu wanpela tasol.
24 (7) Tasol sapos mi pilim, dispela pasin
inap long helpim mipela ol Israel, orait mi
inap nildaun na kis long lek bilong Haman.
25-26 (8-9) "Bikpela, yu God na King, yu God
bilong Abraham, yu mas sambai nau long
mipela ol manmeri bilong yu. Yu no ken
larim ol birua i bagarapim mipela. Ol i
pasim tok pinis long pinisim mipela. Ol i
wetim taim bilong ol tasol. Bipo bipo tru yu
bin makim mipela olsem ol lain manmeri
bilong yu yet, na yu yet yu bin kisim mipela
long kantri Isip na bringim mipela i kam.
Nau yu no ken tromoi mipela.
27 (10) Mipela i namba wan lain man-
meri bilong yu. Olsem na yu ken harim
dispela prea bilong mi na marimari long
mipela. Mekim dispela taim bilong trabel
i kamap taim bilong amamas, bai mipela i
ken singsing na lotuim nem bilong yu. Yu
no ken larim mipela i dai. Mipela i laik i
stap na lotuim yu i go inap oltaim."
28 (11) Long dispela taim olgeta manmeri
bilong Israel i pilim olsem ol i mas i dai,
olsem na ol i wok long beten na singaut
bikpela moa.

Kwin Esta i prea

29 (12) Kwin Esta tu i bel hevi moa na em i
prea long Bikpela.
30 (13) Em i rausim ol naispela klos bilong
em na em i pasim klos bilong sori. Em i no
waswas na em i no putim sanda na sop i gat
gutpela smel. Nogat. Em i putim sit bilong
paia na pekpek bilong bulmakau antap
long het bilong em. Em i rausim olgeta
bilas na em i luk olsem wanpela meri nat-
ing. Bipo em i save bilasim na komim na
pasim gut ol naispela longpela gras bilong

4:8-9: Kis 3.6

em. Tasol nau em i larim dispela gras i paul
nabaut na i hangamap nating i stap.
31 (14) Na em i kirap na i beten long God,
Bikpela bilong Israel. Em i tok olsem,
"Bikpela, yu wanpela tasol yu God na king.
Plis, yu mas helpim mi nau. Mi stap wanpis
tasol na mi no gat narapela i ken helpim
mi. Yu wanpela tasol i stap.
32 (15) Plis, helpim mi nau. Nogut mi
lusim laip bilong mi.
33 (16) Bikpela, taim mi yangpela yet, ol
wanfamili bilong mi i bin stori long mi long
ol pasin bilong yu. Ol i tok olsem, yu yet yu
bin makim mipela ol Israel bilong i go pas
long ol arapela lain pipel. Bipo tru yu bin
makim ol tumbuna bai ol i kamap lain tru
bilong yu inap oltaim. Na yu bai inapim
olgeta dispela promis yu bin mekim long
ol.
34 (17) "Tasol mipela i bin mekim rong
long yu. Yu bin putim mipela long han
bilong ol birua, long wanem, mipela i bin
lotuim ol giaman god bilong ol.
35 (18) Olsem na mipela i no gat tok. Bekim
bilong yu i stret long mipela.
36 (19) Tasol nau ol birua i no belgut moa
long lukim mipela i stap olsem ol wokboi
nating bilong ol. Nogat. Ol i bin mekim
dispela tok tru antap long ol giaman god
bilong ol,
37 (20) na ol i laik pinisim mipela ol man-
meri i save lotu long yu. Ol i laik rausim lo
bilong yu. Ol i laik bagarapim haus na alta
bilong yu.
38 (21) Ol i laik bai olgeta manmeri bilong
graun i mas lotuim ol rabis giaman god na
i mas litimapim nem bilong king, em man
nating bilong dispela graun.
39 (22) "Bikpela, ol dispela giaman god i
rabis nating. Yu no ken larim ol i win long
yu. Yu no ken larim ol birua i lap long
lukim mipela i bagarap. Mobeta yu mas
larim tingting nogut bilong ol i tanim bek
na i bagarapim ol yet. Na yu mas mekim
save tru long dispela man nogut, em i wok
long redim bikpela trabel em i laik givim
long mipela.
40 (23) "Bikpela, yu mas tingim mipela.
Sambai long mipela long dispela taim bi-
long trabel. Yu king bilong olgeta god, na
yu bosman bilong olgeta samting i stap
long graun, yu ken strongim bel bilong mi
nau.
41 (24) Na taim mi go insait na toktok
wantaim Serksis, yu ken putim switpela
tok long maus bilong mi.
42 (25) Bikpela, kam helpim mipela, na
sambai long mi tu. Long wanem, mi stap
wanpis na mi no gat man bilong helpim mi.
Yu tasol i stap.
43 (26) "Bikpela, yu save long olgeta samt-
ing. Yu save pinis olsem mi no laikim tru
ol dispela toktok amamas na biknem mi
save kisim long ol dispela man i no save
bihainim lo bilong yu. Mi no save laik tru
long slip wantaim ol man i no bin katim
skin bilong ol na wantaim ol man bilong ol
arapela lain.
44 (27) Tasol yu save pinis, mi no mekim ol
dispela samting long laik bilong mi. Sam-
pela taim ol i gat bikpela de bilong ama-
mas na mi mas putim naispela hat bilong
kwin, tasol mi no amamas long dispela.
Nogat. Mi save putim hat bilong kwin, long
wanem, lo i strong long mi mas putim. Mi
yet mi no wari liklik long en. Mi lukim em
i wankain olsem hap pipia laplap nating.
45 (28) Mi no laik i go kaikai wantaim
Haman, na tu mi no save amamas long
kaikai wantaim king. Na mi no bin
dringim wain ol i save makim bilong ol
giaman god bilong ol.
46 (29) Taim mi stap hia, wanpela samting
tasol i save mekim mi i amamas. Em i pasin
bilong lotuim yu, Bikpela, yu God bilong
Abraham.
47 (30) God, yu strong olgeta. Harim krai
bilong ol manmeri bilong yu. Kisim bek
mipela long han bilong ol man nogut. Na
helpim mi bai mi no ken pret."

5

Esta i go lukim king

1 (1) Kwin Esta i beten i stap inap tripela
de. Na bihain em i kirap na i rausim ol klos
bilong sori na em i pasim gen ol naispela
klos bilong kwin.

4:24: Jdt 9.13 **4:28:** Dan 1.8, Jdt 12.2

2-3 (2-3) Em i luk smat moa na em i prea
gen long God i save lukim olgeta samting.
Na em i sanap nais tru long pasin bilong
ol kwin, na em i lusim rum bilong em, na
tupela wokmeri i poromanim em na ol i go.
4 (4) Narapela meri i holim han bilong
Esta, na narapela i karim hap klos, long
wanem, klos bilong en i longpela tru.
5 (5) Pes bilong Kwin Esta i nais tru na i
lait olgeta. Em i luk olsem meri i belgut na
i amamas i stap. Tasol bel bilong en i guria
nogut tru.
6 (6) Em i wokabaut i go lusim planti rum
na em i kamap long bikpela rum bilong
king. Na em i sanap i stap long ai bilong
king. King i putim ol bilas gol na ol ston
i dia tumas na em i sindaun i stap long
bikpela sia bilong em. Sapos yu lukim em,
skru bilong yu bai i guria.
7 (7) Pes bilong en i lait olgeta. Tasol taim
em i lukim Esta i kamap, pes bilong en i
kamap tudak tru. Na Esta i pret nogut tru.
Pes bilong en i go waitpela olgeta na ai
bilong en i raun. Olsem na em i slipim het
bilong em antap long sol bilong wanpela
wokmeri i sambai long em.
8 (8) Na God i tanim bel bilong king. King
i lukim Esta na em i kirap nogut na i wari
long em. Kwiktaim em i lusim sia king
bilong em na em i ran i go na em i holim
Esta long han bilong em bai Esta i no ken
pundaun. Na em i mekim sampela swit-
pela toktok bilong strongim Esta.
9 (9) Em i tok olsem, "Olsem wanem na yu
pret, Esta? Mi man bilong yu. Yu no ken
wari.
10 (10) Dispela bikpela tambu i karamapim
ol manmeri nating tasol. Yu no inap i dai.
Nogat tru.
11 (11) Yu kam long mi nau."
12 (12) Na king i litimapim dispela stik em
i save holim, em i mak bilong pawa bilong
em, na i putim long nek bilong Esta. Na em
i givim kis long Esta na em i tok olsem, "Yu
tok nau. Yu laikim wanem samting?"
13 (13) Orait kwin i bekim tok olsem,
"King, taim mi lukim yu, mi ting mi lukim
wanpela ensel bilong God. Olsem na mi
pret na mi guria nogut tru.
14 (14) Yu luk narakain olgeta, na pes bi-
long yu i lait moa yet."
15 (15) Na taim Esta i wok long toktok yet,
em i airaun gen na em i pundaun.
16 (16) King i kirap nogut na em i wari moa
yet. Na olgeta man i sanap was long king ol
i wok long kirapim bek Esta.

Esta i singautim king na Haman i kam long bikpela kaikai

17 (1-3) Orait king i tokim Esta olsem,
"Kwin Esta, yu laikim wanem? Sapos yu
laik bai mi givim yu bikpela samting inap
olsem hap bilong kantri bilong mi, mi inap
givim long yu."
18 (4) Na Esta i bekim tok olsem, "King,
inap yutupela Haman i ken kam long wan-
pela bikpela kaikai nau long nait? Long
wanem, nau em i wanpela bikpela de long
laip bilong mi."
19 (5) King i orait long dispela tok na em
i tokim Haman long kam kwik bai tupela
i ken i go long Esta. Olsem na king wan-
taim Haman i go long bikpela kaikai Esta
i redim.
20 (6) Ol i dring wain i stap na king i askim
Esta, "Yu tokim mi, yu laik bai mi givim
wanem samting long yu?"
21 (7) Orait Esta i bekim tok bilong king
olsem,
22 (8) "King, sapos yu laik orait long olgeta
samting mi askim, orait yutupela Haman
i mas kam bek gen tumora long narapela
kaikai mi bai redim bilong yutupela."

Haman i pasim tok long kilim Mordekai i dai

23 (9) Haman i lusim rum kaikai na em i
amamas na i belgut tru. Em i wokabaut
i go na em i lukim Mordekai i sindaun i
stap klostu long dua bilong haus king. Na
Haman i belhat nogut tru.
24 (10) Em i go kamap long haus bilong em,
na em i singautim ol pren bilong en i kam
na em i askim meri bilong em Seres long
sindaun wantaim ol tu.
25 (11) Ol i kamap pinis na Haman i
litimapim nem bilong em yet long ai bilong
ol. Em i tokim ol long em i gat planti mani
na planti samting. Na em i tok long king i
bin givim bikpela namba na bikpela wok

5:1-3: Mk 6.23 **5:4:** Jdt 12.18

tru long em. Na olgeta arapela ofisa bilong
king ol i stap aninit long em.
26 (12) Na Haman i tok moa olsem, "Kwin
Esta yet i bin mekim wanpela bikpela
kaikai bilong king na bilong mi tasol. Em
i no singautim narapela man i kam. Nogat
tru. Na em i tok bai mitupela i mas i go
kaikai wantaim em gen long tumora.
27 (13) Tasol mi lukim Mordekai, dispela
man bilong lain Juda, i sindaun i stap
klostu long dua bilong haus king na bel
bilong mi i paia nogut tru. Na mi ting ol
dispela gutpela samting i olsem samting
nating tasol."
28 (14) Meri bilong em na ol pren bilong en
i tokim em olsem, "Maski wari. Yu tokim
ol man long sanapim wanpela longpela
pos, antap bilong en inap 20 mita. Na
tumora long moning yu go askim king long
hangamapim Mordekai long nek bai em
i dai. Bihain bai yu belgut na yu ken i
go kaikai." Haman i laikim dispela tok,
olsem na em i tokim sampela man na ol i
sanapim wanpela pos bilong hangamapim
Mordekai.

6

Ol i kilim Haman i dai

(Sapta 6-7)

King i givim biknem long Mordekai

1 (1) Long dispela nait king i no inap
slip. Olsem na em i tokim ol wokboi long
bringim dispela buk we ol i save raitim
ripot long olgeta samting i bin kamap long
kantri bilong em. Na ol wokboi i mas ritim
sampela tok i stap long dispela buk.
2 (2) Orait ol i ritim stori bilong tupela
man i save was long ol rum bilong king.
Dispela tupela man i redi long kilim king
i dai, tasol Mordekai i bin painimaut long
tingting bilong tupela na i kotim tupela.
3 (3) Na king i tok, "Yumi bin givim
wanem gutpela samting long Mordekai bi-
long bekim dispela wok em i bin mekim?"
Na ol man i tokim em, "Yu no bin givim
wanpela samting long em."
4 (4) King i askim yet long gutpela wok
Mordekai i bin mekim, na Haman i kam bi-
long askim king, bai em i ken hangamapim
Mordekai long nek long pos em i redim
pinis. Na king i askim ol wokman olsem,
"Em husat i kam i stap?"
5 (5) Ol wokman i tokim king, "Haman i
kam pinis, na em i wet i stap. Em i laik
lukim yu." Na king i tok, "Bringim em i kam
insait."
6 (6) Orait Haman i kam insait na king i
tokim em olsem, "I gat wanpela man i stap
na mi laik givim biknem long em. Tasol
mi no save bai mi mas mekim wanem
gutpela samting long em. Yu ting bai mi
mas mekim wanem?" Na Haman i tingting
long bel bilong em yet olsem, "Ating king
i laik givim biknem long husat? I no gat
narapela man. Mi wanpela tasol."
7-8 (7-8) Olsem na Haman i bekim tok bi-
long king olsem, "Ol wokman i mas kisim ol
gutpela klos yu yet yu save putim, na givim
long dispela man. Na ol i mas bringim hos
bilong yu yet i kam.
9 (9) Na yu mas singautim wanpela nam-
bawan hetman bilong yu, na em i mas
bilasim dispela man long klos bilong yu.
Na dispela man i mas sindaun long hos na
dispela hetman i mas bringim em i go long
bikpela ples bung bilong taun. Na taim
tupela i go, dispela hetman i mas singaut
olsem, "Yupela lukim dispela man. King
i givim biknem long em. Lukim gutpela
samting king i mekim long em."
10 (10) King i harim dispela tok na em i
tokim Haman olsem, "Nambawan tingting
tru. Nau yu go hariap na yu mekim olsem
long Mordekai, em dispela man bilong lain
Juda i holim bikpela wok long haus bilong
mi. Mekim olgeta samting olsem nau tasol
yu bin tok."
11 (11) Olsem na Haman i kisim klos wan-
taim hos na em i putim klos long Mordekai.
Na Mordekai i sindaun long hos na Haman
i bringim em i go long ples bung bilong
taun. Tupela i go yet na Haman i singaut
long ol manmeri olsem, "Yupela lukim dis-
pela man. King i laik givim biknem long
em. Olsem na em i mekim dispela gutpela
pasin long em."
12 (12) Bihain Mordekai i go bek gen long
haus king. Tasol Haman i sem nogut tru
na em i bel hevi moa yet. Olsem na em i
karamapim pes na i ran i go bek long haus
bilong em.

13 (13) Na em i tokim meri wantaim ol
pren bilong em long olgeta samting i bin
kamap long em. Na meri wantaim ol dis-
pela pren i gat planti save, ol i tokim em
olsem, "Nau strong na namba bilong yu
i laik lus na Mordekai i laik winim yu.
Em i man bilong Juda, na yu no gat rot
bilong pasim em. Bai yu bagarap tasol,
long wanem, God i stap wantaim em."
14 (14) Ol i toktok yet, na ol wokman bilong
king i kamap. Ol i laik kisim Haman i go
hariap long bikpela kaikai bilong Esta.

7

Ol i kilim Haman i dai

1 (1) Orait na king tupela Haman i go
kaikai wantaim Esta
2 (2) namba 2 taim. Ol i dring wain i stap
na king i askim Esta, "Orait Kwin Esta, yu
laikim wanem samting? Yu tokaut na bai
mi givim long yu. Sapos yu laik, mi inap
givim yu hap kantri bilong mi."
3 (3) Na Kwin Esta i bekim tok olsem,
"King, sapos yu laik mekim gut long mi, yu
ken tok orait long askim bilong mi. Mi no
laik bai mi wantaim ol manmeri bilong mi
i mas i dai.
4 (4) Ol i pasim tok pinis long mekim
mipela i kamap ol wokboi na wokmeri
nating bilong ol arapela man, na tu ol i laik
kilim mipela i dai. Dispela hevi ol i givim
long ol pikinini bilong mipela tu. Pastaim
mi no laik tokaut long dispela hevi, na mi
pasim maus i stap. Tasol mi lukim dispela
birua bilong mipela i holim wok insait long
haus bilong king yet, na mi ting em i no
stret."
5 (5) King Serksis i harim dispela tok na
em i askim Kwin Esta olsem, "Wanem man
nogut i no pret long mekim ol dispela
pasin?"
6 (6) Na Esta i bekim tok, "Em dispela man
Haman tasol. Em i birua bilong mipela."

Haman i harim dispela tok na em i pret
na i guria nogut tru.
7 (7) Na king i belhat tru. Em i lusim kaikai
na i go ausait long gaden i stap nabaut long
haus bilong em. Haman i save pinis, king
i laik bagarapim em nau. Em i laik askim
Kwin Esta long marimari long em na i no
ken larim king i bagarapim em, olsem na
em i stap insait long haus.
8 (8) Orait king i lusim gaden gen na i
kam bek long rum kaikai, na em i lukim
Haman i pundaun i stap long dispela bet
Esta i sindaun kaikai i stap long en. Tasol
king i lukim em na i singaut olsem, "E, ating
dispela man i laik goapim meri bilong mi
long ai bilong mi yet long haus bilong mi
yet." Haman i harim dispela tok na ol bun
bilong en i wara olgeta.
9 (9) Na wanpela wokman, nem bilong
em Bugatan, i tok olsem, "Klostu long haus
bilong em, Haman yet i bin sanapim wan-
pela pos, longpela bilong en inap long 20
mita. Em i laik hangamapim Mordekai
long en. Em dispela Mordekai yet i bin
helpim yu, na ol birua i no bin kilim yu i
dai."

Orait king i tok, "Yupela kisim Haman
i go na hangamapim em yet long dispela
pos."
10 (10) Olsem na ol i hangamapim Haman
long dispela pos em i bin sanapim bi-
long hangamapim Mordekai long en. Ol i
mekim pinis, na bel bilong king i kol gen.

8

Ol Juda i bagarapim ol birua bilong ol

(Sapta 8-F)

King i tokim ol Juda long bekim pait long ol birua

1 (1) Long dispela de tasol, King Serk-
sis i givim haus na olgeta samting bi-
long Haman, dispela birua bilong ol Juda,
long Kwin Esta. Bihain Esta i tokim king,
"Mordekai em i wanblut bilong mi." Olsem
na king i larim Mordekai i kam lukim em
oltaim.
2 (2) King i kisim bek ring em i bin givim
long Haman, na nau em i lusim long pinga
bilong em gen na i givim long Mordekai.
Dispela ring i gat mak bilong king. Na
Esta i makim Mordekai bilong bosim ol-
geta samting bilong Haman.
3 (3) Bihain Esta i go long king gen na i slip
long graun klostu long lek bilong em. Na
em i askim king bai em i ken stopim ol man

7:4: Esg 3.8-9, B.3-5

long mekim dispela pasin nogut Haman i
bin pasim tok long mekim long ol Juda.
4 (4) King i makim Esta long stik gol bilong
em, olsem na Esta i sanap na i tok,
5 (5) "King, sapos yu laik na sapos yu
tingting long mi, orait yu ken salim tok i
go long ol man bai ol i no ken bihainim
tok bilong Haman. Haman i bin tok long
ol man i mas pinisim tru olgeta manmeri
bilong lain Juda i stap long kantri bilong
yu.
6 (6) Mi no laik tru bai dispela bagarap
i kamap long ol manmeri bilong mi. Na
sapos ol i kilim i dai ol wanblut bilong mi,
bai mi inap stap gut olsem wanem?"
7 (7) Olsem na King Serksis i tokim Kwin
Esta olsem, "Harim. Mi bin ting long
Haman i laik bagarapim ol Juda, olsem na
mi bin hangamapim em. Na olgeta samt-
ing bilong em, mi givim pinis long yu.
8 (8) Tasol sapos dispela i no inap, orait
yu raitim wanpela tok i go long ol Juda. Yu
ken raitim dispela pas long nem bilong mi,
na putim mak bilong mi antap long en. I
no gat man inap long senisim tok i gat mak
bilong mi pinis long en."
9 (9) Olsem na long de namba 23 bilong
mun Nisan, em namba wan mun bilong
yia, ol i singautim olgeta kuskus bilong
king i kam. Na ol i tokim ol long raitim
ol pas i go long ol Juda na long ol namba
wan kiap na ol namba wan gavman bilong
ol 127 provins, stat long India na i go inap
long Sudan. Ol i raitim dispela pas long tok
ples bilong ol wan wan provins.
10 (10) Ol i raitim dispela pas long nem
bilong king na ol i putim mak bilong em
long pas. Na ol man bilong ran i go bringim
tok, ol i bringim ol pas i go long olgeta ples.
11 (11) Pas i tok olsem, "King i orait long ol
Juda i stap long olgeta taun i ken bihainim
pasin bilong ol, na ol i ken bekim pait long
ol birua bilong ol long laik bilong ol yet.
12 (12) Ol Juda i ken mekim olsem long ol-
geta hap bilong Persia, stat long de namba
13 bilong mun Adar, em namba 12 mun
bilong yia."*

King i givim tok bilong helpim ol Juda

13 (1) Em hia olgeta tok i stap long pas
bilong king, "Bikpela King Serksis i givim
gude long ol hetman bilong ol 127 provins
i stap namel long India na Sudan, na long
ol pipel i belgut long mipela.
14 (2) Planti man i save kamap bikhet moa
yet taim ol man i givim biknem long ol na i
helpim ol.
15 (3) Ol i gat gutpela taim tru, tasol ol i
no save yusim gut. Olsem na ol i kirap na
i laik mekim nogut long ol wokman bilong
mipela. Na ol i pasim tingting nogut bilong
bagarapim ol man i bin helpim ol bipo.
16 (4) Ol i no save tenkyu long ol pipel i
mekim gut long ol. Nogat. Na tu ol i ting
ol inap hait long ai bilong God na ol bai i
no inap kamap long kot bilong em. Tasol
God i save lukim olgeta samting na em i no
laikim tru ol pasin nogut. Ol dispela man
i save bikhet na ol i save putim yau long
ol tok gris bilong ol longlong man bilong
mekim sin.
17 (5) "Planti taim ol pren bilong king i
save kisim wok bilong bosim olkain samt-
ing, na bihain ol i save putim hevi long
ol bikman. Olsem na ol dispela pren bi-
long king i kamap poroman wantaim ol
bikman. Ol i painim rot bilong kilim nating
ol man na long mekim olkain pasin nogut,
i no gat rot long stretim gen.
18 (6) Na long tok giaman na tok gris bi-
long ol, ol dispela pren i save paulim gut-
pela tingting bilong ol hetman.
19 (7) "I gat planti eksampel bilong dispela
kain pasin i stap, em pasin bilong yusim
pawa bilong mekim pasin nogut. Yumi ken
ritim long stori bilong ol tumbuna. Na tu
yumi ken lukim long ol samting nogut i bin
kamap namel long yumi yet.
20 (8) Mi tingting nau long wokim strong-
pela lo bai kantri bilong mi i no gat trabel.
Na olgeta pipel insait long en i ken sindaun
gut.
21 (9) Mi inap mekim olsem, sapos mi
senisim sampela pasin, na sapos mi skelim
stret olgeta tok i kamap long kot bilong mi.
22 (10) "Yupela tingim nau dispela man
Haman, pikinini bilong Hamedata. Em i

8:8: Dan 6.8 * **8:12:** Dispela de ol i makim, em wanpela de bipo long de ol i bin tokim ol man long bagarapim ol Juda long en. Lukim 3.7 na B.6.

man bilong kantri Masedonia. Em i man
bilong narapela lain. I no gat wanpela
man bilong Persia i bin i stap namel long
ol tumbuna papa bilong en tu. Haman em
i no man bilong belgut olsem mi. Tasol
maski, em i bin kam na mi bin amamas
long kisim em.
23 (11) Mi man bilong laikim ol arapela
man, olsem na mi lukautim em gut. Ol i
kolim em olsem papa bilong kantri bilong
yumi, na em i kisim biknem tru namel long
yumi. King wanpela tasol i antap long em.
24 (12) "Tasol hambak bilong dispela man
i moa yet. Em i kirap na i traim long kilim
mi bai em yet i ken bosim kantri bilong mi.
25 (13) Em i gris na i trik na i laik mekim
mi i kilim i dai Mordekai, dispela man i
bin lukautim gut laip bilong mi na oltaim
i save helpim mi. Na tu, Haman i laik bai
mi mas kilim Esta, dispela gutpela kwin
bilong yumi. Na las tru, em i laik bai mi
mas kilim i dai olgeta Juda i stap namel
long yumi.
26 (14) Long dispela pasin em i laik pin-
isim olgeta lain i stap bilong helpim yumi,
na bihain ol Masedonia i ken kam na kisim
kantri bilong Persia.
27 (15) Dispela man nogut i bin pasim
tingting long pinisim olgeta manmeri bi-
long lain Juda. Tasol mi bin painimaut
olsem, ol Juda i gutpela pren tru bilong
dispela kantri, na ol yet i gat gutpela lo tru
namel long ol.
28 (16) Ol i save lotuim God bilong i stap
oltaim, em God i antap tru na i winim
olgeta arapela god. God yet i bin lukaut
gut tru long dispela kantri, stat long taim
bilong ol tumbuna na i kam inap nau.
29 (17) "Olsem na mi tokim yupela nau,
yupela i no ken bihainim ol dispela tok
yupela i bin kisim long pas Haman i bin
salim i kam long yupela.
30 (18) Long wanem, man i bin givim
tok long yupela i mas mekim ol dispela
samting, em wantaim famili bilong en i
hangamap pinis klostu long dua bilong
biktaun Susa. God i save bosim olgeta
samting, em i bin bekim dispela rong bi-
long Haman kwiktaim tru.
31 (19) "Yupela i mas kisim ol dispela pas
na hangamapim long olgeta ples bung bi-
long ol manmeri. Na yupela i mas larim ol
Juda i bihainim ol pasin bilong ol.
32 (20) Na sapos sampela man i laik
bagarapim ol Juda long dispela de Haman i
bin makim pinis, orait yupela i mas helpim
ol Juda. Dispela de em i de namba 13 bilong
namba 12 mun, em ol i kolim mun Adar.
33 (21) God i save bosim olgeta samting,
em i bin senisim dispela de nogut, na nau
em i kamap de bilong amamas bilong dis-
pela lain manmeri em i bin makim bilong
em yet.
34 (22) "Yupela ol Juda, yupela i mas
makim dispela de olsem wanpela bikpela
de bilong yupela, na yupela i mas amamas
long en.
35 (23) Long dispela yia na long olgeta
yia bihain, dispela de i ken helpim yumi
na ol kantri i stap pren bilong yumi long
tingim dispela samting, God i save lukau-
tim kantri bilong yumi. Na ol man i bin
pasim tok long bagarapim yumi, ol i ken
lukim dispela de na ol i ken tingting long
promis bilong God long pinisim ol birua
bilong yumi.
36 (24) "I no gat wanpela lain bilong wan-
pela taun o provins i ken sakim dispela tok.
Sapos ol i sakim, orait ol bai i pilim belhat
bilong mi. Bai mi krungutim ol na kukim
taun bilong ol olgeta. Na ol man na pisin na
animal bai i no i go moa long dispela ples
inap oltaim.
37 (13) "Ol i mas hangamapim dispela pas
long ples klia long olgeta provins, bai ol
Juda i ken lukim na ol i ken redi long bekim
pait long dispela de mi makim pinis."
38 (14) King i tok na ol man bilong bringim
tok, ol i sindaun long ol hos, na ol i ran i go
kwiktaim tumas. Na tu ol i autim dispela
tok long olgeta man bilong taun Susa.
39 (15) Ol i pasim klos bilong king long
Mordekai. Na bihain ol i putim bikpela
hat gol i gat gutpela bilas long het bilong
em. Em i bilas pinis, na em i lusim haus
king na i go ausait. Na ol manmeri bilong
Susa i lukim em na ol i amamas na i singaut
bikpela.
40 (16) Na ol Juda i belgut tru na i stap bel
isi.

41 (17) Long olgeta provins na taun ol Juda
i kisim tok bilong king na ol i makim wan-
pela de na ol i mekim bikpela kaikai na i
amamas long en. Na planti man bilong ol
arapela lain i pret long ol Juda, na ol i katim
skin bilong ol na i joinim lain bilong ol.

9

Ol Juda i bagarapim ol birua

1 (1) Nau dispela de namba 13 bilong mun
Adar i kamap. Pastaim king i bin tok, long
dispela de yet ol birua i ken bagarapim ol
Juda na pinisim ol tru. Tasol nau ol Juda i
kirap winim ol birua na daunim ol.
2 (2) Na olgeta manmeri bilong olgeta hap
ol i pret long ol Juda na ol i no inap mekim
wanpela samting long ol.
3 (3) Na olgeta kiap bilong olgeta provins
na olgeta gavman na olgeta man bilong
bosim wok bilong king, ol tu i helpim ol
Juda, long wanem, ol i pret long Mordekai.
4-5 (4-5) Olgeta man long kantri bilong
king i save pinis, king i bin givim bikpela
namba na bikpela strong long Mordekai.
6 (6) Insait long Susa, dispela namba wan
taun bilong gavman, ol Juda i kilim i dai
500 man olgeta.
7-10 (7-10) Na ol i kilim ol dispela 10-pela
pikinini man bilong Haman, em pikinini
bilong Hamedata na birua bilong ol Juda.
Nem bilong ol i olsem, Farsanestain na
Delfon na Fasga na Faradata na Barea na
Sarbaka na Marmasima na Arufeus na Ar-
seus na Sabuteus. Tasol ol Juda i no kisim
ol samting bilong ol birua.
11 (11) Long dispela de tasol ol i toksave
long king long hamas man ol Juda i bin
kilim long Susa.
12 (12) Bihain king i tokim Kwin Esta
olsem, "Ol Juda i kilim i dai 500 man olgeta
long taun Susa yet. Na mi ting ol i bin
kilim planti manmeri moa long ol arapela
provins. Nau yu laik kisim wanem arapela
samting? I orait, bai mi ken givim yu. Yu
tok tasol, na yu ken kisim wanem samting
yu laikim."
13 (13) Orait Esta i bekim tok bilong king
olsem, "King, sapos yu laik, tumora bai
yu ken larim ol Juda bilong Susa i mekim
wankain long ol birua olsem ol i bin mekim
nau. Na bai ol i hangamapim bodi bilong
10-pela pikinini bilong Haman."
14 (14) Orait king i tokim ol long mekim
olsem. Na ol i hangamapim bodi bilong ol
10-pela pikinini man bilong Haman long
pos na olgeta man i lukim.
15 (15) Long de namba 14 bilong mun
Adar, ol Juda bilong Susa i bung gen na i
kilim i dai 300 moa man long taun. Tasol
ol i no kisim ol samting bilong ol.
16 (16) Ol Juda i stap long ol arapela
provins ol tu i bung na i pait strong bai ol i
ken i stap gut. Ol i mekim save long ol birua
na i kilim i dai 15,000 manmeri. Tasol ol i
no kisim ol samting bilong ol birua.
17 (17) Na long de bihain, em long de
namba 14, ol i no kilim ol birua. Nogat.
Long dispela de ol i mekim bikpela kaikai
na bikpela amamas wantaim.
18 (18) Tasol ol Juda i stap long Susa, ol
i makim de namba 15 olsem bikpela de
bilong amamas. Long wanem, ol i wok
long kilim i dai ol birua long de namba 13
na 14.
19 (19) Long dispela as tasol, ol Juda i stap
long ol liklik taun ol i save makim dispela
de 14 long mun Adar olsem bikpela de
bilong amamas. Na ol Juda i stap long
ol biktaun, ol i save makim de namba 15
olsem bikpela de bilong amamas, na ol i
save givim presen long ol yet wan wan.

Bikpela kaikai ol i kolim Purim

20 (20) Mordekai i raitim ripot long olgeta
samting i bin kamap long dispela de, na em
i salim pas i go long olgeta Juda i stap klostu
na i stap longwe, long olgeta hap bilong
kantri Persia.
21 (21) Em i tokim ol bai ol i mas makim
de namba 14 na 15 bilong mun Adar olsem
bikpela de bilong amamas long olgeta yia.
22 (22) Long dispela tupela de ol Juda i bin
rausim ol birua bilong ol. Long dispela
mun tasol, bel hevi na bel sori bilong ol i se-
nis na ol Juda i belgut. Olsem na Mordekai
i tokim ol long makim bikpela taim bilong
amamas long dispela mun olgeta na tilim
kaikai long ol wantok na long ol man i sot
long ol samting.

9:1: 1 Mkb 7.49, 2 Mkb 15.36

23 (23) Na ol Juda i bihainim olgeta tok
bilong Mordekai.
24 (24) Mordekai i raitim ripot na i
stori long ol samting Haman, pikinini bi-
long Hamedata, dispela man bilong kantri
Masedonia, i bin mekim. Em i stori long
Haman i bin pilai satu bilong painim de
bilong kilim i dai olgeta Juda. Haman i bin
pasim tok long bagarapim tru ol Juda,
25 (25) na em i bin i go long king bilong
askim em long hangamapim Mordekai.
Tasol ol i hangamapim em yet na bihain ol i
hangamapim ol pikinini man bilong em tu
long pos.
26 (26) Long dispela as tasol na ol i kolim
dispela tupela de bilong malolo olsem, Ol
Bikpela De Bilong Purim. As bilong dispela
nem Purim i olsem, "Satu."
27 (27) Ol Juda i mekim dispela pasin i
kamap lo bilong ol yet na bilong ol tum-
buna i kamap bihain, na bilong olgeta man
i laik kam insait long lain bilong ol Juda.
Ol i mas tingim ol dispela samting i bin
kamap, olsem Mordekai i tok.
28 (28) Ol i tok olsem, bai olgeta wan wan
famili bilong ol Juda long olgeta lain i
kamap bihain, na long olgeta provins na
long olgeta biktaun, ol i mas tingim dispela
tupela de bilong Purim.
29-30 (29-30) Na Kwin Esta, pikinini bi-
long Aminadap, wantaim Mordekai, dis-
pela man bilong lain Juda, tupela i raitim
stori bilong ol samting tupela i bin mekim
long dispela tupela de bilong Purim. Na
kwin i strongim tok bilong dispela pas.
31 (31) Mordekai wantaim Kwin Esta tu-
pela yet i kirapim dispela bikpela de bilong
Purim.
32 (32) Esta i makim dispela de bilong
Purim bilong i stap bikpela de bilong ol
Juda inap oltaim. Na ol i raitim dispela tok
long wanpela pepa na ol i putim i stap.

10

King Serksis na Mordekai i gat biknem

1 (1) King Serksis i putim takis long ol man
bilong nambis na long ol man i stap insait
tru long kantri bilong em.
2 (2) Olgeta gutpela na bikpela samting
king i mekim, na olgeta tok long pasin em
i mekim, olgeta dispela samting ol i raitim
long ol buk i stori long ol king bilong Persia
na Midia.
3 (3) Na Mordekai em i stap namba wan
hetman bilong King Serksis. King tasol i
antap long em. Na ol Juda i laikim em
tru na ol i givim biknem long em. Na
em i mekim wok bilong helpim ol Juda i
sindaun gut.

Mordekai i tingim driman bilong em

4 (1) Na Mordekai i tok olsem, "God yet i
bin mekim kamap ol dispela samting.
5 (2) Mi tingim dispela driman i bin soim
mi long ol dispela samting i laik kamap.
Na olgeta liklik samting mi bin lukim long
driman, nau ol i kamap tru.
6 (3) Liklik hul wara i kamap bikpela
wara. Na i gat lait na san na planti wara
moa i stap. Dispela wara em i Esta tasol.
King i maritim em na em i stap kwin bilong
em.
7 (4) Tupela traipela snek i makim Haman
na mi.
8 (5) Ol lain pipel long driman em ol birua
i bin bung wantaim bilong pinisim olgeta
Juda.
9 (6) Lain bilong mi em ol Israel tasol. Ol
i bin singaut long God i kam helpim ol,
na olsem tasol ol i win. Bikpela yet i bin
sambai long ol manmeri bilong em. Em
i bringim mipela i go i stap longwe long
ol samting nogut i laik bagarapim mipela.
Em i mekim olkain mirakel na bikpela
wok. Em i no bin helpim wanpela arapela
lain pipel long dispela kain pasin. Nogat
tru.
10 (7) Em i bin makim wanpela kain samt-
ing bilong kamap long ol lain manmeri bi-
long em, na narapela kain samting bilong
kamap long ol arapela lain pipel.
11 (8) Nau taim i kamap pinis bilong dis-
pela tupela kain samting i mas kamap.
Nau taim i kamap pinis na God i ken soim
em i laikim wanem lain manmeri.
12 (9) Orait God i tingim dispela lain man-
meri em yet i bin makim, na em i mekim ol
i win.

9:24: Est 3.7

13 (10) Olsem na olgeta yia i go inap
oltaim, olgeta manmeri bilong God i mas
bung wantaim long ai bilong God, long de
namba 14 na 15 bilong mun Adar, na ol i
mas singsing na amamas."

Dositeus i bringim pas i kam

Long namba 4 yia bilong Tolemi na
Kleopatra i bosim kantri, wanpela man,
nem bilong em Dositeus, em i bringim dis-
pela pas bilong Mordekai i kam, em dis-
pela pas i tok long Ol Bikpela De Bilong
Purim. Dositeus i tok, em i pris bilong lain
bilong Livai. Tolemi, em pikinini bilong
Dositeus, em i kam wantaim papa. Na
tupela wantaim i tok tru antap long dispela
pas i tru. Na ol i tok tu olsem, Lisimakus,
pikinini bilong narapela Tolemi i stap long
Jerusalem, em i bin tanim dispela pas long
tok Grik.

Gutpela na Stretpela Tingting bilong Solomon

Tok i go pas

Wanpela Juda i bin raitim dispela buk bilong Gutpela na Stretpela Tingting long tok Grik, tasol yumi no save long nem bilong man i raitim buk. Em i bin bihainim planti tingting bilong ol Juda bilong bipo, na em i abusim wantaim ol sampela tingting bilong ol saveman bilong ol Grik. Dispela buk i laik skulim ol man olsem, God i save mekim gut long ol manmeri i bihainim tok na pasin bilong God.

Ol stretpela man bai i no inap i dai olgeta, tasol ol man nogut bai i lus

(Sapta 1-5)

Yupela i mas laikim stretpela pasin

1 Yupela ol hetman bilong graun, yupela
i mas laikim stretpela pasin. Taim yupela i
tingting long God na wok long painim em,
tingting na pasin bilong yupela i mas stret
olgeta.
2 Ol manmeri i wok long traim God, ol
i no inap painim em. Tasol God yet bai
i soim em yet long ol manmeri i bilip tru
long em.
3 Pasin bilong trik na giaman i save
pulim ol manmeri i go longwe long God.
Na ol manmeri i tingting kranki na i laik
traim strong bilong God, bai God i semim
ol tru.
4 Stretpela tingting i no inap long i stap
wantaim ol manmeri i save poromanim
pasin nogut.
5 Ol manmeri i bihainim stretpela tingting, ol bai i givim baksait long pasin giaman. Na ol bai i ranawe long ol manmeri i autim longlong tingting, na taim ol i lukim ol manmeri i rongim ol arapela manmeri, ol bai i kirap nogut.

God i save harim olgeta tok yumi autim

6 Stretpela tingting em i spirit bilong
God. Em i laikim tumas ol manmeri, tasol
em i no inap lusim rong bilong ol manmeri
i tok bilas long God. Long wanem, God i
save pinis long ol laik na tingting bilong
dispela ol manmeri, na em inap long harim
olgeta tok ol i autim.
7 Spirit bilong God i pulapim olgeta hap
bilong graun na em yet i mekim olgeta
samting i pas gut wantaim. Na em i save
pinis long olgeta tok bilong ol manmeri.
8 Olsem na ol manmeri i autim tok nogut,
ol i no inap i stap hait. Nogat. God bai i
kotim ol na bekim rong bilong ol.
9 Bai God i glasim gut na skelim olgeta
tingting bilong ol manmeri nogut. Bikpela
bai i painimaut olgeta tok ol i mekim. Na
em bai i kotim ol na bai ol i lus.
10 God i no laik bai ol manmeri i go
longwe long em, olsem na em i save putim
yau long olgeta toktok bilong ol. Maski ol i
tok hait, em i harim olgeta tok bilong ol.
11 Orait yupela lukaut. Nogut yupela i
mekim planti tok kros long God. Dispela
pasin i no inap helpim yupela liklik. Yupela i no ken sutim tok long God. Long wanem, olgeta liklik tok hait, ol tu bai i bringim hevi long yupela. Sapos yupela i wok long giaman, dispela pasin bai i bagarapim yupela yet.

God i no kamapim pasin bilong i dai

12 Yupela i no ken paul nabaut, nogut yu-
pela i painim bagarap. Pasin nogut bilong
yupela yet em i mekim na yupela i save dai.
13 Long wanem, God i no bin kamapim
pasin bilong i dai. Nogat. Em i no save
amamas long lukim ol samting i dai.
14 Em yet i kamapim olgeta samting. Em
i laik bai ol i ken i stap gut tasol. Na olgeta
samting em i bin wokim ol i gutpela na
naispela samting. I no gat samting nogut
insait long ol inap long mekim ol i dai. Dai
i no bosim dispela graun,
15 long wanem, stretpela pasin em i
samting bilong God, na em i no inap pinis
o i dai.
16 Tasol ol manmeri nogut yet i bin
kamapim pasin bilong i dai, long ol wok

1:1: GST 6.1-11 **1:4:** Jo 8.34, Ro 7.14-24 **1:13:** Ese 18.32, 33.11, 2 Pi 3.9 **1:16:** Snd 8.36, Ais 28.15, Sir 14.12

na tok nogut bilong ol. Ol i ting dai em i gutpela samting, na ol i wok strong long mekim em i kamap poroman bilong ol. Ol i mekim kontrak wantaim dai, olsem na ol i kamap wanlain tru bilong em.

2

Tingting bilong ol manmeri nogut

1 Ol manmeri nogut i longlong na ol i ting olsem, laip bilong yumi i sotpela na ol kain kain wari tasol i save pulap long en. Yumi olgeta i mas i dai. I no gat rot bilong abrusim i dai. Yumi no bin harim yet long wanpela man o meri i bin kam bek long ples bilong ol man i dai pinis.

2-3 Yumi kamap nating tasol. Laip bilong yumi i no gat as bilong en. Na taim yumi dai pinis, em i wankain olsem yumi no bin kamap. Laip bilong yumi i olsem smok i save kamap long paia. Em i save stap liklik taim tasol na em i pinis olgeta. Na tingting bilong yumi i olsem liklik paia i save dai kwik. Taim yumi no pulim win moa, orait dispela liklik paia bai i dai, na bodi bilong yumi tu bai i pinis na kamap olsem sit bilong paia tasol.

4 I no longtaim na ol manmeri bai i no tingim moa ol samting yumi bin mekim. Bai ol i lusim tingting olgeta long nem bilong yumi. Laip bilong yumi bai i pinis olgeta olsem sno na klaut bilong moning. San i boinim, na em i lus olgeta.

5 Taim bilong yumi hia long graun i olsem win i kam na wantu tasol i go pinis. Yumi no inap ranawe long i dai. Nogat. Yumi olgeta wan wan i gat de stret bilong yumi mas i dai. Na i no gat wanpela bilong yumi inap long surikim dispela de i go bek.

6 Sampela bai i tok olsem, "Sapos laip em i olsem, orait maski wari. Yumi bihainim pasin bilong ol yangpela na yumi go pinisim laik bilong yumi long olgeta samting.

7-8 Yumi dringim planti gutpela wain na putim sanda i dia tumas. Yumi no ken larim ol naispela plaua i dai nating. Nogat. Yumi kisim ol na bilasim gras bilong yumi.

9 Yumi olgeta kam bung na wokim pati na mekim save tru. Yumi raun raun na olgeta man i ken lukim amamas bilong yumi. Dispela kain pasin i samting tru na i swit moa.

10 "Yumi go krungutim ol rabismanmeri, maski ol i gutpela, o nogat. Maski sori long ol meri, man bilong ol i dai pinis. Na maski long ol lapun na ol waitgras.

11 Yumi gat strong. Olsem na yumi wokim lo bilong yumi yet, na yumi pinisim laik bilong yumi. Ol manmeri i no gat strong, ol i samting nating.

12 Yumi painim rot bilong bagarapim ol manmeri i save bihainim stretpela pasin. Long wanem, ol i pasim rot bilong yumi. Ol i kros long pasin bilong yumi na ol i tok, yumi save kalapim lo bilong Moses na pasin bilong ol tumbuna.

13 Ol i tok olsem, ol i save gut long God na ol i pikinini bilong God.

14 Pasin bilong ol i birua tru long olgeta pasin na tingting bilong yumi. Yumi les tru long lukim dispela kain manmeri.

15 Ol i no olsem ol arapela manmeri. Nogat. Pasin bilong ol i narakain tru.

16 Ol i ting, pasin bilong yumi i doti olgeta, na ol i save stap longwe long yumi. Ol i tok, ol manmeri i mekim gutpela pasin bai i kisim amamas bihain. Na ol i mauswara na tok, God em i Papa bilong ol.

17 "Tasol yu wet. Bai yumi lukim, tok bilong ol i tru, o nogat? Wanem samting tru bai i kamap long ol long taim bihain?

18 Sapos i tru ol stretpela manmeri ol i pikinini bilong God, orait God yet bai i sambai long ol na kisim bek ol long han bilong ol birua.

19 Goan, yumi givim pen long ol, bilong traim ol. Ol bai inap karim hamas pen? Ol bai inap i stap bel isi, o nogat?

20 Orait yumi pasim tok nau. Yumi semim ol long ai bilong ol manmeri na kilim ol i dai. Ol i no ken pret, long wanem, ol yet i tok, God bai i lukautim ol."

21 Em tasol tingting ol manmeri nogut i save autim. Tasol ol i longlong tru. Pasin nogut bilong ol i paulim pinis tingting bilong ol.

22 Ol i no bilip olsem, God bai i givim gutpela pe long ol man i save bihainim

2:6: Ais 22.13, 1 Ko 15.32 **2:23:** Stt 1.26-27

stretpela pasin. Ol i no save liklik long as tingting bilong God.

23 Tingting bilong ol i paul tru. As tingting bilong God i olsem. Em i no laik bai ol manmeri i dai. Long wanem, em yet i save stap oltaim na em i wokim ol manmeri olsem em yet.

24 Tasol Satan i mangalim ol manmeri, na dispela em i as bilong i dai i kamap long graun. Na ol manmeri bilong lain bilong Satan, ol bai i dai, na i lus olgeta.

3

Ol gutpela manmeri bai i sindaun wantaim God

1 Ol lain bilong Satan bai i lus, tasol taim ol stretpela manmeri i dai pinis, ol i save stap long han bilong God, na ol i no ken karim pen moa.

2-3 Ol longlong manmeri i ting, ol dispela stretpela manmeri i bin kisim bikpela bagarap na ol i lus na i pinis olgeta. Tasol nogat. Ol dispela gutpela manmeri i stap bel isi nau.

4 Long ai bilong ol manmeri i luk olsem ol i kisim pe nogut. Tasol nogat. Ol dispela stretpela manmeri i gat strongpela bilip, ol bai i stap gut oltaim.

5-6 Tru, ol i bin karim pen. Tasol God bai i mekim gut tru long ol. Na long taim ol i karim pen, God i bin rausim ol pasin nogut bilong ol na ol i kamap gutpela tru, na ol inap sindaun wantaim God. Ol man i save mekim wankain pasin long gol. Ol i kukim gol long paia i hat tumas, bilong rausim pipia na kisim gutpela gol tru. Yes, God i belgut long ol stretpela man, na em i kisim ol olsem em i save kisim ol ofa bilong paia i kukim olgeta.

7 Taim God i kam bilong skelim ol gutpela manmeri bai ol i lait olsem bikpela paia i kukim kunai.

8 Ol gutpela manmeri bai i bosim olgeta lain pipel na olgeta kantri, na Bikpela bai i stap king bilong ol inap oltaim oltaim.

9 Ol manmeri i bilip strong olsem, God i was gut long ol, ol bai i klia long as tingting bilong em. Na ol manmeri i bin bihainim lo bilong God, ol bai i stap wantaim em na laikim em oltaim. Long wanem, God i gutpela tru na em i save marimari long olgeta manmeri em i makim pinis.

Ol manmeri nogut bai i lus

10 Ol manmeri nogut i no save tingting long stretpela pasin na ol i save givim baksait long Bikpela. Olsem na bai ol i kisim bekim stret long ol dispela tingting nogut bilong ol.

11 Ol i ting gutpela save na skul i samting nating, olsem na sindaun bilong ol i nogut tru. Ol i wet nating long ol gutpela samting i kamap bihain. Ol wok bilong ol i no karim kaikai na i save lus nating tasol.

12 Ol meri bilong ol i save longlong nabaut na ol pikinini bilong ol i save kamap raskol, na ol lain pikinini i kamap bihain bai ol i lus long ai bilong God.

Gutpela pasin i win

13 Sapos wanpela maritmeri i bihainim gutpela pasin na i no bagarapim marit, orait maski em i no gat pikinini em i ken amamas, long wanem, em bai i win tru long taim God i kam bilong skelim pasin bilong ol manmeri.

14 Na sapos i gat wanpela man ol i katim em na em i no inap mekim pasin bilong marit, na sapos em i bihainim lo bilong God na em i no tingting kros long God, orait God bai i givim pe i nambawan tru long em, bilong bekim gutpela pasin bilong em. Em bai i kisim gutpela ples insait long haus bilong God long heven.*

15 Ol manmeri i mekim stretpela pasin ol i olsem wanpela diwai i karim gutpela kaikai tru. Na stretpela tingting i olsem rop bilong diwai i kamapim nupela kru oltaim.

16 Tasol ol pikinini bilong ol manmeri i bin brukim marit ol i no inap i stap longpela taim. Nogat. Ol bai i dai kwik.

17 Tasol sapos sampela bilong ol i winim planti yia na i kamap lapun, ol bai i no inap kisim biknem. Ol bai i stap olsem samting nating tasol.

3:2-3: GST 4.17 **3:5-6:** Ro 8.18, 2 Ko 4.17 * **3:14:** Lo 23.1 i bin tok long dispela kain man i no inap i stap insait long lain manmeri bilong Bikpela. Tasol lukim Aisaia 56.3-5.

18 Na sapos ol i dai long taim ol i yangpela
yet, orait ol bai i lus long taim God i kotim
ol.
19 Tru tumas, olgeta manmeri bilong
mekim sin, ol bai i painim traipela bagarap
tru.

4

1 Sapos tupela marit i no gat pikinini,
maski, ol i no ken wari. Mobeta ol i wari
long mekim gutpela pasin. Long wanem,
God na ol manmeri bai i amamas long
lukim gutpela pasin bilong ol, na bai nem
bilong ol i stap oltaim.
2 Sapos wanpela man i bihainim gut-
pela pasin, orait ol arapela man tu bai i
bihainim. Tasol sapos i no gat kain man
olsem i stap, orait bai ol i krai long painim
em. Gutpela pasin i olsem man i save win
tru long resis, na oltaim em i kisim prais i
no save bagarap.
3 Maski ol manmeri nogut i kamapim
planti pikinini, ol dispela pikinini bai i stap
rabis nating. Ol dispela pikinini bilong rot i
olsem diwai i no gat gutpela rop insait long
graun na i no inap sanap strong.
4 Sampela taim dispela kain diwai i gat
planti lip, tasol bikpela win bai i sakim em
nabaut na pulim em i kam daun.
5 Ol han bilong em bai i bruk nabaut long
taim ol i nupela yet. Na kaikai bilong en bai
i no inap mau. I no gutpela bilong kaikai.
Em i bilong tromoi tasol.
6 Long taim bilong skelim pasin bilong
ol manmeri, ol dispela pikinini bilong rot
bai i stap olsem witnes long olgeta rong ol
papamama bilong ol i bin mekim.
7 Tasol maski ol stretpela manmeri i dai
long taim ol i yangpela yet, olgeta bai i
malolo wantaim God.
8 Watpo ol lapun i gat biknem? Bikos ol i
winim planti yia pinis, a? Nogat tru.
9 Sapos wanpela man o meri i gat gutpela
save na i save bihainim stretpela pasin,
orait ol i stap wankain olsem wanpela la-
pun i winim planti yia pinis. Ol dispela
kain manmeri inap tru long kisim biknem.

God i was gut long ol stretpela manmeri

10 Bipo tru i gat wanpela man i stap.*
Em i man bilong bihainim tok bilong God,
na God i laikim em. Olsem na taim em i
sindaun i stap yet namel long ol manmeri
nogut, God i kisim em i go stret long heven.
11 God i no larim em i stap wantaim ol
manmeri bilong sin na giaman. Nogut
pasin bilong ol i paulim tingting bilong em.
12 Sapos ol gutpela manmeri i save tingt-
ing planti long ol kain kain samting nogut,
orait ol bai i no inap luksave moa long
wanem samting i gutpela na wanem samt-
ing i nogut. Na tingting bilong ol bai i paul
tu.
13 Long sotpela taim tasol dispela man
i kamap gutpela na stretpela tru. Na em
i winim planti lapun i bin wok longpela
taim long kamap stretpela manmeri.
14 Bikpela i belgut long olgeta pasin bi-
long em. Olsem na God i kisim em i go
longwe long ol manmeri nogut.
15 Ol manmeri i lukim dispela samting,
tasol ol i no save long mining bilong en, na
em i no sutim bel bilong ol. Ol i no save,
God i laikim tumas ol manmeri bilong em
na em i save marimari long ol na lukautim
ol gut.
16 Ol gutpela manmeri i dai pinis, ol bai
i kotim ol manmeri nogut i stap yet long
graun. Taim ol manmeri nogut i lapun pi-
nis, pasin bilong ol gutpela yangpela man-
meri bai i semim ol tru.
17 Sampela taim ol manmeri i gat stret-
pela tingting i save dai long taim ol i yang-
pela yet. Na ol manmeri nogut i lukim
dispela, na ol i no inap save long ol samting
Bikpela i laik mekim long ol dispela man-
meri. Ol i no save, dispela em i pasin bilong
Bikpela bilong bringim ol i go long gutpela
ples i no gat wari.
18 Ol manmeri nogut bai i lap na tok bilas
long dispela gutpela manmeri i bin dai.
Tasol yu wet. Bikpela bai i lap nogut tru
long ol manmeri nogut na bai ol i sem.
19 God bai i tromoi ol i go daun long
graun na ol bai i no inap toktok moa. Na
bai em i sakim ol na ol bai i bruk na
bagarap olgeta. Ol bai i karim pen nogut
tru. Taim ol i dai bai ol manmeri i no krai
sori long ol. Ol arapela manmeri i dai pinis,

4:1: Sir 16.3 **4:10:** Stt 5.21-24, Sir 44.16, Hi 11.5 * **4:10:** Dispela man, em Enok. Lukim Stat 5.21-24.

ol tu bai i lap nogut long ol inap oltaim. I
no longtaim na bai i no gat wanpela man o
meri i tingim ol moa.
20 Bai ol i pret na guria nogut tru, taim
God skelim pasin bilong ol. Long wanem,
sin bilong ol bai i kamap ples klia.

5

Ol manmeri nogut i guria na seksek

1 Long dispela taim ol manmeri i bi-
hainim gutpela pasin, ol bai i no inap pret
long sanap long ai bilong ol manmeri i bin
daunim ol na rabisim wok bilong ol.
2 Ol manmeri nogut i no bin ting dispela
ol manmeri bai i stap gut. Tasol nau ol i
lukim ol na ol i guria na i seksek nogut tru.
3 Na ol bai i pilim sori long ol rong ol i
bin mekim, na ol bai i bel hevi nogut tru na
toktok namel long ol yet olsem,
4 "Ol dispela man yumi bin tok bilas long
ol bipo na yumi bin ting ol i samting nating.
Man, yumi bin longlong tru! Yumi bin ting
ol pasin bilong ol i kranki stret. Na taim ol
i dai, yumi no krai sori long ol.
5 Tasol yu lukim ol nau. Ol i kamap
pikinini bilong God stret, na ol i stap wan-
taim ol manmeri bilong God.
6 "Nau yumi save. Yumi tasol i popaia
na i no bihainim stretpela rot. Yumi bin
wokabaut long tudak. Yumi no wokabaut
long lait i soim rot bilong stretpela pasin
long yumi.
7 Yumi bin bihainim ol kain kain rot
bilong pasin nogut, na yumi bin bagara-
pim planti samting. Yumi bin wokabaut
long ples nating i no gat rot. Na yumi no
save long rot Bikpela i laik bai yumi mas
bihainim.
8 Yumi bin i gat planti mani samting
na yumi bikhet na yumi ting yumi moa
yet. Tasol nau ol dispela samting i no inap
helpim yumi.
9 Ol dispela samting i lus pinis nau, olsem
wanpela tok win yumi harim na wantu
yumi lus tingting long en.
10 "Ol dispela samting i olsem wanpela
sip i ran long solwara. Em i go pinis, na
yu no inap save em i bin ran i go we. I no
gat mak bilong en i stap. 11 Na ol i olsem
wanpela pisin i flai antap. Em i paitim
wing bilong em, na em i sut i go, tasol wing
bilong en i no putim mak bai yu ken lukim
em i bin flai we.
12 Na ol i olsem wanpela spia i sut i go
long mak. Em i painim mak pinis, orait yu
no inap lukim rot em i bin bihainim.
13 Yumi tu i wankain. Mama i karim
yumi, na yumi stap liklik taim tasol na
yumi no i stap moa long graun. Ol pasin
nogut tasol i bin pulap long yumi na yumi
no bin mekim wanpela gutpela samting.
Olsem na i no gat wanpela gutpela mak
bilong yumi i stap, bai ol manmeri i ken
lukim."
14 Ol man nogut i no wetim wanpela
samting bai i kamap long bihain. Tasol
sapos ol i wetim wanpela samting, ol bai
i wet nating. Samting ol i wari long en i
olsem pipia gras win i winim nabaut, na i
olsem spet bilong solwara i lus long taim
bilong biksi, na i olsem smok win i tromoi
nabaut. Na i olsem wanpela pasindia i kam
sindaun liklik taim na i kirap i go gen, na i
no gat man i tingim em moa.
15 Tasol ol stretpela man bai i stap oltaim,
na Bikpela bai i givim gutpela pe long ol.
God Antap Tru i save lukautim ol gut.
16 Na em i save sambai long ol na helpim
ol long strongpela han bilong em. Na em
bai i givim namba long ol na prais i nais-
pela moa.
17 Bikpela i strong tru long kirapim pait
na daunim ol birua bilong em. Na em bai i
singautim olgeta samting em i bin wokim,
na ol bai i helpim em long pait.
18 Gutpela pasin i olsem siot kapa bilong
em, na stretpela pasin i olsem hat kapa
bilong em.
19 Na klinpela pasin i olsem strongpela
hap plang bilong pait.
20 Belhat bilong em i olsem wanpela
bainat i sap moa. Na olgeta samting em i
wokim bai i bung wantaim em long paitim
ol dispela birua i bihainim longlong pasin.
21 Ol klaut bai i lait na sutim stret ol
birua, olsem spia i kam long banara na i
painim mak.
22 Bikpela bai i belhat nogut tru na bai
em i putim ston ais long katapel bilong

5:17: Ef 6.11-17

em na sutim i go daun na hamaim tru het bilong ol birua. Na biksi bai i kamap na ol wara bai i tait na karamapim ol.

23 Wanpela bikpela win bai i kirap na tromoim ol nabaut olsem pipia gras. Ol dispela samting bai i kamap long bekim pasin nogut bilong ol manmeri i sakim lo bilong God. Pasin nogut bilong ol bai i bagarapim olgeta hap graun na daunim olgeta kantri.

Ol king i mas amamas long gutpela na stretpela tingting

(Sapta 6-9)

6

God i givim bikpela wok long ol hetman

1 Orait nau, yupela ol hetman, yupela man bilong bosim olgeta kantri, yupela harim tok bilong mi na kisim gutpela save long en.

2 Yupela i bosim planti kantri na yupela i save amamas, long wanem, planti pipel i aninit long yupela. Tasol yupela harim gut.

3 God Antap Tru i bin givim ol dispela pawa long han bilong yupela. Na em i skelim ol wok yupela i mekim pinis. Na tu em bai i glasim ol samting yupela i bin tingting long mekim.

4 God em i namba wan king na em i givim bikpela wok long yupela, tasol yupela i no save bihainim stretpela pasin. Yupela i no bihainim ol lo na laik bilong God.

5 Olsem na wantu God bai i mekim save long yupela. Yes, God i save mekim save moa yet long ol manmeri i holim bikpela pawa.

6 God i save marimari long ol man i no gat nem na em i lusim rong bilong ol. Tasol em bai i mekim save tru long ol bikman.

7 God em i Bikpela. Em i bosim olgeta samting na em i no save pret long wanpela man, maski dispela man em i bikman, o nogat. God yet i wokim olgeta manmeri. Em i wokim ol manmeri i no gat nem na tu em i wokim ol manmeri i gat namba. Na em i save lukautim ol long wankain pasin tasol.

8 Na em bai i skelim tru pasin bilong ol manmeri i gat pawa.

9 Mi mekim ol dispela tok bilong skulim yupela ol bikpela king. Olsem bai yupela i ken kisim gutpela na stretpela tingting na yupela i no ken bihainim pasin nogut.

10 Sapos wanpela bilong yupela i bihainim ol lo bilong God long gutpela pasin tru, em bai i stap insait long lain manmeri bilong God. Na sapos wanpela bilong yupela i bin kisim gutpela save long ol lo bilong God, orait em bai inap long sanap strong na winim kot.

11 Olsem na yupela i mas laikim tru olgeta tok mi skulim yupela long en. Na bai yupela i kisim gutpela save.

Gutpela tingting em i samting tru

12 Gutpela tingting i olsem wanpela strongpela lait i no inap i dai. Ol manmeri i laikim em na i wok long painim em tru ol inap kisim em isi tumas.

13 Em i save soim em yet long ol manmeri i laikim em.

14 Ol manmeri i kirap long moningtaim tru bai i no hatwok long painim dispela gutpela tingting. Em i stap klostu pinis long dua bilong ol.

15 Sapos ol manmeri i was i stap na i wok long painim em, orait dispela ol manmeri i gat gutpela tingting tru na bel bilong ol i save stap isi.

16 Dispela gutpela tingting i wok long painim ol gutpela manmeri na i laik poromanim ol tru. Maski ol i stap long wanem hap, em bai i bungim ol na mekim gut long ol. Na em i poromanim ol long olgeta tingting bilong ol.

17 Ol manmeri i laik kisim gutpela tingting, ol i mas i gat strongpela laik long kisim skul. Na ol manmeri i strong long kisim skul, ol i save amamas long gutpela na stretpela tingting i kamap long ol.

18 Na ol manmeri i amamas long em, orait ol i save bihainim ol lo na pasin, gutpela na stretpela tingting i soim ol. Na ol manmeri i bihainim ol dispela lo na pasin, ol bai i kisim laip bilong i stap gut oltaim.

19 Na ol manmeri i bin kisim laip i stap gut oltaim, ol i stap wantaim God.

6:3: Ro 13.1

20 Olsem na olgeta manmeri i laik kisim
gutpela tingting, ol bai i kamap hetman
insait long kingdom bilong God.
21 Olsem na yupela ol bikpela king, sapos
yupela i laikim tumas pawa na bilas bilong
yupela, orait mobeta yupela i strong long
holimpas gutpela tingting, na bai yupela i
ken i stap hetman inap oltaim oltaim.

Solomon i stap long wok bilong gutpela tingting

22 Nau bai mi tokim yupela, gutpela
tingting em i wanem samting, na em i
kamap olsem wanem. Bai mi no ken
haitim wanpela tok long yupela. Bai mi
mekim ol wok bilong en i kamap ples klia.
Dispela wok bilong en i bin stat long taim
God i bin mekim kamap olgeta samting. Na
mi no ken giamanim yupela.
23 Mi no ken poromanim pasin bilong ol
manmeri i mangalim save bilong ol ara-
pela manmeri. Nogat. Long wanem, pasin
olsem i no ken bung wantaim pasin bilong
gutpela tingting.
24 Sapos planti manmeri i kisim gutpela
tingting, orait dispela graun bai i kamap
gutpela ples tru. Na sapos king i gat gut-
pela tingting na i lukautim gut ol manmeri,
orait ol manmeri bilong em bai i sindaun
gut.
25 Orait nau, kisim gutpela skul long tok
bilong mi na dispela skul bai i helpim yu-
pela.

7

Wanpela rot tasol i stap bilong olgeta manmeri i kisim laip

1-2 Mi wankain olsem olgeta arapela
manmeri na mi tu mi mas i dai. Mi tu
mi pikinini bilong Adam, em i namba wan
man i bin kamap long dispela graun. Papa
bilong mi i givim bel long mama, na mi
kisim laip. Na insait long 9-pela mun bodi
bilong mi i kamap long bel bilong mama.
3 Mama i karim mi na mi kamap
wankain olsem ol arapela pikinini bilong
dispela graun. Mi stat long pulim win,
em i wankain win olsem ol arapela man
i pulim. Mi mekim namba wan toktok
bilong mi, em i wanpela krai, wankain
olsem ol arapela pikinini i save mekim.
4 Ol i karamapim mi long laplap na ol i
lukautim mi gut.
5 Na olgeta king tu i kamap olsem tasol. I
no gat narapela rot bilong ol.
6 Olgeta manmeri i gat wanpela rot tasol
bilong kisim laip na wanpela rot tasol bi-
long i dai.

Solomon i laikim tumas gutpela tingting

7 Mi pilim olsem mi man nating, olsem
na mi prea. Na God i givim gutpela tingting
long mi.
8 Dispela gutpela tingting i winim pawa
na bilas bilong olgeta king na tu em i winim
olgeta mani.
9 Olkain naispela bilas na gol i no inap
winim gutpela tingting. Nogat. Olgeta gol
bilong graun i olsem liklik hap wesan na
olgeta silva i olsem graun nating.
10 Gutpela tingting i winim strongpela na
naispela bodi. Na tu em i olsem wanpela
strongpela lait i stap oltaim na em i winim
olgeta arapela lait.
11 Taim mi kisim gutpela tingting mi
kisim olkain gutpela samting wantaim. Na
mi kamap bikman na mi gat planti samting
moa.
12 Mi amamas tru long ol dispela samt-
ing, long wanem, gutpela tingting i bin
givim ol dispela samting long mi. Nau mi
save, gutpela tingting em i as bilong olgeta
dispela samting, tasol pastaim mi no klia
gut long em.
13 Gutpela tingting i skulim mi long
planti gutpela pasin. Na mi no ken pasim
ol dispela samting bilong helpim mi yet
tasol. Nogat. Mi amamas long skulim tu ol
arapela manmeri.
14 Ol manmeri i no inap long pinisim ol
gutpela samting gutpela na stretpela tingt-
ing i save tilim i go long ol. Na ol manmeri
i save kisim ol dispela gutpela samting na
wok gut wantaim ol, ol i kamap pren bi-
long God. Long wanem, God i save laikim
tumas ol dispela samting gutpela tingting i
skulim ol manmeri long en.
15 Mi prea bai God i ken stiaim tingting
bilong mi i go stret, olsem em yet i bin

7:7: 1 Kin 3.6-9, GST 9.1-18

skulim mi. Na mi prea tu, bai olgeta tok bilong mi i ken bihainim gut laik bilong God. Long wanem, em yet i soim rot gutpela tingting i mas bihainim na tu em i stretim ol manmeri i gat gutpela save.

16 Yumi yet na olgeta tok bilong yumi i stap long han bilong God. Na olgeta tingting na olgeta save bilong ol kain kain wok God yet i bosim, em tu i stap long han bilong God.

17 Em yet em i skulim mi gut tru long olgeta samting i stap. Em i skulim mi tu long graun i bin kamap na i stap olsem wanem. Na em i skulim mi long lo bilong wara na paia na win na ol kain kain samting olsem.

18-19 Em i skulim mi long olgeta kain taim na long lo bilong san i kamap na i go daun. Em i skulim mi tu long yia na kalenda, na long taim bilong san na long taim bilong ren. Na em i skulim mi long lo bilong ol sta na long rot ol yet i save bihainim.

20 Em i skulim mi long lo na pasin bilong ol wel abus na long strong bilong win na long olkain tingting bilong man. Em i skulim mi long lo bilong olgeta samting i save kamap long bus na long gaden. Na em i skulim mi long wanem kain rop bilong bus i gutpela bilong wokim marasin.

21 Em i skulim mi long ol samting ol man i save lukim na tu long ol samting i hait yet long ai bilong ol.

22 Mi kisim planti save, long wanem, gutpela tingting em i tisa bilong mi. Em i save gut tru long olgeta samting, long wanem, em yet i bin mekim olgeta samting i kamap.

Pasin bilong gutpela tingting

Gutpela tingting em i olsem wanpela spirit. Em i gat save na tingting bilong em, em i klia tru. Em i bihainim gutpela pasin tru. Em wanpela tasol em i stap. I no gat narapela i wankain olsem em. Tasol em i gat kain kain rot bilong soim em yet long ol man na bilong mekim wok bilong em. Em i spirit na em i no gat bodi olsem man. Na i no gat asua bilong em. Em i save go long olgeta hap. Na i no gat wanpela samting i save bagarapim em. Tok bilong em em i klia na i save sutim tru bel bilong ol man. Em i laikim ol gutpela samting. Em i glasim tru olgeta samting na i no gat wanpela samting i save pasim wok bilong em.

23 Em i helpim na laikim ol man. Em i sanap strong na em i no save surik. Em i no pret na em i strong olgeta. Em i lukluk na was long olgeta samting, na em i wok insait tru long olgeta arapela spirit. Em i save stiaim ol spirit i save tingting klia na i no gat asua liklik na i no gat bodi tru. Long wanem, em i winim tru olgeta spirit i gat save na kliapela tingting.

24 Gutpela tingting i wok kwik tru na em i winim ol arapela samting. Na em inap long i go insait long olgeta samting.

25 Pawa bilong God yet i kamapim em na em i wanpela klinpela lait i kam long bikpela lait bilong God. Olsem na i no gat wanpela samting nogut inap long pas wantaim em.

26 Em i olsem piksa bilong lait i kam long God na i no save dai. Na em i olsem wanpela klinpela glas bilong lukluk i save soim wok na marimari bilong God.

27 Em inap long mekim olgeta samting long strong bilong em yet. Em i mekim olgeta samting i kamap nupela gen. Tasol em yet i no save senis. Bipo tru na i kam inap nau, em i stap wantaim ol gutpela na stretpela manmeri. Na em i mekim ol i kamap profet na pren bilong God.

28 Wanpela samting God i laikim tumas, em ol manmeri i save bihainim pasin bilong gutpela tingting.

29 Gutpela tingting i naispela moa na i winim san na olgeta sta. Em i winim lait bilong san.

30 Long wanem, lait bilong san i save pinis long olgeta apinun, na tudak i winim em, tasol ol samting nogut i no inap winim gutpela tingting.

8

1 Gutpela tingting i save wok strong na em i go long olgeta hap bilong graun. Em i kamap long olgeta ples. Na em i save stretim gut olgeta samting.

Gutpela tingting i kamapim ol gutpela samting

8:2: Sir 15.2

2 Mi bin laikim tru gutpela tingting.
Taim mi yangpela yet, mi poromanim em.
Em i lewa tru bilong mi. Yes, mi laikim
em tumas, olsem man i laikim naispela
yangpela meri.
3 Em i bin kamap long God na i kisim
biknem pinis. Na em i kisim bikpela nem
moa yet, long wanem, em oltaim i save stap
wantaim God.
4 God, Bikpela bilong olgeta samting, i
laikim em. Gutpela tingting i mekim ol
wok bilong God na i wok wantaim em.
Long wanem, em i klia gut long olgeta
tingting bilong God.
5 Sapos ol manmeri i laik bungim planti
samting bilong dispela graun, em i orait.
Tasol gutpela na stretpela tingting em i
winim tru dispela olgeta samting na i gut-
pela moa. Long wanem, em yet i mekim
olgeta samting i kamap.
6 Sapos ol manmeri i wokim ol kain kain
samting long save bilong ol yet, em i orait.
Tasol gutpela na stretpela tingting em i win
tru long dispela save bilong man. Long
wanem, em yet i wokim olgeta samting.
7 Sapos ol manmeri i laik kamap stret-
pela manmeri, orait ol i mas tingim ol-
geta gutpela pasin, gutpela tingting i save
kamapim. Em yet i save skulim ol man-
meri, bai ol i bosim laik na tingting bilong
ol yet na bai ol i skelim gut olgeta tingting
na olgeta wok. Em i skulim ol tu, bai ol
i bihainim stretpela pasin na ol i sanap
strong olsem ol manmeri i no pret long
wanpela samting. Olgeta dispela gutpela
pasin i helpim tru ol manmeri. I no gat
wanpela samting long dispela laip inap
long helpim ol olsem gutpela na stretpela
tingting.
8 Sapos ol manmeri i laik kisim save long
ol kain kain wok na ol kain kain samting,
orait gutpela tingting bai i helpim ol. Long
wanem, em i save pinis long olgeta samt-
ing bilong bipo, na long olgeta samting i
laik kamap bihain. Em i save mekim klia
ol kain kain toktok bilong olgeta manmeri
na em i autim mining bilong tok hait. Em
i save long ol mak na mirakel God i laik
wokim, na tu long olgeta samting i laik
kamap long taim bihain.

8:4: Snd 8.27-30

Olgeta king i mas i gat gutpela tingting

9 Mi save, gutpela tingting i helpim mi
long olgeta save bilong em, na bai em i
strongim mi long taim bilong wari na bel
hevi. Olsem na mi laikim em tumas, na mi
strong bai oltaim em i mas stap wantaim
mi.
10 Gutpela na stretpela tingting bilong mi
i mekim, na mi kisim biknem long planti
manmeri. Tru, mi stap yangpela yet, tasol
ol bikman bilong ples i save givim biknem
long mi.
11 Bai ol manmeri i luksave olsem, mi
gutpela jas na kot bilong mi em i save go
stret na i klia tru. Na ol hetman i amamas
long mi.
12 Mi no toktok yet, na ol manmeri i
wetim tok bilong mi. Mi toktok, orait ol
i save putim yau long tok bilong mi. Mi
pulim tok i go longpela, na ol i no les long
harim.
13 Gutpela na stretpela tingting i mekim
nem bilong mi i kamap bikpela na i stap
oltaim. Na olgeta manmeri i kam bihain
long mi, bai ol i tingim oltaim nem bilong
mi.
14 Bai mi bosim planti kantri na planti
pipel bai i stap aninit long pawa bilong mi.
15 Na ol pipel bai i lukim olsem, mi gut-
pela king bilong ol, na mi strongpela man
bilong pait.
16 Mi kam bek long haus bilong mi, na
gutpela tingting i save givim bel isi long mi,
long wanem, em i poroman bilong mi na
mi no gat hevi. Mi stap wantaim em na mi
no pilim nogut. Mi save amamas na belgut
tasol.

Gutpela tingting em i presen bilong God

17 Mi tingim gut ol dispela samting long
bel na long tingting bilong mi, na mi tok
olsem. Ol man i save wanbel tru wantaim
gutpela tingting, ol bai i gat laip bilong i
stap oltaim.
18 Ol man i stap pren bilong ol dispela
man, ol bai i amamas tru. Man i mekim
wok bilong ol, em bai i kisim planti gutpela
samting. Na long wok bilong gutpela tingt-
ing, planti gutpela samting bai i kamap. Ol
manmeri i sindaun toktok wantaim em, ol
bai i kisim biknem. Olsem na mi hatwok

tru long painim ol kain kain rot bilong
kisim dispela gutpela tingting, na mekim
em i stap wantaim mi.
19 Mi liklik yet na God i givim naispela
bodi long mi. Na tu em i putim gutpela
pasin insait long mi.
20 Mobeta mi tok olsem, mi yet mi gut-
pela. Na mi bin go insait long wanpela
klinpela bodi.
21 Tasol mi save, mi yet mi no inap long
kisim gutpela na stretpela tingting, sapos
God i no givim long mi. Mi save, God i bin
givim dispela presen long mi, na dispela
save i soim olsem, mi gat kliapela tingting
pinis. Olsem na mi singaut long Bikpela na
mi prea long bel bilong mi olgeta.

9

Solomon i prea long kisim gutpela tingting

1 "God bilong ol tumbuna bilong mi, God
bilong marimari, yu bin mekim kamap
olgeta samting long tok bilong yu.
2 Long gutpela tingting bilong yu, yu bin
wokim ol manmeri, bai ol inap long bosim
olgeta samting bilong graun.
3 Na yu laik bai ol i lukautim na skelim
gut olgeta samting long gutpela na stret-
pela pasin.
4 God, gutpela tingting i stap wantaim yu.
Na em i bosim olgeta samting wantaim yu.
Plis, givim dispela tingting long mi. Yu no
bin tambuim mi long kam insait long lain
pikinini bilong yu.
5 "Mi wokboi nating bilong yu. Na mi
pikinini bilong wokmeri bilong yu. Mi no
strongpela man tumas, na mi bai i stap
sotpela taim tasol long dispela graun. Mi
no save tumas long ol lo na long pasin
bilong mekim stretpela kot.
6 Sapos wanpela man o meri i bihainim
olgeta gutpela pasin, tasol em i no gat
gutpela na stretpela tingting i kam long
yu, orait dispela man o meri em i samting
nating.
7 "God, yu bin makim mi bilong i stap
king bilong ol manmeri bilong yu, na mi
stap jas bilong ol pikinini bilong yu.
8 Yu tokim mi pinis, bai mi mas wokim
haus lotu long maunten bilong yu yet,
na sanapim wanpela alta long Jerusalem.
Jerusalem em i biktaun yu save sindaun
long en, na dispela haus lotu em i olsem
piksa bilong heven. Em i wanpela gutpela
ples yu bin redim bipo bipo tru.
9 "Gutpela tingting i save stap wantaim
yu. Em i save long olgeta wok yu mekim.
Taim yu mekim kamap heven na graun,
em i stap wantaim yu. Em i save pinis long
ol samting yu laikim, na long ol samting i
stret na i bihainim lo bilong yu.
10 Gutpela tingting i stap wantaim yu
long heven, em yu mas salim i kam daun.
Yes, salim em i kam daun na i lusim ples
bilong bikpela lait bilong yu. Bai em i wok
wantaim mi na skulim mi long ol samting
yu laikim.
11 Long wanem, em i gat gutpela save na
kliapela tingting long olgeta samting. Na
em i ken stiaim mi gut long olgeta samting
mi laik mekim. Na long strong bilong em,
em i ken was long mi.
12 Olsem tasol bai ol wok bilong mi i
ken kamap gutpela long ai bilong yu. Bai
mi mekim stretpela kot long ol manmeri
bilong yu, na bai mi skelim gut olgeta tok.
Olsem na mi ken kamap gutpela king, na
mi inap long kisim ples bilong Devit, em
papa bilong mi.
13 "Ating wanpela man inap save gut
long tingting na laik bilong God? Nogat.
14 Long wanem, tingting bilong man i
no gutpela tumas, na samting em i tingt-
ing long mekim, em i save kamap kranki
nabaut.
15 Long wanem, bodi bilong ol manmeri
em i graun tasol na i save bagarap kwik. Na
dispela bodi i givim hevi long laip bilong
man na i pasim tingting bilong em.
16 Mipela i pilim olsem, em i hat tumas
long mipela long save gut long ol samt-
ing bilong dispela graun. Na mipela i no
luksave long ol samting i stap klostu long
ai bilong mipela. Sapos em i olsem, orait
husat bai inap save long ol samting bilong
heven?
17 God, i no gat wanpela i save long laik
bilong yu. Nogat. Ol manmeri inap save

9:1: 1 Kin 3.6-9, GST 7.7

tasol, sapos yu givim gutpela tingting long
ol na salim spirit bilong yu i kam daun.
18 Olsem tasol yu bin stretim ol rot, bai
olgeta manmeri bilong dispela graun i mas
bihainim gut. Yu skulim ol manmeri long
ol samting yu laikim, na gutpela tingting i
save helpim ol."

Gutpela na stretpela tingting i bin helpim ol manmeri bilong God, tasol em i mekim save long ol birua

(Sapta 10-12)

10

Gutpela tingting i was long Adam

1 Gutpela tingting i bin was long namba
wan man God i bin mekim kamap. Na em i
sambai long dispela tumbuna bilong yumi
olgeta, long taim em wanpela tasol i stap.
Na em i kirapim bek Adam long taim em i
pundaun pinis long sin.
2 Na em i givim strong long em bilong
bosim olgeta samting bilong graun.

Kein i no bihainim gutpela tingting

3 Tasol i bin i gat wanpela man nogut.
Em i man bilong kros. Na em i no bihainim
gutpela na stretpela tingting. Em i bagara-
pim em yet. Long wanem, em i kros nogut
tru na em i kilim i dai brata bilong em.

Gutpela tingting i was long Noa

4 Sin bilong Kein em i as bilong bikpela
tait i karamapim graun. Tasol gutpela
tingting i mekim graun i kamap gutpela
gen. Em i helpim wanpela stretpela man
na taim sip bilong en i trip i stap long wara
olsem wanpela liklik hap plang nating, gut-
pela na stretpela tingting i stiaim gut sip
bilong em.

Gutpela tingting i helpim Abraham

5 Taim olgeta manmeri i bagarap tru
long ol kain kain pasin nogut na ol i go lon-
glong nabaut, gutpela tingting i laikim na
makim Abraham, em wanpela man bilong
mekim stretpela pasin. Gutpela tingting i
helpim em, bai em i stap gut na i no gat
asua long ai bilong God, maski Abraham i
laikim tumas pikinini bilong em yet.

Gutpela tingting i helpim Lot

6 Gutpela tingting i stap wantaim Lot,
em wanpela man bilong mekim stretpela
pasin, na i helpim em. Long wanem, em i
no laik bai Lot i lus wantaim ol manmeri
nogut. Na Lot i ranawe long paia i pun-
daun antap long ol 5-pela bikpela taun.
7 I kam inap nau, ol kain kain samting
i stap yet i soim pasin nogut bilong ol
dispela lain manmeri. Graun bilong ol i
stap nating na oltaim smok i save kamap
long ol hul bilong graun. Ol sayor i save
karim pikinini, tasol ol i no save mau. Na
wanpela bikpela ston sol i sanap i stap. Em
i mak bilong meri bilong Lot i no bilip long
tok bilong God.
8 Ol manmeri bilong ol dispela 5-pela
bikpela taun, ol i no wari tumas long gut-
pela na stretpela tingting. Olsem na tingt-
ing bilong ol i pas, na ol i no klia gut long
ol gutpela samting. Na olgeta manmeri
i lukim ol kain kain samting paia i bin
kukim, bai ol i tingim gen kranki pasin
bilong ol dispela lain. Na ol i no inap
lusim tingting long bikpela rong, ol man-
meri bilong dispela 5-pela bikpela taun i
bin mekim.

Gutpela tingting i sambai long Jekop

9 Gutpela tingting i helpim ol manmeri i
bihainim laik bilong em, bai samting nogut
i no ken kamap long ol.
10 Jekop, em wanpela man bilong mekim
stretpela pasin, em i bin ranawe. Long
wanem, brata bilong en i bin krosim em
nogut. Na gutpela tingting i helpim Jekop
long bihainim stretpela pasin. Em i soim
heven long em. Heven em i gutpela ples
bilong God. Gutpela tingting i skulim em
long ol samting bilong God. Em i helpim
em long wok. Na wok bilong en i kamapim
planti gutpela samting. Na hatwok bilong
en i karim planti kaikai.
11 Ol arapela man i mangalim na i laik
stilim ol samting bilong Jekop, tasol gut-
pela tingting i sambai long em, na i helpim

10:1: Stt 1.26-28 **10:3:** Stt 4.8-13 **10:4:** Stt 7.1—8.22 **10:5:** Stt 11.1-9, 12.1-3, 22.1-19 **10:6:** Stt 19.1-29
10:10: Stt 27.43, 28.10-22, 32.24-30

em long bungim planti gutpela samting moa.
12 Em i lukautim Jekop, nogut ol birua
i paitim em. Em i was long em, nogut ol
man i hait long rot na i bagarapim em.
Em i helpim Jekop, na Jekop i win long
dispela bikpela pait i kamap namel long
em na ensel bilong God. Na long dispela
bikpela pait gutpela tingting i laik skulim
em olsem. Man i strong long bihainim laik
bilong God em i strong moa na i winim
strong bilong man i winim bikpela pait.

Gutpela tingting i helpim Josep

13 Bipo i gat wanpela stretpela man i
stap, nem bilong en Josep. Ol brata bilong
em ol i salim em long mani. Tasol gutpela
tingting i no lusim em. Nogat. Em i helpim
em bai em i no mekim sin. Ol i putim Josep
long kalabus na dispela gutpela tingting i
stap yet wantaim em.
14 Em i no lusim Josep. Em i sambai long
em na i makim em bilong kamap namba
wan kiap bilong kantri Isip, na em i givim
pawa long Josep bilong bosim ol dispela
man i bin daunim em bipo. Em i kamapim
ples klia pasin nogut bilong ol man i bin
sutim tok giaman long Josep. Na em i givim
biknem long Josep, em biknem bilong i
stap oltaim.

Gutpela tingting i helpim ol Israel long lusim Isip

15 God i makim ol Israel olsem ol lain
manmeri bilong em stret. Ol Isip i daunim
tru ol Israel, olsem na gutpela tingting i
kisim bek ol Israel long han bilong ol.
16 Gutpela tingting i kam daun long
Moses, em wokman bilong God. Gutpela
tingting i sanap strong long ai bilong ol
bikpela king nogut. Na em i no pret. Em
i wokim planti mirakel.
17 Gutpela tingting i lukim hatwok bilong
ol manmeri bilong God, na em i givim
gutpela pe long ol. Em i soim rot i gutpela
tumas long ol. Long san em i kamap olsem
klaut na i karamapim ol. Long nait em
i kamap olsem bikpela sta na i givim lait
long ol.
18 Em i wokim rot bilong ol long wara
i daun tumas. Na em i helpim ol long
brukim solwara Retsi.
19 Em i kapsaitim bikpela tait antap long
ol birua. Ol i dring wara na ol i dai. Em i
tromoim ol bodi bilong ol Isip i slip i stap
nabaut long nambis.
20 Ol gutpela manmeri ol i kisim ol gut-
pela samting bilong ol manmeri nogut. Ol
Israel i singim ol song long yu, God, bilong
litimapim nem bilong yu. Olgeta wantaim
i singsing amamas long yu. Long wanem,
yu helpim ol long strong bilong yu.
21 Na gutpela tingting i lusim tang bilong
ol mauspas na ol i toktok gen, na em i
mekim tok bilong ol liklik pikinini i kamap
klia.

11

Gutpela tingting i wokabaut wantaim ol Israel long ples drai

1 Gutpela tingting i stap wantaim Moses,
profet bilong God. Long han bilong Moses,
gutpela tingting i mekim ol wok bilong ol
Israel i go het gut.
2 Ol Israel i wokabaut long ples drai i no
gat man. Na ol i wokim kem long ol kain
kain ples i no gat rot.
3 Ol i sanap strong long pait long ol birua
bilong ol. Na ol i rausim ol birua i go bek.
4 Taim nek bilong ol Israel i drai, ol i
singaut long yu na yu givim wara long ol.
Dispela wara i kamap long bikpela strong-
pela ston, na ol i dring.
5 Wara i bin bagarapim ol birua bilong ol.
Tasol nau wara i helpim ol Israel long taim
nogut.

Gutpela tingting i mekim save long ol Isip

6-8 Bipo ol birua i bin mekim wanpela
lo na tok, ol liklik pikinini bilong ol Israel
i mas i dai. Na God, bilong bekim pasin
nogut bilong ol, yu bin bagarapim bikpela
wara i ran oltaim, na wara i kamap olsem
blut. Na taim ol i stap long ples drai ol
manmeri bilong yu i bin dai long wara,
long wanem, nek bilong ol i drai olgeta. Yu
laik bai ol Israel tu i mas pilim liklik ol hevi
yu bin putim antap long ol birua. Tasol

10:13: Stt 37.12-36, 39.1-23, 41.37-44 **10:15:** Kis 1.1—15.21 **11:1:** Kis 15.22—17.16

taim ol Israel i ting, ol i lus olgeta, yu yet
yu givim planti wara long ol.

9 Yu bin traim ol manmeri bilong yu
olsem wanpela papa i laik stretim ol
pikinini bilong em. Tasol yu bin skelim
ol manmeri nogut olsem wanpela king i
belhat na i mekim save long ol birua bilong
em.
10 Yu save skelim tru pasin bilong ol
manmeri i no harim tok bilong yu. Yu ske-
lim pasin bilong ol manmeri olsem wan-
pela king i belhat long ol manmeri nogut
na i kotim ol.
11 Taim ol Israel i stap wantaim ol Isip,
yu bin givim bikpela pen long ol Isip. Na
taim ol Israel i lusim pinis ol Isip na i stap
longwe long ol, orait yu givim hevi gen
long ol Isip.
12 Tupela taim ol bikpela hevi i bagara-
pim ol Isip. Taim ol i tingim olgeta samting
nogut i kamap pinis, ol i krai nogut. Ol i
krai olsem man i karim bikpela pen.
13 Long wanem, ol hevi na pen ol Isip i
bin pilim, i kamap samting bilong helpim
ol Israel. Ol Isip i harim dispela stori, na ol
i save olsem, em i wok bilong Bikpela tasol.
14 Taim Moses i stap liklik pikinini yet, ol
i bin rausim em na putim em i stap long
wanpela basket long ples klia. Na taim em
i bikpela pinis, orait ol Isip i tok bilas long
em na givim baksait long em. Bihain ol
kain kain samting i kamap na ol i kirap
nogut long bikpela wok bilong em. Nau ol
Isip i luksave olsem God bilong ol Israel i
bihainim tupela kain pasin. Long ol Israel
God i givim planti wara, tasol em i no givim
wara olgeta long ol Isip.

15 Ol dispela manmeri nogut i kirapim
planti kranki tingting. Na ol dispela kranki
tingting i paulim ol na ol i lotu long ol
snek i no gat tingting na long ol kain kain
animal nogut. Olsem na yu salim planti
kain animal nogut long ol, bilong mekim
save long ol.
16 Long dispela pasin yu laik skulim ol
Isip olsem, ol animal ol i save lotu long en,
ol yet i bagarapim ol.
17 God, yu gat bikpela pawa. Na long
strong bilong yu, yu bin mekim graun i
kamap. Na yu bin lainim gut olgeta samt-
ing i no bin i stap stret yet. Olsem na yu
inap tu long salim planti kain kain weldok
na ol laion nogut i kam bilong mekim save
long ol manmeri.
18 Yu gat pawa long wokim ol nupela
kain animal i wel nogut tru. Na tu long
wokim sampela kain i gat paia i kamap
long nus bilong ol. Na yu gat strong tu long
wokim sampela kain animal i save sin-
gaut strong moa na i sutim bikpela smok
i kamap long maus bilong ol, na sampela
kain i save sutim paia i kam ausait long ai
bilong ol.
19 Ol dispela nupela kain animal ol inap
long kilim i dai ol man kwiktaim tru. Na
tu, sapos ol man i lukim ol dispela kain
animal, ol bai i pret tru na guria, na inap
long ol i dai.
20 Tasol maski, yu no mas salim ol dispela
animal nogut i kam bilong mekim save
long ol manmeri. Sapos yu laik bringim
ol i go long stretpela kot bilong yu, orait
yu inap winim liklik win tasol long maus
bilong yu, na ol man nogut bai i pundaun
nabaut na i dai. Tasol yu bin metaim na
kaunim na skelim olgeta samting bai ol
samting i stap gut tasol.

God i gat olgeta strong na em i laikim olgeta samting em i kamapim

21 God, yu inap soim strong bilong yu
long olgeta taim. Na i no gat wanpela man
inap sakim strong bilong yu.
22 Long ai bilong yu graun i stap olsem
liklik hap wesan i no gat hevi na i olsem lik-
lik hap wara bilong nait i save karamapim
graun long moningtaim tru.
23 Tasol yu save marimari long olgeta
man, long wanem, yu inap long wokim
olgeta samting. Yu no mekim save wantu
long ol man i mekim sin, long wanem, yu
laik givim taim long ol, bai ol i ken tanim
bel.
24 Yu laikim olgeta samting i stap long
graun. Yu no ting, wanpela samting yu
bin wokim i samting nogut. Nogat. Long
wanem, samting yu no laikim, yu no inap
kamapim.

11:15: Kis 8.1-24, 10.12-15

25 I no gat wanpela samting inap i stap gut, sapos yu no laikim em i stap. Na i no gat wanpela samting inap i stap yet, sapos yu no bin mekim em i kamap.
26 Bikpela, yu save lukautim olgeta samting, long wanem, olgeta samting i bilong yu tasol, na yu laikim olgeta samting i gat laip.

12

1 Spirit bilong yu i stap oltaim, em i pulapim olgeta samting.
2 Olsem na isi isi yu save stretim ol man i mekim rong. Bikpela, yu save kirapim tingting bilong ol man, bai ol i luksave long ol sin bilong ol. Yu givim strongpela tok long ol, bai ol i lusim ol pasin nogut, na bai ol i bilip long helpim bilong yu.

God i no hariap long mekim save long ol Kenan

3-4 Yu no bin laikim tru ol pipel i bin i stap bipo long kantri bilong yu. Ol i bin mekim planti pasin nogut tru, olsem wokim posin na sanguma na lotu long ol giaman god.
5 Ol i no bin marimari na ol i kilim ol pikinini i dai na ol i kaikai mit na blut bilong man.
6 Ol manmeri i bin bihainim ol lotu bilong mekim olkain pasin nogut, na insait long dispela lotu ol papamama i bin kilim i dai ol pikinini bilong ol. Olsem na yu bin tok long ol tumbuna bilong mipela i mas pinisim tru ol dispela lain pipel.
7 Olsem na dispela graun yu yet yu laikim moa yet na yu no laikim ol arapela ples long wankain pasin, em i kamap gutpela graun, bai ol manmeri bilong yu i ken sindaun long en.
8 Tasol hia tu yu bin soim marimari bilong yu, long wanem, ol dispela lain tu ol i manmeri yu bin wokim. Olsem na yu bin salim ol binatang i save kaikaim man na ol i go pas long ol lain soldia bilong yu, bai ol i wok long pinisim ol birua isi isi.
9 Yu gat pawa bilong helpim ol stretpela man long winim ol man nogut long pait. Yu inap salim ol wel animal i kam o yu inap autim wanpela strongpela tok bilong pinisim ol birua.
10 Tasol nogat. Yu mekim save long ol isi isi tasol, bai ol i gat taim long tanim bel. Tru, yu save ol i pikinini bilong ol lain nogut, na taim ol i liklik yet ol i bin bihainim ol pasin nogut. Na yu save tu, ol i no inap senisim tingting bilong ol.
11 Long wanem, bipo tru dispela lain manmeri i lus pinis long ai bilong yu. Tru, yu no bin mekim save long ol inap long bekim ol pasin nogut bilong ol. Tasol yu no bin pret long wanpela man na yu larim ol. Nogat. Yu laik marimari long ol na yu mekim.

God em i Bikpela

12 God, husat bai i askim yu, "Yu bin mekim wanem samting?" Na husat inap sakim tok bilong yu? Sapos yu laik pinisim ol lain pipel yu yet yu bin kamapim, husat bai i kotim yu? Na husat bai i kam sanap long ai bilong yu bilong helpim tok bilong ol man nogut?
13 I no gat wanpela bai i mekim ol dispela kain pasin, long wanem, yu tasol yu save lukautim olgeta samting. I no gat wanpela arapela god i stap na yu mas givim ripot long em olsem, yu bin mekim stretpela kot.
14 Na sapos yu bin mekim save long ol dispela lain pipel, i no gat wanpela king o bikman i ken sutim tok long yu.
15 Yu stretpela, na yu save bosim olgeta samting long stretpela pasin. Yu no inap tru long kotim nating wanpela man i no bin mekim rong.
16 Long wanem, stretpela pasin bilong yu i soim strong bilong yu. Na yu inap marimari long olgeta man, long wanem, yu Bikpela bilong ol.
17 Long taim ol manmeri i ting yu no gat strong, yu save soim pawa bilong yu. Na yu mekim save long ol man i klia pinis long pawa bilong yu, tasol ol yet i bikhet na givim baksait long yu.
18 Yes, yu holim olgeta pawa long han bilong yu, na yu inap mekim save long mipela long wanem taim yu laik. Tasol long taim bilong kot yu save marimari long mipela ol manmeri. Yu save bosim mipela long pasin isi.

12:3-4: Lo 12.31, 18.9-13 **12:8:** Kis 23.28

God i marimari long ol Israel

19 Long ol dispela pasin yu bin mekim,
yu bin skulim ol manmeri bilong yu olsem,
stretpela man i mas belgut long ol arapela
man. Ol pikinini bilong yu i bilip strong
long yu, long wanem, yu save wet bai ol i
givim baksait long sin bilong ol.
20 Yu no save belhat kwiktaim na yu
no hariap long mekim save long ol birua
bilong ol manmeri bilong yu. Tru, ol i mas
i dai long rong bilong ol. Tasol yu givim
planti taim long ol bilong ol i ken lusim
pasin bilong ol long mekim sin.
21 Yu bin kotim nogut tru ol pikinini
bilong yu, maski yu bin mekim kontrak
wantaim ol tumbuna bilong ol na yu bin
promis long givim ol gutpela samting long
ol.
22 Tru, yu bin mekim save long mipela.
Tasol yu save mekim save moa yet long
ol birua bilong mipela, inap 10 tausen
taims moa. Yu mekim olsem, bai mipela i
ken tingim marimari bilong yu, long taim
mipela i skelim ol arapela manmeri long
kot. Na taim ol i kotim mipela, bai mipela
tu i ken wetim marimari bilong ol.

God i givim pen long ol manmeri i save lotu long ol animal

23 Olsem na yu bin givim pen long ol
man i longlong pinis na i bihainim ol pasin
nogut. Long wanem, ol i lotu long ol kain
kain animal nogut. Na ol dispela animal
yet i givim pen nogut long ol.
24 Ol i lusim rot bilong tok i tru na ol i
lotu long ol kain kain animal nogut tru. Ol
i paul olgeta olsem ol liklik pikinini i no gat
tingting.
25 Long ai bilong yu ol i olsem ol liklik
pikinini i no gat gutpela save, olsem na skel
yu givim long ol long kot em bilong mekim
ol arapela manmeri i lap long ol na tok
bilas long ol.
26 Pastaim yu putim liklik hevi tasol long
ol, bai ol i ken tanim bel. Tasol ol i no
tingting liklik long dispela pasin marimari
bilong yu, olsem na nau ol i mas pilim tru
stretpela kot bilong yu.
27 Ol dispela animal, ol man i bin kolim
olsem god bilong ol, ol i givim pen nogut
long ol. Na dispela i mekim tingting bilong
ol i klia, na ol i luksave long dispela God,
pastaim ol i no laik save long en. Long
dispela pasin ol i kisim bikpela bagarap
tru.

Ol man i save lotu long ol giaman god, ol i longlong olgeta

(Sapta 13.1—15.13)

13

Ol manmeri i save lotu long ol samting bilong graun na bilong skai

1 Olgeta manmeri i no save long God,
ol i longlong tru. Kain pipel olsem i save
lukim ol gutpela samting i stap klostu long
ol, tasol ol i no inap painimaut olsem, God
i stap. Ol i save glasim gut ol wok bilong
em, tasol ol i no luksave long papa bilong
ol dispela wok.
2 Na ol i ting, ol samting olsem paia na
win na biksi na sta na tait na san na mun,
ol i god na ol i bosim dispela graun.
3 Ol manmeri i amamas tru long ol dis-
pela naispela samting, na ol i ting ol dispela
samting yet i god. Tasol ol i mas save,
Bikpela bilong ol dispela samting i winim
tru ol samting em i bin wokim. Long
wanem, Bikpela em i Papa bilong olgeta
naispela samting.
4 Ol man i save kirap nogut long lukim
strong bilong ol dispela samting na olkain
strongpela wok ol i save mekim. Tasol ol
i mas save, Papa bilong ol dispela samting
em i strong moa na em i winim tru ol
samting em yet i bin kamapim.
5 Tingim. Sapos ol man i lukim ol samt-
ing i stap klostu long ol, ol i naispela na
bikpela moa, orait ol i ken save olsem papa
i bin kamapim ol dispela samting, em tu i
naispela na bikpela moa.
6 Tasol sapos tingting bilong ol i no klia
gut, ating i no asua tumas bilong ol. Ating
ol i traim long painim God, tasol ol i paul.
7 Long wanem, ol gutpela samting God i
bin wokim, ol i stap klostu long ol. Tasol
ol i wok long painim God yet. Tingting
bilong ol i pas long ol samting ol i lukim,
long wanem, ol dispela samting i naispela
tumas.
8 Tasol sori, ol i paul yet.

9 Ol i save tumas long painimaut planti
lo bilong ol samting i stap nabaut. Tasol
olsem wanem na ol i no inap painim kwik
papa bilong ol dispela samting?

Ol manmeri i save lotu long ol piksa na kaving

10 Sori long ol tarangu i save bilip olsem,
samting i no gat laip em inap helpim ol. Na
ol i save lotu long samting han bilong man
i bin wokim. Ol i lotu long olkain samting
olsem ol piksa bilong animal wanpela man
i gat save i bin wokim long silva na gol. Na
tu ol i lotu long ol ston nating ol man i bin
katim bipo tru.
11 Tingim pasin bilong wanpela kamda i
save mekim gut wok bilong en. Em i save
go katim wanpela gutpela diwai, na em i
rausim skin bilong diwai. Na long gutpela
save bilong em, em i sapim wanpela samt-
ing bilong helpim wok bilong ol manmeri.
12 Na em i save kisim ol pipia bilong
dispela diwai olsem paiawut bilong kukim
kaikai, na em i amamas i stap.
13 Tasol namel long ol dispela pipia diwai
ating i gat wanpela hap i no gat wok bilong
en. Dispela hap diwai i krungut nabaut na i
gat planti buk long en. Orait dispela kamda
bai i kisim dispela hap diwai na long taim
bilong malolo em bai i sapim na wokim
wanpela kaving i luk olsem man
14 o animal. Na em bai i penim long
retpela pen na karamapim gut olgeta hap
i no luk gut tumas.
15 Orait na em bai i wokim wanpela gut-
pela ples insait long banis bilong haus na
em bai i sanapim dispela kaving na pasim
long hap waia.
16 Em bai i pasim strong, nogut kaving
i pundaun na i bruk. Long wanem, em i
save, dispela kaving em i hap diwai tasol,
na em i no inap helpim em yet.
17 Tasol dispela man i no sem long prea
long dispela hap diwai nating, na long
askim em long was gut long marit bilong
en na long ol pikinini na ol samting bilong
em.
18 Em i prea, bai kaving i ken strongim
bodi bilong em, tasol dispela samting yet
i no gat strong. Em i prea bai em i givim
laip, tasol kaving yet i no gat laip. Em i prea
bai kaving i ken helpim em, tasol dispela
samting yet i no inap mekim wanpela wok.
Em i prea bai em i ken was long wokabaut
bilong em, tasol kaving yet i no inap wok-
abaut liklik.
19 Em i prea bai dispela kaving i strongim
wok bisnis na ol wok em i mekim long han
bilong em, tasol dispela samting i no gat
strong bilong em yet.

14

God i blesim sip bilong Noa na em i bagarapim ol piksa diwai

1 Wanpela man i laik kalap long wanpela
sip long taim bilong biksi. Olsem na pas-
taim em i singaut long wanpela hap diwai,
long em i mas helpim em na bai em i stap
gut. Tasol dispela hap diwai i no gat strong
olsem strong bilong dispela sip i laik karim
em i go.
2 Wanpela man i bin tingting long kisim
mani na long dispela as em i bin droim
plen bilong wokim sip. Na narapela man
i gat gutpela save, em i bin wokim sip.
3 Tasol yu, Papa, yu save lukautim na
stiaim sip bai em i ken painim stret rot
bilong en long biksi.
4 Maski man i no gat save, em i inap sti-
aim gut sip na em i no ken painim bagarap,
long wanem, yu helpim em.
5 Yu laik bai olgeta samting gutpela tingt-
ing bilong yu i bin kamapim, ol i mas
mekim wok bilong ol. Olsem na ol man i
no pret long sindaun antap long ol liklik
hap plang nating na ol i brukim biksi na ol
i kamap gut long nambis.
6 Long taim bipo tru ol lain traipela bun
man i bin i stap. Ol i bin hambak na ol i lus
olgeta, tasol wanpela man i no lus. Nogat.
Em i stap gut, na bihain em i kamap tum-
buna papa bilong nupela lain manmeri.
Em i trip long wanpela sip yu yet yu bin
stiaim.
7 God, yu bin blesim dispela sip ol i bin
wokim long diwai, na long helpim bilong
dispela sip stretpela pasin i win.

13:10: Ais 44.9-20, Jer 10.1-16, Bar 6.8-73

8 Tru, wanem man i wokim piksa bilong giaman god, em bai i painim bagarap wantaim dispela piksa em i bin wokim. Em bai i bagarap, long wanem, em i bin wokim dispela samting. Na piksa tu bai i bagarap, long wanem, samting i save sting hariap em ol i bin kolim god.

9 God i no laikim tru ol manmeri nogut na wok nogut bilong ol.

10 Na bai em i mekim save long ol manmeri wantaim ol samting ol i bin wokim.

11 Olsem tasol na God bai i kamap na pinisim tru ol piksa nogut bilong ol haiden. Tru, God i bin wokim olgeta samting, tasol ol manmeri i mekim ol dispela samting i kamap samting nogut. Ol dispela samting i paulim tingting bilong ol man. Ol i stap olsem ol umben ol man i putim bilong holimpas abus, na ol bai i holimpas tru ol longlong manmeri.

Hambakpasin bilong ol man i kamapim ol pasin nogut bilong lotu

12 Pasin bilong givim baksait long God i bin kamap long taim ol man i stat long wokim ol piksa bilong ol giaman god. Long dispela taim tasol ol man i wok long painim bagarap.

13 Bipo tru ol giaman god i no bin i stap. Na bihain bai ol i no inap stap oltaim.

14 Hambakpasin bilong ol man i bin mekim ol dispela piksa i kamap long dispela graun. Na tru tumas, ol dispela giaman god bai i pinis kwik.

15 Wanpela taim i gat wanpela papa i stap, na pikinini bilong en i dai wantu tasol. Olsem na papa i sori tumas long pikinini bilong em, na em i wokim piksa bilong dispela pikinini bilong en i dai pinis. Na em i lotuim dispela pikinini asde tasol i bin i dai. Na em i kirapim ol kain kain tambu na pasin lotu na i givim long ol lain tumbuna pikinini bilong em.

16 Bihain long sampela taim dispela pasin nogut i go strongpela moa na i kamap olsem wanpela lo.

17 Ol hetman i save tok strong long ol pipel i mas lotu long ol dispela kain piksa. Ol man i stap long ol longwe ples na ol i no inap kamap long ai bilong bikman bilong ol na givim biknem long em, ol i save wokim piksa i luk olsem dispela bikman. Maski bikman bilong ol i stap longwe, ol i strong moa long tok gris long piksa bilong em, na ol i givim biknem long dispela piksa olsem hetman yet i stap wantaim ol.

18 Ol man i save wokim ol dispela kain piksa, ol i save strong long kirapim bisnis bilong salim ol piksa. Na bisnis bilong ol i save mekim dispela pasin bilong lotu i kamap strong moa yet. Olsem na ol man i no save long bikman bilong ol, ol tu i bihainim dispela kain lotu.

19 Wanpela man i save moa long wokim piksa, em i laik grisim tru bikman bilong em, olsem na em i wokim wanpela piksa bilong bikman bilong em, na em i mekim dispela piksa i kamap gutpela na i naispela moa.

20 Tasol nau ol pipel i laikim tumas dispela naispela piksa. Bipo ol i bin givim biknem long hetman bilong ol, tasol nau ol i lotuim em olsem wanpela god.

21 Olsem na dispela pasin i trikim ol man. Long wanem, ol kain kain samting i givim bikpela hevi long ol man na i paulim ol. Na tok bilong ol bikman i paulim ol pipel, na ol i kolim ol ston na diwai olsem ol god bilong ol. Na long dispela pasin ol i brukim lo bilong God i bin tambuim ol man long ol i no ken mekim ol arapela samting i kamap god bilong ol.

Pasin bilong lotu long ol giaman god em i as bilong olgeta pasin nogut

22 Tingting bilong ol manmeri i paul pinis, na ol i no save God em i husat tru. Na liklik taim bihain ol i go paul olgeta, na longlong pasin bilong ol i paulim tru tingting na sindaun bilong ol. Het bilong ol i pas olgeta na ol i tok, ol dispela pasin nogut em ol pasin bilong sindaun gut tru.

23 Long sampela pasin bilong lotu bilong ol, ol i save kilim i dai ol pikinini bilong ol. Na ol i mekim ol kain kain lotu nogut, na ol i mekim singsing i gat sem long pasin i narakain tru.

24 Ol i no wari moa long laip na marit bilong ol. Na man i trikim narapela man na kilim em i dai. Na ol man i save slip wantaim ol meri bilong ol arapela man na givim sem long ol man tru bilong ol dispela meri.

25 Ol kain kain pasin nogut i pulap tru
long ples bilong ol dispela lain. Ol i kilim
nating planti man na stilim ol samting na
giamanim ol arapela man. Ol i bagarapim
ol gutpela pasin na brukim ol kontrak. Ol
i kirapim ol man long pait, na taim ol i tok
tru antap long mekim wanpela samting, ol
i no save mekim.
26 Ol i paulim ol gutpela man na ol i lusim
tingting long gutpela wok bilong ol arapela
man. Ol i krungutim nabaut ol stretpela
pasin bilong ol man. Ol man i save mekim
pasin i gat sem wantaim ol arapela man na
bagarapim marit. Ol i save brukim marit
na mekim pasin pamuk nabaut.
27 Pasin bilong lotu long ol giaman god
em i as bilong olgeta samting nogut. Dispela kain lotu i save kamapim ol pasin
nogut, na em i pinisim tru ol manmeri i
bihainim ol dispela kain pasin.
28 Ol manmeri i lotu long ol dispela giaman god ol i save kamap narakain na i go
longlong nabaut. Ol i save autim ol kain
kain giaman tok profet, na ol i bihainim
pasin i no stret. Na taim ol i tok tru antap
long mekim wanpela samting, ol i no save
bihainim promis bilong ol.
29 Ol i mekim nating ol strongpela
promis na ol i ting ol i no inap painim hevi,
long wanem, ol i save olsem ol giaman god
bilong ol i no gat laip.
30 Tasol wanpela de bai ol i painim hevi,
long wanem, tingting bilong ol i paul pinis
na ol i no save God em i husat tru. Ol i lotu
long ol giaman god na ol i ting, stretpela
pasin em i samting nating. Ol i ting ol i ken
mekim tok tru antap bilong giamanim na
trikim ol man.
31 Ol dispela man i save tok tru antap
long nem bilong ol giaman god bilong ol.
Ol dispela samting i no gat strong bilong
bekim pasin nogut bilong ol, tasol taim
nogut bai i painim yet ol dispela man.
Long wanem, oltaim stretpela bekim i save
kamap long ol manmeri i mekim sin.

15

Laip bilong i stap gut oltaim i save stap insait long man i luksave long God

1 Tasol yu, God bilong mipela, yu man bilong belgut na yu save bihainim stretpela
pasin. Yu no save belhat kwik. Yu bosim
olgeta samting long marimari bilong yu.
2 Maski mipela i mekim sin, mipela i
bilong yu yet, long wanem, mipela i save
long strong bilong yu. Tasol mipela i no
laik mekim sin, long wanem, yu makim
mipela i bilong yu stret.
3 Man i save tru long yu em i stret olgeta.
Na laip bilong i stap gut oltaim i stap pinis
insait long man i luksave long pawa na
strong bilong yu.
4 Ol dispela samting ol man i bin wokim
long save bilong ol, i no gat wanpela bilong
ol inap paulim mipela. I no gat wanpela
kaving nating wanpela man i bin sapim
o wanpela piksa i gat kain kain kala long
en, em inap long pulim mipela i go longwe
long God.
5 Ol longlong manmeri tasol i save lukim
ol dispela kain samting na bel bilong ol i
kirap, na ol i save lotu long wanpela piksa
nating i no gat laip.
6 Ol manmeri i wokim o mangalim kain
piksa olsem o ol i lotu long em, ol dispela
manmeri i laikim samting nogut. Bihain
ol bai i kisim bekim na pe nogut inap long
dispela rabis pasin bilong bilip bilong ol.

Wanpela man i kisim graun na wokim giaman god na i lotu long em

7 Man bilong wokim sospen, em i kisim
graun malumalum na em i tanim tanim
nabaut long han bilong em, na em i wokim
ol kain kain plet na sospen samting. Sampela em i wokim bilong mekim gutpela
wok, na sampela bilong mekim ol wok
nabaut. Na olgeta sospen em i wokim,
em i wokim long wankain graun tasol,
na long wankain pasin. Man i wokim
sospen, em yet i makim wok bilong wan
wan sospen. 8 Orait nau dispela man i
kisim wankain graun na wokim wanpela
giaman god. Em i lusim nating taim bilong
em, long wanem, em yet i man na i no
longtaim i go pinis em yet i bin kamap long
graun. Na i no longtaim gen na em i mas
i dai na tanim graun gen. Laip bilong em,
em i bin kisim olsem dinau tasol, na em i
mas givim bek.
9 Laip bilong dispela man bai i sotpela,
na liklik taim na bai em i mas i dai, tasol

em i no wari long dispela samting. Em
i laik kisim biknem, olsem na em i laik
resis wantaim ol man bilong wokim olkain
samting long gol na silva. Em i laik mekim
wankain wok olsem ol man i save wokim ol
samting long bras. Ol samting em i wokim
i luk olsem gol na silva na bras, tasol nogat.
Em i giaman tasol, na em i wokim long
graun nating.
10 Lewa bilong dispela man i olsem pipia
bilong paia. Bilip bilong em i olsem graun
nating, na pe bilong laip bilong en i olsem
samting nating tru. Em i no inap long pe
bilong graun bilong wokim sospen.
11 Em i no bin kisim save liklik long dis-
pela God i bin wokim em. Na em i no save
tru olsem God i bin winim win bilong laip i
go insait long bodi bilong em, na God i bin
mekim em i kamap man i gat laip.
12 Em i ting, laip bilong yumi i olsem
wanpela samting bilong pilai tasol, o wan-
pela bisnis bilong winim profit. Em i ting
olsem em i mas painim ol kain kain rot
bilong winim mani, maski ol dispela rot i
gutpela o i nogut.
13 Na em i save kisim graun na wokim ol
giaman god na ol sospen i save bruk kwik.
Dispela kain man i save gut tru olsem em i
mekim rong.

God i bin mekim gut long ol Israel na em i mekim save long ol Isip

(Sapta 15.14—19.22)

God i mekim save long ol manmeri i lotu long ol giaman god

14 Planti man i save mekim ol longlong
pasin, tasol olgeta birua i bin daunim ol
manmeri bilong yu ol i longlong tru. Ol i no
gat tingting olgeta. Ating tingting bilong ol
liklik pikinini i winim ol,
15 long wanem, ol i ting olgeta piksa bi-
long ol, ol i God. Maski ol dispela piksa i
gat ai, tasol ol i no inap lukluk. Ol i gat
nus, tasol ol i no inap pulim win. Ol i gat
yau, tasol ol i no inap harim toktok. Ol i gat
pinga, tasol ol i no inap pilim samting. Ol i
gat lek, tasol ol i no inap wokabaut.
16 Dispela man i bin kisim laip olsem
dinau tasol, na em i wokim ol haiden piksa.
I no gat wanpela man inap wokim wanpela
god i olsem em yet.
17 Olgeta man i gat taim bilong em i mas
i dai. Na ol samting ol i bin wokim long
pasin nogut, ol dispela samting i no gat
laip. Man yet i winim ol dispela samting
em i save lotu long en, long wanem, em yet
i gat laip, tasol ol i no gat.
18 God, ol birua bilong ol manmeri bilong
yu,* ol i save lotu long ol kain kain animal
i nogut tru. Ol arapela animal i gutpela
liklik na i winim tru ol dispela animal
nogut ol i save lotu long en, long wanem,
ol dispela animal i no gat liklik tingting tru
i stap long ol.
19 Na tu ol dispela animal i no luk nais
tumas, bai ol man i ken laikim ol. Taim God
i lukim ol samting em i bin wokim na em
i amamas na i blesim ol, em i abrusim ol
dispela animal nogut na em i no blesim ol.

16

1 Olsem na dispela ol manmeri ol i kisim
stretpela bekim bilong ol, na planti kain
kain animal nogut i mekim save long ol na
givim pen tru long ol.
2 Tasol God, yu no bin mekim save long
ol manmeri bilong yu long dispela kain
pasin. Nogat. Yu belgut long ol, na yu salim
ol pisin i kam long ol bilong ol i ken kaikai.
Em i switpela kaikai bilong pinisim hangre
bilong ol.
3 Tasol yu bin mekim ol dispela lain
haiden manmeri i no laikim wanpela
kaikai, maski ol i hangre nogut tru. Long
wanem, ol i lukim ol animal nogut yu bin
givim ol olsem kaikai bilong ol. Tasol
ol manmeri bilong yu i bin pilim hangre
sotpela taim tasol, na bihain yu givim ol
naispela kaikai long ol.
4 Tru tumas, yu bin mekim save long ol
birua na mekim ol i pilim bikpela hangre
nogut tru. Tasol long ol manmeri bilong
yu, yu soim ol tasol long wanem kain pasin
yu save mekim save long ol birua bilong ol.
5 Yu bin salim ol snek nogut i kam long
ol manmeri bilong yu. Ol dispela snek i

* **15:18:** I luk olsem dispela i tok gen long ol Isip. **16:2:** Kis 16.11-13, Nam 11.31-32 **16:5:** Nam 21.6-9

wel olgeta na ol i tantanim nabaut bodi bilong ol. Na ol i kaikaim na kilim i dai ol manmeri bilong yu. Tasol belhat bilong yu i no i stap longpela taim.

6 Yu mekim save long ol manmeri bilong yu inap sotpela taim tasol, bai ol i tingim bek ol lo bilong yu. Na bihain yu givim wanpela snek bras long ol bilong mekim ol i kamap orait gen.

7 Sapos snek i kaikaim wanpela man na dispela man i lukluk long snek bras, orait em i no dai. Nogat. Em i kamap orait gen. Tasol i no dispela snek bras man i lukluk long en em i helpim em. Nogat. Em yu tasol i save oraitim olgeta man.

8 Olsem na yu soim ol birua olsem, yu tasol yu man bilong rausim ol samting nogut.

9 Ol grasopa na ol lang i kam kaikaim na kilim i dai ol dispela birua. Na i no gat marasin tru bilong helpim ol. Tru tumas, long dispela pasin bilong salim ol dispela binatang i kam mekim save long ol, yu bin bekim stret ol pasin nogut bilong ol.

10 Tasol ol snek nogut i no bagarapim tru ol pikinini bilong yu. Yu bin marimari long ol manmeri bilong yu na helpim na oraitim ol.

11 Ol snek i kaikaim ol, long wanem, yu laik bai ol i mas tingim gen ol tok yu bin givim ol. Na yu helpim ol kwik, bai ol i no ken lusim tingting olgeta long sori bilong yu.

12 I no gat wanpela lip bilong bus o wanpela kain marasin i mekim ol i orait. Nogat. Bikpela, tok bilong yu tasol i save mekim orait olgeta manmeri.

13 Yu save bosim laip na dai bilong olgeta manmeri. Yu bungim ol manmeri long ples bilong ol man i dai pinis na yu bringim ol i kam bek gen.

14 Wanpela man nogut inap kilim i dai narapela man, tasol em i no inap givim bek laip bilong em. Na tu em i no inap kisim bek tewel bilong dispela man long ples bilong ol man i dai pinis.

Bikpela win na paia i bagarapim ol manmeri nogut

15 I no gat wanpela man o meri inap ranawe long yu,

16 long wanem, ol manmeri nogut i no laik luksave tru long yu. Olsem na yu save soim bikpela pawa na strong bilong yu na yu givim pen tru long ol. Yu mekim save tru long ol long traipela ren na ais na long ol strongpela win na paia. Na paia i pinisim tru ol manmeri nogut.

17 Na narakain samting tru i kamap. Wara i no mekim paia i dai. Nogat. Paia i kamap strong moa insait long wara, long wanem, olgeta strong na pawa bilong graun i wok long helpim ol stretpela manmeri.

18 Wanpela taim paia i slek na i laik i dai, nogut em i kukim ol animal God i bin salim i kam bilong mekim save long ol manmeri nogut. Ol manmeri nogut i lukim ol kain kain samting i kamap long ol, na ol i save olsem, God i kotim ol pinis na em i wok long bagarapim ol.

19 Na long narapela taim paia i kamap strong moa yet, maski wara i karamapim em. Na dispela paia i bagarapim ol kaikai i stap long gaden bilong ol manmeri nogut.

God i givim mana long ol Israel

20 Ol manmeri nogut i karim planti hevi, tasol kain bagarap olsem i no painim ol manmeri bilong yu. Nogat. Yu givim kaikai bilong ol ensel long ol. Oltaim yu salim bret i kam daun long heven, na dispela bret i redi pinis long kaikai. Dispela bret i swit moa na olgeta manmeri i laikim.

21 Dispela kaikai yu bin givim long ol pikinini bilong yu i soim olsem, yu laikim ol tru. Na dispela bret em inapim laik bilong olgeta manmeri i kaikai long em, na em i kamap switpela tru long maus bilong ol wan wan man na meri.

22 Paia i no inap kukim dispela kaikai olsem em i save kukim ais na mekim ais i kamap wara. Tasol em i pinisim olgeta kaikai long gaden bilong ol birua. Ol manmeri bilong yu i lukim, na ol i save olsem dispela paia i no inap bagarapim kaikai bilong ol.

16:20: Kis 16.1-36

23 Tasol dispela paia i no i go bikpela olsem bipo, long wanem, yu laik bai ol stretpela manmeri i ken kisim kaikai.

24 Yu bin mekim kamap olgeta pawa na strong bilong graun, na olgeta samting i bihainim laik bilong yu. Na olgeta pawa bilong graun i kirap bilong mekim save long ol manmeri nogut. Na ol dispela pawa i go slek liklik bilong helpim ol manmeri i bilip long strong bilong yu.

25 Olsem tasol long dispela taim olgeta pawa bilong graun i bin senis senis long ol kain kain pasin, bilong soim ol manmeri olsem, yu save lukautim gut tru ol manmeri i singaut long yu.

26 Yu laikim tumas ol pikinini bilong yu, olsem na yu laik skulim ol na soim ol olsem, kaikai i kamap long gaden i no inap long strongim ol. Nogat. Tok bilong yu tasol i lukautim ol manmeri i bilip long helpim bilong yu.

27 Ol kaikai paia i no bagarapim yet, liklik lait bilong san tasol i hatim na mekim i kamap olsem wara.

28 Long dispela pasin yu laik skulim ol manmeri olsem, ol i mas kirap long moningtaim tru, taim san i no kam antap yet, na givim tenkyu long yu. Na taim tulait i kamap, ol i mas prea long yu.

29 Sapos ol manmeri i bilip long God i save helpim ol, tasol ol i no givim tenkyu long God, orait bilip bilong ol i olsem ais i kamap wara na i ran i go lus nating.

17

Narakain tudak i kamap long ol Isip na ol i pret moa yet

1 Ol kot bilong yu i stretpela tru, tasol i no isi long mekim klia ol tingting bilong yu. Olsem na ol man i no save gut long ol tingting bilong yu, ol dispela man i go paul nabaut.

2 Ol manmeri nogut i ting ol i kalabusim pinis ol manmeri bilong yu, tasol ol yet i kalabus pinis, long wanem, tudak bilong longpela nait i holimpasim ol. Na God i save was oltaim long olgeta samting, em i no wari long ol dispela manmeri i stap kalabus insait long haus bilong ol yet.

3 Ol man nogut i ting ol sin bilong ol bai i stap hait na i no gat man inap painimaut. Long wanem, olgeta man i lusim pinis tingting long ol rong bilong ol. Tasol nau ol i guria nogut na ol i longlong nabaut. Na ol i pret nogut tru taim ol i lukim ol kain kain samting i kamap long nait.

4 Maski ol i hait i stap long ol kona i tudak moa, ol i pret moa yet. Na olkain nois i kamap na i mekim ol i pret nogut tru. Olkain tambaran na masalai i gat kain kain pes nogut i ranim ol.

5 I no gat wanpela paia i gat inap strong na bai em i givim lait long ol. Na ol sta i gat bikpela lait ol tu i no inap mekim dispela nait nogut i tulait liklik.

6 Ol i lukim tasol wanpela paia i narakain tru. Na i no gat wanpela man i bin kirapim dispela paia. Na ol i ting ol samting ol i lukim long driman o long tingting bilong ol, ol i samting nogut tru. Na ol samting ol i lukim tru long ai bilong ol, ol i ting ol dispela samting i nogut olgeta, na ol i guria nogut tru.

7 Olkain trik ol posinman i save wokim bilong paulim ai bilong ol man, ol dispela trik i lus olgeta. Bipo ol i bin mauswara long ol kain kain save bilong ol, tasol nau dispela save bilong ol i kamap olsem samting nating na ol i sem tru.

8 Bipo ol i tok ol inap long rausim olgeta pret na longlong tingting bilong ol man. Tasol nau ol yet i longlong nabaut na ol i pret nogut tru.

9 Maski i no gat wanpela samting i stap bilong mekim ol i pret, ol i lukim ol kain kain samting na ol i kirap nogut. Ol i lukim ol animal i wokabaut nabaut na ol i kirap nogut. Ol i harim nois ol snek i mekim na ol i guria nogut tru.

10 Ol i dai tru long pret. Maski i no gat wanpela samting i stap bilong mekim ol i pret, ol i pret nogut tru na ol i no laik opim ai bilong ol.

11 Ol manmeri i pret nogut, long wanem, ol samting nogut ol yet i bin mekim bai i kotim ol. Man i bel hevi long rong bilong em, em i ting samting nogut tru bai i kamap long em.

12 Man i pret, em i paul olgeta, na em i no inap bihainim tingting i stret.

13 Sapos ol manmeri i gat tupela tingting
na ol i no inap helpim ol yet, orait ol bai i
pret moa moa yet, long wanem, ol i save
olsem, ol i no inap painimaut wanem samt-
ing i mekim ol i pret.
14 Olsem na long dispela nait nogut, ol-
geta manmeri i pret tru long tudak na i no
slip gut. Tasol tudak bilong dispela nait i
no gat pawa bilong em yet bilong mekim
nogut long ol. Dispela tudak i kam long
ples bilong ol man i dai pinis, na dispela
ples i no gat pawa bilong em yet.
15 Olkain tambaran na masalai nogut i
ranim ol nabaut. Ol i pret tru na ol i slip
nabaut olsem ol man i dai pinis. Long
wanem, wantu tasol traipela pret tru i
kisim ol.
16 Na ol manmeri i pundaun na i slip i
stap nabaut long graun, na pret bilong ol
yet i kalabusim ol.
17 Maski ol i papa bilong gaden o was-
man bilong ol sipsip, na maski ol i man
bilong mekim wok long ol gaden, pret i
holim tru olgeta manmeri na i no lusim ol.
Long wanem, kalabus bilong tudak i pasim
ol.
18-19 Ol manmeri i dai stret long pret.
Taim ol i harim win i mekim nois o ol pisin
i mekim naispela singsing antap long ol
bikpela diwai, o ol i harim ol wara i ran i go
na i mekim bikpela nois, o ol i harim ol ston
i pundaun na i pairap nabaut, orait ol i pret
moa yet. Ol i pret nogut tru long ol kain
kain animal i stap hait na i mekim nois
nabaut, na ol wel animal i singaut strong
na ol kain kain krai i kam bek long ol hul
bilong maunten.
20 Bikpela lait i stap long olgeta hap bi-
long graun, na olgeta manmeri i go het
tasol long mekim ol wok bilong ol.
21 Tasol bikpela tudak i karamapim dis-
pela lain manmeri nogut. Dispela tudak
em i piksa bilong tudak bilong i dai i wetim
ol. Tudak i olsem hevi i slip antap long ol,
tasol ol bikpela wari long ol pasin nogut
bilong ol i winim hevi bilong dispela tudak.

18

Wanpela bikpela paia i soim rot long ol Israel

1 Tasol wanpela strongpela paia i givim
lait long ol manmeri bilong yu. Ol birua
bilong ol i harim ol manmeri bilong yu
i toktok, tasol ol i no inap lukim ol. Ol
i mangalim ol manmeri bilong yu, long
wanem, ol i no bin karim pen.
2 Na ol birua i tok tenkyu, long wanem,
ol manmeri bilong yu i no bekim ol pasin
nogut ol birua i bin mekim long ol bipo. Na
ol i askim ol manmeri bilong yu, bai ol i no
ken tingting long pasin ol birua i bin soim
long ol.
3 Yu bin givim wanpela bikpela lait tru
long ol manmeri bilong yu. Dispela lait
i go pas long ol na i soim rot long ol, em
rot ol yet i no bin wokabaut long en bipo.
Dispela lait em i olsem wanpela strongpela
paia, tasol em i no kukim skin bilong ol
long dispela bikpela wokabaut.
4 Tasol ol birua i no inap tru long lukim
lait. Ol i kalabus i stap insait long bikpela
tudak, long wanem, ol i bin kalabusim ol
pikinini bilong yu. Na ol dispela manmeri
bilong yu bai i givim lo bilong yu long
olgeta manmeri, na dispela Lo i save stap
oltaim na i save givim lait long ol.

God i kilim i dai ol namba wan pikinini man bilong ol Isip

5 Ol birua bilong ol manmeri bilong
yu i pasim tok bilong kilim i dai ol liklik
pikinini bilong ol Israel. Ol i putim wan-
pela pikinini long basket na lusim em long
ples klia bai em i dai. Tasol em i no dai, em
i stap orait. Na bilong bekim pasin nogut
bilong ol, yu kilim i dai planti pikinini
bilong ol. Yu salim bikpela tait i kam na yu
pinisim ol dispela manmeri nogut.
6 Yu bin toksave long ol tumbuna bilong
mipela, bai dispela nait i kamap. Yu bin
tokim ol, bai ol i ken save gut tru long ol tok
promis bilong yu ol i save bilip long en na
bai ol i ken sanap strong.
7 Ol manmeri bilong yu ol i save pinis,
bai yu helpim ol stretpela man, na bai yu
pinisim ol birua bilong ol.
8 Yu bin mekim save long ol birua bi-
long mipela, na long dispela pasin yu bin

18:1: Kis 13.17-22 **18:5:** Kis 1.22—2.10, 12.29-30, 14.26-28

litimapim nem bilong mipela na yu makim mipela olsem ol manmeri bilong yu stret.

9 Ol stretpela pikinini bilong ol gutpela man, ol i go long ples hait na ol i givim ofa long yu. Na olgeta wantaim i promis bai ol i bihainim lo bilong yu, na bai ol manmeri bilong yu i bung wantaim long taim bilong amamas na long taim ol i gat hevi. Na ol i singim ol song ol tumbuna i bin singim bilong givim biknem long yu.

10 Tasol ol birua bilong ol i dai nabaut na olgeta manmeri i harim. Na ol i krai nogut na ol i singsing sori long ol pikinini bilong ol i dai pinis.

11 Ol bosman i pilim wankain hevi olsem ol wokman bilong ol. Na king tu i lusim pikinini bilong em wankain olsem ol man nating.

12 Olsem na planti pikinini tumas i dai long wankain pasin long olgeta famili. I no gat inap man i stap bilong planim ol, long wanem, wantu tasol ol pikinini ol i laikim tumas, ol i dai pinis.

13 Pastaim ol i bilip tru long strong bilong olkain trik bilong ol posinman bilong ol, na ol i sakim tru tok bilong yu. Tasol taim ol i lukim ol namba wan pikinini bilong ol i dai pinis, ol i save pinis olsem ol manmeri bilong yu ol i pikinini bilong God.

14 I no gat wanpela liklik nois i kamap, na biknait i kamap pinis.

15 Na tok bilong yu i gat olgeta strong, em i lusim heven na sia king bilong yu. Em i kam daun long dispela hap graun yu laik bagarapim olgeta. Em i kam olsem soldia i laik mekim save long ol manmeri.

16 Em i bihainim stret laik bilong yu, na tok bilong yu i kamap olsem wanpela bainat i sap tumas. Em i sanap i stap long graun. Em i olsem longpela man tru, na longpela bilong en i go antap inap long heven. Na em i wok long pinisim tru planti samting, na bodi bilong ol samting i dai pinis i pulapim ples olgeta.

17 Na wantu olkain driman nogut i paulim ol man na bikpela pret i kisim ol.

18 Long olgeta hap ol manmeri i pundaun na ol i hap i dai i stap. Na ol i tokaut long as bilong dispela samting i kamap long ol. Ol i save pinis olsem ol i mas i dai,

19 long wanem, ol i bin lukim ol driman nogut na long dispela pasin ol i bin kisim save long ol dispela samting, nogut ol i dai olgeta na ol i no save bilong wanem ol i bin karim dispela pen.

Prea bilong Aron i helpim ol Israel

20 Ol stretpela manmeri tu i pilim hevi bilong i dai, long wanem, wanpela sik i pinisim planti manmeri long ples drai. Tasol belhat bilong yu i no i stap longpela taim.

21 Na wanpela stretpela man i kirap kwik bilong helpim singaut bilong ol manmeri. Em i pris bilong ol. Na long nem bilong ol em i ofaim olkain prea long yu. Em i ofaim smok i gat gutpela smel na em i askim yu long lusim sin bilong ol. Em i no pret long belhat bilong yu na em i pinisim dispela sik nogut. Na em i soim olsem, em i wokman bilong yu.

22 Em i no winim belhat bilong yu long strong bilong em yet o long strong bilong ol samting bilong pait. Nogat. Em i winim yu long strong bilong prea. Long wanem, em i askim yu long tingim bek ol promis na ol kontrak yu bin mekim wantaim ol tumbuna bilong mipela.

23 Planti bodi bilong ol manmeri i dai pinis ol i hip i stap nabaut. Orait dispela stretpela man i kam bilong helpim ol manmeri bilong yu. Em i pasim belhat bilong yu, nogut dispela belhat i bagarapim ol manmeri i stap laip yet.

24 Em i putim wanpela longpela klos, na dispela klos i gat ol kain kain bilas i makim olgeta samting bilong heven na graun. Long bros bilong en i gat 4-pela lain gutpela ston i makim biknem bilong ol tumbuna. Na long het em i gat hat bilong hetpris, na dispela hat i makim bikpela strong bilong yu.

25 Ensel bilong kilim man em i lukim ol dispela bilas na em i pret na i sanap i stap. Ol manmeri bilong yu i pilim liklik tasol belhat bilong yu na em inap long ol.

19

Longlong tingting i bagarapim ol Isip

18:20: Nam 16.41-50

1 Belhat bilong yu i no slek, i go inap
yu pinisim ol man nogut, long wanem, yu
save pinis, ol i laik mekim wanem samting
bihain.
2 Maski ol yet i tok orait long ol manmeri
bilong yu i ken lusim dispela ples na ol i
hariapim ol i go, yu save pinis olsem ol bai
i senisim tingting bilong ol na i go ranim ol
manmeri bilong yu.
3 Ol i sanap i stap yet long matmat na i
krai na singsing sori long ol pikinini bilong
ol i dai pinis, orait ol i kamapim narapela
longlong tingting gen. Maski pastaim ol i
bin mekim strongpela tok long ol manmeri
bilong God i mas lusim ples, tasol nau ol i
ranim ol na ol i laik kisim ol i kam bek gen.
4 Ol i kisim bikpela bagarap tru. Olsem
na ol i lusim tingting long ol samting i
kamap pinis long ol. Na olgeta kain pen
na hevi ol i no bin pilim yet, nau ol dispela
samting i mekim save tru long ol.
5 Ol bai i dai long pasin i nogut tru, tasol
ol manmeri bilong yu bai i wokabaut i go
het long rot i narakain tru.

God i stiaim na helpim ol manmeri bilong en

6 Yu tok na olkain pawa bilong dispela
graun i senis, bai ol pikinini bilong yu i no
ken kisim bagarap.
7 Ol i lukim klaut i karamapim kem, na
ol hap graun pastaim wara i karamapim
olgeta, nau em i kamap drai. Na stretpela
rot i kamap long solwara Retsi. Ples i bin
gat bikpela si i stap long en, nau em i
kamap ples ol gras i pulap long en.
8 Ol manmeri bilong yu i kirap nogut
long lukim ol dispela bikpela mirakel. Na
yu lukautim ol na ol i wokabaut i go na i
kamap long hapsait.
9 Ol i raun nabaut olsem ol hos na ol
i kalap olsem ol pikinini sipsip. Na ol
i litimapim nem bilong yu, Bikpela, long
wanem, yu bin helpim ol.
10 Ol i tingting yet long olkain samting
i bin kamap long taim ol i bin i stap long
narapela kantri. Long wanem, graun i no
kamapim ol bulmakau samting. Nogat.
Em i kamapim ol natnat tasol. Na ol wara i
no kamapim ol pis. Nogat. Em i trautim ol
rokrok tasol.
11 Na taim ol manmeri bilong yu i laikim
gutpela kaikai, ol i lukim nupela kain
pasin.
12 Ol i lukim ol dispela pisin i kamap long
solwara bilong pinisim hangre bilong ol.

God i mekim save tru long ol Isip

13 Ol kain kain mak i kamap long skai.
Ol klaut i pairap strong tru bilong toksave
olsem, God bai i givim stretpela pe bilong
bekim ol pasin nogut bilong ol manmeri
bilong mekim sin. Long wanem, ol i bin
soim pasin birua tru long ol manmeri bi-
long narapela lain.
14 Ol dispela manmeri i kam long ples
bilong sampela lain manmeri, na ol as ples
i no laik tru bai ol dispela ausaitman i
sindaun long graun bilong ol. Tasol bihain
i gat narapela lain manmeri tu i stap long
dispela graun, na ol i no tingting long ol
dispela manmeri bilong narapela lain i bin
mekim gut long ol. Nogat. Ol i mekim ol
dispela manmeri i kamap wokboi nating
bilong ol.
15 Tru tumas, ol dispela lain as ples man-
meri i bin soim pasin birua long ol ausait-
man na ol i no laik bai ol i sindaun long
graun bilong ol. Ol manmeri i bin mekim
dispela pasin ol i kisim pe nogut.
16 Tasol dispela namba 2 lain manmeri
i bin kisim ol ausaitman i kam long ples
bilong ol, na ol i bin mekim pati na singsing
amamas wantaim ol, na ol i kisim ol olsem
wantok tru bilong ol. Tasol bihain ol i
kalabusim ol dispela ausaitman na putim
bikpela hevi antap long ol.
17 God i mekim save tru long ol na ol
i kamap aipas olsem ol manmeri bilong
Sodom. Ol Sodom i no inap lukim dua
bilong ol stretpela manmeri. Ol dispela
manmeri nogut i wankain tasol olsem ol
Sodom. Ol i stap long bikpela tudak na
olgeta bilong ol i wok long painim dua
bilong haus bilong ol.

Bikpela strong bilong God

18 Ol wan wan string bilong gita i gat
krai bilong em yet, tasol wanpela man inap
kamapim ol kain kain musik, sapos em i
paitim ol kain kain string wantaim. Dis-
pela kain pasin i bin kamap bipo tu long
ol kain kain samting bilong graun. Pasin

bilong ol samting bilong graun i senis na
ol i mekim nupela kain samting i kamap.
Sapos yumi tingting gut long ol samting i
bin kamap bipo, bai yumi save gut olsem
ol samting i bin senis.
19 Ol animal bilong bus na bilong ples i
senis na i kamap animal bilong wara. Na
ol animal bilong wara i senis na i kamap
animal bilong bus na bilong ples.
20 Paia i stap insait long wara, tasol em i
no i dai. Na wara i senis na i lusim strong
bilong em bilong mekim paia i dai.
21 Paia i save kukim ol animal i wokabaut
insait long en. Tasol long dispela taim,
nogat. Paia i no kukim ol samting, na ol i no
i dai. Dispela kaikai i kam daun long heven
em i olsem ais, tasol strong bilong paia i no
inap mekim em i kamap olsem wara.

Las tok

22 Bikpela, long olgeta samting yu save
givim biknem long ol manmeri bilong yu. I
no gat wanpela taim yu bin lusim tingting
long ol. Nogat. Oltaim na long olgeta ples
yu save helpim ol.

Buk bilong Sirak

Tok i go pas

Dispela buk Sirak i gat planti nem liklik. Sotpela nem, em Sirak. Longpela nem em "Gutpela na stretpela tingting na save bilong Jisas, pikinini bilong Sirak." Na narapela nem gen, em "Eklisiastikus," em i olsem "Buk bilong sios." Ol namba wan lain manmeri bilong sios i save ritim dispela buk moa yet, na ol i save laikim ol gutpela tingting bilong en.

Wanpela man, nem bilong en Josua o Jisas, em i bin raitim dispela buk long tok Hibru. Na bihain, tumbuna pikinini bilong en i bin tanim long tok Grik.

Dispela buk i bungim ol gutpela na stretpela tingting na save bilong ol Juda. Na em i soim olsem God yet i bin givim dispela gutpela na stretpela tingting long ol. Planti hap bilong dispela buk i gat tok long ol samting bilong lotu na ol pasin bilong gutpela sindaun. Na buk i gat planti arapela gutpela tok tu.

Tok bilong man i tanim tok

Mipela i kisim planti gutpela skul long ol buk bilong lo na bilong ol profet, na bilong ol arapela saveman i bin kam bihain long ol. Olsem na mipela i mas litimapim nem bilong ol Israel, long wanem, ol Israel yet i gat dispela gutpela skul na save.

Wanem man i ritim ol dispela buk na i laik kisim gutpela na stretpela tingting, em i no ken tingting long kisim save bilong helpim em yet tasol. Nogat. Em i mas inap tu long helpim ol arapela man long skul em i givim long ol, na tu long ol buk em yet i raitim.

Tumbuna bilong mi, Jisas Sirak, em i kain man olsem. Em i bin wok hat tru long save gut long ol buk bilong lo bilong God na long ol buk bilong ol profet, na long ol arapela buk bilong ol tumbuna bilong mipela. Em i kamap saveman tru bilong ol dispela buk, olsem na em i pilim em tu i mas raitim wanpela buk bilong givim skul na save long ol man i laikim gutpela na stretpela tingting. Em i laik bai ol man i ken ritim dispela buk bilong em, na bai ol i ken kisim helpim moa yet long bihainim lo.

Mi bin tanim dispela buk bilong em, na mi laik askim yupela long ritim na skelim gut dispela buk bilong mi. Tasol yupela i no ken bel nogut sapos sampela toktok mi no tanim gut tumas. Long wanem, mi bin traim hat tru, tasol sampela taim i no isi tumas long tanim mining bilong tok Hibru i go stret long ol arapela tok ples. Dispela hevi i no samting bilong dispela buk tasol. Nogat. Em i samting bilong ol buk bilong lo yet, na bilong ol buk bilong ol profet na bilong ol arapela buk tu. Olgeta taim ol man i tanim sampela tok i go long narapela tok ples, tok i no save kamap wankain stret.

Taim mi kam i stap long Isip, Uergetes i bin i stap king inap long 38 yia. Mi sindaun i stap long Isip, na mi painim ol kain kain helpim bilong skulim mi gut. Olsem na mi ting mi mas taitim bun na hatwok long tanim ol tok bilong dispela buk. Long dispela taim, mi no malolo liklik. Nogat. Mi bungim olgeta save bilong mi long pinisim dispela buk. Mi tingting long givim dispela buk long ol manmeri i stap long ol kantri nabaut, bilong helpim ol. Long wanem, ol tu i laik kisim save na ol i save strong moa long bihainim lo bilong Moses.

Gutpela tingting na save i save skulim yumi long ol gutpela pasin yumi mas mekim long God na long ol arapela manmeri

(Sapta 1.1—4.10)

Tok amamas long gutpela tingting

1 Olgeta gutpela tingting i kam long Bikpela, na i stap wantaim em oltaim oltaim.

2 Husat inap kaunim ol wesan bilong nambis? Husat inap save hamas ren i pundaun? Husat inap kaunim ol de i go pinis, na ol de i laik kamap?

1:1: Snd 2.6

3 Husat inap metaim antap bilong skai,
na op bilong graun na daun bilong sol-
wara? Na husat tru inap long glasim gut-
pela tingting?
4-5 Dispela gutpela tingting i bin kamap
pastaim long olgeta samting, na i stap bipo
yet.*
6-7 God i bin soim as bilong gutpela tingt-
ing long husat? Na husat i save long ol kain
kain wok bilong gutpela tingting?†
8 Wanpela tasol i gat gutpela tingting. Em
Bikpela i save sindaun long sia king bilong
em. Yumi mas pret na aninit long em, na
litimapim biknem bilong em.
9 Bikpela yet i mekim kamap gutpela
tingting. Em i glasim na i skelim em, na em
i kapsaitim em antap long olgeta samting
em i bin wokim.
10 Bikpela i tilim gutpela tingting long ol
manmeri inap long skel bilong ol. Tasol
long ol manmeri i laikim em tru, em i givim
planti moa.
11 Ol manmeri i pret long Bikpela‡ na i
aninit long em, ol bai i kisim biknem na
gutpela bilas. Na ol bai i belgut tru na i
amamas moa yet. 12 Ol manmeri i aninit
long Bikpela, bel bilong ol bai i amamas, na
bai ol i belgut na i lap. Na bai laip bilong ol
i longpela tru.
13 Taim laip bilong ol dispela manmeri i
laik pinis, ol bai i stap gut, na long de bilong
i dai ol bai i kisim gutpela taim.
14 Pasin bilong harim tok bilong Bikpela
em i as tru bilong kamapim gutpela tingt-
ing. Ol stretpela man i kisim dispela gut-
pela tingting taim ol i stap yet long bel
bilong mama.
15 Long taim bipo na i kam inap nau, gut-
pela tingting i stap namel long ol manmeri,
na em bai i stap wantaim ol pikinini bilong
ol inap oltaim oltaim.
16 Olgeta gutpela tingting bai i pulap long
ol manmeri i stap aninit long Bikpela, inap
ol i amamas tru long ol kaikai ol i kisim
long en.
17 Gutpela tingting bai i pulapim tru
haus bilong ol manmeri long ol samting
ol i mangalim, na tu em i pulapim ol stua
bilong ol kain kain kaikai.
18 Pasin bilong harim tok bilong Bikpela
em i givim bilas tru long gutpela tingting,
na tu em i bringim gutpela taim na bel isi
na strong.
19 Bikpela i glasim na skelim gutpela
tingting, na em i kapsaitim ol kain kain
stretpela save na tingting long ol manmeri
i laikim em na em i givim biknem long ol.
20-21 Gutpela tingting em i olsem wan-
pela diwai. Rop bilong en i makim pasin
bilong i stap aninit long Bikpela, na ol han
bilong en i makim laip i longpela tru.§

Pasin isi em i gutpela pasin

22 Ol manmeri i save kros nogut, ol i
no stretpela manmeri. Long wanem, kros
inap long mekim ol manmeri i pundaun.
23 Ol manmeri bilong pasin isi ol i save
wet pastaim, na bihain amamas i save
kamap long ol.
24 Ol i save wet na ol i no tokaut kwik, na
bihain maus bilong planti manmeri bai i
stori long save bilong ol.

Tok bilong ol kain kain stretpela pasin

25 Gutpela tingting i olsem wanpela stua
ol kain kain gutpela skul i pulap tru long
en. Tasol pasin bilong pret long Bikpela na
i stap aninit long em, dispela i save mekim
ol manmeri bilong mekim sin i laik traut.
26 Sapos yu laik kisim pasin bilong gut-
pela tingting, orait yu mas bihainim ol lo
bilong Bikpela, na em bai i pulapim yu tru
long gutpela tingting.

---

* **1:4-5:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tok bilong God i stap long antap tru, em i as bilong gutpela tingting, na ol lo bilong oltaim ol i rot bilong gutpela pasin."
† **1:6-7:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "I gat man o meri i klia na i save pinis long pasin bilong gutpela tingting? Na husat i bin lukim ol kain kain wok bilong em?" **1:9:** Snd 8.22-31, Sir 24.9 ‡ **1:11:** Taim yumi tok long ol manmeri i mas pret long Bikpela, yumi no laik tok God i save mekim ol manmeri i pret. Nogat. Yumi laik tok, ol manmeri i save gut long strong na biknem bilong God, na ol i laik i stap aninit long em na bihainim gut olgeta laik bilong em. **1:17:** GST 7.11 **1:20-21:** Snd 3.16, 4.10
§ **1:20-21:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol manmeri i harim tok bilong Bikpela, ol i save abrusim sin. Sapos ol i stap olsem, kros i no inap painim ol."

27 Tru tumas, sapos yu bihainim tok bilong Bikpela, orait bai yu kisim gutpela tingting na skul. Bikpela i amamas tru long ol manmeri i save bihainim em na i save daunim nem bilong ol yet.
28 Yu no ken lusim pasin bilong harim tok bilong Bikpela, na yu no ken go long em wantaim tupela tingting.
29 Yu no ken tingting long mekim nem bilong yu i go antap na mekim olkain tok giaman bilong grisim ol manmeri. Mobeta yu was gut long ol tok bilong yu.
30 Yu no ken litimapim nem bilong yu yet, nogut yu pundaun na yu sem olgeta. Long wanem, Bikpela bai i mekim ol tingting hait bilong yu i kamap ples klia, na em bai i daunim yu long ai bilong ol manmeri. Long wanem, yu no bin wari long daunim yu yet long ai bilong Bikpela long taim yu kamap long em, na ol pasin giaman i pulap long bel bilong yu.

2

Yumi mas sanap strong long taim bilong traim

1 Pikinini,* sapos yu tingting strong long bihainim Bikpela, orait yu mas redi long taim bilong traim.
2 Stretim gut tingting bilong yu na sanap strong, na taim trabel i kamap yu no ken seksek kwik.
3 Yu mas pas tru wantaim Bikpela na yu no ken lusim em, na bihain tru bai yu no inap sot long wanpela samting.
4 Wanem samting i kamap long yu, yu mas karim tasol. Sapos ol kain kain senis i kamap na i daunim yu, orait yu stap isi tasol.
5 Paia i save kukim gol, bilong rausim ol samting nogut na mekim gol i kamap klin tru. Olsem tasol ol samting bilong daunim nem bilong ol i save traim ol stretpela manmeri.
6 Yu mas i stap klostu long Bikpela na bai em i helpim yu, na yu mas wokabaut stret na bilip tru long em.
7 Yupela ol manmeri i save pret long Bikpela na aninit long em, yupela wetim marimari bilong em. Yupela i no ken lusim em, nogut yupela i pundaun.
8 Yupela ol manmeri i save bihainim tok bilong Bikpela, yupela i mas stap klostu long em. Olsem na bai yupela i kisim gutpela pe.
9 Yupela ol manmeri i save stap aninit long Bikpela, yupela wetim ol gutpela samting bai i kamap, em amamas na marimari bilong oltaim.
10 Tingim bek ol lain tumbuna bilong bipo na skelim gut. Husat bilong ol i bin i stap klostu long Bikpela, na Bikpela i semim em? Husat bilong ol i bin harim tok bilong Bikpela, na Bikpela i lusim em? Husat bilong ol i bin singaut long Bikpela, na Bikpela i givim baksait long em?
11 Tru tumas, Bikpela i save sori na marimari. Em i save lusim sin na mekim yu i stap orait long taim bilong trabel.
12 Sori tru, yupela ol manmeri bilong seksek na guria, yupela i manmeri bilong mekim sin na bilong traim tupela rot wantaim.
13 Sori tru, yupela ol manmeri bilong pret, yupela i no gat bilip, olsem na Bikpela i no inap was long yupela.
14 Sori tru, yupela ol manmeri i les pinis, bai yupela i mekim wanem samting long taim Bikpela i kotim yupela?
15 Ol manmeri i save pret long Bikpela na aninit long em, ol i no save sakim tok bilong em. Na ol manmeri i laikim em, ol bai i bihainim ol rot bilong em.
16 Ol manmeri i save bihainim tok bilong Bikpela, ol i save wok hat bai God i ken mekim gut long ol. Na ol manmeri i laikim em, ol lo bilong God bai i pulap tru long laip bilong ol.
17 Ol manmeri i save stap aninit long Bikpela, ol i redi long bihainim em, na ol i save daunim ol yet long ai bilong Bikpela.
18 Na ol i tok, "Mobeta mipela i putim mipela yet long han bilong Bikpela, nogut mipela i pundaun long han bilong ol manmeri. Long wanem, strong na marimari bilong Bikpela i moa moa yet."

* **2:1:** Sirak i tok "Pikinini," long wanem, em i laik skulim nau ol sumatin bilong en. Lukim wankain tok i stap long Sindaun 1.15 na 2.1 na 3.1. **2:5:** GST 3.5-6, 1 Pi 1.7 **2:15:** GST 6.18, Jo 14.15-23

3

Yumi mas mekim gutpela pasin long papa na mama

1 Ol pikinini, harim tok bilong papa bilong yupela. Yupela i mekim olsem, na bai yupela i stap i orait.
2 Long wanem, Bikpela i putim papa antap long ol pikinini, na em i strongim mama bilong bosim ol pikinini bilong em.
3 Pikinini i stap aninit long papa, sin bilong em bai i lus,
4 na pikinini i litimapim nem bilong mama, em bai i stap olsem man i hipim planti gutpela samting.
5 Sapos pikinini i stap aninit long papa, orait bihain ol pikinini bilong em yet bai i amamasim em na Bikpela bai i harim prea bilong em.
6 Pikinini i litimapim nem bilong papa, em bai i kisim laip i longpela tru. Na pikinini i harim tok bilong Bikpela, em bai i amamasim mama bilong em.
7 Papamama i stap bos bilong pikinini bilong tupela, olsem na pikinini i mas harim tok bilong tupela.
8 Yu mas givim biknem long papa bilong yu long tok na long wok, olsem na bai blesing bilong papa i ken kamap long yu.
9 Long wanem, blesing bilong papa i save strongim haus bilong ol pikinini, tasol tok kros bilong mama i save kamautim ol pos bilong haus.
10 Sapos yu no i stap aninit long papa bilong yu, yu no ken ting yu antap long em. Long wanem, yu givim sem long papa bilong yu na yu no inap long kisim biknem.
11 Tru tumas, ol pikinini bai i kisim biknem sapos ol i aninit long papa bilong ol na givim biknem long em. Na ol bai i kisim nem nogut, sapos ol i daunim nem bilong mama.
12 Pikinini, yu mas lukautim papa bilong yu long taim em i lapun. Yu no ken givim hevi long em long taim em i stap laip yet.
13 Na sapos papa i kamap longlong liklik, yu mas sori long em. Maski yu yet yu gat strong, yu no ken tok bilas long em.
14 Bikpela bai i no lusim tingting long pasin marimari yu bin mekim long papa. Nogat. Em bai i lusim sin bilong yu na bai em i mekim haus bilong yu i kamap strong.
15 Long taim bilong trabel, Bikpela bai i tingim yu. Bai em i rausim sin bilong yu, olsem san i save rausim kol.
16 Ol pikinini i lusim tingting long papa, ol i olsem ol manmeri i tok bilas long Bikpela. Na ol pikinini i krosim mama, ol bai i kisim hevi, long wanem, Bikpela bai i kros long ol.

Daunim yu yet na marimari long ol arapela

17 Pikinini, yu mas daunim yu yet long olgeta wok yu mekim, na ol stretpela manmeri bai i laikim yu.
18-19 Sapos nem bilong yu i bikpela, orait pasin bilong daunim yu yet i mas kamap bikpela tu, na bai yu painim blesing long ai bilong Bikpela.*
20 Strong bilong God em i bikpela moa, na ol manmeri i save daunim ol yet, ol i save litimapim nem bilong em.
21 Yu no ken wari long lainim ol samting i antap tumas long save bilong yu, na yu no ken traim long glasim gut olkain samting yu no inap long en.
22 Yu mas tingting tasol long ol wok ol i makim bilong yu, na yu no ken wari long ol samting i hait yet.
23 Yu no ken traim long mekim ol wok yu no inap long en. Nogat. Wok yu kisim pinis, em inap long yu.
24-25 Planti manmeri i save paul nabaut, long wanem, ol i bihainim tingting bilong ol yet. Het bilong ol i pas long kranki tingting.†
26 Ol manmeri i bikhet bai ol i painim samting nogut, na ol manmeri i laikim samting nogut bai ol i bagarap long en.

3:8: Kis 20.12 **3:18-19:** Fl 2.3 * **3:18-19:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Planti manmeri i gat biknem, na Bikpela i no save mekim klia tingting bilong em long ol. Nogat. Tasol em i save soim ol samting i hait long ol manmeri i bihainim pasin bilong daunim ol yet." **3:22:** Lo 29.29 † **3:24-25:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol manmeri i no gat ai, ol i no inap lukluk. Na husat i no gat save, maski long toktok."

27 Ol wari bilong ol manmeri i bikhet, ol
i no ken pinis. Olsem tasol, rong bilong
ol manmeri bilong mekim sin, em i save
kamap bikpela moa.
28 I no gat marasin i ken stretim trabel
i kamap long ol manmeri bilong bikmaus.
Long wanem, pasin nogut i pas tru insait
long ol olsem rop bilong diwai.
29 Ol manmeri i gat gutpela tingting ol i
save kisim kwik gutpela save. Na ol man-
meri i gat gutpela tingting ol i laik harim
gut ol skul.

Yu mas sori long ol rabisman

30 Yu mas sori long ol rabisman. Long
wanem, pasin marimari i save lusim ol sin,
olsem wara i save mekim dai bikpela paia.
31 Ol manmeri i soim pasin sori ol i
tingim taim bihain, na taim ol yet i pun-
daun ol i save painim helpim.

4

1 Pikinini, yu no ken stilim ol kaikai
samting bilong ol rabisman. Na taim ol i
lukluk strong long yu, yu no ken larim ol
i wet nating.
2 Yu no ken mekim ol manmeri i hangre
bai ol i wari moa, na yu no ken krosim ol
manmeri i sot long ol samting.
3 Yu no ken hipim planti trabel antap
long ol manmeri i gat hevi pinis, na sapos
rabisman i singaut long wanpela samting
yu no ken pasim.
4 Yu no ken givim baksait long tarangu
i askim yu long wanpela samting, na yu
no ken givim baksait long ol manmeri i sot
long samting.
5 Yu no ken abrusim ol manmeri i sot
long samting. Nogut ol i toknogutim yu.
6 Long wanem, sapos bel bilong ol i hevi
tru long yu, na ol i toknogutim yu, orait bai
Papa Antap i harim prea bilong ol.
7 Yu wokabaut long dispela pasin, orait
ol manmeri bai i laikim yu. Yu mas daunim
het bilong yu long ai bilong ol bikman.
8 Yu mas putim yau long tok bilong ol ra-
bisman, na yu mas bekim gude bilong ol
olsem yu save mekim long poroman bilong
yu.
9 Yu mas kisim bek ol rabisman long han
bilong ol manmeri i wok long mekim nogut
long ol, na long kot yu no ken pret long
skelim gut ol manmeri.
10 Lukautim gut ol pikinini, papa bilong
ol i dai pinis, na sambai long mama bilong
ol. Olsem na bai yu kamap pikinini bilong
Bikpela Antap Tru. Tru tumas, mama bi-
long ol bai i laikim yu, tasol Bikpela bai i
laikim yu moa yet.

Gutpela tingting na save i save helpim yumi long lukaut gut long ol samting nogut i stap nabaut

(Sapta 4.11—6.17)

Gutpela tingting em i gutpela tisa

11 Gutpela tingting i save givim biknem
long ol pikinini bilong em, na em i lukau-
tim ol lain i wok long painim em.*
12 Ol manmeri i save laikim gutpela tingt-
ing, ol i laikim gutpela taim tu, na ol
manmeri i kirap hariap long painim em,
bikpela amamas bai i pulap long laip bi-
long ol.
13 Ol manmeri i holimpas gutpela tingt-
ing, ol bai i gat biknem, na Bikpela bai i
mekim gut long wanem ples gutpela tingt-
ing i go long em.
14 Ol manmeri i litimapim nem bilong
gutpela tingting, ol i litimapim nem bilong
God i holi olgeta, na ol manmeri i laikim
gutpela tingting, orait God i laikim ol tu.
15 Ol manmeri i harim tok bilong em, bai
ol i kamap lida bilong ol pipel. Husat i
putim yau long em, em bai i sindaun gut
tasol.
16 Sapos ol manmeri i bilip long gutpela
tingting, orait ol bai i kisim na holim em,
na ol lain pikinini i kamap bihain ol tu bai
i kisim em.
17 Pastaim gutpela tingting i save pulim
ol manmeri i go nabaut long ol rot i
krungut, na i mekim ol i pret na guria.
Gutpela tingting i mekim save long ol long
hatpela skul, inap long taim pasin bilong
ol manmeri i kamap stret olgeta, na ol i

* **4:11:** Gutpela tingting i olsem wanpela mama i skulim ol pikinini bilong em long ol gutpela pasin.

strong pinis long bihainim ol gutpela skul
bilong em.
18 Orait nau gutpela tingting i kamap
long ol manmeri long stretpela rot, na i
mekim ol i amamas, na i soim ol tok hait
bilong em long ol.
19 Tasol sapos ol manmeri i paul, orait
gutpela tingting i lusim ol, na i larim ol i go
bagarap olgeta.

Sanap strong long tok tru

20 Long gutpela taim, yu no ken westim
taim, tasol yu mas lukaut, nogut sampela
kain trabel i kamap na bai yu sem.
21 Pasin bilong sem i save kamapim sin,
tasol pasin bilong daunim yu yet bai i
givim yu biknem long ai bilong ol arapela.
22 Nogut yu grisim ol arapela na yu yet
yu lus, na dispela em i as bilong pundaun
bilong yu.
23 Taim yu mas toktok, yu no ken pasim
maus.
24 Long wanem, gutpela tingting i ken
kamap ples klia long taim yu toktok, na
maus bilong yu i autim save bilong yu.
25 Yu no ken giaman nabaut. Mobeta yu
tokaut klia olsem yu no save long olgeta
samting.
26 Maski sem long autim ol sin bilong yu,
long wanem, yu no inap long pasim wara i
ran.
27 Yu no ken putim yu yet aninit long ol
manmeri i longlong, na yu no ken grisim
ol manmeri i gat pawa.
28 Maski yu i dai, yu mas hatwok bilong
mekim tok tru i win, na Bikpela bai i pait
long helpim yu.
29 Yu no ken toktok na mauswara, na yu
no ken slek na les long taim bilong wok.
30 Yu no ken singaut olsem laion insait
long haus bilong yu, na yu no ken bikmaus
long ol wokman na wokmeri bilong yu.
31 Yu no ken putim han bilong yu long
kisim samting, na long taim bilong bekim,
yu no ken pasim han bilong yu.

5

Yu no ken ting yu yet yu inap

1 Yu no ken pas long ol mani samting
bilong yu, na yu no ken tok, “mi inap pinis.”
2 Yu no ken pinisim laik long olgeta samt-
ing yu mangalim,
3 na tok, “husat inap bosim mi?” Long
wanem, Bikpela bai i mekim save tru long
yu.
4 Yu no ken tok, “mi rong pinis, tasol i no
gat asua i kamap long mi.” Long wanem,
Bikpela i save wet long taim bilong mekim
save long ol man.
5 Yu no ken ting, “maski, Bikpela i save
lusim olgeta sin,” na yu go het tasol long
mekim pasin bilong sin.
6 Yu no ken tok, “Marimari bilong
Bikpela i antap moa na bai em i rausim
ol planti sin bilong mi.” Tru, em i save
marimari, tasol em i save belhat tu. Na
belhat i save pundaun antap long ol
manmeri bilong mekim sin.
7 Yu mas hariap na kam bek long
Bikpela. Yu no ken senisim de i go long
tumora. Kros bilong Bikpela bai i kamap
wantu tasol, na bai em i mekim save long
yu, na yu pinis olgeta.
8 Yu no ken hangamap long mani yu
kisim pinis long pasin nogut. Long wanem,
dispela mani i no inap helpim yu long de
bilong bagarap.

Tok bilong yu i mas stret tasol

9 Yu no ken kukim gaden long taim win i
senis nabaut, na tu yu no ken bihainim ol
kain kain rot. Dispela em i pasin bilong ol
manmeri bilong mekim sin, em ol lain i gat
tupela tingting.
10 Tingting bilong yu i no ken senis
nabaut. Toktok bilong yu i mas stret tasol.
11 Yu mas redi kwiktaim long harim tok,
na yu mas wet pastaim long bekim tok.
12 Sapos yu gat save, orait yu bekim tok
bilong poroman. Sapos nogat, pasim maus
tasol.
13 Toktok i ken kamapim gutpela nem o
nem nogut tu. Long wanem, tang bilong ol
manmeri em inap long bagarapim ol.
14 Yu no ken larim ol i kolim yu man
o meri bilong tok stil, na yu bagarapim
ol arapela manmeri long maus bilong yu.

4:31: Ap 20.35 **5:4:** Sav 8.11 * **5:14:** Sapos yu bagarapim nem bilong narapela man, yu mekim olsem ol stilman, long wanem, yu stilim gutpela nem bilong dispela man.

Long wanem, ol stilman* i save kisim sem,
na ol manmeri bilong tupela maus bai i
painim kot nogut.
15 Yu no ken mekim rong, maski em i
bikpela o liklik rong.

6

1 Sapos yu orait long wanpela pren, orait
yu no ken kamap birua gen long em. Long
dispela pasin bai yu kisim nem nogut na
bai yu sem tru. Em tasol pe bilong ol
manmeri nogut i gat tupela maus.
2 Mangal nogut i no ken bosim yu. Nogut
em i kamap olsem bulmakau man na i
kikim yu nabaut na bagarapim yu.
3 Dispela mangal nogut bai i kaikaim ol
lip na prut bilong yu, na bai yu kamap
olsem diwai i drai pinis.
4 Tru tumas, wanem man i gat dispela
kain mangal em bai i bagarap olgeta, na ol
birua bai i lap nogut long em.

Pasin bilong pren tru

5 Switpela tok i save winim planti pren,
na gutpela tok gris i save kamapim pasin
isi.
6 Maski planti manmeri i stap belgut
wantaim yu, wanpela tasol namel long
wan tausen bai inap long stiaim yu.
7 Sapos yu laik painim wanpela pren, yu
no ken hariap long bilipim em. Mobeta yu
glasim em gut pastaim,
8 Long wanem, i gat ol kain kain pren.
Narapela em i pren bilong yu long taim yu
stap gut, tasol long taim bilong trabel em
bai i no inap sambai long yu.
9 Narapela em i pren bilong yu, tasol
bihain em i kamap birua, na em bai i autim
ol tok hait bilong yutupela, na bai yu sem.
10 Narapela em i pren bilong yu long taim
yu givim kaikai long em, tasol long taim
bilong trabel em bai i no inap helpim yu.
11 Dispela kain pren bai i wanbel tru
wantaim yu long taim yu stap gut. Em i
save autim olgeta tingting bilong em insait
long haus bilong yu.
12 Tasol long taim ol i daunim nem bilong
yu, em bai i givim baksait na haitim pes
long yu.
13 Yu mas i stap longwe long ol birua
bilong yu, na lukaut na skelim gut ol pren
bilong yu.
14 Pren tru i olsem strongpela haus. Ol
manmeri i painim pinis kain pren olsem ol
i painim samting i dia tumas.
15 Pren tru, ol manmeri i no inap long
baim. Em i gutpela tumas, na yu no inap
long makim pe bilong em.
16 Pren tru em i rot bilong gutpela laip, na
husat i pret long Bikpela na i givim biknem
long em, em bai i painim dispela kain pren.
17 Tru tumas, man i stap aninit long
Bikpela em bai i painim gutpela pren. Na
tupela bai i gat wankain tingting tasol.

Gutpela tingting na save i save helpim yumi long sindaun gut wantaim ol arapela manmeri

(Sapta 6.18—14.19)

Kisim skul long gutpela tingting

18 Pikinini, taim yu yangpela yet yu mas
wari long kisim save, na yu mas wok long
painim gutpela tingting inap long taim yu
kamap lapun.
19 Yu mas go het long painim gutpela
tingting olsem ol manmeri i save wok hat
tru long brukim graun na planim kaikai
long gaden, na wetim ol gutpela prut bi-
long en i kamap. Tru, yu wok hat long
gaden long liklik taim, tasol kwiktaim bai
yu kaikai ol samting gaden i kamapim.
20 Long ol manmeri i no bin i go long skul,
gutpela tingting i hat tumas, na em i no ken
i stap longpela taim wantaim ol manmeri i
no gat bun.
21 Gutpela tingting i olsem wanpela ston i
hevi tumas, na em i pulim ol manmeri i go
daun. Olsem na ol i hariap long tromoim
gutpela tingting i go.
22 Sapos yu kolim nem bilong gutpela
tingting, orait yu kolim nem bilong samt-
ing i gutpela tru, na i no gat planti manmeri
inap long painim em.
23 Pikinini, harim, na bihainim tingting
bilong mi. Yu no ken givim baksait long
toktok bilong mi.

6:19: Je 5.7-8

24 Pasim lek bilong yu long ol sen bilong
gutpela tingting, na nek bilong yu long ol
rop bilong em.
25 Putim hevi bilong em antap long sol
bilong yu na karim em i go, na yu no ken
surik long ol rop na sen bilong em.
26 Go het long painim gutpela tingting
long bel bilong yu olgeta, na bihainim ol
rot bilong em long strong bilong yu olgeta.
27 Go, na wok long painim em, na bai yu
lukim em, na sapos yu holim em pinis, yu
no ken larim em i go.
28 Olsem na bihain tru bai yu painim
pasin bel isi gutpela tingting i save givim,
na bai yu amamas tru long em.
29 Na ol sen i bin pasim yu, nau ol i
lukautim yu, na ol rop bilong bipo i kamap
olsem paspas i bilasim yu.
30 Hevi bilong en i kamap olsem bilas gol,
na ol sen na rop i kamap olsem plaua i
naispela tru.
31 Na bai yu painim gutpela tingting
olsem naispela laplap bilas bilong het, na
bai yu amamas na putim em olsem bilas
bilong yu.

32 Pikinini, sapos yu laik, yu ken kisim
gutpela skul. Na sapos yu taitim bun long
skul, bai yu kamap smat moa.
33 Sapos yu strong long harim ol tok, bai
yu kisim save. Na sapos yu putim yau,
bai yu kamap man o meri bilong gutpela
tingting.
34 Yu go sindaun long kibung bilong ol
lapun. Sapos yu painim wanpela man o
meri bilong gutpela tingting, orait yu mas
poromanim em.
35 Yu mas putim yau long olgeta stori bi-
long God, nogut ol gutpela toktok i abrusim
yu na i go lus nating.
36 Sapos yu lukim wanpela man o meri i
gat save, orait yu mas kirap long moning-
taim tru na go long em inap yu krungutim
lata bilong haus bilong em.

37 Yu mas tingting long ol tok Bikpela i
bin givim long yu, na oltaim oltaim tingim
gut ol lo bilong em. Em bai i strongim yu
na bai i givim gutpela tingting long yu inap
long laik bilong yu.

6:37: Jos 1.8, Sng 1.2

7

*Ol kain kain tok long pasin bilong gut-
pela sindaun*

1 Yu no ken mekim rong, nogut bagarap
i kamap long yu.
2 Yu mas abrusim pasin i no stret, olsem
na bai yu no ken kisim bekim nogut.
3 Pikinini, sin i olsem kaikai bilong
gaden. Nogut yu planim em long gaden, na
em i karim moa moa yet.
4 Yu no ken askim Bikpela long mekim yu
i kamap bikman, na yu no ken askim king
long givim biknem long yu.
5 Yu no ken grisim Bikpela na mekim em
i ting yu save mekim ol stretpela pasin. Na
yu no ken trikim king na mekim em i ting
yu gat gutpela save.
6 Yu no ken mangalim wok bilong jas.
Nogut yu no inap long stretim pasin nogut
bilong ol manmeri. Na yu no ken tingting
long kisim dispela wok, nogut yu surik
long wanpela bikman, na yu bagarapim
gutpela nem bilong yu.
7 Yu no ken mekim rong long ol manmeri
bilong ples, na soim pasin longlong long ai
bilong ol manmeri.
8 Yu no ken mekim wanpela sin tupela
taim. Wanpela wanpela sin i gat pe bilong
en.
9 Yu no ken tok, “God Antap Tru bai i
lukluk i kam daun long ol planti presen
bilong mi, na em bai i kisim ofa mi givim
long em.” Nogat.
10 Mobeta yu prea wantaim strongpela
bilip, na olgeta taim yu helpim ol rabis-
man.
11 Yu no ken lap long ol manmeri i pilim
sem nogut tru. God wanpela tasol, em i
save daunim na litimapim nem bilong ol
manmeri.
12 Yu no ken wokim giaman stori bilong
bagarapim brata bilong yu, na yu no ken
mekim wankain pasin long wantok bilong
yu.
13 Yu no ken giaman. Nogat tru. I no
gat wanpela gutpela samting i save kamap
long pasin giaman.
14 Yu no ken mauswara nating long ki-
bung bilong ol bikman, na yu no ken

mekim planti toktok nating long taim yu prea.
15 Yu no ken ranawe long hatwok bilong gaden. God Antap Tru, em yet i kamapim dispela wok.
16 Yu no ken bung wantaim ol manmeri bilong mekim sin. Tingim gut, belhat bilong Bikpela i save kamap kwiktaim.
17 Yu mas daunim yu yet olgeta. Long wanem, paia wantaim ol liklik snek bai i kaikaim ol manmeri nogut.

Pasin bilong lukautim haus bilong yu

18 Yu no ken lusim pren bilong yu bilong winim mani tasol, na yu no ken lusim brata tru bilong winim olgeta gol bilong graun.
19 Yu mas painim wanpela gutpela meri i gat save. Long wanem, smatpela meri i winim olgeta gol bilong graun.
20 Yu no ken mekim nogut long ol manmeri i lukautim gut haus bilong yu, na yu no ken mekim nogut long ol wokman na wokmeri i save wok hat tru.
21 Yu mas laikim wokman i save wok gut, na yu no ken pasim em long taim em i laik i go bek long ples.
22 Sapos yu gat bulmakau samting, orait yu mas lukautim ol gut, na sapos ol i helpim yu long wok bisnis bilong yu, orait yu mas pasim ol i stap. Yu no ken salim ol.
23 Sapos yu gat ol pikinini, orait skulim ol gut, na stretim ol long taim ol i yangpela yet.
24 Sapos yu gat ol pikinini meri, orait was gut long ol, na yu no ken isi tumas long ol.
25 Sapos yu givim wanpela long marit, orait yu mekim bikpela wok pinis. Tasol yu mas givim em long man i gat save.
26 Sapos yu laikim meri bilong yu, yu no ken rausim em, tasol lukaut sapos meri bilong yu i gat tupela tingting.
27 Givim biknem long papa, long olgeta strong bilong yu, na tingim pen mama i kisim long taim em i bin karim yu.
28 Tingim gut. Papamama yet i bin givim laip long yu. Yu no inap long bekim ol samting ol i bin givim long yu.

Ol kain kain wok bilong lotu

29 Yu mas i stap aninit long Bikpela long bel bilong yu olgeta, na mekim gut long ol pris bilong em.
30 Long strong bilong yu olgeta, yu mas laikim God na yu mas tingim gut ol manmeri i go pas long lotu.
31 Yu mas pret long Bikpela na aninit em, na givim biknem tu long ol pris. Yu mas givim ol samting long ol olsem lo i tok, em ol namba wan pikinini kaikai bilong gaden na ol ofa bilong rausim sin na ofa bilong lek samting bilong abus na ol arapela ofa i holi na ol samting i tambu.*
32 Yu mas givim ol samting long ol rabisman, na Bikpela bai i mekim gut tru long yu.
33 Yu mas givim ol gutpela presen long ol manmeri i stap yet, na tingting gut tu long ol manmeri i dai pinis.
34 Yu mas sori wantaim ol manmeri i sori, na yu mas krai wantaim ol manmeri i krai.
35 Yu no ken lusim tingting long i go lukim ol man na meri i gat sik. Yu mekim olsem, na ol manmeri bai i laikim yu.
36 Maski wanem samting yu laik mekim, tingim taim bilong i dai. Olsem na yu no inap mekim wanpela sin.

8

Sampela pasin bilong i stap gut

1 Yu no ken pait long ol manmeri i gat biknem, nogut yu pundaun long han bilong ol.
2 Yu no ken tok kros wantaim ol manmeri i gat planti mani samting, nogut ol i baim ol bisnisman bilong daunim yu. Long wanem, gol i save bagarapim planti manmeri, na i save paulim tingting bilong ol king.
3 Yu no ken tok pait wantaim ol manmeri i save mauswara. Nogut yu kamap olsem wanpela man i tromoim bombom long paia.

7:21: Kis 21.2, Lo 15.12-15 **7:27:** Kis 20.12 * **7:31:** Tok bilong ol namba wan pikinini kaikai bilong gaden i stap long Namba 18.11-18. Tok bilong ol ofa bilong rausim sin i stap long Wok Pris 5.5-6. Tok bilong ofa bilong lek samting bilong abus i stap long Kisim Bek 29.17 na Wok Pris 7.32 na Lo 18.3. Na tok bilong ol arapela ofa i stap long Wok Pris 2.1-16.

4 Yu no ken tok pilai long ol manmeri i
longlong na i no gat save. Nogut ol i tok
bilas long ol tumbuna bilong yu.
5 Yu no ken semim ol manmeri i wok long
lusim pasin bilong sin. Tingim gut, yumi
olgeta bai i kisim bekim stret.
6 Yu no ken rabisim ol lapun, long
wanem, yumi tu bai i kamap lapun.
7 Na yu no ken amamas long taim wan-
pela man o meri i dai. Tingim gut, yumi
olgeta bai i dai.
8 Yu no ken ting ol stori bilong ol save-
man i samting nating. Nogat. Oltaim yu
mas holim gut skul bilong ol, long wanem,
ol i lainim yu long i stap stret, na long
helpim ol bikman long wok bilong ol.
9 Yu no ken lusim stori bilong ol lapun,
long wanem, ol yet i kisim ol dispela stori
long ol tumbuna bilong ol. Sapos yu putim
yau gut long ol dispela stori, bai yu kisim
skul bilong bekim ol askim i save kamap
long ol kain kain wari.
10 Yu no ken kirapim mangal nogut i
olsem paia insait long ol manmeri bilong
sin. Nogut dispela paia i kukim yu.
11 Yu no ken belhat kwik tumas long
ol manmeri i skrapim bel bilong yu long
toktok. Nogut ol i paulim ol tok bilong yu
bilong bagarapim yu.
12 Yu no ken larim ol manmeri i strong
moa long yu, na yu givim dinau mani long
ol. Tasol sapos yu givim pinis, orait sori,
mani bilong yu i lus pinis.
13 Yu no ken promis long bekim dinau
bilong ol arapela manmeri sapos mani bi-
long yu i no inap. Sapos yu mekim dispela
promis pinis, orait yu mas redi long bekim
mani nau tasol.
14 Yu no ken bringim jas i go long kot,
long wanem, namba bilong em bai i stiaim
tingting bilong kot.
15 Yu no ken wokabaut wantaim ol ham-
bak manmeri nogut ol i givim planti hevi
long yu. Long wanem, ol bai i bihainim laik
bilong ol yet, na longlong pasin bilong ol
bai i bagarapim yupela wantaim.
16 Yu no ken pait long ol manmeri bilong
kros, na yu no ken wokabaut wantaim ol
long ples i no gat man. Long wanem, ol i
ting laip em i samting nating. Na sapos ol i
laik kilim yu long ples i no gat man, husat
bai inap long helpim yu?
17 Yu no ken sindaun toktok wantaim ol
longlong manmeri, long wanem, ol bai i
autim ol tok bilong yu long ples klia.
18 Samting i mas stap long ples hait, yu
no ken mekim long ai bilong ol manmeri
bilong narapela ples. Long wanem, yu no
inap save wanem samting bai i kamap long
en.
19 Yu no ken autim tingting bilong yu
long ol manmeri nabaut. Ol i no save liklik
long yu.

9

Pasin bilong sindaun wantaim ol meri

1 Yu no ken jeles long meri bilong yu.
Nogut yu skulim em long pasin nogut, na
em i mekim wankain pasin long yu.
2 Yu no ken givim yu yet long wanpela
meri, nogut em i daunim strong bilong yu.
3 Yu no ken bungim meri i laik prenim
yu, nogut em i hukim yu.
4 Yu no ken sindaun wantaim meri bi-
long danis na singsing, nogut yu paul long
ol trik bilong em.
5 Yu no ken lukluk strong long yangpela
meri, nogut yu pundaun na yu mas baim
em.*
6 Yu no ken givim yu yet long ol pamuk-
meri, nogut yu lusim olgeta mani samting
bilong yu.
7 Yu no ken lukluk nabaut long ol rot
bilong taun, na yu no ken raun nating long
ol hap rot i no gat man.
8 Taim yu lukim wanpela smatpela meri,
orait yu mas lukluk i go long narapela
hap. Na yu no ken lukluk strong long
naispela meri bilong narapela man. Tru
tumas, planti man i bin paul long ol ara-
pela meri, long wanem, mangal bilong ol
i kirap strong olsem paia.
9 Yu no ken sindaun wantaim wanpela
maritmeri, na yu no ken pati wantaim em
na spak. Nogut yu tingting strong long em,
na yu pundaun na yu bagarap olgeta.
10 Yu no ken lusim wanpela olpela pren,
long wanem, nupela pren i no inap winim

9:1: Nam 5.12-15 * **9:5:** Lukim Kisim Bek 22.16-17 na Lo 22.28-29.

pren bilong bipo. Nupela pren i olsem
nupela wain. Tasol sapos wain i stap long-
pela taim na i kamap gutpela, orait bai yu
amamas tru long dringim.
11 Yu no ken mangalim biknem bilong ol
manmeri bilong mekim sin, long wanem,
yu no ken save wanem kain bagarap bai i
painim ol.
12 Yu no ken amamas long ol samting ol
manmeri i save amamas long en. Tingim
gut, ol i no kamap yet long ples bilong
ol man i dai pinis, na bekim nogut bai i
painim ol.
13 Yu mas stap longwe long ol manmeri i
gat pawa bilong kilim ol arapela manmeri
i dai, na bai yu no inap pret long ol i kilim
yu. Tasol sapos yu go klostu long ol, lukaut,
nogut yu lusim laip long asua bilong yu
yet. Tingim dispela. Yu olsem man i save
wokabaut namel long ol hul i hait, na yu
olsem man i stap long ples klia long taim
bilong pait.
14 Yu mas skelim gut tru ol wantok, na
kisim gutpela tingting long ol manmeri i
gat save.
15 Yu save sindaun toktok wantaim ol
manmeri i gat gutpela tingting. Tasol ol-
geta taim, yu mas stori long lo bilong God
Antap Tru.
16 Singautim ol stretpela manmeri tasol
long kam sindaun kaikai wantaim yu, na
yu mas amamas tasol long i stap aninit
long Bikpela na yu mas pret long em.
17 Kamda i save kisim namba long ol
samting em i wokim, na lida bilong ol
manmeri i save kisim biknem long gutpela
toktok em i autim.
18 Ol manmeri long ples, ol i save pret
long ol manmeri bilong mauswara, na ol
i no save laikim tru ol manmeri i toktok
nating nabaut.

10

Gutpela wok gavman

1 Hetman i gat gutpela tingting, em bai
i stiaim gut ol manmeri bilong em, na ol
manmeri i gat save bai i mekim gut wok
lida bilong ol.
2 Sapos hetman bilong ol manmeri i gut-
pela, orait ol manmeri bilong em tu bai i
stap gut. Na sapos lida bilong ples em i
gutpela, orait olgeta manmeri tu bai i stap
gutpela.
3 King i no gat gutpela tingting, em i save
bagarapim ol manmeri bilong em. Tasol
bikman i gat save, em bai i mekim ples i go
het.
4 Pawa bilong bosim graun i stap long
han bilong Bikpela, na em bai i kirapim
ol gutpela manmeri long taim em yet i
makim.
5 Bikpela yet i mekim wok bilong ol man-
meri i kamap gut, na em i givim biknem
long ol kuskus bilong king.

Bikpela bai i pinisim ol hambak manmeri

6 Yu no ken krosim poroman bilong yu
long liklik rong em i bin mekim. Na taim
wanpela man o meri i bikhet tru long yu,
larim em pastaim. Yu no ken mekim wan-
pela samting.
7 Pasin bilong hambak na pasin bilong
mekim nogut long ol arapela manmeri, em
i sin long ai bilong Bikpela na long ai bilong
ol manmeri.
8 Ol kain kain gavman i save bihainim
ol pasin i no stret na pasin bilong hambak
na pasin bilong stil. Olsem na wanpela
lain i save holim gavman nau, na tumora
narapela lain i kisim ples bilong ol.
9 Ol manmeri i kamap long graun tasol.
Ol i samting nating. Olsem na ol i no ken
apim nem bilong ol yet. Taim ol i stap laip
yet, mak bilong dai i stap pinis long ol.
10 Bikpela sik inap winim dokta wantaim
marasin bilong em.
11 Maski yu stap king nau, tumora yu
inap i dai. Taim ol manmeri i dai pinis, ol
snek na lang na binatang bai i lukautim ol.
12 Ol manmeri bilong mekim pasin ham-
bak, ol i save lusim Bikpela. Long bel
bilong ol, ol i no save tingting moa long
God.
13 Sin yet i kamapim pasin hambak. Na
ol manmeri i pas long sin, ol i save wokim
tasol olkain pasin i nogut tru. Olsem na
Bikpela bai i mekim save long olkain man-
meri olsem na pinisim ol.

10:14: 1 Sml 2.8, Lu 1.52

14 Bikpela i daunim pinis ol king, na em
i putim ol manmeri nating long ples bilong
ol.
15 Bikpela i rausim ol manmeri long as
ples bilong ol, na em i putim lain i no gat
nem bilong senisim ol.
16 Bikpela i bagarapim graun bilong ol,
na em i pinisim tru ol ples bilong ol.
17 Sampela lain em i rausim olgeta, na i
no gat manmeri i tingim moa nem bilong
ol.
18 Bikpela i no bin wokim ol manmeri
bilong raun, bai ol i ken hambak na ol i ken
pairap long kros.

Husat tru i gat biknem?

19 Husat inap long kisim biknem? Ol
manmeri tasol. Husat tru inap long kisim
biknem? Ol manmeri i save harim tok
bilong Bikpela. Husat i no inap long kisim
biknem? Ol manmeri tasol. Husat i no inap
long kisim biknem? Ol manmeri i save
kalapim ol lo bilong God.
20-21 Ol lain manmeri i save givim
biknem long lida bilong ol. Olsem tasol
Bikpela i save givim biknem long ol
manmeri i bihainim tok bilong em.*
22 Maski ol manmeri i gat planti mani
samting, na maski ol manmeri i gat
biknem o i stap rabis, olgeta bai i kisim
biknem, sapos ol i pret long Bikpela na i
stap aninit long em.
23 Em i no stret long daunim wanpela
rabisman i gat gutpela save. Na em i rong
long givim biknem long ol manmeri bilong
mekim sin.
24 Tru, ol manmeri i save givim biknem
long ol bikman na hetman na jas. Tasol
i no gat man o meri namel long ol bai i
winim man o meri i save harim tok bilong
Bikpela.
25 Papa bilong haus bai i bihainim wok-
man i gat gutpela save. Na ol manmeri i gat
gutpela tingting, bai ol i no ken sem long
dispela.

Rot bilong kisim gutpela nem

26 Taim yu mekim wok, maski long
mauswara nabaut. Na taim yu stap rabis,
maski long giaman na litimapim nem bi-
long yu yet.
27 Ol manmeri i mekim wok na i no
sot long wanpela samting, ol i winim tru
ol manmeri i save mauswara na i stap
hangre.
28 Pikinini, sapos yu daunim yu yet, bai
yu kisim gutpela nem. Na i orait long
litimapim nem bilong yu yet, sapos tok
bilong yu i tru.
29 Husat bai i helpim ol manmeri i no
save lukautim ol yet? Na husat bai i givim
biknem long ol manmeri i save semim ol
yet?
30 Rabisman i save kisim biknem long
gutpela tingting em i autim. Tasol mani-
man i save kisim biknem long ol samting
em i holim.
31 Sapos rabisman i gat biknem, orait
taim em i kamap maniman, nem bilong em
bai i go bikpela moa. Sapos maniman i no
gat nem, orait taim em i kamap rabisman,
nem bilong em bai i go lus olgeta.

11

1 Rabisman i gat gutpela tingting em i
ken amamas. Na em inap sindaun wan-
taim ol bikman.

Yu no ken tingting tumas long nem bilong ol manmeri

2 Yu no ken litimapim nem bilong ol
manmeri i luk nais. Na yu no ken rabisim
ol manmeri i no luk gut.
3 Binatang i save wokim hani, em i liklik
binatang tru, tasol dispela hani bilong en i
swit olgeta na i nambawan tru.
4 Nogut yu hambak long putim naispela
klos, na nogut yu litimapim nem bilong yu
yet long taim ol i givim biknem yu. Long
wanem, ol samting Bikpela i mekim ol i
gutpela tru, tasol ol manmeri i no inap long
lukim olgeta wok bilong em.
5 Planti bikman i lusim wok bilong ol, na
ol i sindaun i stap long graun. Na wanpela
man i no gat nem em i kisim namba bilong
ol.

* **10:20-21:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol manmeri i save pret long Bikpela, ol bai i stap i orait. Na ol manmeri i bikhet na i hambak, ol bai i lus."

6 Nem bilong planti bikman i bagarap olgeta, na ol manmeri i gat biknem ol i stap long han bilong ol arapela.

Lukaut gut long ol samting yu mekim

7 Sapos yu laik kotim ol manmeri, orait skelim ol gut pastaim. Na sapos yu laik krosim ol, tingting gut pastaim.
8 Yu no ken katim tok bilong ol manmeri. Harim gut pastaim na bihain yu ken bekim.
9 Yu no ken kros long samting bilong ol arapela manmeri, long wanem, em i no wari bilong yu. Na taim ol manmeri bilong mekim sin ol i wokim kot, yu no ken helpim wok bilong ol.
10 Pikinini, yu no ken kirapim planti kain kain wok bisnis. Sapos yu traim planti samting, bai yu bagarap. Maski yu hariap tumas, yu no inap long win. Na sapos yu ranawe, yu no inap long abrusim ol dispela wok.
11 I gat ol manmeri i wok hat, na i mekim save long wok, na i taitim bun tru, tasol ol i sot yet long planti samting moa.
12 I gat ol arapela manmeri i no inap long wok hat na ol arapela manmeri i mas helpim ol. Ol i no gat strong na ol i sot long planti samting. Tasol ai bilong Bikpela i save lukluk i kam daun long ol na em i mekim gut long ol. Na em i save kirapim dispela ol manmeri i bagarap pinis,
13 na em i litimapim het bilong ol. Na planti manmeri i lukim na ol i kirap nogut.
14 Bikpela i save givim ol gutpela samting na ol samting nogut. Em i givim laip na em i kisim bek gen. Em i mekim ol manmeri i stap rabis na em i givim planti samting.
15 * Bikpela i save givim gutpela tingting na skul na save bilong lo bilong em. Na tu em i givim pasin bilong laikim na helpim ol arapela manmeri.
16 Tasol kranki pasin na pasin bilong tudak i kamap wantaim ol manmeri bilong mekim sin. Na pasin nogut i save stap wantaim ol manmeri i amamas long sin, i go inap long taim ol i dai.*
17 Kain presen Bikpela i save givim long ol stretpela manmeri, em i no inap bagarap. Na sapos God i laikim tumas wanpela wok, orait olgeta taim bai dispela wok i go het gut tasol.
18 Sapos maniman i wok hat na i hipim planti samting, bai em i kisim wanem kain pe?
19 Em i tok, "Nau mi ken malolo, na mi ken kaikai ol gutpela samting bilong mi." Tasol em i no save long hamas taim bilong em i stap yet, na bai em i dai, na ol arapela manmeri bai i kaikai ol samting bilong em.
20 Holim gut kontrak bilong yu. Yu no ken lusim. Holim inap long taim yu kamap lapun.
21 Yu no ken mangalim ol wok bilong ol manmeri bilong mekim sin. Holim wok bilong yu, na stap klostu long Bikpela. Long wanem, em i isi tru long Bikpela long givim planti samting wantu tasol long rabisman.
22 Na kwiktaim, bai em i mekim ol blesing i kamap planti moa.
23 Yu no ken tok, "Mi sot long wanem samting, na wanem kain gutpela samting bai mi kisim bihain?"
24 Yu no ken tok, "Mi inap pinis, na wanem kain samting nogut bai i painim mi bihain?"
25 Long gutpela taim ol manmeri i save lusim tingting long taim nogut. Na long taim nogut, ol i no save tingting bek long gutpela taim.
26 Tru tumas, em i isi tru long Bikpela i givim pe long ol manmeri. Long taim ol manmeri i dai, Bikpela bai i bekim ol pasin bilong ol.
27 Taim ol manmeri i kisim bagarap, wantu tasol bai ol i lusim tingting long ol gutpela samting. Na taim ol manmeri i laik i dai, olgeta wok bilong ol bai i kamap ples klia.
28 Yu no ken litimapim nem bilong ol manmeri long taim ol i no i dai yet. Skulim gut ol pikinini bilong ol, na bai yu ken save gut tu long pasin bilong papamama bilong ol.

Skelim gut ol pren bilong yu

29 Yu no ken singautim ol kain kain manmeri i kam insait long haus bilong yu. Long

* **11:15:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em i no bin i stap long dispela buk pastaim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **11:18:** Sng 49.10, Lu 12.16-21

wanem, pasin nogut bilong ol inap tru long
trikim yu.
30 Ol hambak manmeri i olsem tasol. Ol
i olsem ol giaman pisin ol manmeri i save
putim bilong trikim ol arapela pisin. Tingt-
ing bilong ol hambak manmeri i wankain
tasol. Ol i save lukluk stil na wet inap yu
pundaun.
31 Ol i wet i stap, bilong tanim ol gutpela
wok bilong yu i kamap olsem wok nogut.
Na ol i save autim ol giaman stori long ol
gutpela pasin bilong yu.
32 Wanpela liklik hap paia inap long ki-
rapim traipela paia. Olsem tu, ol manmeri
bilong mekim sin i wet i stap bilong trikim
yu inap yu dai olgeta.
33 Lukaut long ol manmeri nogut, long
wanem, ol i wok tasol long bagarapim ol
samting. Yu lukaut, nogut ol i givim sem
long yu na dispela sem bai i stap oltaim.
34 Sapos yu kisim ol manmeri bilong
narapela hap i kam long haus bilong yu, ol
bai i pulim yu long ol kain kain trabel, na
bai yu paul olgeta. Na bai yu kamap olsem
man bilong narapela lain insait long famili
bilong yu.

12

1 Sapos yu laik mekim gut long ol man-
meri, orait skelim gut ol dispela manmeri
yu laik helpim. Olsem na bai yu kisim
tenkyu long ol gutpela wok bilong yu.
2 Sapos yu mekim gut long ol stretpela
manmeri, orait bai ol yet i bekim pe long
yu. Sapos nogat, Bikpela Antap Tru bai i
givim pe long yu.
3 I no gat wanpela gutpela samting bai
i kamap long ol manmeri i pas long ol
samting nogut, na long ol manmeri i no
save helpim ol rabisman.
4 Mekim gut long ol stretpela manmeri,
tasol yu no ken helpim ol manmeri i save
mekim sin.
5 Yu mas mekim gut long ol manmeri
i no gat nem. Yu no ken givim samting
long ol manmeri nogut, na yu no ken givim
nating kaikai long ol. Mobeta yu pasim
kaikai i stap, nogut ol i painim rot bilong
bagarapim yu nau. Long wanem, bai ol i
bekim pe nogut tru long yu, maski yu bin
mekim ol gutpela pasin long ol.
6 Bikpela Antap Tru i save bel nogut long
ol manmeri bilong mekim sin, na bai em i
mekim save tru long ol.
7 Mekim gut long ol stretpela manmeri,
tasol yu no ken helpim ol manmeri i save
mekim sin.
8 Long gutpela taim, yu no inap save
husat i pren tru bilong yu. Tasol long taim
nogut, ol birua bilong yu i no save hait.
9 Long taim ol samting bilong yu i stap
gut, ol birua i save bel hevi. Na long taim
ol samting bilong yu i bagarap, ol pren tu
bai i lusim yu.
10 Yu no ken bilipim birua bilong yu. No-
gat tru. Long wanem, bai em i bagarapim
yu olsem ros i bagarapim kapa.
11 Maski em i daunim em yet na em i
grisim yu, yu mas lukaut na was gut long
ol dispela kain manmeri. Wok hat long
skelim pasin bilong ol, olsem man i save
wok hat long klinim glas bilong lukluk,
tasol em i painim hap pipia i stap yet.
12 Yu no ken mekim ol i sindaun klostu
long yu. Nogut ol i rausim yu na i kisim
ples bilong yu. Yu no ken larim ol i sindaun
long han sut bilong yu, na nogut ol i pulim
wok bilong yu. Na tru tumas, bihain bai yu
painimaut olsem, mi bin tok tru. Na tok mi
bin autim bai i sutim tru bel bilong yu.
13 Sapos ol manmeri i save lukautim ol
snek, na snek i kaikaim ol, husat bai i sori
long ol? Na ol manmeri i go klostu long ol
wel abus, husat bai i sori long ol?
14 Olsem tasol, ol bai i no inap marimari
long wanpela man o meri i save poro-
manim ol manmeri bilong mekim sin, na
i go insait tru long ol wok nogut bilong ol.
15 Liklik taim tasol bai ol i stap wantaim
yu, tasol sapos yu laik bihainim narapela
rot, bai ol i lusim yu.
16 Tok gris bai i pulap long maus bilong
birua, tasol long bel bilong em, em i tingt-
ing long tromoim yu i go daun long hul. Ai
bilong birua bai i krai, tasol em bai i wet
long painim rot bilong dringim blut bilong
yu.
17 Sapos trabel i bungim yu, birua i sam-
bai pinis i stap, na em bai i giaman long

12:1: Mt 7.6

helpim yu. Tasol em bai i kikim lek bilong
yu na bai yu pundaun.
18 Em bai i kamap narakain man olgeta.
Bai em i tanim het bilong em na paitim han
na mekim planti tok baksait long yu.*

13

1 Sapos yu holim kolta, em bai i pas
long han bilong yu. Olsem tasol, sapos yu
stap wantaim ol hambak manmeri bai yu
kamap wankain olsem ol.
2 Yu no ken traim long litimapim samting
i hevi tumas long yu. Na yu no ken bung
wantaim ol manmeri i antap tumas long
yu na i winim yu long planti mani samting.
Yu no ken putim sospen graun klostu long
sospen ain. Sapos tupela i bam wantaim,
sospen graun bai i bruk.
3 Sapos maniman i mekim rong, em bai
i tok hambak long rong. Sapos ol i rongim
wanpela rabisman, rabisman yet i mas tok
sori antap long hevi em i kisim.
4 Sapos maniman i laikim ol samting bi-
long yu, bai em i wok long pulim nating
tasol. Na sapos yu sot long wanpela samt-
ing, bai em i givim baksait long yu.
5 Sapos yu gat mani samting, bai em i
stap wantaim yu, na bai em i no wari long
pinisim olgeta samting bilong yu.
6 Na sapos em i singautim yu long helpim
em, orait bai em i trikim yu. Na bai em i
mekim switpela tok long yu olsem, "Inap
mi helpim yu long wanpela samting?"
7 Em bai i givim yu planti kaikai bilong
semim yu. Tasol em i tingting long pinisim
olgeta samting bilong yu. Em i mekim
olsem tupela o tripela taim, na las tru em
i lap tasol long yu. Na sapos em i lukim yu
gen, em i no laik save moa long yu. Em i
tantanim het tasol.
8 Lukaut, nogut ol i paulim yu, na long-
long pasin bilong yu i semim yu olgeta.
9 Sapos wanpela bikman i singautim yu
i kam, yu wet pastaim, na bai em i strong
moa long askim yu long kam.
10 Yu no ken kam hariap, nogut em i
rausim yu. Na tu, yu no ken i stap longwe
tumas, nogut em i lusim tingting long yu.
11 Yu no ken ting em i poroman tru inap
yu ken gris wantaim em, na yu no ken
bilip long ol planti toktok bilong em. Long
wanem, taim em i mauswara, em i laik
traim yu. Na taim em i lap wantaim yu, em
i wok long skelim pasin bilong yu.
12 Man i save stori nabaut long samting
yutupela i bin toktok long en, em i no man
bilong marimari liklik. Na bai em i no
surik long bagarapim na kalabusim yu.
13-14 Mobeta yu sarap na lukaut gut, long
wanem, yu wokabaut wantaim ol man-
meri i laik bagarapim yu.*
15 Ol kain kain animal i save poromanim
ol wanlain bilong ol yet, na ol manmeri tu
i save bung wantaim ol wantok bilong ol.
16 Ol samting i gat laip i save painim
ol wanlain bilong ol, na ol manmeri tu i
save bung wantaim ol manmeri i wankain
olsem ol.
17 Olsem wanem, ating weldok bilong
bus inap long pren wantaim pikinini sip-
sip? Olsem tasol, ol manmeri bilong
mekim sin i no inap long bung wantaim ol
stretpela manmeri.
18 Olsem wanem, ating weldok bilong
bus inap long i stap gut wantaim dok bi-
long ples? Olsem tasol, maniman i no inap
long i stap wanbel wantaim rabisman.
19 Ol laion i save kaikai ol wel donki long
ples nating. Olsem tasol, ol maniman i save
kaikaim ol samting bilong ol rabisman.
20 Pasin bilong daunim yu yet, em i samt-
ing nogut tru long ai bilong ol hambak
manmeri. Olsem tasol, rabisman em i
samting nogut tu long tingting bilong man-
iman.
21 Taim maniman i laik pundaun, ol pren
bilong em bai i helpim em long sanap stret.
Tasol taim ol manmeri i no gat nem ol i
pundaun, ol pren bilong ol bai i lusim ol.
22 Taim maniman i pundaun pinis, planti
manmeri i wok long helpim em. Em i

* **12:18:** Dispela pasin bilong tanim het na paitim han, em i olsem pasin bilong tok bilas. Lukim Jop 16.4 na Song 22.7 na 109.25 na Esekiel 25.6 na Nahum 3.19 na Matyu 27.39. * **13:13-14:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Sapos yu harim ol dispela samting long taim yu slip, orait yu kirap. Olgeta de yu mas laikim Bikpela, na singaut long em bai em i mekim yu i orait."

mekim ol kranki toktok, na ol i tok orait
long en. Tasol taim manmeri i no gat
nem i pundaun pinis, ol arapela manmeri
i krosim ol. Ol i autim gutpela toktok, tasol
ol manmeri i no harim ol.
23 Taim maniman i toktok, orait olgeta
manmeri i save sarap, na ol i kolim toktok
bilong en i nambawan tru. Tasol taim
rabisman i toktok, ol i save askim olsem,
"Em husat?" Na sapos em i laik pundaun,
bai ol i kikim em.
24 Ol mani samting i gutpela, sapos ol
manmeri i no kisim long pasin bilong sin.
Na ol manmeri bilong mekim sin tasol i
save tok, "Pasin bilong i stap rabis em i
nogut tru."
25 Ol tingting i stap long bel bilong ol
manmeri bai i mekim pes bilong ol i kamap
gutpela o nogut.
26 Sapos ol manmeri i pilim belgut, orait
pes bilong ol bai i amamas. Tasol sapos ol
i laik kamapim olkain gutpela tingting, het
bilong ol bai i pen.

14

1 Ol manmeri i no bin mekim liklik asua
long toktok bilong ol, ol i ken amamas. Ol
i no ken sori long ol sin bilong na pilim bel
hevi long en.
2 Tru tumas, ol dispela kain manmeri i
ken amamas, sapos bel bilong ol i no kotim
ol long wanpela sin ol i bin mekim, na ol i
no ken les long wetim ol gutpela samting i
laik kamap.

Rot bilong lukautim ol mani samting

3 Planti mani i no gutpela samting, sapos
ol manmeri i save haitim na pasim ol samt-
ing bilong ol. Bai mani i helpim ol dispela
kain manmeri olsem wanem?
4 Sapos ol manmeri i pasim mani bilong
ol, na ol i no laik baim kaikai, ol i pasim
nating. Long wanem, bihain ol arapela
manmeri bai i kisim na amamas long en.
5 Man i no mekim gutpela pasin long em
yet, em bai i mekim gutpela pasin long
husat? Em i no inap amamas liklik long ol
gutpela samting bilong ol.
6 Ol manmeri i no save lukautim skin bi-
long ol yet, bai ol i bagarap olgeta. Dispela
em i pe bilong pasin nogut bilong ol.
7 Sapos ol i mekim gut long ol arapela
manmeri, ating ol i lusim tingting na ol i
mekim. Bihain tru, pasin nogut bilong ol
bai i kamap ples klia.
8 Ol manmeri i rong tru, sapos ol i pasim
ai, na ol i no laik givim samting long ol
arapela manmeri. Na em i rong, sapos
ol i tanim het na i givim baksait long ol
tarangu.
9 Ol dispela kain manmeri i no amamas
long kisim liklik samting. Pasin mangal
bilong ol bai i mekim ol i wari tasol.
10 Ol manmeri olsem, ol i no save laik
long baim bret, olsem na haus bilong ol i
no gat kaikai.

11 Pikinini, sapos yu inap, orait yu mas
lukautim gut yu yet. Na bringim ol ofa
Bikpela i save laikim tumas.
12 Dai i no save surikim taim bilong en.
Na yu no save, ol i bin makim wanem de
bilong yu i go long ples bilong ol man i dai
pinis.
13 Taim yu stap yet, mekim gut long pren
bilong yu. Na sapos yu inap, orait givim
planti presen long em.
14 Sapos de bilong singsing i kamap, orait
yu no ken lusim. Na taim gutpela kaikai i
stap, yu no ken tok maski.
15 Ating yu laik givim pe yu save kisim
long wok bilong yu i go long ol arapela
manmeri? Na ol i ken pilai laki long samt-
ing i kamap long hatwok bilong yu?
16 Givim ol samting bilong yu long ol ara-
pela manmeri. Tasol yu yet yu mas holim
sampela samting bai yu ken amamas long
en. Long wanem, long ples bilong ol man i
dai pinis, yu bai i no inap painim amamas.
17 Laplap i save kamap olpela, na olsem
tasol olgeta manmeri i save go lapun. Long
wanem, lo bilong bipo tru i tok olsem, ol
manmeri i mas i dai.
18 Tru tumas, laip bilong ol manmeri i
olsem. Ol olpela lain i save dai, na ol
nupela lain i kamap. Em i olsem lip bilong
bikpela diwai. Sampela i pundaun, na
sampela i kamap nupela gen.
19 Olgeta samting ol manmeri i wokim
i save bagarap na bai i pinis olgeta. Na
ol manmeri tu bai i dai wantaim ol wok
bilong ol.

Ol manmeri i mas lukaut gut long pasin bilong ol, nogut ol i mekim God i belhat long ol

(Sapta 14.20—23.27)

Ol manmeri i gat gutpela tingting ol i ken amamas

20 Ol manmeri i wok long painim pasin
bilong gutpela tingting na i save autim gut-
pela toktok, ol i ken amamas.
21 Tru tumas, sapos ol dispela manmeri i
traim long save gut long ol rot bilong gut-
pela tingting, ol bai i painimaut as bilong
en na bai ol i amamas.
22 Bihainim gutpela tingting olsem ol
manmeri i painim abus. Na hait na was i
stap long ol rot bilong em.
23 Lukluk insait long ol windo bilong em,
na putim yau long ol dua bilong em.
24 Sindaun malolo klostu long haus bi-
long em. Sanapim ol pos, na pasim long
banis bilong haus bilong em,
25 na putim sel, na bai yu gat ples bilong
sindaun gut.
26 Wokim kem aninit long diwai i gat ol
bikpela han, bai ol han i ken karamapim ol
pikinini bilong yu,
27 na haitim ol long tuhat bilong san. Na
bai yu sindaun gut wantaim strong bilong
gutpela tingting.

15

1 Sapos yu pret long Bikpela na yu stap
aninit long em, orait yu bai mekim stret-
pela pasin. Na sapos yu bihainim lo bilong
Bikpela, bai yu painim gutpela tingting.
2 Gutpela tingting i tok welkam long yu,
olsem mama i lukim gen pikinini bilong
em. Na i olsem yangpela meri i bungim
man bilong em.
3 Na gutpela tingting i givim yu gutpela
save i olsem kaikai, na gutpela tingting i
olsem dring.
4 Em bai i sambai long yu, bai yu no ken
pundaun. Na bai em i strongim yu, bai yu
no ken kisim sem.
5 Gutpela tingting bai i givim biknem
long yu namel long ol wantok bilong yu.
Na bai em i helpim yu long autim gutpela
toktok long taim bilong bung.
6 Bai yu amamas na yu amamas olgeta,
na bai yu kisim biknem i stap oltaim.
7 Ol longlong manmeri bai i no inap
painim gutpela tingting, na ol manmeri
bilong mekim sin bai i no inap lukim em.
8 Gutpela tingting i stap longwe long ol
hambak manmeri. Na ol manmeri bilong
giaman i no ken tingting long en. Nogat
tru.
9 I no stret, sapos ol manmeri bilong
mekim sin i tok amamas long gutpela tingt-
ing. Long wanem, Bikpela i no save putim
dispela kain tok long maus bilong ol.
10 Tasol sapos ol manmeri i gat gutpela
tingting, na ol i mekim dispela kain tok,
em i stret. Long wanem, Bikpela i putim
dispela kain tok long maus bilong ol.

Ol manmeri yet i kamapim sin

11 Yu no ken tok, “Bikpela i trikim mi.”
Long wanem, samting God i no laikim, em
i no ken kamapim.
12 Na yu no ken tok, “Bikpela i paulim
mi.” Long wanem, Bikpela i no save givim
wok long ol manmeri bilong mekim sin.
13 Bikpela i belhat tru long olgeta pasin
bilong sin. Na ol manmeri i stap aninit
long em, ol tu i no inap laikim dispela kain
pasin.
14 Bipo bipo tru, Bikpela i mekim kamap
man na meri. Na em i givim strong long
ol manmeri bilong skelim ol samting long
tingting bilong ol yet.
15 Tru tumas, yu inap long bihainim lo
bilong Bikpela. Long wanem, em i laik
bilong wan wan long mekim gutpela pasin.
16 Bikpela i putim paia na wara long
han bilong yu. Orait yu skelim na wanem
samting yu laikim, yu kisim.
17 Olsem tasol, laip na i dai i stap long
han bilong Bikpela. Na wanem samting ol
manmeri i laik kisim, bai Bikpela i givim
long ol.
18 Save bilong Bikpela i antap moa.
Bikpela i win tru, na i no gat wanpela
samting i hait long em.

14:20: Snd 8.32-35 **15:11:** Sir 17.1-12, Je 1.13-15

19 Ai bilong Bikpela i save was long ol
manmeri i bihainim tok bilong em. Na
olgeta samting ol i mekim, Bikpela i lukim.
20 Bikpela i no bin tokim ol manmeri long
ol i mas mekim rong, na em i no tok orait
long ol lain i ken mekim sin.

16

God i mekim save long ol manmeri bilong mekim sin

1 Yu no ken amamas long bikpela lain
pikinini. Sapos ol i bikhet, ol i no bihainim
lo bilong Bikpela.
2 Maski ol i kamap planti, yu no ken
amamas long ol, sapos ol i no pret long
Bikpela na i aninit long em.
3 Yu no ken ting, bihain bai ol pikinini i
lukautim yu na bai ol i bekim ol hatwok
bilong yu. Tru tumas, wanpela gutpela
pikinini i winim ol tausen pikinini i save
bikhet. Sapos wanpela man i gat planti
pikinini na ol i no save bihainim lo bilong
Bikpela, orait mobeta dispela man i bin i
dai na i no gat pikinini olgeta.
4 Ples i ken go het sapos i gat wanpela
stretpela man o meri i stap. Tasol sapos
i gat planti manmeri i no bihainim lo, bai
ples i bagarap olgeta.
5 Planti bilong ol dispela samting, mi bin
lukim long ai bilong mi yet. Na planti
samting moa, mi yet mi bin harim.
6 Kros bilong Bikpela tasol i kamap olsem
wanpela paia namel long ol manmeri i no
harim tok bilong em.*
7 Ol arapela strongpela man bilong bipo
i laik winim Bikpela, olsem na em i no
marimari long ol.
8 Bikpela i bin belhat tru long ol wanples
bilong Lot.† Ol i mekim pasin hambak tru,
olsem na em i no sori liklik long ol.
9 Bikpela i no marimari long ol Kenan.
Em i rausim ol, long wanem, ol i bagarap
pinis long pasin bilong sin.
10 Na tu, em i no bin marimari long
ol 600,000 manmeri i wokabaut long ples
wesan. Long wanem, olgeta i bikhet na i
sakim tok bilong em.‡
11 Na sapos wanpela bikhet man o meri
i stap, em tu i mas kisim bagarap. Long
wanem, Bikpela i save sori, tasol em i save
belhat tu. Em inap long marimari na tu em
inap long kros nogut tru.
12 Sori bilong em inap kamap bikpela, na
kros bilong em tu inap kamap bikpela. Na
em bai i kotim ol manmeri inap long ol wok
ol i bin mekim.
13 Ol manmeri bilong mekim sin ol i no
inap long ranawe wantaim ol samting ol i
bin stilim. Na ol gutpela manmeri i no ken
les long wetim pe bilong ol.
14-16 Olgeta wok marimari bai i gat gut-
pela pe bilong en. Na olgeta manmeri bai
i kisim bekim inap long ol wok ol i bin
mekim.§
17 Yu no ken tok, “Bai mi hait long
Bikpela. Husat i stap long heven na i save
long tingting long mi? Husat inap luksave
long mi namel long planti lain manmeri?
Na mi husat tru, namel long olgeta samting
Bikpela i bin mekim kamap?
18 Taim Bikpela i kam bilong mekim kot,
olgeta samting bai i guria, em skai na
heven, na graun na as bilong solwara.
19 Taim em i lukluk i kam daun, ol maun-
ten na as bilong graun tu bai i seksek na i
pret.
20 Tasol i no gat wanpela man o meri i
tingting long ol dispela samting. Husat i
save wari long ol pasin bilong Bikpela?
21 Ol manmeri i no inap lukim strong-
pela win, na olsem tasol planti wok bilong
Bikpela i hait i stap.

* **16:6:** Dispela i bin kamap long Kora wantaim ol lain bilong en (lukim Namba 16.35 na Song 106.18) na long ol manmeri i no bilip long God na ol i traim strong bilong en (lukim Song 78.21-22). **16:7:** Stt 6.4, GST 14.6 † **16:8:** Ol wanples bilong Lot, em ol lain bilong taun Sodom na Gomora. Lukim Stat 19.24-29. **16:9:** Kis 23.23-33, 33.2, Lo 7.1, GST 12.3-7 ‡ **16:10:** Lukim Kisim Bek 12.37 na Namba 11.21. Ol dispela manmeri i bin dai long ples i no gat man, na ol i no kamap long graun Kenan. Lukim Namba 14.20-23. § **16:14-16:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Bikpela i bin pasim tingting bilong king bilong Isip, olsem na king i no bin save long em. Na ol manmeri bilong graun ol inap long lukim strong bilong Bikpela. Olgeta manmeri i stap long graun bai ol i lukim marimari bilong Bikpela, long wanem, Bikpela i givim lait na tudak long ol.”

22 Husat bai i tokaut long stretpela kot
bilong Bikpela? Na husat bai i wet long
en? Long wanem, kot bilong Bikpela i stap
longwe yet."
23 Em tasol kain tingting bilong ol man-
meri i no gat save. Tru tumas, ol manmeri
i longlong na i kranki nabaut, ol i save
tingting olsem.

Olgeta samting i kamap long save bilong God

24 Pikinini, harim gut na kisim save, na
putim gut yau long ol toktok bilong mi.
25 Bai mi givim gutpela skul long yu, na
bai mi autim save i stretpela tru.
26 Ol samting Bikpela i mekim bipo tru
i bihainim tingting bilong em. Taim em i
wokim ol samting, em i makim pastaim ol
hap ol i mas i stap long en.
27 Em i stretim gut olgeta samting bai ol i
stap oltaim, na em i tilim wok long ol inap
long olgeta taim bihain. Hangre na les i no
save painim ol, na ol i no ken pinis long
wok bilong ol.
28 Olgeta samting i stap long ples bilong
ol yet.* Na i no gat wanpela samting i save
sakim tok bilong Bikpela.
29 Bihain Bikpela i lukluk long olgeta
hap, na em i pulapim graun long ol gutpela
samting bilong em.
30 Em i karamapim olgeta hap bilong
graun long ol dispela samting, na bihain
bai ol dispela samting i mas i dai na i go bek
long graun.

17

1 God i kamapim man na meri long
graun, na em i larim ol i go bek gen long en.
2 Em i givim liklik taim na sampela de
tasol long ol. Na em i makim ol bilong
bosim ol samting i stap long graun.
3 Em i strongim ol long pawa bilong em,
na em i mekim ol manmeri i kamap olsem
piksa bilong em yet.
4-5 Bai ol i bosim ol animal na ol pisin tu.
Olsem na olgeta samting i gat laip i save
pret long ol manmeri.*
6 Ol manmeri i kisim tang na ai na yau na
tingting na save bilong skelim ol samting.
7 Olsem na ol kain kain gutpela save na
tingting i pulap long ol. Na ol inap luksave
long wanem samting i gutpela na wanem
samting i nogut.
8-9 Na Bikpela i putim lait bilong em in-
sait long ol manmeri. Olsem na ol yet
inap luksave olsem wok bilong Bikpela em
i nambawan tru.†
10 Ol manmeri bai i singaut olsem, "Nem
bilong Bikpela em i holi." Olsem na ol
arapela manmeri i ken save long ol bikpela
wok bilong em.
11 Bikpela i givim gutpela save long ol
manmeri na em i givim lo bilong em long
ol, bai ol i ken kisim laip long en.
12 Bikpela i mekim kontrak bilong i stap
oltaim wantaim ol, na em i soim tingting
bilong em long ol manmeri.‡
13 Ai bilong ol i lukim lait bilong Bikpela,
na yau bilong ol i harim strongpela singaut
bilong em.
14 Na Bikpela i skulim ol, bai ol i ken i
stap longwe long ol manmeri nogut. Na
em i lainim olgeta manmeri long helpim ol
brata.
15-18 Bikpela i save oltaim long pasin bi-
long yumi, na i no gat samting i save hait

* **16:28:** I luk olsem dispela i tok long san na mun na ol sta. **17:1:** Stt 1.26-28, 2.7 * **17:4-5:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Olgeta samting i gat laip i kisim 5-pela samting bilong mekim wok. Tasol Bikpela i givim tupela samting moa long ol manmeri. Namba 6 samting, em i givim tingting long ol, na namba 7 samting, em i givim toktok long ol bai ol manmeri yet i ken tokaut long ol wok bilong Bikpela." **17:7:** Stt 2.17 † **17:8-9:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Na ol i ken amamas long dispela samting oltaim oltaim." ‡ **17:12:** Dispela kontrak, em kontrak God i bin mekim wantaim ol Israel long maunten Sainai. Lukim Kisim Bek 19.16—24.18. § **17:15-18:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela hap. Dispela tok i olsem, "Taim yumi stap pikinini yet, yumi bin bihainim pasin nogut. Na yumi no inap long senisim dispela pasin nogut bai i kamap gutpela. Long olgeta arapela kantri bilong graun," * **17:15-18:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela hap. Dispela tok i olsem, "Em i namba wan pikinini bilong Bikpela, olsem na Bikpela i save kisim stik na stretim pasin bilong em. Laik tru bilong Bikpela i go long em, na Bikpela i no save lusim em."

long ai bilong em.§ Bikpela i makim ol lida
bilong ol wan wan lain pipel. Tasol ol Israel
ol i lain manmeri bilong em yet.*
19 Olgeta wok bilong yumi i stap ples klia,
olsem san. Na oltaim ai bilong Bikpela i
save lukim ol wok bilong yumi.
20-21 Olgeta rong na sin bilong yumi i no
hait long em. Nogat. Em i save pinis long
ol.†
22 Sapos ol manmeri i mekim wok mari-
mari, orait Bikpela bai i laikim tumas dis-
pela pasin olsem nambawan bilas tru. Na
bai em i tingim oltaim dispela gutpela wok
bilong ol.
23 Tasol Bikpela bai i kirap na mekim
save long ol manmeri bilong mekim sin.
Na pe nogut bilong sin bai i sutim ol stret.
24 Na sapos ol manmeri i tanim bel,
Bikpela bai i orait long ol i ken kam klostu
long em gen. Na em i save holim han bilong
ol manmeri i no gat strong moa.

God i singautim ol manmeri long tanim bel

25 Yu mas lusim pasin bilong sin na
go bek long Bikpela. Mekim prea long ai
bilong em, na rausim ol rong bilong yu.
26 Kam bek long Bikpela na givim baksait
long ol pasin nogut, na abrusim tru ol rabis
pasin.
27 Ol manmeri i stap laip, ol inap long
litimapim nem bilong Bikpela Antap Tru.
Tasol long ples bilong ol man i dai pinis,
husat bai inap long mekim dispela sings-
ing amamas?
28 Ol manmeri i dai pinis, ol i no i stap
moa, olsem na ol i no inap givim biknem
long Bikpela. Ol manmeri i gat laip na i
strong, ol tasol inap givim tenkyu long em.
29 Tru tumas, Bikpela i save marimari
moa yet long ol manmeri, na em i save
lusim rong bilong ol manmeri i tanim bel.
30 Tasol ol manmeri ol i narakain. Ol i
no inap i stap oltaim na givim biknem long
Bikpela.
31 Lait bilong san i winim olgeta lait, tasol
sampela taim san i save kamap tudak. Ol
manmeri bilong graun i narakain na ol i
tingting oltaim long pasin tudak.
32 Strong bilong Bikpela i karamapim ol
strongpela samting i stap long skai. Tasol
olgeta manmeri i olsem pipia nating bilong
graun.

18

God em i Bikpela tru

1 Bikpela i stap laip nau na oltaim, na em
i kamapim olgeta samting.
2-3 Na em wanpela tasol i save bihainim
stretpela pasin. Na i no gat wanpela i resis
wantaim em.*
4 Husat inap long tokaut long olgeta wok
bilong em? Na husat inap long painimaut
as bilong olgeta samting em i bin wokim?
5 Husat inap long metaim traipela strong
bilong Bikpela? Na husat i ken kaunim ol
wok marimari bilong em?
6 I no gat rot tru bilong daunim o winim
wok bilong Bikpela. Na ol manmeri i no
inap luksave long ol wok Bikpela i bin
mekim.
7 Sapos ol manmeri i ting ol i kaunim ol
wok pinis, sori, ol i stat tasol. Na taim ol i
laik pinis, ai bilong ol bai i raun olgeta.
8 Ol manmeri ol i wanem samting tru?
Na wanem wok tru bilong ol? Wanem
samting inap helpim ol manmeri, na
wanem samting i mekim nogut long ol?
9 Sapos ol manmeri i stap 100 yia, ating
em i longpela taim tru.
10 Tasol ol yia bilong ol i olsem liklik
hap tasol bilong solwara, na ol i olsem
liklik hap wesan bilong nambis. Sapos yu
metaim laip bilong oltaim, ol yia bilong ol i
samting nating.
11 Olsem na Bikpela i save isi isi long
ol, na em i kapsaitim marimari bilong em
long ol.

† **17:20-21:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tasol Bikpela i no belhat, na em i save long ol wok em i bin mekim. Na em i no lusim yumi na larim yumi i stap nating. Nogat. Em i save marimari long yumi." **17:25:** Jer 3.12 **17:27:** Sng 6.5, Ais 38.18, Bar 2.17-18 * **18:2-3:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Em i stiaim ol samting long han bilong em, na olgeta samting i save harim tok bilong em. Em i king, na em i bosim olgeta samting. Na Bikpela em inap long makim wanem samting i bilong em yet na wanem samting i bilong ol manmeri."

12 Em i lukluk long ol, na em i save olsem
bikpela bagarap tru bai i painim ol. Olsem
na Bikpela i karamapim ol sin na i rausim
ol.
13 Ol manmeri i save marimari long ol
wantok bilong ol. Tasol Bikpela i save
marimari long olgeta manmeri. Em i save
krosim ol na stretim ol na skulim ol gut.
Na em i save bringim ol i kam bek, olsem
wasman bilong sipsip i bringim ol sipsip
bilong en i kam.
14 Em i save marimari long ol taim ol
i bihainim gutpela skul bilong em na ol i
wari tru long bihainim ol lo bilong em.

Gutpela pasin bilong givim presen

15 Pikinini, yu no ken paulim ol gutpela
wok bilong yu long ol tok kros. Na yu no
ken semim man long tok bilong yu taim yu
givim presen.
16 Gutpela toktok i winim presen, olsem
tudak bilong nait i gutpela moa na i winim
tuhat bilong san.
17 Tru tumas, gutpela toktok olsem, em i
winim gutpela presen. Tasol ol manmeri
i mekim pasin sori ol i save givim tupela
wantaim.
18 Ol longlong manmeri i save tok pait,
tasol ol i no save sori. Ol manmeri i no
amamas long givim presen, ol i no inap
mekim narapela man i amamas.

Skelim gut pasin bilong yu

19 Kisim gutpela save pastaim, nogut yu
toktok nating. Lukautim gut bodi bilong
yu, nogut yu kisim sik.
20 Skelim pasin bilong yu pastaim, nogut
Bikpela i kotim yu. Mekim nau tasol, olsem
na long taim kot bilong God i kamap, em
bai i marimari long yu.
21 Daunim yu yet, nogut sik i painim yu.
Na taim yu mekim sin, hariap na tanim bel.
22 Lukaut gut, nogut wanpela samting i
pasim yu long bihainim stret promis yu
bin mekim long Bikpela. Na yu no ken wet
inap long dai i pinisim promis bilong yu.
23 Tingting gut pastaim, na bihain yu ken
mekim promis bilong yu. Nogut yu no
inapim dispela promis, na yu kirapim kros
bilong Bikpela.
24 Tingting gut pastaim. Yu laik bai
Bikpela i kros long yu long taim yu dai? Na
yu laik bai em i belhat long yu, na i givim
baksait long yu?
25 Long taim yu gat planti kaikai, tingim
taim yu bin i stap hangre. Na long taim yu
gat planti mani tingting long taim yu bin i
stap rabis.
26 Long wanpela de tasol, olgeta samting
bilong yu i ken senis. Na sapos Bikpela i
laik, dispela senis i ken kamap wantu tasol.
27 Sapos yu gat gutpela tingting, orait yu
was gut long olgeta samting yu mekim. Na
taim ol arapela manmeri i mekim sin, yu
lukaut. Nogut yu bihainim pasin bilong ol.
28 Ol manmeri i gat gutpela save ol i
save lukim kwik wanem ol manmeri i gat
gutpela tingting. Na bai em i tok amamas
long ol.
29 Na sapos yu harim gut skul bilong ol,
bai yu tu yu kisim gutpela tingting. Na
bai yu yet inap long skulim gut ol arapela
manmeri.

Bosim ol laik bilong yu

30 Yu no ken bihainim ol laik nogut bi-
long yu. Mobeta yu bosim ol.
31 Sapos yu larim ol i bosim yu, bai ol
birua i lap nogut long yu.
32 Yu no ken pinisim laik bilong yu na
baim ol kain kain gutpela samting. Nogut
ol mani bilong yu i go lus olgeta.
33 Sapos yu no gat mani, orait yu no
ken kisim dinau long narapela man bilong
wokim bikpela kaikai. Nogut yu kamap
rabisman olgeta.

19

1 Ol manmeri i save spak, ol i no inap
long kisim planti samting. Na ol manmeri
i no save wari long ol liklik samting, wok
bilong ol bai i no inap kamap gut. Nogat.
Em bai i go bagarap olgeta.
2 Ol meri na strongpela dring i ken
paulim ol man i gat save. Na man i prenim
ol pamukmeri, em bai i mekim ol kain kain
longlong pasin.
3 Dispela kain pasin bai i bagarapim em
olgeta. Na taim em i dai, ol liklik snek na
binatang bai i lukautim em.
4 Ol manmeri i bilipim tumas tok bilong
ol arapela, tingting bilong ol i kranki liklik.

Sapos yu mekim sin, orait bai yu bagarapim yu yet.
5 Sapos yu amamas long pasin nogut, orait bai Bikpela i kotim yu.

Yu no ken tok stil

6 Sapos yu no mekim tok stil, orait bai yu no ken kisim bikpela bagarap.
7 Yu harim wanpela tok, orait yu no ken autim long narapela man. Na bai yu no gat wari olgeta.
8 Tru tumas, yu no ken autim long wanpela man, maski em i pren o em i birua. Tasol sapos dispela tok i pulim yu long mekim sin, orait mobeta yu autim.
9 Sapos yu autim tok stil, orait lukaut. Nogut wanpela man i harim na i lukim yu. Bai em i wetim taim bilong bagarapim yu.
10 Sapos yu harim wanpela tok stil, orait em i mas i dai insait long yu yet. Sanap strong. Sapos yu no autim dispela tok, em i no inap long bagarapim yu.
11 Wanpela meri i laik karim pikinini, bai i pilim bikpela pen. Krankiman em i wankain, long wanem, em i wari tumas long tok em i bin harim.
12 Dispela tok i pas tru insait long em olsem spia i pas long lek bilong man.
13 Sapos ol manmeri i tok stil long pren bilong yu i bin mekim rong, orait mobeta yu yet yu askim em pastaim. Ating dispela tok i no tru. Tasol sapos pren bilong yu i bin mekim wanpela rong, bai em i save nau, em i no ken mekim gen.
14 Askim wantok bilong yu. Ating em i bin autim wanpela toktok stil, o nogat? Sapos em i bin autim, bai em i save nau, em i no ken mekim gen.
15 Askim pren bilong yu long ol toktok stil ol manmeri i bin sutim long em. Long wanem, planti taim ol i giaman tasol. Olsem na yu no ken bilipim olgeta tok yu harim.
16 Sampela taim, ol manmeri i no tingting gut pastaim na ol i stori nabaut. Husat i no save mekim olsem?
17-19 Sapos yu laik kros long wantok bilong yu, orait mobeta yu toktok wantaim em pastaim. Na larim kot bilong Bikpela Antap Tru i stretim em.*

Husat tru i gat gutpela tingting?

20-21 Ol manmeri i harim tok bilong Bikpela na i bihainim ol lo bilong em, ol tasol i gat gutpela tingting.†
22 Sapos ol manmeri i gat save long mekim ol kain kain pasin nogut, dispela save i no helpim ol long kisim gutpela tingting. Bihainim tingting bilong ol manmeri bilong mekim sin, em i no gutpela samting.
23 Sapos ol manmeri i gat sampela gutpela tingting, tasol ol i mekim pasin i no stret, ol i manmeri nogut tru. Na ol manmeri i bihainim krankipasin, ol i no gat stretpela tingting.
24 Ol manmeri i no gat bikpela save, tasol ol i harim tok bilong Bikpela, ol i winim saveman i brukim lo bilong Bikpela.
25 Sampela manmeri i gat gutpela tingting, tasol pasin bilong ol i no stret. Na sampela manmeri i wok long mekim olkain tok gris bilong winim kot bilong ol.
26 Sampela manmeri nogut ol i no save sori tru. Ol i giaman tasol. Ol i tingting long trikim yu tasol.
27 Ol i tanim het, na yu bai ting ol i no bin harim yu. Na sapos yu no was gut, bai ol i paulim yu bilong winim yu.
28 Sapos nau ol i no inap long mekim sin, orait tumora bai ol i painim rot bilong mekim pasin nogut.
29 Yu skelim gut ol manmeri, na bai yu save, ol i wanem kain manmeri. Taim yu bungim wanpela man o meri, orait lukluk gut long em, bai yu ken save em i gat gutpela tingting, o nogat.

* **19:17-19:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Yu harim tok bilong Bikpela na bai em i lukautim yu. Na bai em i laikim yu, sapos yu gat gutpela tingting. Kisim gutpela save long ol lo bilong Bikpela. Sapos yu skul gut long ol, bai yu kisim laip tru. Ol manmeri i save bihainim laik bilong Bikpela ol i amamas long kisim gutpela kaikai. Em i kaikai bilong diwai i save givim laip bilong i stap oltaim." † **19:20-21:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Sapos wokman i no laik harim tok bilong bos bilong em, bai bos i kros long em. Na sapos wokman i senisim tingting bilong em, maski, kros bilong bos bai i stap yet."

30 Yu laik save em i wanem kain man o
meri, orait yu lukluk gut long em i save
bilas na lap na wokabaut olsem wanem.

20

1 Sapos yu laik krosim wanpela man o
meri, yu mas tingting gut pastaim. Sapos
i no stret long yu krosim em, orait mobeta
yu pasim maus.
2 Ating i gutpela sapos yu autim kros
bilong yu nau tasol, nogut kros bilong yu
i stap oltaim.
3 Sapos yu autim rong bilong yu, orait
nem bilong yu bai i no inap kisim bagarap.
4 Yu no ken mekim save long ol manmeri
bilong winim kot bilong yu. Bai yu kamap
olsem wanpela man i laik mekim pasin
marit long wanpela meri, maski meri i laik
o nogat.
5 Sampela manmeri i save pasim maus,
olsem na ol i manmeri bilong gutpela tingting. Ol arapela i save toktok planti tumas,
na ol manmeri i no save laikim ol.
6 Sampela manmeri i save pasim maus
i stap, long wanem, ol i no gat toktok. Ol
arapela i save sarap, long wanem, ol i save
long wanem taim i gutpela long ol i ken
toktok.
7 Ol manmeri i gat gutpela tingting, ol
bai i pasim maus na i wet i stap inap long
taim ol i ken autim tok. Tasol krankiman
i mauswara nabaut, em i no save long
wanem taim em i mas autim tok.
8 Ol manmeri i no laikim tumas man i
save mauswara oltaim na i no save larim
ol arapela i autim tok.

Ol samting bilong ol manmeri inap senis wantu tasol

9 Long taim nogut ol manmeri inap kisim
ol gutpela samting, na long gutpela taim ol
inap kisim ol samting nogut.
10 Ating yu inap helpim wanpela man, na
em i no bekim long yu. Tasol yu helpim
narapela man na bai em i bekim gut long
yu, inap long tupela taim.
11 Man i gat biknem, em inap kamap man
nating. Na man nating em inap kamap
man i gat biknem.
12 Yu tromoi liklik mani bilong baim
samting yu ting em i gutpela long yu. Tasol
bihain bai yu lusim planti mani long dispela samting.
13 Ol manmeri i save laikim ol manmeri i
givim gutpela toktok. Tasol ol i no amamas
long kranki man o meri i mekim toktok gris
tasol.
14 Sapos dispela man o meri i givim wanpela presen long yu, dispela samting i no
inap helpim yu. Em i ting em i givim
samting i gutpela tru, tasol em i samting
nating.
15 Em i givim liklik samting tasol. Em
i mekim planti toktok nogut na i singaut
nabaut, bai ol manmeri i ken harim. Nau
em i givim dinau, na tumora em i laik kisim
bek. Ating yu no save laikim tru kain man
o meri olsem.
16 Bai em i tok, “Mi no gat sampela pren.
Ol manmeri i no bekim ol gutpela wok
bilong mi.
17 Ol i kisim kaikai long mi, tasol bihain
ol i tok baksait long mi.” Tru tumas, olgeta
manmeri bai i lap oltaim long em.

Pasin bilong tok stil na giaman

18 Sapos yu pundaun long rot bai yu
kisim bagarap. Tasol sapos yu mekim
stori giaman, bai yu kisim bagarap moa
yet. Olsem tasol, ol manmeri nogut i kisim
bagarap nogut wantu tasol.
19 Ating ol manmeri i les long harim
stori bilong ol krankiman, long wanem, ol
i save autim stori long taim ol manmeri i
no amamas long harim. Olsem tasol, yu
bai les long ol manmeri i no save wari long
wanem kain toktok ol i mekim.
20 Sapos wanpela krankiman i mekim
gutpela toktok, ol manmeri i no ken harim.
Long wanem, em i autim dispela toktok
long taim ol manmeri i no redi long harim.
21 Sampela manmeri i stap rabis, olsem
na ol i no gat rot bilong mekim sin. Ol i ken
slip gut na ol i no ken wari.
22 Sampela manmeri i save bagarapim ol
yet long ai bilong ol krankiman.
23 Sampela manmeri i save mekim
promis long ol pren bilong ol, long wanem,
ol i sem long tok nogat. Sori tumas, ol
i mekim promis nating, na ol pren bai i
kamap birua bilong ol.
24 Pasin giaman em i olsem pipia i stap
long nem bilong ol manmeri. Tasol ol
krankiman i save mekim dispela pasin giaman oltaim.

25 Ol manmeri i no inap laikim ol manmeri i save stil na ol i no inap laikim tru ol manmeri i save giaman oltaim. Tupela lain wantaim bai i kisim bagarap.
26 Ol manmeri i save giaman ol bai i kisim nem nogut, na oltaim ol bai i sem.
27 Ol manmeri i gat gutpela tingting, bai ol i go het, long wanem, ol i save autim gutpela toktok tasol. Na ol manmeri i gat save bai ol i stap gut, long wanem, ol bikman i laikim kain manmeri olsem.
28 Ol manmeri i wokim gut gaden bilong ol, ol bai i kisim planti kaikai. Na ol manmeri i mekim gutpela wok, ol bikman i save laikim ol. Ol bai i no wari tumas long ol liklik rong ol dispela manmeri i bin mekim.
29 Maski ol manmeri i gat gutpela tingting, ol tu i ken paul na kamap olsem ol aipas, sapos ol manmeri i givim ol kain kain presen long ol bilong grisim ol. Ol bai i bihainim laik bilong ol dispela manmeri na ol bai i givim baksait long ol manmeri i laik stretim pasin bilong ol.
30 Gutpela tingting ol manmeri i no autim, em i olsem wanpela bokis mani i stap hait. Em i stap nating na i no inap helpim ol manmeri.
31 I gutpela sapos ol manmeri i haitim longlong tingting bilong ol. Tasol em i no gutpela tumas, sapos ol i haitim gutpela tingting bilong ol.

21

Ol manmeri i mas ranawe long sin

1 Pikinini, ating yu bin mekim sin? Yu no ken mekim sin gen. Tasol yu mas prea bai Bikpela i lusim ol rong yu mekim pinis bipo.
2 Yu mas ranawe long sin, olsem yu save ranawe long snek. Long wanem, sin bai i kaikaim yu, sapos yu go klostu long em. Ol tit bilong sin i olsem tit bilong laion. Na ol i save bagarapim laip bilong ol man.
3 Olgeta pasin bilong brukim lo bilong Bikpela bai i kamapim sua, na dispela kain sua i no inap drai.
4 Sapos ol manmeri i mekim ol arapela i pret na i mekim nogut long ol, orait bai ol i bagarapim olgeta gutpela samting. Olsem na sapos ol manmeri i bihainim pasin hambak, bai ol i bagarapim olgeta samting bilong ol.
5 Sapos rabisman i prea, tok bilong en i save go stret long yau bilong Bikpela. Na wantu, Bikpela bai i stretim wari bilong em.
6 Sapos ol manmeri i belhat long ol arapela manmeri i laik stretim ol, ol i bihainim rot bilong sin. Tasol ol manmeri i save pret long Bikpela, ol bai i tanim bel.
7 Planti manmeri i save putim yau long man bilong toktok. Tasol ol manmeri i gat save, ol bai i painimaut kwik sapos tok i tru, o nogat.
8 Ol manmeri i wokim haus long mani ol i bin stilim long ol arapela, ol i olsem ol manmeri i laik kukim gaden long taim bilong ren.
9 Kibung bilong ol manmeri bilong mekim sin em i olsem gras i drai. Na sapos paia i kirap, wantu bai em i kukim ol.
10 Maski ol manmeri bilong mekim sin i bihainim naispela rot i no gat hul, bihain tru bai ol i kamap stret long hul bilong ol man i dai pinis.

Ol longlong manmeri i narakain long ol saveman

11 Ol manmeri i bihainim lo bilong Bikpela ol i save bosim laik bilong ol yet. Na sapos ol i stap aninit long Bikpela bai ol i kisim save tru.
12 Ol manmeri i gat gutpela save, ol inap long kisim save moa. Tasol sampela manmeri i gat gutpela save, na ol i save kirapim planti pasin bilong kros.
13 Save bilong ol manmeri i gat gutpela tingting bai i kamap bikpela olsem wara i tait. Na toktok bilong ol i olsem hul wara i save stap oltaim na i save givim laip.
14 Het bilong ol longlong manmeri i olsem sospen i gat hul. Em i no inap long holimpas liklik save.
15 Sapos ol manmeri bilong save ol i harim gutpela toktok, orait ol i save amamas long en na skruim hap tok moa. Tasol sapos ol longlong manmeri i harim gutpela tok, bai ol i no ken laikim na bai ol i givim baksait long en.

21:5: Sir 35.17-19

16 Mauswara nating i olsem hevi ol manmeri i karim. Tasol gutpela toktok i save mekim ol i amamas.
17 Taim ol manmeri i bung, ol i laik harim stori bilong man i gat save. Na ol bai i tingim gut ol toktok bilong em.
18 Ol longlong manmeri i save tok, "Save tru i olsem rabis haus." Tasol save bilong ol dispela manmeri i kamapim rabis tok tru.
19 Long tingting bilong ol manmeri i no gat save, gutpela skul i olsem rop i pasim lek na han bilong ol.
20 Dispela kain longlong manmeri i save lap strong tumas. Tasol saveman i save lap isi isi.
21 Na long ai bilong ol saveman, gutpela skul em i olsem bilas gol. Na em i olsem naispela paspas i stap long han sut bilong ol.
22 Ol longlong manmeri i save kam insait long haus kwiktaim. Tasol ol manmeri i save gut long kastam bai i wet pastaim.
23 Ol manmeri i no gat tingting i save sanap long dua na i putim het i go ausait.
24 I no gutpela pasin sapos ol manmeri i hait na i harim tok stil bilong ol arapela manmeri. Ol gutpela manmeri i save sem na bel hevi long dispela kain pasin.
25 Ol manmeri bilong mauswara i save mekim wankain toktok. Tasol ol toktok bilong ol gutpela manmeri em i swit tumas.
26 Ol longlong manmeri i save hariap long autim tingting bilong ol. Tasol ol manmeri i gat gutpela save, ol i skelim pastaim long bel bilong ol.
27 Taim ol manmeri bilong mekim sin i tok nogut long birua bilong ol, dispela tok nogut i sutim ol yet.
28 Na sapos ol i tok win nabaut, dispela tok bai i sutim ol yet. Na ol wantok bilong ol bai i no laikim ol.

22

Pasin bilong ol lesman

1-2 Lesman i olsem wanpela ston i gat pekpek long en, na i smel nogut. Na olgeta manmeri i holim em, bai ol i lusim em kwiktaim long han bilong ol, na ol i kros nogut tru.

Bikhet pasin bilong ol pikinini

3 Papa i save sem nogut sapos em i gat pikinini i kamap bikhet. Tasol em bai i sem moa yet, sapos dispela pikinini em i wanpela meri.
4 Gutpela pikinini meri bai i marit gut, tasol meri i save bikhet bai i givim hevi long papa bilong em.
5 Pikinini meri i save hambak, em bai i semim papa wantaim man bilong em, na tupela wantaim bai i rabisim dispela meri.
6 I no stret sapos papa i krosim nating pikinini bilong em, long taim pikinini i no bin mekim rong. Dispela pasin em i wankain olsem pasin bilong singsing amamas long taim bilong sori. Tasol sapos papa i stikim na skulim pikinini, dispela pasin i stret tru.

Ol longlong manmeri i no inap long kisim skul

7 Sapos yu laik skulim ol longlong manmeri, orait yu olsem man i laik pasim gen sospen i bruk olgeta, na yu olsem man i laik kirapim narapela man i slip i dai i stap.
8-10 Tru tumas, em i wankain olsem yu laik skulim wanpela man ai bilong en i hevi long slip. Yu mekim olgeta tok bilong yu pinis, na bihain em i askim, "Yu bin tok wanem?"*
11 Yu mas krai long ol manmeri i dai, long wanem, ol i no inap long lukim san moa. Na olsem tu, yu mas krai long ol longlong manmeri, long wanem, ol i no inap long kisim save moa. Yu no ken krai tumas long ol manmeri i dai pinis, long wanem, ol i kisim malolo bilong ol. Tasol yu mas krai planti long ol longlong manmeri, long wanem, laip bilong ol i rabis olgeta.
12 Ol manmeri i save sori long ol manmeri i dai pinis inap long 7-pela de, tasol olgeta taim yu mas sori long ol longlong man na long ol manmeri i hambak.
13 Yu no ken toktok planti wantaim ol longlong manmeri, na yu no ken i go lukim

* **22:8-10:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Sapos ol pikinini i kisim pinis gutpela skul, orait yu no inap long save, papamama bilong ol i manmeri nating. Tasol ol pikinini i no kisim gutpela skul na i bikhet na i hambak, bai ol i bagarapim gutpela nem bilong ol lain bilong ol."
22:12: Stt 50.10, Jdt 16.24

ol manmeri i no gat save. Yu mas was gut
long ol, nogut yu painim trabel. Olsem
na yu no ken kisim bagarap long taim ol i
mekim toktok nogut. Yu mas abrusim ol,
na bai yu inap i stap gut, na bai yu no inap
les long kranki pasin bilong ol.
14 Hevi bilong wanem samting i winim
hevi bilong hap ain? Em ol longlong man-
meri tasol.
15 Wesan na bek sol na hap ain, ol i hevi
long karim. Tasol ol longlong manmeri i
save givim bikpela hevi moa.
16 Hap plang ol i pasim strong long haus,
em bai i no inap lus long taim bilong guria.
Olsem tasol, ol manmeri i holimpas gut
stretpela skul, ol bai i no inap seksek long
taim bilong traim.
17 Ol manmeri i holim strong gutpela
tingting ol i olsem naispela piksa ol i sapim
long pos.
18 Ol banis ol i putim long ples klia antap
long ol maunten, ol i no inap sanap strong
long taim bilong bikpela win. Ol longlong
manmeri i olsem tasol. Ol i no inap long
sanap strong long winim pret.

Pasin bilong ol pren

19 Sapos yu sutim ai bilong ol manmeri,
orait bai wara i kamap. Yu sutim bel bilong
ol manmeri, orait ol tingting tru bilong ol
bai i kamap ples klia.
20 Sapos yu tromoi ston long ol pisin, bai
ol i pret na ranawe. Na yu sutim tok nogut
long pren, bai em i lusim yu olgeta.
21 Sapos yu bin pulim naip bilong pait
long pren, yu no ken wari tumas. Long
wanem, i gat rot long stretim bek yutupela.
22 Sapos maus bilong yu i bin pairap long
pren bilong yu, yu no ken wari tumas.
Long wanem, yutupela i ken sekan gen.
Tasol sapos yu tok nogut long em na yu
rabisim em, na sapos yu autim ol tok hait
bilong em na yu trikim em yet, ol dispela
pasin inap mekim dispela pren i lusim yu
na ranawe.
23 Yu no ken lusim wantok bilong yu long
taim em i sot long planti samting, na bai
yu inap amamas wantaim em long taim
em i gat planti samting. Sambai long em
long taim nogut, na bai yu inap kisim hap
samting bilong em long gutpela taim.
24 Smel na smok i save kamap pastaim na
bihain paia i kirap. Olsem tasol, man i save
tok kros pastaim, na bihain em inap kilim
man i dai.
25 Mi no ken sem long lukautim wanpela
pren, na tu mi no inap long hait long en.
26 Tasol sapos mi kisim bagarap long
asua bilong pren bilong mi, na ol arapela
manmeri i harim tok long dispela samting,
orait ol bai i pret long em.

Prea bilong abrusim ol kranki toktok

27 Nau mi prea bai wanpela wasman i
ken lukautim maus bilong mi, nogut mi
mekim kranki toktok na mi pundaun, na
tang bilong mi i bagarapim mi.

23

1 Bikpela, yu Papa na Bikman bilong mi,
yu no ken lusim mi. Nogut ol toktok bilong
mi yet i paulim mi, na ol i mekim mi i
pundaun.
2 Mi prea bai wanpela man i holim kanda
em i ken was long ol laik bilong mi, na
skul bilong gutpela tingting i ken lukautim
mi. Tupela i no ken marimari long mi long
taim mi mekim rong. Na tupela i no ken
abrusim ol sin bilong mi.
3 Olsem na bai ol asua na ol sin bilong mi
i no ken kamap planti, na bai mi no inap
pundaun long ai bilong ol birua. Nogut ol i
amamas long bagarap bilong mi.
4 Bikpela, yu Papa na God bilong mi, was
long mi, nogut mi hambak.
5 Na rausim ol laik nogut long mi.
6 Nogut mi strong long kisim planti tu-
mas kaikai na long bihainim ol mangal
nogut. Pinisim ol pasin nogut i laik winim
mi.

Pasin bilong tok tru antap

7 Ol pikinini bilong mi, yupela harim gut.
Mi laik skulim yupela long pasin bilong
mekim stretpela toktok. Sapos yupela i
bihainim skul bilong mi, orait yupela i no
ken paul.
8 Ol manmeri bilong mekim sin i save
kisim bagarap long maus bilong ol yet, na

23:9: Mt 5.34, Je 5.12

ol manmeri i save mekim tok bilas na tok
sem bai ol i pundaun.
9 Yu no ken kisim pasin bilong tok tru
antap, na yu no ken kolim nating nem
bilong Bikpela long olgeta taim.
10 Sapos ol i paitim wokboi long kanda
oltaim, ol sua bai i pulap long skin bi-
long em. Olsem tasol, sapos ol manmeri
i mekim tok tru antap olgeta taim, na ol i
kolim nating nem bilong Bikpela, bai sin
bilong ol i no inap lus.
11 Ol manmeri i save mekim planti tok
tru antap, ol i brukim lo, na lain bilong ol
bai i painim bagarap. Sapos ol i mekim
tok tru antap bilong strongim giaman tok
bilong ol, orait sin bilong ol bai i stap. Na
sapos ol i no wari long ol i bin mekim tok
tru antap, orait sin bilong ol bai i kamap
bikpela moa. Sapos ol i tok tru antap nat-
ing, bai ol i kisim bekim nogut, na famili
bilong ol bai i painim ol kain kain hevi.

Toktok nogut

12 I gat narapela kain toktok i tambu
tru long ol lain bilong Jekop. Ol manmeri
i mekim dispela tok ol i mas i dai. Ol
stretpela manmeri bai i stap longwe long
dispela kain toktok, na pasin doti bilong
sin bai i no inap karamapim ol.
13 Yu no ken kisim pasin bilong mekim
tok i gat sem, long wanem, dispela kain tok
em i sin.
14 Tingim papamama bilong yu long
taim yu sindaun namel long ol bikman.
Nogut yu mekim kranki toktok long ai bi-
long ol, na ol i ting yu longlong. Na bihain
yu sem na yu tok, "Bilong wanem mama i
bin karim mi?"
15 Ol manmeri i save toktok nogut olgeta
taim, bai ol i no inap senis. Nogat tru.

Sin bilong pasin i gat sem

16 Mangal nogut em i strong olsem paia.
Em bai i no inap i dai inap em i kukim
ol manmeri olgeta. Na i gat tupela kain
mangal nogut i kamapim planti sin, tasol
namba 3 mangal i mekim Bikpela i belhat
nogut tru. Namba wan mangal em i pasin
bilong ol manmeri i save pilai long skin
bilong ol yet, na em bai i no inap slek inap
long taim paia bilong mangal i pinis.
17 Namba 2 mangal em pasin pamuk.
Dispela kain pasin i swit moa long ol man-
meri i laikim kain mangal olsem, na em i
no inap slek inap long taim ol i dai.
18 Namba 3 mangal em i pasin bilong
brukim marit. Ol manmeri i laikim kain
mangal olsem ol bai i tok, "Husat inap
long lukim mi?" Tudak i karamapim mi
na banis bilong haus i haitim mi, na i no
gat wanpela i lukim mi. Bai mi pret long
wanem samting? Bikpela Antap Tru bai i
no inap tingim ol sin bilong mi."
19 Ol dispela manmeri ol i pret long ai
bilong ol arapela manmeri tasol. Na ol i no
save olsem ai bilong Bikpela i klia olgeta
na i winim lait bilong planti san. Bikpela
i save lukim olgeta kain pasin ol manmeri
i mekim na em i glasim olgeta hap, em ol
ples hait tu.
20 Bikpela i save long olgeta wok. Em i
save long ol wok i no kamap yet, na long
ol wok i kamap pinis.
21 Tru tumas, ol manmeri i brukim marit
bai ol i kisim pe nogut long ai bilong olgeta
man. Ol man bai i holimpasim ol long taim
ol i ting ol i no inap long painim ol.
22 I wankain tasol long meri i lusim man
bilong em na i kamapim pikinini wantaim
narapela man.
23 Em i mekim tripela rong. Namba wan,
em i sakim lo bilong Bikpela Antap Tru.
Namba 2, em i rongim man bilong em. Na
namba 3 em i brukim marit long pasin pa-
muk, na em i kamapim pikinini wantaim
narapela man.
24 Bai ol i kotim em long ai bilong ol
manmeri i bung, na bai ol i mekim save
long ol pikinini bilong em.
25 Ol pikinini bilong em bai i no inap
painim gutpela sindaun. Ol i olsem diwai
i no gat rop na i no inap karim kaikai.
26 Na olgeta taim bai ol manmeri i tok
nogut long nem bilong dispela meri. Na bai
em i no inap long stretim bek gutpela nem
bilong em.
27 Na ol manmeri i kamap bihain, ol i
mas save olsem, pasin bilong pret long
Bikpela em i namba wan. I no gat wanpela
samting i winim dispela. Na pasin bilong

23:21: Wkp 20.10, Lo 22.22 **23:24:** Lo 23.2, GST 3.16-19, 4.3-6

bihainim ol lo bilong Bikpela i swit moa yet.

Ol skul tok long gutpela pasin bilong sindaun gut wantaim ol arapela

(Sapta 24.1–32.13)

24

Tok amamas long gutpela tingting

1 Gutpela tingting bai i litimapim nem bilong em yet, na bai em i kisim biknem namel long ol manmeri bilong em.
2 Na taim ol Israel na olgeta strongpela ensel i bung long ai bilong Bikpela Antap Tru, gutpela tingting bai i opim maus bilong em na bai em i tok amamas olsem,
3 "Mi bin kamap long maus bilong Bikpela Antap Tru, na mi karamapim graun olsem sno bilong moningtaim.
4 Mi bin sindaun long ol ples antap, na sia king bilong mi i stap namel long ol klaut.
5 Mi wanpela tasol i bin raun long olgeta hap bilong heven, na mi bin wokabaut long ol rot i stap aninit long solwara.
6 Mi bosim ol solwara nabaut na olgeta hap bilong graun na olgeta lain pipel na kantri.
7 "Mi save lukluk raun long ol dispela hap, bilong painim ples bilong malolo. Na mi wok long painim ples bai mi ken sindaun long en.
8 Orait Bikpela i bin wokim olgeta samting na i kamapim mi, em i makim wanpela ples bilong mi ken sindaun long en. Na em i tok olsem, 'Wokim haus bilong yu long hap bilong Jekop, na kisim hap graun bilong yu long ples bilong ol Israel.'
9 Bipo bipo yet em i kamapim mi, na bai mi stap oltaim oltaim.
10 Mi mekim wok bilong em long haus holi bilong em, na maunten Saion em i kamap ples bilong mi stret.
11 Na Bikpela i givim mi ples bilong malolo long dispela taun em i laikim tumas, na nau mi bosim taun Jerusalem.
12 Olsem na mi sindaun pinis namel long ol manmeri i gat biknem. Yes, mi sindaun long hap graun Bikpela i bin makim bilong em yet.
13 "Mi kamap longpela olsem ol diwai sida long Lebanon, na olsem ol diwai saipres long ol maunten Hermon. 14 Mi kamap longpela olsem ol diwai limbum bilong Engedi, na mi kamap naispela olsem ol purpur bilong Jeriko, na strongpela olsem ol diwai oliv long gaden, na bikpela olsem ol diwai i stap klostu long wara na i kamap longpela tru.
15 Mi kamap gutpela smel i nais na i swit olsem ol plaua bilong bus. Em i olsem smel bilong paura ol i wokim long skin bilong diwai kasia na olsem smel bilong paura sinamon, na olsem smel bilong sanda mea, na olsem strongpela blut bilong plaua galbanum na paura ol i wokim long dispela samting olsem lalai na paura ol i save wokim long blut bilong diwai balsam, em ol samting bilong wokim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel insait long haus bilong God.
16 Mi olsem diwai galip, ol han bilong en i go longpela tru, na ol i strong na smatpela moa.
17-18 Mi olsem diwai wain i kamapim naispela kru, na ol plaua bilong mi i nambawan tru na i kamapim planti prut.*
19 Yupela ol manmeri i laikim mi, yupela kam long mi. Na bai yupela i kaikai na bai yupela i pulap long ol prut bilong mi.
20 Tingting long mi. Swit bilong mi i winim swit bilong hani, na ol presen bilong mi i gutpela tru na i winim hani bilong binatang.
21 Ol manmeri i kaikai mi, ol i laik kaikai moa. Na ol man i dringim mi, ol i laik dring moa.
22 Ol manmeri i harim tok bilong mi, ol bai i no inap sem. Na ol man i wok wantaim strong bilong mi, ol bai i no inap

24:4: Kis 33.9-10 **24:15:** Kis 30.22-28 * **24:17-18:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Mi mama bilong laikim tru ol gutpela samting na pasin bilong harim tok. Mi kamapim save na pasin bilong wetim ol gutpela samting. Mi save stap oltaim oltaim, olsem na mi givim ol dispela samting long ol pikinini Bikpela yet i laikim."

mekim sin."

Gutpela tingting i wankain olsem lo bilong Bikpela

23-24 Ol dispela samting i stap insait long buk bilong kontrak bilong Bikpela Antap Tru. Na Moses i bin givim dispela long yumi ol lain bilong Jekop olsem lo, bai yumi bihainim.†

25 Gutpela tingting i pulap tru long buk bilong lo olsem wara i pulap tru long wara Pison, na olsem wara i pulap tru long wara Taigris long taim namba wan kaikai i redi long gaden.

26 Lo i pulapim ol manmeri long gutpela save olsem wara i pulap long wara Yufretis, na olsem wara i save pulap long wara Jordan long taim bilong bungim wit.

27 Lo i givim skul long ol manmeri, na dispela skul em i klia tru olsem lait. Em i klia olsem wara Gihon long taim bilong kisim ol pikinini wain.‡

28 Ol manmeri bipo i no bin save gut long gutpela tingting na ol lain i kam bihain, ol tu bai i no inap long save gut long en.

29 Long wanem, skul bilong gutpela tingting em i bikpela tru na i winim olgeta solwara na ol wara i daunbilo tru.

30 Mi yet mi olsem baret i kam long wanpela wara, na i bringim wara i go long gaden.

31 Na mi tok olsem, "Bai mi givim sampela wara long gaden bilong mi, na bai mi kapsaitim wara long ol diwai prut. Na wantu, dispela baret i kamap olsem wara, na dispela wara i kamap olsem solwara."

32 Na bai mi mekim skul bilong mi i lait olsem san long moningtaim, na bai mi salim lait bilong mi i go long ol longwe ples.

33 Na bai mi skulim olgeta manmeri olsem profet. Na ol lain i kam bihain, ol tu i ken kisim skul bilong mi.

34 Tru tumas, mi no bin hatwok long helpim mi yet tasol. Nogat. Mi wok long helpim olgeta manmeri i laik kisim gutpela skul.

25

Pasin bilong ol gutpela manmeri na bilong ol manmeri nogut

1 Bel bilong mi i amamas long tripela samting. Na dispela tripela samting i gutpela tu long ai bilong Bikpela na long ai bilong ol manmeri.

Pasin bilong ol brata i stap wanbel,
na pasin bilong ol pren i poroman tru,
na pasin bilong ol marit i sindaun gut wantaim.

2 Bel bilong mi i no laik tru tripela kain manmeri. Pasin bilong ol i save mekim mi i sem nogut tru.

Em rabisman i ting em i gat biknem,
na maniman i save giaman,
na lapun man i no gat gutpela tingting na i save brukim marit nabaut.

3 Sapos yu no bungim gutpela tingting long taim yu yangpela, bai yu painim olsem wanem long taim yu kamap lapun?

4 I gutpela tumas sapos man i gat waitpela gras em i gat pasin bilong skelim gut ol tingting. Na sapos ol lapun i save givim gutpela skul, em i stret olgeta.

5 Em i samting tru, sapos ol lapun i gat gutpela tingting, na ol bikman i skulim gut ol manmeri long ples.

6 Ol kain kain gutpela save em i bilas tru bilong ol lapun. Na ol i kisim biknem sapos ol i pret long Bikpela na i stap aninit long em.

7 10-pela samting i save mekim bel bilong mi i amamas, tasol wanpela bilong ol i mekim mi i amamas moa yet, na bai mi tokaut strong long en. Ol 10-pela i olsem.

Ol manmeri i amamas long ol pikinini bilong ol,
ol manmeri i laikim ol birua bilong ol i kisim bagarap,
8 ol manmeri i amamas long meri bilong ol i gat save,*

† **24:23-24:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Yupela i mas sambai long Bikpela oltaim na pas tru wantaim em, na bai em i ken strongim yupela. Bikpela Antap Tru, em wanpela tasol i God, na i no gat narapela inap kisim bek yupela." ‡ **24:27:** 4-pela wara Pison na Gihon na Taigris na Yufretis, em ol wara i kamap long gaden bilong Iden. Lukim Stat 2.10-14. Wara Jordan, em bikpela wara bilong kantri Israel. * **25:8:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela hap. Dispela tok i olsem, "ol manmeri i no pasim bulmakau wantaim donki long taim bilong brukim graun,"

ol manmeri i no autim wanpela tok kranki,
ol manmeri i no bin i stap wokboi bilong ol man nogut,
9 ol manmeri i amamas long ol yet i winim pinis tingting i stret,
ol manmeri i autim toktok long ol manmeri i laik harim skul bilong ol,
10 ol manmeri i winim pinis gutpela tingting na ol i amamas tru.
Tasol ol manmeri i pret long Bikpela na i aninit em, ol i winim tru ol arapela manmeri.
11-12 Tru tumas, pasin bilong pret long Bikpela em i win tru long olgeta samting. Na ol manmeri i bihainim dispela pasin, ol i nambawan tru.†

Pasin bilong ol meri nogut

13 Mi no inap wari sapos mi gat ol kain kain hevi, tasol mi bai sori tumas sapos gutpela pren i givim baksait long mi. Maski long ol man i mekim planti pasin nogut, tasol mi bai sori tumas sapos meri bilong mi i mekim nogut long mi.
14 Mi no inap wari sapos ol kain kain man i paitim mi, tasol mi bai sori tumas sapos ol birua tru i bagarapim mi. Maski ol bekim nogut i kamap long mi, tasol mi bai sori tumas sapos dispela i kam long han bilong ol birua.
15 I no gat wanpela kain marasin i winim strong bilong marasin nogut bilong snek. Na i no gat kros i winim kros bilong ol birua.
16 Mi inap stap wantaim laion o traipela snek, tasol mi no inap i stap wantaim meri nogut.
17 Sapos meri i belhat, em i save kamap narakain, na pes bilong en i save tudak olsem weldok i kros.
18 Man bilong em bai i painim kaikai long haus bilong ol wantok, na em i no inap long haitim bel nogut bilong em.
19 Ol kain kain hevi ol i samting nating, tasol sori tumas sapos meri yet i kamapim wanpela hevi. Em i mas kisim stret pe bilong ol manmeri bilong mekim sin.
20 I hat tumas long lapun man i wokabaut i go antap long maunten wesan. Olsem tasol, i hat tumas long man bilong bel isi i sindaun gut wantaim meri i save bikmaus.
21 Lukaut, nogut naispela pes bilong meri i paulim yu. Na yu no ken ting long meri i gat planti mani samting na yu mangalim em.
22 Sapos meri tasol i wok na man i stap nating, bai meri i kros na bikhet, na man bilong em bai i gat sem.
23 Meri nogut i save mekim man bilong en i tingting narakain na em i givim wari na bel hevi long man bilong em. Dispela meri em i no mekim man bilong en i amamas. Olsem na man bilong em bai i no gat strong, na han bilong em bai i slek, na ol skru bilong em bai i guria.
24 Pastaim tru wanpela meri i bin kamapim pasin bilong sin, na long dispela as yumi olgeta i mas i dai.
25 Yu no ken larim wara bilong tang i ran nating. Olsem tasol yu no ken larim meri nogut i mauswara nabaut.
26 Sapos em i no harim tok bilong yu, rausim em.

26

Pasin bilong ol gutpela meri

1 Man i gat gutpela meri em i ken amamas na em bai i winim planti krismas.
2 Kain meri olsem bai i mekim man bilong en i amamas tru, na man bai i stap bel isi inap long taim em i dai.
3 Gutpela meri em i wanpela bikpela presen, Bikpela i save givim long man i aninit long em.
4 Dispela kain man bai i amamas oltaim. Maski em i gat planti mani samting o em i stap rabisman, bel bilong em bai i amamas tasol.

Lukaut long ol meri nogut

5 4-pela samting i save mekim bel bilong mi i pret, tasol wanpela bilong ol i mekim mi i seksek nogut tru. Yumi save, dai

† **25:11-12:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol manmeri i pret long Bikpela ol i save pinis long rot bilong laikim em, na ol manmeri i bilip tru long Bikpela, ol bai i no inap long lusim em." **25:24:** Stt 3.1-24, Ro 5.12, 2 Ko 11.3, 1 Ti 2.14 **25:26:** Mk 10.1-12

em i samting nogut, tasol dispela tripela
samting i nogut olgeta.
Tok baksait bilong ol manmeri bilong
ples,
na bung bilong ol manmeri i gat
bikpela kros,
na tok giaman long taim bilong kot.
6 Tasol namba 4 samting i save mekim
bikpela wari na traipela hevi tru i kamap.
Em wanpela meri i jeles long narapela
meri.
7 Meri nogut i skrapim bel bilong man
bilong em, em i olsem plang i save skrapim
nek bilong bulmakau taim em i wok. Yu
laik stretim dispela meri, sori, yu bai pilim
olsem binatang i kaikaim yu.
8 Ol manmeri i save kros long meri i spak,
long wanem, em i no save sem liklik.
9 Ai bilong pamukmeri i soim mangal
nogut. Sapos yu lukim pes bilong em, bai
yu save long tingting bilong em.
10 Was gut long pikinini meri i save
bikhet. Nogut yu isi long em, na em i
hambak.
11 Lukaut gut, nogut em i aigris nabaut
na em i givim sem long yu.
12 Dispela kain meri em i olsem meri i dai
long wara na i save dring long olgeta liklik
wara nabaut. Em i save raun long painim
ol man bilong mekim pasin pamuk.

Tok amamas long gutpela maritmeri

13 Gutpela pasin bilong maritmeri i
mekim man bilong en i amamas, na
switpela kaikai em i wokim, i save mekim
man i strong.
14 Maritmeri i save pasim maus, em i
gutpela presen i kam long Bikpela. Na i
no gat narapela samting i winim meri i no
save toktok planti.
15 Maritmeri i save bosim gut ol laik bi-
long em, em i nambawan tru. I no gat wan-
pela samting inap long baim kain pasin
olsem.
16 Ol man i save laikim tru meri i lukau-
tim gut famili bilong em. Ol i amamas
long em, olsem ol i save amamas long san i
kamap antap long ol bikpela maunten.
17 Naispela pes bilong meri i olsem lam
bilong haus bilong God i givim bikpela lait.
18 Ol lek bilong en i naispela na i strong,
olsem ol pos ol i karamapim long gol na
sanapim long ol bokis silva.
19 * Pikinini bilong mi, lukautim gut skin
bilong yu taim yu yangpela. Nogut yu
mekim ol kain kain pasin nabaut na yu
lusim strong bilong yu.
20 Lukluk gut long ol graun nabaut na
makim wanpela hap i gutpela. Orait
planim ol pikinini kaikai bilong yu, na ol
lain bilong yu bai i kamap strong.
21 Olsem na bai ol tumbuna pikinini bi-
long yu i no ken bagarap. Long wanem, ol
i save lain bilong yu i gat bikpela strong.
22 Pamukmeri i olsem spet i stap long
graun, na maritmeri i paulim ol arapela
man em i save kamapim dai bilong ol.
23 Meri nogut em i pe bilong man bilong
mekim sin, tasol gutpela meri em i presen
i go long man i aninit long Bikpela.
24 Meri i no gat sem, em i no save wari
liklik long gutpela nem bilong em. Tasol
gutpela meri em i save sem yet long taim
em i stap wantaim man bilong em.
25 Bikhetmeri i olsem wanpela rabis dok,
tasol meri i save sem bai i pret long Bikpela
na i aninit long em.
26 Ol manmeri i save tok, “Meri i lukau-
tim gut man bilong em, em i gat gutpela
tingting.” Tasol meri i hambak na i no
lukautim man bilong em, ol i kolim em
rabismeri. Man i gat gutpela meri em i ken
amamas, na em bai i winim planti krismas.
27 Meri i save tok kros nating na i bik-
maus planti, em i olsem biugel i krai long
taim bilong pait na i mekim ol man i pret
na i ranawe. Na sindaun bilong man i gat
kain meri olsem, bai i bagarap tasol long
pait.*

Sampela wari

28 Mi wari long tripela samting, na wan-
pela bilong ol i save mekim mi i kros nogut
tru.
Sapos wanpela soldia i sot long ol
samting na nau em i stap rabis,

26:17: Kis 25.31-40 **26:18:** Kis 26.32 * **26:19:** Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em i no bin i stap long dispela buk pastaim, tasol narapela man i bin raitim bihain.

sapos ol manmeri i gat planti save, na ol arapela i givim baksait long ol,
sapos ol manmeri i lusim stretpela pasin na i bihainim pasin bilong sin. Ol dispela kain manmeri nogut bai i dai long han bilong Bikpela.

Wok bisnis inap paulim ol manmeri

29 I hat tumas long ol bisnisman i mekim pasin i stret. Na ol manmeri i lukautim stua i no inap long abrusim sin.

27

1 Planti manmeri i save mekim sin, long wanem, ol i tingting long winmani tasol. Na ol manmeri i laik kamap maniman, ol i no wari long wok bilong ol i stret, o nogat. Ol i wok bisnis tasol.
2 Hap ain ol i hamaim i go insait long ston, em bai i pas olgeta. Olsem tasol, sin i save pas tru wantaim wok bisnis.
3 Sapos ol manmeri i no strong tru long bihainim ol tok bilong Bikpela, orait ol lain bilong ol bai i bagarap kwiktaim.

Ol toktok bilong ol manmeri i kamapim ol tingting bilong ol

4 Sapos ol i klinim wara long strena, orait pipia bai i stap. Olsem tasol, taim yu tok pait wantaim wanpela man, tingting nogut bilong em bai i kamap ples klia.
5 Paia i save traim strong bilong nupela sospen graun. Na olsem tasol, ol i save painimaut ol tingting tru bilong man long taim bilong kibung.
6 Ol kain kain diwai bai i karim kain prut bilong ol yet. Olsem tasol, ol toktok bilong ol manmeri bai i kamapim ol tingting bilong ol.
7 Yu laik tok amamas long wanpela man o meri, orait yu mas harim toktok bilong em pastaim. Dispela em i pasin bilong skelim ol manmeri.

Stretpela pasin

8 Sapos yu wok long painim stretpela pasin, tru tumas, bai yu inap long kisim. Na em bai i bilasim yu olsem naispela klos.
9 Ol wankain pisin i save bung wantaim. Olsem tasol, stretpela pasin i save stap wantaim stretpela manmeri.
10 Laion i save wet long kilim abus. Olsem tasol, sin i wet long holim man i bihainim pasin i no stret.

Toktok bilong ol longlong manmeri

11 Ol manmeri i harim tok bilong Bikpela, ol bai i autim gutpela tingting. Tasol ol longlong manmeri i save senis olsem mun.
12 Sapos yu stap wantaim ol kranki manmeri, yu mas painim rot bilong lusim ol. Tasol sapos yu stap wantaim ol manmeri i gat gutpela tingting, orait sindaun i stap.
13 Ol longlong manmeri i save mekim ol toktok nogut tasol, na ol i save lap long ol pasin nogut bilong ol yet.
14 Ol tok nogut bilong ol dispela kain manmeri i mekim skin bilong ol manmeri i kirap, na taim ol man nogut i tok kros, ol arapela manmeri i save pasim yau bilong ol.
15 Ol bikhet manmeri i save tok pait inap blut i kapsait. Tok kros bilong ol i nogut tru, na ol arapela manmeri i no laik harim.

Yu no ken autim tok hait

16 Sapos wanpela man o meri i autim ol tok hait, ol arapela manmeri bai i no inap bilip moa long em. Na bai em i no inap long painim wanpela poroman gen.
17 Yu mas laikim tru pren bilong yu na sambai long em. Tasol sapos yu bin autim ol tok hait bilong em, sori, maski long bihainim em moa.
18 Tru tumas, yu bagarapim pinis gutpela sindaun wantaim pren bilong yu, olsem man i kilim i dai birua bilong em.
19 Na yu lusim pinis pren bilong yu, olsem pisin yu bin holim long han i flai i go, na yu no inap long kisim em bek.
20 Yu no ken i go bihainim em, long wanem, em i go longwe pinis, na em i ranawe olsem sikau i abrusim umben.
21 I gat rot long pasim sua, na i gat rot bilong sekan long pinisim kros. Tasol sapos ol manmeri i autim ol tok hait, sori, i no gat rot long stretim.
22 Sapos wanpela man o meri i tanim ai bilong singautim yu, em i gat tingting long wokim samting nogut. Na i no gat wanpela inap long senisim tingting bilong em.

27:6: Mt 7.17, 12.33, Lu 6.44 **27:16:** Snd 20.19, 25.9

23 Long taim em i stap wantaim yu, em i
gris gut wantaim yu, na em i tok amamas
long olgeta toktok bilong yu. Tasol bihain
em bai i gat narakain stori, na em bai i
tanim tok bilong yu bilong bagarapim yu.
24 I gat planti samting mi les tru long en,
tasol dispela kain ol manmeri mi no laikim
tru. Na Bikpela tu i no laikim ol olgeta.

Ol manmeri i tanim tok ol i kisim pe nogut

25 Sapos yu tromoi wanpela ston i go
antap, em inap pundaun antap long het
bilong yu stret. Na bai yu gat bikpela sua.
26 Ol manmeri i wokim wanpela hul long
graun, ol yet bai i pundaun long en. Na ol
manmeri i putim umben, ol yet bai i pas
long en.
27 Ol manmeri i laik bagarapim ol ara-
pela manmeri, bai ol yet i kisim bagarap.
Na ol bai i no inap save, dispela samting i
kamap olsem wanem.
28 Ol hambak manmeri i save mekim
planti tok bilas na ol toktok nogut. Tasol ol
i no inap abrusim pe nogut, olsem abus i no
inap long ranawe long laion i hait i stap.
29 Ol manmeri i amamas long lukim ol
stretpela manmeri i pundaun, bai ol tu i
painim bagarap. Na bai ol i kisim bikpela
pen tru long taim ol i no dai yet.

Pasin bilong lusim rong

30 Tupela pasin i nogut tru olgeta i save
stap long ol manmeri bilong mekim sin.
Dispela em pasin bilong kros na pasin bi-
long belhat.

28

1 Ol manmeri i givim pe nogut long ol
arapela manmeri bai ol yet i kisim pe
nogut long han bilong Bikpela. Na Bikpela
bai i no inap lusim tingting long ol rong
bilong ol.
2 Sapos yu lusim rong ol arapela man-
meri i bin mekim long yu, orait taim yu
singaut long Bikpela, em bai i lusim sin
bilong yu tu.
3 Tasol sapos yu holim tingting kros long
ol arapela manmeri, yu ting Bikpela inap
long mekim yu i kamap orait?
4 Yu ting Bikpela inap long lusim sin bi-
long yu, sapos yu yet yu no marimari long
wantok bilong yu?
5 Yu man nating tasol, na sapos yu no laik
pinisim belhat bilong yu, orait husat bai i
rausim ol sin bilong yu?
6 Tingting gut. Laip bilong yu bai i pinis,
na bai yu dai na kisim bagarap. Mobeta yu
lusim pasin birua na bihainim ol lo bilong
Bikpela.
7 Tingting gut long kontrak Bikpela i bin
mekim na long ol lo em i bin givim. Na yu
no ken kirapim kros wantaim ol arapela
manmeri na tu yu no ken wari long ol
longlong pasin bilong ol.

Pasin bilong tok pait

8 Maski, yu no ken resis na tok pait.
Nogut sin bilong yu i go bikpela. Long
wanem, ol manmeri bilong kros i save ki-
rapim ol pait.
9 Na ol manmeri bilong mekim sin bai i
bagarapim gutpela sindaun bilong ol pren,
na bai ol i kamapim pasin birua namel
long ol manmeri i stap gut.
10 Paia i save kamap traipela moa sapos
yu hipim planti paiawut. Na pait i save
kamap bikpela moa sapos ol manmeri i
bikhet. Tru tumas, sapos ol manmeri i gat
bikpela strong, bai kros bilong ol i moa
moa yet. Tasol sapos ol i gat planti mani
samting, bai belhat bilong ol i pairap nogut
tru.
11 Ol manmeri bilong kros hariap i save
kirapim bikpela trabel, na kwiktaim bai
wanpela man i kisim bagarap.
12 Sapos yu winim paia, bai em i lait
bikpela. Sapos yu spet long liklik paia,
bai em i dai. Na maus bilong yu i save
kamapim dispela tupela samting wantaim.
13 Yupela ol manmeri i mekim tok bak-
sait na tok giaman, yupela bai i kisim pe
nogut. Long wanem, yupela i bin bagara-
pim gutpela sindaun bilong ol manmeri.
14 Tok baksait i mekim planti manmeri
i pret, na ol i ranawe i go long olgeta hap
nabaut. Em i bagarapim ol biktaun, na i
pinisim ol gavman.

28:2: Mt 6.14, Mk 11.25 **28:13:** Sir 51.2-6, Je 3.5-12

15 Tok baksait i save rausim ol gutpela
maritmeri long haus bilong ol, na ol i no
inap long kisim pe long hatwok bilong ol.
16 Ol manmeri i bilipim ol tok baksait, ol
bai i no inap painim malolo na bel isi long
laip bilong ol.
17 Sapos ol i paitim ol manmeri long
kanda, orait skin bilong ol bai i solap.
Olsem tasol ol manmeri bilong toktok
nogut i save pinisim olgeta strong bilong ol
manmeri.
18 Bainat i bin kilim i dai planti manmeri,
tasol toktok nogut i kilim planti moa yet.
19 Ol manmeri i abrusim dispela kain
toktok, ol i ken amamas, long wanem, ol i
no pilim strong bilong tok nogut. Ol i no
bin karim hevi bilong tok kros. Na ol i no
bin pas long sen bilong tok giaman.
20 Hevi bilong tok baksait i olsem hevi
bilong ain, na strong bilong en i olsem
strong bilong bikpela sen.
21 Yes, tok baksait i save kilim tru ol
manmeri. Mobeta yumi dai nau tasol.
22 Dispela tok nogut i no inap long winim
ol stretpela manmeri, na em i no inap long
kukim ol.
23 Tasol em bai i holimpas ol manmeri i
lusim Bikpela, na em bai i pinisim ol long
paia i no save dai. Tru tumas, tok baksait i
olsem laion i ranim ol, na i olsem weldok i
kaikaim ol.
24 Was gut. Banisim ples bilong yu long
rop i gat nil, na haitim gut ol silva na gol
bilong yu.
25 Skelim gut ol toktok bilong yu, na
pasim maus bilong yu olsem dua i gat lok.
26 Lukaut. Nogut yu mekim tok kranki,
na yu pundaun long han bilong birua.

29

Pasin bilong givim na bekim dinau

1 Ol manmeri bilong marimari i save
givim dinau long ol wanples bilong ol na
i helpim ol, na long dispela pasin ol i bi-
hainim lo bilong Bikpela.
2 Givim samting long narapela manmeri
taim ol i sot long samting. Na taim yu gat
dinau, bekim hariap.
3 Bihainim tok promis yu mekim long
pren, na maski senisim. Na olgeta taim yu
sot long samting em bai i helpim yu.
4 Planti manmeri i save ting dinau em i
olsem presen ol i kisim nating, olsem na ol
i save givim hevi long ol lain i bin helpim
ol.
5 Sampela manmeri i save gris gut tru
na mekim ol switpela tok long kisim dinau
long ol arapela manmeri. Tasol long taim
bilong bekim dinau, bai ol i tok "Yu wet
liklik pastaim." Na bai ol i mekim toktok
nabaut olsem, "Taim i sot" na "Mi no inap
bekim nau."
6 Na sapos ol papa bilong mani i strong
long ol dispela manmeri i mas bekim
dinau, ol bai i laki sapos ol i kisim hap
mani tasol. Tasol sapos ol manmeri i no gat
samting tru, sori tumas, dinau mani bai i
lus olgeta, na pasin nogut bai i kamap nau.
Ol bai i no inap bekim tok nogut tasol.
7 Olsem na planti gutpela manmeri i no
laik givim dinau moa. Long wanem, ol i
pret, nogut ol manmeri i trikim ol gen.

Wok marimari

8 Tasol taim yu lukim wanpela man o
meri i stap rabis, orait yu mas sori long
em. Nogut em i wet nating. Helpim em
kwiktaim.
9 Bihainim lo bilong Bikpela na helpim
rabisman long samting em i sot long en. Yu
no ken rausim em i go nating.
10 Tromoim mani bilong yu bilong
mekim gut long ol brata na pren. Nogut
mani i ros nating aninit long ston na i lus.
11 Yu lusim mani bilong yu olsem Bikpela
i tok, na pe yu kisim em bai i winim gol.
12 Sapos yu marimari oltaim long ol ra-
bisman, orait ol manmeri bai i sambai long
yu long taim nogut.
13 Wok marimari i strong moa na i winim
strong bilong bikpela spia na hap plang
long taim bilong pait.

Helpim ol manmeri i gat dinau

14 Ol gutpela manmeri i save bekim
dinau bilong wantok sapos em yet i no
inap. Tasol ol manmeri i no wari long
wantok, ol bai i larim dinau bilong en i
stap.

29:1: Kis 22.25, Wkp 25.35-38

15 Sapos wanpela wantok i bin bekim
dinau bilong yu, orait yu no ken lusim
tingting long em. Long wanem, em i bin
lusim ol gutpela samting bilong em bilong
helpim yu.
16 Tasol ol manmeri bilong mekim sin
bai i tromoi nabaut ol mani bilong dispela
wantok i bin helpim ol. Ol i no tingim
gutpela wok bilong wantok, olsem na ol i
save lusim em.
17 Planti ol gutpela manmeri i bin kisim
bagarap na painim bikpela trabel, olsem
sip long biksi. Long wanem, ol i bin bekim
dinau bilong ol wantok bilong ol.
18 Dispela trabel tu i bin rausim ol man-
meri i gat biknem long as ples bilong ol,
olsem na ol i ranawe i go long ol ples i
longwe.
19 Sapos ol manmeri bilong mekim sin i
promis long bekim dinau bilong wantok,
na ol i tingting long kisim winmani tasol,
sori, ol bai i bagarap long kot.
20 Helpim wantok bilong yu, sapos yu
inap. Tasol was gut, nogut yu yet yu painim
bagarap.

Ol manmeri i gat haus bilong ol yet, ol i ken amamas

21 Ol manmeri i mas i gat dispela 4-pela
samting, wara na bret na klos na wanpela
haus ol i ken slip long en.
22 Rabisman i slip long haus bilong em
yet, em i ken amamas. Em i winim ol
manmeri i kisim gutpela gutpela kaikai
long haus bilong ol arapela manmeri, tasol
ol i no gat haus bilong ol yet.
23 Oltaim yu mas amamas, maski yu gat
planti samting o liklik samting. Na yu no
ken wari sapos ol wanples i sutim tok long
yu.
24 Sapos yu mas slip oltaim long haus
bilong ol arapela manmeri, yu bai i no inap
amamas. Na tu, yu no inap long autim ol
tingting bilong yu.
25 Yu stap olsem mankimasta tasol. Yu
lukautim ol manmeri long kaikai na dring,
na yu no kisim tok tenkyu. Na tu, bai ol i
bosim yu nabaut na tok,
26 "Boi, yu kam hia na redim tebol. Na
sapos kaikai i redi, bringim i kam."
27 Na tu, bai ol i tok olsem, "Yu klia long
haus bilong mipela. Wanpela bikman i
kamap pinis. Nau tasol, wanpela brata
bilong mi i kam na em i laikim rum yu stap
long en."
28 Tru tumas, bel bilong ol manmeri i gat
save em inap bagarap long tupela samting.
Tok baksait bilong ol manmeri i les
long yu slip long haus bilong ol.
Na kros bilong ol manmeri i singaut
long yu mas bekim dinau.

30

Pasin bilong lukautim ol pikinini

1 Papa i laikim tru pikinini bilong em, em
bai i paitim pikinini. Na bihain bai pikinini
i mekim papa bilong en i amamas.
2 Papa i skulim tru pikinini bilong em,
bai i painim amamas. Na bai em i stori
planti long pikinini namel long ol poro-
man.
3 Papa i lainim gut pikinini bilong em, bai
em i mekim ol birua i jeles. Na bai papa i
kisim biknem tru long ai bilong ol pren.
4-5 Taim papa i stap yet, em bai i amamas
long lukim pikinini bilong em. Na taim em
i laik i dai, em i no ken wari tumas. Long
wanem, taim em i dai pinis pikinini bai i
skruim laip bilong em.
6 Tru tumas, senis bilong en i stap, na bai
em i bekim ol pasin nogut bilong ol birua,
na tu bai em i bekim ol gutpela helpim
bilong ol pren.
7 Papa i save isi tumas long pikinini bi-
long em, bai i mas pasim olgeta liklik sua
bilong em, na olgeta taim mangi i krai
liklik, papa bai i les tru.
8 Hos ol i no skulim gut bai i kamap
bikhet. Na pikinini i no kisim skul bai i
bihainim laik bilong em yet.
9 Sapos oltaim yu tok yes long ol laik
bilong pikinini bilong yu, wanpela de bai
em i mekim yu i kirap nogut. Na sapos
oltaim yu pilai nabaut wantaim em, bai em
i givim bel hevi long yu.
10 Yu no ken lap wantaim pikinini bilong
yu, nogut em i givim wari long yu, na
bihain bai yu sori na kros nogut tru.
11-12 Yu no ken larim em i bihainim laik
bilong em yet taim em i yangpela. Paitim
as bilong em taim em i stap pikinini yet.

Nogut em i bikhet na i no harim tok bilong yu.*
13 Was gut long pikinini bilong yu, na yu no ken les long skulim em. Nogut bihain em i semim yu.

Lukautim gut bodi bilong yu

14 Rabisman i gat strongpela bodi, em i winim maniman i save kisim sik olgeta taim.
15 Bodi i gutpela, em i win tru long olgeta gol. Na strongpela bodi i winim planti mani samting.
16 Tru tumas, sapos bodi i orait na i no gat sik, em i nambawan samting tru. Na ol manmeri i save amamas long en.
17 Sapos skin bilong yu i bagarap oltaim long bikpela sik, mobeta yu dai na kisim malolo bilong oltaim.
18 Sapos yu bringim kaikai i go long sik-man, na em i no inap long daunim, orait dispela kaikai em i olsem ofa bilong ol man i dai pinis yu bringim i go long matmat na em i lus nating.
19 Watpo yu ofaim ol prut long ol piksa bilong tambaran? Ol i no inap long kaikai o smelim wanpela samting. Na ol manmeri i kisim traipela sik long han bilong Bikpela, ol tu i no inap long kaikai o smelim wan-pela samting.
20 Ai bilong ol i lukim gutpela kaikai na ol i bel hevi, long wanem, ol i no inap kaikai. Ol i olsem man i lukim yangpela meri, tasol em i no inap long mekim pasin bilong marit na em i bel hevi.

Ol manmeri i amamas ol bai i stap gut

21 Yu no ken larim ol wari i daunim yu, na yu no ken bagarapim yu yet long laik bilong yu.
22 Ol manmeri i save amamas, ol bai i stap gut, na laip bilong ol bai i winim planti krismas.
23 Mekim bel bilong yu i amamas na yu stap isi tasol. Rausim ol wari bilong yu. Long wanem, wari i bin bagarapim planti manmeri na i no helpim ol liklik.
24 Pasin bilong mangal na kros i save mekim ol manmeri i dai kwik. Na ol wari i save mekim ol manmeri i kamap lapun hariap.
25 Tru tumas, ol manmeri i save amamas, ol bai i laikim olgeta kain kaikai.

31

Mani i save kamapim planti wari

1 Ol manmeri i wari tumas long ol mani bilong ol, ol bai i no inap slip, na bai ol i kamap bun nating.
2 Tru tumas, ol manmeri i wari tasol long ol bisnis bilong ol, ol bai i no inap long slip. Em i wankain tu long ol manmeri i gat traipela sik na i no inap slip.
3 Maniman i save hatwok na bungim planti mani samting. Na taim em i malolo, em i save pinisim laik bilong em long ol gutpela samting.
4 Rabisman i save hatwok tu na bungim liklik mani samting tasol. Tasol taim em i malolo em i sot long ol samting.
5 Ol manmeri i mangalim gol tasol, ol i no inap i stap stretpela manmeri. Na ol manmeri i wok long hipim mani tasol, ol bai i paul long en.
6 Planti manmeri i painim bikpela trabel na bagarap, long wanem, ol i laikim tumas ol gol na mani.
7 Dispela mangal long mani i save mekim ol manmeri i pundaun, na i save trikim ol longlong manmeri.
8 Maniman i ken amamas sapos em i bin bihainim stretpela pasin na em i no bin mangalim mani tasol.
9 Sapos i gat kain man o meri olsem i stap, bai yumi ken tok amamas long em, long wanem, em i soim nambawan pasin tru long ol manmeri bilong em.
10 Husat i bin pilim traim bilong mani na i no pundaun? Sapos em i winim traim pinis, em i ken amamas tru. Husat inap long mekim pasin nogut, na em i no bin mekim?

* **30:11-12:** Sampela olpela buk bilong bipo tru i gat ol narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Ol i save raitim tok bilong dispela lain olsem, "Yu no ken larim em i bihainim laik bilong em yet taim em i yangpela, na yu no ken pasim ai long ol rong em i mekim. Bosim em gut taim em i yangpela, na paitim as bilong em taim em i stap pikinini yet. Nogut em i bikhet na i no harim tok bilong yu, na bai yu gat bikpela wari long em." **30:21:** Sav 11.9-10

11 Gutpela sindaun bilong em bai i no
inap pinis. Na taim ol manmeri i bung, ol
bai i stori long ol gutpela pasin bilong em.

Pasin bilong sindaun gut long kaikai

12 Yu sindaun long tebol long haus bilong
bikman, yu no ken aigris long kaikai na
tok, "Olaman! Kaikai i no pilai."
13 Tingim gut. Mangal bilong ai em i
samting nogut tru. I no gat wanpela samt-
ing i winim dispela kain pasin. Olsem na ai
i save krai planti taim.
14 Yu no ken kisim olgeta samting yu
lukim i stap long tebol. Na yu no ken subim
nabaut ol manmeri bai yu ken kisim kaikai
pastaim.
15 Yu mas tingim ol arapela manmeri
olsem yu tingim yu yet. Na wanem samt-
ing yu laik mekim, orait skelim gut pas-
taim.
16 Long taim bilong kaikai, yu mas kaikai
olsem man. Nogut yu kaikai olsem ol pik
na dok, na ol manmeri i tok bilas long yu.
17 I gutpela pasin sapos yu kaikai liklik
na pinis pastaim long ol arapela manmeri.
Sapos yu hipim planti kaikai, orait bai ol
manmeri i tingting nogut long yu.
18 Sapos planti manmeri i stap, yu no ken
resis long kisim kaikai pastaim long ol.
19 Ol manmeri i skul long gutpela pasin,
ol i save kaikai liklik tasol. Na bihain ol i
save pulim gut win long taim ol i slip.
20 Ol manmeri i no pulap tumas long
kaikai ol inap long slip gut. Na taim ol i
kirap long moning, ol i pilim orait tasol.
Ol manmeri i save pulapim tumas bel long
kaikai, ol bai i no inap slip. Bel bilong ol bai
i pen na ol bai i gat laik long traut.
21 Na sapos yu bin daunim planti kaikai
tumas, kirap na malolo liklik, na bai yu
pilim orait gen.
22 Pikinini, harim gut tok bilong mi. Yu
no ken bikhet. Na bihain bai yu painimaut
olsem, tok bilong mi i tru. Long olgeta
samting yu mekim, yu no ken resis wan-
taim ol arapela na mekim. Nogut sik i
painim yu.
23 Ol manmeri i save tok amamas long
ol manmeri i wokim bikpela kaikai, na i
gutpela ol i stori olsem.
24 Tasol ol manmeri long ples i save tok
kros long ol manmeri i givim liklik kaikai.
Na dispela tok bilong ol i stret.

Pasin nogut bilong ol manmeri i save spak

25 Yu no ken traim long soim olsem yu
strongpela man o meri bilong dring. Long
wanem, wain i bagarapim pinis planti
manmeri.
26 Wara i kamapim strong bilong ain ol
i bin hatim long paia. Olsem tasol wain
i kamapim tingting tru bilong ol hambak
manmeri taim ol i pait.
27 Wain em i gutpela samting bilong
mekim ol manmeri i amamas, sapos ol i
dring inap long skel bilong ol. Na olsem
wanem sapos ol manmeri i no gat wain?
Bipo yet i kam inap nau wain em i samting
bilong mekim ol manmeri i amamas.
28 Ol manmeri bai i amamas tru sapos ol
i dringim wain long skel bilong ol yet na
long taim i stret.
29 Tasol sapos ol i dringim planti wain
tumas, bai ol i kros, na bai ol i kirapim pait
na pundaun nabaut.
30 Taim ol longlong manmeri i spak, ol
bai i belhat na ol bai i bagarap long pait.
Strong bilong ol bai i lus na ol bai i kisim
planti sua.

Pasin bilong sindaun gut long kaikai

31 Long taim bilong pati yu no ken
krosim wantok bilong yu, na yu no ken tok
bilas long em, na tok strong long em i mas
bekim dinau bilong yu.

32

1 Sapos ol i makim yu bilong lukautim
kaikai, orait yu no ken litimapim nem bi-
long yu yet. Mobeta yu stap namel long ol
manmeri i kam long kaikai na lukautim ol
gut, na bihain yu ken sindaun wantaim ol.
2 Yu pinisim ol wok bilong yu, orait yu
ken malolo na amamas wantaim ol. Olsem
na bai ol i stori planti long gutpela wok
bilong yu.
3 Lapun, yu save long olgeta samting,
olsem na i gutpela tru sapos yu stori liklik.
Tasol mekim isi isi, nogut yu bagarapim ol
singsing.

4 Taim ol manmeri i wokim ol kain kain
pilai, yu no ken toktok strong tumas. Dis-
pela em i no gutpela taim bilong hambak
na soim save bilong yu.
5-6 Singsing wantaim switpela wain na
samsam wantaim gutpela dring, em i nais-
pela tru. Em i smat olsem sen ol i wokim
long gol na ol i bilasim long ston i dia
tumas.
7 Yangpela man, sapos ol i strong long
yu mas toktok, orait yu ken toktok. Tasol
pastaim ol i mas singautim yu tupela taim.
8 Yu no ken pulim toktok. Autim ol as
tingting tasol. Maski yu gat bikpela save,
mobeta yu mas pasim maus.
9 Sapos yu stap namel long ol bikman,
yu no ken ting yu wanpela bilong ol. Na
yu mas sarap taim narapela man o meri i
toktok.
10 Taim klaut i no pairap yet, yu save
lukim lait bilong en. Olsem tasol, taim
ol stretpela manmeri i no kamap yet long
ples. Yu save harim ol stori bilong gutpela
nem bilong ol.
11 Taim pati i laik pinis, orait yu mas i
go hariap long haus bilong yu. Nogut ol
arapela manmeri i go pinis, na yu wanpela
tasol i stap yet.
12 Long haus bilong yu yet, yu ken pin-
isim laik bilong yu. Tasol yu no ken mekim
sin na mekim ol hambak toktok.
13 Na wanpela samting moa. Yu mas
tenkyu long Bikpela, em i bin mekim yu i
kamap. Long wanem, em i bin givim planti
gutpela samting long yu.

Gutpela tingting bilong God na gutpela pasin bilong ol manmeri i lotu na mekim wok bilong ol

(Sapta 32.14—42.14)

Lo bilong Bikpela i save skelim ol manmeri

14 Ol manmeri i pret long Bikpela na i
aninit long em, ol bai i bihainim skul bi-
long em. Na Bikpela bai i mekim gut long
ol manmeri i laikim em tumas.
15 Ol manmeri i skul gut long lo bilong
Bikpela, save bilong lo bai i pulap tru long
ol. Tasol ol manmeri i giaman long bi-
hainim lo bilong em, ol bai i pundaun na
lus.
16 Ol manmeri i aninit long Bikpela ol bai
i save gut long wanem samting i stret. Na ol
gutpela wok bilong ol bai i givim lait long
tudak.
17 Ol manmeri bilong mekim sin bai i
sakim tok bilong ol lain i laik stretim pasin
bilong ol. Na bai ol i senisim lo long laik
bilong ol yet.
18 Ol manmeri i gat gutpela save bai
i skelim olgeta tingting bilong ol arapela
manmeri. Tasol hambakman i save bikhet,
em i no pret long wanpela samting.
19 Sapos yu laik mekim wanpela samt-
ing, orait harim gut ol tingting bilong ol
arapela manmeri pastaim. Olsem na taim
wok i pinis, yu no ken wari moa.
20 Yu no ken wokabaut long rot i gat
planti hul na ston. Nogut yu pundaun.
21 Na sapos rot i orait, yu no ken ting bai
trabel i no ken kamap.
22 Yes, lukaut. Ol pikinini bilong yu yet ol
tu inap long kamapim trabel.
23 Was gut long yu yet, na long ol samting
yu wokim. Ol manmeri i mekim olsem, ol i
bihainim lo bilong Bikpela.
24 Ol manmeri i bihainim lo bilong
Bikpela, ol bai i stap gut. Na ol manmeri
i bilip long Bikpela, ol bai i no inap painim
bagarap.

33

1 Samting nogut bai i no inap kamap long
ol manmeri i save pret long Bikpela na i
harim tok bilong em. Bikpela bai i helpim
ol long winim olgeta traim.
2 Ol manmeri i gat gutpela tingting, ol
i no save sakim lo. Tasol ol manmeri i
giaman tasol long bihainim lo, ol i olsem
sip strongpela win i tromoim nabaut long
biksi.
3 Ol manmeri i gat stretpela tingting bai
i bilip long lo. Long wanem, ol i bilip olsem
tok i stap long buk bilong lo na tok i kamap
long tupela ston tambu bilong kisim save
long laik bilong God, dispela i no save gia-
man.

33:3: Kis 28.30, Sir 45.10

4 Redim gut ol toktok, na ol manmeri i
harim tok bilong yu. Stretim gut tingting,
na bihain yu bai inap long bekim ol askim.
5 Ol longlong manmeri i no save
holimpas wanpela gutpela skul. Tingting
bilong ol i raun nating olsem wil bilong
karis.
6 Ol manmeri i no wari long pren bilong
ol na i save tok bilas long olgeta tok bilong
em, ol i olsem wanpela hos i no wari tumas
long husat i sindaun long en.

Olgeta samting i no wankain

7 San i save givim lait long olgeta de,
olsem na bilong wanem sampela de i
winim ol arapela de?
8 Em i laik bilong Bikpela tasol, na em
i makim ol de bilong i stap olsem. Em
i makim ol taim bilong yia wantaim ol
bikpela de.
9 God i makim sampela de bilong em yet,
olsem na ol i bikpela moa na ol i winim ol
arapela de. Na em i makim sampela olsem
de nating tasol.

10 Em i wankain tasol long ol manmeri.
Adam i kamap long graun, na olsem tasol
olgeta manmeri i save kamap long graun.
11 Tasol long bikpela save bilong em yet,
God i bin mekim kamap ol kain kain pipel.
Na em i givim ol kain kain ples na kastam
long ol.
12 Bikpela i tok amamas long sampela
manmeri na i litimapim nem bilong ol. Na
em i makim sampela bilong em yet, na i
bringim ol i kam klostu long em. Tasol
Bikpela i givim baksait long sampela na i
daunim ol, na i rausim ol long ples bilong
ol.
13 Ol manmeri i save holim liklik hap
graun long han bilong ol, na long dispela
graun ol i wokim ol kain kain sospen long
laik bilong ol. Olsem tasol Bikpela i save
mekim ol manmeri i kamap, na em i givim
wok long ol long laik bilong em yet.

14 Gutpela pasin em i birua bilong pasin
nogut, na laip em i birua bilong i dai.
Olsem tasol, ol manmeri bilong mekim
stretpela pasin ol i narakain olgeta long ol
manmeri bilong mekim sin.

15 Lukim gut. Olgeta samting Bikpela
Antap Tru i wokim, ol i stap tupela tupela,
na wan wan i gat poroman bilong en.
16 Mi Sirak, mi las bilong ol lain wasman.
Na mi olsem man i kam bihain tru long
kisim ol las prut bilong ol diwai wain.
17 Tasol Bikpela i lukautim mi na mi
mekim gutpela wok, olsem man i bungim
tru ol planti prut.
18 Tru tumas, mi no bin hatwok long
helpim mi yet. Nogat. Mi wok long helpim
olgeta manmeri i laik kisim gutpela skul.
19 Yupela ol bikman, yupela harim gut
tok bilong mi. Na yupela ol hetman i go pas
long kibung, yupela putim gut yau long ol
tok bilong mi.

Papa i mas bosim ol pikinini i go inap em i dai

20 Yu no ken larim wanpela man i bosim
laip bilong yu. Nogat tru. Maski pikinini
o meri bilong yu, na maski brata o pren
bilong yu. Na yu no ken givim ol samt-
ing bilong yu long ol arapela manmeri.
Nogut bihain yu senisim tingting, na yu
mas askim ol long givim bek.
21 Yu no ken larim wanpela man i kisim
ples bilong yu, i go inap yu dai.
22 I no stret long yu mas askim ol pikinini
long helpim yu. Mobeta ol pikinini i askim
yu long helpim ol.
23 Yu yet yu mas bosim olgeta wok yu
mekim. Olsem na gutpela nem bilong yu
i no ken bagarap.
24 Long taim yu laik i dai, long dispela de
tasol, yu ken tilim ol samting i go long ol
lain bilong yu.

Pasin bilong lukautim gut ol wokboi nating

25 Samting yu mas givim long donki bi-
long yu, em kaikai na kanda na kago.
Olsem tasol, bret na stik na wok em i skel
bilong ol wokboi nating.
26 Sapos yu givim planti wok long wok-
boi bilong yu, bai yu gat bel isi. Tasol sapos
yu larim em i sindaun nating, em bai i ting
long lusim yu olgeta.
27 Hatwok wantaim wip i save mekim
bulmakau i harim tok. Olsem tasol, yu mas
kalabusim na paitim wokboi i save bikhet.

28 Givim planti wok long em, nogut em i
sindaun nating. Long wanem, ol manmeri
i sindaun nating ol i save tingting tasol long
mekim ol samting nogut.
29 Yes, em i stret. Givim wok long em. Na
sapos em i sakim tok, mekim save tru long
em.
30 Tasol yu no ken belhat tumas long em.
Na yu no ken mekim samting i no stret.
31 Sapos yu gat wanpela wokboi nating,
orait yu mas lukautim em olsem yu save
lukautim yu yet. Long wanem, yu bin baim
em long hatwok bilong yu.
32 Yu mas lukautim em olsem brata bi-
long yu. Long wanem, em i olsem laip
bilong yu yet.
33 Na sapos yu mekim nogut long em, na
em i lusim yu na i ranawe, bai yu painim
em olsem wanem?

34

Yu no ken bilipim ol driman

1 Bilip bilong ol longlong manmeri i
kranki tru. Long wanem, ol driman ol i
lukim i save mekim ol i seksek, na ol i save
wetim ol samting i no inap kamap.
2 Ol manmeri i bilip long ol driman, ol i
olsem ol manmeri i traim long holimpasim
tewel o i traim long bihainim win.
3 Samting yu lukim long driman, em i
olsem piksa yu lukim long glas bilong luk-
luk.
4 Samting i no klin, em i no inap long
kamapim samting i klin. Na samting i no
tru i no inap long kamapim samting i tru.
5 Tok bilong glasman na krai bilong pisin
na ol kain kain driman, ol i samting bilong
giaman tasol. Ol i no tru. Ol i olsem kranki
tingting bilong ol meri long taim ol i laik
karim pikinini.
6 Sapos Bikpela Antap Tru i no givim
dispela driman long yu, yu no ken tingting
tumas long en.
7 Long wanem, ol driman i save paulim
planti manmeri. Na ol manmeri i bin bi-
hainim ol dispela driman, ol i bin kisim
bagarap.
8 Ol kain kain samting bilong giaman
olsem, ol i no inap long helpim ol manmeri
long bihainim lo. Na tu, ol i no inap long
helpim ol stretpela manmeri long autim ol
gutpela tingting.

Skul i kam long ol longwe ples

9 Ol manmeri i bin lukim ol longwe ples,
ol i save long planti samting. Na ol man-
meri i bin mekim ol kain kain wok, ol inap
long autim gutpela skul.
10 Ol manmeri i no bin pilim ol kain
kain traim, ol i no gat bikpela save. Tasol
ol manmeri i bin lukluk long olgeta hap
nabaut, ol i kisim save long mekim planti
wok.
11 Tru tumas, taim mi lukluk raun, mi
skul long planti samting moa. Tasol i hat
tumas long stori gut long olgeta samting mi
bin lainim.
12 Yes, planti taim mi kisim bagarap, na
klostu mi dai. Tasol ol save bilong mi i bin
helpim mi.

Helpim tru i save kam long God wanpela tasol

13 Ol manmeri i pret long Bikpela na i
harim tok bilong em, ol bai i kisim laip.
Long wanem, ol i bilip Bikpela tasol inap
helpim ol.
14 Ol manmeri i save aninit long Bikpela,
ol bai i no inap seksek na guria. Long
wanem, Bikpela bai i givim ol gutpela
samting long ol.
15 Ol manmeri i pret long Bikpela na
i stap aninit long em, ol i ken amamas.
Long wanem, ol i save olsem Bikpela bai i
sambai long ol.
16 Ai bilong Bikpela i save was long ol
manmeri i laikim em. Em i save lukautim
ol gut na em i strongim ol. Em i haitim
ol long taim bilong bikpela win na hatpela
san. Em i was long ol bai ol i ken wokabaut
gut na ol i no ken pundaun.
17 Em i save litimapim ol na i mekim ai
bilong ol i lait. Bikpela i save oraitim ol na
i givim laip long ol, na em yet i save sambai
long ol.

Yu mas amamas oltaim long givim ofa

18 Sapos ol manmeri i stilim abus na i
ofaim long Bikpela, orait dispela ofa i gat
asua. Long wanem, Bikpela i no laikim ol
presen bilong ol manmeri nogut.

34:1: Lo 13.1-5, 18.9-14

19 Bikpela Antap Tru i no amamas long
ol ofa bilong ol manmeri i sakim tok bilong
em. Na em bai i no inap lusim sin bilong ol,
maski ol i givim planti ofa.
20 Ol manmeri i ofaim samting ol i bin
stilim long ol rabisman, ol i mekim pasin
nogut tru. Em i olsem man i kilim i
dai wanpela pikinini taim papa bilong
pikinini i lukluk i stap.
21 Laip bilong ol rabisman i hangamap
long liklik hap kaikai bilong ol. Na sapos ol
manmeri i stilim dispela kaikai, ol i olsem
ol manmeri i kilim ol rabisman i dai.
22 Ol manmeri i paulim ol kaikai samting
bilong wantok, na i no givim pe long wok-
man, ol i wankain tru olsem ol manmeri i
kilim narapela man i dai.
23 Sapos man i wokim haus na narapela
man i brukim gen, tupela i hatwok nating.
24 Sapos wanpela man i laikim samting
na narapela i no laikim tru dispela samt-
ing, Bikpela i no inap long bihainim laik
bilong tupela wantaim.
25 Sapos ol manmeri i wasim han taim
ol i bin holim bodi bilong man i dai pinis,
tasol bihain ol i holim gen dispela bodi,
orait ol i bin klinim nating han bilong ol.
26 Olsem tasol, sapos ol manmeri i tambu
long kaikai bilong soim ol i sori long ol sin
bilong ol, na bihain ol i mekim ol sin gen,
orait Bikpela i no inap harim ol prea bilong
ol. Tru tumas, sori bilong ol i lus nating.

35

1 Ol manmeri i bihainim lo, ol i olsem
ol manmeri i mekim ol kain kain ofa. Na
ol manmeri i harim tok bilong Bikpela, ol
i olsem ol manmeri i mekim ofa bilong
kamap wanbel wantaim God.
2 Na ol manmeri i bekim gutpela pasin
bilong ol arapela manmeri, ol i olsem ol
manmeri i mekim ofa bilong pikinini wit.
Na ol manmeri i givim kaikai samting long
ol rabisman ol i olsem ol manmeri i mekim
ofa bilong tenkyu long God.
3 Bikpela i save amamas long ol manmeri
i abrusim rot bilong sin. Na em i save
rausim sin bilong ol manmeri i lusim pasin
i no stret.

35:9: 2 Ko 9.7

4 I gat lo i tok olsem. Taim yu kam
long haus bilong Bikpela, yu mas bringim
wanpela ofa i kam.
5 Ol stretpela manmeri i save ofaim abus
i gat planti gris. Na smel bilong dispela ofa
i save amamasim Bikpela Antap Tru.
6 Bikpela i save laikim ol ofa bilong ol
gutpela manmeri. Na em i no inap long
lusim tingting long en.
7 Yu mas amamas long litimapim nem
bilong Bikpela, na long bringim ol namba
wan kaikai bilong gaden i go long em.
8 Yu no ken pes tudak taim yu bringim
takis bilong lotu i kam na yu mekim ofa
bilong yu.
9 Bikpela Antap Tru i bin givim planti
samting long yu, olsem na yu mas bekim.
Na sapos yu inap, yu mas givim planti
samting long em.
10 Long wanem, Bikpela i save bekim gut
ol presen bilong yu. Tru tumas, em bai i
bekim planti taim moa.

God em i stretpela jas

11 Yu no ken grisim Bikpela. Em i no save
laikim kain pasin olsem. Na yu no ken ting
bai ol ofa nogut inap helpim yu.
12 Bikpela em i jas, na em i save skelim
pasin bilong ol manmeri, maski ol i gat
biknem o nogat.
13 Bai em i belgut long ol rabisman, na
bai em i harim singaut bilong ol manmeri
i bagarap long han bilong ol arapela man-
meri.
14 Em bai i no inap givim baksait long
krai bilong pikinini i no gat papa. Na bai
em i harim ol wari bilong meri, man bilong
en i dai pinis.
15 Dispela meri bai i krai bikpela tru, na
bai i kotim ol manmeri i bin rongim em.
16 Ol manmeri i mekim gut wok bilong
Bikpela, Bikpela bai i amamas long ol, na
Bikpela bai i harim singaut bilong ol.
17 Ol prea bilong ol manmeri i no gat
save, ol i save go stret long Bikpela, na ol
dispela manmeri i no save amamas inap
long Bikpela i harim singaut bilong ol.
18 Ol manmeri i gat nem ol i no ken
malolo liklik long prea, inap Bikpela i kam
sambai long ol. Na ol i prea inap Bikpela

i helpim ol stretpela manmeri long mekim
save long ol manmeri nogut.
19 Na Bikpela i no inap wet. Em bai i kam
hariap long ol,
20 inap em i brukim strong bilong ol
manmeri i no save mekim pasin marimari,
na em i givim pe nogut long ol manmeri i
no bilip long em.
21 Bikpela bai i pinisim tru ol lain man-
meri i bikhet, na bai em i brukim pawa
bilong ol manmeri nogut.
22 Na bai em i skelim ol tingting bilong ol,
na bekim ol wok ol i bin mekim.
23 Na bai em i helpim ol manmeri bilong
em long kot, na bai em i mekim ol i amamas
long marimari bilong em.
24 Tru tumas, ol manmeri i amamas long
lukim marimari bilong Bikpela i kamap
long de nogut, ol i olsem ol manmeri i
lukim ol klaut bilong ren long taim bilong
biksan.

36

Prea bilong ol Israel

1 God, yu Bikpela bilong heven na graun,
lukluk long mipela na marimari long
mipela, na mekim olgeta lain pipel i pret
long yu.
2 Kirap na mekim save long ol haiden
manmeri, bai ol i pilim strong bilong yu.
3 Bipo yu bin wok namel long mipela
na ol manmeri i lukim biknem bilong yu.
Orait nau tu yu mas wok namel long ol na
bai mipela i ken lukim strong bilong yu.
4 Na bai ol i ken save olsem mipela i save,
i no gat narapela God i stap. Yu Bikpela, yu
wanpela God tasol.
5 Soim gen strong bilong yu na wokim ol
mirakel, na mekim bikpela pawa bilong yu
i kamap ples klia.
6 Kirapim kros bilong yu, na autim bel-
hat bilong yu long ol birua bilong mipela.
Pinisim ol na yu no ken larim wanpela
bilong ol i stap.
7 Hariap na tingim bikpela promis yu
bin mekim. Na bai ol manmeri i ken stori
planti long ol wok bilong yu.
8 Mekim save long ol birua i stap laip
yet na kukim ol long paia. Na bagarapim
ol dispela lain i save mekim nogut long ol
manmeri bilong yu.
9 Brukim het bilong ol bikman bilong ol
birua. Long wanem, ol i save tok olsem, "I
no gat narapela lain i stap. Mipela tasol."
10 Bungim ol lain bilong Jekop bai ol i
kamap wanpela lain, na bai ol i ken sin-
daun gut long graun bipo yu bin givim long
ol.
11 Bikpela, mipela ol Israel i kisim nem
bilong yu, na yu bin mekim mipela i stap
namba wan pikinini bilong yu, olsem na
yu mas marimari long mipela.
12 Yu ken sori long Jerusalem, em i ples
tru bilong yu. Na yu ken marimari long
dispela ples yu save sindaun long en.
13 Pulimapim Saion long ol singsing bi-
long litimapim nem bilong yu, na mekim
nem bilong yu i kamap bikpela long haus
bilong yu.
14 Sambai long ol lain manmeri bilong
yu, em ol lain yu bin kamapim bipo yet. Na
inapim ol toktok bilong yu ol profet i bin
autim.
15 Givim gutpela pe long ol manmeri
i wet long yu, na mekim ol tok profet i
kamap tru oltaim.
16 Harim prea bilong mipela ol manmeri
bilong yu, na inapim blesing Aron i bin
givim long mipela.
17 Olsem na bai ol manmeri long olgeta
hap bilong graun i ken save olsem yu tasol
yu God bilong i stap oltaim.

Pasin bilong skelim ol samting

18 Ol manmeri i save kisim ol kain kain
kaikai, tasol sampela kaikai i gutpela tru
na i winim ol arapela.
19 Maus i save pilim wanem abus i swit
na wanem abus i no gutpela tumas. Olsem
tasol ol manmeri i gat save ol i ken paini-
maut kwik wanem tok i tru na wanem tok
i giaman.
20 Ol manmeri i gat kranki tingting ol bai
i kamapim planti hevi, tasol ol manmeri
i gat save tru, ol bai inap long bekim ol
kranki tok.

Skelim gut meri yu laik maritim

21 Man yet i mas painim meri bilong em.
Tasol em i mas skelim gut wanem kain
meri em i laikim.

22 Naispela pes bilong meri i save mekim
man i amamas, na i save kirapim tru man-
gal bilong ol arapela man.
23 Na sapos meri i no save bikmaus
nabaut long ol arapela, orait man bilong en
i ken amamas.
24 Man i baim meri, em i kisim samting
i nambawan tru. Long wanem, meri em i
poroman na helpim bilong em.
25 Sapos gaden i no gat banis, em bai i
bagarap. Olsem tasol, man i no marit em
bai i kamap tripman nating.
26 Ol manmeri i no save laikim ol ham-
bakman i save raun nating long taun.
27 Na tu, ol i no amamas long ol tripman i
save slip nabaut na i no gat haus bilong ol.

37

Skelim gut ol pren bilong yu

1 Planti manmeri bai i tok olsem ol i pren
bilong yu, tasol sampela i giaman tasol.
2 Sapos gutpela pren bilong yu i kamap
birua bilong yu, bai yu bel hevi nogut tru.
3 O sori tumas. Watpo dispela kain pasin
i kamap na i bagarapim olgeta ples?
4 Giaman pren i save stap wantaim yu
long gutpela taim, tasol em bai i givim
baksait long yu long taim bilong hevi.
5 Dispela giaman pren i save kaikai wan-
taim yu long taim bilong pati. Tasol long
taim bilong pait, em i save hait i stap.
6 Sapos yu gat pren tru, orait yu mas
tingim em oltaim. Na taim yu gat planti
samting, yu no ken lusim tingting long em.

Glasim gut ol tingting ol manmeri i givim long yu

7 Planti manmeri i laik helpim yu long
tingting bilong ol, tasol sampela i no tingim
yu. Ol i tingim ol yet.
8 Lukaut gut long ol dispela kain man-
meri. Painimaut pastaim, ol i gat wanem
kain tingting. Ol i laik helpim yu, o nogat?
Nogut ol i wok long daunim yu.
9 Nogut ol dispela manmeri i giamanim
yu na i tok, “Wok bilong yu i orait.” Na
ol i lukluk nating long yu long taim yu
bagarap.
10 Yu no ken askim helpim long ol man-
meri i no laik wok wantaim yu. Na yu
no ken autim tingting bilong yu long ol
manmeri i mangalim ol samting bilong yu.
11 Tru tumas, yu no ken askim wanpela
meri long stori long narapela meri i resis
wantaim em, na yu no ken go long man
bilong pret na askim em long skulim yu
long pasin bilong pait. Maski long askim
bisnisman long pe bilong samting yu laik
salim long em, na maski long askim man
i laik baim samting long hamas mani em
i laik givim. Yu no ken tokim man i save
tingting long em yet tasol long lainim yu
long tok tenkyu, na yu no ken tokim ol
manmeri i no save sori long soim yu long
pasin bilong marimari. Yu no ken askim
lesman long skulim yu long pasin bilong
wok, na yu no ken askim ol manmeri i save
wok isi tumas long pinisim wok hariap.
Maski long go long wokman i save les na
tokim em long mekim traipela wok. Tru
tumas, yu no ken putim yau long ol tingting
ol dispela kain man i givim long yu.
12 Tasol oltaim yu mas wokabaut wan-
taim ol stretpela manmeri. Long wanem,
yu save ol i manmeri bilong bihainim lo
bilong God, na ol i wanbel wantaim yu, na
ol i save wari long yu long taim yu laik
pundaun.
13 Na tu, yu mas bihainim tingting bilong
yu yet, long wanem, save bilong yu em i
gutpela poroman bilong yu.
14 Sampela taim yu tasol inap skelim gut
wanpela samting, na save bilong yu inap
winim tru save bilong planti wasman.
15 Tasol nambawan samting tru, yu mas
prea oltaim long Bikpela Antap, bai em i
soim yu long rot i tru.

Glasim gut ol tingting bilong yu yet

16 Yu no ken kirapim wok nating. Yu mas
tingting na toktok gut pastaim.
17 Tingting bilong ol manmeri i save
kamapim 4-pela kain samting, em samting
i gutpela na samting i nogut
18 na samting bilong dai na samting bi-
long laip. Na tang bilong man i save bosim
ol dispela 4-pela samting.
19 Sampela manmeri i gat gutpela tingt-
ing na ol i save gut long skulim ol arapela,
tasol ol i no inap long mekim gut wok
bilong ol yet.

20 Sampela manmeri i save gut long toktok, tasol ol i bagarap long hangre. Na ol manmeri i no laik harim tok bilong ol.
21 Long wanem, ol dispela kain manmeri i no kisim save long Bikpela. Olsem na ol i no gat wanpela gutpela tingting i stap.
22 Sampela manmeri i gat save na ol i helpim ol yet, na ol i mekim ol gutpela toktok tasol.
23 Sampela manmeri i gat save na ol i helpim ol arapela. Na pasin bilong ol dispela kain manmeri tasol i save karim gutpela kaikai.
24 Ol manmeri bai i litimapim nem bilong ol manmeri i gat save. Na ol manmeri i lukim ol bai i tok olsem, "Yu win tru."
25 Ol manmeri i no save stap oltaim.
26 Tasol ol manmeri i bilipim tok bilong man i gat save, na nem bilong em bai i stap oltaim.

Yu no ken kaikai planti tumas

27 Pikinini, yu mas was gut long ol pasin bilong yu. Na lukluk gut. Yu no ken kisim ol samting inap long bagarapim yu.
28 Laik bilong ol wan wan manmeri i no wankain. Olsem na olgeta wan wan samting i no orait long ol wan wan man na meri.
29 Yu no ken mangalim ol switpela kaikai tasol, na yu no ken kaikai planti tumas,
30 long wanem, sapos yu kaikai planti yu bai pilim sik, na sapos yu pulapim tru bel bilong yu, bai yu traut.
31 Planti manmeri i bin i dai, long wanem, ol i kaikai planti tumas. Tasol ol manmeri i was gut na i no kaikai planti, ol bai i stap longpela taim.

38

Pasin bilong daunim sik

1 I gutpela long givim biknem long ol dokta, long wanem, ol i wok long lukautim yu na God yet i bin kamapim ol.
2 Bikpela Antap Tru i bin givim save long ol dokta bilong oraitim ol sikman, na gavman bai i givim pe long ol.
3 Dokta i kisim namba long save bilong em. Na ol hetman i save mekim gut tumas long em.
4 God yet i kamapim ol kain kain marasin bilong graun, na ol manmeri i gat save i no inap rabisim ol dispela samting.
5 Bipo tru, wanpela diwai i bin mekim wara nogut i kamap gutpela long dring, olsem na ol manmeri i save long strong bilong dispela diwai.
6 God i bin givim save long ol manmeri bai ol yet i ken givim biknem long em.
7 Em i save mekim orait ol sikman na i pinisim pen bilong ol. Na ol dokta i autim ol kain kain lip samting bilong wokim marasin.
8 Olsem na ol wok bilong God i go het, na em i givim gutpela taim long olgeta manmeri.
9 Pikinini, sapos yu kisim sik, yu no ken tok em i samting nating. Nogat. Yu mas prea long Bikpela na bai em i mekim yu i kamap orait.
10 Yu mas abrusim ol rong, na bihainim stretpela pasin na rausim olgeta sin i stap long bel bilong yu.
11 Givim ofa i gat switpela smel, em ofa bilong pikinini wit, na kapsaitim planti wel antap long en.
12 Na bihain yu ken singautim dokta i kam, long wanem, God i bin kamapim em. Na yu no ken larim ol dokta i lusim yu, long wanem, ol inap long helpim yu.
13 Tru tumas, sampela taim rot bilong winim sik i stap long han bilong dokta tasol.
14 Long wanem, ol dokta tu bai i prea long Bikpela bai em i helpim ol long daunim pen na long painim rot bilong stretim bek ol sikman.
15 Ol manmeri i mekim sin long ai bilong God, ol bai i kisim sik na ol i mas lukim dokta.

Pasin bilong sori long man i dai pinis

16 Pikinini, taim wanpela man o meri i dai, yu mas krai long em na kirapim singsing sori bilong soim olsem yu wari tru long em. Redim bodi bilong man i dai pinis bilong givim biknem long em, na yu no ken ranawe long taim bilong planim em.
17 Yu mas krai na sori tru long man o meri i dai, na bihainim ol kastam bilong ples. Yu mas sori inap long sampela de,

38:5: Kis 15.23-25 **38:16:** Sir 22.11-12

nogut ol manmeri i tok kros long yu. Na
bihain yu ken i stap bel isi gen.
18 Tasol nogut yu bagarap olgeta long
sori, long wanem, sori i save pinisim
strong bilong ol manmeri.
19 Tru, taim ol i planim pinis man i dai
pinis, sori i stap yet. Tasol nogut yu wari
tumas, na sindaun bilong yu i kamap nogut
olgeta.
20 Yu no ken krai longpela taim tumas.
Yu mas pinisim sori na tingim ol wok i
wetim yu.
21 Tingting gut. I no gat rot bilong helpim
man i dai pinis na bringim em i kam bek.
Sori bilong yu bai i bagarapim yu yet tasol.
22 Harim. Yu tu bai yu dai. Asde dispela
man i dai, na nau em i taim bilong yu.
23 Taim yu planim man i dai pinis, yu
mas planim ol wari wantaim. Taim tewel
bilong en i go pinis, yu no ken wari moa
long em.

Ol kain kain wok bilong manmeri

24 Ol manmeri i laik kisim save tru, ol i
mas i gat taim bilong stadi. Ol manmeri i
pas tumas long bisnis bilong ol, ol i no inap
long kisim save tru.
25 Man i wok long brukim graun, em tu
i no gat taim bilong kisim save. Em i save
hariapim ol bulmakau bilong em, na em
i wari long dispela wok tasol, na em i no
toktok long ol arapela samting.
26 Em i tingting tasol long wokim gut
gaden, na em i wari long painim kaikai
bilong ol yangpela bulmakau.
27 I wankain tasol long ol man i save
sapim ol kaving na i droim ol piksa. Ol
i save wok long san na long nait tu. Ol
i save putim ol kain kain mak na bilas
long ol kaving bilong ol, na ol i save wari
long mekim ol dispela samting i kamap
naispela tru. Na ol i wok i go i go inap long
ol samting i pinis olgeta.
28 I olsem tu long man i save wok long
bras na ain bilong mekim ol nupela samt-
ing. Paia i hat tumas i save kukim skin bi-
long em na i save mekim em i tuhat nogut
tru. Pairap bilong hama i save mekim yau
bilong en i pas, na tingting bilong en i go
tasol long paitim ol ain. Olsem na em i wari
oltaim long putim gut ol mak na pinisim ol
wok bilong em.
29 I wankain tu long man i save wokim
sospen graun. Em i save sindaun, na lek
bilong en i tanim wil. Em i wari tasol long
mekim gut wok bilong em, na long pinisim
olgeta sospen ol i bin makim bilong em.
30 Em i save krungutim graun long lek
bilong em na i mekim graun i kamap
malumalum. Na bihain em i wokim ol
sospen long han bilong em. Na em i wari
tumas long penim gut ol sospen long kain
kain kala, na em i no i go slip inap em i
klinim pinis woksap bilong em.
31 Ol dispela man i mekim wok long han,
ol i save gut tru long wok bilong ol.
32 Sapos i no gat ol dispela kain wokman,
orait bai i no gat taun i ken kamap. Na tu,
ol man bai i no inap kam na sindaun long
en.
33 Tasol ol dispela kain man i no save
kamap memba bilong kaunsil na ol i no
save kamap bikman bilong gavman. Ol i
no save kisim wok bilong jas long harim
kot,
34 na ol i no save gut long ol lo. Ol i no
bin kisim bikpela skul na ol no gat gutpela
save. Na ol i no inap long autim ol smatpela
toktok. Tasol ol dispela lain man i olsem
bun bilong ples, na ol i prea bai wok bilong
ol i ken kamap gutpela.

39

Saveman bilong lo em i nambawan

1 Ol manmeri i wok strong long lainim
gut ol lo bilong Bikpela Antap Tru, ol dis-
pela manmeri i narakain olgeta. Ol bai i
painimaut ol gutpela save bilong ol tum-
buna, na ol bai i glasim gut ol tok profet.
2 Ol bai i holimpas ol tingting ol bikman
i autim, na ol i kisim klia olkain mining
bilong ol tok piksa.
3 Ol bai i painimaut mining bilong ol tok
hait, na ol i klia tru long as tingting bilong
ol tok bokis.
4 Ol bai i mekim wok wantaim ol bikman
na ol manmeri bai i lukim ol i stap wan-
taim ol king. Ol bai i raun long ol arapela
kantri bilong skelim gut wanem samting
i save helpim na wanem samting i save
bagarapim ol manmeri.

5 Ol bai i kirap long moningtaim tru bilong mekim prea long Bikpela, em i Papa bilong ol. Ol bai i singaut long Bikpela Antap Tru. Na ol bai i autim ol prea bilong ol na askim Bikpela long lusim ol sin bilong ol.
6 Sapos Bikpela i harim prea bilong ol, orait spirit bilong gutpela save bai i pulap long ol, na ol dispela manmeri bai i autim planti gutpela tingting. Na long prea bilong ol bai ol i givim tenkyu long Bikpela.
7 Na ol bai i stiaim gut ol manmeri long save na tingting bilong ol, na ol bai i glasim gut ol tok hait bilong Bikpela.
8 Ol bai i soim gutpela skul ol i bin kisim, na ol bai i amamas long lo na kontrak bilong Bikpela.
9 Ol arapela manmeri bai i stori long gutpela save bilong ol, na bai ol i no inap long lusim tingting long ol. Bai ol i tingim oltaim ol dispela manmeri i gat gutpela save long lo, na nem bilong ol bai i no inap lus.
10 Ol arapela manmeri bai i toktok long save bilong ol, na long taim bilong kibung ol manmeri bai i tok amamas long ol.
11 Sapos ol dispela manmeri i stap longpela taim, nem bilong ol bai i kamap bikpela, na bai ol i winim planti arapela manmeri. Na sapos ol i dai, em inap tu. Ol i kisim biknem pinis.

Ol wok bilong Bikpela i gutpela tasol

12 Mi gat planti tingting na mi laik autim nau. Tru tumas, ol kain kain gutpela tingting i pulap long mi, olsem lait i pulap long bikpela mun.
13 Harim, ol gutpela pikinini bilong mi. Yupela i mas gro strong olsem plaua i stap long arere bilong wara.
14 Yupela i mas kamapim gutpela smel olsem sanda, na planim naispela plaua bilong gaden. Pulapim olgeta hap long smel i swit moa. Kirapim singsing amamas na litimapim nem bilong Bikpela long olgeta wok bilong em.
15 Yupela i mas givim biknem tru long em, na singaut amamas long em. Singsing na paitim gita, na tok tenkyu olsem,
16 "Bikpela i kamapim olgeta samting na olgeta i gutpela tasol. Na wanem samting em i laikim bai i kamap long taim em yet i makim. Ol manmeri i no ken tok olsem, 'Dispela em i wanem samting? Bilong wanem dispela samting i stap?' Olgeta samting bai i kamap ples klia long taim bihain. Na bai i gat bekim bilong ol dispela askim.
17 Bipo Bikpela i bin tok na wara i no ran moa. Em i tok na wara i sanap olsem banis long hap na long hap.
18 Sapos Bikpela i laikim wanpela samting, em bai i kamap. I no gat wanpela i ken pasim em long mekim ol manmeri i stap orait.
19 Bikpela i lukim olgeta samting ol manmeri i save mekim, na i no gat wanpela samting inap hait long ai bilong em.
20 Tru tumas, oltaim oltaim Bikpela i save gut long olgeta samting, na i no gat wanpela wok i nupela long em.
21 Ol manmeri i no ken tok olsem, 'Dispela em i wanem kain samting?' Long wanem, olgeta samting Bikpela i wokim i gat wok bilong ol.
22 "Blesing bilong Bikpela i olsem wara i tait na i karamapim graun i drai. Na i olsem bikpela ren i pundaun na i wasim ol gaden.
23 Tasol belhat bilong em bai i kapsait antap long ol haiden, olsem bipo em i kros na i mekim ol gutpela wara i kamap wara i pait long maus.
24 Long ol stretpela manmeri, rot bilong Bikpela i gutpela tasol. Tasol ol hul i pulap long rot bilong ol manmeri bilong mekim sin.
25 Oltaim oltaim Bikpela i save givim ol gutpela samting long ol stretpela manmeri na ol samting nogut long ol man i save mekim sin.
26 Ol manmeri i mas i gat ol dispela samting, wara na paia na ain na sol na susu na hani na wain na wel na kaikai na klos.
27 Ol dispela samting i save helpim ol stretpela manmeri, tasol long ol manmeri bilong mekim sin dispela ol samting i save kamap olsem samting nogut.
28 Bikpela i bin mekim kamap sampela

39:17: Kis 14.21-22, Jos 3.16

win bilong bagarapim ples na bilong soim
belhat bilong em long ol manmeri. Taim
olgeta samting i dai pinis, ol win bai i
kapsaitim strong bilong ol, na kros bilong
Bikpela bai i pinis.
29 "Em i mekim ol arapela samting tu
bilong bagarapim ples, em paia na ren ais
na taim bilong hangre na taim bilong i dai.
30 Na tit bilong wel abus na snek na
binatang nogut na bainat bilong kilim ol
manmeri bilong mekim sin,
31 ol dispela samting bai i amamas long
bihainim tok bilong Bikpela. Na ol i stap
redi bilong mekim wok bilong ol. Na taim
ol i go het bilong mekim wok, ol i no save
sakim tok bilong Bikpela."
32 Tru tumas, longtaim pinis mi bin save
long ol dispela samting, na mi bin tingting
planti long en, na mi bin raitim long buk.
33 Olgeta wok bilong Bikpela i gutpela
tasol, na olgeta samting em i givim, em i
givim long taim em yet i makim.
34 Na yu no ken tok wanpela samting i
nogut, long wanem, olgeta samting bai i
kamap gutpela tasol long taim Bikpela i
makim.
35 Orait nau yupela i mekim bikpela
singsing amamas, na litimapim nem bi-
long Bikpela.

40

Laip bilong ol manmeri i gat planti hevi

1 Olgeta manmeri i mas wok hat, na
bikpela hevi em i skel bilong olgeta lain
bilong Adam. Dispela samting i kamap
long de mama i karim ol, na i go inap long
de ol i go bek long graun, em i mama tru
bilong ol.*
2 Tingting bilong ol manmeri i paul na ol
i wari nogut, na ol i pret long de bilong i dai.
3 Maski man em i king na em i sindaun
long naispela sia, o maski ol i manmeri
nating na ol i sindaun long graun nating,
4 na maski ol manmeri i putim naispela
klos na bilas bilong king, o maski ol i gat
ol rabis laplap tasol, olgeta wantaim i save
pilim hevi bilong kros na mangal na trabel
na wari na belhat na resis, na ol i save pret
long i dai.
5 Na taim ol manmeri i slip long bet, ol
dispela wari i save paulim malolo bilong
ol.
6 Ol i laik malolo liklik, tasol ol i no inap.
Na taim ol i laik slip, ai bilong ol i op i stap.
Ol driman i mekim ol i pret nogut tru, na ol
i ting olsem ol arapela man i laik kilim ol i
dai.
7 Tasol taim ol i ting ol i stap i orait, ol i
kirap long slip, na ol i painimaut olsem ol i
bin pret nating.
8-9 Olgeta samting i gat laip bai i bungim
bagarap na i dai. Ol bai i bungim pait
na bainat na taim nogut na hangre na ol
bikpela wari na sik nogut. Yes, ol manmeri
na ol abus wantaim, ol bai i bungim ol
dispela samting, tasol ol manmeri bilong
mekim sin bai i pilim 7-pela taim moa.
10 Tru tumas, Bikpela i bin kamapim ol
dispela samting nogut bilong mekim save
long ol manmeri bilong mekim sin. Pasin
nogut bilong ol em i as bilong bikpela tait i
bin kamap bipo.
11 Olgeta samting i bin kam long graun
bai i go bek gen long graun. Na olgeta
samting i bin kam long wara bai i go bek
gen long wara.

Pasin bilong sin i no inap karim gutpela kaikai

12 Pasin bilong grisim ol manmeri long
mani na pasin bilong rongim ol manmeri
bai i pinis. Tasol strongpela bilip bai i stap
inap oltaim.
13 Ol mani i kamap long pasin bilong
stil i save pinis hariap olsem wara i save
drai long taim bilong biksan, na i save
pinis wantu olsem klaut i pairap long taim
bilong bikpela ren.
14 Ol manmeri i mekim wok marimari
bai i painim bikpela amamas, tasol ol man-
meri i brukim lo bai i lus olgeta.
15 Ol pikinini bilong ol manmeri bilong
mekim sin, ol bai i no inap karim planti
kaikai. Long wanem, ol i olsem ol diwai i
sanap long ples ston.

* **40:1:** Graun em i mama tru bilong ol manmeri, long wanem, God i bin kisim graun na wokim namba wan man long en. Lukim Stat 2.7 na 3.18-19.

16 Na ol i olsem ol wel pitpit i stap long
arere bilong wara na ol i save drai pastaim
long ol arapela gras.
17 Tasol pasin bilong mekim gut long ol
manmeri, em i olsem gaden i kamapim
planti gutpela samting, na pasin marimari
bilong helpim ol tarangu bai i stap oltaim.

Pasin bilong pret long Bikpela em i win tru

18 Ol manmeri i gat wok na ol manmeri
i lukautim bisnis bilong ol yet, ol i ken
amamas. Tasol ol manmeri i painim bokis
mani i bin hait i stap, ol i win tru.
19 Ol man i gat pikinini na ol man i ki-
rapim nupela ples, ol manmeri i kamap bi-
hain bai i tingim nem bilong ol. Tasol man
i gat wanpela gutpela meri, em i winim
dispela tupela kain man.
20 Wain na musik i save mekim man i
amamas. Tasol gutpela save i winim tu-
pela.
21 Krai bilong mambu na pairap bi-
long gita i save mekim naispela musik.
Tasol switpela singsing bilong ol manmeri
i winim tupela.
22 Ai bilong ol manmeri i save laik long
lukim samting i smat na samting i naispela
tru. Tasol nupela plaua i winim dispela
tupela kain samting.
23 Pasin bilong pren o poroman wantaim
em i gutpela. Tasol sindaun bilong man na
meri i marit, em i winim ol.
24 Sapos ol brata na ol wantok i sambai
long yu long taim bilong trabel, em i gut-
pela. Tasol i gutpela moa sapos yu yet yu
save marimari long ol arapela manmeri.
25 Gol na silva i save helpim man long
sindaun gut. Tasol gutpela tingting pren i
save givim, em i winim tupela wantaim.
26 Planti mani samting na strong bilong
bodi i mekim ol manmeri i ting ol i nam-
bawan. Tasol nogat. Ol manmeri i save
pret long Bikpela na i givim biknem long
em, ol i win tru. Tru tumas, man i harim
tok bilong Bikpela i no inap sot long wan-
pela samting.
27 Pasin bilong i stap aninit long Bikpela i
olsem gutpela gaden i karim planti kaikai,
na man i bihainim dispela pasin bai i kisim
biknem tru.

Pasin bilong askim em i no stret

28 Pikinini, yu no ken bihainim pasin
bilong ol manmeri i save askim askim long
kisim ol samting. Sapos yu mekim olsem,
mobeta yu stap long ples bilong ol man i
dai pinis.
29 Ol manmeri i save aigris oltaim long
ol kaikai i stap long tebol bilong ol arapela
manmeri, ol i olsem ol manmeri i no gat
laip bilong ol yet. Sapos oltaim ol i kisim
kaikai long ol arapela manmeri ol bai i
pilim sem. Tasol ol manmeri i gat save na i
bin skul gut, ol bai i no inap mekim dispela
kain pasin.
30 Pasin bilong askim askim i save swit
long maus bilong ol manmeri i no gat sem.
Tasol dispela pasin bai i pait long bel bilong
ol.

41

Olgeta manmeri i mas i dai

1 Dai, taim ol manmeri i amamas long
planti mani samting bilong ol, yu save
mekim ol i pret. Na taim olgeta bisnis
bilong ol i go het gut, na ol i no wari long
wanpela samting, na ol i laikim tumas ol
gutpela kaikai, yu save paulim tingting bi-
long ol.
2 Dai, taim ol manmeri i sot long ol samt-
ing na ol i no gat strong moa, yu save
mekim ol i amamas. Na taim ol i lapun tru
na ol i wari long olgeta samting, yu save
givim bel isi long ol. Na taim ol i les na ol
i kros nating oltaim, yu save givim malolo
long ol.
3 Tru tumas, yu no ken pret long taim Dai
i singautim yu. Tingting gut. Ol lain i go
pas, ol i bin i dai, na ol lain i kam bihain ol
tu bai i dai.
4 Bikpela yet i putim lo olsem olgeta
samting i gat laip em i mas i dai, olsem
na yu no inap sakim laik bilong Bikpela
Antap. Maski yu stap laip inap 10-pela kris-
mas o wan handet krismas o wan tausen
krismas, long ples bilong ol man i dai pinis
i no gat wanpela bai i askim yu long en.

Ol manmeri i mas lukautim gutpela nem bilong ol

5 Ol pikinini bilong ol manmeri bilong
mekim sin ol i save hambak nogut tru, na

ol i save go oltaim long ples ol manmeri
nogut i stap long en.
6 Olgeta samting ol i kisim long ol papa-
mama bai i lus, na nem nogut bai i stap
oltaim long ol pikinini bilong ol.
7 Olsem na bai ol i sutim tok i go long
papa nogut bilong ol, long wanem, em yet
i bin bagarapim nem bilong ol.
8 Yupela ol manmeri nogut, yupela
lukaut. Long wanem, yupela i bin givim
baksait long lo bilong Bikpela Antap Tru.
9 Taim mama i karim yupela, nem nogut
i stap pinis long yupela. Na taim yupela i
dai, nem nogut bilong yupela bai i stap yet.
10 Olgeta samting i bin kamap long
graun, bai i go bek gen long graun. Olsem
na ol manmeri i kisim nem nogut bai i go
bagarap olgeta.
11 Taim wanpela man o meri i dai, ol
manmeri i save krai sori long em. Tasol
sapos em i man o meri nogut, bai ol i no
tingim nem bilong em moa.
12 Lukautim gutpela nem bilong yu.
Long wanem, taim yu dai, mani bilong yu
bai i pinis hariap, tasol gutpela nem bilong
yu bai i winim taim.
13 Maski yu gutpela man o meri, laip
bilong yu bai i pinis, tasol gutpela nem
bilong yu bai i stap.

Pasin yu mas sem long en

14 Ol pikinini, sapos yupela i bihainim
gut skul bilong mi bai yupela i painim bel
isi. Gutpela tingting ol manmeri i no autim,
em i olsem wanpela bokis mani i stap hait.
Long wanem, em i stap nating na em i no
inap long helpim ol man.
15 Sapos ol manmeri i haitim longlong
tingting bilong ol, em i gutpela. Tasol sapos
ol i haitim gutpela pasin bilong ol, em i no
gutpela tumas.
16 Olsem na mi tokim yupela, harim gut
tok bilong mi. Sampela taim yupela i mas
sem na sampela taim nogat. Ol arapela
manmeri i no gat wankain tingting long
dispela tok bilong mi.
17 Sapos yupela i mekim pasin doti, yu-
pela i mas sem long ai bilong papamama,
na sapos yupela i mekim tok giaman, yu-
pela i mas sem long ai bilong king o het-
man.
18 Sapos yupela i brukim lo, yupela i mas
sem long ai bilong jas o kiap, na sapos
yupela i mekim pasin nogut, yupela i mas
sem long ai bilong ol manmeri i bung.
19 Sapos yupela i giamanim ol poroman
o pren, yupela i mas sem long ai bilong ol,
na sapos yupela i stilim ol samting bilong
ol wanples, yupela i mas sem long ai bilong
ol.
20 Yupela i mas sem long brukim gutpela
kontrak bilong God, na yupela i mas sem
sapos yupela i pasim kaikai long ol rabis-
man.
21 Sapos yupela i pes tudak taim yupela
i givim o kisim presen, na sapos yupela i
no bekim gude bilong ol arapela manmeri,
yupela i mas sem.
22 Yupela i mas sem sapos yupela i lukluk
strong long ol pamukmeri. Na yupela i mas
sem sapos yupela i tok “nogat” long askim
bilong wantok.
23 Sapos yupela i paulim presen o stilim
hap samting bilong ol arapela manmeri,
yupela i mas sem. Na sapos yupela i aigris
long maritmeri, yupela i mas sem.
24 Yupela i mas sem sapos yupela i ham-
bak nabaut wantaim wokmeri bilong ol
arapela manmeri. Yupela i no ken i go long
rum slip bilong ol.
25 Yupela i mas sem sapos yupela i tok
nogut long ol pren. Na sapos yupela i tok
baksait long taim yupela i givim presen,
yupela i mas sem.
26 Sapos yupela i mekim planti toktok
nabaut long ol samting yupela i bin harim,
na sapos yupela i autim ol tok hait, yupela
i mas sem.
27 Tru tumas, sapos yupela i sem tru
long mekim ol dispela pasin nogut, orait
ol manmeri bai i givim gutpela nem long
yupela.

42

Pasin yu no ken sem long en

1 Nau bai mi tokaut long ol samting yu
no ken sem long en. Na yu no ken larim
tingting bilong ol arapela manmeri i bosim
yu.
2 Yu no ken les long lo bilong Bikpela
Antap Tru, na long kontrak bilong em, na
tu long skelim pasin bilong ol wantok na

ol man bilong ol arapela lain long wankain
pasin tasol.
3 Yu no ken sem long stretim dinau wan-
taim wanwok o poroman bilong yu, na tu
long tilim ol samting bilong papa i go long
ol lain bilong yu.
4 Yu no ken sem long wok wantaim stret-
pela skel, na tu long baim na salim ol samt-
ing, maski em i bikpela o liklik samting.
5 Yu no ken sem long kisim winmani long
wok bisnis bilong yu, na tu long paitim ol
pikinini bilong yu, na long mekim save tru
long wokboi nating i bikhet.
6 Yu no ken sem long haitim gut ol mani
samting bilong yu, sapos meri bilong yu
em i meri bilong lukluk stil. Na tu long
lokim olgeta samting sapos planti man-
meri i save go i kam long haus bilong yu.
7 Yu no ken sem long kaunim hamas
samting yu givim long ol arapela manmeri,
na tu long raitim long buk hamas samting
yu bin tilim o kisim.
8 Yu no ken sem long skulim ol manmeri i
longlong na i no gat save, na tu long krosim
ol lapun manmeri i bihainim pasin bilong
mangi tasol. Tru tumas, sapos yu kisim
gutpela skul, orait olgeta manmeri bai i
givim gutpela nem long yu.

Papa i wari long pikinini meri bilong em

9 Pikinini meri i no save, em i mekim
papa i wari moa yet. Em i no save, long nait
papa i save tingting planti na em i no pasim
ai. Taim pikinini i yangpela yet, papa i save
wari, nogut pikinini bai i no inap marit. Na
sapos em i marit, nogut man bilong en i no
lukautim em gut.
10 Taim pikinini i stap singel yet, papa
i save wari, nogut wanpela man i paulim
em. Na taim em i stap yet long haus, papa
i wari, nogut em i kisim bel. Na taim em i
gat man pinis, papa i wari, nogut em i no
karim pikinini.
11 Sapos pikinini meri i bikhet, pasim
em i stap long haus. Nogut em i hambak
nabaut, na ol birua i lap long yu, na ol
manmeri long taun na long ples bung ol i
tok pilai long yu. Olsem na bai yu sem moa
yet long ai bilong planti manmeri.
12 Yu no ken larim em i raun nabaut bai
ol man i aigris long naispela pes bilong
em. Na yu mas pasim em, nogut em i
mauswara nating wantaim ol maritmeri.
13 Long wanem, ol meri inap long
bagarapim ol arapela meri olsem ol
binatang i save bagarapim ol klos.
14 Man i hambak em i nogut, tasol meri
i aigris em i nogut olgeta. Long wanem,
em i semim yu na i bagarapim gutpela nem
bilong yu.

Ol samting God i bin wokim i save soim biknem bilong em

(Sapta 42.15—43.33)

God i mekim kamap ol naispela samting tru

15 Nau mi laik tingting bek long ol wok
bilong Bikpela, na mi laik tokaut long ol
samting mi bin lukim. Bikpela yet i save
tok na ol samting i kamap.
16 San i givim lait long olgeta samting.
Olsem tasol, Bikpela i pulapim ol samting
long strong na long laip bilong em.
17 Maski Bikpela i givim pawa long ol lain
ensel bilong em, ol i no inap long tokaut
long olgeta bikpela wok bilong em. Nogat
tru. Long wanem, Bikpela Antap Tru i bin
wokim olgeta samting, bai olgeta samting
bilong heven na graun i ken i stap gut na
litimapim nem bilong em.
18 Em i save tru long ol samting i stap
daunbilo tru long solwara na insait long
bel bilong ol manmeri. I no gat wanpela
tingting i hait long em. Long wanem,
Bikpela Antap Tru em i save long olgeta
samting, na em i klia tru long samting i
kamap long ol kain kain taim.
19 Bikpela i save tokaut long ol samting
bilong bipo na long ol samting bilong bi-
hain, na em i mekim ol samting i hait i
kamap ples klia.
20 Em i save long olgeta kain tingting, na
i no gat wanpela toktok inap hait long em.
21 Ol wok bilong en i gutpela tumas, na
i soim bikpela save bilong em. Na em
wanpela tasol i save stap oltaim oltaim.
Bikpela em i nambawan tru, na i no gat
wanpela samting em i mas kisim o em i

42:9: Sir 7.24-25, 26.10-12

mas lusim. Na i no gat wanpela man o meri
inap skulim em.
22 Olgeta wok bilong Bikpela i smatpela
tru, na i naispela olsem lait bilong paia.
23 Ol dispela samting i save stap na i wok
oltaim, na olgeta wan wan samting i gat
wok bilong ol na i bihainim stret tingting
bilong Bikpela.
24 Em i wokim olgeta samting i kamap
tupela tupela, na wan wan i gat poroman
bilong em.
25 Na i no gat wanpela samting i stap nat-
ing. Olgeta wan wan samting i save helpim
ol poroman bilong ol yet long kamap gut-
pela moa. Ating i no gat man i ken les
long lukim ol naispela wok Bikpela i save
wokim.

43

God i wokim san

1 Olgeta hap bilong skai i lait moa yet na
lait bilong skai i olsem bilas i nais tumas
long lukim.
2 Taim san i kamap long moning, lait
bilong en i tokaut long ol naispela wok
bilong Bikpela Antap Tru.
3 Taim san i stap antap em i mekim graun
i drai tru, na paia bilong en i kukim skin
bilong olgeta manmeri.
4 Man i winim paia long aven em i pilim
paia i hat moa. Tasol paia bilong san i hat
moa yet na i save kukim ol maunten. San i
sutim strongpela lait i go na dispela i save
bagarapim tru ai bilong ol manmeri.
5 Tru tumas, Bikpela em i nambawan
olgeta, long wanem, em i bin wokim san.
Na san i save harim tok bilong Bikpela na i
wokabaut hariap long rot bilong em.

God i wokim mun

6 Mun tu i save bihainim stret taim bi-
long em long makim ol wan wan mun na
ol taim bilong yia,
7 na long makim ol bikpela de bilong
lotu.* Lait bilong mun i save kamap
bikpela na bihain em i wok long i dai gen.
8 Mun bilong skai i givim nem long
ol mun bilong yia. Na pasin bilong em
long kamap bikpela na go liklik gen em i
narakain olgeta. Em i soim lait long ol ami
bilong heven. Em i stap antap tru long
skai na em i soim lait long ol manmeri i
wokabaut long nait.

God i wokim ol sta na renbo

9 Lait bilong ol sta i mekim skai i luk nais
tumas, na i bilasim tru ples bilong Bikpela
long heven.
10 God i holi, em i tok, na ol sta i sanap i
stap long ples em i bin makim. Na ol i no
les long was i stap.
11 Lukim renbo, na litimapim nem bi-
long Bikpela. Long wanem, Bikpela i bin
pulapim ol kain kain kala long em, olsem
na em i smatpela tru.
12 Bikpela Antap Tru i bin sanapim em
olsem naispela ring i gat lait bilong bilasim
skai.

Ol arapela bikpela samting God i wokim

13 Bikpela i tok na kwiktaim ais i pun-
daun. Na wantu em i salim lait bilong klaut
i kam bilong soim belhat bilong em.
14 Olsem tu em i opim ol bakstua bilong
heven na ol klaut i raun nabaut i go olsem
ol pisin.
15 Long bikpela strong bilong em, em i
hipim ol klaut na ol i kamap ais, na bihain
em i brukim ol na tromoi ol nabaut.
16 Taim ol i lukim Bikpela i kam, ol maun-
ten i guria. Na taim em i tok, strongpela
win bilong hap saut i kirap.
17 Maus bilong en i pairap na graun i
seksek, na bikpela win bilong hap not wan-
taim raunwin i kamap.
18 Em i salim ais i kam olsem ol pisin i flai
i kam, na olsem ol grasopa i pundaun long
graun. Ol manmeri i lukim ais i naispela
na i waitpela tumas, na ol i amamas long
lukim ais i pundaun isi isi.
19 Long moningtaim em i karamapim
graun long narakain ais i luk olsem sol, na
i save kamap sap moa olsem ol nil bilong
kanda.

* **43:7:** Tupela bikpela de bilong lotu bilong ol Israel i save kamap long namel tru bilong mun, em long taim mun i kamap bikpela tru long skai. Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, em i kamap long de namba 14 bilong namba wan mun (lukim Wok Pris 23.5), na Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win, ol i save stat long de namba 15 bilong namba 7 mun (lukim Wok Pris 23.34).

20 Em i salim kolwin i kam long hap not,
na em i senisim ol wara na ol i kamap
ais. Olsem na ais i karamapim olgeta raun-
wara na i luk olsem wara i putim siot kapa
bilong pait.
21 Strong bilong Bikpela i save kukim ol
maunten na ol ples wesan, na ol liklik gras
i drai na i paia.
22 Na bihain liklik ren i mekim olgeta
samting i kamap orait gen, na wara bilong
nait i mekim ol gras i kamap grinpela gen.
23 Long save bilong em, Bikpela i brukim
strong bilong solwara na planim ol ailan
long en.
24 Ol boskru bilong sip i stori long ol
samting nogut bilong solwara, na yumi
save tingting planti long ol toktok bilong ol.
25 Long wanem, long solwara i gat ol
narakain samting i bikpela tru, em ol kain
kain pis na ol traipela snek.
26 Bikpela yet i givim strong long ol wok
bilong em, olsem na ol samting i ran gut.
Em i tok na olgeta samting i stap stret.
27 Yumi ken stori moa yet, tasol yumi no
inap long pinisim ol stori. Orait yumi sotim
tok olsem, Bikpela em i as bilong olgeta
samting.
28 Em i winim olgeta samting em i bin
mekim. Ating yumi gat strong inap long
litimapim nem bilong em?
29 Bikpela em i antap tru, na olgeta samt-
ing i save pret long em. Na strong bilong
em, em i nambawan tru.
30 Taim yupela i litimapim nem bilong
Bikpela, yupela i no ken malolo long tok
amamas long em, long wanem, em i antap
moa moa yet. Pinisim olgeta strong bilong
yupela long litimapim nem bilong em. Na
yupela i no ken les, long wanem, tok ama-
mas bilong yupela i no inap long em.
31 Husat i bin lukim Bikpela na em inap
stori gut long ol pasin bilong em? Husat
inap givim biknem long Bikpela inap long
skel bilong em?
32 Tru, yumi bin lukim sampela wok bi-
long Bikpela. Tasol planti ol arapela samt-
ing i stap hait yet.
33 Bikpela tasol i mekim kamap olgeta
samting, na em i tilim gutpela save long ol
stretpela manmeri.

Ol manmeri bilong bipo i bin mekim ol gutpela pasin tru

(Sapta 44.1–50.26)

44

Tok amamas long ol tumbuna

1 Nau yumi mas tok amamas long ol bik-
man na long ol tumbuna bilong bipo.
2 Bikpela i bin givim biknem long ol, na
bipo yet em i soim strong bilong em long
ol.
3 Sampela bilong ol i bin holim wok king,
na ol i kisim namba, long wanem, ol i gat
strong. Sampela i gat save na ol i givim
gutpela skul, na ol i bin mekim tok profet.
4 Sampela i stiaim gut ol manmeri long
taim bilong kibung, na ol i save autim gut-
pela toktok long ol manmeri. Long wanem,
ol i save gut long ol lo na ol kastam.
5 Sampela i bin wokim ol nupela sings-
ing, na sampela i raitim ol stori.
6 Sampela i stap bikman, long wanem, ol
i gat planti mani samting, na ol i sindaun
gut long ples bilong ol.
7 Ol dispela manmeri i bin kisim biknem
namel long ol lain bilong ol, na ol manmeri
i bin givim biknem long ol long taim ol i
stap laip yet.
8 Biknem bilong sampela manmeri i
stap yet, na ol manmeri i wok yet long
litimapim nem bilong ol.
9 Tasol sampela i lus olgeta. Taim ol i
dai pinis, i no gat manmeri i save tingim
ol moa. I luk olsem, ol wantaim ol pikinini
bilong ol, ol i no bin i stap.
10 Orait nau yumi tok amamas long ol
stretpela manmeri i bin mekim ol gutpela
pasin na ol manmeri i no bin lusim tingting
long ol.
11 Gutpela nem na gutpela pasin bilong
ol i go long ol pikinini, na long ol tumbuna
bilong ol i kam bihain.
12 Ol pikinini bai i holimpas ol kontrak
bilong Bikpela, na ol tumbuna pikinini bai
i bihainim stret tok bilong ol papa bilong
ol.
13 Lain bilong ol i no ken pinis, na nem
bilong ol bai i stap oltaim.

14 Taim ol i bin i dai ol i painim gutpela
malolo, na nem bilong ol i stap oltaim
oltaim.
15 Olgeta manmeri bai i tokaut long gut-
pela save bilong ol tumbuna bilong bipo,
na ol manmeri i stap long kibung bai i tok
amamas long ol.

Enok na Noa

16 Enok i bin wokabaut wantaim
Bikpela, na Bikpela i kisim em i go antap.
Em i bin skulim ol manmeri i kam bihain
long pasin bilong tanim bel.
17 Bikpela i lukim Noa em i stretpela
man tru, na long taim ol arapela manmeri i
kisim bagarap, em wanpela tasol i stap gut.
Olsem na taim bikpela tait i pinis, liklik
lain manmeri tasol i stap yet long graun.
18 Na Bikpela i mekim kontrak bilong
oltaim wantaim Noa, bai bikpela tait i no
ken i kam gen bilong pinisim olgeta samt-
ing i stap laip.

Abraham

19 Abraham em i bikpela tumbuna bi-
long planti manmeri, na i no gat wanpela
man i bin kisim biknem olsem em.
20 Em i bihainim lo bilong Bikpela Antap
Tru, na Bikpela i mekim kontrak wantaim
em. Na Abraham i putim mak bilong dis-
pela kontrak long bodi bilong em, na long
taim bilong traim, em i bihainim tok bilong
Bikpela.
21 Olsem na Bikpela i tok tru antap na i
tok promis long em, bai olgeta lain pipel
long graun i kisim blesing long lain bilong
em. Na bai em i mekim ol lain pikinini
bilong en i kamap planti olsem wesan long
graun. Na bai em i litimapim ol olsem ol sta
bilong skai. Na bai em i givim bikpela hap
graun long ol. Dispela graun i stap namel
long tupela solwara, na mak bilong en i stat
long wara Yufretis na i go inap long pinis
bilong graun.

Aisak na Jekop

22 Long Aisak tu, Bikpela i mekim
wankain promis, long wanem, em i
pikinini bilong Abraham.
23 Na bihain dispela kontrak wantaim
blesing bilong olgeta manmeri i go long
Jekop. Na Bikpela i promis bai em i blesim
em, na bai em i givim hap graun long em
na bai em i tilim dispela graun na i givim
long ol 12-pela lain.

45

Moses

1 Bikpela i kirapim wanpela stretpela
man long lain bilong Jekop, na olgeta man-
meri i laikim em tru. Em i pren bilong God
na bilong ol manmeri wantaim, na nem
bilong em Moses. Na yumi amamas long
tingim em.
2 Bikpela i givim biknem long em i
wankain olsem nem bilong ol ensel, na i
mekim em i strong moa na ol birua i pret
long em.
3 Long maus bilong Moses, Bikpela i
bin wokim planti mirakel, na long dispela
pasin em i givim pawa long em long ai
bilong ol king. Bikpela i makim em bilong
i stap lida bilong ol manmeri, na em i
strongim Moses bai em inap long lukim pes
bilong em.
4 Moses i save harim tok na i save dau-
nim em yet, olsem na em i kamap stretpela
man, na Bikpela i makim em bilong i stap
namba wan namel long ol manmeri.
5 Bikpela i bin toktok wantaim em, na i
bringim em i go insait long klaut i tudak.
Na Bikpela i soim pes bilong em long Moses
na i putim ol lo long han bilong em. Ol dis-
pela lo i save givim laip na gutpela tingting.
Long wanem, Bikpela i laik skulim ol lain
bilong Jekop long kontrak bilong em. Em i
laik skulim ol Israel long ol lo bilong em.

Aron

6 Long lain bilong Livai Bikpela i makim
narapela wokman tu bilong em. Em i Aron,
brata bilong Moses.
7 Bikpela i mekim wanpela kontrak wan-
taim em, olsem na em i mekim Aron i
kamap pris bilong ol manmeri. Na Bikpela
i bilasim em long naispela laplap, na i
givim em longpela klos i dia tumas.
8 Bikpela i karamapim em long smatpela
bilas, na em i givim ol mak bilong wok pris
long em, em wanpela naispela trausis na

44:16: Stt 5.24, Hi 11.5, Ju 1.14 **44:17:** Stt 6.9—9.17 **44:19:** Stt 15.1—17.27, 22.1-18 **44:22:** Stt 17.19, 26.3-5, 27.28, 28.14 **45:1:** Kis 6.28—11.10, 20.1-21 **45:6:** Kis 4.14 **45:7:** Kis 28.1-43

wanpela longpela klos bilong putim aninit
na wanpela siot.
9 Bilas bilong dispela longpela klos i luk
olsem ol pikinini bilong diwai pomigranet,
na tu i gat planti belo gol i hangamap i stap
long en. Ol dispela belo i save krai long
taim em i wokabaut, na nois bilong ol i
save pairap long haus lotu bai Bikpela i ken
tingim ol manmeri bilong em.
10 Ol man i gat save long wokim ol klos,
ol i bilasim dispela klos bilong pris long
gol na long blupela na retpela tret. Na ol
arapela man i gat save, ol i wokim paus bi-
long putim tupela ston tambu bilong kisim
save long laik bilong God. Na ol i samapim
dispela paus long tret i retpela tru.
11 Ol man i gat save long wokim ol samt-
ing long gol, ol i bilasim paus long ol ston i
dia tumas. Ol i bin katim ol dispela ston na
putim ol mak long ol na ol i bilasim ol. Na
ol i raitim nem bilong ol 12-pela lain bilong
Israel antap long ol.
12 Na narapela man i gat save, em
i wokim bikpela ring gol bilong pasim
laplap i stap long het bilong Aron. Na
long dispela ring em i raitim tok olsem,
"Tambu." Dispela bilas em i nambawan
tru na i gat kain kain mak na i naispela
tumas long lukim.
13 Taim Aron i no i stap yet i no gat kain
bilas olsem i stap. Nogat. Na i tambu tru
long ol arapela man i ken putim. Inap
oltaim, ol pikinini man bilong Aron na
ol lain tumbuna bilong em, ol tasol inap
putim dispela bilas.
14 Olgeta de Aron i mas bringim ofa bi-
long paia i kukim olgeta, na em i mas
mekim olsem tasol long moning na long
apinun, i go inap oltaim.
15 Moses i welim Aron bilong mekim em
i kamap pris. Em i mekim kontrak bilong
oltaim wantaim Aron na ol lain tumbuna
bilong em. Dispela kontrak i stap oltaim
olsem heven i stap oltaim. Aron i mas i go
pas bilong lotuim Bikpela na bilong mekim
wok pris na bilong blesim ol manmeri long
nem bilong Bikpela.
16 Moses i makim em namel long ol-
geta arapela man, bai em wanpela i ken
bringim ol ofa wantaim smok i gat gut-
pela smel i go long Bikpela. Olsem na bai
Bikpela i no ken tingim moa ol sin bilong
ol manmeri bilong em.
17 Na Moses i tokim Aron bai em i gat
pawa bilong harim na lukautim ol kot, na
long skulim ol lain bilong Jekop long tok
bilong Bikpela, na long tok klia long ol
Israel long ol lo.
18 Ol arapela man, em Datan na Abiram
na ol lain bilong ol, na Kora tu wantaim
ol lain bilong em, ol i bin kros na belhat
long Aron. Long ples drai, ol i mangalim
wok bilong em. Olsem na ol i wok wantaim
bilong daunim Aron.
19 Bikpela i lukim ol, na em i no laikim
pasin bilong ol. Nogat tru. Em i belhat
nogut long ol na i pinisim ol. Em i wokim
ol mirakel na bikpela paia i kilim ol i dai.
20 Bikpela i mekim nem bilong Aron i
go bikpela moa yet, na em i putim lo
olsem, "Ol manmeri i mas givim namba
wan kaikai bilong gaden long lain bilong
Aron, na oltaim ol i mas bringim planti
bret i kam long ol."
21 Bikpela i bin mekim dispela lo bilong
helpim Aron wantaim ol lain pikinini bi-
long em, bai ol i ken kisim kaikai long ol
ofa ol manmeri i bin bringim i kam long
Bikpela.
22 Tasol lain bilong Aron i no bin kisim
wanpela hap graun olsem ol arapela lain,
na ol i no papa bilong wanpela hap graun.
Nogat. Bikpela yet em i papa bilong ol. Em
i lukautim ol, long wanem, em yet i olsem
as ples bilong ol.

Finias

23 Finias, em pikinini bilong Eleasar, em
i namba 3 man long kisim biknem. Em
i save bihainim gutpela pasin tru, long
wanem, em i wari tumas long harim tok
bilong Bikpela. Na taim ol manmeri i givim
baksait long Bikpela, Finias i sanap strong.
Olsem na Bikpela i marimari gen long ol
Israel.
24 Olsem na Bikpela i mekim kontrak
wantaim Finias, pren tru bilong em, bai
em i lukautim ol samting bilong lotu na go
pas long ol manmeri. Na Bikpela i givim

45:15: Wkp 8.1-36 **45:18:** Nam 16.1-35 **45:22:** Nam 18.20, Lo 12.12 **45:23:** Nam 25.7-13

wok bilong hetpris long em na long ol lain
pikinini bilong em inap oltaim.
25 Bikpela i bin mekim kontrak wantaim
Devit, em pikinini bilong Jesi bilong lain
bilong Juda, bai wok king i go long ol lain
pikinini bilong Devit tasol. Olsem tu, wok
pris bilong Aron bai i go long ol lain tum-
buna pikinini bilong Aron tasol.
26 Mi prea bai Bikpela i ken givim gutpela
tingting long yupela, bai yupela inap long
stiaim stret ol manmeri bilong em. Olsem
na bai gutpela sindaun bilong yupela i no
ken pinis na biknem bilong yupela i ken i
stap oltaim oltaim.

46

Josua na Kalep

1 Josua, pikinini bilong Nun, em i strong-
pela man bilong pait, na em i kisim ples
bilong Moses long mekim wok profet. Em
i bihainim mining bilong nem Josua, em i
olsem Bikpela i save helpim. Long wanem,
em i lukautim tru ol lain bilong Bikpela.
Em i mekim save long ol birua i bin ki-
rapim pait long ol Israel. Em i daunim ol
pinis, orait ol Israel i kisim graun bilong ol.
2 Em i kisim biknem tru taim em i kisim
bainat na i go pas long pait long ol birua
long ol bikpela taun.
3 I no gat wanpela man bilong bipo i bin
sanap strong olsem Josua. Long wanem,
em i bin i go pas long ol pait bilong Bikpela.
4 Josua i pasim san, bai em i no ken i go
daun hariap, na wanpela de i kamap olsem
tupela.
5 Taim ol birua i banisim em long olgeta
hap, em i singaut long Bikpela Antap Tru
bai em i strongim em. Na Bikpela Antap i
harim em, na em i tromoim traipela ren ais
antap long ol birua.
6 Josua i mekim save tru long dispela
lain, na long taim ol i ran i go daun long sait
bilong maunten, em i pinisim ol man i wok
long pait yet. Olsem na olgeta lain pipel i
save, Josua em i strongpela man bilong pait
na em i bihainim stret laik bilong Bikpela I
Gat Olgeta Strong.
7 Na long taim bilong Moses Josua wan-
taim Kalep, pikinini bilong Jefune, tupela i
bin harim tru tok bilong Bikpela. Tupela i
sanap strong long taim ol manmeri i bikhet
na tupela i toktok strong long ol manmeri
bai ol i no ken mekim sin, na tupela i
sarapim ol long taim ol i tok kros.
8 Namel long ol 600 tausen man bilong
pait i bin lusim Isip, dispela tupela man
tasol i no i dai. Olsem na tupela i bringim ol
Israel i go kamap long graun Bikpela i bin
promis long givim ol. Dispela graun i gat
planti kaikai, na susu na hani i pulap long
en.
9 Na Bikpela i givim strong long Kalep, na
dispela strong i stap wantaim em inap em i
lapun pinis. Olsem na em i go sindaun long
ol ples maunten, na ol tumbuna pikinini
bilong en i kamap papa bilong dispela hap
graun.
10 Dispela stori i skulim olgeta pikinini
bilong ol Israel olsem, em i gutpela pasin
tru long bihainim tok bilong Bikpela.

Ol hetman

11 Olgeta wan wan hetman, ol i no bin
givim baksait long Bikpela na ol i no lotu
long ol giaman god. Na ol manmeri i
tingim ol, ol i ken amamas.
12 Mi prea bai ol pasin bilong ol dispela
bikman i dai pinis i ken kamap gen. Na
mi prea bai ol lain pikinini bilong ol i ken
bihainim wankain pasin.

Samuel

13 Bikpela i laikim tumas Samuel. Em
i profet bilong Bikpela, na em i kamapim
lain bilong ol king, taim em i welim ol
hetman bilong bosim ol manmeri.
14 Em i bihainim lo bilong Bikpela na em
i stiaim ol manmeri, olsem na Bikpela i was
gut long ol lain bilong Jekop.
15 Samuel em i wanpela profet tru, na ol
manmeri i save olsem ol driman bilong en
i save kamap tru tasol.
16 Taim ol birua i banisim em long olgeta
hap, Samuel i singaut long Bikpela I Gat
Olgeta Strong bai i helpim em. Na em i
ofaim wanpela pikinini sipsip long em.

46:1: Jos 1.1—11.23 **46:10:** Nam 14.6-10, 11.21, Jos 14.6-11 **46:11:** Het 1.1—16.31 **46:13:** 1 Sml 3.19-20, 7.9-11, 10.1, 12.3, 16.13, 28.18-19

17 Na Bikpela i singaut strong long heven,
na olgeta manmeri i harim maus bilong en
i pairap.
18 Samuel i pinisim tru ol lida bilong ol
lain bilong Tair na ol hetman bilong ol
Filistia.
19 Na taim em i laik i dai, Samuel i tok tru
antap long ai bilong Bikpela na long ai bi-
long king olsem, "Mi no bin kisim wanpela
liklik samting bilong narapela man. Nogat
tru." Na i no gat wanpela man i tok, em i
giaman.
20 Na taim em i dai pinis, em i tok profet
yet, na spirit bilong en i toksave long king
long ol birua bai i kilim em i dai. Taim em
i stap long ples bilong ol man i dai pinis,
em i salim dispela tok profet i kam bilong
rausim sin bilong ol manmeri.

47

Natan na Devit

1 Bihain long Samuel, Natan i kamap na
em i mekim wok profet long taim bilong
Devit.
2 Ol manmeri i save makim gutpela
gris bilong abus bilong mekim ofa long
Bikpela. Olsem tasol God i bin makim
wanpela gutpela man, nem bilong en De-
vit long kamap hetman bilong ol pikinini
bilong Israel.
3 Ol laion na ol bea i no inap long Devit,
long wanem, Devit i bin ranim ol olsem
em i save ranim ol pikinini sipsip na ol
yangpela meme.
4 Taim em i mangi yet, em i mekim nem
bilong ol Israel i kamap gutpela gen, long
wanem, em i kilim i dai wanpela traipela
man. Em i sutim ston long katapel tasol na
Goliat i pundaun na bikmaus bilong en i
pinis.
5 Devit i bin singaut long Bikpela Antap
Tru, na em i kisim strong long em bilong
winim dispela traipela man bilong pait.
Na long dispela pasin Devit i litimapim
biknem bilong ol lain manmeri bilong em.
6 Na ol i amamasim em, long wanem, em
i bin kilim i dai 10 tausen man. Na ol i
litimapim nem bilong em taim em i kamap
king, long wanem, Bikpela i bin mekim gut
tru long em.
7 Devit i bin mekim save tru long olgeta
lain birua bilong em, na em i pinisim olgeta
pawa bilong ol Filistia, olsem na ol strong
bilong ol i pinis i kam inap nau.
8 Long olgeta samting Devit i mekim, em
i givim bikpela biknem na tenkyu long God
i holi na i Antap Tru. Em i laikim tumas
Bikpela, olsem na em i singsing amamas
tru long em.
9 Em i makim ol man bilong sanap klostu
long alta bai ol i mekim naispela singsing
wantaim gita.
10 Em i makim ol bikpela de bilong lotu
na em i mekim ol i kamap gutpela tru.
Olsem na ol manmeri i save litimapim nem
holi bilong Bikpela, na long taim san i no
kamap yet, haus lotu i pairap long singsing
bilong ol.
11 Bikpela i lusim ol sin bilong Devit,
na i givim biknem long em inap oltaim.
Bikpela i mekim wanpela kontrak wan-
taim em, na Devit i kamap king, olsem na
Devit i kisim bikpela namba namel long ol
Israel.

Solomon

12 Bihain long Devit, pikinini bilong em,
Solomon, i kisim ples bilong em. Gutpela
tingting na save i pulap tru long em, na
long hatwok bilong papa em i sindaun gut
tasol.
13 Taim Solomon i stap king, em i gat gut-
pela taim na Bikpela i givim bel isi tru long
em. Olsem na em i bin wokim wanpela
haus bilong Bikpela, bai dispela haus i ken
stap haus bilong God inap oltaim.
14 Solomon, taim yu stap yangpela yet,
save bilong yu i win tru. Gutpela tingting
na save i pulap long yu olsem wara i pulap
long bikpela wara.
15 Ol manmeri long olgeta hap i kisim
save long gutpela tingting bilong yu, na yu
bin skulim ol long ol stori na tok piksa.
16 Biknem bilong yu i kamap pinis long ol
ailan i stap longwe tumas, na ol i amamas
long gutpela pasin yu bin kirapim.
17 Ol manmeri bilong olgeta ples i save
long ol song bilong lotu na ol skul na ol tok

47:1: 2 Sml 7.2-3, 12.1 **47:2:** 1 Sml 17.34—18.7, 2 Sml 5.7, 8.1, 12.13 **47:13:** 1 Kin 4.21-32

piksa bilong yu, na long ol bekim yu bin
givim long ol askim bilong ol manmeri.
18 Long nem bilong God, Bikpela bilong
ol Israel, yu bin hipim planti silva na gol.
19 Tasol ol meri i bin mekim yu i pun-
daun, na mangal bilong yu i bosim yu.
20 Yu bagarapim nem bilong yu na bilong
ol tumbuna pikinini bilong yu. Longlong
pasin bilong yu i givim bel hevi long ol
pikinini, olsem na taim nogut i kamap long
ol.
21 Na kantri bilong yu i bruk tupela hap,
na long hap bilong Efraim wanpela bikhet
lain i kamap.
22 Tasol Bikpela i marimari yet long ol
lain bilong yu, na em i no brukim ol promis
em i bin mekim. Em i no laik pinisim ol
lain bilong pren bilong em, Devit. Long
wanem, Bikpela i bin makim Devit bilong
mekim wok bilong em. Olsem na Bikpela i
larim hap lain bilong Jekop i stap na em i
orait long lain bilong Devit i no ken pinis.

Rehoboam na Jeroboam

23 Taim Solomon i dai pinis na em i
malolo wantaim ol tumbuna bilong em,
orait wanpela pikinini i kisim ples bilong
em. Em i Rehoboam. Em i longlong man
tru na em i no gat tingting olgeta. Wok
gavman bilong en i mekim ol manmeri i
pundaun.
24 Bihain Jeroboam, pikinini bilong
Nebat, i kamap na em i pulim ol Israel
long mekim sin, na em i stiaim ol Efraim
i go long rot nogut. Dispela lain i hipim
planti sin, olsem na Bikpela i rausim ol
long kantri bilong ol.
25 Tru tumas, ol i bihainim ol kain kain
kranki pasin inap long taim bekim nogut i
painim ol.

48

Elaija

1 Orait long dispela taim profet Elaija i
kamap. Em i hatpela man, na ol toktok
bilong en i olsem paia.
2 Em i kamapim taim bilong hangre,
olsem na long wok bilong em, planti man-
meri i dai.
3 Em i prea strong long Bikpela na ren i
no pundaun. Na tripela taim em i singau-
tim paia i pundaun.
4 Elaija, yu nambawan tru, long wanem,
yu bin wokim ol bikpela mirakel. I no gat
wanpela man i winim yu.
5 Yu singaut long Bikpela Antap Tru na
yu kirapim bek wanpela man i dai pinis.
6 Yu mekim ol king na ol bikman i gat sik
i bagarap olgeta na ol i dai.
7 Long Sainai yu harim Bikpela i tok kros
long yu, na long Horep yu harim Bikpela
i tokaut long em bai i mekim save long ol
birua.
8 Yu makim ol king bai ol i mekim save
long ol king nogut, na yu kisim wanpela
man long senisim yu long mekim wok pro-
fet.
9 Taim yu go long heven, wanpela karis
wantaim hos i lait olsem paia i kisim yu, na
wanpela raunwin i pulim dispela karis i go
antap.
10 Buk bilong God i tok, bai yu kam bek
long taim Bikpela i makim. Bai yu mekim
kol belhat bilong Bikpela, nogut kros bi-
long en i pairap olgeta. Na bai yu mekim
papa i wanbel gen wantaim pikinini bilong
em, na bai yu bringim bek ol lain bilong
Jekop.
11 Ol manmeri i lukim yu pinis, ol i ken
amamas, na ol manmeri yu bin helpim, ol
i ken i stap bel isi, na bai mipela tu i ken
painim gutpela taim.

Elisa

12 Raunwin i kisim Elaija i go pinis, orait
spirit bilong en i pulap long Elisa. Long
olgeta laip bilong em, Elisa i no save pret
long wanpela king, na i no gat man i bosim
em.
13 I no gat wanpela wok i hat tumas long
em, na taim em i dai pinis, em i mekim wok
profet yet.
14 Long laip bilong em, em i wokim ol
bikpela mirakel, na taim em i dai pinis, em
i kamapim ol kain kain samting.

47:18: 1 Kin 10.21, 10.27 **47:19:** 1 Kin 11.1 **47:21:** 1 Kin 12.15-20 **47:22:** 2 Sml 7.15 **47:23:** 1 Kin 11.43, 12.10-30, 2 Kin 17.6, 17.18 **48:1:** 1 Kin 17.1-24, 18.38, 19.15-16, 2 Kin 1.10-16, 2.11, Mal 4.5-6 **48:12:** 2 Kin 2.9-13 **48:13:** 2 Kin 13.20-21 **48:15:** 2 Kin 18.11-12

15 Ol manmeri i lukim ol dispela samting, tasol ol i no tanim bel, na ol i no lusim
pasin bilong sin. Orait Bikpela i rausim ol
long kantri bilong ol, na i tromoi ol nabaut
long olgeta ples.
16 Ol i kamap liklik lain tru, tasol ol
hetman bilong ol i kam yet long lain bilong Devit. Sampela bilong ol dispela hetman i mekim gutpela pasin long ai bilong
Bikpela, tasol sampela bilong ol i kamapim
planti pasin nogut.

Hesekia

17 Hesekia i laik mekim strong taun bilong em. Olsem na em i wokim ol baret
bilong bringim wara i kam insait. Ol wokman bilong en i kisim ol hama samting ol
i bin wokim long ain na ol i brukim ston
na wokim baret aninit long graun. Na ol i
wokim tu ol bikpela hul bilong pulimapim
wara long en.
18 Long dispela taim, King Senakerip i
kam pait long ol Israel, olsem na em i salim
Rapsake i kam. Dispela man em i laik
bagarapim Saion, na em i bikmaus na i tok
hambak long strong bilong em yet.
19 Ol i guria na han bilong ol i seksek, na
ol i pret nogut tru olsem meri i pilim pen
long taim bilong karim pikinini.
20 Tasol ol i singaut long Bikpela bai em i
marimari long ol. Ol i litimapim han bilong
ol na ol i prea long em. Bikpela i holi tru,
em i harim ol kwiktaim tru, na em i salim
Aisaia i kam bilong helpim ol.
21 Bikpela i bagarapim ol ami bilong
Asiria na ensel bilong en i pinisim ol.

Aisaia

22 Dispela samting i kamap, long wanem,
Hesekia i bihainim tok bilong profet Aisaia, em man bilong lukim tok tru long
ol samting olsem driman. Hesekia i bin
harim tok bilong Bikpela, na em i bin wokabaut long pasin bilong Devit, tumbuna
bilong em.
23 Long taim Aisaia i stap profet, em i bin
pasim san bai em i no ken i go daun kwik,
na long prea bilong em, king i winim planti
krismas.
24 Spirit bilong en i strongpela, olsem na
em i lukim ol samting i laik kamap bihain,
na em i stretim bel bilong ol manmeri i krai
sori long Saion.
25 Em i tokaut ples klia long ol samting
i laik kamap inap long taim dispela graun
i pinis, na long ol samting i hait, na i no
kamap yet.

49

Josaia

1 Nem bilong Josaia em i swit long kolim.
Em i swit olsem smok i gat gutpela smel
man i redim. Em i swit olsem hani ol
manmeri i save kaikai, na em i naispela tru
olsem musik ol i wokim long bikpela pati.
2 Em i bihainim stretpela pasin bilong
tanim bel bilong ol manmeri, na em i
rausim ol piksa bilong ol giaman god.
3 Em i tingting tasol long mekim wok bilong Bikpela. Na taim ol manmeri i strong
long bihainim pasin nogut, em yet i strong
long kirapim pasin bilong God.

Jeremaia

4 Devit na Hesekia na Josaia i no givim
baksait long Bikpela, tasol ol arapela king
i hipim planti sin. Long wanem, ol i lusim
lo bilong Bikpela Antap Tru. Olsem na lain
king bilong Juda i pinis olgeta.
5 Pawa bilong ol i go long ol arapela lain,
na biknem bilong ol i go long ol lain bilong
narapela kantri.
6 Olsem na dispela narapela lain i kam
kukim taun wantaim haus lotu bilong
Bikpela, na i no gat manmeri i stap moa
bilong wokabaut long ol rot bilong taun.
Jeremaia yet i bin tok profet long ol dispela
samting bai i kamap.
7 Ol manmeri i bin mekim nogut long
Jeremaia, maski Bikpela i bin makim em
taim em i stap yet long bel bilong mama.
Bikpela i bin makim em bilong mekim wok
profet, na bilong kamautim na brukim na
bagarapim ol samting, na bihain bilong
kirapim na planim gen.

Esekiel

48:17: 2 Kin 20.20 **48:18:** 2 Kin 18.13-17 **48:20:** 2 Kin 19.15-20,35 **48:23:** 2 Kin 20.10-11 **49:1:** 2 Kin 22.1, 22.11-13, 23.3, 23.25 **49:6:** Jer 1.4-10, 39.8 **49:8:** Ese 1.3-15, 14.14-20

8 Esekiel i lukim wanpela samting olsem
driman. Em i lukim God i sindaun antap
long sia king bilong en na ol ensel i stap
wantaim em.
9 Em i salim bikpela win i kam daun
long ol birua, tasol em i mekim gut long ol
manmeri i bihainim stretpela pasin.*

Ol 12-pela profet

10 Mi prea bai ol bun bilong ol 12-pela
profet i slip nau long matmat, ol i ken kisim
nupela laip. Long wanem, ol i bin strongim
ol lain bilong Jekop, na ol i bin helpim ol
long wetim gutpela taim i kamap.

Serubabel na Josua

11 Bai mipela i litimapim nem bilong
Serubabel olsem wanem? Em i olsem nam-
bawan bilas long han bilong Bikpela.
12 Na Josua, pikinini bilong Josadak, em
i wankain tasol. Taim tupela i stap, tupela
i wokim wanpela haus bilong Bikpela na
putim olkain gutpela bilas long en bilong
litimapim nem bilong Bikpela oltaim.

Nehemia

13 Ol manmeri i no ken lusim tingting
long nem bilong Nehemia. Long wanem,
em i wokim gen ol banis bilong biktaun
i bin pundaun, na em i sanapim bek na
strongim ol dua bilong taun na em i ki-
rapim bek ol haus bilong mipela.

Ol tumbuna bilong bipo

14 Tasol i no gat wanpela man bilong
dispela graun inap long winim Enok. Long
wanem, em i lusim graun na Bikpela i
kisim em i go antap.
15 Na tu, i no gat wanpela man i wankain
olsem Josep. Em i stiaim ol brata bilong em
na em i mekim ol lain bilong en i kamap
strong. Olsem na ol i lukautim gut ol bun
bilong em.
16 Ol manmeri i save litimapim nem bi-
long Siem na Set. Tasol bikpela biknem
moa yet i go long Adam, long wanem, em
i namba wan namel long olgeta samting i
gat laip.

50

Saimon

1 Long taim em i stap hetpris, Saimon,
pikinini bilong Onias, i bin stretim bek
haus bilong Bikpela na em i mekim dispela
haus i kamap gutpela gen.
2 Em i strongim ol bikpela banis bilong
haus bilong God, na antap long ol dispela
banis em i sanapim ol liklik taua.
3 Taim Saimon i stap, ol i brukim
graun bilong wokim wanpela hul wara,
na bikpela bilong en i olsem wanpela
raunwara.
4 Na tu, em i wari planti long ol manmeri
bilong em, nogut ol i bagarap. Na em i
strongim ol banis bilong taun, nogut ol
birua i kam insait.
5 Taim Saimon i lusim Rum Tambu Tru,
em i luk smat moa, na ol manmeri i kam
bungim em.
6 Em i luk olsem sta bilong moning i lait
antap long skai, na olsem mun i kamap
bikpela olgeta.
7 Em i olsem san i lait antap long haus
bilong Bikpela, na olsem renbo i kamap
naispela tru namel long ol waitpela klaut.
8 Saimon i luk olsem naispela plaua i
kamap nupela, na olsem purpur i stap
klostu long wara. Em i olsem nupela kru
i kamap long ol diwai bilong maunten
Lebanon.
9 Em i naispela olsem paia na smok i gat
gutpela smel i stap antap long alta, na em i
olsem wanpela kap ol i wokim long gol na
ol i bilasim long ston i dia tumas.
10 Em i luk olsem diwai oliv i karim planti
pikinini na olsem diwai saipres i sut i go
antap long skai.
11 Saimon i putim ol naispela klos wan-
taim ol kain kain bilas bilong em, na taim
em i go long alta bilong Bikpela, em i
kamap naispela moa.
12 Em i kisim ol liklik ofa long han bilong
ol pris, na em i sanap wantaim ol lain
bilong em long ples bilong kukim ol abus.
Em i luk olsem wanpela yangpela diwai
sida bilong maunten Lebanon.
13 Em i sanap namel, na ol pris, em ol lain
bilong Aron, ol i sanap raunim em olsem
ol han bilong diwai pam. Ol i holim ol ofa
bilong Bikpela long han bilong ol, na ol i

* **49:9:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. **49:11:** Esr 3.2, Hag 2.23 **49:12:** Hag 1.1, 1.12 **49:13:** Neh 6.15

sanap wantaim ol bilas bilong ol long ai
bilong olgeta lain bilong Israel.
14 Taim Saimon i pinisim lotu long alta,
em i redim ofa bilong Bikpela I Gat Olgeta
Strong.
15 Em i kisim kap na i kapsaitim ofa bi-
long wain. Em i kapsaitim dispela ofa long
as bilong alta, bai gutpela smel i kamap
long Bikpela Antap, em King bilong olgeta
samting.
16 Orait nau olgeta pikinini bilong Aron
i singaut strong na ol i winim ol biugel
bilong ol. Na ol i mekim traipela nois bai
ol manmeri i ken tingim Bikpela Antap.
17 Na kwiktaim olgeta manmeri i pun-
daun pes i go daun long graun, na singsing
bilong ol i krai naispela tru.
18 Na wanpela lain i kisim ol gita na i
singsing amamas, na singsing bilong ol i
krai naispela tru.
19 Na ol manmeri i singaut long Bikpela
Antap Tru na ol i prea long ai bilong God
bilong marimari inap long taim ol i pinisim
lotu bilong ol.
20 Orait Saimon i kam daun na i
litimapim han bilong em antap long olgeta
lain bilong Israel. Em i amamas long kolim
nem bilong God, na em i autim blesing
bilong Bikpela.
21 Na ol manmeri i pundaun pes i go
daun long graun namba 2 taim na ol i kisim
blesing bilong Bikpela Antap.

Prea amamas long Bikpela

22 Orait nau yupela i tok amamas long
God, em i Papa bilong olgeta manmeri.
Oltaim em i save wokim ol bikpela samt-
ing. Em i save lukautim yumi long taim
mama i karim yumi i kam inap nau, na em
i save marimari na mekim gut long yumi.
23 Mi prea, bai Bikpela i ken mekim yumi
i amamas. Na em i ken givim gutpela taim
nau long ol Israel olsem em i bin mekim
bipo.
24 Mi prea tu, bai em i ken marimari long
yumi na em i ken rausim olgeta samting
nogut long yumi.

Tripela lain pipel nogut

25 Mi no laikim tru tripela lain pipel, na
wanpela bilong ol i rabis olgeta.
26 Narapela lain i stap long ples maunten
bilong Seir, na narapela em ol lain Filistia.
Na ol longlong lain tru i sindaun long hap
bilong taun Sekem.

Las tok bilong Sirak

(Sapta 50.27—51.30)

27 Mi, Jisas Sirak, tumbuna pikinini bi-
long Eleasar, mi man bilong Jerusalem. Mi
laik autim olgeta gutpela tingting bilong
mi, olsem na mi bin raitim dispela buk bi-
long givim skul na save na gutpela tingting
long ol manmeri.
28 Ol manmeri i tingim gut ol dispela tok,
ol bai i kisim gutpela save.
29 Na sapos ol i bihainim ol dispela tok,
ol bai i gat strong bilong mekim olgeta wok
bilong ol. Long wanem, ol bai i wokabaut
long lait bilong Bikpela.

51

1 Mi laik tenkyu long yu, Bikpela na King
bilong mi, na mi tok amamas long yu, God,
yu Helpim bilong mi.
2 Mi litimapim nem bilong yu, long
wanem, yu bin was long mi na yu bin
lukautim mi, na yu bin helpim mi, na mi no
kisim bagarap. Pasin bilong tok giaman na
tok stil i no bin mekim mi i pundaun. Taim
ol manmeri i ranim mi, yu bin was long mi,
na yu bin helpim mi
3 long bikpela marimari na long gutpela
nem bilong yu. Yu bin helpim mi long taim
ol manmeri i laik kaikaim mi. Na yu bin
sambai long mi, olsem na ol manmeri i no
kilim mi na ol traim i no bagarapim mi.
4 Yu bin banisim mi taim ol arapela man-
meri i wokim paia na smok bilong kilim
mi.
5 Yu bin lukautim mi, na mi no go daun
long ples bilong ol man i dai pinis. Yu
bin was long mi, na ol manmeri bilong tok
nogut na tok giaman i no bagarapim mi, na
ol i no kotim mi nating long ai bilong king.
6 Tru tumas, klostu mi bin i dai na go
daun olgeta long ples bilong ol man i dai
pinis.
7 Ol manmeri i ranim mi long olgeta hap
na i no gat wanpela i stap bilong helpim
mi. Mi laik painim wanpela man bilong

50:20: Nam 6.24-27

sambai long mi, tasol i no gat wanpela i
stap.
8 Bikpela, nau mi tingting long marimari
bilong yu, na long ol wok yu bin mekim
bipo. Yu bin helpim ol manmeri i bin
wetim yu, na yu bin kisim bek ol long han
bilong ol birua.
9 Mi singaut long Bikpela Antap Tru na
mi prea bai mi no ken i dai.
10 Mi krai long Bikpela, em i Papa bilong
mi, bai em i no ken lusim mi long taim
nogut, na bai em i helpim mi taim mi no gat
strong bilong winim ol hambak manmeri.
Mi no ken malolo long litimapim nem bi-
long yu, na long tok amamas na tok tenkyu
long yu.
11 Yu bin harim prea bilong mi, na yu bin
helpim mi long taim mi laik kisim bagarap,
na long taim ol samting nogut i kamap long
mi.
12 Olsem na bai mi tok tenkyu na tok
amamas long yu, Bikpela, na bai mi
litimapim nem bilong yu.
13 Taim mi yangpela yet, na mi no bin
lukim yet ol longwe ples, mi bin askim
Bikpela stret bai em i givim gutpela tingt-
ing long mi.
14 Olgeta taim mi go long haus bilong en,
mi save prea long kisim dispela gutpela
tingting, na bai mi mekim olsem tasol inap
long taim mi dai.
15 Long taim mi yangpela yet na mi stap
olsem nupela plaua, na i kam inap mi la-
pun na mi olsem prut i mau pinis, oltaim
dispela gutpela tingting i amamasim bel
bilong mi. Taim mi mangi yet mi bin bi-
hainim em na wokabaut long rot bilong
em.
16 Liklik taim tasol mi bin putim yau long
em, na em i givim bikpela skul long mi.
17 Olsem na mi go het long bungim gut-
pela tingting. Na mi tok amamas long
Bikpela i bin givim gutpela tingting long
mi.
18 Mi pasim tingting long bihainim tru
skul bilong em, na mi no sem long wok hat
long kamapim gutpela pasin bilong em.
19 Tru tumas, mi tingting oltaim long
holimpas gutpela tingting, na mi strong
long mekim stretpela pasin tasol. Mi
litimapim han bilong mi i go antap na mi
krai, long wanem, mi sori yet long gutpela
tingting.
20 Mi wok strong long kisim gutpela
tingting, na mi bihainim stretpela pasin,
olsem na mi kisim em. Namba wan taim
mi bungim gutpela tingting, mi kisim gut-
pela skul, olsem na bai mi stap orait.
21 Bel bilong mi i wari long painim gut-
pela tingting, olsem na mi bin kisim gut-
pela samting tru.
22 Bikpela i givim wanpela gutpela pre-
sen long mi, em pasin bilong autim ol tok-
tok, olsem na mi inap autim olgeta ama-
mas bilong mi.
23 Yupela ol manmeri i no bin skul, yu-
pela kam klostu long mi bilong kisim gut-
pela tingting long mi.
24 Bilong wanem yupela i sot long dispela
samting? Na bilong wanem yupela i krai
na singaut long en?
25 Mi tokim yupela olsem. Maski baim.
Yupela i ken kisim nating ol dispela samt-
ing.
26 Yupela i no inap i go longwe bilong
painim gutpela tingting. Karim hevi bilong
em antap long sol bilong yupela na bai
yupela i kisim gutpela skul.
27 Lukim. Mi no bin hatwok tumas long
winim bikpela bel isi.
28 Sapos yupela i baim skul long planti
mani, bai yupela i kisim bek planti samting
moa moa yet.
29 Mi prea, bai yupela i ken amamas long
marimari bilong Bikpela, na yupela i no
ken sem long litimapim nem bilong em.
30 Nau em i taim bilong wok. Yupela
hariap na pinisim, na long taim God i bin
makim bai yupela i kisim gutpela pe.

Buk bilong Baruk

Tok i go pas

Buk Baruk i gat 4-pela sotpela hap tok long en. Ol i ting, dispela man Baruk i bin raitim dispela ol hap tok em i kuskus bilong profet Jeremaia (lukim Jeremaia 32.12 na 36.4). I luk olsem ol i bin raitim sampela hap tok long tok Hibru pastaim, na bihain ol i bin tanim long tok Grik na putim wantaim long wanpela buk.

Tingting bilong buk Baruk em long soim mining bilong ol samting i bin kamap long ol Juda long taim ol i bin i go i stap kalabus long kantri Babilon. Em i soim ol Juda long as bilong bikpela hevi i bin painim ol taim ol i stap kalabus. Na em i helpim ol long tingim ol tok promis i kam long God, long God bai i givim bel isi long Jerusalem. Long dispela pasin dispela buk i ken strongim bel bilong ol.

Baruk i raitim buk long Babilon

(Sapta 1.1-14)

Tok i go pas

1 Dispela buk em Baruk i raitim. Baruk
em i pikinini bilong Neraia na tumbuna
pikinini bilong Masea. Na em i bilong lain
bilong Sedekaia na Hasadia na Hilkia.
2 Em i raitim dispela buk long Babilon
long namba 7 de bilong mun,* long namba
5 yia bihain long taim ol Babilon i bagara-
pim na kukim taun Jerusalem.
3-4 Baruk i ritim dispela buk long ai
bilong Jehoiakin, em pikinini bilong King
Jehoiakim bilong Juda. Na em i ritim tu
long ai bilong olgeta manmeri i stap long
Babilon klostu long wara Sut. Olgeta man-
meri i kam na harim Baruk i ritim dispela
buk, em ol man i gat nem na ol pikinini
bilong lain bilong king na ol bikman. Yes,
olgeta manmeri i gat namba na olgeta
manmeri nating, olgeta ol i kam na harim.
5 Taim Baruk i ritim dispela buk, olgeta
manmeri i wok long krai na ol i tambu long
kaikai na ol i prea long Bikpela.
6 Na bihain wanpela wanpela i givim
mani ol inap long givim
7 na ol i salim dispela mani i go long
Jerusalem long hetpris Jehoiakim. Je-
hoiakim em i pikinini bilong Hilkia na
tumbuna pikinini bilong Salum. Dispela
mani i go tu long ol arapela pris na long
olgeta manmeri i stap wantaim Jehoiakim
long Jerusalem.
8 Long namba 10 de bilong mun Sivan,†
Baruk i kisim bek ol kap samting bilong
haus bilong God, em bipo ol Babilon i bin
stilim long tempel, na em i salim ol i go bek
long distrik Juda. Sedekaia, pikinini bilong
King Josaia bilong Juda, i bin tok na ol man
i bin wokim ol dispela kap silva.
9 Ol i bin wokim ol dispela kap bi-
hain long taim King Nebukatnesar bilong
Babilon i bin kisim King Jehoiakin long
Jerusalem wantaim ol ofisa bilong gavman
na ol bikman na ol manmeri nating na ol
arapela lain em i bin kalabusim, na em i
bin salim ol i go i stap long Babilon.

Ol manmeri i salim pas i go long Jerusalem

10 Ol manmeri i raitim pas na ol i tok
olsem, "Mipela i salim dispela mani bai
yupela i ken baim ol animal bilong mekim
ofa bilong paia i kukim olgeta, na bilong
baim ol presen bilong ofa bilong rausim
sin, na bilong baim paura bilong kamapim
smok i gat gutpela smel, na bilong baim
ol kaikai bilong mekim ofa bilong kukim
wit. Yupela i mas putim ol dispela samting
antap long alta na ofaim long Bikpela, em
God bilong yumi.
11 Na yupela i mas prea na askim God
long helpim King Nebukatnesar bilong Ba-
bilon na pikinini bilong em Belsasar, bai
tupela i ken i stap longpela taim moa.
12 Olsem bai Bikpela i ken strongim
mipela na stiaim wokabaut bilong mipela
na lukautim mipela. Nebukatnesar na
pikinini bilong em Belsasar, tupela bai

1:1: Jer 36.4 **1:2:** 2 Kin 25 * **1:2:** Planti saveman i ting dispela i tok long namba 5 mun. Long dispela mun tasol ol ami bilong Babilon i bin i go insait long taun Jerusalem. Lukim 2 King 25.8. **1:3-4:** 2 Kin 24.8-17 † **1:8:** Mun Sivan bilong ol Israel em i save kamap long mun Me na Jun bilong yumi.

i was long mipela na mipela bai givim
biknem long tupela inap mipela i dai. Na
tupela bai i belgut long mipela.
13 Mipela i askim yupela tu, bai yupela i
prea long Bikpela na askim em long helpim
mipela, long wanem, mipela i bin mekim
rong long em na em i kros yet long mipela.
14 Yupela i mas ritim dispela buk mipela
i salim i kam long yupela nau, na yupela i
mas autim ol sin bilong yupela long tem-
pel, long taim yupela i bung wantaim long
bikpela de bilong lotu na long ol arapela de
holi."

Ol manmeri i stap kalabus na ol i prea bilong autim sin bilong ol

(Sapta 1.15—3.8)

Prea bilong autim sin

15 Dispela pas i tok moa olsem, "Yupela i
mas prea olsem, 'God em i Bikpela bilong
yumi. Em i stret olgeta. Tasol nau yumi
sem moa yet long ai bilong en. Yumi ol-
geta manmeri bilong Judia na ol manmeri
bilong Jerusalem,
16 yumi ol king na ol bikman na ol pris na
ol profet na ol tumbuna bilong yumi, yes,
yumi olgeta i mas sem nogut tru.
17 Long wanem, yumi bin mekim rong
18 na yumi bin sakim tok bilong Bikpela.
Yumi no bin harim tok bilong em, na yumi
no bin bihainim ol lo bilong em.
19 Long bipo yet na i kam inap long nau
yumi save les long Bikpela na yumi save
givim baksait long em. Dispela pasin i bin
stat long taim God, Bikpela bilong yumi, i
bin kisim ol tumbuna bilong yumi long Isip
na bringim ol i kam.
20 Yes, bipo tru God i bin kisim ol
tumbuna bilong yumi long kantri Isip na
bringim ol i kam na em i givim long yumi
wanpela kantri ol gutpela kaikai na susu
na hani i pulap long en. Long dispela taim
Bikpela bilong yumi i bin mekim strong-
pela tok long maus bilong Moses, wokman
bilong em, long em bai i bagarapim yumi
sapos yumi no stap tru aninit long en. Na
nau yumi karim yet ol dispela hevi i kamap
long dispela kros bilong Bikpela.
21 God, Bikpela bilong yumi, i bin salim
ol profet i kam bilong autim tok bilong em
long yumi, tasol yumi bin bikhet na yumi
sakim tok. Yumi wan wan i bihainim laik
bilong yumi yet na i wokabaut long rot
nogut. Na yumi bin lotu long ol giaman god
na yumi bin mekim ol pasin nogut long ai
bilong God, Bikpela bilong yumi.

2

1 " 'Olsem na Bikpela i bin mekim kamap
tru dispela tok lukaut em i bin givim long
yumi na long ol hetman bilong Israel na
long ol king na long ol bikman bilong yumi,
na long ol manmeri bilong Israel na Juda.
2 Bikpela i putim traipela hevi long yumi
olsem lo bilong Moses i tok. Na dispela hevi
i kamap long Jerusalem, em i bikpela tru
na i no gat narapela ples long graun i bin
karim kain hevi olsem.
3 Yumi bin bagarap olgeta, na yumi
bin kaikai bodi bilong ol pikinini man na
pikinini meri bilong yumi yet.*
4 Bikpela i rausim yumi long kantri bi-
long yumi na em i mekim yumi i stap aninit
long strong bilong ol man bilong ol arapela
kantri i stap klostu long yumi, em ol dis-
pela lain i save tok bilas long yumi na i
lukim yumi olsem ol samting nogut.
5 Yumi mekim sin long God, Bikpela bi-
long yumi, na yumi no bin harim tok bi-
long em. Olsem na Bikpela i daunim yumi
tru na em i no litimapim nem bilong yumi.
6 " 'God, Bikpela bilong yumi, em i stret
olgeta, tasol yumi wantaim ol tumbuna
bilong yumi, yumi karim hevi bilong sin
yet.
7 Bikpela i bin mekim save long yumi
olsem em i bin tok.
8 Tasol yumi no bin tanim bel na i kam
bek long em na yumi no bin askim em long
strongim yumi bai yumi inap rausim ol
tingting nogut.
9-10 Yumi no bin harim tok bilong em na
yumi no bin bihainim ol stretpela lo bilong
em. Olsem na God inapim olgeta dispela
tok em i bin mekim long ol samting bai i

1:20: Lo 28.15-68 * **2:3:** Dispela samting i bin kamap long taim ol Babilon i banisim Jerusalem na ol manmeri i stap insait long banis i no gat kaikai moa. Lukim Krai 2.20.

kamap long yumi, na em i mekim save tru
long yumi.

11 " 'God, yu Bikpela na yu God bilong Is-
rael. Long strong na long ol bikpela wok na
long ol mirakel bilong yu, yu bin bringim ol
manmeri bilong yu i lusim kantri Isip na i
kam. Yu bin soim bikpela strong bilong yu
na long dispela pasin yu bin kisim biknem
i stap inap long nau.
12 God, Bikpela bilong mipela, mipela
i bin mekim rong. Mipela ol manmeri
nogut. Mipela i no bin bihainim wanpela
lo bilong yu.
13 Tasol yu no ken kros moa long mipela.
Yu bin rausim mipela i go nabaut na
mipela wan wan tasol i stap yet namel long
ol arapela lain pipel.
14 Bikpela, harim prea bilong mipela,
na tingim biknem bilong yu na helpim
mipela. Mipela i askim yu bai ol dispela
man i bringim mipela i kam kalabus hia,
nau ol i ken amamas long mipela.
15 Olsem bai olgeta man i ken save,
yu God bilong mipela, na yu bin makim
mipela ol Israel i stap olsem ol manmeri
bilong yu.

16 " 'Bikpela, yu stap long heven, yu ken
lukluk i kam long mipela na tingting long
mipela. Yu ken harim prea bilong mipela.
17 Opim ai bilong yu na lukluk long
mipela. Ol man i stap long ples bilong ol
man i dai pinis na ol i no pulim win moa,
ol i no inap tok amamas long yu na tokaut
long stretpela pasin bilong yu. Nogat.
18 Ol man i stap laip yet, ol tasol inap.
Maski ol i karim bikpela pen, maski ol i
krungut na ol i no gat strong, maski ol i
hangre na ai tudak, ol inap litimapim nem
bilong yu, Bikpela, na tokaut long stretpela
pasin bilong yu.

19 " 'God, Bikpela bilong mipela, mipela
i prea bai yu ken marimari long mipela.
Mipela i no askim yu long tingim ol gutpela
wok bilong ol tumbuna na ol king bilong
mipela. Nogat.
20 Nau yu belhat long mipela, olsem yu
bin tok pinis long maus bilong ol wokman
bilong yu, em ol profet. Ol i bin tok,

21 "Bikpela i tok olsem, yupela i mas
i stap aninit long king bilong Babilon na
larim em i bosim yupela, na bai yupela i
ken sindaun i stap long dispela kantri mi
bin givim long ol tumbuna bilong yupela.
22 Tasol sapos yupela i sakim dispela tok
bilong mi na yupela i no laik i stap aninit
long king bilong Babilon,
23 orait bai i no gat ol manmeri i stap
long ol taun bilong Juda na long hap bilong
Jerusalem. Mi bai mekim pasin bilong
belgut na amamas na ol bikpela kaikai
bilong ol manmeri i marit nupela, ol i pinis
olgeta. Na olgeta hap bilong dispela kantri
bai i bagarap i stap. Em bai i stap nating,
na bai i no gat man moa i stap long en."

24 " 'Ol profet i tok olsem, tasol mipela
i bin sakim tok bilong yu na mipela i no
laik i stap aninit long king bilong Babilon.
Olsem na yu bin bihainim dispela strong-
pela tok yu bin autim long maus bilong ol
dispela wokman bilong yu. Yu bin tok, ol
birua bai i go long ol ples matmat na ka-
mautim ol bun bilong ol king bilong mipela
na bilong ol tumbuna bilong mipela
25 na bai ol i tromoim nabaut. Na nau ol
dispela bun i slip i stap nabaut long graun
na san i save hatim, na long nait ais i save
pundaun antap long ol. Ol dispela man i
bin karim bikpela pen na ol i bin dai. Ol
i bin sot tru long kaikai na ol i dai, na ol
birua i bin kilim ol i dai, na ol bikpela sik
i bin kamap long ol na kilim ol i dai.
26 Ol manmeri bilong Israel na Juda i
bin mekim sin, olsem na dispela haus yu
bin makim bilong ol manmeri i ken i kam
klostu long yu, em i bagarap i stap na yu
larim em i stap olsem i kam inap nau.

27 " 'Tasol, Bikpela, yu bin soim bikpela
marimari long mipela na yu isi long
mipela,
28 olsem yu bin promis long maus bilong
Moses, wokman bilong yu, long taim yu
tokim em long raitim ol lo bilong yu long
ai bilong ol Israel. Yu bin tok olsem,
29 "Nau yupela i stap bikpela lain man-
meri tru, tasol sapos yupela i no bihainim
tok bilong mi, yupela bai i kamap liklik

2:21: Jer 7.34, 27.10-12 **2:24:** Jer 8.1-2 **2:28:** Lo 28.58-62

lain manmeri na mi bai rausim yupela i go
nabaut namel long ol arapela lain pipel.
30 Mi save pinis, yupela bai i no inap
harim tok bilong mi, long wanem, yupela
i lain bilong bikhet tru. Tasol long taim
yupela i go kalabus long narapela kantri,
bai yupela i tanim bel.
31 Long dispela taim bai yupela i save,
mi Bikpela na mi God bilong yupela na bai
mi opim tingting na yau bilong yupela, na
yupela bai i harim gut tok bilong mi.
32 Long dispela longwe ples bai yupela
i tingim mi gen na yupela bai i litimapim
biknem bilong mi.
33 Bai yupela i pinisim bikhetpasin bi-
long yupela na pasin nogut, long wanem,
yupela bai i tingting bek long ol samting i
bin kamap long ol tumbuna bilong yupela
long taim ol i brukim lo bilong Bikpela.
34 Long dispela taim bai mi bringim yu-
pela i go bek gen long dispela kantri mi
bin promis long givim long ol tumbuna
bilong yupela, long Abraham na Aisak na
Jekop. Dispela kantri bai i kamap graun
bilong yupela gen na bai mi mekim yupela
i kamap planti manmeri moa na bai yupela
i no inap kamap liklik lain gen.
35 Bai mi mekim nupela kontrak wan-
taim yupela, em kontrak bilong i stap
oltaim. Bai mi stap God bilong yupela,
na yupela bai i stap lain manmeri bilong
mi. Na mi no ken moa rausim yupela ol
manmeri bilong Israel long dispela kantri
mi givim pinis long yupela.”

3

1 “ ‘God bilong Israel, yu Bikpela na yu
strong olgeta. Ol kain kain wari i pulap
long bel bilong mipela, na mipela i singaut
long yu.
2 Bikpela, yu mas harim mipela na mari-
mari long mipela, long wanem, mipela i
bin mekim sin long ai bilong yu.
3 Yu king i save stap oltaim, tasol mipela
i save dai na i save lus olgeta.
4 Bikpela, yu strong olgeta, yu God bilong
Israel, harim prea bilong mipela ol tum-
buna pikinini bilong ol lain i bin mekim
sin. Ol i bin sakim tok bilong yu, na nau
mipela i karim hevi bilong sin bilong ol.
5 Yu no ken tingim tumas ol rong ol
tumbuna bilong mipela i bin mekim bipo.
Nogat. Tingim tasol strong na gutpela nem
bilong yu yet.
6 Long wanem, yu God na yu Bikpela
bilong mipela, na mipela bai i litimapim
nem bilong yu.
7 Yu save mekim mipela i pret long yu,
bai mipela i mas singaut long yu. Na
long dispela ples kalabus yet mipela bai
i litimapim nem bilong yu, long wanem,
mipela i givim baksait pinis long ol pasin
nogut bilong ol tumbuna bilong mipela.
8 Plis, yu ken lukluk i kam daun long
mipela ol manmeri i stap kalabus. Yu bin
rausim mipela i go i stap nabaut namel
long ol arapela kantri, na yu bin mekim ol
dispela lain i tok bilas na i tok nogut long
mipela. Mipela i kisim bekim nau bilong
ol rong ol tumbuna bilong mipela i bin
mekim long taim ol i bikhet long yu, God,
Bikpela bilong mipela.’ ”

Tok bilong mekim ol manmeri i stap bel isi

(Sapta 3.9—5.9)

Gutpela tingting em nambawan samting tru

9 Yupela ol manmeri bilong Israel, yu-
pela harim gut tok bilong ol lo. Ol dispela
tok inap bringim yupela i go long laip bi-
long i stap gut oltaim. Olsem na yupela i
mas putim gut yau bai yupela i kisim save.
10 Bilong wanem yupela ol Israel i stap
nau long graun bilong ol birua na yupela
i kamap lapun pinis namel long ol?
11 Bilong wanem yupela i stap doti long
ai bilong God olsem bodi bilong man i dai
pinis, na i luk olsem yupela yet i dai pinis?*
12 Ating yupela i bin lusim God, em as
bilong gutpela tingting na save.
13 Sapos yupela i bin wokabaut long rot
bilong em, yupela inap sindaun gut oltaim
oltaim.

2:35: Jer 32.38-40 **3:9:** Snd 4.20-22 * **3:11:** Sampela saveman i ting as bilong dispela tok i olsem. Ol Israel i stap kalabus namel long ol haiden, em ol lain i stap doti long ai bilong God. Ol Israel i save pas wantaim ol dispela lain, na ol yet i kamap doti long ai bilong God.

14 Yupela i mas wok long painim as tru
bilong strong na save na gutpela tingting,
olsem bai yupela i ken kisim longpela laip
na lait bilong soim rot long yupela na bai
yupela i kisim gutpela taim.

15 Inap nau husat i bin painim as ples
bilong gutpela tingting? Husat i bin i go
insait long bakstua bilong em?

16-17 Ol man i bin traim pinis, ol i no
moa i stap. Em hia sampela bilong ol. Ol
hetman bilong ol kantri, na ol man i pilai
long ranim ol wel abus na pisin long bus.
Na tu ol man i save hipim planti silva na
gol, long wanem, ol i save laikim tumas na
wok hat tru long kisim,

18 na ol man i save tumas long wokim
olkain naispela bilas long silva.

19 Ol dispela lain man bilong bipo, ol i go
we? Ol i go pinis long ples bilong ol man i
dai pinis. Na ol arapela lain i kamap na i
kisim ples bilong ol.

20 Wanpela yangpela lain i kamap bihain
long ol na i stap long dispela graun. Tasol ol
tu i no painim rot bilong gutpela tingting,
na ol tu i no kamap klostu long en.

21 Ol pikinini bilong ol i traim, tasol ol tu
i no inap.

22 Ol Kenan na ol Idom ol i wok long
painim gutpela tingting. Tasol ol i no inap.

23 Ol bisnisman bilong Meran na Tema
i traim na ol tu i no painim rot bilong
gutpela tingting. Na ol man bilong autim
ol stori, na ol man i wok long painim save,
ol tu i no inap.

24 Ol Israel, yupela harim. Ples bilong
God i no gat arere bilong en, na em i
bikpela moa yet.

25 I no gat pinis bilong en na i no gat wan-
pela inap makim longpela na op bilong en.

26 Em ples we longpela taim bipo ol i
bin karim ol traipela man i gat biknem na
i save tumas long pasin bilong pait.

27 Tasol God i no mekim ol i kamap man-
meri bilong em. Na em i no soim rot bilong
gutpela tingting long ol. Nogat.

28 Dispela lain manmeri i dai pinis, long
wanem, ol i sot long gutpela tingting na
save.

29 I no gat wanpela man i bin i go antap
long skai na painim gutpela tingting namel
long ol klaut na bringim i kam daun.

30 I no gat wanpela man i bin ran long
sip na go long olgeta hap bilong solwara
bilong painim gutpela tingting na baim em
long gol i dia tumas.

31 I no gat wanpela man inap long kamap
long gutpela tingting o painim rot i go long
en.

32 Gutpela tingting i stap long God wan-
pela tasol. Em i painim long save bilong em
yet. Em i mekim kamap dispela graun bai
em i ken i stap oltaim, na em i putim ol kain
kain animal i stap long en.

33 Em i save kamapim lait na salim i go
long olgeta hap. Na em i save singautim
lait i kam bek, na wantu lait i harim tok
bilong em.

34-35 Em i save singautim ol sta, na kwik-
taim ol i bekim tok bilong em. Ol i sanap
long ples bilong ol, na ol i amamas long
givim lait bilong givim biknem long God i
bin mekim ol i kamap.

36 Dispela em i God bilong mipela na i no
gat wanpela inap long em.

37 Em wanpela tasol i painim rot bilong
gutpela tingting. Na em i givim gutpela
save long Israel, dispela wokman em i save
laikim tumas.

38 Long dispela taim gutpela tingting i
kamap hia long graun na em i stap namel
long yumi.

4

1 Gutpela tingting em i buk bilong lo
bilong God, na dispela lo bai i stap oltaim.
Ol man i holim strong dispela lo, bai ol i
stap laip. Tasol ol man i lusim em, bai ol
i dai.

2 Yupela ol lain Israel, painim gutpela
tingting na holimpas. Yupela i mas wok-
abaut long rot i go long dispela lait.

3 Yupela i no ken lusim dispela gutpela
nem bilong yumi na larim ol narapela man
i kisim.

4 Yumi ol Israel, yumi mas amamas tru,
long wanem, yumi save pinis long ol samt-
ing God i save laikim.

Jerusalem i autim wari bilong en

3:15: Jop 28.12, 28.20 **3:26:** Stt 6.4, GST 14.6 **4:1:** Sir 24.23

5 Ol manmeri bilong mi, sanap strong.
Yupela i no ken pret. Yupela i karim nem
Israel i stap.
6 Ol i no bin salim yupela i go long ol
haiden bilong ol i pinisim yupela. Nogat.
Yupela i bin mekim God i kros na em yet i
givim yupela long han bilong ol.
7 God yet i bin mekim yupela i kamap, na
taim yupela i givim ol ofa long ol giaman
god na i no long God tru, dispela i mekim
em i belhat.
8 Yupela i bin lus tingting long God i save
stap oltaim, na em i bin lukautim yupela
long taim yupela i liklik yet. Jerusalem i
bin was long yupela olsem mama i save
was long pikinini bilong en, tasol yupela i
mekim Jerusalem i bel hevi tru.
9 Jerusalem i lukim God i kros na i mekim
save long yupela, na Jerusalem i mekim
dispela tok long ol arapela taun i stap
klostu, "Yupela lukim. God i larim bikpela
bagarap i daunim mi.
10 Mi lukim God bilong oltaim i bringim
ol pikinini bilong mi i go kalabus.
11 Mi bin amamas tru long taim mi lukau-
tim ol pikinini bilong mi, tasol taim ol i
lusim mi, mi krai na mi sori nogut tru.
12 I nogut wanpela man i amamas long
ol hevi bilong mi. Mi olsem meri i no gat
man moa, na i no gat wanpela i stap bilong
lukautim mi. Ol pikinini bilong mi i givim
baksait long lo bilong God, na dispela sin
bilong ol i mekim mi i kamap olsem ples
ston nating.
13 Ol i tromoim lo bilong God, na ol i no
laik bihainim long laip bilong ol. Ol i no
laik bai God i stiaim ol long stretpela pasin.
14 "Yupela ol taun i stap klostu, yupela
kam na yupela tingim ol pikinini bilong mi.
God i save stap oltaim, em i bin salim ol i go
kalabus.
15 Em i singautim wanpela lain pipel bi-
long longwe ples i kam. Ol i pipel nogut tru,
na ol i gat narapela tok ples. Ol i no save
givim biknem long ol lapun na sori long ol
liklik pikinini.
16 Dispela lain pipel i karim ol pikinini
man na pikinini meri bilong mi i go. Mi
laikim tumas ol dispela pikinini, tasol nau
mi wanpela tasol i stap.
17 "Ol pikinini bilong mi, em yupela i stap
kalabus nau, mi no inap helpim yupela
liklik.
18 Wanpela man tasol em inap kisim bek
yupela long han bilong ol birua, em dispela
man i bin mekim dispela samting i kamap
long yupela bilong bekim pasin nogut bi-
long yupela.
19 Yupela ol pikinini bilong mi, yupela go
na mekim wok bilong yupela yet. Nau mi
wanpela tasol i stap.
20 Mi rausim pinis ol naispela klos mi
save putim long gutpela taim, na mi pasim
ol klos bilong sori, olsem meri i krai i stap.
Mi save singaut long God bilong i stap
oltaim, na mi bai mekim olsem i go inap
long taim mi dai.
21 "Ol pikinini bilong mi, yupela i mas
strongim bel na singaut long God bai em i
helpim yupela. Em bai i kisim bek yupela
long han na strong bilong ol birua.
22 Mi bilip olsem God i save stap oltaim
em bai i larim yupela i lusim kalabus. God
em i holi na em i save stap oltaim, em i man
bilong kisim bek yupela. Em bai mekim
mi i amamas gen, taim em i marimari long
yupela.
23 Mi bin krai na mi sori tru, taim ol i
karim yupela i go. Tasol God bai i bringim
yupela i kam bek gen, na bai mi amamas
tru inap oltaim.
24 Ol taun i stap klostu ol i bin lukim
yupela i go kalabus, na olsem tasol bai
ol i lukim God i save stap oltaim i kam
wantaim bikpela lait na strong bilong en,
na em bai i helpim yupela.
25 Yupela ol pikinini bilong mi, yupela i
mas i stap strong na karim gut dispela hevi
God i bin putim long yupela. Ol birua i bin
ranim yupela, tasol liklik taim bai yupela i
lukim ol i bagarap, na ol bai i stap long han
bilong yupela.
26 Yupela ol pikinini, mi bin laikim yu-
pela tumas. Tasol ol birua i bin mekim
yupela i wokabaut long rot nogut, na ol i
bin karim yupela i go, olsem ol lain sipsip
ol birua i bin stilim.
27 "Ol pikinini, yupela i mas sanap strong
na singaut long God, bai em i helpim yu-
pela. Em i bin mekim save long yupela,
tasol em i no lusim tingting long yupela.

28 Bipo yupela i save strong long lusim
God, tasol nau yupela i mas tanim bel na
taitim bun moa moa yet bilong painim em
gen.
29 Dispela man i bin putim ol dispela hevi
antap long yupela, em bai i helpim yupela
na mekim yupela i amamas oltaim."

God i promis long helpim Jerusalem

30 Sanap strong, Jerusalem. God yet i bin
givim nem long yu, na em bai i bringim bel
isi i kam long yu.
31 Ol man i bin amamas taim yu pundaun
na ol i bin givim hevi long yu, ol yet bai i
kisim bagarap.
32 Ol dispela ples ol pikinini bilong yu i
bin mekim wok kalabus long en, ol yet bai
i bagarap. Bagarap bai i daunim Babilon,
dispela ples i bin daunim ol pikinini bilong
yu.
33 Em i bin singsing na amamas long taim
yu bin pundaun na kisim bagarap, tasol
nau em yet bai i kisim wankain bagarap.
34 Bai mi senisim ol tok bilas bilong em
na mekim i kamap tok sori, na bai mi
rausim bikpela lain pipel bilong em na
pinisim hambak bilong em.
35 Mi yet mi God bilong i stap oltaim, bai
mi salim paia i kam daun, na paia bai i
kukim em. Na dispela paia bai i lait i stap
planti de moa. Em bai i bagarap i stap, na
longpela taim tru ol spirit nogut bai i pulap
i stap long en.
36 Jerusalem, lukluk i go long hap
sankamap, na lukim dispela amamas God
i redi pinis long bringim i kam long yu.
37 Lukim. Ol pikinini bilong yu i kam
bek nau, em ol pikinini ol i bin karim i go
longwe. Long taim God holi i singaut ol i
lusim hap bilong sankamap na hap bilong
san i go daun, na ol i kam bung i stap. Nau
ol i amamas na litimapim nem bilong God.

5

1 Jerusalem, rausim ol klos yu bin putim
long taim bilong sori na krai, na pasim ol
nupela bilas bilong bikpela lait na strong
bilong God.
2 Karamapim yu yet long klos bilong
stretpela pasin bilong God. Putim bilas
bilong king long het bilong yu. God bilong
i stap oltaim bai i givim biknem long yu.
3 God bai i soim bilas bilong yu long
olgeta lain pipel bilong graun.
4 Em bai givim nupela nem long yu na
em bai i stap nem bilong yu inap oltaim.
Dispela nem i olsem, "Stretpela pasin i save
mekim yu i stap bel isi, na pasin bilong
i stap aninit long mi, em i save givim
biknem long yu."
5 Jerusalem, yu kirap. Sanap antap long
het bilong maunten. Lukim ol pikinini
bilong yu. God holi i bin singautim ol pinis
long hap sankamap na long hap san i go
daun, na ol i bung i stap. Ol i amamas tru,
long wanem, God i bin tingting long ol na
helpim ol.
6 Jerusalem, taim ol pikinini bilong yu
i lusim yu, ol birua i bin kisim ol na ol i
wokabaut i go. Tasol nau God i bringim ol
i kam bek long yu. God i karim ol i kam
olsem ol man i save karim king.
7 God i givim oda bai olgeta bikpela
maunten na olgeta liklik maunten tu i mas
pundaun na ol baret i mas pulap. Olgeta
hap graun bai i stap stret tasol, bai ol Israel
i ken kam bek long ples wantaim bikpela
lait na strong bilong God.
8 God bai i tok, na ol diwai i gat gutpela
smel bai i kamap, na ol manmeri bilong
Israel bai i sindaun long ples kol.
9 God bai i go pas long ol Israel. Ol bai
i amamas long lukim lait bilong em. Na
marimari na stretpela pasin bilong God
bai i stap wantaim ol.

4:30: Bar 5.4 **5:1:** Ais 52.1, 61.3, 61.10, KTH 21.2 **5:4:** Ais 1.26, 60.14, 62.4, Jer 33.16, Ese 48.35 **5:7:** Ais 40.4

Pas bilong Jeremaia

Pas bilong Jeremaia*

(Sapta 6)

1 Em hia tok bilong pas Jeremaia i bin salim i go long ol manmeri bilong Jerusalem, klostu long taim king bilong Babilon i kalabusim ol na bringim ol i go long Babilon. Dispela pas i gat ol toktok God i bin givim long Jeremaia bai em i ken autim long ol manmeri bilong Jerusalem.

Ol manmeri bilong Jerusalem bai i go kalabus

2 Yupela i mekim rong long God. Na long dispela as tasol i no longtaim na King Nebukatnesar bai i kam long yupela na em bai i bringim yupela i go kalabus long Babilon.

3 Yupela bai i stap planti yia long ol longwe ples, inap long 7-pela lain tumbuna bilong yupela i kamap. Na bihain God bai i belgut gen long yupela, na em bai i kisim yupela long Babilon na bringim yupela i kam bek long Jerusalem.

4 Long Babilon, bai yupela i lukim ol piksa bilong ol giaman god ol man i bin wokim long diwai na long silva na long gol. Ol man i save karim ol dispela samting long sol bilong ol na ol haiden i save pret long ol.†

5 Yupela i mas lukaut, nogut yupela i bihainim pasin bilong ol dispela man bilong narapela lain. Sapos yupela i lukim ol man i karim ol dispela piksa na i wokabaut long lain na ol i lotu long ol, yupela i no ken pret long ol dispela giaman god.

6 Yupela i mas tokim yupela yet olsem, "Bikpela, yu wanpela tasol yu God. Na mipela i mas lotu long yu tasol."

7 Ensel bilong God bai i stap wantaim yupela long dispela ples, na em bai i was long yupela.

Ol giaman god ol i no gat strong bilong ol

8 Ol kamda i save kisim silva na gol na penim ol piksa bilong ol giaman god, na ol i save kisim ol hap diwai na wokim ol tang bilong ol. Tasol ol i no god tru na ol i no inap toktok. Nogat.

9 Ol manmeri i save wokim bilas gol na putim antap long het bilong ol giaman god, olsem ol i save putim long ol yangpela meri i laikim tumas long putim ol kain kain bilas.

10 Sampela taim ol pris i save stilim silva na gol bilong ol giaman god na ol i yusim bilong ol yet.

11 Na ol i no save stilim dispela samting tasol. Nogat. Ol i save kisim sampela bilas bilong ol god bilong ol na givim long ol pamukmeri bilong tempel. Ol manmeri i save kisim ol dispela giaman god ol i bin wokim long diwai na silva na gol, na ol i putim laplap samting long ol, olsem ol i man tru.

12 Ol i save putim gutpela blupela klos bilong ol king long ol giaman god, tasol ol dispela god i no inap mekim wanpela samting sapos das i karamapim ol o anis i kaikaim ol.

13 Sapos das bilong haus i pas long pes bilong ol, ol yet i no inap rausim. Nogat. Wanpela man i mas kam klinim pes bilong ol.

14 Ol i holim stik bilong kot long han bilong ol olsem ol jas. Tasol sapos wanpela man i rongim ol, ol i no inap mekim save long em.

15 Ol i save holim liklik naip o tamiok long han bilong ol, tasol ol i no inap helpim ol yet long taim ol man i laik bagarapim ol o stilim ol i go.

16 Dispela olgeta samting i soim yumi olsem, ol i no god tru. Olsem na yupela i no ken lotu long ol.

17 Ol giaman god i stap insait long ol haus bilong ol dispela lain, ol i rabis tru. Ol i olsem wanpela sospen graun i bruk pinis. Taim ol pipel i kam lukim ol, lek bilong ol i save kirapim das, na em i pulapim ai bilong ol god.

---

* **1::** Sampela saveman i save putim dispela pas i stap olsem sapta 6 bilong buk bilong Baruk. Na sampela i save larim dispela pas em yet i stap olsem narapela buk ol i kolim olsem, Pas bilong Jeremaia. **1:1:** Jer 29.1 † **1:4:** Long ol bikpela de bilong lotu, ol i save karim ol dispela piksa raun, bai ol manmeri i ken lukim.

18 Ol pris i save putim strongpela lok long
dua bilong haus bilong ol giaman god, bai
ol stilman i no inap i go insait. Ol i save
banisim ol god olsem kalabusman i bin
mekim rong long king na i wet kot.
19 Ol pris i save laitim planti lam moa
na putim long haus bilong ol giaman god.
Tasol ol dispela god i no inap lukim wan-
pela.
20 Ol anis i save kaikai bodi bilong ol
wantaim klos bilong ol, olsem ol i save
pinisim ol diwai bilong haus, tasol ol yet i
no pilim.
21 Smok bilong haus i mekim pes bilong
ol i blak olgeta.
22 Ol liklik blakbokis na olkain pisin na ol
pusi tu i save kam sindaun antap long ol.
23 Dispela olgeta samting i soim yumi
olsem, ol i no god tru. Olsem na yupela i
no ken lotu long ol.
24 Ol i save kisim gol na penim ol piksa
bilong ol god. Tasol sapos wanpela man i
no polisim pastaim, dispela gol i no save
lait. Taim ol i laik wokim sampela god long
ain na ol i putim ol long paia, ol i no pilim.
25 Maski man i baim ol long bikpela
mani, ol i no inap pulim win.
26 Yupela lukim. Ol i no inap wokabaut.
Ol man yet i mas karim ol i go. Ol i no
inap mekim wanpela samting. 27 Na sapos
wanpela bilong ol dispela god i pundaun
long graun, ol man i lukautim ol, ol i
save sem, long wanem, wanpela wokman
i mas sanapim dispela god gen. Na sapos
wanpela man i sanapim giaman god long
wanpela ples, orait dispela god i no inap
lusim dispela ples. Nogat. Sapos wanpela
i no sanap stret, em i no inap stretim em
yet. Nogat. Sapos man i givim presen long
giaman god, i wankain olsem em i givim
long wanpela man i dai pinis.
28 Ol pris i save kisim abus ol man i bin
ofaim long ol dispela god, na ol i salim
bilong kisim mani na ol i baim olkain samt-
ing bilong ol yet. Ol meri bilong ol pris i
save kisim sol na putim long abus bilong ol
ofa, bai em i no ken sting hariap, na ol yet i
kaikai. Ol i no save givim long ol rabisman
na ol sikman. Nogat.
29 Na tu, ol meri i gat sik mun na ol meri
i karim nupela pikinini, ol tu i save holim
ol ofa.‡ Dispela olgeta samting i soim yumi
olsem, ol i no god tru. Olsem na yupela i no
ken lotu long ol.
30 Sapos ol meri tu inap mekim ofa long
ol dispela samting ol i wokim long diwai na
silva na gol, orait olsem wanem na ol man
i save tok ol dispela samting ol i god bilong
ol?
31 Long taim bilong sori, ol pris i save
sindaun long haus lotu bilong ol giaman
god na ol i save brukim klos bilong ol, na
katim mausgras na gras bilong het, na ol i
no save karamapim het bilong ol.
32 Ol pris i save singaut na bikmaus long
ai bilong ol giaman god, olsem ol i stap long
kaikai bilong pinisim sori.
33 Ol i save rausim klos bilong ol god
bilong ol, na ol i givim long ol meri na
pikinini bilong ol.
34 Maski man i mekim gut o i mekim
nogut long ol dispela god, wankain samt-
ing bai i kamap. Ol i no inap bekim. Ol i no
inap makim wanpela man bilong kamap
king, na ol i no inap rausim wanpela king.
35 Ol i no inap givim planti mani na
gutpela samting long ol manmeri. Nogat.
Sapos man i mekim promis long ol na bi-
hain em i brukim promis, ol i no inap long
putim hevi long em.
36 Ol i no inap bosim i dai bilong wanpela
man. Na ol i no inap kisim bek ol man
nating long han bilong ol strongpela man.
37 Ol i no inap oraitim man i aipas. Na ol
i no inap helpim man i painim taim nogut.
38 Ol i no inap marimari long ol meri,
man bilong ol i dai pinis. Ol i no inap
helpim ol pikinini i no gat papamama.
39 Ol dispela samting ol i wokim long
diwai na ol i karamapim long silva na gol,
ol i olsem ol ston nating ol i kisim long ples
maunten. Na ol man i save lotu long ol, ol
bai i sem nogut tru.
40 Olsem wanem na ol man i save ting ol
dispela samting i god? Bilong wanem ol
man i save tok olsem?

‡ **1:29:** Long lo bilong ol Juda, ol meri i no inap holim ol ofa. Na sapos ol meri i gat sik mun o ol i karim nupela pikinini, ol bai i stap doti tru long ai bilong God. Lukim Wok Pris 12.1-5 na 15.19-23.

Ol man i save lotuim giaman god, ol i mekim longlong pasin tru

Ol Babilon yet i save semim ol god bilong ol.

41 Sapos wanpela man i mauspas, ol i
save kisim em i go long haus lotu bilong
god Bel, na ol i save askim Bel long oraitim
dispela man. Ol i ting Bel i save harim
toktok bilong ol.

42 Ol man i lukim pinis olsem ol god
bilong ol i no inap oraitim ol, tasol ol i
no kisim tingting long dispela na lusim ol.
Nogat. Ol i wok long lotuim ol yet.

43 Longlong pasin bilong ol i go moa yet.
Ol meri i save pasim rop long namel bilong
ol na ol i save sindaun long arere bilong
rot. Na ol i laitim sampela pipia wit na
salim skin bilong ol long ol man. Sapos
man i kisim pinis wanpela bilong ol dispela
meri, dispela meri i save kam bek na lap
long meri i bin sindaun klostu long em. Na
em i tok bilas olsem, "Man i no bin kisim
yu, long wanem, yu no luk nais."

44 Olgeta samting bilong ol giaman god i
no stret. Tasol olsem wanem na ol man i
save ting ol dispela samting i god? Bilong
wanem ol man i save tok olsem?

45 Ol man i save wokim ol samting long
diwai na long gol, ol yet i wokim ol dispela
god long laik bilong ol.

46 Ol man i bin wokim ol dispela god, ol
yet i no save stap longpela taim long graun.
Olsem wanem na ol i ting ol inap mekim ol
god i kamap?

47 Taim ol dispela wokman i dai, ol i no
inap larim wanpela gutpela samting i stap
bilong ol lain i kamap bihain. Nogat. Ol i
larim ol pasin bilong giaman na sem tasol.

48 Sapos pait na trabel i kamap, ol pris
i save painim ples bilong haitim ol yet
wantaim ol giaman god bilong ol.

49 Sapos pait na trabel i kamap, ol dispela
god i no inap mekim wanpela samting.
Bilong wanem na ol man i no inap luksave
olsem, ol dispela god i no god tru?

50-51 Ol dispela god ol i hap diwai tasol,
em ol man i bin karamapim long silva na
gol. Wanpela de ol haiden na ol king bilong
ol bai i luksave olsem, ol dispela god i no
god tru. Ol man tasol i bin wokim ol. Olsem
na ol i no gat strong bilong god i stap long
ol.

52 Husat i no inap save, ol dispela god i no
god tru?

53 Ol dispela god i no inap mekim wan-
pela man i kamap king, na ol i no inap
mekim ren i pundaun.

54 Ol dispela god i no inap stretim ol wok
bilong ol yet. Nogat. Na sapos wanpela
man i rongim narapela, ol i no ken bekim
stret long em. Ol i no inap long mekim
wanpela samting. Nogat tru. Ol i olsem ol
kotkot i flai nating antap.

55 Sapos haus lotu bilong wanpela god
i paia, ol pris i save ranawe, nogut paia i
kukim ol. Tasol ol i save lusim dispela god
ol i bin wokim long diwai na karamapim
long silva na long gol, na paia i kukim em
long wankain pasin olsem em i kukim ol
pos diwai bilong haus.

56 Ol i no inap pait long ol king na long
ol birua. Olsem wanem na wanpela man
inap bilip olsem ol i god tru?

57 Sapos stilman i kamap, ol dispela god
ol i wokim long diwai na ol i karamapim
long silva na long gol, ol i no inap mekim
wanpela samting.

58 Ol stilman bai i kisim ol silva na gol na
ol klos bilong ol giaman god na i ranawe
i go. Na ol god i no inap mekim wanpela
samting bilong pasim ol.

59 Olgeta samting i winim ol giaman
god. Tingim wanpela king i no save pret.
Tingim wanpela gutpela sospen. Tingim
wanpela dua i save haitim ol samting insait
long haus. Tingim wanpela strongpela pos
i save holim bikpela haus. Olgeta dispela
samting i winim tru ol giaman god.

60 God i bin mekim kamap san na mun
na ol sta, bai ol i givim lait long yumi, na ol
i save harim tok bilong em.

61 Lait bilong klaut na win tu i olsem
tasol. Lait bilong klaut i bikpela na i save
go longwe, na win i save go long olgeta hap
bilong graun.

62 Sapos God i tokim ol klaut long
karamapim olgeta ples, orait ol i save
harim tok bilong em.

1:41: Ais 46.1

63 Sapos God i salim paia i kam long
heven bilong kukim ol maunten na bus,
em i mekim olsem God i tok. Tasol ol
giaman god i no inap traim na mekim kain
samting olsem.
64 Sapos ol i no inap long mekim gut o
long mekim nogut long yumi, orait olsem
wanem na ol man inap kolim ol i god tru?
65 Yupela i save pinis, ol i no god tru.
Orait, yupela i no ken lotu long ol.
66 Ol dispela god ol i no inap bosim ol
king. Ol i no inap toknogutim ol o blesim
ol.
67 Ol i no inap putim wanpela mak long
klaut, bai ol man i ken lukim. Ol i no inap
lait olsem san na mun.
68 Ol wel animal long bus ol i winim
ol giaman god. Ol inap ranawe long ol
samting i laik mekim nogut long ol. Tasol
ol dispela god i no inap.
69 Yupela i save pinis, ol i no god tru.
Olsem na yupela i no ken pret long ol.
70 Ol dispela god bilong ol arapela
lain, em ol i wokim long diwai na ol i
karamapim long silva na gol, ol i rabis tru.
Ol i olsem wanpela piksa giaman yumi
save sanapim long gaden bilong pretim ol
pisin i laik stilim kaikai. Ol i no inap was
long wanpela samting.
71 Ol i olsem wanpela liklik diwai i gat nil
na i sanap i stap long gaden. Em i no pretim
ol pisin. Nogat. Em i larim ol pisin i kam
sindaun long han bilong en. Ol dispela god
i olsem bodi bilong man i dai pinis, em ol i
tromoim i go long tudak.
72 Ol blupela klos bilong giaman god i
save sting. Na tu ol anis bai i kaikaim ol yet,
na ol man i save lotuim ol bai ol i sem tru.
Olsem na yumi ken save, ol i no god tru.
73 Stretpela man i no save lotuim ol gia-
man god, em bai i win. Long wanem, i no
gat wanpela samting inap long semim em.

Ol hap bilong Buk bilong Daniel
i kam long tok Grik
Tok i go pas

Taim ol i tanim buk Daniel i go long tok Grik, ol i bin putim tripela bikpela hap tok wantaim. Dispela tripela hap tu ol i bin raitim long tok Hibru o tok Aram pastaim, na ol dispela hap i bin i stap olsem tripela liklik buk, na long tok Hibru ol i no bin i stap wantaim buk Daniel. Dispela olgeta tripela buk i stap nau olsem ol hap bilong Buk bilong Daniel, tasol long buk Baibel bilong yumi, yumi kolim wan wan buk long nem bilong em yet, na wan wan buk i gat ol ves namba bilong em yet.

Wanpela bilong dispela tripela liklik buk, em Prea bilong Asaria na Song bilong Tripela Yangpela Man. Long buk Daniel long tok Grik, dispela em i stap olsem wanpela hap bilong Daniel sapta 3. Em i stap namel long 3.23 na 3.24.

Asaria wantaim ol lain bilong em ol i bin kirapim dispela Prea na Song bihain long taim King Nebukatnesar i bin tromoim tripela long bikpela stov i gat paia i hat tumas.

Namba 2 bilong ol dispela liklik buk, em Stori bilong Susana. Susana em i wanpela gutpela na naispela meri tumas. Tasol tupela jas nogut i sutim tok long em i bin brukim marit na ol i kotim em. Taim ol manmeri i laik kilim em i dai, Daniel i kirap na long gutpela tingting bilong en em i helpim Susana i stap gut.

Long sampela Baibel ol i save putim stori bilong Susana i stap olsem sapta 13 bilong buk Daniel.

Namba 3 liklik buk, em Stori bilong Bel na bilong Bikpela Snek Masalai. Stori bilong Bel i soim olsem wanem kliapela tingting bilong Daniel i kamapim giaman pasin bilong ol pris bilong giaman god Bel. Na Stori bilong Bikpela Snek Masalai i tok long wanpela bikpela snek ol man bilong Babilon i save lotuim. Tasol Daniel i kilim i dai dispela bikpela snek, na ol pris i kotim Daniel na ol i tok strong long king i mas kilim Daniel i dai. Tasol God i kisim bek Daniel na i no larim ol i bagarapim em.

Long sampela Baibel ol i save putim Stori bilong Bel na bilong Bikpela Snek Masalai i stap olsem sapta 14 bilong buk Daniel.

1:1: Dan 1.6-7, 3.23 **1:12:** Stt 22.17

Prea bilong Asaria na Song bilong Tripela Yangpela Man

Prea bilong Asaria

1 Orait tripela yangpela man, Hanania
na Misael na Asaria, tripela i kirap na wok-
abaut namel long paia. Tripela i singim
song bilong litimapim nem bilong God,
Bikpela bilong ol.
2 Na Asaria i sanap i stap namel long paia
na em i opim maus na i prea olsem,
3 "Bikpela, yu God bilong ol tumbuna
bilong mipela, mipela i litimapim nem bi-
long yu na lotuim yu. Nem bilong yu i mas
i stap antap inap oltaim.
4 Olgeta samting yu bin mekim long
mipela i stret tasol. Na sapos yu kotim
mipela, kot bilong yu i stret oltaim.
5 Yu bin mekim stretpela pasin olgeta
long taim yu bagarapim tru Jerusalem,
ples holi bilong ol tumbuna bilong mipela.
Dispela em i bekim stret bilong ol sin bi-
long mipela.
6 Mipela i bin sakim tok bilong yu na
givim baksait long yu, olsem na olkain
asua na sin i karamapim mipela.
7 Mipela i no bin mekim wok yu bin
tokim mipela long mekim. Tru, sapos
mipela i bin bihainim gut ol lo bilong yu,
mipela inap sindaun gut.
8 Tasol ol dispela hevi na bekim nogut
i painim mipela nau, em i asua bilong
mipela yet.
9 Yu bin putim mipela long han bilong ol
birua na ol man bilong kalapim lo, na long
han bilong king nogut.
10 Nau mipela ol man bilong lotuim yu,
mipela i sem tru. Mipela i sem olgeta na
mipela i pasim maus i stap.
11 "Bikpela, tingim biknem bilong yu na
yu no ken brukim dispela kontrak yu bin
mekim wantaim mipela. Yu no ken tro-
moim mipela i stap.

12 Yu no ken pasim marimari bilong
yu. Bihainim promis yu bin givim long
Abraham, pren bilong yu, na long Aisak,
wokman bilong yu, na long Jekop, tum-
buna papa bilong ol Israel, em ol manmeri
bilong yu.
13 Na yu bin promis, bai ol i kamap
bikpela lain moa, olsem ol sta bilong skai
na olsem wesan bilong nambis.
14 Tasol Bikpela, nau namba bilong
mipela i go daun tru, na ol arapela lain
pipel i winim mipela. Long olgeta hap
mipela i stap long en, ol i save daunim
mipela, long wanem, mipela i man bilong
mekim sin.
15 Nau mipela i no gat king na i no gat
ol profet na i no gat ol lida. Mipela i no
gat tempel moa, we mipela i ken bringim
olkain ofa na presen na mekim ofa bilong
smok i gat gutpela smel. Mipela i no gat
ples moa we mipela i ken mekim ofa long
yu bilong painim marimari bilong yu.
16 Nau mipela i kamap long yu na bel
bilong mipela i pas. Mipela i daunim het
bilong mipela na mipela i askim yu long
kisim bek mipela. I tru, mipela i no gat
planti bulmakau na planti tausen patpela
pikinini sipsip bilong mekim ofa bilong
paia i kukim olgeta. Nogat.
17 Tasol nau mipela i tanim bel. Dis-
pela pasin em i olsem ofa mipela i bringim
nau. Kisim dispela ofa bai mipela i ken
bihainim yu gen long olgeta laik bilong
mipela. Wanem man i bilip tru long yu, em
bai i no inap sem.
18-19 Nau mipela i promis long bihainim
tok bilong yu gen, long olgeta strong na
olgeta laik bilong mipela. Mipela i promis
long lotuim yu gen na long mekim prea
long yu gen. Yu ken belgut long mipela na
marimari long mipela. Yu no ken larim ol
i semim mipela.
20 Bikpela, wokim wanpela mirakel na
kisim bek mipela bai nem bilong yu i ken
kamap bikpela gen.
21 "Tasol yu mas daunim na semim ol
lain i save bagarapim mipela. Pinisim
strong na pawa na hambakpasin bilong ol.
22 Mekim save long ol, bai ol i ken save
olsem yu wanpela tasol, yu Bikpela na yu
God. Na long strong bilong yu yet, yu save
bosim olgeta kantri."
23 Ol wokman bilong king, ol i bin tro-
moim tripela man i go long paia, nau ol i
wok long putim wel na kolta na kunai na
paiawut i go long paia, bilong hatim paia
tru.
24-25 Orait paia i sut i go antap inap long
25 mita, na i kukim ol man bilong Babilon
i sanap i stap klostu.
26 Tasol wanpela ensel bilong Bikpela
i kam daun na i stap namel long paia na
i sanap wantaim tripela man na i sakim
paia i go bek.
27 Na tripela i pilim olsem kolpela win i
kamap. Na paia i no kam klostu long ol na
i no kukim ol liklik.

Song bilong tripela yangpela man

28 Orait tripela man i stap insait long
paia i kirap na i singim song wantaim na
i litimapim nem bilong God. Ol i singim
song olsem,
29 "Mipela i litimapim
nem bilong yu, God,
Bikpela bilong ol tumbuna
bilong mipela.
30 Nem bilong yu
i mas i stap antap tru,
na em i mas i stap holi.
Olgeta man i mas litimapim
biknem bilong yu oltaim.
31 Oltaim ol i mas singim song
bilong litimapim nem bilong yu
na ol i mas amamasim
nem bilong yu
insait long tempel bilong yu.
32 Yu sindaun long sia king
na yu winim ol ensel
na yu lukluk i go daun
inap long ples
bilong ol man i dai pinis.
Mipela i mas i stap aninit long yu
na litimapim nem bilong yu oltaim.
33 Taim yu sindaun
long sia king bilong yu,
ol manmeri i mas litimapim nem bi-
long yu.
Oltaim ol i mas singim song

1:17: Sng 25.3 **1:22:** Sng 83.18 **1:26:** Tob 5.4

bilong givim amamas long yu.
34 Ol i mas amamasim yu
long ples bilong heven.
Oltaim ol i mas singim song
bilong givim amamas long yu.

35 “Olgeta samting bilong graun,
yupela i mas litimapim
nem bilong God.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
36 Ol skai antap,
yupela litimapim nem bilong God.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
37 Olgeta ensel bilong Bikpela,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
38 Olgeta wara antap long skai,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
39 Olgeta strongpela samting
i save mekim wok bilong Bikpela,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
40 San na mun,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
41 Ol sta bilong skai,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
42 Ren na wara bilong moning,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
43 Ol kain kain win,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
44 Paia na biksan,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
45 Bikpela kol na hatpela win,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
46 Wara bilong moning na sno,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
47 Ol nait na de,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
48 Tulait na tudak,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
49 Ais na kol,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
50 Aiswara na ren ais,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
51 Lait bilong klaut
na pairap bilong en,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
52 Olgeta hap bilong graun,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
53 Ol bikpela na liklik maunten,
yupela litimapim

1:35: Sng 103.20-22, 148.2-10

nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
54 Olgeta samting i save kamap
long graun,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim
55 Ol wara na solwara,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
56 Ol wara i save kamap long graun,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
57 Ol bikpela pis
na ol samting bilong solwara,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
58 Olgeta pisin bilong skai,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
59 Olgeta bulmakau na wel abus,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
60 Olgeta manmeri bilong graun,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
61 Ol manmeri bilong Israel,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
62 Ol pris bilong God,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
63 Ol wokman bilong God,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
64 Ol spirit bilong ol gutpela manmeri
i bin dai,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
65 Ol manmeri i holi
na i save daunim ol yet,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
66 Hanania na Asaria na Misael,
yupela litimapim
nem bilong Bikpela.
Yupela singsing amamas
na litimapim nem bilong em oltaim.
Em i bin kisim bek yumi
long ples bilong ol man i dai pinis,
na long strong bilong i dai.
Em i bin kisim bek yumi
long bikpela paia,
na em i bin rausim yumi
long namel bilong paia.
67 Yumi tenkyu long Bikpela,
long wanem, em i gutpela,
na marimari bilong en
i save stap oltaim oltaim.
68 Yupela olgeta lain
i save aninit long Bikpela,
yupela singsing long em
na litimapim nem bilong em.
Yupela singsing amamas long God,
em i winim ol arapela god.
Yupela tenkyu long Bikpela,
em i save marimari long yumi
oltaim oltaim.”

1:67: Sng 106.1, 136.1-2

Stori bilong Susana

Tupela jas i aigris long Susana

1 Long Babilon i gat wanpela man, nem
bilong em Joakim.
2 Em i marit long Susana, pikinini meri
bilong Hilkia. Susana em i naispela meri
tumas, na oltaim em i save tingting long
wok bilong lotu.
3 Papa na mama bilong em, tupela i
gutpela Juda, na tupela i lainim pikinini
bilong tupela long bihainim gut ol lo bilong
Moses.
4 Man bilong em, Joakim, em i gat planti
samting tru, na ol naispela gaden i rau-
nim haus bilong em. Planti taim ol Juda i
save kam mekim kibung long haus bilong
Joakim, long wanem, ol i save olsem em i
gutpela man tru.
5-6 Ol man i laik mekim kot, ol i save
go long haus bilong Joakim, long wanem,
tupela jas i save harim kot long haus bilong
em. Dispela tupela jas i lida bilong ol Juda
na nau tasol tupela i bin kisim dispela wok
jas. God i bin tingting long ol dispela kain
man tasol na em i bin tok olsem, "Samting
nogut tru i bin kamap long hap bilong
Babilon, long wanem, ol jas i no save stiaim
gut ol manmeri."
7 Long olgeta de, long belo stret, long
taim ol manmeri i save go long kaikai,
Susana i save go wokabaut long gaden.
8 Tupela jas i save lukim em i wokabaut
na tupela i aigris long em.
9 Bel bilong tupela i skrap moa yet long
em. Olsem na tupela i no moa ting long
prea na long wok jas bilong tupela.
10 Tupela wantaim i mangalim Susana,
tasol wanpela i no bin tokim narapela,
11 long wanem, ol i sem tumas.
12 Olsem na long olgeta de tupela i save
trai hat tru long lukim Susana.
13 Wanpela de long belo stret, tupela i
tok, "Goan, mitupela go long ples. Em i
taim bilong kaikai nau."
14 Orait tupela i go na wan wan i bi-
hainim rot bilong em. Tasol i no longtaim
na wanpela wanpela i tanim bek na i go
bilong painim Susana, na tupela i kam
bung. Na wan wan i askim narapela bilong
wanem em i kam bek. Orait wan wan i
tokaut long em i mangalim Susana. Olsem
na tupela i pasim tok long wetim gutpela
taim bilong bungim em.

Tupela jas i traim Susana

15-17 Wanpela de Susana i wokabaut i
stap long gaden wantaim tupela wokmeri
bilong em, olsem em i save mekim long
olgeta de. Tupela jas i hait i stap, na tupela
i lukim Susana. San i hat tumas, na Susana
i laik waswas. Orait em i tokim tupela
wokmeri bilong em, bai tupela i go kisim
sampela wel na sampela naispela sanda
i kam. Na em i tok, tupela i mas pasim
dua, nogut wanpela man i kam insait long
gaden na i lukim em.
18 Orait tupela wokmeri i pasim bikpela
dua, na tupela i go ausait long wanpela
liklik dua. Tupela i go bilong kisim ol
dispela samting Susana i bin askim tupela
long kisim i kam. Tasol ol i no lukim tupela
man i hait i stap.
19 Taim tupela wokmeri i go pinis, orait
tupela jas i kalap i kam lusim ples hait, na
tupela i ran i go long Susana. Na tupela i
tokim em olsem,
20 "Dua i pas pinis, na i no gat wanpela
man i lukim yumi. Mitupela i mangalim
yu tumas, olsem na yu mas orait long mi-
tupela na mekim olsem mitupela i laik.
21 Sapos yu no orait, bai mitupela i
mekim kot na i tok tru antap, mitupela i bin
lukim yu i salim tupela wokmeri i go, bai
yu ken i stap wantaim wanpela yangpela
man."
22 Susana i tok, "Yupela i banisim mi
olgeta nau. Sapos mi orait long yutupela,
ol manmeri bai i kilim mi i dai.* Na sapos
mi no laik, bai yutupela i bagarapim mi.
23 Orait goan, yutupela i ken kotim mi
nating. Tasol mi no inap long mekim sin
long ai bilong God."

* **1:22:** Lo bilong ol Israel i tok, sapos wanpela maritmeri i slip wantaim narapela man, orait ol man i mas kilim em i dai. Lukim Wok Pris 20.10 na Lo 22.22.

24 Na Susana i singaut strong, na tupela
jas tu i singaut,
25 na wanpela i ran i go opim dua bilong
gaden.†
26 Taim ol manmeri i stap long haus i
harim dispela nois, ol i ran i kam na i opim
liklik dua na i go insait long gaden. Ol i laik
painimaut wanem samting i bin kamap
long Susana.
27 Na tupela jas i autim giaman stori
bilong tupela, na ol manmeri i harim, ol i
kirap nogut tru na ol i sem. Long wanem,
i no gat wanpela man i bin sutim dispela
kain tok long Susana bipo.

Tupela jas i kotim Susana

28 Long de bihain, ol manmeri i kam
bung long haus bilong Joakim. Tupela jas
tu i kam. Tupela i bin pasim tok pinis, bai
Susana i mas i dai.
29 Long ai bilong olgeta manmeri tupela
i tok, "Kisim Susana i kam, em meri bilong
Joakim na pikinini bilong Hilkia." Ol i
singautim em pinis,
30 na em i kam wantaim papa na mama
bilong em na olgeta pikinini na olgeta wan-
blut bilong em.
31 Susana i luk naispela tru.
32 Tupela jas nogut i tok, ol i mas rausim
laplap i haitim pes bilong Susana, bai pes
bilong em i stap ples klia na tupela i ken
lukim.
33 Na ol famili bilong Susana na olgeta
manmeri ol i krai i stap.
34 Orait tupela jas i sanap long ai bilong
ol manmeri, na tupela i putim han antap
long het bilong Susana, bilong kirapim kot.
35 Susana i krai na i lukluk i go long
heven, long wanem, em i save, bai God i
helpim em.
36 Na tupela jas i stori olsem, "Mitupela
i wokabaut i stap long gaden, na mitupela
i lukim dispela meri i kam insait wantaim
tupela wokmeri bilong em. Em i pasim
bikpela dua, na em i salim tupela wokmeri
i go.
37 Tupela i go pinis, orait wanpela yang-
pela man i hait i stap long gaden, em i kam
long em, na tupela i slip wantaim.
38 Taim mitupela i stap long kona bilong
gaden, mitupela i lukim dispela samting.
Mitupela i ran i go
39 na mitupela i lukim tupela i mekim
pasin nogut. Mitupela i laik holim dispela
man, tasol em i strong tumas. Em i ran i go
na i opim dua na em i go olgeta.
40 Tasol mitupela i holimpas dispela meri
na mitupela i askim em long nem bilong
dispela man. Tasol em i no laik tokaut. Em
tasol stori bilong mitupela."
41 Ol manmeri i bilipim tok bilong tupela,
long wanem, tupela i lida na jas bilong ol.
Olsem na ol i pasim tok bai Susana i mas i
dai.

Daniel i helpim Susana

42 Orait Susana i singaut strong tumas na
i tok, "God bilong oltaim, i no gat wanpela
samting i ken hait long yu. Taim wanpela
samting i no kamap yet, yu save pinis long
en.
43 Yu save pinis olsem, dispela tupela
man i autim tok giaman. Na yu save, mi no
bin mekim rong. Bilong wanem bai mi mas
i dai?"
44 Orait God i harim prea bilong Susana.
45 Taim ol i kisim em i go bilong kilim em
i dai, spirit bilong God i kirapim tingting
bilong wanpela yangpela man, nem bilong
em Daniel, na em i singaut olsem, "Mi no
laik karim hevi bilong i dai bilong dispela
meri.
46 Yupela i kilim meri nating, na sapos
em i dai, em i no asua bilong mi."
47 Olgeta manmeri i tanim het bilong ol
na ol i askim Daniel olsem, "Yu mekim
wanem kain tok?"
48 Na Daniel i sanap long ai bilong ol na
em i tok, "Yupela ol manmeri bilong Israel,
ating yupela i longlong olgeta. Yupela i
harim sampela stori tasol na nau yupela
i laik kilim nating wanpela meri bilong
Israel.
49 Yupela i mas kirapim dispela kot gen.
Dispela tupela jas i bin autim tok giaman."
50 Olsem na olgeta manmeri ol i hariap i
go bek long kot, na ol lida i tokim Daniel,
"God i bin givim save long yu i winim
mak bilong ol krismas bilong yu. Yu kam

† **1:25:** Em i opim dua, bai tupela i ken tok, yangpela man i bin opim dua na ranawe. Lukim lain 39. **1:34:** Wkp 24.14 **1:42:** Sng 33.13-15, Snd 15.11 **1:50:** GST 4.8-9

wantaim mipela, na yu autim klia tingting
bilong yu. Long wanem, yu yangpela yet
na God i bin givim gutpela save long yu."
51 Na Daniel i tokim ol olsem, "Putim
wanpela bilong dispela tupela jas i stap
longwe long narapela, na bai mi skelim tok
bilong tupela."
52 Orait Daniel i singautim namba wan
jas i kam na i tokim em olsem, "Yu lapun
nogut, olgeta sin bilong yu i kamap ples
klia nau.
53 Yu save mekim kot nogut. Yu save
givim bekim nogut long man i no bin
mekim rong. Na ol man i bin mekim rong,
yu save larim ol i go fri. Tasol God i bin tok,
yu no ken kilim man i dai, sapos em i no gat
asua.
54 Orait sapos i tru, yu bin lukim Susana i
pilai wantaim wanpela man, yu tokim mi,
yu lukim tupela i slip aninit long wanem
diwai?" Na jas i bekim tok, "Aninit long
wanpela liklik laulau."
55 Na Daniel i tok, "Yu giaman. Na dis-
pela giaman bilong yu bai i pinisim yu.
Ensel bilong God i holim bainat long han
bilong em, na em i wet i stap bilong katim
yu tuhap."
56 Orait ol i rausim namba wan jas i go
na ol i bringim namba 2 jas i kam. Na
Daniel i tokim em olsem, "Yu pikinini snek
bilong Kenan.‡ Yu no man bilong Juda. Ol
naispela meri i paulim tingting bilong yu.
Na mangal nogut i bagarapim het bilong
yu olgeta.
57 Yu save paulim ol meri Israel, long
wanem, ol i pret long yu. Tasol i gat wan-
pela meri Juda i stap hia na em i bin sakim
laik nogut bilong yu.
58 Orait nau yu tokim mi, yu bin lukim
tupela i slip aninit long wanem diwai?" Na
jas i bekim tok olsem, "Aninit long wanpela
bikpela diwai fikus."
59 Na Daniel i tok, "Yu giaman. Na dis-
pela giaman bilong yu bai i pinisim yu
tru. Ensel bilong God i holim bainat long
han bilong em, na em i wet i stap bilong
katim yu tuhap. Olsem bai yutupela i pinis
wantaim."
60 Olgeta manmeri ol i singaut, na ol
i litimapim nem bilong God, em i save
helpim ol manmeri i bilip long em.
61 Na ol i kros long tupela jas, long
wanem, Daniel i soim ol pinis olsem, tu-
pela i bin giaman long taim tupela i tok tru
antap.
62 Na lo bilong Moses i tok olsem, "Sapos
wanpela man i giaman long kot, em i mas
kisim wankain pe nogut olsem ol i bin
makim bilong man ol i kotim." Olsem na ol
i kilim tupela jas i dai, na ol i kisim bek laip
bilong dispela meri i no bin mekim rong.
63 Hilkia na mama bilong Susana na man
bilong em Joakim, na olgeta wanblut bi-
long em, ol i litimapim nem bilong God,
long wanem, ol i lukim pinis olsem Susana
i no gat asua.
64 Stat long dispela de, Daniel i gat
biknem tru long ai bilong olgeta manmeri.

1:53: Kis 23.7 ‡ **1:56:** Ol Kenan, em ol lain haiden i bin i stap long graun bilong ol Israel taim ol Israel i no kamap yet. **1:62:** Lo 19.16-21

Stori bilong Bel na bilong Bikpela Snek Masalai

Daniel i save long trik bilong ol pris bilong Bel

1 Taim King Astiages i dai pinis, Sairus bilong kantri Persia i kamap king.

2 Daniel i stap pren tru bilong King Sairus, na king i laikim em tru. King i no laikim ol arapela "Pren Bilong King" olsem em i save laikim Daniel. Daniel i gat wok bilong givim gutpela tingting long king.

3 Ol man bilong Babilon i gat wanpela giaman god ol i kolim Bel. Olgeta de ol pipel i mas givim ofa long Bel inap olsem 12-pela basket gutpela plaua na 40 sipsip na 250 lita wain.

4 King Sairus i ting, Bel em i god tru, na olgeta de em i save go lotuim em. Tasol Daniel i lotuim God bilong em yet.

5 Long wanpela de king i askim Daniel olsem, "Bilong wanem yu no save lotuim god Bel?" Na Daniel i bekim tok olsem, "Mi no inap lotuim wanpela god ol man i bin wokim long han bilong ol yet. Nogat. Mi save aninit tasol long God i gat laip, em God i bin mekim kamap skai na graun, na em i save bosim olgeta manmeri."

6 Orait king i askim em, "Bilong wanem yu ting god bilong mipela em i no gat laip? Ating yu no lukim ol dispela planti samting em i save kaikai na dring long olgeta de?"

7 Na Daniel i lap na em i tok, "King, yu no ken larim ol i giamanim yu. Dispela god ol i kolim Bel, em ol i bin wokim long graun na ol i karamapim long bras tasol, em i no bin kaikai o dring wanpela samting. Nogat tru."

8 King i harim dispela tok na em i kros na i singautim ol pris bilong Bel. Em i tokim ol strong olsem, "Sapos yupela i no soim mi olsem, dispela god Bel yet i save kaikai ol dispela ofa, orait mi bai kilim yupela i dai. Tasol sapos yupela i soim mi olsem, Bel yet i kaikai ol dispela ofa, orait bai Daniel i mas i dai, long wanem, em i tok bilas long god bilong yumi."

9 Daniel i orait long dispela tok bilong king. Ol pris bilong Bel ol inap long 70 man, na ol i gat ol meri na pikinini tu.

10 Daniel wantaim king i go long haus lotu bilong Bel.

11 Na ol pris i tok olsem, "King, mipela bai i go ausait, na yu yet yu putim ol kaikai long tebol na redim wain. Taim yu go, yu pasim dua gut na yu putim mak bilong king long em. Na long moning yu kam bek. Sapos Bel i no bin kaikai olgeta samting, orait yu ken kilim mipela i dai. Tasol sapos em i pinisim ol kaikai, orait Daniel i mas dai, long wanem, em i sutim tok nogut long mipela."

12 Tasol ol pris i no wari tumas, long wanem, ol i wokim pinis wanpela dua i hait i stap aninit long wanpela tebol insait long haus lotu. Olsem na long olgeta nait, ol i save go insait na pinisim kaikai.

13 Orait taim ol pris i go pinis, king i putim ol kaikai long tebol.

14 Na bihain Daniel i tokim ol wokboi bilong em long bringim sampela sit bilong paia na tromoim nabaut long plua bilong haus lotu. King wanpela tasol i lukim ol i mekim dispela samting. Na bihain ol i go ausait na pasim dua. Na ol i putim mak bilong king long dua, na ol i go.*

15 Long nait ol pris wantaim ol meri na pikinini bilong ol, ol i kam insait long haus lotu, olsem ol i save mekim olgeta taim, na ol i pinisim olgeta kaikai na ol i dringim olgeta wain.

16 Long moningtaim tru king na Daniel tupela i go long haus lotu.

17 Na king i askim Daniel olsem, "Ol i brukim mak bilong mi?" Na em i bekim tok, "Nogat, bikman. Ol i no brukim."

18 Na taim ol i opim dua, king i lukim tebol i stap nating na em i singaut olsem, "Bel, yu bikpela. Yu no save giaman."

19 Tasol Daniel i lap na i pasim king na i tok, "Yu wet. Lukim plua pastaim. Orait nau yu tokim mi, yu lukim lek bilong husat?"

1:3: Ais 46.1, Jer 51.44 * **1:14:** Ol i pasim dua na putim mak bilong king long en. Olsem na sapos wanpela man i laik hait na opim dua, em bai i brukim mak bilong king, na ol bai i save olsem em i bin i go insait.

20 Na king i tok, “Mi lukim lek bilong ol
man na meri na pikinini.”
21 Na king i kros olgeta na em i givim oda
long ol pris na ol famili bilong ol i mas kam
long em. Na ol i soim king dispela dua hait
ol i save kam insait long en na pinisim ol
kaikai i stap long tebol.
22 Olsem na king i tok na ol i kilim i dai
ol pris. Na em i givim piksa bilong giaman
god Bel long Daniel. Na Daniel i bagarapim
dispela piksa wantaim haus lotu bilong en.

Daniel i kilim snek masalai

23 I gat wanpela bikpela snek masalai tu,
ol Babilon i save lotu long en.
24 Wanpela de king i tokim Daniel olsem,
“Yu no ken tokim mi, dispela god i no gat
laip. Nogat. Em i gat laip. Olsem na yu mas
lotu long em.”
25 Na Daniel i tok, “Mi save lotuim
Bikpela, em wanpela tasol i God na i gat
laip.
26 Na king, sapos yu orait, bai mi kilim
dispela bikpela snek masalai.† Na mi no
ken yusim bainat na stik.” King i tok,
“Goan. Yu traim.”
27 Orait Daniel i kisim sampela kolta na
gris na gras bilong man na em i kukim ol-
geta wantaim. Em i wokim sampela liklik
kek na i givim long dispela snek masalai.
Snek i kaikai ol dispela kek pinis, orait em
i solap na bel bilong en i bruk. Na Daniel
i tok, “Olaman! Wanem kain god bilong
yupela?”
28 Taim ol Babilon i harim tok long dis-
pela samting i bin kamap, ol i wokim
bikpela tok kros bilong daunim king bilong
ol. Ol i singaut olsem, “King bilong yumi
i kamap man bilong Juda pinis. Pastaim
em i bagarapim god Bel na i kilim i dai ol
pris bilong em. Na bihain em i kilim i dai
bikpela snek masalai bilong yumi.”
29 Ol i go long king, na ol i tokim em
olsem, “Yu mas givim Daniel long han bi-
long mipela. Sapos nogat, bai mipela i
kilim yu na ol famili bilong yu wantaim.”
30 Ol i putim bikpela hevi long king. Na
em i pret na i givim Daniel long han bilong
ol.
31 Orait ol i tromoim Daniel i go daun
long hul, ol laion i stap long en. Na ol i
larim em i stap inap 6-pela de.
32 I gat 7-pela laion i stap long dispela hul.
Long olgeta de ol i save kaikai tupela man
na tupela sipsip. Tasol ol Babilon i laik bai
ol laion i mas kaikai Daniel, olsem na long
dispela taim ol i no givim wanpela kaikai
long ol.

Daniel i stap long hul bilong ol laion

33 Long dispela taim profet Habakuk i
stap long distrik Judia. Em i bin kukim sup
i gat mit na ol liklik hap bret, na em i karim
i go bilong givim long ol man i bungim
kaikai i stap long gaden.
34 Em i stap yet long rot na ensel bilong
God i tokim em olsem, “Bringim dispela
kaikai bilong yu i go long Daniel. Em i stap
long Babilon long hul bilong ol laion.”
35 Na Habakuk i bekim tok olsem, “Mi
no lukim Babilon yet. Na mi no save hul
bilong ol laion i stap we.”
36 Orait ensel i litimapim profet long
gras bilong het bilong em, na em i spit
olsem win na i karim em i go long Babilon.
Na em i putim em i go daun klostu long hul
bilong ol laion.
37 Na Habakuk i singaut olsem, “Daniel,
Daniel. God i salim sampela kaikai i kam
long yu. Yu kam na kisim.”
38 Daniel i harim tok bilong Habakuk, na
em i prea olsem, “God, yu bin tingim mi.
Yu no save lus tingting long ol man i laikim
yu.”
39 Na em i kirap na i kaikai, na wantu
ensel bilong God i karim Habakuk i go bek
long ples.
40 7-pela de bihain, king i go long hul bi-
long ol laion, bai em i ken krai long Daniel.
Taim em i kam kamap, em i lukluk i go
insait, na em i lukim Daniel i sindaun i
stap.
41 Na king i singaut olsem, “God bilong
Daniel, yu Bikpela tru. Yu wanpela tasol yu
God.”
42 Na em i tokim ol man long rausim
Daniel i kam ausait long hul. Na king i tok
na ol i kisim ol man i laik kilim Daniel, na

† **1:26:** Ating tru, dispela snek i gat laip. Tasol Daniel i ting, sapos em i kilim snek i dai, dispela bai i soim king olsem, dispela snek em i no wanpela god na ol i no ken lotuim em. **1:31:** Dan 6.16-24 **1:36:** Ese 8.3

ol i tromoim ol dispela man i go insait long hul. Na king i lukluk yet i stap, na wantu ol laion i pinisim ol dispela man.

Stori bilong Ol Makabi Buk 1

Tok i go pas

Namba wan buk bilong ol Makabi i tok long ol samting i bin kamap long ol Juda long taim Antiokus Epifanes i stap king na i go inap long taim Jon Hirkanus i kamap.

Dispela buk i tokaut long ol wok ol lain bilong wanpela famili i bin mekim. Nem bilong dispela famili em ol Makabi. Dispela buk i laik soim olsem God yet i bin makim ol Makabi bilong helpim ol Israel long taim bilong bikpela hevi.

Dispela buk i gat strongpela tingting long God yet i wok long lukautim ol manmeri bilong em. Na God inap helpim ol stretpela man i save bihainim lo bilong God. Na long helpim bilong God ol inap win long ol birua bilong ol.

Long dispela buk ol i save kaunim ol yia stat long taim kantri Siria i kamap, em 312 yia bipo long taim bilong Krais. Dispela ol samting i kamap insait long samting olsem 40 yia, stat long yia 137 bilong kantri Siria, em 175 yia bipo long taim bilong Krais, na i go inap long yia 177 bilong kantri Siria, em 134 yia bipo long taim bilong Krais.

Antiokus i mekim save long ol Juda na Matatias i kirapim pait long em

(Sapta 1-2)

Aleksander em i bikpela king

1 Aleksander, em pikinini bilong Filip, king bilong kantri Masedonia, em i kisim ol ami bilong en na i lusim hap bilong Masedonia na em i go kirapim pait long Darius, em king bilong kantri Persia na Midia. Aleksander i winim Darius olgeta na i kamap king bilong ol Persia. Pastaim em i bin i stap king bilong ol Grik tasol.

2 Aleksander i pait planti taim na i winim ol strongpela taun. Na em i kilim i dai ol king na em i go nabaut long ol longwe kantri na bagarapim planti pipel na stilim ol samting bilong ol.

3 Bihain em i winim na bosim olgeta kantri bilong graun na em i ting em i moa yet.

4 Em i kirapim wanpela strongpela lain ami tru, na em i bosim planti kantri na pipel na king, na ol i givim takis long em.

5 Tasol bihain Aleksander i painim sik na em i save klostu bai em i dai.

6 Orait em i singautim ol man i bin poroman wantaim em taim em i liklik manki yet na nau ol i stap ofisa long ami bilong em, na em i tilim ol hap bilong ol kantri em i bosim i go long ol.

7 Aleksander i stap king 12-pela yia na em i dai.

8 Na bihain long taim em i dai, ol wan wan ofisa i kirap na bosim ol provins ol i bin kisim,

9 na ol i kamap king. Na bihain ol lain pikinini bilong ol i kisim wok bilong tumbuna papa i go inap planti yia. Na ol i givim planti hevi long ol manmeri bilong graun.

Antiokus Epifanes na ol Juda i kamap pren wantaim ol haiden

(2 Makabi 4.7-17)

10 Antiokus Epifanes, em pikinini bilong King Antiokus namba 3, em i wanpela bilong ol dispela lain king nogut. Em i bin i stap kalabus long biktaun Rom bipo, na em i kamap king long yia ol Grik i kolim 137.

11 Long dispela taim wanpela lain bilong sakim lo bilong God i kamap insait long Israel, na ol i paulim tingting bilong planti manmeri na ol i tok, “Goan, yumi go long ol haiden i stap klostu na yumi wok bung wantaim ol. Long wanem, oltaim yumi save stap longwe long ol, na planti trabel i save painim yumi.”

12 Planti manmeri i laikim dispela tok,

13 na sampela i amamas tru long en na ol i go long king na ol i kisim tok orait long bihainim ol pasin na lo bilong ol haiden.

14 Orait ol i wokim wanpela bikpela ples pilai long Jerusalem, olsem ol Grik i save wokim.*

1:10: 2 Mkb 4.7 * **1:14:** Long dispela pasin ol Grik i laik grisim ol yangpela Juda long lusim ol pasin na lotu bilong ol na bihainim ol pasin haiden. **1:15:** 1 Ko 7.18

15 Ol dispela lain Juda i stretim bek skin
bilong sem ol i katim pinis bipo, na long
dispela pasin ol i brukim kontrak ol i bin
mekim wantaim God. Na ol i kamap pren
bilong ol haiden na ol i mekim ol kain kain
pasin nogut.

Antiokus i go pait long ol Isip

16 Taim Antiokus i strongim pinis wok
gavman long kantri bilong em, em i ting
long daunim gavman bilong Isip na kamap
king bilong Isip tu. Olsem bai em i ken
bosim tupela kantri wantaim.
17 Em i kisim ol strongpela lain ami bi-
long en na em i kirap i go long Isip. Na em i
gat ol karis bilong pait na ol elefan† na hos
na planti bikpela sip tu.
18 Em i kirapim pait long Tolemi, king
bilong Isip. Na Tolemi em i pret na i tanim
i go bek na i ranawe na planti soldia bilong
en i dai.
19 Antiokus i winim ol strongpela taun
bilong Isip na em i stilim ol gutpela samt-
ing bilong ol.

Antiokus i mekim save long ol Juda

20 Taim Antiokus i winim Isip pinis long
yia 143, em i kam bek na em i kisim bikpela
lain ami na i go long distrik Israel na long
taun Jerusalem.
21 Em i hambak tru na em i go insait
long tempel bilong God na em i stilim ol
samting bilong lotu. Em i stilim alta ol i bin
wokim long gol, na stik bilong putim ol lam
wantaim ol samting bilong em,
22 na tebol bilong putim bret ol i givim
long God na ol kap bilong ofaim wain na
ol dis na ol plet gol bilong ofaim smok i
gat gutpela smel, na bikpela laplap bilong
hangamapim long dua bilong Rum Tambu
Tru, na ol bilas gol. Na em i rausim olgeta
gol ol i bin bilasim fran bilong tempel long
en.
23 Em i kisim olgeta silva na gol na olkain
kap i dia tumas na olgeta mani ol i bin
haitim i stap. 24 Na em i karim olgeta
dispela samting i go long kantri bilong em.
Em i kilim i dai planti manmeri na em i tok
hambak na litimapim nem bilong em yet
long ol samting em i bin mekim.
25 Na long olgeta hap bilong Israel
bikpela krai sori i kamap.
26 Ol hetman na ol lida i sori
na i krai nogut tru.
Ol yangpela man na yangpela meri
i no gat strong
na naispela lukluk bilong ol meri
i senis olgeta.
27 Olgeta man i marit nupela
ol i kirapim singsing sori.
Na olgeta meri i marit nupela
ol i sindaun na krai i stap.
28 Graun i guria
long krai bilong ol manmeri
na olgeta lain bilong Israel
i sem nogut tru.

29 Tupela yia i go pinis, na king i salim
wanpela namba wan ofisa bilong kisim
takis i go long Jerusalem wantaim bikpela
lain ami.
30 Dispela ofisa i autim ol switpela tok,
tasol pasin bilong trik na giaman i pulap
long bel bilong em. Taim em i pulim tingt-
ing bilong ol manmeri long laikim toktok
bilong em, orait wantu em i kirapim pait
long ol. Em i daunim ol nogut tru na em i
kilim i dai planti Israel.
31 Em i stilim ol gutpela samting bilong
Jerusalem na em i kukim taun. Em i
brukim ol haus wantaim ol banis bilong
taun.
32 Na em i kalabusim ol meri na pikinini,
na em i stilim ol bulmakau tu.
33 Bihain ol ami bilong en i strongim dis-
pela hap bilong Jerusalem ol i kolim Taun
Bilong Devit, na ol i wokim banis i antap
tru na i gat ol strongpela taua.
34 Ol i makim sampela man nogut tru
i save brukim lo, bilong bosim dispela
strongpela haus bilong ol.
35 Ol i strongim sindaun bilong ol pinis,
orait ol i bungim ol kaikai na ol samting
bilong pait tu. Na long dispela hap ol i
hipim olgeta samting ol i bin stilim long
Jerusalem, na ol i haitim i stap.
36 Ol i kamap birua nogut tru bilong ol
Israel, na ol i pretim ol manmeri i laik i go
long tempel.

† **1:17:** I no gat ol elefan i stap long ol kantri i stap klostu long Israel, tasol ol lain bilong Antiokus i bin kisim ol elefan long India na bringim ol i kam bilong helpim ol long pait.

37 Ol i kilim i dai ol gutpela manmeri
nabaut long tempel. Na long pasin nogut
bilong ol, ol i mekim doti dispela ples holi.
38 Ol manmeri i pret tru long ol na ol
i lusim Jerusalem na ranawe i go. Na
Jerusalem i kamap ples bilong ol manmeri
bilong ol arapela lain. Em i kamap olsem
taun bilong ol ausaitman. Na ol manmeri
tru bilong Jerusalem, ol i lusim taun olgeta.
39 Tempel bilong God i stap nating olsem
ples i no gat man. Ol bikpela de bilong lotu
i kamap olsem de bilong sori na krai. Ol de
Sabat i kamap olsem de bilong sem tasol.
Ol manmeri i no givim biknem moa long
tempel. Nogat. Ol i tok bilas long em tasol.
40 Bipo Jerusalem i gat biknem, tasol nau
em i kisim sem. Bipo em i amamas. Tasol
nau amamas bilong en i senis na i kamap
sori.
41 Orait king i wokim wanpela lo i tok
olsem, ol manmeri bilong olgeta kantri i
stap aninit long em, ol i mas lusim pasin
tumbuna bilong ol na kamap wanpela lain
pipel.
42 Ol pipel bilong olgeta hap i orait long
dispela tok bilong king.
43 Na planti manmeri bilong Israel tu i
bihainim pasin bilong lotu bilong king, na
ol i mekim ofa long ol giaman god na ol i no
moa bihainim lo bilong de Sabat.
44 King i salim ol man i karim pas bilong
en i go long Jerusalem na long ol arapela
taun bilong distrik Juda. Em i tok olsem, ol
i mas bihainim ol nupela pasin.
45 Em i tokim ol tu long ol i no ken mekim
ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol
ofa bilong kukim wit na ol ofa bilong kap-
saitim wain. Na em i tok, ol i mas mekim
wok long ol de Sabat na long ol arapela
bikpela de bilong lotu.
46 Ol i mas mekim nogut long tempel na
long ol pris bilong em.
47 Ol i mas wokim sampela alta bilong ol
giaman god na sampela haus lotu na ples
holi. Ol i kisim ol pik na ol arapela animal
i tambu long kaikai na ol i mas mekim ofa.
48 Ol i no ken katim skin bilong sem
bilong ol pikinini man bilong ol. Na ol i
mas mekim ol kain kain pasin i mekim ol
yet i kamap doti long ai bilong God.
49 Ol i mas lusim tingting long dispela lo
Bikpela i bin givim long Moses. Na ol i mas
sakim dispela lo olgeta.
50 Na king i tok, wanem ol manmeri i no
bihainim dispela lo bilong king, ol i mas i
dai.
51 King i salim dispela tok i go long olgeta
pipel bilong kantri bilong em. Em i makim
sampela hetman bilong bosim ol manmeri,
na em i tok, ol manmeri i mas mekim ofa
long ol giaman god long olgeta wan wan
taun bilong Juda.
52 Planti Juda moa i bihainim tok bilong
ol dispela hetman, na ol i givim baksait
long lo bilong Bikpela.
53 Tasol dispela pasin nogut i mekim
sampela Juda i ranawe na i hait nabaut
long olgeta hap.
54 Orait long de namba 15 bilong mun
Kislev, long yia 145, King Antiokus i tok na
ol i sanapim dispela "samting nogut tru"
antap long alta bilong tempel.‡ Na tu ol i
wokim ol alta bilong ol giaman god long ol
arapela taun bilong Juda.
55 Na long fran bilong ol haus na long ol
rot ol i mekim ol ofa bilong kamapim smok
i gat gutpela smel.
56 Taim ol i lukim ol buk bilong lo bilong
Moses, ol i brukim na kukim.§
57 Man i holim buk bilong kontrak, na i
bihainim lo bilong God, em i mas i dai. Em
strongpela tok bilong king.
58 Inap long planti mun ol dispela man
i wok long bagarapim ol manmeri bilong
Israel ol i bin holimpasim insait long ol
taun.
59 Long de namba 25 bilong mun Kislev
ol i mekim ofa long alta bilong giaman god,
em ol i bin putim antap long alta bilong
God tru.
60 Ol i bihainim lo bilong king na ol i
kilim i dai ol meri i bin orait long ol man i

‡ **1:54:** Ol Grik i bin putim piksa o alta bilong giaman god Sus antap long bikpela alta i stap long tempel long Jerusalem. Lukim 2 Makabi 6.2. Ol Juda i kolim dispela samting olsem, "samting nogut tru." Lukim tu Daniel 9.27 na 11.31 na 12.11 na 1 Makabi 6.7 na Matyu 24.15 na Mak 13.14. Mun Kislev bilong ol Israel i save kamap long mun Novemba na Disemba bilong yumi. § **1:56:** Ol dispela buk, em ol buk Stat na Kisim Bek na Wok Pris na Namba na Lo. **1:60:** 2 Mkb 6.10

ken katim skin bilong ol pikinini bilong ol.
Ol i hangamapim ol bebi long nek bilong
mama bilong ol.
61 Na ol i kilim i dai tu ol famili bilong ol,
wantaim ol man i bin katim skin bilong ol
pikinini.
62 Tasol planti manmeri long Israel i
sakim tok bilong king na ol i no kaikai ol
samting i tambu. Nogat tru.
63 Ol i redi long i dai, long wanem, ol i no
laik brukim kontrak ol Israel i bin mekim
wantaim God, na ol i no laik kaikai kain
abus i tambu long ol. Na long dispela as,
planti bilong ol i dai.
64 Na ol i karim bikpela hevi long dispela
taim.

2

Matatias i holimpas bilip

1 Long dispela taim Matatias i lusim
Jerusalem na i kam sindaun long taun
Modein. Matatias em i pikinini bilong Jon,
na Jon em i pikinini bilong Simeon, em
wanpela pris bilong lain bilong Jehoiarip.
2 Matatias i gat 5-pela pikinini man.
Wanpela em Jon, em i gat narapela nem
Gadi,
3 na narapela em Saimon, ol i kolim em
Tasi,
4 na Judas, ol i kolim em Makabeus,
5 na Eleasar, em i gat narapela nem
Avaran, na Jonatan, ol i kolim em Afus.
6 Taim Matatias i lukim ol manmeri i
mekim sin na i sakim lo bilong God long
Juda na Jerusalem, em i tok olsem,
7 "Bilong wanem mama i karim mi bi-
long lukim ol dispela samting nogut tru?
Mi lukim taun holi bilong God i pundaun,
na ol lain manmeri bilong mi i bagarap.
Taim ol i givim dispela taun long ol birua,
ol manmeri i sindaun lukluk nating, na
ol ausaitman i kirap bosim tempel bilong
God.
8 Tempel i stap rabis pinis, olsem man i
no gat nem.
9 Ol birua i stilim pinis ol gutpela samting
bilong wok lotu na karim i go. Ol i kilim
ol pikinini long arere bilong ol rot bilong
taun. Na ol i kilim ol yangpela man long
bainat.
10 Nau ol pipel bilong olgeta kantri bi-
long graun ol i kam sindaun long ol taun
bilong ol Israel, na ol i stilim ol gutpela
samting bilong ol.
11 Ol i rausim pinis olgeta bilas bilong
taun. Nau em i stap olsem wanpela wokboi
nating. Em i no moa i stap fri.
12 Lukim dispela naispela tempel. Bipo
em i olsem gutpela bilas bilong yumi, tasol
nau ol man bilong ol arapela lain i bagara-
pim pinis, na i no gat wanpela gutpela
samting moa i stap long en.
13 Bilong wanem yumi stap laip? Mobeta
yumi dai."
14 Na Matatias wantaim ol pikinini man
bilong em, ol i bel hevi tru na ol i brukim
klos bilong ol, na ol i putim klos bilong sori
na ol i krai nogut tru.
15 Orait ol ofisa bilong king, em ol lain i
save wok long mekim ol manmeri i givim
baksait long God, ol i kam long taun Mod-
ein bilong mekim ol manmeri i lotu long ol
giaman god.
16 Planti Israel i bung wantaim ol. Tasol
Matatias wantaim ol lain bilong en ol i
sanap i stap long arere.
17 Na ol ofisa bilong king i tokim Matatias
olsem, "Yu wanpela lida tru bilong dispela
taun, na yu gat biknem tu long hia. Na ol
pikinini bilong yu wantaim ol lain bilong
yu, ol i save bihainim yu.
18 Olsem wanem na yu no laik i go pas
long bihainim ol tok bilong king? Olgeta
arapela lain pipel, na ol Juda wantaim ol
manmeri i stap yet long Jerusalem, ol i
bihainim. Sapos yu tu yu mekim olsem,
orait bai yu wantaim ol pikinini bilong yu
i kisim nem 'Pren Bilong King.'* Na bai
yupela olgeta i kisim biknem na silva na
gol na planti arapela presen."
19 Tasol Matatias i tokaut strong na em
i bekim tok olsem, "Maski sapos olgeta
manmeri bilong ol kantri king i bosim ol i
bihainim tok bilong king na ol i lusim pasin
bilong lotu bilong ol tumbuna bilong ol,
tasol mi no ken tru.

* **2:18:** Taim ol king i laik givim biknem na namba long ol man, ol i gat ol kain kain nem ol i save givim ol, olsem "Pren Bilong King" na "Namba Wan Pren Bilong King" (lukim 1 Makabi 10.65) na "Wanblut Bilong King" (lukim 1 Makabi 10.89).

20 Mi wantaim ol famili na ol lain bilong
mi, mipela bai i holimpas dispela kontrak
God i bin mekim wantaim ol tumbuna bi-
long mipela.
21 Tru antap, mipela i no ken brukim lo
bilong God o sakim tok bilong em. Nogat
tru.
22 Mipela i no inap harim tok bilong king.
Na mipela i no inap senisim lotu bilong
mipela. Nogat tru."
23 Taim Matatias i autim dispela tok pi-
nis, wanpela man bilong Juda i kirap na i
sanap long ai bilong ol arapela manmeri
na em i laik mekim ofa long alta bilong ol
giaman god.
24 Matatias i lukim dispela man na bel
bilong en i paia olgeta, na em i guria nogut
tru. Em i kalap i go long dispela man na em
i kilim em i dai stret antap long alta.
25 Na em i kilim tu dispela ofisa bi-
long king i bin strongim ol manmeri long
mekim ol dispela kain ofa. Na em i brukim
na rausim dispela alta tu.
26 Taim Matatias i mekim ol dispela
pasin, em i soim tru bilip bilong em long
bihainim lo bilong God. Bipo yet Finias i
bin mekim wankain pasin taim em i bin
kilim Simri, pikinini man bilong Salu.

Matatias i kirapim pait long ol birua

27 Nau Matatias i wokabaut i go long
ol rot bilong taun na em i singaut strong
olsem, "Husat bilong yupela i save tingim
yet lo bilong God na i save bihainim tru
kontrak bilong em, orait yupela kam na
bihainim mi nau."
28 Na Matatias wantaim ol pikinini bi-
long em ol i go long ples maunten na ol i
lusim ol samting bilong ol i stap long taun.
29 Long dispela taim tu i gat planti man-
meri bilong Israel ol i strong long bihainim
lo bilong God.
30 Ol i kisim ol pikinini na ol meri na ol
bulmakau samting bilong ol, na ol i go i
stap long ples i no gat man, long wanem,
ol i bin karim planti pen na hevi.
31 Na ol ofisa na ol soldia i stap long
Jerusalem, long Taun Bilong Devit, i harim
ripot long ol dispela manmeri i bin sakim
tok bilong king, na ol i go hait.
32 Olsem na planti soldia i hariap i go
bihainim ol. Ol i kamap long ol dispela
manmeri na ol i wokim kem long ai bilong
ol, bai ol i ken kirapim pait long ol long de
Sabat.
33 Ol ofisa i singaut strong long ol dispela
manmeri bilong Israel olsem, "Yupela i
gat liklik taim i stap yet. Sapos yupela i
lusim ol ples hait na yupela i kam ausait na
bihainim tok bilong king, orait yupela bai i
no inap i dai."
34 Tasol ol dispela manmeri i bekim tok
olsem, "Nogat tru. Mipela i no inap kam
ausait. Mipela i no ken bihainim tok bilong
king. Na mipela i no ken brukim lo bilong
de Sabat."
35 Orait wantu ol soldia i kirapim pait
long ol.
36 Tasol ol Juda i no bekim pait. Nogat. Ol
i no tromoim ston na ol i no banisim ples
hait bilong ol. Nogat.
37 Ol i tok, "I orait. Mipela i ken i dai.
Mipela i no gat asua. Heven na graun i
ken i stap olsem witnes long bikpela rong
yupela i mekim, long kilim mipela nating."
38 Olsem na ol birua i kirapim pait long
de Sabat. Na ol i kilim i dai 1000 man na
meri na pikinini, na ol i kilim ol bulmakau
bilong ol tu.
39 Taim Matatias na ol pren bilong en
i harim tok long dispela samting i bin
kamap, ol i pilim bikpela sori tru.
40 Na ol i tok namel long ol yet olsem,
"Yumi no ken mekim olsem ol dispela lain
bilong yumi i bin mekim. Ol i no bekim pait
long ol birua, olsem na ol i no bin lukautim
laip na ol lo bilong ol. Sapos yumi tu i
mekim olsem, orait ol lain bilong yumi bai
i pinis olgeta long graun."
41 Orait long dispela de tasol, ol i pasim
tok olsem, "Sapos ol birua i kirapim pait
long de Sabat, yumi mas bekim pait long
ol. Nogut yumi tu i dai long wankain pasin
olsem ol brata i bin i dai bipo long ples hait
bilong ol."
42 Orait wanpela lain strongpela man
bilong pait bilong ol Israel, em ol i kolim
ol Hasidi, ol i kam bung wantaim Matatias.
Ol i laik pait na daunim ol birua bilong lo
bilong God.

2:26: Nam 25.6-15 **2:32:** 2 Mkb 6.11

43 Na tu ol arapela lain Israel i bin
ranawe pastaim, ol i kam joinim ol ami
bilong Matatias.
44 Olgeta dispela lain wantaim i kamap
strongpela lain ami. Na ol i belhat long ol
man bilong Israel i bin sakim lo, na ol i pait
long ol. Sampela bilong ol dispela Israel
nogut ol i ranawe long pait na ol i go na hait
i stap wantaim ol haiden.
45 Na Matatias na ol pren bilong em ol
i raun long olgeta hap na ol i wok long
rausim ol alta bilong ol giaman god. Ol i
holimpas ol yangpela manki bilong Israel,
46 na ol i katim skin bilong sem bilong ol,
sapos ol i no bin katim bipo.
47 Ol i ranim ol birua i bin hambak tu-
mas. Na pait bilong ol i go het gut tru.
48 Ol i no larim ol haiden na ol king bilong
ol i bagarapim lo bilong Moses. Olsem na
ol i pinisim strong bilong ol man bilong
mekim sin.

Matatias i dai

49 Taim Matatias i laik i dai, em i givim
dispela tok long ol pikinini bilong em,
"Pasin bikhet i kamap strong pinis na i wok
long traim yumi. Dispela taim nau em i
taim bilong bikpela hevi tru.
50 Tasol yupela ol pikinini bilong mi,
yupela i mas holimpas lo bilong God na
yupela i mas redi oltaim long i dai long
bihainim tru dispela kontrak God i bin
mekim wantaim ol tumbuna bilong yumi.
51 Tingim gut pasin bilong ol tumbuna
bilong yumi na ol dispela wok ol i bin
mekim long taim ol i stap long dispela
graun. Bihainim ol tru, bai yupela i ken
kisim biknem tru, na ol man bai i tingim
nem bilong yupela i go inap oltaim.
52 Tingim Abraham. Em i bin bilip long
God, na bilip bilong en i no pundaun long
taim God i traim em. Nogat. Olsem na God
i kolim em stretpela man.
53 Na Josep, long taim em i painim trabel,
em i bihainim lo bilong God, olsem na em i
kamap bikman bilong kantri Isip.
54 Finias, em tumbuna papa bilong yumi,
em i strong tru long bihainim ol pasin bi-
long lotu, na God i promis bai ol lain bilong
en i stap pris oltaim.
55 Josua i kamap hetman long Israel,
long wanem, em i holim strong lo bilong
Moses.
56 Kalep i bringim ripot i kam bek long ol
lain bilong em, na ol i givim em wanpela
hap graun olsem pe bilong em.
57 Devit i kamap king, na God i mekim
promis long em bai ol lain pikinini bilong
en i stap king oltaim, long wanem, em i bin
i stap pren tru bilong God.
58 Elaija i holimpas ol tok bilong lo, na
God i kisim em i go antap long heven.
59 God i kisim bek Hanania na Asaria na
Misael long paia, long wanem, ol i bilip tru
long em.
60 Daniel i stap stretpela man, na God i
no larim ol laion i kaikaim em.
61 "Tingim gut ol dispela gutpela pasin
bilong ol tumbuna bilong yumi, bai yupela
inap save gut long dispela lo. Man i bilip
long God, em i no save lus.
62 Yupela i no ken pret long strongpela
tok bilong ol man nogut. Tingim gut, ol tu
i mas i dai na ol gutpela samting bilong ol
tu bai i pinis. Na bihain bodi bilong ol bai
i kamap kaikai bilong ol liklik snek bilong
graun.
63 Tru, nau ol i gat biknem. Tasol tumora
bai ol i no moa i stap. Bodi bilong ol bai i
go bek gen long graun na olgeta samting ol
i ting long mekim, ol bai i pinis wantaim ol.
64 Tasol yupela ol pikinini bilong mi, yu-
pela i mas kisim strong bilong yupela long
lo bilong God, long wanem, long dispela lo
tasol bai yupela i kisim biknem.
65 "Saimon, brata bilong yupela, em i
wanpela saveman tru. Olsem na yupela i
mas harim tok bilong em na em bai stap
olsem papa bilong yupela.
66 Judas Makabeus em i strongpela man,
taim em i manki yet. Olsem na mi makim
em olsem lida bilong yupela na em i mas i
go pas long ol pait.
67 Singautim olgeta man i save bihainim
lo bilong God, bai ol i ken bung wantaim
yupela.

2:52: Stt 15.16, 22.15-18 **2:53:** Stt 39.1—45.28 **2:55:** Nam 13.1—14.12 **2:57:** 2 Sml 7.16 **2:58:** 2 Kin 2.9-12
2:59: Dan 3.8-30 **2:60:** Dan 6.1-24, Bel 31-42

68 Bekim tru ol pasin nogut ol haiden i
bin mekim long yumi. Na bihainim oltaim
olgeta tok bilong lo."
69 Orait Matatias i givim blesing long ol
na em i dai.
70 Em i dai long yia 146 na ol i planim
em long matmat bilong ol tumbuna bilong
em long taun Modein. Na ol Israel i mekim
bikpela krai sori long em.

Judas Makabeus i go pas long pait

(Sapta 3.1—9.22)

3

Judas i winim sampela pait
(2 Makabi 8.1-7)

1 Judas Makabeus i kisim ples bilong
Matatias, papa bilong em.
2 Ol brata bilong em wantaim ol man-
meri i bin bihainim papa bilong em bipo,
ol i bung bilong helpim em. Na olgeta i
wanbel long skruim pait bilong ol Israel i
go het.
3 Long wok bilong Judas, ol lain manmeri
bilong en i kisim biknem tru. Em i pasim
klos pait bilong em na em i sanap olsem
traipela man tru. Em i kisim ol samting
bilong pait na em i mekim save long ol
birua. Em i holim bainat na em yet i was
long kem bilong em.
4 Em i raun olsem wanpela laion, olsem
yangpela laion i krai long abus. 5 Em i raun
na painim ol man na meri i save sakim lo
bilong God. Na ol pipel i mekim nogut long
ol lain bilong em, em i kukim ol long paia.
6 Ol man nogut i pret tru long em, na ol
i bung na guria i stap. Tasol ol i no gat rot
bilong ranawe. Nogat. Judas i mekim gut-
pela wok bilong helpim ol manmeri long
kamap fri.
7 Em i hatim bel bilong planti king. Tasol
em i givim bikpela amamas long ol man-
meri bilong Israel, na ol i litimapim nem
bilong em oltaim.
8 Em i go nabaut long ol taun bilong Juda
na em i pinisim tru ol man nogut. Em
i pinisim dispela bikpela hevi i stap long
Israel.
9 Biknem bilong en i kamap long ol-
geta hap bilong graun, na em i wok long
bungim ol manmeri i laik lus.
10 Orait Apolonius i bungim bikpela lain
ami bilong ol haiden wantaim bikpela lain
ami bilong Samaria, bilong pait long ol
Israel.
11 Taim Judas i harim tok long dispela
samting, em i kirap i go pait long Apolo-
nius, na em i winim em na i kilim em i dai.
Planti bilong ol dispela lain birua i dai na
planti i ranawe.
12 Taim ol i bungim ol samting ol i
winim long pait, Judas i kisim bainat bi-
long Apolonius na holim olsem bainat bi-
long em yet. Em i save holim dispela bainat
tasol i go inap em i dai.
13 Seron, em namba wan ofisa bilong ol
ami bilong Siria, em i harim olsem Judas i
bin bungim planti soldia. Ol i man bilong
bilip tru long God, na ol i save gut long pait.
14 Seron i tingting olsem, "Bai mi kirapim
pait long ol soldia bilong Judas na bai mi
winim dispela lain i save sakim ol tok bi-
long king. Olsem na bai mi kisim biknem
tru long olgeta hap graun king i bosim."
15 Orait em i go kirapim nupela pait long
Judas, na planti Juda nogut i joinim ol ami
bilong em, bilong helpim em long daunim
tru ol Israel.
16 Taim em i kamap long ples we rot
i brukim ples maunten bilong Bethoron,
Judas wantaim liklik lain soldia bilong en
i go bungim ol lain bilong Seron.
17 Taim ol soldia bilong Judas i lukim
dispela bikpela lain ami bilong ol birua, ol
i askim em olsem, "Olsem wanem na liklik
lain soldia bilong yumi bai inap winim dis-
pela bikpela lain ami? Na tu, nau mipela i
no bin kaikai, na mipela i no gat strong."
18 Judas i bekim tok olsem, "Em i no
hatwok long wanpela liklik lain long dau-
nim wanpela bikpela lain. Nogat. Long ai
bilong God em i wankain tasol sapos planti
man o liklik lain tasol i pait.
19 Long taim bilong pait, i no dispela lain
i gat planti soldia i mas win. Nogat. Dispela
lain i kisim strong long God, em bai i win.
20 Ol birua i man bilong bikhet tru na
bilong mekim sin, na ol i kirap i kam long
yumi. Ol i laik bagarapim ol meri wantaim

pikinini bilong yumi, na stilim ol samting
bilong yumi.
21 Tasol yumi pait bilong lukautim laip
na pasin bilong bilip bilong yumi.
22 Olsem na God bai i pinisim tru ol birua
bilong yumi. Yumi no ken pret long ol."
23 Orait Judas i toktok pinis, na wantu em
i go kirapim pait long Seron wantaim ol
ami bilong em.
24 Ol Israel i ranim ol birua i go bihainim
dispela rot i brukim ples maunten bilong
Bethoron i go inap long ples daun. Ol i
kilim i dai 800 man, na ol arapela i ranawe
i go long distrik Filistia.
25 Bihain long dispela de, ol haiden long
olgeta hap i pret long Judas na ol brata
bilong em.
26 King i harim tok long ol bikpela wok bi-
long Judas. Na ol pipel bilong olgeta kantri
i stori long Judas na long pasin bilong em
long winim ol birua long pait.

King i makim Lisias bilong i stap namba wan gavman

27 Taim King Antiokus i harim tok long
ol samting Judas i bin mekim, em i belhat
nogut tru. Em i singautim olgeta soldia
bilong kantri bilong em long kam bung
olsem wanpela traipela lain ami.
28 Em i opim haus mani bilong em na i
givim pe inap long wan yia long ol soldia
bilong em na em i tokim ol olsem ol i mas i
stap redi oltaim long kirapim pait.
29 Tasol bihain em i painimaut olsem ol
mani bilong en i laik pinis, na ol takis mani
i sot tu. Long wanem, em i bin rausim ol
lo na pasin bilong bipo, na dispela i bin
kamapim olkain trabel na taim nogut long
olgeta hap bilong graun.
30 Orait Antiokus i ting, nogut em i sot
gen long mani, olsem bipo tu em i bin sot.
Em i wari na ting bai em i no inap baim ol
samting na bai em i no inap tilim nabaut ol
kain kain presen i dia tumas. Long dispela
grispasin em i winim tru ol arapela king i
bin i stap bipo.
31 Wari bilong en i mekim na em i bel
hevi tru na em i tingting long i go kisim
takis long ol provins bilong Persia, na
bungim planti man gen.
32 Antiokus i makim Lisias, em wanpela
bikman i wanblut bilong king, long kamap
namba wan gavman bilong ol provins i
stap namel long wara Yufretis na kantri
Isip.
33 Na taim king i laik i go long Persia,
em i makim Lisias long lukautim Antiokus,
pikinini bilong king, inap em yet i kam bek
gen.
34 Em i makim Lisias long bosim hap
bilong ol ami bilong em wantaim ol elefan.
Em i tokim em gut long olgeta samting em
i mas mekim.
35 Em i tokim Lisias tu long salim wan-
pela lain ami i go pait long ol manmeri bi-
long Judia na Jerusalem na bagarapim ol.
Em i mas pinisim tru strong bilong Israel
na bilong ol man i stap yet long Jerusalem,
bai ol man bilong graun i ken lus tingting
olgeta long ol.
36 Em i tokim Lisias tu long kisim graun
bilong ol Israel na tilim long ol man bilong
ol arapela lain, bai ol i ken i kam sindaun
long en.
37 Na king i kisim ol arapela ami bilong
en, na em i lusim Antiok, em namba wan
taun bilong em, long yia 147. Em i brukim
wara Yufretis na em i wokabaut i go long
Persia.

Judas i winim ol pait
(2 Makabi 8.8-29 na 8.34-36)

38 Lisias i makim Tolemi, em pikinini
bilong Dorimenes, na Nikanor na Gorgias
bilong bosim ol ami. Ol dispela tripela man
i gutpela soldia na ol i gat nem olsem, Pren
Bilong King.
39 Em i makim ol long bosim 40,000 sol-
dia nating na 7,000 soldia i save sindaun
long hos na pait. Em i tokim ol long i
go long distrik Juda na bagarapim olgeta,
olsem king i bin tok.
40 Orait ol i kirap i go na ol i go kamap
long stretpela graun klostu long taun
Emeus, na ol i wokim kem.
41 Wanpela lain soldia bilong Idumea na
Filistia tu i joinim ol. Ol bisnisman bilong
ol taun i stap klostu ol i harim tok long
strong bilong dispela lain ami, na ol i ting,
taim ol i winim pinis ol Israel, ol yet bai
i baim ol Israel olsem ol wokboi nating.

Olsem na ol i karim planti gol na silva i kam
long kem, na ol sen bilong pasim ol man.
42 Taim Judas wantaim ol brata bilong en
i lukim ol birua i wokim kem insait long
kantri bilong ol, ol i save nau bikpela trabel
i laik kamap long ol. Na tu ol i harim pinis
olsem king i bin tokim ol ami bilong em
long pinisim tru ol manmeri bilong Israel.
43 Olsem na ol i pasim tok long strongim
gen bel bilong ol Israel long kirapim pait
bilong lukautim kantri na tempel bilong ol.
44 Na olgeta manmeri i kam bung wan-
taim bilong redi long pait, na ol i prea long
God bai em i ken marimari long ol.
45 Jerusalem i stap nating olsem wanpela
ples wesan nating. I no gat wanpela bilong
ol manmeri i go i kam moa long en. Nogat.
Ol haiden i wokim kem insait long strong-
pela haus bilong taun, na lek bilong ol man
bilong ol arapela lain i krungutim tempel
na bagarapim em. Ol Israel i no amamas
moa, na i no gat krai bilong musik i kamap.
Nogat tru.
46 Orait Judas wantaim ol soldia bilong
en i bung long taun Mispa, long hapsait bi-
long Jerusalem, long wanem, bipo ol Israel
i save lotu long dispela ples.
47 Ol i tambu long kaikai inap long wan-
pela de. Na ol i putim klos bilong sori, na
ol i kapsaitim sit bilong paia antap long
het bilong ol, na ol i brukim klos bilong ol,
bilong soim sori bilong ol.
48 Taim ol haiden i laik save long samting
ol i mas mekim, ol i save askim ol giaman
god bilong ol. Tasol ol Israel i opim buk bi-
long lo, bilong painimaut laik bilong God.*
49 Ol i bringim ol klos bilong pris na ol ofa
bilong nupela wit na ofa bilong wanpela
bilong ol 10-pela hap bilong ol samting. Na
tu ol i singautim ol Nasa i kam, em ol lain
man i bin inapim ol promis bilong ol.
50 Olgeta manmeri i prea olsem, "God,
bai mipela i mekim wanem long ol dispela
lain Nasa na bai mipela i putim ol dispela
samting we?
51 Ol man nabaut i rabisim pinis tempel
bilong yu na nau em i stap doti tru. Na ol
pris bilong yu i no gat nem moa na ol i gat
bikpela sori tru.
52 Na ol haiden i kam kirapim pait bilong
pinisim mipela. Yu save long ol samting ol
i laik mekim long mipela.
53 Na sapos yu no helpim mipela, bai
mipela i sanap strong olsem wanem?"
54 Na ol i winim ol biugel na ol i singaut
strong moa.
55 Bihain Judas i tilim ol man long ol wan
wan lain. Sampela lain i gat 10-pela man
na sampela i gat 50 na 100 na 1000, na em i
makim ol ofisa bilong bosim ol dispela lain.
56 Judas i bihainim tok bilong lo, olsem
na ol man i wokim nupela haus na ol man
i marit nupela na ol man i planim nupela
gaden wain na tu ol dispela man i pret long
pait, em i salim olgeta i go bek long ples.
57 Na i kisim ol ami i go long hap saut
bilong taun Emeus na ol i wokim kem.
58 Long dispela ples Judas i tokim ol sol-
dia bilong en olsem, "Yupela i mas redi
long pait long ol haiden. Ol i kam bilong
pinisim tru yumi wantaim tempel bilong
yumi.
59 Nogut yumi sanap nating na lukim ol
i bagarapim tru kantri na tempel bilong
yumi. Mobeta yumi dai long pait.
60 Tasol God bai i mekim olsem em yet i
laik."

4

Pait i kamap long taun Emeus

1 Gorgias i kisim 5,000 soldia nating na
1,000 soldia i save sindaun long hos na em
i lusim kem long nait.
2 Sampela man bilong strongpela haus
long Jerusalem i soim rot long em. Gorgias
i ting long go kamap long ol ami bilong ol
Juda long nait na pait long ol.
3 Tasol Judas i harim tok long dispela
samting na em i kisim ol ami bilong em yet
i go pait long ol ami bilong king long taun
Emeus.
4 Long dispela taim Gorgias wantaim ol
ami bilong en i stap longwe yet long kem
bilong ol.

* **3:48:** I luk olsem ol Israel bilong dispela taim i save opim buk bilong lo long wanpela hap na ritim wanem tok i stap long dispela hap, na long dispela pasin ol i save painimaut laik bilong God. **3:56:** Lo 20.5-8, Het 7.3

5 Taim Gorgias i kamap long kem bilong
ol Juda long nait, ol i no lukim wanpela
man i stap. Ol i ting Judas wantaim ol
soldia bilong en i bin ranawe, olsem na ol i
go painim ol long ol maunten nabaut.
6 Long moningtaim, Judas i sanap long
stretpela ples wantaim 3,000 soldia, tasol
ol i sot long klos pait na long ol bainat.
7 Ol i lukim bikpela kem bilong ol birua i
strongpela moa. Na ol soldia i sindaun long
hos na i save moa long pait, ol i was long
dispela kem.
8 Judas i tokim ol soldia bilong em olsem,
"Yupela i lukim ol ami bilong ol i traipela
tru, tasol yupela i no ken seksek. Na yupela
i no ken pret taim ol i kirapim pait. Nogat
tru.
9 Tingim gut! Taim king bilong Isip wan-
taim ol ami bilong en i bin ranim ol tum-
buna bilong yumi long solwara Retsi, God
i bin kisim bek ol.
10 Nau yumi mas askim God bai em i ken
marimari long yumi. Yumi prea bai em i
tingim gen kontrak em i bin mekim wan-
taim ol tumbuna, na em i ken krungutim
dispela lain ami taim yumi kirapim pait.
11 Olsem bai ol haiden i ken save olsem,
yumi Israel i gat wanpela God tasol i save
lukautim na kisim bek ol manmeri bilong
em."
12 Taim ol birua i lukim Judas wantaim ol
soldia bilong en i wokabaut i kam,
13 ol tu i kam ausait long kem bilong sta-
tim pait. Na Judas wantaim ol soldia bilong
en i winim ol biugel 14 na ol i kirapim pait.
Na ol lain soldia bilong ol birua i bruk bruk
nabaut, na ol i ranawe i go long stretpela
hap graun.
15 Tasol ol man i no ran hariap tumas,
ol Israel i kilim ol i dai. Ol Israel i ranim
ol birua i go inap long taun Geser na long
stretpela graun bilong Idumea na long
taun Asdot na Japne. Ol i kilim i dai samt-
ing olsem 3,000 birua olgeta.
16 Taim Judas na ol soldia bilong en i
ranim ol birua pinis ol i kam bek gen.
17 Na Judas i tokim ol soldia bilong em
olsem, "Yupela i no ken mangalim ol gut-
pela samting bilong ol birua, long wanem,
yumi gat planti wok pait i stap yet.
18 Gorgias wantaim ol ami bilong en i
stap long ol maunten i stap klostu. Olsem
na yupela i mas sanap strong na pait yet.
Bihain yupela i ken pinisim laik bilong
kisim ol samting."
19 Judas i toktok pinis, orait wanpela lain
soldia bilong ol birua i lusim ples maunten
na i kam kamap,
20 na ol i lukim smok i go antap, na ol i
save olsem ol ami bilong ol i lus na kem
bilong ol i paia pinis.
21 Taim ol i lukim ol dispela samting, ol i
kirap nogut tru. Na taim ol i lukim ol ami
bilong Judas i stap long stretpela graun na
i redi long pait,
22 ol i ranawe i go long distrik Filistia.
23 Na Judas i go kisim ol gutpela samting
i stap long kem bilong ol birua. Em i kisim
planti gol na silva na ol kain kain retpela
laplap, na ol arapela samting i dia tumas.
24 Taim ol Juda i kam bek long kem bilong
ol yet, ol i kirapim wanpela song bilong
litimapim nem bilong God. Long wanem,
God em i gutpela, na marimari bilong en i
no save pinis.
25 Long dispela de ol manmeri bilong
Israel i win tru.

Ol Israel i winim ol ami bilong Lisias

26 Ol soldia bilong ol arapela lain i bin
ranawe long pait, ol i go long Lisias na
tokim em long olgeta samting i bin kamap
long ol.
27 Na taim Lisias i harim dispela tok, em i
kirap nogut na em i bel hevi, long wanem,
ol ami bilong en i no bin daunim ol Israel
olsem king i bin tokim ol long mekim.
28 Long yia bihain, Lisias i bungim 60,000
soldia i bin trening gut tru na 5,000 soldia i
save sindaun long hos, na em i ting em inap
winim ol Juda.
29 Ol dispela lain i kirap i go long distrik
Idumea na ol i wokim kem long taun Bet-
sur. Na Judas i kam wantaim 10,000 soldia
bilong bungim ol.
30 Em i lukim bikpela strong bilong ol
lain ami bilong ol birua na em i prea olsem,
"God, mipela i laik litimapim nem bi-
long yu. Yu bin kisim bek ol Israel. Yu
bin brukim strong bilong wanpela traipela

4:30: 1 Sml 17.41-54, 14.1-23

man long han bilong wokboi bilong yu,
Devit. Yu bin helpim Jonatan, pikinini
bilong Sol, wantaim dispela man i karim
ol samting bilong pait, na tupela i winim ol
ami bilong ol Filistia.
31 Olsem tasol, yu ken helpim mipela
ol manmeri bilong yu long winim ol ami
bilong ol birua. Semim ol dispela man i
tingting long strong bilong ol soldia na hos
bilong ol, na ol i wok long hambak i stap.
32 Mekim ol i pret na i ranawe. Mekim
strong bilong ol i kamap olsem wara nat-
ing. Na helpim mipela long wilwilim ol
nogut tru.
33 Kilim i dai ol dispela birua long han
bilong ol manmeri i save laikim yu, na
mekim bai ol manmeri i save long nem
bilong yu, ol i ken singsing amamas long
yu."
34 Orait pait i kirap na 5,000 soldia bilong
Lisias i dai long bainat.
35 Lisias i lukim ami bilong en i lus long
pait, na em i lukim Judas wantaim ol soldia
bilong em, ol i no pret liklik. Ol i redi long
i dai olsem ol man tru. Olsem na Lisias i go
bek long Antiok na em i baim planti soldia
bilong joinim ol lain ami bilong em. Em i
ting long kisim wanpela lain ami i bikpela
moa yet na i go bek gen long distrik Judia.

Ol Israel i mekim tempel i kamap klin gen

36 Judas wantaim ol brata bilong en i tok
olsem, "Yumi rausim ol birua pinis. Nau
yumi ken i go long Jerusalem na mekim
tempel i kamap klin gen long ai bilong God,
na givim em bek long wok bilong God."*
37 Olsem na ol manmeri i bung na i go
antap long maunten Saion.
38 Ol i lukim tempel i stap nating. Alta i
bagarap. Ol dua i paia pinis. Gras nogut i
karamapim banis bilong tempel na mekim
ples i kamap olsem bus stret. Ol rum bilong
ol pris i bruk olgeta.
39 Ol manmeri i lukim na ol i sori nogut
tru, na ol i brukim klos bilong ol. Ol i krai
strong na kapsaitim sit bilong paia antap
long het bilong ol.
40 Na ol i pundaun pes i go daun long
graun. Na taim ol i harim krai bilong
biugel, olgeta i singaut long God.
41 Taim Judas i laik bihainim pasin bi-
long mekim tempel i kamap klin gen, em i
makim sampela soldia bilong em long i go
kirapim pait long ol man i stap long dispela
strongpela haus ol Siria i bin wokim.
42 Na em i makim sampela pris i no save
mekim rong na i save bihainim gut lo bi-
long God,
43 bilong mekim tempel i kamap klin gen
long ai bilong God. Ol ston i bin kamap doti
long ai bilong God, ol i rausim na karim i go
ausait na tromoim long wanpela ples i no
klin long ai bilong God.
44 Tasol ol i paitim tok bai ol i mas mekim
wanem samting long alta bilong kukim ol
ofa long en,
45 long wanem, ol haiden i bin mekim em
i kamap doti long ai bilong God. Ol i pasim
tok long rausim em, nogut em i stap olsem
wanpela mak i givim sem long ol. Olsem na
ol i rausim dispela alta
46 na ol i bungim ol ston bilong en long
wanpela ples hait long maunten bilong
tempel. Ol ston i mas stap hait i go inap
long taim wanpela profet i kamap na i tok
long wanem samting ol i mas mekim long
ol dispela ston.
47 Na ol i kisim ol nupela ston ol man i no
bin katim yet, olsem lo bilong Moses i tok,
na ol i wokim nupela alta i wankain olsem
olpela.
48 Ol i stretim tempel gen, insait na ausait
wantaim, na ol i blesim graun i stap insait
long banis bilong tempel.
49 Olgeta samting bilong lotu ol i wokim
nupela gen. Na ol i kisim stik bilong putim
ol lam na alta bilong ofaim smok i gat
gutpela smel, na tebol bilong putim bret ol
i givim long God, na ol i bringim ol i kam
insait long tempel.
50 Ol i kukim smok i gat gutpela smel
antap long alta na ol i laitim ol lam long stik
lam, na lait i kamap gen insait long tempel.

* **4:36:** Ol haiden yet i bin go insait long tempel, na tu ol i bin bringim ol kain kain samting i tambu tru long karim i go insait long tempel. Na ol i bin mekim ol kain kain pasin nogut insait long tempel. Long olgeta dispela pasin ol i bin mekim tempel i kamap doti tru long ai bilong God. **4:47:** Kis 20.25, Lo 27.5-6

51 Ol i putim bret long tebol na ol i
hangamapim ol bikpela laplap. Ol i mekim
ol dispela samting na ol i pinisim wok.
52 Long de namba 25 bilong namba 9
mun, em mun Kislev, long yia 148,
53 ol i kirap long moningtaim tru na ol i
mekim ofa long nupela alta, olsem lo i tok.
54 Na long de bipo ol haiden i bin mekim
alta i kamap doti,† long dispela de tasol ol
Israel i blesim dispela nupela alta na ol i
kirapim ol song na mekim musik long gita
na mambu na kundu.
55 Olgeta manmeri i pundaun pes i go
daun long graun na ol i lotu na i litimapim
nem bilong God, long wanem, em i bin
helpim ol na ol i win long pait.
56 Inap 8-pela de olgeta ol i mekim lotu
bilong blesim dispela alta. Ol i amamas
na ol i bringim ol ofa bilong paia i kukim
olgeta, na ol ofa bilong kamap wanbel
wantaim God, na ol ofa bilong tenkyu long
God.
57 Ol i wokim ol rop bilas long gol na
hangamapim wantaim ol plang bilong pait
long fran bilong tempel. Ol i wokim gut gen
ol dua bilong banis na ol rum bilong ol pris,
na ol i putim ol dua long ol.
58 Ol manmeri i amamas moa yet, long
wanem, ol i rausim pinis ol samting nogut
ol haiden i bin kisim i kam bilong semim
ol.
59 Orait Judas na ol brata bilong em na ol
manmeri bilong Israel i pasim tok olsem,
long olgeta yia long dispela taim ol i mas
tingim dispela de ol i bin blesim alta long
en. Dispela lotu i mas stat long de namba
25 bilong mun Kislev, na em i mas i go inap
long 8-pela de olgeta.‡
60 Ol i wokim ol strongpela banis ston i
antap moa i raunim maunten Saion, em
ples bilong tempel, na ol i wokim ol strong-
pela taua antap long dispela banis. Nogut
ol haiden i kam insait bilong krungutim
gen ol samting na mekim i kamap doti gen,
olsem ol i bin mekim bipo.
61 Judas i makim wanpela lain soldia bi-
long was long tempel. Na tu em i strongim
taun Betsur, bai ol Israel i gat wanpela
strongpela kem i lukluk i go long hap bi-
long distrik Idumea.

5

Ol Israel i pait long ol kantri i stap klostu

1 Ol arapela kantri i stap klostu long
Israel i kirap nogut long taim ol i harim
tok olsem ol Juda i wokim alta gen na ol
i stretim bek tempel olsem em i bin i stap
bipo.
2 Olsem na ol i pasim tok long pinisim
olgeta manmeri bilong Israel i stap namel
long ol. Na ol i stat long kilim na bagarapim
ol.
3 Orait Judas i kirapim pait long ol lain
bilong Iso i stap long distrik Idumea, long
wanem, ol i bin pasim rot long ol Israel. Em
i pait long ol long ples Akrabatene na em
i winim ol na daunim ol tru na em i kisim
planti samting bilong ol.
4 Judas i tingim pasin nogut ol lain Baian
i bin mekim bipo. Ol i save mekim trabel
long ol Israel. Ol i save hait arere long rot
na bagarapim ol manmeri i wokabaut long
en.
5 Olsem na Judas i go banisim ol man
bilong lain Baian insait long ol taua bilong
ol. Em i tok tru antap long ol i mas dai.
Olsem na em i kukim ol taua wantaim ol
manmeri i stap insait.
6 Bihain Judas i kirap i go pait long ol
pipel bilong Amon. Ol Amon i gat bikpela
strongpela lain ami, na Timoti i bosim ol.
7 Judas i pait long ol dispela lain planti
taim, inap em i daunim ol tru.
8 Em i kisim taun Jaser na ol ples i stap
klostu long en, na bihain em i go bek long
Judia.
9 Ol lain bilong distrik Gileat i bung bi-
long kirapim pait na pinisim ol Israel i stap
long graun bilong ol. Tasol ol manmeri
bilong Israel i ranawe i go long wanpela
strongpela kem long ples Datema.
10-11 Na ol i salim wanpela pas i go long
Judas na ol brata bilong em na ol i tok
olsem, “Ol haiden i stap long dispela hap,
ol i bung wantaim ol ami bilong Timoti.

4:52: 1 Mkb 1.54 † **4:54:** Long dispela de stret long yia 145 ol lain bilong King Antiokus i bin mekim ofa long giaman god insait long tempel. Lukim 1 Makabi 1.59. ‡ **4:59:** Ol Juda i save makim ol dispela de olsem bikpela de bilong lotu long olgeta yia, i kam inap nau. Ol i save kolim ol dispela bikpela de olsem, Hanuka.

Mipela i ranawe na i kam long dispela
strongpela kem. Tasol nau ol haiden i redi
long bagarapim dispela ples.
12 Yu kam kwik na helpim mipela. Planti
bilong mipela i dai pinis.
13 Ol i kilim pinis olgeta wantok i stap
long hap bilong taun Top. Na ol birua i
kalabusim ol meri na pikinini bilong ol,
na ol i stilim ol gutpela samting bilong ol.
Klostu 1,000 man i bin i dai long dispela
hap."
14 Taim Judas i wok long ritim dispela
pas yet, sampela man bilong distrik Galili
i bringim narapela tok i kam. Ol i bin
brukim klos bilong ol, olsem mak bilong
sori bilong ol,
15 na ol i tok olsem, "Ol man bilong 3-pela
taun Tolemes na Tair na Saidon, na olgeta
man i stap long hap not bilong distrik Galili
ol i bungim ol ami bilong ol na ol i laik
pinisim mipela olgeta."
16 Judas na ol manmeri i harim dispela
tok, na ol i mekim wanpela bikpela kibung
bilong pasim tok long wanem samting ol i
mas mekim bilong helpim ol wantok i laik
bagarap long han bilong ol birua.
17 Judas i tokim Saimon, brata bilong em,
olsem, "Makim sampela man bilong i go
helpim ol wantok bilong yumi i stap long
Galili. Na Jonatan na mi bai mitupela i go
long Gileat."
18 Judas i tokim ol arapela lain ami
long ol i mas lukautim distrik Judia. Na
em i makim tupela lida, Asaria na Josep,
pikinini bilong Sekaraia, bilong bosim ol
manmeri.
19 Em i tokim tupela olsem, "Mi makim
yutupela bilong bosim ol manmeri i stap
hia. Yutupela i no ken kirapim pait long
ol arapela lain. Nogat. Yutupela i mas wet
pastaim, inap mipela i kam bek."
20 Na 3,000 man i go wantaim Saimon na
ol i wokabaut i go long Galili, na 8,000 man
i wokabaut i go wantaim Judas long Gileat.
21 Saimon i go na i kirapim planti pait
long ol haiden long distrik Galili, na em i
winim ol.
22 Em i ranim ol i go inap long taun
Tolemes na em i kilim samting olsem 3,000
man na em i mumutim ol samting bilong
pait long ol soldia i dai pinis.
23 Na em i kisim ol Juda i stap long dis-
trik Galili na Arbata, wantaim ol meri na
pikinini na olgeta samting bilong ol, na em
i bringim ol i kam long Judia. Ol dispela
lain i gat bikpela amamas tru.
24 Long dispela taim Judas Makabeus na
Jonatan, brata bilong em, i brukim wara
Jordan na i wokabaut 3-pela de i go long
ples nating.
25 Tupela i bungim ol lain Nabatia,* na
ol dispela lain i belgut long ol na ol i tokim
Judas long olgeta samting i bin kamap long
ol Juda i stap long distrik Gileat.
26 Ol i tok olsem, "I gat planti Juda i
stap kalabus insait long ol dispela bikpela
strongpela taun, em long Bosra na Bosor
na Alema na Kasfo na Maket na Karnaim.
27 Na ol arapela Juda i kalabus i stap long
ol arapela liklik taun bilong Gileat." Na tu
ol i tok olsem, tumora tasol ol birua i laik
i go bagarapim strongpela kem bilong ol
Juda, long wanem, ol i laik pinisim ol tru
long wanpela de tasol.
28 Orait na wantu Judas wantaim ol ami
bilong en i bihainim rot i go long Bosra, em
taun i stap long ples nating. Ol i pait na
winim dispela taun na ol i kilim i dai olgeta
man i stap long en, na ol i mumutim olgeta
samting bilong ol na kukim taun.
29 Bihain ol i lusim dispela hap na long
nait yet ol i go na ol i kamap klostu long
dispela strongpela kem bilong Datema, ol
Israel i hait i stap long en.
30 Tulait i bruk, orait Judas na ol soldia
bilong en i lukim wanpela traipela lain ami
i stat long bagarapim dispela strongpela
kem. Ol i wok long bringim ol lata na
olkain masin bilong pait bilong brukim
dispela haus.
31 Taim Judas i lukim dispela samting na
em i harim nois bilong ol man i bikmaus na
i winim biugel insait long taun, em i save
olsem, pait i kirap pinis.

* **5:25:** Ol Nabatia em ol strongpela lain man i bin i stap long hap sankamap bilong wara Jordan, em dispela graun bipo kantri Idom i bin i stap long en. Ol king bilong ol i bin wokim ol gutpela taun long dispela hap. Dispela King Aretas Pol i bin tok long en long 2 Korin 11.32, em wanpela king bilong ol dispela lain.

32 Na em i tokim ol soldia bilong em olsem, “Nau yumi mas pait strong bilong helpim ol brata bilong yumi.”
33 Em i brukim ol ami bilong en long 3-pela lain na ol i go pait long baksait bilong ol birua. Ol Juda i winim ol biugel bilong ol na ol i singaut strong long prea.
34 Taim ol ami bilong Timoti i lukim Judas Makabeus i kamap, ol i tanim bek na ol i ranawe. Na long dispela de Judas i krungutim ol na i kilim i dai 8,000 man.
35 Orait Judas i go pait long ol man bilong taun Alema. Em i winim dispela taun na em i kilim i dai olgeta man i stap long en. Em i mumutim ol gutpela samting na em i kukim taun.
36 Em i lusim dispela hap na em i go pait na winim taun Kasfo na taun Maket na taun Bosor na ol arapela taun bilong distrik Gileat.
37 Bihain Timoti i bungim ol arapela lain ami na ol i wokim kem long hapsait bilong dispela baret wara i stap long hapsait bilong taun Rafon.
38 Judas i salim sampela man i go bilong lukluk stil long kem bilong ol. Na ol i kam bek na i tokim em olsem, “Ol haiden bilong dispela hap ol i joinim Timoti pinis, na lain ami bilong en i kamap bikpela tru.
39 Timoti i bin baim ol man bilong Arebia long helpim em long pait, na ol i wokim kem long hapsait bilong wara na ol i redi long kirapim pait long yumi.” Olsem na Judas i go long pait long ol.
40 Taim Judas wantaim ol ami bilong en i kam klostu long wara, Timoti i tokim ol ofisa bilong em olsem, “Sapos Judas i brukim wara pastaim na i kam long yumi, bai yumi no inap winim em long pait, tasol em bai winim yumi.
41 Tasol sapos em i pret na em i kam sanap long hapsait bilong wara, bai yumi brukim wara na kirapim pait na winim em.”
42 Tasol taim Judas i kamap long dispela wara, em i putim ol ofisa bilong em arere long wara na em i tokim ol olsem, “Yupela i no ken larim wanpela soldia i sanap nating i stap. Olgeta i mas i go insait tru long pait.”
43 Juda yet i go paslain na i brukim dispela wara bilong pait long ol birua, na olgeta soldia i bihainim em. Ol haiden i ran i go nabaut. Ol i tromoim ol samting bilong pait, na ol i ranawe i go long haus lotu bilong giaman god bilong taun Karnaim.
44 Tasol Judas na ol soldia bilong en i winim dispela taun na ol i kukim tempel wantaim ol pipel i stap insait long en. Ol i winim taun Karnaim olgeta na ol lain bilong dispela taun i no inap mekim trabel moa long Judas.
45 Orait Judas i bungim olgeta Israel i stap long distrik Gileat na ol i wokabaut i go bek long Juda. Ol i kamap wanpela traipela lain moa. I gat ol kain kain manmeri, wantaim ol meri na pikinini, na ol samting bilong ol tu.
46 Ol i go kamap long Efron, em wanpela bikpela taun i gat banis ston i raunim em, na dispela taun i pasim rot bilong ol. Ol i no inap tru long go raun long em long rait sait o long lep sait, olsem na ol i mas i go namel stret long dispela taun.
47 Tasol ol pipel bilong dispela taun i no orait long ol Israel i kam insait, na ol i kisim ol ston na pasim strong ol bikpela dua bilong taun.
48 Judas i salim gutpela tok i go long ol olsem, “Larim mipela i wokabaut long hap graun bilong yupela, bai mipela i ken kamap gen long as ples bilong mipela. Bai mipela i wokabaut i go tasol. Na i no gat wanpela trabel bai i kamap long yupela.” Tasol ol i no orait long Judas na ol i larim dua i pas i stap.
49 Orait Judas i tokim olgeta manmeri long sindaun na wet pastaim long ples ol i stap long en.
50 Ol soldia i redim ol samting na ol i kirapim pait. Ol i pait long san na long nait inap long ol i winim dispela taun.
51 Judas i kilim i dai olgeta man na em i bagarapim tru dispela taun, na em i mumutim ol gutpela samting bilong en. Na Judas wantaim ol soldia bilong em ol i wokabaut antap long ol bodi bilong ol man i dai pinis.
52 Ol i brukim wara Jordan na ol i go kamap long wanpela stretpela ples i stap long hapsait bilong taun Betsan.
53 Taim ol i kirap i go, Judas i wok givim

gutpela tok long ol man i les pinis na i
kam bihain, na em i strongim bel bilong
ol manmeri i go inap long taim ol i kamap
long graun bilong Juda.
54 Bikpela amamas i pulap long bel bi-
long ol na ol i givim tenkyu long God na
wokabaut i go antap long maunten Saion
na mekim ofa bilong paia i kukim olgeta,
long wanem, ol i bin i stap gut long pait na
long rot, na i no gat wanpela bilong ol i bin
i dai.
55 Long taim Judas na Jonatan i stap long
distrik Gileat, Saimon, brata bilong tupela,
i wok long pait long taun Tolemes long
distrik Galili.
56 Na Josep na Asaria, tupela lida bilong
ol ami bilong Juda, i harim ripot long ol 3-
pela brata i winim ol pait.
57 Na tupela i tok olsem, "Yumi go na ki-
rapim pait long ol haiden i stap klostu long
yumi, na bai yumi tu i ken kisim biknem."
58 Orait na tupela i kisim ol soldia na ol i
go bilong kirapim pait long taun Japne.
59 Gorgias wantaim ol soldia bilong en i
lusim dispela taun na i go bungim tupela
bilong pait.
60 Ol lain bilong Gorgias i winim ol lain
bilong Josep na Asaria na i ranim ol i go
inap long graun bilong Juda. Na samting
olsem 2,000 man bilong Israel i dai long
dispela de.
61 Ol Israel i lus long dispela pait, long
wanem, tupela lida bilong ol i no harim tok
bilong Judas na ol brata bilong em. Nogat.
Tupela i tingting tasol long kisim biknem.
62 Na tu, tupela i no bilong dispela lain
lida God i bin makim bilong kisim bek ol
Israel.
63 Tasol Judas Makabeus na ol brata bi-
long en i kisim biknem tru long ai bilong
ol Israel na long ai bilong ol haiden tu. Ol
manmeri i harim stori bilong bikpela wok
bilong ol,
64 na taim ol i lukim ol, ol i litimapim nem
bilong ol.
65 Bihain Judas na ol brata bilong en i go
kirapim pait long ol lain bilong Iso, long
hap saut. Judas i kirapim pait long Hebron
na ol taun i stap klostu long en. Em i
bagarapim ol strongpela banis bilong ol na
i kukim ol taua.
66 Na em i bringim ol lain bilong en i
wokabaut i go long graun bilong ol Filistia
na em i go namel long taun Maresa.
67 Long dispela de sampela pris i tingting
kranki na i go long pait, long wanem, ol tu
i laik kisim biknem. Tasol ol i lus.
68 Judas i tanim na i go long taun Asdot
long distrik Filistia. Em i rausim ol alta na
kukim ol piksa bilong ol giaman god. Na
em i mekim save tru long ol taun i stap long
dispela hap na em i go bek gen long Juda.

6

Antiokus namba 4 i dai
(2 Makabi 1.1-17 na 9.1-29 na 10.9-11)

1 King Antiokus namba 4 i wokabaut
long hap bilong distrik Mesopotemia, na
em i harim tok long wanpela taun long
kantri Persia, nem bilong en Elimais. Dis-
pela taun i gat biknem, long wanem, em i
gat planti silva na gol i stap long en.
2 Insait long haus lotu bilong dispela
taun i gat planti samting i dia tumas. Ol
hap plang bilong pait ol i bin bilasim long
gol, na ol klos pait, na ol arapela samting
bilong pait i pulap long dispela haus lotu.
King Aleksander bilong Masedonia i bin
lusim ol dispela samting i stap long dispela
haus. Aleksander em i pikinini bilong Filip
na em i namba wan man i bin kamap
bikpela king bilong ol Grik.
3 Orait Antiokus i bringim ol ami bilong
en i go long Elimais na em i laik winim
dispela taun na stilim ol dispela gutpela
samting, tasol em i no inap, long wanem, ol
manmeri i harim tok pinis long ol samting
em i laik mekim,
4 na ol i bekim pait. Orait Antiokus i
tanim bek na i go long Babilon, na bel
bilong en i hevi olgeta.
5 Long Persia wanpela man i kam long
em na i tokim Antiokus olsem, "Ol ami
bilong yu long Judia i lus long pait.
6 Na ol Juda i ranim Lisias na ol strong-
pela lain ami bilong em. Na tu ol i kamap
strong moa yet, long wanem, ol i kisim ol
samting bilong pait na ol kago na ol gutpela
samting bilong ol ami ol i bin winim.

6:7: 1 Mkb 1.54

7 Ol Juda i rausim dispela ‘samting nogut
tru’ yu bin sanapim antap long alta long
Jerusalem. Na raun long tempel ol i wokim
wanpela banis i antap moa, olsem olpela
banis bipo. Na ol i strongim tu taun Betsur,
em wanpela taun bilong yu yet.”
8 Taim king i harim dispela tok em i kirap
nogut tru, na bel bilong en i hevi tumas.
Olsem na em i painim sik na i go long bet
na tingting bilong en i bagarap olgeta, long
wanem, ol samting em i laik mekim i no
kamap stret.
9 Planti de em i stap olsem, na bikpela
wari i daunim em moa yet. Olsem na em
i pilim olsem em bai i dai.
10 Na em i singautim olgeta man i bin
kisim nem “Pren Bilong King,” na em i
tokim ol olsem, “Mi no save slip moa, na
bikpela wari i bagarapim lewa bilong mi.
11 Pastaim mi askim mi yet, bilong
wanem ol kain kain trabel i kamap long
mi. Long wanem, bipo mi save stap man
bilong bel isi, na ol manmeri i save laikim
mi.
12 Tasol nau mi tingim ol pasin nogut mi
bin mekim long Jerusalem, long taim mi
stilim ol samting bilong lotu, em ol i bin
wokim long silva na gol. Na tu mi bin traim
long kilim nating ol manmeri bilong lain
Juda.
13 Nau mi save pinis, dispela samting em
i as bilong olkain trabel i bin kamap long
mi. Nau bel bilong mi i pas, na mi save
olsem, mi bai i dai hia long dispela longwe
ples.”
14 Na Antiokus i singautim Filip, em wan-
pela man i gat nem “Pren Bilong King,” na
em i makim em bilong i stap hetman bilong
olgeta kantri em i bosim.
15 Em i givim hat na klos na ring bilong
king long em. Na em i makim em tu bilong
skulim pikinini bilong em Antiokus namba
5, bai em i ken kamap king bihain.
16 King Antiokus namba 4 i dai long yia
149, long dispela longwe ples.
17 Na taim Lisias i harim tok olsem King
Antiokus i dai pinis, em i tokaut long ol
pipel olsem yangpela Antiokus i kisim ples
bilong papa bilong em. Em i kamap king
pinis na nupela nem bilong en em Yupator.
Long taim dispela nupela king i stap manki
yet, Lisias i bin lukautim em.
18 Ol birua i stap long dispela strongpela
haus ol i bin wokim long Jerusalem, ol i
save pasim rot bilong ol manmeri bilong
Israel long dispela hap klostu long tempel.
Oltaim ol i mekim trabel long ol. Na tu ol i
helpim ol haiden.
19 Olsem na Judas i tok pinis olsem em
bai i pinisim ol olgeta. Long yia 150 em
i bungim ol man bilong kirapim pait long
ol lain i stap insait long dispela strongpela
haus,
20 na em i sanapim olkain masin bilong
pait.
21 Tasol sampela man bilong ol lain i
stap long dispela strongpela haus wantaim
sampela hambakman bilong Israel, ol i
ranawe i go long king na ol i tokim em
olsem,
22 “Hamas taim bai yu wet bilong bekim
ol dispela samting ol birua i mekim long ol
lain bilong mipela?
23 Mipela i bin orait long i stap aninit long
papa bilong yu, na mipela i bin harim ol
tok bilong em na bihainim ol lo bilong em.
24 Tasol dispela pasin i helpim mipela
olsem wanem? Nau ol wanblut yet i kamap
birua bilong mipela. Na ol i bin kilim
sampela bilong mipela. Na ol i stilim ol
samting bilong mipela tu.
25 Ol i no bagarapim mipela tasol. Nogat.
Ol i save kirapim pait tu wantaim ol ara-
pela lain i stap klostu long ol.
26 Na nau ol i kirapim pait long ol man i
stap long strongpela haus long Jerusalem,
na ol i ting long winim ol. Na ol i strongim
pinis tempel long Jerusalem na taun Bet-
sur.
27 Sapos nau tasol yu no mekim wanpela
samting, bai ol i bagarapim mipela moa
yet, na bihain yu no inap pasim ol.”

Antiokus namba 5 na Lisias i kirapim pait

28 Taim king i harim tok bilong ol dispela
man i bin lusim Jerusalem na kam, em
i belhat nogut tru. Em i bungim olgeta
bikman i gat nem “Pren Bilong King,” na
ol namba wan ofisa bilong ami, na ol ofisa
bilong ol soldia i save sindaun long ol hos.

29 Em i baim sampela soldia tu bilong ol
arapela kantri na bilong ol ailan.
30 Em i gat 100,000 soldia nating na
20,000 soldia i save sindaun long ol hos na
32 elefan ol i bin skulim ol long pait.
31 King Antiokus wantaim ol ami bilong
en i wokabaut i go namel long distrik
Idumea na ol i kirapim pait long Betsur, na
ol i pait longpela taim long dispela ples. Ol
i sanapim ol kain kain masin bilong pait,
tasol ol man bilong dispela taun i save pait
strong tru na ol i kam ausait na ol i kukim
ol dispela masin ol birua i wokim.

32 Orait Judas i kisim ol soldia bilong en
i stap long strongpela haus long Jerusalem
na em i go wantaim ol bilong wokim kem
long ples Bet Sekaraia. Na long dispela
pasin em i pasim rot bilong ol ami bilong
king.
33 Long bikmoning tru king wantaim ol
ami bilong en i kirap na i go kwik long
bihainim rot i go long Bet Sekaraia, na ol
soldia bilong en i redim ol samting bilong
kirapim pait na ol i winim ol biugel.
34 Ol i larim ol elefan i smelim wara bi-
long pikinini wain na bilong pikinini mal-
beri, bilong kirapim bel bilong ol long pait.
35 Ol i tilim ol dispela traipela animal
long ol wan wan lain soldia. Olgeta lain
tausen soldia i gat ol hat ain na ol klos pait
ol i bin wokim long ol liklik sen, ol i bung
long ol wan wan elefan.
36 Na 500 soldia i save sindaun long ol
hos, ol tu i save stap klostu long ol wan wan
elefan.
37 Ol i bin wokim strongpela bet diwai
na i pasim wantaim let long baksait bilong
ol wan wan elefan. Na tripela soldia wan-
taim wanpela draiva i sindaun long ol wan
wan elefan.
38 Lisias i putim olgeta arapela soldia i
save sindaun long hos long han sut na han
kais bilong ol ami bilong en. Olsem bai ol
i ken skrapim bel bilong ol birua, na was
long ol soldia nating.
39 San i lait long ol hap plang bilong
pait ol i bin bilasim long bras na gol, na i
luk olsem planti bombom i lait i stap long
dispela maunten ol soldia i sanap long en.
40 Wanpela hap bilong ol lain ami bilong
king i stap nabaut long ol hap bilong maun-
ten, na narapela hap i stap nabaut long
ples daun. Tasol olgeta ol i go het wantaim,
na ol i no wet liklik.
41 Taim ol man i harim pairap bilong
ol samting bilong pait, na nois bilong lek
bilong bikpela lain ami i wokabaut, olgeta
i pret.
42 Judas wantaim ol ami bilong en i go
kirapim pait na ol i kilim 600 soldia bilong
king.
43 Eleasar Avaran i lukim wanpela elefan
i bikpela moa, na i gat bilas bilong king
long en, na em i ting king yet i sindaun
antap long en.
44 Olsem na Eleasar i lusim laip bilong
em bilong helpim ol lain bilong em, na em
i kisim biknem inap oltaim.
45 Em i no pret. Em i ran i go stret long
dispela elefan i stap namel long wanpela
lain soldia. Em i kilim ol soldia i stap long
han sut na han kais, na ol birua i surik i go
long tupela sait wantaim.
46 Orait Eleasar i go aninit long elefan na
subim spia bilong en i go insait long bel
bilong elefan na elefan i pundaun antap
long em na kilim em i dai.

Pait i kamap long taun Betsur na long maunten Saion

47 Taim ol Juda i lukim strong bilong ol
ami bilong king na pasin ol i pait long en,
ol i surik bek.
48 Olsem na ol ami bilong king i go ki-
rapim pait gen long ol Juda i stap long
Jerusalem. Ol i bringim pait i go tu long ol
arapela hap bilong Judia na long maunten
Saion.
49 King i sekan wantaim ol manmeri bi-
long taun Betsur na ol i lusim taun, long
wanem, ol i no gat inap kaikai bilong pulim
pait i go moa. Na tu, dispela yia em wan-
pela namba 7 yia bilong ol Juda, olsem na
ol i no bin planim kaikai long ol gaden.*

* **6:49:** Ol Juda i save wokim ol gaden na planim kaikai inap 6-pela yia, na long namba 7 yia ol i no save planim kaikai long ol gaden na ol i no kisim kaikai i mau. Lukim Kisim Bek 23.10-11 na Wok Pris 25.2-7. Olsem na long yia bihain long wanpela namba 7 yia, ol i save sot long kaikai.

50 Olsem na king i kisim taun Betsur na
em i makim sampela soldia bilong bosim
dispela taun.
51 Na em i go kirapim pait long tempel
na pait i go planti de moa. Em i sanapim
ol kain kain masin bilong tromoim paia na
ol ston samting, na ol arapela masin bilong
sutim spia.
52 Tasol ol man i stap insait long banis
bilong tempel, ol tu i wokim olkain masin
bilong pait. Olsem na pait i go longpela
taim moa.
53 Tasol i no gat kaikai moa i stap insait
long bakstua bilong tempel, long wanem,
em i wanpela namba 7 yia bilong ol Juda.
Na tu, ol wantok i bin ranawe long ol birua
na i bin kam long Judia, ol i pinisim tru
olgeta kaikai.
54 Olsem na planti manmeri i go bek long
ples, long wanem, ol i sot long kaikai. Na
nau liklik lain tasol i stap long tempel.

King i sekan wantaim ol Juda
(2 Makabi 13.23-26)

55-56 Long dispela taim Filip i lusim
Persia na Midia na i kam bek gen long
ples. Filip em i dispela man King An-
tiokus namba 4 i bin makim bilong skulim
pikinini bilong em, Antiokus namba 5,
long holim wok king. Em i kam bek wan-
taim ol ami bilong King Antiokus namba 4
na nau em yet i laik bosim gavman. Taim
Lisias i harim tok long samting Filip i laik
mekim,
57 em i tingting long redim ol samting
bilong i go bek long ples. Olsem na em i
tokim yangpela king, Antiokus namba 5,
na ol ofisa na ol soldia olsem, "Olgeta de
strong bilong yumi i wok long pinis, na
yumi no gat planti kaikai moa. Na dispela
taun yumi laik winim, em i strongpela tru.
Na long ples bilong yumi i gat sampela
bikpela wok gavman yumi mas stretim.
58 Olsem na mobeta yumi sekan na stre-
tim tok wantaim ol Juda na ol lida bilong
ol.
59 Yumi mas larim ol i bihainim ol lo
na pasin tumbuna bilong ol. Pastaim ol
dispela trabel i kamap, long wanem, yumi
bin rausim ol lo na pasin bilong ol."
60 King wantaim ol ofisa i laikim tru dis-
pela tok. Olsem na ol i salim tok i go long
ol Juda long sekan wantaim ol. Na ol Juda i
orait long dispela tok bilong ol.
61 Olsem na king na ol ofisa i tok tru
antap long bihainim dispela kontrak. Na ol
Juda i lusim strongpela haus bilong ol.
62 Tasol taim king i go long maunten
Saion na em i lukim ol strongpela banis i
stap long en, em i brukim dispela kontrak
na em i tokim ol soldia long ol i mas rausim
ol banis i raunim tempel.
63 Na em yet i hariap na i lusim dispela
ples na em i go bek long taun Antiok. Long
Antiok em i lukim olsem Filip i bin kamap
hetman bilong taun. Na king i kirapim pait
long em, na em i winim bek dispela taun.

7

Alkimus i kamap hetpris na Nikanor i kam pait long ol Juda
(2 Makabi 14.1-36 na 15.1-36)

1 Long yia 151 Demitrius, pikinini bilong
Selukus, wantaim sampela soldia i lusim
taun Rom na ol i kam long wanpela taun
i stap long nambis bilong solwara. Na long
dispela hap em i tokaut olsem em yet i king.
2 Taim em i wokabaut i kam long haus
king bilong ol tumbuna bilong em, ol soldia
bilong en i kalabusim Antiokus namba 5
wantaim Lisias na bringim tupela i go long
Demitrius.
3 Demitrius i harim tok long tupela i kam
pinis na em i tok olsem, "Mi no laik lukim
tupela."
4 Olsem na ol soldia i kilim tupela i dai na
Demitrius yet i kamap king.
5 I gat wanpela lain hambakman bilong
ol Juda i stap, na ol i no save bihainim lo.
Na lida bilong ol, nem bilong en Alkimus,
em i skrap long kamap hetpris. Orait dis-
pela lain man i go lukim Demitrius,
6 na ol i tokim em olsem, "Judas wantaim
ol brata bilong en i kilim pinis olgeta man i
laikim yu, na ol i rausim mipela long kantri
bilong mipela yet.
7 Mipela i laik bai yu salim wanpela poro-
man bilong yu i go lukim gut olsem Judas
i bin bagarapim ol samting bilong mipela,
na provins bilong yu tu. Na yu mas givim
bekim nogut long Judas na long ol brata

bilong em na long ol arapela manmeri i bin
helpim ol."
8 Orait King Demitrius i makim wanpela
lida bilong gavman bilong em, nem bilong
em Bakides, bipo em i stap namba wan
hetman bilong dispela provins i stap long
hapsait bilong wara Yufretis.
9 King i salim Bakides i go wantaim
Alkimus bilong givim bekim nogut long ol
Israel. Dispela man Alkimus i no bihainim
lo bilong God, tasol king i bin makim em
bilong i stap hetpris.
10 Ol i lusim Antiok na ol i go kamap long
distrik Judia wantaim wanpela bikpela
lain ami. Bakides i laik trikim Judas na
ol brata bilong em, na em i salim sampela
man i go long Judas bilong tokim em olsem
Bakides i laik sekan wantaim ol.
11 Tasol Judas na ol brata bilong en i
lukim bikpela lain ami bilong ol, na ol no
bilipim tok bilong ol. Nogat.
12 Wanpela lain saveman bilong lo i
kamap long Alkimus na Bakides na ol i
askim tupela long mekim stretpela pasin
long ol manmeri.
13 Ol Hasidi i bin i go pas long ol Juda
bilong traim sekan wantaim Alkimus na
Bakides.
14 Ol i harim tok bilong Alkimus, long
wanem, em i pris bilong lain bilong Aron,
na ol i ting em bai i no inap mekim nogut
long ol.
15 Alkimus i tok promis olsem em i laik
sekan wantaim ol, na bai i no gat wanpela
trabel i ken kamap long ol na long ol pren
bilong ol.
16 Ol i bilipim tok bilong em. Tasol em i
kirap na kalabusim 60 man bilong ol na i
kilim ol i dai long wanpela de tasol. Dispela
samting i kamap olsem buk bilong God i
tok,
17 "Ol birua i tromoi nabaut
ol bodi bilong ol manmeri
i bilip long yu.
Na blut bilong ol i kapsait
na i ran olsem wara
insait long Jerusalem.
Na i no gat wanpela man i stap
bilong planim bodi bilong ol."

7:17: Sng 79.2-3

18 Ol manmeri i lukim Alkimus na
Bakides i mekim dispela kain pasin, na
olgeta i pret long tupela. Ol manmeri i tok
olsem, "Tupela i no save tru long as bilong
tok i tru o long as bilong stretpela pasin.
Nogat. Tupela i bin mekim tok tru antap
na bihain tupela i brukim promis gen."
19 Bakides i lusim Jerusalem na em i go
wokim kem long taun Betsait. Em i tokim
ol soldia long kalabusim sampela gutpela
man bilong lain Juda na long kalabusim
tu ol Juda nogut i bin amamas long joinim
em. Na em i tokim ol long kilim ol i dai na
tromoim bodi bilong ol i go long wanpela
hul i daun tru.
20 Bakides i makim Alkimus bilong
bosim kantri, na em i givim sampela soldia
bilong helpim em, na em yet i go bek long
king.
21 Hetpris Alkimus i wok strong long
kisim namba tru long ai bilong ol man-
meri.
22 Olgeta man nogut i joinim em. Na ol
i kisim pawa bilong bosim Judia, na ol i
givim bikpela hevi long ol manmeri bilong
Israel.
23 Judas i lukim Alkimus na ol pren bi-
long en i mekim planti trabel long ol Israel,
olsem ol haiden i bin mekim bipo.
24 Olsem na em i raun long olgeta hap
bilong distrik Judia. Na em i mekim save
long ol Juda i bin joinim ol birua na em i
tambuim ol long lusim ol taun.
25 Alkimus i lukim Judas wantaim ol
poroman bilong en i kamap strong moa.
Na tu, em i save olsem em i no inap winim
ol. Olsem na em i go bek long king na em
i tok giaman long king olsem, Judas i bin
mekim ol kain kain pasin nogut.
26 Orait king i singautim Nikanor, wan-
pela ofisa bilong en i gat biknem na i birua
tru bilong ol Juda, na em i tokim em long i
go pinisim tru ol manmeri bilong Judia.
27 Nikanor i kam long Jerusalem wan-
taim bikpela lain ami tru. Em i laik trikim
Judas na ol brata bilong em, na em i salim
tok olsem em i laik sekan wantaim ol. Em i
tokim Judas olsem,
28 "Mitupela i no ken kros. Bai mi kam
long yu wantaim wanpela liklik lain sol-

dia na mitupela i ken toktok olsem tupela pren."
29 Orait em i kam long Judas na tupela i kamap wanbel olsem tupela gutpela pren tru. Tasol ol birua bilong Judas i stap redi long holimpasim Judas.
30 Na bihain Judas i painimaut olsem Nikanor i laik trikim em, olsem na em i pret na i no laik lukim Nikanor gen.
31 Nikanor i pilim olsem ol i save pinis long trik bilong em, olsem na em i lusim Jerusalem na em i kirapim pait long Judas klostu long ples Kafarsalama.
32 Samting olsem 500 soldia bilong Nikanor i dai, na ol arapela ami bilong en i ranawe i go long Jerusalem, long Taun Bilong Devit.
33 Liklik taim bihain long pait, Nikanor i go long maunten Saion. Sampela pris wantaim sampela lida bilong ol manmeri i kam ausait long tempel na ol i tok welkam long em. Na ol i soim em ofa bilong paia i kukim olgeta ol i laik mekim bilong helpim king.
34 Tasol em i tok bilas long ol na i lap nogut long ol, na em i spetim ol na mekim ol i kamap doti long ai bilong God. Em i hambak
35 na i tok kros long ol olsem, "Judas i mas givim em yet wantaim ol ami bilong em long han bilong mi. Sapos nogat, bai mi go winim em long pait na bai mi kam bek gen na kukim dispela tempel." Nikanor i belhat tru na em i lusim ol na i go.
36 Orait ol pris i go insait na ol i sanap na lukluk i go long alta na tempel. Ol i krai na singaut strong na ol i prea olsem,
37 "Bikpela, yu makim dispela tempel olsem haus bilong yu tasol, na em i ples we ol manmeri i ken kam na prea na lotuim yu.
38 Yu mas givim bekim nogut long dispela man wantaim ol ami bilong em. Kilim em i dai long pait. Tingim gut ol tok bilas em i bin mekim long yu, na yu no ken marimari long em."
39 Nikanor i lusim Jerusalem na em i go wokim kem long taun Bethoron. Na long dispela hap ol ami bilong Siria i joinim em.
40 Na Judas wantaim 3,000 soldia i wokim kem long taun Adasa. Na Judas i prea olsem,
41 "Bikpela, buk bilong yu i tok long wanpela king i bin salim sampela man bilong tok bilas long yu, na ensel bilong yu i bin i kam na kilim i dai 185,000 soldia bilong em.*
42 Olsem tasol, yu mas krungutim dispela ami i stap hia nau long ai bilong mipela, bai olgeta manmeri i ken save, yu bin mekim nogut long Nikanor, long wanem, em i bin tok bilas long tempel bilong yu. Mekim save tru long em bilong bekim dispela bikpela rong em i bin mekim."
43 Orait ol i kirapim pait long de namba 13 bilong mun Adar.† Na wantu Nikanor i dai na ami bilong en i lus long pait.
44 Taim ol soldia bilong en i lukim em i dai pinis, ol i tromoim ol samting bilong pait na ol i ranawe i go.
45 Ol Juda i ranim ol, stat long taun Adasa na i go inap long taun Geser. Na taim ol i ran i go long rot, ol i winim ol biugel bilong mekim ol soldia i kirapim pait moa yet.
46 Orait na ol manmeri bilong ol ples nabaut long Judia i kam ausait. Na ol tu i kirapim pait long han sut na long han kais bilong ol birua. Olsem na ol birua i surik i go bek na ol i bungim ol lain soldia i wok long ranim ol. Na olgeta birua i dai long pait, na i no gat wanpela moa i stap.
47 Ol Juda i kisim olgeta gutpela samting bilong ol birua. Na ol i katim het na han sut bilong Nikanor, long wanem, em i bin hambak na litimapim han bilong em bilong soim em i antap long God. Ol i karim het na han sut bilong en i kam long Jerusalem, na ol i soim long olgeta manmeri.
48 Ol Juda i amamas nogut tru. Ol i makim dispela de olsem bikpela de bilong lotu bilong ol.
49 Olsem na de namba 13 bilong mun Adar i kamap wanpela bikpela de bilong lotu long olgeta yia.
50 Na inap long sotpela taim i no gat pait i kamap long distrik Judia.

7:41: 2 Kin 19.35 * **7:41:** Lukim 2 King 18.17—19.37. † **7:43:** Mun Adar bilong ol Israel i save kamap long mun Februeri na Mas bilong yumi.

8

Ol Juda i mekim wanpela kontrak wantaim ol Rom

1 Judas i bin harim stori long strong na biknem bilong ol Rom na em i harim tu olsem ol i save sekan wantaim ol lain pipel i laik kamap poroman bilong ol. Olgeta lain pipel i wok bung wantaim ol Rom, ol i save kamap pren tru bilong ol.*
2 Em i harim tok long ol bikpela pait ol i bin mekim, na long strong bilong ol long winim ol Gal na mekim ol i baim takis long ol.
3 Em i harim tok tu long ol gutpela wok ol Rom i bin mekim long kantri Spen na long ol i save bosim ol wok gol na silva bilong dispela kantri.
4 Long gutpela tingting na strongpela wok bilong ol, ol Rom i bin winim Spen olgeta, maski em i stap longwe. Planti king bilong olgeta hap bilong graun i kirapim pait long ol Rom. Tasol ol Rom i winim ol tru, na i mekim ol i baim takis long ol long olgeta yia.
5 Ol Rom i winim tupela king bilong kantri Masedonia, em Filip na Perseus, na ol i winim tu ol arapela lain i bin pait long ol.
6 Antiokus namba 3, em bikpela king bilong Siria, em tu i bin kirapim pait long ol Rom. Em i gat strongpela lain ami wantaim 120 elefan na ol soldia i save sindaun long ol hos na ol karis tu. Tasol ol Rom i bagarapim ol nogut tru,
7 na ol i kalabusim Antiokus. Ol i mekim em wantaim ol tumbuna pikinini bilong en i baim bikpela takis long ol long olgeta yia. Na ol i mekim em i salim sampela bikman bilong kantri bilong en i go i stap kalabus long kantri Rom.
8 Na tu ol i mekim em i putim ol gutpela hap bilong kantri India na Midia na Lidia aninit long gavman bilong Rom. Ol Rom i kisim ol dispela kantri bilong Antiokus na ol i givim long King Yumenes.
9 Taim ol Rom i harim tok olsem ol Grik i laik kirapim pait na pinisim ol,
10 ol i salim wanpela bikpela lain ami i go pait long ol Grik. Pait i kirap na planti Grik i lus. Ol Rom i kalabusim ol meri na pikinini bilong ol Grik, na ol i stilim ol gutpela samting bilong ol, na ol i kisim graun bilong ol. Ol i brukim ol strongpela kem, na tu ol i mekim olgeta manmeri i kamap wokboi nating, na ol i stap olsem yet i kam inap nau.
11 Ol Rom i bagarapim tru na daunim ol arapela kantri na ailan na pipel i bikhet long ol.
12 Ol i save stap pren wantaim ol poroman bilong ol na bilong ol arapela pipel i bin singaut long ol Rom long lukautim ol. Na long dispela pasin ol i save win long ol king i stap klostu o i stap longwe. Na olgeta lain pipel i harim tok long biknem bilong ol Rom, ol i save pret tru long ol.
13 Sapos ol Rom i laik bai wanpela man i kamap king bilong wanpela kantri, orait em i kamap king. Sapos ol i laik rausim man i stap king pinis, orait ol i rausim. Olsem na ol i kisim biknem na pawa long olgeta hap.
14 Maski ol Rom i gat biknem na pawa, i no gat wanpela man bilong ol i save resis long kisim hat o klos bilong king, bilong litimapim nem bilong em. Nogat tru.
15 Ol i kirapim palamen bilong ol, na olgeta de 320 memba i bung wantaim bilong paitim tok long ol gutpela rot bilong helpim sindaun bilong ol manmeri, na bilong mekim kantri i go het.
16 Olgeta yia, ol yet i makim wanpela memba bilong holim wok long bosim gavman na lukautim ol graun bilong kantri bilong ol. Olgeta manmeri i save bihainim tok bilong dispela bikman na i no gat wanpela i mangalim samting bilong narapela.
17 Orait Judas i salim tupela man i go long ol Rom bilong mekim kontrak long kamap pren na poroman wantaim ol.

* **8:1:** Long taim bilong ol Makabi, Rom em wanpela strongpela kantri i stap longwe liklik long graun bilong ol Juda. Ol Juda i ting ol Rom bai inap long helpim ol long taim ol arapela kantri i laik daunim ol na mekim nogut long ol, olsem na ol i laik kamap pren wantaim ol Rom. Tasol bihain long dispela taim, ol Rom i kamap strong moa yet na ol yet i stat long daunim na bosim olgeta kantri i stap klostu long biksolwara Mediterenian. Olsem na long taim bilong Jisas, ol Juda i stap aninit long ol Rom, na ol i no laikim ol Rom moa. Nogat. Ol i kros tru long ol na ol i laik rausim ol long kantri bilong ol. **8:17:** 2 Mkb 4.11

Narapela man em Yupolemus, pikinini bilong Jon na tumbuna pikinini bilong Akos, na narapela man em Jeson, pikinini bilong Eleasar.
18 Judas i mekim olsem bai ol Rom i ken helpim ol long pinisim ol wari i save kamap long ol, long wanem, nau i luk olsem ol Grik i laik krungutim ol Israel.
19 Yupolemus na Jeson i winim longpela rot, na tupela i kamap long Rom. Na tupela i go long haus palamen na i autim dispela tok long ol memba,
20 "Judas Makabeus na ol brata bilong em wantaim ol arapela Juda i salim mitupela i kam hia bilong mekim wanpela kontrak, bai mipela i ken kamap wanbel wantaim yupela, na bai yumi ken i stap pren na poroman wantaim."
21 Ol Rom i orait long dispela tingting,
22 olsem na ol i raitim ol toktok bilong dispela kontrak antap long sampela slet bras na ol i salim i go long Jerusalem. Ol dispela slet i stap olsem mak bilong kontrak namel long tupela kantri.
23 Ol toktok i stap long ol slet i go olsem, "Mipela i laik bai ol gutpela samting tasol i ken kamap oltaim oltaim namel long ol Rom na ol Juda, long graun na long solwara. I no gat wanpela taim tupela i ken kamap birua, na ol pait i no ken kamap long dispela tupela kantri.
24 Sapos wanpela kantri i kirapim pait long ol Rom o long wanpela pren bilong Rom,
25 orait ol Juda i mas bung tru wantaim ol Rom na helpim ol long dispela pait olsem poroman tru.
26 Na tu, ol Juda i no ken givim kaikai o mani o samting bilong pait o ol sip long ol kantri i kirapim pait long ol Rom. Mipela i tok olsem, na ol Juda i mas bihainim ol dispela tok, na ol i no ken askim mipela long givim pe long ol.
27 "Olsem tasol, sapos wanpela kantri i kirapim pait long ol Juda, orait ol Rom bai i bung tru wantaim ol Juda na helpim ol long dispela pait olsem poroman tru.
28 Na ol Rom i no ken givim kaikai o mani o samting bilong pait o ol sip long ol birua bilong ol Juda. Mipela ol Rom i tok olsem, na mipela i no ken giaman na mekim narakain pasin.
29 "Long ol dispela tok, mipela ol Rom i mekim wanpela kontrak wantaim ol Juda.
30 Tasol sapos bihain dispela tupela kantri yet i tok orait long skruim sampela tok moa long dispela kontrak o long rausim wanpela hap tok bilong en, orait tupela i ken mekim olsem, na dispela kain senis bai i stret na i tru.
31 "Na tu, mipela ol Rom i bin raitim wanpela pas i go long King Demitrius bilong tokim em long ol rong em i bin mekim long ol Juda. Mipela i raitim tok olsem, 'Bilong wanem yu bin givim bikpela hevi long ol pren na poroman bilong mipela, em ol Juda?
32 Sapos ol i kam long mipela gen na kotim yu, bai mipela i kam helpim ol na kirapim pait long yu long graun na long solwara tu.' "

9

Judas Makabeus i dai

1 Taim King Demitrius i harim olsem Nikanor wantaim olgeta soldia bilong en i dai pinis, em i salim Bakides na Alkimus i go long Judia. Tupela i go namba 2 taim nau, na tupela i kisim sampela lain ami i go wantaim.
2 Ol i wokabaut i go long rot bilong taun Gilgal, na ol i wokim kem bilong kirapim pait long ol manmeri bilong ples Mesalot long hap bilong Arbela. Ol i kisim dispela ples na ol i kilim i dai planti man.
3 Long namba wan mun* bilong yia 152 ol i wokim kem bilong pait long ol Jerusalem.
4 Bihain ol i go long ples Beria. Namba bilong ol inap long 20,000 soldia nating na 2,000 soldia i save sindaun long ol hos.
5 Judas i stap long kem long ples Elasa. Em i gat 3,000 man em yet i bin makim.
6 Taim ol i lukim bikpela namba bilong ol birua, ol i pret nogut tru. Na planti man i ranawe, na i lusim kem. Samting olsem 800 man tasol i stap.

8:22: 1 Mkb 14.18 * **9:3:** Namba wan mun bilong ol Juda, em mun Nisan. Em i save kamap long mun Mas na Epril bilong yumi.

7 Taim Judas i lukim klostu olgeta soldia
bilong en i ranawe pinis, na ol birua i redi
long pait, bel bilong en i pas olgeta. Long
wanem, em i no gat taim bilong bungim
gen ol soldia.
8 Pastaim bel bilong en i seksek tru. Tasol
bihain em i mekim tok olsem long ol man
i stap yet, "Yumi kirap na go pait long ol
birua. Ating yumi inap winim ol."

9 Tasol ol man i traim senisim tingting
bilong em, na ol i tok olsem, "Yumi no inap.
Mobeta yumi stap laip na yumi surik i go
bek. Yumi bung wantaim ol brata. Na
bihain yumi kam bek na pait long ol birua.
Nau yumi liklik lain tumas."
10 Tasol Judas i tok olsem, "Nogat tru.
Yumi no ken ranawe long ol birua. Sapos
taim bilong yumi long dai i kam nau, yumi
no ken pret. I orait, yumi ken i dai bilong
helpim ol brata bilong yumi, na bai gutpela
nem bilong yumi i no inap bagarap."

11 Orait ol ami bilong Bakides i lusim
kem na i redi long pait long ol Juda. Ol
soldia i save sindaun long ol hos i bruk long
tupela lain. Ol man i save sut long katapel
na ol lain i holim banara ol i go pas long
bikpela lain ami. Na ol man i save gut tru
long pait ol i sanap long namba wan lain.
12 Bakides i stap long rait sait. Tupela
lain bilong ol birua i winim ol biugel na i
wokabaut i go. Na ol soldia bilong Judas tu
i winim biugel.
13 Nois bilong tupela lain ami i pait, em
i mekim graun i guria. Pait i stat long
moningtaim na i go i go inap long apinun
tru.
14 Judas i lukim Bakides wantaim ol
nambawan soldia i stap long han sut.
15 Olsem na Judas i kisim ol soldia i no
save pret na ol i go krungutim dispela lain
na ol i ranim ol i go inap long maunten
Asdot.
16 Taim ol birua i stap long lep sait i lukim
ol lain bilong rait sait i pundaun pinis,
ol i tanim na i kamap baksait long Judas
wantaim ol lain bilong em, na ol i ranim ol
i go.
17 Orait pait i kamap strong tru na
planti soldia bilong tupela lain ami i kisim
bagarap na planti i dai.
18 Judas tu i dai na ol lain bilong en i
ranawe.
19 Bihain Jonatan wantaim Saimon i
kisim bodi bilong Judas, brata bilong tu-
pela, na karim i go. Ol i planim em long
matmat bilong ol lain tumbuna bilong ol
long taun Modein, na ol i krai long em.
20 Ol Israel i mekim bikpela krai sori inap
long planti de, na ol i singaut olsem,
21 "Sori tru, olsem wanem na bikman bi-
long kisim bek yumi Israel em i dai pinis?"
22 Ol i no bin raitim olgeta arapela stori
bilong ol pait na ol bikpela wok na ol
arapela samting i bin givim biknem long
Judas, long wanem, ol dispela stori i planti
tumas.

Jonatan i bosim ol Juda

(Sapta 9.23—12.53)

Jonatan i kisim ples bilong Judas

23 Taim Judas i dai pinis, ol man bilong
sakim lo bilong God i kirap gen long olgeta
hap bilong Israel. Na ol man nogut i kisim
strong gen.
24 Long dispela taim, taim bilong bikpela
hangre i kamap, na olgeta manmeri i go
bung wantaim ol birua.
25 Na Bakides i kisim ol Juda i no pret
long God na em i makim ol bilong bosim
kantri.
26 Ol dispela hetman i wok long painim
ol pren bilong Judas na ol i bringim ol i
go long Bakides bai em i ken semim ol na
bagarapim ol.
27 Nau taim nogut i kamap long ol Israel.
Long taim bilong ol profet i kam inap nau,
kain bikpela hevi olsem i no bin kamap
long ol Israel.
28 Nau ol pren bilong Judas i bung wan-
taim na ol i tokim Jonatan olsem,
29 "Brata bilong yu i dai pinis na nau i
no gat narapela man olsem em i stap, inap
long mekim save long kain birua olsem
Bakides na ol wantok nogut bilong yumi.
30 Olsem na nau mipela i makim yu bi-
long kisim ples bilong Judas, bai yu stap
hetman bilong mipela na lida bilong pait."
31 Long dispela de Jonatan i kisim ples
bilong brata bilong em na em i kamap
hetman bilong ol Israel.

Jonatan i bringim ol Israel i go pait

32 Bakides i harim tok long Jonatan i bin
kamap hetman bilong ol Israel na em i trai
hat long kilim Jonatan.
33 Tasol Jonatan na brata bilong em Sai-
mon, wantaim ol man bilong ol, ol i save
pinis long samting Bakides i laik mekim,
na ol i ranawe i go long ples nating bilong
Tekoa, na ol i wokim kem klostu long hul
wara bilong Aspar.
34 Long wanpela de Sabat Bakides i
painimaut olsem ol i stap long dispela hap
na em wantaim olgeta ami bilong en i go
brukim wara Jordan.
35 Jonatan i singautim brata bilong em
Jon, em i hetman bilong ol lain kagoboi
bilong ami, na Jonatan i salim em i go
lukim ol pren bilong em long graun bilong
ol Nabatia. Jon i mas askim ol long larim
em i putim ol kago bilong em long ples
bilong ol.
36 Tasol ol lain Jambri bilong taun
Medeba i kamap, na ol i kalabusim Jon na
stilim ol kago bilong em na karim i go.

37 Bihain liklik, Jonatan na brata bilong
em Saimon i harim tok olsem, "Ol lain
Jambri i gat bikpela amamas. Nau tasol
wanpela bikpela lain bilong ol i lusim taun
Nadabat bilong bringim wanpela meri i
laik marit. Dispela meri em i pikinini bi-
long wanpela bikman bilong ol Kenan."
38 Orait tupela i tingim i dai bilong Jon,
brata bilong tupela, na tupela i go antap
long wanpela liklik maunten, na i sanap
redi long ples hait.
39 Tupela i lukluk i stap, na tupela i lukim
planti man i bung wantaim. Ol i mekim
planti nois na ol i karim planti kago. Man
i laik marit, wantaim ol pren na ol brata
bilong em, ol i wokabaut i kam long rot
bilong bungim lain bilong meri. Ol i karim
ol samting bilong mekim musik na ol i
holim ol samting bilong pait.
40 Jonatan wantaim ol lain bilong en i
lusim ples hait na ol i go kirapim pait
wantaim ol Jambri. Planti man i dai na ol
arapela i ranawe i go long ol maunten. Na
ol Juda i karim ol kago bilong ol i go.
41 Olsem na amamas bilong marit i se-
nis na i kamap krai bilong sori. Nek bi-
long musik i senis na i kamap krai bilong
planim man.
42 Long dispela pasin tupela i bekim
nogut blut bilong brata. Na bihain tupela
i go bek long ples tais klostu long wara
Jordan.

43 Taim Bakides i harim tok long dispela
samting tupela i bin mekim, em i kirap
wantaim bikpela lain ami long de Sabat na
i go kamap long arere bilong wara Jordan.
44 Orait Jonatan i tokim ol man bilong em
olsem, "Yumi kirap long pait. Wari yumi
kisim nau em i narakain olgeta. Nau bai
yumi win o yumi dai.
45 Harim gut. Ol birua i stap long fran
bilong yumi na wara Jordan i stap long
baksait. Long tupela sait i gat tais na bus
tasol i stap. I no gat rot bilong i go bek.
46 Olsem na yumi mas singaut strong, bai
God i kisim bek yumi long han bilong ol
birua."

47 Pait i kirap na Jonatan i laik hamaim
Bakides. Tasol Bakides i abrus na i surik i
go bek.
48 Orait Jonatan wantaim ol man bilong
en i kalap long wara Jordan na i swim i go
long hapsait. Tasol ol birua i no brukim
wara na bihainim ol. Nogat.
49 Na long dispela de samting olsem
1,000 man bilong Bakides i dai.

50 Bakides i go bek long Jerusalem na em
i strongim sampela taun bilong Judia. Em
i wokim ol kem long taun Jeriko na Emeus
na Bethoron na Betel na Timnat na Piraton
na Tefon. Em i wokim ol banis i go antap
moa, na em i wokim ol bikpela dua tu na
em i pasim ol long ol ba ain.
51 Na long olgeta taun em i putim ol lain
soldia bilong givim hevi long ol Israel.
52 Em i strongim tupela taun Betsur na
Geser na strongpela haus long Jerusalem,
na long ol dispela taun em i putim planti
soldia na ol kago bilong ol.
53 Na em i kisim ol pikinini man bilong
ol lida bilong ol Juda na em i kalabusim ol
long strongpela haus bilong Jerusalem.

54 Long namba 2 mun bilong yia 153
Alkimus i tok olsem ol i mas rausim namba

2 banis i raunim tempel.† Long dispela
pasin em i laik bagarapim wok ol profet i
bin mekim bipo.
55 Tasol long taim ol i statim dispela wok,
Alkimus i painim bikpela sik, na dispela sik
i stopim wok bilong em. Maus bilong en i
pas na han lek bilong en i dai. Em i no inap
mekim wanpela tok o stretim ol samting
bilong haus bilong em.
56 Na Alkimus i dai wantaim bikpela pen.
57 Taim Bakides i kisim tok long Alkimus
i dai pinis, em i go bek long king na ol Juda
i sindaun isi inap long tupela yia.
58 Orait ol man bilong sakim lo bilong
God ol i bung wantaim, na ol i tok olsem,
"Lukim. Jonatan wantaim ol manmeri bi-
long em ol i sindaun isi na i no gat trabel.
Yumi mas bringim Bakides i kam bek, na
em i ken kalabusim ol long wanpela nait
tasol."
59 Na ol i go lukim Bakides
60 na em i kam wantaim bikpela lain
ami. Em i salim ol pas hait i go long olgeta
pren bilong en i stap long distrik Judia,
bai ol i kalabusim Jonatan wantaim ol lain
bilong em. Tasol ol i no inap, long wanem,
Jonatan i painimaut pinis tingting bilong
ol.
61 Na lain bilong Jonatan i kalabusim 50
hetman i bin mekim dispela wok nogut na
ol i kilim ol i dai.
62 Orait Jonatan na Saimon wantaim ol
lain bilong ol, ol i lusim ples na i go long
Betbasi, em wanpela taun i stap long ples
nating. Ol i kirapim gen hap bilong dispela
taun i bin bagarap pinis, na ol i strongim
olgeta.
63 Taim Bakides i harim tok long samting
tupela i mekim, em i bungim olgeta soldia
bilong em na em i singautim ol man bilong
Judia.
64 Na bihain em yet i kam na em i wokim
kem bilong bringim pait i go long Betbasi.
Em i sanapim ol masin bilong pait, na ol i
pait i go inap long planti de.
65 Jonatan i larim brata bilong em Sai-
mon i stap long taun. Na em yet i lusim ples
na i go long bus wantaim liklik lain soldia
bilong em.
66 Em i bagarapim Odomera wantaim
lain bilong em, na em i pinisim tu ol lain
bilong Fasiron i stap long kem bilong ol.
Na Jonatan wantaim ol ami bilong en i stat
long pait long lain bilong Bakides.
67 Long dispela taim Saimon wantaim ol
lain bilong en i lusim taun na ol i kukim ol
masin bilong pait.
68 Ol i pait long Bakides na krungutim na
winim ami bilong em. Bakides i les tru nau,
long wanem, olgeta tingting na wok bilong
en i popaia stret.
69 Em i kros tru long ol man nogut bilong
Juda i bin singautim em long kam insait
long kantri bilong ol. Na em i kilim planti
bilong ol. Bihain em i pasim tingting long i
go bek long kantri bilong em yet.
70 Taim Jonatan i harim olsem Bakides i
laik i go bek long ples bilong em, em i salim
sampela man i go bilong stretim tok bilong
sekan na bilong kisim bek ol Juda i stap
kalabus.
71 Bakides i orait long dispela tingting na
em i bihainim laik bilong Jonatan. Em i
tok tru antap long Jonatan bai em i no inap
givim hevi long em inap long taim em i dai.
72 Olsem na em i salim bek ol kalabus-
man em i bin kisim long Judia. Em i go
olgeta long ples bilong em na em i no kam
bek moa.
73 Long dispela pasin ol bikpela pait i
pinis long Israel. Jonatan i go sindaun long
taun Mikmas. Na em i stat long bosim
ol manmeri na pinisim ol man i sakim lo
bilong God.

10

Aleksander Epifanes i makim Jonatan bilong i stap hetpris

1 Long yia 160 Aleksander Epifanes,
pikinini bilong Antiokus, i kam long taun
Tolemes na em i kisim dispela taun. Ol
pipel i welkamim em, na em i bosim gav-
man bilong dispela taun.

† **9:54:** Ol manmeri bilong ol arapela lain inap i go insait long namba wan banis i raunim tempel, tasol ol Israel tasol inap i go insait long namba 2 banis. Sapos ol i rausim dispela namba 2 banis, ol Israel bai i pilim olsem ol lain i no klin long ai bilong God bai i go klostu long haus bilong God, na haus yet bai i kamap doti long ai bilong God. Namba 2 mun bilong ol Juda i save kamap long mun Epril na Me bilong yumi.

2 Taim King Demitrius i harim tok long
dispela samting, em i bungim wanpela
bikpela lain ami bilong pait long Alek-
sander.
3 Na Demitrius i ting long salim wanpela
gutpela pas i go long Jonatan bilong grisim
em.
4 Em i gat tingting olsem, "Mi mas sekan
hariap wantaim Jonatan. Nogut em i sekan
wantaim Aleksander pastaim, na tupela
wantaim i pait long mi.
5 Mi save, Jonatan i tingim yet ol rong
mipela i bin mekim long em na long ol
brata na ol pipel bilong em."
6 Olsem na Demitrius i orait bai Jonatan
i ken kirapim wanpela lain ami, na kisim
ol samting bilong pait, na em i tok olsem
Jonatan i ken i stap poroman bilong em.
Em i tok olsem ol i mas lusim ol man i
stap kalabus long strongpela haus bilong
Jerusalem, na ol i ken go bek long Jonatan.
7 Jonatan i kam long Jerusalem na em i
ritim dispela pas long ai bilong ol manmeri
na ol soldia i was long strongpela haus.
8 Taim ol i harim olsem king i bin givim
pawa long Jonatan bilong kirapim wan-
pela lain ami, ol i kirap nogut.
9 Na ol wasman bilong strongpela haus i
givim ol kalabusman long Jonatan, na em i
larim ol i go bek long papamama bilong ol.
10 Orait Jonatan i sindaun long
Jerusalem na em i kirapim wok bilong
stretim taun.
11 Em i givim tok long ol wokman i mas
kisim ol ston i gat stretpela kona na wokim
banis bilong taun na strongim banis i rau-
nim maunten Saion. Na ol i mekim olsem
em i tok.
12 Ol man bilong ol arapela lain i bin i
stap long ol strongpela kem Bakides i bin
wokim, ol i ranawe i go.
13 Olgeta i lusim ples na i go bek long
kantri bilong ol yet.
14 Sampela man i bin sakim ol tok bilong
lo, ol i stap yet long taun Betsur. Em i ples
hait bilong ol.
15 Orait King Aleksander i harim tok
long ol promis Demitrius i bin mekim long
Jonatan. Em i kisim ripot long ol pait
Jonatan wantaim ol brata bilong en i bin
kirapim, na long ol bikpela wok ol i bin
mekim, na long ol hevi ol i bin karim.
16 Na em i tingting olsem, "Ating i no
gat narapela strongpela man kain olsem
Jonatan. Mobeta em i mas i stap pren na
poroman bilong mipela."
17 Na em i salim pas i go long Jonatan i gat
tok olsem,
18 "King Aleksander i givim gude long
brata bilong em Jonatan.
19 Mipela i harim pinis olsem, yu strong-
pela man tru bilong pait, olsem na yu inap
i stap pren bilong mipela.
20 Olsem na nau mipela i makim yu bi-
long i stap hetpris bilong ol lain manmeri
bilong yu. Mipela i kolim yu 'Pren Bilong
King.' Yu mas i stap poroman na pren
bilong mipela." Na Aleksander i kisim
wanpela retpela klos na wanpela hat bi-
long king ol i wokim long gol, na salim i go
long Jonatan.
21 Long Ol Bikpela De Bilong I Stap Long
Haus Win, long mun namba 7,* Jonatan i
putim klos bilong hetpris. Na em i bungim
planti soldia na em i givim planti samting
bilong pait long ol.

Jonatan i helpim Aleksander Epifanes

22 Taim Demitrius i harim tok long
Jonatan i kamap hetpris, em i bel nogut
na em i tok olsem,
23 "Bilong wanem na mipela i larim Alek-
sander i go pas long mipela? Em i kamap
pren pinis wantaim ol Juda na ol i poro-
manim em.
24 Mi tu bai mi raitim wanpela pas i swit
moa na bai mi kisim helpim bilong ol tu.
Na bai mi givim namba na presen tu long
ol."
25 Na em i raitim pas olsem, "King
Demitrius i givim gude long ol manmeri
bilong Judia.
26 Mipela i amamas long harim olsem
yupela i bin holim promis bilong yupela,
na yupela i stap pren wantaim mipela, na
yupela i no bin poroman wantaim ol birua
bilong mipela.

* **10:21:** Namba 7 mun bilong ol Juda em i save kamap long mun Septemba na Oktoba bilong yumi.

27 Sapos yupela i stap gutpela pren bilong mipela, bai mipela i mekim gut long yupela.
28 Bai mipela i katim planti takis bilong yupela na givim ol arapela presen tu long yupela.
29 Nau mi tokaut long yupela ol Juda olsem, yupela i no mas baim sampela kain takis, em takis bilong baim sol na takis bilong king stret.
30 Na bipo yupela i save givim namba 3 hap bilong ol wit na hap bilong ol prut bilong diwai. Tasol stat long nau yupela i no mas givim moa. Stat long nau na i go inap oltaim mi no ken kisim ol dispela kain takis long graun bilong Judia na long ol tripela nupela distrik ol i bin rausim long distrik Samaria na Galili na skruim long Judia.
31 Mi makim Jerusalem wantaim ol hap ples nabaut long en olsem ples holi, na em i fri long olgeta kain takis.
32 Mi yet mi laik lusim wok bilong bosim strongpela haus bilong Jerusalem, na mi laik putim dispela wok long han bilong hetpris. Em yet i ken makim ol soldia bilong lukautim dispela haus.

33 "Mi pinisim kalabus bilong ol soldia bilong Judia i stap long olgeta hap bilong kantri bilong mi. Yupela i no mas baim ol bek. Ol bai i go fri nating. Na tu, bai i no gat takis moa long ol bulmakau na ol sipsip na ol arapela samting bilong ol dispela kalabusman.
34 Long ol de Sabat na long ol bikpela de bilong nupela mun na long ol arapela bikpela de bilong lotu, i tambu long ol man long olgeta hap bilong kantri bilong mi i no ken kisim takis long ol man bilong Juda. Na tu i tambu long kisim takis long tripela de bipo na tripela de bihain long ol bikpela de bilong lotu.
35 Long ol dispela de ol man i no ken tru singaut long pe o mekim yupela i wari long wanpela samting.

36 "Inap long 30,000 man bilong lain Juda i ken joinim ami bilong king. Na ol i mas kisim wankain pe olsem ol arapela soldia.
37 Sampela i ken i stap long ol strongpela kem bilong king, na sampela i ken kisim ol bikpela wok insait long gavman. Ol i ken bihainim ol pasin tumbuna bilong ol, olsem king i bin tok orait long ol Juda bipo.
38 "Tripela distrik bilong Samaria ol i bin bungim wantaim Judia, nau bai i kamap hap tru bilong Judia. Olsem na bai i gat wanpela gavman tasol, na bai ol i stap long han bilong hetpris stret.
39 Mi givim takismani ol i save kisim long taun Tolemes na ol graun bilong en olsem presen bilong mekim wok bilong ples holi long Jerusalem.
40 Na mi promis long givim 15,000 mani silva long olgeta yia, na dispela mani bai i kam long haus mani bilong king.
41 Inap long sampela yia gavman i bin pasim mani em i bin makim bilong helpim wok bilong haus holi, tasol nau mi laik bekim ol dispela mani. Na stat long nau, pe bai i kamap stret long olgeta yia.
42 "Na tu mipela i no moa laik pulim 5,000 mani silva olsem takis bilong ol wok lotu long olgeta yia. Dispela mani i ken i stap, long wanem, em i bilong baim ol pris i wok long Tempel.
43 Wanem man long kantri bilong mi i gat dinau long king o long narapela man, na em i ranawe i go hait long tempel o long graun bilong tempel, orait dispela man i no ken i stap kalabus. Na ol i no ken rausim olgeta samting bilong em.
44 "Mani bilong kirapim bek na stretim ol banis bilong tempel i mas i kam long king yet.
45 Olsem tu king yet i mas baim ol wok bilong kirapim na strongim ol banis i raunim taun Jerusalem, na ol arapela taun bilong Judia."

Jonatan i givim baksait long Demitrius

46 Jonatan wantaim ol manmeri i no laik bilipim olgeta tok ol i harim pinis, long wanem, ol i tingim yet ol bikpela rong Demitrius i bin mekim long ol bipo, na ol bikpela hevi em i bin putim long ol.
47 Ol i laik holim tasol kontrak ol i bin mekim wantaim Aleksander, long wanem, em i bin sekan wantaim ol pastaim. Na ol i

10:30: 1 Mkb 11.34

stap pren wantaim em i go inap long taim
em i dai.
48 Orait King Aleksander i bungim
bikpela lain ami na em i putim kem stret
long ai bilong Demitrius.
49 Tupela king i bung bilong pait na
ol ami bilong Demitrius i ranawe. Alek-
sander i ranim ol na i winim ol.
50 Ol i pait strong inap long san i go daun,
na Demitrius i dai long dispela de.

Aleksander i maritim Kleopatra

51 Bihain Aleksander i salim sampela
man bilong bringim tok i go long Tolemi,
king bilong Isip. King Aleksander i tok
olsem,
52 "Mi kam bek pinis long kantri bilong
mi. Na nau mi sindaun long sia king bilong
ol tumbuna bilong mi. Mi bin stretim gav-
man bilong mi na nau mi bosim kantri.
53 Mi bin brukim strong bilong
Demitrius wantaim ol ami bilong em, na
nau mi bosim kantri bilong em tu.
54 Nau mi laik pasim kontrak wantaim
yu. Yu ken orait long mi maritim pikinini
meri bilong yu. Na bai mi givim presen
inap long namba bilong yutupela."
55 King Tolemi i bekim tok olsem,
"Mipela i amamas long de yu bin i kam bek
long kantri bilong yu, na yu kamap king
olsem ol tumbuna bilong yu.
56 Mi orait long askim bilong yu, na yu
ken maritim pikinini meri bilong mi. Tasol
yu mas kam bungim mi long taun Tolemes,
na bai mi ken save gut long yu, na yu ken
save gut long mi."
57 Olsem na long yia 162 Tolemi wantaim
pikinini meri bilong em Kleopatra i lusim
Isip na tupela i kam long taun Tolemes.
58 King Aleksander i bungim tupela, na
Tolemi i givim Kleopatra long em long
marit. Tupela i marit long taun Tolemes
wantaim planti naispela bilas olsem ol
king i save laikim.

Aleksander i makim Jonatan olsem namba wan ofisa bilong ami

59 Aleksander i raitim wanpela pas long
Jonatan na i askim em long kam lukim em.
60 Olsem na Jonatan i putim planti bilas
na i go long taun Tolemes na em i bungim
tupela king. Em i presen long tupela long
silva na gol. Em i givim sampela presen
tu long ol ofisa bilong tupela king. Na ol
manmeri i tok amamas long Jonatan.
61 Tasol long dispela taim tu sampela ol
Israel nogut i laik mekim trabel na ol i
sutim tok nating long Jonatan. Tasol King
Aleksander i no putim yau long dispela tok.
62 King i tok olsem Jonatan i mas pasim
retpela klos bilong king.
63 Na tu, king i mekim em i sindaun long
tebol long han sut bilong em, na em i tokim
ol ofisa bilong em olsem, "Yupela kisim
Jonatan i go namel long taun. Na yupela
toksave long ol manmeri olsem ol i no ken
tru kotim em long wanpela samting. Na i
no gat wanpela i ken givim wari long em."
64 Taim ol man bilong sutim tok i harim
dispela toksave na ol i lukim biknem king
i givim long Jonatan, na ol i lukim retpela
klos bilong em, ol i ranawe i go.
65 Olsem tasol king i givim biknem long
em, na i makim em olsem "Namba Wan
Pren Bilong King," na i putim em i stap
namba wan ofisa bilong ami na namba
wan bilong provins.
66 Amamas i pulap long bel bilong
Jonatan na em i stap bel isi tru na em i go
bek long Jerusalem.

Jonatan i win long Apolonius

67 Long yia 165 Demitrius namba 2, em
pikinini bilong Demitrius namba wan, em
i lusim ailan Krit na i go long kantri Siria,
em as ples bilong ol tumbuna bilong em.
68 King Aleksander i harim tok long
Demitrius i kam bek, na em i bel hevi na
em i go bek long Antiok, em biktaun bilong
Siria.
69 Demitrius i makim Apolonius olsem
namba wan gavman bilong provins Koele-
siria. Apolonius i kirapim strongpela lain
ami na em i go wokim kem klostu long taun
Japne. Na em i salim dispela tok i go long
hetpris Jonatan,
70 "Yu wanpela tasol yu wok long pait
long mi. Olsem na yu rabisim mi long
ai bilong ol manmeri. Bilong wanem yu
mekim olsem?
71 Sapos yu bilip tru long strong bilong ol
ami bilong yu, orait yu lusim ples maunten
na yu kam daun bungim mi long pait hia

long ples stret. Na bai mitupela i ken traim
strong bilong yumi. Na tingim gut. Ol ami
bilong ol taun ol i sanap wantaim mi.
72 Yu wet, bai yu painimaut mi husat, na
husat i sambai wantaim mi. Yu no inap
long mi, long wanem, tupela taim ol papa
bilong yu i bin lus na ranawe long pait long
kantri bilong ol yet.
73 Yu ting bai yu winim mi olsem
wanem? Mi gat ol soldia i save sindaun
long ol hos na traipela lain ami na long
dispela stretpela ples i no gat wanpela
liklik ston yu ken hait long en, na i no gat
wanpela rot bilong ranawe."

74 Jonatan i harim dispela tok bilong
Apolonius na em i kros nogut tru. Em
i kisim 10,000 nambawan soldia na em
i lusim Jerusalem. Na brata bilong em,
Saimon, em tu i bringim ol soldia i kam. Na
tupela lain i wokim kem ausait long taun
Jopa.
75 Tasol ol man bilong taun ol i pasim
ol dua bilong taun, long wanem, wanpela
lain soldia bilong Apolonius i stap insait
long Jopa.
76 Tasol maski, Jonatan i kirapim pait
long Jopa. Na ol man bilong taun i pret na
ol i opim ol dua na Jonatan i kisim taun.
77 Taim Apolonius i harim tok long
Jonatan i kisim Jopa pinis, em i bungim
3,000 soldia i save sindaun long ol hos
wantaim bikpela lain ami na em i giaman
olsem em i laik ranawe long taun Asdot.
Em i laik yusim bikpela lain soldia i sin-
daun long ol hos, olsem na em i kirap i go
long ples i stret.
78 Jonatan i bihainim em i go inap long
Asdot na long dispela hap tupela ami i
kirapim pait.
79 Tasol Apolonius i bin putim 1,000 sol-
dia i sindaun long ol hos i hait i stap long
baksait bilong Jonatan.
80 Na Jonatan i painimaut trik bilong
Apolonius. Long wanem, tupela lain ami
bilong Apolonius i banisim ol ami bilong
em, na stat long moningtaim i go inap long
apinun tru, ol i sutim ol spia na ol i kam
pundaun long ol soldia bilong Jonatan.
81 Tasol ol soldia bilong Jonatan i harim
tok bilong em na ol i sanap strong. Na ol
hos bilong ol birua i tait, na strong bilong
ol i pinis.
82 Orait Saimon i kamap wantaim ol ami
bilong em. Em i kirapim pait na i wilwilim
tru ol soldia bilong Apolonius. Ol lain i
bruk bruk nabaut na i ranawe i go.
83 Ol soldia i sindaun long ol hos ol i
longlong nabaut long ples pait. Ol i ranawe
i go inap long Asdot, na ol i hait i stap long
haus lotu bilong Dagon, em giaman god
bilong ol.
84 Tasol Jonatan i kukim taun Asdot na ol
liklik taun nabaut. Na em i mumutim ol
gutpela samting bilong ol. Na em i kukim
tu haus lotu bilong Dagon wantaim ol man
i bin i go hait insait long en.
85 Namba bilong ol man i dai long bainat
wantaim ol man i dai long paia i go inap
long 8,000.
86 Bihain Jonatan i lusim dispela ples na
i go mekim kem long taun Askelon. Ol man
bilong dispela taun i kam ausait na ol i
bungim em long rot. Ol i givim biknem tru
long em.
87 Na bihain Jonatan wantaim ol lain
bilong en i go bek long Jerusalem na ol i
karim ol gutpela samting bilong ol birua i
go wantaim.
88 King Aleksander i harim ol stori bilong
ol pait na em i givim biknem moa long
Jonatan.
89 Em i salim wanpela hat ol i bin wokim
long gol i go long em. Ol i save givim
dispela kain bilas long ol "Wanblut Bilong
King" tasol. Em i givim tu taun Ekron
wantaim ol hap graun i stap klostu long
en, bai em i stap olsem taun bilong Jonatan
stret.

11

Aleksander Epifanes i lus long pait

1 Long dispela taim King Tolemi namba 6
bilong Isip i bungim bikpela lain ami moa.
Namba bilong ol soldia i winim wesan bi-
long nambis. Na em i gat planti sip tu. Em
i laik trikim Aleksander na kisim kantri bi-
long em na bungim wantaim kantri bilong
em yet.
2 Em i go long Siria na em i grisim ol
pipel long switpela tok. Ol pipel bilong ol
biktaun i opim dua bilong ol taun na ol

i kam ausait bilong bungim em long rot.
King Aleksander yet i bin tokim ol olsem,
ol i mas welkamim Tolemi, long wanem,
Tolemi em i papa bilong meri bilong em.
3 Tasol long olgeta wan wan taun em i go
long en, Tolemi i putim wanpela lain ami i
stap.
4 Taim em i kamap klostu long taun As-
dot, ol i soim em haus lotu bilong giaman
god Dagon i paia pinis. Asdot wantaim ol
liklik ples nabaut i bagarap olgeta. Ol bodi
bilong ol man i dai long pait i slip nabaut
yet. Na ol bodi bilong ol man Jonatan i bin
kukim long paia, ol i hip i stap long arere
bilong rot Tolemi i laik wokabaut long en.
5 Ol pipel i tokim King Tolemi long ol
samting Jonatan i bin mekim. Ol i laik
putim hevi long Jonatan. Tasol king i no
autim wanpela tok.
6 Jonatan i go bungim king long taun Jopa
na i givim bikpela welkam long em. Tupela
i sekan na i amamas wantaim, na i slip long
dispela taun.
7 Jonatan i go wantaim king inap long
wara Eluterus. Na bihain em i go bek long
Jerusalem.
8 Olsem na King Tolemi i kamap bos bi-
long olgeta bikpela taun bilong nambis i
go inap long taun Selusia. Na long dispela
pasin em i trikim Aleksander.

9 King Tolemi i salim tok i go long King
Demitrius olsem, “Kaman, yumi mekim
wanpela kontrak. Pikinini meri bilong mi i
marit long Aleksander. Tasol bai mi kisim
em bek, na yu ken maritim em. Na yu ken
bosim kantri bilong papa bilong yu.
10 Mi sori mi bin givim pikinini meri
bilong mi long Aleksander, long wanem,
Aleksander i bin traim long kilim mi.”
11 Em i putim dispela hevi long Alek-
sander, long wanem, em i mangalim
kantri bilong em.
12 Olsem na em i kisim bek pikinini meri
bilong em na i givim long Demitrius, na em
i pinisim olgeta kontrak em i bin mekim
wantaim Aleksander. Tupela i kamap
birua long ai bilong ol pipel.
13 Bihain Tolemi i go long taun Antiok
na em i kamap king bilong Siria. Olsem
na em i kamap king bilong tupela kantri
wantaim, em Isip na Siria.
14 Long dispela taim King Aleksander i
go i stap long distrik Silisia, long wanem,
ol pipel long dispela hap i bin sakim tok
bilong gavman bilong em.
15 Aleksander i harim tok long ol samting
Tolemi i bin mekim na em i go kirapim pait
long em. Tasol Tolemi i kamap wantaim
bikpela lain ami, na em i bungim Alek-
sander long rot, na i ranim em.
16 Aleksander i ranawe i go hait long
kantri Arebia, na nem bilong King Tolemi
i kamap bikpela moa.
17 Na wanpela man bilong Arebia, nem
bilong em Sapdiel, i katim het bilong Alek-
sander na i salim em i go long Tolemi.
18 Tasol tripela de bihain, King Tolemi tu
i dai. Na ol pipel bilong ol taun i kirap na i
kilim ol soldia bilong Tolemi i stap long ol
strongpela kem nabaut.
19 Olsem na Demitrius namba 2 i kamap
king long yia 167.

Jonatan i kamap pren bilong Demitrius namba 2

20 Long dispela taim Jonatan i bungim
ol man bilong Judia na em i wokim
planti masin bilong pait bilong bagarapim
strongpela haus bilong Jerusalem.
21 Tasol sampela Juda nogut, em ol lain i
no laikim ol manmeri bilong ol yet, ol i go
tokim king olsem, “Jonatan i banisim pinis
strongpela haus bilong Jerusalem.”
22 King Demitrius i harim dispela tok,
na em i kros na wantu em i kirap na i
go long taun Tolemes. Em i raitim pas i
go long Jonatan na i tokim em long em i
mas pinisim pait, na Jonatan i mas i kam
kwiktaim long kibung wantaim em.
23 Jonatan i ritim dispela pas, tasol em i
no pinisim pait. Em i makim sampela bik-
man na sampela pris bilong i go wantaim
em bilong lukim king. Em i no pret long
kisim trabel.
24 Na em i karim sampela silva na gol na
klos na planti arapela presen i go long taun
Tolemes. Na king i amamas long lukim em.
25 Sampela wantok nogut i sutim tok nat-
ing long Jonatan,
26 tasol king yet i mekim gut long em
olsem ol king bipo i bin mekim. Em i givim

namba long Jonatan long ai bilong olgeta
pren bilong em.
27 Em i strongim em long wok bilong
hetpris na em i givim biknem long em, na
em i makim em gen olsem "Namba Wan
Pren Bilong King."
28 Na Jonatan i askim king long pinisim
takis bilong Judia na bilong tripela distrik
bilong Samaria, na em yet i promis long
givim 10,000 kilogram silva long king.

Pas bilong Demitrius

29 King i orait long ol dispela samting na
em i raitim wanpela pas long Jonatan i gat
tok olsem,
30 "King Demitrius i givim gude long
brata* bilong em Jonatan na long olgeta
manmeri bilong Judia.
31 Mipela i bin raitim wanpela pas i go
long Lastenes, kandere* bilong mipela, na
mipela i tokim em long yu. Dispela pas i
olsem,
32 " 'King Demitrius i tok gude long
Lastenes, kandere bilong em.
33 Mipela i bin pasim tok long mekim
gut long ol manmeri bilong Judia. Ol i
pren bilong mipela na ol i holim kontrak
wantaim mipela.
34 Mipela i orait long ol i bosim ol
graun bilong Judia na bilong tripela distrik
Efraim na Lida na Arimatea. Ol dispela
graun mipela i bin rausim long Samaria
na givim long Judia. Mipela i laik helpim
ol manmeri i save go lotu long Jerusalem.
Olsem na takis bilong ol kaikai bilong
gaden na ol prut bilong ol diwai i no ken
i go moa long king. Ol dispela mani i mas i
go bilong helpim tempel tasol.
35 Na mipela i laik lusim tu ol arapela
takis ol i save baim long mipela, em takis
bilong wanpela bilong olgeta 10-pela samt-
ing na takis bilong baim sol na takis bilong
king stret.
36 I no gat wanpela hap tok bilong dispela
pas i ken senis long taim bihain.
37 " 'Olsem na yu mas wokim wanpela
pas i wankain stret long dispela, na givim
long Jonatan, bai em i ken hangamapim
long ples klia long maunten holi.' "

Jonatan i helpim Demitrius namba 2

38 King Demitrius i lukim ol manmeri i
sindaun isi aninit long gavman bilong em.
Na tu em i no gat birua moa. Olsem na em i
pinisim wok ami bilong em na em i salim
olgeta soldia i go bek long ples bilong ol.
Tasol dispela lain soldia i kam long ol ailan,
em i larim ol i stap. Ol arapela soldia i bin
wok gut wantaim papa bilong em bipo, ol
i bel nogut long Demitrius, long wanem,
nau ol no gat wok.
39 Long dispela taim wanpela man i
stap, nem bilong em Trifo. Bipo em i
bin i stap gutpela poroman bilong Alek-
sander. Em i lukim olgeta soldia i kros long
Demitrius, olsem na em i go long wanpela
man bilong kantri Arebia, nem bilong em
Imalkue. Dispela man i olsem waspapa
bilong Antiokus, yangpela pikinini bilong
Aleksander.
40 Trifo i wok strong long askim Imalkue
long putim Antiokus long han bilong em
bai Antiokus i ken kamap king na kisim
ples bilong Aleksander, papa bilong em.
Trifo i tokim Imalkue tu long ol lo bilong
Demitrius, na long ol soldia i no laikim
Demitrius olgeta.
41 Jonatan i salim tok i go long King
Demitrius long em i mas kisim bek ol sol-
dia bilong en i stap long strongpela haus
bilong Jerusalem na long ol arapela strong-
pela kem long Judia. Long wanem, oltaim
ol i save skrap long pait long ol Israel.
42 Demitrius i bekim tok bilong Jonatan
olsem, "Mi orait long ol askim bilong yu.
Na tu, bai mi painim rot bilong litimapim
nem bilong yu na bilong kantri bilong yu
wantaim.
43 Tasol i gutpela sapos yu ken salim ol
soldia bilong yu tu i kam helpim mi. Long
wanem, olgeta soldia bilong mi i bin sakim
tok bilong mi."
44 Olsem na Jonatan i salim 3,000 soldia i
save gut long pait i go long taun Antiok. Na
taim king i lukim ol i kamap, em i amamas
tru. 45 Long wanem, nau tasol 120,000

* **11:30:** Jonatan em i no brata tru bilong king, na Lastenes em i no kandere bilong em. King i laik givim biknem long dispela tupela man, na em i bihainim dispela pasin bilong tok tasol. **11:34:** 1 Mkb 10.30

manmeri nating bilong dispela taun i bin
bung wantaim na ol i laik kilim king.
46 Tasol king i ranawe na i go long haus
bilong em. Na ol manmeri bilong taun i go
long ol bikrot bilong kirapim pait.
47 King i singautim ol soldia bilong Judia,
na wantu ol i kam helpim em. Ol i go
nabaut long olgeta hap bilong biktaun. Na
long dispela de yet ol i kilim i dai samting
olsem 100,000 pipel.
48 Ol soldia i was gut long king, tasol ol i
kukim biktaun na stilim planti samting.
49 Taim ol manmeri i lukim ol Juda i
bosim biktaun olgeta, ol i guria. Na ol i
singaut long king long marimari long ol. Ol
i tokim em olsem,
50 "Pinisim kros bilong yu, na stopim ol
Juda long ol i no ken pait moa. Na yumi
sekan."
51 Na ol man bilong taun i tromoim ol
samting bilong pait, na pait i pinis. Ol
Juda i kisim biknem long ai bilong king na
bilong ol pipel bilong kantri bilong en. Na
ol i go bek long Jerusalem wantaim planti
gutpela samting ol i bin kisim long pait.
52 King Demitrius i bosim gut kantri bi-
long em, na ol manmeri bilong kantri i
malolo liklik.
53 Tasol bihain king i brukim ol promis
bilong em. Na em i no moa poroman
wantaim Jonatan. Nogat. Em i no bekim ol
gutpela wok bilong em, na em i wok tasol
long givim hevi long Jonatan.

Jonatan i helpim Antiokus namba 6

54 Sampela taim bihain, Trifo i kam bek
wantaim yangpela manki Antiokus, na em
i putim hat king long em.
55 Ol soldia Demitrius i bin salim i go bek
long ples, nau ol i bung wantaim Antiokus.
Ol i pait long Demitrius, na ol i winim em,
na em i ranawe.
56 Na Trifo i kisim ol elefan na em i
kamap hetman bilong taun Antiok.
57 Nau yangpela Antiokus i raitim wan-
pela pas i go long Jonatan. Na em i tok
olsem, "Mi orait long yu ken i stap hetpris
na mi makim yu bilong bosim ol 4-pela
distrik na mi kolim yu 'Pren Bilong King.' "
58 Em i salim ol plet gol long em, na
em i tok long Jonatan i ken putim retpela
klos bilong king na em i ken pasim let ol
i wokim long dispela gol i save makim ol
"Wanblut Bilong King."
59 Na brata bilong em, Saimon, i kamap
namba wan gavman bilong ol taun bilong
nambis, stat long distrik Fonisia na i go
inap long mak bilong Isip.
60 Jonatan wantaim ol ami bilong en i
wokabaut i go long provins i stap long hap-
sait bilong wara Yufretis na em i go long
ol taun bilong dispela provins, na olgeta
ami bilong Siria i bung wantaim em na
ol i kamap poroman. Em i go long taun
Askelon na ol pipel bilong taun i kam au-
sait na bungim em long rot na welkamim
em.
61 Tasol taim em i kamap long taun Gasa,
ol man i pasim dua bilong taun. Olsem na
em i kirapim pait long ol, na em i kukim
ol ples i stap klostu long en na i stilim ol
gutpela samting.
62 Orait ol pipel bilong Gasa i askim
Jonatan long pinisim kros bilong em.
Olsem na em i sekan wantaim ol. Tasol em
i kisim ol pikinini man bilong ol hetman na
i salim ol i go kalabus long Jerusalem. Na
bihain em i wokabaut i go inap long taun
Damaskus.
63 Jonatan i harim olsem ol ofisa bilong
Demitrius wantaim bikpela lain ami i bin
kam long taun Kades long Galili, na ol i
tingting long pasim rot bilong em.
64 Olsem na em i lusim brata bilong em,
Saimon, long Judia na em i go bungim ol
long pait.
65 Saimon i kirapim pait long hap bilong
taun Betsur na em i pait longpela taim.
66 Tasol ol i askim em long sekan, na
Saimon i orait. Em i rausim ol pipel long
taun, na i kisim dispela ples na i putim
wanpela lain ami long was long en.
67 Jonatan wantaim ol ami bilong en i
wokim kem long raunwara Genesaret. Na
long tulait ol i wokabaut i go long stretpela
graun bilong taun Hasor.
68 Wanpela lain ami bilong ol birua i kam
bungim em long dispela ples, tasol Jonatan
i no save ol i bin haitim narapela lain ami
bilong ol long ples maunten.
69 Na taim ol man i hait long ol maunten
i kirap tu na joinim pait,

70 ol soldia bilong Jonatan i ranawe. I
gat tupela ofisa tasol i stap yet wantaim
Jonatan, em Matatias, pikinini bilong Ap-
salom, na Judas, pikinini bilong Kalpi.
71 Orait Jonatan i sem nogut tru na i
brukim klos bilong em, na em i putim das
bilong graun long het bilong em, na em i
prea.
72 Na em i go bek na pait long ol birua na
em i winim ol, na ol i ranawe.
73 Ol soldia bilong Jonatan, pastaim ol i
bin ranawe, ol i lukim dispela na ol i kam
bek na joinim em gen. Ol i ranim ol birua
inap long Kades, em kem bilong ol, na ol
Juda yet i kisim dispela kem.
74 Samting olsem 3,000 birua i dai long
dispela de. Na Jonatan i kirap na i go bek
long Jerusalem.

12

Ol Juda i poroman wantaim ol Rom na ol Sparta

1 Taim Jonatan i lukim olgeta wok bilong
en i kamap gut, em i makim sampela maus-
man bilong en i go long biktaun Rom. Ol
i mas kirapim gen na strongim kontrak ol
Juda i bin mekim wantaim ol Rom.
2 Na tu, em i salim ol pas i gat wankain
tok i go long taun Sparta na long ol arapela
strongpela taun.
3 Ol mausman i go kamap long Rom na
ol i go insait long haus palamen. Ol i
tok olsem, "Jonatan, hetpris bilong mipela,
na ol manmeri bilong Judia, ol i bin
salim mipela i kam bilong kirapim gen na
strongim ol kontrak mipela i bin mekim
wantaim yupela."
4 Ol hetman bilong Rom i givim sampela
pas long han bilong ol. Ol i mas soim ol dis-
pela pas long ol hetman bilong ol arapela
kantri bai ol i ken lukautim ol gut long rot
taim ol i go bek long Judia.

5 Dispela pas Jonatan i raitim i go long ol
Sparta, em i tok olsem,
6 "Hetpris Jonatan na ol lida bilong gav-
man, na ol pris na olgeta manmeri bilong
Judia i givim gude long ol brata bilong ol
long Sparta.

7 Pastaim Arius, king bilong yupela, i bin
raitim wanpela pas i kam long Onias, het-
pris bilong mipela. Em i tok, yumi olgeta i
brata wantaim. Mipela i bin raitim dispela
pas bilong Arius gen na mipela i salim i
go long yupela wantaim dispela pas nau
mipela i raitim, bai yupela i ken lukim.
8 Onias i bin welkamim mausman bilong
yupela na em i kisim pas long han bilong
em. Dispela pas i tok klia long yumi stap
poroman na pren.
9 Tru, sapos yumi no gat wanpela kon-
trak, mipela bai i no inap sot long wan-
pela samting, long wanem, mipela i save
kisim strong long ol Buk bilong God bilong
mipela.
10 Tasol mipela i laik kirapim gen kon-
trak bilong i stap pren na poroman wan-
taim yupela. Long wanem, mipela i no laik
lusim yupela. Tasol inap planti yia pinis,
mipela i no bin kisim wanpela pas i kam
long han bilong yupela. Nogat.

11 "Mipela i save tingim yupela oltaim
long ol bikpela de bilong lotu na long ol
arapela bikpela de bilong mipela, na long
taim mipela i mekim ofa, na long taim
mipela i prea. Long wanem, em i gutpela
pasin long tingim ol brata.
12 Na mipela i amamas long yupela i gat
biknem.
13 Tasol mipela yet, mipela i bin painim
planti trabel na mipela i bin pait planti
taim. Long wanem, ol king nabaut i bin
putim planti hevi long mipela.
14 Long taim bilong pait mipela i no laik
givim hevi long yupela na long ol arapela
pren na poroman.
15 Long wanem, God i save sambai long
mipela na helpim mipela. Olsem na ol
birua bilong mipela i lus pinis, na mipela
i stap gut.

16 "Long dispela as, mipela i bin makim
Numenius, pikinini bilong Antiokus, na
Antipater, pikinini bilong Jeson, na mipela
i bin salim tupela i go long Rom bilong
kirapim gen na strongim kontrak mipela i
bin mekim bilong pren na poroman wan-
taim ol.
17 Na mipela i tokim tupela long i go
givim gude long yupela tu na long givim

dispela pas long yupela, em dispela pas i
gat tok bilong strongim kontrak.
18 Nau plis, mipela i laik bai yupela i
bekim dispela pas bilong mipela."
19 Dispela em pas ol Sparta i bin salim i
kam long Onias bipo,
20 "Arius, king bilong Sparta, i givim
gude long hetpris Onias.
21 I gat wanpela tok ol i bin raitim i stap,
na dispela tok i olsem. Ol Sparta na ol Juda
ol i brata, long wanem, tupela wantaim i
bilong lain bilong Abraham.
22 Nau mipela i painimaut dispela pinis,
olsem na mipela i laik save, sindaun bilong
yupela i orait, o nogat?
23 Sapos yupela i raitim pas i kam long
mipela, orait mipela bai i bekim tok bilong
yupela, na tok olsem mipela i laik givim
ol bulmakau na graun samting i go long
yupela, sapos yupela tu i laik mekim olsem
long mipela. Mipela i bin tokim ol maus-
man bilong mipela long givim ripot long
yupela long olgeta dispela samting."

Jonatan tupela Saimon i kirapim ol pait

24 Orait Jonatan i harim tok long ol
namba wan ofisa bilong ami bilong
Demitrius i kam bek pinis, na ol i bungim
bikpela lain ami tru, i winim ol lain bilong
bipo, na ol i ting long kirapim pait.
25 Olsem na em i lusim Jerusalem na i
go bungim ol birua long hap bilong taun
Hamat, long wanem, Jonatan i no laik bai
ol i kam insait long kantri bilong em.
26 Em i salim ol man i go bilong lukstil
long kem bilong ol, na taim ol i kam bek,
ol i ripot olsem, ol birua i redi pinis long
kirapim pait nau long nait.
27 Olsem na taim san i go daun, Jonatan i
tokim ol soldia bai ol i no ken slip. Ol i mas
holim ol samting bilong pait na sambai na
redi i stap. Na em i putim ol sentri bilong
sanap nabaut long kem.
28 Tasol ol birua i painimaut long ol samt-
ing Jonatan i mekim, olsem na ol i pret na
guria. Ol i lusim ol paia bilong ol i lait i stap,
na ol i ranawe i go.
29 Long nait Jonatan wantaim ol lain bi-
long en i lukim ol paia, tasol ol i no klia long
wanem samting i bin kamap. Tulait i bruk,
30 orait Jonatan i kirap bihainim ol birua,
tasol em i no inap kisim ol, long wanem, ol
i brukim wara Eluterus pinis.
31 Olsem na Jonatan i lusim ol na em i
go kirapim pait long ol Arap bilong taun
Sabat. Em i bagarapim ol na i stilim ol
gutpela samting bilong ol.
32 Na bihain em i lusim dispela hap na
em i go long taun Damaskus. Na em i
lukluk raun long olgeta hap bilong dispela
distrik.
33 Long dispela taim Saimon tu i bin i
go nabaut, inap long taun Askelon na ol
strongpela kem i stap klostu. Em i tanim na
i go long taun Jopa na em i putim wanpela
lain ami bilong was long taun,
34 long wanem, em i bin harim olsem
ol manmeri bilong Jopa i redi long givim
strongpela kem bilong ol long ol soldia
bilong Demitrius.
35 Taim Jonatan i kam bek, em i singau-
tim ol lida bilong gavman na ol i tingting
long rot bilong wokim ol strongpela kem
long Judia.
36 Na ol i ting long wokim ol banis i
raunim taun Jerusalem i go antap moa,
na tu long sanapim wanpela bikpela ba-
nis namel long strongpela haus na taun.
Olsem bai ol i ken pasim rot bilong ol man
i stap long strongpela haus, na ol bai i no
inap long baim na salim ol samting.
37 Ol manmeri i wok bung wantaim long
stretim banis bilong taun. Long wanem,
wanpela hap banis long hap sankamap em
i pundaun pinis. Na narapela hap ol i
kolim Kafenata em i bagarap tru.
38 Saimon i kirapim bek taun Adida long
ol liklik maunten long hap san i go daun.
Em i strongim dispela taun na putim ol dua
i gat ba ain.

Trifo i kalabusim Jonatan

39 Orait Trifo i traim kilim Antiokus bai
em yet i ken kamap king bilong Siria.
40 Tasol em i pret bai Jonatan i no orait
long dispela tingting bilong em, na em bai
i kirapim pait bilong pasim rot bilong em.
Olsem na Trifo i redim ol ami na em i
go long taun Betsan. Em i laik holimpas
Jonatan na kilim em.

41 Tasol Jonatan tu i go long Betsan wan-
taim 40,000 soldia i save gut long pait.
42 Trifo i lukim bikpela ami bilong
Jonatan na em i pret long kilim em.
43 Olsem na em i givim bikpela welkam
long Jonatan long ai bilong olgeta pren
bilong em. Em i givim ol presen long em,
na em i tok bai olgeta man i mas harim tok
bilong Jonatan olsem ol i harim tok bilong
em yet.
44 Na em i tokim Jonatan olsem, "Mitu-
pela i no gat kros. Olsem na bilong wanem
yu givim hatwok long ol dispela soldia bi-
long yu?
45 Salim ol i go bek long ples. Sampela
tasol i ken i stap wantaim yu, na yumi go
long taun Tolemes. Mi laik givim dispela
taun long yu wantaim ol arapela strong-
pela kem na ol ami na ol ofisa tu. Na
bihain bai mi tanim na go bek long ples. Mi
bin kam bilong mekim ol dispela samting
tasol."
46 Jonatan i bilipim tok bilong em na em
i salim planti soldia i go bek long Judia.
47 Em i larim 3,000 soldia tasol i stap
wantaim em. Na 2,000 bilong ol i stap long
distrik Galili na 1,000 i go wantaim em.
48 Taim Jonatan i go insait long taun
Tolemes, ol man bilong ples i pasim ol dua
na kalabusim em, na ol i kisim ol bainat na
kilim ol soldia i bin i kam insait wantaim
em.
49 Orait Trifo i salim ol soldia nating wan-
taim ol soldia i save sindaun long ol hos i go
long distrik Galili na long ples i stret, bilong
kilim ol arapela soldia bilong Jonatan.
50 Ol dispela soldia bilong Israel i pilim
olsem, Jonatan i dai pinis wantaim ol sol-
dia bilong em. Olsem na ol i strongim bel
bilong ol yet na ol i lain gut na redi long pait
na ol i wokabaut i go.
51 Taim ol ami bilong ol birua i lukim ol
soldia bilong Israel i redi long pait na i no
pret long i dai, ol i tanim bek.
52 Olsem na ol soldia bilong Israel i wok-
abaut na i kamap gut long Judia. Olgeta
Juda i krai long Jonatan wantaim ol soldia
bilong em inap longpela taim. Ol i pret
nogut tru na ol i krai sori.
53 Na olgeta kantri nabaut ol i traim long
pinisim ol Juda. Ol i ting olsem, "Nau ol i
no gat lida o man bilong helpim ol. Olsem
na yumi kirapim pait na pinisim tru nem
bilong ol, bai i no gat man i ken tingim ol
moa."

Saimon i stap hetman bilong ol Juda

(Sapta 13-16)

13

Saimon i kamap hetman

1 Saimon i harim olsem Trifo i bin
bungim wanpela bikpela lain ami bilong
kam long Judia na bagarapim em.
2 Na em i lukim ol manmeri i pret na i
guria. Olsem na em i go long Jerusalem na
i bung wantaim ol.
3 Em i strongim bel bilong ol na i tok
olsem, "Yupela yet i save long ol bikpela
wok mi wantaim ol brata bilong mi, na ol
lain bilong papa bilong mi, i bin mekim
bilong lukautim tempel na lo bilong Moses.
Na yupela i save tu long ol pait mipela i bin
mekim na long ol hevi mipela i bin karim.
4 Olgeta brata bilong mi i bin i dai bilong
helpim yumi Israel. Na mi wanpela tasol i
stap.
5 Nogut yupela i ting mi bin lukautim
tasol laip bilong mi yet long taim bilong
pait. Nogat. Mi no antap long ol brata
bilong mi. Nogat tru.
6 Nau ol ausaitman i bung bilong bagara-
pim yumi, olsem na mi laik pait bilong
helpim kantri na tempel na ol meri na
pikinini bilong yupela."
7 Taim ol i harim dispela tok, bel bilong
ol manmeri i strong gen.
8 Na ol i bekim tok na singaut strong
olsem, "Saimon, yu hetman bilong mipela
nau. Kisim ples bilong Judas na Jonatan,
tupela brata bilong yu.
9 Kirapim ol pait bilong mipela. Mipela
bai i bihainim olgeta tok bilong yu."
10 Olsem na Saimon i bungim olgeta sol-
dia na em i hariapim ol long pinisim ol
wok long banis bilong Jerusalem, na long
strongim taun long olgeta hap.
11 Em i salim Jonatan, pikinini bilong
Apsalom, wantaim wanpela bikpela lain
ami i go long taun Jopa. Dispela Jonatan i

rausim ol man i stap long Jopa na em yet i
kisim ples bilong ol.

12 Orait Trifo wantaim bikpela lain ami
bilong en i lusim taun Tolemes na i go
insait long Judia. Jonatan, em brata bilong
Saimon, i stap wantaim Trifo olsem wan-
pela kalabusman.
13 Long dispela taim Saimon i wokim
kem long taun Adida long arere bilong
graun i stret.
14 Trifo i harim tok olsem Saimon i bin
kamap lida na i kisim ples bilong brata
bilong em Jonatan, na em i redi long pait.
Olsem na Trifo i salim dispela tok long
Saimon,
15 "Jonatan, brata bilong yu, i stap
kalabus hia wantaim mipela, long wanem,
long taim em i stap hetman bilong
Jerusalem, em i no bin salim takis mani i
go long king.
16 Sapos yu salim 3,000 kilogram silva
i kam, mi bai pinisim kalabus bilong em.
Tasol tupela pikinini bilong em tu i mas
i kam bilong kisim ples bilong papa long
kalabus, nogut papa i kirapim trabel gen,
taim em i stap fri."

17 Saimon i kisim dispela tok na em i
tokim ol man long redim mani na bringim
tupela pikinini bilong Jonatan i kam. Em i
save pinis olsem Trifo i laik giamanim em,
tasol em i pret, nogut ol Juda i sutim tok
long em olsem,
18 "Jonatan i dai pinis, long wanem, Sai-
mon i no salim mani na tupela pikinini i
go."
19 Olsem na em i salim tupela pikinini
na mani i go. Tasol Trifo i brukim promis
bilong em na em i no larim Jonatan i go.

20 Bihain long dispela, Trifo i kam insait
moa yet long distrik Judia bilong bagara-
pim em. Em i bihainim longpela rot i baut
i go long hap bilong taun Adora. Tasol Sai-
mon wantaim ol ami bilong en i bihainim
wankain rot, na i wok long pasim rot bi-
long Trifo.

21 Orait ol man i stap long strongpela
haus bilong Jerusalem i wok long salim tok
i go long Trifo na ol i askim em strong long
em i mas bihainim rot long ples nating na
kam hariap na bringim sampela kaikai i
kam long ol.
22 Olsem na Trifo i tokim ol soldia i save
sindaun long ol hos long ol i mas redi long
i go. Tasol long dispela nait planti ais i
pundaun, na i pasim rot. Olsem na em i
surik i go long distrik Gileat.
23 Na taim em i kam klostu long ples
Baskama, em i kilim Jonatan i dai. Na ol i
planim em long dispela ples.
24 Na Trifo i go bek long kantri bilong em.
25 Saimon i salim sampela man i go kisim
bodi bilong Jonatan, brata bilong em. Na
em i planim em long Modein, em taun
bilong ol tumbuna bilong ol.
26 Ol Israel i krai sori long Jonatan inap
long planti de.
27 Saimon i wokim wanpela bikpela taua
long matmat bilong papa na ol brata bi-
long em, bilong tingim ol. Dispela taua i
antap moa, inap yu ken lukim taim yu stap
longwe yet. Ol i bilasim fran na baksait
bilong taua long ol ston i lait moa.
28 Saimon i sanapim 7-pela bikpela ston
long wanpela lain, bilong tingim papa na
mama na 4 pela brata bilong em.
29 Nabaut long ol dispela ston em i putim
wanpela lain pos i antap tru. Na long ol
dispela pos ol i wokim ol kaving i soim ol
klos bilong pait na ol sip. Ol dispela pos
i olsem mak bilong tingim ol pait ol i bin
winim. Saimon i laik bai ol man bilong ol
longwe ples i ken i kam lukim ol dispela
samting.
30 Nau yet ol dispela samting i stap long
dispela matmat long taun Modein.
31 Trifo i trikim na i kilim i dai yangpela
king Antiokus namba 6,
32 na em yet i kamap king bilong Siria na
i kirapim planti trabel long dispela kantri.
33 Saimon i wokim ol strongpela kem
long Judia. Em i sanapim ol taua i antap
moa na em i wokim ol strongpela banis na
ol dua i gat ba ain. Bihain em i putim planti
kaikai long ol strongpela kem.
34 Saimon i salim tupela mausman i go
lukim King Demitrius namba 2 na i askim
em long katim takis bilong kantri, long
wanem, Trifo i wok long stilim na bagara-
pim ol samting.

35 King Demitrius i bekim tok na i raitim
dispela pas i kam long ol,
36 "King Demitrius i givim gude long Sai-
mon, hetpris na pren bilong ol king, na
long ol lida na manmeri bilong Judia.
37 Mipela i kisim pinis dispela hat gol na
dispela han bilong diwai pam, em yupela i
bin salim i kam. Mipela i redi long sekan
wantaim yupela. Na mipela i toksave long
ol ofisa bilong mipela, bai ol i no ken kisim
moa ol takis long yupela.
38 Mipela i orait yet long olpela kontrak
bilong yumi. Ol strongpela kem yupela i
bin wokim, ol i ken i stap long han bilong
yupela tasol.
39 Mipela i lusim olgeta rong yupela i bin
mekim i kam inap nau. Na mipela i lusim
tu ol takis bilong king, em yupela i no bin
baim yet. Na maski long ol arapela takis
mipela i save kisim long Jerusalem, mipela
i no laik kisim moa.
40 Sapos ol i laik, orait ol Juda i gat save
long pait, ol i ken joinim ami bilong king.
Gutpela taim tasol i mas i stap namel long
yumi."

41 Olsem na long yia namba 170 ol Israel
i no gat trabel moa wantaim ol haiden.
42 Ol manmeri i kirapim pasin bilong
raitim dispela kain tok long het bilong
ol pepa na kontrak bilong ol, "Long yia
namba wan bilong Saimon i stap hetpris
na namba wan ofisa na lida bilong ol Juda."

43 Long dispela taim Saimon i wokim
kem long taun Geser na ol ami bilong en i
sanap raun long dispela taun. Em i wokim
wanpela masin bilong pait, na subim em
i go klostu long banis bilong taun na ol
i hamaim wanpela taua i stap long banis
na brukim dispela taua, na ol man bilong
Saimon i kisim.
44 Na ol man i stap long masin bilong
pait ol i kalap i go insait long taun na ol
manmeri i ranawe nabaut.
45 Ol man bilong taun wantaim ol meri
na pikinini, ol i brukim klos bilong ol, na
ol i kalap i go antap long banis bilong taun
na ol i singaut strong na askim Saimon long
sekan wantaim ol.
46 Ol i tok, "Plis, yu mas marimari long
mipela. Yu no ken bekim olgeta rong bi-
long mipela."
47 Olsem na Saimon i orait long ol na i
stopim olgeta pait. Tasol em i rausim ol
manmeri long taun na em i mekim klin gen
ol haus i gat giaman god. Taim em i go
insait long taun, em i singsing na amamas
long God.
48 Em i rausim olgeta samting i no klin,
na em i kisim ol man i save bihainim lo
bilong Moses na bringim ol i kam sindaun
long dispela taun. Em i strongim ol banis
tu, na insait long taun em i wokim wanpela
haus bilong em yet.
49 Long dispela taim ol dua bilong strong-
pela haus bilong Jerusalem i pas na ol man
i stap insait i no inap i go i kam long maket.
Olsem na ol i sot tru long kaikai na planti i
dai long hangre.
50 Olsem na ol i askim Saimon long sekan
wantaim ol. Em i sekan, tasol em i rausim
ol man i bin i stap long strongpela haus, na
em i mekim haus i kamap klin gen long ai
bilong God.
51 Long de namba 23 bilong namba 2
mun* bilong yia 171, ol Juda i go insait
long dispela strongpela haus. Saimon na
ol man bilong en i amamas long God. Na
ol i karim ol han diwai na ol i mekim
musik na ol i paitim gita na kundu. Ol
i mekim bikpela amamas long Jerusalem,
long wanem, bikpela birua bilong Israel i
bagarap pinis.
52 Na Saimon i putim wanpela lo i gat tok
olsem, long olgeta yia ol i mas amamas gen
long dispela de. Em i strongim ol banis
bilong tempel long hap i lukluk i go long
strongpela haus, na ol lain man bilong en
i wokim het ofis long dispela hap.
53 Jon, pikinini bilong Saimon, i kamap
bikpela man pinis, olsem na Saimon i
makim em bilong i stap namba wan ofisa
bilong olgeta ami. Na Jon i go sindaun long
taun Geser.

14

Saimon i gat biknem

13:43: 2 Mkb 10.32-38 * **13:51:** Namba 2 mun bilong ol Juda i save kamap long mun Epril na Me bilong yumi.

1 Long yia 172 King Demitrius namba 2 i
bungim ol ami bilong em na em i go long
Midia. Em i laik bai ol Midia i mas helpim
em long pait long Trifo.
2 Taim Arsakes namba 6, em king bilong
Persia na Midia, i harim olsem Demitrius i
bin kam insait long kantri bilong em, em
i salim wanpela ofisa wantaim sampela
soldia bilong kalabusim em.
3 Dispela ofisa i go na em i winim ol ami
bilong Demitrius na i holimpasim em, na
i kisim em i go long Arsakes. Na Arsakes i
putim em long kalabus.
4 Taim Saimon i bosim Judia, olgeta
samting i ran gut. Long olgeta yia bilong
em i stap lida, em i yusim gut pawa na
namba bilong em bilong helpim ol man-
meri. Olsem na ol i amamas long em
oltaim.
5 Em i kisim biknem tru taim em i winim
pasis bilong Jopa, na em i opim rot i go long
ol ailan bilong ol Grik.
6 Em i winim planti graun na i mekim
kantri bilong en i kamap bikpela moa, na
em i bosim olgeta hap bilong em. Em i
kalabusim planti birua.
7 Em i bosim taun Geser na Betsur na
strongpela haus bilong Jerusalem. Na em
i mekim klin dispela strongpela haus na i
no gat wanpela man i sakim tok bilong em.
8 Ol Juda i sindaun gut na i wokim gaden
bilong ol. Ol gaden i save karim gutpela
kaikai na ol diwai i karim gutpela prut.
9 Ol lapun i sindaun long ol maket bilong
taun, na ol i stori long ol bikpela samting
i bin kamap long taim bipo. Ol yangpela i
amamas long putim klos bilong ami wan-
taim ol bilas bilong en.
10 Saimon i givim planti kaikai long ol
bikpela taun, na em i putim ol samting
bilong pait bai ol taun i stap gut. Em i kisim
biknem long olgeta hap bilong graun.
11 Em i bringim taim bilong bel isi i kam
long kantri, na ol Israel i amamas moa moa
yet.
12 Ol wan wan man i sindaun isi aninit
long diwai wain na diwai fik bilong em yet,
na i no pret long wanpela birua. 13 I no
gat wanpela birua i stap bilong pait long ol
Juda, long wanem, olgeta king i lus pinis.
14 Saimon i save helpim ol tarangu tu.
Em i bihainim lo bilong Moses, na em i
rausim ol hambakman.
15 Em i bilasim tempel naispela moa na
em i givim planti kap plet samting bilong
yusim long lotu.

Ol Juda i mekim kontrak gen wantaim ol Rom na ol Sparta

16 Taim Jonatan i dai pinis, tok i bin i go
inap long taun Rom na Sparta, na ol pipel i
sori tru.
17 Tasol ol Sparta i amamas long taim
ol i harim olsem Saimon i kisim ples bi-
long Jonatan olsem hetpris, na em i bosim
kantri na ol bikpela taun bilong em.
18 Dispela kontrak bilong pren ol i bin
mekim bipo wantaim Judas na Jonatan,
nau ol i raitim gen long wanpela slet bras,
na ol i salim dispela slet bras i go long
Jerusalem.
19 Na ol i ritim long ai bilong ol manmeri.
20 Em hia tok bilong dispela kontrak ol
Sparta i bin raitim,
"Ol lida na pipel bilong Sparta i givim
gude long hetpris Saimon na long ol het-
man na ol pris na ol brata bilong Judia.
21 Yupela i bin salim tupela mausman i
kam long ol pipel bilong mipela na tupela
i tokim mipela long namba na biknem bi-
long yupela. Tupela i bin i kam na mipela i
amamas.
22 Mipela i bin raitim dispela ripot long
wok bilong tupela na putim long buk i
stap. Tok i go olsem. Numenius, pikinini
bilong Antiokus, na Antipater, pikinini bi-
long Jeson, tupela mausman bilong ol Juda,
i kam pinis long mipela bilong strongim
gen kontrak bilong pren wantaim.
23 Ol pipel bilong mipela i bung na i givim
welkam na biknem long tupela. Mipela
i amamas long putim namba wan pepa
bilong tok bilong tupela i stap nau long
rum buk bilong gavman. Olsem na bai ol
pipel bilong Sparta i gat dispela tok i stap.
Na namba 2 pepa bilong dispela tok, ol i bin
salim i go long hetpris Saimon."
24 Bihain long dispela Saimon i salim
Numenius i go long Rom bilong strongim
kontrak wantaim ol Rom. Na em i karim
wanpela plang bilong pait ol i wokim long

14:18: 1 Mkb 8.22

gol tasol. Hevi bilong en em inap long 500 kilogram.

25 Taim ol Israel i harim tok long ol dispela samting Saimon i bin mekim, ol i tingting planti na ol i askim ol yet olsem, "Bai yumi tenkyu long Saimon wantaim ol pikinini bilong em olsem wanem?

26 Em yet wantaim ol brata bilong em na ol lain bilong papa bilong em, ol i bin i stap strong. Ol i bin pait na rausim ol birua, na ol i bin mekim dispela kantri i kamap fri." Ol i raitim dispela tok long sampela slet bras na i hangamapim long sampela bikpela pos long maunten Saion.

27 Ol i raitim tok olsem, "Long de namba 18 bilong mun Elul* long yia 172, em yia namba 3 bilong Saimon i stap hetpris,

28 mipela i mekim wanpela bikpela kibung wantaim ol pris na ol manmeri, na ol hetman bilong kantri, na mipela i autim dispela tok.

29 Planti taim pait i kamap long dispela kantri, na Saimon, pikinini bilong Matatias, wanpela pris bilong lain bilong Jehoiarip, wantaim ol brata bilong em, ol i no bin pret long i dai. Nogat. Ol i pait bilong helpim kantri na tempel na lo. Ol i givim biknem long kantri bilong mipela.

30 Jonatan i bin mekim ol manmeri i stap wanbel na em i kamap hetpris na em i stap olsem inap long em i dai.

31 "Taim ol birua i tingting long kisim kantri na bagarapim tempel,

32 Saimon i kirap na em i pait long ol. Em i lusim bikpela mani bilong em yet long baim ol samting bilong pait na bilong givim pe long ol soldia.

33 Em i strongim ol bikpela taun bilong Judia, na taun Betsur long arere bilong Judia, em dispela taun bipo ol birua i bin putim ol samting bilong pait long en. Na em i putim sampela soldia bilong lukautim dispela taun.

34 Em i strongim Jopa, wanpela taun i stap long nambis, na taun Geser long arere bilong taun Asdot, em ples we ol birua i bin i stap bipo. Na em i putim ol Juda i sindaun long ol dispela taun, na em i helpim ol long olgeta samting bilong mekim wok bilong ol.

35 "Ol manmeri i lukim Saimon i strong long helpim kantri long kisim namba na biknem, olsem na ol i makim em bilong i stap hetman na hetpris wantaim. Ol i mekim olsem, long wanem, long olgeta dispela wok bilong em, em i bringim stretpela pasin na biknem i kam long kantri bilong em. Tru tumas, em i litimapim ol manmeri bilong em.

36 Taim em i stap hetman, em i rausim ol haiden. Na em i rausim tu ol birua i stap long ol hap klostu long tempel. Ol i bin wokim wanpela strongpela haus long dispela hap na planti taim ol i bin kam ausait na mekim haus bilong God i kamap doti.

37 Olsem na Saimon i putim ol man bilong Judia yet i stap insait long strongpela haus na em i strongim dispela haus bai kantri na tempel i ken i stap gut. Na em i wokim ol banis bilong Jerusalem i go antap moa.

38 "King Demitrius i lukim ol wok bilong Saimon na em i orait long Saimon i ken i stap hetpris.

39 Na em i kolim em, 'Pren Bilong King' na i givim bikpela namba long em.

40 Demitrius i bin mekim olsem, long wanem, em i harim pinis, ol Rom i bin kolim ol Juda pren na poroman na brata bilong ol. Na tu ol Rom i bin givim biknem long ol mausman bilong Saimon.

41 Olsem na ol Juda na ol pris i amamas long larim Saimon na ol lain bilong en i stap lida na hetpris bilong ol, inap long taim profet tru i kamap.

42 Ol i orait long Saimon i mas stap namba wan gavman bilong ol, na lukautim tempel na bosim ol ami. Em yet i mas makim ol man bilong bosim gavman na ol samting bilong pait na ol strongpela kem na haus bilong God.

43 Na ol i tok bai olgeta man i mas harim tok bilong Saimon. Na olgeta kontrak bilong gavman i mas i gat nem bilong Saimon i stap long en. Em i mas putim klos bilong king na pasim let ol i wokim long gol.

* **14:27:** Mun Elul em namba 6 mun bilong ol Juda. Em i save kamap long mun Ogas na Septemba bilong yumi.

44 I no gat wanpela pris o man i ken
brukim dispela lo o sakim tok bilong Sai-
mon, o putim retpela klos o let ol i wokim
long gol. Na sapos ol man i laik putim
wanpela kibung, Saimon i mas givim tok
orait pastaim.
45 Wanem man i brukim o givim baksait
long dispela lo, em i mas sanap long kot.
46 "Olgeta manmeri i orait long Saimon i
ken bihainim dispela lo na bosim ol.
47 Saimon i orait long kisim wok bilong
hetpris na bilong namba wan ofisa bilong
ami, na long i stap hetman bilong ol pris na
ol manmeri."
48 Ol i pasim tok olsem, ol i mas raitim
dispela toksave long slet bras na ol i mas
hangamapim long ples klia insait long ba-
nis bilong tempel.
49 Na tu ol i mas raitim dispela toksave
long ol arapela slet na putim ol long haus
mani bilong tempel, bai Saimon wantaim
ol pikinini bilong en i ken lukim.

15

Saimon i helpim Antiokus namba 7

1 Antiokus, pikinini bilong King
Demitrius, i stap long ol ailan bilong ol
Grik. Em i salim wanpela pas i go long
Saimon, em hetpris na hetman bilong ol
Juda, na long olgeta manmeri em i bosim.
2 Em i raitim tok olsem, "King Antiokus
i givim gude long Saimon, hetpris na het-
man, na long ol Juda tu.
3 Ol man nogut i bin stilim kantri bilong
papa bilong mi, tasol mi strong long kisim
bek na stretim, bai em i ken i stap gen
olsem bipo. Mi baim bikpela lain soldia
bilong ausait i kam helpim mi long pait. Na
mi bin redim ol bikpela sip tu.
4 Mi laik go sua long bikples na kirapim
pait long ol man i bin bagarapim planti
taun na ples long kantri bilong mi.
5 Nau mi tu mi laik pinisim olgeta takis
olsem ol papa bilong mi i bin mekim bipo,
na mi yet mi laik pinisim tu olgeta arapela
pe yupela i mas bekim long ol.
6 Mi orait long yupela i ken wokim mani
bilong kantri bilong yupela yet.
7 Mi laik pinisim takis long Jerusalem
wantaim tempel bilong em. Olgeta samt-
ing bilong pait yupela i bin wokim, na
olgeta strongpela kem yupela i bin kirapim
na yupela i holim nau, olgeta dispela samt-
ing i ken i stap long han bilong yupela yet.
8 Maski wanem dinau yupela i bin kisim
long haus mani bilong king, o wanem
dinau i kamap bihain, dispela mipela i
katim bilong nau na bilong oltaim.
9 Taim mi stat long bosim gen kantri
bilong mi, bai mi givim bikpela biknem
long yu na long ol manmeri na long tempel.
Olsem na bai olgeta hap bilong graun i ken
save long biknem bilong yupela."
10 Long yia 174 Antiokus i go bek insait
long as ples bilong ol tumbuna bilong em.
Planti soldia i kam joinim em na liklik lain
tasol i stap wantaim Trifo.
11 Antiokus i ranim Trifo na em i ranawe
i go long Dor, wanpela taun i stap long
nambis.
12 Trifo i save pinis olsem em bai i lus
olgeta, long wanem, olgeta soldia bilong en
i bin lusim em.
13 Orait Antiokus i kam kirapim pait long
taun Dor, wantaim 120,000 soldia i save
tru long pait na 8,000 soldia i save sindaun
long ol hos.
14 Ol sip i joinim pait long hap bilong
solwara na long dispela pasin Antiokus i
banisim dispela bikpela taun olgeta. Ol
lain bilong en i pait strong long graun na
long solwara wantaim. Na em i no larim
wanpela man i go insait o ausait long taun.
Nogat.

Ol Rom i helpim ol Juda

15 Long dispela taim tasol, Numenius
wantaim ol poroman bilong en i lusim
Rom na i bringim wanpela pas i kam long
ol king na long ol kantri nabaut. Dispela
pas i tok olsem,
16 "Lusius, hetman bilong ol Rom, i givim
gude long King Tolemi.
17 Hetpris Saimon wantaim ol Juda i
bin salim sampela mausman i kam bilong
strongim gen kontrak mipela i bin mekim
bipo bilong i stap pren na poroman.

15:15: 1 Mkb 12.16

18 Ol i bin bringim wanpela plang bilong
pait ol i wokim long gol, na hevi bilong em
inap long 500 kilogram.
19 Mipela i pasim tok pinis na salim pas
i go long ol king na long ol kantri i bin
bagarapim ol Juda.
20 Mipela i orait tu long kisim dispela
plang bilong pait long han bilong ol.
21 Na sapos sampela man nogut i ranawe
i kam long yupela, yupela i mas putim ol
long han bilong hetpris Saimon. Na em i
ken mekim save long ol, olsem lo bilong ol
Juda i tok."
22 Lusius i raitim wankain pas i go long
King Demitrius na long King Atalus na
King Ariarates na King Arsakes.
23 Dispela pas i go tu long ol dispela
kantri, long Samsames na long Sparta na
long Delos na long Mindos na long Sision
na long Karia na long Samos na long Pam-
filia na long Lisia na long Halikarnasus na
long Rodes na long Faselis na long Kos na
long Side na long Aradus na Gortina na
Nidus na Saiprus na Sairini.
24 Wanpela pas i go tu long hetpris Sai-
mon.

Antiokus namba 7 i givim baksait long Saimon

25 King Antiokus i kirapim pait long taun
Dor namba 2 taim. Em i bungim planti
soldia na ol masin bilong pait, na em i
traim planti taim long winim dispela taun.
Em i banisim taun, na Trifo i no inap i go i
kam.
26 Saimon i helpim Antiokus long 2,000
man em yet i bin makim, na long silva na
gol na planti samting bilong pait.
27 Tasol Antiokus i no laik kisim ol dis-
pela samting na em i brukim olgeta promis
em i bin mekim long Saimon. Na tupela i
kamap birua.
28 Antiokus i salim Atenobius, wanpela
pren bilong em, i go toktok wantaim Sai-
mon. Na em i go tokim olsem, "Nau yu
bosim taun Jopa na Geser na strongpela
haus bilong Jerusalem. Olgeta dispela taun
i bilong kantri bilong mi tasol.
29 Yu bin bagarapim ol dispela hap. Yu
bin pulim planti trabel i kam insait long
kantri. Yu bin kisim planti hap bilong
kantri bilong mi.
30 Nau yu mas givim bek long mi olgeta
dispela bikpela taun yu bin kisim. Na yu
mas baim takis mani bilong olgeta taun yu
bin kisim ausait long hap bilong Judia.
31 Sapos yu no laik mekim olsem, orait yu
mas givim mi 15,000 kilogram silva bilong
bekim ol taun, na narapela 15,000 bilong
bekim ol takis na ol samting yu bagarapim
pinis. Sapos nogat, bai pait i kamap."
32 Taim Atenobius i kamap long
Jerusalem, em i lukim ol bilas bilong
Saimon na em i lukim ol plet gol na plet
silva long tebol bilong em, na em i lukim
olgeta pasin bilong Saimon na em i kirap
nogut. Em i givim tok bilong King Antiokus
long Saimon.
33 Tasol Saimon i bekim tok bilong em
olsem, "Mipela i no bin stilim graun o ara-
pela samting bilong ol arapela kantri. No-
gat. Mipela i bin kisim bek tasol ol samting
bipo i stap long han bilong ol tumbuna
bilong mipela. Em ol samting ol birua i bin
stilim long mipela bipo.
34 Nau tasol mipela i bin painim gutpela
rot bilong kisim bek ol dispela samting
bilong ol tumbuna.
35 Yu laik askim long taun Jopa na Geser,
a? Dispela tupela taun i bin givim planti
trabel long kantri bilong mipela na long ol
manmeri bilong en. Tasol maski, mipela
i ken givim yu 3,000 kilogram silva bilong
baim dispela tupela taun."
Atenobius i no bekim wanpela tok.
36 Em i belhat tru na em i go bek long
king. Em i ripot long olgeta tok bilong
Saimon na em i stori tu long ol bilas em i
bin lukim. King i harim na em tu i kros
nogut tru.

Jon i win long Sendebeus

37 Long dispela taim tasol, Trifo i kalap
long wanpela sip na i ranawe i go long taun
Ortosia.
38 King i makim Sendebeus olsem namba
wan hetman bilong ol kantri i stap long
nambis, na em i givim em sampela soldia
nating na sampela soldia i save sindaun
long ol hos.
39 Em i tokim Sendebeus long kirapim
pait long ol Juda. Na tu em i tokim em long
wokim gen taun Kedron na long strongim

ol dua bilong taun, bai em i ken kirapim pait. Tasol king yet i wok long ranim Trifo.

40 Sendebeus i kamap long taun Japne na em i stat long bagarapim ol samting. Em i go insait long graun bilong Judia, na em i kalabusim ol manmeri na kilim ol.

41 Em i wokim gen taun Kedron na em i putim ol soldia nating na ol soldia i save sindaun long ol hos i stap insait long en, bai ol i ken i go patrol long ol rot bilong Judia. Long dispela pasin em i bihainim tok bilong king.

16

1 Jon i lusim taun Geser na em i go ripot long Saimon, papa bilong em, long olgeta samting Sendebeus i bin mekim.

2 Orait Saimon i singautim namba wan na namba 2 pikinini bilong em, Judas na Jon, na em i tokim tupela olsem, "Mi wantaim ol brata bilong mi na ol lain bilong papa bilong mi, mipela i bin pait bilong helpim ol Israel, stat long taim mipela i yangpela yet i kam inap long nau. Planti taim mipela i bin go long pait na mipela i bin kisim bek ol Israel long han bilong ol birua.

3 Tasol nau mi lapun pinis, na mi tenkyu long God, long wanem, yutupela i kamap bikpela man pinis. Nau yutupela i mas kisim ples bilong mi na bilong ol brata bilong mi. Yutupela i mas i go pait bilong helpim kantri bilong yumi. God i ken sambai long yutupela."

4 Orait Jon i bungim 20,000 soldia i save gut long pait na sampela soldia i save sindaun long ol hos. Ol i go bilong bungim Sendebeus long pait, na long nait ol i slip long taun Modein.

5 Taim tulait i bruk ol i kirap na i go long ples i stret. Long dispela hap wanpela bikpela lain soldia nating wantaim ol soldia i sindaun long hos i bungim ol. Tasol wanpela wara i stap namel long tupela lain ami.

6 Jon wantaim ol ami bilong en i go sanap na lukluk i go long ol birua. Tasol Jon i painimaut olsem ol soldia bilong en i pret long brukim wara. Olsem na em i go pas long brukim wara, na ol i lukim na bihainim em.

7 Na Jon i putim ol soldia i sindaun long hos namel long tupela lain soldia nating, long wanem, ol birua i gat planti tumas bilong ol soldia i sindaun long hos.

8 Ol i winim ol biugel, na ol i kirap ranim Sendebeus wantaim ol ami bilong em. Planti birua i kisim bagarap na planti i dai. Ol arapela i ranawe i go long strongpela kem long taun Kedron.

9 Long dispela pait Judas i kisim bagarap. Tasol Jon, brata bilong em, i ranim ol birua i go inap long Kedron, em ples Sendebeus yet i bin wokim.

10 Ol birua i ranawe i go tu long ol taua long hap bilong taun Asdot. Tasol Jon i kukim taun na 2,000 man i dai. Bihain em i go bek long Judia, na em i kamap gut long ples.

Ol i kilim Saimon wantaim tupela pikinini bilong em

11 Tolemi, pikinini bilong Abubus, em i kamap namba wan gavman bilong ples daun long hap bilong taun Jeriko. Em i gat planti silva na gol,

12 long wanem, meri bilong en em i pikinini bilong hetpris Saimon.

13 Tolemi i stat long hambak tumas na em i laik bosim kantri olgeta. Em i gat tingting bilong trikim Saimon na kilim em wantaim ol pikinini bilong em. Long yia 177, long namba 11 mun, em mun ol i kolim Sebat,*

14 Saimon i go lukluk raun long ol taun insait long kantri bilong em. Em i laik save long ol laik na wari bilong ol manmeri. Em i go wantaim tupela pikinini bilong em, Matatias na Judas, na ol i kamap long Jeriko.

15 Tolemi i trikim Saimon na tupela pikinini bilong em. Em i askim ol long kam lukim em long liklik kem bilong em, ol i kolim Duk, em Tolemi i bin wokim. Em i wokim wanpela bikpela pati, tasol em i bin haitim sampela man insait long haus.

16 Taim Saimon wantaim tupela pikinini bilong en i spak pinis, Tolemi wantaim ol man bilong en i kirap na ol i kisim ol

* **16:13:** Mun Sebat bilong ol Juda i save kamap long mun Janueri na Februeri bilong yumi.

samting bilong pait na i ran i go insait long
rum kaikai. Ol i kilim Saimon wantaim
tupela pikinini bilong en na sampela wok-
man bilong ol.
17 Olsem na Tolemi i paulim nogut tru
ol tambu bilong em. Em i bekim gutpela
pasin bilong ol long pasin nogut bilong em.
18 Bihain Tolemi i raitim wanpela ripot
bilong ol dispela samting em i bin mekim,
na em i salim i go long king. Em i askim
king long salim ol ami i kam bilong helpim
em, bai em yet i ken bosim dispela graun.
19 Orait Tolemi i salim ol man i go long
taun Geser bilong pinisim Jon. Em i raitim
pas i go long ol ofisa bilong ami na em i
singautim ol long kam kisim silva na gol na
ol kain kain presen.
20 Na em i salim ol arapela man bilong
i go kisim Jerusalem na maunten bilong
tempel.
21 Tasol wanpela man i bin ran i go pas na
i kamap long Geser na i tokim Jon olsem,
“Papa bilong yu wantaim tupela brata bi-
long yu i dai pinis. Na Tolemi i salim
sampela man i kam bilong kilim yu tu.”
22 Jon i harim dispela tok na em i kirap
nogut tru. Tasol em i save pinis long trik
bilong Tolemi, olsem na em i kalabusim ol
man i kam bilong kilim em. Na em yet i
kilim ol i dai.
23-24 Yu ken lukim tok bilong ol arapela
wok bilong Jon long dispela buk i stori long
ol samting em i bin mekim long taim em
i stap hetpris. Dispela buk i stori long ol
pait bilong Jon, na ol banis bilong taun em i
bin sanapim bek, na ol arapela wok bilong
em. Tok bilong dispela buk i stat long taim
Jon i senisim papa bilong em na i kamap
hetpris.†

† **16:23-24:** Dispela buk i stori long ol arapela wok bilong Jon, em i no i stap moa. I luk olsem em i lus bipo tru.

Stori bilong Ol Makabi Buk 2

Tok i go pas

Namba 2 buk bilong ol Makabi i tok long ol samting i bin kamap long ol Juda, long taim Onias namba 3 i stap hetpris i go inap long taim Nikanor i dai. Bikpela hap bilong dispela buk i stori long wankain samting olsem 1 Makabi sapta 1-7.

Dispela buk i gat strongpela tingting long ol man i mas holimpas lo bilong God, na long God bai i mekim gut long ol manmeri i bin dai long han bilong ol birua, long wanem, ol i no laik lusim bilip long God na pasin bilong lotu bilong ol.

Long dispela buk ol i save kaunim ol yia stat long taim kantri Siria i kamap, em 312 yia bipo long taim bilong Krais. Dispela ol samting i kamap insait long samting olsem 20 yia, stat long yia 132 bilong kantri Siria, em 180 yia bipo long taim bilong Krais, na i go inap long yia 152 bilong kantri Siria, em 161 yia bipo long taim bilong Krais.

Ol pas i go long ol Juda i stap long Isip

(Sapta 1-2)

Ol Juda long Jerusalem i raitim pas long ol brata long Isip

1 "Ol Juda i stap long Jerusalem na long kantri Judia, ol i givim gude i go long ol brata i stap long Isip. Bel isi na gutpela taim i ken i stap wantaim yupela.

2 Mipela i prea, bai God i ken mekim gut long yupela na tingim kontrak em i bin mekim wantaim Abraham na Aisak na Jekop, em ol gutpela wokman bilong em.

3 God i ken strongim yupela long lotuim em na long bihainim gut olgeta laik bilong em long bel na spirit bilong yupela olgeta.

4 Mipela i prea bai em i mekim yupela i redi long bihainim ol lo bilong em na em i ken givim gutpela taim long yupela.

5 Mipela i askim em long harim ol prea bilong yupela, na lusim ol rong bilong yupela. Na sapos yupela i painim taim nogut, em i no ken lusim yupela.

6 Mipela olgeta lain i stap hia long Jerusalem i wok long prea nau bilong helpim yupela.

7 "Long yia 169, taim Demitrius namba 2 i stap king bilong Siria, mipela ol Juda i bin raitim wanpela pas i go long yupela. Na mipela i bin stori long bikpela hevi i bin kamap long mipela. Long dispela taim Jeson i wok long bagarapim kantri bilong ol manmeri bilong God na gavman bilong king wantaim. Na ol poroman bilong en i bin helpim em.

8 Ol i kukim veranda bilong tempel na ol i kilim i dai ol man i no bin mekim rong. Na mipela i singaut long God, na em i harim ol prea bilong mipela. Mipela i bin mekim ofa wantaim plaua bilong wit, na mipela i bin laitim ol lam. Na mipela i bin putim ol bret i stap long ai bilong Bikpela.

9 Nau mipela i gat bikpela laik bai yupela tu i mas bihainim Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win long mun Kislev.* Mipela i raitim dispela pas long yia 188."

PAS I GO LONG ARISTOBULUS King Antiokus i dai

10 "Mipela ol manmeri bilong Jerusalem na Judia na ol memba bilong palamen, wantaim Judas, mipela i tok gude tru long yu, Aristobulus, yu memba bilong lain bilong ol pris na tisa bilong King Tolemi. Gude tru long ol Juda i stap long Isip. Mipela i laik bai yupela i ken i stap orait tasol.

11 "Oltaim mipela i save tenkyu long God, long wanem, em i no larim bagarap i kamap long mipela, tasol em i helpim mipela long pait long king.

12 Em yet i bin rausim ol birua i kirapim pait long Jerusalem.

13 Long dispela taim, King Antiokus wantaim traipela lain ami i bin i go long kantri Persia. Na i luk olsem i no gat man inap long winim ol. Tasol ol pris bilong god

* **1:9:** Mun Kislev em namba 9 mun bilong ol Juda. Em i save kamap long mun Novemba na Disemba bilong yumi.
1:13: 1 Mkb 6.1-4, 2 Mkb 9.1-10

meri Nanea i bin trikim Antiokus na winim
em wantaim ol ami bilong em.
14 Taim Antiokus wantaim ol pren bilong
en i bin kam long haus lotu i luk olsem em
i bin kam bilong maritim dispela god meri
Nanea. Tasol em i giaman. Em i ting tasol
long stilim ol naispela samting bilong haus
lotu olsem pe bilong marit.
15 Ol pris i lukautim haus lotu i bin lainim
ol naispela samting insait long haus lotu.
Tasol taim king wantaim ol liklik lain man
i kam insait long banis bilong haus lotu, ol
pris i pasim dua.
16 Na ol i opim wanpela dua hait i stap
long banis, na ol i tromoim planti ston long
king wantaim ol lain bilong em na kilim
olgeta i dai. Na ol pris i katim bodi bilong ol
dispela lain na ol i tromoim ol het i go long
ol man i stap ausait long banis bilong haus
lotu.
17 Biknem i go long yu, God, long olgeta
samting. Na biknem tru i go long yu, long
wanem, yu bin mekim i dai ol dispela lain
nogut.

Paia i kukim ofa bilong Nehemia

18 "Klostu nau ol bikpela de bilong lotu
bai i kamap long de namba 25 bilong mun
Kislev. Mipela i tingim dispela de ol i
bin rausim ol giaman god long tempel, na
mipela i laik tokim yupela, bai yupela tu
i ken amamas long Ol Bikpela De Bilong I
Stap Long Haus Win. Yupela i mas tingim
tu dispela paia i bin kamap long taim Ne-
hemia, em man bilong sanapim gen haus
bilong God na alta, em i bin mekim wan-
pela ofa.†
19 Long taim ol i bin kalabusim ol tum-
buna bilong yumi na bringim ol i go long
Persia, ol gutpela pris i kisim hap paia long
alta na ol i haitim dispela paia long wan-
pela hul wara i drai pinis. Ol bin haitim gut
tru, na i no gat wanpela man i bin lukim
dispela paia.
20 Planti yia bihain, long taim God yet i
makim, king bilong Persia i salim Nehemia
i go bek long Jerusalem. Na Nehemia i
askim ol tumbuna bilong dispela lain pris
i bin haitim paia, long go na painim dis-
pela paia gen. Tasol ol i kam bek na ol i
tokim ol lain bilong mipela olsem ol i no
bin lukim dispela paia i stap. Ol i lukim
sampela graun malumalum i gat gris tasol
i stap. Orait Nehemia i tokim ol long kisim
sampela na bringim i kam.
21 Na taim ol samting bilong ofa i redi i
stap long alta, em i tokim ol pris long kap-
saitim dispela graun antap long paiawut
na long ol samting i slip i stap antap long
alta. Na ol i mekim olsem.
22 Bihain liklik, san i lusim ol klaut na i
lait. Na wantu traipela paia i kirap long
alta na olgeta manmeri i kirap nogut tru.
23 Taim paia i wok long kukim ofa, ol pris
na olgeta manmeri i mekim prea. Jonatan
i statim prea na ol manmeri wantaim Ne-
hemia i bekim.

Prea bilong Jonatan

24 "Jonatan i prea olsem, 'God, yu bin
wokim olgeta samting. Olgeta samting i
save pret long yu na aninit long yu. Yu
strongpela, na yu stretpela na yu God bi-
long marimari. Yu tasol yu king, yu tasol
yu save givim ol gutpela samting.
25 Yu tasol yu givim ol samting ol man-
meri i sot long en. Yu tasol yu bilong i stap
oltaim. Yu tasol yu gat olgeta strong. Yu
tasol yu bin helpim ol Israel long pinisim ol
trabel. Yu bin makim ol bikpela tumbuna
bilong mipela olsem ol lain bilong yu yet.
26 Mipela i askim yu nau, kisim dispela
ofa long nem bilong ol Israel, ol manmeri
bilong yu. Was gut long ol, na mekim ol i
bihainim stretpela pasin.
27 Bungim ol lain manmeri bilong mipela
i save stap nabaut. Na kisim ol manmeri
i stap kalabus namel long ol haiden na
bringim ol i kam bek. Marimari long olgeta
manmeri i karim hevi, bai ol haiden i ken
save, yu God bilong mipela.
28 Mekim save long ol birua i wok long
daunim na bagarapim mipela. Givim pen
na bekim nogut long ol.

† **1:18:** Bihain long taim ol Babilon i bagarapim Jerusalem, Nehemia i bin i go long Jerusalem na wokim gen ol banis bilong taun. Tasol pastaim ol arapela man i bin i go na sanapim gen haus bilong God. I no Nehemia yet i bin mekim dispela wok. Dispela stori i stap long lain 18 i go 36, em i no kam long Buk bilong Nehemia o long wanpela hap bilong Baibel. Em i olsem wanpela tumbuna stori bilong ol Juda.

29 Bringim ol manmeri bilong yu i kam
bek long ples bilong yu stret, olsem Moses
i bin promis.'

King bilong Persia i harim stori bilong paia

30 "Bihain ol pris i mekim sampela sings-
ing bilong lotu,
31 na taim paia i kukim ofa pinis, Ne-
hemia i tokim ol pris long kapsaitim dis-
pela graun i gat gris long en antap long
bikpela ston.
32 Taim ol i mekim olsem, wantu paia i
kirap. Tasol lait bilong paia bilong alta i
winim tru lait bilong dispela paia.
33 Tok bilong ol dispela samting i go long
olgeta hap. King bilong Persia tu i harim
stori long ol pris i bin i stap kalabus i bin
haitim dispela paia. Na bihain, long hap
ol i bin haitim paia long en, ol lain bilong
Nehemia i bin lukim graun i gat gris na ol i
bin kisim dispela graun na kukim ol ofa.
34 Orait king i salim ol man bilong paini-
maut, ol dispela samting i bin kamap tru,
o nogat. Na em i givim tok long banisim
dispela hap ples na putim tambu long en.
35 King i save kisim bikpela takis long
dispela ples tambu na em i givim hap takis
mani long ol poroman bilong em.
36 Nehemia wantaim ol lain bilong em
ol i kolim dispela graun i gat gris olsem,
"neptar." Mining bilong dispela tok em
"klinim". Tasol olgeta arapela manmeri i
save kolim dispela graun "napta".

2

Jeremaia i haitim ol samting bilong lotu

1 "Ol olpela buk i tok olsem, profet Jere-
maia i bin tokim ol manmeri i stap long
kalabus long haitim paia, olsem mipela i
stori pinis.
2 Na em i skulim ol tu, long ol i no ken
lusim tingting long lo. Na ol i no ken lukim
ol naispela piksa bilong ol giaman god ol i
save wokim long gol na silva na putim ol
gutpela bilas long ol, na ol i no ken larim ol
dispela piksa i paulim tingting bilong ol.
3 Na em i tok strong long ol i no ken givim
baksait long lo.
4 Dispela buk i stori tu long Jeremaia i
bin kisim tingting long God, na em i bin
autim tok olsem ol i mas kisim haus sel
bilong God na Bokis Kontrak na karim i
go bihainim em. Na em i bin i go antap
long dispela maunten bipo Moses i bin i
go antap long en long taim em i bin lukim
dispela graun God i bin promis long givim
long ol Israel.
5 Taim Jeremaia i go antap long maun-
ten, em i painim wanpela hul. Na em i
haitim haus sel na Bokis Kontrak na alta
bilong smok i gat gutpela smel insait long
dispela hul, na em i pasim hul long wan-
pela ston.
6 "Bihain sampela poroman bilong Jere-
maia i go antap bilong makim rot i go long
dispela hul, tasol ol i no lukim.
7 Na taim Jeremaia i harim tok long dis-
pela samting ol i bin mekim, em i krosim
ol na i tok olsem, 'Ol man i no ken save long
dispela ples, inap long taim God i marimari
long ol manmeri bilong em na em i bungim
ol gen.
8 Long dispela taim bai God i kamapim
ol dispela samting long ples klia. Na tu,
bikpela lait bilong God bai i kamap long
klaut wankain olsem ol i bin lukim long
taim bilong Moses na long taim Solomon i
bin prea long God i blesim tru haus bilong
em.'*

Stori bilong Solomon i opim tempel bipo

9 "Ol tumbuna i stori tu olsem, Solomon,
dispela man i gat gutpela save, em i bin
mekim ofa long bikpela de bilong opim
nupela tempel.
10 Taim em i bin prea long God, paia
bilong antap i bin kam daun na kukim ol
ofa. Dispela samting i wankain olsem long
taim Moses i bin prea na paia i kam daun
long heven na i kukim ofa olgeta.
11 Moses i bin tok olsem, 'Dispela ofa i
paia olgeta, long wanem, i no gat wanpela
man i bin kaikai hap bilong en.'

2:8: Kis 16.10, 24.16, 1 Kin 8.10-11 * **2:8:** Dispela stori bilong ol samting Jeremaia i mekim, em i no kam long Buk bilong Profet Jeremaia o long wanpela hap bilong Baibel. Yumi no save wanem ol olpela buk lain 1 i tok long en, tasol i luk olsem bipo tru ol dispela buk i bin lus olgeta.

12 Long dispela taim Solomon i lotu na
amamas inap long 8-pela de.

Ol olpela buk i stap long haus buk bilong Nehemia

13 "Ol dispela samting mipela i raitim,
yu inap ritim long buk ol i kolim "Ol Stori
Bilong Nehemia."† Nehemia i bin bungim
olgeta stori bilong ol king, na ol tok Devit
na ol profet i bin raitim, na ol pas bilong
king i tokaut long ol samting bilong lotu.
14 Nehemia i putim ol dispela buk long
haus buk bilong em. Bihain Judas i bin
mekim wankain wok, long wanem, pait i
bin kamap na olgeta buk i bin i stap nabaut
nabaut, na em yet i bungim ol gen. Mipela
i holim nau ol dispela buk.
15 Na sapos yupela i laik ritim sampela
bilong ol, orait, salim sampela man i kam
bai ol i ken karim i go long yupela.

Singaut long ol i amamas

16 "Bikpela de bilong blesim haus bilong
God i laik kamap nau. Olsem na mipela i
raitim dispela pas bilong askim yupela tu
long makim dispela de olsem de tru bilong
amamas.
17 God i bin kisim bek yumi long kalabus,
na em i bin givim bek graun bilong ol tum-
buna long yumi. Na long helpim bilong
em, king i kam bek na ol pris i mekim wok
gen, na lotu i kamap gen long tempel.
18 Yumi bilip tu olsem, God bai i mari-
mari kwiktaim na bringim yumi ol lain i
stap nau long olgeta hap bilong graun i
kam bung wantaim long ples holi bilong
em. Em i bin kisim bek yumi long olkain
samting nogut na em i mekim tempel bi-
long em i kamap klin gen."

As bilong ol tok i stap long dispela buk

19 Nau bai yumi stori long ol dispela
samting i bin kamap, long Judas Makabeus
na ol brata bilong em, na long wok bilong
klinim tempel na blesim alta.
20 Yumi bai stori tu long ol pait ol Juda i
bin mekim wantaim Antiokus Epifanes na
pikinini bilong em, Yupator.
21 Yumi stori tu long ol driman God i
bin givim long ol man i pait long strongim
pasin bilong ol Juda. Tru, ol dispela man
i no planti, tasol ol i bin winim bek olgeta
hap bilong kantri na rausim ol man bilong
ol arapela lain.
22 Ol i kisim bek tempel i gat biknem long
olgeta hap bilong graun. Ol i rausim ol
birua long Jerusalem. Na ol i bin mekim
olsem, long wanem, God i soim bikpela
marimari long ol.

23 Olgeta samting Jeson i bin raitim long
5-pela buk, mi laik bungim insait long wan-
pela buk tasol.
24 Ol buk i longpela tumas, na tok bilong
namba bilong ol yia na ol liklik samting i
pulap tru long ol. Olsem na stori tru i paul
insait long ol dispela toktok.
25 Mi bin traim long wokim wanpela buk
bilong givim amamas long ol man i laik
ritim, na bilong helpim ol man i laik save
gut long ol samting na holim long tingting
bilong ol. Na mi laik helpim tu ol man i
save rit nating.

26 Dispela wok bilong sotim na bungim ol
tok i no isi tumas.
27 Sampela taim mi bin hatwok i go bik-
nait tru. Mi wok olsem wanpela man i laik
redim bikpela pati. Dispela kain wok i no
isi. Man i laik redim pati em i mas wari
long mekim ol lain i kamap long pati i ama-
mas. Na olsem tasol mi laik karim dispela
wankain hevi, bilong helpim ol man i laik
ritim dispela stori.
28 Ol man i bin raitim ol dispela buk ol i
pulim stori i go longpela moa. Tasol mi, mi
laik sotim.
29 Mi no olsem wanpela kamda i wokim
wanpela nupela haus na em i mas wari
long ol kain kain samting. Nogat. Mi olsem
wanpela man i penim haus na em i wari
long haus bai i luk nais tasol.
30 Man i laik save gut tru long ol stori bi-
long ol tumbuna, em i mas wari na glasim
gut olgeta liklik tok. Em i mas askim
nabaut na painimaut ol toktok na stori i
tru, o nogat.
31 Tasol man i laik stori olsem mi, em i no
mas wari long ol dispela samting. Nogat.
Em i ken sotim stori, na maski pulim i go
longpela tumas.

† **2:13:** Dispela buk em i no stap long buk Baibel, na i luk olsem bipo tru em i bin lus olgeta. **2:16:** 1 Mkb 4.59

32 Orait, em inap. Nau mi laik stat long
raitim stori bilong mi. Nogut tok i go pas i
winim stori yet.

Ol man i trai hat long kamap hetpris

(Sapta 3-4)

3

Tok pait i kamap namel long Onias na Saimon

1 Long taim Onias i hetpris, ol manmeri
bilong Jerusalem i gat gutpela taim. Ol i
bihainim gut ol lo. Onias em i man bilong
lotu na em i no laikim ol pasin nogut.
2 Sampela king bilong ol arapela hap ol
i kam lukim Jerusalem, na ol i givim ol
presen i dia tumas bilong bilasim tempel.
3 King Selukus bilong kantri Esia i givim
mani bilong em yet bilong baim ol samting
ol pris i sot long en bilong mekim ol ofa
bilong lotu.
4 Tasol wanpela man, nem bilong em Sai-
mon, bilong lain bilong Bilga, em i namba
wan kuskus bilong lukautim ol wok bilong
tempel, em i kirapim tok pait wantaim
hetpris long lo bilong lukautim maket.
5 Saimon i no inap win long hetpris
Onias, olsem na em i go lukim Apolonius,
pikinini bilong Traseus, em namba wan
gavman bilong provins Koelesiria na Fon-
isia.
6 Orait Saimon i tokim Apolonius long
ol planti mani tumas ol i bin haitim long
tempel long Jerusalem. I no gat wanpela
man inap long kaunim ol dispela mani i
stap yet. Dispela mani em i antap tru long
ol mani ol manmeri i bin givim olsem ofa,
na i luk olsem i no hat tumas long king i ken
bosim dispela mani.

Heliodorus i go long Jerusalem

7 Apolonius i bungim king na i tokim
em long ol dispela mani, na king i
makim namba wan minista bilong em,
Heliodorus, long i go na kisim ol dispela
mani.
8 Orait wantu Heliodorus i kirap i go. Em
i giaman olsem em i laik i go lukluk raun
long ol taun bilong Koelesiria na Fonisia,
tasol em i no lus tingting long wok tru
bilong em.
9 Taim em i kamap long Jerusalem, het-
pris na ol bikman bilong Jerusalem i givim
biknem long em. Tasol kwiktaim em i tok
klia long ol bilong wanem em i bin kam.
Em i askim ol lida, bilong painimaut ol tok
bilong Saimon i tru, o nogat.
10 Na Onias i tokim Heliodorus olsem,
“Dispela mani yu tok long en, em i bilong
helpim ol meri, man bilong ol i dai pinis,
na bilong helpim ol pikinini i no gat papa.
11 Na wanpela hap mani em i bilong
wanpela bikman, nem bilong en Hirkanus,
pikinini bilong Tobaias. Hevi bilong ol dis-
pela mani em inap 15,000 kilogram silva
na 7,000 kilogram gol. Olsem na tok bilong
dispela man Saimon em i no tru.”
12 Na em i tok moa olsem, “Sapos ol mani
bilong ol manmeri i lus, em bai i samting
nogut tru. Ol yet i bin putim dispela mani
long tempel, long wanem, em i ples tambu
na em i gat biknem long olgeta hap bilong
graun.”

Heliodorus i tingting long i go insait long tempel

13 Heliodorus i harim tok bilong Onias,
tasol em i laik bihainim tok bilong king na
em i strong long ol dispela mani i mas i kam
long haus mani bilong king.
14 Olsem na em i makim wanpela de na
em i go long tempel bilong lukim ol mani
samting. Ol manmeri i kirap nogut tru long
dispela pasin em i mekim.
15 Ol pris i putim ol klos bilong lotu na
ol i slip i stap long graun long ai bilong
alta. Ol i prea long God, bai em i lukautim
gut ol dispela mani ol manmeri i bin putim
long tempel, long wanem, dispela mani em
i tambu long ai bilong God.
16 Ol man i lukim pes bilong hetpris na
ol i kirap nogut. Ai na pes bilong en i soim
olsem, em i bel hevi nogut tru.
17 Em i pret nogut na em i guria, na ol
man i lukim em, ol i save, em i karim
bikpela pen.
18 Na planti manmeri i lusim haus bilong
ol na ol i resis i kam bung. Na ol i mekim
bikpela prea, long wanem, ol tu i pret,

nogut ol man nogut i brukim tambu bilong
tempel.
19 Ol meri i pasim klos bilong sori na ol
i wokabaut susu nating. Ol dispela lain i
planti moa na ol i pulap tru long ol rot. Ol
yangpela meri i lusim ol haus ol i bin hait
i stap long en, na ol i ran i go long ol dua
na banis bilong taun. Na sampela i stap
yet insait long ol haus, tasol ol i sanap na
lukluk i go ausait long ol windo.
20 Olgeta i litimapim han na i prea strong
moa.
21 Sori i pulap tru long bel bilong ol man-
meri na ol i slip nabaut long graun na ol i
wok long prea. Na hetpris i pret na i guria
i stap.

God i was long tempel

22 Olgeta manmeri i prea long God bai
em i lukautim gut ol mani samting, em ol
man i bin putim long tempel.
23 Taim ol i mekim prea olsem, He-
liodorus i no surik long wok bilong em.
Nogat.
24 Em wantaim ol lain soldia i save lukau-
tim em, ol i kamap long haus mani bilong
tempel. Na God i save bosim olgeta spirit
na i gat olgeta strong, em i kamap olsem
wanpela bikpela tambaran. Na olgeta
bikhetman i kam wantaim Heliodorus, ol
i longlong nabaut taim ol i lukim bikpela
strong bilong God. Ol i pret nogut tru na ol
i pundaun i stap.
25 God i kamap olsem wanpela strong-
pela man i sindaun long wanpela hos i
bilas tru. Dispela hos i ran i kam long
Heliodorus na i kalap na i krungutim em
long lek bilong em. Man i sindaun long
dispela hos i bin putim klos pait ol i wokim
long gol.
26 Na tupela yangpela man tu i kamap
long Heliodorus. Tupela i strong na i smat
tru, na klos bilong tupela i naispela moa
yet. Tupela i sanap long tupela sait bilong
bilong Heliodorus na i paitim paitim em
nogut tru.
27 Ai bilong en i raun na em i pundaun
long graun. Na ol man bilong em ol i slipim
em long wanpela bet sel,
28 na ol i karim em i go. Olsem na dispela
man i bin traim long i go insait long haus
mani wantaim bikpela lain soldia bilong
em, em i painim taim nogut. Ol i karim
em i go ausait olsem man i dai pinis. Na
Heliodorus i save pinis olsem, God i gat
olgeta strong.

Onias i prea, bai God i mekim Heliodorus i orait gen

29 Tru tumas, strong bilong God i mekim
dispela man i slip long graun. Na em i no
inap long toktok, na i luk olsem em i no
inap kamap orait gen.
30 Ol Juda i litimapim nem bilong God,
long wanem, em i bin soim strong bilong
em long wanpela mirakel em i bin wokim
long haus bilong em yet. Pastaim ol man i
wari na i pret nogut tru, na ol i pulap i stap
long tempel. Tasol nau bikpela amamas
tasol i pulap long tempel, long wanem, God
I Gat Olgeta Strong em i soim pinis pawa
bilong em.
31 Sampela pren bilong Heliodorus i kam
hariap na i askim Onias long prea bai
Bikpela i ken helpim Heliodorus. Nogut
em i dai olgeta.
32 Orait hetpris i mekim wanpela ofa
long God, bai em i ken oraitim bek He-
liodorus. Nogut king i ting, ol Juda yet i bin
bagarapim em.
33 Taim Onias i mekim ofa bilong rausim
sin, dispela tupela yangpela man i kamap
gen long Heliodorus. Tupela i gat wankain
bilas olsem bipo. Tupela i sanap long ai
bilong Heliodorus na i tokim em olsem,
"Yu mas tok tenkyu long hetpris Onias.
Long wanem, em i bin mekim ofa, na God i
no larim yu i dai olgeta.
34 Nau yu mas i go tokim olgeta man long
bikpela strong bilong God, em i bin mekim
save long yu." Tupela i tok olsem na tupela
i go olgeta.

Heliodorus i tanim bel

35 Orait Heliodorus i givim ofa long God
na em i mekim wanpela bikpela promis,
long wanem, God i no bin kilim em i dai.
Em i sekan wantaim hetpris na em wan-
taim ol lain soldia bilong em ol i go bek long
king.
36 Na Heliodorus i tokim olgeta man long
ol mirakel God Antap Tru i bin wokim na
em yet i bin lukim long ai bilong em.

37 Taim king i askim Heliodorus, em inap
salim wanem man i go gen long Jerusalem,
em i bekim tok olsem,
38 "Sapos yu gat wanpela birua o wan-
pela man i wok hait long bagarapim gav-
man bilong yu, orait mobeta yu mas salim
em i go. Sapos em i no lus olgeta, na em
i kam bek, orait em bai i kam bek olsem
wanpela man ol i bin wipim nogut tru.
Wanpela kain pawa bilong God i save was
long dispela tempel, na mipela ol man nat-
ing i no inap long winim.
39 God i stap long heven, em i save was
na lukaut long dispela tempel. Na em i save
paitim na bagarapim ol man i kam long em
wantaim tingting nogut."
40 Em tasol stori bilong God i bagarapim
Heliodorus na i lukautim mani bilong tem-
pel.

4

Saimon i kotim Onias

1 Pastaim mi bin stori long Saimon i
karim tok i go long Apolonius long ol mani
bilong tempel, na long dispela pasin em i
bin bringim planti trabel i kam long kantri.
Orait dispela Saimon tasol i giamanim ol
manmeri na i tok, Onias yet i bin bagara-
pim Heliodorus na em i as bilong ol trabel
i bin kamap.
2 Em i no surik long sutim tok long
Onias. Em i tok, Onias i save bagarapim
wok bilong gavman. Tasol dispela Onias,
em yet em i man bilong mekim gut long
Jerusalem, na em i save was gut long ol
wantok bilong em, na em i save strong
tumas long ol man i mas bihainim lo bilong
kantri.
3 Taim pasin birua bilong Saimon i go
bikpela moa yet, na wanpela poroman bi-
long en i kilim i dai sampela man,
4 orait Onias i pilim olsem, dispela pasin
birua i kamap strong pinis. Na em i save
tu olsem, Apolonius, pikinini bilong Men-
esteus na namba wan gavman bilong Koe-
lesiria na Fonisia, em i bin helpim Saimon
long go het long dispela pasin nogut.
5 Orait em yet i go lukim king. Em i no i go
bilong kotim ol wantok bilong em. Nogat.
Em i wari tasol long ol samting bilong ol
manmeri bilong em, na bilong ol wan wan
Juda.
6 Em i save, sapos king i no mekim wan-
pela samting nau bilong mekim i dai dis-
pela kros, ol wok bilong gavman bai i no
inap ran gut, na tu Saimon bai i no inap
pinisim dispela longlong pasin bilong em.

Jeson i kirapim pasin bilong ol Grik
(1 Makabi 1.10-15)

7 King Selukus i dai pinis na Antiokus,
em ol i kolim Epifanes, em i kamap king. Ol
i makim Jeson, brata bilong Onias, bilong i
stap hetpris. Tasol Jeson i bin trikim king
long kisim dispela wok.
8 Em i promis long givim em 13,000 kilo-
gram silva nau tasol, na narapela 3,000
kilogram bai i kamap bihain olsem win-
mani bilong bisnis.
9 Na antap long ol dispela mani, em
i promis long givim narapela 5,000 kilo-
gram silva, sapos king i orait long em i ken
kirapim wanpela bikpela ples pilai, bilong
ol yangpela man i ken trening long en.*
Na tu em i askim king long tok orait long
ol manmeri bilong Jerusalem i ken kamap
sitisen bilong biktaun Antiok.
10 King i orait long ol dispela askim bi-
long Jeson. Na taim Jeson i kisim pinis
pawa bilong mekim wok hetpris, wantu
em i putim hevi long ol Juda, bai ol i mas
bihainim pasin bilong ol Grik.
11 Pastaim em i pinisim ol tok orait ol
Juda i bin kisim long taim bilong Jon. Jon
em i papa bilong dispela Yupolemus i bin
i go long Rom na wokim wanpela kontrak
bilong i stap pren na poroman wantaim ol
Rom. Jeson i rausim ol pasin bilong lo na i
kirapim sampela nupela pasin i daunim lo.
12 Wantu em i wokim wanpela ples
pilai klostu long strongpela haus bilong
Jerusalem, na em i pulim ol pikinini bilong
ol bikman long ol i kam trening long olkain
pilai na spot.
13 Wok bilong Jeson, dispela man nogut
na giaman hetpris, i go het moa yet, na
pasin bilong ol Grik na ol kastam bilong ol
arapela kantri i kamap strong tru.

4:7: 1 Mkb 1.10 * **4:9:** Lukim tok i stap long 1 Makabi 1.14. **4:11:** 1 Mkb 8.17

14 Ol pris i les long mekim wok lotu.
Ol i givim baksait long tempel na i lusim
tingting long mekim ofa. Taim belo i krai
long pilai spot, wantu ol pris i ran i go na ol
i go insait long pilai, maski lo bilong God i
tambuim kain pilai olsem.
15 Ol i givim baksait long ol gutpela samt-
ing bilong ol tumbuna. Na ol i taitim
bun long winim olkain prais bilong ol Grik
tasol.
16 Olsem na traipela trabel i painim ol
Juda. Ol i wok hat long bihainim pasin na
kastam bilong ol Grik, tasol nau ol Grik yet
i kamap birua bilong ol.
17 Tru tumas, pasin bilong tromoim lo
bilong God, em i no samting nating. Ol stori
i kam nau bai i mekim dispela i klia.

Ol manmeri bilong Jerusalem i bihainim pasin bilong ol Siria

18 Olgeta 5-pela yia i gat bikpela pilai spot
i kamap. Taim dispela pilai i kamap long
taun Tair, king tu i go lukim. 19 Jeson,
dispela man nogut, em i salim sampela
Juda i bin kamap sitisen bilong Antiok i go
long dispela pilai bilong makim Jerusalem.
Ol i karim 10,000 kilogram silva i go, bi-
long mekim ofa long giaman god Herkules.
Tasol ol dispela man i no laik givim dispela
mani long mekim ofa. Ol i ting, mobeta
mani i mas i go long mekim narapela kain
wok.
20 I tru, ol i bin makim dispela mani long
giaman god Herkules, tasol ol i bin yusim
bilong wokim sampela sip bilong pait.
21 Filometor i kamap king bilong Isip. Na
long bikpela de bilong kisim wok king bi-
long em, ol Juda i salim Apolonius, pikinini
bilong Menesteus, i go long Isip bilong
makim ol. Na Antiokus i harim olsem
dispela king Filometor i no laikim em na
wok gavman bilong en. Olsem na Antiokus
i wari na em i go long taun Jopa na bihain
em i go long Jerusalem.
22 Jeson wantaim ol manmeri bilong
Jerusalem i wokim bikpela welkam long
em. Ol i karim ol bombom i lait na ol i
singaut amamas long em. Bihain Antiokus
i lusim Jerusalem na em i larim ol ami
bilong en i sindaun long distrik Fonisia.

Menelaus i kamap hetpris

23 Bihain long tripela yia Jeson i salim
Menelaus i go bilong karim sampela mani
i go long king, na tu bilong kisim tok orait
long sampela bikpela samting em i laik
mekim. Dispela Menelaus em i brata bi-
long dispela Saimon mipela i bin stori long
em.
24 Tasol taim Menelaus i kamap long ai
bilong king, em i wok long grisim em na
em i toktok olsem man i gat biknem. Em
i promis long givim planti silva moa long
king, em 10,000 kilogram antap long mak
bilong silva Jeson i bin tok long givim.
Olsem na king i tok na Menelaus yet i
kamap hetpris.
25 Menelaus i kam bek long Jerusalem
wantaim tok orait bilong king bilong
mekim wok hetpris. Tasol em i no gutpela
man bilong mekim dispela wok. Nogat.
Em i man bilong belhat na em i save pairap
olsem weldok tru.
26 Menelaus i stilim wok hetpris bilong
Jeson, long wankain pasin olsem Jeson i
bin stilim long brata bilong em yet. Na
Jeson i ranawe i go long ples bilong ol
Amon.
27 Orait Menelaus i stap hetpris nau.
Tasol em i no givim dispela mani em i bin
promis long givim long king. Nogat.
28 Sostratus, em namba wan ofisa bilong
ol soldia i stap long Jerusalem, em i askim
Menelaus long givim dispela mani, long
wanem, em i gat wok bilong kisim ol takis.
Tasol Menelaus i no givim.
29 Olsem na king i singautim tupela wan-
taim i kam bilong stretim dispela tok.
Menelaus i makim Lisimakus, brata bilong
em, bilong lukautim wok bilong em long
taim em i no i stap. Na Sostratus i makim
Krates, em ofisa bilong ol soldia bilong
Saiprus, long kisim ples bilong en.

Ol i kilim Onias i dai

30 Long dispela taim ol pipel bilong tu-
pela taun Tarsus na Malus i kirap long pait,
long wanem, king i bin givim dispela tu-
pela taun olsem presen i go long wanpela
bilong ol namba 2 lain meri bilong em,
nem bilong em Antiokis.
31 King i makim Andronikus, wanpela
bikman bilong em, bilong lukautim wok

gavman, na em yet i hariap i go long dispela hap bilong stretim ol trabel.

32 Menelaus i ting, nau em i gutpela taim bilong grisim king. Olsem na em i stilim sampela kap gol long tempel na i givim long Andronikus. Na em i salim ol arapela kap i go long ol pipel bilong Tair na bilong ol taun i stap klostu.

33 Taim Onias i painimaut olsem em i tru Menelaus i bin mekim ol dispela samting, orait em i go hait long haus lotu i stap long taun Dapne klostu long Antiok, na em i tokaut ples klia long pasin nogut bilong Menelaus.

34 Taim Menelaus i save long dispela samting Onias i bin mekim, em i toktok hait wantaim Andronikus na em i strong long em i mas kilim Onias i dai. Olsem na Andronikus i go lukim Onias na i trikim em. Em i givim gude long em, na em i giaman na i tok tru antap long Onias bai i no inap painim trabel. Onias i no bilipim ol dispela tok, tasol Andronikus i grisim em gut tru, na Onias i lusim haus lotu na i kam ausait. Orait wantu Andronikus i kilim em i dai, na em i no ting dispela pasin i no stret.

Andronikus i dai

35 Dispela pasin nogut bilong Andronikus i kirapim pret na kros long bel bilong ol Juda, na bilong planti pipel long ol arapela kantri tu.

36 Taim king i kam bek long hap bilong Silisia, ol Juda bilong Antiok wantaim sampela Grik i kros long dispela samting i bin kamap long Onias na ol i kam lukim king na ol i stori long pasin nogut bilong Andronikus.

37 Antiokus i sori tru na wara i kamap long ai bilong em. Em i tingim ol gutpela wok na pasin Onias i bin mekim, taim em i stap yet.

38 Bel bilong Antiokus i paia olgeta na em i rausim namba na biknem bilong Andronikus. Em i rausim ol klos bilong Andronikus, na em i kisim em i go raun long olgeta hap bilong taun. Na taim ol i kamap long ples we Andronikus i bin brukim tok na kilim Onias i dai, ol i kilim em tu i dai. Olsem tasol God i bekim pasin nogut bilong Andronikus.

Lisimakus i dai

39 Lisimakus i kisim tok orait bilong Menelaus, brata bilong em, na planti taim em i kam stilim ol naispela kap gol bilong tempel. Taim tok i go nabaut long em i bin stilim planti kap gol, ol manmeri i kam bung wantaim bilong krosim Lisimakus.

40 Ol i belhat nogut tru na ol i laik kirapim pait. Olsem na Lisimakus i singautim 3,000 soldia i kam bilong mekim pait long ol manmeri. Kepten bilong dispela lain soldia em i wanpela lapun, nem bilong em Auranus. Pasin bilong Auranus em i kranki olgeta.

41 Taim ol Juda i lukim dispela lain soldia i kamap, ol i save pinis olsem Lisimakus tasol i bin singautim ol i kam. Na ol i kisim ol ston na ol hap diwai, na sampela i kisim sit bilong paia. Na ol i tromoim ol dispela samting i go antap long Lisimakus na ol soldia, na ol i paulim ol tru.

42 Planti soldia i kisim bagarap na sampela i dai, na ol lain i stap yet ol i ranawe i go. Na ol man i kilim Lisimakus i dai klostu long haus mani bilong tempel.

Menelaus i baim jas bilong kot

43 Ol man i kotim Menelaus long dispela samting Lisimakus i bin mekim.

44 Taim king i kam long Tair, ol kaunsil bilong Jerusalem i salim 3-pela man i go bilong kotim Menelaus.

45 Menelaus i save pinis, em i no inap winim kot. Olsem na em i promis long givim bikpela mani long Tolemi, pikinini bilong Dorimenes, sapos em inap senisim tingting bilong king.

46 Orait Tolemi i askim king long kam ausait long kot na kisim win liklik. Na em i grisim em na i senisim tingting bilong em.

47 King i pinisim kot bilong Menelaus, em man i as bilong ol dispela trabel. Na king i tok ol i mas kilim i dai dispela tripela man i bin kotim Menelaus. Dispela em i pasin nogut tru, na em i winim pasin nogut bilong ol man nogut bilong lain Sitia.

48 Orait wantu ol i kirap na kilim nating dispela tripela man i bin sanap na mekim stretpela tok bilong helpim Jerusalem na

4:34: Lo 9.26

ol manmeri, na tu long helpim ol kap gol
bilong tempel.
49 Ol pipel bilong Tair yet ol i lukim
dispela pasin na ol i kirap nogut. Na ol
i planim tripela tarangu olsem ol i save
planim ol bikman bilong ol.
50 Menelaus i holim wok bilong em, long
wanem, ol lida i skrap long mani tasol. Na
pasin nogut bilong en i go bikpela moa. Na
em i kamap namba wan birua bilong ol
wantok bilong em yet.

Antiokus Epifanes i mekim save long ol Juda i bihainim lo bilong God

(Sapta 5-7)

5

Ol man bilong Jerusalem i lukim driman

1 Long dispela taim Antiokus i kirapim
pait gen long ol Isip.
2 Inap long 40 de ol manmeri bilong
Jerusalem i lukim wanpela samting i stap
long skai. Ol i lukim ol soldia i bin putim ol
klos ol i wokim long gol, ol i sindaun long
ol hos na ol i ran i go i kam. Ol i lukim tu
sampela lain soldia i karim spia na bainat.
3 Ol soldia i sindaun long ol hos ol i lain
gut na ol i redi long pait. Na wanpela lain
soldia nating i stap long hap na narapela
lain i stap long hap. Na ol i pait i go i kam.
Ol spia na ol bainat i pairap long ol plang
na bikpela nois i kamap. Na ol planti kain
bilas na klos pait bilong ol i lait moa yet
long san.
4 Olgeta manmeri long taun i lukim na ol
i prea, bai dispela piksa i bin kamap long
skai em i ken i stap mak bilong ol gutpela
samting i laik kamap.

Jeson i kirapim pait long Jerusalem

5 Wanpela tok win i kamap olsem King
Antiokus i dai pinis. Orait Jeson i bungim
samting olsem 1,000 soldia na ol i hait i
go na kirapim pait long Jerusalem. Jeson
wantaim ol lain bilong en i ranim ol man
i sanap antap long banis bilong taun na ol
i kisim taun olgeta. Menelaus i ranawe i
go hait insait long strongpela haus bilong
ol soldia.
6 Na Jeson wantaim ol lain bilong en i go
nabaut nabaut insait long taun na ol i kilim
i dai ol wantok bilong ol. Jeson i no tingting
stret. I luk olsem em i no save, sapos em i
kilim ol wantok bilong em, bai em yet i lus
hariap. Em i lukim ol wantok i olsem birua
tasol.
7 Tasol Jeson i no kisim pawa bilong gav-
man. Nogat. Dispela pait em i kirapim i
bringim sem long em tasol, na em i ranawe
gen i go long hap bilong ol Amon.
8 Na bihain em i bagarap nogut, long
wanem, Aretas, hetman bilong ol Arap,
i putim em long kalabus. Bihain em i
ranawe na hait i stap insait long ol taun
nabaut. Olgeta man i bel nogut long em na
i ranim em, long wanem, em i bin brukim
ol lo. Ol i no laikim em tru, long wanem,
em i bin kilim i dai ol wantok na wanples
bilong em yet. Na bihain em i go hait long
kantri Isip.
9 Bihain gen Jeson i kisim sip i go long
taun Sparta. Em i ting, ol Sparta i wanlain
bilong ol Juda, na bai ol i sori long em na
haitim em. Tasol em i dai long dispela
longwe ples. Olsem na dispela man i bin
rausim planti moa manmeri long ol as ples
bilong ol, em yet i dai olsem man i no gat
nem.
10 Jeson i bin kilim i dai planti manmeri
na em i bin larim bodi bilong ol i slip
nabaut na i sting nating. Na bihain bekim
nogut i kamap long em. I no gat wanpela
man i bin sori long em long taim em i
dai. Ol i no wokim lotu bilong planim em,
na em i no slip long matmat wantaim ol
tumbuna bilong em. Nogat tru.

Antiokus i kirapim pait long Jerusalem

11 Taim Antiokus i harim tok long ol dis-
pela samting i bin kamap, em i ting, ol
manmeri bilong distrik Judia i kirap pinis
long pait. Olsem na bel bilong en i paia
olgeta. Em i lusim Isip na em i kam kirapim
bikpela pait long Jerusalem na em i winim
taun.
12 Em i tokim ol soldia long ol i mas kilim
i dai olgeta manmeri ol i lukim i stap long
ol rot na ol manmeri i hait i stap long haus.
Maski marimari.

13 Olsem na ol i kilim i dai ol mangi na ol
lapun, ol meri na ol pikinini, na ol yang-
pela meri na ol liklik pikinini i no lusim
susu yet.
14 Insait long tripela de 80,000 manmeri
i lus pinis long Jerusalem. Ol i kilim i dai
40,000 bilong ol, na narapela 40,000 ol i
salim i go long kalabus.
15 Tasol kros bilong Antiokus i no pi-
nis yet. Em yet i go insait long dispela
ples tambu tru, em dispela haus God i bin
makim bilong em yet namel long olgeta
ples bilong graun. Na Menelaus i poro-
manim em. Em dispela Menelaus tasol i
bin givim baksait long lotu bilong em na
long ol wantok bilong em.
16 Antiokus i no klin long ai bilong God,
tasol em i holim ol kap na em i kisim ol
i go. Em i stilim tu ol presen, ol arapela
king i bin givim bilong bilasim dispela ples
tambu na givim biknem long em.
17 Antiokus i hambak tumas. Em i no
klia olsem, God i save kros sotpela taim
tasol long ol manmeri bilong Jerusalem. Ol
i bin mekim rong, olsem na God i larim
Antiokus i bagarapim tempel.
18 Sapos ol manmeri bilong Jerusalem
i no bin mekim planti rong, orait wantu
tasol God inap mekim save long Antiokus
na paulim ol tingting bilong em. God i bin
mekim olsem long Heliodorus long taim
King Selukus i bin salim em i go bilong
kisim save long ol mani bilong tempel.
19 God i no makim ol manmeri bilong
helpim tempel. Nogat. Em i makim tempel
bilong helpim ol manmeri.
20 Olsem na dispela tempel i bin kisim
bagarap wantaim ol manmeri, na bihain
em i kisim biknem gen wantaim ol man-
meri. Bikpela I Gat Olgeta Strong i save
lus tingting long tempel taim em i kros.
Tasol taim bel bilong en i kol gen, em i save
mekim tempel i kamap gutpela gen.

Ol birua i pait gen long Jerusalem

21 Antiokus i stilim 60,000 kilogram silva
long tempel na em i hariap i go bek long
Antiok. Em i longlong olgeta na em i ting
em inap mekim ol sip i ran antap long
wesan na ol soldia i wokabaut antap long
solwara.
22 Em i makim sampela kiap bilong
mekim save long ol Juda. Em i makim
Filip bilong Frigia olsem kiap bilong taun
Jerusalem. Filip em i wanpela hambak-
man tru na pasin nogut bilong en i winim
pasin nogut bilong Antiokus yet.
23 Antiokus i makim Andronikus olsem
kiap bilong maunten Gerisim.* Na em i
makim narapela man tu, nem bilong em
Menelaus. Em i winim tupela arapela kiap
long pasin bilong givim hevi long ol wan-
tok.
Antiokus i belhat tru long ol Juda,
24 olsem na em i salim Apolonius, em
namba wan ofisa bilong ol soldia bilong
distrik Misia, i go long Jerusalem wantaim
bikpela lain ami i gat 22,000 soldia. An-
tiokus i tok olsem ol i mas kilim i dai olgeta
bikpela man, na ol i mas salim ol meri na
ol yangpela man i go mekim wok kalabus.
25 Taim Apolonius i kamap long
Jerusalem, em i giaman olsem em bai i
sindaun gut. Tasol long de Sabat, taim ol
Juda i malolo i stap, em i tokim ol soldia
bilong en long i go sanap long lain ausait
long taun, bai em i ken lukim ol.
26 Orait wantu ol soldia i kilim i dai olgeta
manmeri i bin kam bilong lukim ol ami i
lain na i wokabaut. Na bihain ol soldia i
ran i go insait long taun na ol i kilim i dai
planti manmeri tru.
27 Tasol wanpela man, nem bilong em
Judas Makabeus, na samting olsem 9-pela
poroman bilong em, ol i ranawe i go long
ples wesan nating. Ol i stap long ples
maunten na ol i wok long painim kaikai
olsem ol wel animal. Ol i save kaikai ol
kain kain samting bilong bus tasol. Ol i
ting, nogut ol i kaikai ol samting i stap long
ol taun, na ol i brukim ol tambu bilong ol
Juda.

6

Ol birua i kilim i dai ol Juda i bilip tru long God

* **5:23:** Maunten Gerisim em i stap klostu long taun Sekem long distrik Samaria. Bikpela haus lotu bilong ol Samaria i bin i stap long dispela maunten (lukim 2 Makabi 6.2). Em dispela maunten tasol meri bilong Samaria i tok long en long Jon 4.20.

1 I no longpela taim bihain na king i
salim wanpela bikman bilong taun Atens
i go bilong putim hevi long ol Juda, bai ol
i lusim ol pasin tumbuna bilong ol. King
i laik bai ol i no ken bihainim moa ol lo
bilong God.
2 King i tokim dispela man tu long mekim
tempel bilong Jerusalem i kamap doti na
long putim nem bilong "God Sus bilong
maunten Olimpus" long en. Na em i bi-
hainim pasin bilong ol manmeri bilong
dispela hap na em i kolim haus lotu i stap
long maunten Gerisim olsem, "Haus lotu
bilong Sus, pren bilong ol ausaitman."
3 Long dispela pasin king i mekim save
long ol Juda na em i givim bikpela hevi tru
long ol.
4 Orait ol haiden i save kam pulap insait
long banis bilong tempel na ol i save spak
na mekim ol kain kain pasin i gat sem. Ol
i save amamas wantaim ol pamukmeri na
ol i save slip wantaim ol insait long banis
bilong tempel yet.*
5 Na tu, ol i bringim ol samting i tambu i
kam insait long banis bilong tempel, na ol i
putim ol kain kain ofa i doti antap long alta,
em ol ofa lo i tambuim.

Ol man bilong ol arapela lain i rausim lo

6 King i tambuim ol Juda long ol i no ken
lotu long de Sabat, na ol i no ken amamas
long taim bilong ol bikpela de bilong lotu
bilong ol. Em i tambuim ol tu long ol i no
ken tok olsem, ol i Juda.
7 Na tu long olgeta mun, taim ol i ama-
mas long tingim de mama bilong king i
karim em, ol Juda i mas kaikai bel bilong
ol abus ol man bilong ol arapela lain i bin
ofaim. Na long taim bilong bikpela de
bilong Dionisius, em god bilong wain, ol
Juda i mas sanap long lain na wokabaut na
ol i mas kisim ol lip bilong bus na bilasim
het bilong ol.
8 King Tolemi i wokim lo bai ol Grik i mas
mekim wankain pasin long ol taun i stap
klostu. Ol i mas strong long ol Juda i mas
kaikai bel bilong ol abus bilong ofa.
9 Na ol i mas kilim i dai ol Juda i no laik
bihainim ol kastam bilong ol Grik. Nau em
i klia tru olsem, taim nogut i kamap pinis.
10 Mi bai givim sampela eksampel. Ol
i kotim tupela meri, long wanem, tupela
i bin katim skin bilong sem bilong ol
pikinini man bilong tupela. Ol i mekim
tupela i wokabaut raun long taun, na tu-
pela pikinini i hangamap long susu bilong
mama. Bihain ol i sanapim tupela antap
long bikpela banis bilong taun na ol i tro-
moim tupela i go daun.
11 Narapela taim, sampela Juda i laik
hait na lotu long de Sabat na ol i bung long
wanpela hul bilong maunten klostu long
Jerusalem. Tasol ol man i lukim ol, na ol
i bringim ol i go long Filip na em i kukim
ol long paia. Ol dispela Juda i bihainim
strong lo bilong de Sabat na ol i no laik
bekim pait. Olsem na ol i lus.

Bilong wanem God i salim taim nogut i kam long ol Juda

12 Yupela manmeri i ritim nau ol dispela
stori long ol samting nogut i bin kamap,
yupela i no ken bel hevi tumas. Yupela
i no ken ting olsem, God i mekim save
long yumi bilong bagarapim yumi olgeta.
Nogat. Em i laik stretim yumi tasol.
13 Em i pasin bilong marimari bilong God
long mekim save kwiktaim long yumi ol
Juda i bin mekim sin. Em i no save wet
longpela taim tumas. Nogat.
14 Tasol long ol arapela pipel, God i save
wet longpela taim inap sin bilong ol i
kamap planti moa, na bihain tasol em i
mekim save long ol. Tasol long yumi, God i
no save mekim olsem. Nogat.
15 Em i save stretim yumi taim ol sin
bilong yumi i no kamap planti yet.
16 Olgeta taim God i save marimari long
yumi. Tru, em i mekim save long yumi long
ol kain kain hevi, tasol em i no save lusim
tingting long yumi.
17 Mi bin givim dispela skul long yupela
bai yupela i ken tingting gut long en. Nau
mi laik skruim stori bilong mi i go.

Ol birua i kilim Eleasar i dai

* **6:4:** Sampela lain haiden i save mekim pasin pamuk na pasin bilong spak tu i kamap olsem wanpela kain pasin bilong lotu long ol giaman god bilong ol. **6:10:** 1 Mkb 1.60-61 **6:11:** 1 Mkb 2.32-38 **6:18:** Wkp 11.7-8, Hi 11.35

18 Lapun Eleasar em i wanpela nambawan tisa bilong lo, na olgeta manmeri
i save laikim em. Wanpela de ol soldia i
holim em na ol i opim maus bilong em na
ol i subim hap mit bilong pik i go insait.
19 Tasol Eleasar i spetim bek dispela mit
na long laik bilong em yet em i larim ol i
paitim em long kanda. Em i ting, "Mobeta
mi bihainim lo bilong God na mi dai. Nogut
mi sakim na mi stap laip na mi sem olgeta."
20 Na long dispela pasin em i soim ol
manmeri olsem, ol i no ken kaikai samting
i tambu, maski ol birua i laik kilim ol i dai.
21 Ol man i save lukautim kaikai bilong
ofa, ol i gutpela pren bilong Eleasar. Ol i
tok hait long em olsem, em i mas bringim
sampela mit i no tambu long kaikai. Em i
ken kaikai dispela na bai i luk olsem em i
bihainim tok bilong king na em i kaikai mit
tru bilong ofa.
22 Sapos em i mekim olsem, orait em i no
ken dai. Ol dispela man i pren bilong em,
olsem na ol i laik helpim em liklik.
23 Tasol Eleasar i tingting olsem em i
lapun na gras bilong en i kamap waitpela
pinis. Em i gat biknem namel long ol manmeri. Na oltaim em i bin sindaun gut na
bihainim lo bilong God, stat long taim em
i pikinini yet. Orait em i pasim tingting na
em i tokaut olsem, "Maski. Yupela hariap
na salim mi i go long ples bilong ol man i
dai pinis.
24 Mi lapun pinis, na sapos nau mi
mekim trik olsem yupela i tok, orait
ol yangpela bai i ting, olaman, dispela
Eleasar i gat 90 krismas pinis na em i kisim
pasin bilong lotu bilong ol arapela lain.
25 "Sapos mi giaman long kaikai pik, long
wanem, mi tingting tumas long liklik hap
laip bilong mi i stap yet, bai mi paulim
planti yangpela na pulim ol long bihainim
rot nogut na bai mi bringim sem na nem
nogut long mi yet.
26 Nau mi inap long abrusim bekim
nogut bilong ol man. Tasol maski mi stap
laip o mi dai, mi no inap long abrusim
belhat bilong God I Gat Olgeta Strong.
27 Sapos mi sanap strong na mi dai nau,
dispela em i wanpela rot bilong givim
tenkyu long God i bin larim mi i stap planti
yia long graun.
28 Na tu bai mi soim gutpela pasin long
ol yangpela manmeri, bai ol tu i ken sanap
strong na amamas long i dai bilong bihainim ol gutpela lo bilong God."

Em i tok olsem, na kwiktaim ol i pulim
em i go, na ol i wipim em nogut tru.
29 Ol dispela man i laik helpim em bipo,
nau ol i senis na ol i kamap birua bilong
en. Long wanem, ol i ting, Eleasar i toktok
olsem wanpela longlong man.
30 Ol i paitim em moa yet na klostu em i
dai. Na bihain em i autim tok olsem, "God
i save long olgeta samting, Em i save long
bikpela pen mi karim nau long bodi bilong
mi. Em i save, mi inap long abrusim i dai
bilong mi. Tasol em i save tu, mi amamas
long karim dispela hevi, long wanem, mi
save pret na aninit long em."
31 Olsem tasol na Eleasar i dai. Long dai
bilong em, em i bin givim wanpela gutpela
eksampel long ol arapela. Ol yangpela
manmeri na bikpela lain manmeri bilong
kantri bilong en i amamas long tingting
bek long em.

7

Mama na 7-pela pikinini i dai

1 Narapela taim ol i kalabusim 7-pela
brata wantaim mama bilong ol. Ol i paitim
ol long rop na kanda, long wanem, king i
strong long ol i mas kaikai pik.
2 Wanpela brata i stap olsem mausman
bilong ol arapela na em i tok olsem, "King,
yu laik askim mipela na painimaut wanem
samting? Mipela i no inap surik. Maski
yu laik kilim mipela i dai, mipela i no ken
brukim lo bilong ol tumbuna. Nogat tru."
3 King i harim dispela tok na em i belhat
tru na em i tok long ol wokboi i mas hatim
ol praipan na ol bikpela sospen. Na ol i
hariap long bihainim tok bilong king.
4 Taim ol i redim ol samting pinis, king i
tokim ol man long katim na rausim tang bilong dispela man i stap mausman bilong ol
brata. Ol i rausim tu skin bilong het bilong
en, na ol i katim han na lek wantaim. Ol

7:1: Hi 11.35-36

arapela brata wantaim mama i sanap na i
lukluk i stap.
5 Ol i katkatim em pinis, tasol em i
gat hap win i stap yet. Olsem na king
i tokim ol long kukim em long wanpela
praipan. Ol brata wantaim mama i lukim
bikpela smok i kamap long praipan, na ol i
strongim bel bilong ol yet long ol i no ken
pret long i dai.
6 Ol i tok olsem, "God, Bikpela bilong
yumi, i was long yumi nau. Na em bai
i marimari long yumi." Dispela tok i bi-
hainim tok bipo Moses i bin mekim olsem,
"God bai i marimari long ol man i mekim
wok bilong em."
7 Namba wan brata i dai pinis na nau ol i
kisim namba 2 brata na ol mekim wankain
pasin long em. Ol i rausim skin na gras
bilong het bilong em, na ol i tokim em long
kaikai mit bilong pik. Sapos nogat, bai ol i
katim bodi bilong em hap hap.
8 Tasol long tok ples bilong em yet, em i
singaut olsem, "Mi no inap kaikai. Nogat
tru." Na em tu i karim wankain pen olsem
brata bilong em.
9 Taim em i laik i dai, em i tok strong
olsem, "Yu pikinini bilong Satan, yu sotim
laip bilong mipela nau. Tasol God, em
King bilong dispela graun, em bai i kirapim
mipela na givim mipela laip bilong i stap
oltaim. Mipela i dai, long wanem, mipela i
no laik brukim lo bilong em."
10 Orait ol i mekim save long namba 3
brata. Ol i askim em long kaikai pik na em
yet i soim tang, na i holim redi han na lek
bilong em, bai ol i ken katim. Em i no pret
liklik.
11 Em i tok olsem, "Mi bin kisim ol hap
bilong bodi bilong mi long han bilong God.
Tasol lo bilong God i antap tru long ol hap
bodi bilong mi. Na mi save, God bai givim
bek ol dispela hap bodi long mi."
12 King na ol lain bilong en i kirap nogut
long lukim dispela yangpela man em i no
pret liklik na em i ting pen em i samting
nating.
13 Namba 3 brata i dai pinis, orait namba
4 i karim wankain pen.
14 Taim em i laik i dai, em i tokim king
olsem, "Maski. I orait long yupela i kilim
mi i dai. Tasol God bai i kirapim mi gen na
givim laip long mi. Tasol yu, king, yu no
inap kirap long nupela laip. Nogat tru."
15 Ol i kisim namba 5 brata i kam na ol i
givim pen nogut long em.
16 Em i lukluk long king na i tok, "I tru,
nau yu gat pawa bilong mekim wanem ol
samting yu laik mekim long ol manmeri.
Tasol yu tu bai yu mas i dai. Yu no ken
ting, God i lusim tingting pinis long mipela
ol manmeri bilong em. Nogat.
17 Yu wet liklik, na bai yu lukim strong
bilong God i mekim save tru long yu na
long ol lain tumbuna bilong yu."
18 Bihain long em ol i bringim namba 6
brata i kam. Taim em i laik i dai, em i
tok, "Yu no ken larim tingting bilong yu i
paulim yu. Long asua bilong mipela yet
na mipela i karim ol dispela pen. Mipela
i bin mekim sin long God, olsem na olkain
samting nogut i kamap long mipela.
19 Tasol yu no ken ting, yu inap pait long
God na abrusim belhat bilong em. Nogat
tru."
20 Yumi no ken lus tingting long gut-
pela mama bilong ol dispela mangi. Long
wanem, pasin bilong en i winim tru pasin
bilong ol. Em i sanap na i lukim ol 7-pela
pikinini bilong en i dai long wanpela de
tasol. Bel bilong en i strong na em i karim
dispela pen, long wanem, em i bilip strong
moa long God.
21 Long tok ples yet em i strongim ol wan
wan pikinini. Dispela meri i sanap strong
olsem man, na em i tokim ol olsem,
22 "Mi no save, yupela i kamap long bel
bilong mi olsem wanem. Mi no givim win
na laip long yupela, na mi no wokim ol wan
wan hap bilong bodi bilong yupela. Nogat.
23 Bikpela yet i wokim olgeta samting
bilong graun, na em yet i wokim yumi ol
manmeri tu. Em i as bilong olgeta samting
i save stap long graun. Long marimari
bilong em, bai em i givim bek win na laip
long yupela. Long wanem, em i lukim
olsem, yupela i no tingting long yupela yet.
Nogat. Yupela i tingim tasol ol lo bilong
em."
24 King Antiokus i pilim olsem, dispela
meri i tok nogut na i tok bilas long em, na

7:6: Lo 32.36

em i wok long grisim las pikinini bilong em. King i tok tru antap, sapos dispela pikinini i lusim ol kastam bilong ol tumbuna, bai em i givim planti mani long em na mekim em i amamas. Em i laik givim nem "Pren Bilong King" long em na em i laik givim em bikpela wok insait long gavman.

25 Tasol yangpela man i no wari liklik long ol dispela samting. Olsem na king i singautim mama, bai em i ken senisim tingting bilong pikinini bilong em.

26 King i mekim planti toktok long mama, olsem na mama i orait long skulim pikinini bilong em.

27 Em i lindaun klostu long em na em i trikim king na i tok ples long pikinini. Em i tok olsem, "Pikinini bilong mi, yu mas sori long mi. Mi bin karim yu 9-pela mun long bel bilong mi, na mi bin givim susu long yu inap long 3-pela yia, na mi lukautim yu i kam inap long nau.

28 Lukim heven na graun na olgeta samting i stap nabaut. Yu save pinis, God i bin wokim ol dispela samting, na tu em i bin mekim kamap olgeta lain pipel bilong graun.

29 Yu no ken pret long dispela man i laik kilim yu. Ol arapela brata i skulim yu pinis, na yu mas mekim wankain pasin olsem ol. Yu no ken pret long i dai. Mi laik lukim yupela olgeta wantaim long taim bihain. Na sapos yu no i stap wantaim ol, bai mi sori tru."

30 Mama i tok pinis na wantu tasol pikinini i tok, "Yupela i wet long wanem samting? Mi no laik bihainim tok bilong king. Mi laik bihainim dispela lo God i bin givim long ol tumbuna bilong mipela long maus bilong Moses.

31 Tasol, King Antiokus, yu bin mekim olkain samting nogut long mipela ol Hibru. Yu wet! Yu no inap ranawe long strong bilong God.

32 Tru, mipela i karim hevi, long wanem, mipela i bin mekim sin,

33 na nau God i kros long mipela inap liklik taim. Tasol bihain, bai em i belgut long mipela gen.

34 Yu man nogut tru. Yu ting yu moa yet. Tasol dispela hambakpasin i paulim tingting bilong yu na yu kilim i dai ol wokman bilong God.

35 Yu no inap ranawe long God I Gat Olgeta Strong, em God i save lukim olgeta samting.

36 Ol brata bilong mi i bihainim lo bilong God na ol i lusim pinis laip bilong ol. Ol i bin karim pen inap sotpela taim, na nau ol i kisim pinis laip bilong i stap oltaim. Tasol bihain bai God i kotim yu na mekim save long yu, long wanem, yu bikhet long em.

37 Mi tu mi laik wokabaut long rot, ol brata i bin i go pas long en, long wanem, mi laikim tumas ol lo bilong ol tumbuna. Na mi askim God, bai em i ken marimari kwiktaim long ol manmeri bilong mipela. Na mi askim God long mekim save nogut tru long yu, bai yu tu yu ken tokaut olsem, em wanpela tasol em i God.

38 Mi prea olsem, taim mi wantaim ol brata bilong mi i dai pinis, dispela i ken pinisim belhat bilong God."

39 Tok bilong dispela yangpela man i mekim king i kros nogut tru. Na em i mekim save long em moa moa yet. Na pen bilong en i winim pen bilong ol brata bilong em.

40 Dispela yangpela man i dai, long wanem, em i no bin kaikai samting i tambu. Em i bilip tru long God i save sambai long em.

41 Na las tru, bihain long ol 7-pela pikinini bilong em, mama tu i dai.

42 Em tasol stori bilong ol Juda, ol i no laik kaikai bel bilong ol abus bilong ofa, na ol i kisim bagarap.

Judas Makabeus i win long pait

(Sapta 8-15)

8

Judas Makabeus i kirapim ol pait

1 Judas Makabeus wantaim ol poroman bilong en i go hait long ol ples. Ol i singautim ol wanlain bilong ol, na ol i bungim ol man i bihainim yet lotu bilong ol Juda. Ol i bungim samting olsem 6,000 man.

2 Ol i prea bai Bikpela i ken tingim ol manmeri bilong em, long wanem, ol man

bilong ol arapela kantri i wok long daunim
ol. Na em i ken marimari long tempel, em
ol haiden i bin mekim i kamap doti.
3 Ol i singaut long God, bai em i ken sori
long Jerusalem, long wanem, ol man nogut
i wok long bagarapim taun olgeta. Ol i
askim Bikpela long harim krai bilong ol
man i dai pinis na long bekim blut bilong
ol.
4 Ol i askim em long tingim ol pikinini i
no bin mekim rong, em ol man nogut i bin
kilim. Na ol i askim em long bagarapim ol
birua i bin tok nogut long nem bilong em.
Na em i mas soim belhat bilong em long ol
man i mekim pasin nogut.
5 Taim Judas i bungim pinis ol lain soldia
bilong em, ol arapela lain i no inap long
winim ol. Long wanem, Bikpela i pinisim
bel nogut bilong em na nau em i marimari
gen long ol Israel.
6 Pasin bilong Judas long pait em i olsem.
Em i save kamap wantu long ol taun na
ples, na kukim ol long paia.
7 Em i laikim tumas long mekim dispela
kain pait long nait. Em i save kisim na
holimpas ol gutpela ples bilong pait, na em
i save ranim planti birua i go nabaut.

Nikanor i kirapim pait long Judas (1 Makabi 3.38-41)

8 Taim Filip i lukim Judas i go het oltaim
na em i wok long win moa yet, em i raitim
wanpela pas i go long Tolemi, em namba
wan gavman bilong provins Koelesiria na
Fonisia. Em i askim Tolemi long helpim em
long strongim wok gavman bilong king.
9 Orait wantu tasol Tolemi i singautim
Nikanor, pikinini bilong Patroklus, em
wanpela bilong ol "Namba Wan Pren Bi-
long King." Em i salim em i go wantaim
bikpela lain ami i gat samting olsem 20,000
soldia, em ol i kam long ol planti kantri
nabaut. Ol i mas pinisim tru olgeta man-
meri bilong Judia. Em i makim tu Gorgias
long i go wantaim em. Gorgias em i wan-
pela nambawan ofisa i save tumas long
pasin bilong pait.
10 Nikanor i wari long dispela 65,000
kilogram silva, em king i mas givim long
ol Rom olsem takis. Olsem na em i tingt-
ing long salim ol kalabusman bilong Juda
olsem wokboi nating, na kisim dispela
mani em i sot long en.
11 Olsem na kwiktaim em i salim tok i
go long ol taun i stap long nambis, na em
i askim ol, sapos ol i laik baim sampela
kalabusman bilong ol Juda, em bai i winim
ol long pait na ol i ken baim. Em i promis
olsem, bai em i salim 3-pela kalabusman
long wanpela kilogram silva. Tasol em i no
ting long God I Gat Olgeta Strong i wet long
bekim pasin nogut bilong em.

Judas i painimaut tingting bilong Nikanor (1 Makabi 3.42-54)

12 Taim Judas i harim tok olsem, Nikanor
wantaim ol ami bilong en i wokabaut i
kam klostu pinis, em i toksave long ol lain
bilong em.
13 Na ol man i pret na ol man i no bilip
long stretpela pasin bilong God, ol i kirap
na i ranawe.
14 Tasol ol lain i stap yet, ol i larim ol
man i baim ol samting bilong ol. Olgeta
i prea long Bikpela, bai em i kisim bek
ol man Nikanor i bin salim pinis olsem
kalabusman bipo, taim pait i no kamap yet.
15 Ol i prea, sapos God i no laik tingim
gutpela pasin bilong ol, orait em i mas
tingim ol kontrak, em i bin mekim wan-
taim ol tumbuna bilong ol. Em i mas
helpim ol, long wanem, em yet i bin makim
ol bilong i stap lain manmeri bilong em yet.
16 Judas i singautim samting olsem 6,000
man bilong en i kam. Em i tok strong long
ol, bai ol i no ken seksek na ranawe taim
ol i lukim bikpela lain haiden i kam bilong
kirapim pait nating long ol. Em i tok, ol i
mas pait strong.
17 Na ol i no ken lusim tingting long pasin
nogut ol haiden i bin mekim long tempel.
Na tu ol i mas tingting long ol hevi ol birua
i bin putim long ol tumbuna.
18 Judas i tokim ol olsem, "Ol birua i save
bilip strong long ol samting bilong pait na
long pasin bilong pait. Tasol yumi save
bilip long God I Gat Olgeta Strong. Sapos
em i laik, nau tasol em inap kilim ol dispela
birua i wokabaut i kam long yumi, na pin-
isim tu olgeta hap bilong graun olgeta."

19 Na em i stori long planti taim God i bin
helpim ol tumbuna bipo. Long taim bilong
Senakerip, God i bin pinisim 85,000 birua.
20 Long taim ol i stap long Babilon,
8,000 Juda tasol wantaim 4,000 man bilong
kantri Masedonia i winim ol Galesia, na ol
i kisim planti samting moa. Long dispela
taim ol Galesia i banisim ol Masedonia
long pait. Tasol 8,000 Juda i kamap, na God
i helpim ol, na ol i winim 120,000 Galesia.

Judas i winim Nikanor long pait (1 Makabi 3.55—4.27)

21 Toktok bilong Judas i strongim bel bi-
long ol poroman bilong em na ol i redi long
i dai bilong helpim lotu na kantri bilong ol.
Orait Judas i brukim ol ami bilong en i go
long 4-pela lain,
22 na em i makim ol brata bilong em, em
Saimon na Josep na Jonatan long bosim ol
wan wan lain ami i gat 1,500 man.
23 Na Judas i tokim Eleasar long sanap
na ritim strong wanpela hap bilong buk
bilong God. Eleasar i ritim pinis, orait Ju-
das i singaut strong olsem, "God, yu helpim
mipela." Na em i kirapim pait. Na Judas yet
i go pas long namba wan lain ami, na em i
stat long pait long Nikanor.
24 God I Gat Strong Olgeta i helpim ol
Juda long pait na namba bilong ol birua ol i
kilim i dai i winim 9,000 man. Ol i katkatim
na bagarapim na ranim ol bikpela lain ami
bilong Nikanor.
25 Ol i kisim tu mani bilong ol man i
bin kam bilong baim ol kalabusman bilong
Israel. Ol i ranim ol birua longpela taim
liklik. Tasol ol i mas i go bek, long wanem,
em i apinun pinis,
26 na de Sabat i laik kamap, na ol i gat
tambu long ranim ol birua long de Sabat.
27 Olsem na ol i bungim ol samting bi-
long pait bilong ol birua na ol i rausim
ol kago bilong ol, na bihain ol i mekim
lotu bilong de Sabat. Ol i litimapim nem
bilong Bikpela na givim tenkyu long em,
long wanem, em i bin lukautim ol gut long
dispela de, na em i bin soim gen marimari
bilong em long ol.
28 De Sabat i pinis, orait ol i tilim hap
kago bilong ol birua long ol manmeri i bin
karim pen, na long ol meri, man bilong
ol i dai pinis, na long ol pikinini i no gat
papamama. Na narapela hap kago, ol i
tilim long ol soldia yet.
29 Bihain olgeta i bung gen long prea na
ol i singaut gen long Bikpela bai em i ken
marimari na belgut long ol wokman bilong
em.

Judas i winim Timoti na Bakides long pait

30 Ol Juda i kirapim pait long ol ami bi-
long Timoti na Bakides, na namba bilong
ol birua ol i kilim i dai i winim 20,000 man.
Na tu, ol i winim ol strongpela kem i gat
banis i antap moa. Ol i kisim planti kago na
ol i tilim hap long ol manmeri i bin karim
pen, na long ol meri, man bilong ol i dai
pinis, na long ol lapun tu.
31 Ol i bungim gut ol samting bilong pait
ol i bin kisim long ol birua na ol i putim i
stap long ol gutpela ples hait. Na ol kago i
stap yet ol i bringim i go long Jerusalem.
32 Ol i kilim i dai namba wan ofisa bilong
ol lain soldia bilong Timoti. Em i wanpela
man nogut tru, na em i bin putim bikpela
hevi long ol Juda.
33 Long taim ol Juda i stap long Jerusalem
na ol i amamas long ol i bin winim ol birua,
ol i kukim ol dispela man i bin putim paia
long ol dua bilong tempel. Na tu ol i kukim
Kalistenes, em i bin hait insait long wan-
pela haus. Olsem na em i kisim stretpela
bekim long ol wok nogut bilong em.
34 Bikpela i bin helpim ol Juda na ol i
winim Nikanor, dispela man nogut, em
man i bin bringim wan tausen bisnisman
i kam bilong baim ol Juda i stap kalabus na
mekim ol i kamap wokboi nating bilong ol.
35 Ol dispela lain Juda Nikanor i bin ra-
bisim bipo, nau ol i rabisim em. Nikanor
i rausim naispela klos pait bilong en, na
em wanpela tasol i ranawe i go hait olsem
wanpela wokboi nating. Em i brukim bus i
go inap em i kamap long taun Antiok. Long
asua bilong em yet, ol lain ami bilong en i
lus olgeta.
36 Nikanor i bin tingting long kisim takis
mani na givim i go long ol Rom, olsem na
em i bin traim long kalabusim ol manmeri

8:23: 1 Mkb 3.48

bilong Jerusalem, na long larim ol arapela man i baim ol olsem ol wokboi nating. Tasol em i popaia olgeta, na dispela i soim klia olsem ol Juda i gat wanpela strongpela Helpim i stap. Na i no gat wanpela kantri inap long winim ol, long wanem, ol Juda i save bihainim ol lo God i bin givim ol.

9

Bikpela i mekim save long Antiokus (1 Makabi 6.1-7 na 2 Makabi 1.11-17)

1 Long dispela taim Antiokus i lusim kantri Persia na i ranawe i kam bek wantaim ol hap ami bilong em.

2 Em i bin i go insait long taun Persepolis na em i bin traim bosim taun na stilim ol samting bilong ol haus lotu. Tasol ol manmeri bilong taun i kirap na i pait long Antiokus na ol i rausim ol lain soldia bilong em. Olsem na Antiokus i sem nogut tru, na em i lusim Persia na i ranawe.

3 Taim em i kamap long taun Ekbatana, ol i tokim em olsem ol Juda i winim pinis Nikanor na ol ami bilong Timoti.

4 Em i harim dispela tok na bel bilong en i paia olgeta, na em i laik bai ol Juda i mas givim biknem long em gen. Long wanem, ol Persepolis i bin bagarapim biknem bilong em taim ol i bin rausim em. Olsem na em i tokim draiva bilong karis bilong em long spit tasol i go. Em i no ken malolo inap ol i kamap long Jerusalem. Em i ting em i moa yet na em i tok, "Taim mi kamap long Jerusalem, bai mi mekim dispela ples i kamap matmat bilong ol Juda tasol."

Tasol em i no save, em bai i go kamap stret long kot bilong God.

5 God, Bikpela bilong Israel, em i save lukim olgeta samting, em i bagarapim Antiokus long wanpela sik nogut i no ken pinis. Long taim em i autim ol dispela tok hambak, wantu tasol bikpela pen i sutim bel bilong em.

6 Na dispela em i stretpela bekim long em, long wanem, em i bin givim planti pen nogut tru long ol arapela man.

7 Tasol maski, dispela samting i no senisim pasin bilong em liklik. Em i no lusim pasin bikhet bilong em. Nogat. Em i bikhet moa moa yet. Em i mekim planti strongpela tok bilong pretim ol Juda. Em i hariapim draiva bilong em moa moa yet. Olsem na karis i spit tru na Antiokus i pundaun nogut na olgeta skru bilong en i lus.

8 Long hambakpasin bilong em, em i ting pawa bilong en i moa yet. Em i ting em inap long givim tok long ol biksi na ol i mas bihainim tok bilong em. Em i ting em inap long skelim hevi bilong ol bikpela maunten. Tasol nau em i pundaun i slip long graun, na ol i karim em i go long wanpela bet sel. Na long dispela pasin olgeta man i lukim strong bilong God.

9 Na ol liklik snek i wok long lusim ai bilong dispela man nogut na kam ausait long bodi bilong en. Em i karim traipela pen tru. Na taim em i stap laip yet, bodi bilong en i wok long sting. Smel nogut bilong en i mekim olgeta soldia bilong en i pilim sik,

10 na i no gat wanpela man inap long kam klostu long em bilong helpim em. Lukim dispela man nau! Pastaim em i ting em yet inap long holim ol sta long han bilong em.

Antiokus i mekim promis long God (1 Makabi 6.8-17)

11 Antiokus i bagarap olgeta, olsem na em i lusim pasin hambak bilong em. Tingting bilong en i kamap klia, long wanem, God i mekim save long em na pen bilong en i go bikpela moa.

12 Smel nogut bilong bodi bilong en i bagarapim nus bilong em yet, na em i tok, "Yumi man nating i mas i stap aninit long God, na yumi no ken ting yumi wankain olsem God."

13 Tasol maski em i mekim dispela kain tok, marimari bilong Bikpela i pinis nau. Tasol dispela rabisman i traim mekim tok tru antap long Bikpela.

14 Em i promis olsem, "Bipo mi laik hariap long pinisim Jerusalem olgeta na mekim dispela taun bilong God i kamap wanpela matmat stret bilong ol Juda. Tasol nau mi givim pawa long ol manmeri bilong Jerusalem bilong ol i ken bosim gavman bilong ol yet.

15 Bipo mi bin ting long tromoim ol bodi bilong ol Juda i dai pinis wantaim

ol pikinini bilong ol i go ausait long taun,
na ol wel abus na ol pisin i ken kaikai.
Mi ting, bilong wanem yumi mas hatwok
long planim ol rabis bodi bilong ol. Tasol
nau mi laik givim gutpela sindaun long ol,
i wankain olsem ol manmeri bilong taun
Atens.
16 Bipo mi bin stilim ol kap tambu na
ol gutpela samting bilong tempel. Nau
mi laik givim ol naispela presen na bilas
i winim ol samting bilong bipo, na bai
tempel i pulap tru. Na mi laik baim ol ofa
long mani bilong mi yet.
17 Na tu mi laik kamap man bilong lain
Juda, na mi laik i go long olgeta hap na
tokaut long strong bilong God long olgeta
lain pipel."

Antiokus i salim pas i go long ol Juda

18 Pen Antiokus i karim em i no slek
liklik, long wanem, God i mekim save na i
bekim stret rong bilong em. Olsem na em
i no tingting moa long kamap orait gen, na
em i raitim dispela pas i go long ol Juda.
19 Dispela pas i tok olsem, "Mi Antiokus,
mi king na namba wan ofisa bilong ami,
mi givim gude tru i go long yupela ol Juda,
yupela ol lain manmeri bilong mi. Mi laik
bai yupela i ken stap i orait na stap bel isi
tasol.
20 Sapos yupela na ol pikinini bilong yu-
pela i stap gut, na olgeta samting i bihainim
laik bilong yupela, orait bai mi tok tenkyu
long God.
21 Mi amamas long tingim gen ol gutpela
pasin yupela i bin mekim long mi. Taim mi
lusim kantri Persia, sik nogut i painim mi.
Olsem na mi ting, mi mas helpim yupela
nau long kirapim gutpela sindaun.
22 Mi ting bai mi kamap orait gen. Na mi
bilip tru, bai sik bilong mi i pinis.
23 Tasol mi tingim pasin bilong papa bi-
long mi taim em i go pait long ol longwe
ples. Em i save makim wanpela man bi-
long holim wok gavman.
24 Olsem na sapos samting nogut i kamap
wantu, orait ol manmeri i no ken pret, long
wanem, ol i save pinis, i gat wanpela man i
holim wok gavman.
25 Na tu, mi save pinis, ol gavman i stap
long arere bilong kantri bilong mi, ol i wet
na i was long lukim wanem samting i laik
kamap. Olsem na mi bin makim pikinini
bilong mi, Antiokus, bilong kamap king bi-
hain long mi. Planti taim mi bin makim em
bilong lukautim yupela taim mi go lukluk
raun long ol provins nabaut. Mi bin raitim
tu wanpela pas i go long em. Em i wankain
pas olsem dispela.
26 Nau mi askim yupela long tingim
ol gutpela samting mi bin mekim bilong
helpim yupela wan wan na yupela olgeta
wantaim. Na mi askim yupela olgeta long i
stap belgut long mi na long pikinini bilong
mi.
27 Mi bilip tru olsem, pikinini bilong mi
bai i mekim wankain wok gavman olsem
mi, em pasin bilong wok gut wantaim yu-
pela, na bilong soim marimari na bel isi
long yupela."
28 Olsem na dispela man bilong kilim i
dai planti manmeri na bilong tok bilas long
God, em i karim wankain pen olsem em yet
i bin givim long ol arapela man. Na em i
dai olsem rabisman tru long ples maunten
bilong wanpela longwe kantri.
29 Wanpela gutpela pren bilong em, Filip,
i kisim bodi bilong en i go long ples. Tasol
bihain, Filip i ranawe i go long king Tolemi
Filometor bilong Isip, long wanem, em i
pret long pikinini bilong Antiokus.

10

Ol i blesim tempel gen (1 Makabi 4.36-61)

1 God i helpim Judas Makabeus na ol
poroman bilong em na ol i kisim bek tem-
pel na taun Jerusalem.
2 Ol i brukim ol dispela alta ol arapela
lain i bin kirapim long ples bung, na ol i
brukim tu ol haus lotu bilong ol giaman
god.
3 Ol i bihainim pasin bilong mekim
bikpela haus bilong God i kamap klin gen
long ai bilong en, na ol i wokim wanpela
nupela alta. Ol i paitim tupela ston bilong
wokim nupela paia, na ol i mekim wanpela
ofa. Inap long tupela yia ol i no inap mekim
ol ofa long haus bilong God. Na tu, ol
i mekim ofa bilong kamapim smok i gat

gutpela smel, na ol i laitim ol lam na putim
ol bret i stap long ai bilong Bikpela.
4 Bihain ol i slip pes i go daun long graun
na ol i prea, bai God i no ken larim taim
nogut i kamap gen long ol. Ol i askim God,
sapos ol i mekim sin gen, orait em i mas
givim ol i go long han bilong ol haiden, na
long ol man i save tok bilas long em.
5 Ol i bin blesim tempel long de namba 25
bilong mun Kislev. Pastaim, long dispela
de stret, ol haiden i bin mekim tempel i
kamap doti.
6 Inap 8-pela de ol Juda i amamas na ol
i wokim bikpela kaikai, na ol i bihainim
pasin bilong Ol Bikpela De Bilong I Stap
Long Haus Win. Na ol i tingting bek long
taim bilong ol dispela bikpela de long yia
bipo. Long dispela taim ol i bin raun
nabaut yet long ples maunten na ol i bin
hait i stap long ol hul bilong ston olsem ol
wel animal.
7 Tasol nau ol i holim ol nupela han di-
wai, na ol han bilong diwai pam na ol stik
ol i bin bilasim long ol lip. Ol i singsing
amamas bilong givim biknem long God,
long wanem, em i bin mekim kamap dis-
pela de bilong blesim tempel.
8 Na ol i wokim wanpela nupela lo i gat
tok olsem, olgeta yia olgeta Juda i mas
tingim dispela bikpela de ol i bin blesim
tempel long en.*

Tolemi Makron i kilim i dai em yet

9 Mipela i bin stori pinis long Antiokus,
em ol i kolim Epifanes.
10 Nau mipela i laik stori long ol samting
i bin kamap long taim Antiokus Yupator,
pikinini bilong dispela man nogut, i stap
king. Mipela i laik mekim sotpela stori
tasol long ol taim nogut i bin kamap na ol
pait bilong em.
11 Taim Antiokus Yupator i kamap king,
em i makim wanpela man, nem bilong em
Lisias, bilong kamap hetman bilong gav-
man bilong provins Koelesiria na Fonisia.
12 Em i kisim ples bilong Tolemi, ol i
kolim Makron, em i namba wan gavman
i bin mekim stretpela pasin long ol Juda,
na em i bin traim mekim wok gavman
wantaim pasin bel isi.
13 Tasol ol "Pren Bilong King" i go long
Yupator na ol i kotim Makron. Long olgeta
hap ol man i save kolim em birua bilong
king, long wanem, bipo King Filometor
i bin givim ailan Saiprus long em bilong
lukautim. Tasol em i lusim dispela ailan,
na em i bin i go poromanim Antiokus Epi-
fanes. Em i no inap long winim bek gutpela
nem long wok gavman bilong em, olsem na
em i dringim marasin nogut na em i kilim
em yet i dai.

Judas Makabeus i winim ol Idumea (1 Makabi 5.1-8)

14 Orait Gorgias i kamap namba wan
gavman bilong dispela hap. Em i baim ol
soldia bilong ol kain kain ples nabaut, na
em i no malolo long kirapim pait long ol
Juda.
15 Ol Idumea i holim ol strongpela kem
i stap long gutpela ples bilong pait, na ol
tu i skrap oltaim long pait long ol Juda. Ol
Idumea i save haitim ol manmeri nogut i
bin ranawe long Jerusalem, na ol i save
mekim ol kain kain samting long pulim
pait i go.
16 Orait Judas Makabeus wantaim ol
poroman bilong en i mekim lotu na i askim
God long helpim ol long pait. Na ol i go
na kirapim pait bilong winim ol strongpela
kem bilong ol Idumea.
17 Ol i pait strong tru na ol i kisim ol
dispela ples. Ol i rausim ol man i pait antap
long ol banis na ol i kilim i dai samting
olsem 20,000 man olgeta.
18 Klostu olsem 9,000 birua i ranawe i
go hait insait long tupela strongpela taua.
Long dispela ol taua ol i bin putim planti
samting bilong pait.
19 Makabeus i lusim Saimon na Josep
wantaim Sakius na wanpela lain man i gat
strong bilong skruim pait i go, na em yet i
go bilong helpim ol man i pait long ol ples
we pait i kamap strong tru.
20 Tasol sampela soldia bilong Saimon i
laikim tumas mani, na ol i kisim 64 kilo-
gram silva long han bilong sampela man
i stap insait long ol taua. Long dispela
pasin ol man i grisim ol dispela soldia, na ol

* **10:8:** Lukim tok i stap long 1 Makabi 4.59. **10:10:** 1 Mkb 6.17

soldia i larim ol dispela lain birua i ranawe
i go.
21 Taim Judas i harim tok long dispela
samting i bin kamap, em i singautim ol lida
bilong ol soldia na em i kirapim kot, na em
i tok, ol dispela soldia i bin kisim grismani,
i olsem ol i bin salim ol brata bilong ol long
mani, long wanem, ol i bin larim ol birua
i ranawe na nau ol inap kam bek na kilim
mipela gen.
22 Olsem na Judas i kilim i dai ol dispela
soldia. Na em i hariap i go pait na i kisim
tupela taua.
23 Olgeta taim Judas i pait long ol birua,
em i save winim pait. Na namba bilong ol
birua em i kilim i dai long dispela pait long
tupela taua, em i winim 20,000 man.

24 Pastaim ol Juda i winim Timoti, tasol
nau em i go na i baim bikpela lain soldia
na em i bungim ol wantaim ol soldia bilong
distrik Esia, em ol lain i save sindaun long
ol hos na pait. Ol i kirap i go bilong pait
strong na winim distrik Judia.
25 Taim ol i wokabaut i kam, Makabeus
na ol lain man bilong em ol i prea long God.
Ol i putim sit bilong paia long het bilong ol,
na ol i pasim klos bilong sori.
26 Ol i slip long graun klostu long alta, na
ol i askim God, bai em i ken helpim ol long
pait. Ol i askim God long kamap long ol
birua bilong ol, na long bagarapim ol man
i laik bagarapim ol. Long wanem, long lo
bilong em, God i bin promis long lukautim
ol manmeri bilong en.

27 Ol i prea pinis, orait ol i kisim ol samt-
ing bilong pait na ol i kirap i go longwe
liklik long Jerusalem. Ol i kamap pinis
klostu long ol birua, orait ol i wet i stap.
28 Taim san i laik kamap, tupela lain ami
i kirap bilong pait. Ol Juda i save pinis
olsem, ol bai i win, long wanem, lain ami
bilong ol i no hangamap long strong bilong
ol tasol. Nogat. Ol i save olsem Bikpela bai i
sambai long ol. Ol birua i kirapim pait long
strong bilong kros tasol.
29 Taim pait i kamap strong tru, ol birua i
lukluk i go antap, na ol i lukim 5-pela smat-
pela man i sindaun long hos na i stiaim ol
hos long ol rop ol i wokim long gol. Ol 5-
pela i go pas long ami bilong ol Juda,
30 na ol i sanap raun long Makabeus na ol
i banisim em long klos pait bilong ol, nogut
em i kisim bagarap. Ol i sutim ol spia na
mekim klaut i pairap na bikpela lait i sutim
ai bilong ol birua. Na ol birua i paul nabaut
olgeta na ol i luslain na ol i ranawe i go. Na
ol Juda i ranim ol na pinisim ol tru.
31 Ol i kilim i dai 20,500 soldia nating na
600 soldia i save sindaun long ol hos.

32 Timoti yet i ranawe i go long strong-
pela kem bilong taun Geser, we Kaireas i
bosim strongpela lain soldia.
33 Makabeus na ol lain man bilong en
i amamas long hatim pait inap 4-pela de
long dispela strongpela kem bilong Geser.
34 Ol man i stap insait long kem ol i bilip
long strong bilong bikpela banis, na ol i
sutim kain kain tok bilas nogut i go long ol
Juda na long God bilong ol.
35 Na long de namba 5, taim san i laik
kamap, 20 yangpela soldia bilong lain bi-
long Makabeus i belhat nogut tru long ol
dispela tok bilas. Ol i no pret liklik na ol i
go antap long banis. Ol i go longlong olgeta
na ol i katkatim olgeta wan wan man ol i
bungim.
36 Taim ol birua i pait long dispela hap,
narapela lain soldia bilong ol Juda i go
antap long ol banis na ol i kirapim pait long
ol wasman bilong taun. Ol i kukim ol taua,
na ol i hipim diwai na kirapim bikpela paia
na i tromoim ol man bilong tok bilas i go
long paia na ol i dai. Na narapela lain
gen i go brukim ol bikpela dua na larim ol
arapela soldia bilong ol i kam insait. Na ol
i kisim taun olgeta.
37 Timoti i hait i stap insait long wanpela
hul wara, tasol ol i lukim em na kilim em i
dai. Na ol i katim tu Kaireas, brata bilong
em, na narapela man Apolofanes.

38 Taim pait i pinis, ol Juda i litimapim
nem bilong Bikpela. Ol i singsing amamas
na i tenkyu long God, long wanem, em i bin
soim bikpela marimari long ol Israel na em
i bin helpim ol long winim ol birua.

11

Judas Makabeus i winim Lisias
(1 Makabi 4.26-35)

1 Bihain liklik Lisias, em waspapa na
kandere bilong king na namba 2 het bilong
gavman, em i kros long ol dispela samting
i bin kamap.
2 Olsem na em i kisim 80,000 soldia nat-
ing na ol arapela soldia i save sindaun long
ol hos. Ol i wokabaut i go bilong pait long
ol Juda. Lisias i gat tingting bilong mekim
Jerusalem i kamap wanpela taun bilong ol
Grik tasol.
3 Na em i laik putim wankain takis long
tempel bilong God olsem em i save putim
long olgeta haus lotu bilong ol arapela lain
pipel. Olgeta yia em i laik givim wok bilong
hetpris long wanem man i laik baim.
4 Lisias i no tingting liklik long strong
bilong God. Nogat. Em i hambak tasol
long strong bilong ol planti tausen soldia
na planti tausen hos na 80 elefan bilong
em.
5 Em i wokabaut i kam insait long distrik
Judia na em i kam pait long taun Betsur.
Betsur em wanpela taun i gat strongpela
banis, na em i stap samting olsem 30 kilo-
mita long hap saut bilong Jerusalem.
6 Taim Makabeus na ol man bilong en
i harim olsem Lisias i kam banisim ol
strongpela kem bilong ol, ol soldia wan-
taim olgeta manmeri i krai na singaut na
askim Bikpela long salim wanpela gutpela
ensel i kam bilong helpim Israel.
7 Makabeus yet i kisim ol samting bilong
pait na em i go pas. Em i singautim ol ara-
pela man long bihainim em na i go helpim
ol brata. Olgeta i kirap na i go wantaim. Ol
i no tingim laip bilong ol.
8 Ol i kamap klostu long Jerusalem, na
wantu ol i lukim wanpela man i sindaun
long hos i go pas long ol. Dispela man i gat
waitpela klos na ol samting bilong pait ol i
bin wokim long gol.
9 Ol Juda i lukim na olgeta wantaim i
tenkyu long God long marimari bilong em.
Em i bin strongim bel bilong ol moa yet.
Olsem na nau ol inap long pait long ol
man na long ol wel animal, na ol inap long
brukim ol banis ain tu.
10 Ol i lain na i wokabaut wantaim dis-
pela man. God i bin salim dispela man i
kam, long wanem, em i marimari long ol.
11 Ol i pait olsem ol laion na ol i kalap
antap long ol birua na ol i kilim i dai 11,000
soldia nating na 1,600 soldia i save sindaun
long ol hos, na ol i ranim ol arapela i go.
12 Planti man moa i kisim bagarap na i
lusim ol samting bilong pait na i ranawe i
go. Tasol Lisias yet i no lusim laip bilong
em, long wanem, em i bin pret na em i
ranawe.

Lisias i sekan wantaim ol Juda

13 Lisias i ranawe, tasol em i no longlong
man. Em i tingim dispela pait em i no
bin winim, na em i save pinis olsem em i
no inap daunim ol Hibru. Long wanem,
strongpela God bilong ol i bin sambai long
ol. Olsem na em i laik stretim tok wantaim
ol Juda.
14 Em i mekim ol gutpela promis long ol
na em i wok strong long grisim king long
kamap pren bilong ol Juda.
15 Makabeus i laik helpim gutpela sin-
daun bilong ol manmeri, olsem na em i tok
orait long olgeta dispela tingting Lisias i
bin autim. Na king tu i bin tok orait long
olgeta askim bilong ol Juda, em ol askim
Makabeus i bin salim i go long Lisias.

Lisias i raitim pas i go long ol Juda

16 Dispela pas Lisias i bin raitim i go long
ol Juda, em i tok olsem, “Lisias i salim gude
i go long ol manmeri bilong lain Juda.
17 Jon na Apsalom, dispela tupela maus-
man bilong yupela, i bringim pinis wan-
pela pas i kam long mi. Long dispela pas
yupela i askim mi long orait long ol tok
yupela i bin mekim long pas.
18 Orait mi givim king pinis olgeta dis-
pela askim bilong yupela. Na mi orait long
ol samting yupela i askim mi long en.
19 Sapos yupela i wok long i stap wan-
bel wantaim gavman, orait bai mi helpim
kantri bilong yupela inap long mak bilong
strong bilong mi.
20 Mi tokim tupela mausman bilong yu-
pela na ol mausman bilong mi long stretim
gut ol toktok bilong dispela pas.

* **11:21:** Santikus em nem bilong wanpela mun bilong ol Grik. Dispela mun i save kamap long mun Februeri na Mas bilong yumi. I luk olsem Dioskorintius em narapela nem bilong dispela mun.

21 Gutbai. Mi raitim dispela pas long de namba 24 bilong mun Dioskorintius* long yia 148."

King i salim pas i go long Lisias

22 Pas bilong king i tok olsem, "King Antiokus i salim gude i go long brata bilong em, Lisias.
23 Papa bilong mi i go pinis na em i bung nau wantaim ol god. Na mi laik bai olgeta manmeri bilong kantri bilong yumi i ken sindaun gut na bosim ol wok bilong ol yet.
24 Mi bin harim olsem ol Juda i no laik bihainim pasin bilong ol Grik, olsem papa bilong mi i bin laik long ol i mas mekim. Ol i gat bikpela laik long bihainim ol pasin bilong ol yet, na ol i askim mi nau long tok orait long ol i ken mekim olsem.
25 Orait mi laik bai dispela lain manmeri i no ken wari na i ken sindaun isi olsem ol arapela lain tu i save mekim insait long kantri bilong yumi. Mi givim tok nau long ol i ken stretim gen tempel bilong ol, na mi givim tok orait long ol i ken bihainim ol pasin tumbuna bilong ol.
26 Plis, yu mas tokim ol long dispela tok bilong mi, na yu mas tokim ol olsem, yumi laik i stap pren wantaim ol. Olsem na ol i no ken wari. Ol i ken i go het tasol na mekim wok bilong ol."

King i salim pas i go long ol Juda

27 King i salim pas i go long ol manmeri bilong Juda. Dispela pas i gat tok olsem, "King Antiokus i salim gude i go long ol gavman na long ol manmeri bilong Judia.
28 Mi laik bai olgeta samting bilong yupela i ken i stap orait tasol. Mi tu i stap orait.
29 Menelaus i bin tokim mi olsem, yupela i laik i go bek long as ples na stretim ol samting bilong yupela.
30 I orait. Olgeta manmeri i go bek long as ples bipo long de namba 30 bilong dispela mun Santikus,* ol i no ken pret long wanpela samting.
31 Na tu, yupela ol Juda i ken bihainim yet ol tambu bilong kaikai, olsem yupela i bin mekim bipo. Na sapos wanpela bilong yupela i bin brukim ol dispela lo ol i bin putim bipo, em bai i no inap kot.
32 Nau mi salim Menelaus i kam bilong mekim bel bilong yupela i stap isi.
33 Gutbai. Mi raitim dispela pas long de namba 15 bilong mun Santikus long yia 148."

Ol Rom i salim pas i go long ol Juda

34 Ol Rom tu i salim wanpela pas i go long ol Juda. Dispela pas i tok olsem, "Kwintus Memius wantaim Taitus Manius, tupela mausman bilong ol Rom, tupela i salim gude i go long ol Juda.
35 Mipela i orait long olgeta samting Lisias, dispela kandere bilong king, em i bin tokim yupela long en.
36 Na yupela i mas skelim gut ol samting king tasol inap long stretim, olsem Lisias i bin tok. Mipela i laik bai yupela i salim wanpela mausman i kam hariap na mipela i ken autim ol tingting bilong mipela long em. Long wanem, mipela i redi nau long wokabaut i go long taun Antiok.
37 Bihain yupela i mas salim sampela man i kam long mipela, bai mipela tu i ken save long tingting bilong yupela.
38 Gutbai. Mipela i raitim dispela pas long de namba 15 bilong mun Santikus long yia 148."

12

Ol i kilim i dai ol Juda i stap long taun Jopa

1 Bihain long ol i mekim pinis ol dispela kontrak bilong sindaun gut wantaim, Lisias i go bek long king, na ol Juda i go bek long wok gaden bilong ol.
2 Tasol sampela hetman king i bin makim bilong bosim ol distrik nabaut, ol i no laik larim ol Juda i sindaun gut. Nem bilong ol i olsem, Timoti na Apolonius, pikinini bilong Geneus, na Hieronimus na Demofon. Na Nikanor, em namba wan ofisa bilong ol soldia i bin kam long ailan Saiprus, em tu i gat wankain tingting.
3 Nau mi laik stori long wanpela pasin nogut ol manmeri bilong taun Jopa i bin mekim. Ol i askim ol Juda i stap wantaim ol long taun long go raun wantaim ol long ol bot bilong ol. Na ol meri na pikinini tu i ken i go. I no luk olsem ol i gat tingting nogut. Nogat. 4 Ol Juda i bihainim laik

bilong olgeta manmeri bilong taun, na ol i
orait long i go, long wanem, ol i laik i stap
pren wantaim ol Jopa. Ol i no pret long
wanpela samting. Nogat. Tasol taim ol i
go longwe liklik long solwara, orait ol Jopa
i kapsaitim ol bot, na samting olsem 200
Juda i dring wara na i dai.
5 Taim Judas i harim tok olsem ol man-
meri bilong Jopa i bin mekim nogut tru
long ol wantok bilong em, em i singautim
ol lain soldia bilong en i kam.
6 Em i prea long God, em i stretpela jas,
na bihain em i go mekim save long ol dis-
pela man i bin bagarapim ol Juda. Long
nait em i kukim ol bris na sip i stap long
pasis na em i kilim i dai ol manmeri i bin
i go hait long dispela hap.
7 Tasol Judas i lukim ol dua bilong taun
i pas pinis, olsem na em i go bek. Em i
ting long kam bek gen long narapela taim
na pinisim olgeta manmeri bilong dispela
taun.
8 Judas i harim pinis olsem ol man-
meri bilong taun Japne i redi long mekim
wankain pasin long ol Juda i stap wantaim
ol.
9 Olsem na long wanpela nait em i go pait
long ol. Em i kukim ol bris na sip bilong ol.
Na ol manmeri i stap long Jerusalem, em
i stap 50 kilomita longwe long Japne, ol i
lukim dispela bikpela paia.

Judas i go long distrik Gileat na em i win long pait

10 Orait Judas wantaim ol soldia i lusim
taun Japne bilong i go pait long Timoti.
Taim ol i wokabaut inap 2 kilomita pinis,
wanpela lain soldia bilong ol Arap i ki-
rapim pait long ol. Dispela lain Arap i save
raun nabaut bilong painim kaikai. Ol i gat
samting olsem 5,000 soldia nating na 500
soldia bilong sindaun long ol hos.
11 Bikpela pait i kirap na God i helpim
Judas na ol soldia bilong em, na ol i win.
Orait ol Arap i askim Judas long sekan wan-
taim ol, na ol i promis long givim sampela
bulmakau na sipsip long ol Juda na long
helpim ol long ol arapela kain pasin tu.
12 Judas i save olsem ol Arap inap helpim
ol Juda long planti samting, olsem na em i
orait long sekan wantaim ol. Sekan pinis,
orait ol Arap i go bek long ol haus sel bilong
ol.
13 Judas i go pait tu long Kaspin, em
wanpela taun i gat strongpela banis. Ol
manmeri i stap long en, ol i bilong ol kain
kain ples.
14 Ol i bilip long strong bilong bikpela
banis bilong ol. Na ol i ting, ol i gat inap
kaikai long i stap gut longpela taim. Olsem
na ol i skrapim bel bilong Judas na ol lain
man bilong em. Ol i tok nogut long ol, na ol
i mekim ol kain kain tok bilas long God.
15 Tasol Judas i prea long God, em King
bilong olgeta hap bilong graun. God yet
i bin brukim bikpela banis bilong Jeriko
long taim bilong Josua. Em i no bin yusim
ol masin i save bamim ol banis na tromoim
ol ston na ol spia samting. Nogat. Olsem
na Judas i kirapim pait bilong kisim banis
bilong taun,
16 na God i helpim em na em i win.
Traipela lain manmeri i dai. Na i luk olsem
blut bilong ol i pulapim olgeta wanpela
raunwara i stap long dispela ples. Bikpela
bilong dispela raunwara em inap 400 mita
samting.

Judas i winim ol ami bilong Timoti (1 Makabi 5.37-43)

17 Judas wantaim ol lain man bilong en
i lusim taun Kaspin na ol i wokabaut i go
samting olsem 150 kilomita inap long taun
Karaks. Sampela Juda bilong lain bilong
Top i sindaun i stap long dispela hap.
18 Tasol Judas i no lukim Timoti. Em yet
i go pinis, long wanem, em i no bin winim
wanpela pait long dispela hap. Tasol em i
bin lusim wanpela strongpela lain soldia i
stap.
19 Tupela man i bosim ol ami bilong Mak-
abeus, em Dositeus na Sosipater, tupela i
kirapim pait long dispela lain soldia bilong
Timoti, na namba bilong ol soldia ol i kilim
em i winim 10,000 man.
20 Orait na Judas i brukim ol ami bilong
em long sampela lain, na em i makim ol
ofisa bilong i go pas long wanpela wanpela
lain. Na em yet i hariap i go bilong ranim
Timoti. Ol ami bilong Timoti i gat 120,000
soldia nating na 2,500 soldia i save sindaun
long ol hos.

21 Taim Timoti i harim olsem Judas i
kam klostu pinis, em i salim ol meri na ol
pikinini wantaim ol kago i go long taun
Karnaim. I hat long winim Karnaim long
pait na i hat long go kamap long en, long
wanem, ol rot i go antap i pas tumas.
22 Taim namba wan lain bilong Judas i
kamap, ol birua i kirap nogut na i seksek.
Ol i pret nogut tru, long wanem, ol i lukim
wanpela mak bilong God i kamap long ol.
Ol i ran nabaut i go long olgeta hap. Ol i
longlong nabaut na ol i bagarapim ol yet na
i sutim ol wanlain bilong ol long bainat.
23 Orait Judas wantaim ol lain bilong en
i ranim ol na i kilim i dai samting olsem
30,000 birua.
24 Ol lain man bilong Dositeus na Sosi-
pater i holimpas Timoti yet. Tasol em i
askim ol long larim em i go bek long ples,
long wanem, planti papamama na brata
bilong ol Juda i stap long kalabus bilong
em. Sapos em i no i go bek, ol dispela lain
bai i lus olgeta.
25 Orait Timoti i tok tru antap long em i
no ken mekim nogut long ol, na em bai i
salim ol dispela Juda i kam bek long ples.
Olsem na ol i larim em i go.

Judas i winim sampela pait moa

26 Judas i wokabaut i go long taun Kar-
naim na long haus lotu bilong god meri
Atargatis, na em i kilim i dai 25,000 man-
meri.
27 Em i pinisim tru ol birua na bihain em
i wokabaut i go long Efron, em wanpela
taun i gat strongpela banis na ol pipel bi-
long ol kain kain lain i pulap long en. Ol
yangpela man bilong taun i lain ausait long
banis na i pait strong. Insait long taun i
gat planti masin bilong tromoim ol ston na
spia samting.
28 Tasol ol Juda i singaut long Bikpela
na askim em long helpim ol long brukim
strong bilong ol birua. Na ol i kisim taun na
ol i kilim i dai samting olsem 25,000 soldia.
29 Bihain ol i lusim Efron na ol i hariap
i go long Betsan, em wanpela taun i stap
samting olsem 120 kilomita longwe long
Jerusalem.
30 Ol Juda i stap long dispela taun ol
i tokim Judas olsem, ol manmeri bilong
dispela taun i save mekim gut long ol Juda,
na ol i save helpim ol long taim nogut.
31 Olsem na Judas na ol lain man bi-
long en i tenkyu long ol manmeri na ol i
tok strong long ol, long ol i mas mekim
wankain pasin long taim bihain. Na Ju-
das i go bek long Jerusalem, long wanem,
Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim
Kaikai Long Gaden, em i kam klostu pinis.
32 Long tok Grik ol i save kolim dispela
bikpela de olsem, Pentikos.

Judas i winim Gorgias

Bihain long Pentikos, Judas wantaim ol
lain man bilong en i hariap i go pait long
Gorgias, em namba wan gavman bilong
distrik Idumea.
33 Gorgias i bungim 3,000 soldia nating
na 400 soldia i save sindaun long ol hos.
34 Pait i kirap na sampela Juda i dai.
35 Dositeus, em wanpela strongpela man
bilong Juda i kam long taun Top, em i
sindaun long hos na em i holimpas Gorgias
long klos bilong em na em i wok long pulim
em i go. Em i no laik kilim em i dai. Na
wanpela bilong ol soldia i kam long distrik
Tres, em ol lain i save sindaun long ol
hos, em i kam katim han bilong Dositeus.
Olsem na Gorgias i ranawe i go long taun
Maresa.
36 Esdrias wantaim ol lain soldia bilong
em ol i bin pait longpela taim pinis na
strong bilong ol i pinis olgeta. Olsem na
Judas i prea bai Bikpela i ken soim olsem,
em i sambai long ol Juda na em i go pas long
ol ami bilong ol.
37 Na Judas i kirapim sampela singsing
bilong lotu long tok ples, bilong strongim
bel bilong ol soldia long pait. Orait wantu
ol i statim pait na ol i ranim ol lain soldia
bilong Gorgias.

Ol i prea bilong helpim ol soldia i dai pinis long pait

38 Bihain long pait, Judas i bungim ol lain
soldia bilong em na ol i wokabaut i go long
taun Adulam. De namba 7 bilong wik i
laik kamap, olsem na long kastam bilong
ol Juda, ol i bihainim pasin bilong mekim

12:32: Kis 23.16

ol yet i kamap klin long ai bilong God, na ol
i bihainim lo bilong de Sabat.
39 Long de bihain, ol man bilong Judas i
hariap i go kisim ol bodi bilong ol soldia
i bin dai long pait. Ol i laik planim ol
wantaim ol wanpisin long matmat bilong
ol tumbuna.
40 Tasol aninit long klos bilong ol wan
wan man i bin dai, ol i lukim ol liklik piksa
bilong ol giaman god bilong taun Japne.
Lo bilong God i tambuim ol Juda long ol i
no ken holim kain samting olsem. Na nau
olgeta man i save klia watpo ol dispela man
i bin i dai.
41 Ol soldia i lukim dispela samting na ol i
litimapim nem bilong Bikpela i kamap ples
klia.
42 Na ol i mekim wanpela prea, na ol i
askim God, bai em i ken lusim dispela sin
olgeta. Judas, bikman bilong ol, i tokim
ol soldia long givim baksait long sin, long
wanem, ol i bin lukim long ai bilong ol yet
dispela pasin sin i bin bagarapim ol dispela
man i dai pinis.
43 Na em i askim olgeta soldia long givim
sampela mani, na em i bungim samting
olsem 2,000 mani silva. Em i salim dis-
pela mani i go long Jerusalem, bai ol pris
i ken mekim ofa bilong rausim sin. Dispela
pasin Judas i bin mekim, em i gutpela na i
stret, long wanem, em i bilip olsem, ol man
i dai pinis, ol bai i kirap bek.
44 Sapos em i no bin bilip olsem, orait
dispela pasin bilong mekim prea bilong
helpim ol man i dai pinis, em i kranki pasin
tru.
45 Tasol Judas i bilip olsem, ol man i
mekim stretpela pasin na i dai, ol bai i
kisim gutpela bekim. Na dispela tingting
i stret long ai bilong God. Olsem na Judas
i mekim wanpela ofa bilong helpim ol sol-
dia i dai pinis, bai God i ken rausim sin
bilong ol.

13

Ol i kilim i dai Menelaus

1 Long yia 149 Judas wantaim ol lain man
bilong en i painimaut olsem, Antiokus Yu-
pator i wokabaut i kam long Juda wantaim
bikpela lain ami.
2 Na Lisias, em waspapa bilong Antiokus
na namba 2 het bilong gavman, em i kam
wantaim em. Na i gat ol lain ami bilong ol
Grik tu i kam wantaim ol. Namba bilong
olgeta wantaim i go inap long 110,000 sol-
dia i wokabaut long lek na 5,300 soldia i
sindaun long ol hos. Na tu i gat 22 elefan
na 300 karis bilong pait i gat ol naip ol i bin
pasim long ol wil bilong ol.
3 Menelaus i trik long joinim ol na em
i grisim Antiokus long i go het long pait.
Tasol em i no wari long helpim kantri bi-
long em na em i mekim olsem. Nogat. Em
i mekim olsem bai ol i no ken rausim em
long wok hetpris.
4 Tasol God, em namba wan King, em
i hatim bel bilong Antiokus long pinisim
Menelaus. Orait Lisias i kotim Menelaus
long ai bilong king na em i tok klia olsem,
dispela man nogut em i as bilong olgeta
trabel i bin kamap long King Antiokus.
Olsem na king i tok bai ol i mas bringim
Menelaus i go long taun Beria na kilim em
i dai long pasin bilong ples.
5 Long dispela taun i gat wanpela taua
i stap, antap bilong en i samting olsem 25
mita, na sit bilong paia i pulap long en.
Insait long taua, ol sait i slip i go daun.
6 Sapos ol manmeri i lukim wanpela man
i bin bagarapim samting bilong lotu, o i
bin mekim narapela bikpela rong, orait ol
i save bringim em i go antap long taua na
tromoim em i go daun insait long sit bilong
paia.
7 Na Menelaus, em man bilong brukim lo
bilong God, em i dai olsem tasol. Na ol i no
planim bodi bilong em.
8 Dispela bekim i stret tru, long wanem,
planti taim em i bin mekim nogut long
sit bilong paia i stap long alta bilong God.
Olsem na em i dai long sit bilong paia yet.

Wanpela pait i kirap klostu long taun Modein

9 Orait King Antiokus i wokabaut i kam,
na bel bilong en i hat olgeta. Em i laik
winim papa bilong em long givim pen
nogut tru long ol Juda.
10 Taim Judas i harim tok long dispela
samting king i laik mekim, em i tokim ol

12:40: Lo 7.25

manmeri long ol i mas prea long Bikpela
long san na long nait. Long wanem, dis-
pela taim ol birua inap long bagarapim lo
na kantri na haus bilong God tu. Em i tok,
God i bin helpim ol bipo, em bai helpim ol
nau tu.
11 Ol i mas prea long God bai kantri bi-
long ol, nau tasol i kamap gut liklik, i no
ken pundaun gen aninit long pawa bilong
ol haiden.
12 Orait olgeta manmeri wantaim i bi-
hainim tok bilong Judas. Inap 3-pela de ol
i wok long singaut long Bikpela, em i God
bilong marimari. Ol i slip pes i go daun
long graun na ol i tambu long kaikai na ol i
krai i stap. Bihain, Judas i singautim ol na
tokim ol strong long ol i mas redi long pait.
13 Judas i bung wantaim ol bikman na ol
i pasim tok olsem. Ol yet i mas wokabaut
i go nau tasol, na God bai i helpim ol long
bringim pait i go long king. Maski long
wetim Antiokus i kam insait long Judia na
winim Jerusalem.
14 Judas i putim olgeta samting long han
bilong God i bin wokim heven na graun, na
em i strongim bel bilong ol soldia bilong
em long pait strong. Ol i redi long i dai
bilong helpim lo bilong God na tempel na
taun Jerusalem na kantri na olgeta kastam
bilong ol. Orait ol i wokabaut i go long taun
Modein na ol i wokim wanpela kem.
15 Judas i givim krai bilong kirapim pait
long ol soldia bilong em. Krai i go olsem,
"God bai i win." Long nait yet Judas wan-
taim ol yangpela man i no pret, ol i go
kirapim pait long haus sel bilong king. Ol
i kilim i dai samting olsem 2,000 man long
kem bilong ol birua. Na tu ol i kilim i dai
namba wan elefan wantaim draiva bilong
em.
16 Ol i mekim ol birua i longlong nabaut
na i pret nogut tru. Ol Juda i amamas long
ol i win pinis, na taim tulait i bruk, ol i
lusim kem bilong ol birua.
17 Ol dispela samting i kamap gut, long
wanem, Bikpela i sambai na i was long
Judas.

Antiokus namba 5 i mekim kontrak (1 Makabi 6.48-63)

18 King i kisim save pinis long pasin bi-
long pait bilong ol Juda, olsem na em i laik
traim sampela trik bilong kisim ol strong-
pela ples bilong ol.
19 Em i go kamap long Betsur, em wan-
pela taun bilong ol Juda i gat strongpela
banis. Em i pait hat tru long winim taun.
Tasol nogat. Ol i sakim em i go bek. Em i
kirapim pait gen, na em i lus olgeta.
20 Judas i bin salim sampela kago i go
long ol man i pait insait long taun.
21 Tasol wanpela soldia Juda, nem bilong
em Rodokus, em i toksave long ol birua.
Na taim ol Juda i painimaut long dispela
samting em i bin mekim, ol i holim em na
kilim em i dai.
22 Orait king i sindaun toktok gen wan-
taim ol manmeri bilong Betsur. Ol i mekim
kontrak bilong sekan na king i lusim ol i go.
Na bihain em i kirapim gen pait long Judas,
na Judas i win.
23 Long dispela taim Antiokus i harim tok
long Filip i bin kamap longlong. Filip em i
dispela man, king i bin lusim long biktaun
Antiok bilong lukautim wok gavman. Na
king i no save, nau em bai i mekim wanem
samting. Olsem na em i sindaun toktok
wantaim ol Juda. Em i orait long ol samting
ol Juda i laikim na em i tok tru antap long
larim ol i ken bihainim lo bilong ol. Em
i sekan wantaim ol, na em i mekim ofa.
Em i givim biknem tu long tempel long
Jerusalem na long ol samting i stap long en.
24 Em i kisim Judas Makabeus i go insait
long haus bilong em, na tupela i kamap
pren. Em i makim Hegemonides bilong i
stap namba wan gavman bilong hap kantri
i stat long taun Tolemes na i go inap long
taun Gerar.
25 Na king yet i go long Tolemes. Ol
manmeri bilong dispela ples i kros long
dispela kontrak em i bin mekim wantaim
ol Juda, na ol i laik pinisim dispela kontrak.
26 Tasol Lisias i sanap na i toktok gut
bilong strongim dispela kontrak. Em i tok
isi long ol manmeri na em i senisim tingt-
ing bilong ol. Taim ol manmeri i kamap
wanbel pinis wantaim em, orait em i go
bek long Antiok. Dispela em i stori bilong
king i laik kirapim pait, tasol em i go bek
gen long ples bilong em.

14

Alkimus i toktok long king na i daunim nem bilong Judas
(1 Makabi 7.1-21)

1 Bihain long tripela yia Judas wantaim ol lain man bilong en i harim olsem, Demitrius, pikinini bilong Selukus, wantaim strongpela lain ami na ol sip, ol i bin i go insait long pasis bilong taun Tripolis.
2 Na Demitrius i bin kilim i dai King Antiokus, na waspapa bilong em, Lisias, na em yet i bosim gavman nau.
3 Long dispela taim i gat wanpela man i stap, nem bilong em Alkimus. Bipo em i stap hetpris, tasol long laik bilong em yet, em i lusim ol kastam bilong lotu long taim bilong pait. Em i pret, nogut ol Juda i givim bekim nogut long em, na em i save pinis olsem i no gat rot bilong kisim bek wok hetpris.
4 Olsem na long yia 151, Alkimus i go lukim King Demitrius. Long dispela taim em i givim king wanpela hat gol na wanpela han bilong diwai pam na sampela han bilong diwai oliv, olsem ol Juda i save givim long tempel. Tasol em i no tokaut yet long tingting bilong em. Nogat.
5 Bihain Demitrius i singautim em i kam long miting bilong wanpela kaunsil, na king i askim em long wanem ol samting ol Juda i laik mekim. Orait Alkimus i painim rot bilong autim longlong tingting bilong em.
Em i tok olsem,
6 "Judas Makabeus i go pas long ol lain Juda ol i kolim ol Hasidi. Oltaim ol dispela lain i save kirapim bel bilong ol manmeri long skruim pait i go, na ol i no larim kantri i stap isi.
7 Ol i rausim mi long wok hetpris, em bikpela wok mi bin kisim long papa bilong mi. Nau mi kam hia,
8 long wanem, mi wari tru long ol samting bilong king. Na tu, long wanem, mi tingting tumas long ol wantok bilong mi. Longlong pasin bilong dispela lain man mi kolim pinis, em i bin bringim bikpela hevi i kam long kantri bilong mi.
9 King, yu man bilong marimari na yu save belgut long olgeta manmeri. Taim yu glasim pinis ol wan wan samting, orait yu ken tingting long helpim gutpela sindaun bilong kantri bilong mi na bilong ol manmeri i karim hevi.
10 Sapos dispela Judas i stap yet, orait kantri bilong yu bai i no inap i gat gutpela sindaun."

Demitrius i salim Nikanor i go bilong pait long Judas

11 Alkimus i toktok pinis, orait wantu tasol ol arapela Pren Bilong King i birua long Judas, ol tu i traim long mekim Demitrius i belhat moa yet.
12 Na kwiktaim King Demitrius i makim Nikanor, em man bilong bosim ol lain elefan, bilong kamap namba wan gavman bilong Judia.
13 Em i givim tok bilong kilim Judas i dai, na bilong ranim ol man i save bihainim em, na bilong makim Alkimus olsem hetpris bilong tempel.
14 Ol haiden i bin sindaun long Judia na i bin ranawe long Judas, nau ol i kam bung wantaim Nikanor. Ol i ting olsem, hevi na trabel i laik kamap long ol Juda nau, na ol yet bai i painim gutpela taim.
15 Ol Juda i harim tok olsem Nikanor i wokabaut i kam, na ol haiden i kam wantaim em bilong pait long ol. Olsem na ol i tromoim das antap long het bilong ol. Na ol i prea long God, em i bin makim ol Juda bilong i stap lain manmeri bilong em inap oltaim, na em i save wok oltaim bilong givim strongpela helpim long ol.
16 Judas, em lida bilong ol, em i tok na ol i kirap kwik na lusim kem, na ol i bungim ol birua klostu long liklik ples Adasa.
17 Saimon, brata bilong Judas, em i wok long pait long Nikanor. Olsem na ol birua i kamap hariap tru, na em i lus liklik.
18 Taim Nikanor i harim stori long Judas na ol soldia bilong en i no save pret liklik, na ol i save pait strong bilong helpim kantri bilong ol, em i no laik pait moa. Em i laik stretim tok.
19 Olsem na em i salim Posidonius na Teodotus na Matatias i go bilong stretim tok wantaim ol Juda.
20 Ol lida bilong tupela sait i paitim tok i go i go longpela taim. Na bihain, wan wan

14:15: 1 Mkb 7.27-28

lida i tokim ol soldia bilong en olsem, "Ating yumi wanbel pinis wantaim ol birua long pinisim pait."

21 Na ol i makim wanpela de bilong ol lida yet i mas kibung. Wan wan sait i salim wanpela karis pait i kam, na ol i sanapim tupela sia i stap.

22 Tasol Judas i bin putim ol soldia bilong sanap nabaut long ol wan wan ples, na ol i mas redi i stap sapos ol birua i laik trikim ol na kirapim pait. Tasol toktok bilong tupela lida i go stret olgeta.

23 Nikanor i sindaun long Jerusalem longpela taim liklik na em i no mekim ol samting i no stret. Nogat. Na em i tokim ol lain pipel i bin kam bilong joinim em long ol i mas i go bek long ples.

24 Oltaim Nikanor i stap gutpela poroman bilong Judas, long wanem, em i laikim em tumas.

25 Nikanor i givim gutpela tok long Judas, bai em i mas marit na i mas kamapim ol pikinini. Na Judas i harim tok na em i marit na i sindaun isi olsem wanpela man nating long ples.

Nikanor i birua gen long Judas

26 Taim hetpris Alkimus i lukim tupela man i kamap pren, em i kisim pepa bilong kontrak tupela i bin mekim, na em i kirap i go long Demitrius na i tokim king olsem Nikanor i gat tingting bilong paulim gavman, long wanem, em i bin makim namba wan birua bilong kantri bilong kamap "Pren Bilong King."

27 Dispela tok baksait i hatim tru bel bilong king na em i raitim pas i go long Nikanor. Em i tok olsem, em i no laikim tru dispela kontrak Nikanor i bin mekim wantaim Judas. Em i tokim Nikanor long holimpas Judas Makabeus na kisim em i kam hariap long Antiok.

28 Taim pas i kamap long Nikanor, em i kirap nogut tru. Long wanem, em i no laik brukim kontrak wantaim man i no bin mekim wanpela rong.

29 Tasol em i no inap sakim tok bilong king, olsem na em i wok long painim wanpela trikpasin bilong kalabusim Judas.

30 Na Makabeus i pilim olsem, Nikanor i no moa belgut long em, na i no moa toktok wantaim em olsem pren. Na em i save pinis olsem, dispela man i laik mekim nogut long em. Olsem na Judas i bungim bikpela lain man na ol i go hait long wanpela hap.

31 Taim Nikanor i painimaut olsem Judas i bin trikim em, em i go long haus bilong God long taim ol pris i mekim ofa. Na em i tokim ol olsem ol i mas givim Judas long han bilong em.

32 Tasol ol pris i tok tru antap, ol i no save, dispela man i hait i stap we.

33 Orait Nikanor i makim tempel long han sut bilong em, na em i mekim dispela tok tru antap, "Sapos yupela i no holimpas Judas na givim long mi, orait mi bai bagarapim dispela tempel na bai graun nating tasol i stap. Bai mi brukim dispela alta, na long ples bilong en mi bai sanapim wanpela bikpela naispela haus lotu tru bilong god Dionisus."

34 Em i tok olsem na em i go bek long haus. Na ol pris i litimapim han i go long heven na ol i singaut long God i bin sambai oltaim long kantri bilong ol. Ol i prea olsem,

35 "Bikpela, i no gat wanpela samting yu sot long en. Tasol yu bin laikim wanpela tempel i mas i stap long ples bilong yu, bai yu ken sindaun namel long mipela.

36 Bikpela, yu tasol yu stretpela, yu mas was gut long dispela haus, nau tasol mipela i bin mekim i kamap klin, bai em i ken i stap holi oltaim."

Rasis i dai bilong helpim kantri

37 Em hia stori bilong Rasis, em wanpela kaunsil bilong Jerusalem. Ol i bin kotim em long ai bilong Nikanor. Rasis em i wanpela gutpela man i bin helpim manmeri bilong em long ol kain kain pasin, na ol i bin givim biknem long em na ol i kolim em "Papa bilong ol Juda."

38 Taim ol Juda i no kirapim pait yet, Rasis i kot, long wanem, em i bihainim pasin bilong lotu bilong ol Juda. Em i sambai strong long dispela pasin bilong lotu, na em i no pret liklik long lusim laip bilong em.

14:31: 1 Mkb 7.29-30

39 Na Nikanor i laik soim olsem, em i
birua tru bilong ol Juda, olsem na em i
salim planti soldia i go bilong holimpasim
Rasis. Namba bilong ol dispela soldia i
winim 500 man olgeta.
40 Nikanor i ting, sapos em i kalabusim
wanpela bikman olsem Rasis, bai ol ara-
pela Juda i pret nogut tru.
41 Orait ol soldia bilong en i pait long
kisim taua Rasis i stap long en. Ol i laik
brukim bikpela dua bilong banis, olsem
na ol i singaut long paia i kam. Na taim
Rasis i lukim ol i ranim em pinis long olgeta
sait, orait em i kirap na sutim em yet long
bainat.
42 Em i ting, mobeta em i dai wantaim
gutpela nem bilong em. Nogut ol birua i
holimpas em na ol i semim em nogut tru.
43 Tasol Rasis i hariap tumas na bainat
i no kisim em gut. Na taim em i lukim ol
soldia i kam insait long dua, orait em i ran
i go kwik antap long banis bilong taua. Na
em i kalap i go daun antap long ol manmeri
i stap daunbilo. Em i no pret liklik.
44 Wantu ol man i surik i go bek, na em i
pundaun long ples klia.
45 Em i pulim win yet na em i kirap na i
ran i go namel long ol lain manmeri, maski
blut i sut i kam ausait long ol bikpela sua
bilong em.
46 Em i kalap i go antap long wanpela
bikpela ston. Na klostu olgeta blut bilong
en i lus pinis. Na em i kamautim bel bilong
em long tupela han, na em i tromoim i
go daun antap long ol manmeri. Na em i
singaut long Bikpela i bosim win na laip,
bai em i ken givim bek win na laip long em.
Em tasol stori bilong pasin Rasis i bin dai
long en.

15

Nikanor i gat tingting nogut

1 Nikanor i harim olsem, Judas na ol
lain man bilong en i stap long hap bilong
Samaria. Em i pasim tingting long i go pait
long ol long de Sabat, bai ol i no inap bekim
pait.
2 Tasol sampela Juda i stap long ami bi-
long Nikanor i tokim em olsem, "Yu no ken
mekim pasin bilong welman na kilim ol i
dai long de Sabat. Yu mas mekim gutpela
pasin tasol long dispela de, em de God i
save lukim olgeta samting em i bin makim
na tambuim."
3 Na dispela pikinini nogut bilong Satan
i askim ol olsem, "Ating i gat wanpela bik-
man i stap long skai em i bin tok long yumi
mas makim de Sabat, a?"
4 Na ol i bekim tok olsem, "Yes. Bikpela i
gat laip na i bosim skai, em yet i bin tokim
yumi long bihainim ol lo bilong de Sabat."
5 Tasol Nikanor i tok, "Mi tasol, mi bosim
graun, na mi tokim yupela long kisim ol
samting bilong pait na i go mekim wok
bilong king." Tasol em i no inap long bi-
hainim laik nogut bilong em. Nogat.

Judas i tokim ol lain soldia long ol i mas redi long pait

6 Long pasin bikhet na pasin hambak
bilong em, Nikanor i pasim tingting olsem.
Em i ting em bai winim ol soldia bilong
ol Juda, na em bai bungim ol kago bilong
ol, na sanapim wanpela ston long ples klia
bilong tingim dispela pait em i winim.
7 Tasol Judas Makabeus i no seksek. Em i
bilip strong bai Bikpela i helpim em.
8 Na em i strongim bel bilong ol soldia
bilong em, bai ol i no ken pret long ol
haiden i kam pait long ol. Nogat. Ol i mas
tingim bek ol helpim God i bin salim i kam
long ol planti taim bipo. Na nau tu ol i mas
bilip strong olsem, God I Gat Olgeta Strong,
em bai i helpim ol long win gen.
9 Judas i strongim ol long sampela tok
bilong lo na bilong ol profet. Em i tokim ol
olsem, ol i mas tingim ol pait ol i bin winim
pinis. Long dispela kain tok em i kirapim
bel bilong ol long pait strong.
10 Orait ol soldia bilong en i redi long
pait. Em i tokim ol na skulim ol long lukaut
long pasin bilong ol haiden bilong giaman
na brukim tok tru antap.
11 Judas i no givim ol hap plang na ol
spia long ol bilong strongim ol. Nogat.
Em i givim gutpela toktok long ol, na long
dispela pasin em i strongim ol. Na em
i stori tu long wanpela driman em i bin
lukim. Olgeta man i harim na ol i amamas,
long wanem, ol i ting em i tru.

12 Long driman Judas i lukim Onias,
wanpela hetpris bilong bipo.* Em i wan-
pela gutpela stretpela man, em man bilong
daunim em yet na mekim pasin isi. Na
em i hapman tru bilong toktok. Taim em
i yangpela yet, em i skul long bihainim
olgeta gutpela pasin. Orait Judas i lukim
Onias i litimapim han bilong em na i prea
bilong helpim olgeta Juda.
13 Na Judas i lukim narapela man i
kamap na em i mekim wankain pasin na
i prea olsem Onias. Dispela man em i
lapun na i gat waitpela gras na i luk olsem
wanpela bikman i gat strong na pawa.
14 Na Onias i tok, "Dispela man em i
Jeremaia. Em i wanpela profet bilong
God. Em i laikim ol wantok Juda, na em
i save mekim planti prea bilong helpim ol
manmeri bilong taun Jerusalem, em taun
bilong God yet."
15 Long han sut bilong en Jeremaia i
holim wanpela bainat ol i bin bilasim long
gol. Na em i givim long Judas
16 na em i tok olsem, "Kisim dispela
bainat. Em i holi, long wanem, God yet i
givim dispela presen i kam long yu, na em
bai i helpim yu long pinisim ol birua bilong
yu."
17 Dispela gutpela toktok bilong Judas i
kirapim bel bilong ol soldia. Na ol yang-
pela i kisim strong olsem ol bikpela man.
Orait nau ol i pasim tok long lusim kem na
i go pait long ol birua. Ol wan wan soldia
bai i pait long ol wan wan birua inap pait
i pinis. Ol i mekim olsem, long wanem,
ol birua i redi long pinisim taun na pasin
bilong lotu na tempel bilong ol.
18 Ol soldia i no wari tumas long ol meri
na pikinini na ol brata na ol kandere bilong
ol. Nogat. Ol i wari moa yet long tempel,
em haus bilong God.
19 Ol manmeri i bin wet i stap long
Jerusalem ol i pret tru na ol i wari long
dispela pait i laik kamap long ples i stret.

Nikanor i lusim pait na i dai

20 Olgeta manmeri i wet i stap, na ol i
wari bai husat i win. Ol lain ami bilong ol
birua i wokabaut i kam na ol i sanap i stap
long lain bilong pait. Ol soldia i sindaun
long ol hos, ol i sanap long tupela sait, na
ol elefan i sanap namel.
21 Judas Makabeus i lukim traipela lain
ami bilong ol birua na ol kain kain masin
bilong pait na ol wel elefan. Na em i
litimapim han bilong em na i prea long
Bikpela i save wokim ol mirakel. Em i save
pinis olsem, ol man God i laikim, ol i save
winim pait long strong bilong God, na i no
long strong bilong ol samting bilong pait.
22 Judas i prea olsem, "Bikpela, taim Hes-
ekia i bin i stap king bilong ol Juda, yu bin
salim ensel bilong yu i kam na em i kilim i
dai 185,000 man bilong King Senakerip.
23 Orait Bikpela bilong heven, yu mas
salim gutpela ensel bilong yu i go pas long
mipela tu, na mekim ol birua i seksek na i
guria.
24 Long bikpela strong bilong yu, pinisim
ol dispela lain man i bin mekim tok nogut
long yu, na i bin kamap hia bilong pinisim
ol manmeri bilong yu." Em tasol prea
bilong Judas.
25 Taim Nikanor wantaim ol ami bilong
en i wokabaut i go long pait, ol i winim ol
biugel na mekim singsing bilong pait.
26 Tasol taim Judas na ol man bilong en
i go bungim ol birua, ol i prea na i singaut
long God.
27 Ol i prea long bel na ol i pait wantaim
han. Na namba bilong ol birua ol Juda i
kilim i dai, em i winim 35,000 man. Ol i
amamas tru long helpim bilong God.
28 Pait i pinis, na ol i amamas. Na taim ol i
wokabaut i go bek, ol i lukim Nikanor i slip
i stap wantaim klos pait. Em i dai pinis. Ol
i lukim em pinis,
29 na ol i singaut na long tok ples ol i
litimapim nem bilong Bikpela.
30 Oltaim Judas Makabeus i bin pait wan-
taim bodi na spirit bilong em olgeta bilong
helpim ol manmeri bilong em. Taim em
i yangpela yet, i kam inap nau, em i soim
olsem, em i laikim tru kantri bilong em.
Dispela Judas nau i givim tok long katim
het na han sut bilong Nikanor na karim i
go long Jerusalem.

* **15:12:** Em dispela Onias stori bilong en i stap long 2 Makabi 3.1—4.38. **15:22:** 2 Kin 19.35 **15:25:** 1 Mkb 7.43-50

31 Taim ol i kamap long taun, Judas i
singautim ol manmeri i kam bung, na em
i tokim ol pris long sanap long ai bilong
alta. Em i singautim tu ol soldia i stap long
strongpela haus.
32 Orait olgeta i kam sanap lukim dispela
het bilong man nogut Nikanor, na dispela
han i laik bagarapim tempel bilong God I
Gat Olgeta Strong.
33 Judas i rausim tang bilong dispela
man nogut, na em i tok bai ol i mas
givim long ol pisin bilong kaikai, na em
bai i hangamapim het wantaim han long
hap banis i lukluk i go long tempel. Em
tasol bekim bilong hambakpasin bilong
Nikanor.
34 Olgeta manmeri i singaut moa yet na
ol i litimapim nem bilong Bikpela i bin
soim strong bilong em, na ol i tok, "Yumi
givim biknem long God i bin was gut long
ples holi bilong em. Em i no larim man
nogut i brukim tambu bilong em."
35 Na Judas i hangamapim het bilong
Nikanor long banis bilong strongpela
haus, bai olgeta manmeri i ken lukim mak
bilong helpim bilong Bikpela.
36 Na olgeta manmeri wantaim i pasim
tok olsem, long wan wan yia ol i no ken
lusim ting long dispela de. Dispela em i
de namba 13 bilong namba 12 mun, em
long tok ples ol i kolim mun Adar. Em i
save kamap long de i go pas long de bilong
Mordekai.†
37 Em tasol stori bilong Nikanor. Stat
long dispela taim i kam inap nau, ol Hibru
yet i bosim dispela taun Jerusalem, olsem
na mi ken pinisim ol stori bilong mi.
38 Sapos mi bin raitim gut na stori bilong
mi i klia, orait mi amamas. Tasol sapos
ol stori bilong mi i toktok nabaut, orait mi
ken tok olsem, mi bin traim tasol.
39 Yumi save pinis, em i no gutpela pasin
long dringim wain nating o wara nating.
Nogat. Yumi save abusim wain wantaim
wara bilong mekim em i swit. Olsem
tasol yumi save kisim ol kain kain stori na
abusim wantaim, bai ol i ken krai gut long
yau bilong man i harim.
Em tasol las tok bilong mi.

15:36: 1 Mkb 7.49 † **15:36:** Mun Adar bilong ol Juda i save kamap long mun Februeri na Mas bilong yumi. Dispela de bilong Mordekai, em dispela bikpela de ol Juda i kolim Purim. Lukim Esta 9.20-32.

Gutnius
Matyu i raitim
Tok i go pas

Gutnius Matyu i raitim em i namba wan bilong ol 4-pela buk i stori long ol samting i bin kamap long Jisas long taim em i stap long graun. Dispela buk i stori pastaim long ol samting i bin kamap long taim Maria i karim Jisas, na em i stori i go inap long taim ol i kilim Jisas i dai, na em i kirap bek long matmat, na em i lusim ol lain bilong en na i go antap long heven.

Wanpela bikpela samting Matyu i laik soim, em i olsem, Jisas em inapim tru ol promis God i bin mekim bipo na ol i bin raitim long ol buk i stap long Olpela Kontrak o Olpela Testamen. God i bin promis long salim wanpela man i kam bilong kisim bek ol Israel, na dispela buk i laik soim olsem Jisas em dispela man tasol. Long planti hap bilong buk Matyu, i gat tok i soim olsem ol samting Jisas i mekim, ol i inapim tru ol tok ol profet bilong God i bin autim bipo. Lukim 1.22-23 na 2.4-6 na 2.14-15 na 2.23 na 4.13-16 na 8.16-17 na 12.15-21 na 13.34-35 na 21.2-5 na 21.16 na 26.24 na 26.31 na 26.54 na 27.6-10.

Narapela bikpela samting buk Matyu i tok long en, em kingdom bilong heven o kingdom bilong God. Long wok bilong Jisas God i laik kamap king tru bilong olgeta manmeri, na em i laik bai olgeta manmeri i ken bihainim tru laik bilong en.

Long 5-pela hap bilong buk Matyu, i gat ol longpela tok Jisas i bin autim. Namba wan em i stap long sapta 5-7, na em i gat ol toktok Jisas i bin autim antap long wanpela maunten. Dispela tok i soim yumi pasin bilong ol manmeri i stap lain manmeri tru bilong God. Namba 2 longpela tok em i stap long sapta 10. Long dispela tok Jisas i givim tok long ol disaipel long ol samting ol i mas mekim long taim ol i go autim tok bilong Jisas long ol arapela manmeri.

Long namba 3 longpela tok, em long sapta 13, Jisas i autim ol tok piksa bilong soim ol manmeri long pasin bilong kingdom bilong God. Long namba 4 longpela tok, em long sapta 18, Jisas i autim tok long pasin bilong ol manmeri i stap disaipel tru bilong en. Na long namba 5 longpela tok, em long sapta 24-25, Jisas i tok long ol samting bai i kamap long taim bilong Las De.

Dispela buk yet i no gat tok long wanem man tru i bin raitim buk. Tasol buk i kisim nem olsem, Gutnius Matyu i raitim. I luk olsem ol i tingting long dispela Matyu, em man bilong kisim takis i stap long 9.9-13.

Jisas i kamap long graun

(Sapta 1.1—4.16)

Nem bilong ol lain tumbuna bilong Jisas Krais
(Luk 3.23-38)

1 Dispela em i tok long ol lain tumbuna
bilong Jisas Krais. Jisas em i bilong lain bi-
long Devit na Devit em i bilong lain bilong
Abraham.
2 Abraham em i papa bilong Aisak. Na
Aisak em i papa bilong Jekop. Na Jekop em
i papa bilong Juda wantaim ol brata bilong
en.*
3 Juda em i papa bilong Peres wantaim
Sera. Mama bilong tupela em Tamar. Na
Peres em i papa bilong Hesron. Na Hesron
em i papa bilong Ram.
4 Na Ram em i papa bilong Aminadap.
Na Aminadap em i papa bilong Nason. Na
Nason em i papa bilong Salmon.
5 Na Salmon em i papa bilong Boas.
Mama bilong en em Rahap. Na Boas em i
papa bilong Obet. Mama bilong en em Rut.
Na Obet em i papa bilong Jesi.
6 Na Jesi em i papa bilong King Devit.

1:1: Stt 22.18, 1 Sto 17.11 * **1:2:** Juda wantaim ol brata bilong en, dispela lain ol i tumbuna bilong ol wan wan lain bilong Israel. **1:3:** Stt 38.29-30, Rut 4.18-22 **1:6:** 2 Sml 12.24 † **1:6:** Ol dispela meri nem bilong ol i stap long dispela lista, ol i meri bilong ol arapela lain i bin maritim ol man bilong Israel. Tamar na Rahap tupela i bilong lain Kenan, na Rut em i bilong lain Moap. Batseba, em mama bilong Solomon, em wanpela tasol em i meri Israel, tasol pastaim em i bin maritim Uria, em wanpela man bilong lain Hit.

Na Devit em i papa bilong Solomon. Mama bilong Solomon bipo em i bin i stap meri bilong Uria.†

7 Na Solomon em i papa bilong Rehoboam. Na Rehoboam em i papa bilong Abiya. Na Abiya em i papa bilong Asa.

8 Na Asa em i papa bilong Jehosafat. Na Jehosafat em i papa bilong Jehoram. Na Jehoram em i papa bilong Usia.

9 Na Usia em i papa bilong Jotam. Na Jotam em i papa bilong Ahas. Na Ahas em i papa bilong Hesekia.

10 Na Hesekia em i papa bilong Manase. Na Manase em i papa bilong Emon. Na Emon em i papa bilong Josaia.

11 Na Josaia em i papa bilong Jehoiakin wantaim ol brata bilong en. Long dispela taim ol Israel i go kalabus long Babilon.

12 Stat long taim ol i go kalabus long Babilon, orait Jehoiakin em i papa bilong Sealtiel. Na Sealtiel em i papa bilong Serubabel.

13 Na Serubabel em i papa bilong Abiut. Na Abiut em i papa bilong Eliakim. Na Eliakim em i papa bilong Asor.

14 Na Asor em i papa bilong Sadok. Na Sadok em i papa bilong Akim. Na Akim em i papa bilong Eliut.

15 Na Eliut em i papa bilong Eleasar. Na Eleasar em i papa bilong Matan. Na Matan em i papa bilong Jekop.

16 Na Jekop em i papa bilong Josep. Na Josep em i man bilong Maria.

Na Maria i karim Jisas, ol i save kolim em Krais, em man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en.

17 Olsem na olgeta lain bilong Abraham, i kam inap long Devit, em i 14 lain. Na olgeta lain bilong Devit, i kam inap long taim ol i go kalabus long Babilon, em i 14 lain. Na stat long taim ol i go kalabus long Babilon, inap long taim Krais i kamap, dispela olgeta tu em i 14 lain.

Maria i karim Jisas Krais (Luk 2.1-7)

18 Stori bilong Jisas Krais i kamap, em i olsem. Mama bilong en, Maria, ol i makim em pinis bilong maritim Josep. Tasol taim tupela i no i stap wantaim yet, ol i lukim Maria i gat bel. Holi Spirit tasol i bin mekim na Maria i gat bel.

19 Man bilong en, Josep, em i stretpela man. Em i harim olsem Maria i gat bel, na em i laik lusim em. Tasol em i no laik givim sem long Maria long ai bilong ol manmeri. Olsem na em i laik lusim em isi tasol.

20 Josep i tingting yet long dispela, na long driman wanpela ensel bilong Bikpela i kamap long em. Ensel i tok olsem, "Josep, yu man bilong lain bilong Devit, yu no ken pret long kisim Maria olsem meri bilong yu. Harim. Dispela pikinini i stap long bel bilong en, em Holi Spirit i bin givim long em.

21 Bai em i karim pikinini man, na yu mas kolim nem bilong en Jisas, long wanem, em bai i lusim sin bilong ol manmeri bilong en na kisim bek ol."‡

22 Dispela olgeta samting i kamap bilong inapim wanpela tok Bikpela i bin mekim long maus bilong profet. Profet i bin tok olsem,

23 "Harim. Wanpela meri i no bin slip wantaim man, em bai i gat bel na i karim wanpela pikinini man. Na bai ol i kolim nem bilong en Emanuel." As bilong dispela nem i olsem, God i stap wantaim yumi.

24 Taim Josep i kirap long slip, orait em i mekim olsem ensel bilong Bikpela i bin tokim em. Em i kisim meri bilong en.

25 Tasol em i no slip wantaim em, i go inap long taim Maria i karim pikinini man. Na em i kolim nem bilong en Jisas.

2

Ol saveman bilong ol haiden i kam lukim Jisas

1:7: 1 Sto 3.10-16 **1:11:** 2 Kin 24.14-15, 1 Sto 3.15, 2 Sto 36.10, Jer 27.20 **1:12:** Esr 3.2 **1:18:** Lu 1.27, 1.35 **1:19:** Lo 24.1 **1:21:** Lu 1.31, 2.21, Ap 4.12, 13.23, 13.38 ‡ **1:21:** Long tok Hibru nem Jisas em i klostu wankain olsem dispela tok, "Bikpela em i man bilong kisim bek ol manmeri." Nem Jisas yet em i kam long tok Grik. Long tok Hibru ol i kolim olsem, Josua. **1:23:** Ais 7.14 **1:25:** Lu 2.7, 2.21 * **2:1:** Dispela King Herot em i bosim Judia wantaim ol arapela distrik i stap klostu long Judia. Herot em i stap king, tasol em i stap aninit long bikpela king bilong ol Rom, em dispela king ol i kolim Sisar.

1 Maria i karim Jisas long taun Betlehem
long distrik Judia long taim Herot i stap
king.* Em i karim Jisas pinis, na bihain
sampela saveman bilong hap sankamap i
kam long Jerusalem na ol i askim nabaut
olsem,
2 "Nupela pikinini em king bilong ol
Juda, em i stap we? Mipela i lukim sta
bilong en long hap sankamap, na mipela i
kam bilong lotu long em."
3 King Herot i harim dispela tok, na em
i tingting planti. Na olgeta manmeri long
Jerusalem ol tu i tingting planti.
4 Orait Herot i singautim olgeta bikpris
wantaim ol saveman bilong lo bilong Is-
rael. Ol i kam bung na em i askim ol olsem,
"Dispela man God i bin promis long salim
i kam bilong kisim bek ol manmeri bilong
en, em bai i kamap long wanem ples?"
5 Na ol i bekim tok olsem, "Em bai i
kamap long taun Betlehem long Judia. Pro-
fet i bin raitim tok olsem,
6 'Yu Betlehem, long graun bilong Juda,
yu no kam bihain tumas long ol taun i
gat biknem long Juda. Nogat tru. Long
wanem, wanpela man bilong yu bai i
kamap hetman na em bai i stap wasman
bilong lain bilong mi, Israel.' "
7 Herot i harim dispela tok na em i salim
tok hait tasol i go long ol saveman bilong
hap sankamap, long ol i mas kam lukim
em. Ol i kam na em i askim ol gut, wanem
taim dispela sta i bin kamap.
8 Na em i salim ol i go long Betlehem, na i
tok, "Yupela go na wok strong long painim
dispela pikinini. Na taim yupela i lukim
em pinis, orait yupela bringim tok i kam
bek long mi, na bai mi tu mi go lotu long
em."
9 Ol i harim pinis tok bilong king, orait ol
i go Na ol i lukim gen dispela sta bipo ol i
bin lukim long hap sankamap. Dispela sta
i go paslain long ol na i go stap antap long
haus pikinini i stap long en.
10 Taim ol i lukim sta, bel bilong ol i
amamas moa moa yet.
11 Ol saveman i go insait long haus, na ol
i lukim pikinini wantaim mama bilong en
Maria. Na ol i brukim skru na putim pes i
go daun long graun na lotu long pikinini.
Na ol i opim paus bilong ol, na ol i givim ol
presen long em. Ol i givim gol na gutpela
sanda na paura bilong kamapim smok i
gat gutpela smel. 12 Na long driman God
i tokim ol olsem, ol i no ken i go bek long
Herot. Olsem na ol i bihainim narapela rot
na ol i go bek long ples bilong ol.

Josep wantaim meri na pikinini i go long Isip

13 Ol saveman i go pinis, na ensel bi-
long Bikpela i kamap long Josep long dri-
man. Ensel i tok olsem, "Yu kirap na kisim
pikinini wantaim mama bilong en, na yu
ranawe i go long Isip. Na yu mas i stap
long Isip inap long taim mi givim tok gen
long yu, long wanem, Herot i laik painim
pikinini na kilim em i dai."
14 Orait Josep i kirap na i kisim pikinini
wantaim mama bilong en long nait yet, na
em i bringim ol i go long Isip.
15 Na Josep i stap long Isip inap long
Herot i dai pinis. Dispela samting i kamap
bilong inapim wanpela tok Bikpela i bin
mekim long maus bilong profet. Em i bin
tok olsem, "Pikinini man bilong mi em i
stap long Isip, na mi singautim em long
lusim Isip na em i kam."

King Herot i tok na ol i kilim planti pikinini i dai

16 Taim Herot i save olsem, ol saveman
bilong hap sankamap i bin giamanim em,
orait bel bilong en i hat moa. Na em i salim
sampela man i go long taun Betlehem na
long ol ples i stap klostu long taun, na ol i
kilim i dai olgeta pikinini man i no winim
tupela krismas yet. Herot i bin askim gut
ol saveman wanem taim tru dispela sta i
bin kamap, long wanem, em i gat tingting
bilong kilim i dai ol pikinini ol mama i bin
karim long dispela taim.
17 Ol dispela samting inapim wanpela
tok God i bin mekim pinis long maus bilong
profet Jeremaia. Em i tok olsem,
18 "Bikpela krai na singsing sori i kamap
long taun Rama. Em Resel i krai sori long
ol pikinini bilong en i dai pinis. Na em i no
laik bai ol manmeri i mekim gut bel bilong

2:2: Nam 24.17 **2:6:** Mai 5.2, Jo 7.42 **2:11:** Sng 72.10, Ais 60.6, Mt 12.46 **2:15:** Hos 11.1 **2:18:** Stt 35.19, Jer 31.15

en, long wanem, olgeta pikinini bilong en i
no moa i stap."

*Josep wantaim meri na pikinini
i kam bek*

19 Taim Herot i dai pinis, orait long Isip
ensel bilong Bikpela i kamap long Josep
long driman.
20 Na ensel i tokim Josep olsem, "Yu
kirap na kisim pikinini wantaim mama
bilong en, na yu go bek long Israel. Ol man
i laik kilim pikinini, ol i dai pinis."
21 Orait Josep i kirap, na i kisim pikinini
wantaim mama bilong en, na ol i go bek
long kantri Israel.
22 Tasol Josep i harim tok olsem Arkelaus
i kisim ples bilong papa bilong en Herot, na
i stap king bilong Judia.† Olsem na Josep i
pret long i go long dispela hap. Tasol God i
givim tok long Josep long driman, na Josep
i go long hap bilong distrik Galili.
23 Em i go sindaun long wanpela taun ol
i kolim Nasaret, na long dispela pasin em
inapim dispela tok bilong ol profet, "Bai ol
i kolim em man bilong Nasaret."

3

*Jon Bilong Baptais i autim tok
(Mak 1.2-8 na Luk 3.1-18 na Jon 1.19-28)*

1 Long dispela taim Jon, man bilong
givim baptais, em i kamap. Em i stap long
ples i no gat man long distrik Judia, na em
i autim tok long ol manmeri.
2 Em i tok olsem, "Yupela tanim bel.
Kingdom bilong heven em i kam klostu
pinis."*
3 Jon em i dispela man God i bin tok
long en long maus bilong profet Aisaia.
Em i tok olsem, "Long ples i no gat man,
maus bilong wanpela man i singaut olsem,
'Redim rot bilong Bikpela. Stretim ol rot
bilong en.' "
4 Jon i save putim klos ol i wokim long
gras bilong kamel, na em i save pasim let
long bel bilong en. Na em i save kaikai ol
grasopa wantaim hani bilong bus.†
5 Long dispela taim ol Jerusalem na ol-
geta Judia na olgeta man bilong ol ples i
stap klostu long wara Jordan, ol i kam long
Jon.
6 Na ol i autim sin bilong ol, na Jon i
baptaisim ol long wara Jordan.

7 Jon i lukim planti Farisi na Sadyusi i
kam bilong kisim baptais, na em i tokim ol
olsem, "Yupela pikinini bilong snek nogut,
God i belhat long yupela na em bai i mekim
save long yupela. Husat i tokim yupela na
yupela i laik ranawe na abrusim dispela
taim nogut i laik kamap long yupela?
8 Sapos yupela i tanim bel tru, orait pasin
bilong yupela i mas soim olsem yupela i
tanim bel pinis.
9 Yupela i no ken tingting olsem long
bel bilong yupela, 'Abraham em i tumbuna
papa bilong mipela.' Mi tokim yupela, God
inap mekim ol dispela ston hia i kamap ol
lain tumbuna pikinini bilong Abraham.
10 Tamiok i stap pinis long as bilong
diwai, na olgeta diwai i no save karim
gutpela kaikai, em bai ol i katim na tromoi
i go long paia.

11 "Mi save baptaisim yupela long wara
olsem mak bilong yupela i tanim bel pinis.
Tasol man i kam bihain long mi, strong
bilong en i winim strong bilong mi. Mi no
gutpela man inap long karim su bilong em.
Em bai i baptaisim yupela long Holi Spirit
na long paia.
12 Em i kam olsem man i holim savol
long han bilong en, bilong rausim olgeta
pipia i stap long wit. Na em bai i bungim
wit long haus wit bilong en. Tasol pipia em
bai i kukim long paia i no save dai."

2:20: Kis 4.19 † **2:22:** Taim King Herot i dai, ol Rom i tilim kantri bilong en namel long ol pikinini man bilong en. Arkelaus em i kamap king bilong distrik Samaria na distrik Judia, na em i stap king inap 10-pela yia. **2:23:** Ais 11.1, 53.2, Mk 1.24, Lu 2.39, Jo 1.45 **3:1:** Mk 1.4, 1.15, Lu 3.2-3, Jo 1.28 **3:2:** Mt 4.17, Mk 1.15 * **3:2:** Dispela tok bilong kingdom bilong God o kingdom bilong heven, em i tok long God em i stap king tru bilong ol manmeri na bilong olgeta samting. **3:3:** Ais 40.3, Mk 1.3, Lu 1.76, Jo 1.23 **3:4:** 1 Sml 14.25-26, Sek 13.4, Mk 1.6 † **3:4:** Dispela ol tok bilong bilas na kaikai bilong Jon i makim em i wankain man olsem profet Elaija. Lukim 2 King 1.8 na Malakai 4.5 na Matyu 11.14 na 17.10-13. **3:7:** Mt 12.34, 23.33, Lu 3.7, Ro 5.9, 1 Te 1.10 **3:9:** Jo 8.33, Ap 13.26, Ro 2.28-29, 4.1, 4.11-12, 4.16 **3:10:** Mt 7.19, Lu 13.6-9, Jo 15.6 **3:11:** Ais 4.4, Mal 3.2, Jo 1.26-27, 1.33, Ap 1.5, 2.3-4, 1 Ko 12.13 **3:12:** Mal 3.3, 4.1, Mt 13.30

Jon i baptaisim Jisas
(Mak 1.9-11 na Luk 3.21-22)

13 Long dispela taim Jisas i lusim Galili na
i go long wara Jordan. Em i go long Jon, na
i laik kisim baptais long han bilong Jon.
14 Tasol Jon i laik pasim em, na i tok,
"Mobeta mi kisim baptais long yu. Olsem
wanem na yu kam long mi?"
15 Tasol Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Maski, nau yu mas mekim olsem
mi tok. Long dispela pasin bai yumi in-
apim olgeta samting God i laik bai yumi
mas mekim." Olsem na Jon i bihainim tok
bilong em.
16 Jisas i kisim baptais pinis, na kwik-
taim em i lusim wara na i kam antap. Na
heven i op, na em i lukim Spirit bilong God i
kam daun olsem wanpela bilong ol dispela
kain pisin ol i kolim balus, na i kam i stap
long em.
17 Na long heven wanpela maus i singaut
olsem, "Dispela em i Pikinini bilong mi.
Mi laikim em tumas. Bel bilong mi em i
amamas long em."

4

Satan i traim Jisas
(Mak 1.12-13 na Luk 4.1-13)

1 Long dispela taim Holi Spirit i bringim
Jisas i go long ples i no gat man, bai Satan i
traim em.
2 Na Jisas i no kisim kaikai inap 40 san
na 40 nait. Na bihain em i hangre.
3 Na man bilong traim i kam kamap
long em, na i tokim em olsem, "Sapos i tru
yu Pikinini Bilong God, orait yu tok na ol
dispela ston i ken tanim na i kamap bret."
4 Tasol Jisas i bekim tok olsem, "Buk
bilong God i gat tok olsem, 'Ol manmeri i
no inap kisim laip long kaikai tasol. Nogat.
Ol i mas bihainim olgeta tok bilong God tu
na bai ol i kisim laip.' "
5 Em i tok olsem, na Satan i kisim em i
go long Jerusalem, taun bilong God, na i
putim em antap tru long tempel.
6 Na Satan i tokim em olsem, "Sapos i
tru yu Pikinini Bilong God, orait yu kalap
i go daun. Long wanem, buk bilong God
i gat tok olsem, 'Em bai i tokim ol ensel
bilong en long ol i mas was long yu.' Na
'Ol bai i karim yu long han bilong ol, nogut
wanpela ston i sutim lek bilong yu.' "
7 Tasol Jisas i tokim em, "Buk bilong God
i tok moa olsem, 'Yu no ken traim strong
bilong God, Bikpela bilong yu.' "
8 Satan i kisim Jisas gen na i go long
wanpela maunten i antap moa. Na Satan
i soim em olgeta strongpela kantri bilong
dispela graun wantaim ol gutpela samting
bilong ol.
9 Na em i tokim Jisas olsem, "Sapos yu
brukim skru na lotu long mi, orait bai mi
givim yu dispela olgeta samting."
10 Na Jisas i tokim em, "Satan, yu klia.
Buk bilong God i tok, 'Yu mas aninit long
God, Bikpela bilong yu. Na yu mas lotu
long em wanpela tasol.' "
11 Olsem na Satan i lusim em. Na ol ensel
i kam na i helpim Jisas.

Jisas i statim wok long Galili
(Mak 1.14-15 na Luk 4.14-15)

12 Taim Jisas i harim tok olsem, ol i putim
Jon pinis long kalabus, orait em i go long
distrik Galili.
13 Na em i lusim taun Nasaret na i go sin-
daun long taun Kaperneam. Kaperneam
em i stap arere long raunwara Galili, long
graun bilong ol lain Sebulun na Naptali.*
14 Long dispela pasin Jisas inapim wan-
pela tok God i bin mekim long maus bilong
profet Aisaia olsem,
15 "Ol manmeri bilong graun bilong Se-
bulun na graun bilong Naptali, em graun
i stap klostu long bikrot i go long solwara
na graun i stap long hapsait bilong wara

3:16: Ais 11.2, Mk 1.10, Lu 3.22, Jo 1.32-33 **3:17:** Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 12.18, 17.5, Mk 1.11, Lu 9.35, Jo 12.28, 2 Pi 1.17 **4:1:** Mk 1.12-13, Lu 4.1-13, Hi 2.18, 4.15 **4:2:** Kis 34.28, 1 Kin 19.8 **4:3:** Jo 6.30-31 **4:4:** Lo 8.3 **4:6:** Sng 91.11-12, Jo 7.3-4 **4:7:** Lo 6.16 **4:9:** Jo 6.14-15 **4:10:** Lo 6.13, 10.20, Jos 24.14 **4:11:** Hi 1.6, 1.14 **4:12:** Mt 14.3, Mk 1.14, 6.17, Lu 3.19-20, Jo 4.43 **4:13:** Jo 2.12 * **4:13:** Bipo tupela lain bilong Israel, em lain Sebulun na lain Naptali, i bin sindaun klostu long raunwara Galili. Tasol long taim bilong Jisas graun bilong ol em i kamap hap graun bilong distrik Galili. **4:15:** Ais 9.1-2 **4:16:** Ais 42.7, Lu 2.32

Jordan, em graun bilong distrik Galili, dispela distrik i gat planti manmeri bilong ol arapela kantri tu i stap long en,
16 ol dispela manmeri i bin sindaun long bikpela tudak, ol i lukim pinis bikpela lait. Ol manmeri i bin stap long ples tudak, lait i kamap pinis long ol."

Jisas i autim gutnius bilong kingdom bilong God na em i mekim orait ol manmeri i gat sik

(Sapta 4.17—9.34)

Jisas i singautim 4-pela man na ol i bihainim em
(Mak 1.16-20 na Luk 5.1-11)

17 Long dispela taim Jisas i stat long autim tok long ol manmeri. Em i tok olsem, "Yupela i mas tanim bel, long wanem, kingdom bilong heven em i kam klostu pinis."

18 Jisas i wokabaut arere long raunwara Galili, na em i lukim tupela brata, em Saimon, ol i kolim Pita, na brata bilong en Andru. Tupela i wok long tromoi umben long raunwara. Tupela i save wok bisnis long kisim pis.
19 Orait Jisas i tokim tupela olsem, "Yutupela kam bihainim mi, na bai mi lainim yutupela long pasin bilong kisim ol manmeri."
20 Na kwiktaim tupela i lusim umben na i go bihainim em.

21 Jisas i wokabaut i go moa, na em i lukim arapela tupela brata, em Jems, pikinini bilong Sebedi, wantaim brata bilong en Jon. Tupela i stap long bot wantaim papa bilong tupela, Sebedi. Ol umben bilong ol i bruk, na ol i wok long stretim. Orait Jisas i singautim tupela. 22 Na kwiktaim tupela i lusim bot na i lusim papa bilong tupela, na tupela i go bihainim Jisas.

Jisas i autim tok na i mekim orait planti manmeri
(Luk 6.17-19)

23 Jisas i go raun long olgeta hap bilong distrik Galili. Em i save go insait long ol haus lotu bilong ol na skulim ol manmeri. Em i autim gutnius bilong kingdom bilong God, na em i mekim orait olgeta sik na olgeta samting i bagarapim bodi bilong ol manmeri.
24 Ol i stori long em long olgeta hap bilong provins Siria.† Olsem na ol manmeri i bringim olgeta man ol kain kain sik i bagarapim ol na ol i karim pen nogut, na ol man i gat spirit nogut, na ol man i gat dispela kain sik i save mekim ol i pundaun na guria nogut, na ol man bun bilong ol i dai olgeta. Na Jisas i mekim ol i kamap orait.
25 Na planti bikpela lain manmeri bilong Galili na bilong hap bilong distrik Dekapolis, na bilong Jerusalem na Judia na bilong graun i stap long hapsait bilong wara Jordan, ol i save bihainim em i go.

5

Jisas i autim tok antap long maunten

1 Jisas i lukim ol bikpela lain manmeri i kam, na em i go antap long maunten. Em i sindaun,* na ol disaipel bilong en i kam long em.

Jisas i tok long ol lain man i ken amamas
(Luk 6.20-23)

2 Na Jisas i skulim ol disaipel olsem,†
3 "Ol manmeri i save, ol i stap rabis tru long ol samting bilong God, em ol i ken amamas. Ol dispela manmeri bai i kisim

4:17: Mt 3.2, 10.7, Mk 1.14-15 **4:19:** Mt 13.47, Lu 5.1-11 **4:20:** Mt 19.27, Mk 10.28, Lu 18.28 **4:23:** Mt 9.35, Mk 1.39, Lu 4.15, 4.44, Ap 10.38 **4:24:** Mk 6.55 † **4:24:** Long taim ol Rom i bosim ol Juda, kantri Israel i stap olsem wanpela hap bilong wanpela bikpela provins ol Rom i kolim provins Siria. **4:25:** Mk 3.7-8 * **5:1:** Long pasin bilong ol Juda, saveman i laik skulim ol manmeri em i mas sindaun na autim tok. Lukim tu Matyu 13.2 na 24.3 na Luk 4.20. † **5:2:** Matyu 4.23-25 (na 9.35) i tok olsem Jisas i save mekim tupela kain wok. Namba wan em bilong skulim ol manmeri na namba 2 em bilong mekim orait ol kain kain sik. Olsem na long Matyu 5-7 yumi lukim planti tok Jisas i autim bilong skulim ol manmeri long ol pasin bilong kingdom bilong God. Na bihain, long Matyu 8-9 yumi lukim ol stori bilong Jisas i mekim orait ol manmeri i gat sik. Long buk Matyu Jisas i autim 5-pela longpela toktok. Dispela longpela toktok i stap long sapta 5-7, em namba wan bilong ol 5-pela longpela toktok. Jisas i autim dispela toktok antap long wanpela maunten. **5:3:** Sng 51.17, Ais 57.15, Lu 6.20

ol gutpela samting bilong kingdom bilong
heven.
4 "Ol manmeri i krai i stap, em ol i ken
amamas. God bai i mekim gut bel bilong
ol.
5 "Ol manmeri i save daunim nem bilong
ol yet, em ol i ken amamas. Bai God i givim
olgeta graun long ol.
6 "Ol manmeri i laikim tumas long
bihainim stretpela pasin, long wankain
pasin olsem man i hangre tru na i laikim
tumas long kisim kaikai na i dai long wara,
em ol i ken amamas. Bai God inapim ol tru.
7 "Ol manmeri i save marimari long ol
arapela, em ol i ken amamas. Bai God i
marimari long ol.
8 "Ol manmeri bel bilong ol i klin, em ol
i ken amamas. Bai ol i lukim God.
9 "Ol manmeri i save mekim dai ol kros
na pait, em ol i ken amamas. Bai ol i kolim
ol pikinini bilong God.
10 "Ol manmeri i save bihainim stretpela
pasin na long dispela as ol i kisim hevi long
ol arapela, em ol i ken amamas. Kingdom
bilong heven em i bilong ol.
11 "Sapos ol i lukim yupela i stap long
lain bilong mi, na ol i tok nogut long yupela
na ol i mekim nogut long yupela na sutim
kain kain tok giaman long yupela, orait
yupela i ken amamas.
12 Yupela i ken belgut na amamas tru,
long wanem, bikpela pe i wetim yupela
long heven. Ol man i bin mekim ol
wankain pasin nogut long ol profet i bin i
go paslain long yupela."

Yupela i olsem sol na lait (Mak 9.50 na Luk 14.34-35)

13 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i
olsem sol bilong graun. Tasol sapos sol i
lusim pait bilong en, orait bai yumi mekim
wanem na dispela sol i kamap gutpela gen?
Kain sol olsem em i no gat wok moa. Ol
man i save rausim tasol na krungutim long
lek bilong ol.
14 "Yupela i olsem lait bilong graun.
Tingim. Wanpela taun i stap antap long
maunten, em i no inap hait.
15 Na tu, ol man i no save laitim lam na
putim aninit long wanpela baket. Nogat.
Ol i save putim antap long tebol, na em i
givim lait long olgeta man i stap long haus.
16 Olsem tasol, lait bilong yupela i mas
lait long ai bilong ol manmeri, bai ol i
lukim ol gutpela pasin yupela i mekim, na
bai ol i litimapim nem bilong Papa bilong
yupela i stap long heven."

Tok bilong lo bilong God

17 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
ting mi kam bilong rausim tok bilong lo na
tok bilong ol profet. Nogat. Mi no kam
bilong rausim, mi kam bilong inapim tru.
18 Mi tok tru long yupela, inap long taim
skai na graun i pinis, i no gat wanpela liklik
hap tok bilong lo bai i lus. Nogat. Ol liklik
hap rait, na ol liklik mak ol i raitim long lo,
olgeta bai i stap. Lo bai i stap olsem tasol
inap long olgeta samting i kamap pinis.
19 Olsem na sapos wanpela man i lukim
wanpela hap bilong lo i olsem samting
nating, na em i pulim ol arapela man tu
long mekim olsem, orait maski dispela hap
bilong lo i liklik tru, bai nem bilong dispela
man i stap liklik tru long kingdom bilong
heven. Tasol man i bihainim lo na i skulim
ol manmeri long bihainim, em bai i gat
biknem long kingdom bilong heven.
20 Mi tokim yupela, sapos yupela i no
bihainim tru laik bilong God, na stretpela
pasin bilong yupela i no winim tru stret-
pela pasin bilong ol saveman bilong lo
wantaim ol Farisi, bai yupela i no inap i go
insait long kingdom bilong heven."

Jisas i tok long pasin bilong stretim tok (Luk 12.57-59)

21 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim
pinis dispela tok ol tumbuna i bin kisim,

5:4: Ais 61.2, Lu 6.21, KTH 7.17 **5:5:** Sng 37.11, Ais 29.19 **5:6:** Ais 55.1-2, 65.13 **5:7:** Mt 6.14, Mk 11.25, Hi 6.10, Je 2.13 **5:8:** Sng 15.2, 24.3-4, 51.10, 73.1, 1 Ko 13.12, Hi 12.14, 1 Jo 3.2-3 **5:9:** Mt 5.45, Lu 6.35, Ro 14.19 **5:10:** 2 Ko 4.17, 2 Ti 2.12, Hi 12.4, 1 Pi 3.14 **5:11:** Lu 6.22, Je 1.2, 1 Pi 4.14 **5:12:** 2 Sto 36.16, Lu 6.23, Ap 5.41, 7.52, 1 Te 2.15, Hi 11.32-38, Je 5.10, 1 Pi 4.13 **5:13:** Mt 9.38, Lu 14.34-35 **5:14:** Snd 4.18, Jo 8.12, 9.5, Fl 2.15 **5:15:** Mk 4.21, Lu 8.16, 11.33 **5:16:** Jo 15.8, 1 Ko 14.25, Ef 5.8-9, 1 Pi 2.12 **5:17:** Mt 3.15, 9.13, 10.34-35, Ro 3.31, 10.4, Ga 3.24 **5:18:** Lu 16.17, 21.33 **5:19:** Je 2.10 **5:20:** Ro 9.31, 10.3 **5:21:** Kis 20.13, 21.12, Wkp 24.17, Lo 5.17

'Yupela i no ken kilim i dai ol arapela man-
meri. Na sapos wanpela man i kilim man i
dai, em i mas kamap long kot.'
22 Tasol mi tokim yupela olsem, man
i kros nogut long brata bilong en, em i
mas kamap long kot. Na man i tok nogut
long brata bilong en, em i mas kamap long
namba wan kaunsil. Na man i tokim nara-
pela man olsem, 'Yu longlong man tru,' em
i mas i go long paia bilong hel.
23 "Olsem na sapos yu bringim ofa bilong
yu i kam long alta, na yu tingim brata
bilong yu em i gat tok long yu,
24 orait yu mas lusim ofa bilong yu i
stap klostu long alta. Na yu go pastaim
na stretim tok wantaim brata bilong yu.
Stretim pinis, orait nau yu ken i go na givim
ofa bilong yu long God.
25 "Sapos wanpela man i laik kotim yu,
na yutupela i wokabaut yet long rot i go
long ples bilong kot, orait yu mas hariap
na stretim tok wantaim em. Nogut dispela
man i putim yu long han bilong jas, na
jas i putim yu long han bilong plisman, na
plisman i putim yu long haus kalabus.
26 Mi tok tru long yu, yu bai i stap long
haus kalabus inap long yu baim olgeta
mani ol i makim bilong yu."

Jisas i tok long man i mekim pasin pamuk

27 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim
pinis bipo ol i tok olsem, 'Yupela ol marit,
yupela i no ken mekim pasin pamuk.'
28 Tasol mi tokim yupela olsem, sapos
wanpela man i lukim wanpela meri na i
gat mangal nogut long em, dispela man i
mekim pasin pamuk pinis long bel bilong
em.
29 "Sapos ai long han sut bilong yu i
pulim yu long mekim sin, orait yu mas
kamautim na tromoi. Mobeta wanpela
hap bodi bilong yu i lus na yu no mekim
sin, na bai ol i no tromoi bodi bilong yu
olgeta i go long hel.
30 Na sapos han sut bilong yu i mekim yu
i pundaun long sin, orait yu mas katim na
tromoi. Mobeta wanpela hap bodi bilong
yu i lus, na yu no mekim sin, na bodi bilong
yu olgeta i no i go long hel."

Jisas i tok long man i rausim meri (Matyu 19.9 na Mak 10.11-12 na Luk 16.18)

31 Jisas i tok moa olsem, "Bipo ol i save
tok olsem, 'Sapos wanpela man i rausim
meri bilong en, orait em i mas givim em
wanpela pepa bilong katim marit.'
32 Tasol mi tokim yupela, sapos man i
rausim meri bilong en taim meri i no bin
mekim pasin pamuk, orait dispela man
i mekim meri i kalapim lo bilong marit.
Long wanem, taim dispela meri i maritim
narapela man, meri i mekim pasin pamuk.
Na man i maritim wanpela meri, bipo man
bilong en i bin rausim em, em tu i kalapim
lo bilong marit na i mekim pasin pamuk."

Yupela i no ken tok tru antap

33 Jisas i tok moa olsem, "Narapela tok ol
tumbuna i kisim na yupela i harim pinis,
em i olsem, 'Yu no ken giaman taim yu tok
tru antap. Na sapos yu tok tru antap long
mekim wanpela samting, orait yu mas bi-
hainim dispela tok na mekim stret long ai
bilong Bikpela.'
34 Tasol mi tokim yupela, yupela i no ken
mekim tok tru antap. Nogat tru. Yupela i
no ken kolim heven bilong strongim wan-
pela tok, long wanem, heven em i sia king
bilong God.
35 Na yupela i no ken kolim graun bilong
strongim wanpela tok, long wanem, graun
em i ples God i save putim lek bilong en
antap long en. Na yupela i no ken kolim
Jerusalem bilong strongim wanpela tok,
long wanem, Jerusalem em i taun bilong
Nambawan King.
36 Na yu no ken kolim het bilong yu bi-
long strongim wanpela tok, long wanem,
yu no inap long mekim wanpela gras bi-
long het bilong yu i kamap waitpela o
blakpela.

5:22: Je 1.19, 1 Jo 3.15 **5:23:** Mt 8.4, 23.19, Mk 11.25 **5:24:** Mt 18.15-20, 1 Ti 2.8, 1 Pi 3.8 **5:25:** Mt 6.14-15, 18.34-35 **5:27:** Kis 20.14, Lo 5.18 **5:28:** 2 Sml 11.2, Snd 6.25, 2 Pi 2.14 **5:29:** Mt 18.9, Mk 9.47, 1 Ko 9.27, Kl 3.5 **5:30:** Mt 18.8, Mk 9.43 **5:31:** Lo 24.1-4, Jer 3.1, Mt 19.7, Mk 10.4 **5:32:** Mt 19.9, Mk 10.11-12, Lu 16.18, Ro 7.3, 1 Ko 7.10-11 **5:33:** Kis 20.7, Wkp 19.12, Nam 30.2, Lo 23.21 **5:34:** Ais 66.1, Mt 23.22, Ap 7.49, Je 5.12 **5:35:** Sng 48.2, Ais 66.1 **5:37:** Kl 4.6, Je 5.12

37 Yupela i mas tok 'Yes' na 'Nogat' tasol.
Em inap. Tok ol i save skruim long dispela,
em ol tok Satan yet i kamapim."

Yupela i no ken bekim rong
(Luk 6.29-30)

38 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim
pinis bipo ol i bin tok olsem, 'Sapos wan-
pela man i bagarapim ai bilong narapela
man, orait yupela i mas bagarapim ai bi-
long en. Na sapos wanpela man i brukim
tit bilong narapela man, orait yupela i mas
brukim tit bilong en.'
39 Tasol mi tokim yupela olsem, yupela
i no ken bekim rong long man i mekim
nogut long yupela. Nogat. Sapos wanpela
man i solapim wanpela wasket bilong yu,
orait yu mas tanim narapela wasket tu i go
long em.
40 Na sapos wanpela man i laik kotim yu
na kisim siot bilong yu, orait yu mas givim
longpela klos bilong yu tu long em.
41 Na sapos wanpela man i strong long
yu mas karim kago bilong en i go inap wan
kilomita, orait yu mas karim kago i go inap
2 kilomita.
42 Sapos wanpela man i askim yu long
givim wanpela samting long em, orait yu
mas givim. Na sapos man i laik dinau long
yu, orait yu no ken givim baksait long em."

Jisas i tok long pasin bilong laikim ol birua
(Luk 6.27-28 na 6.32-36)

43 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i harim
pinis bipo ol i bin tok olsem, 'Yu mas laikim
tru ol wantok, na yu mas bel nogut long ol
birua bilong yu.'‡
44 Tasol mi tokim yupela olsem, yupela
i mas laikim ol birua bilong yupela, na
yupela i mas beten bai God i marimari
long ol man i save mekim pasin nogut long
yupela.
45 Olsem bai yupela i stap pikinini bilong
Papa bilong yupela em i stap long heven.
Em i save mekim san bilong en i kamap
antap long ol man nogut na long ol gutpela
man wantaim. Na em i save mekim ren i
kam daun long ol stretpela man na long ol
man bilong mekim pasin i no stret tu.
46 Sapos yupela i laikim tasol ol man
i save laikim yupela, bai yupela i kisim
wanem pe? Ol man bilong kisim takis, ol
tu i save mekim wankain pasin.
47 Na sapos yupela i givim gude long
ol brata bilong yupela tasol, bai yupela i
winim ol arapela man long wanem samt-
ing? Ol haiden tu i save mekim olsem.
48 Yupela i mas i stap stretpela manmeri
tru, olsem Papa bilong yupela i stap long
heven em i stap stretpela tru."

6

Jisas i tok long pasin bilong helpim ol arapela

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela lukaut.
Yupela i no ken mekim ol gutpela gutpela
pasin bilong yupela long ai bilong ol man-
meri, bai ol i lukim. Sapos yupela i mekim
olsem, yupela bai i no inap kisim pe long
Papa bilong yupela i stap long heven.
2 "Sapos yu laik givim samting long ol
rabisman, yu no ken salim man i winim
biugel i go paslain long yu olsem ol sam-
pela man i save mekim insait long ol haus
lotu na long ol rot. Ol dispela man i laik
giamanim ol manmeri, bai ol manmeri i
ting ol i gutpela man na givim biknem long
ol. Mi tok tru long yupela, ol dispela man
i kisim pinis pe bilong ol. 3 Sapos yu laik
helpim ol rabisman, orait han kais bilong
yu i no ken save long samting han sut i
mekim.
4 Olsem na dispela wok marimari yu
mekim bai i stap hait. Na Papa bilong yu
i save lukim ol samting i stap hait, em bai i
bekim pe long yu."

Jisas i tok long pasin bilong mekim prea
(Luk 11.2-4)

5:38: Kis 21.24, Wkp 24.20, Lo 19.21 **5:39:** Wkp 19.18, Ais 50.6, Lu 6.29, Jo 18.22-23, Ro 12.17-19, 1 Ko 6.7, 1 Pi 3.9 **5:40:** 1 Ko 6.7 **5:42:** Lo 15.8-10, Lu 6.30, 6.35 **5:43:** Lo 23.6, Sng 41.10 ‡ **5:43:** Dispela tok bilong laikim ol wantok em i stap long Wok Pris 19.18. Tasol i no klia, dispela tok bilong bel nogut long ol birua, em i kam long wanem hap tru. Tasol lukim Lo 7.2 na 20.16 na Song 139.21-22. **5:44:** Kis 23.4-5, Lu 23.34, Ap 7.60, Ro 12.14, 12.20, 1 Ko 4.12-13, 1 Pi 2.23 **5:45:** Jop 25.3, Ef 5.1 **5:48:** Wkp 11.44, 19.2, Lo 18.13, Lu 6.36, Kl 1.28, 1 Pi 1.15-16 **6:1:** Mt 6.5, 6.16, 23.5 **6:3:** Mt 25.37-40 **6:4:** Mt 6.6, 6.18 **6:5:** Mt 23.5, Mk 11.25, Lu 18.10-14

5 Jisas i tok moa olsem, "Taim yupela i
mekim prea, yupela i no ken mekim olsem
ol man bilong giaman i save mekim. Ol i
laikim tumas long sanap na mekim prea
insait long ol haus lotu, na long ol kona
bilong bikrot, bai ol man i ken lukim ol.
Mi tok tru long yupela, ol i kisim pinis pe
bilong ol.
6 Tasol taim yu laik mekim prea, yu mas
i go insait long rum bilong yu na pasim dua
na beten long Papa bilong yu i stap long
ples hait. Na Papa bilong yu i save lukim ol
samting i stap hait, em bai i bekim pe long
yu.
7 "Na taim yupela i mekim prea, maski
long mekim planti toktok nating, olsem ol
haiden i save mekim. Ol i ting sapos ol i
mekim planti toktok bai God i harim ol.
8 Yupela i no ken bihainim pasin bilong
ol. Taim yupela i no opim maus yet long
askim Papa bilong yupela long wanpela
samting, em i save pinis long olgeta samt-
ing yupela i sot long en.
9 "Yupela i mas mekim kain prea olsem,
'Papa bilong mipela,
yu stap long heven,
nem bilong yu i mas i stap holi.
10 Kingdom bilong yu i mas i kam.
Mipela i mas bihainim laik bilong yu
long graun
olsem ol i save bihainim long heven.
11 Nau yu ken givim mipela kaikai
inap long dispela de.
12 Na yu ken lusim
ol rong bilong mipela,
olsem mipela i save lusim ol rong
ol arapela i mekim long mipela.
13 Na yu no ken larim ol traim
i kamap long mipela,
tasol yu ken kisim bek mipela
long ol samting nogut.'*
14 "Harim. Sapos yupela i lusim rong
bilong ol arapela manmeri, orait Papa bi-
long yupela long heven em bai i lusim rong
bilong yupela tu.
15 Tasol sapos yupela i no lusim rong bi-
long ol arapela manmeri, orait Papa bilong
yupela em tu bai i no lusim ol rong bilong
yupela."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai

16 Jisas i tok moa olsem, "Sapos yupela
i tambu long kaikai, orait yupela i no ken
mekim pes nogut olsem ol man bilong gi-
aman i save mekim. Ol i save mekim pes
nogut, bai ol manmeri i ken save ol i tambu
long kaikai. Mi tok tru long yupela, ol i
kisim pinis pe bilong ol.
17 Tasol yu, sapos yu tambu long kaikai,
yu mas putim wel long het bilong yu na
wasim pes bilong yu.
18 Olsem bai ol man i no ken save yu
tambu long kaikai. Papa bilong yu i stap
hait, em wanpela tasol i ken save. Na Papa
bilong yu i save lukim ol samting i stap
hait, em bai i bekim pe long yu."

Pasin bilong bungim ol gutpela samting (Luk 12.33-34)

19 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no
ken bungim ol gutpela gutpela samting bi-
long yupela hia long dispela graun. Long
dispela graun ol binatang na ros i save
bagarapim ol samting, na ol stilman i save
brukim banis na stilim.
20 Tasol yupela i mas bungim ol gutpela
samting bilong yupela long heven. Long
heven ol binatang na ros i no save bagara-
pim ol samting, na ol stilman i no save
brukim banis na stilim.
21 Long ples ol gutpela samting bilong yu
i stap long en, long dispela ples tasol laik
bilong yu tu bai i stap."

6:6: 2 Kin 4.33, Mt 6.4, 6.18 **6:7:** 1 Kin 18.26-29, Ais 1.15 **6:8:** Mt 6.32 **6:9:** Lu 11.2-4 **6:10:** Sng 103.19-21, Mt 7.21, 26.39, 26.42, Lu 11.2, 22.42, Ap 21.14 **6:12:** Mt 6.14-15, 18.21-35 **6:13:** 1 Sto 29.11-13, Mt 26.41, Lu 22.40, 22.46, Jo 17.15, 1 Ko 10.13, 2 Te 3.3, 2 Ti 4.18, Je 1.13, 2 Pi 2.9 * **6:13:** Sampela saveman i ting dispela tok long "ol samting nogut" em i tok long "Man bilong mekim ol pasin nogut," em Satan yet. Na sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Kingdom na strong na biknem em i bilong yu tasol oltaim oltaim. I tru." **6:14:** Ef 4.32, Kl 3.13 **6:14:** Mk 11.25-26 **6:15:** Mt 18.35, Je 2.13 **6:16:** Ais 58.5-9 **6:18:** Mt 6.4-6 **6:19:** 1 Ti 6.17, Hi 13.5, Je 5.2-3 **6:20:** Mt 19.21, Lu 12.33-34, 18.22, Kl 3.1-2, 1 Ti 6.19, 1 Pi 1.4 **6:21:** Lu 12.34 **6:22:** Lu 11.34-36

Ai em i lam bilong bodi
(Luk 11.34-36)

22 Jisas i tok moa olsem, "Ai em i lam
bilong bodi. Sapos ai bilong yu i gutpela,
orait lait bai i pulap long olgeta hap bodi
bilong yu.
23 Tasol sapos ai bilong yu i nogut, orait
olgeta bodi bilong yu bai i tudak. Olsem na
sapos dispela lait i stap insait long yu em i
olsem tudak, bai dispela tudak em i bikpela
moa."

Man i no inap holim wok bilong tupela bosman wantaim
(Luk 16.13)

24 Jisas i tok moa olsem, "I no gat wan-
pela man inap i stap aninit long tupela
bosman wantaim. Bai em i laikim wanpela
na bel nogut long narapela. Bai em i harim
tok bilong wanpela na givim baksait long
narapela. Yupela i no inap i stap aninit
long God na long mani wantaim."

Pasin bilong wari na tingting planti
(Luk 12.22-31)

25 Jisas i tok moa olsem, "Olsem na
mi tokim yupela, yupela i no ken tingting
planti long laip bilong yupela na tok, 'Bai
yumi kaikai wanem samting? Bai yumi
dring wanem samting?' Na yupela i no ken
tingting planti long bodi bilong yupela na
tok, 'Bai yumi pasim wanem laplap?' Ating
laip em i winim kaikai, na bodi em i winim
ol laplap samting.
26 Yupela lukim ol pisin. Ol i no save
planim kaikai, na ol i no save bungim na
putim long haus kaikai. Tasol Papa bilong
yupela i stap long heven em i save givim
kaikai long ol. Ating yupela i no winim tru
ol pisin, a?
27 Na sapos wanpela bilong yupela i wok
long tingting planti long rot bilong i stap
gut, ating dispela pasin bilong tingting
planti bai i skruim liklik hap taim moa long
laip bilong en? I no inap tru.
28 "Bilong wanem yupela i save tingting
planti long ol klos samting? Yupela i mas
lukim gut ol plaua i stap nabaut, ol i kamap
olsem wanem. Ol i no save hatwok. Ol i no
save wokim laplap.
29 Tasol mi tokim yupela, bipo King
Solomon i save putim olgeta gutpela bi-
las bilong en, tasol gutpela bilas bilong
ol dispela plaua i winim tru bilas bilong
Solomon.
30 Nau ol dispela gras samting i stap
nabaut, na tumora tasol ol man bai i katim
na tromoi i go long paia. Na kain gras nat-
ing olsem, em God i save bilasim. Olsem
na yupela ol manmeri i gat liklik bilip tasol,
yupela i ken save tru olsem, God bai i givim
bilas long yupela tu.
31 Yupela i no ken tingting planti na tok,
'Bai yumi kaikai wanem samting? Bai
yumi dring wanem samting?' Nogat.
32 Ol haiden i save wari long painim
olgeta dispela samting. Tasol Papa bilong
yupela i stap long heven em i save pi-
nis, yupela i mas kisim dispela olgeta kain
samting.
33 Tasol namba wan samting yupela i
mas mekim i olsem. Yupela i mas larim
God i stap king bilong yupela, na kisim
stretpela pasin bilong em, na bai em i
givim dispela olgeta arapela samting tu
long yupela.
34 Olsem na yupela i no ken tingting
tumas long tumora. De tumora em i ken
tingting long samting bilong em yet. Hevi
bilong wanpela de em inap long dispela de
tasol."

7

Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela man
(Luk 6.37-38 na 6.41-42)

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
skelim pasin bilong ol arapela na tok ol i
man nogut. Nogut God i mekim wankain
pasin long yupela tu.
2 God bai i skelim pasin bilong yupela
long wankain pasin olsem yupela i save
mekim long ol arapela man. Na skel yupela
i save givim long ol arapela man, long dis-
pela skel tasol God bai i bekim long yupela.

6:24: Lu 16.13, Ga 1.10, 1 Ti 6.17, Je 4.4, 1 Jo 2.15 **6:25:** Sng 55.22, Fl 4.6, 1 Ti 6.6-8, Hi 13.5, 1 Pi 5.7 **6:26:** Jop 38.41, Sng 147.9, Mt 10.29-31, Lu 12.6-7, 12.24 **6:29:** 1 Kin 10.4-7, 2 Sto 9.3-6 **6:32:** Mt 6.8 **6:33:** 1 Kin 3.13-14, Sng 37.4, 37.25, Ro 14.17 **6:34:** Kis 16.4, 16.19, Mt 6.11 **7:1:** Lu 6.37, Ro 2.1, 1 Ko 4.3-5, Je 4.11-12 **7:2:** Mk 4.24 **7:3:** Lu 6.41-42

3 Bilong wanem yu lukim liklik hap pipia
i stap long ai bilong brata bilong yu, tasol
yu no tingim bikpela plang i stap long ai
bilong yu yet?
4 Sapos plang i stap long ai bilong yu yet,
orait olsem wanem na yu inap tokim brata
bilong yu, 'Brata, mi laik kamautim pipia i
stap long ai bilong yu'?
5 Yu man bilong giaman, pastaim yu mas
kamautim bikpela plang i stap long ai bi-
long yu yet. Na bihain bai yu inap lukluk
gut na kamautim liklik hap pipia i stap long
ai bilong brata bilong yu.
6 "Yupela i no ken kisim samting ol i
makim bilong God, na givim long ol dok.
Nogut ol i tanim na kaikaim yupela. Na
yupela i no ken tromoi ol gutpela gutpela
bis bilong yupela i go long ol pik. Nogut ol
i krungutim tasol long lek bilong ol."

God bai i givim ol gutpela samting long ol man i prea long em (Luk 11.9-13)

7 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i mas
prea na askim God long givim ol samting
long yupela, na em bai i givim long yupela.
Yupela i mas wok long painim samting na
bai yupela i lukim. Yupela i mas paitim
dua, na God bai i opim long yupela.
8 Olgeta man i prea long God, ol i save
kisim ol samting. Man i wok long painim
samting, em i save lukim. Na man i paitim
dua, God bai i opim dua long em.
9 "Sapos pikinini bilong wanpela bilong
yupela em i askim papa long givim bret
long em, ating papa bai i givim wanpela
ston long em, a? Nogat.
10 Na sapos pikinini i askim papa long
givim pis long em, ating papa bai i givim
em wanpela snek nogut, a? Em tu nogat.
11 Yupela papa i save mekim planti pasin
nogut, tasol yupela i save tumas long givim
ol gutpela samting long ol pikinini bilong
yupela. Olsem na yupela i ken save tru,
Papa bilong yupela i stap long heven em
bai i amamas long givim ol gutpela samt-
ing long ol man i prea long em.
12 "Olgeta pasin yupela i laik bai ol ara-
pela manmeri i mas mekim long yupela,
ol dispela pasin tasol yupela i mas mekim
long ol. Dispela em i as tok bilong lo, na em
i as bilong tok bilong ol profet."

Yupela i mas i go insait long liklik dua (Luk 13.24)

13 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i mas
i go insait long liklik dua. Dua i go long
ples bilong lus, em i bikpela, na rot i go
long dispela ples em i op tumas na em i isi
long bihainim. Na planti manmeri i save
bihainim dispela rot.
14 Tasol dua i go long ples bilong kisim
laip, em i liklik tru, na rot i go long dispela
ples em i hat tru long bihainim. Na wan-
pela wanpela manmeri tasol i save lukim
na bihainim dispela rot."

Yumi mas lukaut long ol giaman profet (Luk 6.43-44 na 13.25-27)

15 Jisas i tok moa olsem, "Yupela lukaut
long ol giaman profet. Ol i save mekim gut-
pela tok bilong grisim yupela, tasol tingt-
ing tru bilong ol em i bilong paulim yupela
na bagarapim yupela. Ol i olsem ol weldok
i pasim skin bilong sipsip, bai ol i ken i go
klostu long ol sipsip na holimpas ol.
16 Yupela lukim pasin bilong ol na bai
yupela i save, ol i giaman profet, o nogat.
Olsem wanem? Ating ol man i save go long
rop i gat nil bilong kisim ol pikinini bilong
diwai wain, a? Na sapos ol man i laik kisim
pikinini bilong diwai fik, ating ol i save go
long gras nogut i gat mosong, a? Nogat tru.
17 Olsem tasol olgeta gutpela diwai i save
karim gutpela kaikai. Na diwai nogut i
save karim kaikai nogut.
18 Gutpela diwai em i no inap karim
kaikai nogut. Na diwai nogut em i no inap
karim gutpela kaikai.

7:6: Mt 10.14 **7:7:** Jer 29.13-14, Mk 11.24, Lu 11.9-10, Jo 14.13-14, 15.7, 15.16, 16.23-24, Je 1.5, 1 Jo 3.22 **7:8:** Snd 8.17, Jer 29.12-13, Lu 11.10, Je 1.5, 1 Jo 3.22-23, 5.14-15 **7:9:** Lu 11.11 **7:11:** Lu 11.13, Je 1.17 **7:12:** Mt 22.39-40, Lu 6.31, Ro 13.8-10, Ga 5.14, 1 Ti 1.5 **7:13:** Lu 13.24, Jo 10.7-9 **7:14:** Ap 14.22 **7:15:** Ese 22.27, Mt 24.4, 24.24, Mk 13.22, Lu 6.26, Ap 20.29, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1 **7:16:** Mt 7.20, 12.33, Lu 6.43-44, Ga 5.19-22, Je 3.12 **7:17:** Jer 11.19 **7:18:** Lu 6.43 **7:19:** Mt 3.10, Lu 3.9, Jo 15.2, 15.6

19 Olgeta diwai i no save karim gutpela
kaikai, em ol i save katim na tromoi i go
long paia.
20 Olsem na yupela i mas lukim pasin
bilong ol yet na bai yupela i save long ol
giaman profet.
21 "Yupela i no ken ting, olgeta manmeri i
save kolim mi, 'Bikpela, Bikpela,' ol bai i go
insait long kingdom bilong heven. Nogat.
Man i bihainim laik bilong Papa bilong mi
i stap long heven, em tasol bai i go insait
long kingdom.
22 Long de bilong bikpela kot bilong
God, planti manmeri bai i tokim mi olsem,
'Bikpela, Bikpela, mipela i bin mekim wok
profet long nem bilong yu. Long nem bi-
long yu mipela i bin rausim ol spirit nogut.
Long nem bilong yu mipela i bin wokim
planti mirakel.'
23 Na long dispela taim mi bai tokaut
long ol olsem, 'Mi no save liklik long yu-
pela. Yupela ol man bilong mekim pasin
nogut, yupela klia long mi.' "

Tupela pasin bilong wokim haus
(Luk 6.47-49)

24 Jisas i tok moa olsem, "Orait man i
harim dispela tok bilong mi na i bihainim,
em i olsem wanpela man i gat gutpela
tingting, na em i wokim haus bilong en
antap long ples ston.
25 Na ren i kam daun, na tait bilong wara
i kamap, na win i kirap strong, na ol dispela
samting i sakim dispela haus. Tasol em i no
pundaun, long wanem, simen bilong dis-
pela haus em i pas strong tru long bikpela
bikpela ston insait long graun. 26 Tasol
man i harim dispela tok bilong mi na i
no bihainim, em i olsem wanpela longlong
man i sanapim haus bilong en antap long
wesan tasol.
27 Na ren i kam daun, na tait bilong wara
i kamap, na win i kirap strong. Na ol
dispela samting i sakim dispela haus, na
em i pundaun. Yes, em i pundaun nogut
tru."
28 Jisas i autim pinis ol dispela tok, orait
ol bikpela lain manmeri ol i kirap nogut tru
long skul bilong en.
29 Long wanem, em i no skulim ol olsem
ol saveman bilong lo i save mekim. Nogat.
Em i skulim ol olsem man i gat namba.

8

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra
(Mak 1.40-44 na Luk 5.12-14)

1 Jisas i lusim maunten na i go daun, na
planti manmeri moa i bihainim em i go.*
2 Na wanpela man i gat sik lepra i
kam long Jisas na i brukim skru na i
tok, "Bikpela, sapos yu laik, yu inap long
mekim mi i kamap klin long ai bilong
God."†
3 Na Jisas i putim han long dispela man
na i tok, "Mi laik. Yu kamap klin." Orait
wantu sik lepra bilong en i pinis, na dispela
man i kamap klin.‡
4 Na Jisas i tokim em olsem, "Lukaut gut.
Yu no ken tokim wanpela man long dispela
samting i bin kamap long yu. Nogat. Yu
go soim skin bilong yu long pris, na mekim
ofa olsem bipo Moses i bin tok. Na bai ol
man i ken save, sik bilong yu i pinis."

Jisas i mekim orait wokboi bilong kepten bilong ami
(Luk 7.1-10)

5 Jisas i go insait long taun Kaperneam,
na wanpela kepten bilong 100 soldia bi-
long ol Rom em i kam na askim Jisas strong
olsem, 6 "Bikpela, wokboi bilong mi em i

7:20: Mt 12.33 **7:21:** Hos 8.2, Mt 21.31, Lu 6.46, Ap 19.13, Ro 2.13, Je 1.22, 1.25 **7:22:** 1 Ko 13.2 **7:23:** Sng 6.8, Mt 10.33, 13.41-42, 25.12, 25.41, Lu 13.25-27, 2 Ti 2.19 **7:24:** Lu 6.47-48 **7:28:** Mk 1.22, Lu 4.32 **7:29:** Jo 7.46 * **8:1:** Lukim tok i stap long Matyu 5.2. **8:2:** Mt 9.18, Mk 1.40-44, Lu 5.12-14, Ap 10.25 † **8:2:** Ol Juda i gat lo i tok, sapos wanpela man o meri i gat sik lepra o kain sik olsem, em i kamap doti long ai bilong God. Na taim em i ting dispela sik bilong en i pinis, orait em i mas i go lukim ol pris. Na sapos ol pris i lukim em i orait pinis, bai ol i tok, dispela man o meri i kamap klin pinis long ai bilong God. Lukim Wok Pris 13 na 14. ‡ **8:3:** Wanpela lo bilong ol Juda i tok olsem, sapos yu putim han long man i gat sik lepra, bai yu tu yu kamap doti long ai bilong God. Tasol taim Jisas i putim han long dispela man em yet i no kamap doti. Nogat. Em i mekim sik bilong dispela man i pinis, na man i kamap klin. **8:4:** Wkp 14.1-32, Mt 9.30, Mk 5.43, 7.36, Lu 5.14, 17.14 **8:5:** Jo 4.47

sik na i slip i stap long haus. Bun bilong en
i dai olgeta, na em i gat bikpela pen moa."
7 Orait Jisas i tokim em, "Bai mi go mekim
em i kamap orait."§
8 Tasol kepten i bekim tok bilong em
olsem, "Bikpela, mi no gutpela man inap
long yu kam insait long haus bilong mi. Yu
tok tasol, na wokboi bilong mi bai i orait
gen.
9 Mi tok olsem, long wanem, mi tu mi
stap aninit long ol man i gat namba bilong
bosim mi. Na mi yet mi gat ol soldia i
stap aninit long mi. Na sapos mi tokim
wanpela, 'Yu go,' orait em i save go. Na
sapos mi tokim narapela, 'Yu kam,' orait
em i save kam. Na taim mi tokim wokboi
bilong mi, 'Yu mekim dispela wok,' orait
em i save mekim."
10 Jisas i harim dispela tok na em i kirap
nogut. Na em i tokim ol man i bihainim
em olsem, "Mi tok tru long yupela, mi no
bin lukim wanpela man namel long ol lain
Israel i gat kain bilip olsem bilong dispela
man.
11 "Na mi tokim yupela, planti man-
meri bai i lusim ol kantri i stap long hap
sankamap na hap san i go daun, na ol bai
i kam sindaun long kaikai wantaim Abra-
ham na Aisak na Jekop insait long kingdom
bilong heven.
12 Tasol ol manmeri pastaim God i bin
makim bilong i stap long kingdom bilong
en, God bai i rausim ol i go long ples tudak.
Na long dispela hap ol bai i krai nogut na
skrapim tit bilong ol."
13 Na Jisas i tokim dispela kepten olsem,
"Yu go nau. Na ol samting i ken kamap long
yu olsem yu bilip pinis." Na long dispela
taim stret, wokboi bilong kepten i kamap
orait gen.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita (Mak 1.29-31 na Luk 4.38-39)

14 Orait Jisas i go insait long haus bilong
Pita, na em i lukim mama bilong meri bi-
long Pita i slip i stap long bet, long wanem,
em i gat sik na skin bilong en i hat.
15 Na Jisas i holim han bilong en, na sik i
lusim em. Na em i kirap na i redim kaikai
bilong Jisas.

Jisas i mekim orait planti manmeri (Mak 1.32-34 na Luk 4.40-41)

16 Long apinun ol i bringim planti man-
meri i gat spirit nogut i stap long ol, na ol
i kam long Jisas. Na em i tok na ol spirit
nogut i lusim ol dispela manmeri. Na em
i mekim orait olgeta sikman.
17 Na long dispela pasin em inapim wan-
pela tok God i bin mekim long maus bilong
profet Aisaia. Em i tok olsem, "Em yet
i kisim ol kain kain sik bilong yumi na
rausim i go pinis."

Jisas i tok long pasin bilong bihainim em (Luk 9.57-60)

18 Jisas i lukim ol bikpela lain manmeri
i sanap raunim em i stap, na em i tokim
ol disaipel bilong en olsem, "Yumi go long
hapsait bilong raunwara."
19 Na wanpela saveman bilong lo i kam
na i tokim Jisas olsem, "Tisa, olgeta ples
yu go long en, bai mi bihainim yu i go
wantaim."
20 Na Jisas i tokim em olsem, "Ol weldok
i gat hul long graun, na ol pisin i gat haus
bilong ol. Tasol Pikinini Bilong Man* em i
no gat ples bilong slip."
21 Na narapela man, em wanpela bilong
ol disaipel, em i tokim Jisas olsem, "Bik-
man, larim mi i go planim papa bilong mi
pastaim."
22 Tasol Jisas i tokim em, "Maski. Ol man
i dai pinis, ol i ken planim ol lain bilong ol
yet. Yu kam bihainim mi."

Jisas i tok, na bikpela win i dai (Mak 4.36-41 na Luk 8.22-25)

§ **8:7:** Ol Juda i no save go long haus bilong ol man bilong ol arapela lain, long wanem, ol i ting dispela bai i mekim ol i kamap doti long ai bilong God. Lukim Aposel 10.28. Tasol Jisas i no wari long dispela. Nogat. Em i tok olsem em bai i go long haus bilong dispela man bilong Rom. **8:10:** Mt 15.28 **8:11:** Sng 107.3, Lu 13.29 **8:12:** Mt 13.42, 21.43, 22.13, 25.30, Lu 13.28, 2 Pi 2.17, Ju 1.13 **8:14:** Mk 1.29-34, Lu 4.38-41, 1 Ko 9.5 **8:16:** Mk 1.32, Lu 4.40-41 **8:17:** Ais 53.4, 1 Pi 2.24 **8:19:** Lu 9.57-58 **8:20:** 2 Ko 8.9 * **8:20:** Jisas i save kolim em yet olsem, Pikinini Bilong Man. Dispela i soim olsem em i man God i bin makim na givim bikpela strong na namba long em. **8:21:** 1 Kin 19.20, Lu 9.59-60, Jo 5.25

23 Orait Jisas i kalap long bot, na ol dis-
aipel bilong en i bihainim em.
24 Ol i go namel long raunwara na
bikpela win tru i kirap na si i laik
karamapim bot. Tasol Jisas i slip i stap.
25 Na ol i go kirapim em, na i tok,
"Bikpela, helpim mipela. Yumi laik lus
nau."
26 Na em i tokim ol olsem, "Bilip bilong
yupela em i liklik tru. Watpo yupela i
pret?" Na em i kirap na i krosim win
wantaim si. Na win i dai, na wara i no
mekim nais liklik.
27 Na ol i tingting planti, na ol i tok,
"Dispela em i wanem kain man, na win
wantaim wara i harim tok bilong em?"

Jisas i rausim ol spirit nogut i stap long tupela man
(Mak 5.1-17 na Luk 8.26-37)

28 Jisas i go kamap long hapsait bi-
long raunwara Galili, long graun bilong ol
Gadara. Na tupela man i gat spirit nogut,
tupela i kam bungim em. Tupela i stap
nabaut long ples matmat na i kam. Tupela
i wel nogut tru, olsem na ol manmeri i no
inap wokabaut long dispela rot.
29 Orait tupela i singaut strong olsem,
"Yu Pikinini Bilong God, yu laik mekim
wanem long mipela? Taim i no yet, na yu
kam hia bilong mekim nogut long mipela,
a?"
30 Wanpela bikpela lain pik i stap longwe
liklik na i kaikai i stap.
31 Na ol spirit nogut i singaut strong long
Jisas olsem, "Sapos yu rausim mipela, yu
mas larim mipela i go insait long ol dispela
lain pik."
32 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela go."
Orait ol spirit nogut i lusim dispela tupela
man, na ol i go insait long ol pik. Na dispela
olgeta lain pik i ran strong tru i go daun
long wanpela ples nogut. Na ol i pundaun
long raunwara, na ol i dring wara na i dai.
33 Ol wasman bilong pik i lukim na ol i
ranawe. Ol i go kamap long taun na tokim
ol manmeri long ol samting i bin kamap.
Na ol i stori long samting i kamap long
tupela man i gat spirit nogut.
34 Orait na olgeta manmeri bilong dis-
pela taun i kam long Jisas. Na taim ol i
lukim em, ol i tok strong long em i mas
lusim graun bilong ol na i go long narapela
hap.

9

Jisas i mekim oraitwanpela man i gat han na lek nogut
(Mak 2.1-12 na Luk 5.17-26)

1 Orait Jisas i kalap long wanpela bot, na
i go bek long hapsait bilong raunwara, na i
kamap long ples bilong em stret.*
2 Na ol i karim wanpela sikman i kam
long em, bun bilong en i dai olgeta, na em
i slip i stap long bet. Na Jisas i lukim olsem
ol i bilip tru, na em i tokim dispela sikman
olsem, "Pikinini, bel bilong yu i ken i stap
isi. Mi lusim pinis ol sin bilong yu."
3 Sampela saveman bilong lo ol i harim
dispela tok bilong Jisas, na ol i toktok
namel long ol yet olsem, "Dispela man em
i kisim ples bilong God."
4 Jisas i save pinis long tingting bilong
ol, na em i tok, "Bilong wanem yupela i
gat dispela tingting nogut long bel bilong
yupela?
5 Wanem tok em i isi long mi mekim?
Em i isi long mi tok, 'Mi lusim ol sin bilong
yu', o em i isi long mi tok, 'Yu kirap na
wokabaut'?
6 Tasol mi laik bai yupela i save olsem,
Pikinini Bilong Man em i gat strong long
dispela graun, na em inap long lusim ol
sin." Jisas i tok pinis, na em i lukluk i
go long dispela man, bun bilong en i dai
olgeta, na i tokim em olsem, "Yu kirap na
kisim bet bilong yu, na yu go long haus
bilong yu."
7 Na dispela man i kirap, na i go long haus
bilong en.
8 Ol manmeri i lukim dispela na ol i pret.
Na ol i litimapim nem bilong God, long
wanem, em i bin givim dispela kain namba
na strong long ol man.

8:24: Sng 4.8 **8:26:** Sng 65.7, 89.9, 107.29, Mt 14.31, 16.8 **8:28:** Mk 5.1-2, Lu 8.26-27 **8:29:** Mk 1.24, Lu 4.34, 4.41 * **9:1:** Ples bilong Jisas long dispela taim em taun Kaperneam. Lukim Matyu 4.13. **9:2:** Mt 8.10, Mk 2.3-5, Lu 5.18-20 **9:4:** Sng 94.11, Mt 12.25, Lu 6.8, 9.47, Jo 2.25 **9:5:** Mk 2.5, 2.9, Lu 5.20, 7.48 **9:6:** Jo 5.8, 17.2

Jisas i singautim Matyu
(Mak 2.13-17 na Luk 5.27-32)

9 Jisas i wokabaut i go, na em i lukim
wanpela man, nem bilong en Matyu, i sin-
daun i stap long haus takis. Na Jisas i
tokim em olsem, "Yu kam bihainim mi."
Na Matyu i kirap i go bihainim Jisas.
10 Na Jisas i sindaun kaikai long haus,†
na planti man bilong kisim takis na planti
man bilong mekim sin ol i kam. Ol i sin-
daun kaikai wantaim Jisas na ol disaipel
bilong em.
11 Ol Farisi i lukim dispela, na ol i askim
ol disaipel bilong Jisas olsem, "Watpo tisa
bilong yupela em i save kaikai wantaim ol
man bilong kisim takis na ol man bilong
mekim sin?"‡
12 Jisas i harim dispela tok, na em i tok
olsem, "Ol man i no gat sik, ol i no save go
long dokta. Nogat. Ol sikman tasol i save
go long dokta.
13 Yupela go kisim save long dispela tok
i stap long buk bilong God, 'Mi no laikim ol
ofa nating yupela i save mekim. Mi laikim
tumas bai yupela i mekim gutpela pasin
long ol arapela.' " Na Jisas i tok moa olsem,
"Mi no kam bilong singautim ol stretpela
man. Nogat. Mi kam bilong singautim ol
man i save mekim sin."

Jisas i tok longpasin bilong tambu long kaikai
(Mak 2.18-22 na Luk 5.33-39)

14 Long dispela taim ol disaipel bi-
long Jon i kam long Jisas na i askim em
olsem, "Olsem wanem na mipela wantaim
ol Farisi mipela i save tambu long kaikai,
tasol ol disaipel bilong yu ol i no save
tambu long kaikai?"
15 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos
wanpela man i laik marit, ating ol wantok
bilong en inap bel hevi long taim em i stap
yet wantaim ol? Nogat. Tasol bihain, taim
ol i kisim dispela man i go pinis na em i no
moa i stap wantaim ol wantok bilong en,
orait ol bai i tambu long kaikai.
16 "I no gat man i save kisim hap nu-
pela laplap bilong samapim hul long olpela
saket. Sapos em i mekim olsem, orait
taim ol i wasim saket dispela laplap bilong
pasim hul em bai i go liklik na brukim
saket gen, na hul bai i kamap bikpela moa.
17 Na i no gat man i save pulimapim
nupela wain long olpela skin meme. Sapos
ol i mekim olsem, orait skin meme bai i
bruk, na wain bai i kapsait i go long graun,
na skin meme tu bai i bagarap. Olsem na ol
i save pulimapim nupela wain long nupela
skin meme, na tupela wantaim i stap gut."§

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini

na i mekim orait meri i holim klos bilong en
(Mak 5.22-43 na Luk 8.41-56)

18 Jisas i toktok yet long ol disaipel bilong
Jon na wanpela hetman i kam na i brukim
skru klostu long lek bilong Jisas na i tok,
"Pikinini meri bilong mi nau tasol i dai
pinis. Tasol yu kam putim han long em, na
bai em i gat laip gen."
19 Na Jisas i kirap na bihainim em i go, na
ol disaipel bilong en i go wantaim.
20 Na wanpela meri i stap, em i save
karim blut oltaim na i stap olsem inap long
12-pela yia. Dispela meri i kam klostu long
baksait bilong Jisas, na i putim han long
arere bilong longpela klos bilong Jisas.
21 Em i bin tokim em yet olsem, "Sapos
mi putim han tasol long klos bilong en, bai
mi orait gen."

9:10: Lu 15.1-2 † **9:10:** Dispela buk i no tok klia olsem ol i kaikai i stap long haus bilong husat. Planti man i ting em i haus bilong Matyu (lukim Mak 2.15), tasol sampela man i ting em i haus bilong Jisas. **9:11:** Mt 11.19, Mk 2.16, Lu 5.30, 19.7 ‡ **9:11:** Ol Farisi i save bihainim planti lo, na ol i ting, wanem man i no bihainim ol dispela lo, em i mekim sin, olsem na em i stap doti long ai bilong God. Na sapos ol arapela man i stap wantaim dispela man, ol tu bai i kamap doti long ai bilong God. Ol Farisi i ting, ol man i save mekim wok bilong kisim takis bilong ol Rom, ol i doti long ai bilong God, long wanem, oltaim ol i save pas wantaim ol dispela haiden man bilong Rom. **9:12:** Mk 2.17, Lu 5.31 **9:13:** Hos 6.6, Mt 12.7, Mk 2.17, Lu 5.32, 1 Ti 1.15 **9:14:** Lu 18.12 **9:15:** Jo 3.29 § **9:17:** Ol Juda i save kilim meme, na kisim skin bilong en na samapim, bai dispela skin i kamap olsem bikpela jak bilong pulimapim wain long en. Taim ol i putim nupela wain long ol dispela skin, ol i save larim i stap longtaim liklik, bai em i kamap gutpela wain i gat pait. Na long dispela taim wain i save solap na em inap long brukim ol olpela skin i drai pinis. **9:18:** Mk 5.22, Lu 8.41-42 **9:20:** Mk 5.25, Lu 8.43 **9:21:** Mt 14.36

22 Tasol Jisas i tanim na i lukim em, na
i tok, “Pikinini, bel bilong yu i ken i stap
isi. Yu bilip long mi, olsem na yu kamap
orait gen.” Na long dispela taim tasol meri
i kamap orait gen.
23 Orait Jisas i go kamap long haus bilong
dispela hetman, na em i lukim ol manmeri
i krai i stap. Ol man i wok long winim
mambu, na ol manmeri i mekim bikpela
nois.
24 Na Jisas i tok, “Yupela klia na i go.
Liklik meri i no i dai. Nogat. Em i slip
tasol.” Na ol i lap nogut long em.
25 Tasol ol i rausim ol manmeri i go au-
sait, na Jisas i go insait na i holim han bi-
long dispela yangpela meri, na em i kirap.
26 Na tok bilong dispela samting Jisas i
mekim i go nabaut long olgeta hap bilong
dispela distrik.

*Jisas i mekim orait tupela aipas na wan-
pela mauspas*

27 Jisas i lusim dispela ples na i wokabaut
i go. Na tupela man aipas i bihainim em na
i singaut olsem, “Yu Pikinini Bilong Devit,*
yu mas sori long mitupela.”
28 Em i go insait long haus, na dispela
tupela aipas i kam long em. Na Jisas i askim
tupela olsem, “Yutupela i bilip olsem mi
inap mekim dispela samting, o nogat?” Na
tupela i tokim em, “Yes, Bikpela. Mipela i
bilip.”
29 Orait na em i putim han long ai bilong
tupela na i tok olsem, “Yutupela i bilip
long mi. Olsem tasol dispela samting i ken
kamap long yutupela.”
30 Na ai bilong tupela i op. Na Jisas
i givim strongpela tok long tupela olsem,
“Yutupela i no ken tru larim wanpela man i
save long dispela samting i bin kamap long
yutupela.”
31 Tasol tupela i go na tokim ol manmeri
long olgeta hap bilong dispela distrik long
ol gutpela wok Jisas i save mekim.
32 Taim dispela tupela man i lusim Jisas
na i go, ol manmeri i kisim wanpela man
mauspas i gat spirit nogut i stap long em,
na bringim em i kam long Jisas.
33 Orait na Jisas i rausim dispela spirit
nogut, na dispela mauspas i toktok. Na ol
manmeri i tingting planti na i tok, “Bipo
i no gat kain samting olsem i kamap long
kantri Israel.”
34 Tasol ol Farisi i tok, “Em i save rausim
ol spirit nogut long strong bilong hetman
bilong ol spirit nogut.”

Jisas i givim wok long ol disaipel bilong en

(Sapta 9.35—10.42)

Jisas i sori long ol manmeri

35 Jisas i go raun long olgeta taun na ples.
Em i skulim ol manmeri insait long ol haus
lotu bilong ol. Em i autim gutnius bilong
kingdom bilong God, na em i mekim orait
olgeta kain sik i stap long bodi bilong ol.
36 Em i lukim ol bikpela lain manmeri,
na em i sori tru long ol, long wanem, tingt-
ing bilong ol i paul nabaut, na ol i stap
nogut tru, olsem ol sipsip i no gat wasman.
37 Olsem na em i tokim ol disaipel bilong
en olsem, “Planti kaikai tumas i mau pinis
long gaden, tasol i no gat planti wokman i
stap bilong kisim.
38 Olsem na yupela i mas beten long Papa
bilong gaden, bai em i salim ol wokman i
go bungim kaikai bilong en.”

10

*Nem bilong ol 12-pela aposel
(Mak 3.13-19 na Luk 6.12-16)*

1 Jisas i singautim ol 12-pela disaipel
bilong en i kam, na em i givim strong long
ol bilong rausim ol spirit nogut i stap long
ol manmeri, na bilong mekim orait olgeta
kain sik bilong ol manmeri.
2 Nem bilong ol 12-pela aposel em i
olsem. Namba wan em Saimon, em i gat

9:24: Jo 11.11 **9:27:** Mt 15.22, 20.29-34 * **9:27:** Ol Juda i save olsem, dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em bai i kam long lain bilong King Devit. Tupela aipas i bilip olsem Jisas em dispela man tasol ol Israel i bin wetim, na tupela i kolim Jisas olsem, “Pikinini Bilong Devit.” **9:29:** Mt 8.13 **9:30:** Mt 8.4 **9:32:** Mt 12.22 **9:33:** Mk 2.12 **9:34:** Mt 10.25, 12.24, Mk 3.22, Lu 11.15 **9:35:** Mt 4.23, Mk 1.39, Lu 4.44 **9:36:** Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ese 34.5, Sek 10.2, Mt 14.14, Mk 6.34 **9:37:** Mk 6.34, Jo 4.35 **9:37:** Lu 10.2 **10:1:** Mt 9.35, Mk 3.13-15, 6.7, Lu 9.1

narapela nem Pita, na brata bilong en Andru. Na Jems, pikinini bilong Sebedi, wantaim brata bilong en Jon.
3 Na Filip na Bartolomyu na Tomas na Matyu, em man bilong kisim takis. Na Jems, em pikinini bilong Alfius, na Tadius
4 na Saimon, em wanpela man bilong lain Selot, na Judas Iskariot, em dispela man bihain em i givim Jisas long han bilong ol man i laik mekim nogut long em.

Jisas i givim wok long ol 12-pela aposel (Mak 6.7-13 na Luk 9.1-5)

5 Jisas i salim dispela 12-pela man i go, na em i givim toktok long ol olsem,* "Yupela i no ken i go long ol man bilong ol arapela lain. Na yupela i no ken i go insait long taun bilong ol Samaria. Nogat.
6 Yupela i mas i go long ol sipsip bilong lain Israel, ol i lus pinis.
7 Yupela go na autim tok olsem, 'Kingdom bilong heven em i kam klostu pinis.'
8 Yupela go mekim orait ol sikman, na kirapim ol man i dai pinis, na mekim ol man i gat sik lepra i kamap klin, na rausim ol spirit nogut i stap long ol manmeri. Samting yupela i bin kisim, em yupela i kisim nating, na i no gat pe bilong en. Olsem na yupela i mas givim nating long ol manmeri. Yupela i no ken kisim pe long en.
9 "Yupela i no ken karim gol o mani silva o mani kapa long poket bilong yupela.
10 Taim yupela i wokabaut yupela i no ken karim hanbek. Na yupela i no ken kisim tupela siot na su na stik bilong wokabaut i go wantaim yupela. Nogat. Man i save wok, em ol i mas givim em ol kaikai samting bilong en.
11 "Sapos yupela i go insait long wanpela taun o wanpela ples, orait yupela i mas painimaut gut, wanem man bilong dispela ples em i gutpela na stretpela man. Na yupela i mas i stap wantaim dispela man inap long taim yupela i lusim dispela ples.
12 Sapos yupela i go insait long wanpela haus, orait yupela i mas tokim ol manmeri bilong haus olsem, 'God i ken mekim gut long yupela.'
13 Na sapos ol manmeri bilong dispela haus i amamas long kisim yupela, orait gutpela tok bilong yupela i ken i stap long ol. Tasol sapos ol i no amamas long kisim yupela, orait yupela i ken kisim bek gutpela tok bilong yupela.
14 Sapos wanpela man i no laik kisim yupela i go long haus bilong en, na i no laik harim tok bilong yupela, orait taim yupela i lusim dispela haus o dispela taun yupela i mas rausim pipia graun i stap long lek bilong yupela.†
15 Mi tok tru long yupela, long de God i makim bilong kotim ol manmeri, hevi i kamap long ol manmeri bilong dispela taun bai i winim tru hevi i kamap long ol lain bilong taun Sodom na Gomora."

Ol kain kain hevi bai i kamap (Mak 13.9-13 na Luk 21.12-17)

16 Jisas i tok moa olsem, "Harim. Mi salim yupela i go olsem ol sipsip i go namel long ol weldok. Olsem na yupela i mas bihainim pasin bilong ol snek, na tingim gut pastaim ol samting yupela i laik mekim. Na yupela i mas bihainim pasin bilong ol dispela pisin ol i kolim balus, na yupela i no ken tingting long mekim wanpela pasin nogut.
17 Yupela lukaut long ol man. Ol bai i kotim yupela long ol kaunsil bilong ol, na ol bai i wipim yupela insait long ol haus lotu bilong ol.
18 Ol bai i ting long daunim mi, na pulim yupela i go long ol gavman na ol king. Olsem na bai yupela i ken autim gutnius long ol dispela bikman, na long ol arapela haiden tu.

10:5: Ap 13.46 * **10:5:** Dispela em i namba 2 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 10.5-42, na em i tok long ol samting bai i kamap long ol disaipel taim ol i laik autim tok bilong God long ol manmeri. **10:6:** Jer 50.6, Mt 15.24 **10:7:** Mt 3.2, 4.17, Lu 10.9-11 **10:7:** Lu 10.4-12 **10:8:** Ap 20.33 **10:9:** Lu 10.4 **10:10:** Nam 18.31, Lu 10.7, 1 Ko 9.14, 1 Ti 5.18 **10:12:** Lu 10.5-6 **10:14:** Ap 18.6 † **10:14:** Ol disaipel i mas mekim dispela pasin bilong soim ol manmeri bilong taun olsem, ol i gat asua long dispela pasin ol i bin mekim. Lukim Mak 6.11 na Aposel 13.51. **10:15:** Stt 19.24-28, Mt 11.24, Ju 1.7 **10:16:** Lu 10.3, Jo 10.12, Ap 20.29, Ro 16.19, 1 Ko 14.20, Ef 5.15 **10:17:** Mt 24.9 **10:17:** Mk 13.9-11, Lu 12.11-12, 21.12-15 **10:18:** Ap 25.23, 27.24

19 Taim ol i bringim yupela i go long kot,
yupela i no ken pret na ting, 'Mipela bai i
mekim wanem kain tok? Na mipela bai i
bekim wanem tok?' Nogat. Long dispela
taim stret God bai i soim yupela long tok
yupela i mas autim.
20 Long wanem, i no yupela yet bai i
autim tok. Nogat. Spirit bilong Papa bilong
yupela, em bai i autim tok long maus bi-
long yupela.
21 "Man bai i kotim brata bilong en, na
tokim ol long kilim dispela brata i dai. Na
ol papa bai i mekim wankain pasin long ol
pikinini bilong ol. Na ol pikinini bai i birua
long papamama bilong ol na tokim ol man
long kilim ol i dai.
22 Na olgeta man bai i bel nogut tru long
yupela, long wanem, nem bilong mi em i
stap long yupela. Tasol ol manmeri i stap
strong inap long las de, God bai i kisim bek
ol.
23 Na sapos ol manmeri bilong wanpela
taun i mekim nogut long yupela, orait yu-
pela i mas ranawe i go long narapela taun.
Mi tok tru long yupela, yupela bai i no
pinisim wok yet long olgeta taun bilong
Israel, na Pikinini Bilong Man bai i kam.
24 "Sumatin i no winim tisa bilong en, na
wokboi i no stap antap long bikman bilong
en.
25 Sapos sumatin i kamap wankain
olsem tisa bilong en, em inap. Na sapos
wokboi i kamap wankain olsem bikman
bilong en, em tu inap. Ol i bin givim nem
Belsebul‡ long papa bilong haus, olsem na
yumi save, ol bai i givim ol nem i nogut
moa yet long ol lain bilong en."

Man i mas pret long God tasol (Luk 12.2-7)

26 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
pret long ol man i laik mekim nogut long
yupela. Olgeta samting i karamap i stap
bai i kamap long ples klia. Na olgeta tok
hait bai ol man i save long en.
27 Tok mi mekim long yupela long tudak,
em yupela i mas autim long san. Na tok
yupela i harim isi tasol long yau, em yupela
i mas sanap antap long haus na autim long
ol manmeri.
28 Yupela i no ken pret long ol man i
save kilim i dai bodi, tasol ol i no inap kilim
spirit bilong yupela. Nogat. Yupela i mas
pret long God tasol. Em inap bagarapim
spirit na bodi tu long hel.§
29 "Yupela i save, ol man i save baim
tupela liklik pisin long 10 toea tasol. Na
Papa bilong yupela i save lukautim gut ol
dispela pisin. Sapos em i no laik, orait i
no inap wanpela bilong ol i pundaun long
graun.
30 Na tu, God i kaunim pinis olgeta gras
long het bilong yupela, na em i save gut tru
long yupela.
31 Olsem na yupela i no ken pret. Yupela
i winim planti lain liklik pisin."

Yumi no ken sem long tokaut olsem yumi stap long lain bilong Jisas (Luk 12.8-9)

32 Jisas i tok moa olsem, "Man i save
tokim ol manmeri olsem em i stap long
lain bilong mi, mi tu bai mi tokim Papa
bilong mi long heven olsem dispela man
em i bilong mi.
33 Tasol man i tokim ol manmeri olsem
em i no man bilong lain bilong mi, mi tu bai
mi tokim Papa bilong mi long heven olsem
dispela man em i no bilong mi."

Ol manmeri i mas laikim Jisas moa yet (Luk 12.51-53 na 14.26-27)

34 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
ting mi kam bilong mekim i dai olgeta pait
long graun. Mi no kam bilong mekim i dai
pait. Nogat. Mi bringim bainat i kam.
35 Mi kam bilong mekim pasin birua i
kamap. Man bai i birua long papa bilong
en, na pikinini meri bai i birua long mama
bilong en, na maritmeri bai i birua long
mama bilong man bilong en.

10:20: Jo 14.26, 1 Ko 2.4 **10:21:** Mai 7.6, Mt 10.35, 13.12, Lu 21.16 **10:22:** Mt 24.9, 24.13, Mk 13.13, Lu 21.17, Jo 15.18-21 **10:23:** Mt 16.28 **10:24:** Lu 6.40, Jo 13.16, 15.20 **10:25:** Mt 9.34, Mk 3.22, Lu 11.15 ‡ **10:25:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. Lukim Matyu 12.22-28. **10:26:** Mk 4.22, Lu 8.17 **10:28:** Ais 8.12-13, Lu 12.4, Je 4.12, 1 Pi 3.14 § **10:28:** Sampela man i ting dispela lain i no tok long God, tasol em i tok long Satan. **10:30:** Lu 21.18, Ap 27.34 **10:31:** Mt 6.26, 12.12 **10:32:** Lu 12.8, Ro 10.9-10, KTH 3.5 **10:33:** Mk 8.38, Lu 9.26, 2 Ti 2.12 **10:34:** Lu 12.49-53 **10:35:** Mai 7.6 **10:36:** Sng 41.9, 55.13

36 Ol famili bilong man yet bai i kamap
birua bilong en.
37 "Man i laikim tumas papa o mama
bilong en, na i no laikim mi moa yet, em
i no inap i stap pren bilong mi. Na man i
laikim tumas pikinini man o pikinini meri
bilong en, na em i no laikim mi moa yet, em
i no inap i stap pren bilong mi.
38 Na man i no karim diwai kros bilong
en na bihainim mi, em i no inap i stap pren
bilong mi.*
39 Man i ting em i mekim laip bilong em
yet i kamap gutpela, laip bilong en bai i
lus. Tasol man i ting long mi na i lusim laip
bilong en, em bai i kisim laip tru."

Man i helpim ol lain bilong Krais
bai i kisim gutpela pe
(Mak 9.41)

40 Jisas i tok moa olsem, "Man i kisim
yupela na i mekim gut long yupela, em i
kisim mi na i mekim gut long mi. Na man i
kisim mi, em i kisim God, em i bin salim mi
na mi kam.
41 Sapos wanpela man i ting, 'Mi laik
helpim profet,' na em i kisim wanpela pro-
fet i kam long haus na i lukautim em, orait
God bai i givim dispela man ol wankain
gutpela samting olsem ol profet i save
kisim. Na man i ting, 'Mi laik helpim
stretpela man,' na i kisim wanpela stret-
pela man i kam long haus na i lukautim
em, dispela man bai i kisim ol wankain
gutpela samting olsem ol stretpela man i
save kisim.
42 Na man i ting, 'Mi laik helpim disaipel
bilong Jisas,' na em i givim kap kol wara
tasol long wanpela bilong ol dispela man-
meri nating i stap long lain disaipel bilong
mi, orait mi tok tru long yupela, pe bilong
dispela man bai i no inap lus."

Jisas em i husat tru?

(Sapta 11.1—16.20)

11

Jon Bilong Baptais
i salim ol disaipel i go long Jisas
(Luk 7.18-35)

1 Jisas i autim pinis dispela tok em i givim
bilong skulim ol 12-pela disaipel bilong en,
orait em i lusim dispela ples na i go long
ol taun bilong dispela hap na i skulim ol
manmeri na i autim tok bilong God long ol.
2 Jon i stap long kalabus, na taim em i
harim tok long olgeta wok Krais i mekim,
em i salim ol disaipel bilong en i go long
Jisas. Em i tokim ol disaipel
3 long askim Jisas olsem, "Ating yu dis-
pela man God i bin promis long salim i
kam, o mipela i mas wetim narapela?"
4 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela go tokim Jon long olgeta samting
yupela i harim na lukim.
5 Ol aipas ol i lukluk gen, na ol lek nogut
ol i wokabaut. Skin bilong ol man i gat
sik lepra, em i kamap klin, na ol yaupas i
harim toktok. Ol man i dai pinis, ol i kirap
gen, na ol rabisman i harim gutnius.*
6 Na ol man i lukim mi na bilip bilong ol
i no pundaun, ol i ken amamas."
7 Ol disaipel bilong Jon i go pinis,
orait Jisas i tokim ol manmeri long Jon
olsem, "Taim yupela i bin i go long hap
i no gat man, yupela i go bilong lukim
wanem samting? Ating yupela i go bilong
lukim win i sakim wanpela pitpit? Nogat.
8 Yupela i go bilong lukim wanem samting?
Ating yupela i go bilong lukim wanpela
man i putim ol gutpela gutpela klos? No-
gat. Ol man i putim ol gutpela gutpela klos,
ol i save stap long haus bilong ol king.
9 Tasol bilong wanem yupela i go? Bi-
long lukim wanpela profet, a? Em tasol.
Na mi tokim yupela, dispela profet hia em
i winim olgeta arapela profet.

10:37: Lo 33.9, Lu 14.26 **10:38:** Mt 16.24, Mk 8.34, Lu 9.23, 17.33, Jo 12.25 * **10:38:** Taim ol Rom i laik kilim i dai ol man bilong ol arapela lain na ol wokboi nating i bin mekim ol pasin nogut, ol i save hangamapim ol long ol diwai kros. Na ol i save mekim man i laik i dai i karim diwai kros bilong em yet na i wokabaut i go long ples bilong sanapim diwai kros. Jisas i yusim dispela tok piksa bilong soim ol manmeri olsem, ol manmeri i stap disaipel tru bilong em, ol i mas i stap redi long i dai. **10:39:** Mt 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, 17.33, Jo 12.25 **10:40:** Mk 9.37, Lu 9.48, 10.16, Jo 13.20 **10:41:** 1 Kin 17.10, 2 Kin 4.8 **10:42:** Mt 18.5-6, 25.40, Mk 9.41, Hi 6.10 **11:2:** Mt 14.3 **11:3:** Mal 3.1 * **11:5:** Bipo profet Aisaia i bin tok long dispela olkain samting bai i kamap long taim God i helpim ol Israel. Lukim Aisaia 35.1-7 na 61.1-4. **11:6:** Mt 13.57, 26.31 **11:7:** Mt 3.5 **11:9:** Lu 1.76

10 Long dispela man tasol buk bilong
God i tok olsem, 'Harim. Bai mi salim
wanpela man bilong autim tok bilong mi,
na em bai i go paslain long yu. Na em bai i
redim rot bilong yu.'
11 Mi tok tru long yupela, Jon Bilong Bap-
tais em i winim olgeta man i bin kamap
long graun. Tasol man i stap liklik tru long
kingdom bilong heven, em i winim Jon.

12 "Stat long taim Jon Bilong Baptais i
autim tok na i kam inap nau, ol strongpela
man bilong pait i bin wok strong long kisim
kingdom bilong heven, na ol i bin mekim
olkain pasin bilong pait na givim planti
hevi long en.†
13 Olgeta profet, na buk bilong lo tu, ol
i bin autim tok bilong God inap long taim
Jon i kamap.
14 Na sapos yupela i laik harim, orait
harim. Buk bilong God i tok olsem profet
Elaija i mas i kam, em i tok long Jon tasol.
15 Man i gat yau em i mas harim dispela
tok.

16 "Sapos mi laik tokaut long pasin bilong
ol manmeri bilong dispela taim, bai mi
mekim wanem kain tok piksa? Ol i olsem
ol pikinini i sindaun i stap long ol ples bung
na i singaut long ol arapela pikinini olsem,
17 'Mipela i winim mambu bilong yupela
i ken singsing, tasol yupela i no laik sings-
ing. Na mipela i mekim singsing sori, tasol
yupela i no laik sori na krai.' "
18 Na Jisas i tok moa olsem, "Jon i kam, na
em i no save kaikai planti na em i no save
dring wain. Na ol i tok, 'Spirit nogut i stap
long en.'
19 Na Pikinini Bilong Man i kam, na em
i kaikai na i dring, na ol i tok, 'Lukim, em
i man bilong kaikai planti tumas, na em i
man bilong dring planti wain tumas. Em
i pren bilong ol man bilong kisim takis na
bilong ol man bilong mekim sin.' Ol i save
tok olsem, tasol ol wok bilong God i soim
olsem save bilong en em i samting tru."

Sori tumas long ol manmeri i no tanim bel (Luk 10.13-15)

20 Long sampela taun Jisas i wokim
planti mirakel, tasol ol i no tanim bel.
Olsem na long dispela taim Jisas i krosim
ol manmeri bilong ol dispela taun.
21 Em i tok olsem, "Sori tumas, yupela ol
manmeri bilong taun Korasin. Sori tumas,
yupela ol Betsaida. Sapos wanpela man i
bin i go long taun Tair na Saidon na wokim
ol mirakel olsem mi bin wokim namel long
yupela, orait longtaim ol Tair na Saidon
ol inap tanim bel na pasim ol klos bilong
sori na sindaun long sit bilong paia, bilong
soim ol i sori tru long ol sin ol i bin mekim.
22 Olsem na mi tokim yupela, long de God
i makim bilong kotim ol manmeri, hevi i
kamap long yupela bai i winim tru hevi i
kamap long ol Tair na Saidon.
23 Na yupela ol Kaperneam, ating ol bai i
litimapim yupela i go antap tru long heven,
a? Nogat tru. Yupela bai i go daunbilo tru
long ples bilong ol man i dai pinis. Sapos
wanpela man i bin i go long taun Sodom
na wokim ol mirakel olsem mi bin wokim
namel long yupela, orait Sodom bai i stap
yet.
24 Olsem na mi tokim yupela, long de
God i makim bilong kotim ol manmeri,
hevi i kamap long yupela bai i winim tru
hevi i kamap long ol Sodom."

Yupela kam long mi na kisim malolo (Luk 10.21-22)

25 Long dispela taim Jisas i tok olsem,
"Papa, yu Bikpela bilong heven na bilong
graun, mi tenkyu long yu, long wanem, yu
bin haitim ol dispela samting long ol man i
gat gutpela tingting na save, na yu bin soim
long ol man i stap olsem ol liklik pikinini
tasol.
26 Yes, Papa, yu bin bihainim laik bilong
yu tasol na mekim olsem."
27 Na Jisas i tok moa olsem, "Papa bilong
mi em i putim pinis olgeta samting long

11:10: Mal 3.1, Mk 1.2, Jo 3.28 **11:12:** Lu 16.16 † **11:12:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. Sampela man i ting Jisas i tok long ol sampela lain i bilip olsem ol i mas pait na rausim ol Rom, na long dispela pasin ol bai i redim rot bilong God i ken mekim kingdom bilong en i kamap long graun. **11:14:** Mal 4.5, Mt 17.10-13, Mk 9.11-13 **11:18:** Mt 3.4 **11:19:** Mt 9.10-14, Lu 7.35 **11:21:** Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Jna 3.6, Sek 9.2-4 **11:23:** Stt 19.24-28, Ais 14.13-15 **11:24:** Mt 10.15, Lu 10.12 **11:25:** 1 Ko 1.26-29 **11:27:** Mt 28.18, Jo 1.18, 3.35, 10.15, 17.2, Fl 2.9

han bilong mi. Na i no gat wanpela man
i save long Pikinini. Papa wanpela tasol
em i save. Na i no gat wanpela man i save
long Papa. Pikinini tasol wantaim ol man
Pikinini yet i soim Papa long ol, ol tasol i
save long Papa.
28 "Yupela ol man i save hatwok tru
na i karim ol bikpela hevi, yupela olgeta
kam long mi na bai mi givim malolo long
yupela.
29 Yupela kisim save long mi na aninit
long tok bilong mi, olsem yupela i kisim
plang ol i save putim long nek bilong ol
bulmakau bilong ol i ken pulim ol samting.
Yupela kisim save long mi, long wanem,
mi save mekim pasin isi long ol man na mi
save daunim mi yet. Na bai ol samting i no
ken givim hevi long yupela na bai yupela i
kisim malolo.
30 Dispela plang mi putim long nek bi-
long yupela, em i isi long karim, na samting
mi givim yupela bilong karim, em i no
hevi."

12

*Jisas i tok long pasin
bilong tambuim wok long de Sabat
(Mak 2.23-28 na Luk 6.1-5)*

1 Bihain, long wanpela de Sabat Jisas i
wokabaut namel long ol gaden wit. Na ol
disaipel bilong en i hangre, na ol i wok long
kisim ol pikinini bilong wit, na ol i kaikai.
2 Ol Farisi i lukim, na ol i tokim Jisas
olsem, "Lukim, dispela pasin ol disaipel
bilong yu i mekim, em i tambu long mekim
long de Sabat."*
3 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Ating yupela i no bin ritim dispela stori
long samting Devit i bin mekim bipo? Mi
tok long dispela taim em wantaim ol lain
bilong en ol i stap hangre
4 na Devit i go insait long haus bilong
God na kisim dispela bret ol i save putim
i stap long pes bilong God, na em wantaim
ol lain bilong en i kaikai. Dispela bret em
i tambu long ol. Ol pris tasol inap long
kaikai.
5 Na ating yupela i no bin ritim tu dispela
tok i stap long buk bilong lo, em i tok long
ol pris i save mekim wok long tempel ol i
mas mekim wok long de Sabat? Ol i save
kalapim lo bilong de Sabat, tasol ol i no gat
asua.
6 Orait mi tokim yupela, samting i stap
hia, em i winim tempel.
7 Tasol sapos yupela i bin save gut long
as bilong dispela tok i stap long buk bilong
God, 'Mi no laikim ol ofa nating yupela i
save mekim. Mi laikim tumas bai yupela i
mekim gutpela pasin long ol arapela,' orait
bai yupela i no inap putim hevi long ol man
i no gat asua.
8 Long wanem, Pikinini Bilong Man em i
bosim de Sabat."

*Long de Sabat Jisas i mekim orait
man i gat han nogut
(Mak 3.1-6 na Luk 6.6-11)*

9 Jisas i lusim dispela hap na em i go
kamap long wanpela taun na em i go insait
long haus lotu bilong ol.
10 Na wanpela man i stap, wanpela han
bilong en i dai pinis. Sampela man i laik
kotim Jisas, olsem na ol i askim em, "Ating
yumi ken mekim orait ol sikman long de
Sabat, o nogat?"
11 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos wan-
pela man namel long yupela em i gat wan-
pela sipsip, na dispela sipsip i pundaun
long wanpela hul long de Sabat, orait yu-
pela i save, dispela man bai i holim sipsip
na pulim i kam antap.
12 Tasol man em i winim tru sipsip.
Olsem na em i orait long yumi mekim gut-
pela pasin long de Sabat."
13 Na em i tokim dispela man olsem,
"Stretim han bilong yu." Na man i stretim
han, na han i kamap gutpela gen, olsem
arapela han.

11:28: Jer 31.25 **11:29:** Jer 6.16, Sek 9.9, Jo 13.15, Fl 2.5, 1 Jo 2.6 **11:30:** 1 Jo 5.3 **12:1:** Lo 23.25, Mk 2.23-28, Lu 6.1-5 **12:2:** Kis 20.10, Mt 12.10, Lu 13.14, Jo 5.10, 7.23 * **12:2:** Lo bilong ol Juda i tambuim ol long mekim wok long de Sabat. Wanpela kain wok lo i tambuim ol long mekim, em long bungim kaikai i mau. Lukim Kisim Bek 34.21. Ol Farisi i tok, ol disaipel i brukim dispela lo. **12:3:** 1 Sml 21.1-6 **12:4:** Wkp 24.9 **12:5:** Nam 28.9-10 **12:6:** Mt 12.41-42, Lu 11.31-32 **12:7:** Hos 6.6, Mt 9.13 **12:10:** Lu 14.3 **12:11:** Kis 23.4-5, Lo 22.4, Lu 14.5

14 Tasol ol Farisi i kirap na lusim haus na
i go bung na wokim toktok bilong painim
rot long kilim Jisas i dai.†

Jisas em i wokman tru bilong God

15 Jisas i save long samting ol Farisi i
laik mekim long em, olsem na em i lusim
dispela taun na i go. Na planti manmeri i
bihainim em, na em i mekim orait olgeta
manmeri i gat sik.
16 Na Jisas i tambuim ol long ol i no
ken autim tok bilong em long ol arapela
manmeri.
17 Long dispela pasin, Jisas inapim wan-
pela tok God i bin mekim long maus bilong
profet Aisaia. Em i bin tok olsem,
18 "Dispela em i wokman bilong mi. Mi
yet mi bin makim em. Mi laikim em tumas,
na bel bilong mi em i amamas moa yet long
em. Bai mi putim Spirit bilong mi long em,
na em bai i autim tok bilong stretpela pasin
long olgeta lain manmeri bilong graun.
19 Em bai i no mekim tok kros na singaut
bikmaus. Ol manmeri bai i no harim em i
toktok long ol rot.
20 Pitpit i no gat strong na i laik bruk,
em bai i no brukim olgeta. Na em bai i no
mekim i dai lam i no lait gut. Em bai i wok i
stap, inap em i mekim stretpela pasin i win
tru.
21 Na ol manmeri bilong ol arapela lain
bai ol i bilip long em na wetim em i helpim
ol."

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul (Mak 3.20-30 na Luk 11.14-23 na 12.10)

22 Long dispela taim ol i kisim wanpela
man i gat spirit nogut i stap long em na
bringim em i kam long Jisas. Dispela man
i aipas na mauspas. Na Jisas i mekim em
i orait, na dispela mauspas i toktok na i
lukluk.
23 Na olgeta manmeri i kirap nogut na
i tok, "Ating dispela man em i Pikinini
Bilong Devit, a?"‡
24 Tasol ol Farisi i harim dispela tok, na
ol i tok olsem, "Dispela man i save rausim
ol spirit nogut long strong bilong Belsebul
tasol, em hetman bilong ol spirit nogut."§
25 Tasol Jisas i save long tingting bilong
ol, na em i tokim ol olsem, "Sapos ol man
bilong wanpela kantri i bruk tupela lain na
ol i pait, orait dispela kantri bai i bagarap.
Na sapos ol man bilong wanpela taun o
wanpela haus ol i bruk tupela lain na ol i
pait, dispela taun o haus bai i no inap i stap
strong.
26 Olsem tasol, sapos Satan i rausim Sa-
tan, yumi save lain bilong en i bruk pinis.
Olsem wanem bai em i gat strong bilong
bosim ol samting?
27 Na sapos em i tru Belsebul i save
helpim mi na mi rausim ol spirit nogut,
orait husat i save helpim ol lain bilong
yupela, na ol i rausim ol spirit nogut? Ol
lain bilong yupela yet bai i soim yupela
olsem dispela tok bilong yupela em i no
stret.
28 Tasol sapos Spirit bilong God i helpim
mi na mi rausim ol spirit nogut, orait yu-
pela i ken save, kingdom bilong God i kam
pinis long yupela.
29 "Olsem wanem na wanpela man em
inap i go insait long haus bilong wanpela
strongpela man na kisim ol samting bilong
en? Em i mas pasim dispela strongpela
man long baklain pastaim. Sapos em i
mekim olsem, orait nau bai em inap kisim
ol samting i stap long haus bilong dispela
man.
30 "Man i no pren bilong mi, em i save
birua long mi. Na man i no helpim mi long
bungim ol manmeri, em i save ranim ol i go
nabaut.
31 "Olsem na mi tokim yupela, God bai
i lusim olgeta sin na olgeta tok nogut ol
manmeri i mekim. Tasol man i mekim tok
nogut long Holi Spirit, God bai i no inap
lusim sin bilong dispela man.

12:14: Mt 26.4, 27.1, Mk 3.6, Lu 6.11, Jo 7.1, 7.19, 11.53 † **12:14:** Ol Farisi i ting, pasin bilong oraitim sikman em i olsem wok, olsem na em i tambu long ol man i mekim dispela pasin long de Sabat. Tasol Jisas i save oraitim ol sikman long de Sabat, na dispela i mekim ol Farisi i bel nogut long em. Olsem na ol i painim rot bilong kilim Jisas i dai. Lukim Luk 13.14 na Jon 5.16-18. **12:15:** Mk 3.7-10 **12:16:** Mt 8.4, Mk 3.12 **12:18:** Ais 42.1-4, Mt 3.17, 17.5 **12:22:** Mt 9.32-33 ‡ **12:23:** Lukim tok i stap long Matyu 9.27. **12:24:** Mt 9.34, 10.25, Mk 3.22, Lu 11.15 § **12:24:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. **12:25:** Mt 9.4, Jo 2.25, KTH 2.23 **12:28:** Dan 2.44, 7.14, Lu 1.33, 17.20-21, Ap 10.38, 1 Jo 3.8 **12:29:** Ais 49.24, Lu 11.21-23, 1 Jo 4.4 **12:30:** Mk 9.40, Lu 9.50, 11.23 **12:31:** Mk 3.28-29, Lu 12.10, Ap 7.51, 1 Ti 1.13, Hi 6.4-6, 10.26, 1 Jo 5.16

32 Man i mekim tok nogut long Pikinini
Bilong Man, God bai i lusim dispela sin
bilong em. Tasol man i mekim tok nogut
long Holi Spirit, God bai i no lusim dispela
sin bilong em nau na long taim bihain tu."

Diwai nogut i save karim kaikai nogut
(Luk 6.43-45)

33 Jisas i tok moa olsem, "Sapos diwai i
gutpela, orait kaikai bilong en tu bai i gut-
pela. Na sapos diwai i nogut, orait kaikai
bilong en tu bai i nogut. Ol man i save
lukim kaikai pastaim, na ol i save, diwai
em i gutpela o em i nogut.
34 Yupela man nogut, yupela i olsem ol
snek nogut. Olsem wanem na yupela inap
mekim gutpela tok? Man em i save autim
kain tingting i pulap long bel bilong en.
35 Gutpela man i gat planti gutpela tingt-
ing i stap long bel bilong en. Olsem na em i
save mekim gutpela pasin. Man nogut em
i gat planti tingting nogut i stap long bel
bilong en. Olsem na em i save mekim pasin
nogut.
36 "Tasol mi tokim yupela, long de God i
makim bilong kotim ol manmeri, em bai i
tingting long olgeta toktok nabaut ol man-
meri i bin mekim na em bai i skelim ol.
37 Long tok bilong yu yet God bai i kolim
yu stretpela man. Na long tok bilong yu yet
em bai i kolim yu man nogut."

Sampela man i askim Jisas
long wokim mirakel
(Mak 8.11-12 na Luk 11.29-32)

38 Orait sampela saveman bilong lo na
sampela Farisi i tokim Jisas olsem, "Tisa,
mipela i laik bai yu wokim wanpela mi-
rakel olsem mak bilong soim mipela olsem
yu mekim wok bilong God."
39 Tasol em i bekim tok bilong ol olsem,
"Ol manmeri bilong dispela taim ol i lain
manmeri nogut na ol i no save bel tru long
God. Oltaim ol i save singaut long lukim
mak. Tasol ol bai i no inap lukim wanpela
mak. Nogat. Wanpela mak tasol bai ol i
lukim, em mak bilong profet Jona.
40 Jona i bin i stap tripela san na tripela
nait insait long bel bilong bikpela pis,
na olsem tasol Pikinini Bilong Man bai i
stap tripela san na tripela nait insait long
graun.*
41 Long de God i makim bilong kotim ol
manmeri, ol man bilong Ninive bai i sanap
long kot na tokaut long pasin nogut bilong
ol manmeri bilong dispela taim nau. Long
wanem, ol Ninive i bin harim tok Jona i
autim, na ol i tanim bel. Tasol i gat wanpela
man i stap namel long yupela, em i winim
tru Jona.
42 Taim God i kotim ol manmeri, kwin
bilong hap bilong saut bai i sanap long
kot na tokaut long pasin nogut bilong ol
manmeri bilong dispela taim nau. Long
wanem, dispela kwin i bin i stap long arere
tru bilong graun, tasol em i kam bilong
harim Solomon i autim gutpela save bilong
em. Tasol i gat wanpela man i stap hia, em
i winim tru Solomon."

Spirit nogut i kam bek gen
(Luk 11.24-26)

43 Jisas i tok moa olsem, "Sapos spirit
nogut i lusim pinis wanpela man, orait
spirit i save go nabaut long ples drai, bilong
painim wanpela hap em i ken malolo long
en. Tasol em bai i no lukim wanpela gut-
pela hap,
44 na em bai i tok olsem, 'Bai mi go bek
long dispela haus bipo mi stap long en.' Na
em bai i go na lukim dispela haus i stap
nating, na ol i brumim na bilasim pinis.
45 Olsem na em bai i go kisim 7-pela ara-
pela spirit ol i winim em long mekim pasin
nogut. Na ol bai i go insait na stap long
dispela haus. Pastaim dispela man i stap
nogut, tasol nau em bai i stap nogut moa
yet. Wankain pasin tasol bai i kamap long
ol manmeri nogut bilong dispela taim."

Husat em i mama na brata bilong Jisas?
(Mak 3.31-35 na Luk 8.19-21)

12:32: Mt 11.19, Lu 12.10, Jo 7.12, 7.52, 1 Ti 1.13 **12:33:** Mt 7.16-20, Lu 6.44 **12:34:** Mt 3.7, 15.18, 23.22, Lu 3.7, 6.45 **12:38:** Mt 16.1, Mk 8.11, Lu 11.16, Jo 6.30, 1 Ko 1.22 **12:39:** Mt 16.4, Mk 8.12, Lu 11.29-32 * **12:40:** Lukim Jona 1.17. Buk bilong profet Jona i stori tu long Jona i go autim tok bilong God long ol manmeri bilong biktaun Ninive, na ol i harim tok bilong en na i tanim bel. Lukim Jona 3.5. **12:41:** Jna 3.5 **12:42:** 1 Kin 10.1-10, 2 Sto 9.1-12, Mt 12.6 **12:43:** Jop 1.7, Lu 11.24, 1 Pi 5.8 **12:45:** Hi 6.4, 2 Pi 2.20-22 **12:46:** Mt 13.55, Mk 3.31, Jo 2.12, Ap 1.14

46 Jisas i givim toktok yet long ol man-
meri, na mama wantaim ol brata bilong
en ol i kam sanap ausait. Ol i laik toktok
wantaim em.
47 † Na wanpela man i tokim em, "Harim.
Mama bilong yu wantaim ol brata bilong
yu ol i sanap ausait, na ol i laik toktok
wantaim yu."*
48 Tasol Jisas i bekim tok bilong dispela
man olsem, "Husat em i mama bilong mi?
Na husat em i brata bilong mi?"
49 Na em i makim ol disaipel bilong en
long han na i tok, "Lukim mama bilong mi
wantaim ol brata bilong mi.
50 Long wanem, man o meri i save bi-
hainim laik bilong Papa bilong mi i stap
long heven, em i brata na susa na mama
bilong mi."

13

Jisas i tok piksa long
man i tromoi pikinini wit long gaden
(Mak 4.1-9 na Luk 8.4-8)

1 Long dispela de yet Jisas i lusim haus
na i go ausait. Na em i sindaun long arere
bilong raunwara.
2 Na planti lain manmeri tru i kam long
em. Olsem na em i kalap long wanpela bot
na i sindaun, na olgeta manmeri i sanap i
stap long nambis.
3 Na Jisas i mekim planti tok piksa long
ol.* Em i tok olsem, "Harim. Wanpela man
i go tromoi pikinini wit long gaden.
4 Em i wok long tromoi i go, na sampela
pikinini wit i pundaun long rot, na ol pisin
i kam kaikai.
5 Na sampela pikinini wit i pundaun long
hap graun i gat ston, na i no gat planti
graun long en. Graun i no daun tumas,
olsem na ol dispela wit i kamap kwik.
6 Tasol taim san i kam antap em i kukim
dispela wit. Na wit i no gat rop, olsem na
em i drai olgeta, na i dai.
7 Na sampela pikinini wit i pundaun
namel long ol rop i gat nil. Na ol rop i gat
nil i kamap na i karamapim wit.
8 Tasol sampela pikinini wit i pundaun
long gutpela graun, na i karim kaikai. Sam-
pela i karim 100, na sampela i karim 60, na
sampela i karim 30.
9 Man i gat yau em i mas harim dispela
tok."

Jisas i gat wanem tingting
na em i autim tok long ol tok piksa
(Mak 4.10-12 na Luk 8.9-10)

10 Bihain ol disaipel i kam long Jisas na
askim em olsem, "Bilong wanem yu save
mekim tok piksa long ol manmeri?"
11 Na Jisas i bekim tok olsem, "God i larim
yupela i save pinis long as bilong tok hait
bilong kingdom bilong heven. Tasol em i
no soim long ol dispela manmeri.
12 Sapos wanpela man i gat sampela
samting pinis, orait God bai i givim sam-
pela moa long em, na bai em i gat planti.
Tasol sapos man i no gat ol samting, orait
God bai i rausim ol liklik samting em i
holim pinis.
13 Long dispela as tasol mi save mekim
tok piksa long ol. Ai bilong ol i lukluk, tasol
ol i no lukim wanpela samting. Ol i putim
yau, tasol ol i no harim tok na kisim save.
14 Long dispela ol manmeri, wanpela
tok bilong profet Aisaia em i kamap tru.
Em i bin tok olsem, 'Bai yupela i harim tok
planti taim, tasol bai yupela i no save long
as bilong en. Bai yupela i lukluk planti
taim, tasol bai yupela i no luksave long
wanpela samting.
15 Bel bilong dispela lain manmeri i pas
pinis, na yau bilong ol i les long harim
toktok, na ol i pasim pinis ai bilong ol,
nogut ai bilong ol i lukim wanpela samting,
na yau bilong ol i harim tok, na bel bilong
ol i save long as bilong tok, na ol i tanim
bel na kam bek long mi na mi mekim ol i
kamap orait gen.'

† **12:47:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain, bilong mekim tok i kamap wankain olsem Mak 3.32 na Luk 8.20. **12:50:** Jo 15.14, Ro 8.29, Ga 5.6, 6.15, Kl 3.11, Hi 2.11 **13:2:** Lu 5.1-3 * **13:3:** Dispela em i namba 3 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 13.3-52, na em i gat planti tok piksa long pasin bilong kingdom bilong heven. **13:12:** Mt 25.29, Mk 4.25, Lu 8.18, 19.26 **13:13:** Lo 29.4 **13:14:** Mk 4.12, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **13:14:** Ais 6.9-10 **13:15:** Hi 5.11 **13:16:** Lu 10.23-24

16 "Tasol yupela i ken amamas. Ai bilong
yupela i save lukim ol samting. Na yau
bilong yupela i save harim tok.
17 Mi tok tru long yupela, bipo planti pro-
fet na planti stretpela man ol i gat bikpela
laik long lukim ol samting nau yupela i
lukim, tasol ol i no bin lukim. Na ol i gat
bikpela laik long harim dispela ol tok yu-
pela i save harim, tasol ol i no bin harim."

As bilong tok piksa
bilong pikinini wit
(Mak 4.13-20 na Luk 8.11-15)

18 Jisas i tok moa olsem, "Nau yupela
harim as bilong tok piksa bilong man i
tromoi pikinini wit long gaden.
19 Ol man i harim gutnius bilong king-
dom bilong heven na i no save long as
bilong en, ol i olsem dispela pikinini wit i
pundaun long rot, na Satan i save kam long
ol na kwiktaim em i rausim dispela tok God
i bin planim long bel bilong ol.
20 Na ol pikinini wit i pundaun long
graun i gat ston, em i olsem man i harim
tok na i kisim kwiktaim na i amamas long
en.
21 Tasol em i no gat rop bilong en, na em
i save stap liklik taim tasol. Taim ol man i
laik daunim tok bilong God ol i givim hevi
long dispela man na mekim nogut long
em, orait bilip bilong en i save bagarap
kwiktaim.
22 Na ol pikinini wit i pundaun namel
long ol rop i gat nil, em i olsem man i
harim tok, tasol em i tingting planti long
ol samting bilong graun, na em i wari long
bungim planti mani. Ol dispela samting
i karamapim tok bilong God, na em i no
karim kaikai.
23 Tasol ol dispela pikinini wit i pun-
daun long gutpela graun, em i olsem man i
harim tok na i save gut as bilong en. Em i
save karim kaikai, inap 100 o 60 o 30."

Tok piksa bilong gras nogut
i kamap long gaden

24 Jisas i givim narapela tok piksa long ol
olsem, "Kingdom bilong heven em i olsem
wanpela man i tromoi ol gutpela pikinini
wit long gaden bilong en.
25 Tasol taim ol manmeri i slip, birua
bilong dispela man i kam, na em i tromoi ol
pikinini bilong gras nogut namel long wit,
na em i go.
26 Bihain dispela wit i kamap na i laik
karim kaikai, na ol i lukim gras nogut i stap
wantaim.
27 Orait na ol wokboi i go long papa bi-
long gaden na ol i tokim em olsem, 'Bik-
man, mipela i ting yu bin tromoi ol gut-
pela pikinini wit tasol long gaden bilong
yu. Olsem wanem na dispela gras nogut i
kamap?'
28 "Na em i tokim ol, 'Wanpela birua i
bin mekim dispela pasin.' Na ol wokboi i
askim em, 'Yu laik bai mipela i go kamau-
tim na bungim dispela gras nogut?'
29 Tasol em i tokim ol olsem, 'Nogat.
Nogut yupela i wok long kamautim gras
nogut na yupela i kamautim wit wantaim.
30 Mobeta yupela i larim tupela i kamap
wantaim, inap long taim bilong kisim
kaikai. Na long taim bilong kisim kaikai
bai mi tokim ol man i mekim dispela wok
olsem, "Yupela bungim gras nogut pas-
taim, na pasim long mekpas bilong kukim
long paia. Tasol yupela bungim wit na
putim i stap long haus kaikai bilong mi." '

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Mak 4.30-32 na Luk 13.18-19)

31 Jisas i givim narapela tok piksa long ol
olsem, "Kingdom bilong heven em i olsem
pikinini bilong dispela kain sayor ol i kolim
mastet. Wanpela man i kisim pikinini bi-
long mastet na i planim long gaden bilong
en.
32 Pikinini bilong mastet em i no olsem ol
arapela pikinini kaikai. Nogat. Em i liklik
tru. Tasol taim em i kamap bikpela, em i
winim olgeta kain sayor long gaden. Em i
kamap olsem diwai, na ol pisin i save kam
wokim haus bilong ol long ol han bilong
en."

Tok piksa bilong yis
(Luk 13.20-21)

33 Jisas i autim narapela tok piksa long ol
olsem, "Kingdom bilong heven em i olsem
yis. Wanpela meri i kisim dispela yis na

13:17: Jo 8.56, Hi 11.13, 1 Pi 1.10-12 **13:22:** Mt 6.19-34, Lu 12.16-21, 1 Ti 6.9-10, 6.17 **13:30:** Mt 3.12

i tanim wantaim bikpela dram plaua. Na
bihain dispela plaua olgeta i solap."

Jisas i autim tok
long ol tok piksa tasol
(Mak 4.33-34)

34 Dispela olgeta tok Jisas i mekim long ol
manmeri em i mekim long ol tok piksa. Em
i no autim klia wanpela tok long ol. Nogat.
Em i autim long tok piksa tasol.
35 Na long dispela pasin em inapim dis-
pela tok wanpela profet i bin autim bipo.
Profet i bin tok olsem,
"Mi bai mekim ol tok piksa
long yupela
Mi bai stori long ol kain kain samting
i stap hait long bipo tru,
taim graun i kamap
i kam inap nau."

As bilong tok piksa bilong gras nogut

36 Jisas i lusim ol manmeri na i go insait
long haus. Na ol disaipel bilong en ol i kam
long em na i tok, "Inap yu tokim mipela
long as bilong dispela tok piksa bilong gras
nogut i kamap long gaden?"
37 Na Jisas i bekim tok olsem long ol,
"Man i tromoi gutpela pikinini wit, em i
Pikinini Bilong Man.
38 Na gaden em i dispela graun. Na ol
gutpela pikinini wit, em ol manmeri bilong
kingdom bilong heven. Na gras nogut, em
ol manmeri bilong Satan.
39 Dispela birua i tromoi pikinini bilong
gras nogut, em Satan. Taim bilong kisim
kaikai, em las de bilong dispela graun. Ol
wokman em ol ensel tasol.
40 Ol man i save bungim gras nogut na
kukim long paia, olsem tasol bai ol i mekim
long las de bilong dispela graun.
41 Pikinini Bilong Man bai i salim ol ensel
bilong en, na ol bai i rausim long kingdom
bilong heven olgeta samting i save bagara-
pim bilip bilong man, wantaim olgeta man
i save mekim pasin nogut.
42 Na ol bai i tromoi ol i go long bikpela
paia. Long dispela paia ol bai i krai nogut
na skrapim tit bilong ol.
43 Long dispela taim ol stretpela man-
meri bai i lait olsem san, insait long king-
dom bilong Papa bilong ol. Man i gat yau
em i mas harim dispela tok."

Tok piksa bilong bokis mani
i hait i stap long graun

44 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom bi-
long heven em i olsem wanpela bokis mani
ol i bin haitim long wanpela gaden. Wan-
pela man i lukim, na em i haitim gen. Em i
amamas tru, na em i go salim olgeta samt-
ing bilong en na i go baim dispela gaden."

Tok piksa bilong bis i dia tumas

45 Jisas i tok moa olsem, "Orait narapela
tok piksa i olsem. Kingdom bilong heven
em i olsem wanpela bisnisman i wok long
painim ol naispela naispela bis.
46 Na taim em i lukim wanpela bis i gut-
pela tru, orait em i go salim olgeta samting
bilong en na i go baim dispela gutpela bis."

Tok piksa bilong umben

47 Jisas i tok moa olsem, "Narapela tok
piksa i olsem. Kingdom bilong heven em i
olsem wanpela umben ol i tromoi i go daun
long raunwara, na i kisim ol kain kain pis.
48 Umben i pulap, orait ol i pulim i kam
sua. Na ol i sindaun na bungim ol gutpela
gutpela pis long sampela dis. Tasol ol pis
nogut ol i tromoi.
49 Long las de bilong dispela graun bai
i olsem tasol. Ol ensel bai i kam na kisim
ol man nogut i stap namel long ol stretpela
man.
50 Na ol bai i tromoi ol i go long bikpela
paia. Long dispela paia ol bai i krai nogut
na skrapim tit bilong ol."
51 Na Jisas i askim ol disaipel olsem, "At-
ing yupela i save as bilong dispela olgeta
tok?" Na ol i tokim em, "Yes."
52 Orait em i tokim ol olsem, "Olsem na
olgeta saveman bilong lo ol i save pinis
long as bilong tok bilong kingdom bilong
heven, ol i olsem papa bilong wanpela
bikpela haus. Em i go insait long wanpela
rum olkain gutpela samting bilong en i
pulap i stap long en, na em i kisim ol nupela

13:35: Sng 78.2 **13:38:** 1 Ko 3.9 **13:40:** Mt 7.16, Jo 15.6 **13:41:** Mt 24.31, 25.31-46, Mk 13.27 **13:42:** Mt 8.12 **13:43:** Dan 12.3, 1 Ko 15.42, 15.53, 15.58 **13:44:** Ais 55.1, Mt 19.29, Lu 14.33, Fl 3.7-8, KTH 3.18 **13:46:** Snd 2.4, 3.14-15, 8.10, 8.19 **13:47:** Mt 22.9-10 **13:49:** Mt 25.32 **13:50:** Mt 13.42, Lu 13.28

samting na ol olpela samting wantaim, na
bringim i kam ausait."

Ol Nasaret i givim baksait long Jisas
(Mak 6.1-6 na Luk 4.16-30)

53 Jisas i autim pinis ol dispela tok piksa,
orait em i lusim dispela ples
54 na em i go long as ples bilong en.
Na em i go long haus lotu bilong ol na i
givim tok bilong God long ol manmeri. Ol i
harim tok bilong en na ol i kirap nogut na
i tok, "Dispela man em i kisim dispela save
we? Na olsem wanem em inap wokim ol
mirakel?
55 Yumi save, dispela man em i pikinini
bilong wanpela kamda, na Maria em i
mama bilong en. Na Jems na Josep na
Saimon na Judas, ol i brata bilong en.
56 Na olgeta susa bilong en, ol i stap
wantaim yumi. Olsem wanem na em inap
mekim ol dispela samting?"
57 Ol i tok olsem na ol i bel nogut long
em. Tasol Jisas i tokim ol olsem, "Profet i
gat nem long olgeta ples. Tasol long as ples
bilong en na long haus bilong en stret em i
no gat nem."
58 Na em i no wokim planti mirakel long
dispela ples, long wanem, ol i no bilip long
em.

14

Herot i ting Jisas em i Jon Bilong Baptais
(Mak 6.14-29 na Luk 3.19-20 na 9.7-9)

1 Long dispela taim namba wan gavman
Herot* i harim stori bilong ol samting Jisas
i mekim,
2 na em i tokim ol wokman bilong en
olsem, "Dispela man em Jon Bilong Baptais
tasol. Em i kirap bek long matmat. Olsem
na em i gat strong bilong wokim ol dispela
mirakel."
3-4 Bipo Herot i bin maritim Herodias,
em meri bilong Filip, brata bilong Herot.
Na Jon i bin tokim Herot olsem, "Yu kisim
dispela meri, em i no stret." Olsem na
Herot i bin holimpas Jon na pasim em long
sen na putim em long kalabus.
5 Na Herot i laik kilim Jon i dai, tasol em i
pret long ol manmeri, long wanem, ol i ting
Jon em i profet.
6 Wanpela de sampela man i kam kaikai
wantaim Herot, bilong tingim de mama i
karim em. Na long dispela taim pikinini
meri bilong Herodias i kam danis namel
long ol. Na Herot i laikim tumas danis
bilong en.
7 Olsem na Herot i mekim promis long
em olsem, "Tru antap, wanem samting yu
askim long mi, em bai mi givim yu."
8 Orait Herodias, mama bilong dispela
meri, em i givim tingting long em, na meri
i tokim Herot olsem, "Mi laik bai yu putim
het bilong Jon Bilong Baptais long wanpela
plet, na karim i kam givim long mi."
9 King i harim dispela tok, na bel bilong
en i hevi. Tasol em i ting long strongpela
promis em i bin mekim, na em i no laik
kisim sem long ai bilong ol man i sindaun
kaikai wantaim em. Olsem na em i tokim
ol soldia long mekim olsem meri i bin tok.
10 Em i salim wanpela man i go long haus
kalabus bilong tokim ol soldia long katim
nek bilong Jon.
11 Na ol i bringim het bilong en long
wanpela plet, na ol i givim long dispela
yangpela meri. Na em i bringim i go long
mama bilong en.
12 Na ol disaipel bilong Jon i kam kisim
bodi bilong en na karim i go planim. Ol i
planim pinis, na ol i go tokim Jisas.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man
(Mak 6.31-44 na Luk 9.10-17 na Jon 6.1-13)

13 Jisas i harim tok long ol i bin kilim Jon
i dai, na em i lusim dispela ples na i kisim
bot i go long wanpela hap i no gat man.
Em wantaim ol disaipel tasol i go. Tasol
ol planti lain manmeri i harim tok long
Jisas i bin i go, na ol i lusim ol taun, na ol
i wokabaut i go painim em.
14 Olsem na taim Jisas i go sua em i lukim
bikpela lain manmeri i stap. Na em i sori

13:53: Mt 7.28 **13:54:** Mt 2.23, Mk 6.1, Lu 4.16, 4.22, Jo 7.15 **13:55:** Jo 6.42 **13:57:** Mt 11.6, Mk 6.3-4, Lu 4.24, Jo 4.44 **13:58:** Mk 6.5-6 * **14:1:** Dispela Herot i gat narapela nem, Antipas, na em i bosim distrik Galili. Em i pikinini bilong King Herot i bin i stap king long taim Maria i karim Jisas. Lukim Matyu 2. **14:3-4:** Wkp 18.16, 20.21, Mt 11.2, Lu 3.19-20 **14:5:** Mt 21.26, Lu 20.6 **14:10:** Mt 17.12, Mk 6.27, Lu 9.9 **14:14:** Mt 9.36, Mk 6.34

long ol, na i mekim orait ol sikman bilong
ol.
15 Long apinun ol disaipel i kam long
Jisas na tokim em olsem, "Dispela hap i
no gat man, na klostu san i laik i go daun.
Mobeta yu salim ol manmeri i go. Ol i ken
i go nabaut long ol ples na baim kaikai."
16 Tasol Jisas i tokim ol disaipel olsem,
"Bilong wanem ol i mas i go? Yupela yet
givim kaikai long ol."
17 Na ol i tokim em, "Mipela i no gat planti
kaikai i stap hia. I gat 5-pela bret na tupela
pis tasol i stap."† 18 Na em i tok, "Kisim
dispela bret na pis i kam long mi."
19 Na Jisas i tokim ol manmeri long ol
i mas sindaun long gras. Na em i kisim
dispela 5-pela bret wantaim tupela pis, na
em i lukluk i go long heven, na i givim
tenkyu long God. Na em i brukim ol bret
na i givim long ol disaipel. Na ol disaipel i
givim long ol manmeri,
20 na olgeta i kaikai na ol i pulap. Na
olgeta hap kaikai i stap yet, em ol i bungim
na pulapim 12-pela basket.
21 Ol man i kaikai, ol inap olsem 5,000
man. Ol i no kaunim ol meri na pikinini.

Jisas i wokabaut antap long raunwara (Mak 6.45-52 na Jon 6.16-21)

22 Orait Jisas i tokim ol disaipel long ol
i mas kalap long bot na i go paslain long
em long hapsait bilong raunwara. Na em
yet i laik i stap na salim ol manmeri i go
pastaim.
23 Em i salim ol manmeri i go pinis,
orait em wanpela i go antap long maunten,
bilong em i ken beten. Na long taim san
i go daun, em wanpela tasol i stap long
maunten.
24 Bot i go longwe pinis, na win i kam
long poret, na si i sakim bot.
25 Na klostu tulait Jisas i wokabaut antap
long raunwara na i kamap long ol disaipel.
26 Ol i lukim em i wokabaut antap long
raunwara, na ol i pret moa yet na i guria.
Ol i tok, "Em wanpela masalai." Ol i pret
na ol i singaut nogut.
27 Tasol kwiktaim Jisas i tokim ol olsem,
"Yupela stap strong. Em mi tasol. Yupela i
no ken pret."
28 Na Pita i bekim tok bilong em olsem,
"Bikpela, sapos em yu tasol, orait yu tokim
mi na mi ken wokabaut antap long wara na
mi kam long yu."
29 Na Jisas i tok, "Yu kam." Orait na Pita
i lusim bot na i wokabaut antap long wara
na i go long Jisas.
30 Tasol em i lukim win i strong tumas
na em i pret, na em i go daun liklik insait
long wara. Olsem na em i singaut olsem,
"Bikpela, helpim mi."
31 Kwiktaim Jisas i putim han na i holim
Pita. Na Jisas i tokim em olsem, "Yu gat
liklik bilip tasol. Bilong wanem yu gat
tupela tingting?"
32 Na tupela i kalap long bot, na win i dai.
33 Na ol man i stap long bot, ol i lotu long
Jisas na ol i tok, "Tru tumas, yu Pikinini
Bilong God."

Jisas i mekim orait planti sikman long Genesaret (Mak 6.53-56)

34 Jisas wantaim ol disaipel i brukim
raunwara pinis na ol i go sua long hap
bilong Genesaret.
35 Ol man bilong dispela hap ol i lukim
Jisas na ol i luksave long em, na ol i salim
tok i go long olgeta ples i stap klostu, na ol
i bringim olgeta sikman i kam long em.
36 Na ol i askim Jisas strong long larim ol
sikman i putim han long arere bilong klos
bilong em. Na olgeta manmeri i mekim
olsem, ol i kamap orait gen.

15

Lo bilong God em i winim tok bilong ol tumbuna (Mak 7.1-13)

1 Long dispela taim sampela Farisi na
saveman bilong lo ol i lusim Jerusalem na
ol i kam long Jisas. Na ol i askim em olsem,
2 "Olsem wanem na ol disaipel bilong yu
ol i save brukim lo ol tumbuna i bin givim

† **14:17:** Ol bret ol Juda i save wokim ol i no bikpela tumas. Mak bilong ol i kain olsem ol skon bilong yumi. 5-pela bret em inap long tupela man tasol i kaikai. **14:19:** Mt 15.35-39, Mk 8.6-10 **14:20:** 2 Kin 4.44, Mk 6.42-43, Lu 9.17, Jo 6.11-13 **14:23:** Lu 6.12, 9.28 **14:26:** Lu 24.37 **14:29:** Jo 21.7 **14:31:** Mt 8.26 **14:33:** Sng 2.7, Mk 4.39, Lu 4.41, Jo 6.69, Ap 8.37, Ro 1.4 **14:36:** Mt 9.20-21, Mk 5.27-28, Lu 8.44 **15:2:** Mk 7.5, Lu 11.38

long yumi? Taim ol i laik kaikai, ol i no save
wasim han."*
3 Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Olsem wanem na yupela i save bihainim
pasin bilong yupela yet, na yupela i
brukim lo bilong God?
4 God i tok, 'Yu mas aninit long papa-
mama bilong yu na bihainim tok bilong ol,'
na 'Man i mekim tok nogut long papa o
mama bilong en, em i mas i dai.'
5 Tasol yupela i save tok olsem, 'Sapos
wanpela man i gat mani samting bilong
helpim papa o mama bilong en, tasol em
i tokim tupela, "Mi makim dispela pinis
bilong givim long God,"
6 orait dispela man i no mas tingting long
papa na mekim gut long em.' Long dispela
pasin yupela i save daunim tok bilong God
na litimapim pasin yupela i bin kisim long
ol tumbuna.
7 "Yupela i man bilong giaman. Profet
Aisaia i bin makim tru pasin bilong yupela
taim em i tok olsem,
8 'Ol dispela lain manmeri ol i save
litimapim nem bilong mi long maus bilong
ol, tasol bel na tingting bilong ol i stap
longwe tru long mi.
9 Ol i save autim lo bilong ol man tasol na
tok, "Dispela em i tok bilong God." Olsem
na ol i lotu nating long mi.' "

Jisas i tok long samting i save mekim man i doti
(Mak 7.14-23)

10 Orait Jisas i singautim ol manmeri i
kam long em, na em i tokim ol olsem, "Yu-
pela harim na tingim gut.
11 Samting i go insait long maus bilong
wanpela man, em i no save mekim man i
kamap doti. Nogat. Tasol samting maus i
autim, em tasol i mekim man i doti."
12 Bihain ol disaipel i kam tokim Jisas
olsem, "Ating yu save olsem ol Farisi i
harim dispela tok bilong yu na ol i bel
nogut?"
13 Na Jisas i bekim tok olsem, "Papa
bilong mi i stap long heven em i gat gaden.
Na olgeta samting em yet i no bin planim,
bai em i kamautim wantaim ol rop bilong
ol.
14 Yupela i no ken wari long ol dispela
man. Ol i olsem ol aipas, na ol i laik soim
rot long ol arapela. Tasol sapos aipas i
soim rot long narapela aipas, orait tupela
wantaim bai i pundaun long hul."
15 Na Pita i askim Jisas olsem, "Inap yu
autim as bilong dispela tok piksa yu bin
givim long ol manmeri, na mipela i ken
harim?"
16 Na Jisas i tok, "Olsem wanem? Yupela
tu i no klia yet?
17 Ating yupela i no save, olgeta samting
i go insait long maus, em i save go long
bel, na bel i save rausim i go daun long
smolhaus?
18 Tasol samting maus i autim, dispela
i save kamap long tingting. Na dispela
samting i save mekim man i doti.
19 Mi tok long olkain samting i save
kamap long tingting bilong man, em ol
samting olsem, ol tingting nogut na pasin
bilong kilim man i dai na olkain pasin
pamuk na pasin bilong bagarapim marit
na pasin bilong stil na pasin bilong tok
giaman long kot na pasin bilong tok nogut
long ol arapela.
20 Ol dispela pasin i save mekim man i
doti long ai bilong God. Tasol man i kaikai
na i no wasim han pastaim, dispela pasin i
no mekim em i doti."

Meri bilong Kenan em i bilip tru long Jisas
(Mak 7.24-30)

21 Orait Jisas i lusim dispela ples na i go
long hap bilong taun Tair na Saidon.
22 Na wanpela meri bilong lain Kenan i
save stap long dispela hap, em i kam na i
singaut olsem, "Bikpela, yu Pikinini Bilong
Devit, yu mas sori long mi. Spirit nogut i
bagarapim tru pikinini meri bilong mi."

* **15:2:** Han bilong ol disaipel i no doti tru na ol i kaikai. Nogat. Ol Juda i save pret, nogut ol i bin holim wanpela samting i doti long ai bilong God, na ol yet i bin kamap doti. Olsem na ol i gat lo bilong wasim han na kamap klin gen long ai bilong God, na bihain ol i ken kaikai. **15:4:** Kis 20.12, 21.17, Wkp 20.9, Lo 5.16 **15:8:** Ese 33.31 **15:8:** Ais 29.13 **15:9:** Kl 2.18-22, Ta 1.14 **15:11:** Mt 12.34, Ap 10.15, Ro 14.14, 14.17, 1 Ti 4.4, Ta 1.15 **15:13:** Jo 15.2, 1 Ko 3.7 **15:14:** Ais 9.16, Mal 2.8, Mt 23.16, Lu 6.39, Ro 2.19 **15:18:** Mt 12.34, Je 3.6 **15:19:** Stt 8.21, Snd 6.14, Jer 17.9, Mt 12.34, Mk 7.21

23 Tasol Jisas i no bekim wanpela tok long
em. Na ol disaipel bilong en i kam long em
na ol i tokim em olsem, “Dispela meri em i
singaut singaut na i bihainim yumi i kam.
Yu salim em i go.”
24 Na Jisas i bekim tok olsem, “God i bin
salim mi i kam long ol lain bilong Israel
tasol, bilong helpim ol dispela sipsip i lus.”
25 Tasol meri i kam klostu long Jisas na i
brukim skru na putim pes i go daun long
graun, na i tok, “Bikpela, yu mas helpim
mi.”
26 Na Jisas i bekim tok bilong en olsem,
“Nogut yumi kisim kaikai bilong ol pikinini
na tromoi i go long ol dok.”†
27 Tasol meri i tok, “Bikpela, yu tok tru.
Tasol ol dok i save kisim ol hap kaikai i
pundaun aninit long tebol bilong ol papa
bilong ol.” 28 Jisas i harim dispela tok na
em i bekim tok olsem, “Meri, bilip bilong
yu em i bikpela tru. Samting yu laik i mas
kamap long yu, em i ken kamap.” Na long
dispela taim stret, pikinini meri bilong en i
kamap orait gen.

Jisas i mekim orait planti sikman

29 Orait Jisas i lusim dispela ples na i
wokabaut i go long arere bilong raunwara
Galili. Na em i go antap long maunten na i
sindaun.
30 Na planti lain manmeri i kam long em.
Na ol i bringim ol lek nogut na ol aipas na
ol bun krungut na ol mauspas na planti
arapela sikman tu, na ol i putim klostu long
lek bilong Jisas. Na em i mekim ol i kamap
orait.
31 Na ol manmeri i lukim ol mauspas i
toktok na ol bun krungut i kamap orait na
ol lek nogut i wokabaut na ol aipas i lukluk,
na ol i tingting planti. Na ol i litimapim
nem bilong God bilong Israel.

Jisas i givim kaikai long 4,000 man (Mak 8.1-10)

32 Jisas i singautim ol disaipel bilong en i
kam, na em i tokim ol olsem, “Mi sori long
dispela ol manmeri. Ol i stap wantaim mi
inap tripela de pinis na ol i no gat kaikai.
Mi no laik bai ol i stap hangre na mi salim
ol i go. Nogut ai bilong ol i raun na ol i
pundaun long rot.”
33 Na ol disaipel i tokim em, “Dispela hap
i no gat man. Bai yumi kisim planti bret
we na givim kaikai long kain bikpela lain
olsem?”
34 Na Jisas i askim ol, “Yupela i gat hamas
bret i stap?” Na ol i tok, “Mipela i gat 7-pela
bret na ol wan wan liklik pis.”
35 Orait na Jisas i tokim ol manmeri na ol
i sindaun long graun.
36 Na em i kisim dispela 7-pela bret na
ol pis, na em i tenkyu long God, na em i
brukim na givim long ol disaipel. Na ol
disaipel i givim long ol manmeri.
37 Na olgeta i kaikai na i pulap. Na ol
i bungim ol liklik hap kaikai i stap yet na
pulapim 7-pela basket.
38 Ol man i kaikai i olsem 4,000 man. Na
ol i no kaunim ol meri na pikinini.
39 Na Jisas i salim ol manmeri i go, na
em i kalap long bot na i go long hap bilong
Magadan.

16

Ol i tokim Jisas long wokim mirakel (Mak 8.11-13 na Luk 12.54-56)

1 Ol Farisi na Sadyusi i kam long Jisas
na ol i laik traim em. Ol i tokim em long
wokim wanpela mirakel olsem mak bilong
soim ol olsem em i mekim wok bilong God.
2 * Tasol em i bekim tok bilong ol olsem,
“Long apinun yupela i save tok, ‘Skai i
retpela. Bai gutpela taim nau.’
3 Na long moningtaim yupela i save tok,
‘Klaut i blak na skai i retpela. Olsem na
nau bai i gat win na ren.’ Yes, yupela i
save lukim ol mak bilong skai na skelim
gut. Tasol yupela i no save lukim na skelim
ol mak bilong dispela taim nau.*

15:24: Mt 10.5-6, Ap 3.25-26, Ro 15.8 † **15:26:** Jisas i no laik daunim dispela meri. Nogat. Tasol em i laik bai gutnius i mas i go long ol Israel pastaim, na bihain ol arapela lain i ken harim. Olsem na Jisas i mekim dispela tok piksa. Ol pikinini i makim ol Israel na ol dok i makim ol arapela lain. Tasol Jisas i lukim bilip bilong dispela meri na em i helpim em. **15:28:** Mt 8.10, 8.13 **15:31:** Mk 7.37 **15:32:** Mt 14.14 **16:1:** Mt 12.38, Lu 11.16, 1 Ko 1.22 * **16:2:** Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **16:4:** Mt 12.39, Lu 11.29

4 Ol manmeri bilong dispela taim ol i lain
manmeri nogut na ol i no save bel tru long
God. Oltaim ol i save singaut long lukim
mak. Tasol ol bai i no inap lukim wanpela
mak. Nogat. Wanpela mak tasol bai ol
i lukim, em mak bilong profet Jona." Na
Jisas i lusim ol na i go.

Tok piksa bilong yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi
(Mak 8.14-21)

5 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap
long hapsait bilong raunwara, tasol ol di-
saipel i lusim tingting na ol i no kisim bret
i kam wantaim.
6 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela was
gut. Yupela lukaut long yis bilong ol Farisi
na ol Sadyusi."
7 Na ol disaipel i toktok namel long ol yet
olsem, "Ating em i mekim dispela tok, long
wanem, yumi no kisim bret i kam."
8 Jisas i save long dispela toktok ol i
mekim, na em i tokim ol olsem, "Yupela
man i gat liklik bilip tasol. Bilong wanem
yupela i wok long tok olsem, 'Yumi no gat
bret'?
9 Ating yupela i no klia yet? Ating yupela
i no tingim dispela 5-pela bret ol 5,000
man i kaikai, na hamas basket yupela i
pulapim?
10 Na ating yupela i no tingim dispela 7-
pela bret ol 4,000 man i kaikai, na hamas
basket yupela i pulapim?
11 Bilong wanem yupela i no save olsem,
mi no tingting long bret na mi givim tok
long yupela? Mi tok, yupela i mas lukaut
gut long yis bilong ol Farisi na ol Sadyusi."
12 Ol i harim dispela tok na ol i save, em
i no tok long ol i mas lukaut long yis bilong
wokim bret. Nogat. Em i tok long ol i
mas lukaut long tok bilong ol Farisi na ol
Sadyusi.

Pita i tokaut long Jisas em i husat
(Mak 8.27-30 na Luk 9.18-21)

13 Jisas i go long hap bilong taun Sisaria
Filipai, na long dispela taim em i askim
ol disaipel bilong en olsem, "Ol manmeri
i save tok Pikinini Bilong Man em i husat
tru?"
14 Na ol i tok, "Sampela i save tok, yu
Jon Bilong Baptais. Na sampela i tok, yu
Elaija. Na sampela i save tok, yu Jeremaia
o wanpela profet."
15 Na Jisas i askim ol, "Na yupela yet i tok
mi husat?"
16 Saimon Pita i bekim tok olsem, "Yu
dispela man God i bin makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en. Yu Pikinini
Bilong God i gat laip."
17 Orait Jisas i bekim tok bilong em
olsem, "Saimon, pikinini bilong Jon, yu ken
amamas. I no gat wanpela man bilong
graun i bin soim dispela tok long yu. Nogat.
Papa bilong mi i stap long heven em tasol i
soim dispela long yu.
18 Na mi tokim yu olsem. Yu Pita, na bai
mi wokim sios bilong mi antap long dispela
ston.† Na bai strong bilong Dai i no inap
daunim dispela sios.
19 Bai mi givim ol ki bilong kingdom
bilong heven long yu. Samting yu pasim
long graun, em bai God i pasim long heven
tu. Na samting yu lusim long graun, em bai
God i lusim long heven."
20 Na Jisas i tambuim ol disaipel strong
long ol i no ken tokim wanpela man olsem
em yet em i dispela man God i bin promis
long salim i kam bilong kisim bek ol man-
meri bilong en.

Jisas i redi long i dai na em i skulim ol disaipel long bihainim pasin bilong en

(Sapta 16.21—20.34)

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Mak 8.31—9.1 na Luk 9.22-27)

21 Long dispela taim Jisas i stat long
tokim ol disaipel olsem em i mas i go long
Jerusalem, na em i mas karim planti pen
long han bilong ol hetman wantaim ol
bikpris na ol saveman bilong lo. Na bai ol i
kilim em i dai, na long de namba 3 bai em i
kirap bek.

16:6: Lu 12.1 **16:9:** Mt 14.17-21 **16:10:** Mt 15.34-38 **16:14:** Mt 14.1-2, Mk 6.14-15, Lu 9.7-8 **16:16:** Jo 6.68-69, Ap 8.37, Hi 1.2, 1.5, 1 Jo 4.15 **16:17:** Mt 17.5, 1 Ko 2.10, Ga 1.15-16, Ef 2.8 **16:18:** Jo 1.42, Ef 2.20, KTH 21.14
† **16:18:** Long tok Grik, nem Pita i klostu wankain olsem dispela tok "ston." **16:19:** Mt 18.18, Jo 20.23 **16:20:** Mt 17.9, Mk 9.9

22 Pita i harim dispela tok na em i kisim
Jisas i go long arere na i stat long krosim
em olsem, “Bikpela, nogat tru. Dispela
samting i no inap kamap long yu.”
23 Na Jisas i tanim na i tokim Pita olsem,
“Satan, yu go baksait long mi. Yu laik
pasim rot bilong mi. Yu no bihainim tingting bilong God. Nogat. Yu bihainim tingting bilong ol man tasol.”
24 Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en
olsem, “Sapos wanpela man i laik bihainim
mi, orait em i mas daunim laik bilong em
yet, na em i mas karim diwai kros bilong
en na bihainim mi.
25 Long wanem, sapos wanpela man i
laik holimpas laip bilong em yet, laip bilong en bai i lus. Tasol sapos wanpela man
i ting long mi na i lusim laip bilong en, em
bai i kisim laip bilong en.
26 Sapos wanpela man i kisim olgeta
samting bilong graun, tasol laip bilong em
yet i lus, orait dispela olgeta samting bai i
helpim em olsem wanem? Bai man i givim
wanem pe bilong baim bek laip bilong en?
27 Pikinini Bilong Man bai i stap long
bikpela lait bilong Papa bilong en, na em
bai i kam wantaim ol ensel bilong en. Long
dispela taim em bai i givim pe long olgeta
manmeri inap long pasin ol i bin mekim.
28 Mi tok tru long yupela, sampela man
i sanap hia bai ol i no i dai yet, na bai ol
i lukim Pikinini Bilong Man i kam olsem
king.”

17

Bodi bilong Jisas i kamap narakain (Mak 9.2-13 na Luk 9.28-36)

1 6-pela de i go pinis, orait Jisas i kisim
Pita na Jems wantaim brata bilong en Jon,
na em i bringim ol i go long wanpela maunten i antap moa. Na ol tasol i stap.
2 Na taim ol i lukluk i stap, bodi bilong
Jisas i senis na i kamap narakain. Na pes
bilong en i lait olsem san, na laplap samting bilong en i kamap waitpela olsem lait.
3 Na Moses wantaim Elaija tupela i
kamap na ol disaipel i lukim tupela i toktok
wantaim Jisas.
4 Pita i lukim dispela na em i tokim Jisas
olsem, “Bikpela, yumi stap hia, em i gutpela. Sapos yu laik, orait mi ken sanapim
tripela haus win, wanpela bilong yu na
wanpela bilong Moses na wanpela bilong
Elaija.”
5 Pita i toktok yet na wanpela klaut i
lait tumas i karamapim ol. Na wanpela
maus insait long dispela klaut i tok olsem,
“Dispela em i Pikinini bilong mi, mi laikim
em tumas, na mi amamas long em. Yupela
harim tok bilong em.”
6 Ol disaipel i harim dispela tok, na ol i
brukim skru na putim pes i go daun long
graun, na ol i pret tumas.
7 Na Jisas i kam klostu long ol na i holim
ol, na i tok, “Yupela kirap. Yupela i no ken
pret.”
8 Na ol i lukluk i go antap, na ol i no
lukim narapela man. Nogat. Ol i lukim
Jisas wanpela tasol.
9 Orait ol i lusim maunten na i wokabaut i go daun yet, na Jisas i tokim ol
strong olsem, “Dispela samting yupela i
bin lukim, yupela i no ken tokim wanpela
man long en, i go inap long taim Pikinini
Bilong Man i lusim matmat na i kirap bek.”
10 Na ol disaipel i askim em olsem, “Bilong wanem ol saveman bilong lo i save tok
long Elaija i mas i kam pastaim?”
11 Na em i bekim tok olsem, “Dispela tok
em i tru. Elaija em i mas i kam na stretim
bek olgeta samting.
12 Tasol mi tokim yupela olsem, Elaija
em i kam pinis, na ol man i no bin save
long em. Nogat. Ol i bihainim laik bilong
ol yet na ol i mekim ol kain kain pasin long
em. Na long wankain pasin bai ol i mekim
nogut long Pikinini Bilong Man.”
13 Jisas i tok olsem, na ol disaipel i save,
em i toktok long Jon Bilong Baptais.

16:24: Mt 10.38, Lu 14.27, Ap 14.22, 2 Ti 3.12 **16:25:** Mt 10.39, Lu 17.33, Jo 12.25 **16:26:** Sng 49.7-8, Mt 4.8-9 **16:27:** Sng 62.12, Snd 24.12, Sek 14.5, Mt 25.31, 26.64, Mk 8.38, Lu 9.26, Ro 2.6, 1 Pi 1.17, KTH 22.12 **16:28:** Mk 9.1, Lu 9.27 **17:1:** 2 Pi 1.17-18 **17:5:** Stt 22.2, Lo 18.15, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, Mk 1.11, Lu 3.22 **17:9:** Mt 8.4, 9.30, 12.16, 16.20 **17:10:** Mal 4.5 **17:12:** Mt 11.14 **17:13:** Lu 1.17

Jisas i mekim orait wanpela mangi i gat spirit nogut
(Mak 9.14-29 na Luk 9.37-42)

14 Jisas wantaim tripela disaipel i go kamap long bikpela lain manmeri, na wanpela man i kam long Jisas na i brukim skru long em
15 na i tok, "Bikpela, yu ken sori long pikinini man bilong mi. Em i save kamap longlong na bodi bilong en i stap nogut tru. Na planti taim em i save pundaun long paia, na planti taim em i save pundaun long wara.
16 Na mi bringim em i go long ol disaipel bilong yu, na ol i no inap mekim em i kamap orait."
17 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yupela lain manmeri i no bilip, tingting na pasin bilong yupela i no stret tru. Hamas taim bai mi stap yet wantaim yupela? Hamas taim moa bai mi karim hevi bilong yupela? Bringim dispela pikinini i kam hia long mi."
18 Na Jisas i krosim dispela spirit nogut, na spirit nogut i lusim dispela pikinini na wantu sik bilong en i pinis.
19 Na bihain ol disaipel tasol i kam long Jisas na i askim em olsem, "Olsem wanem na mipela i no inap long rausim dispela spirit nogut?"
20-21 Na em i tokim ol olsem, "Bilip bilong yupela em i liklik tumas, olsem na yupela i no inap. Mi tok tru long yupela, sapos yupela i gat bilip inap olsem liklik pikinini bilong dispela kain sayor ol i kolim mastet, orait bai yupela inap tokim dispela maunten hia, 'Yu kirap na yu go long hap,' na em bai i go. Na bai i no gat wanpela wok yupela i no inap long mekim."*

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Mak 9.30-32 na Luk 9.43-45)

22 Jisas wantaim ol disaipel i bung long distrik Galili, na Jisas i tokim ol olsem, "Ol bai i putim Pikinini Bilong Man long han bilong ol man,
23 na ol bai i kilim em i dai. Na long de namba 3 em bai i kirap bek." Ol disaipel i harim dispela tok na ol i bel hevi tru.

Jisas i givim takis bilong tempel

24 Bihain Jisas wantaim ol disaipel i go kamap long taun Kaperneam, na ol man bilong kisim takis bilong tempel i kam long Pita na askim em olsem, "Ating tisa bilong yupela i save givim takis bilong tempel?"
25 Na Pita i tok, "Yes."
Na Pita i go insait long haus, na taim Pita i no mekim wanpela tok yet, Jisas i askim em olsem, "Saimon, yu ting wanem? Ol king bilong dispela graun i save kisim pe bilong ol kain kain takis long husat? Ol i save kisim long ol lain bilong ol yet, o long ol arapela man?"
26 Na Pita i tok, "Long ol arapela man." Na Jisas i tokim em, "Olsem na ol lain bilong ol yet i no mas givim takis.
27 Tasol nogut yumi mekim ol i kros long yumi. Yu go long raunwara na tromoi huk. Na namba wan pis yu pulim, em yu kisim na opim maus bilong en, na bai yu lukim wanpela mani i stap insait. Yu kisim dispela mani na givim long ol, bilong inapim takis bilong mitupela wantaim."

18

Husat i gat biknem long kingdom bilong heven?
(Mak 9.33-37 na Luk 9.46-48)

1 Long dispela taim ol disaipel i kam long Jisas na ol i askim em olsem, "Husat bai i gat biknem tru long kingdom bilong heven?"
2 Orait Jisas i singautim wanpela pikinini i kam na em i sanapim em namel long ol.
3 Na em i tok olsem,* "Mi tok tru long yupela, sapos yupela i no senis na kamap olsem ol liklik pikinini, bai yupela i no inap i go insait long kingdom bilong heven.

17:17: Lo 32.5, 32.20, Jo 14.9 **17:19:** Mt 10.1 **17:20-21:** Mt 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, 1 Ko 12.9, 13.2 * **17:20-21:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Pasin bilong prea na bilong tambu long kaikai, em tasol inap long rausim dispela kain spirit. I no gat narapela rot." **17:22:** Mt 16.21 **17:24:** Kis 30.13, 38.26 **18:1:** Lu 22.24 **18:3:** Mt 19.14, Mk 10.15, Lu 18.17 * **18:3:** Dispela em i namba 4 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 18.3-35, na em i tok long wanem ol pasin ol lain i bihainim Jisas i mas mekim namel long ol yet.

4 Man i daunim em yet na i kamap olsem
dispela liklik pikinini, dispela man bai i gat
biknem tru long kingdom bilong heven.
5 "Na sapos wanpela man i tingting
long mi na i helpim wanpela liklik pikinini
olsem dispela pikinini, orait em i helpim
mi."

Pasin nogut i save bagarapim bilip
(Mak 9.42-48 na Luk 17.1-2)

6 Jisas i tok moa olsem, "Sapos wanpela
man i mekim wanpela bilong ol dispela lik-
lik pikinini i bilip long mi i pundaun long
sin, orait mobeta ol man i pasim wanpela
bikpela ston long nek bilong dispela man
na tromoi em i go daun tru long solwara na
bai em i dai.
7 "Sori tumas long ol man bilong dispela
graun, ol i wok long mekim ol arapela i
pundaun long sin. Tru, dispela pasin nogut
bai i kamap. Tasol sori tru long man i
mekim em i kamap.
8 Sapos han bilong yu o lek bilong yu
i pulim yu long mekim sin, orait yu mas
katim na tromoi i go. Mobeta yu gat wan-
pela han tasol, o wanpela lek tasol, na yu
kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut yu gat
tupela han o tupela lek na ol i tromoi yu i go
long paia i no save dai.
9 Na sapos ai bilong yu i pulim yu long
mekim sin, orait yu mas kamautim na tro-
moi i go. Mobeta yu gat wanpela ai tasol na
yu kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut yu
gat tupela ai na ol i tromoi yu i go long paia
bilong hel.
10-11 "Yupela lukaut gut. Nogut yupela
i ting wanpela namel long ol dispela lik-
lik pikinini† em i olsem samting nating.
Nogat. Mi tokim yupela, long heven ol
ensel bilong ol, oltaim ol i save stap long
pes bilong Papa bilong mi em i stap long
heven.‡

Tok piksa bilong sipsip i lus
(Luk 15.3-7)

12 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i ting
wanem? Sapos wanpela man i gat 100
sipsip, na sapos wanpela sipsip i lus, ating
bai em i no wok long painim, a? Nogat. Bai
em i lusim ol 99 sipsip i stap long maunten,
na bai em i go painim dispela wanpela
sipsip i lus.
13 Mi tok tru long yupela, sapos em i
kisim sipsip pinis, orait bai em i amamas
moa yet. Em i save amamas long ol 99
sipsip i no bin lus, tasol taim em i kisim bek
dispela wanpela sipsip i bin lus, amamas
bilong en bai i moa moa yet.
14 Olsem tasol Papa bilong yupela i stap
long heven em i no laik bai wanpela bilong
ol dispela liklik pikinini i lus."

Pasin bilong stretim brata i bin mekim rong

15 Jisas i tok moa olsem, "Sapos brata
bilong yu em i mekim rong long yu,§ orait
yu go lukim em, na taim yutupela tasol i
stap, yu mas traim stretim tok wantaim
em. Sapos em i harim tok bilong yu, orait
bai yu kisim bek brata bilong yu.
16 Na sapos em i no harim tok bilong yu,
orait yu mas kisim wanpela o tupela man
moa i go wantaim yu. Olsem na bai i gat
tupela o tripela man bilong strongim tok.
17 Tasol sapos em i no laik harim tok
bilong ol, orait yu mas tokim ol manmeri
bilong sios. Na sapos em i no laik harim
tok bilong ol tu, orait yu mas lukim em i
olsem wanpela haiden na olsem man bi-
long kisim takis.
18 "Mi tok tru long yupela, olgeta samt-
ing yupela i pasim long graun, em bai God
i pasim long heven. Na olgeta samting
yupela i lusim long graun, em bai God i
lusim long heven.

18:4: Mt 20.27, 23.11 **18:5:** Mt 10.40-42, Lu 9.48, 10.16, Jo 13.20 **18:6:** Mt 17.27, Lu 17.1-2, 1 Ko 8.12 **18:7:** Lu 17.1, 1 Ko 11.19, 1 Ti 4.1 **18:8:** Mt 5.30, Mk 9.43 **18:9:** Mt 5.29, 17.27, Mk 9.47 **18:10-11:** Stt 48.16, Sng 34.7, Lu 19.10, Jo 3.17, 12.47, Hi 1.14 † **18:10-11:** Long tok Grik, dispela tok "ol dispela liklik pikinini" (long dispela lain na long lain 6 na lain 14 tu), em i wankain olsem tok i stap long Matyu 10.42, "ol dispela manmeri nating i stap long lain disaipel bilong mi." I luk olsem Jisas i no tok long ol pikinini tasol. Em i tok long ol arapela disaipel bilong en tu. ‡ **18:10-11:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long wanem, Pikinini Bilong Man em i kam bilong kisim bek ol manmeri i lus." **18:15:** Wkp 19.17, Lu 17.3, Ga 6.1, Je 5.19-20, 1 Pi 4.8 § **18:15:** Sampela saveman i ting dispela tok "long yu", em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **18:16:** Lo 19.15, Jo 8.17, 2 Ko 13.1, 1 Ti 5.19 **18:17:** Ro 16.17, 1 Ko 5.9, 5.13, 6.1-6, 2 Te 3.6, 3.14 **18:18:** Mt 16.19, Jo 20.23

19 "Na mi tok moa long yupela. Sapos tu-
pela bilong yupela hia long graun i wanbel
long wanpela samting na yutupela i beten
long kisim dispela samting, orait Papa bi-
long mi em i stap long heven em bai i givim
long yutupela.
20 Sapos tupela o tripela man i kam bung
long nem bilong mi, orait mi yet mi stap
namel long ol."

Tok piksa bilong wokboi i no lusim dinau bilong wanwok bilong en

21 Long dispela taim Pita i kam long Jisas
na i askim em olsem, "Bikpela, hamas taim
brata bilong mi i ken mekim rong long mi,
na mi mas lusim rong bilong en? Ating
inap long 7-pela taim?"
22 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi no tok
long yu mas lusim rong bilong en inap 7-
pela taim tasol. Nogat. Mi tok, yu mas
lusim inap 70 taims 7-pela taim.
23 "Harim. Kingdom bilong heven em i
olsem wanpela king, em i laik bai ol wok-
boi bilong en i kam stretim dinau wantaim
em.
24 Em i statim wok bilong stretim dinau,
na ol i bringim wanpela man i kam long
em, em i gat dinau inap 10 milion kina.
25 Tasol em i no gat mani inap long
bekim dispela dinau. Olsem na king i tok
long ol i mas salim dispela man wantaim
meri pikinini bilong en, bai ol i kamap
wokboi nating bilong narapela man. Na
ol i mas salim tu olgeta samting bilong en,
na long dispela pasin ol i mas kisim mani
bilong bekim dinau.
26 Wokboi i harim dispela tok na em i
brukim skru klostu long lek bilong king na
i tokim king olsem, 'Yu mas sori long mi na
wetim mi. Bai mi bekim olgeta dinau mi
bin kisim long yu.'
27 Na bikman bilong dispela wokboi em i
sori long en na i lusim em, na i lusim dinau
bilong en tu.
28 "Orait dispela wokboi i go ausait na
i lukim wanpela wanwok bilong en, em i
gat dinau long em inap 10 kina tasol. Na
em i holimpas dispela wanwok na i pasim
strong nek bilong en, na i tokim em olsem,
'Yu mas bekim olgeta dispela dinau yu bin
kisim long mi.'
29 "Wanwok bilong en i harim dispela tok
na em i brukim skru na tokim dispela man
olsem, 'Yu mas sori long mi na wetim mi.
Bai mi bekim dinau mi bin kisim long yu.'
30 Tasol dispela man em i no laik. Nogat.
Em i go putim wanwok i stap long kalabus
inap em i bekim dinau.
31 "Ol arapela wanwok bilong dispela
man i lukim dispela pasin em i mekim na
ol i bel nogut tru. Na ol i go tokim bikman
bilong ol long olgeta pasin dispela wokboi
i bin mekim.
32 Olsem na dispela bikman i singautim
dispela wokboi na i tokim em olsem, 'Yu
wokboi nogut. Pastaim yu krai long mi, na
mi lusim olgeta dinau bilong yu.
33 Mi bin sori long yu. Olsem na watpo
yu no sori tu long wanwok bilong yu?'
34 Na bikman bilong en i belhat na i
putim em long han bilong ol man bilong
givim pen long em, inap em i bekim olgeta
dinau bilong en.
35 "Olsem tasol Papa bilong mi i stap
long heven, em bai i mekim wankain pasin
tasol long yupela sapos yupela i no lusim
tru ol rong ol brata i mekim long yupela."

19

Jisas i tok long pasin bilong katim marit (Mak 10.1-12 na Luk 16.18)

1 Jisas i pinisim ol dispela tok, na em i
lusim distrik Galili na i go long distrik Judia
long hapsait bilong wara Jordan.
2 Na ol bikpela lain manmeri ol i bi-
hainim em. Na long dispela hap em i
mekim orait sik bilong ol.
3 Na ol Farisi i kam long Jisas na ol i laik
traim em. Olsem na ol i askim em olsem,
"Ating lo bilong yumi i orait long man i ken
rausim meri long laik bilong em yet?"
4 Na Jisas i bekim tok olsem, "Ating
yupela i no bin ritim tok i stap long buk
bilong God? Dispela tok i tok olsem, 'Bipo

18:19: Mk 11.24, Jo 15.7, 1 Jo 3.22, 5.14 **18:20:** Mt 28.20, Jo 14.23 **18:21:** Lu 17.3-4 **18:22:** Stt 4.24, Mt 6.14, Mk 11.25, Kl 3.13 **18:25:** 2 Kin 4.1, Neh 5.8 **18:34:** Mt 5.25-26 **18:35:** Mt 6.12-15, Mk 11.25-26, Ef 4.32, Kl 3.13, Je 2.13 **19:3:** Mt 16.1 **19:4:** Stt 1.27, 5.2, Mal 2.15

tru taim God i wokim olgeta samting, em
i wokim ol manmeri, na em i mekim ol i
kamap man na meri.
5 Na God i tok, "Olsem na man i save
lusim papamama na i pas wantaim meri
bilong en, na tupela i kamap wanpela bodi
tasol." '
6 God i tok olsem na tupela i no i stap
olsem tupela moa. Nogat. Tupela i kamap
olsem wanpela bodi. Olsem na samting
God i pasim pinis, em man i no ken katim."
7 Na ol Farisi i tokim em olsem, "Orait
olsem wanem Moses i givim lo long yumi
na i tok man i ken raitim pepa bilong katim
marit na givim long meri na rausim em i
go?"
8 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i
man bilong bikhet, olsem na Moses i larim
yupela i rausim meri. Tasol bipo tru i no
gat dispela pasin.
9 Mi tok olsem long yupela. Sapos meri
bilong wanpela man em i no bin mekim
pasin pamuk, na man i rausim em na i
maritim narapela meri, dispela man yet
em i mekim pasin pamuk."
10 Ol disaipel i harim dispela tok na
ol i tokim Jisas olsem, "Sapos man i mas
bihainim dispela kain pasin na i stap wan-
taim meri bilong en, orait mobeta man i no
marit."
11 Na Jisas i tokim ol olsem, "I no olgeta
man ol inap long kisim dispela tok. Nogat.
God i bin givim strong long sampela man
tasol.
12 Harim. I gat kain kain man i stap ol
i no save marit. Sampela, bodi bilong ol
i bagarap long taim mama i bin karim ol.
Na sampela ol man i bin katim na ol i no
inap long kamapim pikinini. Na sampela i
bin ting long mekim wok bilong kingdom
bilong heven na ol i tambuim ol yet na ol
i no save marit. Tasol man em inap long
kisim dispela tok, em i ken kisim."

Jisas i tok ol i mas larim ol pikinini i kam long em (Mak 10.13-16 na Luk 18.15-17)

13 Long dispela taim ol manmeri i
bringim ol liklik pikinini i kam long Jisas.
Ol i laik bai em i putim han antap long ol
na mekim prea. Tasol ol disaipel i krosim
ol dispela manmeri.
14 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem,
"Yupela larim ol pikinini i kam long mi.
Yupela i no ken pasim ol. Nogat. Kingdom
bilong heven em i bilong kain man olsem
ol dispela pikinini."
15 Na em i putim han antap long ol
pikinini. Na bihain em i lusim dispela hap
na i go.

Yangpela man i gat planti samting em i toktok wantaim Jisas (Mak 10.17-31 na Luk 18.18-30)

16 Orait wanpela man i kam long Jisas na
i tok, "Tisa, mi mas mekim wanem gutpela
pasin na bai mi kisim laip i stap gut oltaim
oltaim?"
17 Na Jisas i tokim em olsem, "Bilong
wanem yu askim mi long ol gutpela pasin?
Wanpela tasol em i gutpela. Tasol sapos yu
laik kisim laip i stap gut oltaim, orait yu
mas bihainim ol lo bilong God."
18 Na dispela man i askim Jisas olsem,
"Yu tok long wanem ol lo?" Na Jisas i
tok, "Ol dispela lo i gat tok olsem, 'Yupela
i no ken kilim i dai ol arapela manmeri.
Yupela ol marit, yupela i no ken mekim
pasin pamuk. Yupela i no ken stil. Yupela i
no ken giaman na kotim nating ol arapela
manmeri.
19 Yupela i mas aninit long papamama
bilong yupela na bihainim tok bilong ol.
Na yu mas laikim tru ol wantok olsem yu
laikim yu yet.' "
20 Na yangpela man i tokim Jisas olsem,
"Mi save bihainim tasol dispela olgeta lo.
Tasol mi sot yet long wanem samting?"
21 Na Jisas i tokim em olsem, "Sapos
yu laik kamap stretpela olgeta, orait yu go
salim olgeta samting bilong yu na dispela
mani yu kisim yu mas givim long ol rabis-
man. Yu mekim olsem, na bai yu gat ol

19:5: Stt 2.24, 1 Ko 6.16, 7.2, Ef 5.21, 5.31 **19:7:** Lo 24.1-4, Mt 5.31 **19:9:** Mt 5.32, Mk 10.11, Lu 16.18, 1 Ko 7.10-11 **19:10:** 1 Ko 7.1-2, 7.7-9, 7.17 **19:12:** 1 Ko 7.32-34, 9.5, 9.15 **19:14:** Mt 18.2-3 **19:16:** Mk 10.17, Lu 10.25, 18.18 **19:17:** Wkp 18.5, Lu 10.28 **19:18:** Kis 20.13-16, Lo 5.17-20 **19:19:** Kis 20.12, Wkp 19.18, Lo 5.16, Ro 13.9, Ga 5.14, Je 2.8 **19:21:** Mt 6.20, Lu 12.33, Ap 2.45, 4.34-37, 1 Ti 6.18-19

gutpela samting tru long heven. Na yu kam
bihainim mi."
22 Dispela yangpela man i harim dispela
tok, na bel bilong en i hevi, na em i go. Long
wanem, em i gat planti samting tru.
23 Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en
olsem, "Mi tok tru long yupela, ol maniman
bai i hatwok tru long i go insait long king-
dom bilong heven.
24 Mi tokim yupela gen, kamel i laik i go
insait long hul bilong nil bilong samap, em
i no gat hatwok olsem maniman i laik i go
insait long kingdom bilong God."
25 Ol disaipel i harim dispela tok na ol
i kirap nogut tru. Na ol i tok, "Sapos i
olsem, orait husat inap kisim laip i stap gut
oltaim?"
26 Na Jisas i lukluk stret long ol, na i tok,
"Ol man i no inap. Tasol God em inap long
mekim olgeta samting."
27 Em i tok olsem, na Pita i bekim tok
bilong em olsem, "Lukim. Mipela i bin
lusim olgeta samting na bihainim yu. Bai
mipela i kisim wanem samting?"
28 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tok
tru long yupela, long taim olgeta samting
i kamap nupela, na Pikinini Bilong Man
bai i gat biknem na i sindaun long sia king
bilong en, long dispela taim yupela ol man
i bin bihainim mi yupela tu bai i sindaun
long 12-pela gutpela sia na yupela bai i
bosim ol 12-pela lain bilong Israel.
29 Na olgeta manmeri i bin ting long nem
bilong mi na i lusim haus o brata o susa o
papa o mama o pikinini o gaden, bai ol i
kisim 100 moa, na bai ol i kisim laip i stap
gut oltaim oltaim.
30 Tasol planti man nau ol i stap namba
wan, ol bai i stap las tru. Na planti man nau
ol i stap las, ol bai i stap namba wan."

20

Jisas i tok piksa long ol wokboi i wok long gaden wain

1 Jisas i tok moa olsem, "Mi mekim dis-
pela tok long ol man bai i stap namba wan,
long wanem, kingdom bilong heven em
i olsem wanpela man i gat planti graun.
Long moningtaim tru em i go bilong kisim
ol wokboi long wok long gaden wain bi-
long en.
2 Ol dispela wokboi i orait long kisim
wan kina wan kina long dispela de, na
bikman i salim ol i go wok long gaden wain
bilong en.
3 Orait long 9 klok samting bikman i go
na em i lukim ol man i sanap nating i stap
long ples bung.
4 Na em i tokim ol olsem, 'Yupela tu i
ken i go wok long gaden wain, na bai mi
givim pe long yupela inap long wok yupela
i mekim.'
5 Na ol i go. Na long belo na long 3 klok
long apinun, bikman i go gen na i mekim
wankain pasin tasol.
6 "Orait long 5 klok samting long apinun
em i go na i lukim ol arapela man i sanap
nating i stap. Na em i askim ol olsem,
'Olsem wanem na yupela i sanap nating
hia long dispela san olgeta?'
7 Na ol i bekim tok olsem, 'I no gat wan-
pela man i givim wok long mipela.' Na
bikman i tokim ol, 'Yupela tu i ken i go wok
long gaden wain bilong mi.'
8 "Apinun pinis, orait papa bilong gaden
wain i tokim bosboi bilong en olsem, 'Yu
singautim ol wokboi na givim pe long ol.
Yu stat long ol wokboi i bin kamap bihain
tru, na yu givim pe long wan wan bilong ol
i go inap long ol wokboi i bin kam paslain.'
9 Orait ol man i bin stat wok long 5 klok
long apinun, ol i kam na ol i kisim wan kina
wan kina.
10 Na taim ol man i bin stat wok paslain
tru ol i kam, ol i ting ol bai i kisim planti
mani moa. Tasol nogat. Ol tu ol i kisim wan
kina wan kina tasol.
11 Ol i lukim mani ol i kisim, na ol i tok
kros long papa bilong gaden
12 olsem, 'Dispela ol man i kamap bihain
tru, ol i wok wan aua tasol, na yu givim ol
wankain pe olsem pe bilong mipela. Tasol
mipela i bin hatwok tru stat long moning-
taim tru i kam inap nau, na san i kukim

19:23: Mt 13.22, Mk 10.24, 1 Ti 6.9-10 **19:26:** Stt 18.14, Jop 42.2, Jer 32.17, Sek 8.6, Lu 18.27 **19:27:** Mk 10.28, Lu 5.11, 18.28 **19:28:** Mt 20.21, 25.31, Lu 22.30, 1 Ko 6.2-3, KTH 2.26, 3.21 **19:29:** Mk 10.29-30, Lu 18.29-30, Hi 10.34 **19:30:** Mt 20.16, Mk 10.31, Lu 13.30 **20:1:** Mt 21.33 **20:8:** Wkp 19.13, Lo 24.15

nogut mipela.'
13 "Papa bilong gaden i harim dispela tok
na em i bekim tok olsem long wanpela bi-
long ol dispela wokboi, 'Pren, mi no mekim
rong long yu. Ating pastaim mitupela i bin
orait long mak bilong wan kina, o nogat?
14 Yu kisim pe bilong yu na yu go. Long
laik bilong mi tasol, na mi givim wankain
pe long dispela man i kam bihain tru.
15 Em i samting bilong mi. Ating mi no
inap bihainim laik bilong mi yet na tilim
mani bilong mi, a? Sapos mi laik mekim
gutpela pasin long ol dispela man, orait
watpo yu bel nogut?' "
16 Na Jisas i tok, "Olsem tasol ol man i bin
i stap las tru ol bai i stap namba wan. Na ol
man i stap namba wan, ol bai i stap las tru."

Namba 3 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek
(Mak 10.32-34 na Luk 18.31-33)

17 Jisas i wokabaut i go long Jerusalem.
Na em i kisim ol 12-pela disaipel tasol i go
long wanpela hap na taim ol i wokabaut
yet Jisas i tokim ol olsem,
18 "Harim. Nau yumi go long Jerusalem.
Na bai ol i givim Pikinini Bilong Man long
han bilong ol bikpris na ol saveman bilong
lo. Na bai ol i mekim kot long em na pasim
tok long kilim em i dai.
19 Na bai ol i givim em long ol man bilong
ol arapela lain, bai ol dispela lain i ken tok
bilas long em na wipim em na nilim em
long diwai kros. Na long de namba 3 bai
em i kirap bek."

Jems na Jon i laik kamap bikman
(Mak 10.35-45)

20 Bihain mama bilong tupela pikinini
bilong Sebedi wantaim tupela pikinini bi-
long en, ol i kam long Jisas. Na em i brukim
skru na i tok olsem em i laik askim Jisas
long wanpela samting.
21 Na Jisas i askim em olsem, "Yu laikim
wanem samting?" Na dispela meri i tokim
Jisas olsem, "Mi laik bai yu tok olsem dis-
pela tupela pikinini bilong mi i ken sin-
daun klostu long yu long kingdom bilong
yu, narapela long han sut na narapela long
han kais."
22 Jisas i harim dispela tok na em i bekim
tok olsem, "Yupela i no save gut long dis-
pela samting yupela i askim mi long en.
Ating yutupela inap dring long dispela kap
mi bai dring long en?" Na tupela i tokim
em olsem, "Mitupela inap."
23 Na Jisas i tokim tupela olsem, "Tru,
yutupela bai i dring long kap bilong mi.
Tasol husat bai i sindaun long han sut na
long han kais bilong mi, dispela em i no
samting bilong mi long makim. Nogat.
Dispela ol sia ol i bilong ol man Papa bilong
mi i redim pinis bilong ol."
24 Taim ol 10-pela disaipel i harim tok
long samting tupela brata i bin askim Jisas,
ol i kros long tupela.
25 Tasol Jisas i singautim ol i kam long
em, na em i tok olsem, "Yupela i save, ol
king bilong ol arapela lain i save strong
tumas long bosim ol lain bilong ol. Na
ol bikman bilong ol i save strong tumas
long ol manmeri i mas bihainim olgeta tok
bilong ol.
26 Tasol dispela pasin i no ken i stap
namel long yupela. Nogat. Man i laik i stap
bikman namel long yupela, em i mas i stap
wokman bilong yupela.
27 Na man i laik i stap namba wan bilong
yupela, em i mas i stap olsem wokboi nat-
ing bilong yupela.
28 Olsem tasol Pikinini Bilong Man i no
bin i kam bilong ol man i ken mekim wok
bilong helpim em. Nogat. Em i kam bilong
helpim ol, na bilong givim laip bilong em
bilong baim bek planti manmeri."

Jisas i mekim orait tupela aipas
(Mak 10.46-52 na Luk 18.35-43)

29 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i
lusim taun Jeriko na i go. Na planti man-
meri moa i bihainim Jisas.
30 Na tupela man i sindaun i stap arere
long rot. Tupela i aipas, na taim tupela
i harim tok long Jisas i wokabaut i kam,
tupela i singaut strong olsem, "Yu Pikinini

20:16: Mt 19.30, Mk 10.31, Lu 13.30 **20:18:** Mt 16.21, 17.22-23 **20:21:** Mt 19.28, Lu 22.30 **20:22:** Mt 26.39, 26.42, Mk 14.36, Jo 18.11 **20:23:** Mt 25.34, Ap 12.2, Ro 8.17, 2 Ko 1.7, KTH 1.9 **20:25:** Lu 22.25-26 **20:26:** Mk 10.43, Lu 9.48 **20:26:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 22.26 **20:28:** Lu 22.27, Jo 13.14, Fl 2.7, 1 Ti 2.6, Ta 2.14, 1 Pi 1.19 **20:30:** Mt 9.27, 15.22

Bilong Devit, yu mas sori long mitupela."
31 Ol manmeri i harim tupela i singaut na ol
i tok strong long tupela i mas pasim maus,
tasol tupela i singaut bikmaus moa yet
olsem, "Bikpela, yu Pikinini Bilong Devit,
yu mas sori long mitupela."
32 Orait Jisas i sanap na i singautim tu-
pela na i tok, "Yutupela i laik bai mi mekim
wanem long yutupela?"
33 Na tupela i bekim tok bilong en olsem,
"Bikpela, mitupela i laik bai yu opim ai
bilong mitupela."
34 Na Jisas i sori long tupela, na em i
putim han long ai bilong tupela, na wantu
tasol ai bilong tupela i orait na tupela i
lukluk gen. Na tupela i bihainim Jisas i go.

Jisas i kamap long Jerusalem na i skulim ol manmeri

(Sapta 21-25)

21

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king

(Mak 11.1-11 na Luk 19.28-40 na Jon 12.12-19)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong en
i kamap klostu long Jerusalem, na ol i
kamap long ples Betfage long maunten
Oliv. Na Jisas i salim tupela disaipel
2 na em i tokim tupela olsem, "Yutupela
go long dispela ples nau yumi lukluk long
en. Na wantu bai yutupela i lukim wan-
pela donki ol i pasim i stap, na pikinini
bilong en i stap wantaim em. Lusim rop na
bringim tupela i kam long mi.
3 Na sapos wanpela man i mekim wan-
pela tok long yutupela, orait yutupela i mas
tok olsem, 'Bikpela i gat wok long tupela.'
Na kwiktaim bai em i salim tupela i kam."
4 Dispela samting i kamap bilong inapim
dispela tok profet i bin mekim bipo,
5 "Autim dispela tok long ol manmeri
bilong Saion, 'Lukim. King bilong yupela
em i kam nau. Em i kam olsem man i no gat
nem, na em i sindaun antap long wanpela
donki. Em i sindaun long yangpela donki
na i kam.' "
6 Orait tupela disaipel i go mekim olsem
Jisas i bin tokim tupela.
7 Tupela i bringim donki mama wantaim
pikinini bilong en, na tupela i putim long-
pela klos bilong tupela antap long tupela
donki. Na Jisas i sindaun antap.
8 Na planti man ol i rausim longpela klos
bilong ol na lainim long rot. Na sampela
i katim ol han bilong diwai na putim long
rot.
9 Na ol manmeri i wokabaut i go paslain
long Jisas wantaim ol manmeri i wokabaut
i kam bihain, olgeta i wok long singaut
olsem, "Amamas long Pikinini Bilong De-
vit. God i ken mekim gut long dispela man
i kam long nem bilong Bikpela. Litimapim
nem bilong God Antap Tru."
10 Jisas i go insait long Jerusalem, na
olgeta manmeri bilong taun i kirap nogut
na i askim nabaut olsem, "Dispela man em
i husat tru?"
11 Na ol manmeri i wokabaut ol i tok,
"Em Jisas, em profet i kam long taun
Nasaret long Galili."

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel

(Mak 11.15-19 na Luk 19.45-48 na Jon 2.13-22)

12 Jisas i go insait long banis bilong tem-
pel na em i rausim olgeta man i mekim
wok bisnis i stap long dispela hap. Em
i kapsaitim ol tebol bilong ol man i wok
long senisim mani, wantaim ol sia bilong
ol man i wok long salim ol pisin.*
13 Na em i tokim ol olsem, "Buk bilong
God i gat tok olsem, 'Haus bilong mi bai
i stap haus bilong beten.' Tasol yupela i
mekim em i kamap olsem ples hait bilong
ol stilman."
14 Jisas i stap insait long tempel, na ol
aipas na lek nogut i kam long em, na em i
mekim ol i kamap orait.
15 Tasol ol bikpris na ol saveman bilong
lo i lukim ol mirakel em i wokim, na ol

21:3: Mt 26.18 **21:5:** Ais 62.11, Sek 9.9, Jo 12.15 **21:8:** 2 Kin 9.13 **21:9:** Sng 118.25-26, Mt 23.39 **21:11:** Mt 21.46 * **21:12:** Ol man i laik baim ol samting insait long banis bilong tempel, ol i mas yusim mani bilong tempel tasol. Ol i no inap yusim mani bilong ol Rom na ol Grik. Dispela ol pisin na ol arapela samting ol man i baim, em ol samting bilong mekim ofa long God. **21:13:** Ais 56.7, Jer 7.11, Mk 11.17, Lu 19.46 **21:14:** 2 Sml 5.8, Ais 35.5-6

i harim ol pikinini i singaut insait long
banis bilong tempel olsem, "Amamas long
Pikinini Bilong Devit." Olsem na ol i bel
nogut
16 na ol i askim Jisas olsem, "Ating yu
harim dispela tok ol i mekim?" Na Jisas i
bekim tok bilong ol olsem, "Yes, mi harim.
Tasol ating yupela i no bin ritim dispela
tok, 'Ol liklik pikinini i save litimapim nem
bilong yu.' "
17 Na em i lusim ol na i go ausait long
taun, na em i go i stap long Betani long
dispela nait.

Jisas i tok na diwai fik i drai (Mak 11.12-14 na 11.20-24)

18 Long moningtaim tru Jisas i wokabaut
i go bek long taun, na em i hangre.
19 Em i lukim wanpela diwai fik i stap
long arere bilong rot, na em i go klostu
long en. Tasol em i no lukim wanpela
kaikai i stap long en. Nogat. Ol lip tasol i
stap. Na em i tokim diwai fik olsem, "Yu
no ken karim kaikai moa. Nogat tru." Na
kwiktaim tumas dispela diwai fik i drai.
20 Ol disaipel i lukim dispela, na ol i kirap
nogut. Ol i tok, "Olsem wanem na diwai fik
i drai kwik tumas?"
21 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Mi tok tru long yupela, sapos yupela i
bilip tru, na yupela i no gat tupela tingt-
ing, orait bai yupela inap mekim wankain
pasin olsem mi mekim long dispela diwai
fik. Na bai yupela i no mekim dispela
tasol. Nogat. Sapos yupela i tokim dispela
maunten, 'Yu kirap na yu kalap i go daun
long solwara,' orait dispela samting bai i
kamap olsem yupela i tok.
22 Na sapos yupela i bilip na mekim prea,
orait olgeta samting yupela i beten long
kisim, em bai yupela i kisim."

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em (Mak 11.27-33 na Luk 20.1-8)

23 Jisas i go insait long banis bilong tem-
pel na i skulim ol manmeri. Na ol bikpris
wantaim ol hetman bilong ol Israel ol i kam
long em na ol i askim em olsem, "Yu kisim
dispela namba na strong we na yu mekim
ol dispela samting? Husat i givim dispela
namba long yu na i tokim yu long mekim
dispela wok?"
24 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Mi tu mi laik askim yupela long wanpela
samting. Na sapos yupela i bekim stret
askim bilong mi, orait bai mi tokim yupela
long husat i givim mi namba bilong mekim
dispela wok.
25 Taim Jon i baptaisim ol man, em i
kisim dispela pasin we? Em i samting
bilong heven, o em i samting bilong ol man
tasol?"
Orait ol i toktok long ol yet olsem, "Sapos
yumi tok, 'Em i samting bilong heven,'
em bai i askim yumi olsem, 'Orait bilong
wanem yupela i no bin bilip long em?'
26 Na sapos yumi tok, 'Em i samting
bilong ol man tasol,' orait yumi mas pret
long ol manmeri, long wanem, olgeta i ting
Jon em i profet."
27 Olsem na ol i bekim tok bilong Jisas
olsem, "Mipela i no save." Na Jisas i tokim
ol olsem, "Mi tu mi no ken tokim yupela
long husat i givim mi namba na mi mekim
dispela wok."

Tok piksa bilong tupela pikinini bilong wanpela papa

28 Jisas i tokim ol bikpris wantaim
ol hetman moa olsem, "Orait yupela i
ting wanem? Wanpela man i gat tupela
pikinini. Em i go long namba wan pikinini
na i tokim em olsem, 'Pikinini, nau yu go
wok long gaden wain.'
29 Na pikinini i tok, 'Mi no laik.' Tasol
bihain em i senisim tingting na i go.
30 Na papa i go long narapela pikinini na
i mekim wankain tok long em. Na pikinini
i tok, 'Yes, papa.' Tasol em i no i go.
31 Orait long dispela tupela pikinini,
husat i bihainim laik bilong papa?" Na ol
i tok, "Namba wan."
Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tok tru
long yupela, ol man bilong kisim takis na ol
pamukmeri i save go insait long kingdom
bilong God paslain long yupela.

21:16: Sng 8.2 **21:19:** Lu 13.6 **21:21:** Mt 17.20, Lu 17.6, Jo 14.12, 1 Ko 13.2, Je 1.6 **21:22:** Mt 7.7-11, 18.19, Mk 11.24, Lu 11.9, Jo 14.13-14, Je 5.16, 1 Jo 3.22 **21:23:** Jo 2.18 **21:26:** Mt 14.5, 21.46, Mk 6.20, Lu 20.6 **21:28:** Lu 15.11 **21:31:** Lu 7.29, 7.50 **21:32:** Lu 3.12, 7.29-30

32 Long wanem, Jon i bin kamap long yu-
pela na i soim stretpela pasin long yupela,
na yupela i no bilip long em. Tasol ol man
bilong kisim takis na ol pamukmeri ol i bin
bilip long em. Na yupela i lukim dispela
pinis, tasol yupela i no senisim tingting na
bilip long em."

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain
(Mak 12.1-12 na Luk 20.9-19)

33 Jisas i tokim ol bikman moa olsem,
"Yupela harim narapela tok piksa. Wan-
pela man i bin wokim wanpela gaden
wain, na i banisim. Na insait long
gaden em i wokim hul olsem tang bilong
krungutim na memeim ol pikinini wain,
na em i wokim haus bilong ol man i ken i
stap na was long gaden.† Na em i putim
dispela gaden long han bilong sampela
man i laik wok bisnis long en. Na em i go
long wanpela longwe ples.
34 Orait klostu long taim bilong ol diwai
wain i karim kaikai, em i salim ol wokboi i
go long gaden wain bilong kisim ol pikinini
wain bilong en.
35 Tasol ol man i wok long gaden ol i
kisim ol wokboi bilong en, na ol i paitim
narapela na kilim i dai narapela na tromoi
ston long narapela.
36 Na bihain papa bilong gaden i salim
ol arapela wokboi i go long ol. Em i salim
planti liklik, i winim namba em i bin salim
bipo. Na ol man i wok long gaden ol i
mekim wankain pasin tasol long ol dispela
wokboi tu.
37 "Orait bihain papa bilong gaden i
salim pikinini man bilong em yet i go long
ol. Papa i tok olsem, 'Bai ol i harim tok
bilong pikinini bilong mi.'
38 Tasol ol man i wok long gaden ol
i lukim pikinini bilong en i kam, na ol i
toktok namel long ol yet olsem, 'Dispela
man hia bai i kisim olgeta samting bilong
papa bilong en. Goan, yumi kilim em i dai,
na bai yumi kisim dispela gaden bilong
em.'
39 Olsem na ol i holimpas em na rausim
em i go ausait long gaden, na ol i kilim em
i dai.
40 Orait yupela i ting wanem? Bihain
papa bilong gaden wain bai i kam na
mekim wanem pasin long ol dispela man
i wok long gaden?"

41 Na ol i tokim em olsem, "Em bai i
bagarapim nogut tru ol dispela man nogut.
Na em bai i givim gaden wain long ol
arapela lain man bilong lukautim, na long
taim bilong kisim kaikai bai ol i bungim
kaikai na givim long em."

42 Na Jisas i askim ol olsem, "Ating yu-
pela i no bin ritim dispela hap tok i stap
long buk bilong God? Dispela tok i olsem,

'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis bilong
haus.

Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.'

43 Olsem na mi tokim yupela, God bai i
rausim kingdom bilong en long han bi-
long yupela, na givim long wanpela lain
manmeri ol i save kamapim kaikai bilong
dispela kingdom.
44 ‡ Na man i pundaun antap long dispela
ston, em bai i bruk olgeta. Na sapos dispela
ston i pundaun antap long wanpela man,
ston bai i bagarapim em olgeta.*"

45 Ol bikpris na ol Farisi i harim tok piksa
Jisas i mekim, na ol i save, em i makim ol
yet.
46 Olsem na ol i laik tru long holimpas
Jisas, tasol ol i pret long ol manmeri, long
wanem, ol manmeri i ting Jisas em i profet.

21:33: Mt 25.14 † **21:33:** Dispela tok bilong gaden wain Jisas i kisim long Aisaia 5.1-2, em wanpela tok piksa i tok long pasin God i mekim long ol manmeri bilong Israel. As bilong dispela tok piksa i olsem. Man i wokim gaden, em God. Na gaden wain, em ol manmeri bilong Israel. **21:35:** Mt 22.6 **21:38:** Mt 27.18 **21:39:** Hi 13.12 **21:42:** Sng 118.22-23, Ais 28.16, Mk 12.10, Ap 4.11, Ro 9.33, Ef 2.20, 1 Pi 2.6-8 ‡ **21:44:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Matyu yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. Lukim Luk 20.18. **21:44:** Ais 8.14-15, 60.12, Dan 2.44-45, Sek 12.3, 1 Pi 2.8 **21:46:** Mt 21.11, 21.26, Lu 7.16, Jo 7.40

22

Tok piksa bilong bikpela kaikai bilong marit
(Luk 14.16-24)

1 Jisas i mekim narapela tok piksa gen
long ol bikman olsem,
2 "Kingdom bilong heven em i olsem
pasin bilong wanpela king. Pikinini man
bilong en i laik marit, na king i mekim
bikpela kaikai.
3 Pastaim em i tokim ol man long kam
long kaikai bilong marit. Na long de bilong
kaikai em i salim ol wokboi bilong en i go
bilong singautim ol i kam. Tasol ol i no laik
i kam.
4 Na em i salim sampela wokboi moa,
na em i tokim ol olsem, 'Yupela go long ol
man mi bin singautim ol, na yupela tokim
ol olsem, "Harim. Mi redim pinis kaikai
bilong mi. Ol bulmakau man na ol patpela
abus bilong mi, mipela i kilim pinis. Na
olgeta samting i redi i stap. Yupela kam
long kaikai bilong marit." '
5 "Ol wokboi i go givim dispela tok long
ol dispela man, tasol ol i no laik harim, na
ol i go nabaut. Narapela i go long gaden
bilong en, na narapela i go mekim wok
bisnis bilong en.
6 Tasol sampela i holimpas ol wokboi
bilong king na i paitim ol nogut, na kilim
ol i dai.
7 Olsem na king i belhat na i salim ol
soldia bilong en i go pinisim tru ol dispela
man i bin kilim ol wokboi i dai. Na ol i
kukim ples bilong ol.
8 "Na king i tokim ol wokboi bilong en
olsem, 'Kaikai bilong marit em i redi i stap,
tasol ol man mi bin singautim ol, ol i no
gutpela man inap long ol i kam long dispela
kaikai.
9 Olsem na yupela i mas i go long maus
bilong olgeta rot, na olgeta man yupela i
lukim, yupela i mas singautim ol i kam
long kaikai bilong marit.'
10 Em i tok olsem, na ol dispela wokboi i
go nabaut long olgeta rot na bungim olgeta
manmeri ol i lukim, ol man nogut wantaim
ol gutpela man. Na ol i kam sindaun long
kaikai na haus i pulap tru.
11 "Ol manmeri i sindaun i stap, na king
i go insait bilong lukim ol. Na em i lukim
wanpela man i no bin putim kain gutpela
klos ol i save putim long de bilong marit.
12 Na king i askim em, 'Pren, olsem
wanem na yu no putim gutpela klos na yu
kam insait?' Tasol man i no gat tok.
13 Orait na king i tokim ol wokman
olsem, 'Yupela pasim lek han bilong en na
tromoi em i go ausait bai em i stap long ples
tudak. Long dispela ples tudak ol i save
krai nogut na skrapim tit bilong ol.'
14 "Harim. God i save singautim planti
man, tasol em i save makim wanpela wan-
pela tasol bilong i kam insait."

Ol i mas givim takis long Sisar, o nogat?
(Mak 12.13-17 na Luk 20.20-26)

15 Orait ol Farisi i go paitim tok bilong
painim rot bilong kotim Jisas. Ol i ting long
trikim Jisas long mekim sampela tok i no
stret, bai ol i ken kotim em long tok bilong
em yet.
16 Ol i salim ol disaipel bilong ol wantaim
sampela man bilong lain bilong Herot,
na ol i go long Jisas na tokim em olsem,
"Tisa, mipela i save, yu man bilong tok
tru. Na long tok tru tasol yu save skulim
ol manmeri long pasin bilong God. Yu no
save pret long wanpela man. Nogat. Yu
save mekim wankain tok long olgeta man,
maski ol i gat nem o ol i no gat nem.
17 Olsem na yu mas tokim mipela. Yu
ting wanem? I orait long yumi ken givim
takis long Sisar, o nogat?"
18 Tasol Jisas i save pinis long tingting
nogut bilong ol, na em i tok, "Yupela man
bilong giaman, watpo yupela i traim mi?
19 Yupela soim mi wanpela mani yupela
i save takis long en." Na ol i kisim wanpela
mani i kam long em.
20 Na Jisas i askim ol olsem, "Dispela
piksa na dispela nem em i bilong husat?"
21 Na ol i tok, "Bilong Sisar." Na em i
tokim ol, "Orait, samting bilong Sisar, em
yupela i mas givim long Sisar. Na samting

22:4: Mt 21.36 **22:6:** Mt 21.35 **22:8:** Mt 10.11-13, Ap 13.46 **22:11:** 2 Ko 5.3, Ef 4.24, KTH 3.4, 19.8 **22:13:** Mt 8.12, 25.30, Lu 13.28 **22:14:** Mt 20.16, 2 Pi 1.10, KTH 17.14 **22:15:** Mk 3.6 **22:16:** Mk 3.6, 8.15, 12.13 **22:21:** Stt 1.27, Ro 13.7

bilong God, em yupela i mas givim long
God."
22 Ol i harim dispela tok, na ol i kirap
nogut. Na ol i lusim em na i go.

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek
(Mak 12.18-27 na Luk 20.27-40)

23 Long dispela de tasol ol Sadyusi i kam
long Jisas. Ol dispela lain i save tok, ol man
i dai pinis, bai ol i no inap kirap bek. Orait
ol i askim Jisas olsem,
24 "Tisa, Moses i bin tok olsem, 'Sapos
wanpela man i no gat pikinini na em i dai,
orait brata bilong en i mas maritim meri
bilong en na kamapim ol pikinini, bai lain
bilong brata bilong en i no ken pinis.'
25 Orait bipo i gat 7-pela brata i stap
namel long mipela. Na namba wan em i
marit i stap na i dai pinis, tasol em i no
gat pikinini. Olsem na brata bilong en i
maritim dispela meri bilong em.
26 Na namba 2 brata, em tu i no gat
pikinini na i dai, na namba 3 brata tu i
wankain, na i go i go inap long las brata, em
brata namba 7.
27 Olgeta i dai pinis, na bihain tru meri tu
em i dai.
28 Orait yu tok. Long taim ol man i
dai pinis ol i kirap bek, dispela meri bai
i stap meri bilong husat bilong dispela 7-
pela brata? Yu save, olgeta ol i bin maritim
em."
29 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela i no save long ol tok i stap long buk
bilong God. Na yupela i no save long strong
bilong God tu. Olsem na yupela i mekim
tok kranki.
30 Long taim ol man i dai pinis ol i kirap
bek, ol dispela lain manmeri bai i no inap
marit. Nogat. Bai ol i stap olsem ol ensel
bilong heven.
31 "Tasol long dispela tok bilong ol man
i dai na i kirap bek, mi laik askim yupela.
Ating yupela i no bin ritim dispela tok God
i bin mekim long yupela? Em i tok olsem,
32 'Mi God bilong Abraham na bilong
Aisak na bilong Jekop.' God em i no God
bilong ol man i dai pinis. Em i God bilong
ol man i stap laip."
33 Ol manmeri i harim dispela tok, na ol
i kirap nogut long tok bilong em.

Namba wan lo bilong God
(Mak 12.28-31 na Luk 10.25-28)

34 Taim ol Farisi i harim tok olsem Jisas i
bin pasim maus bilong ol Sadyusi, orait ol
i kam long em.
35 Namel long ol i gat wanpela saveman
bilong lo. Em i laik traim Jisas na i askim
em olsem,
36 "Tisa, wanem lo i namba wan na i
winim olgeta arapela lo?"
37 Na Jisas i tokim em olsem, " 'Yupela
i mas laikim God, Bikpela bilong yumi.
Yupela i mas laikim em tru long bel bilong
yupela na long spirit bilong yupela na long
tingting bilong yupela.'
38 Dispela lo em i bikpela, na em i namba
wan tru.
39 Na namba 2 lo em i wankain olsem
dispela. Em i olsem, 'Yu mas laikim ol
wantok olsem yu laikim yu yet.'
40 Dispela tupela lo i as bilong olgeta tok
bilong lo na bilong ol profet."

Jisas i askim ol Farisi long man God i makim
(Mak 12.35-37 na Luk 20.41-44)

41 Ol Farisi i bung i stap yet, na Jisas i
askim ol,
42 "Yupela i ting wanem long dispela
man God i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en? Em i pikinini bilong
husat?" Na ol i tokim em olsem, "Pikinini
bilong Devit."
43 Na Jisas i askim ol olsem, "Orait
olsem wanem na Holi Spirit i givim tingt-
ing long Devit na Devit i kolim dispela man
'Bikpela'? Devit i bin tok olsem,
44 'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu." '
45 Yupela lukim. Devit yet i kolim dis-
pela man Bikpela bilong en. Orait olsem

22:23: Ap 23.8 **22:24:** Lo 25.5 **22:29:** Jo 20.9 **22:30:** 1 Jo 3.2 **22:32:** Kis 3.6, Mt 8.11, Mk 12.26, Lu 20.37, Ap 7.32 **22:33:** Mt 7.28 **22:37:** Lo 6.5, 10.12, Lu 10.27 **22:39:** Wkp 19.18, Mk 12.31, Ro 13.9, Ga 5.14 **22:40:** Mt 7.12, Ro 13.10, Ga 5.14, 1 Ti 1.5 **22:42:** Jo 7.42 **22:43:** Sng 110.1, Mt 26.64 **22:44:** Sng 110.1, Ap 2.34, 1 Ko 15.25, Hi 1.13

wanem na dispela man em i pikinini bilong Devit?”

46 I no gat wanpela bilong ol inap long bekim dispela tok bilong Jisas. Na stat long dispela de, ol i pret long askim Jisas long wanpela samting moa.

23

Ol Farisi na ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut
(Mak 12.38-39 na Luk 11.43 na 11.46 na 20.45-46)

1 Bihain Jisas i autim tok long ol manmeri wantaim ol disaipel bilong en.

2 Em i tok olsem, “Ol saveman bilong lo wantaim ol Farisi ol i save skulim yupela long lo, olsem Moses i bin mekim.

3 Olsem na olgeta tok ol i givim long yupela, em yupela i mas harim na bihainim. Tasol pasin ol i save mekim, em yupela i no ken bihainim. Nogat. Ol i save mekim planti tok, tasol ol yet ol i no save bihainim.

4 I olsem ol i save pasim karamap i hevi tumas na putim antap long sol bilong ol man, na ol man i hatwok tru long karim. Tasol ol yet i no laik putim pinga tasol bilong helpim ol man long karim.

5 Olgeta samting ol i save mekim, em ol i mekim bai ol man i ken lukim. Ol i save pasim ol bikpela paspas bilong prea, na ol i save pasim ol longpela hap string long arere bilong longpela klos bilong ol.*

6 Ol i save laik long kisim ol namba wan sia long ol bikpela kaikai, na ol namba wan ples bilong sindaun long ol haus lotu.

7 Ol i laikim tumas long ol manmeri i mas givim gude long ol long ol ples bung, na ol i laik bai ol man i mas kolim ol ‘Tisa’.

8 “Tasol ol man i no ken kolim yupela ‘Tisa’. Nogat. Wanpela tasol em i tisa bilong yupela, na yupela olgeta i stap brata brata.

9 Na long graun hia yupela i no ken kolim wanpela man em i papa bilong yupela. Wanpela tasol em i Papa bilong yupela, na em i stap long heven.

10 Na ol i no ken kolim yupela ‘Hetman’. Yupela i gat wanpela hetman tasol, em man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en.

11 Bikman bilong yupela em i mas i stap wokman bilong yupela.

12 Man i litimapim nem bilong em yet, nem bilong en bai i go daun. Na man i daunim em yet, em bai i kisim biknem.”

Jisas i tokim ol saveman na ol Farisi long pasin nogut ol i mekim
(Mak 12.40 na Luk 11.39-52 na 20.47)

13-14 Jisas i tok moa olsem, “Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i save pasim dua bilong kingdom bilong heven long pes bilong ol manmeri. Yupela yet i no save go insait. Tasol taim ol manmeri i laik i go insait, yupela i save pasim rot bilong ol.†

15 “Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i save raun long olgeta hap bilong solwara na bilong graun, bilong mekim wanpela man tasol i kamap disaipel bilong yupela. Na taim em i kamap disaipel pinis, yupela i save mekim em i kamap man bilong i go long hel, olsem yupela yet. Yupela i mekim na em i winim yupela moa yet long ol pasin nogut.

22:46: Mk 12.34, Lu 14.6, 20.40 **23:3:** Mal 2.7-8 **23:5:** Mt 6.1 * **23:5:** Ol paspas bilong prea, em ol liklik paus ol Juda i save wokim. Ol i save raitim sampela hap tok bilong buk bilong God long ol liklik pepa na putim long ol dispela paus, na pasim ol dispela paus long han kais bilong ol na long pes bilong ol. Lukim Kisim Bek 13.9 na 13.16 na Lo 6.8 na 11.18. Na tu, ol Juda i save bihainim tok i stap long buk Namba 15.37-41 na ol i pasim ol sotpela hap string long ol klos bilong ol. Jisas i tok, ol saveman bilong lo na ol Farisi i save pasim ol bikpela paspas bilong prea na ol longpela hap string, bilong ol manmeri i ken lukim na ting ol i strong tru long bihainim tok bilong God. **23:6:** Mt 6.5, Mk 12.38-39, Lu 11.43, 14.7 **23:11:** Mt 20.26-27, Mk 9.35, 10.43-44, Lu 22.26 **23:12:** Jop 22.29, Snd 15.33, 29.23, Ese 21.26, Lu 14.11, 18.14, Je 4.6, 1 Pi 5.5 **23:13-14:** Lu 11.52 † **23:13-14:** Sampela saveman i ting narapela hap tok tu i stap long dispela lain. Dispela tok i olsem, “Yupela saveman bilong lo na yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong tupela maus. Yupela i save trikim ol meri, man bilong ol i dai pinis, na stilim haus bilong ol. Na yupela i save giaman long mekim ol longpela prea. Long taim bilong kot, yupela bai i kisim bikpela hevi moa.” Lukim Mak 12.40. **23:16:** Mt 5.33-34, 15.14

16 “Yupela aipas i laik soim rot long ol
man, yupela lukaut. Yupela i save tok
olsem, ‘Sapos man i tok long haus bilong
God na i tok tru antap, em i samting nating.
Tasol sapos man i tok long gol i stap long
haus bilong God na i tok tru antap, orait em
i mas mekim olsem em i tok.’
17 Yupela longlong na aipas, wanem
samting i nambawan long ai bilong God?
Ating gol em i nambawan? O haus bilong
God em i nambawan? Yupela i save, gol i
stap long haus bilong God, na dispela tasol
i mekim gol i kamap samting bilong God.
18 Na tu yupela i save tok, ‘Sapos man
i tok long alta na i tok tru antap, em i
samting nating. Tasol sapos em i tok long
ofa i stap antap long alta na i tok tru antap,
orait em i mas mekim olsem em i tok.’
19 Yupela aipas, wanem samting i nam-
bawan long ai bilong God? Ating ofa em
i nambawan? O alta em i nambawan?
Yupela i save, kaikai samting bilong ofa em
i stap long alta, na dispela tasol i mekim ofa
i kamap samting bilong God.
20 Olsem na man i tok long alta na i tok
tru antap, em i strongim tok bilong en long
alta wantaim olgeta samting i stap antap
long en.
21 Na man i tok long haus bilong God na
i tok tru antap, em i strongim tok bilong en
long haus bilong God wantaim God yet, em
i stap long haus bilong en.
22 Na man i tok long heven na i tok tru
antap, em i strongim tok bilong en long sia
bilong God na long God yet i sindaun long
dispela sia.

23 “Yupela saveman bilong lo na yupela
Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong
tupela maus. Olgeta liklik sayor samting
bilong gaden em yupela i save tilim long
10-pela hap na givim wanpela hap long
God. Tasol yupela i lusim pinis olgeta
bikpela hap tok bilong lo, olsem tok bilong
stretpela pasin bilong skelim man na pasin
bilong marimari na pasin bilong bilip. Mo-
beta yupela i strong long bihainim ol tok
bilong ol dispela bikpela lo, na yupela i no
lusim ol arapela lo tu.

24 Yupela aipas i laik soim rot long ol
man, yupela i olsem man i lukim liklik
binatang tru i stap long sup bilong en, na
em i wok long rausim. Tasol em i no lukim
kamel i stap long sup, na em i dring na
daunim olgeta.

25 “Yupela saveman bilong lo na yupela
Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong
tupela maus. Yupela i save klinim gut
ausait bilong ol kap na plet, tasol ol kaikai
samting yupela i save pulapim insait bi-
long ol, em yupela i save kisim long pasin
bilong stil na pasin bilong tingting tasol
long yupela yet.
26 Yu Farisi, yu aipas. Pastaim yu mas
klinim insait bilong kap, na bai ausait bi-
long en tu inap kamap klin.

27 “Yupela saveman bilong lo na yupela
Farisi, yupela lukaut. Yupela i man bilong
tupela maus. Yupela i olsem matmat ol
i bin penim long waitpela pen. Ausait
bilong matmat em i naispela bilong lukim,
tasol long insait ol bun bilong man i dai
pinis na olgeta samting i doti i pulap i stap.
28 Yupela tu i stap olsem tasol. Ol man
i lukim bodi bilong yupela, ol i ting yupela
i stretpela man. Tasol long insait yupela i
pulap long ol pasin bilong giaman na pasin
bilong sakim lo.”

29 Jisas i tok moa olsem, “Yupela save-
man bilong lo na yupela Farisi, yupela
lukaut. Yupela i man bilong tupela maus.
Yupela i save wokim ol gutpela matmat
bilong ol profet, na yupela i save bilasim ol
matmat bilong ol stretpela man.
30 Na yupela i save tok, ‘Sapos mipela
i bin i stap long taim bilong ol tumbuna,
orait mipela i no helpim ol long kilim i dai
ol profet.’
31 Long dispela tok yupela yet i soim
olsem, yupela i lain pikinini bilong ol man
i bin kilim i dai ol profet.
32 Orait goan, yupela go inapim pasin
nogut bilong ol tumbuna bilong yupela.
33 Yupela snek nogut. God bai i kotim
yupela na bai yupela i go long hel. Na bai
yupela i stap gut olsem wanem?

23:22: Ais 66.1, Mt 5.34 **23:23:** Wkp 27.30, Hos 6.6, Mai 6.8, Lu 11.42 **23:25:** Mk 7.4 **23:27:** Lu 11.44, Ap 23.3
23:28: Lu 16.15 **23:31:** Ap 7.52 **23:33:** Mt 3.7, 12.34, Lu 3.7 **23:34:** Mt 10.23, 1 Te 2.15

34 "Olsem na yupela harim. Mi bai salim
ol profet na ol man i gat gutpela tingting
na ol saveman bilong lo i kam long yupela.
Tasol yupela bai i kilim sampela i dai na
nilim sampela long diwai kros na wipim
sampela insait long ol haus lotu bilong yu-
pela. Na bai yupela i wok long rausim ol
long ol taun bilong yupela na mekim ol i
ranawe i go long ol arapela taun.
35 Olsem na asua bilong olgeta man i
bin kilim i dai ol stretpela man i bin i stap
long dispela graun, dispela asua em bai
i stap long yupela tasol. Ol i bin kilim
i dai ol stretpela man, stat long Abel na
i kam inap long Sekaraia, pikinini bilong
Berekia, em dispela man yupela i bin kilim
i dai namel long haus bilong God na long
alta, na yupela yet bai i karim hevi long
dispela pasin nogut.
36 Mi tok tru long yupela, pe nogut bilong
dispela olgeta pasin nogut, em bai i kamap
long dispela lain manmeri nau i stap."

Jisas i sori long Jerusalem (Luk 13.34-35 na 19.41-44)

37 Jisas i tok moa olsem, "Jerusalem,
Jerusalem, yu save kilim ol profet i dai, na
yu save kisim ol man God i salim i kam
long yu na tromoi ston long ol bilong kilim
ol i dai. Planti taim moa mi laik bungim
ol pikinini bilong yu, olsem kakaruk meri
i save bungim ol pikinini bilong en aninit
long wing bilong en. Tasol yupela i no laik.
38 Harim. Nau ples bilong yupela bai i
bagarap na i stap nating.
39 Mi tokim yupela olsem, yupela bai i no
lukim mi moa, inap long taim yupela bai i
tok, 'God i ken mekim gut long dispela man
i kam long nem bilong Bikpela.' "

24

Jisas i tok long tempel bai i bagarap (Mak 13.1-2 na Luk 21.5-6)

1 Jisas i lusim banis bilong tempel na i go,
na ol disaipel bilong en i kam long em. Ol i
laik soim em ol haus bilong tempel.
2 Tasol em i mekim dispela tok long
ol,* "Yupela i lukim dispela olgeta gutpela
haus, a? Mi tok tru long yupela, ol bai i
no larim wanpela ston i stap antap long
narapela ston. Ol bai i brukim olgeta na
tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap (Mak 13.3-13 na Luk 21.7-19)

3 Jisas i sindaun long maunten Oliv, na
ol disaipel tasol i kam long em na ol i askim
em olsem, "Yu tokim mipela, wanem taim
ol dispela samting bai i kamap? Wanem
mak bai i kamap pastaim, na mipela i ken
save, yu laik i kam bek na dispela graun i
laik pinis?"
4 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela lukaut. Nogut wanpela man i gia-
manim yupela.
5 Long wanem, planti man bai i kam
na kolim nem bilong mi na tok, 'Mi yet mi
dispela man God i bin promis long salim i
kam bilong kisim bek ol manmeri bilong
en.' Na bai ol i giamanim planti manmeri.
6 Yupela bai i harim nois bilong ol
bikpela pait, na yupela bai i harim tok win
long ol bikpela pait i kamap. Orait yupela
lukaut. Yupela i no ken kirap nogut. Ol
dispela samting i mas kamap, tasol las de
i no yet.
7 Ol man bilong sampela lain bai i ki-
rapim pait long ol narapela narapela lain.
Na ol lain bilong sampela king bai i ki-
rapim pait long ol lain bilong ol narapela
narapela king. Long sampela hap ol bai i
gat taim bilong bikpela hangre, na graun
bai i guria.
8 Dispela ol samting em i olsem pen i
save kamap pastaim long meri i laik karim
pikinini.
9 "Long dispela taim bai ol i kisim yupela
bilong givim pen na hevi long yupela, na

23:35: Stt 4.8, 2 Sto 24.20-21, Hi 11.4 **23:37:** 2 Sto 24.21, Sng 17.8, 91.4, Ap 7.59, 1 Te 2.15 **23:38:** 1 Kin 9.7-8, Jer 12.7, 22.5 **23:39:** Sng 118.26, Mt 21.9 **24:2:** Jer 26.18, Mai 3.12, Lu 19.44 * **24:2:** Dispela em i namba 5 bilong ol 5-pela longpela toktok Jisas i autim long buk Matyu. Dispela toktok i stap long 24.2—25.46, na em i tok long ol samting bai i kamap klostu long las de. **24:3:** Mt 24.27, 24.37-39, Mk 13.3, 1 Te 5.1 **24:5:** Jer 14.14, 23.21, 23.25, Mt 24.23-24, Jo 5.43, Ap 5.36-37, 1 Jo 2.18 **24:7:** 2 Sto 15.6, Ais 19.2, Hag 2.22, Sek 14.13, Ap 11.28 **24:9:** Mt 10.22, Mk 13.9, Lu 21.12, Jo 15.18-20, Ap 4.2-3, KTH 2.10, 2.13

bai ol i kilim yupela i dai. Na olgeta lain
manmeri bai ol i bel nogut tru long yupela,
long wanem, nem bilong mi em i stap long
yupela.
10 Na long dispela taim planti manmeri i
bin bilip long mi bai ol i lusim bilip, na bai
ol i birua long ol yet na putim ol yet long
han bilong ol birua.
11 Na planti giaman profet bai i kirap na
giamanim planti manmeri.
12 Pasin nogut bai i kamap bikpela,
olsem na planti man bai i lusim pasin bi-
long laikim ol arapela.
13 Tasol ol manmeri i stap strong inap
long las de, God bai i kisim bek ol.
14 Na bai ol i autim dispela gutnius bi-
long kingdom bilong God long olgeta hap
bilong graun, bai olgeta lain manmeri i ken
harim, na bihain tasol bai las de i kamap."

Samting nogut tru bai i kamap (Mak 13.14-23 na Luk 21.20-24)

15 Jisas i tok moa olsem, "Yupela bai i
lukim dispela samting nogut tru bipo pro-
fet Daniel i bin tok long en, na dispela
samting bai i sanap i stap long haus bilong
God yet." Man i ritim dispela tok, em i mas
tingim gut.
16 "Na long dispela taim ol manmeri i
stap long distrik Judia ol i mas ranawe i go
long ples maunten.
17 Na sapos man i stap antap long haus,
orait taim em i go daun em i no ken ting
long kisim ol samting i stap insait long
haus bilong en.
18 Na man i stap long gaden, em i no ken
i go bek long haus bilong kisim longpela
klos bilong en.
19 Sori tumas long ol meri i gat bel na
ol meri i givim susu long ol pikinini long
dispela taim.
20 Yupela i mas beten, bai yupela i no
mas ranawe long taim bilong kol o long de
Sabat.
21 Long dispela taim bai i gat bikpela
hevi tru. Stat long taim graun i nupela yet
na i kam inap long nau, kain hevi olsem i
no bin kamap bipo. Na bihain tu bai i no
gat kain hevi olsem i kamap gen.
22 Na sapos God i no bin sotim taim
bilong ol dispela hevi, orait olgeta man-
meri bai i lus. Tasol em i tingting long ol
manmeri em i makim pinis. Olsem na bai
em i sotim dispela taim.
23 "Long dispela taim, sapos wanpela
man i tokim yupela, 'Lukim, man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en, em i stap hia,' o 'Em i stap long
hap,' yupela i no ken bilip long tok bilong
ol.
24 Long wanem, sampela man bai i kam
na tok giaman olsem, 'Mi dispela man God
i makim bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en,' o 'Mi wanpela profet.' Na bai ol
i wokim ol bikpela mirakel na mekim ol
narakain narakain samting i kamap. Ol i
laik paulim olgeta manmeri, na sapos ol
inap ol i laik paulim tu ol manmeri God i
makim bilong em yet.
25 "Harim. Mi tokim yupela pinis long
dispela ol samting bai i kamap.
26 Olsem na sapos ol i tokim yupela,
'Lukim, em i stap long hap i no gat man,'
orait yupela i no ken i go long dispela hap.
Na sapos ol i tok, 'Lukim, em i stap insait
long dispela haus,' orait yupela i no ken
bilip long tok bilong ol.
27 Yupela i save, taim klaut i lait, dis-
pela lait i save kamap long hap bilong
sankamap na i lait i go olgeta long hap
bilong san i go daun. Orait Pikinini Bilong
Man bai i mekim olsem tasol long taim em
i kamap, na olgeta manmeri bai i lukim.
28 "Long ples bodi bilong ol man i dai
pinis i slip i stap long en, long dispela ples
tasol ol tarangau i save kam bung."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam (Mak 13.24-27 na Luk 21.25-28)

29 Jisas i tok moa olsem, "Taim bilong ol
dispela bikpela hevi i pinis, orait kwiktaim
san bai i kamap tudak, na mun bai i no moa

24:10: Mt 11.6, 13.57, 2 Ti 1.15 **24:11:** Mt 7.15, 24.5, 24.24, Ap 20.29, 1 Ti 4.1, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1 **24:13:** Mt 10.22, Mk 13.13, Hi 3.6, 3.14 **24:14:** Mt 9.35, 10.18, 28.19, Ro 10.18, Kl 1.6, 1.23 **24:15:** Dan 9.27, 11.31, 12.11 **24:17:** Lu 17.31 **24:21:** Dan 9.26, 12.1, Jol 2.2, KTH 7.14 **24:22:** Ais 65.8-9, Sek 14.2-3 **24:23:** Mt 24.5, 24.11, Mk 13.21, Lu 17.23, 21.8 **24:24:** Lo 13.1-3, Mk 13.22, 2 Te 2.8-9, KTH 13.13-14 **24:26:** Lu 17.23-24 **24:27:** Mt 24.37-39 **24:28:** Lu 17.37, 2 Pi 3.10 **24:29:** Ais 13.10, 34.4, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, KTH 6.12-13

lait, na ol sta bai i lusim skai na pundaun,
na ol strongpela samting i stap long skai
bai i guria.
30 Long dispela taim mak bilong Pikinini
Bilong Man bai i kamap long skai na olgeta
lain manmeri bilong graun bai i krai. Na ol
bai i lukim Pikinini Bilong Man i stap antap
long ol klaut bilong heven na i kam wan-
taim bikpela strong na bikpela lait bilong
en.
31 Na biugel bai i krai strong moa, na em
bai i salim ol ensel bilong en i go bilong
bungim ol manmeri em i bin makim bilong
em yet. Ol ensel bai i kisim ol long olgeta
hap, i go inap long arere tru bilong graun,
na bringim ol i kam."

Yupela i mas kisim save long diwai fik
(Mak 13.28-31 na Luk 21.29-33)

32 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i ken
kisim save long diwai fik. Taim han bilong
en i gat wara na ol nupela lip i kamap,
yupela i save, taim bilong gutpela san i laik
kamap nau.
33 Olsem tasol, taim yupela i lukim dis-
pela olgeta samting i kamap pinis, orait
yupela i ken save, Pikinini Bilong Man i
kam klostu pinis, na i stap long dua.
34 Mi tok tru long yupela, taim ol man-
meri bilong dispela taim i no i dai yet,
dispela olgeta samting bai i kamap.
35 Skai wantaim graun bai i lus, tasol tok
bilong mi bai i no inap lus."

I no gat man i save long taim dispela ol samting bai i kamap
(Mak 13.32-37 na Luk 17.26-30 na 17.34-36)

36 Jisas i tok moa olsem, "Tasol i no gat
wanpela man i save wanem de na wanem
aua dispela ol samting bai i kamap. Ol
ensel long heven i no save, na Pikinini tu
em i no save. Papa wanpela tasol em i save.
37 Kain pasin ol i bin mekim long
taim bilong Noa, ol bai i mekim wankain
pasin tasol long taim Pikinini Bilong Man i
kamap.
38 Taim bikpela tait i no kamap yet, ol
i wok long kaikai na dring, na ol man i
maritim ol meri, i go inap long taim Noa i
go insait long sip.
39 Ol i no save long dispela samting bai
i kamap long ol, na ol i stap olsem tasol i
go inap long taim bikpela tait i kamap na
i pinisim olgeta dispela manmeri. Orait
wankain pasin tasol bai i kamap long taim
Pikinini Bilong Man i kamap.
40 Tupela man bai i stap long gaden, na
God bai i kisim wanpela, na em bai i lusim
narapela i stap.
41 Tupela meri bai i wokim plaua bilong
bret i stap, na God bai i kisim wanpela na
lusim narapela i stap. 42 Olsem na yupela
i mas was gut. Yupela i no save wanem de
Bikpela bilong yupela bai i kam.
43 Yupela tingim dispela samting. Sapos
papa bilong haus i save pastaim long
wanem taim long nait stilman bai i kam,
orait em bai i was i stap na em bai i no
inap larim stilman i brukim haus na i kam
insait.
44 Olsem na yupela tu i mas redi.
Pikinini Bilong Man bai i kam long wan-
pela taim yupela i no ting em bai i kam."

Tok piksa bilong gutpela wokboi na wokboi nogut
(Luk 12.42-46)

45 Jisas i tok moa olsem, "Wanem wokboi
i gat gutpela tingting, na i save mekim
gutpela wok oltaim? Bikman i save makim
dispela kain wokboi bilong bosim ol ara-
pela wokboi bilong en, na bilong skelim
kaikai long ol long taim bikman i makim.
46 Dispela kain wokboi i ken amamas tru
taim bikman bilong en i kam bek na i lukim
em i stap mekim wok bilong en.
47 Mi tok tru long yupela, bikman bai i
makim dispela wokboi bilong bosim olgeta
samting bilong en.
48 Tasol sapos dispela wokboi em i man
nogut na em i ting long bel bilong en, 'Bik-
man bilong mi bai i no inap i kam kwik,'

24:30: Dan 7.13, Sek 12.10-14, Mk 13.26, KTH 1.7, 6.12-13 **24:31:** Ais 27.13, Mt 13.41, 1 Ko 15.52, 1 Te 4.16 **24:33:** Je 5.9 **24:34:** Mt 16.28, 23.36, Mk 13.30, Lu 21.32 **24:35:** Sng 102.26, Ais 40.8, Mt 5.18, Mk 13.31, Lu 21.33, Hi 1.11 **24:36:** Sek 14.7, Ap 1.7, 1 Te 5.1-2 **24:37:** Stt 6.5-8 **24:38:** Stt 6.3-5, Lu 17.26, 1 Pi 3.20 **24:39:** Stt 7.6-24, 2 Pi 3.6 **24:42:** Mt 25.13, Mk 13.33, Lu 21.36 **24:43:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 16.15 **24:43:** Lu 12.39-40 **24:44:** Mt 25.13, 1 Te 5.6 **24:46:** KTH 16.15 **24:47:** Mt 25.21-23

49 na em i stat long paitim ol wanwok
bilong en, na em i wok long kaikai na dring
wantaim ol man i save spak,
50 orait bikman bai i kam bek long wan-
pela de dispela wokboi i no redi, na long
wanpela taim em i no save long en.
51 Na bikman bai i bagarapim tru dis-
pela wokboi, na bai em i putim em i stap
wantaim ol man bilong giaman, em ol man
bilong tupela maus. Long dispela hap bai
ol i krai nogut na skrapim tit bilong ol."

25

Tok piksa bilong 10-pela yangpela meri

1 Jisas i tok moa olsem, "Long dispela
taim kingdom bilong heven bai i olsem
stori bilong 10-pela yangpela meri. Wan-
pela man i marit nupela, em i laik i kam.
Na dispela ol yangpela meri ol i kisim ol
lam bilong ol, na ol i go bilong bungim em
long rot na bringim em i kam.
2 5-pela bilong ol dispela meri ol i kranki
meri, na 5-pela i gat save.
3 Ol kranki meri i bringim ol lam bilong
ol i kam, tasol ol i no kisim arapela wel i
kam wantaim.
4 Tasol ol meri i gat save, ol i pulimapim
arapela wel long ol botol bilong ol na ol i
bringim i kam wantaim ol lam.
5 Dispela man i marit nupela em i no kam
kwik, olsem na ai bilong olgeta meri i hevi
na ol i slip i stap.
6 "Na long biknait tru ol i harim wan-
pela man i singaut olsem, 'Man i marit
nupela em i kam nau. Yupela kam, yumi go
bungim em long rot na bringim em i kam.'
7 Orait dispela olgeta yangpela meri ol i
kirap, na ol i redim lam bilong ol.
8 Na ol kranki meri i tokim ol meri i gat
save olsem, 'Yupela givim mipela hap wel
bilong yupela. Ol lam bilong mipela i laik i
dai.'
9 Tasol ol savemeri i bekim tok olsem
long ol, 'Nogat. Dispela wel bai i no inap
long mipela na long yupela tu. Mobeta
yupela i go long stua na baim bilong yupela
yet.'
10 Orait ol 5-pela kranki meri i go pinis
bilong baim wel, na dispela man i marit
nupela em i kam. Na ol meri i redi ol i go
insait long haus wantaim em long bikpela
kaikai bilong marit. Na ol man i pasim dua.
11 "Bihain ol arapela yangpela meri i
kam, na ol i tok, 'Bikman, bikman, kam
opim dua long mipela.'
12 Tasol em i bekim tok olsem, 'Mi tok tru
long yupela, mi no save long yupela.' "
13 Na Jisas i tok, "Olsem na yupela i mas
was gut. Yupela i no save long wanem de
na wanem aua Bikpela bilong yupela bai i
kamap."

Tok piksa bilong ol wokboi i kisim mani (Luk 19.11-27)

14 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom bi-
long heven bai i olsem wanpela man i laik
wokabaut i go long longwe ples. Em i
singautim ol wokboi bilong en i kam, na i
putim ol samting bilong en long han bilong
ol, bai ol i ken lukautim.
15 Em i tingim pasin na strong bilong ol
wokboi wan wan, na em i tilim mani long
ol. Long narapela em i givim 5,000 kina
na long narapela em i givim 2,000 kina na
long narapela em i givim 1,000 kina. Em i
mekim olsem na em i go.
16 Em i go pinis, orait kwiktaim dispela
man i bin kisim 5,000 kina em i wok bisnis
long dispela mani na i kisim winmani inap
long 5,000 kina moa.
17 Na dispela man i bin kisim 2,000 kina,
em tu i wok bisnis na i kisim 2,000 kina
moa.
18 Tasol man i bin kisim 1,000 kina, em i
go wokim hul long graun na i haitim mani
bilong bikman bilong en.
19 "Longpela taim i go pinis, na bihain
bikman bilong ol dispela wokboi i kam
bek. Na em i laik stretim tok wantaim ol
long dispela mani em i bin givim ol.
20 Na man i bin kisim 5,000 kina em i
kam, na em i bringim 5,000 kina moa, na
i tok olsem, 'Bikman, yu bin givim mi 5,000
kina. Lukim, mi wok bisnis na mi kisim
5,000 kina moa.'

24:51: Mt 8.12, 25.30 **25:1:** Lu 12.35, KTH 19.7 **25:11:** Lu 13.25 **25:12:** Mt 7.23 **25:13:** Mt 24.42-44, 1 Te 5.6, 1 Pi 5.8 **25:14:** Mk 13.34 **25:15:** Ro 12.6 **25:21:** Mt 24.45-47, Lu 12.44, 16.10, 2 Ti 2.12, Hi 12.2, 1 Pi 1.8

21 Na bikman bilong en i tokim em olsem, 'Yu gutpela wokboi, yu bin mekim gutpela wok tru. Yu save lukautim gut wok bilong yu. Yu bin lukautim gut ol liklik samting, olsem na mi laik bai yu bosim planti samting. Yu kam amamas wantaim mi.'

22 "Man i bin kisim 2,000 kina em tu i kam, na em i tok olsem, 'Bikman, yu bin givim mi 2,000 kina. Lukim, mi wok bisnis na mi kisim 2,000 kina moa.'

23 Na bikman bilong en i tokim em olsem, 'Yu gutpela wokboi, yu bin mekim gutpela wok tumas. Yu save lukautim gut wok bilong yu. Yu bin lukautim gut ol liklik samting, olsem na mi laik bai yu bosim planti samting. Yu kam amamas wantaim mi.'

24 "Na man i bin kisim 1,000 kina em tu i kam, na em i tok olsem, 'Bikman, mi save pinis, yu hatpela man. Yu save kamautim kaikai long ol gaden ol arapela man i planim. Na long hap graun narapela man i bin tromoi pikinini kaikai long en, yu save kisim ol kaikai i kamap.

25 Olsem na mi pret na mi go haitim dispela 1,000 kina bilong yu long graun. Em hia mani bilong yu.'

26 "Tasol bikman bilong en i bekim tok olsem, 'Yu wokboi nogut. Yu lesman. Yu save gut olsem mi save kamautim kaikai long ol gaden ol arapela man i bin planim, na mi save kisim kaikai long hap graun narapela man i bin tromoi pikinini kaikai long en.

27 Orait watpo yu no putim mani bilong mi long beng? Olsem na taim mi kam bek mi inap kisim ol mani bilong mi wantaim sampela winmani tu.

28 Olsem na yupela i mas kisim dispela 1,000 kina long em na givim long dispela man i gat 10,000 kina.

29 Long wanem, olgeta man i gat sampela samting pinis, bai mi givim sampela moa long ol. Tasol sapos wanpela man i no gat ol samting, orait liklik samting em i holim, em bai mi rausim long em.

30 Na dispela wokboi nogut, yupela rausim em i go ausait long ples tudak. Long dispela hap bai ol i krai nogut na skrapim tit bilong ol.' "

Pikinini Bilong Man bai i skelim olgeta lain man

31 Jisas i tok moa olsem, "Taim Pikinini Bilong Man i kam bek olsem king wantaim olgeta ensel, orait em bai i sindaun long sia king bilong en.

32 Na olgeta lain manmeri bai ol i kam bung long pes bilong em. Na em bai i tilim ol na putim ol long tupela lain, olsem wasman i save tilim ol sipsip i go long hap na ol meme i go long hap.

33 Em bai i putim ol sipsip long han sut bilong en, na ol meme long han kais.

34 Orait na king bai i tokim ol manmeri i stap long han sut bilong en olsem, 'Yupela i gat blesing bilong Papa bilong mi. Em i laik mekim gut long yupela. Yupela kam kisim kingdom Papa i bin redim na makim bilong yupela pinis, long taim graun i kamap nupela yet.

35 Long wanem, bipo mi stap hangre, na yupela i bin givim kaikai long mi. Mi dai long wara, na yupela i givim wara long mi. Mi man bilong narapela ples na yupela i bringim mi i go long haus bilong yupela.

36 Mi no gat laplap, na yupela i givim laplap long mi. Mi gat sik na yupela i lukautim mi. Mi stap long kalabus, na yupela i kam lukim mi.'

37 "Na ol stretpela manmeri bai i bekim tok bilong en olsem, 'Bikpela, long wanem taim mipela i lukim yu i stap hangre, na mipela i givim kaikai long yu? Na wanem taim yu dai long wara, na mipela i givim wara long yu?

38 Long wanem taim mipela i lukim yu i stap man bilong narapela ples, na mipela i bringim yu i go long haus bilong mipela? Na long wanem taim yu no gat laplap, na mipela i givim laplap long yu?

25:29: Mt 13.12, Mk 4.25, Lu 8.18, Jo 15.2 **25:30:** Mt 8.12, 22.13, Lu 13.28 **25:31:** Sek 14.5, Mt 16.27, 19.28, Ap 1.11, 1 Te 4.16, 2 Te 1.7, KTH 1.7, 20.11-13 **25:32:** Ese 20.38, 34.17, Ro 14.10, 2 Ko 5.10, KTH 20.12 **25:34:** 1 Ko 6.9, 15.50, Ga 5.21, Hi 4.3, 1 Pi 1.20 **25:35:** Ais 58.7, Ese 18.7, 18.16, Hi 13.2, Je 1.27 **25:36:** 2 Ti 1.16, Je 2.15-16

39 Long wanem taim mipela i lukim yu
gat sik, o yu stap long kalabus, na mipela
i go lukim yu?'

40 "Na king bai i bekim tok bilong ol
olsem, 'Mi tok tru long yupela, olgeta samt-
ing yupela i bin mekim long wanpela bi-
long ol dispela brata bilong mi i no gat
nem liklik, ol dispela samting yupela i bin
mekim long mi.'

41 "Orait na king bai i tokim ol lain i
stap long han kais olsem, 'Yupela manmeri
bilong lus, yupela klia long mi na yupela go
long paia i no save dai, em dispela paia ol i
redim pinis bilong Satan wantaim ol ensel
bilong en.
42 Long wanem, bipo mi stap hangre, na
yupela i no givim kaikai long mi. Mi dai
long wara, na yupela i no givim wara long
mi.
43 Mi man bilong narapela ples, na yu-
pela i no bringim mi i go long haus bilong
yupela. Mi no gat laplap, na yupela i no
givim laplap long mi. Mi gat sik, na mi stap
long kalabus, na yupela i no kam lukim mi.'

44 "Na bai ol tu i bekim tok bilong en
olsem, 'Bikpela, long wanem taim mipela i
lukim yu i stap hangre, o yu dai long wara,
o yu man bilong narapela ples, o yu no gat
laplap, o yu gat sik, o yu stap long kalabus,
na mipela i no mekim gut long yu?'

45 "Na em bai i bekim tok bilong ol olsem,
'Mi tok tru long yupela, samting yupela i no
bin mekim long wanpela bilong ol dispela
manmeri i no gat nem liklik, ol dispela
samting yupela i no bin mekim long mi tu.'
46 Na ol dispela lain bai i go bilong kisim
pe nogut, em pen i save stap oltaim. Tasol
ol stretpela manmeri bai i kisim laip i stap
oltaim oltaim."

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 26-28)

26

Ol hetman i pasim tok long kilim Jisas i dai
(Mak 14.1-2 na Luk 22.1-2 na Jon 11.45-53)

1 Jisas i autim pinis dispela olgeta tok,
orait em i tokim ol disaipel bilong en
olsem,
2 "Yupela i save, tupela de tasol i stap, na
Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut, em bai i kamap. Na
bai ol i putim Pikinini Bilong Man long han
bilong ol birua na bai ol i hangamapim em
long diwai kros."
3 Long dispela taim ol bikpris na ol het-
man bilong Israel ol i bung long haus bi-
long hetpris, nem bilong en Kaiafas.
4 Na ol i wokim toktok bilong painim rot
long giamanim Jisas na holimpas em bai ol
i ken kilim em i dai.
5 Tasol ol i tok olsem, "Yumi no ken
mekim dispela samting long ol bikpela de
bilong lotu. Nogut ol manmeri i lukim na
ol i kros na kirapim pait."

Wanpela meri i kapsaitim sanda long het bilong Jisas
(Mak 14.3-9 na Jon 12.1-8)

6 Jisas i stap long ples Betani long haus
bilong Saimon, em wanpela man bipo i bin
i gat sik lepra.
7 Na wanpela meri i kisim wanpela nais-
pela botol ston i gat sanda i dia tumas na
i kam long dispela haus. Jisas i sindaun i
stap long tebol na meri i kapsaitim dispela
sanda long het bilong Jisas.
8 Ol disaipel i lukim dispela, na ol i bel
nogut. Ol i tok, "Bilong wanem em i pin-
isim nating dispela sanda?
9 Sapos yumi bin larim ol man i baim, bai
yumi inap kisim bikpela mani long en na
givim long ol rabisman."
10 Jisas i save long tok bilong ol, na em i
tokim ol olsem, "Watpo yupela i givim hevi
long dispela meri? Em i bin mekim gutpela
pasin tru long mi.

25:40: Snd 19.17, Mt 10.42, 18.5, Mk 9.41, Hi 6.10, KTH 22.12 **25:41:** Mt 7.23, Mk 9.48, Lu 16.24, KTH 12.9, 20.10
25:45: Sek 2.8, Ap 9.5 **25:46:** Dan 12.2, Jo 5.29, Ro 2.7 **26:2:** Kis 12.1-27, Mt 20.18, Mk 14.1, Lu 22.1, Jo 13.1
26:7: Lu 7.37-38 **26:11:** Lo 15.11, Jo 12.8, 14.19, 17.11

11 Oltaim ol rabisman bai i stap wantaim
yupela. Tasol mi, bai mi no inap i stap
wantaim yupela oltaim.
12 Meri i kapsaitim dispela sanda long
bodi bilong mi, em i bin mekim dispela
bilong redim bodi bilong mi long matmat.
13 Mi tok tru long yupela, long olgeta hap
graun ol i go long en na autim dispela gut-
nius, ol bai i toktok tu long samting dispela
meri i bin mekim, na bai ol i tingting long
em."

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman
(Mak 14.10-11 na Luk 22.3-6)

14 Long dispela taim wanpela bilong
ol 12-pela disaipel, nem bilong en Judas
Iskariot, em i go long ol bikpris.
15 Na em i askim ol olsem, "Sapos mi
givim Jisas long han bilong yupela, yupela
bai i givim wanem samting long mi?" Orait
ol i givim 30 mani silva long em.*
16 Na Judas i stat long painim rot bilong
givim Jisas long han bilong ol.

Jisas i kaikai wantaim ol disaipel
(Mak 14.12-21 na Luk 22.7-14 na 22.21-23 na Jon 13.21-30)

17 Long namba wan de bilong Ol Bikpela
De Bilong Bret I No Gat Yis, ol disaipel i
kam long Jisas na ol i tok olsem, "Yu laik
bai mipela i redim ol samting long wanem
hap na yu ken kaikai dispela kaikai bilong
tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut?"
18 Na Jisas i tokim ol long wanpela man
na em i tok, "Yupela go insait long taun
na yupela go long dispela man na tokim
em olsem, 'Tisa i tok, taim bilong mi em i
kam klostu pinis. Mi wantaim ol disaipel
bilong mi i laik i kam long haus bilong yu
na kaikai dispela kaikai bilong tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut.' "
19 Orait ol disaipel i mekim olsem Jisas i
tokim ol, na ol i redim dispela kaikai.
20 Na long apinun Jisas i sindaun long
tebol wantaim ol 12-pela disaipel.
21 Ol i kaikai i stap, na em i tok, "Mi tok
tru long yupela, wanpela bilong yupela bai
i givim mi long han bilong ol man i birua
long mi."
22 Ol disaipel i harim dispela tok na ol i
bel hevi tumas, na ol wan wan i stat long
askim em olsem, "Bikpela, ating yu tok
long mi, a?"
23 Na em i bekim tok olsem, "Dispela
man i laik givim mi long han bilong ol
birua, em wanpela bilong yupela ol man i
bin putim han long dis wantaim mi.
24 Pikinini Bilong Man bai i dai, olsem
buk bilong God i tok pinis long em i mas
i dai. Tasol sori tumas long dispela man i
givim Pikinini Bilong Man long han bilong
ol birua. Mobeta mama i no bin karim
dispela man."
25 Judas, em dispela man i laik putim em
long han bilong ol birua, em i askim Jisas
olsem, "Tisa, ating yu tok long mi, a?" Na
Jisas i tokim em, "I olsem yu tok."

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel
(Mak 14.22-26 na Luk 22.15-20 na 1 Korin 11.23-25)

26 Ol i kaikai i stap, na Jisas i kisim
wanpela bret, na i tenkyu long God na i
brukim, na i givim long ol disaipel. Na em
i tok, "Yupela kisim na kaikai. Dispela em i
bodi bilong mi."
27 Na em i kisim wanpela kap wain, na i
tenkyu long God, na i givim long ol, na i tok,
"Yupela olgeta dring long dispela.
28 Dispela em i blut bilong mi bilong
mekim kontrak. Mi kapsaitim bilong lusim
sin bilong planti manmeri.
29 Mi tokim yupela, mi no ken dring wain
moa inap long taim mi dringim nupela
wain wantaim yupela insait long kingdom
bilong Papa bilong mi."
30 Orait ol i singim wanpela song, na ol i
lusim taun na i go long maunten Oliv.

26:14: Jo 11.57 **26:15:** Sek 11.12, Mt 27.3 * **26:15:** Yumi no save dispela 30 mani silva, em inap olsem hamas mani bilong yumi nau. Em bikpela mani liklik, inap olsem mani ol wokman bai i kisim sapos ol i wok inap 5-pela o 6-pela mun. Lukim tu Matyu 27.9-10. **26:17:** Kis 12.6, 12.14-20, Mk 14.12, Lu 22.7-9 **26:18:** Mt 21.3 **26:23:** Sng 41.9, Lu 22.21, Jo 13.18 **26:24:** Ais 53, Dan 9.26, Mk 9.12, Jo 17.12 **26:26:** Mt 14.19, 1 Ko 10.16 **26:28:** Kis 24.8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, Ro 5.15, 1 Ko 10.16, Hi 9.22 **26:29:** Mk 14.25, Lu 22.18, Ap 10.41 **26:30:** Lu 22.39, Jo 18.1

Jisas i tok olsem
Pita bai i givim baksait long em
(Mak 14.27-31 na Luk 22.31-34 na Jon 13.36-38)

31 Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem, "Yupela bai i lukim ol samting i kamap long mi long dispela nait na bilip bilong yupela olgeta bai i pundaun, long wanem, buk bilong God i gat tok olsem, 'Mi kilim wasman, na bai ol sipsip i ranawe i go nabaut.'
32 Tasol bai mi kirap bek, na bai mi go paslain long yupela long Galili."
33 Pita i bekim tok bilong en olsem, "Maski sapos ol arapela i lukim samting i kamap long yu na bilip bilong olgeta i pundaun na ol i lusim yu, mi bai i no inap lusim yu."
34 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi tok tru long yu, nau long dispela nait, taim kakaruk i no krai yet, yu bai tok tripela taim olsem yu no save long mi."
35 Na Pita i tokim em, "Maski sapos mi mas i dai wantaim yu, mi no inap tok olsem mi no save long yu. Nogat tru." Na olgeta disaipel ol i mekim wankain tok.

Jisas i beten long gaden Getsemani
(Mak 14.32-42 na Luk 22.39-46)

36 Jisas i go wantaim ol disaipel long wanpela hap ol i kolim Getsemani. Na em i tokim ol olsem, "Yupela sindaun i stap hia, na bai mi go long hap na mi beten." 37 Na em i kisim Pita wantaim tupela pikinini bilong Sebedi i go wantaim. Na bel bilong en i hevi, na em i pilim nogut tru.
38 Na em i tokim ol olsem, "Bel bilong mi em i hevi tumas, na klostu mi laik i dai. Yupela stap hia na was wantaim mi."
39 Na em i go liklik, na em i pundaun na putim pes bilong en i go daun long graun na em i beten olsem, "Papa bilong mi, sapos inap, orait mi laik bai yu rausim dispela kap long mi. Tasol yu no ken bihainim laik bilong mi. Nogat. Yu mas bihainim laik bilong yu tasol."
40 Na Jisas i go long ol tripela disaipel, na em i lukim ol i slip i stap. Na em i askim Pita olsem, "Olsem wanem? Yupela i no inap was wantaim mi inap long wan aua, a?
41 Yupela i mas was na prea i stap. Nogut traim i kamap long yupela na yupela i pundaun. Tru, bel em i gat laik bilong mekim samting, tasol bodi em i no gat strong."
42 Em i go gen namba 2 taim na i beten olsem, "Papa bilong mi, sapos dispela kap i no inap abrusim mi, na mi mas dringim, orait yu ken bihainim laik bilong yu tasol."
43 Na em i kam gen long ol disaipel na i lukim ol i slip i stap, long wanem, ai bilong ol i hevi.
44 Na em i lusim ol gen na i go beten namba 3 taim, na em i mekim wankain prea olsem em i bin mekim bipo.
45 Bihain em i kam long ol disaipel na em i tokim ol olsem, "Yupela i slip yet na malolo, a? Harim. Taim i kamap pinis, na nau ol i givim Pikinini Bilong Man long han bilong ol man bilong mekim sin.
46 Yupela kirap, na yumi go. Lukim, man i laik givim mi long han bilong ol, em i kamap klostu nau."

Judas i givim Jisas
long han bilong ol birua
(Mak 14.43-50 na Luk 22.47-53 na Jon 18.3-12)

47 Jisas i toktok yet i stap, na Judas, em wanpela bilong ol 12-pela disaipel, em i kam. Bikpela lain man tru i kam wantaim em, na ol i holim ol bainat na stik. Ol bikpris wantaim ol hetman bilong ol manmeri i salim ol i kam.
48 Dispela man i laik givim Jisas long han bilong ol, em i bin tokim ol long wanpela mak olsem, "Bai mi givim kis long wanpela man. Dispela man em Jisas. Yupela holimpas em."
49 Na wantu em i kam long Jisas na i tok, "Gutnait, Tisa." Na em i givim kis long em.
50 Na Jisas i tokim em olsem, "Pren, samting yu kam bilong mekim, em yu mas

26:31: Sek 13.7, Jo 16.32 **26:32:** Mt 28.7, 28.16, Mk 14.28 **26:34:** Mt 26.69-75 **26:35:** Mt 26.56 **26:38:** Jo 12.27 **26:39:** Mt 6.10, 20.22, Jo 6.38, Hi 5.7-8 **26:41:** Mt 6.13, Ef 6.18, Hi 2.14, 4.15 **26:44:** 2 Ko 12.8 **26:45:** Jo 12.27, 13.1 **26:46:** Jo 14.31 † **26:50:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Pren, bilong wanem yu kam?" **26:51:** Jo 18.26

mekim hariap."† Na ol man i kam na putim
han long Jisas na holimpas em.
51 Orait wanpela man i stap wantaim
Jisas, em i pulim bainat bilong en. Na em
i paitim wokboi bilong hetpris na bainat i
katim yau bilong en na yau i pundaun.
52 Tasol Jisas i tokim em olsem, "Putim
bainat bilong yu i go bek long paus bilong
en. Olgeta man i pait long bainat, bainat
bai i bagarapim ol.
53 Ating yu no save, mi inap askim Papa
bilong mi, na em bai i salim planti ensel
moa, i winim 12-pela lain ami, na ol bai i
kam helpim mi?
54 Tasol sapos mi mekim olsem, orait tok
i stap long buk bilong God em bai i no inap
kamap tru. Buk bilong God i tok, ol dispela
samting i mas kamap long mi."
55 Long dispela taim tasol Jisas i tokim
ol dispela lain man olsem, "Yupela i kisim
ol bainat na stik na yupela i kam bilong
holimpas mi, olsem yupela i laik holimpas
wanpela man bilong pait na stil, a? Olgeta
de mi bin sindaun insait long banis bilong
tempel na mi skulim ol manmeri. Yupela i
no laik holimpas mi long dispela taim?
56 Tasol dispela olgeta samting i kamap
bilong inapim tok ol profet i bin raitim."

Na olgeta disaipel i lusim Jisas na ol i
ranawe.

Ol i kotim Jisas
(Mak 14.53-65 na Luk 22.54-55 na 22.63-71 na Jon 18.13-14 na 18.19-24)

57 Ol man i bin holimpas Jisas ol i bringim
em i go long haus bilong hetpris Kaiafas.
Na ol saveman bilong lo wantaim ol het-
man ol i bung i stap.
58 Pita i bihainim Jisas i go, tasol em i
stap longwe liklik. Em i go insait long
banis bilong haus bilong hetpris, na i sin-
daun wantaim ol plisman. Em i laik lukim
wanem samting bai i kamap long Jisas.
59 Ol bikpris wantaim olgeta kaunsil ol
i singautim sampela man i kam autim tok
giaman long ol pasin Jisas i bin mekim. Ol i
laik painim wanpela rong em i bin mekim
inap long ol i ken kilim em i dai.
60 Na planti man i kam na i sutim tok
giaman long em. Tasol ol i no tokaut long
wanpela rong em i bin mekim inap long ol i
ken kilim em i dai. Tasol bihain tupela man
i kam
61 na i tok olsem, "Dispela man i bin
tok, 'Mi inap brukim tempel bilong God na
sanapim bek long tripela de tasol.' "
62 Na hetpris i sanap na i askim Jisas
olsem, "Yu no laik bekim wanpela tok, a?
Olsem wanem long dispela tok ol i sutim
long yu?"
63 Tasol Jisas i no mekim wanpela tok.
Na hetpris i tokim em, "Mi askim yu long
nem bilong God i gat laip, na yu mas tok tru
antap nau. Yu dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en? Yu
Pikinini Bilong God, o nogat?"
64 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu tok
pinis. Tasol mi tokim yupela, bihain bai
yupela i lukim Pikinini Bilong Man i sin-
daun long han sut bilong God i gat bikpela
strong. Na em bai i stap antap long ol klaut
bilong heven na i kam."
65 Na hetpris i kirap nogut long dispela
tok na i brukim klos bilong em yet na i tok
olsem, "Em i tok bilas long God. Yumi no
ken singautim sampela man moa bilong
tokaut long pasin bilong dispela man. No-
gat. Nau tasol yupela i harim em i tok bilas
long God.
66 Yupela i ting bai yumi mas mekim
wanem long em?" Na ol i bekim tok olsem,
"Em i gat rong, na em i mas i dai."
67 Orait ol i spetim pes bilong Jisas, na ol
i paitim em. Na sampela i solapim em
68 na ol i tok, "Yu man God i makim,
yu mekim tok profet nau. Dispela man i
paitim yu, em husat?"

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Mak 14.66-72 na Luk 22.56-62 na Jon 18.15-18 na 18.25-27)

69 Pita i sindaun i stap ausait, insait long
banis bilong haus. Na wanpela wokmeri i

26:52: Stt 9.6, KTH 13.10 **26:53:** 2 Kin 6.17, Dan 7.10 **26:54:** Ais 53.7, Mt 26.56, Mk 14.49 **26:55:** Lu 19.47, 21.37 **26:56:** Mt 26.31 **26:60:** Lo 19.15, Sng 27.12, Mk 14.55, Ap 6.13 **26:61:** Mt 27.40, Jo 2.19 **26:63:** Ais 53.7, Mt 27.12 **26:64:** Sng 110.1, Dan 7.13, Mt 24.30, Lu 21.27, Ap 7.55, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **26:65:** Mt 9.3, Mk 14.63, Jo 10.33, Ap 14.14 **26:65:** Wkp 24.16 **26:66:** Jo 19.7 **26:67:** Ais 50.6, 53.5, Mt 27.30, Jo 19.3

kam klostu long em na i tok, "Yu tu yu bin i
stap wantaim Jisas bilong Galili."
70 Tasol Pita i tok nogat long ai bilong
olgeta man olsem, "Mi no save long dispela
tok yu mekim."
71 Na bihain em i go long haus i stap long
dua bilong banis, na narapela wokmeri i
lukim em na i tokim ol manmeri i stap
klostu olsem, "Dispela man i bin i stap
wantaim Jisas bilong Nasaret."
72 Na Pita i tok nogat gen olsem, "Tru
antap, mi no save long dispela man."
73 Bihain liklik ol man i sanap i stap
klostu, ol i kam tokim Pita olsem, "Tru
tumas, yu man bilong lain bilong ol. Nek
bilong yu i kamapim yu pinis."
74 Orait nau Pita i tok strong tru olsem,
"Tru antap, mi no save long dispela man.
Sapos mi no tok tru, orait God i ken bagara-
pim mi." Em i tok pinis, na wantu kakaruk
i krai.
75 Na Pita i tingim gen dispela tok Jisas i
bin mekim, "Taim kakaruk i no krai yet, yu
bai tok tripela taim olsem yu no save long
mi." Na Pita i go ausait na i krai nogut tru.

27

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Mak 15.1 na Luk 23.1-2 na Jon 18.28-32)

1 Tulait i kamap, na olgeta bikpris na
ol hetman bilong ol manmeri ol i wokim
toktok bilong kilim Jisas i dai.
2 Na bihain ol i pasim em long baklain,
na ol i kisim em i go na putim em long han
bilong namba wan gavman Pailat.*

Judas i dai pinis
(Aposel 1.18-19)

3 Judas, em dispela man i bin givim Jisas
long han bilong ol birua, em i lukim ol i
daunim Jisas long kot na putim hevi long
en. Na em i senisim tingting bilong en na
em i kisim dispela 30 mani silva ol bikpris
na ol hetman i bin givim long em, na em i
bringim i go bek long ol.
4 Na em i tok olsem, "Mi bin mekim sin.
Dispela man mi givim long han bilong yu-
pela, em i no bin mekim rong. Na yupela
bai i kilim em i dai." Tasol ol i bekim tok
olsem, "Em i no samting bilong mipela. Em
wari bilong yu tasol."
5 Na Judas i tromoi ol dispela mani silva
insait long banis bilong tempel, na em i go
hangamapim em yet na em i dai.
6 Ol bikpris i kisim dispela mani silva, na
ol i tok, "Dispela mani em i pe bilong kilim
man i dai. Yumi no ken putim wantaim
mani bilong tempel."
7 Na ol i pasim wanpela tok, na long
dispela mani ol i baim hap graun bilong ol
man bilong wokim sospen graun. Ol i laik
bai dispela graun i stap matmat bilong ol
man bilong ol longwe ples.
8 Olsem na dispela hap graun i kisim
nem, Graun Bilong Blut, na ol man i save
kolim olsem yet.†
9 Olsem na wanpela tok bipo God i bin
mekim long maus bilong profet Jeremaia
em i kamap tru. Em i bin tok olsem, "Ol i
kisim dispela 30 mani silva. Ol Israel i bin
makim dispela pe olsem pe bilong baim
dispela man.
10 Na long dispela mani ol i baim graun
bilong man bilong wokim sospen graun,
olsem Bikpela i bin tokim mi."

"Yu king bilong ol Juda, a?"
(Mak 15.2-5 na Luk 23.3-5 na Jon 18.33-38)

11 Jisas i sanap i stap long ai bilong
namba wan gavman Pailat, na Pailat i
askim em olsem, "Yu king bilong ol Juda,
a?" Na Jisas i tok, "Yu yet yu tok olsem."
12 Na ol bikpris wantaim ol hetman ol i
sutim planti tok long Jisas. Tasol em i no
bekim wanpela tok.
13 Olsem na Pailat i askim em gen olsem,
"Ating yu no harim olgeta dispela toktok ol
i sutim long yu?"

26:74: Mk 14.71 **26:75:** Mt 26.34, Mk 14.30, Lu 22.61-62, Jo 13.38 **27:1:** Lu 22.66 * **27:2:** Pailat em i man bilong Rom. Ol Rom i bin putim em i stap namba wan gavman bilong ol Juda. Ol Juda yet i no inap kilim Jisas i dai. Ol Rom tasol inap tok long wanpela man i mas i dai. Olsem na ol Juda i bringim Jisas i go long Pailat. Lukim Jon 18.31. **27:3:** Mt 26.14-15 **27:5:** 2 Sml 17.23 † **27:8:** Dispela tok "olsem yet" i no tok long taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim Matyu i raitim buk bilong en. **27:9:** Sek 11.12-13 **27:11:** Mk 15.2, Lu 23.3, Jo 18.33, 18.37, 1 Ti 6.13 **27:12:** Ais 53.7, Mt 26.63, Jo 19.9 **27:14:** Jo 19.9

14 Na Jisas i no bekim wanpela tok long
Pailat. Olsem na Pailat i tingting planti.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Mak 15.6-15 na Luk 23.13-25 na Jon 18.38—19.16)

15 Long olgeta yia long dispela bikpela
de bilong lotu, namba wan gavman i save
lusim wanpela kalabusman. Ol manmeri
yet i save kolim nem bilong wanpela man
i stap long kalabus, na Pailat i save lusim
dispela man i go long ol.
16 Na long dispela taim i gat wanpela
man nogut tru i stap long kalabus, nem
bilong en Jisas Barabas.
17 Ol manmeri i kam bung pinis, orait
Pailat i askim ol olsem, "Yupela i laik bai mi
lusim husat i go long yupela? Bai mi lusim
Jisas Barabas, o bai mi lusim dispela Jisas
ol i tok God i bin salim em i kam?"
18 Pailat i tok olsem, long wanem, em i
save, ol i bel nogut tasol long Jisas, na ol i
bringim em i kam long kot.
19 Na tu, taim Pailat i sindaun i stap
long sia bilong jas, meri bilong en i bin
salim tok i kam long em olsem, "Yu no
ken mekim wanpela samting long dispela
stretpela man. Long nait mi lukim em
long wanpela driman, na mi pilim bikpela
hevi."
20 Ol bikpris wantaim ol hetman i ki-
rapim bel bilong ol manmeri, long ol i mas
singaut long Pailat i mas lusim Barabas na
i kilim Jisas i dai.
21 Na namba wan gavman i askim ol gen
olsem, "Yupela i laik bai mi lusim husat bi-
long dispela tupela man?" Na ol manmeri
i singaut olsem, "Barabas."
22 Na Pailat i askim ol, "Na yupela i laik
bai mi mekim wanem long dispela Jisas ol
i tok God i bin salim em i kam?" Na olgeta i
singaut olsem, "Nilim em long diwai kros."
23 Na Pailat i askim ol, "Bilong wanem?
Em i mekim wanem rong?" Tasol ol i
singaut strong moa, "Nilim em long diwai
kros."
24 Pailat i save nau, ol bai i no inap harim
tok bilong en, na bikpela pait i laik kirap.
Olsem na em i kisim sampela wara na em
i wasim han bilong en long ai bilong ol
manmeri. Na em i tok olsem, "I no asua
bilong mi sapos dispela man i dai. Em i
samting bilong yupela tasol."
25 Na olgeta manmeri i bekim tok olsem,
"Dispela asua i ken i stap long mipela na
long ol pikinini bilong mipela."
26 Olsem na Pailat i lusim Barabas i go
long ol. Na em i tok na ol soldia i wipim
Jisas. Na bihain em i givim Jisas long han
bilong ol soldia, bai ol i nilim em long diwai
kros.

Ol soldia i tok bilas long Jisas
(Mak 15.16-20 na Jon 19.2-3)

27 Orait ol soldia bilong namba wan gav-
man i bringim Jisas i go insait long haus
gavman, na olgeta i kam bung long pes
bilong em.
28 Na ol i rausim klos bilong em, na ol i
putim wanpela retpela klos long em.
29 Na ol i kisim ol rop i gat nil na wokim
samting olsem hat bilong king, na ol i
putim long het bilong em. Na ol i putim
wanpela stik long han sut bilong en. Na ol
i brukim skru long en, na ol i tok bilas long
em olsem, "Gude, king bilong ol Juda."‡
30 Na ol i spet long em, na ol i kisim dispela
stik ol i bin putim long han bilong Jisas na
ol i paitim het bilong en.
31 Ol i mekim dispela olgeta pasin bilong
tok bilas long em pinis, orait ol i rausim
dispela klos ol i bin putim long em, na ol i
putim bek klos bilong em yet. Na ol i kisim
em i go bilong hangamapim em long diwai
kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Mak 15.21-32 na Luk 23.26-43 na Jon 19.17-27)

32 Ol i wokabaut i go, na ol soldia i lukim
wanpela man bilong taun Sairini, nem bi-
long en Saimon. Na ol i kisim em na mekim
em i karim diwai kros bilong Jisas.

27:18: Jo 11.47-48, 12.19 **27:20:** Ap 3.14 **27:24:** Lo 21.6-9, Mt 27.4 **27:25:** Jos 2.19, 2 Sml 1.16, Mt 23.35, Ap 5.28 **27:28:** Lu 23.11 **27:29:** Sng 69.19, Ais 53.3 ‡ **27:29:** Ol soldia i laik pilai long Jisas na ol i bilasim em olsem king. Long dispela taim ol king i save putim olkain bilas olsem, retpela klos na hat king. Na taim ol i sindaun long sia king, ol i save holim wanpela stik long han bilong ol. **27:30:** Ais 50.6, Mt 26.67 **27:31:** Ais 53.7

33 Orait ol i go kamap long wanpela ples,
nem bilong en Golgota. As bilong dispela
nem i olsem, Ples bilong bun bilong het. Na
long dispela ples
34 ol i givim Jisas sampela wain ol i bin
tanim wantaim marasin i gat pait nogut,
bai em i dring. Na em i traim, tasol em i no
dring.
35 Ol soldia i hangamapim Jisas pinis
long diwai kros, orait ol i pilai satu bilong
tilim ol klos samting bilong en namel long
ol yet.
36 Na ol i sindaun long dispela ples, na ol
i was long em.
37 Antap long het bilong en ol i raitim
dispela tok ol i bin kotim em long en. Ol
i raitim tok olsem, "Dispela em Jisas, King
bilong ol Juda."
38 Klostu long Jisas ol i hangamapim
tupela man bilong pait na stil. Ol i
hangamapim wanpela long diwai kros i
stap long han sut bilong em, na wanpela
long diwai kros i stap long long han kais.
39 Na ol manmeri i kam i go, ol i tok bilas
long em. Ol i naisim het
40 na i tok, "Yu man bilong brukim tem-
pel na sanapim gen long tripela de tasol, yu
ken helpim yu yet. Sapos i tru yu Pikinini
Bilong God, orait lusim diwai kros na kam
daun."
41 Ol bikpris wantaim ol saveman bilong
lo na ol hetman tu ol i tok bilas olsem,
42 "Em i bin helpim ol arapela man, tasol
em i no inap helpim em yet. Em i king
bilong Israel. Orait em i ken lusim diwai
kros na i kam daun, na bai yumi bilip long
em.
43 Em i bilip long God na i tok, 'Mi
Pikinini Bilong God.' Orait, sapos God i
laikim em, God i ken helpim em nau."
44 Tupela stilman ol i bin hangamapim
long ol diwai kros klostu long Jisas, tupela
tu i mekim ol wankain tok bilas tasol long
em.

Jisas i dai
(Mak 15.33-41 na Luk 23.44-49 na Jon 19.28-30)

45 Long 12 klok, tudak i karamapim
graun olgeta, i go inap long 3 klok long
apinun.
46 Na klostu long 3 klok Jisas i singaut
strong olsem, "Eli, Eli, lema sabaktani?"
As bilong dispela tok i olsem, "God bilong
mi, God bilong mi, bilong wanem yu lusim
mi?"
47 Sampela man i sanap klostu, ol i harim
dispela tok, na ol i tok, "Dispela man i
singautim Elaija."
48 Na kwiktaim wanpela bilong ol i ran
i go kisim wanpela spans na putim long
wain. Na taim wain i pulap long en, em
i pasim long wanpela stik na i givim long
Jisas bilong dring.
49 Tasol ol arapela i tok, "Wet, yumi
lukim pastaim. Ating bai Elaija i kam
helpim em, o nogat?"
50 Jisas i singaut strong moa gen, na em i
lusim spirit bilong en i go na em i dai.
51 Long dispela taim tasol dispela
bikpela laplap i hangamap i stap insait
long tempel em i bruk long antap i go inap
long daunbilo bilong en, na i kamap tupela
hap. Na graun i guria, na ol bikpela ston i
bruk.
52 Na ol ples matmat i op, na planti man-
meri bilong God, bipo ol i dai pinis, nau ol
i kirap.
53 Ol i lusim matmat, na bihain long Jisas
i kirap bek pinis, ol i go insait long taun
bilong God. Na planti man i lukim ol.
54 Kepten wantaim ol soldia i was long
Jisas i stap, ol i lukim graun i guria na ol
samting i kamap, na ol i pret moa. Na ol
i tok olsem, "Tru tumas, dispela man em i
Pikinini Bilong God."
55 Planti meri tu i stap, ol i bin bihainim
Jisas na i lusim Galili na i kam bilong
helpim em. Ol dispela meri i sanap longwe
liklik na ol i lukluk i stap.
56 Wanpela namel long ol em Maria
bilong taun Makdala. Na wanpela em
Maria, mama bilong Jems tupela Josep. Na
wanpela em mama bilong tupela pikinini
bilong Sebedi.

27:34: Sng 69.21, Mt 27.48 **27:35:** Sng 22.18 **27:38:** Ais 53.12 **27:39:** Sng 22.7, 109.25 **27:40:** Mt 26.61, Jo 2.19 **27:42:** Jo 11.50 **27:43:** Sng 22.8 **27:46:** Sng 22.1, Hi 5.7 **27:48:** Sng 69.21 **27:51:** Kis 26.31-33, Mk 15.38, Lu 23.45, Hi 10.19-20 **27:55:** Lu 8.2-3 **27:56:** Mt 20.20

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston
(Mak 15.42-47 na Luk 23.50-55 na Jon 19.38-42)

57 Long apinun wanpela maniman bilong taun Arimatea, nem bilong en Josep, em i kam. Em tu i disaipel bilong Jisas.
58 Em i go long Pailat na i askim Pailat long larim em i kisim bodi bilong Jisas. Orait Pailat i tokim ol soldia na ol i givim bodi long Josep.
59 Na Josep i kisim bodi na i karamapim long klinpela waitpela laplap.
60 Na em i kisim bodi i go na putim insait long nupela matmat bilong em yet. Dispela matmat em wanpela hul bilong ston Josep i bin tokim ol man long wokim. Na Josep i tantanim wanpela bikpela ston i kam pasim maus bilong hul. Em i mekim olsem pinis, na em i go.
61 Maria bilong Makdala wantaim narapela Maria, tupela i stap. Tupela i sindaun klostu long matmat, na tupela i lukluk i stap.

Ol soldia i was long matmat

62 De bilong redim ol samting bilong de Sabat em i pinis, na long de bihain,§ ol bikpris wantaim ol Farisi ol i go lukim Pailat.
63 Ol i tokim em olsem, "Bikman, mipela i tingim wanpela tok dispela man bilong giaman i bin mekim long taim em i stap yet. Em i tok, 'Bihain long tripela de bai mi kirap bek.'
64 Olsem na yu mas tok na ol i ken pasim gut dispela matmat inap long tripela de. Nogut ol disaipel bilong en i kam stilim bodi bilong en na tokim ol manmeri olsem, 'Em i kirap bek long matmat.' Na dispela nupela tok giaman bilong ol bai i winim tok giaman em i bin mekim bipo."
65 Orait Pailat i tokim ol olsem, "Yupela kisim ol soldia na tokim ol long was i stap long dispela matmat. Yupela go na mekim olgeta samting yupela i laik mekim bilong pasim strong dispela matmat."
66 Orait na ol i go pasim matmat. Ol i putim mak bilong tambuim dispela ston i stap long maus bilong hul, na ol i putim ol soldia bilong was long matmat.

28

Jisas i kirap bek
(Mak 16.1-10 na Luk 24.1-10 na Jon 20.1-18)

1 De Sabat i pinis, na taim san klostu i laik kamap long namba wan de bilong wik,* orait Maria bilong Makdala wantaim narapela Maria tupela i kam bilong lukim matmat.
2 Na wantu tasol bikpela guria i kamap. Ensel bilong Bikpela i lusim heven na i kam daun, na em i tantanim ston i go lusim maus bilong hul na em i sindaun i stap antap long en.
3 Pes bilong ensel i lait olsem lait bilong klaut, na klos bilong en i waitpela olsem ais.
4 Ol soldia i pret long em, na ol i guria nogut, na ol i kamap olsem ol man i dai pinis.
5 Tasol ensel i tokim tupela meri olsem, "Yutupela i no ken pret. Mi save, yutupela i kam bilong painim Jisas, em dispela man ol i bin hangamapim long diwai kros.
6 Em i no i stap hia. Em i kirap pinis, olsem bipo em i bin tok. Yutupela kam lukim ples em i bin slip long en.
7 Na yutupela go kwiktaim na tokim ol disaipel bilong en olsem, em i lusim matmat na i kirap bek pinis. Harim. Em i go paslain long yupela long Galili, na yupela bai i lukim em long dispela hap. Mi kam bilong givim dispela tok long yupela."
8 Tupela meri i pret tru, tasol tupela i amamas moa moa yet, na kwiktaim tupela i lusim matmat na i ran i go bilong tokim ol disaipel bilong en.
9 Na Jisas i bungim tupela long rot, na i tok, "Moning tru." Na tupela i go klostu na i holim lek bilong en, na tupela i lotu long em.

27:58: Lo 21.22-23 **27:60:** Ais 53.9 § **27:62:** Em long de Sabat yet. **27:63:** Mt 12.40, 16.21, 17.23, 20.19, Mk 8.31, 9.31, 10.33-34, Lu 9.22, 18.31-33, Jo 2.19-21 **27:65:** Dan 6.17 **27:66:** Dan 6.17 * **28:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **28:3:** Dan 10.6, Mt 17.2, Ap 1.10 **28:6:** Mt 12.40, 16.21 **28:7:** Mt 26.32 **28:10:** Hi 2.11

10 Na Jisas i tokim tupela olsem, “Yutu-
pela i no ken pret. Yutupela go tokim ol
brata bilong mi long ol i mas i go long Galili.
Ol bai i lukim mi long dispela hap.”

Tok bilong ol soldia

11 Tupela meri i go yet, na sampela soldia
i bin was long matmat ol i go insait long
taun, na ol i tokim ol bikpris long olgeta
samting i bin kamap.
12 Na ol bikpris i bung wantaim ol het-
man, na ol i wokim wanpela tok. Ol i givim
planti mani long ol soldia,
13 na ol i tok, “Yupela i mas tok olsem, ‘Ol
disaipel bilong en i kam long nait, na taim
mipela i slip, ol i stilim bodi bilong en.’
14 Na sapos namba wan gavman i harim
dispela tok, orait mipela i ken stretim tok
wantaim em, na bai yupela i no gat trabel.”
15 Orait ol soldia i kisim mani, na ol i
bihainim dispela tok bilong ol bikman. Na
dispela tok i go nabaut namel long ol Juda,
na ol Juda i save mekim dispela tok yet i
kam inap long nau.

Jisas i tokim ol disaipel long wok ol i mas mekim

(Mak 16.14-18 na Luk 24.36-49 na Jon 20.19-23)

16 Ol 11-pela disaipel i wokabaut i go
long Galili, na ol i kamap long dispela
maunten Jisas i bin tok bai ol i mas i go long
en.
17 Na ol i lukim Jisas, na ol i lotu long em.
Tasol ol i gat tupela tingting.
18 Na Jisas i kam klostu na i tokim ol
olsem, “God i givim mi bikpela namba na
strong bilong bosim olgeta samting long
heven na long graun.
19 Olsem na yupela i mas i go mekim
olgeta lain manmeri i kamap disaipel bi-
long mi. Na yupela baptaisim ol long nem
bilong Papa na bilong Pikinini na bilong
Holi Spirit.
20 Na yupela lainim ol long bihainim ol-
geta tok mi bin givim long yupela. Harim.
Mi save stap wantaim yupela olgeta de, i go
inap long dispela taim i pinis.”

28:13: Mt 27.64 **28:16:** Mt 26.32, 28.7-10, Mk 14.28 **28:18:** Dan 7.13-14, Mt 11.27, Jo 3.35, 13.3, Ap 2.36, 1 Ko 15.27, Ef 1.20-22, Hi 1.2, KTH 17.14 **28:19:** Mk 16.15-16, Ap 1.8 **28:20:** Mt 18.20, Jo 14.23

Gutnius
Mak i raitim
Tok i go pas

Namba wan tok bilong buk Mak i tok olsem, "Dispela em i gutnius bilong Jisas Krais, Pikinini Bilong God." Na long dispela buk yumi lukim Jisas em i man i gat strong na namba bilong mekim olkain wok. Yumi lukim strong na namba bilong en long taim em i skulim ol manmeri na long taim em i rausim ol spirit nogut na long taim em i lusim sin bilong ol manmeri. Jisas i kolim em yet olsem, "Pikinini Bilong Man", na em i tok olsem em i kam bilong givim laip bilong em yet bilong baim bek planti manmeri (10.45).

Mak i stori planti long wok bilong Jisas, tasol em i no stori planti long ol toktok Jisas i bin mekim bilong skulim ol manmeri. Pastaim Mak i stori long wok bilong Jon bilong Baptais na long Jisas i kisim baptais na Satan i traim em. Bihain yumi lukim Jisas i marimari long ol man i karim ol kain kain hevi, na em i skulim ol. Pastaim ol disaipel i no klia tumas long as bilong ol samting Jisas i mekim, tasol isi isi ol i kisim save long em.

Yumi lukim tu ol man i kamap birua bilong Jisas na ol i givim planti hevi long em. Na long las hap bilong Gutnius em i raitim, Mak i stori long Jisas i dai na i kirap bek.

Jisas i kam bilong tokim ol manmeri long kingdom bilong God

(Sapta 1.1—3.6)

Jon Bilong Baptais i autim tok
(Matyu 3.1-12 na Luk 3.1-9 na 3.15-17 na Jon 1.19-28)

1 Dispela em i gutnius* bilong Jisas Krais,
Pikinini Bilong God.

2 Dispela gutnius em i kamap pastaim
olsem profet Aisaia i bin raitim, "Harim.
Bai mi salim wanpela man bilong autim
tok bilong mi, na em i go paslain long yu.
Na em bai i redim rot bilong yu.

3 Long ples i no gat man, maus bilong
wanpela man i singaut olsem, 'Redim rot
bilong Bikpela. Stretim ol rot bilong en.' "

4 Jon, dispela man bilong givim baptais,
em i kamap long ples i no gat man, na em
i autim tok long ol manmeri i mas tanim
bel na kisim baptais, na bai God i lusim sin
bilong ol.

5 Na olgeta Judia na olgeta manmeri bi-
long Jerusalem ol i go long Jon. Na ol i
autim sin bilong ol, na Jon i baptaisim ol
long wara Jordan.

6 Jon i save putim klos ol i wokim long
gras bilong kamel, na em i save pasim let
long bel bilong en. Na em i save kaikai ol
grasopa wantaim hani bilong bus.†

7 Em i autim tok olsem, "Wanpela man
i kam bihain long mi, na strong bilong en
i winim strong bilong mi. Mi no gutpela
man inap long mi brukim skru na lusim
string i pasim su bilong em.

8 Mi save baptaisim yupela long wara.
Tasol em bai i baptaisim yupela long Holi
Spirit."

Jon i baptaisim Jisas
(Matyu 3.13-17 na Luk 3.21-22)

9 Long dispela taim Jisas i lusim taun
Nasaret long distrik Galili na i kam. Na Jon
i baptaisim em long wara Jordan.

10 Na Jisas i lusim wara na i kam antap,
na wantu em i lukim heven i op, na Holi
Spirit i kam daun long em olsem wanpela
bilong ol dispela pisin ol i kolim balus.

11 Na long heven wanpela maus i singaut
olsem, "Yu Pikinini bilong mi. Mi laikim
yu tumas. Bel bilong mi em i amamas long
yu."

Satan i traim Jisas
(Matyu 4.1-11 na Luk 4.1-13)

* **1:1:** Taim Jisas i kamap, em i autim gutnius bilong God long ol manmeri. Dispela gutnius, em tok bilong ol gutpela samting God i laik mekim long ol manmeri. Lukim Mak 1.15. **1:2:** Ais 40.3, Mal 3.1, Mt 11.10, Lu 7.27 **1:3:** Ais 40.3, Mt 3.3, Lu 3.4, Jo 1.15, 1.23 **1:4:** Ap 13.24, 19.4 **1:6:** Wkp 11.22, 2 Kin 1.8, Mt 11.8 † **1:6:** Lukim tok i stap long Matyu 3.4. **1:7:** Ap 13.25 **1:8:** Ais 44.3, Jol 2.28, Ap 2.4, 10.45, 1 Ko 12.13 **1:11:** Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, Mk 9.7, Lu 3.22 **1:13:** Sng 91.11-13

12 Na long dispela taim stret Holi Spirit i
salim Jisas i go long ples i no gat man.
13 Na Jisas i stap long ples i no gat man
inap long 40 de, na Satan i traim em. Em
i stap wantaim ol wel abus. Na ol ensel i
helpim em.

Jisas i statim wok long Galili
(Matyu 4.12-17 na Luk 4.14-15)

14 Taim ol i kalabusim Jon pinis, Jisas
i kam kamap long distrik Galili na i wok
long autim gutnius bilong God.
15 Em i tok olsem, "Taim God i makim em
i kamap pinis, na Kingdom bilong God em
i kam klostu pinis. Yupela i mas tanim bel
na bilip long gutnius."

Jisas i singautim 4-pela man
na ol i bihainim em
(Matyu 4.18-22 na Luk 5.1-11)

16 Jisas i wokabaut arere long raunwara
Galili, na em i lukim Saimon wantaim
brata bilong en Andru. Tupela i wok long
tromoi umben long raunwara. Tupela i
save wok bisnis long kisim pis. 17 Na
Jisas i tokim tupela olsem, "Yutupela kam
bihainim mi, na bai mi lainim yutupela
long pasin bilong kisim ol manmeri."
18 Na kwiktaim tupela i lusim umben na
i go bihainim em.
19 Jisas i wokabaut i go moa liklik, na
em i lukim Jems, pikinini bilong Sebedi,
wantaim brata bilong en Jon. Ol umben
bilong tupela i bruk na tupela i stap long
bot na i wok long stretim umben.
20 Na em i singautim tupela, na tupela i
lusim papa Sebedi i stap long bot wantaim
ol wokman, na tupela i go bihainim Jisas.

Jisas i rausim spirit nogut
long wanpela man
(Luk 4.31-37)

21 Jisas wantaim ol arapela man ol i go
long taun Kaperneam. Na long taim de
Sabat i kamap em i go insait long haus lotu
na em i autim tok long ol manmeri.
22 Ol i harim tok bilong em, na ol i kirap
nogut tru, long wanem, em i no skulim ol
olsem ol saveman bilong lo i save mekim.
Nogat. Em i skulim ol olsem man i gat
namba.
23 Long dispela taim wanpela man i stap
long haus lotu bilong ol, na wanpela spirit
nogut i stap long em. Orait dispela man i
singaut olsem,
24 "Jisas bilong Nasaret, yu kam bilong
mekim wanem long mipela? Ating yu kam
bilong bagarapim mipela? Mi save long
yu. Yu dispela gutpela stretpela man i kam
long God yet."
25 Tasol Jisas i krosim dispela spirit nogut
na i tokim em olsem, "Yu pasim maus na yu
lusim dispela man."
26 Na spirit nogut i sakim dispela man,
na i singaut bikmaus tru, na i lusim dispela
man.
27 Na olgeta manmeri i kirap nogut, na ol
i toktok namel long ol yet olsem, "Wanem
samting i kamap nau? Dispela man i autim
wanpela nupela tok, na em i autim tok
olsem man i gat namba. Na taim em i givim
tok long ol spirit nogut, ol i save harim tok
bilong en."
28 Na kwiktaim stori bilong ol samting
Jisas i mekim i raun long olgeta hap bilong
Galili.

Jisas i mekim orait
mama bilong meri bilong Pita
(Matyu 8.14-15 na Luk 4.38-39)

29 Jisas wantaim ol arapela man i lusim
haus lotu na i go ausait, na ol i go stret long
haus bilong Saimon tupela Andru. Na Jems
na Jon i go wantaim.
30 Mama bilong meri bilong Saimon i slip
i stap long bet, long wanem, em i gat sik na
skin bilong en i hat. Na kwiktaim ol i tokim
Jisas long em i sik.
31 Na Jisas i go long em, na i holim han
bilong en na i kirapim em. Na sik i lusim
dispela meri, na em i redim kaikai bilong
ol.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Matyu 8.16-17 na Luk 4.40-41)

32 Long taim san i go daun long apinun,
na ol i bringim ol sikman i kam long Jisas.
Na ol i bringim tu ol manmeri i gat spirit
nogut i stap long ol.

1:14: Mk 6.17 **1:15:** Dan 9.25, Mt 3.2, Ga 4.4, Ef 1.10 **1:17:** Mt 13.47, Lu 5.1-11 **1:18:** Mt 3.17, 19.27, Lu 5.11
1:21: Mt 4.13 **1:22:** Mt 7.28-29 **1:24:** Mk 5.7 **1:26:** Mk 9.26 **1:28:** Mt 4.24

33 Olgeta manmeri bilong dispela taun ol
i kam bung i stap klostu long dua bilong
haus.
34 Orait Jisas i mekim orait planti man-
meri i gat kain kain sik. Na em i rausim
planti spirit nogut. Ol spirit nogut ol i save
long em, olsem na em i tambuim ol long ol
i no ken toktok.‡

Jisas i raun long Galili
(Luk 4.42-44)

35 Long moningtaim tru Jisas i kirap na i
go ausait na em i go long wanpela hap i no
gat man, na em i prea i stap.
36 Na bihain Saimon wantaim ol wantok
bilong en ol i go painim Jisas.
37 Ol i lukim em pinis na ol i tokim em
olsem, "Olgeta manmeri i wok long painim
yu."
38 Na em i tokim ol olsem, "Maski, yumi
go long ol arapela taun i stap klostu. Mi
laik autim tok long ol tu, long wanem, em
dispela wok tasol mi kam bilong mekim."
39 Na em i raun i go long olgeta hap
bilong Galili, na em i autim tok insait long
ol haus lotu bilong ol, na em i rausim ol
spirit nogut.

Jisas i mekim orait
wanpela man i gat sik lepra
(Matyu 8.1-4 na Luk 5.12-16)

40 Wanpela man i gat sik lepra i kam long
Jisas na i askim em strong. Dispela man i
brukim skru na i tokim Jisas olsem, "Sapos
yu laik, yu inap long mekim mi i kamap
klin long ai bilong God."§
41 Na Jisas i sori tru long em, na i putim
han long em, na i tokim em olsem, "Mi laik.
Yu kamap klin."
42 Orait wantu sik lepra i lusim dispela
man, na em i kamap klin.
43 Na Jisas i salim em i go hariap, na i tok
strong long em
44 olsem, "Lukaut gut. Yu no ken tokim
wanpela man long dispela samting i bin
kamap long yu. Nogat. Yu go soim skin
bilong yu long pris, na mekim ofa bilong
soim olsem skin bilong yu i kamap klin
pinis, olsem Moses i bin tok. Na bai ol man
i ken save, sik bilong yu i pinis."
45 Tasol dispela man i go, na em i tokim
ol manmeri long olgeta dispela samting i
bin kamap long em. Em i autim dispela
stori long olgeta hap. Olsem na Jisas i no
inap i go moa insait long wanpela taun
long ai bilong ol manmeri. Nogat. Em i stap
ausait tasol, long ol hap i no gat man. Na
ol manmeri bilong olgeta hap ol i kam long
em.

2

Jisas i mekim orait wanpela man i gat
han na lek nogut
(Matyu 9.1-8 na Luk 5.17-26)

1 Sampela de i go pinis, na Jisas i go long
taun Kaperneam gen. Na ol manmeri i
harim tok long em i stap long haus.*
2 Na planti manmeri i kam bung, na haus
i pulap tru. Na klostu long dua tu i no gat
hap ples i stap nating. Na Jisas i wok long
autim tok long ol.
3 Na ol i bringim wanpela sikman i kam
long em. Bun bilong dispela man i dai
olgeta. Na 4-pela man i karim dispela
sikman i kam.
4 Ples i pas tru, na ol i no inap bringim
sikman i kam klostu long Jisas. Olsem na ol
i karim sikman i go antap long rup bilong
dispela haus Jisas i stap long en.† Na ol
i rausim hap bilong rup, na ol i slekim
bet sikman i slip long en i go daun insait
long haus. 5 Jisas i lukim olsem ol i bilip
tru, na em i tokim dispela sikman olsem,
"Pikinini, mi lusim pinis ol sin bilong yu."

1:34: Mk 3.11-12, Lu 4.41 ‡ **1:34:** Jisas em i Pikinini Bilong God, na tu em i dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en. Long tok Grik ol i kolim dispela man olsem, Krais, na long tok Hibru ol i kolim, Mesaia. Lukim Mak 1.1. Ol Juda i save olsem God bai i salim dispela man i kam, tasol ol i ting em bai i kamap olsem wanpela king na rausim ol Rom bai kantri Israel i stap fri gen. Jisas i no kam bilong mekim dispela kain wok, olsem na em i no laik bai ol manmeri i harim ol spirit nogut i tokaut long em i husat tru. **1:35:** Mt 14.23, Mk 6.46, Lu 4.42 **1:39:** Mt 4.23, 9.35 § **1:40:** Lukim tok i stap long Matyu 8.2. **1:44:** Wkp 14.1-32, Mk 3.12, 7.36, Lu 5.14 * **2:1:** Yumi no save, dispela haus em haus bilong husat, tasol i luk olsem Jisas i save stap long dispela haus long taim em i kam long Kaperneam. Sampela man i ting em i haus bilong Pita na Andru (lukim Mak 1.29). † **2:4:** Ol Juda i save wokim ol haus bilong ol olsem bokis, na ol i gat stretpela rup. Ol dispela haus i gat lata bilong wokabaut i go antap long rup. **2:5:** Lu 7.48

6 Sampela saveman bilong lo i sindaun
i stap long haus, na long bel bilong ol ol i
tingting olsem,
7 "Olsem wanem na dispela man i
mekim dispela kain tok? Em i laik kisim
ples bilong God. I no gat wanpela man em
inap long lusim sin. Em i wok bilong God
wanpela tasol."
8 Na wantu Jisas i save pinis long bel
bilong en long dispela tingting bilong ol.
Na em i askim ol olsem, "Bilong wanem
yupela i gat dispela kain tingting long bel
bilong yupela?
9 Wanem tok em i isi long mi mekim long
dispela man? Em i isi long mi tok, 'Mi lusim
ol sin bilong yu,' o em i isi long mi tok, 'Yu
kirap na kisim bet bilong yu na wokabaut'?
10 Tasol mi laik bai yupela i save olsem,
Pikinini Bilong Man em i gat strong long
dispela graun, na em inap long lusim ol
sin." Orait na Jisas i lukluk i go long dispela
man bun bilong en i dai olgeta, na i tokim
em olsem,
11 "Mi tokim yu, yu kirap na kisim bet
bilong yu, na yu go long haus bilong yu."
12 Na dispela man i kirap na long ai
bilong olgeta manmeri em i kisim bet bi-
long en kwiktaim na i wokabaut i go.
Na olgeta manmeri i kirap nogut tru, na
ol i litimapim nem bilong God, na ol i
tok, "Bipo mipela i no lukim kain samting
olsem. Nogat tru."

Jisas i singautim Livai
(Matyu 9.9-13 na Luk 5.27-32)

13 Orait Jisas i wokabaut i go gen long
nambis bilong raunwara Galili. Na bikpela
lain manmeri i kam long em, na em i givim
tok bilong God long ol.
14 Na em i wokabaut i go, na em i lukim
Livai, pikinini bilong Alfius, i sindaun i
stap long haus takis.‡ Na Jisas i tokim em
olsem, "Yu kam bihainim mi." Na Livai i
kirap i go bihainim em.
15 Jisas i sindaun kaikai long haus bilong
Livai. Na planti man bilong kisim takis na
planti man bilong mekim sin, ol i sindaun
kaikai wantaim Jisas na ol disaipel bilong
en. I gat planti bilong dispela kain man i
save bihainim Jisas oltaim.
16 Na sampela saveman bilong lo, ol
i man bilong lain Farisi, ol i lukim Jisas
i kaikai wantaim ol dispela man bilong
mekim sin na ol man bilong kisim takis.
Na ol i askim ol disaipel bilong Jisas olsem,
"Watpo em i save kaikai wantaim ol man
bilong kisim takis na ol man bilong mekim
sin?"§
17 Jisas i harim dispela tok, na em i tokim
ol dispela saveman olsem, "Ol man i no gat
sik ol i no save go long dokta. Nogat. Ol
sikman tasol i save go long dokta. Olsem
tasol, mi no kam bilong singautim ol stret-
pela man. Nogat. Mi kam bilong singautim
ol man i save mekim sin."

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai
(Matyu 9.14-17 na Luk 5.33-39)

18 Wanpela taim ol disaipel bilong Jon
na ol Farisi tu ol i tambu long kaikai. Na
sampela man i kam askim Jisas olsem,
"Olsem wanem na ol disaipel bilong Jon na
ol disaipel bilong ol Farisi ol i save tambu
long kaikai, tasol ol disaipel bilong yu i no
save tambu long kaikai?"
19 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos wan-
pela man i laik marit, ating ol wantok bi-
long en inap tambu long kaikai long taim
em i stap yet wantaim ol? Nogat. Taim dis-
pela man i laik marit em i stap yet wantaim
ol, ol i no inap tambu long kaikai.
20 Tasol bihain, taim ol i kisim dispela
man i go pinis na em i no moa i stap wan-
taim ol wantok bilong en, orait long dispela
taim ol bai i tambu long kaikai.
21 "I no gat man i save kisim hap nu-
pela laplap bilong samapim hul long olpela
saket. Sapos em i mekim olsem, orait
taim ol i wasim saket dispela laplap bilong
pasim hul em bai i go liklik na brukim
saket gen. Nupela bai i brukim olpela, na
hul bai i kamap bikpela moa.
22 Na i no gat man i save pulimapim
nupela wain long olpela skin meme. Sapos
em i mekim olsem, orait wain bai i brukim

2:7: Jop 14.4, Ais 43.25, 1 Jo 1.9 **2:12:** Mt 9.33 **2:14:** Jo 1.43 ‡ **2:14:** I luk olsem Livai em narapela nem bilong Matyu. Lukim Matyu 9.9. **2:16:** Mt 11.19, Lu 15.1-2 § **2:16:** Lukim tok i stap long Matyu 9.11. * **2:22:** Lukim tok i stap long Matyu 9.17.

skin meme, na wain na skin meme bai i
lus wantaim. Nogat. Ol i save pulimapim
nupela wain long ol nupela skin meme."*

Jisas i tok long pasin bilong tambuim wok long de Sabat
(Matyu 12.1-8 na Luk 6.1-5)

23 Long wanpela de Sabat Jisas i wok-
abaut namel long ol gaden wit. Na ol
disaipel bilong en ol i wokabaut wantaim
em, na ol i kisim sampela kaikai bilong wit.
24 Na ol Farisi i askim Jisas olsem,
"Harim. Watpo ol i mekim dispela pasin i
tambu long mekim long de Sabat?"†
25 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Ating yupela i no bin ritim dispela stori
long samting Devit i bin mekim bipo? Mi
tok long dispela taim em wantaim ol lain
bilong en ol i sot long kaikai na ol i hangre.
26 Abiatar i stap hetpris, na Devit i go
insait long haus bilong God, na em i kaikai
dispela bret ol i save putim i stap long pes
bilong God. Dispela bret i tambu, na ol
pris tasol inap long kaikai. Tasol Devit em i
kaikai, na em i givim long ol lain bilong en
tu. Yupela i no bin ritim dispela tok, a?"
27 Na Jisas i tokim ol moa olsem, "God
i no putim ol manmeri bilong helpim de
Sabat. Nogat. Em i putim de Sabat bilong
helpim ol manmeri.
28 Olsem na Pikinini Bilong Man em i
bosim de Sabat tu."

3

Long de Sabat Jisas i mekim orait man i gat han nogut
(Matyu 12.9-14 na Luk 6.6-11)

1 Jisas i go insait long haus lotu gen. Na
wanpela man i stap, wanpela han bilong
en i dai pinis.
2 Na ol man i was gut long Jisas, long
wanem, ol i laik save, em bai i mekim
orait dispela man long de Sabat, o nogat.
Ol i ting, sapos Jisas i mekim dispela kain
pasin, ol bai i kotim em.
3 Orait Jisas i tokim dispela man, han
bilong en i nogut, olsem, "Yu kam hia."
4 Na Jisas i askim ol olsem, "Ating yumi
ken mekim gutpela pasin long de Sabat, o
yumi ken mekim pasin nogut? Ating yumi
ken helpim ol man na mekim ol i stap gut,
o yumi ken kilim ol i dai?" Tasol ol man i
no bekim wanpela tok.
5 Na Jisas i lukluk raun long ol, na em i
belhat. Em i lukim bel bilong ol i pas, na
em i bel hevi long dispela. Na em i tokim
dispela man olsem, "Stretim han bilong
yu." Orait em i stretim han, na han i kamap
gutpela gen.
6 Na kwiktaim ol Farisi i kirap na lusim
haus na i go, na ol i bung wantaim lain
bilong Herot. Ol i wokim toktok bilong
painim rot long kilim Jisas i dai.*

Jisas i soim strong bilong en, tasol ol as ples i no bilip long em

(Sapta 3.7—6.6)

Bikpela lain manmeri i bung klostu long raunwara
(Luk 6.17-19)

7 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i
lusim dispela ples na ol i go long raunwara
Galili. Na bikpela lain manmeri i bihainim
em i go.
8 Ol manmeri bilong distrik Galili na bi-
long distrik Judia na bilong taun Jerusalem
na bilong distrik Idumea na bilong graun
i stap long hapsait bilong wara Jordan na
bilong hap bilong taun Tair na Saidon, ol i
harim tok long ol samting Jisas i mekim, na
bikpela lain manmeri tru i kam long em.
9 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem,
"Bikpela lain manmeri moa i stap. Nogut ol
i pas long mi na subim mi strong. Bringim
wanpela bot i kam sambai, na sapos ol
manmeri i pas tru, mi ken kalap long bot."
10 Bipo Jisas i bin mekim orait planti
manmeri, olsem na ol manmeri i gat sik ol
i laik putim han long em, na ol i wok long
subim ol arapela bai ol yet i ken i go klostu
long em.

2:23: Lo 23.25 **2:24:** Lo 23.25 † **2:24:** Lukim tok i stap long Matyu 12.2. **2:25:** 1 Sml 21.6 **2:26:** Wkp 24.9 **2:27:** Lo 5.14 **2:28:** Mt 12.8 **3:4:** Lu 14.3 **3:5:** Jo 11.33 **3:6:** Mt 22.15-16 * **3:6:** Lukim tok i stap long Matyu 12.14. **3:8:** Mt 4.25 **3:9:** Mk 4.1, Lu 5.1-3 **3:10:** Mt 9.21, 14.36, Mk 5.29, 6.56, Lu 7.21 **3:11:** Mk 1.23-24, Lu 4.41 **3:12:** Mt 8.4, 12.16, Mk 1.34

11 Na taim ol spirit nogut i lukim em,
ol i save brukim skru long em na singaut
olsem, "Yu Pikinini Bilong God."
12 Tasol Jisas i save tambuim ol strong
long ol i no ken tokaut ples klia long em yet
em i husat tru.

Jisas i makim 12-pela aposel (Matyu 10.1-4 na Luk 6.12-16)

13 Jisas i go antap long maunten. Em i laik
makim sampela man long stap wantaim
em. Na em i singautim ol dispela man, na
ol i kam long em.
14 Na em i makim 12-pela man, bai ol
i stap wantaim em, na em i givim nem
aposel long ol. Em i laik salim ol i go bilong
autim tok bilong God,
15 na em i laik givim strong long ol bilong
rausim ol spirit nogut.
16 Em i makim 12-pela. Wanpela em
Saimon, na Jisas i givim narapela nem Pita
long em.
17 Na em i makim tu Jems, pikinini bi-
long Sebedi, wantaim brata bilong en Jon.
Na em i kolim tupela long nem Boanerges.
Mining bilong dispela nem i olsem, "Ol
man i olsem klaut i pairap."
18 Na em i makim tu Andru na Filip na
Bartolomyu na Matyu na Tomas na Jems,
em pikinini bilong Alfius, na Tadius na Sai-
mon, em wanpela man bilong lain Selot,
19 na Judas Iskariot, em dispela man bi-
hain em i givim Jisas long han bilong ol
man i laik mekim nogut long em.

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul (Matyu 12.24-32 na Luk 11.14-23 na 12.10)

20 Jisas i go long haus. Na ol bikpela lain
manmeri i kam bung gen, olsem na Jisas
wantaim ol disaipel ol i no gat taim bilong
kaikai.
21 Ol wanblut bilong Jisas i harim tok
long ol samting Jisas i mekim, na ol i kam
bilong kisim em. Ol i tok olsem, "Em i
longlong pinis."
22 Sampela saveman bilong lo i stap long
Jerusalem ol i kam daun, na ol i tok olsem,
"Belsebul i stap long em. Em i save rausim
ol spirit nogut long strong bilong Belsebul
tasol, em hetman bilong ol spirit nogut."†
23 Na Jisas i singautim ol i kam klostu
long em, na em i mekim sampela tok piksa
long ol. Em i tok olsem, "Olsem wanem na
Satan inap rausim Satan?
24 Sapos ol man bilong wanpela kantri i
bruk tupela lain na ol i pait, dispela kantri
bai i no inap i stap strong.
25 Na sapos ol man bilong wanpela haus
ol i bruk tupela lain na ol i pait, dispela
haus i no inap i stap strong.
26 Na sapos Satan i birua long em yet na
lain bilong en i bruk, orait em i no inap i
stap strong. Nogat. Em bai i pinis olgeta.
27 "I no gat man inap i go insait long haus
bilong wanpela strongpela man na kisim
nating ol samting bilong en. Nogat. Em
i mas pasim dispela strongpela man long
baklain pastaim. Sapos em i mekim olsem,
orait nau bai em inap kisim ol samting i
stap long haus bilong dispela man.
28 "Mi tok tru long yupela olsem, God
bai i lusim olgeta sin na olgeta tok nogut ol
manmeri i mekim.
29 Tasol sapos man i mekim tok nogut
long Holi Spirit, God bai i no inap lusim
dispela sin bilong en, nau na bihain tu.
Nogat. Asua bilong dispela sin bai i stap
long em oltaim oltaim." Jisas i tok olsem,
30 long wanem, ol i bin tok, "Em i gat
spirit nogut i stap long em."‡

Husat em i mama na brata bilong Jisas? (Matyu 12.46-50 na Luk 8.19-21)

31 Long dispela taim mama wantaim ol
brata bilong Jisas ol i kamap. Ol i sanap
ausait, na ol i salim tok i go long em. Ol i
laik bai em i kam long ol.
32 Bikpela lain manmeri i sindaun rau-
nim em, na ol i tokim em olsem, "Harim.
Mama bilong yu wantaim ol brata na susa

3:16: Jo 1.42 **3:17:** Lu 9.54 **3:20:** Mk 6.31 **3:21:** Jo 7.5, 10.20 **3:22:** Mt 9.34, 10.25 † **3:22:** Belsebul em narapela nem bilong Satan. **3:23:** Mt 4.10, Lu 11.17-22 **3:27:** Ais 49.24, Mt 12.29 **3:28:** Mt 12.31-32, Lu 12.10, 1 Jo 5.16 ‡ **3:30:** Jisas i mekim wok bilong em long strong bilong Holi Spirit, em Spirit bilong God. Olsem na sapos ol man i tok, Jisas i mekim wok long strong bilong Satan o bilong wanpela spirit nogut, ol dispela man i mekim tok nogut na daunim nem bilong Holi Spirit. **3:31:** Mk 6.3, Jo 2.12, Ap 1.14

bilong yu ol i stap ausait na i singaut long
yu."
33 Na em i bekim tok bilong ol olsem,
"Husat em i mama na brata bilong mi?"
34 Em i lukluk raun long ol manmeri i
sindaun raun long em, na em i tok, "Lukim
mama bilong mi wantaim ol brata bilong
mi.
35 Man o meri i save bihainim laik bilong
God, em i brata na susa na mama bilong
mi."

4

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Matyu 13.1-9 na Luk 8.4-8)

1 Jisas i kirapim wok gen long skulim ol
manmeri long arere bilong raunwara. Na
bikpela lain manmeri moa ol i kam long
em. Olsem na em i kalap long wanpela
bot i stap long raunwara, na em i sindaun
long en. Na olgeta manmeri ol i stap long
nambis klostu long wara.
2 Na Jisas i mekim planti tok piksa long
ol bilong skulim ol.
Em i givim tok olsem long ol,
3 "Yupela harim. Wanpela man i go tro-
moi pikinini wit long gaden.
4 Em i wok long tromoi i go, na sampela
pikinini wit i pundaun long rot, na ol pisin
i kam kaikai.
5 Na sampela pikinini wit i pundaun long
hap graun i gat ston, na i no gat planti
graun long en. Graun i no daun tumas,
olsem na dispela wit i kamap kwik.
6 Tasol taim san i kam antap em i kukim
dispela wit. Na wit i no gat rop, olsem na
em i drai olgeta, na i dai.
7 Na sampela pikinini wit i pundaun
namel long ol rop i gat nil. Na ol rop i gat
nil ol i kamap na i karamapim wit, na wit i
no karim kaikai.
8 Tasol sampela pikinini wit i pundaun
long gutpela graun, na wit i kamap bikpela,
na i karim kaikai. Sampela i karim 30, na
sampela i karim 60, na sampela i karim
100."
9 Na Jisas i tokim ol olsem, "Man i gat yau
em i mas harim dispela tok."

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Matyu 13.10-17 na Luk 8.9-10)

10 Taim ol bikpela lain manmeri i go
pinis, orait ol 12-pela disaipel wantaim ol
man i save stap wantaim Jisas, ol i askim
em long as bilong ol tok piksa.
11 Na Jisas i tokim ol olsem, "God i soim
yupela pinis long as bilong tok hait bilong
kingdom bilong God. Tasol ol man i stap
ausait, ol i harim olgeta tok long tok piksa
tasol.
12 Olsem na 'Bai ol i lukluk planti taim,
tasol bai ol i no luksave long wanpela samt-
ing. Na bai ol i harim tok planti taim, tasol
bai ol i no save long as bilong en, nogut ol i
tanim bel, na God i lusim sin bilong ol.' "

As bilong tok piksa bilong pikinini wit
(Matyu 13.18-23 na Luk 8.11-15)

13 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Yu-
pela i no save long as bilong dispela tok
piksa, a? Olsem bai yupela i save olsem
wanem long olgeta arapela tok piksa?
14 Dispela man i planim kaikai em i
planim tok bilong God.
15 Tok i save pundaun long rot em i olsem
ol lain manmeri ol i harim tok, na wantu
tasol Satan i save kam na rausim dispela
tok God i bin planim long bel bilong ol.
16 Na sampela manmeri ol i olsem
pikinini wit i pundaun long graun i gat
ston. Ol i harim tok, na ol i save kisim
kwiktaim, na ol i amamas long en.
17 Tasol ol i no gat rop bilong ol. Ol i
save stap liklik taim tasol. Taim ol man i
laik daunim tok bilong God ol i givim hevi
long ol dispela manmeri na mekim nogut
long ol, orait bilip bilong ol i save bagarap
kwiktaim.
18 Na sampela manmeri ol i olsem
pikinini wit i pundaun namel long ol rop
i gat nil. Dispela lain ol i harim tok,
19 tasol ol i tingting planti long ol samt-
ing bilong graun na ol i wari long bungim
planti mani na ol i mangal long ol kain kain
samting. Ol dispela samting i karamapim
tok bilong God, na em i no karim kaikai.

4:1: Mk 3.7-9, Lu 5.1-3 **4:2:** Mt 13.34, Mk 4.33-34 **4:8:** Mt 13.8, Lu 8.8, Jo 15.5, Kl 1.6 **4:12:** Ais 6.9-10, Jo 12.40, Ap 28.26-27 **4:18:** Mt 26.31 **4:19:** Mt 19.23-24, 1 Ti 6.9, 6.17

20 Tasol sampela manmeri ol i olsem
pikinini wit i pundaun long gutpela graun.
Ol i harim tok, na ol i kisim na holim, na
ol i karim kaikai. Sampela i karim 30, na
sampela i karim 60, na sampela i karim
100."

Ol man i no save haitim lait aninit long baket (Luk 8.16-18)

21 Orait Jisas i tokim ol disaipel olsem,
"Ating ol man i save kisim lam i kam bilong
putim aninit long wanpela baket o wan-
pela bet? Nogat. Ol i save putim antap long
tebol.
22 Olgeta samting i stap hait, bihain bai
em i kamap long ples klia. Na olgeta samt-
ing ol man i karamapim i stap, bihain bai
ol i kamap long ples klia.
23 Man i gat yau em i mas harim dispela
tok."
24 Na em i tokim ol moa olsem, "Tok
yupela i harim, em yupela i mas tingim
gut. Skel yupela i save givim long ol man,
dispela skel tasol bai God i bekim long
yupela. Na bai em i skruim sampela moa
long yupela.
25 Sapos wanpela man i gat sampela
samting pinis, orait God bai i givim sam-
pela moa long em. Tasol sapos man i no gat
ol samting, orait God bai i rausim ol liklik
samting em i holim pinis."

Tok piksa bilong pikinini kaikai i kamap

26 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom bilong
God em i olsem wanpela man i tromoi ol
pikinini kaikai i go long graun.
27 Na long olgeta nait dispela man i
save slip, na long san em i save kirap na
raun mekim wok bilong en. Na ol dispela
pikinini kaikai i kamap na i go bikpela
olsem wanem, em dispela man i no save.
28 Graun yet em i mekim na ol pikinini
i kamap, na bihain ol i karim kaikai. Pas-
taim ol lip i kamap, na bihain ol het i
kamap, na bihain kaikai i kamap bikpela
insait long ol het.
29 Na taim kaikai i redi pinis bilong
kisim, orait dispela man i save katim, long
wanem, taim bilong kisim kaikai em i
kamap pinis."

Tok piksa bilong pikinini mastet (Matyu 13.31-32 na Luk 13.18-19)

30 Na Jisas i tok moa olsem, "Bai yumi
tok, kingdom bilong God i olsem wanem
samting? Yumi ken mekim wanem kain
tok piksa?
31 Em i olsem pikinini bilong dispela kain
sayor ol i kolim mastet. Pikinini bilong
mastet em i no olsem ol arapela pikinini
kaikai bilong graun. Nogat. Em i liklik tru.
Ol i save planim dispela long graun.
32 Ol i planim pinis, na em i kamap na i go
bikpela, na i winim olgeta kain sayor long
gaden. Em i gat ol bikpela han, na ol pisin
inap i kam long ol han bilong en na wokim
haus bilong ol long ples kol."

Jisas i autim tok long piksa tasol (Matyu 13.34-35)

33 Taim Jisas i autim tok long ol manmeri
em i save mekim planti tok piksa olsem,
inap long mak bilong tingting bilong ol.
34 Em i no autim klia wanpela tok long ol
manmeri. Nogat. Em i save autim long tok
piksa tasol. Na taim ol disaipel tasol i stap
wantaim em, em i save autim as bilong
olgeta tok long ol.

Jisas i tok, na bikpela win i dai (Matyu 8.23-27 na Luk 8.22-25)

35 Long apinun long dispela de yet, Jisas
i tokim ol disaipel olsem, "Yumi go long
hapsait bilong raunwara."
36 Orait ol i lusim dispela bikpela lain
manmeri na ol i kalap long dispela bot Jisas
i sindaun pinis long en, na ol i kisim em
i go wantaim ol. Na ol arapela bot tu i go
wantaim ol.
37 Na traipela win i kirap, na si i kalap i
go insait long bot, na wara i laik pulap long
bot.
38 Na Jisas i stap long stan bilong bot,
na em i slip long wanpela pilo. Orait ol i
kirapim em na ol i tok, "Tisa, klostu yumi
laik lus, na ating yu no wari liklik long
yumi bai i dai?"

4:21: Mt 5.15, Lu 11.33 **4:22:** Mt 10.26, Lu 12.2 **4:24:** Mt 7.2, Lu 6.38 **4:25:** Mt 13.12, 25.29, Lu 19.26 **4:27:** Je 5.7 **4:29:** Jol 3.13, KTH 14.15-18

39 Na Jisas i kirap, na i krosim win, na i
tokim wara olsem, "Inap nau. Yu pinis! Yu
dai nau!" Na win i dai, na wara i no mekim
nais liklik.
40 Na em i askim ol disaipel olsem, "Bi-
long wanem yupela i pret? Yupela i no
bilip, a?"
41 Na ol i pret nogut tru, na ol i toktok
namel long ol yet olsem, "Dispela man em
i husat tru, na win wantaim wara i harim
tok bilong em?"

5

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela longlong man
(Matyu 8.28-34 na Luk 8.26-39)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong en i
go kamap long hapsait bilong raunwara
Galili, long graun bilong ol Gerasa.
2 Em i lusim bot pinis, na kwiktaim wan-
pela man i gat spirit nogut i kam bungim
Jisas. Dispela man i stap nabaut long ples
matmat na i kam.
3 Em i save slip long ples matmat. Na i
no gat wanpela man inap long pasim em,
maski ol i pasim em long sen.
4 Planti taim ol i bin pasim em long ol
hankap na sen. Tasol em i save brukim ol
sen na hankap tu. Em i strong tumas, na i
no gat man inap long holimpas em.
5 Oltaim long san na long nait em i save
stap long matmat na long ples maunten.
Na em i save singaut nogut na katim skin
bilong em yet long ston.
6 Em i lukim Jisas i stap longwe yet, na em
i ran i kam na i brukim skru klostu long lek
bilong Jisas.
7 Na em i singaut bikmaus tru olsem,
"Jisas, yu Pikinini bilong God Antap Tru,
yu laik mekim wanem long mi? Mi askim
yu strong long nem bilong God, yu no ken
mekim nogut long mi."
8 Em i singaut olsem, long wanem, Jisas
i bin tokim em olsem, "Yu spirit nogut, yu
mas lusim dispela man."
9 Orait Jisas i askim em olsem, "Wanem
nem bilong yu?" Na em i tok, "Nem bilong
mi Ami. Long wanem, mipela i bikpela
lain."
10 Na em i askim Jisas strong long em i
no ken rausim ol dispela spirit nogut na
mekim ol i lusim dispela hap graun.
11 Wanpela bikpela lain pik ol i kaikai i
stap long liklik maunten klostu.
12 Na ol spirit nogut i askim Jisas strong
olsem, "Yu mas salim mipela i go insait
long ol dispela pik."
13 Orait Jisas i larim ol i go. Na ol spirit
nogut i lusim dispela man, na ol i go insait
long ol pik. Na ol dispela lain pik i ran
strong tru i go daun long wanpela ples
nogut. Na ol i pundaun long raunwara,
na ol i dring wara na i dai. Namba bilong
olgeta pik em inap olsem 2,000.
14 Ol wasman bilong pik i lukim na ol
i ranawe, na ol i bringim tok i go long
taun na long ol hap nabaut. Na ol man-
meri i kam lukim wanem samting tru i bin
kamap.
15 Ol i kamap long Jisas, na ol i lukim
dispela man, bipo ol dispela planti spirit
nogut i stap long en. Nau em i pasim
laplap, na tingting bilong en i klia, na em
i sindaun i stap. Ol manmeri i lukim, na ol
i pret.
16 Na ol man i bin lukim ol samting Jisas
i mekim, ol i stori long ol manmeri long
ol samting i bin kamap long dispela man,
bipo ol spirit nogut i stap long en. Na ol i
stori long ol pik tu.
17 Ol manmeri i harim, na ol i tok strong
long Jisas i mas lusim graun bilong ol na i
go long narapela hap.
18 Orait Jisas i kalap long bot. Na dispela
man bipo ol spirit nogut i stap long en, em
i askim Jisas strong olsem, "Inap yu larim
mi i go wantaim yu?"
19 Tasol Jisas i no laik. Em i tokim dispela
man olsem, "Yu go long haus bilong yu na
long ol wanlain bilong yu. Na yu tokim ol
long olgeta samting Bikpela i bin mekim bi-
long helpim yu, na long em i bin marimari
long yu."
20 Olsem na dispela man i go, na em i
wok long autim tok long olgeta hap bilong
distrik Dekapolis long olgeta samting Jisas
i bin mekim bilong helpim em. Na olgeta
manmeri i harim na ol i tingting planti.

5:2: Mk 1.23 **5:7:** Mk 1.24 **5:9:** Mt 26.53, Lu 8.30 **5:15:** Lu 8.27, 8.35 **5:20:** Mt 4.25, Mk 7.31

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong em
(Matyu 9.18-26 na Luk 8.40-56)

21 Orait Jisas i go long bot na i brukim raunwara Galili gen. Em i kamap long hapsait, na bikpela lain manmeri ol i kam bung bilong harim tok bilong em. Na Jisas i stap klostu long raunwara.
22 Na wanpela hetman bilong haus lotu i kam, nem bilong en Jairus. Em i lukim Jisas na i kam brukim skru klostu long lek bilong em.
23 Na em i askim Jisas strong olsem, "Liklik pikinini meri bilong mi klostu i laik i dai. Plis, yu mas kam putim han long em, na bai em i orait gen na i stap."
24 Na Jisas i go wantaim em.

Na bikpela lain manmeri ol i bihainim em, na ol i pas tru long em.
25 Na wanpela meri i stap, em i save karim blut oltaim na i stap olsem inap long 12-pela yia.
26 Dispela meri i bin lukim planti dokta, na ol i bin givim planti pen long em, na em i bin lusim olgeta mani bilong en bilong baim ol. Tasol sik bilong en i no orait liklik. Nogat.
27 Dispela meri em i bin harim stori bilong Jisas. Olsem na em i kam, na em i stap namel long dispela bikpela lain manmeri. Em i kam klostu long baksait bilong Jisas, na i putim han long longpela klos bilong Jisas.
28 Em i bin tokim em yet olsem, "Sapos mi putim han tasol long klos bilong em, bai mi orait gen."
29 Meri i putim han long klos bilong Jisas na wantu tasol blut bilong en i drai, na long bodi bilong en em i pilim dispela sik i go pinis nau.
30 Na Jisas i save, sampela strong i lusim em na i go. Olsem na em i tanim na i askim olsem, "Husat i putim han long klos bilong mi?"
31 Na ol disaipel i tokim em olsem, "Yu lukim bikpela lain manmeri i pas long yu. Na bilong wanem yu tok, 'Husat i putim han long mi?' "
32 Tasol Jisas i lukluk raun bilong painimaut husat i bin holim klos bilong en.
33 Na dispela meri i save long dispela samting i bin kamap long em, na em i pret na i guria. Na em i kam brukim skru klostu long Jisas, na i tokaut klia long olgeta samting.
34 Na Jisas i tokim em olsem, "Pikinini, yu bilip long mi, olsem na yu kamap orait gen. Yu go, na bel bilong yu i ken i stap isi. Sik bilong yu i ken pinis."
35 Jisas i toktok yet i stap, na sampela man bilong haus bilong hetman bilong haus lotu ol i kam. Ol i tokim dispela man olsem, "Pikinini bilong yu i dai pinis. Maski givim hevi moa long tisa."
36 Tasol Jisas i no givim yau long dispela tok ol i mekim. Em i tokim hetman bilong haus lotu olsem, "Yu no ken pret. Yu mas bilip tasol."
37 Na em i tambuim ol manmeri long ol i no ken i go wantaim em. Pita na Jems na Jon, brata bilong Jems, tripela tasol i go wantaim em.
38 Ol i go kamap long haus bilong hetman bilong haus lotu, na Jisas i lukim ol manmeri i mekim bikpela nois. Ol i wok long krai nogut tru. 39 Na em i go insait na i tokim ol olsem, "Bilong wanem yupela i krai na mekim bikpela nois? Dispela pikinini em i no i dai. Em i slip tasol."
40 Na ol i lap nogut long em. Tasol em i rausim olgeta manmeri i go ausait. Na em i kisim papa na mama bilong pikinini, wantaim tripela disaipel bilong en, na ol i go insait long rum pikinini i stap long en.
41 Na em i holim han bilong pikinini na i tokim em olsem, "Talita, kum." Mining bilong dispela tok i olsem, "Liklik meri, mi tokim yu, yu kirap."
42 Na kwiktaim dispela liklik meri i kirap na i wokabaut. Na ol i lukim dispela, na ol i kirap nogut tru. Dispela meri i gat 12-pela krismas pinis.
43 Orait Jisas i tokim ol strong olsem, "Yupela i no ken tokim wanpela man long dispela samting i bin kamap." Na em i tokim ol long givim sampela kaikai long

5:23: Mt 8.3, Mk 7.32 **5:28:** Mt 14.36 **5:30:** Lu 5.17, 6.19, 8.46 **5:34:** Mk 10.52, Lu 7.50, 17.19, Ap 14.9 **5:40:** Mt 9.25, Lu 8.54, Jo 11.11 **5:41:** Lu 7.14 **5:43:** Mk 1.44, 7.36, Lu 8.55

dispela liklik meri.

6

Ol Nasaret i givim baksait long Jisas
(Matyu 13.53-58 na Luk 4.16-30)

1 Jisas i lusim dispela ples na i go long as
ples bilong en. Na ol disaipel bilong en ol i
bihainim em i go.
2 Long de Sabat em i go long haus lotu
na i givim tok bilong God long ol manmeri.
Na planti bilong ol manmeri i harim tok bi-
long en, ol i kirap nogut na ol i tok, "Dispela
man em i kisim dispela tok we? Dispela
save i stap long en, em i wanem kain save?
Na olsem wanem na em i wokim olkain
mirakel tu?
3 Yumi save, dispela man em i wanpela
kamda. Em i pikinini bilong Maria, na em
i brata bilong Jems na Josep na Judas na
Saimon. Ol susa bilong en ol i stap hia
wantaim yumi." Ol i tok olsem, na ol i bel
nogut long em.
4 Tasol Jisas i tokim ol olsem, "Profet i
gat nem long olgeta ples. Tasol long as ples
bilong en, na namel long ol wanblut bilong
en, na long haus bilong en stret, em i no gat
nem."
5 Na em i no inap long wokim wanpela
mirakel long dispela ples. Em i putim han
long ol wan wan sikman tasol na i mekim
ol i orait gen.
6 Na em i tingting planti long ol dispela
manmeri i no bilip long em.

Jisas i soim strong bilong en, tasol ol disaipel i no save gut long em

(Sapta 6.6—8.21)

Jisas i givim wok long ol 12-pela disaipel
(Matyu 10.5-15 na Luk 9.1-6)

Orait Jisas i go raun long ol ples long
dispela hap, na em i givim tok bilong God
long ol manmeri.
7 Na em i singautim ol 12-pela disaipel
i kam, na em i salim ol i go tupela tupela.
Em i givim strong long ol bilong rausim ol
spirit nogut i stap long ol manmeri.
8 Na em i tokim ol, ol i ken holim stik
bilong wokabaut, tasol ol i no ken kisim
ol arapela samting bilong wokabaut i go
wantaim ol. Ol i no ken kisim bret na ol i no
ken karim hanbek samting na ol i no ken
karim mani long poket bilong ol. Nogat.
9 Ol i ken putim su, tasol ol i no ken putim
tupela siot.
10 Na em i tokim ol olsem, "Sapos yupela
i kamap long wanpela ples na yupela i go
insait long wanpela haus, orait yupela i
mas i stap long dispela haus tasol inap long
taim yupela i lusim dispela ples.
11 Na sapos long sampela ples ol i no
kisim yupela i go long haus bilong ol, na
ol i no laik harim tok bilong yupela, orait
yupela i mas lusim dispela ples. Na taim
yupela i laik i go, yupela i mas rausim pipia
graun i stap long lek bilong yupela, bai ol i
ken save, ol i gat asua long dispela pasin ol
i mekim."
12 Orait ol disaipel i go, na ol i autim
tok long ol manmeri olsem, "Yupela i mas
tanim bel."
13 Na ol i rausim planti spirit nogut i stap
long ol manmeri, na ol i putim wel long
planti sikman na mekim ol i kamap orait.

Herot i ting Jisas em i Jon Bilong Baptais
(Matyu 14.1-12 na Luk 3.19-20 na 9.7-9)

14 King Herot i harim tok long ol dispela
samting i kamap, long wanem, Jisas i gat
nem pinis long olgeta hap. Sampela man-
meri i save tok, "Em Jon Bilong Baptais i
kirap bek long matmat. Olsem na em i gat
strong bilong wokim ol dispela mirakel."
15 Na sampela i tok, "Em Elaija." Na
sampela i tok, "Em i profet, wankain olsem
ol profet bilong bipo."
16 Herot i harim dispela, na em i tok
olsem, "Bipo mi katim nek bilong Jon, tasol
nau em i kirap bek."
17-18 Bipo Herot i bin maritim Herodias,
em meri bilong Filip, brata bilong Herot.
Na Jon i bin tokim Herot olsem, "Yu kisim
meri bilong brata bilong yu, em i no stret."
Olsem na Herot i bin salim ol man i go

6:2: Jo 7.15 **6:3:** Jo 6.42 **6:4:** Mt 13.57, Lu 4.24, Jo 4.44 **6:6:** Ais 59.16, Mt 9.35, Lu 13.22 **6:7:** Lu 10.1 **6:8:** Mt 10.9-10 **6:8:** Lu 10.4-11 **6:11:** Ap 13.51 **6:13:** Je 5.14 **6:14:** Mt 16.14, Mk 8.28, Lu 9.19 **6:17-18:** Wkp 18.16, 20.21, Mt 14.4, Lu 3.19-20

holimpas Jon na pasim em long sen long
haus kalabus.
19 Herodias em i bel nogut tru long Jon,
na i laik kilim em i dai, tasol em i no inap,
20 long wanem, Herot i pret long Jon. Em
i save, Jon em i gutpela na stretpela man
long ai bilong God. Olsem na Herot i save
was gut long em. Taim em i harim tok
bilong Jon, em i save tingting planti, na bel
bilong en i hevi. Tasol em i laikim tumas
long harim tok bilong en.
21 Bihain Herodias i painim rot olsem.
Herot i mekim wanpela bikpela kaikai bi-
long tingim de mama i bin karim em. Em
i mekim dispela kaikai bilong ol bikman i
save helpim em long wok bilong gavman,
na bilong ol namba wan ofisa bilong ami,
na bilong ol bikman bilong distrik Galili.
22 Orait ol i kaikai i stap na pikinini meri
bilong Herodias i kam insait na i danis.
Na Herot wantaim ol man i kaikai wan-
taim em, ol i laikim tumas dispela danis.
Olsem na king i tokim dispela yangpela
meri olsem, "Mi bai givim yu wanem samt-
ing yu laikim. Yu tokim mi tasol, na bai mi
givim yu."
23 Na Herot i mekim strongpela promis
olsem, "Tru antap, wanem samting yu
askim long mi, em bai mi givim yu. Sapos
yu tok long mi mas brukim kantri bilong
mi long tupela hap na givim wanpela hap
long yu, orait bai mi mekim."
24 Na dispela meri i go ausait na i askim
mama bilong en olsem, "Bai mi tokim em
long givim wanem samting long mi?" Na
mama i tok, "Yu tokim em long kisim het
bilong Jon Bilong Baptais na givim yu."
25 Orait yangpela meri i hariap i go bek
long king, na i tokim em olsem, "Nau tasol
mi laik bai yu putim het bilong Jon Bilong
Baptais long wanpela plet, na givim long
mi."
26 King i harim dispela tok na bel bilong
en i hevi moa. Tasol em i ting long strong-
pela promis em i bin mekim, na em i no laik
kisim sem long ai bilong ol man i sindaun
kaikai wantaim em. Olsem na em i no laik
sakim tok bilong dispela meri.
27 Orait kwiktaim king i salim wanpela
soldia i go bilong kisim het bilong Jon i
kam. Dispela soldia i go long haus kalabus,
na i katim nek bilong Jon.
28 Na em i putim het bilong Jon long
wanpela plet na i bringim i kam na i givim
long yangpela meri. Na yangpela meri em
i givim long mama bilong en.
29 Ol disaipel bilong Jon i harim tok long
dispela samting Herot i bin mekim, na ol
i kam kisim bodi bilong Jon na karim i go
planim long matmat.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man (Matyu 14.13-21 na Luk 9.10-17 na Jon 6.1-13)

30 Ol aposel i kam bek na ol i bung
wantaim Jisas. Na ol i stori long ol wok ol i
bin mekim, na long olgeta tok ol i bin givim
long ol manmeri.
31 Tasol planti manmeri i wok long i go
i kam, na Jisas wantaim ol aposel i no gat
taim bilong kaikai. Olsem na Jisas i tokim
ol aposel olsem, "Goan, yumi tasol i go long
wanpela hap i no gat man, na bai yupela i
ken malolo liklik."
32 Na ol i kisim bot, na ol i go long wan-
pela hap i no gat man. Ol tasol i go.
33 Tasol planti manmeri i lukim ol i go, na
ol i luksave long ol. Olsem na ol manmeri
bilong olgeta taun i ran i go long dispela
hap ol lain bilong Jisas i laik i go long en,
na ol i kamap paslain long Jisas.
34 Olsem na taim Jisas i go sua em i lukim
bikpela lain manmeri i stap. Na em i sori
tru long ol, long wanem, ol i olsem ol sipsip
i no gat wasman. Na em i stat long givim
planti tok long ol.
35 Na bihain, taim san i laik i go daun,
ol disaipel bilong Jisas i kam long em na
tokim em olsem, "Dispela hap i no gat man,
na san i laik i go daun.
36 Mobeta yu salim ol manmeri i go. Ol i
ken i go long ol hap nabaut na long ol ples,
na baim kaikai bilong ol."
37 Tasol Jisas i bekim tok bilong ol dis-
aipel olsem, "Yupela yet givim kaikai long
ol." Na ol i askim em, "Ating yu laik bai

6:23: Est 5.3, 5.6, 7.2 **6:26:** Mt 14.9 **6:30:** Lu 10.9-10, 10.17 **6:31:** Mk 3.20 **6:34:** Nam 27.17, 1 Kin 22.17, 2 Sto 18.16, Ese 34.5, Mt 9.36 **6:35:** Mt 14.15, Mk 8.1-9, Lu 9.12 **6:37:** Nam 11.13, 11.22, 2 Kin 4.43, Mt 14.16, Lu 9.13, Jo 6.7

mipela i go baim bret long 200 kina na
givim long ol, a?"
38 Na em i askim ol, "Yupela i gat hamas
bret i stap? Yupela go lukim." Ol i lukim
pinis, orait ol i kam tokim Jisas olsem,
"Mipela i gat 5-pela bret na tupela pis."
39 Na Jisas i tokim ol olsem, "Olgeta man-
meri i mas bung bung na sindaun long
gutpela gras."
40 Orait ol i sindaun, na sampela lain
inap long 100 man, na sampela inap long
50.
41 Na Jisas i kisim dispela 5-pela bret
wantaim tupela pis. Na em i lukluk i go
long heven, na i givim tenkyu long God.
Na em i brukim ol bret na i givim long ol
disaipel, bai ol i tilim i go long ol manmeri.
Na tupela pis tu em i brukim na tilim i go
long olgeta manmeri.
42 Na olgeta i kaikai, na ol i pulap.
43 Na olgeta hap bret na pis i stap yet, em
ol i bungim na pulapim 12-pela basket.
44 Ol man i kaikai dispela bret, ol inap
5,000 man.

Jisas i wokabaut antap long raunwara
(Matyu 14.22-33 na Jon 6.16-21)

45 Orait Jisas i hariapim ol disaipel bilong
en, na i tokim ol long ol i mas kalap long bot
na i go paslain long em long hapsait bilong
raunwara, long ples Betsaida. Em yet i laik
i stap na salim ol manmeri i go pastaim.
46 Em i salim ol manmeri i go pinis, orait
em i go antap long maunten, bilong em i
ken beten.
47 Long apinun tru bot i stap namel long
raunwara, na Jisas wanpela em i stap long
nambis.
48 Na em i lukim win i kam long poret
bilong bot na i sakim ol, na ol i hatwok
tru long pul. Klostu long tulait, orait Jisas
i wokabaut antap long raunwara na i go
long ol. Em i laik abrusim ol,
49 tasol ol disaipel i lukim em i wokabaut
antap long raunwara, na ol i ting em i
wanpela masalai. Na ol i singaut nogut.
50 Olgeta i lukim em, na ol i pret tumas.
Tasol kwiktaim Jisas i tokim ol olsem, "Yu-
pela stap strong. Em mi tasol. Yupela i no
ken pret."
51 Na em i go insait long bot, na i stap
wantaim ol, na win i dai. Na ol i kirap
nogut tru,
52 long wanem, ol i no klia gut long as
bilong dispela samting Jisas i bin mekim
taim em i tilim bret long ol manmeri. No-
gat. Tingting bilong ol i pas yet.*

Jisas i mekim orait planti sikman long Genesaret
(Matyu 14.34-36)

53 Jisas wantaim ol disaipel i brukim
raunwara pinis, na ol i go sua long hap
bilong Genesaret, na ol i pasim bot.
54 Ol i lusim bot pinis, na kwiktaim ol
manmeri i lukim Jisas na i luksave long em.
55 Na ol man i ran i go nabaut long olgeta
ples long dispela hap na tokim ol manmeri.
Na taim ol manmeri i harim tok long Jisas
i stap long wanpela hap, ol i slipim ol sik-
man long bet, na ol i karim ol i go long em.
56 Na long olgeta ples na olgeta taun na
olgeta hap nabaut Jisas i kamap long en, ol i
save putim ol sikman long ol ples bung. Na
ol i askim Jisas strong long larim ol sikman
i putim han long arere bilong klos bilong
en. Na olgeta manmeri i mekim olsem, ol i
kamap orait gen.

7

Lo bilong God em i winim tok bilong ol tumbuna
(Matyu 15.1-9)

1 Ol Farisi i bung wantaim sampela save-
man bilong lo ol i bin lusim Jerusalem na i
kam, na ol i go lukim Jisas.
2 Na ol i lukim sampela disaipel bilong
en ol i kaikai, na ol i no wasim han bilong
ol pastaim.*
3 Ol Farisi na olgeta Juda ol i save bi-
hainim pasin bilong ol tumbuna, na sapos

6:41: Mk 7.34 **6:46:** Mk 1.35, Lu 5.16, 6.12, 9.28 **6:49:** Mt 14.26, Lu 24.37, Jo 6.19 **6:51:** Mk 4.39 **6:52:** Mk 8.17 * **6:52:** Taim Jisas i tilim bret long ol manmeri, em i soim olsem, em i gat strong bilong mekim ol narakain samting tru. Tasol ol disaipel i no klia yet long dispela, olsem na ol i kirap nogut long lukim Jisas i wokabaut antap long wara na i mekim win i dai. **6:56:** Mt 9.20, 14.36, Ap 19.12 **7:2:** Lu 11.38 * **7:2:** Lukim tok i stap long Matyu 15.2. **7:3:** Mk 7.5, 7.8, Jo 2.6, Ga 1.14 **7:4:** Mt 23.25

ol i no wasim han gut pastaim, ol i no save kaikai.
4 Taim ol i go long maket na ol i kam bek, orait sapos ol i no waswas, ol i no save kaikai. Na ol i save bihainim planti arapela pasin tu ol i bin kisim long ol tumbuna olsem, ol i save wasim ol kap na sospen na dis na bet.
5 Orait na ol Farisi na ol saveman bilong lo i askim Jisas olsem, "Olsem wanem na ol disaipel bilong yu ol i no save bihainim pasin bilong ol tumbuna? Han bilong ol i doti na ol i kaikai."
6 Na Jisas i tokim ol olsem, "Profet Aisaia em i makim tru yupela man bilong giaman. Em i bin raitim tok olsem, 'Ol dispela lain manmeri ol i save litimapim nem bilong mi long maus bilong ol, tasol bel na tingting bilong ol i stap longwe tru long mi.
7 Ol i save autim lo bilong ol man tasol na tok, "Dispela em i tok bilong God." Olsem na ol i lotu nating long mi.'
8 Yupela i lusim pinis lo bilong God, na yupela i holim strong pasin bilong ol man tasol."
9 Na Jisas i tokim ol moa olsem, "Yupela i save tumas long sakim lo bilong God na bihainim pasin bilong yupela yet.
10 Moses i bin tok, 'Yu mas aninit long papamama bilong yu na bihainim tok bilong ol,' na 'Man i mekim tok nogut long papa o mama bilong en, em i mas i dai.'
11 Tasol yupela i save tok olsem, 'Sapos wanpela man i gat mani samting bilong helpim papa o mama bilong en, tasol em i tokim tupela, "Dispela mani mi makim pinis bilong givim long God,"
12 orait dispela man i no ken mekim ol samting bilong helpim papamama.'
13 Olsem na yupela i bihainim pasin yupela i bin kisim long ol tumbuna, na yupela i daunim tok bilong God. Na yupela i save mekim planti kain pasin olsem."

Jisas i tok long samting i save mekim man i doti
(Matyu 15.10-20)

14 Orait Jisas i singautim gen ol manmeri, na em i tokim ol olsem, "Yupela olgeta harim tok bilong mi na tingim gut.
15-16 Samting i stap ausait long wanpela man na i go insait long en, em i no inap mekim dispela man i doti. Nogat. Ol samting i stap insait long man na i kam ausait, em tasol i mekim dispela man i doti."†
17 Jisas i lusim dispela lain manmeri na i go long haus. Na ol disaipel bilong en i askim em long as bilong dispela tok piksa.
18 Na em i tokim ol olsem, "Yupela tu i no gat tingting, a? Ating yupela i no save, olgeta samting i stap ausait long man na i go insait long en, em i no inap mekim man i doti?
19 Mi tok olsem, long wanem, kain samting olsem em i no i go insait tru long bel bilong man. Nogat. Em i go long rot bilong pekpek tasol, na bihain em i go daun long smolhaus." Long dispela tok Jisas em i tok olsem olgeta kain kaikai i klin long ai bilong God.
20 Na Jisas i tok moa olsem, "Samting i stap insait long man na i kam ausait, dispela em i save mekim man i doti.
21 Mi tok long olkain samting i save kamap long tingting bilong man, em ol samting olsem, ol tingting nogut na pasin pamuk na pasin bilong stil na pasin bilong kilim man i dai
22 na pasin bilong pamuk wantaim ol marit na pasin bilong mangal na ol kain kain pasin nogut na pasin bilong giaman na hambak nabaut na pasin bilong bel nogut na tok nogut long ol arapela na pasin bilong bikhet na longlong pasin.
23 Olgeta dispela pasin nogut em i stap insait long man na i kam ausait na i mekim man i doti long ai bilong God."

Meri bilong Fonisia em i bilip tru long Jisas
(Matyu 15.21-28)

24 Jisas i kirap na i lusim dispela ples, na i go long hap bilong taun Tair. Em i go insait long wanpela haus, na em i no laik long

7:6: Ais 29.13, Mt 15.8-9 **7:10:** Kis 20.12, 21.17, Wkp 20.9, Lo 5.16, Mt 15.4 **7:15-16:** Ap 10.14-15 † **7:15-16:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Man i gat yau em i mas harim dispela tok." **7:20:** Mt 15.18, Mk 7.23

wanpela man i save olsem em i stap. Tasol
em i no inap i stap hait. Nogat.
25 Wanpela meri i harim tok long em
i stap. Dispela meri i gat pikinini meri,
na spirit nogut i stap long em. Olsem na
dispela meri i kam kwiktaim na i brukim
skru klostu long lek bilong Jisas.
26 Dispela meri em i bilong narapela lain.
Em i bilong ol lain Fonisia i stap long kantri
Siria. Em i askim Jisas strong long em i
mas rausim spirit nogut i stap long pikinini
meri bilong en.
27 Na Jisas i tokim em olsem, "Yumi
mas givim kaikai long ol pikinini pastaim.
Nogut yumi kisim kaikai bilong ol pikinini
na tromoi i go long ol dok."‡
28 Tasol meri i bekim tok bilong em
olsem, "Bikpela, ol dok i stap aninit long
tebol ol tu i save kisim hap kaikai bilong ol
pikinini."
29 Na Jisas i tokim em, "Yu tok olsem,
orait yu ken i go bek. Spirit nogut i lusim
pinis pikinini bilong yu."
30 Na meri i go bek long haus bilong en,
na i lukim pikinini i slip long bet, na spirit
nogut i lusim em pinis.

Jisas i mekim orait wanpela man i yaupas na i mauspas

31 Nau Jisas i kirap gen na i lusim hap
bilong Tair, na i go long distrik bilong taun
Saidon. Na em i go moa long hap bilong Dekapolis, na i kamap long raunwara
Galili.
32 Na ol i bringim wanpela man i kam
long em, yau bilong en i pas na tang bilong
en i hevi, na em i no inap toktok gut. Na ol
i askim Jisas long putim han long dispela
man.
33 Na Jisas i kisim man i go, na i lusim ol
manmeri, na tupela tasol i stap. Na Jisas i
putim pinga long tupela yau bilong dispela
man. Na bihain Jisas i spet long pinga
bilong em yet, na i putim pinga long tang
bilong dispela man.
34 Na Jisas i lukluk i go antap long heven,
na em i pilim olsem em i laik krai na em i
pulim win strong. Na em i tokim dispela
man olsem, "Efata." Mining bilong dispela
tok i olsem, "Yu op."
35 Na kwiktaim yau bilong dispela man i
op, na samting i pasim tang bilong en i lus
na em inap toktok gut.
36 Na Jisas i tambuim ol manmeri strong
long ol i no ken tokim wanpela man long
dispela samting ol i lukim. Em i tambuim
ol tru, tasol nogat, ol i strong moa yet long
autim dispela tok.
37 Na ol manmeri i harim dispela tok, ol
i kirap nogut tru na i tok, "Olgeta samting
em i mekim, em i mekim gutpela tasol.
Em i mekim ol yaupas i harim tok, na ol
mauspas i toktok."

8

Jisas i givim kaikai long 4,000 man (Matyu 15.32-39)

1 Long dispela taim bikpela lain manmeri i kam bung gen, na ol i no gat kaikai.
Na Jisas i singautim ol disaipel bilong en i
kam, na em i tokim ol olsem,
2 "Mi sori long dispela ol manmeri. Ol i
stap wantaim mi inap tripela de pinis, na
ol i no gat kaikai.
3 Na sapos ol i stap hangre na mi salim
ol i go long haus bilong ol, bai ai bilong ol i
raun na ol i pundaun long rot. Sampela ol
i bin wokabaut longwe na i kam."
4 Na ol disaipel i bekim tok bilong en
olsem, "Dispela hap i no gat man. Na bai
yumi inap kisim bret we na yumi givim
kaikai long ol dispela manmeri?"
5 Jisas i askim ol, "Yupela i gat hamas bret
i stap?" Na ol i tok, "7-pela."
6 Orait na Jisas i tokim ol manmeri, na ol i
sindaun long graun. Na em i kisim dispela
7-pela bret, na em i tenkyu long God, na em
i brukim na givim long ol disaipel, bilong ol
i ken tilim. Na ol i tilim long ol manmeri.
7 Na ol i gat ol wan wan liklik pis tu. Na
Jisas i tenkyu long God long ol dispela pis,
na em i tokim ol disaipel long tilim ol tu.
8 Taim ol manmeri i kaikai na i pulap, ol
i bungim ol liklik hap kaikai i stap yet, na i
pulapim 7-pela basket.

‡ **7:27:** Lukim tok i stap long Matyu 15.26. **7:31:** Mt 15.29-31 **7:32:** Mt 9.32, Lu 11.14 **7:33:** Mk 5.23, 8.23, Lu 4.40, 13.13, Jo 9.6 **7:34:** Mk 6.41, Jo 11.33, 11.38, 11.41, 17.1 **7:35:** Ais 35.5-6, Mt 11.5 **7:36:** Mk 1.43-45 **7:37:** Ais 35.5 **8:2:** Mt 15.32-39, Mk 6.34-44

9 Namba bilong dispela ol manmeri em
inap olsem 4,000.
Orait Jisas i salim ol i go
10 na kwiktaim em i kalap long bot wan-
taim ol disaipel bilong en, na ol i go long
hap bilong distrik Dalmanuta.

Ol i tokim Jisas long wokim mirakel
(Matyu 16.1-4)

11 Ol Farisi i kam na ol i stat long tok pait
wantaim Jisas. Ol i tok em i mas wokim
wanpela mirakel olsem mak bilong soim ol
olsem em i mekim wok bilong God. Ol i laik
traim em tasol.
12 Jisas i pilim hevi long spirit bilong en,
na em i tok, "Bilong wanem ol manmeri
bilong dispela taim i singaut long lukim
mak? Mi tok tru long yupela, ol bai i no
inap lukim wanpela mak. Nogat tru."
13 Na em i lusim ol na i kalap long bot gen,
na i go long hapsait bilong raunwara.

Tok piksa bilong yis bilong ol Farisi na Herot
(Matyu 16.5-12)

14 Ol disaipel i lusim tingting na ol i no
kisim bret i kam wantaim. Ol i gat wanpela
bret tasol i stap long bot.
15 Na Jisas i tok strong long ol olsem,
"Yupela was gut. Yupela lukaut long yis
bilong ol Farisi na long yis bilong Herot."
16 Orait ol disaipel i toktok namel long ol
yet olsem, "Ating em i mekim dispela tok,
long wanem, yumi no gat bret."
17 Jisas i save long dispela toktok ol
i mekim, na em i tokim ol olsem, "Bi-
long wanem yupela i toktok nabaut olsem,
'Yumi no gat bret'? Ating yupela i no klia
yet? Ating yupela i no gat save yet? Ating
tingting bilong yupela i pas, a?
18 Yupela i gat ai, tasol yupela i no lukim
ol samting, a? Yupela i gat yau, tasol yupela
i no harim tok, a? Yupela i lusim tingting
pinis, a?
19 Taim mi brukim 5-pela bret long ol
5,000 man, yupela i pulapim hamas basket
long hap bret i stap yet?" Na ol i tok, "12-
pela."
20 "Na taim mi brukim 7-pela bret long ol
4,000 man, yupela i pulapim hamas basket
long hap bret i stap yet?" Na ol i tok, "7-
pela."
21 Na em i tokim ol, "Yupela i no save yet,
a?"

Jisas i skulim ol disaipel bilong en

(Sapta 8.22—10.52)

Jisas i mekim orait wanpela aipas long Betsaida

22 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap
long ples Betsaida. Na ol i bringim wan-
pela man i kam long em, ai bilong en i pas.
Na ol i tokim Jisas long putim han long
dispela man.
23 Orait Jisas i holim han bilong dispela
man aipas, na em i bringim em i go ausait
long ples. Na em i spet long ai bilong em,
na i putim han antap long em, na i askim
em olsem, "Yu lukim wanpela samting, o
nogat?"
24 Na dispela man i lukluk, na i tok olsem,
"Mi lukim sampela man. Tasol mi lukim ol
i olsem ol diwai i wokabaut i go."
25 Na Jisas i putim han gen long ai bilong
em. Na dispela man i lukluk strong, na ai
bilong en i kamap gutpela, na em i lukim
olgeta samting i kamap klia.
26 Na Jisas i salim em i go long haus
bilong en, na i tok, "Yu no ken i go insait
long ples."

Pita i tokaut long Jisas em i husat
(Matyu 16.13-20 na Luk 9.18-21)

27 Jisas i kirap wantaim ol disaipel bilong
en, na ol i go long ol ples i stap klostu long
taun Sisaria Filipai. Na long rot em i askim
ol disaipel bilong en olsem, "Ol manmeri i
save tok, mi husat tru?"
28 Na ol i tokim em olsem, "Sampela
ol i save tok, yu Jon Bilong Baptais. Na
sampela i tok, yu Elaija. Na sampela i save
tok, yu wanpela profet."
29 Na Jisas i askim ol olsem, "Na yupela
yet i tok mi husat?" Na Pita i bekim tok
bilong en olsem, "Yu dispela man God i

8:11: Mt 12.38, Lu 11.16, Jo 6.30 **8:12:** Mt 12.39, Lu 11.29 **8:15:** Lu 12.1 **8:17:** Mk 6.52 **8:18:** Jer 5.21, Ese 12.2, Mk 4.12, Ap 28.26 **8:28:** Mk 6.14-15, Lu 9.7-8 **8:29:** Mt 16.16, Mk 9.9, Jo 6.68-69, 11.27

bin makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en.”*
30 Na Jisas i tambuim ol long ol i no ken
tokim wanpela man long em i husat tru.

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Matyu 16.21-28 na Luk 9.22-27)

31 Orait Jisas i stat long skulim ol di-
saipel olsem, “Pikinini Bilong Man em i
mas karim planti pen, na ol hetman na ol
bikpris na ol saveman bilong lo bai ol i
givim baksait long em na kilim em i dai. Na
long de namba 3 bai em i kirap bek.”
32 Em i autim dispela tok klia tru long ol.
Na Pita i kisim Jisas i go long arere na i stat
long krosim em.
33 Na Jisas i tanim na i lukluk long ol
disaipel bilong en, na em i krosim Pita
olsem, “Satan, yu go baksait long mi. Yu no
bihainim tingting bilong God. Nogat. Yu
bihainim tingting bilong ol man tasol.”
34 Na Jisas i singautim ol manmeri i kam
long em, wantaim ol disaipel bilong en. Na
em i tokim ol olsem, “Sapos wanpela man
i laik bihainim mi, orait em i mas daunim
laik bilong em yet, na em i mas karim diwai
kros bilong en na bihainim mi.
35 Long wanem, sapos wanpela man i
laik holimpas laip bilong em yet, laip bi-
long en bai i lus. Tasol sapos wanpela man
i ting long mi na long gutnius bilong mi, na
em i lusim laip bilong en, orait laip bilong
en bai i stap gut.
36 Sapos wanpela man i kisim olgeta
samting bilong graun, tasol laip bilong em
yet i lus, orait dispela olgeta samting bai i
helpim em olsem wanem?
37 Bai man i givim wanem pe bilong baim
bek laip bilong en?
38 Ol manmeri bilong dispela taim ol i
save givim baksait long God na mekim ol
kain kain pasin nogut. Na sapos wanpela
man bilong ol em i sem long mi na long
tok bilong mi, orait bihain, taim Pikinini
Bilong Man i stap long bikpela lait bilong
Papa bilong en na em i kam wantaim ol
ensel bilong God, em bai i sem long dispela
man tu.”

9

1 Na Jisas i tokim ol olsem, “Mi tok tru
long yupela, sampela man i sanap hia bai
ol i no i dai yet, na bai ol i lukim king-
dom bilong God i kamap wantaim bikpela
strong bilong en.”

Bodi bilong Jisas i kamap narakain (Matyu 17.1-13 na Luk 9.28-36)

2 6-pela de i go pinis, orait Jisas i kisim
Pita na Jems na Jon, na em i bringim ol
i go long wanpela maunten i antap moa.
Na ol tasol i stap. Na taim ol i lukluk i
stap, bodi bilong Jisas i senis na em i kamap
narakain.
3 Ol laplap samting bilong en i kamap
olsem lait, na i waitpela tru. I no gat wan-
pela man long graun em inap long mekim
laplap i kamap waitpela olsem.
4 Na Elaija wantaim Moses tupela i
kamap, na ol disaipel i lukim tupela i tok-
tok wantaim Jisas.
5 Pita i lukim dispela na em i tokim Jisas
olsem, “Tisa, yumi stap hia, em i gutpela.
Mipela i ken wokim tripela haus win, wan-
pela bilong yu na wanpela bilong Moses na
wanpela bilong Elaija.”
6 Pita i tok olsem, long wanem, ol i pret
tru, na Pita em i no save, bai em i mekim
wanem tok.
7 Orait wanpela klaut i kamap na i
karamapim ol. Na wanpela maus insait
long dispela klaut i tok olsem, “Dispela em
i Pikinini bilong mi, mi laikim em tumas.
Yupela harim tok bilong em.”
8 Na wantu tasol ol disaipel i lukluk
nabaut, na ol i no lukim narapela man.
Jisas wanpela tasol i stap wantaim ol.
9 Orait ol i lusim maunten na i wokabaut
i go daun, na Jisas i tokim ol olsem, “Dispela
samting yupela i bin lukim, yupela i no
ken tokim wanpela man long en, i go inap

* **8:29:** Pastaim wanpela maus bilong heven (lukim Mak 1.11) na sampela spirit nogut (lukim 1.24 na 3.11 na 5.7) i bin tokaut long Jisas em i husat tru. Tasol ol disaipel na ol arapela manmeri i no save long em (lukim 4.41). Nau tasol wanpela disaipel i tokaut klia long Jisas em i husat. **8:31:** Mt 17.22 **8:34:** Mt 10.38-39, Lu 14.27 **8:35:** Lu 17.33, Jo 12.25 **8:38:** Mt 10.33, Lu 9.26, Ro 1.16, 2 Ti 1.8 **9:1:** Mt 16.28, 24.30, 24.34, Mk 13.30, Lu 9.27, 22.18 **9:2:** 2 Pi 1.17-18 **9:3:** Dan 7.9 **9:7:** Lo 18.15, Mt 3.17, Mk 1.11, Lu 3.22, Ap 3.22 **9:9:** Mt 12.16, Mk 8.30

long taim Pikinini Bilong Man bai i lusim
matmat na i kirap bek."
10 Na ol i holimpas dispela tok, na ol i
toktok namel long ol yet olsem, "Dispela
tok bilong lusim matmat na kirap bek, em
wanem samting?"
11 Na ol i askim Jisas olsem, "Bilong
wanem ol saveman bilong lo i save tok long
Elaija i mas i kam pastaim?"
12 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Dis-
pela tok em i tru. Elaija em i mas kam
pastaim na stretim bek olgeta samting.
Tasol olsem wanem long dispela tok i stap
long buk bilong God, em i tok long Pikinini
Bilong Man i mas karim planti pen, na bai
ol man i rabisim em?
13 Tasol mi tokim yupela olsem, Elaija
em i kam pinis. Na ol man i bin bihainim
laik bilong ol yet na ol i bin mekim ol kain
kain pasin long em, olsem tok i stap long
buk bilong God."

Jisas i mekim orait wanpela mangi i gat spirit nogut (Matyu 17.14-21 na Luk 9.37-43)

14 Jisas wantaim tripela disaipel i go
kamap long ol arapela disaipel, na ol i
lukim bikpela lain manmeri i raunim ol i
stap. Na sampela saveman bilong lo ol i
pait long toktok wantaim ol.
15 Dispela olgeta manmeri ol i lukim Jisas
i kam, na kwiktaim ol i kirap nogut. Ol i ran
i go long em, na ol i givim gude long em.
16 Na Jisas i askim ol olsem, "Yupela i
pait long toktok wantaim ol long wanem
samting?"
17 Na wanpela man namel long dispela
lain manmeri em i bekim tok bilong Jisas
olsem, "Tisa, pikinini man bilong mi em i
gat wanpela spirit mauspas i stap long em,
na mi bringim em i kam long yu.
18 Planti taim dispela spirit i save holim
em strong, na i save tromoi em i go daun
long graun. Na waitpela spet i save kamap
long maus bilong en, na em i save kaikaim
tit, na bodi bilong en i save tait olgeta. Na
mi askim ol disaipel bilong yu long rausim
dispela spirit nogut, tasol ol i no inap."
19 Jisas i harim dispela tok, na em i tokim
ol manmeri olsem, "Yupela lain manmeri
i no bilip, hamas taim bai mi stap yet
wantaim yupela? Hamas taim moa bai mi
karim hevi bilong yupela? Bringim dispela
pikinini i kam long mi."
20 Na ol i bringim dispela pikinini i kam
long em. Dispela spirit i lukim Jisas, na
kwiktaim em i sakim pikinini nogut tru,
na pikinini i pundaun long graun, na i
tantanim, na waitpela spet i kamap long
maus bilong en.

21 Na Jisas i askim papa bilong en olsem,
"Hamas taim em i stap olsem?" Na papa i
tok, "Stat long taim em i liklik yet.
22 Planti taim dispela spirit nogut i save
tromoim em i go daun long paia na long
wara, na i laik kilim em i dai. Tasol sapos
yu inap, orait yu ken sori long mipela na
helpim mipela."
23 Na Jisas i tokim em olsem, "Bilong
wanem yu tok, 'sapos yu inap'? Sapos yu
bilip, yu inap long mekim olgeta samting."
24 Na kwiktaim papa bilong dispela
pikinini i singaut olsem, "Mi bilip, tasol
bilip bilong mi i sot. Yu mas helpim mi."
25 Jisas i lukim ol bikpela lain manmeri
i ran i kam klostu long ol. Olsem na em
i krosim dispela spirit nogut olsem, "Yu
spirit mauspas na yaupas, mi tokim yu, yu
mas lusim dispela pikinini. Na yu no ken i
go insait long em gen."
26 Na dispela spirit i singaut nogut, na
em i sakim pikinini moa yet, na em i lusim
em na i go. Na pikinini i stap olsem em i dai
pinis. Na planti man i lukim na i tok, "Em i
dai pinis."
27 Tasol Jisas i holim han bilong en na i
kirapim em, na em i sanap.

28 Bihain Jisas i go long haus, na ol dis-
aipel tasol i stap na ol i askim em olsem,
"Olsem wanem na mipela i no inap long
rausim dispela spirit nogut?"
29 Na em i tokim ol, "Pasin bilong prea
tasol em inap long rausim dispela kain
spirit. I no gat narapela rot."

9:11: Mal 4.5, Mt 11.14 **9:12:** Sng 22.1-18, Ais 53.3, Dan 9.26, Mal 4.5, Lu 23.11, Fl 2.7 **9:13:** Mt 11.14, 17.12, Lu 1.17 **9:23:** Mt 17.20, 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, Jo 11.40 **9:24:** Lu 17.5 **9:26:** Mk 1.26

Namba 2 taim Jisas i tok
bai em i dai na kirap bek
(Matyu 17.22-23 na Luk 9.43-45)

30 Jisas wantaim ol disaipel i lusim dispela ples na ol i wokabaut i go namel long
distrik Galili. Na Jisas i no laik long wan-
pela man i ken save olsem em i stap,
31 long wanem, em i wok long skulim ol
disaipel bilong en. Em i tokim ol olsem, "Ol
bai i putim Pikinini Bilong Man long han
bilong ol man, na ol bai i kilim em i dai. Ol
i kilim em i dai pinis, orait long de namba
3 bai em i kirap bek."
32 Tasol ol i no save long as bilong dispela
tok. Na ol i pret long askim em long tokim
ol.

Husat em i namba wan?
(Matyu 18.1-5 na Luk 9.46-48)

33 Orait Jisas wantaim ol disaipel i kamap
long taun Kaperneam. Ol i go insait long
haus pinis, na Jisas i askim ol disaipel
olsem, "Long rot yupela i mekim wanem
toktok?"
34 Tasol ol i no gat tok. Long wanem, long
rot ol i bin tok pait long husat em i namba
wan bilong ol.
35 Na Jisas i sindaun, na i singautim ol 12-
pela disaipel i kam. Na em i tokim ol olsem,
"Sapos wanpela man i laik i stap namba
wan, orait em i mas i stap las tru, olsem
wokman bilong helpim olgeta man."
36 Na em i kisim wanpela liklik pikinini
na i sanapim em namel long ol. Na Jisas i
holim pikinini na i tokim ol disaipel olsem,
37 "Man i tingting long mi na i helpim
wanpela liklik pikinini olsem dispela
pikinini, em i helpim mi. Na man i helpim
mi, em i no helpim mi tasol. Nogat. Em i
helpim Papa, em i bin salim mi na mi kam."

Man i no birua long yumi,
em i pren bilong yumi
(Luk 9.49-50)

38 Jon i tokim Jisas olsem, "Tisa, mipela
i lukim wanpela man i wok long rausim
ol spirit nogut long nem bilong yu. Tasol
em i no bihainim yumi. Olsem na mipela i
tambuim em."
39 Na Jisas i tokim em, "Yupela i no ken
tambuim em. Sapos wanpela man i wokim
mirakel long nem bilong mi, bai em i no
inap tok nogut long mi kwiktaim.
40 Man i no birua long yumi, em i pren
bilong yumi.
41 Sapos wanpela man i lukim yupela, na
em i ting, 'Mi laik helpim ol dispela man
bilong lain bilong Krais,' na em i givim kap
wara long yupela, orait mi tok tru long
yupela, pe bilong dispela man bai i no inap
lus."

Pasin nogut i save bagarapim bilip
(Matyu 18.6-9 na Luk 17.1-2)

42 Jisas i tok moa olsem, "Sapos wanpela
man i mekim wanpela bilong ol dispela lik-
lik pikinini i bilip long mi i pundaun long
sin, orait mobeta ol man i pasim wanpela
bikpela ston long nek bilong dispela man,
na tromoi em i go daun long solwara na bai
em i dai.
43-44 Sapos han bilong yu em i pulim
yu long mekim sin, orait yu mas katim na
rausim. Mobeta yu gat wanpela han tasol
na yu kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut
yu gat tupela han na ol i tromoi yu i go long
hel, long paia i no save dai.*
45-46 Na sapos lek bilong yu em i pulim
yu long mekim sin, orait yu mas katim na
rausim. Mobeta yu gat wanpela lek tasol
na yu kisim laip bilong i stap oltaim. Nogut
yu gat tupela lek na ol i tromoi yu i go long
hel.†
47 Na sapos ai bilong yu em i pulim yu
long mekim sin, orait yu mas kamautim na
tromoi i go. Mobeta yu gat wanpela ai tasol
na yu go insait long kingdom bilong God.

9:30: Jo 7.1 **9:31:** Mk 8.31, 10.32-34 **9:32:** Lu 9.45, 18.34 **9:34:** Lu 22.24 **9:35:** Mt 20.26-27, 23.11, Mk 10.43-44, Lu 22.26 **9:37:** Mt 10.40, Lu 10.16, Jo 13.20 **9:38:** Nam 11.27-29, Lu 9.49 **9:39:** 1 Ko 12.3 **9:40:** Mt 12.30, Lu 11.23 **9:41:** Mt 10.42 **9:43-44:** Mt 5.30 * **9:43-44:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long dispela ples ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap pinis." Lukim lain 48. † **9:45-46:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Long dispela ples ol liklik snek i wok long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap pinis. Na paia i wok long kukim bodi bilong ol, em tu bai i no inap pinis." Lukim lain 48. **9:47:** Mt 5.29

Nogut yu gat tupela ai na ol i tromoi yu i go
long hel.
48 Long dispela ples 'ol liklik snek i wok
long kaikai bodi bilong ol, ol bai i no inap
pinis. Na paia i wok long kukim bodi
bilong ol, em tu bai i no inap pinis.'
49 "Ol i save putim sol long olgeta ofa,
bilong mekim ol i kamap klin long ai bilong
God. Olsem tasol, paia i mas kamap long
olgeta man.‡
50 "Sol em i gutpela samting. Tasol sapos
pait bilong sol em i lus pinis, bai yupela
inap mekim wanem na dispela sol i gat pait
gen? Sol i save mekim ol abus samting i
stap gut, olsem tasol yupela i mas kamap
olsem gutpela sol i kamapim gutpela sin-
daun namel long ol brata."§

10

Jisas i tok
long pasin bilong katim marit
(Matyu 19.1-12 na Luk 16.18)

1 Jisas i kirap na i lusim dispela hap, na
em i go long hap bilong distrik Judia na
long hapsait bilong wara Jordan. Na planti
manmeri ol i kam bung gen long em. Na
em i bihainim pasin bilong em, na em i
givim tok bilong God long ol.
2 Na ol Farisi i kam long Jisas, na ol i laik
traim em. Ol i askim em olsem, "Lo bilong
yumi em i orait long man i ken rausim meri
bilong en, o nogat?"
3 Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Moses i givim wanem lo long yupela?"
4 Ol i tok, "Moses em i orait long man
i ken raitim pepa bilong katim marit na
givim long meri na rausim em i go."
5 Tasol Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i
man bilong bikhet, olsem na Moses i raitim
dispela lo na i givim long yupela.
6 Harim. 'Bipo tru, taim God i wokim
olgeta samting, em i wokim ol manmeri na
em i mekim ol i kamap man na meri.
7 Olsem na man i save lusim papamama
na i pas wantaim meri bilong en,
8 na tupela i kamap wanpela bodi tasol.'
God i tok olsem na tupela i no i stap olsem
tupela moa. Nogat. Tupela i kamap olsem
wanpela bodi tasol.
9 Olsem na samting God i pasim pinis, em
man i no ken katim."
10 Bihain Jisas wantaim ol disaipel i go
bek long haus, na ol disaipel i askim em
gen long dispela tok bilong katim marit.
11 Na em i tokim ol olsem, "Sapos wan-
pela man i lusim meri bilong en na i mar-
itim narapela meri, dispela man i rongim
meri bilong en na i mekim pasin pamuk.
12 Na sapos wanpela meri i lusim man bi-
long en na i maritim narapela man, dispela
meri em i mekim pasin pamuk."

Jisas i tok ol i mas larim
ol pikinini i kam long em
(Matyu 19.13-15 na Luk 18.15-17)

13 Ol manmeri i bringim ol liklik pikinini
i kam long Jisas. Ol i laik bai em i putim
han long ol. Tasol ol disaipel i lukim, na ol
i krosim ol dispela manmeri.
14 Jisas i lukim dispela, na em i bel nogut.
Em i tokim ol disaipel olsem, "Yupela larim
ol pikinini i kam long mi. Yupela i no ken
pasim ol. Nogat. Kingdom bilong God em i
bilong kain man olsem ol dispela pikinini.
15 Mi tok tru long yupela, sapos wanpela
man i no kisim kingdom bilong God olsem
ol liklik pikinini i save kisim, em i no inap i
go insait long en. Nogat tru."
16 Na em i holim ol pikinini long han
bilong en, na i putim han antap long ol, na
em i askim God long mekim gut long ol.

Man i gat planti samting
i toktok wantaim Jisas
(Matyu 19.16-30 na Luk 18.18-30)

17 Jisas i kirap na i wokabaut i go, na
wanpela man i ran i kam, na i brukim skru
long em, na i askim em olsem, "Gutpela
Tisa, bai mi mekim wanem na mi ken kisim
laip i stap gut oltaim oltaim?"
18 Jisas i tokim em olsem, "Bilong wanem
yu kolim mi gutpela? God wanpela tasol
em i gutpela.

9:48: Ais 66.24 **9:49:** Ese 43.24 ‡ **9:49:** Lukim Wok Pris 2.13. **9:50:** Mt 5.13, Lu 14.34-35, Ro 12.18, Ef 4.29, Kl 4.6, Hi 12.14 § **9:50:** Tok Grik i no klia tumas long lain 49 na 50. **10:4:** Lo 24.1-4, Mt 5.31 **10:6:** Stt 1.27, 5.2 **10:7:** 1 Ko 6.16, Ef 5.31 **10:7:** Stt 2.24 **10:11:** Mt 5.32, 1 Ko 7.10-11 **10:14:** 1 Ko 14.20, 1 Pi 2.2 **10:15:** Mt 18.3 **10:19:** Kis 20.12-16, Lo 5.16-20, 24.14, Je 5.4

19 Yu save pinis long ol tok bilong lo.
'Yupela i no ken kilim i dai ol arapela man-
meri. Yupela ol marit, yupela i no ken
mekim pasin pamuk. Yupela i no ken stil.
Yupela i no ken giaman na kotim nating ol
arapela manmeri. Yupela i no ken paulim
na pulim ol samting bilong ol arapela man.
Yupela i mas aninit long papamama bilong
yupela na bihainim tok bilong ol.' "
20 Na dispela man i tokim Jisas olsem,
"Tisa, taim mi pikinini yet na i kam inap
long nau, mi save bihainim olgeta dispela
lo."
21 Jisas i lukluk long em na i laikim em tu-
mas. Na Jisas i tokim em olsem, "Yu sot yet
long wanpela samting. Yu go salim ol samt-
ing bilong yu, na dispela mani yu kisim yu
mas givim long ol rabisman. Yu mekim
olsem, na bai yu gat ol gutpela samting tru
long heven. Na yu kam bihainim mi."
22 Dispela man i harim dispela tok, na
pes bilong en i kamap nogut, na bel bilong
en i hevi, na em i go. Long wanem, em i gat
planti samting tru.
23 Na Jisas i lukluk long ol disaipel bilong
en na i tok, "Ol man i gat planti samting
ol bai i hatwok tru long i go insait long
kingdom bilong God."
24 Na ol disaipel i kirap nogut long dis-
pela tok bilong em. Tasol Jisas i tokim ol
moa olsem, "Ol pikinini, man i laik i go
insait long kingdom bilong God, em i gat
hatwok.
25 Kamel i laik i go insait long hul bilong
nil bilong samap, em i no gat hatwok olsem
maniman i laik i go insait long kingdom
bilong God."
26 Orait ol disaipel i kirap nogut tru, na ol
i toktok namel long ol yet olsem, "Sapos i
olsem, orait husat inap kisim laip i stap gut
oltaim?"
27 Na Jisas i lukluk stret long ol na i tok,
"Ol man yet ol i no inap, tasol God em inap.
God em inap mekim olgeta samting."
28 Na Pita i mekim wanpela tok long Jisas
olsem, "Lukim. Mipela i bin lusim olgeta
samting na i bihainim yu."
29 Na Jisas i tok, "Mi tok tru long yupela,
olgeta man i bin ting long mi na long gut-
nius na i lusim haus o brata o susa o mama
o papa o pikinini o gaden,
30 bai ol i kisim 100 moa. Taim ol i stap
yet long dispela graun God bai i givim ol
planti samting tru, i winim ol samting ol i
bin i gat bipo. Ol bai i kisim planti haus na
planti brata na planti susa na planti mama
na planti pikinini na planti gaden. Na tu,
bai sampela man i mekim pasin nogut long
ol. Na long taim i laik kamap bihain ol bai
i kisim laip i stap gut oltaim oltaim.
31 Tasol planti man nau ol i stap namba
wan, ol bai i stap las tru. Na planti man nau
ol i stap las, ol bai i stap namba wan."

Namba 3 taim Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Matyu 20.17-19 na Luk 18.31-34)

32 Jisas wantaim ol disaipel bilong en
i wokabaut long rot na ol i laik i go long
Jerusalem. Jisas i go paslain long ol. Na ol
disaipel ol i tingting planti. Na ol manmeri
i bihainim ol, ol i pret. Jisas i kisim ol 12-
pela disaipel gen, na em i stat long tokim ol
long ol samting i laik kamap long em.
33 Em i tok olsem, "Harim. Nau yumi go
long Jerusalem, na ol bai i givim Pikinini
Bilong Man long han bilong ol bikpris na ol
saveman bilong lo. Na bai ol i mekim kot
long em na pasim tok long kilim em i dai.
Na bai ol i givim em long ol man bilong ol
arapela lain.
34 Na ol dispela man bai i tok bilas long
em na spetim em na wipim em na kilim em
i dai. Na long de namba 3 bai em i kirap
bek."

Jems na Jon i laik kamap bikman (Matyu 20.20-28)

35 Orait Jems na Jon, tupela pikinini bi-
long Sebedi, tupela i kam long Jisas na
i tokim em olsem, "Tisa, mitupela i laik
askim yu long wanpela samting, na mi-
tupela i laik bai yu mas mekim dispela
samting long mitupela."
36 Na em i askim tupela olsem, "Yutupela
i laik bai mi mekim wanem samting long
yutupela?"

10:21: Mt 6.19-20, 10.38, Mk 8.34, Lu 12.33 **10:23:** Mt 19.23, Mk 4.19, Lu 18.24, 1 Ti 6.17 **10:27:** Jer 32.17, Lu 1.37
10:30: 2 Sto 25.9, Lu 18.30 **10:31:** Mt 20.16, Lu 13.30 **10:32:** Mk 8.31, 9.31

37 Tupela i tokim em, "Taim yu kamap
bikpela king pinis, mitupela i laik bai wan-
pela long mitupela i ken sindaun long han
sut bilong yu, na wanpela long han kais."
38 Tasol Jisas i tokim tupela olsem, "Yutu-
pela i no save gut long dispela samting yu-
tupela i askim mi long en. Ating yutupela
inap dring long dispela kap nau mi laik
dring long en? Ating yutupela inap long
kisim dispela baptais nau mi laik kisim?"
39 Na tupela i tokim em olsem, "Mitupela
inap."
Jisas i tokim tupela olsem, "Tru, dispela
kap nau mi laik dring long en, em bai
yutupela tu i dring long en. Na dispela
baptais nau mi laik kisim, em bai yutupela
tu i kisim.
40 Tasol husat bai i sindaun long han sut
na long han kais bilong mi, dispela em i
no samting bilong mi long makim. Nogat.
Dispela ol sia ol i bilong ol man God i redim
pinis bilong ol."
41 Taim ol 10-pela disaipel i harim tok
long samting Jems na Jon i bin askim Jisas,
ol i kros long tupela.
42 Tasol Jisas i singautim ol i kam long
em, na em i tokim ol olsem, "Yupela i save,
ol man i save stap olsem ol hetman bilong
ol arapela lain manmeri, ol i save strong
tumas long bosim ol lain bilong ol. Na
ol bikman bilong ol i save strong tumas
long ol manmeri i mas bihainim olgeta tok
bilong ol.
43 Tasol dispela pasin i no ken i stap
namel long yupela. Nogat. Man i laik i stap
bikman namel long yupela, em i mas i stap
wokman bilong yupela.
44 Na man i laik i stap namba wan bilong
yupela, em i mas i stap olsem wokboi nat-
ing bilong olgeta man.
45 Long wanem, Pikinini Bilong Man tu
em i no i kam bilong ol man i ken mekim
wok bilong helpim em. Nogat. Em i kam bi-
long helpim ol, na bilong givim laip bilong
em yet bilong baim bek planti manmeri."

Jisas i mekim orait wanpela aipas
(Matyu 20.29-34 na Luk 18.35-43)

46 Jisas wantaim ol disaipel ol i kamap
long taun Jeriko. Na Jisas i lusim Jeriko
na i go. Na ol disaipel bilong en, wantaim
bikpela lain manmeri, ol i go wantaim em.
Na Bartimeus, pikinini bilong Timeus, em
i sindaun i stap arere long rot. Em i aipas,
na em i save askim ol manmeri long mani
samting.
47 Em i harim tok long Jisas bilong
Nasaret i kam, na em i stat long singaut
strong olsem, "Jisas, yu Pikinini Bilong De-
vit, yu mas sori long mi."
48 Planti man ol i krosim em na tokim
em olsem, "Yu pasim maus." Tasol em i
singaut bikmaus moa yet olsem, "Pikinini
Bilong Devit, yu mas sori long mi."
49 Na Jisas i sanap na i tok, "Singautim em
i kam." Na ol i singautim dispela aipas, na
ol i tokim em olsem, "Bel bilong yu i ken
strong. Yu kirap. Em i singautim yu."
50 Orait em i tromoi saket bilong en, na i
sanap kwiktaim, na i go long Jisas.
51 Na Jisas i askim em olsem, "Yu laik bai
mi mekim wanem long yu?" Na dispela
aipas i tokim em olsem, "Tisa, mi laik luk-
luk."
52 Na Jisas i tokim em, "Yu ken i go. Bilip
bilong yu i bin mekim yu i orait." Na wantu
tasol ai bilong en i orait na em i lukluk. Na
em i bihainim Jisas i go long rot.

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

11

(Sapta 11-16)

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king
(Matyu 21.1-11 na Luk 19.28-40 na Jon 12.12-19)

1 Jisas wantaim ol disaipel bilong en
i kamap klostu long Jerusalem, na ol i
kamap long ples Betfage na Betani, long
maunten Oliv. Na Jisas i salim tupela di-
saipel 2 na i tokim tupela olsem, "Yutu-
pela go long dispela ples nau yumi lukluk
long en. Yutupela go long dispela ples,
na wantu bai yutupela i lukim wanpela

10:38: Mk 14.36, Lu 12.50 **10:39:** Ap 12.2, KTH 1.9 **10:42:** Lu 22.25-26 **10:43:** Lu 9.48 **10:43:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 22.26 **10:45:** Jo 13.14, Fl 2.7, 1 Ti 2.5-6 **10:47:** Mt 9.27, 15.22 **10:52:** Mt 9.22, Mk 5.34

yangpela donki ol i pasim i stap. I no gat
wanpela man i bin sindaun long en bipo.
Lusim rop na bringim donki i kam.
3 Na sapos wanpela man i askim yu-
tupela, 'Bilong wanem yutupela i kisim
donki i go?', orait yutupela i mas bekim tok
olsem, 'Bikpela i gat wok long en, na em bai
i salim i kam bek kwiktaim.' "
4 Orait tupela i go, na tupela i lukim
wanpela yangpela donki i sanap i stap long
rot. Ol man i bin pasim dispela donki i stap
klostu long dua bilong wanpela haus. Orait
tupela i lusim rop long en.
5 Na ol man i sanap klostu ol i askim tu-
pela olsem, "Yutupela i laik mekim wanem
na yutupela i lusim dispela donki?"
6 Na tupela i bekim tok olsem Jisas i bin
tokim tupela. Na ol i orait long tupela i ken
kisim donki i go.
7 Orait tupela i bringim donki i kam long
Jisas. Na tupela i putim longpela klos bi-
long tupela antap long en, na Jisas i sin-
daun long en.
8 Na planti man i rausim longpela klos
bilong ol na lainim long rot. Na sampela i
go long gaden na katim ol han bilong diwai
na putim long rot.
9 Na ol manmeri i wokabaut i go paslain
long Jisas wantaim ol manmeri i wokabaut
i kam bihain, olgeta i wok long singaut
olsem, "Amamas long God. God i ken
mekim gut long dispela man i kam long
nem bilong Bikpela.
10 God i ken mekim gut long dispela king
i laik bosim yumi nau, em king i kam long
lain bilong tumbuna bilong yumi, Devit.
Litimapim nem bilong God Antap Tru!"
11 Na Jisas i kamap long Jerusalem, na em
i go insait long banis bilong tempel, na i
lukluk raun long olgeta samting. Tasol nau
san i laik i go daun, olsem na em i go bek
long Betani wantaim ol 12-pela disaipel
bilong en.

Jisas i tok long diwai fik i no ken karim kaikai
(Matyu 21.18-19)

12 Long de bihain ol i lusim Betani na i
kam yet, na Jisas em i hangre.
13 Em i lukim wanpela diwai fik i sanap
longwe liklik na i gat planti lip. Orait em
i go klostu long diwai bilong painim sam-
pela kaikai, tasol em i no lukim wanpela
kaikai i stap long en. Nogat. Ol lip tasol i
stap, long wanem, em i no taim bilong ol
diwai fik i karim kaikai.
14 Na Jisas i tokim dispela diwai olsem,
"Yu no ken karim kaikai moa na ol man i
kaikai. Nogat tru." Na ol disaipel bilong en
ol i harim dispela tok.

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel
(Matyu 21.12-17 na Luk 19.45-48 na Jon 2.13-22)

15 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap
long Jerusalem. Na Jisas i go insait long
banis bilong tempel na i stat long rausim ol
man i mekim wok bisnis i stap long dispela
hap. Em i kapsaitim ol tebol bilong ol man
i wok long senisim mani, wantaim ol sia
bilong ol man i wok long salim ol pisin.
16 Na em i tambuim ol long ol i no ken
karim ol samting na wokabaut i go i kam
insait long banis bilong tempel.
17 Na em i tokim ol olsem, "Buk bilong
God i gat tok olsem, 'Haus bilong mi bai i
stap haus bilong ol manmeri bilong olgeta
kantri i ken i kam long en na beten long mi.'
Tasol yupela i mekim em i kamap olsem
ples hait bilong ol stilman."
18 Ol bikpris wantaim ol saveman bilong
lo ol i harim dispela tok, na ol i stat long
painim rot bilong kilim Jisas i dai. Ol i
mekim olsem, long wanem, ol i pret long
em. Long wanem, olgeta manmeri i save
kirap nogut tru long tok em i save mekim.
19 Na long apinun Jisas wantaim ol dis-
aipel ol i lusim Jerusalem na i go.

Man i bilip tru na i prea, em bai i kisim samting
(Matyu 21.20-22)

20 Long de bihain long moningtaim tru
Jisas wantaim ol disaipel i wokabaut i go,
na ol i lukim dispela diwai fik i drai pinis.
Ol lip wantaim rop bilong en olgeta i drai
pinis.

11:9: Sng 118.25-26 **11:13:** Mk 11.20 **11:14:** Lu 13.6 **11:15:** Mal 3.1-9 **11:17:** Ais 56.7, Jer 7.11 **11:18:** Mk 14.1 **11:20:** Mk 11.14

21 Na Pita i tingim dispela samting Jisas i
bin mekim, na em i tok, "Tisa, lukim. Asde
yu tok long dispela diwai fik i mas bagarap.
Na nau em i drai pinis."
22 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela i mas bilip long God.
23 Wanpela man inap tokim dispela
maunten olsem, 'Yu kirap na yu kalap i go
daun long solwara.' Sapos dispela man i
no gat tupela bel, tasol em i bilip tru long
dispela samting bai i kamap olsem em i
tok, orait mi tok tru long yupela, dispela
samting bai i kamap olsem em i tok.
24 Na sapos yupela i mekim prea na
i beten long kisim wanpela samting, na
sapos yupela i bilip tru olsem, yupela bai
i kisim dispela samting, orait mi tokim
yupela, dispela samting bai i kamap olsem
yupela i tok.
25-26 "Taim yupela i sanap na mekim
prea, na yupela i tingim wanpela rong
wanpela man i bin mekim long yupela,
orait yupela i mas lusim rong bilong dis-
pela man. Olsem na Papa bilong yupela i
stap long heven em bai i lusim rong bilong
yupela."*

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em
(Matyu 21.23-27 na Luk 20.1-8)

27 Jisas wantaim ol disaipel i kamap gen
long Jerusalem. Na Jisas i wokabaut insait
long banis bilong tempel, na ol bikpris
wantaim ol saveman bilong lo na ol het-
man ol i kam long em.
28 Ol i askim em olsem, "Yu kisim dispela
namba na strong we na yu mekim ol dis-
pela samting? Husat i givim dispela namba
long yu na i tokim yu long mekim dispela
wok?"
29 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tu mi
laik askim yupela long wanpela samting.
Na sapos yupela i bekim stret askim bilong
mi, orait bai mi tokim yupela long husat i
givim mi namba bilong mekim ol dispela
wok.
30 Taim Jon i baptaisim ol man, yupela
i ting em i samting bilong heven, o em
i samting bilong ol man tasol? Yupela
bekim tok long mi."
31 Orait ol i toktok long ol yet olsem,
"Sapos yumi tok, 'Em i samting bilong
heven,' em bai i tok, 'Orait bilong wanem
yupela i no bin bilip long em?'
32 Tasol sapos yumi tok, 'Em i samting
bilong man tasol,' bai dispela tok tu i no
inap." Ol i tok olsem, long wanem, ol i pret
long ol manmeri. Olgeta manmeri i ting
Jon em i profet tru.
33 Olsem na ol i bekim tok bilong Jisas
olsem, "Mipela i no save." Na Jisas i tokim
ol olsem, "Mi tu mi no ken tokim yupela
long husat i givim mi namba na mi mekim
dispela wok."

12

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain
(Matyu 21.33-46 na Luk 20.9-19)

1 Jisas i mekim sampela tok piksa long
ol bikman bilong ol Juda. Em i tok olsem,
"Wanpela man i bin wokim wanpela gaden
wain, na i banisim. Na em i wokim hul
olsem tang bilong krungutim na memeim
ol pikinini wain, na em i wokim haus bi-
long ol man i ken i stap na was long gaden.
Na em i putim dispela gaden long han bi-
long sampela man i laik wok bisnis long en.
Na em yet i go long wanpela longwe ples.*
2 Orait long taim bilong ol diwai wain i
karim kaikai, em i salim wanpela wokboi i
go long ol man i wok long gaden wain. Em i
laik bai ol i givim em sampela kaikai bilong
dispela gaden.
3 Tasol ol man i wok long gaden ol i
holimpas dispela wokboi na paitim em
nogut, na ol i rausim em i go nating.
4 Na papa bilong gaden i salim narapela
wokboi i go long ol. Na ol i brukim het
bilong en na mekim nogut long en.
5 Na em i salim wanpela wokboi moa. Na
ol i kilim dispela wokboi i dai. Na bihain

11:23: Mt 17.20, Lu 17.6, 1 Ko 13.2 **11:24:** Mt 7.7, Lu 11.9, Jo 14.13, Je 1.5-6 **11:25-26:** Mt 5.23, 6.14-15, Kl 3.13
* **11:25-26:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tasol sapos yupela i no lusim rong bilong ol arapela manmeri, orait Papa bilong yupela i stap long heven em tu bai i no lusim rong bilong yupela." **11:32:** Mt 14.5, Mk 6.20 **12:1:** Ais 5.1-2 * **12:1:** Lukim tok i stap long Matyu 21.33.

em i salim planti wokboi moa i go long
ol. Na ol i paitim sampela, na ol i kilim
sampela i dai.
6 Na wanpela man moa tasol i stap.
Dispela man em pikinini bilong en, em i
laikim tumas. Tasol las tru em i salim
dispela pikinini i go long ol man i wok long
gaden. Papa i tok olsem, 'Bai ol i harim tok
bilong pikinini bilong mi.'
7 Tasol ol dispela man i wok long gaden
ol i toktok namel long ol yet olsem, 'Dispela
man hia bai i kisim olgeta samting bilong
papa bilong en. Goan, yumi kilim em i dai,
na bai yumi yet i holim dispela gaden.'
8 Olsem na ol i kisim em na kilim em i
dai. Na ol i tromoi bodi bilong en i go ausait
long gaden.
9 "Orait papa bilong gaden wain bai em
i mekim wanem? Harim. Em bai i kam na
kilim i dai ol dispela man i wok long gaden.
Na em bai i givim dispela gaden wain long
ol arapela man.
10 "Ating yupela i no bin ritim dispela
hap tok i stap long buk bilong God, a?
Dispela tok i olsem,
'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut
na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis bilong
haus.
11 Bikpela yet i mekim
dispela samting i kamap,
na mipela i lukim
em i gutpela tru.' "
12 Ol bikman i save, Jisas i laik sutim tok
long ol tasol na em i mekim dispela tok
piksa. Ol i laik tru long holimpas Jisas, tasol
ol i pret long ol manmeri. Olsem na ol i
lusim em na ol i go.

Ol i mas givim takis long Sisar, o nogat?
(Matyu 22.15-22 na Luk 20.20-26)

13 Ol bikman i salim sampela Farisi wan-
taim sampela man bilong lain bilong Herot
i go long Jisas. Ol i laik trikim Jisas long
mekim sampela tok i no stret, bai ol i ken
kotim em long tok bilong em yet.
14 Orait ol i kam na ol i tokim em olsem,
"Tisa, mipela i save, yu man bilong tok
tru. Na yu no save pret long wanpela
man. Yu save mekim wankain tok long
olgeta man, maski ol i gat nem o ol i no gat
nem. Long tok tru tasol yu save skulim ol
manmeri long pasin bilong God. Orait, yu
ting wanem? I orait long yumi ken givim
takis long Sisar, o nogat? Yumi mas givim,
o nogat?"
15 Tasol Jisas i save pinis long giaman
bilong ol, na em i tokim ol olsem, "Watpo
yupela i traim mi? Kisim wanpela mani i
kam na mi lukim."
16 Na ol i kisim wanpela mani i kam. Na
em i askim ol, "Dispela piksa na dispela
nem em i bilong husat?" Na ol i tok, "Bilong
Sisar."
17 Na Jisas i tokim ol olsem, "Orait samt-
ing bilong Sisar, em yupela i mas givim
long Sisar. Na samting bilong God, em
yupela i mas givim long God." Ol i harim
tok bilong en na ol i kirap nogut tru.

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek
(Matyu 22.23-33 na Luk 20.27-40)

18 Orait nau ol Sadyusi i kam long Jisas.
Ol dispela lain i save tok, ol man i dai pinis,
bai ol i no inap kirap bek. Orait ol i askim
Jisas olsem,
19 "Tisa, Moses i bin raitim wanpela tok
bilong yumi olsem. Sapos wanpela man
i dai, na em i no gat pikinini, tasol meri
bilong en i stap yet, orait brata bilong dis-
pela man i mas maritim dispela meri na
kamapim ol pikinini, bai lain bilong brata
bilong en i no ken pinis.
20 Orait wanpela taim 7-pela brata i stap.
Namba wan em i kisim meri, na bihain em
i dai, na i no gat pikinini.
21 Olsem na namba 2 brata i kisim dis-
pela meri. Na em tu i dai, na i no gat
pikinini. Na namba 3 brata em tu i mekim
wankain pasin.
22 Olsem tasol dispela 7-pela brata olgeta
ol i maritim dispela meri, na ol i no gat
pikinini, na ol i dai. Na bihain tru, meri tu
em i dai.

12:6: Mt 3.17 **12:8:** Hi 13.12 **12:10:** Sng 118.22-23 **12:13:** Mk 3.6 **12:17:** Ro 13.7 **12:18:** Ap 23.8
12:19: Lo 25.5

23 Orait bihain, taim ol man i dai pinis
ol i kirap bek, dispela meri bai i stap meri
bilong husat tru? Yu save, ol 7-pela man i
bin kisim em na em i stap meri bilong ol."
24 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i
no save long ol tok i stap long buk bilong
God. Na yupela i no save long strong bilong
God tu. Olsem na yupela i mekim tok
kranki.
25 Long taim ol man i dai pinis, ol i
lusim matmat na i kirap bek, ol dispela lain
manmeri bai ol i no inap marit. Nogat. Bai
ol i stap olsem ol ensel bilong heven.
26 "Tasol long dispela tok bilong ol man
i dai pinis na i kirap bek, ating yupela i
no bin ritim long buk bilong Moses dispela
stori bilong liklik diwai i paia? Long dis-
pela stori God i tokim Moses olsem, 'Mi God
bilong Abraham na bilong Aisak na bilong
Jekop.'
27 God em i no God bilong ol man i dai
pinis. Nogat. Em i God bilong ol man i stap
laip. Olsem na tok bilong yupela i kranki
tru!"

Namba wan lo bilong God
(Matyu 22.34-40 na Luk 10.25-28)

28 Wanpela saveman bilong lo i kam, na
em i harim ol Sadyusi i pait long toktok
wantaim Jisas. Na em i harim Jisas i bekim
tok bilong ol gutpela tru. Olsem na em i
askim Jisas, "Wanem lo em i winim olgeta
lo na i namba wan?"
29 Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Namba wan lo em i dispela, 'Yupela Israel,
harim gut. Bikpela em wanpela tasol em i
God bilong yumi.
30 Yupela i mas laikim God, Bikpela bi-
long yumi. Yupela i mas laikim em tru
long bel bilong yupela na long spirit bilong
yupela na long tingting bilong yupela na
long strong bilong yupela.'
31 Na namba 2 lo em i dispela, 'Yu mas
laikim ol wantok olsem yu laikim yu yet.'
I no gat narapela lo i bikpela na i winim
dispela tupela lo."
32 Orait dispela saveman bilong lo i
tokim Jisas olsem, "Tisa, tok bilong yu i
gutpela. I tru, Bikpela wanpela tasol em i
God, na i no gat narapela God i stap.
33 Yumi mas laikim em tru long bel bi-
long yumi na long save bilong yumi na long
strong bilong yumi. Na yumi mas laikim
ol wantok olsem yumi save laikim yumi
yet. Sapos yumi bihainim dispela tupela lo,
orait dispela pasin em i winim olgeta ofa ol
i save kukim olgeta long paia, na i winim
olgeta kain ofa."
34 Jisas i harim dispela man i bekim tok
olsem man i gat gutpela save, na Jisas i
tokim em olsem, "Yu no i stap longwe long
kingdom bilong God."
Na olgeta man i pret long askim Jisas
long wanpela samting moa.

Jisas i askim ol manmeri
long man God i makim
(Matyu 22.41-46 na Luk 20.41-44)

35 Jisas i stap insait long banis bilong
tempel na em i wok long givim tok long ol
manmeri. Em i tok olsem, "Olsem wanem
na ol saveman bilong lo i save tok olsem,
man God i makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en, em i pikinini bilong Devit?
36 Holi Spirit i givim tingting long Devit,
na Devit yet i tok,
'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu." '
37 Devit yet i kolim dispela man Bikpela
bilong em. Orait olsem wanem na dispela
man em i pikinini bilong Devit?"

Ol saveman bilong lo
i save mekim pasin nogut
(Matyu 23.1-36 na Luk 11.37-54 na 20.45-47)

Bikpela lain manmeri i stap, na ol i ama-
mas tru long harim tok bilong Jisas.
38 Na Jisas i skulim ol, na em i tok olsem,
"Yupela lukaut long ol saveman bilong lo.
Ol i save laikim tumas long putim longpela
klos na wokabaut i go. Ol i laikim tumas
long ol manmeri i mas givim gude long ol
long ol ples bung.

12:25: 1 Ko 15.42, 15.49, 15.52 **12:26:** Kis 3.2, 3.6 **12:29:** Lo 6.4-5 **12:31:** Wkp 19.18, Ga 5.14, Je 2.8 **12:32:** Lo 4.35 **12:33:** 1 Sml 15.22, Ais 45.21, Hos 6.6, Mai 6.6-8, Mt 22.37, Lu 10.27 **12:34:** Mt 22.46 **12:36:** Sng 110.1

39 Ol i laikim tumas long kisim ol namba
wan ples bilong sindaun long ol haus lotu,
na ol i save laik long kisim ol namba wan
sia long ol bikpela kaikai.
40 Ol i save trikim ol meri, man bilong ol i
dai pinis, na stilim ol haus bilong ol. Na ol i
save giaman long mekim ol longpela prea.
Long taim bilong kot ol bai i kisim bikpela
hevi moa."

Rabismeri i givim ofa long God
(Luk 21.1-4)

41 Jisas i sindaun klostu long bokis mani
bilong tempel. Na em i lukim ol manmeri
i kam putim ol ofa long bokis. Na planti
maniman i putim planti mani.
42 Na wanpela rabismeri, man bilong en i
dai pinis, em i kam na i tromoi tupela liklik
mani, inap olsem wan toea.
43 Na Jisas i singautim ol disaipel bilong
en i kam, na em i tokim ol olsem, "Mi tok
tru long yupela, dispela rabismeri, man
bilong en i dai pinis, em i givim bikpela
mani moa, i winim olgeta mani ol arapela
manmeri i bin putim long bokis mani bi-
long tempel.
44 Dispela olgeta manmeri ol i gat planti
mani i stap, na ol i tromoi hap tasol i go
long bokis. Tasol dispela meri em i sot tru,
na em i tromoi olgeta mani bilong en. Em i
no gat mani moa i stap bilong baim kaikai."

13

Jisas i tok long tempel bai i bagarap
(Matyu 24.1-2 na Luk 21.5-6)

1 Jisas i lusim banis bilong tempel na i
wokabaut i go, na wanpela disaipel bilong
en i tokim em olsem, "Tisa, lukim ol dispela
naispela bikpela ston na ol gutpela gutpela
haus!"
2 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Yu lukim ol dispela bikpela haus, a? Ol
bai i no larim wanpela ston i stap antap
long narapela ston. Nogat. Ol bai i brukim
olgeta na tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap
(Matyu 24.3-14 na Luk 21.7-19)

3 Jisas i sindaun long maunten Oliv na i
lukim tempel i stap long hap. Na Pita na
Jems na Jon na Andru tasol ol i kam long
em. Na ol i askim em olsem,
4 "Yu tokim mipela, wanem taim ol dis-
pela samting bai i kamap? Wanem mak bai
i kamap pastaim, na mipela i ken save, ol
dispela samting klostu i laik kamap?"
5 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela lukaut. Nogut wanpela man i gi-
amanim yupela.
6 Planti man bai i kam na kolim nem
bilong mi na tok, 'Mi yet mi dispela man.'
Na bai ol i giamanim planti manmeri.
7 "Na bihain, taim yupela i harim nois bi-
long ol bikpela pait, na taim yupela i harim
tok win long ol bikpela pait i kamap long
sampela hap, orait yupela i no ken kirap
nogut. Ol dispela samting i mas kamap,
tasol las de i no yet.
8 Ol man bilong sampela lain bai i ki-
rapim pait long ol narapela narapela lain.
Na ol lain bilong sampela king bai i ki-
rapim pait long ol lain bilong ol narapela
narapela king. Long sampela hap bai
graun i guria, na bai ol i gat taim bilong
bikpela hangre. Dispela ol samting em i
olsem pen i save kamap pastaim long meri
i laik karim pikinini.
9 "Long dispela taim yupela yet i mas
lukaut gut. Ol bai i kotim yupela long ol
kaunsil bilong ol. Na ol bai i paitim yupela
insait long ol haus lotu. Ol bai i ting long
daunim nem bilong mi, na ol bai i sanapim
yupela long pes bilong ol gavman na ol
king. Olsem na bai yupela i ken autim
gutnius long ol.
10 Olgeta lain man i mas harim man i
autim gutnius pastaim.
11 Na taim ol i pasim yupela na bringim
yupela i go long kot, yupela i no ken pret
na ting, 'Mipela bai i mekim wanem tok?'
Nogat. Olgeta tok God bai i givim long
yupela long dispela taim stret, em yupela
i mas autim. Long wanem, i no yupela yet
bai i autim tok. Nogat. Holi Spirit em bai i
autim.
12 Man bai i kotim ol brata bilong en na
tokim ol man long kilim ol dispela brata i
dai. Na ol papa bai i mekim wankain pasin
long ol pikinini bilong ol. Na ol pikinini bai

12:41: 2 Kin 12.9 **12:43:** 2 Ko 8.12 **13:2:** Lu 19.44 **13:8:** 2 Sto 15.6, Ais 19.2, Mt 24.8 **13:9:** KTH 2.10 **13:9:** Mt 10.17-20, Lu 12.11-12 **13:12:** Mt 10.21

i birua long papamama bilong ol na tokim
ol man long kilim ol i dai.
13 Na olgeta man bai i bel nogut tru long
yupela, long wanem, nem bilong mi em i
stap long yupela. Tasol ol manmeri i stap
strong inap long las de, God bai i kisim bek
ol."

Samting nogut tru bai i kamap (Matyu 24.15-28 na Luk 21.20-24)

14 Jisas i tok moa olsem, "Yupela bai i
lukim samting nogut tru i sanap i stap long
ples i tambu long en." Man i ritim dispela
tok em i mas tingim gut. "Na long dispela
taim ol manmeri i stap long distrik Judia ol
i mas ranawe i go long ples maunten.
15 Na sapos man i stap antap long haus,
orait taim em i go daun em i no ken i go
insait long haus bilong kisim ol samting
bilong en.
16 Na man i stap long gaden, em i no ken
i go bek long haus bilong kisim longpela
klos bilong en.
17 Sori tumas long ol meri i gat bel na
ol meri i givim susu long ol pikinini long
dispela taim.
18 Na yupela i mas beten, bai ol dispela
samting i no ken kamap long taim bilong
kol.
19 Long dispela taim bai i gat bikpela
hevi tru. Stat long taim God i wokim olgeta
samting na i kam inap long nau, kain hevi
olsem i no bin kamap bipo. Na bihain tu
bai i no gat kain hevi olsem i kamap gen.
20 Na sapos Bikpela i no bin sotim taim
bilong ol dispela hevi, orait olgeta man-
meri bai i lus. Tasol em i tingting long ol
manmeri em i makim pinis bilong em yet.
Olsem na em i sotim dispela taim.
21 "Long dispela taim, sapos wanpela
man i tokim yupela, 'Lukim, man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en, em i stap hia,' o 'Lukim, em i stap
long hap,' yupela i no ken bilip long tok
bilong ol.
22 Sampela man bai i kam na tok giaman
olsem, 'Mi dispela man God i makim bilong
kisim bek ol manmeri bilong en' o 'Mi wan-
pela profet,' na bai ol i wokim ol mirakel
na mekim ol narakain narakain samting i
kamap. Tru tumas, sapos ol inap, ol bai i
paulim ol manmeri God i makim bilong em
yet.
23 Olsem na yupela lukaut. Mi tokim
yupela pinis long olgeta samting bai i
kamap."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam (Matyu 24.29-31 na Luk 21.25-28)

24 Jisas i tok moa olsem, "Taim bilong
ol dispela bikpela hevi i pinis, orait long
dispela taim san bai i kamap tudak, na
mun bai i no moa lait,
25 na ol sta bai i lusim skai na pundaun,
na ol strongpela samting bilong skai bai i
guria.
26 Na long dispela taim ol manmeri bai
i lukim Pikinini Bilong Man i stap long ol
klaut na i kam wantaim bikpela strong na
bikpela lait bilong en.
27 Na long dispela taim em bai i salim ol
ensel bilong en i go, na em bai i bungim ol
manmeri em i bin makim bilong em yet.
Em bai i kisim ol long olgeta hap, i go olgeta
long arere tru bilong graun wantaim skai."

Yupela i mas kisim save long diwai fik (Matyu 24.32-35 na Luk 21.29-33)

28 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i ken
kisim save long diwai fik. Taim han bilong
en i gat wara na ol nupela lip i kamap,
yupela i save, taim bilong gutpela san i laik
kamap nau.
29 Olsem tasol, taim yupela i lukim ol
dispela samting i kamap, yupela i ken save,
Pikinini Bilong Man i kam klostu pinis, na
i stap long dua.
30 Mi tok tru long yupela, taim ol man-
meri bilong dispela taim i no i dai yet,
dispela olgeta samting bai i kamap.
31 Skai wantaim graun bai i lus, tasol tok
bilong mi bai i no inap lus."

13:13: Dan 9.27, 11.31, 12.12, Mt 10.22, Jo 15.21 **13:14:** Dan 9.27, 11.31, 12.11 **13:15:** Lu 17.31 **13:17:** Lu 23.29 **13:19:** Dan 12.1, Jol 2.2, KTH 7.14 **13:22:** Lo 13.1-3, KTH 13.13 **13:24:** Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, KTH 6.12, 8.12 **13:25:** Ais 34.4, Jol 2.10, KTH 6.13 **13:26:** Dan 7.13, Ap 1.11, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **13:27:** Mt 13.41 **13:32:** Mt 24.36

I no gat man i save long taimdispela ol samting bai i kamap
(Matyu 24.36-44)

32 Jisas i tok moa olsem, "Tasol i no gat wanpela man i save wanem de na wanem aua dispela ol samting bai i kamap. Ol ensel bilong heven i no save, na Pikinini tu em i no save. Papa wanpela tasol em i save.
33 "Yupela lukaut. Yupela i mas was i stap, long wanem, yupela i no save wanem taim dispela ol samting bai i kamap.
34 Em i olsem wanpela man i lusim haus bilong en na i go wokabaut long narapela hap. Em i tokim ol wokboi long bosim ol samting, na em i tilim wok long ol wan wan. Na em i tokim man i save was long dua long em i mas was gut.
35 Olsem na yupela i mas was gut. Yupela i no save wanem taim papa bilong haus bai i kam. Bai em i kam long apinun o long biknait o long taim kakaruk i krai o long moningtaim, em yupela i no save.
36 Nogut em i kam wantu tasol na i lukim yupela i slip.
37 Dispela tok mi givim long yupela, em mi givim long olgeta manmeri. Yupela i mas was i stap."

14

Ol hetman i pasim tok long kilim Jisas i dai
(Matyu 26.1-5 na Luk 22.1-2 na Jon 11.45-53)

1 Bihain long tupela de Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, na Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis, ol bai i kamap. Na ol bikpris na ol saveman bilong lo ol i tok, "Olsem wanem na yumi ken giamanim Jisas na holimpas em na kilim em i dai?"
2 Ol i tok, "Yumi no ken mekim dispela samting long ol bikpela de bilong lotu. Nogut ol manmeri i lukim na ol i kros na kirapim pait."

Wanpela meri i kapsaitim sanda long het bilong Jisas
(Matyu 26.6-13 na Jon 12.1-8)

3 Jisas i stap long ples Betani long haus bilong Saimon, em wanpela man bipo i bin i gat sik lepra. Em i sindaun long tebol, na wanpela meri i kam. Dispela meri i karim wanpela naispela botol ston i gat nambawan sanda, em i dia tumas. Na em i brukim dispela botol na i kapsaitim sanda long het bilong Jisas.
4 Tasol sampela man i stap, ol i lukim na ol i bel nogut. Na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Bilong wanem em i pinisim nating dispela sanda?
5 Sapos yumi bin larim ol man i baim, bai yumi inap kisim samting olsem 300 mani silva long en na givim long ol rabisman." Na ol i krosim dispela meri.
6 Tasol Jisas i tok, "Yupela larim dispela meri. Watpo yupela i givim hevi long en? Em i bin mekim gutpela pasin tru long mi.
7 Oltaim ol rabisman bai i stap wantaim yupela. Wanem taim yupela i gat laik long helpim ol, orait yupela i ken helpim ol. Tasol mi, bai mi no inap i stap wantaim yupela oltaim.
8 Samting dispela meri inap mekim, em i mekim pinis. Em i putim sanda long bodi bilong mi bilong redim bodi bilong mi long matmat.
9 Mi tok tru long yupela, long olgeta hap graun ol i go long en na autim gutnius, ol bai i toktok tu long samting dispela meri i bin mekim, na ol bai i tingting long em."

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman
(Matyu 26.14-16 na Luk 22.3-6)

10 Long dispela taim wanpela bilong ol 12-pela disaipel, em Judas Iskariot, em i go long ol bikpris. Em i laik givim Jisas long han bilong ol.
11 Ol i harim dispela na ol i amamas. Na ol i promis long givim sampela mani long em. Na Judas i stat long painim rot bilong givim Jisas long han bilong ol.

Jisas i kaikai wantaim ol disaipel
(Matyu 26.17-25 na Luk 22.7-14 na 22.21-23 na Jon 13.21-30)

12 Namba wan de bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis em i kamap. Long

13:34: Mt 25.14, Lu 12.36-38 **13:35:** Lu 12.38 **14:1:** Kis 12.1-27, Mk 11.18 **14:3:** Lu 7.37-38 **14:7:** Lo 15.11 **14:8:** Jo 19.40 **14:12:** Kis 12.6, 12.14, 12.20, Mt 26.17, Lu 22.7

dispela de ol i save kilim pikinini sipsip bi-
long kaikai long Bikpela De Bilong Tingim
De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Na
ol disaipel i tokim Jisas olsem, "Yu laik bai
mipela i go redim ol samting we na bai yu
mekim bikpela kaikai?"
13 Orait Jisas i salim tupela disaipel i
go, na i tokim tupela olsem, "Yutupela go
insait long taun. Na wanpela man i karim
bikpela sospen wara bai i bungim yutupela
long rot. Yutupela i mas bihainim em.
14 Taim yutupela i lukim em i go insait long
wanpela haus, yutupela i mas tokim papa
bilong dispela haus olsem, 'Tisa i tok, "Rum
bilong mi i stap we na mi wantaim ol dis-
aipel bilong mi mipela i ken kaikai dispela
kaikai bilong tingim De God I Larim Ol
Israel I Stap Gut?" '
15 Na em bai i soim yutupela wanpela
bikpela rum i stap antap, em i gat tebol na
sia samting na i redi pinis. Yutupela redim
kaikai bilong yumi long dispela rum."
16 Orait tupela disaipel i go. Tupela i
kamap long taun, na tupela i lukim olgeta
samting i stap olsem Jisas i bin tokim tu-
pela. Na tupela i redim kaikai.
17 Long apinun Jisas em i kam wantaim
ol 12-pela disaipel.
18 Ol i sindaun long tebol na ol i kaikai i
stap, na Jisas i tok olsem, "Mi tok tru long
yupela, wanpela man namel long yupela
bai i givim mi long han bilong ol man i
birua long mi. Em wanpela man i kaikai
wantaim mi nau."
19 Ol disaipel i harim dispela tok na ol i
bel hevi, na ol wan wan i stat long askim
em olsem, "Ating yu tok long mi, a?"
20 Jisas i tokim ol, "Dispela man em wan-
pela namel long yupela 12-pela. Em wan-
pela man i bin kisim bret na putim insait
long dis wantaim mi.
21 Tru, Pikinini Bilong Man bai i dai,
olsem buk bilong God i tok pinis long em
i mas i dai. Tasol sori tumas long dispela
man i givim Pikinini Bilong Man long han
bilong ol birua. Mobeta mama i no bin
karim dispela man."

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel
(Matyu 26.26-30 na Luk 22.15-20 na 1 Korin 11.23-25)

22 Ol i kaikai i stap, na Jisas i kisim
wanpela bret, na i tenkyu long God, na i
brukim, na i givim long ol disaipel. Na
em i tok, "Yupela kisim. Dispela em i bodi
bilong mi."
23 Na em i kisim wanpela kap wain, na
i tenkyu long God, na i givim long ol. Na
olgeta ol i dring long en.
24 Na Jisas i tokim ol olsem, "Dispela em
i blut bilong mi bilong mekim kontrak. Mi
kapsaitim bilong helpim planti manmeri.
25 Mi tok tru long yupela, mi no ken dring
wain moa inap long taim mi dringim nu-
pela wain insait long kingdom bilong God."
26 Orait ol i singim wanpela song, na ol i
lusim taun na i go long maunten Oliv.

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em
(Matyu 26.31-35 na Luk 22.31-34 na Jon 13.36-38)

27 Jisas i tokim ol disaipel bilong en
olsem, "Bilip bilong yupela olgeta bai i
pundaun, long wanem, buk bilong God i
gat tok olsem, 'Mi kilim wasman, na bai ol
sipsip i ranawe i go nabaut.'
28 Tasol bai mi kirap bek, na bai mi go
paslain long yupela long Galili."
29 Pita i tokim em, "Maski sapos bilip
bilong olgeta arapela man i pundaun na ol
i lusim yu, mi bai i no inap lusim yu."
30 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi tok
tru long yu, nau long dispela nait, taim
kakaruk i no krai tupela taim yet, yu bai
tok tripela taim olsem yu no save long mi."
31 Tasol Pita i tok strong moa, "Maski
sapos mi mas i dai wantaim yu, mi no inap
tok olsem mi no save long yu. Nogat tru."
Na olgeta disaipel ol i mekim wankain tok.

Jisas i beten long gaden Getsemani
(Matyu 26.36-46 na Luk 22.39-46)

32 Jisas wantaim ol disaipel i go kamap
long wanpela hap ol i kolim Getsemani. Na
Jisas i tokim ol olsem, "Yupela sindaun i
stap hia. Mi laik beten."

14:18: Sng 41.9 **14:24:** Kis 24.8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, 1 Ko 10.16, Hi 9.20 **14:27:** Sek 13.7, Mk 14.50 **14:28:** Mt 28.16, Mk 16.7 **14:31:** Jo 11.16 **14:32:** Mt 26.36, Jo 18.1 **14:33:** Jo 12.27

33 Na em i kisim Pita na Jems na Jon, na
ol i go wantaim em. Nau bel bilong en i pas,
na em i pilim nogut tru.
34 Na em i tokim ol olsem, "Bel bilong mi
em i hevi tumas, na klostu mi laik i dai.
Yupela stap hia na was gut."
35 Na em i go liklik, na em i pundaun long
graun, na em i prea. Sapos i gat rot, em i
laik bai dispela taim nogut i abrusim em.
36 Em i beten olsem, "Aba,* Papa, yu inap
long mekim olgeta samting. Mi laik bai yu
rausim dispela kap long mi. Tasol yu no
ken bihainim laik bilong mi. Nogat. Yu
mas bihainim laik bilong yu tasol."
37 Na Jisas i go long ol tripela disaipel, na
em i lukim ol i slip i stap. Na em i askim Pita
olsem, "Saimon, yu slip, a? Yu no inap was
inap long wan aua, a?
38 Yupela i mas was na prea i stap. Nogut
traim i kamap long yupela na yupela i pun-
daun. Tru, bel em i gat laik bilong mekim
samting, tasol bodi em i no gat strong."
39 Na Jisas i go gen na i mekim wankain
prea olsem em i bin mekim pastaim.
40 Na em i kam gen long ol disaipel na i
lukim ol i slip i stap, long wanem, ai bilong
ol i hevi tru. Na taim em i kirapim ol, ol i no
save, bai ol i mekim wanem tok long em.
41 Bihain Jisas i kam bek namba 3 taim,
na em i tokim ol disaipel olsem, "Yupela
i slip yet na malolo, a? Em inap. Taim
i kamap pinis, na nau ol i givim Pikinini
Bilong Man long han bilong ol man bilong
mekim sin.
42 Yupela kirap, na yumi go. Lukim, man
i laik givim mi long han bilong ol, em i
kamap pinis."

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Luk 22.47-53 na Jon 18.3-12)

43 Jisas i toktok yet i stap, na wantu Judas,
em wanpela bilong ol 12-pela disaipel, em i
kam. Bikpela lain man i kam wantaim em,
na ol i holim ol bainat na stik. Ol bikpris
na ol saveman bilong lo na ol hetman ol i
salim ol i kam.
44 Dispela man i laik givim Jisas long han
bilong ol, em i bin tokim ol long wanpela
mak olsem, "Bai mi givim kis long wan-
pela man. Dispela man em Jisas. Yupela
holimpas em, na was gut long em, na kisim
em i go."
45 Orait Judas em i kamap na i go long
Jisas kwiktaim, na i tok, "Tisa." Na em i
givim kis long em.
46 Na ol i putim han long Jisas na
holimpas em.
47 Wanpela bilong ol man i sanap klostu,
em i pulim bainat bilong en na i paitim
wokboi bilong hetpris, na bainat i katim
yau bilong en na yau i pundaun.
48 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i
kisim ol bainat na stik na yupela i kam
bilong holimpas mi, olsem yupela i laik
holimpas wanpela man bilong pait na stil,
a?
49 Olgeta de mi bin i stap wantaim yu-
pela insait long banis bilong tempel na
mi skulim ol manmeri. Yupela i no laik
holimpas mi long dispela taim? Tasol
maski. Tok i stap long buk bilong God i mas
kamap tru."
50 Na olgeta disaipel i lusim Jisas na ol i
ranawe.

Wanpela yangpela man i ranawe

51 Wanpela yangpela man i bin bihainim
Jisas i kam, na em i pasim wanpela wait-
pela laplap tasol long bodi bilong en. Na ol
i holimpas em,
52 tasol em i lusim waitpela laplap na i
ranawe as nating tasol.

Ol i kotim Jisas long ai bilong ol kaunsil
(Matyu 26.57-68 na Luk 22.54-55 na 22.63-71 na Jon 18.13-14 na 18.19-24)

53 Ol man i bin holimpas Jisas ol i bringim
em i go long haus bilong hetpris. Na olgeta
bikpris na hetman na saveman bilong lo ol
i bung i stap.
54 Pita i bihainim Jisas i go, tasol em i
stap longwe liklik. Em i go insait long
banis bilong haus bilong hetpris. Na em
i sindaun wantaim ol plisman na i hatim
skin bilong en long paia.

14:36: Mk 10.38, Jo 6.38, Ro 8.15, Ga 4.6, Hi 5.7 * **14:36:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. **14:38:** Lu 11.4, Ro 7.23, Ga 5.17 **14:49:** Ais 53.7, Lu 19.47, 22.37, Jo 18.20 **14:50:** Sng 88.8

55 Ol bikpris wantaim olgeta kaunsil ol i
singautim sampela man i kam autim tok
long ol pasin Jisas i bin mekim. Ol i laik
painim wanpela rong em i bin mekim inap
long ol i ken kilim em i dai, tasol ol i no
inap.
56 Planti man i sutim tok giaman long em,
tasol tok bilong ol i no wankain.
57 Na sampela man i sanap na i sutim tok
giaman long Jisas olsem,
58 "Mipela i harim em i tok olsem, 'Bai mi
yet mi brukim dispela tempel ol man i bin
wokim long han. Na bihain long tripela de
bai mi sanapim narapela, tasol bai mi no
wokim long han.' "
59 Tasol dispela tok ol i mekim, em tu i
paul nabaut na i no wankain.
60 Orait hetpris i sanap long ai bilong ol
kaunsil na em i askim Jisas olsem, "Yu no
laik bekim wanpela tok, a? Olsem wanem
long dispela tok ol i sutim long yu?"
61 Tasol Jisas i pasim maus na i no bekim
wanpela tok long em.

Orait hetpris i askim em gen, "Yu dispela
man God i makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en? Yu Pikinini Bilong God
Antap Tru, o nogat?"
62 Na Jisas i tok, "Em mi tasol. Na bai
yupela i lukim Pikinini Bilong Man i sin-
daun long han sut bilong God i gat bikpela
strong. Na em bai i stap long ol klaut bilong
heven na i kam."
63 Na hetpris i kirap nogut long dispela
tok na i brukim klos bilong em yet na i tok
olsem, "Yumi no ken singautim sampela
man moa bilong tokaut long pasin bilong
dispela man. Nogat.
64 Yupela i harim pinis, em i tok bilas
long God. Yupela i ting bai yumi mas
mekim wanem long em?" Na olgeta i tok
olsem, "Em i gat rong, na em i mas i dai."
65 Orait nau sampela man ol i stat long
spetim em. Na ol i pasim ai bilong en long
laplap, na ol i paitim em, na ol i tok, "Yu
mekim tok profet nau."† Na ol plisman i
kisim em na solapim em.

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.69-75 na Luk 22.56-62 na Jon 18.15-18 na 18.25-27)

66 Pita i stap daunbilo, insait long banis
bilong haus. Na wanpela wokmeri bilong
hetpris i kam,
67 na em i lukim Pita i hatim skin bilong
en i stap. Na dispela wokmeri i lukluk
stret long em, na i tok, "Yu tu yu bin i stap
wantaim Jisas bilong Nasaret."
68 Tasol Pita i tok nogat olsem, "Mi no
save tru long dispela tok yu mekim." Na
em i go ausait klostu long dua bilong haus.
Na wanpela kakaruk i krai.
69 Na dispela wokmeri i lukim em gen,
na em i tokim ol man i sanap klostu olsem,
"Dispela man hia em i man bilong lain
bilong ol."
70 Tasol em i tok gen, "Nogat."

Bihain liklik, ol man i sanap i stap klostu
ol i tok gen long Pita olsem, "Tru tumas, yu
man bilong lain bilong ol. Yu man bilong
Galili tasol."
71 Orait nau Pita i tok strong tru olsem,
"Tru antap, mi no save long dispela man
yupela i tok long en. Sapos mi no tok tru,
orait God i ken bagarapim mi."
72 Em i tok pinis, na wantu kakaruk i krai
namba 2 taim. Na Pita i tingim gen dis-
pela tok Jisas i bin mekim long em, "Taim
kakaruk i no krai tupela taim yet, yu bai
tok tripela taim olsem yu no save long mi."
Na Pita i krai moa yet.

15

Ol i bringim Jisas i go long Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Luk 23.1-5 na Jon 18.28-38)

1 Long moningtaim tru ol bikpris wan-
taim ol hetman na ol saveman bilong lo na
olgeta kaunsil ol i bung na toktok gut long
samting ol i mas mekim. Na bihain ol i
pasim Jisas long baklain, na ol i kisim em
i go na putim em long han bilong Pailat.*

14:58: Jo 2.19 **14:61:** Ais 53.7, Mk 15.5, Lu 23.9 **14:62:** Dan 7.13 **14:64:** Wkp 24.16, Jo 19.7 † **14:65:** Ol i laik tok bilas long Jisas na ol i mekim dispela tok. Ol i pasim ai bilong en na tok, "Yu mekim tok profet" em i olsem, "Yu tokaut long husat namel long mipela i bin paitim yu." Lukim Matyu 26.68 na Luk 22.64. **14:72:** Mk 14.30 **15:1:** Lu 22.66 * **15:1:** Lukim tok i stap long Matyu 27.2. **15:2:** Mt 27.11

2 Na Pailat i askim Jisas olsem, “Yu king
bilong ol Juda, a?” Na Jisas i bekim tok
olsem, “Yu yet yu tok olsem.”
3 Ol bikpris i sutim planti tok long Jisas,
4 na Pailat i askim em gen olsem, “Yu no
laik bekim wanpela tok, a? Yu harim pinis
dispela ol planti tok ol i sutim long yu.”
5 Tasol Jisas i no bekim wanpela tok moa,
na dispela i mekim Pailat i tingting planti.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-26 na Luk 23.13-25 na Jon 18.38–19.16)

6 Long olgeta yia long dispela bikpela de
bilong lotu, Pailat i save lusim wanpela
kalabusman. Ol manmeri yet i save kolim
nem bilong wanpela man i stap long kal-
abus, na Pailat i save lusim dispela man i
go long ol.
7 Long dispela taim ol i bin kalabusim
ol man i bin kirapim pait long gavman
na kilim sampela man i dai. Wanpela
man bilong dispela lain em man ol i kolim
Barabas.
8 Orait ol manmeri i kamap na ol i askim
Pailat long mekim olsem bipo em i save
mekim long ol.
9 Na Pailat i bekim tok bilong ol olsem,
“Ating yupela i laik bai mi lusim dispela
king bilong ol Juda i go long yupela?”
10 Pailat i tok olsem, long wanem, em i
save, ol bikpris ol i bel nogut tasol long Jisas
na ol i bringim em i kam long kot.
11 Tasol ol bikpris i kirapim bel bilong ol
manmeri, long ol i mas singaut long Pailat
long em i no ken lusim Jisas. Em i mas
lusim Barabas i kam long ol.
12 Na Pailat i askim ol gen olsem, “Na
yupela i laik bai mi mekim wanem long
dispela man, yupela i save kolim em king
bilong ol Juda?”
13 Na ol i singaut gen olsem, “Nilim em
long diwai kros.”
14 Na Pailat i askim ol, “Bilong wanem?
Em i mekim wanem rong?” Tasol ol i
singaut strong moa, “Nilim em long diwai
kros.”
15 Na Pailat i laik mekim ol manmeri i
amamas. Olsem na em i lusim Barabas i
go long ol. Na em i tok na ol soldia i wipim
Jisas. Na bihain em i givim Jisas long han
bilong ol soldia, bai ol i nilim em long diwai
kros.

Ol soldia i tok bilas long Jisas
(Matyu 27.27-31 na Jon 19.2-3)

16 Ol soldia i bringim Jisas i go insait
long banis bilong haus gavman, na ol i
singautim olgeta soldia i kam.
17 Ol i putim wanpela retpela klos long
Jisas. Na ol i kisim ol rop i gat nil na
wokim samting olsem hat bilong king, na
ol i putim long het bilong en.
18 Na ol i tokim em olsem, “Gude, king
bilong ol Juda!”†
19 Na ol i kisim wanpela kanda na paitim
het bilong en. Na ol i spet long em. Na ol i
brukim skru na mekim ol pasin olsem ol i
laik givim biknem long em.
20 Ol i mekim dispela olgeta pasin bilong
tok bilas long em pinis, orait ol i rausim
retpela klos long em, na ol i putim bek klos
bilong em yet. Na ol i kisim em i go bilong
hangamapim em long diwai kros.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Luk 23.26-43 na Jon 19.17-27)

21 Wanpela man, nem bilong en Saimon
bilong taun Sairini, em i kam na i laik i go
insait long taun. Saimon em i papa bilong
Aleksander tupela Rufus. Na ol soldia i
kisim em na mekim em i karim diwai kros
bilong Jisas.
22 Ol i kisim Jisas i go long wanpela ples,
nem bilong en Golgota. As bilong dispela
nem i olsem, Ples bilong bun bilong het.
23 Ol i laik givim Jisas sampela wain ol i
bin tanim wantaim marasin. Tasol em i no
dring.
24 Orait ol soldia i hangamapim Jisas
long diwai kros. Na ol i tilim ol klos samt-
ing bilong en long ol yet. Ol i pilai satu
bilong makim husat bai i kisim wanem
wanem samting.
25 Long 9 klok long moningtaim, ol i
hangamapim em long diwai kros.

15:5: Ais 53.7, Mk 14.61 **15:11:** Ap 3.13-14 † **15:18:** Lukim tok i stap long Matyu 27.29. **15:21:** Ro 16.13
15:24: Sng 22.18 **15:27-28:** Ais 53.12

26 Na long hap ol i save raitim tok ol i bin
kotim man long en, ol i raitim tok olsem,
"King bilong ol Juda."
27-28 Klostu long Jisas ol i hangamapim
tupela man bilong pait na stil. Ol i
hangamapim wanpela long diwai kros i
stap long han sut bilong em, na wanpela
long diwai kros i stap long han kais.‡
29 Na ol manmeri i kam i go ol i tok bilas
long em. Ol i naisim het na i tok, "Goan, yu
man bilong brukim tempel na wokim gen
long tripela de tasol.
30 Nau yu ken helpim yu yet. Lusim
diwai kros na kam daun."
31 Ol bikpris wantaim ol saveman bilong
lo, ol tu i tok bilas. Ol i tok namel long ol
yet olsem, "Em i bin helpim ol arapela man,
tasol em i no inap helpim em yet.
32 Dispela man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en, dispela king
bilong Israel, em i ken lusim diwai kros
na i kam daun, na bai yumi ken lukim,
na yumi ken bilip." Tupela man ol i bin
hangamapim long ol diwai kros klostu
long Jisas, tupela tu i mekim tok bilas long
em.

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Luk 23.44-49 na Jon 19.28-30)

33 Long 12 klok, tudak i karamapim
graun olgeta, i go inap long 3 klok long
apinun.
34 Na long 3 klok Jisas i singaut strong
olsem, "Eloi, Eloi, lama sabaktani?" As
bilong dispela tok i olsem, "God bilong mi,
God bilong mi, bilong wanem yu lusim
mi?"
35 Sampela man i sanap klostu, ol i harim
dispela tok na ol i tok, "Harim. Em i singau-
tim Elaija."
36 Na wanpela man i ran i go na i putim
wanpela spans long wain. Na taim wain
i pulap long en, em i pasim long wanpela
stik na i givim long Jisas bilong dring. Na
dispela man i tok, "Wet, yumi lukim pas-
taim. Ating bai Elaija i kam kisim em i kam
daun, o nogat?"
37 Na Jisas i singaut strong moa, na em i
dai.
38 Na dispela bikpela laplap i hangamap
i stap insait long tempel em i bruk long
antap i go inap long daunbilo bilong en, na
i kamap tupela hap. 39 Na kepten bilong ol
soldia em i sanap klostu long Jisas na em i
lukim pasin Jisas i dai. Na em i tok, "Tru
tumas, dispela man em i Pikinini Bilong
God."
40 Sampela meri tu i sanap longwe liklik
na ol i lukluk i stap. Wanpela namel long
ol em Maria bilong taun Makdala. Na
wanpela em Maria, mama bilong namba
2 Jems na bilong Josep. Na wanpela em
Salome.
41 Taim Jisas i bin i stap long Galili, ol
dispela meri i bihainim em na helpim em.
Na planti arapela meri tu i stap, ol i bin i go
long Jerusalem wantaim Jisas.

Ol i putim bodi bilong Jisas
long hul bilong ston
(Matyu 27.57-61 na Luk 23.50-55 na Jon 19.38-42)

42-43 Long apinun Josep bilong taun Ari-
matea em i kam. Em i wanpela bilong ol
kaunsil, na em i gat gutpela nem long ai
bilong ol manmeri. Em tu i save wet long
lukim kingdom bilong God. Tumora de
Sabat bai i kamap, na nau em i taim bilong
redim ol samting bilong de Sabat. Orait
Josep i go insait na i sanap long pes bilong
Pailat, na em i no pret. Nogat. Em i askim
Pailat long larim em i kisim bodi bilong
Jisas.
44 Pailat i tingting planti, na i tok, "Em
i dai pinis, a?" Na em i singautim kepten
i kam, na i askim em, "Jisas i dai pinis, o
nogat?"
45 Pailat i harim pinis tok bilong kepten,
orait em i tokim Josep olsem em i ken kisim
bodi.
46 Orait Josep i go baim wanpela longpela
waitpela laplap, na em i kisim bodi bilong
Jisas i kam daun. Na em i karamapim
em long waitpela laplap, na em i kisim
bodi i go na i putim insait long wanpela

‡ **15:27-28:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Olsem na wanpela tok i stap long buk bilong God, em i kamap tru. Dispela tok i olsem, 'Ol manmeri i bin lukim em olsem wanpela man nogut.' " **15:29:** Sng 22.7, 109.25, Mk 14.58, Jo 2.19 **15:33:** Amo 8.9 **15:34:** Sng 22.1 **15:36:** Sng 69.21 **15:38:** Kis 26.31-33 **15:40:** Lu 8.2-3 **15:42-43:** Lu 2.25, 2.38

matmat. Dispela matmat em wanpela hul
bilong ston ol man i bin wokim. Na Josep i
tantanim wanpela ston i kam pasim maus
bilong hul.
47 Maria bilong Makdala wantaim
Maria, mama bilong Josep, tupela i lukluk
i stap, na tupela i lukim ples ol i putim Jisas
long en.

16

Jisas i kirap bek
(Matyu 28.1-8 na Luk 24.1-12 na Jon 20.1-10)

1 De Sabat i pinis, na Maria bilong Mak-
dala wantaim Maria, mama bilong Jems,
na Salome, ol i baim wel na ol arapela
samting i gat gutpela smel. Ol i laik i go
welim bodi bilong Jisas.
2 Long moningtaim tru long namba wan
de bilong wik,* ol i go long matmat.
3 Na ol i toktok namel long ol yet olsem,
"Husat bai i helpim yumi long tantanim
dispela ston na rausim long maus bilong
matmat?"
4 Tasol taim ol i kam klostu, ol i lukluk
i go, na ol i lukim ston i no i stap moa
long maus bilong matmat. Nogat. Ol i bin
tantanim dispela ston i go pinis. Dispela
ston em i traipela ston tru.
5 Orait ol i go insait long matmat, na ol
i lukim wanpela yangpela man i sindaun
i stap long han sut. Em i gat longpela
waitpela klos. Na ol i kirap nogut long
lukim dispela man.
6 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i no ken
kirap nogut. Mi save, yupela i kam bilong
painim Jisas bilong Nasaret, em ol i bin
hangamapim long diwai kros. Em i kirap
pinis. Em i no i stap hia. Lukim dispela ples
ol i bin putim em long en.
7 Tasol yupela i mas i go givim dispela
tok long ol disaipel bilong en, na long Pita
tu, 'Jisas em i go paslain long yupela long
Galili. Yupela bai i lukim em long Galili,
olsem bipo em i tokim yupela pinis.' "
8 Orait ol meri i go ausait, na ol i lusim
matmat na i ranawe. Bel bilong ol i kirap
nogut na ol i wok long guria. Na ol i no
mekim wanpela tok long wanpela man,
long wanem, ol i pret.

† Maria bilong Makdala i lukim Jisas
(Matyu 28.9-10 na Jon 20.11-18)

9 Jisas i kirap long moningtaim tru long
namba wan de bilong wik. Na em i kamap
pastaim long Maria bilong Makdala. Em
dispela meri bipo Jisas i bin rausim 7-pela
spirit nogut long en.
10 Maria em i go tokim ol man i bin
wokabaut wantaim Jisas. Dispela ol man
ol i bel hevi na ol i krai i stap.
11 Maria i tokim ol olsem, "Jisas em i stap
laip na mi lukim em pinis." Ol i harim
dispela tok, tasol ol i no bilipim.

Tupela disaipel i lukim Jisas long rot
(Luk 24.13-35)

12 Na bihain tupela disaipel i lusim taun
na i wokabaut i go. Na Jisas i kamap
narakain na i go kamap long tupela.
13 Na tupela i go autim dispela tok long ol
arapela disaipel. Tasol ol i no bilipim tok
bilong tupela.

Jisas i tokim ol disaipel long wok ol i mas mekim
(Matyu 28.16-20 na Luk 24.36-49 na Jon 20.19-23)

14 Bihain ol 11-pela disaipel i sindaun
na kaikai i stap, na Jisas i kamap long ol.
Em i krosim ol long ol i no gat bilip, na bel
bilong ol i pas, na ol i no bilipim tok bilong
ol manmeri i lukim em i kirap bek pinis.
15 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i mas
i go long olgeta hap bilong graun na autim
gutnius long olgeta man.

* **16:2:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **16:7:** Mt 26.32, Mk 14.28 † **16:8:** Planti saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Mak yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. Long ples bilong dispela ol tok, sampela saveman i ting narapela sotpela tok i stap. Dispela tok i olsem, "Tasol ol meri i go givim sotpela tok long Pita wantaim ol lain i stap wantaim em. Ol meri i tokim ol long ol samting dispela yangpela man i bin tokim ol long en. Na bihain, Jisas yet i givim wok long ol bilong bringim tok i go long olgeta hap, stat long hap sankamap na i go inap long hap san i go daun, em dispela tok bilong God i laik kisim bek ol manmeri na givim laip i stap gut oltaim long ol. Dispela tok em tok bilong God yet na em i no inap pinis." **16:9:** Lu 8.2 **16:10:** Lu 24.10 **16:14:** 1 Ko 15.5 **16:15:** Mt 28.19, Ap 1.8, Kl 1.23 **16:16:** Jo 3.18, 3.36, 12.48, Ap 2.38, Ro 10.9, 1 Pi 3.21

16 Man i bilip na i kisim baptais, God bai
i kisim bek em. Tasol man i no bilip, em bai
i lus long kot.
17 God bai i wokim ol mirakel long han
bilong ol man i bilip. Long nem bilong mi
ol bai i rausim ol spirit nogut, na ol bai i
autim ol nupela kain tok ples.
18 Ol bai i holim snek long han. Na sapos
ol i dringim samting i save kilim man, dis-
pela samting bai i no inap bagarapim ol.
Na ol bai i putim han long ol sikman, na ol
sikman bai i orait gen."

God i kisim Jisas i go long heven
(Luk 24.50-53 na Aposel 1.9-11)

19 Bikpela Jisas em i autim tok long ol
pinis, na God i kisim em i go long heven. Na
em i sindaun long han sut bilong God.
20 Na ol disaipel i go, na ol i autim tok
long olgeta hap. Na Bikpela i wok wantaim
ol, na em i mekim ol mirakel i kamap
bilong strongim tok bilong ol.*

16:17: Ap 2.4, 5.16, 8.7, 10.46, 1 Ko 12.10, 12.28 **16:18:** Lu 10.19, Ap 5.15-16, 28.3-9, Je 5.14-15 **16:19:** Sng 110.1, Ap 1.2-3, 1.9-11, 2.33-34, 7.55 **16:20:** Ap 5.12, 14.3, 1 Ko 2.4-5, Hi 2.3-4

Gutnius
Luk i raitim
Tok i go pas

Long Gutnius Luk i raitim yumi lukim Jisas em i man bilong kisim bek ol Israel na ol arapela lain manmeri tu. Long taim Jisas i laik kirapim wok bilong en, em i tokim ol manmeri olsem, Holi Spirit i kirapim em bilong autim gutpela tok bilong God long ol rabisman (lukim 4.18). Na tru tumas, long dispela buk Luk i stori planti long Jisas i sori long ol manmeri i karim olkain hevi, na em i mekim gut long ol.

Ol samting Jisas i mekim, ol i mekim ol lain bilong em i amamas tru long em. Long taim Maria i karim em, ol manmeri i amamas (lukim 1.42-48 na 2.10), na long pinis bilong buk, long taim Jisas i go antap long heven, ol i amamas moa yet (lukim 24.52).

Planti samting bilong laip bilong Jisas Luk wanpela tasol i stori long en. Tok bilong ol dispela samting i no i stap long ol arapela buk. Luk tasol i stori long ol planti samting i bin kamap long taim Jisas i kamap long graun. Luk tasol i raitimtok piksa Jisas i bin autim i stori long man bilong Samaria i helpim man i painim birua long rot, na tok piksa i stori long pikinini i lusim papa na i go paul nabaut, na ol arapela tok piksa bilong Jisas tu. Luk tasol i stori long samting i bin kamap long Sakius, dispela man bilong kisim takis.

Sampela samting Luk i gat planti tok long en, em pasin bilong beten strong, na wok bilong Holi Spirit, na pasin bilong God long lusim sin bilong ol manmeri. Luk i gat planti tok tu long ol samting ol meri i bin mekim.

Tok bilong Luk i no pinis long dispela buk. Nogat. Luk tasol i bin raitim dispela buk yumi kolim Wok bilong ol Aposel, em buk i stori long ol samting ol aposel i bin mekim long taim Jisas i go pinis antap long heven.

Luk i raitim dispela stori long Tiofilus

1 Bikman Tiofilus, bipo planti man i
traim han bilong ol long raitim stori bilong
olgeta samting God i bin mekim i kamap
namel long mipela.
2 Ol i bihainim tok bilong ol man i bin
lukim ol dispela samting long ai bilong
ol, stat long taim ol dispela samting i bin
kirap. Ol dispela man i stap olsem wokman
bilong tok bilong God, na ol i givim dispela
stori long mipela.
3 Olsem na mi tu mi laik raitim dispela
stori na salim i kam long yu. Mi bin wok
longpela taim long askim gut long as bilong dispela olgeta samting. Nau mi raitim
stret tasol, olsem ol dispela samting i bin
kamap.
4 Yu ritim na bai yu ken save gut olsem,
dispela tok ol i bin lainim yu long en, em i
tru olgeta.

Stori bilong ol samting i bin kamap long taim Elisabet i karim Jon Bilong Baptais na Maria i karim Jisas

(Sapta 1.5—2.52)

Ensel i tokim Sekaraia olsem Jon bai i kamap

5 Taim Herot i stap king bilong Judia, wanpela pris i stap, nem bilong en
Sekaraia. Em i pris bilong ol lain bilong
Abiya. Meri bilong en em i bilong lain bilong Aron, na nem bilong meri em Elisabet.
6 Tupela i stap stretpela long ai bilong
God. Tupela i save bihainim olgeta lo na
olgeta tok bilong Bikpela, na tupela i no gat
asua long ai bilong en.
7 Tasol tupela i no gat pikinini, long
wanem, Elisabet i no inap karim pikinini.
Na tupela i lapun pinis.
8 Wanpela taim ol lain bilong Sekaraia i
go mekim wok pris, na Sekaraia tu i mekim
wok pris long ai bilong God.
9 Orait ol i pilai satu bilong painimaut
wanem pris i mas go insait long haus
bilong Bikpela, bilong mekim ofa bilong
smok i gat gutpela smel. Na long dispela

1:1: Ap 1.1 **1:2:** Jo 15.27, Hi 2.3, 1 Pi 5.1, 1 Jo 1.1 **1:3:** Ap 1.1, 11.4, 15.18, 15.28 **1:5:** 1 Sto 24.10 **1:6:** Stt 17.1, 1 Kin 9.4, Ap 23.1, Fl 3.6 **1:8:** 1 Sto 24.19, 2 Sto 8.14, 31.2 **1:9:** Kis 30.7-8, 1 Sml 2.28, 2 Sto 29.11

pasin ol i makim Sekaraia, na em i go insait
bilong mekim ofa.
10 Long dispela taim bilong mekim ofa,
ol bikpela lain manmeri i bung i stap ausait
long haus bilong God na ol i beten i stap.
11 Orait na wanpela ensel bilong Bikpela
i kamap long Sekaraia na i sanap i stap long
han sut bilong alta bilong ofa bilong smok
i gat gutpela smel.
12 Sekaraia i lukim ensel na em i kirap
nogut na i pret.
13 Tasol ensel i tokim em olsem,
"Sekaraia, yu no ken pret. God i harim
pinis prea bilong yu. Meri bilong yu
Elisabet bai i karim pikinini man. Na yu
mas kolim nem bilong en Jon.
14 Bai bel bilong yu i stap gutpela, na bai
yu amamas. Na planti manmeri bai i ama-
mas long taim dispela pikinini i kamap,
15 long wanem, em bai i gat biknem
long ai bilong Bikpela. Em bai i no ken
dring wain na bia samting. Taim em i stap
yet long bel bilong mama, Holi Spirit bai i
pulap long em.
16 Em bai i mekim planti manmeri bi-
long Israel i tanim na i go long God, Bikpela
bilong ol.
17 Em bai i kisim pasin na strong bilong
Elaija na wokabaut i go pas long Bikpela.
Em bai i mekim ol papa na ol pikinini i
kamap wanbel. Na em bai i stretim tingt-
ing bilong ol man bilong sakim tok, na ol
bai i kisim gutpela tingting olsem bilong ol
stretpela man. Em bai i redim ol man na ol
i stap redi long Bikpela i kam."
18 Na Sekaraia i tokim ensel olsem,
"Olsem wanem na mi ken save dispela tok
bilong yu i tru? Mi lapun pinis, na meri
bilong mi em tu i lapun."
19 Na ensel i bekim tok olsem, "Mi Ge-
briel, na mi save sanap long pes bilong
God. God yet i salim mi na mi kam bilong
tokim yu, na bilong bringim dispela gut-
pela nius long yu.
20 Orait yu harim. Yu no bin bilipim tok
bilong mi, olsem na nau maus bilong yu
bai i pas na bai yu no inap toktok, inap long
taim dispela olgeta samting i kamap pinis.
Dispela tok bilong mi bai i kamap tru long
taim God i makim."
21 Ol manmeri i wet yet long Sekaraia,
na ol i tingting planti long wanem samting
i kamap na em i stap longpela taim insait
long haus bilong God.
22 Na bihain em i kam ausait na em i no
inap mekim toktok long ol. Olsem na ol
i save, em i bin lukim narakain samting
insait long haus bilong God. Em i mekim
toktok long ol long han bilong en tasol. Na
maus bilong en i pas i stap.
23 Bihain, taim bilong wok bilong
Sekaraia em i pinis, na em i go bek long
ples bilong en.
24 Na bihain meri bilong en Elisabet em i
gat bel. Na em i hait i stap inap long 5-pela
mun. Elisabet i tok olsem,
25 "Bikpela i bin marimari long mi. Em
i mekim dispela samting i kamap long mi
bilong pinisim sem bilong mi long ai bilong
ol manmeri."

Ensel i tokim Maria olsem Jisas bai i kamap

26 Long namba 6 mun bilong Elisabet i
gat bel, God i salim ensel Gebriel i go long
wanpela taun bilong Galili, nem bilong en
Nasaret.
27 Em i go long wanpela yangpela meri ol
i bin makim bilong maritim wanpela man
bilong lain bilong King Devit, nem bilong
en Josep. Nem bilong dispela yangpela
meri em Maria.
28 Orait Gebriel i go long em na i tok
olsem, "Gude, meri. Bikpela i stap wan-
taim yu, na em i bin blesim yu na mekim
gut long yu."
29 Maria i harim dispela tok, na em i
kirap nogut na i ting, "Dispela em i wanem
kain tok?"
30 Na ensel i tokim em olsem, "Maria, yu
no ken pret. God em i belgut tru long yu.
31 Harim. Yu bai kisim bel na karim
wanpela pikinini man. Na yu mas kolim
nem bilong en Jisas.

1:10: Wkp 16.17, KTH 8.3-4 **1:12:** Het 6.22, Dan 10.8, Lu 1.29, Ap 10.4 **1:15:** Nam 6.3, Het 13.4, Jer 1.5, Ga 1.15 **1:16:** Mal 4.5-6 **1:17:** Mal 3.1, 4.5-6, Mt 11.14, 17.11-13, Mk 9.12 **1:18:** Stt 18.11 **1:19:** Dan 8.16, 9.21, Mt 18.10, Hi 1.14 **1:20:** Ese 3.26, 24.27, Lu 1.45 **1:23:** 1 Sto 9.25 **1:25:** Stt 30.23, Ais 4.1, 54.1, 54.4 **1:27:** Mt 1.18, Lu 2.5 **1:28:** Het 6.12, Dan 9.23, 10.19 **1:31:** Ais 7.14, Mt 1.21, Lu 2.21

32 Em bai i stap bikman. Na bai ol i kolim
em Pikinini bilong God Antap Tru. Na God
bai i putim em i stap king olsem tumbuna
bilong en Devit.
33 Em bai i stap king bilong ol lain bilong
Jekop oltaim. Na wok king bilong en bai i
no inap pinis."
34 Na Maria i askim ensel olsem, "Dispela
samting bai i kamap olsem wanem? Mi no
marit yet long wanpela man."
35 Na ensel i bekim tok bilong en olsem,
"Holi Spirit bai i kam long yu, na strong
bilong God Antap Tru bai i karamapim
yu. Olsem na dispela pikinini bihain bai
yu karim, em bai i stap gutpela na stret-
pela man bilong God, na ol bai i kolim em
Pikinini Bilong God.
36 "Harim. Kandere bilong yu Elisabet
em i lapun pinis, tasol em i gat bel na em
bai i karim pikinini man. Bipo ol i save tok
em i no inap karim pikinini. Tasol nau em
i gat bel, na 6-pela mun bilong en i go pinis.
37 I no gat wanpela samting God i no inap
mekim."
38 Na Maria i tok olsem, "Harim. Mi
wokmeri bilong Bikpela. Em i ken mekim
long mi olsem yu tok." Orait ensel i lusim
em na i go.

Maria i go lukim Elisabet

39 Long dispela taim Maria i kirap na i
hariap i go long ples maunten, long wan-
pela taun bilong distrik Judia.
40 Na em i go insait long haus bilong
Sekaraia na i givim gude long Elisabet.
41 Elisabet i harim gude bilong Maria, na
pikinini i stap long bel bilong Elisabet em i
kalap. Na Holi Spirit i pulap long Elisabet,
42 na em i singaut strong tumas, na i tok,
"God i bin mekim gut tru long yu na givim
yu blesing i winim blesing em i givim long
ol arapela meri. Na dispela pikinini i stap
long bel bilong yu, em tu i kisim blesing
bilong God.
43 Mi husat na mama bilong Bikpela bi-
long mi em i kam long mi?
44 Harim. Taim yau bilong mi i harim
gude bilong yu, orait pikinini i stap long bel
bilong mi em i amamas na i kalap.
45 Yu bin bilip olsem Bikpela bai i mekim
olsem em i bin tokim yu, olsem na yu ken
amamas tru."

Song bilong Maria

46 Maria i tok olsem,
"Bel bilong mi
em i litimapim nem
bilong Bikpela.
47 Na spirit bilong mi
em i amamas long God,
em i Helpim bilong mi
na em i save mekim mi
i stap gut tru.
48 Mi wokmeri bilong en,
mi samting nating,
tasol em i lukim mi
na em i marimari long mi.
Nau na bihain tu
bai olgeta lain manmeri i tok
long God i bin givim
bikpela amamas long mi.
49 God i gat bikpela strong,
em i bin mekim
narakain samting tru
bilong helpim mi,
na nem bilong en i stap holi.
50 Em i save marimari
long ol manmeri i aninit long em.
Em bai i mekim olsem tasol
long ol manmeri i stap nau,
na long ol manmeri i kamap bihain
inap oltaim oltaim.
51 Han bilong en
i bin mekim strongpela wok.
Ol man i save ting ol i nambawan tru
na i litimapim nem bilong ol yet,
em i bin rausim ol i go nabaut.
52 Em i daunim ol strongpela king,
na em i litimapim ol man
i no gat nem.
53 Em i givim planti gutpela samting

1:32: Sng 132.11, Jer 23.5, Mk 5.7 **1:32:** 2 Sml 7.12-16, Ais 9.7 **1:33:** Dan 2.44, 7.14, 7.27, Mai 4.7, Jo 12.34, Hi 1.8 **1:35:** Mt 1.20, 14.33, Jo 1.34, Ap 8.37 **1:37:** Stt 18.14, Jer 32.17, Sek 8.6, Mt 19.26, Ro 4.21 **1:41:** Lu 1.15 **1:42:** Lo 28.4, Het 5.24 **1:45:** Lu 1.20 **1:46:** 1 Sml 2.1-10, Sng 34.2-3, Hab 3.18 **1:46:** 1 Sml 2.1-10 **1:48:** 1 Sml 1.11, Sng 138.6, Mal 3.12, Lu 1.25, 11.27 **1:49:** Sng 71.19, 111.9, 126.2-3 **1:50:** Kis 20.6, Sng 103.13-18 **1:51:** 2 Sml 22.28, Sng 33.10, 98.1, Ais 40.10, 1 Pi 5.5 **1:52:** 1 Sml 2.6, Jop 5.11, 12.19, Sng 113.6, 147.6 **1:53:** 1 Sml 2.5, Sng 34.10, 107.9

long ol man i hangre,
na bel bilong ol i pulap tru.
Tasol ol man i gat planti samting,
em i rausim ol i go nating.
54-55 Em i helpim wokman bilong en,
Israel,
na em i tingim yet promis
em i bin mekim long Abraham
na long ol tumbuna bilong
yumi,
long em bai i marimari oltaim
long ol lain bilong ol
i kamap bihain."

56 Maria i stap wantaim Elisabet inap tripela mun samting, na bihain em i go bek long ples bilong en.

Elisabet i karim Jon

57 Taim i kamap bilong Elisabet i karim pikinini, na em i karim pikinini man.

58 Ol wanples na ol wanlain bilong Elisabet ol i harim nius long Bikpela i bin marimari tru long em, na ol i amamas wantaim em.

59 Orait ol i wet wanpela wik, na ol i kam bilong katim skin bilong pikinini. Ol i laik givim nem Sekaraia long em, olsem nem bilong papa.

60 Tasol mama bilong pikinini i tok, "Nogat. Yumi mas kolim nem bilong en Jon."

61 Na ol i tokim em, "I no gat wanpela bilong ol wanlain bilong yupela i gat dispela nem."

62 Na ol i mekim toktok long han, na ol i askim papa, em i laik givim wanem nem long pikinini.

63 Em i tokim ol long bringim wanpela samting bilong em i ken raitim tok long en, na em i raitim tok olsem, "Nem bilong en Jon." Na ol i tingting planti.

64 Na wantu tasol maus bilong Sekaraia i no pas moa, na em inap toktok gen. Orait na em i toktok, na i litimapim nem bilong God.

65 Na olgeta wanples bilong em, ol i lukim dispela narakain samting i bin kamap na ol i pret. Na nius bilong dispela olgeta samting i go nabaut long olgeta ples i stap long ples maunten bilong Judia.

66 Olgeta man i harim dispela nius, ol i tingting planti na ol i askim olsem, "Bihain dispela pikinini bai i kamap wanem kain man?" Ol i save, strong bilong Bikpela i stap wantaim em.

Sekaraia i autim tok profet

67 Orait Holi Spirit i pulap long Sekaraia, papa bilong dispela pikinini, na em i mekim tok profet olsem,

68 "Yumi litimapim nem bilong God, Bikpela bilong Israel. Em i kam na i helpim yumi manmeri bilong en, na em i kisim bek yumi.

69 Long lain bilong wokboi bilong en Devit, Bikpela i kamapim wanpela strongpela man bilong kisim bek yumi,

70 olsem bipo yet em i bin tok long maus bilong ol profet bilong en.

71 Em i tok bai em i kisim bek yumi long han bilong ol birua bilong yumi, na long han bilong ol man i bel nogut tru long yumi.

72 Em i marimari long ol tumbuna bilong yumi na i helpim ol. Na em i tingim yet dispela kontrak bipo em yet i mekim.

73 Em i tok tru antap long tumbuna bilong yumi Abraham. Na nau em i laik mekim long yumi olsem bipo em i tok.

74 Em i laik kisim bek yumi long han bilong ol birua, na yumi ken holim wok bilong em, na yumi no ken pret.

75 Olsem na olgeta taim yumi stap laip, yumi ken wokabaut long ol pasin i stret long ai bilong em, na yumi ken pulap long ol gutpela gutpela pasin em i laikim.

76 Na yu, pikinini, bihain bai ol i kolim yu profet bilong God Antap Tru. Bai yu go pas long Bikpela, bilong redim rot bilong en.

77-78 Bai yu lainim ol manmeri bilong en na bai ol i save, long bikpela marimari bilong en, God i laik rausim sin bilong ol na

---

1:54-55: Stt 17.7, 17.19, 18.18, 22.17, Sng 98.3, 132.11, Ais 41.8, Mai 7.20, Ro 11.28, Ga 3.16 **1:59:** Stt 17.12, Wkp 12.3, Lu 2.21 **1:60:** Lu 1.13 **1:66:** Stt 39.2, Sng 80.17, Ap 11.21 **1:67:** Jol 2.28 **1:68:** Sng 41.13, 72.18, 106.48, Lu 7.16 **1:69:** Sng 18.2 **1:70:** Jer 23.5-6, Dan 9.24, Ap 3.21, Ro 1.2 **1:71:** Sng 106.10 **1:72:** Stt 17.1, 17.7, Wkp 26.42, Sng 105.8-9, 106.45 **1:73:** Stt 22.16-17, Mai 7.20 **1:74:** Ro 6.18, 6.22, Hi 9.14 **1:75:** Ef 4.24, 2 Ti 1.9, Ta 2.12-14, 1 Pi 1.15, 2 Pi 1.4 **1:76:** Ais 40.3, Mal 3.1, 4.5, Mt 3.3, 11.10 **1:77-78:** Jer 31.34, Ais 60.1-2, Mk 1.4, Lu 3.3

kisim bek ol. Bai em i salim tulait bilong
heven i kam long yumi,
79 bilong givim lait long ol man i stap
long ples tudak. Bai em i stiaim lek bilong
yumi, na bai yumi wokabaut long rot bi-
long bel isi."
80 Bihain dispela pikinini i kamap
bikpela, na spirit bilong en i kamap strong.
Em i go i stap long ples i no gat man, inap
long taim em i kamap ples klia long ai
bilong ol Israel.

2

Maria i karim Jisas (Matyu 1.18-25)

1 Long dispela taim Sisar Ogastus i putim
wanpela lo long ol i mas kisim nem bilong
olgeta manmeri.
2 Dispela em i namba wan taim gavman
i kisim nem bilong ol, na long dispela taim
Kwirinius i stap namba wan gavman bi-
long provins Siria.*
3 Olsem na olgeta manmeri i go long as
ples bilong ol, bai gavman i ken kisim nem
bilong ol.
4 Josep em i bilong lain famili bilong King
Devit. Olsem na em i lusim taun Nasaret
long Galili, na em i go long Judia long taun
bilong Devit, ol i kolim Betlehem.
5 Em i go wantaim meri bilong en Maria,
bai gavman i ken kisim nem bilong tupela.
Na long dispela taim Maria i gat bel.
6 Tupela i stap yet long Betlehem, na taim
i kamap bilong Maria i karim pikinini.
7 Na em i karim namba wan pikinini
man bilong en. Na em i karamapim em
long laplap, na i slipim em insait long bokis
kaikai bilong ol bulmakau, long wanem,
haus pasindia em i pulap pinis.

Ol ensel i bringim tok long ol wasman bilong sipsip

8 Long dispela hap sampela wasman bi-
long sipsip i stap ausait long taun, na ol
i was long ol sipsip bilong ol long nait.
9 Na ensel bilong Bikpela i kam long ol, na
Bikpela i mekim bikpela lait bilong en i
kamap raun long ol, na ol i pret tru.
10 Tasol ensel i tokim ol olsem, "Yupela
i no ken pret. Harim. Mi bringim gutnius
i kam long yupela, em nius bilong mekim
olgeta manmeri i amamas tru.
11 Long dispela de long taun bilong De-
vit, wanpela meri i karim pikinini. Na dis-
pela pikinini bai i kisim bek yupela olgeta.
Em i Bikpela, na em i man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en.
12 Na yupela i ken luksave long em olsem.
Yupela bai i lukim wanpela pikinini ol i
pasim em long laplap, na em i slip i stap
long bokis kaikai bilong bulmakau."
13 Ensel i tok pinis, orait wantu planti en-
sel moa bilong ami bilong heven i kamap
na i stap wantaim dispela ensel. Na ol i
litimapim nem bilong God olsem,
14 "Litimapim nem bilong God i save
stap antap tru. Na long graun ol manmeri
i ken stap bel isi. God i belgut long ol."

Ol wasman i go lukim Jisas

15 Ol ensel i lusim ol na i go bek pinis long
heven, orait ol wasman bilong sipsip i tok
olsem, "Goan, yumi go long Betlehem na
yumi lukim dispela samting i kamap, em
Bikpela i bin tokim yumi long en."
16 Orait na ol i go hariap, na ol i lukim
Maria tupela Josep i stap, na pikinini i slip
i stap long bokis kaikai bilong bulmakau.
17 Ol i lukim pinis, na ol i autim tok long
ol samting ensel i bin tokim ol long dispela
pikinini.
18 Na olgeta man i harim dispela tok ol
wasman bilong sipsip i mekim, ol i tingting
planti long en.
19 Tasol Maria i putim dispela olgeta tok
long bel bilong en, na em i tingim i stap.
20 Na ol wasman bilong sipsip i go bek
na ol i wok long litimapim nem bilong God.
Ol i amamas long God long olgeta samting
ol i bin harim na lukim. Ol samting i bin
kamap olsem ensel i bin tokim ol.

1:79: Ais 9.2, 49.9, 58.8, Mt 4.16, Ap 26.18 **1:80:** Mt 3.1, 11.7, Lu 2.40 * **2:2:** Long dispela taim ol Rom i bosim kantri bilong ol Israel, na dispela kantri i stap insait long bikpela provins ol i kolim provins Siria. Ol Rom i save kolim ol king bilong ol olsem, Sisar. **2:5:** Lu 1.27 **2:7:** Mt 1.25 **2:10:** Stt 12.3, Mt 28.19, Mk 1.15, Lu 24.47, Kl 1.23 **2:11:** Ais 9.6, Mt 1.16, 1.21, Ap 2.36, Fl 2.11 **2:13:** Sng 103.20, Dan 7.10, Hi 1.14, KTH 5.11 **2:14:** Ais 57.19, Lu 19.38, Ro 5.1, Ef 2.17, Kl 1.20 **2:16:** Lu 2.10-12 **2:19:** Lu 1.66, 2.51

Ol i givim nem long Jisas

21 Wanpela wik bihain long mama i
karim pikinini, ol i katim skin bilong en,
na ol i kolim nem bilong en Jisas. Em i no
kamap yet long bel bilong mama, na ensel
i kolim pinis dispela nem.

Simeon na Ana i lukim Jisas long tempel

22 Taim i kamap pinis bilong Josep wan-
taim Maria i bihainim pasin bilong kamap
klin long ai bilong God olsem lo bilong
Moses i tok, orait tupela i kisim pikinini
i go long Jerusalem bilong givim em long
Bikpela.
23 Tupela i laik bihainim tok i stap long
lo bilong Bikpela olsem, "Ol namba wan
pikinini man mama i karim, ol dispela
yupela i mas givim long Bikpela."
24 Tupela i bringim tu ol pisin bilong
mekim ofa, olsem lo bilong Bikpela i tok,
"Tupela namba wan balus, o tupela yang-
pela namba 2 balus."
25 Long dispela taim i gat wanpela
man i stap long Jerusalem, nem bilong en
Simeon. Em i man bilong mekim stretpela
pasin na em i man bilong lotu long God.
Em i wetim dispela man God i bin makim
bilong mekim gut bel bilong ol Israel. Na
Holi Spirit i stap long Simeon.
26 Holi Spirit i tokim em pinis olsem, em
bai i no inap i dai kwik. Nogat. Pastaim
em i mas lukim dispela man Bikpela i bin
promis long salim i kam bilong kisim bek
ol manmeri bilong en.
27 Orait Holi Spirit i kirapim em na em
i go insait long tempel. Na papamama i
bringim pikinini Jisas i kam bilong mekim
pasin long em olsem lo i tok.
28 Na Simeon i kisim em na i holim em.
Na Simeon i litimapim nem bilong God
olsem,
29 "Bikpela, mi wokboi bilong yu,
na nau yu ken larim mi i go,
na bel bilong mi i ken i stap isi,
olsem bipo yu tok.
30 Ai bilong mi i lukim pinis
samting yu mekim
bilong kisim bek mipela.
31 Yu bin redim dispela
long ai bilong olgeta lain manmeri.
32 Em i wanpela lait,
na em bai i givim lait
long ol man bilong ol arapela lain,
na em bai i givim biknem
long ol Israel,
em ol lain manmeri bilong yu."

33 Papa wantaim mama bilong Jisas tu-
pela i harim dispela tok Simeon i mekim
long em, na tupela i tingting planti.
34 Na Simeon i givim blesing long ol, na
em i tokim Maria, mama bilong pikinini,
olsem, "Harim. God i makim dispela
pikinini bilong mekim planti Israel i pun-
daun, na bilong mekim planti i kirap gen.
Em bai i stap olsem wanpela mak, na planti
man bai i tok nogut long em.
35 Olsem na tingting hait bilong planti
man bai i kamap ples klia. Na yu bai pilim
olsem wanpela bainat i sutim lewa bilong
yu tu."
36 Wanpela profet meri i stap, nem bi-
long en Ana. Em i pikinini bilong Fanuel bi-
long lain bilong Aser. Em i lapun tru. Bipo
em i marit, na i stap 7-pela yia wantaim
man bilong en.
37 Na bihain man bilong en i dai, na em
i stap nating. Na nau em i gat 84 krismas
bilong en. Ana i no save lusim tempel. Em
i save tambu long kaikai na i beten i stap,
na em i holim wok bilong God long san na
long nait.
38 Long dispela taim em tu i kam klostu
long pikinini na i tenkyu long God. Na
em i autim tok bilong dispela pikinini long
olgeta manmeri i wet long God i kisim bek
ol manmeri bilong Jerusalem.

Josep i go bek long Nasaret

39 Ol i mekim pinis olgeta samting olsem
lo bilong Bikpela i tok, orait ol i go bek long
Galili long Nasaret, em taun bilong ol.

2:21: Wkp 12.3, Mt 1.21, 1.25, Lu 1.31, 1.59 **2:22:** Wkp 12.1-8 **2:23:** Kis 13.2, 13.12-15, Nam 3.13, 8.17 **2:25:** Ais 40.1, 49.13, Mk 15.43, Lu 2.38 **2:26:** Sng 89.48, Hi 11.5 **2:29:** Stt 46.30, Fl 1.23 **2:30:** Ais 52.10, Lu 3.6, Ta 2.11 **2:32:** Ais 9.2, 42.6, 49.6, 52.10, 60.1-3, Mt 4.16, Ap 13.47, 28.28 **2:34:** Ais 8.14, Hos 14.9, Mt 21.42, Ap 28.22, Ro 9.32-33, 1 Ko 1.23, 1 Pi 2.7-8 **2:35:** Sng 42.10, Jo 19.25 **2:37:** Ap 26.7, 1 Ti 5.5 **2:38:** Ais 52.9, Mk 15.43, Lu 2.25, 24.21 **2:39:** Mt 2.23

40 Na pikinini em i kamap bikpela na i
kamap strong. Em i gat planti gutpela save,
na marimari bilong God i stap long em.

Yangpela mangi Jisas i go long tempel

41 Long olgeta yia papamama bilong
Jisas i save go long Jerusalem bilong lukim
Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut.
42 Jisas i gat 12-pela krismas pinis, orait
ol i bihainim pasin bilong dispela bikpela
de na ol i go long Jerusalem.
43 Taim olgeta bilong ol dispela bikpela
de bilong lotu i pinis, orait ol i go bek long
ples. Tasol yangpela mangi Jisas em i stap
yet long Jerusalem. Na papamama bilong
en i no save olsem em i stap yet.
44 Tupela i ting em i wokabaut wantaim
ol arapela manmeri. Olsem na tupela i
wokabaut wanpela de olgeta. Na bihain
tupela i wok long painim em namel long ol
wanlain na ol pren.
45 Tupela i painim painim, tasol tupela
i no lukim. Olsem na tupela i go bek gen
long Jerusalem bilong painim em.
46 Tupela i wok long painim em inap long
tripela de, na bihain tupela i lukim em i
stap insait long banis bilong tempel. Em i
sindaun i stap namel long ol tisa. Em i wok
long harim tok bilong ol, na long askim ol
tu.
47 Ol man i harim tok bilong en, ol i kirap
nogut long save bilong en na long tok em i
bekim long ol.
48 Tupela i lukim em na i kirap nogut
tru. Na mama bilong en i tokim em olsem,
"Pikinini, bilong wanem yu mekim dispela
pasin long mitupela? Bel bilong mi tupela
papa bilong yu i hevi tumas na mitupela i
wok long painim yu."
49 Tasol em i bekim tok olsem long tu-
pela, "Bilong wanem yutupela i wok long
painim mi? Ating yutupela i no save, mi
mas i stap long haus bilong Papa bilong
mi?"
50 Tasol tupela i no save long mining
bilong dispela tok em i mekim long tupela.
51 Orait em i go bek wantaim tupela, na
ol i kamap long Nasaret, na oltaim em i
save bihainim tok bilong tupela. Na mama
bilong en i putim dispela olgeta tok long
bel bilong en na i holim i stap.
52 Na Jisas i kamap bikpela, na save
bilong en i kamap gutpela tru. Na God i
laikim em tru na ol man tu i laikim em.

Stori bilong ol samting i bin kamap bilong redim rot bilong Jisas i mekim wok bilong en

(Sapta 3.1—4.13)

3

Jon Bilong Baptais i autim tok
(Matyu 3.1-12 na Mak 1.2-8 na Jon 1.19-28)

1 Long namba 15 yia bilong Sisar
Taiberius i stap king bilong Rom, Pontius
Pailat em i stap namba wan gavman bilong
distrik Judia. Long dispela taim Herot i
bosim distrik Galili. Na brata bilong en
Filip i bosim distrik Ituria na Trakonitis,
na Lisanias i bosim distrik Abilene.
2 Na Anas tupela Kaiafas i stap het-
pris. Long dispela taim Jon, pikinini bilong
Sekaraia, em i stap long ples i no gat man,
na God i givim tok bilong em long Jon.
3 Olsem na Jon i go long olgeta hap i stap
klostu long wara Jordan, na em i autim tok
long ol manmeri i mas tanim bel na kisim
baptais, na bai God i lusim sin bilong ol.
4 Dispela samting i kamap olsem tok i
stap long buk bilong profet Aisaia, "Long
ples i no gat man, maus bilong wanpela
man i singaut olsem, 'Redim rot bilong
Bikpela. Stretim ol rot bilong en.
5 Pulapim olgeta ples daun, na brukim
olgeta maunten i go daun. Olgeta rot i
krungut, ol i mas wokim i kamap stret. Na
olgeta rot i no gutpela, ol i mas stretim gut.
6 Na olgeta manmeri bilong graun bai i
lukim wok God i mekim bilong kisim bek
yumi.' "

2:40: Lu 1.80, 2.52 **2:41:** Kis 12.1-27, 23.14-17, 34.23, Lo 16.1-8 **2:49:** Jo 2.16 **2:50:** Lu 9.45, 18.34 **2:51:** Lu 2.19 **2:52:** 1 Sml 2.26, Snd 3.4, Lu 1.80 **3:2:** Lu 1.80 **3:3:** Ap 13.24, 19.4 **3:4:** Ais 40.3-5 **3:6:** Sng 98.2, Ais 52.10 **3:7:** Mt 12.34, 23.33

7 Planti lain manmeri ol i kam bilong
kisim baptais long han bilong Jon, na em
i tokim ol olsem, "Yupela pikinini bilong
snek nogut, God i belhat long yupela na
em bai i mekim save long yupela. Husat i
tokim yupela na yupela i laik ranawe na
abrusim dispela taim nogut i laik kamap
long yupela?
8 Sapos yupela i tanim bel tru, orait pasin
bilong yupela i mas soim olsem yupela i
tanim bel pinis. Na maski toktok long
yupela yet olsem, 'Abraham em i tumbuna
papa bilong mipela.' Mi tokim yupela, God
inap mekim ol dispela ston hia i kamap ol
lain tumbuna pikinini bilong Abraham.
9 Tamiok i stap pinis long as bilong di-
wai, na olgeta diwai i no save karim gut-
pela kaikai, em bai ol i katim na tromoi i
go long paia."

10 Ol manmeri i harim tok bilong Jon, na
ol i askim em olsem, "Bai mipela i mekim
wanem?"
11 Na em i bekim tok olsem long ol, "Man
i gat tupela siot, em i mas givim wanpela
long man i no gat. Na man i gat kaikai, em
tu i mas mekim wankain pasin."
12 Sampela man bilong kisim takis ol tu
i kam bilong kisim baptais. Na ol i askim
em, "Tisa, bai mipela i mekim wanem?"
13 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i
mas kisim takismani inap olsem gavman
i tokim yupela, na yupela i no ken pulim
sampela moa."
14 Sampela soldia tu i askim em, "Na
bai mipela i mekim wanem?" Na em i
bekim tok bilong ol olsem, "Yupela i no
ken mekim nogut long ol arapela man na
stilim mani bilong ol. Na yupela i no ken
mekim kot giaman long ol bilong pulim
mani bilong ol. Yupela i mas ting olsem pe
bilong yupela em inap long yupela."

15 Ol manmeri i lukim ol dispela samting
na bel bilong ol i kirap na ol i tingting
planti olsem, "Ating Jon em i dispela man
God i makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en?"
16 Olsem na Jon i bekim tok olsem long
ol, "Mi save baptaisim yupela long wara.
Tasol bihain bai wanpela man i kam, na
strong bilong en i winim strong bilong mi.
Mi no gutpela man inap long mi lusim
string i pasim su bilong en. Em bai i bap-
taisim yupela long Holi Spirit na long paia.
17 Em bai i kam olsem man i holim savol
long han bilong en, bilong rausim olgeta
pipia i stap long wit bilong en. Na em bai i
bungim wit long haus wit bilong en. Tasol
pipia em bai i kukim long paia i no save
dai."
18 Jon i mekim planti arapela tok tu bi-
long sutim bel bilong ol manmeri, na long
dispela pasin em i wok long autim gutnius
long ol.

Herot i kalabusim Jon

19 Jon i bin krosim Herot, em namba
wan gavman bilong ol, long rong em i
bin mekim long Herodias, em meri bilong
brata bilong Herot, na long olgeta arapela
pasin nogut Herot i bin mekim tu.
20 Olsem na Herot i skruim wanpela rong
moa long dispela olgeta rong em i bin
mekim. Em i putim Jon long kalabus.

Jon i baptaisim Jisas (Matyu 3.13-17 na Mak 1.9-11)

21 Taim olgeta manmeri i kisim baptais,
Jisas tu i kisim baptais. Em i kisim baptais
pinis, orait em i beten i stap, na heven i op,
22 na Holi Spirit i kam daun long em.
Holi Spirit i kamap olsem wanpela bilong
ol dispela kain pisin ol i kolim balus, na ol i
lukim em i stap antap long het bilong Jisas.
Na long heven wanpela maus i singaut
olsem, "Yu Pikinini bilong mi. Mi laikim
yu tumas. Bel bilong mi em i amamas long
yu."

Nem bilong ol lain tumbuna bilong Jisas (Matyu 1.1-17)

23 Taim Jisas i kirapim wok bilong en,
em i gat samting olsem 30 krismas. Na ol
manmeri i ting em i pikinini bilong Josep.
Josep em i pikinini bilong Heli.

3:8: Jo 8.33, 8.39 **3:9:** Mt 7.19 **3:10:** Ap 2.37 **3:11:** Lu 11.41, 2 Ko 8.14, Je 2.15-16, 1 Jo 3.17 **3:12:** Mt 21.32, Lu 7.29 **3:14:** Kis 23.1, Wkp 19.11 **3:16:** Mt 3.11, Ap 13.25 **3:17:** Mai 4.12, Mt 13.30 **3:19:** Mt 14.3-4, Mk 6.17-18 **3:21:** Jo 1.32 **3:22:** Stt 22.2, Sng 2.7, Ais 42.1, Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 9.35, Jo 1.32 **3:23:** Lu 4.22, Jo 6.42

24 Na Heli em i pikinini bilong Matat.
Na Matat em i pikinini bilong Livai. Na
Livai em i pikinini bilong Melki. Na Melki
em i pikinini bilong Janai. Na Janai em i
pikinini bilong Josep.
25 Na Josep em i pikinini bilong Matatias.
Na Matatias em i pikinini bilong Amos. Na
Amos em i pikinini bilong Nahum. Na
Nahum em i pikinini bilong Esli. Na Esli
em i pikinini bilong Nagai.
26 Na Nagai em i pikinini bilong Mat.
Na Mat em i pikinini bilong Matatias. Na
Matatias em i pikinini bilong Semen. Na
Semen em i pikinini bilong Josek. Na Josek
em i pikinini bilong Joda.
27 Na Joda em i pikinini bilong Joanan.
Na Joanan em i pikinini bilong Resa. Na
Resa em i pikinini bilong Serubabel. Na
Serubabel em i pikinini bilong Sealtiel. Na
Sealtiel em i pikinini bilong Neri.
28 Na Neri em i pikinini bilong Melki. Na
Melki em i pikinini bilong Adi. Na Adi em
i pikinini bilong Kosam. Na Kosam em i
pikinini bilong Elmadam. Na Elmadam em
i pikinini bilong Er.
29 Na Er em i pikinini bilong Josua. Na Jo-
sua em i pikinini bilong Elieser. Na Elieser
em i pikinini bilong Jorim. Na Jorim em
i pikinini bilong Matat. Na Matat em i
pikinini bilong Livai.
30 Na Livai em i pikinini bilong Simeon.
Na Simeon em i pikinini bilong Juda. Na
Juda em i pikinini bilong Josep. Na Josep
em i pikinini bilong Jonam. Na Jonam em i
pikinini bilong Eliakim.
31 Na Eliakim em i pikinini bilong Melea.
Na Melea em i pikinini bilong Mena. Na
Mena em i pikinini bilong Matata. Na
Matata em i pikinini bilong Natan. Na
Natan em i pikinini bilong Devit.
32 Na Devit em i pikinini bilong Jesi. Na
Jesi em i pikinini bilong Obet. Na Obet em i
pikinini bilong Boas. Na Boas em i pikinini
bilong Salmon. Na Salmon em i pikinini
bilong Nason.
33 Na Nason em i pikinini bilong Ami-
nadap. Na Aminadap em i pikinini bilong
Atmin. Na Atmin em i pikinini bilong Arni.
Na Arni em i pikinini bilong Hesron. Na
Hesron em i pikinini bilong Peres. Na
Peres em i pikinini bilong Juda.
34 Na Juda em i pikinini bilong Jekop.
Na Jekop em i pikinini bilong Aisak. Na
Aisak em i pikinini bilong Abraham. Na
Abraham em i pikinini bilong Tera. Na
Tera em i pikinini bilong Nahor.
35 Na Nahor em i pikinini bilong Seruk.
Na Seruk em i pikinini bilong Reu. Na Reu
em i pikinini bilong Pelek. Na Pelek em i
pikinini bilong Eber. Na Eber em i pikinini
bilong Sela.
36 Na Sela em i pikinini bilong Kainan.
Na Kainan em i pikinini bilong Arpaksat.
Na Arpaksat em i pikinini bilong Siem. Na
Siem em i pikinini bilong Noa. Na Noa em
i pikinini bilong Lamek.
37 Na Lamek em i pikinini bilong Me-
tusela. Na Metusela em i pikinini bilong
Enok. Na Enok em i pikinini bilong Jaret.
Na Jaret em i pikinini bilong Mahalalel. Na
Mahalalel em i pikinini bilong Kenan.
38 Na Kenan em i pikinini bilong Enos.
Na Enos em i pikinini bilong Set. Na Set
em i pikinini bilong Adam. Na Adam em i
pikinini bilong God.

4

Satan i traim Jisas
(Matyu 4.1-11 na Mak 1.12-13)

1 Holi Spirit i pulap long Jisas, na Jisas
i lusim wara Jordan na i go bek. Na Holi
Spirit i kisim em i go long ples i no gat man.
2 Jisas i stap long ples i no gat man inap
long 40 de, na Satan i traim em.
Long dispela taim Jisas i no kaikai na em
i hangre.
3 Na Satan i tokim em olsem, “Sapos i
tru yu Pikinini Bilong God, orait yu tok na
dispela ston i ken tanim na i kamap bret.”
4 Tasol Jisas i bekim tok bilong en
olsem, “Buk bilong God i gat tok olsem, ‘Ol
manmeri i no inap kisim laip long kaikai
tasol.’ ”
5 Orait na Satan i bringim em i go antap,
na wantu em i soim Jisas olgeta strongpela
kantri bilong dispela graun.

3:27: 1 Sto 3.17-19, Esr 3.2 **3:31:** 2 Sml 5.14 **3:32:** Rut 4.17-22, 1 Sml 16.1-13 **3:33:** Stt 29.35 **3:36:** Stt 11.10-26 **3:38:** Stt 4.25—5.32 **4:2:** Kis 34.28, 1 Kin 19.8 **4:4:** Lo 8.3

6 Na Satan i tokim em olsem, “Bai mi
givim yu strong bilong bosim olgeta dis-
pela kantri, na bai yu gat biknem tru. Ol-
geta dispela samting ol i bilong mi pinis.
Na sapos mi laik givim long wanpela man,
orait mi ken givim.
7 Sapos yu brukim skru na lotu long mi,
orait bai mi givim yu dispela olgeta samt-
ing.”
8 Tasol Jisas i bekim tok bilong em olsem,
“Buk bilong God i gat tok olsem, ‘Yu mas
aninit long God, Bikpela bilong yu, na yu
mas lotu long em wanpela tasol.’ ”
9 Na Satan i bringim Jisas i go long
Jerusalem na i putim em antap tru long
tempel. Na em i tokim em olsem, “Sapos i
tru yu Pikinini Bilong God, orait yu kalap i
go daun.
10 Long wanem, buk bilong God i gat tok
olsem, ‘Em bai i tokim ol ensel bilong en
long ol i mas lukautim yu na was gut long
yu.’
11 Na ‘Ol bai i karim yu long han bilong
ol, nogut wanpela ston i sutim lek bilong
yu.’ ”
12 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem,
“Buk bilong God i gat tok olsem, ‘Yu no ken
traim strong bilong God, Bikpela bilong
yu.’ ”
13 Satan i traim Jisas long ol kain kain
traim pinis, orait em i lusim Jisas na i we-
tim narapela taim.

Jisas i go long Galili na em i stat long mekim wok long strong bilong Holi Spirit

(Sapta 4.14—9.50)

Jisas i statim wok long Galili (Matyu 4.12-17 na Mak 1.14-15)

14 Long strong bilong Holi Spirit, Jisas i
go bek long distrik Galili. Na ol manmeri i
stap long olgeta dispela hap, ol i harim tok
olsem Jisas i kam i stap long Galili.
15 Oltaim em i wok long skulim ol man-
meri long ol haus lotu bilong ol. Na olgeta
manmeri i litimapim nem bilong em.

Ol Nasaret i belhat long Jisas (Matyu 13.53-58 na Mak 6.1-6)

16 Jisas i go long Nasaret. Taim em i
pikinini yet, em i stap long dispela taun, na
em i bin kamap bikpela long en. Long de
Sabat em i go insait long haus lotu, olsem
em i save mekim oltaim. Em i sanap bilong
ritim tok bilong God,
17 na ol i givim buk bilong profet Aisaia
long em. Em i opim buk, na em i painim
dispela hap i gat tok olsem,
18 “Spirit bilong Bikpela i kam i stap long
mi, long wanem, Bikpela yet i kapsaitim
wel long het bilong mi bilong makim mi
bilong i go bringim gutpela tok bilong en
long ol rabisman. Na em i salim mi i kam
long tokaut long ol man i stap long kalabus
long ol i ken lusim kalabus na i go fri, na
long tokaut long ol man i aipas long ol i
ken lukluk gen. Em i salim mi i kam long
pinisim hevi bilong ol man, ol arapela i
wok long daunim na mekim nogut long ol.
19 Na em i salim mi long tokaut olsem,
taim i kamap pinis bilong Bikpela i laik
mekim gut long ol manmeri bilong en.”

20 Jisas i pasim buk na i givim bek long
man i gat wok bilong lukautim ol buk, na
em i sindaun. Na olgeta manmeri i stap
long haus lotu ol i lukluk long Jisas tasol.

21 Orait na em i tokim ol olsem, “Dispela
tok bilong buk bilong God yupela i harim
pinis, nau tasol em i kamap tru.”
22 Na ol i litimapim nem bilong em, na ol
i tingting planti long ol gutpela tok em i au-
tim. Tasol ol i tok, “Yumi save, dispela man
em i pikinini bilong Josep. Olsem wanem
na em inap mekim olkain tok olsem?”

23 Na Jisas i tokim ol olsem, “Ating yu-
pela bai i kisim dispela tok ol manmeri i
save mekim na autim long mi, ‘Dokta, yu
mas mekim orait skin bilong yu yet.’ Na bai
yupela i tok, ‘Mipela i harim pinis tok long
ol samting yu bin mekim long Kaperneam.

4:6: Mt 28.18, Jo 12.31, 14.30, KTH 13.2, 13.7 **4:8:** Lo 6.13-14, 10.20 **4:10:** Sng 91.11 **4:11:** Sng 91.12 **4:12:** Lo 6.16, 1 Ko 10.9 **4:13:** Hi 2.18, 4.15 **4:16:** Mt 2.23, Mk 6.1, Ap 13.14, 17.2 **4:17:** Ais 61.1-2 **4:18:** Ais 61.1-2 **4:22:** Sng 45.2, Mt 13.54, Mk 6.2, Lu 3.23, Jo 6.42 **4:23:** Mt 4.13, Jo 2.12

Orait nau yu mas mekim ol wankain samting hia long as ples bilong yu.' "*
24 Na em i tok, "Mi tok tru long yupela, ol man i no save harim tok bilong wanpela profet long as ples bilong en.
25 Mi tok tru tumas long yupela, long taim bilong Elaija, planti meri i stap long Israel, na man bilong ol i dai pinis. Long dispela taim skai i pas olgeta, na i no gat ren inap long 3 yia na 6 mun. Na bikpela hangre i kamap long olgeta hap.
26 Tasol God i no salim Elaija i go long wanpela meri bilong Israel. Nogat. Em i salim em i go long taun Sarefat tasol long hap bilong biktaun Saidon, long wanpela meri, man bilong en i dai pinis.
27 Olsem tu long taim bilong profet Elisa planti man i stap long Israel, ol i gat sik lepra. Tasol namel long ol i no gat wanpela man sik bilong en i pinis. Nogat. Naman bilong kantri Siria em tasol."
28 Olgeta man i stap long haus lotu ol i harim dispela tok, na ol i belhat nogut tru.
29 Na ol i kirap na ol i rausim Jisas i go ausait long taun. Dispela taun bilong ol i stap antap long wanpela maunten. Na ol i bringim em i go antap long wanpela ples nogut i stap long dispela maunten, na ol i laik tromoi em i go daun.
30 Tasol em i lusim ol na wokabaut namel long ol na em i go pinis.

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man
(Mak 1.21-28)

31 Orait Jisas i go daun long Kaperneam, na em i stap long dispela taun bilong distrik Galili. Na long olgeta de Sabat em i save skulim ol manmeri.
32 Na ol i harim tok bilong en na ol i kirap nogut tru, long wanem, em i skulim ol olsem man i gat namba.
33 Wanpela taim wanpela man i stap long haus lotu, em i gat spirit nogut i stap long en. Na em i singaut bikmaus tru olsem,
34 "E, Jisas bilong Nasaret, yu kam bilong mekim wanem long mipela? Ating yu kam bilong bagarapim mipela? Mi save long yu. Yu dispela gutpela stretpela man i kam long God yet."
35 Tasol Jisas i krosim dispela spirit nogut na i tokim em olsem, "Yu pasim maus na yu lusim dispela man." Na dispela spirit nogut i mekim dispela man i pundaun long graun namel long ol, na bihain spirit i lusim em, na i no bagarapim em.
36 Na olgeta manmeri i kirap nogut, na ol i toktok namel long ol yet olsem, "Olaman, em wanem kain tok? Em i givim tok long ol spirit nogut olsem man i gat namba na i gat strong. Na ol i save harim tok bilong en, na ol i lusim man na i go."
37 Na ol stori bilong ol samting Jisas i mekim, ol i go nabaut long olgeta hap bilong dispela distrik.

Jisas i mekim orait mama bilong meri bilong Pita
(Matyu 8.14-15 na Mak 1.29-31)

38 Jisas i kirap na i lusim dispela haus lotu, na em i go insait long haus bilong Saimon. Mama bilong meri bilong Saimon em i gat sik, na skin bilong en i hat nogut tru. Na ol i askim Jisas long helpim em.
39 Orait Jisas i go sanap klostu long em na i tok strong long sik i mas lusim dispela meri. Na sik i lusim em, na wantu dispela meri i kirap na i redim kaikai bilong ol.

Jisas i mekim orait planti manmeri
(Matyu 8.16-17 na Mak 1.32-34)

40 Long taim san i laik i go daun, orait ol man wantok bilong ol i gat ol kain kain sik, ol i bringim ol dispela sikman i kam long Jisas. Em i putim han bilong en antap long dispela olgeta manmeri wan wan, na em i mekim ol i orait.

---

* **4:23:** As bilong dispela tok bilong dokta i mas mekim orait skin bilong em yet, em i olsem. Man i tok long em inap mekim wanpela kain wok, em i mas mekim long ai bilong ol manmeri, na bai ol i bilipim tok bilong en. Long lain 18 na 19 Jisas i bin tok long ol bikpela wok God i bin givim em. Olsem na Jisas i ting ol manmeri bai i tok, ol i laik lukim em i wokim ol mirakel pastaim, na bai ol i bilipim tok bilong en. **4:24:** Jo 4.44 **4:25:** 1 Kin 17.1, 17.7, 1 Kin 18.1 **4:26:** 1 Kin 17.8-16 **4:27:** 2 Kin 5.1-14 **4:30:** Jo 8.59, 10.39 **4:31:** Mt 4.13, Mk 1.21, Lu 4.23 **4:32:** Mt 7.28-29, Jo 7.46, Ta 2.15 **4:33:** Mt 8.29, Mk 1.23, Lu 8.28 **4:34:** Lu 1.35, 4.41, Jo 6.69 **4:41:** Mt 8.29, Mk 1.25, 1.34, 3.11-12

41 Na em i mekim ol spirit nogut i lusim
planti manmeri. Na taim ol i lusim ol
manmeri, ol spirit nogut i save singaut
olsem, "Yu Pikinini Bilong God." Tasol em
i krosim ol na em i tambuim ol long ol i
no ken toktok, long wanem, ol i save, em i
dispela man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en.

Jisas i raun long sampela taun
(Mak 1.35-39)

42 Long moningtaim tru Jisas i lusim taun
na em i go long wanpela hap i no gat man.
Na ol manmeri i painim em, na taim ol i
lukim em ol i laik pasim em, bai em i no ken
lusim ol na i go.
43 Tasol em i tokim ol olsem, "Mi mas
autim gutnius bilong kingdom bilong God
long ol arapela taun tu. God i salim mi na
mi kam bilong mekim dispela wok."
44 Na em i raun long distrik Judia na i
autim tok long ol haus lotu.

5

Jisas i tok na Pita i kisim planti pis moa
(Matyu 4.18-22 na Mak 1.16-20)

1 Wanpela taim Jisas i sanap long nam-
bis bilong raunwara Genesaret,* na planti
manmeri i kam long em bilong harim tok
bilong God, na ol i sanap klostu long em na
banisim em tru.
2 Na Jisas i lukim tupela bot i stap long
nambis bilong raunwara, em ol bot bilong
ol man bilong kisim pis. Tasol ol dispela
man i lusim bot, na ol i wok long wasim ol
umben.
3 Orait Jisas i kalap long wanpela bot, em
bot bilong Saimon. Na em i tokim Saimon
long kam insait long bot na subim bot i go
lusim nambis liklik. Na Jisas i sindaun long
bot na i skulim ol manmeri.
4 Em i skulim ol pinis, orait bihain em i
tokim Saimon olsem, "Pul i go namel long
wara, na tromoi ol umben i go daun bilong
kisim pis."
5 Na Saimon i tok olsem, "Bikman, long
nait mipela i wok hat tru i go inap tulait,
na mipela i no kisim wanpela pis. Tasol
bai mi bihainim tok bilong yu na tromoi ol
umben."
6 Ol i mekim olsem, na ol i kisim bikpela
lain pis moa, na ol umben i laik bruk.
7 Olsem na ol i singautim ol poroman
bilong ol i stap long narapela bot, long kam
helpim ol. Na ol i kam, na ol i pulimapim
pis long tupela bot. Na tupela bot i pulap
tru na i laik i go daun long wara.
8 Saimon Pita i lukim dispela, na em i
brukim skru klostu long lek bilong Jisas na
i tok, "Bikpela, yu lusim mi na yu go. Mi
man bilong sin."
9 Em i lukim olgeta dispela pis ol i kisim,
na em i kirap nogut tru. Na ol poroman
bilong en, ol tu i kirap nogut.
10 Tupela poroman bilong Saimon, em
Jems wantaim Jon, tupela pikinini bilong
Sebedi, tupela tu i kirap nogut. Tasol Jisas i
tokim Saimon olsem, "Yu no ken pret. Nau
yu wok long kisim pis, tasol bihain bai yu
wok long kisim ol manmeri i kam long mi."
11 Orait ol i pul i go sua, na ol i lusim
olgeta samting bilong ol, na ol i bihainim
Jisas.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat sik lepra
(Matyu 8.1-4 na Mak 1.40-45)

12 Wanpela taim Jisas i stap long wanpela
taun, na wanpela man i stap, em i gat
sik lepra i pulap tru long bodi bilong em.
Em i lukim Jisas, na em i brukim skru na
putim pes i go daun long graun na i tokim
Jisas olsem, "Bikpela, sapos yu laik, yu inap
long mekim mi i kamap klin long ai bilong
God."† 13 Na Jisas i putim han long em na i
tokim em olsem, "Mi laik. Yu kamap klin."
Na wantu sik lepra i lusim dispela man, na
em i kamap klin.
14 Na Jisas i tok strong long em olsem,
"Yu no ken tokim wanpela man long dis-
pela samting i bin kamap long yu. Nogat.
Yu go soim skin bilong yu long pris, na
mekim ofa bilong soim olsem skin bilong
yu i kamap klin pinis, olsem Moses i bin
tok. Na bai ol man i ken save, sik bilong yu
i pinis."

4:43: Lu 8.1 **4:44:** Mt 4.23 **5:1:** Mt 13.1-2, Mk 3.9-10, 4.1 * **5:1:** Genesaret em i narapela nem bilong raunwara Galili. **5:5:** Jo 21.3 **5:6:** Jo 21.6 **5:8:** 2 Sml 6.9, 1 Kin 17.18 **5:10:** Mt 4.19 **5:11:** Mt 4.20, 19.27, Mk 1.18, Lu 18.28 † **5:12:** Lukim tok i stap long Matyu 8.2. **5:14:** Wkp 14.1-32

15 Tasol stori bilong ol samting Jisas i
mekim em i raun i go moa yet. Olsem na
planti man moa ol i kam bilong harim tok
bilong em, na bilong em i mekim orait ol
sik bilong ol.
16 Tasol planti taim em i save lusim ol
manmeri na i go long hap i no gat man, na
em i save beten.

Jisas i mekim orait wanpela man i gat han na lek nogut
(Matyu 9.1-8 na Mak 2.1-12)

17 Wanpela de Jisas i skulim ol manmeri i
stap, na ol Farisi na ol tisa bilong lo ol i sin-
daun i stap. Ol i bin lusim taun Jerusalem
na olgeta ples bilong distrik Galili na Judia
na ol i kam. Na strong bilong Bikpela em
i stap long Jisas na em i wok long mekim
orait ol sikman.
18 Na sampela man i karim wanpela man
i kam. Ol bun bilong dispela man i dai
olgeta, na em i slip i stap long wanpela bet.
Ol i laik karim em i go insait long haus na
putim em klostu long Jisas,
19 tasol planti manmeri i stap na ples i
pas, na i no gat rot bilong karim sikman i
go insait. Olsem na ol i go antap long rup
bilong dispela haus Jisas i stap long en. Na
ol i rausim hap bilong rup, na ol i slekim
bet dispela man i slip long en i go daun
namel long ol manmeri, na ol i putim em
i stap long pes bilong Jisas.
20 Jisas i lukim olsem ol i bilip tru, na em i
tok, "Pren, mi lusim pinis ol sin bilong yu."
21 Ol saveman bilong lo na ol Farisi i
harim dispela tok, orait ol i toktok planti
olsem, "Dispela man em i husat na em i laik
kisim ples bilong God na i mekim dispela
tok? I no gat wanpela man em inap long
lusim sin. Em i wok bilong God wanpela
tasol."
22 Jisas i save pinis long tingting bilong ol,
na em i bekim tok olsem long ol, "Bilong
wanem yupela i gat dispela kain tingting
long bel bilong yupela?
23 Wanem tok em i isi long mi mekim?
Em i isi long mi tok, 'Mi lusim ol sin bilong
yu,' o em i isi long mi tok, 'Yu kirap na
wokabaut'?
24 Tasol mi laik bai yupela i save olsem,
Pikinini Bilong Man em i gat strong long
dispela graun, na em inap long lusim ol
sin." Orait na Jisas i lukluk i go long dispela
man bun bilong en i dai olgeta na i tokim
em olsem, "Mi tokim yu, yu kirap na kisim
bet bilong yu, na yu go long haus bilong
yu."
25 Na wantu tasol dispela man i kirap
long ai bilong ol dispela manmeri, na em
i kisim bet em i bin slip long en. Na em i
wok long litimapim nem bilong God na i
wokabaut i go long haus bilong en.
26 Na olgeta manmeri i kirap nogut tru
long lukim dispela samting. Bel bilong ol
i kirap long lukim bikpela strong bilong
God na ol i litimapim nem bilong God na
tok olsem, "Nau yumi lukim ol narakain
samting tru i kamap."

Jisas i singautim Livai
(Matyu 9.9-13 na Mak 2.13-17)

27 Bihain Jisas i wokabaut i go na em i
lukim wanpela man bilong kisim takis em i
sindaun i stap long haus takis. Nem bilong
dispela man em Livai.‡ Na Jisas i tokim em
olsem, "Yu kam bihainim mi."
28 Na Livai i kirap na i lusim olgeta samt-
ing i stap, na em i go bihainim Jisas.
29 Orait Livai i mekim wanpela bikpela
kaikai bilong Jisas long haus bilong em.
Planti man bilong kisim takis, na planti
arapela man tu, ol i sindaun na i kaikai
wantaim tupela.
30 Na ol Farisi wantaim ol saveman bi-
long lo bilong lain Farisi ol i toktok planti
long ol disaipel bilong Jisas. Ol i tok,
"Watpo yupela i save kaikai na dring wan-
taim ol man bilong kisim takis na ol man
bilong mekim sin?"§
31 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Ol man i no gat sik ol i no save go long
dokta. Nogat. Ol sikman tasol i save go long
dokta.
32 Olsem tasol, mi no kam bilong sin-
gautim ol stretpela man long tanim bel.
Nogat. Mi kam bilong singautim ol man i
save mekim sin."

5:16: Mt 14.23, Mk 1.35, 6.46 **5:20:** Lu 7.48 **5:21:** Sng 32.5, Ais 43.25, Lu 7.49 **5:24:** Jo 5.8 ‡ **5:27:** I luk olsem Livai em narapela nem bilong Matyu. Lukim Matyu 9.9. **5:30:** Lu 15.1-2 § **5:30:** Lukim tok i stap long Matyu 9.11. **5:32:** 1 Ti 1.15

Jisas i tok long pasin bilong tambu long kaikai
(Matyu 9.14-17 na Mak 2.18-22)

33 Na ol man i tokim Jisas olsem, "Planti
taim ol disaipel bilong Jon i save tambu
long kaikai na beten. Na ol disaipel bilong
ol Farisi tu i save mekim olsem. Tasol ol
disaipel bilong yu ol i wok long kaikai na
dring."
34 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos wan-
pela man i laik marit, ating yupela inap
tokim ol wantok bilong en long ol i mas
tambu long kaikai long taim dispela man
i stap yet wantaim ol? Nogat.
35 Tasol bihain, taim ol i kisim dispela
man i go pinis na em i no moa i stap wan-
taim ol wantok bilong en, orait long dispela
taim ol bai i tambu long kaikai."
36 Jisas i givim wanpela tok piksa tu long
ol. Em i tok olsem, "Sapos wanpela olpela
saket i gat hul, i no gat man i save kisim
wanpela nupela saket na brukim bilong
kisim hap laplap bilong samapim hul long
olpela saket. Sapos em i mekim olsem,
em bai i bagarapim nupela saket, na tu
dispela liklik hap nupela laplap bai em i no
wankain olsem olpela saket.
37 Na i no gat man i save pulimapim
nupela wain long olpela skin meme. Sapos
em i mekim olsem, bai nupela wain i
brukim skin meme na wain i kapsait i go
long graun. Na skin meme tu bai i bagarap.
38 Olsem na ol i mas pulimapim nupela
wain long nupela skin meme.*
39 Na man i dringim pinis olpela wain,
em i no save laikim nupela. Em i save tok,
'Olpela em i gutpela.' "

6

Jisas i tok long pasin
bilong tambuim wok long de Sabat
(Matyu 12.1-8 na Mak 2.23-28)

1 Long wanpela de Sabat, Jisas i wok-
abaut namel long ol gaden wit. Na ol
disaipel bilong en i kisim ol pikinini bilong
wit, na ol i rapim long han bilong rausim
skin bilong wit, na ol i wok long kaikai.
2 Tasol sampela Farisi i lukim na ol i tok
olsem, "Dispela pasin i tambu long ol man
i mekim long de Sabat, olsem na watpo
yupela i mekim?"*
3 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Ating yupela i no bin ritim dispela stori
long samting Devit i mekim? Mi tok long
dispela taim em wantaim ol lain bilong en
ol i hangre
4 na Devit i go insait long haus bilong
God na kisim dispela bret ol i save putim
i stap long pes bilong God. Dispela bret
i tambu, na ol pris tasol inap long kaikai.
Tasol Devit em i kaikai, na em i givim long
ol lain bilong en tu. Yupela i no bin ritim
dispela tok, a?"
5 Na Jisas i tokim ol moa olsem, "Pikinini
Bilong Man em i bosim de Sabat."

Long de Sabat Jisas i mekim orait
man i gat han nogut
(Matyu 12.9-14 na Mak 3.1-6)

6 Long narapela de Sabat Jisas i go in-
sait long haus lotu na i givim tok long ol
manmeri. Na wanpela man i stap, han sut
bilong en i dai pinis.
7 Ol saveman bilong lo na ol Farisi ol i
was gut long Jisas, long wanem, ol i laik
save, em bai i mekim orait ol sikman long
de Sabat, o nogat. Ol i laik painim rot
bilong kotim Jisas.
8 Tasol Jisas i save long tingting bilong
ol. Olsem na em i tokim dispela man,
han bilong en i nogut, olsem, "Yu kirap na
sanap hia long ai bilong ol man." Orait
dispela man i kirap na i sanap.
9 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi laik askim
yupela. Ating yumi ken mekim gutpela
pasin long de Sabat, o yumi ken mekim
pasin nogut? Ating yumi ken helpim ol
man na mekim ol i stap gut, o yumi ken
bagarapim ol man?"
10 Na Jisas i lukluk raun long olgeta man,
na em i tokim dispela man olsem, "Stretim
han bilong yu." Man i mekim olsem, na
han bilong en i kamap gutpela gen.
11 Tasol ol saveman bilong lo na ol Farisi
i belhat nogut tru na ol i toktok namel long

5:33: Mt 9.14, Mk 2.18 **5:34:** Jo 3.29 * **5:38:** Lukim tok i stap long Matyu 9.17. **6:1:** Lo 23.25 **6:2:** Kis 20.10, Jo 5.10 * **6:2:** Lukim tok i stap long Matyu 12.2. **6:3:** 1 Sml 21.1-6 **6:4:** Wkp 24.5-9 **6:7:** Lu 14.1 **6:8:** Lu 5.22, 9.47

ol yet olsem, "Bai yumi mekim wanem long
Jisas?"

Jisas i makim 12-pela aposel (Matyu 10.1-4 na Mak 3.13-19)

12 Long dispela taim Jisas i laik beten, na
em i go antap long wanpela maunten na
long nait em i beten long God. Long dispela
nait olgeta em i beten i stap, inap tulait i
bruk.
13 San i kamap, na em i singautim ol
disaipel bilong en i kam. Na em i makim
12-pela, na em i givim nem aposel long ol.
14 Wanpela em Saimon, na Jisas i givim
nem Pita long em. Na em i makim tu
Andru, em i brata bilong Saimon, na Jems
na Jon na Filip na Bartolomyu
15 na Matyu na Tomas na Jems, em
pikinini bilong Alfius, na Saimon, em wan-
pela man bilong lain Selot,
16 na Judas, em pikinini bilong Jems, na
Judas Iskariot, em dispela man bihain em i
givim Jisas long ol man i birua long em.

Jisas i mekim orait planti manmeri (Matyu 4.24-25 na Mak 3.7-12)

17 Orait Jisas wantaim ol disaipel bilong
en i go daun long maunten, na em i go
sanap long wanpela stretpela hap graun
wantaim bikpela lain disaipel bilong en.
Planti manmeri tru bilong olgeta hap bi-
long distrik Judia na taun Jerusalem na
bilong nambis klostu long taun Tair na
Saidon, ol tu i stap.
18 Ol i kam bilong harim tok bilong em,
na bilong em i ken mekim orait ol sik bi-
long ol. Na ol manmeri i gat spirit nogut i
bagarapim ol, Jisas i oraitim ol.
19 Na olgeta manmeri ol i traim long
putim han long em, long wanem, bikpela
strong i stap long em, na dispela strong i
save mekim orait olgeta man i putim han
long em.

Jisas i tok long ol rabisman i ken amamas (Matyu 5.1-12)

20 Na Jisas i lukluk long ol disaipel bilong
en, na em i tok olsem,
"Yupela ol rabisman, yupela i ken ama-
mas. Kingdom bilong God em i bilong
yupela.
21 "Yupela ol lain i stap hangre nau,
yupela i ken amamas. Bihain bai yupela i
kaikai na i pulap.
"Yupela ol lain nau i krai i stap, yupela i
ken amamas. Bihain bai yupela i lap.
22 "Bihain ol man bai i lukim yupela i
bihainim Pikinini Bilong Man, na ol bai i
bel nogut tru long yupela, na ol bai i rausim
yupela na tok nogut long yupela, na ol bai
i lukim nem bilong yupela olsem samting
nogut tru. Orait taim dispela olgeta samt-
ing i kamap, yupela i ken amamas.
23 Sapos ol i mekim ol dispela pasin
long yupela, orait yupela i ken amamas na
belgut tru. Harim. Bikpela pe i wetim yu-
pela long heven. Bipo ol tumbuna bilong ol
i save mekim wankain pasin long ol profet.
24 "Tasol yupela ol maniman, yupela
lukaut. Yupela i kisim pinis samting bilong
mekim gut bel bilong yupela.
25 "Yupela ol lain nau yupela i save
kaikai na pulap, yupela lukaut. Bihain bai
yupela i hangre.
"Yupela ol lain i save lap nau, yupela
lukaut. Bihain bai yupela i krai na wara bai
i kapsait long ai bilong yupela.
26 Sapos olgeta man i litimapim nem
bilong yupela, orait yupela lukaut. Bipo ol
tumbuna bilong ol i save mekim wankain
pasin long ol giaman profet."

Pasin bilong laikim ol birua (Matyu 5.38-48)

27 Jisas i tok moa olsem, "Mi tokim yu-
pela ol man i save harim tok bilong mi,
yupela i mas laikim ol birua bilong yupela,
na yupela i mas mekim gutpela pasin long
ol man i save bel nogut long yupela.
28 Na sapos sampela man i tok long God i
ken bagarapim yupela, yupela i mas askim
God long mekim gut long ol. Na yupela i

6:12: Mt 14.23 **6:13:** Mt 10.3-4, Mk 3.13-19, Jo 6.70 **6:20:** Mt 5.3, 11.5, Je 2.5 **6:21:** Sng 126.5-6, Ais 55.1, 61.3, KTH 7.16-17 **6:22:** Mt 5.11, Jo 15.19, 16.2, 1 Pi 2.19, 4.14 **6:23:** 2 Sto 36.16, Mt 5.12, Ap 5.41, 7.52, Kl 1.24, Je 1.2 **6:24:** Amo 6.1, Mt 6.2, 6.5, Je 5.1 **6:25:** Snd 14.13, Ais 65.13, Je 5.1-6 **6:26:** Jo 15.19, 1 Jo 4.5 **6:27:** Kis 23.4, Snd 25.21, Mt 5.44, Ro 12.20 **6:28:** Lu 23.34, Ap 7.60 **6:29:** Mt 5.39, 1 Ko 6.7

mas beten bai God i marimari long ol man
i mekim nogut long yupela.
29 Sapos wanpela man i solapim wan-
pela wasket bilong yu, orait yu mas tanim
narapela wasket tu i go long em. Sapos
wanpela man i pulim saket bilong yu, orait
yu mas larim em i kisim siot bilong yu tu.
30 Olgeta man i askim yu long givim ol
samting long ol, orait yu mas givim long ol.
Na sapos wanpela man i kisim ol samting
bilong yu, orait yu no ken tok strong long
em i mas givim bek.
31 Olgeta pasin yupela i laik bai ol ara-
pela manmeri i mas mekim long yupela,
ol dispela pasin tasol yupela i mas mekim
long ol.
32 "Sapos yupela i laikim tasol ol man i
save laikim yupela, orait husat bai i ting
yupela ol gutpela manmeri? Ol man bilong
mekim sin ol tu i save laikim ol man i
laikim ol.
33 Na sapos yupela i mekim gutpela pasin
long ol man i mekim gutpela pasin long yu-
pela, orait husat bai i ting yupela ol gutpela
manmeri? Ol man bilong mekim sin ol tu i
save mekim wankain pasin.
34 Na sapos yupela i givim dinau long ol
man yupela i ting ol bai inap bekim dinau,
orait husat bai i ting yupela ol gutpela
manmeri? Ol man bilong mekim sin ol
tu i save givim dinau long ol arapela man
bilong mekim sin, long wanem, ol i save ol
dispela lain bai i bekim gen ol dinau bilong
ol.
35 Tasol yupela i mas laikim ol birua
bilong yupela. Yupela i mas mekim gut-
pela pasin long ol. Yupela i mas givim
dinau long ol man, yupela i no ting ol bai
inap bekim dinau gen long yupela. Yu-
pela i mekim olsem, na bihain bai yupela
i gat bikpela pe moa, na bai yupela i stap
pikinini bilong God Antap Tru. Em i save
mekim gutpela pasin tu long ol man i no
save tenkyu long em na long ol man nogut.
36 Yupela i mas sori long ol man, olsem
Papa bilong yupela em i save sori long ol."

Yupela i no ken skelim pasin bilong ol arapela man (Matyu 7.1-5)

37 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
skelim pasin bilong ol arapela na tok ol i
man nogut. Nogut God i mekim wankain
pasin long yupela tu. Yupela i mas lusim
sin bilong ol man, na bai God i lusim sin
bilong yupela.
38 Yupela i mas givim ol samting long
ol arapela, na bai God i givim ol samting
long yupela. Em bai i skelim gutpela moa
long yupela, na em bai i pulapim tru, na
sakim i go daun, na pulapim moa yet, inap
long ol samting i kapsait, na givim long
yupela. Skel yupela i save givim long ol
arapela man, long dispela skel tasol God
bai i bekim long yupela."
39 Jisas i givim wanpela tok piksa tu long
ol olsem, "Ating wanpela aipas em inap
long soim rot long narapela aipas? Nogat.
Tupela wantaim bai i pundaun long hul.
40 Sumatin i no winim tisa bilong en.
Tasol taim em i skul gut pinis, orait em bai
i kamap wankain olsem tisa bilong en.
41 "Bilong wanem yu lukim liklik hap
pipia i stap long ai bilong brata bilong yu,
tasol yu no tingim bikpela plang i stap long
ai bilong yu yet?
42 Sapos yu no lukim bikpela plang i stap
long ai bilong yu yet, orait olsem wanem
na yu inap tokim brata bilong yu, 'Brata,
mi laik kamautim pipia i stap long ai bilong
yu'? Yu man bilong giaman, pastaim yu
mas kamautim bikpela plang i stap long ai
bilong yu yet. Na bihain bai yu inap lukluk
gut na kamautim liklik hap pipia i stap long
ai bilong brata bilong yu."

Diwai nogut i save karim kaikai nogut (Matyu 7.16-20 na 12.33-35)

43 Jisas i tok moa olsem, "Gutpela diwai
em i no save karim kaikai nogut. Olsem
tasol diwai nogut em i no save karim gut-
pela kaikai.
44 Ol man i save lukim kaikai bilong
diwai pastaim na ol i save, em i gutpela
diwai, o em i nogut. Ol man i no save
go long rop i gat nil bilong kisim pikinini

6:30: Lo 15.7-10, Snd 21.26, Mt 5.42 **6:31:** Mt 7.12 **6:32:** Mt 5.46 **6:34:** Mt 5.42 **6:35:** Wkp 25.35-36, Sng 37.26, Mt 5.45 **6:37:** Mt 6.14, 7.1 **6:38:** Snd 19.17, Mt 7.2, Mk 4.24, Je 2.13 **6:39:** Mt 15.14 **6:40:** Mt 10.24-25, Jo 13.16, 15.20 **6:41:** Mt 7.3 **6:43:** Mt 7.16-17 **6:44:** Mt 12.33

bilong diwai fik. Na ol i no save kisim
pikinini bilong wain long liklik rabis diwai
i gat nil.
45 Gutpela man i gat planti gutpela tingt-
ing i stap long bel bilong en. Olsem na em i
save mekim gutpela pasin. Man nogut em
i gat planti tingting nogut i stap long bel
bilong en. Olsem na em i save mekim pasin
nogut. Kain tingting i pulap long bel, em
maus i save autim."

Tupela pasin bilong wokim haus
(Matyu 7.24-27)

46 Jisas i tok moa olsem, "Bilong wanem
yupela i save kolim mi 'Bikpela, Bikpela,'
na yupela i no bihainim tok bilong mi?
47 Sapos wanpela man i kam long mi, na i
harim tok bilong mi na i bihainim, orait mi
ken tokim yupela long pasin bilong dispela
kain man.
48 Dispela man em i olsem wanpela man
i laik wokim haus. Pastaim em i wokim
hul i go daun, na em i putim simen i go
pas tru long bikpela bikpela ston insait
long graun. Na bihain em i sanapim haus
antap long dispela. Na taim tait i kamap
na wara i sakim dispela haus, haus i no
pundaun, long wanem, dispela man i bin
wokim gutpela strongpela haus.
49 Tasol man i harim tok bilong mi na
i no bihainim, em i olsem wanpela man
i wokim haus i sanap nating long graun.
Em i no putim simen pastaim insait long
graun. Bihain wara i sakim dispela haus,
na kwiktaim em i pundaun, na i bagarap
olgeta."

7

Jisas i mekim orait
wokboi bilong kepten bilong ami
(Matyu 8.5-13)

1 Jisas i autim tok pinis long ol manmeri,
orait em i go insait long taun Kaperneam.
2 Wanpela kepten bilong 100 soldia em
i stap, na em i gat wanpela wokboi. Em
i laikim tumas dispela wokboi bilong en,
tasol nau dispela wokboi i gat sik na klostu
em i laik i dai.
3 Kepten i harim tok long Jisas i stap,
orait em i salim ol hetman bilong ol Juda
i go long em bilong askim em long kam na
mekim orait wokboi bilong em.
4 Ol i kamap long Jisas na ol i tokim
em strong tru olsem, "Dispela kepten em i
gutpela man, inap long yu ken helpim em.
5 Em i save laikim yumi Juda. Em yet i bin
wokim haus lotu bilong mipela."
6 Orait Jisas i go wantaim ol. Em i kamap
klostu pinis long haus, na dispela kepten i
salim ol pren i kam bringim tok long Jisas
olsem, "Bikpela, maski yu hatwok tumas.
Mi no gutpela man inap long yu kam insait
long haus bilong mi.
7 Olsem na mi ting mi no gutpela man
inap long mi yet mi kam lukim yu. Tasol yu
mekim tok tasol, na wokboi bilong mi bai i
orait gen.
8 Mi tok olsem, long wanem, mi tu mi
stap aninit long man i gat namba bilong
bosim mi. Na mi yet mi gat ol soldia i
stap aninit long mi. Na sapos mi tokim
wanpela, 'Yu go', orait em i save go. Na
sapos mi tokim narapela, 'Yu kam', orait
em i save kam. Na taim mi tokim wokboi
bilong mi, 'Yu mekim dispela wok', orait
em i save mekim."
9 Jisas i harim dispela tok, na em i kirap
nogut long tok bilong dispela man. Na
em i tanim na i tokim dispela bikpela lain
manmeri i bihainim em olsem, "Mi tokim
yupela, long Israel yet mi no bin lukim
wanpela man i gat kain bilip olsem bilong
dispela man."
10 Na ol dispela man kepten i bin salim ol
i kam, ol i go bek long haus, na ol i lukim
wokboi i orait pinis.

Jisas i kirapim bek
yangpela man bilong taun Nain

11 Bihain liklik Jisas i go long wanpela
taun, nem bilong en Nain. Ol disaipel
bilong en wantaim bikpela lain manmeri
ol i go wantaim em.
12 Em i kamap klostu long bikpela dua
bilong banis i raunim dispela taun, na em
i bungim sampela man i karim bodi bilong
wanpela man i dai pinis i kam ausait long
taun. Mama bilong dispela man, em i gat
dispela wanpela pikinini tasol. Na man
bilong en tu i dai pinis. Na bikpela lain

6:45: Mt 12.34 **6:46:** Mal 1.6, Mt 7.21, 25.11, Lu 13.25 **6:48:** Mt 7.24

manmeri bilong dispela taun i wokabaut i
kam wantaim dispela meri.
13 Bikpela i lukim dispela meri, na em i
sori tru long em, na em i tokim meri olsem,
"Yu no ken krai."
14 Na em i go klostu, na i putim han long
bet ol i karim bodi long en. Na ol man i
karim dispela bet ol i sanap. Na Jisas i tok,
"Yangpela man, mi tokim yu, yu kirap."
15 Na dispela man i dai pinis, em i kirap
na i sindaun, na em i stat long toktok. Na
Jisas i givim em bek long mama bilong en.
16 Bel bilong olgeta manmeri i kirap long
lukim bikpela strong bilong God, na ol i
litimapim nem bilong God. Ol i tok, "Wan-
pela bikpela profet i kamap pinis namel
long yumi." Na ol i tok, "God i kam pinis
bilong helpim ol manmeri bilong en."
17 Na ol manmeri i go nabaut long olgeta
hap bilong distrik Judia na long ol arapela
hap nabaut, na ol i stori long dispela samt-
ing Jisas i bin mekim.

Jon Bilong Baptais i salim tupela disaipel i go long Jisas (Matyu 11.2-19)

18 Ol disaipel bilong Jon i tokim em long
olgeta dispela samting Jisas i mekim.
19 Na Jon i singautim tupela disaipel
bilong en, na em i salim tupela i go long
Bikpela bilong askim em olsem, "Ating yu
dispela man God i bin promis long salim i
kam, o mipela i mas wetim narapela?"
20 Dispela tupela man i kamap pinis long
Jisas, na tupela i tok, "Jon Bilong Baptais
em i salim mitupela i kam long yu, na em i
laik askim yu olsem, 'Ating yu dispela man
God i bin promis long salim i kam, o mipela
i mas wetim narapela?' "
21 Long dispela taim Jisas i wok long
mekim orait planti manmeri i gat ol kain
kain sik. Na em i rausim planti spirit nogut
i stap long ol. Na planti aipas, em i mekim
ol i lukluk.
22 Na Jisas i bekim tok bilong tupela dis-
aipel bilong Jon olsem, "Yutupela go tokim
Jon long ol samting nau yutupela i lukim
na harim. Ol aipas ol i lukluk gen, na ol lek
nogut ol i wokabaut. Skin bilong ol man i
gat sik lepra, em i kamap klin, na ol yaupas
i harim toktok. Ol man i dai pinis, ol i kirap
gen, na ol rabisman i harim gutnius.*
23 Na ol man i lukim mi, na bilip bilong
ol i no pundaun, ol i ken amamas."
24 Taim dispela tupela man i bin bringim
tok bilong Jon, tupela i go pinis, orait Jisas
i tokim ol manmeri long Jon olsem, "Taim
yupela i bin i go long hap i no gat man,
yupela i go bilong lukim wanem samting?
Ating yupela i go bilong lukim win i sakim
wanpela pitpit? Nogat.
25 Yupela i go bilong lukim wanem samt-
ing? Ating yupela i go bilong lukim wan-
pela man i putim ol gutpela gutpela klos?
Nogat. Ol man i putim ol naispela klos na i
gat ol gutpela gutpela samting bilong bodi,
ol dispela kain man i save stap long haus
bilong ol king.
26 Tasol yupela i go bilong lukim wanem
samting? Yupela i go bilong lukim wan-
pela profet, a? Em tasol. Na mi tokim yu-
pela, dispela profet hia, em i winim olgeta
arapela profet.
27 Long dispela man tasol buk bilong
God i tok olsem, 'Harim. Bai mi salim
wanpela man bilong autim tok bilong mi,
na em bai i go paslain long yu. Na em bai i
redim rot bilong yu.'
28 Mi tokim yupela olsem, Jon i winim
olgeta man i stap long graun. Tasol man i
stap liklik tru long kingdom bilong God, em
i winim Jon."
29 Ol manmeri wantaim ol man bilong
kisim takis ol i harim dispela tok pinis, na
ol i tok, "Pasin bilong God em i stret olgeta."
Ol i tok olsem, long wanem, ol i bin kisim
baptais long han bilong Jon.
30 Tasol ol Farisi na ol saveman bilong lo
ol i no bin kisim baptais long Jon. Olsem
na ol i givim baksait long gutpela rot God i
soim long ol.
31 Na Jisas i tok moa olsem, "Sapos mi
laik tokaut long pasin bilong ol manmeri

7:13: Lu 8.52 **7:14:** Lu 8.54, Jo 11.43, Ap 9.40, Ro 4.17 **7:15:** 1 Kin 17.23, 2 Kin 4.36 **7:16:** Lu 1.68, 19.44, 24.19, Jo 4.19 **7:19:** Sng 40.7, Mal 3.1, Mt 11.3, KTH 1.8 **7:22:** Ais 35.5-6, 61.1, Mt 11.4-5, Lu 4.18 * **7:22:** Lukim tok i stap long Matyu 11.5. **7:23:** Ais 61.1, Lu 4.18 **7:24:** Mt 11.7 **7:26:** Mt 11.9, Lu 1.76 **7:27:** Mal 3.1 **7:29:** Mt 21.32, Lu 3.12 **7:31:** Mt 11.16-17

bilong dispela taim, bai mi mekim wanem
kain tok piksa? Ol i olsem wanem kain
man?
32 Ol i olsem ol pikinini i sindaun i stap
long ol ples bung na i singaut long ol
arapela pikinini olsem, 'Mipela i winim
mambu long yupela i ken singsing, tasol
yupela i no laik singsing. Na mipela i
mekim singsing sori, tasol yupela i no laik
krai.' "
33 Na Jisas i tok moa olsem, "Jon Bilong
Baptais em i kam, na em i no kaikai bret,
na em i no save dring wain. Na yupela i tok,
'Spirit nogut i stap long em.'
34 Na nau Pikinini Bilong Man i kam,
na em i kaikai na i dring, na yupela i save
tok, 'Lukim, em i man bilong kaikai planti
tumas, na em i man bilong dring planti
wain tumas. Em i pren bilong ol man
bilong kisim takis na bilong ol man bilong
mekim sin.'
35 Yupela i save tok olsem, tasol ol man-
meri i kisim save bilong God ol i soim yumi
olsem save bilong en em i samting tru."

Wanpela meri i welim lek bilong Jisas

36 Wanpela Farisi i singautim Jisas i kam
kaikai wantaim em. Na Jisas i go long
haus bilong dispela Farisi na i sindaun
long kaikai.
37 Wanpela meri i save mekim ol kain
kain pasin nogut em i stap long dispela
taun. Em i harim tok long Jisas i kaikai long
haus bilong dispela Farisi, olsem na dis-
pela meri i kisim wanpela naispela botol
ston i gat sanda na em i kam.
38 Na em i go sanap baksait long Jisas
klostu long lek bilong en, na em i krai i stap.
Wara bilong ai bilong en i kapsait long lek
bilong Jisas, na dispela meri i mekim drai
long gras bilong het bilong em yet. Em i
givim planti kis long lek bilong Jisas, na em
i kisim dispela sanda na welim lek bilong
en.
39 Dispela Farisi i bin singautim Jisas i
kam, em i lukim ol samting dispela meri
i mekim, na em i tingting olsem, "Sapos
dispela man em i profet tru, bai em i save
long dispela meri i putim han long em,
na bai em i save long pasin bilong en tu.
Dispela meri em i meri bilong mekim sin."
40 Jisas i save long tingting bilong dispela
man na em i tokim em olsem, "Saimon,
mi gat wanpela tok mi laik givim yu." Na
Saimon i tok, "Tisa, yu autim tok bilong
yu."
41 Na Jisas i tok, "Tupela man i gat dinau
long wanpela man. Narapela i gat dinau
long 100 kina, na narapela i gat dinau long
10 kina tasol.
42 Tupela i no inap bekim dinau bilong
tupela, olsem na dispela man i lusim dinau
bilong tupela. Orait yu ting husat bilong
tupela bai i laikim em moa?"
43 Na Saimon i bekim tok olsem, "Mi
ting dispela man em i lusim bikpela dinau
bilong en." Na Jisas i tokim em, "Tingting
bilong yu i stret."
44 Na Jisas i tanim na lukim dispela meri,
na em i tokim Saimon olsem, "Yu lukim
dispela meri hia? Mi kam insait long haus
bilong yu, na yu no givim mi wara bilong
wasim lek bilong mi. Tasol dispela meri
em i wasim lek bilong mi long wara bilong
ai bilong em yet. Na em i mekim drai long
gras bilong em yet.
45 Yu no givim kis long mi. Tasol taim
mi kam insait, na i kam inap long nau,
dispela meri em i wok long givim kis long
lek bilong mi.
46 Yu no bin kisim wel na welim het
bilong mi. Tasol dispela meri i kisim sanda
i kam na i welim lek bilong mi.
47 Olsem na mi tokim yu, yumi lukim
dispela meri i laikim mi tru na yumi save,
God i lusim pinis ol planti sin bilong en.
Tasol man i mekim liklik sin tasol na God i
lusim sin bilong en, orait laik bilong en bai
i liklik tasol."
48 Na Jisas i tokim dispela meri olsem,
"Mi lusim pinis ol sin bilong yu."
49 Ol man i sindaun long tebol wantaim
em, ol i harim dispela tok na ol i stat long
toktok namel long ol yet olsem, "Dispela
man em i husat na em i lusim ol sin?"
50 Na Jisas i tokim dispela meri olsem,
"Bilip bilong yu i mekim na nau yu stap gut

7:33: Mt 3.4, 11.18, Mk 1.6 **7:34:** Mt 11.19, Lu 15.2 **7:36:** Mt 26.6, Mk 14.3, Lu 11.37 **7:37:** Mt 26.7, Mk 14.3, Jo 12.3 **7:44:** Stt 18.4 **7:46:** Sng 23.5 **7:47:** 1 Ti 1.14 **7:48:** Mt 9.2, Mk 2.5, Lu 5.20-21 **7:49:** Mt 9.3, Mk 2.7 **7:50:** Mt 9.22, Mk 5.34, 10.52, Lu 8.48, 17.19, 18.42

wantaim God. Yu go, na bel bilong yu i ken
i stap isi."

8

Sampela meri i bihainim Jisas na wok-abaut

1 Bihain liklik orait Jisas i raun long ol
taun na ol ples na em i wok long autim
gutnius bilong kingdom bilong God long
ol manmeri. Na ol 12-pela disaipel i wok-
abaut i go wantaim em.
2 Na sampela meri, bipo Jisas i bin
rausim ol spirit nogut long ol na mekim
orait sik bilong ol, ol tu i wokabaut i go
wantaim em. Wanpela em Maria, ol i kolim
em Maria bilong taun Makdala. Bipo Jisas
i bin rausim 7-pela spirit nogut long em.
3 Na Joana na Susana na planti arapela
meri tu, ol i go wantaim em. Joana em
i meri bilong Kusa, em wanpela bosman
bilong haus bilong Herot. Ol dispela meri
i save givim ol samting bilong ol bilong
helpim Jisas wantaim ol disaipel bilong en.

Jisas i tok piksa long man i tromoi pikinini wit long gaden
(Matyu 13.1-9 na Mak 4.1-9)

4 Ol manmeri bilong olgeta taun i kam
long Jisas, na bikpela lain manmeri i bung i
stap. Na em i givim wanpela tok piksa long
ol olsem,
5 "Wanpela man i go tromoi pikinini wit
long gaden. Em i wok long tromoi i go, na
sampela pikinini wit i pundaun long rot.
Na ol man i krungutim, na ol pisin i kam
kaikai.
6 Na sampela pikinini wit i pundaun long
hap graun i gat ston. Na wit i kamap, tasol
graun i no gat wara, na dispela wit i drai
olgeta na i dai.
7 Na sampela pikinini wit i pundaun
namel long ol rop i gat nil. Na ol rop i gat
nil i kamap wantaim na i karamapim wit.
8 Na sampela pikinini wit i pundaun long
gutpela graun, na wit i kamap, na i karim
planti kaikai moa, olsem wan wan han-
det." Jisas i mekim dispela tok piksa pinis,
na em i singaut olsem, "Man i gat yau em i
mas harim dispela tok."

Jisas i gat wanem tingting na em i autim tok long ol tok piksa
(Matyu 13.10-17 na Mak 4.10-12)

9 Ol disaipel bilong Jisas i askim em long
as bilong dispela tok piksa em i bin autim.
10 Na em i tokim ol olsem, "God i larim
yupela i save pinis long as bilong ol tok
hait bilong kingdom bilong God. Tasol ol
arapela manmeri i save harim ol tok piksa
tasol. Olsem na bai ol i lukluk planti taim,
tasol ol i no luksave long wanpela samting.
Na bai ol i harim tok planti taim, tasol bai
ol i no save long as bilong en."

As bilong tok piksa bilong pikinini wit
(Matyu 13.18-23 na Mak 4.13-20)

11 Na Jisas i tok moa olsem, "As bilong
dispela tok piksa em i olsem. Dispela ol
pikinini wit ol i makim tok bilong God.
12 Ol pikinini wit i pundaun long rot, ol i
olsem ol lain manmeri i harim tok bilong
God, tasol bihain Satan i kam, na em i
rausim dispela tok long bel bilong ol. Satan
i ting, 'Nogut ol i bilip, na God i kisim bek
ol.'
13 Na ol pikinini wit i pundaun long
graun i gat ston, ol i olsem ol man i harim
tok, na ol i kisim, na ol i amamas long en.
Tasol ol i olsem pikinini wit i no gat rop i go
daun insait long graun, olsem na ol i bilip
long liklik taim tasol, na long taim bilong
traim, ol i save surik na lusim God.
14 Na ol pikinini wit i pundaun namel
long ol rop i gat nil, ol i olsem ol man i
harim tok bilong God, na ol i go nabaut
na ol i tingting planti long ol samting i
kamap long ol na long mani samting na ol
i amamas long ol samting bilong dispela
graun, na dispela ol samting i karamapim
ol na ol i no bihainim gut tok bilong God. Ol
i olsem kaikai i no mau gut.
15 Tasol ol dispela pikinini wit i pundaun
long gutpela graun, ol i olsem ol man i
harim tok na ol i holimpas. Bel bilong ol
em i stretpela na i gutpela, na ol i save stap
strong na ol i karim kaikai i stap."

Ol man i no save haitim lait aninit long baket
(Mak 4.21-25)

8:1: Lu 4.43 **8:2:** Mt 27.55-56, Mk 15.40-41, 16.9, Lu 23.49 **8:5:** Mt 13.3, Mk 4.3 **8:10:** Ais 6.9-10, Mk 4.12
8:11: Hi 4.12, 1 Pi 1.23 **8:16:** Mt 5.15, Lu 11.33

16 Jisas i tok moa olsem, "Ol man i no
save laitim lam na karamapim long sospen
samting o putim aninit long bet. Nogat. Ol
i save putim antap long tebol, bai ol man i
kam insait long haus ol i ken lukim dispela
lait.
17 Olgeta samting i stap hait, bihain bai
em i kamap long ples klia. Na olgeta samt-
ing ol man i karamapim i stap, bihain bai ol
i kamap long ples klia, na bai ol man i save
long ol.
18 "Yupela i mas lukaut gut bai yupela
i harim gut tok. Sapos wanpela man i
gat sampela samting pinis, orait God bai i
givim sampela moa long em. Tasol sapos
man i no gat ol samting, orait God bai i
rausim ol samting em i ting em i holim
pinis."

Husat em i mama na brata bilong Jisas? (Matyu 12.46-50 na Mak 3.31-35)

19 Long dispela taim mama wantaim ol
brata bilong Jisas ol i kam bilong lukim em.
Tasol planti manmeri ol i bung i stap, na ol
lain bilong Jisas i no inap i kam klostu long
em.
20 Sampela man i tokim Jisas olsem,
"Mama bilong yu wantaim ol brata bilong
yu ol i sanap ausait, na ol i laik lukim yu."
21 Tasol em i bekim tok bilong ol olsem,
"Ol manmeri i harim tok bilong God na i
bihainim, ol dispela lain ol i mama bilong
mi na brata bilong mi."

Jisas i tok, na bikpela win i dai (Matyu 8.23-27 na Mak 4.35-41)

22 Wanpela de Jisas i kalap long wanpela
bot wantaim ol disaipel bilong en. Na em
i tokim ol olsem, "Yumi go long hapsait
bilong raunwara." Olsem na ol i go.
23 Bot i ran i go, na Jisas i slip. Na wan-
pela bikpela win i kamap long raunwara,
na wara i laik pulap long bot na klostu ol i
laik lus.
24 Na ol i go kirapim Jisas, na ol i tok,
"Bikman, bikman, yumi laik lus nau." Na
em i kirap na i krosim dispela win na dis-
pela biksi. Na win wantaim biksi i dai, na
wara i no moa mekim nais.
25 Na em i askim ol olsem, "Olsem
wanem? Bilip bilong yupela i stap we?" Ol
i lukim dispela strongpela wok na ol i pret,
na ol i tingting planti. Na ol i toktok namel
long ol yet olsem, "Dispela man em i husat
tru? Em i tok strong long win wantaim
wara, na tupela i harim tok bilong em."

Jisas i rausim spirit nogut long wanpela man (Matyu 8.28-34 na Mak 5.1-20)

26 Orait Jisas wantaim ol disaipel bilong
en i go kamap long hap bilong ol Gerasa.
Dispela ples i stap long hapsait bilong
raunwara Galili.
27 Orait Jisas i lusim bot na i go sua, na
wanpela man bilong dispela taun i kamap
long em. Sampela spirit nogut i stap long
dispela man. Longtaim tru em i no save
pasim laplap. Na em i no save stap long
wanpela haus. Nogat. Em i save stap
nabaut long ples matmat.
28 Dispela man i lukim Jisas, na em i sin-
gaut na i pundaun long graun klostu long
lek bilong Jisas. Na em i singaut bikmaus
tru olsem, "Jisas, yu Pikinini bilong God
Antap Tru, yu laik mekim wanem long mi?
Plis, yu no ken mekim nogut long mi."
29 Em i singaut olsem, long wanem, Jisas
i tok pinis long spirit nogut i mas lusim dis-
pela man. Ol man i save was long dispela
man oltaim, na ol i save pasim em long ol
sen na hankap. Tasol em i save brukim
olgeta sen samting. Na dispela spirit nogut
i save mekim em i ran i go long hap i no gat
man.
30 Orait Jisas i askim em olsem, "Wanem
nem bilong yu?" Na em i tok, "Nem bilong
mi Ami," long wanem, planti spirit nogut i
bin i go insait long em.
31 Na ol dispela spirit nogut i singaut
strong long Jisas olsem, "Yu no ken rausim
mipela i go long dispela hul i no gat as."
32 Wanpela bikpela lain pik ol i kaikai i
stap long liklik maunten klostu. Na ol spirit
nogut i askim Jisas strong olsem, "Yu mas
larim mipela i go insait long ol dispela pik."
Orait Jisas i larim ol i go.
33 Na ol dispela spirit nogut i lusim dis-
pela man na ol i go insait long ol pik. Na ol

8:17: Mt 10.26, Lu 12.2 **8:18:** Mt 13.12, 25.29, Lu 19.26 **8:21:** Lu 6.47, 11.28, Jo 14.21 **8:23:** Mt 8.24, Mk 4.37
8:24: Mt 8.25, Mk 4.38 **8:31:** KTH 9.11 **8:32:** Mt 8.30, Mk 5.11

dispela lain pik i ran strong tru i go daun
long wanpela ples nogut. Na ol i pundaun
long raunwara, na ol i dring wara na i dai.
34 Ol wasman bilong pik i lukim dispela
samting i kamap, orait ol i ranawe, na ol
bringim tok i go long taun na long ol hap
nabaut.
35 Na ol manmeri i kam lukim wanem
samting tru i bin kamap. Ol i kamap long
Jisas, na ol i lukim dispela man ol spirit
nogut i lusim em pinis. Em i pasim laplap,
na tingting bilong en i klia, na em i sindaun
i stap klostu long lek bilong Jisas. Ol man-
meri i lukim, na ol i pret.
36 Na ol man i bin lukim ol samting i
kamap, ol i stori long ol samting Jisas i
bin mekim long dispela man, bipo ol spirit
nogut i stap long en, na nau em i kamap
orait pinis.
37 Na olgeta man bilong distrik bilong ol
Gerasa, ol i tingting long dispela strong-
pela wok Jisas i bin mekim na ol i pret tru
na ol i tok strong long Jisas i mas lusim ol
na i go. Olsem na Jisas i kalap long bot, na
em i go bek.
38 Tasol pastaim dispela man ol spirit
nogut i lusim em pinis, em i askim Jisas
strong olsem, "Inap yu larim mi i go wan-
taim yu?" Tasol Jisas i salim em i go bek,
na i tokim em olsem,
39 "Yu go bek long ples bilong yu, na yu
autim tok long olgeta samting God i bin
mekim bilong helpim yu." Olsem na dis-
pela man i go, na em i autim tok long olgeta
manmeri long taun bilong en, long olgeta
samting Jisas i bin mekim bilong helpim
em.

Jisas i kirapim bek wanpela pikinini na i mekim orait meri i holim klos bilong em (Matyu 9.18-26 na Mak 5.21-43)

40 Orait Jisas i go bek long hapsait bilong
raunwara, na olgeta manmeri i amamas
long em i kam, long wanem, ol i bin wetim
em i stap.
41 Na wanpela man i kamap, nem bilong
en Jairus. Em i wanpela hetman bilong
haus lotu. Em i brukim skru klostu long lek
bilong Jisas, na i askim Jisas strong long i go
long haus bilong en.
42 Em i gat wanpela pikinini tasol, em i
pikinini meri, na em i gat samting olsem
12-pela krismas. Na klostu em i laik i dai.

Orait Jisas i wokabaut i go, na bikpela
lain manmeri ol i go wantaim na ol i pas tru
long em.
43 Na wanpela meri i stap, em i save
karim blut oltaim na i stap olsem inap long
12-pela yia. *Tasol i no gat wanpela man
inap long oraitim sik bilong en.
44 Dispela meri i kam klostu long baksait
bilong Jisas, na i putim han long arere bi-
long longpela klos bilong Jisas. Em i mekim
olsem, na wantu tasol blut bilong en i drai
na i no kamap moa.
45 Na Jisas i askim olsem, "Husat i putim
han long mi?" Na olgeta i tok, "Mi nogat. Mi
nogat." Na Pita i tok, "Bikman, bikpela lain
manmeri i sanap raunim yu, na ol i pas tru
long yu."
46 Tasol Jisas i tok, "Wanpela i bin putim
han long mi. Mi pilim sampela strong i
lusim mi na i go."
47 Dispela meri i save nau, em i no inap
hait. Olsem na em i guria, na em i kam
brukim skru na putim pes i go daun long
graun klostu long Jisas. Na long ai bilong
olgeta manmeri em i tok bilong wanem em
i bin putim han long Jisas. Na em i tok, "Sik
bilong mi em i pinis wantu tasol."
48 Na Jisas i tokim em olsem, "Pikinini,
yu bilip long mi, olsem na yu kamap orait
gen. Yu go, na bel bilong yu i ken i stap isi."
49 Jisas i toktok yet i stap, na wanpela
man bilong haus bilong dispela hetman
bilong haus lotu i kam. Em i tokim het-
man olsem, "Pikinini bilong yu i dai pinis.
Maski givim hevi moa long tisa."
50 Jisas i harim dispela, na i bekim tok
olsem long hetman, "Yu no ken pret. Yu
mas bilip tasol, na pikinini bilong yu bai i
orait."
51 Orait Jisas i go long haus bilong het-
man, na em i no larim ol manmeri i go
insait long haus wantaim em. Nogat. Em

8:41: Mt 9.18, Mk 5.22 * **8:43:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Em i bin tromoi olgeta mani bilong en long ol dokta long oraitim em." **8:44:** Mt 9.20, Mk 5.28 **8:46:** Mk 5.30, Lu 6.19 **8:48:** Lu 7.50

i kisim Pita na Jon na Jems na papamama
bilong dispela pikinini, na ol tasol i go
insait wantaim em.
52 Na olgeta manmeri i stap pinis long
haus, ol i sori tru long dispela pikinini, na
ol i wok long krai i stap. Tasol Jisas i tokim
ol olsem, "Yupela i no ken krai. Em i no i
dai. Em i slip tasol i stap."
53 Na ol i lap nogut long em, long wanem,
ol i save, pikinini i dai pinis.
54 Tasol Jisas i holim han bilong pikinini
meri na i singaut olsem, "Pikinini, yu ki-
rap."
55 Orait spirit bilong dispela pikinini em
i kam bek long em, na kwiktaim em i ki-
rap. Na Jisas i tokim ol long givim sampela
kaikai long dispela pikinini.
56 Na papamama bilong pikinini i kirap
nogut tru. Tasol Jisas i tokim tupela strong
olsem, "Yutupela i no ken tokim wanpela
man long dispela samting i bin kamap."

9

Jisas i givim wok long ol 12-pela aposel (Matyu 10.5-15 na Mak 6.7-13)

1 Jisas i singautim ol 12-pela aposel i
kam, na em i givim bikpela strong na
namba long ol, bilong ol i ken rausim ol-
geta spirit nogut i stap long ol manmeri na
ol i ken mekim orait ol manmeri i gat olgeta
kain sik.
2 Na em i salim ol i go bilong autim
tok bilong kingdom bilong God, na bilong
mekim orait ol sikman.
3 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i no
ken kisim ol samting bilong wokabaut i go
wantaim yupela. Yupela i no ken holim
stik bilong wokabaut na yupela i no ken
karim hanbek samting na bret na mani. Na
yupela i no ken kisim tupela siot.
4 Na sapos yupela i kamap long wanpela
ples na yupela i go insait long wanpela
haus, orait yupela i mas i stap long dispela
haus tasol inap long taim yupela i laik
lusim dispela ples na i go long narapela
hap.
5 Na sapos ol manmeri bilong wanpela
taun i no kisim yupela i go long haus bilong
ol, orait yupela i mas lusim dispela taun.
Na taim yupela i laik i go, yupela i mas
rausim pipia graun i stap long lek bilong
yupela, bai ol i ken save, ol i gat asua long
dispela pasin ol i mekim."
6 Orait ol disaipel i wokabaut i go long ol
ples nabaut. Na ol i autim gutnius na ol i
mekim orait ol sikman long olgeta hap.

Herot i laik save Jisas em i husat tru (Matyu 14.1-2 na Mak 6.14-16)

7 Namba wan gavman Herot i harim
tok long ol samting Jisas i mekim, na em i
tingting planti, long wanem, sampela man
i save tok olsem, "Jon i kirap bek long
matmat."
8 Na sampela i save tok, "Elaija i kamap."
Na sampela i tok, "Wanpela bilong ol pro-
fet bilong bipo em i kirap bek long mat-
mat."
9 Olsem na Herot i tok olsem, "Mi katim
nek bilong Jon pinis. Tasol dispela man em
i husat tru na mi harim ol man i tok long ol
narakain wok em i mekim?" Na em i laik
lukim Jisas.

Jisas i givim kaikai long 5,000 man (Matyu 14.13-21 na Mak 6.30-44 na Jon 6.1-13)

10 Ol aposel i kam bek pinis, na ol i tokim
Jisas long olgeta samting ol i bin mekim.
Na Jisas i kisim ol, na ol i lusim ol arapela
manmeri, na ol tasol i go long wanpela
taun, nem bilong en Betsaida.
11 Taim ol planti lain manmeri i save
olsem Jisas i go pinis, orait ol i bihainim em
i go. Ol i kam long em, na em i amamas long
ol i kam. Em i autim tok bilong kingdom
bilong God long ol, na em i mekim orait ol
manmeri i gat sik.
12 Long apinun tru ol 12-pela disaipel
i kam long em na ol i tokim em olsem,
"Mobeta yu salim ol manmeri i go long ol
ples na long ol hap nabaut, bai ol i ken
painim kaikai na ples bilong slip. Dispela
hap yumi stap long en, em i no gat man."
13 Tasol Jisas i tokim ol disaipel olsem,
"Yupela yet givim kaikai long ol." Na ol i

8:52: Lu 7.13, Jo 11.11-13 **8:54:** Lu 7.14, Jo 11.43 **8:56:** Mk 7.36, Lu 5.14 **9:1:** Mt 10.1, Mk 3.13-15 **9:3:** Lu 10.4-11 **9:4:** Mt 10.11, Mk 6.10 **9:5:** Mt 10.14, Mk 6.11, Ap 13.51 **9:6:** Mk 6.12 **9:7:** Mt 16.14, Mk 8.28, Lu 9.19 **9:9:** Lu 23.8 **9:12:** Mt 14.15, Mk 6.35-36, Jo 6.5

tok, “Mipela i no gat planti kaikai. I gat 5-
pela bret na tupela pis tasol i stap. Ating
yu laik bai mipela i go baim kaikai bilong
dispela olgeta lain manmeri?”
14 Samting olsem 5,000 man i stap.
Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en
olsem, “Yupela tokim ol, ol i mas bung 50
50 na ol i mas sindaun.”
15 Ol disaipel i mekim olsem, na olgeta
manmeri i sindaun.
16 Orait na Jisas i kisim dispela 5-pela
bret wantaim tupela pis, na em i lukluk i go
long heven na i tenkyu long God. Na em i
brukim bret wantaim pis na i givim long ol
disaipel, na ol i tilim i go long ol manmeri.
17 Na olgeta i kaikai, na ol i pulap. Na ol
i bungim olgeta hap kaikai i stap yet na ol i
pulapim 12-pela basket.

Pita i tokaut long Jisas em i husat (Matyu 16.13-19 na Mak 8.27-29)

18 Long wanpela taim Jisas wanpela em
i beten i stap, na ol disaipel bilong en i stap
wantaim em. Na em i askim ol olsem, “Ol
manmeri i save tok, mi husat tru?”
19 Na ol i bekim tok olsem, “Sampela i
save tok olsem, yu Jon Bilong Baptais. Na
sampela i save tok, yu Elaija. Na sampela i
tok, ‘Wanpela bilong ol profet bilong bipo
em i kirap bek.’ ”
20 Na em i askim ol, “Na yupela yet i tok
mi husat?” Na Pita i bekim tok olsem, “Yu
dispela man God i bin promis long salim i
kam bilong kisim bek ol manmeri bilong
en.”

Jisas i tok bai em i dai na kirap bek (Matyu 16.20-28 na Mak 8.30—9.1)

21 Orait Jisas i tok strong long ol disaipel
na i tambuim ol long ol i no ken tokim
wanpela man long em i husat tru.
22 Na em i tok, “Pikinini Bilong Man em
i mas karim planti pen, na ol hetman na
ol bikpris na ol saveman bilong lo bai ol i
givim baksait long em na kilim em i dai. Na
long de namba 3 bai em i kirap bek.”
23 Na em i tokim olgeta manmeri olsem,
“Sapos wanpela man i laik bihainim mi,
orait em i mas daunim laik bilong em yet,
na em i mas karim diwai kros bilong en
long olgeta de, na em i mas bihainim mi.
24 Long wanem, sapos wanpela man i
laik holimpas laip bilong em yet, laip bi-
long en bai i lus. Tasol sapos wanpela man
i ting long mi na i lusim laip bilong en, orait
laip bilong en bai i stap gut.
25 Sapos wanpela man i kisim olgeta
samting bilong graun, tasol em yet i
bagarap na i lus, orait dispela olgeta
samting bai i helpim em olsem wanem?
26 Sapos wanpela man i sem long mi
na long tok bilong mi, orait bihain, taim
Pikinini Bilong Man i stap long bikpela lait
bilong em yet na bilong Papa bilong en na
bilong ol ensel bilong God, na em i kam, em
bai i sem long dispela man tu.
27 Mi tok tru long yupela, sampela man
i sanap hia bai ol i no i dai yet, na bai ol i
lukim kingdom bilong God.”

Bodi bilong Jisas i kamap narakain (Matyu 17.1-13 na Mak 9.2-13)

28 Samting olsem wanpela wik bihain
long Jisas i mekim ol dispela tok, em i kisim
Pita na Jon na Jems, na em i go antap long
maunten, long wanem, em i laik beten.
29 Em i beten i stap, na pes bilong en i
kamap narakain, na klos bilong en i kamap
waitpela tru, na i lait moa yet.
30 Na tupela man i toktok wantaim em i
stap, em Moses na Elaija.
31 Tupela i kamap wantaim lait bilong
God, na tupela i toktok long ol samting Jisas
bai i mekim long Jerusalem, na em bai i
lusim dispela graun na i go.
32 Ai bilong Pita wantaim tupela arapela
disaipel i hevi na ol i slip.* Na taim ol
i kirap gen, ol i lukim lait i kamap long
Jisas na long dispela tupela man i sanap
wantaim em.
33 Na taim tupela i laik lusim Jisas na i go,
orait Pita i tokim Jisas olsem, “Tisa, yumi
stap hia, em i gutpela. Mipela i ken wokim
tripela haus win, wanpela bilong yu, na

9:18: Mt 16.13, Mk 8.27 **9:19:** Mt 14.1-2, Mk 6.14-15, Lu 9.7-8 **9:20:** Mt 16.15-16, Mk 8.29, Jo 6.68-69 **9:22:** Mt 16.21, 17.22, Mk 8.31, 9.31, Lu 9.44, 18.32-33 **9:23:** Mt 10.38, 16.24, Mk 8.34, Lu 14.27 **9:24:** Mt 10.39, Lu 17.33, Jo 12.25 **9:25:** Mt 16.26, Mk 8.36 **9:26:** Mt 10.33, Mk 8.38, Lu 12.9, 2 Ti 2.12 **9:28:** 2 Pi 1.17-18 **9:31:** Mt 17.3, 17.9, Mk 9.4, 9.9, Lu 9.22, 13.33 **9:32:** Mt 17.2-3, Mk 9.2-4, Jo 1.14, 2 Pi 1.16-18 * **9:32:** I luk olsem dispela samting i kamap long nait.

wanpela bilong Moses, na wanpela bilong
Elaija." Pita i mekim dispela tok, tasol em
yet i no save long wanem kain tok em i
mekim.
34 Pita i mekim dispela tok yet, na wan-
pela klaut i kamap na i karamapim ol na ol
i pret.
35 Na wanpela maus insait long dispela
klaut i tok olsem, "Dispela em i Pikinini bi-
long mi. Mi makim em pinis bilong mekim
wok bilong mi. Yupela harim tok bilong
em."
36 Dispela maus i tok pinis, na ol i lukim
Jisas wanpela tasol i stap. Na taim ol i kam
daun gen long maunten, ol disaipel i no
tokim wanpela man long dispela samting
ol i bin lukim.

Jisas i mekim orait wanpela mangi i gat spirit nogut
(Matyu 17.14-21 na Mak 9.14-29)

37 Long de bihain Jisas wantaim ol di-
saipel i lusim maunten na i go daun, na
bikpela lain manmeri i kam bungim Jisas
long rot.
38 Na wanpela man namel long ol i sin-
gaut olsem, "Bikman, mi askim yu strong
bai yu ken lukim pikinini man bilong mi.
Mi gat dispela wanpela pikinini tasol.
39 Planti taim wanpela spirit nogut i save
go insait long em, na wantu em i save
singaut nogut. Na dispela spirit nogut i
save mekim em i guria nogut tru, na wait-
pela spet i save kamap long maus bilong
em. Dispela spirit nogut i save bagarapim
tru bodi bilong em, na i no laik lusim em
hariap.
40 Na mi bin askim strong ol disaipel
bilong yu long rausim dispela spirit nogut.
Tasol ol i no inap."

41 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yupela
lain manmeri i no bilip, tingting na pasin
bilong yupela i no stret tru. Hamas taim
bai mi stap yet wantaim yupela na karim
hevi bilong yupela? Kisim pikinini bilong
yu na bringim i kam."

42 Na taim pikinini i wokabaut i kam
klostu long Jisas, dispela spirit nogut i tro-
moi em i go daun na i mekim em i guria
nogut tru. Tasol Jisas i krosim dispela spirit
nogut, na i mekim orait pikinini na i givim
em bek long papa bilong en.
43 Na olgeta manmeri i lukim bikpela
strong bilong God, na ol i kirap nogut tru.

Namba 2 taim Jisas i tok bai em i dai
(Matyu 17.22-23 na Mak 9.30-32)

Ol manmeri i tingting planti yet long ol-
geta samting Jisas i mekim, na Jisas i tokim
ol disaipel bilong en olsem,
44 "Yupela i mas putim yau gut long
dispela tok. Ol bai i putim Pikinini Bilong
Man long han bilong ol man."
45 Tasol ol disaipel i no save long as
bilong dispela tok. As bilong dispela tok
em i hait long ol, olsem na ol i no save gut
long en. Na ol i pret long askim em long
tokim ol.

Husat em i namba wan?
(Matyu 18.1-5 na Mak 9.33-37)

46 Wanpela taim ol disaipel i tok pait
long husat em i namba wan bilong ol.
47 Na Jisas i save long dispela tingting i
stap long bel bilong ol. Olsem na em i kisim
wanpela liklik pikinini i kam na i sanapim
em klostu long em.
48 Na em i tokim ol disaipel olsem, "Man
i tingting long mi na i helpim dispela liklik
pikinini, em i helpim mi. Na man i helpim
mi, em i helpim Papa, em i bin salim mi na
mi kam. Long wanem, man i no gat nem na
i stap liklik tru namel long yupela olgeta,
em i stap namba wan."

Man i no birua long yupela, em i pren bilong yupela
(Mak 9.38-40)

49 Jon i harim tok bilong Jisas na em i
bekim tok olsem, "Bikman, mipela i lukim
wanpela em i wok long rausim ol spirit
nogut long nem bilong yu. Tasol em i no bi-
hainim yumi. Olsem na mipela i tambuim
em."

9:35: Ais 42.1, Mt 3.17, 12.18, 17.5, Mk 1.11, 9.7, Lu 3.22 **9:44:** Mt 16.21, 17.22, Mk 8.31, 9.31, Lu 9.22, 18.32-33 **9:45:** Mk 9.32, Lu 2.50, 18.34 **9:46:** Lu 22.24 **9:48:** Mt 10.40, 23.11-12, Mk 9.37, Lu 10.16, Jo 12.44, 13.20 **9:49:** Nam 11.28, Mk 9.38 **9:50:** Mt 12.30, Lu 11.23

50 Tasol Jisas i tokim em olsem, "Yupela
i no ken tambuim em. Man i no birua long
yupela, em i pren bilong yupela."

Jisas i wokabaut i go long Jerusalem wantaim ol disaipel bilong en

(Sapta 9.51—19.28)

Ol Samaria i no larim Jisas i kam long ples bilong ol

51 Taim bilong God i laik kisim Jisas i
go long heven em i klostu pinis. Olsem na
Jisas i pasim tingting strong long em i mas
i go long Jerusalem.
52 Na em i salim ol man i go pas bilong
redim ol samting, na ol i go insait long
wanpela ples bilong ol Samaria, na ol i laik
redim ol samting bilong em.
53 Tasol ol man bilong dispela ples i no
laik kisim Jisas i go long haus bilong ol,
long wanem, ol i save, em i laik i go long
Jerusalem.†
54 Tupela disaipel, Jems na Jon, i lukim
dispela pasin bilong ol Samaria, na tupela
i askim Jisas olsem, "Bikpela, yu laik bai
mipela i singautim paia i kam daun long
heven na i kukim ol dispela man?"
55 Tasol Jisas i tanim na i krosim tupela.
56 Na ol i wokabaut i go long narapela
ples.

Jisas i tok long pasin bilong bihainim em (Matyu 8.19-22)

57 Jisas wantaim ol disaipel i wokabaut
i go long rot, na wanpela man i tokim em
olsem, "Olgeta ples yu go long en, bai mi
bihainim yu i go wantaim."
58 Na Jisas i tokim em olsem, "Ol weldok
i gat hul long graun, na ol pisin i gat haus
bilong ol. Tasol Pikinini Bilong Man em i
no gat ples bilong slip."
59 Na Jisas i tokim narapela man olsem,
"Yu kam bihainim mi." Tasol dispela man
i tok, "Bikman, larim mi i go planim papa
bilong mi pastaim."
60 Na Jisas i tokim em, "Maski. Ol man i
dai pinis, ol i ken planim ol lain bilong ol
yet. Tasol yu go autim tok bilong kingdom
bilong God."
61 Narapela man i tokim Jisas olsem,
"Bikpela, mi laik bihainim yu. Tasol inap
yu larim mi i go pastaim na bai mi ken tok
gutbai long ol lain bilong mi?"
62 Na Jisas i tokim em olsem, "Man i
holim stia, tasol oltaim em i lukluk i go
long baksait, em i no inap long mekim wok
bilong kingdom bilong God."

10

Jisas i salim 72 man i go mekim wok bilong en

1 Bihain Bikpela i makim 72* man moa,
na em i salim ol i go tupela tupela, na ol i
go paslain long em. Em i salim ol i go long
olgeta taun na ples em yet i laik i go long
en.
2 Na em i tokim ol olsem, "Planti kaikai
tumas i mau pinis long gaden, tasol i no gat
planti wokman i stap bilong kisim. Olsem
na yupela i mas beten long Papa bilong
gaden, bai em i ken salim ol wokman i go
bungim kaikai bilong en.
3 "Yupela go. Harim. Mi salim yupela i
go olsem ol pikinini sipsip i go namel long
ol weldok.
4 Yupela i no ken karim paus mani na
hanbek na su i go wantaim yupela. Na yu-
pela i no ken givim gude long ol manmeri
yupela i bungim long rot.
5 Sapos yupela i go insait long wanpela
haus, orait pastaim yupela i mas tok olsem,
'Ol manmeri bilong dispela haus i ken i
stap bel isi.'
6 Na sapos wanpela man bilong bel isi
i stap long dispela haus, orait gutpela tok
bilong yupela i ken i go i stap long dispela
man. Tasol sapos i no gat kain man olsem

9:51: Mk 10.32, 16.19 **9:53:** Jo 4.9 † **9:53:** Ol Samaria i save bung long maunten Gerisim bilong mekim ol ofa na bikpela lotu bilong ol. Tasol ol Juda i save go long Jerusalem bilong mekim bikpela lotu bilong ol. Lukim Jon 4.20. Ol Samaria i ting ol Juda i no bihainim stretpela pasin bilong lotu, olsem na ol i no laik helpim Jisas long dispela taim.

9:54: 2 Kin 1.9-16 **9:61:** 1 Kin 19.20 **10:1:** Mt 10.1, Mk 6.7 * **10:1:** Planti saveman i ting namba bilong ol man Jisas i bin salim i go, em i no 72. Nogat. Ol i ting em i 70 tasol. Sapos namba 70 i stap long lain 1, orait 70 i mas i stap tu long lain 17. **10:2:** Mt 9.37-38, Jo 4.35, 2 Te 3.1 **10:3:** Mt 10.16 **10:4:** 2 Kin 4.29 **10:4:** Mt 10.7-14, Mk 6.8-11, Lu 9.3-5

i stap, orait gutpela tok bilong yupela bai i
kam bek long yupela yet.
7 Yupela i mas i stap long dispela wan-
pela haus tasol. Na yupela i mas kaikai na
dringim ol samting ol i givim long yupela,
long wanem, man i save wok, em inap long
kisim pe bilong en. Na yupela i no ken i go
nabaut long olgeta haus.
8 "Sapos yupela i go insait long wanpela
taun na ol i kisim yupela i go long haus
bilong ol, orait yupela i mas kisim kaikai ol
i tilim long yupela.
9 Yupela i mas mekim orait ol sikman i
stap long dispela taun. Na yupela i mas
autim tok long ol olsem, 'Kingdom bilong
God i kam klostu pinis long yupela.'
10 Tasol sapos yupela i go insait long
wanpela taun, na ol i no laik kisim yupela
i go long haus bilong ol, orait yupela go
sanap long rot bilong dispela taun, na yu-
pela tok olsem,
11 'Pipia graun bilong taun bilong yupela
em i pas long lek bilong mipela, em mipela
i rausim bilong soim yupela olsem, yupela
i gat asua long dispela pasin yupela i bin
mekim. Tasol yupela tingim gut. Kingdom
bilong God em i kam klostu pinis.'
12 Mi tokim yupela, long de God i makim
bilong kotim ol manmeri, hevi i kamap
long ol manmeri bilong dispela taun bai i
winim tru hevi i kamap long ol lain bilong
taun Sodom."

Sori tumas long ol manmeri i no tanim bel (Matyu 11.20-24)

13 Jisas i tok moa olsem, "Sori tumas, yu-
pela ol manmeri bilong taun Korasin. Sori
tumas, yupela ol Betsaida. Sapos wanpela
man i bin i go long taun Tair na Saidon
na wokim ol mirakel olsem mi bin wokim
namel long yupela, orait longtaim ol Tair
na Saidon ol inap tanim bel na pasim ol
klos bilong sori na sindaun long sit bilong
paia, bilong soim ol i sori tru long ol sin ol i
bin mekim.
14 Tasol long de God i makim bilong ko-
tim ol manmeri, hevi i kamap long yupela
bai i winim tru hevi i kamap long ol Tair na
Saidon.
15 Na yupela ol Kaperneam, ating ol bai i
litimapim yupela i go antap tru long heven,
a? Nogat tru. Yupela bai i go daunbilo tru
long ples bilong ol man i dai pinis."
16 Na Jisas i tokim ol disaipel olsem,
"Man i harim tok bilong yupela, em i harim
tok bilong mi. Na man i givim baksait long
yupela, em i givim baksait long mi. Na man
i givim baksait long mi, em i givim baksait
long God, em i bin salim mi na mi kam."

Ol 72 man i kam bek

17 Bihain ol 72 man Jisas i bin salim ol i
go, ol i kam bek na ol i amamas tru. Ol i tok,
"Bikpela, mipela i bin kolim nem bilong yu,
na ol spirit nogut tu ol i bihainim tok bilong
mipela."
18 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi lukim
Satan i lusim heven na i pundaun olsem
lait bilong klaut i pairap.
19 Harim. Mi givim pinis strong long yu-
pela, na yupela bai inap krungutim ol snek
na ol binatang bilong bagarapim man, na
yupela inap winim olgeta strong bilong
Satan, dispela birua bilong yupela. Na bai
i no gat wanpela samting em inap long
bagarapim yupela.
20 Tasol yupela i no ken amamas na
tok olsem, 'Ol spirit nogut ol i bihainim
tok bilong mipela.' Nogat. Yupela i mas
amamas long God i raitim pinis nem bilong
yupela long buk bilong en long heven."

Jisas i amamas na i tenkyu long God Papa (Matyu 11.25-27 na 13.16-17)

21 Long dispela taim Holi Spirit i mekim
bel bilong Jisas i amamas, na Jisas i tok
olsem, "Papa, yu Bikpela bilong heven na
graun, mi tenkyu long yu, long wanem, yu
bin haitim ol dispela samting long ol man i
gat gutpela save na tingting, na yu bin soim
long ol man i stap olsem ol liklik pikinini

10:7: Mt 10.10-11, 1 Ko 9.14, 10.27, 1 Ti 5.18 **10:8:** 1 Ko 10.27 **10:10:** Ap 13.51 **10:11:** Mt 10.14, Lu 9.5, Ap 18.6 **10:12:** Stt 19.24-28, Mt 10.15, 11.24 **10:13:** Ais 23.1-18, Ese 26.1—28.26, Jol 3.4-8, Amo 1.9-10, Mt 11.21-23, Sek 9.2-4 **10:15:** Ais 14.13-15 **10:16:** Mt 10.40, Mk 9.37, Lu 9.48, Jo 5.23, 13.20 **10:18:** Jo 12.31, 16.11, KTH 9.1, 12.8-9 **10:19:** Sng 91.13, Mk 16.18, Ap 28.5 **10:20:** Kis 32.32, Ais 4.3, Dan 12.1, Mt 7.22, Fl 4.3, Hi 12.23, KTH 3.5, 21.27

tasol. Yes, Papa, yu bihainim laik bilong yu
tasol na yu mekim olsem."
22 Na Jisas i tok moa olsem, "Papa bilong
mi em i putim pinis olgeta samting long
han bilong mi. Na i no gat wanpela man
i save long Pikinini. Papa wanpela tasol i
save long em. Na i no gat wanpela man i
save long Papa. Pikinini tasol wantaim ol
man Pikinini i soim Papa long ol, ol tasol i
save long Papa."
23 Ol disaipel tasol i stap wantaim Jisas,
na em i tanim na lukim ol, na em i tok
olsem, "Ol man i lukim ol samting yupela
i save lukim, ol i ken amamas.
24 Mi tokim yupela, bipo planti profet na
planti king ol i laik lukim ol samting nau
yupela i lukim, tasol ol i no bin lukim. Na
ol i laik harim dispela ol tok yupela i save
harim, tasol ol i no bin harim."

Jisas i stori long man bilong Samaria i helpim wanpela Juda

25 Orait wanpela saveman bilong lo i
kirap. Em i laik traim Jisas na i askim em
olsem, "Tisa, bai mi mekim wanem na mi
kisim laip bilong i stap gut oltaim oltaim?"
26 Na Jisas i askim em olsem, "Wanem tok
i stap long lo? Yu ritim olsem wanem?"
27 Na saveman bilong lo i bekim tok
olsem, " 'Yupela i mas laikim God, Bikpela
bilong yumi. Yupela i mas laikim em tru
long bel bilong yupela na long spirit bilong
yupela na long strong bilong yupela na
long tingting bilong yupela. Na yu mas
laikim tru ol wantok olsem yu laikim yu
yet.' "
28 Na Jisas i tokim em olsem, "Em nau.
Yu bekim tok stret. Yu mekim olsem, na bai
yu kisim laip."
29 Tasol dispela saveman bilong lo, em i
no laik bai Jisas i ting em i no gat gutpela
save, olsem na em i askim Jisas olsem, "Na
taim lo i tok long wantok bilong mi, em i
tok long husat tru?"
30 Orait Jisas i bekim tok olsem, "Wan-
pela man i lusim Jerusalem na i wokabaut
i go daun long taun Jeriko. Na ol stilman
i hait i stap long rot, na ol i kisim olgeta
samting bilong em, na ol i paitim em nogut
tru. Ol i mekim olsem, na ol i wokabaut i
go. Na em i slip i stap long rot, na klostu
em i laik i dai.
31 Na long dispela taim wanpela pris i
bihainim dispela rot i go daun. Na em i
lukim dispela man i slip i stap long rot, na
em i abrusim em, na i wokabaut long arere
bilong rot na i go.
32 Olsem tasol wanpela Livai tu i kam
kamap long dispela hap, na i lukim dispela
man, na i abrusim em, na i wokabaut long
arere bilong rot na i go.
33 "Tasol wanpela man bilong Samaria
em i wokabaut long rot na i kam kamap
long dispela man. Em i lukim em, na bel bi-
long en i sori tru long em. 34 Em i go klostu
long em, na i kapsaitim wel wantaim wain
long ol sua bilong em, na i pasim ol. Na
em i litimapim dispela man, na i putim em
i sindaun long donki bilong em yet. Na
em i bringim em i go long wanpela haus
pasindia na i lukautim em gut.
35 Na long de bihain em i givim tupela
mani silva long papa bilong dispela haus
pasindia, na i tokim em olsem, 'Yu lukau-
tim gut dispela man. Na sapos yu yusim
sampela mani moa bilong yu bilong lukau-
tim em, orait taim mi kam bek, bai mi
bekim bilong yu.' "
36 Na Jisas i askim dispela saveman bi-
long lo olsem, "Yu ting wanem? Husat bi-
long ol tripela man i laikim tru dispela man
i bin bagarap long han bilong ol stilman?"
37 Na em i tok, "Dispela man i sori long
em na i helpim em." Na Jisas i tokim em
olsem, "Yu go na yu mekim wankain pasin
tasol."

Jisas i stap long haus bilong Marta na Maria

38 Jisas wantaim ol disaipel i wokabaut
i go, na Jisas i go insait long wanpela ples.
Wanpela meri bilong dispela ples, nem bi-
long en Marta, em i kisim Jisas i go long
haus bilong en.
39 Marta i gat wanpela susa, nem bilong
en Maria. Maria em i kam sindaun klostu

10:22: Mt 28.18, Jo 1.18, 3.35, 10.15, 17.2 **10:23:** Mt 13.16-17 **10:24:** 1 Pi 1.10 **10:25:** Mt 19.16, Lu 18.18 **10:25:** Mt 22.35-40, Mk 12.28-34 **10:27:** Wkp 19.18, Lo 6.5 **10:28:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ese 20.11-13, Ro 10.5, Ga 3.12 **10:29:** Lu 16.15 **10:33:** Jo 4.9 **10:33:** 2 Sto 28.15 **10:38:** Jo 11.1 **10:39:** Jo 12.2-3

long lek bilong Bikpela, na i harim toktok
bilong em.
40 Tasol Marta em i tingting planti long
bikpela wok em i mekim bilong redim
kaikai samting. Olsem na em i go long Jisas
na i tok, "Bikpela, susa bilong mi em i lusim
mi na mi wanpela tasol mi wok long redim
kaikai. Ating yu no tingting long dispela?
Yu tokim em long kam helpim mi."
41 Tasol Bikpela i bekim tok bilong em
olsem, "Marta, Marta, yu wok long tingting
planti na yu wari long planti samting.
42 Yu mas tingting long wanpela samting
tasol. Dispela samting Maria i laik kisim,
em i gutpela samting tru, olsem na yumi no
ken pasim em long kisim dispela gutpela
samting."

11

Pasin bilong mekim prea (Matyu 6.9-15 na 7.7-11)

1 Jisas i beten i stap long wanpela hap.
Em i beten pinis, orait wanpela disaipel
i tokim em olsem, "Bikpela, yu skulim
mipela long mekim prea, olsem bipo Jon i
bin skulim ol disaipel bilong em."
2 Na Jisas i tokim ol olsem, "Taim yupela
i beten, yupela i ken tok olsem,
'Papa, nem bilong yu
i mas i stap holi.
Kingdom bilong yu i mas i kam.
3 Na olgeta de yu ken givim mipela
kaikai inap bilong dispela de.
4 Na yu ken lusim
ol sin bilong mipela,
long wanem,
mipela i save lusim ol rong
ol arapela i bin mekim long
mipela.
Na yu no ken larim ol traim
i kamap long mipela.' "

5 Na Jisas i tokim ol moa olsem, "Sapos
wanpela man namel long yupela em i gat
wanpela pren, na long biknait tru em i go
na i tokim dispela pren olsem, 'Pren, mi
laik yu givim mi tripela bret.
6 Wanpela wantok bilong mi em i wok-
abaut long rot na i kam kamap long haus
bilong mi, na mi no gat kaikai bilong givim
em.'
7 Na sapos dispela man i stap insait long
haus em i bekim tok olsem, 'Yu no ken
givim hatwok long mi. Dua i pas pinis, na
mi wantaim ol pikinini bilong mi, mipela
i slip pinis. Mi no inap kirap na givim ol
samting long yu.' Orait olsem wanem?
8 Mi tokim yupela, papa bilong haus
bai i kirap na givim pren bilong en olgeta
samting em i sot long en. Tru, em bai i no
ting olsem em i laik helpim pren bilong en,
na em bai i mekim olsem. Nogat. Em bai
i les tasol long harim pren i singaut planti,
na em bai i kirap na givim ol samting long
em.
9 Olsem na mi tokim yupela, yupela
i mas prea na askim God long givim ol
samting long yupela, na em bai i givim long
yupela. Yupela i mas wok long painim
samting, na bai yupela i lukim. Yupela i
mas paitim dua, na God bai i opim long
yupela.
10 Olgeta man i prea long God, ol i save
kisim ol samting. Man i wok long painim
samting, em i save lukim. Na man i paitim
dua, God bai i opim dua long em.
11 "Sapos pikinini bilong wanpela bilong
yupela em i askim papa long givim wan-
pela pis long em, ating papa bai i givim em
wanpela snek nogut, a? Nogat.
12 Na sapos pikinini i askim papa long
givim em wanpela kiau, ating papa bai i
givim em wanpela binatang nogut, a? Em
tu nogat. 13 Yupela papa i save mekim
planti pasin nogut, tasol yupela i save tu-
mas long givim ol gutpela samting long ol
pikinini bilong yupela. Olsem na yupela i
ken save tru, Papa bilong yupela i stap long
heven em bai i amamas long givim Holi
Spirit long ol man i askim em."

Ol i tok Jisas i wok wantaim Belsebul (Matyu 12.22-30 na Mak 3.20-27)

14 Jisas i rausim wanpela spirit nogut i
stap long wanpela man na i mekim maus
bilong en i pas. Spirit nogut i go pinis, orait

10:42: Sng 27.4, Mt 6.33 **11:1:** Lu 5.33 **11:2:** Mt 6.9-13 **11:8:** Lu 18.1, 18.5 **11:9:** Mt 7.7, Mk 11.24, Jo 15.7, 1 Jo 3.22 **11:11:** Mt 7.9-10

dispela mauspas i toktok. Na ol manmeri i
lukim na ol i kirap nogut.
15 Tasol sampela man i tok, "Em i
save rausim ol spirit nogut long strong
bilong Belsebul, em hetman bilong ol spirit
nogut."
16 Na sampela man i laik traim Jisas na
ol i askim em long wokim wanpela mi-
rakel olsem mak bilong soim ol olsem em
i mekim wok bilong God.
17 Tasol Jisas i save long tingting bilong
ol, na em i tokim ol olsem, "Sapos ol man
bilong wanpela kantri i bruk tupela lain na
ol i pait, orait dispela kantri bai i bagarap.
Na sapos ol man bilong wanpela famili i
birua na pait namel long ol yet, orait famili
bai i bagarap.
18 Na sapos ol lain bilong Satan i bruk
tupela lain na ol i birua long ol yet, orait
olsem wanem bai em i gat strong bilong
bosim ol samting? Yupela i tok, mi save
rausim ol spirit nogut long strong bilong
Belsebul.
19 Tasol sapos em i tru Belsebul i save
helpim mi na mi rausim ol spirit nogut,
orait husat i save helpim ol lain bilong
yupela, na ol i rausim ol spirit nogut? Ol
lain bilong yupela yet bai i soim yupela
olsem dispela tok bilong yupela em i no
stret.
20 Tasol sapos God yet i givim strong
long mi na mi rausim ol spirit nogut, orait
yupela i ken save, kingdom bilong God i
kam pinis long yupela.

21 "Sapos wanpela strongpela man i
holim bainat samting na i was gut long
haus bilong en, orait olgeta samting bilong
en bai i stap gut.
22 Tasol sapos wanpela man i strongpela
moa em i kamap na i pait long dispela man
na i winim em, orait em bai i kisim olgeta
spia na bainat samting i bin mekim dispela
man i stap strong. Na em bai i tilim olgeta
samting bilong en i go long ol arapela man.

23 "Man i no pren bilong mi, em i save
birua long mi. Na man i no helpim mi long
bungim ol manmeri, em i save ranim ol i go
nabaut."

Spirit nogut i kam bek gen (Matyu 12.43-45)

24 Jisas i tok moa olsem, "Sapos spirit
nogut i lusim pinis wanpela man, orait
spirit i save go nabaut long ples drai, bilong
painim wanpela hap em i ken malolo long
en. Tasol sapos em i no lukim wanpela
gutpela hap, orait em bai i tok olsem, 'Bai
mi go bek long dispela haus bipo mi stap
long en.'
25 Na em bai i go na lukim dispela haus,
ol i brumim pinis na bilasim pinis.
26 Olsem na em bai i go kisim 7-pela
arapela spirit ol i winim em long mekim
pasin nogut. Na ol bai i go insait na i stap
long dispela haus. Pastaim dispela man i
stap nogut, tasol nau em bai i stap nogut
moa yet."

Wanem ol man i ken amamas tru?

27 Jisas i autim tok long taim bikpela lain
manmeri i stap. Na wanpela meri i stap
namel long ol em i singaut olsem, "Dispela
meri i bin karim yu na i givim susu long yu,
em i ken amamas."
28 Tasol Jisas i tok, "Mobeta yumi tok
olsem, ol man i harim tok bilong God na i
bihainim, em ol i ken amamas."

Sampela man i askim Jisas long wokim mirakel (Matyu 12.38-42 na Mak 8.12)

29 Planti manmeri moa i wok long kam
yet long Jisas, na Jisas i tokim ol olsem,
"Ol manmeri bilong dispela taim ol i lain
manmeri nogut. Ol i singaut long lukim
wanpela mirakel o mak i soim olsem mi
mekim wok bilong God. Tasol ol bai i no
inap lukim wanpela mak. Nogat. Wanpela
mak tasol bai ol i lukim, em mak bilong
profet Jona.
30 Bipo Jona i kamap olsem mak God i
bin soim long ol man bilong taun Ninive.
Na olsem tasol Pikinini Bilong Man bai i
stap olsem mak God i soim long ol man-
meri bilong dispela taim.

11:15: Mt 9.34, 10.25, 12.24 **11:16:** Mt 12.38, 16.1, Mk 8.11 **11:17:** Mt 12.25, Mk 3.24, Jo 2.25 **11:20:** Kis 8.19 **11:22:** Kl 2.15 **11:23:** Mt 12.30, Mk 9.40, Lu 9.50 **11:24:** Mt 12.43 **11:26:** Mt 12.45, Jo 5.14, Hi 6.4, 2 Pi 2.20 **11:27:** Lu 1.28, 1.42, 1.48 **11:28:** Mt 7.21, Lu 8.15, 8.21, Je 1.25 **11:29:** Mt 16.4, Mk 8.12 **11:30:** Jna 1.17, 2.10, 3.4 **11:31:** 1 Kin 10.1-10, 2 Sto 9.1-12

31 Long de God i makim bilong kotim
ol manmeri, kwin bilong hap bilong saut
bai i sanap long kot na tokaut long pasin
nogut bilong ol manmeri bilong dispela
taim nau. Long wanem, dispela kwin i bin i
stap long arere tru bilong graun, tasol em i
kam bilong harim Solomon i autim gutpela
save bilong em. Tasol i gat wanpela man
i stap namel long yupela, em i winim tru
Solomon.
32 Taim God i kotim ol manmeri, ol man
bilong Ninive bai i sanap long kot na tokaut
long pasin nogut bilong ol manmeri bilong
dispela taim nau. Long wanem, ol Ninive
i bin harim tok Jona i autim, na ol i tanim
bel. Tasol i gat wanpela man i stap hia, em
i winim tru Jona."

Lait bilong bodi
(Matyu 5.15 na 6.22-23)

33 Jisas i tok moa olsem, "Ol man i no
save laitim lam na putim i go daun insait
long hul aninit long haus, o aninit long
wanpela baket. Nogat. Ol i save putim
antap long tebol, na ol man i kam insait ol
i ken lukim dispela lait.
34 Ai bilong yu em i olsem lam bilong
bodi bilong yu. Sapos ai bilong yu em i
gutpela, orait lait bai i pulap long olgeta
hap bodi bilong yu. Tasol sapos ai bilong
yu em i nogut, orait bodi bilong yu em i
tudak.
35 Olsem na yu mas was gut. Nogut
dispela lait i stap insait long yu em i kamap
tudak.
36 Sapos olgeta hap bilong bodi bilong yu
i gat lait, na i no gat wanpela hap bilong en
i tudak, orait bodi bilong yu bai i lait olgeta,
olsem lait bilong lam i sutim yu."

Ol Farisi na ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut
(Matyu 23.1-36 na Mak 12.38-40 na Luk 20.45-47)

37 Jisas i autim tok pinis, orait wanpela
Farisi i askim em long kam kaikai wantaim
em. Olsem na Jisas i go insait long haus na
i sindaun long tebol.
38 Na dispela Farisi i lukim em i sindaun
kaikai na i no waswas pastaim, na em i
tingting planti.
39 Tasol Bikpela i tokim em olsem, "Yu-
pela Farisi, yupela i save klinim gut ausait
bilong kap na plet. Tasol long insait, yu-
pela i pulap long pasin bilong stil na olkain
pasin nogut.
40 Yupela ol longlong man! Man i wokim
ausait bilong ol samting, ating em i no
wokim insait bilong ol tu?
41 Tasol ol samting i stap long insait, em
yupela i mas givim long ol man i sot, bilong
helpim ol. Yupela i mekim olsem na bai
olgeta samting bilong yupela bai i stap klin.
42 "Tasol yupela Farisi, yupela lukaut.
Olgeta liklik sayor na kumu samting bi-
long gaden em yupela i save tilim long 10-
pela hap na givim wanpela hap long God.
Tasol yupela i save lusim stretpela pasin na
pasin bilong laikim God. Mobeta yupela
i strong long mekim ol dispela pasin na
yupela i no lusim ol arapela lo tu.
43 "Yupela Farisi, yupela lukaut. Yupela
i save laik long kisim ol namba wan ples
bilong sindaun long ol haus lotu, na yupela
i laikim tumas long ol manmeri i mas givim
gude long yupela long ol ples bung.
44 "Yupela lukaut. Yupela i olsem ol
matmat i stap hait insait long graun, na ol
man i no save, na ol i wokabaut antap long
ol, na ol i kamap doti long ai bilong God."
45 Wanpela saveman bilong lo i harim
dispela tok na em i tokim Jisas olsem, "Tisa,
taim yu mekim dispela kain tok long ol
Farisi, yu rabisim mipela tu."
46 Na Jisas i tok, "Yupela saveman bilong
lo, yupela tu i mas lukaut. Yupela i mekim
pasin olsem yupela i kisim ol samting i gat
bikpela hevi, na yupela i givim long ol man,
na ol i hatwok tru long karim. Tasol yupela
yet i no save putim wanpela pinga tasol
bilong helpim ol long karim dispela ol hevi.
47 "Yupela lukaut. Ol tumbuna bilong
yupela i bin kilim ol profet i dai, na yupela
i save wokim ol matmat bilong ol dispela
profet.

11:32: Jna 3.5 **11:33:** Mt 5.15, Mk 4.21, Lu 8.16 **11:34:** Mt 6.22 **11:37:** Lu 7.36, 14.1 **11:38:** Mt 15.2, Mk 7.3 **11:39:** Mt 23.25, Mk 7.4, Ta 1.15 **11:41:** Ais 58.7, Dan 4.27 **11:42:** Wkp 27.30, Mt 23.23 **11:43:** Mt 23.6-7, Mk 12.38-39 **11:44:** Sng 5.9, Mt 23.27 **11:46:** Mt 23.4 **11:47:** Mt 23.29-31

48 Long dispela pasin yupela i save soim
ol man olsem yupela i orait long ol dis-
pela pasin ol tumbuna i bin mekim. Long
wanem, ol tumbuna i bin kilim ol profet i
dai, na yupela i wokim ol matmat bilong ol.
49 "Gutpela na stretpela tingting bilong
God em i bin tok olsem, 'Mi bai salim ol
profet na aposel i go long ol dispela man,
na ol man bai i mekim nogut long sampela
bilong ol na kilim ol i dai.'
50 Olsem na asua bilong olgeta man i bin
kilim i dai ol profet, stat long taim God i
mekim kamap dispela graun na i kam inap
long nau, dispela asua bai i stap long ol
manmeri bilong dispela taim nau na ol bai
i kisim hevi long dispela asua.
51 Ol i bin kilim i dai ol profet, stat long
Abel na i kam inap long Sekaraia, em dis-
pela man ol i bin kilim i dai namel long alta
na haus bilong God. Yes, mi tokim yupela,
pe nogut bilong dispela olgeta pasin nogut,
em bai i kamap long dispela lain manmeri
nau i stap.
52 "Yupela saveman bilong lo, yupela
lukaut. Yupela i rausim pinis ki bilong
dua i go insait long ples bilong kisim save.
Yupela yet i no laik i go insait long dispela
ples, tasol taim ol arapela manmeri i laik i
go insait na kisim save, yupela i pasim rot
bilong ol."
53 Orait Jisas i lusim dispela haus em i
stap long en, na bihain ol saveman bilong
lo wantaim ol Farisi ol i bel nogut tru long
em na ol i wok long askim em long ol kain
kain askim.
54 Ol i laik trikim em, bai em i bekim
wanpela tok i no stret, na ol inap kotim em.

12

Lukaut long giaman pasin bilong ol Farisi (Matyu 10.26-27)

1 Planti tausen manmeri i kam bung
na ples i pas tru, inap long sampela i
krungutim lek bilong ol arapela. Na Jisas
i autim tok pastaim long ol disaipel bilong
en olsem, "Yupela lukaut gut long yis bi-
long ol Farisi. Mi tok long giaman pasin
bilong ol.
2 Olgeta samting i karamap i stap bai i
kamap long ples klia. Na olgeta tok hait bai
ol man i save long en.
3 Olsem na olgeta tok yupela i bin mekim
long tudak, ol manmeri bai i harim long
san. Na olgeta tok yupela i bin mekim isi
tasol insait long haus, em bai ol i sanap an-
tap long haus na autim long ol manmeri."

Man i mas pret long God tasol (Matyu 10.28-31)

4 Jisas i tok moa olsem, "Ol pren bilong
mi, mi tokim yupela olsem. Yupela i no
ken pret long ol man i save kilim i dai
bodi tasol, na bihain ol i no inap mekim
wanpela samting moa.
5 Tasol mi laik tok klia long yupela long
yupela i mas pret long husat tru. Yupela i
mas pret long God. Taim God i kilim man
i dai, orait em i gat strong bilong tromoi
dispela man i go long hel. Mi tokim yupela
stret, yupela i mas pret long God.*
6 "Yupela i save, ol man i save baim 5-
pela liklik pisin long 2 toea tasol. Na God i
no save lusim tingting long wanpela bilong
ol dispela liklik pisin.
7 Na tu, God i kaunim pinis olgeta gras
long het bilong yupela, na em i save gut tru
long yupela. Olsem na yupela i no ken pret.
Yupela i winim planti lain liklik pisin."

Yumi no ken sem long tokaut olsem yumi stap long lain bilong Jisas (Matyu 10.32-33 na 12.32 na 10.19-20)

8 Jisas i tok moa olsem, "Mi tokim yupela,
sapos man i tokim ol manmeri olsem em i
stap long lain bilong mi, orait Pikinini Bi-
long Man em tu bai i tokim ol ensel bilong
God olsem dispela man em i man bilong
em yet.
9 Tasol man i tokim ol manmeri olsem
em i no man bilong lain bilong mi, mi tu bai
mi tokim ol ensel bilong God olsem em i no
bilong mi.

11:51: Stt 4.8, 2 Sto 24.20-21 **11:52:** Mt 23.13 **11:54:** Lu 20.20 **12:1:** Mt 16.6, 16.12, Mk 8.15 **12:2:** Mt 10.26, Mk 4.22, Lu 8.17 **12:4:** Ais 51.7, Jer 1.8, Mt 10.28, Jo 15.14-15 **12:5:** Hi 10.35 * **12:5:** Sampela man i ting dispela lain i no tok long God, tasol em i tok long Satan. **12:7:** Lu 12.24, 21.18, Ap 27.34 **12:8:** Lu 15.10 **12:9:** Mk 8.38, Lu 9.26, 2 Ti 2.12, 1 Jo 2.23 **12:10:** Mt 12.31-32, Mk 3.28-29, 1 Jo 5.16

10 "Man i mekim tok nogut long Pikinini
Bilong Man, God bai i lusim dispela sin
bilong em. Tasol man i mekim tok nogut
long Holi Spirit, God bai i no inap lusim
dispela sin bilong em.
11 "Na taim ol i bringim yupela i go long
ol haus lotu na long ai bilong ol gavman na
ol man i gat namba, orait yupela i no ken
pret na ting, 'Mipela bai i bekim tok olsem
wanem? Mipela bai i mekim wanem kain
tok?' Nogat.
12 Long dispela taim stret Holi Spirit bai
i soim yupela long tok yupela i mas autim
long ol."

Tok piksa bilong maniman i mekim longlong pasin

13 Wanpela man long dispela bikpela
lain manmeri i tokim Jisas olsem, "Tisa,
papa bilong mi i dai pinis, na mi laik bai yu
tokim brata bilong mi long em i mas tilim
ol samting papa i lusim, na givim hap long
mi."
14 Tasol Jisas i askim em, "Olsem wanem?
Husat i makim mi long kamap jas bilong
yutupela, na mi mas tilim ol samting bi-
long yutupela?"
15 Na em i tokim ol manmeri olsem,
"Yupela lukaut na was gut. Nogut yupela
i mangal long kisim ol kain kain samting.
Maski yu yet yu gat planti samting moa,
tasol yu no inap kisim laip long ol dispela
samting bilong yu."
16 Na Jisas i autim wanpela tok piksa long
ol olsem, "Gaden bilong wanpela mani-
man em i karim planti kaikai.
17 Orait dispela man i ting olsem, 'Bai mi
mekim wanem nau? Mi no gat haus inap
long bungim olgeta kaikai bilong mi.'
18 Na em i tok, 'Ating bai mi mekim
olsem. Bai mi brukim olgeta haus kaikai
bilong mi, na wokim ol bikpela bikpela
haus. Na bai mi bungim olgeta wit na
olgeta gutpela samting bilong mi long ol
dispela haus.
19 Na bai mi tok long mi yet olsem. Man,
mi win tru ya. Mi gat planti gutpela samt-
ing i stap inap long planti yia. Orait nau
mi ken i stap malolo. Bai mi sindaun na
mekim bikpela kaikai oltaim na amamas i
stap.'
20 Tasol God i tokim em olsem, 'Yu long-
long man tru. Nau long dispela nait tasol
bai yu dai. Na olgeta dispela samting yu
bin redim i stap, em husat bai i kisim?' "
21 Na Jisas i tok, "Dispela kain samting
bai i kamap long ol man i hipim hipim
planti samting bilong ol yet, tasol ol i stap
rabis long ai bilong God."

Pasin bilong wari na tingting planti (Matyu 6.25-34)

22 Orait na Jisas i tokim ol disaipel bilong
en, "Mi tokim yupela olsem, yupela i mas
tingim dispela tok piksa na yupela i no ken
tingting planti long laip bilong yupela, na
tok, 'Bai yumi kaikai wanem?' Na yupela
i no ken tingting planti long bodi bilong
yupela na tok, 'Bai yumi pasim wanem
laplap?'
23 Laip em i no samting bilong kaikai
tasol. Na bodi em i winim ol laplap samt-
ing.
24 Yupela tingim ol kotkot. Ol i no
save planim kaikai na ol i no save bungim
kaikai. Ol i no gat haus kaikai o haus bilong
putim samting long en. Tasol God i save
givim kaikai long ol. Na yupela manmeri
i winim tru ol pisin.
25 Sapos wanpela bilong yupela i wok
long tingting planti long rot bilong i stap
gut, ating dispela pasin bilong tingting
planti bai i skruim liklik hap taim moa long
laip bilong en? I no inap tru.
26 Na sapos yupela i no inap mekim kain
liklik samting olsem, orait bilong wanem
yupela i tingting planti tumas long ol ara-
pela samting?
27 "Yupela lukim gut ol plaua, ol i kamap
olsem wanem. Ol i no save hatwok. Ol i no
save wokim laplap. Tasol mi tokim yupela,
bipo King Solomon i save putim olgeta gut-
pela gutpela bilas bilong en, tasol gutpela
bilas bilong ol dispela plaua i winim tru
bilas bilong Solomon. 28 Nau ol dispela
gras samting i stap nabaut na tumora tasol

12:11: Mt 10.19-20, Mk 13.11, Lu 21.14-15 **12:15:** 1 Ti 6.7-10 **12:19:** Sav 11.9, 1 Ko 15.32, Je 5.5 **12:20:** Sng 39.6, 52.7, Jer 17.11, Je 4.14 **12:21:** Mt 6.19-20, 1 Ti 6.18-19, Je 2.5 **12:24:** Jop 38.41, Sng 147.9, Lu 12.7 **12:27:** 1 Kin 10.4-8, 2 Sto 9.3-6

ol man bai i katim na tromoi i go long paia.
Na kain gras nating olsem, em God i save
bilasim. Olsem na yupela ol manmeri i
gat liklik bilip, yupela i ken save tru olsem,
God bai i givim bilas long yupela tu.
29 Olsem na yupela i no ken wari na tingting planti long yupela bai i kaikai wanem
samting, na yupela bai i dring wanem
samting.
30 Olgeta lain manmeri bilong graun i
save wari long painim ol dispela kain
samting. Tasol Papa bilong yupela em i
save pinis, yupela i mas kisim ol dispela
samting.
31 Olsem na mobeta yupela i tingting
long larim God i stap king bilong yupela.
Na bai em i givim ol dispela samting tu long
yupela."

Pasin bilong bungim ol gutpela samting (Matyu 6.19-21)

32 Jisas i tok moa olsem, "Yupela liklik
lain sipsip, yupela i no ken pret. Papa
bilong yupela em i tok pinis long em bai i
stap king bilong yupela na givim kingdom
bilong en long yupela.
33 Yupela larim ol man i baim olgeta
samting bilong yupela, na givim dispela
mani long ol man i sot long ol samting.
Yupela i mas kisim dispela kain paus mani
i no save bagarap, na yupela i mas wok
long bungim ol gutpela gutpela samting
long heven. Long heven ol samting i no
save lus, na ol stilman i no save kisim, na ol
binatang i no save bagarapim ol samting.
34 Long ples ol gutpela samting bilong
yupela i stap long en, long dispela ples tasol
laik bilong yupela tu bai i stap."

Ol gutpela wokboi i save stap redi (Matyu 24.42-44)

35 Jisas i tok moa olsem, "Yupela sotim
laplap bilong yupela na pasim let, na laitim
lam, na yupela i stap redi.
36 Yupela i mas i stap olsem ol man i
wetim bikman bilong ol em i laik lusim
bikpela kaikai bilong marit na i kam bek.
Sapos em i kam paitim dua, bai ol i opim
dua kwiktaim.
37 Sapos bikman i kam na i lukim ol
wokboi bilong en i no slip, orait ol dispela
wokboi i ken amamas. Mi tok tru long
yupela, bikman yet bai i sotim laplap na
pasim let, na bai em i tokim ol long sindaun
long tebol. Na em yet bai i kam givim
kaikai long ol.
38 Na sapos bikman i kam long biknait
tru, o long taim kakaruk i krai namba wan
taim, na em i lukim ol wokboi i no slip,
orait ol dispela wokboi i ken amamas.
39 "Yupela tingim dispela samting.
Sapos papa bilong haus i save pastaim long
wanem taim stilman bai i kam, orait em
bai i no inap larim dispela stilman i brukim
haus bilong en na i go insait.
40 Yupela tu i mas redi. Pikinini Bilong
Man bai i kam long wanpela taim yupela i
no ting em bai i kam."

Tok piksa bilong gutpela wokboi na wokboi nogut (Matyu 24.45-51)

41 Pita i askim Jisas olsem, "Bikpela, at-
ing yu givim dispela tok piksa long mipela
tasol, o long olgeta man wantaim?"
42 Na Bikpela i tok olsem, "Wanem bos-
boi i gat gutpela tingting, na i save mekim
gut wok bilong en? Bikman i save makim
dispela kain bosboi bilong bosim ol wok-
boi bilong en, na bilong skelim kaikai long
ol long taim bikman i makim.
43 Dispela kain wokboi i ken amamas tru
taim bikman bilong en i kam bek na i lukim
em i stap mekim wok bilong en.
44 Mi tok tru long yupela, bikman bai i
makim dispela wokboi bilong bosim olgeta
samting bilong en.
45 Tasol sapos dispela wokboi i ting long
bel bilong en, 'Bikman bilong mi bai i no
inap i kam kwik,' na em i stat long paitim ol
arapela wokboi na wokmeri, na em i wok
long kaikai na dring na em i spak,
46 orait bikman bai i kam bek long wan-
pela de dispela wokboi i no redi, na long
wanpela taim em i no save long en. Na

12:31: Mt 6.33 **12:32:** Mt 25.34, Lu 22.29, KTH 1.6 **12:33:** Mt 19.21, Lu 18.22, Ap 2.45, 4.34 **12:35:** Kis 12.11, Mt 25.1-13, Ef 6.14, 1 Pi 1.13 **12:36:** Mk 13.34-36, 1 Pi 1.13 **12:37:** Jo 13.4 **12:39:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10 **12:39:** Mt 24.43-44 **12:40:** Mk 13.33, 1 Te 5.6, 2 Pi 3.12 **12:44:** Mt 25.21-23

bikman bai i bagarapim tru dispela wok-
boi, na bai em i putim em i stap wantaim
ol man bilong sakim tok.
47 "Wokboi i save pinis long laik bilong
bikman bilong en, tasol em i no redim
samting na i no bihainim laik bilong bik-
man, em bikman bai i paitim strong tumas.
48 Tasol wokboi i no save long laik bilong
bikman na i mekim pasin inap long kisim
kanda, em bikman bai i paitim liklik. Ol
man i kisim planti samting, ol i mas bekim
planti samting gen. Sapos ol manmeri i
putim planti samting long han bilong wan-
pela man, orait ol bai i tokim em long
bekim planti samting moa."

Jisas i kam bilong brukim
ol lain manmeri
(Matyu 10.34-36)

49 Jisas i tok moa olsem, "Mi bin kam bi-
long tromoi paia long graun, na mi laikim
tumas bai dispela paia i lait hariap.
50 Mi mas kisim wanpela kain baptais.
Nau mi no kisim yet, na bel bilong mi em
i hevi tru.
51 Nogut yupela i ting mi kam bilong
mekim i dai olgeta pait long graun. Nogat.
Mi tokim yupela, mi kam bilong brukim ol
lain manmeri.
52 Long nau na bihain tu sapos i gat 5-
pela bilong wanpela famili i stap long wan-
pela haus, orait ol bai i bruk tupela lain.
Tripela bai i birua long tupela, na tupela
bai i birua long tripela.
53 Bai ol i bruk, na papa i birua long
pikinini man bilong en, na pikinini man
bai i birua long papa bilong en. Na mama
bai i birua long pikinini meri bilong en,
na pikinini meri bai i birua long mama
bilong en. Na mama bilong wanpela man
bai i birua long meri bilong dispela man,
na meri bai i birua long mama bilong man
bilong en."

Ol man i no save long as
bilong ol samting i wok long kamap
(Matyu 16.2-3)

54 Jisas i tokim ol planti lain manmeri
olsem, "Yupela i save lukim klaut i kamap
long hap bilong san i go daun, na kwiktaim
yupela i save tok, 'Ren i laik i kam.' Na tru
tumas, ren i save kam.
55 Na yupela i save lukim strongpela win
bilong saut i kamap, na yupela i save tok,
'Bai san i hat nau.' Na tru tumas, hatpela
san i save kamap.
56 Yupela man bilong giaman, yupela i
save skelim gut ol samting i save kamap
long graun na long skai. Tasol watpo yu-
pela i no save long pasin bilong skelim ol
samting i wok long kamap long dispela
taim nau?"

Yu mas stretim tok
wantaim man i laik kotim yu
(Matyu 5.25-26)

57 Jisas i tok moa olsem, "Bilong wanem
yupela yet i no save tingim gut na skelim
wanem ol pasin i stretpela?
58 Sapos yu wokabaut i go long kot wan-
taim wanpela man i laik kotim yu, orait
taim yutupela i stap yet long rot yu mas
traim long stretim tok wantaim em. Nogut
em i pulim yu i go long jas, na jas i putim
yu long han bilong plisman, na plisman i
putim yu long haus kalabus.
59 Mi tok stret long yu, yu bai i stap
long haus kalabus inap long yu baim olgeta
mani ol i makim bilong yu."

13

Man i no tanim bel, em bai i lus

1 Jisas i autim tok pinis, orait sampela
man i stori long Jisas long ol man bilong
Galili, em Pailat i bin tokim ol soldia bilong
en long kilim ol i dai long taim ol i mekim ol
ofa long God, na blut bilong ol i bin kapsait
antap long blut bilong ol abus bilong ofa.
2 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela i ting
ol dispela man bilong Galili i bin mekim
planti sin moa i winim olgeta arapela man
bilong Galili, na dispela em i as bilong
dispela samting nogut i bin kamap long ol,
a?
3 Nogat tru. Mi tokim yupela stret, sapos
yupela i no tanim bel, orait wankain samt-
ing bai i kamap long yupela olgeta.

12:47: Lo 25.2, Ap 17.30, Je 4.17 **12:48:** Wkp 5.17, 1 Ti 1.13 **12:50:** Mt 20.22, 26.38, Mk 10.38-39, Jo 12.27 **12:51:** Mt 10.34 **12:53:** Mai 7.6 **12:58:** Snd 25.8, Mt 5.25 **13:2:** Jo 9.2-3 **13:3:** Sng 7.12

4 Na dispela 18 man, bipo longpela haus
long Siloam i bin pundaun antap long ol na
i kilim ol i dai, em yupela i ting rong bilong
ol i winim rong bilong ol arapela man i stap
long Jerusalem, a?
5 Nogat tru. Mi tokim yupela stret, sapos
yupela i no tanim bel, orait wankain samt-
ing bai i kamap long yupela olgeta."

Tok piksa bilong diwaii no karim kaikai

6 Na Jisas i autim wanpela tok piksa
olsem, "Wanpela man i bin planim wan-
pela diwai fik long gaden wain bilong en,
na bihain em i kam long dispela diwai
bilong painim ol pikinini fik. Tasol em i no
lukim wanpela i stap.
7 Olsem na em i tokim wokman bi-
long gaden olsem, 'Harim. Tripela yia
nau mi kam bilong painim ol pikinini fik
long dispela diwai, tasol em i no karim
pikinini. Olsem na yu mas katim dispela
diwai. Watpo em i pinisim nating gris
bilong graun?'
8 Na wokman i bekim tok bilong em
olsem, 'Bikman, larim em i stap dispela
wanpela yia moa. Bai mi brukim graun
long as bilong en na putim pekpek bilong
bulmakau.
9 Ating em bai inap karim kaikai long
yia bihain. Na sapos nogat, orait yu ken
katim.' "

Long de Sabat Jisas i mekim orait wanpela meri

10 Long de Sabat Jisas i givim tok long ol
manmeri insait long wanpela haus lotu.
11 Na wanpela meri i stap, em i gat wan-
pela spirit nogut i stap long en, na dispela
spirit i bin givim sik long em inap long 18
yia. Olsem na bun bilong baksait bilong
dispela meri em i krungut, na em i no inap
tru long sanap stret. 12 Jisas i lukim em, na
i singautim em i kam, na i tokim em olsem,
"Meri, mi oraitim pinis sik bilong yu."
13 Na em i putim han antap long dispela
meri, na wantu tasol meri i sanap stret na
i litimapim nem bilong God.
14 Tasol hetman bilong haus lotu em i
belhat long Jisas i mekim orait dispela meri
long de Sabat. Olsem na hetman i tokim
ol manmeri olsem, "I gat 6-pela de bilong
mekim wok. Sapos yupela i laikim man
i oraitim sik bilong yupela, orait yupela i
mas i kam long de bilong wok. Tasol maski
askim man long oraitim sik bilong yupela
long de Sabat."
15 Orait Bikpela i bekim tok bilong em
olsem, "Yupela i man bilong giaman. Tok
bilong yupela na pasin bilong yupela i no
wankain. Long de Sabat yupela olgeta
i save go long haus bulmakau na lusim
ol bulmakau na donki bilong yupela, na
kisim ol i go bilong dring wara.
16 Tasol dispela meri hia, em i wanpela
pikinini bilong Abraham. Na Satan i bin
pasim em inap long 18 yia. Orait olsem
wanem? Sapos mi laik lusim dispela samt-
ing i bin pasim em, mi no inap mekim long
de Sabat, a?"
17 Em i tok olsem, na ol birua bilong en
ol i sem nogut. Na olgeta manmeri ol i
amamas long olgeta dispela gutpela samt-
ing tru em i mekim.

Tok piksa bilong pikinini mastet
(Matyu 13.31-32 na Mak 4.30-32)

18 Jisas i tok moa olsem, "Kingdom bi-
long God i olsem wanem samting? Bai mi
mekim wanem kain tok piksa?
19 Em i olsem pikinini bilong dispela kain
sayor ol i kolim mastet. Wanpela man i
kisim pikinini bilong mastet na i planim
long gaden bilong en. Na bihain mastet
i kamap bikpela olsem diwai na ol pisin
i kam wokim haus bilong ol long ol han
bilong en."

Tok piksa bilong yis
(Matyu 13.33)

20 Na Jisas i tok moa olsem, "Bai mi
mekim wanem kain tok piksa long king-
dom bilong God?
21 Em i olsem yis. Wanpela meri i kisim
dispela yis na i tanim wantaim bikpela
dram plaua. Na bihain dispela plaua ol-
geta i solap."

Yupela i mas i go insaitlong liklik dua
(Matyu 7.13-14 na 7.21-23)

13:6: Ais 5.2, Mt 21.19 **13:7:** Lu 3.9 **13:8:** 2 Pi 3.9, 3.15 **13:13:** Mk 16.18, Ap 9.17 **13:14:** Kis 20.9-10, Lo 5.13-14, Mt 12.10, Mk 3.2, Lu 6.7, Jo 5.16 **13:15:** Lu 14.5 **13:16:** Lu 19.9

22 Jisas i wokabaut i go long rot bilong
Jerusalem. Na em i go long ol taun na ples
na skulim ol manmeri.
23 Na wanpela man i tokim em olsem,
"Bikpela, ating God bai i kisim bek wan
wan man tasol, a?" Na Jisas i tokim ol
olsem,
24 "Yupela i mas taitim bun tru, bilong i
go insait long liklik dua. Mi tokim yupela,
planti man bai i laik i go insait, tasol bai ol
i no inap.
25 Bihain papa bilong haus bai i kirap na
i pasim dua bilong haus. Na yupela bai i
kam sanap ausait na paitim dua na singaut
olsem, 'Bikpela, opim dua long mipela.'
Na em bai i bekim tok olsem long yupela,
'Mi no save long yupela, yupela i bilong
wanem hap.'
26 Na yupela bai i tokim em olsem,
'Mipela i bin kaikai na dring wantaim yu,
na yu bin sanap long rot bilong mipela na
skulim mipela.'
27 Tasol em bai i tokim yupela olsem, 'Mi
no save long yupela, yupela ol lain bilong
wanem hap. Yupela ol man bilong mekim
pasin nogut, yupela olgeta klia long mi.'
28 Yupela bai i lukim Abraham na Aisak
na Jekop na olgeta profet ol i stap insait
long kingdom bilong God, tasol yupela yet
ol bai i rausim na yupela bai i stap ausait.
Na yupela bai i krai nogut na skrapim tit
bilong yupela.
29 Na ol manmeri bai i lusim ol kantri i
stap long hap sankamap na long hap san
i go daun na long hap not na hap saut, na
ol bai i kam sindaun long kaikai insait long
kingdom bilong God.
30 Na harim. Sampela man nau ol i stap
las tru, ol bai i kamap namba wan. Na
sampela man nau i stap namba wan, ol bai
i stap las tru."

Jisas i sori long Jerusalem (Matyu 23.37-39)

31 Long dispela taim stret sampela Farisi
i kam, na ol i tokim Jisas olsem, "Yu mas
lusim dispela ples na yu go long narapela
hap, long wanem, Herot i laik kilim yu i
dai."
32 Na Jisas i tokim ol olsem, "Yupela go
tokim dispela weldok nogut olsem, 'Harim.
Nau na tumora bai mi rausim ol spirit
nogut na mekim orait ol sikman. Na long
de namba 3 bai mi pinisim wok bilong mi.'
33 Tasol nau na tumora na haptumora mi
mas wokabaut i go. Long wanem, profet i
no ken i stap long narapela ples na ol i kilim
em i dai. Nogat. Ol i mas kilim em i dai long
Jerusalem tasol.
34 "Jerusalem, Jerusalem, yu save kilim
ol profet i dai, na yu save kisim ol man God
i salim i kam long yu na tromoi ston long
ol bilong kilim ol i dai. Planti taim moa
mi laik bungim ol pikinini bilong yu, olsem
kakaruk meri i save bungim ol pikinini
bilong en aninit long wing bilong en. Tasol
yupela i no laik.
35 Harim. Nau ples bilong yupela bai i
bagarap na i stap nating. Mi tok stret long
yupela, yupela bai i no lukim mi inap long
taim yupela bai i tok, 'God i ken mekim gut
long dispela man i kam long nem bilong
Bikpela!' "

14

Jisas i mekim orait wanpela man skin i solap

1 Long wanpela de Sabat Jisas i go kaikai
long haus bilong wanpela hetman bilong
ol Farisi. Na ol i was tru long em.
2 Na wanpela man, skin bilong en i solap
nogut, em i stap klostu long Jisas.
3 Jisas i lukim dispela man, na em i askim
ol saveman bilong lo na ol Farisi olsem,
"Ating yumi ken mekim orait ol sikman
long de Sabat, o nogat?"
4 Tasol ol i pasim maus na ol i no bekim
tok. Olsem na em i kisim dispela man na i
mekim em i orait na i larim em i go.
5 Na em i tokim ol olsem, "Sapos wanpela
bilong yupela i lukim pikinini man bilong
en o bulmakau bilong en i pundaun long
hul wara long de Sabat, ating em bai i

13:24: Mt 7.13, Jo 7.34, Ro 9.31, Fl 3.12 **13:25:** Sng 32.6, Ais 55.6, Mt 7.23, 25.10-12, Lu 6.46 **13:27:** Sng 6.8, Mt 7.23, 25.41 **13:28:** Mt 13.42, 22.13, 24.51, 25.30 **13:28:** Mt 8.11-12 **13:29:** Sng 107.3, Lu 14.15 **13:30:** Mt 19.30, 20.16, Mk 10.31 **13:34:** Mt 23.37 **13:35:** Sng 118.26, Ais 1.7, Jer 22.5, Mai 3.12, Mt 21.9, Mk 11.9-10, Jo 12.13 **14:1:** Lu 11.37 **14:3:** Mt 12.10, Lu 6.9 **14:5:** Kis 23.5, Lo 22.4, Mt 12.11, Lu 13.15

pulim dispela pikinini o bulmakau i kam
antap kwiktaim, o nogat?”
6 Na ol i no inap bekim dispela tok.

Jisas i tok man i mas daunim em yet

7 Jisas i lukim ol man i kam long dispela
kaikai, ol i laik sindaun long ol namba wan
sia tasol. Olsem na em i givim wanpela tok
piksa long ol. Em i tok olsem,
8 “Sapos wanpela man i singautim yu
na yu go long bikpela kaikai bilong marit,
yu no ken i go sindaun long namba wan
sia. Nogut ol i makim pinis dispela sia long
narapela man i gat biknem i winim nem
bilong yu.
9 Na bihain man i bin singautim yu em
bai i kam tokim yu olsem, ‘Yu givim dispela
namba wan sia long dispela man.’ Na bai
yu sem nogut tru na yu go sindaun long
baksait tru.
10 Olsem na sapos wanpela man i singau-
tim yu na yu go long kaikai, yu mas i go
sindaun long baksait tru. Yu mekim olsem,
na dispela man i bin singautim yu em bai
i kam na tokim yu, ‘Pren, yu kam sindaun
long namba wan sia.’ Em i mekim olsem,
na bai yu kisim biknem long ai bilong ol-
geta man i kaikai wantaim yu.
11 Man i litimapim nem bilong em yet,
bai God i daunim em. Tasol man i daunim
em yet, bai God i litimapim em i go antap.”

Yumi mas mekim gut long ol man i no inap bekim ol samting long yumi

12 Jisas i tokim dispela man i bin singau-
tim em i kam long dispela kaikai olsem,
“Sapos yu mekim wanpela kaikai, yu no
ken singautim ol pren na brata na wanlain
bilong yu, na ol wanples i gat planti mani.
Nogut bihain ol i singautim yu na yu go
kaikai long haus bilong ol, na ol i bekim
kaikai long yu.
13 Nogat. Sapos yu mekim bikpela
kaikai, orait yu mas singautim ol rabisman
na ol man bodi bilong ol i bagarap na ol lek
nogut na ol aipas.
14 Ol dispela kain man i no inap bekim
kaikai long yu. Olsem na bai yu ken ama-
mas, long wanem, bihain God bai i bekim
dispela kaikai long yu, long taim ol stret-
pela man i kirap bek long matmat.”

Tok piksa bilong bikpela kaikai (Matyu 22.1-10)

15 Wanpela bilong ol dispela man i
kaikai wantaim Jisas, em i harim dispela
tok na em i tokim Jisas olsem, “Ol manmeri
bai i sindaun kaikai insait long kingdom
bilong God, ol i ken amamas.”
16 Tasol Jisas i tokim em olsem, “Wanpela
man i laik mekim bikpela kaikai, na em i
singautim planti man long kam long dis-
pela kaikai.
17 Orait long de em i makim bilong
mekim dispela kaikai, em i tokim wokboi
bilong en long go lukim ol man bipo em i
bin singautim. Na wokboi i mas tokim ol
olsem, ‘Yupela kam. Olgeta samting i redi
pinis.’
18 Tasol olgeta dispela man i tok long ol i
no inap i go. Wanpela man i tok, ‘Mi baim
pinis wanpela gaden, na mi mas i go lukim.
Sori tru, mi no inap i kam.’
19 Na narapela i tok, ‘Mi baim 10-pela
bulmakau bilong wok, na mi laik i go traim
ol. Sori tru, mi no inap i kam.’
20 Na narapela i tok, ‘Nau tasol mi marit.
Olsem na mi no inap i kam.’
21 “Orait wokboi i bringim ol dispela tok
i go bek long bikman bilong en. Taim
bikman i harim ol dispela tok, em i belhat
na i tokim wokboi bilong en olsem, ‘Yu go
kwiktaim long olgeta bikpela rot na olgeta
liklik rot bilong dispela taun, na yu kisim
ol rabisman, na ol man bodi bilong ol i
bagarap, na ol aipas na ol lek nogut, na yu
bringim ol i kam insait long haus bilong
mi.’
22 “Orait wokboi i mekim olsem pinis, na
em i tok, ‘Bikman, mi mekim pinis olsem
yu tok, tasol haus i no pulap yet.’
23 “Na bikman i tokim wokboi olsem, ‘Yu
lusim taun na yu go long olgeta bikrot na
yu bihainim banis bilong ol gaden, na taim
yu lukim ol manmeri yu tok strong long ol i
mas kam long kaikai bilong mi. Mi laik bai
haus bilong mi i pulap.

14:6: Mt 22.46 **14:7:** Mt 23.6 **14:8:** Snd 25.6-7 **14:11:** Snd 29.23, Mt 23.12, Lu 18.14, Je 4.6, 1 Pi 5.5 **14:13:** Lo 14.29, Neh 8.10-12 **14:14:** Jo 5.29 **14:15:** Lu 13.29, KTH 19.9 **14:17:** Snd 9.2, 9.5 **14:20:** 1 Ko 7.33 **14:24:** Mt 21.43, 22.8, Ap 13.46

24 Mi tokim yupela, olgeta dispela man
bipo mi bin singautim, ol bai i no inap tru
long kisim wanpela liklik hap kaikai bilong
mi.' "

Man i mas tingting gut pastaim na bihainim Jisas
(Matyu 10.37-38)

25 Bikpela lain manmeri i wokabaut
wantaim Jisas, na em i tanim na i tokim ol
olsem,
26 "Sapos man i kam long mi, tasol em
i no birua long papa na mama na meri na
ol pikinini na brata na susa bilong em, na
long laip bilong em yet tu, orait em i no
inap i stap disaipel bilong mi.
27 Na man i no karim diwai kros bilong
en na bihainim mi, em i no inap i stap
disaipel bilong mi.*
28 "Sapos wanpela bilong yupela i laik
wokim wanpela haus bilong ol man i ken
i stap na was long ol samting bilong en,
orait ating em bai i sindaun pastaim na
tingim gut pe bilong wokim dispela haus.
Em i laik save, mani bilong en bai inap long
pinisim dispela haus, o nogat.
29 Sapos em i no mekim olsem pastaim,
na em i putim simen na bihain em i no inap
pinisim dispela haus, orait olgeta man i
lukim, ol bai i tok bilas long em.
30 Ol bai i tok, 'Dispela man i statim dispela haus, tasol em i no inap pinisim.'
31 "Na sapos wanpela king i laik i go pait
long narapela king, orait em bai i sindaun
pastaim na tingting gut. Ating em yet i
gat 10 tausen soldia bilong en, na narapela king em i kam wantaim 20 tausen
soldia. Olsem na em i laik save pastaim, bai
em inap pait long dispela arapela king na
rausim em, o nogat?
32 Na sapos em i ting em i no inap, orait
taim birua bilong en i stap longwe yet, em
bai i salim ol man i go long em na traim
toktok bilong mekim pait i dai.
33 "Olsem tasol, sapos wanpela bilong
yupela i no givim baksait long olgeta samting bilong en, orait em i no inap i stap
disaipel bilong mi."

Jisas i tok piksa long sol i kamap nogut
(Matyu 5.13 na Mak 9.50)

34 Jisas i tok moa olsem, "Sol em i gutpela
samting. Tasol sapos pait bilong sol em i
lus pinis, orait bai yumi mekim wanem na
dispela sol i kamap gutpela gen?
35 Kain sol olsem em i no inap helpim
kaikai i kamap long gaden. Na i no inap
long yumi bungim wantaim pekpek bilong
bulmakau na putim long gaden. Nogat.
Yumi save rausim nating tasol. Man i gat
yau em i mas harim dispela tok."

15

Tok piksa bilong sipsip i lus
(Matyu 18.12-14)

1 Ol man bilong kisim takis na ol man
bilong mekim sin ol i kam klostu long Jisas
bilong harim tok bilong em.
2 Na ol Farisi na ol saveman bilong lo ol
i tok kros olsem, "Dispela man i save pren
wantaim ol man bilong mekim sin na em i
save kaikai wantaim ol."
3 Olsem na Jisas i givim dispela tok piksa
long ol,
4 "Sapos wanpela bilong yupela i gat 100
sipsip, na sapos wanpela sipsip i lus, orait
ating em bai i lusim ol 99 sipsip i kaikai
i stap long wanpela hap. Na em bai i go
painim dispela wanpela sipsip inap em i
lukim. 5 Taim em i kisim sipsip pinis, orait
em bai i slipim long sol bilong en, na em bai
i amamas na karim i kam bek long ples.
6 Na taim em i kamap long haus bilong
en, em bai i singautim ol pren na wanples
bilong en, na ol i kam bung. Na em bai
i tokim ol, 'Yupela amamas wantaim mi!
Wanpela sipsip bilong mi em i lus, na mi
painim na kisim bek pinis!' "
7 Na Jisas i tok olsem, "Mi tok stret long
yupela, wankain amamas i save kamap
long heven taim wanpela man bilong
mekim sin i tanim bel. Tru, ol i save amamas long 99 man i stretpela pinis na i no gat
wok long tanim bel. Tasol sapos wanpela

14:26: Lo 33.9, Mt 10.37, Lu 18.29, Jo 12.25, KTH 12.11 **14:27:** Mt 10.38, 16.24, Mk 8.34, Lu 9.23, 2 Ti 3.12 * **14:27:** Lukim tok i stap long Matyu 10.38. **14:33:** Fl 3.7-8 **14:34:** Mt 5.12, Mk 9.50 **15:1:** Lu 5.29-30 **15:2:** Ap 11.3, Ga 2.12 **15:4:** Ese 34.11, 34.16, Mt 18.12, Lu 19.10 **15:6:** 1 Pi 2.10, 2.25 **15:7:** Lu 5.32

man bilong mekim sin em i tanim bel, orait
ol i save amamas moa moa yet."

Tok piksa bilong mani i lus

8 Na Jisas i tok moa olsem, "Na sapos
wanpela meri em i gat 10-pela wan kina
mani, na wanpela i lus long haus, orait bai
em i mekim wanem nau? Em bai i laitim
lam na brumim haus na lukluk gut, na i
wok i go inap long em i kisim bek mani
bilong en.
9 Taim em i kisim mani pinis, orait em bai
i singautim ol pren na wanples bilong en,
na ol i kam bung. Na em bai i tokim ol, 'Yu-
pela amamas wantaim mi! Wanpela mani
bilong mi em i lus, tasol nau mi painim na
kisim bek pinis!' "
10 Na Jisas i tok olsem, "Mi tok stret long
yupela, wankain amamas i save kamap
namel long ol ensel bilong God taim wan-
pela man bilong mekim sin em i tanim
bel."

Tok piksa bilong papa i gat tupela pikinini man

11 Na Jisas i tok moa olsem, "Wanpela
man i gat tupela pikinini man.
12 Na namba 2 pikinini i tokim papa
olsem, 'Papa, mi ting long olgeta samting
yu laik tilim long mi wantaim brata bilong
mi. Hap bilong mi, mi laik bai yu givim
long mi nau.' Orait papa i tilim olgeta
samting bilong en i go long tupela.
13 I no longtaim, na dispela namba 2
pikinini i bungim olgeta samting bilong en
na i salim long ol man. Na em i kisim mani
na i go i stap long wanpela longwe ples. Em
i stap long dispela ples, na em i mekim ol
kain kain hambak pasin, na olgeta mani
bilong en i pinis.
14 Na taim olgeta mani bilong en i pinis,
taim bilong bikpela hangre i kamap long
dispela ples. Na em i no gat wanpela samt-
ing.
15 Olsem na em i go kisim wok long wan-
pela man bilong dispela ples. Na dispela
man i salim em i go long banis pik bilong
en bilong lukautim ol pik.
16 Em i lukim ol pik i kaikai ol skin bilong
bin, na em i gat bikpela laik tru long kisim
sampela na pulapim bel bilong en. Tasol i
no gat wanpela man i givim kaikai long em.
17 "Orait nau em i kisim stretpela tingt-
ing, na em i tok, 'Olgeta wokboi bilong
papa bilong mi ol i gat planti kaikai tru.
Tasol mi stap hia na mi bagarap tru long
hangre.
18 Maski, bai mi kirap na mi go bek long
papa bilong mi. Na bai mi tokim em olsem,
"Papa, mi bin mekim sin long God na long
yu.
19 Nau mi no gutpela man moa inap long
yu kolim mi pikinini bilong yu. Yu larim mi
i stap olsem wanpela wokboi bilong yu." '
20 Orait em i kirap na i go long papa
bilong en.

"Taim em i stap longwe yet, na papa i
lukim em i wokabaut i kam. Na bel bilong
papa i sori tumas long em. Na papa i ran
i go, na i holimpas pikinini na i givim kis
long em.
21 Na pikinini i tokim em olsem, 'Papa,
mi bin mekim sin long God na long yu. Nau
mi no gutpela man moa inap long yu kolim
mi pikinini bilong yu.'
22 Tasol papa i singautim ol wokboi bi-
long en i kam na em i tokim ol olsem,
'Yupela kisim namba wan longpela klos
bilong mi na bringim i kam kwiktaim na
pasim long em. Na putim wanpela ring
long pinga bilong em. Na putim su long lek
bilong em.
23 Na yupela go kisim dispela patpela
pikinini bulmakau i kam na kilim. Bai
yumi kaikai na amamas.
24 Long wanem, dispela pikinini bilong
mi em i dai pinis, tasol nau em i kisim
laip gen. Em i lus pinis, tasol yumi kisim
bek.' Orait na ol i mekim bikpela kaikai na
amamas i stap.

25 "Orait long dispela taim namba wan
pikinini em i stap long gaden. Bihain em
i kam bek, na i kamap klostu long haus,
na em i harim musik na em i harim ol
manmeri i wok long danis.

15:13: Snd 29.3 **15:16:** Snd 23.21 **15:18:** Sng 51.4, Jer 3.12-13 **15:20:** Ap 2.39, Ef 2.13, 2.17 **15:21:** Sng 51.4
15:24: Lu 15.32, Ef 2.1, 2.5, 5.14, KTH 3.1 **15:27:** Lu 15.2

26 Orait em i singautim wanpela wokboi,
na i askim em olsem, 'Ol i mekim wanem?'
27 Na wokboi i tokim em, 'Brata bilong yu
i kam bek pinis, na papa bilong yu i kilim
patpela pikinini bulmakau, long wanem,
papa em i amamas long lukim pikinini i
stap gut na i kam bek pinis.'
28 Namba wan pikinini i harim dispela
tok, orait em i belhat, na i no laik i go
insait long haus. Orait papa bilong en i
kam ausait na i givim gutpela tok long em
bilong daunim belhat bilong en.
29 Tasol em i bekim tok bilong papa
olsem, 'Olsem wanem? Planti yia mi hat-
wok tru long mekim wok bilong yu, olsem
wanpela wokboi nating. Na mi no save
sakim tok bilong yu. Na i no gat wan-
pela taim yu bin givim mi wanpela liklik
pikinini meme tasol, bai mi ken amamas
wantaim ol pren bilong mi. Nogat tru.
30 Tasol dispela pikinini bilong yu, em i
pinisim pinis olgeta samting bilong yu long
ol pamukmeri. Na nau em i kam bek, na
yu laik amamasim em na yu kilim patpela
pikinini bulmakau.'
31 "Na papa i tokim em olsem, 'Pikinini,
oltaim yu save stap wantaim mi. Na olgeta
samting bilong mi em i bilong yu.
32 Tasol nau yumi mas amamas, na bel
bilong yumi i mas gutpela, long wanem,
brata bilong yu i dai pinis, tasol nau em i
kisim laip gen. Em i lus pinis, tasol nau
yumi kisim em bek.' "

16

Tok piksa bilong bosboi i stretim ol dinau

1 Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem,
"Wanpela maniman em i gat bosboi bilong
en i stap. Na sampela man i kam long
dispela maniman na ol i sutim tok long bos-
boi olsem, 'Bosboi bilong yu em i pinisim
nating ol samting bilong yu.'
2 Olsem na maniman i singautim bosboi
i kam na i tokim em, 'Olsem wanem long
dispela tok mi harim long pasin bilong yu?
Yu go wokim wanpela ripot long olgeta
samting bilong mi i stap long han bilong
yu. Yu no inap i stap bosboi moa.'
3 "Orait dispela bosboi i tokim em yet
olsem, 'Bai mi mekim wanem nau? Bik-
man em i laik rausim mi long wok bos-
boi. Mi no gat strong bilong kamap leba
bilong wanpela man na mekim wok bilong
brukim graun. Na mi sem long askim ol
arapela man long givim mani samting long
mi.
4 Tasol nau mi save long samting mi mas
mekim, bai ol man i ken kisim mi i go long
haus bilong ol long taim bikman i rausim
mi long wok bosboi.'
5 Olsem na em i singautim ol wan wan
man i bin dinau long bikman bilong en,
na ol i kam long em. Wanpela man i
kamap paslain, na bosboi i askim em, 'Yu
bin kisim hamas dinau long bikman bilong
mi?'
6 Na em i tok, '100 dram wel.' Na bosboi
i tokim em, 'Yu kisim dispela pepa ol i
bin raitim dinau bilong yu long en, na yu
sindaun kwik na yu raitim 50 tasol.'
7 Bihain narapela man i kamap, na bos-
boi i askim em, 'Dinau bilong yu hamas?'
Na em i tok, '100 bek wit.' Na bosboi i tokim
em, 'Yu kisim dispela pepa ol i bin raitim
dinau bilong yu long en, na yu raitim 80
tasol.'
8 "Na bihain, taim bikman i painimaut
long dispela samting bosboi i bin mekim,
em i litimapim nem bilong dispela bosboi
nogut, long wanem, em i mekim pasin
olsem man i gat tingting. Ol man i save
bihainim pasin bilong dispela graun ol i
save tru long ol kain kain rot bilong mekim
wok bilong ol, na ol i winim ol man i save
bihainim pasin bilong lait.
9 "Na mi tokim yupela, long mani nogut
bilong dispela graun yupela i mas mekim
ol manmeri i kamap pren bilong yupela.
Na bihain, taim dispela taim bilong holim
mani em i pinis, orait ol i ken kisim yupela
i go long ol haus i stap gut oltaim oltaim.*
10 "Sapos wanpela man i save lukaut gut
long ol liklik samting, orait em bai i lukaut

16:8: Jo 12.36, Ef 5.8, 1 Te 5.5 **16:9:** Dan 4.27, Mt 6.19-20, Lu 14.14, 1 Ti 6.17-19 * **16:9:** As bilong dispela tok i no klia tumas. Sampela saveman i ting Jisas i tok olsem, yumi mas givim mani bilong yumi bilong helpim ol manmeri i sot long ol samting, na bihain ol bai i amamas long kisim yumi i kam i stap wantaim ol long heven. **16:10:** Mt 25.21, Lu 19.17-26

gut long ol bikpela samting tu. Na man i
save mekim pasin i no stret long ol liklik
samting, em bai i mekim pasin i no stret
long ol bikpela samting tu.
11 Sapos yupela i no save lukaut gut long
mani nogut bilong dispela graun, orait
husat bai i givim samting tru long yupela
bilong lukautim?
12 Na sapos yupela i no lukautim gut ol
samting bilong narapela man, orait husat
bai i givim yupela ol samting bilong yupela
yet?
13 "I no gat wanpela wokboi inap i stap
aninit long tupela bosman wantaim. Bai
em i laikim wanpela na bel nogut long
narapela. Bai em i harim tok bilong wan-
pela na givim baksait long narapela. Yu-
pela i no inap i stap aninit long God na long
mani wantaim."

Jisas i autim tok long lo na long kingdom bilong God

14 Ol Farisi i save laikim mani, olsem na
taim ol i harim olgeta dispela tok Jisas i
mekim, ol i tok bilas long em.
15 Tasol em i tokim ol olsem, "Yupela i
laik bai ol man i ting, yupela i man bilong
mekim stretpela pasin tasol. Tasol God i
save long ol samting i stap hait long bel
bilong yupela. Samting ol man i ting em
i gutpela samting tru, em i samting nogut
tru long ai bilong God.
16 "Tok bilong lo wantaim tok bilong
ol profet em i stap inap long taim bilong
Jon. Tasol stat long taim bilong Jon, gutnius
bilong kingdom bilong God em i kamap
long olgeta ples. Na olgeta man ol i strong
tumas long i go insait long dispela king-
dom.
17 "Skai wantaim graun bai inap lus.
Tasol i no gat wanpela liklik hap tok bilong
lo bilong God bai i lus."

Jisas i tok long pasin bilong katim marit (Matyu 5.31-32 na 19.9 na Mak 10.11-12)

18 Jisas i tok moa olsem, "Wanem man i
lusim meri bilong en na i maritim narapela
meri, em i mekim pasin pamuk. Na man
i maritim wanpela meri, bipo man bilong
en i bin lusim em, em tu i mekim pasin
pamuk."

Stori bilong maniman wantaim Lasarus

19 Jisas i tok moa olsem, "Bipo wanpela
maniman i stap, na oltaim em i save putim
naispela naispela siot na gutpela retpela
klos. Na olgeta de em i save kisim gutpela
gutpela kaikai.
20-21 Na klostu long dua bilong haus
bilong dispela maniman, wanpela rabis-
man i save slip i stap. Nem bilong dispela
rabisman em Lasarus, na em i ting long
kisim hap kaikai i pundaun aninit long
tebol bilong dispela maniman, bilong em i
ken kaikai. Ol sua i gat blut ol i pulap long
skin bilong en, na ol dok i save kam rapim
ol sua bilong en long tang bilong ol.
22 "Bihain dispela rabisman i dai, na ol
ensel i karim em i go na putim em i stap
wantaim Abraham. Na dispela maniman
em tu i dai, na ol i planim em.
23 Em i stap long ples bilong ol man i dai
pinis na em i gat bikpela pen. Em i lukluk
i go antap, na em i lukim Abraham i stap
longwe tumas, na Lasarus i stap wantaim
em.
24 Orait maniman i singaut olsem, 'Papa
Abraham, yu mas sori long mi na tokim
Lasarus long kisim liklik wara long pinga
bilong en na kam putim long tang bilong
mi bai em i kol liklik. Mi stap long dispela
paia na mi pilim pen nogut tru.'
25 "Tasol Abraham i tok, 'Pikinini, yu
mas tingim wanpela samting. Taim yu
stap laip, yu bin kisim olgeta gutpela samt-
ing. Na Lasarus em i kisim olgeta samting
nogut. Tasol nau long dispela ples, bel
bilong en i stap gutpela. Na yu kisim pen
nogut.
26 Na narapela samting tu. Namel long
mipela na yupela God i bin putim wanpela
bikpela baret. Olsem na ol man i stap hia
na i laik brukim dispela baret na i go long
yupela, ol i no inap. Na ol man i stap long
hap, ol i no inap brukim baret na i kam
long mipela.'

16:13: Mt 6.24 **16:14:** Mt 23.14 **16:15:** 1 Sml 16.7, Sng 7.9, Snd 6.16-17, Mt 23.28, Lu 10.29, 18.9-14 **16:16:** Mt 4.17, 11.12-13, Lu 7.29 **16:17:** Sng 102.26-27, Ais 40.8, Mt 5.18, 1 Pi 1.25 **16:18:** Mt 5.32, Mk 10.11, 1 Ko 7.10-11 **16:20-21:** Mt 15.27 **16:24:** Ais 66.24, Sek 14.12, Mk 9.44 **16:25:** Jop 21.13, Lu 6.24

27 "Na maniman i tok, 'Sapos olsem, orait
papa, mi askim yu, inap yu salim Lasarus i
go long haus bilong papa bilong mi.
28 Mi gat 5-pela brata. Na Lasarus em
i mas givim strongpela tok long ol i mas
stretim pasin bilong ol. Nogut ol tu i kam
long dispela ples bilong kisim bikpela pen.'
29 Tasol Abraham i tok, 'Tok bilong
Moses na bilong ol profet i stap. Ol i ken
putim yau long dispela.'
30 Na maniman i tok, 'Papa Abraham,
nogat. Em i no inap. Tasol sapos wanpela
man i dai pinis, em i kirap long matmat na
i go long ol, orait ol bai inap tanim bel.'
31 "Na Abraham i tokim em olsem, 'Sapos
ol i no save harim tok bilong Moses na
bilong ol profet, orait maski sapos wanpela
man i kirap bek long matmat, dispela tu bai
i no inap mekim ol i bilip.' "

17

Pasin nogut i save bagarapim bilip (Matyu 18.6-7 na 18.21-22 na Mak 9.42)

1 Jisas i tokim ol disaipel bilong en olsem,
"Ol kain kain samting bai i kamap bilong
mekim ol manmeri i pundaun long sin.
Tasol sori tumas long man i mekim ol dis-
pela samting i kamap.
2 Sapos em i mekim wanpela bilong
ol dispela liklik pikinini i pundaun long
sin, orait mobeta ol man i pasim wanpela
bikpela ston long nek bilong em na tromoi
em i go daun long solwara na bai em i dai.
Olsem na yupela lukaut gut long yupela
yet.
3 "Sapos brata bilong yu i mekim sin,
yu mas tokim em long stretim pasin bilong
em. Na sapos em i tanim bel, orait yu mas
lusim sin bilong em.
4 Na sapos em i mekim sin long yu inap 7-
pela taim long wanpela de, na 7-pela taim
em i kam bek long yu na i tok, 'Mi sori,'
orait yu mas lusim sin bilong en."

Jisas i tok long pasin bilong bilip

5 Ol aposel i tokim Bikpela olsem, "Yu
mas mekim bilip bilong mipela i kamap
bikpela moa."
6 Na Bikpela i tokim ol olsem, "Maski
sapos bilip bilong yupela em i liklik tru
inap olsem pikinini bilong dispela kain
sayor ol i kolim mastet, yupela bai inap
tokim dispela diwai, 'Yu kamautim ol rop
bilong yu na yu go sanap i stap long sol-
wara,' na diwai bai i bihainim tok bilong
yupela."

Jisas i tok long pasin bilong wokboi

7 Jisas i tok moa olsem, "Sapos wanpela
man namel long yupela i tokim wokboi
long i go brukim graun long gaden o long
i go lukautim ol sipsip, orait taim dispela
wokboi i kam bek long haus, ating bikman
bilong en bai i tokim em, 'Yu kam kwiktaim
na yu sindaun na kaikai'?
8 Nogat. Bikman bai i tokim wokboi
olsem, 'Yu redim kaikai bilong mi, na yu
pasim laplap na sutim kaikai bilong mi na
kisim i kam. Mi kaikai na dring pastaim,
orait bihain yu ken kaikai na dring.'
9 Na ating bikman bai i tok tenkyu long
dispela wokboi long taim wokboi i bi-
hainim tok bilong em? Nogat.
10 Olsem na yupela tu, sapos yupela
i mekim pinis olgeta samting olsem God
i tokim yupela, orait yupela i mas tok,
'Mipela i no gutpela wokboi. Samting
mipela i mekim, em i wok tasol bilong
mipela.' "

Jisas i mekim orait 10-pela man i gat sik lepra

11 Jisas i bihainim rot i go long
Jerusalem, na em i wokabaut i go namel
long distrik Samaria na Galili.
12 Em i kamap long wanpela ples, na 10-
pela man i gat sik lepra ol i kam bungim em
long rot. Ol i sanap longwe,
13 na ol i singaut strong olsem, "Jisas,
bikman, yu ken sori long mipela."
14 Jisas i lukim ol, na em i tokim ol olsem,
"Yupela go soim skin bilong yupela long

16:29: Ais 8.20, Jo 5.39, 5.45, Ap 15.21 **16:31:** Jo 11.44-48, 12.10-11 **17:1:** Mt 18.6-7, Mk 9.42, 1 Ko 11.19 **17:3:** Wkp 19.17, Snd 17.10, Mt 18.15, Je 5.19 **17:5:** Mk 9.24 **17:6:** Mt 17.20, 21.21, Mk 9.23, 11.23 **17:8:** Lu 12.37 **17:10:** Mt 25.30, Ro 3.12, 1 Ko 9.16-17, Fm 11 **17:11:** Lu 9.51-52, 13.22, Jo 4.4 **17:12:** Wkp 13.46 **17:13:** Wkp 13.45-46 **17:14:** Wkp 13.2, 14.1-32, Mt 8.4, Lu 5.14

ol pris." Orait ol i wokabaut i go, na skin
bilong ol i kamap klin.
15 Na wanpela man namel long ol em i
lukim skin bilong en i gutpela gen, na em
i go bek. Em i wok long singaut bikmaus
na litimapim nem bilong God.
16 Em i go kamap long Jisas na em i
brukim skru na putim pes i go daun long
graun klostu long lek bilong Jisas, na i
givim tenkyu long em. Dispela man em i
man bilong ol lain Samaria.
17 Jisas i lukim dispela man, na em i tok,
"Mi ting 10-pela man i kamap klin. Tasol ol
arapela 9-pela man ol i stap we?
18 Ating i no gat man bilong i kam bek na
litimapim nem bilong God, a? Dispela man
bilong narapela lain, em wanpela tasol?"
19 Na Jisas i tokim dispela man olsem,
"Yu kirap na yu go. Bilip bilong yu i bin
mekim yu i orait gen."

Pikinini Bilong Man
bai i kamap ples klia
(Matyu 24.23-28 na 24.37-41)

20 Ol Farisi i askim Jisas olsem, "Wanem
taim bai kingdom bilong God i kam?" Na
Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Taim
kingdom bilong God i kam, bai i no inap ol
samting i kamap olsem mak na ol manmeri
i lukim long ai.
21 Na ol bai i no inap i tok, 'Lukim, em
i stap hia,' o 'Em i stap long hap.' Harim.
Kingdom bilong God em i stap pinis namel
long yupela."*
22 Na Jisas i tokim ol disaipel bilong en
olsem, "Bihain taim bai i kamap, na yupela
bai i laikim tumas long lukim wanpela
bilong ol de bilong Pikinini Bilong Man.
Tasol yupela bai i no lukim.
23 Na ol bai i tokim yupela olsem, 'Lukim,
em i stap long hap,' o 'Lukim, em i stap hia.'
Tasol yupela i no ken i go bihainim ol.
24 Yupela i save, taim klaut i lait, dispela
lait i save sut i go long olgeta hap bilong
skai. Na Pikinini Bilong Man bai i mekim
olsem tasol long taim em i kamap, na ol-
geta manmeri bai i lukim.
25 Tasol em i mas karim planti pen pas-
taim, na ol man bilong dispela taim nau ol
i mas givim baksait long em.

26 "Kain pasin ol i bin mekim long taim
bilong Noa, ol bai i mekim wankain pasin
tasol long taim Pikinini Bilong Man i laik i
kam.
27 Long taim bilong Noa ol i wok long
kaikai na dring, na ol man i maritim ol
meri, i go inap long taim Noa i go insait
long sip. Orait na bikpela tait i bin kamap,
na i bagarapim olgeta manmeri.
28 Ol manmeri i bin mekim wankain
pasin long taim bilong Lot tu. Ol i wok long
kaikai na dring i stap na ol i baim na salim
ol samting na ol i planim ol gaden na ol i
wokim ol haus.
29 Tasol Lot i lusim Sodom na i go, na
long dispela de yet paia wantaim ston salfa
i pundaun long skai olsem ren, na i bagara-
pim olgeta manmeri.
30 Orait wankain pasin tasol bai i kamap
long de Pikinini Bilong Man i kamap ples
klia.

31 "Long dispela de sapos wanpela man i
stap antap long haus, na ol samting bilong
en i stap insait long haus, orait em i no ken
i go daun na kisim ol samting bilong en.
Olsem tasol, man i stap long gaden, em i no
ken i go bek long haus.
32 Yupela i mas tingim samting i bin
kamap long meri bilong Lot.
33 Sapos wanpela man i laik holimpas
laip bilong em yet, orait laip bilong em bai
i lus. Tasol sapos wanpela man i lusim laip
bilong en, orait laip bilong en bai i stap gut.

34 "Mi tokim yupela, long nait Pikinini
Bilong Man i kamap, tupela man bai i slip
i stap long wanpela bet, na God bai i kisim
anpela, na em bai i lusim narapela i stap.

17:19: Mt 9.22, Mk 5.34, Lu 7.50 **17:20:** Jo 3.3, 18.36 **17:21:** Mk 13.21, Lu 17.23, Ro 14.17 * **17:21:** Sampela man i save tanim dispela hap tok olsem, "Harim. Kingdom bilong God em i stap insait long yupela." **17:22:** Mt 9.15, Jo 17.12 **17:23:** Mt 24.23, Mk 13.21, Lu 17.21, 21.8 **17:24:** Mt 24.27 **17:25:** Mk 8.31, 9.31, Lu 9.22 **17:26:** Stt 6.5-8, 7.1-24, Mt 24.37 **17:27:** Stt 7.6-24 **17:28:** Stt 18.20—19.25 **17:30:** 2 Te 1.7 **17:31:** Stt 19.17, 19.26, Mt 24.17-18, Mk 13.15-16 **17:32:** Stt 19.26 **17:33:** Mt 10.39, 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, Jo 12.25 **17:34:** Mt 24.40-41, 1 Te 4.17

35-36 Tupela meri bai i wokim plaua bi-
long bret i stap, na God bai i kisim wanpela,
na lusim narapela i stap."†
37 Ol disaipel i harim dispela tok na ol
i askim Jisas olsem, "Bikpela, dispela ol
samting bai i kamap we?" Na Jisas i tokim
ol olsem, "Long ples bodi bilong ol man i
dai pinis i slip i stap long en, long dispela
ples tasol ol tarangau i save kam bung."

18

Tok piksa bilong meri
i strong long jas i mas helpim em

1 Jisas i givim wanpela tok piksa long
ol, bilong lainim ollong ol i mas beten long
olgeta taim, na ol i no ken les.
2 Em i tok olsem, "Long wanpela taun,
wanpela jas i stap. Dispela jas i no save
pret long God, na em i no save tingting
tumas long ol man tu.
3 Na wanpela meri, man bilong en i dai
pinis, em i stap long dispela taun. Oltaim
em i save kam long dispela jas na i tokim
em, 'Birua bilong mi em i laik bagarapim
mi. Yu mas helpim mi long kot.'
4 Pastaim dispela jas i no laik helpim em.
Tasol bihain em i ting olsem, 'Mi no pret
long God, na mi no tingting tumas long ol
man.
5 Tasol dispela meri, man bilong en i dai
pinis, oltaim em i save givim hevi long mi.
Ating mobeta mi mas helpim em long kot.
Nogut em i wok long kam oltaim oltaim,
na bihain mi les olgeta long harim toktok
bilong en.' "
6 Na Bikpela i tok moa olsem, "Yupela i
harim dispela tok bilong dispela jas nogut.
7 Orait olsem wanem? Ol manmeri God
i bin makim bilong em yet, na ol i wok long
krai long em long olgeta de na long olgeta
nait, ating God bai i no helpim ol, a? Ating
em bai i wet wet na i no helpim ol kwik, a?
Nogat tru.
8 Mi tokim yupela, em bai i helpim ol
kwiktaim. Tasol taim Pikinini Bilong Man i
kam, em bai i lukim ol manmeri i stap long
graun ol i bilip, o nogat?"

Tok piksa bilong tupela man
i prea long God

9 Sampela man i ting ol i stretpela man
na ol arapela man i no gutpela olsem ol.
Jisas i givim tok piksa olsem long ol dispela
kain man,
10 "Tupela man i laik mekim prea, na
tupela i go long tempel. Narapela em i
Farisi. Na narapela em i man bilong kisim
takis. 11 Dispela Farisi em i sanap na long
bel bilong em yet em i prea olsem, 'God,
mi no olsem ol arapela man, olsem na mi
tenkyu long yu. Ol i save stil na mekim
pasin i no stret na trabel long ol maritmeri.
Tasol mi nogat. Na mi no olsem dispela
man bilong kisim takis.
12 Long olgeta wik mi save makim tupela
de bilong tambu long kaikai. Na olgeta
samting mi kisim, mi save tilim long 10-
pela hap na givim wanpela hap long yu.'
13 Tasol man bilong kisim takis em i
sanap longwe, na em i no laik lukluk i go
antap long heven. Nogat. Em i paitim bros
bilong en na i tok, 'God, mi man bilong
mekim sin. Yu ken marimari long mi.' "
14 Na Jisas i tok, "Mi tokim yupela, long
taim dispela man bilong kisim takis i go
bek long haus bilong en, em tasol i kamap
stretpela man long ai bilong God. Tasol
dispela arapela man nogat. Long wanem,
olgeta man i litimapim nem bilong ol yet,
God bai i daunim ol. Na olgeta man i
daunim ol yet, God bai i litimapim nem
bilong ol."

Jisas i tok ol i mas larim
ol pikinini i kam long em
(Matyu 19.13-15 na Mak 10.13-16)

15 Ol manmeri i bringim ol pikinini i
kam long Jisas, na ol i bringim tu ol liklik
pikinini i dring susu yet. Ol i laik bai em i
putim han long ol. Tasol ol disaipel i lukim,
na ol i krosim ol dispela manmeri.

† **17:35-36:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tupela man bai i stap long gaden, na God bai i kisim wanpela, na em bai i lusim narapela i stap." Lukim Matyu 24.40. **17:37:** Jop 39.30, Mt 24.28 **18:1:** Ro 12.12, Ef 6.18, Kl 4.2, 1 Te 5.17 **18:5:** Lu 11.7-8 **18:7:** KTH 6.10 **18:8:** Hi 10.37, 2 Pi 3.8-9 **18:9:** Lu 10.29, 16.15 **18:11:** Sng 135.2, Ais 1.15, 58.2, Lu 16.15, KTH 3.17 **18:12:** Stt 14.20, Ais 58.2-3, Mt 23.23 **18:13:** Sng 51.1 **18:14:** Jop 22.29, Mt 23.12, Lu 14.11, Je 4.6, 1 Pi 5.5-6 **18:15:** Mt 19.13, Mk 10.13 **18:16:** Mt 19.14, Mk 10.14, 1 Ko 14.20, 1 Pi 2.2

16 Orait Jisas i singautim ol pikinini i kam
klostu long em, na em i tokim ol disaipel
olsem, "Yupela larim ol pikinini i kam long
mi. Yupela i no ken pasim ol. Kingdom
bilong God em i bilong kain man olsem ol
dispela pikinini.
17 Mi tok tru long yupela, sapos wanpela
man i no kisim kingdom bilong God olsem
ol liklik pikinini i save kisim, em i no inap i
go insait long en. Nogat tru."

Hetman i gat planti samting
i toktok wantaim Jisas
(Matyu 19.16-30 na Mak 10.17-31)

18 Wanpela hetman i askim Jisas olsem,
"Gutpela tisa, bai mi mekim wanem na mi
ken kisim laip i stap gut oltaim oltaim?"
19 Na Jisas i tokim em olsem, "Bilong
wanem yu kolim mi gutpela? God wanpela
tasol em i gutpela.
20 Yu save pinis long ol tok bilong lo,
'Yupela ol marit, yupela i no ken mekim
pasin pamuk. Yupela i no ken kilim i dai
ol arapela manmeri. Yupela i no ken stil.
Yupela i no ken giaman na kotim nating ol
arapela manmeri. Yupela i mas aninit long
papamama bilong yupela na bihainim tok
bilong ol.' "
21 Na hetman i tok, "Taim mi pikinini yet
na i kam inap long nau, mi save bihainim
olgeta dispela lo."
22 Jisas i harim dispela tok, na em i tokim
hetman olsem, "Yu sot yet long wanpela
samting. Yu mas salim olgeta samting bi-
long yu, na dispela mani yu kisim yu mas
tilim i go long ol rabisman. Yu mekim
olsem, na bai yu gat ol gutpela samting tru
long heven. Na yu kam bihainim mi."
23 Tasol hetman i harim dispela tok, na
bel bilong en i hevi tru, long wanem, em i
gat planti samting tru.
24 Jisas i lukim dispela hetman i bel hevi
na em i tok olsem, "Ol man i gat planti
samting, ol bai i hatwok long i go insait
long kingdom bilong God.
25 Kamel i laik i go insait long hul bilong
nil bilong samap, em i no gat hatwok olsem
maniman i laik i go insait long kingdom
bilong God."
26 Ol man i harim dispela tok na ol i
tok olsem, "Sapos i olsem, orait husat inap
kisim laip i stap gut oltaim?"
27 Na Jisas i tok, "Samting man i no inap
mekim, em God inap mekim."
28 Na Pita i tok olsem, "Harim. Mipela i
lusim pinis ples wantaim ol samting bilong
mipela, na mipela i bihainim yu."
29 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tok
tru long yupela, olgeta man i bin ting long
kingdom bilong God na i lusim haus na
meri na brata na papamama na pikinini,
30 orait taim ol i stap yet long dispela
graun God bai i givim ol planti samting tru,
i winim ol samting ol i bin i gat bipo. Na
long taim i laik kamap bihain, ol bai i kisim
laip i stap gut oltaim oltaim."

Namba 3 taim Jisas i tok
bai em i dai na kirap bek
(Matyu 20.17-19 na Mak 10.32-34)

31 Jisas i kisim ol 12-pela disaipel na em i
tokim ol olsem, "Harim. Nau yumi go long
Jerusalem. Na olgeta tok bipo ol profet i
bin raitim long ol samting bai i kamap long
Pikinini Bilong Man, nau ol bai i kamap
tru.
32 Bai ol i givim em long han bilong ol
man bilong arapela lain. Na bai ol i tok
bilas long em na mekim nogut long em na
spetim em.
33 Na bai ol i wipim em na kilim em i dai.
Tasol long de namba 3 bai em i kirap bek."
34 Tasol ol disaipel i no save long as
bilong dispela tok. As bilong dispela tok
em i hait long ol, na ol i no klia gut long
dispela tok em i mekim.

Jisas i mekim orait wanpela aipas
(Matyu 20.29-34 na Mak 10.46-52)

35 Jisas i kamap klostu long taun Jeriko,
na wanpela man aipas em i sindaun arere

18:17: Mt 18.3, Mk 10.15 **18:18:** Mt 19.16, Mk 10.17, Lu 10.25 **18:20:** Kis 20.12-16, Lo 5.16-20, Ro 13.9, Ef 6.2, Kl 3.20 **18:22:** Mt 6.19-20, 19.21, 1 Ti 6.19 **18:24:** Mt 19.23, Mk 10.23, Snd 11.28 **18:27:** Jer 32.17, Sek 8.6, Mt 19.26, Mk 14.36 **18:28:** Mt 4.19-20, 19.27, Mk 10.28 **18:29:** Lo 33.9, Mt 19.29, Mk 10.29-30 **18:30:** Mt 19.29, Mk 10.30 **18:31:** Sng 22, Ais 53, Mt 16.21, Mk 10.32, Lu 24.44 **18:32:** Mt 27.2, Lu 9.22, 9.44, 23.1, Jo 18.28, Ap 3.13 **18:34:** Mk 9.32, Lu 9.45, Jo 10.6, 12.16

long rot na i askim ol manmeri long mani
samting.
36 Em i harim ol bikpela lain manmeri
i wokabaut i kam, na em i askim ol man
olsem, "Ol i mekim wanem?"
37 Na ol i tokim em, "Jisas bilong Nasaret
i wokabaut i kam."
38 Orait dispela aipas i singaut olsem,
"Jisas, yu Pikinini Bilong Devit, yu mas sori
long mi."
39 Ol man i wokabaut i kam paslain ol i
krosim em na tokim em olsem, "Yu pasim
maus." Tasol em i singaut bikmaus moa
yet olsem, "Yu Pikinini Bilong Devit, yu
mas sori long mi."
40 Na Jisas i kam sanap na i tokim ol
long bringim dispela man i kam long em.
Aipas i kam klostu pinis, na Jisas i askim
em olsem,
41 "Yu laik bai mi mekim wanem long
yu?" Na em i tok, "Bikpela, mi laik lukluk."
42 Na Jisas i tokim em, "Ai bilong yu i
ken i orait. Bilip bilong yu i bin mekim yu i
orait."
43 Na wantu tasol ai bilong en i orait na
em i lukluk. Na em i bihainim Jisas i go,
na em i litimapim nem bilong God. Na
olgeta manmeri i lukim dispela, na ol tu i
litimapim nem bilong God.

19

Jisas i go long haus bilong Sakius

1 Orait Jisas i go insait long taun Jeriko,
na em i laik bihainim rot i go na lusim taun.
2 Wanpela man i stap long dispela taun,
nem bilong en Sakius. Em i hetman bilong
ol man bilong kisim takis, na em i gat planti
mani.
3 Em i laik lukim Jisas em i wanem kain
man. Tasol bikpela lain manmeri i stap, na
Sakius em i sotpela man. Olsem na em i no
inap lukim Jisas.
4 Orait em i ran i go pas, na i go antap long
wanpela diwai fik, bai em i ken lukim Jisas.
Em i save, Jisas bai i wokabaut i kam long
dispela rot.
5 Orait Jisas i kamap long dispela hap, na
em i lukluk i go antap long dispela diwai,
na i tokim Sakius olsem, "Sakius, yu kam
daun hariap. Nau mi mas i stap long haus
bilong yu."
6 Olsem na em i kam daun hariap, na bel
bilong en i amamas tru, na em i kisim Jisas
i go long haus bilong en.
7 Na olgeta man i lukim, ol i tok kros
olsem, "Em i go i stap long haus bilong
wanpela man i save mekim sin."
8 Ol i stap long haus na Sakius i sanap,
na em i tokim Bikpela olsem, "Bikpela, yu
harim. Nau bai mi tilim olgeta samting
bilong mi long tupela hap na givim wan-
pela hap long ol rabisman. Na sapos mi bin
giamanim wanpela man na stilim wanpela
samting bilong en, orait bai mi bekim 4-
pela samting long en."
9 Na Jisas i tokim em olsem, "Nau God i
kisim bek pinis ol manmeri bilong dispela
haus. Dispela man tu em i pikinini bilong
Abraham.
10 Pikinini Bilong Man i kam bilong
painim ol man i lus na kisim bek ol."

Tok piksa bilong 10-pela wokboi
i kisim mani
(Matyu 25.14-30)

11 Ol manmeri i harim Jisas i toktok i
stap, na em i givim wanpela tok piksa tu
long ol, long wanem, em i kamap klostu
pinis long Jerusalem, na ol i ting nau tasol
kingdom bilong God bai i kamap ples klia.
12 Em i tok olsem, "Wanpela bikman i
laik i go long wanpela longwe ples, bai ol
i ken makim em i kamap king. Na bihain
bai em i kam bek long as ples na bosim ol
lain bilong en.
13 Taim em i laik i go, em i singautim 10-
pela wokboi bilong en, na em i tilim 20 kina
20 kina long ol. Na em i tokim ol olsem,
'Yupela kisim dispela mani na wok bisnis
long en, inap long taim mi kam bek.'
14 "Tasol ol wanples bilong dispela man
ol i bel nogut tru long em. Olsem na taim
em i go pinis ol i salim sampela man bilong
bringim tok i go long dispela ples bikman
i bin i go long en. Ol i mas tok olsem,

18:38: Mt 15.22 **18:42:** Lu 7.50, 17.19 **19:7:** Mt 9.11, Lu 5.30, 15.2 **19:8:** Kis 22.1, Nam 5.6-7, 1 Sml 12.3, 2 Sml 12.6 **19:9:** Lu 13.16, Ap 16.31, Ro 4.11-13, Ga 3.7 **19:10:** Mt 10.6, 18.11, Lu 15.4, Jo 3.17, 1 Ti 1.15 **19:11:** Mt 25.14-30, Ap 1.6 **19:14:** Jo 1.11

'Mipela i no laik bai dispela man i kamap
king bilong mipela.'
15 Tasol ol i makim em i kamap king, na
bihain em i kam bek. Em i kam bek pinis,
orait em i tok olsem, 'Singautim ol dispela
wokboi bipo mi bin givim mani long ol. Mi
laik save hamas winmani olgeta wan wan
man i bin kisim.'
16 "Orait wanpela man i kam paslain,
na em i tok, 'Bikman, mi wok bisnis long
dispela 20 kina bilong yu na mi kisim 200
kina profit long en.'
17 Na king i tokim em olsem, 'Yu gutpela
wokboi, na yu bin mekim gutpela wok tru.
Yu bin lukautim gut dispela samting i liklik
tru, olsem na nau mi givim namba long yu
bilong bosim 10-pela taun.'
18 "Orait namba 2 wokboi i kam, na em
i tok, 'Bikman, mi wok bisnis long 20 kina
bilong yu, na nau mi kisim 100 kina profit.'
19 Na king i tokim em, 'Mi putim yu bi-
long bosim 5-pela taun.'
20 Na narapela wokboi i kam, na em i tok,
'Bikman, 20 kina bilong yu i stap hia. Mi
bin pasim insait long wanpela hankisip na
mi putim i stap,
21 long wanem, mi lukim yu, yu hatpela
man. Samting ol arapela man i putim i
stap, em yu save kisim. Na ol kaikai ol
arapela man i planim, em tu yu save kisim.
Olsem na mi pret long yu.'
22 "Orait king i tokim dispela wokboi
olsem, 'Yu wokboi nogut tru! Long tok
bilong yu yet bai mi kotim yu. Yu save pinis
olsem, mi hatpela man, na mi save kisim ol
samting ol arapela man i bin putim i stap
na ol kaikai ol arapela man i bin planim.
23 Orait watpo yu no bin putim mani
bilong mi long beng, na taim mi kam bek
mi inap kisim gen wantaim sampela win-
mani?'
24 Na em i tok olsem long ol man i sanap
klostu, 'Yupela kisim dispela 20 kina long
em, na givim long dispela man i gat 200
kina.'
25 Na ol i tokim em olsem, 'Bikman, em i
gat 200 kina pinis.'
26 "Na em i tok, 'Mi tokim yupela, olgeta
man i gat sampela samting, bai mi givim
sampela moa long ol. Tasol sapos wanpela
man i no gat ol samting, orait liklik samting
em i holim, em bai mi rausim long em.
27 Tasol ol dispela birua bilong mi, ol i no
laik bai mi stap king bilong ol, yupela kisim
ol i kam hia na kilim ol i dai long ai bilong
mi.' "
28 Jisas i mekim dispela tok piksa pinis,
na em i statim gen wokabaut bilong en, na
i bihainim rot i go antap long Jerusalem.

Jisas i kamap long Jerusalem na em i skulim ol manmeri long tempel

(Sapta 19.29—21.38)

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king

(Matyu 21.1-11 na Mak 11.1-11 na Jon 12.12-19)

29 Jisas i kamap klostu long ples Betfage
na Betani, long maunten ol i kolim Oliv, na
em i salim tupela disaipel
30 na i tokim tupela olsem, "Yutupela
go long dispela ples i stap long hap. Yutu-
pela go long dispela ples, na bai yutupela i
lukim wanpela yangpela donki ol i pasim
i stap. I no gat wanpela man i bin sindaun
long en bipo. Lusim rop na bringim donki i
kam hia. 31 Na sapos wanpela man i askim
yutupela olsem, 'Bilong wanem yutupela i
lusim dispela donki?', orait yutupela i mas
bekim tok bilong em olsem, 'Bikpela i gat
wok long en.' "
32 Jisas i salim tupela, na tupela i go, na
tupela i lukim olgeta samting i stap olsem
em i bin tokim tupela.
33 Tupela i wok long lusim rop bilong dis-
pela donki, na ol papa bilong en ol i askim
tupela olsem, "Bilong wanem yutupela i
lusim dispela donki?"
34 Na tupela i tok, "Bikpela i gat wok long
en."
35 Orait tupela i bringim donki i kam
long Jisas. Na tupela i putim longpela klos
bilong tupela antap long donki. Na ol i
helpim Jisas long sindaun antap.

19:17: Mt 25.21, Lu 16.10 **19:21:** Mt 25.24 **19:22:** 2 Sml 1.16, Jop 15.6, Mt 12.37, 25.26 **19:26:** Mt 13.12, 25.29, Mk 4.25, Lu 8.18 **19:30:** Mt 21.2-3, Mk 11.2-3 **19:32:** Lu 22.13 **19:35:** 2 Kin 9.13, Mt 21.7, Mk 11.7, Jo 12.14

36 Em i sindaun long donki na i go, na ol
manmeri i rausim longpela klos bilong ol
na lainim long rot.
37 Em i kam klostu pinis long hap rot i
lusim maunten Oliv na i go daun. Na ol
bikpela lain disaipel bilong en i stat long
amamas. Ol i ting long olgeta mirakel ol
i bin lukim, na ol i singaut strong, na ol i
litimapim nem bilong God.
38 Ol i singaut olsem, "God i ken mekim
gut long dispela king i kam long nem bi-
long Bikpela. Litimapim nem bilong God
Antap Tru! Em i mekim yumi manmeri i
stap bel isi."

39 Na sampela Farisi ol i stap insait long
dispela bikpela lain manmeri, ol i tokim
Jisas olsem, "Tisa, yu mas krosim ol dispela
disaipel bilong yu. Ol i no ken mekim
dispela kain tok."
40 Na em i bekim tok olsem, "Mi tokim
yupela, sapos ol i pasim maus, ol ston
yet bai i singaut na litimapim nem bilong
God."

Jisas i krai long Jerusalem

41 Jisas i kamap klostu long Jerusalem,
na em i lukim taun, na em i krai long em.
42 Em i tok olsem, "Jerusalem, nau long
dispela de yet mi laik bai yu ken save long
ol samting inap long mekim yu i stap gut.
Tasol ol dispela samting i stap hait, na yu
no inap lukim.
43 Yu harim. Bihain wanpela taim bai
i kamap, na ol birua bilong yu bai i kam
hipim graun raunim bikpela banis bilong
yu. Na ol bai i banisim yu tru long olgeta
hap.
44 Na ol bai i brukim yu na bagarapim yu
tru, yu wantaim ol pikinini bilong yu i stap
insait long yu. Na ol bai i no larim wanpela
ston bilong yu i stap antap long narapela
ston, long wanem, yu no bin save long taim
God i kam bilong helpim yu."

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel
(Matyu 21.12-17 na Mak 11.15-19 na Jon 2.13-22)

45 Orait Jisas i go insait long banis bilong
tempel, na em i stat long rausim ol man i
mekim wok bisnis i stap long dispela hap.
46 Em i tokim ol olsem, "Buk bilong God
i gat tok olsem, 'Haus bilong mi bai i stap
haus bilong beten.' Tasol yupela i mekim
em i kamap olsem ples hait bilong ol stil-
man."
47 Na long olgeta de em i wok long skulim
ol manmeri insait long banis bilong tem-
pel. Na ol bikpris na ol saveman bilong lo
na ol hetman bilong ol manmeri, ol i stat
long painim rot bilong kilim Jisas i dai.
48 Tasol olgeta manmeri i strong tumas
long harim tok bilong em, olsem na ol het-
man i no lukim wanpela rot bilong kilim
em i dai.

20

Ol i askim Jisas husat i givim namba long em
(Matyu 21.23-27 na Mak 11.27-33)

1 Wanpela de Jisas i givim tok long ol
manmeri insait long banis bilong tempel,
na em i autim gutnius long ol. Na ol bikpris
na ol saveman bilong lo wantaim ol het-
man ol i kam long em.
2 Na ol i tokim em olsem, "Yu tokim
mipela, yu kisim dispela namba na strong
we na yu mekim ol dispela samting? Na
husat i givim dispela namba long yu?"
3 Na em i bekim tok bilong ol olsem,
"Mi tu mi laik askim yupela long wanpela
samting. Yupela tokim mi,
4 taim Jon i baptaisim ol man, yupela
i ting em i samting bilong heven, o em i
samting bilong ol man tasol?"
5 Orait ol i toktok namel long ol yet olsem,
"Sapos yumi tok, 'Em i samting bilong
heven,' em bai i tok, 'Bilong wanem yupela
i no bin bilip long em?'

19:36: 2 Kin 9.13, Mt 21.8 **19:38:** Sng 118.26, Lu 2.14, 13.35, Ef 2.14 **19:40:** Hab 2.11 **19:41:** Jo 11.35 **19:42:** Ais 6.9-10, Mt 13.14, Ro 11.8 **19:43:** Ais 29.3-4, Jer 6.3, 6.6, Lu 21.20 **19:44:** Dan 9.24, Mai 3.12, Mt 24.2, Mk 13.2, Lu 1.68, 21.6 **19:45:** Mt 21.12, Mk 11.11, 11.15, Jo 2.14-15 **19:46:** Ais 56.7, Jer 7.11 **19:47:** Lu 21.37, 22.53, Jo 7.19, 8.37, 18.20 **19:48:** Mt 21.46, Mk 14.1-2, Lu 20.19 **20:2:** Ap 4.7, 7.27 **20:6:** Mt 14.5, 21.26, Lu 7.29

6 Na sapos yumi tok, 'Em i samting bilong
ol man tasol,' orait olgeta man ol bai i
tromoi ston long yumi, long wanem, ol i
bilip strong olsem Jon em i profet."
7 Orait ol i tokim Jisas olsem, ol i no save,
Jon i bin kisim dispela pasin we na em i
baptaisim ol man.
8 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi tu mi no
ken tokim yupela long husat i givim mi
namba na mi mekim dispela wok."

Tok piksa bilong ol man nogut i lukautim gaden wain
(Matyu 21.33-46 na Mak 12.1-12)

9 Jisas i givim wanpela tok piksa long ol
manmeri olsem, "Wanpela man i wokim
gaden wain. Na em i putim dispela gaden
wain long han bilong sampela man i laik
wok bisnis long en. Na em yet i go i stap
longpela taim long wanpela longwe ples.
10 Orait long taim bilong ol diwai wain i
karim kaikai, em i salim wanpela wokboi
i go long ol man i wok long gaden wain.
Em i laik bai ol i givim em sampela kaikai
bilong dispela gaden. Tasol ol man i wok
long gaden ol i paitim dispela wokboi na ol
i rausim em i go nating.
11 Na papa bilong gaden i salim narapela
wokboi i go long ol. Tasol ol i paitim em tu
na mekim nogut long em, na ol i rausim em
i go nating.
12 Orait em i salim namba 3 wokboi i
go. Tasol ol i bagarapim em nogut tru na
rausim em i go ausait.
13 Olsem na papa bilong gaden i tok,
'Nau bai mi mekim wanem? Bai mi salim
pikinini man bilong mi, em mi laikim tu-
mas. Ating ol bai inap harim tok bilong
em.'
14 Tasol ol man i wok long gaden ol i
lukim pikinini bilong en i kam, na ol i
toktok namel long ol yet olsem, 'Dispela
man hia bai i kisim olgeta samting bilong
papa bilong en. Yumi kilim em i dai, na bai
yumi yet i holim dispela gaden.'
15 Olsem na ol i rausim em i go ausait
long gaden, na ol i kilim em i dai.

"Orait yupela i ting papa bilong gaden
wain bai i mekim wanem long ol dispela
man?
16 Em bai i kam na kilim i dai ol dispela
man i wok long gaden. Na em bai i givim
dispela gaden wain long ol arapela man."
Ol man i harim dispela tok, na ol i tok, "Em
i no ken mekim olsem."
17 Tasol Jisas i lukluk long ol, na em i tok,
"Orait bilong wanem ol i raitim dispela tok
i stap long buk bilong God,

'Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut na ol i rausim,
nau em i kamap namba wan ston
bilong strongim banis bilong
haus'?

18 Olgeta man i pundaun antap long dis-
pela ston, ol bai i bruk olgeta. Na sapos dis-
pela ston i pundaun antap long wanpela
man, ston bai i bagarapim em olgeta."
19 Ol saveman bilong lo na ol bikpris ol i
save olsem, Jisas i sutim dispela tok piksa
long ol yet. Olsem na long dispela taim
tasol ol i kirap na ol i laik holimpas em.
Tasol ol i pret long ol manmeri.

Ol i mas givim takis long Sisar, o nogat?
(Matyu 22.15-22 na Mak 12.13-17)

20 Orait ol bikpris na ol saveman bilong
lo ol i was gut long Jisas. Na ol i salim ol
man i kam bilong luk stil long em. Dispela
ol man ol i giaman olsem ol i laik tru long
harim tok bilong en. Ol i laik trikim em
long mekim wanpela tok ol inap kotim em
long en, bai ol i ken putim em long han
bilong namba wan gavman, na em i ken
kotim Jisas.
21 Ol i askim em olsem, "Tisa, mipela i
save, tok bilong yu em i stret, na yu save
givim stretpela tok long ol manmeri. Na yu
save mekim wankain tok long olgeta man,
maski ol i gat nem o ol i no gat nem. Long
tok tru tasol yu save skulim ol manmeri
long pasin bilong God.
22 Orait, yu ting wanem? Yumi ken givim
takis long Sisar, o nogat?"
23 Tasol Jisas i save pinis long dispela trik
ol i mekim. Olsem na em i tokim ol,

20:9: Ais 5.1 **20:10:** 2 Sto 36.15-16 **20:17:** Sng 118.22, Mt 21.42 **20:18:** Ais 8.14-15, Dan 2.34-35, Mt 21.44
20:19: Mt 21.46, Mk 14.1-2, Lu 19.47-48 **20:20:** Lu 11.54

24 “Soim wanpela mani long mi. Dispela
piksa na nem i stap long mani em i bilong
husat?” Na ol i tok, “Bilong Sisar.”
25 Na em i tokim ol olsem, “Orait samting
bilong Sisar, em yupela i mas givim long
Sisar. Na samting bilong God, em yupela
i mas givim long God.”
26 Olsem na taim em i stap wantaim ol
manmeri, ol i no inap long trikim em long
mekim wanpela tok ol bai inap long kotim
em long en. Ol i kirap nogut long dispela
tok em i bekim long ol, na ol i pasim maus
i stap.

Ol Sadyusi i askim Jisas long man i dai na i kirap bek (Matyu 22.23-33 na Mak 12.18-27)

27 Sampela man bilong lain Sadyusi ol
i kam long Jisas. Ol Sadyusi em ol dispela
lain i save tok, ol man i dai pinis, bai ol i no
inap kirap bek.
28 Ol dispela man i tokim Jisas olsem,
“Tisa, Moses i bin raitim wanpela tok bi-
long yumi olsem. Sapos wanpela man
i marit, na bihain em i dai na i no gat
pikinini, orait brata bilong en i mas kisim
meri bilong dispela man na kamapim ol
pikinini, bai lain bilong brata bilong en i no
ken pinis.
29 Orait bipo i gat 7-pela brata i stap.
Namba wan em i kisim meri, na em i no gat
pikinini na em i dai.
30 Orait namba 2 brata i kisim dispela
meri,
31 na bihain namba 3 brata tu i kisim
em. Dispela 7-pela brata olgeta ol i maritim
dispela meri, na ol i no gat pikinini, na ol i
dai.
32 Na bihain dispela meri tu i dai.
33 Orait bihain, taim ol man i dai pinis
ol i kirap bek, dispela meri bai i stap meri
bilong husat tru? Yu save, ol 7-pela man i
bin kisim em na em i stap meri bilong ol.”
34 Orait Jisas i tokim ol olsem, “Ol man
na ol meri bilong dispela taim nau ol i save
marit.
35 Tasol ol manmeri God i tok ol inap
kirap bek na stap laip wantaim em long
taim bihain, ol dispela lain manmeri bai i
no inap marit,
36 long wanem, ol i no inap i dai moa. Ol
i stap olsem ol ensel. God i kirapim ol pinis
long matmat, olsem na ol i stap pikinini
bilong em.
37 Tasol Moses tu i bin soim yumi olsem
ol man i dai pinis, ol i save kirap bek long
matmat. Long dispela stori bilong liklik
diwai i paia, em i bin tok olsem, Bikpela em
i stap God bilong Abraham na bilong Aisak
na bilong Jekop.
38 Dispela i soim yumi olsem God em i
no God bilong ol man i dai pinis. Nogat.
Em i God bilong ol man i stap laip. Long ai
bilong em, olgeta manmeri i stap laip.”
39 Sampela saveman bilong lo i harim
Jisas i mekim dispela tok, na ol i tokim em
olsem, “Tisa, tok bilong yu em i gutpela.”
40 Na ol man i pret long askim Jisas long
wanpela samting moa.

Jisas i askim ol manmeri long man God i makim (Matyu 22.41-46 na Mak 12.35-37)

41 Orait Jisas i askim ol manmeri olsem,
“Olsem wanem na ol i save tok olsem, man
God i makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i pikinini bilong Devit?
42 Long Buk Song, Devit yet i bin tok
olsem,
‘Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
“Yu sindaun long han sut
bilong mi
43 inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu.” ’
44 Yupela lukim. Devit yet i kolim dis-
pela man Bikpela bilong en. Orait olsem
wanem na dispela man em i pikinini bi-
long Devit?”

Ol saveman bilong lo i save mekim pasin nogut (Matyu 23.1-36 na Mak 12.38-40 na Luk 11.37-54)

45 Olgeta manmeri i harim Jisas i autim
tok i stap yet, na em i tokim ol disaipel
bilong en olsem,

20:25: Mt 22.2, Mk 12.17 **20:27:** Mt 22.21, Mk 12.18, Ap 23.8 **20:28:** Lo 25.5 **20:36:** Ro 8.23, 1 Ko 15.42, 15.49, 15.52, 1 Jo 3.1-2 **20:37:** Kis 3.6 **20:38:** Ro 6.10-11, 14.8-9 **20:42:** Sng 110.1 **20:46:** Mt 23.5, Lu 11.43

46 "Yupela lukaut long ol saveman bi-
long lo. Ol i save laikim tumas long putim
longpela klos na wokabaut i go. Ol i laikim
tumas long ol manmeri i mas givim gude
long ol long ol ples bung. Ol i laikim tumas
long kisim ol namba wan ples bilong sin-
daun long ol haus lotu, na ol i save laik long
kisim ol namba wan sia long ol bikpela
kaikai.
47 Ol i save trikim ol meri, man bilong ol i
dai pinis, na stilim ol haus bilong ol. Na ol i
save giaman long mekim ol longpela prea.
Long taim bilong kot ol bai i kisim bikpela
hevi moa."

21

Rabismeri i givim ofa long God (Mak 12.41-44)

1 Jisas i lukluk i stap, na em i lukim ol
maniman i kam putim ol ofa bilong ol i go
daun long bokis mani bilong tempel.
2 Na em i lukim wanpela rabismeri, man
bilong en i dai pinis, em i tromoi tupela
liklik mani i go long bokis.
3 Na Jisas i tok, "Mi tok tru long yu-
pela, dispela rabismeri, man bilong en i
dai pinis, em i givim bikpela mani moa, i
winim mani olgeta dispela lain manmeri i
bin givim.
4 Dispela olgeta manmeri ol i gat planti
mani i stap, na ol i tromoi hap tasol i go
long bokis. Tasol dispela meri em i sot
tru, na em i tromoi olgeta mani em i holim
bilong baim kaikai bilong en."

Jisas i tok long tempel bai i bagarap (Matyu 24.1-2 na Mak 13.1-2)

5 Sampela man i lukim tempel na ol i tok
olsem, "Ol i bin kisim ol gutpela gutpela
ston na olkain gutpela presen ol manmeri
i bin givim long God na ol i bilasim gut tru
dispela haus." Na Jisas i tok,
6 "Mi laik tokim yupela long dispela ol
samting nau yupela i lukim. Taim bai i
kamap na ol bai i no larim wanpela bilong
ol dispela ston i stap antap long narapela
ston. Nogat. Ol bai i brukim olgeta na
tromoi i go daun."

Jisas i tok long planti hevi bai i kamap (Matyu 24.3-14 na Mak 13.3-13)

7 Orait na ol man i askim Jisas olsem,
"Tisa, wanem taim ol dispela samting bai i
kamap? Wanem mak bai i kamap pastaim,
na mipela i ken save, ol dispela samting
klostu i laik kamap?"
8 Na Jisas i tok, "Yupela lukaut. Nogut
ol i giamanim yupela. Long wanem, planti
man bai i kam na kolim nem bilong mi na
tok, 'Mi yet mi dispela man.' Na bai ol i
tok, 'Taim i kamap klostu pinis nau.' Tasol
yupela i no ken i go bihainim ol.
9 Na bihain, taim yupela i harim tok long
ol kantri i mekim bikpela pait, orait yupela
i no ken pret na guria. Ol dispela samting
i mas kamap pastaim, tasol las de bai i no
inap kamap kwiktaim."
10 Na em i tokim ol moa olsem, "Ol man
bilong sampela lain bai i kirapim pait long
ol narapela narapela lain. Na ol lain bilong
sampela king bai i kirapim pait long ol lain
bilong ol narapela narapela king.
11 Ol bikpela bikpela guria bai i kamap
long graun. Na long sampela hap ol bai i
gat taim bilong bikpela hangre na bikpela
sik. Na long skai yupela bai i lukim ol
bikpela bikpela mak na ol kain kain samt-
ing bilong mekim yupela i pret nogut tru.
12 "Tasol taim dispela olgeta samting i
no kamap yet, ol bai i holimpas yupela na
mekim nogut long yupela. Na ol bai i kotim
yupela insait long ol haus lotu na putim
yupela long kalabus. Ol bai i ting long
daunim nem bilong mi, na ol bai i bringim
yupela i go sanap long pes bilong ol king na
ol gavman.
13 Na dispela bai i stap olsem rot bilong
yupela i ken autim gutnius long ol.
14 Olsem na yupela i no ken tingting
planti pastaim long wanem tok yupela bai
i bekim long ol,
15 long wanem, mi yet bai mi putim tok
long maus bilong yupela, na bai mi givim
gutpela save long yupela. Na ol lain i laik
kotim yupela bai i no inap sakim o daunim
dispela tok mi givim yupela.

21:1: Mk 12.41 **21:3:** 2 Ko 8.12 **21:6:** Mt 24.2, Mk 13.2, Lu 19.44 **21:8:** Mt 24.4-5, Mk 13.5-6, Ef 5.6, 2 Te 2.3 **21:10:** Mt 24.6-7, Mk 13.7-8 **21:12:** Mt 24.9, Mk 13.9 **21:14:** Mt 10.19, Mk 13.11 **21:14:** Lu 12.11-12 **21:15:** Ap 6.10 **21:16:** Mai 7.6, Mt 10.21-22, Mk 13.12, Ap 7.59, 12.2

16 "Ol papamama na ol brata na ol wan-
blut na ol pren, ol tu bai i givim yupela long
han bilong ol birua. Na ol bai i kilim i dai
sampela bilong yupela.
17 Na olgeta man bai i bel nogut tru long
yupela, long wanem, nem bilong mi em i
stap long yupela.
18 Tasol i no inap wanpela gras long het
bilong yupela bai i lus.
19 Yupela i mas i stap strong, na bai
yupela i kisim laip na i stap gut."

Jisas i tok long Jerusalem bai i bagarap (Matyu 24.15-21 na Mak 13.14-19)

20 Jisas i tok moa olsem, "Taim yupela
i lukim ol ami i kam raunim Jerusalem i
stap, orait yupela i ken save, taim bilong
taun i mas bagarap em i klostu nau. 21 Long
dispela taim ol manmeri i stap long distrik
Judia ol i mas ranawe i go long ples maun-
ten. Na ol man i stap insait long Jerusalem
ol i mas lusim taun na i go long narapela
hap. Na ol man i stap ausait long taun, ol i
no ken i go insait long en.
22 Dispela taim em i taim bilong God i
bekim rong, olsem na olgeta tok i stap long
buk bilong God, em bai i kamap tru.
23 Sori tumas long ol meri i gat bel na
ol meri i givim susu long ol pikinini long
dispela taim. Long wanem, taim bilong
bikpela hevi tru bai i kamap long dispela
graun, na belhat bilong God bai i pundaun
antap long dispela lain manmeri.
24 Ol birua bai i kam kilim ol i dai.
Na ol bai i bringim ol i go i stap kalabus
long olgeta kantri bilong graun. Na lek
bilong ol man bilong ol arapela lain bai i
krungutim Jerusalem, inap long taim God
i bin makim bilong ol arapela lain man i
bosim Jerusalem, em i pinis."

Bihain Pikinini Bilong Man bai i kam (Matyu 24.29-31 na Mak 13.24-27)

25 Jisas i tok moa olsem, "Long dispela
taim ol kain kain mak bai i kamap long
san na long mun na long ol sta. Na long
graun tingting bilong olgeta lain man bai i
bagarap tru na ol bai i harim pairap bilong
bikpela si i bruk bruk long solwara, na ol
bai i tingting planti na pret moa yet.
26 Planti manmeri bai i tingting long ol
samting i laik kamap long graun, na ol bai
i pret tru na ai bilong ol bai i raun, long
wanem, ol strongpela samting bilong skai
bai i guria.
27 Na long dispela taim ol manmeri bai
i lukim Pikinini Bilong Man i stap long
wanpela klaut na i kam wantaim bikpela
strong na bikpela lait bilong en.
28 Taim ol dispela samting i stat long
kamap, orait yupela i mas sanap na
litimapim het bilong yupela, long wanem,
taim bilong God i kisim bek yupela em i
kam klostu pinis."

Yupela i mas kisim save long diwai fik (Matyu 24.32-35 na Mak 13.28-31)

29 Jisas i givim wanpela tok piksa long ol.
Em i tok olsem, "Yupela lukim diwai fik na
ol arapela diwai tu.
30 Taim yupela i lukim ol nupela lip i
kamap long ol, orait yupela i save, taim
bilong gutpela san i laik kamap nau.
31 Olsem tasol, taim yupela i lukim ol
dispela samting i kamap, yupela i ken save,
kingdom bilong God i kam klostu pinis.
32 "Mi tok tru long yupela, taim ol man-
meri bilong dispela taim i no i dai yet,
dispela olgeta samting bai i kamap.
33 Skai wantaim graun bai i pinis, tasol
tok bilong mi bai i no inap lus."

Ol disaipel i mas lukaut gut

34 Jisas i tok moa olsem, "Tasol yupela
lukaut gut. Nogut yupela i dring nabaut
oltaim na yupela i spak. Na nogut yupela
i wari long ol samting bilong bodi. Sapos
kain pasin olsem i daunim yupela, orait
dispela de bilong Bikpela bai i kamap long
yupela wantu tasol,
35 olsem umben i save holimpas abus,
long wanem, dispela de bai i kamap long

21:17: Mt 10.22 **21:18:** 1 Sml 14.45, Mt 10.30, Lu 12.7 **21:19:** Mt 10.22, 24.13, Hi 10.36 **21:20:** Mt 24.15, Mk 13.14 **21:22:** Lo 32.35, Jer 5.29, 46.10, Dan 9.26-27, Hos 9.7 **21:23:** Mt 24.19, Mk 13.17, 1 Ko 7.26 **21:24:** Esr 9.7, Sng 79.1, Ais 63.18, Ro 11.25, KTH 11.2 **21:25:** Sng 46.2-3, 65.7-8, Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.31, Mt 24.29, 2 Pi 3.10-12, KTH 6.12-13 **21:27:** Dan 7.13, Mt 24.30, 26.64, KTH 1.7, 14.14 **21:28:** Ro 8.19, 8.23, 13.11 **21:33:** Sng 102.26-27, Ais 40.8, Lu 16.17, 1 Pi 1.25 **21:34:** Mt 24.48-50, Mk 4.19, Lu 17.27, Ro 13.13, 1 Te 5.3, 5.6, 1 Pi 4.7 **21:35:** 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 16.15

olgeta manmeri i stap long olgeta hap bilong graun.
36 Oltaim oltaim yupela i mas was i stap.
Na yupela i mas beten oltaim long God i
givim strong long yupela. Olsem na bai
yupela i abrusim olgeta dispela samting i
laik kamap, na bai yupela i sanap long ai
bilong Pikinini Bilong Man."
37 Olgeta de Jisas i save skulim ol man-
meri insait long banis bilong tempel. Tasol
long nait em i save go slip long wanpela
haus i stap long dispela maunten ol i kolim
Oliv.
38 Na olgeta manmeri i save kirap long
moningtaim tru, na ol i kam long tempel
bilong harim tok bilong em.

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 22-24)

22

Judas i promis long givim Jisas long han bilong ol hetman
(Matyu 26.1-5 na 26.14-16 na Mak 14.1-2 na 14.10-11 na Jon 11.45-53)

1 Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis, em
ol i save kolim Bikpela De Bilong Tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut, em i laik
kamap nau.
2 Na ol bikpris na ol saveman bilong lo
ol i pret long ol manmeri, olsem na ol i
painim rot bilong kilim Jisas i dai.
3 Na Satan i go insait long bel bilong
Judas, em ol i kolim Iskariot, em wanpela
bilong ol 12-pela disaipel.
4 Na em i go toktok wantaim ol bikpris na
ol kepten bilong tempel. Em i laik painim
rot bilong givim Jisas long han bilong ol.
5 Ol dispela man i amamas long lukim
em, na ol i tokim Judas olsem ol bai i givim
sampela mani long em.
6 Na Judas i orait long tok bilong ol, na
em i wok long painim wanpela rot bilong
putim Jisas long han bilong ol. Em i wetim
wanpela taim ol bikpela lain manmeri i no
i stap wantaim Jisas.

Tupela disaipel i redim kaikai
(Matyu 26.17-25 na Mak 14.12-21 na Jon 13.21-30)

7 Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis em
i kamap. Long dispela de ol i mas kilim
pikinini sipsip bilong kaikai bilong tingim
De God I Larim Ol Israel I Stap Gut.
8 Olsem na Jisas i salim Pita tupela Jon i
go, na em i tokim tupela olsem, "Yutupela
go redim kaikai bilong yumi bilong dispela
bikpela de."
9 Na tupela i askim em, "Yu laikim bai
mitupela i go redim we?"
10 Na em i tokim tupela olsem, "Harim.
Yutupela go insait long taun, na wanpela
man i karim bikpela sospen wara bai i
bungim yutupela long rot. Yutupela bi-
hainim em i go insait long dispela haus em
i go insait long en.
11 Na yutupela i mas tokim papa bilong
dispela haus olsem, 'Tisa i askim yu, "Dis-
pela rum i stap we na mi wantaim ol dis-
aipel bilong mi i ken kaikai dispela kaikai
bilong tingim De God I Larim Ol Israel I
Stap Gut?" '
12 Na bai em i soim yutupela wanpela
bikpela rum i stap antap, em i gat tebol na
sia samting. Yutupela redim kaikai long
dispela rum."
13 Orait tupela i go, na tupela i lukim
ol samting i stap olsem Jisas i bin tokim
tupela. Na tupela i redim kaikai.

Jisas i givim bret na wain long ol disaipel
(Matyu 26.26-30 na Mak 14.22-26 na 1 Korin 11.23-25)

14 Taim bilong kaikai i kamap pinis, na
Jisas i sindaun long tebol, na ol aposel i
sindaun wantaim em.
15 Na em i tokim ol olsem, "Mi laikim
tumas long kaikai wantaim yupela long
dispela Bikpela De Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut. Na bihain bai mi
karim pen.
16 Mi tokim yupela, mi no ken kaikai
dispela kaikai gen inap long taim dispela
samting em i kamap tru long kingdom bi-
long God."

21:36: Mt 24.42, Mk 13.33, Lu 18.1, Ef 6.13, KTH 6.17 **21:37:** Lu 19.47 **22:1:** Kis 12.1-27 **22:2:** Sng 2.2, Lu 20.19, Ap 4.27 **22:3:** Mt 26.14, Mk 14.10, Lu 4.13, Jo 13.2, 13.27 **22:5:** Sek 11.12 **22:7:** Kis 12.1-27 **22:13:** Lu 19.32 **22:16:** Lu 13.29, 14.15, Ap 10.41, KTH 19.9

17 Na em i kisim wanpela kap wain, na
em i tenkyu long God, na i tok, "Yupela
kisim dispela na tilim namel long yupela.
18 Long wanem, mi tokim yupela, nau na
bihain tu mi no ken dring wain moa, inap
long taim kingdom bilong God i kamap."
19 Na em i kisim wanpela bret, na i
tenkyu long God, na i brukim, na i givim
long ol disaipel. Na em i tok, "Dispela em
i bodi bilong mi,* mi givim bilong helpim
yupela. Yupela i mas mekim olsem bilong
tingim mi."
20 Taim ol i kaikai pinis, orait em i kisim
kap wain na i mekim wankain pasin long
en. Em i tok olsem, "Dispela kap wain
em i nupela kontrak mi mekim long blut
bilong mi, em mi kapsaitim bilong helpim
yupela.*
21 Tasol lukim, han bilong dispela man i
laik putim mi long han bilong ol birua em i
stap wantaim mi long dispela tebol.
22 Pikinini Bilong Man em i mas bi-
hainim dispela rot bipo God i makim bi-
long em. Tasol sori tumas long dispela man
i givim em long han bilong ol birua."
23 Ol disaipel i harim dispela tok na ol i
kirap askim askim ol yet olsem, "Husat bai
i mekim dispela pasin?"

Ol disaipel i tok pait long husat i namba wan

24 Orait ol disaipel i stat long pait long
toktok long husat em i namba wan bilong
ol.
25 Na Jisas i tokim ol olsem, "Ol king
bilong ol arapela lain manmeri ol i gat
namba na ol i bosim ol, na ol i gat nem
olsem man bilong mekim gutpela pasin
long ol.
26 Tasol yupela i no ken mekim olsem.
Nogat. Man i stap namba wan namel long
yupela, em i mas i stap olsem man i kamap
bihain tru. Na hetman bilong yupela em
i mas i stap olsem wokman bilong helpim
yupela.
27 Tingim. Husat em i namba wan? At-
ing man i sindaun kaikai o wokman i sutim
kaikai na bringim i kam long en? Namba
wan em dispela man i sindaun kaikai, em
tasol. Tasol mi stap namel long yupela
olsem wokman bilong helpim yupela.
28 "Taim ol samting i kamap bilong traim
mi, yupela i bin i stap wantaim mi, na
yupela i no lusim mi.
29 Papa bilong mi em i givim kingdom
long mi, olsem tasol mi givim kingdom
long yupela.
30 Na long kingdom bilong mi yupela bai
i sindaun long tebol bilong mi na kaikai
na dring. Na yupela bai i sindaun long ol
gutpela sia na yupela bai i bosim ol 12-pela
lain bilong Israel."

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em
(Matyu 26.31-35 na Mak 14.27-31 na Jon 13.36-38)

31 Orait Jisas i tok olsem, "Saimon, Sai-
mon, harim. Satan i tok pinis long em bai
i traim bilip bilong yupela, olsem ol man i
save sakim wit bilong rausim ol pipia long
en.
32 Tasol mi beten pinis bilong helpim yu,
bai bilip bilong yu i no ken pundaun. Na
taim yu tanim na yu kam bek, orait yu mas
strongim ol brata bilong yu."
33 Na Pita i tokim em olsem, "Bikpela,
mi stap redi long i go wantaim yu long
kalabus. Na mi redi long i dai wantaim yu."
34 Na Jisas i tok, "Pita, mi tokim yu, nau
long dispela nait, taim kakaruk i no krai
yet, yu bai tok tripela taim olsem yu no
save long mi."

Jisas i tok ol disaipel i mas kisim paus mani na hanbek na bainat

35 Jisas i tokim ol disaipel olsem, "Taim
mi salim yupela i go mekim wok bilong

22:19: Mt 26.26, Mk 14.22, Lu 24.30, 1 Ko 11.24 * **22:19:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **22:20:** Jer 31.31-34, 1 Ko 10.16 **22:21:** Sng 41.9, Mt 26.21-23, Mk 14.18, Jo 13.21-22, 13.26 **22:22:** Mt 26.24, Ap 2.23, 4.28 **22:23:** Mt 26.22, Jo 13.22, 13.25 **22:24:** Mt 18.1, Mk 9.34, Lu 9.46 **22:25:** Mk 10.42-45 **22:25:** Mt 20.25-27, Mk 10.42-44 **22:26:** Mt 23.11, Mk 9.35, Lu 9.48, 1 Pi 5.3 **22:27:** Mt 20.28, Lu 12.37, Jo 13.12-15, Fl 2.7 **22:28:** 2 Ko 1.7, 2 Ti 2.12, Hi 4.15 **22:29:** Lu 12.32 **22:30:** Sng 49.14, Mt 19.28, 1 Ko 6.2, KTH 3.21 **22:31:** Amo 9.9, 2 Ko 2.11, 1 Pi 5.8 **22:32:** Sng 51.13, Jo 17.9-11, 17.15, 17.20, 21.15-17 **22:33:** Lu 22.54 **22:34:** Mt 26.34, Mk 14.30, Jo 13.38 **22:35:** Mt 10.9-10, Mk 6.8-9, Lu 9.3, 10.4

mi, yupela i no bin karim ol paus mani
na hanbek na su i go wantaim yupela. Na
long dispela taim yupela i sot long wanpela
samting, o nogat?" Na ol i tok, "Nogat."
36 Na em i tokim ol olsem, "Tasol nau
man i gat paus mani, em i mas kisim. Na
tu, man i gat hanbek em i mas kisim. Na
man i no gat bainat, em i mas salim saket
bilong en na kisim mani na baim wanpela
bainat.
37 Long wanem, buk bilong God i gat tok
olsem, 'Ol manmeri i bin lukim em olsem
wanpela man nogut.' Mi tokim yupela, ol
manmeri bai i mekim dispela pasin long
mi. Long wanem, olgeta samting buk bi-
long God i tok bai i kamap long mi, em i
mas kamap."
38 Na ol i tok, "Bikpela, yu lukim. Mipela i
gat tupela bainat i stap hia." Na em i tokim
ol olsem, "Em inap."

Jisas i beten long maunten Oliv
(Matyu 26.36-46 na Mak 14.32-42)

39 Orait Jisas i lusim taun na i go long
maunten Oliv, olsem em i save mekim ol-
geta taim. Na ol disaipel i bihainim em.
40 Em i kamap long dispela hap na em
i tokim ol olsem, "Yupela i mas beten, bai
traim i no ken kamap long yupela."
41 Na em i lusim ol na i go longwe liklik,
inap olsem mak bilong man i tromoi wan-
pela ston. Na em i brukim skru na i beten
olsem,
42 "Papa, sapos yu laik, yu ken rausim
dispela kap long mi. Tasol yu no ken bi-
hainim laik bilong mi. Nogat. Yu mas
bihainim laik bilong yu tasol."
43 † Na wanpela ensel bilong heven i kam
long em na i strongim em.
44 Jisas i pilim hevi nogut tru, na em
i beten strong moa. Na tuhat bilong en
i kamap olsem blut na i pundaun long
graun.*
45 Em i beten pinis na em i sanap na i go
long ol disaipel bilong en. Na em i lukim ol i
slip i stap, long wanem, ol i bel hevi tumas.
46 Na em i tokim ol, "Bilong wanem yu-
pela i slip? Yupela kirap na beten. Nogut
traim i kamap long yupela, na yupela i
pundaun."

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Mak 14.43-50 na Jon 18.3-11)

47 Jisas i toktok yet i stap, na bikpela lain
man ol i kam. Dispela man ol i kolim Judas,
em wanpela bilong ol 12-pela disaipel, em i
soim rot long ol. Em i kam klostu long Jisas
bilong givim kis long em.
48 Tasol Jisas i askim em olsem, "Judas,
yu laik givim kis long Pikinini Bilong Man
na long dispela pasin yu ting long givim em
long han bilong ol man, a?"
49 Ol disaipel i stap wantaim Jisas ol i
lukim samting i laik kamap, na ol i tok,
"Bikpela, yu laik bai mipela i kilim ol long
bainat?"
50 Na wanpela bilong ol i kisim bainat na
i paitim wokboi bilong hetpris, na bainat
i katim yau long han sut bilong dispela
wokboi na yau i pundaun.
51 Tasol Jisas i lukim na i tok, "Lusim
dispela pasin nau." Na em i putim han long
yau bilong dispela man, na yau i kamap
gutpela gen.
52 Na Jisas i mekim tok long ol bikpris na
ol kepten bilong tempel na ol hetman, ol i
kam bilong holimpas em. Em i tok olsem,
"Yupela i kisim ol bainat na stik, na yupela i
kam olsem yupela i laik holimpas wanpela
man bilong pait na stil, a?
53 Olgeta de mi bin stap wantaim yupela
insait long banis bilong tempel, tasol yu-
pela i no putim han long mi. Tasol dispela
taim nau em i taim bilong yupela. Nau
strong bilong tudak em i win."

Pita i tok, em i no save long Jisas
(Matyu 26.57-58 na 26.69-75 na Mak 14.53-54 na 14.66-72 na Jon 18.12-18 na 18.25-27)

22:36: Lu 22.49 **22:37:** Ais 53.12, Mk 15.28, Lu 22.52 **22:39:** Lu 21.37, Jo 18.1 **22:40:** Mt 6.13, 26.41, Mk 14.38, Lu 22.46 **22:42:** Mt 6.10, Jo 5.30, 6.38 † **22:43:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **22:44:** Jo 12.27, Hi 5.7 **22:47:** Mt 26.47, Mk 14.43, Jo 18.3 **22:49:** Lu 22.36 **22:52:** Lu 22.37, Jo 7.30, 8.20, Kl 1.13 **22:53:** Lu 19.47, 21.37, Jo 12.27 **22:54:** Sng 31.11, Lu 22.33

54 Jisas i tok pinis, na ol i holimpas em
na kisim em i go. Ol i bringim em i go
insait long haus bilong hetpris. Na Pita i
bihainim ol i go, tasol em i stap longwe
liklik.
55 Sampela man i wokim paia insait long
banis bilong dispela haus, na ol i sindaun.
Na Pita i sindaun wantaim ol.
56 Wanpela wokmeri i lukim em i sin-
daun i stap long paia. Na dispela wokmeri
i lukluk long em na i tok, "Dispela man tu
em i bin i stap wantaim Jisas."
57 Tasol Pita i tok nogat olsem, "Meri, mi
no save long em."
58 Bihain liklik narapela man i lukim em
na i tok, "Yu tu yu man bilong lain bilong
ol." Tasol Pita i tok, "Nogat. Mi no disaipel
bilong en."
59 Samting olsem wan aua i go pinis,
na narapela man i tok strong olsem, "Tru
tumas, dispela man tu i bin i stap wantaim
em. Em i man bilong Galili tasol."
60 Tasol Pita i tok, "Mi no save tru long
dispela tok yu mekim." Em i toktok yet, na
wantu kakaruk i krai.
61 Na Bikpela i tanim na i lukluk long
Pita. Na Pita i tingim gen dispela tok
Bikpela i bin mekim. Bikpela i bin tokim
Pita olsem, "Nau long dispela nait, taim
kakaruk i no krai yet, yu bai tok tripela
taim olsem yu no save long mi."
62 Na Pita i go ausait na i krai nogut tru.

Ol i lap long Jisas na paitim em
(Matyu 26.67-68 na Mak 14.65)

63 Ol man i holim Jisas ol i tok bilas long
em na paitim em.
64 Ol i pasim ai bilong en long laplap na
ol i askim em olsem, "Yu mekim tok profet
nau. Dispela man i paitim yu, em husat?"
65 Na ol i mekim planti arapela tok nogut
long em.

Ol i kotim Jisas long ai bilong ol kaunsil
(Matyu 26.59-66 na Mak 14.55-64 na Jon 18.19-24)

66 Taim san i kamap, ol hetman bilong
ol manmeri i kam bung, na ol saveman
bilong lo i bung wantaim ol. Na ol i kisim
Jisas i kam long bung bilong ol, na ol i tok,
67 "Yu tokim mipela, yu dispela man
God i makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, o nogat?" Na em i tokim ol,
"Sapos mi tokim yupela, bai yupela i no
bilip.
68 Na sapos mi askim yupela long sam-
pela tok, bai yupela i no bekim tok bilong
mi.
69 Tasol nau na long olgeta taim bihain
Pikinini Bilong Man bai i sindaun long han
sut bilong God i gat bikpela strong."
70 Na olgeta man i askim em, "Olsem na
yu yet yu Pikinini Bilong God, a?" Na em i
tokim ol, "Yupela yet i tok. Em mi tasol."
71 Na ol i tok, "Yumi no ken singautim ol
man i kam bilong tokaut long pasin bilong
dispela man. Maus bilong em yet i mekim
dispela tok, na yumi harim pinis."

23

Ol i kotim Jisas long ai bilong Pailat
(Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Mak 15.1-5 na Jon 18.28-38)

1 Orait na olgeta bilong dispela ol bik-
man i kirap na i bringim Jisas i go long
Pailat.
2 Ol i stat long kotim em, na ol i tok olsem,
"Mipela i lukim dispela man i paulim pasin
bilong ol manmeri bilong mipela. Em
i tambuim mipela long givim takis long
Sisar. Na em i save tok olsem em yet em
dispela king God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en."
3 Na Pailat i askim Jisas olsem, "Yu king
bilong ol Juda, a?" Na Jisas i bekim tok
olsem, "Yu yet yu tok olsem."
4 Na Pailat i tokim ol bikpris na ol man-
meri olsem, "Mi no painim wanpela rong
long dispela man."
5 Tasol ol i tok strong moa olsem, "Em
i save go nabaut long olgeta hap bilong
Judia, stat long distrik Galili na i kam inap
long taun bilong yumi, na em i wok long
skulim ol manmeri na kirapim bel bilong
ol."

Ol i kotim Jisas long ai bilong Herot

22:56: Ap 4.13 **22:61:** Lu 22.34 **22:67:** Jo 3.12, 8.45, 10.24 **22:69:** Ap 7.56, Hi 1.3, 8.1 **22:70:** Lu 4.3, 4.9
23:2: Mt 17.27, Lu 20.25, Jo 19.12, Ap 17.7 **23:3:** Mt 27.11, 1 Ti 6.13 **23:4:** 1 Pi 2.22

6 Pailat i harim dispela tok na em i askim
ol olsem, "Dispela man em i man bilong
Galili, a?"
7 Na taim Pailat i save olsem Jisas em i
kam long hap graun Herot i bosim, em i
salim Jisas i go long Herot. Long dispela
taim Herot tu i stap long Jerusalem.
8 Herot i lukim Jisas, na em i amamas
tumas. Em i bin harim tok long em, na
longtaim tumas em i laik lukim em. Em i
laik lukim Jisas i wokim wanpela mirakel.
9 Olsem na Herot i askim Jisas long planti
samting. Tasol Jisas i no bekim wanpela
tok long em.
10 Na ol bikpris na ol saveman bilong lo
i kam sanap klostu na ol i kotim em strong
tumas.
11 Orait Herot wantaim ol soldia bilong
en ol i rabisim Jisas, na ol i tok bilas long
em. Ol i kisim wanpela naispela klos, na ol
i pasim long em, na ol i salim em i go bek
long Pailat.
12 Bipo Herot i save birua wantaim
Pailat. Tasol nau long dispela taim tupela
i kamap pren.

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.15-26 na Mak 15.6-15 na Jon 18.38—19.16)

13 Orait Pailat i singautim ol bikpris na
ol hetman na ol manmeri tu, na ol i kam
bung.
14 Na em i tokim ol olsem, "Yupela i
bin kisim dispela man i kam long mi, na
yupela i tok, em i paulim pasin bilong ol
manmeri. Na long taim yupela i stap, mi
bin askim em gut long ol dispela samting.
Orait harim. Mi no painim wanpela rong
long dispela man. Mi no ting em i bin
mekim wanpela bilong ol dispela samting
yupela i kotim em long en.
15 Na Herot tu i gat wankain tingting,
na em i salim dispela man i kam bek long
yumi. Harim. Dispela man i no bin mekim
wanpela rong inap long mi ken tok long em
i mas i dai.
16-17 Olsem na bai mi wipim em na lusim
em i go."*
18 Orait olgeta manmeri wantaim, ol
i singaut bikmaus olsem, "Kilim dispela
man i dai, na lusim Barabas i kam long
mipela."
19 Barabas em wanpela man i bin ki-
rapim pait long gavman insait long taun,
na em i bin kilim man i dai, na ol i putim
em long kalabus.
20 Orait Pailat i mekim tok long ol gen.
Em i laik lusim Jisas i go.
21 Tasol ol i singaut olsem, "Kilim em!
Kilim em! Nilim em long diwai kros!"
22 Orait namba 3 taim em i tokim ol, "Bi-
long wanem? Em i mekim wanem rong?
Mi no painim wanpela rong long em inap
long mi ken tok long em i mas i dai. Olsem
na bai mi wipim em na lusim em i go."
23 Tasol ol i strong tumas, na ol i singaut
strong moa long Pailat i mas nilim Jisas
long diwai kros. Na singaut bilong ol em i
daunim tok bilong Pailat.
24 Olsem na Pailat i bihainim tok bilong
ol, na i tok long Jisas i mas i dai.
25 Ol manmeri i singaut long Pailat i mas
lusim dispela man i bin kirapim pait long
gavman na kilim man i dai, na ol Rom i bin
kalabusim em. Na Pailat i lusim em i go. Na
Pailat i bihainim laik bilong ol na i givim
Jisas long han bilong ol soldia.

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Mak 15.21-32 na Jon 19.17-27)

26 Ol soldia i bringim Jisas i go, na ol i
lukim wanpela man i wokabaut i kam na
i laik i go insait long taun. Ol i holimpas
dispela man, nem bilong en Saimon bilong
taun Sairini. Na ol i putim diwai kros long
sol bilong en, na ol i mekim em i karim i go
bihainim Jisas.
27 Na bikpela lain manmeri ol i bihainim
em, na planti meri ol i krai na singsing sori
long em.
28 Tasol Jisas i tanim na i tokim ol olsem,
"Yupela meri bilong Jerusalem, yupela i no

23:7: Lu 3.1 **23:8:** Mt 14.1, Mk 6.14, Lu 9.9 **23:11:** Ais 53.3 **23:12:** Ap 4.27 **23:16-17:** Mt 27.15, Jo 18.39

* **23:16-17:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol i gat dispela pasin. Olgeta yia long dispela bikpela de bilong lotu, Pailat i mas lusim wanpela kalabusman i go long ol." Lukim Mak 15.6. **23:26:** Mt 27.32, Mk 15.21

ken krai long mi. Mobeta yupela i krai
long yupela yet na long ol pikinini bilong
yupela.
29 Harim. Bihain wanpela taim bai i
kamap na ol bai i tok olsem, 'Ol meri i no
inap karim pikinini, na ol meri i no bin
karim pikinini, na ol meri i no bin givim
susu long pikinini, em ol i ken amamas.'
30 Long dispela taim bai ol i tokim
ol maunten olsem, 'Yupela karamapim
mipela na haitim mipela.'
31 Sapos nau ol i mekim dispela kain
pasin long diwai i gat wara, orait ol bai i
mekim wanem kain pasin long diwai i drai
pinis?"
32 Ol soldia i bringim tupela arapela man
tu, em tupela man i bin mekim pasin
nogut. Ol i laik kilim i dai tupela wantaim
Jisas.
33 Ol i go kamap long wanpela ples, nem
bilong en Bun Bilong Het. Na long dispela
ples ol i hangamapim Jisas long diwai kros.
Na ol i hangamapim dispela tupela man
nogut tu. Wanpela i stap long diwai kros
i stap long han sut bilong Jisas, na wanpela
long diwai kros i stap long han kais.
34 Na Jisas i tok, "Papa, yu ken lusim sin
bilong ol. Ol i no save long dispela samting
ol i mekim." Na ol soldia i pilai satu bilong
tilim ol klos samting bilong em long ol yet.
35 Ol manmeri i sanap na i lukluk i stap,
tasol ol hetman i tok bilas long Jisas olsem,
"Em i bin helpim ol arapela man. Sapos i
tru em i dispela man God i bin makim bi-
long mekim wok bilong en na bilong kisim
bek ol manmeri bilong en, orait em i ken
helpim em yet."
36 Ol soldia tu i tok bilas long em. Ol i
kam klostu long em na ol i laik givim viniga
long em.
37 Na ol i tok olsem, "Sapos i tru yu king
bilong ol Juda, orait yu ken helpim yu yet."
38 Na ol i bin raitim wanpela tok na
pasim long diwai kros antap long het bi-
long Jisas. Dispela tok i olsem, "Dispela
man em i King bilong ol Juda."
39 Wanpela bilong dispela tupela man
nogut ol i bin hangamapim wantaim Jisas,
em i tok bilas long Jisas olsem, "Yu man
God i makim, a? Orait yu helpim yu yet, na
yu helpim mitupela wantaim."
40 Tasol arapela man i harim dispela tok
na em i krosim namba wan man olsem, "Yu
tu yu kisim wankain hevi olsem dispela
man, na yu no pret long God, a?
41 Ol i kilim mitupela i dai, em ol i mekim
stretpela pasin tasol. Mitupela i kisim
hevi inap stret long ol pasin mitupela i bin
mekim. Tasol dispela man hia em i no bin
mekim wanpela rong."
42 Na em i tok, "Jisas, taim yu kamap
king, yu ken tingting long mi."
43 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi tok tru
long yu, nau bai yu stap wantaim mi long
heven."

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Mak 15.33-41 na Jon 19.28-30)

44 Nau em i olsem 12 klok. Na tudak i
karamapim graun olgeta, i go inap long 3
klok long apinun,
45 long wanem, lait bilong san i pi-
nis long dispela taim. Na dispela bikpela
laplap i hangamap i stap long tempel, em i
bruk olgeta, na i kamap tupela hap.
46 Na Jisas i singaut strong moa olsem,
"Papa, mi putim spirit bilong mi long han
bilong yu." Em i tok olsem, na em i dai.
47 Kepten bilong ol soldia em i lukim
dispela samting, na em i litimapim nem bi-
long God. Na em i tok, "Tru tumas, dispela
man em i stretpela man, na em i no bin
mekim rong."
48 Na olgeta manmeri i bin kam bung bi-
long lukluk, ol i lukim ol samting i kamap,
na ol i sori tru na paitim bros bilong ol, na
ol i go bek long ol haus bilong ol.
49 Na olgeta pren bilong Jisas, wantaim
ol meri i bin bihainim Jisas na lusim Galili
na i kam, ol i sanap longwe liklik, na ol i
lukim dispela olgeta samting i kamap.

23:29: Mt 24.19, Lu 21.23 **23:30:** Ais 2.19, Hos 10.8, KTH 6.16 **23:31:** Jer 25.29, Ese 20.47, 1 Pi 4.17 **23:33:** Mt 27.33, Mk 15.22, Jo 19.17-18 **23:34:** Sng 22.18, Ais 53.12, Mt 5.44, Ap 3.17, 7.60 **23:35:** Sng 22.7, Sek 12.10, Mt 27.39, Mk 15.29 **23:36:** Sng 69.21 **23:42:** Mt 16.27-28 **23:44:** Amo 8.9 **23:45:** Kis 26.31-33, 36.35 **23:46:** Sng 31.5, Ap 7.59 **23:48:** Lu 18.13 **23:49:** Sng 38.11, Lu 8.2-3

Ol i putim bodi bilong Jisas long hul bilong ston
(Matyu 27.57-61 na Mak 15.42-47 na Jon 19.38-42)

50 Wanpela man i stap, nem bilong en
Josep. Em i man bilong wanpela taun
bilong ol Juda, ol i kolim Arimatea. Em
i gutpela stretpela man, na em i wanpela
bilong ol kaunsil.
51 Tasol em i no bin orait long tingting na
pasin bilong ol arapela kaunsil. Em i save
wet long lukim kingdom bilong God.
52 Dispela man i go long Pailat na i askim
em long larim em i kisim bodi bilong Jisas,
na Pailat i tok orait.
53 Orait na em i kisim bodi bilong Jisas i
kam daun, na i karamapim long waitpela
laplap, na i kisim i go putim insait long
wanpela matmat ol i no bin putim bodi
bilong wanpela man long en bipo. Dispela
matmat em wanpela hul bilong ston ol
man i bin wokim. 54 Dispela em i de bilong
redim ol samting bilong de Sabat, na klostu
de Sabat i laik kamap.
55 Ol meri i bin lusim Galili na i kam
wantaim Jisas, ol i bihainim Josep i go na
ol i lukim dispela matmat. Na ol i lukim
tu olsem wanem Josep i putim bodi bilong
Jisas.
56 Ol meri i lukim pinis, orait ol i go bek
long haus bilong ol na ol i redim sampela
kain marasin na wel samting i gat gutpela
smel. Na long de Sabat ol i malolo olsem lo
i tok.

24

Jisas i kirap bek
(Matyu 28.1-10 na Mak 16.1-8 na Jon 20.1-10)

1 Long namba wan de bilong wik,* long
moningtaim tru, ol meri i go long matmat.
Ol i kisim dispela marasin samting i gat
gutpela smel, ol i bin redim pinis, na ol i
karim i go.
2 Na ol i lukim dispela ston ol man i bin
pasim matmat long en em i no moa i stap
long maus bilong matmat. Nogat. Ol i
tantanim i go pinis.
3 Na ol i go insait, tasol ol i no lukim bodi
bilong Bikpela Jisas.
4 Ol i no save bodi bilong Jisas i stap
we, na ol i tingting planti i stap. Na ol
i lukim tupela man i sanap klostu, klos
bilong tupela i lait moa yet.
5 Orait na ol meri i pret tru na ol i daunim
het na lukluk i go daun. Tasol dispela tu-
pela man i tokim ol olsem, "Bilong wanem
yupela i kam painim man i gat laip long
ples bilong ol man i dai pinis?
6 Em i no i stap hia. Em i kirap pinis.
Yupela i mas tingim gen dispela tok em i
bin givim yupela, taim em i stap yet long
Galili.
7 Em i bin tokim yupela olsem, ol i mas
givim Pikinini Bilong Man long han bilong
ol man bilong mekim sin, na ol bai i nilim
em long diwai kros. Na long de namba 3
bai em i kirap bek."
8 Na ol i tingim dispela tok Jisas i mekim
bipo,
9 na ol i lusim matmat na ol i go bek.
Na ol i tokim ol 11-pela disaipel na olgeta
arapela manmeri tu long dispela olgeta
samting.
10 Ol meri i givim dispela tok long ol
aposel, em Maria bilong taun Makdala na
Joana na Maria, em mama bilong Jems, na
ol arapela meri i stap wantaim ol.
11 Tasol ol aposel i ting ol meri i mekim
tok win nating. Na ol i no bilipim tok bilong
ol.
12 †Tasol Pita i kirap na i ran i go long
matmat. Na em i lindaun na i lukluk i go
insait, na em i lukim ol laplap tasol i stap.
Orait em i go bek long haus na em i tingting
planti long dispela samting i bin kamap.*

Tupela man i lukim Jisas long rot bilong Emeus
(Mak 16.12-13)

13 Long dispela de tasol ol meri i bin i go
long matmat, tupela disaipel i wokabaut
i go long wanpela ples ol i kolim Emeus.

23:51: Lu 2.25, 2.38 **23:55:** Lu 23.49 **23:56:** Kis 20.10, Lo 5.14 * **24:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **24:4:** Ap 1.10 **24:5:** Lu 2.9 **24:6:** Mt 16.21, 17.22-23, 20.18-19, Mk 8.31, 9.31, 9.31, 10.33-34, Lu 9.22, 18.31-33 **24:9:** Mk 16.10 **24:10:** Lu 8.3 **24:11:** Mk 16.11, Lu 24.25 † **24:12:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain.

Dispela ples i stap longwe long Jerusalem
inap olsem 11-pela kilomita.
14 Tupela i wokabaut i go, na tupela i wok
long toktok long dispela olgeta samting i
bin kamap.
15 Tupela i wok long mekim planti toktok
na askim long ol dispela samting, na Jisas
yet i kamap klostu na i wokabaut i go wan-
taim tupela.
16 Tasol wanpela samting i pasim ai bi-
long tupela, na tupela i no luksave olsem,
em i Jisas.
17 Na em i askim tupela olsem, "Yutupela
i toktok long wanem samting na yutupela i
wokabaut i go?" Em i tok olsem, na tupela
i sanap na pes bilong tupela i soim olsem
tupela i bel sori tru.
18 Na wanpela bilong tupela, em wan-
pela man nem bilong en Kliopas, em i
bekim tok olsem, "Planti man bilong ol
narapela narapela ples nau ol i stap long
Jerusalem. Na ating yu wanpela tasol yu
no save long ol samting i bin kamap long
Jerusalem long dispela taim?"
19 Em i tok olsem, na Jisas i askim tupela,
"Wanem samting?"

Na tupela i tokim em olsem, "Mipela i tok
long dispela ol samting i bin kamap long
Jisas bilong Nasaret. Em i wanpela profet,
na em i save mekim strongpela wok na
strongpela tok long ai bilong God na long
ai bilong ol manmeri.
20 Na ol bikpris na ol hetman bilong
yumi ol i putim em long han bilong gav-
man. Na gavman i pasim tok long kilim em
i dai, na ol i nilim em long diwai kros.
21 Pastaim mipela i bin bilip olsem, Jisas
em dispela man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong Israel.

"Na i gat wanpela tok moa tu. Ol dispela
samting i kamap, na nau em i namba 3 de
bihain long ol i bin kilim em i dai.
22 Na nau sampela meri bilong lain
bilong mipela ol i mekim mipela i kirap
nogut tru. Long moningtaim tru ol i go long
matmat,
23 na ol i no lukim bodi bilong Jisas i stap.
Na ol i kam bek, na ol i tok olsem, 'Mipela i
lukim ol ensel, na ol i tok, "Em i stap laip." '
24 Na sampela bilong ol lain bilong
mipela ol i go long matmat, na ol i lukim ol
samting i stap olsem ol meri i bin tok. Tasol
ol i no lukim em yet."
25 Na Jisas i tokim tupela olsem, "Yutu-
pela i no gat tingting na bel bilong yutupela
i no kirap kwik long bilipim olgeta tok ol
profet i bin mekim.
26 Olsem wanem? Ating yutupela i no
save, dispela man God i bin promis long
salim i kam bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, em i mas karim pen pastaim na
bihain em bai i kisim bikpela namba tru
long God?"
27 Na em i autim tok long tupela. Em i
stat long tok bilong Moses na bilong olgeta
profet, na em i skulim tupela long as bilong
olgeta hap bilong buk bilong God i toktok
long em yet.
28 Ol i wokabaut i go na ol i kamap klostu
long dispela ples tupela i laik i stap long en.
Na Jisas i mekim olsem em i laik i go moa.
29 Tasol tupela i pasim em na i tok, "Yu
stap wantaim mitupela. San i laik i go daun
nau, na liklik taim bai tudak i kamap."
Olsem na em i go insait long haus na i stap
wantaim tupela.
30 Bihain ol i laik kaikai, na Jisas i sin-
daun wantaim tupela. Na em i kisim bret
na i tenkyu long God, na i brukim, na i
givim long tupela.
31 Em i mekim olsem, na ai bilong tupela
i op, na tupela i luksave long em. Na wantu
em i lus nating, na tupela i no lukim em
moa.
32 Na tupela i toktok long tupela yet
olsem, "Tru tumas, taim mitupela i wok-
abaut long rot, na em i givim toktok long
mitupela, na em i autim as tingting bilong
buk bilong God long mitupela, bel bilong
mitupela i bin kirap tru."
33 Tupela i tok olsem, na wantu tupela
i kirap na i go bek long Jerusalem. Na

24:15: Mt 18.20, Lu 24.36 **24:16:** Jo 20.14, 21.4 **24:18:** Jo 19.25 **24:19:** Mt 21.11, Jo 6.14, Ap 2.22 **24:20:** Lu 23.1, Ap 13.27-28 **24:21:** Lu 1.68, 2.38, 19.11, Ap 1.6 **24:22:** Mt 28.8, Mk 16.10, Lu 24.1-11, Jo 20.18 **24:24:** Jo 20.3-10 **24:26:** Lu 9.22, 24.44, Ap 17.3, 1 Pi 1.11 **24:27:** Stt 3.15, Nam 21.9, Lo 18.15, Sng 22.1-21, Ais 7.14, Dan 9.24, Mal 3.1, Jo 13.31, Ap 3.13 **24:30:** Mt 14.19, Lu 22.19

tupela i lukim ol 11-pela disaipel wantaim
sampela pren bilong ol, ol i bung i stap.
34 Na ol i tokim tupela olsem, "Tru tu-
mas, Bikpela i kirap bek! Saimon i lukim
em pinis!"
35 Orait na tupela i stori long ol long ol-
geta samting i bin kamap long tupela long
rot. Na tupela i tok, "Taim em i brukim
bret, mitupela i bin luksave long em."

Ol disaipel i lukim Jisas
(Matyu 28.16-20 na Mak 16.14-18 na Jon 20.19-23)

36 Ol disaipel i toktok yet i stap, na Jisas
yet i sanap namel long ol. ‡ Na em i tokim ol
olsem, "Bel bilong yupela i ken i stap isi."*
37 Tasol ol i kirap nogut na ol i pret. Ol i
ting ol i lukim wanpela tewel.
38 Na em i tokim ol olsem, "Bilong
wanem yupela i kirap nogut? Bilong
wanem yupela i tingting planti?
39 Lukim han na lek bilong mi. Mi yet mi
stap. Holim skin bilong mi, na lukim. Ol
tewel i no gat mit na bun olsem yupela i
lukim i stap long mi."
40 § Em i tok olsem, na em i soim han
wantaim lek bilong en long ol.*
41 Ol i amamas tru, tasol ol i no bilip yet.
Na ol i tingting planti. Na em i tokim ol
olsem, "Ating yupela i gat sampela kaikai
i stap hia?"
42 Na ol i givim em hap pis ol i bin kukim,
43 na em i kisim na kaikai, na ol i lukim.
44 Na em i tokim ol olsem, "Taim mi stap
yet wantaim yupela, mi bin tokim yupela
pinis olsem, olgeta samting bipo ol i raitim
long mi long lo bilong Moses na long buk
bilong ol profet na long Buk Song, dispela
olgeta samting i mas kamap tru."
45 Na em i helpim ol long tingting gut
long as bilong ol tok i stap long buk bilong
God.
46 Na em i tokim ol olsem, "Buk bilong
God i gat tok olsem, man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em
i mas karim pen, na long de namba 3 em i
mas kirap bek long matmat.
47 Na long nem bilong em bai ol i mas
autim tok long olgeta lain manmeri, bai ol
i ken tanim bel, na bai God i lusim ol sin
bilong ol. Yupela i mas statim dispela wok
long Jerusalem,
48 na yupela i mas autim tok long ol
dispela samting i bin kamap.
49 Harim. Bipo Papa i bin promis long
givim Holi Spirit long yupela, na klostu
bai mi salim i kam long yupela. Yupela i
mas i stap long dispela taun inap long taim
yupela i kisim dispela strong bilong God."

God i kisim Jisas i go bek long heven
(Mak 16.19-20 na Aposel 1.9-12)

50 Orait Jisas i bringim ol disaipel i go
inap long ples Betani. Na em i litimapim
han bilong en na i askim God long mekim
gut long ol.
51 Em i givim blesing yet long ol, na em i
lusim ol, na God i kisim em i go long heven.
52 * Na ol i brukim skru na lotu long
em.* Na ol i amamas tru na ol i go bek long
Jerusalem.
53 Na oltaim ol i stap long tempel na ol i
litimapim nem bilong God.

24:34: 1 Ko 15.4-5 **24:36:** 1 Ko 15.5 ‡ **24:36:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:37:** Mt 14.26 § **24:40:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:41:** Jo 21.5 **24:44:** Mt 16.21, 20.18, Mk 8.31, Lu 9.22 **24:45:** Lu 24.27, Ap 16.14 **24:46:** Sng 22, Ais 50.6, 52.14—53.12, Hos 6.2, Lu 24.26, Ap 17.3 **24:47:** Ais 49.6, 49.22, Jer 31.34, Mai 4.2, Mal 1.11, Mt 28.19, 1 Ti 3.16 **24:48:** Jo 15.27, Ap 1.8, 1.22, 2.32 **24:49:** Ais 44.3, Jol 2.28, Jo 14.16, 14.26, 15.26, 16.7, Ap 1.4 **24:51:** Jo 20.17, Ef 4.8 * **24:52:** Sampela saveman i ting dispela tok i stap namel long tupela sta, em Luk yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **24:52:** Jo 14.28, 16.22 **24:53:** Ap 2.46, 5.42

Gutnius
Jon i raitim
Tok i go pas

Long Gutnius em i raitim, Jon i tok olsem Jisas em i "Tok bilong God i kamap man na i stap namel long yumi." Jon i laik bai ol manmeri i mas bilip long Jisas, Pikinini bilong God, na ol i mas save olsem, Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek yumi. Jon i save olsem, ol man i bilip long Jisas, ol bai i kisim laip bilong i stap gut oltaim oltaim, olsem na em i raitim buk bilong en (lukim 20.31).

Pastaim Jon i tokim yumi olsem Jisas em i dispela "Tok bipo tru em i stap wantaim God." Na bihain Jon i stori long ol mirakel Jisas i bin wokim, bai yumi ken luksave olsem Jisas em i dispela man God i bin promis long salim i kam bilong kisim bek yumi, na em i Pikinini bilong God. Jon i tokim yumi tu long as bilong ol mirakel Jisas i wokim, na yumi lukim sampela manmeri i bilip long Jisas na ol i bihainim em. Tasol sampela manmeri i no laik bilip.

Long sapta 13-17 Jon i stori long ol samting i bin kamap long dispela nait ol birua i laik holimpas Jisas. Jisas i stap wantaim ol disaipel bilong en na em i givim planti gutpela tok long ol. Na bihain ol birua i kisim Jisas na kotim em, na ol i nilim em long diwai kros. Las tru i gat tok long Jisas i kirap bek na ol disaipel i lukim em.

Wanpela samting yumi save lukim planti taim long buk bilong Jon, em dispela pasin bilong kisim ol samting bilong laip bilong ol manmeri bilong olgeta de na mekim ol i kamap olsem tok piksa bilong ol samting bilong Kristen laip. Olsem na yumi lukim tok bilong win na wara na bret na lait na diwai wain na bilong wasman bilong ol sipsip.

Tok em i kamap man na em i kam i stap namel long ol manmeri

(Sapta 1)

Tok i gat laip em i kamap man

1 Bipo bipo tru, taim olgeta samting i no kamap yet, Tok i stap. Tok i stap wantaim God na Tok em yet i God.
2 Bipo bipo tru Tok i stap wantaim God.
3 Long dispela Tok tasol God i mekim kamap olgeta samting. Na i no gat wanpela samting i kamap long narapela rot. Nogat. Olgeta samting i kamap, em Tok yet i mekim kamap.
4 Laip i stap long em, na dispela laip em i lait bilong ol manmeri.
5 Dispela lait i save lait i stap long tudak, na tudak i no bin daunim em.
6 Wanpela man i kamap, nem bilong en Jon. God i bin salim em i kam.
7 Em i kam bilong autim tok. Em i autim tok bilong dispela lait, bai olgeta manmeri i ken harim tok bilong em, na ol i ken bilip.
8 Em yet em i no dispela lait. Nogat. Em i kam bilong autim tok tasol bilong dispela lait.
9 Dispela lait em i lait tru na i save givim lait long olgeta manmeri, em i laik i kam long graun.
10 Orait Tok em i stap long graun. Long dispela Tok tasol God i bin wokim graun, tasol ol manmeri bilong graun ol i no luksave long em.
11 Em i go long as ples bilong em yet, tasol ol lain bilong en ol i no kisim em.
12 Tasol sampela manmeri i kisim em, em ol lain i bilip long nem bilong em. Na em i givim namba long ol bai ol i ken kamap pikinini bilong God.
13 Ol i no kamap pikinini bilong God long blut bilong papamama, o long laik bilong bodi, o long laik bilong man. Nogat. God yet i mekim ol i kamap pikinini bilong em.

1:1: Snd 8.22, 8.30, Jo 17.5, Fl 2.6, Kl 1.17, 1 Jo 1.1-2, KTH 1.2, 19.13 **1:2:** Stt 1.1 **1:3:** Jo 1.10, 1 Ko 8.6, Ef 3.9, Kl 1.16-17, Hi 1.2 **1:4:** Jo 5.26, 8.12, 9.5, 1 Jo 5.11 **1:5:** Jo 3.19 **1:6:** Mt 3.1, Mk 1.4, Lu 1.13-17, 1.76, 3.1-2, Jo 1.33 **1:7:** Ap 19.4 **1:8:** Jo 1.20 **1:9:** Ais 49.6, Jo 1.4, 8.12, 1 Jo 2.8 **1:10:** Jo 1.3, 17.25, Hi 1.2, 11.3 **1:11:** Lu 19.14, Ap 3.26, 13.46 **1:12:** Ro 8.15, Ga 3.26, 2 Pi 1.4, 1 Jo 3.1 **1:13:** Jo 3.3-6, Je 1.18, 1 Pi 1.23 **1:14:** Ais 60.1-2, Mt 1.16, 1.20, Lu 9.32, Jo 2.11, Ro 1.3-4, Ga 4.4, Fl 2.7, Kl 1.19, 1 Ti 3.16, Hi 2.11-16

14 Tok em i bin kamap man, na em i
kam i stap namel long mipela. Mipela i
lukim pinis bikpela namba na strong bi-
long em. Em i namba bilong dispela wan-
pela Pikinini tasol, Papa i salim em i kam.
Marimari na pasin i tru i pulap long em.
15 Jon i tokim ol manmeri long em na i
singaut olsem, "Em dispela man, bipo mi
tokim yupela pinis long em. Mi bin tok
olsem, 'Man i kam bihain long mi, em i
namba wan bilong mi. Long wanem, em i
stap bipo, taim mi no kamap yet.' "
16 Marimari i pulap moa yet long dispela
man, na long marimari bilong em, em i
save mekim gut tru long yumi olgeta.
17 I tru, God i givim lo long yumi long han
bilong Moses. Tasol long Jisas Krais yumi
kisim marimari wantaim pasin i tru.
18 I no gat wanpela man i bin lukim God.
Nogat tru. Dispela wanpela Pikinini Bilong
God, em yet i God na em i stap klostu tru
long Papa, em wanpela tasol i bin soim God
long yumi.

Jon Bilong Baptais i autim tok (Matyu 3.1-12 na Mak 1.7-8 na Luk 3.15-17)

19 Ol Juda i salim ol pris na Livai na ol i
lusim Jerusalem na i kam askim Jon olsem,
"Yu husat tru?"
20 Orait Jon i autim tok olsem. Em i
tokaut klia na i no haitim tok. Em i tokaut
olsem, "Mi no dispela man God i makim
bilong kisim bek ol manmeri bilong en."*
21 Na ol i askim em, "Olsem wanem?
Ating yu Elaija, a?" Na em i tok, "Nogat."
Ol i tok, "Ating yu dispela profet mipela i
wetim?" Na em i bekim tok, "Nogat."
22 Olsem na ol i askim em gen, "Yu husat
tru? Mipela i mas bekim wanpela tok long
ol man i bin salim mipela i kam. Yu tok
wanem long yu yet?"
23 Orait na Jon i tok olsem, "Mi dispela
'maus bilong wanpela man i stap long ples i
no gat man na i singaut olsem, "Stretim rot
bilong Bikpela." ' Em i olsem bipo profet
Aisaia i bin tok."
24 Ol Farisi i bin salim ol dispela man i
kam.
25 Na ol i askim Jon olsem, "Sapos yu no
dispela man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en, na yu no Elaija, na
yu no dispela profet, orait watpo yu save
givim baptais long ol manmeri?"
26 Jon i bekim tok bilong ol olsem, "Mi
save baptaisim ol long wara. Tasol i gat
wanpela man i stap namel long yupela, na
yupela i no save long em.
27 Em i dispela man i kam bihain long
mi. Mi yet mi no gutpela man inap long mi
lusim string i pasim su bilong en."
28 Jon i bin mekim dispela tok long ples
Betani, long hapsait bilong wara Jordan.
Long dispela ples Jon i save givim baptais
long ol manmeri.

Jisas em i Pikinini Sipsip Bilong God

29 Long de bihain, Jon i lukim Jisas i
wokabaut i kam long em. Na Jon i tok,
"Lukim. Em i Pikinini Sipsip Bilong God.
Em i kam bilong rausim sin bilong olgeta
manmeri bilong graun.
30 Em dispela man tasol bipo mi bin tok
long en olsem, 'Man i kam bihain long mi,
em i namba wan bilong mi. Long wanem,
em i stap bipo, taim mi no kamap yet.'
31 Mi yet mi no bin save long em i husat
tru. Tasol mi kam baptaisim ol man long
wara bai ol manmeri bilong Israel i ken
save long dispela man."
32 Na Jon i tokaut moa olsem, "Mi
lukim pinis Holi Spirit i lusim heven na i
kam daun olsem wanpela bilong ol dispela
pisin ol i kolim balus, na em i go i stap
antap long em.
33 Mi yet mi no bin save long em. Tasol
God i bin salim mi na mi kam bilong bap-
taisim ol manmeri long wara, bipo em i bin

1:15: Mt 3.11, Lu 3.16, Jo 1.27-32, 8.58, Kl 1.17 **1:16:** Jo 3.34, Ef 1.6-8, Kl 1.19, 2.9-10 **1:17:** Kis 34.28, Lo 4.44, Jo 8.32, Ro 3.24, 6.14, 10.4 **1:18:** Kis 33.20, Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 6.46, 1 Ti 1.17, 6.16, 1 Jo 4.9, 4.12, 4.20 **1:19:** Jo 5.33 **1:20:** Lu 3.15-16, Jo 3.28, Ap 13.25 * **1:20:** Long tok Grik, "dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en" ol i kolim olsem, Krais. **1:21:** Lo 18.15-18, Mal 4.5, Mt 11.14, 17.10-13, Jo 6.14, 7.40 **1:23:** Ais 40.3, Mt 3.3, Mk 1.3, Lu 3.4 **1:25:** Mt 21.25, Jo 1.33 **1:27:** Jo 1.15, 1.30, Ap 13.25, 19.4 **1:28:** Mt 3.6, Jo 10.40 **1:29:** Kis 12.3, Ais 53.6-7, 53.11, Jo 1.36, Ap 8.32, 1 Ko 15.3, 1 Pi 1.19 **1:30:** Jo 1.15, 1.27 **1:32:** Mt 3.16, Mk 1.10, Lu 3.22 **1:33:** Mt 3.11, Lu 3.2-3, Ap 1.5, 2.4, 19.6

tokim mi olsem, 'Taim yu lukim Holi Spirit
i kam daun na i stap long wanpela man,
orait em dispela man tasol i kam bilong
baptaisim ol manmeri long Holi Spirit.'
34 Na mi yet mi lukim na mi autim tok
pinis olsem, dispela em i Pikinini Bilong
God."

3-pela man i kamap disaipel bilong Jisas

35 Long de bihain, Jon i sanap i stap gen
na tupela disaipel bilong en i sanap wan-
taim em.
36 Na em i lukim Jisas i wokabaut i go.
Na Jon i tok, "Lukim. Em i Pikinini Sipsip
Bilong God."
37 Dispela tupela disaipel i harim em i
mekim dispela tok, na tupela i go bihainim
Jisas.
38 Jisas i tanim na i lukim tupela i bi-
hainim em i kam, na em i askim tupela
olsem, "Yutupela i painim wanem samt-
ing?" Na tupela i askim em, "Rabai, yu stap
long wanem haus." Dispela nem "Rabai"
em i olsem, "Tisa."
39 Orait Jisas i tokim tupela olsem, "Yu-
tupela kam lukim." Orait tupela i go na
i lukim haus em i stap long en. Na long
dispela de tupela i stap wantaim em. Long
wanem, em i olsem 4 klok long apinun.
40 Andru, em brata bilong Saimon Pita,
em i wanpela bilong dispela tupela man i
harim tok bilong Jon na i go bihainim Jisas.
41 Em i lusim Jisas pinis, orait em i go
stret na painim brata bilong en Saimon, na
em i tokim Saimon olsem, "Mipela i lukim
pinis Mesaia." Dispela nem "Mesaia" em i
olsem, "Man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en."
42 Na Andru i bringim Saimon i go long
Jisas. Jisas i lukim em na i tok, "Yu Saimon,
pikinini bilong Jon. Bihain bai ol i kolim yu
long nem Sifas." Dispela nem "Sifas" em i
wankain olsem "Pita." Mining bilong en i
olsem, "Ston."†

Jisas i singautim Filip wantaim Nataniel

43 Long de bihain, Jisas i laik i go long
Galili. Na em i go painim Filip, na i tokim
em olsem, "Yu kam bihainim mi."
44 Filip em i man bilong taun Betsaida,
em as ples bilong Andru tupela Pita.
45 Orait Filip i go painim Nataniel na
i tokim em olsem, "Mipela i lukim pinis
dispela man bipo Moses i bin raitim tok
bilong em long buk bilong lo, na ol profet tu
i bin raitim tok bilong em. Em Jisas bilong
taun Nasaret, em pikinini bilong Josep."
46 Na Nataniel i askim em olsem, "Ating
wanpela gutpela samting em inap kamap
long Nasaret, a?" Na Filip i tokim em, "Yu
kam lukim."
47 Jisas i lukim Nataniel i kam long em,
na em i tok olsem, "Lukim. Dispela man i
kam, em i man tru bilong Israel. I no gat
wanpela giaman tok o giaman pasin i stap
long em."
48 Na Nataniel i askim Jisas olsem,
"Olsem wanem na yu save long mi?" Na
Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Taim
Filip i no singautim yu yet, mi lukim yu i
stap long as bilong diwai fik."
49 Nataniel i harim dispela tok na em i
tok olsem, "Tisa, yu Pikinini Bilong God. Yu
King bilong Israel."
50 Na Jisas i bekim tok olsem, "Mi tokim
yu olsem mi lukim yu i stap long as bilong
diwai fik, na long dispela as tasol yu bilip
long mi. Bihain bai yu lukim ol bikpela
samting i winim tru dispela."
51 Na Jisas i tokim em moa olsem, "Tru
tumas mi tokim yupela, bihain bai yupela
i lukim heven i op, na bai yupela i lukim ol
ensel bilong God i go antap na i kam daun
long Pikinini Bilong Man."

Jisas i stat long wokim ol mirakel olsem mak bilong soim bikpela namba na strong bilong en*

1:34: Mt 3.17, 17.5, 27.54 **1:36:** Jo 1.29 **1:40:** Mt 4.18-20 **1:41:** 1 Sml 2.10, Sng 2.2, Jo 4.25 **1:42:** Mt 16.18, Mk 3.16 † **1:42:** Nem Sifas em i kam long tok Aram, em tok ples bilong ol Juda long dispela taim. Na nem Pita em i kam long tok Grik. **1:43:** Mt 8.22, Mk 2.14 **1:45:** Stt 3.15, 49.10, Lo 18.18, Ais 7.14, 9.6, Jer 23.5, Ese 34.23, Sek 6.12, Mt 2.23 **1:46:** Jo 7.41, 7.52 **1:47:** Sng 32.2, Jo 8.39, Ro 2.28, 9.6 **1:49:** Mt 14.33, 16.16, 27.42, Mk 3.11, Jo 12.13 **1:51:** Stt 28.12, Mt 4.11, Lu 2.9, 2.13 * **2::** Planti tok bilong ol mirakel o mak Jisas i wokim i stap long buk Jon. Lukim 2.11 na 2.18-19 na 2.23 na 3.2 na 4.54 na 6.2 na 6.14 na 6.26 na 9.16 na 11.47 na 12.18 na 12.37.

2

(Sapta 2-4)

Wanpela man i marit long taun Kana

1 Tupela de bihain long Jisas i singautim
Filip wantaim Nataniel, wanpela man i
marit long taun Kana long distrik Galili. Na
mama bilong Jisas i go lukim dispela marit.
2 Ol i bin singautim tu Jisas wantaim ol
disaipel bilong en, na ol tu i kam i stap long
dispela marit.
3 Taim wain i pinis, na mama bilong Jisas
i tokim em olsem, "Ol i no gat wain."
4 Na Jisas i tokim em olsem, "Mama,
dispela em i samting bilong yu. Em i no
samting bilong mi. Taim bilong mi em i no
yet."
5 Orait mama bilong en i tokim ol wok-
man olsem, "Sapos em i tokim yupela long
mekim wanpela samting, orait yupela i
mas mekim."
6 Long dispela haus i gat 6-pela bikpela
sospen ston i stap, bilong ol Juda i ken
waswas long pasin bilong ol. Wanpela
wanpela inap holim samting olsem 100 lita
wara.
7 Orait Jisas i tokim ol wokman olsem,
"Pulimapim wara long ol sospen." Na ol i
pulapim ol tru.
8 Na em i tokim ol, "Kisim sampela nau
na karim i go long man i bosim kaikai."
Orait ol wokman i kisim sampela na karim
i go.
9 Dispela wara i kamap pinis olsem wain
na man i bosim kaikai i traim, tasol em
i no save, ol i kisim dispela wain we. Ol
wokman i bin pulimapim wara, ol tasol
i save. Orait man i bosim kaikai em i
singautim dispela man i marit,
10 na em i tokim em olsem, "Olgeta man
i save tilim gutpela wain pastaim. Na taim
ol man i dring planti pinis, orait ol i save
tilim wain i nogut liklik. Tasol yu, yu bin
pasim gutpela wain, na nau tasol yu kisim
i kam."
11 Dispela em i namba wan mirakel Jisas
i wokim. Em i wokim long taun Kana long
distrik Galili. Dispela mirakel em i olsem
mak bilong soim bikpela namba na strong
bilong en. Na ol disaipel bilong en ol i
lukim na ol i bilip long em.
12 Orait Jisas i lusim Kana na em i
go daun long taun Kaperneam wantaim
mama bilong en na ol brata bilong en na ol
disaipel bilong en. Na ol i stap sampela de
long dispela taun.

Jisas i rausim ol man i wok bisnis long tempel

(Matyu 21.12-13 na Mak 11.15-17 na Luk 19.45-46)

13 Wanpela bikpela de bilong lotu bilong
ol Juda klostu i laik kamap, em Bikpela
De Bilong Tingim De God I Larim Ol Is-
rael I Stap Gut. Olsem na Jisas i go long
Jerusalem.
14 Insait long banis bilong tempel em i
lukim ol man i wok bisnis long salim ol
bulmakau na sipsip na pisin. Na em i lukim
ol man bilong senisim mani ol i sindaun i
stap.
15 Orait Jisas i kisim baklain na i wokim
wanpela wip. Na em i rausim dispela
olgeta man wantaim ol sipsip na ol bul-
makau bilong ol, na ol i lusim hap bilong
tempel na i go. Na em i kapsaitim mani
bilong ol man i senisim mani, na em i
kapsaitim tu ol tebol bilong ol.
16 Na em i tok olsem long ol man i wok
bisnis long salim ol pisin, "Kisim ol pisin
bilong yupela i go. Yupela i no ken mekim
haus bilong Papa bilong mi i kamap olsem
haus bilong maket."
17 Ol disaipel bilong en i lukim dispela
pasin em i mekim na ol i tingim wanpela
tok i stap long buk bilong God. Dispela
tok i olsem, "Mi laikim tru haus bilong
yu, olsem na mi wok strong long mekim
dispela haus i stap gut."
18 Tasol ol Juda i lukim dispela pasin
Jisas i mekim na ol i askim em olsem,
"Bai yu wokim wanem mirakel, olsem mak
bilong soim mipela olsem yu gat namba
bilong mekim dispela pasin nau yu bin
mekim?"
19 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Yupela brukim dispela tempel, na long
tripela de bai mi kirapim gen."

2:4: Mt 12.48, Jo 7.6, 7.30, 8.20 **2:6:** Mk 7.3-4 **2:11:** Lu 9.32, Jo 1.14, 4.54, 11.40 **2:12:** Mt 4.13 **2:13:** Kis 12.1-27, Jo 6.4, 11.55 **2:16:** Lu 2.49 **2:17:** Sng 69.9 **2:18:** Mt 12.38, 21.23, Jo 6.30 **2:19:** Mt 26.61, 27.40, Mk 14.58, 15.29, Ap 6.14

20 Na ol Juda i tok, "Olaman. Inap long
46 yia ol i bin mekim wok bilong sanapim
dispela tempel, na long tripela de tasol bai
yu kirapim gen, a?"
21 Tasol dispela tempel Jisas i tok long en,
em bodi bilong em yet.
22 Olsem na taim God i kirapim em long
matmat, ol disaipel bilong en i tingim gen
dispela tok bipo em i bin mekim. Na ol
i bilipim tok i stap long buk bilong God
wantaim dispela tok Jisas i bin mekim.

Jisas i save pinis long pasin bilong olgeta man

23 Jisas i stap long Jerusalem long
Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim
Ol Israel I Stap Gut, na planti manmeri i
lukim ol mirakel o mak em i wokim. Olsem
na ol i bilip long nem bilong em.
24 Tasol Jisas i no bilip long ol,
25 long wanem, em i save pinis long
pasin bilong olgeta man. Em i no sot long
save na wanpela man i mas toksave long
em long pasin bilong ol man. Nogat. Em
yet i save pinis long tingting bilong ol man.

3

Jisas i toktok wantaim Nikodemus

1 Wanpela man i stap, nem bilong en
Nikodemus. Em i wanpela Farisi, na em i
wanpela hetman bilong ol Juda.
2 Dispela man i kam long Jisas long
nait na i tokim em olsem, "Tisa, mipela i
save, God i bin salim yu i kam olsem tisa.
Sapos God i no i stap wantaim wanpela
man, orait dispela man i no inap wokim ol
dispela mirakel yu save wokim."
3 Jisas i bekim tok bilong en olsem, "Tru
tumas mi tokim yu, sapos man i no kamap
nupela gen, em i no inap lukim kingdom
bilong God."
4 Na Nikodemus i askim em, "Olsem
wanem na man i lapun pinis em inap long
kamap nupela gen? Ating em inap i go
insait gen long bel bilong mama bilong en
na mama i karim em gen?"
5 Jisas i bekim tok olsem, "Tru tumas mi
tokim yu, sapos man i no kamap nupela
long wara na long Holi Spirit, em i no inap
i go insait long kingdom bilong God.
6 Samting bodi i kamapim, em i bodi. Na
samting Holi Spirit i kamapim, em i spirit.
7 Yu no ken kirap nogut long dispela tok
mi tokim yu, 'Yupela i mas kamap nupela
gen.'
8 Win em i save bihainim laik bilong em
yet na i go long narapela narapela hap. Yu
save harim nois bilong en, tasol yu no save
em i kam we na em i go we. Na olgeta man
i kamap nupela long Holi Spirit, ol i olsem
tasol."
9 Nikodemus i askim em olsem, "Dispela
samting yu tok long en, em inap i kamap
olsem wanem?"
10 Na Jisas i bekim tok bilong en olsem,
"Olsem wanem? Yu tisa bilong Israel na yu
no klia long dispela samting?
11 Tru tumas mi tokim yu, mipela i tok-
tok long samting mipela i save long en. Na
mipela i autim tok long samting mipela
i lukim pinis. Tasol yupela i save givim
baksait long dispela tok mipela i autim.
12 Mi bin tokim yupela long ol samt-
ing bilong graun, na yupela i no bilipim.
Olsem na sapos mi tokim yupela long ol
samting bilong heven, bai yupela i bilipim
olsem wanem?
13 I no gat narapela man i bin i go antap
long heven. Nogat. Pikinini Bilong Man em
wanpela tasol i bin lusim heven na i kam
daun.
14 Bipo Moses i bin litimapim snek long
ples nating, na long wankain pasin ol bai i
litimapim Pikinini Bilong Man.
15 Olsem bai olgeta man i bilip long em,
ol i ken kisim laip i stap gut oltaim oltaim.
16 "God i gat wanpela Pikinini tasol i
stap. Tasol God i laikim tumas olgeta man-
meri bilong graun, olsem na em i givim
dispela wanpela Pikinini long ol. Em i
mekim olsem bilong olgeta manmeri i bilip

2:21: 2 Ko 6.16, Kl 2.9, 2 Pi 1.14 **2:22:** Lu 24.6-8, Jo 12.16, 14.26 **2:23:** Jo 2.11, 7.31 **2:25:** Mt 9.4, Mk 2.8, Jo 6.64, Ap 1.24, KTH 2.23 **3:1:** Jo 7.50, 19.39 **3:2:** Mt 22.16, Jo 9.16, 9.33, Ap 2.22, 10.38 **3:3:** Mt 18.3, Ga 6.15, Ta 3.5, Je 1.18, 1 Pi 1.23, 1 Jo 3.9 **3:5:** Ese 36.25-27, Mk 16.16, Ap 2.38, Ta 3.5 **3:7:** Sng 51.5, Jo 1.13 **3:8:** Sav 11.5, 1 Ko 2.11 **3:11:** Mt 11.27, Jo 3.32, 7.16, 8.26 **3:12:** Lu 22.67 **3:13:** Snd 30.4, Jo 3.6, 6.33, 6.38, Ap 2.34, Ro 10.6, 1 Ko 15.47, Ef 4.9-10 **3:14:** Nam 21.9, Jo 8.28, 12.32 **3:15:** Jo 3.36, 6.47, 20.31 **3:16:** Jo 3.36, 10.28, Ro 5.8, 8.32, 1 Jo 4.9-10

long em ol i no ken lus. Nogat. Bai ol i kisim
laip i stap gut oltaim oltaim.
17 God i no salim Pikinini bilong en i kam
long graun bilong skelim pasin bilong ol
manmeri bilong graun olsem jas. Nogat.
Em i salim em i kam bilong kisim bek ol.
18 Man i bilip long em, em i no gat kot.
Man i no bilip, em i lus pinis long kot, long
wanem, em i no bin bilip long nem bilong
dispela wanpela Pikinini Bilong God.
19 Na as bilong kot bilong ol em i olsem.
Lait i kamap pinis long graun, tasol ol man
i laikim tumas tudak. Ol i no laikim lait,
long wanem, ol i man bilong mekim pasin
nogut.
20 Olgeta man i save mekim pasin nogut,
ol i birua bilong lait. Ol i no laik bai pasin
bilong ol i kamap ples klia. Olsem na ol i no
save kam long lait.
21 Tasol man i mekim pasin i tru, em i
save kam long lait, bai ol man i ken lukim
gut olsem, em i bin mekim wok bilong en
long strong bilong God."

Jon Bilong Baptais i tokaut klia long Jisas em i husat

22 Orait bihain Jisas wantaim ol disaipel
bilong en i go long hap bilong Judia. Em i
stap wantaim ol long dispela hap na i givim
baptais long ol manmeri.
23 Jon tu i givim baptais long ol manmeri
long ples Ainon klostu long ples Salim.
Planti wara i stap long dispela ples, na
ol manmeri i kam long em bilong kisim
baptais.
24 Long dispela taim Herot i no bin putim
Jon long kalabus yet.
25 Wanpela tok pait i kirap namel long ol
disaipel bilong Jon na wanpela Juda. Ol i
toktok long wanem pasin bilong waswas
ol i mas bihainim long kamap klin long ai
bilong God.
26 Na ol disaipel i go long Jon, na ol i
tokim em olsem, "Tisa, dispela man bipo
em i stap wantaim yu long hapsait bilong
wara Jordan na yu bin autim tok bilong
em, dispela man nau em i givim baptais
long ol manmeri, na olgeta ol i go long em."
27 Orait Jon i bekim tok olsem, "Sapos
God long heven i no givim samting long
wanpela man, orait dispela man i no inap
kisim.
28 Yupela yet i harim pinis dispela tok
mi mekim bipo, 'Mi no dispela man God
i makim bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en, tasol God i salim mi na mi kam
paslain long em.'
29 Sapos wanpela man i maritim meri,
orait dispela meri em i bilong dispela man
i maritim em. Na poroman bilong dispela
man em i save sanap na putim yau na
amamas tru long harim tok bilong dispela
man i marit. Olsem tasol nau amamas i
pulap long bel bilong mi.
30 Nem bilong em i mas kamap bikpela,
na nem bilong mi i mas i go daun."

31 Man i bin i stap antap na i kam,
em i antap long olgeta samting. Man bi-
long dispela graun, em i save mekim ol
pasin bilong dispela graun, na em i save
mekim toktok long ol samting bilong dis-
pela graun. Tasol man i kam long heven,
em i antap long olgeta samting.
32 Em i save autim tok long ol samting em
i lukim pinis na i harim pinis. Tasol i no gat
wanpela man i kisim na i holimpas dispela
tok em i autim.
33 Man i kisim na i holimpas tok bilong
em, em i soim olsem em i bilip tru long
dispela tok, "God em i save tok tru."
34 Dispela man God i salim i kam, em
i save autim tok bilong God, long wanem,
God i no givim Holi Spirit hap hap tasol
long em.
35 Papa em i laikim tru Pikinini, na i
putim olgeta samting long han bilong em.
36 Man i bilip long Pikinini, em i gat laip
i stap gut oltaim oltaim. Tasol man i no
bihainim tok bilong Pikinini, em bai i no
inap kisim laip. Nogat. Belhat bilong God
i stap long em.

3:17: Lu 19.10, Jo 5.22, 5.45, 12.47, Ap 17.31, 1 Jo 4.14 **3:18:** Jo 3.36, 5.24, 6.40, 6.47, 20.31 **3:19:** Jo 1.4-5, 1.8-12, 8.12 **3:20:** Jop 24.13-17, Ef 5.11-13 **3:22:** Jo 4.1-2 **3:24:** Mt 4.12, 14.3, Mk 6.17, Lu 3.19-20 **3:26:** Jo 1.26-34 **3:27:** Jo 19.11, 1 Ko 4.7, Hi 5.4, Je 1.17 **3:28:** Mal 3.1, Mt 11.10, Mk 1.2, Lu 1.17, Jo 1.20, 1.23, 1.27 **3:29:** Mt 9.15 **3:31:** Mt 28.18, Jo 8.23, Ro 9.5, 1 Ko 15.47, Ef 1.21, Fl 2.9, 1 Jo 4.5-6 **3:32:** Jo 3.11, 8.26, 15.15 **3:33:** Ro 3.4, 1 Jo 5.10 **3:34:** Ais 42.1, Jo 1.16, 7.16 **3:35:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 5.20, 10.17, Hi 2.8 **3:36:** Lu 3.7, Jo 1.12, 3.16-18, 6.47, Ro 1.17, 1 Jo 5.10-12

4

Jisas i toktok wantaim wanpela meri bilong Samaria

1-3 Ol Farisi i harim tok olsem, Jisas i baptaisim planti man na ol dispela man i kamap disaipel bilong en, na namba bilong ol i winim namba bilong ol disaipel bilong Jon. Tasol Jisas yet i no save givim baptais long ol man. Nogat. Ol disaipel bilong Jisas tasol i save baptaisim ol. Jisas i save olsem, ol Farisi i harim tok pinis long planti man i kamap disaipel bilong en, olsem na em i lusim distrik Judia na em i go bek long distrik Galili.

4 Na dispela rot em i bihainim, em i go namel long distrik Samaria.

5 Olsem na em i go kamap long wanpela taun bilong Samaria, ol i kolim Sikar. Sikar i stap klostu long dispela graun Jekop i bin givim long pikinini bilong en, Josep.

6 Wanpela hul wara, bipo Jekop i bin wokim, em i stap long dispela ples. Jisas i wokabaut i kam na em i tait. Olsem na em i sindaun klostu long dispela hul wara. Em i olsem 12 klok belo.

7 Wanpela meri bilong Samaria em i kam bilong pulimapim wara, na Jisas i tokim em olsem, "Wara i kam. Mi laik dring." 8 Ol disaipel bilong en ol i go pinis long taun bilong baim kaikai.

9 Dispela meri bilong Samaria em i tokim em, "Yu Juda, na mi meri bilong Samaria. Olsem wanem na yu tok, 'Wara i kam, mi laik dring'?" Meri i mekim dispela tok, long wanem, ol Juda i no save poromanim ol Samaria.

10 Orait Jisas i tokim dispela meri olsem, "Sapos yu save long presen bilong God, na sapos yu save long dispela man i tokim yu, 'Wara i kam, mi laik dring,' orait bai yu tokim em, na em bai i givim yu wara i gat laip."

11 Na meri i tokim em, "Bikman, yu no gat baket, na dispela hul wara em i daun moa. Olsem na dispela wara i gat laip, bai yu kisim we?

12 Tumbuna bilong yumi Jekop em i givim dispela hul wara long mipela. Na em yet wantaim ol pikinini bilong en na ol bulmakau sipsip samting bilong en, olgeta i bin dring long dispela hul wara. Ating yu winim Jekop, a?"

13 Jisas i bekim tok bilong em olsem, "Olgeta man i dring long dispela wara hia, nek bilong ol bai i drai gen.

14 Tasol sapos wanpela man i dring long dispela wara mi laik givim em, i no gat wanpela taim nek bilong en bai i drai gen. Nogat. Dispela wara mi laik givim em, em bai i kamap olsem hul wara insait long em. Na dispela wara bai i kamap kamap oltaim na givim em laip i stap gut oltaim oltaim."

15 Na meri i tokim Jisas olsem, "Bikman, givim dispela wara long mi. Na bihain nek bilong mi i no ken drai moa, na mi no ken i kam hia bilong pulimapim wara."

16 Orait Jisas i tokim em olsem, "Yu go singautim man bilong yu pastaim na yu kam bek long hia."

17 Meri i bekim tok olsem, "Mi no gat man." Na Jisas i tokim em, "Yu tok yu no gat man, em yu tok tru tumas,

18 long wanem, bipo yu gat 5-pela man. Na dispela namba 6 man yu save stap wantaim em, em i no man tru bilong yu. Dispela tok bilong yu em i tru olgeta."

19 Na meri i tokim em, "Bikman, nau mi save, yu wanpela profet.

20 Ol tumbuna bilong mipela ol i save bung long dispela maunten* na mekim lotu. Tasol yupela Juda i save tok, ples ol man i mas i go long en na mekim lotu, em i stap long Jerusalem tasol."

21 Orait Jisas i tokim em olsem, "Meri, yu mas bilipim tok bilong mi. Wanpela taim i laik kamap na bai yupela i no lotu long Papa long dispela maunten, na bai yupela i no lotu long em long Jerusalem tu.

4:1-3: Jo 3.22, 3.26 **4:5:** Stt 33.19, Jos 24.32 **4:9:** 2 Kin 17.24, Esr 4.1-5, 9.1—10.44, Neh 4.1-2, Lu 9.52-53, Ap 10.28 **4:10:** Ais 12.3, Jer 2.13, Sek 13.1, 14.8, Jo 4.26 **4:11:** Jo 7.37-38, KTH 21.6 **4:12:** Jo 8.53 **4:14:** Jo 6.35, 6.58, 7.38 **4:19:** Lu 7.16, Jo 6.14, 7.40, 9.17, 1 Ko 14.24-25 **4:20:** Lo 12.5, 12.11-14, 1 Kin 9.3, Sng 122.1-5 * **4:20:** "Dispela maunten" meri i tok long en, em maunten Gerisim long distrik Samaria. Ol Samaria i save go long dispela maunten tasol na mekim ol bikpela lotu bilong ol. Lukim toksave bilong Luk 9.53. **4:21:** Mal 1.11, 1 Ti 2.8 **4:22:** 2 Kin 17.29-41, Ais 2.3, Lu 24.47, Ro 9.4-5

22 Yupela Samaria i save lotu long samting yupela i no save long en. Tasol mipela
Juda i save lotu long samting mipela i save
long en, long wanem, God i bin makim
mipela Juda long i go pas long dispela wok
bilong kisim bek ol manmeri.
23 Tasol taim i laik kamap, na nau i
kamap pinis, na olgeta man i laik lotu tru
bai ol i lotu long Papa long strong bilong
Holi Spirit† na long pasin i tru. Na Papa i
laikim tumas bai ol kain man olsem i mas
lotu long em.
24 God em i Spirit. Na ol man i lotu long
em, ol i mas lotu long strong bilong Holi
Spirit* na long pasin i tru."
25 Meri i tokim Jisas olsem, "Mi save,
Mesaia bai i kam, em dispela man God i
makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en. Taim em i kam, em bai i tokim
yumi long olgeta samting."
26 Na Jisas i tokim em olsem, "Em mi
tasol, nau mi toktok wantaim yu."

27 Jisas i tok olsem, na long dispela taim
ol disaipel bilong en i kam bek. Ol i lukim
em i toktok wantaim wanpela meri, na ol
i tingting planti. Tasol i no gat wanpela
man i askim Jisas olsem, "Yu laik kisim
wanem samting?" o "Bilong wanem yu
toktok wantaim dispela meri?"
28 Orait dispela meri i lusim baket bilong
en, na em i go bek long taun. Na em i tokim
ol manmeri olsem,
29 "Yupela kam lukim wanpela man. Em
i tokim mi long olgeta samting mi bin
mekim bipo. Ating em dispela man tasol
God i bin promis long salim em i kam?"
30 Orait ol i lusim taun na ol i kam long
Jisas.

31 Long dispela taim, ol disaipel i tokim
Jisas olsem, "Tisa, yu mas kaikai."
32 Tasol em i tokim ol olsem, "Mi gat
kaikai yupela i no save long en."
33 Olsem na ol disaipel i toktok long ol
yet olsem, "Ating wanpela man i bringim
kaikai i kam givim em?"
34 Na Jisas i tokim ol olsem, "God i bin
salim mi na mi kam, na kaikai bilong mi,
em long bihainim laik bilong em na long
pinisim wok em i bin givim mi.
35 "Yupela i save tok olsem, 'I gat 4-
pela mun i stap yet na taim bilong kisim
kaikai bai i kamap.' Tasol mi tokim yupela,
yupela i mas lukluk nabaut na lukim gut ol
gaden. Ol kaikai i redi pinis.
36 Man i wok long kisim kaikai, em i
kisim pe bilong en na em i bungim kaikai
bilong laip i stap gut oltaim oltaim. Olsem
na man bilong planim kaikai na man bilong kisim kaikai, tupela i ken amamas
wantaim.
37 Olsem na dispela tok em i tru, 'Wan-
pela man i planim gaden na narapela man
i kisim kaikai bilong en.'
38 Mi bin salim yupela i go bilong kisim
kaikai long gaden bipo yupela i no bin
wok long en. Ol arapela man i bin wokim
gaden, na yupela i go insait bilong kisim
kaikai i kamap long hatwok bilong ol."
39 Planti Samaria bilong dispela taun ol i
harim tok bilong dispela meri, na ol i bilip
long Jisas. Long wanem, meri i tok, "Em i
tokim mi pinis long olgeta samting mi bin
mekim bipo."
40 Na ol Samaria i kam long em, na ol i
askim em long stap wantaim ol. Olsem na
em i stap tupela de long dispela ples.
41 Na planti manmeri moa ol i harim tok
bilong Jisas yet na ol i bilip.
42 Na ol i tokim dispela meri olsem,
"Mipela i no harim tok bilong yu tasol na
mipela i bilip long dispela man. Nogat.
Mipela yet i harim tok bilong en, na mipela
i save, dispela man tasol em i man bilong
kisim bek olgeta manmeri bilong graun."

Jisas i mekim orait pikinini bilong ofisa bilong king

43 Jisas i stap tupela de pinis wantaim
ol lain bilong Samaria, orait em i lusim
dispela ples na i go long distrik Galili.
44 Jisas yet i autim tok olsem, "Profet i no
gat nem long as ples bilong em yet."

4:23: Jo 1.17, Fl 3.3 † **4:23:** Sampela man i save tanim dispela tok "long strong bilong Holi Spirit" olsem, "long spirit bilong ol yet." **4:24:** Ro 12.1, 2 Ko 3.17, Fl 3.3 **4:25:** Jo 1.41 **4:26:** Mt 26.63-64, Mk 14.61-62, Jo 9.37 **4:34:** Jo 6.38, 17.4, 19.30 **4:35:** Mt 9.37, Lu 10.2, KTH 14.15 **4:36:** Sng 126.5-6, Dan 12.3 **4:42:** Jo 17.8, 1 Jo 4.14 **4:43:** Jo 4.40 **4:44:** Mt 13.57, Mk 6.4, Lu 4.24 **4:45:** Jo 2.23

45 Em i go kamap long Galili, na ol Galili
i amamas long em i kam, long wanem, ol
tu i bin i go long dispela bikpela lotu long
Jerusalem na ol i lukim olgeta samting em
i bin mekim long dispela taim.

46 Jisas i kamap gen long taun Kana
bilong Galili. Long dispela taun em i bin
tanim wara i kamap wain. Orait long dis-
pela taim wanpela ofisa bilong king i stap
long taun Kaperneam, na pikinini man
bilong en i gat sik.

47 Dispela man i harim tok olsem, Jisas
i lusim Judia na i kamap pinis long Galili.
Olsem na em i go long Jisas na i askim em
long kam daun long Kaperneam na mekim
orait dispela pikinini bilong en. Pikinini
em i klostu i laik i dai.

48 Na Jisas i tokim em olsem, "Sapos
yupela i no lukim ol kain kain mirakel,
yupela i no laik bilip."

49 Ofisa bilong king i tokim em olsem,
"Bikpela, yu kam daun kwik. Nogut
pikinini bilong mi i dai."

50 Na Jisas i tokim em, "Yu go. Pikinini
bilong yu bai i stap laip." Orait dispela
ofisa i bilipim tok bilong Jisas, na em i go.

51 Dispela ofisa i no kamap yet long
Kaperneam, na ol wokboi bilong en i kam
bungim em long rot, na ol i tokim em
olsem, "Pikinini bilong yu em i stap laip."

52 Na em i askim ol long wanem aua
pikinini i orait liklik. Na ol i tok, "Asde long
1 klok long apinun sik i lusim em."

53 Na papa i save, asde long dispela aua
tasol Jisas i bin tokim em, "Pikinini bilong
yu bai i stap laip." Na em i bilip, na olgeta
lain bilong en tu i bilip.

54 Dispela em i namba 2 mirakel o mak
Jisas i wokim bihain long em i lusim Judia
na i kam i stap long Galili.

Jisas i mekim wok bilong en na em i skulim ol manmeri long ol bikpela de bilong lotu*

5

(Sapta 5-10)

Jisas i mekim orait wanpela man long hul wara Betesda

1 Bihain wanpela bikpela de bilong lotu
bilong ol Juda i kamap, na Jisas i go long
Jerusalem.

2 Long Jerusalem, klostu long bikpela
dua bilong banis ol i kolim Dua Bilong Ol
Sipsip, i gat wanpela bikpela hul wara i
stap, long tok Hibru ol i kolim Betesda.†
Arere long dispela hul wara i gat 5-pela
veranda i stap.

3-4 Na long ol dispela veranda, planti sik-
man i stap, wantaim ol man i aipas na lek
nogut, na ol man bun bilong ol i dai.‡

5 Wanpela man i stap long veranda, em i
gat sik i stap inap long 38 yia.

6 Jisas i lukim dispela man i slip i stap,
na em i save, em i stap sik longtaim pinis.
Na Jisas i askim em, "Ating yu laik bai skin
bilong yu i kamap gutpela?"

7 Sikman i bekim tok bilong em olsem,
"Bikman, taim wara i mekim nais, mi no
gat man i ken kisim mi i go na putim mi in-
sait long hul wara. Mi yet mi laik i go, tasol
ol arapela man i save go daun pastaim na i
winim mi."

8 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu sanap na
kisim bet bilong yu na wokabaut."

9 Orait kwiktaim tumas bodi bilong dis-
pela man em i kamap gutpela. Na em i
kisim bet bilong en na i wokabaut i go.

Dispela de em i de Sabat,

10 olsem na taim ol Juda i lukim dispela
man ol i tokim em olsem, "Nau em i de

4:46: Jo 2.1-11 **4:47:** Mt 8.5-6, Lu 7.1-10 **4:48:** Jo 2.18, 20.29, 1 Ko 1.22 **4:50:** Mt 8.13, Mk 7.29 **4:53:** Ap 16.14-15, 16.31 **4:54:** Jo 2.11, 2.23 * **5::** Long dispela hap bilong buk Jon, i gat planti tok bilong ol samting Jisas i mekim long de Sabat na long ol arapela bikpela de bilong lotu bilong ol Juda. Lukim 5.1 na 5.9 na 6.4 na 7.2 na 10.22. Planti saveman i ting Jon i laik soim olsem, Jisas em i as tru bilong ol dispela bikpela de bilong lotu. Lukim tu 2.13 na 2.23 na 11.55. † **5:2:** Planti saveman i ting nem bilong dispela hul wara em Betsata. ‡ **5:3-4:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Ol i wetim dispela wara i mekim nais. Long sampela taim wanpela ensel bilong Bikpela i save go daun insait long hul wara na i mekim nais long wara. Wara i mekim nais pinis, orait man i go daun insait long wara pastaim, em bai i kamap orait gen, maski em i gat wanem kain sik." **5:8:** Mt 9.6 **5:10:** Kis 20.10, Neh 13.19, Jer 17.21, Mt 12.2, Mk 2.24, Lu 13.14, Jo 9.14

Sabat. I tambu long yu karim bet bilong yu raun."
11 Tasol em i bekim tok bilong ol olsem, "Dispela man i mekim mi i orait, em i tokim mi olsem, 'Kisim bet bilong yu na wokabaut.' "
12 Na ol i askim em, "Wanem man i tokim yu, 'Kisim bet bilong yu na wokabaut'?"
13 Tasol dispela man i kamap orait gen em i no save husat tru i bin tokim em, long wanem, planti manmeri i stap long dispela ples, na Jisas i go pinis.
14 Bihain Jisas i go insait long banis bilong tempel na em i lukim dispela man i stap. Na Jisas i tokim em olsem, "Harim. Nau yu orait pinis. Yu no ken mekim sin moa, nogut wanpela bikpela hevi moa yet i kamap long yu."
15 Orait dispela man i go na i tokim ol Juda olsem, "Dispela man i mekim mi i orait, em Jisas tasol."
16 Orait ol Juda i stat long mekim nogut long Jisas, long wanem, em i save mekim dispela kain samting long ol de Sabat.
17 Tasol Jisas i bekim tok olsem long ol, "Papa bilong mi em i save wok oltaim i kam inap long nau. Na mi tu mi save wok."
18 Ol Juda i harim dispela tok na ol i laikim moa yet long kilim Jisas i dai, long wanem, em i no kalapim lo bilong de Sabat tasol. Nogat. Em i tok, God em i Papa bilong em stret. Long dispela tok em i mekim em yet i kamap wankain olsem God.

Pikinini Bilong God i gat namba bilong mekim wok

19 Orait Jisas i bekim tok bilong ol Juda olsem, "Tru tumas mi tokim yupela, Pikinini em i no inap mekim wanpela samting long tingting bilong em yet. Nogat. Em i mekim tasol ol samting em i lukim Papa i mekim. Olgeta samting Papa i save mekim, em Pikinini tu i save mekim.
20 Papa i laikim tumas Pikinini na em i save soim em olgeta samting em yet i save mekim. Na bilong mekim yupela i kirap nogut tru, Papa bai i soim Pikinini ol arapela bikpela wok tu, i winim ol dispela wok em i mekim pinis.
21 Papa i save kirapim bek ol man i dai pinis na i givim laip long ol. Na olsem tasol Pikinini tu i save givim laip long ol man long laik bilong em yet.
22 Papa i no save skelim wanpela man long kot. Olgeta wok bilong harim kot, em i givim pinis long Pikinini.
23 Olsem na bai olgeta man i ken litimapim nem bilong Pikinini, olsem ol i save litimapim nem bilong Papa. Man i no save litimapim nem bilong Pikinini, em i no litimapim nem bilong Papa i bin salim Pikinini i kam.
24 "Tru tumas mi tokim yupela, man i harim tok bilong mi, na i bilip long Papa, em i bin salim mi na mi kam, em i gat laip i stap gut oltaim oltaim. Em bai i no gat kot. Nogat. Em i lusim dai pinis, na nau em i stap laip.
25 "Tru tumas mi tokim yupela, taim i laik kamap, na nau i kamap pinis, na ol manmeri i dai pinis bai i harim maus bilong Pikinini Bilong God. Na ol manmeri i harim, ol bai i kisim laip.
26 Papa i gat laip long em yet. Na em i bin givim strong long Pikinini, na em tu i gat laip long em yet.
27 Em i Pikinini Bilong Man, olsem na Papa i givim namba long em bilong kotim ol manmeri na skelim pasin bilong ol.
28 Yupela i no ken tingting planti long dispela tok bilong mi. Taim i laik kamap na olgeta manmeri i stap long matmat ol bai i harim maus bilong Pikinini,
29 na ol bai i lusim matmat na i kam ausait. Ol manmeri i bin mekim gutpela pasin, ol bai i kirap bek na i stap laip. Na ol manmeri i bin mekim pasin nogut, ol bai i kirap bek na i kamap long kot na kot bai i tok olsem, ol i mas bagarap."

I gat ol arapela lain tu i tokaut long Jisas em i husat

5:14: Jo 8.11 **5:16:** Mt 12.14 **5:17:** Jo 9.4, 14.10 **5:18:** Mt 26.4, Jo 7.1, 7.19, 7.30, 10.30, 10.33, Fl 2.6 **5:19:** Jo 5.30, 8.28-29, 12.49, 14.10 **5:20:** Mt 3.17, Jo 3.35, 2 Pi 1.17 **5:21:** Lo 32.39, 1 Sml 2.6, 2 Kin 5.7, Lu 7.14, 8.54, Jo 11.25, 11.43, Ro 4.17, Ef 2.5 **5:22:** Mt 11.27, Jo 3.17, 5.27, 9.39, Ap 10.42, 17.31 **5:23:** Fl 2.10-11, 1 Jo 2.23 **5:24:** Jo 3.15-18, 6.40, 8.51, 1 Jo 3.14 **5:25:** Jo 5.28, Ef 2.1, 2.5-6, Kl 2.13 **5:27:** Dan 7.13-14, 7.22, Jo 5.22, Ap 10.42, 17.31 **5:29:** Ais 26.19, Dan 12.2, Mt 16.27, Jo 6.40, Ap 24.15, 1 Ko 15.52, 1 Te 4.16

30 Jisas i tok moa olsem, "Mi no inap
mekim wanpela samting long tingting bi-
long mi yet. Mi save bihainim tok mi kisim
long Papa na mi skelim pasin bilong ol
manmeri. Na kot bilong mi em i stret, long
wanem, mi no save bihainim laik bilong mi
yet. Nogat. Mi bihainim laik bilong Papa,
em i bin salim mi na mi kam.
31 "Sapos mi wanpela tasol mi tokaut
long ol wok na pasin bilong mi, orait ol
man i no mas bilipim dispela tok mi au-
tim.§
32 Tasol narapela em i stap, na em tu i
save tokaut long ol wok na pasin bilong mi.
Na mi save, dispela tok em i autim, em i
tru.*
33-34 "Mi yet mi no ting tok bilong wan-
pela man inap long strongim tok bilong mi.
Tasol mi save bipo yupela i bin salim ol
man i go long Jon bilong kisim tok bilong
en. Na mi laik bai God i ken kisim bek yu-
pela, olsem na mi laik bai yupela i tingim
tok Jon i bin mekim long wok na pasin
bilong mi, long wanem, Jon i bin tokaut
long tok i tru.
35 Jon em i bin i stap olsem lam i lait na
i givim lait long ol man. Na long sotpela
taim bel bilong yupela i bin amamas long
lait bilong em.
36 "Tasol samting i winim Jon, em i
tokaut long mi nau. Em dispela olgeta wok
Papa i bin givim long mi bilong mekim na
pinisim. Ol dispela wok mi save mekim i
tokaut gut long ol manmeri olsem, Papa i
bin salim mi na mi kam.
37 Na Papa i bin salim mi na mi kam, em
yet i tokaut long mi. Tasol yupela i no bin
harim maus bilong em liklik. Nogat tru. Na
yupela i no bin lukim pes bilong em.
38 Na tok bilong em tu i no i stap long
yupela, long wanem, yupela i no bilipim
tok bilong dispela man Papa i bin salim i
kam.†
39 "Yupela i ting tok i stap long buk
bilong God i save givim yupela laip i stap
gut oltaim oltaim. Olsem na yupela i save
wok long ritim na skelim olgeta tok i stap
long buk bilong God. Tasol buk bilong God
tu i save tokaut long mi,
40 na yupela i no laik i kam long mi
bilong kisim laip.
41 "Mi no ting long kisim biknem long ol
man na mi mekim ol dispela tok.
42 Tasol mi save long yupela. Long bel
bilong yupela, yupela i no gat laik long
God.‡
43 Mi bin i kam long nem bilong Papa
bilong mi, na yupela i no kisim tok bilong
mi. Tasol sapos wanpela man i kam long
nem bilong em yet, orait wantu bai yupela
i kisim tok bilong em.
44 Yupela i save kisim biknem long
ol lain bilong yupela yet. Tasol dispela
biknem God wanpela tasol i save givim,
em yupela i no laik kisim. Sapos yupela
i mekim ol dispela kain pasin, orait bai
yupela i bilip olsem wanem?
45 "Yupela i no ken ting bai mi kotim
yupela long ai bilong Papa. Nogat. Man
i kotim yupela em Moses yet, em dispela
man yupela i ting em bai i helpim yupela.
46 Sapos yupela i bilipim tok bilong
Moses, orait bai yupela i bilipim tok bilong
mi tu, long wanem, ol tok em i bin raitim i
tokaut long mi.
47 Tasol sapos yupela i no bilipim tok em
i bin raitim, orait olsem wanem bai yupela
i bilipim tok bilong mi?"

6

Jisas i givim kaikai long 5,000 man (Matyu 14.13-21 na Mak 6.30-44 na Luk 9.10-17)

1 Bihain Jisas i go long hapsait bilong
raunwara Galili, narapela nem bilong en
raunwara Taiberias.

5:30: Mt 26.39, Jo 4.34, 5.19, 6.38 **5:31:** Jo 8.13-14, KTH 3.14 § **5:31:** Lukim Lo 19.15. **5:32:** Mt 3.17, Jo 5.36-37, 8.18, 1 Jo 5.6-9 * **5:32:** Dispela "narapela" Jisas i tok long en, em God yet. **5:33-34:** Jo 1.19-34, 3.27-30, Ef 2.8, Ta 3.5 **5:35:** Mt 13.20-21, Mk 6.20, 2 Pi 1.19 **5:36:** Jo 3.2, 10.25, 10.38, 14.11, 1 Jo 5.9 **5:37:** Mt 3.17, 17.5, Mk 1.11, Lu 3.22, Jo 5.32, 6.27, 8.18, 1 Ti 1.17, 1 Jo 4.12 † **5:38:** "Dispela man Papa i bin salim i kam" em Jisas yet. **5:39:** Lo 18.15-18, Lu 16.29, 24.27, 24.44, Jo 5.46, Ap 13.27, 17.11, 2 Ti 3.15, 1 Pi 1.10-11 **5:40:** Jo 1.11, 3.19 **5:41:** Jo 5.34, 1 Te 2.6 ‡ **5:42:** Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Marimari bilong God i no i stap long bel bilong yupela." **5:43:** Mt 24.5, 24.24 **5:44:** Jo 12.43, Ro 2.29 **5:45:** Lo 31.26-27, Ro 2.12 **5:46:** Stt 3.15, Lo 18.15-18, Jo 1.45, Ap 3.22, 26.22 **5:47:** Lu 16.31

2 Na bikpela lain manmeri ol i lukim
ol planti mirakel em i bin wokim bilong
mekim orait ol sikman, olsem na ol i bi-
hainim em.
3 Na Jisas i go antap long maunten na i
sindaun wantaim ol disaipel bilong en.
4 Long dispela taim bikpela de bilong ol
Juda klostu i laik kamap, em Bikpela De
Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I
Stap Gut.
5 Jisas i lukluk nabaut na i lukim bikpela
lain manmeri i kam long em. Na em i
askim Filip olsem, "Bai yumi baim bret we
bilong ol dispela manmeri i ken kaikai?"
6 Em i mekim dispela tok bilong traim
Filip tasol. Em yet i save pinis long samting
em i laik mekim.
7 Filip i bekim tok olsem, "Sapos yumi
baim bret inap long 200 kina, em bai i no
inap long olgeta wan wan man na meri i
ken kisim hap liklik kaikai tru."
8 Orait wanpela disaipel bilong Jisas, em
Andru, brata bilong Saimon Pita, em i
tokim Jisas olsem,
9 "Wanpela mangi i stap hia, em i gat
5-pela bret ol i wokim long bali na tupela
pis. Tasol bikpela lain manmeri tru i stap.
Dispela bret na pis bai i helpim yumi olsem
wanem?"
10 Jisas i tok, "Tokim ol manmeri long
sindaun." Planti gras i stap long dispela
hap. Na ol man i sindaun, namba bilong ol
em i olsem 5,000.
11 Ol i sindaun pinis, na Jisas i kisim
dispela bret na i tenkyu long God na i tilim
i go long ol manmeri. Em i mekim olsem
long tupela pis tu. Em i givim long ol, na ol
i kisim inap long laik bilong ol.
12 Ol i kaikai inap pinis, na Jisas i tokim ol
disaipel bilong en olsem, "Yupela bungim
olgeta hap kaikai i stap yet. Nogut sampela
i lus nating."
13 Olsem na ol i bungim ol liklik hap
bilong dispela 5-pela bret, na ol i pulapim
12-pela basket. Ol man ol i kaikai inap
pinis na dispela i stap yet.
14 Ol manmeri i lukim dispela mirakel
o mak em i bin wokim, na ol i tok, "Tru
tumas, em i dispela profet God i bin tok
long salim i kam long graun."
15 Jisas i harim dispela tok na em i save,
ol i laik i kam holimpas em na mekim em i
kamap king bilong ol. Olsem na em i lusim
dispela ples na em wanpela tasol i go bek
gen long maunten.

Jisas i wokabaut antap long raunwara (Matyu 14.22-33 na Mak 6.45-52)

16 Long apinun ol disaipel bilong Jisas i
go daun long raunwara.
17 Ol i kalap long wanpela bot na ol i
brukim raunwara i go. Ol i laik i go long
Kaperneam. Em i tudak pinis, na Jisas i no
kamap yet long ol.
18 Strongpela win i kamap, na win i
mekim bikpela si i kirap.
19 Ol i pul long bot i go inap 5-pela o 6-
pela kilomita, na ol i lukim Jisas i wokabaut
antap long raunwara na i kamap klostu
long bot. Ol i pret,
20 tasol Jisas i tokim ol, "Em mi yet mi
kam. Yupela i no ken pret."
21 Orait ol i amamas long kisim em i kam
insait long bot, na wantu bot i kamap long
dispela ples ol i go long en.

Ol manmeri i wok long painim Jisas

22 Long de bihain, ol manmeri i stap yet
long hapsait bilong raunwara. Ol i save,
asde i no gat narapela bot. Wanpela bot
tasol i stap, na Jisas i no bin kalap long
dispela bot wantaim ol disaipel bilong en.
Nogat. Ol disaipel tasol ol i bin kalap long
dispela bot na i go.
23 Tasol sampela bot bilong Taiberias i
kam klostu long dispela ples Bikpela i bin
givim tenkyu long bret na ol i kaikai,
24 na ol manmeri i lukim olsem, Jisas
wantaim ol disaipel i no i stap. Olsem na
ol i kalap long ol dispela bot, na ol i go long
Kaperneam bilong painim Jisas.

Jisas em i bret bilong heven

25 Ol manmeri i go kamap pinis long Jisas
long hapsait bilong raunwara, na ol i tokim
em olsem, "Tisa, yu kam hia long wanem
taim?"

6:4: Jo 2.13 **6:5:** Mt 14.14, Mk 6.34, Lu 9.12 **6:9:** 2 Kin 4.43 **6:14:** Stt 49.10, Lo 18.15-18, Mt 11.3, Jo 1.21, 2.11, 4.19, 4.25, 5.46 **6:15:** Mt 14.23, Jo 18.36 **6:23:** Jo 6.11 **6:26:** Jo 6.11-12

26 Na Jisas i bekim tok olsem, "Tru tumas
mi tokim yupela, yupela i no tingting long
ol mirakel yupela i lukim, em ol mak mi bin
soim yupela, na yupela i kam painim mi.
Nogat. Yupela i kaikai dispela bret mi bin
givim yupela na bel bilong yupela i pulap,
na long dispela as tasol yupela i wok long
painim mi.
27 Yupela i no ken wok long kisim kain
kaikai i save bagarap. Nogat. Yupela i mas
wok long kisim kaikai i save stap oltaim,
em kaikai bilong laip i stap gut oltaim
oltaim. Dispela kain kaikai, Pikinini Bilong
Man bai i givim long yupela. God Papa
i givim namba pinis long em long mekim
olsem."
28 Orait na ol i tokim em olsem, "Mipela i
mas mekim wanem na mipela i ken mekim
wok bilong God?"
29 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Wok bilong God i olsem. Yupela i mas
bilip long dispela man, God i bin salim em
i kam."
30-31 Ol i harim dispela tok na ol i askim
em olsem, "Bai yu wokim wanem mirakel
olsem mak bilong mipela i ken lukim na
mipela i ken bilipim tok bilong yu? Ol
tumbuna bilong mipela i bin kaikai mana
long ples nating, olsem tok i stap long buk
bilong God, 'Em i givim bret bilong heven
long ol manmeri na ol i kaikai.' Tasol bai
yu wokim wanem kain mirakel tru?"
32 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Tru tumas
mi tokim yupela, i no Moses i bin givim
bret bilong heven long yupela. Nogat.
Papa bilong mi em i save givim bret tru
bilong heven long yupela.
33 Dispela bret God i givim, em i lusim
heven na i kam daun na i givim laip long
ol manmeri bilong graun."
34 Na ol i tokim em olsem, "Bikman,
yu mas givim dispela bret long mipela
oltaim."
35 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi yet mi
bret bilong laip. Man i kam long mi, em bai
i no hangre moa. Na man i bilip long mi,
em bai i no i dai moa long dring wara.
36 "Mi bin tokim yupela, yupela i lukim
mi pinis, tasol yupela i no bilip.
37 Olgeta manmeri Papa i givim long mi,
ol bai i kam long mi. Na man i kam long mi,
mi no inap tru long rausim em.
38 Mi no lusim heven na kam daun bi-
long bihainim laik bilong mi yet. Nogat.
Mi kam daun bilong bihainim laik bilong
Papa, em i bin salim mi na mi kam.
39 Na laik bilong Papa, em i bin salim mi
na mi kam, em i olsem. Mi no ken lusim
wanpela bilong ol manmeri em i givim mi
pinis. Nogat. Mi mas kirapim ol long las de.
40 Laik bilong Papa bilong mi em i olsem.
Olgeta man i lukim Pikinini na i bilip long
em, ol bai i kisim laip i stap gut oltaim
oltaim. Na bai mi kirapim ol long las de."
41 Ol Juda i harim Jisas i tok, "Mi yet, mi
dispela bret i bin lusim heven na i kam
daun," na ol i kros na i toktok planti long
em.
42 Ol i tok, "Dispela man em Jisas,
pikinini bilong Josep. Yumi save long papa
wantaim mama bilong en. Orait olsem
wanem na nau em i tok, 'Mi bin lusim
heven na mi kam daun'?"
43 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Yu-
pela i no ken toktok planti namel long yu-
pela yet.
44 Papa i bin salim mi na mi kam. Na
i no gat wanpela man inap i kam long mi
long laik bilong em yet. Nogat. Papa i mas
kirapim tingting bilong en na bringim em i
kam long mi. Na long las de bai mi kirapim
em long matmat.
45 Tok i stap long buk bilong ol profet
olsem, 'God bai i skulim olgeta manmeri.'
Orait olgeta manmeri i harim tok bilong
Papa na i kisim save long em, ol i save kam
long mi.
46 "I no gat wanpela man i bin lukim
Papa. Nogat. Dispela man i bin i stap
wantaim God na i kam, em tasol i bin lukim
Papa.

6:27: Mt 3.17, Lu 3.22, Jo 1.33, 4.14, 6.48-58, Ap 2.22, 2 Pi 1.17 **6:29:** 1 Jo 3.23 **6:30-31:** Kis 16.4, 16.15, Nam 11.7-9, Neh 9.15, Sng 78.24, Mt 12.38, 16.1, Mk 8.11, Jo 2.18, 1 Ko 1.22, 10.3 **6:34:** Jo 4.14-15, 6.48-58, 7.37 **6:35:** Jo 4.14, 6.48-58 **6:36:** Jo 6.26, 6.64, 20.29 **6:37:** Mt 11.28, Jo 10.28-29, 17.6-8, 2 Ti 2.19, 1 Jo 2.19 **6:38:** Mt 26.39, Jo 4.34, 5.30 **6:39:** Jo 10.28-29, 17.12, 18.9 **6:40:** Jo 3.15, 6.27, 6.47, 6.54, 11.24 **6:42:** Mt 13.55, Mk 6.3, Lu 4.22 **6:44:** Jo 6.65 **6:45:** Ais 54.13, Jer 31.34, Mai 4.2, Hi 8.10 **6:46:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 1.18

47 Tru tumas mi tokim yupela, man i
bilip long mi, em i gat laip i stap gut oltaim
oltaim.
48 Mi yet, mi bret bilong laip.
49 Ol dispela tumbuna bilong yupela ol i
kaikai mana long ples nating, ol i dai pinis.
50 Tasol dispela bret i lusim heven na i
kam daun, em i bilong ol manmeri i ken
kaikai na bai ol i no inap i dai.
51 Mi dispela bret i gat laip na i lusim
heven na i kam daun. Sapos wanpela man
i kaikai dispela bret, em bai i gat laip i stap
oltaim. Na dispela bret mi bai givim long
em, em i bodi bilong mi. Mi givim bai ol
manmeri bilong graun ol i ken kisim laip."
52 Ol Juda i harim dispela tok na ol i pait
long toktok namel long ol yet. Ol i tok,
"Olsem wanem na dispela man em inap
givim bodi bilong en long yumi na yumi
kaikai?"
53 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Tru tumas
mi tokim yupela, sapos yupela i no kaikai
bodi bilong Pikinini Bilong Man, na sapos
yupela i no dringim blut bilong em, bai
yupela i no gat laip i stap long yupela.
54 Man i save kaikai bodi bilong mi na
dringim blut bilong mi, em i gat laip i stap
gut oltaim oltaim, na bai mi kirapim em
long las de.
55 Long wanem, bodi bilong mi em i
kaikai tru, na blut bilong mi em i samting
tru bilong dring.
56 Man i kaikai bodi bilong mi na i
dringim blut bilong mi, em i stap long mi,
na mi stap long em.
57 Papa i gat laip em i bin salim mi na
mi kam, na mi stap laip long strong bilong
Papa. Olsem tasol man i kaikai mi em bai i
kisim laip long strong bilong mi.
58 Dispela tasol em bret i lusim heven na i
kam daun. Em i no wankain olsem dispela
bret bipo ol tumbuna i kaikai, na bihain ol
i dai. Nogat. Man i kaikai dispela bret, em
bai i stap laip oltaim oltaim."
59 Jisas i stap insait long haus lotu long
taun Kaperneam, na em i laik skulim ol
manmeri na em i givim dispela tok long ol.

Jisas em i gat tok bilong laip tru

60 Ol disaipel i harim dispela tok bilong
Jisas, na planti bilong ol i tok olsem, "Dis-
pela tok em i hevi tumas. Husat inap long
harim?"
61 Tasol long bel bilong en Jisas i save
olsem, ol disaipel bilong en i toktok planti
long dispela tok em i bin mekim. Olsem na
em i askim ol, "Dispela tok em i bagarapim
bilip bilong yupela, a?
62 Na sapos yupela i lukim Pikinini Bi-
long Man i go antap long dispela ples bipo
em i stap long en, orait olsem wanem?
63 Holi Spirit yet i save givim laip long ol
manmeri. Bodi em i no inap helpim yumi
liklik. Dispela tok mi givim long yupela,
em i spirit, na em i gat laip.
64 Tasol sampela man namel long yupela
ol i no bilip." Bipo yet Jisas i save pinis
long ol man i no bilip. Na em i save long
dispela man bai i givim em long han bilong
ol birua.
65 Olsem na em i tok, "Ol i no bilip, na
long dispela as tasol mi bin tokim yupela,
'Sapos Papa i no givim strong long wanpela
man, orait dispela man bai i no inap i kam
long mi.' "
66 Jisas i autim dispela tok pinis, na planti
disaipel bilong en i lusim em, na ol i go bek,
na ol i no wokabaut moa wantaim em.
67 Olsem na Jisas i askim 12-pela disaipel
olsem, "Ating yupela tu i laik lusim mi na i
go?"
68 Saimon Pita i bekim tok olsem,
"Bikpela, bai mipela i go long husat? Tok
bilong yu tasol i save givim laip i stap gut
oltaim oltaim.
69 Na mipela i bilip, na i save gut olsem,
yu dispela gutpela stretpela man God i bin
makim bilong em yet."
70 Jisas i bekim tok long ol olsem, "Olsem
wanem? Mi yet mi bin makim yupela ol 12-
pela disaipel. Tasol wanpela namel long
yupela em i olsem wanpela spirit nogut."
71 Em i tok long Judas, pikinini bilong
Saimon Iskariot. Em i wanpela bilong ol
12-pela disaipel, tasol bihain em i givim

6:47: Jo 3.15-18, 3.36, 6.40 **6:48:** Jo 6.31-35, 6.58 **6:51:** Jo 3.13, Hi 10.5, 10.10 **6:53:** Mt 26.26-28 **6:54:** Jo 4.14, 6.27, 6.40, 6.63 **6:56:** 1 Jo 3.24, 4.15-16 **6:57:** Jo 15.4-5, 1 Jo 3.24 **6:62:** Mk 16.19, Jo 3.13, Ap 1.9-11, Ef 4.8 **6:63:** 2 Ko 3.6 **6:64:** Jo 6.36, 13.11 **6:65:** Jo 6.44-45 **6:68:** Mt 16.16, Mk 8.29, Lu 9.20 **6:69:** Mt 14.33, Mk 1.24, Jo 1.49

Jisas long han bilong ol man i laik kilim em
i dai.

7

Jisas i go lukim Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win

1 Long sampela taim bihain, Jisas i raun
insait long distrik Galili tasol. Em i no laik i
go raun moa insait long distrik Judia, long
anem, ol Juda i laik kilim em i dai.
2 Na ol bikpela de bilong lotu bilong ol
Juda klostu ol i laik kamap, em Ol Bikpela
De Bilong I Stap Long Haus Win.
3 Olsem na ol brata bilong en i tokim em
olsem, "Yu mas lusim dispela ples na yu
go long Judia, bai ol disaipel bilong yu i
ken lukim ol dispela narakain wok yu save
mekim.
4 Sapos wanpela man i laik bai ol man i
save long em, em i no save mekim wok long
ples hait. Sapos yu laik mekim ol dispela
kain samting, orait yu mas sanap ples klia
long ai bilong olgeta manmeri."
5 Ol brata bilong en tu ol i no bilip long
em, na ol i mekim dispela tok.
6 Orait na Jisas i bekim tok bilong ol
olsem, "Taim bilong mi em i no kamap yet.
Tasol olgeta taim em i taim bilong yupela.
7 Ol manmeri bilong graun ol i no inap
birua long yupela. Tasol ol i birua long
mi, long wanem, mi save autim tok long ol
pasin nogut ol i save mekim.
8 Yupela go long ol dispela bikpela de
bilong lotu long Jerusalem. Mi, bai mi no
inap i go, long wanem, taim bilong mi em i
no kamap yet."
9 Em i tok olsem long ol, na em i wet i stap
long Galili.
10 Tasol taim ol brata bilong en i go pinis,
orait bihain Jisas tu i go. Tasol em i hait
tasol na i go, bai ol man i no ken luksave
long em.
11 Long taim bilong ol bikpela de bilong
lotu, ol bikman bilong ol Juda i wok long
painim em, na ol i tok, "Dispela man i stap
we?"
12 Na ol manmeri i toktok planti long em
namel long ol yet. Sampela i tok, "Em i
gutpela man." Tasol sampela i tok, "Nogat.
Em i save giamanim ol manmeri."
13 Tasol ol i pret long ol bikman bilong
ol Juda, olsem na i no gat wanpela man
i mekim toktok long pasin bilong en long
ples klia.
14 Orait namel tru long ol dispela bikpela
de, Jisas i go insait long banis bilong tempel
na i skulim ol manmeri.
15 Ol Juda i harim dispela tok bilong en,
na ol i tingting planti na ol i tok, "Olsem
wanem na dispela man i gat ol dispela
save? Em i no bin i go long skul."
16 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Dispela tok mi givim yupela, em i no bi-
long mi yet. Nogat. Em i bilong God, em i
bin salim mi na mi kam.
17 Sapos wanpela man i gat laik tru
bilong bihainim tok bilong God, orait em
bai i save tru long as bilong dispela tok mi
autim. Em bai i save, dispela tok i kam long
God, o em i kamap long tingting bilong mi
yet.
18 Man i mekim toktok long tingting bi-
long em yet, em i laik litimapim nem bilong
em yet. Tasol man i laik litimapim nem
bilong man i bin salim em i kam, dispela
man em i stretpela man. Em i no man
bilong giaman.
19 "Bipo Moses i bin givim lo long yupela.
Tasol i no gat wanpela man namel long
yupela i save bihainim dispela lo. Watpo
yupela i laik kilim mi i dai?"
20 Ol manmeri i bekim tok bilong em
olsem, "Ating wanpela spirit nogut i stap
long yu. Husat i laik kilim yu i dai?"
21 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Mi
bin mekim wanpela wok, na yupela olgeta
i tingting planti.*
22 Tasol tingim. Moses i bin givim yupela
pasin bilong katim skin, na yupela i save

7:1: Jo 5.18 **7:2:** Wkp 23.24, Lo 16.13 **7:5:** Mt 13.55, Mk 3.21, Ap 1.14 **7:6:** Jo 2.4, 7.8, 7.30, 8.20 **7:7:** Jo 3.19, 15.18-19 **7:11:** Jo 11.56 **7:12:** Mt 21.46, Lu 7.16, Jo 10.19 **7:13:** Jo 9.22, 12.42, 19.38, 20.19 **7:15:** Mt 13.54, Lu 2.47 **7:16:** Jo 3.11, 8.28, 12.49, 14.10 **7:17:** Jo 8.43 **7:18:** Jo 5.41, 5.44, 8.50 **7:19:** Kis 24.3, Lo 33.4, Mt 12.14, Mk 3.6, Ap 7.38, 7.53, Ro 2.21-24 **7:20:** Jo 8.48, 8.52, 10.20 * **7:21:** I luk olsem Jisas i tok long dispela wok em i bin mekim long hul wara Betesda. Lukim Jon 5.1-18. Lukim tu Kisim Bek 31.14-15. **7:22:** Stt 17.9-13, Wkp 12.3

katim skin bilong ol pikinini long de Sabat
tu. Tru, i no Moses yet i bin kamapim dis-
pela pasin. Em i kamap long ol tumbuna.
23 Yupela i laik bihainim gut lo bilong
Moses, na yupela i save katim skin bilong
pikinini long de Sabat.† Orait sapos mi
mekim orait tru bodi bilong wanpela man
long de Sabat, watpo yupela i belhat long
mi?
24 Yupela i no ken skelim ol samting
long ai nating. Yupela i mas skelim olgeta
samting long pasin i stret."

Ol manmeri i laik save, Jisas em i husat tru

25 Sampela manmeri bilong Jerusalem i
lukim ol samting Jisas i mekim na ol i tok,
"Olsem wanem? Em dispela man tasol ol
bikman i laik kilim em i dai.
26 Na lukim. Em i mekim toktok long ples
klia, na ol i no mekim wanpela tok long em.
Ating ol i save, em i dispela man God i bin
promis long salim i kam bilong kisim bek
ol manmeri bilong en?
27 Tasol yumi save long as ples bilong
dispela man. Na taim man God i bin
promis long salim i kam, em i kamap, bai
i no gat wanpela man i save long as ples
bilong en."
28 Jisas i stap long tempel na i autim tok
long ol manmeri. Na em i singaut olsem,
"Yupela i ting yupela i save long mi, na
yupela i save long as ples bilong mi, a?
Tasol mi no kam long laik bilong mi yet.
Papa i salim mi na mi kam. Pasin bilong en
i tru, tasol yupela i no save long em.
29 Mi, mi save long em. Mi bin i stap
wantaim em, na em i salim mi na mi kam."
30 Ol i harim dispela tok na ol i laik
kalabusim em. Tasol taim bilong en i no
yet, olsem na i no gat wanpela man i putim
han long em. Nogat.
31 Planti manmeri ol i bilip long em, na ol
i tok, "Taim dispela man God i bin promis
long salim i kam, em i kamap, ating em bai
i wokim planti mirakel i winim ol mirakel
dispela man hia i wokim?"

Ol i salim ol plisman i kam bilong kalabusim Jisas

32 Ol Farisi i harim ol man i mekim ol
kain kain toktok long ol samting Jisas i
mekim. Olsem na ol bikpris na ol Farisi i
salim ol plisman i kam bilong holimpasim
em.
33 Na Jisas i tok, "Liklik taim tasol bai mi
stap wantaim yupela, na bai mi go bek long
Papa, em i bin salim mi na mi kam.
34 Na bai yupela i wok long painim mi,
tasol bai yupela i no lukim mi. Na yupela i
no inap i go long ples mi stap long en."
35 Orait na ol Juda i toktok namel long
ol yet olsem, "Bai em i go we na yumi no
inap lukim em? Ating em bai i go long
ol wanlain bilong yumi i stap long kantri
bilong ol Grik, na em bai i wok long skulim
ol Grik, a?
36 Em i tok, 'Bai yupela i wok long painim
mi, tasol bai yupela i no lukim mi.' Na em i
tok, 'Yupela i no inap i go long ples mi stap
long en.' Wanem as bilong dispela tok?"

Jisas i tok long wara i gat laip

37 Las de bilong ol dispela bikpela de
bilong lotu, em i olsem bikpela de tru.
Na long dispela de Jisas i sanap na i sin-
gaut olsem, "Sapos wanpela man i dai long
wara, orait em i ken i kam long mi na dring.
38 Em i olsem tok i stap long buk bilong
God, sapos man i bilip long mi, orait planti
wara i gat laip bai i kamap long bel bilong
en na i ran i go."‡
39 Jisas i tok long Holi Spirit ol man i bilip
long em ol bai i kisim. Long dispela taim

7:23: Jo 5.8-10, 5.16 † **7:23:** Lo bilong ol Juda i tok olsem, ol i mas kaunim ol de bihain long mama i karim pikinini man, na long de namba 8 ol i mas katim skin bilong en. Lukim Wok Pris 12.3. Long taim bilong Jisas ol i save tambuim tru olgeta kain wok long de Sabat, tasol sapos de bilong katim skin em i kamap long de Sabat, orait maski ol i ting, katim skin em tu em wanpela kain wok, ol i save go het na katim skin long de Sabat. **7:24:** Wkp 19.15, Lo 1.16-17, Ais 11.3-4, Jo 8.15, Je 2.1 **7:25:** Jo 5.18 **7:27:** Mt 13.55, Mk 6.3, Lu 4.22, Jo 7.41, 9.29 **7:28:** Mt 11.27, Jo 5.32, 5.43, 8.14, 8.26, 8.55 **7:29:** Mt 11.27, Jo 10.15 **7:30:** Mk 11.18, Lu 19.47, Jo 7.44, 8.20, 8.37, 13.1 **7:31:** Jo 2.23, 8.30, 10.42, 11.45, 12.11, 12.42 **7:33:** Jo 13.33, 16.16 **7:34:** Hos 5.6, Jo 8.21, 13.33, 13.36, 17.24 **7:37:** Wkp 23.36, Ais 55.1, Jo 4.10, 4.14, 6.35, KTH 22.17 **7:38:** Ais 12.3, 58.11, Ese 47.1, Sek 14.8 ‡ **7:38:** I no gat wanpela hap bilong buk Baibel i gat wankain tok olsem Jisas i autim long dispela lain. Tasol lukim Aisaia 44.3 na Sindaun 18.4. **7:39:** Ais 44.3, Jol 2.28, Jo 12.16, 16.7, 20.22, Ap 2.4, 2.17, 2.33

Jisas i no kisim biknem yet, olsem na Holi
Spirit i no kam yet.

Ol manmeri i bruk tupela lain

40 Sampela manmeri i harim ol tok Jisas i
mekim na ol i tok, "Tru tumas, dispela man
em i dispela profet God i bin tok long salim
i kam long graun."
41 Na ol arapela i tok, "Em i man God
i makim bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en." Tasol sampela i tok, "Nogat. Dis-
pela man God i makim, em bai i no inap
kamap long Galili. Nogat.
42 Buk bilong God i tok olsem dispela
man i mas kamap long lain bilong King
Devit, na em bai i kamap long Betlehem,
dispela taun bipo Devit i stap long en."
43 Olsem na ol manmeri i gat narapela
narapela tingting long Jisas na ol i bruk
tupela lain.
44 Sampela i laik kalabusim em, tasol i no
gat wanpela man i putim han long em.

Ol hetman i no bilip long Jisas

45 Orait ol plisman i go bek gen long
ol bikpris na ol Farisi. Na ol i askim ol
plisman olsem, "Bilong wanem yupela i no
bringim em i kam?"
46 Na ol plisman i bekim tok olsem,
"Bipo i no gat wanpela man i mekim toktok
olsem dispela man i mekim."
47 Na ol Farisi i bekim tok olsem, "Em i
trikim yupela tu, a?
48 Ating long lain bilong mipela ol het-
man na ol Farisi, yupela i lukim wanpela
man i bilip long em? Nogat tru.
49 Ol lain i bilip long em, em ol dispela
lain manmeri ol i no save long lo. God i tok
pinis long ol bai i bagarap."
50 Nikodemus, em dispela man bipo i bin
i go long Jisas, em i bilong lain bilong ol.
Orait em i tokim ol olsem,
51 "Ating lo bilong yumi em i tok long
yumi ken kotim nating wanpela man? No-
gat. Yumi mas harim tok bilong en pas-
taim, na bai yumi ken save gut long samt-
ing em i bin mekim."
52 Tasol ol i bekim tok bilong en olsem,
"Ating yu tu yu man bilong Galili, a? Ritim
gut ol tok i stap long buk bilong God, na bai
yu tu yu ken save olsem, i no gat wanpela
profet bai i kamap long Galili."

*§ Ol i kisim meri i bin mekim sin
na bringim i kam long Jisas*

53 Olgeta man i go nabaut long haus bi-
long ol,

8

1 tasol Jisas i go long maunten Oliv.
2 Long moningtaim tru em i go gen insait
long banis bilong tempel. Na olgeta man-
meri i kam long em. Na em i sindaun na i
wok long skulim ol.
3 Orait ol saveman bilong lo na ol Farisi i
kisim wanpela maritmeri ol i bin lukim em
i mekim pasin pamuk, na ol i bringim em i
kam na mekim em i sanap long ai bilong ol
manmeri.
4 Na ol i tokim Jisas olsem, "Tisa, dispela
maritmeri i bin mekim pasin pamuk na ol
i lukim em.
5 Long lo, Moses i bin tok olsem yumi
mas tromoi ston long kain meri olsem na
kilim em i dai. Na yu tok wanem?"
6 Ol i mekim dispela tok bilong traim
em, long wanem, ol i laik bai em i mekim
wanpela tok ol i ken kotim em long en.
Tasol Jisas i lindaun na i rait long graun
long pinga bilong en.
7 Ol i askim askim moa yet, olsem na
Jisas i sanap na i tokim ol olsem, "Wanem
man namel long yupela i no bin mekim
sin, em i ken tromoi namba wan ston long
dispela meri."
8 Na em i lindaun gen na i rait long graun.
9 Ol i harim dispela tok, na olgeta wan
wan ol i lusim dispela ples na i go. Ol man i
gat planti krismas ol i go pas, na ol arapela
man i go bihain. Na Jisas wanpela tasol i
lindaun yet i stap, na meri i sanap i stap
long pes bilong em.

7:40: Lo 18.15-18, Jo 1.21, 2.11, 6.14 **7:41:** Jo 1.46, 4.29 **7:42:** 2 Sml 7.12, Sng 89.3-4, 132.11, Jer 23.5, Mai 5.2, Mt 2.5-6, Lu 2.4 **7:43:** Jo 9.16 **7:44:** Jo 7.30 **7:45:** Jo 7.32 **7:46:** Mt 7.29, Mk 1.22 **7:48:** Jo 12.42 **7:50:** Jo 3.1-2 **7:51:** Lo 1.16-17, 19.15 **7:52:** Jo 7.41-42 § **7:52:** Sampela saveman i ting tok i stap namel long tupela sta em Jon yet i no bin raitim, tasol narapela man i bin raitim bihain. **8:1:** Lu 21.37 **8:5:** Wkp 20.10, Lo 22.22-24 **8:6:** Mt 22.15 **8:7:** Lo 17.7, Ro 2.1 **8:9:** Mt 22.22

10 Orait Jisas i sanap na i askim meri
olsem, “Meri, ol dispela man i go we? Ating
i no gat wanpela man i stap bilong kotim
yu?”
11 Na meri i tok, “Bikman, i no gat wan-
pela.” Na Jisas i tok, “Mi tu, mi no kotim yu.
Yu go, na bihain yu no ken mekim sin gen.”
*

Jisas em i lait bilong graun

12 Jisas i tokim ol manmeri gen olsem,
“Mi yet mi lait bilong graun. Man i bi-
hainim mi, em bai i no inap wokabaut long
tudak. Nogat. Em bai i gat lait bilong laip.”
13 Ol Farisi i harim dispela tok na ol
i tokim Jisas olsem, “Yu save tokaut long
ol wok na pasin bilong yu yet. Olsem na
ol man i no mas bilipim dispela tok yu
autim.”*
14 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
“I tru, mi autim tok long pasin bilong mi
yet. Tasol ol man i ken bilipim tok bilong
mi, long wanem, mi save long ples mi kirap
long en na mi kam, na mi save long ples
mi bai i go long en. Tasol yupela i no save
long as ples bilong mi. Na mi go we, em tu
yupela i no save.
15 Yupela i save skelim ol man long pasin
bilong graun. Mi no save skelim pasin
bilong wanpela man.
16 Tasol sapos mi skelim pasin bilong
wanpela man, orait ol man i ken bilipim
tok mi autim, long wanem, i no mi wanpela
tasol i skelim em. Nogat. Papa i bin salim
mi na mi kam, em i wok wantaim mi.
17 Long lo bilong yupela, tok i stap olsem.
Sapos tupela man i autim wankain tok,
orait tok bilong tupela em i tru.
18 Mi yet mi save autim tok long ol wok
na pasin bilong mi yet, na Papa i salim mi
na mi kam, em tu i autim tok long wok na
pasin bilong mi.”
19 Orait ol Farisi i askim em olsem, “Dis-
pela Papa yu tok long en, em i stap we?”
Na Jisas i bekim tok olsem, “Yupela i no
save long mi, na yupela i no save long Papa
bilong mi. Sapos yupela i save long mi,
orait yupela bai i save long Papa bilong mi
tu.”
20 Jisas i skulim ol manmeri i stap klostu
long rum mani bilong tempel, na em i
mekim ol dispela tok. Na i no gat wanpela
man i holimpasim em, long wanem, taim
bilong en i no yet.

Jisas i tok, ol manmeri i no inap i go long ples em i go long en

21 Jisas i tokim ol manmeri moa olsem,
“Mi go nau, na bai yupela i no inap lukim
mi. Na sin bilong yupela bai i stap yet, na
yupela bai i dai. Yupela i no inap i go long
ples mi go long en.”
22 Ol Juda i harim dispela tok na ol i
tokim ol yet olsem, “Olsem wanem na em
i tok, ‘Yupela i no inap i go long ples mi go
long en’? Ating em bai i kilim i dai em yet?”
23 Na Jisas i tokim ol olsem, “Yupela ol
lain bilong daunbilo. Tasol mi, mi bilong
antap. Yupela i bilong dispela graun. Tasol
mi no bilong dispela graun.
24 Olsem na mi tokim yupela pinis, ol sin
bilong yupela bai i stap yet, na yupela bai i
dai. Sapos yupela i no bilip olsem Mi Yet Mi
Stap Olsem,† orait ol sin bilong yupela bai i
stap yet, na yupela bai i dai.”
25 Ol i askim em, “Yu husat?” Na Jisas i
tokim ol, “Mi husat, em mi tokim yupela
pinis.
26 Mi gat planti tok mi mas mekim long
ol pasin bilong yupela. Na bai mi skelim ol
pasin bilong yupela olsem jas. Tasol Man i
bin salim mi na mi kam, pasin bilong en i
tru olgeta. Na olgeta tok mi harim long em,
em mi save autim long ol manmeri bilong
graun.”
27 Ol i no save olsem Jisas i tokim ol long
Papa,
28 olsem na em i tokim ol olsem, “Taim
yupela i litimapim Pikinini Bilong Man,

8:11: Jo 3.17, 5.14 **8:12:** Ais 49.6, Mt 5.14, Jo 1.4-9, 3.19, 9.5, 12.46 **8:13:** Jo 5.31 * **8:13:** Lukim Lo 19.15. **8:14:** Jo 5.31-32, 7.28-29, 9.29 **8:15:** Jo 7.24, 12.47 **8:16:** Jo 5.30, 8.29 **8:17:** Lo 17.6, 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 13.1, Hi 10.28 **8:18:** 1 Jo 5.9 **8:19:** Jo 8.55, 14.7, 16.3 **8:20:** Jo 7.30 **8:21:** Jo 7.34-36, 8.24, 13.33 **8:22:** Jo 7.35 **8:23:** Jo 3.31 † **8:24:** Long Kisim Bek 3.14, God i bin toktok wantaim Moses, na em i kolim nem bilong em yet olsem, “Mi Yet Mi Stap Olsem.” Nau Jisas i kolim em yet long wankain pasin. Tasol ol manmeri i no klia long dispela tok em i mekim. Lukim tu Jon 6.20 na 8.28 na 8.58 na 13.19. **8:26:** Jo 7.28, 12.49 **8:28:** Jo 3.11, 3.14, 5.19, 5.30, 12.32, Ro 1.4

orait yupela bai i save olsem, Mi Yet Mi Stap
Olsem. Na bai yupela i save, mi no mekim
wanpela samting long tingting bilong mi
yet. Nogat. Mi save autim olgeta tok olsem
Papa i bin soim mi.
29 Papa i bin salim mi na mi kam, em
i stap wantaim mi. Em i no lusim mi,
na larim mi i stap wanpis. Nogat. Em i
no lusim mi, long wanem, oltaim mi save
mekim ol samting em i laikim."
30 Ol manmeri i harim Jisas i mekim
dispela tok, na planti bilong ol i bilip long
em.

Tok tru bai i mekim ol manmeri i kamap fri

31 Orait Jisas i tokim ol Juda i bilip pi-
nis long em olsem, "Sapos yupela i holim
strong tok bilong mi, orait yupela bai i stap
ol disaipel tru bilong mi.
32 Na yupela bai i save long tok tru, na
tok tru bai i mekim yupela i kamap fri."
33 Na ol i bekim tok bilong en olsem,
"Mipela i lain bilong Abraham. I no gat
wanpela taim mipela i bin i stap wokboi
nating bilong wanpela man. Olsem na
bilong wanem yu tok, 'Yupela bai i kamap
fri'?"
34 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Tru
tumas mi tokim yupela, olgeta man i save
mekim sin, ol i stap wokboi nating bilong
sin.
35 Ol wokboi nating ol i no save stap long
haus oltaim. Nogat. Pikinini tasol i save
stap oltaim.
36 Olsem na sapos Pikinini i mekim yu-
pela i kamap fri, orait yupela i stap fri tru.
37 "Mi save, yupela i lain bilong Abra-
ham. Tasol tok bilong mi em i no i stap
insait long yupela. Olsem na yupela i laik
kilim mi i dai.
38 Mi save autim tok long ol samting
Papa bilong mi i soim mi pinis. Na yupela
i save mekim ol pasin yupela i kisim long
papa bilong yupela."‡
39 Ol Juda i harim tok bilong Jisas, orait
ol i bekim tok olsem, "Tumbuna papa bi-
long mipela em Abraham." Na Jisas i
tokim ol, "Sapos i tru yupela ol tumbuna
pikinini bilong Abraham, orait yupela bai
i mekim wankain pasin olsem Abraham i
bin mekim.
40 Mi bin autim long yupela olgeta tok
tru mi bin harim long God. Na nau yupela
i laik kilim mi i dai. Dispela kain pasin em
i no pasin bilong Abraham.
41 Yupela i mekim pasin bilong papa
bilong yupela tasol." Na ol i tokim em,
"Ol mama bilong mipela ol i no bin pamuk
nabaut na karim mipela. Nogat. Mipela i
gat wanpela Papa tasol, em God."
42 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos i
tru God em i Papa bilong yupela, orait
yupela bai i laikim mi, long wanem, mi
stap wantaim God na mi kam. Mi no kam
long tingting bilong mi yet. Nogat. God i
salim mi na mi kam.
43 "Tasol bilong wanem yupela i no klia
gut long tok bilong mi? As bilong dispela
em i olsem. Yupela i no inap long harim tok
bilong mi.
44 Yupela i pikinini bilong papa bilong
yupela, em Satan. Na yupela i strong long
bihainim ol laik bilong papa bilong yupela.
Bipo yet em i stap man bilong kilim ol man
i dai. Na em i no bihainim pasin i tru,
long wanem, pasin i tru em i no i stap long
em. Tok giaman em i save mekim, dispela
em i tok bilong em stret. Em i man bilong
tok giaman, na em i papa tru bilong pasin
bilong tok giaman.
45 Tasol mi save autim tok tru, na yupela
i no bilipim tok bilong mi.
46 Yupela i ting mi bin mekim sin, a?
Sapos yupela i ting olsem, orait yupela i
mas kamapim rong bilong mi. Tasol sapos
mi autim tok tru, orait watpo yupela i no
bilipim tok bilong mi?
47 Ol pikinini bilong God i save harim
olgeta tok bilong God. Yupela i no pikinini

8:29: Jo 8.16, 16.32 **8:30:** Jo 7.31 **8:32:** Ro 6.14, 6.18, 6.22, 8.2, Je 1.25 **8:33:** Mt 3.9, Lu 3.8 **8:34:** Ro 6.16, 6.20, 2 Pi 2.19 **8:36:** Ro 8.2, Ga 5.1 **8:37:** Jo 5.38, 7.19, 8.40 **8:38:** Jo 3.32, 5.19, 5.30 ‡ **8:38:** Sampela saveman i ting yumi mas tanim dispela tok olsem, "Yupela i mas mekim ol samting Papa i tokim yupela long mekim." **8:39:** Mt 3.9, Ro 2.28, Ga 3.7, 3.29 **8:40:** Jo 8.26, 8.37 **8:41:** Lo 32.6, Ais 63.16, 64.8 **8:42:** Jo 16.28, 1 Jo 5.1 **8:43:** Jo 7.17, Ro 8.7 **8:44:** Mt 13.38, 1 Jo 3.8, Ju 1.6 **8:46:** 2 Ko 5.21, 1 Pi 2.22, 1 Jo 3.5 **8:47:** Jo 10.26-27, 18.37, 1 Jo 4.6

bilong God, olsem na yupela i no save
harim tok bilong em."

Jisas i tok, "Abraham i no kamap yet na mi yet mi stap"

48 Ol Juda i bekim tok bilong Jisas olsem,
"Mipela i tok yu man bilong Samaria na
wanpela spirit nogut i stap long yu, em i
tru, a?"
49 Na Jisas i bekim tok olsem, "Mi no gat
spirit nogut i stap long mi. Nogat. Mi
litimapim nem bilong Papa bilong mi tasol,
na yupela i daunim nem bilong mi.
50 Mi no wok long litimapim nem bilong
mi yet. I gat wanpela Man i laik litimapim
nem bilong mi, na em i jas.
51 Tru tumas mi tokim yupela, sapos
wanpela man i bihainim tok bilong mi, em
i no inap i dai. Nogat tru."
52 Orait ol Juda i tokim Jisas olsem, "Nau
mipela i save pinis, yu gat spirit nogut i
stap long yu. Abraham em i dai pinis, na
ol profet tu ol i dai pinis. Na yu tok, 'Sapos
wanpela man i bihainim gut tok bilong mi,
em i no inap i dai.'
53 Olsem wanem? Ating yu winim tum-
buna bilong yumi, Abraham? Em i dai
pinis. Na ol profet tu ol i dai pinis. Yu ting
yu husat tru?"
54 Jisas i bekim tok olsem, "Sapos mi
litimapim nem bilong mi yet, orait nem
bilong mi em i samting nating. Tasol Papa
bilong mi, em i litimapim nem bilong mi.
Na yupela i save tok, em i God bilong yu-
pela.
55 Tasol yupela i no save long em. Mi,
mi save long em. Sapos mi tok, 'Mi no save
long em,' orait mi bai kamap man bilong
giaman olsem yupela. Tasol mi save pinis
long em, na mi bihainim gut tok bilong em.
56 "Taim tumbuna bilong yupela Abra-
ham em i tingting long lukim taim bilong
mi, em i bin amamas. Na taim em i lukim
pinis, orait bel bilong en i gutpela tru."
57 Ol Juda i harim dispela tok na ol i tokim
Jisas olsem, "Yu no gat 50 krismas yet, na
yu bin lukim Abraham, a?"
58 Na Jisas i tokim ol, "Tru tumas mi
tokim yupela, taim Abraham i no kamap
yet, Mi Yet Mi Stap Olsem."§
59 Orait ol i kisim ol ston bilong tromoi
long em. Tasol Jisas i hait na i lusim banis
bilong tempel na i go ausait.

9

Stori bilong man aipas

1 Jisas i wokabaut i go, na em i lukim
wanpela man aipas. Taim mama i karim
em, em i aipas pinis.
2 Na ol disaipel bilong Jisas i askim em,
"Tisa, husat i mekim sin na taim mama
i karim dispela man em i kamap aipas?
Dispela man yet i mekim sin, o papamama
bilong en i mekim sin?"
3 Na Jisas i bekim tok olsem, "Dispela
man i no mekim sin, na papamama bilong
en tu i no mekim sin. Nogat. Dispela
samting i bin kamap bai ol manmeri i ken
lukim samting i kamap long dispela man,
na wok bilong God i ken kamap ples klia
long ol.
4 Nau em i tulait yet, na yumi mas mekim
wok bilong God, em i bin salim mi na mi
kam. Tudak bai i kamap, na ol man bai i
no inap mekim wanpela wok.
5 Taim mi stap yet long dispela graun, mi
yet mi lait bilong dispela graun."
6 Jisas i tok olsem na em i spet long
graun. Na em i tanim spet wantaim graun,
na i putim dispela graun long ai bilong
dispela aipas.
7 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu go
waswas long hul wara Siloam." Dispela
nem Siloam em i wankain olsem dispela
tok, "Ol i salim em i go." Orait dispela aipas
em i go na i waswas. Na taim em i kam bek,
em inap lukim gut ol samting.
8 Orait na ol wanples bilong en wantaim
ol man i bin lukim em bipo, taim em i
save askim ol manmeri long givim mani
samting long em, ol i tok, "Olsem wanem?
Ating em dispela man tasol bipo i save
sindaun na askim ol man long mani?"

8:48: Mk 3.21-22, Jo 7.20 **8:50:** Jo 5.41, 7.18 **8:51:** Jo 5.24, 6.40, 6.47, 11.26 **8:52:** Sek 1.5, Hi 11.13 **8:53:** Jo 4.12 **8:55:** Jo 7.28-29 **8:56:** Lu 10.24, Hi 11.13 **8:58:** Ais 43.13, Jo 1.1, Kl 1.17, KTH 1.8 § **8:58:** Lukim tok i stap long Jon 8.24. **8:59:** Jo 10.31 **9:2:** Kis 20.5, Ese 18.20, Lu 13.2-4 **9:3:** Jo 11.4 **9:4:** Jo 4.34, 5.17, 5.20, 11.9, 12.35, 17.4 **9:5:** Mt 5.14, Jo 1.5, 1.9, 3.19, 8.12, 12.35 **9:6:** Mk 7.33, 8.23 **9:7:** 2 Kin 5.10

9 Sampela i tok, "Yes, em dispela man."
Na sampela i tok, "Nogat. Em i wankain
olsem dispela man, tasol em i narapela."
Na dispela man yet em i tok, "Em mi tasol."

10 Na ol i askim em, "Olsem wanem na ai
bilong yu i gutpela?"
11 Na em i bekim tok olsem, "Dispela man
ol i kolim Jisas, em i tanim graun wantaim
wara na i putim long ai bilong mi. Na em
i tokim mi, 'Yu go long hul wara Siloam na
yu waswas.' Olsem na mi go na mi waswas,
na ai bilong mi i gutpela, na mi inap lukim
gut ol samting."
12 Na ol i askim em, "Dispela man i stap
we?" Na em i tok, "Mi no save."

13 Orait ol i kisim dispela man bipo em i
aipas, na ol i bringim em i go long ol Farisi.
14 Taim Jisas i wokim dispela graun
malumalum na i opim ai bilong dispela
man, em de Sabat.
15 Orait na ol Farisi i askim em gen,
"Ai bilong yu em i kamap gutpela olsem
wanem?" Na em i tokim ol olsem, "Em
i putim graun malumalum long ai bilong
mi, na mi waswas, na mi inap lukim gut ol
samting."
16 Na sampela Farisi i tok, "Yumi save,
God i no salim dispela man i kam, long
wanem, em i no save bihainim lo bilong de
Sabat." Tasol sampela i tok, "Olsem wanem
na man i gat sin em inap wokim olkain
mirakel olsem?" Na ol i bruk tupela lain.

17 Orait na ol i askim gen dispela man
bipo em i bin i stap aipas, "Dispela man
i mekim orait ai bilong yu, yu ting em
i wanem kain man?" Na dispela man i
bekim tok olsem, "Em i wanpela profet."

18 I tru, bipo dispela man i aipas na nau
ai bilong en i op. Tasol ol Juda i no laik
bilipim dispela. Olsem na ol i singautim
papamama bilong dispela man ai bilong
en i op.
19 Tupela i kam na ol i askim tupela
olsem, "Ating dispela em i pikinini bilong
yutupela, a? Na taim mama i karim em,
em i stap aipas pinis, yutupela i tok olsem,
a? Orait olsem wanem na em i save lukluk
nau?"

20 Na papamama bilong en i bekim tok
olsem, "Mitupela i save, dispela em i
pikinini bilong mitupela. Na taim mama i
karim em, em i stap aipas, em tu mitupela
i save.
21 Tasol nau ai bilong en i op olsem
wanem, em mitupela i no save. Na husat
i opim ai bilong em, em tu mitupela i no
save. Yupela i mas askim em. Em i bikpela
pinis. Em i ken autim tok bilong em yet."
22 Papamama i pret long ol Juda na
tupela i mekim dispela tok. Ol Juda i
pasim tok pinis olsem, sapos wanpela man
i tokaut olsem Jisas em i dispela man God
i makim bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en, orait ol bai i tambuim em long kam
lotu wantaim ol.
23 Long dispela as tasol papamama bi-
long dispela man i tok, "Em i bikpela pinis.
Yupela i mas askim em."
24 Orait na namba 2 taim ol i singautim
dispela man bipo em i aipas. Ol i tokim
em, "Yu mas litimapim nem bilong God, na
mekim strongpela promis long mekim tok
tru tasol. Mipela i save, dispela man yu bin
tok long en, em i man bilong mekim sin."
25 Na em i bekim tok olsem, "Em i man
bilong mekim sin, o nogat, em mi no ken
save. Wanpela samting tasol mi save. Bipo
mi stap aipas, tasol nau ai bilong mi i op."
26 Na ol i askim em gen olsem, "Em i
mekim wanem long yu? Em i opim ai
bilong yu olsem wanem?"
27 Na em i bekim tok bilong ol olsem,
"Mi tokim yupela pinis, tasol yupela i no
laik harim. Bilong wanem na yupela i laik
harim planti taim? Ating yupela tu i laik
kamap disaipel bilong en, a?"
28 Na ol Farisi i tok bilas long dispela
man olsem, "Yu tasol yu disaipel bilong en.
Tasol mipela i disaipel bilong Moses.
29 Mipela i save pinis, God i bin givim tok
long Moses. Tasol dispela man i kamap we,
em mipela i no save."
30 Orait na dispela man bipo em i aipas,
em i bekim tok bilong ol olsem, "Yupela
i mekim narakain tok tru. Dispela man i
mekim ai bilong mi i op, na yupela i tok,
yupela i no save, em i kamap we.

9:14: Lu 13.14 **9:16:** Jo 3.2, 7.12, 7.43, 9.23, 9.31-33, 10.19 **9:17:** Jo 4.19 **9:22:** Jo 7.13, 16.2, 19.38, Ap 5.13
9:24: Jos 7.19, 1 Sml 6.5 **9:29:** Jo 8.14

31 Yumi save, God i no save harim tok
bilong ol man bilong mekim sin. Tasol
sapos wanpela man i save lotu long God na
i bihainim laik bilong God, orait God i save
harim tok bilong em.
32 Long bipo tru na i kam inap nau i no
gat stori bilong wanpela man em i stap
aipas long taim mama i karim em, na bi-
hain wanpela man i opim ai bilong em.
33 Sapos God i no bin salim dispela man
i kam, orait em i no inap mekim wanpela
samting."
34 Ol Farisi i harim dispela tok na ol i
bekim tok olsem, "Olsem wanem? Pasin
bilong sin i pas tru long yu, stat long taim
mama i karim yu na i kam inap nau. Na yu
laik skulim mipela, a?" Na ol i rausim em i
go.

Ol man i no bilip ol i olsem ol aipas

35 Jisas i harim tok long ol i rausim dis-
pela man, orait em i go painim em. Na taim
Jisas i lukim em, Jisas i tokim em olsem, "Yu
bilip long Pikinini Bilong Man, o nogat?"
36 Na em i bekim tok olsem, "Bikman,
dispela Pikinini Bilong Man em husat? Yu
tokim mi na mi ken bilip long em."
37 Na Jisas i tokim em, "Yu lukim em pi-
nis. Em dispela man nau i toktok wantaim
yu."
38 Na dispela man i tok, "Bikpela, mi
bilip." Na em i brukim skru na i lotu long
Jisas.
39 Na Jisas i tok, "Mi kam long dispela
graun bilong skelim pasin bilong ol man-
meri. Olsem na ol man i stap aipas, ol bai
i lukluk. Na ol man i save lukluk, ol bai i
kamap aipas."
40 Sampela Farisi i stap klostu long Jisas,
ol i harim dispela tok. Olsem na ol i askim
em, "Yu laik tok olsem mipela tu i aipas, a?"
41 Na Jisas i tokim ol olsem, "Sapos ai
bilong yupela i pas, orait yupela bai i no gat
asua bilong sin. Tasol yupela i save tok, 'Ai
bilong mipela i save lukluk.' Olsem na sin
bilong yupela i stap yet."

10

Jisas em i gutpela wasman bilong sipsip

1 Jisas i tok moa olsem, "Tru tumas mi
tokim yupela, man i no save go insait long
dua bilong banis bilong sipsip, tasol em i
kalapim banis long narapela hap na i go in-
sait, kain man olsem em i stilman na man
bilong pulim ol samting bilong ol arapela
man.
2 Tasol man i save go insait long dua, em
i wasman bilong sipsip.
3 Wasman bilong dua em i save opim dua
long dispela man. Na ol sipsip ol i save
harim maus bilong em. Em i save kolim
nem bilong ol wan wan sipsip bilong em
yet, na em i kisim ol i go ausait. 4 Em i
bringim olgeta sipsip bilong en i go ausait
pinis, orait em i save wokabaut i go pas
long ol. Na ol sipsip i save long maus bilong
en, olsem na ol i bihainim em i go.
5 Ol i no save bihainim ol arapela man.
Nogat. Sapos narapela man i singautim
ol, ol sipsip bai i ranawe long em, long
wanem, ol i no save long maus bilong ol
arapela man."
6 Jisas i givim dispela tok bokis long ol,
tasol ol i no save long as bilong dispela tok
em i mekim long ol.
7 Olsem na Jisas i tokim ol gen olsem, "Mi
tok tru tumas long yupela, mi yet mi dua
bilong sipsip.
8 Olgeta man i bin kam paslain long
mi, ol i stilman na man bilong pulim ol
samting. Tasol ol sipsip i no bin harim
maus bilong ol.
9 Mi yet mi dua. Sapos wanpela man i
kam long mi na i go insait long banis, orait
God bai i kisim bek em. Na em bai i go
insait na i go ausait, na i go i kam na kisim
kaikai.
10 "Stilman i no save kam bilong mekim
narapela samting. Nogat. Em i kam bilong
stilim ol sipsip na bilong kilim ol i dai na
bagarapim ol. Tasol mi, mi kam bilong ol
i ken kisim laip, na bilong laip i ken pulap
tru long ol.

9:31: Jop 35.12, Sng 34.15, 66.18, Snd 15.29, Ais 1.15, Jer 11.11, Mai 3.4, Sek 7.13 **9:33:** Jo 9.16 **9:34:** Sng 51.5, Jo 9.2 **9:35:** Mt 14.33, 16.16, Mk 1.1, 1 Jo 5.13 **9:37:** Jo 4.26 **9:39:** Mt 13.11-15, Jo 3.17, 5.22, 8.15-16, 12.47 **9:40:** Mt 15.14, 23.26, Ro 2.19 **9:41:** Jo 15.22-24 **10:4:** Jo 10.27 **10:6:** Jo 16.25 **10:8:** Jer 23.1-2, Ese 34.2-3 **10:9:** Sng 118.20, Jo 14.6, Ef 2.18 **10:11:** Sng 23.1, Ais 40.11, Ese 34.11-23, Jo 15.13, Hi 13.20, 1 Pi 2.25, KTH 7.17

11 Mi yet mi gutpela wasman bilong
ol sipsip. Gutpela wasman bilong sipsip
em i save lusim laip bilong em yet bilong
helpim ol sipsip.
12 Sapos man i wok mani tasol, na em i
no wasman tru bilong ol sipsip, na em i no
papa bilong ol sipsip, orait taim em i lukim
weldok i kam, em bai i lusim ol sipsip na
ranawe. Na weldok bai i kaikaim ol sipsip
na ranim ol i go nabaut.
13 Dispela man bai i mekim olsem, long
wanem, em i wok long kisim pe tasol. Em i
no tingting tru long ol sipsip.

14 "Mi yet mi gutpela wasman bilong ol
sipsip. Mi save long ol sipsip bilong mi, na
ol sipsip bilong mi ol i save long mi,
15 olsem Papa i save long mi, na mi save
long Papa. Na bai mi lusim laip bilong mi
bilong helpim ol sipsip.
16 Mi gat ol arapela sipsip tu, na ol i no
bilong dispela banis. Mi mas bringim ol
dispela sipsip tu i kam. Na bai ol i harim
maus bilong mi. Na bai i gat wanpela
lain sipsip tasol na wanpela wasman tasol
bilong ol sipsip.
17 Papa i laikim mi tru, long wanem, mi
bai lusim laip bilong mi na bai mi kisim
bek gen.
18 I no gat wanpela man inap pinisim
laip bilong mi. Nogat. Long laik bilong
mi yet mi bai lusim laip bilong mi. Mi
gat strong inap long lusim laip bilong mi,
na mi gat strong inap long kisim bek gen.
Papa bilong mi i bin tok long mi mas
mekim olsem."
19 Ol Juda i harim dispela tok na ol i bruk
tupela lain gen.
20 Planti man i tok, "Spirit nogut i stap
long em, na em i longlong. Watpo yupela i
putim yau long tok bilong en?"
21 Na sampela i tok, "Dispela em i no tok
bilong man i gat spirit nogut. Ating spirit
nogut em inap long opim ai bilong ol man
i aipas, a?"

Ol Juda i birua long Jisas

22 Long dispela taim i gat bikpela de
bilong lotu i kamap long Jerusalem. Em
de bilong tingim taim bipo ol i bin makim
tempel i kamap haus bilong God yet. Em i
save kamap long taim bilong kol.
23 Orait Jisas i wokabaut insait long ba-
nis bilong tempel, long veranda bilong
Solomon.
24 Na ol Juda i kam sanap raun long em
na ol i askim em olsem, "Wanem taim tru
bai yu tokaut klia long mipela, yu husat
tru? Sapos yu dispela man tasol God i
bin makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, orait yu mas tokaut klia long
mipela."

25 Na Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Mi tokim yupela pinis, na yupela i no
bilip. Olgeta wok mi mekim long nem bi-
long Papa bilong mi, dispela i soim yupela
olsem mi husat tru.
26 Tasol yupela i no bilong ol lain sipsip
bilong mi. Olsem na yupela i no save bilip.
27 Ol sipsip bilong mi i save harim maus
bilong mi, na mi save long ol, na ol i bi-
hainim mi.
28 Mi givim laip i stap gut oltaim oltaim
long ol, na ol bai i no inap lus. Nogat tru.
Na bai i no gat man inap rausim ol long han
bilong mi.
29 Papa bilong mi i bin givim ol long mi.
Na em i namba wan tru na i antap long
olgeta samting. Olsem na i no gat wanpela
man i ken rausim ol long han bilong em.
30 Na mi wantaim Papa mitupela i wan-
pela tasol."

31 Ol Juda i harim dispela tok na ol i kisim
ol ston gen bilong tromoi long em na kilim
em i dai.
32 Na Jisas i tokim ol olsem, "Mi bin soim
yupela planti gutpela wok bilong Papa. Yu-
pela i tingting long wanem bilong dispela
ol wok na yupela i laik tromoi ston long
mi?"

10:12: Sek 11.16-17, Ap 20.29 **10:14:** Jo 10.27, 2 Ti 2.19 **10:15:** Mt 11.27, Lu 10.22, Jo 15.13, 1 Jo 3.16 **10:16:** Ais 56.8, Ese 34.23, 37.22-24, Jo 11.52, Ef 2.14, 1 Pi 2.25 **10:17:** Ais 53.7-8, 53.12, Fl 2.8-9, Hi 2.9 **10:18:** Jo 2.19, 5.26, 6.38, 14.31, 19.11, Ap 2.24, 2.32 **10:19:** Jo 7.43 **10:20:** Jo 7.20, 8.48, 8.52 **10:21:** Sng 94.9, 146.8, Jo 9.6-7, 9.32-33 **10:24:** Ap 3.11, 5.12, Lu 22.67 **10:25:** Jo 3.2, 4.26, 5.36, 10.38 **10:26:** Jo 6.64, 8.45-47, 1 Jo 4.6 **10:27:** Jo 8.47, 10.3-4, 10.14 **10:28:** Jo 3.16, 6.37-39, 17.11-12, 18.9 **10:29:** Jo 14.28, 17.2, 17.6 **10:30:** Jo 17.11, 17.22 **10:31:** Jo 8.59 **10:33:** Wkp 24.16, Mt 26.65, Jo 5.18

33 Ol Juda i bekim tok long em olsem,
"Mipela i no ting long wanpela gutpela
wok na mipela i laik tromoi ston long yu.
Nogat. Yu laik kisim ples bilong God, na
long dispela as mipela i laik tromoi ston
long yu. Yu man nating, tasol yu tok olsem
yu yet yu God."
34 Orait Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Long lo bilong yupela i gat wanpela tok
bilong God i stap olsem, 'Mi tok olsem,
"Yupela i god." '
35 Bipo God i bin autim dispela tok long
ol man, na em i bin tok long ol i god. Na
tok i stap long buk bilong God em i no save
senis.
36 Tasol mi, Papa yet i bin makim mi,
na em i salim mi na mi kam long graun.
Olsem na taim mi tok, 'Mi Pikinini Bilong
God,' watpo yupela i tok, 'Yu laik kisim ples
bilong God'?
37 "Sapos mi no mekim wok bilong Papa
bilong mi, orait yupela i no ken bilipim tok
bilong mi.
38 Tasol mi mekim wok bilong em. Na
sapos yupela i no laik bilipim tok bilong
mi, orait yupela i ken bilip long ol wok mi
mekim. Olsem na yupela i ken kisim save
na tingting gut olsem, Papa i stap long mi,
na mi stap long Papa."
39 Ol i laik holimpasim em gen, tasol em
i abrusim ol na i go.
40 Jisas i go bek gen na i brukim wara
Jordan. Na em i go kamap long dispela ples
bipo Jon i wok long baptaisim ol man, na
em i stap long dispela ples.
41 Na planti manmeri i kam long em. Na
ol i tok, "Tru, Jon i no bin wokim wanpela
mirakel olsem mak bilong strongim tok
bilong en. Tasol olgeta tok Jon i bin mekim
long dispela man em i tru tasol."
42 Na long taim Jisas i stap long dispela
hap, planti man i bilip long em.

Jisas i go long Judia na Jerusalemna ol bikman i laik kilim em i dai

(Sapta 11-12)

11

Lasarus i dai pinis

1 Wanpela man i gat sik, em Lasarus
bilong ples Betani. Betani em i ples bi-
long Maria wantaim susa bilong en Marta.
2 Em dispela Maria tasol i bin kapsaitim
sanda long lek bilong Bikpela, na mekim
drai long gras bilong em yet. Lasarus, em
dispela man i gat sik, em i brata bilong
Maria tupela Marta.
3 Orait na tupela susa i salim tok long
Jisas olsem, "Bikpela, dispela man yu
laikim tumas, em i gat sik."
4 Jisas i harim dispela na em i tok olsem,
"Dispela sik em i no bilong man i dai.
Nogat. Em i bilong mekim ol manmeri i
lukim strong bilong God na givim biknem
long em. Na long dispela rot tasol Pikinini
Bilong God tu bai i kisim biknem."
5 Jisas i laikim tumas Marta wantaim
susa bilong en na Lasarus.
6 Na taim em i harim tok long Lasarus
i gat sik, em i stap tupela de moa long
dispela ples em i stap long en.
7 Na bihain em i tokim ol disaipel, "Yumi
go bek long distrik Judia."
8 Na ol disaipel i tokim em, "Tisa, i no
longtaim i go pinis na ol Juda i laik tromoi
ston long yu na kilim yu i dai. Na yu laik i
go long Judia, a?"
9 Tasol Jisas i bekim tok bilong ol olsem,
"Ating i no gat 12-pela aua long wanpela
san, a? Sapos man i wokabaut long san,
em i no save pundaun, long wanem, em i
lukim lait bilong dispela graun.
10 Tasol sapos man i wokabaut long nait,
em i save pundaun, long wanem, em i no
gat lait bilong lukluk."
11 Jisas i tok olsem, na bihain gen em i
tokim ol, "Pren bilong yumi Lasarus i slip.
Tasol mi bai go na kirapim em."
12 Ol disaipel i harim dispela tok na ol
i tok olsem, "Bikpela, sapos em i slip, sik
bilong en bai i pinis na em bai i kamap orait
gen."

10:34: Sng 82.6 **10:35:** Mt 5.18 **10:36:** Jo 3.17, 5.17-18, 6.27, 9.35-37 **10:38:** Jo 14.10-11 **10:39:** Lu 4.30, Jo 8.59 **10:40:** Jo 1.28 **10:42:** Jo 7.31 **11:1:** Lu 10.38-39 **11:2:** Mt 26.7, Mk 14.3, Jo 12.3 **11:3:** Jo 11.36 **11:4:** Jo 9.3, 11.40 **11:8:** Jo 8.59 **11:9:** Jo 9.4-5 **11:10:** Jo 12.35, 1 Jo 2.11 **11:11:** Mt 9.24

13 Ol disaipel i no save olsem Jisas i tok
long Lasarus i dai pinis. Ol i ting Jisas i tok
long Lasarus i slip tasol.
14 Olsem na nau Jisas i tok klia long ol
olsem, "Lasarus i dai pinis.
15 Tasol mi tingting long yupela na mi
amamas long mi no bin i stap wantaim em
long dispela taim. Long wanem, dispela
bai i mekim yupela i bilip. Nau yumi go
long em."
16 Jisas i tok pinis, orait Tomas, narapela
nem bilong en Didimus, em i tokim ol ara-
pela disaipel olsem, "Goan, yumi olgeta i go
na i dai wantaim em."

Jisas i tok, "Kirap bek, em mi yet. Na laip, em mi yet."

17 Orait Jisas wantaim ol disaipel bilong
en i go kamap klostu long ples Betani, na
Jisas i harim tok olsem em i namba 4 de
bilong Lasarus i stap long matmat.
18 Betani i stap klostu long Jerusalem,
inap olsem 3 kilomita tasol,
19 olsem na planti manmeri bilong Juda
i bin kam i stap wantaim Marta tupela
Maria, bilong mekim gut bel bilong tupela,
taim brata bilong tupela i dai.
20 Marta i harim tok long Jisas i wok-
abaut i kam, na em i lusim Maria i stap long
haus na em i go bungim Jisas long rot.
21 Na Marta i tokim Jisas olsem, "Bikpela,
sapos yu bin i stap hia, bai brata bilong mi
i no inap i dai.
22 Tasol nau tu mi save, sapos yu beten
long God long wanpela samting, orait em
bai i givim long yu."
23 Jisas i tokim em, "Brata bilong yu bai i
kirap bek."
24 Na Marta i tokim em, "Mi save, em bai
i kirap bek long las de, long dispela taim
olgeta manmeri bai i kirap bek."
25 Na Jisas i tokim em, "Kirap bek, em mi
yet. Na laip, em mi yet. Na man i bilip long
mi, maski sapos em i dai, em bai i stap laip
yet.
26 Na olgeta man i stap laip na i bilip long
mi, bai ol i no i dai. Nogat. Bai ol i stap
laip oltaim oltaim. Yu bilipim dispela, o
nogat?"
27 Na Marta i tokim Jisas olsem, "Yes,
Bikpela. Mi bilip yu Pikinini Bilong God.
Yu dispela man God i bin tok long em bai
i salim i kam long graun bilong kisim bek
ol manmeri bilong en."

Jisas i sori long Lasarus na i krai

28 Marta i tok olsem, na em i go singautim
susa bilong en Maria. Na em i i tok isi long
yau bilong Maria olsem, "Tisa i kam i stap,
na em i singautim yu."
29 Maria i harim dispela, na kwiktaim
em i kirap bilong i go lukim Jisas.
30 Jisas i no kamap yet long ples. Em i
stap yet long dispela hap, pastaim Marta i
bin bungim em long en.
31 Ol Juda i stap wantaim Maria long
haus na i wok long sori wantaim em, ol i
lukim em i kirap kwiktaim na i go ausait.
Na ol i bihainim em i go, long wanem, ol i
ting em i laik i go krai long matmat.
32 Maria i go kamap long dispela hap
Jisas i stap long en, na em i lukim Jisas. Na
em i brukim skru klostu long lek bilong em,
na i tokim em olsem, "Bikpela, sapos yu bin
i stap hia, bai brata bilong mi i no inap i
dai."
33 Jisas i lukim Maria i krai, na em i lukim
ol Juda i kam wantaim Maria, ol tu i krai.
Na bel bilong en i sori tru na em tu i laik
krai.
34 Na em i tok, "Yupela i bin putim em
we?" Na ol i tokim em, "Bikpela, yu kam
lukim."
35 Na Jisas i krai.
36 Ol Juda i lukim na ol i tok, "Lukim. Em
i bin laikim tru dispela man."
37 Tasol sampela i tok, "Em i bin opim ai
bilong ol aipas na mekim ol i lukluk. Tasol
bilong wanem em i no laik helpim dispela
man bai em i no dai?"

Jisas i kirapim bek Lasarus

38 Orait Jisas i bel hevi tru, na em i go
kamap long matmat. Dispela matmat em
wanpela hul bilong ston ol i bin wokim

11:16: Mk 14.31 **11:18:** Mt 21.17 **11:21:** Jo 11.32 **11:22:** Jo 9.31 **11:24:** Lu 14.14, Jo 5.29 **11:25:** Jo 6.35, Kl 3.4, 1 Jo 1.1-2, 5.10 **11:26:** Jo 8.51 **11:27:** Mt 16.16, Jo 4.42, 6.14, 6.69 **11:29:** Jo 11.20 **11:32:** Jo 11.21 **11:35:** Lu 19.41 **11:37:** Jo 9.6 **11:38:** Mt 27.60

long maunten. Na wanpela bikpela ston i
karamapim maus bilong en.
39 Orait Jisas i tok, "Yupela rausim dis-
pela ston." Marta, em susa bilong man i
dai pinis, em i tokim Jisas olsem, "Bikpela,
nau em i namba 4 de bilong em i stap
long matmat. Olsem na smel nogut bai i
kamap."
40 Na Jisas i tokim em, "Pastaim mi tokim
yu pinis, sapos yu bilip, orait yu bai lukim
bikpela strong bilong God."
41 Orait ol i rausim ston. Na Jisas i lukluk
i go antap na em i tok olsem, "Papa, mi
tenkyu long yu, long wanem, yu harim
pinis beten bilong mi.
42 Mi save pinis oltaim yu save harim
beten bilong mi. Tasol mi ting long ol
manmeri i sanap hia na mi mekim dispela
tok, bilong ol i ken save yu bin salim mi na
mi kam."
43 Jisas i tok pinis, na em i singaut strong,
"Lasarus, yu kam ausait."
44 Orait Lasarus i kirap bek na i kam
ausait. Lek na han na pes bilong en ol i
bin karamapim long laplap. Na nau Jisas i
tokim ol olsem, "Lusim laplap na larim em
i wokabaut."

Ol hetman i pasim toklong kilim Jisas i dai
(Matyu 26.1-5 na Mak 14.1-2 na Luk 22.1-2)

45 Planti bilong ol dispela Juda i bin
kam sori wantaim Maria, ol i lukim dispela
samting Jisas i mekim, na ol i bilip long em.
46 Tasol sampela bilong ol i go long ol
Farisi na i tokim ol long dispela samting
Jisas i bin mekim.
47 Olsem na ol bikpris wantaim ol Farisi
ol i singautim ol kaunsil i kam bung na ol i
tokim ol olsem, "Bai yumi mekim wanem?
Dispela man i save wokim planti mirakel.
48 Sapos yumi larim em i mekim dispela
kain pasin, orait bai olgeta manmeri bai
i bilip long em. Na ol Rom bai i kam na
bagarapim tempel bilong yumi wantaim ol
lain bilong yumi."
49 Tasol wanpela man namel long ol,
nem bilong en Kaiafas, em i hetpris long
dispela yia, em i tokim ol olsem, "Yupela i
no gat tingting tru.
50 Ating yupela i no save long wanpela
pasin em inap helpim yupela. I gutpela
sapos wanpela man tasol i kisim ples bi-
long ol manmeri na i dai, nogut olgeta lain
bilong yumi i lus."
51 Kaiafas i no mekim dispela tok long
tingting bilong em yet. Nogat. Em i stap
hetpris long dispela yia, olsem na em i
mekim dispela tok profet long Jisas bai i
dai bilong helpim ol Juda.
52 Na Jisas i no i dai bilong helpim ol
Juda tasol. Nogat. Em i dai bilong bungim
olgeta pikinini bilong God i stap nabaut, na
mekim ol i kamap wanpela lain tasol.
53 Orait long dispela de tasol ol bikman
i stat long wokim toktok bilong painim rot
bilong kilim Jisas i dai.
54 Olsem na Jisas i no wokabaut moa
long ples klia namel long ol Juda. Em i
lusim dispela ples na em i go i stap klostu
long ples i no gat man, long wanpela taun
ol i kolim Efraim. Na em i stap long dispela
taun wantaim ol disaipel bilong en.
55 Bikpela De Bilong Tingim De God I
Larim Ol Israel I Stap Gut, klostu em i laik
kamap. Olsem na planti manmeri bilong
ol ples nabaut ol i go long Jerusalem bilong
mekim ol yet i kamap klin long ai bilong
God.
56 Na ol i wok long painim Jisas. Ol i
sanap insait long banis bilong tempel na ol
i i toktok namel long ol yet olsem, "Yupela
i ting wanem? Em bai i kam lukim ol
bikpela de bilong lotu, o nogat?"
57 Ol bikman wantaim ol Farisi ol i tokim
ol manmeri pinis olsem, sapos wanpela
man i save Jisas em i stap we, orait em i mas
toksave long ol na bai ol i ken kalabusim
em.

12

Maria i kapsaitim sanda long lek bilong Jisas
(Matyu 26.6-13 na Mak 14.3-9)

11:40: Jo 11.4, 11.23-26 **11:42:** Jo 12.30 **11:45:** Jo 4.48, 7.31 **11:46:** Lu 16.31 **11:50:** Jo 18.14 **11:51:** Stt 50.20 **11:52:** Ais 49.6, Jo 10.16, 17.21, Ef 2.14-17, 1 Jo 2.2 **11:53:** Jo 5.18 **11:54:** 2 Sto 13.19, Jo 4.1-4, 7.1 **11:55:** 2 Sto 30.17, Jo 2.13, 5.1, 6.4, Ap 21.26 **11:56:** Jo 7.11 **12:1:** Jo 11.1, 11.43

1 Orait 6-pela de i stap yet, na ol bikpela
de bilong lotu bai i kamap. Long dispela
taim Jisas i go long Betani. Betani em i ples
bilong Lasarus, em dispela man Jisas i bin
kirapim long matmat.
2 Ol i wokim kaikai bilong amamasim
Jisas long dispela ples. Na Marta i wok
long sutim kaikai, na Lasarus i sindaun
wantaim ol man i kaikai wantaim Jisas.
3 Orait Maria i kisim hap kilo nambawan
sanda, em i dia tumas, na em i kam welim
lek bilong Jisas, na em i mekim drai long
gras bilong het bilong em yet. Na gutpela
smel bilong dispela sanda i karamapim
haus olgeta.
4 Tasol wanpela disaipel bilong en, em
Judas Iskariot, em dispela man bihain em
i putim Jisas long han bilong ol birua, em i
tok olsem,
5 "Bilong wanem yumi no larim ol man
i baim dispela sanda na yumi kisim 300
mani silva long en, na yumi givim long ol
rabisman?"
6 Judas i no wari long ol rabisman na em
i tok olsem. Nogat. Em i stilman. Em i gat
wok bilong bosim bokis mani bilong ol lain
bilong Jisas, na em i save stilim mani ol i
putim long en.
7 Jisas i harim dispela tok na em i tok
olsem, "Larim dispela meri. Em i ken
holim dispela sanda inap long de mi dai na
ol i planim mi.
8 Ol rabisman bai i stap wantaim yupela
oltaim. Tasol mi, bai mi no inap i stap
wantaim yupela oltaim."

Ol bikpris i pasim tok long kilim Lasarus i dai

9 Ol bikpela lain Juda ol i save, Jisas i stap
long ples Betani, na ol i kam long em. Na ol
i no i kam bilong lukim Jisas tasol. Nogat.
Ol i save, bipo Jisas i bin kirapim Lasarus
long matmat, na ol i laik lukim Lasarus tu.
10 Olsem na ol bikpris i wokim toktok
long kilim Lasarus tu i dai,
11 long wanem, planti Juda i ting long
samting Jisas i bin mekim long Lasarus, na
ol i lusim ol bikpris na ol i bilip long Jisas.

Jisas i go insait long Jerusalem olsem king

(Matyu 21.1-11 na Mak 11.1-11 na Luk 19.28-40)

12 Bikpela lain manmeri i kam i stap
long Jerusalem bilong lukim ol bikpela de
bilong lotu. Na long de bihain long Jisas
i bin kaikai long haus bilong Lasarus, ol
manmeri i harim tok olsem, klostu Jisas i
laik kamap long Jerusalem.
13 Olsem na ol i kisim ol han bilong diwai
pam na ol i go bungim em long rot. Na ol
i singaut olsem, "Amamas long God. God
i ken mekim gut long dispela man i kam
long nem bilong Bikpela. Em i king bilong
Israel."
14 Na Jisas i kisim wanpela donki na i
sindaun long en. Em i olsem tok i stap long
buk bilong God,
15 "Yupela ol manmeri bilong taun
Saion, yupela i no ken pret. Lukim. King
bilong yupela em i kam nau. Em i sindaun
long yangpela donki na i kam."
16 Pastaim ol disaipel bilong en, ol i
no save long as bilong dispela tok. Tasol
bihain long God i givim biknem pinis long
Jisas, ol i tingim dispela tok i stap long buk
bilong God, na ol i save, em i tok long Jisas
stret. Na ol i tingim gen dispela samting ol
man i bin mekim long em.
17 Taim Lasarus i dai pinis na i stap
long matmat, planti manmeri i bin stap
wantaim Jisas na ol i lukim em i singautim
Lasarus na kirapim em long matmat. Nau
ol dispela manmeri i wok long autim tok
long dispela samting Jisas i bin mekim.
18 Ol manmeri i harim tok long em i bin
wokim dispela mirakel, olsem na ol i go
bungim em long rot.
19 Ol Farisi i lukim, na ol i toktok namel
long ol yet olsem, "Lukim. Dispela samting
yumi laik mekim, em i no inap kamap nau.
Olgeta manmeri i go bihainim em."

Sampela Grik i laik lukim Jisas

20 Namel long ol lain manmeri i bin kam
long Jerusalem bilong mekim lotu long

12:2: Lu 10.40 **12:3:** Lu 7.37-38, 10.38-39, Jo 11.2 **12:4:** Jo 18.3 **12:5:** Mt 19.21 **12:6:** Jo 13.29 **12:7:** Jo 19.40 **12:8:** Lo 15.11, Mt 26.11, Mk 14.7 **12:9:** Jo 11.43-44 **12:11:** Jo 11.45, 12.18 **12:13:** Sng 118.25-26, Mt 27.42, Jo 1.49 **12:15:** Sek 9.9 **12:16:** Lu 18.34, Jo 2.22, 7.39, 14.26 **12:17:** Jo 11.43-44 **12:19:** Jo 11.48

God long dispela bikpela de bilong lotu i
gat sampela Grik tu i stap.
21 Orait dispela ol Grik i kam long Filip,
em dispela man bilong taun Betsaida long
Galili. Na ol i tokim em olsem, "Bikman,
mipela i laik lukim Jisas."
22 Orait Filip i go tokim Andru. Na Andru
wantaim Filip tupela i go tokim Jisas.
23 Na Jisas i bekim tok bilong tupela
olsem, "Taim bilong Pikinini Bilong Man i
laik kisim biknem, em i kamap pinis nau.
24 Tru tumas mi tokim yupela, sapos
pikinini wit i no pundaun long graun na i
dai, orait em wanpela tasol bai i stap. Tasol
sapos em i dai, orait em bai i kamap na
karim planti kaikai.
25 Sapos wanpela man i laikim tumas
laip bilong em yet, laip bilong en bai i lus.
Tasol sapos wanpela man i givim baksait
long laip bilong en long dispela graun,
orait em bai i holimpas laip bilong en inap
oltaim oltaim.
26 Sapos wanpela man i mekim wok
bilong mi, em i mas bihainim mi. Na long
ples mi stap long en, wokman bilong mi
tu bai i stap wantaim mi. Sapos man i
mekim wok bilong mi, orait Papa bai i
givim biknem long em."

Ol i mas litimapim Pikinini Bilong Man

27 Jisas i tok moa olsem, "Nau bel bilong
mi i hevi na mi tingting planti. Na bai mi
tok wanem? Ating bai mi tok, 'Papa, yu
no ken larim dispela taim nogut i kamap
long mi'? Nogat. Mi no ken tok olsem.
Dispela taim bilong hevi i mas kamap long
mi. Long dispela as tasol na mi kam.
28 Papa, yu ken mekim nem bilong yu i
kamap bikpela." Jisas i tok pinis na wan-
pela tok i kam daun long heven olsem,
"Mi mekim nem bilong mi i kamap bikpela
pinis, na bai mi mekim olsem gen."
29 Ol manmeri i sanap klostu, ol i harim
dispela tok, na ol i tok olsem, "Klaut i
pairap." Na sampela i tok, "Wanpela ensel
i toktok long em."
30 Jisas i bekim tok olsem, "Dispela tok
nau yupela i harim, em i no bilong helpim
mi. Nogat. Em i bilong helpim yupela.
31 Nau bai God i skelim pasin bilong ol
manmeri bilong dispela graun. Nau bai
em i rausim dispela hetman i save bosim
dispela graun.
32 Nau mi stap long graun, tasol bihain
bai ol i litimapim mi,* na long dispela taim
bai mi pulim olgeta manmeri i kam long
mi."
33 Jisas i mekim dispela tok bilong tokaut
long pasin em bai i dai long en.
34 Orait na ol manmeri i bekim tok bi-
long em olsem, "Mipela i harim tok olsem
long lo bilong God, taim dispela man God
i makim bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en, em i kamap, orait em bai i stap
oltaim oltaim. Orait olsem wanem na yu
tok, 'Ol i mas litimapim Pikinini Bilong
Man'? Dispela Pikinini Bilong Man em i
husat tru?"
35 Na Jisas i tokim ol olsem, "Liklik taim
tasol bai lait i stap yet wantaim yupela.
Nau yupela i gat lait yet, olsem na yupela
i mas wokabaut long lait, nogut tudak i
karamapim yupela. Man i wokabaut long
tudak, em i no save, em i go we.
36 Nau lait i stap yet wantaim yupela,
olsem na yupela i mas bilip long lait, na bai
yupela i kamap pikinini bilong lait."

Planti Juda i no bilip long Jisas

Jisas i toktok wantaim ol manmeri pinis,
orait em i lusim ol na i go hait long ol.
37 Ol i bin lukim em i wokim planti
mirakel o mak, tasol ol i no bilip long em.
38 Olsem na tok bilong profet Aisaia i
kamap tru. Aisaia i bin tok olsem, "Bikpela,
husat i bilipim tok bilong mipela? Na husat
i bin lukim Bikpela i mekim kain strong-
pela wok olsem nau em i mekim?"

12:21: Lu 19.3, 23.8, Jo 1.44 **12:23:** Jo 13.31-32, 17.1 **12:24:** 1 Ko 15.36 **12:25:** Mt 10.39, 16.25, Mk 8.35, Lu 9.24, 17.33 **12:26:** Jo 14.3, 17.24, 1 Te 4.17 **12:27:** Sng 6.3, 42.5, Mt 26.38, Lu 12.50, 22.53, Jo 18.37 **12:28:** Mt 3.17 **12:29:** Ap 23.9 **12:30:** Jo 11.42 **12:31:** Mt 12.29, Lu 10.18, Jo 9.39, 14.30, 16.11, Ap 26.18, Ef 2.2 **12:32:** Jo 3.14, 8.28, Ro 5.18, Hi 2.9 * **12:32:** Jisas i tok long ol man bai i litimapim em long diwai kros. Na long dispela rot yet God bai i litimapim em na em i go long heven na i stap antap tru (lukim Filipai 2.9-11). **12:33:** Jo 18.32 **12:34:** Sng 89.4, 89.36, 110.4, Ais 9.7, 53.8, Ese 37.25, Dan 2.44, 7.14, Mai 4.7 **12:35:** Jer 13.16, Jo 1.9, 7.33, 8.12, 11.10, Ef 5.8, 1 Jo 2.10-11 **12:36:** Ef 5.8 **12:37:** Jo 2.11 **12:38:** Ais 53.1, Ro 10.16

39 Ol i no inap bilip long Jisas. As bilong
dispela em Aisaia i raitim long narapela
tok. Em i bin tok olsem,
40 "God i mekim ai bilong ol i no inap
lukluk, na em i mekim tingting bilong ol
i pas, nogut ai bilong ol i lukim wanpela
samting na bel bilong ol i save long as
bilong tok, na ol i tanim bel na kam bek
long mi na mi mekim ol i kamap orait gen."
41 Aisaia i lukim bikpela namba na
strong bilong Jisas na em i mekim dispela
tok long Jisas tasol.
42 Tru, planti hetman tu ol i bilip long
Jisas. Tasol ol i pret long ol Farisi, na ol i no
tokaut long bilip bilong ol. Ol i pret, nogut
ol Farisi i tambuim ol long lotu wantaim ol
arapela Juda.
43 Ol i laikim tumas bai ol man i
litimapim nem bilong ol. Ol i no laik bai
God i litimapim nem bilong ol.

Tok Jisas i bin autim
bai i skelim pasin bilong ol manmeri

44 Jisas i tokaut strong olsem, "Man i bilip
long mi, em i no bilip long mi tasol. Em
i bilip long Papa, em i bin salim mi na mi
kam.
45 Na man i lukim mi, em i lukim Papa i
bin salim mi na mi kam.
46 Mi kam long dispela graun olsem lait,
bilong olgeta man i bilip long mi ol i no ken
i stap long tudak.
47 Sapos wanpela man i harim tok bilong
mi na em i no bihainim, orait bai mi no
skelim em olsem jas. Mi no kam bilong mi
stap jas bilong ol manmeri bilong graun.
Nogat. Mi kam bilong kisim bek ol.
48 Tasol man i givim baksait long mi na i
no kisim tok bilong mi, em i gat jas bilong
skelim em. Tok mi bin autim, em bai i stap
jas bilong dispela man long las de.
49 Mi no mekim tok long tingting bilong
mi yet. Nogat. Papa i bin salim mi na mi
kam, em yet i tokim mi long olgeta tok mi
mas mekim na autim.
50 Na mi save, tok bilong Papa em i
save kamapim laip i stap gut oltaim oltaim.
Olsem na olgeta tok mi mekim, em mi save
mekim olsem Papa i bin tokim mi."

Jisas i tokim ol disaipel olsem em i mas lusim ol na i go bek long Papa

(Sapta 13-17)

13

Jisas i wasim lek bilong ol disaipel

1 De bilong kaikai abus bilong tingim De
God I Larim Ol Israel I Stap Gut em i no
kamap yet, na Jisas i save, taim i kamap
pinis bilong em i mas lusim dispela graun
na i go long Papa. Em i laikim tumas
ol manmeri bilong en i stap long dispela
graun, na em i laikim ol moa yet i go inap
long taim em i dai.
2 Long apinun tru ol i kaikai i stap. Satan
i putim tingting pinis long bel bilong Judas,
em pikinini bilong Saimon Iskariot, bilong
em i mas putim Jisas long han bilong ol
birua.
3 Jisas i save olsem, Papa i bin givim
olgeta samting long han bilong Jisas yet.
Em i save tu olsem, God i bin salim em i
kam, na bai em i go bek long God.
4 Olsem na Jisas i kirap na lusim kaikai,
na em i rausim longpela klos bilong en, na
i kisim wanpela taul na i pasim long bel
bilong en.
5 Na em i kapsaitim wara long wanpela
dis, na em i stat long wasim lek bilong ol
disaipel na mekim drai long taul em i bin
pasim long bel bilong en.
6 Orait em i kam long Saimon Pita. Na
Pita i askim em, "Bikpela, ating yu laik
wasim lek bilong mi?"
7 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Samting mi mekim, nau yu no klia long
en. Tasol bihain bai yu klia."
8 Na Pita i tokim em, "Yu no ken wasim
lek bilong mi. I no ken tru." Na Jisas i
bekim tok olsem, "Sapos mi no wasim yu,
orait yu no inap i stap wantaim mi."

12:40: Ais 6.9-10, Mt 13.15 **12:41:** Ais 6.1 **12:42:** Jo 7.48, 9.22 **12:43:** Jo 5.44 **12:44:** Mt 10.40, Mk 9.37, 1 Pi 1.21 **12:45:** Jo 14.9 **12:46:** Jo 3.19, 8.12, 9.5, 9.39, 12.35 **12:47:** Jo 3.17, 5.45, 8.15, 8.26 **12:48:** Lo 18.19, Mk 16.16, Lu 10.16, Hi 4.12 **12:49:** Lo 18.18, Jo 8.38, 14.10 **12:50:** Jo 8.26-28 **13:1:** Mt 26.2, Jo 7.30, 12.23, 15.13, 17.1, 17.11, Fl 2.8, 1 Jo 3.16 **13:2:** Lu 22.3, Jo 13.27 **13:3:** Mt 28.18, Jo 3.35, 16.28, Ap 2.36, 1 Ko 15.27, Hi 2.8 **13:4:** Lu 22.27, Fl 2.7-8 **13:6:** Mt 3.14 **13:8:** 1 Ko 6.11, Ef 5.26, Ta 3.5, Hi 10.22

9 Na Saimon Pita i tokim em, “Bikpela,
sapos olsem, orait yu no ken wasim lek
bilong mi tasol. Yu mas wasim han na het
tu wantaim.”
10 Na Jisas i tokim em, “Man i waswas
pinis em i no mas waswas gen. Nogat. Em
i klin pinis, na em i mas wasim lek tasol.
Na yupela i stap klin pinis. Tasol mi no tok
long yupela olgeta.”
11 Jisas i save pinis long dispela man i laik
givim em long han bilong ol birua. Olsem
na em i tok, “I no yupela olgeta i stap klin.”
12 Jisas i wasim pinis lek bilong ol, na
em i putim longpela klos bilong en na i
sindaun gen. Na em i askim ol olsem,
“Ating yupela i save long as bilong dispela
samting mi mekim long yupela?
13 Yupela i save kolim mi Tisa na Bikpela.
Na i gutpela yupela i tok olsem. Mi Tisa na
mi Bikpela bilong yupela.
14 Mi Bikpela na mi Tisa, na mi wasim
lek bilong yupela. Orait yupela tu i mas
wasim lek bilong ol arapela man bilong
lain bilong yumi.
15 Mi soim pasin long yupela, na yupela
tu i mas mekim wankain pasin olsem nau
mi mekim long yupela.
16 Tru tumas mi tokim yupela, wokboi i
no winim bikman bilong en. Na man i go
long wanpela wok, em i no stap antap long
man i bin salim em i go.
17 Nau yupela i save pinis long as tingt-
ing bilong dispela pasin mi mekim, na
sapos yupela i bihainim gut, orait yupela i
ken amamas.
18 “Mi no tok long yupela olgeta. Mi save
long yupela ol man mi bin makim bilong
mi, na mi save olsem tok i stap long buk
bilong God, em bai i kamap tru. Dispela tok
i olsem, ‘Man i kaikai bret wantaim mi, em
i litimapim lek bilong krungutim mi.’
19 Dispela samting i no kamap yet na nau
mi tokim yupela pinis long en. Olsem na
bihain, taim em i kamap pinis, orait yupela
i ken bilip olsem, Mi Yet Mi Stap Olsem.*
20 Tru tumas mi tokim yupela, man
i kisim wokman mi bin salim i go, na i
mekim gut long em, dispela man i kisim mi
na i mekim gut long mi yet. Na man i kisim
mi, em i kisim God, em i bin salim mi na mi
kam.”

Judas bai i givim Jisas long han bilong ol birua

(Matyu 26.20-25 na Mak 14.17-21 na Luk 22.21-23)

21 Jisas i tok pinis na bel bilong en i
hevi tumas. Na em i autim tok olsem, “Tru
tumas mi tokim yupela, wanpela bilong
yupela bai i givim mi long han bilong ol
man i birua long mi.”
22 Em i tok olsem, na ol disaipel wan wan
ol i lukluk long ol arapela. Ol i no save, em
i tok long husat.
23 Na dispela disaipel Jisas i save laikim
tumas, em i stap klostu tru long Jisas.
24 Olsem na Saimon Pita i mekim nais
long het bilong en na i tokim em, “Yu askim
em, em i tok long husat.”
25 Orait na dispela disaipel i putim het
bilong en klostu long bros bilong Jisas na
i askim em olsem, “Bikpela, yu tok long
husat?”
26 Na Jisas i bekim tok olsem, “Bai mi
kisim dispela hap kaikai na putim long sup
na givim long wanpela man. Em dispela
man tasol mi tok long en.” Orait em i putim
hap kaikai long sup, na i givim long Judas,
pikinini bilong Saimon Iskariot.
27 Judas i kisim dispela kaikai pinis, na
Satan i go insait long bel bilong em. Na
Jisas i tokim em olsem, “Samting yu laik
mekim, em yu mas mekim hariap.”
28 Olgeta man i sindaun long tebol ol i
harim dispela tok Jisas i givim long Judas,
tasol ol i no save long as bilong tok.
29 Judas i save lukautim bokis mani, na
sampela i ting Jisas i tokim em long go baim
ol samting bilong bikpela de bilong lotu, o
long em i mas i go givim ol samting long ol
rabisman.

13:10: Jo 6.64, 6.70-71, 15.3 **13:12:** Lu 22.27 **13:13:** Mt 23.8-10, Lu 6.46, 1 Ko 8.6, 12.3, Fl 2.11 **13:14:** Mt 20.28, Lu 22.27, Ro 12.10, Ga 6.1-2, 1 Pi 5.5 **13:15:** Mt 11.29, Fl 2.5, Kl 3.13, 1 Pi 2.21, 1 Jo 2.6 **13:16:** Mt 10.24, Lu 6.40, Jo 15.20 **13:17:** Mt 7.24, Je 1.25 **13:18:** Sng 41.9 **13:19:** Jo 14.29, 16.4 * **13:19:** Lukim tok i stap long Jon 8.24. **13:20:** Mt 10.40, 25.40, Mk 9.37, Lu 9.48, 10.16 **13:21:** Mt 26.21, Mk 14.18, Lu 22.21, Jo 12.27, Ap 1.17, 1 Jo 2.19 **13:23:** Jo 19.26, 20.2, 21.7, 21.20, 21.24 **13:27:** Lu 22.3, Jo 6.70, 13.2 **13:29:** Jo 12.6

30 Orait Judas i kisim dispela hap kaikai
pinis, na kwiktaim em i go ausait. Na ples i
tudak pinis.

Jisas i givim nupela lo long ol disaipel

31 Judas i go ausait pinis, orait Jisas i
tok, "Nau Pikinini Bilong Man em i kisim
biknem. Na God i kisim biknem long
Pikinini Bilong Man.
32 Na taim God i kisim biknem long
em, orait God yet bai i givim biknem long
Pikinini Bilong Man, na em bai i mekim
olsem wantu tasol.
33 Ol pikinini, liklik taim tasol bai mi stap
wantaim yupela. Na bai yupela i wok long
painim mi. Mi bin tokim ol Juda, na nau mi
mekim wankain tok long yupela tu, yupela
i no inap i go long ples mi go long en.
34 Na nau mi givim nupela lo long yupela
olsem, yupela wan wan i mas laikim tru ol
arapela. Mi bin laikim yupela tru, na olsem
tasol yupela wan wan i mas laikim tru ol
arapela.
35 Sapos yupela wan wan i laikim tru
ol arapela man bilong lain bilong mi, orait
dispela bai i soim olgeta man olsem, yu-
pela i disaipel bilong mi."

Jisas i tok olsem Pita bai i givim baksait long em

(Matyu 26.31-35 na Mak 14.27-31 na Luk 22.31-34)

36 Orait Saimon Pita i askim Jisas olsem,
"Bikpela, yu bai go we?" Na Jisas i bekim
tok olsem, "Ples mi go long en, em nau
yu no inap bihainim mi na yu go long en.
Tasol bihain bai yu bihainim mi i kam."
37 Na Pita i askim em, "Bikpela, olsem
wanem na mi no inap bihainim yu nau?
Bai mi inap lusim laip bilong mi bilong
helpim yu."
38 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yu ting yu
inap lusim laip bilong yu bilong helpim mi,
a? Tru tumas mi tokim yu, taim kakaruk i
no krai yet, yu bai tok tripela taim olsem,
yu no save long mi."

14

Jisas em i rot bilong ol manmeri i go long Papa

1 Jisas i tok moa olsem, "Yupela i no ken
bel hevi na tingting planti. Yupela i bilip
long God. Yupela i mas bilip long mi tu.
2 Long haus bilong Papa bilong mi i gat
planti rum i stap, na mi go bilong redim
ples bilong yupela. Sapos i no olsem, orait
mi no inap mekim dispela tok long yupela.
3 Na sapos mi go redim ples bilong yu-
pela, bai mi kam bek na kisim yupela i go i
stap wantaim mi. Na ples mi stap long en,
yupela tu bai i stap long en wantaim mi.
4 Na yupela i save pinis long rot bilong i
go long dispela ples mi laik i go long en."
5 Tomas i tokim em, "Bikpela, yu go we,
em mipela i no save. Olsem wanem na
mipela inap save long rot?"
6 Na Jisas i tokim em olsem, "Mi yet mi
rot, na mi as bilong tok tru, na mi as bilong
laip. I no gat wanpela man inap i kam long
Papa long narapela rot. Nogat. Long mi
tasol.
7 Sapos yupela i save pinis long mi, nau
bai yupela inap save long Papa bilong mi
tu. Nau yupela i stat long save long em. Na
yupela i lukim em pinis."
8 Filip i tokim Jisas olsem, "Bikpela, yu
soim Papa long mipela, na dispela bai in-
apim laik na tingting bilong mipela."
9 Na Jisas i tokim em, "Filip, longpela
taim pinis mi stap wantaim yupela, na yu
no save yet long mi, a? Man i lukim mi, em
i lukim Papa. Olsem wanem na yu tok, 'Yu
soim Papa long mipela'?
10 Ating yu no bilip long mi stap long
Papa, na Papa i stap long mi? Tok mi givim
long yupela, em mi no mekim long tingting
bilong mi yet. Nogat. Papa i stap long mi,
em i save mekim ol wok bilong en.
11 Yupela i mas bilip long dispela tok.
Mi stap long Papa, na Papa i stap long
mi. Sapos nogat, orait yupela i mas tingim

13:31: Jo 12.23, 14.13, 1 Pi 4.11 **13:32:** Jo 17.5 **13:33:** Jo 7.34 **13:34:** Wkp 19.18, Jo 15.12, 15.17, 1 Pi 1.22, 1 Jo 2.7-8, 3.23, 4.21, 2 Jo 1.5 **13:35:** 1 Jo 2.5, 4.20 **13:36:** Jo 7.34, 21.18-19, 2 Pi 1.14 **13:37:** Mt 26.33-35, Mk 14.29-31, Lu 22.33-34 **14:1:** Jo 14.27, 16.33 **14:2:** Jo 13.33, 13.36 **14:3:** Jo 12.26, 17.24, Ap 1.11, 1 Te 4.17 **14:6:** Jo 1.4, 1.17, 8.19, 8.32, 10.9, 11.25, Ro 5.1-2, Hi 9.8, 10.20 **14:7:** Jo 8.19 **14:9:** Jo 12.45, Kl 1.15, Hi 1.3 **14:10:** Jo 7.16, 8.28, 10.38, 12.49, 14.24, 17.21-23 **14:11:** Jo 5.36, 10.38, 14.20 **14:12:** Mt 21.21, Mk 16.16-20, Lu 10.17

olgeta wok mi save mekim, na dispela bai i
kirapim bilip bilong yupela.
12 "Tru tumas mi tokim yupela, man i
bilip long mi, bai em tu i mekim olkain
wok mi save mekim. Na bai em i mekim
ol bikpela wok i winim wok mi bin mekim,
long wanem, mi go long Papa.
13 Na olgeta samting yupela i askim long
nem bilong mi, em bai mi mekim. Olsem
na Papa bai i kisim biknem long Pikinini
bilong en.
14 Olgeta samting yupela i askim long
nem bilong mi, em bai mi mekim."

Jisas i tok em bai i salim Holi Spirit i kam

15 Jisas i tok moa olsem, "Sapos yupela i
laikim mi tru, orait yupela bai i bihainim
gut ol tok bilong mi.
16 Na bai mi askim Papa, na em bai
i givim yupela narapela Helpim bilong
strongim yupela. Na em bai i stap wantaim
yupela oltaim oltaim.
17 Dispela Helpim em i Spirit bilong tok
tru. Ol manmeri bilong graun ol i no inap
kisim em. Ol i no lukim em, na ol i no save
long em. Tasol yupela i save long em. Em
i stap wantaim yupela, na em bai i stap
insait long yupela.
18 "Mi no inap lusim yupela na larim
yupela i stap nating, olsem pikinini i no
gat papamama. Nogat. Mi bai kam long
yupela.
19 Liklik taim na bai ol manmeri bilong
graun i no lukim mi moa. Tasol yupela bai
i lukim mi. Mi stap laip, olsem na yupela tu
bai i stap laip.
20 Long dispela de yupela bai i save, mi
stap long Papa bilong mi, na yupela i stap
long mi, na mi stap long yupela.
21 Man i kisim lo bilong mi na i bihainim
gut, dispela man em i laikim mi tru. Na
man i laikim mi, Papa bilong mi bai i laikim
em. Na mi tu bai mi laikim em, na bai mi
soim mi yet long em."
22 Jisas i tok olsem, na narapela Judas,
em i no Iskariot, em i askim Jisas olsem,
"Bikpela, olsem wanem na yu bai soim yu
yet long mipela, tasol yu no inap soim yu
yet long ol manmeri bilong graun?"
23 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Sapos man i laikim mi tru, em bai i bi-
hainim gut tok bilong mi. Na Papa bilong
mi bai i laikim dispela man. Na bai mitu-
pela i kam long em na i stap wantaim em
oltaim oltaim.
24 Man i no laikim mi tru, em i no save
bihainim gut tok bilong mi. Dispela tok
yupela i harim, em i no tok bilong mi yet.
Nogat. Em i tok bilong Papa, em i bin salim
mi na mi kam.
25 "Taim mi stap yet wantaim yupela, mi
tokim yupela long ol dispela samting.
26 Tasol Helpim tru bilong strongim yu-
pela em i Holi Spirit. Na long nem bilong
mi, Papa bai i salim em i kam. Em bai i
skulim yupela long olgeta samting. Na bai
em i kirapim tingting bilong yupela na bai
yupela i tingim gen olgeta tok mi bin givim
long yupela.
27 "Mi laik lusim yupela, na mi givim
bel isi long yupela bai em i ken i stap long
yupela. Bel isi bilong mi, em mi givim long
yupela. Na bel isi mi givim long yupela,
em i no wankain olsem ol manmeri bilong
graun i save givim. Olsem na yupela i no
ken bel hevi na tingting planti, na yupela i
no ken pret.
28 Yupela i harim pinis dispela tok mi
givim long yupela, 'Mi lusim yupela na mi
go. Na bai mi kam bek long yupela.' Sapos
yupela i laikim mi tru, orait dispela inap
mekim yupela i amamas, long wanem, mi
go long Papa, na Papa i stap namba wan tru
na i winim mi.
29 Dispela samting i no kamap yet, na
nau mi tokim yupela pinis long en. Olsem
na bihain, taim em i kamap pinis, yupela i
ken bilip.

14:13: Mt 7.7, Lu 11.9, Jo 15.7, 15.16, Je 1.5, 1 Jo 3.22 **14:15:** Jo 14.21-23, 15.10, 15.14, 1 Jo 5.3 **14:16:** Jo 14.26, 15.26, 16.7, Ro 8.15, 8.26 **14:17:** Mt 10.20, Jo 16.13, Ro 8.26, 1 Ko 2.14, 1 Jo 2.27, 4.6 **14:18:** Mt 28.20, Jo 14.3, 14.28 **14:19:** Jo 16.16, 1 Ko 15.20 **14:20:** Jo 10.38, 14.10, 17.21-26 **14:21:** Jo 14.15, 14.23, 15.10, 16.27, 1 Jo 2.5, 5.3 **14:22:** Ap 10.41-42 **14:23:** Mt 18.20, Jo 14.15, 2 Ko 6.16, Ef 3.17, 1 Jo 2.24, KTH 3.20 **14:24:** Jo 5.19, 5.38, 7.16, 12.49 **14:26:** Lu 24.49, Jo 14.16, 15.26, 16.13, 1 Jo 2.20, 2.27 **14:27:** Jo 14.1, 16.33, Fl 4.7, Kl 3.15 **14:28:** Lu 24.51, Jo 14.3, 14.12, 14.18, 16.28, 20.17, Fl 2.6 **14:29:** Jo 13.19, 16.4 **14:30:** Jo 12.31, 16.11, Ef 2.2

30 "Mi no inap mekim planti toktok moa
wantaim yupela, long wanem, dispela het-
man i save bosim dispela graun em i kam
nau. Em i no gat strong bilong mekim
wanpela samting long mi,
31 tasol mi laik bai ol manmeri bilong
graun i save, mi laikim tru Papa, na mi save
mekim olgeta samting Papa i tokim mi long
mekim. Orait yupela kirap, na yumi go."

15

Jisas em i diwai wain tru

1 Jisas i tok moa olsem, "Mi yet mi diwai
wain tru. Na Papa bilong mi em i papa
bilong gaden wain.
2 Olgeta han bilong mi i no save karim
kaikai, em Papa i save rausim. Na olgeta
han i save karim kaikai, em Papa i save
rausim ol lip samting bilong en i nogut, na
mekim em i kamap klin, bai em i ken karim
planti kaikai.
3 Yupela i kamap klin pinis. Dispela
tok mi givim yupela, em i mekim yupela i
kamap klin.
4 Yupela i mas pas long mi, na bai mi pas
long yupela. Sapos han bilong diwai wain
em i no pas long diwai, orait em i no inap
karim kaikai. Olsem tasol, sapos yupela i
no pas long mi, yupela tu i no inap karim
kaikai.
5 "Mi yet mi diwai wain, na yupela i han
bilong diwai wain. Man i pas long mi na
mi pas long em, em i save karim planti
kaikai. Sapos yupela i lusim mi, yupela i
no inap mekim wanpela samting. 6 Sapos
wanpela man i no pas long mi, orait ol
bai i rausim em olsem ol i save rausim han
bilong diwai, na em bai i drai. Na ol i save
bungim ol dispela han na tromoi long paia
na kukim.
7 "Sapos yupela i pas long mi, na tok bi-
long mi em i stap long yupela, orait yupela
i ken askim inap long laik bilong yupela, na
ol samting bai i kamap olsem yupela i bin
tok.
8 Yupela i mas karim planti kaikai na
i stap disaipel bilong mi, na long dispela
pasin Papa bilong mi i kisim biknem.
9 Papa i save laikim mi tumas, na long
wankain pasin mi bin laikim yupela.
Oltaim yupela i mas i stap insait long
dispela laikim bilong mi.
10 Sapos yupela i bihainim gut ol lo na
tok bilong mi, orait yupela bai i stap insait
long laikim bilong mi, olsem mi bin bi-
hainim gut ol lo na tok bilong Papa bilong
mi, na mi stap insait long laikim bilong em.
11 Mi laik bai amamas bilong mi i ken i
stap long yupela, na bai dispela amamas
i ken pulap tru long bel bilong yupela.
Olsem na mi mekim dispela tok long yu-
pela.
12 Lo bilong mi em i olsem. Yupela
wan wan i mas laikim tru ol arapela, long
wankain pasin olsem mi bin laikim yupela.
13 Sapos wanpela man i laikim tumas ol
pren bilong en na i lusim laip bilong em yet
bilong helpim ol, orait dispela pasin bilong
laikim ol arapela i winim tru ol arapela
pasin bilong laikim ol arapela manmeri.
14 Na sapos yupela i mekim olsem mi
bin tokim yupela, orait yupela i stap pren
bilong mi.
15 Wokboi i no save long ol samting
bikman bilong en i save mekim. Olsem na
mi no kolim yupela 'wokboi' moa. Nogat.
Olgeta tok mi harim long Papa bilong mi,
em mi tokim yupela pinis. Olsem na mi
kolim yupela 'pren.'

16 "Yupela i no bin makim mi bilong i
stap wantaim yupela. Nogat. Mi makim
yupela bilong i stap ol lain bilong mi. Na
mi givim wok long yupela, bai yupela i
ken i go na karim kaikai, na bai kaikai
bilong yupela i ken i stap gut. Olsem na
sapos yupela i beten long Papa long nem
bilong mi na askim em long givim wanpela
samting long yupela, em bai i givim long
yupela.

14:31: Mt 26.46, Jo 10.18, 12.49, Hi 5.8 **15:2:** Mt 3.10, 15.13 **15:3:** Jo 13.10, 17.17, Ef 5.26, 1 Pi 1.22 **15:4:** Jo 6.56, Kl 1.23, 1 Jo 2.6 **15:5:** Hos 14.8, Jo 15.16, 2 Ko 3.5, Fl 1.11, 4.13 **15:6:** Mt 3.10, 7.19, 13.42 **15:7:** Mt 7.7, Jo 14.13-14, 15.16, 16.23 **15:8:** Mt 5.16, Jo 8.31, Fl 1.11 **15:10:** Jo 14.15, 14.21-23, 1 Jo 2.5 **15:11:** Jo 16.24, 17.13, 1 Jo 1.4 **15:12:** Jo 13.34, 15.17, 1 Te 4.9, 1 Pi 4.8, 1 Jo 3.11, 3.23, 4.21, 2 Jo 1.5 **15:13:** Jo 10.11, Ro 5.7-8, Ef 5.2, 1 Jo 3.16 **15:14:** Mt 12.50, Jo 14.15, 14.23 **15:15:** Jo 17.26, Ap 20.27 **15:16:** Mt 28.19, Mk 16.15, Jo 6.70, 14.13, 1 Jo 4.10, 4.19 **15:17:** Jo 13.34

17 Mi givim lo long yupela olsem. Yupela
wan wan i mas laikim tru ol arapela."

Ol man bilong graun bai i birua long ol disaipel

18 Jisas i tok moa olsem, "Sapos ol man-
meri bilong graun i birua long yupela,
orait yupela i no ken lusim tingting, pas-
taim ol i bin birua long mi tu.
19 Sapos yupela i stap olsem ol man
bilong dispela graun, orait ol manmeri bi-
long graun ol inap laikim yupela olsem ol
lain bilong ol yet. Tasol yupela i no man
bilong dispela graun. Nogat. Mi makim
yupela pinis bai yupela i lusim pasin bi-
long dispela graun. Olsem na ol manmeri
bilong graun i save birua long yupela.
20 Yupela i mas tingim gut dispela tok
mi mekim long yupela. Wokboi i no winim
bikman bilong en. Sapos ol i bin mekim
nogut long mi, orait ol bai i mekim nogut
long yupela tu. Na sapos ol i bin bihainim
tok bilong mi, orait ol bai i bihainim tok
bilong yupela tu.
21 Tasol ol i no save long Papa, em i
bin salim mi na mi kam. Olsem na ol bai
i mekim olgeta dispela pasin nogut long
yupela, long wanem, ol i save olsem yupela
i lain bilong mi.

22 "Sapos mi no bin i kam na givim tok
long ol, orait ol bai i no gat asua bilong sin
bilong ol. Tasol nau ol i no gat rot bilong
haitim sin bilong ol.
23 Man i birua long mi, em i birua long
Papa bilong mi tu.
24 Sapos mi no bin i stap namel long ol na
mekim ol dispela strongpela wok i no gat
narapela man i bin mekim bipo, orait ol bai
i no gat asua bilong sin bilong ol. Tasol ol
i lukim pinis ol dispela wok bilong mi, na
ol i birua long mi na long Papa bilong mi
wantaim.
25 Dispela pasin ol i mekim, em i kamap
bilong inapim wanpela tok i stap long lo
bilong ol. Dispela tok em i olsem, 'Ol man i
birua nating long mi.'
26 "Spirit bilong strongim yupela em i
stap wantaim Papa, na mi bai salim em i
kam long yupela. Em Spirit bilong tok tru,
na em i save stap wantaim Papa na i kam.
Em bai i kam na tokaut klia long ol wok na
pasin bilong mi.
27 Na yupela tu i mas autim tok, long
wanem, yupela i bin i stap wantaim mi
long taim mi statim wok, na yupela i stap
wantaim mi i kam inap nau.

16

1 "Mi no laik bai yupela i lusim bilip,
olsem na mi bin mekim dispela tok long
yupela.
2 Bai ol i tambuim yupela long kam lotu
wantaim ol. Na bihain bai taim i kamap,
na ol man i kilim yupela i dai, ol bai i ting
ol i mekim gutpela wok bilong God.
3 Ol i no save long Papa, na ol i no save
long mi. Olsem na ol bai i mekim ol dispela
pasin.
4 Tasol nau mi tokim yupela pinis long
ol dispela samting bai i kamap. Na bihain,
taim ol man i mekim ol dispela pasin long
yupela, orait yupela i ken tingim dispela
tok mi bin givim yupela."

Jisas i tok long wok bilong Holi Spirit

Jisas i tok moa olsem, "Bipo mi yet mi
stap wantaim yupela, olsem na mi no
tokim yupela long ol dispela samting.
5 Tasol nau mi go long Papa, em i bin
salim mi na mi kam. Na i no gat wanpela
bilong yupela i askim mi, 'Yu go we?'
6 Mi mekim dispela tok long yupela, na
nau bel bilong yupela i hevi tumas.
7 Tasol mi tok tru long yupela, mi lusim
yupela na mi go, em i bilong helpim yu-
pela. Sapos mi no i go, orait Spirit bilong
strongim yupela em bai i no inap i kam
long yupela. Tasol sapos mi go, orait bai mi
salim em i kam long yupela.

15:18: Mt 10.22, 1 Jo 3.1, 3.13 **15:19:** Jo 17.14, 1 Jo 4.5 **15:20:** Ese 3.7, Mt 10.24, Lu 6.40, Jo 13.16 **15:21:** Mt 5.11, 10.22, 24.9, Mk 13.13, Jo 16.3 **15:22:** Jo 9.41, Ro 1.20, Je 4.17 **15:23:** Lu 10.16, 1 Jo 2.23 **15:24:** Jo 3.2, 7.31, 9.32, 9.41, 14.11 **15:25:** Sng 35.19, 69.4 **15:26:** Lu 24.49, Jo 14.26, 16.7, 16.13, Ap 2.33, 1 Jo 5.6 **15:27:** Lu 1.2, 24.48, Ap 1.8, 1.21-22, 1 Pi 5.1, 2 Pi 1.16 **16:1:** Mt 11.6, 24.10, 26.31 **16:2:** Mt 24.9, Lu 6.22, Jo 9.22, 9.34, Ap 8.1, 26.9-11 **16:3:** Jo 15.21, Ro 10.2, 1 Ko 2.8, 1 Ti 1.13 **16:4:** Jo 13.19, 14.29 **16:5:** Jo 7.33, 13.3, 13.36, 14.28, 16.10, 16.16 **16:6:** Jo 14.1, 16.22 **16:7:** Jo 14.16, 14.26, 15.26, Ap 2.33, Ef 4.8

8 Em bai i kam na mekim ol man bilong
graun i save tru long as bilong sin, na long
as bilong stretpela pasin, na long as bilong
kot bilong God.
9 As bilong sin, em i olsem, ol i no bilip
long mi.
10 As bilong stretpela pasin, em i olsem,
mi go long Papa, na bai yupela i no lukim
mi moa.*
11 As bilong kot bilong God, em i olsem,
dispela hetman i save bosim dispela graun
em i lus pinis long kot.†

12 "Mi gat planti tok moa mi laik givim
yupela, tasol yupela i no inap kisim nau.
13 Tasol taim Spirit bilong tok tru i kam,
em bai i stiaim tingting bilong yupela na
bai yupela i save long olgeta tok i tru. Em
bai i no mekim tok long tingting bilong em
yet. Nogat. Tok em i harim, dispela tasol
bai em i autim. Na bai em i tokim yupela
long ol samting i laik kamap bihain.
14 Bai em i kisim tok bilong mi na autim
long yupela, na long dispela pasin em bai i
kamapim biknem na strong bilong mi.
15 Olgeta samting bilong Papa em i bi-
long mi. Olsem na mi tok, em bai i kisim
tok bilong mi na autim long yupela."

Amamas bai i kisim ples bilong bel hevi

16 Jisas i tok moa olsem, "Liklik taim
tasol na bai yupela i no lukim mi moa. Na
bihain liklik taim gen na bai yupela i lukim
mi."
17 Sampela bilong ol disaipel i toktok
namel long ol yet olsem, "Wanem as bilong
dispela tok em i mekim long yumi? Em i
tok, 'Liklik taim tasol na bai yupela i no
lukim mi, na bihain liklik taim gen na bai
yupela i lukim mi.' Na tu em i tok, 'As
bilong dispela, em i olsem. Mi go long
Papa.' "
18 Na ol i tok, "Dispela 'liklik taim' em i
tok long en, em i wanem samting? Yumi no
save as bilong dispela tok em i mekim."
19 Jisas i save olsem ol i laik askim em.
Olsem na em i tokim ol, "Ating yupela i wok
long askim nabaut long as bilong dispela
tok mi mekim? Mi tok olsem, 'Liklik taim
tasol na bai yupela i no lukim mi. Na
bihain liklik taim gen na bai yupela i lukim
mi.'
20 Tru tumas mi tokim yupela, yupela
bai i krai bikpela na krai sori tru. Tasol
ol manmeri bilong graun ol bai i amamas.
Bel bilong yupela bai i hevi. Tasol bel hevi
bilong yupela em bai i tanim na i kamap
amamas tru.
21 Meri i laik karim pikinini, em i save,
taim bilong en i kamap pinis. Olsem na em
i bel hevi. Tasol taim em i karim pikinini
pinis, em i no tingting moa long dispela
pen. Nogat. Em i amamas tasol long
pikinini i kamap pinis long graun.
22 Olsem tasol, nau yupela i bel hevi.
Tasol mi bai lukim yupela gen, na bel bi-
long yupela bai i amamas. Na i no gat
wanpela man inap rausim dispela ama-
mas bilong yupela.
23 Na long dispela taim yupela bai i no
askim mi long wanpela samting. Mi tok
tru long yupela, sapos yupela i askim Papa
long wanpela samting long nem bilong mi,
orait em bai i givim long yupela.
24 Bipo yupela i no askim long kisim
wanpela samting long nem bilong mi. Yu-
pela i mas askim, na bai yupela i kisim, na
bai amamas i ken pulap tru long bel bilong
yupela."

Jisas i winim pinis strong bilong dispela graun

25 Jisas i tok moa olsem, "Mi bin mekim
ol dispela tok long yupela long tok bokis.
Bihain bai mi no mekim tok bokis moa long

16:9: Jo 3.18, 15.22, Ap 2.22-37 **16:10:** Jo 3.14, 5.32, Ap 2.32, 5.31, Ro 4.25 * **16:10:** Ol man bilong graun i bin kotim Jisas na tok em i bin mekim pasin i no stret na em i mas i dai. Tasol God i kirapim bek Jisas na kisim Jisas i go i stap wantaim em, na long dispela pasin God i soim ol manmeri olsem Jisas i bin mekim stretpela pasin tasol. **16:11:** Jo 12.31, Ap 26.18, Ef 2.2, Kl 2.15, Hi 2.14 † **16:11:** Ol man bilong graun i lukim Jisas i dai, na ol i ting Jisas i lus long kot. Tasol long ai bilong God, i no Jisas i lus long kot. Nogat. Long dai bilong Jisas, God i kotim pinis Satan na daunim strong bilong en. **16:12:** Mk 4.33, 1 Ko 3.1-2, Hi 5.12 **16:13:** Jo 14.17, 14.26, 15.26, 1 Jo 2.20, 2.27 **16:15:** Mt 11.27, Jo 3.35, 17.10 **16:16:** Jo 7.33, 14.19, 16.10 **16:21:** Ais 26.17 **16:22:** Ais 66.14, Lu 24.41, 24.52, Jo 14.1, Ap 2.46, 1 Pi 1.8 **16:23:** Mt 7.7, Jo 14.13, 15.16 **16:24:** Jo 15.11 **16:25:** Jo 10.6

yupela. Nogat. Bai mi tokaut klia na tokim
yupela long Papa.
26 Long dispela taim yupela bai i prea
long nem bilong mi. Na mi no tokim yupela
olsem, mi yet bai mi prea long Papa long
em i helpim yupela.
27 Nogat. Papa em yet i laikim yupela,
long wanem, yupela i bin laikim mi, na yu-
pela i bilip pinis long mi bin stap wantaim
God na mi kam.
28 Bipo mi bin stap wantaim Papa, na mi
lusim em na mi kam long graun. Nau mi
laik lusim graun na mi go bek long Papa."
29 Ol disaipel bilong en i tok olsem, "Yes,
nau yu tok klia. Nau yu no mekim tok
bokis.
30 Nau mipela i save, yu no mas wetim
man i askim yu pastaim na yu bekim askim
bilong en. Nogat. Yu save pinis long olgeta
samting. Olsem na mipela i bilip olsem yu
bin i stap wantaim God na yu kam."
31 Jisas i bekim tok bilong ol olsem, "Nau
yupela i bilip, a?
32 Harim. Taim i klostu nau. Yes, em i
kamap pinis, na ol bai i ranim yupela ol-
geta wan wan i go nabaut long ples bilong
yupela. Na yupela bai i lusim mi na bai mi
stap wanpis. Tasol mi no inap i stap wanpis
tru, long wanem, Papa i stap wantaim mi.
33 Mi laik bai yupela i pas long mi na bai
yupela i stap bel isi, olsem na mi bin mekim
dispela tok long yupela. Long taim yupela i
stap long dispela graun, ol hevi bai i kamap
long yupela, tasol bel bilong yupela i ken i
stap strong. Mi winim pinis strong bilong
dispela graun."

17

Jisas i prea bilong helpim ol disaipel

1 Jisas i autim tok pinis long ol disaipel,
na em i lukluk i go antap long heven, na
em i tok olsem, "Papa, taim i kamap pinis.
Nau yu ken givim biknem long Pikinini
bilong yu, olsem na bai Pikinini i ken givim
biknem long yu.
2 Long wanem, yu givim namba pinis
long em. Yu makim em bilong i stap het
bilong olgeta manmeri, na em inap givim
laip long ol man yu bin givim long em, em
laip bilong i stap gut oltaim oltaim.
3 Na laip bilong i stap gut oltaim, em i
olsem. Ol man i kisim dispela laip, ol i save
long yu, yu wanpela tasol yu God tru. Na
ol i save long Jisas Krais, em yu bin salim i
kam.
4 "Mi bin soim biknem na strong bilong
yu long ol manmeri bilong dispela graun.
Mi pinisim pinis dispela wok yu bin givim
mi long mekim.
5 Papa, taim graun i no kamap yet, mi
stap wantaim yu na mi gat biknem. Nau
mi laik bai yu givim dispela biknem long
mi gen na bai mi stap wantaim yu.
6 "Mi autim pinis nem bilong yu long ol
man yu bin givim mi long dispela graun. Ol
i man bilong yu, na yu givim ol pinis long
mi. Na ol i bin bihainim gut tok bilong yu.
7 Nau ol i save, olgeta samting yu givim
mi pinis, em i kam long yu tasol.
8 Olgeta tok yu givim mi, em mi givim
pinis long ol. Na ol i kisim, na ol i save tru
tumas olsem, bipo mi bin stap wantaim yu
na mi kam. Na ol i bilip olsem, yu bin salim
mi na mi kam.
9 "Mi beten bilong helpim ol. Mi no
beten bilong helpim olgeta manmeri bi-
long graun. Mi beten bilong helpim ol
dispela man yu bin givim mi, long wanem,
ol i bilong yu.
10 Olgeta manmeri bilong mi, ol i bilong
yu. Na olgeta manmeri bilong yu, ol i
bilong mi. Na taim ol manmeri i lukim
ol dispela lain bilong mi, ol i save long
biknem bilong mi.
11 "Nau mi kam long yu, na mi no inap
i stap moa long graun. Tasol ol bai i stap
long graun. Na Papa, yu holi na i no gat
wanpela i olsem yu, yu ken lukautim ol
long strong bilong nem bilong yu, em dis-
pela nem yu bin givim long mi. Olsem na

16:27: Jo 14.21-23 **16:30:** Jo 2.25, 16.27, 17.8, 21.17 **16:32:** Mt 26.31, 26.56, Mk 14.27, Jo 8.29, 20.10 **16:33:** Jo 14.27, Ro 5.1, 8.37, Ef 2.14, 2 Ti 3.12, 1 Jo 4.4, 5.4 **17:1:** Jo 11.41, 12.23, 13.32 **17:2:** Dan 7.14, Mt 11.27, Jo 6.37, 1 Ko 15.25-27, Fl 2.10, Hi 2.8 **17:3:** Ais 53.11, Jo 5.36-37, 1 Ko 8.4, 1 Te 1.9, 1 Jo 5.20 **17:4:** Jo 4.34, 13.31, 14.13, 14.31, 15.10 **17:5:** Jo 1.1-2, 17.24, Fl 2.6, Kl 1.15-17, Hi 1.3, 1.10 **17:6:** Sng 22.22, Jo 6.37-39, 10.29 **17:8:** Jo 8.28, 12.49, 14.10, 16.27, 16.30 **17:9:** Jo 6.37, 6.44, 1 Jo 5.19 **17:10:** Jo 16.15 **17:11:** Jo 10.30, 13.1, 17.21, 1 Pi 1.5, Ju 1.1

ol i ken i stap wanpela tru, olsem mitupela
i stap wanpela tru.
12 Taim mi stap wantaim ol, mi lukautim
ol long strong bilong nem bilong yu, em
dispela nem yu bin givim mi. Mi bin was
gut long ol na i no gat wanpela bilong ol
i lus. Man bilong lus, em wanpela tasol i
lus, bai tok i stap long buk bilong yu i ken
kamap tru.
13 Nau mi kam long yu. Na mi mekim
ol dispela tok long taim mi stap yet long
graun, bai amamas bilong mi i ken pulap
i stap long bel bilong ol.
14 "Tok bilong yu, mi givim pinis long
ol. Na ol manmeri bilong dispela graun
ol i save birua long ol, long wanem, ol
manmeri bilong mi ol i no bilong dispela
graun, olsem mi tu mi no bilong dispela
graun.
15 Mi no askim yu long kisim ol i go aut
long dispela graun. Nogat. Mi beten long
yu long yu ken lukautim ol, na man nogut
i no ken bagarapim ol.
16 Ol i no bilong dispela graun, olsem mi
yet mi no bilong dispela graun.
17 Tok bilong yu i tru olgeta, na mi laik
bai yu mekim tok tru bilong yu i wok insait
long bel bilong ol, na mekim ol i kamap ol
lain bilong yu stret.
18 Bipo yu bin salim mi na mi kam i
stap namel long ol manmeri bilong graun.
Olsem tasol mi bin salim ol man yu bin
givim mi bai ol i go i stap namel long ol
manmeri bilong graun.
19 Na bilong helpim ol, mi givim laip
bilong mi olgeta long yu, olsem bai tru
tumas ol i ken kamap man bilong yu stret.
20 "Tasol mi no beten bilong helpim ol
dispela man tasol. Nogat. Mi beten bilong
helpim ol manmeri bai i harim tok bilong
ol na i bilip long mi.
21 Mi laik bai dispela olgeta man i ken i
stap wanbel, olsem yu Papa, yu stap long
mi na mi stap long yu. Olsem tasol mi laik
bai ol i ken i stap long mitupela, na bai ol
manmeri bilong graun i ken bilip olsem yu
bin salim mi na mi kam.
22 Yu bin givim bikpela namba na strong
long mi, na mi bin givim long ol, bai ol i
ken i stap wanbel, olsem mitupela i stap
wanbel.
23 Mi stap long ol, na yu stap long mi,
na long dispela pasin mi laik bai ol i ken
kamap wanbel tru. Olsem na ol manmeri
bilong graun i ken save, yu bin salim mi na
mi kam, na yu laikim ol dispela lain bilong
mi long wankain pasin olsem yu bin laikim
mi.
24 "Papa, mi laik bai ol manmeri yu bin
givim long mi ol i ken i stap wantaim mi
long ples mi stap long en. Mi laik bai ol i
ken lukim bikpela lait na namba bilong mi.
Taim graun i no kamap yet, yu laikim mi,
na yu bin givim dispela lait na namba long
mi.
25 Stretpela Papa, ol manmeri bilong
graun ol i no save long yu. Tasol mi save
long yu. Na ol dispela lain bilong mi, ol i
save, yu bin salim mi na mi kam.
26 Mi bin kamapim nem bilong yu long
ol. Na bai mi kamapim moa yet, bai ol i ken
kisim pasin bilong laikim ol arapela man,
olsem yu save laikim mi. Na mi tu mi ken i
stap long ol."

Jisas i karim pen na i dai na i kirap bek

(Sapta 18-20)

18

Judas i givim Jisas long han bilong ol birua
(Matyu 26.47-56 na Mak 14.43-50 na Luk 22.47-53)

1 Jisas i mekim dispela tok pinis, na
em wantaim ol disaipel bilong en ol i go
brukim wara Kidron. Long hapsait bilong
dispela wara wanpela gaden i stap, na Jisas
wantaim ol disaipel bilong en ol i go insait
long gaden.

17:12: Sng 41.9, 109.8, Jo 6.39, 13.18, 18.9, Ap 1.20, Hi 2.13, 1 Jo 2.19 **17:13:** Jo 15.11 **17:14:** Jo 8.23, 15.18-19, 17.16, 1 Jo 3.13 **17:15:** Mt 6.13, Ga 1.4, 2 Te 3.3, 1 Jo 5.18 **17:16:** Sng 119.142, Ap 15.9, Ef 5.26, 1 Pi 1.22 **17:18:** Jo 20.21 **17:19:** 1 Ko 1.2, 1.30, 1 Te 4.7, Hi 10.10 **17:21:** Jo 10.16, 10.38, 17.11, Ro 12.5, Ga 3.28 **17:22:** Jo 14.20, Ap 4.32, 1 Jo 1.3, 3.24 **17:23:** Kl 3.14 **17:24:** Jo 12.26, 17.5, 1 Te 4.17 **17:25:** Jo 8.55, 15.21, 16.3, 16.27 **17:26:** Jo 15.9, 15.15, 17.6 **18:1:** 2 Sml 15.23, Mt 26.36, Mk 14.32, Lu 22.39 **18:2:** Lu 21.37, 22.39

2 Judas, em man i laik givim Jisas long
han bilong ol birua, em tu i save long dis-
pela gaden, long wanem, planti taim Jisas
i save bung wantaim ol disaipel bilong en
long dispela gaden.
3 Olsem na Judas i kisim ol lain soldia
na sampela plisman bilong ol bikpris na ol
Farisi, na em i bringim ol i kam long dis-
pela hap. Na ol i holim ol lam na bombom
na ol samting bilong pait. 4 Jisas i save long
olgeta samting i laik kamap long en. Olsem
na em i go klostu long ol dispela lain na i
askim ol olsem, "Yupela i painim husat?"
5 Ol i bekim tok bilong em olsem, "Mipela
i kam bilong painim Jisas bilong Nasaret."
Na Jisas i tokim ol, "Em mi tasol." Na Judas,
em man i laik givim em long ol, em i sanap
wantaim ol.
6 Ol i harim Jisas i tok, "Em mi tasol," na
ol dispela man i surik i go bek na i pundaun
long graun.
7 Na Jisas i askim ol gen, "Yupela i painim
husat?" Na ol i tok, "Jisas bilong Nasaret."
8 Na Jisas i bekim tok olsem, "Mi tokim
yupela pinis, em mi tasol. Na sapos yupela
i painim mi, orait larim ol dispela man i
go."
9 Long dispela pasin em inapim dispela
tok em i bin mekim bipo, "Ol dispela man
yu bin givim mi, i no gat wanpela bilong ol
i lus."
10 Saimon Pita i bin karim wanpela
bainat i kam, na em i pulim bainat na i
paitim wokboi bilong hetpris, na bainat
i katim yau long han sut bilong dispela
wokboi na yau i pundaun. Nem bilong
dispela wokboi em Malkus.
11 Na Jisas i tokim Pita, "Putim bainat i
go bek long paus bilong en. Olsem wanem?
Yu ting mi no inap dring long dispela kap
Papa i bin givim mi?"

Ol i bringim Jisas i go long Anas

12 Orait na ol lain soldia na namba wan
ofisa bilong ol, na ol plisman bilong ol
Juda, ol i holimpas Jisas na pasim em long
baklain.
13 Na ol i kisim em i go long Anas pas-
taim. Anas em i tambu bilong Kaiafas.
Kaiafas em hetpris long dispela yia
14 na em i dispela man i bin tokim ol Juda
olsem, "I gutpela sapos wanpela man tasol
i kisim ples bilong ol manmeri na i dai."

Pita i tok, em i no save long Jisas (Matyu 26.69-70 na Mak 14.66-68 na Luk 22.55-57)

15 Saimon Pita wantaim narapela dis-
aipel, tupela i bihainim Jisas i go. Hetpris
i save long dispela arapela disaipel, olsem
na em i bihainim Jisas i go insait long banis
bilong hetpris.
16 Tasol Pita i sanap i stap ausait klostu
long dua. Olsem na dispela arapela dis-
aipel, hetpris i save long en, em i go tokim
meri i bosim dua, na em i bringim Pita i
kam insait.
17 Meri i bosim dua, em i askim Pita
olsem, "Ating yu tu yu disaipel bilong dis-
pela man?" Na Pita i tok, "Nogat. Mi no
disaipel bilong en."
18 Ol wokboi na ol plisman i bin wokim
wanpela paia. Ples i kol, na ol i sanap na
hatim skin bilong ol i stap. Na Pita tu i
sanap wantaim ol na i hatim skin bilong
en.

Hetpris i kotim Jisas (Matyu 26.59-66 na Mak 14.55-64 na Luk 22.66-71)

19 Long dispela taim hetpris i askim Jisas
long ol disaipel bilong en, na long tok em i
bin givim long ol man.
20 Na Jisas i bekim tok olsem long em,
"Mi bin givim tok long ol manmeri long
ples klia. Oltaim mi bin skulim ol manmeri
insait long ol haus lotu na insait long banis
bilong tempel, long ol ples olgeta Juda i
save bung long en. Mi no bin mekim wan-
pela tok long ples hait.
21 Olsem na bilong wanem yu askim mi?
Yu mas askim ol man i bin harim dispela
tok. Ol i save long tok mi bin mekim."
22 Jisas i tok olsem na wanpela plisman
i sanap i stap, em i solapim Jisas na i tok,

18:3: Mt 26.47, Mk 14.43, Lu 22.47, Jo 7.45, Ap 1.16 **18:9:** Jo 17.12 **18:10:** Mt 26.51, Mk 14.47, Lu 22.38, 22.49-50 **18:11:** Mt 20.22, 26.39, 26.42, Mk 14.36, Lu 22.42 **18:13:** Mt 26.57, Lu 3.2 **18:14:** Jo 11.49-50 **18:15:** Mt 26.58, Mk 14.54, Lu 22.54, Jo 20.3, 21.20, Ap 3.1 **18:16:** Mt 26.69, Mk 14.66, Lu 22.54 **18:20:** Mt 26.55, Lu 4.15, Jo 7.14, 7.26-28 **18:22:** Jer 20.2, Ap 23.2

"Olsem wanem tru na yu bekim tok bilong
hetpris long dispela kain pasin?"
23 Na Jisas i bekim tok bilong em olsem,
"Sapos mi mekim tok nogut, orait yu mas
tokaut klia long dispela tok mi bin mekim.
Tasol sapos mi mekim gutpela tok, orait
watpo yu paitim mi?"
24 Orait Anas i salim Jisas i go long hetpris
Kaiafas. Na ol i no rausim dispela baklain
ol i bin pasim em long en.

Pita i tok gen, em i no save long Jisas (Matyu 26.71-75 na Mak 14.69-72 na Luk 22.58-62)

25 Saimon Pita i sanap i stap na i hatim
skin bilong en. Na ol i askim em olsem,
"Ating yu tu yu disaipel bilong en, a?" Na
em i tok, "Nogat. Mi no disaipel bilong en."
26 Tasol wanpela wokboi bilong hetpris,
em i wanlain bilong dispela man Pita i bin
katim yau bilong en, em i tok, "Ating mi bin
lukim yu i stap wantaim em long gaden,
a?"
27 Na Pita i tok gen, "Nogat." Na long
dispela taim stret, kakaruk i krai.

Ol i bringim Jisas i go long Pailat (Matyu 27.1-2 na 27.11-14 na Mak 15.1-5 na Luk 23.1-5)

28 Orait ol Juda i kisim Jisas na ol i lusim
haus bilong Kaiafas na ol i bringim em i
go long haus bilong namba wan gavman.
Em i moningtaim tru. Na ol i ting, "Nogut
mipela i kamap doti long ai bilong God na
bai mipela i no inap kaikai abus bilong
tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut,"
olsem na ol yet i no i go insait long haus
bilong namba wan gavman.*
29 Ol i wet i stap ausait, na Pailat i kam
long ol na i askim ol olsem, "Yupela i laik
kotim dispela man long wanem samting?"
30 Na ol i bekim tok bilong en olsem,
"Sapos em i no man bilong mekim pasin
nogut, orait mipela i no inap bringim em
i kam long yu."
31 Na Pailat i tokim ol olsem, "Yupela
kisim em i go na kotim em long lo bilong
yupela yet." Na ol Juda i bekim tok olsem,
"I tambu long mipela i kilim wanpela man
i dai."†
32 Bipo Jisas i bin tok long pasin em bai
i dai long en, na dispela samting i kamap
bilong mekim tok bilong en i kamap tru.
33 Orait Pailat i go insait gen long haus
gavman. Na em i singautim Jisas i kam, na
i askim em olsem, "Yu king bilong ol Juda,
a?"
34 Na Jisas i bekim tok olsem, "Yu yet
yu tingim na yu mekim dispela tok, o ol
arapela man i bin tokim yu long mi?"
35 Na Pailat i bekim tok olsem, "Olsem
wanem? Mi wanpela Juda, a? Lain bilong
yu yet wantaim ol bikpris ol i bringim yu i
kam long mi. Yu bin mekim wanem?"
36 Orait Jisas i bekim tok olsem, "King-
dom bilong mi em i no bilong dispela
graun. Sapos kingdom bilong mi em i
bilong dispela graun, orait inap ol wokman
bilong mi i pait, na i no gat wanpela man
inap putim mi long han bilong ol Juda.
Tasol kingdom bilong mi em i no bilong
dispela graun."
37 Na Pailat i askim em, "Olsem na i
tru yu wanpela king, a?" Na Jisas i bekim
tok olsem, "Dispela tok bilong king, em tok
bilong yu yet. Mama i karim mi na mi kam
long dispela graun bilong mekim wanpela
wok tasol, em bilong autim tok tru, bai
olgeta manmeri i ken harim. Na olgeta
man i bihainim tok tru, ol i save harim tok
bilong mi."
38 Na Pailat i askim em, "Tok tru, em
wanem samting tru?"

Pailat i tok long nilim Jisas long diwai

18:25: Mt 26.69-71, Mk 14.69, Lu 22.58 **18:26:** Jo 18.10 **18:27:** Mt 26.74, Mk 14.72, Lu 22.60, Jo 13.38 **18:28:** Mt 27.2, Mk 15.1, Lu 23.1, Ap 3.13, 10.28 * **18:28:** Namba wan gavman Pailat wantaim ol lain bilong en, ol i man bilong Rom, na ol i no save bihainim ol pasin ol Juda i save mekim bilong i stap klin long ai bilong God. Olsem na ol Juda i ting, nogut ol i pas long ol dispela man bilong ol arapela lain na ol yet i kamap doti long ai bilong God. **18:31:** Jo 19.6-7, Ap 18.15 † **18:31:** Ol Rom i bosim graun bilong ol Juda, na ol i orait long ol Juda i stretim sampela tok long ol kot bilong ol yet. Tasol ol i tambuim ol kot bilong ol Juda long ol i no ken tok long wanpela man i mas i dai. Pasin bilong nilim man long diwai kros na kilim em i dai, em pasin bilong ol Rom tasol. **18:32:** Mt 20.19, Jo 3.14, 12.32-33 **18:33:** Mt 27.11 **18:35:** Jo 1.11 **18:36:** Dan 2.44, 7.14, 1 Ti 6.13 **18:37:** Jo 8.47, 1 Ti 6.13, 1 Jo 3.19, 4.6 **18:38:** Mt 27.24, Lu 23.4

kros
(Matyu 27.15-31 na Mak 15.6-20 na Luk 23.13-25)

Pailat i tok pinis na em i go ausait gen long ol Juda. Na em i tokim ol olsem, "Mi no painim wanpela rong long em.
39 Tasol yupela i save long dispela pasin mi save bihainim. Long olgeta yia long dispela bikpela de bilong lotu, mi save larim yupela i makim wanpela man i ken lusim kalabus na i go fri. Olsem na ating yupela i laik bai mi lusim dispela king bilong ol Juda i go long yupela?"
40 Na ol i singaut gen olsem, "Em nogat. Yu mas lusim Barabas." Barabas em i wanpela man bilong pait na stil.‡

19

1 Orait na Pailat i tok na ol i kisim Jisas na wipim em.
2 Na ol soldia i kisim ol rop i gat nil na wokim samting olsem hat bilong king, na ol i putim long het bilong em. Na ol i putim wanpela retpela klos long em.
3 Na ol i kam klostu long em na ol i tok, "Gude, king bilong ol Juda!" Na ol i solapim em.*
4 Na Pailat i go ausait gen na i tokim ol manmeri olsem, "Lukim, mi bai bringim em i kam ausait long yupela, na bai yupela i ken save, mi no painim wanpela rong long em."
5 Orait Jisas i kam ausait. Dispela hat ol i wokim long rop i gat nil, em i stap yet long het bilong en. Na dispela retpela klos em tu i stap long en. Na Pailat i tokim ol, "Lukim. Em hia dispela man."
6 Orait ol bikpris na ol plisman i lukim em na ol i singaut olsem, "Kilim em! Kilim em! Nilim em long diwai kros!" Na Pailat i tokim ol olsem, "Yupela yet kisim em na nilim em long diwai kros. Mi no painim wanpela rong long em."
7 Tasol ol Juda i bekim tok bilong em olsem, "Mipela i gat wanpela lo, na dispela lo i tok, dispela man i mas i dai. Long wanem, em i bin tok olsem, 'Mi Pikinini Bilong God.' "
8 Pailat i harim dispela tok na em i pret moa.
9 Na em i go insait gen long haus bilong gavman, na em i askim Jisas olsem, "Yu bilong wanem ples?" Tasol Jisas i no bekim wanpela tok long em.
10 Orait Pailat i tokim em, "Olsem wanem? Yu no laik bekim tok bilong mi, a? Mi gat strong inap long lusim yu, na mi gat strong inap long nilim yu long diwai kros. Ating yu no save long dispela?"
11 Na Jisas i bekim tok olsem, "Sapos God i stap antap em i no bin givim strong long yu, orait yu bai i no gat strong inap long daunim mi. Olsem na man i bin putim mi long han bilong yu, sin bilong dispela man em i winim sin bilong yu na em i bikpela moa."
12 Pailat i harim dispela tok na em i wok long painim rot bilong lusim Jisas i go. Tasol ol Juda i singaut olsem, "Sapos yu lusim dispela man i go, orait yu no pren bilong Sisar. Man i tok long em yet em i king, em i birua bilong Sisar."
13 Pailat i harim dispela tok, na em i bringim Jisas i go ausait. Na em i sindaun long sia bilong jas, long wanpela ples ol i kolim Plua Ston. Long tok Hibru ol i kolim Gabata.
14 Dispela de em i de bilong redim ol kaikai samting bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Na em i olsem 12 klok belo. Na Pailat i tokim ol Juda, "Lukim king bilong yupela."
15 Na ol i singaut olsem, "Rausim em! Rausim em i go! Nilim em long diwai kros!" Na Pailat i askim ol, "Yupela i laik bai mi nilim king bilong yupela long diwai kros?" Na ol bikpris i bekim tok olsem, "Mipela i no gat narapela king. Sisar wanpela tasol!"
16 Olsem na Pailat i givim Jisas long han bilong ol, bai ol i ken nilim em long diwai kros.

18:39: Mt 27.15, Mk 15.6, Lu 23.17 **18:40:** Lu 23.19, Ap 3.14 ‡ **18:40:** Planti saveman i ting Barabas em i wanpela bilong ol lain man i save pait bilong rausim ol Rom long kantri bilong ol Juda. **19:1:** Mt 20.19, Mk 15.15, Lu 18.33 **19:2:** Lu 23.11 **19:3:** Jo 18.22 * **19:3:** Lukim tok i stap long Matyu 27.29. **19:4:** Jo 18.38, 19.6 **19:6:** Jo 18.31, Ap 3.13 **19:7:** Wkp 24.16, Mt 26.65, Jo 5.18 **19:9:** Ais 53.7, Mt 26.62-63, 27.12-14, Lu 23.9 **19:11:** Lu 22.53, Jo 7.30, 10.18, Ap 2.23, Ro 13.1 **19:12:** Lu 23.2, Ap 17.7 **19:14:** Mt 27.62 **19:16:** Mt 27.26, 27.31, Mk 15.15, Lu 23.24

Ol i nilim Jisas long diwai kros
(Matyu 27.32-44 na Mak 15.21-32 na Luk 23.26-43)

17 Orait na ol i kisim Jisas i go. Na em yet
i karim diwai kros bilong en, na em i lusim
taun na i go long wanpela hap graun ol i
kolim Bun Bilong Het. Long tok Hibru ol i
kolim Golgota.
18 Long dispela hap ol i hangamapim
em long diwai kros. Na ol i hangamapim
tupela arapela man wantaim em, long hap
na long hap. Na Jisas i stap namel.

19 Na tu, Pailat i tok na ol i raitim wan-
pela tok na putim long diwai kros. Dispela
tok i olsem, "Jisas bilong Nasaret, king bi-
long ol Juda."
20 Pailat i tokim ol long raitim dispela tok
long tok Hibru na long tok Rom na long tok
Grik. Ples ol i hangamapim Jisas long diwai
kros, em i stap klostu long taun, olsem na
planti Juda i kam lukim na ol i ritim dispela
tok.
21 Olsem na ol bikpris bilong ol Juda
i tokim Pailat olsem, "Yu no ken raitim
olsem, 'King bilong ol Juda.' Nogat. Yu mas
raitim tok olsem, 'Dispela man i bin tok,
"Mi king bilong ol Juda." '

22 Na Pailat i bekim tok, "Maski. Tok mi
raitim pinis em i mas i stap."

23 Ol soldia i nilim Jisas pinis long diwai
kros, na ol i kisim ol klos bilong en, na ol
i tilim long 4-pela hap. Na ol wan wan
soldia i kisim wanpela wanpela hap. Na
ol i kisim siot bilong en tu, na ol soldia i
lukim olsem ol i no bin kisim planti hap
laplap na samapim bilong wokim dispela
siot. Nogat. Ol i bin wokim long wanpela
laplap tasol, na ol i no bin samapim.
24 Olsem na ol soldia i tok olsem, "Yumi
no ken brukim dispela siot. Nogat. Yumi
mas pilai satu bilong makim wanem man
bai i kisim." Orait ol i mekim olsem, na
long dispela pasin ol inapim wanpela tok
i stap long buk bilong God. Dispela tok i
olsem, "Ol i tilim klos bilong mi, na ol i
kisim. Na ol i pilai satu bilong makim man
i ken kisim saket bilong mi." Em dispela
pasin tasol ol soldia i mekim.
25 Mama bilong Jisas wantaim susa bi-
long en na Maria, em meri bilong Klopas,
na Maria bilong taun Makdala, ol dispela
meri i sanap i stap klostu long diwai kros
bilong Jisas.
26 Jisas i lukim mama bilong en wantaim
dispela disaipel em i laikim tumas, tupela i
sanap klostu. Na Jisas i tokim mama olsem,
"Meri, dispela man em i pikinini bilong
yu."
27 Na em i tokim dispela disaipel olsem,
"Dispela meri em i mama bilong yu." Na
stat long dispela taim dispela disaipel i
kisim Maria i go long haus bilong en na i
lukautim em.

Jisas i dai
(Matyu 27.45-56 na Mak 15.33-41 na Luk 23.44-49)

28 Orait Jisas i save, olgeta wok bilong en
i pinis nau. Na em i tok olsem, "Nek bilong
mi i drai." Em i mekim dispela tok na em
inapim wanpela tok i stap long buk bilong
God.
29 Wanpela sospen i gat wain em i stap
klostu. Olsem na ol i kisim wanpela spans
na putim long wain. Na taim wain i pulap
long en, ol i pasim long han bilong diwai
hisop na ol i putim i go long maus bilong
Jisas.
30 Jisas i dring dispela wain pinis, orait
em i tok, "Em i pinis nau," na em i daunim
het na i lusim spirit bilong en i go.

Wanpela soldia
i sutim sait bilong Jisas

31 Em i de bilong redim ol samting bilong
de Sabat. Dispela de Sabat em i bikpela de
tru, olsem na ol Juda i no laik bai ol bodi i
stap long diwai kros long dispela de. Olsem
na ol i tokim Pailat long brukim lek bilong
ol man i stap long diwai kros, bai ol i ken
dai hariap na ol i ken rausim bodi bilong
ol.
32 Orait ol soldia i go na ol i brukim
lek bilong dispela tupela man ol i bin
hangamapim wantaim Jisas.

19:17: Mt 27.31-33, Mk 15.21-22, Lu 23.26, 23.33 **19:19:** Mt 27.37, Mk 15.26, Lu 23.38 **19:23:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.34 **19:24:** Sng 22.18 **19:25:** Mt 27.55-56, Mk 15.40, Lu 23.49, 24.18 **19:26:** Jo 2.4, 13.23, 21.7, 21.20 **19:28:** Sng 22.15, 69.21 **19:29:** Kis 12.21-23, Mt 27.48 **19:30:** Jo 17.4 **19:31:** Lo 21.22-23, Mk 15.42, Jo 19.42

33 Tasol taim ol i kamap long Jisas, ol i
lukim em i dai pinis. Olsem na ol i no
brukim lek bilong em.
34 Tasol wanpela soldia i sutim sait bi-
long Jisas long spia. Na wantu blut wan-
taim wara i kapsait.
35 Man i lukim dispela, em i tokaut pinis
long samting em i lukim.† Na dispela tok
em i autim, em i tru. Na em yet i save em i
tok tru. Olsem na yupela i ken bilip.
36 Ol dispela samting i mekim wanpela
tok i stap long buk bilong God i kamap tru.
Dispela tok i olsem, "Bai ol i no brukim
wanpela bun bilong en."
37 Na narapela tok i stap long buk bilong
God, em i olsem, "Bai ol i lukluk long dis-
pela man ol i bin sutim."

Ol i putim bodi bilong Jisas
long wanpela nupela matmat
(Matyu 27.57-61 na Mak 15.42-47 na Luk 23.50-56)

38 Orait bihain Josep bilong Arimatea i
go askim Pailat long larim em i kisim bodi
bilong Jisas. Josep em i wanpela disaipel
bilong Jisas, tasol em i pret long ol Juda na
em i haitim bilip bilong en. Pailat i tok orait
long em, olsem na Josep i go kisim bodi
bilong Jisas.
39 Na Nikodemus, em dispela man pas-
taim em i bin i kam lukim Jisas long nait,
em tu i kam. Em i bringim sampela sanda
i gat gutpela smel, ol i bin wokim long blut
bilong tupela kain diwai, em ol i bin tanim
wantaim. Hevi bilong dispela sanda em
inap 30 kilogram.
40 Josep na Nikodemus tupela i kisim
bodi bilong Jisas, na putim dispela sanda
long en, na karamapim long ol gutpela
laplap, olsem ol Juda i save mekim long
bodi bilong ol man i dai pinis.
41 Klostu long dispela hap ol soldia i bin
hangamapim Jisas long diwai kros, i gat
wanpela gaden i stap. Na long dispela
gaden i gat wanpela nupela matmat i stap,
em ol i no bin putim bodi bilong wanpela
man long en yet.
42 Em i de bilong ol Juda i redim ol
samting bilong de Sabat, na dispela mat-
mat i stap klostu. Olsem na tupela i karim
bodi bilong Jisas i go putim long dispela
matmat.

20

Jisas i kirap bek
(Matyu 28.1-8 na Mak 16.1-8 na Luk 24.1-12)

1 Long namba wan de bilong wik,* Maria bilong Makdala em i kam long mat-
mat long moningtaim tru, taim em i tudak
yet. Na em i lukim ston i no i stap long dua
bilong matmat.
2 Olsem na em i ran i go long Saimon
Pita na long dispela arapela disaipel, Jisas
i bin laikim em tumas, na Maria i tokim
tupela olsem, "Ol i rausim Bikpela pinis
long matmat, na mipela i no save, wanem
hap ol i putim em."
3 Olsem na Pita wantaim dispela arapela
disaipel, tupela i lusim ples na i go long
matmat.
4 Tupela i ran i go wantaim, tasol dispela
arapela disaipel em i winim Pita, na em i
kamap pastaim long matmat.
5 Em i lindaun na i lukluk i go insait long
matmat, na em i lukim ol dispela gutpela
laplap ol i bin karamapim bodi bilong Jisas
long en. Tasol em i no i go insait.
6 Saimon Pita i kam bihain long em, na
em i go insait long matmat. Na em i lukim
ol laplap i stap,
7 na em i lukim narapela laplap tu, em
laplap ol i bin pasim het bilong Jisas long
en. Dispela laplap i no i stap wantaim ol
arapela laplap. Nogat. I luk olsem wanpela
man i bin raunim na putim i stap long
narapela hap.
8 Orait dispela arapela disaipel i bin
kamap pastaim long matmat, em tu i go

19:34: 1 Jo 5.6-8 **19:35:** Jo 21.24 † **19:35:** I luk olsem "man i lukim dispela" blut wantaim wara i kapsait, em dispela disaipel Jisas i save laikim tumas, long wanem, Jon 19.26-27 i tok olsem dispela disaipel i bin sanap klostu long diwai kros. **19:36:** Kis 12.46, Nam 9.12, Sng 34.20 **19:37:** Sng 22.16-17, Sek 12.10, KTH 1.7 **19:38:** Mt 27.57, Mk 15.42, Lu 23.50, Jo 7.13, 9.22 **19:39:** Jo 3.1-2, 7.50 **19:40:** Ap 5.6 **19:42:** Ais 53.9, Jo 19.31 **20:1:** Mt 28.1, Mk 16.1, Lu 24.1 * **20:1:** Namba wan de bilong wik, em Sande tasol. **20:2:** Jo 13.23, 19.26, 21.7, 21.20, 21.24 **20:5:** Jo 19.40 **20:7:** Jo 11.44

insait. Na em i lukim ol dispela samting na
em i bilip.
9 Long dispela taim ol i no save gut yet
long tok i stap long buk bilong God, long
Jisas i mas kirap bek long matmat.
10 Orait tupela disaipel i go bek long ples.

Maria bilong Makdala i lukim Jisas (Matyu 28.9-10 na Mak 16.9-11)

11 Maria i sanap i stap ausait klostu long
matmat, na em i krai i stap. Em i krai yet
na em i lindaun na i lukluk i go insait long
matmat.
12 Na em i lukim tupela ensel i gat wait-
pela klos. Tupela i sindaun long dispela
hap bipo bodi bilong Jisas i bin i stap long
en. Wanpela i sindaun long ples bilong het,
na wanpela i sindaun long ples bilong lek.
13 Orait tupela i askim Maria olsem,
"Meri, bilong wanem yu krai?" Na em i
tokim tupela olsem, "Ol i rausim Bikpela
bilong mi, na mi no save wanem hap ol i
bin putim em."
14 Em i tok olsem, na em i tanim na i
lukim Jisas i sanap i stap. Tasol Maria i no
save, em Jisas.
15 Orait Jisas i askim em olsem, "Meri,
bilong wanem yu krai? Yu laik painim
husat?" Maria i ting em i man bilong bosim
gaden, na em i tokim em olsem, "Bikman,
sapos yu bin kisim em i go, yu mas tokim
mi long ples yu putim em, na bai mi go
kisim em."
16 Na Jisas i tok, "Maria." Na Maria i
tanim na i tok olsem long em long tok
Hibru, "Rabonai." Dispela tok "Rabonai"
em i olsem, "Tisa."
17 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu no ken
holim mi, long wanem, mi no i go antap yet
long Papa bilong mi. Tasol yu mas i go long
ol brata bilong mi na tokim ol olsem, mi
bai go antap, na mi go long Papa bilong mi
na Papa bilong yupela. Na mi go long God
bilong mi na God bilong yupela."
18 Orait Maria bilong Makdala em i go,
na em i tokim ol disaipel olsem, "Mi lukim
Bikpela pinis." Na em i tokim ol long dis-
pela tok Jisas i bin givim em.

Ol disaipel i lukim Jisas (Matyu 28.16-20 na Mak 16.14-18 na Luk 24.36-49)

19 Ol disaipel i pret long ol Juda, olsem
na ol i lokim ol dua bilong dispela haus ol
i stap long en. San i go daun pinis long
dispela namba wan de bilong wik, na Jisas
i kam sanap namel long ol. Na em i tokim
ol olsem, "Bel bilong yupela i ken i stap isi."
20 Em i tok olsem, na em i soim han na
sait bilong en long ol. Ol disaipel i lukim
Bikpela, na bel bilong ol i amamas.
21 Na Jisas i tokim ol gen, "Bel bilong
yupela i ken i stap isi. Papa i bin salim mi
na mi kam, na olsem tasol mi salim yupela
i go."
22 Em i tok olsem, na em i winim win
bilong en i go long ol, na i tokim ol olsem,
"Yupela kisim Holi Spirit.
23 Sapos yupela i lusim sin bilong ol
man, orait sin bilong ol bai i lus. Na sapos
yupela i no lusim sin bilong ol man, orait
sin bilong ol bai i stap yet."

Tomas i lukim Jisas

24 Taim Jisas i kamap long ol disaipel,
wanpela bilong ol 12-pela disaipel em i no i
stap wantaim ol. Em Tomas, narapela nem
bilong en Didimus.†
25 Orait ol arapela disaipel i tokim em
olsem, "Mipela i lukim Bikpela pinis."
Tasol Tomas i tokim ol olsem, "Sapos mi no
lukim mak bilong ol nil ol i bin putim long
han bilong em, na sapos mi no putim pinga
bilong mi i go long mak bilong ol nil, na
sapos mi no putim han bilong mi i go long
sait bilong en, orait mi no ken bilip. Nogat
tru."
26 Long 7-pela de bihain, ol disaipel bi-
long Jisas i stap insait gen, na Tomas i stap
wantaim ol. Ol i lokim olgeta dua pinis,
tasol Jisas i kam sanap namel long ol. Na
em i tok, "Bel bilong yupela i ken i stap isi."

20:9: Sng 16.10, Ap 2.25-31, 13.34-35 **20:11:** Mk 16.5 **20:14:** Mt 28.9, Mk 16.9, Lu 24.16, 24.31, Jo 21.4 **20:17:** Sng 22.22, Mt 28.10, Ro 8.29, Ef 1.17, Hi 2.11-12 **20:19:** Mk 16.14, Lu 24.36, Jo 19.38, 1 Ko 15.5 **20:20:** Jo 16.22, 19.34, 1 Jo 1.1 **20:21:** Mt 28.18-19, Jo 17.18, 2 Ti 2.2, Hi 3.1 **20:23:** Mt 16.19, 18.18 **20:24:** Jo 11.16, 14.5, 21.2
† **20:24:** As bilong dispela nem Didimus em i olsem, "Em wanpela bilong tupela pikinini mama i bin karim wantaim."
20:27: 1 Jo 1.1

27 Orait na em i tokim Tomas olsem,
"Yu kam putim pinga bilong yu hia, na yu
lukim han bilong mi. Na yu putim han
bilong yu i kam stret long sait bilong mi.
Maski long tubel long bilip. Yu mas bilip
tasol."
28 Na Tomas i bekim tok bilong em olsem,
"Yu Bikpela bilong mi. Yu God bilong mi."
29 Na Jisas i tokim em olsem, "Yu lukim
mi pinis na yu bilip, a? Ol man i no lukim
mi na ol i bilip, ol dispela man i ken ama-
mas."

As tru bilong dispela buk

30 Jisas i wokim planti arapela mirakel o
mak tu long ai bilong ol disaipel, na mi no
raitim olgeta long dispela buk.
31 Tasol dispela tok mi raitim, em mi
raitim bai yupela i ken bilip long Jisas em
dispela man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en. Em i Pikinini Bilong
God. Na sapos yupela i bilip, orait bai
yupela i kisim laip long nem bilong em.

Jisas i kamap gen long ol disaipel

(Sapta 21)

21

7-pela disaipel i lukim Jisas

1 Bihain Jisas i kamap gen long ol disaipel
klostu long raunwara Galili, narapela nem
bilong en raunwara Taiberias. Em i kamap
long ol olsem.
2 Saimon Pita na Tomas, narapela nem
bilong en Didimus, na Nataniel bilong taun
Kana long Galili, na tupela pikinini bilong
Sebedi, na tupela arapela disaipel bilong
Jisas, ol i stap wantaim.
3 Na Saimon Pita i tokim ol olsem, "Mi
bai go painim pis." Na ol i tokim em,
"Mipela tu bai i go wantaim yu." Orait ol
i kalap long wanpela bot na ol i go. Tasol
long dispela nait ol i no kisim wanpela pis.
4 San i laik kamap, na ol i lukim Jisas i
sanap i stap long nambis. Tasol ol disaipel
i no save olsem, em Jisas.
5 Orait Jisas i askim ol olsem, "Ol
pikinini, ating yupela i gat sampela pis?"
Na ol i bekim tok olsem, "Nogat."
6 Na em i tokim ol, "Yupela tromoi um-
ben long han sut bilong bot, na bai yupela
i kisim sampela." Olsem na ol i tromoi
umben i go daun, na ol i kisim planti pis
moa, na ol i no inap pulim umben i kam
antap.
7 Dispela disaipel Jisas i laikim tumas,
em i tokim Pita olsem, "Em Bikpela tasol."
Saimon Pita i bin lusim saket na i mekim
wok. Na taim em i harim dispela tok, "Em
Bikpela," em i pasim saket na i kalap i go
daun long wara na swim i go long nambis.
8 Na ol arapela disaipel ol i kam long bot,
na ol i pulim umben i kam wantaim ol pis.
Ol i no bin i stap longwe long nambis. Ol i
stap samting olsem 100 mita tasol.
9 Ol i kam sua pinis, na ol i lukim wan-
pela paia i stap. Na wanpela pis i stap long
paia, na bret tu i stap.
10 Na Jisas i tokim ol olsem, "Dispela ol
pis nau yupela i kisim, em yupela kisim
sampela i kam."
11 Olsem na Saimon Pita i kalap long
bot na i pulim umben i kam antap long
nambis. Ol bikpela pis i pulap long umben,
inap 153 pis olgeta. Ol pis i planti tumas,
tasol umben i no bruk.
12 Orait Jisas i tokim ol olsem, "Yupela
kam kaikai." Na ol disaipel i pret, na i no
gat wanpela i askim em, "Yu husat?" Ol i
save pinis, em Bikpela tasol.
13 Na Jisas i go klostu long paia na i kisim
bret na i givim ol. Na em i kisim pis tu na
givim ol.
14 Dispela em i namba 3 taim Jisas i
kamap long ol disaipel, bihain long em i
kirap pinis long matmat.

Jisas i tokim Pita, "Yu lukautim ol sipsip bilong mi"

15 Jisas wantaim ol disaipel i kaikai pinis,
orait Jisas i askim Saimon Pita olsem, "Sai-
mon, pikinini bilong Jon, ating yu laikim
mi moa yet na laik bilong yu i winim laik
bilong ol dispela man, a?" Na Pita i tok,

20:29: 2 Ko 5.7, 1 Pi 1.8 **20:30:** Jo 21.25 **20:31:** Lu 1.4, Jo 3.15-16, 5.24, Ro 1.17, 1 Pi 1.8-9, 1 Jo 5.13 **21:2:** Mt 4.21, Jo 1.45-51, 20.24 **21:3:** Lu 5.5 **21:4:** Jo 20.14 **21:5:** Lu 24.41 **21:6:** Lu 5.4-7 **21:7:** Mt 14.29, Jo 13.23, 20.2 **21:11:** Lu 5.6 **21:13:** Jo 6.11, Ap 10.41 **21:14:** Jo 20.19, 20.26 **21:15:** Mt 26.33, Jo 1.42

"Yes, Bikpela, yu save, mi laikim yu."*
Orait Jisas i tokim em, "Yu lukautim ol
pikinini sipsip bilong mi long kaikai samt-
ing."
16 Namba 2 taim Jisas i askim em gen,
"Saimon, pikinini bilong Jon, ating yu
laikim mi, o nogat?" Na Pita i tok, "Yes,
Bikpela, yu save, mi laikim yu."† Na Jisas
i tokim em, "Yu was long ol sipsip bilong
mi."
17 Orait namba 3 taim Jisas i askim
em, "Saimon, pikinini bilong Jon, ating yu
laikim mi?" Pita i bel hevi long Jisas i
askim em namba 3 taim, "Ating yu laikim
mi?" Na em i tokim Jisas olsem, "Bikpela,
yu save long olgeta samting. Yu save, mi
laikim yu."‡ Na Jisas i tokim em olsem, "Yu
lukautim ol sipsip bilong mi long kaikai
samting.
18 "Tru tumas mi tokim yu, taim yu stap
yangpela yet, yu save pasim let bilong yu
yet na yu wokabaut long ples yu laik i go
long en. Tasol taim yu kamap lapun, bai yu
litimapim han bilong yu, na narapela man
bai i pasim let long yu na i kisim yu i go long
ples yu no laik i go long en."
19 Jisas i mekim dispela tok bilong
makim wanem pasin Pita bai i dai na givim
biknem long God. Na bihain em i tokim
Pita olsem, "Yu bihainim mi."

Tok bilong dispela disaipel Jisas i laikim tumas

20 Pita i tanim na i lukim dispela disaipel
Jisas i laikim tumas, em i bihainim tupela i
kam. Em dispela man taim ol i kaikai em
i bin putim het bilong en klostu long bros
bilong Jisas na i askim em olsem, "Bikpela,
husat bai i putim yu long han bilong ol
birua?"
21 Pita i lukim em na i askim Jisas
olsem, "Bikpela, olsem wanem long dis-
pela man?"
22 Na Jisas i bekim tok olsem, "Sapos mi
laik bai em i stap inap long taim mi kam
bek, ating em i samting bilong yu, a? Yu
bihainim mi."
23 Olsem na tok i go nabaut long ol brata
olsem, "Dispela disaipel bai em i no inap i
dai." Tasol Jisas i no bin tok long em i no
inap i dai. Nogat. Em i bin tok, "Sapos mi
laik bai em i stap inap long taim mi kam
bek, ating em i samting bilong yu, a?"
24 Em dispela disaipel tasol, nau em i
autim tok long ol dispela samting, na em i
raitim dispela tok. Na yumi save, dispela
tok em i autim em i tru.
25 I gat planti arapela samting tu Jisas i
bin mekim. Tasol sapos ol i laik raitim ol
buk i gat tok long olgeta dispela samting
wan wan, ating graun bilong yumi bai i
no gat ples inap long yumi ken putim ol
dispela buk.

* **21:15:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Ating yu laikim mi moa yet na yu no laikim tumas ol arapela samting, a?" Na tu, sampela man i save tanim tok bilong Pita olsem, "Yes, Bikpela, yu save, mi pren bilong yu." **21:16:** Ap 20.28, Hi 13.20, 1 Pi 2.25 † **21:16:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Pita olsem, "Yes, Bikpela, yu save, mi pren bilong yu." **21:17:** Jo 13.38, 16.30 ‡ **21:17:** Sampela man i save tanim dispela tok bilong Jisas olsem, "Ating yu pren bilong mi?" Na ol i save tanim tok bilong Pita olsem, "Yu save, mi pren bilong yu." **21:18:** Jo 13.36, Ap 12.3-4 **21:19:** Mt 16.24-25, Mk 1.17, Jo 13.36, 2 Pi 1.14 **21:20:** Jo 13.23-25, 20.2 **21:22:** Mt 16.27-28, 25.31, 1 Ko 4.5, KTH 22.7, 22.20 **21:24:** Jo 19.35, 3 Jo 1.12 **21:25:** Jo 20.30

Wok bilong ol Aposel

Tok i go pas

Dispela buk, Wok bilong ol Aposel, i skruim tok i stap long Gutnius Luk i raitim. Luk tasol i bin raitim dispela buk tu. Long dispela buk yumi lukim Holi Spirit i soim rot long ol aposel na ol i autim gutnius bilong Jisas "long Jerusalem na long Judia na Samaria na i go inap long olgeta hap bilong graun" (lukim 1.8).

Buk Aposel i stori long sios bilong Jisas i kirap namel long ol Juda na bihain em i go bikpela na i go nabaut long ol arapela hap bilong graun. Luk i laik soim tu olsem, wok bilong Krais na laip bilong ol manmeri i bihainim em, em inapim tru ol promis bipo God i bin mekim long ol manmeri bilong Israel.

Wanpela bikpela samting buk Aposel i tok long en, em wok bilong Holi Spirit, em Spirit bilong God. Pastaim Holi Spirit i kam long ol disaipel bilong Jisas long de bilong Pentikos. Na bihain Holi Spirit i stiaim tingting bilong ol na i givim strong long ol.

Long dispela buk yumi lukim tu planti longpela tok ol aposel i bin autim long taim ol i laik tokim ol arapela manmeri long gutnius bilong Jisas. Na yumi lukim planti manmeri i bihainim dispela gutnius na sios i kamap strong.

Buk Aposel i gat ol stori bilong planti aposel, tasol i gat planti tok tru long ol samting Pita na Pol i bin mekim. Pita em i wanpela bilong ol disaipel i bin raun wantaim Jisas. Tasol pastaim Pol i no bin bihainim Jisas. Nogat. Em i bin wok strong long daunim ol manmeri bilong sios bilong Jisas. Tasol Jisas i singautim Pol na mekim em i kamap nambawan man tru bilong mekim wok bilong em.

Long sampela hap bilong buk, taim Luk i laik stori long ol samting i bin kamap long Pol, em i tok long ol samting "mipela" i bin mekim. Planti saveman i ting Luk yet i bin raun wantaim Pol long sampela taim, olsem na em i tok "mipela" long ol dispela hap.

Ol aposel i autim tok bilong Jisas long Jerusalem

(Sapta 1.1—8.3)

Jisas i promis
bai em i salim Holi Spirit i kam

1 Tiofilus, long dispela buk bipo mi
raitim,* mi raitim tok long olgeta samting
Jisas i bin mekim na long olgeta skul em i
bin givim long ol manmeri, long pastaim
tru
2 na i kam inap long dispela de God i
kisim em i go antap. Em i bin kamap long
ol aposel em i bin makim, na long strong
bilong Holi Spirit em i tokim ol long ol kain
kain wok ol i mas mekim. Na bihain God i
kisim em i go antap.
3 Pastaim em i bin karim pen na i dai, na
bihain em i kisim laip gen na i kamap long
ol aposel. Na em i mekim planti samting,
bilong ol i ken save tru, em i stap laip. Inap
long 40 de ol i lukim em, na em i tokim ol
long kingdom bilong God.
4 Taim em i stap yet wantaim ol, em
i tokim ol olsem, "Yupela i no ken lusim
Jerusalem. Yupela i mas wetim dispela
samting Papa i tok em i laik givim long
yupela, na bipo mi tokim yupela long en.
5 Jon i bin baptaisim ol manmeri long
wara. Tasol i no planti de nau na bai
yupela i kisim baptais long Holi Spirit."
6 Long dispela taim ol aposel i bung
wantaim, na ol i askim em, "Bikpela, ating
nau long dispela taim bai yu mekim kantri
Israel i kamap strong gen na i gat king i
bosim em, o nogat?"†

1:1: Lu 1.1-4 * **1:1:** Luk em i raitim dispela buk Wok bilong ol Aposel. Na dispela arapela buk em i tok em i bin raitim bipo, em Gutnius Luk i Raitim. **1:2:** Mk 16.19, Lu 24.49-51 **1:3:** Mt 28.17, Mk 16.12, Lu 24.36-49, Ap 10.41, 1 Ko 15.5-7 **1:4:** Lu 24.49, Jo 14.16-17, Ap 2.33 **1:5:** Mt 3.11, Mk 1.8, Lu 3.16, Jo 1.33, Ap 11.16 **1:6:** Ais 1.26, Dan 7.17, Amo 9.11, Mt 24.3, Lu 24.21 † **1:6:** Bipo tru ol man bilong Israel yet i bin i stap king bilong ol na i bosim ol. Tasol long taim bilong Jisas ol Israel istap aninit long kantri Rom. Olsem na taim Jisas i kamap, planti man i ting Jisas bai i rausim ol Rom na kirapim gen ol lain king bilong Israel yet. **1:7:** Mt 24.36, Mk 13.32, 1 Te 5.1

7 Na em i bekim tok bilong ol olsem,
"Em i no samting bilong yupela bai yupela
i save long ol taim na ol de Papa i makim.
Nogat. Em yet i bosim dispela ol samting.
8 Tasol bihain Holi Spirit bai i kam i stap
long yupela, na yupela bai i kisim strong.
Na yupela bai i autim tok bilong mi long
Jerusalem, na long olgeta hap bilong Judia,
na long distrik Samaria, na i go inap long
olgeta hap bilong graun."

Jisas i go long heven (Mak 16.19-20 na Luk 24.50-53)

9 Jisas i mekim dispela tok pinis, na taim
ol i lukluk i stap, em i go antap. Na wanpela
klaut i haitim em, na ol i no lukim em moa.
10 Em i go pinis, na ol i lukluk yet long
skai, na wantu tupela man i sanap wan-
taim ol. Tupela i gat waitpela klos.
11 Tupela i tok olsem, "Yupela man bi-
long Galili, bilong wanem yupela i sanap
nating na lukluk i go long skai? Dispela
Jisas, nau God i kisim em na em i lusim
yupela na i go antap long heven, em bai
i kam bek gen long wankain pasin olsem
nau yupela i lukim em i go long heven."

Ol i makim wanpela man bilong kisim wok bilong Judas

12 Orait ol aposel i lusim dispela maun-
ten ol i kolim Oliv, na ol i go bek long
Jerusalem. Dispela maunten Oliv em i stap
klostu tasol long Jerusalem, inap olsem
wan kilomita.
13 Ol i go insait long taun, na ol i go long
dispela rum antap ol i save stap long en.
Nem bilong ol i olsem, Pita na Jon na Jems
na Andru na Filip na Tomas na Bartolomyu
na Matyu, na Jems, em pikinini bilong Al-
fius, na Saimon, em wanpela man bilong
lain Selot, na Judas, em pikinini bilong
Jems.
14 Olgeta dispela man i stap wanbel na ol
i save bung na beten. Na ol meri, na Maria,
em mama bilong Jisas, na ol brata bilong
Jisas, ol tu i save kam na beten wantaim ol.
15 Long dispela taim namba bilong ol
manmeri i bilip long Jisas em inap olsem
120 olgeta. Na Pita i sanap namel long ol
na em i autim tok olsem,
16 "Ol brata, bipo Holi Spirit i mekim
Devit i autim wanpela tok, na dispela tok
i stap long buk bilong God. Em i tok long
Judas, em dispela man i bin soim rot long
ol man i holimpas Jisas. Na nau dispela i
kamap pinis olsem Devit i bin tok.
17 Bipo Judas i stap long lain bilong
mipela, na em i kisim wankain wok olsem
mipela."
18 Dispela man Judas i kisim mani
olsem pe bilong dispela pasin nogut em
i bin mekim, na em i baim wanpela hap
graun. Na bihain em i pundaun long dis-
pela graun na bel bilong en i bruk, na
olgeta bel bilong en i kapsait long graun.
19 Bihain olgeta man i stap long
Jerusalem ol i save long dispela. Na long
tok ples bilong ol, ol i kolim dispela graun
Akeldama. Nem "Akeldama" em i wankain
olsem dispela tok, "Graun I Gat Blut."
20 Orait Pita i tok moa olsem, "Dispela tok
bilong Devit ol i raitim long Buk Song em i
olsem, 'Ples em i bin i stap long en, em i ken
i stap nating, na yu no ken larim wanpela
man i stap long en.' Na long narapela hap
bilong dispela buk i gat tok olsem, 'Nara-
pela man i ken kisim wok bilong en.'
21 "Olsem na nau yumi mas makim
wanpela man namel long ol man i bin
wokabaut wantaim yumi long olgeta taim
Bikpela Jisas i bin i go i kam wantaim yumi,
22 stat long taim Jon i wok long baptaisim
ol manmeri, na Jisas i kirapim wok bilong
en na i kam inap long dispela de God i
kisim Jisas na em i lusim yumi na i go
antap. Yumi mas makim wanpela man i
bin lukim dispela olgeta samting, na em
i mas kisim wok wantaim mipela bilong
autim tok long Jisas i kirap bek."
23 Pita i tok olsem, orait ol i makim tu-
pela man. Narapela em Josep, ol i kolim

1:8: Mt 28.19, Mk 16.15, Lu 24.47-48, Jo 15.27, Ap 2.32, 3.15, 5.32 **1:9:** Mk 16.19, Lu 24.50-51, Jo 6.62, 20.17 **1:10:** Mt 28.3, Mk 16.5, Lu 24.4, Jo 20.12, Ap 10.3, 10.30 **1:11:** Mt 24.30, 26.64, Lu 21.27, Jo 14.3, 1 Te 1.10, 4.16, KTH 1.7 **1:12:** Lu 24.50 **1:13:** Mt 10.2-4, Mk 3.16-19, Lu 6.14-16 **1:14:** Mt 13.55, Lu 23.49, 23.55, 24.10, Jo 6.42, 7.5 **1:16:** Sng 41.9 **1:17:** Mt 10.4, Lu 6.16, Ap 1.25 **1:18:** Mt 26.15, 2 Pi 2.15 **1:18:** Mt 27.3-8 **1:20:** Sng 69.25, 109.8 **1:22:** Mt 3.16, Mk 1.9, 16.19, Lu 3.21, 24.51, Jo 15.27, Ap 4.33

Barsabas, na em i gat narapela nem tu, em
Jastus. Na narapela man em Matias.
24 Na ol i beten olsem, "Bikpela, yu save
long bel bilong olgeta man. Yu ken soim
mipela, yu bin makim wanem man long
dispela tupela
25 long kamap aposel na kisim ples bi-
long Judas. Judas i lusim dispela wok pinis
na em i go long dispela ples em i mas i stap
long en."
26 Orait na ol i tromoi ston bilong makim
husat i mas kisim dispela wok, na ston
bilong Matias i kamap. Olsem na ol i putim
em wantaim ol 11-pela aposel.‡

2

Holi Spirit i kam daun

1 Bikpela De Bilong Pentikos* i kam pi-
nis, na ol manmeri i bilip long Jisas ol i
bung wantaim long wanpela haus.
2 Na wantu wanpela nois i kam long
heven, em i olsem krai bilong strongpela
win, na i pulapim tru dispela haus ol i
sindaun i stap long en.
3 Na ol i lukim samting olsem paia i
kamap, na i luk olsem planti tang bilong
man. Na ol dispela tang i go nabaut na i
stap long olgeta bilong ol.
4 Na Holi Spirit i pulap long olgeta dis-
pela manmeri, na ol i stat long mekim tok
long ol kain kain tok ples. Holi Spirit i
mekim na ol inap mekim ol dispela toktok.
5 I gat sampela Juda i kam i stap long
Jerusalem, ol i man bilong lotu long God,
na ol i kam long olgeta kantri bilong graun.
6 Taim dispela nois i kamap, planti man-
meri i harim na ol i kam bung. Na ol i
putim yau long ol toktok ol manmeri i bilip
long Jisas i mekim, na ol i kirap nogut, long
wanem, ol wan wan man na meri i harim
ol i toktok long tok ples bilong em stret.
7 Ol dispela Juda i kirap nogut na ol i
tok, "Ating dispela olgeta manmeri ol i lain
bilong Galili tasol.
8 Olsem wanem na yumi olgeta wan wan
yumi harim ol i toktok long tok ples bilong
yumi stret.
9 Yumi ol lain bilong kantri Partia na
Midia na Elam, na yumi ol man i stap long
distrik Mesopotemia na long distrik Judia
na long provins Kapadosia na long provins
Pontus na Esia
10 na long distrik Frigia na Pamfilia na
long kantri Isip na long ol hap bilong dis-
trik Libia i stap klostu long taun Sairini, na
yumi ol man bilong kantri Rom i kam i stap
hia.
11 Yumi Juda wantaim ol arapela man
i bihainim lotu bilong yumi, na yumi ol
lain bilong ailan Krit na distrik Arebia,
yumi olgeta i harim ol i autim tok bilong ol
strongpela wok bilong God long ol tok ples
bilong yumi."
12 Na olgeta i kirap nogut, na ol i tingting
planti. Na ol i toktok namel long ol yet
olsem, "Dispela samting nau i kamap, em
wanem kain samting tru?"
13 Tasol sampela i tok bilas olsem, "Ol i
dringim planti nupela wain na ol i spak."

Pita i autim tok

14 Orait Pita i sanap wantaim ol 11-pela
arapela aposel na em i singaut strong na
i tokaut long ol manmeri olsem, "Yupela
Juda na yupela olgeta man i kam i stap
long Jerusalem, yupela putim yau long tok
bilong mi, na yupela i ken save long as
bilong dispela samting yupela i lukim nau.
15 Yupela i ting dispela ol man i spak,
a? Nogat tru. Nau em i 9 klok tasol long
moning.†
16 Dispela samting nau i kamap, em
samting bipo profet Joel i bin tok long en.
Em i bin tok olsem,

1:24: 1 Sml 16.7, Jer 11.20, Jo 2.25, KTH 2.23 ‡ **1:26:** Ol i laik bai God yet i makim wanem man i mas kisim ples bilong Judas. Olsem na ol i kisim tupela ston i gat nem bilong Barsabas na Matias na putim insait long wanpela samting, na ol i sakim. Ol i tok, ston bilong wanem man i kalap i kam ausait pastaim, orait dispela man em man God i makim. **2:1:** Lo 16.9-11, Ap 1.14 * **2:1:** "Bikpela De Bilong Pentikos" em i narapela nem bilong Bikpela De Bilong Amamas Long Kisim Kaikai Long Gaden. Lukim Wok Pris 23.15-22. Dispela de i save kamap 50 de bihain long Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. **2:2:** Ap 4.31 **2:3:** Mt 3.11 **2:4:** Mk 16.17, Ap 1.5, 4.31, 10.44-46, 1 Ko 12.10, 13.1 **2:7:** Ap 1.11 **2:9:** 2 Ti 1.15 **2:15:** 1 Te 5.7 † **2:15:** Pita i mekim dispela tok, long wanem, ol Juda i no save kaikai na dring long moningtaim tru. **2:17:** Jol 2.28-32, Sek 12.10, Jo 7.38, Ap 10.45, 21.9

17 ‘God i tok, “Klostu long las de bai
mi kapsaitim Spirit bilong mi long olgeta manmeri. Na ol pikinini man na pikinini
meri bilong yupela bai i autim tok bilong
mi olsem ol profet. Na ol yangpela man
bilong yupela bai i lukim ol samting olsem
driman, na ol lapun man bai i driman.
18 Na long dispela taim bai mi kapsaitim
Spirit bilong mi long ol wokboi na ol wok-
meri bilong mi, na bai ol i autim tok bilong
mi olsem ol profet.
19 Bai mi mekim ol narakain samting i
kamap antap long skai, na bai mi wokim ol
mirakel long graun daunbilo olsem ol mak
bilong dispela De. Blut na paia na bikpela
smok bai i kamap.
20 Na bai san i kamap tudak, na mun bai
i kamap retpela olsem blut. Na bihain bai
De bilong Bikpela i kamap, em de Bikpela
bai i soim bikpela strong na lait bilong en.
21 Na long dispela taim olgeta manmeri i
singaut long Bikpela long helpim ol, em bai
i kisim bek ol na bai ol i stap gut.” ’ Em ol
tok profet Joel i bin autim.
22 “Yupela man bilong Israel, putim yau
long tok bilong mi. Mi laik tokim yupela
long Jisas bilong Nasaret. Yupela yet i save
long ol strongpela wok na ol kain kain mi-
rakel God i bin wokim namel long yupela
long han bilong dispela man. God i bin
mekim olsem bai yupela i ken save, em yet
i bin salim dispela man i kam.
23 Na God i bin putim dispela man long
han bilong yupela, olsem bipo yet em i bin
tingim na i pasim tok pinis long mekim.
Na long han bilong ol man nogut yupela i
nilim em long diwai kros na kilim em i dai.
24 Tasol God i kirapim bek dispela man
na i no larim em i stap long ol pen nogut
bilong dai, long wanem, dai i no inap
holimpas dispela man.
25 Na bipo Devit tu i bin tok olsem long
em,
‘Mi lukim Bikpela
i stap klostu tru long mi oltaim.
Em i stap klostu
na i givim strong long mi,
olsem na i no gat wanpela samting
i ken mekim mi i pret na guria.
26 Olsem na bel bilong mi
i gutpela tru,
na mi mekim tok bilong amamas.
Mi wetim ol gutpela samting
God i laik mekim long mi.
27 Bai yu no larim mi i stap
long ples bilong ol man i dai pinis.
Na bai yu no larim man
yu bin makim bilong yu yet
i sting long matmat.
28 Yu soim mi pinis
rot bilong kisim laip.
Bai yu larim mi i stap wantaim yu,
na bai yu mekim mi
i amamas moa yet.’
Em ol tok Devit i bin autim.
29 “Ol brata, mi laik tokaut stret long
yupela long tumbuna bilong yumi, Devit.
Em i dai pinis, na ol i planim em. Na
matmat bilong en i stap namel long yumi
inap long nau.
30 Tasol Devit em i profet, na em i save,
God i bin tok tru antap olsem, ‘Bihain bai
mi mekim wanpela bilong ol lain pikinini
bilong yu i kamap king olsem yu.’
31 Olsem na taim Devit i autim ol dispela
tok long God bai i no larim em i stap long
ples bilong ol man i dai pinis, na God bai
i no larim em i sting long matmat, em i no
tok long em yet. Nogat. Em i save pinis long
samting God i laik mekim, na em i tok long
dispela man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en,‡ em bai i kirap bek
long matmat.
32 Orait dispela man Jisas, God i ki-
rapim em pinis long matmat. Mipela ol-
geta i lukim em bihain long em i kirap bek,
na mipela i save tokaut long ol samting
mipela i lukim.
33 Na Jisas i go antap pinis na i stap
long han sut bilong God. Em i kisim Holi

2:21: Ro 10.13 **2:22:** Jo 3.2, 14.10-11, Hi 2.4 **2:23:** Mt 27.35, Mk 15.24, Lu 23.33, Jo 19.18, Ap 4.28, 1 Pi 1.20 **2:24:** Mt 28.5-6, Mk 16.6, Lu 24.5, Ap 3.15, 4.10, 10.40, 13.30-31, 17.31, 1 Ko 15.15 **2:25:** Sng 16.8-11 **2:27:** Ap 13.35 **2:29:** 1 Kin 2.10, Lu 1.32, 1.69, Ap 13.36, 2 Ti 2.8 **2:30:** 2 Sml 7.12-13, Sng 89.3-4, 132.11 **2:31:** Sng 16.10, Ap 13.35
‡ **2:31:** “Dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en,” long tok Grik ol i kolim “Krais.” **2:32:** Ap 1.8, 2.24 **2:33:** Jo 14.26, Ap 1.4, 5.31, 7.55-56, 10.45, Ef 4.8, Hi 10.12

Spirit pinis long han bilong Papa, olsem
bipo Papa i bin tok long givim em. Na nau
em i kapsaitim pinis, olsem yupela i lukim
na i harim.
34 Devit i no bin i go long heven olsem
Jisas i bin go antap. Tasol Devit i bin tok
olsem,
'Bikpela i tokim
Bikpela bilong mi olsem,
"Yu sindaun long han sut
bilong mi
35 inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu." '
36 "Olsem na yupela olgeta lain Israel,
yupela i mas save gut olsem, dispela Jisas
yupela i nilim em long diwai kros, God i
makim em i stap Bikpela, na man bilong
kisim bek ol manmeri bilong en."

Planti manmeri i tanim bel na i kisim baptais

37 Ol manmeri i harim tok bilong Pita,
na dispela tok i sutim tru bel bilong ol. Na
ol i askim Pita wantaim ol arapela aposel
olsem, "Ol brata, bai mipela i mekim
wanem nau?"
38 Na Pita i tokim ol olsem, "Yupela
olgeta wan wan i mas tanim bel na kisim
baptais long nem bilong Jisas Krais, na God
bai i lusim ol sin bilong yupela. Yupela i
mekim olsem, na bai God i givim Holi Spirit
long yupela.
39 Bipo God i promis long givim Holi
Spirit long yupela, na long ol pikinini bi-
long yupela, na long olgeta manmeri i stap
longwe. God, Bikpela bilong yumi, em i bin
promis long givim Holi Spirit long olgeta
manmeri em i singautim."
40 Na Pita i autim planti arapela tok tu
long ol, na em i tok strong long ol olsem,
"Lukaut. Yupela i mas was gut, nogut yu-
pela i bagarap wantaim ol dispela lain man
bilong mekim ol kain kain pasin nogut."
41 Tok bilong Pita i sutim bel bilong
planti manmeri, na ol i kisim baptais. Long
dispela de samting olsem 3,000 manmeri
i kam insait long lain bilong ol manmeri i
bilip long Jisas.

Ol manmeri i stap wanbel tru

42 Ol manmeri i strong long harim tok
bilong ol aposel, na long helpim ol brata,
na long kam bung na kaikai wantaim,§ na
long beten.
43 Na God i wokim planti mirakel long
han bilong ol aposel, na olgeta manmeri i
lukim, ol i kirap nogut na i pret.
44 Olgeta man i bilip long Jisas, ol i stap
wanbel tru. Na ol i lukim olgeta samting
bilong ol olsem samting bilong olgeta man-
meri i bilip long Jisas.
45 Ol i save larim ol man i baim ol hap
graun na ol samting bilong ol, na ol i kisim
mani long dispela, na ol i tilim dispela
mani long olgeta man i sot long kaikai
samting.
46 Long olgeta de ol i save bung wantaim
long tempel. Na ol i save kaikai wantaim
long narapela narapela haus bilong ol. Bel
bilong ol i gutpela, na ol i save amamas na
kaikai wantaim.
47 Oltaim ol i save litimapim nem bilong
God, na olgeta manmeri i belgut long ol.
Long olgeta de Bikpela i wok long kisim
bek sampela manmeri, na long dispela
pasin em i mekim namba bilong ol man-
meri i bilip long Jisas i kamap planti moa.

3

Wanpela man lek nogut i kamap orait

1 Wanpela taim Pita wantaim Jon i go
long tempel long 3 klok long apinun, long
taim bilong mekim prea.
2 Na tupela i lukim sampela man i
bringim wanpela man i gat lek nogut i
kam. Olgeta de ol i save karim em i kam
na putim em klostu long dispela dua bilong
tempel ol i kolim Naispela Dua. Na em
i save singaut long mani samting long ol
manmeri i go insait long tempel. Ol lek

2:34: Sng 110.1 **2:36:** Ap 5.30-31 **2:37:** Sek 12.10, Lu 3.10-12, Ap 9.6, 16.30 **2:38:** Lu 24.47, Ap 3.19 **2:39:** Ais 57.19, Jol 2.28, Ap 10.45, 14.27, Ef 2.13, 2.17 **2:40:** Lo 32.5, Fl 2.15 **2:41:** Ap 2.47, 4.4, 5.14 **2:42:** Ap 20.7 § **2:42:** Planti saveman i ting ol dispela namba wan lain Kristen i save bung wantaim na kaikai, na taim ol i kaikai pinis, ol i save mekim dispela kaikai bilong tingim bodi na blut bilong Jisas. **2:43:** Mk 16.17, Ap 4.33, 5.11-12 **2:44:** Ap 4.32-35, 5.12, 6.8 **2:46:** Lu 24.53, Ap 1.14, 20.7 **2:47:** Ap 2.41, 4.33, 5.14, 6.7, 11.21, 11.24, Ro 14.18 **3:1:** Sng 55.17, Ap 2.46, 10.3, 10.9, 10.30 **3:2:** Jo 9.1, Ap 14.8

bilong dispela man i kamap nogut pinis
long taim em i stap long bel bilong mama.
3 Dispela man i lukim Pita wantaim Jon i
laik i go insait long tempel, na em i askim
tupela long givim samting long em.
4 Pita na Jon i lukluk strong long em, na
Pita i tok, "Yu lukluk long mitupela."
5 Na dispela man i lukluk strong long
tupela, long wanem, em i ting bai em i
kisim samting long tupela.
6 Tasol Pita i tok olsem, "Mi no gat mani.
Tasol samting mi gat, em mi laik givim yu.
Long nem bilong Jisas Krais bilong Nasaret
mi tokim yu, yu kirap na wokabaut." 7 Na
Pita i holim han sut bilong em na i helpim
em long sanap. Orait wantu lek wantaim
skru bilong en i kamap strong.
8 Na em i kalap na i sanap na i wokabaut.
Na em i go insait long tempel wantaim
tupela, na i wokabaut na i kalap kalap na
i litimapim nem bilong God.
9 Olgeta manmeri i lukim em i wokabaut
na litimapim nem bilong God,
10 na ol i save, em dispela man tasol
oltaim em i save sindaun long dua bilong
tempel ol i kolim Naispela Dua, na i save
singaut long mani samting. Ol i lukim em
i kamap orait pinis, na ol i kirap nogut, na
tingting bilong ol i pas.

Pita i autim tok insait long tempel

11 Ol manmeri i harim tok long dispela
samting i kamap, na ol i kirap nogut tru na
ol i ran i kam bilong lukim dispela man.
Na ol i lukim em i holimpas Pita wantaim
Jon na i sanap i stap long dispela veranda
bilong tempel ol i kolim Veranda bilong
Solomon.
12 Pita i lukim dispela, na em i tokim
ol manmeri olsem, "Yupela man bilong
Israel, bilong wanem yupela i kirap nogut
long dispela samting i bin kamap? Bilong
wanem yupela i lukluk strong long mitu-
pela? Ating yupela i ting, mitupela yet i
gat bikpela strong o mitupela i stap gut tru
long ai bilong God na mitupela i mekim
dispela man i wokabaut, a? Nogat tru.
13 God bilong Abraham na bilong Aisak
na bilong Jekop, em God bilong ol tumbuna
bilong yumi, em i bin givim biknem tru
bilong wokman bilong en Jisas. Em dispela
man tasol yupela i bin putim long han
bilong ol birua. Na taim Pailat i laik lusim
em i go, yupela i bin givim baksait long
Jisas na tok olsem Pailat i no ken larim em
i go fri.
14 Dispela man i save aninit tru long God.
Em i holi na i save mekim stretpela pasin
olgeta, tasol yupela i bin givim baksait long
em na yupela i bin singaut long Pailat i mas
lusim narapela man i go long yupela, em
man bilong kilim man i dai.
15 Namba wan man bilong bringim yumi
long rot bilong laip, em yupela i bin kilim i
dai. Tasol God i kirapim em long matmat,
na mitupela yet i lukim dispela na mitu-
pela i tokaut long en.
16 Mitupela i bilip long Jisas, na long
nem bilong Jisas tasol dispela man yupela
i save long en, em i kamap strong. Jisas
yet i kirapim bilip bilong mitupela, na dis-
pela bilip tasol i bin mekim dispela man
i kamap orait olgeta, olsem nau yupela i
lukim.
17 "Tru, ol brata, mi save, yupela wan-
taim ol hetman bilong yupela, yupela i no
save gut na yupela i bin mekim dispela
pasin long Jisas.
18 Tasol bipo God i bin autim tok long
maus bilong olgeta profet, long dispela
man em bai i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en, em i mas karim pen.
Na nau long dispela pasin yupela i bin
mekim, God i inapim pinis dispela tok bi-
long en.
19 "Olsem na yupela i mas senisim tingt-
ing nogut bilong yupela, na tanim bel, na
bai God i rausim ol sin bilong yupela.
20 Sapos yupela i mekim olsem, orait
Bikpela bai i givim nupela strong long
yupela. Na em bai i salim dispela man
em i makim bilong kisim bek ol manmeri
bilong en, na em bai i kam long yupela.

3:4: Ap 14.9 **3:6:** Ap 3.16, 4.10, 16.18 **3:8:** Ais 35.6, Jo 5.14, Ap 14.10 **3:9:** Ap 4.16, 4.21 **3:13:** Kis 3.6, 3.15, Mt 22.32, Lu 23.13-25, Ap 2.23, 7.32 **3:14:** Mt 27.15-23, Mk 15.6-14, Lu 23.13-23, Jo 19.12-15 **3:15:** Ap 1.8, 2.24, 2.32, 2.36, 4.10 **3:16:** Mt 9.22, Ap 4.10, 14.9 **3:17:** Lu 23.34, Jo 16.3, 1 Ko 2.8, 1 Ti 1.13 **3:18:** Ais 50.6, 53.5, Lu 24.27, 24.44, Ap 26.22, 1 Pi 1.10-11 **3:19:** Ap 2.38

Dispela man God i makim bilong helpim
yupela, em Jisas tasol.
21 Nau em i mas i stap long heven na
wetim dispela taim God i makim bilong
mekim olgeta samting i kamap nupela gen,
olsem bipo yet em i bin tok long maus
bilong ol profet em i bin makim bilong
mekim wok bilong em yet.
22 "Bipo Moses i bin tok olsem, 'God,
Bikpela bilong yupela, em bai i makim
wanpela brata bilong yupela, na mekim
em i kamap profet olsem mi yet. Na yupela
i mas bihainim olgeta tok em bai i mekim
long yupela.
23 Na olgeta man i no laik harim tok
bilong dispela profet, God bai i kilim ol i
dai. Ol bai i no ken i stap moa insait long
lain manmeri bilong Israel.'*
24 Olgeta profet bipo i bin autim tok bi-
long God, stat long profet Samuel wantaim
ol profet i kamap bihain long em, olgeta
i bin tok long dispela taim nau i kamap
pinis.
25 "Yupela i lain pikinini bilong ol profet,
na yupela i man bilong kisim ol samting
God i bin promis long givim taim em i
mekim dispela kontrak wantaim ol tum-
buna bilong yupela. Em i bin tokim Abra-
ham olsem, 'Long tumbuna pikinini bilong
yu mi bai mekim gut long olgeta lain man-
meri bilong graun.'
26 Orait God i kirapim dispela wokman
bilong en, na i salim em i kam long yupela
pastaim, bilong mekim gut long yupela na
helpim yupela olgeta wan wan long lusim
ol pasin nogut bilong yupela."

4

Ol i kalabusim Pita wantaim Jon

1 Pita wantaim Jon i toktok yet long ol
manmeri, na ol pris na ol Sadyusi wantaim
kepten bilong ol man i save was long tem-
pel,* ol i kamap.
2 Ol i save, tupela i autim tok long ol
manmeri olsem, Jisas i kirap pinis long
matmat, na olgeta man i dai pinis, ol tu bai
i kirap. Olsem na ol i gat bikpela kros long
tupela
3 na ol i holimpas tupela na ol i laik kotim
tupela. Tasol klostu san i laik i go daun,
olsem na ol i kalabusim tupela inap long
tumora.
4 Tasol planti manmeri i harim tok pinis
na ol i bilip long Jisas. Na namba bilong
ol manmeri i bilip long en i go inap olsem
5,000.

Ol i kotim Pita na Jon long ai bilong ol kaunsil

5 Long de bihain ol bikman bilong ol
Juda, wantaim ol hetman na ol saveman
bilong lo, ol i bung long Jerusalem.†
6 Hetpris Anas na Kaiafas na Jon na Alek-
sander na olgeta man bilong lain bilong
hetpris ol i bung wantaim ol.
7 Ol i sanapim Pita na Jon long ai bilong
ol, na ol i askim tupela olsem, "Yupela
i kisim wanem kain strong na yupela i
mekim dispela samting? Yupela i mekim
long nem bilong husat?"
8 Orait Holi Spirit i pulap long Pita, na em
i tokim ol olsem, "Yupela bikman bilong
Israel, na yupela hetman,
9 ating nau yupela i laik askim mitupela
long mitupela i bin helpim wanpela man
lek nogut. Na ating yupela i laik save, dis-
pela man i kamap gutpela olsem wanem.
10 Sapos olsem, orait yupela olgeta i mas
save, na olgeta lain Israel tu ol i mas save,
long nem bilong Jisas Krais bilong Nasaret,
dispela man lek nogut i bin kamap orait
na nau em i sanap long ai bilong yupela.
Yupela i bin nilim Jisas long diwai kros,‡
tasol God i kirapim em bek long matmat.

3:22: Lo 18.15-19, Ap 7.37 **3:23:** Wkp 23.29 * **3:23:** Dispela tok bilong profet God bai i salim i kam, em i stap long Lo 18.15-19. Pita i tok olsem, Jisas yet em i dispela profet. **3:25:** Stt 12.3, 18.18, 22.18, Ro 9.4, 9.8, Ga 3.8, 3.26 **3:26:** Mt 10.5, Lu 24.47, Ap 13.32-33, 13.46 **4:1:** Lu 22.4, 22.52 * **4:1:** Kepten bilong tempel em i wanpela pris. Em i save bosim ol Livai i wok olsem plisman insait long banis bilong tempel. **4:2:** Mt 22.23, Ap 23.8 **4:4:** Ap 2.41 † **4:5:** Ol dispela lain i bung, em ol kaunsil bilong ol Juda. Ol i gat wok bilong bosim sindaun bilong ol Juda. **4:7:** Mt 21.23, Ap 7.27 **4:8:** Mt 10.19-20 **4:10:** Ap 2.24, 3.6, 3.13-16 ‡ **4:10:** Ol kaunsil tasol i bin tokim namba wan gavman Pailat long kilim Jisas i dai. Lukim Luk 22.66—23.5. Na taim Jisas i dai pinis, ol i no laik bai ol manmeri i bilip long em. **4:11:** Sng 118.22, Ais 28.16, Mt 21.42

11 Jisas em i ‘dispela ston yupela ol
kamda i bin ting em i nogut na yupela i bin
rausim. Tasol nau em i kamap nambawan
ston bilong strongim banis bilong haus.’
12 I no gat narapela man i inap kisim
bek yumi. Nogat. Long nem bilong Jisas
wanpela tasol yumi olgeta manmeri bilong
graun inap i stap gut. Em wanpela tasol
God i bin makim bilong kisim bek yumi.”
13 Ol bikman i save, Pita wantaim Jon i no
bin skul. Tupela i man nating tasol. Tasol
ol i lukim tupela i tokaut strong na i no
pret, olsem na ol i tingting planti. Na ol i
save, bipo tupela i stap wantaim Jisas.
14 Na ol i lukim dispela man, bodi bilong
en i orait pinis, em i sanap wantaim tupela.
Olsem na ol i no gat wanpela tok bilong
bekim long tupela.
15 Orait ol bikman i tokim ol long lusim
haus kaunsil na i go ausait. Ol i go pinis, na
ol man i paitim toktok olsem,
16 “Bai yumi mekim wanem long dispela
tupela man? Tupela i wokim wanpela mi-
rakel, na olgeta manmeri long Jerusalem i
save pinis long en. Yumi no inap haitim.
17 Tasol nogut dispela tok i go nabaut
moa yet long ol manmeri. Olsem na yumi
mas tok strong long tupela, na tupela i no
ken autim tok moa long dispela nem long
ol arapela man.”
18 Orait ol i singautim tupela na ol i tam-
buim tupela long tupela i no ken mekim
wanpela tok moa long nem bilong Jisas, na
tupela i no ken skulim ol manmeri long
dispela nem.
19 Tasol Pita wantaim Jon i bekim tok bi-
long ol olsem, “Yupela i ting wanem pasin
i stret long ai bilong God? Mitupela i mas
bihainim tok bilong God o mitupela i mas
bihainim tok bilong yupela? Yupela yet i
ken skelim.
20 Tasol mitupela i no inap pasim maus.
Mitupela i mas autim tok long olgeta samt-
ing mitupela i bin lukim na harim.”
21 Orait ol kaunsil i givim sampela
strongpela tok moa long tupela, na ol i
lusim tupela i go, long wanem, ol i pret
long ol manmeri. Olgeta manmeri i ting
long dispela samting God i bin mekim na ol
i wok long litimapim nem bilong en. Olsem
na ol bikman i no gat rot bilong mekim
save long tupela.
22 Dispela man, tupela i wokim mirakel
na mekim em i kamap orait, em i winim 40
krismas pinis.

Ol i prea long kisim strong bilong autim tok bilong Jisas

23 Ol kaunsil i lusim Pita na Jon pinis,
orait tupela i go bek long ol wanlain bilong
tupela, na tupela i tokim ol long olgeta tok
bilong ol bikpris wantaim ol hetman.
24 Ol i harim pinis, orait olgeta i wan-
bel na i beten wantaim long God olsem,
“Bikpela, yu bin wokim skai na graun na
solwara na olgeta samting i stap long en.
25 Bipo Holi Spirit bilong yu i bin givim
wanpela tok long tumbuna bilong mipela,
em wokman bilong yu, Devit. Na Devit i
bin tok olsem,
‘Bilong wanem olgeta lain manmeri
ol i belhat tumas?
Bilong wanem ol dispela manmeri
i pasim tok nating
bilong mekim ol pasin nogut?
26 Ol king bilong olgeta hap graun
ol i redi long pait.
Na ol hetman i bung wantaim
bilong daunim Bikpela,
na bilong daunim dispela man
em i makim
bilong kisim bek
ol manmeri bilong en.’
27 “Tru tumas, Herot na Pontius Pailat
wantaim ol man bilong ol arapela lain
na ol Israel, ol i bin bung wantaim long
dispela taun bilong daunim Jisas, dispela
wokman bilong yu yet, bipo yu makim em
long mekim wok bilong yu.
28 Taim ol i mekim dispela samting, ol
i bin bihainim tingting na laik bilong yu
tasol. Long strong bilong yu, bipo yet yu
bin pasim tok long ol dispela samting i mas
kamap.

4:12: Mt 1.21, Ap 10.43 **4:16:** Jo 11.47, Ap 3.9-10 **4:18:** Ap 5.28, 5.40 **4:19:** Ap 5.29 **4:20:** Ap 1.8, 22.15, 1 Jo 1.1-3 **4:24:** Kis 20.11, Neh 9.6, Sng 146.6 **4:25:** Sng 2.1-2 **4:27:** Mt 27.1-2, Mk 15.1, Lu 23.1, 23.7-11, Jo 18.28-29, Ap 3.13 **4:28:** Ap 2.23, 3.18 **4:29:** Ap 9.27, 13.46, 19.8, Ef 6.19

29 Orait Bikpela, yu mas tingting nau
long olgeta tok ol i mekim bilong pretim
mipela, na yu mas helpim mipela ol wok-
boi bilong yu. Olsem na bai mipela i ken
strong tru long autim tok bilong yu, na
mipela i no ken pret.
30 Na yu ken putim han bilong yu long
ol sikman na mekim ol i orait gen, na yu
ken wokim ol kain kain mirakel long nem
bilong Jisas, em wokman bilong yu yet."
31 Ol i beten pinis, na dispela haus ol i
bung long en em i guria. Na Holi Spirit i
pulap long ol, na ol i autim tok bilong God.
Ol i tokaut strong na ol i no pret.

Olgeta manmeri i helpim ol arapela

32 Olgeta manmeri i bilip long Jisas, ol i
wanbel na ol i gat wanpela tingting tasol. I
no gat wanpela man i lukim wanpela samt-
ing bilong en na i tok olsem, "Dispela samt-
ing em i bilong mi stret." Nogat. Olgeta
samting bilong ol i bilong olgeta wantaim.
33 Ol aposel ol i wok long autim tok long
Bikpela Jisas i kirap bek, na tok bilong ol
i gat bikpela strong. Na God i gat bikpela
laik long helpim ol dispela manmeri, na
em i mekim gut tru long ol.
34 I no gat wanpela man namel long ol
em i sot long kaikai samting. Olgeta man
i gat graun o haus, ol i save salim long
ol arapela man na ol i kisim mani long
dispela. Na ol i save bringim dispela mani
i kam,
35 na givim long ol aposel. Na ol aposel
i save tilim long ol manmeri i sot long ol
samting.
36 I gat wanpela man i stap, nem bilong
en Josep. Ol aposel i bin givim narapela
nem Barnabas long em. Nem Barnabas em
i wankain olsem dispela tok, "Man bilong
strongim bel." Barnabas em i wanpela
Livai, na em i man bilong ailan Saiprus.
37 Em i salim wanpela hap graun bilong
en long narapela man. Na mani em i kisim,
em i bringim i kam na givim long ol aposel.

5

Ananaias na Safaira i laik trikim God

1 Wanpela man i stap, nem bilong en
Ananaias, na meri bilong em, nem bilong
en Safaira. Ananaias i salim wanpela hap
graun bilong en long wanpela man.
2 Na hap bilong mani em i kisim, Anana-
ias i putim i stap bilong em yet. Meri bilong
en tu i save long dispela. Na Ananaias i
giaman olsem em i kisim olgeta mani i kam
na i givim long ol aposel.
3 Na Pita i tok olsem, "Ananaias, olsem
wanem na yu larim Satan i pulap long bel
bilong yu, na yu laik giamanim Holi Spirit,
na yu haitim hap mani yu bin kisim long
dispela hap graun bilong yu?
4 Yu bin salim dispela graun long laik
bilong yu tasol. Na mani yu kisim long en,
em samting bilong yu tu, na yu ken mekim
wanem samting yu laik mekim long en.
Olsem wanem na yu kisim dispela tingting
nogut? Yu no ken ting yu laik giamanim ol
man tasol. Nogat. Yu laik giamanim God
yet."
5 Ananaias i harim dispela tok na em i
pundaun na wantu em i dai. Na ol man i
harim tok long samting i bin kamap long
Ananaias, ol i pret nogut tru.
6 Na ol yangpela man i kam na ol i pasim
bodi bilong en long laplap, na ol i karim i
go na planim.
7 Tripela aua i go pinis, na meri bilong
Ananaias i kam insait. Em i no save long
dispela samting i bin kamap long man bi-
long en.
8 Na Pita i tokim em olsem, "Yu tokim mi,
ating em tasol mani yutupela i bin kisim
long graun bilong yutupela, a?" Na meri i
tok, "Em i stret. Em tasol."
9 Na Pita i tokim em olsem, "Watpo yu-
tupela i pasim tok long traim Spirit bilong
Bikpela? Harim. Ol man i planim man
bilong yu, ol i wokabaut i kam insait long
dua. Na ol bai i karim yu tu i go."
10 Orait wantu dispela meri i pundaun
klostu long lek bilong Pita na em i dai. Na
ol yangpela man i kam insait, na ol i lukim
dispela meri i dai pinis. Na ol i karim em
i go, na ol i planim em klostu long man
bilong en.

4:31: Ap 2.4, 4.29, 16.26 **4:32:** Ap 2.44-45, 2 Ko 13.11, 1 Pi 3.8 **4:33:** Ap 1.8, 1.22, 2.45-47 **4:34:** Ap 2.45 **4:36:** Ap 11.22-26, 13.2-3 **5:2:** Ap 4.34-37 **5:3:** Lo 23.21, Lu 22.3, Jo 13.2

11 Na olgeta manmeri bilong sios na ol
arapela manmeri i harim tok long dispela
samting i bin kamap, ol i pret moa yet.

Ol kain kain mirakel i kamap

12 Ol aposel i wokim ol kain kain mirakel
namel long ol manmeri. Na olgeta man-
meri i bilip long Bikpela, ol i wanbel na ol i
save go insait long banis bilong tempel, na
bung long veranda bilong Solomon.
13 Ol manmeri i no i stap insait long lain
bilong ol, ol i save litimapim nem bilong ol.
Tasol ol dispela manmeri i pret, olsem na ol
i no save kam bung wantaim ol.
14 Na planti manmeri moa yet i bilip long
Bikpela, na ol i kam insait long lain bilong
en.
15 Ol manmeri i save long ol mirakel ol
aposel i wokim. Olsem na ol i save karim
ol sikman i kam ausait na slipim ol long ol
mat na long ol bet arere long ol rot Pita i
save wokabaut i kam long en, long wanem,
ol i laik bai san i ken sutim tewel bilong Pita
i go long ol dispela sikman.*
16 Ol manmeri bilong ol taun klostu long
Jerusalem, ol tu i kam lukim ol aposel. Ol i
bringim ol sikman i kam, wantaim ol man
i gat ol spirit nogut i bagarapim ol. Na
dispela olgeta manmeri ol i kamap orait
gen.

Ensel i helpim ol aposel long lusim kalabus

17 Hetpris wantaim ol poroman bilong
en, em ol man bilong lain Sadyusi, ol i
lukim ol dispela samting ol aposel i mekim
na ol i bel nogut tru.
18 Ol i kirap na holimpas ol aposel na
putim ol long kalabus wantaim ol man
nogut.
19 Tasol long nait wanpela ensel bilong
Bikpela i opim dua bilong haus kalabus na
i bringim ol i kam ausait, na i tokim ol
olsem,
20 "Yupela go sanap insait long banis bi-
long tempel na autim tok long ol manmeri
long olgeta pasin bilong dispela nupela
laip."
21 Ol aposel i harim dispela tok, orait ol i
go long tempel long moningtaim tru, na ol
i wok long autim tok long ol manmeri.
Na hetpris wantaim ol poroman bilong
en i singautim ol kaunsil na olgeta hetman
bilong Israel, na ol i kam bung. Na ol i salim
tok i go long haus kalabus, long ol i mas
bringim ol aposel i kam.
22 Orait ol plisman i go long haus kal-
abus, tasol ol i no lukim ol aposel i stap. Na
ol i go bek na ol i tokim ol bikman olsem,
23 "Mipela i lukim ol dua bilong haus kal-
abus, ol i lokim strong na ol gat i sanap was
i stap long olgeta dua. Tasol taim mipela i
opim dua, mipela i no lukim wanpela man
i stap insait."
24 Kepten bilong ol man i save was long
tempel wantaim ol bikpris i harim dispela
tok, na ol i tingting planti, na ol i tok, "Ol
dispela man i lus olsem wanem?"†
25 Na wanpela man i kamap na i tokim
ol olsem, "Harim. Ol dispela man yupela i
putim long haus kalabus, nau ol i sanap in-
sait long banis bilong tempel na ol i autim
tok long ol manmeri i stap."
26 Olsem na kepten wantaim ol plisman
i go bringim ol aposel i kam. Tasol ol i no
mekim wanpela samting long ol. Nogat. Ol
i pret, nogut ol manmeri i tromoi ston long
ol.

Ol aposel i no pret long autim tok long ol kaunsil

27 Ol plisman i bringim ol aposel i kam
na sanapim ol long ai bilong ol kaunsil. Na
hetpris i tokim ol olsem,
28 "Mipela i bin tambuim yupela tru long
yupela i no ken autim tok long ol manmeri
long nem bilong dispela man. Tasol yupela
i wok yet long autim tok, na ol manmeri
long olgeta hap bilong Jerusalem i harim
pinis tok bilong yupela. Na yupela i laik
sutim tok long mipela i bin kilim dispela
man i dai."

5:12: Ap 2.43, 4.32, 14.3, Ro 15.19, 2 Ko 12.12 **5:14:** Ap 2.41, 21.20 **5:15:** Mt 9.21, 14.36, Ap 19.12 * **5:15:** Ol dispela manmeri i bilip olsem, sapos san i mekim tewel bilong Pita i pundaun antap long ol sikman, orait ol sikman bai i kamap orait gen. **5:16:** Mk 6.56, Ap 19.11-12 **5:17:** Ap 4.1-2, 4.6 **5:19:** Ap 12.7-10, 16.26 † **5:24:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "ol i tingting planti na ol i tok, 'Wanem samting bai i kamap nau?' " **5:26:** Mt 14.5, 21.26 **5:28:** Mt 27.25, Ap 2.23, 2.36, 4.18, 7.52 **5:29:** Ap 4.19

29 Tasol Pita wantaim ol arapela aposel i
bekim tok olsem, “Mipela i mas bihainim
tok bilong God tasol. Mipela i no ken bi-
hainim tok bilong ol man.
30 Yupela i bin nilim Jisas long wanpela
diwai na kilim em i dai, tasol God bilong
ol tumbuna bilong yumi em i kirapim em
bek.
31 God i kisim em i go antap na i putim
em i stap long han sut bilong em. Na em
i stap man bilong soim rot long yumi na
kisim bek yumi, na em bai i helpim yumi
Israel long tanim bel, na em bai i lusim sin
bilong yumi.
32 Mipela i lukim dispela ol samting God
i bin mekim, na mipela i save autim tok
long en. Na Holi Spirit tu i autim tok long ol
dispela samting. God i bin givim Holi Spirit
long ol manmeri i bihainim tok bilong em.”

Gamaliel i tok,
ol kaunsil i mas isi long ol aposel

33 Ol kaunsil i harim dispela tok bilong
Pita, na ol i belhat nogut tru, na ol i laik
kilim ol aposel i dai.
34 Tasol wanpela kaunsil em i sanap.
Em i wanpela Farisi, na nem bilong en
Gamaliel.‡ Em i tisa bilong lo, na olgeta
manmeri i save litimapim nem bilong em.
Em i tokim ol man long kisim ol aposel i go
i stap ausait long sotpela taim liklik.
35 Ol i go ausait pinis, orait Gamaliel i
tokim ol arapela kaunsil olsem, “Yupela
man bilong Israel, sapos yupela i laik
mekim wanpela samting long ol dispela
man, mobeta yupela i tingting gut pastaim.
36 Yupela i save, i no longtaim i go pinis
na Teudas i bin kirap na i tok, ‘Mi bikman,
mi gat namba.’ Na klostu inap 400 man i
bin bihainim em. Tasol gavman i kilim em
i dai, na ol man i bilip long em ol i ranawe
nabaut, na wok bilong ol i lus nating.
37 Na bihain, long taim gavman i kisim
nem bilong ol manmeri, Judas bilong Galili
em i kirap na i pulim tingting bilong sam-
pela manmeri. Na ol i bihainim em na
kirapim pait bilong rausim gavman. Tasol
ol i kilim em i dai, na olgeta man i bilip long
em ol i ranawe na ol i go nabaut.
38 Olsem na nau mi tokim yupela, yupela
i no ken mekim wanpela samting long ol
dispela man. Nogat. Yupela i mas larim ol
i stap. Sapos dispela wok ol i mekim em
i kirap long tingting bilong ol man tasol,
orait em bai i bagarap.
39 Tasol sapos God yet i kirapim dispela
wok, orait yupela bai i no inap pasim ol.
Nogut yupela i pait long God!”
Orait ol kaunsil i bihainim tok bilong
Gamaliel.
40 Ol i singautim ol aposel i kam, na
ol i tokim ol man long wipim ol. Na ol i
tambuim ol long ol i no ken autim tok moa
long nem bilong Jisas. Na ol i lusim ol i go.
41 Olsem na ol aposel i lusim kaunsil na i
go ausait. Na ol i amamas long God i ting ol
inap long kisim sem long nem bilong Jisas.
42 Na long olgeta de, ol i save go long
tempel na long ol haus bilong ol manmeri,
na ol i wok long skulim ol manmeri. Ol i no
lusim wok bilong autim gutnius. Nogat. Ol
i tokaut klia olsem, Jisas em i dispela man
God i bin promis long salim i kam bilong
kisim bek ol manmeri bilong en.

6

Ol i makim 7-pela man bilong helpim ol aposel

1 Long dispela taim namba bilong ol
disaipel i kamap planti moa. Na ol disaipel
i save tok Grik, ol i gat kros long ol disaipel
i save tok Aram.* Ol i tok olsem, “Long
olgeta de yupela i save helpim ol manmeri
i sot long kaikai samting, tasol yupela i no
save helpim ol meri bilong mipela, man
bilong ol i dai pinis.”
2 Olsem na ol 12-pela aposel i singautim
olgeta disaipel i kam, na ol i tokim ol olsem,
“Sapos mipela i lusim wok bilong autim
tok bilong God na mipela i wok long tilim
kaikai, em i no stret.

5:30: Ap 3.15, 10.39, 13.29, Ga 3.13, 1 Pi 2.24 **5:31:** Ap 2.33-34, 3.15, Ef 1.20, Fl 2.9, Hi 2.10, 12.2 **5:32:** Jo 15.26-27, Ap 1.8, 2.4, 10.44 **5:33:** Ap 2.37, 7.54 ‡ **5:34:** Taim Pol i no kamap Kristen yet, Gamaliel i bin i stap tisa bilong en. Lukim Aposel 22.3. **5:36:** Ap 21.38 **5:37:** Lu 2.1-2 **5:38:** Ais 8.10, Mt 15.13 **5:39:** Lu 21.15, Ap 7.51, 9.5, 1 Ko 1.25 **5:40:** Ap 4.18 **5:41:** Mt 5.10-12, 1 Pi 4.13 **5:42:** Ap 9.22, 17.3 **6:1:** Ap 2.41, 4.35, 5.14, 9.29 * **6:1:** Tok Aram em tok ples bilong ol manmeri bilong distrik Juda na Galili. Em i wankain liklik olsem tok Hibru.

3 Olsem na ol brata, yupela i mas painim
7-pela man namel long yupela, ol i gat
gutpela nem namel long ol manmeri, na
Holi Spirit i pulap long ol, na ol i gat gutpela
save. Na yumi ken putim ol dispela man
bilong lukautim dispela wok.
4 Tasol mipela yet i ken wok oltaim long
beten na long helpim ol manmeri long tok
bilong God."
5 Olgeta manmeri ol i laikim dispela tok
bilong ol aposel. Na ol i makim Stiven, em
man i gat strongpela bilip, na Holi Spirit
i pulap long em. Na ol i makim Filip na
Prokorus na Nikanor na Timon na Parmenas na Nikolas. Nikolas em i man bilong
Antiok, na em i no wanpela Juda, tasol em
i bihainim lotu bilong ol.
6 Ol i sanapim ol dispela man long ai
bilong ol aposel, na ol aposel i beten na i
putim han antap long ol bilong makim ol
bilong mekim dispela wok.
7 Na tok bilong God i go nabaut long olgeta hap. Na planti manmeri moa i kamap
disaipel long Jerusalem. Na planti pris tu
ol i bihainim tok bilong God na ol i bilip.

Ol Juda i kotim Stiven

8 God i helpim tru Stiven na i givim
strong long em, olsem na Stiven i save
wokim ol kain kain bikpela mirakel namel
long ol manmeri.
9 Tasol sampela man i kirap na ol i pait
long toktok wantaim Stiven. Ol i man bilong wanpela haus lotu bilong ol Juda, ol i
kolim haus lotu bilong ol friman.† Ol i man
bilong taun Sairini na taun Aleksandria na
bilong tupela provins Silisia na Esia.
10 Na Holi Spirit i givim gutpela save tru
long Stiven, olsem na ol dispela man i no
inap winim tok bilong em.
11 Olsem na ol i hait na grisim sampela man long tok giaman olsem, "Mipela
i bin harim Stiven i mekim tok nogut long
Moses na long God."
12 Na long dispela pasin ol i kirapim bel
bilong ol manmeri na bilong ol hetman na
ol saveman bilong lo. Na ol i go long Stiven
na holimpas em, na ol i bringim em i go
long kaunsil.
13 Na ol i sanapim sampela man bilong
sutim tok giaman long em. Ol dispela man
i tok olsem, "Oltaim oltaim dispela man
i save mekim tok nogut long haus bilong
God na long lo bilong em.
14 Mipela i bin harim em i tok olsem, 'Dispela man Jisas bilong Nasaret bai i bagarapim dispela haus na senisim ol pasin bipo
Moses i bin givim yumi.' "
15 Na olgeta man i sindaun long kaunsil,
ol i lukluk strong long Stiven, na ol i lukim
pes bilong en i lait olsem pes bilong wanpela ensel.

7

Stiven i autim tok long ol kaunsil

1 Orait hetpris i askim Stiven olsem, "Dispela tok ol man i sutim long yu, em i tru, o
nogat?"
2 Na Stiven i tok olsem, "Ol brata na ol
papa, yupela harim. Taim tumbuna bilong
yumi Abraham i stap long graun bilong
Mesopotemia na i no i go yet long taun
Haran, God bilong heven, em God i gat
bikpela strong, em i kamap long Abraham.
3 Na God i tokim em olsem, 'Yu lusim
graun bilong yu na ol brata bilong yu, na
yu go long wanpela graun bai mi soim yu
long en.'
4 Olsem na Abraham i lusim graun bilong ol Kaldia na em i go i stap long Haran.
Na taim papa bilong en i dai pinis, God i
salim em i kam i stap long dispela graun,
nau yupela i stap long en.
5 God i no givim wanpela liklik hap
bilong dispela graun, inap olsem wan mita,
long Abraham, bai em i ken i stap graun
bilong ol lain bilong em stret. Tasol God
i tok, bihain bai em i givim dispela graun
long em, na em bai i stap graun bilong en
na bilong ol lain pikinini bilong en. Long
taim God i mekim dispela tok, Abraham i
no gat pikinini yet.

6:3: Lo 1.13, Ap 1.21, 16.2, 1 Ti 3.7 **6:5:** Ap 8.5 **6:6:** Ap 13.3, 14.23 **6:7:** Jo 12.42, Ap 2.41, 12.24, 16.5, Kl 1.6 **6:8:** Ap 2.43 **6:9:** 2 Ti 1.15 † **6:9:** Dispela ol friman, bipo ol i bin i stap wokboi nating bilong ol arapela man, tasol ol i kamap fri pinis. **6:10:** Ais 54.17, Lu 21.15, Ap 5.39 **6:11:** Mt 26.59-61 **6:13:** Jer 26.11 **7:2:** Stt 11.31 **7:2:** Stt 12.1 **7:4:** Stt 11.31, 12.4 **7:5:** Stt 12.7, 13.15, 15.3, 15.18, 17.8, 26.3, 48.4, Lo 2.5 **7:6:** Stt 15.16, Kis 12.40, Ga 3.17 **7:6:** Stt 15.13-14

6 God i tokim Abraham olsem, 'Bai ol
lain tumbuna pikinini bilong yu i go i stap
long kantri bilong ol arapela lain. Na bai ol
i kamap wokboi nating, na ol arapela lain
bai i mekim nogut long ol inap 400 yia.
7 Tasol bihain bai mi kotim ol dispela
man i mekim dispela pasin long ol. Na
bihain ol lain pikinini bilong ol bai i lusim
dispela kantri na bai ol i kam lotu long mi
long dispela ples.'
8 Na God i tok bai Abraham i mas katim
skin olsem mak bilong kontrak God i givim
long em. Na bihain Abraham i kamap
papa bilong Aisak, na em i wet wanpela
wik na em i katim skin bilong Aisak. Na
Aisak i kamap papa bilong Jekop, na Jekop
i kamap papa bilong ol 12-pela tumbuna
bilong yumi.

9 "Ol dispela tumbuna ol i bel nogut long
Josep, brata bilong ol, na ol i salim em
olsem wokboi nating long ol arapela lain
man. Na ol dispela man i bringim em i go
long Isip. Tasol God i stap wantaim em.
10 God i helpim em na i pinisim olgeta
hevi bilong en. Na taim Josep i toktok wan-
taim king bilong Isip, God i givim gutpela
save long em na i mekim king i laikim em.
Olsem na king i makim em i stap namba
wan gavman bilong Isip, na em i bosim
olgeta samting long haus bilong king.

11 "Bihain taim bilong bikpela hangre
i kamap long olgeta hap bilong Isip na
long olgeta hap bilong graun Kenan, na ol
manmeri i gat bikpela hevi. Na ol tumbuna
bilong yumi i no gat kaikai.
12 Tasol Jekop i harim tok olsem i gat wit
i stap long Isip, na em i salim ol tumbuna
bilong yumi i go long Isip namba wan taim.
13 Orait taim ol i go long namba 2 taim
gen, Josep i tokim ol brata olsem, 'Mi Josep.'
Na bihain king tu i save long ol lain bilong
Josep.
14 Na Josep i salim tok na i singautim
papa bilong en Jekop i kam long em, wan-
taim olgeta lain bilong en, inap olsem 75
manmeri.
15 Orait Jekop i go daun long Isip. Na
bihain em i dai, na ol tumbuna bilong yumi
ol tu i dai.
16 Na ol i karim bodi bilong ol i go bek
long taun Sekem na planim ol long dispela
matmat, bipo Abraham i bin givim mani
silva bilong baim long ol pikinini bilong
Hamor long Sekem.

17 "Orait taim God i makim bilong in-
apim dispela promis bipo em i bin mekim
long Abraham, dispela taim klostu i laik
kamap. Na ol lain Israel i stap long Isip, na
ol i kamap bikpela lain tru.
18 Na bihain wanpela man i kamap king
bilong Isip, na em i no save long Josep.
19 Dispela king i bin trikim ol lain bilong
yumi na mekim pasin nogut long ol. Na em
i mekim ol i tromoi ol liklik pikinini bilong
ol, bai ol i dai.
20 Long dispela taim mama bilong Moses
i karim em. Em i gutpela pikinini, na
God i laikim em. Na ol i bin lukautim em
long haus bilong papa bilong en inap long
tripela mun.
21 Bihain ol i putim em i stap ausait, na
pikinini meri bilong king i kisim em na i
lukautim em olsem pikinini bilong em yet.
22 Na Moses i skul long olgeta gutpela
save bilong ol Isip, na em i kamap man
bilong mekim ol strongpela toktok na ol
kain kain strongpela wok.

23 "Taim Moses i gat 40 krismas pinis, na
em i tingting long i go lukim ol brata bilong
em, ol Israel.
24 Na em i lukim wanpela Isip i wok long
mekim nogut long wanpela Israel. Orait
em i helpim dispela Israel na i bekim rong
dispela Isip i bin mekim long em. Em i
paitim dispela Isip na kilim em i dai.
25 Moses i ting ol brata bilong en bai i
save olsem, God i laik helpim ol long han
bilong en. Tasol ol i no save.
26 Long de bihain, Moses i lukim tupela
Israel i wok long pait. Em i laik mekim
i dai pait bilong tupela, na em i go long
tupela na i tok, 'E, yutupela i brata tasol.

7:7: Kis 3.12 **7:8:** Stt 17.10-14, 21.2-4, 25.26, 29.31—35.18 **7:9:** Stt 37.11, 37.28, 39.2, 39.21 **7:10:** Stt 41.37-41 **7:11:** Stt 41.54, 42.1-2 **7:12:** Stt 42.1-5 **7:13:** Stt 45.1, 45.16 **7:14:** Stt 45.9-10, 45.17-18, 46.27 **7:15:** Stt 46.1-7, 49.33 **7:16:** Stt 23.3-16, 33.19, 50.7-13 **7:17:** Stt 15.5, Sng 105.24-25, Ap 7.5-7 **7:17:** Kis 1.7-8 **7:19:** Kis 1.10-22 **7:20:** Kis 2.2, Hi 11.23 **7:21:** Kis 2.3-10 **7:23:** Kis 2.11-15

Bilong wanem yutupela i bagarapim yutu-
pela yet?'
27 Tasol dispela man i as bilong trabel em
i sakim Moses i go bek. Na em i tok, 'Husat
i makim yu na yu kamap hetman na jas
bilong mipela?
28 Yu laik kilim mi i dai, olsem asde yu
kilim dispela Isip, a?'
29 Moses i harim dispela tok, na em i
ranawe. Em i go i stap long graun bilong
ol Midian. Na bihain em i marit na i gat
tupela pikinini man.
30 "Orait 40 yia i go pinis, na wanpela
ensel i kamap long Moses long graun i
no gat man, klostu long maunten Sainai.
Ensel i stap insait long paia i kamap namel
long ol han bilong wanpela liklik diwai.
31 Moses i lukim na i tingting planti long
dispela samting i kamap. Em i laik lukim
gut na em i go klostu, na Bikpela i tokim em
olsem,
32 'Mi God bilong ol tumbuna bilong yu.
Mi God bilong Abraham na bilong Aisak na
bilong Jekop.' Na Moses i guria, na em i
pret long lukluk.
33 Na Bikpela i tokim em, 'Yu mas lusim
su bilong yu, long wanem, dispela graun
yu sanap long en em i bilong mi yet na i
tambu.
34 Mi lukim pinis olgeta pasin nogut ol
i mekim long ol lain manmeri bilong mi
long Isip. Mi harim pinis krai bilong ol, na
nau mi kam daun bilong kisim bek ol long
han bilong ol Isip. Olsem na yu kirap. Mi
laik salim yu i go long Isip.'
35 "Pastaim ol Israel i bin sakim Moses,
na tokim em olsem, 'Husat i makim yu na
yu kamap hetman na jas bilong mipela?'
Orait dispela man Moses tasol God i salim
i go olsem hetman na man bilong kisim
bek ol. God i strongim em long han bilong
dispela ensel i kamap long em long liklik
diwai.
36 Moses i bringim ol i go lusim Isip, na
em i wokim ol kain kain mirakel long Isip
na long solwara Retsi na long graun i no gat
man, inap long 40 yia.
37 Dispela Moses tasol i bin tokim ol
Israel olsem, 'God bai i makim wanpela
brata bilong yupela, na mekim em i kamap
profet olsem mi yet.'
38 Bihain ol tumbuna bilong yumi i go
bung long graun i no gat man, na dispela
Moses tasol i stap wantaim ol. Na em i go
antap long maunten Sainai na ensel i givim
tok long em. Em i kisim tok bilong God,
dispela tok i gat laip, na em i givim dispela
tok long yumi.

39 "Tasol ol tumbuna bilong yumi ol i no
laik harim tok bilong Moses. Nogat. Ol i
sakim tok bilong em, na long bel bilong ol i
laikim tumas long i go bek long Isip.
40 Ol i tokim Aron olsem, 'Mipela i no
save wanem samting i bin kamap long
Moses, dispela man i bin kisim yumi long
Isip na bringim yumi i kam. Olsem na yu
mas wokim ol god bilong mipela, na ol i
ken i go paslain long mipela na bringim
mipela long rot.'
41 Long dispela taim ol i wokim wanpela
pikinini bulmakau, na ol i mekim ofa long
dispela giaman god. Na ol i amamas long
dispela samting ol i bin wokim long han
bilong ol yet.
42 Olsem na God i givim baksait long ol,
bai ol i ken lotu long san na mun na sta
samting, olsem tok i stap long buk bilong
ol profet, 'Yupela ol Israel, taim yupela i
bin i stap 40 yia long ples wesan nating,
na yupela i kilim ol bulmakau na sipsip na
mekim ofa, ating yupela i mekim ol dispela
ofa long mi, a? Nogat tru.
43 Dispela bikpela haus sel yupela i
karim em i no haus sel bilong mi. Em i
bilong giaman god Molek. Na yupela i bin
karim tu piksa bilong sta bilong giaman
god Refan. Yupela i wokim ol dispela piksa
bilong giaman god, bilong yupela i ken lotu
long ol. Olsem na bai mi rausim yupela
long kantri bilong yupela, na salim yupela
i go i stap long graun i stap long hapsait

7:29: Kis 2.21-22, 18.3-4 **7:30:** Kis 3.1-10 **7:33:** Jos 5.15 **7:35:** Kis 2.14, 14.11-12, Nam 20.16 **7:36:** Kis 7.3, 12.41, 14.21, 16.1, 16.35, Nam 14.33, Sng 105.27 **7:37:** Lo 8.15, 8.18, Mt 17.5, Ap 3.22 **7:38:** Kis 19.1—20.17, Lo 5.1-33, Ais 63.9, Ap 7.53, Ro 3.2, Ga 3.19, Hi 2.2 **7:39:** Nam 14.3 **7:40:** Kis 32.1, 32.23 **7:41:** Kis 32.2-6, Lo 9.16, Sng 106.19 **7:42:** Sng 81.12, Jer 19.13, Ese 20.25, 20.39, 2 Te 2.11

bilong kantri Babilon.'*

44 "Taim ol tumbuna bilong yumi i stap
long graun i no gat man, ol i gat haus
sel bilong God. Long dispela haus God i
save kamapim tok tru bilong en. Taim ol
i wokim dispela haus sel, ol i mekim olgeta
samting olsem God i bin tokim Moses na ol
i bihainim stret piksa Moses i bin lukim.
45 Bihain ol lain pikinini bilong ol dis-
pela tumbuna i kisim dispela haus sel na
ol i kam wantaim Josua bilong kisim graun
bilong ol man bilong ol arapela lain. Na
God i rausim ol dispela lain long pes bilong
ol tumbuna bilong yumi. Na ol i sanapim
haus sel na em i stap long dispela graun
inap long taim bilong King Devit,
46 em dispela man God i save mekim gut
long en. Devit i bin beten long God i ken
larim em i wokim wanpela gutpela haus
bilong ol lain tumbuna bilong Jekop i ken
i go long en na lotu long God.
47 Tasol bihain, Solomon i bin wokim
dispela haus.
48 "Tasol God Antap Tru i no save stap
long ol haus ol man i wokim. Em i olsem
profet i bin tok,
49 'Bikpela i tok olsem, "Heven em i sia
king bilong mi, na graun em i ples mi putim
lek bilong mi antap long en. Olsem na bai
yupela i wokim wanem kain haus bilong
mi? Na wanem hap bai i stap ples malolo
bilong mi?
50 Mi yet mi bin wokim dispela olgeta
samting." '
51 Na Stiven i tokim ol kaunsil moa
olsem, "Yupela i man bilong bikhet. Bel na
tingting bilong yupela i pas olsem bilong
ol haiden. Na yau bilong yupela i pas na
yupela i no save harim tok bilong God.
Oltaim yupela i save sakim tok bilong Holi
Spirit, olsem ol tumbuna bilong yupela i
bin mekim bipo.
52 Wanem profet bipo i stap, na ol tum-
buna bilong yupela i no bin mekim pasin
nogut long em? Nogat. Ol i bin kilim i dai
ol man bipo i bin tokaut olsem, Man Bilong
Mekim Stretpela Pasin, em bai i kam. Na
nau dispela man i kam pinis na yupela i
putim em long han bilong ol birua na kilim
em i dai.
53 Yupela i bin kisim lo bilong God long
han bilong ol ensel, tasol yupela i no bi-
hainim."

Ol i tromoi ston long Stiven na kilim em i dai

54 Ol kaunsil i harim tok bilong Stiven,
na ol i belhat nogut tru long em na ol i
kaikaim tit bilong ol.
55 Tasol Holi Spirit i pulap long Stiven,
na em i lukluk i go antap long heven. Em i
lukim gutpela lait na bilas bilong God long
heven, na em i lukim Jisas i sanap i stap
long han sut bilong God.
56 Na Stiven i tok olsem, "Harim. Mi
lukim heven i op, na Pikinini Bilong Man
em i sanap i stap long han sut bilong God."
57 Ol i harim dispela tok na ol i singaut
strong moa, na ol i pasim yau bilong ol. Na
ol i kirap wantaim na ol i ran i go holimpas
Stiven.
58 Na ol i rausim em i go ausait long taun,
na ol i tromoi ston long em bilong kilim em
i dai.† Ol man pastaim i bin sutim tok long
em, ol i rausim longpela klos bilong ol na
putim i stap klostu long lek bilong wanpela
yangpela man, nem bilong en Sol.

* **7:43:** Molek em wanpela giaman god bilong ol arapela lain manmeri, na Refan em nem bilong wanpela sta ol i lotuim olsem giaman god. Dispela tok Stiven i mekim, em i kisim long buk bilong profet Amos 5.25-27. Amos i bin tok olsem, ol Israel bilong bipo, ol i no bin lotu tru long God. Nogat. Ol i save sakim tok bilong God, na ol i mekim wankain pasin olsem ol i lotuim ol giaman god bilong ol arapela manmeri. Na bihain, God i lukim ol Israel i givim baksait long em, na em i larim ol Babilon i kam pait na kisim ol Israel i go kalabus long kantri Babilon. Lukim 2 King 24.10-16. **7:44:** Kis 25.9, 25.40, 26.30, Hi 8.5 **7:45:** Jos 3.14-17, 18.1, 23.9, Neh 9.24, Sng 44.2, Ap 13.19 **7:46:** 1 Sml 16.1, 2 Sml 7.1-16, 1 Kin 8.19, 1 Sto 17.1-14, Sng 89.19, 132.1-5 **7:47:** 1 Kin 6.1-38, 8.20, 1 Sto 17.12, 2 Sto 3.1-17 **7:48:** 1 Kin 8.27, 2 Sto 2.6, 6.18 **7:49:** Mt 5.34-35, 23.22 **7:49:** Ais 66.1-2 **7:51:** Kis 32.9, Wkp 26.41, Lo 10.16, Ais 48.4, 63.10, Jer 6.10, 9.26 **7:52:** 2 Sto 36.16, Mt 21.35, 23.31, 1 Te 2.15 **7:53:** Kis 20.1, Ap 7.38, Ga 3.19, Hi 2.2 **7:54:** Ap 5.33 **7:55:** Mt 22.44, Ap 2.33-34, 5.31, 6.5 **7:56:** Ese 1.1, Dan 7.13, Mt 3.16, Ap 10.11, Kl 3.1 **7:58:** Lo 13.9, Lu 4.29, Ap 6.13-14, 22.20, Hi 13.12 † **7:58:** Lo bilong ol Israel i tok, taim wanpela man i mekim pasin nogut tru, ol i mas kisim em i go ausait long taun na tromoi ol ston long em na kilim em i dai. Lukim Wok Pris 24.13-16 na Namba 15.35. **7:59:** Sng 31.5, Lu 23.46

59 Taim ol i wok long tromoi ston long
Stiven, Stiven i prea olsem, "Bikpela Jisas,
yu kisim spirit bilong mi."
60 Na em i brukim skru na i singaut
strong moa, "Bikpela, yu no ken bekim
dispela sin long ol." Stiven i tok olsem, na
em i dai.

8

1 Na long ai bilong Sol, dispela pasin ol i
mekim long Stiven em i stret.

Sol em i wok long bagarapim sios

Long de ol i kilim Stiven, ol i stat long
mekim nogut tru long ol manmeri bilong
sios i stap long Jerusalem. Olsem na ol-
geta manmeri bilong sios i ranawe i go
nabaut long olgeta hap bilong distrik Judia
na Samaria. Tasol ol aposel i stap yet long
Jerusalem.
2 Sampela man i save bihainim gut pasin
God i laikim, ol i planim Stiven, na ol i
mekim bikpela krai long em.
3 Na Sol i wok long bagarapim ol man-
meri bilong sios. Em i go insait long ol haus
bilong ol na em i kisim ol man na meri
wantaim. Na em i pulim ol i go na i putim
ol long kalabus.

Ol aposel i autim tok bilong Jisas long Judia na Samaria

(Sapta 8.4—12.25)

Ol i autim gutnius long Samaria

4 Ol dispela manmeri i bin ranawe i go
nabaut long olgeta hap, ol i autim gutnius
long ol ples ol i stap long en.
5 Filip i go long wanpela taun bilong
Samaria, na em i autim gutnius bilong
Krais long ol.
6 Planti manmeri moa ol i harim tok
bilong Filip na ol i lukim ol mirakel em
i wokim, na ol i putim yau gut long tok
bilong em.
7 Ol i lukim Filip i rausim ol spirit nogut
i bin i stap long planti manmeri, na ol
dispela spirit i singaut nogut tru na i lusim
ol. Na planti man bun bilong ol i dai o lek
bilong ol i nogut, ol i kamap orait gen.
8 Olsem na bikpela amamas i kamap long
ol manmeri bilong dispela taun.
9 Wanpela man i stap long dispela taun,
nem bilong en Saimon. Bipo em i save
mekim ol kain kain pasin bilong soim
strong na pawa bilong en na mekim olkain
marila samting, na ol manmeri bilong
Samaria i lukim na ol i tingting planti. Em
i save tok olsem, "Mi bikman."
10 Na ol bikman na ol manmeri nating,
olgeta i strong long harim tok bilong Sai-
mon. Ol i save tok, "Dispela strong bilong
God, ol i kolim Bikpela Strong, em i stap
long dispela man."
11 Ol i strong long harim tok bilong em,
long wanem, planti taim ol i bin lukim em i
mekim ol narakain samting tru, na ol i save
tingting planti.
12 Tasol taim Filip i autim gutnius bilong
kingdom bilong God na bilong nem bilong
Jisas Krais, ol man na meri wantaim i bilip
na ol i kisim baptais.
13 Na Saimon tu i bilip na i kisim baptais.
Na em i raun wantaim Filip na i lukim ol
kain kain bikpela mirakel Filip i wokim, na
em i tingting planti.
14 Ol aposel i stap long Jerusalem ol i
harim tok long ol Samaria i bin kisim tok
bilong God. Olsem na ol i salim Pita wan-
taim Jon i go long ol.
15 Tupela i go kamap, orait tupela i beten
bai God i givim Holi Spirit long ol dispela
Samaria,
16 long wanem, Holi Spirit i no bin kam
yet long ol. Ol i kisim baptais tasol long
nem bilong Jisas.
17 Tupela i beten pinis, orait tupela i
putim han antap long ol, na ol i kisim Holi
Spirit.
18 Saimon i lukim tupela aposel i putim
han antap long ol na ol i kisim Holi Spirit.
Olsem na em i kisim mani i kam long tu-
pela, na em i tok olsem,
19 "Yutupela givim dispela strong long mi
tu. Olsem na sapos mi putim han antap
long wanpela man, em i ken kisim Holi
Spirit."

7:60: Mt 5.44, Lu 23.34, Ap 9.40, 21.5 **8:1:** Ap 7.58, 8.4, 11.19, 22.20 **8:3:** Ap 9.1, 9.13, 9.21, 22.4-5, 26.9-11, 1 Ko 15.9, 1 Ti 1.13 **8:4:** Mt 10.23, Ap 6.5, 11.19 **8:7:** Mt 10.1, Mk 16.17 **8:15:** Ap 2.38 **8:16:** Mt 28.19, Ap 10.48, 19.2 **8:17:** Ap 6.6, 19.6, Hi 6.2 **8:20:** Mt 10.8, Ap 2.38, 10.45

20 Tasol Pita i tokim Saimon olsem,
"Mani bilong yu i ken bagarap wantaim
yu yet! Samting God i save givim olsem
presen, em yu ting yu inap baim long mani,
a? Nogat tru.
21 Bel bilong yu i no stret long ai bilong
God. Olsem na yu no inap i stap insait long
dispela wok bilong God mipela i mekim.
Nogat tru.
22 Yu mas tanim bel na givim baksait
long dispela pasin nogut bilong yu. Na yu
mas beten long Bikpela na askim em long
pinisim asua bilong dispela tingting nogut
i stap long bel bilong yu.
23 Mi tok olsem, long wanem, mi lukim
yu i mangal tru long kisim presen bilong
God na dispela mangal i kamap olsem
marasin nogut i bagarapim tingting bilong
yu na i mekim yu i stap long kalabus bilong
sin."
24 Na Saimon i bekim tok olsem, "Yu-
tupela i mas prea long Bikpela bai em i
ken marimari long mi, na bai ol dispela
samting yutupela i tok long en i no ken
kamap long mi."
25 Orait tupela aposel i autim tok bilong
Bikpela na i tokim ol manmeri long ol
samting Bikpela i bin mekim long tupela.
Na bihain tupela i go bek long Jerusalem.
Na taim tupela i wokabaut i go, tupela i
autim gutnius long planti ples bilong ol
Samaria.

Filip i autim gutnius long man bilong Afrika

26 Wanpela ensel bilong Bikpela i tokim
Filip olsem, "Yu kirap na yu go long hap
saut, na yu go long dispela rot i lusim
Jerusalem na i go daun long taun Gasa."
Dispela rot i stap long hap i no gat man.
27 Orait Filip i kirap na i go. Na long
dispela rot em i lukim wanpela man bilong
Afrika. Em i wanpela bikman long gav-
man bilong kwin o Kandasi bilong wan-
pela kantri long Afrika,* na em i save
bosim olgeta mani samting bilong kwin.
Em wanpela man ol i bin rausim bol bilong
en. Dispela man i bin kam long Jerusalem
bilong lotu,
28 na nau em i laik i go bek. Em i sindaun
long karis bilong en, na i ritim buk bilong
profet Aisaia, na i go.
29 Na Holi Spirit i tokim Filip olsem, "Yu
go wokabaut klostu long dispela karis."
30 Orait Filip i ran i go klostu, na i harim
dispela man i ritim buk bilong profet Ai-
saia. Na Filip i tok olsem, "Ating yu save
long as bilong dispela tok yu ritim, o no-
gat?"
31 Na dispela man i bekim tok olsem,
"Sapos i no gat man i tokim mi long as
bilong dispela tok, orait bai mi inap save
olsem wanem?" Na em i tokim Filip, "Yu
kam antap long karis na sindaun wantaim
mi."
32 Dispela hap bilong buk em i ritim, em i
gat tok olsem, "Em i no bin mekim wanpela
tok. Em i pasim maus olsem sipsip ol i
kisim i go bilong kilim, na olsem pikinini
sipsip ol i laik katim gras bilong en.
33 Ol i daunim em tru, na ol i no mekim
stretpela kot long em. Olsem na em i no gat
ol lain pikinini i stap, bai ol man i ken stori
long ol. Nogat. Ol i bin pinisim laip bilong
en, na em i no i stap moa long graun."
34 Dispela man i ritim dispela tok pinis,
orait em i askim Filip olsem, "Mi askim yu.
Profet i tok long husat na i mekim dispela
tok? Em i tok long em yet, o em i tok long
narapela man?"
35 Orait Filip i autim tok long dispela
man. Pastaim em i autim as bilong tok
dispela man i bin ritim, na bihain em i
autim ol arapela tok bilong gutnius bilong
Jisas.
36-37 Tupela i go yet long rot na tupela
i kamap long wanpela wara. Na dispela
man i tok, "Lukim, wara i stap. Ating
wanpela samting i pasim rot na mi no inap
kisim baptais?"†

8:21: Sng 78.37 **8:22:** Dan 4.27, 2 Ti 2.25 **8:23:** Hi 12.15 **8:24:** Kis 8.8, Nam 21.7, 1 Kin 13.6, Je 5.16 **8:27:** Ais 56.3-7, Sef 3.10, Jo 12.20 * **8:27:** Dispela kantri i bin i stap long hap saut bilong kantri Isip. **8:31:** Jo 16.13 **8:32:** Ais 53.7-8 **8:35:** Lu 24.27, Ap 18.28 **8:36-37:** Ap 10.47 † **8:36-37:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Na Filip i tok, 'Sapos yu bilip tru long bel bilong yu, orait yu ken kisim baptais.' Na em i bekim tok olsem, 'Mi bilip long Jisas Krais em i Pikinini Bilong God.' "

38 Orait dispela man i tok na draiva i
mekim ol hos i pulim karis ol i sanap. Na
Filip wantaim dispela man i go daun long
wara. Na Filip i baptaisim em.
39 Na tupela i lusim wara na i kam antap,
na wantu Spirit bilong Bikpela i kisim Filip
i go, na dispela man i no lukim em moa.
Tasol dispela man i amamas na i bihainim
rot bilong en na i go.
40 Na Filip i lukim olsem em i stap long
taun Asdot, na em i go long olgeta taun
nabaut na em i autim gutnius bilong Jisas.
Na bihain em i go kamap long taun Sisaria.

9

Sol i tanim bel
(Aposel 22.4-16 na 26.9-18)

1 Long dispela taim Sol i tok strong yet
long bagarapim ol disaipel bilong Bikpela
na kilim ol i dai. Olsem na em i go long
hetpris,
2 na i askim hetpris long raitim ol pas
long ol hetman bilong ol haus lotu bilong ol
Juda i stap long taun Damaskus. Orait het-
pris i raitim ol pas na em i givim long Sol.
Ol pas i gat tok olsem, "Sapos Sol i lukim
sampela man o sampela meri i bihainim
rot bilong Jisas, orait em i ken kalabusim
ol na bringim ol i kam long Jerusalem."
3 Orait Sol i lusim Jerusalem na i go long
Damaskus. Taim em i kamap klostu long
Damaskus, na wantu wanpela lait bilong
heven i kam daun long em. Dispela lait i
strong tumas
4 na Sol i pundaun long graun. Na em
i harim maus bilong wanpela man i tok
olsem, "Sol, Sol, bilong wanem yu wok long
bagarapim mi?"
5 Na Sol i tok, "Bikpela, yu husat?" Na em
i tok, "Mi Jisas, yu wok long bagarapim mi.
6 Tasol yu kirap na yu go insait long taun.
Bihain bai wanpela man i tokim yu long ol
samting yu mas mekim."
7 Ol man i go wantaim Sol ol i kirap
nogut, na ol i no gat toktok. Ol i harim
maus bilong man i toktok, tasol ol i no
lukim wanpela man.
8 Orait Sol i kirap na i opim ai, tasol ai
bilong en i tudak. Olsem na ol i holim
han bilong en na kisim em i go insait long
Damaskus.
9 Em i stap tripela de, na ai bilong en i
stap tudak tasol. Na em i no kaikai na i no
dring.
10 Wanpela disaipel bilong Jisas i stap
long Damaskus, nem bilong en Ananaias.
Na long driman Bikpela i kolim nem bilong
en, "Ananaias." Na em i tok, "Bikpela, mi
stap."
11 Na Bikpela i tokim em olsem, "Yu
kirap na yu go long dispela rot, nem bilong
en Stretpela Rot. Long haus bilong Judas
yu mas askim long wanpela man bilong
taun Tarsus, nem bilong en Sol. Nau em i
prea i stap.
12 Ai bilong en i tudak, tasol long driman
em i bin lukim wanpela man, nem bilong
en Ananaias, i kam insait na i putim han
antap long en, bilong mekim ai bilong en
i lukluk gen."
13 Na Ananaias i bekim tok olsem,
"Bikpela, mi harim planti man i toktok
long dispela man, long olkain pasin nogut
em i bin mekim long ol manmeri bilong yu
long Jerusalem.
14 Em i kisim tok orait long ol bikpris,
bilong em i ken kalabusim ol manmeri
bilong dispela ples ol i save lotu na prea
long nem bilong yu."
15 Tasol Bikpela i tokim em olsem, "Yu
go. Nau dispela man em i kamap wokman
bilong mi. Mi makim em pinis long i go
long ol arapela lain manmeri na long ol
king, na long ol Israel tu, na autim nem
bilong mi long ol.
16 Bai mi soim em olkain pen na hevi
em i mas karim long taim em i autim nem
bilong mi."
17 Orait Ananaias i go. Em i go insait
long haus, na i putim han antap long Sol
na i tokim em olsem, "Brata Sol, Bikpela

8:39: 1 Kin 18.12, 2 Kin 2.16, Ese 3.12-14 **8:40:** Ap 21.8 **9:1:** Ap 8.3, Ga 1.13, 1 Ti 1.13 **9:3:** Ap 22.6, 26.12, 1 Ko 15.8 **9:4:** Mt 25.40 **9:5:** Ap 5.39, 1 Ko 15.8 **9:7:** Ap 22.9, 26.13 **9:10:** Ap 22.12 **9:11:** Ap 16.9, 21.39, 22.3 **9:13:** Ap 8.3 **9:14:** Ap 9.1-2, 9.21, 22.16, 1 Ko 1.2, 2 Ti 2.22 **9:15:** Ap 25.13, 25.22, 26.17, 27.24, Ro 1.5, 1 Ko 15.10, Ga 2.7-8, 1 Ti 2.7 **9:16:** Ap 20.23, 21.11, 2 Ko 11.23-28 **9:17:** Ap 13.52, 22.12-13

Jisas i bin kamap long yu long rot, na nau
em i salim mi i kam long yu, bilong yu ken
lukluk gen na Holi Spirit i ken pulap long
yu."
18 Ananaias i tok pinis, orait wantu samt-
ing olsem grile i stap long ai bilong Sol i
lusim ai na i pundaun na em inap lukluk
gen. Na em i kirap na i kisim baptais.
19 Na bihain Sol i kaikai na i kamap
strong gen.

Sol i autim gutnius long Damaskus

Sol i stap sampela de wantaim ol disaipel
long Damaskus.
20 Na bihain em i go stret long ol haus
lotu bilong ol Juda, na em i autim tok
olsem, "Jisas em i Pikinini Bilong God."
21 Olgeta man i harim tok bilong Sol, ol i
kirap nogut. Na ol i tok olsem, "Em dispela
man tasol i bin bagarapim ol manmeri i
save lotu na prea long nem bilong Jisas. Em
i mekim olsem long Jerusalem, na nau em i
kam hia bilong kalabusim ol na bringim ol
i go long ol bikpris."
22 Tasol strong bilong Sol i kamap
bikpela moa, na em i tok klia gut tru long ol
Juda i stap long Damaskus olsem, "Jisas em
dispela man God i makim bilong kisim bek
ol manmeri bilong en." Ol Juda i harim ol
toktok bilong Sol na ol i kirap nogut na ol i
no mekim wanpela tok bilong daunim em.

Ol Juda i birua long Sol, na em i ranawe

23 Planti de i go pinis, na ol Juda i kibung
na ol i pasim tok long kilim Sol i dai.
24 Na Sol i harim tok long dispela samting
ol i laik mekim. Orait ol Juda i was long
olgeta dua bilong taun long san na long
nait tu, bilong kilim em i dai.
25 Tasol ol disaipel bilong Sol i kisim em
long nait na ol i bringim em i go antap
long bikpela banis i raunim taun. Na ol
i tokim em long sindaun long wanpela
bikpela basket, na ol i slekim basket i go
daun long ausait bilong taun.

Sol i stap long Jerusalem

26 Bihain Sol i go long Jerusalem, na em i
laik bung wantaim ol disaipel. Tasol olgeta
ol i pret long em, na ol i no bilip olsem em i
bin kamap disaipel.
27 Tasol Barnabas i kisim Sol na i
bringim em i go long ol aposel. Em i
stori long ol long Sol i bin lukim Bikpela
long rot, na Bikpela i givim toktok long
em. Na Barnabas i stori tu long Sol i bin
tokaut strong long nem bilong Jisas long
Damaskus.
28 Olsem na Sol i stap wantaim ol long
Jerusalem na em i raun wantaim ol. Em
i no pret, na em i wok strong long tokaut
long nem bilong Bikpela.
29 Em i wok long toktok wantaim ol Juda
i save tok Grik, na em i pait long toktok
wantaim ol. Tasol ol i wok long painim rot
bilong kilim em i dai.
30 Taim ol brata i save long dispela, ol i
bringim Sol i go daun long taun Sisaria, na
ol i salim em i go long taun Tarsus.*
31 Olsem na long olgeta hap bilong Ju-
dia na Galili na Samaria ol manmeri bi-
long sios, ol i stap gut. Ol arapela man i
no mekim nogut long ol, na sios i kamap
strong. Ol i bihainim pasin bilong aninit
long Bikpela, na Holi Spirit i strongim bel
bilong ol. Na planti manmeri i kam insait
long sios.

Pita i mekim orait Ainias

32 Pita i wokabaut i go long olgeta hap,
na em i go daun long taun Lida tu na i stap
wantaim ol manmeri bilong God long Lida.
33 Long dispela ples em i lukim wanpela
man, nem bilong en Ainias. Olgeta bun
bilong en i dai, na em i bin slip i stap long
bet tasol inap long 8-pela yia.
34 Na Pita i tokim em olsem, "Ainias, nau
Jisas Krais i mekim yu i kamap orait gen.
Yu kirap na stretim bet bilong yu." Orait
em i kirap kwiktaim.
35 Na olgeta man bilong taun Lida na
bilong stretpela hap graun bilong Saron, ol
i lukim Ainias i kamap orait gen, na ol i
tanim bel i go long Bikpela.

9:21: Ap 8.3, Ga 1.13, 1.23 **9:22:** Ap 17.3, 18.5, 18.28 **9:23:** Ap 23.12, 25.3, 2 Ko 11.23 **9:23:** 2 Ko 11.32-33 **9:26:** Ap 22.17, Ga 1.17-19 **9:27:** Ap 4.36, 9.4, 9.20-22, 1 Ko 9.1, 15.8 **9:29:** Ap 6.1, 9.23, 11.20, 2 Ko 11.26 **9:30:** Ga 1.21 * **9:30:** Bihain Barnabas i laik bringim Sol i go long Antiok, na em i go painim em long Tarsus. Lukim Aposel 11.25. **9:34:** Ap 3.6, 3.16, 4.10 **9:35:** 1 Sto 5.16, Ap 11.21 **9:36:** 1 Ti 2.10, Ta 3.8

Pita i kirapim bek Tabita

36 Long Jopa wanpela disaipel meri i
stap, nem bilong en Tabita. Long tok Grik
ol i kolim Dorkas. Oltaim em i save mekim
ol gutpela pasin na em i save helpim ol
manmeri i sot long ol samting.
37 Long dispela taim em i kisim sik na i
dai. Na ol i wasim bodi bilong en na putim
em long wanpela rum antap.
38 Taun Lida i stap klostu long Jopa, na
ol disaipel i bin harim tok olsem Pita i stap
long Lida. Olsem na ol i salim tupela man i
go bringim tok long en olsem, "Plis, yu kam
hariap long mipela. Yu no ken wet."
39 Orait Pita i kirap i go wantaim tupela.
Em i go kamap, na ol i bringim em i go
long dispela rum antap. Olgeta meri, man
bilong ol i dai pinis, ol i kam sanap klostu
long Pita na ol i krai i stap. Ol i soim em
olgeta klos na saket samting Tabita i bin
wokim, taim em i stap yet wantaim ol.
40 Na Pita i rausim olgeta manmeri i go
ausait, na em i brukim skru na i mekim
prea. Na em i tanim pes i go long bodi
bilong meri na i tok, "Tabita, yu kirap."
Orait meri i opim ai bilong en, na i lukim
Pita, na i kirap sindaun.
41 Orait Pita i holim han bilong en na i
kirapim em, na em i sanap. Na Pita i sin-
gautim ol manmeri bilong God, wantaim ol
meri, man bilong ol i dai pinis, na em i soim
ol olsem Tabita i stap laip.
42 Tok bilong dispela samting Pita i
mekim i go nabaut long olgeta hap bilong
taun Jopa, na ol manmeri i harim. Na
planti ol i bilip long Bikpela.
43 Na Pita i stap planti de long Jopa. Em i
stap wantaim wanpela man nem bilong en
Saimon. Dispela man i save kisim ol skin
bilong bulmakau samting na redim bilong
ol arapela kain wok.

10

Ensel i kamap long Kornilius na i givim tok long em

1 Wanpela man i stap long taun Sisaria,
nem bilong en Kornilius. Em i kepten bi-
long 100 soldia bilong ol Rom. Em i bilong
dispela lain soldia ol i kolim lain soldia
bilong Itali.
2 Em i save bihainim gut pasin God i
laikim. Na em wantaim olgeta lain i stap
long haus bilong en ol i save aninit long
God. Em i save givim planti mani samting
bilong helpim ol Juda i sot long ol samting.
Na oltaim em i save beten long God.
3 Long wanpela de, olsem long 3 klok
long apinun, em i lukim wanpela samting
olsem driman i klia tumas. Em i lukim
wanpela ensel bilong God i kam insait long
haus na i tokim em olsem, "Kornilius."
4 Na Kornilius i lukluk long em na i pret
tumas. Em i tok olsem, "Bikman, olsem
wanem?"

Na ensel i tokim Kornilius olsem, "God i
harim pinis beten bilong yu na em i tingt-
ing long pasin yu save mekim bilong givim
mani samting long ol manmeri i sot long
ol samting. Na God i laikim dispela pasin
bilong yu.
5 Nau yu mas salim ol man i go long Jopa
na painim wanpela man, nem bilong en
Saimon, em i gat narapela nem Pita. Na ol
i mas tokim em long kam.
6 Dispela man i stap long haus bilong
narapela Saimon, em i man bilong mekim
wok long skin bulmakau samting. Haus
bilong en i stap arere long solwara."

7 Ensel i givim tok pinis long Kornilius
na em i go. Na Kornilius i singautim tu-
pela wokboi bilong en wantaim wanpela
soldia. Dispela soldia em tu i save bihainim
pasin God i laikim, na oltaim em i save stap
wantaim Kornilius.
8 Na Kornilius i tokim gut dispela tripela
man long olgeta samting i bin kamap long
en, na em i salim ol i go long Jopa.

Pita i lukim samting olsem driman

9 Ol man Kornilius i salim, ol i wokabaut
i go na ol i slip long rot. Long de bihain ol i
wokabaut i go moa na klostu long belo ol i
kamap klostu long taun Jopa. Long dispela
taim Pita i go antap long rup bilong haus,
bilong mekim prea.

9:40: Mt 9.25, Mk 5.40-41, Jo 11.43, Ap 7.60 **9:43:** Ap 10.6 **10:1:** Mt 8.5, Ap 27.1-3 **10:2:** Ap 8.2, 10.22, 10.35, 22.12 **10:3:** Ap 3.1, 10.30, 11.13 **10:6:** Ap 9.43 **10:9:** Ap 11.5

10 Pita i hangre na em i laik kaikai. Na
taim ol i wok yet long redim kaikai, em i
lukim wanpela samting olsem driman.
11 Em i lukim skai i op, na wanpela
samting i kam daun, em i olsem bikpela
laplap tru. I gat samting i holim 4-pela
kona bilong en na i slekim i kam daun long
graun.
12 Insait long dispela laplap i gat olgeta
kain abus na palai samting na olkain pisin
i stap.
13 Na Pita i harim wanpela maus i
tok olsem, "Pita, yu kirap kilim abus na
kaikai."
14 Tasol Pita i tok, "Bikpela, mi no ken
tru! I no gat wanpela taim mi bin kaikai
wanpela samting i no klin long ai bilong yu
na i tambu long mipela i kaikai."
15 Na namba 2 taim dispela maus i tokim
em gen olsem, "Samting God i bin mekim i
kamap klin, dispela yu no ken kolim i no
klin."
16 Dispela samting i kamap tripela taim,
na kwiktaim dispela laplap i go antap gen
long skai.
17 Orait Pita i tingting planti na i tok,
"As bilong dispela driman mi lukim, em i
olsem wanem?" Em i tingting olsem yet,
na dispela ol man Kornilius i bin salim ol
i kam, ol i kamap. Ol i bin askim ol man
long haus bilong Saimon i stap we, na nau
ol i kam sanap long dua.
18 Na ol i singaut olsem, "Saimon, nara-
pela nem bilong en Pita, em i stap hia, o
nogat?"
19 Pita i tingting yet long dispela driman,
na Holi Spirit i tok olsem, "Harim. Tripela
man i kam painim yu.
20 Olsem na yu kirap na yu go daun na go
wantaim ol. Yu no ken tingting planti. Mi
yet mi bin salim ol i kam."
21 Na Pita i go daun long dispela ol man,
na i tok olsem, "Dispela man yupela i wok
long painim, em mi tasol. Yupela i kam
long wanem samting?"
22 Na ol i tok olsem, "Kornilius, em i
kepten bilong 100 soldia, em i salim mipela
i kam. Em i stretpela man na em i save pret
long God. Olgeta lain Juda ol i save tok, em
i gutpela man. Wanpela ensel bilong God i
tokim em long singautim yu i go long haus
bilong en na em i ken harim sampela tok
bilong yu."
23 Orait na Pita i kisim ol i go insait long
haus na em i lukautim ol long dispela nait.
Na long de bihain em i kirap i go wantaim
ol. Na sampela bilong ol disaipel bilong
Jisas i stap long Jopa ol i go wantaim em.

Pita i go long haus bilong Kornilius

24 Pita wantaim ol dispela man i wok-
abaut i go, na ol i slip long rot wanpela
nait, na ol i go kamap long taun Sisaria. Na
Kornilius i wetim ol i stap. Em i singautim
pinis ol wanlain bilong en wantaim ol pren
tru bilong en, na ol i bung i stap.
25 Pita i go insait, na Kornilius i kam
klostu long em na i brukim skru klostu long
lek bilong Pita na i lotu long em.
26 Tasol Pita i kirapim em na i tok olsem,
"Yu kirap. Mi tu mi man tasol."
27 Na Pita i toktok wantaim em na i go
insait, na em i lukim planti manmeri i
bung i stap.
28 Na Pita i tokim ol olsem, "Yupela yet
i save, i tambu tru long mipela Juda i stap
wantaim ol man bilong ol arapela lain. Na
i tambu long mipela i go klostu long ol tu.
Tasol God i bin soim mi olsem, mi no ken
kolim wanpela man i no klin long ai bilong
God, na mi no ken ting em i tambu long
mipela i pas wantaim ol.
29 Olsem na mi no sakim tok. Mi harim
singaut bilong yupela na mi kam. Orait
nau mi askim yupela, bilong wanem yu-
pela i singautim mi?"
30 Na Kornilius i tok olsem, "Samting i
bin kamap long mi, na nau 3-pela de i go
pinis. Em i olsem. Mi stap long haus bilong
mi, na mi mekim prea long 3 klok, em long
wankain taim olsem nau. Mi prea i stap na
wantu mi lukim wanpela man i sanap long
pes bilong mi, na laplap samting bilong en
i lait tumas.

10:11: Ap 11.5-17 **10:14:** Wkp 11.1-47, Lo 14.3, 14.7, Ese 4.14 **10:15:** Mt 15.11, Mk 7.15, 7.19, Ap 10.28, Ro 14.14-20, 1 Ko 10.25 **10:19:** Ap 11.12, 13.2 **10:22:** Ap 10.1-2, 22.12 **10:23:** Ap 10.45, 11.12 **10:26:** Ap 14.13-15, KTH 19.10 **10:28:** Jo 4.9, Ap 15.8-9, Ga 2.12-14, Ef 3.6 **10:30:** Ap 1.10, 3.1 **10:31:** Dan 10.12, Hi 6.10

31 Na em i tok, ‘Kornilius, God i harim
pinis beten bilong yu, na em i tingting long
pasin yu save mekim bilong givim mani
samting long ol manmeri i sot long ol samt-
ing.
32 Olsem na yu mas salim ol man i go
long Jopa na singautim Saimon, em i gat
narapela nem Pita. Dispela man i stap long
haus bilong narapela Saimon, em i man
bilong mekim wok long skin bulmakau
samting, na haus bilong en i stap arere
long solwara.’
33 Olsem na kwiktaim mi salim sampela
man i go long yu. Na yu mekim gutpela
pasin na yu kam. Orait nau mipela olgeta
i kam i stap hia long ai bilong God bilong
harim olgeta tok Bikpela i bin givim long
yu bilong tokim mipela.”

Pita i autim tok long haus bilong Kornilius

34 Orait Pita i tok olsem, “Tru tumas, nau
mi save, God i save mekim wankain pasin
long olgeta manmeri, maski ol i bilong
wanem lain. 35 Long olgeta lain em i save
laikim ol manmeri i aninit long em na i
mekim stretpela pasin.
36 Yupela i save long dispela tok God
i givim long mipela ol lain bilong Israel.
Em i autim gutnius olsem, Jisas Krais em
i Bikpela bilong olgeta man, na em i save
mekim yumi i kamap wanbel wantaim
God.
37 Yupela yet i save long olgeta samting
i bin kamap long olgeta hap bilong kantri
Israel bihain long taim Jon i bin autim tok
long ol man i mas kisim baptais. Ol dispela
samting i bin stat long distrik Galili.
38 Yupela i save, God i bin makim Jisas
bilong Nasaret, na givim Holi Spirit na
bikpela strong long em. Na Jisas i go long ol
ples nabaut na i helpim ol manmeri. God i
stap wantaim em na em i mekim orait gen
olgeta man Satan i bin bagarapim ol.
39 Na mipela i man bilong autim tok
bilong olgeta samting em i bin mekim long
olgeta ples bilong mipela Juda na long
Jerusalem. Ol i hangamapim dispela man
long wanpela diwai, na long dispela pasin
ol i kilim em i dai.
40 Tasol long de namba 3 God i kirapim
em bek na i mekim em i kamap long ai
bilong ol manmeri.
41 Tasol em i no kamap long olgeta Juda.
Nogat. Em i kamap long mipela ol man
bipo God i bin makim bilong autim tok
bilong em. Na taim em i kirap bek pinis
long matmat, mipela i bin kaikai na dring
wantaim em.
42 Na em i tokim mipela long autim tok
long ol manmeri na tokaut klia olsem, ‘God
i bin makim dispela man tasol bai em i stap
man bilong harim kot bilong ol man i stap
laip na bilong ol man i dai pinis.’
43 Olgeta profet i bin autim tok long ol
samting em bai i mekim, na ol i bin tok
olsem, long nem bilong dispela man tasol,
God i save lusim sin bilong olgeta man i
bilip long em.”

Ol man bilong arapela lain i kisim Holi Spirit

44 Pita i autim tok yet, na Holi Spirit i kam
daun long olgeta manmeri i stap harim tok
bilong God.
45-46 Ol disaipel bilong lain Juda i bin
kam wantaim Pita, ol i harim ol dispela
manmeri i mekim tok long ol kain kain tok
ples na i litimapim nem bilong God, na ol
i kirap nogut na ol i tok olsem, “Lukim.
God i givim Holi Spirit olsem presen long
ol manmeri bilong ol arapela lain tu.” Na
Pita i tok olsem,
47 “Ol dispela lain i kisim pinis Holi Spirit
wankain olsem yumi. Olsem na husat
inap tambuim yumi long baptaisim ol long
wara?”
48 Na Pita i tokim ol dispela manmeri
olsem, “Yupela i mas kisim baptais long

10:34: Lo 10.17, 1 Sml 16.7, Ro 2.11, Ga 2.6, Ef 6.9, Kl 3.25, 1 Pi 1.17 **10:35:** Jo 9.31, Ro 2.13, 1 Ko 12.13, Ga 3.28, Ef 3.6 **10:36:** Sng 107.20, Ais 52.7, 57.19, Mt 28.18, Ro 10.12, KTH 17.14 **10:37:** Mt 4.12-17, Lu 4.14 **10:38:** Mt 3.16, Lu 4.17-20, Jo 3.2, Hi 1.9 **10:39:** Ap 2.32, 5.30 **10:40:** Ap 2.24, 1 Ko 15.4-7 **10:41:** Lu 24.42-43, Jo 14.17-24, 15.27, Ap 1.8, 13.31 **10:42:** Mt 28.19-20, Ap 17.31, Ro 14.9-10, 2 Ko 5.10, 2 Ti 4.1, 1 Pi 4.5 **10:43:** Ais 33.24, 53.5-6, 53.11, Jer 31.34, Dan 9.24, Mai 7.18, Sek 13.1, Ro 10.11, Ga 3.22 **10:44:** Ap 4.31, 8.15-16, 11.15, 15.8 **10:45-46:** Ap 2.4, 10.23, 11.18, 19.6, Ga 3.14 **10:47:** Ap 8.36, 11.17, 15.8-9, Ro 10.12 **10:48:** Ap 2.38

nem bilong Jisas Krais." Ol i kisim baptais pinis, orait ol i tokim em long i stap sampela de wantaim ol.

11

Pita i go long Jerusalem na i tok long ol samting i bin kamap

1 Ol aposel na ol brata i stap nabaut long distrik Judia ol i harim tok long ol manmeri bilong arapela lain tu i kisim pinis tok bilong God.

2 Na taim Pita i go long Jerusalem, ol lain disaipel i strong long bihainim pasin bilong katim skin, ol i krosim em.

3 Ol i tok olsem, "Yu mekim wanem kain pasin na yu go long haus bilong ol man i no save katim skin, na yu kaikai wantaim ol?"

4 Orait Pita i stori long olgeta samting i bin kamap long em. Em i tok olsem,

5 "Mi stap long taun Jopa, na mi beten i stap, na mi lukim wanpela samting olsem driman. Mi lukim wanpela samting i kam daun long skai, em i olsem bikpela laplap tru. I gat samting i holim 4-pela kona bilong en na i slekim i kam daun long mi.

6 Mi laik save gut long dispela samting, na mi lukluk gut insait long dispela laplap na mi lukim olkain abus ol man i save lukautim na ol wel abus na ol palai samting na ol pisin.

7 Na mi harim wanpela maus i tokim mi olsem, 'Pita, yu kirap kilim abus na kaikai.'

8 Tasol mi tok, 'Bikpela, mi no ken tru! I no gat wanpela taim mi bin kaikai wanpela samting i no klin long ai bilong yu na i tambu long mipela i kaikai.'

9 Tasol dispela maus i kam long heven em i tok namba 2 taim gen olsem, 'Samting God i bin mekim i kamap klin, dispela yu no ken kolim i no klin.'

10 Dispela samting i kamap tripela taim, na dispela olgeta samting i go antap gen long skai.

11 "Long dispela taim stret, tripela man i kam kamap long dispela haus mipela i stap long en. Wanpela man i stap long Sisaria em i bin salim ol i kam long mi.

12 Na Holi Spirit i tokim mi olsem, 'Yu go wantaim ol. Yu no ken tingting planti.' Na dispela 6-pela brata hia ol tu ol i go wantaim mi, na mipela i go insait long haus bilong dispela man.

13 Na em i tokim mipela long em i bin lukim ensel i kam sanap insait long haus bilong en, na ensel i tok, 'Yu mas salim ol man i go long Jopa na painim Saimon, em i gat narapela nem Pita. Na ol i mas tokim em long kam.

14 Em bai i givim sampela tok long yu, na long dispela tok God bai i kisim bek yu wantaim olgeta lain i stap long haus bilong yu.'

15 Dispela man i bin singautim mi i kam, em i toktok pinis, orait mi stat long toktok, na Holi Spirit i kam daun long ol, wankain olsem em i bin kam long yumi namba wan taim.

16 Na mi tingim gen dispela tok bipo Bikpela i bin mekim. Em i bin tok olsem, 'Jon i bin baptaisim ol manmeri long wara, tasol yupela bai i kisim baptais long Holi Spirit.'

17 Bipo yumi bilip long Bikpela Jisas Krais, na God i givim Holi Spirit olsem presen long yumi. Na nau God i givim dispela wankain presen tasol long ol. Olsem na mi husat na mi inap pasim wok God yet i mekim long ol?"

18 Ol man i harim dispela tok bilong Pita, na ol i no gat tingting moa bilong kros. Nogat. Ol i litimapim nem bilong God na ol i tok olsem, "Nau yumi save, God i larim ol arapela lain tu i tanim bel na kisim laip."

Ol manmeri bilong Antiok i kamap Kristen

19 Taim ol i bin kilim Stiven i dai ol i bin mekim nogut long ol arapela manmeri i bilip long Jisas tu. Olsem na planti bilong ol i bin ranawe i go nabaut, na sampela i bin i go long distrik Fonisia na ailan Saiprus na taun Antiok, na ol i wok long autim gutnius bilong Jisas. Tasol ol i no autim tok long ol manmeri bilong ol arapela lain. Nogat. Ol i autim long ol Juda tasol.

11:3: Ap 10.28, Ga 2.12 **11:5:** Ap 10.9-48 **11:12:** Jo 16.13, Ap 10.19, 10.23, 10.45 **11:14:** Ap 16.31 **11:15:** Ap 2.4 **11:16:** Jol 2.28, Mt 3.11, Jo 1.26, 1.33, Ap 1.5 **11:17:** Ap 10.47, 15.8-9 **11:18:** Ap 13.48, 14.27, Ro 10.12-13, 15.9, 15.16 **11:19:** Ap 8.1-4

20 Tasol i gat sampela man namel long
ol, ol i man bilong Saiprus na bilong taun
Sairini, ol i go long Antiok na ol i autim
gutnius bilong Bikpela Jisas long ol Grik tu.
21 Na strong bilong Bikpela i stap long ol,
olsem na planti manmeri i bilip na i tanim
bel na i kamap disaipel bilong Bikpela.
22 Ol manmeri bilong sios long
Jerusalem i harim tok long dispela, na ol
i salim Barnabas i go long Antiok.
23 Em i go kamap na i lukim olsem God i
bin helpim ol na mekim gut tru long ol, na
em i amamas. Em i kirapim tingting bilong
olgeta manmeri, long ol i mas bihainim
Bikpela oltaim.
24 Barnabas em i gutpela man, na Holi
Spirit i pulap long em, na em i gat strong-
pela bilip. Na bikpela lain manmeri ol i
kam insait long lain bilong Bikpela.
25 Orait Barnabas i go long Tarsus bilong
painim Sol.
26 Em i lukim Sol pinis, orait em i
bringim em i kam long Antiok. Na long
wanpela yia olgeta, tupela i sindaun wan-
taim ol manmeri bilong sios long Antiok,
na tupela i skulim bikpela lain manmeri
long tok bilong God. Long Antiok ol dis-
aipel i kisim nem Kristen namba wan taim.
27 Long dispela taim sampela profet i
lusim Jerusalem na i kam daun long An-
tiok.
28 Wanpela profet ol i kolim Agabus, em
i sanap na long strong bilong Holi Spirit
em i autim tok long bikpela hangre bai i
kamap long olgeta hap bilong graun. Na bi-
hain, taim Sisar Klodius i stap king, dispela
hangre i kamap.
29 Ol Kristen i harim dispela tok bilong
Agabus, na ol i pasim tok long salim mani
i go long ol brata long Judia, bilong helpim
ol. Na olgeta Kristen i givim mani inap long
skel bilong ol.
30 Na ol i salim Barnabas na Sol na tupela
i bringim dispela mani i go na givim long ol
hetman bilong sios.

12

Herot i kilim Jems i dai, na i kalabusim Pita

1 Long dispela taim King Herot* i bagara-
pim sampela man bilong sios.
2 Em i tok, na ol i kilim i dai Jems, em
brata bilong Jon, long bainat.
3 Herot i lukim ol Juda i laikim dispela
samting em i mekim, olsem na em i kal-
abusim Pita tu. Em i mekim dispela long
taim bilong Ol Bikpela De Bilong Bret I No
Gat Yis.
4 Em i holimpas Pita na i putim em long
kalabus. Em i putim Pita long han bilong
4-pela lain soldia, na ol i senis senis long
was long em. Dispela 4-pela lain wan wan
i gat 4-pela soldia i stap long en, inap 16
soldia olgeta. Herot i laik wet inap Bikpela
De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel
I Stap Gut, em i pinis, na bai em i bringim
Pita i kam na kotim em long ai bilong ol
manmeri.
5 Olsem na Pita i stap long haus kalabus,
na ol soldia i was long em. Tasol oltaim
ol manmeri bilong sios i wok long beten
strong long God, bai God i ken helpim em.

Ensel i helpim Pita long lusim haus kalabus

6 Orait Herot i makim wanpela de bilong
bringim Pita i kamap long kot. Na long
nait, taim dispela de i no kamap yet, Pita i
slip i stap namel long tupela soldia. Ol i bin
pasim em long tupela sen. Na ol arapela
soldia i stap sentri long dua bilong haus
kalabus.
7 Na wantu ensel bilong Bikpela i kamap,
na lait i kamap insait long haus kalabus.
Na ensel i paitim banis bilong Pita na i
kirapim em, na i tok, "Yu kirap kwik." Na
tupela sen i lus long han bilong Pita na i
pundaun long graun.
8 Na ensel i tok, "Pasim let na putim
su," na Pita i mekim olsem. Na ensel i
tok, "Putim longpela klos bilong yu na bi-
hainim mi."

11:21: Ap 2.41 **11:22:** Ap 4.36 **11:23:** Ap 13.43 **11:24:** Ap 2.41, 5.14, 6.5, 11.21 **11:25:** Ap 9.30 **11:26:** 1 Pi 4.16 **11:27:** Ap 13.1, 15.32, 21.9, 1 Ko 12.28, Ef 4.11 **11:28:** Ap 21.10 **11:29:** Ro 15.26, 1 Ko 16.1, 2 Ko 9.1 **11:30:** Ap 12.25 * **12:1:** Dispela King Herot em i tumbuna pikinini bilong dispela Herot i bin i stap king long taim Maria i karim Jisas, na em i papa bilong King Agripa. **12:2:** Mt 4.21, 20.23 **12:3:** Ap 4.3 **12:4:** Kis 12.1-27 **12:5:** Je 5.16 **12:6:** Ap 5.23 **12:9:** Ap 10.3, 10.17, 11.5

9 Na Pita i lusim dispela rum na i bihainim ensel i go. Tasol em i no save, dispela samting ensel i mekim em i kamap tru. Pita i ting em i driman tasol.

10 Tupela i wokabaut i go na i lusim tupela soldia i stap sentri, na tupela i kamap long dua ain bilong lusim kalabus na i go long taun. Dispela dua em yet i op, na tupela i go ausait na i wokabaut i go long wanpela rot. Na kwiktaim ensel i lusim Pita na i go.

11 Orait tingting bilong Pita i kamap klia, na em i tok olsem, "Nau mi save tru, Bikpela i bin salim ensel bilong en i kam, na em i kisim mi bek long han bilong Herot na long olgeta samting ol lain Juda i tingting long mekim."

12 Na em i go long haus bilong Maria, em mama bilong Jon. Jon em i gat narapela nem Mak. Planti manmeri i bung long dispela haus na ol i beten i stap.

13 Pita i paitim dua ausait long haus, na wanpela wokmeri, nem bilong en Roda, em i kam bilong opim dua.

14 Tasol taim em i harim maus bilong Pita, bel bilong en i amamas tumas, na em i no opim dua. Nogat. Em i ran i go insait na i tokim ol manmeri olsem, "Pita i kam i stap long dua!"

15 Na ol i tokim em olsem, "Yu longlong, o?" Tasol em i strong na i tok, "Nogat. Tru tumas em i stap." Na ol i tok, "Ating yu lukim ensel bilong en tasol."†

16 Tasol Pita i wok long paitim dua yet. Orait ol i go opim dua na ol i lukim em, na ol i kirap nogut tru.

17 Na Pita i mekim nais long han bai ol i mas pasim maus. Na em i stori long ol long pasin Bikpela i bin mekim bilong bringim em i kam ausait long haus kalabus. Na em i tok olsem, "Yupela i mas tokim Jems‡ na ol brata long ol dispela samting." Na Pita i lusim ol na i go long narapela hap.

18 Long moning ol soldia i lukim Pita i no i stap na ol i kirap nogut tru, na ol i wok long askim ol yet olsem, "Pita i go we?"

19 Herot i painimaut olsem Pita i no i stap, na em i tokim ol man long go painim Pita, tasol ol i no lukim em. Olsem na em i kotim ol dispela soldia i bin was long Pita, na em i tok long ol i mas i dai. Na bihain, Herot i lusim Judia na i go daun long taun Sisaria na i stap.

Herot i dai pinis

20 King Herot i gat bikpela kros long ol manmeri bilong taun Tair na Saidon. Olsem na ol i bung wantaim na i kam lukim em, long wanem, ol i save kisim kaikai bilong ol long kantri Herot i bosim. Ol i toktok pastaim wantaim Blastus, em ofisa i bosim rum slip bilong king, na em i wanbel wantaim ol. Na bihain, ol i go lukim Herot na askim em long marimari long ol na mekim i dai dispela kros.

21 Orait Herot i makim wanpela de, na long dispela de em i putim bilas bilong king, na em i sindaun long sia king bilong en, na em i mekim bikpela tok long ol.

22 Na ol manmeri i wok long singaut olsem, "Em i maus bilong wanpela god. Em i no maus bilong man."

23 Herot i harim dispela tok bilong ol, na em i no laik litimapim nem bilong God, olsem na wantu ensel bilong Bikpela i paitim em. Na sik nogut i kamap long en, na ol liklik snek i kaikai em, na em i dai.

24 Tasol tok bilong Bikpela i kamap strong na i go long planti ples.

25 Na Barnabas wantaim Sol tupela i pinisim wok bilong tupela long Jerusalem, na tupela i go bek long Antiok. Na tupela i bringim Jon Mak i go wantaim tupela.

Pol i autim tok bilong Jisas long planti kantri

(Sapta 13.1–21.14)

12:10: Sng 34.7, Dan 3.28, 6.22, Ap 5.19, Hi 1.14, 2 Pi 2.9 **12:12:** Ap 4.23, 12.5, 12.25, 15.37 **12:15:** Mt 18.10, Ap 26.24 † **12:15:** Long dispela taim planti Juda i bilip olsem, ensel i gat wok bilong was long wanpela man, em i save kamap wankain olsem dispela man. **12:17:** Ap 13.16, 19.33, 21.40 ‡ **12:17:** Dispela Jems em i brata bilong Jisas (lukim Galesia 1.19). Em i bin kamap hetman bilong sios i stap long Jerusalem. **12:18:** Ap 5.22-24 **12:20:** 1 Kin 5.9-11, Ese 27.17 **12:23:** 1 Sml 25.38, 2 Sml 24.17, Sng 115.1, Dan 5.20 **12:24:** Ais 55.11, Ap 6.7, 19.20, Kl 1.6 **12:25:** Ap 11.29-30, 12.12, 13.5, 13.13, 15.37

13

Ol i makim Barnabas wantaim Sol bilong mekim wok misin

1 Sios bilong Antiok i gat sampela man
i save autim tok profet na sampela man
i save skulim ol manmeri long pasin God
i laikim. Nem bilong ol i olsem, Barn-
abas, na Simeon, em i gat narapela nem
Niger,* na Lusius bilong taun Sairini, na
Sol, na Manain, em wanpela poroman bi-
long namba wan gavman Herot.
2 Wanpela taim ol manmeri bilong sios i
lotu long Bikpela na ol i tambu long kaikai.
Na Holi Spirit i tokim ol olsem, "Yupela i
mas makim Barnabas wantaim Sol bilong
mekim dispela wok mi bin singautim tu-
pela long mekim."
3 Olsem na ol i tambu long kaikai na i
mekim prea, na ol i putim han long tupela,
na ol i salim tupela i go.

Barnabas wantaim Sol i autim gutnius long Saiprus

4 Holi Spirit i salim tupela i go, na tupela
i go daun long taun Selusia. Long Selusia
tupela i kalap long sip, na sip i kisim tupela
i go long ailan Saiprus.
5 Tupela i kamap long taun Salamis, na
tupela i go long ol haus lotu bilong ol Juda
na autim tok bilong God. Jon Mak i bin i go
wantaim tupela, na em i helpim tupela.
6 Tupela i wokabaut long olgeta hap bi-
long ailan Saiprus, na tupela i kamap long
taun Pafos. Long Pafos tupela i lukim wan-
pela man i stap, nem bilong en Barjisas.
Em i man bilong mekim ol kain kain marila
samting na ol kain kain trik. Na em i
wanpela giaman profet bilong lain Juda.
7 Dispela man i save stap wantaim
namba wan gavman, nem bilong en
Sergius Paulus. Sergius Paulus em i
man i gat gutpela tingting na save. Em
i singautim Barnabas na Sol i kam, long
wanem, em i laik harim tok bilong God.
8 Dispela man bilong mekim marila
samting, long tok Grik ol i save kolim
em long nem Elimas. Orait Elimas i laik
daunim wok bilong Barnabas na Sol, long
wanem, em i no laik bai namba wan gav-
man i bilip long Jisas.
9 Tasol Holi Spirit i pulap long Sol, nara-
pela nem bilong en Pol,† na em i lukluk
strong long Elimas na i tok olsem,
10 "Yu pikinini bilong Satan. Yu birua
bilong olgeta stretpela pasin. Olgeta pasin
bilong giaman na olgeta pasin nogut i pu-
lap tru long yu. Yu save bagarapim olgeta
stretpela rot bilong Bikpela. Ating yu no
laik lusim dispela pasin?
11 Orait harim. Nau han bilong Bikpela
em i paitim yu, na ai bilong yu bai i pas.
Nau bai yu no inap lukim san, na bai yu
stap olsem longtaim liklik." Pol i tok olsem
na wantu tasol samting olsem klaut i tudak
olgeta i pasim ai bilong Elimas. Na em i go
nabaut na i wok long painim man bilong
holim han bilong em na soim rot long em.
12 Namba wan gavman i lukim dispela
samting, na em i bilip. Tingting bilong en
i kirap tru long tok bilong Bikpela.

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Antiok long distrik Pisidia

13 Pol na ol man i wokabaut wantaim
em ol i lusim taun Pafos, na sip i kisim ol
i go long taun Perga long provins Pamfilia.
Tasol Jon Mak i lusim ol, na em i go bek long
Jerusalem.
14 Ol i lusim Perga, na ol i wokabaut i
go kamap long taun Antiok long distrik
Pisidia. Na long de Sabat ol i go insait long
haus lotu bilong ol Juda, na ol i sindaun.
15 Ol hetman bilong haus lotu i ritim
pinis tok bilong lo na tok bilong ol pro-
fet, orait ol i tokim wanpela man long i
go tokim Pol wantaim ol wanwok bilong
en olsem, "Ol brata, sapos yupela i gat
wanpela tok bilong strongim bel bilong ol
manmeri, orait yupela i ken autim."

13:1: Ap 11.27 * **13:1:** Dispela nem Niger, em i olsem "Blakpela", na sampela man i ting Simeon em i wanpela man bilong Afrika. **13:2:** Ap 9.15, Ro 10.15, Ga 1.15, Ef 3.7-8, 1 Ti 2.7, Hi 5.4 **13:3:** Ap 6.6 **13:4:** Ap 15.39 **13:5:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 13.46, 15.37 **13:8:** 2 Ti 3.8 † **13:9:** Dispela nem Sol em i kam long tok Hibru, na nem Pol em i kam long tok Grik. Sampela man i ting Sol i stat long kolim em yet long nem Pol long dispela taim, long wanem, em i stat long mekim wok misin namel long ol lain i save tok Grik. **13:10:** Mt 13.38, Jo 8.44, 1 Jo 3.8 **13:11:** Kis 9.3, 1 Sml 5.6, Ap 9.8 **13:13:** Ap 13.5, 15.38 **13:15:** Lu 4.16, Ap 13.27, 15.21, Hi 13.22 **13:16:** Ap 12.17

16 Na Pol i sanap na i mekim nais long
han bai ol i pasim maus, na em i tok olsem,
"Yupela man bilong Israel, na yupela ol
arapela man i save aninit long God, yupela
harim.
17 God bilong ol lain Israel em i makim ol
tumbuna bilong mipela olsem ol manmeri
bilong em yet. Na taim ol i lusim graun
bilong ol na ol i go i stap long Isip, em i
mekim ol i kamap bikpela lain. Bihain,
long strong bilong em yet, em i kisim ol
long Isip na bringim ol i kam.
18 Na long taim ol i stap long ples wesan
nating, em i karim hevi long pasin bilong
ol inap long 40 yia.‡
19 Long graun Kenan God i bagarapim 7-
pela lain manmeri, na em i givim dispela
graun long ol Israel, bai em i ken i stap
graun bilong ol.
20 Olgeta dispela samting i kamap insait
long 450 yia samting. Na bihain long ol
Israel i kisim graun pinis, God i makim ol
hetman bilong bosim ol Israel, i go inap
long taim bilong profet Samuel.
21 "Orait long dispela taim ol i singaut
long kisim wanpela king, na God i makim
Sol bilong bosim ol, na em i stap king inap
long 40 yia. Sol em i pikinini bilong Kis, em
man bilong lain Benjamin.
22 Tasol God i rausim em na i makim De-
vit bilong i stap king bilong ol. Em i tokim
ol man long Devit olsem, 'Mi lukim pinis
Devit, pikinini bilong Jesi, na bel bilong mi
i laikim dispela man. Em bai i bihainim
olgeta laik bilong mi.'
23 Na God i mekim olsem bipo em i bin
promis, na long lain bilong dispela man
Devit, God i makim wanpela man bilong
kisim bek yumi, na i salim em i kam long
Israel. Dispela man em Jisas.
24 "Taim Jisas i no statim wok bilong en
yet, Jon i bin autim tok long ol Israel i mas
tanim bel na kisim baptais.
25 Klostu Jon i laik pinisim wok bilong
en, na em i tok olsem, 'Yupela i ting mi
husat? Mi no dispela man yupela i wetim.
Tasol yupela harim. Bihain bai wanpela
man i kam, na mi no gutpela man inap long
mi lusim string i pasim su bilong en.'
26 "Ol brata, yupela man bilong lain
bilong Abraham, na yupela ol arapela man
i save aninit long God, harim. Dispela tok
bilong God i kisim bek ol manmeri, em God
i salim i kam long yumi tasol.
27 Ol man i stap long Jerusalem, wan-
taim ol hetman bilong ol, ol i no save gut
long dispela man. Na ol i no tingim gut tok
bilong ol profet, ol i save ritim long olgeta
de Sabat. Olsem na ol i bin tok long dispela
man i mas i dai, na long dispela pasin ol
inapim tok ol profet i bin mekim bipo.
28 Ol i no painim wanpela rong long em
inap long ol i kotim em na kilim em i dai,
tasol ol i strong long namba wan gavman
Pailat i mas kilim em i dai.
29 Ol i mekim pinis olgeta samting bipo
ol profet i bin tok long ol man bai i mekim
long em, orait ol i kisim em i kam daun long
diwai kros, na ol i planim em long wanpela
matmat.
30 Tasol God i kirapim em bek long mat-
mat,
31 na long planti de ol man i bin lusim
Galili na i go long Jerusalem wantaim em,
ol i bin lukim em. Nau ol dispela man ol i
save autim tok bilong em long ol lain Juda.
32 "Na mipela i autim gutnius long yu-
pela olsem. God i bin promis long ol tum-
buna long em bai i salim man i kam bilong
kisim bek yumi,
33 na nau em i kirapim Jisas long matmat
bilong em i ken inapim dispela promis long
yumi ol lain pikinini bilong ol. Tok bilong
dispela samting i stap long namba 2 song
bilong Buk Song. Dispela tok i olsem,

13:17: Kis 1.7, 6.6, 12.5, Lo 7.6-7, Sng 105.23-24 **13:18:** Kis 16.35, Nam 14.34, Lo 1.31, Sng 95.10, Ap 7.36 ‡ **13:18:** Sampela man i ting dispela lain i tok olsem, "Na long taim ol i stap long ples wesan nating, em i lukautim ol gut inap long 40 yia." **13:19:** Lo 7.1, Jos 14.1, Sng 78.55 **13:20:** Het 2.16, 1 Sml 3.20 **13:21:** 1 Sml 8.5, 8.19, 10.1, 10.21 **13:22:** 1 Sml 13.14, 15.23-26, 16.12-13, 2 Sml 2.4, Sng 89.20, Hos 13.11 **13:23:** 2 Sml 7.12-16, Sng 132.11, Ais 11.1, Lu 1.32, 1.69, Ro 11.26 **13:24:** Mt 3.1-2, Mk 1.4, Lu 3.3, Ro 11.26 **13:25:** Mt 3.11, Mk 1.7, Lu 3.16, Jo 1.20-27 **13:26:** Mt 10.6, Lu 24.47, Ap 13.16, 13.46 **13:27:** Lu 23.34, 24.20, 24.44, Jo 16.3, Ap 3.17, 15.21, 1 Ko 2.8 **13:28:** Mt 27.22-23, Mk 15.13-14, Lu 23.21-23, Jo 19.15 **13:29:** Mt 27.57-61, Mk 15.42-47, Lu 18.31, 23.50-56, Jo 19.28-30, 19.36-42 **13:30:** Mt 28.6, Ap 2.24 **13:31:** Ap 1.3, 1.8 **13:32:** Stt 12.3, Ap 13.23, Ro 4.13, Ga 3.16 **13:33:** Sng 2.7, Ro 1.4, Hi 1.5, 5.5

'Yu pikinini bilong mi.

Nau mi kamap papa bilong yu.'
34 God i kirapim em long matmat, na em
i no inap i go bek long matmat moa na i
sting. Em i olsem God i bin tok, 'Bai mi
mekim gut long yupela na givim ol gutpela
samting long yupela, olsem bipo mi bin
promis long King Devit. Na dispela samt-
ing bai i kamap tru olsem mi bin tok.'
35 Na i gat narapela tok tu i stap long
buk bilong God. Em i olsem, 'Bai yu no
larim man yu bin makim bilong mekim
wok bilong yu i sting long matmat.'
36 Yumi save, long taim Devit i stap long
graun, em i bin bihainim laik bilong God.
Na bihain em i dai na ol i planim em long
matmat bilong ol tumbuna bilong en, na
bodi bilong en i sting.
37 Tasol dispela man God i kirapim long
matmat, bodi bilong en i no sting.
38 Olsem na, ol brata, mipela i autim tok
long yupela olsem. Yupela i ken save gut,
dispela man em i kam bilong lusim ol sin
bilong yupela.
39 Lo bilong Moses i no inap long lusim
sin bilong yupela na kolim yupela stretpela
man. Tasol dispela man em i save lusim
olgeta sin bilong olgeta man i bilip long em,
na em i kolim ol i stretpela man.
40 Olsem na yupela lukaut. Nogut dispela
samting bipo ol profet i bin tok long en, em
i kam long yupela. Ol i bin tok olsem,
41 'Yupela man bilong tok bilas, yupela
lukluk, na bai yupela i kirap nogut na bai
yupela i bagarap. Mi bai mekim narakain
samting i kamap namel long yupela. Na
sapos wanpela man i tokim yupela long
dispela samting mi laik mekim, bai yupela
i no inap bilipim.' "

42 Pol i autim tok pinis, orait em wantaim
Barnabas i laik wokabaut i go ausait, na
ol manmeri i tokim tupela olsem, "Long
dispela de Sabat i laik kamap, yutupela i
mas kam bek na autim sampela tok moa
long mipela long ol dispela samting."

43 Na ol i lusim haus lotu na i go ausait,
na planti Juda wantaim planti manmeri
bilong ol arapela lain i bihainim pasin bi-
long lotu bilong ol Juda, ol i bihainim Pol
wantaim Barnabas. Na tupela i givim tok
long ol na kirapim tingting bilong ol long
ol i mas bihainim laik bilong God na i stap
strong long marimari bilong en.
44 Long de Sabat bihain, klostu olgeta
manmeri bilong dispela taun ol i kam bung
bilong harim Pol tupela Barnabas i autim
tok bilong God.
45 Tasol taim ol Juda i lukim dispela
bikpela lain manmeri, bel bilong ol i nogut
tru. Na ol i wok long daunim tok bilong Pol,
na ol i tok bilas long em.
46 Olsem na Pol tupela Barnabas i tokaut
strong long ol olsem, "Tru, mitupela i mas
givim tok bilong God long yupela Juda pas-
taim. Tasol yupela i givim baksait long dis-
pela tok, na i olsem yupela yet i tok, 'Mipela
i no inap long kisim laip i stap gut oltaim.'
Olsem na yupela harim. Nau mitupela i no
ken autim tok moa long yupela. Mitupela
bai i autim tok long ol arapela lain,
47 long wanem, Bikpela i tokim mipela
olsem, 'Mi mekim yu i kamap olsem lait
bilong olgeta kantri, na bai yu helpim ol
manmeri long olgeta hap bilong graun, na
bai mi kisim bek ol.' "
48 Ol manmeri bilong ol arapela lain i
harim dispela tok, na bel bilong ol i gutpela
tru. Ol i amamas long tok bilong Bikpela.
Na olgeta manmeri God i bin makim bilong
kisim laip i stap gut oltaim, dispela ol man-
meri i bilip.
49 Na ol i kisim tok bilong Bikpela i go
nabaut long olgeta hap bilong dispela dis-
trik.
50 Tasol ol Juda i kirapim bel bilong ol
meri i gat biknem na i save bihainim pasin
bilong lotu bilong ol, na ol i kirapim bel
bilong ol hetman bilong dispela taun, na
ol manmeri bilong taun i stat long mekim
nogut long Pol tupela Barnabas. Na ol i
rausim tupela long dispela distrik.

13:34: Ais 55.3 **13:35:** Sng 16.10, Ap 2.27, 2.31 **13:36:** 1 Kin 2.10, Ap 2.29 **13:38:** Dan 9.24, Lu 24.47, Ap 10.43, 1 Jo 2.12 **13:39:** Ais 53.11, Ro 3.28, 8.3, 10.4, Hi 7.19 **13:40:** Ais 29.14 **13:41:** Hab 1.5 **13:43:** Ap 11.23, 14.22, Ta 2.11, Hi 12.15, 1 Pi 5.12 **13:45:** Ap 14.2, 18.6, 1 Pi 4.4, Ju 1.10 **13:46:** Ais 55.5, Lu 7.30, Ap 3.26, 18.6, Ro 1.16, 10.19 **13:47:** Ais 42.6, 49.6, Lu 2.32 **13:48:** Ap 11.18 **13:50:** Ap 17.4, 17.12 **13:51:** Mt 10.14, Mk 6.11, Lu 9.5, 10.11, Ap 18.6

51 Olsem na tupela i rausim pipia graun i
stap long lek bilong tupela, bai ol manmeri
i ken save ol i gat asua long dispela pasin
bilong ol. Na tupela i lusim Antiok na i go
long taun Aikoniam.
52 Tasol Holi Spirit i pulap long ol man-
meri bilong Antiok i bilip long Jisas, na ol i
amamas tru.

14

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Aikoniam

1 Long Aikoniam Pol na Barnabas i
mekim wankain pasin olsem tupela i bin
mekim long Antiok. Tupela i go insait long
haus lotu bilong ol Juda, na tupela i autim
tok. Tupela i autim gut tru na bikpela lain
Juda na Grik ol i bilip.
2 Tasol sampela Juda i no bilip, ol i
kirapim bel bilong ol manmeri bilong ol
arapela lain, na ol i mekim ol i bel nogut
long ol manmeri i bilip.
3 Tupela i stap longpela taim long Aiko-
niam, na tupela i no pret long autim tok bi-
long marimari bilong Bikpela. Na Bikpela
i givim strong long tupela, na tupela i
wokim ol kain kain mirakel. Long dispela
pasin Bikpela i soim ol manmeri olsem,
dispela tok tupela i autim, em i tru tasol.
4 Tasol ol manmeri bilong dispela taun ol
i bruk tupela lain. Sampela i wanbel wan-
taim ol Juda, na sampela i wanbel wantaim
tupela aposel.
5 Bihain ol Juda wantaim ol man bilong
ol arapela lain ol i kirap wantaim ol het-
man bilong ol, na ol i laik mekim nogut
long Pol tupela Barnabas. Ol i laik tromoi
ol ston na kilim tupela i dai.

Barnabas wantaim Sol i autim tok long Likonia

6 Barnabas tupela Sol i harim tok long
dispela samting ol man i laik mekim, orait
tupela i ranawe i go long tupela taun bilong
distrik Likonia, em taun Listra na Derbe,
na long ol ples i stap klostu long dispela
tupela taun.
7 Na tupela i wok long autim gutnius long
ol dispela ples.
8 Long taun Listra i gat wanpela man
i stap, em i no gat strong long lek bilong
en. Taim mama i karim em, em i lek nogut
pinis na em i no bin wokabaut liklik. Em i
save sindaun tasol i stap.
9 Dispela man i harim Pol i autim tok. Na
Pol i lukluk strong long em, na em i lukim
olsem dispela man i bilip na em inap long
kamap gutpela.
10 Olsem na Pol i tokaut strong olsem, "Yu
kirap na sanap." Orait dispela man i kalap
na sanap na em i wokabaut.
11 Planti manmeri i lukim dispela samt-
ing Pol i mekim, na ol i singaut long tok
ples bilong Likonia olsem, "Ol god i kamap
olsem man, na ol i kam daun long yumi."
12 Na Barnabas ol i kolim god Sus. Na Pol
em i man bilong mekim toktok, olsem na ol
i kolim em god Hermes.*
13 Haus lotu bilong god Sus i stap klostu
long dua bilong banis i raunim dispela
taun. Na pris bilong dispela haus lotu em i
kisim sampela bulmakau man na sampela
plaua ol i bin ropim, na em i kam long dua
bilong banis bilong taun. Em wantaim ol
manmeri ol i laik mekim ofa long Barn-
abas wantaim Pol.
14 Tasol tupela aposel i harim tok long
dispela samting ol i laik mekim, na tupela
i kirap nogut tru na brukim klos bilong
tupela. Na tupela i ran i go namel long ol
manmeri na tupela i singaut olsem,
15 "Ol pren, watpo yupela i mekim dis-
pela pasin? Mitupela i man tasol, wankain
olsem yupela. Mitupela i autim gutnius
long yupela olsem, yupela i mas lusim ol
dispela samting nating yupela i save lotu
long en, na yupela i mas tanim i go long
God i gat laip. Em God i bin wokim skai na
graun na solwara, wantaim olgeta samting
i stap long en.

13:52: Mt 5.12, Jo 16.22, Ap 2.46 **14:2:** Ap 13.45 **14:3:** Mk 16.20, Ap 19.11, Hi 2.4 **14:5:** Ap 14.19, 2 Ti 3.11 **14:6:** Mt 10.23 **14:8:** Jo 9.1, Ap 3.2 **14:9:** Mt 8.10, 9.28-29, Ap 3.4 **14:11:** Ap 8.10, 28.6 * **14:12:** Ol manmeri bilong lain Grik ol i bilip olsem i gat planti god moa i stap. Sus em i olsem king bilong ol god bilong ol, na Hermes, em god i gat wok bilong bringim tok. **14:15:** Kis 20.11, 2 Sml 12.21, Sng 33.6, 146.6, Ap 10.26, 1 Ko 8.4, 1 Te 1.9, Je 5.17 **14:16:** Sng 81.12, Ap 17.30, 1 Pi 4.3 **14:17:** Sng 147.8, Jer 5.24, 14.22, Ap 17.27, Ro 1.20

16 Tru, long taim bilong ol tumbuna em i
bin larim olgeta lain manmeri i wokabaut
long pasin bilong ol yet.
17 Tasol em i no bin hait olgeta bai ol man
i no ken save long em. Nogat. Oltaim em
i save mekim gutpela pasin long yupela.
Em i mekim ren i lusim skai na i kam
daun long yupela, na em i mekim planti
gutpela kaikai i kamap. Em i givim yupela
planti kaikai na i mekim bel bilong yupela
i amamas."
18 Tupela i mekim dispela tok, tasol tu-
pela i hatwok tru long pasim ol manmeri,
bai ol i no ken mekim ofa long tupela.

19 Tasol bihain sampela Juda bilong taun
Antiok na Aikoniam i kam long taun Listra,
na ol i pulim tingting bilong ol manmeri na
mekim ol i birua long Pol. Olsem na ol i
tromoi ston long Pol. Na taim ol i ting em
i dai pinis, ol i pulim bodi bilong en i go
lusim i stap ausait long taun.
20 Tasol ol manmeri i bilip long Jisas, ol
i kam sanap raunim em, na Pol i kirap
gen na i go insait long taun. Na long de
bihain em i go wantaim Barnabas long
taun Derbe.

Barnabas wantaim Pol i strongim bel bilong ol manmeri i bilip long Jisas

21 Tupela i autim gutnius long Derbe, na
tupela i mekim planti manmeri i kamap
disaipel. Na bihain tupela i go bek long
Listra na Aikoniam na Antiok,
22 na tupela i strongim bel bilong ol
disaipel. Tupela i tok strong long ol olsem,
"Yupela i mas i stap strong long bilip. Yumi
laik i go insait long kingdom bilong God,
tasol pastaim yumi mas wokabaut long rot
i gat planti hevi i stap long en."
23 Na tupela i makim ol hetman bilong
olgeta sios. Na tupela i tambu long kaikai
na i mekim prea, na long dispela pasin
tupela i putim ol dispela lain i bilip long
Bikpela long han bilong Bikpela.

Barnabas wantaim Sol i go bek long Antiok long distrik Siria

24 Bihain Barnabas na Sol i wokabaut i
go namel long distrik Pisidia, na tupela i go
kamap long provins Pamfilia.
25 Tupela i autim tok bilong God long
taun Perga, na bihain tupela i go daun long
taun Atalia.
26 Long Atalia tupela i kalap long sip, na
sip i kisim tupela i go long Antiok, em dis-
pela taun bipo ol Kristen i bin putim tupela
long han bilong God, bai em i ken mari-
mari long tupela, na tupela i ken mekim
dispela wok. Nau tupela i mekim pinis, na
tupela i go bek long Antiok.
27 Tupela i kamap pinis, orait tupela i
singautim ol manmeri bilong sios i kam
bung. Na tupela i tokim ol long olgeta
samting God i bin mekim long han bilong
tupela. Tupela i tok olsem, "God i bin opim
rot long ol manmeri bilong ol arapela lain,
na ol i bilip."
28 Na tupela i stap planti de wantaim ol
disaipel long Antiok.

15

Bikpela bung bilong sios i kamap long Jerusalem

1 Orait sampela man bilong Judia i kam
daun long Antiok na ol i skulim ol Kristen
olsem, "Sapos yupela i no bihainim pasin
bilong Moses na ol i no katim skin bilong
yupela, orait God bai i no inap kisim bek
yupela."
2 Pol tupela Barnabas i harim tok ol
dispela man i mekim, na tupela i ki-
rapim bikpela tok pait wantaim ol, na ol i
paitim toktok moa yet long dispela samt-
ing. Olsem na ol Kristen i makim Pol na
Barnabas wantaim ol arapela man bilong i
go long Jerusalem na stretim tok wantaim
ol aposel na ol hetman bilong sios.
3 Ol Kristen i salim ol i go, na ol i wok-
abaut i go namel long distrik Fonisia na
Samaria. Ol i wok long toksave long ol
Kristen bilong dispela tupela distrik, long
God i bin tanim bel bilong ol manmeri
bilong ol arapela lain. Ol Kristen i harim
dispela tok na ol i belgut tru.

14:19: Ap 13.45, 17.13, 2 Ko 11.25, 2 Ti 3.11 **14:21:** Mt 28.19 **14:22:** Mt 7.14, Ap 11.23, 15.32, 18.23, 1 Te 3.3 **14:23:** Ap 13.1-3, 15.40 **14:26:** Ap 13.1-3, 15.40 **14:27:** Ap 11.18, 15.4, 15.12 **15:1:** Wkp 12.3, Jo 7.22, Ga 2.12, 5.2, Kl 2.8, 2.11, 2.16 **15:2:** Ap 11.30, Ga 2.1 **15:4:** Ap 14.27

4 Ol i go kamap long Jerusalem, na olgeta
manmeri bilong sios wantaim ol aposel na
hetman ol i gude tru long ol. Na Pol tupela
Barnabas i tokim ol long olgeta samting
God i bin mekim long han bilong tupela.
5 Tasol sampela Kristen bilong lain bi-
long ol Farisi ol i kirap na ol i tok olsem,
"Sapos ol man bilong ol arapela lain i laik
kam insait long lain bilong yumi, orait yu-
pela i mas katim skin bilong ol,* na yupela
i mas tokim ol long ol i mas bihainim lo
bilong Moses."
6 Orait na ol aposel na ol hetman ol i bung
bilong stretim dispela tok.
7 Ol i mekim planti toktok pinis, na Pita i
sanap na i tokim ol olsem, "Ol brata, yupela
i save, bipo God i tilim wok long yumi, na
em i makim mi bilong givim gutnius long
ol arapela lain, bai ol i ken harim na bilip.
8 God i save long bel bilong olgeta man-
meri, na em i givim Holi Spirit long ol,
wankain olsem em i bin givim long yumi.
Long dispela pasin em i soim yumi olsem,
bel bilong en i amamas long kisim ol.
9 Em i no mekim wanpela pasin long
yumi na narapela pasin long ol. Nogat. Ol
i bilip long em, na long rot bilong dispela
bilip tasol em i mekim ol i kamap klin long
ai bilong en.
10 Olsem na bilong wanem yupela i laik
traim God nau? Yupela i no ken pasim
dispela hevipela samting long sol bilong ol
Kristen. Bipo ol tumbuna bilong yumi na
yumi tu i no inap long karim dispela hevi.
11 Tasol yumi bilip olsem, long marimari
bilong Bikpela Jisas, God bai i kisim bek
yumi, olsem em i kisim bek ol dispela man
tu."
12 Pita i tok olsem, orait ol man i kibung i
stap, ol i no mekim wanpela tok. Ol i putim
yau long tok bilong Barnabas wantaim Pol.
Na tupela i autim tok bilong olkain mirakel
God i bin wokim long han bilong tupela
namel long ol manmeri bilong ol arapela
lain.
13 Tupela i tok pinis, orait Jems i tok
olsem, "Ol brata, yupela harim tok bilong
mi.
14 Saimon i tokim yupela pinis long
namba wan taim God i kam long ol man
bilong ol arapela lain, bilong kisim ol lain
manmeri bilong ol na mekim ol i kamap
lain bilong em yet.
15 Na tok bilong ol profet tu em i
wankain. Ol i bin raitim tok olsem,
16 'Bikpela i tok, "Lain bilong Devit i
olsem wanpela haus sel i pundaun pinis.
Tasol bihain bai mi kam bek, na bai mi
sanapim gen. Ol samting bilong dispela
haus i bagarap, em bai mi wokim nupela
gen, na bai mi sanapim gen dispela haus.
17-18 Olsem na bai ol arapela manmeri
i ken wok long painim mi Bikpela. Em
olgeta manmeri bilong ol arapela lain, mi
makim ol pinis bilong mi yet." Dispela em
i tok bilong Bikpela. Bipo tru em i bin tok
long ol dispela samting bai i kamap.'
19 "Olsem na tingting bilong mi em i
olsem. Yumi no ken givim hevi long ol
dispela man bilong ol arapela lain i bin
tanim bel i go long God. Nogat.
20 Mobeta yumi raitim pas i go long ol,
na tokim ol olsem, ol i no ken kisim kaikai
samting ol man i bin ofaim long ol giaman
god na long dispela pasin em i kamap doti
long ai bilong God. Na ol i no ken mekim
ol kain kain pasin pamuk. Na ol i no ken
kaikai abus ol man i pasim nek bilong en
na kilim i dai, long wanem, ol i no ken
kaikai abus i gat blut i stap yet long en.
21 Yumi save, long bipo yet na i kam
inap long nau, long olgeta taun bilong ol
arapela lain i gat ol man i save autim tok
bilong Moses. Na long olgeta de Sabat ol i
save ritim tok bilong em insait long ol haus
lotu."†

* **15:5:** Lukim tok i stap long Filipai 3.2. **15:7:** Ap 10.1-43 **15:8:** 1 Sto 28.9, Ap 1.24, 2.4, 10.44, 11.15 **15:9:** Ap 10.15, 10.28, 10.34-35, Ro 10.11, 1 Ko 1.2, 1 Pi 1.22 **15:10:** Mt 11.30, 23.4, Lu 11.46, Ga 3.10, 5.1 **15:11:** Ro 3.24, Ga 2.16, Ef 2.5-8, Ta 2.11 **15:12:** Ap 14.27 **15:13:** Ap 12.17, Ga 2.9 **15:14:** Ap 15.7-9 **15:16:** Amo 9.11-12 **15:20:** Stt 9.4, Kis 34.15-17, Wkp 17.10-16, 18.6-23, 1 Ko 6.9, 6.18, 8.1, Ga 5.19, Ef 5.3, Kl 3.5, 1 Pi 4.3 **15:21:** Ap 13.15

† **15:21:** Ol Juda i no save stap long graun bilong Israel tasol. Nogat. Longtaim pinis ol i go i stap nabaut long olgeta kantri i stap long dispela hap bilong graun, na ol i gat ol haus lotu bilong ol i stap long ol taun i stap long dispela hap. Lukim Aposel 2.5-11. Olsem na ol manmeri bilong ol dispela taun i harim pinis tok bilong planti hap bilong lo bilong Moses.

Ol i salim pas i go long ol Kristen bilong ol arapela lain

22 Orait ol aposel na ol hetman wantaim olgeta manmeri bilong sios ol i pasim tok, na ol i makim tupela man bilong ol. Wanpela em Judas, em i gat narapela nem Barsabas, na narapela em Sailas. Tupela i stap lida namel long ol Kristen. Na ol i salim tupela i go long taun Antiok wantaim Pol na Barnabas.

23 Long han bilong tupela ol i salim wanpela pas i gat tok olsem,

"Mipela aposel na mipela hetman, mipela ol brata bilong yupela, mipela i raitim dispela pas i go long yupela ol brata bilong ol arapela lain i stap long taun Antiok na long olgeta hap bilong provins Siria na Silisia. Gude tru ol brata.

24 Mipela i harim pinis olsem, sampela man bilong mipela i bin kam long yupela na mekim yupela i kirap nogut long toktok bilong ol. Na ol i wok long paulim tingting bilong yupela. Tasol mipela i no tokim ol long mekim olsem.

25 Mipela i harim tok long dispela samting i bin kamap, olsem na mipela i wanbel na mipela i pasim tok long makim tupela brata na salim tupela i kam long yupela, wantaim tupela brata mipela i save laikim tumas, em Barnabas na Pol.

26 Maski tupela inap tru long lusim laip bilong tupela, tupela i no pret long tokaut long nem bilong Jisas Krais, Bikpela bilong yumi.

27 Olsem na mipela i salim Judas tupela Sailas i kam long yupela, na tupela bai i givim dispela tok long yupela long maus bilong tupela yet.

28 Holi Spirit i stap wantaim mipela na mipela i pasim tok olsem, mipela i no laik putim planti hevi long yupela. Olsem na yupela i mas bihainim ol dispela pasin tasol.

29 Yupela i no ken kaikai abus ol i bin kilim bilong mekim ofa long ol giaman god. Na yupela i no ken kaikai abus i gat blut i stap yet long en, olsem na yupela i no ken kaikai abus ol man i bin pasim nek bilong en na kilim i dai. Na yupela i mas abrusim olkain pasin pamuk. Sapos yupela i lukaut gut na yupela i abrusim ol dispela pasin, em bai i gutpela. Em tasol tok bilong mipela. Yupela i ken i stap gut."

30 Orait ol manmeri bilong sios i salim ol dispela man na ol i go daun long Antiok. Na long Antiok ol i bungim ol manmeri bilong sios na ol i givim dispela pas long ol.

31 Ol manmeri i ritim pinis, na ol i amamas long kisim dispela gutpela tok bilong strongim ol.

32 Judas wantaim Sailas tupela i profet. Olsem na tupela i givim planti gutpela tok long ol Kristen, na long dispela pasin tupela i strongim bel bilong ol.

33-34 Tupela i stap longtaim liklik long Antiok, na bihain ol Kristen i tok gutbai long tupela na salim tupela i go bek long ol man i bin salim tupela i kam.‡

35 Na Pol wantaim Barnabas tupela i stap long Antiok. Tupela i wok wantaim planti arapela man long skulim ol manmeri long tok bilong God na long autim gutnius bilong Bikpela.

Pol na Barnabas i no stap wanbel

36 Sampela de i go pinis, orait Pol i tokim Barnabas olsem, "Mitupela i mas i go bek na lukim ol brata long olgeta taun, bipo mitupela i autim tok bilong Bikpela long ol. Olsem bai mitupela i ken save, ol i stap gut, o nogat."

37 Orait Barnabas i laik kisim Jon, narapela nem bilong en Mak, i go wantaim tupela.

38 Tasol Pol i tok, "Dispela man bipo em i bin lusim mitupela long provins Pamfilia, na em i no laik i go wantaim mitupela long mekim wok, olsem na mitupela i no ken kisim em i go wantaim mitupela."

39 Tupela i tok kros planti long dispela samting. Olsem na tupela i bruk na tupela i no moa wok wantaim. Barnabas i kisim Mak i go wantaim em, na tupela i kalap long wanpela sip na i go long ailan Saiprus.

15:24: Ap 15.1 **15:26:** Ap 13.50, 14.19, 1 Ko 15.30, 2 Ko 11.23, 11.26 **15:28:** Mt 23.4 **15:29:** Wkp 17.14, Ap 15.20, 21.25, KTH 2.14, 2.20 **15:32:** Ap 11.27, 13.1, 14.22 ‡ **15:33-34:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Tasol Sailas i senisim tingting na em i stap long Antiok." **15:37:** Ap 12.12, 12.25, Kl 4.10, 2 Ti 4.11 **15:38:** Ap 13.13, Kl 4.10

40 Na Pol i kisim Sailas. Na taim tupela
i laik i go, ol Kristen i tokim tupela olsem,
"Marimari bilong Bikpela i ken i stap wan-
taim yutupela."
41 Orait na tupela i wokabaut i go nabaut
long provins Siria na Silisia, na Pol i wok
long strongim ol manmeri bilong ol sios i
stap long dispela hap.

16

Timoti i go wantaim Pol

1 Pol i go kamap long Derbe na long Lis-
tra tu. Long dispela taun wanpela Kristen
i stap, nem bilong en Timoti. Em i pikinini
bilong wanpela Juda meri, em i Kristen. Na
papa bilong en i bilong ol Grik.
2 Ol Kristen long Listra na Aikoniam ol
i tok long pasin bilong em olsem, Timoti i
gutpela man.
3 Pol i laikim Timoti i go wantaim em.
Olsem na em i kisim em na i katim skin bi-
long en. Em i ting long ol Juda i stap long ol
dispela hap, na em i mekim dispela pasin,
long wanem, olgeta Juda i save olsem, papa
bilong Timoti em i Grik.
4 Ol i wokabaut i go long ol taun, na
dispela tok bipo ol aposel na ol hetman ol i
pasim long Jerusalem, em ol i givim long ol
Kristen. Na ol i tok, "Yupela i mas bihainim
dispela."
5 Olsem na bilip bilong ol manmeri bi-
long ol sios i kamap strong moa, na namba
bilong ol i go bikpela moa long olgeta de.

Pol i lukim man bilong Masedonia

6 Pol na Sailas na Timoti i wokabaut i go
namel long distrik Frigia na Galesia, long
wanem, Holi Spirit i bin tambuim ol long
autim tok long provins Esia.
7 Ol i go inap long distrik Misia, na ol
i laik wokabaut i go insait long provins
Bitinia, tasol Spirit bilong Jisas i pasim ol.
8 Olsem na ol i abrusim Misia na ol i go
daun long taun Troas.
9 Na long nait Pol i lukim wanpela samt-
ing olsem driman. Em i lukim wanpela
man bilong provins Masedonia i sanap na
i singautim Pol na i tok olsem, "Yu mas
brukim solwara na yu kam long Masedo-
nia na helpim mipela."
10 Pol i lukim pinis dispela samting, orait
kwiktaim mipela* i painim rot bilong i go
long Masedonia. Mipela i save, God i sin-
gautim mipela bilong autim gutnius long
ol.

Lidia i kamap Kristen

11 Olsem na mipela i kalap long sip long
Troas, na sip i ran i go stret long Samotres.
Na long narapela de em i ran i go long
Neapolis.
12 Na mipela i lusim dispela ples na i go
kamap long Filipai. Em i wanpela taun
bipo ol Rom i kam sindaun long en, na em
i namba wan taun bilong distrik Masedo-
nia. Mipela i stap sampela de long dispela
taun.
13 Na long de Sabat mipela i go ausait
long dua bilong banis bilong taun, na
mipela i go long wanpela wara. Mipela
i ting klostu long dispela wara i gat ples
bilong mekim prea. Na long dispela wara
mipela i lukim sampela meri ol i bung i
stap, na mipela i sindaun toktok wantaim
ol.
14 Wanpela meri, nem bilong en Lidia,
em i harim dispela tok. Em i save lotu long
God. Em i meri bilong taun Taiataira, na
em i save wok bisnis long retpela laplap.
Bikpela i tanim bel bilong em, na em i
putim yau long dispela tok Pol i mekim.
15 Em i kisim baptais, na ol wanhaus
bilong en wantaim. Em i kisim baptais
pinis, na em i tokim mipela, "Sapos yupela
i ting mi bilip tru long Bikpela, orait yupela
i ken i kam i stap long haus bilong mi." Na
em i strong tumas long mipela, na mipela i
bihainim tok bilong em.

Pol wantaim Sailas i kalabus long Filipai

16:1: Ap 14.6, 2 Ti 1.5 **16:2:** Fl 2.19-22 **16:3:** 1 Ko 9.20, Ga 2.3-5 **16:4:** Ap 15.23-29 **16:5:** Ap 2.47 **16:6:** Ap 18.23 **16:7:** 2 Ti 1.15 **16:10:** 2 Ko 2.13 * **16:10:** Long sampela hap bilong buk Aposel, i gat dispela tok "mipela" i stap. Planti man i ting Luk i bin raun wantaim Pol long sampela taim, olsem na em i tok "mipela". Long dispela taim i luk olsem Luk i bin i go wantaim Pol inap long Filipai na em i stap long Filipai, long wanem, taim Pol i lusim Filipai i no gat moa ol dispela tok "mipela". Lukim Aposel 16.40. **16:15:** Ap 16.33, 18.8 **16:16:** Ap 19.24

16 Long wanpela de mipela i wokabaut
i go long ples bilong mekim prea, na wan-
pela wokmeri nating i bungim mipela long
rot. Dispela meri i gat wanpela spirit i
stap long en, na em i save tokaut long ol
samting bai i kamap bihain. Olsem na ol
bosman bilong dispela meri i save kisim
planti mani long wok dispela meri i save
mekim.
17 Orait dispela meri i bihainim Pol na
mipela, na em i wok long singaut olsem,
"Ol dispela man ol i wokman bilong God
Antap Tru. Ol i save tokim yupela long rot
bilong God i kisim bek yupela."
18 Planti de dispela meri i mekim olsem.
Na bihain Pol i les tru long harim sin-
gaut bilong en, olsem na em i tanim na
i tokim dispela spirit, "Long nem bilong
Jisas Krais, mi tokim yu, yu lusim dispela
meri na yu go." Na wantu dispela spirit i
lusim meri na i go.

19 Ol bosman bilong dispela meri ol
i lukim olsem rot bilong ol bilong kisim
mani i no moa i stap. Olsem na ol i
holimpas Pol tupela Sailas, na ol i pulim
tupela i go long ol hetman long ples bung.
20 Ol i bringim tupela i go long ol jas,
na ol i tokim ol jas olsem, "Dispela tupela
man i bilong lain Juda. Tupela i wok long
kirapim trabel long taun bilong yumi.
21 Na tupela i laik pulim ol manmeri long
bihainim sampela pasin em i tambu long
yumi ol man bilong kantri Rom i mekim."
22 Ol manmeri i kam bung, ol tu i sutim
tok long tupela. Orait ol jas i rausim klos
bilong tupela na ol i tokim sampela man
long paitim tupela long kanda.
23 Ol i paitim tupela nogut tru, na ol jas
i putim tupela long kalabus. Na ol i givim
strongpela tok long woda i bosim haus
kalabus, long em i mas was gut tru long
tupela.
24 Woda i harim dispela tok bilong ol jas,
orait em i putim tupela long rum i stap
insait tru long haus kalabus. Na em i pasim
strong lek bilong tupela long plang.

25 Long biknait Pol tupela Sailas i wok
long beten na mekim song long God. Na
ol arapela kalabus i harim i stap. 26 Na
wantu wanpela bikpela guria i kamap, na
i sakim olgeta pos bilong haus kalabus. Na
olgeta dua bilong haus kalabus i op, na ol
sen bilong olgeta kalabus i lus.
27 Na woda i kirap na i lukim olgeta dua
bilong haus kalabus i op i stap, na em i ting
olgeta kalabus i ranawe pinis. Olsem na
em i pulim bainat bilong en na i laik kilim
i dai em yet.
28 Tasol Pol i singaut strong, "Yu no ken
bagarapim yu yet. Mipela olgeta i stap."
29 Na woda i singaut long ol man long
bringim lait, na em i ran i kam insait long
rum Pol tupela Sailas i stap long en. Em
i pret tru na em i guria, na em i pundaun
klostu long lek bilong Pol na Sailas.
30 Na bihain woda i kisim tupela i go
ausait, na i askim tupela olsem, "Tupela
bikman, mi mas mekim wanem samting
na bai God i kisim bek mi?"

31 Na tupela i tok olsem, "Yu mas bilip
long Bikpela Jisas, na bai God i kisim bek
yu wantaim ol lain bilong yu, na bai yupela
i bilong em."
32 Na tupela i autim tok bilong Bikpela
long em na long ol lain bilong em.
33 Na long biknait yet, dispela woda i
kisim tupela na i wasim sua bilong tupela.
Na em wantaim olgeta lain bilong en i
kisim baptais.
34 Na woda i kisim tupela i go long haus
bilong en, na em i givim kaikai long tupela.
Na em wantaim olgeta lain bilong en, ol
i amamas tru, long wanem, nau ol i bilip
long God.

35 Long moning ol jas i salim ol plisman i
kam, na ol i tokim woda olsem, "Ol jas i tok,
yu ken lusim dispela tupela man i go."
36 Na woda i go tokim Pol. Em i tok olsem,
"Ol jas i salim tok long lusim yutupela i go.
Olsem na yutupela i ken lusim kalabus na
i go, na yutupela i ken i stap bel isi."
37 Tasol Pol i tokim ol plisman olsem,

16:17: Mk 1.24, 1.34 **16:18:** Mk 16.17 **16:19:** Ap 19.25-26, 2 Ko 6.5 **16:20:** 1 Kin 18.17, Mt 5.11, Mk 13.9, Ap 17.6 **16:22:** 2 Ko 6.5, 11.23-25, Fl 1.30, 1 Te 2.2 **16:26:** Ap 4.31, 5.19, 12.7, 12.10 **16:27:** Ap 12.18-19 **16:30:** Lu 3.10, Ap 2.37, 9.6 **16:31:** Jo 3.16, 3.36, 6.47, 1 Jo 5.10 **16:33:** Ap 16.15

"Mitupela i man bilong kantri Rom.† Bilong wanem na ol jas i no harim gut kot bilong mitupela na painimaut mitupela i bin mekim wanpela rong, o nogat? Tasol ol i paitim mitupela nating long ai bilong ol manmeri. Na ol i putim mitupela long kalabus. Na nau ating ol i laik hait tasol na rausim mitupela i go, a? I no ken tru. Ol yet i ken i kam na bringim mitupela i go ausait."

38 Orait ol plisman i bringim tok bilong Pol i go long ol jas. Na taim ol jas i harim olsem Pol na Sailas i man bilong Rom, ol i pret.

39 Olsem na ol jas i go long haus kalabus na tok sori long tupela, na ol i bringim tupela i go ausait. Na ol i askim tupela long lusim dispela taun na i go.

40 Bihain long tupela i lusim haus kalabus, tupela i go long haus bilong Lidia. Tupela i lukim ol Kristen na i givim sampela tok long ol bilong strongim bel bilong ol. Na bihain tupela i lusim taun na i go.

17

Ol Tesalonaika i laik paitim Pol na Sailas

1 Pol wantaim ol poroman bilong en i wokabaut i go long taun Amfipolis. Na ol i lusim dispela taun na i go long taun Apolonia. Na ol i lusim dispela taun tu na i go kamap longtaun Tesalonaika. Wanpela haus lotu bilong ol Juda i stap long dispela taun.

2 Na Pol i mekim wankain pasin olsem oltaim em i save mekim. Em i go insait long dispela haus lotu wantaim ol Juda, na long tripela de Sabat em i toktok wantaim ol long ol tok i stap long buk bilong God.

3 Em i autim as bilong tok bilong God na i tokim ol olsem, "Dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en, em i mas karim pen na i dai, na bihain em i mas kirap bek." Na em i tok olsem, "Dispela Jisas mi autim tok bilong en long yupela, em tasol dispela man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en."

4 Orait na sampela manmeri namel long ol, ol i bilip, na ol i bihainim Pol tupela Sailas. I gat sampela Grik i save lotu long God, na bikpela lain bilong ol i bihainim tupela. Na planti bilong ol meri i gat biknem, ol tu i bihainim tupela.

5 Tasol ol Juda i lukim ol dispela lain i bihainim tupela, na ol i bel nogut. Olsem na ol i kisim sampela bilong ol man nogut i save stap nabaut long ples bung. Na ol i bungim planti manmeri moa, na ol i kirapim bel bilong ol manmeri bilong dispela taun, na ol i go brukim dua bilong haus bilong Jeson. Na ol i wok long painim Pol tupela Sailas, bilong kisim tupela i go ausait na putim long han bilong ol manmeri.

6 Tasol ol i no lukim tupela, olsem na ol i pulim Jeson wantaim ol arapela Kristen i go long ol hetman bilong dispela taun. Na ol i singaut olsem, "Dispela ol man i save raun na mekim pasin nogut i kamap long olgeta hap bilong graun, na nau ol i kam i stap hia.

7 Na Jeson i kisim ol i go i stap long haus bilong en. Olgeta dispela man ol i save sakim lo bilong Sisar. Ol i save tok, 'Narapela king i stap, nem bilong en Jisas.' "

8 Ol manmeri wantaim ol hetman bilong taun ol i harim dispela tok, na ol i kirap nogut na i wok long singaut nabaut.

9 Orait ol hetman i mekim Jeson wantaim ol arapela man i baim kot pastaim, na ol i lusim ol i go.

Pol na Sailas i go mekim wok long taun Beria

10 Tudak i kamap pinis, orait ol Kristen i salim Pol wantaim Sailas i go long taun Beria. Tupela i go kamap long Beria, na

† **16:37:** Long dispela taim king bilong biktaun Rom, em dispela king ol i kolim Sisar, em i bosim olgeta kantri i stap klostu long biksolwara Mediterenian. Olsem na ol man bilong kantri Rom i stap olsem ol man i gat biknem, na lo bilong ol i tok olsem i tambu tru long ol kot na ol plisman i mekim save nating long ol. Sampela taim ol Rom i save larim ol man bilong ol arapela lain tu i kamap olsem ol man bilong kantri Rom. I luk olsem papa bilong Pol em wanpela bilong ol dispela kain man, olsem na taim mama i karim Pol, em tu i stap olsem man bilong kantri Rom. Lukim Aposel 22.24-29. **16:39:** Mt 8.34 **17:1:** 1 Te 1.1-2, 2.1-2 **17:3:** Lu 24.26, Ap 3.18, 9.22, 18.28, Ga 3.1 **17:4:** Ap 13.50, 15.22, 15.27, 15.40, 28.24 **17:5:** Ro 16.21 **17:6:** Ap 16.20 **17:7:** Lu 23.2, Jo 19.12, 1 Pi 2.13 **17:11:** Ais 34.16, Lu 16.29, Jo 5.39

tupela i go insait long haus lotu bilong ol
Juda.
11 Ol Juda i stap long Beria ol i gutpela
lain manmeri, na pasin bilong ol i winim
tru pasin bilong ol Juda bilong Tesalon-
aika. Ol i harim tok bilong Pol, na ol i
laikim tru. Na long olgeta de ol i save ritim
na skelim tok i stap long buk bilong God,
bilong ol i ken save, tok bilong Pol em i tru,
o nogat.
12 Olsem na planti manmeri bilong ol
Juda i bilip. Na planti Grik i gat nem, ol tu i
bilip, ol man na meri wantaim.
13 Bihain ol Juda bilong Tesalonaika i
harim tok long Pol i autim tok bilong God
i stap long Beria. Olsem na ol i go long
dispela taun, na ol i paulim tingting bilong
ol manmeri na mekim ol i kirap nogut.
14 Orait na kwiktaim ol Kristen i salim
Pol i go daun long nambis. Tasol Sailas
tupela Timoti i stap long Beria.
15 Na ol man i bringim Pol long rot, ol i
bringim em i go inap long Atens. Na bihain
ol i laik i go bek, na Pol i salim tok long
Sailas wantaim Timoti olsem, "Yutupela i
mas i kam long mi kwiktaim."

Pol i autim tok long Atens

16 Pol i wetim Sailas tupela Timoti i stap
long Atens, na em i lukim dispela taun i gat
planti tumas piksa bilong ol giaman god.
Na dispela i mekim bel bilong en i nogut
tru.
17 Olsem na em i go long haus lotu bilong
ol Juda na em i toktok wantaim ol Juda na
ol man bilong ol arapela lain i save lotu
long God. Na long olgeta de em i go long
ples bung na i toktok wantaim ol manmeri
i kam i stap long dispela hap.
18 Na sampela saveman bilong ol lain
Epikurian na ol lain Stoik,* ol i pait long
toktok wantaim em. Sampela i tok, "Dis-
pela man bilong toktok nabaut em i laik
tok wanem?" Na sampela i tok, "Ating em
i autim tok bilong ol god bilong narapela
ples." Pol i laik autim gutnius bilong Jisas
na em i tokim ol long Jisas na long pasin
bilong kirap bek long matmat, olsem na ol
i mekim dispela tok.†
19 Orait ol i kisim Pol na bringim em i
go long ol kaunsil i save bung long maun-
ten Areopagus. Na ol i tokim em olsem,
"Mipela i laik save long dispela nupela tok
yu save givim long ol manmeri.
20 Mipela i harim tok bilong yu, na
mipela i pilim em i narakain tru. Olsem na
mipela i laik save long as bilong dispela tok
yu mekim."
21 Olgeta Atens wantaim ol man bilong ol
arapela ples i kam i stap long taun Atens, ol
i no save mekim narapela samting. Nogat.
Oltaim ol i save laikim tumas long harim
tok long ol nupela kain tingting, na ol i save
toktok namel long ol yet long olkain nupela
tok ol i bin harim.
22 Orait Pol i sanap namel long ol kaun-
sil long maunten Areopagus na em i tok
olsem, "Yupela man bilong Atens, mi lukim
yupela i strong moa long mekim olgeta
kain pasin bilong lotu.
23 Pastaim mi wokabaut i go, na mi lukim
ol samting yupela i save lotu long en. Na
mi lukim wanpela alta tu, ol i bin raitim
tok long en olsem, 'Dispela alta em i bilong
wanpela god mipela i no save long en.'
Orait dispela God yupela i no save long en
na yupela i lotu nating long en, nau mi laik
autim tok bilong en long yupela.
24 "God i bin wokim skai na graun wan-
taim olgeta samting i stap long en, dispela
God em i Bikpela bilong heven na bilong
graun. Olsem na em i no save sindaun
insait long ol haus lotu ol man i wokim.
25 Em i no sot long wanpela samting na
yumi man i mas mekim wanpela samting
long han bilong yumi bilong helpim em.
Nogat. Em yet i save givim laip na win na
olgeta samting long olgeta manmeri.
26 Long wanpela tumbuna tasol em i bin
mekim olgeta lain manmeri i kamap. Na
em i putim ol i stap long olgeta hap bilong

17:13: Ap 13.50, 14.19 **17:17:** Ap 18.19 * **17:18:** Namel long ol Grik i gat planti lain man i save bihainim tingting bilong ol saveman bilong bipo. Tupela bilong ol dispela lain, em ol Epikurian na ol Stoik. † **17:18:** Long tok Grik, dispela tok "Pasin bilong kirap bek long matmat" ol i kolim olsem, Anastasis. Sampela saveman i ting ol dispela Grik i harim Pol i tok long Jisas na long dispela tok, "Anastasis", na ol i no klia long tok bilong en. Ol dispela Grik i ting Pol i kolim nem bilong tupela god bilong narapela ples. **17:24:** Mt 11.25, Ap 7.48, 14.15 **17:24:** 1 Kin 8.27, Ais 42.5 **17:25:** Jop 12.10, Sng 50.12, Sek 12.1, Ap 7.48

graun. Em yet i bin makim taim bilong ol
i ken i stap, na em i bin putim mak bilong
graun bilong ol.
27 God i laik bai ol manmeri i ken kam
long em na save tru long em, olsem na em i
putim ol i stap, bai ol i ken wok long painim
em. Tasol em i no i stap longwe long yumi
olgeta wan wan.
28 'Yumi save kisim laip long em na em
wanpela tasol i givim strong long yumi na
yumi save wokabaut.' I olsem sampela
saveman bilong yupela ol i bin tok, 'Yumi
tu i stap pikinini bilong em.'‡
29 Orait yumi stap pikinini bilong God,
olsem na yumi no ken ting God em i olsem
gol na silva na ston. Na yumi no ken ting
em i olsem ol samting yumi man i save
wokim long han na tingting bilong yumi
yet.
30 "Bipo ol man i no gat save, na God
i no toktok planti long ol samting ol i bin
mekim long dispela taim. Tasol nau em i
tok strong long olgeta man long olgeta ples
i mas tanim bel.
31 Em i makim pinis wanpela de bi-
long em bai i kotim ol manmeri. Na long
stretpela pasin bilong en, em bai i skelim
pasin bilong olgeta manmeri bilong graun.
Na em i bin makim wanpela man bilong
bosim dispela kot. Dispela man i bin dai na
God i kirapim em bek long matmat. Olsem
na yumi ken bilip tru long God i bin givim
dispela wok long em."
32 Ol i harim dispela tok bilong man i
kirap bek long matmat, na sampela i tok
bilas long Pol. Na sampela i tok, "Mipela
i laik harim yu i toktok gen long dispela
samting."
33 Orait Pol i lusim ol na i go.
34 Tasol sampela man i bihainim em na ol
i bilip. Wanpela em Dionisius, em wanpela
memba bilong dispela kaunsil i save bung
long maunten Areopagus. Na wanpela
meri, nem bilong en Damaris, em i bilip, na
ol arapela manmeri tu i bilip.

18

Pol i autim tok long taun Korin

1 Bihain Pol i lusim Atens na i go long
taun Korin,
2 na em i bungim wanpela Juda, nem
bilong en Akwila. As ples bilong Akwila
em provins Pontus. Bipo liklik, em wan-
taim meri bilong en, Prisila, tupela i bin
lusim kantri Itali na i kam, long wanem,
Sisar Klodius i bin tokim olgeta Juda long
ol i mas lusim biktaun Rom na i go long
narapela hap. Orait Pol i go lukim tupela.
3 Em i save mekim wankain wok olsem
tupela, em wok bilong wokim ol haus sel.
Olsem na Pol i stap wantaim tupela, na ol i
wok i stap.
4 Long olgeta de Sabat Pol i save go long
haus lotu bilong ol Juda na em i save toktok
wantaim ol. Em i laik kirapim tingting
bilong ol Juda na ol Grik bai ol i bilip long
Jisas.
5 Tasol taim Sailas tupela Timoti i lusim
Masedonia na i kam daun, orait Pol i wok
long autim tok bilong God long olgeta de.
Em i autim tok strong long ol Juda olsem,
"Jisas em i man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en."
6 Tasol ol Juda i no laik harim tok bilong
en, na ol i tok bilas long em. Olsem na
em i mekim olsem em i rausim pipia i stap
long klos bilong en, na em i tokim ol olsem,
"Sapos yupela i lus, em i asua bilong yupela
yet. Mi no gat rong long dispela. Nau
bai mi go autim tok long ol man bilong ol
arapela lain."
7 Orait na Pol i lusim dispela haus lotu,
na em i go long haus bilong wanpela man,
nem bilong en Titius Jastus. Dispela man i
save lotu long God, na haus bilong en i stap
klostu tru long haus lotu bilong ol Juda.
8 Hetman bilong haus lotu bilong ol Juda,
em wanpela man nem bilong en Krispus.
Em wantaim olgeta famili bilong en, ol
i bilip long Bikpela. Na planti manmeri

17:27: Lo 32.8, Sng 145.18, Ais 55.6, Jer 23.23, Ap 14.17, Ro 1.20 **17:28:** Kl 1.17, Ta 1.12, Hi 1.3 ‡ **17:28:** Long lain 28, i luk olsem Pol i kisim tupela hap tok ol saveman bilong ol Grik yet i bin mekim bipo, na em i autim bilong helpim ol dispela man long klia long tok bilong en. **17:29:** Ais 40.18-20, 44.10-17, Ap 19.26 **17:30:** Ap 14.16, Ro 3.25, Ta 2.11-12, 1 Pi 1.14 **17:31:** Sng 9.8, 96.13, Ap 2.24, 10.42, Ro 2.16, 14.10 **18:2:** Ro 16.3, 1 Ko 16.19, 2 Ti 4.19 **18:3:** Ap 20.34, 1 Ko 4.12, 1 Te 2.9, 2 Te 3.8 **18:5:** Ap 9.22, 17.3, 17.14-15, 18.28 **18:6:** Ese 18.13, Ap 13.45-46, 13.51, 20.26, 1 Pi 4.4 **18:8:** 1 Ko 1.14

bilong Korin ol i harim tok bilong Pol, na
ol tu i bilip na kisim baptais.

9 Long wanpela nait Bikpela i kamap
long Pol long wanpela samting olsem dri-
man, na i tokim em olsem, "Yu no ken pret.
Nogat. Yu mas tokaut. Yu no ken pasim
maus.
10 Mi stap wantaim yu, na i no inap wan-
pela man i kirap na i mekim nogut long yu,
long wanem, planti manmeri bilong mi i
stap long dispela taun."
11 Pol i stap long Korin inap long wan yia
na 6 mun, na em i lainim ol long tok bilong
God.
12 Tasol taim Galio i kamap namba wan
gavman bilong provins Akaia, ol Juda i
kirap wantaim na i birua long Pol. Ol i
bringim em i go long kot, na ol i tok olsem,
13 "Dispela man i save lainim ol manmeri
long sakim tok bilong lo na mekim lotu
long God long narakain pasin."
14 Pol i laik bekim tok bilong ol, tasol
Galio i tokim ol Juda olsem, "Yupela ol
Juda, sapos dispela man i kalapim lo o
sapos em i mekim wanpela kain pasin
nogut, orait mi inap harim tok bilong yu-
pela.
15 Tasol yupela i wari long ol pasin
bilong toktok na long ol nem na long lo
bilong yupela yet, na yupela i kam long mi.
Maski, yupela yet i mas stretim dispela tok.
Mi no inap harim kot long kain samting
olsem."
16 Na em i rausim ol long kot.
17 Na ol Korin* i holimpas Sostenes, em
hetman bilong haus lotu bilong ol Juda, na
ol i paitim em klostu long ples bilong kot.
Tasol Galio i no wari long dispela samting
ol i mekim.

Pol i go bek long Antiok long distrik Siria

18 Pol i stap long Korin planti de, na
bihain em i gutbai long ol Kristen. Na
em i go long taun Senkria na i kalap long
wanpela sip i laik i go long distrik Siria.
Prisila wantaim Akwila tupela i go wan-
taim em. Long taim Pol i stap long Senkria
em i katim gras bilong en, long wanem, em
i bin mekim wanpela promis long God.†
19 Ol i go kamap long taun Efesus, na Pol
i lusim tupela long dispela hap. Em yet i
go insait long haus lotu bilong ol Juda na
i toktok wantaim ol.
20 Ol i tokim em olsem, "Yu mas i stap
longtaim liklik wantaim mipela." Tasol em
i tok, "Mi no inap."
21 Na bihain em i tok gutbai long ol, na
em i tok olsem, "Sapos God i laik, orait mi
bai kam bek gen long yupela." Na em i go
long sip na i lusim Efesus.
22 Sip i go sua long taun Sisaria, na Pol i
lusim sip na i go antap long Jerusalem na
i givim gude long ol manmeri bilong sios.
Na bihain em i lusim ol na i go daun long
taun Antiok.
23 Pol i stap longpela taim liklik long
Antiok na bihain em i go. Em i wokabaut
i go long ol ples i stap long graun bilong
distrik Galesia na Frigia, na em i wok long
strongim bilip bilong olgeta manmeri i
bilip long Jisas.

Apolos i autim tok long Efesus

24 Wanpela Juda, em i man bilong taun
Aleksandria, em i kam i stap long Efesus.
Nem bilong en Apolos. Em i man bilong
mekim gutpela toktok, na em i save tumas
long buk bilong God.
25 Ol i bin skulim em long Rot bilong
Bikpela, na bel bilong en i strong moa long
skulim ol manmeri, na em i save tokim
ol stret long ol samting Jisas i bin mekim.
Tasol em i save long baptais bilong Jon
tasol.
26 Em i go long haus lotu bilong ol Juda
na i autim tok. Em i no pret long ol man-
meri. Na Prisila wantaim Akwila i harim
tok bilong en, na tupela i kisim em i go na
tokim em long Rot bilong God, bai em i ken
klia gut long en.

18:9: Ap 23.11, 1 Ko 2.3 **18:10:** Jos 1.9, Ais 41.10, Jer 1.8, 1.18-19, Mt 28.20, Jo 10.16 **18:14:** Ap 23.29, 25.11, 25.19 **18:15:** Jo 18.31, Ap 23.29, 25.18-19 * **18:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela saveman i ting ol Juda yet i kros long hetman bilong ol na ol i paitim em. **18:18:** Nam 6.18, Ap 21.24, Ro 16.1 † **18:18:** Ol Juda i save katim gras bilong ol long taim ol inapim pinis wanpela promis ol i bin mekim long God. **18:19:** Ap 17.17 **18:21:** Ro 1.10, 1 Ko 4.19, Hi 6.3, Je 4.15 **18:25:** Ap 19.3, Ro 12.11 **18:26:** Ap 19.8 **18:27:** 1 Ko 3.6, 2 Ko 3.1

27 Bihain Apolos i laik i go long provins
Akaia, na ol Kristen bilong Efesus i
strongim tingting bilong em long i go. Ol
i raitim pas long ol Kristen bilong Akaia
na tokim ol long ol i mas kisim em. Na
taim Apolos i kamap long Akaia, orait em
i helpim ol Kristen moa yet, em ol dispela
manmeri God i bin marimari long ol na
givim bilip long ol.
28 Em i strong moa long autim tok long
ai bilong ol manmeri, bilong bekim na
daunim tru ol tok kranki ol Juda i bin
mekim. Em i autim tok bilong buk bilong
God bilong soim ol klia tumas olsem, Jisas
em i man God i makim bilong kisim bek ol
manmeri bilong en.

19

Pol i autim tok long Efesus

1 Long taim Apolos i stap long Korin,
Pol i raun yet long ol ples i stap long ples
maunten na bihain em i kam kamap long
taun Efesus. Long Efesus em i bungim
sampela disaipel
2 na em i askim ol olsem, "Taim yupela
i bilip, yupela i kisim Holi Spirit, o nogat?"
Na ol i tok, "Nogat. Mipela i no harim tok
long wanpela Holi Spirit i stap."
3 Na Pol i tokim ol olsem, "Olsem na
yupela i kisim wanem kain baptais?" Na ol
i tok, "Mipela i kisim baptais bilong Jon."
4 Na Pol i tok olsem, "Bipo Jon i baptaisim
ol manmeri, na em i tok, 'Yupela i mas
tanim bel na kisim baptais. Na yupela i
mas bilip long dispela man i kam bihain
long mi.' Dispela man Jon i bin tok long em,
em Jisas."
5 Ol i harim dispela tok, na ol i kisim
baptais long nem bilong Bikpela Jisas.
6 Na Pol i putim han antap long ol, na
Holi Spirit i kam long ol, na ol i mekim tok
long ol kain kain tok ples, na ol i autim tok
olsem profet.
7 Dispela lain i klostu inap 12-pela man
olgeta.
8 Orait Pol i go insait long haus lotu bi-
long ol Juda na em i tokaut strong long
gutnius. Em i toktok wantaim ol na em i
kirapim tingting bilong ol long ol samting
bilong kingdom bilong God. Em i mekim
olsem inap tripela mun.
9 Tasol sampela i pasim bel strong tumas
na ol i no bilip. Na long ai bilong ol man-
meri ol i tok nogut long Rot bilong Bikpela.
Olsem na Pol wantaim ol lain i bilip long
Jisas, ol i no i go moa long haus lotu bilong
ol Juda. Long olgeta de Pol i save go autim
tok insait long haus skul bilong Tiranus.
10 Em i mekim olsem i go inap tupela
yia. Olsem na olgeta manmeri i stap long
provins Esia ol i harim tok bilong Bikpela,
em ol Juda na ol Grik wantaim.

Ol pikinini man bilong Skeva i laik rausim spirit nogut

11 Long han bilong Pol, God i wokim ol
narakain narakain strongpela mirakel.
12 Ol manmeri i save putim ol hankisip
na hap laplap samting long skin bilong Pol,
na bihain ol i kisim ol dispela samting i go
givim long ol sikman. Ol sikman i kisim,
na sik bilong ol i pinis, na ol spirit nogut i
lusim ol na i go.
13 Sampela Juda i save go nabaut na
i wok bisnis long rausim ol spirit nogut.
Sampela i traim long kolim nem bilong
Bikpela Jisas na long dispela pasin ol i laik
rausim ol spirit nogut long ol manmeri. Ol
i save tok olsem, "Long nem bilong dispela
Jisas, Pol i save autim tok bilong en, mi tok
strong tumas long yupela i mas i go."
14 Ol 7-pela pikinini man bilong wan-
pela bikpris bilong ol Juda, nem bilong en
Skeva, ol i save mekim dispela kain tok
long ol spirit nogut.
15 Na wanpela de ol i mekim dispela tok
na spirit nogut i bekim tok bilong ol olsem,
"Mi save long Jisas na mi save long Pol.
Tasol yupela i husat tru?"
16 Na dispela man spirit nogut i stap long
en, em i kalap long ol, na i paitim ol na
i winim ol tru. Em i bagarapim skin bi-
long ol nogut tru, na i brukim klos bilong

18:28: Ap 9.22, 17.3, 18.5 **19:1:** 1 Ko 1.12, 3.6 **19:2:** Ap 2.38, 8.16 **19:3:** Mt 3.11 **19:4:** Mt 3.11, Mk 1.4, 1.7-8, Lu 3.4, 3.16, Jo 1.15, 1.26-30, Ap 18.25, 19.4 **19:6:** Ap 2.4, 6.6, 8.17, 10.44-46 **19:9:** Ap 9.2, 2 Ko 6.14-18, 2 Pi 2.2 **19:10:** 2 Ti 1.15 **19:11:** Ap 14.3 **19:12:** Ap 5.15 **19:13:** Mk 9.38 **19:15:** Mk 1.24, 1.34

ol. Olsem na ol i lusim dispela haus na i
ranawe skin nating.
17 Olgeta Juda wantaim olgeta Grik i
stap long Efesus ol i harim tok long dis-
pela samting i bin kamap, na bikpela pret
i kamap long ol. Na ol i litimapim nem
bilong Bikpela Jisas.
18 Planti manmeri i bilip pinis, ol i kam
na long ai bilong ol arapela manmeri, ol
i autim olgeta pasin nogut bipo ol i bin
mekim.
19 Na planti manmeri i bin wokim ol kain
kain marila samting, ol i bungim ol buk
bilong ol i gat tok long pasin bilong wokim
ol dispela samting, na ol i kukim long paia
long ai bilong olgeta manmeri. Ol i kaunim
pe bilong olgeta dispela buk, na em inap
50,000 mani silva.
20 Long dispela pasin tok bilong Bikpela
i wok strong long ol manmeri, na i kamap
strong long laip bilong ol. Na ol i raun na
autim tok long planti hap.

Ol Efesus i singaut nogut long Pol

21 Wok i kamap strong pinis long Efesus,
orait Holi Spirit i stiaim tingting bilong Pol,
na Pol i pasim tok long em i laik wokabaut
i go long provins Masedonia na Akaia na
bihain em i laik i go long Jerusalem. Em
i tok olsem, "Mi go lukim ol dispela hap
pinis, orait bihain mi mas i go lukim Rom
tu."
22 Na em i salim tupela man i save
helpim em, em Timoti wantaim Erastus, na
tupela i go paslain long em long Masedo-
nia. Tasol Pol yet i stap longpela taim liklik
long provins Esia.
23 Long dispela taim sampela man i
birua long Rot bilong Bikpela na ol i ki-
rapim bikpela tok pait.
24 Wanpela man i stap, nem bilong en
Demitrius, em i man bilong wokim ol samt-
ing long silva. Em i gat bisnis bilong wokim
ol liklik piksa bilong haus lotu bilong god
meri Artemis long silva. Em i givim planti
wok long ol man i save wokim ol samting
long silva na ol i kisim bikpela mani.
25 Orait Demitrius i bungim ol dispela
man, wantaim ol man i save wokim ol
arapela kain samting, na em i tokim ol
olsem, "Ol wanwok, yupela i save, gutpela
pe bilong yumi em i save kamap long wok
bisnis yumi save mekim.
26 Na dispela man Pol em i save pulim
bikpela lain manmeri na i paulim tingting
bilong ol, olsem yupela i lukim na harim
pinis. Na em i no mekim dispela pasin long
taun Efesus tasol. Nogat. Klostu em inapim
olgeta hap bilong provins Esia. Em i save
tok, 'Ol god yumi wokim long han, ol i no
god tru.'
27 Dispela tok bilong Pol em inap bagara-
pim nem bilong wok bisnis bilong yumi.
Na narapela samting moa i olsem. Tok
bilong en em inap mekim haus lotu bi-
long bikpela god meri Artemis i kamap
olsem samting nating long tingting bilong
ol manmeri. Pastaim olgeta manmeri bi-
long provins Esia na bilong olgeta hap bi-
long graun i save lotu long dispela god
meri. Tasol tok bilong Pol i laik bagarapim
biknem bilong em."
28 Ol man i harim dispela tok, na ol i
belhat tru. Na ol i singaut strong olsem,
"Artemis bilong yumi Efesus em i nam-
bawan tru."
29 Olsem na bikpela singaut moa i
kamap long dispela taun, na olgeta man-
meri i bikmaus nabaut. Ol i kirap wantaim
na i ran i go long ples kibung. Ol i pulim
Gaius wantaim Aristarkus i go wantaim ol,
em tupela man bilong Masedonia i save
wokabaut i go raun wantaim Pol.
30 Pol yet i laik i go namel long ol man-
meri, tasol ol Kristen i pasim em.
31 Na tu, sampela gavman bilong Esia ol
i pren bilong Pol, na ol i salim tok long em.
Ol i tok strong long em i no ken i go insait
long ples kibung.
32 Dispela bikpela lain manmeri, tingting
bilong ol i paul nabaut. Ol i wok long sin-
gaut nabaut na mekim ol narapela nara-
pela tok. Na planti manmeri i no save long
wanem as tru ol i kam bung.

19:17: Lu 7.16, Ap 2.43, 5.5, 5.11 **19:20:** Ap 6.7, 12.24 **19:21:** Ap 18.21, 20.22, 23.11, Ro 1.13, 15.24-28, Ga 2.1 **19:22:** Ro 16.23, 2 Ti 4.20 **19:23:** 2 Ko 1.8 **19:24:** Ap 16.16-19 **19:26:** Sng 115.4, Ais 44.10-20, Jer 10.3, Ap 17.29, 2 Ti 1.15 **19:29:** Ap 20.4, 27.2, Ro 16.23, 1 Ko 1.14, Kl 4.10, Fm 1.24 **19:31:** 2 Ti 1.15

33 Ol Juda i subim Aleksander i go sanap
long ai bilong ol manmeri, na sampela
man i lukim na ol i ting em i as bilong
trabel.* Na Aleksander i laik bekim tok
bilong ol manmeri na em i mekim nais
long han bai ol i pasim maus.
34 Tasol ol i luksave long em, na ol i save,
em i man bilong lain Juda. Olsem na olgeta
manmeri i bikmaus wantaim na i singaut
strong moa olsem, "Artemis bilong yumi
Efesus em i nambawan tru." Ol i wok long
singaut olsem tasol i go inap tupela aua.

35 Bihain kuskus bilong taun Efesus i
sarapim ol manmeri, na em i tokim ol
olsem, "Yupela man bilong Efesus, harim.
Wanem man i no save olsem Efesus em
i taun bilong lukautim haus lotu bilong
bikpela god meri Artemis, na bilong lukau-
tim dispela ston tambu i bin pundaun long
heven?
36 I no gat man inap long sakim dispela
tok. Olsem na yupela i mas sarap. Yupela
i no ken hariap tumas na mekim wanpela
samting.
37 Yupela i bin bringim dispela tupela
man i kam. Tasol tupela i no bin stilim
samting bilong haus lotu bilong yumi. Na
tupela i no bin tok bilas long god meri
bilong yumi.
38 Sapos Demitrius wantaim ol wokman
bilong en i gat tok long wanpela man, orait
i gat taim bilong harim kot. Na ol namba
wan gavman i stap. Ol i mas stretim tok
bilong ol long kot.
39 Na sapos yupela i gat sampela tok moa,
orait yupela i mas stretim long kibung long
taim bilong kibung stret.
40 Olsem na harim. Sapos ol ofisa bilong
gavman i harim tok long ol samting yumi
bin mekim nau, orait ol inap tru long kotim
yumi na tok long yumi laik kirapim bikpela
trabel. I no gat as tru bilong dispela pasin
yumi bin mekim. Na sapos ol i askim
yumi bilong wanem yumi bin kam bung na
singaut na bikmaus nabaut, yumi bai i no
inap bekim wanpela tok."
41 Kuskus i tok pinis, na em i salim ol
manmeri i go.

20

Pol i wokabaut i go long Masedonia na long Grik

1 Taim bikmaus na singaut nabaut bi-
long ol manmeri i pinis, orait Pol i sin-
gautim ol Kristen i kam bungim em long
wanpela hap. Em i givim sampela tok long
ol bilong strongim bel bilong ol, na em i
tok gutbai long ol, na em i go long provins
Masedonia.
2 Em i wokabaut long ol dispela hap na
i givim planti tok long ol Kristen, bilong
strongim bel bilong ol. Na bihain em i
kamap long kantri Grik.
3 Em i stap tripela mun long Grik na bi-
hain em i laik kisim sip na i go long distrik
Siria. Tasol em i harim tok olsem ol Juda i
bin pasim tok long kilim em i dai, olsem na
em i senisim tingting na em i wokabaut i go
bek long Masedonia.
4 Wanpela man bilong taun Beria, em
Sopater, pikinini bilong Pirus, em i go wan-
taim Pol. Na tupela man bilong taun Tesa-
lonaika, em Aristarkus wantaim Sekun-
dus, na Gaius bilong taun Derbe, na Timoti,
na tupela man bilong provins Esia, em
Tikikus na Trofimus, ol tu i go wantaim Pol.
5 Ol dispela man i go pas na i wetim
mipela long taun Troas.
6 Mipela* i stap long Filipai inap Ol
Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis i pi-
nis, orait mipela i kalap long sip na lusim
Filipai. Long namba 5 de mipela i go
kamap long ol dispela man i wetim mipela
long Troas, na mipela i stap 7-pela de long
Troas.

Long Troas Pol i kirapim bek Yutikus

7 Long namba wan de bilong wik mipela
i bung wantaim ol Kristen bilong kaikai
wantaim.† Na Pol i autim tok long ol man-
meri, long wanem, tumora em i laik i go.
Olsem na em i pulim tok i go i go inap long
biknait.

* **19:33:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **20:4:** Ap 19.29, 21.29, Ef 6.21 * **20:6:** Planti saveman i ting, taim Pol i kamap long Filipai, em i kisim Luk i go wantaim em, olsem na dispela tok "mipela" i stap. Lukim tok i stap long Aposel 16.10. **20:7:** Ap 2.42, 2.46, 1 Ko 16.2, KTH 1.10 † **20:7:** Planti saveman i ting ol i mekim dispela kaikai bilong tingim bodi na blut bilong Jisas.

8 Dispela rum mipela i bung long en, em
i gat planti lam i lait i stap. Dispela rum i
stap antap
9 long namba 3 plua, na wanpela yang-
pela man, nem bilong en Yutikus, em i
sindaun i stap long wanpela windo. Pol i
toktok moa yet, na ai bilong Yutikus i hevi
na em i laik slip. Na bihain em i slip tru, na
em i pundaun i go daun long graun. Na ol i
go daun na kisim em, tasol em i dai pinis.
10 Pol tu i go daun, na em i slip antap long
dispela yangpela man na i holim em. Na
em i tokim ol manmeri olsem, "Yupela i no
ken kirap nogut. Laip i stap yet long em."
11 Na Pol i go antap gen, na em i brukim
bret, na em i kaikai wantaim ol manmeri.
Na bihain em i toktok longpela taim wan-
taim ol, i go inap long tulait. Tulait i kamap
pinis na Pol i go.
12 Na dispela yangpela man i stap laip na
ol i kisim em i go. Olsem na bel bilong ol i
gutpela tumas.

Pol i lusim Troas na i go long Miletus

13 Orait mipela i lusim Pol na mipela i
kalap long sip na mipela i go kamap long
taun Asos. Na mipela i wetim Pol long
Asos. Pol yet i bin tokim mipela long i go
pas, long wanem, em i laik wokabaut long
rot.
14 Olsem na Pol i kam bungim mipela
long Asos, na mipela i kisim em i go long
sip, na mipela i go long taun Mitilini.
15 Na mipela i lusim Mitilini, na long de
bihain mipela i kamap klostu long ailan
Kios. Na long de bihain gen mipela i go sua
long taun Samos. Na long de bihain gen
mipela i go kamap long taun Miletus.
16 Pol i pasim tingting pinis long em
i laik abrusim Efesus, long wanem, em
i no laik lusim planti taim long provins
Esia. Em i laik hariap. Sapos inap, em i
laik lukim Bikpela De Bilong Pentikos‡ long
Jerusalem.

Pol i tok gutbai long ol hetman bilong sios long Efesus

17 Mipela i kamap long taun Miletus na
Pol i salim tok i go long ol hetman bilong
sios long Efesus. Em i singautim ol i kam
lukim em.§
18 Ol i kamap pinis, orait em i tokim ol
olsem,

"Yupela yet i save long ol pasin mi bin
mekim long namba wan taim mi kamap
long Esia, na long olgeta taim mi stap wan-
taim yupela.
19 Yupela i save, planti taim ol Juda i
pasim tok long daunim mi, na dispela i
givim mi planti bel hevi na traim na mi
krai planti taim. Tasol mi daunim nem
bilong mi olgeta, na mi mekim wok bilong
Bikpela.
20 Na mi no surik long autim olkain gut-
pela tok inap long helpim yupela. Na long
ol bung bilong ol manmeri na long olgeta
haus bilong yupela tu, mi bin skulim yu-
pela. Em yupela i save.
21 Oltaim mi bin autim tok strong long ol
Juda na long ol Grik, long yumi mas tanim
bel i go long God, na yumi mas bilip long
Bikpela bilong yumi Jisas.
22 Orait harim. Nau Holi Spirit tasol
i mekim na mi mas i go long Jerusalem.
Wanem samting bai i kamap long mi long
Jerusalem, em mi no save.
23 Dispela tasol mi save. Long olgeta
ples mi go long en, Holi Spirit i save autim
tok long mi olsem, kalabus na planti hevi i
wetim mi.
24 "Tasol mi no ting laip bilong mi em
i namba wan samting. Mi no strong tu-
mas long holimpas laip bilong mi. Nogat.
Mi laik bihainim dispela rot mi wokabaut
long en na pinisim dispela wok mi bin
kisim long Bikpela Jisas. Dispela wok em
bilong autim tok long gutnius bilong mari-
mari bilong God.
25 "Orait ol brata, harim. Bipo mi stap
namel long yupela, na mi autim tok bilong
kingdom bilong God. Tasol nau mi save,
bihain yupela olgeta bai i no inap lukim
pes bilong mi moa.

20:10: 1 Kin 17.21 **20:16:** Ap 18.21, 24.17, 1 Ko 16.8 ‡ **20:16:** Lukim tok i stap long Aposel 2.1. **20:17:** Ap 18.21 § **20:17:** Miletus i stap longwe long Efesus inap olsem 50 kilomita. **20:18:** Ap 18.19, 19.10 **20:19:** Ap 20.3 **20:22:** Ap 19.21 **20:23:** Ap 19.21, 21.4, 21.11, 1 Te 3.3 **20:24:** Ap 21.13, Ro 8.35, 2 Ko 4.1, 4.16, Ga 1.1, 2 Ti 4.7 **20:26:** Ap 18.6, 2 Ko 7.2

26 Olsem na mi laik tokaut klia long
yupela nau. Sapos wanpela namel long
yupela em i lus, dispela em i no asua bilong
mi,
27 long wanem, mi no bin surik long au-
tim olgeta tingting bilong God long yupela.
28 Yupela i mas was gut long yupela yet,
na long olgeta manmeri bilong sios bilong
God, em ol dispela manmeri em i bin baim
long blut bilong Pikinini bilong em yet. Na
Holi Spirit i makim yupela i stap wasman
bilong ol dispela sipsip bilong God.
29 Mi save, taim mi lusim yupela na mi go
pinis, ol weldok nogut tru bai i kam namel
long yupela, na ol bai i bagarapim ol sipsip.
30 Na sampela man bilong yupela yet
bai i kirap na mekim tok giaman nabaut,
bilong pulim ol manmeri bilong God i go
bihainim ol.
31 Olsem na yupela i mas was gut oltaim.
Yupela i no ken lusim tingting long pasin
mi bin mekim. Long tripela yia, long nait
na long san, mi no slek long givim gutpela
tingting long yupela olgeta wan wan. Na
taim mi skulim yupela, wara bilong ai bi-
long mi i kapsait wantaim.
32 "Nau mi putim yupela i stap long han
bilong God, na mi laik bai yupela i tingim
tok bilong marimari bilong em. Dispela
marimari em inap strongim yupela, na em
inap givim yupela olgeta gutpela samting
God i save givim long olgeta manmeri em i
bin makim bilong em yet.
33 "Mi no bin mangal long silva na gol na
laplap samting bilong wanpela man.
34 Yupela yet i save, long han bilong
mi yet mi bin mekim wok bilong lukautim
mi yet, na bilong helpim ol man i stap
wantaim mi tu.
35 Long olgeta wok mi mekim, mi bin
soim yupela olsem, yumi mas bihainim
dispela pasin bilong wok strong. Olsem bai
yumi inap long helpim ol man i no inap
helpim ol yet. Na yumi mas tingim dispela
tok Bikpela Jisas yet i mekim. Em i bin tok
olsem, 'Amamas bilong man i givim samt-
ing long ol arapela man, dispela i winim
amamas bilong man i kisim samting bilong
em yet.' "
36 Pol i mekim dispela tok pinis, orait em
i brukim skru na i beten wantaim olgeta
dispela hetman.
37 Bihain olgeta i krai planti, na ol i
holimpas Pol na i givim kis long em.
38 Ol i sori nogut tru, long wanem, Pol
i bin tok long ol bai i no inap lukim pes
bilong en moa. Na ol i bringim em i go long
sip.

21

Pol i go long sip na i go long Jerusalem

1 Mipela i lusim ol hetman, na mipela
i go long sip na sip i luslain. Mipela i
sut stret i go long ailan Kos. Na long de
bihain mipela i kamap long ailan Rodes.
Na mipela i lusim Rodes na i go kamap long
taun Patara.
2 Na long Patara mipela i lukim wanpela
sip i laik i go long distrik Fonisia, na mipela
i kalap long dispela sip na sip i luslain.
3 Orait bihain mipela i lukim ailan
Saiprus na abrusim long han kais. Na
mipela i go kamap long provins Siria na
i go sua long taun Tair, long wanem, sip i
laik lusim kago long dispela taun.
4 Na mipela i go lukim ol Kristen, na
mipela i stap long dispela taun inap 7-pela
de. Holi Spirit i givim tok long ol Kristen,
na ol i tokim Pol long em i no ken i go long
Jerusalem.
5 Long taim sip i laik lusim Tair, mipela
i lusim taun na wokabaut i go. Na ol
Kristen wantaim ol meri pikinini bilong ol,
ol i bringim mipela i go ausait long taun.
Na long nambis mipela i brukim skru na
mekim prea.
6 Na ol i tok gutbai long mipela, na
mipela i tok gutbai long ol. Orait na mipela
i kalap long sip, na ol i go bek long haus
bilong ol.

Long Sisaria profet Agabus i givim tok long Pol

20:28: 1 Ko 12.28, 1 Ti 4.16, Hi 9.14, 1 Pi 1.19, 5.2-4 **20:29:** Mt 7.15, Jo 10.12, 2 Pi 2.1 **20:30:** 1 Ti 1.20, 1 Jo 2.19 **20:31:** Mk 13.37, Ap 19.8-10, 1 Te 2.11 **20:32:** Ap 26.18, Ef 1.18, Kl 1.12, Hi 13.9 **20:33:** 1 Sml 12.3, 1 Ko 9.11-12, 2 Ko 7.2 **20:34:** Ap 18.3, 1 Ko 4.12, 1 Te 2.9 **20:35:** Mt 10.8, 2 Ko 11.9, 11.12, Ef 4.28, 1 Te 4.11, 2 Te 3.8 **20:36:** Ap 21.5 **20:38:** Ap 20.25 **21:4:** Ap 20.23, 21.12 **21:6:** Ap 20.36

7 Orait mipela i lusim Tair, na mipela
i go kamap long taun Tolemes. Mipela i
tok gude long ol Kristen, na mipela i stap
wanpela de wantaim ol.
8 Long de bihain mipela i lusim Tolemes
na mipela i go kamap long taun Sisaria.
Na mipela i go long haus bilong Filip, em
wanpela man i save autim gutnius long ol
manmeri, na mipela i stap wantaim em.
Em i wanpela bilong ol 7-pela man i save
helpim ol aposel.
9 Em i gat 4-pela pikinini meri ol i no
marit. Ol i save autim tok bilong God olsem
profet.
10 Mipela i stap long Sisaria sampela de
moa, na wanpela profet, nem bilong en
Agabus, em i lusim distrik Judia na i kam
daun long Sisaria.
11 Em i kam long mipela na i kisim let
bilong Pol na i pasim lek na han bilong
em yet. Na em i tok olsem, "Holi Spirit i
tok olsem, 'Long dispela pasin ol Juda long
Jerusalem bai i pasim papa bilong dispela
let, na bai ol i givim em long han bilong ol
man bilong narapela lain.' "
12 Mipela i harim dispela, na mipela
wantaim ol manmeri bilong dispela taun
mipela i tok strong long Pol, long em i no
ken i go long Jerusalem.
13 Tasol Pol i bekim tok olsem, "Bilong
wanem yupela i krai krai na bagarapim
tingting bilong mi? Mi redi tasol long ol
i ken kalabusim mi. Na mi redi tu long i
dai long Jerusalem bilong litimapim nem
bilong Bikpela Jisas."
14 Mipela i lukim olsem Pol i strong long
i go, olsem na mipela i no traim moa long
senisim tingting bilong en. Mipela i tok,
"Samting Bikpela i laik bai i kamap, em i
ken kamap."

Pol i stap kalabus long Judia na ol i harim kot bilong en

(Sapta 21.15–26.32)

Pol i go kamap long Jerusalem

15 Sampela de i go pinis, orait mipela
i redim ol samting na mipela i go long
Jerusalem.
16 Na sampela bilong ol disaipel i stap
long Sisaria ol i go wantaim mipela. Ol i
bringim mipela i go long haus bilong Na-
son, em i man bilong Saiprus, na bipo yet
em i bin kamap disaipel. Na mipela i stap
long haus bilong en.
17 Mipela i kamap long Jerusalem, na ol
Kristen i amamas long kisim mipela.
18 Long de bihain Pol i go wantaim
mipela long lukim Jems. Na olgeta hetman
bilong sios tu i kam bung long dispela taim.
19 Pol i givim gude long ol, na em i stori
gut long ol long olgeta samting God i bin
mekim long han bilong en namel long ol
manmeri bilong ol arapela lain.

Ol hetman i tokim Pol long go long tempel

20 Ol hetman i harim pinis tok bilong Pol,
na ol i litimapim nem bilong God. Na ol
i tokim em olsem, "Brata, yu save, planti
tausen Juda i bilip pinis long Jisas. Na
dispela olgeta manmeri ol i strong moa
long bihainim lo bilong Moses.
21 Tasol sampela man i bin tokim ol
long yu, olsem, 'Pol i save tokim ol Juda
i stap namel long ol arapela lain long ol
i mas lusim lo bilong Moses. Em i save
tok, "Yupela i no ken katim skin bilong ol
pikinini bilong yupela. Na yupela i no ken
bihainim moa ol pasin bilong bipo." '
22 Yumi save, ol bai i harim tok long
yu kam pinis. Olsem na bai yumi mekim
wanem?
23 Orait mipela i laik tokim yu long
wanpela pasin mipela i laik bai yu mas
bihainim. Mipela i gat 4-pela man, ol i bin
mekim wanpela promis long God.
24 Yu mas kisim dispela ol man, na yu-
pela olgeta i mas bihainim pasin bilong
kamap klin long ai bilong God. Na tu, yu
mas baim ol ofa ol i mas mekim, bilong ol
i ken sevim gras bilong het bilong ol.* Yu
mekim olsem, na olgeta man i ken save,

21:8: Ap 6.5, 8.5, 8.26, 8.40, Ef 4.11, 2 Ti 4.5 **21:9:** Jol 2.28, Ap 2.17 **21:10:** Ap 11.28 **21:11:** Jo 21.18, Ap 20.23, 21.33 **21:12:** Mt 16.22 **21:13:** Ap 20.24 **21:18:** Ap 15.2, 15.13, Ga 1.19, 2.9 **21:19:** Ap 15.4, 15.12, Ro 15.18-19 **21:20:** Ap 15.1, 15.5, 22.3, Ro 10.2, Ga 1.14 **21:21:** Ap 16.3, Ga 2.3 **21:23:** Nam 6.13-21 **21:24:** Ap 18.18 * **21:24:** Lukim tok i stap long Aposel 18.18. Lukim tu Namba 6.1-21.

dispela tok ol i bin mekim long yu, em i giaman tok tasol. Ol i ken save, yu tu yu save bihainim lo.

25 Long ol manmeri bilong ol arapela lain i bilip long Jisas, yumi salim pas pinis na tokim ol long dispela tok yumi pasim bipo. Yumi tokim ol long ol i mas lukaut gut, na ol i no ken kaikai abus ol man i bin kilim bilong mekim ofa long ol giaman god, na ol i no ken kaikai abus i gat blut i stap yet long en na ol abus ol man i bin pasim nek bilong en na kilim em i dai, na ol i no ken mekim pasin pamuk."

26 Olsem na Pol i kisim ol dispela man i bin mekim promis long God, na long de bihain em i bihainim olgeta pasin bilong mekim em yet i kamap klin wantaim ol. Na em i go insait long banis bilong tempel bilong tokim ol pris long wanem de ol bai i kamap klin pinis na ol i laik bringim ol ofa bilong ol wan wan.

Ol Juda i holimpas Pol long tempel

27 Taim 7-pela de klostu i laik pinis, ol Juda i bin kam long provins Esia i lukim Pol i stap insait long banis bilong tempel, na ol i kirapim bel bilong olgeta manmeri na mekim ol i kros long Pol. Orait ol i holimpas Pol,

28 na ol i singaut strong olsem, "Yupela man bilong Israel, helpim mipela. Dispela man hia em i save tokim olgeta man long olgeta ples long daunim lain bilong yumi wantaim lo bilong Moses na dispela tempel tu. Na em i no mekim dispela pasin tasol. Nogat. Em i bringim ol Grik i kam insait long banis bilong tempel na ol i mekim dispela ples God i bin makim bilong em yet i kamap doti long ai bilong God." Ol i mekim dispela tok,

29 long wanem, bipo ol i lukim Trofimus bilong taun Efesus i stap insait long taun wantaim Pol, na ol i ting Pol i bin bringim em i kam insait long banis bilong tempel.

30 Ol manmeri i harim dispela tok, na olgeta Jerusalem i kirap nogut, na ol manmeri i ran i kam bung. Ol i holimpas Pol na pulim em i go ausait long banis bilong tempel. Na kwiktaim ol i pasim olgeta dua bilong banis bilong tempel.†

Ol soldia bilong Rom i kisim Pol

31 Ol man i wok long kilim Pol, na namba wan ofisa bilong ol lain soldia bilong Rom i harim tok olsem, "Olgeta Jerusalem i kros na ol i wok long pait nabaut."

32 Olsem na kwiktaim em i kisim ol ofisa na soldia na ol i lusim haus bilong ol soldia na ran i go daun long dispela hap ol manmeri i stap long en. Ol Juda i lukim namba wan ofisa i kam wantaim ol soldia, na ol i lusim Pol na ol i no paitim em moa.

33 Orait namba wan ofisa i kam klostu na i holimpas Pol, na i tokim ol soldia long pasim em long tupela sen. Na em i askim ol Juda olsem, "Dispela man, em husat? Em i mekim wanem?"

34 Bikpela lain manmeri i stap, na ol i singaut nabaut na i mekim ol narapela narapela tok. Ol i mekim bikpela nois tumas, na ofisa i no inap harim as bilong tok. Olsem na em i tokim ol soldia long bringim Pol i go insait long haus bilong ol.

35 Tasol taim Pol i go kamap long lata bilong dispela haus, ol soldia i lukim ol manmeri i strong tumas long kilim em, olsem na ol soldia i karim em i go.

36 Bikpela lain manmeri i bihainim ol na ol i wok long singaut strong olsem, "Kilim em i dai."

Pol i tokim ol Juda long as bilong bilip bilong en

37 Ol soldia i laik bringim Pol i go insait long haus bilong ol, na Pol i tokim namba wan ofisa long tok Grik olsem, "Ating mi ken mekim wanpela tok long yu?" Na ofisa i tok, "Yu save tok Grik, a?

21:25: Ap 15.29 **21:26:** Nam 6.13, Ap 24.18, 1 Ko 9.20 **21:27:** 2 Ti 1.15 **21:28:** Ese 44.7, Ap 6.13 **21:29:** Ap 20.4, 24.5-6, 2 Ti 4.20 † **21:30:** I gat planti banis i raunim tempel, na ol man bilong ol arapela lain inap i go insait long namba wan banis tasol. Dispela tok "ol i pulim Pol i go ausait long banis bilong tempel," em i tok long namba 2 banis, na ol dua ol i pasim, em ol dua bilong dispela namba 2 banis. Olsem na ol manmeri i stap yet long bikpela ples bung i stap insait long namba wan banis i raunim tempel. Haus bilong ol soldia i stap antap long wanpela liklik maunten i stap klostu long dispela namba wan banis, na i gat lata i lusim dispela ples bung na i go antap long dispela haus. **21:33:** Ap 20.23 **21:36:** Lu 23.18, Jo 19.15, Ap 22.22 **21:38:** Ap 5.36-37

38 Mi ting yu dispela Isip, bipo liklik em
i bin kirapim pait long gavman, na em i
kisim 4,000 man i save pait long bainat na
em i bringim ol i go long graun i no gat
man."
39 Na Pol i tok olsem, "Mi man bilong lain
Juda. Mi bilong taun Tarsus long distrik
Silisia. Taun bilong mi em i gat biknem.
Plis, mi laik givim tok long ol manmeri."
40 Ofisa i orait long dispela askim, na Pol
i sanap long dispela lata na i mekim nais
long han bai ol manmeri i pasim maus.
Olsem na olgeta ol i pasim maus, na Pol
i toktok long ol long tok Hibru. Em i tok
olsem,

22

1 "Ol brata na ol papa, yupela harim. Nau
mi laik tokaut klia long yupela long mi no
bin mekim wanpela rong."
2 Ol i harim Pol i toktok long tok Hibru,
na ol i pasim maus na ol i stap isi tru.
Na Pol i tok moa olsem,
3 "Mi wanpela Juda. Mama bilong mi i
bin karim mi long taun Tarsus long distrik
Silisia, tasol mi kamap bikpela long dispela
taun hia. Mi sumatin bilong Gamaliel, na
em i bin skulim mi gut tru long olgeta lo
bilong ol tumbuna bilong yumi. Na mi bin
wok hat tru long strongim ol pasin God
i laikim, wankain olsem yupela i mekim
nau.
4 Mi bin wok long bagarapim ol lain i
bilip na i bihainim dispela Rot, em ol man
na meri wantaim, na mi laik kilim ol i dai.
Mi bin pasim ol long sen na mi bringim ol i
go long haus kalabus.
5 Hetpris wantaim olgeta kaunsil bilong
ol hetman ol i save long dispela pasin mi
bin mekim, na ol inap tokim yupela long
en. Ol i bin givim mi ol pas ol i bin
raitim long ol lain bilong yumi i stap long
Damaskus. Na mi bin wokabaut i go long
Damaskus, bilong kalabusim ol manmeri
bilong dispela ples i bilip na i bihainim
dispela Rot. Mi laik bringim ol i kam long
Jerusalem, bai ol bikman i ken mekim save
long ol."

Pol i stori
long em i bin kamap Kristen
(Aposel 9.3-19 na 26.12-18)

6 Pol i tok moa olsem, "Mi wokabaut
i go na long samting olsem 12 klok belo
mi kamap klostu long Damaskus. Na
wantu tasol wanpela bikpela lait i kam
long heven na i lait tumas long mi.
7 Na mi pundaun long graun na mi harim
maus bilong wanpela man i askim mi
olsem, 'Sol, Sol, bilong wanem yu wok long
bagarapim mi?'
8 Na mi tok, 'Bikpela, yu husat?' Na em
i tok, 'Mi Jisas bilong Nasaret, yu wok long
bagarapim mi.'
9 Ol man i stap wantaim mi ol i lukim
lait, tasol ol i no harim maus bilong dispela
man i givim tok long mi.
10 "Na mi tok, 'Bikpela, bai mi mekim
wanem nau?' Na Bikpela i tokim mi
olsem, 'Yu kirap na yu go insait long taun
Damaskus. Na long dispela hap wanpela
man bai i tokim yu long olgeta wok mi bin
makim bilong yu.'
11 Dispela lait em i lait moa yet, na mi
no inap lukim wanpela samting. Olsem
na ol man i stap wantaim mi ol i holim
han bilong mi na ol i bringim mi i go long
Damaskus.
12 "I gat wanpela man i stap long
Damaskus, nem bilong en Ananaias. Em i
man bilong aninit long God na bihainim lo
gut tru. Olgeta Juda i stap long Damaskus
ol i save tok, em i gutpela man.
13 Em i kam sanap klostu long mi na i
tokim mi olsem, 'Brata Sol, ai bilong yu i
ken lukluk gen.' Na long dispela taim stret
ai bilong mi i orait gen, na mi lukim em.
14 Na em i tok, 'God bilong ol tumbuna
bilong yumi em i bin makim yu bai yu ken
save long laik bilong em, na yu ken lukim
dispela Man bilong mekim stretpela pasin
na yu ken harim tok em i mekim long maus
bilong em yet.
15 Yu bai autim tok bilong en na tokim
olgeta manmeri long ol samting yu bai
lukim na harim.

22:3: Ap 5.34-39, 9.11, 21.39, 26.5, Ro 10.2, 2 Ko 11.22, Ga 1.14, Fl 3.5 **22:4:** Ap 22.19, 26.9-11, Fl 3.6, 1 Ti 1.13 **22:4:** Ap 8.3 **22:5:** Ap 9.2 **22:6:** Ap 9.3, 26.12-13 **22:12:** Ap 9.17, 10.22, 1 Ti 3.7 **22:14:** Ap 9.15, 1 Ko 9.1, 11.23, Ga 1.12 **22:15:** Ap 23.11, 26.16 **22:16:** Ap 2.21, 9.11, 9.18, Ro 10.13, Hi 10.22

16 Orait bilong wanem yu wet moa? Yu
kirap na kisim baptais. Yu kolim nem
bilong en, na em bai i wasim yu na rausim
ol sin bilong yu.' "

God i bin salim Pol i go autim tok long ol arapela lain

17 Pol i tokim ol manmeri moa olsem,
"Bihain mi kam bek long Jerusalem, na mi
kam beten i stap insait long tempel, na long
samting olsem driman
18 mi lukim Bikpela. Em i tokim mi
olsem, 'Yu mas kirap kwiktaim na lusim
Jerusalem na yu go. Sapos yu autim tok
bilong mi long dispela taun, ol bai i no inap
harim.'
19 Na mi tok, 'Bikpela, ol yet i save, bipo
mi bin i go long olgeta haus lotu na mi
kalabusim ol manmeri i bilip long yu, na
mi wipim ol.
20 Na taim ol i kilim i dai Stiven, dispela
man bilong autim tok bilong yu, mi bin
sanap klostu, na long ai bilong mi dispela
pasin ol i mekim em i gutpela. Na mi bin
was long ol longpela klos bilong ol man i
kilim em i dai.'
21 Tasol Bikpela i tokim mi olsem, 'Yu
go. Bai mi salim yu na yu go long ol man-
meri bilong ol arapela lain i stap ol longwe
ples.' "

Pol i tokim ol soldia olsem, em i man bilong Rom

22 Taim ol Juda i harim Pol i tok long
ol manmeri bilong ol arapela lain, ol i no
laik harim tok bilong en moa. Olsem na ol
i singaut bikmaus olsem, "Kilim em i dai.
Kain man olsem i no ken i stap long graun.
Em i no ken i stap laip."
23 Ol i wok long singaut nabaut, na ol i
rausim ol saket bilong ol na tromoi nabaut
na ol i tromoi das i go antap, bilong soim
olsem ol i no laikim tru dispela tok Pol i bin
mekim.
24 Olsem na namba wan ofisa i tok, na ol
soldia i bringim Pol i go insait long haus
bilong ol. Na namba wan ofisa i tokim ol
soldia long wipim em na askim em long
as bilong dispela trabel. Em i laik save
gut, bilong wanem ol manmeri i belhat na
i singaut strong long Pol.
25 Orait ol i pasim hanlek bilong Pol.
Pol i lukim kepten bilong ol i sanap klostu
na Pol i askim em olsem, "Ating lo i tok
long yupela i ken mekim dispela pasin long
man bilong kantri Rom, o nogat? Yupela i
wipim mi long taim yupela i no kotim mi
yet, ating dispela pasin i orait, a?"*
26 Kepten i harim dispela tok, na em i
go tokim namba wan ofisa olsem, "Bai yu
mekim wanem nau? Dispela man em i
man bilong Rom."
27 Orait namba wan ofisa i kam long Pol
na i tokim em, "Yu tokim mi. Yu man
bilong Rom, a?" Na Pol i tok, "Yes."
28 Na namba wan ofisa i tok olsem, "Mi
bin autim bikpela mani bilong mi long
kamap man bilong Rom." Na Pol i tok, "Mi
nogat. Mama i karim mi na mi stap man
bilong kantri Rom."
29 Ol soldia i laik wipim em ol i harim
dispela tok, na kwiktaim ol i surik. Na taim
namba wan ofisa i save olsem, Pol em i
man bilong Rom, orait em tu i pret, long
wanem, em i bin tokim ol soldia long pasim
em long sen.

Pol i autim tok long ol kaunsil bilong ol Juda

30 Namba wan ofisa i laik save gut, ol
Juda i ting Pol i bin mekim wanem rong
tru. Olsem na long de bihain em i lusim sen
ol i bin pasim Pol long en, na em i salim tok
i go long ol bikpris na long olgeta kaunsil
bilong ol Juda, long ol i mas kam bung. Na
em i bringim Pol i kam daun na i sanapim
em long pes bilong ol.

23

1 Orait Pol i lukluk i go stret long ol
kaunsil, na em i tok olsem, "Ol brata, mi bin
wokabaut long ai bilong God, na bel bilong
mi em i orait long ol pasin mi bin mekim, i
kam inap long nau. Mi no pilim olsem mi
bin mekim wanpela rong."

22:18: Ap 9.29-30 **22:19:** Ap 8.3, 22.4, 26.9-11 **22:20:** Ap 7.58, 8.1 **22:21:** Ap 9.15, 13.2, 13.46, Ga 1.15-16, 1 Ti 2.7 **22:22:** Ap 21.36 **22:25:** Ap 16.37 * **22:25:** Lukim tok i stap long Aposel 16.37. Wanpela lo bilong ol Rom i tok olsem, i gat strongpela tambu long ol i no ken wipim wanpela man bilong Rom. **22:29:** Ap 16.38 **23:1:** Ap 24.16, 1 Ko 4.4, 2 Ko 1.12, 2 Ti 1.3

2 Em i tok olsem, na hetpris Ananaias i
tokim ol man i sanap klostu long em long
paitim maus bilong en.
3 Na Pol i tokim em olsem, "God bai i
paitim yu yet, long wanem, yu olsem banis
nogut ol i bin penim long waitpela pen, bai
ol man i no ken lukim samting nogut i stap
aninit. Yu ting long bihainim lo na kotim
mi, olsem na yu kam sindaun i stap. Tasol
yu yet yu sakim lo, na yu tokim ol long
paitim mi."*
4 Ol man i sanap klostu, ol i harim dis-
pela tok na ol i askim Pol olsem, "Olsem
wanem? Yu laik tok nogut long hetpris
bilong God, a?"
5 Na Pol i tok, "Ol brata, mi no save
dispela man em i hetpris. Mi mekim rong,
long wanem, buk bilong God i gat tok
olsem, 'Yupela i no ken tok nogut long
wanpela hetman bilong yupela.' "
6 Pol i save olsem, sampela man bilong
kaunsil ol i bilong lain Sadyusi na sampela
i bilong lain Farisi. Olsem na em i singaut
long ol kaunsil olsem, "Ol brata, mi man
bilong lain Farisi, na mi pikinini bilong ol
Farisi. Mi bilip olsem, ol man i dai pinis ol
bai i kirap bek, na long dispela as tasol nau
ol i kotim mi."
7 Pol i mekim dispela tok, na tok pait i
kamap namel long ol Farisi na ol Sadyusi,
na kibung i bruk.
8 Ol Sadyusi i save tok olsem, ol man i no
inap kirap bek long matmat, na i no gat ol
ensel na ol spirit i stap. Tasol ol Farisi i bilip
long ol dispela samting.
9 Olsem na ol i wok long singaut bikmaus
moa yet. Na sampela saveman bilong lo, ol
i bilong lain bilong ol Farisi, ol i sanap na
i tok strong olsem, "Mipela i lukim dispela
man i no gat rong. Nogut em i tok tru, na
wanpela spirit o wanpela ensel i bin givim
tok long em."
10 Na namba wan ofisa i lukim tok pait
i kamap bikpela moa, na em i pret, nogut
tupela lain i pulim Pol nabaut na brukim
bodi bilong en na em bai i dai. Olsem na
em i tokim ol soldia long ol i mas i go daun
na rausim Pol long han bilong ol Juda, na
bringim em i go insait long haus bilong ol
soldia.
11 Na long nait Bikpela i sanap klostu
long Pol na i tokim em olsem, "Yu mas
sanap strong, na yu no ken pret. Yu bin
autim strong tok bilong mi long Jerusalem,
na long wankain pasin yu mas autim tok
bilong mi long Rom."

Ol Juda i pasim tok long kilim Pol i dai

12 Orait long moning ol Juda i bung na
pasim tok long kilim Pol i dai. Ol i mekim
strongpela tok promis olsem, "Tru antap,
yumi mas kilim Pol i dai. Na taim yumi no
kilim em i dai yet, yumi no ken kaikai na
dring."
13 Namba bilong ol man i mekim dispela
tok promis, em i winim 40.
14 Ol dispela man i go long ol bikpris na
ol hetman na i tok olsem, "Mipela i mekim
strongpela tok promis olsem, mipela i no
ken kisim kaikai liklik, i go inap long taim
mipela i kilim Pol i dai.
15 Olsem na yupela wantaim ol kaunsil,
yupela i mas salim tok i go long namba
wan ofisa, long em i mas bringim Pol i kam
daun long yupela. Yupela i ken trikim em
na tok olsem yupela i laik painimaut gut
long as bilong sampela tok bilong Pol. Na
mipela bai i redi na wet i stap. Na taim em
i no kamap yet long yupela, mipela bai i
kilim em i dai."
16 Tasol pikinini man bilong susa bilong
Pol em i harim tok long dispela samting ol
i laik mekim. Olsem na em i go long haus
bilong ol soldia na i go insait na i tokim Pol.
17 Na Pol i singautim wanpela kepten i
kam na i tokim em olsem, "Bringim dispela
yangpela man i go long namba wan ofisa.
Em i gat wanpela tok em i laik givim long
em."
18 Olsem na kepten i bringim em i go
long namba wan ofisa, na i tok, "Kalabus-
man Pol i singautim mi na i tokim mi long
bringim dispela yangpela man i kam long

23:2: 1 Kin 22.24, Jer 20.2, Jo 18.22-23 **23:3:** Wkp 19.35, Lo 25.1-2, Mt 23.27-28, Jo 7.51 * **23:3:** Wok Pris 19.15 i tok olsem, ol man i harim kot ol i mas mekim stretpela pasin tasol long kot. Ating Pol i ting long dispela tok na em i tok, hetpris yet i sakim lo. **23:5:** Kis 22.28 **23:6:** Ap 4.2, 24.15, 24.21, 26.5, Fl 3.5 **23:8:** Mt 22.23, Mk 12.18, Lu 20.27 **23:9:** Ap 5.39, 22.7, 22.17-18, 25.25 **23:11:** Ap 18.9, 19.21, 25.11, 27.23-24, 28.16-23 **23:15:** Ap 25.3

yu. Em i gat wanpela tok em i laik givim
long yu."
19 Olsem na namba wan ofisa i holim han
bilong en, na i kisim em i go long arere.
Tupela tasol i stap, na em i askim yangpela
man olsem, "Yu laik givim wanem tok long
mi?"
20 Na yangpela man i tok olsem, "Ol Juda
i pasim tok pinis long ol bai i askim yu long
bringim Pol i go daun long kaunsil long
tumora. Ol bai i trikim yu na tok olsem
ol i laik painimaut gut long as bilong tok
bilong em.
21 Tasol yu no ken bihainim tok bilong ol.
Sampela man bilong ol, namba bilong ol
em i winim 40, ol i bin mekim strongpela
promis olsem ol i no ken kaikai na dring
wanpela samting inap ol i kilim Pol i dai.
Na nau ol i wet i stap long yu i orait long
tok bilong ol."
22 Orait namba wan ofisa i salim yang-
pela man i go, na i tokim em strong olsem,
"Yu no ken tokim wanpela man long yu bin
kamapim dispela tok long mi."

Ol i salim Pol i go long namba wan gavman Feliks

23 Orait namba wan ofisa i singautim
tupela kepten, na i tokim tupela olsem,
"Yutupela i mas kisim 200 soldia, wantaim
70 soldia i save sindaun long ol hos na 200
soldia i holim spia. Na yupela i mas redi
long i go long Sisaria long 9 klok long nait.
24 Yupela i mas redim ol hos bilong Pol
tu, na yupela i mas bringim em i go kamap
gut long namba wan gavman Feliks."
25 Na namba wan ofisa i raitim wanpela
pas olsem,
26 "Mi Klodius Lisias mi raitim dispela
pas i go long bikman, em namba wan gav-
man Feliks. Gude tru.
27 Ol Juda i bin holimpas dispela man
na ol i laik kilim em i dai. Tasol mi harim
olsem em i man bilong Rom, olsem na mi
wantaim ol soldia mipela i go kisim em bek
long han bilong ol.
28 Mi laik save long as bilong tok ol i
sutim long dispela man, na mi bringim em
i go daun long ol kaunsil bilong ol.
29 Mi askim ol na ol i tokim mi long
sampela tok bilong lo bilong ol na ol i sutim
dispela tok long em. Tasol ol i no kotim
em long wanpela samting inap long yumi
kilim em i dai o yumi kalabusim em.
30 Na nau mi harim pinis olsem ol i bin
pasim wanpela tok hait long kilim dispela
man i dai. Olsem na kwiktaim mi salim em
i go long yu. Na mi tokim ol man i sutim tok
long em long ol i mas i go autim tok long
pes bilong yu stret, na yu ken save long
samting ol i laik kotim em long en."
31 Orait ol soldia i bihainim tok bilong
namba wan ofisa na long dispela nait ol
i kisim Pol na bringim em i go long taun
Antipatris.
32 Na long de bihain ol soldia i save sin-
daun long ol hos, ol i bringim Pol i go long
taun Sisaria. Na ol arapela soldia i go bek
long haus bilong ol soldia long Jerusalem.
33 Ol soldia i save sindaun long ol hos ol
i go kamap long Sisaria, na ol i givim pas
long namba wan gavman, na ol i bringim
Pol tu i kam sanap long pes bilong em.
34 Namba wan gavman i ritim pas, na
em i askim Pol olsem, "Yu bilong wanem
provins?" Na Pol i tok, "Mi bilong Silisia."
35 Orait namba wan gavman i tok olsem,
"Taim ol man i sutim tok long yu, ol i
kamap, orait mi bai harim tok bilong yu."
Na em i tok, ol i mas kalabusim Pol long
haus gavman bilong Herot.

24

Ol hetman bilong ol Juda i kotim Pol

1 Taim 5-pela de i go pinis, hetpris Anana-
ias i kam daun long taun Sisaria wantaim
ol hetman na wanpela saveman bilong lo
bilong ol Rom, nem bilong en Tertulus. Na
ol i tokim namba wan gavman long dispela
tok ol i laik kotim Pol long en.
2 Orait namba wan gavman i singautim
Pol, na taim em i kam pinis, Tertulus i stat
long sutim tok long em. Em i tok olsem,
"Bikman Feliks, yu bin helpim mipela long
sindaun gutpela tumas, na i no gat pait
samting i kamap. Long gutpela tingting
bilong yu, yu bin helpim ol lain bilong

23:27: Ap 21.30-33, 22.25-27, 24.7 **23:28:** Ap 22.30 **23:29:** Ap 18.14-15, 25.19, 26.31 **23:30:** Ap 23.20, 24.5-8

mipela long stretim ol planti samting bipo
ol i no bin i stap gut.
3 Mipela i lukim ol dispela samting, na
bel bilong mipela i gutpela moa, na mipela
i tenkyu tru long yu.

4 "Tasol nogut mi pasim yu longtaim tu-
mas. Mi laik askim yu long marimari long
mipela na harim sotpela tok bilong mipela.
5 Mipela i lukim dispela man em i man
bilong kamapim planti trabel. Em i save
kirapim kros na pait namel long olgeta
Juda long olgeta hap bilong graun. Na em
i lida bilong dispela ol man i bin lusim lain
bilong mipela na i kamapim narakain lain,
em ol i kolim lain bilong Nasaret.
6-8 Em i bin traim tu long mekim tempel i
kamap doti long ai bilong God, tasol mipela
i holimpas em.* Olsem na yu yet yu ken
askim dispela man, na bai yu ken kisim
save long maus bilong em yet long olgeta
samting mipela i kotim em long en."

9 Ol Juda tu i helpim tok bilong Tertulus
na i sutim tok long Pol. Ol i tokaut olsem,
"Olgeta dispela tok i tru."

Pol i autim tok long Feliks

10 Orait namba wan gavman i mekim
nais long han bilong soim Pol olsem em i
ken toktok, na Pol i bekim tok olsem, "Mi
save, planti yia yu bin i stap jas bilong
dispela lain manmeri. Olsem na bel bilong
mi em i gutpela long bekim tok long yu.
11 Sapos yu askim nabaut, orait yu bai
painimaut olsem, 12-pela de bipo tasol mi
bin i go long Jerusalem bilong mekim lotu.
12 Na ol Juda i no bin lukim mi i pait long
toktok wantaim wanpela man insait long
banis bilong tempel. Na ol i no lukim mi
i kirapim bung bilong ol manmeri insait
long ol haus lotu o insait long taun. Nogat.
13 Na dispela tok nau ol i kotim mi long
en, em i no tru. Ol i no gat rot bilong soim
olsem dispela tok bilong ol em i tru.

14 "Tok i tru, em i olsem. Mi save bi-
hainim dispela Rot ol i kolim 'narakain
lain'. Mi bihainim dispela Rot na mi lotu
yet long God bilong ol tumbuna bilong
mipela. Mi bilip long olgeta tok i stap long
lo na olgeta tok ol profet i bin raitim.
15 Mi bilip na mi wet long God bai i
kirapim bek ol man i dai pinis, em ol stret-
pela man na ol man nogut wantaim. Ol tu
i bilip na wetim God i mekim olsem.
16 Olsem na long olgeta taim mi strong
long bel bilong mi i mas i stap stret na i
no gat rong, long ai bilong God na long ai
bilong ol manmeri wantaim.

17 "Mi bin i stap sampela yia long ol
arapela ples, na bihain mi kam bek long
lain bilong mi. Mi bringim ol mani samting
i kam bilong helpim ol manmeri i sot long
ol samting, na mi bringim sampela ofa.
18 Mi laik i go long tempel, olsem na mi
bihainim pasin bilong kamap klin long ai
bilong God pastaim, na mi go. Na taim
ol i lukim mi i stap long tempel, mi stap
klin pinis.† Na i no gat planti man i stap
wantaim mi, na i no gat ol man i mekim
nois nabaut.
19 Tasol sampela Juda bilong provins
Esia i kam holimpas mi. Sapos ol dispela
man i gat tok long mi, mobeta ol yet i kam
hia long pes bilong yu na kotim mi.
20 Sapos nogat, orait dispela ol man hia i
bin i stap long kaunsil bilong ol long taim
mi bin autim tok long ol, ol i mas tokim yu
long wanem rong ol i bin painim long mi.
21 Ating mi bin mekim wanpela tok tasol
ol i no amamas long en. Taim mi sanap
namel long ol, mi bin singaut olsem, 'Mi
bilip olsem, ol man i dai pinis ol bai i

24:5: Ap 6.13, 16.20, 17.6, 21.28, 1 Pi 2.12, 2.15 **24:6-8:** Ap 21.28-30 * **24:6-8:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Na mipela i laik kotim em long lo bilong mipela. Tasol namba wan ofisa Lisias i kam wantaim ol soldia bilong en, na ol i sakim mipela nabaut na pulim em long han bilong mipela. Na Lisias i tok olsem, ol man i gat laik long kotim dispela man, ol i mas kamap long kot bilong yu." **24:11:** Ap 21.17, 21.26, 24.17 **24:14:** Ap 24.5, 26.22, 28.23, 2 Ti 1.3 **24:15:** Dan 12.2, Jo 5.28-29, Ap 23.6, 26.6-7, 28.20 **24:16:** Ap 23.1 **24:17:** Ap 11.29-30, 20.16, Ro 15.25-26, 2 Ko 8.4, Ga 2.10 **24:17:** Ap 21.17-28 † **24:18:** Long lain 6 Tertulus i bin tok olsem Pol i laik mekim tempel i kamap doti long ai bilong God. Pol i laik bekim dispela tok na em i tok olsem em i kamap klin pinis na em i go long tempel. **24:19:** Ap 23.30, 25.16, 2 Ti 1.15 **24:21:** Ap 23.6, 28.20 **24:22:** Ap 23.26

kirap bek, na long dispela as tasol nau ol i
bringim mi i kam long kot bilong yupela.' "
22 Feliks i save gut pinis long bilip na
pasin bilong ol manmeri i bihainim Rot
bilong Bikpela, olsem na taim Pol i autim
tok pinis, Feliks i tokim ol Juda long ol i
mas wet. Em i tok olsem, "Taim namba
wan ofisa Lisias i kam daun, orait mi ken
stretim dispela tok bilong yupela."
23 Na em i tokim kepten long em i mas
putim Pol long kalabus, tasol em i no ken
kalabusim em strong tumas. Em i no ken
tambuim ol pren bilong Pol long helpim
em long ol samting.

Feliks i pasim Pol long kalabus long tupela yia

24 Sampela de i go pinis, na Feliks i kam
wantaim meri bilong en Drusila. Drusila
em i meri bilong lain Juda. Na Feliks i sin-
gautim Pol na i harim sampela tok bilong
en. Pol i tokim em long pasin bilong bilip
long Krais Jisas.
25 Na Pol i tok long stretpela pasin, na
long man i mas bosim gut laip bilong em
yet, na long God bai i kotim yumi bihain.
Feliks i harim ol dispela tok na em i pret.
Na em i tok, "Yu go nau. Sapos bihain mi
gat taim, orait bai mi singautim yu gen."
26 Na Feliks i wet long narapela samting
tu. Em i ting Pol bai i givim sampela mani
long em bilong grisim Feliks long larim
em i go fri. Olsem na planti taim em i
singautim em i kam na i toktok wantaim
em.
27 Taim tupela yia i go pinis, orait Porsius
Festus i kisim ples bilong Feliks. Na Feliks
i laik mekim ol Juda i amamas long em,
olsem na em i larim Pol i stap long kalabus.

25

Pol i tok
Sisar i mas harim kot bilong em

1 Festus i kam pinis na i kamap namba
wan gavman bilong distrik Judia. Orait em
i stap tripela de pastaim na em i lusim taun
Sisaria na i go antap long Jerusalem.
2 Na ol bikpris na ol bikman bilong ol
Juda i go long em na ol i sutim tok long Pol.
Ol i tok strong long em olsem,
3 "Yu mas helpim mipela, na yu mas
salim dispela man i kam long Jerusalem."
Ol i tok olsem, long wanem, ol i bin tokim
ol man long hait i stap long rot na kilim Pol
i dai.
4 Na Festus i bekim tok olsem, "Pol i stap
kalabus long Sisaria. Liklik taim na bai mi
yet mi go long Sisaria.
5 Olsem na ol hetman bilong yupela i ken
i go daun wantaim mi. Na sapos dispela
man i bin mekim rong, orait ol i ken kotim
em."
6 Festus i stap wantaim ol inap olsem 8-
pela o 10-pela de, na em i go daun long Sis-
aria. Na long de bihain em i sindaun long
haus kot, na em i tokim ol long bringim Pol
i kam.
7 Em i kam pinis, orait ol Juda i bin lusim
Jerusalem na i kam daun, ol i sanap klostu
long em, na ol i sutim planti tok long em. Ol
i tok long em i bin mekim ol kain kain pasin
nogut tru, tasol ol i no inap soim Festus
olsem dispela tok bilong ol em i tru.
8 Ol i tok pinis, orait Pol i bekim tok
olsem, "Mi no bin mekim wanpela rong.
Mi no bin brukim lo bilong ol Juda, na
mi no mekim wanpela samting nogut long
tempel, na mi no bin mekim rong long
Sisar."
9 Tasol Festus i laik mekim ol Juda i
amamas long em, olsem na em i askim
Pol, "Ating yu laik i go kot long Jerusalem?
Sapos olsem, orait mi ken harim dispela
kot bilong yu long Jerusalem."
10 Tasol Pol i tok olsem, "Dispela haus
hia, nau mi sanap long en, em i haus kot
bilong Sisar. Dispela haus tasol em i ples
bilong harim kot bilong mi. Yu save pinis,
mi no bin mekim wanpela rong long ol
Juda.
11 Sapos mi bin mekim wanpela rong
inap long mi dai long en, orait mi ken i dai.
Tasol sapos dispela tok ol i kotim mi long
en, em i no tru, orait i no gat man inap long

24:23: Ap 27.3, 28.16, 28.30 **24:27:** Ap 25.9, 25.14 **25:2:** Ap 24.1, 25.15 **25:3:** Ap 23.12, 23.15 **25:7:** Ap 24.5-6, 24.13 **25:8:** Ap 24.12, 28.17 **25:9:** Ap 24.27, 25.20 **25:11:** Ap 23.11, 23.29, 25.25, 26.31-32, 28.19 * **25:11:** Lo bilong ol Rom i tok, sapos wanpela man bilong kantri Rom i pilim olsem kot i no harim gut tok bilong en, orait em i ken askim kot long larim Sisar yet i harim kot bilong en. Sisar em nem bilong ol king bilong Rom.

putim mi long han bilong ol. Mi laik bai
Sisar yet i mas harim kot bilong mi.”*
12 Orait Festus i toktok wantaim ol man i
save givim tingting long en, na bihain em i
tokim Pol olsem, “Yu tok olsem yu laik bai
Sisar i mas harim kot bilong yu. Orait yu
ken i go long Sisar.”

Festus i askim King Agripa long Pol

13 Sampela de i go pinis, na King Agripa†
wantaim susa bilong en Bernaisi tupela i
kam long Sisaria bilong givim gude long
Festus.
14 Tupela i stap long Sisaria planti de,
olsem na Festus i toksave long king long
tok bilong Pol. Em i tok olsem, “Wanpela
man i stap, bipo Feliks i bin kalabusim em,
na em i stap yet long kalabus.
15 Taim mi stap long Jerusalem, ol
bikpris na ol hetman bilong ol Juda i bin
sutim tok long em, na ol i laik bai mi mas
tok olsem, em i gat asua na ol soldia i mas
mekim save long em.
16 Tasol mi bekim tok bilong ol olsem,
‘Mipela Rom i no gat pasin bilong mekim
save nating long wanpela man. Man i gat
kot, em i mas sanap pastaim long pes bi-
long ol man i kotim em, na yumi mas givim
taim long em bilong bekim tok bilong ol
long ol samting ol i kotim em long en.’
17 “Olsem na taim mi kam bek long Sis-
aria, ol dispela man i kam wantaim mi. Na
mi no mekim ol i wet. Long de bihain tasol
mi sindaun long haus kot na mi tok long ol
i mas bringim dispela man i kam.
18 Na ol man i kotim em ol i sanap. Mi
bin ting ol bai i tok long em i bin mekim ol
pasin nogut, tasol nogat.
19 Ol i tok pait wantaim em long ol pasin
bilong lotu bilong ol na long wanpela man
i dai pinis, nem bilong en Jisas. Tasol Pol i
tok, dispela man i stap laip.
20 Mi laik painimaut as bilong dispela
tok, tasol tingting bilong mi i no klia na mi
no inap. Olsem na mi askim em, ‘Ating yu
laik i go long Jerusalem, na bai mi harim
dispela kot bilong yu long Jerusalem?’
21 Tasol Pol i tok, em i laik i stap long
kalabus, na bihain Sisar yet i ken harim
kot bilong em. Olsem na mi tok long em i
mas i stap kalabus, inap long mi painim rot
bilong salim em i go long Sisar.”
22 Agripa i harim dispela tok na em i
tokim Festus olsem, “Mi yet mi laik harim
tok bilong dispela man.” Na Festus i tok,
“Tumora yu ken harim.”
23 Olsem na long tumora Agripa tupela
Bernaisi i putim ol gutpela bilas bilong
tupela na tupela i kam. Tupela i go insait
long haus kibung wantaim ol namba wan
ofisa na ol bikman bilong dispela taun. Na
Festus i tok, na ol i bringim Pol i kam.
24 Na Festus i tok olsem, “King Agripa, na
yupela olgeta man i stap wantaim mipela,
yupela lukim dispela man. Olgeta lain
manmeri bilong Juda, long Jerusalem na
long hia tu, ol i bin sutim tok long dispela
man. Ol i bin singaut strong long mi olsem,
‘Yu mas kilim em i dai. Nogut em i stap laip
moa.’
25 Tasol mi lukim em i no bin mekim
wanpela samting inap long em i dai. Na em
i laik bai Sisar yet i mas harim kot bilong
em. Olsem na mi pasim tok long salim em
i go long Sisar.
26 Tasol mi no klia long wanem tok tru mi
mas raitim na salim i go long bikman bi-
long yumi, bai em i ken save bilong wanem
ol i kotim dispela man. Olsem na King
Agripa, mi bringim dispela man i kam long
yu, na long yupela olgeta arapela man tu.
Yumi ken harim gut tok bilong em, na bai
mi ken save long ol tok mi mas raitim long
pas.
27 Sapos mi salim wanpela kalabus i go,
na mi no salim tok long samting ol i kotim
em long en, orait mi pilim olsem dispela
pasin i no stret.”

26

Pol i autim tok long Agripa

1 Orait Agripa i tokim Pol olsem, “Yu
ken autim tok bilong yu yet.” Olsem na
Pol i litimapim han na i autim tok bilong
en olsem, 2 “King Agripa, mi laik bekim

† **25:13:** King Agripa em i pikinini bilong dispela King Herot i bin kilim i dai Jems, brata bilong Jon. Lukim Aposel 12.
25:14: Ap 24.27 **25:19:** Ap 18.15, 23.29 **25:20:** Ap 25.9 **25:23:** Mt 10.18, Mk 13.9 **25:24:** Ap 25.2-3, 25.7, 22.22

dispela tok ol Juda i bin sutim long mi, na
mi tingting olsem, i gutpela tru long mi ken
autim dispela tok bilong mi long yu.
3 Yu save tumas long olgeta pasin bilong
mipela Juda, na long ol samting mipela i
save tok pait long en. Olsem na mi laik bai
yu sindaun isi tasol na harim gut olgeta tok
bilong mi.
4 "Olgeta Juda i save gut long mi. Ol i
save olsem, taim mi stap pikinini yet mi
bin i stap namel long ol lain bilong mi,* na
bihain mi bin i go i stap long Jerusalem.
5 Ol i save pinis long mi, na sapos ol i laik,
ol yet inap tokim yu long pasin bilong mi.
Ol i save olsem, stat long taim mi yangpela
yet mi stap wanpela bilong ol lain Farisi,
na mi bihainim pasin bilong ol. Ol Farisi
i gat planti lo i hat tru long bihainim. Ol
arapela lain bilong mipela Juda i no gat
kain strongpela lo olsem bilong ol Farisi.
6 Na nau mi sanap hia, na ol i kotim mi.
Na as bilong kot i olsem. Mi bilip na mi wet
long God i mekim samting i kamap olsem
bipo em i bin tokim ol tumbuna bilong
mipela long em bai i mekim.
7 Ol 12-pela lain bilong mipela ol i save
lotu long God long san na long nait, na ol
i bilip tru na wetim dispela samting tasol i
kamap. Na king, mi tu mi bilip na wetim
dispela samting. Na dispela tasol em i as
bilong tok ol Juda i sutim long mi.
8 Bilong wanem yupela sampela man i
ting, yumi no ken bilip long God bai i ki-
rapim bek ol man i dai pinis?
9 Bipo mi yet mi bin ting mi mas mekim
planti samting bilong daunim nem bilong
Jisas bilong Nasaret.
10 Na mi mekim ol dispela samting long
Jerusalem. Mi bin kisim namba long ol
bikpris, na mi kalabusim planti manmeri
bilong God. Na taim ol lida i vot long kilim
ol i dai, mi tu mi bin tok long ol i mas i dai.
11 Na planti taim mi bin i go insait long
ol haus lotu bilong holimpas ol na mekim
save long ol. Mi bin trai hat long mekim ol
i givim baksait long Bikpela na tok nogut
long em. Mi belhat nogut tru long ol, na mi
bin i go painim ol long ol taun i stap longwe
tu, bai mi ken mekim save long ol."

Pol i stori long em i bin kamap Kristen (Aposel 9.3-19 na 22.6-16)

12 Pol i tok moa olsem, "Olsem na mi
kisim namba long ol bikpris na ol i salim
mi i go, na mi wokabaut i go long taun
Damaskus.
13 Orait king, long samting olsem 12 klok
belo mi wokabaut long rot, na mi lukim
wanpela bikpela lait i kam long heven.
Dispela lait i lait strong tru na i winim lait
bilong san. Em i kam lait long mi wantaim
ol man i wokabaut wantaim mi.
14 Mipela olgeta i pundaun long graun,
na mi harim maus bilong wanpela man i
tok Hibru na i askim mi olsem, 'Sol, Sol,
bilong wanem yu wok long bagarapim mi?
Yu wok long kikim samting i gat sap, na yu
givim pen long yu yet.'
15 Na mi tok, 'Bikpela, yu husat?' Na
Bikpela i tok olsem, 'Mi Jisas, yu wok long
bagarapim mi.
16 Tasol yu kirap na sanap. Mi kam
long yu nau bilong makim yu bilong holim
wok bilong mi. Na bai yu autim tok long
ol samting nau yu lukim pinis na long ol
samting bihain bai mi soim yu.
17 Bai mi no larim ol man bilong lain
bilong yu yet na ol man bilong ol arapela
lain i mekim nogut long yu. Nogat. Mi bai
salim yu i go long ol
18 bilong opim ai bilong ol, bai ol i ken
givim baksait long tudak na tanim bel na i
kam long lait. Ol i ken lusim strong bilong
Satan na i kam long God. Olsem na mi
ken lusim ol sin bilong ol, na ol i ken kisim
namba wantaim ol manmeri i bilip long mi
na ol i ken i stap insait long ol lain manmeri
mi makim bilong mi yet.' "

Pol i tokim Agripa long wok misin em i bin mekim

19 Pol i tok moa olsem, "King Agripa, mi
lukim dispela samting bilong heven, na mi
no sakim tok bilong en. Nogat.

* **26:4:** Taim Pol i stap pikinini yet, em i bin i stap long taun Tarsus long provins Silisia. Lukim Aposel 22.3. **26:5:** Ap 22.3, 23.6, 24.15, 24.21, Fl 3.5 **26:6:** Lo 18.5, Sng 132.11, Ais 7.14, Dan 9.24, Ap 23.6, 28.20 **26:9:** 1 Ti 1.13 **26:9:** Ap 8.3, 22.4-5 **26:10:** Ap 9.14, 9.21, Ga 1.13 **26:12:** Ap 9.3, 22.6 **26:16:** Ap 22.15 **26:17:** Ap 22.21 **26:18:** Ais 35.5, 42.7, 42.16, Jo 8.12, Ap 20.32, 2 Ko 6.14, Ef 2.2, Kl 1.13

20 Mi autim tok long ol man bilong
Damaskus pastaim, na bihain mi kam au-
tim long ol manmeri bilong Jerusalem, na
long olgeta hap bilong Judia, na long ol
manmeri bilong ol arapela lain tu. Mi
autim tok olsem, 'Yupela i mas tanim bel
na bilip long God, na pasin bilong yupela
i mas soim olsem yupela i tanim bel pinis.'
21 Mi save autim dispela kain tok, na
long dispela as tasol ol Juda i bin holimpas
mi long tempel, na ol i laik kilim mi i dai.
22 God i bin helpim mi na mi stap gut
i kam inap long nau. Olsem na nau mi
sanap hia, na mi autim tok long olgeta man
nating na long olgeta bikman wantaim. Mi
no autim narapela tok. Mi autim dispela
tok tasol bipo ol profet na Moses tu ol i bin
tok long en.
23 Ol i bin tok olsem, 'Dispela man God
i makim bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en, em i mas karim pen, na bihain
bai em i kamap namba wan man bilong
kirap long matmat. Na em bai i autim tok
bilong lait bilong God long ol Israel na long
ol arapela lain tu.' "

Pol i tok long Agripa i mas bilip

24 Pol i wok long autim tok, na Festus i
singaut strong moa olsem, "Pol, yu long-
long. Yu skul planti tumas, na bikpela save
bilong yu i mekim yu i kamap longlong!"
25 Na Pol i tok, "Bikman Festus, mi no
longlong. Nogat. Mi tok tru, na mi gat
tingting na mi tok.
26 King Agripa i save pinis long olgeta
dispela samting mi bin tok long en. Olsem
na mi tokaut stret long em, na mi no pret.
Mi save, dispela olgeta samting i no bin
abrusim ai na yau bilong en. Nogat. Em i
save pinis long ol, long wanem, ol dispela
samting i no bin kamap long ples hait.
27 King Agripa, yu bilipim tok bilong ol
profet, o nogat? Mi save pinis, yu bilip."
28 Na Agripa i askim Pol olsem, "Olsem
wanem? Long dispela sotpela taim tasol,
yu ting yu bai mekim mi i kamap Kristen?"
29 Na Pol i bekim tok olsem, "Maski sot-
pela taim o longpela taim, mi prea long
God olsem, yu wantaim ol dispela lain nau
i harim tok bilong mi, yupela olgeta i ken
kamap wankain olsem mi. Tasol mi no laik
bai ol i putim ol sen long yupela na yupela
i stap kalabus."
30 Orait king wantaim namba wan gav-
man na Bernaisi na ol man i stap wantaim
ol, ol i sanap
31 na ol i wokabaut i go lusim dispela
rum. Na ol i toktok namel long ol yet
olsem, "Dispela man i no bin mekim wan-
pela rong inap long em i dai o em i stap
kalabus."
32 Na Agripa i tokim Festus olsem, "Yu
inap long lusim dispela man i go fri, tasol
em yet i bin tok long Sisar i mas harim kot
bilong em."

Pol i go long Rom

(Sapta 27-28)

27

Ol i putim Pol long sip bilong i go long Rom

1 Ol i pasim tok pinis long mipela* i mas
kisim sip na i go long kantri Itali. Na ol i
putim Pol wantaim ol arapela kalabus long
han bilong wanpela kepten bilong 100 sol-
dia. Nem bilong dispela kepten em Julius,
na em i bilong lain ami bilong Sisar.
2 Mipela i kalap long wanpela sip bi-
long taun Adramitium. Dispela sip i laik
i go long ol pasis bilong ol taun bilong
provins Esia. Orait mipela i luslain na
i go. Aristarkus bilong taun Tesalonaika
long provins Masedonia em i go wantaim
mipela.
3 Long de bihain mipela i go anka long
taun Saidon, na Julius i mekim gutpela
pasin long Pol. Em i orait long Pol i go
lukim ol pren bilong en na kisim kaikai
samting long ol.

26:20: Mt 3.8, Ap 9.20, 9.28-29, 11.26, 13.14 **26:21:** Ap 21.30-31 **26:22:** Lu 24.27, 24.44, Jo 5.46, Ro 3.21 **26:23:** Ais 42.6, 49.6, Lu 24.26, 24.44-47, 1 Ko 15.20, Kl 1.18 **26:26:** Jo 18.20 **26:31:** Ap 23.9, 23.29, 25.25 **26:32:** Ap 25.11 **27:1:** Ap 25.12, 25.25 * **27:1:** Taim Pol i bin kam long Jerusalem, i luk olsem Luk i bin kam wantaim em. Lukim tok i stap long Aposel 16.10 na lukim tu Aposel 21.17. Na taim Pol i lusim Judia na i go long Rom, i luk olsem Luk i go wantaim em gen. **27:2:** Ap 19.29 **27:3:** Ap 24.23

4 Orait bihain mipela i lusim Saidon, na
win i sakim mipela, olsem na sip i ran i go
baksait long ailan Saiprus.
5 Orait mipela i go brukim solwara klostu
long provins Silisia na Pamfilia, na bihain
mipela i kamap long taun Maira bilong
provins Lisia.
6 Long dispela taun kepten bilong ol sol-
dia i lukim wanpela sip bilong taun Alek-
sandria i stap, na em i laik i go long Itali. Na
em i bringim mipela i go long dispela sip.
7 Orait mipela i luslain, na sip i ran
isi isi inap long sampela de, long wanem
strongpela win i wok long sakim mipela.
Ol boskru i hatwok tru na mipela i go
kamap klostu long taun Nidus, tasol win i
pasim mipela, na mipela i no inap i go moa.
Olsem na mipela i tanim na i go long ailan
Krit, klostu long poin Salmone, na mipela i
go olgeta long hapsait bilong ailan.
8 Ol boskru i hatwok na mipela i ran
bihainim nambis bilong Krit. Na bihain
mipela i kamap long wanpela ples, ol i
kolim Gutpela Pasis, em i stap klostu long
taun Lasea.
9 Planti de i lus, na bikpela de bilong ol
Juda i tambu long kaikai,† em i go pinis. Na
si i nogut tru, olsem na Pol i tokim ol olsem,
10 "Yupela ol man, harim. Mi save, sapos
yumi go nau, bai yumi painim taim nogut
tru, na planti samting bai i lus. I no ol kago
na sip tasol bai i lus. Nogat. Yumi bai lusim
laip bilong yumi tu."
11 Tasol kepten bilong ol soldia i no
harim dispela tok bilong Pol. Nogat. Em i
bihainim tingting bilong kepten bilong sip
na bilong papa bilong sip.
12 Dispela pasis em i no gutpela ples
bilong sip i stap long en na hait long ol
bikpela win. Olsem na planti man long sip
ol i pasim tok long ol i laik lusim dispela
ples na i go. Sapos ol inap, ol i laik i go
kamap long Finiks na i stap long dispela
ples long taim bilong bikpela win. Finiks
em i wanpela pasis i stap long hap saut
bilong ailan Krit, na em i lukluk i go long
hap bilong san i go daun.

Win na bikpela si i kirap

13 Orait win bilong hap saut i kirap, na
em i no strong tumas. Olsem na ol i ting
ol inap ran gut i go long dispela pasis ol i
toktok long en. Olsem na ol i pulim anka na
ol i ran i go klostu tru long nambis bilong
Krit.
14 Tasol i no longtaim na wanpela strong-
pela win i kirap, em win ol i kolim win
bilong hap not. Dispela win i kam long
hapsait bilong ailan Krit
15 na i sakim sip strong tru. Ol boskru i
laik tanim sip na i go bek, tasol ol i no inap.
Olsem na ol i larim win i sakim sip i go.
16-17 Mipela i ran i go long hap saut bi-
long wanpela liklik ailan, ol i kolim Kauda.
Na taim ailan i pasim win liklik, mipela i
hatwok tru long pulim dingi i kam klostu
long sip. Orait ol boskru i pulim dingi i
kam antap long sip na ol i pasim strong.
Na bihain ol i tromoi ol baklain i go aninit
long sip na taitim strong bilong strongim
sip. Ol i pret tu, nogut ol i ran i go pas long
wesan i stap namel long solwara klostu
long Afrika, olsem na ol i daunim sel na
larim win i sakim sip i go.
18 Win na bikpela si i sakim mipela
strong tumas, olsem na long de bihain ol
boskru i stat long tromoi ol kago i go long
solwara.
19 Na long de namba 3, ol boskru i wari
tru na ol i stat long tromoi ol sel na mas
samting bilong sip.‡
20 Planti de mipela i no lukim san na
ol sta, na bikpela win tru i sakim mipela
oltaim. Olsem na bihain mipela i no moa
ting mipela bai i stap gut. Nogat. Mipela i
ting mipela olgeta bai i lus.
21 Planti de ol man i no kisim kaikai,
na bihain Pol i sanap namel long ol na i
tok olsem, "Yupela ol man, sapos yupela
i bin bihainim tok bilong mi na yupela i
no lusim ailan Krit, orait yumi bai i no
inap painim dispela taim nogut, na olgeta
samting bai i no inap lus.
22 Tasol nau mi tokim yupela olsem,
yupela i ken bel isi, long wanem, i no gat

† **27:9:** Dispela bikpela de, em Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 23.26-32. Long dispela taim bilong yia, ol bikpela win i save kirap long solwara Mediterenian, na ol sip i no save raun. **27:10:** Ap 27.22 ‡ **27:19:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **27:22:** Ap 27.10, 27.31

wanpela man bilong yumi bai i lus. Sip
tasol bai i lus.
23 Mi man bilong God, na mi save lotu
long em. Na long dispela nait ensel bilong
God i bin kam sanap klostu long mi,
24 na em i tok olsem, 'Pol, yu no ken pret.
Yu mas i go sanap long pes bilong Sisar. Na
harim. God i harim beten bilong yu, na
olgeta man i stap wantaim yu long sip, ol
bai i no inap lus.'
25 Ensel i tok olsem, olsem na yupela ol
man, yupela i no ken pret. Mi bilip long
God bai i mekim olgeta samting i kamap
olsem em i tokim mi.
26 Tasol yumi mas larim sip i ran i go, na
win bai i sakim sip i go pas long wanpela
ailan."
27 Orait long namba 14 nait mipela i trip
i go long biksolwara Mediterenian. Na
klostu long 12 klok long nait ol boskru i
pilim olsem sip i kamap klostu long wan-
pela nambis.
28 Olsem na ol i tromoi meta bilong paini-
maut solwara i daun tru o nogat, na ol i
metaim 40 mita. Na sip i go liklik moa, na
ol i tromoi meta gen na metaim 30 mita.
29 Na ol i pret, nogut sip i ran i go pas long
ples i gat ston na i bruk olgeta. Olsem na ol i
tromoi 4-pela anka long stan bilong sip. Na
ol i beten long san i ken kamap kwiktaim.
30 Ol boskru i laik painim rot bilong
lusim sip. Olsem na ol i slingim dingi i go
daun, na ol i giaman olsem ol i laik tromoi
ol anka long poret bilong sip.
31 Tasol Pol i tokim kepten wantaim ol
soldia olsem, "Sapos ol dispela man i no i
stap long sip, orait yupela bai i lus."
32 Olsem na ol soldia i katim baklain i
holim dingi na em i pundaun long solwara
na trip i go.
33 Klostu san i laik kamap, na Pol i givim
tok long olgeta man. Em i laik kirapim
ol long kisim sampela kaikai, na em i tok
olsem, "Longtaim tumas bel bilong yupela
i no sindaun gut, na yupela i no kaikai.
Yupela i stap nating tasol, inap 14 de.
34 Olsem na mi tokim yupela strong,
yupela i mas kisim sampela kaikai. Em bai
i strongim yupela. Harim. Yupela i no inap
bagarap liklik. Nogat. Yupela olgeta bai i
stap gut."
35 Em i tok olsem, na em i kisim bret na
long pes bilong ol em i tenkyu long God. Na
em i brukim bret na i stat long kaikai.
36 Olsem na olgeta man ol i belgut, na ol
tu i kisim sampela kaikai.
37 Mipela man i stap long sip, mipela inap
276 man olgeta.
38 Ol i kaikai inap pinis, orait ol i tromoi
wit i go long solwara, bai sip i no ken hevi
tumas.

Sip i bagarap

39 San i kamap, na ol boskru i lukim
dispela nambis mipela i kamap long en,
tasol ol i no save, em nambis bilong wanem
hap graun. Ol i lukim wanpela pasis i go
insait moa na i gat gutpela wesan long en.
Na ol i ting, sapos ol inap, ol i laik mekim
sip i ran i go sua long dispela nambis.
40 Olsem na ol i katim baklain bilong
olgeta anka na lusim i stap long solwara.
Na ol i lusim ol baklain ol i bin pasim tupela
bikpela pul ol i save stiaim sip long en. Na
ol i pulim ol sel i go antap bilong kisim win,
na sip i ran i go olsem long nambis.
41 Tasol sip i go antap long wanpela
wesan i stap namel long solwara, na i pas
long en. Poret bilong sip i pas strong tumas
long wesan na i stap. Na si i wok long
paitim stan bilong sip na i brukim.
42 Orait ol soldia i ting long kilim ol kal-
abus i dai, nogut ol i swim i go na i ranawe.
43 Tasol kepten bilong ol soldia i laik
helpim Pol, olsem na em i tambuim ol sol-
dia long ol i no ken kilim ol kalabus. Em i
tokim olgeta man i save swim, long ol i mas
kalap long solwara na i go sua pastaim.
44 Na ol arapela man i mas holim ol plang
na ol hap bilong sip i bruk, na ol i mas trip
i go sua. Orait ol i mekim olsem kepten i
tok, na olgeta bilong mipela i kamap long
nambis. I no gat wanpela i lus.

28

Pol i stap long ailan Malta

27:23: Dan 6.16, Ap 23.11, Ro 1.9 **27:24:** Ap 23.11 **27:25:** Ro 4.20-21, 2 Ti 1.12 **27:26:** Ap 28.1 **27:31:** Ap 27.22 **27:34:** 1 Kin 1.52, Mt 10.30, Lu 12.7 **27:35:** Mt 15.36, Jo 6.11, 1 Ti 4.3-5 **27:41:** 2 Ko 11.25 **27:44:** Ap 27.22-25

1 Mipela i kamap gut long sua, na mipela
i painimaut olsem mipela i stap long wan-
pela ailan ol i kolim Malta.
2 Ol man bilong dispela ples i mekim
gutpela pasin tru long mipela. Ren i wok
long pundaun na ples i kol, olsem na ol i
wokim paia na ol i bringim mipela olgeta
i go klostu long paia bai mipela i ken hatim
skin.
3 Pol i bungim sampela paiawut na i
putim long paia. Na wanpela snek i stap
insait long ol paiawut, em i pilim hat bilong
paia, na i kam ausait, na i planim tit bilong
en long han bilong Pol na i hangamap i
stap.
4 Ol manmeri bilong ples i lukim dis-
pela snek i kaikaim han bilong Pol na i
hangamap i stap. Na ol i tok long ol yet
olsem, "Lukim. Ating dispela man em i
man bilong kilim man i dai. Em i no i dai
long solwara, tasol nau god bilong bekim
ol pasin nogut i no laik bai em i stap laip
moa."
5 Tasol Pol i sakim dispela snek i go
pundaun long paia, na i no gat wanpela
samting i kamap long Pol.
6 Ol manmeri i wet i stap, long wanem,
ol i ting bodi bilong Pol bai i solap, o em
bai i pundaun kwiktaim na i dai. Tasol ol
i wet longtaim, na ol i no lukim wanpela
samting i kamap long em. Olsem na ol i
senisim tingting na ol i tok, "Em i wanpela
god."
7 Graun i stap klostu long dispela ples,
em i graun bilong namba wan hetman bi-
long dispela ailan, nem bilong en Publius.
Dispela man i kisim mipela i go long haus
bilong en, na em i lukautim mipela gut tru,
inap long tripela de.
8 Papa bilong Publius em i sik i stap. Em i
gat skin i hat wantaim pekpek wara. Orait
Pol i go long em na i beten. Na em i putim
han long em, na i mekim em i kamap orait
gen.
9 Em i mekim olsem, na ol arapela sik-
man bilong dispela ailan ol i kam long Pol,
na em i mekim ol tu i kamap orait gen.
10 Ol i mekim gutpela pasin tru long
mipela. Na taim mipela i laik lusim ol na i
go, ol i givim mipela olgeta samting mipela
i sot long en, na ol i putim long sip.

Pol i go kamap long Rom

11 Mipela i stap tripela mun long ailan
Malta. Na bihain mipela i kalap long wan-
pela sip i bin i stap long dispela ailan long
taim bilong bikpela win. Em i sip bilong
taun Aleksandria. Long poret i gat piksa
bilong tupela pikinini man bilong god Sus.
Orait mipela i luslain na i go.
12 Mipela i go kamap long taun Sirakyus,
na mipela i stap tripela de.
13 Na mipela i lusim Sirakyus na bihain
mipela i go kamap long taun Regium. Na
long de bihain, win bilong hap saut i kirap,
olsem na mipela i lusim Regium. Na long
de namba 3 mipela i kamap long taun Pute-
oli.
14 Long dispela taun mipela i bungim
sampela Kristen. Na ol i askim mipela long
i stap wantaim ol, na mipela i stap inap
long 7-pela de. Na mipela i lusim ol, na
mipela i wokabaut i go long biktaun Rom.
15 Taim ol Kristen bilong Rom i harim tok
olsem mipela i wokabaut i kam, ol i kam
bilong bungim mipela long rot. Na mipela i
bungim ol long Maket Bilong Apius na long
ples ol i kolim Tripela Haus Pasindia. Pol i
lukim ol, na em i tenkyu long God, na bel
bilong en i kisim strong.
16 Mipela i go insait long Rom, na gav-
man i orait long Pol i stap long wanpela
haus bilong em yet, wantaim wanpela sol-
dia i was long em.

Pol i autim gutnius long Rom

17 Pol i stap tripela de long Rom, na em
i singautim ol hetman bilong ol Juda. Ol
i kam bung pinis, na em i tokim ol olsem,
"Ol brata, mi no bin mekim wanpela samt-
ing bilong daunim lain bilong yumi o bi-
long sakim pasin bilong ol tumbuna bi-
long yumi. Tasol ol i kalabusim mi long
Jerusalem, na ol i putim mi long han bilong
ol Rom.

28:2: Ro 1.14, 1 Ko 14.11, 2 Ko 11.27, Kl 3.11 **28:5:** Mk 16.18, Lu 10.19 **28:6:** Ap 14.11 **28:8:** Ap 19.11, 1 Ko 12.9, 12.28, Je 5.14-15 **28:16:** Ap 24.23 **28:17:** Ap 21.33, 24.12-13, 25.8 **28:18:** Ap 22.24, 25.8, 26.31 **28:19:** Ap 25.11

18 Orait ol Rom i harim kot bilong mi, na
ol i lukim olsem mi no gat rong inap long ol
i kilim mi i dai, olsem na ol i laik lusim mi.
19 Tasol ol Juda i sakim dispela tok.
Olsem na mi no gat narapela rot. Mi tok
long Sisar i mas harim kot bilong mi. Tasol
i no olsem mi laik kotim lain bilong mi long
wanpela samting.
20 Na long dispela as tasol mi singautim
yupela i kam. Mi laik lukim yupela, na
givim tok long yupela. Mi bilip na mi
wetim dispela samting yumi olgeta Israel i
wetim. Dispela tasol em i as bilong dispela
sen i pasim mi nau."
21 Na ol i tokim em olsem, "I no gat
sampela man bilong Judia i salim pas long
mipela bilong tokim mipela long yu. Na
i no gat wanpela Juda i kam stori long
mipela na i mekim sampela tok nogut long
yu.
22 Tasol mipela i laik harim yu yet yu au-
tim tingting bilong yu, long wanem, mipela
i save, long olgeta ples, ol manmeri i save
mekim tok nogut long dispela nupela lain i
bin kamap namel long yumi Juda."
23 Orait ol i makim wanpela de, na planti
man i kam long Pol long dispela haus em i
stap long en. Na long moningtaim i go inap
long apinun, em i autim tok bilong king-
dom bilong God long ol. Em i kamapim
sampela tok i stap long lo bilong Moses
na long ol buk bilong ol profet, na long
dispela ol tok em i wok strong long kirapim
tingting bilong ol bai ol i ken bilip long
Jisas.
24 Orait na sampela man i ting dispela tok
Pol i mekim, em i stret. Tasol sampela i no
bilipim tok bilong en.
25 Ol i wok long tok pait namel long ol
yet, na ol i go. Tasol pastaim Pol i mekim
wanpela tok long ol olsem, "Holi Spirit i
tok tru tumas long ol tumbuna bilong yumi
long maus bilong profet Aisaia. Em i tok
olsem,
26 'Yu go long dispela lain manmeri na
yu tokim ol olsem, "Bai yupela i harim tok
planti taim, tasol bai yupela i no inap save
long as bilong en. Bai yupela i lukluk planti
taim, tasol bai yupela i no inap luksave
long wanpela samting."
27 Tingting bilong dispela lain manmeri i
pas pinis, na yau bilong ol i les long harim
toktok, na ol i pasim pinis ai bilong ol,
nogut ol i lukim wanpela samting na harim
tok na save long as bilong tok, na ol i tanim
bel na kam bek long mi, na bai mi mekim
ol i kamap orait gen.' "
28-29 Na Pol i tok moa olsem, "Olsem
na yupela i ken save, dispela tok bilong
gutpela wok God i mekim bilong kisim bek
yumi, em God i bringim i go pinis long ol
manmeri bilong ol arapela lain. Ol bai i
harim."*
30 Tupela yia olgeta† Pol i stap long wan-
pela haus. Em i save givim mani long papa
bilong haus, bilong em i ken i stap long
dispela haus. Na em i save amamas long
lukim ol man i kam long haus bilong en.
31 Em i save autim tok bilong kingdom
bilong God, na em i skulim ol manmeri
long tok bilong Bikpela Jisas Krais. Em i
no pret long autim tok na i no gat wanpela
man i tambuim em.

28:20: Ap 24.15, 26.6-7, 26.29, Ef 3.1-2, 2 Ti 2.9, Fm 1.10, 13 **28:22:** Ap 24.5, 24.14, 1 Pi 2.12, 4.14 **28:25:** Ais 6.9-10, Mt 13.14 **28:26:** Jer 5.21, Ese 12.2, Ro 11.8 **28:26:** Ais 6.9-10 **28:28-29:** Sng 67.2, Lu 3.6, Ap 13.46-47, 18.6, 22.21, Ro 11.11 * **28:28-29:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Pol i mekim dispela tok pinis, na ol Juda i lusim em na i go. Na bikpela kros i kamap namel long ol na ol i pait long toktok namel long ol yet." **28:30:** Ap 28.16 † **28:30:** Luk i no tokim yumi long wanem samting i kamap long Pol long taim dispela tupela yia i pinis. Sampela man i ting ol Rom i lusim Pol long kalabus, na em i go nabaut na autim tok bilong God long ol arapela hap graun. Na sampela man i ting ol Rom i kilim Pol i dai. **28:31:** Ap 4.31, 28.23, Ef 6.19

Pas Pol i raitim long Ol Rom

Tok i go pas

Pol i raitim dispela pas, long wanem, em i gat laik long i go lukim ol lain Kristen i stap long biktaun Rom. Em i laik i stap sotpela taim wantaim ol, na bihain em i laik i go autim gutnius long kantri Spen. Long dispela pas Pol i tokaut klia tru long gutnius bilong Krais na long kain laip bilong ol manmeri i save bihainim Jisas.

Pastaim Pol i tok gude long ol Kristen bilong Rom na em i tokim ol olsem em i save prea oltaim na askim God long helpim ol. Na bihain em i autim as tingting bilong pas, "long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God" (1.17). Pol i tok olsem, olgeta manmeri, maski ol i bilong lain Juda o bilong ol arapela lain, ol i manmeri bilong mekim sin. Olsem na God i mas marimari long ol na kisim bek ol. Man i bilip long Jisas Krais, God bai i kisim bek em na em bai i kamap pren bilong God na brata bilong Jisas Krais.

Sapos God i kisim bek wanpela man, orait laip bilong en i kamap nupela. God i stap wantaim em na Spirit bilong God i pulap long em. Olsem na sin na dai i no gat strong moa bilong daunim em na bosim em. Long sapta 5-8 Pol i toktok long mining bilong lo bilong God na long strong bilong Holi Spirit insait long laip bilong ol manmeri i bilip long Jisas.

Long sapta 9-11 Pol i tokaut long wanpela bikpela hevi bilong en. Pol yet em i man bilong lain Juda, em dispela lain manmeri bipo God i bin makim ol olsem ol manmeri bilong em yet. Tasol bikpela lain bilong ol Juda ol i bin givim baksait long Jisas. Planti manmeri bilong ol arapela lain i bin kamap disaipel bilong Jisas, tasol ol Juda nogat. Pol i tok olsem dispela em i rong bilong ol Juda yet. Ol i no luksave long dispela bikpela samting God i laik mekim long ol. Tasol Pol i ting, bihain ol manmeri bilong lain Juda tu ol bai i kam insait long lain bilong Jisas.

Long las hap bilong pas Pol i tok long pasin ol Kristen i mas bihainim. Em i toktok planti long pasin bilong laikim tru ol arapela. Em i toktok tu long pasin bilong mekim wok bilong God na long pasin bilong i stap aninit long gavman na long pasin bilong helpim ol arapela.

Long rot bilong bilip tasol yumi inap kamap stretpela manmeri long ai bilong God

(Sapta 1-4)

Pol i autim tok long wok aposel bilong en

1 Mi Pol, mi wokboi bilong Krais Jisas. Em i bin singautim mi long kamap aposel, na em i makim mi bilong autim gutnius bilong God.

2 Bipo yet God i tok na ol profet bilong en i raitim dispela gutnius na dispela tok i stap long buk bilong God.

3 Em i gutnius bilong Pikinini bilong em. Dispela Pikinini i kamap man, na em i stap long lain bilong King Devit.

4 Na long taim God i kirapim em long matmat, Holi Spirit bilong God i soim yumi olsem, em i strongpela Pikinini Bilong God. Em i Jisas Krais, Bikpela bilong yumi.

5 Long han bilong Jisas Krais tasol God i marimari long mipela, na long nem bilong en, God i putim mipela long wok aposel. Em i mekim olsem bai olgeta lain manmeri i ken bilip long Jisas na bihainim tok bilong en.

6 Yupela tu i stap insait long lain bilong Jisas. Yupela i harim pinis singaut bilong Jisas Krais na yupela i bihainim.

7 Yupela man bilong Rom, God i givim bel bilong em long yupela na em i bin singautim yupela na yupela i stap lain manmeri bilong em, mi raitim dispela tok long yupela. God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

1:1: Ap 9.15, 13.2, 22.21, 1 Ko 1.1, Ga 1.15 **1:2:** Ap 26.6, Ro 3.21, 16.25-26, Ga 3.8, Ta 1.2 **1:3:** Mt 22.42, Lu 1.32, Jo 1.14, Ap 2.30, Ro 9.5, Ga 4.4, 2 Ti 2.8 **1:4:** Ap 13.33, Hi 9.14 **1:5:** Ap 26.16-18, Ro 12.3, 15.18, 1 Ko 15.10, Ga 2.7-9, Ef 3.8 **1:7:** Nam 6.25-26, 1 Ko 1.2-3, 2 Ko 1.1, Ga 1.3, Ef 1.2, 1 Te 4.7

Pol i laik lukim ol Rom

8 Pastaim mi laik tokim yupela olsem,
long olgeta hap graun ol man i save stori
long strongpela bilip bilong yupela. Olsem
na mi ting long yupela olgeta, na long nem
bilong Jisas Krais mi tenkyu long God bi-
long mi.
9 Mi save strong long mekim wok bilong
God, em long autim gutnius bilong Pikinini
bilong em. Na God yet i save, oltaim mi
save tingim yupela
10 long taim mi mekim prea. Na oltaim
mi beten strong long em olsem, sapos em
i laik, em i ken painim rot bilong mi na mi
ken i kam long yupela.
11 Mi laikim tumas long lukim yupela,
long wanem, mi laik givim sampela pre-
sen bilong Holi Spirit long yupela bilong
strongim yupela.
12 Tingting bilong mi i olsem. Mi laik
bai bilip bilong yupela i ken helpim mi
na bilip bilong mi i ken helpim yupela tu,
na dispela i ken strongim bel bilong yumi
olgeta wantaim.
13 Ol brata, mi laik bai yupela i save
gut, planti taim mi gat tingting long kam
long yupela. Wok bilong mi i bin helpim
ol manmeri bilong ol arapela lain long
kamap Kristen, olsem na mi laik helpim
yupela tu. Tasol oltaim ol samting i save
kamap na i pasim mi.
14 God i givim mi wok bilong helpim ol
Grik na ol man i no Grik tu, na ol saveman
na ol man i no gat save tu.
15 Olsem na bel bilong mi i kirap long au-
tim gutnius long yupela ol manmeri bilong
Rom tu.

Gutnius em i strong bilong God

16 Mi no save sem long autim gutnius,
long wanem, strong bilong God i stap long
gutnius, em strong bilong kisim bek olgeta
man i bilip, ol Juda pastaim, na ol manmeri
bilong ol arapela lain tu.
17 Long gutnius God i soim yumi pasin
em i mekim bilong kolim yumi stret-
pela manmeri. Yumi mas bilip na em i
ken kolim yumi stretpela manmeri, long
wanem, long rot bilong bilip tasol yumi
inap kamap stretpela manmeri long ai bi-
long God. Em i olsem tok i stap long buk
bilong God, "Ol manmeri i bilip, bai God i
kolim ol stretpela manmeri na ol bai i stap
laip."

Olgeta man i bin givim baksait long God

18 Yumi save, God i stap long heven na
em i kamapim ples klia belhat bilong en.
Em i bekim pe nogut long olgeta man i
givim baksait long em na i mekim pasin
nogut. Long dispela pasin nogut bilong ol,
ol i wok long daunim tok i tru.
19 Ol dispela man i save pinis long planti
pasin bilong God. God yet i soim ol pinis.
Tasol ol i wok long givim baksait long en,
olsem na em i mekim save long ol.
20 Stat long taim God i mekim kamap
olgeta samting na i kam inap nau, ol man
i lukim ol samting em i bin wokim. Long
dispela rot ol man inap save long sampela
pasin bilong God i stap hait. Ol inap save
long as bilong pasin bilong God, na ol inap
save long bikpela strong bilong en i stap
oltaim oltaim. Olsem na i no gat man
inap long tok olsem, "Mi no gat asua, long
wanem, mi no bin save long God."
21 Ol i save long God, tasol ol i no ting
long em i God tru, na ol i no litimapim
nem bilong em. Na ol i no bin tenkyu long
em. Nogat. Tingting bilong ol i kamap
longlong. I olsem ol i no gat tingting na
save, na ol i stap long tudak.
22 Ol i hambak na i tok, "Mipela i gat
save," tasol ol i kamap longlong tru.
23 Ol i givim baksait long God i save stap
oltaim, na ol i no moa lotu long em. Nogat.
Ol i wokim ol piksa bilong ol man i save dai,
na ol piksa bilong pisin na abus na snek na
palai samting, na ol i lotu long ol dispela
samting.

1:8: Fl 1.3, Kl 1.3-4, 1 Te 1.2, 1.8 **1:9:** 2 Ko 1.23, Ef 1.16, Fl 1.8, 1 Te 2.5, 2.10, 3.10, 2 Ti 1.3 **1:10:** Ap 19.21, Ro 15.23, 15.32, 1 Te 3.10, Je 4.15 **1:13:** Jo 15.15-16, Ap 19.21, Ro 15.23, 16.7, Fl 4.17 **1:16:** Sng 119.46, Mk 8.38, Ap 3.26, 13.46, 1 Ko 1.18-24, 2 Ti 1.8 **1:17:** Hab 2.4, Jo 3.36, Ro 3.21-22, Ga 3.11, Hi 10.38 **1:18:** Ap 17.30, Ef 5.6, Kl 3.6, 2 Te 2.12 **1:19:** Jo 1.9, Ap 14.15-17, 17.24-28 **1:20:** Jop 12.7-9, Sng 19.1, Ap 14.17, 17.27, Hi 11.3 **1:21:** Jer 2.5, Ef 4.17-18 **1:22:** Jer 10.14, 1 Ko 1.20 **1:23:** Lo 4.16-18, Sng 106.20, Jer 2.11, Ese 8.10, Ap 17.29

Ol manmeri i save mekim ol kain kain pasin nogut

24 Ol manmeri i givim baksait long God,
olsem na God i lusim ol, na laik nogut
bilong ol yet i pulim ol long mekim pasin
doti, na ol i save bung wantaim na mekim
pasin nogut long bodi bilong ol yet.
25 Olkain manmeri olsem ol i bin lusim
tok tru bilong God na senisim na kisim tok
giaman. Na ol i bin givim baksait long God
i bin mekim kamap olgeta samting, na ol i
lotu long ol samting God i bin wokim, na ol
i aninit long ol dispela samting. Tasol God
em i as bilong olgeta samting, olsem na
yumi man yumi mas litimapim nem bilong
God oltaim oltaim. I tru.
26 Ol i givim baksait long God, olsem na
God i lusim ol i stap long ol dotipela pasin
nogut bilong ol yet. Ol meri bilong ol ol i
lusim stretpela pasin bilong marit, na ol i
bihainim pasin i no stret.
27 Na ol man tu ol i lusim stretpela pasin
bilong marit, na bel bilong ol i kirap olsem
paia, na ol i mekim pasin nogut wantaim
ol arapela man. Ol man i mekim ol dispela
pasin i gat sem, olsem na ol yet i kisim pe
nogut inap long bekim dispela pasin nogut
bilong ol.
28 Ol i no tingting long i stap aninit long
God, olsem na God i larim ol i bihainim
tingting nogut bilong ol yet. Na ol i mekim
ol kain kain pasin i no stret.
29 Ol i save mekim ol kain kain pasin
nogut olsem, ol pasin i no stret na pasin
bilong mangal nogut na pasin birua. Ol
i save bel nogut long ol man i gat planti
samting, na ol i save kilim ol man i dai na
kros nabaut na giaman na pulim samting
bilong ol arapela man, na ol i save mekim
nogut long ol arapela man. Dispela olgeta
pasin nogut i pulap tru long ol. Ol i save tok
baksait
30 na mekim ol giaman tok bilong
bagarapim nem bilong ol arapela man. Ol
i save birua long God na bikmaus nabaut
na hambak na litimapim nem bilong ol
yet. Ol i save kamapim ol nupela kain
pasin nogut. Ol i save sakim tok bilong
papamama.
31 Ol i no gat gutpela tingting. Ol i no save
bihainim tok na promis bilong ol yet. Ol i
no save laikim ol wanblut bilong ol. Ol i no
save sori long ol arapela man.
32 Stretpela lo bilong God i tok olsem, "Ol
man i mekim kain pasin olsem ol i mas i
dai." Dispela ol man i save gut long dispela
lo, tasol ol i save sakim na mekim ol kain
kain pasin nogut. Na tu, ol i no mekim ol
dispela pasin nogut tasol. Nogat. Ol i save
litimapim nem bilong ol man i mekim ol
dispela kain pasin.

2

God i mekim stretpela kot

1 Olsem na yupela olgeta man i save
sutim tok long ol arapela, mi tokim yupela
wan wan, yu no inap tok olsem yu yet yu
no gat rong. Harim. Taim yu sutim tok
long ol arapela man, yu sutim tok tu long
yu yet, long wanem, yu yet yu save mekim
wankain pasin olsem ol i mekim.
2 Yumi save, God i save bekim pe nogut
long ol man i mekim ol dispela kain pasin
nogut, na dispela pasin God i mekim, em i
stretpela olgeta.
3 Yu save sutim tok long ol man i mekim
ol dispela kain pasin, tasol yu yet yu save
mekim wankain pasin olsem ol. Yu ting
God bai i no inap kotim yu tu, a?
4 Olsem wanem? God i save mekim
gutpela pasin long yu, na em i wetim yu
longpela taim, na em i no save bekim pe
nogut long yu kwiktaim. Dispela gutpela
pasin bilong God, ating yu lukim em i
olsem samting nating, a? God i laik bai yu
tanim bel, olsem na em i mekim gutpela
pasin long yu. Ating yu no save, a?
5 Yu pasim tru bel bilong yu na yu no
save tanim bel. Na long dispela pasin i
olsem yu hipim bikpela pe nogut bilong yu
yet. Na long de God i mekim stretpela kot
bilong en, belhat bilong en bai i kamap ples
klia na bai yu kisim dispela pe nogut.

1:24: Ap 7.42, 14.16, 1 Ko 6.18, Ef 4.18, 1 Te 4.4 **1:25:** Ais 44.20, Jer 13.25, 16.19, Amo 2.4, Ro 9.5, 1 Te 1.9, 1 Jo 5.20 **1:26:** Wkp 18.22-23, Ef 5.12 **1:27:** Wkp 18.22, 20.13, 1 Ko 6.9 **1:32:** Sng 50.18, Hos 7.3, Ro 2.2, 6.21 **2:1:** Mt 7.1, Lu 6.37, Jo 8.7-9, Ro 1.20 **2:4:** Ais 30.18, Ro 3.25, Ef 1.7, 2.9, 2 Pi 3.9, 3.15 **2:6:** Sng 62.12, Snd 24.12, Mt 16.27, Jo 5.29, 1 Ko 3.8, 2 Ko 5.10, KTH 22.12

6 God "bai i givim pe long olgeta man-
meri inap long pasin ol i bin mekim."
7 Sampela i save bihainim strong ol gut-
pela pasin na ol i wok long painim rot bi-
long sindaun gut wantaim God long heven
na kisim biknem na laip i no save pinis.
God bai i givim laip i stap gut oltaim oltaim
long ol dispela manmeri.
8 Na sampela i save ting long ol yet
tasol, na ol i givim baksait long tok tru
na bihainim ol pasin i no stret. God bai i
belhat long ol dispela manmeri na bekim
pe nogut tru long ol.
9 Bikpela hevi na pen bai i kamap long
olgeta man i save mekim pasin nogut, long
ol Juda pastaim, na long ol manmeri bilong
ol arapela lain tu.
10 Tasol God bai i givim gutpela sindaun
long heven na biknem na bel isi long olgeta
man i save mekim gutpela pasin, long ol
Juda pastaim, na long ol manmeri bilong ol
arapela lain tu.
11 God i save skelim olgeta manmeri
long wankain pasin tasol, maski ol i bilong
wanem lain.
12 I olsem. Olgeta man i no gat lo na ol
i mekim sin, ol bai i lus yet, maski ol i no
gat lo. Na olgeta man i gat lo na i mekim
sin, God bai i bihainim tok i stap long lo na
skelim pasin bilong ol.
13 Ol man i harim nating lo, ol i no kamap
stretpela man long ai bilong God. Nogat. Ol
man i bihainim lo, ol dispela man tasol bai
God i kolim ol stretpela man.
14 Ol arapela lain ol i no gat lo, tasol long
tingting bilong ol yet sampela bilong ol i
save bihainim pasin bilong lo. Ol i no gat
lo, tasol sapos ol i bihainim pasin bilong lo,
orait tingting bilong ol yet i stap olsem lo
bilong ol.
15-16 Long dispela pasin bilong ol, tok
bilong lo God i bin raitim long bel bilong ol
em i kamap ples klia. Na tingting i stap in-
sait tru long bel bilong ol, dispela tu i soim
olsem lo i stap long bel bilong ol. Olsem na
long de God i makim bilong skelim olgeta
pasin hait na tok hait bilong olgeta man,
tingting bilong ol dispela man bai i kotim
ol long pasin ol i bin mekim. Na sampela
taim ating em bai i orait long pasin ol i bin
mekim. Gutnius mi save autim i tok olsem,
God bai i givim dispela wok bilong skelim
pasin bilong olgeta man long Jisas Krais.

Ol Juda i ting lo em inap long helpim ol

17 Tasol nau mi gat tok long yupela ol
Juda i ting lo em inap long helpim yupela
long kot. Yupela i save litimapim nem
bilong yupela yet na yupela i tok olsem,
"Mipela i lain bilong God."
18 Yupela i save long laik bilong God.
Yupela i skul pinis long lo, olsem na yupela
i save tok, ol stretpela pasin ol i gutpela.
19-20 Yupela i save ting olsem, "Long lo
mipela i kisim pinis as bilong gutpela save
na tok tru, olsem na mipela inap soim rot
long ol aipas. Mipela i stap olsem lait
bilong ol man i stap long tudak. Mipela i
man bilong skulim ol man i no gat save.
Mipela i tisa bilong ol liklik pikinini."
21 Yes, yupela i save skulim ol arapela
manmeri, tasol bilong wanem yupela i no
save skulim yupela yet? Yupela i save tok,
ol man i no ken stil, tasol ating yupela yet i
save stil?
22 Yupela i save tok, "Ol marit i no ken
mekim pasin pamuk," tasol ating yupela
yet i save mekim olsem? Yupela i no laikim
ol giaman god, tasol ating yupela i save
stilim samting bilong ol haus lotu bilong ol
haiden?
23 Yupela i save litimapim nem bilong
yupela yet na tok, "Mipela i save long lo
bilong God." Tasol ating yupela yet i save
kalapim lo, na long dispela pasin yupela i
bagarapim nem bilong God.
24 Buk bilong God i gat tok long dispela
pasin olsem, "Asua bilong yupela tasol, na
ol arapela lain i wok long tok bilas na dau-
nim nem bilong God."

Pasin tru bilong katim skin

2:8: Ro 1.18, 2 Te 1.8 **2:9:** Amo 3.2, Lu 12.47-48, Ro 1.16, 1 Pi 4.17 **2:11:** Lo 10.17, 2 Sto 19.7, Jop 34.19, Ap 10.34, Ga 2.6, Ef 6.9, Kl 3.25, 1 Pi 1.17 **2:13:** Mt 7.21, Je 1.22-25, 1 Jo 3.7 **2:14:** Ap 10.35 **2:15-16:** Mt 25.31, Ap 10.42, 1 Ti 1.11, 2 Ti 2.8, 4.1, 4.8 **2:17:** Ais 45.25, Jo 8.33, 2 Ko 11.22, Je 2.19 **2:19-20:** Mt 15.14, 23.16-19, Lu 18.9, Jo 9.34, 9.40, Ro 6.17, 2 Ti 1.13, 3.5, 3.15 **2:21:** Sng 50.16-21, Mt 23.3-4 **2:24:** Ais 52.5, Ese 36.20-23 **2:25:** Jer 4.4, 9.25, Ga 5.3

25 Tru, pasin bilong yumi Juda long katim skin bilong sem, em i gutpela pasin,
sapos yu bihainim lo. Tasol sapos yu
kalapim lo, orait maski ol i bin katim skin
bilong yu, yu stap olsem man ol i no bin
katim skin bilong en.
26 Na sapos man ol i no bin katim skin bi-
long en, em i bihainim gut olgeta stretpela
pasin bilong lo, orait dispela man bai i stap
olsem man ol i bin katim skin bilong en.
27 Tru, yupela Juda i gat buk bilong lo,
na ol i bin katim skin bilong yupela. Tasol
sapos yupela i kalapim lo, orait man i save
bihainim tru tok bilong lo em bai i sutim
tok long yupela, maski ol i no bin katim
skin bilong en.
28 Sapos man i stap Juda long nem tasol,
em i no Juda tru. Na pasin bilong katim
skin, em i no samting bilong bodi tasol.
Nogat.
29 Man i stap Juda long bel na tingting
bilong en, em i Juda tru. Na pasin tru bi-
long katim skin, em tu i mas kamap insait
long bel na tingting bilong man. Em i no
save kamap long pasin bilong bihainim ol
tok ol i bin raitim long lo. Nogat. Em i
samting Spirit bilong God i save kamapim.
Dispela kain man i no save kisim biknem
long ai bilong ol man. Nogat. Tasol em i gat
biknem long ai bilong God.

3

Pasin nogut i no inap daunim gutpela pasin

1 Sapos pasin bilong katim skin em i no
samting bilong bodi tasol, orait ol Juda
i winim ol arapela man olsem wanem?
Wanem gutpela samting i save kamap long
pasin bilong katim skin?
2 Olaman! God i givim ol kain kain gut-
pela samting long ol Juda. Namba wan em
i olsem. God i bin givim tok bilong en long
ol Juda bilong lukautim.
3 Tru, sampela i no bin bihainim dispela
tok. Tasol olsem wanem? Sapos ol i no
bilip, ating dispela bai i mekim God i no
bihainim tok bilong em?
4 Nogat tru. Olgeta man i save giaman,
tasol God wanpela i save mekim tok tru
oltaim. Olsem buk bilong God i tok,
"God, yu mekim
stretpela pasin tasol
na yu kotim mi.
Na sapos ol i ting long kotim yu,
bai yu winim kot tru."
5-6 Orait olsem wanem? Sapos pasin
nogut bilong yumi em i kamapim ples klia
stretpela pasin bilong God, bai yumi tok
wanem? Taim God i bekim pe nogut bilong
sin bilong yumi, ating em i mekim pasin
i no stret, a? Nogat tru. Sapos God i
no bihainim stretpela pasin oltaim, olsem
wanem bai em inap skelim pasin bilong
olgeta manmeri? Dispela kain tingting em
i tingting bilong yumi man tasol.
7 Em i wankain olsem tingting bilong
man i tok olsem, "Sapos tok giaman bilong
mi i mekim tok tru bilong God i kamap ples
klia, na dispela i mekim biknem bilong en i
kamap moa yet, orait olsem wanem na em
i kolim mi man bilong mekim sin, na em i
bekim pe nogut long mi?"
8 Na em i wankain olsem dispela rabis
tok, "Goan, yumi mekim pasin nogut, na
long dispela rot gutpela pasin bai i kamap."
Sampela man i save sutim tok long mi na
tok olsem, tok mi yet mi save autim em i
wankain olsem dispela rabis tok. God bai
i kotim ol dispela man na bekim pe nogut
long ol inap long pasin ol i bin mekim.

I no gat wanpela man i save mekim stretpela pasin

9 Orait olsem wanem? Ating yumi Juda
i winim ol arapela man? Nogat tru. Yumi
tok pinis, sin i karamapim yumi olgeta,
yumi Juda na Grik wantaim.
10 Buk bilong God i gat tok long dispela
olsem,
"I no gat wanpela man
i save mekim stretpela pasin.
Nogat tru.
11 I no gat wanpela man
i gat gutpela save.
I no gat wanpela

2:26: Ga 5.6 **2:28:** Jo 7.24, 8.39, Ro 9.6-7 **2:29:** Lo 30.6, 1 Ko 4.5, 2 Ko 10.18, Kl 2.11, 1 Pi 3.4 **3:2:** Lo 4.7-8, Sng 147.19-20, Ro 2.18, 9.4 **3:3:** Ro 9.6, 10.16, 11.29, 2 Ti 2.13, Hi 4.2 **3:4:** Sng 51.4, 62.9, Jo 3.33 **3:5-6:** Ro 6.19, Ga 3.15 **3:8:** Ro 5.20, 6.1, 6.15 **3:9:** Ro 1.18—2.24, 3.23 **3:10:** Sav 7.20 **3:10:** Sng 14.1-3, 53.1-3

i wok long painim God.
12 Olgeta i lusim gutpela rot pinis.
Olgeta i wankain tasol,
ol i man nogut tru.
I no gat wanpela bilong ol
i save mekim gutpela pasin.
Nogat tru.
13 Maus bilong ol i olsem matmat
i op i stap.
Ol i save mekim planti tok giaman.
Na maus bilong ol i pulap
long tok bilong bagarapim man,
olsem marasin bilong snek nogut.
14 Oltaim ol i save tok nogut
bilong bagarapim ol arapela man
na givim hevi long ol.
15 Oltaim ol i save ran i go
bilong kilim i dai ol arapela man.
16 Ol i save raun na mekim ol samting
bilong bagarapim laip
bilong ol arapela manmeri
na givim hevi long ol.
17 Ol i no save long pasin
bilong i stap wanbel
wantaim ol arapela man.
18 Ol i no save pret liklik
long God."

19 Yumi save, olgeta tok lo i mekim, em i mekim long ol man i stap aninit long lo. Olsem na i no gat wanpela man inap tok olsem, "Mi stretpela man." Nogat. Yumi olgeta man bilong olgeta hap i gat asua long ai bilong God.

20 Olsem na long pasin bilong bihainim lo "i no gat wanpela man bai i no gat asua na i stap stret long ai bilong God." Nogat. Lo i save soim yumi long ol sin bilong yumi, em tasol.

Man i bilip long Krais em i gat nem stretpela man

21 Tasol nau pasin God i mekim bilong kolim yumi stretpela manmeri, em i kamap ples klia pinis. Em i no kamap long rot bilong bihainim lo. Nogat. Em i kamap long narapela rot. Na tok i stap long lo bilong Moses na long ol buk bilong ol profet em i autim tok bilong dispela pasin God i mekim.

22 Dispela pasin em i olsem. Olgeta manmeri i bilip long Jisas Krais, God i save kolim ol stretpela manmeri. I no gat narapela rot. Nogat.

23 Yumi olgeta man yumi bin mekim sin, na yumi no inap i stap wantaim God long heven.

24 Tasol God i marimari long yumi, na long wok Krais Jisas i mekim bilong baim bek yumi, God i save kolim yumi stretpela manmeri. Yumi no kamap stretpela manmeri long wok yumi yet i mekim. Nogat. God i givim nating long yumi long han bilong Krais Jisas.

25 God i bin makim Jisas long em bai i dai na blut bilong en bai i kapsait bilong rausim sin bilong olgeta manmeri i bilip long em. Long dispela pasin God i soim yumi pasin em i mekim bilong kolim yumi stretpela manmeri. Bipo God i save isi long ol manmeri na em i no bekim kwik pe nogut bilong sin ol i mekim.

26 Tasol nau long dispela taim God i soim yumi olsem em yet i stretpela olgeta. Na olgeta manmeri i bilip long Jisas, God i save kolim ol stretpela manmeri.

27 Olsem na husat inap litimapim nem bilong em yet? I no gat wanpela man. Dispela pasin i pinis olgeta. Rot bilong bihainim lo, em i no pinisim dispela pasin. Rot bilong bilip tasol i pinisim pasin bilong litimapim nem bilong yumi yet.

28 Long wanem, nau yumi save olsem, yumi kamap stretpela long ai bilong God long rot bilong bilip tasol, na i no long rot bilong bihainim lo.

29 Olsem wanem? Ating God em i God bilong ol Juda tasol? Ating em i no God bilong ol arapela lain tu? Nogat. Em i God bilong ol arapela lain tu.

30 God em i wanpela tasol. Em i save lukim bilip bilong ol man i bin katim skin

3:13: Sng 5.9, 140.3, Je 5.16 **3:14:** Sng 10.7 **3:15:** Snd 1.16, Ais 59.7-8 **3:18:** Sng 36.1 **3:19:** Jo 10.34, Ro 1.20, 2.2, 3.9, 3.23 **3:20:** Sng 143.2, Ap 13.39, Ro 7.7, Ga 2.16, Ef 2.8-9, Ta 3.5 **3:21:** Ap 10.43, 15.11, 26.22, Hi 11.4, 1 Pi 1.10 **3:22:** Ro 1.17, 10.12, Ga 2.16, 3.28, Kl 3.11 **3:23:** Ro 3.9, 5.2, 11.32, Ga 3.22 **3:24:** Ro 5.1, Ef 1.7, 2.8, Kl 1.14, 1 Ti 2.6, 1 Pi 1.18-19 **3:25:** Ap 13.38-39, 17.30, Ef 1.7, Kl 1.20, Hi 9.15 **3:27:** Ro 2.17, 2.23, 1 Ko 1.29-31, Ef 2.9 **3:28:** Ap 13.38-39, Ro 3.20-22, 8.3, Ga 2.16 **3:29:** Ro 10.12 **3:30:** Lo 6.4, Ro 4.11-12, Ga 3.8, 3.20, 3.28

na em i save lukim bilip bilong ol man i no
bin katim skin. Na em i kolim ol stretpela
man.
31 Na sapos yumi tok bilip em i namba
wan samting, ating yumi tok lo em i samt-
ing nating? Nogat tru. Yumi mekim lo i
stap strong.

4

God i kolim Abraham stretpela man

1 Abraham em i man olsem yumi, na em
i tumbuna bilong yumi. Olsem na bai yumi
tok wanem long em?
2 Sapos i tru Abraham i bin mekim ol
gutpela pasin na long dispela pasin em
i kamap stretpela man, orait em i ken
litimapim nem bilong em yet. Tasol long
ai bilong God em i no bin kamap stretpela
man long dispela pasin.
3 Wanem tok i stap long buk bilong
God? Em i tok olsem, "Abraham i bilipim
tok bilong God, olsem na God i kolim em
stretpela man."
4 Man i mekim wok na i kisim pe, dispela
pe yumi no save kolim presen. Nogat. Em i
samting bilong bekim wok tasol.
5 Tasol sapos wanpela man i laik kamap
stretpela man long ai bilong God, orait em
i mas mekim wanem? Em i no mas wok
strong long mekim ol gutpela pasin, tasol
em i mas bilip olsem, God inap long kolim
ol man bilong mekim sin ol stretpela man.
Na bai God i kolim em stretpela man.
6 Devit tu i bin mekim dispela kain tok.
Em i bin tok long ol man i kamap stretpela
man long ai bilong God, maski ol i mekim
gutpela pasin o nogat, ol i ken amamas.
7 Devit i bin tok olsem,
"Sapos God i lusim pinis
rong bilong ol man
na rausim sin bilong ol,
ol dispela man i ken amamas.
8 Sapos Bikpela i no tingim moa
sin bilong wanpela man,
dispela man i ken amamas."
9 Ating ol man bilong katim skin tasol,
ol i ken amamas, a? O ating ol man i no
bin katim skin ol tu i ken amamas? Yumi
tingim gut. Yumi save tok olsem, God i
tingim bilip bilong Abraham na em i kolim
em stretpela man.
10 Orait Abraham i stap olsem wanem na
God i kolim em stretpela man? Ating em
i katim skin pinis, o em i no katim yet?
Em i no katim skin yet na God i kolim em
stretpela man.
11 Taim em i no katim skin yet, em i
bilip long God, na God i kolim em stretpela
man. Na God i givim em dispela pasin
bilong katim skin olsem mak bilong em i
stap stretpela man. Olsem na Abraham em
i stap namba wan tumbuna bilong olgeta
man i no bin katim skin, tasol ol i bilip long
God na God i kolim ol stretpela man.
12 Na em i tumbuna tu bilong sampela
man i katim skin, em ol man i no katim
skin nating. Nogat. Ol i katim skin, na ol
i bihainim tu pasin bilong tumbuna bilong
yumi Abraham na ol i bilip long God, olsem
Abraham i bin mekim taim em i no katim
skin yet.

Promis bilong God em i bilong olgeta manmeri i bilip

13 Bipo God i promis long Abraham na
long ol lain tumbuna bilong en, bai em i
givim olgeta graun long ol. Tasol Abraham
i no bihainim sampela kain lo na God i
mekim dispela promis. Nogat. Abraham
i bilip long tok bilong God na God i kolim
em stretpela man, olsem na God i mekim
promis long em.
14 Sapos i tru, ol man i save bihainim lo,
ol tasol bai i kisim olgeta samting God i bin
promis long givim, orait bai pasin bilong
bilip i olsem samting nating. Na dispela
promis bilong God tu bai i lus nating.
15 Yumi save, taim i gat lo i stap, ol man
i save brukim lo, na dispela i mekim God i
belhat long ol. Tasol sapos i no gat lo, orait
yumi no ken tok long man i brukim lo.
16 God i marimari long Abraham na long
ol tumbuna i laik kamap bihain na em i
mekim dispela promis long em. Olsem
na ol man i laik kisim ol samting God i
makim bilong ol, ol i mas bilip long tok

3:31: Mt 5.17, Ro 8.4 **4:2:** Ro 3.20, 3.27-28 **4:3:** Stt 15.6, Ga 3.6, Je 2.23 **4:4:** Ro 11.6 **4:7:** Sng 32.1-2 **4:9:** Ro 4.3 **4:11:** Stt 17.10, Lu 19.9, Ga 3.7 **4:12:** Mt 3.9 **4:13:** Stt 17.4-6, 22.17-18, Ga 3.29 **4:14:** Ga 3.18 **4:15:** Ro 3.20, 5.13, 5.20, 7.8, 2 Ko 3.7-9, Ga 3.10, 3.19 **4:16:** Ro 3.24, Ga 3.7, 3.22

bilong God na bai ol i kisim. Ol dispela
samting i no bilong ol man i bihainim lo
tasol. Nogat. Olgeta man i gat wankain
bilip olsem Abraham, ol tu bai i kisim ol
dispela samting. Abraham em i namba
wan tumbuna bilong yumi olgeta,
17 olsem buk bilong God i tok, "Mi mekim
yu i kamap tumbuna bilong planti lain
manmeri." Dispela promis em i stap strong
long ai bilong God.* Abraham i bin bilip
long God, em God i save givim laip long ol
man i dai pinis, na em i save tok tasol, na
mekim kamap ol samting i no i stap yet.
18 Abraham i no save, olsem wanem God
bai i mekim ol dispela samting em i bin
promis long mekim, tasol em i bilip tru,
olsem man i save pinis long ol samting bai
i kamap. Olsem na em i kamap "tumbuna
bilong planti lain manmeri," olsem God i
tok pinis, "Ol tumbuna pikinini bilong yu
bai i kamap planti tru."
19 Abraham i gat samting olsem 100
krismas, na bodi bilong en i slek na i dai
pinis. Na em i save olsem Sara i no inap
long karim pikinini. Tasol bilip bilong en
i stap strong na i no slek.
20 God i bin promis long mekim ol dispela
samting, na Abraham i ting long dispela
promis na em i no tubel na em i no lusim
bilip. Nogat. Bilip bilong en i strongim em.
Em i litimapim nem bilong God
21 na em i save pinis olsem, God em inap
mekim olsem em i bin promis long mekim.
22 Olsem na God i tingim bilip bilong
Abraham "na em i kolim em stretpela
man."
23 Dispela tok i stap long buk bilong God,
"God i kolim em stretpela man," em i no tok
long Abraham tasol. Nogat.
24 Em i tok long yumi tu. Yumi tu i
bilip long God, na God, em i bin kirapim
bek Jisas, Bikpela bilong yumi, em bai i
tingim bilip bilong yumi na kolim yumi ol
stretpela manmeri.
25 God i bin larim ol man i kilim Jisas
i dai, bilong em i ken rausim sin bilong
yumi. Na God i kirapim em long matmat,
bilong em i ken kolim yumi ol stretpela
manmeri.

Yumi bin i dai wantaim Krais na yumi stap laip tu wantaim em

(Sapta 5-8)

5

God i kolim yumi stretpela manmeri

1 Orait yumi bilip pinis na God i bin
kolim yumi stretpela manmeri. Olsem na
Bikpela bilong yumi Jisas Krais i mekim
yumi i kamap wanbel wantaim God.
2 Jisas i bin opim rot bilong yumi ol
manmeri i bilip long God, bai yumi ken
i go insait long dispela marimari bilong
God, nau yumi stap long en. Na yumi
save wetim God i kisim yumi na bai yumi
sindaun gut wantaim em long heven, na
dispela i mekim yumi i amamas.
3 Na yumi no amamas long dispela tasol.
Nogat. Yumi ken amamas long ol hevi i
kamap long yumi tu, long wanem, yumi
save, ol dispela hevi i save strongim bel
bilong yumi.
4 Na sapos bel bilong yumi i stap strong,
orait yumi inap sakim ol traim i kamap
long yumi. Na sapos yumi sakim ol traim,
orait yumi save bilip long God na wetim
em i helpim yumi na kisim bek yumi.
5 Na sapos yumi wetim God i helpim
yumi, orait yumi no save wet nating. No-
gat. God i givim pinis Holi Spirit long yumi,
na pasin bilong God bilong laikim tru ol
man, em Holi Spirit i bin kapsaitim long bel
bilong yumi.
6 Taim yumi no gat strong bilong helpim
yumi yet, God i bin makim taim na Krais
i bin dai bilong kisim bek yumi ol man
bilong mekim pasin nogut.

* **4:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Abraham em i tumbuna bilong yumi long ai bilong God."

4:17: Stt 17.5, Ais 48.13, 1 Ko 1.28, Ef 2.1, 2.5, 1 Pi 2.10 **4:18:** Stt 15.5, Hi 11.1 **4:19:** Stt 17.17, 18.11, Hi 11.11-12 **4:21:** Sng 115.3, Hi 11.19 **4:22:** Stt 15.6 **4:24:** Ap 2.24, 13.30, Ro 15.4, 1 Pi 1.21 **4:25:** Ais 53.4-5, 1 Ko 15.17, 2 Ko 5.21, Ga 1.4, 1 Pi 1.21 **5:1:** Jo 16.33, Ro 3.24, 3.28-30, 4.24, Ef 2.14, Kl 1.20 **5:2:** 1 Ko 15.1, Ef 2.18, 3.12, Hi 3.6, 10.19 **5:3:** Ap 5.41, 2 Ko 12.10, Fl 2.17, Je 1.2-3, 1 Pi 1.5-7, 3.14 **5:5:** Sng 22.5, 25.20, 2 Ko 1.22, Ga 4.6, Ef 1.13-14, Hi 6.18-19 **5:6:** Ro 4.25, 5.8-10

7 Tru tumas, i no gat wanpela bilong
yumi inap long i dai bilong helpim wan-
pela stretpela man. Tasol sapos yumi
lukim wanpela man i save mekim gutpela
pasin tru, orait ating bai yumi inap long
strongim bel na i dai bilong helpim em.
8 Tasol yumi stap yet olsem ol manmeri
bilong mekim sin, na Krais i dai bilong
helpim yumi. Long dispela pasin God i bin
soim yumi olsem, em i laikim yumi moa
yet.
9 Krais i bin dai na blut bilong en i
kapsait na klinim yumi, na nau God i kolim
yumi ol stretpela manmeri. Olsem na nau
yumi save tru, bai em i helpim yumi moa
yet, na bai yumi stap gut long taim God i
mekim save long ol man bilong mekim sin.
10 Taim yumi stap yet olsem birua bilong
God, Pikinini Bilong God i dai bilong pin-
isim pasin birua na mekim yumi i kamap
wanbel wantaim God. Nau Pikinini Bilong
God i kisim laip bilong i stap oltaim. Na
yumi ol man i stap wanbel wantaim God
i ken save tru, long laip bilong dispela
Pikinini, God bai i kisim bek yumi.
11 Na narapela samting moa. Bikpela
bilong yumi, Jisas Krais, i bin mekim yumi
i kamap wanbel wantaim God, olsem na
nau yumi save amamas tru long God.

Adam i kamapim dai, tasol Jisas i kamapim laip

12 Yumi save, wanpela man i bin mekim
sin, na long dispela pasin sin i kamap long
graun. Na sin i bringim dai i kam. Na dai i
kisim olgeta man, long wanem, olgeta man
i bin mekim sin.
13 Lo i no bin kamap yet, tasol long
dispela taim sin i stap pinis long graun.
Tasol sapos i no gat lo, orait God i no save
tingim ol wan wan sin ol man i mekim.
14 Tasol stat long taim bilong Adam na
i kam inap long taim bilong Moses, dai i
wok long daunim olgeta man. Sampela
man i no bin mekim wankain sin olsem
Adam i bin mekim, tasol dai i bin daunim
ol dispela man tu.
Adam em i olsem piksa bilong dispela
Man i mas kamap bihain.
15 Tasol sin bilong Adam na marimari
bilong God i no wankain. Nogat tru. Sin
bilong wanpela man i mekim na ol arapela
manmeri i save dai. Tasol strong bilong
marimari bilong God i winim tru strong
bilong dai na i kamap moa yet long ol man-
meri. Long marimari bilong dispela wan-
pela man Jisas Krais, God i mekim yumi i
kamap stretpela manmeri, na dispela em i
gutpela presen em i givim long yumi.
16 Na tu, presen bilong God na sin bilong
dispela wanpela man i no mekim wankain
samting i kamap long yumi. Nogat tru.
Wanpela sin bilong dispela man i mekim
na God i kotim ol manmeri na i tok olsem,
“Ol i mas bagarap olgeta.” Tasol presen
bilong God i olsem. Taim ol manmeri i bin
mekim planti sin, God i marimari long ol
na i kolim ol stretpela manmeri.
17 Wanpela man i bin sakim tok, na long
sin bilong dispela wanpela man dai i bin
kamap olsem king na i daunim olgeta man.
Tasol marimari bilong God na presen bi-
long em, dispela i winim strong bilong dai
na i bikpela moa. Olsem na yumi save tru,
olgeta man i kisim dispela marimari bilong
God na God i kolim ol stretpela man, bai ol
i stap laip na i stap king, long wok bilong
dispela wanpela man Jisas Krais.
18 Olsem na yumi mas tingting gut long
dispela tok. Wanpela man i bin kalapim lo,
na long dispela sin God i kotim yumi olgeta
manmeri. Olsem tasol, wanpela man i
mekim stretpela pasin, na God i ting long
dispela na i kolim yumi olgeta stretpela
man, na yumi stap laip.
19 Wanpela man i bin sakim tok, na
long dispela pasin bilong em ol manmeri i
kamap manmeri bilong mekim sin. Olsem
tasol, wanpela man i bihainim tok, na long
dispela pasin bilong em ol arapela man-
meri bai i kamap stretpela manmeri.
20 Taim ol man i kisim lo, na ol i kalapim
lo moa yet. Ol man i mekim planti sin

5:8: Jo 3.16, 15.13, 1 Pi 3.18, 1 Jo 3.16, 4.10 **5:9:** Ro 1.18, 2.5, 2.8, 3.25, 1 Te 1.10, Hi 9.14, 1 Jo 1.7 **5:10:** Jo 14.19, Ro 8.7-8, 2 Ko 4.10-11, 5.18-19, Kl 1.20-21 **5:12:** Stt 2.17, 3.6, 3.19, Ro 6.23, 1 Ko 15.21 **5:13:** Ro 4.15, 1 Jo 3.4 **5:14:** 1 Ko 15.21-22, 15.45 **5:18:** 1 Ko 15.22 **5:19:** Ais 53.11 **5:20:** Jo 15.22, Ro 3.20, 4.15, 7.8, Ga 3.19, 3.23, 1 Ti 1.14 **5:21:** Ro 6.23

tumas, tasol God i marimari moa yet long ol.
21 Pasin bilong sin em i kamapim dai,
na long dispela pasin sin i bin i stap olsem
king. Tasol nau marimari bilong God i stap
olsem king. Long wok bilong Bikpela bi-
long yumi, Jisas Krais, God i marimari long
yumi na i kolim yumi stretpela manmeri
na yumi kisim laip i stap oltaim oltaim.

6

Yumi bin i dai wantaim Krais

1 Orait nau bai yumi mekim wanem tok?
"Yumi ken mekim planti sin bai God i ken
marimari moa yet long yumi," ating yumi
ken tok olsem, a?
2 Nogat tru. Yumi olsem ol man i dai
pinis, na yumi lusim pinis pasin bilong
mekim sin. Na olsem wanem bai yumi
wokabaut moa long dispela pasin?
3 Yumi bin pas wantaim Krais Jisas na
kisim baptais, na long dispela pasin yumi
olgeta i bin pas wantaim dai bilong em.
Ating yupela i no save long dispela, a?
4 Long baptais yumi bin pas wantaim dai
bilong Krais, na God i planim yumi wan-
taim Krais long matmat. Na long bikpela
strong bilong em yet, Papa i bin kirapim
Krais long matmat. Olsem bai yumi tu i ken
wokabaut long nupela laip.

Bai yumi stap laip tu wantaim Krais

5 Yumi pas wantaim Krais na yumi bin
dai olsem em i bin i dai. Olsem tasol bai
yumi pas wantaim em na kirap bek tu
olsem em i bin kirap.
6 Yumi save, olpela bel bilong yumi em
i dai pinis long diwai kros wantaim Krais,
bilong pinisim strong bilong sin i save wok
long bodi bilong yumi. Olsem na yumi no
ken i stap wokboi bilong sin moa,
7 long wanem, man i dai pinis, em i no
pas moa long sin.
8 Yes, yumi bin i dai wantaim Krais,
olsem na yumi bilip tru, bai yumi stap laip
tu wantaim em.
9 Yumi save, Krais i kirap bek pinis long
matmat, olsem na bai em i no ken i dai
moa. Dai i no gat strong moa bilong dau-
nim em.
10 Em i dai pinis wanpela taim tasol, na
long dispela pasin em i bagarapim strong
bilong sin. Tasol nau em i stap laip, na em
i stap laip wantaim God.
11 Olsem tasol yupela tu i mas i gat dis-
pela tingting. Yupela tu i bin i dai na yupela
i no i stap moa aninit long strong bilong
sin. Nogat. Yupela i bin pas wantaim Krais
Jisas na yupela i stap laip wantaim God.
12 Yupela i no ken larim sin i bosim
bodi bilong yupela, dispela bodi i save dai.
Nogut sin i pulim yupela na yupela i bi-
hainim laik nogut bilong bodi.
13 Na yupela i no ken larim sin i bosim
han lek samting bilong yupela, bai yupela
i mekim pasin nogut. Yupela i olsem ol
manmeri i kirap bek long matmat na i stap
laip, olsem na yupela i mas givim yupela
yet long God. Na yupela i mas larim God
i bosim olgeta hap bodi bilong yupela, bai
yupela i mekim stretpela pasin.
14 Sin bai i no inap bosim yupela moa,
long wanem, nau yupela i no i stap aninit
long lo. Yupela i stap aninit long marimari
bilong God.

Yumi stap wokboi bilong stretpela pasin

15 Yumi no i stap moa aninit long lo,
olsem na bai yumi mekim wanem? Nau
yumi stap aninit long marimari bilong
God, olsem na ating i orait long yumi
mekim sin? Nogat tru.
16 Ating yupela i no save? Sapos yupela
i givim yupela yet long wanpela man na
bihainim tok bilong em, orait yupela bai
i stap wokboi bilong em. Olsem tasol,
yupela i ken i stap wokboi bilong sin, na
dispela bai i mekim yupela i dai. O yupela
i ken wok long bihainim tok bilong God na
bai yupela i kamap stretpela manmeri.
17 Tru, bipo yupela i stap wokboi bilong
sin, tasol bihain God i putim yupela aninit

6:1: Ro 3.5-8, 6.15 **6:2:** Ro 7.4, Ga 6.14, Kl 3.3, 1 Pi 2.24, 4.1 **6:3:** 1 Ko 15.29, Ga 3.27 **6:4:** Ro 8.11, Ga 6.15, Ef 4.22-24, Kl 2.12, 3.10 **6:5:** Fl 3.10-11 **6:6:** Ga 5.24, 6.14, Ef 4.22, Kl 2.11, 3.5, 3.9 **6:7:** 1 Pi 4.1 **6:9:** KTH 1.18 **6:10:** Lu 20.38, Hi 9.26-28, 1 Pi 3.18 **6:11:** Ro 6.2, 2 Ko 5.15, Ga 2.19, 1 Pi 2.24 **6:12:** Stt 4.7, Sng 19.13, 119.133 **6:13:** Ro 7.5, 12.1, Ef 2.5, 5.14, Kl 3.5, Je 4.1 **6:14:** Ro 7.4-6, 8.2, Ga 5.18, 1 Jo 3.6 **6:15:** Ro 6.1 **6:16:** Mt 6.24, Jo 8.34, 2 Pi 2.19

long tok bilong em, na yupela i save bi-
hainim tru dispela tok. Long dispela yumi
ken tenkyu long God!
18 Yupela i bin i stap olsem ol kalabus
bilong sin, tasol God i bin kisim bek yu-
pela na mekim yupela i stap wokboi bilong
stretpela pasin.
19 Sori, mi yusim ol dispela tok piksa
bilong ol pasin yumi save gut long en,
long wanem, tingting bilong yupela i no
klia tumas long ol samting mi toktok long
en. Bipo yupela i larim ol hap bodi bilong
yupela i stap wokboi bilong ol pasin doti
na pasin nogut, na yupela i bin mekim
ol pasin i nogut tru. Tasol nau yupela i
mas larim ol hap bodi bilong yupela i stap
wokboi bilong stretpela pasin, bai yupela i
ken kamap ol manmeri bilong God yet na
yupela i ken i stap holi.
20 Taim yupela i stap wokboi bilong sin,
yupela i no bin i stap wokboi bilong stret-
pela pasin.
21 Tasol yupela i bin kisim wanem gut-
pela samting long ol pasin yupela i bin
mekim bipo, em ol pasin nau yupela i save
sem long en? Nogat. Dispela kain pasin i
save mekim man i dai tasol.
22 Tasol God i kisim bek yupela pinis
long kalabus bilong sin, na i mekim yupela
i kamap wokboi bilong em yet. Na bai
yupela i kisim ol dispela gutpela samting
long em. Em bai i mekim yupela i kamap
holi na bai yupela i mekim ol pasin em i
save laikim. Na bai yupela i kisim laip i
stap oltaim oltaim.
23 Sin i save givim pe long ol wokboi
bilong en. Dispela pe em dai tasol. Tasol
God i save givim nating presen long yumi,
em laip i stap oltaim. Dispela laip yumi
kisim long wok bilong Jisas Krais, Bikpela
bilong yumi.

7

Nau yumi mekim wok long pasin bilong nupela bel

1 Ol brata, mi givim dispela tok long yu-
pela ol man i save gut long lo. Ating yupela
i save, taim man i stap laip, em i stap aninit
long lo. Na taim em i dai, em i no aninit
long lo moa.
2 Sapos meri i marit na man bilong en i
stap laip yet, orait lo i pasim em wantaim
man bilong en. Tasol sapos man bilong
en i dai, orait dispela lo i bin pasim em
wantaim man, em i no pasim em moa.
3 Sapos man i stap laip yet na meri i slip
wantaim narapela man, bai ol i kolim em
meri bilong mekim pasin pamuk. Tasol
sapos man bilong en i dai pinis, orait dis-
pela lo i no pasim em moa. Olsem na
sapos em i maritim narapela man, em i no
mekim pasin pamuk.
4 Olsem na ol brata bilong mi, yupela i
bin pas wantaim bodi bilong Krais, na long
dispela pasin yupela i dai pinis, na yupela
i no i stap moa aninit long lo. Nau yupela i
stap lain bilong narapela man, em dispela
Man i bin kirap bek long matmat, bilong
yumi ken kamapim ol gutpela pasin God i
laikim.
5 Taim yumi bihainim yet ol pasin bi-
long olpela bel, lo i bin kirapim laik nogut
long olgeta hap bodi bilong yumi na yumi
mekim sin. Na long dispela pasin yumi
kamapim pasin bilong dai.
6 Tasol nau yumi dai pinis na yumi lusim
dispela ol samting i bin holimpas yumi.
Olsem na lo i no pasim yumi moa. Na nau
wok yumi mekim em i no bilong bihainim
dispela lo ol i bin raitim long buk. Nogat.
Yumi mekim wok long nupela pasin Holi
Spirit i kirapim long yumi.

Sin i bin bagarapim yumi

7 Sapos lo i bin kirapim laik nogut long
yumi na yumi mekim sin, orait bai yumi
tok wanem? Lo em i samting nogut olsem
sin yet, a? Nogat tru. Tasol sapos lo i
no i stap bilong helpim mi long save long
wanem ol pasin i nogut, orait bai mi no
inap save sin em i wanem samting. Lo i
tok olsem, "Yu no ken mangalim ol samting
bilong narapela man." Sapos lo i no tok
olsem, orait mi no inap save, dispela pasin
bilong mangal, em i pasin nogut.

6:18: Jo 8.32, 1 Ko 7.22, Ga 5.1, 1 Pi 2.16 **6:20:** Jo 8.34 **6:21:** Ro 1.32, 7.5, 8.6, 8.13 **6:23:** Stt 2.17, Ro 2.7, 5.12, 5.15, Je 1.15, 1 Pi 1.4 **7:2:** 1 Ko 7.39 **7:3:** Mt 5.32 **7:4:** Ro 6.2, 6.11, 8.2, Ga 2.19, 5.22, Kl 2.14 **7:5:** Ro 6.13, 6.21, Ga 5.19, Je 1.15 **7:6:** Ro 2.29, 6.4, 8.2, 2 Ko 3.6 **7:7:** Kis 20.17, Lo 5.21, Ap 20.33

8 Tasol sin i painim rot long dispela tok
bilong lo, na i kirapim olgeta kain mangal
long bel bilong mi. Sapos i no gat lo, sin bai
i stap olsem man i dai pinis.
9 Taim mi no save yet lo bilong God, mi
bin i stap laip. Tasol bihain lo bilong God i
kam long mi, na sin i kirap na kisim laip,
10 na mi dai pinis. Wok bilong lo, em
bilong givim laip long man. Tasol mi no
kisim laip long lo. Nogat. Lo em i mekim
mi i dai tasol,
11 long wanem, sin i painim rot long lo,
na i giamanim mi, na long dispela pasin sin
i kilim mi i dai.
12 Orait bai yumi tok wanem long lo?
Lo bilong God, em i kam long God yet. Na
olgeta tok i stap long lo, em tu i samting bi-
long God yet, na em i stretpela na i gutpela.
13 Tasol olsem wanem? Ating dispela
gutpela samting em i bin kilim mi i dai?
Nogat tru. Sin tasol i kilim mi i dai. Sin i bin
yusim dispela gutpela samting na i mekim
mi i dai. God i larim sin i mekim dispela
kain pasin, long wanem, em i laik bai sin
i mas kamap ples klia, na yumi ken save
sin em i samting nogut tru. Long dispela
pasin, lo bilong God i kamapim ples klia
pasin tru bilong sin, em i stingpela samting
nogut tru.

Sin i bosim laip bilong yumi

14 Yumi save, lo bilong God, em i samting
i kam long God yet. Tasol mi gat olpela bel,
na mi no inap long bihainim laik bilong
God, long wanem, sin i kalabusim mi na mi
stap wokboi nating bilong em.
15 Mi no save long wanem as tru mi save
mekim ol pasin mi save mekim. Ol pasin
mi laikim tumas long mekim, em mi no
save mekim. Tasol ol pasin mi no laikim
tru, em oltaim mi save mekim.
16 Tasol sapos mi yet mi no laikim ol dis-
pela pasin mi mekim, orait dispela i soim
olsem mi ting lo bilong God em i gutpela
samting.
17 Olsem na i no mi yet mi mekim ol
dispela pasin nogut. Nogat. Sin i stap insait
long mi, em tasol i mekim.
18 Mi save, i no gat wanpela gutpela
samting i stap insait long mi. Mi tok long
olpela bel bilong mi tasol. Tru, mi laik
mekim gutpela pasin, tasol mi no inap
mekim.
19 Gutpela pasin mi laik mekim, em mi
no save mekim. Na pasin nogut mi no laik
mekim, em mi save mekim.
20 Orait pasin mi no laikim, dispela mi
save mekim. Olsem na i no mi yet mi
mekim dispela. Nogat. Sin i stap insait long
mi, em tasol i mekim.
21 Olsem na mi lukim dispela kain pasin
i bosim laip bilong mi. Taim mi laik mekim
gutpela pasin, pasin nogut i save pasim rot
bilong mi.
22 Tru, long tingting bilong mi, mi laikim
tumas lo bilong God.
23 Tasol mi lukim narapela lo i stap insait
long ol hap bodi bilong mi. Na dispela
narapela lo i save pait long lo bilong God
i stap long tingting bilong mi. Dispela
narapela lo, em i lo bilong sin, na em i wok
long kalabusim mi na bosim ol hap bodi
bilong mi.
24 O sori, dispela hevi i bagarapim tru
tingting bilong mi! Husat bai i helpim mi
na mi lusim dispela bodi bilong i dai?
25 Mi tenkyu long God! Long han bilong
Jisas Krais, Bikpela bilong yumi, em bai i
helpim mi. Olsem na mi yet na tingting
bilong mi olgeta i stap aninit long lo bilong
God, tasol long olpela bel mi stap aninit
long lo bilong sin.

8

Krais i rausim sin na i givim Holi Spirit long yumi

1 Olsem na yumi manmeri i pas wantaim
Krais Jisas, lo i no inap kotim yumi moa.
2 Long wanem, yupela wan wan i bilong
Krais Jisas nau, na lo bilong Holi Spirit i
save givim laip long yumi, em i mekim

7:8: Ro 4.15, 5.20, 1 Ko 15.56 **7:9:** Je 1.15 **7:10:** Wkp 18.5, Ese 20.11-13, 20.21, Ro 10.5, 2 Ko 3.7 **7:11:** Stt 3.13, Hi 3.13 **7:12:** Sng 19.8, 119.138, 1 Ti 1.8 **7:13:** Ro 5.20 **7:14:** Sng 51.5, Jo 3.6 **7:15:** Ga 5.17 **7:18:** Stt 6.5, 8.21 **7:22:** Sng 1.2, 2 Ko 4.16, Ef 3.16 **7:23:** Ro 6.13, 6.19, Ga 5.17, Je 4.1, 1 Pi 2.11 **7:25:** Ro 6.13, 6.19, 1 Ko 15.57, Ga 5.17 **8:1:** Ro 8.34, 8.39 **8:2:** Jo 8.36, Ro 7.23-25, 2 Ko 3.6, Ga 2.19

yupela i kamap fri, na dispela lo bilong sin
na dai em i no bosim yupela moa.
3 Lo i no inap long rausim sin bilong
yumi, long wanem, olpela bel bilong yumi
i no gat strong bilong bihainim lo. Tasol
dispela samting lo i no inap mekim, em
God yet i mekim. God i salim Pikinini
bilong em yet i kam na em i kamap man
olsem yumi man bilong mekim sin. Em
i kam bilong rausim sin bilong yumi, na
long bodi bilong em yet, God i kotim sin na
pinisim strong bilong sin.
4 God i mekim olsem bai stretpela pasin
bilong lo i ken kamap long laip bilong
yumi, long wanem, nau yumi no save wok-
abaut long pasin bilong olpela bel. No-
gat. Yumi save wokabaut long pasin bilong
Holi Spirit.

5 Ol man i save wokabaut long pasin
bilong olpela bel, tingting bilong ol i save
bihainim laik bilong olpela bel tasol. Tasol
ol man i save wokabaut long pasin bilong
Holi Spirit, tingting bilong ol i save bi-
hainim laik bilong Holi Spirit.
6 Sapos tingting bilong man i bihainim
laik bilong olpela bel tasol, orait dispela
man bai i dai. Tasol sapos tingting bilong
man i bihainim laik bilong Holi Spirit, orait
dispela man bai i kisim laip na i stap bel isi.
7 Sapos tingting bilong man i bihainim
laik bilong olpela bel, dispela man i save
birua long God, long wanem, em i no save
stap aninit long lo bilong God. Em i no inap
tru long bihainim lo bilong God.
8 Ol man i wokabaut long pasin bilong
olpela bel, dispela ol man i no inap long
mekim pasin God i laikim.

9 Tasol yupela i no wokabaut moa long
pasin bilong olpela bel. Nogat. Sapos i tru
Spirit bilong God i stap long yupela, orait
nau yupela i save wokabaut long pasin
bilong Holi Spirit. Na man i no gat Spirit
bilong Krais, em i no man bilong Krais.
10 Sin i kilim bodi bilong yupela i dai
pinis. Tasol sapos Krais i stap insait long
yupela, orait yupela i kamap stretpela man
pinis, na spirit bilong yupela i stap laip.
11 God i bin kirapim bek Jisas Krais long
matmat. Na sapos Spirit bilong God i stap
insait long yupela, orait long wok bilong
Spirit God bai i givim laip long bodi bilong
yupela tu, em dispela bodi bilong i dai.

Holi Spirit i mekim yumi i kamap pikinini bilong God

12 Olsem na ol brata, yumi gat wok long
wokabaut long wanpela kain pasin, na mi
no tok long pasin bilong olpela bel, bai
yumi wokabaut long pasin bilong en. No-
gat tru.
13 Sapos yupela i wokabaut long pasin
bilong olpela bel, bai yupela i dai. Tasol
sapos long strong bilong Holi Spirit yupela
i kilim i dai ol pasin nogut bilong bodi, orait
yupela bai i stap laip.
14 Olgeta manmeri i larim Spirit bilong
God i stiaim wokabaut bilong ol, dispela ol
manmeri i stap pikinini bilong God.
15 Dispela Spirit God i bin givim long yu-
pela i no save mekim yupela i kamap olsem
ol wokboi nating, bai yupela i pret gen.
Nogat tru. Spirit bilong God i save mekim
yupela i kamap pikinini bilong God. Na
long strong bilong Holi Spirit yumi save
singaut long God olsem, “Aba, Papa.”*
16 Holi Spirit yet i save helpim spirit
bilong yumi na yumi save tokaut ples klia
olsem yumi stap pikinini bilong God.
17 Orait yumi stap pikinini bilong God,
na bihain bai yumi kisim ol gutpela samt-
ing God Papa i bin promis long givim yumi,
em ol samting Krais, brata bilong yumi, i
kisim pinis. Sapos nau yumi karim pen
olsem em i bin karim, orait bihain bai
yumi kisim biknem na gutpela sindaun tru
wantaim em.

8:3: Ap 13.38-39, 15.10, Ro 3.20, 2 Ko 5.21, Fl 2.7, Hi 4.15, 7.18-19 **8:4:** Ga 5.16, 5.25 **8:5:** Jo 3.6, 1 Ko 2.14, Ga 5.22, 5.25 **8:6:** Ro 6.21, 8.13, Ga 6.8 **8:7:** Mt 12.34, Jo 8.43, 12.39, 1 Ko 2.14, Je 4.4 **8:9:** 1 Ko 3.16, 12.3, Ga 4.6, Fl 1.19, 1 Pi 1.11 **8:10:** Ga 2.20, Ef 3.17, 1 Pi 4.6 **8:11:** Ap 2.24, 1 Ko 3.16, 6.14, 2 Ko 4.14, Ef 2.5 **8:13:** Ga 6.8, Ef 4.22, Kl 3.5 **8:14:** Ga 5.18 **8:15:** 1 Ko 2.12, 4.6, 2 Ti 1.7, Hi 2.15 **8:15:** Ga 4.5-7 * **8:15:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. Na taim Jisas i prea long God, em Papa bilong en, em i save kolim God olsem, “Aba”. Lukim Mak 14.36. **8:16:** 2 Ko 1.22, Ef 4.30 **8:17:** Ap 26.18, Ga 4.5-7, Fl 1.29, 2 Ti 2.11-12, KTH 21.7 **8:18:** Ro 5.2, 2 Ko 4.17

Bihain bai yumi kisim gutpela sindaun tru long heven

18 Dispela gutpela sindaun na biknem
bai i kamap ples klia long yumi bihain, mi
ting em bai i winim tru dispela pen yumi
save karim nau long dispela taim.
19 Long wanem, olgeta samting God i bin
wokim, ol i wetim taim God i makim bilong
kamapim ples klia yumi ol pikinini bilong
en. I olsem olgeta samting i litimapim het
na i lukluk nabaut, na i ting, wanem taim
tru bai dispela taim i kamap.
20 Nau olgeta samting i stap nogut na i
save bagarap. Dispela i no kamap long laik
bilong ol yet. Nogat. God yet i mekim ol i
stap olsem, bai ol i wetim gutpela samting
God i laik mekim long ol.
21 Long taim God i makim, God bai i pin-
isim dispela kalabus bilong bagarap nau
olgeta samting i stap long en, na bai olgeta
samting i stap gutpela tru wantaim yumi ol
pikinini bilong God.
22 Yumi save, olgeta samting God i bin
wokim, olgeta i pilim pen olsem meri i laik
karim pikinini. Na olgeta i krai nogut i
stap, i kam inap long nau.
23 Na i no dispela ol samting tasol i krai.
Nogat. Yumi tu i save krai. Yumi kisim
Holi Spirit pinis, em i olsem namba wan
presen God i givim yumi. Tasol yumi tu i
save pilim pen na i krai na wetim taim God
bai i tokaut klia olsem yumi i stap pikinini
bilong en, em taim God bai i mekim ol bodi
bilong yumi i kamap narakain tru.
24 God i bin kisim bek yumi, na nau yumi
bilip na wetim em inapim tru ol gutpela
samting em i laik mekim long yumi. Na
sapos yumi tok long yumi wetim wanpela
samting, orait yumi save, yumi no kisim
yet. Sapos man i kisim pinis wanpela samt-
ing, orait bilong wanem em bai i wet i stap?
25 Tasol yumi save, yumi bai kisim tru ol
dispela samting yumi no kisim yet, olsem
na yumi save strongim bel na wetim i stap.
26 Na tu, Holi Spirit i save helpim yumi
man i no gat strong. Yumi no save yumi
mas prea long wanem samting. Yumi save
krai long bel tasol, na yumi no inap long
tokaut. Na long dispela pasin Holi Spirit
yet i save prea bilong helpim yumi.
27 Na God i save lukim tru bel bilong
man, em i save long dispela tingting bilong
Holi Spirit, long wanem, Holi Spirit i bi-
hainim tingting bilong God yet na i prea
long helpim yumi ol manmeri bilong God.
28 Yumi save, God i save mekim olgeta
samting i wok wantaim bilong mekim gut
long ol man i save givim bel bilong ol long
God. Em dispela ol man God i tok pinis long
kisim bek ol, na em i bin singautim ol.
29 Long wanem, ol man bipo tru God i
tok pinis long kisim bek ol, em i makim ol
tu, bilong kamap wankain olsem Pikinini
bilong em. Olsem bai planti pikinini i ken i
stap, na Krais i ken i stap namba wan brata
bilong ol.
30 Na dispela ol man bipo em i makim ol,
em i singautim ol tu. Na dispela ol man em
i singautim ol, em i kolim ol stretpela man.
Dispela ol man em i kolim ol stretpela man,
em i givim gutpela laip na biknem bilong
em yet long ol.

I no gat wanpela samting inap pasim laik bilong God

31 Olsem na bai yumi tok wanem long
dispela ol samting God i mekim? Sapos
God i helpim yumi, orait husat bai i birua
long yumi?
32 God i no bin pasim Pikinini bilong em
yet. Nogat. Em i bin salim em i kam bilong
helpim yumi olgeta. Na sapos em i givim
yumi Pikinini bilong em yet, orait ating em
bai i givim yumi olgeta arapela samting tu.
33 God i bin makim yumi bilong em yet,
olsem na husat bai i kotim yumi? Nogat.
God yet i save kolim yumi stretpela man.
34 Husat bai i tok long yumi mas kisim pe
nogut bilong sin? Nogat. Krais Jisas i bin i
dai, na em i kirap bek tu. Na nau em i stap

8:19: Kl 3.4, 2 Pi 3.13, 1 Jo 3.2 **8:20:** Stt 3.17-19 **8:21:** 2 Pi 3.13, 1 Jo 3.2 **8:23:** 2 Ko 5.2-4, Ga 5.5, Ef 1.14, 4.30 **8:24:** 2 Ko 5.7, Hi 11.1 **8:26:** Sek 12.10, Ef 6.18, Je 4.3 **8:27:** Sng 7.9, 139.1, Ap 1.24, 1 Ko 4.5, 1 Te 2.4, 1 Jo 5.14 **8:28:** Ro 9.11, 9.23-24, Ef 1.11, 2 Ti 1.9 **8:29:** Jo 17.22, 2 Ko 3.18, Ef 1.5, 1.11, Kl 1.5, 1.11, 1.18, 2 Ti 2.19, Hi 1.6 **8:30:** Ro 9.24, 1 Ko 6.11, Ef 4.4, 1 Pi 2.9 **8:31:** Nam 14.9, Sng 118.6 **8:32:** Jo 3.16 **8:33:** Ais 50.8 **8:34:** Sng 110.1, Ap 7.55-56, Kl 3.1, Hi 7.25, 9.24, 1 Jo 2.1

long han sut bilong God, na em i save askim
God long helpim yumi.
35 Krais i save laikim yumi moa yet,
na i no gat wanpela samting inap pasim
dispela laik bilong en i kamap long yumi
wan wan. Sapos hevi i kamap long yumi,
o sapos yumi karim pen, o sapos ol man
i mekim nogut long yumi, o sapos yumi
hangre, o sot long klos, o sapos samting
nogut i laik bagarapim yumi, o sapos pait
i kamap long yumi, ating dispela olkain
samting bai i inap pasim laik bilong Krais?
Nogat tru.
36 Tru, ol dispela kain samting i save
kamap long yumi, olsem buk bilong God i
tok,
"Mipela i stap manmeri bilong yu,
olsem na long olgeta taim
ol i save kilim mipela i dai.
Ol i lukim mipela i olsem sipsip
bilong kilim i dai tasol."
37 Tasol Krais i bin givim bel bilong en
long yumi, na maski wanem kain samting i
kamap long yumi, oltaim em i save mekim
yumi i win tru.
38 Yes, God i save laikim yumi tru, na mi
bilip tru olsem, i no gat wanpela samting
inap pasim laik bilong God i kamap long
yumi. Dai o laip, o ol ensel o ol strongpela
spirit, o samting nau i stap o samting bai
i kamap bihain, o kain kain samting i gat
strong,
39 o samting bilong antap o samting bi-
long daunbilo, o ol arapela samting i stap
nabaut, dispela olgeta i no inap pasim laik
bilong God, em dispela laik em i givim
yumi long Krais Jisas, Bikpela bilong yumi.

Pol i tok long pasin God i mekim long ol Israel

(Sapta 9-11)

9

Pol i bel sori tru long ol Israel

1 Mi man bilong Krais, olsem na mi tok
tru. Mi no giaman. Holi Spirit i mekim
tingting bilong mi i klia, na long bel bilong
mi, mi save olsem dispela tok bilong mi i
tru.
2 Oltaim mi save bel sori tru, na mi save
wari na tingting planti.
3 Mi laikim tumas bai God i kisim bek
ol brata bilong mi, em ol lain tumbuna
bilong Jekop. Olsem na sapos Krais inap
bihainim laik bilong mi, mi ken prea long
em na askim em long rausim mi long lain
manmeri bilong en, bai ol brata bilong mi
i ken kisim ples bilong mi.
4 Ol i lain bilong Israel, na God i bin
kolim ol pikinini bilong em yet. Ol i bin
lukim lait na strong bilong God tu. God
i bin mekim ol kontrak wantaim ol, na
givim lo long ol. Na em i bin soim ol long
pasin bilong lotu, na em i bin mekim ol
promis long ol.
5 Ol namba wan tumbuna bilong ol i
bin i gat biknem tru. Na long lain bilong
ol tasol Krais i kamap man.* Krais em i
God, na em i stap het bilong olgeta samting.
Na oltaim oltaim yumi mas litimapim nem
bilong en.*

Pol i tok long pasin God i mekim long ol Israel

6 Oltaim mi save bel sori long pasin
bilong ol dispela brata bilong mi, tasol i no
olsem mi ting tok bilong God i lus nating.
Nogat. Mi save, planti bilong ol man i bin
kamap long lain bilong Israel, ol i no lain
tru bilong Israel.
7 Yumi no ken tok olsem, "Ol i kamap
long blut bilong Abraham, olsem na olgeta
i stap pikinini tru bilong em." Nogat. Bipo
God i tok olsem, "Long Aisak tasol bai ol
lain tumbuna pikinini bilong yu i kamap."
8 As bilong dispela tok i olsem. Ol
pikinini i kamap long blut tasol, ol dispela i
no pikinini bilong God. Nogat. Ol pikinini i
kamap long pasin bilong bilip long promis

8:35: Ro 8.38-39 **8:36:** Sng 44.22, 1 Ko 15.30-31, 2 Ko 4.11 **8:37:** Jo 16.33, 1 Ko 15.57, 2 Ko 2.14, 1 Jo 4.4, KTH 12.11 **8:38:** Ef 1.21, Kl 1.16, 2.15, 1 Pi 3.22 **9:3:** Kis 32.32 **9:4:** Kis 4.22, 9.4, Lo 7.6, 14.1-2, Ap 3.25, 13.22, Ef 2.12, Hi 8.8-10, 9.1 **9:5:** Mt 1.1-16, Jo 1.1, Ro 1.25 * **9:5:** Sampela man i ting yumi mas tanim dispela tok i stap namel long tupela sta olsem, "God em i stap het bilong olgeta samting, na oltaim oltaim yumi mas litimapim nem bilong en." **9:6:** Nam 23.19, Jo 8.39, Ro 2.28, 3.3, Ga 6.16 **9:7:** Stt 21.12, Ga 4.23, Hi 11.18 **9:8:** Ga 4.23

bilong God, ol dispela i gat nem olsem lain
bilong Abraham.
9 Dispela promis i tok olsem, "Long taim
mi makim pinis, bai mi kam bek, na long
dispela taim Sara bai i gat pikinini man."
10 Na tingim tu narapela tok bilong God.
Tupela pikinini bilong Rebeka i gat wan-
pela papa tasol, em Aisak, tumbuna bilong
yumi.
11 Tasol God i bihainim pasin oltaim em
i save bihainim, na em i makim man long
laik bilong em yet. Em i no tingting long
wok man i mekim. Nogat. Em yet i
singautim man na makim em. Olsem na
taim Rebeka i no karim tupela pikinini yet,
na tupela i no bin mekim gutpela pasin o
pasin nogut,
12 God i tokim Rebeka olsem, "Pikinini
i kamap pastaim, em bai i stap wokboi
bilong pikinini i kamap bihain."
13 Em i olsem buk bilong God i tok, "Mi
laikim Jekop, tasol mi no laikim Iso."
14 Olsem na bai yumi tok wanem? Ating
bai yumi tok God i mekim pasin i no stret,
a? Nogat tru.
15 God i bin tokim Moses olsem, "Sapos
mi laik marimari long wanpela man, orait
bai mi marimari long en. Na sapos mi laik
sori long wanpela man, orait bai mi sori
long en."
16 Olsem na taim God i makim man,
dispela i no kamap long laik bilong man na
long hatwok bilong em. Nogat. Em i kamap
long marimari bilong God tasol.
17 Na buk bilong God i tok long God i
bin tokim king bilong Isip olsem, "Mi bin
mekim yu i kamap king, bai mi ken soim
bikpela strong bilong mi long yu, na bai
ol manmeri i ken autim biknem bilong mi
long olgeta hap bilong graun."
18 Olsem na yumi save, sapos God i laik
marimari long wanpela man, orait em i
save marimari long en. Na sapos em i
laik mekim tingting bilong wanpela man i
pas, orait em i save mekim olsem long laik
bilong em yet.
19 Tasol ating wanpela bilong yupela
bai i tokim mi olsem, "Sapos God i mekim
olsem, orait bilong wanem em i save tok
yumi gat asua long ol pasin nogut yumi
mekim? Husat inap bihainim laik bilong
em yet, na sakim laik bilong God?"
20 Tasol yu man, yu husat na yu inap
krosim God long pasin em i mekim? Ating
sospen graun inap tok olsem long man i
bin wokim em, "Bilong wanem yu wokim
mi olsem?"
21 Man bilong wokim sospen em i ken
kisim wanpela hap graun na long laik bi-
long em yet, em i ken wokim tupela sospen
long en, wanpela naispela sospen bilong
gutpela wok, na wanpela sospen nating
bilong ol arapela kain wok. Ating dispela
pasin i no stret, a?
22 God tu i save mekim olsem. Em i laik
kamapim ples klia belhat bilong em, bai
olgeta man i ken save long bikpela strong
bilong em. Ol sospen bilong kisim pe nogut
ol i redi pinis long bagarap, tasol em i larim
ol na em i wet longtaim long brukim ol.
23 Long wanem, em i laik bai olgeta
man i ken save long bikpela lait na strong
bilong en, na long gutpela sindaun tru em
i laik givim long ol sospen bilong kisim
marimari. Bipo yet em i redim ol dispela
sospen pinis bai em i ken givim gutpela
sindaun na biknem long ol.
24 Ol dispela sospen bilong kisim mari-
mari, em yumi ol manmeri God i bin sin-
gautim. Na yumi no kam long lain bilong
Juda tasol. Nogat. Yumi kam long ol ara-
pela lain tu.
25 Long buk bilong profet Hosea, God i
bin tok olsem, "Dispela ol manmeri bipo
ol i no lain bilong mi, bai mi kolim ol lain
bilong mi. Na dispela lain mi no bin laikim
ol, bihain bai mi laikim ol tru.
26 Na long ples mi bin tokim ol, 'Yupela
i no lain manmeri bilong mi,' long dispela
ples tasol bai mi tok, 'Yupela i pikinini
bilong mi, God i save stap oltaim.' "
27 Na Aisaia i bin tingting long ol Israel

9:9: Stt 18.10, 18.14 **9:10:** Stt 25.21 **9:12:** Stt 25.23 **9:13:** Lo 21.15, Mal 1.2-3, Lu 14.26 **9:14:** 2 Sto 19.7, Jop 8.3, 34.10, Sng 92.15 **9:15:** Kis 33.19 **9:16:** Ef 2.8 **9:17:** Kis 9.16, Ga 3.8, 3.22 **9:18:** Kis 4.21, 9.12, 14.4 **9:19:** 2 Sto 20.6, Jop 23.13, Dan 4.35 **9:20:** Ais 29.16, 45.9, 64.8 **9:21:** Jer 18.6, 2 Ti 2.20 **9:23:** Ro 8.28-30, Ef 1.3-12, Kl 1.27 **9:25:** Hos 2.23, 1 Pi 2.10 **9:26:** Hos 1.10 **9:27:** Ro 11.5 **9:27:** Ais 10.22-23

na em i bin autim tok olsem, “Maski sapos
ol manmeri bilong Israel i kamap planti
tru olsem wesan bilong nambis, Bikpela
bai i kisim bek liklik lain tasol.
28 Bikpela i kotim pinis ol manmeri bi-
long graun, na kwiktaim em bai i mekim
save tru long ol.”
29 Ol dispela samting i kamap olsem bipo
Aisaia i bin tok. Em i bin tok olsem, “Sapos
Bikpela I Gat Olgeta Strong i no bin larim
liklik lain bilong yumi i stap, bai yumi
bagarap pinis, olsem taun Sodom na taun
Gomora i bin bagarap.”

Ol Israel i no bilip tru, na ol i no kamap stretpela manmeri

30 Orait bai yumi tok wanem? Yumi tok
olsem. Ol arapela lain i no bin hatwok
long kamap stretpela manmeri, ol i kamap
stretpela manmeri pinis. Ol i bilip na God i
kolim ol stretpela manmeri.
31 Na ol Israel i bin hatwok long bi-
hainim lo bilong Moses na kamap stretpela
manmeri. Wok bilong lo, em bilong mekim
ol manmeri i kamap stretpela manmeri,
tasol ol Israel i no bin kamap stretpela
manmeri,
32 long wanem, ol i no bihainim pasin
bilong bilip. Nogat. Ol i ting, long hatwok
bilong ol yet, ol bai i kamap stretpela man-
meri. Ston bilong sutim lek em i bin sutim
lek bilong ol na ol i pundaun.
33 Buk bilong God i tok olsem long dis-
pela, “Harim. Mi makim pinis wanpela
ston bilong sutim lek bilong ol man na
mekim ol i pundaun. Na bai mi putim em
i stap long maunten Saion. Ol man i bilip
long em, ol bai i no inap kisim sem.”

10

Ol Israel i no save long pasin bilong God

1 Ol brata, bel bilong mi i laikim tumas
bai God i kisim bek ol Israel, na oltaim mi
save prea long God long dispela samting.
2 Mi save gut long ol na mi tokaut olsem,
ol i strong tumas long bihainim pasin God
i laikim. Tasol ol i no klia gut long laik tru
bilong God, na ol i mekim.
3 Ol i no save long pasin God i bihainim
bilong kolim yumi stretpela man, na ol i
laik kamap stretpela man long strong bi-
long ol yet. Olsem na ol i no bin aninit
long God na larim em i mekim ol i kamap
stretpela man.
4 Yumi save, Krais em inapim pinis lo bi-
long Moses, bai olgeta manmeri i bilip long
Krais, ol i ken kamap stretpela manmeri
long ai bilong God.
5 Moses i raitim tok long pasin ol man-
meri i bihainim lo i mas mekim na bai God
i kolim ol stretpela manmeri. Em i tok
olsem, “Man i bihainim olgeta lo, em bai i
stap laip.”
6 Tasol man i bihainim pasin bilong bilip
na God i kolim em stretpela man, em i
bihainim dispela tok, “Nogut yupela i tok
long yupela yet olsem, ‘Husat bai i go antap
long heven?’ ” Em i olsem yupela i laik
bringim Krais i kam daun.
7 “Na nogut yupela i tok olsem, ‘Husat
bai i go daun long ples bilong ol man i dai
pinis?’ ” Em i olsem yupela i laik bringim
Krais i kam bek long matmat.
8 Tasol as tingting bilong dispela tok em
i olsem, “Dispela tok i stap klostu tru long
yupela, insait long bel bilong yupela, na
long maus bilong yupela.” Em dispela tok
bilong bilip mipela i save tokaut long en.
9 Sapos yu tokaut klia long Jisas em i
Bikpela, na sapos long bel bilong yu yu
bilip long God i bin kirapim bek em long
matmat, orait bai God i kisim bek yu.
10 Long bel yumi save bilip na God i
kolim yumi stretpela manmeri. Na long
maus yumi save autim bilip bilong yumi
na God i kisim bek yumi.
11 Buk bilong God i gat tok long dispela
samting olsem, “Ol man i bilip long em, ol
bai i no inap kisim sem.”
12 Ol Juda na Grik i wankain tasol.
Bikpela wanpela tasol em i Bikpela bilong
yumi olgeta. Na em i save mekim gut tru

9:29: Ais 1.9, 13.19, Jer 50.40 **9:30:** Ro 1.17, 4.11, 10.20 **9:31:** Ro 10.2-3, 11.7, Ga 5.4 **9:32:** Ais 8.14, Lu 2.34, 1 Ko 1.23 **9:33:** Sng 118.22, Ais 8.14, 28.16, Mt 21.42, Ro 10.11, 1 Pi 2.6-8 **10:2:** Ap 21.20, 22.3, Ga 1.14, 4.17 **10:3:** Ro 1.17, 9.30-32, Fl 3.9 **10:4:** Mt 5.17, Jo 3.18, Ga 3.24 **10:5:** Wkp 18.5, Neh 9.29, Ese 20.11-13, Ro 7.10, Ga 3.12 **10:6:** Lo 30.12-14 **10:9:** Mt 10.32, Lu 12.8, Ap 8.37 **10:11:** Ais 28.16, Jer 17.7, Ro 9.33 **10:12:** Ap 10.36, 15.9, Ro 3.22, 3.29, Ga 3.28

long olgeta manmeri i singaut long em na
askim em long helpim ol.
13 Olsem na "olgeta manmeri i askim
Bikpela long helpim ol, em bai i kisim bek
ol."
14 Tasol sapos ol i no bilip long em, olsem
wanem bai ol i askim em long helpim ol.
Na sapos ol i no harim tok long em, olsem
wanem bai ol i bilip long em? Na sapos i
no gat wanpela i autim tok long ol, olsem
wanem bai ol i harim?
15 Na sapos ol i no salim ol man i go
bilong autim tok, olsem wanem bai ol i
autim? Buk bilong God i tok olsem, "Ol
manmeri i amamas tru long lukim man i
kam bilong bringim gutnius."

Ol Israel i no kisim gutnius

16 Tasol i no olgeta manmeri i kisim gut-
nius. Nogat. Aisaia i tok olsem, "Bikpela,
husat i bilipim dispela tok mipela i autim
long ol?"
17 Orait yumi save, yumi harim tok bi-
long God na dispela i kirapim bilip. Na
dispela tok yumi harim, em i kamap long
maus bilong Krais.
18 Tasol mi laik askim olsem, ating ol i no
harim dispela gutnius? Nogat. Ol i harim
pinis. Yumi save, "Ol manmeri long olgeta
hap bilong graun i harim pinis nek bilong
ol. Na tok bilong ol i go inap long olgeta
ples."
19 Na mi gat narapela askim tu. Ating ol
Israel i no save long as bilong dispela tok?
Nogat. Ol i save pinis. Pastaim yupela i
mas tingim dispela tok Moses i bin autim,
"Bai mi kisim wanpela lain i no gat nem na
i samting nating na i no gat gutpela save,
na long dispela pasin bai mi mekim yupela
i bel nogut na kros."
20 Na Aisaia tu i bin mekim strongpela
tok olsem, "Ol man i no bin wok long
painim mi, ol i painim mi pinis. Mi bin
kamap ples klia long ol man i no bin askim
ol arapela long mi."
21 Tasol Aisaia i bin tingting long ol Israel
na em i tok olsem, "Long olgeta de mi opim
han bilong mi na mi wet long kisim bek ol
manmeri i save bikhet na sakim tok bilong
mi."

11

God i bin marimari long hap lain bilong Israel

1 Orait mi laik askim olsem, ating God i
givim baksait pinis long ol manmeri bilong
en? Nogat tru. Mi tu mi man bilong Israel.
Mi wanpela bilong ol lain tumbuna bilong
Abraham. Mi man bilong lain bilong Ben-
jamin.
2 Dispela lain bipo tru God i tok pinis
long ol bai i stap lain manmeri bilong en,
em i no bin givim baksait long ol. Ating
yupela i no save long stori bilong Elaija i
stap long buk bilong God? Elaija i beten
long God na i kotim ol Israel. Em i tok
olsem,
3 "Bikpela, ol i bin kilim i dai ol profet
bilong yu. Ol i bin brukim ol alta bilong yu.
Na mi wanpela tasol i stap, na nau ol i laik
kilim mi tu i dai."
4 Tasol God i bekim wanem tok long em?
Em i tok olsem, "I gat 7,000 man bilong mi
yet i stap, em ol man i no bin brukim skru
long giaman god Bal na lotu long em."
5 Olsem tasol nau long dispela taim tu i
gat hap lain i stap, God i bin marimari long
ol na makim ol bilong em yet.
6 Em i marimari long ol na makim ol.
Em i no tingting long wok ol i mekim na
em i makim ol. Sapos ol i mekim wok na
God i makim ol, orait dispela samting yumi
kolim marimari, em i no marimari tru.
7 Olsem na bai yumi tok wanem? Dis-
pela samting ol Israel i hatwok long kisim,
em ol i no bin kisim. God i makim sampela
manmeri tasol bilong lain bilong ol, na ol
i kisim. Na ol arapela, bel bilong ol i pas
pinis,
8 olsem buk bilong God i tok, "God i
mekim ol i stap olsem man i slip i dai tru.

10:13: Jol 2.32, Ap 2.21, 9.14 **10:15:** Ais 52.7, Nah 1.15 **10:16:** Ais 53.1, Jo 12.38, Hi 4.2 **10:17:** Jo 17.20 **10:18:** Sng 19.4, Mt 24.14, Mk 16.15, Kl 1.6, 1.23 **10:19:** Lo 32.21, Ro 11.11, Ta 3.3 **10:20:** Ais 65.1, Ro 9.30 **10:21:** Ais 65.2 **11:1:** 1 Sml 12.22, Sng 94.14, Jer 31.37, 2 Ko 11.22, Fl 3.5 **11:2:** Sng 94.14, Ro 8.29 **11:3:** 1 Kin 19.10, 19.14 **11:4:** 1 Kin 19.18 **11:5:** Ro 9.27 **11:6:** Ro 4.4-5, Ga 3.18 **11:7:** Ro 9.31, 10.3 **11:8:** Lo 29.4, Ais 29.10, Jer 5.21, Jo 12.40, Ap 28.26-27

Em i mekim ai bilong ol i no inap lukluk,
na yau bilong ol i no inap harim tok. Na ol
i stap olsem i kam inap nau."
9 Na Devit tu i tok long dispela olsem,
"Taim ol i bung long bikpela kaikai,
mi laik bai dispela taim
i ken kamap samting
bilong bagarapim ol,
olsem umben i holimpas abus,
na olsem hul
ol i ken pundaun long en
na olsem ston
bilong sutim lek bilong ol,
bilong bekim pe nogut long ol.
10 Mekim ai bilong ol i tudak,
bai ol i no inap lukluk moa.
Na yu ken bagarapim
baksait bilong ol,
bai ol i no inap sanap strong.
Na ol i ken i stap olsem oltaim."

God i kisim bek ol arapela lain

11 Olsem na mi laik askim. Taim ol Israel i bin pundaun, ating ol i bagarap na lus olgeta? Nogat tru. Ol i bin givim baksait long God, na long dispela rot God i kisim bek ol arapela lain. God i laik bai ol Israel i lukim dispela gutpela pasin em i mekim long ol arapela lain na bai ol i bel nogut na mangal long ol.

12 Taim ol Israel i bin givim baksait long God, God i helpim moa yet olgeta manmeri bilong graun. Na taim ol Israel i lusim pasin bilong God, God i mekim gutpela pasin tru long ol arapela lain. Olsem na sapos olgeta Israel i kam bek long God, yumi save God bai i mekim gutpela pasin moa moa yet long olgeta lain manmeri.

13 Orait nau mi laik givim tok long yupela ol manmeri bilong ol arapela lain. God i salim mi i go bilong mekim wok namel long yupela, na mi save amamas tru long dispela wok mi mekim,

14 long wanem, mi laik kirapim tingting bilong ol wanlain bilong mi long ol i ken mangalim ol gutpela pasin God i bin mekim long yupela. Na long dispela pasin mi laik kisim bek sampela bilong ol.

15 Taim God i rausim ol Israel, em i mekim ol manmeri bilong graun i kamap wanbel wantaim em. Olsem na sapos God i kisim bek ol Israel, yumi save em bai i mekim ol manmeri i dai pinis i kirap bek long matmat.

16 Taim ol i wokim bret long namba wan hap plaua bilong wit, ol i save kisim wanpela bret na givim long God olsem ofa. Na long dispela pasin ol i mekim olgeta arapela bret tu i kamap samting bilong God. Na sapos rop bilong diwai em i bilong God, orait ol han bilong en tu i bilong God.

17 Ol Israel i olsem wanpela gutpela diwai oliv, na God i bin brukim na rausim sampela han bilong en. Na yupela ol arapela lain i olsem ol han bilong diwai oliv nating bilong bus, na God i bin kisim yupela na skruim yupela long gutpela diwai oliv bilong kisim ples bilong ol dispela han em i bin brukim. Na nau yupela i save kisim gris long rop bilong gutpela diwai oliv wankain olsem ol arapela han, na yupela i stap gut.

18 Olsem na yupela i no ken ting yupela i gutpela tru na i winim ol han tru bilong dispela diwai. Sapos yupela i gat tingting olsem, mobeta yupela i tingting gut pastaim. Yupela ol han i no save givim gris long rop bilong diwai. Nogat. Rop i save givim gris long yupela.

19 Tasol ating yupela bai i tok olsem, "God i bin brukim dispela ol han, bai em i ken skruim mipela long ples bilong ol."

20 Tru, God i bin mekim olsem. Tasol as bilong dispela pasin God i bin mekim, em i olsem. Ol i no bilip, olsem na em i brukim ol. Na yupela i bilip, olsem na yupela i stap gut. Olsem na yupela i mas lukaut, nogut yupela i bikhet na apim nem bilong yupela yet. Mobeta yupela i pret.

21 Tingim. Bipo, God i no larim ol han tru i stap. Na olsem tasol, sapos yupela i bikhet, em bai i no larim yupela tu.

22 Yupela i mas tingting gut, God i save mekim gutpela pasin na hatpela pasin tu. Ol man i lusim pasin bilong en, em i save mekim save long ol. Tasol em i mekim

11:9: Sng 35.8 **11:9:** Sng 69.22-23 **11:11:** Ap 13.46, 22.18, 22.21, Ro 10.19 **11:16:** Nam 15.17-21, Ese 44.30 **11:17:** Jer 11.16, Ap 2.39, Ef 2.11-19 **11:18:** Jo 4.22, 1 Ko 10.12 **11:20:** Ais 66.2, Ro 12.16, Fl 2.12 **11:22:** Jo 15.2-4, 1 Ko 15.2, Hi 3.14

gutpela pasin long yupela, sapos yupela i
stap strong long gutpela pasin bilong en.
Sapos nogat, orait em bai i katim yupela tu.
23 Na dispela ol arapela han bipo em i
bin katim, sapos ol i bilip, orait God bai i
skruim ol tu i go bek long diwai. Yes, God
em inap long skruim ol i go bek gen.
24 Yupela i save, bipo yupela i stap han
bilong diwai oliv bilong bus, na God i katim
yupela na skruim yupela long gutpela di-
wai oliv, em i no diwai bilong yupela stret.
Olsem na tru tumas, em bai inap kisim ol
han bilong dispela diwai yet na skruim ol i
go bek long dispela diwai pastaim ol i bin i
stap long en.

God i laik soim marimari bilong en long olgeta manmeri

25 Ol brata, mi laik bai yupela i mas
save long wanpela tok hait. Nogut yupela
i ting yupela i gat bikpela save tru. Olsem
na mi autim dispela tok hait long yupela.
Em i olsem. Bel na tingting bilong hap
lain bilong ol Israel i pas pinis, na ol bai
i stap olsem i go inap long dispela taim ol
manmeri bilong ol arapela lain ol inapim
dispela namba God i bin makim pinis long
hamas bilong ol bai i stap insait long lain
manmeri bilong en.
26 Na long dispela rot God bai i kisim
bek olgeta Israel, olsem buk bilong God i
tok, "Man bilong sambai long ol Israel na
helpim ol, em bai i kirap long Jerusalem
na i kam, na em bai i mekim olgeta man-
meri bilong lain bilong Jekop i lusim pasin
bilong sakim tok bilong God.
27 Na long dispela taim bai mi mekim
kontrak wantaim ol long pinisim tru ol sin
bilong ol."
28 Ol Israel i bin givim baksait long gut-
nius bilong Jisas, olsem na ol i stap olsem
birua bilong God, na dispela i helpim yu-
pela ol manmeri bilong ol arapela lain.
Tasol bipo yet God i makim ol long i stap ol
manmeri bilong en, na em i laikim ol yet.
Em i ting long ol tumbuna bilong ol na em
i mekim olsem.
29 Sapos God i singautim ol man i kam
long em, na em i givim ol gutpela samting
long ol, orait bihain em i no save senisim
tingting bilong en.
30 Bipo yupela i save sakim tok bilong
God, tasol nau ol Israel i sakim tok, na long
dispela rot yupela i bin kisim marimari
bilong God.
31 Olsem tasol, nau ol Israel i sakim tok
bilong God, tasol long dispela marimari
yupela i bin kisim, nau ol tu i ken kisim
marimari bilong God.
32 God i bin larim pasin bilong sakim tok
i kalabusim olgeta man, long wanem, em
i laik soim marimari bilong en long olgeta
man.

Yumi ken litimapim nem bilong God

33 Olaman! Ol gutpela pasin bilong God
na tingting na save bilong en i pulap tru,
na i daun tumas olsem solwara! Yumi man
i no inap tru long painim as bilong olgeta
tingting bilong en. Yumi no inap tru long
bihainim olgeta rot bilong en.
34 Olsem tok i stap long buk bilong God,
"Husat i save pinis long tingting bilong
Bikpela? Husat i bin givim tingting long
em?"
35 Na "husat i bin givim samting long
God pastaim na bai God i mas bekim samt-
ing long em?" Nogat tru.
36 God yet i mekim kamap olgeta samt-
ing, na em i as bilong olgeta samting. Na
olgeta samting i bilong em wanpela tasol.
Yumi mas litimapim nem bilong em oltaim
oltaim. I tru.

Pol i tok long pasin ol manmeri i bilip long Krais i mas mekim

(Sapta 12.1—15.13)

12

Yumi mas givim bodi bilong yumi long God olsem ofa

1 Ol brata, mi tingting long bikpela mari-
mari bilong God na mi tokaut strong long

11:23: 2 Ko 3.16 **11:25:** Lu 21.24, Jo 10.16, Ro 12.16, 2 Ko 3.14, KTH 7.9 **11:26:** Sng 14.7, Ais 59.20, Mt 23.39 **11:27:** Jer 31.33-34, Hi 8.8, 10.16 **11:30:** Ef 2.2, Kl 3.7 **11:32:** Ro 3.9, Ga 3.22, 1 Ti 2.4 **11:33:** Jop 11.7, Sng 36.6, 92.5, Ais 55.8-9 **11:34:** Jop 15.8, 36.22, Ais 40.13, 1 Ko 2.16 **11:35:** Jop 35.7, 41.11 **11:36:** 1 Ko 8.6, Ga 1.5, 2 Ti 4.18, Hi 13.21, 2 Pi 3.18 **12:1:** Sng 50.13-14, Jo 4.24, Ro 6.11-13, 1 Ko 6.13, 6.20, Hi 10.20, 1 Pi 2.5

yupela olsem. Yupela i mas givim bodi
bilong yupela long God olsem ofa. Na
taim yupela i stap laip bai yupela i stap ol
manmeri bilong God stret na bai yupela
i mekim ol pasin God i laikim. Yupela i
mekim olsem na yupela i ken lotu tru long
God.
2 Na yupela i no ken wokabaut wankain
olsem ol man bilong dispela graun. Nogat.
Yupela i mas larim God i mekim tingting
bilong yupela i kamap nupela na bai pasin
bilong yupela i kamap nupela tu. Olsem
na bai yupela inap long save tru long laik
bilong God. Bai yupela i save long ol pasin i
gutpela na long ol pasin God i laikim tumas
na long ol pasin i inap tru na i stret olgeta.

Yumi mas mekim wok long presen God i bin givim yumi

3 Long marimari bilong en God i bin
makim mi bilong mekim wok bilong en,
olsem na mi laik givim dispela tok lukaut
long yupela olgeta wan wan. Yupela i
no ken ting save na pasin bilong yupela
i winim ol arapela. Nogat. Yupela i mas
skelim gut ol pasin bilong yupela yet na
tingting stret, inap long mak bilong bilip
God i givim yupela.
4 Yumi save, wanpela bodi i gat planti
hap bilong en, na olgeta hap i no mekim
wankain wok tasol.
5 Olsem tasol yumi tu yumi planti man-
meri, tasol long Krais yumi stap olsem
wanpela bodi tasol. Na yumi olgeta wan
wan yumi stap olsem poroman bilong ol
arapela.
6 Long marimari bilong en God i bin
givim yumi narakain narakain save, olsem
presen em i givim yumi. Olsem na sapos
wanpela man i gat save bilong autim tok
olsem profet, orait em i mas autim tok inap
long mak bilong bilip bilong en.
7 Sapos wanpela man i gat save bilong
helpim ol arapela manmeri bilong God,
orait em i mas mekim tru wok bilong
helpim ol. Sapos man i gat save bilong
mekim wok tisa, orait em i mas mekim tru
wok tisa.
8 Sapos man i gat save bilong strongim
bel na tingting bilong ol man, orait em i
mas mekim tru wok bilong strongim bel na
tingting bilong ol. Man i givim ol samting
long helpim ol manmeri i sot, orait em i
mas givim planti long ol. Man i bosim
wanpela wok, em i mas wok strong long
bosim gut dispela wok. Man i sori long ol
arapela na i helpim ol, em i mas amamas
na helpim ol.

Yumi mas givim bel bilong yumi tru long ol brata

9 Yupela i mas givim bel bilong yupela
tru long ol arapela. Yupela i no ken gia-
man. Nogat. Yupela i mas laikim ol tru.
Yupela i mas givim baksait tru long pasin
nogut, na yupela i mas pas tru long gutpela
pasin.
10 Yupela i mas givim bel bilong yupela
long ol arapela manmeri bilong God, na
laikim ol tru olsem ol brata bilong yupela
stret. Yupela i mas strong long litimapim
nem bilong ol arapela tasol.
11 Yupela i mas wok strong oltaim na
larim Holi Spirit i kirapim yupela long
mekim wok bilong Bikpela.
12 Yupela i save bilip na wetim Bikpela
i mekim gut long yupela, olsem na yupela
i mas amamas. Sapos hevi i kamap long
yupela, orait yupela i mas sanap strong. Na
yupela i mas beten long olgeta taim.
13 Sapos sampela manmeri bilong God
i sot long ol samting, orait yupela i mas
helpim ol. Sapos ol man bilong narapela
ples ol i kamap long yupela, orait yupela i
mas lukautim ol gut.
14 Sapos ol man i mekim nogut long
yupela, orait yupela i mas prea long God i
ken mekim gut long ol. Yes, yupela i mas
prea long em i mekim gut long ol. Yupela i
no ken prea long em i bagarapim ol.

12:2: Ef 1.18, 4.23, 5.10, 5.17, Kl 1.21, 1 Pi 1.14, 1 Jo 2.15 **12:3:** 1 Ko 3.10, 12.7, 12.11, Ga 2.9, Ef 4.7 **12:4:** Ef 4.16 **12:4:** 1 Ko 12.12 **12:5:** 1 Ko 12.27, Ef 4.25 **12:6:** 1 Ko 12.28, 13.2, 1 Pi 4.10-11 **12:6:** 1 Ko 12.4-11 **12:7:** Ap 13.1, Ga 6.6, 1 Ti 5.17 **12:8:** Ap 15.32, 20.28, 2 Ko 9.7, 1 Pi 5.2 **12:9:** Sng 34.14, Amo 5.15, 1 Ti 1.5, 1 Pi 1.22 **12:10:** Fl 2.3, Hi 13.1, 1 Pi 1.22, 2 Pi 1.7 **12:11:** Ap 18.25, KTH 3.15 **12:12:** Ap 2.42, Fl 3.1, 1 Te 5.16-17, Hi 3.6, 10.36, Je 1.4 **12:13:** 1 Ko 16.1, 2 Ko 9.1, 9.12, Hi 13.2, 13.16, 1 Pi 4.9 **12:14:** Mt 5.44, Lu 6.28, Ap 7.60, 1 Ko 4.12, 1 Pi 3.9 **12:15:** Sng 35.13

15 Yupela i mas amamas wantaim ol man
i amamas. Na yupela i mas krai wantaim ol
man i krai.
16 Yupela i mas mekim wankain pasin
long olgeta manmeri. Yupela i no ken ting
yupela i mas i stap bikman. Nogat. Yupela
i mas amamas long i stap wantaim ol man
nating tu. Yupela i no ken apim nem bilong
yupela yet na tok, "Mi tasol mi gat save."
17 Sapos ol i mekim pasin nogut long
yupela, orait yupela i no ken bekim pasin
nogut long ol. Nogat. Oltaim yupela i mas
tingting long mekim pasin i gutpela long ai
bilong olgeta man.
18 Yupela yet i no ken tingting long kros
na pait. Oltaim yupela i mas painim rot
bilong i stap wanbel wantaim olgeta man.
19 Ol pren tru bilong mi, yupela yet i no
ken bekim rong ol i mekim long yupela.
Yupela i mas larim God i belhat long ol. Yu-
pela i save, buk bilong God i gat tok olsem,
"Bekim rong, em i wok bilong mi. Mi yet
bai mi bekim rong bilong ol na mekim save
long ol.
20 Tasol sapos birua bilong yu em i
hangre, orait yu mas givim kaikai long
em. Sapos em i dai long wara, orait yu
mas givim wara long em. Sapos yu mekim
olsem, bai yu mekim em i sem tru long ol
pasin nogut bilong em."
21 Yu no ken larim pasin nogut i winim
yu. Nogat. Yu mas mekim gutpela pasin na
bai yu daunim pasin nogut.

13

Yumi mas aninit long ol gavman

1 Olgeta man i mas i stap aninit long ol
gavman. Yumi save, i no gat wanpela gav-
man i kamap nating. Nogat. Olgeta wok
bilong gavman i kamap long han bilong
God tasol. Na olgeta gavman i stap, God yet
i putim ol na ol i stap.
2 Olsem na ol man i sakim tok bilong
gavman, ol i sakim tok bilong ol man God
yet i bin putim long wok bilong ol. Na ol
man i mekim olsem, ol bai i kisim pe nogut
long pasin ol i mekim.
3 Ol gavman i no i stap bilong pretim ol
man i mekim gutpela pasin. Ol i stap bilong
pretim ol man i mekim pasin nogut. Olsem
na sapos yu no laik pret long gavman, orait
yu mas mekim gutpela pasin tasol, na em
bai i litimapim nem bilong yu.
4 Gavman em i wokman bilong God,
bilong helpim yu na mekim yu i stap gut.
Tasol sapos yu mekim pasin nogut, orait yu
mas pret. Yu save, gavman i holim bainat,
na em i no holim nating. Em i wokman
bilong God, bilong bekim pe nogut long
man i mekim pasin nogut.
5 Olsem na yumi mas aninit long gav-
man. Na yumi no ken pret long dispela
pe nogut tasol na bihainim tok bilong em.
Nogat. Yumi mas save long bel bilong yumi
yet olsem dispela pasin i stret, olsem na
yumi bihainim.
6 Long dispela as tasol yupela i save
tromoi takis tu, long wanem, ol gavman
i stap wokman bilong God, na oltaim ol i
save strong long lukautim dispela wok God
i givim ol.
7 Wanem samting yupela i mas givim
long gavman, orait yupela givim long ol.
Yupela i mas givim ol kain kain takis long
man bilong kisim takis. Na sapos yupela i
stap aninit long wanpela man, orait yupela
i mas harim tok na soim gutpela pasin long
em. Na sapos man i stap bikman, orait
yupela i mas givim biknem long em.

Yumi mas laikim tru ol arapela manmeri

8 Yupela i no ken larim wanpela dinau
bilong yupela i stap. Dispela wanpela
dinau tasol i save stap oltaim, em dinau
bilong givim bel bilong yumi long ol ara-
pela, long wanem, man i givim bel bilong
em long narapela man em i bihainim tru
lo.
9 Yumi save, lo i tok olsem, "Yupela i no
ken kilim manmeri i dai. Yupela i no ken
stil. Yupela i no ken mangalim samting

12:16: Sng 131.1-2, Snd 3.7, Ais 5.21, Jer 45.5, Ro 11.20, 15.5 **12:17:** Mt 5.39, Ro 14.16, 2 Ko 8.21, 1 Te 5.15 **12:18:** Mk 9.50, Ro 14.19, Hi 12.14 **12:19:** Lo 32.35, Snd 24.29, Mt 5.39, Ro 12.17, 13.4, 1 Te 1.6-7, Hi 10.30 **12:20:** Kis 23.4-5, Snd 25.21-22, Mt 5.44 **13:1:** Snd 8.15, Dan 2.21, Jo 19.11, Ta 3.1, 1 Pi 2.13 **13:3:** 1 Pi 2.13-14, 3.13 **13:4:** Ro 12.19, 1 Te 4.6 **13:5:** Sav 8.2, 1 Pi 2.19 **13:6:** Mt 22.21, Mk 12.17, Lu 20.25 **13:8:** Mt 22.39-40, Ga 5.14, Kl 3.14, Je 2.8 **13:9:** Kis 20.13-17, Wkp 19.18, Lo 5.17-21

bilong narapela man. Yupela ol marit,
yupela i no ken mekim pasin pamuk." Ol
dispela lo, na olgeta arapela lo i stap, em
olgeta i stap insait long dispela wanpela
tok, "Yu mas laikim tru ol arapela man
olsem yu laikim yu yet."
10 Man i save givim bel bilong em long
arapela man, em i no save mekim pasin
nogut long em. Olsem na man i save givim
bel bilong em long ol arapela, em i save
bihainim tru lo.

Yumi mas wokabaut stret

11 Mi tokim yupela long mekim ol dis-
pela pasin, long wanem, yupela i save pinis
long dispela taim nau yumi stap long en.
Nau em i taim bilong yupela i lusim slip
na kirap. Yupela i save, long taim yumi
kamap manmeri bilong bilip long Krais,
orait taim bilong God i laik kisim bek yumi,
em i bin i stap longwe yet. Tasol nau
dispela taim em i kamap klostu liklik.
12 Nait i laik pinis, na klostu tulait i
laik kamap. Olsem na mobeta yumi lusim
olgeta pasin bilong tudak, na kisim ol samt-
ing bilong lait olsem man i pasim ol klos
samting bilong pait.
13 Yumi mas wokabaut stret, olsem man
i wokabaut long san. Yumi no ken hambak
nabaut na spak. Yumi no ken mekim pasin
pamuk na pilai nabaut long pasin doti.
Yumi no ken kros nabaut na bel nogut long
ol arapela man.
14 Yupela i mas kisim Bikpela Jisas Krais
na pasim em olsem klos pait bilong yupela.
Na yupela i no ken tingting long bihainim
laik nogut bilong bodi.

14

Yumi no ken skelim pasin bilong ol brata

1 Man i bilip, tasol bilip bilong en i no
strong, em yupela i mas kisim i kam insait
long sios. Tasol yupela i no ken pait long
toktok wantaim em long ol kain kain samt-
ing yumi no klia tumas long en.
2 Wanpela man i strong long bilip, na
em i save kaikai olgeta kain samting. Tasol
bilip bilong narapela man em i no strong,
olsem na em i no save kaikai mit.*
3 Na man i save kaikai olgeta samting,
em i no ken tingting nogut long man i no
save kaikai mit. Na man i no save kaikai
mit, em i no ken ting man i save kaikai
olgeta samting em i mekim sin. Nogat. God
i bin kisim dispela man tu.
4 Yu husat na yu skelim pasin bilong
wokboi bilong narapela man? Sapos em i
sanap strong long wok bilong en, o sapos
em i pundaun, dispela em i samting bilong
Bikman bilong em yet. Tasol em bai i sanap
strong, long wanem, Bikpela yet inap long
strongim em na mekim em i sanap strong.
5 Wanpela man i ting wanpela de em i
bikpela moa na i winim ol arapela de. Na
narapela man i ting olgeta de i wankain
tasol. Tasol olgeta man wan wan ol i mas
save gut long wanem tingting em i stret
long bel bilong ol.
6 Man i makim wanpela de olsem
bikpela de bilong lotu, dispela man i save
tingting long Bikpela na i mekim olsem. Na
man i save kaikai olgeta samting, dispela
man i save tingting long Bikpela na i kaikai,
long wanem, em i save tenkyu long God na
i kaikai. Na man i no save kaikai olgeta
samting, em i save tingting long Bikpela na
i tambuim sampela kaikai. Na em tu i save
tenkyu long God.
7 Yumi save, namel long yumi i no gat
wanpela man i save ting laip bilong en em i
samting bilong em yet. Na i no gat wanpela
em i save ting dai bilong en em i samting
bilong em yet. Nogat.
8 Sapos yumi stap laip, em i samting
bilong Bikpela. Na sapos yumi dai, em tu
i samting bilong Bikpela. Olsem na sapos
yumi stap laip, o sapos yumi dai, yumi
bilong Bikpela tasol.
9 Na Krais tu i dai na i kisim laip gen bai
em i ken i stap Bikpela bilong ol man i dai

13:10: Mt 22.40, Ro 13.8, 1 Ko 13.4-7 **13:11:** 1 Ko 15.34, Ef 5.14, 1 Te 5.5-7 **13:12:** Ef 5.11, 6.11-13, Kl 3.8, 1 Te 5.5-6, 1 Jo 2.8 **13:13:** Lu 21.34, Ef 5.18, Fl 4.8, 1 Te 4.12, Je 3.14, 1 Pi 2.12, 4.3 **13:14:** Ga 3.27, 5.16, Kl 3.10, 1 Pi 2.11 **14:1:** Ro 15.1, 15.7, 1 Ko 8.9-11, 9.22 **14:1:** Kl 2.16 **14:2:** Stt 1.29, 9.3, Ro 14.14, 1 Ko 10.25, 1 Ti 4.4 * **14:2:** Lukim tok i stap long 1 Korin 8.1. **14:3:** Kl 2.16 **14:4:** Mt 7.1, Je 4.11-12 **14:5:** Ga 4.10 **14:6:** 1 Ko 10.31, Ga 4.10, 1 Ti 4.3 **14:7:** 1 Ko 6.19-20, Ga 2.20, 1 Te 5.10, 1 Pi 4.2 **14:8:** Lu 20.38, Ga 2.20, 1 Te 5.10 **14:9:** Ap 10.36, 2 Ko 5.15

pinis na bilong ol man i stap laip.
10 Yu, bilong wanem yu skelim pasin
bilong brata bilong yu na tok nogut long
em? Na yu, bilong wanem yu tok bilas long
brata bilong yu? Yupela i save, bai yumi
olgeta i sanap long kot bilong God.
11 Em i olsem buk bilong God i tok, "Mi
Bikpela, mi save stap oltaim, mi tok tru
tumas, olgeta manmeri bilong graun bai i
kam long mi na brukim skru long mi. Na
olgeta bilong ol bai i tokaut olsem, mi God
tru."
12 Olsem na yumi save, yumi olgeta wan
wan bai yumi mas tokim God long as bi-
long olgeta pasin yumi bin mekim.

Yumi no ken mekim ol brata i pundaun na mekim sin

13 Olsem na yumi mas lusim pasin bilong
skelim pasin bilong ol arapela brata na
tingting nogut long ol. Yumi mas bihainim
narapela tingting, em long yumi no ken
mekim wanpela samting bilong mekim
brata i pundaun na mekim sin.
14 Bikpela Jisas i bin mekim tingting
bilong mi i klia, na mi save gut olsem, i no
gat wanpela samting em yet i doti long ai
bilong God. Tasol sapos man i ting wan-
pela samting i doti, orait long laip bilong
dispela man dispela samting i stap doti tru.
15 Olsem na sapos yu kaikai wanpela
samting brata bilong yu i ting em i doti
long ai bilong God, na long dispela pasin yu
bagarapim tingting bilong dispela brata,
orait yu ken save, long dispela pasin yu no
givim bel bilong yu long brata. Krais i dai
pinis bilong kisim bek dispela brata, na yu
no ken larim kaikai bilong yu i bagarapim
em.
16 Sapos yupela i ting wanpela samting
em i gutpela, orait yupela i mas lukaut,
nogut pasin bilong yupela yet i mekim
na ol arapela man i tok dispela samting i
nogut.
17 Kingdom bilong God i no pas long
kaikai na dring. Nogat. Pasin tru bilong
kingdom bilong God em i stretpela pasin
na bel isi na pasin bilong amamas Holi
Spirit i save kamapim.
18 Man i bihainim dispela pasin na i
mekim wok bilong Krais, bai God i laikim
pasin bilong em, na bai ol man i tok ama-
mas long em.
19 Olsem na yumi mas bihainim olgeta
pasin i save mekim yumi i stap wanbel, na
olgeta pasin i save strongim bilip bilong ol
arapela.
20 Yu no ken tingting long kaikai tasol
na bagarapim wok bilong God. Tru, ol-
geta samting i gutpela bilong kaikai. Tasol
sapos yu kaikai wanpela samting na dis-
pela i mekim narapela man i pundaun,
orait yu mekim pasin nogut.
21 Sapos yu kaikai mit o yu dring wain
o yu mekim narapela samting, na dispela
i mekim brata bilong yu i pundaun, orait
mobeta yu no mekim dispela pasin.
22 Bilip bilong yu i kamapim wanem
tingting long ol dispela samting, em i samt-
ing bilong yu yet wantaim God. Man i ting
wanpela samting em i gutpela, na bel bi-
long en i no kotim em long dispela samting,
em i ken amamas.†
23 Tasol man i kaikai mit samting long
taim em i gat tupela tingting long pasin
em i mekim, em i gat asua, long wanem,
em i no save, bilip bilong en i orait long
dispela pasin, o nogat. Sapos yumi mekim
wanpela pasin bilip bilong yumi i no orait
long en, orait yumi mekim sin.

15

Yumi mas bihainim tingting na pasin bilong Krais

1 Yumi man i gat strongpela bilip, yumi
gat wok bilong helpim ol man i no gat
strongpela bilip na karim hevi bilong ol.
Yumi no ken ting long helpim yumi yet
tasol.
2 Yumi olgeta wan wan yumi mas wok
long helpim ol brata, bai ol i ken kisim gut-
pela pasin na bilip bilong ol i ken kamap
strong.

14:10: Mt 25.31-32, Ap 10.42, 17.31, 2 Ko 5.10 **14:11:** Ais 45.23, Fl 2.10-11 **14:12:** Mt 12.36, Ga 6.5, 1 Pi 4.5 **14:13:** 1 Ko 8.9, 8.13, 10.32 **14:14:** Ap 10.15, Ro 14.2, 14.20, 1 Ko 8.7-8, 1 Ti 4.4, Ta 1.15 **14:15:** 1 Ko 8.11-13 **14:16:** Ta 2.5 **14:17:** 1 Ko 8.8 **14:18:** 2 Ko 8.21 **14:19:** Ro 12.18, 15.2, 1 Ko 14.12, 1 Te 5.11 **14:20:** Mt 15.11, Ro 14.14-15, 1 Ko 8.9, 8.13, Ta 1.15 † **14:22:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **14:23:** Ta 1.15 **15:1:** Ro 14.1, Ga 6.1 **15:2:** Ro 14.19, 1 Ko 9.19, 9.22, 10.24, 10.33, 13.5, Fl 2.4-5

3 Yumi save, Krais tu i no bin ting long
helpim em yet tasol. Pasin i kamap long
em olsem buk bilong God i tok, "Ol man i
bin tok nogut long yu, na dispela tok nogut
bilong ol i pundaun antap long mi tu."
4 Olgeta tok bipo ol i bin raitim long buk
bilong God, em ol i bin raitim bilong skulim
yumi. Dispela tok i bilong strongim bel
bilong yumi na mekim yumi sanap strong
na wetim God i kisim yumi.
5 Yumi save kisim strong long God wan-
pela tasol na em wanpela i save mekim
yumi sanap strong long bilip. Orait God i
ken helpim yupela long bihainim tru pasin
bilong Krais Jisas na holim dispela wan-
pela tingting tasol. Olsem na bai yupela i
stap wanbel,
6 na bai yupela olgeta wantaim i
litimapim nem bilong God, em i God na
Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas
Krais.

Krais i bin helpim ol Juda wantaim ol arapela lain

7 Olsem na yupela olgeta i mas ama-
mas long kisim ol arapela Kristen i kam i
stap wantaim yupela, olsem Krais tu i bin
amamas long yupela i ken i stap wantaim
em. Na long dispela pasin bai yupela i
kamapim biknem bilong God.
8 Mi tok olsem, Krais i bin kamap wok-
man bilong helpim ol lain Juda. Em i
mekim olsem bilong soim olsem tok bilong
God i tru, na long dispela pasin em inapim
olgeta promis God i bin givim long ol tum-
buna bilong ol.
9 Na tu, em i laik bai ol arapela lain i
lukim marimari bilong God na litimapim
nem bilong em, olsem buk bilong God i tok,
"Olsem na bai mi litimapim
nem bilong yu
namel long ol arapela lain manmeri.
Na bai mi mekim song
bilong litimapim nem bilong yu."
10 Na narapela tok bilong buk bilong
God i olsem, "Yupela ol manmeri bilong
ol arapela kantri, yupela i ken amamas
wantaim ol manmeri bilong God."
11 Na long narapela hap em i tok olsem,
"Yupela olgeta lain pipel,
litimapim nem bilong Bikpela.
Yupela manmeri bilong olgeta kantri,
litimapim nem bilong en."
12 Na Aisaia tu i bin tok olsem, "Nupela
king long lain bilong Jesi bai i kamap, na
em bai i bosim olgeta lain manmeri. Ol
manmeri bilong ol arapela lain i wetim
taim em bai i kamap na mekim gut long ol."
13 God i bin promis long givim yumi
ol dispela gutpela samting yumi wet long
kisim. Yupela i save bilip long em, na em
i ken mekim bikpela amamas na bel isi i
kamap na i pulap long yupela. Na long
strong bilong Holi Spirit, pasin bilong we-
tim taim God bai i givim ol dispela gutpela
samting long yumi, em i ken pulap tru long
yupela.

Pol i tok long wok bilong em yet na em i givim gude long ol Rom

(Sapta 15.14—16.27)

Pol i amamas long wok misin em i mekim

14 Ol brata bilong mi, long bel bilong
mi mi bilip tru long yupela i save mekim
gutpela pasin oltaim. Na yupela i gat olgeta
kain save, olsem na yupela wan wan yu-
pela inap long givim gutpela tingting long
ol arapela manmeri bilong God.
15 Tasol sampela tok mi raitim long yu-
pela, em i strongpela tok liklik. Tasol mi no
surik long raitim. Nogat. Mi laik kirapim
tingting bilong yupela, long wanem, God i
bin marimari long mi na makim mi
16 long i stap wokman bilong Krais
Jisas, bilong mekim wok namel long ol ara-
pela lain manmeri. Long dispela wok mi
mekim bilong autim gutnius bilong God,
mi stap olsem pris, na mi laik bringim ol
arapela lain i kam long God olsem ofa em

15:3: Sng 69.9, Mt 26.39, Jo 5.30, 6.38 **15:4:** Ro 4.23-24, 1 Ko 9.9-10, 10.11, 2 Ti 3.16-17 **15:5:** Ro 12.16, 1 Ko 1.10, 9.9-10, Fl 3.16 **15:6:** Ap 4.24, 4.32 **15:7:** Ro 5.2, 14.1-3 **15:8:** Mt 15.24-25, Ap 3.25-26, 2 Ko 1.20 **15:9:** 2 Sml 22.50, Sng 18.49, Jo 10.16, Ap 3.25, Ro 9.23, 11.30 **15:10:** Lo 32.43 **15:11:** Sng 117.1 **15:12:** Ais 11.1, 11.10, KTH 5.5, 22.16 **15:13:** Ro 12.12, 14.17 **15:14:** 1 Ko 8.1, 8.7, 8.10, 2 Pi 1.12, 1 Jo 2.21 **15:16:** Ro 1.5, 11.13, 12.3, Ga 2.7-9, Fl 2.17

i laikim tumas. Na Holi Spirit i ken mekim
ol i kamap lain manmeri tru bilong God.
17 Olsem na mi wok wantaim Krais Jisas
na mi amamas long dispela wok mi mekim
long God.
18-19 Mi no ken tokaut long narapela
samting. Nogat. Mi laik tokaut long dispela
wanpela samting tasol. Mi laik stori long
wok Krais i bin mekim long han bilong mi.
Em i bin helpim toktok bilong mi na mekim
ol gutpela wok long han bilong mi. Na em
i bin givim mi strong bilong wokim kain
kain mirakel. Na Spirit bilong God tu i bin
wok strong long mi. Dispela olgeta samting
Krais i mekim bilong kirapim ol manmeri
bilong ol arapela lain long bihainim tok bi-
long God. Olsem na mi stat long Jerusalem
na mi autim olgeta tok bilong gutnius bi-
long Krais, na mi raun i go long olgeta hap
inap long provins Ilirikum.
20 Long dispela wok mi save laikim tu-
mas long autim gutnius long ol ples ol
manmeri i no save yet long nem bilong
Krais. Mi no laik wokim haus antap long
pos narapela man i bin sanapim.
21 Nogat. Mi laik mekim olsem buk bi-
long God i tok, "Ol man i no bin harim stori
long en bipo, bai ol i lukim em. Na ol man
i no bin harim tok bilong en, bai ol i save
gut."

Pol i laik lukim ol Rom na i go long Spen

22 Dispela wok i bin pasim mi planti
taim, na mi no inap i kam lukim yupela.
23 Tasol nau mi no gat wok moa long
dispela hap. Na planti yia mi bin laikim
tumas long lukim yupela.
24 Olsem na taim mi go long kantri Spen,
mi ting long i kam lukim yupela pastaim na
mi go. Bai mi amamas long lukim yupela
na stap liklik wantaim yupela. Na bihain
mi laik bai yupela i ken helpim mi long i go
long Spen.
25 Tasol nau mi laik i go long Jerusalem
bilong helpim ol manmeri bilong God i
stap long dispela hap.
26 Ol manmeri bilong God i stap long
provins Masedonia na Akaia, ol i pasim
tok na bungim pinis sampela mani ol i laik
salim i go long Jerusalem, bilong helpim ol
manmeri bilong God i sot long ol samting.
27 Ol i bin givim dispela mani long laik
bilong ol yet, na dispela pasin i gutpela,
long wanem, ol i gat samting olsem dinau
bilong bekim long ol Juda. Ol Juda i bin
bringim ol gutpela samting bilong God i
kam long ol arapela lain. Olsem na ol
arapela lain i gat wok bilong helpim ol Juda
long ol samting bilong bodi.
28 Orait mi laik pinisim dispela wok pas-
taim. Mi laik bringim dispela mani i go
long ol Jerusalem, na bihain, taim mi go
long Spen, bai mi kam lukim yupela pas-
taim.
29 Na mi save pinis, sapos mi kam long
yupela, blesing bilong Krais bai i pulap
long mi, na em bai i mekim gut tru long
yupela.
30 Ol brata, mi laik bai yupela i tingting
long Bikpela bilong yumi Jisas Krais, na
long dispela pasin bilong givim bel bilong
yumi long ol arapela, em Holi Spirit i save
kamapim long yumi. Na mi laik bai dispela
tingting i ken kirapim yupela long mekim
hatwok wantaim mi long prea. Yupela i
mas prea long God i ken helpim mi
31 na kisim bek mi long han bilong ol
dispela man bilong Judia i save sakim tok
bilong God. Na yupela i mas prea long God
i ken mekim ol manmeri bilong en long
Jerusalem i laikim dispela wok mi mekim
bilong helpim ol.
32 Olsem na sapos God i laik, mi ken ama-
mas tru long taim mi kam lukim yupela,
na mi ken malolo liklik wantaim yupela na
kisim strong gen.
33 God bilong givim gutpela sindaun na
bel isi long yumi, em i ken i stap wantaim
yupela olgeta. I tru.

16

Pol i givim gude long planti manmeri

1 Mi laik bai yupela i mekim gut long Fibi,
dispela susa bilong yumi. Em i gat wok
bilong helpim sios bilong taun Senkria.

15:18-19: Ap 19.18, 2 Ko 3.5, 12.12 **15:20:** 2 Ko 10.15-16 **15:22:** Ro 1.13 **15:24:** 1 Ko 16.6 **15:25:** Ap 19.21, 20.22, 24.17 **15:25:** 1 Ko 16.1-4 **15:26:** Ap 24.17, 2 Ko 8.1, 9.2, 9.12 **15:27:** Ro 9.4, 11.17, 1 Ko 9.11, Ga 6.6 **15:29:** Ro 1.11 **15:30:** 2 Ko 1.11, Fl 2.1, Kl 4.3, 4.12, 2 Te 3.1

2 Mi laik bai yupela i tingting long
Bikpela na kisim Fibi i stap wantaim yu-
pela. Em i gutpela pasin yumi ol manmeri
bilong God i mas mekim. Na sapos em i gat
hevi long wanpela samting, orait mi laik
bai yupela i helpim em, long wanem, em
i bin helpim planti manmeri, na em i bin
helpim mi tu.

3 Yupela givim gude bilong mi long
Prisila na Akwila, tupela wanwok bilong
mi long wok bilong Krais Jisas.

4 Tupela i bin redi long i dai bilong
helpim mi. Olsem na i no mi tasol i tenkyu
long tupela. Nogat. Olgeta sios bilong ol
arapela lain manmeri, ol tu i save tenkyu
long tupela.

5 Na yupela givim gude bilong mi long ol
manmeri bilong sios i save bung long haus
bilong tupela.

Yupela givim gude bilong mi long
Epainetus, em pren tru bilong mi. Em i
kamap Kristen paslain long olgeta man
bilong provins Esia.

6 Yupela givim gude bilong mi long
Maria. Em i bin mekim planti hatwok
bilong helpim yupela.

7 Yupela givim gude bilong mi long An-
dronikus wantaim Junias. Tupela i wan-
lain bilong mi na i bin kalabus wantaim
mi. Tupela i gat nem namel long ol aposel,
na tupela i bin i stap long lain bilong Krais
paslain long mi.

8 Yupela givim gude bilong mi long Am-
pliatus. Em i pren tru bilong mi long pasin
bilong Bikpela.

9 Yupela givim gude bilong mi long Ur-
banus, em i wanwok bilong yumi long wok
bilong Krais. Na givim gude long Stakis tu,
em i pren tru bilong mi.

10 Yupela givim gude bilong mi long Ape-
les, em i gat nem long em i bihainim Krais
tru.

Yupela givim gude bilong mi long ol lain
bilong Aristobulus.

11 Yupela givim gude bilong mi long
Herodion, em i wanlain bilong mi.

Yupela givim gude bilong mi long ol
manmeri bilong lain bilong Narsisus i stap
long lain bilong Bikpela.

12 Yupela givim gude bilong mi long Tri-
fina wantaim Trifosa. Tupela i save hat-
wok long mekim wok bilong Bikpela.

Yupela givim gude bilong mi long Persis,
em i pren tru bilong mi. Em i bin hatwok
long mekim wok bilong Bikpela.

13 Yupela givim gude bilong mi long
Rufus, em i gutpela man bilong bihainim
Bikpela, na long mama bilong en tu. Em i
bin i stap olsem mama bilong mi tu.

14 Yupela givim gude bilong mi long
Asinkritus na Flegon na Hermes na Pa-
trobas na Hermas, na long ol brata i stap
wantaim ol.

15 Yupela givim gude bilong mi long Filo-
logus wantaim Julia, na long Nereus wan-
taim susa bilong en, na long Olimpas, na
long olgeta manmeri bilong God i save stap
wantaim ol.

16 Long pasin bilong yumi manmeri bi-
long God, yupela olgeta wan wan i mas
givim kis long ol brata.

Olgeta sios bilong Krais i givim gude long
yupela.

Sampela man i save brukim sios

17 Ol brata, mi laik tok strong long yu-
pela i mas lukaut gut long ol man i save
sakim dispela tok yupela i bin kisim na i
save mekim ol kain kain toktok na ol pasin
bilong brukim sios. Long dispela pasin
ol i save mekim ol manmeri bilong sios i
pundaun na bagarap. Yupela i mas i stap
longwe long ol dispela kain man.

18 Ol i no save mekim wok bilong Krais,
Bikpela bilong yumi. Nogat. Ol i save bi-
hainim laik bilong bodi bilong ol yet tasol.
Na long switpela tok na long tok gris bilong
ol, ol i save giamanim ol man i no save gut
long wanem ol pasin i gutpela na wanem
pasin i nogut.

19 Yupela i save bihainim tok bilong
God, na olgeta man i harim pinis tok long
dispela pasin bilong yupela. Olsem na mi
amamas long yupela. Tasol mi laik bai

16:3: Ap 18.2, 18.18, 18.26, 2 Ti 4.19 **16:5:** 1 Ko 16.15, 16.19, Kl 4.15, 2 Ti 1.15, Fm 1.2 **16:13:** Mk 15.21 **16:16:** 1 Ko 16.20, 1 Pi 5.14 **16:17:** Mt 7.15, Ap 15.1, 15.5, 1 Ko 5.9-11, 2 Ti 3.5, Ta 3.10, 2 Jo 1.10 **16:18:** Fl 3.19, Kl 2.4, 1 Ti 6.5, Ta 1.10, 2 Pi 2.3 **16:19:** Mt 10.16, Ro 1.8, 1 Ko 14.20

yupela i ken save tru long ol gutpela pasin,
na yupela i no gat save long ol pasin nogut.
20 Na long liklik taim, God bilong givim
gutpela sindaun na bel isi long yumi, em
bai i larim yupela i krungutim Satan aninit
long lek bilong yupela.
Marimari bilong Jisas, Bikpela bilong
yumi, em i ken i stap wantaim yupela.

Sampela man i salim gude long ol Rom

21 Wanwok bilong mi, Timoti, em i salim
gude long yupela. Na Lusius na Jeson na
Sosipater, ol wanlain bilong mi, ol tu i
salim gude long yupela.
22 Mi Tertius, mi kisim tok long maus
bilong Pol na mi raitim dispela pas. Long
nem bilong Bikpela mi salim gude long
yupela.
23-24 Gaius i salim gude long yupela. Em
i lukautim mi gut long haus bilong en, na
em i save lukautim olgeta manmeri bilong
sios tu.
Erastus, em i man bilong bosim mani bi-
long gavman bilong dispela taun, na brata
bilong yumi Kwartus, tupela i salim gude
long yupela.*

Yumi mas litimapim nem bilong God

25 God em inap long mekim yupela
i sanap strong long bilip bilong yupela,
olsem tok i stap long gutnius mi save au-
tim, em gutnius bilong Jisas Krais. Dispela
gutnius i bin i stap hait long olgeta taim
bipo,
26 tasol nau God i bin kamapim ples klia.
God i save stap oltaim, em i bin tok, na
mipela i autim long olgeta lain manmeri
dispela tok bipo ol profet i bin raitim.
Olsem na olgeta lain manmeri ol i save na i
klia long dispela tok hait. God i bin mekim
olsem bai ol manmeri bilong ol dispela lain
i ken bilip long em na mekim ol pasin em i
laikim.
27 Dispela God, em wanpela tasol i gat
save tru. Yumi mas tingting long ol samt-
ing em i bin mekim long han bilong Jisas
Krais, na yumi mas litimapim nem bilong
en oltaim oltaim. I tru.

16:20: Stt 3.15, Ro 15.33, 1 Ko 16.23, 1 Te 5.28, KTH 22.21 **16:21:** Ap 16.1, 19.22, 20.4 **16:23-24:** Ap 19.29, 1 Ko 1.14, 2 Ti 4.20 * **16:23-24:** Sampela saveman i ting narapela hap tok i stap tu long dispela lain. Dispela tok i olsem, "Marimari bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais em i ken i stap wantaim yupela olgeta. I Tru." **16:25:** Ro 1.5, Ef 1.9, 3.5, 3.9, 3.20, Kl 1.26-27, 1 Te 3.13 **16:27:** 1 Ti 1.17, 6.16, Ju 1.25

Namba wan pas Pol i raitim long Ol Korin

Tok i go pas

Long taim bilong Pol, Korin em wanpela bikpela taun i stap long provins Akaia long hap bilong ol Grik. Pol yet em i namba wan man bilong autim tok bilong Jisas long taun Korin, na em i bin kirapim sios long dispela taun. Tasol taim Pol i lusim ol na i go mekim wok long narapela hap, ol hevi i bin kamap long sios bilong Korin. Olsem na Pol i raitim dispela pas bilong givim gutpela tingting long ol na stretim ol hevi bilong ol.

Pol i wari long ol Kristen bilong Korin, nogut bilip bilong ol i slek. Na nogut gutpela pasin bilong ol i bagarap. Em i toktok long stretpela pasin ol marit i mas mekim, na long ol hevi i save kamap long taim ol man i no larim Spirit bilong God i stiaim wokabaut bilong ol. Em i tok tu long gutpela pasin bilong lotu na long ol kain kain presen Holi Spirit i save givim long ol Kristen. Na em i tok long ol man i dai pinis bai i kirap bek gen.

Long olgeta dispela samting i bin givim hevi long ol Korin, Pol i mekim gutpela tok tru bilong helpim ol long klia long laik bilong God. Wanpela hap bilong buk planti Kristen i save laikim tru, em sapta 13. Long dispela sapta Pol i soim olsem pasin bilong laikim tru ol arapela, em i namba wan presen God i save givim long ol manmeri bilong en.

Ol Kristen i no ken tok pait na litimapim nem bilong ol yet

(Sapta 1-4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong God yet, em i mekim mi i kamap aposel. Mi wantaim brata Sostenes 2 mitupela i raitim dispela pas long yupela ol manmeri bilong sios bilong God i stap long taun Korin. Krais Jisas i bin mekim yupela i kamap holi, na i makim yupela i bilong em yet. Em i makim yupela wantaim olgeta man long olgeta ples ol i save lotu na prea long nem bilong Jisas Krais, Bikpela bilong yumi. Em i Bikpela bilong ol na bilong yumi wantaim.

3 God Papa bilong yumi wantaim Bikpela Jisas Krais i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God

4 Long han bilong Krais Jisas, God i bin marimari long yupela na mekim gut long yupela, olsem na oltaim mi save tingting long yupela na tenkyu long God bilong mi.

5-6 Mi tenkyu long God, long wanem, tok bilong Krais mipela i bin autim long yupela, dispela em i stap strong pinis long bel bilong yupela. Long Krais, God inapim olgeta samting long yupela, em olkain pasin bilong autim tok na olkain save.

7 Olsem na nau yupela i wetim Bikpela bilong yumi Jisas Krais bai i kamap ples klia, na yupela i no sot long wanpela presen bilong Holi Spirit.

8 Jisas Krais bai i strongim yupela, na bai yupela i stap strong inap long las de, na bai yupela i no gat asua long De bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais.

9 God i bin singautim yupela bilong yupela i stap wanbel wantaim Pikinini bilong en Jisas Krais, em Bikpela bilong yumi. Na God bai inapim tru olgeta samting em i bin tok long mekim.

Sios i bruk hap hap

10 Ol brata, long nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais mi tokaut strong long yupela olsem, yupela olgeta i mas wanbel long ol toktok yupela i mekim. Yupela i no ken bruk nabaut. Yupela i mas i stap wanlain tru long wankain tingting na wankain laik.

1:2: Ap 9.14, 18.1, 18.17, Ro 1.7, 10.12, 1 Ko 6.11, 2 Ti 1.9 **1:3:** Ro 1.7, 2 Ko 1.2 **1:5-6:** 1 Ko 2.1-2, 12.8, 2 Ko 8.7, 2 Ti 1.8, KTH 1.2 **1:7:** Lu 17.30, Fl 3.20, 2 Te 1.7, Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **1:8:** Fl 1.6, Kl 1.22, 1 Te 3.13, 5.23 **1:9:** Ais 49.7, Jo 17.21, 1 Ko 10.13, 1 Te 5.24, 1 Jo 1.3 **1:10:** Ro 12.16, 2 Ko 13.11, Fl 2.2, 3.16, 1 Pi 3.8

11 Ol brata bilong mi, ol lain bilong Kloe
ol i bin tokim mi olsem yupela i gat kros i
stap namel long yupela.
12 Mi tok long dispela pasin bilong tok
pait i stap namel long yupela olgeta. Sam-
pela i save tok, "Mi bilong Pol." Na sampela
i tok, "Mi bilong Apolos." Na sampela i
tok, "Mi bilong Pita." Na sampela i tok, "Mi
bilong Krais."
13 Olsem wanem? Ating Krais i bruk hap
hap, a? Ating mi Pol mi bin i dai long diwai
kros bilong helpim yupela, a? Ating yupela
i bin kisim baptais long nem bilong mi Pol,
a?
14 Namel long yupela mi bin baptaisim
Krispus tupela Gaius tasol, na narapela
man nogat. Long dispela mi tenkyu long
God.
15 Olsem na i no gat wanpela man inap
tok olsem, "Mipela i bin kisim baptais long
nem bilong Pol."
16 Tru, mi bin baptaisim narapela lain tu,
em ol lain i stap long haus bilong Stefanas.
Na mi baptaisim ol arapela tu, o nogat, em
mi no save.
17 Krais i no bin salim mi bilong bap-
taisim ol man. Nogat. Em i salim mi
bilong autim gutnius. Na mi no ken autim
long kain smatpela tok ol saveman i save
mekim. Nogat. Nogut mi mekim diwai
kros bilong Krais em i kamap olsem samt-
ing nating.

Krais em i strong bilong God

18 Tru, ol man i laik lus, ol i save ting tok
bilong diwai kros em i kranki toktok tasol.
Tasol yumi manmeri God i wok long kisim
bek yumi, yumi save, tok bilong diwai kros
em i strong bilong God.
19 Buk bilong God i gat tok olsem, "Bai
mi rausim save bilong ol man i gat gutpela
tingting na bai mi pinisim save bilong ol
saveman."
20 Orait nau bai yumi tok wanem long ol
gutpela tingting na save bilong ol saveman
bilong dispela graun? Bai yumi tok wanem
long ol man i save tumas long lo bilong
Moses? Na long ol man i save tumas long
pait long toktok? God i bin mekim olgeta
save bilong ol man bilong dispela graun i
kamap olsem kranki toktok tasol.
21 Long gutpela tingting na save bilong
en, God i save olsem, long save bilong ol yet
ol man bilong graun i no inap kisim save
long em. Olsem na God i makim narapela
rot bilong em i ken kisim bek ol, em dispela
"kranki toktok" mipela i save autim. Ol
man i harim dispela toktok na ol i bilip long
God, orait God i save kisim bek ol.
22 Ol Juda i save strong tumas long lukim
ol mirakel, na ol Grik i wok strong long
kisim gutpela tingting na save.
23 Tasol mipela i save autim tok bilong
Krais i dai pinis long diwai kros, na dispela
tok i olsem tok nogut long tingting bilong ol
Juda. Na ol Grik i ting dispela em i kranki
toktok tasol.
24 Tasol yumi ol manmeri i bin harim
singaut bilong God, yumi Juda na Grik
wantaim, yumi save, Krais em i strong
bilong God, na em i save bilong God.
25 Ol man bilong graun i save ting olsem,
sampela tingting bilong God i kranki tru.
Tasol dispela tingting i winim tru save bi-
long ol man. Na ol i save ting, sampela
pasin bilong God i soim olsem God i no gat
strong. Tasol ol dispela pasin bilong en i
gat bikpela strong na i winim tru strong
bilong ol man.
26 Ol brata, yupela i mas tingim taim
God i bin singautim yupela na yupela i
kamap Kristen. Planti bilong yupela i no
bin i stap olsem saveman long ai bilong ol
man bilong dispela graun. Na planti bilong
yupela i no bin i gat strong. Na planti
bilong yupela i no bilong ol lain famili i gat
biknem.
27 Tasol ol man God i makim, em ol man i
gat kranki tingting long ai bilong ol arapela
man, na long dispela pasin God i semim
tru ol saveman bilong dispela graun. Na

1:12: Jo 1.42, Ap 18.24-28, 19.1, 1 Ko 3.4 **1:14:** Ap 18.8, 19.29, Ro 16.23 **1:16:** 1 Ko 16.15 **1:17:** Mt 28.19, Jo 4.2, 1 Ko 2.1, 2.4, 2.13, 2 Pi 1.16 **1:18:** Ap 17.18, Ro 1.16, 1 Ko 2.14, 15.2, 2 Ko 4.3 **1:19:** Ais 29.14, Jer 8.9 **1:20:** Jop 12.17, Ais 19.12, 33.18, 44.25, Mt 11.25, Lu 10.21, Ro 1.20-21, 1.28 **1:21:** Mt 11.25, Lu 10.21, Ro 1.20-21, 1.28 **1:22:** Mt 12.38, Mk 8.11, Jo 4.48, Ap 17.18, 17.32 **1:23:** Ais 8.14, Mt 11.6, Jo 6.60, 6.66, Ro 9.32, 1 Ko 2.14, Ga 5.11 **1:24:** Ro 1.4, 1.16, 1 Ko 1.18, Kl 2.3 **1:25:** 2 Ko 13.4 **1:26:** Mt 11.25, Jo 7.48, Je 2.1-5 **1:27:** Mt 11.25, Je 2.5

ol man ol arapela i save lukim olsem man
i no gat strong, em God i bin kisim bilong
semim ol man i gat strong.
28 Na em i kisim ol man i no gat nem long
dispela graun, em ol man ol arapela i save
lukim olsem ol rabis samting na olsem ol
samting nating. Na long dispela pasin God
i save mekim ol man i gat biknem na strong
i kamap olsem samting nating.
29 Olsem na i no gat wanpela man i ken
litimapim nem bilong em yet long ai bilong
God.
30 God yet i bin putim yupela i stap
wantaim Krais Jisas. Na em i bin putim
Krais i stap as bilong gutpela tingting na
save bilong yumi. Na long Krais tasol God
i mekim yumi i kamap stretpela manmeri
na i mekim yumi i wokabaut long pasin
bilong em yet. Na long wok bilong Krais
tasol God i baim bek yumi na sin i no bosim
yumi moa.
31 Olsem na God i laik bai yumi mekim
pasin olsem buk bilong God i tok, "Man
i laik amamas, em i mas amamas long
Bikpela tasol."

2

Pol i tok long bilip bilong ol Korin

1 Ol brata, taim mi bin i kam long yupela
na mi autim tok hait bilong God long yu-
pela, mi no bin mekim ol kain kain bikpela
toktok olsem ol saveman i save mekim.
2 Mi bin ting olsem, taim mi stap namel
long yupela, mi no ken tingting long nara-
pela samting. Nogat. Mi mas tingting long
Jisas Krais tasol. Yes, long Jisas Krais i bin i
dai long diwai kros.
3 Na taim mi stap wantaim yupela, mi no
gat strong. Nogat. Mi save pret, na mi guria
planti.
4 Na tok mi bin mekim na gutnius mi bin
autim, em mi no mekim long pasin bilong
ol saveman, bai bikpela save bilong mi i
ken senisim tingting bilong yupela. Nogat.
Mi bin soim strong bilong Holi Spirit long
yupela.
5 Mi bin mekim olsem, long wanem, mi
no laik bai save bilong man i kamapim
bilip bilong yupela. Nogat. Mi laik bai
strong bilong God tasol i kamapim dispela
bilip.

Spirit bilong God i givim gutpela tingting na save long yumi

6 Tru, ol man i kamap strongpela pinis
long pasin bilong God, ol i save kisim save
long tok mipela i autim. Tasol dispela save
ol i kisim em i no kain save bilong ol man
bilong graun. Na em i no kain save bilong
ol hetman bilong dispela graun, em ol lain
i laik lus.
7 Nogat. Mipela i autim tok long gutpela
tingting na save bilong God. Taim God i no
wokim graun yet, na long save bilong em,
em i bin makim rot bilong mekim yumi i
sindaun gut wantaim em long heven. Tasol
tok bilong dispela rot i bin i stap hait,
8 na i no gat wanpela hetman bilong dis-
pela graun i bin save long en. Nogat. Sapos
ol i bin save, orait ol i no inap kisim Bikpela
bilong heven na nilim em long diwai kros.
9 Tasol mipela i tok long ol dispela samt-
ing buk bilong God i gat tok long en olsem,
"ol samting bipo i no gat man i bin lukim o
harim tok long en, na i no bin kamap long
tingting bilong man tu, em ol samting God i
bin redim i stap bilong ol man i save laikim
em tru."
10 Tok bilong ol dispela samting i bin
i stap hait, tasol long wok bilong Spirit
bilong em yet, God i bin kamapim long
mipela. Holi Spirit i save lukluk gut long ol-
geta samting, na em i save lukim tu olgeta
tingting hait bilong God.
11 I no gat man i save long tingting bilong
narapela man. Nogat. Spirit bilong dispela
man yet, em i stap insait long em, em tasol
i save. Olsem tasol, i no gat wanpela man i
save long tingting bilong God. Spirit bilong
God yet, em tasol i save.
12 Na mipela i no bin kisim spirit bilong
dispela graun. Nogat. Mipela i kisim Spirit

1:29: Ro 3.27, Ef 2.9 **1:30:** Jer 23.5-6, Jo 17.19, 2 Ko 5.21 **1:31:** Jer 9.23-24, 2 Ko 10.17 **2:1:** 1 Ko 1.17 **2:2:** Ga 6.14, Fl 3.8 **2:3:** Ap 18.9, 2 Ko 10.1 **2:4:** Ro 15.19, 1 Ko 1.17, 1 Te 1.5, 2 Pi 1.16 **2:5:** 2 Ko 4.7, 6.7 **2:6:** 1 Ko 1.28, Ef 4.13, Fl 3.15, Hi 5.14 **2:7:** Ro 16.25-26, Ef 3.5, 3.9, Kl 1.26, 2 Ti 1.9 **2:8:** Lu 23.34, Jo 7.48, Ap 13.27, 2 Ko 3.14 **2:9:** Ais 64.4 **2:10:** Mt 13.11, 16.17, Jo 14.26, 1 Jo 2.27 **2:11:** Snd 20.27, Jer 17.9, Ro 11.33-34 **2:12:** Jo 16.13-14

i kam long God, bai mipela i ken save long
olgeta presen God i bin givim long mipela.
13 Mipela i save tokaut long ol dispela
presen. Tasol tok bilong mipela i no kam
long save bilong man. Nogat. Holi Spirit
yet i bin skulim mipela, na mipela i mekim
dispela tok. Mipela i save autim tok bilong
Holi Spirit long ol man Holi Spirit i stap
long ol.
14 Tasol man i no gat Holi Spirit, em i
no inap kisim ol presen bilong Spirit bilong
God, long wanem, em i save ting ol dispela
presen i kranki samting tasol. Yumi save
kisim ol dispela presen long Holi Spirit
tasol, olsem na ol man i gat Holi Spirit, ol
tasol inap skelim na save tru long ol dispela
presen.
15 Man i gat Holi Spirit, em i save skelim
olgeta samting. Tasol i no gat wanpela man
em inap long skelim pasin bilong man i gat
Holi Spirit.
16 Buk bilong God i gat tok olsem, "Husat
i save long tingting bilong Bikpela, bai em
inap long skulim Bikpela?" Tasol tingting
bilong Krais i stap long yumi.

3

Wokman bilong sios em i wokman bilong God

1 Ol brata, bipo mi no inap givim tok
long yupela olsem mi save givim long ol
man i save bihainim Holi Spirit. Nogat.
Mi bin givim tok long yupela olsem mi
save givim long ol man i bihainim pasin
bilong olpela bel. Long dispela taim yupela
i bin i stap yet olsem ol pikinini long pasin
bilong Krais. 2 Mi bin givim susu long
yupela. Mi no bin givim strongpela kaikai
long yupela, long wanem, yupela i no redi
yet long kisim strongpela kaikai. Na nau tu
yupela i no redi yet,
3 long wanem, yupela i bihainim yet
pasin bilong olpela bel. Yes, pasin bilong
bel nogut long ol brata na tok pait, em i stap
yet long yupela. Na ol dispela pasin yupela
i save mekim, ol i pasin bilong olpela bel.
Ol i pasin bilong ol man bilong graun tasol.
4 Wanpela man i save tok, "Mi bilong
Pol." Na narapela i tok, "Mi bilong Apolos."
Long dispela pasin yupela i stap olsem ol
man bilong graun.
5 Yupela tingim gut. Apolos em i husat?
Mi Pol, mi husat? Mitupela i wokman
tasol. Bikpela i givim narapela narapela
wok long mitupela, na long dispela wok bi-
long mitupela yupela i bin bilip long Krais.
6 Mi bin planim pikinini bilong kaikai.
Apolos em i bin givim wara long en. Tasol
God i bin mekim kaikai i kamap.
7 Olsem na man i planim pikinini kaikai,
em i no gat nem. Na man i givim wara,
em tu i no gat nem. Nogat. God i save
mekim kaikai i kamap, em wanpela tasol
i gat nem.
8 Man i planim pikinini kaikai na man i
givim wara, tupela wantaim i mekim wok
bilong God. Na tupela wan wan bai i kisim
pe inap long wok tupela i bin mekim.
9 Mitupela i wanwok bilong God, na
yupela i olsem gaden bilong en.

Wokman bilong sios em i olsem kamda

Yupela i olsem haus bilong God, em i
wokim i stap.
10 Long marimari bilong God mi kamap
olsem kamda i gat gutpela save tru bilong
wokim haus, na mi lainim ol ston bilong
wokim haus antap long en. Na narapela
man i wokim haus antap long ol dispela
ston mi bin lainim. Orait olgeta man i mas
lukaut gut long pasin ol i wokim haus long
en.
11 Yupela i save, i no gat wanpela
man inap long putim narapela ston bilong
wokim haus antap long en. Nogat. Jisas
Krais wanpela tasol i stap, em God i putim
pinis olsem namba wan ston bilong haus.
12 Na taim ol man i wokim haus an-
tap long dispela ston, ating sampela bai i
wokim long gol, na sampela bai i wokim
long silva, na sampela bai i wokim long ol

2:13: 1 Ko 1.17, 2.4, 2 Pi 1.16 **2:14:** Mt 16.23, Jo 8.47, 14.17, Ro 8.5-7, 1 Ko 1.18, 1.23 **2:15:** 1 Te 5.21, 1 Jo 2.20, 4.1 **2:16:** Jop 15.8, Ais 40.13, Jer 23.18, Jo 15.15, Ro 11.34 **3:1:** Jo 16.12, 1 Ko 2.14-15 **3:2:** Jo 16.12, Hi 5.12-14, 1 Pi 2.2 **3:3:** 1 Ko 1.10-11, 11.18, Ga 5.20-21, Je 3.16 **3:4:** 1 Ko 1.12 **3:6:** Ap 18.4-11, 18.24-28, 19.1, 1 Ko 1.30, 2 Ko 3.5, 10.14-15 **3:7:** 2 Ko 12.11, Ga 6.3 **3:8:** Ro 2.6, Ga 6.4-5, KTH 22.12 **3:9:** Mt 13.3-9, Ap 15.4, 2 Ko 6.1, Ef 2.20-22, Hi 3.3-4, 1 Pi 2.5 **3:10:** Ro 15.20, 1 Ko 4.15, 15.10, 1 Pi 4.11, 2 Pi 3.15, KTH 21.14 **3:11:** Ais 28.16, Mt 16.18, 2 Ko 11.4, Ga 1.7, 1 Pi 2.4-6

ston i dia tumas, na sampela bai i wokim
long diwai, na sampela bai i wokim long
kunai, na sampela bai i wokim long ol bun
bilong wit.
13 Orait bihain wok bilong olgeta man
bai i kamap ples klia long de God i makim
bilong kotim ol manmeri. Dispela de bai
i kamap olsem paia, na dispela paia bai
i traim wok bilong olgeta man wan wan,
bilong painimaut wok bilong ol i gutpela o
nogat.
14 Sapos wanpela man i wokim haus an-
tap long dispela ston, na haus bilong en i
no paia, orait dispela wokman bai i kisim
pe.
15 Tasol sapos haus bilong wanpela wok-
man em i paia olgeta, orait olgeta wok
bilong dispela man bai i lus. Wokman yet
bai i no inap lus, tasol em bai i stap olsem
man yumi kisim bek long paia.

Yupela i haus bilong God yet

16 Yupela i haus bilong God yet, na Spirit
bilong God i stap insait long yupela. Ating
yupela i no save long dispela?
17 Sapos wanpela man i bagarapim haus
bilong God, orait God bai i bagarapim dis-
pela man, long wanem, haus bilong God
em i samting God i makim bilong em yet.
Na dispela haus, em yupela tasol.

Yumi no ken litimapim nem bilong ol man

18 Nogut yupela i giamanim yupela yet.
Sapos wanpela man namel long yupela em
i save long ol samting bilong dispela graun
na em i tingting olsem, "Mi gat gutpela save
tru," orait mobeta em i kamap longlong
man pastaim, na bai em i ken kamap save-
man tru.
19 Long wanem, gutpela save bilong dis-
pela graun em i olsem longlong pasin tasol
long ai bilong God. Buk bilong God i tok
olsem long dispela, "Sampela man i save
tingting long ol kain kain pasin bilong
mekim nogut long ol arapela man, tasol
God i save mekim ol dispela pasin bilong
ol i bagarapim ol yet."
20 Na buk bilong God i tok tu olsem,
"Bikpela i save pinis
long tingting bilong ol saveman.
Em i save, olgeta samting
ol i tingting long mekim,
ol bai i no inap kamap."
21 Olsem na yupela i mas lusim pasin
bilong apim nem bilong ol man. Olgeta
samting i bilong yupela.
22 Pol na Apolos na Pita na dispela graun
na laip na dai na ol samting i stap nau na ol
samting bai i kamap bihain, olgeta i bilong
yupela.
23 Na yupela i bilong Krais. Na Krais em
i bilong God.*

4

Bikpela yet i save skelim wokman bilong en

1 Yupela i mas ting olsem mipela i wok-
man bilong Krais na mipela i gat wok bi-
long lukautim gut ol tok hait bilong God.
2 Orait man i mekim wok bilong wan-
pela man, em i mas bihainim gut tok bilong
bikman bilong en.
3 Olsem na sapos yupela i laik skelim
pasin bilong mi, o sapos ol man i laik ske-
lim pasin bilong mi long kot, bai mi no wari
liklik. Mi tu mi no save skelim pasin bilong
mi yet.
4 Tru, mi no save long wanpela rong
bilong mi, tasol mi no inap tok olsem, "Mi
stretpela man." Wok bilong skelim mi, em
i wok bilong Bikpela tasol.
5 Taim bilong kot i no yet, olsem na
yupela i no ken skelim pasin bilong ol ara-
pela man. Yupela i mas wetim Bikpela i
kam. Em bai i kisim olgeta samting i hait
i stap long tudak na putim long lait. Na

3:13: Lu 2.35, 1 Ko 4.5, 2 Te 1.7-10, 1 Pi 1.7, 4.12 **3:16:** 1 Ko 6.19, 2 Ko 6.16, Ef 2.21-22, Hi 3.6, 1 Pi 2.5 **3:18:** Snd 3.7, Ais 5.21 **3:20:** Sng 94.11 **3:21:** 1 Ko 1.12, 3.4-6, 2 Ko 4.5, 4.15 **3:23:** Ro 14.8, 1 Ko 11.3, 2 Ko 10.7, Ga 3.29

* **3:23:** Long 1 Korin 1.12 na 3.4 Pol i bin tok olsem, ol Korin i bruk na i tok "Mi bilong Pol" na "Mi bilong Apolos". Tasol dispela kain tok i bihainim tingting bilong ol man bilong graun. Sapos ol Korin i klia gut long tingting bilong God, ol bai i tok olsem, "Pol i bilong mipela" na "Apolos i bilong mipela". Long wanem, God i bin makim Pol na Apolos na olgeta arapela samting bilong i stap olsem wokman bilong helpim ol Korin, na bilong mekim ol i kamap lain tru bilong Krais. Lukim 1 Korin 3.1-9. **4:1:** Lu 12.42, 1 Ko 3.5, 2 Ko 6.4, Ta 1.7, 1 Pi 4.10 **4:2:** Lu 12.42 **4:4:** Jop 9.2, Sng 143.2, Snd 21.2, Ro 4.2 **4:5:** Ro 2.1, 2.29, 1 Ko 3.8, 2 Ko 5.10, KTH 20.12

em bai i kamapim ples klia tingting bilong olgeta man. Na long dispela taim God bai i tokim yumi olgeta wan wan long wok bilong yumi em i gutpela, o nogat.

Ol Korin i litimapim nem bilong ol yet

6 Ol brata, mi laik helpim tingting bilong yupela, olsem na mi mekim ol dispela tok long mitupela Apolos. Yupela i ken ting long mitupela na bihainim pasin i stret olsem buk bilong God i tok long en, na yupela i no ken kalapim dispela tok. Olsem na yupela i no ken bikhet na litimapim nem bilong wanpela na daunim nem bilong narapela.

7 Pren, olsem wanem? Husat i putim yu i stap bikman? Yu gat wanpela gutpela samting yu no bin kisim long God, a? Na sapos i tru yu bin kisim olgeta samting long han bilong God, orait bilong wanem yu litimapim nem bilong yu yet, olsem yu yet yu bin kamapim ol dispela samting?

8 O yes, ating yupela i pulap pinis long ol gutpela samting. Ating yupela i gat olgeta samting na yupela i stap gut tru. Ating yupela i winim mipela pinis na i kamap olsem ol king. O sori, mi laikim tumas bai yupela i stap king tru, bai mipela tu i ken i stap king wantaim yupela.

9 Tasol nogat. Mi ting olsem, God i bin putim mipela aposel i stap las tru. Mipela i stap olsem ol man, kot i tok pinis long mipela i mas i dai, na ol i laik kilim mipela i dai long ai bilong olgeta manmeri na ol ensel wantaim.

10 Bilong litimapim nem bilong Krais, mipela i stap olsem ol krankiman, tasol yupela i stap saveman long pasin bilong Krais. Mipela i no gat strong, tasol yupela i kamap strong pinis. Mipela i no gat nem, tasol yupela i gat biknem.

11 Bipo tru na i kam inap nau, mipela i save stap hangre, na nek bilong mipela i drai tumas, na mipela i save putim ol klos i brukbruk pinis. Ol i save paitim mipela nabaut. Na mipela i no gat ples bilong sindaun gut.

12 Mipela i save hatwok tru long han bilong mipela yet. Ol i save tok bilas long mipela, tasol mipela i save askim God long mekim gut long ol. Ol i save mekim nogut long mipela, na mipela i save pasim maus tasol na karim ol dispela hevi.

13 Ol i save tok nogut tru long mipela, tasol mipela i save bekim gutpela tok long ol. Mipela i kamap olsem pipia ol man i bin tromoi. Long ai bilong olgeta man, mipela i stap olsem rabis samting i doti tru. Mipela i bin i stap olsem i kam inap nau.

Pol i laik bai ol Korin i mas bihainim pasin bilong en

14 Mi no raitim dispela tok bilong semim yupela. Nogat. Mi raitim, long wanem, mi laikim tumas yupela ol pikinini bilong mi, na mi laik kliaim tingting bilong yupela.

15 Maski sapos yupela i gat 10,000 man bilong lukautim yupela long pasin bilong Krais, yupela i no gat planti papa. Nogat. Long pasin bilong Krais Jisas mi wanpela mi stap papa bilong yupela. Yupela i bin kamap pikinini bilong mi long taim mi bin autim gutnius long yupela.

16 Olsem na mi laik kirapim yupela long lukim gut pasin bilong mi na bihainim.

17 Long dispela as tasol mi bin salim Timoti i kam long yupela. Em i olsem pikinini bilong mi, na mi laikim em tru. Em i save lukautim gut wok bilong Bikpela. Bai em i kirapim gen tingting bilong yupela long ol pasin mi save mekim long i stap pas wantaim Krais, em ol pasin mi save skulim ol manmeri bilong olgeta sios long olgeta ples long bihainim.

18 Ating sampela bilong yupela i ting mi bai no inap i kam lukim yupela, na ol i bikhet nabaut.

19 Tasol nogat. Sapos Bikpela i laik, orait mi bai i kam long yupela kwiktaim. Na taim mi kam, mi no kam bilong harim toktok bilong ol dispela bikhetman. Nogat.

4:6: Ro 12.3, 1 Ko 1.12, 3.4, 3.21 **4:7:** Jo 3.27, Ro 12.6, Je 1.17, 1 Pi 4.10 **4:8:** KTH 3.17, 3.21 **4:9:** Ro 8.36, 1 Ko 15.30-31, 2 Ko 6.9, Hi 10.33 **4:10:** Ap 26.24, 1 Ko 1.18, 3.18 **4:11:** Ap 23.2, Ro 8.35, 2 Ko 11.23-27, Fl 4.12 **4:12:** Sng 109.28, Mt 5.44, Ap 18.3, 1 Ko 9.14-15, 1 Te 2.9, 2 Te 3.8, 1 Ti 4.10 **4:13:** Kra 3.45 **4:15:** Ap 18.11, Ga 4.19, Je 1.18 **4:16:** 1 Ko 11.1, Fl 3.17, 1 Te 1.6, 2 Te 3.9 **4:17:** Ap 19.22, Fl 2.19-22 **4:19:** Ap 18.21, 19.21, 1 Ko 16.5, 2 Ko 1.15, 1.23, Hi 6.3

Mi kam bilong painimaut, ol i gat wanem
kain strong.
20 Long wanem, kingdom bilong God em
i no samting bilong toktok tasol. Nogat. Em
i samting bilong pawa na strong.
21 Orait yupela i laik bai mi mekim
wanem kain pasin? Ating yupela i laik bai
mi kisim kanda na mi kam bilong stretim
yupela? O yupela i laik bai mi givim bel
bilong mi long yupela na mi kam wantaim
sori na pasin isi?

Ol Kristen i mas stretim ol pasin nogut i bin kamap namel long ol

(Sapta 5-6)

5

Pasin pamuk i stap namel long ol Korin

1 Mi harim ol i stori olsem, wanpela kain
pasin pamuk i kamap namel long yupela,
em kain pasin nogut tru ol haiden yet i
no save mekim. Dispela pasin i olsem,
wanpela man i bin kisim meri bilong papa
bilong en.
2 Tasol yupela i ting yupela i nambawan
tru na i winim ol arapela, a? Mobeta yu-
pela i lusim dispela pasin bilong apim nem
bilong yupela yet, na yupela i sori na krai.
Mobeta yupela i rausim dispela man i bin
mekim dispela pasin nogut, na bai em i no
i stap moa wantaim yupela.
3 Tru, bodi bilong mi em i stap longwe
long yupela, tasol spirit bilong mi em i
stap wantaim yupela. Na i olsem mi yet
mi stap tru wantaim yupela, na mi skelim
pinis pasin bilong dispela man i bin mekim
dispela pasin.
4 Olsem na mi tok, long nem bilong Jisas,
Bikpela bilong yumi, yupela i mas mekim
kibung. Na strong bilong Jisas, Bikpela
bilong yumi, na spirit bilong mi tu bai i stap
wantaim yupela.
5 Na yumi mas putim dispela man long
han bilong Satan, bai bodi bilong en i ken
bagarap. Yumi mekim olsem na long De
bilong Bikpela bai God i ken kisim bek
spirit bilong dispela man.

Ol Korin i mas rausim man i mekim pasin nogut

6 Yupela i save apim nem bilong yu-
pela yet, na em i no gutpela pasin. Olsem
wanem? Ating yupela i no save olsem,
liklik yis tasol i save mekim olgeta bret i
solap?
7 Olsem na yupela i mas rausim olgeta
olpela yis, bai yupela i ken i stap olsem
nupela bret i no gat yis. Mi save, yupela
i stap pinis olsem bret i no gat yis, long
wanem, ol i ofaim pinis Krais, na em i
olsem sipsip yumi ofaim long Bikpela De
Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I
Stap Gut.
8 Olsem na laip bilong yumi i mas bi-
hainim pasin bilong ol man i redi long
dispela bikpela de bilong lotu. Yumi mas
rausim olgeta sin na pasin nogut long laip
bilong yumi, olsem ol man i save rausim
olgeta olpela yis long haus bilong ol long
taim ol i laik redi long dispela bikpela de.
Na yumi mas bihainim pasin bilong klin-
pela bel na tok tru, na dispela pasin bai i
stap olsem nupela bret i no gat yis.*
9 Long narapela pas mi bin raitim long
yupela, mi bin tok olsem, "Yupela i no ken
stap wantaim ol man bilong mekim pasin
pamuk."
10 Mi no bin tok long yupela i mas lusim
tru olgeta man bilong dispela graun i save
mekim pasin pamuk, na ol man i save
mangal na stilim samting bilong ol arapela
man, na ol man i save lotu long ol giaman
god. Nogat. Sapos yupela i laik lusim tru ol
dispela kain man, orait yupela i mas lusim
dispela graun olgeta.

4:20: 1 Ko 2.4, 1 Te 1.5 **5:1:** Wkp 18.7-8, Lo 22.30, 27.20, Ef 5.3 **5:3:** Kl 2.5 **5:4:** Mt 16.19, 18.18, Jo 20.23, 2 Ko 13.10 **5:5:** Ap 26.18, 1 Ti 1.20, 1 Pi 4.6 **5:6:** 1 Ko 3.21, 15.33, Ga 5.9, Je 4.16 **5:7:** Kis 12.5, 12.21, 13.7, Ais 53.7, Jo 1.29, 1 Pi 1.19, KTH 5.6, 5.12 **5:8:** Lo 16.3, Mt 16.6, 16.12, Lu 12.1 * **5:8:** Long lain 6-8, Pol i tingting long ol pasin ol Juda i save mekim long taim bilong Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut. Lukim Kisim Bek 12.3-21 na 13.6-7. Em i mekim olgeta dispela pasin i kamap olsem tok piksa bilong makim laip bilong ol Kristen. **5:9:** Mt 18.17, 2 Ko 6.14, Ef 5.11, 2 Te 3.14 **5:10:** Jo 17.15, 1 Ko 1.20, 10.27 **5:11:** Mt 18.17, Ro 16.17, 2 Te 3.6, Ta 3.10, 2 Jo 1.10

11 Tasol as bilong tok mi bin raitim em i
olsem. Sapos wanpela man yupela i save
kolim brata long Krais, em i mekim pasin
pamuk o em i mangal long ol samting bi-
long ol arapela man o em i lotu long ol
giaman god o em i tok bilas o em i spak o em
i stilim samting bilong narapela man, orait
yupela i no ken i stap wantaim em. Nogat.
Na tu, yupela i no ken kaikai wantaim kain
man olsem.
12 Olsem wanem? Ating mi gat wok
bilong skelim pasin bilong ol man i stap
ausait long sios, a? Nogat tru. Tasol wok
bilong skelim pasin bilong ol man i stap
insait long sios, em i wok bilong yupela
stret.
13 Ol man bilong ausait, God yet bai i ske-
lim pasin bilong ol. Tasol buk bilong God
i tok olsem, "Yupela i mas rausim dispela
man nogut i stap namel long yupela."

6

Ol Kristen i no ken kotim ol arapela manmeri bilong sios

1 Sapos wanpela namel long yupela em
i gat tok long narapela, ating em i save
kalapim ol manmeri bilong God na i go
mekim kot long ai bilong ol haiden? Em i
no gat sem long mekim dispela kain pasin,
a?
2 Ating yupela i no save olsem, yumi
manmeri bilong God yumi bai i skelim
pasin bilong olgeta manmeri bilong
graun? Na sapos yumi bai i mekim olsem,
orait bilong wanem yupela i no inap long
skelim dispela kain liklik tok i kamap
namel long yupela yet?
3 Na ating yupela i no save olsem yumi
bai i skelim pasin bilong ol ensel tu? Orait
sapos yumi bai i mekim olsem, ating yumi
inap tru long skelim tok bilong ol samting
bilong dispela graun.
4 Olsem na sapos yupela i gat tok i kamap
namel long yupela, bilong wanem yupela i
save givim wok bilong skelim dispela tok
long man i no gat nem long sios?
5 Mi mekim dispela tok bilong semim
yupela. Olsem wanem? Ating namel long
yupela i no gat wanpela man i gat save inap
long skelim tok i kamap namel long tupela
brata?
6 Orait bilong wanem wanpela brata i
save bringim narapela brata i go long kot,
na i kotim em long ai bilong ol man i no
bilip long Krais?
7 Yes, yupela i save bringim ol arapela
manmeri bilong sios i go long kot, na dis-
pela pasin bilong yupela i soim olsem yu-
pela i pundaun pinis long bihainim pasin
bilong Krais. Bilong wanem yupela i no
larim ol i mekim nogut long yupela? Bilong
wanem yupela i no larim ol i pulim ol
samting bilong yupela?
8 Tasol yupela i no laik bihainim ol dis-
pela gutpela pasin. Nogat. Yupela yet i
save mekim rong long ol arapela na pulim
ol samting bilong ol. Na yupela i save
mekim dispela pasin long ol brata bilong
yupela yet.
9 Ol man i save mekim pasin nogut, ol bai
i no inap i go insait long kingdom bilong
God. Ating yupela i no save long dispela, a?
Nogut yupela i giamanim bel bilong yupela
yet. Ol man i save mekim pasin pamuk, na
ol man i save lotu long ol giaman god, na ol
man i trabel long ol maritmeri, na ol man
i save mekim ol kain kain pasin i gat sem
wantaim ol arapela man,
10 na ol stilman, na ol man i save mangal
long ol samting bilong ol arapela man, na
ol man i save spak, na ol man i save tok
bilas long ol arapela man, na ol man i
save pulim samting bilong ol arapela man,
olgeta dispela kain man bai i no inap i go
insait long kingdom bilong God.
11 Na bipo sampela bilong yupela i stap
kain man olsem. Tasol God i wasim yupela
pinis na mekim yupela i kamap lain man-
meri bilong em stret. Yupela i kisim nem
stretpela man pinis. Na long nem bilong
Bikpela Jisas Krais na long strong bilong
Spirit bilong God yet, God i mekim yupela
i kamap stretpela manmeri long ai bilong

5:12: Mk 4.11, 1 Ko 6.1-4, Kl 4.5, 1 Te 4.12, 1 Ti 3.7 **5:13:** Lo 13.5, 17.7, 21.21, 22.21-24 **6:2:** Dan 7.22, Mt 19.28, KTH 2.26, 3.21, 20.4 **6:3:** 2 Pi 2.4, Ju 1.6 **6:7:** Mt 5.39, Snd 20.22, Lu 6.29, Ro 12.17-19, 1 Te 5.15, 1 Pi 3.9 **6:9:** Ga 5.19-21, Ef 5.5, 1 Ti 1.9, Hi 12.14, KTH 22.15 **6:11:** Ef 2.2, Kl 3.7, Ta 3.3-7, Hi 10.22 **6:12:** 1 Ko 10.23

en.

Bodi bilong yumi em i haus bilong Holi Spirit

12 Sampela man i save tok, "Olgeta samting i orait long mi mekim." Dispela tok em i tru, tasol i no olgeta samting i save helpim yu long i stap gut. Olgeta samting i orait long mi mekim, tasol mi no ken larim wanpela samting i bosim mi.

13 Sampela man i save tok, "Kaikai em i bilong pulimapim bel, na bel em i bilong kisim kaikai." Dispela tok em i tru, tasol God bai i pinisim olkain kaikai na ol bodi bilong yumi wantaim. Na ol bodi bilong yumi, ol i no bilong mekim pasin pamuk. Nogat. Bodi em i bilong Bikpela. Na Bikpela em i bilong bodi.

14 Long strong bilong em yet God i bin kirapim Bikpela long matmat, na em bai i kirapim yumi tu.

15 Ating yupela i no save olsem, ol bodi bilong yupela i hap hap bilong bodi bilong Krais? Olsem na sapos mi kisim ol hap bodi bilong Krais na mekim i kamap hap bodi bilong pamukmeri, dispela em i gutpela pasin, a? Nogat tru.

16 Man i pas wantaim pamukmeri, em i kamap wanpela bodi wantaim em. Ating yupela i no save long dispela? Buk bilong God i tok olsem, "Tupela bai i kamap wanpela bodi tasol."

17 Tasol sapos man i pas wantaim Bikpela, orait long spirit em i kamap wanpela wantaim em.

18 Oltaim yupela i mas i stap longwe long pasin pamuk. Olgeta arapela sin ol man i save mekim, ol i kamap ausait long bodi. Tasol man i mekim pasin pamuk, em i mekim nogut long bodi bilong em yet.

19 Ating yupela i no save olsem, bodi bilong yupela em i haus bilong Holi Spirit. God i givim Spirit pinis long yupela, na em i stap insait long yupela. Yupela i no bilong yupela yet.

20 Nogat. God i bin baim bek yupela long bikpela pe tumas. Olsem na olgeta samting yupela i mekim long bodi bilong yupela, yupela i mas mekim bilong litimapim nem bilong God.

Pol i tok long pasin bilong marit

(Sapta 7)

7

Pol i tok long pasin bilong marit

1 Nau mi laik bekim dispela tok yupela i bin raitim long pas. Sapos man i no marit, em i gutpela.

2 Tasol pasin pamuk i wok long kamap bikpela, olsem na mobeta olgeta man wan wan i gat meri bilong ol yet, na olgeta meri wan wan i gat man bilong ol yet.

3 Bodi bilong man i bilong meri bilong en, na man i no ken pasim. Olsem tasol, bodi bilong meri i bilong man bilong en, na meri tu i no ken pasim.

4 Meri i no bos bilong bodi bilong em yet. Nogat. Man bilong en em i bos. Na olsem tasol, man i no bos bilong bodi bilong em yet. Nogat. Meri bilong en em i bos.

5 Sapos yutupela i marit, orait wanpela i no ken givim baksait long arapela na pasim bodi bilong en. Tru, sapos yutupela i wanbel na i laik tambuim bodi long sotpela taim, bai yutupela i ken mekim wok bilong prea, orait dispela pasin em i orait. Tasol bihain yutupela i mas bungim bodi gen. Nogut yupela i no inap bosim laik bilong bodi bilong yupela yet, na Satan i traim yupela.

6 Dispela tok mi mekim, em bilong helpim yupela tasol. Em i no i stap olsem lo yupela i mas bihainim.

7 Mi laik bai olgeta manmeri inap i stap singel olsem mi. Tasol God i bin givim kain kain presen long olgeta man wan wan. Wanpela man i kisim wanpela kain presen, na narapela man i kisim narapela kain presen.

6:13: Ro 14.17, 1 Ko 6.15, 15.19-20, Kl 2.22-23, 1 Te 4.3-7 **6:14:** Ro 6.5, 6.8, 8.11, 1 Ko 15.20, 2 Ko 4.14, Ef 1.19-20 **6:15:** Ro 12.5, 1 Ko 12.27, Ef 4.12, 4.16, 5.30 **6:16:** Stt 2.24, Mt 19.5, Ef 5.31 **6:17:** Jo 17.21-23, Ro 8.9-11, Ef 4.4 **6:18:** Ro 1.24, 6.12-13, 1 Te 4.3, Hi 13.4 **6:19:** Ro 14.7-8, 1 Ko 3.16, 2 Ko 6.16 **6:20:** 1 Ko 7.23, Ga 3.13, Fl 1.20, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19 **7:1:** 1 Ko 7.8, 7.26 **7:3:** Kis 21.10, 1 Pi 3.7 **7:5:** Jol 2.16, Sek 7.3, 1 Te 3.5 **7:7:** Mt 19.12, Ap 26.29, 1 Ko 12.11

8 Tasol long ol manmeri i no marit, na
long ol meri man bilong ol i dai pinis, mi
tok olsem. Sapos ol i stap singel olsem mi,
em i gutpela.
9 Tasol sapos ol i no inap bosim gut laik
bilong bodi bilong ol yet, orait mobeta ol
i marit. Nogut bel bilong ol i skrap long
mekim pasin pamuk.
10 Long ol manmeri i marit pinis, mi
givim dispela lo. Em i no lo bilong mi yet.
Nogat. Em i lo bilong Bikpela. Em i olsem.
Meri i no ken lusim man bilong en.
11 Na sapos em i lusim man pinis, orait
em i mas i stap nating. Sapos nogat, em i
ken i go bek na wanbel gen wantaim man
bilong en. Na man tu em i no ken rausim
meri bilong en.
12 Na mi yet mi gat tok long ol arapela.
Dispela em i no tok bilong Bikpela. Mi tok
olsem, sapos wanpela brata long Krais em
i marit na meri bilong en i no bilip long
Krais, na sapos meri i laik i stap wantaim
em, orait dispela brata i no ken rausim em.
13 Na sapos wanpela meri i marit na man
bilong en i no bilip long Krais, na sapos
man i laik i stap wantaim em, orait meri i
no ken lusim man.
14 Yupela i save, man i no bilip, em i pas
wantaim meri bilong en, na long dispela
pasin man i kamap holi. Na meri i no bilip,
em i pas wantaim dispela brata, na long
dispela pasin meri i kamap holi. Sapos
nogat, orait ol pikinini bilong yupela bai i
no inap i stap klin long ai bilong God. Tasol
nau ol i stap holi.
15 Tasol sapos man o meri i no bilip em
i laik lusim meri o man bilong en, i orait,
em i ken lusim. Sapos dispela kain pasin
i kamap, orait dispela man o meri i bilip
long Krais, em i no olsem kalabus i stap
wantaim meri o man bilong en. Nogat. Em
i ken larim em i go, long wanem, God i bin
singautim yupela long i stap gut wantaim
ol arapela.
16 Yu meri, bai yu inap helpim man bi-
long yu na em i kamap Kristen, o nogat, em
yu no save. Na yu man, bai yu inap helpim
meri bilong yu na em i kamap Kristen, o
nogat, em yu no save tu.

Yumi mas i stap long kain laip God i makim bilong yumi

17 Yumi wan wan i mas i stap tasol long
wanem kain laip God i bin makim pinis
bilong yumi. Wanem kain laip yumi bin
i stap long en long taim God i singautim
yumi, yumi mas wokabaut long dispela
kain laip tasol. Mi save putim dispela lo
long olgeta sios.
18 Sapos ol i bin katim pinis skin bilong
sem bilong wanpela man, na God i singau-
tim em, orait em i no ken stretim bek skin
bilong en gen na haitim dispela samting ol
i bin mekim long em. Na sapos wanpela
man i no bin katim skin long taim God i
singautim em, orait em i no ken katim skin.
19 Pasin bilong katim skin, em i samting
nating. Na pasin bilong man i no katim
skin, em tu i samting nating. Tasol pasin bi-
long bihainim lo bilong God, em i samting
tru.
20 Wanem kain laip yumi bin i stap long
en long taim God i singautim yumi, orait
yumi mas i stap yet long dispela kain laip.
21 Ating yu bin i stap wokboi o wokmeri
nating na God i singautim yu? Orait yu
no ken bel hevi long dispela. Tasol sapos
i gat rot bilong yu kamap fri, orait i gutpela
sapos yu bihainim dispela rot.
22 Tasol man i bin i stap wokboi nating
na God i singautim em, nau em i bilong
Bikpela na long ai bilong Bikpela em i no
moa i stap wokboi nating. Olsem tasol,
man i bin i stap fri long taim Bikpela i
singautim em, nau em i kamap wokboi
nating bilong Krais.
23 God i bin baim bek yupela long
bikpela pe tru, olsem na yupela i no ken i
kamap wokboi nating bilong ol man.
24 Ol brata, wanem kain laip yumi bin
i stap long en long taim God i singautim
yumi, yumi mas i stap long dispela kain
laip tasol wantaim God.

Pol i givim tok long ol manmeri i no marit

7:9: 1 Ti 5.14 **7:10:** Mal 2.14-16 **7:10:** Mt 5.32, 19.9, Mk 10.11-12, Lu 16.18 **7:15:** Ro 12.18, 14.19, Hi 12.14 **7:16:** 1 Pi 3.1 **7:17:** 1 Ko 4.17, 7.20, 7.24 **7:19:** Jo 15.14, Ro 2.25, Ga 5.6, 6.15 **7:22:** Jo 8.36, Ga 5.13, Ef 6.6, Fm 1.16, 1 Pi 2.16 **7:23:** 1 Ko 6.20, 1 Pi 1.18-19 **7:25:** 1 Ko 7.6, 7.10, 7.40, 2 Ko 8.8-10, 1 Ti 1.12-13, 1.16

25 Mi no gat lo bilong Bikpela long givim
long ol manmeri i no marit yet, tasol mi
laik autim tingting bilong mi yet, long
wanem, God i bin marimari long mi na
mekim mi i kamap man bilong autim tok
i tru tasol.
26 Long dispela taim nau i gat ol bikpela
hevi i wok long kamap, olsem na mobeta
yupela olgeta i stap olsem yupela i stap
nau.
27 Sapos yu kisim meri pinis, orait yu no
ken painim rot bilong lusim em. Na sapos
yu no marit yet, orait yu no ken ting long
kisim meri.
28 Tasol sapos yu kisim meri, yu no
mekim sin. Na sapos yangpela meri i
marit, em i no mekim sin. Tasol ol man-
meri i marit bai i painim planti hevi long
laip bilong ol, na mi no laik bai ol dispela
hevi i kamap long yupela.
29 Ol brata, mi tok olsem, taim i sotpela
nau. Olsem na long dispela hap taim i stap
yet, ol man i gat meri ol i mas i stap olsem
ol i no gat meri.
30 Na ol man i save krai, ol i mas i stap
olsem ol i no krai. Na ol man i save ama-
mas, ol i mas i stap olsem ol i no amamas.
Na ol man i save baim samting, ol i mas i
stap olsem ol i no gat samting.
31 Na ol man i save mekim wok long
samting bilong graun, ol i mas i stap olsem
dispela wok i no bikpela samting long laip
bilong ol. Yumi save, i no longtaim na
bai dispela graun wantaim olgeta samting
bilong en bai i pinis.
32 Mi no laik bai ol wari bilong dispela
graun i pulim nabaut tingting bilong yu-
pela. Man i no marit, em i save tingting
planti long pasin bilong Bikpela. Em i laik
mekim pasin Bikpela i laikim.
33 Tasol man i marit, em i save tingt-
ing planti long ol samting bilong dispela
graun. Em i laik mekim pasin meri bilong
en i laikim.
34 Olsem na tingting bilong en i bruk.
Na ol yangpela meri na ol arapela meri
i no marit, ol i save tingting planti long
pasin bilong Bikpela. Ol i laik givim ol yet
olgeta long God na i stap holi long bodi
na long spirit tu. Tasol meri i marit, em i
save tingting planti long ol samting bilong
dispela graun. Em i laik mekim pasin man
bilong en i laikim.
35 Mi mekim dispela tok bilong helpim
yupela i stap gut. Em i no bilong pasim
yupela. Nogat. Mi laik bai yupela i bi-
hainim ol pasin i stret na mekim wok bi-
long Bikpela oltaim. Mi no laik bai wan-
pela samting i ken pulim nabaut tingting
bilong yupela.
36 Sapos wanpela man i ting em i mekim
pasin i no stret long yangpela meri ol i bin
makim bilong em, na sapos laik bilong en i
strong tumas, na sapos em i lukim i no gat
narapela rot, orait em i ken bihainim laik
bilong en na maritim dispela meri. Em i no
mekim sin.
37 Tasol sapos wanpela man i strong long
bel bilong en, na i no gat wanpela samting
i hariapim em, na em inap long bosim laik
bilong em yet, na sapos em i pasim tingting
pinis long em i no laik maritim dispela
yangpela meri ol i bin makim bilong em,
tasol tupela bai i stap singel tasol, orait
dispela pasin i gutpela.
38 Olsem na man i maritim yangpela
meri ol i makim bilong en, em i mekim
gutpela pasin. Tasol man i no maritim
yangpela meri ol i makim bilong en, em i
mekim pasin i gutpela moa.*
39 Sapos man bilong wanpela meri i no
i dai yet, orait dispela meri i mas i stap
yet olsem meri bilong dispela man. Tasol
sapos man bilong en i dai, orait meri i no
pas moa. Sapos em i laik maritim wanpela
man, orait em i ken maritim em. Tasol em
i mas maritim man i bilip long Bikpela.
40 Tasol mi yet mi ting olsem, sapos em i
no marit gen, em bai i stap amamas tasol.
Mi ting Spirit bilong God i stap long mi, na
mi autim ol dispela tok.

Ol Kristen i ken kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god, o nogat?

(Sapta 8-10)

7:28: 1 Ko 7.38 **7:29:** Ro 13.11 **7:31:** Sng 39.6, Je 1.10, 4.14, 1 Pi 1.24, 1 Jo 2.17 **7:34:** Lu 10.40 * **7:38:** Tok Grik bilong lain 36-38 i no klia tumas. **7:39:** Ro 7.2-3, 2 Ko 6.14 **7:40:** 1 Ko 7.25, 1 Te 4.8

8

Pol i tok long abus ol i bin ofaim long ol giaman god

1 Nau mi laik toktok long pasin bilong kaikai abus ol i bin ofaim long ol giaman god.* Sampela man i save tok, "Yumi olgeta i gat save." Dispela tok em i tru, tasol save nating em i save kirapim pasin bilong bikhet. Tasol pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela man, dispela i save mekim yumi i kamap strongpela Kristen.

2 Wanpela man inap ting olsem em i save tru long wanpela samting, tasol save bilong dispela man i no inap yet.

3 Tasol sapos wanpela man i givim bel bilong em long God, orait God i save tru long dispela man.

4 Long dispela pasin bilong kaikai abus ol i bin ofaim long giaman god, mi gat tok olsem. Yumi save, giaman god em i no samting tru. Em i piksa nating tasol. I no gat ol planti god i stap. Nogat. Wanpela God tasol i stap.

5 Tru, i gat planti samting ol i kolim "god", na planti samting ol i kolim "bikpela". Tasol maski sapos i tru dispela ol "god" i stap long heven o long graun,

6 yumi gat wanpela God tasol, em God Papa. Em i as bilong olgeta samting, na yumi stap olsem ol manmeri bilong em stret. Na i gat wanpela Bikpela tasol, em Jisas Krais. Em i bin wokim olgeta samting, na yumi bin kisim laip long em.

7 Tasol sampela man i no save long ol dispela samting. Sampela i bin bihainim pasin bilong ol giaman god bipo. Olsem na taim ol i kaikai dispela mit, ol i save ting em i ofa tru bilong giaman god. Tingting bilong ol i no klia, na ol i kaikai, olsem na ol i pilim olsem ol i bin mekim pasin i no stret.

8 Tru, kaikai i no inap bringim yumi i go klostu long God. Sapos yumi no kaikai, orait dispela i no mekim yumi i stap nogut long ai bilong God. Na sapos yumi kaikai, orait dispela tu i no mekim yumi i stap gut long ai bilong God.

9 Tasol yupela i mas lukaut. Yupela i save olsem, yupela inap long kaikai wanem samting yupela i laikim. Tasol nogut dispela pasin bilong yupela i mekim, na ol man tingting bilong ol i no klia, ol i pundaun long sin.

10 Yu man i gat save, sapos yu go long haus lotu bilong giaman god na yu sindaun kaikai, na sapos wanpela man tingting bilong en i no klia, em i lukim yu, orait ating dispela pasin bilong yu bai i kirapim bel bilong em na em tu bai i kaikai samting ol i bin ofaim long ol giaman god.

11 Na long dispela pasin, save bilong yu i bagarapim dispela man bilip bilong en i no strong, em dispela brata Krais i bin i dai bilong kisim bek em.

12 Harim. Tingting bilong sampela brata i no klia. Na sapos yupela i mekim dispela sin long ol na bagarapim bilip bilong ol, long dispela pasin yupela i mekim sin long Krais.

13 Olsem na sapos kaikai i save mekim brata bilong mi i pundaun long sin, orait mi no inap tru kaikai mit gen long laip bilong mi. Nogut mi mekim brata bilong mi i pundaun long sin.

9

Pol i amamas long em i no kisim pe bilong mekim wok aposel

1 Yupela lukim pasin bilong mi. Ating i gat wanpela samting i pasim mi? Nogat. Mi inap mekim wanem kain pasin mi laikim. Mi wanpela aposel, o nogat? Ating mi bin lukim Jisas, Bikpela bilong yumi, o nogat? Mi bin mekim wok bilong Bikpela, na ating yupela i bin kamap Kristen long wok bilong mi, o nogat?

8:1: Ap 15.20, 15.29, Ro 14.3, 14.10, 14.14, 1 Ko 10.19 * **8:1:** Long taim bilong Pol ol haiden i save kisim ol abus i go long haus lotu bilong ol giaman god na kilim na mekim ofa long ol giaman god. Na bihain, ol i save kisim dispela abus i go salim long ol maket. I luk olsem ol Kristen i wari long dispela, na ol i bin askim Pol, i orait long ol i kaikai dispela kain abus, o nogat? **8:2:** 1 Ko 13.8-9, 13.12, Ga 6.3, 1 Ti 6.4 **8:3:** Nah 1.7, Mt 7.23, Ga 4.9 **8:4:** Lo 4.35, 4.39, 6.4, Ais 41.24, 1 Ko 10.19, Ga 4.8, Ef 4.6, 1 Ti 2.5 **8:6:** Mal 2.10, Jo 1.3, Ap 17.28, Ro 11.36, 1 Ko 12.6, Ef 4.5-6, Fl 2.11 **8:7:** Ro 14.14, 14.23, 1 Ko 10.28-29 **8:8:** Ro 14.17 **8:9:** Ro 14.13-15, 14.20, Ga 5.13 **8:11:** Ro 14.15-20 **8:13:** Ro 14.21, 2 Ko 11.29 **9:1:** Ap 9.3, 9.15-17, 18.9, 26.16, 1 Ko 15.8, 2 Ko 12.12, Ga 2.7-8

2 Sampela man i ting mi no aposel, tasol
maski, yupela i save olsem, mi aposel. Yu-
pela i stap Kristen pinis, na dispela i olsem
mak bilong soim olsem, mi aposel tru bi-
long Bikpela.
3 Sampela man i save skelim pasin bilong
mi, na mi save bekim dispela kain tok long
ol.
4 Ating i no orait long mipela aposel i
kisim kaikai na dring olsem pe bilong wok
bilong mipela?
5 Ating i no orait long mipela i maritim
Kristen meri na kisim ol i go raun wantaim
mipela, olsem ol arapela aposel na ol brata
bilong Bikpela na Pita i save mekim?
6 Ating mitupela Barnabas tasol i mas
mekim wok mani bilong lukautim mitu-
pela yet, na ol arapela nogat, a?
7 Wanem man i save mekim wok sol-
dia na em yet i painim kaikai bilong en?
Wanem man i save planim gaden na i no
kisim kaikai bilong en? Na wanem man
i save lukautim lain sipsip na em yet i no
dring susu bilong ol?
8 Nogut yupela i ting mi bihainim tingt-
ing bilong ol man tasol na mi mekim dis-
pela tok. Nogat. Lo tu i gat wankain tok.
9 Moses i raitim tok olsem long lo, "Yu-
pela i no ken pasim maus bilong bulmakau
long taim em i wok long rausim skin bilong
rais samting." Ating God i tingting long
ol bulmakau na em i mekim dispela tok?
Nogat.
10 Em i tingting long yumi. Yes, dis-
pela tok em i bilong yumi, long wanem,
God i laik bai yumi mas mekim pasin
olsem. Man i wok long brukim graun bi-
long gaden, na man i wok long rausim skin
bilong rais samting, tupela i mekim dispela
wok, long wanem, tupela i save tupela bai
i kisim hap kaikai i kamap long wok bilong
tupela.
11 Mipela i bin planim ol gutpela samting
bilong spirit namel long yupela. Olsem
na sapos yupela i givim mipela ol samting
bilong helpim bodi, ating dispela i no stret,
a? Em i olsem mipela i kisim kaikai long
dispela samting mipela i bin planim.
12 Sapos yupela i orait long ol arapela
man i kisim ol samting long yupela, orait
yupela i mas orait moa yet long mipela i
kisim.
Tasol dispela ol samting mipela inap
kisim long yupela, em mipela i no save
kisim. Olsem na mipela i save karim planti
hevi. Mipela i no kisim, long wanem,
mipela i no laik pasim rot bilong gutnius
bilong Krais.
13 Ol man i mekim wok long haus bilong
God, ol i save kisim kaikai long haus bilong
God. Na ol man i mekim wok bilong alta,
ol i save kisim hap abus bilong ol ofa ol
manmeri i mekim long alta. Ating yupela
i no save long dispela?
14 Olsem tasol Bikpela i bin givim tok
long yumi olsem, ol man i save wok long
autim gutnius, ol i mas kisim ol samting
bilong helpim bodi long ol manmeri i kisim
gutnius.
15 Tasol mi yet mi no save mekim dis-
pela pasin Bikpela i tok long mi inap long
mekim. Na nau tu mi no raitim dispela
tok bilong kisim wanpela samting long yu-
pela. Nogat tru. Mobeta mi dai pastaim.
Mi save amamas long dispela pasin mi
mekim. Olsem na mi no laik bai wanpela
man i pinisim dispela pasin bilong mi, em
mi save amamas long en.
16 Taim mi autim gutnius, mi no inap
apim nem bilong mi yet na mi amamas na
tok, mi mekim gutpela pasin tru. Nogat.
Autim gutnius em wok Bikpela i givim mi
na mi mas mekim. Mi no inap lusim dis-
pela wok. Sapos mi no autim gutnius, bai
mi stap nogut tru.
17 Mi no inap kisim pe long dispela wok,
long wanem, mi no mekim long laik bilong
mi yet. Nogat. Bikpela i givim mi dispela
wok na mi mekim.
18 Olsem na bai mi kisim wanem pe? Ol
samting mi inap long kisim long dispela
wok bilong autim gutnius, em mi no save

9:2: 2 Ko 3.2-3 **9:4:** Lu 10.8, 1 Ko 9.13-14 **9:7:** Lo 20.6, 2 Ko 10.4, 1 Ti 1.18, 1 Pi 5.2 **9:9:** Lo 25.4, 1 Ti 5.18 **9:10:** 2 Ti 2.6 **9:11:** Ro 15.27, Ga 6.6 **9:12:** Ap 20.33-35, 1 Ko 9.15, 9.18, 13.7, 2 Ko 11.7-9, 11.12 **9:13:** Wkp 6.16, 6.26, Nam 18.8, 18.31, Lo 10.9, 18.1 **9:14:** Mt 10.10, Lu 10.7, Ga 6.6, 1 Ti 5.17 **9:15:** Ap 18.3, 20.34, 2 Ko 11.10, 1 Te 2.9 **9:16:** Jer 20.9 **9:17:** 1 Ko 3.8, 3.14, 4.1, Ga 2.7, Kl 1.25 **9:18:** 1 Ko 7.31, 10.33, 2 Ko 4.5

kisim. Mi save amamas tru long autim gutnius nating long ol manmeri. Na dispela amamas mi save kisim, em i olsem pe bilong mi.

Pol i stap olsem wokboi bilong olgeta manmeri

19 Mi stap fri, na mi no wokboi nating bilong wanpela man. Tasol long laik bilong mi yet, mi bin kamap olsem wokboi nating bilong olgeta man, bilong mi ken kisim planti man moa i kam insait long lain bilong Krais.

20 Olsem na taim mi stap wantaim ol Juda mi save bihainim pasin bilong ol Juda, bilong mi ken kisim ol Juda. Mi yet mi no aninit long lo bilong Moses, tasol long ai bilong ol man i stap aninit long lo, mi save stap olsem man i stap aninit long lo, bilong mi ken kisim ol man i stap aninit long lo.

21 Long ai bilong ol man i no gat lo bilong Moses, mi save stap olsem man i no aninit long dispela lo, bilong mi ken kisim ol man i no aninit long dispela lo. Tasol i no olsem mi lusim lo bilong God. Nogat. Mi bihainim lo bilong Krais.

22 Long ai bilong ol man i no gat strongpela bilip, mi save stap olsem man i no gat strongpela bilip, bilong mi ken kisim ol dispela man. Mi bin kisim pasin bilong olgeta kain man, long wanem, mi laik traim olgeta rot bilong kisim bek sampela bilong ol.

23 Mi save mekim dispela olgeta wok bilong mekim gutnius bilong Jisas i kamap strong, bai mi tu mi ken kisim ol gutpela samting Bikpela i redim pinis bilong givim long ol man i bilip long gutnius.

Yumi mas ran strong na kisim prais

24 Ol man i ran long resis, olgeta i save ran, na wanpela tasol i save kisim prais. Ating yupela i no save long dispela? Orait yupela tu i mas ran strong bilong kisim prais.

25 Na olgeta man i laik win long resis, ol i save daunim olgeta laik bilong bodi, na wok strong bilong kisim prais. Ol dispela prais ol i kisim, bihain bai ol i bagarap. Tasol prais yumi ting long kisim, em i no save bagarap.

26 Olsem na mi mekim olsem man i ran strong, na i no save lukluk nabaut. Na mi mekim olsem man i boksen gut, na i no tromoi han nabaut na paitim win nating.

27 Nogat. Mi save paitim tru bodi bilong mi na mekim em i bihainim laik bilong mi. Nogut mi autim gutnius long ol arapela man na bihain mi yet mi no kisim prais.

10

Nogut yumi pundaun long traim

1 Ol brata, mi laik bai yupela i save gut olsem, long taim bilong Moses, olgeta tumbuna bilong yumi i bin i stap aninit long dispela klaut God i bin putim i stap bilong soim rot long ol. Na olgeta i bin wokabaut i kam brukim solwara Retsi.

2 Na i olsem olgeta i bin kisim baptais long klaut na long solwara, na dispela baptais i makim ol i stap lain bilong Moses.

3 Na olgeta i bin kaikai long dispela kaikai Spirit bilong God i givim ol.

4 Na olgeta i bin dring long dispela wara Spirit bilong God i givim ol. Yes, ol i dringim wara bilong dispela ston bilong Spirit, em i bin wokabaut wantaim ol.* Dispela ston em Krais yet.

5 Tasol God i no laikim pasin bilong planti bilong ol dispela lain manmeri. Olsem na ol i bin i dai long ples drai nating, na bodi bilong ol i bin slip nabaut long dispela hap.

6 Na dispela olgeta samting i bin kamap olsem piksa, bilong yumi ken lukim na

9:19: Mt 18.15, 20.26-27, Ga 5.13, 1 Pi 3.1 **9:20:** Ap 16.3, 18.18, 21.20-26 **9:21:** Ro 2.12-14, 1 Ko 7.22, Ga 2.3, 3.2, 5.13 **9:22:** Ro 11.14, 15.1, 1 Ko 10.33, 2 Ko 11.29 **9:24:** Ga 5.7, Fl 2.16, 3.14, 2 Ti 4.7, Hi 12.1 **9:25:** Ef 6.12, Fl 3.14, 2 Ti 2.4-5, 4.8, Je 1.12, 1 Pi 1.4, 5.4, KTH 2.10 **9:27:** Ro 6.18-19, 8.13, 13.14, 2 Ko 13.5-6, Kl 3.5 **10:1:** Kis 13.21-22, 14.22-29, Nam 9.18, Neh 9.12, Sng 78.13 **10:3:** Kis 16.35, Neh 9.15, 9.20, Sng 78.24 **10:4:** Sng 78.15 * **10:4:** Long ol buk i stori long wok bilong Moses, i gat tupela hap tok i stori long ol Israel i bin kisim wara long ston, narapela long Kisim Bek 17.1-7 na narapela long Namba 20.1-13. Sampela Juda i bin ting olsem dispela tupela hap tok i tok long wanpela ston tasol, na dispela ston i bin bihainim ol Israel i go long olgeta hap ol i bin raun long en. **10:5:** Nam 14.16, 14.29-30, Sng 106.26, Hi 3.17, Ju 1.5 **10:6:** Nam 11.4, 11.34, Sng 106.14, 1 Ko 10.11

yumi no ken mangal long ol samting nogut,
olsem ol i bin mekim.
7 Yupela i no ken lotu long ol giaman god,
olsem sampela bilong ol i bin mekim. Buk
bilong God i tok olsem, "Ol i sindaun long
kaikai na dring, na bihain ol man i go pilai
long ol meri."
8 Yumi no ken mekim pasin pamuk,
olsem sampela bilong ol i bin mekim, na
long wanpela de tasol 23,000 bilong ol i bin
lus.
9 Na yumi no ken traim Krais tu, olsem
sampela bilong ol i bin mekim, na ol snek
nogut i kaikaim ol na ol i bagarap.
10 Na yupela i no ken tok kros long God,
olsem sampela bilong ol i bin mekim, na
ensel bilong kilim man i dai, em i bin kam
na kilim ol i dai.

11 Dispela ol samting i bin kamap long
ol, em i olsem piksa bilong ol arapela
man i ken lukim. Ol man i bin raitim ol
dispela stori long buk bilong God, bilong
givim tingting long yumi ol man i stap long
dispela taim nau, em taim dispela graun
klostu i laik pinis.
12 Olsem na sapos wanpela man i ting em
i sanap strong, orait em i mas lukaut gut.
Nogut em i pundaun.
13 Ol traim i bin kamap long yupela, ol i
no ol narakain traim. Nogat. Ol i wankain
olsem ol traim i save kamap long olgeta
man. Na God i save bihainim tok bilong
en, na em bai i no inap larim wanpela
bilong ol traim i kamap long yupela, em i
winim strong bilong yupela. Nogat. Sapos
traim i kamap long yupela, orait God bai i
wokim rot bilong helpim yupela. Dispela
rot i olsem. Em bai i mekim yupela i sanap
strong, na dispela traim bai i no inap dau-
nim yupela.

Yumi no ken lotu long God na long ol spirit nogut tu

14 Olsem na, ol pren tru bilong mi, yu-
pela i mas i stap longwe long pasin bilong
lotu long ol giaman god.
15 Yupela i gat save, olsem na mi tokim
yupela. Yupela yet i mas skelim tok bilong
mi.
16 Dispela kap i gat blesing bilong God,
na yumi save tok tenkyu long God long
en, taim yumi dring long en, em i save
bungim yumi wantaim blut bilong Krais.
Na dispela bret yumi save brukim, taim
yumi kaikai long en, em i save bungim
yumi wantaim bodi bilong Krais.
17 I gat wanpela bret tasol, na yumi
olgeta i save kaikai long dispela wanpela
bret, olsem na yumi planti manmeri yumi
stap wanpela bodi tasol.
18 Yupela tingim pasin bilong ol Israel.
Taim ol i kaikai abus ol i bin kukim antap
long alta, dispela i save bungim ol wantaim
God bilong dispela alta.†
19 Tasol nogut yupela i ting mi tok olsem,
ol ofa ol haiden i save mekim long ol gia-
man god, ol i samting tru. Na mi no tok
olsem ol giaman god, ol i samting tru.
20 Nogat. Mi tok olsem. Samting ol
haiden i save ofaim, em "ol i ofaim long ol
spirit nogut. Ol i no ofaim long God." Na mi
no laik bai yupela i bung wantaim ol spirit
nogut.
21 I no inap yupela i dring long kap
bilong Bikpela na long kap bilong ol spirit
nogut tu. Na i no inap yupela i kaikai long
tebol bilong Bikpela na long tebol bilong ol
spirit nogut tu.
22 Ating yumi laik mekim Bikpela i bel
nogut na kros long yumi, a? Strong bilong
yumi i winim strong bilong em, a?

Oltaim yumi mas litimapim nem bilong God

23 "Olgeta samting i orait long yumi
mekim," tasol i no olgeta samting i save
helpim yumi long i stap gut. "Olgeta samt-
ing i orait long yumi mekim," tasol i no

10:7: Kis 32.6, 1 Ko 10.14 **10:8:** Nam 25.1-18, Sng 106.29, KTH 2.14 **10:9:** Kis 17.2, 17.7, Nam 21.5-6, Lo 6.16 **10:10:** Kis 16.2, Nam 14.2, 14.29, 14.37, 16.41-49, 1 Sto 21.15, Hi 3.11, 3.17 **10:11:** Ro 15.4, 1 Ko 10.6, Fl 4.5, Hi 10.25, 10.37, 1 Pi 4.7, 1 Jo 2.18 **10:13:** Jer 29.11, 1 Ko 1.9, 2 Pi 2.9 **10:14:** 2 Ko 6.17, 1 Jo 5.21 **10:16:** Mt 26.26-28, Mk 14.22-24, Lu 22.19-20, Ap 2.42, 2.46 **10:17:** Ro 12.5, 1 Ko 12.27, Ef 4.16 **10:18:** Wkp 7.6, 7.15 † **10:18:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **10:19:** 1 Ko 8.4 **10:20:** Lo 32.17, Sng 106.37, KTH 9.20 **10:21:** Lo 32.38, 2 Ko 6.15-16 **10:22:** Lo 32.21, Ese 22.14 **10:23:** 1 Ko 6.12 **10:24:** Ro 15.1-2, 1 Ko 13.5, Fl 2.4, 2.21

olgeta samting i save mekim yumi i kamap
strongpela Kristen.
24 Yumi no ken ting long helpim yumi
yet. Nogat. Yumi mas ting long helpim ol
arapela.
25 Olgeta mit samting ol i save salim long
maket, em yupela i ken kaikai. Yupela i
no ken tingting planti na askim nabaut.‡
Nogat.
26 Yumi save,
"Dispela graun,
wantaim olgeta samting
i stap long en,
em olgeta i bilong Bikpela tasol."
27 Na tu, sapos wanpela man i no bilip
long Jisas, em i askim yupela long i go
kaikai wantaim em, na sapos yupela i laik
i go, em i orait. Yupela i ken kaikai olgeta
samting em i givim long yupela. Na yupela
i no ken tingting planti na askim nabaut.
28 Tasol sapos wanpela man i stap na i
tokim yupela olsem, "Dispela mit ol i bin
ofaim long giaman god," orait yupela i mas
ting long dispela man i bin tokim yupela,
na yupela i no ken kaikai. Nogut yupela i
mekim rong.
29 Mi no tok long yupela yet bai i mekim
rong. Mi tok long dispela arapela man bai
i pilim olsem yupela i mekim rong.
Tasol sapos i no gat man i mekim kain
tok olsem, orait mi inap long kaikai wanem
samting mi laikim. Bilong wanem mi mas
bihainim tingting bilong narapela man
long wanem samting i tambu long mi long
mekim?§
30 Sapos mi tenkyu long God na mi
kaikai, orait olsem wanem na narapela
man inap mekim ol tok nogut long mi long
dispela samting mi tenkyu long God na mi
mekim?
31 Olsem na sapos yupela i kaikai na
dring o yupela i mekim narapela samting,
yupela i mas mekim dispela olgeta samting
bilong givim biknem long God.
32 Yupela i mas ting long ol Juda na ol
Grik na ol manmeri bilong sios bilong God,
na yupela i no ken mekim olkain pasin
inap long mekim ol i pundaun long sin.
33 Mi tu, mi save mekim olgeta samting
inap long olgeta man i ken laikim olgeta
pasin mi mekim. Mi no save wok long
helpim mi yet. Mi wok long helpim ol
arapela manmeri, bai God i ken kisim bek
ol.

11

1 Yupela i mas bihainim pasin bilong
mi na wokabaut, olsem mi tu mi save bi-
hainim pasin bilong Krais na wokabaut.

Pol i tok long ol presen bilong Holi Spirit na long gutpela pasin bilong mekim lotu

(Sapta 11-14)

Pol i tok long pasin bilong karamapim het

2 Oltaim yupela i save tingting long mi na
holimpas olgeta dispela tok mi bin kisim
na givim long yupela. Olsem na mi tok,
yupela i save mekim gutpela pasin tru.
3 Tasol mi laik bai yupela i save tu long
narapela tok olsem. Het bilong olgeta man
em Krais, na het bilong meri em man bi-
long en, na het bilong Krais em God.
4 Sapos man i karamapim het bilong en
na i mekim prea o i autim tok profet, dis-
pela man em i semim het bilong en, em
Krais.
5 Na sapos wanpela meri i no karamapim
het bilong en na i mekim prea o i autim tok
profet, em tu i semim het bilong en. Em
i wankain olsem meri i katim olgeta gras
bilong en.
6 Sapos meri i no karamapim het bilong
en, orait em i mas katim gras bilong en
sotpela. Na sapos meri i sem long katim

‡ **10:25:** Sampela taim ol i save ofaim ol abus long ol giaman god, na bihain ol i save kisim i go salim long maket. Tasol Pol i tok, ol Kristen i no ken wari long mit ol i baim long maket, na ol i no ken ting ol bai i mekim rong sapos ol i kaikai. **10:26:** Kis 19.5, Lo 10.14, Sng 24.1 **10:27:** Lu 10.8 **10:28:** 1 Ko 8.7 **10:29:** Ro 14.16 § **10:29:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **10:30:** Ro 14.6, 1 Ti 4.3-4 **10:31:** Kl 3.17, 1 Pi 4.11 **10:32:** Ro 14.13, 1 Ko 8.13, 2 Ko 6.3, 1 Ti 3.5 **10:33:** Ro 15.2, 1 Ko 9.20-22, 10.24 **11:1:** 1 Ko 4.16, Ef 5.1, Fl 3.17, 2 Te 3.9 **11:3:** Stt 3.16, 1 Ko 3.23, 15.27-28, Ef 5.23, 1 Pi 3.1, 3.5-6 **11:7:** Stt 1.26-27, Je 3.9

sotpela o long rausim olgeta, orait em i mas
karamapim het.
7 Man i no ken karamapim het bilong en,
long wanem, em i stap olsem piksa i soim
biknem na strong bilong God. Na meri em
i soim biknem na strong bilong man.
8 God i no bin wokim man long bodi
bilong meri. Nogat. Em i wokim meri long
bodi bilong man.
9 Na God i no bin ting long meri na i
wokim man bilong helpim em. Nogat. Em
i ting long man na i wokim meri bilong
helpim em.
10 Olsem na meri i mas karamapim het
bilong en olsem mak bilong em i mekim
wok bilong God, bai ol ensel i ken lukim.*
11 Tasol long lain bilong Bikpela, ol meri
i no i stap ol yet, na ol man tu i no i stap ol
yet. Nogat. Meri i stap helpim bilong man,
na man i stap helpim bilong meri.
12 Pastaim God i bin wokim meri long
bodi bilong man, tasol nau man i save
kamap long bodi bilong meri. Na God yet
em i as bilong olgeta samting.
13 Yupela yet i mas skelim dispela tok.
Sapos meri i no karamapim het na i mekim
prea long God, ating em i gutpela pasin?
14 Pasin bilong yumi manmeri yet i soim
yupela olsem, sapos man i gat longpela
gras, em i no stret.
15 Na sapos meri i gat longpela gras, dis-
pela em i olsem gutpela bilas bilong en.
Long wanem, God i bin givim longpela gras
long em bilong karamapim het bilong en.
16 Tasol sapos wanpela man i laik pait
long toktok long ol dispela tok bilong mi,
em i mas save gut olsem, mipela i no save
bihainim ol arapela kain pasin, na ol sios
bilong God tu i no gat ol arapela pasin.

Ol Korin i no mekim stretpela pasin long kaikai bilong Bikpela

17 Orait nau mi laik tokim yupela long
sampela pasin yupela i mas bihainim. Na
long dispela samting mi laik toktok long
en, mi no ken tok amamas long ol pasin
yupela i save mekim. Nogat. Long taim
yupela i bung bilong lotu, gutpela pasin i
no save kamap. Nogat. Pasin bilong yupela
i no gutpela tumas.
18 Pastaim mi laik tok long dispela. Mi
harim tok olsem, taim yupela i bung bilong
lotu, yupela i save bruk nabaut na tok pait
namel long yupela yet. Na mi bilip liklik
long dispela tok,
19 long wanem, mi ting sios bilong yu-
pela i mas bruk liklik, bai yupela i ken save
gut, wanem ol manmeri bilong yupela i
save bihainim tru ol pasin God i laikim.
20 Olsem na taim yupela i bung bilong
lotu, dispela kaikai yupela i save mekim,
em i no kaikai tru bilong Bikpela. Nogat.
21 Yupela wan wan i save hariap na kisim
kaikai bilong yupela yet na kaikai. Na
sampela i save stap hangre, na sampela i
save dring planti wain na ol i spak.
22 Olsem wanem? Ating yupela i no gat
ol haus bilong kaikai na dring long en, a?
Yupela i ting sios bilong God em i samting
nating, na yupela i kam bilong mekim ol
brata i no gat kaikai i pilim sem? Bai mi
tok wanem long yupela? Ating bai mi tok
amamas long pasin bilong yupela? Long
dispela samting mi no ken tok amamas
long yupela. Nogat tru.

Bikpela Jisas i bin givim bret na kap wain long ol disaipel

(Matyu 26.26-29 na Mak 14.22-25 na Luk 22.14-20)

23 Dispela tok mi bin givim long yupela,
em mi kisim long Bikpela tasol. Dispela tok
i olsem. Long nait Judas i bin putim Jisas
long han bilong ol birua, long dispela nait
Bikpela Jisas i kisim bret,
24 na i tenkyu long God, na i brukim, na i
tok, "Dispela em i bodi bilong mi, mi givim
bilong helpim yupela. Yupela i mas mekim
olsem bilong tingim mi."
25 Na taim ol i kaikai pinis, em i kisim
kap wain na i mekim wankain pasin long
en. Em i tok olsem, "Dispela kap wain em i

11:8: 1 Ti 2.13 **11:8:** Stt 2.18-23 * **11:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting Pol i tok olsem, sapos ol meri i no karamapim het bilong ol na ol i autim tok profet, em i olsem ol i soim biknem bilong man. Olsem na ol i mas karamapim het bilong soim olsem nau ol i mekim wok bilong God. **11:18:** 1 Ko 1.10-12, 3.3 **11:19:** Lo 13.3, 1 Jo 2.19 **11:22:** Je 2.5-6 **11:23:** Mt 26.26, Mk 14.22, Lu 22.19 **11:25:** Kis 24.6-8, Jer 31.31-34, Sek 9.11, Hi 8.8-13

nupela kontrak mi mekim long blut bilong
mi yet. Olgeta taim yupela i dring long
dispela kap, yupela i mas mekim olsem
bilong tingim mi."
26 Dispela tok bilong Jisas i soim olsem,
olgeta taim yupela i kaikai dispela bret na
dring long dispela kap, yupela i save tokaut
long pen na i dai bilong Bikpela, inap long
taim em i kam bek.

Yumi mas skelim gut bel bilong yumi na kisim kaikai bilong Bikpela

27 Olsem na sapos wanpela man i mekim
pasin i no stret long taim em i kaikai dis-
pela bret bilong Bikpela na i dring long
dispela kap bilong Bikpela, orait i olsem
em i mekim nogut long bodi na blut bilong
Bikpela yet, na em i gat asua long dispela
pasin bilong en.
28 Man i mas skelim gut bel bilong em yet
pastaim, na em i ken kaikai dispela bret na
dring long dispela kap.
29 Long wanem, man i no tingting gut
long bodi bilong Bikpela, na em i kaikai na
dring, em i bringim asua i kam long em yet,
na God bai i mekim save long en.
30 Long dispela as tasol, planti manmeri
namel long yupela i no gat strong na ol i gat
sik na sampela i dai pinis.
31 Tasol sapos yumi skelim gut bel bilong
yumi yet na yumi kaikai na dring, orait bai
yumi no gat asua.
32 Tasol taim Bikpela i lukim ol pasin
bilong yumi i no stret na em i givim ol
hevi long yumi, em i mekim olsem bilong
stretim yumi, bai yumi no ken lus wantaim
ol manmeri bilong graun.
33 Olsem na, ol brata bilong mi, sapos
yupela i bung bilong kaikai, yupela i mas
wetim ol arapela pastaim.
34 Sapos wanpela i hangre, em i mas
kaikai long haus bilong en. Nogut bung
bilong yupela em i kamapim kot bilong
yupela.

Hap tok i stap yet, em bai mi stretim long
taim mi kam lukim yupela.

12

Pol i tok long ol kain kain presen bilong Holi Spirit

1 Ol brata, nau mi laik tokim yupela gut
long ol presen bilong Holi Spirit.
2 Yupela i save pinis, taim yupela i stap
haiden yet, sapos wanpela samting i pulim
yupela i go long ol dispela giaman god i no
save toktok, orait yupela i save go tasol.
3 Olsem na mi laik bai yupela i tingting
gut long wanpela tok olsem. Sapos Spirit
bilong God i stap long wanpela man na
i givim toktok long em, dispela man i no
inap tok, "Jisas i ken bagarap." Na man i no
gat Holi Spirit, em i no inap tok, "Jisas em i
Bikpela."

4 I gat ol kain kain presen bilong Holi
Spirit, tasol i gat wanpela Spirit tasol i stap.
5 Na yumi ken mekim ol kain kain wok
long Bikpela, tasol i gat wanpela Bikpela
tasol i stap.
6 I gat kain kain pasin bilong mekim
wok, tasol i gat wanpela God tasol i givim
strong long olgeta manmeri, na ol inap
long mekim olgeta dispela wok.
7 Holi Spirit i save kamapim strong bi-
long en long olgeta manmeri wan wan, bai
ol i ken helpim ol arapela.
8 Long wanpela man Holi Spirit i givim
strong bilong autim gutpela tingting long
ol arapela. Na long narapela man dispela
wanpela Spirit tasol i givim strong bilong
autim sampela kain save bilong God long
ol manmeri.
9 Na narapela man i kisim strongpela
bilip long dispela wanpela Spirit tasol. Na
long dispela wanpela Spirit tasol narapela
i kisim strong bilong mekim orait ol sik-
man.
10 Na narapela i kisim strong bilong
wokim mirakel. Na narapela i kisim strong
bilong autim tok profet. Na narapela i
kisim save bilong skelim ol kain kain spirit.
Na narapela i kisim save bilong mekim tok

11:26: Jo 14.3, Ap 1.11, 1 Te 4.16, KTH 1.7 **11:27:** Nam 9.10, 9.13, Jo 6.51, 6.63-64, Hi 10.29 **11:28:** Mt 26.22, 2 Ko 13.5, Ga 6.4 **11:31:** Sng 33.5, 1 Jo 1.9 **11:32:** Sng 94.12-13, Hi 12.5-6, 12.11 **12:2:** Sng 115.5-7, Hab 2.18-19, 1 Ko 6.11, Ef 2.11-12, 1 Pi 4.3 **12:3:** Mt 16.17, Mk 9.39, 2 Ko 3.5, 1 Jo 4.2-3 **12:4:** Ef 4.4, Hi 2.4, 1 Pi 4.10 **12:4:** Ro 12.6-8 **12:5:** Ro 12.6-8, Ef 4.11 **12:7:** 1 Ko 14.26, Ef 4.7, 1 Pi 4.10-11 **12:8:** 1 Ko 13.2, 2 Ko 8.7 **12:9:** Mt 17.19-20, 1 Ko 13.2, 2 Ko 4.13, Je 5.14 **12:10:** Ap 2.4, Ro 12.6, 1 Ko 14.5, 14.29, 1 Jo 4.1

long kain kain tok ples. Na narapela i kisim
save bilong tanim ol dispela tok ples.
11 Dispela wanpela Spirit tasol i save
kamapim dispela olgeta samting. Long
laik bilong em yet em i save tilim wanpela
presen long wanpela man na narapela pre-
sen long narapela man.

Yumi olgeta yumi stap olsem ol hap bilong wanpela bodi

12 Bodi bilong man em i wanpela tasol,
na i gat planti hap bilong en. Na dispela
planti hap bilong bodi em olgeta i stap
wanpela bodi tasol. Na Krais tu i stap
olsem,
13 long wanem, wanpela Holi Spirit tasol
i bin baptaisim yumi olgeta na mekim
yumi i kamap wanpela bodi tasol, yumi ol
Juda na Grik, na yumi ol wokboi nating na
yumi man i stap fri. Yumi olgeta i bin kisim
wanpela Spirit tasol bilong yumi ken dring
long en na kisim strong.

14 Yumi save, bodi em i no wanpela hap
tasol. Nogat. Em i gat planti hap bilong en.
15 Sapos lek i tok olsem, "Mi no han,
olsem na mi no hap bilong bodi," maski,
em i stap yet olsem hap bilong bodi.
16 Na sapos yau i tok, "Mi no ai, olsem na
mi no hap bilong bodi," maski, em i stap yet
olsem hap bilong bodi.
17 Sapos bodi olgeta em i ai tasol, olsem
wanem bai em i harim tok? Sapos bodi
olgeta em i yau tasol, olsem wanem bai em
i smelim samting?
18 Tasol bodi em i no olsem. Nogat. God
i bin putim olgeta hap wan wan i stap long
bodi, olsem em yet i laikim.
19 Sapos wanpela hap bilong bodi tasol i
stap, orait dispela em i no bodi tru.
20 Tasol bodi i no olsem. Nogat. I gat
planti hap bilong bodi, na ol i stap wanpela
bodi tasol.
21 Na ai i no inap tokim han olsem,
"Sapos yu no i stap, mi wanpela bai mi stap
gut." Na het tu i no inap tokim lek, "Sapos
yu no i stap, mi wanpela bai mi stap gut."
22 Nogat. Ol hap bodi yumi save ting ol i
no strong, sapos ol i no i stap, bai bodi i no
inap i stap gut. Nogat tru.
23 Na ol hap bodi yumi save ting ol i nogut
liklik, yumi save bilasim ol moa. Na ol hap
bodi yumi save sem long en, yumi save
karamapim gut tru.
24 Tasol ol arapela hap bodi, yumi save
larim i stap nating. God i bin putim olgeta
hap bilong bodi i stap wantaim. Na sam-
pela hap ol i olsem ol i no gat nem, ol i save
stap nambawan tru.
25 Em i mekim olsem bai bodi i no ken
bruk hap hap. Nogat. Olgeta hap wan
wan ol i ken lukautim ol arapela hap long
wankain pasin.
26 Olsem na sapos wanpela hap bodi i
pilim pen, olgeta hap i save pilim pen
wantaim. Na sapos wanpela hap i kisim
biknem, olgeta hap i save amamas wan-
taim em.
27 Orait yupela olgeta i stap bodi bilong
Krais. Na yupela wan wan i stap hap bilong
bodi bilong em.
28 Na God i bin makim ol manmeri bi-
long mekim wok bilong sios. Namba wan,
em ol aposel, na namba 2, em ol lain bilong
autim tok profet, na namba 3, em ol lain
bilong skulim ol manmeri long pasin God
i laikim. Na tu, i gat ol lain bilong wokim
mirakel. Na i gat ol lain bilong mekim
orait ol sikman, na ol lain bilong helpim ol
arapela, na ol lain bilong bosim kain kain
wok, na ol lain bilong mekim tok long kain
kain tok ples.
29 Olsem wanem? Ating olgeta i stap
aposel? Ating olgeta i gat wok bilong autim
tok profet? Ating olgeta i gat wok bilong
skulim ol manmeri? Ating olgeta i gat
strong bilong wokim mirakel?
30 Ating olgeta i gat strong bilong mekim
orait ol sikman? Ating olgeta i save mekim
tok long kain kain tok ples? Ating olgeta
inap long tanim dispela tok? Nogat. Olgeta
i gat wok bilong ol yet.
31 Tasol yupela i mas strong long laikim
na kisim ol nambawan presen bilong Holi
Spirit.

12:11: Ro 12.4-8, 1 Ko 7.7, 2 Ko 10.13, Hi 2.4 **12:12:** Ro 12.4-5, 1 Ko 10.17, Ga 3.16, Ef 4.4, 4.16 **12:13:** Jo 6.63, Ro 6.5, Ga 3.28, Kl 3.11 **12:18:** Ro 12.3, 1 Ko 3.5, 12.11, 12.28 **12:27:** Ro 12.5, Ef 1.23, 5.30, Kl 1.24 **12:28:** Ap 13.1, Ro 12.6, Ef 2.20, 4.11-12 **12:31:** 1 Ko 14.1

Yumi mas givim bel bilong yumi long ol arapela manmeri

Nau mi laik tokim yupela long wanpela pasin i nambawan tru.

13

1 Sapos mi save toktok long ol manmeri long kain kain tok ples bilong man na long tok bilong ol ensel tu, tasol mi no givim bel bilong mi long ol, orait mi olsem belo i mekim planti nois, na mi olsem garamut i pairap nating.

2 Na sapos mi save autim tok profet na mi save pinis long olgeta tingting hait bilong God na mi gat olgeta arapela save tu, na sapos mi gat strongpela bilip tru inap long mekim ol maunten i surik i go long narapela hap, tasol sapos mi no givim bel bilong mi long ol manmeri, orait mi olsem samting nating.

3 Na sapos mi givim olgeta samting bilong mi long ol rabisman, na sapos mi larim ol man i holimpas mi na kukim bodi bilong mi long paia na mi dai pinis,* tasol sapos mi no bin givim bel bilong mi long ol, orait dispela olgeta pasin bilong mi bai i no inap helpim mi liklik.

4 Man i save givim bel bilong en long ol arapela, em i no save kros kwik na bekim pasin nogut ol i mekim long em. Nogat. Em i save mekim gutpela pasin long olgeta man. Em i no save bel nogut long ol man i gat planti samting. Em i no save litimapim nem bilong em yet.

5 Em i no save hambak na em i no save bikhet nabaut. Em i no save tingting tumas long em yet. Em i no save belhat kwik. Em i no save tingim rong ol i mekim long em.

6 Em i no save amamas long pasin i no stret. Nogat. Em i save amamas long stretpela pasin.

7 Man i save givim bel bilong en long ol arapela, em i no save larim wanpela samting i daunim em. Nogat. Oltaim em i save bilip long God na wetim God i helpim em. Na long taim bilong hevi em i save sanap strong.

8 Dispela pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela, em i no inap pinis. Nogat tru. Wok bilong autim tok bilong God olsem profet, em bai i pinis. Na ol kain kain tok ples bai i pinis. Na olgeta kain save bilong ol man, em tu bai i pinis.

9 Nau yumi gat hap hap save tasol long ol samting. Na tu, yumi save autim ol hap hap tok profet tasol.

10 Tasol bihain samting tru bai i kamap, na long dispela taim olgeta dispela hap hap samting nau yumi save long en, ol bai i pinis.

11 Dispela i wankain olsem pikinini i kamap bikpela. Taim mi stap pikinini yet, save bilong mi i olsem save bilong ol pikinini, na mi save tingting na toktok long pasin bilong pikinini. Tasol taim mi kamap bikpela pinis, mi lusim ol pasin bilong pikinini.

12 Nau yumi save hap hap tasol long ol samting bilong God. I olsem yumi lukim ol long glas tasol. Tasol long dispela taim bihain, bai yumi lukim tru pes bilong God. Na bai yumi save tru long em, olsem nau em i save tru long yumi. 13 Pasin bilong bilip, na pasin bilong wetim God i mekim gut long yumi, na pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela, dispela tripela pasin bai i stap oltaim. Tasol namba wan pasin tru, em pasin bilong givim bel bilong yumi long ol arapela.

14

Yupela i mas laikim tumas long autim tok bilong God

1 Yupela i mas strong long givim bel bilong yupela long ol manmeri oltaim. Na yupela i mas laikim tumas long kisim olgeta presen bilong Holi Spirit. Tasol namba wan presen yupela i mas laikim tru long kisim, em strong bilong autim tok bilong God olsem profet.

13:2: Mt 17.20, 21.21, Mk 11.23, Lu 17.6, 1 Ko 12.8-10, 12.28 **13:3:** Mt 6.2 * **13:3:** Olgeta olpela buk long tok Grik i no gat wankain tok long dispela hap. Sampela i gat dispela tok "holimpas mi na kukim bodi bilong mi long paia na mi dai pinis." Na sampela i gat tok olsem, "holimpas mi, bai mi kisim biknem." **13:4:** Snd 10.12, 1 Pi 4.8 **13:5:** 1 Ko 10.24, Fl 2.4 **13:6:** Sng 10.3, Ro 1.32, 12.9, 2 Jo 1.4 **13:7:** Ro 15.1, 1 Ko 9.12, Ga 6.2, 2 Ti 2.24, 1 Pi 4.8 **13:12:** Mt 18.10, 2 Ko 3.18, 5.7, Fl 3.12, Je 1.23, 1 Jo 3.2 **13:13:** 1 Te 1.3, 1 Jo 4.16 **14:1:** 1 Ko 12.31, 14.39 **14:2:** Ap 2.4, 10.46

2 Yumi save, man i mekim tok long narapela tok ples, em i no givim tok long ol man.
Nogat. Em i toktok long God tasol, long
wanem, i no gat man i save long wanem tok
em i mekim. Long strong bilong Holi Spirit
em i mekim ol tok hait.
3 Tasol man i autim tok profet, tok bi-
long dispela man em i save strongim bilip
bilong ol man na kirapim ol long mekim
gutpela pasin na mekim orait bel bilong ol.
4 Man i mekim tok long narapela tok ples,
em i strongim bel bilong em yet. Tasol
man i autim tok profet, em i strongim bilip
bilong olgeta manmeri bilong sios.
5 Mi laik bai yupela olgeta i ken mekim
tok long narapela tok ples. Tasol mi laikim
tumas bai yupela i autim tok profet. Sapos
man i mekim tok long narapela tok ples,
orait i mas i gat man bilong tanim tok bai
ol manmeri bilong sios i ken kisim strong.
Sapos i no gat man bilong tanim tok, orait
man i autim tok bilong God i winim man i
mekim tok long narapela tok ples.
6 Ol brata, yupela tingting gut long dis-
pela tok. Sapos mi kam long yupela na mi
mekim tok long ol kain kain tok ples, olsem
wanem bai mi helpim yupela? Sapos mi
laik helpim yupela, orait mi mas tokim
yupela long sampela tok God i bin soim mi
o mi mas givim gutpela save long yupela o
mi mas autim tok bilong God olsem profet
o mi mas skulim yupela.

7 Ol samting i no gat laip, olsem mambu
na gita, ol tu i no inap mekim gut wok
bilong ol sapos krai bilong ol i no kamap
gut. Sapos krai bilong ol i no kamap gut,
orait olsem wanem bai yumi save ol man
i mekim wanem song?
8 Na sapos biugel i no krai stret, husat bai
i redi long pait?
9 Yupela tu i olsem tasol. Sapos yupela i
mekim tok long narapela tok ples ol man i
no save long en, olsem wanem bai ol i save
as bilong dispela tok? Tok bilong yupela
bai i lus nating.
10 Tru, i gat planti kain tok ples i stap long
graun, na olgeta i gutpela bilong autim
tingting bilong ol manmeri.
11 Tasol sapos mi no save long tok wan-
pela man i mekim, bai em i ting olsem mi
man bilong narapela lain. Na bai mi tu mi
ting olsem dispela man em i man bilong
narapela lain.
12 Kain pasin olsem bai i kamap namel
long yupela long taim yupela i mekim tok
long narapela tok ples. Mi save, yupela i
laikim tumas long kisim ol presen bilong
Holi Spirit. Orait yupela i mas wok strong
long kisim ol dispela kain presen i save
strongim sios.

Pol i tok long pasin bilong mekim tok long kain kain tok ples

13 Orait man i mekim tok long narapela
tok ples, em i mas prea long God i givim em
strong bilong tanim dispela tok.
14 Yupela tingim. Sapos mi mekim prea
long narapela tok ples, orait spirit bilong
mi em i prea, tasol tingting bilong mi em i
stap nating.
15 Olsem na bai mi mekim wanem?
Mi mas prea long spirit bilong mi na
long tingting bilong mi wantaim. Mi mas
singim song long spirit bilong mi na long
tingting bilong mi wantaim.
16 Sapos yu no mekim olsem, na long
spirit bilong yu tasol yu tenkyu long God,
na sapos wanpela man i stap em i no save
long dispela toktok yu mekim, orait olsem
wanem bai em i save olsem yu tenkyu long
God, na em i tok "I tru" long dispela tenkyu
bilong yu? Em bai i no inap, long wanem,
em i no save long dispela tok yu mekim.
17 Tru, yu mekim gutpela tok tenkyu,
tasol yu no strongim bel bilong dispela
arapela man.
18 Mi tenkyu long God, long wanem,
planti taim mi save mekim tok long nara-
pela tok ples. Mi winim yupela tru long
dispela pasin.
19 Tasol taim ol manmeri bilong sios i
bung bilong mekim lotu, i gutpela sapos
mi mekim 5-pela hap tok ol arapela i ken
klia long en, bai mi ken skulim ol, na maski
long mekim 10,000 tok long narapela tok
ples.

14:5: Nam 11.29 **14:15:** Sng 47.7, Ef 5.19, Kl 3.16 **14:20:** Mt 18.3, Ro 16.19, Ef 4.14, Fl 3.15, Hi 5.12-14, 1 Pi 2.2

20 Ol brata, yupela i no ken i stap olsem
ol pikinini long tingting bilong yupela. No-
gat. Long olgeta kain pasin nogut yupela
i mas i stap olsem ol liklik pikinini. Tasol
tingting bilong yupela i mas i stap olsem
tingting bilong ol bikpela man.
21 Long lo bilong God ol i raitim tok
olsem, "Bikpela i tok olsem, 'Bai mi givim
tok long ol long maus bilong ol man bilong
narapela tok ples. Tasol bai ol i no laik
harim tok bilong mi.' "
22 Olsem na pasin bilong mekim tok long
narapela tok ples, em i mak God i givim
bilong soim strong bilong em, na em i no
soim dispela mak long ol man i bilip pinis
long em. Nogat. Em i soim long ol man i no
bilip. Tasol pasin bilong autim tok bilong
God olsem profet, em i mak God i givim
long ol man i bilip. Dispela mak em i no
bilong ol man i no bilip.
23 Olsem na sapos olgeta manmeri bi-
long sios i bung wantaim, na yupela olgeta
i mekim tok long narapela narapela tok
ples, na sapos ol arapela man i kam insait,
em ol man i no bilip, orait ol bai i tok olsem
yupela i longlong.
24 Tasol sapos yupela olgeta i autim tok
profet, na sapos wanpela man i no bilip o
narapela man i kam insait, orait tok bilong
yupela olgeta bai i sutim bel bilong dispela
man, na soim em olsem em i man bilong
mekim sin.
25 Olgeta tingting nogut i hait i stap long
bel bilong en, dispela bai i kamap ples klia.
Na em bai i brukim skru na putim pes i go
daun long graun, na lotu long God. Na em
bai i tokaut olsem, "Tru tumas, God i stap
namel long yupela."

Olgeta wok bilong lotu i mas kamap stret

26 Olsem na, ol brata, taim yupela i bung
bilong lotu, yupela i mas mekim wanem?
Yupela olgeta i gat wok. Wanpela i gat
song na wanpela i gat tok bilong skulim
ol arapela na wanpela i gat tok God i bin
givim long em, na em i mas autim dispela.
Na wanpela i gat tok long narapela tok ples,
na wanpela i gat wok bilong tanim dispela
tok. Olgeta samting yupela i mekim, yu-
pela i mas mekim bilong strongim sios.
27 Sapos sampela i laik mekim tok long
narapela tok ples, tupela o tripela tasol i
ken mekim. Em inap. Na ol i no ken mekim
tok wantaim. Nogat. Wanpela i mas tok
pastaim na narapela bihain long em. Na
wanpela man i mas tanim tok bilong ol.
28 Na sapos i no gat man bilong tanim tok,
orait man bilong mekim tok long narapela
tok ples, em i mas i stap isi na i no ken
toktok. Em i ken mekim toktok long em yet
na long God tasol.
29 Na tupela o tripela man bilong autim
tok bilong God olsem profet, ol tasol i ken
autim tok. Na ol arapela i ken skelim tok
bilong ol.
30 Na sapos wanpela i sindaun i stap, na
God i soim wanpela tok long em, orait man
i wok long toktok, em i mas pasim maus.
31 Long dispela pasin bai yupela olgeta
inap autim tok wan wan, bai olgeta man
i ken kisim save, na olgeta i ken kisim
strong.
32 Ol man bilong autim tok profet, ol i
save bosim maus bilong ol yet, na ol i ken
autim tok long taim bilong ol.
33-34 God i save mekim stret olgeta wok
bilong en. Em i no save mekim ol samting
i paul nabaut. Em i laik bai yumi stap
wanbel na wok gut wantaim.

Taim sios i bung bilong lotu, ol meri i
no ken mekim toktok. Nogat. Ol i mas
pasim maus tasol. Olgeta sios bilong yumi
manmeri bilong God i save mekim olsem
tasol. Ol meri i no ken i stap namba wan.
Ol i mas i stap aninit, olsem lo bilong Moses
i tok.
35 Sapos ol i laik save as bilong wanpela
tok, orait ol i ken askim man bilong ol yet
long haus bilong ol. Sapos meri i mekim
tok long taim sios i bung, em i mekim pasin
i no stret.
36 Olsem wanem? Tok bilong God i bin
kirap long yupela pastaim, a? Yupela tasol
i bin kisim tok bilong God, na ol arapela
manmeri nogat?

14:21: Ais 28.11-12, Jo 10.34 **14:23:** Ap 2.13 **14:24:** Jo 16.8 **14:25:** Ais 45.14, Sek 8.23, Jo 4.19 **14:26:** 1 Ko 12.7-10, 2 Ko 12.19, Ef 4.12 **14:29:** Ap 17.11, 1 Te 5.19-22 **14:33-34:** 1 Ko 11.3, 14.40, Kl 3.18, 1 Ti 2.11-12, Ta 2.5, 1 Pi 3.1 **14:37:** 2 Ko 10.7, 1 Jo 4.6

37 Sapos wanpela man i ting God i bin
givim em wok bilong autim tok profet, o
em i ting em yet i gat tingting bilong Holi
Spirit, orait em i mas save, dispela tok mi
raitim long yupela em i lo bilong Bikpela.
38 Na sapos wanpela man i no orait long
dispela tok, orait yupela i no ken lukim em
olsem man bilong autim tok profet.
39 Olsem na, ol brata bilong mi, yupela
i mas laikim tumas long autim tok profet,
na yupela i no ken tambuim pasin bilong
mekim tok long kain kain tok ples.
40 Tasol yupela i mas bihainim stret ol
gutpela pasin bilong lotu.

Ol manmeri i dai pinis, ol bai i kirap bek

(Sapta 15)

15

Krais i dai pinis na i kirap bek

1 Ol brata, mi laik kirapim tingting bi-
long yupela gen long gutnius mi bin autim
long yupela. Yupela i kisim pinis dispela
gutnius, na yupela i save sanap strong long
en.
2 Na sapos yupela i holimpas ol tok
bilong gutnius mi bin autim long yupela,
orait long dispela gutnius tasol God i save
kisim bek yupela. Em sapos yupela i no bin
bilip nating.
3 Bikpela tok tru mi bin givim long yu-
pela, em dispela tok mi yet mi bin kisim
bipo. Em i olsem. Krais i bin i dai bilong
rausim olgeta sin bilong yumi, olsem tok i
stap long buk bilong God.
4 Na ol i putim em long matmat, na long
de namba 3 em i kirap bek, olsem tok i stap
long buk bilong God.
5 Na bihain em i kamap long Pita, na
bihain gen long ol 12-pela aposel.
6 Na bihain planti brata wantaim i lukim
em, namba bilong ol i winim 500. Planti
moa bilong ol dispela brata i stap yet, tasol
sampela i dai pinis.
7 Na bihain Jems i lukim em. Na bihain
gen olgeta aposel i lukim em.
8 Na bihain tru long ol, em i kamap long
ai bilong mi tu. Mi olsem pikinini, mama i
karim nogut.
9 Mi liklik tumas namel long ol aposel.
Na i no inap ol man i kolim mi aposel, long
wanem, pastaim mi bin wok long bagara-
pim sios bilong God.
10 Tasol God i marimari long mi, na em i
mekim mi i kamap man olsem nau mi stap.
Na marimari bilong en long mi, em i no lus
nating. Nogat tru. Mi save wok strong tu-
mas, na mi winim ol arapela aposel. Tasol
i no mi yet i mekim ol dispela wok. Nogat.
God i marimari long mi na givim strong
long mi bilong mekim ol dispela wok.
11 Tasol maski mi mekim o ol arapela
aposel i mekim, mipela olgeta i save autim
dispela tok bilong Jisas i dai na i kirap bek.
Na yupela i harim na bilipim.

Bihain olgeta man i dai pinis ol bai i kirap bek

12 Oltaim mipela i save autim tok long
Krais i bin i dai na God i kirapim em bek.
Na bilong wanem sampela namel long yu-
pela i save tok olsem, "Man i dai pinis, em i
no inap kirap bek"?
13 Sapos i tru ol man i dai pinis, ol i no
inap kirap bek, orait yumi mas tok olsem,
"God i no bin kirapim Krais."
14 Na sapos i tru God i no bin kirapim
Krais, orait dispela tok mipela i save autim,
em i samting nating, na bilip bilong yupela
em tu i samting nating.
15 Na sapos i olsem, orait mipela i kamap
olsem ol man i tok giaman long samting
God i mekim. Long wanem, mipela i bin
tokaut klia olsem God i bin kirapim Krais.
Tasol sapos i tru God i no save kirapim ol
man i dai pinis, orait em i no bin kirapim
Krais tu.
16 Yes, sapos i tru God i no save kirapim ol
man i dai pinis, orait yumi mas tok olsem,
"God i no bin kirapim Krais."

14:39: 1 Ko 12.31, 1 Te 5.20 **14:40:** 1 Ko 14.33, Kl 2.5 **15:1:** Ro 5.2, Ga 1.11 **15:2:** Ga 3.4 **15:3:** Sng 22.15, Ais 53.5-12, Dan 9.26, Sek 13.7, 1 Ko 11.2, 11.23, Ga 1.12 **15:4:** Sng 16.8-10, Mt 12.40, Lu 24.26, 24.46, Ap 2.24-32, 13.33-35 **15:5:** Mt 28.16-17, Mk 16.14, Lu 24.34-36, Jo 20.19 **15:7:** Lu 24.50, Ap 1.3-4 **15:8:** Ap 9.3-6, 22.14, 22.18, 1 Ko 9.1 **15:9:** Ap 8.3, 9.1, Ga 1.13, Ef 3.8, 1 Ti 1.13-15 **15:10:** Ap 8.3, Ro 15.18-19, 2 Ko 3.5, 6.1, 11.5, 11.23, Fl 2.13 **15:15:** Ap 1.22, 2.24-32, 4.10, 4.33, 5.32, 13.30

17 Na sapos i tru God i no bin kirapim
Krais, orait bilip bilong yupela i no inap
helpim yupela. Yupela i stap yet long sin
bilong yupela.
18 Na ol man i bin bilip long Krais na i dai
pinis, ol tu i lus pinis.
19 Yumi bilip long Krais na wetim em i
mekim gut long yumi. Tasol sapos yumi
wetim ol samting yumi bai kisim long laip
bilong dispela graun tasol, orait tru tumas
yumi tarangu lain stret, na yumi winim ol
arapela tarangu lain bilong dispela graun.
20 Tasol i no olsem. Nogat. Krais i dai
pinis, na tru tumas God i bin kirapim em
bek. Em i kirap paslain long ol arapela
man i dai pinis, olsem namba wan kaikai
i redi long gaden.
21 Wanpela man i bin kamapim pasin
bilong i dai, na olsem tasol wanpela man
i bin kamapim pasin bilong kirap bek.
22 I olsem. Olgeta man bilong lain bilong
Adam ol i save dai. Na olsem tasol olgeta
man bilong lain bilong Krais bai ol i kisim
laip.
23 Tasol yumi olgeta bai yumi kirap bek
na kisim laip long taim bilong yumi yet.
Namba wan em Krais. Na bihain, taim em
i kam bek, yumi olgeta lain bilong en bai
yumi kirap bek.
24 Long dispela taim bai olgeta samting i
pinis. Na bai Krais i pinisim olgeta gavman
na olgeta strongpela spirit na olgeta samt-
ing i gat strong, na bai em i putim kingdom
long han bilong God Papa.
25 Long wanem, Krais i mas i stap king
i go inap em i daunim olgeta birua bilong
en.
26 Em i pinisim pinis olgeta arapela
birua, orait em bai i pinisim dai tu.
27 Buk bilong God i tok olsem, "God i
bin putim olgeta samting i stap aninit long
em." Dispela tok i tok olsem God yet i
mekim dispela wok bilong putim olgeta
samting aninit long Krais. Olsem na yumi
save God yet i no i stap aninit long Krais.
28 Na bihain, taim olgeta samting i stap
aninit long Krais pinis, orait Pikinini Bi-
long God bai i putim em yet aninit long
God. Pastaim God i bin putim olgeta samt-
ing aninit long Pikinini bilong en, tasol
taim Pikinini Bilong God i putim em yet
aninit long God, orait God bai i stap het tru
bilong olgeta samting.

29 Sapos ol man i dai pinis, ol i no inap ki-
rap bek, orait long wanem as tru sampela
man i save kisim baptais bilong helpim ol
man i dai pinis? Sapos ol i no inap kirap
bek, orait bilong wanem ol man i save
kisim baptais bilong helpim ol?
30 Na olsem wanem long mipela? Planti
man i save kros long mipela long dispela
wok mipela i mekim, na oltaim ol i laik
bagarapim mipela. Sapos ol man i dai pinis
ol i no inap kirap bek, orait bilong wanem
mipela i no lusim dispela wok bilong raun
na tokim ol manmeri olsem, man i dai
pinis, em i kirap bek?
31 Ol brata, mi tok tru tumas, olgeta de mi
pilim olsem mi dai pinis. Yumi olgeta i stap
long Krais Jisas na mi save amamas tru
long yupela, olsem na mi no haitim dispela
tok long yupela.
32 Sapos yupela i ting mi bihainim laik
bilong mi yet na mi mekim dispela wok,
orait yupela tokim mi. Mi ting long kisim
wanem samting na mi pait long ol wel ani-
mal long Efesus?* Sapos ol man i dai pinis
ol i no inap kirap bek, orait mobeta "yumi
kaikai na dring, long wanem, tumora bai
yumi dai."

33 Yupela i no ken larim ol arapela man i
giamanim yupela. Yupela i save long dis-
pela tok, "Sapos yumi poroman wantaim
ol man nogut, bai ol i bagarapim gutpela
pasin bilong yumi."†

15:20: Ap 26.23, 1 Ko 15.23, Kl 1.18, 1 Pi 1.3, KTH 1.5 **15:21:** Jo 11.25, Ro 5.12, 5.17-18, 6.23 **15:23:** 1 Te 4.15-17, KTH 20.5 **15:25:** Sng 110.1, Mt 22.44, Ap 2.34-35, Hi 1.13 **15:26:** 2 Ti 1.10, KTH 20.14, 21.4 **15:27:** Sng 8.6, Mt 28.18, Hi 2.8, 1 Pi 3.22 **15:30:** Ro 8.36, 2 Ko 11.26, Ga 5.11 **15:31:** Ro 8.36, 2 Ko 4.10-11, 1 Te 2.19 **15:32:** Sav 2.24, Ais 22.13, Lu 12.19-20, 2 Ko 1.8, 4.10-11 * **15:32:** Sampela man i ting Pol i tok long ol wel animal tru. Taim ol Rom i laik mekim save long ol man i bin mekim pasin nogut, sampela taim ol i save mekim ol i pait long ol wel animal, olsem ol laion. Tasol planti man i ting Pol i no tok long ol wel animal tru. Nogat. Em i tok piksa long ol man i laik bagarapim em. † **15:33:** Dispela em i tok bilong wanpela saveman bilong ol Grik. **15:34:** Ap 26.8, Ro 13.11, 1 Ko 6.5, Ef 5.14, 1 Te 4.5

34 Yupela i mas lusim longlong pasin
na tingting stret. Yupela i no ken mekim
sin moa. Yupela harim. Sampela bilong
yupela ol i no save yet long God. Mi mekim
dispela tok bai yupela i ken sem long pasin
bilong yupela.

Bodi i kirap bek em i narakain

35 Ating wanpela man bai i askim olsem,
"Ol man i dai pinis, bai ol i kirap bek olsem
wanem? Bai ol i gat wanem kain bodi taim
ol i kirap bek?"
36 Dispela em wanem kain kranki tok?
Yu save, taim yu planim pikinini bilong
wit samting, dispela pikinini i mas i dai
pastaim, na bai em i kisim laip.
37 Na dispela pikinini yu planim, maski
em i pikinini wit o wanem samting, em i
pikinini nating, na em i no luk wankain
olsem dispela wit samting bai i kamap bi-
hain.
38 Na long laik bilong em yet, God i
save givim han na skin na ol lip samting
long olgeta kain pikinini kaikai na gras na
diwai samting, na dispela i olsem bodi ol i
kisim. Olsem na olgeta i save kisim bodi i
narakain long ol arapela.
39 Olgeta bodi i no wankain. Nogat. I gat
wanpela kain bodi bilong man, na nara-
pela kain bodi bilong ol abus, na narapela
kain bodi bilong ol pisin, na narapela kain
bodi bilong ol pis.
40 Ol samting bilong skai i gat kain bodi
bilong ol, na ol samting bilong graun tu i
gat kain bodi bilong ol. Tasol bilas bilong
ol samting bilong skai em i wanpela kain,
na bilas bilong ol samting bilong graun em
i narapela kain.
41 San i gat wanpela kain bilas, na mun
i gat narapela kain bilas, na ol sta i gat
narapela kain bilas. Na ol wan wan sta tu i
gat kain bilas bilong ol yet.
42 Pasin bilong man i dai pinis na i kirap
bek, em i olsem tasol. Bodi yumi planim,
em i save bagarap. Bodi i kirap bek, em i
no inap bagarap.
43 Bodi yumi planim, em i samting
nogut. Bodi i kirap bek, em i gutpela tru.
Bodi yumi planim, em i no gat strong. Bodi
i kirap bek, em i gat strong.
44 Bodi yumi planim, em i bilong graun.
Bodi i kirap bek, em i bilong heven.

I gat bodi bilong graun, na i gat bodi
bilong heven tu.
45 Buk bilong God i tok olsem, "Namba
wan man, Adam, i bin kisim laip." Tasol
narapela Adam i kamap bihain tru,‡ em
i bin kamap spirit bilong givim laip long
man.
46 Laip bilong spirit i no save kamap
pastaim. Nogat. Laip bilong dispela graun
i save kamap pastaim. Na laip bilong spirit
i save kamap bihain.
47 Namba wan Adam em i bilong graun.
God i bin wokim em long graun tasol.
Namba 2 Adam em i bilong heven.
48 Olgeta man bilong graun, ol i wankain
olsem dispela man bilong graun. Na olgeta
man bilong heven bai i kamap wankain
olsem dispela man bilong heven.
49 Nau yumi stap wankain olsem dispela
man bilong graun, na olsem tasol bihain
bai yumi stap wankain olsem dispela man
bilong heven.

50 Ol brata, mi tok stret long yupela,
man bilong dispela graun em i no inap i go
insait long kingdom bilong God na kisim
ol gutpela samting bilong en. Na samting
bilong bagarap em i no inap kisim samting
i no save bagarap.
51 Yupela harim. Mi laik autim wanpela
tok hait long yupela. Bai yumi olgeta i no
i dai. Tasol bai yumi olgeta i senis na i
kamap narakain.
52 Dispela bai i kamap wantu tasol, long
taim bilong las biugel i krai. Yes, biugel
bai i krai, na ol man i dai pinis bai i kirap,
na ol i no inap bagarap moa. Na yumi
man i no i dai yet, yumi bai i senis na i
kamap narakain. 53 I olsem. Dispela bodi i
save bagarap, em i mas senis na i stap gut

15:35: Jo 12.24, 1 Jo 3.2 **15:36:** Jo 12.24 **15:38:** Stt 1.11 **15:42:** Dan 12.3, Mt 13.43 **15:43:** Fl 3.20-21 **15:45:** Stt 2.7, Jo 6.33, 6.39-40, 6.54, 6.63, 2 Ko 3.4-6, 3.17, Fl 3.21 ‡ **15:45:** Dispela "narapela Adam i kamap bihain tru," em Krais tasol. Lukim 15.21-22 na Rom 5.14-19. **15:47:** Stt 2.7, 3.19, Jo 3.13, 3.31 **15:49:** Ro 8.29, 2 Ko 3.18, Fl 3.21, 1 Jo 3.2 **15:50:** Mt 16.17, Jo 3.3-5, 1 Ko 6.13 **15:51:** Fl 3.21 **15:51:** 1 Te 4.15-17 **15:52:** Sek 9.14, Mt 24.31, 1 Te 4.16 **15:53:** 2 Ko 5.4

oltaim. Dispela bodi i save dai, em i mas
senis na i stap laip oltaim.
54 Tru, dispela bodi i save bagarap, em
bai i senis na i stap gut oltaim. Na dispela
bodi i save dai, em bai i senis na i stap laip
oltaim. Long dispela taim tok i stap long
buk bilong God, em bai i kamap tru. Buk
bilong God i tok olsem, "God i winim pait
na em i pinisim dai tru.
55 Dai, we stap strong bilong yu long
daunim ol man? Dai, we stap spia bilong
yu bilong bagarapim ol man?"
56 Spia bilong dai em sin tasol, na sin em
i kisim strong bilong en long lo.
57 Tasol yumi tenkyu long God. Long
strong bilong Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, God i save strongim yumi na yumi
winim pait.
58 Olsem na, ol brata tru bilong mi, yu-
pela i mas i stap strong, na i no ken surik
liklik. Yupela i save olsem, hatwok yupela
i save mekim long Bikpela, em bai i no
inap lus nating. Olsem na oltaim yupela
i mas wok strong long mekim wok bilong
Bikpela.

Pol i tok long ol samting em i ting long mekim

(Sapta 16)

16

Pol i tok long mani ol i laik salim i go long Jerusalem

1 Nau mi laik tok long dispela mani
yupela i laik bungim bilong givim long ol
manmeri bilong God i stap long Jerusalem.
Mi bin soim rot bilong mekim dispela wok
long ol sios bilong provins Galesia, na yu-
pela tu i mas mekim wankain pasin.
2 Long olgeta Sande yupela olgeta wan
wan i mas tilim mani yupela i bin kisim
long dispela wik, na putim hap i stap long
ol haus bilong yupela yet, na bai mani i
ken kamap planti liklik. Olsem na taim mi
kam, yupela bai i no gat wok bilong painim
mani bilong givim ol.
3 Taim mi kamap, orait yupela yet i mas
makim sampela man bilong karim dispela
presen bilong yupela i go long Jerusalem.
Na bai mi givim pas long ol na salim ol i go.
4 Na sapos mi ting i gutpela long mi tu mi
go, orait bai ol i ken i go wantaim mi.

Pol i laik i go lukim ol Korin

5 Mi bai i go lukim ol lain i stap long
provins Masedonia pastaim, na bihain bai
mi kam kamap long yupela.
6 Na ating bai mi stap liklik wantaim
yupela. Mi no save, ating bai mi stap
wantaim yupela inap long taim bilong kol
na strongpela win i pinis. Na taim mi laik
i go long narapela ples, orait yupela i ken
helpim mi long i go.
7 Mi no laik i stap sotpela taim tasol
wantaim yupela. Nogat. Sapos Bikpela
i larim mi, mi laik i stap longtaim liklik
wantaim yupela.
8 Tasol mi laik i stap hia long taun Efesus
inap long de bilong Pentikos,*
9 long wanem, God i opim rot pinis long
mi, na mi gat bikpela wok bilong helpim
planti manmeri i kamap Kristen. Na tu, i
gat planti man i birua long mipela.
10 Sapos Timoti i kamap long yupela,
orait yupela i mas helpim em long i stap bel
isi namel long yupela, na i no ken pret. Yu-
pela harim. Em i save mekim wok bilong
Bikpela, olsem mi yet mi mekim.
11 Nogut sampela bilong yupela i lukim
em i olsem samting nating na i givim bak-
sait long em.† Yupela i mas helpim em long
taim em i laik lusim yupela na larim em i go
wantaim bel isi, na bai em i ken i kam bek
long mi. Mi wetim em long i kam wantaim
ol brata.
12 Na tok bilong brata bilong yumi Apo-
los, em i olsem. Planti taim mi bin tok
strong long em i mas i go wantaim ol ara-
pela brata long taim ol i kam lukim yupela.

15:54: Ais 25.8, Hi 2.14-15, KTH 20.14 **15:55:** Hos 13.14 **15:56:** Ro 4.15, 5.13, 6.14, 7.5, 7.13 **15:57:** Ro 7.25, 1 Jo 5.4-5 **15:58:** 2 Sto 15.7, 1 Ko 3.8, 2 Pi 3.14, KTH 14.13 **16:1:** Ap 24.17, Ro 15.25-26, 2 Ko 8.1-9, Ga 2.10 **16:2:** Ap 20.7, KTH 1.10 **16:5:** Ap 19.21 **16:6:** Ro 15.24, Ta 3.12 **16:7:** Ap 18.21 **16:8:** Wkp 23.15-21, Lo 16.9-11 **16:8:** Ap 19.8-10 * **16:8:** "De bilong Pentikos" Lukim toksave i stap long Aposel 2.1. **16:9:** Ap 14.27, 19.8-10, 2 Ko 2.12, Kl 4.3, KTH 3.8 **16:10:** 1 Ko 4.17 † **16:11:** Timoti em i yangpela man, na long dispela as sampela man i save givim baksait long em. Lukim 1 Timoti 4.12. **16:12:** 1 Ko 1.12, 3.6

Tasol em i no laik tru long i kam nau.
Bihain, sapos em yet i pilim em i gutpela
taim long i kam, orait em bai i kam.

Sampela tok moa

13 Yupela i mas was gut na sanap strong
long bilip. Yupela i mas i stap strong, na
yupela i no ken pret long wanpela samting.
14 Na yupela i mas givim bel bilong
yupela long God na long ol man, na long
dispela pasin yupela i mas mekim olgeta
samting yupela i save mekim.
15 Ol brata, yupela i save long ol lain
bilong Stefanas. Ol i bin kamap Kristen
paslain long ol arapela lain i stap long
provins Akaia. Na long laik bilong ol yet ol
i bin kisim wok bilong helpim ol manmeri
bilong God. Mi laik strong long yupela
16 i mas i stap aninit long ol dispela kain
man, na long olgeta man i save helpim ol
na mekim dispela kain wok.
17 Stefanas na Fortunatus na Akaikus i
bin i kam long mi, na mi amamas long
lukim ol, long wanem, yupela olgeta i no
inap i kam lukim mi‡
18 na ol i bin mekim isi bel bilong mi, na
bel bilong yupela tu. Yupela i mas amamas
long ol dispela kain man.
19 Ol sios long provins Esia i givim gude
long yupela. Akwila na Prisila wantaim ol
manmeri bilong sios i save bung long haus
bilong tupela, ol i givim bikpela gude tru
long yupela long nem bilong Bikpela.
20 Olgeta brata i givim gude long yupela.
Long pasin bilong yumi ol manmeri bilong
God, yupela olgeta wan wan i mas givim
kis long ol arapela.
21 Mi Pol, long han bilong mi yet mi
raitim dispela gude long yupela.§
22 Sapos wanpela man i no laik givim
bel bilong em long Bikpela, orait em i ken
bagarap. Bikpela, yu kam.
23 Marimari bilong Bikpela Jisas em i ken
i stap wantaim yupela.
24 Long Krais Jisas mi givim bel bilong mi
long yupela olgeta.

16:13: Sng 31.24, 1 Ko 15.1, Ef 6.10, Fl 1.27, Kl 1.11, 1 Te 5.6 **16:14:** 1 Ko 14.1, 1 Pi 4.8 **16:15:** Ro 16.5, 1 Ko 1.16 **16:16:** 1 Te 5.12 ‡ **16:17:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **16:18:** Fl 2.29 **16:19:** Ap 18.2, 18.18, 18.26, Ro 16.5, 2 Ti 1.15 **16:20:** Ro 16.16, 2 Ko 13.12 **16:21:** Kl 4.18, 2 Te 3.17 § **16:21:** Pol i no save raitim ol pas bilong em yet. Nogat. Em i save toktok na narapela man i save raitim. Tasol tok i stap long dispela lain, em Pol i raitim long han bilong em yet. **16:22:** Ga 1.8-9

Namba 2 pas Pol i raitim long Ol Korin

Tok i go pas

Sampela manmeri bilong sios bilong taun Korin i bin tok nogut long Pol, na dispela i mekim Pol i bel hevi tru. Em i laik stretim tok wantaim ol Korin, olsem na em i raitim dispela pas, bai em i ken amamas gen long ol.

Long namba wan hap bilong pas, Pol i tokaut long strongpela tok bipo em i bin mekim long ol Korin. Em i no laik tru long mekim dispela tok, tasol ol i bin bikhet na mekim tok nogut long em, olsem na em i bin mekim strongpela tok long ol. Na ol i bin harim tok bilong en na stretim pasin bilong ol, olsem na nau em i amamas moa yet.

Long dispela taim ol Kristen bilong distrik Judia ol i stap nogut, na Pol i wok long bungim mani bilong karim i go givim long ol. Olsem na long sapta 8 na 9, Pol i mekim tok bilong kirapim bel bilong ol Korin bilong givim mani long dispela wok.

Long las hap bilong pas Pol i tok long ol sampela giaman aposel i bin kam i stap long Korin na ol i wok long daunim nem bilong Pol na rabisim wok aposel bilong em.

Pol i tokaut long wok God i bin givim long ol aposel

(Sapta 1-7)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi olsem aposel. Mi wantaim brata Timoti mitupela i raitim dispela pas long yupela manmeri bilong sios bilong God i stap long taun Korin, wantaim olgeta manmeri bilong God i stap long olgeta hap bilong provins Akaia.

2 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Pol i tenkyu long God i bin helpim em

3 Yumi litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i Papa bilong yumi, na em i as bilong olgeta pasin marimari na pasin sori. Em i God bilong mekim isi bel bilong olgeta man i gat hevi.

4 Long olgeta hevi i kamap long mipela, em i save mekim isi bel bilong mipela. Olsem na mipela inap long mekim isi bel bilong ol man i gat kain kain hevi, olsem God i save mekim isi bel bilong mipela.

5 Bikpela pen Krais i bin karim, mipela tu i save karim. Olsem tasol bikpela bel isi bilong Krais i pulimapim mipela.

6 Sapos mipela i karim hevi, em bilong mekim isi bel bilong yupela, na bilong God i ken kisim bek yupela. Na sapos God i mekim isi bel bilong mipela, em bilong mekim isi bel bilong yupela tu. Sapos yupela i sanap strong na karim kain pen olsem mipela i karim, orait God i save mekim isi bel bilong yupela.

7 Na mipela i save bilip strong tru olsem yupela bai i sanap strong. Mipela i save, yupela i karim pen wantaim mipela, olsem na yupela bai i kisim bel isi wantaim mipela tu.

8 Ol brata, mipela i laik bai yupela i save long dispela hevi i bin kamap long mipela long provins Esia. Bikpela hevi moa i bin daunim mipela, na i winim tru strong bilong mipela. Olsem na mipela i bin ting mipela bai i dai.

9 Tru yet, mipela i bin pilim wankain hevi olsem man i harim jas i tok long em i mas i dai. Dispela i bin kamap long mipela bai mipela i no ken ting moa long strong bilong mipela yet. Nogat. Mipela i mas ting long strong bilong God tasol, em i save kirapim bek ol man i dai pinis.

10 Dispela samting nogut tru em inap tru long kilim mipela i dai, tasol God i bin kisim bek mipela. Na bihain tu em bai i kisim bek mipela. Mipela i bilip strong olsem, olgeta taim samting nogut i laik bagarapim mipela, God bai i kisim bek mipela, na mipela bai i stap gut.

1:1: Ap 18.1, 1 Ko 1.1 **1:2:** 1 Ko 1.3 **1:3:** Ro 15.5, Ef 1.3, 1 Pi 1.3 **1:5:** Sng 34.19, 94.19, Kl 1.24 **1:7:** Ro 8.17, 2 Ti 2.12 **1:8:** Ap 19.23, 1 Ko 15.32 **1:10:** 2 Ti 4.18, 2 Pi 2.9

11 Tasol yupela i mas helpim mipela long
prea. Na God bai i harim prea bilong
planti manmeri na em bai i helpim mipela.
Na planti manmeri bai i lukim, na ol bai
i tenkyu long God long ol samting em i
mekim bilong helpim mipela.

Pol i no bin giamanim ol Korin

12 Mi save amamas moa yet long dispela
wanpela samting. Long bel bilong mi, mi
save olsem, mi bin mekim stretpela pasin
na pasin i tru long olgeta manmeri, em
pasin God i bin givim mi. God i bin mari-
mari long mi na givim dispela kain pasin
long mi, na mi no bin kisim long kain save
bilong yumi ol man bilong graun. Mi bin
wokabaut long dispela pasin namel long
olgeta man, tasol namel long yupela mi bin
bihainim dispela pasin moa yet.
13-14 Na taim mi raitim ol pas i kam
long yupela, mi save raitim tok yupela inap
ritim na save gut long as bilong en, em
tasol. Mi no save raitim narakain tok long
yupela. Tru, sampela taim yupela i no klia
gut long olgeta tok mi bin raitim. Tasol
mi laik bai yupela i ken save tru long as
bilong olgeta tok bilong mi, na long De
bilong bikpela kot bilong Jisas, Bikpela bi-
long yumi, bai yupela i ken amamas tru
long mi long wankain pasin olsem mi bai
amamas long yupela.
15-16 Mi bilip strong olsem yupela bai
i amamas long pasin mi mekim, na long
dispela as mi bin pasim tok long mi laik i
kam lukim yupela pastaim, na bai mi lusim
yupela na i go long provins Masedonia. Na
taim mi lusim Masedonia mi bin ting long
kam bek gen long yupela, na long dispela
pasin God i ken mekim gut long yupela
tupela taim. Na tu, yupela bai inap long
helpim na mi go long distrik Judia.
17 Tasol olsem wanem? Yupela i ting
mi bin mekim ol dispela tok bilong gia-
manim yupela tasol, a? Yupela i ting mi
man bilong tok promis nating na senisim
tok nabaut olsem ol man bilong graun i
save mekim, na mi tok "Yes" na "Nogat"
wantaim, a? Nogat tru.
18 God i save bihainim olgeta tok bilong
em yet, na olsem tasol mi tok tru tumas
long yupela, olgeta tok mi save mekim long
yupela, em i no gat "Yes" na "Nogat" wan-
taim.
19 Mi na Sailas na Timoti, mipela i bin au-
tim tok namel long yupela, em tok bilong
Jisas Krais, Pikinini Bilong God. Na yupela
i save, Krais i no man bilong tok "Yes" na
"Nogat" wantaim. Nogat. Oltaim Krais i
save tok "Yes" tasol.
20 I gat planti promis bilong God i stap,
na Krais i save tok "Yes" long dispela olgeta
promis. Olsem na taim yumi harim tok
bilong God, long nem bilong Krais yumi
save tok "I tru", na yumi save litimapim
nem bilong God.
21 Na God yet i save strongim mipela
wantaim yupela, na yumi pas wantaim
Krais na yumi stap strong. Na em i bin
makim yumi bilong em yet.
22 Em i bin putim mak bilong em yet long
yumi, na em i givim Holi Spirit bilong i stap
long bel bilong yumi. Holi Spirit em i olsem
namba wan hap bilong ol gutpela samting
God i laik givim long yumi. Na yumi kisim
Holi Spirit pinis, olsem na yumi ken save,
tru tumas bai yumi kisim olgeta arapela
samting tu.

Pol i no bin i go kwik long Korin

23 Long nem bilong God, em man bilong
strongim tok bilong mi, mi tok tru tumas
olsem, mi no bin i kam kwik long Korin,
long wanem, mi no laik givim hevi long
yupela. Em tasol.
24 Mi no tok olsem mipela i bosim bilip
bilong yupela. Nogat. Long bilip yupela
i sanap strong pinis. Mipela i save wok
wantaim bilong kamapim amamas bilong
yupela.

2

1 Mi no kam, long wanem, mi ting mo-
beta mi no kam long yupela long dispela
taim na mekim yupela i bel hevi gen olsem
bipo.

1:12: 1 Ko 1.17, 2.4, 2.13, 2 Ko 2.17, Hi 13.18 **1:13-14:** 2 Ko 5.12, Fl 2.16 **1:15-16:** Ap 19.21, 1 Ko 16.5-6 **1:19:** Ap 9.20, 18.5 **1:20:** Ro 15.8-9, KTH 3.14 **1:21:** 1 Jo 2.20, 2.27 **1:22:** Ro 8.16-17, 2 Ko 5.5, Ef 1.13-14, 2 Ti 2.19, 1 Jo 2.27, KTH 2.17 **1:23:** Ro 1.9, 2 Ko 11.31 **1:24:** 1 Pi 5.3 **2:1:** 1 Ko 4.21, 2 Ko 12.21

2 Sapos mi mekim yupela i bel hevi, orait
husat bai i stap bilong mekim bel bilong mi
i amamas? Yupela ol lain mi bin mekim bel
hevi, yupela tasol bai i stap.
3 Yupela ol manmeri bilong mekim mi i
amamas, olsem na mi no laik i kam long
yupela na kisim bel hevi. Long dispela as
tasol mi bin raitim pas mi salim i kam long
yupela bipo. Mi save, sapos mi amamas
long wanpela samting, orait yupela olgeta
i save amamas long dispela tu.
4 Tru, taim mi raitim pas long yupela, mi
wari moa yet na bel bilong mi i gat bikpela
hevi tru na mi krai planti wantaim. Tasol
mi no bin raitim dispela pas bilong givim
bel hevi long yupela. Nogat. Mi raitim
bilong yupela i ken save olsem, mi laikim
yupela tumas na mi givim bel bilong mi
moa yet long yupela.

Ol Korin i mas lusim rong bilong man i bin mekim rong

5 Sapos wanpela man i bin givim bel
hevi long ol arapela, em i no givim bel hevi
long mi. Nogat. Mi no laik mekim planti
strongpela tok long dispela samting, tasol
mi inap tok olsem, em i bin mekim yupela
olgeta i bel hevi liklik.
6 Tasol dispela pe nogut bikpela lain bi-
long yupela i bin tok long dispela man i
mas kisim, em inap long em.
7 Olsem na mobeta yupela i mekim nara-
pela pasin nau. Mobeta yupela i lusim
sin bilong em na mekim isi bel bilong en.
Nogut bikpela bel hevi moa i daunim tru
dispela man.
8 Olsem na mi laik bai yupela i soim em
olsem yupela i laikim em yet.
9 Dispela pas mi raitim bipo, em bilong
traim yupela tasol. Mi laik save, yupela
i save bihainim tok bilong mi long olgeta
samting, o nogat?
10 Na sapos yupela i lusim rong bilong
wanpela man, orait mi tu mi save lusim.
Na sapos i gat wanpela rong mi mas lusim,
orait mi save lusim long ai bilong Krais,
bilong helpim yupela.
11 Mi mekim olsem, long wanem, mi
pret, nogut Satan i giamanim yumi na i
winim yumi. Yumi save pinis long tingting
na pasin bilong em.

Pol i laik lukim Taitus

12 Taim mi kam kamap long taun Troas
bilong autim gutnius bilong Krais, Bikpela
i bin opim rot long mi bilong mekim dis-
pela wok.
13 Tasol bel bilong mi em i no i stap isi.
Long wanem, mi no lukim brata bilong mi
Taitus. Olsem na mi lusim ol Troas na mi
kam kamap long provins Masedonia.

Long strong bilong God ol aposel i save winim pait

14 Tasol nau mi tenkyu long God, long
wanem, oltaim em i save bringim mipela
i go nabaut bilong tokaut long strongpela
wok Krais i bin mekim bilong kisim bek
mipela na mekim mipela i kamap lain bi-
long en.* Na long dispela pasin olgeta lain
manmeri i kisim save long God. I olsem
switpela smel i kamap na win i karim i go
nabaut long olgeta hap.
15 Tru tumas, mipela yet i olsem paura
bilong kamapim smok i gat gutpela smel,
em Krais i kisim na i ofaim long God. Dis-
pela smel i save go namel long ol man i
stap long rot bilong heven, na namel long
ol man i stap long rot bilong hel tu.
16 Long dispela lain i stap long rot bilong
hel, dispela smel i olsem smel bilong dai,
na em i save kamapim dai long ol. Tasol
long lain i stap long rot bilong heven em
i olsem smel bilong laip, na em i save
kamapim laip long ol. Husat inap tru long
mekim dispela kain wok?
17 Tasol mipela i no olsem ol planti man,
ol i save go nabaut na mekim wok bisnis
long tok bilong God. Nogat. Mipela i kisim
dispela wok long God yet na mipela i no
save giaman nabaut. Mipela i wanbel wan-
taim Krais, na long ai bilong God mipela
i save autim stret ol tok em i bin givim
mipela.

2:4: Ap 20.31 **2:5:** 1 Ko 5.1, Ga 4.12 **2:9:** 2 Ko 7.15, 10.6 **2:11:** Lu 22.31 **2:12:** Ap 14.27, 1 Ko 16.9 **2:12:** Ap 20.1 * **2:14:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **2:15:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 4.3 **2:16:** Lu 2.34, Jo 9.39, 1 Ko 15.10, 2 Ko 3.5-6, 1 Pi 2.7-8 **2:17:** 2 Ko 1.12, 4.2, 11.13, 1 Pi 4.11, 2 Pi 2.3

3

Ol aposel i stap wokman bilong nupela kontrak

1 Ating mipela i mekim ol dispela tok,
long wanem, mipela i laik grisim yupela
gen bai yupela i ting mipela i stretpela
man? O ating mipela i olsem ol sampela
man na mipela i mas askim ol man long
raitim pas i tokim yupela olsem mipela i
gutpela man? O ating mipela i mas askim
yupela long raitim kain pas olsem bilong
helpim mipela? Nogat tru.
2 Yupela yet i stap olsem pas bilong
tokim ol man long pasin bilong mipela. Na
ol tok bilong dispela pas em i stap long bel
bilong mipela, na olgeta man i ken lukim
na ritim.
3 Yupela i stap ples klia olsem wanpela
pas i kam long Krais. Long wok bilong
mipela Krais i raitim dispela pas. Em i
no raitim long ing. Nogat. Em i raitim
long Spirit bilong God bilong i stap oltaim.
Na em i no raitim antap long ol hap ston.
Nogat. Em i raitim long bel bilong ol man-
meri.
4 As bilong dispela tok i olsem. Long
Krais God i bin makim mipela long mekim
dispela wok, na mipela i save olsem God
bai i mekim wok bilong en i kamap gutpela
tru.
5 Tru, mipela yet i no inap long mekim
dispela wok, olsem na mipela i no ken tok
mipela yet i bin mekim wanpela samting.
Nogat. God wanpela tasol i save mekim
mipela inap long dispela wok.
6 Na em yet i bin mekim mipela inap
long i stap wokman bilong nupela kontrak.
Dispela kontrak em i no samting ol i bin
raitim long buk bilong lo. Nogat. Em i
samting bilong Holi Spirit. Tok bilong lo i
save kilim man i dai, tasol Holi Spirit i save
givim laip long man.
7 Tingim. Dispela wok God i mekim bi-
long givim lo, em i kamapim dai long ol
manmeri. Na taim God i raitim dispela lo
long ston na givim long ol, dispela lo i kam
wantaim bikpela lait bilong God. Olsem na
pastaim pes bilong Moses i lait tumas, na ol
Israel i no inap lukluk long pes bilong en,
na bihain tasol dispela lait i pinis.
8 Orait wok God i mekim bilong givim
Holi Spirit long ol manmeri, em i winim tru
dispela wok em i mekim bilong givim lo, na
bikpela lait na strong bilong God bai i stap
moa moa yet long dispela wok.
9 Dispela wok bilong lo em i save kotim
yumi na i tok yumi mas lus. Tasol sapos dis-
pela wok i kam wantaim bikpela lait bilong
God, orait wok bilong mekim ol manmeri i
kamap stretpela long ai bilong God, em bai
i kam wantaim bikpela lait bilong God moa
moa yet.
10 Bikpela lait na strong bilong God i stap
moa moa yet wantaim dispela nupela wok
God i mekim, na i winim tru lait bilong God
i bin i stap wantaim olpela wok. Olsem na
nau i luk olsem lait bilong dispela olpela
wok i pinis olgeta.
11 Dispela olpela wok i no inap i stap
oltaim. Nogat. Em bai i pinis. Tasol em i
bin kam wantaim bikpela lait bilong God.
Olsem na yumi save, dispela nupela wok
bilong i stap oltaim, em i kam wantaim
bikpela lait bilong God moa moa yet.
12 Mipela i bilip tru na wetim dispela
lait bai i kamap moa yet long mipela na i
stap oltaim, olsem na mipela i no save pret.
Nogat. Mipela i save tokaut klia long en.
13 Mipela i no save mekim olsem Moses i
bin mekim. Long taim dispela lait i no pinis
yet long pes bilong en, em i bin kisim hap
laplap na haitim pes bilong en, bai ol Israel
i no ken lukim.
14 Na tingting bilong ol Israel i pas tru,
na olgeta taim ol i ritim tok bilong olpela
kontrak, ol i no inap klia long as bilong
dispela tok ol i harim. I olsem dispela hap
laplap i stap yet na em i pasim tingting
bilong ol. I no gat man i bin rausim dispela
laplap. Nogat. Long Krais wanpela tasol
God i save rausim dispela laplap.
15 Yes, olgeta taim ol i ritim lo bilong

3:1: Ap 18.27, Ro 16.1, 2 Ko 5.12 **3:2:** 1 Ko 9.2 **3:3:** Kis 24.12, Jer 31.33, Ese 11.19, 36.26, 1 Ko 3.5, Hi 8.10 **3:4:** 2 Ko 2.16 **3:5:** Jo 15.5, 1 Ko 15.10, Fl 2.13 **3:6:** Jer 31.31, Jo 6.63, Ro 7.6, 1 Ko 11.25, Ga 3.10, Ef 3.7, Kl 1.25, Hi 8.6-8 **3:7:** Kis 34.1, 34.28-30, Lo 10.1, Ro 7.10 **3:8:** Ga 3.2, 3.5 **3:9:** Lo 27.26, Ro 1.17, 3.21 **3:10:** Kis 34.29 **3:12:** 2 Ko 7.4, Ef 6.19 **3:13:** Kis 34.33-35, Ro 10.4, Ga 3.23 **3:14:** Ais 6.10, Jo 12.40, Ap 28.26-27, Ro 11.7-8, 11.25

Moses, i gat hap laplap i pasim tingting
bilong ol, i kam inap long nau.
16 Tasol sapos man i tanim bel i go long
Bikpela, orait God i save rausim dispela
hap laplap i bin pasim tingting bilong en.
17 Taim mi tok long Bikpela mi tok long
Holi Spirit. Na sapos Spirit bilong Bikpela i
stap long wanpela man, orait i no gat wan-
pela samting i pasim dispela man. Nogat.
Em i stap fri.
18 Na yumi olgeta, yumi no gat samting i
haitim pes bilong yumi. Olsem na bikpela
lait bilong Bikpela i kam long yumi, na
yumi kamap olsem glas bilong lukluk i
save sutim dispela lait i go long ol arapela
manmeri. Oltaim yumi save kisim dispela
lait moa moa yet, na dispela i senisim
yumi, na yumi kamap olsem piksa bilong
Bikpela yet. Bikpela em i Spirit, na em i
mekim olsem.

4

Ol aposel i olsem ol sospen graun

1 God i bin sori long mipela na i givim
dispela wok long mipela, olsem na mipela
i no save slek long mekim dispela wok.
Nogat.
2 Mipela i givim baksait pinis long olkain
pasin nogut ol man i save hait na mekim.
Mipela i no save wokabaut long pasin bi-
long giaman. Na mipela i no save senisim
tok bilong God. Nogat. Mipela i save
autim tok tru long ples klia, bai olgeta man
i ken skelim pasin bilong mipela na long
bel bilong ol, ol i ken save olsem mipela i
mekim stretpela wok long ai bilong God.
3 Na sapos sampela lain i no klia long as
bilong dispela gutnius mipela i save autim,
em ol dispela lain i stap long rot bilong hel
tasol.
4 Satan, em giaman god bilong dispela
graun, em i bin pasim tingting bilong ol dis-
pela man i no bilip, na lait bilong gutnius
bilong marimari na sori bilong Krais, em i
no inap i go insait long bel bilong ol. Olsem
na ol i no save lukim Krais, em i piksa tru
bilong God.
5 Harim. Mipela i no save autim tok
long ol pasin bilong mipela yet. Nogat.
Mipela i save tokaut olsem, "Krais Jisas em
i Bikpela bilong yumi, na mipela i bihainim
tok bilong Jisas na mipela i stap olsem ol
wokman bilong yupela."
6 Bipo tru God i bin tok, "Insait long
tudak lait i ken kamap." Na lait bilong
God yet i bin i kam i stap long mipela, na
i mekim bel bilong mipela i lait moa yet.
Mipela i lukim pes bilong Jisas Krais na
mipela i lukim lait tru na mipela i save long
bikpela lait na strong bilong God.
7 Tasol dispela gutpela samting tru i stap
long mipela aposel olsem em i stap insait
long ol samting nating i no gat strong,
olsem ol gutpela mani samting i stap insait
long ol sospen graun. Em bilong olgeta
man i ken save, dispela bikpela strong ol
i lukim em i strong bilong God. Em i no
strong bilong mipela.
8 Long olgeta hap, ol kain kain hevi i save
kamap long mipela, tasol ol i no pinisim
tru strong bilong mipela. Planti samting i
save paulim tingting bilong mipela, tasol
tingting bilong mipela i no bagarap olgeta.
9 Ol man i save mekim nogut long
mipela, tasol God i no save lusim mipela.
Ol i save paitim mipela na mekim mipela i
pundaun, tasol ol i no bagarapim olgeta.
10 Long bodi bilong mipela oltaim
mipela i save larim ol manmeri i lukim dai
bilong Jisas. Olsem na laip bilong Jisas tu
em i save kamap ples klia long bodi bilong
mipela.
11 Mipela i mekim wok bilong Jisas,
olsem na long olgeta taim mipela i stap
laip, ol man i save trai long kilim mipela i
dai. Olsem na laip bilong Jisas tu em i save
kamap ples klia long bodi bilong mipela,
em dispela bodi bilong i dai.
12 Olsem na dai i save mekim wok bilong
en long mipela aposel, tasol laip i save

3:16: Kis 34.34, Ais 25.7, Ro 11.23, 11.26 **3:17:** Jo 8.32, 8.36, Ro 8.2, 1 Ko 15.45, 2 Ko 3.6, Ga 5.1 **3:18:** Kis 16.7, 24.17, Ro 8.29, 1 Ko 13.12, 15.49, 1 Ti 1.11 **4:1:** 2 Ko 3.6, 1 Ti 1.13 **4:2:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 2.17, 6.4, 6.7, 1 Te 2.3-5 **4:3:** 1 Ko 1.18, 2 Ko 2.15, 2 Te 2.10 **4:4:** Jo 1.18, 12.31, 12.45, 2 Ko 4.4, Ef 2.2, Fl 2.6, Kl 1.15, Hi 1.3 **4:5:** 1 Ko 1.9, 1.13, 1.19, 1.23, 2 Ko 1.24 **4:6:** Stt 1.3, Ais 9.2, 2 Ko 3.18, 1 Pi 2.9, 2 Pi 1.19 **4:7:** 1 Ko 2.5, 2 Ko 5.1, 12.9 **4:8:** 2 Ko 1.8, 7.5 **4:10:** Ro 8.17, 1 Ko 15.31, Fl 3.10, 1 Pi 4.13 **4:11:** Ro 8.36, 1 Ko 15.31, 15.49

mekim wok long yupela.

13 Mipela i bilip long Jisas, na mipela
i mekim wankain pasin olsem buk bilong
God i tok, "Mi bilip pinis long God, olsem
na mi bin tokaut." Mipela tu i bilip, olsem
na mipela tu i save tokaut.
14 Mipela i save pinis olsem, God i
bin kirapim Bikpela Jisas, na em bai i ki-
rapim mipela tu wantaim Jisas, na bringim
mipela wantaim yupela i go i stap klostu
long em.
15 Mi tok olsem, long wanem, mi save,
dispela olgeta samting i save kamap long
mipela bilong helpim yupela. Na long
dispela pasin marimari bilong God i wok
long kamap long planti manmeri moa, na
ol dispela manmeri i ken tenkyu moa yet
long God, na litimapim nem bilong en.

Ol aposel i bilip na i kisim strong

16 Mipela i tingting long dispela gutpela
wok God i mekim na mipela i no save slek
long mekim wok bilong God. Tru, bodi
bilong mipela i laik bagarap. Tasol bel
bilong mipela i save kamap nupela gen
long olgeta de,
17 long wanem, mipela i save, ol dispela
hevi na pen mipela i save karim, ol i no
bikpela tumas, na ol bai i stap sotpela taim
tasol. Na ol bai i helpim mipela long kisim
gutpela sindaun tru long heven, na mipela
bai i stap olsem oltaim oltaim. Na mipela
i save, ol dispela gutpela samting mipela
bai i kisim, ol i winim tru olgeta arapela
samting.
18 Yumi no save lukluk i go long ol
samting yumi inap lukim long ai. Nogat.
Yumi save lukluk strong long ol samting
yumi no inap lukim long ai, long wanem,
samting yumi save lukim long ai, em bai
i stap sotpela taim tasol. Tasol ol dispela
gutpela samting yumi no inap lukim long
ai, ol bai i stap oltaim oltaim.

5

1 Yumi save pinis olsem, sapos dispela
haus sel bilong graun* nau yumi stap long
en, em i bagarap, orait yumi gat narapela
haus God i laik givim yumi. Dispela haus
ol man i no bin wokim long han. Em i stap
long heven, na em bai i stap oltaim oltaim.
2 Nau yumi stap long dispela haus hia, na
yumi krai i stap. Yumi laikim tumas long
kisim dispela haus bilong yumi i stap long
heven na em bai i karamapim yumi olsem
klos.
3 Long wanem, taim yumi putim dispela
pinis, yumi bai i no inap i stap olsem skin
nating.
4 Taim yumi stap yet long dispela haus
sel bilong graun, yumi save pilim hevi na
yumi krai i stap. I no olsem yumi laik lusim
olpela bodi. Nogat. Yumi laikim tumas
long putim nupela bodi, olsem yumi putim
nupela klos samting, na bai dispela bodi
bilong i dai em i ken kisim laip tru.
5 God yet i bin redim yumi bilong kisim
dispela laip, na em i bin givim Holi Spirit
long yumi. Holi Spirit em i olsem namba
wan hap bilong ol gutpela samting God
i laik givim long yumi. Na yumi kisim
Holi Spirit pinis, olsem na yumi ken save,
tru tumas bai yumi kisim olgeta arapela
samting tu.
6 Yumi save tingting long dispela na em
i save strongim bel bilong yumi oltaim.
Yumi save, taim yumi stap yet long dispela
bodi, yumi no i stap wantaim Bikpela long
ples bilong em. Nogat.
7 Nau yumi bilip tasol long em na yumi
wokabaut. Yumi no lukim em yet.
8 Tasol mi tok pinis, bel bilong yumi
i stap strong, na yumi laikim tumas long
lusim dispela bodi hia na i go sindaun gut
wantaim Bikpela, na ples em i stap long en,
em bai i kamap ples tru bilong yumi.
9 Tasol maski yumi stap long wanem
ples, oltaim yumi save tingting strong long

4:13: Sng 116.10, Ro 1.12, 2 Pi 1.1 **4:14:** Ro 8.11, 1 Ko 6.14 **4:15:** 1 Ko 3.21, 2 Ko 1.3-6, Kl 1.24, 2 Ti 2.10 **4:16:** Ro 7.22, Ef 3.16, Kl 3.10, 1 Pi 3.4 **4:17:** Mt 5.12, Ro 8.17-18, 1 Pi 1.6 **4:18:** Ro 8.24, 2 Ko 5.7, Kl 1.16, Hi 11.1-3 **5:1:** 2 Ko 4.7, 2 Pi 1.13-14 * **5:1:** Dispela "haus sel bilong graun", em i tok piksa bilong ol bodi yumi save stap long en long dispela graun. Na ol "narapela haus" em ol nupela kain bodi yumi bai kisim long heven. **5:2:** Ro 8.23 **5:4:** 1 Ko 15.53-54 **5:5:** Ro 8.16, 8.23, 2 Ko 1.22, Ef 1.14, 2.10 **5:6:** Hi 11.13-16 **5:7:** Ro 8.24-25, 1 Ko 13.12, 2 Ko 4.18, Hi 11.1 **5:8:** Fl 1.23 **5:9:** Kl 1.10, 1 Te 4.1 **5:10:** Sav 12.14, Ro 2.16, 14.10, Ga 6.7, Kl 3.24-25, KTH 22.12

mekim ol pasin Bikpela i laikim,
10 long wanem, yumi save, yumi olgeta
i mas kamap long kot bilong Krais. Na
sapos yumi bin mekim gutpela pasin long
taim yumi stap long bodi o sapos yumi bin
mekim pasin nogut, yumi olgeta wan wan
bai i kisim pe inap long pasin yumi bin
mekim.

Yumi gat wok bilong helpim ol man long kamap wanbel wantaim God

11 Orait mipela i save pret long Bikpela
na i stap aninit long em, olsem na mipela
i save wok long kirapim tingting bilong ol
man bai ol i bilip long em. Na mipela i no
save mekim dispela wok long ol pasin i no
stret. Nogat. God i save pinis long olgeta
tingting na pasin bilong mipela. Na mi
bilip olsem, long bel bilong yupela, yupela
tu i save olsem mipela i mekim stretpela
wok.
12 Long dispela tok mipela i no stat gen
long grisim yupela bai yupela i ting mipela
i stretpela man. Nogat. Mipela i raitim
dispela tok bilong yupela i ken amamas
long pasin bilong mipela. Mipela i laik bai
yupela inap bekim tok bilong ol man i save
amamas nating long nem bilong ol man, na
ol i no amamas long ol pasin i kamap long
bel bilong ol man.
13 Tasol sapos i tru pasin na tok bilong
mipela i olsem bilong ol longlong man,
maski, mipela i mekim wok bilong God. Na
sapos mipela i tingting stret, orait mipela i
mekim olsem bilong helpim yupela.
14 Krais i bin givim bel bilong en long
mipela, na dispela i save kirapim mipela
long wok, long wanem, mipela i save pinis
olsem, wanpela man i bin kisim ples bilong
yumi olgeta na i dai, na long dispela rot
yumi olgeta i dai pinis.
15 Dispela man i mekim olsem bilong
helpim yumi ol man i stap laip, bai yumi
no ken tingting moa long yumi yet na wok-
abaut. Nogat. Yumi ken tingting long
dispela man i kisim ples bilong yumi na
i dai pinis, na i kirap bek tu. Yumi ken
tingting long em na wokabaut.
16 Olsem na nau yumi no save bihainim
tingting bilong olpela bel na skelim pasin
bilong ol manmeri. Tru, bipo yumi bin
tingting long pasin bilong olpela bel na
skelim pasin bilong Krais. Tasol nau yumi
no save skelim em moa long dispela pasin.
17 Olsem na sapos wanpela man i pas
wantaim Krais, orait God i mekim em i
kamap nupela man tru. Harim gut. Nau
olpela pasin i pinis olgeta, na nupela pasin
i kamap pinis.
18 God yet i mekim dispela olgeta samt-
ing i kamap long yumi. Bipo yumi stap
birua bilong em, tasol long Krais em i
mekim yumi i kamap wanbel wantaim em.
Na em i givim mipela dispela wok bilong
helpim em long mekim ol birua bilong en
i kamap wanbel wantaim em.
19 Tok bilong mipela i olsem. God i bin i
stap long Krais na i wok long mekim olgeta
man i lusim pasin birua na i kamap wanbel
wantaim em. Em i no tingting moa long
olgeta rong ol i bin mekim. Na em i givim
mipela wok bilong autim dispela tok, bi-
long em i ken mekim ol birua i kamap
wanbel wantaim em.
20 Olsem na mipela i kisim maus bilong
Krais na autim tok bilong en. I olsem God
yet i singaut long olgeta man long maus
bilong mipela. Mipela i save autim tok
bilong Krais yet long olgeta man, na mipela
i tokim ol olsem, “Mobeta yupela lusim
pasin birua na kamap wanbel wantaim
God.”
21 Krais i no save mekim sin, tasol God
i laik helpim yumi, olsem na em i bin
bungim olgeta sin bilong yumi antap long
em, na Krais i kamap olsem man bilong
mekim sin tru. God i mekim olsem bai
yumi ken i stap long Krais, na long strong
bilong em yumi ken kamap stretpela man-
meri bilong God.

6

Ol aposel i karim planti hevi long wok

5:11: 2 Ko 4.2, Hi 10.31, Ju 1.23 **5:12:** 2 Ko 1.14, 3.1 **5:14:** Ro 5.15 **5:15:** Ro 14.7-8, 1 Ko 6.19, Ga 2.20, 1 Te 5.10, 1 Ti 2.6, 1 Pi 4.2 **5:16:** Jo 6.63, 15.14, Fl 3.7-8, Kl 3.11 **5:17:** Ais 43.18, Ro 8.1, 8.9-10, Ga 5.6, 6.15, Ef 2.15, KTH 21.5 **5:18:** Ro 5.10, Ef 2.16, Kl 1.20, 1 Jo 2.2 **5:19:** Ro 3.23-25, Kl 1.19-20 **5:20:** 2 Ko 3.6, 6.1, Ef 6.20 **5:21:** Ais 53.6-12, Jo 8.46, Ro 5.19, 1 Ko 1.30, Ga 3.13, Fl 3.9, Hi 4.14-15, 1 Pi 2.22-24, 1 Jo 3.5

bilong ol

1 Mipela i save wok wantaim God na
mipela i tok strong long yupela olsem, "Yu-
pela i kisim pinis marimari bilong God,
na nogut yupela i lusim nating marimari
bilong em."
2 God i tok olsem, "Mi yet mi bin makim
taim bilong kisim bek yu na mekim gut
long yu, na long dispela taim stret mi
bin harim krai bilong yu na helpim yu."
Harim. Nau tasol em i taim bilong God i
mekim gut long yumi. Nau tasol em i taim
bilong God i kisim bek yumi.
3 Mipela i no laik bai ol man i tok nogut
long dispela wok bilong mipela, olsem na
mipela i no save mekim wanpela samting i
save sutim lek bilong ol dispela man na ol
i pundaun. Nogat.
4 Mipela i stap wokman bilong God,
olsem na oltaim mipela i save soim gutpela
pasin bilong mipela long olgeta manmeri.
Mipela i save sanap strong tru long ol kain
kain hevi i save kamap long mipela, na
long ol samting i save mekim nogut long
mipela, na long ol samting i save bagara-
pim mipela.
5 Ol i save paitim mipela na kalabusim
mipela. Ol birua i save banisim mipela na
singaut nogut long mipela. Mipela i save
hatwok tru. Mipela i no save slip gut, na
mipela i save stap hangre.
6 Mipela i save mekim klinpela pasin na
holim gutpela save. Mipela i no save kros
kwiktaim. Nogat. Mipela i save mekim
gut long ol manmeri. Mipela i save kisim
strong bilong Holi Spirit. Mipela i save
mekim tru pasin bilong laikim tru ol ara-
pela. Mipela i no save tok long maus tasol.
7 Mipela i save autim tok tru, na mipela
i save mekim wok long strong bilong God.
Mipela i save holim stretpela pasin tasol
olsem samting bilong pait i stap long han
sut na long han kais, na long dispela pasin
mipela i save pait long mekim wok bilong
God.
8 Sampela man i save litimapim nem
bilong mipela, na sampela i save daunim
nem bilong mipela. Sampela i save tok
baksait long mipela, na sampela i save
tokim ol arapela man long mipela i mekim
gutpela pasin. Sampela man i ting mipela
i man bilong giaman, tasol nogat, mipela i
save mekim tok tru tasol.
9 I olsem i no gat man i save long mipela,
tasol planti man i save long mipela. Mipela
i olsem man i laik i dai, tasol nogat, mipela
i stap laip yet. I olsem God i givim kanda
long mipela bilong stretim mipela, tasol
em i no kilim mipela i dai.
10 I olsem mipela i stap bel hevi tru,
tasol maski, oltaim mipela i save ama-
mas. Mipela i stap olsem ol rabisman, tasol
maski, mipela i save helpim ol manmeri
long kisim planti samting. I olsem mipela i
no gat wanpela samting, tasol mipela i gat
olgeta samting.
11 Yupela Korin, mipela i tokaut ples klia
long yupela. Mipela i givim bel bilong
mipela moa yet long yupela.
12 Mipela i no pasim bel bilong mipela.
Nogat. Mipela i laikim tumas yupela. Tasol
yupela yet i pasim bel bilong yupela, na
yumi no stap wanbel tru.
13 Nau mi tokim yupela olsem papa
i tokim ol pikinini bilong en. Yupela i
mas mekim wankain pasin olsem mipela i
mekim long yupela. Yupela tu i mas givim
bel bilong yupela olgeta long mipela.

Yumi stap haus bilong God

14 Ol haiden ol i narakain, olsem na
yupela i no ken pas wantaim ol na wok
bung wantaim ol. Olsem wanem, stretpela
pasin na pasin bilong sakim lo tupela i ken
wok bung wantaim? Olsem wanem, lait i
ken bung wantaim tudak?
15 Ating Krais i save stap wanbel wan-
taim Satan, a? Man i bilip long Krais na
man i no bilip, tupela i ken holim wanpela
kain tingting, a?
16 Olsem wanem, bai yumi bungim haus
bilong God wantaim haus lotu bilong ol
giaman god? Yupela i save, yumi yet yumi
stap haus bilong God bilong i stap oltaim,

6:1: 1 Ko 3.9, 2 Ko 5.20, Hi 12.15 **6:2:** Ais 49.8, Lu 4.19-21 **6:3:** Ro 14.13, 1 Ko 9.12, 10.32 **6:4:** 2 Ko 4.2 **6:5:** Ap 16.23, 2 Ko 11.23-27 **6:6:** 1 Ti 4.12 **6:7:** 1 Ko 2.4, 2 Ko 10.4, Ef 6.11-13, 2 Ti 4.7 **6:9:** Sng 118.18, 1 Ko 4.9, 2 Ko 4.2, 4.9-10 **6:10:** 2 Ko 7.4, Fl 2.17, Kl 1.24 **6:13:** 1 Ko 4.14 **6:14:** Lo 7.2-3, 1 Sml 5.2-3, 1 Ko 5.9, Ef 5.7, 5.11 **6:16:** Wkp 26.12, Ese 37.27, 1 Ko 3.16, 6.19

olsem bipo God i bin tok, “Bai mi stap
wantaim ol na wokabaut namel long ol. Na
bai mi stap God bilong ol, na ol bai i stap ol
lain manmeri bilong mi.”
17 Olsem na Bikpela i tok moa olsem,
“ ‘Yupela i mas lusim ol, na i go i stap long
narapela hap. Na yupela i mas lukaut gut,
nogut yupela i pas long ol samting i no klin
long ai bilong God. Na bai mi yet mi kisim
yupela
18 na bai mi stap Papa bilong yupela,
na yupela bai i stap pikinini bilong mi.’
Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong, em i
tok olsem.”

7

1 Ol brata tru bilong mi, yumi kisim
pinis ol dispela promis bilong God. Olsem
na yumi mas rausim olgeta pasin doti bi-
long bodi na bilong spirit, na yumi mas
kamap klin olgeta long ai bilong God. Na
yumi mas pret na aninit long God na yumi
mas givim yumi yet olgeta long God na
bihainim tru pasin holi oltaim.

Ol Korin i tanim bel na Pol i amamas tru

2 Yupela i mas givim bel bilong yupela
long mipela. Mipela i no bin mekim nogut
long wanpela man. Mipela i no bin bagara-
pim wanpela. Mipela i no bin giamanim
wanpela man na kisim ol samting bilong
en.
3 Mi no laik sutim tok long yupela na mi
mekim dispela tok. Nogat. Mi tok pinis
olsem, mipela i givim bel bilong mipela
long yupela, na mipela bai i laikim yupela
yet, maski yumi dai o yumi stap laip.
4 Mi save olsem, mi ken tokaut stret long
yupela, na mi no mas haitim tok. Mi ama-
mas moa yet long yupela, na bel bilong mi
i stap isi tru. Maski ol dispela hevi i save
kamap long mipela, mi save tingting yet
long yupela, na dispela i mekim amamas i
pulap tru long bel bilong mi.
5 Taim mipela i go i stap long Masedo-
nia, mipela i no inap malolo liklik. Nogat.
Long dispela hap tu ol kain kain hevi i bin
kamap long mipela oltaim. Ol man i bin
tok pait wantaim mipela, na mipela i kirap
nogut na bel bilong mipela i pret.
6 Tasol God i save mekim isi bel bilong
ol manmeri i stap bel hevi. Na em i salim
Taitus i kam long mipela, na long dispela
pasin em i mekim isi bel bilong mipela.
7 Na i no long dispela rot tasol God i
mekim isi bel bilong mipela. Nogat. Pas-
taim yupela i bin mekim isi bel bilong
Taitus, na em i tokim mipela long dispela
pasin bilong yupela. Olsem na long dispela
pasin tu God i mekim isi bel bilong mipela.
Taitus i tokim mipela olsem yupela i laikim
tumas long lukim mi, na bel bilong yupela
i sori, na yupela i tingting tumas long i stap
wanbel wantaim mi. Olsem na mi amamas
moa yet.
8 Mi save, pas bilong mi em i bin mekim
yupela i bel hevi, tasol mi no sori tumas
long dispela. Tru, bipo mi sori, tasol nau
nogat. Mi save, dispela pas i bin givim bel
hevi long yupela na mekim yupela i sem,
tasol em i bilong sotpela taim tasol.
9 Na nau mi amamas, tasol mi no ama-
mas long bel hevi bilong yupela. Nogat.
Mi amamas, long wanem, dispela bel hevi
na sem i bin mekim yupela i tanim bel.
Mi save, God yet i bin kamapim dispela
bel hevi na sem long yupela, olsem na tok
bilong mipela i no bin bagarapim yupela
liklik. Nogat.
10 Bel hevi na sem God i save kamapim,
dispela i save mekim yumi man i tanim
bel. Na long dispela pasin God i save kisim
bek yumi, olsem na yumi no ken sori long
yumi mas tanim bel. Tasol bel hevi na sem
i kamap long pasin bilong ol man bilong
graun, dispela i save kamapim dai.
11 Yupela i mas tingting gut. Dispela bel
hevi God i bin givim long yupela, em i bin
kamapim ol kain kain gutpela pasin long
yupela. Long dispela pasin God i hari-
apim yupela, na yupela i kirap long stretim
tok bilong yupela. Em i kirapim yupela
long krosim man i bin mekim rong, na i
mekim yupela i pret long God. Nau yupela
i wari tru long mipela, na yupela i strong

6:17: Ais 52.11, Ese 20.34, 2 Ko 7.1, KTH 18.4 **6:18:** 2 Sml 7.14, 1 Sto 17.13, Ais 43.6, Jer 31.9, KTH 1.8, 21.7 **7:1:** 2 Ko 6.17-18, 1 Jo 3.3 **7:2:** Ap 20.33, 2 Ko 12.17 **7:3:** 2 Ko 6.11-12 **7:5:** 2 Ko 2.13 **7:6:** 2 Ko 1.3-4, 2.13 **7:8:** 2 Ko 2.4 **7:10:** 2 Sml 12.13, Snd 17.22, Mt 26.75, 27.3-5, Hi 12.16-17

long stretim pasin bilong dispela man i bin
mekim rong. Long olgeta samting yupela
i mekim bilong stretim dispela tok, pasin
bilong yupela i soim klia olsem, yupela i no
gat asua.

12 Taim mi raitim dispela pas long yu-
pela, mi no bin ting long stretim pasin
bilong man i bin mekim rong na mi raitim.
Na mi no ting long arapela man, dispela
man i bin mekim rong long en. Nogat.
Mi laik bai gutpela pasin bilong yupela i
ken kamap ples klia, na long ai bilong God
yupela i ken save gut olsem, yupela i laikim
mipela tru. Long dispela as tasol mi bin
raitim dispela pas.
13 Na nau dispela pasin bilong yupela i
mekim bel bilong mipela i stap isi tru.

Bel bilong mipela i stap isi na mipela i
amamas. Tasol mipela i amamas moa yet,
long wanem, yupela olgeta i bin pinisim ol
wari bilong Taitus na mekim bel bilong en
i gutpela.
14 Bipo mi bin tokim Taitus long ol
gutpela pasin bilong yupela na mi bin
litimapim nem bilong yupela, na mi no
kisim sem long dispela tok bilong mi. No-
gat. Olgeta tok mipela i bin mekim long
pasin bilong yupela, em i tru. Olsem tasol
nau Taitus i save, dispela tok mipela i bin
mekim bilong litimapim nem bilong yu-
pela, em i tru olgeta.
15 Taim Taitus i kam long yupela, yupela
i bin pret na guria, na yupela i kisim em na
yupela olgeta i bihainim tok bilong em. Em
i tingim yet dispela pasin bilong yupela na
bel bilong en i sori tru long yupela.
16 Nau mi amamas tru, long wanem, mi
bilip strong olsem, yupela bai i mekim ol
stretpela pasin tasol.

Ol Korin i mas redi long givim ol mani samting bilong helpim ol Kristen i stap long Judia

(Sapta 8-9)

8

Ol Kristen i bungim mani bilong helpim ol Judia

1 Ol brata, mipela i laik toksave long
yupela long pasin God i bin marimari long
ol manmeri bilong ol sios bilong provins
Masedonia na helpim ol.
2 Bikpela hevi i bin kamap long ol na
dispela i traim tru bel bilong ol. Na long
dispela taim ol i stap rabis tru. Tasol
God i bin mekim ol i amamas moa yet,
na ol i tingting long ol arapela Kristen na
ol i bungim planti mani samting bilong
helpim ol.
3 Mi laik tokaut klia olsem, ol i bin bi-
hainim laik bilong ol yet na ol i givim dis-
pela mani. Sapos ol i gat samting inap long
ol i givim, orait ol i bin givim. Na ol i winim
dispela na i givim moa yet.
4 Ol i tokim mipela strong tru long
mipela i mas larim ol i wok wantaim
ol manmeri bilong ol arapela sios long
helpim ol manmeri bilong God i stap long
distrik Judia.
5 Mipela i bin ting olsem, ol bai i givim
sampela mani. Tasol pasin bilong ol i
winim dispela. Pastaim ol i givim ol yet
long Bikpela, na ol i bihainim laik bilong
God na givim ol yet long mipela tu.
6 Bipo Taitus i bin kirapim dispela
wok bilong marimari namel long yupela.
Olsem na mipela i strong long em i mas go
bek long yupela na pinisim dispela wok.
7 Long olgeta samting yupela i save
mekim gutpela pasin tru. Yupela i save
bilip strong long God, na yupela i save
wok strong long tokaut long dispela bilip.
Yupela i gat planti save, na yupela i gat
bikpela laik tru long mekim wok bilong
God. Na yupela i save laikim mipela tru.
Orait olsem tasol nau yupela i mas mekim
gutpela pasin moa long dispela wok bilong
marimari tu.
8 I no olsem mi laik givim tok bilong
yupela i mas bihainim. Nogat. Mi toksave
long yupela long pasin bilong ol arapela
manmeri i kirap tru long mekim dispela
wok, na long dispela pasin i olsem mi traim

7:15: 2 Ko 2.9 **8:1:** Ro 15.26 **8:4:** 2 Ko 9.1-2 **8:7:** 1 Ko 1.5, 12.13, 16.1-2, 2 Ko 9.8 **8:9:** Mt 8.20, Lu 9.58, Fl 2.6-7

yupela, bai yupela i ken soim olsem, pasin
bilong yupela bilong laikim tru ol arapela,
em i samting tru.
9 Yupela i save pinis long marimari bi-
long Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Em i
gat planti samting, tasol em i kamap olsem
rabisman tru, bai em i ken helpim yupela.
Em i bin kamap rabisman bai em i ken
helpim yupela long kisim planti samting.
10 Nau mi laik autim tingting bilong
mi long yupela long dispela wok bilong
bungim mani. Long las yia yupela i ki-
rapim dispela wok, na yupela i laikim tu-
mas long mekim olsem.
11 Orait nau i gutpela sapos yupela i wok
strong long pinisim dispela wok. Bipo
bel bilong yupela i kirap long mekim dis-
pela wok, na olsem tasol nau yupela i ken
hariap long pinisim, inap long skel bilong
ol samting bilong yupela.
12 Sapos man i laikim tumas long givim
samting, orait God i laikim tumas long
kisim. God i save ting long ol samting ol
wan wan man ol inap long givim, na em i
kisim ol samting ol i givim. Em i no save
ting long ol samting man i no gat, na em i
skelim pasin bilong en.
13 Mi no tok yupela i mas karim bikpela
hevi, bai ol arapela manmeri i ken i stap
gut. Nogat. Mi laik bai yumi olgeta i mas
mekim wankain pasin long ol arapela.
14 Nau long dispela taim yupela i gat
planti samting, na yupela i ken givim ol
samting bilong helpim ol manmeri i sot.
Na bihain, sapos yupela i sot na ol i gat
planti, orait ol i ken givim ol samting bilong
helpim yupela. Olsem na yupela olgeta bai
i mekim wankain pasin na yupela olgeta
bai i stap gut.
15 Em i olsem buk bilong God i tok,
"Kaikai bilong ol man i kisim planti, em i
no winim mak bilong ol. Na ol man i kisim
liklik tasol, kaikai bilong ol i no sot."

Pol i salim ol man i go long Korin

16 Mi tenkyu long God, em i kirapim bel
bilong Taitus, na em i gat wankain tingting
olsem mipela. Em tu i laikim tumas long
helpim yupela.
17 Mipela i bin askim em long go bek long
yupela, na em i orait. Tasol em tu i laikim
tumas long mekim dispela wok, olsem na
long laik bilong em yet em i go long yupela.
18 Na mipela i salim wanpela brata i
go wantaim em. Long olgeta sios dispela
brata i gat nem long wok bilong autim
gutnius.
19 Na i no long dispela tasol. Nogat. Ol
sios i bin makim em bilong em i ken wok-
abaut wantaim mipela na helpim mipela
long mekim dispela wok marimari bilong
bungim mani samting. Mipela i mekim
dispela wok bilong litimapim nem bilong
Bikpela yet, na bilong soim ol man olsem,
bel bilong mipela i kirap long mekim dis-
pela wok.
20 Mipela i no laik bai wanpela man i tok
nogut long pasin mipela i mekim bilong
lukautim dispela bikpela presen ol man i
givim. Olsem na mipela i kisim dispela
brata i kam wantaim mipela.
21 Mipela i laik mekim gutpela pasin
tasol, na mipela i no laik mekim dispela
pasin long ai bilong Bikpela tasol. Nogat.
Long ai bilong ol man tu.
22 Na mipela i salim narapela brata tu*
bilong mipela i go wantaim tupela. Planti
taim mipela i traim em long ol kain kain
wok, na mipela i lukim em i strong long
mekim wok. Em i save tru olsem yupela
bai i mekim gutpela pasin tasol, olsem na
nau em i gat bikpela laik long mekim dis-
pela wok.
23 Yupela i save pinis long Taitus. Em i
poroman bilong mi na wanwok bilong mi
long wok bilong helpim yupela. Na long
dispela tupela brata bilong mipela yupela
i ken save olsem, tupela i stap wokman
bilong ol sios, na tupela i save litimapim
nem bilong Krais long wok bilong tupela.
24 Orait yupela i mas mekim gutpela
pasin long ol dispela man, na bai ol man-
meri bilong ol sios i ken save tru long pasin
bilong yupela long laikim tru ol arapela.

8:12: Mk 12.43, Lu 21.3 **8:14:** 2 Ko 9.12-13 **8:15:** Kis 16.18 **8:21:** Snd 3.4, Ro 12.17, Fl 4.8, 1 Pi 2.12 * **8:22:** Yumi no save long nem bilong dispela tupela brata i laik i go long Korin wantaim Taitus, em brata Pol i tok long en long lain 18-20 na dispela narapela brata Pol i tok long en long lain 22. **8:24:** 2 Ko 7.13-14, 8.1-7

Na ol i ken save mipela i no tok amamas nating long gutpela pasin yupela i save mekim.

9

Ol Korin i mas givim ol presen bilong helpim ol manmeri bilong God

1 Yupela i save pinis long dispela presen mipela i bungim bilong helpim ol manmeri bilong God. Olsem na mi no ken raitim longpela tok long dispela samting.

2 Mi save pinis, bel bilong yupela i kirap long mekim dispela wok bilong helpim ol arapela, na oltaim mi save litimapim nem bilong yupela long ai bilong ol Masedonia. Mi tokim ol olsem, "Long las yia ol Akaia ol i redi pinis long kirapim dispela wok." Na taim ol i harim dispela tok long yupela i gat laik tru bilong givim ol samting, dispela i kirapim bel bilong planti Masedonia tu long givim ol samting.

3 Tasol mi no laik bai dispela tok mipela i mekim bilong litimapim nem bilong yupela em i kamap olsem toktok nating. Nogat. Mi laik bai yupela i mas i stap redi long givim ol samting, olsem mi bin tokim ol. Mi ting long dispela, olsem na mi salim ol dispela brata i kam long yupela.

4 Mipela i bilip tru olsem yupela i redi long givim ol samting. Tasol mi ting, nogut sampela Masedonia ol i go wantaim mi na ol i lukim yupela i no redi, na bai mipela i kisim sem long dispela, na yupela tu wantaim.

5 Olsem na mi ting mi mas tokim ol brata long ol i mas i go pas na i kam long yupela, na helpim yupela long redim dispela presen yupela i tok pinis long salim i go. Na taim mi kam, ol man bai i lukim olsem yupela i amamas long givim dispela presen, na i no olsem mipela i pulim ol mani samting bilong yupela.

6 Yupela tingting gut long dispela. Man i planim liklik kaikai, em bai i kisim liklik kaikai tasol. Na man i planim planti, em bai i kisim planti. 7 Olsem na yupela olgeta wan wan i mas tingting gut pastaim na save gut long wanem samting yupela i laik givim. Nogut wanpela man i bel hevi long givim samting, na nogut em i ting ol man i strong tumas long em i mas givim. Dispela pasin bilong givim em i no gutpela. God i save laikim man i amamas na i givim samting long laik bilong em yet.

8 Na God em inap long givim olgeta kain gutpela samting long yupela, na bai yupela i gat planti tru. Olsem na oltaim yupela bai inap tru long olgeta samting, na planti samting bai i stap bilong yupela i ken mekim olgeta kain gutpela wok.

9 Buk bilong God i tok long dispela pasin olsem,

"Dispela man i save givim
planti samting long ol rabisman,
olsem man i tromoi nabaut
pikinini kaikai bilong planim.

Stretpela pasin bilong en
i save stap oltaim."

10 God i save givim ol pikinini kaikai long man bilong planim gaden, na em i save givim ol kain kain kaikai long olgeta man na ol i kaikai. Olsem tasol God bai i givim ol samting long yupela na yupela bai inap tru, na yupela i ken helpim ol arapela manmeri bilong God. Na ol gutpela pasin bilong yupela bai i kamap moa moa yet, olsem man i planim ol pikinini kaikai na bihain gaden bilong en i karim kaikai moa moa yet.

11 God i givim planti samting long yupela, na yupela inap long givim planti samting long ol arapela. Na long wok bilong mipela dispela presen bilong yupela bai i mekim ol dispela manmeri i tenkyu tru long God.

12 Olsem na dispela wok yupela i mekim em bai i helpim ol manmeri bilong God, bai ol i no ken sot moa, na tu em bai i mekim ol i tenkyu moa yet long God.

13 Dispela wok yupela i mekim bilong helpim ol, em bai i kamapim ples klia gutpela pasin bilong yupela. Na ol bai i save olsem, yupela i kisim tru gutnius bilong Krais na yupela i save bihainim gut tok bilong en. Na ol bai i lukim ol planti samting yupela i givim long ol na long olgeta

9:1: 2 Ko 8.1-7 **9:6:** Snd 11.24, 22.9, Ro 12.8, Ga 6.7-9 **9:7:** Lo 15.7, Snd 11.25, Ro 12.8 **9:8:** Snd 28.27, Fl 4.19
9:9: Sng 112.9 **9:10:** Ais 55.10, Hos 10.12, Mt 6.1 **9:11:** 2 Ko 1.11, 4.15 **9:12:** 2 Ko 8.14

arapela manmeri tu, na ol bai i litimapim
nem bilong God.
14 Ol bai i save olsem, marimari bilong God
em i pulap tru long yupela. Olsem na ol
bai i laikim yupela tumas, na ol bai i prea
long God na askim em long mekim gut long
yupela.
15 Dispela presen God i bin givim yumi, em
i bikpela moa, na yumi no inap autim gut
olgeta tok bilong en. Yumi mas tenkyu long
God long dispela presen.

Sampela man i bin tok nogut long Pol na mekim ol Korin i bel nogut long em, na Pol i stretim tingting bilong ol Korin*

10

(Sapta 10-13)

Pol i bekim tok bilong ol man i laik daunim wok bilong en

1 Sampela man i save sutim tok long
mi olsem, "Taim Pol i stap wantaim yumi
em i save daunim em yet, tasol taim em
i stap longwe em i save givim strongpela
tok long yumi." Tasol mi Pol, mi laik bai
yupela i tingting long pasin Krais i bin
mekim bilong daunim em yet na mekim
pasin isi long ol man, na mi askim yupela
long tingting gut long dispela tok mi laik
mekim.
2 Mi tokim yupela olsem, yupela i mas
lukaut, nogut mi mas givim strongpela tok
long yupela taim mi kam i stap wantaim
yupela. Mi ting mi inap tru long givim
strongpela tok long ol dispela man i ting
mipela i save bihainim pasin bilong ol man
bilong graun.
3 Tru, mipela i save stap long dispela
graun, tasol mipela i no save pait olsem ol
man bilong graun.
4 Olgeta samting bilong pait mipela i
holim, ol i no samting bilong dispela graun.
Nogat. Ol i gat strong bilong God, na ol inap
brukim ol strongpela banis bilong ol birua.
5 Mipela i save daunim olgeta kain tingting na giaman tok i save pasim rot bilong ol
man i laik kisim save long God. Na mipela
i save kalabusim olgeta tingting bilong ol
man, bilong mekim tingting bilong ol i bihainim laik bilong Krais.
6 Na mipela i wet long yupela. Sapos
yupela i bihainim olgeta tok bilong mipela,
orait mipela i redi long mekim save long
olgeta man bilong sakim tok.
7 Yupela i mas skelim gut ol dispela samting yupela i lukim. Sapos wanpela man
i ting olsem em yet i stap man tru bilong
Krais, orait em i mas tingting gut na bai em
i save olsem, mipela tu i stap man bilong
Krais, wankain olsem em yet.
8 Bikpela i bin givim namba long mipela
bilong mekim dispela wok. Em i laik bai
mipela i strongim bilip bilong yupela, na
em i no laik bai mipela i bagarapim yupela.
Olsem na sapos mi amamas na litimapim
nem bilong mipela liklik long dispela wok
mipela i save mekim, mi bai i no inap sem
long dispela tok mi mekim.
9 Tasol mi no laik bai yupela i ting mi
man bilong raitim ol pas bilong pretim
yupela.
10 Tru, sampela man i save tok olsem
long mi, "Ol pas bilong Pol i gat ol kain kain
strongpela tok, tasol taim em yet i kamap
na i toktok long yumi, yumi lukim em i no
gat strong tru, na em i no save tru long
pasin bilong autim tok."
11 Ol man i save mekim dispela kain tok,
ol i mas tingting gut na save olsem, pasin
mipela bai i mekim long taim mipela i kam
i stap wantaim yupela, em bai i bihainim
stret dispela tok mipela i raitim long pas
long taim mipela i stap longwe long yupela.

9:15: Je 1.17 * **10::** Ol tok bilong sapta 10-13 i no wankain tumas olsem tok i stap long ol arapela sapta bilong 2 Korin. Long sapta 9 Pol i tok olsem em i amamas tru long pasin bilong ol Korin, tasol long sapta 10 em i mekim strongpela tok long ol. Long dispela as, sampela saveman i ting ol tok bilong sapta 10-13 i bin i stap long narapela pas Pol i bin raitim long narapela taim, na bihain tasol ol man i bin bungim tupela pas wantaim. **10:1:** 1 Ko 2.3 **10:2:** 1 Ko 4.21 **10:4:** 1 Ko 2.5, Ef 6.13-17, 1 Te 5.8, 1 Ti 1.18 **10:5:** 1 Ko 1.19, 3.19 **10:6:** 2 Ko 2.9 **10:7:** 1 Ko 3.23, 14.37, 2 Ko 5.12, 1 Jo 4.6 **10:8:** 2 Ko 12.6, 13.10 **10:11:** 2 Ko 7.14, 12.6, 13.2, 13.10 **10:12:** 2 Ko 3.1, 5.12

12 Mipela i no inap tok mipela i wankain
olsem ol sampela man ol i save amamas na
litimapim nem bilong ol yet. Na mipela i
no inap tok, pasin bilong mipela i wankain
olsem pasin bilong ol. Nogat. Dispela ol
man ol i save skelim pasin bilong ol long
skel bilong ol yet tasol. Wanpela i save ske-
lim pasin bilong em yet long pasin bilong
narapela. Ol man i mekim olsem, ol i no gat
save tru.
13 Tasol mipela i no laik putim skel
na namba bilong mipela i go antap, bai
mipela i ken litimapim nem bilong mipela
moa moa yet. Nogat. Mipela bai i
mekim dispela wok God i bin makim bi-
long mipela, na skelim pasin bilong mipela
long skel God yet i bin putim. Tasol mak
bilong dispela wok God i bin givim mipela,
em i go inap long Korin tu.
14 Namba na wok God i bin givim mipela,
em i karamapim yupela, olsem na taim
mipela i autim tok long yupela, mipela i no
kalapim mak bilong mipela. Nogat. Mipela
tasol i bin kamap paslain long ol arapela
na bringim gutnius i kam long yupela ol
Korin.
15 Mipela i no save kalapim mak bilong
mipela na litimapim nem bilong mipela
yet long wok ol arapela man i bin mekim.
Nogat. Mipela i laik mekim stret dispela
wok God i bin givim long mipela, olsem
bai bilip bilong yupela i ken kamap strong,
na wok bilong mipela i ken kamap bikpela
namel long yupela.
16 Na bai mipela i ken bringim gutnius
i go long ol dispela ples i stap baksait long
yupela.† Mipela i no inap i go long ol ples
ol arapela man i mekim wok pinis long en,
bai mipela i amamas na litimapim nating
nem bilong mipela long wok ol arapela
man i mekim pinis.
17 "Man i laik amamas, em i mas amamas
long Bikpela."
18 Yumi save, man i save amamas na
litimapim nem bilong em yet, dispela man
i no gat nem long ai bilong God. Nogat.
Sapos Bikpela i litimapim nem bilong wan-
pela man, dispela man tasol i gat nem tru.

11

Pasin bilong Pol i no wankain olsem pasin bilong ol giaman aposel

1 Mi laik bai yupela i larim mi na mi
mekim tok kranki liklik. Inap yupela i
larim mi?
2 God i gat strongpela laik tru long ol
manmeri i mas stap aninit long em wan-
pela tasol, na long wankain pasin mi tu
mi gat strongpela laik long yupela i mas
bihainim tru Krais. Mi yet mi bin makim
yupela bilong kamap ol lain bilong Krais,
na mi laik givim yupela long Krais olsem
mi bringim yangpela meri i stap klin tru i
go long man em i laik maritim.
3 Tasol mi ting long dispela snek i save
tumas long pasin bilong giaman, na bipo
tru em i bin giamanim Iv, na mi pret,
nogut wankain samting i kamap long yu-
pela. Nogut tingting bilong yupela i paul,
na yupela i lusim pasin bilong i stap klin na
tingting long Krais tasol.
4 Mi pret, long wanem, mi save, sam-
pela man i save kam long yupela na autim
tok bilong narapela Jisas, em i no dispela
Jisas mipela i bin autim tok bilong en.
Na long dispela pasin yupela i save kisim
narakain spirit, em i no dispela Holi Spirit
yupela i kisim bipo. Na yupela i save kisim
narakain gutnius, em i no dispela gutnius
yupela i kisim pinis. Na mi save, taim ol
i mekim dispela pasin namel long yupela,
yupela i save stap redi tasol long harim tok
bilong ol.
5 Harim. Mi ting mi no aninit liklik long
ol dispela "namba wan aposel" bilong yu-
pela.
6 Maski sapos mi no save tumas long
pasin bilong autim tok, save bilong mi i no
sot liklik. Oltaim long olgeta pasin mipela i
bin mekim, mipela i bin soim dispela save
long yupela.

10:13: Ro 12.3 **10:14:** 1 Ko 3.5, 3.10, 4.15, 9.1 **10:15:** Ro 15.20 **10:16:** Ais 65.16, Jer 9.24, 1 Ko 1.31 † **10:16:** Taim Pol i tok long "ol ples i stap baksait long yupela" i luk olsem em i ting long ol ples i stap long hap san i go daun bilong taun Korin, olsem biktaun Rom na kantri Spen. Lukim Aposel 19.21 na Rom 15.24-28. **10:18:** Snd 27.2, Ro 2.29, 1 Ko 4.4-5 **11:2:** Hos 2.19-20, 1 Ko 4.15, Ga 4.17-18, Ef 5.26-27, Kl 1.28 **11:3:** Stt 3.1-5, 3.13, Jo 8.44, Hi 13.9, 2 Pi 3.17 **11:4:** Ga 1.7-9 **11:5:** 1 Ko 15.10, 2 Ko 12.11, Ga 2.6 **11:6:** 1 Ko 1.17, 2.1, 2.13, 2 Ko 4.2, 10.10, Ef 3.4

7 Yupela i save, mi bin autim gutnius
bilong God long yupela, na mi no bin kisim
pe long dispela wok. Long dispela pasin mi
bin daunim mi yet, bai mi ken litimapim
yupela. Olsem wanem? Ating long dispela
pasin bilong mi, mi bin mekim sin, a?
8 Mi bin kisim ol mani samting long sam-
pela sios, bilong helpim mi long mekim
wok namel long yupela. Long dispela
pasin i olsem mi bin stilim ol samting bi-
long ol.
9 Taim mi bin i stap wantaim yupela,
sapos mi sot long wanpela samting, mi no
bin givim hevi long wanpela bilong yu-
pela. Nogat. Ol brata i lusim Masedonia
na i kamap long Korin, ol i bin lukautim mi
long olgeta samting mi sot long en. Mi bin
tingting strong long mi no ken givim hevi
liklik long yupela, na mi save bihainim
dispela tingting yet.
10 Tok tru bilong Krais em i stap wan-
taim mi, na mi tok tru tumas olsem, long
olgeta hap bilong provins Akaia i no gat
wanpela man inap pasim rot bilong mi
long litimapim nem bilong mi long dispela
pasin mi bin mekim.
11 Na bilong wanem mi mekim olsem?
Ating mi no save laikim yupela tumas, a?
Nogat tru. God i save pinis olsem, mi
laikim yupela tru.

12 Tasol sampela man i laik painim rot
bilong litimapim nem bilong ol yet, bai ol
i ken kamap wankain olsem mipela long
ai bilong ol man. Na mi wok long pasim
dispela rot long ol. Na bai mi wok olsem
tasol i stap.
13 Dispela ol man ol i giaman aposel na
giaman wokman. Ol i save senisim pasin
bilong ol bilong mekim ol man i ting ol i
stap aposel tru bilong Krais.
14 Na yupela i no ken kirap nogut long
dispela pasin ol i mekim. Yumi save, Sa-
tan yet i save senisim pasin bilong en na
kamap olsem ensel bilong lait.
15 Olsem na sapos ol wokman bilong Sa-
tan tu i senisim pasin bilong ol na i mekim
olsem ol wokman bilong stretpela pasin,
yumi no ken kirap nogut long dispela. Bi-
hain ol bai i kisim pe inap tru long dispela
ol pasin ol i bin mekim.

Pol i bin karim planti hevi long taim em i mekim wok aposel

16 Mi tok pinis olsem mi laik mekim tok
kranki liklik, na taim yupela i harim dis-
pela tok, yupela i no ken ting mi wanpela
longlong man. Tasol sapos yupela i ting mi
longlong, em tu inap. Tasol yupela i mas
larim mi, na bai mi tu mi ken litimapim
nem bilong mi liklik.
17 Mi no bihainim laik bilong Bikpela na
mi mekim dispela tok. Nogat. Mi tok olsem
krankiman na mi litimapim nem bilong mi
yet.
18 Planti man i save bihainim pasin bi-
long graun na ol i litimapim nem bilong
ol yet. Olsem na mi tu mi bai bihainim
dispela pasin na litimapim nem bilong mi
yet.
19 Yupela ol lain i gat gutpela tingting tru,
olsem na yupela i save laikim tumas long
larim ol longlong man i givim tok kranki
long yupela.
20 Tru tumas, sapos wanpela man i pulim
yupela i go mekim wok kalabus bilong em,
o sapos em i pinisim olgeta samting bilong
yupela, o sapos em i giamanim yupela na
trikim yupela, o sapos em i mekim olsem
em i bikman tru, o sapos em i solapim pes
bilong yupela, yupela i save larim em i
mekim long laik bilong em tasol.
21 Sori tru, mipela i no gat strong bilong
mekim ol dispela kain pasin long yupela.
Mi sem tru long autim dispela rong bilong
mipela.

Tasol sapos wanpela man i strong long
tokaut long pasin bilong em yet, orait mi
tu mi ken strong na tokaut. Sori, nau mi
toktok olsem longlong man.
22 Ol i bilong lain Hibru, a? Orait, mi
tu mi bilong lain Hibru. Ol i man bilong
Israel, a? Orait, mi tu mi bilong Israel. Ol
i lain bilong Abraham, a? Orait, mi tu mi
bilong lain bilong Abraham.

11:7: 1 Ko 9.12, 9.18 **11:9:** 2 Ko 12.13, Fl 4.15-18, 1 Te 2.9 **11:10:** 1 Ko 9.15 **11:13:** Ro 16.18, 2 Ko 2.17, Ga 1.7, Fl 3.2, 2 Pi 2.1, KTH 2.2 **11:14:** Ga 1.8 **11:15:** 2 Ko 3.9, Fl 3.19 **11:16:** 2 Ko 12.6 **11:21:** Fl 3.5 **11:23:** Ap 16.23, 1 Ko 15.10

23 Ol i wokman bilong Krais, a? Nau mi
tok olsem longlong man tru. Mi winim ol
long mekim wok bilong Krais. Mi winim ol
tru long hatwok mi bin mekim. Planti taim
ol man i bin putim mi long kalabus na ol i
paitim mi planti taim moa yet, na long ol
dispela hevi mi winim tru ol dispela man.
Planti taim klostu mi dai.
24 Ol Juda i bin paitim mi 39 taim* long
wip, na dispela samting i kamap long mi
inap 5-pela taim olgeta.
25 Tripela taim mi kisim kanda. Wan-
pela taim ol i tromoi ston long mi. Tripela
taim sip mi stap long en, em i bagarap, na
wanpela nait na wanpela san mi trip i stap
long solwara.
26 Planti taim mi wokabaut i go long ol
longwe ples, na mi laik lus long wara, na
mi laik bagarap long han bilong ol stilman
i save pulim samting bilong ol man i wok-
abaut long rot. Ol wantok bilong mi yet
ol i laik bagarapim mi, na ol man bilong
ol arapela lain tu ol i laik bagarapim mi.
Klostu mi laik bagarap long taim mi stap
long ol taun, na long taim mi stap long
graun i no gat man. Klostu mi laik lus long
solwara. Na klostu mi laik bagarap long
han bilong ol giaman brata.
27 Mi bin mekim ol kain kain wok i hat
tru. Planti taim mi wok nait na mi no slip.
Mi stap hangre, na mi dai long wara. Planti
taim mi lusim kaikai. Planti taim kol i
bagarapim mi na mi no gat saket samting
bilong karamapim skin bilong mi.
28 Na mi inap tok long planti arapela
hevi tu i bin kamap long mi. Na tu, long
olgeta de mi save tingting planti long pasin
bilong lukautim gut olgeta sios, na dispela
i putim bikpela hevi tru long mi.
29 Sapos strong bilong wanpela Kristen
i pinis, orait mi pilim olsem strong bilong
mi tu i pinis. Na sapos samting i kamap
na i mekim wanpela Kristen i pundaun
long sin, orait mi save kros tru long dispela
samting.
30 Sapos i no gat narapela rot, na mi mas
litimapim nem bilong mi yet, orait mi ken
tok long ol samting i bin kamap na i soim
olsem mi yet mi no gat strong, na mi ken
litimapim nem bilong mi long dispela.
31 God, em i God na Papa bilong Bikpela
Jisas, em i save olsem, mi no giaman. Yumi
mas litimapim nem bilong em oltaim.
32 Long Damaskus, kiap bilong King Are-
tas i putim ol soldia bilong was long ol dua
bilong banis bilong taun, long wanem, em
i laik kalabusim mi.
33 Tasol sampela brata i putim mi long
wanpela basket, na ol i putim basket ausait
long windo bilong banis bilong taun na
slekim basket i go daun long graun. Na
long dispela pasin mi ranawe long han
bilong dispela kiap.

12

Long ol samting olsem driman God i givim planti tok long Pol

1 I no gat narapela rot. Mi mas litimapim
nem bilong mi yet. Tru, dispela pasin i no
inap helpim yumi. Tasol maski, mi laik tok
long sampela driman na tok hait Bikpela i
bin kamapim long mi.
2 Mi save long wanpela man bilong
Krais,* na 14 yia bipo God i kisim em i go
antap inap long namba 3 heven. Ating em
i stap long bodi o em i lusim bodi, em mi no
save. God tasol i save.
3-4 Mi save olsem God i kisim dispela man
i go long heven. Em i stap long bodi o em i
lusim bodi, mi no save. God i save. Na long
heven em i harim kain tok ol man i no inap
long autim, na i tambu tu long man i autim.
5 Mi laik litimapim nem bilong dispela
man, tasol mi no ken litimapim nem bilong
mi yet. Mi ken tok olsem mi no gat strong,
na mi ken litimapim nem bilong mi yet
long dispela wanpela samting tasol.

11:24: Lo 25.3 * **11:24:** Tok i stap long buk Lo 25.1-3 em i tok olsem, sapos ol Israel i laik mekim save long wanpela man na ol i paitim em long wip, ol i ken paitim em inap 40 taim tasol. Tasol ol Juda i ting, nogut ol i kaunim kranki na abrusim mak. Olsem na taim ol i laik mekim save long wanpela man, ol i save paitim em inap 39 taim tasol. **11:25:** Ap 14.19, 16.22, 27.41 **11:26:** Ap 9.23, 13.50, 14.15, 20.3, 23.10-11 **11:27:** Ap 20.31, 1 Ko 4.11, 2 Ko 6.5 **11:28:** Ap 20.18-21, 20.31 **11:29:** 1 Ko 8.13, 9.22 **11:30:** 2 Ko 12.5, 12.9-10 **11:31:** 2 Ko 1.23 **11:32:** Ap 9.23-25 * **12:2:** I luk olsem dispela "man bilong Krais", em Pol yet. Lukim lain 7. **12:5:** 2 Ko 11.30 **12:6:** 2 Ko 10.8, 11.16

6 Tru, sapos mi laik litimapim nem bilong mi yet, mi no inap tok olsem longlong man, long wanem, mi bai autim tok tru tasol. Tasol mi no laik litimapim nem bilong mi yet, long wanem, mi no laik bai ol man i bihainim tingting bilong mi tasol na ol i givim biknem long mi. Ol i mas lukim pasin mi save mekim na ol i mas harim tok mi save autim, na long dispela pasin ol i ken tingting stret long mi.

Samting olsem nil i sutim skin bilong Pol

7 God i bin soim mi ol gutpela gutpela samting tru, tasol em i no laik bai mi tingting long ol dispela samting na mi amamas long pasin bilong mi yet. Olsem na em i larim wanpela samting olsem nil i kam i stap wantaim mi na i save sutim skin bilong mi. Dispela samting em i wokboi bilong Satan, na em i save mekim nogut long mi. Em i kam bilong daunim mi, bai mi no ken amamas na litimapim nem bilong mi yet.

8 Tripela taim mi beten strong long Bikpela, long em i ken rausim dispela samting long mi.

9 Tasol em i tokim mi olsem, "Marimari bilong mi em inap long yu. Long wanem, strong bilong mi em i save kamap strong tru long man i no gat strong." Bikpela i tok olsem, olsem na nau mi save amamas moa yet long stap olsem man i no gat strong. Olsem bai strong bilong Krais i ken i stap long mi.

10 Olsem na sapos long dispela wok bilong Krais mi no gat strong, na ol man i mekim nogut long mi, na ol kain kain hevi na trabel i kisim mi, na ol man i wok long bagarapim mi, orait bel bilong mi i save stap gutpela tasol. Long wanem, taim mi no gat strong, long dispela taim tasol mi gat strong tru.

Pol i laik strongim bilip bilong ol Korin

11 Dispela tok mi mekim, em i kranki olgeta. Tasol yupela yet i kirapim mi na mi mekim dispela tok. Inap yupela i bin tokaut long gutpela pasin bilong mi, tasol yupela i no bin mekim olsem, olsem na mi yet mi bin tokaut. Tru, mi samting nating, tasol mi no aninit long ol dispela "namba wan aposel" bilong yupela.

12 Long taim mi stap namel long yupela mi bin mekim planti samting i soim olsem mi aposel tru. Mi bin sanap strong na karim ol hevi, na long dispela pasin ol kain kain mirakel na ol narakain strongpela wok i bin kamap namel long yupela, bilong soim olsem mi bin mekim wok bilong God.

13 Mi bin mekim wankain pasin long yupela olsem mi save mekim long ol arapela sios. Long wanpela samting tasol mi no bin mekim wankain pasin long yupela. Mi no bin givim hevi long yupela bilong lukautim mi long kaikai samting. Ating mi asua, a? Sapos olsem, orait yupela i mas lusim dispela rong bilong mi.

14 Orait nau mi redi long i kam long yupela namba 3 taim, na long dispela taim tu mi no inap givim hevi long yupela. Harim. Mi no laik kisim ol samting bilong yupela. Nogat. Mi laik kisim yupela yet. Yupela i save, ol pikinini i no gat wok bilong painim na bungim ol kaikai samting bilong helpim ol papamama bilong ol. Nogat. Ol papamama tasol i gat wok bilong bungim ol samting bilong helpim ol pikinini.

15 Na mi bai amamas tasol long givim olgeta samting bilong mi, na long givim laip bilong mi tu, bilong helpim yupela. Mi save givim bel bilong mi moa yet long yupela, na ating dispela i mekim yupela i givim bel bilong yupela liklik tasol long mi?

16 Tasol sampela bilong yupela i save tok olsem long pasin bilong mi, "Tru, em i no bin kisim ol samting bilong yumi long ples klia. Tasol em i save gut long grisim yumi, na long pasin bilong giaman em i sutim nus bilong yumi na pulim ol samting bilong yumi."

17 Olsem wanem? Mi bin salim ol man i kam long yupela. Olsem wanem? Ating long han bilong wanpela bilong ol mi bin giamanim na stilim ol samting bilong yupela, a?

12:7: Jop 2.6, Ese 28.24, Lu 13.16, Ga 4.13-14 **12:8:** Mt 26.44 **12:9:** 2 Ko 11.30, Fl 4.11-13, 1 Pi 4.14 **12:10:** Ro 5.3, 2 Ko 7.4, 13.4 **12:11:** 2 Ko 11.5 **12:12:** Ro 15.19 **12:13:** 2 Ko 11.9 **12:14:** 2 Ko 13.1 **12:15:** Fl 2.17 **12:18:** 2 Ko 8.6, 8.16-18

18 Mi bin givim tingting long Taitus na
em i bin i go long yupela, na mi bin salim
dispela arapela brata i go wantaim em. At-
ing Taitus i bin giamanim yupela na stilim
ol samting bilong yupela? Ating mitupela
i no bin bihainim wankain tingting, a?
Mitupela i no wokabaut long wanpela rot
tasol?
19 Mi ting yupela i ritim olgeta dispela
tok na yupela i ting mipela i raitim bilong
stretim tok bilong mipela long ai bilong
yupela. Tasol nogat. Mipela i stap man
bilong Krais, na mipela i mekim dispela
tok long ai bilong God. Ol pren tru bilong
mi, mipela i mekim ol dispela tok bilong
strongim bilip bilong yupela.
20 Long wanem, mi pret liklik na mi ting,
nogut mi kam long yupela na mi lukim
yupela i no i stap kain man olsem mi laik
lukim. Na nogut yupela tu i lukim mi i no
i stap kain man olsem yupela i laik lukim.
Nogut mi lukim ol kain kain pasin olsem
i stap namel long yupela, em pasin bilong
tok pait na bel nogut long ol arapela na
pasin bilong kros na hambak na tok bilas
na tok baksait na bikhet na pasin bilong
paulim olgeta wok.
21 Nogut mi kam long yupela na God
bilong mi bai i semim mi gen long ai bilong
yupela. Nogut mi bai lukim planti man-
meri bipo ol i bin mekim sin na ol i no
tanim bel yet na givim baksait long pasin
doti na pasin pamuk na pasin bilong bel i
kirap long mekim ol pasin nogut, em bipo
ol i save mekim. Sapos mi lukim ol dispela
kain pasin, bai mi sem na bel sori tru.

13

Ol Korin i mas was gut long bilip bilong ol

1 Nau mi laik i kam long yupela namba 3
taim, na buk bilong God i tok olsem, "Sapos
tupela o tripela man samting i tok long ol
i bin lukim man i mekim rong, orait yumi
inap long stretim tok."
2 Long namba 2 taim mi bin i stap wan-
taim yupela mi bin tokim ol man i bin
mekim sin bipo, na olgeta arapela man tu,
long pasin mi laik mekim. Na nau mi stap
longwe na mi tokim ol gen olsem, sapos mi
kam bek gen long yupela, bai mi no inap
larim nating ol man i bin mekim sin.
3 Yupela i laik save, Krais i save autim
tok long maus bilong mi, o nogat? Orait
long dispela pasin mi bai mekim, yupela
bai i save tru. Na harim. Krais bai i no
inap slek long stretim pasin bilong yupela.
Nogat. Em bai i soim tru strong bilong en
long yupela.
4 Tru, bipo em i no gat strong na ol
i nilim em long diwai kros. Tasol long
strong bilong God nau em i stap laip. Na
mipela i pas wantaim em na mipela tu i
no gat strong. Tasol long strong bilong
God mipela bai i stap laip wantaim em.
Na mipela bai i kamapim dispela strong
namel long yupela.
5 Oltaim yupela i mas skelim pasin na
tingting bilong yupela yet na painimaut,
bilip bilong yupela i stap strong, o nogat.
Yupela i mas skelim gut pasin bilong yu-
pela yet. Ating yupela i no save, Jisas Krais
em i stap long bel bilong yupela? Sapos em
i no i stap wantaim yupela, orait yupela i
no save bilip tru long en.
6 Na mi laik bai yupela i ken painimaut
olsem, mipela i mekim tru wok bilong
Krais.
7 Na mipela i save prea long God, bai
em i helpim yupela, na yupela i no mekim
wanpela pasin nogut. Mipela i no ting
long yupela i mas lukim mipela olsem ol
wokman bilong Krais, na mipela i mekim
dispela tok. Nogat. Maski yupela i ting
mipela ol giaman wokman tasol, bikpela
laik bilong mipela em i olsem, mipela i laik
bai yupela i mas mekim ol stretpela pasin
tasol.
8 Yupela i save, yumi no inap mekim
wanpela samting bilong daunim tok tru.
Nogat. Yumi inap wok long helpim tok tru
tasol.
9 Olsem na sapos yupela i stap strong, na
mipela i no gat strong, mipela i save ama-
mas. Na oltaim mipela i save beten long
God, bai yupela i ken kamap strongpela

12:20: 2 Ko 2.1-4 **12:21:** 2 Ko 13.2 **13:1:** Lo 17.6, 19.15, Mt 18.16, 2 Ko 12.14, 1 Ti 5.19 **13:4:** Ro 6.4, Fl 2.7-8, 1 Pi 3.18 **13:5:** 1 Ko 9.27, 11.28, Ga 4.19 **13:8:** 1 Ko 13.6 **13:10:** 1 Ko 4.21, 2 Ko 2.3, 10.2, 10.8, 12.20-21, Ta 1.14

Kristen tru.
10 Bikpela i bin makim mi bilong lukautim wok bilong en, na em i givim mi strong
bilong mekim dispela wok. Na nau mi
raitim dispela tok long yupela long taim
mi stap longwe yet, long wanem, taim
mi kam long yupela, mi no laik mekim
strongpela tok bilong stretim pasin bilong
yupela. Bikpela i bin givim mi dispela wok,
bai mi ken strongim bilip bilong yupela, na
i no bilong bagarapim yupela.

Pol i tok gutbai

11 Ol brata, nau mi pinisim tok na mi
tok gutbai. Yupela i mas wok long kamap
strongpela Kristen tru. Yupela i mas harim
tok bilong mi. Na yupela olgeta i mas holim
wankain tingting tasol na i stap wanbel.
Na God, em i save givim bel bilong en long
yupela na givim bel isi long yupela, em bai
i stap wantaim yupela.
12 Long pasin bilong yumi manmeri bi-
long God, yupela olgeta wan wan i mas
givim kis long ol arapela. Olgeta manmeri
bilong God ol i givim gude long yupela.
13 Bikpela Jisas Krais i ken marimari long
yupela, na God i ken givim bel bilong en
long yupela, na Holi Spirit i ken mekim
yupela olgeta i stap wanbel tru.*

13:11: Ro 15.33 **13:12:** Ro 16.16, 1 Te 5.26, 1 Pi 5.14 * **13:13:** Sampela Baibel long tok Inglis i save brukim lain 12 long tupela hap na kolim namba wan hap olsem lain 12 na namba 2 hap olsem lain 13. Na lain 13 ol i kolim lain 14.

Pas Pol i raitim long Ol Galesia

Tok i go pas

Pastaim ol lain i bihainim Jisas, em ol lain Juda tasol. Tasol bihain Jisas i salim aposel Pol i go autim gutnius long ol manmeri bilong ol arapela lain tu. Na taim ol dispela manmeri tu i stat long kam insait long lain bilong Jisas, wanpela hevi i kamap. Bipo ol dispela manmeri i no save bihainim ol lo bilong Moses olsem ol Juda i save mekim. Taim ol i kamap Kristen, ol tu i mas bihainim ol lo bilong Moses, o nogat?

Sampela man i laik mekim ol dispela lain i katim skin long pasin bilong ol Juda na bihainim ol arapela lo bilong Moses. Tasol Pol i tok nogat. Em i tok, yumi bilip long Jisas Krais, na dispela tasol i save mekim yumi i kamap stretpela manmeri long ai bilong God, na yumi kisim nupela laip.

I luk olsem sampela bilong ol dispela lain Juda i bin i go long hap bilong provins Galesia na ol i traim mekim ol Kristen i bihainim ol lo bilong Moses. Pol i harim tok long dispela samting i bin kamap na em i raitim dispela pas i go long ol Galesia bilong stretim gen bilip na pasin bilong ol.

Pastaim Pol i tok olsem God yet i bin makim em bilong mekim wok aposel. Em i no bihainim laik bilong em yet na em i no bihainim tok bilong wanpela man tasol. Nogat. God i bin singautim em na givim em wok bilong autim gutnius long ol haiden. Bihain Pol i tok olsem, ol manmeri i bilip long Krais Jisas, ol tasol i save kamap stretpela manmeri long ai bilong God. Na las tok bilong dispela pas i olsem, taim Krais i mekim yumi i kamap fri, Holi Spirit i save stiaim wokabaut bilong yumi na yumi save mekim gutpela pasin long ol arapela.

God yet i bin makim Pol bilong mekim wok aposel

(Sapta 1.1–2.14)

1 Mi aposel Pol. Ol man ol i no salim mi, na wanpela man i no bin putim mi long wok aposel. Nogat. Mi bin kisim dispela wok long han bilong Jisas Krais wantaim God Papa, em i bin kirapim Krais long matmat.

2 Mi wantaim olgeta brata i stap wantaim mi, mipela i raitim dispela pas i go long yupela ol manmeri bilong ol sios i stap long provins Galesia.

3 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

4 Krais i bihainim laik bilong God Papa bilong yumi, na em i lusim laip bilong em yet bilong lusim sin bilong yumi. Em i mekim olsem bilong em i ken kisim bek yumi long dispela pasin nogut nau i stap long graun.

5 Olsem na yumi ken litimapim nem bilong God oltaim oltaim. I tru.

Wanpela gutnius tasol i stap

6 Bel bilong mi i kirap nogut tru long dispela pasin yupela i mekim. Long wok Krais i bin mekim bilong marimari long yupela, God i bin singautim yupela bilong kamap lain manmeri bilong em, tasol kwiktaim tumas yupela i lusim em, na yupela i bihainim narakain gutnius.

7 Tasol i no gat narapela gutnius i stap. Nogat tru. Sampela man i wok long paulim tingting bilong yupela tasol, na ol i laik senisim nabaut gutnius bilong Krais.

8 Tasol sapos mipela yet i autim gutnius long yupela o sapos wanpela ensel bilong heven i autim, na sapos dispela gutnius i no wankain olsem dispela gutnius bipo mipela i bin autim long yupela, orait man i mekim dispela pasin, em i ken lus long hel.

9 Bipo mipela i mekim dispela tok pinis, na nau mi mekim wankain tok gen. Sapos wanpela man i autim gutnius long yupela, na em i no wankain olsem dispela gutnius bipo yupela i kisim, orait dispela man i ken lus long hel.

10 Na yupela i ting wanem? Dispela tok nau mi mekim, em i bilong ol man i ken

1:1: Ga 1.11-12 **1:3:** Ro 1.7, Fl 1.2 **1:4:** Ro 4.25, Ga 2.20, 1 Ti 2.6, Ta 2.14, Hi 2.5, 1 Jo 5.19 **1:7:** Ap 15.1, 15.24, 2 Ko 2.17, 11.4, 11.13 **1:8:** 1 Ko 16.22 **1:9:** Lo 4.2, Snd 30.6, KTH 22.18-19 **1:10:** 1 Te 2.4, Je 4.4, 1 Jo 3.19

belgut long mi o bilong God i ken belgut
long mi? Ating mi wok long grisim ol man
tasol, a? Harim. Sapos mi wok yet long
grisim ol man, orait mi no wokman bilong
Krais.

Stori bilong Pol i bin kamap aposel

11 Ol brata, mi tokim yupela stret, dis-
pela gutnius bipo mi bin autim long yu-
pela, em i no samting wanpela man i bin
kamapim.
12 Mi no kisim dispela gutnius long wan-
pela man. Na ol man i no skulim mi long
en. Nogat tru. Jisas Krais yet i bin kamapim
olgeta tok hait bilong dispela gutnius long
mi.
13 Yupela i harim tok pinis long ol samt-
ing mi bin mekim bipo. Yupela i save, mi
bin bihainim strong bilip bilong ol Juda, na
mi bin mekim nogut tru long ol manmeri
bilong sios bilong God. Mi bin wok long
bagarapim sios olgeta.
14 Mi bin strong tumas long bihainim ol-
geta pasin bilong ol tumbuna bilong mi, na
long dispela pasin mi mekim mi bin winim
pasin bilong planti bilong ol yangpela man
bilong ol Juda ol i wanlain wantaim mi.
15 Tasol taim mama i no karim mi yet,
God i makim mi pinis, na long marimari
bilong en, em i singautim mi long kamap
man bilong em yet. Na long taim em yet i
makim
16 em i soim Pikinini bilong en long
mi, bilong mi ken kisim wok bilong autim
gutnius bilong em long ol manmeri bilong
ol arapela lain. Na long taim God i mekim
dispela pasin long mi, mi no bin i go askim
sampela man.
17 Mi no bin i go long Jerusalem bilong
lukim ol man i bin kamap aposel paslain
long mi. Nogat. Mi go i stap long kantri
Arebia. Na bihain mi go bek long taun
Damaskus.
18 Na taim tripela yia i go pinis, na mi bin
i go long Jerusalem bilong toktok wantaim
Pita. Na mi stap wantaim em inap long 15
de.
19 Tasol long dispela taim mi no lukim
narapela aposel. Jems, em brata bilong
Bikpela, em tasol mi lukim.
20 Long dispela tok nau mi raitim long
yupela, mi tok tru tumas long ai bilong
God, mi no giamanim yupela.
21 Na bihain gen mi raun nabaut insait
long provins Siria na Silisia.
22 Tasol ol manmeri bilong Krais i stap
long ol sios bilong distrik Judia, ol i no bin
lukim yet pes bilong mi.
23 Ol i save harim tok tasol long mi olsem,
"Pastaim dispela man i wok long kilim
yumi, tasol nau em i save autim gutnius
bilong dispela pasin bilong bilip bipo em i
wok long bagarapim."
24 Ol i harim tok long ol samting God i
bin mekim long mi, na ol i litimapim nem
bilong em.

2

Ol arapela aposel i bin wanbel wantaim Pol

1 Mi stap inap 14 yia pinis, na bihain
mi wantaim Barnabas mitupela i go long
Jerusalem gen. Mi kisim Taitus na mipela i
go wantaim.
2 God yet i bin soim mi olsem mi mas i
go. Na taim mi stap long Jerusalem, mi
bin toktok wantaim ol bikman tasol bilong
sios, na mi tokim ol long dispela gutnius
mi save autim long ol manmeri bilong ol
arapela lain. Mi ting olsem, nogut dispela
wok mi mekim, na bipo tu mi bin mekim,
em i lus nating.
3 Taitus i stap wantaim mi, na em i man
bilong lain Grik. Tasol ol i no tok long
mipela i mas katim skin bilong em.
4 Tru, i gat sampela giaman brata ol i bin
hait tasol na kam insait long kibung bilong
mipela. Ol i kam insait bilong luk stil
long dispela pasin Krais Jisas i bin givim
long yumi long taim em i lusim yumi long
kalabus bilong lo, na em i mekim yumi i
kamap fri. Ol dispela man i laik kalabusim
yumi gen.

1:11: Mt 16.17, 1 Ko 15.1 **1:12:** 1 Ko 15.1-3, Ga 1.1, Ef 3.3 **1:13:** Ap 8.3, 9.1, 22.4-5, 26.9-11, 1 Ti 1.13 **1:14:** Ap 22.3, 26.9, Fl 3.6 **1:15:** Ais 49.1, Jer 1.5, 49.1, Ap 9.15, Ro 1.1 **1:15:** Ap 9.3-6, 22.6-10, 26.13-18 **1:16:** Ro 11.13, 2 Ko 4.6, Ga 2.7 **1:18:** Jo 1.42, Ap 9.26-30 **1:19:** Mt 13.55 **1:21:** Ap 9.30 **2:1:** Ap 11.30, 15.2 **2:3:** Ap 16.3 **2:4:** Ap 15.1, 15.24, 2 Ko 11.20, 11.26, Ga 1.7, 5.1, 5.13 **2:5:** Ga 3.1, 4.16

5 Tasol mipela i no orait long tok bilong
ol long katim skin bilong Taitus. Mipela i
no aninit liklik long tok bilong ol. Mipela
i laik bai tok tru bilong gutnius em i no
ken senis, na yupela i ken bihainim stret
oltaim.
6 Sampela man i stap olsem ol bikman
bilong sios. Long tingting bilong mi yet, ol
i gat biknem o nogat, em i samting nating.
God i no save tingting long nem bilong
man. Tasol ol dispela man i gat nem, ol i no
skruim wanpela tok moa long tok bilong
mi.
7 Nogat tru. Ol i lukim olsem God i bin
givim mi wok bilong autim gutnius long
ol manmeri bilong ol arapela lain, olsem
em i bin givim wok long Pita bilong autim
gutnius long ol Juda.
8 Yes, God i givim strong long Pita bilong
mekim wok aposel namel long ol Juda, na
olsem tasol God yet i givim strong long mi
bilong mekim wok aposel namel long ol
arapela lain.
9 Ol manmeri i lukim Jems na Pita na
Jon olsem ol bikman bilong sios, na taim ol
dispela man i save pinis olsem, God i bin
marimari long mi na i givim dispela wok
long mi, orait ol i sekan long mi wantaim
Barnabas, na kisim mitupela olsem brata
tru bilong ol. Na mipela olgeta i wanbel
na pasim tok olsem, mitupela i ken mekim
wok namel long ol manmeri bilong ol ara-
pela lain, na ol yet i ken mekim wok namel
long ol Juda. 10 Ol i givim wanpela tok tasol
long mitupela. Ol i laik bai mitupela i mas
mekim wok bilong helpim ol rabisman i
stap long sios bilong ol. Bipo yet mi bin
amamas long mekim dispela kain wok, na
mi wok strong yet long mekim.

Pol i kamapim rong bilong Pita

11 Tasol bihain, taim Pita i kam long taun
Antiok, mi krosim em long pes bilong em
stret, long wanem, em i bin mekim pasin i
no stret.
12 Taim ol lain bilong Jems i no kamap
yet, Pita i save kaikai wantaim ol man
bilong ol arapela lain. Tasol taim ol dis-
pela lain i kamap pinis, orait Pita i pret
long dispela lain Kristen i save strong long
pasin bilong katim skin. Olsem na em i
stap longwe long ol man bilong ol arapela
lain, na em i no poroman moa wantaim ol.
13 Ol arapela Juda tu ol i mekim dispela
pasin giaman wantaim em. Na bihain
dispela pasin giaman bilong ol em i pulim
tingting bilong Barnabas tu.
14 Tasol taim mi lukim ol i no bihainim
stret tok tru bilong gutnius, mi tokim Pita
long ai bilong ol olsem, "Yu wanpela man
bilong lain Juda. Tasol yu bihainim pasin
olsem yu man bilong arapela lain, na i no
olsem yu man bilong lain Juda. Olsem
na watpo yu strong long ol man bilong ol
arapela lain long ol i mas bihainim pasin
bilong ol Juda?"

Ol manmeri i bilip long Krais Jisas, ol tasol i kamap stretpela manmeri long ai bilong God

(Sapta 2.15—4.31)

Man i bilip long Jisas, em i kamap stretpela man

15 Tru, yumi ol Juda yumi bin kamap long
lain bilong Juda. Yumi no kamap long ol
arapela lain, em ol man bilong mekim sin.
Nogat.
16 Tasol yumi save, God i no ting long
man i bihainim lo bilong Moses, na long
dispela as em i kolim em stretpela man.
Nogat. Man i bilip long Krais Jisas, em
tasol God i save kolim stretpela man. Yumi
tu yumi bilip pinis long Krais Jisas, long
wanem, yumi save, long dispela rot tasol
God i ken kolim yumi stretpela man, na i no
long rot bilong bihainim lo. Long wanem, i
no gat wanpela man em inap bihainim gut
ol lo na bai God i kolim em stretpela man.
Nogat.
17 Taim yumi bihainim dispela rot bi-
long bilip long Krais na kamap stretpela
man long ai bilong God, yumi lukim olsem
yumi Juda tu yumi lain bilong mekim sin
wankain olsem ol arapela lain. Orait ating
yumi inap tok, Krais yet em i laik mekim

2:6: Lo 10.17, Ap 10.34, Ro 2.11, 2 Ko 12.11, Ga 6.3 **2:7:** Ap 22.21 **2:9:** Jo 1.42, Ro 1.5, Ef 3.8 **2:10:** Ap 11.29-30 **2:12:** Ap 11.3 **2:14:** 1 Ti 5.20 **2:16:** Sng 143.2, Ap 13.38-39, 15.10-11, Ro 1.17, 3.20-28, 4.5, 11.6, Ga 3.11, Hi 7.18-19 **2:17:** 1 Jo 3.8-9

sin i kamap strong, a? Nogat tru. Yumi no
ken tok olsem.
18 Sapos mi pinisim pasin bilong i stap
aninit long lo na bihain mi kirapim bek
dispela pasin gen, orait mi yet mi kamap
man bilong mekim sin.*
19 Tasol lo i putim mi long rot bilong i dai
na long ai bilong lo mi stap olsem man i
dai pinis. Na long dispela rot nau mi stap
laip wantaim God. Mi hangamap pinis
long diwai kros wantaim Krais na mi dai
wantaim em
20 na mi kisim nupela laip. Tasol dispela
laip em i no laip bilong mi yet. Nogat.
Krais em i stap laip insait long mi. Na nau
olgeta pasin na wok mi mekim long dispela
graun, em mi mekim long rot bilong bilip.
Mi bilip long Pikinini Bilong God em i bin
laikim mi tru na em i lusim laip bilong em
yet bilong helpim mi.
21 Mi no laik mekim marimari bilong
God i kamap olsem samting nating. Sapos
lo bilong Moses em inap long mekim yumi
i kamap stretpela man long ai bilong God,
orait Krais i dai nating tasol.

3

Pasin bilong bihainim lo, na pasin bilong bilip

1 Yupela longlong man bilong Galesia,
mipela i soim Jisas Krais pinis long yupela.
I olsem ai bilong yupela yet i lukim em i
hangamap i stap long diwai kros. Husat
nau i paulim tingting bilong yupela?
2 Mi laik askim yupela long wanpela
samting tasol. Yupela i kisim Holi Spirit
long wanem rot tru? Long rot bilong bi-
hainim lo? O long rot bilong harim gutnius
na bilip?
3 Yupela i kamap longlong pinis, a? Yu-
pela i bin statim wokabaut bilong yupela
long strong bilong Holi Spirit, na nau yu-
pela i laik pinisim long strong bilong yu-
pela yet?
4 Ating ol hevi bipo i kamap long yupela,
em yupela i karim nating, a? Tasol mi no
ting yupela i karim nating.*
5 God i givim Holi Spirit long yupela na
i wokim ol mirakel namel long yupela. Bi-
long wanem em i mekim olsem? Em i ting
long yupela i bihainim lo na em i mekim?
O em i ting long yupela i bin harim gutnius
na bilip na em i mekim olsem?
6 Buk bilong God i gat tok olsem, "Abra-
ham i bilipim tok bilong God, olsem na God
i kolim em stretpela man."
7 Olsem na yupela i ken save olsem, ol
man i bilip long gutnius, ol i pikinini tru
bilong Abraham.
8 Bipo yet God i save olsem, bihain ol
arapela lain bai i bilip long gutnius, na
em i ting long em bai i kolim ol stretpela
manmeri. Olsem na bipo tru em i autim
gutnius long Abraham, olsem buk bilong
God i tok, "Long yu God bai i mekim gut
long olgeta lain manmeri."
9 Abraham i bilip na God i bin mekim gut
long em. Na olsem tasol God bai i mekim
gut long olgeta manmeri i bilip.
10 Tasol God bai i bagarapim olgeta man
i ting pasin bilong bihainim lo em inap
mekim ol i kamap stretpela manmeri long
ai bilong God. Long wanem, buk bilong
God i gat tok olsem, "Sapos wanpela man
i no bihainim tru olgeta tok i stap long
buk bilong lo, orait God i ken bagarapim
dispela man."
11 Na buk bilong God i gat tok olsem,
"Ol man i bilip, bai God i kolim ol stretpela
man na ol bai i stap laip." Na dispela tok
i soim yumi klia olsem, i no gat rot bilong
wanpela man i bihainim lo na God i kolim

2:18: Ro 6.11, 6.14, 7.6, 2 Ko 5.15, 1 Te 5.10, Hi 9.14 * **2:18:** Tok bilong Pol i no klia tumas long dispela hap. I luk olsem em i laik tok, taim ol man i kamap Kristen, ol i no i stap moa aninit long lo bilong ol Juda. Tasol sapos sampela Kristen i strong long ol yet i mas bihainim dispela lo, orait ol tu bai i kamap man bilong mekim sin olsem olgeta man i stap aninit long lo. Lukim Rom 7.4-6. **2:20:** Jo 13.1, Ro 6.11, Ga 1.4, Ef 5.2, Ta 2.14, 1 Pi 4.2 **2:21:** Ga 3.21, Hi 7.11 **3:1:** Ga 2.13-14, 5.7 **3:2:** Ap 10.47, 15.8, Ro 10.16-17, Hi 6.4 **3:3:** Ga 4.9, Hi 7.16, 9.10 **3:4:** Hi 10.35-36, 2 Jo 8 * **3:4:** Planti saveman i save tanim dispela lain olsem, "Ating ol gutpela samting Holi Spirit i mekim i kamap namel long yupela, yupela i lusim tingting pinis long ol, a? Tasol mi no ting yupela i lusim tingting." **3:6:** Stt 15.6, Ro 4.3, Je 2.23 **3:7:** Jo 8.39, Ro 4.11-12, 4.16 **3:8:** Stt 12.3, 18.18, 22.18, Ap 3.5, 3.25, Ro 9.17 **3:9:** Ro 4.16 **3:10:** Lo 27.26, Jer 11.3 **3:11:** Hab 2.4, Ro 1.17, Ga 2.16, Hi 10.38

em stretpela man.
12 Rot bilong bihainim lo, em i no samting bilong bilip. Nogat. Em i samting bilong em yet. Long wanem, buk bilong God i tok olsem, "Man i bihainim olgeta lo, em bai i stap laip."
13 Lo em i tok olsem, yumi olgeta man i no bihainim olgeta tok bilong lo, yumi mas bagarap. Tasol bilong helpim yumi, Krais yet i kisim dispela nem "man bilong bagarap" na em i kisim bek yumi. Buk bilong God i tok olsem, "Olgeta man i hangamap long diwai, God i lukim ol olsem man bilong bagarap tasol."
14 God i bin givim blesing long Abraham na tok long em bai i mekim gut long olgeta lain manmeri. Na long dispela wok Jisas Krais i bin mekim, nau dispela blesing i kamap pinis long olgeta lain manmeri, na yumi olgeta i ken bilip long gutnius na kisim Holi Spirit, olsem bipo God i bin tok.

Lo bilong God i no inap rausim promis bilong God

15 Ol brata, mi tok nau long pasin bilong yumi man. Sapos wanpela man i ting long em bai i dai, na em i raitim tok bilong skelim gut ol samting bilong en long ol pikinini bilong en, orait dispela tok bilong en i kamap olsem wanpela kontrak, na i no gat man i save skruim sampela tok moa long en, na i no gat man i save tok, "Yumi no ken bihainim tok bilong dispela kontrak."
16 Orait bipo God i bin tok long gutpela samting bai i kamap bihain. Dispela promis God i givim long Abraham wantaim pikinini bilong en. Buk bilong God i no tok olsem, "Long ol pikinini bilong yu." Em i no tok long planti pikinini. Nogat. Em i tok long wanpela tasol, na i tok olsem, "Long pikinini bilong yu."† Dispela pikinini em Krais.
17 As bilong tok bilong mi i olsem. Pastaim God i mekim kontrak wantaim Abraham. Na taim 430 yia i go pinis, orait lo i kamap. Dispela lo i kamap bihain tru, em i no inap rausim tok bilong dispela kontrak bipo God i bin mekim. Em i no inap pinisim dispela promis God i bin mekim bipo.
18 Sapos yumi mas bihainim lo bilong yumi ken kisim ol samting God i bin makim bilong yumi, orait yumi no kisim long rot bilong promis. Tasol yumi save, God i bin mekim promis long em bai i givim dispela ol samting long Abraham.
19 Sapos olsem, orait bilong wanem lo i stap? Em i olsem. God i laik bai as bilong sin em i ken kamap ples klia, olsem na bihain long em i givim promis pinis, God i givim lo tu. Na em i laik bai lo i stap inap long taim dispela pikinini i kamap, bipo God i bin promis long givim ol samting long em. God i givim dispela lo long ol ensel na ol i autim long wanpela namelman na namelman em i givim long yumi.
20 Tasol sapos wanpela man em yet i laik mekim wanpela wok, em bai i no inap givim dispela wok long wanpela namelman. Orait God em i wanpela tasol, na em wanpela tasol i bin givim promis.

Lo em i waspapa bilong bringim yumi long Krais

21 Ating mi laik tok olsem lo em i olsem birua bilong ol promis God i bin mekim bipo? Nogat tru. Sapos God i bin givim narakain lo, em inap long givim laip long yumi, orait pasin bilong bihainim lo em inap long mekim yumi i kamap stretpela manmeri.
22 Tasol buk bilong God i tok olsem, "Sin i kalabusim olgeta manmeri," na God i larim dispela samting i kamap, bai yumi man i bilip long Jisas Krais yumi ken kisim

3:12: Wkp 18.5, Neh 9.29, Ro 4.4, 10.5, 11.6 **3:13:** Lo 21.23, Ro 8.3, 2 Ko 5.21, Ga 4.5 **3:14:** Ese 11.19, Jol 2.28-29, Sek 12.10, Ap 2.33 **3:16:** Stt 12.3, 12.7, Ap 7.5, 17.7, 1 Ko 12.12 † **3:16:** Dispela hap tok Pol i tok long en, em i stap long buk Stat 13.15, na tu long Stat 15.18 na 17.7 na 17.8. Tasol sapos yu lukim ol dispela lain long Tok Pisin, bai yu lukim olsem tok i no wankain olsem tok bilong Pol. Nogat. Ol i tok olsem, "Long ol lain pikinini bilong yu i kamap bihain." Pol i gat tingting olsem, Krais em i dispela pikinini bilong promis God i bin mekim long Abraham, na em i lukim dispela hap tok long tok Hibru na raitim tok bilong en. Tasol pasin bilong tok Hibru em i narakain liklik, na i no inap yumi tanim long wankain pasin long Tok Pisin. **3:17:** Kis 12.40, Ro 4.13-14, Ga 3.21 **3:18:** Ro 4.14, 8.17, 11.6 **3:19:** Lo 5.5, 5.22-27, Jo 1.17, Ap 7.38, 7.53, Ro 5.20, Hi 2.2 **3:20:** Ro 3.29-30 **3:21:** Ro 8.2-4 **3:22:** Ro 3.9-19, 3.23, 4.11-12, 4.16, 11.32 **3:23:** Ga 4.3

dispela samting God i bin promis long
givim long ol man i bilip long em.
23 Taim bilong bilip i no kamap yet, orait
lo i kalabusim yumi i stap. Na yumi stap
kalabus inap taim bilong bilip i kamap ples
klia pinis.
24 Lo i stap olsem waspapa bilong yumi,
bilong bringim yumi i kam long Krais, bai
yumi ken bilip long gutnius na God i ken
kolim yumi ol stretpela manmeri.
25 Na nau taim bilong bilip i kamap pinis,
na yumi no i stap aninit long dispela was-
papa moa.

Bilip em i mekim yumi i kamap pikinini bilong God

26 Yupela olgeta i bilip long Krais Jisas
na i pas wantaim em, na long dispela pasin
yupela i kamap pikinini bilong God.
27 Yupela ol manmeri i bin kisim baptais
na i pas wantaim Krais, yupela olgeta i bin
pasim Krais olsem man i pasim longpela
klos bilong en.
28 Na long lain bilong Krais, i no gat ol
Juda na ol Grik. I no gat ol wokboi nating
na ol man i stap fri. I no gat ol man na ol
meri. Nau long Krais Jisas yupela olgeta i
stap wanpela tru.
29 Na sapos yupela i stap lain bilong
Krais, orait yupela i stap pikinini bilong
Abraham tu. Em yupela tasol ol lain bi-
long kisim ol dispela samting bipo God i
bin promis long givim long ol lain bilong
Abraham.

4

Long wok bilong Krais yumi wokboi i kamap pikinini bilong God

1 Tok bilong mi em i olsem. Sapos papa
i gat wanpela pikinini, orait bihain dispela
pikinini bai i kisim olgeta samting bilong
papa bilong en. I olsem ol dispela samting i
stap pinis olsem ol samting bilong pikinini.
Tasol taim pikinini i stap yangpela yet,
em i stap wankain olsem ol wokboi bilong
papa.
2 Em i mas aninit long ol wasman na
ol bosman, i go inap long taim papa i bin
makim.
3 Na yumi tu i olsem. Taim yumi stap
olsem ol liklik pikinini, yumi stap olsem
ol wokboi nating bilong ol spirit samting
i save bosim ol samting bilong skai na
graun.
4 Tasol long taim stret God i bin makim,
em i salim Pikinini bilong en i kam. Meri i
karim em, na em i kamap man i stap aninit
long lo,
5 bilong baim bek yumi ol manmeri i
stap aninit long lo, na bilong mekim yumi
i kamap pikinini bilong God.
6 Nau yupela i stap pikinini bilong God.
Olsem na God i salim Spirit bilong Pikinini
bilong en i kam pinis long bel bilong yumi
na Spirit i mekim yumi i singaut long God
olsem, "Aba, Papa."*
7 Olsem na yu no i stap wokboi nating
moa. Nogat. God i mekim yu i kamap
pikinini bilong em. Na sapos yu stap
pikinini bilong God, orait yu save, yu bai
kisim ol gutpela samting bilong em.

Pol i wari tru long ol Galesia

8 Bipo yupela i no save long God, na
yupela i stap olsem ol wokboi nating bilong
ol samting i no god tru.
9 Tasol nau yupela i save pinis long
God. O ating mobeta mi tok, God i save
pinis long yupela. Olsem na bilong wanem
yupela i laik surik i go bek long ol dispela
rabis spirit i no gat strong tru, na yupela i
laik kamap wokboi nating bilong ol gen?
10 Oltaim yupela i save ting yupela i mas
bihainim ol lo bilong ol bikpela de bilong
lotu na bilong ol nupela mun na bilong
bikpela lotu bilong nupela yia.
11 Mi tingting long dispela pasin bilong
yupela na mi pret, nogut wok mi bin
mekim namel long yupela em i lus nating.

3:24: Ap 13.39, Ro 10.4, Ga 2.16, Kl 2.17, Hi 9.9-10 **3:26:** Jo 1.12, Ro 8.14-16, 1 Jo 3.1-2 **3:27:** Ro 6.3, 13.14 **3:28:** Jo 10.16, Ro 10.12-13, 1 Ko 12.13, Ef 2.14, Kl 3.11 **3:29:** Ro 4.13, 9.7, Ga 4.7, 4.28, 5.1, Ef 3.6, Hi 11.18 **4:3:** Ga 2.4, 3.23, Kl 2.20 **4:4:** Stt 3.15, Mt 5.17, Lu 1.31, Jo 1.14, Ro 1.3, Ef 1.10, Hi 2.14 **4:5:** Mt 20.28, Jo 1.12, Ga 3.13, Ef 1.5-7, 1 Pi 1.18-19 **4:5:** Ro 8.15-17 **4:6:** Ro 5.5 * **4:6:** Long tok Aram, em tok ples bilong Jisas, ol i save kolim Papa olsem, Aba. Na taim Jisas i prea long God, em Papa bilong en, em i save kolim God olsem, "Aba." Lukim Mak 14.36. **4:7:** Ga 3.29 **4:8:** Ro 1.25, 1 Ko 8.4-6, 12.2, Ef 2.11-12, 1 Te 4.5 **4:9:** Ro 8.3, 1 Ko 8.3, Kl 2.20, Hi 7.18 **4:10:** Ro 14.5, Kl 2.16

12 Ol brata, mi askim yupela strong long
kamap wankain olsem mi. Mi yet mi bin
lusim lo na kamap wankain olsem yupela,
na long dispela taim yupela i no bin mekim
wanpela rong long mi.
13 Yupela i tingim yet, a? Wanpela kain
sik i mekim, na mi bin kam autim gutnius
long yupela namba wan taim.
14 Bodi bilong mi i no strong, na dispela
i givim bikpela hevi long yupela. Tasol
yupela i no bin givim baksait long mi, na
yupela i no les long i stap wantaim mi.
Nogat. Yupela i kisim mi olsem yupela i
kisim wanpela ensel bilong God, o olsem
yupela i kisim Krais Jisas yet.
15 Long dispela taim yupela i bin ama-
mas na belgut long mi, tasol dispela ama-
mas bilong yupela nau i stap we? Mi tok
tru tumas, long dispela taim, yupela i bin i
gat bikpela laik long helpim mi, na sapos
yupela inap kamautim ai bilong yupela,
orait yupela bai i kamautim na givim mi.
16 Tasol nau olsem wanem? Mi autim
tok tru long yupela, na dispela i mekim mi
i kamap birua bilong yupela, a?

17 Harim. Ol dispela man i wok long
grisim yupela, ol i no gat tingting bilong
helpim yupela. Nogat. Ol i laik banisim yu-
pela, bai yupela i tingting tasol long helpim
ol.
18 Sapos yumi tingting strong long
mekim gutpela pasin long ol arapela, em
i orait. Oltaim yupela i ken mekim dispela
pasin, na i no long taim mi stap wantaim
yupela tasol.†
19 Ol pikinini bilong mi, mi pilim pen gen
olsem pen i kamap long meri i laik karim
pikinini, long wanem, mi laik bai yupela
i mas kamap ol pikinini tru bilong God
wankain olsem Krais yet.
20 Sori tumas, mi no i stap wantaim yu-
pela nau. Sapos mi stap wantaim yupela,
orait mi inap mekim gutpela tok liklik long
yupela. Mi wari tru long yupela, na mi no
save, bai mi helpim yupela olsem wanem.

Tok bokis bilong Hagar wantaim Sara

21 Yupela ol man i laik aninit long lo,
yupela tokim mi nau. Ating yupela i no
save long tok bilong lo, a?
22 Buk bilong God i tok olsem, Abraham
i gat tupela pikinini man. Wokmeri nating,
Hagar, em i karim wanpela, na meri i stap
fri em i karim wanpela.
23 Dispela pikinini bilong wokmeri nat-
ing, em i bin kamap long rot ol manmeri
i save kamapim pikinini long en. Tasol
pikinini bilong meri i stap fri, God i mekim
promis na em i kamap.
24 I gat tok bokis insait long dispela
stori. Dispela tupela meri i makim tupela
kontrak. Hagar i makim kontrak bilong
maunten Sainai, na ol pikinini bilong en i
kamap wokboi nating.
25 Hagar em i makim maunten Sainai,
dispela maunten bilong kantri Arebia, na
tu em i makim dispela Jerusalem nau i
stap. Dispela Jerusalem i stap wokmeri
nating wantaim ol pikinini bilong en.
26 Tasol narapela Jerusalem i stap long
heven, em i stap fri. Em i mama bilong
yumi.‡
27 Buk bilong God i tok olsem, "Yu
tarangu meri i no save karim pikinini, yu
ken amamas. Yu meri, yu no bin pilim pen
bilong karim pikinini, yu ken belgut. Yu
mas singim song na amamas na singaut,
long wanem, bai yu gat planti pikinini
moa, i winim ol pikinini bilong meri i gat
man."
28 Ol brata, yupela i wankain olsem
Aisak. Long promis bilong God yupela i
kamap pikinini bilong em.
29 Tasol dispela pikinini i bin kamap
long rot ol manmeri i save kamapim
pikinini long en, em i bin mekim nogut
long dispela arapela pikinini i bin kamap
long strong bilong Holi Spirit. Na nau tu
wankain pasin tasol i stap.
30 Buk bilong God i gat wanem tok? Em i
tok olsem, "Rausim dispela wokmeri wan-

4:13: 1 Ko 2.3, 2 Ko 11.30, 12.7-9 **4:16:** Amo 5.10, Ga 2.5, 2.14 † **4:18:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **4:22:** Stt 16.15, 21.2 **4:23:** Stt 18.10-14, Ro 9.7-9, Hi 11.11 **4:24:** Ro 8.15, Ga 5.1 **4:26:** Hi 12.22, KTH 3.12, 21.2, 21.10 ‡ **4:26:** Long lain 22, Pol i kolim Sara olsem, "meri i stap fri". Long dispela tok bokis Sara i makim promis bilong God, na pikinini bilong en Aisak i makim ol Kristen. Lukim lain 28. **4:27:** Ais 54.1 **4:28:** Ap 3.25, Ro 9.7-8, Ga 3.29 **4:29:** Stt 21.9, Ga 5.11, 6.12 **4:30:** Stt 21.10, Jo 8.35

taim pikinini bilong en. Pikinini bilong wokmeri em i no ken kisim ol hap samting bilong papa wantaim pikinini bilong meri i stap fri." Buk bilong God i tok olsem.

31 Orait ol brata, yumi save, yumi no pikinini bilong wokmeri nating. Nogat. Yumi pikinini bilong meri i stap fri.

Taim Krais i mekim yumi i kamap fri, Holi Spirit i save stiaim wokabaut bilong yumi na yumi save mekim gutpela pasin long ol arapela

(Sapta 5-6)

5

Yumi mas i stap fri tru

1 Krais i bin mekim yumi i kamap fri, bilong yumi no ken i stap aninit long lo. Olsem na yupela i mas sanap strong. Yupela i no ken larim ol man i mekim yupela i kamap olsem ol wokboi nating gen.

2 Harim. Mi Pol mi tokim yupela, sapos yupela i larim ol i katim skin bilong yupela, orait wok bilong Krais bai i no inap helpim yupela liklik. Nogat tru.

3 Yupela olgeta man i larim ol i katim skin bilong yupela, mi laik tokaut klia gen long yupela olsem, sapos yupela i mekim pasin olsem, orait yupela i mas bihainim olgeta lo wantaim.

4 Sapos yupela i laik bihainim lo, na long dispela rot yupela i laik bai God i kolim yupela stretpela man, orait yupela i lusim Krais pinis. Yupela i lusim pinis marimari bilong God.

5 Long strong bilong Holi Spirit yumi bilip long God na yumi wetim em i kolim yumi stretpela man.

6 Sapos man i stap long Krais Jisas, orait pasin bilong katim skin em i samting nating, na pasin bilong man i no katim skin, em tu i samting nating. Tasol pasin bilong man i bilip na dispela i kirapim em long laikim tru ol arapela, dispela em i samting tru.

7 Bipo yupela i save wokabaut gut long rot bilong Krais. Tasol husat i pasim rot na yupela i no bihainim moa tok i tru?

8 Dispela tingting nau yupela i bihainim em i no kam long God, em God i save singautim yupela.

9 Tingim.
Liklik yis tasol em inap long mekim olgeta bret i solap.

10 Mi bilip olsem Bikpela bai i helpim yupela, na bai yupela i bihainim tingting bilong mi, na bai yupela i no holim narapela tingting. Mi no save husat i wok long paulim tingting bilong yupela, tasol maski, dispela man bai i kisim pe nogut long rong bilong em yet.

11 Ol brata, sapos i tru mi save autim tok yet long ol man i mas katim skin, orait bilong wanem ol i wok yet long mekim nogut long mi? Sapos mi tok long ol man i mas katim skin, orait tok bilong diwai kros i no inap bagarapim moa tingting bilong ol man.

12 Ol dispela man i paulim tingting bilong yupela, ol i strong long dispela pasin bilong katim skin bilong sem. Tasol mobeta ol i katim skin bilong ol yet na rausim bol bilong ol olgeta.

13 Tru, ol brata, God i bin singautim yupela bilong yupela i ken i stap fri. Tasol nogut yupela i ting olsem, "Mipela i stap fri, olsem na mipela i ken mekim ol pasin bilong olpela bel." Nogat. Yupela i no ken ting olsem. Yupela wan wan i mas i stap olsem wokboi bilong ol arapela manmeri bilong God, na yupela i mas givim bel bilong yupela long ol.

14 Olgeta tok bilong lo i stap insait long dispela wanpela tok tasol, "Yu mas laikim ol wantok olsem yu laikim yu yet."

15 Tasol sapos yupela i kros kros na pait nabaut namel long yupela yet, orait yupela lukaut. Nogut yupela olgeta i lus wantaim.

4:31: Jo 8.36, Ga 3.29, 5.1, 5.13 **5:1:** Jo 8.32, 8.36, Ap 15.10, Ro 6.18, Ga 2.4, 5.13, 1 Pi 2.16 **5:3:** Ga 3.10 **5:4:** Ro 9.31-32, Hi 12.15 **5:5:** Ro 8.24-25, 2 Ti 4.8 **5:6:** 1 Ko 7.19, Ga 6.15, Kl 3.11, Je 2.18-22 **5:7:** 1 Ko 9.24, Ga 1.6, 3.1 **5:9:** 1 Ko 5.6, 15.33 **5:10:** 2 Ko 2.3, 8.22, 10.6, 11.15, Ga 1.7 **5:11:** 1 Ko 1.23, 15.30, Ga 6.12, 6.17 **5:13:** 1 Ko 8.9, 9.19, 1 Pi 2.16, 2 Pi 2.16-19 **5:14:** Wkp 19.18, Mt 5.43, 7.12, Ro 13.8-9, Je 2.8 **5:16:** Ro 6.12, 8.4, 13.14, Ga 5.25, 1 Pi 2.11

Pasin bilong Holi Spirit na pasin bilong olpela bel

16 Tok bilong mi em i olsem, yupela i mas
larim Holi Spirit i stiaim wokabaut bilong
yupela. Sapos yupela i mekim olsem, orait
yupela bai i no inap bihainim laik bilong
olpela bel.
17 Yumi save, olpela bel em i laik daunim
Holi Spirit, na Holi Spirit em i laik daunim
olpela bel. Tupela i birua wantaim, na
samting yupela i laik mekim, em yupela i
no inap mekim.
18 Na sapos yupela i bihainim Holi Spirit,
orait yupela i no i stap aninit long lo.
19 Yupela i save pinis long pasin bilong
olpela bel. Em olkain pasin olsem, pasin
pamuk na pasin doti na pasin bilong bel i
kirap long mekim ol pasin nogut,
20 na pasin bilong lotu long ol giaman
god na pasin bilong mekim olkain posin na
pasin birua na belhat na kros na bel nogut
na mangal na pasin bilong ting long yu yet
tasol na tok pait na brukim lain,
21 na pasin bilong bel kaskas long ol man
i stap gut na pasin bilong spak na hambak
na singaut bikmaus nabaut, na ol kain kain
pasin olsem. Bipo mi tokim yupela pinis,
na nau mi mekim wankain tok gen. Olgeta
man i mekim ol dispela kain pasin, ol bai
i no inap i go insait long kingdom bilong
God.
22 Tasol Holi Spirit i save kirapim yumi
long mekim ol gutpela pasin olsem, pasin
bilong laikim tru ol arapela na pasin bilong
amamas na pasin bilong i stap bel isi na
pasin bilong i no belhat kwik na pasin
bilong helpim ol man na mekim gutpela
pasin long ol na pasin bilong wokabaut
stret oltaim
23 na pasin bilong i stap isi na pasin
bilong daunim laik bilong olpela bel. I no
gat wanpela lo i tambuim ol dispela kain
pasin.
24 Olgeta manmeri bilong lain bilong
Krais ol i kisim olpela bel wantaim ol laik
na mangal nogut bilong en, na ol i nilim
pinis long diwai kros na em i dai pinis.
25 Holi Spirit em i givim laip long yumi,
olsem na yumi mas larim Holi Spirit i sti-
aim olgeta wokabaut bilong yumi.
26 Yumi no ken litimapim nating nem
bilong yumi yet, na yumi no ken sutim
bel bilong ol arapela long kirapim pait, na
yumi no ken mangal long ol samting bilong
ol arapela.

6

Wanem kain kaikai yu planim, dispela kain tasol bai yu kisim

1 Ol brata, sapos yupela i save olsem
wanpela bilong yupela i bin mekim sin,
orait yupela man i bihainim Holi Spirit,
yupela i mas mekim pasin isi long dispela
man na helpim em long stretim pasin bi-
long em. Tasol yupela i mas lukaut gut long
yupela yet. Nogut Satan i traim yupela na
yupela tu i pundaun long sin.
2 Yupela i mas helpim ol arapela long
karim hevi bilong ol. Long dispela pasin
bai yupela inapim tru lo bilong Krais.
3 Sapos wanpela man i ting em i gat nem,
tasol em i no gat nem, orait dispela man i
giamanim em yet.
4 Olgeta man i mas skelim wok bilong
ol yet, em i gutpela o nogat. Man i mekim
olsem, em i ken amamas long pasin em
yet i mekim na em i no mas skelim pasin
bilong en wantaim pasin bilong narapela
man,
5 long wanem, olgeta man wan wan bai
i karim hevi bilong pasin ol yet i mekim.
6 Man i skul long tok bilong God, em i
ken givim sampela bilong olgeta gutpela
samting bilong en i go long man i skulim
em.
7 Nogut yupela i giamanim yupela yet
na yupela i ting yupela inap long trikim
God. Yupela bai i no inap tru. Yu planim
pikinini bilong wanem kain kaikai, em
dispela kain kaikai tasol bai i kamap long

5:17: Ro 7.15-23, 8.6-7, 1 Pi 2.11 **5:18:** Ro 6.14, 8.2, 8.14 **5:19:** 1 Ko 3.3, 6.9-10, Ef 5.3, Kl 3.5, Je 3.14-15 **5:21:** 1 Ko 6.9, Ef 5.5, Kl 3.6, KTH 22.15 **5:22:** 1 Ko 13.7, Ef 5.9, Kl 3.12, Je 3.17 **5:23:** 1 Ti 1.9 **5:24:** Ro 6.6, 13.4, Kl 3.5, 1 Pi 2.11 **5:25:** Ro 8.4-5, Ga 5.16 **5:26:** Fl 2.3 **6:1:** Mt 18.15, 1 Ko 2.15, 4.21, 7.5, 2 Ti 2.25, Hi 12.13, Je 5.19 **6:2:** Jo 13.14-15, Ro 15.1, 1 Te 5.14, 1 Jo 4.21 **6:3:** Ro 12.3, 1 Ko 8.2, 2 Ko 3.5 **6:4:** 1 Ko 11.28, 2 Ko 13.5 **6:5:** Ro 2.6, 14.12, 1 Ko 3.8 **6:6:** Ro 15.27, 1 Ko 9.11, 9.14 **6:7:** Jop 13.9, Lu 16.25, Ro 2.6, 1 Ko 6.9 **6:8:** Hos 8.7, 10.12, Jo 3.6, 6.63, Ro 8.13, Je 3.18

gaden bilong yu. 8 Sapos wanpela man
i bihainim ol laik bilong olpela bel bilong
em yet, orait dispela pasin bilong olpela
bel bai i kamapim kaikai nogut na em bai i
bagarap olgeta. Tasol sapos em i bihainim
pasin bilong Holi Spirit, orait Holi Spirit
bai i kamapim laip long dispela man na em
bai i stap gut oltaim oltaim.
9 Olsem na yumi no ken les long mekim
gutpela pasin. Sapos yumi no slek long
mekim wok, orait long taim bilong kisim
kaikai yumi bai kisim gutpela kaikai tru.
10 Olsem na wanem taim yumi inap
mekim gutpela pasin long ol arapela, yumi
mas mekim. Na yumi mas strong tru long
mekim gutpela pasin long ol arapela man-
meri i bilip long Bikpela.

Pol i amamas long diwai kros bilong Krais

11 Dispela hap tok em mi yet mi raitim.
Lukim ol dispela bikpela leta mi wokim
bilong raitim tok.*
12 Harim. Ol dispela man i strong tumas
long katim skin bilong yupela, ol i mekim
olsem, long wanem, ol i laik kisim biknem
long ai bilong ol arapela man. Ol i save pret
na ting olsem, "Nogut ol arapela man i save
olsem yumi bilip long diwai kros bilong
Krais, na ol i laik mekim nogut long yumi."
13 Ol man i kisim pinis dispela mak bi-
long ol Juda, ol yet i no save bihainim gut
lo. Tasol ol i laik katim skin bilong yupela,
bai ol i ken kisim biknem long dispela
samting ol i bin mekim long skin bilong
yupela.
14 Tasol mi no inap litimapim nem bi-
long mi yet o bilong wanpela man. Nogat.
Mi bai litimapim nem bilong Jisas Krais
tasol. Em i dai pinis long diwai kros, na
mi amamas long dispela tasol. Long wok
Krais i bin mekim long diwai kros, pasin
bilong dispela graun em i dai pinis long
tingting bilong mi, na i olsem mi yet mi
dai pinis long diwai kros na mi no inap
bihainim moa ol pasin bilong graun.
15 Nau pasin bilong katim skin em i
samting nating, na pasin bilong man i no
katim skin, em tu i samting nating. God i
mekim yumi i kamap nupela manmeri, na
dispela tasol em i samting tru.
16 God i ken marimari long olgeta man-
meri i save holim dispela tingting na bi-
hainim, na em i ken mekim bel bilong ol i
stap isi. Ol dispela manmeri ol i lain Israel
tru bilong God.
17 Mi no laik bai wanpela man i givim
hevi moa long mi. Nogat. Ol man i bin
paitim mi, na ol dispela mak i stap pinis
long bodi bilong mi, ol i soim olsem mi
wokman tru bilong Jisas.
18 Ol brata, marimari bilong Bikpela bi-
long yumi Jisas Krais em i ken i stap wan-
taim spirit bilong yupela wan wan. I tru.

6:9: 1 Ko 15.58, 2 Te 3.13, Hi 3.6, 3.14, KTH 2.10 **6:10:** Ef 2.19, 1 Te 5.15, 1 Ti 6.18, Hi 3.6 * **6:11:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21. **6:12:** Ga 2.3, 2.14, 5.11, Fl 3.18 **6:14:** Ro 2.29, 6.6, 1 Ko 1.31, 2.2, Fl 3.3, 3.7-8 **6:15:** 2 Ko 5.17, Ga 5.6, Kl 3.11 **6:17:** 2 Ko 1.5, 4.10, 11.23, Ga 5.11, Kl 1.24

Pas Pol i raitim long Ol Efesus

Tok i go pas

As tingting bilong dispela pas i olsem, God i laik bungim olgeta samting long Krais, em olgeta samting bilong heven na bilong graun, na bai Krais i stap het tru bilong olgeta samting (1.10). Na God i laik kirapim ol manmeri bilong em yet, bai ol i pas tru wantaim Krais na ol i stap wanbel.

Long namba wan hap bilong pas Pol i mekim planti tok long marimari bilong God i mekim olgeta manmeri i bilip long Krais i bung wantaim na i kamap wanpela lain manmeri. Long wok bilong Jisas, God i kisim bek ol manmeri, na em i givim Holi Spirit long ol olsem mak bilong em bai i mekim olgeta gutpela samting long ol olsem em i bin promis (1.14). Long namba 2 hap bilong pas Pol i tok olsem ol Kristen i pas wantaim Krais, olsem na ol i mas wanbel tru na bihainim ol pasin bilong God yet.

Long dispela pas Pol i save mekim ol tok piksa bilong soim ol manmeri klia olsem ol i pas wantaim Krais na ol i kamap wanpela lain manmeri. Em i tok olsem ol manmeri bilong God i olsem wanpela bodi na Krais i olsem het bilong dispela bodi (4.1-16). Na tu, ol manmeri bilong God i olsem wanpela haus na Krais em i namba wan pos bilong haus (2.19-22). Na ol manmeri bilong God i olsem wanpela meri na Krais i olsem man bilong dispela meri (5.22-32). Long dispela pas yumi save lukim gut tru ol gutpela samting God i laik mekim long ol manmeri bilong en.

Long Krais God i mekim yumi i kamap ol nupela manmeri

(Sapta 1-3)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi olsem aposel. Mi raitim dispela pas long yupela ol manmeri bilong God i stap long taun Efesus na i bihainim tru Krais Jisas.

2 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Long Krais God i givim yumi olgeta gutpela samting bilong heven

3 Yumi litimapim nem bilong God, em i God na Papa bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais. Long Krais em i bin givim yumi olgeta gutpela samting bilong heven, bilong helpim spirit bilong yumi.

4 Taim God i no mekim graun i kamap yet, na em i makim yumi pinis long pas wantaim Krais, bai yumi ken i stap holi. Bai yumi ken i stap stretpela manmeri na i no gat asua long ai bilong en.

5 Bipo yet em i laikim yumi tumas, na em i makim yumi bilong kamap pikinini bilong em yet long wok Jisas Krais bai i mekim bilong kisim bek yumi. Long laik bilong em yet God i mekim olsem.

6 Long nem bilong dispela Pikinini em i laikim tumas, God i bin marimari moa yet long yumi. Olsem na yumi mas ting long dispela bikpela marimari bilong em na yumi mas litimapim nem bilong God.

7 Marimari bilong God em i pulap tru. Krais i dai pinis bilong baim bek yumi, na long blut bilong en, God i lusim olgeta sin bilong yumi.

8 God i kapsaitim marimari bilong en moa yet long yumi, na em i givim olgeta kain save wantaim gutpela tingting long yumi.

9 Bipo God i tingting pinis long dispela samting em i laik mekim long wok bilong Krais. Tasol dispela tingting bilong en i bin i stap hait, na nau em i soim yumi pinis dispela tingting bilong en.

10 Dispela samting em i laik mekim em i olsem. Em i laik stiaim olgeta samting i go i

1:1: Ap 18.19-21, 19.1, Ro 1.1, 1.7, 1 Ko 1.1, Kl 1.1 **1:2:** 2 Ko 1.2, Ga 1.3, Kl 1.2, Ta 1.4 **1:3:** Ef 2.6 **1:4:** Jo 15.16, 17.24, Ro 8.28, Ef 5.27, Kl 1.22, 2 Te 2.13, 2 Ti 1.9, Je 2.5, 1 Pi 2.20 **1:5:** Jo 1.12, Ro 8.29-30, 2 Ko 6.18, Ga 4.5 **1:6:** Mt 3.17, Jo 3.35, Ro 3.24, 5.15, Kl 1.13 **1:7:** Ap 20.28, Ef 2.7, Kl 1.14, 1.20, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19 **1:9:** Ro 16.25, Ef 3.4, 3.9-11, Kl 1.26, 2 Ti 1.9 **1:10:** 1 Ko 3.22-23, Ga 4.4, Fl 2.9-10, Kl 1.16, 1.20, Hi 1.2, 1 Pi 1.20

go, na long dispela taim em i makim pinis,
em bai i bungim olgeta samting long Krais,
ol samting bilong heven na bilong graun
tu. Na Krais i ken i stap het bilong olgeta
samting.
11 God i save bihainim laik na tingting
bilong em yet na mekim olgeta samting i
kamap, na long laik bilong em, bipo yet em
i makim mipela Juda bilong pas wantaim
Krais na kamap lain manmeri tru bilong
God.
12 Mipela Juda, mipela ol namba wan
lain i bin bilip long Krais na bihainim em,
na God i makim mipela bilong tingting
oltaim long bikpela lait na strong bilong
em na litimapim nem bilong em.
13 Na yupela ol manmeri bilong ol ara-
pela lain, yupela tu i harim pinis tok tru,
em dispela gutnius bilong God i kisim bek
yupela. Na yupela i bilip pinis long Krais.
Olsem na yupela i pas wantaim Krais, na
God i bihainim promis em i bin mekim
bipo na em i givim Holi Spirit long yupela,
olsem mak bilong yupela i stap lain man-
meri bilong em stret.
14 Yumi kisim Holi Spirit pinis, olsem
na yumi save, bihain yumi bai kisim tu
olgeta arapela gutpela samting God i bin
promis long givim long ol manmeri bilong
en. Yumi wet long kisim ol dispela samting
long taim God i kisim bek yumi na yumi
stap fri tru wantaim em. Na yumi bai
tingting long ol dispela strongpela wok em
i bin mekim na yumi bai litimapim biknem
bilong en.

Pol i prea long God i ken givim save long ol Efesus

15 Mi harim tok long yupela i bilip tru
long Bikpela Jisas, na yupela i save givim
bel bilong yupela long olgeta manmeri bi-
long God.
16 Olsem na taim mi mekim prea, oltaim
mi save tingting long yupela na tenkyu
long God. Na mi save prea
17 long God bilong Bikpela bilong yumi
Jisas Krais, em Papa i stap nambawan tru
wantaim bikpela lait na strong bilong en,
em i ken givim gutpela tingting long yupela
na mekim yupela i save gut long as bilong
tok bilong em, bai yupela i ken save gut
long em yet.
18 Mi laik bai em i givim lait long tingting
bilong yupela, bai yupela i ken save gut
long ol dispela samting em i singautim yu-
pela bilong kisim, em ol samting yupela i
wetim i stap. Olsem bai yupela i save long
ol dispela gutpela gutpela samting God i
bin makim bilong yumi ol manmeri bilong
em.
19 Na bai yupela i ken save olsem, dispela
strong bilong God oltaim em i wok long
helpim yumi ol manmeri i bilip long em,
em i bikpela moa moa yet. Yumi no inap
tru long skelim strong bilong en. Na dis-
pela bikpela strong bilong God i save wok
long yumi,
20 em tasol bipo i bin wok long Krais.
Krais i dai pinis, na long dispela bikpela
strong bilong God, God i kirapim em na
i bringim em i go sindaun long han sut
bilong em long heven.
21 Olsem na Krais i stap antap tru long ol-
geta kain strongpela spirit, na long olgeta
hetman na long olgeta gavman, na long
olgeta samting i gat strong. Em i stap antap
long olgeta man i gat nem nau long dispela
taim, na long taim bihain tu.
22 God i bin putim olgeta samting i stap
aninit long Krais, na i mekim em i stap het
tru bilong olgeta samting, na long dispela
pasin em i stap het bilong sios.
23 Sios em i bodi bilong Krais. Krais
em i stap insait long olgeta samting na i
pulapim ol tru, na em i pulap olgeta long
sios bilong en.

2

God i mekim yumi man i dai pinis i stap laip wantaim Krais

1:11: Ro 8.17, 8.28-29, Kl 1.12, Ta 3.7, Je 2.5, 1 Pi 1.4 **1:13:** 2 Ko 1.22, 6.7, Ef 4.30, Kl 1.4-6 **1:14:** Lu 21.28, Ro 8.23, 2 Ko 1.22, 1 Pi 2.9 **1:15:** Kl 1.4 **1:16:** Fl 1.3-4, Kl 1.3, 1 Te 1.2 **1:17:** Kl 1.9 **1:18:** Ap 26.18, Ef 2.12, 4.4, Kl 1.12 **1:19:** Ef 3.7, Kl 1.11, 1.29, 2.12 **1:20:** Sng 110.1, 2 Ko 13.4, Kl 1.16, 2.10-12, 3.1, Hi 1.3 **1:21:** Ro 8.38, Fl 2.9-10, Kl 2.10, 2.15, Hi 1.4 **1:22:** Sng 8.6, Mt 28.18, Kl 1.18, Hi 2.7 **1:22:** Kl 1.18 **1:23:** Ro 12.5, Ef 4.10, 4.15, Kl 2.9, 3.11 **2:1:** Ef 4.18, Kl 1.21 **2:1:** Kl 2.13

1 Bipo yupela i save mekim ol kain kain
rong na sin, na dispela i kilim yupela i dai.
2 Long dispela taim yupela i bin wok-
abaut long pasin nogut bilong dispela
graun. Yupela i bin bihainim pasin bilong
hetman bilong ol spirit nogut i stap long
skai, em dispela strongpela spirit i wok yet
insait long bel bilong ol man i save sakim
tok bilong God.
3 Bipo yumi olgeta i bin i stap wantaim
dispela lain, na yumi bihainim laik nogut
bilong olpela bel bilong yumi tasol. Yumi
bihainim laik bilong dispela olpela bel na
laik bilong tingting bilong yumi yet. Na
long taim yumi bin i stap olsem, yumi inap
kisim pe nogut God i redim pinis bilong
givim long olgeta manmeri i mekim dis-
pela kain pasin.

4-5 Tru, rong bilong yumi em i kilim yumi
na yumi dai pinis. Yumi stap olsem ol man
i dai pinis olgeta. Tasol marimari bilong
God em i pulap tru na em i givim bel bilong
en moa yet long yumi. Olsem na em i
mekim yumi i stap laip wantaim Krais. Yes,
long marimari bilong God tasol em i kisim
bek yupela.
6 Em i kirapim yumi wantaim Krais
Jisas. Na em i mekim yumi i sindaun pinis
wantaim Krais long sia king bilong en long
heven.
7 Long wok bilong Krais Jisas em i
mekim dispela gutpela pasin long yumi,
long wanem, em i laik soim bikpela mari-
mari tru bilong en long olgeta man long
olgeta taim bihain.
8 Yupela i bilip long Krais, na long mari-
mari bilong God tasol, God i kisim bek
yupela. Dispela em i no samting yupela yet
i mekim. Nogat. God i givim nating long
yupela.
9 Em i no olsem pe bilong wok yupela i
mekim. Olsem na i no gat wanpela man em
inap litimapim nem bilong em yet.
10 Long Krais Jisas God i mekim yumi
i kamap ol nupela manmeri, bilong yumi
ken wokabaut long rot bilong gutpela
pasin bipo yet God i redim pinis bilong
yumi ken wokabaut long en.

Krais i pinisim pasin birua na tupela lain i kamap wanpela

11 Yupela i save, ol lain bilong Juda i save
katim skin bilong ol man, na ol i save kolim
yupela olsem, "Ol man i no save katim
skin." Dispela i tok long pasin ol man yet
i save mekim long skin bilong ol. Orait
yupela i mas tingim gut, bipo yupela i stap
man bilong ol arapela lain,
12 na long dispela taim yupela i stap
longwe long Krais. Yupela i stap ausait
long lain bilong Israel. God i bin mekim
promis na i givim kontrak long ol lain Is-
rael, na yupela i stap ausait long dispela
lain. Yupela i stap long dispela graun, na
i no gat wanpela gutpela samting i stap
bilong yupela i wetim i kamap bihain. Na
yupela i no save long God.
13 Bipo yupela i stap longwe tru. Tasol
nau blut bilong Krais i bringim yupela i
kam, na yupela i pas wantaim Krais Jisas
na yupela i stap klostu tru long God.
14 Krais yet i save mekim yumi i stap bel
isi na sindaun gut wantaim. Bipo ol lain
Juda i save birua long ol arapela lain, na
dispela pasin birua i kamap olsem banis i
stap namel long ol Juda na ol man bilong
ol arapela lain. Tasol long bodi bilong
em yet Krais i brukim pinis dispela banis
na i pinisim dispela pasin birua, na em i
bungim tupela lain na mekim ol i kamap
wanpela lain tasol.
15 Em i rausim pinis lo bilong Moses
wantaim olgeta hap tok na olgeta lo bi-
long en. Em i mekim olsem, bai em i ken
bungim tupela lain na mekim ol i kamap
olsem wanpela nupela man. Na long dis-
pela pasin em i mekim yumi i stap wanbel.
16 Em i dai long diwai kros bilong
bungim dispela tupela lain long wanpela

2:2: Jo 12.31, Ef 5.6, 6.12, Kl 1.21, 3.6-7, Ta 3.3 **2:3:** Ro 5.12, Ga 5.16, Kl 3.6, Ta 3.3, 1 Pi 4.3 **2:4-5:** Lu 15.24, 15.32, Ap 15.11, Ro 5.6-10, 6.4-5, 6.13, 10.12, Ef 1.7, 2.1, 2.7, Kl 2.12-13 **2:6:** Ef 1.20, Kl 2.12 **2:7:** Ef 1.7 **2:8:** Jo 4.10, Ro 4.16, 10.14-17, Fl 1.29, 2 Ti 1.9, Hi 6.4 **2:9:** Ro 3.20, 3.27, 4.2, 1 Ko 1.29-31, 2 Ti 1.9 **2:10:** 1 Ko 3.9, 2 Ko 5.5, 5.17, Ef 4.24, Ta 2.14 **2:11:** Ro 2.28-29, 1 Ko 12.2, Ef 5.8, Kl 1.21 **2:12:** Ro 9.4, 9.8, Ga 4.8, Ef 4.18, Kl 1.21, 1 Te 4.5, 4.13 **2:13:** Ga 3.28, Ef 2.17, Kl 1.20 **2:14:** Ais 9.6, Mai 5.5, Jo 16.33, Ap 10.36, 1 Ko 12.13, Kl 1.20, 2.14 **2:15:** 2 Ko 5.17, Ga 6.15, Ef 4.24, Kl 1.20-22, 2.14, 2.20 **2:16:** Sek 9.10, Ro 6.6, 8.3, Kl 1.20, 2.14

bodi. Na long diwai kros em i kilim i dai
dispela pasin birua i bin i stap bipo.
17 Em i kam na i autim gutnius olsem,
"Nau yupela i stap wanbel." Em i autim
dispela gutnius long yupela ol lain i stap
long ol longwe ples, na long ol manmeri i
stap klostu tu.
18 Yumi stap wanbel, long wanem, long
Krais yumi tupela lain wantaim i gat wan-
pela Spirit i opim rot bilong yumi ken
kamap long Papa.

Yumi olgeta Kristen yumi haus tru bilong God

19 Nau yupela i no moa i stap olsem ol
tripman i no gat graun. Nogat. Yupela i
wanlain wantaim ol manmeri bilong God.
Yupela i stap lain tru bilong God.
20 Yupela i olsem haus God i wokim.
Em i bin planim mipela aposel wantaim ol
profet olsem pos bilong dispela haus. Na
Krais Jisas em i namba wan pos tru.
21 Olgeta bun bilong dispela haus i pas
long Krais, olsem na olgeta i pas gut wan-
taim. Na God i wokim yet dispela haus, na
haus i laik kamap bikpela moa na i stap
haus bilong Bikpela yet.
22 Yupela tu i pas long Krais, na God i
bungim yupela wantaim ol arapela man-
meri bilong en, na yupela i kamap haus tru
bilong God, bai em wantaim Holi Spirit i
ken i stap long dispela haus.

3

Pol i gat wok bilong autim gutnius long ol arapela lain

1 God i mekim gut tru long yupela, na
long dispela as tasol mi Pol mi stap long
kalabus, long wanem, mi save mekim wok
bilong Krais Jisas bilong helpim yupela
man bilong ol arapela lain.
2 Mi ting yupela i harim pinis olsem, God
i bin marimari long mi na makim mi bilong
mekim dispela wok em i mekim bilong
marimari long yupela tu.
3 Dispela tok long samting God i mekim,
bipo em i stap hait, tasol God yet i bin
kamapim long mi, olsem mi stori liklik
pinis.
4 Na taim yupela i ritim dispela tok, orait
yupela bai i save olsem, mi save gut tru
long dispela tok hait bilong wok Krais i
mekim.
5 Long olgeta taim bipo, God i no bin
autim klia dispela tok hait. Tasol nau long
Holi Spirit, God i autim klia long mipela ol
aposel na profet bilong em.
6 Dispela tok i olsem. Long gutnius
yupela man bilong ol arapela lain yupela i
kamap wanlain na wanpela bodi wantaim
mipela. Na yumi olgeta i save kisim olgeta
samting God i bin makim bilong yumi long
Krais Jisas.
7 God i mekim mi i kamap wokman bi-
long autim dispela gutnius. Em i marimari
long mi, na em i givim strong bilong en
long mi, bilong strongim mi long mekim
dispela wok.
8 Mi aninit tru long olgeta arapela man-
meri bilong God, tasol em i marimari long
mi na givim dispela wok long mi, em wok
bilong autim gutnius long ol arapela lain.
Dispela gutnius i tok long olgeta gutpela
samting bilong Krais, em yumi ol man i no
inap tru long skelim na kaunim.
9 God i bin wokim olgeta samting, na
pastaim em i haitim tingting bilong en long
olgeta pasin em i laik mekim. Na dispela
tingting i stap hait long olgeta taim bipo.
Tasol nau em i givim mi wok bilong autim
klia dispela tingting bilong em.
10 Bipo em i haitim, tasol nau em i mekim
sios bilong en i kamap, na long dispela
pasin em i mekim ol kain kain gutpela
tingting na save bilong en i kamap ples
klia, bai ol strongpela ensel na spirit bilong
heven i ken save long tingting bilong God.
11 Bipo yet God i tingting long mekim
ol dispela samting, na nau long wok bi-
long Krais Jisas, Bikpela bilong yumi, em i

2:17: Ais 57.19, Sek 9.10, Ap 2.39, Ro 5.1 **2:18:** Ro 5.2, 1 Ko 12.13, Ef 3.12, Hi 4.16, 1 Pi 3.18 **2:19:** Ga 6.10, Ef 3.6, Fl 3.20, Hi 12.22-23 **2:20:** Mt 16.18, 1 Ko 3.9-11, Ga 2.9, KTH 21.14 **2:21:** 1 Ko 3.16-17, 2 Ko 6.16, Ef 4.15-16, Kl 2.19 **2:22:** 1 Pi 2.5 **3:1:** Ef 4.1, Fl 1.7, 1.13, Fm 1.1, 9 **3:2:** Kl 1.25 **3:3:** Ef 1.9-10, Kl 1.26 **3:4:** Kl 1.26-27 **3:6:** Ga 3.14, 3.28-29, Ef 2.13-19 **3:7:** Kl 1.23-25 **3:8:** 1 Ko 15.9-10, Ga 1.16, Ef 1.7, Kl 1.27, 1 Ti 1.13-15 **3:9:** Ro 16.25, 1 Ko 2.7, Ef 1.9, Kl 1.16, 1.20, Hi 1.2 **3:10:** Ro 8.38, 11.33, Ef 1.21, 1 Pi 1.12

mekim pinis.
12 Na yumi save bilip long Krais, na yumi
no pret. Yumi save gut olsem, Krais em i rot
bilong yumi kamap long God.
13 Olsem na mi tokim yupela nau, yupela
i no ken tingting planti long dispela pen
mi karim bilong helpim yupela, na bai
bilip bilong yupela i slek. Nogat. Yupela i
ken amamas long dispela samting i kamap,
long wanem, em bai i helpim yupela long i
stap gut wantaim God.

Pol i prea long ol Efesus i ken i stap strong

14 Mi ting long ol dispela samting Papa
i bin mekim na mi save brukim skru long
en.
15 Em i Papa bilong olgeta lain i stap long
heven na long graun, na em yet i givim
nem long olgeta dispela lain.
16 Mi save brukim skru na prea olsem,
Papa i bin makim ol planti gutpela gutpela
samting tru bilong givim yupela, olsem na
em i ken pulapim Holi Spirit bilong em
long bel bilong yupela, na mekim yupela i
stap strong tru.
17 Na long bilip bilong yupela, Krais i ken
i stap long bel bilong yupela. Na pasin bi-
long laikim tru ol arapela, em i ken kamap
strong tru insait long bel bilong yupela na
mekim yupela i sanap strong, olsem graun
i save holimpas rop bilong diwai na mekim
diwai i sanap strong.
18-19 Olsem na yupela i ken kisim strong
wantaim olgeta manmeri bilong God, inap
long yupela olgeta i ken save gut long pasin
bilong Krais long laikim tru ol arapela, em
i bikpela tru, na i go longpela moa, na i go
antap tru, na i go daun moa. Yes, pasin
bilong Krais long laikim tru ol arapela, em
i winim olgeta save, tasol yupela i ken save
tru long en. Na olgeta gutpela samting i
pulap long God yet, ol i ken pulap long
yupela tu.
20 Strong bilong God yet i save wok long
bel bilong yumi, na dispela strong i winim
tru tingting bilong yumi. Olgeta samting
yumi save askim God long mekim, ol i no
inap tru long mak bilong strong bilong en.
21 Olsem na oltaim oltaim ol manmeri
bilong sios i mas litimapim nem bilong
God long nem bilong Krais Jisas, inap long
olgeta taim bihain. I tru.

Yumi stap bodi bilong Krais na yumi mas bihainim ol pasin bilong God yet

(Sapta 4-6)

4

Yumi Kristen yumi bodi bilong Krais

1 Mi Pol, mi stap long kalabus, long
wanem, mi save mekim wok bilong
Bikpela. Mi ting long God i bin singautim
yupela long bihainim em tru, olsem na mi
laik kirapim yupela long wokabaut stret
long pasin em i laikim.
2 Yupela i mas i stap aninit tru long ol
arapela Kristen na mekim pasin isi long ol.
Yupela i no ken belhat kwik long ol long
taim ol i rongim yupela. Yupela wan wan
i mas givim bel bilong yupela long ol na
karim hevi ol i givim yupela.
3 Holi Spirit em i givim yumi pasin bi-
long i stap wanbel, na dispela pasin em
i olsem rop i pasim yumi na yumi stap
wanlain. Olsem na yupela i mas hatwok
long holimpas dispela pasin.
4 I gat wanpela bodi tasol, na i gat wan-
pela Holi Spirit tasol. Olsem tasol God i
singautim yupela bilong wetim wanpela
samting tasol, em long God i ken inapim
tru ol gutpela samting em i laik mekim long
yumi.
5 I gat wanpela Bikpela tasol, na wan-
pela pasin bilong bilip, na wanpela baptais
tasol.
6 I gat wanpela God, em i Papa bilong
yumi olgeta. Em i antap long olgeta man-
meri, na em i wok namel long olgeta man-
meri, na em i stap insait long olgeta man-
meri.

3:12: Jo 14.6, Ro 5.2, Ef 2.18, Hi 4.16 **3:13:** Kl 1.24 **3:15:** Ef 1.10, Fl 2.9-11 **3:16:** Ro 9.23, 2 Ko 4.16, Fl 4.19, Kl 1.11, 1.27 **3:17:** Jo 14.23, Ef 2.22, Kl 1.23, 2.7 **3:18-19:** Jo 1.16, Ro 10.3, 10.11-12, Ef 1.18, 1.23, Kl 2.2, 2.9-10 **3:20:** Ro 16.25, 1 Ko 2.9, Kl 1.29 **3:21:** Ro 11.36, 16.27, Hi 13.21 **4:1:** Ef 3.1, Fl 1.27, Kl 1.10, 1 Te 2.12, Fm 1.1, 9 **4:2:** Ap 20.19, Ga 5.22-23, Kl 3.12-13 **4:3:** Kl 3.14-15 **4:4:** Ro 12.5, 1 Ko 12.4, 12.11-12, Ef 1.18, 2.16-18 **4:5:** Jo 10.16, 1 Ko 1.13, 2 Ko 11.4, Ga 3.27-28, Hi 6.6 **4:6:** Ro 11.36, 1 Ko 12.6

7 Krais i givim bikpela presen moa long
yumi, na olsem tasol God i bin marimari
moa yet long yumi olgeta wan wan.
8 Buk bilong God i tok olsem,
"Em i go antap tru,
na em i kisim bikpela lain kalabus
i go wantaim em.
Na em i givim ol presen
long ol man."
9 Na dispela tok "em i go antap" em i soim
yumi olsem Krais i no i go antap tasol.
Nogat. Pastaim em i go daun insait long
hap bilong graun i stap daunbilo tru.*
10 Dispela man pastaim em i go daun, em
i go antap tu. Em i go antap tru long ol-
geta heven, bilong em i ken pulapim olgeta
samting.
11 Na em tasol i givim ol presen olsem.
Long sampela man em i givim wok aposel.
Na long sampela em i givim wok profet. Na
long sampela em i givim wok bilong autim
gutnius long ol manmeri. Na long sampela
em i givim wok pasto na wok bilong skulim
ol manmeri long ol pasin God i laikim.
12 Krais i givim ol dispela presen bi-
long helpim yumi manmeri bilong God bai
yumi inap long mekim gutpela wok bilong
em. Olsem na bai bodi bilong Krais i ken
kamap strong na i stap gut.
13 Na dispela wok bai i go i go inap long
yumi bilip tru na dispela i mekim yumi i
stap wanbel tru, na yumi olgeta i save tru
long Pikinini Bilong God. Olsem na Kristen
laip bilong yumi bai i kamap strong na
yumi bai kisim ol wankain gutpela pasin
olsem Krasi yet.
14 Yumi bai i no inap i stap moa olsem
ol liklik pikinini, na ol dispela tok bilong
ol grisman i save tumas long olgeta pasin
bilong trik na giaman, em bai i no inap
sakim yumi nabaut olsem win na si i save
sakim kanu long solwara, na kanu i trip
nabaut na i no i go stret long ples em i
makim.
15 Yumi no ken putim yau long ol dispela
kain tok. Nogat. Yumi mas bihainim pasin
bilong laikim tru ol arapela na mekim tok
tru tasol long ol. Olsem bai yumi kamap
strongpela manmeri na bai yumi pas tru
wantaim Krais, em i het bilong yumi,
16 na em i save mekim yumi olgeta han
lek ai samting bilong bodi yumi mekim gut
wok em i makim bilong yumi olgeta wan
wan. Na em i save mekim yumi olgeta
skru rop bun samting bilong bodi i pas gut
wantaim na i bihainim pasin bilong laikim
tru ol arapela, na long dispela pasin bodi i
save kamap bikpela na strongpela.

Ol Kristen i mas wokabaut long nupela pasin

17 Olsem na mi laik mekim wanpela
tok long yupela. Long nem bilong Bikpela
mi tokaut strong olsem, yupela i no ken
wokabaut moa long pasin bilong ol haiden.
Tingting bilong ol i paul olgeta,
18 na save bilong ol i olsem tudak. Ol i no
gat save tru, na bel bilong ol i pas, olsem na
ol i stap ausait long laip bilong God.
19 Ol i no save sem moa long pasin ol i
save mekim. Ol i go insait tru long pasin
nogut, na bel bilong ol i kirap tru long
mekim ol kain kain pasin doti.
20-21 Mi ting yupela i harim pinis tok bi-
long Krais, na ol i skulim yupela pinis long
tok tru i stap long Jisas. Na mi save, ol i no
bin skulim yupela long mekim ol dispela
pasin nogut bilong ol haiden.
22 Bipo yupela tu i bin wokabaut long
pasin bilong olpela man, em pasin bilong
giaman na bel i kirap long mekim ol samt-
ing nogut, na em pasin i bringim man i go
long rot bilong bagarap. Tasol nau yupela
i mas rausim dispela olpela pasin
23 na tingting bilong yupela i mas kamap
nupela.
24 Yupela i mas kamap ol nupela man-
meri, em ol manmeri God i mekim ol i
kamap nupela na ol i stap olsem God yet,

4:7: Ro 12.3, 12.6, 1 Ko 12.11 **4:8:** Sng 68.18, Kl 2.15 **4:9:** Jo 3.13 * **4:9:** Sampela saveman i save tanim dispela tok olsem, "Pastaim em i kam daun olgeta long dispela graun." **4:10:** Hi 4.14, 9.24 **4:11:** Ro 12.7, 1 Ko 12.28, 2 Ti 4.5 **4:12:** 1 Ko 12.7, Ef 1.23, 2 Ti 3.17 **4:13:** 1 Ko 14.20, Kl 1.28, 2.2 **4:14:** Ais 28.9, 1 Ko 14.20, 2 Ko 2.17, Hi 13.9 **4:15:** Ef 1.22, 4.25, Kl 1.18, 1 Jo 3.18 **4:16:** Kl 2.19 **4:17:** Ro 1.21, 1 Pi 1.14 **4:18:** Ap 26.18, Ga 4.8, Ef 2.12, 1 Te 4.5 **4:19:** Kl 3.5 **4:22:** Ro 6.6, 8.13, Ef 2.2-3, 4.17, Kl 3.9, Hi 12.1, 1 Pi 4.3 **4:23:** Ro 12.2, Kl 3.10 **4:24:** Stt 1.26, Ro 6.4, Ef 2.10, Kl 3.10 **4:25:** Sek 8.16, Ro 12.5, Kl 3.8-9

long wanem, pasin bilong ol i stretpela
olgeta na i holi tru.
25 Olsem na yupela i mas lusim pasin
bilong giaman. Yupela olgeta i mas mekim
tok tru tasol long ol arapela Kristen, long
wanem, yumi olgeta i stap hap bilong wan-
pela bodi.
26 Sapos bel bilong yupela i hat, orait
yupela lukaut. Nogut yupela i mekim sin.
Nogut yupela i belhat yet i stap na san i go
daun.
27 Nogut yupela i opim dua long Satan.
28 Ol stilman i no ken stil moa. Nogat.
Nau ol i mas wok. Ol i mas mekim gutpela
wok long han bilong ol yet, na ol bai i kisim
planti samting, inap long ol i ken helpim ol
man i sot long ol samting.
29 Yupela i no ken larim ol kain kain tok
nogut i kamap long maus bilong yupela.
Nogat. Gutpela tok tasol i mas kamap, inap
long strongim ol man i slek. Dispela kain
tok i save bringim marimari bilong God i
kam long ol man i harim.
30 Yupela i no ken givim bel hevi long
Holi Spirit bilong God. God i givim Holi
Spirit long yupela olsem mak bilong yu-
pela i stap ol manmeri bilong em stret, na
bilong soim yupela olsem em i makim taim
bilong kisim bek yupela na mekim yupela
i kamap fri tru.
31 Yupela i mas rausim olgeta pasin bi-
long bel nogut na kros na belhat na bik-
maus na tok bilas, na olgeta kain pasin
nogut.
32 Yupela i mas mekim gutpela pasin
long ol arapela Kristen na givim bel bilong
yupela long ol. Yupela i mas lusim sin bi-
long ol, olsem God i lusim sin bilong yupela
long nem bilong Krais.

5

Yumi mas wokabaut long lait

1 God i save laikim yupela tru, na yupela
i stap pikinini bilong em. Olsem na yu-
pela i mas bihainim ol pasin em yet i save
mekim.
2 Yupela i mas wokabaut long pasin
bilong laikim tru ol arapela, olsem Krais i
bin laikim yumi tru na givim laip bilong
em yet bilong helpim yumi. Em i givim laip
bilong en long God olsem ofa i gat gutpela
switpela smel.
3 Yupela i no ken mekim pasin pamuk
na olgeta kain pasin doti, na yupela i no
ken mangalim ol samting bilong ol ara-
pela. Tok bilong ol dispela pasin tu i no ken
kamap liklik namel long yupela. I no inap
yumi manmeri bilong God i toktok long ol
dispela kain pasin.
4 Yupela i no ken mekim tok doti na tok
kranki na tok pilai nogut. Dispela kain
pasin em i no inap long yumi mekim. No-
gat. Mobeta yupela i tok tenkyu long God.
5 Yupela i mas save gut olsem, ol man-
meri bilong mekim pasin pamuk na olkain
pasin doti, na ol manmeri bilong mangal,
em wankain pasin olsem pasin bilong lo-
tuim ol giaman god, ol dispela lain i no inap
i kam insait long kingdom bilong Krais na
God.
6 Yupela i mas lukaut gut, nogut yupela
i bihainim ol rabis toktok nating bilong
ol man i laik pulim yupela i go mekim ol
dispela pasin nogut. Em ol dispela kain
pasin tasol i save mekim God i belhat long
ol man bilong sakim tok bilong em.
7 Olsem na yupela i no ken poroman
wantaim ol dispela kain man.
8 Bipo yupela i stap long tudak, tasol
nau Bikpela i putim yupela i stap long lait.
Olsem na yupela i mas wokabaut olsem ol
manmeri bilong lait.
9 Lait em i save kamapim olgeta kain
gutpela pasin na stretpela pasin na pasin
bilong tok tru.

4:26: Sng 4.4, Je 1.19-20 **4:27:** 2 Ko 2.10-11, Je 4.7, 1 Pi 5.9 **4:28:** 1 Te 4.11, 2 Te 3.8, 3.11-12 **4:29:** Ef 5.4, Kl 3.8, 3.16, 4.6, 1 Te 5.11 **4:30:** Ais 63.10, Ro 8.23, Ef 1.13-14, 1 Te 5.19 **4:31:** Kl 3.8, 3.18-19, Ta 3.2-3, 1 Pi 2.1 **4:32:** Mt 6.14, 18.22-35, Mk 11.25, 2 Ko 2.10, Kl 3.13 **5:1:** Mt 5.48, Lu 6.36 **5:2:** Kis 29.18, Wkp 1.9, Sng 40.6, Jo 13.34, Ro 14.15, 2 Ko 2.15, Ga 2.20, Hi 7.27, 10.10, 1 Jo 3.11, 3.23 **5:3:** Ro 6.13, 1 Ko 5.1, 2 Ko 12.21, Kl 3.5, 1 Te 4.3 **5:4:** Mt 12.35, Ro 1.28, Ef 4.29 **5:5:** 1 Ko 6.9-10, Ga 5.19-21, Kl 3.5 **5:6:** Ro 1.18, Kl 2.4, 2.8, 2 Te 2.3 **5:8:** Jo 12.36, Ap 26.18, Ro 1.21, 2 Ko 3.18, Ef 2.11-13, Kl 1.13, 1 Pi 2.9, 1 Jo 2.9 **5:9:** Ga 5.22 **5:10:** Ro 12.2, Fl 1.10, 1 Te 5.21, 1 Ti 2.3 **5:11:** Ro 6.21, 1 Ko 5.9-11, Ga 6.8, 2 Te 3.6, 3.14, 2 Jo 1.10-11

10 Yupela i mas trai long kisim save long
ol pasin Bikpela i save laikim.
11 Yupela i no ken poroman wantaim
ol man i save mekim pasin bilong tudak.
Kain pasin olsem em i no save karim gut-
pela kaikai. Nogat. Mobeta yupela i mas
soim ol man olsem, dispela kain pasin em i
nogut.
12 Mi no ken tokaut long ol pasin ol i save
hait na mekim. Nogat. Mi sem long toktok
long ol dispela kain samting.
13 Tasol lait i save kamapim as bilong
olgeta pasin na mekim ol i stap ples klia.
14 Na taim lait i mekim wanpela samting
i stap ples klia, orait dispela samting tu i
kamap olsem lait. Olsem na dispela tok i
stap,

"Yu man nau yu slip, yu mas kirap.
Yu kirap long matmat
na Krais bai i givim lait
long yu."

15 Olsem na yupela i mas lukaut gut long
wokabaut bilong yupela. Yupela i no ken
wokabaut olsem man i no gat save. Nogat.
Yupela i mas wokabaut olsem man i gat
save.
16 Nau yupela i gat taim bilong mekim
pasin bilong God. Tasol dispela taim nau
yumi stap long en, em i taim nogut, olsem
na yupela i mas lukaut, nogut dispela taim
i lus nating.
17 Yupela i no ken mekim ol kranki
pasin. Nogat. Yupela i mas save gut long
laik bilong Bikpela.
18 Yupela i no ken dring planti na spak.
Nogat. Dispela kain pasin i save bagara-
pim yupela. Yupela i mas larim Spirit
bilong God i pulap long yupela.
19 Na taim yupela i toktok wantaim ol
arapela manmeri bilong God, yupela i mas
kisim ol tok i stap long ol song bilong Buk
Song na long ol arapela song bilong lotu
na long ol song Holi Spirit i kamapim long
bel bilong yupela, na putim insait long tok
bilong yupela. Na yupela i mas singim ol
song long Bikpela, long maus na long bel
bilong yupela tu.
20 Na oltaim yupela i mas givim tenkyu
long God Papa long olgeta samting, long
nem bilong Bikpela bilong yumi Jisas
Krais.

Pol i tok long ol manmeri i marit

21 Yupela i mas ting long Krais em i
Bikpela bilong yupela, na yupela wan wan
i mas i stap aninit long ol arapela manmeri
bilong God.
22 Yupela meri, yupela i mas aninit long
ol man bilong yupela, olsem yupela i save
aninit long Bikpela.
23 Long wanem, man em i het bilong
meri bilong en, olsem Krais em i het bilong
sios. Sios em i bodi bilong Krais, na Krais i
bin kisim bek em.
24 Sios em i stap aninit long Krais. Olsem
tasol yupela meri tu, oltaim yupela i mas
aninit long ol man bilong yupela.
25 Yupela man, yupela i mas laikim tu-
mas ol meri bilong yupela, olsem Krais i
laikim tumas sios na i givim laip bilong em
yet bilong helpim sios.
26 Long wara na long tok bilong en, Krais
i wasim sios na mekim em i kamap klin
long ai bilong en. Long dispela pasin em i
makim sios i bilong em yet.
27 Em i laik mekim sios i kamap naispela
tru long ai bilong em, na bai sios i no gat
doti na grile na kain samting olsem. Nogat.
Sios i ken i stap holi na i no gat asua.
28 Olsem tasol yupela man, yupela i mas
laikim tru ol meri bilong yupela, olsem
yupela i save laikim bodi bilong yupela yet.
Man i laikim tru meri bilong en, em i laikim
tru em yet.
29 Yumi save, i no gat wanpela man i save
birua long bodi bilong em yet. Nogat. Em i
save givim kaikai long en na lukautim gut,
olsem Krais i save mekim long sios,
30 long wanem, yumi olsem lek han na ai
samting bilong bodi bilong Krais.

5:13: Jo 3.20-21, Hi 4.13 **5:14:** Ais 26.19, 60.1, Ro 13.11 **5:16:** Ga 6.10, Kl 4.5 **5:17:** Ro 12.2, Kl 1.9, 1 Te 4.3, 5.18 **5:18:** Snd 20.1, Ais 5.11, 5.22, Lu 21.34 **5:19:** Sng 33.2-3, Ap 16.25, 1 Ko 14.26 **5:19:** Kl 3.16-17 **5:20:** Sng 34.1, Ais 63.7, Hi 13.15, 1 Pi 2.5 **5:21:** Fl 2.3, 1 Pi 5.5 **5:22:** Stt 3.16, Ef 6.5, Kl 3.18, 1 Pi 3.1 **5:23:** 1 Ko 11.3, Ef 1.22-23, Kl 1.18 **5:25:** Ga 1.4, Kl 3.19, 1 Pi 3.7 **5:26:** Jo 15.3, 17.17, Ta 3.5, Hi 10.10, 10.22, 1 Jo 5.6 **5:27:** 2 Ko 11.2, Ef 1.4, Kl 1.22 **5:30:** Ro 12.5, 1 Ko 6.15, 12.27, Ef 1.22-23 **5:31:** Stt 2.24, Mt 19.5, Mk 10.7-8, 1 Ko 6.16

31 Buk bilong God i tok olsem, "Olsem
na man i save lusim papamama na i pas
wantaim meri bilong en, na tupela i kamap
wanpela bodi tasol."
32 Dispela tok hait em i gat bikpela tingt-
ing bilong en. Mi yet, mi ting em i tok long
Krais wantaim sios bilong en.
33 Tasol dispela tok i tok tu long yupela
man wan wan long yupela i mas laikim
tru meri bilong yupela, olsem yupela i save
laikim yupela yet. Na meri i mas i stap
aninit long man bilong en na mekim gut-
pela pasin long em.

6

Pol i tok long ol pikinini na ol papamama

1 Yupela pikinini, yupela i mas bihainim
tok bilong papamama bilong yupela. Yu-
pela olgeta i pas wantaim Bikpela, na dis-
pela pasin em i stretpela pasin bilong yu-
pela i mekim.
2 Buk bilong God i tok olsem, "Yu mas
aninit long papamama bilong yu na bi-
hainim tok bilong ol." Dispela lo em i
namba wan lo i gat promis i stap wantaim,
3 em promis i tok olsem, "Sapos yu
mekim olsem, orait olgeta wok samting yu
mekim i ken kamap gutpela, na bai yu stap
longpela taim long dispela graun."
4 Na yupela papa, yupela i no ken
bagarapim tingting bilong ol pikinini bi-
long yupela na mekim ol i belhat long yu-
pela. Nogat. Yupela i mas mekim gutpela
pasin long ai bilong Bikpela, na stretim gut
ol pikinini bilong yupela na skulim ol long
tok bilong Bikpela.

Pol i tok long ol wokboi na ol bosman

5 Yupela ol wokboi nating, yupela i
mas aninit long ol bosman bilong yupela,
na yupela i mas pret tru, nogut yupela i
mekim pasin i no stret long ai bilong ol.
Oltaim yupela i mas tingting strong long
mekim gutpela wok tasol, long wankain
pasin olsem yupela i save mekim long taim
yupela i mekim wok bilong Krais.
6 Nogut yupela i ting long grisim ol na
yupela i mekim gutpela wok long taim ol
i stap klostu tasol. Nogat. Yupela i mas
ting olsem yupela i stap wokboi nating
bilong Krais yet, na bel bilong yupela i mas
amamas long bihainim laik bilong God.
7 Olsem na yupela i mas belgut na mekim
wok. I no olsem yupela i mekim wok
bilong ol man. Nogat. Yupela i mekim wok
bilong Bikpela yet.
8 Tingim. Sapos wanpela man i mekim
gutpela wok, orait Bikpela bai i givim gut-
pela pe long em, maski dispela man em i
wokboi nating o em i stap fri.
9 Na yupela ol bosman, yupela tu i mas
mekim gutpela pasin long ol wokboi nat-
ing bilong yupela. Yupela i mas lusim
pasin bilong pretim ol. Bikpela i stap long
heven, em i Bikpela bilong yupela na bi-
long ol tu, na em i save skelim pasin bilong
olgeta manmeri long wankain pasin tasol.

Ol Kristen i stap olsem ol soldia

10 Orait nau mi laik pinisim tok bilong
mi olsem, yupela i pas wantaim Bikpela,
olsem na yupela i mas tingting long olgeta
bikpela strong bilong en, na yupela i mas
sanap strong.
11 Yupela i mas pasim olgeta klos pait
God i save givim long yumi, na bai yupela
inap long sanap strong na sakim olgeta
kain pasin bilong trik na giaman Satan i
save hait na mekim. 12 Tingim gut. Yumi
no save pait long ol manmeri. Nogat. Yumi
pait long ol strongpela spirit na ol gavman
na ol kain kain samting i gat strong, ol i
save bosim graun long dispela taim bilong
tudak. Yumi pait long olgeta spirit nogut i
stap antap.
13 Olsem na yupela i mas kisim olgeta
klos pait God i save givim yupela, na long
taim nogut yupela bai inap sanap strong
long pait. Na long taim pait i pinis, yupela
bai i sanap strong i stap yet.
14 Sapos yupela i laik sanap strong, orait
yupela i mas pasim tok tru olsem let bilong

5:32: Kl 3.19, 1 Pi 3.6, KTH 19.7 **6:1:** Snd 23.22, Kl 3.20 **6:2:** Mt 15.4 **6:2:** Kis 20.12, Lo 5.16 **6:4:** Lo 4.9, 6.7, 6.20-25, Sng 78.4, Snd 19.18, 22.6, Kl 3.21 **6:5:** 2 Ko 7.15, Fl 2.12, Ta 2.9-10, 1 Pi 2.18 **6:5:** Kl 3.22-25 **6:8:** 2 Ko 5.10, Ga 3.28, Kl 3.11 **6:9:** Lo 10.17, Ro 2.11, Kl 3.25, 4.1 **6:10:** 1 Ko 16.13, Ef 1.19, 3.16, Kl 1.11 **6:11:** Ro 13.12, 2 Ko 6.7, 10.4, Ef 4.14, 1 Te 5.8 **6:12:** Jo 12.31, 14.30, Ro 8.38, 1 Ko 15.50, Kl 2.15, 1 Pi 5.8-9 **6:13:** 2 Ko 10.4, Ef 5.16 **6:14:** Ais 11.5, 59.17, 2 Ko 6.7, 1 Te 5.8

yupela, na pasim stretpela pasin olsem siot
kapa i karamapim bros bilong yupela,
15 na yupela i mas redi long autim gut-
nius bilong God i laik wanbel wantaim ol
manmeri, na putim dispela pasin olsem su
bilong yupela.
16 Yupela i mas kisim dispela olgeta
samting bilong pait, na yupela i mas kisim
tu pasin bilong bilip, na holim strong
olsem hap plang, bai yupela inap long
mekim i dai olgeta spia paia dispela man
nogut Satan i save sutim i kam long yupela.
17 Yupela i mas tingting long God i kisim
bek yupela pinis, na dispela tingting i mas i
stap olsem hat kapa yupela i putim. Na yu-
pela i mas holim bainat bilong Holi Spirit,
em tok bilong God.
18 Long strong bilong Holi Spirit yupela i
mas prea oltaim. Yupela i mas strong long
mekim ol kain kain beten na askim God
long helpim yupela. Oltaim yupela i mas
was gut bai yupela i no lusim dispela pasin.
Yupela i no ken malolo. Oltaim yupela i
mas prea na askim God long helpim olgeta
manmeri bilong en.
19 Na yupela i mas askim God long
helpim mi tu. Mi laik bai yupela i prea
olsem, God i ken putim tok long maus bi-
long mi, na mi ken daunim pret na autim
tru tok hait bilong gutnius.
20 God yet i bin salim mi i go bilong autim
dispela gutnius, na long dispela as tasol mi
stap long kalabus. Mi gat wok bilong autim
gutnius, olsem na yupela i mas prea long
God i ken strongim mi, bai mi ken daunim
pret na tokaut strong long ol manmeri.

Pol i askim God long mekim gut long ol

21 Tikikus bai i toksave long yupela long
olgeta wok mi mekim. Tikikus em i brata
tru bilong yumi, na em i gutpela wokman
tru bilong Bikpela.
22 Mi salim em i kam long yupela bai yu-
pela i ken save, mipela i stap olsem wanem,
na bai em i ken strongim bel bilong yupela.
23 God Papa wantaim Bikpela Jisas Krais
em i ken mekim isi bel bilong yupela olgeta
brata, na em i ken mekim yupela i bilip
strong na i laikim tru ol arapela.
24 God i ken mekim pasin bilong mari-
mari long olgeta man i no save lusim pasin
bilong laikim tru Bikpela bilong yumi Jisas
Krais.

6:15: Ais 40.9, 52.7, Nah 1.15, Ro 10.15 **6:16:** 1 Jo 5.4 **6:17:** Ais 49.2, 59.17, 1 Te 5.8, Hi 4.12, KTH 19.15 **6:18:** Mt 26.41, Lu 18.1, Ro 12.12, Kl 4.2, 1 Te 5.17, 1 Ti 2.1 **6:19:** Ap 4.29, 2 Ko 3.12, Kl 4.3-4, 2 Te 3.1 **6:20:** 2 Ko 5.20, Fl 1.20, Fm 1.9-10 **6:21:** Ap 20.4, Kl 4.7-8, 2 Ti 4.12, Ta 3.12 **6:21:** Kl 4.7-8 **6:24:** 1 Pi 1.8

Pas Pol i raitim long Ol Filipai

Tok i go pas

Long taim Pol i brukim solwara na i kamap namba wan taim long hap bilong Yurop, em i bin i go autim gutnius long taun Filipai long provins Masedonia (lukim Aposel 16.8-15). Bihain em i go i stap long narapela taun na ol i kalabusim em. Na taim em i stap kalabus em i harim tok long sampela man i laik paulim bilip bilong ol Kristen i stap long Filipai. Tasol taim yumi ritim dispela pas Pol i bin salim i go long ol Filipai, yumi no lukim dispela ol samting i mekim Pol i bel hevi. Nogat. Em i bilip tru long Jisas, olsem na em i amamas i stap.

Bipo Pol i bin sot tru long mani samting, na ol Filipai i bin salim mani i kam bilong helpim em. Olsem na long dispela pas Pol i tenkyu long ol Filipai long dispela samting ol i bin mekim. Na tu, em i laik strongim bilip bilong ol, nogut ol i tingting long Pol i stap long kalabus na ol i tingting planti na bel hevi.

Pol i tokim ol long bikpela presen God i bin givim ol, em dispela nupela laip ol i kisim long Krais Jisas. Em i tok olsem ol i no bin bihainim ol lo bilong ol Juda na ol i kisim dispela presen. Nogat. Ol i bin bilip long Jisas tasol. Pol i laik bai ol Filipai i mas kisim pasin bilong Krais. Krais i no bin tingting olsem em yet i bikman, na em i no bin bihainim laik bilong em yet. Nogat. Em i bin daunim em yet na mekim dispela wok God i bin givim em. Pol i tok olsem ol manmeri i pas tru wantaim Krais, ol i save kisim bel isi bilong God, na ol i save amamas moa yet.

Taim yumi ritim dispela pas, yumi save olsem Pol i bin laikim tru ol manmeri bilong sios i stap long taun Filipai.

Ol Filipai i bin poroman gut wantaim Pol na Pol i amamas tru

(Sapta 1-4)

1 Pol wantaim Timoti, mitupela wokboi
bilong Krais Jisas, mitupela i raitim dispela
pas i go long yupela olgeta manmeri bilong
Krais Jisas i stap long taun Filipai, wantaim
yupela ol wasman na yupela ol wokman
bilong sios. 2 God Papa bilong yumi, wan-
taim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari
long yupela na mekim bel bilong yupela i
stap isi.

Pol i tenkyu long God

3 Long olgeta taim mi tingting long yu-
pela, mi save tenkyu long God bilong mi.
4 Long olgeta prea mi mekim bilong
helpim yupela, oltaim mi save amamas na
prea.
5 Mi save amamas long yupela, long
wanem, stat long namba wan de na i kam
inap nau, yupela i bin poroman wantaim
mipela long wok bilong autim gutnius.
6 Na mi save pinis olsem, God yet i bin
statim gutpela wok long yupela, na em bai
i wok i go i go na i pinisim dispela wok long
De bilong Krais Jisas.
7 Yupela i stap long lewa bilong mi, olsem
na i stret long mi gat dispela gutpela tingt-
ing long yupela. Maski mi stap long kal-
abus o mi wok long helpim na strongim
gutnius, yupela olgeta i bin poroman wan-
taim mi long dispela wok God i bin givim
mi long marimari bilong en.
8 God i save olsem, sori bilong Krais Jisas
yet i mekim bel bilong mi i gat bikpela laik
tru bilong lukim yupela olgeta.
9 Oltaim mi save prea olsem, pasin bi-
long laikim tru ol arapela em i ken kamap
strong moa long laip bilong yupela, na bai
yupela i gat planti save, na tingting bilong
yupela i ken kamap klia tru.
10 Olsem bai yupela inap long skelim
gut olgeta pasin na kisim ol pasin i gutpela
tru. Na long De bilong Krais i kotim ol
manmeri, yupela bai i stap klin tru na i no
gat asua long wanpela samting.
11 Na ol stretpela pasin Jisas Krais i save
kamapim, ol bai i pulap tru long yupela.
Na ol manmeri bai i lukim na ol bai i givim

1:1: Ap 16.12-40 **1:2:** Ro 1.7, Ga 1.3, Fm 1.3 **1:3:** Ro 1.8, 1 Ko 1.4, Ef 1.15-16 **1:6:** Jo 6.29, 1 Ko 1.8, Fl 1.10, 2.13, 1 Te 1.3 **1:8:** Ro 1.9, 2 Ko 1.23 **1:9:** 1 Te 3.12, Fm 1.6 **1:10:** Ro 12.2, Ef 5.10, Fl 1.6, 2.16, 1 Te 3.13, Hi 5.14

biknem long God na litimapim nem bilong en.

Pol i stap long kalabus, na dispela i helpim gutnius

12 Ol brata, mi laik bai yupela i save, dispela samting i bin kamap long mi em i no pasim gutnius. Nogat. Em i mekim gutnius i kamap strong.
13 Olsem na olgeta lain soldia bilong lukautim haus bilong Sisar, na olgeta arapela man tu, ol i save pinis olsem ol i bin putim mi long kalabus, long wanem, mi mekim wok bilong Krais.
14 Na bikpela lain bilong ol brata, ol i ting long mi stap long kalabus, na dispela i strongim bel bilong ol na ol i bilip strong long Bikpela. Na ol i lusim pret na ol i strong moa long autim tok bilong God.
15 Tru, sampela i lukim ol man i givim biknem long mi, na ol i bel nogut long mi, na ol i laik daunim mi, na long dispela as tasol ol i autim tok bilong Krais. Tasol sampela i gat gutpela tingting na ol i autim tok.
16 Ol dispela man i save, mi stap long kalabus bilong strongim wok bilong gutnius, olsem na ol i laikim mi tru na ol i autim tok.
17 Tasol ol arapela man ol i laik kamapim biknem bilong ol yet, na ol i autim tok bilong Krais. Ol i no gat stretpela tingting na ol i mekim olsem. Nogat. Ol i laik skruim sampela hevi moa long mi long taim mi stap long kalabus.
18 Tasol maski ol i gat gutpela tingting o tingting nogut, olgeta dispela man i save autim tok bilong Krais, na dispela i mekim bel bilong mi i amamas tru.

Pol i ting em i mas i stap laip na helpim ol Filipai

19 Na mi bai amamas yet, long wanem, mi save, oltaim yupela i save prea na askim God long helpim mi, na Spirit bilong Jisas Krais i save strongim mi, na long dispela rot God bai i helpim mi na bai mi lusim kalabus na mi stap fri.
20 Olsem na mi gat bikpela laik tru long mi no ken mekim wanpela samting i no stret na bai mi kisim sem. Nogat. Mi ting olsem, nau na bihain tu mi bai sanap strong tru na mekim ol gutpela pasin tasol, olsem oltaim mi save mekim. Na sapos mi stap laip o sapos mi dai, olgeta samting mi mekim bai i givim biknem long Krais.
21 Tingting bilong mi em i olsem. Sapos mi stap laip, orait mi stap wantaim Krais. Na sapos mi dai, orait mi bai kisim gutpela samting tru.
22 Sapos mi stap laip yet, orait mi bai inap helpim planti manmeri. Tasol bai mi bihainim wanem rot? Mi no save.
23 Mi gat tupela bel long dispela. Mi laik tru long i go i stap wantaim Krais. Em bai i gutpela moa.
24 Tasol ating mobeta mi mas i stap yet long graun, bai mi ken helpim yupela.
25 Mi bilip strong olsem mi gat wok yet bilong helpim yupela, olsem na mi save pinis, mi bai stap yet na wok wantaim yupela bilong helpim yupela long bilip strong na amamas.
26 Olsem na taim mi kam kamap gen long yupela, yupela bai i amamas long mi na litimapim nem bilong Krais Jisas.

God i mekim gut long ol Filipai na larim ol i karim pen

27 Bikpela samting, em i olsem. Wokabaut bilong yupela em i mas i stap stret na bihainim tru gutnius bilong Krais. Olsem orait sapos mi kam lukim yupela o sapos mi harim tok tasol long yupela, mi bai save yet olsem yupela i sanap strong na i stap wanbel, na long wanpela tingting tasol yupela i wok wantaim bilong kirapim ol manmeri long bilip long gutnius.
28 Na mi bai save olsem ol birua bilong yupela ol i no inap mekim yupela i pret. Na sapos ol i lukim yupela i no pret, orait ol bai i save olsem, ol bai i lus, tasol God yet bai i mekim yupela i stap gut tru.
29 Harim. God i mekim gut pinis long yupela na em i larim yupela i mekim wok bilong Krais. Em i no larim yupela i bilip tasol long Krais. Nogat. Em i larim yupela i karim pen tu long nem bilong em.

1:12: 2 Ti 2.9 **1:13:** Ap 28.30, Ef 3.1 **1:19:** 2 Ko 1.11 **1:20:** Ro 5.5, 8.19, Ef 6.19-20, 1 Pi 4.16 **1:21:** Ga 2.20 **1:22:** Ro 1.13 **1:23:** 2 Ko 5.8, 2 Ti 4.6 **1:27:** 1 Ko 1.10, Ef 4.1, Fl 4.3, Kl 1.10, 1 Te 2.12 **1:29:** Ap 5.41, Ro 5.3, Ef 2.8 **1:30:** Ap 16.19-40, Fl 1.13, Kl 2.1, 1 Te 2.2

30 Bipo yupela i lukim mi i pait long
dispela pait mi stap long en, na nau yupela
i harim tok long mi pait yet. Orait yupela
i karim pen, long wanem, yupela i stap
poroman wantaim mi long dispela pait.

2

Yumi mas i stap wanbel na mekim gut long ol arapela

1 Ating Krais i save strongim bel bilong
yupela? Ating em i save laikim yupela tru
na dispela i mekim bel bilong yupela i stap
isi? Ating yupela i stap insait long laip
bilong Holi Spirit? Ating yupela i save sori
long ol arapela na marimari long ol?
2 Sapos olsem, orait yupela i mas mekim
ol gutpela pasin, na amamas bilong mi bai
i pulap tru. Yupela olgeta i mas holim wan-
pela tingting tasol, na bihainim wanpela
pasin bilong laikim tru ol arapela. Yupela i
mas i stap wanbel tru.
3 Yupela i no ken tingting long yupela
yet tasol, na wok long kamapim biknem
bilong yupela. Nogat. Yupela i mas dau-
nim yupela yet na yupela i mas ting pasin
bilong ol arapela i winim pasin bilong yu-
pela.
4 Yupela i no ken lukautim ol samting
bilong yupela tasol. Nogat. Yupela wan
wan i mas lukautim ol samting bilong ol
arapela manmeri bilong yupela na helpim
ol long i stap gut.

Krais i daunim em yet, na God i litimapim em

5 Yupela i mas holim wankain tingting
olsem Krais Jisas i bin holim.
6 Em i stap God tru, tasol em i no ting
long holimpas dispela pasin bilong i stap
wankain olsem God. Nogat.
7 Em i lusim dispela pasin, na em i
kamap olsem wokboi nating. Em i kamap
olsem man
8 na ol man i lukim em i stap man tru.
Na em i daunim em yet na i bihainim tok
bilong God, i go inap long em i dai, yes, inap
long em i dai long diwai kros.
9 Long dispela as tasol God i litimapim
Jisas na mekim em i stap antap tru. Na God
i givim em wanpela nem i gutpela tru na i
winim olgeta arapela nem.
10 Em i givim dispela nem long Jisas, bai
olgeta ensel na olgeta man na ol arapela
samting i stap long heven na long graun na
aninit long graun ol i ken brukim skru long
ai bilong Jisas na i stap aninit long em.
11 Na olgeta bilong ol i ken tokaut olsem,
"Jisas Krais em i Bikpela." Na long dispela
pasin ol bai i givim biknem long God Papa.

Yumi mas i stap olsem lait namel long ol manmeri

12 Orait, ol pren bilong mi, oltaim yupela
i save bihainim tok bilong mi, na nau tu
yupela i mas mekim olsem. Yupela i no ken
bihainim tok long taim mi stap wantaim
yupela tasol. Nogat. Nau mi stap longwe,
na yupela i mas bihainim gut tru. God i
kisim bek yupela pinis, na nau yupela i
mas pret na guria na wok strong long kisim
tru dispela presen em i makim bilong yu-
pela.
13 Yumi save, God i save wok insait long
bel bilong yupela. Em yet i kirapim laik
bilong yupela bilong mekim ol pasin em i
laikim, na em i givim yupela strong bilong
mekim ol dispela pasin.
14 Na long olgeta samting yupela i
mekim, yupela i mas i stap isi na mekim.
Yupela i no ken toktok planti na tok pait
nabaut.
15-16 Yupela i mas mekim olsem bai yu-
pela pikinini bilong God i ken i stap stret
na i no gat rong na i no gat asua. Na bai
yupela i holimpas tok i gat laip, na bai
yupela i stap olsem ol lait namel long ol
lain manmeri bilong dispela graun, em ol
lain i bin lusim stretpela pasin na mekim
planti rong. Olsem na long De bilong Krais
i kotim ol manmeri, mi bai amamas tru

2:3: Ro 12.10, Ga 5.26, Ef 5.21, Fl 1.15-16, Je 3.14 **2:4:** 1 Ko 10.24, 10.33, 13.5 **2:5:** Mt 11.29, Jo 13.15, 1 Pi 2.21, 1 Jo 2.6 **2:6:** Jo 1.1-2, 5.18, 10.33, 17.5, 2 Ko 4.4, Kl 1.15, Hi 1.3 **2:7:** Jo 1.14, 2 Ko 8.9, Ga 4.4, Hi 2.14, 2.17 **2:8:** Mt 26.39, 26.42, Jo 10.17-18, Ro 8.3, Hi 5.8, 12.2 **2:9:** Jo 17.1-5, Ap 2.33, Ef 1.20-21, Hi 1.3-4 **2:10:** Mt 28.18, Ro 14.11, KTH 5.13 **2:10:** Ais 45.2 **2:11:** Jo 13.13, Ap 2.36, Ro 10.9, 1 Ko 8.6 **2:12:** Sng 2.11, Ef 6.5, Fl 1.5, 1 Pi 1.17 **2:13:** Jo 15.5, 1 Ko 12.6, 15.10, 2 Ko 3.5, 1 Te 2.13, Hi 13.21 **2:14:** Ro 14.1, 1 Ko 10.10, 1 Pi 4.9 **2:15-16:** Lo 32.5, Ais 49.4, Dan 12.3, Mt 5.14-16, 5.45, 10.16, Ga 2.2, Ef 5.1, 5.8, Fl 1.10, 1 Te 2.19, 3.5, 1 Pi 2.12

long pasin bilong yupela. Na bai mi save
olsem, ol dispela hatwok mi bin mekim
namel long yupela, em mi no bin mekim
nating.
17 Bilip bilong yupela em i olsem ofa
yupela i givim long God. Na maski sapos
mi save olsem ol bai i kapsaitim blut bilong
mi olsem ofa bilong wain wantaim dispela
ofa bilong yupela, mi bai amamas yet. Mi
bai amamas wantaim yupela.
18 Olsem tasol yupela tu i mas amamas.
Yupela i mas amamas tru wantaim mi.

Pol i tok long salim Timoti i go long Filipai

19 Sapos Bikpela Jisas i laik, orait i no
longtaim na bai mi salim Timoti i kam long
yupela. Na taim em i kam bek, em bai i
tokim mi long yupela, na bai mi belgut tru.
20 I no gat narapela man i stap wantaim
mi em i wankain olsem Timoti. Em i save
wanbel wantaim mi na oltaim em i save
tingting long painim rot bilong helpim yupela.
21 Olgeta arapela man i save wari long ol
samting bilong ol yet, na ol i no save laik
tru long mekim wok bilong Jisas Krais i go
het.
22 Tasol yupela i save long gutpela pasin
bilong Timoti. Yupela i save, em i bin
helpim mi long wok bilong gutnius, olsem
pikinini i save helpim papa.
23 Olsem na mi laik wet liklik na painimaut wanem samting tru bai i kamap long
mi, na bihain mi bai salim em i kam hariap
long yupela.
24 Na mi bilip olsem Bikpela bai i opim
rot, na bihain liklik mi tu bai mi kam lukim
yupela.

Pol i tok long salim Epafroditus i go long Filipai

25 Mi ting mi mas salim Epafroditus i
kam long yupela. Em i brata bilong yumi,
na wanwok na poroman bilong mi long
dispela pait, na yupela i bin salim em i kam
long mi bilong em i ken helpim mi.
26 Em i wari tru long yupela na em i laik
lukim yupela. Na em i save, yupela i harim
tok long em i gat sik, na dispela i mekim em
i bel hevi.
27 Tru, bipo em i sik, na klostu em i dai
pinis. Tasol God i sori long em na i mekim
em i kamap orait. Na God i no sori long em
wanpela tasol. Nogat. Em i sori long mi tu,
long wanem, em i no laik bai bikpela hevi
moa i karamapim mi.
28 Olsem na mi laikim tumas long salim
em i kam, bai yupela i ken lukim em gen na
amamas. Na bai mi tu mi no ken bel hevi
tumas.
29 Olsem na yupela i mas amamas tru
long kisim Epafroditus long nem bilong
Bikpela. Yupela i mas givim biknem long
ol dispela kain man.
30 Em i mekim wok bilong Krais na
klostu em i dai pinis. Em i no tingting long
em yet i mas i stap gut. Nogat. Em i tingting
tasol long wok yupela i bin givim em bilong
helpim mi, na em i sakim sik bilong en na
mekim wok yet.

3

Man i bilip long Krais, em i stretpela man tru

1 Ol brata, bilong pinisim dispela tok mi
laik tok olsem, yupela i mas amamas long
Bikpela. Mi no les long raitim dispela tok
gen long yupela, long wanem, mi ting em
bai i helpim yupela.
2 Yupela lukaut long ol man i save
mekim wok nogut olsem ol weldok, em
ol dispela man i ting yumi olgeta i mas
bagarapim skin bilong yumi long pasin
bilong ol Israel.*
3 Yumi tasol i stap lain Israel tru bilong
God. Long strong bilong Spirit bilong God
yumi save lotu long God na litimapim nem
bilong Krais Jisas. Yumi save, samting ol

2:17: Ro 15.16, 2 Ti 4.6 **2:18:** Fl 3.1, 4.4 **2:21:** 1 Ko 10.24, 10.33, 13.5, 2 Ti 4.10, 4.16 **2:22:** 1 Ko 4.17, 1 Ti 1.2, 2 Ti 1.2 **2:25:** Fl 4.18 **2:29:** 1 Ko 16.16-18, 1 Ti 5.17 **2:30:** 1 Ko 16.17, Fl 4.10 **3:1:** 2 Ko 13.11, Fl 2.18, 4.4 **3:2:** Sng 22.16, 22.20, Ro 2.28, 2 Ko 11.13, Ga 5.2, 5.15, KTH 22.15 * **3:2:** I luk olsem sampela man i bin tokim ol manmeri olsem, taim ol i kamap Kristen ol i mas bihainim pasin bilong ol Israel, na katim skin bilong sem bilong ol man. Pol i no laik tru long tok bilong ol dispela man, olsem na em i mekim strongpela tok long ol Filipai i mas lukaut long ol. **3:3:** Ro 2.29 **3:4:** 2 Ko 11.18, 11.21-29

man i mekim long skin bilong ol, em i no
inap helpim ol liklik.
4 Harim. Sapos samting bilong skin em
inap long helpim yumi, orait mi yet mi bai
stap gut tru. Mi winim tru ol dispela man
i save amamas long samting i bin kamap
long bodi bilong ol.
5 Mama i bin karim mi, na ol i bin wet
wanpela wik na katim skin bilong mi. Mi
man bilong Israel. Mi bilong lain bilong
Benjamin. Mi save tok Hibru, olsem papa-
mama bilong mi tu. Na mi save bihainim
lo gut tru long pasin bilong ol Farisi.
6 Mi strong tru long mekim wok bilong
God, olsem na bipo mi bin wok long mekim
nogut long ol manmeri bilong sios. Sapos
ol man i tingting long ol tok bilong lo na
ol i skelim pasin bilong mi, orait mi no gat
asua.
7 Mi tok pinis, sapos mi bihainim rot
bilong dispela ol samting bilong bodi, orait
mi bai winim tru ol arapela man. Tasol
mi lukim olgeta dispela samting i olsem
samting nating, na mi bihainim rot bilong
Krais.
8 Mi no tok long ol dispela samting bi-
long ol Juda tasol. Nogat. Mi save long
Krais Jisas, em i Bikpela bilong mi, na mi
lukim dispela save tasol em i samting tru,
na olgeta gutpela samting bilong dispela
graun ol i olsem pipia nating. Mi laik
bihainim Krais tasol, na mi lusim pinis ol-
geta arapela samting, bai mi ken holimpas
Krais
9 na pas wantaim em. Mi no ting long
kamap stretpela man long pasin mi yet mi
mekim long bihainim lo. Nogat. Mi laik
kamap stretpela man long narapela rot,
em rot bilong bilip long Krais. Yumi bilip
long Krais na God yet i save kolim yumi ol
stretpela manmeri.
10 Mi laik save tru long Krais. Krais i bin
kirap bek long matmat, na em i gat bikpela
strong, na mi laik save tru long dispela
strong bilong em. Mi laik poromanim em
long pasin bilong karim pen. Na mi laik
holim wankain tingting olsem em i bin
holim long taim em i dai,
11 na mi ting mi tu mi bai kirap bek long
matmat.

Pol i save ran strong i go long mak

12 Mi no ting olsem mi kisim pinis dis-
pela pasin bilong Krais, na mi kamap gut-
pela man tru. Nogat. Tasol oltaim mi save
wok strong long holimpas dispela pasin,
olsem Krais Jisas i bin holimpas mi.
13 Ol brata, mi no ting mi kisim yet
dispela pasin. Tasol mi gat wanpela tingt-
ing tasol, em long mi mas lusim tingting
long olgeta samting bilong bipo, na mi mas
wok strong long kisim dispela samting bai
i kamap bihain.
14 Mi save ran strong bilong kamap long
mak na kisim prais. Dispela prais em i
olsem. Long wok bilong Krais Jisas, God i
singautim mi bilong i go antap na i stap gut
tru wantaim em.
15 Sapos tingting bilong yumi i kamap
olsem tingting bilong ol man i gat gutpela
save, orait yumi olgeta i mas bihainim dis-
pela wankain tingting olsem nau mi autim.
Na sapos yupela i gat narapela tingting,
orait God bai i stretim dispela tingting bi-
long yupela.
16 Tasol gutpela pasin yumi kisim pinis,
em yumi mas holimpas strong.
17 Ol brata, yupela olgeta i mas bihainim
pasin bilong mi. Na yupela i mas lukim
gut pasin bilong ol dispela man i save bi-
hainim pasin bilong mipela.
18 Tasol sori tumas, planti man i stap
birua bilong diwai kros bilong Krais.
Planti taim mi tokim yupela pinis long
dispela pasin bilong ol, na nau mi tokim
yupela gen, na wara i kamap long ai bilong
mi.
19 Ol i save bihainim ol laik bilong bodi
bilong ol yet, na ol dispela laik i stap olsem
god bilong ol. Oltaim ol i save tingting long
ol samting bilong graun tasol, na ol i save

3:5: Lu 1.59, Ap 23.6, 26.5, Ro 11.1, 2 Ko 11.22 **3:6:** Ap 8.3, 22.4, 26.9-11 **3:7:** Mt 13.44-46 **3:8:** Jer 9.23-24, 1 Ko 2.2, Kl 2.2 **3:9:** Ro 3.21-22, 9.30, 10.3-6, Ga 2.16 **3:10:** Ro 6.3-5, 8.17, 2 Ko 4.10-11, Ga 6.17, 2 Ti 2.11-12, 1 Pi 4.13 **3:11:** Lu 14.14, Ap 4.2, 1 Te 4.16, KTH 20.5-6 **3:12:** Ap 9.5-6, 1 Ti 6.12, 6.19, Hi 12.23 **3:13:** 1 Ko 9.24-26, 2 Ko 5.16, Hi 6.1 **3:14:** 1 Ko 9.24, 2 Ti 4.7-8, Hi 3.1, 12.1 **3:15:** 1 Ko 2.6, 14.20, Ga 5.10 **3:16:** Ro 12.16, 15.5, Ga 6.16 **3:17:** 1 Ko 4.16, 11.1, Fl 4.9, 1 Te 1.6-7, 1 Pi 5.3 **3:18:** 1 Ko 1.23, Ga 1.7, 2.21, 6.12, Fl 1.15-16 **3:19:** Ro 8.5-6, 16.18, 2 Ko 11.12, 11.15, 2 Pi 2.1

amamas long mekim ol kain kain pasin
bilong sem. Dispela ol man bai i lus long
hel.
20 Tasol yumi, yumi stap manmeri bi-
long heven. Na yumi wetim Bikpela Jisas
Krais i lusim heven na i kam daun, na i
kisim bek yumi.
21 Long strong bilong em yet, Krais bai
i mekim olgeta samting i stap aninit long
em, na long dispela strong tasol em bai i
senisim ol dispela bodi i save givim ol kain
kain hevi long yumi, na ol bodi bilong yumi
bai i kamap gutpela moa moa yet olsem
bodi bilong em yet.

4

Yumi mas wanbel na amamas na kisim gutpela tingting

1 Olsem na, ol brata bilong mi, yupela i
mas sanap strong long Bikpela, olsem mi
tok. Mi save givim bel bilong mi long yu-
pela, na mi wari tru long yupela. Yupela i
stap olsem gutpela prais mi bin wok strong
long kisim, na mi save amamas moa yet
long yupela.
2 Yuodia na Sintike, yutupela harim. Yu-
tupela meri wantaim i bilong lain bilong
Bikpela, olsem na yutupela i mas kamap
wanbel.
3 Na yu, wanwok tru bilong mi, mi tokim
yu, yu mas helpim dispela tupela meri.
Tupela i bin poroman gut wantaim mi long
wok bilong autim gutnius. Na Klemen na
ol arapela wanwok bilong mi, ol tu i bin
wok wantaim mipela. Nem bilong olgeta
dispela lain i stap long buk bilong laip.
4 Oltaim yupela i mas amamas long
Bikpela. Mi tok gen, yupela i mas amamas.
5 Yupela i mas isi isi long olgeta man
na larim ol i lukim dispela gutpela pasin
bilong yupela. Tingim. Klostu nau Bikpela
bai i kam.
6 Yupela i no ken wari long wanpela
samting. Nogat. Oltaim yupela i mas tokim
God long olgeta hevi bilong yupela. Yupela
i mas prea long God na tok tenkyu long em,
na askim em long helpim yupela.
7 Bel isi God i save givim yumi, em i
gutpela samting tru, na yumi man i no inap
tru long save long as bilong en. Orait God
bai i mekim yupela i stap bel isi tru, na long
dispela pasin yupela bai i pas gut wantaim
Krais Jisas, na bel na tingting bilong yupela
bai i stap gut tru.
8 Ol brata, mi laik mekim wanpela tok
moa. Oltaim yupela i mas tingting tasol
long ol pasin i tru na ol pasin i gutpela long
ol man i mekim na ol stretpela pasin na ol
klinpela pasin na ol naispela samting na
ol samting i gutpela tru na olgeta pasin i
nambawan tru na olgeta pasin yumi save
amamas tru long lukim ol man i mekim.
9 Olgeta pasin mi bin skulim yupela
long mekim na yupela i save gut long ol,
na olgeta pasin yupela i bin harim mi i
autim tok long ol na yupela i bin lukim
mi i mekim, dispela olgeta pasin yupela i
mas mekim oltaim. Na God, em i as bilong
pasin bilong bel isi, em bai i stap wantaim
yupela.

Pol i amamas long ol Filipai i bin salim ol presen i kam long em

10 Nau yupela i bin kirapim tingting gen
long helpim mi, olsem na mi amamas tru
long Bikpela. Tru, bipo yupela i bin tingt-
ing long mi, tasol yupela i no gat rot bilong
helpim mi.
11 Mi no sot long ol samting na mi mekim
dispela tok. Nogat. Mi save pinis long
pasin bilong i stap isi, maski wanem kain
samting i kamap long mi.
12 Maski mi stap rabis tru o mi gat planti
samting, mi save stap isi tasol. Mi save
pinis long pasin bilong i stap isi, maski
mi gat planti kaikai o mi stap hangre, na
maski mi gat planti samting o mi sot long ol
samting. Olgeta kain samting i ken kamap
long mi, na mi save stap isi yet na belgut
tasol.

3:20: Ef 2.6, 2.19, 1 Te 1.10 **3:21:** Ro 8.29, 1 Ko 15.28, 15.43-53, Ef 1.19, Kl 3.4 **4:1:** 1 Te 2.19-20 **4:3:** Sng 69.28, Lu 10.20, KTH 3.5, 20.12 **4:4:** Ro 12.12, Fl 3.1, 1 Te 5.16, 1 Pi 4.13 **4:5:** Hi 10.25, 10.37, Je 5.8-9, 1 Pi 4.7, 2 Pi 3.8 **4:6:** Snd 16.3, Mt 6.25-34, Lu 12.22-31, Kl 4.2, 1 Pi 5.7 **4:7:** Ais 26.3, Jo 14.27, Ro 5.1, Kl 3.15 **4:8:** Ro 12.17 **4:9:** Ro 16.20, 1 Ko 14.33, Fl 3.17, 1 Te 5.23, Hi 13.20 **4:11:** 1 Ti 6.6-8 **4:12:** 1 Ko 4.11, 2 Ko 6.10, 11.27 **4:13:** Jo 15.5, 2 Ko 12.9-10, 2 Ti 4.17

13 Krais i save strongim mi, na long
strong bilong em mi inap mekim olgeta
samting.
14 Mi tok olsem mi amamas long pasin
yupela i mekim bilong helpim mi, long
wanem, yupela i bin ting long poromanim
mi long taim mi karim hevi, na yupela i bin
mekim dispela gutpela pasin.
15 Na yupela manmeri bilong Filipai,
yupela yet i save olsem, taim mi statim wok
bilong autim gutnius, na mi lusim provins
Masedonia, i no gat narapela sios i bin
poroman wantaim mi long pasin bilong
givim ol mani samting bilong helpim mi.
Nogat. Yupela tasol i bin mekim olsem.
16 Taim mi bin i stap long taun Tesalon-
aika, yupela i bin helpim mi planti taim
liklik.
17 Yupela i no ken ting mi askim yupela
long givim ol presen long mi. Nogat. Mi
laik bai gutpela pasin bilong yupela i ken
kamap moa yet, na bai God i ken mekim
gut long yupela.
18 Tasol sapos yupela i ting yupela i bin
dinau long mi long wanpela samting, orait
nau mi raitim dispela tok bilong tokaut klia
olsem mi kisim pinis olgeta samting yupela
i bin dinau long en. Ol samting yupela
i salim i kam i winim mak bilong olgeta
dinau. Na taim mi kisim ol dispela presen
Epafroditus i bin karim i kam, mi pilim
olsem mi pulap tru. Dispela presen bilong
yupela em i olsem ofa i gat gutpela smel,
em yupela i givim long God. God i save
amamas tru long kisim dispela kain ofa.
19 God bilong mi em i makim olgeta
kain gutpela gutpela samting bilong yumi
ol manmeri bilong Krais Jisas. Olsem na
em bai inapim tru olgeta samting yupela i
sot long en.
20 God em i God na Papa bilong yumi, na
yumi mas litimapim nem bilong em oltaim
oltaim. I tru.

Pol i tok gude long ol Filipai

21 Mi tok gude long olgeta manmeri bi-
long Krais Jisas. Ol brata i stap wantaim
mi, ol i tok gude long yupela.
22 Olgeta manmeri bilong God ol i tok
gude long yupela, na ol dispela lain i save
mekim wok long haus bilong Sisar, ol i
tok strong long mi mas givim gude long
yupela.
23 Marimari bilong Bikpela Jisas Krais
em i ken i stap wantaim spirit bilong yu-
pela wan wan.

4:15: 2 Ko 11.9 **4:16:** Ap 17.1 **4:18:** Kis 29.18, Ese 20.41, 2 Ko 9.12, Ef 5.2, Fl 2.25, Hi 13.16 **4:19:** Sng 23.1, 2 Ko 9.8, Ef 1.7 **4:20:** Ro 16.27, Ga 1.5 **4:22:** Fl 1.13

Pas Pol i raitim long Ol Kolosi

Tok i go pas

Kolosi em wanpela taun i stap long provins Esia. Em i no longwe tumas long taun Efesus. Pol yet i no bin kirapim sios i stap long taun Kolosi, tasol taim Pol i bin i stap long Efesus i luk olsem em i bin salim ol man i go mekim wok misin long ol arapela hap bilong provins, na ol i bin i go long Kolosi tu.

Pol i bin harim tok olsem sampela man i laik paulim bilip bilong ol Kolosi, olsem na em i raitim pas i go long ol bilong strongim bilip bilong ol. Em i tok olsem Krais em i het bilong olgeta samting. Krais tasol inap long kisim bek yumi, na ol arapela rot bai i no inap helpim yumi. Ol bai i bringim yumi i go longwe long Krais tasol. Long Krais God i bin mekim kamap olgeta samting, na long wok bilong Krais God i laik kisim bek olgeta samting. Krais i stap insait long yumi, na yumi kamap ol nupela manmeri na bihainim ol pasin bilong Krais yet.

Pol i bin raitim dispela pas na givim long tupela man, na tupela i bin bringim pas i go long Kolosi. Namba wan man, em Tikikus. Na namba 2 man, em Onesimus, dispela man Pol i mekim planti tok long en long pas em i bin raitim long Filemon.

Krais em i het bilong olgeta samting, na olgeta laip na pasin bilong God i pulap long em

(Sapta 1.1—3.4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi olsem aposel. Mi wantaim brata Timoti

2 mitupela i raitim dispela pas long yupela ol manmeri bilong God i stap long taun Kolosi, yupela ol bratasusa i bilip long Krais. God Papa bilong yumi em i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Ol Kolosi i bilip tru long Jisas

3 Taim mitupela i mekim prea, oltaim mitupela i save tingting long yupela na tenkyu long God, em i Papa bilong Bikpela bilong yumi, Jisas Krais.

4-6 Mitupela i harim pinis tok long yupela olsem, taim tok tru bilong gutnius i kamap long yupela na yupela i harim, yupela i bin bilip long dispela gutpela samting God i makim bilong yupela na i putim i stap long heven na yupela i wet long kisim. Olsem na yupela i save bilip tru long Krais Jisas na givim bel bilong yupela long olgeta manmeri bilong God. Long olgeta hap bilong graun ol i wok long autim dispela gutnius, na planti manmeri i bilip na bihainim, na pasin bilong ol i kamap gutpela. Na wankain pasin i bin kamap namel long yupela, stat long namba wan de yupela i harim gutnius bilong marimari bilong God na yupela i save tru long en.

7 Epafras i bin skulim yupela long tok bilong dispela gutnius, na yupela i save pinis long en. Epafras em i gutpela wokman bilong Krais. Em i wanwok bilong mipela, na mipela i save laikim em tru. Em i save helpim yupela na mekim gut tru wok bilong Krais.

8 Em i tokim mitupela long dispela pasin bilong laikim tru ol manmeri bilong God, Holi Spirit i bin givim yupela.

Pol i prea long God i ken strongim ol Kolosi

9 Olsem na stat long namba wan de mitupela i bin harim long gutpela pasin bilong yupela, oltaim mitupela i save prea na askim God long helpim yupela, bai yupela i ken save gut tru long laik bilong em. Na bai Holi Spirit i ken givim yupela olkain gutpela save na tingting, na dispela i ken pulap tru long yupela.

10 Olsem bai yupela inap wokabaut long pasin bilong ol manmeri tru bilong Bikpela, na bai em i laikim olgeta pasin bilong yupela. Na bai yupela i mekim

1:1: Ef 1.1 **1:2:** Ro 1.7 **1:3:** Ef 1.16, Fl 1.3 **1:4-6:** Mk 4.8, 16.15, Jo 15.16, Ef 1.15, 3.2, 2 Ti 4.8, Fm 1.5, Hi 6.10, 1 Pi 1.4, 5.12 **1:7:** Kl 4.12, Fm 1.23 **1:9:** Ro 12.2, 1 Ko 1.5, Ef 1.8-9, 1.15-17, 5.10, 5.17, Fl 1.9 **1:10:** Jo 15.16, Ef 2.10, 4.1, Fl 1.27, 1 Te 4.1, Hi 13.21

planti kain gutpela wok. Na bai yupela i
save long God, na oltaim dispela save bai
i kamap bikpela moa.
11 Na mitupela i save beten olsem, long
gutpela bikpela strong bilong em yet, God i
ken givim olgeta kain strong long yupela,
bai yupela inap sanap strong na karim
olgeta hevi, na bai yupela i stap isi na
wetim taim ol hevi i pinis. Na bai yupela
i amamas
12 na tenkyu long Papa. Em i bin mekim
yupela i bihainim ol gutpela pasin, inap
long yupela i ken kisim ol gutpela gutpela
samting em i bin makim bilong yupela. Bai
yupela i kisim wantaim olgeta manmeri
bilong God, em ol dispela lain i stap long
lait bilong en.
13 Yumi bin i stap aninit long strong bi-
long tudak, na em i bin kisim bek yumi na
putim yumi insait long lain bilong Pikinini
bilong en, em dispela Pikinini em i save
laikim tru.
14 Pikinini Bilong God em i bin baim bek
yumi na lusim ol sin bilong yumi.

Pol i tok long pasin bilong Krais na wok bilong em

15 Yumi no inap lukim God, tasol Pikinini
Bilong God em i wankain olsem God yet.
Em i namba wan pikinini bilong God, na
em i stap het tru bilong olgeta samting God
i bin mekim ol i kamap.
16 Long han bilong dispela Pikinini, God
i bin wokim olgeta samting long heven na
long graun. Em i wokim olgeta samting
yumi save lukim na samting yumi no inap
lukim, olsem ol kain kain strongpela ensel
na ol strongpela spirit na olgeta kain samt-
ing i gat strong. Em i bin wokim olgeta
samting, na olgeta samting i bilong em yet.
17 Taim olgeta dispela samting i no
kamap yet, em i stap. Na em i save mekim
olgeta samting i stap gut na i wok gut wan-
taim.
18 Em i het bilong sios, na sios em i bodi
bilong em. Em yet i as bilong laip bilong
sios. Em i namba wan man i bin kirap bek
long matmat, olsem na em yet i ken i stap
het bilong olgeta samting.
19 God i laik bai olgeta laip na pasin
bilong em yet i mas i stap long dispela
Pikinini, olsem na God yet i pulap tru long
em.
20 Na God i laik mekim olgeta samting i
kamap wanbel wantaim em, em ol samting
bilong graun na ol samting bilong heven
tu. Olsem na em i larim Krais i dai long
diwai kros, na blut bilong en i kapsait,
na long dispela pasin God i daunim pasin
birua bilong yumi.
21 Bipo yupela i stap longwe long Krais.
Long tingting bilong yupela, yupela i birua
long em, na yupela i bin wok long mekim
ol pasin nogut.
22 Tasol Krais i dai pinis long diwai kros,
na long dispela pasin God i mekim yupela i
kamap wanbel wantaim em. Em i mekim
olsem bilong bringim yupela i kam long
em, na yupela i ken i stap holi na klin na
i no gat asua long ai bilong em.
23 Tasol yupela i mas holimpas bilip na
sanap strong tru. Nogut wanpela samting
i pulim yupela, na yupela i lusim pasin
bilong bilip strong long dispela gutnius
yupela i bin harim. Mi Pol mi bin kamap
wokman bilong dispela gutnius, na mipela
i bin autim long olgeta manmeri i stap long
graun.

Pol i helpim ol Kolosi

24 Nau mi amamas long karim pen bi-
long helpim yupela. Na mi laik helpim sios
bilong Krais, em bodi bilong em yet. Pen
Krais i karim bilong helpim sios, em i no
pinis yet. Na long pen mi karim long bodi
bilong mi yet, mi laik inapim dispela pen
bilong Krais.
25 God yet i bin makim mi na mi kamap
wokman bilong sios, bilong helpim yupela.
Na mi gat wok bilong autim tru olgeta tok
bilong God.

1:11: Ef 1.19, 3.16, 4.2 **1:12:** Ef 1.11, 1.18 **1:13:** Lu 22.53, Ef 2.2, 1 Te 2.12, 2 Pi 1.11 **1:14:** Ef 1.6-7 **1:15:** Jo 1.18, 2 Ko 4.4, Hi 1.3 **1:16:** Jo 1.3, 1.10, Ro 8.38, 11.36, Hi 1.2, 2.10, 1 Pi 3.22 **1:17:** Jo 1.1-3, 8.58, 17.5, 1 Ko 8.6 **1:18:** Ap 26.23, 1 Ko 15.20, 15.23, Ef 1.10, 1.22-23, KTH 1.5 **1:19:** Jo 1.16, 3.34, Kl 2.9 **1:20:** Ro 5.1, 2 Ko 5.18, Ef 1.7, 1.10, 2.13, 2.16, 1 Jo 2.2 **1:21:** Ro 5.10, Ef 2.12, 4.18, Ta 1.15-16 **1:22:** Ef 2.14-16, 5.27, 1 Te 4.7, Ta 2.14 **1:23:** Mk 16.15, Ef 3.17, 1 Ti 3.16, Hi 3.14 **1:24:** Ro 5.3, 2 Ko 1.5-6, Ef 1.23, 3.13, Fl 3.10, 2 Ti 1.8 **1:25:** Ef 3.2, 3.7-8 **1:26:** Ro 16.25-26, 1 Ko 2.7, Ef 3.3-5, 3.9-10, 2 Ti 1.10

26 Long olgeta taim bipo dispela tok i
stap hait, na olgeta lain manmeri i no bin
save long en. Tasol nau em i kamap ples
klia pinis long ai bilong ol manmeri bilong
God.
27 Long laik bilong em yet, God i bin soim
dispela tok hait long yumi ol manmeri bi-
long en, bai yumi ken save, dispela tok em i
gutpela tru na em inap helpim olgeta man-
meri bilong olgeta lain. Dispela tok hait em
i olsem. Krais i stap wantaim yupela, na
yupela i wetim em i bringim yupela i go
i stap wantaim em na bai yupela i kisim
ol gutpela gutpela samting bilong en i stap
long heven.
28 Mipela i save autim gutnius bilong
Krais long olgeta wan wan man. Mipela
i bihainim gutpela tingting na save na
mipela i save skulim ol na givim strongpela
tok long ol, long wanem, mipela i laik bai
ol i kamap strongpela Kristen tru na bai
mipela i ken bringim ol i go long God.
29 Olsem na long olgeta bikpela strong
Krais i save givim mi, mi save hatwok tru
long mekim dispela wok.

2

Yumi mas bilip strong na sakim tok giaman

1 Mi laik yupela i mas save olsem, mi
save hatwok moa bilong helpim yupela
wantaim ol manmeri bilong sios i stap long
taun Laodisia, na olgeta arapela manmeri
i no bin lukim pes bilong mi.
2 Mi save mekim dispela wok bilong
strongim bel bilong yupela olgeta na bi-
long kirapim yupela long laikim tru ol ara-
pela manmeri bilong God na long i stap
wanbel tru wantaim ol. Mi laik bai yupela
i kisim gutpela tingting, na bai dispela i
strongim bilip bilong yupela. Na mi laik
bai yupela i save gut long as bilong tok hait
bilong God. Krais yet em i as bilong dispela
tok hait.
3 Olgeta kain save na tingting hait i pulap
long Krais, olsem mani i pulap long beng.
4 Mi no laik bai wanpela man i tok gris
long yupela na giamanim yupela, olsem na
mi mekim dispela tok.
5 Mi no i stap wantaim yupela. Tasol
long tingting bilong mi, i olsem mi stap
wantaim yupela, na mi amamas long
lukim yupela i wok stret na i bilip strong
long Krais.

Yumi mas pas wantaim Krais na kisim laip tru

6 Yupela i kisim pinis Bikpela Krais Jisas,
olsem na yupela i mas wokabaut wantaim
em.
7 Yupela i mas sanap strong long em,
olsem diwai i sanap strong long graun,
na olsem haus i sanap strong antap long
strongpela pos. Yupela i mas bilip strong
long dispela gutnius mipela i bin skulim
yupela long en, na oltaim yupela i mas
tenkyu long God.
8 Yupela i mas lukaut gut, nogut wanpela
man i autim olkain giaman save na toktok
nating long yupela na em i mekim yupela
i bihainim tingting bilong en. Ol dispela
kain man i save kisim tingting bilong ol
tumbuna na bilong ol spirit i save bosim ol
samting bilong skai na graun. Ol i no save
bihainim tingting bilong Krais.
9 Yupela i save, Krais em i kamap man
olsem yumi, na olgeta laip bilong God i
pulap tru long em.
10 Em i het bilong olgeta kain samting
i gat strong. Yupela i bilong Krais, olsem
na God i givim laip long yupela, na dispela
laip i pulap tru long yupela.
11 Yupela i pas wantaim em, na yupela
i kisim pasin tru bilong katim skin. Em i
no samting bilong bodi. Nogat. Long pasin
bilong Krais yumi rausim pinis ol pasin
bilong olpela bel. Dispela em i pasin tru
bilong katim skin.
12 Long taim yupela i kisim baptais, yu-
pela i pas wantaim Krais, na God i planim
yupela long matmat wantaim Krais. Na
yupela i bilip long wok God i bin mekim
bilong kirapim Krais long matmat, na long

1:27: Ro 9.23, 2 Ko 2.14, Ef 1.18, 3.8, 1 Ti 1.1 **1:28:** Ef 4.13, 5.27 **1:29:** Ap 20.20, 20.27, Ef 3.7, 3.20, Fl 4.13 **2:2:** 2 Ko 1.6, Ef 3.4, 3.18, Fl 3.8, Kl 1.26, 3.14 **2:3:** Ais 45.3, 1 Ko 1.24, 1.30, Ef 1.8, 3.19 **2:4:** Ro 16.18, Ef 4.14, 5.6, Kl 2.8 **2:5:** 1 Ko 5.3, 14.40, 1 Pi 5.9 **2:7:** Ef 2.20-22, 3.17, Kl 1.23 **2:8:** Ga 4.3, 4.9, Ef 5.6, Kl 2.3, 2.18-20, Hi 13.9 **2:9:** Jo 1.14-16, Kl 1.19 **2:10:** Ef 1.21-22 **2:11:** Ro 2.29 **2:12:** Ro 6.4, Ef 1.19-20, 3.7, Kl 3.1

taim yupela i kisim baptais em i kirapim
bek yupela wantaim Krais.
13 Bipo yupela i save mekim ol kain kain
rong, na yupela i bihainim pasin bilong
olpela bel, na dispela i kilim yupela i dai.
Tasol God i mekim yupela i kisim laip wan-
taim Krais, na God i bin lusim olgeta rong
bilong yumi.
14 Lo i bin kotim yumi na kamapim ol
rong bilong yumi, na mekim yumi i stap
aninit long ol tok na strong bilong en. Tasol
God i bin rausim olgeta dispela tok bilong
kotim yumi, na em i pinisim strong bilong
lo na nilim em long diwai kros bilong Krais.
15 Em i pinisim strong bilong ol strong-
pela spirit na olgeta kain samting i gat
strong. Long diwai kros God i soim olgeta
man olsem em i winim pinis ol dispela
samting na i mekim ol i kamap olsem samt-
ing nating.

Yumi dai pinis wantaim Krais na olkain lo i no inap helpim yumi

16 Olsem na yupela i no ken larim wan-
pela man i sutim tok long yupela, na tok
yupela i no bihainim ol lo bilong kaikai na
dring na ol lo bilong ol bikpela de bilong
lotu na bilong ol lotu bilong nupela mun na
bilong de Sabat.
17 Dispela ol samting ol i olsem ol piksa
nating bilong ol samting i laik kamap bi-
hain. Tasol Krais em i samting tru.
18 Sapos wanpela man i autim tok long
samting em i bin lukim long driman, na
sapos em i tok long yupela i mas daunim
yupela yet na lotu long ol ensel, orait yu-
pela i no ken larim em i daunim yupela. Ol
dispela kain man i save bihainim tingting
bilong olpela bel na ol i ting ol yet i gat
gutpela save tru,
19 na ol i no save holimpas Krais, em i het
tru bilong yumi. Dispela het i save givim
kaikai long olgeta hap bilong bodi bilong
en, na em i mekim olgeta skru rop samting
bilong bodi i pas gut wantaim. Olsem na
bodi i kamap bikpela long strong bilong
God.
20 Yupela i dai pinis wantaim Krais na
yupela i no i stap moa aninit long strong
bilong ol spirit i save bosim ol samting
bilong skai na graun. Olsem na watpo
nau yupela i save wokabaut olsem ol man
bilong graun? Bilong wanem yupela i save
bihainim ol kain lo olsem,
21 "Yu no ken holim, yu no ken kaikai, yu
no ken larim em i pas long skin bilong yu"?
22 Kain lo olsem i tok long ol samting
yumi mekim wok long ol na wantu ol i save
bagarap. Ol man tasol i bin kamapim ol
dispela lo na skulim yumi long bihainim ol.
23 Tru, ol dispela kain lo i luk olsem ol bai
i kirapim yumi long lotu, na long daunim
bel bilong yumi na hatim tru bodi bilong
yumi. Olsem na sampela man i ting ol dis-
pela lo i bihainim gutpela tingting na save.
Tasol ol dispela lo i no inap helpim yumi
long daunim tru ol pasin bilong olpela bel.

3

Yumi kirap bek pinis wantaim Krais

1 God i kirapim yupela pinis wantaim
Krais, olsem na yupela i mas wok long
kisim ol samting bilong antap. Long dis-
pela ples antap, Krais i sindaun long sia
king bilong en long han sut bilong God.
2 Oltaim yupela i mas tingting long ol
samting bilong antap. Yupela i no ken
tingting long ol samting bilong graun.
3 Yupela i dai pinis, na laip bilong yupela
i stap hait wantaim Krais na yupela i pas
long God.
4 Krais em i as bilong laip bilong yupela.
Na taim em i kamap ples klia, bai yupela tu
i kamap wantaim em long bikpela lait na
bilas bilong God.

Krais i stap insait long yumi na yumi kamap ol nupela manmeri

(Sapta 3.5—4.18)

Yumi kamap nupela manmeri

2:13: Ef 2.1-5 **2:14:** Ef 2.14-16, 1 Pi 2.24 **2:15:** Kl 1.13 **2:16:** Ro 14.1-12, 1 Ko 8.8, Ga 4.10 **2:17:** Hi 8.5, 9.9, 10.1 **2:19:** Ef 2.21, 4.15-16 **2:20:** Ga 4.3-5, 4.9 **2:21:** 1 Ti 4.3 **2:22:** Ais 29.13, Mt 15.9 **3:1:** Sng 110.1, Mk 12.36, 16.19, Ef 1.20, Fl 1.30, Kl 1.29, 2.12, 1 Te 2.2 **3:2:** Mt 6.33 **3:3:** Ro 6.2, 2 Ko 5.7, 5.14, Ga 2.20, Kl 2.20 **3:4:** Jo 11.25, 14.6, 1 Ko 15.43, Fl 1.21, 1 Jo 3.2 **3:5:** Ro 6.6, 6.11-13, 8.13, Ga 5.24, Ef 4.19, 5.3-5, 1 Te 4.5

5 Olsem na yupela i mas kilim i dai
olgeta pasin bilong dispela graun i stap
long bel bilong yupela. Mi tok long olkain
pasin olsem, pasin pamuk na pasin doti,
na pasin bilong bel i kirap long mekim ol
pasin nogut, na pasin bilong mangal long
ol samting bilong narapela man. Dispela
pasin bilong mangal em i wankain olsem
pasin bilong lotu long giaman god.
6 God i redim pinis pe nogut bilong givim
long olgeta man i save mekim ol dispela
kain pasin, em ol man i save sakim tok
bilong en.
7 Bipo yupela tu i save wokabaut wan-
taim ol dispela man, na yupela i save
mekim dispela olgeta pasin.
8 Tasol nau yupela i mas rausim olgeta
kain pasin nogut, em pasin bilong kros
na belhat na bel nogut, na pasin bilong
tok nogut long ol arapela na pasin bilong
mekim toktok i doti.
9 Yupela wan wan i no ken giamanim
ol arapela Kristen, long wanem, yupela i
rausim pinis olgeta pasin bilong olpela bel,
10 na yupela i kamap nupela man pinis.
God i bin mekim yupela i kamap nupela
man, na oltaim em i save givim planti
gutpela save long yupela, na em i mekim
yupela i kamap nupela na yupela i kamap
wankain olsem em yet.
11 Na yumi man i kamap nupela pinis,
yumi olgeta i stap wankain tasol. Yumi no
ken ting moa olsem yumi bilong lain Grik
o bilong lain Juda, na yumi bin katim skin
o yumi no bin katim skin, na yumi bilong
kain kain tok ples o bilong kain kain kantri,
na yumi stap wokboi nating o yumi stap fri,
long wanem, Krais tasol i stap, na Krais yet
i stap insait long yumi olgeta.

Yumi mas kisim pasin bilong laikim tru ol arapela

12 God em i makim yupela pinis, na
yupela i stap ol lain manmeri bilong en,
na em i save laikim yupela tru. Olsem
na yupela i mas kisim olkain pasin olsem.
Yupela i mas sori tru long ol arapela na
mekim gut long ol. Yupela i mas daunim
yupela yet na mekim pasin isi long ol man,
na yupela i no ken belhat kwik long ol man
i rongim yupela.
13 Sapos wanpela man namel long yu-
pela em i gat tok long narapela brata i bin
mekim rong long em, orait em i mas karim
dispela hevi na lusim sin bilong dispela
brata. Bikpela em i lusim pinis sin bilong
yupela, na olsem tasol yupela tu i mas
lusim sin bilong ol arapela.
14 Yupela i mas givim bel bilong yupela
long ol arapela manmeri. Dispela pasin
i winim tru olgeta arapela pasin, na em
i save mekim ol arapela gutpela pasin i
kamap strong na i wok bung wantaim.
15 Krais i save givim bel isi long yumi
na mekim yumi i stap wanbel, na dispela
bel isi i ken bosim tru bel bilong yupela.
God i bin singautim yupela bai yupela i
ken kamap wanpela bodi tasol na i stap
wanbel tru. Na yupela i mas tenkyu long
God oltaim.
16 Yupela i mas larim tok bilong Krais i
stap strong insait long bel bilong yupela.
Yupela wan wan i mas skulim ol arapela
Kristen na givim gutpela tingting na save
long ol, bai ol i ken mekim gutpela pasin
tasol. Yupela i mas tenkyu long God long
bel bilong yupela, na yupela i mas singim
ol song bilong Buk Song na ol arapela song
bilong lotu na ol song Holi Spirit i kamapim
long bel bilong yupela.
17 Long toktok bilong yupela na long
wok bilong yupela na long olgeta samting
yupela i mekim, yupela i mas mekim long
nem bilong Bikpela Jisas. Na long nem
bilong em yupela i mas tenkyu long God
Papa.

Pol i tok long ol Kristen famili

18 Yupela meri, yupela i mas i stap aninit
long ol man bilong yupela. Dispela pasin
em i stret long ai bilong Bikpela.

3:6: Ef 5.6 **3:7:** Ro 6.19-20, 1 Ko 6.11, Ef 2.2 **3:8:** Ef 4.22, 4.25-31, 5.4, Hi 12.1, 1 Pi 2.1 **3:9:** Ef 4.22 **3:10:** Stt 1.26, Ro 12.2, Ef 2.10, 4.24 **3:11:** Ro 10.12, Ga 3.28, Ef 1.23 **3:12:** Ga 5.22, Ef 4.32, Fl 2.1, 1 Pi 2.9 **3:12:** Ef 4.2 **3:13:** Mk 11.25, Ef 4.32, 5.2 **3:14:** Ro 13.8-10, 1 Ko 13.13, Ef 4.3 **3:15:** 1 Ko 12.13, 12.27, Ef 2.16-17, 4.4, Fl 4.7 **3:16:** 1 Ko 14.26, Ef 5.19, Kl 4.6 **3:16:** Ef 5.19-20 **3:17:** 1 Ko 10.31, Ef 5.20, 1 Te 5.18, Hi 13.15 **3:18:** Ef 5.22, Ta 2.5, 1 Pi 3.1 **3:19:** Ef 4.31, 5.25, 5.28, 1 Pi 3.7

19 Yupela man, yupela i mas laikim tru
ol meri bilong yupela, na yupela i no ken
mekim nogut bel bilong ol.
20 Yupela pikinini, yupela i mas bi-
hainim tok bilong papamama bilong yu-
pela long olgeta samting. Bikpela i save
laikim dispela kain pasin.
21 Yupela papa, yupela i no ken mekim
ol pikinini bilong yupela i kros, nogut ol i
pilim olsem ol i no inap mekim wanpela
gutpela wok.

Pol i tok long ol wokboi na ol bosman

22 Yupela wokboi i mas bihainim olgeta
tok bilong ol bosman bilong yupela. Nogut
yupela i ting long grisim ol na yupela i
mekim gutpela wok long taim ol i stap
klostu tasol. Nogat. Yupela i mas pret long
Bikpela, na oltaim yupela i mas tingting
tasol long ol rot bilong mekim gutpela wok.
23 Olgeta samting yupela i mekim, yu-
pela i mas wok strong na mekim. I no
olsem yupela i mekim wok bilong ol man.
Nogat. Yupela i mekim wok bilong Bikpela.
24 Yupela i save, bihain Bikpela bai i
givim pe long yupela, em ol dispela gut-
pela samting em i makim pinis bilong ol
manmeri bilong en. Tingim. Yupela i stap
ol wokboi bilong Krais, na em tasol em i
Bosman tru bilong yupela.
25 Na man i mekim rong, em bai i kisim
pe bilong dispela rong em i bin mekim.
God i save skelim pasin bilong olgeta man-
meri long wankain pasin tasol.

4

1 Yupela bosman bilong ol wokboi, yu-
pela i mas mekim gutpela na stretpela
pasin long ol. Yupela i save, yupela tu i gat
Bosman i stap long heven.

Yumi mas bihainim pasin bilong prea strong na wokabaut stret

2 Yupela i mas holim strong pasin bilong
prea. Na long taim yupela i prea, yupela
i mas tingting gut na yupela i mas tenkyu
long God.
3 Yupela i mas prea long God i ken
helpim mipela tu. Yupela i mas askim em
long opim rot bilong mipela i ken autim tok
bilong Krais. Dispela tok bipo em i bin i
stap hait, na nau em i kamap ples klia pinis.
Tasol ol man i no laik harim dispela tok, na
ol i bin putim mi long kalabus.
4 Yupela i mas prea bai mi ken autim
klia dispela tok, olsem God i laik bai mi mas
mekim.
5 Taim yupela i stap wantaim ol man
i stap ausait long sios, yupela i mas bi-
hainim gutpela tingting na mekim ol stret-
pela pasin. Oltaim yupela i mas redi long
soim pasin bilong Krais long ol.
6 Oltaim yupela i mas mekim gutpela tok
tasol, em olkain tok ol man i save laik long
harim. Yupela i mas tingting gut na traim
long bekim gut tok bilong olgeta man.

Pol i salim Tikikus wantaim Onesimus i go long Kolosi

7 Tikikus bai i tokim yupela long olgeta
wok mi mekim. Tikikus em i wanwok
na brata tru bilong yumi, na em i gutpela
wokman tru bilong Bikpela.
8 Mi salim em i kam long yupela long
dispela as tasol, bilong yupela i ken save
long mipela i stap olsem wanem, na bilong
em i ken strongim bel bilong yupela.
9 Mi salim Onesimus* i kam wantaim
Tikikus. Onesimus em i gutpela brata tru
bilong yumi, na em i wantok bilong yupela.
Tupela bai i tokim yupela long olgeta samt-
ing i bin kamap long hia.

Pol i salim gude long ol Kolosi

10 Aristarkus, em i kalabus wantaim mi,
em i tok gude long yupela. Na Mak, em
kandere bilong Barnabas, em tu i tok gude
long yupela. Sapos em i kam long yupela,
orait yupela i mas amamas long kisim em,
olsem mi bin salim tok na tokim yupela
pinis.
11 Na Jisas, ol i kolim Jastus, em tu i tok
gude long yupela. Long lain bilong ol Juda,
dispela ol man tasol i save wok wantaim mi

3:20: Ef 5.24, 6.1, Ta 2.9 **3:21:** Ef 6.4 **3:22:** 1 Ti 6.1, Ta 2.9 **3:22:** Ef 6.5-8 **3:24:** 1 Ko 7.22 **3:25:** Lo 10.17, Ro 2.11, Ef 6.9, 1 Pi 1.17 **4:1:** Wkp 25.43, 25.53, Ef 6.9 **4:2:** Ef 6.18, Fl 4.6 **4:3:** Ro 15.30, 1 Ko 16.9, Ef 6.19 **4:4:** Ef 6.20 **4:5:** Ef 5.15-16, 1 Te 4.11-12 **4:6:** Mk 9.50, Ef 4.29, Kl 3.16, 1 Pi 3.15 **4:7:** Ap 20.4, 2 Ti 4.12 **4:7:** Ef 6.21-22 **4:9:** Fm 1.10-12 * **4:9:** Onesimus em i wokboi nating bilong Filemon. Lukim pas Pol i raitim long Filemon. **4:10:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, 19.29, 27.2, Fm 1.24

long kirapim kingdom bilong God, na ol i
helpim mi gut tru.
12 Epafras em i tok gude long yupela. Em
i wantok bilong yupela na em i wokman
bilong Krais Jisas. Oltaim em i save strong
long prea na askim God long helpim yu-
pela long sanap strong olsem ol Kristen i
kisim pinis pasin bilong God na i save gut
tru long olgeta laik bilong God.
13 Mi laik tokim yupela olsem, em i save
hatwok tru long helpim yupela wantaim
ol manmeri bilong ol sios i stap long taun
Laodisia na taun Hierapolis.
14 Na Luk,† dispela dokta mipela i save
laikim tumas, em wantaim Demas tupela i
tok gude long yupela.
15 Mi laik bai yupela i givim gude bilong
mi long ol brata i stap long taun Laodisia.
Na givim gude tu long Nimfa wantaim ol
manmeri bilong sios i save bung long haus
bilong en.
16 Taim yupela i ritim pinis dispela pas,
orait yupela i mas salim i go long sios bi-
long Laodisia, bai ol tu i ken ritim. Na pas
mi salim i go long ol Laodisia, em yupela tu
i mas ritim.
17 Na yupela tokim Arkipus olsem, “Yu
mas lukautim gut dispela wok yu bin kisim
long Bikpela, na yu mas mekim gut dispela
wok.”
18 Mi Pol, mi yet mi raitim dispela tok
gude long yupela.‡ Yupela i mas tingting
long mi, mi stap yet long kalabus. Mari-
mari bilong God i ken i stap wantaim yu-
pela.

4:12: Kl 1.7, Fm 1.23 **4:14:** 2 Ti 4.10-11, Fm 1.24 † **4:14:** Planti man i ting dispela Luk tasol i bin raitim dispela tupela buk, Gutnius Luk I Raitim na Wok Bilong Ol Aposel. **4:17:** Fm 1.2 **4:18:** 1 Ko 16.21, 2 Te 3.17 ‡ **4:18:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21.

Namba wan pas Pol i raitim long Ol Tesalonaika

Tok i go pas

Taun Tesalonaika em i biktaun bilong provins Masedonia. Taim Pol i lusim Filipai, em i bin i go long Tesalonaika na kirapim sios long dispela taun (lukim Aposel 17.1-9). Tasol taim ol Juda i lukim ol planti manmeri i bihainim tok bilong Pol na i kamap Kristen, ol i bel nogut long Pol na ol i mekim em i lusim Tesalonaika. Bihain, taim Pol i go i stap long taun Korin, wanwok bilong en Timoti i kam tokim Pol long ol samting i bin kamap long ol Kristen bilong Tesalonaika.

Taim Pol i harim ripot bilong Timoti, Pol wantaim Sailas na Timoti i raitim dispela pas bilong strongim bilip bilong ol Kristen bilong Tesalonaika. Planti saveman i ting dispela pas em i namba wan pas bilong ol pas bilong Pol i stap long buk Baibel. Long dispela pas Pol i amamas long bilip na gutpela pasin bilong ol Kristen i stap long Tesalonaika.

I luk olsem ol dispela Kristen i no klia long Krais bai i kam bek olsem wanem. Ol i laik save, ol man i dai pinis taim Krais i no kam bek yet, ol tu bai i kisim laip bilong i stap oltaim? Na Krais bai i kam long wanem taim tru? Pol i bekim ol askim bilong ol na em i tok olsem ol i mas bihainim ol gutpela pasin na ol i mas i stap redi long taim Bikpela i kam.

Pol wantaim ol wanwok bilong en i wari tru long ol Tesalonaika

(Sapta 1-3)

1 Mipela Pol na Sailas na Timoti, mipela
i raitim dispela pas i go long yupela ol
manmeri bilong sios i stap long taun Tesa-
lonaika, yupela ol manmeri i pas wantaim
God Papa na Bikpela Jisas Krais.

God i ken marimari long yupela na
mekim yupela i stap bel isi.

Pol i amamas long bilip bilong ol Tesalonaika

2 Olgeta taim mipela i save tingting long
yupela na tenkyu long God. Mipela i save
kolim nem bilong yupela long olgeta prea
bilong mipela.
3 Mipela i save tenkyu long God Papa
bilong yumi long bilip bilong yupela i ki-
rapim yupela long mekim ol gutpela pasin,
na long ol gutpela wok yupela i save
mekim bilong givim bel bilong yupela long
ol arapela, na long yupela i save strongim
bel na wetim Bikpela bilong yumi Jisas
Krais.
4 Ol brata, God i laikim yupela tru, na
mipela i save pinis olsem, God i bin makim
yupela bilong em stret.
5 Dispela gutnius mipela i bin bringim i
kam long yupela, em i no bin kamap long
yupela olsem toktok tasol. Nogat. Em i
kamap wantaim strong na wantaim Holi
Spirit, na yupela i bin lukim klia strong-
pela bilip bilong mipela. Yupela yet i
save long pasin mipela i bin mekim bi-
long helpim yupela long taim mipela i stap
namel long yupela.
6 Yupela i kisim tok bilong God, na planti
hevi i kamap long yupela, tasol yupela i bin
bihainim pasin bilong mipela na bilong
Bikpela, na Holi Spirit i kirapim yupela na
yupela i amamas.
7 Olsem na yupela i bin soim gutpela
pasin long olgeta manmeri i bilip long
Krais long provins Masedonia na Akaia.
8 Tok bilong Bikpela yupela i bin autim,
em i go i go olsem krai bilong garamut. Na
em i no i go long ol hap bilong Masedonia
na Akaia tasol. Nogat. Long olgeta ples ol i
harim pinis stori bilong yupela i bilip long
God, olsem na mipela i no gat wok long
tokim ol moa.
9 Ol yet i save stori long ol samting i bin
kamap taim mipela i kam long yupela. Ol
i stori long yupela i bin lusim ol giaman
god na tanim bel i go long God tru, em

1:1: Ap 17.1-13, 2 Te 1.1 **1:2:** Ef 1.16, Fl 1.3-4, Kl 1.3, 2 Te 1.11 **1:3:** 1 Ko 13.13, Ga 5.6, Kl 1.4-6, Hi 6.10 **1:4:** Kl 3.12, 2 Te 2.13 **1:5:** 1 Ko 2.4-5, 4.20, Kl 2.2, Hi 2.3 **1:6:** Ap 17.1-9, 1 Ko 4.16, 11.1, Fl 3.17, 2 Te 3.9 **1:7:** 1 Pi 5.3 **1:8:** Ro 1 **1:9:** Ap 14.15, 1 Ko 12.2, Ga 4.8, 1 Te 2.1

God bilong i stap oltaim. Na ol i stori long
yupela i kamap wokboi bilong God,
10 na yupela i wetim Pikinini bilong en
i lusim heven na i kam bek, em dispela
Pikinini i bin i dai na God i kirapim em bek.
Em Jisas, na em i kisim bek yumi, bai yumi
stap gut long taim bilong belhat bilong God
i laik kamap bihain.

2

Pol i tok long wok em i bin mekim long Tesalonaika

1 Ol brata, yupela yet i save, wok mipela
i mekim long taim mipela i stap namel long
yupela, em i no bin lus nating.
2 Yupela i save, taim mipela i no kam
long yupela yet, mipela i bin i stap long
taun Filipai, na mipela i bin kisim pen, na
ol i bagarapim bodi bilong mipela. Tasol
taim mipela i kam long yupela, God bilong
yumi em i strongim bel bilong mipela, na
mipela i no surik long ol dispela birua.
Nogat. Mipela i sanap strong na mipela i
autim gutnius bilong God long yupela.
3 Na taim mipela i singautim yupela long
bilip long Jisas, mipela i no bin mekim tok
kranki, na mipela i no mekim pasin doti o
pasin giaman. Nogat.
4 God i traim mipela pinis na long laik bi-
long em yet em i givim mipela wok bilong
autim gutnius, olsem na mipela i no ting
long mekim ol manmeri i laikim wok bi-
long mipela na mipela i autim tok. Nogat.
God yet i save skelim bel bilong mipela, na
mipela i laik bai em tasol i mas laikim wok
bilong mipela.
5 Yupela i save pinis na God tu i ken
tokaut olsem, mipela i no bin mekim kain
tok bilong grisim yupela, na tu mipela i
no mangalim ol samting bilong yupela na
mipela i mekim gutpela tok long yupela.
6 Mipela i no bin wok long kisim biknem
long yupela o long ol arapela manmeri.
7 Tru, mipela i stap aposel bilong Krais.
Olsem na sapos mipela i bin laik, mipela
inap tokim yupela long helpim mipela.
Tasol taim mipela i stap wantaim yupela,
mipela i stap isi tru olsem ol liklik pikinini.
Mipela i bin stap olsem meri i givim susu
long ol pikinini bilong en.
8 Mipela i laikim yupela tumas, olsem
na mipela i laik givim gutnius bilong God
long yupela. Na mipela i redi tu long givim
laip bilong mipela bilong helpim yupela,
long wanem, yupela i bin kamap pren tru
bilong mipela.
9 Ol brata, yupela i save pinis long hat-
wok mipela i bin mekim taim mipela i
stap wantaim yupela na i autim gutnius.
Mipela i bin wok strong tru long san na
long nait, bai mipela i no ken givim hevi
long yupela long lukautim mipela long
kaikai samting.
10 Yupela i save, na God tu i save long
pasin mipela i mekim long yupela ol man-
meri i bilip long Krais. Mipela i bin mekim
ol stretpela pasin i gutpela long ai bilong
God, na mipela i no bin mekim rong.
11 Yupela i save, mipela i bin mekim
wankain pasin long yupela olsem papa i
save mekim long ol pikinini bilong en,
12 na mipela i mekim tok bilong ki-
rapim tingting bilong yupela na strongim
bel bilong yupela. Na mipela i tokaut long
yupela i mas wokabaut long pasin inap
tru long pasin bilong God yet, em God i
bin singautim yupela long kam insait long
kingdom bilong en na kisim gutpela sin-
daun tru long heven.

Ol Kristen i bin bilip tru na sanap strong long karim hevi

13 Oltaim mipela i save tok tenkyu long
God long dispela samting tu. Taim yupela
i kisim tok bilong God long maus bilong
mipela, yupela i no kisim olsem tok bilong
man. Nogat. Yupela i kisim olsem tok tru
bilong God. Na dispela tok i wok strong
long bel bilong yupela ol manmeri i bilip
long Krais.
14 Ol brata, yupela i bin kamap wankain
olsem ol manmeri bilong sios bilong God i

1:10: Ap 17.31, 1 Te 4.16, 5.9, Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **2:1:** 1 Te 1.5, 1.9 **2:2:** Ap 16.19-24, 17.1-9, Fl 1.30, Kl 2.1 **2:4:** Jer 11.20, Ga 1.10, 1 Ti 1.11 **2:5:** Ap 20.33, Ro 1.9, 1 Te 2.10, 2 Pi 2.3 **2:6:** Jo 5.41, 5.44, 1 Ko 9.1-6, 2 Ko 11.9, 2 Te 3.8-9 **2:7:** 1 Ko 2.3, 2 Ko 13.4, 2 Ti 2.24 **2:9:** Ap 20.34, 1 Ko 4.12, 2 Ko 11.9, 12.15 **2:11:** Ap 20.31 **2:12:** Fl 1.27, Kl 1.10, 2 Ti 1.9, 1 Pi 5.10 **2:13:** Ga 1.11-12, 4.14, 1 Te 1.2-3, 2 Te 2.13, 2 Pi 3.2 **2:14:** Ap 17.5, Hi 10.33-34

stap long Judia, em ol manmeri i pas wantaim Krais Jisas. Yupela i kisim bikpela hevi long han bilong ol wantok bilong yupela yet, wankain olsem ol manmeri bilong God long Judia i bin kisim long han bilong ol Juda.

15 Ol Juda i bin kilim i dai Bikpela Jisas na ol profet tu, na ol i rausim mipela. Ol i save sakim pasin God i laikim, na ol i birua long olgeta man.

16 Ol i wok long pasim rot bilong mipela, bai mipela i no inap autim tok long ol manmeri bilong ol arapela lain, long wanem, ol i no laik bai God i kisim bek ol dispela manmeri. Olsem na oltaim ol i save mekim sin bilong ol i kamap bikpela moa yet, inap belhat bilong God i kam i stap pinis long ol.

Pol i laikim tumas long lukim ol Tesalonaika gen

17 Ol brata, ol Juda i bin mekim mipela i lusim yupela long sotpela taim, na mipela i pilim olsem papa i stap longwe long ol pikinini bilong en. Mipela i no lukim pes bilong yupela, tasol bel bilong mipela i stap yet wantaim yupela. Olsem na mipela i wok strong moa long painim rot bilong i kam bek na lukim yupela gen. Mipela i gat bikpela laik tru long lukim yupela.

18 Mipela i laik i kam long yupela, na mi Pol, mi bin trai planti taim long i kam. Tasol Satan i pasim mipela.

19 Taim Bikpela bilong yumi Jisas i kam bek, wanem samting bai i mekim mipela i sanap strong na amamas long ai bilong em? Mipela bai i bringim wanem samting bilong soim olsem mipela i bin mekim gut wok bilong mipela? Mipela bai i amamas long yupela tasol.

20 Yes, mipela i save amamas long yupela, na yupela yet i mekim mipela i stap belgut.

3

Pol i salim Timoti i go bilong strongim ol Tesalonaika

1 Mipela i bin wari tru long yupela, na bihain mipela i pilim olsem mipela i no inap wet moa. Olsem na mipela i bin pasim tok long mitupela i ken i stap long Atens,

2 na mitupela i salim Timoti i kam long yupela. Timoti em brata bilong yumi na em wokman bilong God bilong autim gutnius bilong Krais. Mitupela i salim em i go bilong strongim yupela na helpim yupela long bilip bilong yupela,

3 nogut dispela hevi na pen yupela i karim i mekim sampela bilong yupela i tingting planti. Yupela yet i save, God i bin makim yumi bilong karim ol dispela kain hevi.

4 Taim mipela i stap yet wantaim yupela mipela i bin tokim yupela olsem, ol kain kain hevi bai i kamap long yumi. Na yupela i save gut olsem, dispela taim nogut i kamap pinis.

5 Long dispela as tasol na mi no inap wet moa. Olsem na mi salim Timoti i kam long yupela, bai mi ken save long bilip bilong yupela. Mi ting, nogut man bilong traim bilip bilong yupela em i grisim yupela pinis, na wok bilong mipela em i lus nating.

Timoti i bringim gutpela nius, na Pol i amamas

6 Orait Timoti i lusim yupela na nau tasol em i kamap long mipela. Na em i autim gutpela nius tru long mipela. Em i tok long yupela i bilip strong na yupela i save laikim tru ol arapela. Em i tok, oltaim yupela i save tingting long mipela na belgut long mipela. Na yupela i wari long mipela na i laik lukim mipela, olsem mipela tu i wari long yupela na i laik lukim yupela.

7 Ol brata, mipela i harim olsem yupela i bilip strong i stap, na dispela i strongim bel bilong mipela long olgeta hevi mipela i karim.

8 Mipela i save olsem yupela i stap strong long Bikpela, na nau laip bilong mipela i kamap gut tru.

9 Mipela i tingting long yupela na mipela i amamas moa yet long ai bilong God bilong yumi, na mipela i pilim olsem pasin

2:15: Ap 2.23, 3.15, 7.52, 9.23, 9.29, 13.45, 13.50, 14.2, 14.5, 14.19, 17.5, 17.13, 18.12 **2:16:** Mt 23.32-33, 24.6, Lu 11.52, Ap 13.50 **2:17:** 1 Te 3.10 **2:19:** Fl 2.15-16, 4.1, 2 Te 1.4 **2:20:** 2 Ko 1.14, 1 Te 3.13, KTH 1.7 **3:1:** Ap 17.15 **3:2:** Ap 16.1-3 **3:3:** Ef 3.13, 2 Ti 3.12 **3:4:** Ap 14.22, 20.24 **3:5:** Fl 2.16 **3:6:** Ap 18.5 **3:7:** 2 Te 1.4 **3:8:** Fl 4.1

bilong mipela long tenkyu long God em i
no inap tru long dispela amamas em i bin
givim mipela.
10 Long san na long nait mipela i save
beten moa yet bai God i ken larim mipela i
kam lukim yupela. Olsem na sapos bilip bi-
long yupela i sot liklik, mipela i ken mekim
em i kamap strong.

Pol i prea long God i ken bringim em i go long ol

11 Mipela i laik bai God Papa bilong
yumi, wantaim Jisas, Bikpela bilong yumi,
i ken bringim mipela i kam long yupela.
12 Mipela i laik bai Bikpela i ken mekim
pasin bilong laikim tru ol arapela i pulap
tru long yupela, na yupela wan wan i ken
givim bel bilong yupela moa yet long ol
manmeri bilong God na long olgeta man-
meri, olsem mipela i save givim bel bilong
mipela long yupela.
13 Na long dispela pasin God i ken
strongim bel bilong yupela, na taim
Bikpela bilong yumi Jisas em i kam bek
wantaim olgeta manmeri bilong en, orait
em bai i lukim yupela i stap holi. Yupela
bai i stap gutpela na stretpela na yupela
bai i no gat asua long ai bilong God Papa
bilong yumi. I tru.

Ol Tesalonaika i mas larim ol gutpela pasin i kamap strong long laip bilong ol

(Sapta 4-5)

4

Yumi no ken mekim pasin pamuk

1 Ol brata, mipela i bin soim yupela ol-
geta pasin yupela i mas wokabaut long en
bilong bihainim laik bilong God, na yupela
i save bihainim ol dispela pasin. Tasol nau
mipela i laik strongim bel bilong yupela tru
na tokim yupela long nem bilong Bikpela
Jisas long yupela i mas mekim ol dispela
pasin moa moa yet.
2 Yupela i save long olgeta tok mipela i
bin givim yupela long nem bilong Bikpela
Jisas.
3 Laik bilong God em i olsem. Yupela i
mas givim laip bilong yupela olgeta long
em na kamap holi. Olsem na yupela i mas
abrusim olgeta kain pasin pamuk.
4 Yupela i mas bosim ol laik na tingt-
ing nogut i save kamap long bel bilong
yupela,* bai yupela i bihainim ol gutpela
pasin na ol pasin God i laikim.
5 Nogut ol dispela laik na tingting nogut i
pulim yupela na yupela i go mekim olkain
pasin pamuk olsem ol haiden i no save long
God ol i save mekim.
6 Yupela i no ken mekim rong long ol
Kristen brata na giamanim ol na mekim
dispela kain pasin wantaim ol meri bilong
ol. Bipo mipela i tokim yupela strong pi-
nis olsem, Bikpela bai i mekim save long
olgeta man i mekim dispela kain pasin.
7 God i no singautim yumi bilong bi-
hainim pasin i doti. Nogat tru. Em i sin-
gautim yumi bilong givim laip bilong yumi
long em na bihainim pasin i holi.
8 Olsem na man i sakim dispela tok, em
i no sakim tok bilong ol man tasol. Nogat.
Em i sakim tok bilong God, em God i save
givim Holi Spirit bilong en long yupela.

Yumi mas mekim ol gutpela pasin i kamap strong

9 Mi no ken raitim sampela tok long
yupela long pasin bilong givim bel bilong
yupela long ol manmeri bilong God, long
wanem, God i skulim yupela pinis long
dispela pasin.
10 Na yupela i save givim bel bilong yu-
pela long ol Kristen i stap long olgeta hap
bilong provins Masedonia. Tasol, ol brata,
mipela i laik strongim bel bilong yupela,
bai yupela i mekim dispela pasin moa moa
yet.

3:10: Ap 26.7, Ro 1.10, Kl 4.12, 2 Ti 1.3 **3:11:** 2 Te 2.16 **3:12:** 1 Te 4.9-10, 5.15, 2 Pi 1.7 **3:13:** Sek 14.5, 1 Ko 1.8, Fl 1.10, 2 Te 1.7, 1.10 **4:1:** Fl 1.27, Kl 1.10, 2.6, 1 Te 2.12, 2 Te 3.6 **4:3:** 1 Ko 6.15, 6.18, Ef 5.3, 5.17, 5.27, Kl 3.5, 1 Te 5.23, Hi 10.10, 1 Pi 1.16 **4:4:** Ro 6.19, 1 Ko 6.13-15, 6.18 * **4:4:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **4:5:** Sng 79.6, Ga 4.8, Ef 2.12, 4.17-18, 2 Te 1.8 **4:6:** Wkp 19.11-13, Sng 94.1, 1 Ko 6.8, 2 Te 1.8 **4:7:** 1 Ko 1.2, 2 Te 2.13-14, Hi 12.14, 1 Pi 1.14-16 **4:8:** Ese 36.27, 37.14, Lu 10.16, 1 Ko 2.10, 2 Ko 1.22, 1 Jo 3.24 **4:9:** Jo 13.34, 15.12, Hi 8.11, 1 Jo 2.20, 2.27, 3.11-13 **4:10:** 2 Te 3.4 **4:11:** Ef 4.28, 2 Te 3.8, 3.12, 1 Pi 4.15

11 Yupela i mas wok strong long sindaun
isi na mekim wok bilong yupela yet. Yu-
pela i mas wok long han bilong yupela yet,
na bai yupela inap lukautim yupela yet,
olsem bipo mipela i bin tokim yupela.
12 Olsem bai yupela i no sot long wan-
pela samting, na ol man i stap ausait long
sios, ol bai i amamas long pasin bilong
yupela.

Bikpela bai i kam bek na bungim yumi

13 Ol brata, mipela i laik bai yupela i
ken save gut long wanem ol samting bai i
kamap long ol manmeri i dai pinis. Nogut
yupela i sori tumas, olsem ol arapela man-
meri i no bilip long God na i no wetim taim
bilong kirap bek long matmat.
14 Yumi bilip olsem Jisas i dai na i kirap
bek gen. Olsem na yumi save, long strong
bilong Jisas, God bai i kirapim ol Kristen i
dai pinis na ol bai i kam bek wantaim Jisas.
15 Mipela i autim tok bilong Bikpela long
yupela olsem. Taim Bikpela i kam bek,
yumi manmeri i gat laip na i stap yet, yumi
bai i no inap i go paslain long ol manmeri i
dai pinis. Nogat.
16 God bai i tok strong, na namba wan
ensel bai i singaut, na biugel bilong God bai
i krai. Na Bikpela bai i lusim heven na i
kam daun. Na ol man i bilip long Jisas na
i dai pinis, ol bai i kirap bek pastaim.
17 Long dispela taim yumi manmeri i
gat laip na i stap yet, yumi bai i go antap
long klaut wantaim ol dispela manmeri, na
yumi olgeta bai i bungim Bikpela. Na yumi
bai i stap wantaim Bikpela oltaim oltaim.
18 Orait yupela i mas autim dispela tok
long ol arapela manmeri bilong God, bi-
long strongim bel bilong ol.

5

Yumi mas i stap redi long taim Bikpela i kam

1 Ol brata, mipela i no inap raitim
tok bilong tokim yupela long wanem de
na wanem taim dispela ol samting bai i
kamap.
2 Yupela yet i save pinis, De bilong
Bikpela bai i kamap wantu tasol olsem
stilman i kam long nait.
3 Ol manmeri bai i tok olsem, "Nau em i
gutpela taim tru. Yumi stap gut," na wantu
tasol samting bilong bagarapim ol bai i
kamap long ol, olsem pen i save kamap
long meri i laik karim pikinini. Na ol bai
i no inap abrusim dispela samting.
4 Tasol yupela ol brata yupela i no i stap
long tudak, na yupela bai i kirap nogut
long lukim dispela de i kamap, olsem man
i kirap nogut long lukim stilman i kam.
Nogat.
5 Yupela olgeta i man bilong lait na bi-
long san. Yumi no ol lain bilong nait na
tudak.
6 Olsem na nogut yumi slip, olsem ol
arapela man. Mobeta ai bilong yumi i op
i stap, na tingting bilong yumi i klia.
7 Yumi save, ol man bilong slip, ol i save
slip long nait. Na ol man bilong spak, ol i
save spak long nait.
8 Tasol yumi ol lain bilong san, yumi mas
tingting klia. Yumi mas kisim pasin bilong
bilip long God na pasin bilong laikim tru ol
arapela, na pasim dispela pasin olsem siot
kapa. Na pasin bilong wetim God i kisim
bek yumi, em yumi mas putim olsem hat
kapa, na yumi mas sanap strong na was
gut.
9 God i no makim yumi bilong pilim
belhat bilong em. Nogat. Em i makim yumi
bai Jisas Krais, Bikpela bilong yumi, em i
ken kisim bek yumi.
10 Jisas i dai bilong helpim yumi, olsem
na sapos yumi stap laip o sapos yumi dai,
yumi ken i stap laip wantaim em.
11 Olsem na yupela wan wan i mas givim
gutpela tok long ol arapela manmeri bi-
long God na strongim bel bilong ol, olsem
nau yupela i save mekim.

God i ken helpim ol Kristen long kisim ol

4:12: Ro 13.13, 2 Ko 8.21, Kl 4.5 **4:13:** Ef 2.12 **4:14:** Ro 14.9, 1 Ko 15.3-4, 15.12-13, 15.18, 15.23 **4:15:** 1 Ko 15.51-52 **4:16:** Mt 24.30-31, Ap 1.11, 1 Ko 15.23, 15.52, 1 Te 1.10, 2 Te 1.7 **4:17:** Jo 12.26, Ap 1.9, KTH 11.12 **5:1:** Mt 24.36 **5:2:** Mt 24.42-44, Lu 12.39, 2 Pi 3.10, KTH 3.3 **5:3:** Ese 13.10, Hos 13.13, Mt 24.39, Lu 21.34-35, Jo 16.21-22 **5:4:** Ro 13.12-13, 1 Jo 2.8 **5:5:** Ro 13.12, Ef 5.8-9 **5:6:** Mt 24.42, 25.5, 25.13, 1 Pi 5.8 **5:7:** Lu 21.34-36, Ro 13.13, Ef 5.14 **5:8:** Ais 59.17, Ef 6.13-17 **5:9:** Ro 9.22, 1 Te 1.10, 2 Te 2.13-14, 1 Pi 2.8 **5:10:** Ro 14.8-9, 2 Ko 5.15, 1 Te 4.14 **5:11:** Ju 1.20

gutpela pasin tru

12 Ol brata, mipela i laik tokim yupela
olsem, yupela i mas aninit long ol man i
wok long helpim yupela. Bikpela i putim
ol i stap hetman bilong yupela, na ol i save
givim tok long yupela bilong stretim pasin
bilong yupela.
13 Yupela i mas tingting long dispela wok
ol i save mekim, na yupela i mas belgut tru
long ol na laikim ol tru. Na yupela olgeta i
mas i stap wanbel.
14 Ol brata, mipela i laik kirapim yupela
long stretim pasin bilong ol man i save
les nabaut na long strongim bel bilong ol
man i save pret na long helpim ol man i no
strong. Na yupela i mas isi isi long olgeta
man.
15 Sapos ol i mekim pasin nogut long
yupela, orait yupela i no ken bekim pasin
nogut long ol. Olgeta taim yupela i mas
strong long mekim gutpela pasin long ol
manmeri bilong God na long olgeta man-
meri.
16 Oltaim yupela i mas amamas,
17 na yupela i mas beten oltaim. 18 Maski
wanem samting i kamap long yupela, yu-
pela i mas tenkyu long God. God i laik
bai yupela ol manmeri i pas wantaim Krais
Jisas i mas mekim dispela kain pasin.
19 Taim Holi Spirit i laik kirapim yupela
long mekim wanpela samting, yupela i no
ken pasim em,
20 na yupela i no ken bel nogut long ol
man i laik autim tok profet long yupela.
21 Tasol yupela i mas skelim gut olgeta
tok na pasin. Na yupela i mas holimpas ol
gutpela pasin
22 na abrusim olgeta kain pasin nogut.
23 God em i as bilong bel isi, em i ken
mekim yupela i givim laip bilong yupela
olgeta long em, na mekim yupela i kamap
holi olgeta. Na em i ken lukautim gut spirit
na tewel na bodi bilong yupela, bai yupela
i stap gutpela olgeta, na bai yupela i no gat
asua long taim Bikpela bilong yumi Jisas
Krais em i kam bek.
24 Na God i bin singautim yupela, em bai
i mekim ol dispela samting i kamap long
yupela, long wanem, em i save bihainim
tru olgeta tok em i bin mekim.
25 Ol brata, yupela i mas beten long God
bai em i helpim mipela.
26 Long pasin bilong yumi ol manmeri
bilong God, yupela wan wan i mas givim
kis long ol arapela.
27 Mi tok strong long yupela long nem
bilong Bikpela, yupela i mas ritim dispela
pas long olgeta manmeri bilong God.
28 Marimari bilong Bikpela bilong yumi
Jisas Krais i ken i stap wantaim yupela.

5:12: 1 Ko 16.18, Fl 2.29, 1 Ti 5.17, Hi 13.7, 13.17 **5:14:** Ga 5.22, 6.1-2, Kl 3.12, 2 Te 3.6, 3.11, 3.15, Hi 12.12 **5:15:** Snd 20.22, Mt 5.39, Ro 12.17, 1 Ko 6.7, 1 Pi 3.9 **5:16:** 2 Ko 6.10, Fl 4.4 **5:17:** Lu 18.1, Ef 6.18, Kl 4.2, 1 Pi 4.7 **5:18:** Ef 5.20, Kl 3.17 **5:19:** Ef 4.30, 1 Ti 4.14, 2 Ti 1.6 **5:20:** 1 Ko 14.1, 14.39 **5:21:** 1 Ko 2.11, 2.15, Fl 4.8, 1 Jo 4.1 **5:22:** Jop 1.1, 1.8, 2.3 **5:23:** Ro 15.33, 1 Ko 1.8, Fl 4.9, 1 Te 3.13, 2 Te 3.16 **5:24:** 1 Ko 1.9, 10.13, 2 Te 3.3 **5:25:** Kl 4.3, 2 Te 3.1 **5:26:** Ro 16.16

Namba 2 pas Pol i raitim long Ol Tesalonaika

Tok i go pas

I luk olsem ol manmeri bilong sios i stap long taun Tesalonaika i bin tingting planti long wanem samting tru bai i kamap long taim Krais i kam bek gen. Sampela i bin tok olsem De bilong Bikpela i kamap pinis. Olsem na Pol wantaim Sailas na Timoti i raitim dispela pas bilong stretim tingting bilong ol.

Pol i tok olsem dispela de i no kamap yet. Pastaim ol manmeri bai i bikhet tru na olkain pasin nogut bai i kamap strong moa yet. Na wanpela man bilong sakim lo bai i kamap, na em bai i birua tru long Krais.

Pol i tokim ol manmeri long i stap strong long bilip na karim ol hevi. Em i laik bai ol i mas wok strong long lukautim ol yet, olsem em yet na ol wanwok bilong en i save mekim. Ol i no ken les long mekim wok, na ol i no ken les long helpim ol arapela.

De bilong Bikpela bai i kamap bihain

(Sapta 1-2)

1 Mipela Pol na Sailas na Timoti, mipela
i raitim dispela pas i go long yupela ol
manmeri bilong sios i stap long taun Tesa-
lonaika, yupela ol manmeri i pas wan-
taim God, Papa bilong yumi, na wantaim
Bikpela Jisas Krais.
2 God, Papa bilong yumi, wantaim
Bikpela Jisas Krais i ken marimari long
yupela na mekim yupela i stap bel isi.

Ol Tesalonaika i save sanap strong long taim bilong hevi

3 Ol brata, olgeta taim mipela i save
tingting long yupela na tenkyu long God.
I gutpela tru long mipela i mas mekim
olsem, long wanem, bilip bilong yupela i
kamap strong tru, na yupela olgeta wan
wan i save givim bel bilong yupela long ol
arapela, na dispela pasin i kamap moa yet.
4 Long dispela as tasol, taim mipela i go
nabaut long ol sios bilong God, mipela i
save litimapim nem bilong yupela. Mipela
i save tokim ol long olgeta pasin nogut ol
birua i mekim long yupela, na long olgeta
hevi i bin kamap long yupela. Na mipela
i save tok olsem, "Ol Tesalonaika i save
sanap strong na holimpas bilip bilong ol na
karim olgeta dispela hevi na pen."

God i save skelim yumi long stretpela pasin

5 Long ol dispela samting i kamap long
yupela, God i soim yumi olsem, em i mekim
stretpela pasin tasol na em i skelim pasin
bilong yumi. Yupela i karim pen, long
wanem, yupela i laik kirapim kingdom bi-
long God, na God bai i mekim yupela inap
tru long i stap insait long kingdom bilong
em.
6 God bai i mekim stretpela pasin olsem.
Em bai i bekim hevi long ol man i save
givim hevi long yupela.
7 Na em bai i pinisim dispela hevi nau
yupela i karim, na givim malolo long yu-
pela na long mipela wantaim. God bai i
mekim olsem long taim Bikpela Jisas wan-
taim olgeta strongpela ensel bilong en i
lusim heven na i kamap ples klia. Em bai
i kam long bikpela paia tru
8 na em bai i mekim save long ol man i no
laik save long God na i no bihainim gutnius
bilong Jisas, Bikpela bilong yumi.
9 Ol dispela man bai i kisim pe nogut
olsem. Ol bai i stap longwe long Bikpela na
long lait bilong bikpela strong bilong em,
na ol bai i bagarap i stap oltaim oltaim.
10 Long dispela De God i makim, Bikpela
bai i kam na mekim save long ol, tasol ol-
geta manmeri bilong God, em olgeta man-
meri i bin bilip long em, ol bai i litimapim
nem bilong em na amamas tru long em.
Na yupela tu bai i amamas wantaim ol,
long wanem, yupela i bin bilip tru long tok
bilong God mipela i bin autim namel long
yupela.

1:1: Ap 17.1, 1 Te 1.1 **1:2:** Ro 1.7 **1:3:** 1 Te 1.2-3, 2 Te 2.13 **1:4:** 2 Ko 7.4, 7.14, 1 Te 2.19, KTH 1.9 **1:5:** Fl 1.28 **1:6:** Ro 12.19, KTH 18.6-7 **1:7:** Mt 25.31, 1 Te 3.13, 4.16 **1:8:** Sng 79.6, Ais 66.15, Jer 10.25, Ro 2.8, 1 Pi 4.17 **1:9:** Ais 2.10, 2.19-21, Fl 3.19, 2 Pi 3.7 **1:10:** Sng 68.35, 89.7, Kl 3.4, 1 Te 3.13

Ol i prea long God i ken strongim ol Tesalonaika

11 Mipela i ting long ol dispela samting
i laik kamap, na olgeta taim mipela i save
prea long God bilong yumi na askim em
long helpim yupela. Mipela i laik bai em
i ken mekim yupela inap tru long mekim
ol pasin em i bin singautim yupela long
mekim. Mipela i save prea long em i ken
givim strong long yupela, na yupela i ken
mekim olgeta gutpela pasin yupela i laik
mekim na bilip bilong yupela i kirapim
yupela long mekim.
12 Na long dispela pasin yupela i ken
litimapim nem bilong Bikpela bilong yumi
Jisas, na em i ken litimapim nem bilong
yupela tu. God bilong yumi na Bikpela
Jisas Krais i ken marimari long yupela na
mekim ol dispela samting i kamap long
yupela.

2

Man bilong sakim lo bai i kamap

1 Ol brata, nau mipela i laik tok long
Bikpela bilong yumi Jisas Krais em bai i
kam bek gen, na bai yumi bung wantaim
em. Mipela i laik bai yupela i putim yau gut
long dispela tok bilong mipela.
2 Ating sampela man i tokim yupela long
De bilong Bikpela i kamap pinis. Ating
wanpela man i ting Holi Spirit i givim dis-
pela kain tok profet long em, o wanpela
man i autim tok bilong God na i mekim
dispela tok, o wanpela man i tok mipela i
bin raitim pas i gat kain tok olsem i stap
long en. Tasol maski yupela i bin harim
dispela kain tok long wanem hap, yupela i
no ken kirap nogut kwiktaim na pilim hevi
long tingting bilong yupela.
3 Yupela i no ken larim wanpela man i
giamanim yupela long tok bilong en o long
pasin em i mekim. Harim. Dispela De i no
inap kamap nating. Nogat. Pastaim planti
man bai i bikhet na givim baksait long God.
Na man bilong sakim lo bai i kamap ples
klia, em dispela man bilong bagarap long
hel.
4 Em bai i birua long olgeta samting ol
man i save lotu long en na kolim olsem
god bilong ol. Na em bai i hambak na
litimapim nem bilong em yet na daunim
dispela olgeta samting. Olsem na em bai i
sindaun insait long haus bilong God, na em
bai i autim tok olsem, "Mi yet mi God."
5 Taim mi stap wantaim yupela mi tokim
yupela pinis long dispela samting. Ating
yupela i lusim tingting pinis, a?
6 Na yupela i save long dispela samting
nau i pasim rot bilong dispela man, bilong
em i no ken kamap ples klia yet. Em bai
i kamap ples klia long taim God i makim
bilong em i mas kamap.
7 Yupela i save, nau dispela pasin bilong
sakim lo em i wok hait i stap. Em bai i hait
i stap inap long taim dispela man i pasim
rot bilong en, em bai i surik i go.
8 Na long dispela taim dispela man bi-
long sakim lo em bai i kamap ples klia.
Na Bikpela Jisas bai i kilim em i dai long
win bilong maus bilong em yet. Bikpela
bai i kamap ples klia wantaim bikpela lait
bilong en, na long dispela lait yet em bai
i bagarapim tru dispela man bilong sakim
lo.
9 Dispela man bilong sakim lo bai i
kamap ples klia long strong bilong Satan
tasol. Na long pasin giaman bilong Satan
em bai i mekim olgeta kain strongpela wok
na ol kain kain giaman mirakel.
10 Na long olgeta giaman bilong pasin
nogut em bai i giamanim ol dispela man-
meri i wokabaut long rot bilong bagarap.
Ol dispela manmeri bai i bagarap, long
wanem, taim God i givim tok tru long ol,
bai em i ken kisim bek ol, ol i no laikim tru
dispela tok.
11 Olsem na God i paulim tru tingting
bilong ol, bai ol i bilipim tok giaman.
12 Olsem na olgeta man i no bin bilipim
tok tru, na ol i bin amamas long mekim
pasin nogut tasol, ol bai i kisim pe nogut

1:11: Kl 1.9, 1 Te 1.2-3 **1:12:** Ais 24.15, Mal 1.11, 1 Pi 1.7, 4.14 **2:1:** Mt 24.31, 1 Te 4.13-17 **2:2:** Mt 24.4, Ef 5.6, 1 Jo 4.1 **2:3:** Jo 17.12, 1 Ti 4.1, 1 Jo 2.18, 4.3, KTH 13.11-14 **2:4:** Dan 7.25, 11.36, Ese 28.2, 1 Ko 8.5, KTH 13.6 **2:7:** 1 Jo 2.18, 4.3 **2:8:** Jop 4.9, Ais 11.4, Dan 7.10, Hi 10.27, KTH 19.15 **2:9:** Mt 24.24, Jo 8.41, Ef 2.2, KTH 13.11-13, 18.23, 19.20 **2:10:** 2 Ko 2.15, 4.3 **2:11:** Mt 24.5, 24.11, Ro 1.24, 1 Ti 4.1, 2 Ti 4.4 **2:12:** Ro 1.32

long kot bilong God.

God i makim yupela pinis bilong em i ken kisim bek yupela

13 Tasol ol brata, Bikpela i save laikim yupela tru, na oltaim mipela i pilim olsem mipela i mas tingting long yupela na tenkyu long God long yupela. God i bin makim yupela bilong i stap namel long ol namba wan lain manmeri em i laik kisim bek. Holi Spirit i makim yupela olsem ol gutpela manmeri bilong God yet, na yupela i bilipim tok tru, na long dispela pasin God i kisim bek yupela.

14 Em i laik bai yupela i ken i stap long bikpela lait na strong bilong Bikpela bilong yumi Jisas Krais, olsem na em i singautim yupela pinis long dispela gutnius mipela i bin autim.

15 Olsem na, ol brata, yupela i mas sanap strong. Na olgeta tok bilong God mipela i bin autim long yupela o raitim pas bilong skulim yupela long en, em yupela i mas bihainim.

16 Bikpela bilong yumi Jisas Krais, wantaim God Papa bilong yumi, i laikim yumi tru. Na em i marimari long yumi na i mekim bel bilong yumi i stap gut oltaim oltaim. Na em i helpim yumi long bilip na wetim God i mekim gut tru long yumi.

17 Na em i ken strongim bel bilong yupela, na helpim yupela long bihainim tru olgeta gutpela pasin na long mekim ol gutpela tok.

Ol Tesalonaika i mas stretim pasin bilong ol man i les long mekim wok

(Sapta 3)

3

Yupela i mas prea long God i helpim mipela

1 Ol brata, mipela i gat wanpela tok moa. Em i olsem. Yupela i mas prea long God i ken helpim mipela, na bai tok bilong Bikpela i ken ran i go long olgeta hap na kisim biknem wankain olsem em i bin kisim namel long yupela.

2 Na yupela i mas prea long God i ken kisim bek mipela long han bilong ol man nogut, em ol man i save mekim pasin nogut. Yupela i save, planti man ol i no bilip long Krais.

3 Tasol Bikpela i save mekim pasin i tru. Olsem na yumi inap long bilip tru long em. Em bai i strongim yupela na lukautim yupela, na Satan bai i no inap mekim wanpela samting long yupela.

4 Na Bikpela i mekim mipela i save gut olsem, yupela i mekim olgeta pasin mipela i tok long yupela i mas mekim. Na bihain tu yupela bai i mekim olsem tasol.

5 Mipela i laik bai Bikpela i ken stiaim tingting bilong yupela, na bai yupela i ken save tru long pasin bilong God bilong laikim tru ol manmeri, na long pasin bilong Krais bilong sanap strong na karim hevi.

Olgeta man i mas mekim wok

6 Ol brata, long nem bilong Jisas Krais, Bikpela bilong yumi, mipela i tok strong long yupela olsem, sapos sampela brata i save sindaun nating tasol na ol i no bihainim dispela tok mipela i bin givim long ol, orait yupela i mas i stap longwe long ol.

7 Yupela i save, yupela i mas bihainim pasin bilong mipela. Taim mipela i stap wantaim yupela, mipela i no save sindaun nating.

8 Mipela i no kisim nating sampela kaikai long han bilong yupela. Nogat. Mipela i baim tasol. Mipela i wok strong na mekim planti hatwok moa long san na long nait, bai mipela i no ken putim hevi long yupela.

9 I no olsem mipela i no inap long kisim kaikai samting long yupela. Nogat. Mipela inap tru long kisim, tasol mipela i no kisim, long wanem, mipela i laik soim yupela long gutpela pasin yupela yet i mas bihainim.

2:13: Lu 1.75, Jo 15.16, Ef 1.4, 1 Te 4.7, 5.9, 2 Te 1.3 **2:15:** 1 Ko 11.2, 16.13, Fl 4.1, 2 Te 3.6 **2:17:** 1 Ko 1.8, 1 Te 3.13, 1 Pi 5.10 **3:1:** Ef 6.19, Kl 4.3, 1 Te 5.25 **3:2:** Ap 28.24, Ro 10.16, 15.31 **3:3:** Jo 17.15, 1 Ko 1.9, 1 Te 5.24, 2 Pi 2.9 **3:4:** 2 Ko 7.16, Ga 5.10, 1 Te 4.10 **3:6:** Mt 18.17, Ro 16.17, 1 Ko 5.11-13, 1 Ti 6.5, 2 Jo 10 **3:7:** 1 Ko 4.16, Fl 3.17, 1 Te 1.6 **3:8:** 2 Ko 11.9, 1 Te 2.9 **3:9:** 1 Ko 9.4-6, 1 Te 1.6 **3:10:** 1 Te 4.11

10 Yupela i save, taim mipela i stap yet
wantaim yupela, mipela i givim tok long
yupela olsem, sapos man i no laik mekim
wok, orait em i no ken kisim kaikai.
11 Tasol nau mipela i harim tok long
sampela bilong yupela ol i sindaun nating
tasol. Ol i no mekim wanpela wok. Nogat.
Ol i wok long toktok nabaut tasol long ol-
geta samting bilong ol arapela man, em i
no samting bilong ol.
12 Orait nau long nem bilong Bikpela
Jisas Krais mipela i givim strongpela tok
long ol dispela man olsem, ol i mas sindaun
gut, na ol i mas mekim wok, bai ol i ken
lukautim ol yet long kaikai samting.
13 Ol brata, yupela i no ken les long
mekim gutpela pasin.
14 Sapos wanpela man i no bihainim
olgeta tok mipela i raitim long dispela pas,
orait yupela i mas makim gut dispela man
na yupela i mas i stap longwe long em, bai
em i ken sem long pasin em i mekim.
15 Mipela i no tok long yupela i mas
tingim em i olsem birua bilong yupela.
Nogat. Yupela i mas tingim em i brata,
na yupela i mas givim tok long em bilong
stretim tingting bilong em.

Pol i tok gude long ol

16 Bikpela, em i as bilong pasin bilong bel
isi, oltaim em i ken mekim yupela i stap bel
isi long olgeta samting. Bikpela i ken i stap
wantaim yupela olgeta.
17 Mi Pol mi yet mi raitim dispela tok
gude long yupela. Mi save raitim dispela
kain tok long olgeta pas mi raitim. Em i
olsem mak bilong ol pas bilong mi.
18 Marimari bilong Bikpela bilong yumi
Jisas Krais i ken i stap wantaim yupela
olgeta.

3:11: 1 Ti 5.13, 1 Pi 4.15 **3:12:** 1 Te 4.11 **3:13:** Ga 6.9 **3:14:** 1 Ko 5.9-11 **3:15:** 1 Te 5.14, Ta 3.10 **3:16:** 1 Te 5.23 **3:17:** 1 Ko 16.21

Namba wan pas Pol i raitim long Timoti

Tok i go pas

Timoti em i wanpela yangpela Kristen i kam long taun Listra long provins Galesia. Mama bilong en em i bilong lain Juda, na papa bilong en em i bilong lain Grik. Pol i bin kisim Timoti i go raun wantaim em bilong mekim wok misin (lukim Aposel 16.1-3). I luk olsem bihain Timoti i kamap lida bilong sios i stap long taun Efesus na Pol i raitim dispela pas i go long em.

Namba wan samting pas i tok long en, em i olsem Timoti i mas lukaut, nogut sampela man bai i bagarapim bilip bilong ol manmeri. Ol dispela man i gat narakain tingting olsem, ol samting bilong dispela graun ol i no gutpela tumas. Olsem na man i laik kisim laip tru, em i mas tambuim sampela kain kaikai na em i no ken marit.

Namba 2 bikpela samting pas i tok long en, em ol gutpela pasin bilong lukautim lotu na wok bilong sios. Na em i tokaut tu long wanem kain man inap kamap wasman na wokman bilong sios.

Las tok bilong pas, em i tok long Timoti i mas i stap gutpela wokman bilong Jisas Krais na long pasin em i mas mekim long ol wan wan lain manmeri bilong sios.

Timoti i mas was gut long pasin bilong em yet na bilong olgeta manmeri bilong sios

(Sapta 1-6)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. God i bin kisim bek yumi na Krais Jisas yumi wet long lukim em, tupela i bin makim mi na mi kamap aposel.

2 Timoti, yu save bilip long Krais Jisas, na long dispela pasin yu stap pikinini tru bilong mi. Mi raitim dispela pas i kam long yu. God, Papa bilong yumi, wantaim Krais Jisas, Bikpela bilong yumi, i ken marimari na sori long yu na mekim yu i stap bel isi.

Yumi mas daunim olgeta tok giaman

3 Nau mi laik mekim wankain tok long yu gen olsem mi bin mekim long taim mi laik i go long provins Masedonia. Mi laik bai yu mas i stap yet long taun Efesus na mekim strongpela tok long sampela man long ol i no ken mekim olkain giaman tok long taim ol i skulim ol manmeri long tok bilong God.

4 Na ol i mas lusim dispela pasin bilong stori nating na mekim planti kain kain tok long ol nem bilong ol tumbuna bilong ol. Dispela kain tok em i save paulim tingting bilong ol tasol, na em i no inap helpim ol long bilip long God na long save gut long ol samting God i laik mekim long yumi.

5 Tasol dispela wok God i tokim yumi long mekim, em i bilong mekim ol manmeri i bilip tru long Jisas na i stap klin tru long ai bilong God, bai ol i save olsem ol i no gat asua long ai bilong en. Na dispela olgeta pasin bai i kirapim ol long laikim tru ol arapela.

6 Sampela man i bin lusim dispela pasin, na nau ol i wok long longlong nabaut long toktok nating tasol.

7 Ol i laik skulim ol arapela long lo bilong God, na ol i ting tok bilong ol em i tru olgeta. Tasol ol yet ol i no save long as bilong tok ol i autim, na ol i no klia gut long toktok bilong ol yet.

8 Yumi save, sapos yumi larim lo i mekim dispela wok God i bin makim bilong en, orait lo em i gutpela samting.

9 Wok bilong lo, em i no bilong stretim ol manmeri i save mekim stretpela pasin. Nogat. Em i gat wok bilong stretim pasin bilong ol manmeri i save sakim lo na i bihainim pasin bilong bikhet. Em i bilong ol manmeri i save givim baksait long God na i mekim pasin bilong sin. Em i bilong ol manmeri i no laikim pasin bilong God na i bihainim ol pasin bilong graun. Lo em i bilong kotim ol man i bin kilim papamama

1:1: Kl 1.27 **1:2:** Ap 16.1, Ta 1.4 **1:3:** Ga 1.6, Fl 2.24 **1:4:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 2.14-16, Ta 1.14 **1:5:** Ro 13.8-10, Ga 5.14, 2 Ti 2.22 **1:7:** 1 Ti 6.4, 6.20, Ta 1.10 **1:8:** Ro 7.12, 7.16, 7.22 **1:9:** Ga 3.19, 5.23

bilong ol i dai, na ol man i save kilim ol
arapela man i dai.
10 Na em i bilong kotim ol manmeri bi-
long mekim pasin pamuk na ol man i save
mekim kain pasin bilong ol man bilong
Sodom, na em i bilong kotim ol man i save
stilim ol man na mekim ol i kamap wokboi
nating, na em i bilong kotim ol man bilong
giaman na ol man i save giaman long taim
ol i mekim tok tru antap na ol manmeri i
mekim ol arapela kain pasin nogut i birua
long tok tru bilong God.
11 Dispela tok tru em i wankain olsem
dispela gutnius God i givim long mi bilong
autim. Dispela gutnius i tokim yumi long
God i stap long bikpela lait na strong bilong
em yet, em i nambawan tru na em i as
bilong pasin tru bilong amamas.

Pol i tenkyu long God i bin sori long em

12 Bikpela bilong yumi Krais Jisas em i
givim strong long mi na em i tingim mi
inap long mekim wok bilong em, na em
i makim mi bilong mekim dispela wok.
Olsem na mi tenkyu long em.
13 Tru, bipo mi bin tok bilas long nem
bilong em, na mi birua long em na mi bin
tok nogut long em. Tasol em i save, mi bin
mekim ol dispela pasin, long wanem, mi
no bin save gut long em na mi no bilip long
em. Olsem na em i sori long mi.
14 Na Krais Jisas, Bikpela bilong yumi,
em i marimari moa yet long mi, na em
i kirapim mi long bilip long em na long
givim bel bilong mi long ol arapela.
15 Krais Jisas i bin kam long graun bilong
kisim bek yumi manmeri bilong mekim
sin. Dispela tok em i tru olgeta na em inap
long olgeta man i harim na bilipim. Na sori
tru, mi yet mi bin mekim sin moa yet na mi
stap olsem namba wan man bilong mekim
sin.
16 Tasol Jisas Krais i laik bai olgeta man-
meri i ken save gut olsem, em i man bi-
long isi tru long ol man bilong mekim sin.
Olsem na em i sori long mi pastaim, na mi
stap olsem piksa, bai olgeta manmeri i ken
lukim samting em i bin mekim long mi, na
ol tu ol i ken bilip long em na kisim laip i
stap gut oltaim oltaim.
17 Em i King bilong olgeta taim. Em i no
save dai, na yumi manmeri yumi no inap
lukim em. Em wanpela tasol em i God tru.
Olsem na oltaim oltaim yumi olgeta i mas
givim biknem long em na em i mas i stap
namba wan tru. I tru.

Timoti i mas pait strong long daunim ol pasin nogut

18 Pikinini bilong mi Timoti, mi ting long
dispela tok profet bipo ol i bin mekim long
pasin bilong yu, na mi givim yu dispela tok
long ol samting yu mas mekim. Na yu mas
larim dispela tok profet i kirapim yu long
pait strong bilong daunim ol pasin nogut.
19 Long dispela pait yu mas bilip tru
long Jisas na yu mas save olsem yu no gat
asua long ai bilong God. Sampela man i
save olsem ol i mekim rong, tasol ol i no
laik larim God i stretim pasin bilong ol,
na bihain bilip bilong ol i bagarap olgeta
olsem sip i bruk long rip.
20 Himeneus na Aleksander i mekim
olsem, na mi bin putim tupela long han
bilong Satan, bai tupela i ken kisim gutpela
save olsem, tupela i no ken tok nogut moa
long God.

2

Yumi mas prea na askim God long helpim olgeta manmeri

1 Orait namba wan samting yu mas
mekim, em i olsem. Yu mas tokim ol man-
meri long mekim ol prea na beten long
God na tenkyu long em na askim em long
helpim olgeta manmeri.
2 Na ol i mas askim em tu long helpim
ol king na olgeta gavman. Olsem bai yumi
olgeta i ken sindaun gut na i stap bel isi, na
yumi ken bihainim tru olgeta pasin God i
laikim.
3 Kain prea olsem em i gutpela long ai bi-
long God, em Man bilong kisim bek yumi,
na em i laikim tumas dispela kain prea.

1:10: Stt 19.4-5, 1 Ti 6.3, 2 Ti 4.3, Ta 1.9 **1:11:** Ga 2.7, Kl 1.25, 1 Te 2.4, 1 Ti 6.15 **1:12:** Ap 9.15, Ga 1.15-16 **1:13:** Ap 3.17, 8.3, 9.4-5, 1 Ko 15.9-10, Ga 1.13 **1:14:** Lu 7.47, Ro 5.20, 1 Ko 15.10, 2 Ti 1.13 **1:15:** Lu 15.2, 19.10, Ro 5.8, 1 Ti 3.1, 4.9, 2 Ti 2.11, 1 Jo 3.5 **1:17:** Dan 7.14, Jo 1.18, Ro 16.27, Hi 11.27, 1 Jo 4.12 **1:18:** 1 Ti 6.12, Ju 1.3 **1:19:** 1 Ti 3.9, 6.9 **1:20:** 1 Ko 5.5, 4.14-15 **2:1:** Jer 29.7, Ese 6.10, Ro 13.1, Ef 6.18, Fl 4.6

4 Em i laik kisim bek olgeta manmeri, bai
ol i ken save long as bilong tok tru.
5 Yumi save, wanpela God tasol i stap.
Na i gat wanpela namelman tasol i sanap
namel long God na ol manmeri, em dispela
man Krais Jisas.
6 Long taim God i makim, Krais i bin
givim laip bilong em yet bilong baim bek
olgeta manmeri, na long dispela pasin God
i soim yumi olsem em i laik kisim bek
olgeta manmeri.
7 God i makim mi bilong kamap aposel,
na mi gat wok bilong autim dispela tok
bilong em. Mi tok tru, mi no giaman. Em
i givim mi wok bilong skulim ol manmeri
bilong ol arapela lain, bai ol i ken bilip long
Krais na save long tok tru.
8 Olsem na mi laik bai ol man bilong
olgeta ples i mas apim han bilong ol na
mekim prea. Mi laik bai ol i ken givim
laip bilong ol long God na i stap holi, na
lusim pasin bilong belhat na kros, na long
dispela pasin ol i ken mekim prea.

Pasin bilong mekim ol gutpela wok em i bilas tru bilong ol meri

9 Narapela tok i olsem. Mi laik bai ol
meri i mas putim ol gutpela klos samting,
inap tasol long ol. Ol i no ken hambak na
bilasim gras na skin bilong ol long ol kain
kain bis na bilas gol na ol klos i dia tumas.
Nogat.
10 Ol meri i laik bihainim tok bilong God,
ol i mas mekim ol kain kain gutpela wok.
Dispela em i bilas tru bilong ol.
11 Ol meri i mas daunim ol yet na pasim
maus na kisim tok bilong God.
12 Mi no save larim ol meri i bosim ol
man na i skulim ol long tok bilong God.
Nogat. Ol meri i mas pasim maus na harim
tok tasol.
13 Harim. God i wokim Adam pastaim,
na bihain em i wokim Iv.
14 Na Adam i no bilipim tok giaman.
Nogat. Meri i bilipim tok giaman, na em i
mekim sin.
15 Tasol ol meri i ken mekim wok bilong
karim pikinini. Ol i mekim olsem, na sapos
ol i bilip long Krais oltaim na givim laip
bilong ol long em na i stap holi, na sapos
ol i bihainim pasin bilong laikim tru ol
arapela, na sapos ol i bihainim ol gutpela
pasin, orait God bai i kisim bek ol.*

3

Ol wasman bilong sios i mas bihainim gutpela pasin

1 Dispela tok em i tru olgeta. Sapos man i
laik i stap wasman bilong sios, em i laikim
gutpela wok.
2 Man i kamap wasman em i mas bi-
hainim ol stretpela pasin tasol, bai ol man
i no inap lukim wanpela rong long em.
Em i mas i stap man bilong wanpela meri
tasol. Em i mas sindaun gut na bihainim ol
gutpela tingting tasol na mekim ol gutpela
pasin. Em i mas lukautim gut ol man i kam
long haus bilong en. Em i mas save gut long
pasin bilong skulim ol manmeri long pasin
God i laikim.
3 Em i no ken spak. Em i no ken belhat
kwik na pait long ol arapela man. Nogat.
Em i mas isi long ol. Em i no ken laikim
tumas long kisim mani.
4 Em i mas bosim gut meri pikinini bi-
long em yet, na mekim ol pikinini i harim
gut tok bilong em na i bihainim.
5 Man i no inap bosim meri pikinini bi-
long em yet, em i no inap kisim wok bilong
lukautim sios bilong God.
6 Nupela Kristen i no ken kamap was-
man. Nogut em i ting em i gutpela man tru
na i bikhet, na God i kotim em olsem em i
bin kotim Satan.
7 Man i gat gutpela nem namel long ol
man i stap ausait long sios, em tasol inap
i stap wasman. Sapos em i no gat gutpela
nem, orait inap ol man i tok nogut long em
na bai umben bilong Satan i kisim em.

Ol wokman bilong sios i mas bihainim gutpela pasin

2:4: Ese 18.23, Jo 3.16-17, 17.3, 1 Ti 4.10, 2 Ti 2.25, 2 Pi 3.9 **2:5:** Ro 3.29-30, Ga 3.20, Hi 8.6, 9.15, 12.24 **2:6:** Mt 20.28, 1 Ko 1.6, Ga 1.4, Ef 1.7-9, 2 Te 1.10, Ta 1.3 **2:7:** Ap 9.15, Ga 1.16, 2.7-8, Ef 3.7-8, 2 Ti 1.11 **2:8:** Ais 1.15, Mal 1.11, Jo 4.21 **2:9:** 1 Pi 3.3-5 **2:10:** 1 Ti 5.10 **2:12:** 1 Ko 14.34 **2:13:** Stt 2.7, 2.21-22, 1 Ko 11.8-9 **2:14:** Stt 3.1-6, 2 Ko 11.3 * **2:15:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. **3:1:** Ap 20.28, Ef 4.12, Fl 1.1, 1 Ti 1.15 **3:2:** 1 Ti 5.9, 2 Ti 2.24 **3:2:** Ta 1.6-9 **3:7:** Ap 22.12, 1 Ko 5.12, 2 Ko 8.21, 1 Te 4.12, 1 Ti 6.9

8 Olsem tasol ol wokman bilong sios i
mas tingting stret long wok bilong ol. Ol i
no ken i stap man bilong tupela maus. Ol i
no ken spak. Ol i no ken tingting long pulim
mani samting bilong ol man.
9 Ol i mas save olsem ol i no gat asua
long ai bilong God, na ol i mas holim strong
dispela tok tru God i bin soim long yumi ol
man i bilip long em.
10 Pastaim yupela i mas traim wok bilong
ol. Na sapos ol i mekim gutpela wok, orait
ol i ken i stap wokman bilong sios.
11 Ol meri bilong ol tu i mas tingting
stret long pasin ol i mekim. Ol i no ken tok
baksait. Ol i mas sindaun gut, na ol i mas
mekim stret olgeta wok ol i kisim.
12 Wokman bilong sios em i mas i stap
man bilong wanpela meri tasol, na em i
mas bosim gut meri pikinini bilong em yet.
13 Ol man i stap wokman bilong sios na
i mekim gutpela wok, ol bai i gat gutpela
nem. Na ol bai i no pret long tokaut long
bilip bilong ol long Krais Jisas.

As tok bilong pasin bilong God em i bikpela samting tru

14 Mi laik i kam kwik na lukim yu, tasol
mi ting i gutpela sapos mi raitim dispela
tok long yu.
15 Olsem na sapos mi no inap i kamap
kwik, yu ken lukim dispela tok na bai yu
save long gutpela pasin yumi ol lain bilong
God i mas bihainim. Yumi ol lain bilong
God, yumi stap sios bilong God bilong i stap
oltaim, na dispela sios i olsem strongpela
pos i karim tok tru.
16 Yumi save gut olsem, as tok bilong
pasin bilong God em i bikpela samting tru.
Dispela tok God i bin soim yumi em i olsem,
Em i kamap man tru,
na ol manmeri i lukim em.
Holi Spirit i soim olsem
pasin bilong en em i stret olgeta,
na ol ensel i lukim em.
Ol man i go autim tok bilong en
long olgeta lain man.
Ol manmeri bilong graun
i bilip long em.
God i bringim em i go antap
na em i kisim biknem tru.

4

Olkain tok giaman i paulim tingting bilong ol manmeri

1 Holi Spirit i tok klia olsem, long dispela
taim i laik kamap bihain sampela man bai
i lusim bilip bilong ol, long wanem, ol bai
i putim yau long tok bilong ol spirit bilong
giaman na ol spirit nogut na bihainim tok
bilong ol.
2 Ol man bilong giaman bai i autim dis-
pela tok giaman long ol manmeri. Tingting
bilong ol dispela man i paul tru, na ol i no
pilim moa sin bilong ol.
3 Ol dispela man bai i tambuim ol man-
meri long ol i no ken marit na ol bai i tam-
buim ol long ol i no ken kaikai olkain kaikai
God i bin wokim bilong yumi ol manmeri i
bilip long em na i save long tok tru bilong
em, yumi ken kisim na kaikai na tenkyu
long God.
4 Yumi save, olgeta samting God i
wokim, ol i gutpela tasol, na yumi no ken
lukim ol i olsem samting nogut. Nogat.
Yumi mas tenkyu long God na kisim.
5 Tok bilong God wantaim prea bilong
yumi i save mekim ol dispela kaikai samt-
ing i kamap olsem samting bilong God
stret.

Timoti i mas i stap gutpela wokman bilong Krais

6 Sapos yu givim dispela tok long ol
brata, orait yu bai stap gutpela wokman
bilong Krais Jisas. Na bai yu kisim bikpela
strong long ol gutpela tok yumi bilip long
en na long olgeta gutpela save yu bin kisim
na bihainim.
7 Tasol yu mas givim baksait long olkain
rabis na kranki stori sampela lain i save
autim. Yu mas lain gut long pasin bilong
God.
8 Yu save, sapos yumi laik mekim bodi
bilong yumi i kamap strong, na yumi save
trening oltaim, dispela bai i helpim yumi

3:11: Ta 2.3 **3:15:** Ef 2.19-22, 2 Ti 2.20 **3:16:** Mk 16.19, Jo 1.14, 16.8-9, 1 Pi 1.12, 3.18 **4:1:** 2 Ti 3.1, 1 Pi 1.20, 2 Pi 2.1, 3.3, 1 Jo 2.18, Ju 1.18, KTH 9.20, 16.14 **4:3:** Stt 9.3, Ro 14.6, 1 Ko 8.8, 10.30-31, Kl 2.20-21, Hi 13.4 **4:4:** Stt 1.31, Ap 10.15, Ro 14.14, 14.20, 1 Ko 10.25, Ta 1.15 **4:7:** 1 Ti 1.4, 6.20, 2 Ti 2.16, 2.23, Hi 5.14 **4:8:** Sng 37.4, Mt 6.33, Ro 8.28, Kl 2.23, 1 Ti 6.6

liklik. Tasol sapos yumi trening long
mekim pasin bilong God i kamap strong
long yumi, dispela bai i helpim yumi moa
yet. Em inap long helpim yumi long dis-
pela laip nau yumi stap long en, na long
laip yumi bai kisim bihain tu.
9 Dispela tok em i tru olgeta, na em inap
long olgeta man i harim na bilipim.*
10 God bilong i stap oltaim, em i man
bilong kisim bek olgeta manmeri, na em
i kisim bek tru yumi manmeri i bilip long
em. Yumi bilip tru long em na yumi wetim
em i mekim gut tru long yumi, olsem na
olgeta taim yumi save mekim hatwok tru.
11 Yu mas givim dispela tok long ol man-
meri, na skulim ol long bihainim.
12 Ol i lukim yu i yangpela liklik, tasol
ol i no ken ting yu man nating. Nogat. Yu
mas mekim ol gutpela pasin tasol, bai ol
Kristen i ken lukim pasin bilong yu na bi-
hainim. Yu mas mekim gutpela pasin long
tok bilong yu na long wokabaut bilong yu
na long pasin bilong laikim tru ol arapela
na long pasin bilong bilip na long pasin
bilong i stap klin tru long ai bilong God.
13 Sapos mi no inap i kam hariap, orait
yu mas wok yet long ritim buk bilong God
long ol manmeri na long autim as bilong
tok long ol na long skulim ol gut long pasin
God i laikim.
14 Yu no ken slek long mekim wok long
dispela strong God i bin givim yu olsem
presen long taim ol hetman bilong sios i
putim han antap long yu, na wanpela man
i bin autim tok profet long pasin bilong yu.
15 Oltaim yu mas lukautim gut ol dis-
pela wok bilong yu. Yu mas wok hat long
mekim olgeta dispela wok i kamap gut, na
bai olgeta manmeri i lukim pasin bilong yu
yet i kamap gutpela tru.
16 Yu mas was gut long ol pasin bilong yu
yet na long wok yu mekim bilong skulim ol
manmeri. Na sapos yu strong long mekim
olsem, orait long wok bilong yu God bai i
kisim bek yu yet, na em bai i kisim bek ol
manmeri i save harim tok bilong yu.

5

Timoti i mas lukim ol manmeri olsem ol famili bilong em stret

1 Yu no ken krosim ol lapun man. No-
gat. Yu mas stretim ol long tok isi, olsem
yu stretim papa bilong yu. Na yu mas
mekim wankain pasin long ol yangpela
man olsem yu save mekim long ol brata
bilong yu yet.
2 Na yu mas mekim wankain pasin
long ol lapun meri olsem yu save mekim
long ol mama bilong yu. Na yu mas
mekim wankain pasin long ol yangpela
meri olsem yu save mekim long ol susa
bilong yu, em long pasin i klin tru long ai
bilong God.

Husat bai i lukautim ol meri, man bilong ol i dai pinis?

3 Sapos man bilong wanpela meri em i
dai pinis, na meri i stap wanpis tru, orait
yu mas mekim gutpela pasin long em.
4 Tasol sapos dispela meri i gat ol
pikinini bilong em yet o ol tumbuna
pikinini, orait yu mas helpim ol long save
gut olsem, namba wan wok bilong ol long
ai bilong God em wok bilong lukautim
gut dispela mama bilong ol. Long dispela
pasin ol i ken bekim olgeta hatwok bipo
papamama bilong ol i bin mekim bilong
helpim ol. God i laikim tumas dispela kain
pasin.
5 Sapos man bilong wanpela meri em i
dai pinis, na meri i stap wanpis tru, orait
dispela meri bai em i mekim olsem. Em
i bilip tru long God na em i wetim God i
mekim gut tru long em, na oltaim long san
na long nait, em i save prea long God na
askim God long helpim em.
6 Tasol sapos man bilong wanpela meri
i dai pinis, na dispela meri i bihainim laik
bilong bodi tasol, orait dispela meri tu i
stap olsem em i dai pinis.
7 Olsem na yu mas tokim ol meri long
bihainim pasin bilong prea long God, bai

* **4:9:** Yumi no save, em i laik tok wanem tok em i tru olgeta, em tok i stap long lain 8 o tok i stap long lain 10.

4:9: 1 Ti 1.15 **4:10:** Sng 36.6, 1 Ko 4.11-12, 1 Ti 2.3-4 **4:12:** 1 Ko 16.11, Ta 2.7, 2.15, 1 Pi 5.3 **4:14:** Ap 6.6, 8.17, 13.3, 19.6, 1 Ti 1.18, 2 Ti 1.6 **4:15:** 1 Ti 5.22 **4:16:** Ap 20.28, Ro 11.14, 1 Ko 9.22, Je 5.20 **5:1:** Wkp 19.32 **5:4:** Mt 15.4, Ef 6.1-2, 1 Ti 2.3 **5:5:** Lu 2.37, 18.1, 18.7, Ap 26.7, 1 Ko 7.32 **5:8:** Ais 58.7, Mt 18.17, Ga 6.10, Ta 1.16

ol i ken mekim stretpela pasin tasol na ol
manmeri i no inap tok nogut long ol.
8 Na harim. Sapos wanpela man i no
lukautim ol wanblut tru bilong em yet na
ol arapela wanlain tu, orait dispela man i
lusim pinis bilip bilong em, na em i man
nogut tru. Ol haiden yet i no save mekim
dispela kain pasin nogut.
9 Long lista bilong ol meri man bilong
ol i dai pinis,* yu ken raitim nem bilong
dispela kain meri tasol, em meri i winim 60
krismas pinis na em i bin i stap meri bilong
wanpela man tasol
10 na em i gat nem olsem meri bilong
mekim ol kain kain gutpela wok. Mi tok
long kain gutpela wok olsem bilong lukau-
tim gut ol pikinini bilong en na bilong
givim kaikai samting long ol man i kam
long narapela ples na bilong wasim lek
bilong ol Kristen† na bilong helpim ol man-
meri i gat hevi, na bilong mekim ol arapela
kain gutpela wok. Yu mas raitim nem
bilong ol dispela kain meri tasol.
11 Tasol yu no ken raitim nem bilong ol
yangpela meri, man bilong ol i dai pinis,
long wanem, taim bel bilong ol i kirap
long marit gen, ol i save givim baksait long
Krais,
12 na ol bai i gat asua bilong brukim
promis ol i bin mekim.
13 Na narapela pasin tu ol i save mekim.
Ol i kisim pasin bilong les na raun nabaut
long ol arapela haus. Na ol i no mekim
lespasin tasol. Nogat. Ol i save laikim
tumas long harim tok long ol samting ol
arapela manmeri i mekim na ol i raun na
tok baksait long ol. Olsem na ol i mekim
planti tok i no stret long yumi mekim.
14 Olsem na mi ting mobeta ol meri i
yangpela liklik ol i mas marit gen na karim
pikinini na bosim haus bilong ol. Sapos ol
i mekim olsem, orait bai i no gat wanpela
birua inap lukim pasin ol i mekim na tok
nogut long yumi.
15 Yu save, sampela bilong ol dispela
meri ol i lusim pinis gutpela rot, na ol i
bihainim Satan.
16 Sapos long famili bilong wanpela meri
i bilip long Krais, i gat sampela meri, man
bilong ol i dai pinis, orait dispela meri yet
i mas lukautim ol. Em i mas mekim olsem
bai ol arapela manmeri bilong sios i no gat
hevi bilong lukautim ol. Na ol manmeri
bilong sios i ken lukautim ol meri i stap
wanpis tru.

Yumi mas lukautim gut ol hetman i mekim gutpela wok

17 Yupela i mas givim biknem na gutpela
pe long ol hetman i mekim gutpela wok.
Namba wan lain bilong kisim dispela em
ol hetman i save hatwok long autim tok
bilong God na long skulim ol manmeri long
ol pasin God i laikim.
18 Yumi save, buk bilong God i tok olsem,
"Yupela i no ken pasim maus bilong bul-
makau long taim em i wok long rausim
skin bilong rais samting." Na yumi save,
"Wokman em inap long kisim pe bilong
en."
19 Sapos wanpela man i tok, "Dispela
hetman i mekim rong," orait yu no ken
putim yau long dispela tok. Tasol sapos
tupela o tripela man i mekim dispela kain
tok, orait yu ken harim.
20 Na sapos sampela hetman i mekim
sin, orait yu mas stretim ol long ai bilong
olgeta hetman, bai ol arapela tu ol i ken
pret.

Timoti i mas lukaut gut long pasin bilong em yet

21 Long ai bilong God na Krais Jisas na ol
ensel bilong God, mi tokim yu stret olsem,
yu mas was gut long olgeta dispela wok
mi bin tokim yu long en, bai yu mekim

* **5:9:** Yumi no save gut bilong wanem ol i wokim dispela lista, tasol sampela saveman i ting ol meri man bilong ol i dai pinis ol i save mekim promis long ol bai i mekim wok bilong God tasol na ol bai i no inap marit gen. Na ol Kristen i wokim lista i gat nem bilong ol meri i bin mekim dispela promis, na ol i save lukautim ol dispela meri long kaikai samting. **5:10:** Hi 13.2 † **5:10:** Lukim Jon 13.1-17. Long pasin bilong ol long dispela taim, sapos ol manmeri i wokabaut i kam long haus bilong yu, orait yu save olsem das bilong rot i bin mekim lek bilong ol i kamap doti na yu mas wasim lek bilong ol. Dispela kain wok em wok bilong ol wokboi na wokmeri, tasol Jisas i tokim ol disaipel bilong en long ol yet i mas i stap olsem ol wokboi bilong ol arapela (lukim Matyu 20.25-28). **5:13:** 2 Te 3.11 **5:14:** 1 Ko 7.9 **5:17:** 1 Ko 16.18 **5:18:** Lo 25.4, Mt 10.10, Lu 10.7, 1 Ko 9.9 **5:19:** Lo 17.6, 19.15, 2 Ko 13.1 **5:20:** Lo 13.11, Ga 2.11, 2.14, Ef 5.11, Ta 1.13 **5:21:** 1 Ti 6.13, 2 Ti 2.14, 4.1

wankain pasin long olgeta man. Yu no ken
mekim gutpela pasin long ol bikman na ol
wantok tasol.
22 Na yu no ken hariap long putim han
antap long wanpela man bilong makim em
bilong mekim wok bilong God. Nogut sin
bilong sampela man i pas long yu. Yu mas
lukaut long yu yet bai yu stap klin tru long
ai bilong God.
23 Yu mas lusim pasin bilong dring wara
nating tasol. Mobeta yu dring liklik wain
wantaim, bilong helpim bel bilong yu, na
bilong rausim dispela sik oltaim i save
kamap long yu.
24 Sin bilong sampela man i stap ples klia,
na i olsem ol dispela sin i go kamap long
kot paslain long ol man i bin mekim sin.
Tasol sin bilong sampela man i stap hait, na
bihain tasol ol bai i kamap ples klia.
25 Olsem tasol, ol gutpela pasin tu i stap
ples klia. Na sapos sampela gutpela pasin i
no save kamap ples klia kwiktaim, orait ol
tu bai i no inap i stap hait oltaim.

6

Ol wokboi nating i mas mekim gutpela pasin tasol

1 Olgeta Kristen i stap wokboi nating bi-
long ol arapela man, ol i mas givim biknem
long ol bosman bilong ol na i stap aninit
long ol. Olsem na bai ol bosman i no ken
tok nogut long nem bilong God na long
pasin bilong bilip bilong yumi Kristen.
2 Sapos bosman bilong wanpela wokboi
nating em i Kristen, dispela wokboi i no
ken ting olsem, "Em i brata tasol, olsem
na maski, mi ken sakim tok bilong em."
Nogat. Em i mas ting olsem, "Dispela man
mi mekim wok bilong helpim em, em i
Kristen, na mi laikim em tru." Na dispela
kain tingting bai i kirapim em long mekim
gutpela wok tru.

Pasin bilong laikim tumas mani em i as bilong olgeta pasin nogut

Oltaim yu mas skulim ol manmeri long
mekim ol gutpela pasin na yu mas kirapim
ol long mekim ol dispela pasin mi bin
tokim yu long en.
3 Tok bilong Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, em i save skulim yumi gut long
pasin bilong God. Na sapos wanpela man
i lusim dispela tok na i skulim ol man long
narapela tok i no wankain olsem dispela
stretpela tok bilong Jisas,
4 orait yumi ken save, dispela man em i
laikim tumas pasin bilong em yet na em i
bikhet nating tasol. Em i no gat save liklik.
Nogat. Em i gat laik nogut bilong tok resis
na tok pait nabaut long ol liklik samting
nating, olsem wanem nem yumi mas givim
long ol pasin bilong yumi. Dispela kain tok
i save mekim ol man i bel nogut long ol
arapela man na ol i tok pait na ol i tok bilas
na ol i tingting nogut long ol arapela
5 na oltaim ol i tok kros nabaut. Tingting
bilong ol man i save mekim dispela kain
pasin em i paul olgeta, na ol i no save liklik
long tok i tru. Ol i ting pasin bilong God em
i rot bilong kisim kago.
6 Tru, sapos yumi bihainim pasin bilong
God yumi kisim planti gutpela samting, em
sapos yumi amamas long ol samting God i
save givim yumi.
7 Yumi save, taim mama i karim yumi
na yumi kamap long graun, yumi no bin
karim wanpela samting i kam. Na taim
yumi lusim graun yumi bai i no inap karim
wanpela samting i go.
8 Tasol sapos yumi gat kaikai na laplap
samting, orait yumi ken tok, "Em inap long
mi."
9 Tasol ol man i laikim tumas long kisim
planti mani samting, ol traim bai i kamap
na holimpas ol olsem umben i holimpas
wanpela abus. Bel bilong ol bai i kirap long
mekim planti samting nogut na dispela bai
i paulim ol tru. Na long dispela pasin ol bai
i bagarap olgeta.
10 Pasin bilong laikim tumas mani em
i as bilong olgeta pasin nogut. Sampela

5:22: Ap 6.6, 13.3, 1 Ti 4.14, 2 Jo 1.11 **6:1:** Ro 2.24, Ef 6.5, Kl 3.22, Ta 2.5, 2.8-9, 1 Pi 2.18 **6:2:** Kl 4.1, 1 Ti 4.11, Fm 1.16 **6:3:** Ga 1.6-9, 2 Ti 1.13 **6:4:** 1 Ko 8.2, 1 Ti 1.4, 1.7, 2 Ti 2.23, Ta 3.9 **6:5:** 1 Ko 11.16, 2 Ti 3.8, 4.4, Ta 1.11, 1.14, 2 Pi 2.3 **6:6:** Sng 37.16, Snd 15.16, Fl 4.11-12, 1 Ti 4.8, Hi 13.5 **6:7:** Jop 1.21, Sng 49.17, Snd 27.24, Sav 5.15 **6:8:** Snd 30.8, Hi 13.5 **6:9:** Snd 23.4, 28.22, Mt 13.22, 1 Ti 1.19, 3.7, Je 5.1 **6:10:** Kis 23.8, Lo 16.19, Ef 5.5

man ol i bin laikim tumas mani, na dispela
pasin i pulim ol na ol i lusim bilip pinis, na
ol i karim bikpela hevi moa.

Yu mas ran strong na kisim laip i stap gut oltaim

11 Tasol yu, yu man bilong God, yu mas
givim baksait long ol dispela kain pasin
nogut na abrusim olgeta. Na yu mas wok
long kisim stretpela pasin na pasin tru bi-
long God na pasin bilong bilip tru na pasin
bilong laikim tru ol arapela na pasin bilong
sanap strong na karim olgeta hevi na pasin
bilong isi long ol manmeri.
12 Man i bilip long Krais, em i olsem
man i ran long resis. Olsem na yu mas ran
strong long dispela gutpela resis na bai yu
kisim laip i stap gut oltaim oltaim. Long
taim yu bin sanap strong na autim bilip
bilong yu long ai bilong planti man, God i
bin singautim yu bilong kisim dispela laip.
13 Long ai bilong God, em i save givim
laip long olgeta samting, na long ai bilong
Krais Jisas, em i bin sanap strong na tokaut
klia long ai bilong Pontius Pailat, mi tokim
yu strong olsem,
14 yu mas bihainim gut tok yu bin kisim.
Yu no ken paulim dispela tok na yu no ken
mekim wanpela samting ol man inap tok
nogut long em. Nogat. Yu mas bihainim
gut i go inap long Bikpela bilong yumi Jisas
Krais i kamap ples klia.
15 Em bai i kamap long taim God i
makim. God em i as bilong pasin tru bilong
amamas, na em wanpela tasol i save bosim
olgeta samting. Em i King bilong olgeta
king, na Bikpela bilong olgeta bikman.
16 Em wanpela tasol i no save dai. Em
i stap long bikpela lait tru, na yumi no
inap i go klostu long em. I no gat wanpela
man i bin lukim em, na i no gat wanpela
man inap long lukim em. Olsem na oltaim
oltaim yumi olgeta i mas givim biknem
long em na em i mas i gat olgeta strong. I
tru.

Ol man i gat planti mani samting

ol i mas bilip long God na helpim ol arapela manmeri

17 Tokim ol man i gat planti mani samt-
ing bilong dispela graun long ol i no ken
bikhet na litimapim nem bilong ol yet. Ol
i no ken bilip long ol dispela kain samting i
save bagarap kwik. Nogat. Ol i mas bilip
tru long God, em God i save givim yumi
planti gutpela samting bilong mekim yumi
amamas.
18 Ol i mas mekim planti gutpela pasin
bilong helpim ol arapela manmeri. Oltaim
ol i mas givim planti samting long ol man-
meri i sot. Ol i no ken ting samting tru
bilong ol em ol mani samting bilong ol.
Nogat. Samting tru bilong ol, em pasin
bilong mekim gut long ol arapela.
19 Sapos ol i mekim olsem, orait ol bai
i bungim planti samting bilong helpim ol
bihain, na ol bai i kisim dispela laip em i
laip tru.

Timoti i mas was gut long wok bilong em

20 Timoti, yu mas was gut long dispela
wok God i bin givim long yu. Givim baksait
long olkain toktok nabaut i no bihainim
tingting bilong God. Na stap longwe long
ol man i ting ol i gat gutpela save na ol i
mekim kain kain toktok i pait long tingting
bilong God.
21 Sampela man i bihainim dispela kain
save na ol i lusim pinis pasin bilong bilip.
Marimari bilong God i ken i stap wan-
taim yupela.

6:11: 2 Ti 2.22 **6:12:** 1 Ko 9.25-26, 1 Ti 1.18, 2 Ti 4.7 **6:13:** Jo 5.21, 18.36-37, 19.11, 1 Ti 5.21, KTH 1.5 **6:14:** Fl 1.6, 1.10, 1 Te 3.13, 5.23 **6:15:** Lo 10.17, 1 Ti 1.11, 1.17, KTH 17.14, 19.16 **6:16:** Kis 33.20, Jo 6.46, Fl 4.20, Ju 1.25 **6:17:** Sng 62.10, Mk 10.24, Lu 12.20-21, 1 Te 1.9 **6:18:** Ro 12.13, Ga 6.6, Ta 3.8, Hi 13.16, Je 2.5 **6:19:** Mt 6.19-20 **6:20:** 1 Ti 4.6-7, 2 Ti 1.14, 2.14, Ta 1.9, KTH 3.3 **6:21:** 1 Ti 1.16, 1.19, 2 Ti 2.18

Namba 2 pas Pol i raitim long Timoti

Tok i go pas

Timoti em i wanwok bilong Pol, olsem na Pol i raitim dispela pas i go long Timoti bilong soim em long ol gutpela pasin em i mas bihainim. Timoti i no ken slek long bilip bilong em yet, na em i no ken lusim pasin bilong autim gutnius bilong Jisas Krais. Em i mas bihainim stret olgeta tok bilong God. Na maski ol man i givim pen na hevi long em, em i mas strong long mekim wok God i bin givim em.

Timoti i no ken putim yau long ol kranki tok bilong ol man i no gat gutpela tingting. Dispela kain tok i save bagarapim laip bilong ol man i harim. Mobeta Timoti i mas tingim gut ol pasin bilong Pol yet na bihainim, em ol pasin bilong bilip strong na bilong i stap bel isi na laikim tru ol arapela na karim olkain hevi.

Timoti i mas wok strong long kamap wokman tru bilong God

(Sapta 1-4)

1 Mi Pol, mi aposel bilong Krais Jisas. Long laik bilong em yet God i makim mi bilong kamap aposel na bilong tokim ol manmeri long dispela laip em i bin promis long givim long ol manmeri i bilip long Krais Jisas.

2 Timoti, yu pikinini tru bilong mi, na mi raitim dispela pas long yu. God Papa wantaim Bikpela bilong yumi Krais Jisas, i ken marimari long yu na sori long yu na mekim yu i stap bel isi.

Yumi no ken sem long gutnius

3 Ol tumbuna bilong mi i bin mekim wok bilong God long pasin i stretpela tru na i klin long ai bilong God, na mi save mekim wok bilong God long wankain pasin. Na long bel bilong mi, mi pilim olsem mi no gat asua long ai bilong em. Na long taim mi prea long san na long nait, oltaim mi save tingting long yu na mi tenkyu long God.

4 Mi ting long wara bilong ai bilong yu i bin pundaun, na mi laikim tumas long lukim yu gen, bai mi ken amamas tru.

5 Mi save gut olsem yu bilip tru long Krais, long wankain pasin olsem bipo tumbuna bilong yu Lois na mama bilong yu Yunis i bin bilip. Na taim mi tingting long dispela strongpela bilip bilong yu,

6 mi laik kirapim tingting bilong yu, bai yu mekim dispela presen God i bin givim yu i kamap strong gen long laip bilong yu, olsem man i winim paia na paia i kamap bikpela. Mi tok long dispela strong God i givim yu olsem presen long taim mi putim han antap long het bilong yu.

7 Yu save, dispela Spirit God i bin givim long yumi, em i no spirit bilong mekim yumi i pret. Nogat. Em i Spirit bilong givim strong long yumi na bilong mekim yumi i laikim tru ol arapela na bilong helpim yumi long bosim gut laip bilong yumi yet.

8 Olsem na yu no ken sem long autim tok bilong Bikpela bilong yumi. Na yu no ken sem long mi, mi kalabusman bilong em. Nogat. Yu mas kisim strong bilong God na karim hevi wantaim mi long wok bilong autim gutnius.

9 God i bin kisim bek yumi na singautim yumi bai yumi stap manmeri bilong em yet. Em i no ting long gutpela pasin yumi mekim na em i singautim yumi. Nogat. Bipo tru, taim God i no mekim wanpela samting i kamap yet, em i singautim yumi long laik bilong em yet, na long han bilong Krais Jisas em i marimari long yumi na i mekim yumi i kamap manmeri bilong em yet.

10 Na nau long dispela taim Krais Jisas, em Man bilong kisim bek yumi, em i kamap ples klia pinis. Na long wok bilong em marimari bilong God tu i kamap ples klia. Krais Jisas i bin pinisim strong bilong i dai, na long gutnius bilong em, em i mekim olgeta manmeri i save long laip i save stap

1:1: Ef 1.1 **1:2:** Ap 16.1, 1 Ti 1.2 **1:3:** Ap 22.3, 23.1, Ro 1.8-9, Fl 3.5, 1 Te 1.2, 3.10 **1:5:** Ap 16.1, 1 Ti 1.5, 4.6 **1:6:** 1 Te 5.19, 1 Ti 4.14 **1:7:** Lu 24.49, Ap 1.8, Ro 8.15 **1:8:** Ro 1.16, Fl 1.7, Kl 1.24, 1 Ti 2.6 **1:9:** Ro 8.28, Ef 1.4, 2.8-9, 1 Te 4.7, Ta 3.5, Hi 3.1, 1 Pi 1.20 **1:10:** 1 Ko 15.54-57, Kl 1.26, Hi 2.14, 1 Pi 1.20 **1:11:** 1 Ti 2.7

oltaim.
11 Em i laik bai mi mas mekim wok bilong dispela gutnius, olsem na em i makim mi olsem man bilong autim tok bilong God na olsem aposel bilong en na olsem man bilong skulim ol manmeri long ol pasin God i laikim.
12 Olsem na mi save karim ol dispela hevi. Tasol mi no sem long dispela. Nogat. Mi save pinis long dispela man mi bilip long en. Na mi save gut olsem em inap long lukautim gut dispela wok em i bin putim long han bilong mi, na bai dispela i stap gut oltaim, i go inap long dispela bikpela De bilong Krais i kamap.
13 Yu mas tingim gut ol dispela gutpela tok mi bin givim yu na yu mas autim tok long wankain pasin na skulim ol manmeri. Olsem na yu mas bilip strong long Krais Jisas na givim bel bilong yu long em, na long dispela pasin yu mas autim tok long ol.
14 Dispela gutnius God i bin putim long han bilong yu bilong yu lukautim, em i gutpela samting tru, na yu mas was gut long en. Na Holi Spirit i stap insait long yumi, em i ken helpim yu long dispela wok.
15 Yu save pinis, olgeta man bilong provins Esia i lusim mi pinis, na Figelus na Hermogenes tu i lusim mi.
16 Mi prea long Bikpela i ken sori long Onesiforus wantaim ol famili bilong en. Planti taim Onesiforus i bin mekim gut bel bilong mi. Na em i no sem long mi stap long kalabus. Nogat.
17 Em i kam long Rom na em i wok strong tru long painim mi, na bihain em i lukim mi.
18 Mi prea long Bikpela i ken sori long em long De bilong bikpela kot bilong God. Na yu save gut olsem Onesiforus i bin mekim planti wok bilong helpim mi long taun Efesus tu.

2

Timoti i mas i stap gutpela soldia bilong Krais Jisas

1 Orait, pikinini bilong mi, oltaim yu mas larim marimari bilong Krais Jisas i strongim yu.
2 Na olgeta tok yu bin harim mi autim long ai bilong planti man, dispela yu mas givim long ol man i save holim strong tok bilong God, na bai ol inap long skulim ol arapela man tu.
3 Yu mas i stap gutpela soldia bilong Krais Jisas na karim hevi bilong dispela wok wantaim mipela ol arapela man i karim hevi.
4 Yu save long pasin bilong ol soldia. Taim ol i mekim wok soldia, ol i no save holim ol arapela kain wok wantaim. Nogat. Ol i save mekim gutpela wok soldia tasol, bai ofisa bilong ol i ken laikim wok bilong ol.
5 Na man i ran long resis, em i mas bihainim lo bilong resis. Sapos nogat, em bai i no inap kisim prais bilong man i win.
6 Man i mekim bikpela wok bilong planim gaden na lukautim, em i mas kisim hap kaikai bilong dispela gaden paslain long ol arapela man.
7 Yu mas tingting long dispela tok mi mekim, na Bikpela bai i mekim tingting bilong yu i klia, na bai yu save long as bilong dispela olgeta tok.
8 Oltaim yu mas tingting long Jisas Krais, em i bin i dai na i kirap bek, na em i man bilong lain bilong King Devit, olsem mi save tok long gutnius mi autim.
9 Mi save autim dispela gutnius, na long dispela as tasol ol man i save lukim mi olsem man nogut, na ol i givim ol kain kain hevi long mi na putim mi long kalabus. Tasol tok bilong God em i no inap kalabus i stap.
10 Olsem na mi save strongim bel bilong mi na karim dispela olgeta hevi, bai mi ken helpim ol manmeri God i bin makim bilong em yet. Mi laik bai ol tu i mas kisim dispela laip i stap long Krais Jisas, na bai ol i stap gut tru wantaim em oltaim oltaim.
11 Yumi ken bilip tru long dispela tok,

1:12: Ef 3.1-2, 1 Ti 6.20, 2 Ti 4.8, 1 Pi 4.19 **1:13:** 1 Ti 1.10, 4.6, 6.3, 2 Ti 2.2, 3.14, Ta 1.9, 2.1, Hi 10.23 **1:14:** Ro 8.11, 1 Ti 6.20 **1:16:** 2 Ti 4.16, 4.19 **1:18:** Ju 1.21 **2:3:** 1 Ti 1.18, 2 Ti 1.8, 4.5 **2:4:** 1 Ko 9.25 **2:5:** 1 Ko 9.25-26, 2 Ti 4.8 **2:6:** 1 Ko 9.7, 9.10 **2:8:** Ro 1.3, 2.16, 1 Ko 15.1, 15.4, 15.20 **2:9:** Ap 9.16, 28.31, Ef 3.1, 3.13, Fl 1.7, 1.12-14, Kl 4.3, 4.18 **2:10:** 2 Ko 1.6, Ef 3.13, Kl 1.24 **2:11:** Ro 6.5, 6.8, 2 Ko 4.10-11, 1 Ti 1.15

"Sapos yumi bin i dai tru
wantaim em,
orait bai yumi stap laip tu
wantaim em.
12 Sapos yumi stap strong
na karim olgeta hevi,
orait bai yumi stap king tu
wantaim em.
Sapos yumi givim baksait long em,
orait bai em tu i givim baksait
long yumi.
13 Sapos yumi promis
long bihainim em,
na yumi no bihainim
dispela tok bilong yumi,
em bai i bihainim yet
tok em i bin mekim.
Em i no inap senisim
tok bilong em yet.
Nogat tru."

Timoti i mas wok strong long kamap wokman tru bilong God

14 Oltaim yu mas helpim ol manmeri long tingim dispela tok. Na long ai bilong God yu mas tok strong long ol i no ken tok pait long ol liklik samting nating, olsem wanem nem yumi mas givim long ol pasin bilong yumi. Dispela kain tok i no inap helpim wanpela man. Nogat. Em i save bagarapim tasol laip bilong ol man i harim.

15 Yu mas wok strong long kamap wokman tru, na bai God i laikim wok bilong yu. Olsem na bai yu autim stret tok tru bilong God, na bai yu no gat sem long ai bilong en.

16 Givim baksait long olkain toktok nabaut i no bihainim tingting bilong God. Dispela kain tok bai i bringim ol man i go moa yet long rot bilong givim baksait long God.

17 Dispela kain tok em i olsem sua nogut bilong bagarapim man, na em bai i kamap bikpela tru. Tupela bilong ol man i save mekim dispela kain tok em Himeneus wantaim Filetus.

18 Tupela i lusim pinis rot bilong tok tru, long wanem, tupela i save tok olsem, "Yumi kirap bek pinis long matmat, olsem na bihain yumi no inap kirap bek gen." Long dispela tok ol i save bagarapim bilip bilong sampela manmeri.

19 Tasol God i planim pinis strongpela pos bilong wokim sios bilong en, na dispela pos i sanap strong i stap. Na long dispela pos em i raitim tok olsem, "Bikpela i save gut long ol manmeri bilong em yet." Na em i raitim dispela tok tu, "Olgeta man i bin kisim nem bilong Bikpela, ol i mas givim baksait long pasin i no stret."

20 Long wanpela bikpela haus i gat sampela dis samting ol i bin wokim long gol na silva na sampela ol i bin wokim long diwai na sampela ol i bin wokim long graun. Sampela i bilong mekim gutpela wok, na sampela i bilong mekim ol kain kain wok nabaut. 21 Olsem na sapos wanpela man i rausim ol pasin nogut long laip bilong en na em i kamap klin long ai bilong God, orait em bai i stap olsem dis bilong mekim gutpela wok tru. Em bai i stap man bilong God tru, na em bai inap long helpim Bikpela bilong en. Em bai i redi long mekim olgeta kain gutpela wok.

22 Olsem na oltaim yu mas givim baksait long olgeta kain laik nogut i save kamap long bel bilong ol yangpela man. Na yu mas wok long kisim stretpela pasin na pasin bilong bilip tru long God na pasin bilong laikim tru ol arapela na pasin bilong bel isi. Na yupela olgeta i mas mekim ol dispela pasin, yu wantaim ol man i stap klin tru long ai bilong God na i save lotu na prea long nem bilong Bikpela.

23 Na yu no ken putim yau long ol kranki tok nabaut bilong ol man i no gat gutpela tingting. Yu save, dispela kain tok i save kamapim tok pait na tok kros tasol.

24 Na wokman bilong Bikpela i no ken tok pait na tok kros. Nogat. Em i mas mekim gutpela pasin long olgeta man. Sapos ol man i bikhet long em, em i mas daunim belhat na painim ol gutpela rot bilong skulim ol manmeri long ol pasin God i laikim.

2:12: Mt 10.33, Lu 12.9, Ro 8.17, 1 Pi 4.13 **2:13:** Nam 23.19, Ro 3.3-4, Ta 1.2 **2:14:** 1 Ti 1.4, 5.21, 6.4, Ta 3.9 **2:15:** 1 Ti 4.6, Ta 2.7-8 **2:16:** 1 Ti 4.7, 6.20, Ta 1.14 **2:17:** 1 Ti 1.20 **2:19:** Nam 16.5, 16.26, Ais 52.11, Nah 1.7, Jo 10.14, 10.27, Ro 8.35, 1 Ko 8.3, 1 Jo 2.19 **2:20:** Ro 9.21, 1 Ko 3.12, 1 Ti 3.15 **2:21:** 2 Ti 3.17, Ta 3.1 **2:22:** Ap 9.14, 1 Ko 1.2, 1 Ti 1.5, 6.11 **2:23:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 2.16, Ta 3.9 **2:24:** 1 Ti 3.2-3, Ta 1.7-9, 3.2

25 Em i mas wok isi na stretim tingting
bilong ol man bilong sakim tok. Sapos em
i mekim olsem, orait God bai i helpim ol
na ating ol bai i tanim bel na kisim gutpela
save long tok tru.
26 Satan i kisim ol pinis long umben bi-
long en, bilong mekim ol i bihainim tok
bilong em. Tasol sapos ol i save long tok
tru, orait tingting bilong ol i kamap klia
gen, na ol bai i lusim umben bilong Satan
na i stap fri.

3

Long taim bilong las de ol man bai i mekim ol pasin nogut

1 Tasol yu mas save olsem, long taim
bilong las de planti hevi nogut tru bai i
kamap.
2 Ol man bai i laikim ol yet tasol, na ol
bai i laikim tumas long kisim mani. Ol bai
i litimapim nem bilong ol yet na hambak
nabaut, na ol bai i tok kros na tok nogut
long ol arapela. Ol bai i sakim tok bilong
papamama, na ol bai i no tok tenkyu long
ol manmeri i mekim gutpela pasin long ol.
Ol bai i givim baksait long ol pasin bilong
God.
3 Ol bai i no save long pasin bilong i stap
pren bilong ol arapela, na taim ol i kros, bai
i no gat rot bilong pinisim kros bilong ol. Ol
bai i tok nogut long ol arapela. Ol bai i no
bosim laik bilong bodi bilong ol, na ol bai i
pait na bagarapim ol man nabaut. Ol bai i
birua long olgeta gutpela pasin.
4 Ol bai i mekim nogut long ol pren
bilong ol yet, na ol bai i bihainim kwik
olgeta kranki tingting bilong ol yet. Ol bai
i tingim ol yet i bikpela man tru. Ol bai
i laikim tumas ol kain kain pasin bilong
amamas bilong dispela graun, na ol bai i no
laikim God.
5 Ol bai i bihainim pasin bilong God long
skin tasol na ol bai i no save liklik long
bikpela strong i stap long pasin tru bilong
God. Yu mas stap longwe long ol dispela
kain man.
6 Ol dispela kain man i save painim rot
bilong i go insait long haus bilong ol meri i
no gat gutpela tingting, na ol i grisim ol na
bosim tingting bilong ol. Ol dispela meri
i bin mekim planti sin, na ol i pilim hevi
bilong asua bilong ol. Na bel bilong ol i
save kirap na pulim ol long mekim ol kain
kain pasin i no gat as bilong en.
7 Ol dispela meri i save laikim tumas long
kisim skul, tasol ol i no inap kisim save long
tok tru bilong God.
8 Bipo Janes tupela Jambres* i bin birua
long Moses, na olsem tasol ol man i mekim
dispela pasin ol i save birua long tok tru.
Tingting bilong ol i paul olgeta, na ol i no
bilip tru long God.
9 Tasol dispela pasin bilong ol bai i no
kamap bikpela tumas. Nogat. Olgeta man
bai i lukim olsem pasin bilong ol i longlong
tru, olsem bipo ol man i lukim pasin bilong
Janes tupela Jambres i longlong.

Timoti i mas holim strong tok bilong God

10 Tasol yu bin i stap wantaim mi, na yu
save pinis long pasin bilong mi long skulim
ol manmeri long ol pasin God i laikim. Na
yu save long ol pasin mi save wokabaut
long en, na long as tru bilong dispela olgeta
pasin bilong mi. Yu save olsem, mi save
bilip strong long God, na oltaim mi save
strongim bel bilong mi na mekim wok, na
mi save laikim tru ol arapela na mi stap
strong na karim hevi.
11 Yu save long olgeta pasin nogut ol man
i bin mekim long mi na long olgeta pen
mi bin karim long Antiok na Aikoniam na
Listra. Yu save long ol samting nogut tru ol
i bin mekim long mi long ol dispela taun.
Tasol Bikpela i bin helpim mi long dispela
olgeta hevi na mi stap gut.
12 Tru tumas, olgeta man i laik pas wan-
taim Krais Jisas na i bihainim pasin bilong
God, ol man bai i mekim nogut long ol.

2:25: Ga 6.1, 1 Ti 2.4, 6.11, Ta 1.1, 1 Pi 3.15 **3:1:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 4.3, 2 Pi 3.3, 1 Jo 2.18 **3:2:** Ro 1.29-31, 1 Ti 1.20, 6.4, 2 Pi 2.3, 2.12 **3:3:** Ta 2.3, 2 Pi 3.3 **3:4:** Fl 3.19, 2 Pi 2.13, Ju 1.4, 19 **3:5:** Mt 7.15, 7.21, Ro 2.19-20, 2 Te 3.6, 1 Ti 5.8, 6.5, Ta 1.16 **3:6:** Mt 23.14, Ta 1.11 **3:8:** Kis 7.11, Ro 1.28, 2 Ko 13.5, 1 Ti 6.5, 2 Ti 2.25 * **3:8:** Ol Juda i save stori olsem, Janes na Jambres em nem bilong tupela glasman bilong king bilong Isip long taim bilong Moses. Lukim Kisim Bek 7.22 na 9.11. **3:10:** Fl 2.22, 1 Ti 4.6 **3:11:** Sng 34.19, Ap 13.14-52, 14.1-20, 2 Ko 1.10 **3:12:** Mt 16.24, Jo 15.20, 17.14, Ap 14.22, 1 Te 3.3 **3:13:** 2 Te 2.11, 1 Ti 4.1, 2 Ti 2.16

13 Na ol man nogut na ol giaman profet
ol bai i wok long giamanim ol manmeri.
Na Satan bai i giamanim ol yet tu, na pasin
bilong ol bai i kamap nogut tru.
14 Tasol yu, yu mas holim strong dispela
tok yu bin kisim na yu save bilip strong
long en. Yu save gut long mipela ol man-
meri i bin skulim yu long dispela tok.
15 Na yu save, taim yu bin i stap liklik
pikinini yet, yu stat long kisim save long
ol buk i gat tok bilong God. Dispela ol buk
ol inap long givim gutpela tingting long yu,
na bai yu bilip long Krais Jisas, na bai God
i kisim bek yu.
16 Spirit bilong God yet i bin kamapim
olgeta tok i stap long buk bilong God. Na
dispela tok em i gutpela samting tru bilong
skulim yumi long tok tru na bilong stretim
ol manmeri tingting bilong ol i no stret na
bilong stretim wokabaut bilong yumi na
bilong skulim yumi long ol pasin i stret
long ai bilong God.
17 Olsem na dispela tok i mekim yumi
ol manmeri bilong God i kisim tru olgeta
gutpela pasin, na em i mekim yumi i redi
long mekim olgeta kain gutpela wok.

4

Timoti i mas strong long autim tok bilong God

1 Long ai bilong God na bilong Krais
Jisas, em bai i skelim pasin bilong olgeta
manmeri i stap laip na ol manmeri i dai
pinis tu, mi tok strong long yu olsem, Krais
Jisas bai i kamap long ai bilong olgeta man-
meri na em bai i stap king oltaim oltaim,
2 olsem na yu mas strong long autim
tok bilong em. Maski sapos ol man i redi
long harim tok o ol i no redi, oltaim yu mas
wok strong long autim tok bilong Krais. Yu
mas givim strongpela tok long ol bilong
sutim bel bilong ol na bilong kirapim ol
long tanim bel na bihainim pasin bilong
God. Na oltaim yu mas isi long ol na skulim
ol gut long ol pasin God i laikim.
3 Harim. Bihain ol man bai i no laik
harim moa ol stretpela tok. Nogat. Yau
bilong ol bai i skrap long harim ol narakain
narakain tok, na ol bai i kisim planti man
bilong skulim ol long kain tok ol i save laik
long harim.
4 Olsem na ol bai i givim baksait long
tok tru na putim yau long ol kain kain stori
nating.
5 Tasol yu yet yu mas tingting klia oltaim.
Yu mas karim ol hevi na pen. Yu mas
mekim wok bilong autim gutnius long ol
manmeri. Yu gat wok bilong helpim ol
manmeri, na yu mas mekim tru dispela
wok.

Pol klostu i laik i dai

6 Yu save, klostu nau bai mi dai na blut
bilong mi bai i kapsait olsem dispela wain
ol i save givim long God olsem ofa. Taim
bilong mi long i go em i klostu pinis.
7 Mi bin ran strong long gutpela resis
bilong laip. Nau mi kamap pinis long mak,
na mi bin holimpas bilip bilong mi long
God.
8 Nau prais bilong man i winim resis em
i redi na i wetim mi i stap. Dispela prais
em i olsem. Bikpela bai i kolim mi stretpela
man. Bikpela i save bihainim pasin i stret
tasol na skelim pasin bilong ol manmeri,
na long De bilong bikpela kot bilong em,
em bai i givim dispela prais long mi. Na
em bai i no givim long mi wanpela tasol.
Nogat. Em bai i givim long olgeta man i
laikim tumas long lukim em na i wetim em
i kamap ples klia.

Timoti i mas kam hariap long Pol

9 Yu mas trai hat long kam long mi
kwiktaim.
10 Harim. Demas em i lusim mi pinis.
Em i laikim tumas ol pasin bilong dispela
graun, na em i go long taun Tesalonaika.
Kresens i go long provins Galesia, na Taitus
i go long distrik Dalmesia.
11 Luk wanpela tasol i stap wantaim mi.
Olsem na yu mas kisim Mak na bringim

3:14: 1 Ti 1.13, 1 Ti 2.2 **3:15:** Jo 5.39, 1 Pi 1.20-21 **3:16:** Ro 15.4, 2 Ti 2.21, 2 Pi 1.20-21 **3:17:** 1 Ti 6.11, 2 Ti 2.21
4:1: Ap 10.42, Ro 14.9-10, 1 Ti 5.21, 6.13 **4:2:** Ap 20.20, 20.31, 1 Ti 4.13, 5.20, Ta 1.13, 2.15 **4:3:** 1 Ti 1.10, 4.1, 2 Ti 1.13, 3.1, 3.6 **4:4:** 1 Ti 1.4, 4.7, Ta 1.14 **4:5:** Ap 21.8, Ef 4.11, 2 Ti 1.8, 2.3 **4:6:** Fl 1.23, 2.17, 2 Pi 1.14 **4:7:** 1 Ko 9.24-25, Fl 3.14, 1 Ti 6.12, Hi 12.1 **4:8:** 1 Ko 9.24-25, 2 Ti 1.12, Je 1.12, 1 Pi 5.4, KTH 2.10 **4:9:** 2 Ti 1.4 **4:10:** 2 Ko 8.23, Ga 2.3, Kl 4.14, Fm 1.24, Ta 1.4, 1 Jo 2.15 **4:11:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, Kl 4.10, 4.14, Fm 1.24

em i kam wantaim yu. Em i gutpela man
bilong helpim mi long wok.
12 Tikikus mi salim i go pinis long Efesus.
13 Taim yu laik i kam, orait yu mas kisim
dispela longpela saket mi bin lusim i stap
long taun Troas, long haus bilong Karpus.
Na kisim ol buk tu. Na lukaut tru bai yu no
lusim tingting long ol dispela buk ol i bin
wokim long skin bilong abus.
14 Aleksander, em man bilong wokim ol
samting long bras, em i bin mekim nogut
tru long mi. Bihain Bikpela bai i mekim
save long em, bilong bekim dispela pasin
em i bin mekim.
15 Yu tu yu mas lukaut long dispela man.
Em i bin birua tru long tok bilong mipela.
16 Namba wan taim mi bekim tok bilong
kot i no gat wanpela man i sanap wantaim
mi na helpim tok bilong mi. Nogat. Olgeta
man i lusim mi. Mi prea long God i no ken
tingting long dispela rong bilong ol.
17 Tasol Bikpela yet i bin sambai long
mi na givim strong long mi. Olsem na
mi autim gutnius inap tru, na olgeta lain
haiden i harim. Na God i bin kisim bek mi
long maus bilong laion.
18 Olsem tasol Bikpela bai i kisim bek
mi long olgeta pasin nogut ol i laik mekim
long mi, na em bai i mekim mi i stap gut na
bringim mi i go long kingdom bilong en i
stap long heven. Yumi mas litimapim nem
bilong em oltaim oltaim. I tru.
19 Yu mas givim gude bilong mi long
Prisila wantaim Akwila, na long ol famili
bilong Onesiforus.
20 Erastus i stap yet long taun Korin. Na
Trofimus i gat sik na mi lusim em i stap
long taun Miletus.
21 Yu mas trai hat long kam kwik. Nogut
yu wet, na taim bilong kol na strongpela
win i kamap.
Yubulus na Pudens na Linus na Klodia
na olgeta Kristen brata ol i salim gude long
yu.
22 Bikpela i ken i stap wantaim spirit
bilong yu. Na marimari bilong en i ken i
stap wantaim yupela olgeta.

4:12: Ap 20.4, Ef 6.21-22, Kl 4.7-8 **4:13:** Ap 20.6 **4:14:** Sng 28.4, 62.12, Snd 24.12, Ap 19.33, Ro 2.6, 1 Ti 1.20, KTH 18.6 **4:16:** Ap 7.60, 2 Ti 1.15 **4:17:** Sng 22.21, Dan 6.22, Ap 23.11, 27.23, 2 Pi 2.9 **4:18:** Sng 121.7, Ro 11.36, Ga 1.5, Hi 13.21 **4:19:** Ap 18.2, 2 Ti 1.16-17 **4:20:** Ap 19.22, 20.4, 21.29, Ro 16.23

Pas Pol i raitim long Taitus

Tok i go pas

Taitus em i no man bilong lain Juda. Tasol taim em i kamap Kristen, em i bin helpim Pol long wok aposel bilong en. I luk olsem Pol i bin lusim Taitus i stap long ailan Krit, bilong lukautim wok bilong sios long dispela hap.

Pastaim pas i tok olsem, pasin bilong ol Krit em i no gutpela tumas. Olsem na man i laik kamap hetman bilong sios em i mas bihainim ol gutpela pasin tru. Bihain Pol i tokim Taitus long pasin bilong skulim ol wan wan lain manmeri, em ol lapun man na ol lapun meri, na ol yangpela man na ol wokboi nating.

Las tok bilong pas em i olsem, Taitus i mas skulim ol manmeri long i stap wanbel na mekim gutpela pasin long ol arapela, na ol i no ken tok kros na tok pait.

Taitus i mas strongim bilip na stretim pasin bilong ol Kristen i stap long ailan Krit

(Sapta 1-3)

1 Mi Pol, mi wokboi bilong God, na mi aposel bilong Jisas Krais. Em i bin salim mi i go bilong strongim bilip bilong ol manmeri God i bin makim bilong em yet, na bilong helpim ol long kisim save long tok tru na long bihainim pasin bilong God.

2 Mi wok long helpim ol long bilip strong na wetim God i givim laip bilong i stap oltaim long ol. Bipo tru, taim God i no mekim wanpela samting i kamap yet, em i tok pinis long em bai i givim dispela laip long yumi. Na em i no save giaman.

3 Na bihain, long dispela taim em yet i bin makim, em i kirapim sampela man bilong autim tok bilong en, na long dispela pasin em i mekim tok bilong en i kamap ples klia. God, em i Man bilong kisim bek yumi, em i tok na mi kisim dispela wok bilong autim tok.

4 Taitus, mi raitim dispela pas long yu. Yu pikinini tru bilong mi, na yu gat wankain bilip olsem mipela olgeta. God Papa, wantaim Krais Jisas, em i Man bilong kisim bek yumi, em i ken marimari long yu na mekim yu i stap bel isi.

Taitus i mas makim ol gutpela hetman bilong sios

5 Mi bin lusim yu i stap long ailan Krit, bilong yu ken stretim olgeta hap wok i no stret yet, na yu ken makim ol hetman bilong sios long olgeta taun, olsem mi bin tokim yu bipo.

6 Yu mas makim ol man i no gat rong long ai bilong ol manmeri, na ol man i gat wanpela meri tasol. Na ol pikinini bilong ol dispela man i mas bilip long Krais, na ol i no ken bihainim ol pasin i doti long ai bilong God, na ol i no ken bihainim pasin bilong bikhet na sakim tok bilong papamama.

7 Yu save, wasman bilong sios em i man bilong lukautim wok bilong God. Olsem na em i mas wokabaut stret, na ol manmeri i no ken lukim em i gat rong. Em i no ken ting em i gat biknem na em i bosim nabaut ol manmeri. Em i no ken belhat kwik. Em i no ken spak. Em i no ken paitim ol man nabaut. Em i no ken laikim tumas long kisim planti mani samting. Nogat.

8 Em i mas lukautim gut ol man i kam long haus bilong en. Em i mas laikim olgeta gutpela pasin na bihainim gutpela tingting tasol. Em i mas bihainim ol stretpela pasin na olgeta pasin bilong God. Em i mas bosim gut laip bilong em yet.

9 Em i mas holim strong dispela tok tru ol i bin skulim em long en. Olsem na em bai inap long skulim ol manmeri long olgeta tok tru ol i mas bilip long en, na em bai inap long kirapim bel bilong ol long bihainim dispela tok. Na sapos sampela man i gat narapela tingting, em bai inap long stretim bek tingting bilong ol.

1:2: Ro 16.25, Kl 1.27, 2 Ti 1.1, 1.9, 1 Pi 1.20 **1:3:** Ef 1.9-10, 1 Te 2.4, 1 Ti 1.1, 1.11, 2.3, 2 Ti 1.10, Ta 2.10, 3.4 **1:4:** Ro 1.7, 2 Ko 8.23, Ga 2.3, 2 Ti 1.2, 4.10 **1:6:** 2 Ti 2.24-26 **1:6:** 1 Ti 3.2-7 **1:7:** Wkp 10.9, 1 Ko 4.1, Ef 5.18, 1 Pi 5.2 **1:9:** 1 Ti 1.10, 1.15, 2 Ti 1.13, 2.15, 4.3, Ta 2.1

Long ailan Krit i gat planti man i bagarapim bilip bilong ol arapela

10 Yu mas makim ol gutpela wasman, long wanem, long ol sios bilong Krit i gat planti man bilong sakim tok. Ol i save mekim planti toktok nating na giamanim tingting bilong ol man. Bikpela lain bilong dispela man, em ol man bilong lain Juda, dispela ol lain i save strong long katim skin bilong ol man.

11 Ol dispela man i laik mekim pasin nogut na pulim ol mani samting bilong ol manmeri, olsem na ol i save skulim ol long mekim ol pasin i no inap long yumi mekim. Long dispela pasin ol i save bagarapim bilip bilong sampela manmeri wantaim olgeta famili bilong ol. Olsem na yu mas tambuim ol long ol i no ken mekim dispela kain tok.

12 Bipo wanpela saveman bilong Krit yet i bin tok olsem, "Ol Krit ol i man bilong giaman tasol. Ol i man nogut tru, olsem ol wel animal. Ol i save tingting tasol long kaikai planti na les nabaut."

13 Dispela tok em i tru. Olsem na yu mas givim strongpela tok long ol, bilong stretim gut pasin bilong ol, bai ol i bilip tru long God.

14 Na ol i no ken putim yau long ol kain kain stori nating bilong ol Juda, na long ol kain kain lo bilong ol man i save givim baksait long tok tru.

15 Sapos ol manmeri yet i stap klin long ai bilong God, orait olgeta kain kaikai samting tu i klin, na ol i ken kisim. Tasol sapos ol manmeri i bihainim pasin i doti long ai bilong God na ol i no save bilip long Krais, orait i no gat wanpela samting i klin, long wanem, tingting bilong ol wantaim bel bilong ol i doti olgeta long ai bilong God.

16 Maus bilong ol i save tok olsem, "Mi save long God." Tasol pasin bilong ol i soim olsem, ol i givim baksait pinis long em. God i no laik tru long ol. Ol i man bilong sakim tok, na ol i no inap tru long mekim wanpela gutpela pasin.

2

Ol lapun i mas bihainim gut ol pasin God i laikim

1 Tasol yu, yu mas tokim ol manmeri long mekim ol pasin i bihainim tru olgeta tok bilong God.

2 Yu mas tokim ol lapun man long ol i no ken spak. Ol i mas tingting stret long pasin ol i mekim na bihainim ol gutpela tingting tasol. Ol i mas save gut long tok tru bilong God, na long pasin bilong laikim tru ol arapela, na long pasin bilong sanap strong na karim olgeta hevi.

3 Na yu mas tokim ol lapun meri tu long ol i mas wokabaut long pasin God i laikim. Ol i no ken tok nogut long ol arapela. Ol i no ken larim wain i bosim tingting bilong ol. Ol i mas skulim ol arapela long mekim gutpela pasin,

4 na ol yangpela meri bai i save gut long pasin bilong laikim tru ol man bilong ol na ol pikinini bilong ol.

5 Na ol yangpela meri bai i bosim gut tingting bilong ol yet, na ol bai i stap klin tru long ai bilong God. Na ol bai i save long pasin bilong lukautim gut haus bilong ol, na long mekim gutpela pasin long ol man na ol pikinini bilong ol, na long aninit long ol man bilong ol. Na sapos ol i mekim ol dispela pasin, orait ol man bai i no inap tok nogut long tok bilong God.

Taitus i mas mekim ol gutpela pasin ol yangpela man i ken bihainim

6 Olsem tasol yu mas kirapim ol man i yangpela liklik, na ol tu i ken bosim gut pasin bilong ol.

7 Long olgeta samting yu save mekim, yu yet yu mas mekim ol gutpela pasin tasol, bai ol man i ken lukim pasin bilong yu na bihainim. Long wok bilong yu long skulim ol manmeri, yu no ken giamanim ol, na yu no ken tok pilai na hambak nabaut. Nogat. Oltaim yu mas tingting gut long pasin tru tasol na autim tok i stret.

8 Sapos yu mekim stretpela tok tasol, orait ol man bai i no inap painim rong long

1:10: 1 Ti 1.6, 4.7 **1:11:** Mt 23.14, Jo 10.12, 1 Ti 6.5, 2 Ti 3.6, 1 Pi 5.2 **1:13:** 2 Ti 4.2, Ta 2.2 **1:14:** 1 Ti 4.7, 2 Ti 4.4 **1:15:** Mt 15.11, Lu 11.39-41, Ro 14.14, 14.20, 14.23, 1 Ko 6.12 **1:16:** Ro 1.28, 2 Ti 3.5, 3.8, 1 Jo 1.6, 2.4, Ju 1.4 **2:1:** 1 Ti 1.10, 6.3, 2 Ti 1.13, Ta 1.9 **2:3:** 1 Ti 3.11, 2 Ti 2.9-10, 1 Pi 3.3-4 **2:5:** Ef 5.22, Kl 3.18, 1 Ti 2.11, 6.1, 1 Pi 3.1, 3.5 **2:7:** Ef 6.24, 1 Ti 4.12, 1 Pi 5.3 **2:8:** 1 Ti 6.3, 2 Ti 3.14, 1 Pi 2.12, 2.15

en. Na ol birua bai i no inap mekim tok
nogut long yumi. Nogat. Ol bai i sem long
tingting nogut bilong ol.

Ol wokboi i mas bihainim gut tok bilong ol bosman

9 Yu mas tokim ol wokboi olsem, ol i
mas i stap aninit long ol bosman bilong ol,
na ol i mas mekim olkain gutpela wok ol
bosman bai i laikim. Ol i no ken bekim tok
nogut long ol bosman bilong ol,
10 na ol i no ken stilim ol samting bilong
ol bosman. Nogat. Ol i mas bihainim gut
tok bilong ol bosman, bai ol bosman i ken
amamas tru long pasin bilong ol. Olsem na
long olgeta samting ol i mekim, ol wokboi
bai i kirapim ol man long givim biknem
long dispela tok yumi save autim, em tok
tru bilong God, em Man bilong kisim bek
yumi.

Yumi mas bihainim pasin bilong God na wetim De bilong Krais

11 Yumi save, marimari bilong God em
i kamap ples klia pinis, na em inap long
kisim bek olgeta manmeri.
12 Dispela marimari bilong God em i
save skulim yumi long lusim pasin bilong
givim baksait long God na long lusim ol-
geta laik nogut bilong dispela graun, na em
i skulim yumi long tingting gut na wok-
abaut stret. Tru, yumi stap namel long
ol manmeri bilong dispela graun, tasol
marimari bilong God i skulim yumi long
bihainim pasin bilong God
13 na bilip strong na wetim dispela gut-
pela samting yumi bai amamas tru long
lukim. Yumi wetim Jisas Krais, em strong-
pela God na Man bilong kisim bek yumi, na
em bai i kamap ples klia wantaim gutpela
bilas na bikpela lait na strong bilong God.
14 Krais i lusim pinis laip bilong em
yet, bilong kisim bek yumi na lusim olgeta
sin bilong yumi, bai yumi stap klin tru na
yumi stap lain manmeri bilong em yet, na
yumi wok strong long mekim olgeta kain
gutpela pasin.
15 Oltaim yu mas givim dispela tok long
ol manmeri. Yu mas kirapim ol long
bihainim dispela tok, na yu mas givim
strongpela tok long ol manmeri bilong
sakim tok, bilong stretim pasin bilong ol.
Yu no ken larim ol man i rabisim tok bilong
yu.

3

God i bin mekim gut tru long yumi na yumi mas mekim ol gutpela pasin

1 Yu mas tokim ol manmeri long ol i mas
stap aninit long ol king na ol gavman, na ol
i mas bihainim tok bilong ol. Na oltaim ol
i mas redi long mekim olgeta kain gutpela
wok.
2 Ol i no ken tok nogut long wanpela
man, na ol i no ken tok pait. Oltaim ol i mas
stap isi tasol na mekim gutpela pasin long
olgeta manmeri.
3 Yu save, bipo yumi tu i no gat gutpela
tingting na yumi save sakim tok. Satan
i bin giamanim yumi na yumi no bin bi-
hainim rot bilong God. I olsem yumi stap
wokboi nating bilong ol kain kain pasin
bilong bel i kirap na ol kain kain laik bilong
bodi. Yumi bin wokabaut long pasin bi-
long bel kros na bel nogut long ol arapela.
Ol man i bin birua long yumi na yumi wan
wan i bin birua long ol arapela.
4 Tasol God, em Man bilong kisim bek
yumi, em i laikim yumi tru, na em i mari-
mari long yumi na mekim gutpela pasin
long yumi. Na taim dispela pasin bilong en
i kamap ples klia,
5 em i kisim bek yumi. Em i no ting
long stretpela pasin yumi yet i bin mekim,
na em i kisim bek yumi. Nogat. Long
sori bilong em yet em i kisim bek yumi.
Em i wasim yumi na yumi kamap olsem
ol nupela pikinini, na Holi Spirit i givim
nupela laip long yumi.
6 Long wok bilong Jisas Krais, em Man
bilong kisim bek yumi, God i kapsaitim
strong bilong Holi Spirit moa yet long
yumi.

2:9: 1 Ti 6.1-2 **2:10:** Mt 5.16, Fl 2.15, Ta 1.3 **2:11:** Jo 1.9, Ro 5.15, 1 Pi 5.12 **2:12:** Ro 6.19, Ef 1.4, Kl 1.22, 1 Te 4.7, 1 Jo 2.16 **2:13:** 1 Ko 1.7, Fl 3.20, Kl 3.4, Hi 9.28, 1 Jo 3.2 **2:14:** Kis 19.5, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Sng 130.8, Ese 37.23, Ga 1.4, 1 Pi 2.9 **2:15:** 1 Ti 4.12, 2 Ti 4.2 **3:1:** Ro 13.1-7, Kl 1.10, Hi 13.21, 1 Pi 2.13-14 **3:2:** Ef 4.2, 4.31, Fl 4.5, Kl 3.12, 2 Ti 2.24-25 **3:3:** 1 Ko 6.11, Ef 2.1-2, 5.8, Kl 1.21, 1 Pi 4.3 **3:4:** 1 Ti 2.3, Ta 1.3, 2.11 **3:5:** Jo 3.3-5, Ro 11.6, Ef 5.26, 2 Ti 1.9, 1 Pi 3.21 **3:6:** Jol 2.28, Ap 2.17-18, 2.33, Ro 5.5

7 Krais i marimari long yumi na mekim
yumi i kamap stretpela manmeri long ai
bilong God, na long dispela pasin God i
makim yumi bilong kisim laip bilong i stap
oltaim, em dispela laip yumi wetim i stap.
8 Yumi ken bilip tru long dispela tok.

Mi laik bai yu tokaut strong long ol dispela samting, na bai ol manmeri i bilip long God ol i ken wok strong long mekim ol gutpela pasin. Dispela kain pasin em i save helpim ol manmeri, na em i samting tru.

9 Tasol yu no ken putim yau long ol
kranki tok bilong ol man i laikim tumas
long tok kros na tok pait na long toktok
long ol nem bilong ol tumbuna bilong ol na
long pait long toktok long as bilong ol tok
i stap long lo bilong Moses. Yumi save, ol
dispela kain tok i no inap helpim yumi long
bihainim gutpela pasin.

10 Sapos wanpela man i mekim pasin
bilong brukim sios, orait yu mas givim
tok long em bilong stretim tingting bilong
em. Na sapos yu mekim olsem wanpela
o tupela taim, na em i no harim tok, orait
yu mas lusim em na givim baksait long em
olgeta.
11 Yu save, kain man olsem em i lusim rot
pinis, na em i kamap man bilong mekim
sin. Na ol sin bilong em yet i kotim em
pinis.

Taitus i mas kam lukim Pol

12 Taim mi salim Artemas o Tikikus i
kam long yu, orait yu mas trai hat long kam
long mi long taun Nikopolis, long wanem,
mi laik i stap long Nikopolis long taim bi-
long kol na strongpela win.
13 Yu mas lukautim gut Apolos na Senas,
dispela saveman bilong lo. Yu mas helpim
tupela long ol samting bilong wokabaut,
na bai tupela i no sot long wanpela samting
long taim tupela i wokabaut long rot.

14 Ol manmeri bilong yumi i mas kisim
save long pasin bilong mekim gutpela wok
bilong helpim ol manmeri i sot long ol
samting. Nogut ol Kristen i stap nating na
ol i no bihainim pasin bilong God.

15 Olgeta manmeri i stap wantaim mi, ol
i salim gude long yu. Na yu mas givim gude
bilong mipela long ol manmeri i bilip long
Jisas na i save laikim mipela.

Marimari bilong God i ken i stap wantaim yupela olgeta.

3:7: Ro 3.24, 8.23-24, Ga 2.16, Ta 2.11 **3:8:** 1 Ti 1.14-15, Ta 2.14 **3:9:** 1 Ti 1.4, 2 Ti 2.14-16, 2.23, Ta 1.14 **3:10:** Mt 18.15-17, 2 Ko 13.2, 2 Te 3.6, 3.14, 2 Ti 3.5, 2 Jo 1.10 **3:11:** Ap 13.46, 1 Ti 6.3-5 **3:12:** Ap 20.4, Ef 6.21-22, Kl 4.7-8, 2 Ti 4.12 **3:13:** Ap 18.24, 1 Ko 3.5-6, 16.12 **3:14:** Mt 7.19, Ro 15.28, Ef 4.28, Fl 1.11, Kl 1.10, Ta 2.14

Pas Pol i raitim long Filemon

Tok i go pas

Filemon em i wanpela bikman. I luk olsem em i wanpela Kristen bilong taun Kolosi. Wanpela wokboi nating bilong en, nem bilong en Onesimus, em i bin lusim bos bilong en na ranawe i go long narapela taun. Na long dispela taun Onesimus i bungim Pol na em i kamap Kristen.

Long dispela taim Pol i stap long kalabus, na em i no inap i go lukim Filemon. Tasol em i raitim dispela pas na givim long Onesimus, na em i salim Onesimus i go bek long bos bilong em. Long pas Pol i tokim Filemon olsem em i no ken kros long wokboi nating bilong em. Nau dispela wokboi i kamap Kristen, olsem na Filemon i mas kisim em bek olsem brata tru bilong em.

Wokboi nating bilong Filemon i ranawe na bihain em i kamap Kristen na Pol i salim em i go bek long Filemon

1 Mi Pol, mi kalabusman bilong Krais Jisas. Mi wantaim brata bilong yumi Timoti, mitupela i raitim dispela pas long yu Filemon, yu gutpela pren tru na wanwok bilong mipela.

2 Mitupela i raitim dispela pas long susa bilong mipela Apia tu, na long Arkipus, em i stap soldia wantaim mipela long dispela pait bilong God yumi stap long en. Na mitupela i raitim long ol manmeri bilong sios i save bung long haus bilong yu.

3 God Papa bilong yumi, wantaim Bikpela Jisas Krais, i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Gutpela pasin bilong Filemon i mekim Pol i amamas

4 Olgeta taim mi beten long God bilong mi, mi save tingting long yu na tok tenkyu long God,

5 long wanem, oltaim ol i save tokim mi olsem, yu save givim bel bilong yu long Bikpela Jisas na yu save bilip tru long em, na yu save laikim tru olgeta manmeri bilong God.

6 Yu poroman wantaim mipela na yumi bilip long Krais, na mi prea long God i ken mekim bilip bilong yumi i kamapim gutpela save bilong yumi, na bai yumi save tru long olgeta gutpela samting yumi save kisim long Krais.

7 Yes, brata, yu save laikim tru olgeta manmeri bilong God, na long dispela pasin yu bin strongim bel bilong ol. Na dispela i mekim mi i amamas moa yet na bel bilong mi i stap isi tru.

Filemon i mas kisim bek Onesimus olsem brata tru

8 I gat wanpela samting mi laik bai yu mas mekim, na inap mi tokim yu long nem bilong Krais long yu mas mekim dispela samting. Tasol mi save long ol gutpela pasin bilong yu,

9 na mi ting mi no ken givim strongpela tok long yu. Pasin bilong laikim tru ol arapela i save pasim mitupela wantaim, olsem na mi laik mekim tok isi long yu. Mi Pol, mi man bilong bringim tok bilong Krais Jisas na long dispela wok bilong Krais nau mi stap kalabusman tu,

10 mi laik askim yu long mekim gutpela pasin long pikinini bilong mi, Onesimus.* Onesimus i bin i kam long mi long taim mi stap long kalabus, na mi bin helpim em long bilip tru long Krais. Olsem na mi tok, em i kamap pikinini tru bilong mi.

11 Bipo em i no save mekim gutpela wok bilong helpim yu. Tasol nau em inap mekim gutpela wok† bilong helpim mitupela wantaim.

1:1: Ef 3.1 **1:2:** Kl 4.17, 2 Ti 2.3 **1:3:** Ga 1.3 **1:4:** Ro 1.8-9 **1:6:** Fl 1.9, Kl 1.9 **1:7:** 2 Ko 7.4, 7.13 **1:9:** Fm 1.1 **1:10:** 1 Ko 4.15, Kl 4.9

* **1:10:** I luk olsem Onesimus i bin i stap wokboi nating bilong Filemon, na bihain em i ranawe i kam long Pol, na long taim em i stap wantaim Pol em i bin kamap Kristen. Long lo bilong ol long dispela taim, sapos wokboi nating i ranawe, orait bosman inap tokim ol soldia long hangamapim dispela wokboi long diwai kros na kilim em i dai.

† **1:11:** Long tok Grik, nem Onesimus em i wankain olsem dispela tok, “Mekim gutpela wok.”

12 Nau mi salim em i kam bek long yu, na
bel bilong mi i kam wantaim em.
13 Mi bai amamas tru sapos mi inap
pasim em i stap wantaim mi, bai em i ken
mekim wok bilong yu yet bilong helpim mi
long dispela taim mi stap kalabusman long
wok bilong autim gutnius.
14 Tasol mi laik bai yu mas tok orait long
dispela pastaim, olsem na mi no pasim em.
Mi no laik tokim yu long wanem samting
yu mas mekim. Nogat. Mi ting, sapos
yu bai mekim gutpela pasin bilong helpim
mi, orait mobeta yu mas mekim long laik
bilong yu yet.

15 Tru, Onesimus i bin lusim yu liklik
taim. Tasol ating dispela samting i bin
kamap, bai yu ken kisim em bek gen, na bai
em i stap wantaim yu oltaim.
16 Nau yu no ken ting em i wokboi nating
tasol. Nogat. Tru, em i stap wokboi nating
bilong yu, tasol nau em i kamap brata tru
bilong yu na yu bai laikim em tru. Mi yet
mi save lukim em olsem brata tru na mi
givim bel bilong mi long em. Tasol mi save,
yu bai laikim em moa yet. Yu bai laikim
pasin em i mekim olsem wokboi nating, na
long Krais yu bai lukim em olsem brata tru,
na yu bai laikim em tru.

17 Olsem na sapos yu lukim mi olsem
poroman tru bilong yu long wok bilong
Krais, orait yu mas kisim bek Onesimus
long wankain pasin olsem yu kisim mi.
18 Sapos em i bin mekim sampela kain
rong long yu o sapos em i gat dinau long
yu, orait yu mas senisim nem bilong em
na putim nem bilong mi long dispela dinau
samting.
19 Mi Pol, long han bilong mi yet mi
raitim dispela tok. Mi yet bai mi bekim dis-
pela dinau.‡ Mi inap tok tu olsem yu yet yu
dinau long mi, em dinau bilong laip bilong
yu yet. Tasol mi no laik tok long dispela.
20 Brata, harim. Long nem bilong Bikpela,
mi laik bai yu mekim dispela gutpela pasin
long mi. Mitupela i stap man bilong Krais,
olsem na long dispela pasin yu mas mekim
gut bel bilong mi.

21 Mi save gut olsem, yu bai bihainim
dispela tok bilong mi, olsem na mi raitim
dispela pas long yu. Mi save, pasin yu bai
mekim long Onesimus, em bai i winim tru
dispela pasin nau mi askim yu long mekim.
22 Na mi gat wanpela tok moa. Mi bilip
olsem God bai i harim prea bilong yupela,
na em bai i larim mi i kam bek long yupela.
Olsem na yu mas redim wanpela rum long
haus bilong yu, bilong mi ken slip long en.

Ol wanwok bilong Pol i givim gude long Filemon

23 Epafras i givim gude long yu. Em tu i
stap long kalabus, na mitupela wantaim i
stap kalabusman bilong Krais Jisas.
24 Ol wanwok bilong mi, em Mak na
Aristarkus na Demas na Luk, ol tu i givim
gude long yu.
25 Marimari bilong Bikpela Jisas Krais i
ken i stap wantaim spirit bilong yupela.

1:13: Fl 2.30 **1:14:** 2 Ko 9.7, 1 Pi 5.2 **1:16:** 1 Ti 6.2 **1:17:** 2 Ko 8.23 **1:19:** Ga 6.11 ‡ **1:19:** Lukim tok i stap long 1 Korin 16.21. **1:22:** Fl 1.25, 2.24 **1:23:** Kl 1.7, 4.12 **1:24:** Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, 19.29, 27.2, Kl 4.10, 4.14, 2 Ti 4.10-11

Pas i go long Ol Hibru

Tok i go pas

Dispela pas ol i raitim bilong helpim wanpela lain Kristen i laik lusim bilip bilong ol, long wanem, sampela man i bin daunim ol na givim hevi long ol. Pas i laik strongim bilip bilong ol, olsem na em i tokim ol long bikpela wok God i bin mekim long Krais Jisas. Krais tasol i save soim yumi long pasin tru bilong God.

Dispela pas i tok long tripela bikpela samting. 1) Jisas em i pikinini tru bilong God. Long taim Jisas i stap long graun, em i bin karim planti hevi na pen, na long dispela pasin God i mekim Jisas i kamap nambawan man tru bilong helpim ol manmeri (2.10). Olsem na Jisas i winim tru ol profet bilong bipo na ol ensel na em i winim Moses yet. 2) God yet i bin makim Jisas bilong i stap pris oltaim, na em i winim ol pris bilong ol Juda. 3) Jisas em i stap hetpris long heven na em inap tru long kisim bek ol manmeri i bilip long em. Ol pasin bilong lotu lo bilong Moses i bin tok long en, ol i olsem piksa tasol bilong dispela bikpela wok Jisas i mekim.

Dispela pas i laik strongim bilip bilong ol manmeri, olsem na em i gat planti tok bilong strongpela bilip bilong ol manmeri bilong Israel bilong bipo (sapta 11). Em i tok, maski wanem kain hevi i painim ol, ol i mas holimpas bilip bilong ol i go inap ol i dai. Ol i mas lukluk i go long Jisas na bihainim pasin bilong em, na ol i mas sakim ol hevi na pen ol i kisim.

Jisas i winim ol ensel

(Sapta 1-2)

Pikinini Bilong God i givim tok long yumi

1 Bipo long planti taim na long planti pasin God i bin givim tok long ol tumbuna bilong yumi long maus bilong ol profet.

2 Tasol long dispela taim nau, em long taim bilong las de, God i bin autim tok long yumi long maus bilong Pikinini Man bilong em. God i makim dispela Pikinini pinis bilong kisim olgeta samting, na long han bilong en God i bin mekim kamap dispela graun tu.

3 Dispela Pikinini em i soim bikpela lait bilong God na em i lait moa yet long yumi, na em i wankain tru olsem God yet. Tok bilong en i gat strong, na long dispela tok em i save mekim olgeta samting i stap strong. Em i pinisim wok bilong en bilong lusim ol sin na mekim ol manmeri i kamap klin, orait em i sindaun long han sut bilong Namba Wan King i stap antap.

Pikinini Bilong God i winim ol ensel

4 Papa i givim nem long Pikinini bilong en, na dispela nem i gutpela tru na i winim tru nem bilong ol ensel. Olsem tasol em i mekim Pikinini i kamap Bikpela bilong ol ensel, na ol i aninit long em.

5 Bipo God i bin tokim Pikinini bilong en olsem,
"Yu pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu."
Na em i bin tok gen olsem, "Bai mi stap papa bilong em, na em bai i stap pikinini bilong mi." Tasol wanem taim God i mekim dispela kain tok long wanpela ensel? Nogat tru.

6 Na taim em i bringim namba wan Pikinini bilong en i kam long graun, God i bin tok olsem, "Olgeta ensel bilong God i mas lotu long em."

7 God i bin tingting long ol ensel na em i mekim tok olsem,
"Em i save mekim
ol ensel bilong en
i kamap olsem win.
Em i save mekim
ol wokman bilong en
i kamap olsem hatpela paia."

8 Tasol em i tok long Pikinini olsem,
"God, yu stap king oltaim oltaim.
Yu save bosim ol manmeri bilong yu
long stretpela pasin tasol.

1:2: Sng 2.8, Jo 1.3, Ef 1.10 **1:3:** Ap 2.33-34, 2 Ko 4.4, Kl 1.15-17, 1.20, Hi 8.1, KTH 4.11 **1:4:** Ef 1.21, Fl 2.9-10 **1:5:** 2 Sml 7.14, 1 Sto 17.13, Sng 2.7, 89.26-27, Ap 13.33, Hi 5.5 **1:6:** Ro 8.29, Kl 1.18, 1 Pi 3.22, KTH 1.5, 5.11-14 **1:7:** Sng 104.4 **1:8:** Sng 45.6-7 **1:9:** Ais 61.1, Ap 4.27, 10.38

9 Yu save laikim stretpela pasin,
na yu no laikim tru pasin nogut.
Olsem na God bilong yu yet
em i bin kapsaitim wel long yu,
bilong makim yu
olsem man i gat biknem.
Na dispela i mekim yu
i amamas moa yet.
Ol poroman bilong yu
ol i no inap amamas olsem yu."
10 Na God i tokim Pikinini gen olsem,
"Bikpela, bipo tru
yu bin wokim dispela graun
na em i stap strong.
Na long han bilong yu yet
yu bin wokim skai
na olgeta samting antap.
11 Skai wantaim graun
bai i bagarap olgeta,
tasol yu save stap oltaim.
Tupela bai i bagarap
olsem laplap i olpela pinis
na i bagarap.
12 Bai yu raunim tupela
olsem man i raunim mat.
Bai yu senisim tupela
olsem man i senisim klos.
Tasol yu, yu save stap olsem tasol.
Yu no save senis.
Na taim bilong yu i no inap pinis."

13 Bipo God i tokim Pikinini olsem,
"Yu sindaun long han sut bilong mi
inap mi putim ol birua bilong yu
i stap aninit long yu."
Tasol wanem taim God i mekim dispela kain tok long wanpela ensel? Nogat tru.
14 Ol ensel ol i spirit, na ol i save mekim wok bilong God. God i save salim ol i go bilong helpim ol man em i laik kisim bek ol.

2

God i kisim bek yumi, em i bikpela samting tru

1 Pikinini Bilong God i kisim biknem tru, olsem na dispela tok yumi harim pinis, yumi mas holim strong long tingting na bihainim gut. Nogut yumi slek long bihainim dispela tok na yumi lusim olgeta.
2 Bipo God i bin givim tok long ol tumbuna bilong yumi long maus bilong ol ensel, na dispela tok i stap strong.* Na olgeta man i kalapim na sakim dispela tok, ol i bin kisim pe nogut inap long pasin nogut ol i bin mekim.
3 Tasol nau God i mekim wanpela wok bilong kisim bek yumi, na dispela wok bilong en em i bikpela samting tru. Olsem na sapos yumi givim baksait long dispela wok bilong God, olsem wanem na bai yumi ranawe na abrusim pe bilong sin? Bai yumi no inap tru.
Pastaim Bikpela yet i bin autim tok long em i laik kisim bek yumi. Na ol man i harim tok bilong em, ol i bin tokim yumi olsem, "Dispela tok em i tru tasol."
4 Na God i mekim ol kain kain mirakel na olkain strongpela wok, na em i tilim ol presen bilong Holi Spirit long ol manmeri, inap long laik bilong em yet, na long dispela pasin em i soim olsem dispela tok bilong Pikinini bilong en, em i tru olgeta.

Jisas em i namba wan man bilong kisim bek yumi

5 Na sapos yumi tingting long nupela graun God bai i mekim kamap bihain, yumi save, God i no putim ol ensel bilong bosim dispela. Nogat.
6 Long wanpela hap bilong buk bilong God wanpela man i bin tok olsem,
"Mipela man i wanem samting,
na yu save tingting long mipela?
Mipela i samting nating.
Bilong wanem yu save was gut
long mipela?
7 Yu bin wokim mipela,
na bilong sotpela taim tasol
yu putim mipela i stap aninit

1:10: Sng 102.25-27 **1:11:** Ais 34.4, Mt 24.35, 2 Pi 3.7, 3.10 **1:13:** Sng 110.1, Mt 22.44, Mk 12.36, Lu 20.42 **1:14:** Sng 34.7, 91.11, Mt 18.10, Ap 12.7, Ro 8.17, Je 2.5, 1 Pi 3.7 **2:2:** Sng 68.17 * **2:2:** Dispela lain i tok long lo God i bin givim long Moses. Lukim Kisim Bek 19-20. Long tok i stap long buk Kisim Bek i no gat tok long ol ensel, tasol ol Juda i bin bilip olsem God i bin givim lo long Moses long han bilong ol ensel. Lukim tu Aposel 7.38 na 7.53 na Galesia 3.19. **2:3:** Mt 4.17, Mk 1.14, Lu 1.2, Hi 10.28-29, 12.25 **2:4:** Mk 16.20, Ap 2.22, 14.3, 1 Ko 2.4, 12.4, 12.7, 12.11, Ef 1.5, 1.9 **2:5:** Hi 6.5, 2 Pi 3.13 **2:6:** Jop 7.17, Sng 144.3 **2:6:** Sng 8.4-6

long ol ensel.
Yu bin litimapim mipela
na givim namba
na biknem long mipela.
8 Yu bin makim mipela bilong bosim
olgeta samting yu bin wokim.
Yu putim olgeta samting
i stap aninit long mipela."
Dispela tok bilong God i putim olgeta samting i stap aninit long em,† em i soim yumi olsem, em i no larim wanpela samting i stap nating na i no aninit long em. Tasol nau yumi no lukim yet olgeta samting i stap aninit long em. Nogat.
9 Tasol yumi lukim Jisas i kisim biknem tru. Bipo long sotpela taim tasol em i stap aninit long ol ensel, bai em i ken kisim ples bilong olgeta manmeri na i dai, na marimari bilong God i ken helpim olgeta manmeri. Jisas i karim bikpela pen na i dai, olsem na God i litimapim em na i givim bikpela namba na biknem long em.
10 God em i as bilong olgeta samting, na em i bin wokim olgeta samting. Na em i laik bringim planti pikinini bilong en i go long heven na i stap gut tru. God i laik bai Jisas i mas kirapim wok bilong kisim bek ol manmeri, olsem na em i larim Jisas i karim pen, na long dispela pen em i mekim Jisas i kamap nambawan man tru bilong helpim ol manmeri. Dispela pasin God i mekim, em i stret tru.
11 Yumi save, dispela man bilong mekim olgeta manmeri i kamap lain manmeri bilong God, na dispela ol manmeri em i bin mekim ol i kamap holi, olgeta i gat wanpela papa tasol. Olsem na em i save kolim ol "brata", na em i no sem long kolim ol olsem.
12 Em i tok olsem,
"Bai mi autim nem bilong yu
long ol brata bilong mi.
Taim ol i bung bilong lotu
bai mi singim song
bilong litimapim nem bilong yu
namel long ol."
13 Na em i tok gen, "Bai mi wet tasol long God i ken mekim ol samting em i bin tok long mekim," na "Lukim. Mi stap wantaim ol dispela pikinini God i bin givim long mi."‡

Jisas i kamap man bai em i ken helpim yumi

14 Ol dispela pikinini Jisas i tok long en, em ol manmeri tasol. Olsem na Jisas tu i kamap man wankain olsem ol, bai em i ken i dai, na long dispela pasin em i ken bagarapim Satan, em dispela man i gat strong bilong mekim ol manmeri i dai.
15 Ol manmeri ol i save pret long dai, na olgeta taim ol i stap long graun, dispela pret bilong ol i mekim ol i stap olsem ol kalabus bilong Satan. Tasol Jisas em i dai bilong lusim ol long dispela kalabus.
16 Tru tumas, Jisas i no bin mekim dispela wok bilong helpim ol ensel. Nogat. Em i mekim wok bilong helpim ol lain tumbuna bilong Abraham.
17 Olsem na long olgeta samting em i mas kamap wankain tru olsem ol brata bilong en, na em bai inap i stap hetpris bilong ol na mekim wok bilong God. Em i kamap hetpris bilong sori long ol manmeri, na em i save bihainim olgeta tok bilong God na mekim wok bilong em, em wok bilong lusim sin bilong ol manmeri.
18 Ol traim i bin kamap long em na em yet i bin karim pen. Olsem na em inap long helpim ol manmeri long taim ol traim i kamap long ol.

Biknem bilong Jisas i winim tru biknem bilong Moses

2:8: Mt 28.18, 1 Ko 15.25-27, Ef 1.22 † **2:8:** Dispela tok i stap long Buk Song, em i tok long olgeta manmeri. Tasol man i raitim buk Hibru, em i ting long Jisas i bin kamap man na i kisim ples bilong olgeta manmeri, olsem na dispela tok bilong Buk Song em i tok stret long ol samting i bin kamap long Jisas. **2:9:** Jo 3.16, Ro 5.18, Fl 2.7-9, 1 Ti 2.6, 1 Jo 2.2, KTH 5.9 **2:10:** Lu 24.46, Jo 20.17, Ap 3.15, Ro 8.29, 11.36, Hi 5.9, 10.10 **2:11:** Mt 25.40, Mk 3.35, Jo 20.17, Ap 17.26, Ro 8.29, Hi 10.10 **2:12:** Sng 22.22 **2:13:** Sng 18.2, Ais 12.2, Jo 17.6, 17.9-12 ‡ **2:13:** Dispela tok bilong Jisas i kam long Aisaia 8.17-18. I luk olsem man i raitim buk Hibru i laik soim olsem Jisas i stap wankain olsem ol arapela manmeri, em ol brata na pikinini bilong en. Ol arapela manmeri i save wet long God i mekim ol samting, na Jisas tu i wet. **2:14:** Jo 1.14, 12.31, Ro 8.3, Fl 2.7, Kl 2.15, 1 Jo 3.8, KTH 12.10 **2:15:** Ro 8.15, 2 Ti 1.7 **2:16:** Ais 41.8-9 **2:17:** Fl 2.7, Hi 2.14, 4.15, 5.1-2, 1 Jo 2.2, 4.10 **2:18:** Hi 4.15-16, 5.2, 7.25

(Sapta 3.1—4.13)

3

Biknem bilong Jisas i winim biknem bilong Moses

1 Ol Kristen brata, God i stap long heven
em i bin singautim yupela tu. Yupela i mas
tingting gut long Jisas, dispela Aposel na
Hetpris yumi save bilip long em na tokaut
long nem bilong em.
2 God i bin givim dispela wok long em,
na em i bihainim tru tok bilong God, long
wankain pasin olsem bipo Moses i bin
mekim namel long ol lain manmeri i stap
olsem haus bilong God.
3 Tasol yumi save, biknem bilong man
i wokim haus em i winim tru biknem bilong haus yet. Olsem na God i givim Jisas
biknem i winim tru biknem bilong Moses.
4 Olgeta wan wan haus i gat man i bin
wokim em. Tasol God i bin wokim olgeta
samting.
5 Moses em i stap olsem wokman bilong
God, na em i bihainim tru tok bilong God
na mekim wok long haus bilong God. Em
i gat wokbilong tokaut long ol samting bihain God bai i autim tok long en.
6 Tasol Krais em i Pikinini Bilong God,
na em i gat wok bilong bosim ol manmeri
i stap olsem haus bilong God. Na em i
bihainim tru tok bilong God na i mekim
dispela wok. Na sapos oltaim yumi bilip
strong na yumi amamas na wetim Bikpela
i mekim gut long yumi, orait yumi tu i stap
olsem haus bilong God.

Ol man bilong sakim tok ol i no inap kisim malolo

7 Yumi stap lain manmeri bilong God,
olsem na yumi mas harim tok bilong Holi
Spirit. Em i tok olsem,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
8 orait yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela,
olsem bipo ol tumbuna
bilong yupela i mekim
long taim ol i bikhet
na sakim tok bilong mi.
Ol i stap long ples drai
na ol i traim mi.
9 Na bihain ol i lukim
olgeta strongpela wok mi mekim
inap long 40 yia.
10 Olsem na mi belhat tru
long dispela lain manmeri,
na mi tok,
'Bel bilong ol
i no save bihainim mi.
Olgeta taim ol i save lusim rot
mi makim bilong ol.'
11 Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap,
yupela i no inap i go insait
long ples malolo bilong mi.' "
12 Ol brata, yupela i mas was gut. Nogut
wanpela brata namel long yupela em i gat
tingting nogut long bel bilong en na em i
lusim bilip na i givim baksait long God i gat
laip.
13 Olgeta de yumi save kolim "Nau" tasol.
Olsem na long olgeta de yupela wan wan
i mas givim gutpela tok long ol arapela
manmeri bilong God, na kirapim tingting bilong ol, nogut pasin bilong sin i giamanim wanpela bilong yupela na em i
pasim strong bel bilong en.
14 Taim yumi stat long bilip long God,
yumi bilip strong tru. Na yumi mas mekim
bilip bilong yumi i stap strong tru i go
inap longtaim bilong yumi dai. Sapos yumi
mekim olsem, orait yumi stap ol poroman
tru bilong Krais.
15 Yumi save, dispela tok i stap yet,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
orait yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela,
olsem bipo ol tumbuna
bilong yupela i mekim
long taim ol i bikhet
na sakim tok bilong mi."
16 Husat ol dispela lain bipo ol i harim
maus bilong God, na ol i bikhet na sakim

3:1: Ef 4.1, Fl 3.14, Hi 4.14, 5.5, 6.20, 7.26, 8.1, 9.11, 2 Pi 1.10 **3:2:** Nam 12.7 **3:3:** Sek 6.12, Mt 16.18 **3:4:** Ef 2.10, 3.9, Hi 1.2 **3:5:** Nam 12.7 **3:6:** Ro 5.2, Ef 2.21-22, Kl 1.23, 1 Ti 3.15, Hi 3.14, 6.11, 1 Pi 2.5 **3:7:** Sng 95.7-11 **3:8:** Kis 17.7, Nam 20.2-5 **3:11:** Nam 14.21-23 **3:14:** Hi 3.6 **3:15:** Sng 95.7-8, Hi 3.7-8 **3:16:** Lo 1.38 **3:16:** Nam 14.1-35

tok bilong em? Em olgeta manmeri Moses
i bringim ol i go lusim Isip. Ol tasol i mekim
dispela pasin.
17 Na God i belhat long husat inap long 40
yia? Em i belhat long ol dispela manmeri
i mekim sin, na ol i dai, na bodi bilong ol i
stap long hap i no gat man. Em i belhat long
ol dispela lain tasol.
18 God i tingting long wanem ol lain na
em i tok tru antap ol bai i no inap i go insait
long ples malolo bilong en? Em dispela ol
manmeri i bin sakim tok bilong em. Em i
tok long ol tasol.
19 Olsem na yumi save, ol dispela man-
meri i no bilip long God, na long dispela as
tasol ol i no inap i go insait long dispela ples
malolo God i laik bringim ol i go long en.

4

Ol manmeri bilong God
bai i kisim malolo

1 God i bin promis long bringim yumi tu i
go insait long ples bilong malolo. Olsem na
yumi mas pret, nogut God i lukim wanpela
man bilong yupela em i no inap i go insait
long dispela ples.
2 Yumi bin harim gutnius, olsem bipo ol
Israel i harim. Tasol ol i harim nating, na
ol i no bilip long tok bilong God. Olsem na
dispela gutnius ol i harim, em i no helpim
ol.
3 Tasol yumi manmeri i bilip long God,
em bai i larim yumi i go insait long ples
malolo bilong en.* Bipo God i ting long
dispela ples na em i tok olsem,
"Olsem na mi belhat
na mi tokim ol olsem,
'Tru antap,
yupela i no inap i go insait
long ples malolo bilong mi.' "
Tru, dispela tok i tok long samting i bin
kamap long taim bilong Moses, tasol yumi
save, bipo tru, taim God i mekim graun i
kamap, em i pinisim olgeta wok bilong en.
4 Long wanpela hap tok bilong buk bilong
God, em i bin tok olsem long de namba
7, "Long de namba 7 God i lukim olgeta
wok bilong en i pinis, na em i malolo long
dispela de."
5 Na long dispela hap tok yumi lukim pas-
taim em i tok olsem, "Ol i no inap i go insait
long ples malolo bilong mi."
6 Dispela i soim yumi olsem, dispela ples
malolo bilong God i stap yet, na sampela
manmeri bai inap i go insait long en. Ol
dispela lain bipo ol i harim gutnius, ol i
sakim tok bilong en, na ol i no i go insait.
7 Tasol bihain long taim bilong ol dispela
lain, planti yia i go pinis na God i autim
tok long maus bilong Devit, olsem yumi tok
pinis,
"Nau sapos yupela i harim
maus bilong mi God,
orait yupela i no ken pasim strong
bel bilong yupela."
Long taim bilong Devit, God i tok "Nau",
na dispela i soim yumi olsem, em i makim
narapela de gen bilong ol manmeri i ken i
go insait long ples malolo bilong en.
8 Sapos bipo Josua i bin givim malolo
long ol, orait bihain God bai i no inap tok
long narapela de.
9 Olsem na yumi save, ol manmeri bilong
God bai i gat malolo i stap yet, em i olsem
malolo bilong de Sabat.
10 Na yumi save, man i go insait long
ples malolo bilong God, em i pinisim wok
bilong en na i malolo, olsem bipo God i
pinisim wok bilong em yet na i malolo.
11 Orait yumi mas wok strong bilong i go
insait long dispela ples malolo. Nogut wan-
pela man i bihainim dispela pasin bilong
sakim tok, olsem bipo ol i mekim, na em
bai i pundaun na i lus.
12 Tok bilong God em i gat laip, na em i
wok strong i stap. Em i sap moa, na i winim
bainat i gat tupela sap. Dispela tok i save
sutim man na i go insait tru. Em i go kamap

3:17: Sng 106.26, 1 Ko 10.10, Ju 1.5 **3:18:** Lo 1.34-35, Hi 3.11 **3:19:** Hi 4.6 **4:1:** Hi 12.15 **4:3:** Sng 95.11, Hi 3.11, 3.14 * **4:3:** Long taim ol Israel i lusim Isip, God i laik bai Moses na Josua i ken bringim ol i go long graun Kenan, na dispela graun bai i kamap olsem ples ol i ken malolo long en. Tasol man i raitim buk Hibru i laik soim olsem God i gat narapela ples malolo, em heven, ples malolo tru bilong en, na em bai i larim ol manmeri i bilip long en i go insait long dispela ples. **4:4:** Stt 2.2, Kis 20.11, 31.17 **4:5:** Sng 95.11 **4:7:** Sng 95.7-8 **4:8:** Lo 31.7, Jos 22.4 **4:10:** Stt 2.2, Hi 4.4 **4:11:** Hi 3.12, 3.18-19 **4:12:** Ais 49.2, Jer 23.29, 1 Ko 14.24-25, Ef 6.17, KTH 1.16, 19.15

stret long dispela hap tewel na spirit i bruk,
na long ol dispela hap skru na kru bilong
bun i pas wantaim. Olsem na em i save gut
tru long olgeta tingting na laik bilong bel
bilong yumi.
13 I no gat wanpela samting God i bin
wokim, em inap hait long pes bilong God.
Nogat tru. Olgeta samting i op olgeta na
i stap ples klia tru long ai bilong God. Na
God tasol bai i skelim olgeta pasin yumi
mekim.

Jisas i stap long heven olsem hetpris bilong nupela kontrak

(Sapta 4.14—10.38)

Jisas em i bikpela hetpris bilong yumi

14 Orait yumi gat bikpela hetpris i stap,
na em i go insait tru long heven. Em Jisas,
Pikinini Bilong God. Olsem na yumi mas
holimpas dispela bilip yumi save tokaut
long en.
15 Yumi yet i no gat strong bilong daunim
sin. Tasol yumi no ken ting, dispela hetpris
bilong yumi em i no inap sori long yumi.
Nogat. Olgeta traim i save kamap long
yumi, dispela olgeta i bin kamap pinis long
em bilong traim em tu. Tasol em i no
mekim sin.
16 Olsem na yumi ken i go klostu long
God, na yumi no ken pret. Em i man bilong
marimari. Yumi go long em, na bai yumi
lukim em i sori long yumi. Na sapos yumi
gat hevi, orait marimari bilong em bai i
helpim yumi.

5

Hetpris Jisas em inap tru long kisim bek yumi

1 Pasin bilong makim olgeta hetpris em i
olsem. God i save kisim wanpela man na
em i save putim dispela man long mekim
wok bilong em olsem helpim bilong ol
manmeri. Hetpris i gat wok bilong givim
ol kain kain presen long God na bilong
mekim ol kain kain ofa bilong rausim sin.
2 Em yet i no gat strong na em i no inap
long mekim planti samting. Olsem na em
inap isi long ol man i no gat save na long ol
man i bin lusim rot bilong God.
3 Na em i mas mekim ol ofa bilong
rausim sin bilong ol manmeri na bilong em
yet wantaim.
4 Man i kamap hetpris, em i gat biknem,
na i no gat wanpela man i save kisim dis-
pela wok long laik bilong em yet. Nogat.
God i save singautim em pastaim na em
i kisim dispela wok, olsem bipo God i bin
singautim Aron.
5 Na Krais tu i olsem. Em i no litimapim
nem bilong em yet na i kamap hetpris.
Nogat. God yet i makim em bilong mekim
dispela wok. God i tokim em olsem,
"Yu Pikinini bilong mi.
Nau mi kamap papa bilong yu."
6 Na long narapela hap tu God i tok,
"Bai yu stap pris oltaim oltaim.
Yu wankain pris olsem Melkisedek."

7 Taim Jisas i stap man long graun, em
i save mekim prea na beten long God. Em
i save, God inap long kisim bek em, na em
i no mas i dai, olsem na em i beten strong
long God, na em i singaut strong na i krai
planti. Em i save daunim laik bilong em yet
na i aninit long God, olsem na God i harim
beten bilong em.*
8 Jisas em i Pikinini Bilong God, tasol em
i karim pen, na dispela i skulim em tru long
pasin bilong bihainim tok bilong God.
9-10 Dispela i mekim em i kamap
nambawan man tru bilong bihainim tok.
Olsem na God i makim em na i tok, "Yu
stap hetpris, wankain olsem Melkisedek,"
na em i kamap Man bilong helpim na kisim

4:13: Jop 26.6, Sng 33.13-14, 90.8, Snd 15.11 **4:14:** Hi 3.1, 7.26, 10.23 **4:15:** 2 Ko 5.21, Hi 2.17, 7.26, 1 Pi 2.22, 1 Jo 3.5 **4:16:** Ef 2.18, 3.12, Hi 10.19-22 **5:2:** Hi 2.18, 4.15, 7.28 **5:3:** Wkp 9.7, 16.6, Hi 7.27 **5:4:** Kis 28.1 **5:5:** Sng 2.7, Jo 8.54, Hi 1.5, 1.8 **5:6:** Sng 110.4, Hi 6.20, 7.1, 7.17, 7.21 **5:7:** Jo 12.27, 17.1 * **5:7:** Taim Jisas i stap long gaden bilong Getsemani, em i beten long God i ken stopim dispela hevi i laik kamap long em. Lukim Matyu 26.36-46 na Mak 14.32-42 na Luk 22.39-46. Na dispela lain i tok, God i harim beten bilong em. Tru, God i larim Jisas i dai, tasol God i no larim dai i holim Jisas tru. Nogat. God i kirapim em bek long matmat, na givim em biknem tru na mekim em i kamap hetpris. Lukim tu Aposel 2.24 na Hibru 2.9 na Filipai 2.6-11. **5:8:** Fl 2.8, Hi 3.6 **5:9-10:** Hi 2.10, 5.6, 11.40

bek olgeta manmeri i bihainim tok bilong em, bai ol i stap gut oltaim oltaim.

Yumi no ken i stap olsem ol liklik pikinini

11 Planti tok i stap yet bilong Jisas i kamap hetpris olsem Melkisedek, na mipela i laik tokim yupela long en. †Tasol tingting bilong yupela i pas na i no klia. Olsem na mipela i painim hat tru long soim yupela as bilong dispela tok.

12 Yupela i kamap Kristen longpela taim pinis, na inap yupela i wok long skulim ol arapela long ol tok bilong God. Tasol nogat. Yupela i sot long tingting, na ol arapela man i mas skulim yupela gen long ol namba wan hap tru bilong tok bilong God. Yupela i no redi yet long kisim strongpela kaikai. Nogat. Yupela i dring susu i stap yet.

13 Yumi save, ol dispela lain i save dring susu tasol, em ol liklik pikinini. Na ol i no save gut long wanem ol pasin i stret.

14 Tasol strongpela kaikai em i bilong ol man i kamap bikpela pinis. Ol kain man olsem ol i bin traim planti taim long skelim wanem ol pasin i gutpela na wanem ol pasin i nogut, na nau ol i save gut pinis na tingting bilong ol i klia.

6

Yumi mas i stap strong
na wetim God i mekim gut long yumi

1-2 Orait yumi no ken toktok tasol long ol skul yumi save kisim pastaim long tok bilong Krais. Sapos yumi mekim olsem yet, em i olsem yumi planim pos bilong haus planti taim, tasol yumi no kirapim haus yet. Olsem na yumi no ken skruim planti toktok long pasin bilong tanim bel na bilip long God na givim baksait long olgeta pasin i no gat laip tru long en, na long ol kain kain pasin bilong kisim baptais* na long pasin bilong putim han antap long ol man. Na yumi no ken mekim planti toktok long ol man i dai pinis ol bai i kirap bek, na long yumi olgeta i mas sanap long kot bilong God, na long em bai i tok long yumi bai i kisim gutpela laip o yumi bai i kisim pe nogut bilong oltaim oltaim. Yumi no ken pas i stap long ol dispela kain tok tasol. Nogat. Yumi mas kisim olkain skul bilong ol man i bikpela pinis.

3 Sapos God i orait long yumi mekim olsem, orait bai yumi mekim.

4-6 Sampela man ol i kisim pinis lait bilong God. Ol i traim pinis dispela presen i kam long heven. Na ol i kisim Holi Spirit pinis. Ol i traim pinis tok bilong God, na ol i save, dispela tok em i gutpela tru. Ol i pilim pinis strong bilong God, em dispela strong bai i kamap ples klia long gutpela taim i kamap bihain. Orait sapos dispela kain man i pundaun na i givim baksait long God, i no gat rot tru bilong em i kam bek na tanim bel gen. Nogat. Long dispela pasin em i mekim, i olsem em yet i nilim Pikinini Bilong God long diwai kros gen. I olsem em i hangamapim em gen long diwai kros, bai ol man i ken tok bilas long em.

7 Planti taim ren i save kam daun, na graun i save kisim dispela ren. Na sapos dispela graun i karim gutpela kaikai bilong helpim ol manmeri i bin planim gaden long en, orait God bai i mekim gut long dispela graun.

8 Tasol sapos graun i karim ol rop i gat nil na ol gras nogut tasol, orait em i graun nogut. I no longtaim na bai God i tok long em i mas bagarap. Na paia bai i kukim em olgeta.

9 Ol pren tru, nau mipela i mekim dispela strongpela tok long yupela. Tasol mipela i save, yupela bai i no kisim dispela kain bagarap. Nogat. God bai i helpim yupela na kisim bek yupela.

10 God em i no man nogut, na bai em i lusim tingting long ol gutpela wok yupela i bin mekim. Nogat. Yupela i bin givim

5:11: Mt 13.15, Jo 16.12, 2 Pi 3.16 † **5:11:** Lukim Hibru 7. **5:12:** 1 Ko 3.1-3, Hi 6.1 **5:12:** 1 Ko 3.2 **5:13:** 1 Ko 13.11, Ef 4.14, 1 Pi 2.2 **5:14:** Ais 7.15, Ro 16.19, 1 Ko 2.14-15, Fl 1.10 **6:1-2:** Ap 8.14-17, 17.31-32, 19.4-5, Ro 2.16, Fl 3.12-14, Hi 5.12, 9.14 * **6:1-2:** Dispela tok "long ol kain kain pasin bilong kisim baptais," em i no klia tumas long tok Grik. Sampela man i ting em i no tok long baptais bilong ol Kristen, tasol em i tok long ol pasin bilong waswas na kamap klin long ai bilong God, em ol Juda i save bihainim. **6:4-6:** Mt 12.31, Ga 3.2, Ef 2.8, Hi 10.26-27, 10.29, 10.32, 1 Pi 2.3, 2 Pi 2.20-21, 1 Jo 5.16 **6:8:** Stt 3.17-18 **6:10:** Ro 15.25, 2 Ko 8.4, 1 Te 1.3, 2 Te 1.6-7, 2 Ti 1.18, Hi 10.32-34

bel bilong yupela long God, na dispela i bin
kirapim yupela long helpim ol manmeri
bilong em. Na yupela i save mekim olsem
yet.
11 Na mipela i laikim tumas bai yupela
olgeta i mas wok strong olsem tasol, na
holimpas bilip bilong yupela, na wetim
dispela taim God i makim bilong mekim
gut long yumi.
12 Yupela i no ken les. Yupela i mas
bihainim pasin bilong ol man i bilip tru na
i no les kwik, na ol i kisim olgeta samting
bipo God i tok long givim long ol pikinini
bilong em.

Yumi ken bilip strong long promis bilong God

13 Bipo God i laik givim promis long
Abraham. Na i no gat wanpela man em i
bikpela na i winim God, inap long God i ken
tok tru antap long nem bilong em. Olsem
na God i tok tru antap long nem bilong em
yet olsem,
14 "Mi tok tru tumas, bai mi mekim
gut tru long yu na bai mi mekim ol lain
tumbuna pikinini bilong yu i kamap planti
tru."
15 Na Abraham i wet na em i no les kwik,
na bihain em i kisim olgeta samting God i
bin promis long givim em.
16 Pasin bilong tok tru antap em i olsem.
Sapos ol man i tok tru antap long nem
bilong wanpela man, dispela i soim olsem
dispela man em i bikman tru na i winim
ol. Na sapos wanpela man i tok tru antap,
dispela i strongim tok bilong em na i pasim
maus bilong ol arapela man i laik daunim
tok bilong em.
17 Bipo God i mekim promis long em bai
i mekim gut tru long yumi ol lain bilong
Abraham. Na em i laik soim yumi klia tru
olsem, em i no inap senisim tingting bilong
em, olsem na em i tok tru antap bilong
strongim tok bilong em yet.
18 Olsem na nau i gat tupela tok i stap, em
promis bilong God na dispela tok tru antap
em i bin mekim. Tupela i no inap senis, na
long dispela tupela tok God i no inap tru
long giaman. Olsem na yumi ol manmeri i
bin ranawe i go hait klostu long God, yumi
ken tingim dispela promis bilong God na
yumi ken strongim tru bel bilong yumi
long wet long kisim ol dispela samting God
i promis long givim long yumi.
19 Samting God i tokim yumi long we-
tim, dispela i stap olsem gutpela strong-
pela anka bilong laip bilong yumi. Dispela
anka i go insait olgeta long Rum Tambu
Tru, baksait long bikpela laplap ol i bin
hangamapim long tempel.
20 Jisas i go paslain long yumi insait
long dispela rum, bilong helpim yumi,
long wanem, em i kamap hetpris wankain
olsem Melkisedek, na em bai i stap hetpris
oltaim oltaim.†

7

Melkisedek em i man i gat biknem tru

1 Dispela Melkisedek em i king bilong
Salem, na em i pris bilong God Antap Tru.
Taim Abraham i pait na i kilim ol king na i
wokabaut i go bek long ples, Melkisedek i
bungim em long rot na i givim blesing long
em.
2 Na Abraham i tilim olgeta samting em
i kisim long pait long 10-pela hap na i
givim wanpela hap long Melkisedek. Yumi
tanim dispela nem Melkisedek olsem, King
Bilong Stretpela Pasin. Na em i king bilong
Salem tu, em yumi tanim olsem, King Bi-
long Pasin Bilong Bel Isi.
3 Melkisedek i no gat papa na mama, na
em i no gat ol lain tumbuna bilong en. Em i
no gat de bilong mama i karim em, na i no
gat de bilong em i dai. Em i stap wankain

6:11: Kl 2.2, 3.14 **6:12:** Hi 10.36 **6:13:** Stt 22.16-17 **6:14:** Stt 22.16-17 **6:16:** Kis 22.10-11 **6:17:** Ro 11.29, Hi 11.9 **6:18:** Nam 23.19, 1 Sml 15.29, Hi 12.1 **6:19:** Wkp 16.2-3, 16.12, 16.15, Hi 9.7 **6:20:** Wkp 16.2-3, 16.12-15, Sng 110.4, Hi 3.1, 5.6, 5.10, 7.17, 8.1, 9.24 † **6:20:** Long wanpela de long olgeta yia, hetpris bilong ol Israel i gat wanpela bikpela wok. Em i mas kisim blut bilong ol ofa bilong rausim sin na karim i go insait long Rum Tambu Tru bilong haus bilong God, em dispela Rum God i tok em yet i save stap long en. Lukim Wok Pris 16 na Hibru 9.1-7. Orait nau Jisas i kamap hetpris tru, na long haus bilong God i stap long heven em i mekim wok bilong rausim sin bilong ol manmeri. Lukim Hibru 2.17 na 4.14 na 8.2. **7:1:** Stt 14.17-20 **7:3:** Sng 110.4

olsem Pikinini Bilong God. Em i stap pris
oltaim oltaim.*
4 Yupela i mas tingim dispela
Melkisedek, em i gat biknem tru. Namba
wan tumbuna bilong yumi, Abraham, em i
kisim olgeta gutpela gutpela samting em
i bin kisim long pait, na em i tilim long
10-pela hap na givim wanpela hap long
Melkisedek.
5 Ol lain pikinini bilong Livai i save kisim
wok pris. Na lo i tok olsem, ol arapela
Israel i mas tilim ol samting bilong ol long
10-pela hap na givim wanpela hap long ol
Livai. Ol Israel ol i brata bilong ol Livai,
na ol tu i pikinini bilong Abraham. Tasol
ol Israel i save kisim wanpela hap bilong ol
samting bilong ol na givim long ol dispela
brata bilong ol.
6 Melkisedek em i no kamap long lain
bilong ol Livai. Tasol em i kisim wanpela
hap bilong ol samting bilong Abraham. Na
Melkisedek i givim blesing long dispela
man, promis bilong God i stap long en.
7 Yumi save gut olsem, man i givim
blesing em i bikman. Na man i kisim
blesing long em, em i stap aninit.
8 Ol Livai i save kisim wanpela hap bi-
long ol samting bilong ol Israel, ol i man bi-
long i dai tasol. Tasol Melkisedek, dispela
man i kisim wanpela hap bilong ol samting
bilong Abraham, buk bilong God i no gat
tok long em i dai.
9 Yumi inap tok olsem Livai, em tum-
buna bilong ol lain Livai, em yet i givim ol
samting long Melkisedek.
10 Tru, em i no kamap yet long taim
Melkisedek i bungim Abraham long rot,
tasol em i stap long bodi bilong tumbuna
bilong en, Abraham, long taim Abraham i
givim ol dispela samting long Melkisedek.

Nupela hetpris i winim tru ol pris bilong bipo

11 Bipo ol manmeri bilong Israel i kisim
lo, na dispela lo i tok, ol Livai i mas mekim
wok pris. Tasol sapos wok pris bilong ol
Livai em inap mekim ol manmeri i kamap
gutpela tru, orait bilong wanem God i tok
long narapela pris i mas kamap bihain,
em i wankain olsem Melkisedek, na i no
wankain olsem Aron?
12 Na sapos lain bilong ol pris i senis,
orait lo tu i mas senis.
13 Dispela man God i bin tok long em
bai i stap pris oltaim oltaim, em i bilong
narapela lain, na long lain bilong en i no
gat wanpela man bipo i bin mekim wok
long alta olsem pris.
14 Yumi save pinis, Bikpela bilong yumi
em i kamap long lain bilong Juda. Na
Moses i no bin mekim wanpela tok long ol
man bilong dispela lain bai i stap pris.
15 Orait yumi lukim dispela nupela pris i
kamap em i wankain olsem Melkisedek, na
bai yumi save gut olsem, em i winim tru ol
pris bilong lain Livai.
16 Ol Livai i save kamap pris, long
wanem, lo i tok, ol man bilong dispela lain
i mas kamap pris. Tasol strong bilong laip
i stap oltaim oltaim i mekim, na Jisas i
kamap pris.
17 God i tok long em olsem,
"Bai yu stap pris oltaim oltaim.
Yu wankain pris olsem Melkisedek."
18 Dispela tok i soim yumi olsem, God i
rausim pinis lo bilong bipo, long wanem
dispela lo i no gat strong na i no inap
helpim yumi.
19 Lo i no bin mekim wanpela samting i
kamap gutpela tru. Olsem na God i opim
pinis narapela rot i gutpela tru na i winim
lo, na long dispela rot yumi ken i go klostu
long God.
20 Na tu, taim God i makim Jisas i kamap
pris, em i no makim em nating. Nogat. Em i
tok tru antap na i makim em. Ol pris bilong
bipo ol i no olsem. I no gat wanpela man i
tok tru antap pastaim na ol i kamap pris.
21 Tasol God yet i tok tru antap, na Jisas i
kamap pris. Buk bilong God i tok olsem,
"Bikpela i tok tru antap pinis,

* **7:3:** Dispela tok long Melkisedek i no gat papamama, as bilong en i olsem. Buk Baibel i no gat wanpela tok long papa na mama bilong en, na long wanem taim mama i bin karim em, na long wanem taim em i bin i dai. Olsem na man i raitim buk Hibru, em i tok olsem, Melkisedek em i olsem piksa bilong Jisas i stap pris oltaim oltaim. **7:4:** Stt 14.20 **7:5:** Nam 18.21 **7:8:** Hi 5.6, 6.20 **7:14:** Stt 49.10, Ais 11.1, Mt 2.6, KTH 5.5 **7:17:** Sng 110.4, Hi 5.6 **7:18:** Ro 8.3, Ga 4.9 **7:19:** Ro 8.3, Ga 2.16, Ef 2.18, Hi 6.18, 9.9 **7:21:** Sng 110.4, Hi 5.6

‘Bai yu stap pris oltaim oltaim,’
na em i no inap senisim
tok bilong en.”
22 Olsem na yumi save, dispela kontrak
Jisas i mekim, em i gutpela moa na i winim
kontrak bilong bipo.
23 Bipo planti man i save kamap pris,
long wanem, ol i save dai na ol i no inap i
stap pris oltaim.
24 Tasol Jisas i stap oltaim oltaim. Em
i holim wok pris oltaim, na i no gat senis
bilong en.
25 Olsem na oltaim em inap tru long
kisim bek ol manmeri i kam klostu long
God long nem bilong em, long wanem, em
i stap laip oltaim, na em i save beten long
God long helpim ol.
26 Dispela kain hetpris em inap tru long
helpim yumi. Em i save bihainim ol pasin
God i laikim, na i no gat wanpela rong i stap
long em. Em i klin olgeta long ai bilong
God. Na God i putim em i stap antap tru
long heven, longwe tru long ol man bilong
mekim sin.
27 Ol hetpris bilong bipo ol i gat wok bi-
long mekim ofa long olgeta de. Pastaim ol
i save mekim ofa bilong rausim sin bilong
ol yet. Na bihain gen ol i mekim ofa bilong
rausim sin bilong ol manmeri. Tasol Jisas i
no gat wok olsem. Nogat. Em i mekim ofa
wanpela taim tasol. Em i givim laip bilong
em yet long God.
28 Lo i save makim ol man i no gat strong,
na ol i kamap hetpris. Tasol dispela tok tru
antap i kamap bihain long lo, em i makim
Pikinini Bilong God. Dispela hetpris em i
gutpela man tru na em i kamap nambawan
man tru bilong helpim yumi. Na em bai i
stap olsem oltaim oltaim.

8

Jisas i stap hetpris long heven

1 Orait as bilong dispela tok yumi
mekim, em i olsem. Yumi gat dispela kain
gutpela hetpris i stap, na em i sindaun
pinis long han sut bilong sia bilong Namba
Wan King long heven.
2 Em i mekim wok pris long haus bilong
God long heven, em haus tru bilong God.
Dispela haus ol man i no bin sanapim.
Nogat. Bikpela yet i bin sanapim.
3 Olgeta hetpris i gat wok bilong bringim
ol presen i kam long God na bilong mekim
ol ofa long em. Olsem na Hetpris Jisas tu i
mas mekim ofa.
4 Sapos em i stap long graun, em bai i no
inap i stap pris. Long wanem, i gat ol pris
i stap pinis, na ol i save givim ol kain kain
presen long God, olsem lo i tok.
5 Ol i holim wok pris long dispela haus
lotu i stap long graun. Dispela haus lotu
em i olsem piksa na tewel tasol bilong haus
lotu tru i stap long heven. Em i olsem God
i tokim Moses, taim Moses i laik sanapim
haus lotu sel. God i tok olsem, “Taim yu
wokim olgeta samting bilong haus sel, yu
mas lukaut gut na bihainim stret dispela
piksa bilong en mi bin soim yu long maun-
ten.”
6 Tasol nau Jisas i kisim wok pris, na
dispela wok i winim tru wok bilong ol ara-
pela pris. Long wanem, em i stap namel-
man bilong strongim nupela kontrak, na
dispela kontrak i winim tru kontrak bilong
bipo. Na ol samting dispela nupela kontrak
i promis long givim yumi, ol i winim tru ol
samting olpela kontrak i bin promis long
givim.

Nupela kontrak i winim olpela kontrak

7 Tingim. Sapos namba wan kontrak
i gutpela olgeta, orait God bai i no inap
mekim nupela kontrak.
8 Tasol God i kamapim rong bilong ol
manmeri na em i tok olsem, “Bikpela i tok,
‘Harim. Mi makim pinis wanpela taim na
bai mi mekim nupela kontrak wantaim ol
lain bilong Israel na ol lain bilong Juda.
9 Dispela kontrak bai i no wankain olsem
kontrak bipo mi bin mekim wantaim ol
tumbuna bilong ol long taim mi kisim ol
long Isip na holim han bilong ol na bringim
ol i kam. Tasol ol i no bihainim tok bilong
kontrak bilong mi, olsem na mi Bikpela, mi
givim baksait long ol.

7:22: Hi 8.6, 12.24 **7:25:** Ro 8.34, 1 Ti 2.5, Hi 9.24, 1 Jo 2.1 **7:26:** Ef 1.20, Hi 3.1, 4.15, 8.1 **7:27:** Wkp 9.7, Ro 6.10, Hi 5.3, 9.12 **7:28:** Hi 2.10, 5.1-2, 5.9 **8:1:** Sng 110.1, Ef 1.20, Kl 3.1, Hi 1.3, 3.1, 10.12, 12.2 **8:3:** Ef 5.2, Hi 5.1, 9.14 **8:5:** Kis 25.40, Nam 8.4, Ap 7.44, Kl 2.17, Hi 9.23 **8:6:** 2 Ko 3.6-9, Hi 7.22, 9.15 **8:7:** Hi 7.11, 7.18 **8:8:** Jer 31.31-34

10 Tasol dispela nupela kontrak mi laik
mekim wantaim ol manmeri bilong Israel,
em i olsem. Bai mi putim olgeta lo bilong
mi long tingting bilong ol, na bai mi raitim
tok bilong mi long bel bilong ol. Na bai
mi stap God bilong ol, na bai ol i stap lain
manmeri bilong mi.
11 Na long dispela taim bai ol man i no
ken skulim ol wantok na ol brata bilong
ol na tok olsem, "Yupela i mas save long
Bikpela." Nogat. Olgeta bai i save pinis
long mi, maski ol i man nating o ol i gat
biknem.
12 Long wanem, bai mi marimari long ol
na lusim sin bilong ol na mi no ken tingim
moa.' "
13 Long dispela tok God i tok long nupela
kontrak, na long dispela pasin em i soim
olsem namba wan kontrak i kamap olpela
pinis. Na samting i kamap olpela na i laik
pinis, em bai i stap liklik taim tasol, na bai
em i lus olgeta.

9

Hetpris bilong bipo i save ofaim blut bilong ol abus

1 Dispela namba wan kontrak i gat ol lo
bilong pasin bilong mekim lotu. Na i gat
haus lotu i stap long dispela graun,
2 em wanpela haus sel ol i bin sanapim.
Long namba wan rum bilong en i gat stik
lam na tebol wantaim dispela bret i stap
long ai bilong God. Dispela rum ol i kolim
"Rum Tambu".
3 Na ol i hangamapim bikpela laplap
olsem banis long baksait bilong Rum
Tambu, na baksait long dispela laplap i gat
narapela rum ol i kolim "Rum Tambu Tru".
4 Alta bilong kukim paura bilong
kamapim smok i gat gutpela smel, em ol
i bin karamapim long gol, em i stap long
dispela rum, wantaim Bokis Kontrak. Ol i
bin karamapim olgeta hap bilong dispela
bokis long gol tasol, na insait long bokis ol i
bin putim sospen gol i gat mana* i stap long
en, na stik wokabaut bilong Aron, bipo kru
i bin kamap long en, na tupela ston God i
bin raitim kontrak long en.
5 Ai bilong dispela bokis em i ples bilong
lusim sin bilong ol manmeri. Na piksa
bilong tupela ensel i stap antap long bokis
na wing bilong tupela i op i stap na i haitim
ai bilong bokis. Tupela ensel i makim
God i stap long dispela ples. Tasol nau mi
no inap kamapim as bilong dispela olgeta
samting.
6 Ol i wokim ol samting olsem, orait
long olgeta de ol pris i save go insait long
namba wan rum bilong haus lotu sel, na ol
i mekim wok bilong ol.
7 Na hetpris wanpela tasol em i save go
insait long namba 2 rum. Em i save go
wanpela taim tasol long olgeta yia. Na em
i no i go nating. Nogat. Em i save kisim
blut na i go insait. Na long dispela blut em
i mekim ofa bilong rausim sin bilong em
yet, na bilong pinisim asua bilong ol sin ol
manmeri i no tingting gut na ol i mekim.
8 Long dispela pasin Holi Spirit i soim
yumi olsem, taim dispela namba wan haus
lotu i stap yet, rot bilong yumi go insait
long haus bilong God, em i no kamap ples
klia.†
9 Dispela haus lotu sel em i olsem piksa
bilong soim yumi ol samting i mas kamap
long dispela taim nau. Long dispela haus
lotu sel, ol i save givim ol presen long God
na mekim ol ofa long em. Tasol dispela
olgeta samting i no inap stretim bel bilong
ol man i mekim lotu, bai ol i save olsem ol i
no bin mekim rong. Nogat.
10 Ol dispela lo ol i tok long ol samting
bilong kaikai na dring na long ol kain kain
pasin bilong mekim ol manmeri i kamap
klin. Ol i tok long ol samting bilong bodi
tasol. God i givim ol dispela lo bilong ol
manmeri i ken bihainim i go inap long taim
em i stretim olgeta samting.

Krais i ofaim blut bilong em yet

8:10: Sek 8.8, Hi 10.16 **8:11:** Ais 54.13, Jo 6.45, 1 Jo 2.27 **8:12:** Ro 11.27, Hi 10.17 **9:1:** Kis 26.1-30 **9:2:** Kis 25.23-40, 26.1-30 **9:3:** Kis 26.31-33 **9:4:** Kis 16.33, 25.10-16, 30.1-6, Nam 17.8-10, Lo 10.3-5 * **9:4:** Mana em dispela kaikai God i bin givim long ol Israel long taim ol i wokabaut long ples drai nating. Lukim Kisim Bek 16 na Song 78.24. **9:5:** Kis 25.17 **9:6:** Nam 18.2-6 **9:7:** Kis 30.10, Wkp 16.2-34, Hi 5.3, 7.27 **9:8:** Jo 14.6, Hi 10.19-20 † **9:8:** Tok Grik i no klia tumas long dispela lain. **9:9:** Ga 3.21, Hi 7.18-19, 10.1-2 **9:10:** Wkp 11.2, 11.25, 15.18, Nam 19.7, 19.11-13, Ef 2.15, Kl 2.16, 2.20, Hi 7.16 **9:11:** Hi 3.1, 8.2, 10.1

11 Tasol nau Krais i kam pinis, na em
i stap hetpris bilong ol gutpela samting i
kamap pinis. Em i go insait pinis long
dispela haus lotu sel em i gutpela tru na
i winim haus lotu sel bilong bipo. Man
i no wokim dispela haus long han, long
wanem, em i no samting bilong dispela
graun.
12 Na Krais i no kisim blut bilong meme
na bilong pikinini bulmakau na i go insait
long dispela haus lotu. Nogat. Em i mekim
ofa long blut bilong em yet, na em i go in-
sait long haus lotu wanpela taim tasol. Na
em i baim bek yumi bilong oltaim oltaim.
13 Sapos ol manmeri i kamap doti long
ai bilong God, orait ol pris i save kisim blut
bilong meme na bilong bulmakau man,
wantaim sit bilong paia i kamap long bul-
makau meri ol i kukim olgeta long paia,
na kapsaitim long ol dispela manmeri. Ol
i mekim olsem bilong mekim ol dispela
manmeri i kamap klin gen long ai bilong
God, na bilong makim ol i stap manmeri
bilong God stret.
14 Tasol blut bilong Krais i winim dis-
pela. Krais i no gat asua bilong wanpela
rong i stap long em. Nogat tru. Na long
strong bilong Spirit i stap oltaim oltaim, em
i givim laip bilong em yet long God olsem
ofa. Olsem na blut bilong em i no mekim
bodi tasol bilong yumi i kamap klin. Nogat.
Em i pinisim asua bilong yumi na yumi
save olsem yumi stap klin tru long ai bilong
God. Olsem na yumi no mas bihainim
moa ol dispela lo i no gat laip, na yumi
ken mekim wok bilong God bilong i stap
oltaim.

Blut bilong Krais i strongim nupela kontrak

15 Blut bilong Jisas i mekim yumi i
kamap klin tru long ai bilong God, olsem
na Jisas i stap namelman bilong strongim
nupela kontrak. Em i dai pinis bilong baim
bek ol manmeri na lusim ol sin ol i bin
mekim long taim namba wan kontrak i
stap yet. Olsem na olgeta manmeri i harim
singaut bilong God na i bihainim, ol i ken
kisim dispela laip bipo God i tok long givim
long ol pikinini bilong en. Na bai ol i stap
gut oltaim oltaim.
16 Man i ting long bihain em bai i dai, na
em i laik tokaut long husat bai i kisim ol
samting bilong en, em i save raitim dispela
tok long pepa, olsem kontrak. Na sapos
pikinini i laik bihainim dispela kontrak na
kisim ol samting papa i makim bilong en,
orait ol man i mas save gut pastaim olsem,
papa i dai pinis, na bai ol i larim pikinini i
kisim ol samting bilong en.
17 Sapos dispela man i dai pinis, orait
nau tok bilong kontrak i gat strong. Tasol
sapos dispela man i mekim kontrak em i
stap laip yet, orait kontrak bilong en i stap
nating.
18 Orait long wankain pasin ol i bin kilim
abus i dai na kapsaitim blut bilong en bi-
long strongim namba wan kontrak bilong
bipo.
19 Pastaim Moses i autim olgeta tok bi-
long lo long ol manmeri. Na bihain em
i kisim blut bilong pikinini bulmakau na
bilong meme na tanim wantaim wara. Na
em i kisim han bilong diwai hisop ol i bin
pasim long retpela string ol i wokim long
gras bilong sipsip, na putim long blut. Na
em i kamautim na tromoi liklik blut i pas
long dispela han bilong diwai i go antap
long buk na antap long olgeta manmeri.
20 Na em i tok olsem, "Dispela em i
blut bilong strongim dispela kontrak God
i tokim yupela long bihainim."
21 Na long wankain pasin Moses i tromoi
blut long haus lotu sel na long olgeta dis
samting bilong lotu.
22 Olsem na yumi save, long pasin bilong
lo blut tasol i save mekim klostu olgeta
samting i kamap klin. Na sapos ol i no
kilim wanpela samting i dai na mekim blut
bilong en i kapsait, orait God i no save
rausim sin bilong ol manmeri.

Krais i ofaim em yet bilong rausim sin

23 Ol dispela samting bilong haus lotu
sel, ol i piksa tasol bilong ol samting i stap

9:12: Dan 9.24, Hi 9.26, 10.4, 1 Pi 1.19 **9:13:** Wkp 16.3, 16.14-16, Nam 19.9, 19.17-19, Hi 10.4 **9:14:** Ro 6.13, 6.22, Ef 5.2, Ta 2.14, Hi 6.1, 1 Pi 1.18-19, 1 Jo 1.7 **9:15:** Ro 5.6, 1 Ti 2.5, Hi 3.1, 7.22, 8.6, 1 Pi 3.18 **9:17:** Ga 3.15 **9:18:** Kis 24.6 **9:19:** Kis 24.3-8, Wkp 14.4-7, 16.14-15 **9:19:** Kis 24.6-8 **9:20:** Kis 24.8, Mt 26.28 **9:21:** Kis 29.12, 29.36, Wkp 8.15, 8.19 **9:22:** Wkp 17.11, Ef 1.7 **9:23:** Hi 8.5, 10.1

long heven. Na ol i save kisim blut bilong
ol abus bilong mekim ol dispela samting
i kamap klin long ai bilong God. Tasol
bilong mekim ol samting tru i stap long
heven i kamap klin, i mas i gat ofa i gutpela
tru na i winim ol dispela ofa bilong abus.
24 Yumi save, Krais i no bin i go insait
long haus lotu ol man i wokim long han na
em i piksa tasol bilong haus lotu tru bilong
God. Nogat. Em i go insait long heven stret.
Na nau em i stap klostu tru long God, na em
i wok long helpim yumi.
25 Long olgeta yia hetpris i save kisim
blut bilong ofa, na em i go insait long Rum
Tambu Tru. Na dispela blut em i kisim, em
i no blut bilong em yet. Tasol Jisas i no
mekim olsem. Em i go long heven bilong
givim em yet long God olsem ofa. Na em i
no mekim planti taim. Nogat.
26 Sapos em i mas mekim planti taim,
orait em i mas karim pen planti taim moa,
stat long taim God i mekim graun i kamap
na i kam inap long nau. Tasol nogat. Nau
em i klostu long taim bilong las de, na Krais
i kamap long graun wanpela taim tasol,
bilong givim em yet long God olsem ofa
bilong rausim ol sin.
27 Olgeta man i mas i dai wanpela taim
tasol, na bihain ol i mas kamap long kot.
28 Olsem tasol wanpela taim tasol Krais
i givim em yet long God olsem ofa, bilong
karim hevi bilong ol sin bilong planti man-
meri. Na bihain em bai i kamap namba 2
taim, tasol dispela taim em i no kam bilong
rausim sin. Nogat. Em bai i kam bilong
kisim bek tru ol man i wetim em.

10

Ol ofa bilong bipo i no inap long rausim sin

1 Long lo bilong Moses yumi save lukim
piksa o tewel tasol bilong ol gutpela samt-
ing i laik kamap bihain. Tasol em i no soim
yumi gut tru long ol dispela samting. Lo i
tok, ol i mas mekim ol wankain ofa tasol
long olgeta yia, olsem na yumi save, lo i
no inap stretim tru ol manmeri i kam long
haus lotu. Lo i no inap mekim ol i kamap
gutpela tru. Nogat.
2 Sapos dispela kain ofa inap long mekim
ol manmeri i kamap gutpela tru, orait ol i
no inap mekim ofa moa. Sapos wanpela
ofa tasol inap mekim ol manmeri i kam
long haus lotu ol i kamap klin pinis, orait
long bel bilong ol, ol bai i no pilim moa
olsem ol i gat asua bilong sin.
3 Tasol nogat. Long olgeta yia, ol dispela
ofa i save mekim ol i tingting gen long ol sin
bilong ol.
4 As bilong dispela i olsem. Blut bilong ol
bulmakau man na bilong ol meme, em i no
inap tru long rausim sin.
5 Olsem na taim Krais i kam long graun,
em i tok olsem,
"Yu no laik bai ol i kilim abus
na mekim ofa.
Tasol yu bin redim wanpela bodi
bilong givim long mi.
6 Ol ofa ol i save kukim olgeta
long paia,
na ol ofa bilong rausim sin,
em tu yu no laikim.
7 Orait nau mi tok olsem,
'God, mi kam pinis.
Olsem bipo ol i raitim tok long mi
long buk.
Nau mi kam pinis
bilong bihainim laik bilong yu.' "
8 Pastaim em i tok long ol ofa lo i tokim ol
long mekim. Em i tok olsem, "Yu no laik
bai ol i kilim abus na mekim ofa. Ol ofa
ol i save kukim olgeta long paia na ol ofa
bilong rausim sin, em yu no save laikim."
9 Na bihain em i tok olsem, "Mi kam pinis
bilong bihainim laik bilong yu." Olsem
na em i rausim dispela pasin bilong bipo,
na em i mekim nupela pasin i kisim ples
bilong en.
10 Jisas Krais i bihainim laik bilong God,
na em i givim bodi bilong em yet olsem ofa
wanpela taim tasol. Na long dispela pasin
em i mekim yumi i kamap ol lain manmeri
bilong God stret na yumi stap holi.

9:24: Ro 8.34, Hi 6.20, 8.2, 1 Jo 2.1 **9:26:** 1 Ko 10.11, Ga 4.4, Hi 7.27, 9.12, 1 Pi 3.18 **9:27:** Stt 3.19, Sav 3.20, Ais 53.12, 2 Ko 5.10, Fl 3.20, 2 Ti 4.8, Hi 10.10, 1 Pi 2.24, KTH 20.12-13 **9:28:** Ais 53.12, Ro 6.10, Ta 2.13, 1 Pi 2.24, 2 Pi 3.12, 1 Jo 3.5 **10:1:** Kl 2.17, Hi 8.5, 9.9-11, 9.23, 10.4 **10:3:** Wkp 16.21, Hi 9.7 **10:4:** Mai 6.6-7, Hi 9.13, 10.11 **10:5:** Ais 1.11, Amo 5.21-22 **10:5:** Sng 40.6-8 **10:10:** Jo 17.19, Hi 9.12, 9.28, 13.12

Ofa bilong Krais em inap tru long rausim sin

11 Olgeta pris ol i save sanap na mekim
wok bilong ol long olgeta de. Na ol i save
mekim ol dispela wankain ofa planti taim
moa, em ol dispela ofa i no inap tru long
rausim sin. 12 Tasol Krais em i mekim
wanpela ofa tasol bilong rausim sin, na
dispela ofa em inap long i stap olgeta taim.
Em i mekim olsem pinis, orait em i sindaun
long han sut bilong God
13 na em i wetim taim bilong God i putim
ol birua bilong en i stap aninit long en.
14 Ol dispela manmeri em i mekim ol i
kamap ol lain manmeri bilong God stret,
em i mekim ol i kamap gutpela olgeta long
wanpela ofa tasol, na ol bai i stap olsem
inap oltaim oltaim.
15 Holi Spirit tu i autim tok long yumi
olsem,
16 "Bikpela i tok olsem, 'Dispela nupela
kontrak mi laik mekim wantaim ol, em i
olsem. Bai mi putim olgeta lo bilong mi
long tingting bilong ol na bai mi raitim tok
bilong lo long bel bilong ol.' "
17 Na bihain em i skruim dispela tok
olsem, "Bai mi lusim sin bilong ol na mi no
ken tingim moa."
18 Na sapos God i lusim sin pinis, orait
i no gat wok moa long mekim ofa bilong
rausim sin.

Yumi mas bilip tru na i go klostu long God

19 Ol brata, blut bilong Jisas i lusim sin
bilong yumi pinis, olsem na yumi inap i
go insait long Rum Tambu Tru bilong haus
bilong God na yumi no ken pret.
20 Yumi ken i go insait long dispela rum
long dispela nupela rot i gat laip. Dispela
rot Jisas yet i bin opim, em i go insait long
dispela bikpela laplap i hangamap i stap
olsem dua bilong dispela rum. Dispela
laplap em i olsem bodi bilong em yet.*
21 Yumi gat bikpela hetpris, na em i save
lukautim olgeta lain manmeri bilong God.
22 Em i bin tromoi blut bilong en long
bel bilong yumi, bilong pinisim asua bi-
long ol pasin nogut yumi bin mekim na
bilong mekim yumi i save olsem yumi stap
klin tru long ai bilong God. Na em i bin
wasim bodi bilong yumi long wara i klin
tru. Olsem na yumi mas rausim olgeta
pasin giaman i stap long bel bilong yumi,
na yumi mas bilip tru long God na yumi
mas i go klostu long em.
23 Yumi save tokaut long bilip bilong
yumi na long ol gutpela samting yumi we-
tim i stap. Orait yumi mas holim strong
bilip bilong yumi, na yumi no ken pret na
surik. Yumi save, olgeta samting God i
tok pinis long mekim, tru tumas bai em i
mekim.
24 Yumi wan wan i mas tingting tu long
ol arapela manmeri bilong God, na painim
rot bilong kirapim ol long laikim ol arapela
na mekim ol gutpela pasin long ol.
25 Na yumi ol manmeri bilong God i
no ken lusim pasin bilong bung wantaim,
olsem sampela man i save mekim. Nogat.
Yupela i save, De bilong Krais em i kam
klostu. Olsem na yumi wan wan i mas
wok strong moa long strongim bel bilong
ol arapela.

Yumi no ken givim baksait long Pikinini Bilong God

26 Harim. Sapos yumi kisim save pinis
long tok tru bilong Krais, na bihain, long
laik bilong yumi yet yumi wokabaut long
pasin bilong sin, orait i no gat narapela
ofa moa i stap bilong rausim dispela sin.
Nogat.

10:11: Kis 29.38, Nam 28.3, Hi 7.27, 10.4 **10:12:** Kl 3.1, Hi 1.3 **10:12:** Sng 110.1 **10:13:** Ap 2.35, 1 Ko 15.25, Hi 1.3 **10:16:** Jer 31.33, Hi 8.10 **10:17:** Jer 31.34, Hi 8.12 **10:19:** Ro 5.2, Ef 2.18, 3.12, Hi 4.16, 9.8, 9.12 **10:20:** Mt 27.51, Jo 10.9, 14.6, Hi 9.3, 9.8 * **10:20:** Rum Tambu Tru em i olsem ples God yet i stap long en, na bipo hetpris tasol inap i go insait long dispela rum na i go klostu long God. Nau wok bilong Jisas i mekim, na yumi olgeta inap i go klostu tru long God. Olsem na long taim ol i brukim bodi bilong Jisas na em i dai long diwai kros, dispela bikpela laplap i hangamap i stap long dua bilong Rum Tambu Tru, em i bruk tupela hap. Lukim Mak 15.38. **10:21:** 1 Ti 3.15, Hi 4.14 **10:22:** Wkp 8.30, Ese 36.25, Ef 3.12, 5.26, Hi 9.14, Je 1.6, 1 Jo 3.21 **10:23:** 1 Te 5.24, 2 Te 3.3, Hi 4.14, 11.11 **10:25:** Ro 13.11, Fl 4.5, Hi 3.13, 2 Pi 3.9-11, 3.14 **10:26:** Nam 15.30, Hi 6.4-8, 2 Pi 2.20-21 **10:27:** Ais 26.11, Hi 12.29 **10:28:** Lo 17.6, 19.15, Jo 8.17, 2 Ko 13.1

27 Bai yumi pret nogut tru na wetim
de bilong bikpela kot na dispela paia i hat
tumas na i redi pinis long kukim ol birua
bilong God.
28 Yumi save, sapos wanpela man i
kalapim lo bilong Moses, na tupela o
tripela man i lukim na ol i autim tok long
rong em i mekim, orait ol i no ken sori long
dispela man. Nogat. Ol i mas kilim em i dai.
29 Orait yupela i ting wanem long man
i givim baksait long Pikinini Bilong God?
Dispela man bai i kisim bikpela hevi moa
yet. Blut bilong Krais i strongim nupela
kontrak, em i bin mekim dispela man i
kamap man bilong God stret na em i stap
holi. Tasol nau dispela man i mekim olsem
dispela blut em i samting nating. Na em i
mekim pasin nogut tru long Spirit bilong
marimari.
30 Yumi save, God i bin tok olsem,
"Bekim rong, em i wok bilong mi. Mi yet
bai mi bekim rong bilong ol na mekim save
long ol." Na em i tok moa olsem, "Bikpela
yet bai i skelim pasin bilong ol manmeri
bilong en long kot."
31 Sapos God bilong i stap oltaim em i
laik mekim save long wanpela man na em
i holimpas em, orait dispela man i ken pret
nogut tru.

Yumi mas sanap strong long bilip

32 Yupela i mas tingim gen dispela taim
bipo, taim yupela i kisim lait bilong God.
Long dispela taim ol i bin givim ol bikpela
hevi long yupela, na yupela i karim planti
pen. Tasol yupela i sanap strong na sakim
ol dispela hevi.
33 Sampela taim ol i bin sanapim yupela
long ai bilong ol manmeri, na ol i tok bilas
long yupela na mekim nogut long yupela
long ai bilong ol. Na sampela taim yupela i
bin poroman wantaim ol manmeri i kisim
ol dispela kain hevi, na yupela i helpim ol.
34 Na taim ol i putim sampela bilong
yupela long kalabus, yupela i bin sori long
ol dispela kalabusman na mekim gut long
ol. Na taim ol man i bin pulim ol samting
bilong yupela, yupela i amamas i stap na
larim ol, long wanem, yupela i save olsem,
samting tru bilong yupela i stap yet, na
dispela bai i stap oltaim.
35 Yupela i mas tingim ol gutpela pasin
yupela i save mekim bipo na yupela i no
ken lusim dispela strongpela bilip bilong
yupela. Nogat. Yupela i mas bilip strong,
na bai yupela i kisim bikpela pe tru.
36 Yupela i mas sanap strong, olsem bai
yupela i ken bihainim laik bilong God. Na
yupela i ken kisim ol gutpela samting, bipo
God i promis long givim yupela.
37 Yes, "I no longtaim. Liklik taim tasol,
na dispela man i laik kam, em bai i kam.
Em bai i kam kwik.
38 Tasol stretpela man bilong mi em i
bilip, olsem na em bai i stap laip. Na sapos
em i surik, orait bai mi no amamas long
em."
39 Tasol yumi no man bilong surik na lus.
Nogat tru. Yumi ol manmeri bilong bilip
na kisim laip.

Yumi mas bilip long God na sanap strong

(Sapta 11-13)

11

As bilong pasin bilong bilip

1 Pasin bilong bilip em i olsem. Yumi
save gut tru olsem, olgeta gutpela samting
God i promis pinis long givim yumi na
yumi wet long kisim, em bai yumi kisim
tru. Maski ai bilong yumi i no lukim ol
dispela samting, yumi save gut tru olsem,
dispela olgetasamting i stap.
2 Ol man bilong bipo ol i bin bilip, na God
i amamas tru long pasin bilong ol na kolim
ol i gutpela man.
3 Yumi bilip, olsem na yumi save pinis,
God em i mekim skai wantaim graun i
kamap long tok bilong em yet. Olsem na
olgeta samting yumi inap lukim, em God i
wokim long samting yumi no inap lukim.

10:29: Kis 24.8, 1 Ko 11.29, Ef 4.30, Hi 12.25, 13.20 **10:30:** Lo 32.35-36, Sng 50.4, 135.14, Ro 12.19 **10:31:** Lu 12.5 **10:32:** Ga 3.4, Fl 1.29-30, Kl 2.1, Hi 6.4 **10:33:** 1 Ko 4.9, Fl 1.7, 4.14, 1 Te 2.14 **10:34:** Mt 6.20, 19.21, 19.29, Lu 12.38, Ap 5.41, Fl 1.7, Je 1.2 **10:35:** Mt 5.12, 10.32 **10:36:** Lu 21.19, Ga 6.9, Kl 3.24, Hi 6.12, 9.15, 12.1 **10:37:** 2 Pi 3.9 **10:37:** Hab 2.3-4 **10:38:** Ro 1.17, Ga 3.11 **10:39:** 1 Te 5.9, 2 Te 2.14, 2 Pi 2.20-21 **11:1:** Ro 8.24-25, 2 Ko 4.18, 5.7 **11:3:** Stt 1.1, Sng 33.6, 33.9, Jo 1.3, 2 Pi 3.5

Abel na Enok na Noa i bin bilip long God

4 Abel i bilip long God, na i mekim ofa long em. Na God i laikim ofa bilong Abel, tasol em i no laikim ofa bilong Kein. Abel i bilip, na long dispela as God i laikim ol presen Abel i givim em. Na dispela i soim yumi olsem God i kolim em stretpela man. Abel i dai pinis, tasol long dispela bilip bilong en i olsem em i autim tok yet long yumi.

5 Enok i bilip long God, olsem na God i kisim em i go long heven, bai em i no ken i dai. Ol man ol i wok long painim em, tasol ol i no lukim em, long wanem, God i kisim em pinis. Na buk bilong God i tok, taim God i no kisim Enok yet, pasin bilong Enok i gutpela long ai bilong God.

6 Tasol man i no bilip long God, em i no inap bihainim laik bilong God. Long wanem, man i laik i go klostu long God, em i mas bilip olsem God i stap, na em i mas bilip olsem God i save mekim gut tru long ol man i wok long painim em.

7 Noa i bilip long God, na God i toksave long em long samting bai i kamap bihain, em samting Noa i no lukim yet. Orait em i bilipim tok bilong God na em i wokim wanpela sip. Na em wantaim meri pikinini bilong en ol i go insait long sip na ol i stap gut, na ol i no bagarap. Long dispela bilip bilong en, Noa i kamapim ples klia pasin nogut bilong olgeta arapela manmeri bilong graun. Noa i bilip long God na God i kolim em stretpela man, olsem God i save mekim long olgeta man i bilip long em.

Abraham na Sara i bin bilip long God

8 Abraham i bilip long God, na taim God i singautim em, Abraham i bihainim tok bilong God. Em i lusim ples bilong en, na i go long wanpela graun God i laik givim em olsem graun bilong em stret. Abraham i no save em bai i go we, tasol em i bilip, na em i go.

9 Em i bilip na i go sindaun long dispela graun bipo God i tok long givim em. Na em i stap long dispela graun olsem man bilong narapela lain. Em i sindaun long haus sel wantaim Aisak na Jekop, em olgeta ol man God i bin promis long givim dispela graun long ol.

10 Oltaim Abraham i bilip na i wet long lukim dispela taun i stap strong tru, em dispela taun God wanpela tasol i bin tingim pasin bilong wokim na em yet i bin wokim.*

11 Sara tu i bilip long God. Em i lusim pinis taim bilong karim pikinini, tasol em i bilip, na em i kisim strong inap long karim pikinini. Sara i tingting olsem, "God i promis pinis long mi bai karim pikinini. Na God i save tok tru tasol."

12 Olsem na taim dispela wanpela man i kamap lapun pinis na klostu em i laik i dai, em i kamap papa bilong planti pikinini moa. Ol i kamap planti moa yet, olsem ol sta bilong skai na olsem wesan bilong nambis. I no inap man i kaunim ol.

13 Ol dispela manmeri ol i bilip long God i go inap long taim ol i dai. Taim ol i stap long graun, ol i no kisim ol dispela gutpela samting God i bin promis long givim ol. Nogat. I olsem ol i sanap na lukluk i go long ol dispela samting i stap longwe tru long ol, na ol i amamas long lukim ol. Na ol i no sem long tokaut olsem, "Mipela i stap long dispela graun olsem ol manmeri bilong narapela kantri. Mipela i kam i stap liklik taim tasol long dispela graun."

14 Na sapos yumi harim ol manmeri i mekim dispela kain tok, orait yumi save, ol i laik painim graun tru bilong ol.

15 Na sapos ol i bin tingting tasol long dispela graun ol i bin lusim na i kam, orait ol inap i go bek long en.

16 Tasol ol i no tingting long olpela graun bilong ol. Nogat. Ol i laikim tumas long kisim narapela graun, em i gutpela moa yet na i winim tru dispela graun. Em heven tasol. Ol dispela man i save tokim God

11:4: Stt 4.3-10, Hi 12.24, 1 Jo 3.12 **11:5:** Stt 5.21-24 **11:7:** Stt 6.13-22, 7.1, Ro 3.22, 4.13, 1 Pi 3.20 **11:8:** Stt 12.1-5, Ap 7.2-4 **11:9:** Stt 12.8, 13.3, 13.18, 18.1, 18.9, 26.3, 35.12, 35.27, Hi 6.17 **11:10:** Hi 3.4, 13.14, KTH 21.2, 21.10 * **11:10:** Dispela taun em Jerusalem i stap long heven. Lukim Hibru 12.22. **11:11:** Stt 17.19, 18.11-14, 21.2, Ro 4.21, Hi 10.23 **11:12:** Stt 15.5, 22.17, 32.12, Lo 10.22, Ro 4.18-19 **11:13:** Stt 23.4, 1 Sto 29.15, Sng 39.12, 1 Pi 1.17, 2.11 **11:16:** Kis 3.6, 3.15, Mk 12.26, Ap 7.32, Fl 3.20, Hi 13.14

olsem, "Yu God bilong mipela." Na God
i no sem long dispela tok bilong ol, long
wanem, em i redim pinis wanpela taun
bilong ol dispela man i bilip long em, bai
ol i ken i stap long en.
17-18 God i bin mekim promis long
Abraham olsem, "Long Aisak tasol bai ol
lain tumbuna pikinini bilong yu i kamap."
Tasol taim God i traim Abraham, na i tokim
Abraham olsem em i mas kilim dispela
wanpela pikinini bilong en olsem ofa, orait
Abraham i bilip long God na i givim Aisak
long God.
19 Abraham i tingting olsem, "Sapos
Aisak i dai, maski, God em inap long ki-
rapim em bek." Olsem na tru tumas, yumi
inap tok bokis long dispela samting i bin
kamap na tok olsem, Abraham i kisim bek
pikinini bilong en long matmat.

Aisak na Jekop na Josep i bin bilip long God

20 Aisak i bilip long God na i givim
blesing long Jekop tupela Iso. Long dis-
pela blesing em i tok long ol samting bai i
kamap long tupela bihain.
21 Jekop i bilip long God, na long taim
klostu em i laik i dai, em i givim blesing
long tupela pikinini man bilong Josep. Na
em i lindaun long het bilong stik em i save
holim bilong wokabaut, na em i lotu long
God.
22 Josep i bilip long God, na long taim
em i laik i dai, em i tok, bihain ol Israel
bai i lusim Isip na i go. Na em i tokim ol
long wanem samting ol i mas mekim long
ol bun bilong en.

Moses i bin bilip long God

23 Papamama bilong Moses tupela i bilip
long God, na taim mama i karim Moses,
tupela i lukim em i gutpela pikinini tru.
Olsem na tupela i haitim em inap long
tripela mun. Tupela i no pret long brukim
lo bilong king.
24 Moses i bilip long God, na taim em
i kamap bikpela pinis, em i no laik bai ol
i kolim em pikinini bilong pikinini meri
bilong king bilong Isip. Nogat.
25 Em i ting, mobeta em i kisim hevi
wantaim ol lain bilong God. Em i no laik bi-
hainim pasin bilong sin na kisim amamas
bilong sotpela taim tasol.
26 Em i ting, sapos em i kisim sem long
nem bilong Krais,† dispela bai i winim tru
olgeta mani na bilas samting bilong Isip.
Em i ting long dispela gutpela pe God i laik
givim em, na em i sanap strong.
27 Moses i bilip long God, olsem na em
i kirap na i lusim Isip. King bilong Isip
i belhat long em, tasol em i no pret long
dispela king. Tru, yumi man i no inap
lukim God long ai, tasol Moses i mekim
wankain pasin olsem man i bin lukim God,
na em i stap strong tru.
28 Moses i bilip long God, olsem na em
i kilim sipsip bilong kaikai long dispela
de God i larim ol Israel i stap gut. Na
em i tokim ol Israel long putim blut long
ol dua bilong ol, bai ensel bilong kilim
ol namba wan pikinini i no ken mekim
wanpela samting long ol Israel.

Planti Israel moa ol i bin bilip strong

29 Ol Israel i bilip long God, na ol i
brukim solwara Retsi olsem ol i wokabaut
long graun i drai. Na taim ol Isip i laik
bihainim ol Israel i go, ol i dring wara na
i dai.
30 Ol Israel i bilip long God, na ol i wok-
abaut na raunim banis bilong taun Jeriko
inap long 7-pela de, na banis i pundaun.
31 Pamukmeri Rahap em i bilip long
God, na em i helpim tupela man i kam

11:17-18: Stt 21.12, 22.1-14, Ro 9.7, Je 2.21-22 **11:19:** Ro 4.17-21 **11:20:** Stt 27.27-29, 27.39-40 **11:21:** Stt 47.31—48.20 **11:22:** Stt 50.24-25, Kis 13.19 **11:23:** Kis 1.22, 2.2, Ap 7.20 **11:24:** Kis 2.10-12 **11:26:** Hi 10.34-35, 13.13 † **11:26:** As bilong dispela tok "Krais", em i olsem, "man God i makim bilong mekim wok bilong God yet." I luk olsem man i raitim buk Hibru i gat tupela tingting na em i raitim dispela tok. Namba wan, em i ting long God i bin makim olgeta manmeri bilong Israel olsem ol manmeri bilong em yet. Olsem na em i tok, maski Moses bai i kisim sem, em i laik mekim wok bilong God na helpim lain Israel, em dispela lain God i makim ol na ol i olsem "Krais". Na namba 2 tingting i olsem. Tru, long taim bilong Moses, Jisas Krais i no bin kamap yet. Tasol long dispela wok Moses i mekim, i olsem em i kisim sem long nem bilong Krais yet. **11:27:** Kis 2.15, 10.28-29, 12.37, 12.51, 14.13, Ro 1.20, 1 Ti 1.17, Hi 11.1, 11.13 **11:28:** Kis 12.21-30 **11:29:** Kis 14.21-31 **11:30:** Jos 6.12-21 **11:31:** Jos 2.1-21, 6.22-25, Je 2.25

lukstil long dispela taun. Olsem na em i no
bagarap wantaim ol manmeri i bin sakim
tok bilong God.

32 Tasol nau bai mi skruim wanem tok
moa? Nogat. Mi no gat taim bilong stori
long Gideon na Barak na Samson na Jepta
na long Devit na Samuel na long ol profet.
33 Ol dispela man ol i bilip long God,
olsem na ol i winim pait na daunim ol ami
bilong planti king. Ol i mekim stretpela
pasin. Ol i kisim ol samting God i bin tok
long givim ol. Ol i pasim maus bilong ol
laion.
34 Ol i mekim ol traipela paia i dai. Ol
i ranawe na bainat i no inap kilim ol. Ol
i no gat bikpela strong, tasol bihain ol i
kisim strong. Ol i kamap strongpela man
tru bilong pait. Ol i ranim ol bikpela ami
bilong ol arapela lain.
35 Ol man i dai pinis ol i kirap bek, na
mama bilong ol i kisim ol bek gen. Ol birua
i kalabusim sampela man na bagarapim
tru bodi bilong ol, inap long ol i dai. Ol
birua i tok, sapos ol i givim baksait long
God, orait ol bai i lusim ol i go. Tasol ol i
sakim tok bilong ol birua, long wanem, ol
i ting sapos ol i dai, ol bai i kirap bek long
matmat, na bai ol i kisim laip i gutpela moa.

36 Sampela i kisim hevi long ol birua i tok
bilas long ol na wipim ol na pasim ol long
sen na putim ol long kalabus.
37 Ol birua i tromoi ston long ol. Ol
i kisim so na katim bodi bilong ol long
tupela hap. Ol i kilim ol i dai long bainat.
Sampela bilong ol dispela man i bilip, ol i
pasim skin bilong sipsip na meme olsem
laplap, na ol i wokabaut i go. Ol i sot long
olgeta samting bilong bodi, na ol man ol i
givim hevi long ol na mekim pasin nogut
tru long ol.
38 Olsem na ol i go nabaut na hait long
graun i no gat man na long ples maunten
na long ol hul bilong ston na long ol hul
insait long graun. Pasin bilong ol arapela
manmeri bilong graun i no inap tru long
pasin bilong ol dispela manmeri i stap
namel long ol na ol i bilip tru long God.
39 Dispela olgeta manmeri i bilip long
God, na ol i kisim gutpela nem tru long ai
bilong God. Tasol long taim ol i stap long
graun ol i no kisim gutpela samting God i
bin promis long givim ol,
40 long wanem, bipo yet God i redim
wanpela gutpela samting moa yet bilong
yumi olgeta. Na em i no laik bai ol dispela
manmeri bilong bipo i kamap gutpela tru
paslain long yumi. Nogat. Em i laik bai
yumi mas kamap gutpela tru wantaim ol.

12

Yumi mas lukluk long Jisas na bilip long em

1 Ol dispela manmeri bilong bipo ol i
sanap na raunim yumi i stap olsem bikpela
klaut, na ol i soim yumi pasin bilong bilip.
Olsem na yumi mas lusim olgeta kain
samting i mekim yumi i no inap ran strong,
na olgeta sin i save pas long yumi. Na
yumi mas strongim bel na ran strong long
dispela resis God i bin makim bilong yumi
ran long en.
2 Yumi mas lukluk i go long Jisas, em i as
bilong bilip bilong yumi, na bihain em bai
inapim tru bilip bilong yumi. Jisas i save,
sapos em i bihainim tru tok bilong God,
orait bihain em bai i stap gut na amamas
moa yet. Na em i tingting long dispela na
em i stap strong, na em i karim pen na i dai
long diwai kros. Ol manmeri i ting, sapos
man i dai long diwai kros em i man nogut
tru, na em i kisim bikpela sem long dispela.
Tasol Jisas i no wari long sem em bai i
kisim, na em i dai. Na nau em i sindaun
long han sut bilong sia king bilong God.

God i givim hevi long yumi bilong stretim yumi

3 Yupela tingim gut. Ol man bilong sin
bipo ol i birua nogut long Jisas. Tasol em i
sanap strong moa. Yupela tingim dispela,

11:32: Het 4.6–5.31, 6.11–8.32, 11.1–12.7, 13.2–16.31, 1 Sml 1.1–1 Kin 2.11 **11:33:** Het 14.5-6, 1 Sml 17.34-35, 2 Sml 7.11, Dan 6.1-27 **11:34:** Het 15.8, 15.15, 1 Kin 19.3, 2 Kin 20.7, Dan 3.1-30 **11:35:** 1 Kin 17.17-24, 2 Kin 4.25-37, Ap 22.25 **11:36:** 1 Kin 22.26-27, 2 Sto 18.25-26, Jer 20.2, 37.15, 38.6 **11:37:** 1 Kin 21.13, 2 Kin 1.8, 2 Sto 24.21, Ap 7.58, 14.19 **11:38:** 1 Kin 18.4, 19.9 **11:40:** Hi 5.9, 7.22, 8.6, KTH 6.11 **12:1:** Ro 7.21, 12.12, 1 Ko 9.24-25, Fl 3.13-14, Hi 10.36, 1 Pi 2.1 **12:2:** Fl 2.8, Hi 1.3, 1.13, 1 Pi 1.11, 3.22 **12:3:** Jo 15.20, Ga 6.9

olsem na yupela i no ken les long sanap
strong, na bel bilong yupela i no ken guria.
4 Tru, yupela i bin pait long daunim sin,
tasol long dispela pait blut bilong yupela i
no kapsait yet.
5 Ating yupela i lusim tingting pinis long
dispela tok God i mekim long yupela bilong
strongim bel bilong yupela? Em i kolim
yupela pikinini bilong em yet, na em i tok,
"Pikinini bilong mi, sapos Bikpela i mekim
wanpela samting long yu bilong stretim
yu, yu no ken ting dispela em i samting
nating, na tu, yu no ken bel hevi tumas.
6 Long wanem, Bikpela i save stretim
ol man em i laikim tumas. Na sapos em i
kisim wanpela man na i kolim em pikinini
bilong en, orait em i save givim kanda long
en tu."
7 Yupela i mas sanap strong na larim God
i stretim yupela. God em i mekim pasin
long yupela olsem papa i save mekim long
pikinini bilong en. Wanem pikinini i stap
na papa bilong en i no save stretim em?
Nogat.
8 God i save stretim olgeta pikinini bi-
long en. Sapos em i no stretim yupela, orait
nau yupela i save, yupela i no pikinini tru
bilong en. Nogat. Yupela i olsem ol pikinini
bilong rot tasol.
9 Yupela tingim dispela tu. Ol papa
bilong yumi long graun ol i bin stretim
yumi, na yumi save givim biknem long
ol. Orait mobeta yumi aninit moa yet long
Papa bilong ol spirit, na bai yumi kisim
laip.
10 Ol papa bilong yumi long graun ol i
bin stretim pasin bilong yumi sotpela taim
tasol, inap long laik bilong ol. Tasol God i
save stretim yumi bilong helpim yumi tru,
bai yumi ken kisim pasin holi bilong em
yet.
11 Taim Papa i givim hevi long yumi
bilong stretim yumi, yumi no save ama-
mas. Nogat. Bel bilong yumi i pilim hevi
tasol. Tasol taim em i stretim yumi pinis,
yumi bai kisim gutpela pasin tru. Yumi
bai mekim ol stretpela pasin, na bel bilong
yumi bai i stap isi.

Yumi mas taitim bun na sanap strong

12 Olsem na sapos han bilong yupela i
no gat strong na i hangamap i stap nating,
yupela i mas apim han na mekim wok. Na
sapos lek bilong yupela i olsem i dai pinis,
maski, yupela i mas sanap
13 na wokabaut long ol stretpela rot. Yu-
pela i mekim olsem, na lek bilong yupela
bai i no inap bagarap olgeta. Nogat. Ol bai
i kamap gutpela gen.
14 Yupela i mas wok strong long bi-
hainim pasin bilong sindaun gut na stap
bel isi wantaim olgeta man. Na yupela
i mas wok strong long givim laip bilong
yupela long God na bihainim pasin holi
bilong God. Man i no gat pasin bilong God,
em bai i no inap lukim Bikpela.
15 Yupela i mas was gut, nogut wanpela
bilong yupela i pundaun na i lusim mari-
mari bilong God. Na nogut wanpela bilong
yupela i kamap olsem diwai i karim kaikai
i gat pait, na em i givim hevi long yupela na
mekim yupela i kamap doti long ai bilong
God.
16 Nogut wanpela man i bihainim pasin
pamuk. Nogut wanpela man i givim bak-
sait long God, olsem bipo Iso i bin mekim.
Em i laik baim kaikai wanpela taim tasol,
na em i tromoi olgeta gutpela samting em
inap kisim olsem namba wan pikinini man
bilong papa bilong en.
17 Yupela i save, bihain em i laik kisim ol
dispela samting gen, tasol God i tok nogat.
Iso i krai planti long kisim blesing, tasol i
no gat rot bilong em i tanim bel.

Yumi kamap pinis long Jerusalem i stap long heven

18 Yupela i no kamap yet long ol samting
yupela inap lukim na putim han long en
olsem ol Israel i bin mekim. Ol i kam i
stap klostu long maunten Sainai, na ol i
lukim bikpela paia na tudak i blakpela tru
na strongpela win, na ol i harim

12:4: 1 Ko 10.13, Hi 10.32-34 **12:5:** Jop 5.17, Snd 3.11-12 **12:6:** Sng 94.12, Je 1.12, KTH 3.19 **12:7:** Lo 8.5, 2 Sml 7.14, Snd 13.24, 23.13 **12:8:** Sng 73.15, 1 Pi 5.9 **12:9:** Sav 12.7, Ais 42.5 **12:10:** Wkp 11.44, 1 Pi 1.15-16 **12:11:** Je 3.17-18 **12:12:** Ais 35.2 **12:13:** Snd 4.26, Ga 6.1 **12:14:** Sng 34.14, Ro 12.18, 2 Ko 7.1, Ef 5.5, 2 Ti 2.22 **12:15:** Lo 29.18, Ap 8.23, 2 Ko 6.1, Ga 5.4, Hi 3.12 **12:16:** Stt 25.29-34 **12:17:** Stt 27.30-40 **12:18:** Ro 6.14, 2 Ti 1.7 **12:18:** Kis 19.16-22, 20.18-21, Lo 4.11-12, 5.22-27

19 biugel i krai na maus bilong wanpela
man i autim tok. Ol manmeri i harim
dispela toktok, na ol i pret tru na ol i tokim
Moses olsem, "Mipela i no laik harim moa."
20 Ol i pret tru long dispela tok God
i givim ol. Em i tokim ol olsem, "Sapos
wanpela man o wanpela abus i go antap
long dispela maunten, orait yupela i mas
tromoi ston long em na kilim em i dai."
21 Na ol i pret nogut tru long dispela
samting ol i lukim, na Moses tu i tok, "Mi
pret tumas na mi guria nogut tru."
22 Yupela i no bin kamap long kain
samting olsem. Nogat. Yupela i kamap
pinis long maunten Saion, na long biktaun
bilong God bilong i stap oltaim, em taun
Jerusalem i stap long heven. Yupela i
kamap pinis long ol tausen tausen ensel ol
i bung na amamas i stap.
23 Yupela i kamap long kibung bilong
ol namba wan pikinini bilong God,* em ol
lain God i raitim nem bilong ol long buk
bilong en long heven. Yupela i kamap long
dispela jas, em God bilong olgeta manmeri.
Yupela i kamap long spirit bilong ol man,
bipo God i kolim ol stretpela man na ol i
kamap gutpela pinis.
24 Yupela i kamap long Jisas, em i namel-
man bilong strongim nupela kontrak. Na
yupela i kamap long blut bilong Jisas, bipo
em i tromoi long yupela bilong strongim
dispela kontrak. Na dispela blut em i au-
tim tok long yumi, na em i no wankain
olsem dispela tok bipo blut bilong Abel i
bin autim. Nogat. Blut bilong Jisas i autim
gutpela tok moa.

Yumi mas lukaut gut

25 Yupela lukaut, nogut yupela i pasim
yau na sakim tok bilong God. Bipo yet long
dispela graun God i givim strongpela tok
long ol manmeri. Tasol ol i no laik harim
tok bilong en, na bihain ol i no inap ranawe
na abrusim pe nogut bilong sin bilong ol.
Orait nau God i stap long heven na em
i givim strongpela tok long yumi. Sapos
yumi givim baksait long em, ating yumi bai
inap ranawe na abrusim pe nogut bilong
sin? Nogat tru.
26 Bipo maus bilong God i mekim graun
i guria. Tasol nau em i tokim yumi pinis
olsem, "Wanpela taim moa bai mi mekim
graun i guria moa yet. Na i no graun tasol.
Bai mi mekim graun na skai wantaim i
guria."
27 Em i tok long wanpela taim moa tasol,
olsem na yumi save, taim God i mekim
graun na skai i guria, em bai i rausim ol
dispela samting em i bin wokim na ol bai
i no i stap moa. Na ol samting em i no inap
mekim ol i guria, ol tasol bai i stap.
28 Dispela kingdom yumi bin kisim, em i
no inap guria. Olsem na yumi mas tenkyu
long God long em i bin givim dispela king-
dom long yumi. Na yumi mas lotu long em
long pasin em yet i laikim. Na yumi mas
litimapim nem bilong em na pret long em
na aninit long em,
29 long wanem, God bilong yumi em i
olsem wanpela hatpela paia i save kukim
olgeta samting.

13

Yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela

1 Yupela Kristen, oltaim yupela wan wan
i mas givim bel bilong yupela long ol ara-
pela.
2 Na taim ol man bilong ol arapela ples
i kam long hap bilong yupela, yupela i no
ken lusim pasin bilong kisim ol i go long
ol haus bilong yupela. Yupela i save, bipo
sampela man i ting ol i bringim ol man i
kam long haus bilong ol bilong lukautim ol.

12:20: Kis 19.12-13 **12:21:** Kis 19.16, Lo 9.19 **12:22:** Sng 68.17, Ga 4.26, Fl 3.20, KTH 5.11, 21.2, 21.10 **12:23:** Lu 10.20, Fl 4.3, Hi 11.40, KTH 13.8, 14.4 * **12:23:** Jisas em i namba wan pikinini tru bilong God (lukim Hibru 1.6). Tasol man i raitim buk Hibru i tok planti taim long ol gutpela samting God i tok long givim long ol pikinini bilong en (lukim 6.12 na 9.15). Long pasin bilong ol Juda, em ol namba wan pikinini tasol i save kisim ol planti samting bilong papa (lukim 12.16). Ating em i ting long ol gutpela samting God i laik givim long ol manmeri bilong en na em i kolim ol olsem, "ol namba wan pikinini bilong God." **12:24:** Stt 4.10, Hi 8.6, 10.22, 11.4, 1 Pi 1.2 **12:25:** Kis 20.22, Hi 2.1-3, 3.17, 10.26-29 **12:26:** Kis 19.18, Sng 68.8, Hag 2.6 **12:27:** Sng 102.26, Mt 24.35, 2 Pi 3.10, KTH 21.1 **12:29:** Lo 4.24, 9.3, Sng 50.3, Ais 33.14, 2 Te 1.8, Hi 10.27 **13:1:** Jo 13.34, 1 Te 4.9, 1 Pi 1.22, 2 Pi 1.7, 1 Jo 3.11, 4.7, 4.20 **13:2:** Stt 18.1-8, 19.1-3, Mt 25.35, Ro 12.13, 1 Ti 3.2, 1 Pi 4.9

Tasol ol dispela man ol i kisim i kam, em ol
ensel. Olsem na ol i ting ol i bin lukautim
ol man, tasol tru tru ol i lukautim ol ensel.
3 Yupela i mas tingting long ol manmeri
bilong God i stap long kalabus, olsem yu-
pela yet i kalabus wantaim ol. Na yupela i
mas tingting long ol man ol birua i mekim
nogut long ol. Yupela i save, yupela i stap
yet long dispela graun, na ol birua inap
mekim wankain pasin long yupela tu.
4 Marit em i gutpela samting tru, na
yupela ol marit i mas lukautim gut marit
bilong yupela, bai em i stap klin tru long ai
bilong God. Yupela i save, God bai i bekim
pe nogut long ol manmeri i mekim ol kain
kain pasin pamuk.
5 Yupela i no ken bihainim pasin bi-
long mangal long mani. Yupela i mas ting
olsem, samting yupela i holim pinis, em
inap long yupela. God i tokim yumi pinis
olsem, "Bai mi no lusim yu. Bai mi no larim
yu i stap nating. Nogat tru."
6 Olsem na yumi ken strongim bel bilong
yumi, na yumi ken tok olsem,
"Bikpela i save helpim mi
na mi no inap pret.
Ol man i no inap mekim
wanpela samting long mi."

Yumi no ken sem long bihainim Jisas

7 Yupela i mas tingting long ol lida bi-
long sios bilong yupela, bipo ol i autim
tok bilong God long yupela. Yupela i mas
tingting long pasin ol i bin wokabaut long
en, na yupela i mas bihainim pasin bilong
bilip bilong ol.
8 Pasin bilong Jisas Krais i save stap
wankain tasol long asde na long nau tu na
long olgeta taim bihain.
9 Olsem na yupela i no ken larim ol
narakain narakain tok i pulim bel bilong
yupela, na mekim yupela i lusim rot bilong
God. Yumi mas larim marimari bilong
God i strongim bel bilong yumi. Bel bilong
yumi i no inap kisim strong long ol kain
kain lo bilong kaikai. Dispela pasin i no bin
helpim ol manmeri i save wokabaut long
en.
10 Yumi gat alta i stap, na ol pris i save
mekim wok long haus lotu sel, ol i no inap
kisim kaikai long dispela alta.
11 Hetpris i save kisim blut bilong ol
sipsip na bulmakau samting, na em i
save bringim dispela blut i go insait long
Rum Tambu Tru bilong mekim ofa bilong
rausim sin. Tasol bodi bilong ol dispela
abus, em ol i save kukim long paia ausait
long kem.
12 Olsem na Jisas tu i bin karim pen
ausait long dua bilong banis bilong taun,
bai blut bilong en i ken mekim ol manmeri
i kamap klin tru long ai bilong God, na
makim ol i stap manmeri bilong God stret.*
13 Olsem na yumi tu yumi mas i go long em
ausait long kem, na yumi mas karim sem
olsem em i bin karim.†
14 Yumi save, long dispela graun yumi
no gat wanpela taun i save stap oltaim.
Tasol yumi wet long lukim dispela taun i
laik kamap bihain.
15 Olsem na oltaim yumi mas givim
biknem long God long nem bilong Jisas, na
dispela pasin i mas i stap olsem ofa yumi
save givim long God. Yes, oltaim maus
bilong yumi i mas litimapim nem bilong
en.
16 Na yupela i mas mekim gutpela pasin
long ol manmeri. Na sapos sampela i

13:3: Mt 25.36, Ro 12.15, 1 Ko 12.26, Kl 4.18, Hi 10.34, 1 Pi 3.8 **13:4:** 1 Ko 6.9, Ga 5.19-21, Ef 5.5, Kl 3.5-6, KTH 22.15 **13:5:** Lo 31.6-8, Jos 1.5, Mt 6.25, 6.34, Fl 4.11-12, 1 Ti 6.8 **13:6:** Sng 118.6 **13:7:** 1 Ko 4.16, Hi 6.12 **13:8:** Jo 8.58, Ef 4.14, Hi 1.12, KTH 1.4 **13:9:** Ro 14.17, Ef 4.14, Kl 2.4, 2.8, 2.16, 1 Ti 4.3 **13:10:** 1 Ko 9.13, 10.18 **13:11:** Kis 29.14, Wkp 6.30, 16.27, Nam 19.3 **13:12:** Mt 21.39, Jo 19.17-18, Ap 7.58 * **13:12:** Long lo bilong ol Juda, ol pris i save kaikai mit bilong ol abus ol manmeri i bringim i kam bilong mekim ofa long God. Tasol ol i no ken kaikai ol abus ol i ofaim long Bikpela De Bilong God I Rausim Sin Bilong Ol Manmeri. Lukim Wok Pris 6.24-30 na 16.27. Na ofa bilong Jisas em i kisim ples bilong ofa bilong dispela bikpela de. Lukim Hibru 9.7-14. **13:13:** Hi 11.26, 12.2, 1 Pi 4.14 † **13:13:** I luk olsem sampela man i laik mekim ol Kristen i bihainim ol lo bilong kaikai bilong ol Juda (lukim lain 9). Tasol man i raitim buk Hibru em i tok, ol Kristen i no ken i stap insait long kem bilong ol Juda. Ol i no ken ting ol dispela lo bai i mekim ol i kamap klin long ai bilong God. Nogat. Ol i kamap klin long wok bilong Krais tasol, olsem na ol i no ken sem long i stap wantaim em na bihainim em wanpela tasol. **13:14:** Mai 2.10, Fl 3.20, Hi 11.10, 11.16, 12.22 **13:15:** 2 Sto 29.31, Sng 50.14, 50.23, 69.30-31, Hos 14.2, 1 Pi 2.5 **13:16:** Ro 12.13, Fl 4.18, Hi 6.10

sot long ol samting, orait yupela i mas
givim sampela samting bilong yupela bi-
long helpim ol. Yupela i no ken lusim
tingting long mekim ol dispela kain pasin,
long wanem, em dispela kain ofa God i
save laikim tru.

God i ken mekim yumi i stap gut

17 Ol lida bilong yupela ol i laik helpim
yupela, na ol i save was long yupela oltaim.
Na bihain bai ol i mas tokim God long ol-
geta wok ol i bin mekim. Olsem na yupela i
mas bihainim tok bilong ol na i stap aninit
long ol. Sapos yupela i mekim olsem, orait
ol bai i amamas na mekim wok bilong ol,
na ol bai i no inap bel hevi. Sapos ol i bel
hevi long lukautim yupela, dispela bai i no
helpim yupela.

18 Yupela i mas prea long God na askim
em long helpim mipela. Mipela i pilim
olsem bel bilong mipela i stap stret long
ai bilong God. Na mipela i laik wokabaut
stret long olgeta taim.

19 Mi laikim tumas bai yupela i prea long
God i helpim mi, na bai mi ken i kam bek
long yupela kwiktaim.

20 Bikpela bilong yumi Jisas, em strong-
pela Wasman bilong ol sipsip, em i bin
givim blut bilong em yet bilong strongim
dispela kontrak bilong i stap oltaim, olsem
na God i bin kirapim em bek long matmat.
Na nau God, em i as bilong pasin bilong bel
isi,

21 em i ken mekim olgeta gutpela pasin i
kamap strong long laip bilong yupela, inap
long yupela i ken bihainim tru laik bilong
em. Long wok bilong Jisas Krais, em i ken
mekim yumi olgeta i kisim olgeta pasin em
yet i laikim. Na oltaim oltaim yumi olgeta i
ken givim biknem long em. I tru.

Las tok bilong pas

22 Ol brata, mi laik bai yupela i mas
putim yau gut long dispela ol tok mi bin
raitim bilong strongim bel bilong yupela,
long wanem, dispela pas mi raitim long
yupela, em i no longpela tumas.

23 Mi laik tokim yupela olsem, ol i bin
lusim brata bilong yumi Timoti, na em i no
moa i stap long kalabus. Sapos em i kam
long mi kwiktaim, orait mitupela wantaim
bai i kam lukim yupela.

24 Givim gude bilong mipela long olgeta
lida bilong yupela wantaim olgeta man-
meri bilong God. Ol lain i bin lusim kantri
Itali na i kam, ol tu i salim gude long yu-
pela.

25 Marimari bilong God i ken i stap wan-
taim yupela olgeta.

13:17: Ese 3.17, 1 Te 5.12, 1 Ti 5.17 **13:18:** Ap 23.1, 24.16, Ro 15.30, 2 Ko 1.12, Kl 4.3 **13:20:** Ais 55.3, Jer 32.40, Ese 37.26, Sek 9.11, Ro 15.33, 1 Ko 6.14, Hi 10.29, 1 Pi 2.25 **13:21:** Ga 1.5, Fl 2.13, 2 Te 2.17, 1 Pi 5.10

Pas Jems i raitim

Tok i go pas

Pas bilong Jems i gat planti gutpela tok Jems i bin raitim bilong skulim ol manmeri bilong God long bihainim ol gutpela pasin. Em i bin raitim planti tok piksa bilong helpim ol manmeri long kisim gutpela tingting na save na long tingim gut tok bilong em.

Jems i tok strong olsem, man i bilip long Jisas em bai i no inap i stap nating. Nogat. Em bai i mekim gutpela pasin long ol arapela, na dispela bai i soim olsem, em i save bilip strong.

Yumi mas sanap strong long ol traim na bai yumi stap gut wantaim God

(Sapta 1.1-18)

1 Mi Jems, mi wokman bilong God na Bikpela Jisas Krais. Mi raitim dispela pas i kam long yupela ol 12-pela lain bilong Israel, em yupela ol lain i bin lusim as ples bilong yupela na i go i stap long ol arapela hap bilong graun. Gude tru long yupela.

Ol traim i save strongim yumi

2 Ol brata bilong mi, sapos ol kain kain traim i kamap long yupela, orait yupela i ken ting olsem, em i samting bilong amamas tasol.

3 Yupela i save, samting i kamap na i traim bilip bilong yupela, em i save kamapim pasin bilong sanap strong na karim hevi.

4 Orait oltaim yupela i mas sanap strong na karim hevi, bai dispela pasin i ken kamap strong tru long yupela. Olsem na bai yupela i stap gut, na yupela bai i no sot long wanpela pasin bilong God. Nogat. Pasin bilong yupela bai i gutpela na i stret olgeta.

Man i sot long gutpela tingting, em i mas prea

5 Sapos wanpela man namel long yupela em i sot long gutpela tingting, orait em i mas beten long God i givim tingting long em, na bai God i givim em. God i save givim planti samting long olgeta man, na em i no save tok kros long man i askim em.

6 Tasol dispela man i mas bilip tru na i beten long God. Em i no ken lusim bilip liklik na i ting olsem, "Ating God bai i givim dispela long mi, o nogat?" Long wanem, man i gat tupela tingting, em i olsem solwara win i sakim na i kirap nabaut.

7 Kain man olsem i no ken ting Bikpela bai i givim wanpela samting long em. Nogat.

8 Tingting bilong dispela man em i bruk nabaut, na long olgeta pasin em i mekim, em i no save bihainim wanpela rot tasol.

Jems i givim tok long ol rabisman na long ol man i gat planti samting

9 Sapos wanpela Kristen brata em i rabisman, em i ken amamas, long wanem, long ai bilong God em i gat biknem.

10 Tasol man i gat planti samting, em i ken amamas long taim God i daunim nem bilong en. Long wanem, ol man i save laikim tumas long hipim planti mani samting, ol bai i dai olsem ol plaua bilong gras.

11 Yumi save, taim san i kamap, em i save hat tumas na i mekim ol gras i drai olgeta. Ol plaua bilong gras i save pundaun, na naispela bilas bilong en i save pinis olgeta. Olsem tasol man i gat planti samting em bai i dai long taim em i stap yet long ol kain kain wok em i save mekim.

God i save mekim gut long yumi, na em i no pulim yumi long mekim sin

12 Man i save sanap strong na i karim hevi long olgeta traim, em i ken amamas. Sapos em i winim pinis olgeta traim, orait God bai i givim em laip bilong i stap gut oltaim, olsem prais bilong en. God i tok pinis long givim dispela prais long olgeta man i save laikim em tru.

1:1: Mt 13.55, Mk 6.3, Ap 15.13, Ga 1.19, 1 Pi 1.1 **1:2:** Ap 5.41, Ro 5.3-5, Hi 10.34, 1 Pi 1.6, 4.13, 4.16 **1:3:** 1 Pi 1.7 **1:5:** 1 Kin 3.9-12, Snd 2.3-6, Jo 15.7, 1 Jo 5.14-15 **1:6:** Mk 11.24, 1 Ti 2.8 **1:8:** Je 4.8 **1:9:** Je 2.5 **1:10:** Sng 37.2, 90.5-6, 1 Ko 7.31, 1 Pi 1.24, 1 Jo 2.17 **1:10:** Ais 40.6-7 **1:12:** Snd 3.11-12, 2 Ti 4.8, Hi 12.5, Je 2.5, 1 Pi 5.4, KTH 2.10

13 Sapos samting i kirapim bel bilong
wanpela man na i pulim em long mekim
sin, em i no ken tok, "God i pulim mi long
mekim dispela pasin." Nogat. Sin i no inap
pulim God, na God i no save pulim man
long mekim sin.
14 Tasol bel bilong yumi olgeta wan wan
i save kirap na pulim yumi. Dispela laik
nogut bilong yumi yet i save grisim yumi
na giamanim yumi, bilong kirapim yumi
long mekim sin.
15 Orait na dispela pasin bilong bel i ki-
rap, em i olsem meri i kisim bel, na bihain
em i save kamapim sin, olsem meri i karim
pikinini. Na taim sin i kamap bikpela, em i
save kamapim dai.
16 Ol brata tru bilong mi, nogut yupela i
larim dispela pasin i giamanim yupela.
17 Olgeta gutpela samting yumi save
kisim na olgeta presen i gutpela tru, em
olgeta i save kam long heven. Papa i bin
mekim kamap olgeta lait bilong skai, em i
save salim dispela ol samting i kam daun
long yumi. Dispela Papa em i no save
senisim nabaut pasin bilong en. Em i no
olsem tewel bilong wanpela samting san
i mekim i kamap, na em i go longpela na
bihain em i go sotpela gen. Nogat.
18 Long laik bilong em yet, em i kamap
Papa bilong yumi. Em i kamapim yumi
long tok tru bilong em, bilong yumi ken i
stap olsem namba wan lain bilong olgeta
manmeri na olgeta arapela samting em i
bin wokim.

Sapos yumi bilip tru long God, yumi bai mekim ol gutpela pasin tu

(Sapta 1.19—5.6)

Yumi mas harim tok na bihainim tu

19 Ol brata tru bilong mi, yupela i mas
save gut long dispela samting. Yupela ol-
geta i mas putim yau kwik long harim tok,
tasol yupela i no ken hariap long mekim
toktok, na yupela i no ken kros kwik.
20 Long wanem, belhat bilong man em
i no save kamapim stretpela pasin bilong
God.
21 Olsem na olgeta kain pasin doti na ol-
geta kain pasin nogut i save kamap planti
tumas, em yupela i mas rausim. Na yupela
i mas daunim yupela yet na kisim dispela
tok God i bin planim long bel bilong yu-
pela. Dispela tok em inap long kisim bek
spirit bilong yupela.
22 Tasol dispela tok yupela i kisim, em
yupela i mas bihainim. Yupela i no ken
harim nating tasol. Nogat. Sapos yupela
i harim nating, orait yupela i giamanim
yupela yet.
23 Sapos wanpela man i harim nating
tok bilong God, na em i no bihainim, em i
olsem man i lukim pes bilong en long glas.
24 Em i lukim pes bilong em yet, tasol em
i go na kwiktaim em i lusim tingting long
em i gat wanem kain pes.
25 Tasol dispela lo i save brukim strong
bilong sin na mekim yumi i stap fri, em
i stret olgeta. Na sapos wanpela man i
glasim gut dispela lo na i bihainim tru tok
bilong en, orait God bai i mekim olgeta wok
bilong dispela man i kamap gutpela tru.
Tasol em i no ken harim nating na lusim
tingting hariap.
26 Sapos wanpela man i ting olsem, "Mi
gutpela Kristen na mi save lotu tru long
God," tasol em i no bosim gut maus bi-
long en, orait em i save giamanim em yet.
Olsem na bilip bilong en na lotu bilong en
em i samting nating tasol.
27 Pasin bilong Kristen i stap stret olgeta
na i no gat asua long ai bilong God Papa bi-
long yumi, em i olsem. Yumi mas tingting
long ol pikinini, papamama bilong ol i dai
pinis, na long ol meri, man bilong ol i dai
pinis, na yumi mas helpim ol long karim ol
hevi bilong ol. Narapela samting tu, yumi
mas lukautim gut wokabaut bilong yumi
yet, bai pasin bilong dispela graun i no ken
mekim yumi i kamap doti long ai bilong
God.

1:14: Ro 7.7-10 **1:15:** Sng 7.14, Ro 5.19-21 **1:17:** Mal 3.6, Mt 7.11, Jo 3.27, Ro 11.29, 1 Ko 4.7 **1:18:** Jo 1.13, Ef 1.12, Je 2.3, 1 Pi 1.23, KTH 14.4 **1:20:** Snd 10.19, 17.27, Sav 5.1-2, 7.9 **1:21:** 1 Ko 15.2, Kl 3.8, Hi 2.3, 1 Pi 1.9, 2.1 **1:22:** Mt 7.21, 7.26, Lu 6.46, Ro 2.13, 1 Jo 3.7 **1:23:** Lu 6.47, Je 2.14 **1:25:** Jo 13.17, Ro 8.2, 2 Ko 3.18, Je 2.12 **1:26:** Sng 34.13, 39.1, 141.3, 1 Pi 3.10 **1:27:** Ais 1.16-17, 58.6-7, Mt 25.36, Ro 12.2, 1 Jo 5.18

2

Yumi mas mekim wankain pasinlong olgeta man

1 Ol brata bilong mi, yupela i bilip
long Bikpela bilong yumi Jisas Krais, em
Bikpela bilong ol gutpela samting bilong
heven. Olsem na nogut yupela i wok long
mekim gut long ol man i gat nem, na yu-
pela i givim baksait long ol man nating.
2 Sapos wanpela man em i bilas gut tru
na em i gat ring gol long pinga bilong en,
em i go insait long haus lotu bilong yupela.
Na sapos wanpela rabisman, bilas bilong
en i bruk bruk nabaut na i nogut tasol, em
tu i go insait long haus lotu.
3 Orait ating yupela bai i mekim gut long
man i bilas gut tru na yupela bai i tokim
em, "Plis, yu kam sindaun long dispela
sia." Na ating yupela bai i tokim rabisman
olsem, "Yu sanap long hap," o, "Yu sindaun
long plua klostu long lek bilong mi."
4 Sapos yupela i mekim kain pasin olsem,
i olsem yupela i skelim pasin bilong ol
arapela long tingting bilong yupela. Na
yupela i no tingting stret na skelim olgeta
man long wankain pasin. Nogat. Yupela
i kamap olsem jas i skelim ol man long
tingting nogut tasol.
5 Ol brata bilong mi, yupela harim. Ol
man i stap rabis long ai bilong ol man
bilong graun, ol dispela man tasol God i
makim pinis bilong i stap gutpela tru long
pasin bilong bilip. Bipo em i promis olsem,
ol man i save laikim em tru, em bai i putim
ol i stap insait long kingdom bilong em.
Olsem na em i makim pinis ol rabisman bai
ol i stap insait long dispela kingdom.
6 Tasol yupela i save semim ol dispela ra-
bisman. Tingim. Husat i save daunim yu-
pela na putim hevi long yupela, na pulim
yupela i go long kot? Em ol maniman tasol
i save mekim ol dispela pasin.
7 God i bin putim gutpela nem bilong
Krais long yupela, na husat i save tok bilas
long dispela nem? Ol maniman tasol.
8 God em i king bilong yumi, na long buk
bilong en em i bin givim yumi wanpela lo
i tok olsem, "Yu mas laikim tru ol arapela
man olsem yu laikim yu yet." Na sapos yu-
pela i bihainim tru dispela lo, orait yupela
i mekim gutpela pasin.
9 Tasol sapos yupela i mekim gut long
wanpela man na givim baksait long nara-
pela, orait yupela i mekim sin. Na dis-
pela lo i soim olsem, yupela i man bilong
brukim lo.
10 Sapos wanpela man i save bihainim
olgeta lo, na em i brukim wanpela lo tasol,
orait em i gat asua pinis wankain olsem
man i brukim olgeta lo.
11 Yumi save, God i bin tok olsem, "Yu-
pela ol marit, yupela i no ken mekim pasin
pamuk." Na em i bin tok tu olsem, "Yupela
i no ken kilim man i dai." Orait sapos yu
no mekim pasin pamuk, tasol yu kilim i dai
wanpela man, orait yu kamap man bilong
brukim lo.
12 Yupela i mas save gut long dispela.
God bai i tingting long dispela lo bilong
brukim strong bilong sin na mekim yumi
i stap fri, na em bai i skelim pasin bilong
yupela. Olsem na oltaim yupela i mas
mekim olkain tok na pasin bilong man i
aninit long dispela lo.
13 Sapos wanpela man i no bin sori long
ol arapela man, orait taim God i skelim em
long kot, God bai i no sori liklik long em.
Tasol man i save sori long ol arapela man,
em bai i winim kot.

Bilip i no kamapim gutpela pasin, em i samting nating

14 Ol brata bilong mi, sapos wanpela
man i tok, "Mi save bilip long Krais," tasol
em i no save mekim gutpela pasin tu, orait
bilip bilong dispela man em i samting nat-
ing. Ating kain bilip olsem em inap long
kisim bek em? Nogat tru.
15 Sapos wanpela Kristen brata o susa,
em i gat laplap nogut tasol, na em i no gat
kaikai,

2:1: Lo 1.17, Snd 24.23, Mt 22.16, Ap 10.34, Je 2.9 **2:5:** Mt 5.3, Jo 7.48, 1 Ko 1.26-28, 1 Ti 6.18, 2 Ti 4.8 **2:6:** Ap 13.50, 18.12, 1 Ko 11.22, Je 5.6 **2:8:** Wkp 19.18, Mt 19.19, 22.39, Ro 13.8-9, Ga 5.14 **2:9:** Lo 1.17 **2:10:** Lo 27.26, Mt 5.19, Ga 3.10 **2:11:** Kis 20.13-14, Lo 5.17-18, Ro 13.9 **2:12:** Ga 6.2, Je 1.25-26, 1 Pi 2.16 **2:13:** Snd 21.13, Mt 5.7, 18.32-35, 25.41-42, 1 Jo 4.17-19 **2:14:** Mt 7.21, 7.26, Je 1.23 **2:15:** Jop 31.19-20, Lu 3.11, 1 Jo 3.17

16 na wanpela bilong yupela i tokim em olsem, "Yu ken i stap bel isi. Yu go putim laplap bilong hatim skin bilong yu, na yu go kisim kaikai na pulapim bel bilong yu," orait dispela tok bai i helpim em olsem wanem? Yupela yet i mas givim em klos na kaikai bilong helpim bodi bilong em.

17 Pasin bilong bilip, em tu i olsem tasol. Sapos bilip i stap nating, na em i no kamapim gutpela pasin long laip bilong man i bilip, orait dispela bilip em i samting nating.

18 Tasol ating wanpela man bai i tok, "Sampela man ol i save bilip, na sampela man ol i save mekim gutpela pasin." Orait mi laik bekim dispela tok olsem, "Sapos yu bilip na yu no save mekim gutpela pasin tu, orait olsem wanem bai mi inap save long dispela bilip bilong yu? Tasol mi, mi bai mekim ol gutpela pasin, na dispela bai i soim yu long bilip bilong mi."

19 Yu save bilip olsem, "Wanpela God tasol i stap." Em i gutpela. Ol spirit nogut ol tu i save bilip olsem, na ol i guria nogut.

20 Yu krankiman, sapos yu bilip tasol, na yu no mekim gutpela pasin tu, orait bilip bilong yu em i samting nating. Ating yu laik save as bilong dispela tok? Orait harim.

21 Bipo tumbuna bilong yumi Abraham em i putim pikinini bilong en Aisak long alta na i givim em long God olsem ofa. Olsem na long dispela taim God i lukim pasin bilong en na i kolim em stretpela man.

22 Tingim gut. Bilip bilong Abraham na gutpela pasin bilong en i bin poroman wantaim, na dispela gutpela pasin em inapim tru bilip bilong em.

23 Buk bilong God i tok olsem, "Abraham em i bilip long God, na God i kolim em stretpela man." Na God i kolim Abraham olsem, "Pren bilong mi." Na as bilong dispela tok God i mekim na ol i raitim long buk bilong en, em i kamap ples klia long dispela pasin Abraham i mekim long Aisak.

24 Orait nau yupela i save, long bilip nating tasol God i no save kolim man em i stretpela man. Nogat. Em i ting long man i mekim gutpela pasin, na long dispela as em i kolim em i stretpela man.

25 Olsem tasol pamukmeri Rahap i lukautim ol man Josua i bin salim i kam na Rahap i salim ol i go bek long narapela rot. Olsem na God i kolim em stretpela meri.

26 Yumi save, bodi i no gat spirit i stap long en, em i dai pinis. Olsem tasol, sapos man i bilip nating na bilip bilong en i no kamapim gutpela pasin tu, orait bilip bilong dispela man i olsem em i dai pinis.

3

Yumi mas was gut long toktok bilong yumi

1 Ol brata bilong mi, nogut planti man namel long yupela i kisim wok bilong skulim ol manmeri long pasin God i laikim. Long wanem, taim God i skelim pasin bilong ol manmeri, em bai i glasim gut tru wok bilong yumi ol man i gat wok bilong skulim ol manmeri.

2 Planti taim yumi save tingting long mekim wanpela samting, na yumi save popaia. Dispela kain samting i save kamap long yumi olgeta. Na sapos i gat wanpela man i stap, em i no save mekim sampela tok i no stret, orait em i gutpela man tru, na em bai inap long bosim gut olgeta hap bilong bodi bilong en.

3 Yumi save putim hap ain long maus bilong ol hos, bilong mekim ol i bihainim laik bilong yumi na wokabaut. Yumi bosim maus bilong ol, na long dispela pasin yumi save stiaim bodi bilong ol olgeta. 4 Na tingting long pasin bilong ol sip tu. Sip em i bikpela samting, na ol strongpela win i save winim em na mekim em i ran i go long solwara. Stia bilong sip em i liklik samting tru. Tasol sapos kepten i laik i go long wanpela hap, orait em i save tanim dispela liklik stia na mekim sip i go long wanem hap em i laikim.

2:17: Je 2.20, 2.26 **2:18:** Ga 5.6, Je 3.13 **2:19:** Mt 8.29, Lu 4.34 **2:21:** Stt 22.1-14 **2:22:** Hi 11.17-18 **2:23:** Stt 15.6, 2 Sto 20.7, Ais 41.8, Ro 4.3, 4.9, 4.22, Ga 3.6 **2:25:** Jos 2.1-21, Hi 11.31 **2:26:** Je 2.17 **3:1:** Mt 23.8, 23.14, Lu 6.37, 12.47, 1 Pi 5.3 **3:2:** 1 Kin 8.46, Snd 20.9, Mt 12.37, 1 Jo 1.8 **3:5:** Sng 12.3, 73.8-9, Snd 12.18, 15.2

5 Olsem tasol, maus em i liklik hap tasol
bilong bodi, tasol em i save hambak moa
yet na litimapim nem bilong em yet.

Yumi save, liklik paia tasol em inap ki-
rapim bikpela paia moa long bus na kukim
olgeta diwai.

6 Na maus em i olsem paia. Em i wanpela
hap tasol bilong olgeta hap bilong bodi
bilong yumi, tasol em i save kamapim ol
kain kain pasin nogut. Em i save mekim
bodi olgeta i kamap doti, na em i mekim
ol kain kain pasin nogut i kamap long laip
bilong yumi olsem hatpela paia. Dispela
paia em i paia bilong Hel yet.

7 Ol man i bin kisim olgeta kain wel abus,
na ol pisin na snek, na olgeta samting i save
stap long solwara. Na ol i save bosim ol
dispela samting na mekim ol i stap aninit
long ol.

8 Tasol i no gat wanpela man inap long
bosim maus bilong em yet. Nogat. Oltaim
maus i save kirap nabaut na mekim tok
nogut. I olsem marasin nogut bilong kilim
man i dai i pulap long maus bilong yumi.

9 Long maus yumi save mekim tok bi-
long litimapim nem bilong Bikpela, em
Papa bilong yumi. God i bin mekim yumi
olgeta manmeri i kamap olsem em yet,
tasol long maus yumi save mekim tok
nogut bilong bagarapim ol arapela man-
meri.

10 Tok bilong litimapim nem bilong God
na tok nogut tu, tupela kain tok i save
kamap long wanpela maus tasol. Ol brata
bilong mi, dispela kain pasin em i no gut-
pela pasin.

11 I no gat wanpela hul wara i save
kamapim gutpela wara na solwara wan-
taim.

12 Ol brata bilong mi, ating ol diwai fik ol
inap long karim ol pikinini oliv, a? Ating ol
diwai wain ol inap long karim ol pikinini
fik? Olsem tasol solwara i no inap long
kamap gutpela wara.

Man i gat gutpela save, em bai i mekim gutpela pasin

13 Ating wanpela man namel long yu-
pela em i gat gutpela tingting na save?
Sapos kain man olsem i stap, orait wok-
abaut bilong en i mas kamap gutpela. Em
i no ken bikhet na apim nem bilong em
yet. Em i mas bihainim gut pasin bilong
gutpela tingting na save, na ol man bai i
lukim gutpela pasin em i mekim.

14 Tasol sapos yupela i save bel nogut
tru long ol arapela man, na sapos oltaim
yupela i painim rot bilong apim nem bi-
long yupela yet, orait yupela i no ken ama-
mas long gutpela tingting na save bilong
yupela. Nogut yupela i giaman na pasin
bilong yupela i daunim tok i tru.

15 Dispela kain save em i no kam daun
long heven. Nogat. Em i samting bilong
dispela graun tasol. Em i save kamap long
olpela bel, na Satan em i papa bilong en.

16 Harim. Ol man i save bel nogut long ol
arapela man, na oltaim ol i save painim rot
bilong apim nem bilong ol yet, ol dispela
man i no save sindaun gut, na ol i save
mekim olgeta kain pasin nogut.

17 Tasol ol man i kisim kain gutpela
tingting na save i kam long God, ol i save
mekim ol pasin olsem. Namba wan, ol i
save bihainim klinpela tingting. Na namba
2, ol i save stap wanbel wantaim ol arapela,
na ol i save isi long ol, na ol i save harim
tok bilong ol arapela man. Ol i save sori
tru long ol arapela na mekim gutpela pasin
long ol. Ol i save mekim wankain pasin
tasol long olgeta man. Na ol i no save gi-
aman long bihainim gutpela pasin. Nogat.
Ol i bihainim tru.

18 Sapos yumi stap wanbel, dispela em i
olsem yumi planim ol pikinini kaikai. Na
long dispela pasin bilong wanbel, ol stret-
pela pasin i kamap long laip bilong yumi
olsem gutpela kaikai i kamap long gaden.

4

Man i laikim pasin bilong graun, em i birua long God

1 Wanem samting em i as bilong ol tok
pait na kros i kamap namel long yupela? Ol

3:6: Snd 16.27, Mt 12.36-37, 15.11, 15.18-19, Mk 7.15, 7.20, 7.23 **3:8:** Sng 140.3, Ro 3.13 **3:9:** Stt 1.26, 5.1, 9.6, 1 Ko 11.7 **3:13:** Ga 6.4, Je 1.21, 2.18 **3:14:** Ro 2.17, 2.23, 13.13 **3:15:** Fl 3.19, Je 1.5, 1.17 **3:16:** 1 Ko 3.3, Ga 5.20 **3:17:** Ro 12.9, 1 Ko 2.6-7, 1 Pi 1.22, 1 Jo 3.18 **3:18:** Snd 11.18, Ais 32.17, Mt 5.9, Fl 1.11, Hi 12.11 **4:1:** Ro 7.23, Ga 5.17, 1 Pi 2.11

kain kain pasin bilong bel kirap i stap long
yupela, na ol i save pait namel long olgeta
hap bodi bilong yupela, na long dispela
pasin tasol ol i save kirapim ol tok pait na
kros. Ating i no olsem, a?
2 Yupela i save laikim tumas long kisim
ol kain kain samting, tasol yupela i no
kisim. Olsem na yupela i save kilim ol man
i dai. Yupela i save mangalim samting, na
yupela i no inap kisim. Olsem na yupela i
save kros nogut na kirapim pait. Yupela i
no save beten long God i givim ol samting
long yupela, na long dispela as yupela i no
save kisim.
3 Na taim yupela i beten long kisim samt-
ing, yupela i no save kisim, long wanem,
tingting bilong yupela i no stret na yupela
i beten long God. Yupela i ting long kisim
ol samting bilong tromoi tasol long laik
bilong bel bilong yupela.
4 Yupela i lusim God, olsem meri i lusim
man bilong en na i go pamuk nabaut.
Harim. Sapos man i laikim pasin bilong
graun, em i mekim pasin birua long God.
Ating yupela i no save long dispela, a?
Olsem na sapos man i laik pren wantaim ol
pasin bilong graun, em bai i kamap birua
bilong God.
5 Buk bilong God i tok olsem, "Dispela
spirit God i bin putim i stap insait long
yumi, em God i laikim tumas long em i mas
i stap aninit long em wanpela tasol."*
6 Tasol God i save marimari moa yet long
yumi. Olsem na buk bilong God i tok, "God i
save daunim ol man bilong litimapim nem
bilong ol yet, tasol em i save marimari na
mekim gut long ol man i daunim ol yet."
7 Olsem na yupela i mas daunim yupela
yet na i stap aninit long God. Yupela i mas
sakim Satan, na em bai i lusim yupela na
ranawe.
8 Yupela i mas i go klostu tru long God,
na em bai i kam klostu tru long yupela.
Yupela man bilong sin, bel bilong yupela i
mas kamap klin, olsem man i wasim han
bilong en na i kamap klin. Yupela man i gat
tupela tingting, yupela i mas rausim dis-
pela tingting nogut long bel bilong yupela.
9 Yupela i mas bel hevi na krai planti.
Yupela man i lap nau, yupela i mas senisim
dispela pasin bilong lap, na yupela i mas
krai. Yupela man i amamas nau, yupela i
mas senisim dispela pasin bilong amamas,
na yupela i mas bel hevi tru.
10 Yupela i mas daunim yupela yet long
ai bilong Bikpela. Sapos yupela i mekim
olsem, orait Bikpela bai i litimapim yupela.

Yumi no ken sutim tok long ol arapela

11 Ol brata, yupela i no ken tok nogut
long ol arapela manmeri bilong God. Man i
tok nogut long ol arapela o i sutim tok long
ol, em i tok nogut long lo yet na i sutim
tok long lo.† Na sapos yu sutim tok long
lo, orait yu no stap moa olsem man i aninit
long lo. Nogat. I olsem yu kamap jas.
12 God wanpela tasol i kamapim lo, na
em tasol i stap jas. Em wanpela tasol inap
long kisim bek ol manmeri na long bagara-
pim ol. Olsem na yu husat na yu sutim tok
long ol arapela manmeri?

Yumi no ken bikhet

13 Mi gat tok long yupela ol man i save
tok olsem, "Ating nau o tumora mi bai go
long wanpela taun na mi bai mekim wok
bisnis inap long wanpela yia. Na long
dispela pasin mi bai kisim planti mani."
14 Yupela i save mekim dispela kain tok,
tasol yupela i no save wanem samting bai
i kamap long tumora. Laip bilong yupela
i olsem smok i save kamap na i stap liklik
taim tasol na i pinis olgeta.
15 Mobeta yupela i tok olsem, "Sapos
Bikpela i laik, orait mi bai stap laip na

4:3: Sng 66.18, Ais 1.15, Mai 3.4, Sek 7.13, 1 Jo 3.22 **4:4:** Jo 15.19, 17.14, Ro 8.7, Ga 1.10, 1 Jo 2.15 **4:5:** Stt 6.5, Kis 20.3-5, Nam 11.29, Snd 21.10 * **4:5:** I no gat wanpela hap bilong Baibel i gat wankain tok olsem dispela tok hia. Na tu, tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i ting em i tok olsem, "Dispela spirit God i bin putim i stap insait long yumi, em oltaim i save aigris na mangal long ol samting nogut." Yupela i ting dispela tok em i tok nating, a? **4:6:** Sng 138.6, Snd 3.34, Lu 14.11, 1 Pi 5.5 **4:7:** Ef 4.27, 6.11-12, 1 Pi 5.7 **4:8:** 2 Sto 15.2, Ais 1.16, Sek 1.3, Mal 3.7, Je 1.8, 1 Jo 3.3 **4:10:** Jop 5.11, 22.29, Mt 23.12, 1 Pi 5.6 **4:11:** Lu 6.37, Ro 2.1, Ef 4.31, 1 Pi 2.1 † **4:11:** I luk olsem wanpela hap bilong lo Jems i tingting long en long dispela lain, em dispela lo i stap long Wok Pris 19.18. Lukim Jems 2.8. **4:12:** Mt 10.28, Ro 2.1, 14.4, 14.13 **4:13:** Lu 12.18-20 **4:13:** Snd 27.1 **4:14:** Sng 39.5, 39.11, 102.3, Je 1.10, 1 Pi 1.24 **4:15:** Ap 18.21, 1 Ko 4.19, Hi 6.3

mi mekim dispela samting mi ting long
mekim."
16 Tasol yupela i save litimapim nem bi-
long yupela yet na tokaut long ol bikpela
wok yupela i laik mekim. Kain hambak
pasin olsem, em i pasin nogut tru.
17 Tingim gut. Sapos yu save pinis long
wanpela gutpela pasin yu mas mekim,
tasol yu no mekim, orait yu mekim sin.

5

Ol man i gat planti samting ol bai i kisim pe nogut

1 Nau mi gat tok long yupela ol manmeri
i gat planti samting. Yupela i mas tingting
long ol bikpela hevi i laik kamap long yu-
pela, na yupela i mas krai na singaut nogut.
2 Olgeta kago na bilas bilong yupela,
ol i sting pinis. Na olgeta laplap samting
bilong yupela, ol binatang i kaikai pinis.
3 Gol wantaim silva bilong yupela, ol i
ros pinis, na dispela ros bai i mekim ol sin
bilong yupela i kamap ples klia, na em bai
i kukim bodi bilong yupela olsem paia.*
Las de klostu i laik kamap, na yupela i bin
bungim nating ol dispela planti kago na
mani samting bilong yupela.
4 Harim gut. Ol wokboi i bin kamautim
kaikai long ol gaden bilong yupela, na yu-
pela i bin giamanim ol na pasim hap pe
bilong ol. Na dispela pe yupela i bin pasim,
em i singaut long God i mas bekim pasin
nogut bilong yupela. Na singaut bilong ol
dispela wokboi em i kamap pinis long yau
bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong.
5 Long olgeta taim yupela i stap long
graun, yupela i bin kisim ol gutpela gutpela
samting na yupela i amamas i stap. Yupela
i bin kaikai planti na kamap patpela, na de
bilong kilim yupela i dai em i kamap pinis.
6 Yupela i kotim pinis ol stretpela man na
kilim ol i dai. Na ol i no bin sakim strong
bilong yupela na bekim pait long yupela.

Yumi mas i stap strong na prea long God na wetim Bikpela i kam

(Sapta 5.7-20)

Yumi mas strongim bel na karim hevi na wetim Bikpela i kam

7 Olsem na, ol brata, yupela i mas
strongim bel bilong yupela na karim ol
hevi, na wetim Bikpela i kam bek. Yupela
i save, man i gat gaden em i save wetim
gutpela kaikai i kamap long gaden bilong
en. Em i save strongim bel bilong en na
stap isi na wetim ren wantaim san i mekim
wok bilong tupela pastaim, na bihain em i
save kisim kaikai.
8 Orait yupela tu i mas strongim bel
na stap isi na karim ol hevi i kamap long
yupela. Taim bilong Bikpela i kam bek em
i klostu tru. Olsem na bel bilong yupela i
mas i stap strong.
9 Ol brata, yupela i no ken kros long ol
arapela manmeri bilong God na tok bak-
sait long ol. Nogut God i kamap olsem jas
na i kotim yupela. Harim. Dispela Jas i
sanap i stap ausait long dua.
10 Ol brata, yupela i mas tingim ol profet
bipo ol i bin autim tok long nem bilong
Bikpela. Ol birua i bin mekim nogut long
ol, tasol ol i bin strongim bel na karim
dispela hevi. Yupela i mas kisim dispela
pasin bilong ol, na bihainim.
11 Harim. Yumi save tok olsem, "Ol man
i bin strongim bel na karim hevi, ol i save
stap gut na amamas i stap." Yupela i harim
pinis stori bilong Jop, em i bin strongim bel
na karim olgeta hevi i kamap long em. Na
yupela i save, bihain Bikpela i bin mekim
gutpela pasin long em. Yes, yumi save,
Bikpela em i save sori moa yet long yumi,
na oltaim em i save marimari long yumi.

Yumi no ken mekim tok tru antap

4:17: Lu 12.47, Jo 9.41, 15.22, Ro 1.20-21, 2.17-18, 2.23 **5:1:** Snd 11.28, Lu 6.24, 1 Ti 6.9 **5:2:** Jop 13.28, Je 2.2 **5:2:** Mt 6.19 * **5:3:** Long taim God i skelim pasin bilong ol manmeri, em bai i lukim ol dispela manmeri i no gat wanpela gutpela samting i stap long ol. Nogat. Ol bai i holim ol samting bilong bagarap tasol, na dispela bai i soim olsem, ol i no bin mekim ol gutpela pasin long taim ol i stap long graun. Na dispela tok bilong paia, em i tok long pe nogut ol bai i kisim. **5:4:** Lo 24.14-15, Jer 22.13, Mal 3.5 **5:5:** Jer 12.3, 25.34, Amo 6.1, 6.4, Lu 16.19, 16.25, 1 Ti 5.6 **5:7:** Lo 11.14, Jer 5.24, Hos 6.3, Jol 2.23, Sek 10.1, Lu 21.19 **5:8:** Ro 13.11-12, Fl 4.5, Hi 10.25, 10.37, 1 Pi 4.7 **5:9:** Mt 24.33, 1 Ko 4.5, Je 4.11 **5:10:** Mt 5.12, Hi 11.35 **5:11:** Kis 34.6, Jop 1.21-22, 2.10, 42.10, Sng 94.12, 103.8, 111.4, Mt 5.10-11 **5:12:** Mt 5.34-37

12 Ol brata, namba wan samting yupela
i mas mekim, em i olsem. Yupela i no
ken kolim nem bilong heven o graun o
narapela samting na mekim tok tru antap.
Sapos yupela i tok "Yes," orait "Yes" em
inap. Na sapos yupela i tok "Nogat," orait
"Nogat" em inap. Nogut yupela i tok tru
antap, na bai God i bekim pe nogut long
yupela.

Prea bilong stretpela man em i gat strong

13 Ating wanpela bilong yupela i karim
hevi? Orait em i mas prea long God. Ating
bel bilong wanpela i amamas? Orait em
i mas singim song bilong litimapim nem
bilong God.
14 Ating wanpela bilong yupela i gat sik?
Orait em i mas singautim ol hetman bilong
sios i kam long em. Na long nem bilong
Bikpela ol i mas putim wel long bodi bilong
em, na ol i mas prea long God i ken mekim
em i kamap orait gen.
15 Sapos ol i bilip long God na ol i prea,
orait Bikpela bai i mekim orait dispela sik-
man na kirapim em gen. Na sapos em i
bin mekim sin, orait Bikpela bai i lusim ol
dispela sin.
16 Olsem na yupela wan wan i mas autim
sin bilong yupela long ol arapela manmeri
bilong God. Na yupela wan wan i mas prea
long God i helpim ol arapela, na bai God
i mekim yupela i kamap orait gen. Sapos
stretpela man i prea, orait prea bilong en
i gat bikpela strong, na em inap tru long
helpim ol arapela.
17 Elaija em i man wankain olsem yumi.
Na em i prea strong long God i no ken larim
ren i kam daun, na ren i no kam daun long
graun inap long tripela yia na 6-pela mun.
18 Na bihain em i prea gen, na skai i larim
ren i kam daun na kaikai i kamap gen long
ol gaden.

Man i bin lusim rot, em yumi mas bringim i kam bek

19 Ol brata bilong mi, sapos wanpela
bilong yupela i lusim tok tru bilong God na
i go nabaut, na wanpela brata i bringim em
i kam bek gen,
20 orait dispela brata i mekim gutpela
pasin tru. Yupela i mas tingim gut dispela
tok. Sapos wanpela brata i go long man bi-
long mekim sin na i helpim em long lusim
rot nogut na i kam bek long God, orait
dispela brata bai i kisim bek spirit bilong
man bilong mekim sin, na bai em i no i dai.
Long dispela pasin God bai i lusim planti
sin tru.†

5:13: Ef 5.19, Kl 3.16 **5:14:** Mk 6.13, 16.18 **5:15:** Ais 33.24, Mt 9.2, Mk 16.18 **5:16:** Lo 9.18-20, 1 Sml 12.18, 1 Kin 13.6, Sng 34.15, Jo 9.31 **5:17:** 1 Kin 17.1, 18.1, Lu 4.25, Ap 14.15 **5:18:** 1 Kin 18.42-45 **5:19:** Mt 18.15, Ga 6.1 **5:20:** Sng 51.13, Snd 10.12, Ro 11.14, 1 Ko 9.22, 1 Ti 4.16, 1 Pi 4.8 † **5:20:** I luk olsem Jems yet i ting long stretim pasin bilong ol brata i bin lusim tok tru bilong God, na em i raitim dispela pas.

Namba wan
Pas Pita i raitim
Tok i go pas

Pita i raitim dispela pas bilong strongim bilip bilong ol lain Kristen i karim bikpela hevi. Em i tok, ol Kristen i mas tingting gen long gutnius bilong Jisas Krais. Jisas i bin dai na kirap bek, na em i bin promis olsem em bai i kam bek gen. Ol i mas tingim dispela promis na wetim em i kam.

Tru, ol Kristen i karim hevi, tasol dispela samting i kamap bilong traim bilip bilong ol. Olsem na ol i mas bilip strong i go inap Krais i kam bek gen, na long dispela taim ol bai i kisim gutpela prais.

Yumi kamap lain manmeri tru bilong God olsem na yumi mas mekim ol gutpela pasin na wetim ol gutpela samting yumi laik kisim

(Sapta 1.1—2.10)

1 Mi Pita, mi aposel bilong Jisas Krais. Mi
raitim dispela pas long yupela manmeri bi-
long God, yupela ol lain i stap nabaut olsem
tripman long provins Pontus na Galesia na
Kapadosia na Esia na Bitinia.
2 Bipo tru God Papa i save pinis long
yupela na i makim yupela long kamap ol
manmeri bilong em yet. Holi Spirit i bin
helpim yupela long givim laip bilong yu-
pela olgeta long God na kamap holi, bai
yupela i ken bihainim gut tok bilong Jisas
Krais. Na bai blut bilong Jisas i ken wasim
yupela, na mekim yupela i kamap klin long
ai bilong God. God i ken marimari moa yet
long yupela na mekim bel bilong yupela i
stap isi.

Gutpela laip tru i wetim yumi long heven

3 Yumi litimapim nem bilong God, em i
God na Papa bilong Bikpela bilong yumi,
Jisas Krais. Em i gat bikpela sori long yumi,
na em i kirapim Jisas Krais long matmat,
na long dispela rot God i givim yumi nu-
pela laip. Na dispela nupela laip i strongim
yumi long wetim em i inapim tru ol gutpela
samting em i laik givim long yumi.
4 Em i makim yumi pinis bilong kisim
gutpela laip bilong heven. Dispela laip em
i no inap bagarap. Em i klin olgeta long ai
bilong God, na em bai i no inap pinis. God
i redim dispela laip pinis, bilong yupela i
kisim long taim yupela i stap wantaim em
long heven.
5 Yupela i bilip long Krais, olsem na God
i save lukautim yupela long strong bilong
em, bai yupela i stap gut. Em i laik kisim
bek yupela na mekim yupela i stap gut tru,
na dispela samting em i laik mekim, em bai
i kamap ples klia long las de.
6 Yupela i save tingting long ol dispela
samting God i laik mekim na yupela i save
amamas. Tasol nau long liklik taim tasol,
ating kain kain traim bai i kamap na givim
pen long yupela.
7 Long dispela pasin God i save traim
bilip bilong yupela. Yumi save, gol em i
gutpela samting tru, tasol ol i save kukim
long paia, bilong traim na painimaut em
i gol tru, o nogat. Bilip bilong yupela i
winim gol na i gutpela moa, long wanem,
gol em i samting bilong bagarap. Olsem
na sapos ol kain kain traim i kamap long
yupela, em i bilong traim bilip na soim
olsem, yupela i bilip tru long Krais. Na long
las de, taim Jisas Krais i kamap ples klia,
em bai i amamas tru long yupela na givim
biknem long yupela.
8 Yupela i no bin lukim em yet, tasol
yupela i save laikim em na givim bel bilong
yupela long em. Nau yupela i no save
lukim em, tasol yupela i bilip long em na
amamas tru. Dispela amamas i winim
olgeta amamas bilong dispela graun, na
yumi no inap autim long maus. Nogat tru.
9 Na God i wok long kisim bek yupela,
long wanem, yupela i bilip long Krais.

1:1: 2 Ti 1.15, Je 1.1 **1:2:** Ro 1.7, 8.29, 2 Te 2.13, Hi 10.22, 12.24, 2 Pi 1.2 **1:3:** 1 Ko 15.20, 2 Ko 1.3, Ef 1.3, Je 1.18 **1:4:** Kl 1.5, 1.12, 2 Ti 4.8, Je 5.4 **1:5:** Jo 10.28-29, 17.11-15, Ju 1.1 **1:6:** Ro 12.12, 2 Ko 4.17, 6.10, Je 1.2, 1 Pi 5.10 **1:7:** Jop 23.10, Sng 66.10, Snd 17.3, Ais 48.10, Sek 13.9, Mal 3.3, Ro 2.7, 2.10, Je 1.3 **1:8:** Jo 20.29, 2 Ko 5.7, Hi 11.1, 11.27, 1 Jo 4.20 **1:9:** Ro 6.22 **1:10:** Dan 2.44, Hag 2.7, Sek 6.12, Mt 13.16-17, 2 Pi 1.19-21

10 Ol profet i bin autim tok long dispela
gutpela samting nau God i mekim long
yupela. Ol i bin wok strong long painim as
bilong dispela tok bilong God i kisim bek
yumi.
11 Spirit bilong Krais i bin i stap insait
long ol profet, na Spirit i bin tokaut long
maus bilong ol long ol kain kain pen Krais
bai i karim na long bihain em bai i kisim
biknem. Na ol profet i wok long askim,
"Wanem taim dispela man bilong kisim
bek yumi, em bai i kam?" na "Wanem
samting bai i kamap long dispela taim?"
12 Tasol God i soim ol olsem, ol dispela
samting ol i toktok long en, ol bai i no
inap kamap long taim bilong ol yet. Nogat.
Tasol ol i autim tok long ol samting God
bai i mekim bilong kisim bek yupela. Na
nau God i salim Holi Spirit i kam daun long
heven, na long strong bilong Holi Spirit,
ol man bilong autim gutnius i tokim yu-
pela pinis long ol dispela samting God i
mekim. Ol ensel tu i laikim tumas long
kisim save long ol dispela gutpela samting
God i mekim long yupela.

God i singautim yumi bilong i stap holi

13 Olsem na oltaim tingting bilong yu-
pela i mas i stap redi na yupela i mas
bosim gut wokabaut bilong yupela. Yupela
i mas bilip strong na wetim God i mekim
dispela gutpela samting em i laik mekim
long yupela, long taim Jisas Krais i kamap
ples klia.
14 Yupela i mas i stap olsem ol pikinini i
save harim tok. Bipo yupela i no gat save,
na yupela i save bihainim ol kain kain laik
nogut. Tasol nau yupela i no ken bihainim
dispela pasin moa. Nogat.
15 God i singautim yupela pinis, em i holi
na em i save mekim gutpela na stretpela
pasin olgeta. Olsem na yupela i mas givim
yupela yet long God na stap holi long olgeta
wokabaut bilong yupela.
16 Buk bilong God i tok olsem, "Yupela i
mas i stap holi na bihainim gutpela stret-
pela pasin, long wanem, mi God bilong
yupela, mi stap holi."

Long bikpela pe tru God i bin baim bek yumi

17 Yupela i save singaut long God na
kolim em "Papa." Dispela Papa em i no
save ting long nem bilong yumi na em i
skelim yumi. Nogat. Em i save lukim pasin
yumi wan wan i mekim na em i skelim
yumi. Olsem na olgeta taim yupela i stap
hia long dispela graun, yupela i mas save
olsem dispela graun em i no ples tru bilong
yupela, na yupela i mas aninit tru long
God.
18 Yupela i save pinis, bipo yupela i save
bihainim ol pasin nogut yupela i bin kisim
long ol tumbuna bilong yupela. Tasol God i
bin baim bek yupela na helpim yupela long
lusim ol dispela pasin. Na em i no givim
ol samting bilong graun i save bagarap,
olsem silva na gol, bilong baim bek yupela.
Nogat.
19 Em i baim bek yupela long blut bilong
Krais. Dispela blut em i dia tumas. Krais
em i olsem wanpela pikinini sipsip i no gat
mak o sua samting i bagarapim skin bilong
en.*
20 Taim God i no wokim graun yet, em
i makim Krais bilong mekim dispela wok
bilong baim bek yupela. Na nau long dis-
pela taim bilong ol las de yumi stap long en,
God i mekim Krais i kamap ples klia pinis,
bilong helpim yupela.
21 Em i helpim yupela na yupela i bilip
long God, em God i bin kirapim Krais long
matmat na givim biknem long em. Olsem
na yupela i save bilip long God, na wet long

1:11: Sng 22, Ais 53, Lu 24.26-27, 1 Pi 3.19, 2 Pi 1.21 **1:12:** Dan 9.24, Ef 3.10, Hi 11.13, 11.39-40 **1:13:** Lu 12.35, Ro 13.13, 1 Ko 1.7, 1 Te 5.6-8 **1:14:** Ro 12.2, Ef 2.3, 4.17-18, 1 Te 4.5 **1:15:** 2 Ko 7.1, Hi 12.14, 2 Pi 3.11 **1:16:** Wkp 11.44-45, 19.2, 20.7, Mt 5.48 **1:17:** Lo 10.17, Mt 6.9, Ap 10.34, Ro 2.11, 2 Ko 5.6, 7.1, 2 Ti 4.14, Hi 11.13, 12.28, KTH 2.23 **1:18:** Ese 20.18, 1 Ko 6.20, 7.23, 1 Pi 4.3 **1:19:** Kis 12.5, Ais 53.7, Jo 1.29, 1.36, Ap 20.28, 1 Ko 5.7, Hi 9.12-14, 1 Pi 1.2, KTH 5.9 * **1:19:** Taim ol Israel i bringim sipsip bilong mekim ofa bilong rausim sin o narapela kain ofa long God, ol i mas bringim gutpela sipsip tru na mekim ofa. Lukim Wok Pris 22.17-25. Pita i ting long dispela lo na em i tok, Krais i olsem wanpela gutpela sipsip bilong ofa. **1:20:** Ap 2.23, Ga 4.4, Ef 1.4, 1.10, Kl 1.26, Ta 1.2-3, Hi 9.26 **1:21:** Jo 14.6, Ap 2.24, 2.33, Ro 4.24, 5.1-2, 10.9, Fl 2.9, Hi 2.9, 1 Pi 3.22 **1:22:** Jo 13.34, Ap 15.9, Ro 12.9-10, 1 Ti 1.5, 2 Pi 1.7, 1 Jo 3.18

em i mekim ol samting em i bin promis long mekim.

Yumi mas laikim tru ol brata

22 Yupela i bin bihainim tok i tru, na long dispela pasin yupela i bin mekim yupela yet i kamap klin long ai bilong God. Na yupela i save laikim tru ol arapela manmeri bilong God. Orait nau yupela i mas wok strong moa long laikim ol na givim bel bilong yupela olgeta long ol.

23 Yupela i kamap nupela pinis, olsem nupela kaikai i kamap long gaden. Yupela i no kamap long ol pikinini kaikai i save bagarap. Nogat. Yupela i kamap long pikinini kaikai i save stap oltaim. Dispela pikinini kaikai em tok bilong God, em tok i gat laip na i save stap oltaim.

24 Buk bilong God i tok olsem, "Olgeta manmeri i no save stap longpela taim long graun. Ol i save pinis hariap olsem gras, na biknem bilong ol i save pundaun olsem ol plaua nabaut. Gras i save drai, na ol plaua i save pundaun.

25 Tasol tok bilong Bikpela i save stap oltaim oltaim." Dispela tok em i dispela gutnius ol i bin autim long yupela.

2

Bikpela em i gutpela ston i gat laip

1 Yupela i kamap nupela pinis, olsem na yupela i mas lusim olgeta pasin nogut na pasin bilong tok giaman na olgeta arapela pasin bilong giaman. Na pasin bilong bel nogut long man i gat planti samting, na olgeta tok baksait, em tu yupela i mas lusim.

2 Yumi save, nupela pikinini em i save laikim tumas susu. Olsem tasol yupela i mas laikim tumas long kisim gutpela susu i kam long God, na i no gat samting nogut i stap long en. Em dispela kain susu i save helpim spirit bilong yupela i kamap bikpela na strongpela long nupela laip God i givim long yupela, na bai yupela i stap gut wantaim God.

3 Yupela i traim pinis pasin Bikpela i save mekim long yumi, na yupela i save, Bikpela i gutpela tru.

4 Bikpela i olsem wanpela ston i gat laip, na yupela i mas i kam long em. Ol manmeri i bin lukim em olsem samting nogut, na ol i bin rausim em. Tasol God i makim em pinis na i lukim em i gutpela tru.

5 Yupela tu i olsem ol ston i gat laip, na long strong bilong Holi Spirit God i laik mekim yupela i kamap haus bilong em yet. Olsem bai yupela i ken i stap lain pris God i makim bilong em yet, na long nem bilong Jisas Krais yupela i ken givim laip bilong yupela long God olsem ofa em i laikim tru.

6 Buk bilong God i gat tok long dispela olsem, "Harim. Mi makim pinis wanpela ston bilong kamap namba wan ston bilong strongim haus. Em i gutpela na strongpela ston tru. Nau mi putim em i stap long maunten Saion. Ol man i bilip long em, ol bai i no inap kisim sem."

7 Olsem na long yupela ol man i bilip, Krais em i olsem gutpela ston tru. Tasol long ol man i no bilip,

"Dispela ston ol kamda i ting
em i nogut
na ol i rausim,
nau em i kamap nambawan ston
bilong strongim banis
bilong haus,"

8 na "em i kamap olsem ston i stap long rot bilong ol, na planti bilong ol bai i sutim lek na pundaun na bagarap." Ol i save sakim tok bilong God, olsem na ol i sutim lek bilong ol na ol i pundaun. Bipo God i tok pinis long ol bai i mekim olsem.

9 Tasol God i makim yupela pinis, na yupela i stap lain manmeri bilong em stret. Yupela i stap ol pris bilong lain bilong king. Yupela i stap lain manmeri i holi, em ol lain manmeri tru bilong God. Yupela i stap lain manmeri God i bin makim bilong em yet, bai yupela i ken tokaut long olgeta gutpela pasin em i bin mekim long yupela. Yupela i

1:23: Jo 1.13, Hi 4.12, Je 1.18, 1 Jo 3.9 **1:24:** Sng 103.15, Ais 51.12, Je 1.10-11 **1:24:** Ais 40.6-8 **1:25:** Jo 1.1, 1.14, 1 Jo 1.1-3 **2:1:** Ef 4.22, 4.25, Kl 3.8, Hi 12.1, Je 1.21 **2:2:** Mt 18.3, Mk 10.15, 1 Ko 3.2, 14.20, Ef 4.15-16, Hi 5.12-13 **2:3:** Sng 34.8, Hi 6.5 **2:4:** Sng 118.22, Ais 28.16, Mt 21.42, Ap 4.11 **2:5:** Kis 19.6, Ais 61.6, Hos 14.2, Mal 1.11, Ro 12.1, Ef 2.21-22, Fl 4.18, Hi 13.15-16, KTH 1.6 **2:6:** Ais 28.16, Ro 9.33, Ef 2.20 **2:7:** Sng 118.22, Mt 21.42, Ap 4.11 **2:8:** Ais 8.14-15, Ap 4.11, Ro 9.22, 9.33, 1 Te 5.9 **2:9:** Kis 19.5-6, Lo 4.20, 7.6, 14.2, Ais 9.2, 40.20-21, 43.20-21, Jo 17.19, Ap 20.28, 26.18, Ef 5.8, Kl 1.13, Ta 2.14, 1 Pi 2.5

ken tokaut long em i bin singautim yupela
long lusim tudak yupela i bin i stap long en,
na em i bringim yupela i kam insait long
lait bilong em, em lait i gutpela moa yet.
10 Bipo yupela i stap ol manmeri nating.
Tasol nau yupela i stap lain manmeri bi-
long God. Bipo yupela i no kisim marimari
bilong God, tasol nau yupela i kisim mari-
mari bilong en pinis.

Yumi mas wokabaut stret namel long ol arapela manmeri

(2.11–3.22)

Yumi mas i stap olsem ol wokboi bilong God

11 Ol pren tru bilong mi, yupela i stap
long dispela graun olsem ol man bilong
narapela ples, na olsem ol tripman. Orait
mi tokim yupela olsem, yupela i mas givim
baksait long olgeta laik nogut bilong olpela
bel, em ol dispela pasin i save pait long
spirit bilong yupela.
12 Yupela i mas wokabaut stret namel
long ol haiden. Na sapos ol i tok nogut long
yupela, bihain ol bai i lukim gutpela pasin
bilong yupela, na ol bai i litimapim nem
bilong God long dispela de em bai i kam
bilong kotim ol manmeri.
13 Yupela i mas tingting long Bikpela na
bihainim tok bilong olgeta kain gavman.
King i stap namba wan tru, na yupela i mas
bihainim tok bilong en.
14 Na yupela i mas bihainim tu tok bilong
ol namba wan gavman bilong ol provins.
King i bin putim ol i stap bilong bekim pe
nogut long ol man i mekim pasin nogut,
na bilong litimapim nem bilong ol man i
mekim gutpela pasin.
15 God i laik bai yupela i mas mekim
gutpela pasin tasol, olsem bai yupela inap
pasim maus bilong ol krankiman i no gat
save, na ol i save tok nogut long yupela.
16 Yupela i mas wokabaut olsem ol man
i stap fri. Tasol yupela i no ken ting, "Nau
mipela i stap fri," na yupela i go mekim ol
kain kain pasin nogut. Nogat. Yupela i mas
wokabaut olsem ol wokboi bilong God.
17 Yupela i mas mekim gutpela pasin
long olgeta man, na givim bel bilong yu-
pela long ol arapela manmeri bilong God.
Yupela i mas pret long God na aninit long
em. Na yupela i mas givim biknem long
king.

Yumi mas bihainim pasin bilong Krais na karim pen

18 Yupela wokboi, yupela i mas aninit
long ol man i bosim yupela, na bihainim
gut tok bilong ol. Mi no tok long ol gutpela
bos tasol, em ol bos i save isi long yupela.
Nogat. Yupela i mas aninit long ol bos
nogut tu.
19 Yes, sapos yupela i larim God i stiaim
tingting bilong yupela na yupela i mekim
wok, na ol i givim nating pen long yupela,
na yupela i karim dispela pen, orait God i
laikim dispela pasin.
20 Sapos yupela i mekim pasin nogut
na ol i paitim yupela, na yupela i karim
dispela pen, bai yupela i kisim wanem
samting long dispela? Tasol sapos yupela i
mekim gutpela pasin na ol i paitim yupela,
na yupela i karim dispela pen, orait God i
laikim dispela pasin.
21 God i singautim yupela pinis bilong
bihainim dispela kain pasin, long wanem,
Krais tu i bin karim pen bilong helpim
yupela. Em i soim yupela pinis dispela
pasin bilong em, bai yupela i ken bihainim.
22 Em i no bin mekim sin, na tu em i no
bin mekim wanpela tok giaman.
23 Ol i bin tok nogut long em, tasol em i no
bekim tok nogut bilong ol. Em i karim pen,
tasol em i no tok long bagarapim ol. Nogat.
Em i putim em yet long han bilong God,
em dispela Jas i save skelim stret olgeta
samting.
24 Krais i bin hangamap long diwai kros
na i karim sin bilong yumi long bodi bilong
em yet. Em i mekim olsem bai yumi ken

2:10: Hos 1.9-10, 2.23, Ro 9.25 **2:11:** 1 Sto 29.15, Sng 39.12, Ro 13.14, Ga 5.17, 5.24, Hi 11.13, Je 4.1 **2:12:** Mt 5.16, Lu 19.44, Ro 12.17, 2 Ko 8.21, Fl 2.15, Ta 2.8 **2:13:** Mt 22.21, Ro 13.1, Ta 3.1 **2:15:** Ta 2.8, 1 Pi 2.12, 3.16 **2:16:** 1 Ko 7.22, Ga 5.1, 5.13 **2:17:** Snd 24.21, Mt 22.21, Ro 12.10, Fl 2.3, Hi 13.1, 1 Pi 1.22 **2:18:** Ef 6.5, Kl 3.22, 1 Ti 6.1 **2:20:** 1 Pi 3.14, 3.17, 4.14-15 **2:21:** Mt 16.24, Jo 13.15, Ap 14.22, 1 Pi 3.18, 1 Jo 2.6 **2:22:** Ais 53.9, Jo 8.46, 2 Ko 5.21, Hi 4.15 **2:23:** Ais 53.7, Mt 27.39, Jo 8.48-49, Hi 12.3, 1 Pi 3.9 **2:24:** Ais 53.5, Ro 6.2, 6.11, 7.6, Hi 9.28

lusim pasin bilong sin olgeta, na yumi ken i
stap laip na bihainim ol pasin i stret olgeta.
Ol i bin paitim em nogut, na long dispela
pen em i karim em i mekim yupela i kamap
orait gen.
25 Yupela olgeta i bin i stap olsem ol
sipsip i raun nabaut. Tasol nau yupela i
kam bek pinis long dispela Wasman Bilong
Sipsip i save lukautim gut spirit bilong yu-
pela.

3

Tok i go long ol manmeri i marit

1 Olsem tasol, yupela maritmeri, yupela
i mas aninit long ol man bilong yupela. Na
sapos sampela bilong ol dispela man i no
save bihainim tok bilong God, orait ol i ken
lukim gutpela pasin bilong yupela meri
bilong ol. Na maski yupela i no mekim
wanpela tok long ol, bai ol i inap tanim bel,
2 long wanem, ol i lukim yupela meri i
save wokabaut stret na aninit tru long ol.
3 Yupela i no ken bilasim skin ausait
tasol, long pasin bilong bilasim gras na
putim bilas gol na kain kain naispela klos.
Nogat.
4 Mobeta yupela i bilasim insait bilong
yupela tu long olkain bilas i no inap long
bagarap. Dispela kain bilas em pasin bi-
long i stap belgut na i stap bel isi. Dispela
kain pasin em i gutpela moa yet long ai
bilong God.
5-6 Ol meri bilong bipo olsem Sara i bin
givim laip bilong ol yet long God na wetim
em i mekim ol samting em i bin promis
long mekim, ol i save bilasim ol yet long
dispela kain pasin, na ol i stap aninit long
man bilong ol. Sara i bin bihainim tok
bilong Abraham na i kolim em "bikman".
Sapos yupela i save mekim gutpela pasin,
na yupela i no pret long wanpela samting,
orait yupela i olsem ol pikinini bilong Sara.
7 Yupela ol maritman, yupela i mas
bihainim gutpela tingting na sindaun gut
wantaim ol meri bilong yupela. Bodi bi-
long ol meri i no strong tumas, olsem na
yupela i mas mekim gutpela pasin long ol.
Yupela i mas save olsem, ol meri tu bai
i kisim laip bilong i stap oltaim. Sapos
yupela i bihainim dispela pasin, orait i no
gat wanpela samting bai i pasim ol prea
bilong yupela.

Oltaim yumi mas mekim gutpela pasin long ol arapela

8 Nau mi laik pinisim dispela tok olsem,
yupela olgeta i mas i stap wanbel na sori
long olgeta man. Yupela i mas laikim tru ol
arapela manmeri bilong God na marimari
long ol, na lusim pasin bilong bikhet.
9 Sapos ol man i mekim nogut long yu-
pela, orait yupela i no ken bekim. Sapos ol i
tok nogut long yupela, orait yupela i no ken
bekim tok nogut bilong ol. Nogat. Yupela
i mas bekim long dispela pasin. Yupela i
mas beten long God i ken mekim gut long
ol. God i bin singautim yupela long mekim
olsem, bai yupela yet i ken kisim blesing
bilong en.
10 Yumi save,
"Sapos man i laik bai laip bilong en
i kamap gutpela,
na em i laik lukim gutpela taim,
orait em i no ken mekim tok nogut
na em i no ken mekim
ol tok giaman.
11 Em i mas givim baksait
long pasin nogut,
na bihainim gutpela pasin tasol.
Em i mas wok long kamap wanbel
wantaim ol arapela manmeri,
na em i mas strong
long bihainim dispela pasin.
12 Long wanem,
Bikpela i save lukautim
ol stretpela manmeri,
na em i save putim yau
long ol beten bilong ol.
Tasol Bikpela i no save laikim
ol manmeri nogut."

Yumi ken kisim pen long gutpela pasin yumi mekim

2:25: Ais 53.6, Ese 34.5-6, 34.23, Mt 9.36, Jo 10.14, Hi 13.20 **3:1:** Mt 18.15, 1 Ko 7.14-16, Ef 5.22, Kl 3.18, Ta 2.5 **3:3:** 1 Ti 2.9, Ta 2.3 **3:4:** Sng 45.13, Ro 7.22, 2 Ko 4.16 **3:5-6:** Stt 18.12 **3:7:** 1 Ko 7.3, 12.23, Ef 5.25, Kl 3.19, 1 Te 4.4 **3:8:** Mt 5.44, Ro 12.10, Fl 3.16, Kl 3.12, 1 Te 5.15, 1 Pi 2.17, 2.23 **3:9:** Mt 25.34, Ro 12.14, 1 Te 5.15 **3:10:** Je 1.26, 1 Pi 2.1, 2.22 **3:10:** Sng 34.12-16 **3:11:** Ais 1.16-17, Ro 12.18, Hi 12.14 **3:12:** Jo 9.31

13 Sapos yupela i wok strong long bihainim gutpela pasin, orait husat bai i
mekim nogut long yupela?
14 Tasol sapos yupela i mekim stretpela
pasin, na yupela i karim pen long dispela, orait yupela i ken amamas. Sapos
ol i mekim samting bilong pretim yupela,
orait yupela i no ken pret long ol. Na bel
bilong yupela i no ken kirap nogut. Nogat.
15 Long bel bilong yupela, yupela i mas
putim Krais wanpela em i stap Bikpela
bilong yupela. Na sapos ol i askim yupela
long as bilong dispela gutpela samting yupela i wetim i stap, orait yupela i mas redi
oltaim long bekim tok long ol.
16 Tasol yupela i mas bekim tok bilong
ol long tok isi na long gutpela pasin. Na
oltaim yupela i mas i stap stret long ai
bilong God. Olsem na sapos ol i tok nogut
na tok bilas long yupela, orait ol man i save
mekim dispela tok bilas long gutpela pasin
yupela i mekim bilong bihainim Krais, ol
bai i sem long dispela tok ol i bin mekim.
17 Sapos God i laik bai yumi i kisim
pen long gutpela pasin yumi mekim, em
i orait. Tasol sapos yumi kisim pen long
pasin nogut yumi mekim, em i samting
nogut.

Krais i bin dai na kirap bek bilong kisim bek yumi

18 Yupela tingim Krais tu. Em i stretpela man, tasol em i kisim ples bilong ol
manmeri nogut, na em i dai bilong rausim
sin bilong ol manmeri, na bilong bringim
yupela i kam long God. Em i dai wanpela
taim tasol, na em i no inap i dai moa. Long
graun em i stap man, na ol i kilim em i dai,
tasol em i kirap bek na em i stap spirit long
heven. 19 Em i stap spirit na em i go autim
tok long ol spirit* i stap long ples kalabus.
20 Dispela ol spirit em ol spirit i bin sakim
tok bilong God long taim bilong Noa. Long
taim bilong Noa, pasin nogut i wok long
kamap bikpela tru, tasol God i no bekim
kwik. Nogat. Em i wet i go inap Noa i
wokim pinis sip bilong en. Na liklik lain
tasol, inap 8-pela manmeri, ol i bin i go
antap long sip na bikpela wara i karim ol
i go na God i kisim bek ol na ol i stap gut.
21 Dispela wara em i olsem piksa bilong
baptais, long wanem, God i save kisim bek
yupela long wara bilong baptais. Baptais
em i no bilong rausim doti bilong skin. Nogat. Em i promis yupela i mekim long God
long yupela bai i stap klin long ai bilong en.
Bilong kisim bek yupela, God i bin kirapim
Jisas Krais long matmat,†
22 na nau Krais i go pinis long heven,
na em i stap long han sut bilong God. Na
ol ensel na ol strongpela spirit na olgeta
samting i gat strong, olgeta i stap aninit
long em.

Bikpela traim i kamap long ol Kristen na ol i karim pen*

4

(Sapta 4-5)

Yumi mas lusim ol pasin bilong olpela bel

1 Krais i bin karim pen long bodi bilong em, na yupela i mas holim strong
wankain tingting olsem em i bin holim.
Long wanem, sapos wanpela man i bin
karim pen long bodi bilong em, orait em i
lusim pinis pasin bilong sin.
2 Na long taim em i stap yet long bodi, em
bai i no bihainim moa ol laik bilong olpela
bel. Nogat. Em bai bihainim laik bilong
God tasol.
3 Yupela i wokabaut inap pinis long
pasin bilong olpela bel, na mekim olkain
pasin ol haiden i save laikim tumas long
mekim, em ol pasin pamuk, na pasin bilong bel i kirap long ol samting nogut, na

3:13: Snd 16.7, Ro 8.28 **3:14:** Jer 1.8, Mt 5.10, Je 1.12, 1 Pi 2.20, 4.14 **3:14:** Ais 8.12-13 **3:15:** Ap 4.8, Kl 4.6, 2 Ti 2.25 **3:16:** Ta 2.8, Hi 13.18, 1 Pi 2.12 **3:17:** 1 Pi 2.20 **3:18:** Ro 5.6, 6.10, 8.11, 2 Ko 13.4, Ef 2.18, Kl 1.21-22 **3:19:** Stt 6.1—7.24, 8.18, Hi 11.7, 2 Pi 2.5 * **3:19:** Sampela saveman i ting dispela ol spirit em ol spirit bilong ol manmeri i bin dai long taim bilong Noa. Na sampela i ting em i tok long ol spirit o ensel i bin sakim tok bilong God. Ol Juda i bin bilip olsem God i bin kalabusim ol dispela spirit long taim bilong Noa. **3:21:** Ro 10.10, Ef 5.26, Ta 3.5, Hi 10.22 † **3:21:** Tok Grik long dispela lain i no klia tumas. **3:22:** Sng 110.1, Mt 22.44, Ro 8.34, 8.38, 1 Ko 15.24, Ef 1.20-21 * **4::** Sampela tok bilong pasin bilong karim pen i stap tu long 1 Pita 3.13-22. **4:1:** Ro 6.2, 6.7, Ga 5.24, Kl 3.3-5 **4:2:** Jo 1.13, Ro 6.11, 2 Ko 5.15, Ga 2.20, 1 Jo 2.16 **4:3:** Ap 17.30, Ef 2.2-3, 4.17, Ta 3.3

pasin bilong spak nabaut, na pasin bilong
mekim ol bikpela pati na kaikai planti tu-
mas na dringim planti strongpela dring
na mekim pasin nogut, na pasin bilong
sakim lo bilong God na mekim lotu long ol
giaman god.
4 Nau yupela i no save mekim ol dispela
kain pasin nogut wantaim ol haiden. Na ol
i save kirap nogut long dispela, na ol i tok
nogut long yupela.
5 Tasol bihain ol yet i mas sanap long
kot bilong bikpela Jas na tokim em bilong
wanem ol i bin mekim ol dispela pasin.
Dispela Jas em i redi pinis long skelim
pasin bilong ol man i stap laip na ol man
i dai pinis tu.
6 Long dispela as tasol na ol dispela
manmeri i dai pinis ol i bin harim gutnius
long taim ol i no i dai yet. Tru, ol i bin dai,
olsem olgeta manmeri i bin mekim sin i
mas i dai, tasol nau ol i kisim laip na i stap
spirit, olsem God yet.†

Yumi mas yusim gut ol presen God i givim yumi

7 Taim bilong olgeta samting i laik pinis
em i klostu nau. Olsem na yupela i mas
tingting gut, na bosim gut ol pasin bilong
yupela, bai yupela i ken prea gut.
8 Yupela i mas holim strong pasin bilong
laikim tru ol arapela manmeri bilong God,
long wanem, pasin bilong laikim tru ol
arapela, em i save karamapim planti sin na
i winim olgeta arapela pasin.
9 Na sapos ol arapela manmeri bilong
God i kam i stap wantaim yupela, orait
yupela i mas lukautim ol gut. Yupela i no
ken bel nogut long mekim dispela wok.
10 God i bin marimari long yupela olgeta
wan wan na givim ol kain kain presen long
yupela. Olsem na yupela wan wan i mas i
stap gutpela wokboi bilong God, na yusim
ol dispela presen bilong helpim ol arapela
manmeri bilong God.
11 Sapos wanpela man i kisim presen
bilong autim tok, orait em i mas autim stret
tok bilong God. Sapos wanpela man i wok
long helpim ol arapela man, orait em i mas
mekim dispela wok long strong God i save
givim em. Olsem bai ol man i ken lukim
olgeta samting yupela i mekim, na long
nem bilong Jisas Krais ol i ken litimapim
nem bilong God. Em i gat namba na strong
i stap oltaim oltaim. I tru.

Yumi ken amamas long karim pen olsem Krais

12 Ol brata tru, wanpela traim olsem
paia i wok long kamap long yupela. Tasol
yupela i no ken kirap nogut na ting em i
narakain samting tru i kamap long yupela.
Nogat.
13 Long dispela traim yupela i karim pen
olsem Krais i bin karim, olsem na yupela
i mas amamas. Na taim biknem bilong
Krais i kamap ples klia, bai yupela inap
amamas moa yet na belgut tru.
14 Yupela i holim nem bilong Krais, na
sapos long dispela ol i tok nogut long yu-
pela, orait yupela i ken amamas. Long
wanem, yupela i save, Spirit bilong God,
em Spirit i gat biknem na strong, em i stap
long yupela.
15 Yupela i mas lukaut, nogut ol i givim
pen long yupela, long wanem, yupela i bin
kilim man i dai o stilim ol samting o mekim
ol arapela kain pasin nogut o yupela i bin
paulim wok bilong ol arapela.
16 Tasol sapos man em i Kristen, na long
dispela as em i karim pen, orait em i no
ken sem. Nogat. Em i mas amamas long
dispela nem Kristen, na litimapim nem
bilong God.

4:4: Ap 13.45, 18.6, 1 Pi 3.16 **4:5:** Ap 10.42, 17.31, 1 Ko 15.51-52, Je 5.9 **4:6:** Ro 8.10, 1 Ko 5.5 † **4:6:** Tok Grik long dispela lain i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok long wankain samting olsem 3.19, na ol i save tanim olsem, "Long dispela as tasol Krais i bin autim gutnius long ol manmeri i dai pinis. Ol i bin dai olsem olgeta manmeri i save dai, olsem pe bilong ol pasin nogut bilong ol. Tasol em i autim gutnius long ol, bai ol i ken kisim laip na i stap spirit, olsem God yet." **4:7:** Mt 24.13-14, Lu 21.34, Ro 13.11-12, 1 Ko 10.11, Fl 4.5, Kl 4.2, 2 Pi 3.9, 1 Jo 2.18 **4:8:** Snd 10.12, 1 Ko 13.7, Kl 3.14, Hi 13.1, Je 5.20, 1 Pi 1.22 **4:9:** 2 Ko 9.7, Fl 2.14, Fm 1.14, Hi 13.2 **4:10:** Ro 12.6-8, 1 Ko 4.1-2, 4.7, Ta 1.7 **4:11:** 1 Ko 3.10, 10.31, Ef 5.20, 1 Pi 5.11, KTH 1.6 **4:12:** 1 Ko 3.13, 1 Pi 1.6-7 **4:13:** Ap 5.41, Ro 8.17, 2 Ko 1.7, 2 Ti 2.12, Je 1.2, 1 Pi 1.5-6, KTH 1.9 **4:14:** Sng 89.50-51, Mt 5.11, 2 Ko 12.10, Je 1.12, 1 Pi 2.20 **4:15:** 1 Te 4.11, 1 Ti 5.13, 1 Pi 2.20 **4:16:** Ap 11.26, Fl 1.20 **4:17:** Jer 25.29, Mal 3.5, Lu 10.12-14, 23.31, 2 Te 1.8

17 Taim bilong God i kirapim kot long
yumi ol lain bilong em yet, dispela taim i
kamap pinis. Na sapos kot i stat long yumi
pastaim, orait bai em i pinis olsem wanem
long ol man i save sakim gutnius bilong
God?
18 Buk bilong God i tok olsem, "Sapos
i hat tru long kisim bek ol stretpela man,
orait olsem wanem long ol man i save
givim baksait long God na mekim sin?"
19 Olsem na sapos long laik bilong God
sampela man i mas karim pen, orait dis-
pela ol man i mas putim laip bilong ol long
han bilong God na mekim ol gutpela pasin
tasol. God i bin wokim yumi, na oltaim em
i save lukautim yumi gut tru.

5

Yupela hetman i mas lukautim gut ol manmeri bilong God

1 Nau mi gat tok long yupela ol hetman
bilong sios. Mi tu mi hetman olsem yupela,
na long ai bilong mi yet mi bin lukim Krais
i karim pen. Na mi tu wantaim yupela,
yumi olgeta bai i kisim ol dispela gutpela
samting God bai i givim yumi long taim
strong na biknem bilong Krais i kamap
ples klia. Olsem na mi laik kirapim yupela
hetman long wok olsem.
2 Yupela i mas lukautim gut ol man-
meri bilong God. Ol i stap olsem ol sipsip
long han bilong yupela. Na yupela i mas
amamas long mekim dispela wok, olsem
God i laik yupela i mekim. Nogut yupela
i bihainim laik bilong ol arapela tasol na
mekim. Na yupela i no ken mekim dispela
wok bilong kisim pe tasol. Nogat. Yupela i
mas i gat laik tru long mekim dispela wok.
3 Yupela i no ken i stap olsem ol bikman
na daunim dispela ol manmeri God i bin
putim long han bilong yupela. Nogat. Yu-
pela i mas mekim gutpela pasin tasol, bai
ol i ken lukim na bihainim.
4 Sapos yupela i mekim olsem, orait
taim Namba Wan Wasman bilong sipsip i
kamap ples klia, yupela bai i kisim nam-
bawan prais tru, em prais i save stap gut
oltaim, na i no save bagarap.

Yumi mas putim yumi yet long han bilong God

5 Olsem tasol yupela yangpela man i
mas aninit long ol hetman. Na yupela
olgeta i mas bihainim pasin bilong daunim
yupela yet na i stap aninit long ol arapela
manmeri bilong God. Yumi save, "God i
save daunim ol man i apim nem bilong ol
yet, tasol em i save marimari na mekim gut
long ol man i daunim ol yet."
6 Olsem na yupela i mas daunim laik bi-
long yupela yet na stap aninit long strong-
pela han bilong God. Na long taim em yet i
makim, em bai i litimapim yupela.
7 God i save wari long yupela. Olsem
na olgeta hevi yupela i karim, yupela i mas
putim long han bilong en.
8 Yupela i mas stap redi na was gut.
Satan, dispela birua bilong yupela, em
i olsem wanpela laion i singaut strong.
Oltaim em i save raun bilong painim ol
manmeri bilong kaikai.
9 Tasol yupela i mas i stap strong long
bilip na sakim em. Yupela i save, ol ara-
pela manmeri bilong God, ol i stap long
olgeta hap bilong graun, ol tu i save karim
wankain pen olsem yupela.
10 God em i as bilong olgeta marimari.
Em i bin singautim yupela long Krais Jisas,
bai yupela i ken i stap wantaim em long
gutpela lait bilong en i save stap oltaim.
Olsem na bai yupela i karim pen sotpela
taim tasol, na bihain bai em yet i mekim
yupela i orait gen, na strongim bilip bilong
yupela na mekim yupela i sanap strong
oltaim.
11 Em wanpela i gat olgeta strong i stap
oltaim. I tru.

Sampela hap tok

12 Long han bilong Sailas mi bin raitim
dispela sotpela tok long yupela. Mi lukim

4:18: Snd 11.31, Lu 23.31 **4:19:** Sng 31.5, Lu 23.46, 2 Ti 1.12 **5:1:** Ap 1.8, 1.22, Ro 8.17-18, KTH 1.9 **5:2:** Jo 10.11-13, 21.15-17, Ap 20.28, 1 Ko 9.17, 1 Ti 3.3, 3.8, Ta 1.7, 1.11, Fm 1.14 **5:3:** Sng 74.2, 1 Ko 3.9, 2 Ko 1.24, Fl 3.17, 1 Ti 4.12, Ta 2.7 **5:4:** 1 Ko 9.25, 2 Ti 4.8, Hi 13.20, 1 Pi 1.4 **5:5:** Snd 3.34, Ais 57.15, Ef 5.21, Fl 2.3, Je 4.6 **5:6:** Mt 23.12, Lu 14.11, 18.14, Je 4.10 **5:7:** Sng 37.5, 55.22, Mt 6.25-30, Fl 4.6 **5:8:** Lu 22.31, 1 Te 5.6, KTH 12.12 **5:9:** Ap 14.22, Ef 6.11-13, 2 Ti 3.12, Je 4.7 **5:10:** 2 Ko 4.17, 1 Te 2.12, 2 Te 2.17, 1 Ti 6.12, Hi 13.21, 1 Pi 1.6 **5:12:** Ap 15.22, 15.40, 2 Ko 1.19, 1 Te 1.1, Hi 13.22, 2 Pi 1.12

em i brata tru bilong yumi. Long dispela
pas mi laik tokim yupela long olgeta pasin
God i save mekim bilong soim marimari
bilong en long yupela. Mi yet mi save pinis
long dispela em i marimari tru bilong God,
olsem na mi tokaut klia long en. Na mi
laik kirapim bel bilong yupela long yupela
i mas sanap strong long en.

13 Ol manmeri bilong sios i stap long
Babilon,* em ol manmeri God i makim
pinis wantaim yupela, ol i givim gude long
yupela. Na pikinini bilong mi, Mak, em tu i
gude long yupela.

14 Yupela olgeta i mas givim kis long ol
arapela Kristen, bilong soim olsem yupela
i laikim ol tru na givim bel bilong yupela
long ol.

Yupela i pas wantaim Krais, na bel bi-
long yupela i ken i stap isi.

5:13: Ap 12.12, 12.25, 13.13, 15.37-39, Kl 4.10, 2 Ti 4.11, Fm 1.24 * **5:13:** Taim Pita i tok long Babilon, i luk olsem em i tok bokis long Rom, na em i kolim long nem Babilon. Long wanem, long taim bilong Pita ol Rom i save mekim ol kain kain pasin nogut long ol manmeri bilong God olsem ol Babilon i bin mekim bipo. **5:14:** Ro 16.16, 1 Ko 16.20, Ef 6.23

Namba 2
Pas Pita i raitim
Tok i go pas

As tingting bilong dispela pas, em bilong tokim ol Kristen long ol i no ken harim tok bilong sampela tisa i raun na bagarapim bilip na gutpela pasin bilong ol. Ol i mas holim strong tok ol aposel i bin givim ol, na long dispela pasin ol bai i save gut long God na long Bikpela Jisas Krais. Ol aposel i bin lukim Jisas long ai bilong ol yet, na ol i bin harim Jisas i skulim ol.

Sampela man i bin tok olsem Jisas bai i no inap kam bek gen. Dispela pas i tok, em bai i kam. Tru, em i no kam hariap tumas, tasol as bilong dispela i olsem, God i no laik bai wanpela man i lus. Em i laik bai olgeta man i mas tanim bel, olsem na em i isi long ol manmeri na em i wet i stap yet (3.9).

Yumi mas mekim ol gutpela pasin i kamap strong long laip bilong yumi na yumi mas sakim tok bilong ol man nogut

(Sapta 1-3)

1 Mi Saimon Pita, mi wokboi na aposel
bilong Jisas Krais, em i God bilong yumi,
na em i Man bilong kisim bek yumi. Mi
raitim dispela tok long yupela ol manmeri i
bin kisim bilip i gutpela tru. Long stretpela
pasin bilong Jisas Krais, bilip bilong yupela
i bin kamap wankain olsem bilip bilong
mipela.
2 Nau yupela i kisim gutpela save long
God na long Jisas, Bikpela bilong yumi.
Long dispela pasin marimari na bel isi i
ken kamap bikpela moa long laip bilong
yupela.

God i makim yumi bilong em yet

3 Jisas Krais em i God, na long strong
bilong en, em i bin givim yumi olgeta samt-
ing bilong strongim laip bilong yumi na
bilong helpim yumi long wokabaut long
pasin bilong God. Bilong mekim olsem,
Krais i bin larim yumi i save gut long em
yet. Long bikpela namba na strong bilong
en na long gutpela pasin tru bilong en, em
i bin singautim yumi
4 na em i givim yumi olgeta samting
i nambawan tru na i bikpela moa yet,
em ol samting bipo em i bin promis long
givim long yumi. Pasin bilong bel i kirap
em i save stap long yumi manmeri bilong
graun na i save bagarapim yumi tru. Tasol
Krais i givim olgeta dispela gutpela samt-
ing long yumi, na long dispela pasin em i
laik helpim yupela, bai yupela i abrusim
ol dispela pasin bilong bagarap, na bai
yupela i kisim laip na pasin bilong God yet.
5 Yupela i mas tingting long dispela, na
yupela i mas wok strong tru long mekim
gutpela pasin, na long mekim dispela kain
pasin i stap strong olsem bilip bilong yu-
pela. Na yupela i mas wok long kisim save
long God, na long mekim dispela save i
kamap strong olsem gutpela pasin bilong
yupela.
6 Na yupela i mas bosim gut laik bi-
long bodi bilong yupela, na yupela i mas
mekim dispela pasin i kamap strong olsem
gutpela save bilong yupela. Na yupela i
mas kisim pasin bilong sanap strong na
karim hevi, na yupela i mas mekim dispela
pasin i kamap strong olsem pasin bilong
bosim bodi. Na yupela i mas wokabaut
long pasin bilong God, na mekim dispela
pasin i kamap strong olsem pasin bilong
sanap strong na karim hevi.
7 Na yupela i mas kisim pasin bilong
i stap pren tru bilong ol arapela man-
meri bilong God, na mekim dispela pasin
i kamap strong olsem pasin bilong wok-
abaut long pasin bilong God. Na yupela
i mas kisim pasin bilong givim bel bilong
yupela long ol arapela, na mekim dispela
pasin i kamap strong olsem pasin bilong i
stap pren tru.
8 Yupela i save pinis long Jisas Krais,
Bikpela bilong yumi. Na sapos yupela i
kisim ol dispela kain pasin na ol i kamap

1:1: 2 Ko 4.13, Ef 4.5, Ta 1.4 **1:2:** Ju 1.2 **1:3:** Jo 17.3, 2 Te 2.14, 2 Ti 1.9, 1 Pi 2.9 **1:4:** 2 Ko 7.1, Ef 4.24, 2 Pi 2.18-20, 1 Jo 3.2 **1:5:** 1 Pi 3.7, 2 Pi 3.18 **1:6:** Ga 5.22-23 **1:7:** Ga 6.10, 1 Te 5.15, 1 Jo 4.21 **1:8:** Jo 15.2, Ta 3.14

strong tru long yupela, orait dispela save
bilong yupela bai i no inap i stap nating.
Nogat. Em bai i karim planti kaikai.
9 Tasol man i no gat ol dispela pasin, em i
no inap lukim ol samting i stap longwe, na
em i olsem aipas. Tru, God i lusim pinis ol
sin em i bin mekim bipo na God i mekim
em i kamap klin. Tasol dispela man i lusim
tingting pinis long ol dispela samting God i
bin mekim long em.
10 Ol brata, God i singautim yupela pinis,
na em i bin makim yupela bilong i stap ol
lain bilong em yet. Olsem na yupela i mas
wok strong long i stap ol lain tru bilong en.
Sapos yupela i mekim olsem, orait yupela
bai i no inap pundaun na lusim em.
11 Na em bai i opim rot olgeta bilong
yupela i ken i go insait long kingdom i
stap oltaim oltaim, dispela kingdom bilong
Jisas Krais, em Bikpela bilong yumi, na em
i Man bilong kisim bek yumi.
12 I tru, yupela i save pinis long ol dispela
samting, na yupela i kisim pinis dispela
tok tru, na yupela i sanap strong long en.
Tasol mi no laik bai yupela i lusim tingting,
olsem na olgeta taim mi laik tokim yupela
gen.
13 Long taim mi stap yet long dispela
bodi, mi ting em i gutpela long mi mas
tokim yupela gen, bilong kirapim yupela
long tingim gen ol dispela samting.
14 Mi save, liklik taim tasol na bai mi
lusim bodi bilong mi. Bikpela bilong yumi
Jisas Krais em i tokim mi pinis olsem.
15 Olsem na mi laik wok strong long
tokim yupela gut. Na taim mi dai pi-
nis, orait long olgeta taim yupela bai inap
tingim gen dispela olgeta samting mi bin
tokim yupela long en.

Ol aposel i bin lukim lait bilong God i stap long Krais

16 Mipela i tokim yupela pinis long
strong bilong Bikpela bilong yumi Jisas
Krais, na long em bai i kam bek gen. Tasol
taim mipela i tokim yupela long dispela tok
bilong Krais, mipela i no bihainim ol stori
nating i bin kamap long tingting bilong ol
man. Nogat. Long ai bilong mipela yet,
mipela i bin lukim lait na strong bilong God
i kamap long em, olsem na mipela i tok.*
17 God Papa i bin givim biknem long em,
na i mekim dispela gutpela lait i kamap
long em. Na God yet i stap long dis-
pela nambawan lait bilong heven na em i
mekim tok long Jisas olsem, "Dispela em i
Pikinini bilong mi, mi laikim em tumas, na
mi amamas long em."
18 Mipela i bin i stap wantaim em long
dispela maunten God i bin i stap long en,
na mipela i harim dispela tok i kam long
heven.
19 Olsem na mipela i save bilip strong
moa long tok bilong ol profet, na sapos
yupela tu i holim strong tok bilong ol, em
i gutpela. Tok bilong ol profet em i olsem
lam i lait i stap long ples tudak, i go inap
long tulait i kamap na sta bilong mon-
ingtaim em i kirap insait long bel bilong
yupela.†
20 Tasol bikpela samting yupela i mas
save long en, em i olsem. Yumi no ken bi-
hainim tingting bilong yumi yet na autim
as bilong wanpela tok profet i stap long
buk bilong God.
21 Long wanem, i no gat wanpela tok
profet i bin kamap long laik bilong man i
autim. Nogat. Holi Spirit yet i kirapim ol
man na ol i autim tok God i givim long ol.

2

Ol man nogut i paulim tingting bilong ol Kristen
(Jut 1.4-13)

1 Tru, sampela giaman profet i bin kirap
namel long ol Israel. Olsem tasol sam-
pela man bai i kirap namel long yupela tu
na giaman long skulim ol manmeri long
ol samting bilong God. Bai ol i hait na

1:9: Hi 9.14, 1 Jo 1.7, 2.9-11 **1:10:** 2 Pi 3.17, 1 Jo 3.19 **1:12:** Fl 3.1, 1 Pi 5.12, 2 Pi 3.1, 3.17, 1 Jo 2.21, Ju 1.5 **1:13:** 2 Pi 3.1 **1:14:** Jo 21.18-19, 2 Ko 5.1, 2 Ti 4.6 **1:16:** 1 Ko 1.17, 1 Jo 1.1 * **1:16:** Dispela hap i tok long ol samting i bin kamap long taim bodi bilong Jisas i kamap narakain. Lukim Matyu 17.1-13 na Mak 9.2-13 na Luk 9.28-36. **1:17:** Mt 3.17 **1:17:** Mt 17.1-5, Mk 9.2-7, Lu 9.28-35 **1:19:** Sng 119.105, Jo 5.35, KTH 2.28 † **1:19:** Dispela "sta bilong moningtaim," em Jisas Krais. Lukim Kamapim Tok Hait 22.16. **1:20:** Ro 12.6 **1:21:** Ap 1.16, 3.18, 2 Ti 3.16, 1 Pi 1.11 **2:1:** Mt 24.11, Ap 20.30, 1 Ko 6.20, Ef 1.7, 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1-5, 1 Pi 1.18, Ju 1.4

kamapim ol kain kain tok giaman namel
long yupela, em ol tok bilong bagarapim
bilip bilong yupela. Bikpela i bin baim bek
ol, tasol ol bai i givim baksait long Bikpela
tu. Ol bai i mekim olsem na kwiktaim ol yet
bai i bagarap.
2 Tasol planti man bai i bihainim ol kain
kain pasin nogut bilong ol. Na dispela bai i
mekim ol man nabaut i tok nogut long Rot
bilong pasin i tru.
3 Ol dispela man ol i man bilong mangal
tru, olsem na ol bai i mekim planti tok
giaman bilong pulim mani samting bilong
yupela. Tasol bipo tru God i makim de
bilong kotim ol na em i tok long ol bai i lus.
Na dispela bagarap i laik kamap long ol,
em i no slip. Nogat. Em i wet i stap.
4 Yupela save, bipo sampela ensel i bin
mekim sin, na God i no larim ol. Nogat. Em
i kalabusim ol i stap long hel, long dispela
hul i tudak nogut tru. Na ol i kalabus i stap
yet na wetim De bilong bikpela kot bilong
God.
5 Ol manmeri bilong bipo tu, ol i bin
givim baksait long God, na em i no larim
ol. Nogat. Em i mekim bikpela tait i kamap
long ol, na ol i lus. Tasol Noa em i man
bilong tokaut long stretpela pasin. Na God i
lukautim em wantaim 7-pela manmeri, na
ol i stap gut.
6 God i bin tok long Sodom wantaim
Gomora tu i mas bagarap. Na God i kukim
dispela tupela bikpela taun long paia, na
sit bilong paia tasol i stap. Em i mekim save
long tupela taun na tupela i bagarap ol-
geta. Olsem na bihain, ol man i givim bak-
sait long God, ol i ken tingim dispela samt-
ing i bin kamap long Sodom na Gomora, na
ol bai i save long samting i mas kamap long
ol tu.
7 Tasol dispela stretpela man Lot i bin
i stap long Sodom, na em i lukim ol kain
kain pasin pamuk samting bilong ol dis-
pela man nogut na em i bel hevi tru. Na
God i kisim bek Lot, na em i no bagarap.
8 Yes, dispela stretpela man em i stap
namel long ol Sodom, na em i lukim pasin
nogut bilong ol, na long olgeta de em i
harim tok nogut bilong ol. Bel bilong en i
stap stret, na em i kirap nogut na bel bilong
en i pen tru long pasin bilong sakim lo ol i
mekim.
9 Orait yumi tingting long ol dispela
samting Bikpela i bin mekim, na yumi
save, sapos traim i kamap long ol man i
bihainim God, orait Bikpela i save long rot
bilong kisim bek ol long dispela traim. Na
Bikpela i save pinis long pasin bilong ol
man nogut, na em i save long rot bilong
bekim pe nogut long ol, i go inap long De
bilong bikpela kot bilong God.
10 Sampela man bai i kisim pe nogut moa
yet. Em ol man i save bel kirap long mekim
ol pasin pamuk i doti tru, na ol i save ting
tok bilong Bikpela em i samting nating.

Ol dispela man nogut i bin kirap namel
long yupela, ol i man bilong bikhet na ol i
save bihainim laik bilong ol tasol. Olsem
na ol i no pret liklik long tok nogut long ol
nambawan ensel bilong heven.
11 Ol ensel i winim tru ol dispela man, na
ol i gat bikpela strong moa. Tasol ol i no
save tok nogut long ol na kotim ol long ai
bilong Bikpela.
12 Ol dispela man ol i olsem ol abus i
no gat tingting, na ol i save bihainim ol
laik bilong bodi tasol. Ol i olsem ol wel
abus i bin kamap long graun, bilong ol man
i ken holimpas ol na kilim ol i dai tasol.
Samting ol i no save long en, em ol i wok
long tok nogut long en. Ol bai i bagarap
long wankain pasin olsem ol wel abus i
save bagarap.
13 Ol i bin mekim ol kain kain pasin
nogut, na bai ol arapela man i bekim pasin
nogut long ol. Ol i ting pasin bilong kaikai
na dring planti long san, em i pasin bilong
amamas tru. Ol i save kaikai wantaim
yupela, na ol i mekim yupela yet i kamap
doti na ol i bagarapim nem bilong yupela.
Tasol ol i save amamas long pasin giaman
ol i mekim.
14 Oltaim ol i save aigris long ol meri na
tingting long mekim pasin pamuk. Ol i no

2:3: Ro 16.18, 2 Ko 12.17-18, 1 Te 2.5, 1 Ti 6.5, Ta 1.11, 2 Pi 1.16 **2:4:** Lu 8.31, Jo 8.44, 1 Jo 3.8, Ju 1.6, KTH 20.2-3 **2:5:** Stt 6.1—7.24, 8.18, Hi 11.7, 1 Pi 3.20, 2 Pi 3.6 **2:6:** Stt 19.24, Nam 26.10, Ju 1.7 **2:7:** Stt 19.1-16 **2:9:** Sng 34.17-19, 1 Ko 10.13, Ju 1.6 **2:10:** Ju 1.4-10, 16 **2:11:** Ju 1.9 **2:12:** Ju 1.10 **2:13:** Ro 13.13, 1 Ko 11.20-21, Fl 3.19, Ju 1.12

inap pinisim laik bilong ol long mekim sin.
Ol i save grisim ol man bilip bilong ol i no
strong, na pulim ol long mekim sin. Ol i
skul pinis long pasin bilong mangalim ol
samting bilong ol arapela man. Olsem na
God bai i bagarapim ol tru.
15 Ol i bin givim baksait long stretpela
rot, na ol i go longlong nabaut. Ol i bin
bihainim rot bilong Balam, pikinini bilong
Beor. Em i bin mekim sin na em i bin
laikim tumas long kisim pe i kamap long
dispela pasin nogut bilong en.
16 Ol donki i no save toktok, tasol wan-
pela donki i mekim toktok olsem man, na
em i krosim Balam long pasin nogut bi-
long em. Na long dispela pasin, donki i
mekim dispela profet i lusim dispela long-
long pasin em i bin ting long mekim.

17 Ol dispela man i olsem ol hul wara i
drai pinis. Na ol i olsem ol klaut, bikpela
win i save sakim ol i go nabaut. God i redim
pinis ples tudak tru i blak nogut tru, na ol
bai i go i stap long en.
18 Ol dispela man i save bikmaus na
hambak nating long rabis tok bilong ol. Ol i
save grisim ol man na mekim ol i bel kirap
long mekim pasin pamuk na ol kain kain
pasin nogut bilong bodi. Na long dispela
pasin ol i wok long pulim dispela ol man
nau tasol ol i lusim pasin nogut bilong ol
haiden, na ol i go bihainim ol dispela man
nogut.
19 Ol dispela man nogut i save tok,
"Sapos yupela i bihainim mipela, yupela
bai i stap fri, na yupela i ken mekim olgeta
samting long laik bilong yupela." Tasol ol
yet i stap olsem ol wokboi nating bilong
pasin bilong bagarap, long wanem, sapos
wanpela man i larim wanpela samting i
bosim em, dispela man i stap olsem wok-
boi nating bilong dispela samting.
20 Tru, ol i bin kisim save long Jisas Krais,
em i Bikpela bilong yumi na Man bilong
kisim bek yumi. Na dispela save i bin
helpim ol long abrusim olgeta pasin doti i
stap long graun. Tasol sapos ol i pas gen
long dispela kain pasin na em i kalabusim
ol, orait ol bai i stap nogut tru. Pastaim ol i
bin i stap nogut, tasol sapos ol dispela pasin
doti i kalabusim ol gen, orait ol bai i stap
nogut moa moa yet.
21 Mobeta ol i no bin kisim save long Rot
bilong stretpela pasin. Long wanem, nau
ol i save long dispela Rot, na ol i bin kisim lo
bilong God yet, tasol ol i givim baksait pinis
long en.
22 Dispela samting i kamap long ol, em
i olsem wanpela trupela tok i tok olsem,
"Dok i traut pinis na i go bek na kaikai traut
bilong en." Na narapela tok tu i olsem, "Pik
i waswas pinis long wara, tasol em i go
tantanim nabaut long graun malumalum."

3

Tru tumas, Bikpela bai i kam

1 Ol pren tru, dispela em i namba 2 pas
nau mi raitim long yupela. Long dispela
tupela pas mi givim tok long yupela bilong
kirapim yupela long tingim gen ol dispela
samting, bai tingting bilong yupela i stap
stret olgeta.
2 Mi laik bai yupela i mas tingim gen tok
bilong samting i laik kamap bihain, em ol
profet bilong God i bin autim. Na yupela
i mas tingim tu lo bilong Bikpela, em Man
bilong kisim bek yumi. Yupela i bin harim
dispela lo long maus bilong ol aposel i bin
kam long yupela.
3 Tasol bikpela samting yupela i mas
save long en, em i olsem. Long taim bilong
las de, ol man bilong tok bilas bai i kamap,
na ol bai i bihainim laik nogut bilong bel
bilong ol. Bai ol i tok bilas
4 olsem, "Em i bin tok olsem em bai i
kam bek gen, a? Orait em i stap we? Em
i no inap i kam. Taim ol tumbuna i dai,
na i kam inap long nau, olgeta samting i
stap wankain olsem bipo tru, taim graun i
kamap."
5 Ol i no laik tingting gut na save long
dispela samting. Bipo tru God i bin tok

2:15: Ju 1.11, KTH 2.14 **2:15:** Nam 22.4-35 **2:17:** Ju 1.12-13 **2:18:** Ap 2.40, 2 Pi 1.4, 2.20, Ju 1.16 **2:19:** Jo 8.34, Ro 6.16, 1 Pi 2.16 **2:20:** Mt 12.45, Lu 11.26, Hi 6.4, 2 Pi 1.2-4 **2:21:** Lu 12.47-48, Jo 9.41 **2:22:** Snd 26.11 **3:1:** 2 Pi 1.13 **3:2:** Ju 1.17 **3:3:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1, 2 Pi 2.10, Ju 1.18 **3:4:** Ais 5.19, Jer 17.15, Ese 12.22, 12.27, Mt 24.48, Lu 12.45 **3:5:** Stt 1.6-9, Sng 33.6, Kl 1.17, Hi 11.3 **3:6:** Stt 7.11, 7.21, 2 Pi 2.5

na skai i kamap. Na God i kisim wara na
mekim graun i kamap namel long wara.
6 Na bihain God i tok na em i mekim
wara i kamap gen na bikpela tait i
karamapim dispela graun, na graun i
bagarap olgeta.
7 Na nau, long wankain tok bilong God
tasol, skai na graun i stap na i wetim paia
i kamap na i bagarapim ol. Skai na graun
i wetim de bilong bikpela kot i kamap, na
ol man i bin givim baksait long God, ol bai
i bagarap olgeta.
8 Ol pren tru, yupela i no ken lusim tingt-
ing long dispela wanpela samting. Long
tingting bilong Bikpela wanpela de i olsem
1,000 yia, na 1,000 yia i olsem wanpela de.
9 Bikpela i no save wok isi isi long
kamapim samting em i bin promis long
mekim, olsem sampela man i save tok.
Nogat. Tasol em i no laik bai wanpela man
i lus. Em i laik bai olgeta man i mas tanim
bel, olsem na em i isi long yupela na em i
wet i stap yet.

Dispela graun na skai bai i pinis

10 Tasol De bilong Bikpela bai i kamap
wantu tasol olsem ol stilman i save kam.
Long dispela De skai bai i pairap bikpela
na i pinis olgeta. Na olgeta liklik samting
God i bin wokim graun long en, paia bai i
kukim ol na ol bai i pinis. Olsem na graun
wantaim olgeta samting ol i wokim i stap
long en, ol bai i no i stap moa.*
11 Orait tingim. Sapos dispela olgeta
samting bai i pinis long dispela kain pasin,
orait yupela i ting yupela i mas bihainim
wanem kain pasin? Yupela i mas givim
laip bilong yupela long God na wokabaut
long pasin holi na bihainim olgeta pasin
bilong God.
12 Long dispela pasin yupela i mas we-
tim De bilong God i kamap, na yupela i mas
wok strong long hariapim dispela De, bai
em i kamap kwiktaim.† Long dispela De
tasol skai bai i paia na i pinis, na hatpela
paia moa bai i kukim olgeta liklik samting
God i bin wokim graun long en, na ol bai i
kamap wara nating.
13 Tasol God i promis pinis long em bai
i wokim nupela skai na nupela graun, na
stretpela pasin tasol bai i stap long en.
Yumi wet long dispela samting tasol i mas
kamap.

Yumi mas lukaut gut na wetim Bikpela

14 Ol pren tru, yupela i save wet long ol
dispela samting i kamap. Olsem na yupela
i mas wok strong long mekim yupela yet
i stap klin long ai bilong God na yupela
i no gat asua long wanpela samting. Na
yupela i mas i stap wanbel wantaim God.
Na long De bilong Bikpela, God bai i lukim
ol dispela gutpela pasin bilong yupela.
15 Bikpela i wet yet na em i isi long yumi.
Yupela i mas save, em i mekim dispela
pasin, long wanem, em i laik kisim bek
yumi. God i bin givim gutpela save long
brata tru bilong yumi Pol, na em tu i bin
raitim dispela kain tok long yupela.
16 Long olgeta pas bilong em, em i save
tok long dispela samting. Tru, sampela tok
i stap long ol dispela pas i no klia tumas,
na yumi save hatwok long save gut long
as bilong tok. Olsem na ol man i no gat
save na bilip bilong ol i no strong, ol i save
paulim dispela tok, na olgeta arapela tok i
stap long buk bilong God tu. Olsem na ol
bai i bagarap olgeta.
17 Ol pren tru, yupela i save pinis long ol
dispela samting bai i kamap bihain. Olsem
na yupela i mas lukaut gut long yupela yet.
Nogut giaman bilong ol man bilong sakim
lo em bai i pulim yupela na yupela i no
sanap strong moa long bilip.
18 Jisas Krais, em Bikpela bilong yumi
na Man bilong kisim bek yumi, em i save
marimari long yupela, na yupela i save gut
long em. Na yupela i mas larim marimari

3:7: Mt 25.41, 2 Te 1.8, 2 Pi 3.10 **3:8:** Sng 90.4 **3:9:** Ais 30.18, Hab 2.3, Ro 2.4, 1 Ti 2.4, Hi 10.37, 1 Pi 3.20 **3:10:** Mt 24.29, 24.35, 24.43, Mk 13.31, Lu 12.39, 1 Te 5.2, Hi 1.11, KTH 16.15, 20.11 * **3:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. **3:12:** Ais 34.4, Mai 1.4, 1 Ko 1.7, Ta 2.13, 2 Pi 3.10 † **3:12:** 2 Pita 3.9 i tok, Bikpela i no kam hariap, long wanem, em i laik givim taim bilong olgeta man i ken tanim bel. Olsem na sapos ol manmeri i stat long givim laip bilong ol long God, dispela bai i mekim De bilong Bikpela i kam hariap. Lukim tu Aposel 3.19-21. **3:13:** Ais 65.17, 66.22, KTH 21.1, 21.27 **3:14:** 1 Ko 15.58, Fl 1.10, 1 Te 3.13 **3:15:** Ro 2.4, 1 Pi 3.20, 2 Pi 3.9 **3:16:** Ro 10.3, 1 Ko 15.51, 1 Te 4.15 **3:17:** Mk 13.5, 13.23, 13.33, 1 Ko 10.12, Ef 4.14, 2 Pi 1.10-12 **3:18:** Ef 4.15, 2 Ti 4.18, 1 Pi 2.2, Ju 1.25, KTH 1.6

bilong Krais i strongim yupela, na yupela
i mas kisim planti save moa long em. Em
i gat biknem tru, na yumi mas litimapim
nem bilong en nau na oltaim oltaim. I tru.

Namba wan
Pas Jon i raitim
Tok i go pas

Dispela pas i gat tupela as tingting. Em i laik helpim ol Kristen long i stap wanbel wantaim God Papa na wantaim Pikinini bilong en, Jisas Krais. Na em i laik bai ol i no ken larim ol lain bilong tudak i giamanim ol na pulim ol long lusim God.

Ol dispela "lain bilong tudak" i save tok olsem, ol samting i stap hia long graun, em i no gutpela tumas. Na Jisas em i Pikinini bilong God, olsem na em i no inap kamap man tru na pas wantaim ol samting bilong graun olsem yumi manmeri i save mekim. Ol i tok, man i laik i stap gut wantaim God, em i no ken tingting long ol samting bilong graun. Stretpela pasin na pasin bilong laikim ol arapela, em tu ol samting bilong graun. Olsem na maski wari long bihainim ol dispela kain pasin.

Jon i laik bai ol Kristen i no ken putim yau long dispela kain tok. Em i tok, Jisas em i bin kamap man tru, na ol manmeri i bilip long Jisas, ol i mas laikim tru God na ol i mas laikim tru ol arapela manmeri.

Yumi mas wokabaut long lait na yumi no ken larim ol lain bilong tudak i giamanim yumi

(Sapta 1.1—3.10)

Tok i gat laip i bin kamap ples klia

1 Mipela i save autim tok bilong Tok i gat laip. Dispela Tok i bin i stap bipo tru, na mipela i harim, na mipela i lukim long ai. Mipela i bin lukluk long en na putim han long en.

2 Dispela laip em i bin kamap ples klia, na mipela i bin lukim, na mipela i save autim tok long en. Na mipela i tokaut long yupela long dispela laip i stap gut oltaim oltaim. Bipo em i stap wantaim Papa, na em i kamap ples klia na mipela i lukim.

3 Mipela i lukim na harim pinis, na mipela i save tokaut long yupela tu, bai yupela inap long i stap wanbel wantaim mipela. Na yumi stap wanbel wantaim Papa, na wantaim Pikinini bilong en Jisas Krais.

4 Na mipela i raitim dispela tok, bai amamas bilong yumi i ken pulap tru.

Yumi mas wokabaut long lait

5 Mipela i harim Jisas Krais i autim tok, na mipela i autim long yupela. Dispela tok i olsem, God em i lait, na i no gat liklik hap tudak i stap long em.

6 Sapos yumi tok, "Mi wanbel wantaim em," tasol yumi wokabaut long tudak, orait dispela tok bilong yumi em i tok giaman, na yumi no wokabaut long pasin i tru.

7 Tasol sapos yumi wokabaut long lait, long wankain pasin olsem em i stap long lait, orait yumi stap wanbel wantaim ol arapela manmeri bilong God. Na blut bilong Jisas, Pikinini Bilong God, em i save rausim olgeta sin bilong yumi na yumi kamap klin.

8 Sapos yumi tok, "Mi no gat sin," orait yumi giamanim bel bilong yumi yet, na tok tru i no i stap long bel bilong yumi.

9 Tasol sapos yumi autim sin bilong yumi, orait God bai i mekim olsem em i bin tok. Em bai i mekim stretpela pasin na lusim sin bilong yumi. Na em bai i rausim olgeta pasin nogut i stap long yumi na mekim yumi i kamap klin.

10 Sapos yumi tok, "Mi no bin mekim sin," orait long dispela tok yumi kolim God em i man bilong giaman.* Olsem na tok bilong God i no i stap long bel bilong yumi.

2

Krais em i Helpim bilong yumi

1:1: Jo 1.1-4, 1.14, 20.27, 2 Pi 1.16, 1 Jo 2.13-14 **1:2:** Jo 1.14, 21.24, Ap 2.32, Ro 16.26 **1:3:** Jo 17.21, Ap 4.20, 1 Ko 1.9, 1 Jo 2.24 **1:4:** Jo 15.11, 16.24, 2 Jo 1.12 **1:5:** Jo 1.9, 9.5, 12.35-36, 1 Ti 6.16, Je 1.17, 1 Jo 3.11 **1:6:** 2 Ko 6.14, 1 Jo 2.4 **1:7:** Ais 2.5, Jo 3.21, Ef 1.7, Hi 9.14, 1 Pi 1.19, KTH 1.5, 7.14 **1:8:** Jop 9.2, Sng 32.5, Snd 28.13, Je 3.2, 1 Jo 2.4 **1:9:** Sng 51.2, Snd 28.13, 1 Jo 1.7 **1:10:** 1 Jo 1.8 * **1:10:** Long planti hap bilong Baibel i gat tok long olgeta manmeri i bin mekim sin. Lukim Song 14.3 na Aisaia 53.6 na 64.6. **2:1:** Ro 8.34, 1 Ti 2.5, Hi 7.25, 9.24

1 Ol liklik pikinini bilong mi, mi raitim
dispela tok long yupela, bai yupela i no
ken mekim sin. Na sapos wanpela man i
mekim sin, orait yumi gat Helpim bilong
yumi, em i stap wantaim Papa. Em Jisas
Krais, dispela man bilong mekim stretpela
pasin olgeta.
2 Em yet i bin mekim wok bilong rausim
sin bilong yumi. Na em i no mekim dispela
wok bilong helpim yumi tasol. Nogat. Em
i mekim bilong helpim olgeta manmeri i
stap long graun.

Man i save tru long God, em i save bihainim pasin bilong God

3 Sapos yumi bihainim ol lo bilong God,
orait yumi ken save tru olsem, yumi save
gut long em.
4 Sapos wanpela man i tok, "Mi save
gut long God," tasol em i no bihainim ol
lo bilong God, orait dispela man em i man
bilong giaman, na tok tru i no i stap long
bel bilong em.
5 Na sapos wanpela man i bihainim tok
bilong God, orait em i save tru long givim
bel bilong en long God, na long dispela
pasin yumi save olsem, yumi pas wantaim
God.
6 Sapos wanpela man i tok, "Mi pas wantaim God," orait dispela man i mas wokabaut olsem Krais i bin wokabaut.
7 Ol pren, dispela lo mi raitim long yupela* em i no nupela lo. Nogat. Em i olpela
lo, yupela i bin kisim bipo tru. Dispela
olpela lo, em i dispela tok yupela i harim
pinis.
8 Tasol dispela lo mi raitim long yupela,
em i nupela lo tu, na em i tru long laip
bilong Krais na long laip bilong yupela tu,
long wanem, tudak i laik pinis, na lait tru i
kamap pinis na i stap.
9 Sapos wanpela man i tok, "Mi stap
long lait," tasol em i save bel nogut long
wanpela Kristen brata, orait dispela man i
stap yet long tudak.
10 Man i save givim bel bilong en long
brata, em i stap long lait. Na long lait i no
gat wanpela samting i stap bilong mekim
em i pundaun.
11 Tasol man i save bel nogut long wanpela Kristen brata, em i stap long tudak.
Em i wokabaut long tudak, na em i no save
long wanem rot em i bihainim. Tudak i
pasim pinis ai bilong en.
12 Yupela liklik pikinini bilong mi, long
nem bilong Krais God i lusim pinis ol sin
bilong yupela. Olsem na mi raitim dispela
tok long yupela.
13 Yupela ol papa, yupela i save gut
long dispela man i stap bipo tru na i stap
yet. Olsem na mi raitim dispela tok long
yupela.
Yupela yangpela man, yupela i winim
Satan pinis. Olsem na mi raitim dispela tok
long yupela.
14 Yupela ol pikinini, yupela i save gut
long Papa. Olsem na mi raitim dispela tok
long yupela.
Yupela ol papa, yupela i save gut long
dispela man i stap bipo tru na i stap yet.
Olsem na mi raitim dispela tok long yupela.
Yupela yangpela man, yupela i gat
strong, na tok bilong God i stap strong
insait long yupela, na yupela i winim Satan
pinis. Olsem na mi raitim dispela tok long
yupela.

Yumi no ken laikim ol pasin bilong graun

15 Yupela i no ken laikim ol pasin bilong graun na olgeta samting bilong graun.
Sapos wanpela man i laikim ol pasin bilong graun, orait em i no save laikim tru
Papa.
16 Yumi save, olgeta pasin bilong ol man
bilong graun, em pasin bilong bel kirap na
aigris na bikhet, ol dispela pasin i no kam

2:2: Jo 1.29, 11.52, Ro 3.25, 2 Ko 5.18, Kl 1.20, 1 Jo 4.10, 4.14 **2:4:** 1 Jo 1.6-8, 4.20 **2:5:** Jo 13.15, 14.21-23, 15.4-5, 1 Pi 2.21, 1 Jo 4.12-13, 4.17, 5.3 **2:7:** 1 Jo 2.24, 3.11, 2 Jo 1.5-6 * **2:7:** I luk olsem Jon i tok long dispela lo Jisas i bin givim long Jon 13.34, em i olsem, "Yupela wan wan i mas laikim tru ol arapela." (Lukim 1 Jon 3.23.) Ol i kisim dispela lo bipo tru, taim ol i kamap Kristen. Olsem na em i olpela lo bilong ol. Tasol Jisas yet i bin tok, em i nupela lo, na long lain 8 Jon i tok em i nupela lo tu. **2:8:** Jo 1.9, 8.12, 13.34, Ro 13.12, Ef 5.8, 1 Te 5.5, 5.8 **2:9:** 1 Ko 13.2, 2 Pi 1.9, 1 Jo 3.10, 3.14-15, 4.20 **2:10:** Jo 11.9, Ro 14.13, 2 Pi 1.10, 1 Jo 3.14 **2:11:** Jo 11.10, 12.35 **2:12:** Lu 24.47, Ap 4.12, 13.38, 1 Ko 6.11, 1 Jo 1.7 **2:13:** 1 Jo 1.1 **2:14:** Ef 6.10 **2:15:** Mt 6.24, Ro 8.7, 12.2, Ga 1.10 **2:16:** Ro 13.14, Je 4.16, 1 Pi 2.11

long Papa. Nogat. Ol i pasin bilong graun
tasol.
17 Na dispela graun bai i pinis, na olgeta
pasin bilong dispela graun, em ol pasin
bilong bel i kirap na aigris, ol tu bai i pinis
wantaim. Tasol man i bihainim tok bilong
God, em bai i stap oltaim.

Birua bilong Krais em i kamap pinis

18 Ol pikinini bilong mi, yumi kamap
pinis long taim bilong las de. Bipo yupela
i harim tok long birua bilong Krais bai i
kamap. Nau planti birua bilong Krais ol i
kamap pinis. Olsem na yumi save, yumi
kamap pinis long taim bilong las de.
19 Pastaim ol dispela man i bin i stap
wantaim yumi, na ol i lusim yumi na i go.
Tasol ol i no bin i stap lain bilong yumi
tru. Sapos ol i bilong yumi tru, orait ol
bai i stap yet wantaim yumi. Tasol ol i
lusim yumi pinis, olsem na yumi save gut,
dispela olgeta man ol i no bilong yumi tru.
20 Yupela i kisim Holi Spirit pinis, na
yupela olgeta i gat save.
21 Olsem na mi no ting yupela i no save
long tok tru, na mi raitim dispela tok long
yupela. Nogat. Mi rait, long wanem, yu-
pela i save pinis long tok tru, na yupela i
save, tok tru i no inap kamapim tok gia-
man.
22 Man bilong tok giaman em husat?
Em i dispela man i save tok, "Jisas em i
no dispela man God i makim bilong kisim
bek ol manmeri bilong en."† Man i mekim
dispela kain tok, em i save givim baksait
long Papa wantaim Pikinini, olsem na em
i birua bilong Krais.
23 Man i givim baksait long Pikinini, em i
givim baksait long Papa tu. Man i bilip long
Pikinini, em i bilip long Papa tu.

Holi Spirit em i save skulim yumi long tok tru

24 Ol dispela tok bipo yupela i harim, em
yupela i mas holim strong. Sapos yupela
i holim strong dispela tok bipo yupela i
harim, orait Pikinini wantaim Papa tupela
bai i stap wantaim yupela oltaim.
25 Na Krais i bin givim promis long yumi
olsem, em bai i givim yumi laip bilong i
stap gut oltaim.
26 Mi raitim dispela tok long yupela bi-
long tokim yupela long pasin bilong dis-
pela ol man i laik giamanim yupela.
27 Tasol yupela i bin kisim Holi Spirit
long Krais, na em i stap yet wantaim yu-
pela. Olsem na yupela i no sot long save,
na bai mi skulim yupela. Nogat. Holi
Spirit yet i save skulim yupela long olgeta
samting, na dispela tok bilong Spirit em i
tru. Em i no giaman. Olsem na yupela i
mas pas wantaim Krais, olsem Spirit i bin
skulim yupela.

Nau yumi stap pikinini bilong God

28 Yes, ol pikinini bilong mi, yupela i
mas i pas wantaim Krais. Olsem na taim
em i kamap ples klia, bai yumi ken sanap
strong, na yumi no ken sem long sanap
long ai bilong em.
29 Sapos yupela i save olsem, pasin
bilong Krais em i stretpela olgeta, orait
yupela i ken save tu olsem, olgeta man
i mekim stretpela pasin, ol i bin kamap
pikinini bilong God.

3

1 Olaman, Papa i bin laikim yumi na
givim bel bilong em moa yet long yumi!
Em i kolim yumi ol pikinini bilong God. Na
tru tumas, yumi stap pikinini bilong God.
Ol man bilong graun i no bin save long God,
olsem na ol i no save long yumi tu.
2 Ol pren, nau yumi stap pikinini bilong
God. Na bihain yumi bai i stap olsem
wanem, dispela em i no klia yet. Tasol
yumi save, taim Krais i kamap ples klia,
yumi bai lukim em tru, na yumi bai kamap
wankain olsem em yet.

2:17: Mt 7.21, 1 Ko 7.31, Je 1.10, 1 Pi 1.24 **2:18:** Mt 24.5, 24.24, 2 Te 2.3, 1 Ti 4.1, Hi 1.2, 1 Pi 4.7, 2 Pi 2.1, 2 Jo 1.7 **2:19:** Mt 24.24, Jo 6.37, Ap 20.30, 1 Ko 11.19 **2:20:** Jo 10.4, Ap 3.14, 1 Ko 2.15, 2 Ko 1.21, Hi 1.9, 1 Jo 2.27 **2:22:** 1 Jo 4.3, 2 Jo 1.7 † **2:22:** Dispela tok "man God i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," long tok Grik ol i kolim olsem, "Krais." **2:23:** Jo 5.23, 14.7-10, 15.23, 1 Jo 4.15, 5.1, 2 Jo 1.9 **2:24:** Jo 14.23, 1 Jo 1.3, 2 Jo 1.6 **2:25:** Jo 3.15, 6.40, 17.3, 1 Jo 1.2, 5.11 **2:27:** Jo 14.26, 16.13, Hi 8.10-11, 1 Jo 2.20 **2:28:** 1 Jo 3.2, 4.17 **2:29:** Ap 22.14, 1 Jo 3.7, 3.10 **3:1:** Jo 1.12, 3.16, 16.3, Ro 8.16, 1 Jo 4.10 **3:2:** Ro 8.18, 8.29, 1 Ko 15.49, 2 Ko 3.18, Fl 3.21, Kl 3.4, 2 Pi 1.4 **3:4:** Ro 4.15, 1 Jo 5.17

3 Na olgeta man i save wetim em, ol i save
mekim ol yet i kamap klin long ai bilong
God, na ol i stap klin olsem Krais i stap klin.
4 Man i save mekim sin, em i sakim lo
bilong God. Sin em i pasin bilong sakim lo.
5 Yupela i save, Krais i bin kamap bilong
rausim sin, na i no gat sin i stap long em.
6 Man i pas wantaim Krais, em i no save
bihainim pasin bilong sin. Sapos wan-
pela man i bihainim pasin bilong sin, orait
yumi ken save, em i no bin lukim Krais, na
em i no save long Krais.
7 Ol liklik pikinini bilong mi, yupela
lukaut, nogut wanpela man i giamanim
yupela. Man i mekim stretpela pasin, em
i stretpela man, olsem Krais em i stretpela
man.
8 Stat long bipo tru, Satan i save mekim
sin oltaim, olsem na man i save mekim
sin, em i man bilong Satan. Na Pikinini
Bilong God i bin kamap ples klia bilong
bagarapim na rausim wok bilong Satan.
9 Sapos wanpela man i kamap pikinini
bilong God, orait em i no save bihainim
pasin bilong sin. Laip bilong God yet em
i stap long dispela man, olsem na em i
no inap long bihainim pasin bilong sin.
Nogat. Em i stap pikinini bilong God.
10 Sapos yumi laik save husat em i
pikinini bilong God, na husat em i pikinini
bilong Satan, orait yumi ken save olsem,
man i no mekim stretpela pasin, em i no
bilong God. Na man i no save laikim tru
ol arapela pikinini bilong God, em tu i no
bilong God.

Yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela

(Sapta 3.11—5.21)

Jisas i soim yumi long pasin bilong laikim tru ol arapela

11 Bipo tru yupela i bin harim tok olsem,
yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela.
12 Yumi no ken i stap olsem Kein. Em i
man bilong Satan, na em i kilim i dai brata
bilong en. Na bilong wanem em i kilim i
dai brata bilong en? Em i kilim em, long
wanem, pasin bilong en em i nogut, na
pasin bilong brata bilong en em i stretpela.
13 Ol brata, sapos ol man bilong graun
i birua long yupela, orait yupela i no ken
kirap nogut long dispela.
14 Yumi save givim bel bilong yumi long
ol arapela manmeri bilong God, olsem na
yumi save, yumi lusim pinis pasin bilong
i dai, na yumi stap long pasin bilong laip.
Man i no save givim bel bilong en long ol
brata, em i stap yet long pasin bilong i dai.
15 Man i no laikim tru brata bilong en na
i bel nogut long em, i olsem em i kilim man i
dai. Na yupela i save, man i kilim narapela
man i dai, em i no kisim laip bilong i stap
gut oltaim oltaim.
16 Jisas i lusim laip bilong em yet na i
dai bilong helpim yumi, na dispela pasin
bilong en i soim yumi pinis long pasin
bilong laikim tru ol arapela. Na yumi tu
yumi mas lusim laip bilong yumi bilong
helpim ol Kristen brata.
17 Tasol sapos wanpela man i gat ol samt-
ing bilong dispela graun, na em i lukim
narapela brata i sot long ol samting, na
sapos em i no sori long dispela brata, orait
yumi save, pasin bilong God bilong laikim
tru ol arapela, em i no i stap long dispela
man.
18 Ol liklik pikinini bilong mi, yumi no
ken laikim ol brata long tok tasol o long
maus tasol. Nogat. Yumi mas givim bel
bilong yumi tru long ol na mekim gutpela
pasin long ol.

Ol Kristen i ken sanap strong long ai bilong God

19-20 Sapos yumi laikim tru ol arapela,
orait yumi ken save, yumi bihainim tok
tru. Na maski sapos bel bilong yumi i
kotim yumi long wanpela samting, yumi
ken i stap bel isi long ai bilong God. Long
wanem, God em i save long olgeta samting,

3:5: Ais 53.5-6, 53.11, Jo 1.29, 2 Ko 5.21, 1 Ti 1.15, Hi 4.15, 1 Pi 2.22-24, 1 Jo 2.2 **3:6:** Ro 6.1-2, 6.14, 1 Jo 2.4, 3.9, 4.8, 3 Jo 1.11 **3:7:** Ro 2.13, 1 Jo 2.26, 2.29 **3:8:** Stt 3.15, Lu 10.18, Jo 8.44, 16.11, Hi 2.14 **3:9:** 1 Pi 1.23, 1 Jo 5.18 **3:10:** 1 Jo 2.29, 4.8 **3:11:** Jo 13.34, 15.12, 1 Jo 1.5, 4.7, 4.21 **3:12:** Stt 4.8, Hi 11.4, Ju 1.11 **3:13:** Mt 5.11-12, Jo 15.18-19, 17.14, 2 Ti 3.12 **3:14:** Jo 5.24, 1 Jo 2.9-11 **3:15:** Mt 5.21-22, Ga 5.21, KTH 21.8 **3:16:** Jo 3.16, 13.1, 15.13, Ro 5.8, Ga 1.4, Ef 5.2, 5.25, 1 Te 2.8 **3:17:** Lo 15.7, Lu 3.11, 1 Jo 4.20 **3:18:** Ro 12.9, Je 2.15-16, 1 Pi 1.22 **3:19-20:** Jo 18.37, 1 Jo 1.8

na save bilong en i winim tru save i stap
long bel bilong yumi.
21 Ol pren, sapos bel bilong yumi i no
kotim yumi, orait yumi save sanap strong
long ai bilong God.
22 Na sapos yumi beten na askim em
long wanpela samting, orait em i save
givim long yumi, long wanem, yumi save
bihainim lo bilong en, na yumi save mekim
pasin em i laikim.
23 Na lo bilong en i olsem. Yumi mas bilip
long nem bilong Pikinini bilong en Jisas
Krais, na yumi wan wan i mas laikim tru
ol arapela, olsem em i bin tokim yumi.
24 Sapos wanpela man i bihainim lo
bilong God, orait em i pas wantaim God, na
God i pas wantaim em. God i givim Holi
Spirit long yumi, na dispela Spirit i soim
yumi olsem, God i stap wantaim yumi.

4

Yupela i mas traim ol spirit, ol i kam long God, o nogat

1 Ol pren, planti giaman profet i save
raun nabaut long graun. Olsem na yupela
i no ken bilip long olgeta man i kam long
yupela na i tok, "Spirit bilong God i givim
tok long mi." Nogat. Yupela i mas traim
olgeta spirit, bai yupela i ken save, ol i kam
long God, o nogat.
2 Na pasin bilong yupela i ken save long
Spirit bilong God, em i olsem. Sapos man i
save tok, "Jisas Krais i bin kamap man tru,"
orait Spirit bilong God i stap long dispela
man.*
3 Na sapos man i no mekim dispela
kain tok long Jisas, orait dispela man i gat
narapela spirit, em i no kam long God.
Em i spirit bilong birua bilong Krais, bipo
yupela i harim tok long em bai i kam. Na
nau em i kam pinis na i stap long graun.
4 Ol liklik pikinini bilong mi, yupela i
bilong God, na yupela i daunim pinis ol dis-
pela giaman profet, long wanem, dispela
Spirit i stap insait long yupela em i winim
spirit i stap insait long ol man bilong graun.
5 Ol dispela man ol i bilong graun. Olsem
na tok bilong ol em i bilong graun tasol,
na ol man bilong graun ol i save harim tok
bilong ol.
6 Tasol yumi bilong God, na ol man i save
long God, ol i save harim tok bilong yumi.
Tasol man i no bilong God, em i no save
harim tok bilong yumi. Long dispela pasin
yumi inap save long Spirit bilong tok tru,
na long spirit bilong giaman.

Man i laikim tru God em i mas laikim tu ol arapela

7 Ol pren, yumi wan wan i mas laikim
tru ol arapela, long wanem, pasin bilong
laikim ol arapela em i pasin bilong God. Na
man i laikim tru ol arapela, em i pikinini
bilong God, na em i save tru long God.
8 God yet em i as bilong dispela pasin
bilong laikim ol arapela. Olsem na man i
no save laikim ol arapela, em i no save long
God.
9 God i gat wanpela Pikinini tasol, na em
i salim dispela Pikinini i kam long graun,
bai yumi kisim laip long em. Long dispela
pasin God i soim yumi olsem em i laikim
yumi tru.
10 Pasin bilong laikim ol arapela, em i
pasin bilong God. Yumi no ken ting, yumi
bin laikim God pastaim. Nogat. God i

3:21: Hi 4.16, 10.22, 1 Jo 2.28, 4.17 **3:22:** Sng 34.15, Jer 29.12, Mt 7.8, 21.22, Jo 9.31, 14.13 **3:23:** Jo 6.29, 13.34, 15.12, 15.17, 17.3, 1 Te 4.9, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.8-10 **3:24:** Jo 14.23, 15.10, 17.21, Ro 8.9, 1 Jo 4.12-13 **4:1:** Mt 7.15, 24.4-5, 24.24, 1 Te 5.21, 2 Pi 2.1, 1 Jo 2.18, 2 Jo 1.7, KTH 2.2 **4:2:** 1 Ko 12.3, 1 Jo 5.1 * **4:2:** Long taim Jon i raitim dispela pas, ol giaman profet i save mekim sampela kain tok i no stret long pasin bilong Jisas Krais. Yumi no save tru long tok bilong ol dispela man, tasol sampela saveman i ting, ol i skulim ol manmeri olsem, Jisas na Krais tupela i no wankain tru. Krais, em i olsem dispela Tok bipo bipo tru i bin i stap wantaim God (lukim Jon 1.1) na em i Pikinini bilong God. Tru, Krais i kamap man, tasol dispela wok God i mekim bilong kisim bek ol manmeri, em i mekim long han bilong Krais tasol. Ol samting man Jisas i bin mekim long taim em i stap long dispela graun, na long taim em i dai, em i no wok bilong Krais, na em i no helpim dispela wok bilong kisim bek ol manmeri. Tasol Jon i tok, dispela tok bilong ol giaman profet em i no stret tru. Jisas Krais em i Pikinini bilong God, na em i bin kamap wanpela man tru, na wok em i mekim, em tu i wanpela. **4:3:** 2 Te 2.7, 1 Jo 2.18, 2.22, 2 Jo 1.7 **4:4:** Mt 12.29, Jo 16.33, 1 Ko 2.12, Ef 2.2, 6.12, 1 Jo 5.4-5 **4:5:** Jo 3.31, 15.19, 17.14 **4:6:** Jo 8.47, 10.27, 14.17, 1 Ko 14.37, 2 Ko 10.7 **4:7:** 1 Jo 2.29, 3.10-11, 3.23 **4:8:** 1 Jo 2.4, 3.6, 4.16 **4:9:** Jo 3.16, Ro 5.8, 8.32, 1 Jo 5.11 **4:10:** Jo 15.16, Ro 5.8-10, Ta 3.4, 1 Jo 2.2

laikim yumi pastaim. Olsem na em i bin
salim Pikinini Man bilong en i kam long
graun bilong lusim ol sin bilong yumi.
11 Ol pren, long dispela pasin bilong en
God i soim yumi olsem em i laikim yumi
tru. Olsem na yumi wan wan i mas laikim
tru ol arapela.
12 I no gat wanpela man i bin lukim God.
Tasol sapos yumi laikim tru ol arapela,
orait God i stap wantaim yumi, na dispela
pasin bilong en bilong laikim ol arapela,
em i kamap strong pinis insait long laip
bilong yumi.
13 Olsem wanem na yumi inap save, God
i pas wantaim yumi na yumi pas wantaim
em? Yumi save long dispela, long wanem,
em i bin givim Spirit bilong em yet long
yumi.
14 Yumi lukim pinis samting Papa i bin
mekim. Em i bin salim Pikinini bilong en
i kam bilong kisim bek olgeta manmeri
bilong graun, na yumi save autim tok long
ol dispela samting.
15 Sapos wanpela man i tok, "Jisas em i
Pikinini Bilong God," orait God i pas wan-
taim dispela man, na em i pas wantaim
God.†
16 Olsem na yumi save na bilip strong
olsem, God i laikim yumi tru, na dispela
pasin bilong en i stap long laip bilong yumi.
God yet em i as bilong pasin bilong
laikim tru ol arapela. Na man i save laikim
tru ol arapela em i pas wantaim God, na
God i pas wantaim em.
17 Sapos yumi stap olsem, orait dispela
pasin bilong laikim ol arapela em i kamap
strong pinis insait long laip bilong yumi.
Na bai yumi no pret long de bilong bikpela
kot bilong God. Tru, yumi stap long dis-
pela graun, tasol yumi stap wankain olsem
Krais yet, olsem na yumi no ken pret.
18 Man i save laikim ol arapela, em i no
save pret. Sapos pasin bilong laikim ol
arapela i kamap strong pinis insait long
laip bilong wanpela man, orait dispela i
save rausim pasin bilong pret. As bilong
pret em i olsem. Man i save, em bai i kisim
pe nogut, na dispela i mekim em i pret.
Sapos wanpela man i pret, orait yumi ken
save, pasin bilong laikim ol arapela i no
kamap strong yet long laip bilong em.
19 Yumi save laikim ol arapela, long
wanem, God i bin laikim yumi pastaim.
20 Sapos wanpela man i tok, "Mi laikim
tru God," tasol em i no laikim wanpela bi-
long ol arapela manmeri bilong God, orait
dispela man em i man bilong giaman. I no
gat wanpela man i bin lukim God. Olsem
na man i no save laikim ol arapela, em ol
manmeri em i lukim pinis, em i no inap
laikim God em i no bin lukim.
21 Dispela lo yumi kisim long Krais, em i
olsem. Man i save laikim tru God, em i mas
laikim tru ol arapela manmeri bilong God.

5

Ol Kristen i winim strong bilong dispela graun

1 Olgeta man i bilip long Jisas em dispela
man God i makim bilong kisim bek ol man-
meri bilong en,* ol i stap pikinini bilong
God. Na olgeta man i save laikim wanpela
papa, ol i save laikim ol pikinini bilong en
tu.
2 Sapos yumi laikim tru God na yumi
bihainim ol lo bilong em, orait long dispela
pasin yumi ken save, yumi laikim tru ol
pikinini bilong God.
3 Sapos yumi laikim tru God, orait yumi
save bihainim ol lo bilong en. Na ol lo
bilong en i no givim hevi long yumi.
4 Olgeta man i stap pikinini bilong God,
ol i winim strong bilong dispela graun.
Yumi bilip long God, na long dispela pasin
yumi save winim pait na daunim strong
bilong dispela graun.

God i autim klia tok bilong Pikinini bilong en

5 Husat i save winim strong bilong dis-
pela graun? Man i bilip long Jisas em i

4:11: Mt 18.33, Jo 15.12-13, 1 Jo 3.16 **4:12:** Jo 1.18, 1 Ti 6.16, 1 Jo 2.5-6, 4.18-20 **4:13:** Jo 14.20, 2 Ko 1.22, 1 Jo 3.24 **4:14:** Jo 1.14, 3.17, 1 Jo 1.1-2 **4:15:** Ro 10.9, 1 Jo 5.1, 5.5 † **4:15:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **4:16:** 1 Jo 3.24, 4.8, 4.12 **4:17:** Je 2.13, 1 Jo 2.28, 3.3, 3.19-21 **4:20:** 1 Jo 2.4, 3.17, 4.12 **4:21:** Mt 5.44-45, Mk 12.29-31, Jo 13.34, 15.12, 1 Jo 3.23 **5:1:** Jo 1.12-13, 15.23, 1 Jo 2.22-23, 4.15 * **5:1:** Lukim tok i stap long 1 Jon 2.22 na 4.2. **5:3:** Mai 6.8, Mt 11.30, Jo 14.15, 14.21-24, 2 Jo 1.6 **5:4:** Jo 16.33, 1 Jo 3.9, 4.4 **5:5:** Ro 8.37, 1 Ko 15.57, 1 Jo 4.4, 4.15

Pikinini Bilong God,† dispela man i save win.
6 Jisas Krais i bin i kam long pasin bilong kisim baptais long wara, na long pasin bilong kapsaitim blut bilong en long diwai kros. ‡Em i no i kam long pasin bilong wara tasol. Nogat. Em i kam long pasin bilong wara wantaim blut. Holi Spirit em i as bilong tok tru, na Holi Spirit i save autim tok long pasin bilong Jisas Krais.
7 I gat tripela i autim tok long pasin bilong en,
8 em Holi Spirit na wara na blut. Na tripela i mekim wanpela tok tasol.
9 Yumi save bilipim tok ol man i autim. Tasol tok God i autim, em i winim tru tok bilong ol man. Na dispela tok God i autim pinis, em i tok long Pikinini bilong en.
10 Man i save bilip long Pikinini Bilong God, em i kisim pinis dispela tok God i bin autim, na em i stap long bel bilong en. Tasol man i no bilipim tok bilong God, i olsem em i kolim God em i man bilong giaman, long wanem, em i no bilipim tok God i bin autim long pasin bilong Pikinini bilong en.
11 Na long dispela pasin God i soim olsem tok bilong en i tru. God i bin givim yumi laip bilong i stap gut oltaim oltaim, na as bilong dispela laip em i stap long Pikinini bilong em.
12 Man i pas wantaim Pikinini Bilong God, em i gat dispela laip. Na man i no pas wantaim Pikinini Bilong God, em i no gat dispela laip.

Yumi ken save, yumi gat laip bilong i stap oltaim

13 Mi raitim dispela tok long yupela ol manmeri i save bilip long nem bilong Pikinini Bilong God, bai yupela inap save, yupela i kisim pinis laip bilong i stap gut oltaim oltaim.
14 Sapos yumi bihainim laik bilong God yet na yumi beten na askim em long wanpela samting, orait em i save harim beten bilong yumi. Olsem na yumi no save pret long God. Nogat. Yumi save go klostu long em.
15 Yumi save, em i save harim olgeta beten bilong yumi. Olsem na taim yumi askim em long givim wanpela samting long yumi, yumi save olsem yumi kisim tru dispela samting.
16 Sapos wanpela man i lukim narapela Kristen brata i mekim sin, na sapos dispela sin em i no inap long mekim dispela brata i dai,§ orait dispela man i ken beten long God, na God bai i givim laip long dispela brata. Mi tok long ol man i mekim kain sin em i no inap long mekim ol i dai. I gat kain sin em inap mekim man i dai, na mi no tok long yupela i mas beten long dispela.
17 Olgeta pasin i no stret, em i sin. Tasol i gat kain sin i no save mekim man i dai.
18 Yumi save, olgeta man i stap pikinini bilong God, ol i no save bihainim pasin bilong sin. Nogat. God i save lukautim gut man i stap pikinini bilong em, na Satan i no inap putim han long em.
19 Yumi save, yumi stap pikinini bilong God, tasol dispela graun olgeta em i stap aninit long strong bilong Satan.
20 Yumi save, Pikinini Bilong God i kam pinis, na em i givim tingting long yumi, bai yumi ken save long God tru. Yumi pas wantaim God tru na wantaim Pikinini bilong en Jisas Krais. Jisas Krais em i God tru, na em i as bilong laip bilong i stap gut oltaim oltaim.
21 Ol liklik pikinini bilong mi, yupela i mas i stap longwe long olgeta giaman god.

---

† **5:5:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **5:6:** Jo 1.29, 1.34, 14.17, 16.13, 19.34, 1 Ti 3.16, 1 Jo 1.7 ‡ **5:6:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Em i tok long wara na blut tasol. Tasol planti man i ting wara em i tok long Jisas i kisim baptais, na blut i tok long Jisas i dai. **5:7:** Jo 1.1, 10.30, KTH 19.13 **5:8:** Jo 15.26 **5:9:** Mt 3.16-17, 17.5, Jo 5.32-37, 8.17-18 **5:10:** Jo 3.33, 5.38, Ro 8.16, Ga 4.6 **5:11:** Jo 3.36 **5:12:** Jo 3.36, 5.24 **5:13:** Jo 20.31, 1 Jo 1.1-2 **5:14:** Jo 14.13, 16.23, 1 Jo 3.21-22 **5:16:** Mt 12.31-32, Lu 12.10, Hi 6.4-6, Je 5.14-15 § **5:16:** As bilong dispela tok em i no klia tumas. Sampela man i ting em i tok long man i dai tru. Na sampela man i ting em i tok long namba 2 dai (lukim Kamapim Tok Hait 2.11 na 20.14), na ol i laik tanim dispela tok "dai" olsem, "lus long hel." **5:18:** Jo 17.15, Je 1.27, 1 Pi 1.23, 1 Jo 3.9 **5:19:** Ro 8.10, 8.23, Ga 1.4, 1 Jo 4.6 **5:20:** Ais 9.6, Mt 25.46, Jo 17.3, 1 Ti 3.16, Hi 1.8 **5:21:** 1 Ko 10.14

Namba 2
Pas Jon i raitim
Tok i go pas

Wanpela hetman bilong sios i bin raitim dispela pas. Planti man i ting em i bin raitim pas i go long ol manmeri bilong wanpela sios. Em i laik bai ol i mas laikim tru ol arapela na ol i mas lukaut long ol man bilong giaman, em ol man bilong paulim tok bilong God.

Yumi mas holim strong tok tru bilong God na lukaut long ol man i autim narapela kain tok

1 Mi hetman bilong sios, mi raitim dispela pas long yu meri wantaim ol pikinini bilong yu.* God i bin makim yu bilong em yet, na mi tok tru tumas, mi laikim yupela tru. Na i no mi tasol. Nogat. Olgeta manmeri i save long tok tru, ol i laikim yupela tru.
2 Tok tru em i stap long yumi, na em bai i stap long yumi oltaim oltaim, olsem na mipela i save laikim yupela tru.
3 Long pasin bilong tok tru na long pasin bilong laikim tru ol arapela, God Papa wantaim Jisas Krais, em Pikinini bilong Papa, bai i mekim pasin bilong marimari na sori na bel isi i kamap strong long laip bilong yumi.

Yumi mas bihainim pasin bilong laikim tru ol arapela

4 Mi amamas tru long harim tok long sampela pikinini bilong yu ol i save bihainim tok tru, olsem Papa i bin tok long yumi mas bihainim.
5 Tasol meri, mi gat wanpela tok mi laik bai yu mas bihainim. Em i olsem, yumi wan wan i mas laikim tru ol arapela. I no olsem mi givim nupela lo long yu. Nogat. Bipo tru yumi kisim dispela lo.
6 Pasin bilong laikim tru ol arapela, em i olsem. Yumi mas bihainim ol lo bilong God. Olsem na dispela lo bipo tru yupela i harim, em i olsem, yupela i mas bihainim pasin bilong laikim tru ol arapela.

Yumi mas holim strong tok bilong Krais

7 Harim. Planti man i laik giamanim yumi, ol i raun nabaut long graun. Ol i no bilip olsem, Jisas Krais em i bin kamap man.† Dispela kain man, em i man bilong giaman, na em i birua bilong Krais.
8 Olsem na yupela i mas lukaut gut, nogut yupela i lusim ol samting yumi bin hatwok long kisim. Yupela i mas sanap strong, na bai yupela i kisim olgeta pe bilong yupela.
9 Sapos wanpela man i no holim strong tok bilong Krais, na em i kalap i go long narapela tok, orait God i no i stap wantaim em. Tasol sapos wanpela man i holim strong tok bilong Krais, orait Papa wantaim Pikinini tupela i stap wantaim em.
10 Sapos wanpela man i kam long yupela, na em i no bringim dispela kain tok i kam, orait yupela i no ken givim gude long em, na yupela i no ken kisim em i go long haus bilong yupela.
11 Man i givim gude long dispela kain man, em i helpim em long wok nogut bilong em.

Hetman i laik lukim ol

12 Inap mi raitim planti tok moa long yupela, tasol mi no laik putim dispela tok long wanpela pas. Mi ting mi mas i kam lukim yupela, na bai yumi toktok wantaim na yumi amamas tru.
13 Ol pikinini bilong susa bilong yu, em dispela susa God i makim bilong em yet, ol i tok gude long yu.‡

1:1: Jo 8.32, 1 Pi 5.1, 1 Jo 3.18, 3 Jo 1.1 * **1:1:** Sampela man i ting dispela pas i go long wanpela meri tru. Na sampela i ting dispela "meri" em i wanpela sios, na ol pikinini bilong en, em ol manmeri bilong dispela sios. Sapos em i wanpela sios, orait dispela susa bilong en lain 13 i tok long en, em tu i wanpela sios. **1:4:** 3 Jo 1.3 **1:5:** Jo 13.34, 15.12, 15.17, 1 Pi 4.8, 1 Jo 2.7-8, 3.11, 3.23 **1:6:** Jo 14.15, 14.21, 1 Jo 2.5, 2.24, 5.3 **1:7:** 1 Jo 2.22, 4.1-3 † **1:7:** Lukim tok i stap long 1 Jon 4.2. **1:8:** Mk 10.29-30, Ga 3.4, Hi 10.32, 10.35 **1:9:** 1 Jo 2.23 **1:10:** Ef 5.11, 2 Te 3.6 **1:12:** Jo 17.13, 1 Jo 1.4, 3 Jo 1.13-14 ‡ **1:13:** Lukim tok i stap long 2 Jon 1.1.

Namba 3
Pas Jon i raitim
Tok i go pas

Wanpela hetman bilong sios i bin raitim dispela pas i go long narapela hetman, nem bilong en Gaius. Em i litimapim nem bilong Gaius, long wanem, em i save helpim ol arapela Kristen. Na em i tokim Gaius long lukaut long wanpela man, nem bilong en Diotrefes.

Yumi mas helpim ol man i mekim wok bilong God

1 Mi hetman bilong sios, mi raitim dispela pas long yu, Gaius, yu brata tru bilong mi. Mi tok tru tumas, mi laikim yu tru.

2 Gutpela pren, mi prea long God, bai olgeta samting yu mekim i ken kamap gutpela, na bai yu yet i ken i stap gut tu. Mi save pinis, long spirit yu stap gut tru.

3 Bipo sampela brata i kam lukim mi, na ol i tokim mi olsem yu save bihainim gut tok tru. Mi harim dispela tok na mi amamas. Mi save, oltaim yu save wokabaut long pasin bilong tok tru.

4 Taim mi harim tok long ol pikinini bilong mi i bihainim tok tru, orait mi save amamas tru, na dispela amamas i winim ol arapela kain amamas bilong mi.

Gaius i mekim gutpela wok

5 Gutpela pren, yu save bihainim gut pasin bilong tok tru na yu mekim gutpela wok bilong helpim ol Kristen brata. Na yu save mekim dispela pasin tu long ol man yu yet yu no save long ol.

6 Sampela bilong dispela ol brata i bin tokim ol manmeri bilong dispela sios long ol pasin yu bin mekim bilong givim bel bilong yu long ol. Na taim ol i laik wokabaut moa long rot bilong ol, bai i gutpela tru sapos yu helpim ol gen long ol samting ol i mas kisim i go wantaim. Yu ken helpim ol inap long laik bilong God yet.

7 Ol i tingting long mekim wok bilong Jisas na ol i go mekim dispela wok, na ol i no save kisim wanpela samting long ol haiden.

8 Yumi mas helpim ol dispela kain man. Long dispela pasin yumi kamap wanwok wantaim ol long strongim wok bilong tok tru bilong God.

Diotrefes i mekim pasin nogut

9 Mi raitim pinis sampela tok long ol manmeri bilong sios. Tasol Diotrefes em i laik i stap namba wan bilong ol, na em i no save harim tok bilong mipela.

10 Olsem na sapos mi kam long yupela, mi bai tokaut long dispela pasin em i mekim. Em i save toktok nabaut long mipela long ol kain kain tok nogut. Na em i no mekim dispela tasol. Nogat. Em i no save kisim ol brata i go long haus bilong en. Na taim ol arapela man i laik bringim ol i go long haus bilong ol, em i save pasim ol, na em i rausim ol long sios.

Demitrius i mekim gutpela pasin

11 Gutpela pren, yu no ken bihainim pasin nogut. Nogat. Yu mas bihainim gutpela pasin. Man i mekim gutpela pasin, em i man bilong God. Tasol man i mekim pasin nogut, em i no bin lukim God.

12 Olgeta man i save tokaut long gutpela pasin bilong Demitrius. Na tok tru bilong God tu i save tokaut long gutpela pasin bilong em. Na mi tu mi tokaut long gutpela pasin bilong em, na yu save, tok bilong mi em i tru.

Hetman i laik lukim Gaius

13 Inap mi raitim planti tok moa long yu, tasol mi no laik putim dispela tok long wanpela pas.

14 I no longtaim na mi ting mi bai kam lukim yu na mitupela i ken toktok wantaim.

15 Bel bilong yu i ken i stap isi. Ol pren i salim tok gude long yu, na yu mas givim gude bilong mi long olgeta pren.

1:1: Ap 19.29, Ro 16.23, 1 Ko 1.14, 2 Jo 1.1 **1:3:** 2 Jo 1.4 **1:4:** 1 Ko 4.15, Fm 1.10 **1:6:** Ta 3.13 **1:7:** 1 Ko 9.12, 9.15 **1:11:** Sng 37.27, Ais 1.16-17, 1 Pi 3.11, 1 Jo 3.6-10 **1:12:** Jo 19.35, 21.24, 1 Ti 3.7 **1:13:** 2 Jo 1.12

Pas Jut i raitim

Tok i go pas

Tok bilong dispela pas i wankain liklik olsem tok bilong 2 Pita. Em i laik tokim ol manmeri bilong God long ol i no ken harim tok bilong ol birua bilong gutnius. Pas i tok olsem, "God i bin givim dispela wanpela pasin bilong bilip long yumi ol manmeri bilong en, na i no inap wanpela man i senisim tok bilong ol samting yumi bilip long en" (lain 3).

Yupela i mas was long bilip bilong yupela na sakim tok bilong ol birua bilong gutnius

1 Mi Jut, mi wokboi bilong Jisas Krais, na
mi brata bilong Jems. Mi raitim dispela pas
long yupela ol manmeri God i bin singau-
tim. God Papa i save laikim yupela tru, na
Jisas Krais yet i save lukautim yupela.
2 God i ken mekim pasin bilong mari-
mari na bel isi na pasin bilong laikim tru
ol arapela i kamap strong long laip bilong
yupela.

Ol birua bilong gutnius i kam insait long sios
(2 Pita 2.1-18)

3 Ol pren tru, pastaim mi gat bikpela
laik long raitim pas bilong tokim yupela
long wok God i bin mekim bilong kisim
bek yumi olgeta. Tasol nau mi ting mi mas
raitim narapela tok long yupela olsem, yu-
pela i mas wok strong long lukautim bilip
bilong yupela na long sakim tok bilong ol
birua bilong gutnius. God i bin givim dis-
pela wanpela pasin bilong bilip long yumi
ol manmeri bilong en, na i no inap wan-
pela man i senisim tok bilong ol samting
yumi bilip long en.
4 Sampela man ol i bin hait i kam insait
pinis long sios. Bipo tru God i bin tok
olsem, ol dispela kain man i mas kamap
long kot bilong God, na ol bai i lus. Ol i
save givim baksait long God. Na ol i save
senisim tok bilong marimari bilong God,
na mekim em i kamap tok bilong ol kain
kain pasin nogut. Ol dispela man i save
givim baksait long dispela wanpela Het-
man, em Bikpela bilong yumi Jisas Krais.
5 Yupela i save pinis long Bikpela,* bipo
em i kisim bek ol Israel na bringim ol i
lusim Isip na i go. Na bihain em i bagara-
pim ol manmeri i no bilip long em. Yupela
i save pinis, tasol mi laik kirapim yupela
long tingim dispela samting gen.
6 Na tingim ol dispela ensel ol i no laik i
stap gut long dispela wok God i bin givim
ol, na ol i lusim ples bilong ol. Olsem na
Bikpela i pasim ol long ol sen i save stap
oltaim oltaim, na em i kalabusim ol i stap
long dispela ples i tudak nogut tru. Ol i
wetim De bilong bikpela kot bilong God.
7 Bipo ol man bilong Sodom wantaim
Gomora na ol taun i stap klostu long ol, ol i
bin mekim pasin wankain olsem ol dispela
ensel. Ol i bihainim ol pasin nogut na ol
i mekim ol narakain pasin pamuk i nogut
tru. Olsem na God i mekim save long ol
long paia i stap oltaim.

Ol dispela samting i bin kamap bipo,
yumi ken tingim ol na yumi no ken bi-
hainim pasin nogut bilong ol dispela lain.
8 Tasol ol dispela man i laik paulim
tingting bilong yupela, ol i save bihainim
ol dispela pasin. Ol kain kain driman bi-
long ol i save kirapim ol na ol i mekim
ol dotipela pasin long bodi bilong ol. Ol i
save bikhet long Bikpela bilong yumi, na
ol i save tok nogut long ol nambawan ensel
bilong heven tu.
9 Tasol ol ensel i no save tok nogut long ol
lain i birua long ol. Taim namba wan ensel
Maikel i pait long toktok wantaim Satan
long husat bai i kisim bodi bilong Moses,
Maikel i no bikhet, na em i no mekim tok
nogut long Satan. Nogat. Em i tok olsem,

1:1: Mt 13.55, Mk 6.3, Jo 17.11-12, 1 Pi 1.5 **1:2:** 1 Pi 1.2, 2 Pi 1.2 **1:3:** Fl 1.27, 1 Ti 1.18, 6.12, 2 Ti 1.13, Ta 1.4 **1:4:** Ga 2.4, Ta 1.16, Hi 12.15, 2 Pi 2.1, 1 Jo 2.22 **1:5:** Kis 12.51, Nam 14.29-30, Sng 106.26, 1 Ko 10.5, 10.9, Hi 3.17-19, 2 Pi 1.12 * **1:5:** Long planti olpela buk long tok Grik ol i no raitim dispela tok "Bikpela." Nogat. Ol i raitim tok olsem, "Jisas." **1:6:** Jo 8.44, 2 Pi 2.4, 2.9, KTH 20.10 **1:7:** Stt 19.1-24, 2 Pi 2.6, 2.10 **1:8:** Kis 22.28, 2 Pi 2.10 **1:9:** Lo 34.6, Dan 10.13, 10.21, 12.1, Sek 3.2, 2 Pi 2.11-12, KTH 21.7

"Bikpela yet i ken krosim yu na tokim yu
long pasim maus."
10 Tasol ol dispela man ol i save tok
nogut long olgeta samting ol i no save long
as bilong en. Ol i olsem ol abus i no gat
tingting, na ol i save bihainim ol laik bilong
bodi tasol. Na dispela pasin bilong ol i save
bagarapim ol tru.
11 Ol i mas lukaut. Ol i save wokabaut
long pasin bilong Kein. Ol i save tingting
long pe tasol, olsem Balam, na ol i redi long
mekim olgeta kain samting bilong kisim
mani. Na ol i bin bikhet long God, olsem
Kora, na long dispela pasin ol i lus tru.

12 Olgeta taim yupela i bung na mekim
dispela kaikai bilong soim olsem yupela
i stap wanbel na i laikim tru ol arapela
manmeri bilong God, ol dispela man i save
kam na mekim ol pasin i doti long ai bilong
God. Ol i no save sem long kaikai olsem ol i
stap long bikpela pati, na ol i tingting long
ol yet tasol. Ol i olsem ol klaut i no bringim
ren i kam, na ol win i save sakim ol i go
nabaut. Na ol i olsem ol diwai i no karim
kaikai long taim bilong en. Na ol i olsem
ol diwai i dai pinis na ol man i kamautim
pinis as bilong en. Ol i man bilong i dai
tupela taim.
13 Ol i man bilong trabel nabaut, olsem
bikpela si i bruk. Na ol pasin nogut ol i no
save sem long mekim, ol i kamap ples klia
olsem spet bilong biksi i kamap antap long
wara. Na ol i stap olsem ol sta i no save
bihainim rot bilong ol long skai. Olsem
na God i redim pinis ples tudak tru i blak
nogut tru, na ol bai i go i stap long en oltaim
oltaim.

14 Enok em i namba 7 man i kamap long
ol lain tumbuna pikinini bilong Adam, na
em i bin autim tok profet long ol samting
bai i kamap long ol dispela man nogut.
Em i tok olsem, "Mi lukim Bikpela i kam
wantaim ol planti tausen ensel bilong en.
15 Em i laik kotim olgeta man na mekim
save long ol. Em i laik mekim ol man i no
save bihainim em i pilim tru asua bilong
olgeta pasin nogut ol i bin mekim. Sampela
man bilong mekim sin, ol i save givim
baksait long God moa yet. Olsem na God i
laik mekim ol dispela man i pilim tru asua
bilong ol kain kain tok nogut ol i bin mekim
long em."
16 Ol dispela man ol i save bel nogut
long olgeta samting i kamap long ol, na
ol i save toktok planti oltaim. Ol i save
bihainim ol laik nogut bilong bel bilong ol
yet. Ol i save bikmaus na hambak nabaut
na litimapim nem bilong ol yet. Na ol i save
grisim ol man, bilong mekim ol i bihainim
laik bilong ol.

Yupela i mas larim bilip i strongim bel bilong yupela

17 Tasol yupela ol brata tru, yupela i mas
tingim gen tok bilong samting i laik kamap
bihain, em ol aposel bilong Bikpela bilong
yumi Jisas Krais, i bin autim.
18 Ol i bin tokim yupela olsem, "Long
taim bilong las de, ol man bilong tok bilas
bai i kamap, na ol bai i givim baksait long
God na bihainim ol laik nogut bilong ol
yet."
19 Ol dispela man i save brukim sios.
Ol i save bihainim tingting bilong ol man
bilong graun tasol, na Holi Spirit i no i stap
long ol.
20 Tasol yupela ol brata tru, oltaim
yupela i mas larim bilip bilong yupela i
strongim bel bilong yupela, em dispela gut-
pela bilip God yet i bin givim long yupela.
Na oltaim yupela i mas prea long strong
bilong Holi Spirit.
21 God i save laikim yupela tru, na yu-
pela i mas i stap klostu long em na larim em
i laikim yupela oltaim. Na oltaim yupela i
mas wetim Bikpela bilong yumi Jisas Krais,
bai em i kamapim sori bilong en long ples
klia, na yupela bai i kisim tru laip bilong i
stap gut oltaim oltaim.
22 Yupela i mas sori long ol man bilip
bilong ol i no strong.

1:10: 2 Pi 2.12 **1:11:** Stt 4.3-8, Nam 16.1-35, 22.1-35, 2 Pi 2.15, 1 Jo 3.12 **1:12:** Ese 34.8, Mt 15.13, 1 Ko 11.21, Ef 4.14, 2 Pi 2.13, 2.17, KTH 2.11, 20.14 **1:13:** Ais 57.20, Fl 3.19, 2 Pi 2.17 **1:14:** Stt 5.18-24, Lo 33.2, Dan 7.10, Sek 14.5, Mt 25.31, 2 Te 1.7, KTH 1.7 **1:15:** Sng 31.18, 94.4, Mal 3.13 **1:16:** Snd 28.21, Je 2.1, 2.9, 2 Pi 2.10, 2.18 **1:17:** 2 Pi 3.2 **1:18:** 1 Ti 4.1, 2 Ti 3.1, 2 Pi 2.1, 3.3 **1:19:** Hos 4.14, 1 Ko 2.14-15, Hi 10.25, Je 3.15 **1:20:** Ro 8.26, Ef 6.18, Kl 2.7, 1 Te 5.11, 1 Ti 1.4 **1:21:** Ta 2.13, 2 Pi 3.12 **1:23:** Amo 4.11, Sek 3.2-5, Ro 11.14, 1 Ko 3.15, KTH 3.4

23 Sampela bilong ol i olsem ol i stap
pinis long paia, olsem na kwiktaim tumas
yupela i mas kisim bek ol. Na long sam-
pela, taim yupela i mekim pasin bilong sori
long ol, yupela i mas pret wantaim. Ol i bin
bihainim tru ol pasin bilong olpela bel, na
ol i kamap doti olgeta, inap ol klos samting
bilong ol tu i stap doti. Yupela i mas stap
longwe tru long olgeta dispela samting i
doti long ai bilong God.

Yumi litimapim nem bilong God

24 God em inap long lukaut gut long
yupela na bai yupela i no pundaun. Em
inap long bringim yupela i go i stap long
gutpela ples bilong en, na bai yupela i no
gat asua, na yupela i gat bikpela amamas
tru.
25 Dispela wanpela God tasol i stap, na
em i bin kisim bek yumi long wok bilong
Jisas Krais, Bikpela bilong yumi, na yumi
mas litimapim nem bilong en. Em i ken
i stap namba wan king, na i gat bikpela
strong, na em i ken i stap het bilong olgeta
samting. Long olgeta taim bipo em i stap
olsem, na nau tu em i stap olsem. Na em
bai i stap olsem long olgeta taim bihain. I
tru.

1:24: Ro 16.25, Ef 3.20, Fl 1.10, Kl 1.22, 2 Pi 3.14 **1:25:** Ro 16.27, 1 Ti 1.17, 2.3, 2 Pi 3.18

Krais i Kamapim Tok Hait long Jon o Revelesen

Tok i go pas

Ol i raitim dispela buk long taim ol man i wok long mekim nogut long ol Kristen, long wanem, ol Kristen i save bilip olsem Jisas Krais em i Bikpela bilong ol. Buk i laik strongim bilip bilong ol Kristen, bai ol i no ken larim ol bikpela hevi i daunim ol.

Dispela buk i gat planti tok piksa long ol samting bai i kamap bihain. Ating ol Kristen bilong dispela taim i bin klia long ol dispela tok piksa, tasol ol haiden nogat. As tok bilong ol dispela piksa, em i olsem. Jisas Krais em i Bikpela, na long han bilong em God bai i daunim olgeta birua, na em bai i daunim Satan tu. Na taim Jisas i pinisim wok bilong em, God bai i givim prais long ol manmeri i stap strong na i no lusim bilip bilong ol. Ol bai i stap wantaim God na ol bai i no gat hevi moa, long wanem, God bai i mekim olgeta samting i kamap nupela.

Jisas Krais i salim tok i go long ol manmeri bilong 7-pela sios

(Sapta 1-3)

1 Bipo dispela tok em i stap hait, na Jisas Krais i bin kamapim ples klia. God i soim dispela tok long Jisas, bilong em i ken soim ol wokman bilong en long ol samting i mas kamap kwiktaim. Na Jisas i salim ensel bilong en i kam givim dispela tok long mi Jon, wokman bilong en, bai mi ken tokim ol arapela wokman bilong Jisas.

2 Na mi Jon, mi lukim pinis ol dispela samting, na mi tokaut klia long tok bilong God, na long dispela tok bilong Jisas Krais. Na mi tok olsem, dispela tok i tru.

3 Dispela tok em i tok profet i kam long God, na man i ritim dispela tok long ol arapela, em i ken amamas. Na ol manmeri i harim dispela tok na ol manmeri i bihainim dispela tok bilong God mi bin raitim, ol tu i ken amamas, long wanem, taim i laik kamap nau, na ol dispela samting God i tok pinis long mekim, em bai i mekim.

Jon i raitim tok long 7-pela sios

4 Mi Jon, mi raitim dispela tok long yupela ol manmeri bilong 7-pela sios i stap long provins Esia. God i stap nau, na bipo tru em i stap, na bihain bai em i kam, em i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi. Na ol 7-pela spirit, ol i stap long pes bilong sia king bilong God, ol tu i ken marimari long yupela na mekim yupela i stap bel isi.

5 Jisas Krais em i man bilong autim stret olgeta tok bilong God. Em i namba wan man i bin kirap bek long matmat, na em i bikman bilong olgeta king i stap long graun. Em tu i ken marimari long yupela na mekim bel bilong yupela i stap isi.

Em i save laikim yumi tru, na long blut bilong em yet em i bin lusim olgeta sin bilong yumi.

6 Em i bin mekim yumi i kamap ol pris bilong lain bilong king, na yumi stap lain pris bilong God, em Papa bilong Jisas. Oltaim oltaim Jisas Krais i gat biknem tru na strong bilong bosim olgeta samting. I tru.

7 Lukim. Em i stap namel long ol klaut na i kam, na olgeta man bai i lukim em long ai bilong ol yet. Olgeta man i bin sutim em long spia samting, ol tu bai i lukim em. Na olgeta lain manmeri bilong graun bai i tingting long em, na ol bai i krai sori moa yet. Yes, dispela samting bai i kamap. I tru.

8 God, Bikpela, em God I Gat Olgeta Strong em i tok olsem, "Mi tasol mi stap paslain tru na mi stap las tru." Em dispela God tasol, nau em i stap, na bipo tru em i stap, na bihain bai em i kam.

1:1: Dan 2.28-29, Jo 3.32, 12.49, KTH 1.19, 4.1, 22.6, 22.16 **1:2:** 1 Ko 1.6, 1 Jo 1.1, KTH 6.9 **1:3:** Lu 11.28, Je 5.8, 1 Pi 4.7, KTH 22.7, 22.10 **1:4:** Kis 3.14-15, Sek 3.9, Jo 1.1, KTH 1.8, 3.1, 4.5, 4.8, 5.6, 11.17, 16.5 **1:5:** Sng 89.27, Ais 55.4, Jo 15.9, 18.37, Ef 1.20, Kl 1.18, 1 Ti 6.13, Hi 9.14, 1 Jo 1.7, 4.10, KTH 3.14, 17.14 **1:6:** Kis 19.6, 1 Ti 6.16, Hi 13.21, 1 Pi 2.5, 2.9, KTH 5.10, 20.6 **1:7:** Dan 7.13, Sek 12.10, Mt 24.30, Mk 13.26, Lu 21.27, Jo 19.34, 19.37, Ap 1.11, 1 Te 4.17 **1:8:** Kis 3.14, KTH 1.4, 1.17, 4.8, 11.17, 15.3, 21.6, 22.13

Jon i lukim Krais

9 Mi Jon, mi brata bilong yupela. Mi
wantaim yupela, yumi stap ol lain bilong
Jisas. Mi poroman wantaim yupela long
kisim hevi na pen, na mi stap long king-
dom bilong God wantaim yupela. Na yumi
olgeta yumi save sanap strong wantaim na
karim hevi. Mi bin autim tok bilong God,
na mi autim tok olsem mi bilip long Jisas.
Olsem na ol i rausim mi na putim mi i stap
long dispela ailan ol i kolim Patmos.
10 Long de bilong Bikpela, Holi Spirit
i kamap strong long mi, na baksait long
mi mi harim maus bilong wanpela man i
singaut strong, olsem krai bilong biugel.
11 Dispela man i tok olsem, "Olgeta samt-
ing yu lukim, em yu mas raitim long buk na
salim i go long ol 7-pela sios. Yu mas salim
i go long ol sios i stap long taun Efesus
na Smerna na Pergamum na Taiataira na
Sardis na Filadelfia na Laodisia."
12 Orait mi tanim bilong lukim dispela
man i givim tok long mi. Mi tanim pinis,
na mi lukim 7-pela lam gol i stap.
13 Na mi lukim wanpela man i stap
namel long ol dispela lam. Em i olsem
Pikinini Bilong Man. Em i bin putim long-
pela klos i karamapim lek bilong en, na em
i pasim let gol i raunim bros bilong en.
14 Het wantaim gras bilong en i wait-
pela tru, olsem gras bilong sipsip, na olsem
waitpela klaut. Na ai bilong en i lait olsem
paia i lait strong moa.
15 Lek bilong en i lait tru, olsem bras ol i
bin kukim long bikpela paia. Na mi harim
nek bilong en i pairap olsem bikpela wara
i pairap.
16 Em i holim 7-pela sta long han sut
bilong en. Na wanpela bainat i gat tupela
sap na i sap tru, em i kam ausait long maus
bilong en. Na pes bilong en i lait tumas,
olsem san i lait strong moa.
17 Mi lukim em na mi pundaun klostu
long lek bilong en, na mi stap olsem man
i dai pinis. Tasol em i putim han sut bilong
en long mi, na em i tok olsem, "Yu no ken
pret. Mi man i stap namba wan tru na i
stap bihain tru.
18 Na mi man bilong i stap laip. Bipo
mi dai pinis, tasol lukim, nau mi stap laip
oltaim oltaim. Na mi holim ol ki bilong Dai
na bilong Ples bilong ol man i dai pinis.
19 Olsem na yu mas raitim tok bilong ol
dispela samting yu lukim, em ol samting i
stap nau na ol samting bai i kamap bihain.
20 Yu bin lukim dispela 7-pela sta i stap
long han sut bilong mi, na dispela 7-pela
lam gol. Dispela em i olsem tok hait, na as
bilong en i olsem. Dispela 7-pela sta, em
ol ensel bilong ol 7-pela sios. Na dispela 7-
pela lam, em ol 7-pela sios yet."

2

Tok i go long sios bilong Efesus

1 Dispela man i tok moa olsem, "Yu mas
raitim sampela tok long ensel bilong sios
i stap long taun Efesus. * Dispela tok i
olsem, 'Mi save holim ol 7-pela sta long han
sut bilong mi, na mi save wokabaut namel
long ol 7-pela lam gol. Na mi salim dispela
tok i kam long yu.
2 Mi save pinis long olgeta pasin yu save
mekim, na long hatwok bilong yu. Na mi
save, yu save sanap strong, na yu no laikim
tru ol man nogut. Ol dispela man i bin
tokim yu olsem, "Mipela i aposel tu." Tasol
nogat, ol i no aposel. Na yu skelim pinis tok
bilong ol, na yu painimaut olsem ol i man
bilong giaman tasol.
3 Ol man i lukim yu i holim nem bilong
mi, na ol i save mekim nogut long yu. Tasol
mi save olsem, yu save sanap strong na
karim dispela hevi, na yu no bin les long
dispela hatwok.
4 " 'Tasol mi gat tok long yu olsem, taim
yu bilip nupela, yu bin laikim mi tru, tasol
nau nogat.

1:9: Fl 1.7, 2 Ti 1.8, 2.12, KTH 6.9 **1:10:** Jo 20.26, Ap 10.10, 2 Ko 12.2, KTH 4.1-2 **1:12:** Kis 25.37, Sek 4.2, KTH 1.20 **1:13:** Ese 1.26, Dan 7.13, 10.5, KTH 15.6 **1:14:** Dan 7.9, KTH 2.18, 14.2, 19.12 **1:14:** Dan 10.6 **1:15:** Ese 1.24, 43.2, KTH 14.2 **1:16:** Ef 6.17, Hi 4.12, KTH 1.20, 2.1, 2.12, 2.16, 3.1, 19.15, 19.21 **1:17:** Ais 41.4, 44.6, 48.12, Ese 1.28, Dan 8.18, 10.10, KTH 2.8, 22.13 **1:18:** Sng 68.20, Ro 6.9, KTH 4.9, 5.14 **1:19:** KTH 1.1, 1.11, 2.1, 4.1 **1:20:** Sek 4.2, Fl 2.15, KTH 1.12, 1.16, 2.1, 3.1 **2:1:** KTH 1.16, 1.20 * **2:1:** Dispela tok i go long ensel bilong sios, tasol em i tok long pasin ol manmeri bilong sios i save mekim. **2:2:** 2 Ko 11.13, 2 Pi 2.1, 1 Jo 4.1, KTH 2.9, 2.13, 2.19, 3.1, 3.8, 3.15 **2:3:** Ga 6.9, Hi 12.3-5

5 Bipo yu bin mekim gutpela pasin, tasol
yu lusim dispela pasin na yu pundaun pi-
nis. Olsem na yu mas tingim gen dispela
pasin yu bin mekim bipo, na yu mas tanim
bel na mekim kain pasin olsem pastaim yu
save mekim. Sapos yu no mekim olsem,
orait bai mi kam long yu na rausim dispela
lam bilong yu.
6 Tasol wanpela gutpela pasin bilong yu
i olsem. Yu no laikim tru pasin bilong ol
lain bilong Nikolas. Mi tu, mi no laikim tru
pasin bilong ol.
7 " 'Orait man i gat yau, em i mas harim
gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol
sios. Sapos man i winim pait, bai mi larim
em i kisim kaikai long diwai bilong givim
laip. Dispela diwai i stap long heven, long
gaden bilong God.' "

Tok i go long sios bilong Smerna

8 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu
mas raitim sampela tok long ensel bilong
sios i stap long taun Smerna. Dispela tok i
olsem, 'Mi man i stap namba wan tru na i
stap bihain tru. Bipo mi dai pinis, tasol nau
mi stap laip. Na mi salim dispela tok i kam
long yu.
9 Mi save long ol hevi na pen i bin kamap
long yu, na mi save olsem yu stap rabis tru.
Tasol yu gat planti samting moa yet.† Na
mi save long dispela tok bilas ol sampela
man i save mekim long yu. Dispela ol man
i save tok, ol i bilong lain Juda. Tasol ol i
no bilong lain Juda. Nogat. Ol i lain bilong
Satan tasol.
10 Bihain liklik yu bai karim pen, tasol
dispela i no ken mekim yu i pret. Harim.
Satan bai i mekim, na ol bai i kalabusim
sampela man namel long yupela, bilong
traim yupela. Na bai yupela i karim hevi
na pen inap long 10-pela de. Tasol yu mas
holim bilip, i go inap long taim yu dai, na
bai mi givim yu laip olsem prais.
11 " 'Orait man i gat yau, em i mas harim
gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol
sios. Sapos man i winim pait, orait namba
2 dai bai i no inap long bagarapim em.
Nogat tru.' "

Tok i go long sios bilong Pergamum

12 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu
mas raitim sampela tok long ensel bilong
sios i stap long taun Pergamum. Dispela
tok i olsem, 'Mi holim longpela bainat i sap
tumas na i gat tupela sap bilong en. Mi
salim dispela tok i kam long yu.
13 Mi save gut long dispela ples yu stap
long en. Sia king bilong Satan i stap long
dispela ples. Tasol yu save holim strong
nem bilong mi, na yu bilip long mi, na yu
no save haitim dispela bilip. Bipo dispela
man Antipas, em man bilong autim tok
bilong mi, em i bin i stap wantaim yupela.
Em i bihainim tru tok bilong mi, na ol i
kilim em i dai long ples bilong yupela, em
dispela ples Satan i stap long en. Na long
dispela taim tu yu no bin givim baksait
long mi.
14 " 'Tasol mi gat sampela tok long yu. Yu
gat sampela man i stap long Pergamum, ol
i holim strong pasin bilong Balam. Pasin
bilong Balam em i olsem. Bipo em i bin
soim Balak long pasin bilong giamanim
ol manmeri bilong Israel na mekim ol i
pundaun long sin. Na Balak i kirapim ol
Israel long kaikai abus ol i bin ofaim long ol
giaman god, na long mekim pasin pamuk.
15 Olsem tasol, sampela man i stap long
yu, ol i save bihainim tok bilong ol lain
bilong Nikolas.
16 Olsem na yu mas tanim bel. Sapos
nogat, orait bihain liklik bai mi kam long
yu, na bai mi pait long ol dispela man long
dispela bainat i stap long maus bilong mi.
17 " 'Orait man i gat yau, em i mas harim
gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol

2:5: Mt 21.41-43, KTH 2.16, 2.22, 3.3, 3.19 **2:6:** Sng 139.21 **2:7:** Stt 2.9, Ese 28.13, 31.8, Mt 11.15, KTH 2.11, 2.17, 2.29, 3.6, 3.13, 3.22, 22.2, 22.14, 22.19 **2:8:** Ais 44.6, 48.12, KTH 1.17, 22.13 **2:9:** Ro 2.17, 2 Ko 11.14-15, 1 Ti 6.18, Je 2.5, KTH 3.9 † **2:9:** Long ol samting bilong graun, ol manmeri bilong sios bilong Smerna i stap rabis tru. Tasol long ol samting bilong spirit, ol i gat planti samting moa yet. **2:10:** Mt 10.22, 10.28, 24.13, 2 Ti 4.8, Je 1.12, KTH 3.11 **2:11:** KTH 13.9, 20.14, 21.8 **2:12:** Ais 49.2, KTH 1.16 **2:13:** KTH 3.8 **2:14:** Nam 22—24, 25.1-3, 31.16, Lo 23.4, Ap 15.29, 1 Ko 6.13, 8.9, 2 Pi 2.15, Ju 1.11 **2:16:** Ais 11.4, 2 Te 2.8, KTH 1.16, 3.11, 19.15, 19.21, 22.7, 22.12, 22.20 **2:17:** Kis 16.4, 16.14-15, 16.33-34, Ais 62.2, 65.15, Jo 6.48-50, KTH 2.7, 2.11, 3.12, 19.12 ‡ **2:17:** Mana em dispela kaikai God i bin givim long ol Israel long taim ol i wokabaut long ples drai nating. Lukim Kisim Bek 16 na Song 78.24.

sios. Sapos man i winim pait, orait mi bai
givim em sampela mana nau i stap hait,‡
na mi bai givim em wanpela waitpela ston.
Na long dispela ston mi bai raitim nupela
nem, na i no gat wanpela man i save long
dispela nem. Man i kisim ston, em tasol bai
i save.' "

Tok i go long sios bilong Taiataira

18 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu
mas raitim sampela tok long ensel bilong
sios i stap long taun Taiataira. Dispela tok i
olsem, 'Mi Pikinini Bilong God, na ai bilong
mi i lait olsem paia i lait strong moa, na lek
bilong mi i lait tru olsem bras ol bin polisim
gut tru. Mi salim dispela tok i kam long yu.
19 Mi save pinis long olgeta pasin yu save
mekim. Mi save, yu laikim tru ol manmeri,
na yu bilip long mi, na yu save mekim
olkain wok bilong helpim ol arapela. Mi
save, yu sanap strong long olgeta hevi i
kamap long yu. Mi save, ol pasin yu bin
mekim bipo, ol i gutpela, na nau ol pasin
bilong yu i kamap gutpela moa yet.
20 " 'Tasol mi gat dispela tok long yu. Yu
save larim dispela meri Jesebel i stap wan-
taim yu.§ Dispela meri i save tok olsem
em i profet, tasol em i save giamanim ol
wokman bilong mi na em i lainim ol long
mekim pasin pamuk na long kaikai abus ol
i bin ofaim long ol giaman god.
21 Mi laik bai em i tanim bel, olsem na mi
larim em i stap sampela taim. Tasol nogat.
Em i no laik tanim bel na givim baksait
long pasin pamuk bilong en.
22 Orait harim. Bai mi mekim dispela
meri i kisim sik na i gat bikpela pen. Na
ol dispela man i mekim pasin pamuk wan-
taim em, sapos ol i no tanim bel na givim
baksait long ol pasin em i mekim, orait bai
mi givim bikpela pen na hevi long ol tu.
23 Ol pikinini bilong em tu, bai mi kilim
ol i dai. Olsem na olgeta sios bai i save,
mi save skelim gut bel na tingting bilong
olgeta man. Na bai mi givim pe long yupela
wan wan, inap long pasin yupela i mekim.
24 " 'Tasol nau mi tok long yupela ol ara-
pela manmeri bilong sios i stap long Ta-
iataira. Yupela i no bihainim tok bilong
dispela meri, na yupela i no bin kisim save
long dispela pasin ol i kolim "Ol toktok hait
bilong Satan." Mi tokim yupela olsem, mi
no inap putim narapela hevi long yupela.
25 Tasol olgeta samting yupela i save
holim, em yupela i mas holim strong, i go
inap long taim mi kam.
26 " 'Sapos man i winim pait, na em i
bihainim pasin bilong mi i go inap taim
bilong olgeta samting i pinis, orait mi bai
givim em namba bilong i stap hetman bi-
long ol lain manmeri.
27 Na em bai i bosim ol strong tru na
brukim ol liklik liklik, olsem man i brukim
wanpela sospen graun. Dispela wok mi bai
givim em, em i wankain olsem dispela wok
Papa bilong mi i bin givim mi bilong bosim
ol manmeri.
28 Na tu, mi bai givim em dispela sta i
save kamap long moningtaim tru.
29 Orait man i gat yau, em i mas harim
gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol
sios.' "

3

Tok i go long sios bilong Sardis

1 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu
mas raitim sampela tok long ensel bilong
sios i stap long taun Sardis. Dispela tok i
olsem, 'Mi gat dispela 7-pela spirit bilong
God, na mi holim dispela 7-pela sta. Na mi
salim dispela tok i kam long yu. Mi save
pinis long olgeta pasin yu save mekim. Ol
i save tok long yu olsem, "Dispela sios i gat
laip tru." Tasol nogat, yu dai pinis.
2 Yu mas kirap na lusim slip. Olgeta
pasin bilong yu i stap yet na i no i dai,
em yu mas strongim. Long wanem, mi no
lukim wanpela bilong ol pasin bilong yu

2:18: KTH 1.14-15 **2:20:** 1 Kin 16.31, 2 Kin 9.7, Ap 15.20, 15.29, 1 Ko 10.19, KTH 2.14 § **2:20:** Jesebel em nem bilong wanpela meri nogut tru i bin i stap kwin bilong Israel bipo. Lukim 1 King 18.4 na 19.1-2 na 21.1-26, na 2 King 9.22 na 9.30-37. I luk olsem wanpela meri bilong ol lain bilong Nikolas em i pulim sampela manmeri bilong Taiataira long bihainim ol pasin nogut bilong en, na long dispela as ol i kolim em long dispela nem, Jesebel. **2:21:** Ro 2.4, KTH 9.20 **2:23:** Sng 7.9, 62.12, Jer 11.20, 17.10, Ro 8.27, 2 Ko 5.10, 2 Ti 4.14, KTH 20.12-13 **2:25:** KTH 3.11 **2:26:** Mt 19.28, Jo 6.29, 1 Ko 6.3, 1 Jo 3.23, KTH 20.4 **2:26:** Sng 2.8-9 **2:27:** Dan 7.22, KTH 12.5 **2:28:** KTH 22.16 **3:1:** KTH 1.4, 1.16, 2.2, 5.6

em i stret olgeta long ai bilong God bilong
mi.
3 Dispela gutnius bipo yu bin harim na
kisim, em yu mas tingim gen. Na yu mas
bihainim gut na tanim bel. Sapos yu no
kirap na lusim slip, orait wantu bai mi kam
long yu olsem ol stilman i save kam. Na yu
bai i no inap save long taim mi laik i kam.
4 " 'Tasol yu gat sampela manmeri i stap
yet long Sardis, ol i no bin mekim doti klos
bilong ol. Pasin bilong ol dispela lain em
i gutpela, inap long ol i putim ol waitpela
klos na wokabaut wantaim mi.
5 " 'Sapos man i winim pait, orait mi bai
putim dispela kain waitpela klos long em,
na mi bai i no inap rausim nem bilong em
long buk bilong laip. Nogat. Bai mi autim
nem bilong em long pes bilong Papa bilong
mi, na long pes bilong ol ensel bilong en.
6 Orait man i gat yau, em i mas harim gut
dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios.' "

Tok i go long sios bilong Filadelfia

7 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu
mas raitim sampela tok long ensel bilong
sios i stap long taun Filadelfia. Dispela tok
i olsem, 'Mi holi tru, na mi as bilong pasin
i tru. Mi holim ki bilong Devit, na samting
mi opim, i no inap wanpela man i pasim.
Na samting mi pasim, i no inap wanpela
man i opim. Mi salim dispela tok i kam
long yu.
8 Mi save pinis long olgeta pasin yu save
mekim. Orait lukim. Long pes bilong
yu, mi putim dua i op i stap, na i no gat
wanpela man inap long pasim. Mi save
olsem yu gat liklik strong tasol i stap yet, na
yu bin bihainim tok bilong mi, na yu no bin
givim baksait long nem bilong mi.
9 Yu save long dispela ol man bilong lain
bilong Satan, ol i save tok, ol i bilong lain
Juda. Tasol ol i no bilong lain Juda. Ol i man
bilong giaman. Orait harim. Bai mi mekim
ol dispela man i kam brukim skru klostu
long lek bilong yu, na bai ol i save olsem,
mi laikim yu tru.
10 Yu bin bihainim tok bilong mi, na yu
bin sanap strong long olgeta hevi i kamap
long yu. Olsem na bai mi lukautim yu, na
dispela traim i laik kamap na traim olgeta
manmeri long olgeta hap bilong graun, em
i no ken kamap long yu.
11 Bai mi kam long yu kwiktaim. Samt-
ing yu holim, em yu mas holim strong.
Nogut wanpela man i stilim prais bilong
yu.
12 " 'Sapos man i winim pait, mi bai
sanapim em olsem pos bilong strongim
haus bilong God bilong mi, na em bai i
no lusim haus bilong God na i go ausait
gen. Nogat tru. Mi bai raitim nem bilong
God bilong mi long em, na mi bai raitim
nem bilong taun bilong God bilong mi, em
dispela nupela Jerusalem i kam long God
bilong mi, na i lusim heven na i kam daun.
Na nupela nem bilong mi yet, em tu bai mi
raitim long em.
13 Orait man i gat yau, em i mas harim
gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol
sios.' "

Tok i go long sios bilong Laodisia

14 Dispela man i tok moa olsem, "Na yu
mas raitim sampela tok long ensel bilong
sios i stap long taun Laodisia. Dispela tok
i olsem, 'Mi man bilong tok "I tru" long ol-
geta tok na promis bilong God, na mi save
autim stret olgeta tok bilong God. Oltaim
mi save autim tok tru tasol. Mi as bilong
olgeta samting God i bin wokim, mi salim
dispela tok i kam long yu.
15 Mi save pinis long olgeta pasin yu save
mekim. Mi save, yu no kol na yu no hat. Mi
laik bai yu stap kolpela o yu stap hatpela.
16 Tasol nogat. Yu hat liklik tasol. Yu no
hatpela tru na yu no kolpela tru. Olsem na
mi laik trautim yu long maus bilong mi.
17 Yu save tok olsem, "Mi gat planti mani,
na mi gat planti samting i stap. Mi no sot

3:3: Mt 24.43-44, Lu 12.39-40, 1 Te 5.2, 5.6, 1 Ti 6.20, 2 Pi 3.10, KTH 2.5, 16.15 **3:4:** Ap 1.15, Ju 1.23, KTH 6.11, 7.9, 7.13 **3:5:** Kis 32.32-33, Sng 69.28, Mt 10.32, Lu 10.20, 12.8, Fl 4.3, KTH 3.18, 19.8, 20.12 **3:7:** Jop 12.14, Ais 22.22, Lu 1.32, Ap 3.14, 1 Jo 5.20 **3:8:** 1 Ko 16.9, 2 Ko 2.12, KTH 2.2 **3:9:** Ais 43.4, 45.14, 49.23, 60.14, KTH 2.9 **3:10:** Ais 24.17, Lu 21.19, 2 Ti 2.12, 2 Pi 2.9 **3:11:** Fl 4.5, KTH 2.10, 2.16, 2.25, 22.7, 22.12, 22.20 **3:12:** Ais 62.2, 65.15, Ese 48.35, Ga 2.9, 4.26, Hi 12.22, KTH 14.1, 21.2 **3:14:** Snd 8.22, Ais 65.16, 2 Ko 1.20, Kl 1.15, KTH 1.5, 19.11, 22.6 **3:15:** Ro 12.11, KTH 2.2 **3:17:** Hos 12.8, Lu 12.21, 1 Ko 4.8

long wanpela samting." Tasol nogat. Yu stap nogut tru, inap long ol man i ken sori tru long yu. Yu stap rabis tru na yu aipas na yu stap as nating. Na yu yet yu no save long dispela.*

18 Olsem na mi laik givim dispela tingting long yu. Gol bilong mi, em paia i bin kukim na rausim tru olgeta samting nogut i stap long en. Olsem na mobeta yu baim dispela gol, na bai yu gat planti mani. Na mobeta yu baim waitpela klos bilong karamapim skin bilong yu, na bai ol man i no inap lukim yu i stap as nating na yu gat sem. Na mobeta yu baim marasin bilong putim long ai bilong yu, na bai yu inap lukluk.

19 Sapos mi laikim sampela man, orait mi save krosim ol na stretim pasin bilong ol. Olsem na yu mas strong long stretim pasin bilong yu, na yu mas tanim bel.

20 " 'Lukim, mi sanap long dua, na mi paitim i stap. Sapos wanpela man i harim maus bilong mi na i opim dua, orait bai mi go insait na i stap wantaim em. Na bai mi kaikai wantaim em, na em bai i kaikai wantaim mi. 21 Sapos man i winim pait, bai mi larim em i sindaun wantaim mi long sia king bilong mi, olsem bipo mi tu mi winim pait, na mi sindaun wantaim Papa bilong mi long sia king bilong em.

22 Orait man i gat yau, em i mas harim gut dispela tok Holi Spirit i autim long ol sios.' "

Pikinini Sipsip i opim buk long heven na ol samting nogut i kamap long ol manmeri bilong graun

(Sapta 4-11)

4

Ol i lotu long God long heven

1 Bihain mi lukluk gen na long heven mi lukim wanpela dua i op i stap. Na maus bilong dispela man, bipo mi harim em i singaut strong long mi olsem krai bilong biugel, nau em i tok olsem, "Yu kam antap hia, na bai mi soim yu olgeta samting i mas kamap bihain."

2 Na wantu tasol Holi Spirit i kamap strong long mi, na long heven mi lukim wanpela sia king i stap, na wanpela Man* i sindaun i stap long dispela sia.

3 Dispela Man i lait olsem ston jaspa na retpela ston konilian. Wanpela renbo i raunim sia king, na mi lukim dispela renbo i lait olsem grinpela ston emeral.

4 I gat 24 sia i raunim dispela sia king, na 24 hetman i sindaun i stap long ol dispela sia. Ol dispela hetman i putim longpela waitpela klos, na ol i gat ol hat gol olsem ol hat king i stap long het bilong ol.

5 Long sia king mi lukim lait bilong klaut i sut i go nabaut, na mi harim bikpela nois i kamap na klaut i pairap. Long pes bilong sia 7-pela bombom i lait i stap. Dispela ol bombom em ol 7-pela spirit bilong God.

6 Long pes bilong sia king i gat wanpela samting i stap, em i olsem bikpela solwara ol i bin wokim long glas, na em i klia tru.

Na 4-pela samting i stap laip ol i sanap i stap long ol 4-pela sait bilong sia king. Dispela 4-pela samting i stap laip ol i gat planti ai i karamapim olgeta hap bilong bodi bilong ol, em long baksait tu.

7 Namba wan samting i stap laip em i olsem laion. Namba 2 samting i stap laip em i olsem bulmakau man. Namba 3 samting i stap laip em i gat pes olsem pes bilong man. Na namba 4 samting i stap laip em i olsem wanpela bikpela tarangau i flai i stap.

* **3:17:** Long ai bilong ol yet, ol Laodisia i gat planti samting, tasol long ai bilong God ol i stap rabis tru. Lukim tu tok i stap long Kamapim Tok Hait 2.9. **3:18:** Ais 55.1, Mt 13.44, 2 Ko 5.3, Je 2.5, KTH 3.5, 4.4, 7.13, 16.15 **3:19:** Snd 3.12, 1 Ko 11.32, Hi 12.6, Je 1.12, KTH 2.5 **3:20:** Lu 12.37, Jo 14.23, 1 Jo 2.24 **3:21:** Mt 19.28, Lu 22.30, 2 Ti 2.12, KTH 2.26-27 **4:1:** KTH 1.1, 1.10, 1.19, 11.12, 22.6 **4:2:** Sng 47.8, Ais 6.1, Jer 17.12, KTH 4.9, 17.3, 21.10 **4:2:** Ese 1.26-28, 10.1 * **4:2:** Dispela Man Jon i lukim i sindaun i stap long sia king, em God tasol. Tasol long dispela hap Jon i no kolim em stret olsem, em God. Bihain tasol, long sapta 7 lain 10, i gat tok long "God i save sindaun long sia king." Tasol Jon i no tok, God i luk olsem man. Nogat. Taim em i tok piksa long God, em i tok long ol bikpela lait na ol kain kain kala tasol. **4:4:** KTH 3.18, 6.11, 11.16, 19.14 **4:5:** Kis 19.16, Ese 1.13, Sek 4.2, KTH 1.4, 8.5, 11.19, 16.18 **4:6:** Ese 1.5-10, 1.22, KTH 15.2 **4:6:** Ese 1.5-10, 10.14

8 Dispela 4-pela samting i stap laip, olgeta wan wan i gat 6-pela wing. Na planti ai
i karamapim bodi bilong ol, na i stap aninit
long ol wing tu. Na long san na long nait
ol i save tok olsem, "Bikpela, em God I Gat
Olgeta Strong, em i holi, em i holi, em i holi.
Bipo em i stap, na nau em i stap, na bihain
bai em i kam." Ol i no save malolo long
mekim dispela tok.
9 Dispela ol samting i stap laip, ol i save
amamas long dispela Man i sindaun long
sia king bilong en na i stap laip oltaim
oltaim. Na ol i litimapim nem bilong en na
ol i tenkyu long em. Na olgeta taim ol 4-
pela samting i stap laip ol i mekim olsem,
10 orait dispela 24 hetman ol i save
brukim skru long pes bilong dispela Man
i sindaun i stap long sia king. Na ol i save
lotu long em, em Man bilong i stap oltaim
oltaim. Ol i save kisim ol hat gol bilong ol
na tromoi ol i go pundaun klostu long pes
bilong sia king, na ol i save singim song
olsem,
11 "Bikpela, yu God bilong mipela.
Yu tasol yu stap antap tru
na inap tru long olgeta man
i ken amamas long yu
na litimapim nem bilong yu
na i stap aninit long strong bilong
yu.
Long wanem, yu bin wokim
olgeta samting.
Long laik bilong yu yet
yu bin mekim olgeta samting
i kamap,
na nau dispela olgeta samting
i stap."

5

Jon i lukim wanpela buk ol i pasim pinis

1 Dispela Man i sindaun i stap long sia
king, na long han sut bilong en mi lukim
wanpela buk i stap. Dispela buk i olsem
wanpela longpela pepa ol i bin raunim na
pasim, na dispela pepa i gat rait i stap long
tupela hap bilong en. Na ol i bin raunim na
long 7-pela hap ol i bin pasim strong long
gris bilong kandel na ol i putim mak antap
long olgeta dispela 7-pela gris kandel.
2 Na mi lukim wanpela strongpela ensel
i singaut bikmaus olsem, "Husat i gutpela
man, inap long em i ken rausim ol gris
kandel ol i bin pasim buk long en na opim
dispela buk?"
3 Tasol i no gat wanpela i stap long heven
o i stap long graun o i stap aninit long
graun, em inap long opim buk na lukluk
insait long en.
4 Mi lukim olsem i no gat wanpela man
em inap long opim dispela buk na lukluk
insait long en, na mi krai planti.
5 Na wanpela bilong ol hetman i tokim
mi olsem, "Yu no ken krai. Harim. Dispela Laion i bin kamap long lain Juda, em
dispela Kru i kamap long ol lain tumbuna
bilong King Devit, em i winim pait na i
daunim pinis ol birua bilong en. Olsem na
em inap long rausim ol 7-pela gris kandel i
pasim buk na opim dispela buk."

Jon i lukim Pikinini Sipsip

6 Na mi lukim wanpela Pikinini Sipsip i
sanap i stap. Em i luk olsem ol i bin kilim
em i dai. Em i sanap i stap namel long sia
king na dispela 4-pela samting i stap laip,
na ol sia bilong ol hetman i raunim em i
stap. Em i gat 7-pela kom na 7-pela ai, em
ol 7-pela spirit bilong God. God i bin salim
ol i go nabaut long olgeta hap bilong graun.
7 Orait Pikinini Sipsip i go kisim dispela
buk i stap long han sut bilong dispela Man
i sindaun long sia king.
8 Em i kisim pinis dispela buk, orait dispela 4-pela samting i stap laip na ol 24 hetman ol i brukim skru klostu long Pikinini
Sipsip. Olgeta hetman wan wan i holim
wanpela musik olsem gita na wanpela dis
gol, na smok i gat gutpela smel i kamap
long olgeta dis. Dispela em i makim ol
beten bilong ol manmeri bilong God.

4:8: Ais 6.2-3, Ese 1.18, 10.12, KTH 1.4, 1.8 **4:9:** Dan 4.34, 6.26, 12.7, KTH 1.18, 4.2, 4.10, 5.14, 15.7 **4:10:** KTH 4.4, 4.9, 5.1, 5.7-8, 5.13-14, 6.16, 7.15, 19.4, 21.5 **4:11:** Ap 17.24, Ef 3.9, Kl 1.16, KTH 5.12, 10.6 **5:1:** Ais 29.11, Ese 2.9-10, Dan 12.4 **5:5:** Stt 49.9, Ais 11.1, 11.10, Ro 15.12, Hi 7.14, KTH 6.1, 22.16 **5:6:** Ais 53.7, Sek 4.10, Jo 1.29, 1.36, KTH 1.4, 4.5, 5.9, 5.12, 13.8 **5:7:** KTH 4.2, 4.10 **5:8:** Sng 141.2, KTH 4.8-10, 8.3-4, 15.2 **5:9:** Sng 33.3, 40.3, 96.1, 98.1, 144.9, Ais 42.10, Ap 20.28, Ef 1.7, Hi 9.12, 1 Pi 1.18-19, 1 Jo 1.7, KTH 14.3

9 Na ol i singim wanpela nupela song olsem,
"Yu inap tru long kisim buk
na rausim olgeta gris kandel
i pasim buk.
Long wanem, ol i bin kilim yu i dai,
na long blut bilong yu
yu bin baim bek ol manmeri,
bilong givim ol long God.
Yes, yu baim bek ol manmeri
bilong olgeta lain man,
na bilong olgeta tok ples,
na bilong olgeta kain skin,
na bilong olgeta kantri.
10 Yu bin mekim ol i kamap ol pris
bilong lain bilong king,
na ol i stap lain pris
bilong God bilong mipela.
Na bai ol i stap king na bosim
ol manmeri bilong graun."

Ol i litimapim nem bilong Pikinini Sipsip

11 Orait, mi lukluk gen, na mi harim maus bilong planti ensel moa. Namba bilong ol i olsem planti handet milion, na planti tausen tausen moa. Ol i sanap raunim sia king na ol samting i stap laip na ol hetman.
12 Ol i singaut strong olsem,
"Dispela Pikinini Sipsip
bipo ol i kilim em i dai,
em inap tru long kisim namba
na olgeta gutpela samting
na gutpela save
na bikpela strong.
Em inap tru long olgeta man
i litimapim nem bilong em
na amamas long em
na givim tenkyu long em."
13 Na mi harim toktok bilong olgeta kain samting God i bin wokim, em ol samting i stap long heven na i stap long graun na i stap aninit long graun na i stap long solwara. Yes, olgeta samting i stap long olgeta hap, mi harim ol i tok olsem,
"Dispela Man i save sindaun
long sia king bilong en,
na Pikinini Sipsip tu,
tupela i ken kisim olgeta tenkyu
na biknem na amamas na strong,
inap oltaim oltaim."
14 Na ol 4-pela samting i stap laip ol i tok, "I tru." Na ol hetman i brukim skru na i lotu long tupela.

6

Pikinini Sipsip i rausim ol gris kandel i pasim buk

1 Mi lukim Pikinini Sipsip i holim dispela buk i gat 7-pela gris kandel i pasim, na em i rausim namba wan gris kandel. Na mi harim wanpela bilong ol dispela 4-pela samting i stap laip em i mekim tok, na nek bilong en i olsem klaut i pairap. Em i tok olsem, "Yu kam."
2 Na mi lukluk gen na mi lukim wanpela waitpela hos, na man i sindaun long en em i holim banara. Ol i givim em wanpela hat bilong man i winim pait, na em i go olsem man i winim pait na em i wok long winim planti pait moa.
3 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 2 gris kandel i pasim buk, na mi harim namba 2 samting i stap laip em i tok, "Yu kam."
4 Na narapela hos i kamap, em i retpela. Ol i givim strong long man i sindaun long dispela hos, em strong bilong pinisim gutpela taim bilong ol manmeri bilong graun, bai ol man i wok long kilim i dai ol arapela man. Na ol i givim em wanpela bikpela bainat bilong mekim dispela wok.
5 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 3 gris kandel i pasim buk, na mi harim namba 3 samting i stap laip em i tok, "Yu kam." Na mi lukluk gen, na mi lukim wanpela blakpela hos. Na man i sindaun long en em i holim wanpela skel long han bilong en.
6 Na mi harim samting olsem maus bilong wanpela man i autim tok namel long ol 4-pela samting i stap laip, na dispela maus i tok olsem, "Yu go na mekim wok bilong yu, na bai ol man i sot long kaikai. Olsem na pe ol man i kisim long wanpela

5:10: Kis 19.6, Ais 61.6, 1 Pi 2.5, KTH 1.6, 20.6, 22.5 **5:11:** Sng 68.17, Dan 7.10, Hi 12.22, KTH 4.4-6 **5:12:** 1 Sto 29.11, KTH 5.6 **5:13:** Ro 9.5, Fl 2.10, 1 Ti 6.16, 1 Pi 4.11, KTH 4.2, 4.10, 6.16, 7.10 **6:1:** KTH 4.6-7, 5.1, 5.5-7 **6:2:** Sek 1.8, KTH 6.3, 6.6, 14.14, 19.11 **6:4:** Sek 1.8, 6.2 **6:5:** Sek 6.2, 6.6 **6:6:** Ese 5.12, 5.17

de, em bai inap long ol i baim wanpela liklik sospen wit o tripela liklik sospen bali tasol. Tasol yu no ken bagarapim ol diwai oliv na ol diwai wain, olsem na ol bai i gat wel bilong oliv na wain i stap yet."*

7 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 4 gris kandel i pasim buk, na mi harim maus bilong namba 4 samting i stap laip em i tok, "Yu kam."

8 Na mi lukluk gen, na mi lukim wanpela yelopela hos. Na man i sindaun long en, nem bilong en Dai. Na Ples bilong ol man i dai pinis, em i bihainim Dai i kam. Ol i givim strong long tupela long tilim olgeta manmeri long 4-pela lain na long kilim i dai wanpela bilong ol dispela lain. Tupela bai i kilim ol manmeri i dai long bainat, na tupela bai i mekim taim bilong bikpela hangre i kamap na kilim ol i dai, na tupela bai i mekim ol bikpela sik i kamap na kilim ol i dai, na tupela bai i salim ol wel abus bilong graun i go kilim ol i dai.

9 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 5 gris kandel i pasim buk, na mi lukim tewel bilong ol manmeri i dai pinis ol i stap aninit long alta. Bipo ol dispela manmeri i bin holim strong tok bilong God, na ol i autim dispela tok na ol birua i kilim ol i dai.

10 Ol dispela tewel i singaut strong olsem, "Bikpela King bilong olgeta samting, yu save mekim gutpela na stretpela pasin oltaim. Yu stap holi, na pasin bilong yu em i tru olgeta. Hamas taim bai mipela i wet, na bai yu mekim kot long ol manmeri i stap long graun, na yu bekim blut bilong mipela long ol?"

11 Orait ol i givim longpela waitpela klos long dispela ol manmeri wan wan, na ol i tokim ol olsem, "Yupela i mas malolo liklik pastaim. Ol birua bai i kilim i dai ol wanwok bilong yupela na ol brata bilong yupela, olsem ol i bin kilim yupela yet. God i makim pinis namba bilong ol manmeri ol bai i kilim i dai, na taim ol birua i kilim pinis dispela olgeta manmeri, orait God bai i bekim blut bilong yupela."

12 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba 6 gris kandel i pasim buk, na mi lukluk gen, na mi lukim bikpela guria i kamap long graun. Na san i kamap blakpela olsem ol olpela bek. Na mun i kamap retpela olgeta olsem blut.

13 Ol sta bilong skai ol i pundaun long graun, olsem win i sakim diwai fik na ol fik i no mau yet ol i pundaun.

14 Skai tu em i go pinis, olsem mat ol i raunim i go na pasim. Na olgeta maunten na ailan ol i lusim ples bilong ol, na ol i surik i go.

15 Na ol king bilong graun wantaim ol man i gat nem na ol kepten bilong ol soldia na ol maniman na ol strongpela man na olgeta man i stap wokboi nating na olgeta man i stap fri, olgeta wantaim ol i ranawe i go hait insait long ol hul bilong ston na baksait long ol bikpela ston i stap long ol maunten.

16 Na ol i singaut long olgeta maunten na ston olsem, "Yupela i mas karamapim mipela, na haitim mipela long pes bilong Man i sindaun long sia king bilong en, na bai Pikinini Sipsip i no ken kam wantaim bikpela belhat bilong en na mekim save long mipela.

17 Long wanem, dispela bikpela De bilong tupela i belhat long ol manmeri na i bekim pe nogut long ol, nau em i kamap pinis. Na husat inap sakim strong bilong tupela na i stap gut?"

7

144,000 manmeri bilong Israel i kisim mak bilong God

1 Dispela olgeta samting i pinis, orait mi lukim 4-pela ensel i sanap i stap long ol 4-pela kona bilong graun. Ol i holimpas ol 4-pela win bilong graun, bai ol win i no inap i go winim graun na solwara na ol diwai.

* **6:6:** Ol man i salim rais wit na rais bali, ol i save skelim na givim long ol manmeri i laik baim. Olsem na man i sindaun long dispela hos em i holim wanpela skel. **6:8:** Jer 15.1-3, Ese 5.12, 5.17, 14.21, 33.27, Sek 6.3 **6:9:** 2 Ti 1.8, KTH 1.9, 8.3, 12.17, 19.10 **6:10:** Lo 32.43, Sng 78.10, KTH 11.18, 16.7, 19.2 **6:11:** Hi 11.40, KTH 3.4-5, 3.18, 7.9, 7.13-14, 14.13, 19.14 **6:12:** Ais 13.10, Jol 2.10, 2.31, 3.15, Mt 24.29, Mk 13.24-25, Lu 21.25, Ap 2.20, KTH 8.12, 11.13, 16.18 **6:13:** KTH 8.10, 9.1 **6:13:** Ais 34.4 **6:14:** Jer 4.24, Hi 1.12-13, KTH 16.20 **6:15:** Ais 2.10, 2.19-21 **6:16:** Hos 10.8, Lu 23.30, KTH 4.2, 4.10, 9.6 **6:17:** Sng 76.7, Ais 13.6, Jol 2.11, Nah 1.6, Sef 1.14, Mal 3.2, KTH 16.14 **7:1:** Jer 49.36, Dan 7.2, Sek 6.5

2 Na mi lukim narapela ensel i lusim hap
bilong sankamap na i kam. Em i holim
mak bilong God, em God i save stap laip
oltaim, na em i singaut strong long dispela
4-pela ensel God i givim strong long ol bi-
long bagarapim graun wantaim solwara.
3 Em i tok olsem, "Yupela i no ken hariap
long bagarapim graun na solwara na ol
diwai. Mipela i laik putim mak bilong God
bilong yumi long pes bilong ol wokman
bilong en pastaim, na bihain yupela i ken
bagarapim ol samting."
4 Na mi harim ol i kolim namba bilong
ol manmeri i kisim mak. Ol i putim mak
long 144,000 manmeri namel long olgeta
lain bilong Israel.
5 Olsem na 12,000 manmeri bilong lain
Juda ol i kisim mak, na 12,000 bilong lain
Ruben na 12,000 bilong lain Gat
6 na 12,000 bilong lain Aser na 12,000
bilong lain Naptali na 12,000 bilong lain
Manase
7 na 12,000 bilong lain Simeon na 12,000
bilong lain Livai na 12,000 bilong lain
Isakar
8 na 12,000 bilong lain Sebulun na 12,000
bilong lain Josep na 12,000 bilong lain Ben-
jamin. Ol dispela manmeri ol i kisim mak
bilong God.

Bikpela lain manmeri ol i lotu long God

9 Orait bihain mi lukluk gen, na mi lukim
planti manmeri tru ol i bung i stap, na i
no inap man i kaunim namba bilong ol.
Dispela ol manmeri ol i bilong olgeta lain
man na bilong olgeta kantri na bilong ol-
geta kain skin na bilong olgeta tok ples. Ol i
sanap i stap long pes bilong sia king na long
ai bilong Pikinini Sipsip. Ol i bin putim ol
longpela waitpela klos, na long han bilong
ol, ol i holim ol lip bilong diwai pam.
10 Ol i singaut strong olsem, "God bilong
yumi em i save sindaun long sia king bi-
long en, na Pikinini Sipsip, tupela tasol i
save kisim bek yumi na mekim yumi i stap
gut."
11 Na olgeta ensel ol i sanap raunim sia
king wantaim ol hetman na ol 4-pela samt-
ing i stap laip. Na ol i lukluk i go long
sia king na ol i brukim skru na putim pes
bilong ol i go daun long graun, na ol i lotu
long God.
12 Ol i tok olsem, "I tru. Yumi ama-
mas moa yet long God bilong yumi, na
yumi tokaut long biknem bilong em. Em i
gat olgeta gutpela tingting, na yumi givim
tenkyu long em, na litimapim nem bilong
em. Em i gat strong tru. Yes, olgeta bikpela
strong i stap long em. Oltaim oltaim dis-
pela olgeta samting ol i bilong God tasol. I
tru."

Pen bilong dispela lain em i pinis nau

13 Orait wanpela bilong ol hetman em
i askim mi olsem, "Ol dispela manmeri i
bin putim ol longpela waitpela klos, em ol
husat? Ol i kam long wanem hap?"
14 Na mi bekim tok bilong em olsem,
"Bikman, yu yet yu save." Na em i tokim
mi olsem, "Ol dispela manmeri ol i bin
kisim bikpela hevi na pen long han bilong
ol birua. Na ol i bin wasim ol klos bilong ol
long blut bilong Pikinini Sipsip, na ol klos i
kamap waitpela.
15 Olsem na ol i save sanap long pes
bilong sia king bilong God. Na long san na
long nait ol i save stap long haus bilong en
na mekim wok bilong en. Na God i save
sindaun long dispela sia king, em yet bai i
stap wantaim ol na lukautim ol.
16 Ol bai i no hangre moa, na nek bilong
ol bai i no drai gen. San bai i no inap
boinim skin bilong ol, na i no gat wanpela
samting bai i mekim skin bilong ol i hat
nogut tru.
17 Long wanem, Pikinini Sipsip i stap
namel tru long sia king, em bai i stap was-
man bilong ol. Em bai i bringim ol i go long
ol hul i gat wara i kamap, em wara bilong
givim laip. Na God bai i mekim drai wara
bilong ai bilong ol, na ol bai i no krai moa."

7:3: Ese 9.4-6, KTH 6.6, 9.4, 14.1, 22.4 **7:4:** KTH 9.16, 14.1-3 **7:9:** Ro 11.25, KTH 3.5, 3.18, 4.4, 5.9 **7:10:** Ais 43.11, Jer 3.23, Hos 13.4, KTH 4.2, 4.10, 5.13 **7:12:** KTH 5.12-14, 11.17 **7:13:** KTH 3.18 **7:14:** Ais 1.18, Dan 12.1, Mt 24.21, Mk 13.19, Hi 9.14, 1 Jo 1.7, KTH 1.5, 6.9 **7:15:** Ais 4.5-6, KTH 4.2, 4.10, 21.3 **7:16:** Sng 121.6, Ais 49.10, KTH 21.4 **7:17:** Sng 23.1-2, Ais 25.8, 49.10, Ese 34.23, Jo 10.11, 10.14, KTH 5.6, 21.4

8

Pikinini Sipsip i rausim namba 7 gris kandel

1 Orait Pikinini Sipsip i rausim namba
7 gris kandel i pasim buk, na i no gat
wanpela samting i mekim nois, na i no gat
toktok i kamap long heven, i go inap hap
aua samting.
2 Na bihain mi lukim dispela 7-pela ensel
i sanap long pes bilong God, na ol i kisim 7-
pela biugel.
3 Na narapela ensel i kam sanap klostu
long alta. Em i holim plet gol bilong holim
paura bilong kamapim smok i gat gutpela
smel. Na ol i givim em planti bilong dis-
pela kain paura, bilong em i ken bungim
wantaim ol prea bilong olgeta manmeri
bilong God, na mekim ofa long God long
dispela alta gol i stap long pes bilong sia
king bilong God.
4 Na dispela smok i gat gutpela smel
wantaim ol prea bilong ol manmeri bilong
God, ol i lusim han bilong dispela ensel i
sanap i stap long pes bilong God, na ol i go
antap.
5 Orait ensel i kisim paia long alta na em
i pulimapim long dispela plet bilong smok
i gat gutpela smel, na em i tromoi paia i go
daun long graun. Em i tromoi pinis, orait ol
klaut i pairap na bikpela nois i kamap, na
lait bilong klaut i sut i go nabaut, na graun
i guria.

4-pela ensel i winim biugel

6 Orait dispela 7-pela ensel i holim 7-pela
biugel, ol i redi long winim ol biugel.
7 Namba wan ensel i winim biugel bi-
long en, na ren ais na paia wantaim blut
em i kamap, na i go pundaun long graun. I
olsem ol i tilim olgeta hap graun na olgeta
diwai long tripela hap, na paia i kukim
olgeta wanpela hap bilong graun na wan-
pela hap bilong ol diwai. Na olgeta grin-
pela gras, em tu paia i kukim olgeta.
8 Orait namba 2 ensel i winim biugel
bilong en, na ol i tromoi wanpela samting
olsem bikpela maunten i paia, na em i go
pundaun long solwara. I olsem ol i tilim
solwara long tripela hap, na wanpela hap
bilong solwara i kamap blut.
9 Ol samting i gat laip long solwara, em
tu ol i tilim long tripela lain, na wanpela
lain olgeta i dai. Na ol sip tu ol i tilim long
tripela lain, na wanpela lain sip i bagarap
olgeta.
10 Orait namba 3 ensel i winim biugel
bilong en, na wanpela bikpela sta i paia
tru olsem bombom, em i lusim heven na
i pundaun. I olsem ol i tilim olgeta wara
long tripela lain, na dispela sta i pundaun
antap long wanpela lain bilong ol wara na
ol hul wara.
11 Nem bilong dispela sta em i olsem,
Marasin I Pait Nogut Tru. Na em i pundaun
antap long wanpela lain bilong ol wara,
na ol dispela wara i kamap olsem marasin
i pait nogut tru. Planti man i dringim
dispela wara, na wara i kukim bel bilong
ol na ol i dai.
12 Orait namba 4 ensel i winim biugel
bilong en, na i olsem ol i tilim san na
mun na olgeta sta long tripela hap. Na
ol i bagarapim wanpela hap bilong san
na wanpela hap bilong mun na wanpela
hap bilong olgeta sta. Na wanpela hap
bilong lait bilong ol i kamap tudak, olsem
na wanpela hap bilong san na bilong nait i
no gat lait.
13 Na mi lukim wanpela bikpela
tarangau i flai i go namel long skai. Na
mi harim em i singaut strong olsem, “Sori,
sori, sori tumas long ol manmeri i stap long
graun. Tripela ensel moa i laik winim ol
biugel bilong ol, na ol bikpela hevi tru bai
i kamap long ol manmeri.”

9

Namba 5 ensel i winim biugel

1 Orait namba 5 ensel i winim biugel
bilong en, na mi lukim wanpela sta i lusim
heven na i pundaun long graun. Na ol i

8:1: Hab 2.20, KTH 6.1 **8:2:** 2 Sto 29.25-28, Mt 18.10, Lu 1.19 **8:3:** Kis 30.1-3, Amo 9.1, KTH 5.8, 9.13 **8:4:** Sng 141.2, Lu 1.10, KTH 5.8 **8:5:** Kis 19.16-19, Wkp 16.12, 1 Kin 19.11, Ese 10.2, Ap 4.31, KTH 4.5, 11.19, 16.18 **8:7:** Kis 9.23-25, Ais 2.13, Ese 38.22, Jol 2.30, KTH 9.4, 16.2 **8:8:** Kis 7.20-21, Jer 51.25, Ese 14.19, Amo 7.4, KTH 16.3 **8:9:** Ais 14.12 **8:10:** Ais 14.12, KTH 9.1, 16.4 **8:11:** Kis 15.23, Jer 9.15, 23.15 **8:12:** Ais 13.10, Ese 32.7, Jol 2.10, 2.31, 3.15, Amo 8.9, KTH 6.12-13 **8:13:** KTH 9.12, 11.14 **9:1:** Lu 8.31, 10.18, KTH 8.10, 17.8, 20.1

givim em ki bilong dispela hul i go daun
moa na i no gat as bilong en.
2 Orait sta i opim dispela hul, na smok i
kamap long hul olsem smok bilong bikpela
paia. Na dispela smok i kamap long hul em
i karamapim san na skai, na san na skai i
kamap tudak.
3 Na planti binatang olsem ol grasopa
ol i lusim dispela smok, na ol i go nabaut
long graun. Ol i kisim strong olsem strong
bilong ol skopion, em ol dispela binatang
bilong graun i save bagarapim man.
4 Na ol i tokim ol dispela grasopa olsem,
"Yupela i no ken bagarapim ol gras na ol
kain kain samting i save kamap long graun
na ol diwai. Nogat. Yupela i mas bagara-
pim tasol dispela ol manmeri i no gat mak
bilong God i stap long pes bilong ol.
5 Yupela i ken givim pen long ol dispela
manmeri i go inap long 5-pela mun, tasol
yupela i no ken kilim ol i dai." Na ol dispela
grasopa i go nabaut na givim pen nogut
tru long ol manmeri. Pen ol i givim em
i wankain olsem ol skopion i save givim
long ol manmeri.
6 Long dispela taim ol manmeri bai i wok
long painim rot bilong i dai, tasol ol bai i no
inap i dai. Ol bai i laikim tumas long i dai,
tasol dai bai i ranawe long ol.
7 Mi lukim ol dispela grasopa ol i olsem
ol hos i redi long pait. Long het bilong ol,
ol samting olsem ol hat gol i stap. Na pes
bilong ol i olsem pes bilong man.
8 Na gras bilong ol i longpela, olsem gras
bilong ol meri. Na tit bilong ol i olsem tit
bilong laion.
9 Ol samting olsem ol siot kapa i
karamapim bros bilong ol, na ol wing
bilong ol i pairap olsem pairap bilong
planti karis ol hos i pulim na ol i ran i
go long pait. 10 Ol dispela grasopa i gat
tel olsem bilong ol skopion, na nil bilong
sutim marasin nogut bilong givim pen, em
i stap long tel bilong ol. Olsem na strong
bilong ol bilong givim pen nogut tru long
ol manmeri i go inap long 5-pela mun, em
i stap long ol tel bilong ol.
11 Ol i gat wanpela king i stap hetman
bilong ol. Dispela king em i ensel bilong
dispela hul i go daun moa na i no gat as
bilong en. Long tok Hibru ol i kolim nem
bilong dispela ensel olsem, Abadon. Na
long tok bilong yumi ol i kolim em Man
Bilong Bagarapim Olgeta Samting.
12 Orait namba wan bikpela hevi em i
pinis. Tasol harim. Tupela bikpela hevi i
stap yet na bai i kamap bihain.

Namba 6 ensel i winim biugel

13 Orait namba 6 ensel i winim biugel
bilong en, na mi harim maus bilong wan-
pela man i toktok namel long ol 4-pela kom
i stap long ol 4-pela kona bilong alta gol i
stap long pes bilong God.
14 Em i tokim namba 6 ensel i holim
biugel olsem, "Dispela 4-pela ensel ol i kal-
abus i stap long bikpela wara Yufretis, yu
mas lusim ol i go."
15 Orait em i lusim dispela 4-pela en-
sel, bai ol i ken tilim olgeta manmeri long
tripela lain, na kilim i dai wanpela lain
olgeta. Ol dispela ensel i redi pinis na ol i
wetim dispela aua na dispela de na dispela
mun na dispela yia tasol, bilong mekim
dispela wok.
16 Na namba bilong ol soldia i sindaun
long hos em inap olsem 200 milion. Mi
harim ol i kolim namba bilong ol.
17 Na long dispela samting olsem driman
mi lukim ol hos na ol man i sindaun long ol
hos, na pasin bilong ol i olsem. Ol man ol i
putim ol siot kapa, na kala bilong ol dispela
siot em retpela na blupela na yelopela. Het
bilong ol hos i olsem het bilong ol laion. Na
paia na smok na ol ston salfa i paia, ol i
kamap long maus bilong ol hos na i sut i go
nabaut.
18 I olsem ol i tilim olgeta manmeri long
tripela lain, na dispela tripela samting
nogut i kilim i dai wanpela lain olgeta.
Dispela tripela samting em dispela paia na
smok na ston salfa i paia, ol i kamap long
maus bilong ol hos.

9:2: Stt 19.28, Kis 19.18, Jol 2.2, 2.10 **9:3:** Kis 10.4, 10.12-15, Het 7.12, KTH 9.10 **9:4:** Ese 9.4, KTH 6.6, 7.3 **9:5:** KTH 9.10, 11.7 **9:6:** Jop 3.21, Ais 2.19, Jer 8.3, KTH 6.16 **9:7:** Dan 7.8, Jol 2.4, Nah 3.17 **9:8:** Jol 1.6 **9:9:** Jol 2.5 **9:12:** KTH 8.13 **9:13:** Kis 30.1-3, KTH 8.3 **9:14:** KTH 16.12 **9:15:** KTH 8.7-12 **9:16:** Sng 68.17, Ese 38.4, Dan 7.10 **9:17:** 1 Sto 12.8, Ais 5.28-29

19 Strong bilong ol dispela hos i stap long
maus na long tel bilong ol. Tel bilong ol i
olsem snek, na i gat het. Na ol hos i save
bagarapim ol manmeri long ol tel bilong ol.
20 Ol arapela manmeri, em ol lain dis-
pela tripela samting nogut i no kilim ol i
dai, ol i no tanim bel na givim baksait long
ol giaman god ol i bin wokim long han
bilong ol yet. Ol i no lusim pasin bilong lotu
long ol spirit nogut na long ol piksa bilong
ol giaman god ol man i bin wokim long gol
na long silva na long bras na long ston na
long diwai, em dispela ol samting i no save
lukluk na i no save harim toktok na i no
save wokabaut.
21 Ol dispela manmeri i bin kilim i dai ol
arapela, na ol i bin wokim posin na yusim
ol arapela kain pawa, na ol i bin mekim
pasin pamuk na stilim ol samting bilong
ol arapela man. Tasol ol i no tanim bel na
givim baksait long ol dispela pasin tu.

10

Ensel i givim buk long Jon na em i kaikai

1 Orait mi lukim narapela strongpela
ensel i kam daun long heven. Em i
karamapim skin bilong en long klaut, na
wanpela renbo i stap antap long het bilong
en. Pes bilong en i lait olsem san, na tupela
lek bilong en i luk olsem paia.
2 Dispela ensel i holim wanpela liklik
buk long han bilong en, na buk i op i stap.
Em i putim lek i stap long han sut bilong en
antap long solwara, na narapela lek em i
putim antap long graun.
3 Na em i singaut strong tru, olsem laion
i singaut bikmaus. Em i singaut pinis, orait
ol 7-pela klaut i pairap na ol i mekim toktok
bilong ol.
4 Dispela 7-pela klaut i pairap pinis, orait
mi laik raitim toktok ol i bin mekim. Tasol
mi harim maus bilong wanpela man i sin-
gaut long heven olsem, "Dispela tok bilong
ol 7-pela klaut i pairap, em yu mas pasim
i stap long tingting bilong yu. Yu no ken
raitim."
5 Orait dispela ensel mi bin lukim em
i sanap long solwara na long graun, em
i litimapim han sut bilong en i go long
heven,
6 na em i tok tru antap long nem bilong
God i stap laip oltaim oltaim. Em God i
bin wokim heven wantaim olgeta samting
i stap long en, na graun wantaim olgeta
samting i stap long en, na solwara tu wan-
taim olgeta samting i stap long en. Na ensel
i tok olsem, "Taim i laik pinis nau. God bai
i no inap wet moa. Nogat.
7 Taim namba 7 ensel i winim biugel,
na krai bilong en i kamap, orait dispela
samting God i laik mekim na tok bilong en i
bin hait i stap, em bai God i mekim i kamap
tru. Em dispela gutnius bipo em i bin givim
long ol profet, em ol wokman bilong en."
8 Na maus bilong dispela man i kamap
gen long heven, na i tokim mi olsem, "Yu
go kisim dispela buk i op i stap long han
bilong ensel i sanap long solwara na long
graun."
9 Orait mi go long ensel na mi tokim
em, "Yu givim dispela liklik buk long mi."
Na em i tokim mi olsem, "Yu kisim na yu
kaikai. Em bai i pait long bel bilong yu.
Tasol long maus bilong yu em bai i swit
olsem hani."
10 Em i tok pinis, na mi kisim dispela
liklik buk long han bilong en, na mi kaikai.
Na long maus bilong mi em i swit olsem
hani. Tasol taim mi kaikai pinis, em i pait
long bel bilong mi.
11 Na ol i tokim mi olsem, "Yu mas au-
tim tok profet gen long ol samting bai i
kamap long planti lain manmeri bilong
planti kantri na bilong planti tok ples, na
long planti king tu."

11

Tupela man i autim tok

1 Orait ol i givim mi stik bilong metaim
ol samting, em i olsem stik bilong wok-
abaut, na ol i tokim mi olsem, "Yu kirap
na metaim haus bilong God wantaim alta.

9:20: Lo 31.29, Sng 106.37, 115.4-7, 135.15-17, Ais 2.8, 2.18-20, Dan 5.23, 1 Ko 10.19-20, KTH 16.9-11 **10:1:** Ese 1.28, Mt 17.2, KTH 1.15-16 **10:3:** KTH 8.5 **10:4:** Dan 8.26, 12.4, 12.9 **10:5:** Kis 8.6 **10:5:** Kis 20.11, Lo 32.40, Dan 12.7, Amo 3.7 **10:6:** Neh 9.6, Sng 146.6, KTH 4.11, 14.7, 16.17 **10:7:** Dan 9.6, 9.10, Amo 3.7, Ro 16.25-26, KTH 11.15 **10:8:** Ese 2.8—3.3 **10:9:** Jer 15.16 **10:10:** Ese 2.10, 3.3 **11:1:** Nam 35.5, Ese 40.3, Sek 2.1-2, KTH 21.15

Na yu kaunim namba bilong ol manmeri i
save mekim lotu long dispela haus.
2 Tasol yu no ken metaim dispela ples
bung i stap ausait long banis i raunim
haus bilong God. Em yu mas lusim, long
wanem, em ples bung bilong ol man bilong
ol arapela lain, na ol dispela lain bai i kam
krungutim taun bilong God i go inap long
42 mun.*
3 Na mi bai salim dispela tupela man
bilong autim tok bilong mi. Tupela bai
i pasim klos bilong sori, na tupela bai i
autim tok bilong mi i go inap long 1,260
de."
4 Dispela tupela man i olsem dispela
tupela diwai oliv na tupela lam i sanap
long pes bilong Bikpela bilong olgeta hap
bilong graun.†
5 Sapos ol man i laik mekim nogut long
tupela, orait paia bai i kamap long maus
bilong tupela na kukim tru ol birua bilong
tupela. Olsem na wanem man i laik mekim
nogut long tupela, em bai i dai long dispela
pasin tasol.
6 Tupela i gat strong bilong pasim skai,
bai ren i no ken pundaun long olgeta taim
tupela i wok long autim tok profet bilong
God. Na tupela i gat strong bilong mekim
olgeta wara i kamap blut, na bilong mekim
ol kain kain samting nogut i kamap bilong
bagarapim ol manmeri bilong graun. Tu-
pela i ken mekim ol dispela kain samting i
kamap long laik bilong tupela.
7 Taim tupela i pinisim wok bilong au-
tim tok bilong God, orait dispela wel abus
bilong hul i no gat as, em bai i lusim hul na
i kam antap. Na em bai i pait long tupela.
Na em bai i daunim tupela na kilim tupela
i dai.
8 Na bodi bilong tupela bai i stap long
bikrot bilong dispela bikpela taun, yumi
save tok bokis na kolim em olsem, Sodom
na Isip. Em dispela taun tasol bipo ol i bin
nilim Bikpela bilong tupela long diwai kros
na kilim em i dai.
9 Ol man bilong olgeta kain skin na bi-
long olgeta kantri na bilong olgeta tok ples
na bilong olgeta lain manmeri, ol bai i
lukim bodi bilong tupela inap long 3 na
hap de. Na ol bai i no larim ol man i planim
bodi bilong tupela.
10 Na ol manmeri bilong graun bai i ama-
mas long lukim tupela i dai pinis, na ol bai
i singsing na kaikai na givim presen long
ol pren bilong ol. Long wanem, dispela
tupela profet i bin givim pen nogut long
olgeta manmeri i stap long graun.
11 Dispela 3 na hap de i pinis, orait God i
salim win bilong laip i go insait long tupela,
na tupela i kirap na i sanap. Na ol man i
lukim tupela, ol i pret nogut tru.
12 Na tupela i harim maus bilong wan-
pela man i singaut strong long heven na i
tokim tupela olsem, "Yutupela kam antap
long hia." Orait ol birua i lukim tupela i
stap, na tupela i go insait long klaut na i go
antap long heven.
13 Na long dispela taim stret bikpela
guria i kamap, na wanpela hap bilong taun
em i bagarap, na 9-pela hap i stap yet. Na
7,000 manmeri i dai long dispela guria. Na
ol manmeri i stap yet, ol i pret nogut tru
na ol i litimapim nem bilong God bilong
heven.
14 Orait namba 2 bikpela hevi em i pinis.
Tasol harim. Liklik taim tasol na namba 3
bikpela hevi bai i kamap.

Namba 7 ensel i winim biugel

15 Orait namba 7 ensel i winim biugel
bilong en, na mi harim ol lain i stap long
heven i singaut strong olsem, "Bikpela
bilong yumi wantaim dispela man em i

11:2: Ese 40.17-20, Dan 8.10, Lu 21.24, KTH 12.6, 13.5 * **11:2:** 42 mun em wankain olsem 1,260 de o 3 na hap yia. Lukim Daniel 7.25 na 9.27 na 12.7. Long dispela tok long ol man bilong ol arapela lain i krungutim Jerusalem, lukim Luk 21.24. **11:3:** KTH 12.6, 19.10, 20.4 **11:4:** Jer 11.16, Sek 4.11-14 † **11:4:** Lukim Sekaraia 4.1-5 na 4.10-14 na Kamapim Tok Hait 1.12. **11:5:** Wkp 10.2, 2 Sml 22.9, 2 Kin 1.10-12, Sng 97.3, Jer 5.14, Hos 6.5 **11:6:** Kis 7.17-19, 1 Sml 4.8, 1 Kin 17.1 **11:7:** Dan 7.7, 7.21, Sek 14.2, Lu 13.32, KTH 9.2, 12.17, 13.1, 13.5-7, 13.11, 17.8 **11:8:** Ais 1.9-10, Lu 13.34, Hi 13.12, KTH 14.8, 18.10, 18.24 **11:10:** KTH 12.12, 13.8, 16.10 **11:11:** Ese 37.5-14, KTH 11.9 **11:12:** 2 Kin 2.1, 2.5-7, 2.11, Ais 14.13, Ap 1.9, KTH 12.5 **11:13:** KTH 6.12, 8.5, 14.7, 16.9, 16.18 **11:14:** KTH 8.13, 9.12, 15.1 **11:15:** Kis 15.18, Sng 10.16, Ais 27.13, Dan 2.44, 7.14, 7.27, Oba 1.21, KTH 10.7, 12.10, 19.6 ‡ **11:15:** Long tok Grik, "dispela man em i makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en," ol i kolim olsem, Krais.

makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en,‡ tupela i kamap king bilong olgeta hap bilong graun. Na Bikpela bai i stap king oltaim oltaim."

16 Na dispela 24 hetman i save sindaun long sia bilong ol long ai bilong God, ol i brukim skru na putim pes bilong ol i go daun long graun, na ol i lotu long God.

17 Ol i tok olsem,
"Bikpela, yu God
I Gat Olgeta Strong.
Yu stap nau, na bipo tru yu stap.
Yu kisim pinis
bikpela strong bilong yu,
na yu kamap king tru.
Olsem na mipela i tenkyu long yu.
18 Ol haiden i belhat tru,
tasol taim bilong yu long belhat
em i kamap pinis.
Nau em i taim
bilong ol man i dai pinis
ol i mas kamap long kot bilong yu.
Nau em i taim
bilong givim gutpela pe
long ol wokman bilong yu,
em ol profet,
na long ol manmeri bilong yu,
na long olgeta man
i save pret long yu
na i stap aninit long yu,
em ol man i gat nem
na ol man i no gat nem tu.
Nau em i taim bilong bagarapim
ol man i bin bagarapim graun."

19 Ol hetman i tok pinis, orait ol ensel i opim haus bilong God i stap long heven, na ol i lukim Bokis Kontrak bilong God em i stap ples klia insait long haus bilong em. Na lait bilong klaut i sut i go nabaut na bikpela nois i kamap na klaut i pairap, na graun i guria na planti ren ais i kam daun.

Satan wantaim ol lain bilong en i bagarap olgeta

(Sapta 12-20)

12

Jon i lukim meri na bikpela snek

1 Orait wanpela narakain mak tru i kamap long skai. Dispela mak i olsem. Wanpela meri i stap, na em i pasim san olsem klos bilong en. Na mun i stap aninit long lek bilong en, na 12-pela sta i stap olsem hat long het bilong en.

2 Dispela meri i gat bel, na pen bilong karim pikinini em i kamap pinis long em. Em i laik karim pikinini, na em i pilim pen nogut tru, olsem na em i singaut strong.

3 Na narapela mak i kamap long skai. Dispela mak em i olsem. Wanpela traipela retpela snek i stap. Em i gat 7-pela het, na 10-pela kom i kamap long ol het bilong en. Na 7-pela hat olsem ol hat bilong king i stap long ol het bilong en.

4 Tel bilong en i brumim tru bikpela lain sta bilong skai na tromoi ol i go long graun. I olsem ol i tilim ol sta long tripela lain, na wanpela lain sta olgeta i pundaun.

Orait dispela snek i sanap long pes bilong meri i laik karim pikinini, na em i wetim meri i karim pikinini pinis, bai em i ken kaikai dispela pikinini.

5 Na meri i karim pikinini man, em pikinini God i makim bilong holim stik ain na bosim strong olgeta lain manmeri. Meri i karim pikinini pinis, orait kwiktaim ol i kisim pikinini i go antap, na ol i bringim em i go long God na long sia king bilong em.

6 Na dispela meri em i ranawe i go long hap i no gat man. Long dispela hap God i redim pinis ples bilong em i ken i stap long en, na ol bai i lukautim em na givim kaikai long em inap long 1,260 de.

7 Orait nau bikpela pait i kirap long heven. Maikel wantaim ol ensel bilong en ol i pait long dispela traipela snek. Na snek wantaim ol ensel bilong en ol i bekim pait long ol,

8 tasol ol i no gat strong bilong winim pait. Olsem na ol i no inap i stap moa long heven,

11:16: KTH 4.4, 4.10, 5.8, 19.4 **11:17:** KTH 1.4, 1.8, 4.8, 15.3, 16.5, 19.6 **11:18:** Sng 2.1, 2.5, 46.6, 110.5, 115.13, Dan 7.9-10, Ro 2.5, KTH 6.10, 10.7, 13.10, 18.6, 19.5, 20.11-13 **11:19:** Hi 9.4, KTH 8.5, 15.5, 15.8, 16.18, 16.21 **12:2:** Ais 66.7, Ga 4.19 **12:3:** Dan 7.7, KTH 13.1, 17.3, 17.9 **12:4:** Dan 8.10, KTH 9.10, 17.8 **12:5:** Sng 2.9, Ais 7.14, 66.7, KTH 2.27, 19.15 **12:6:** KTH 11.2-3, 12.4 **12:7:** Dan 10.13, 10.21, 12.1, Ju 1.9, KTH 20.2 **12:9:** Stt 3.1, 3.4, 3.14, Lu 10.18, 22.31, Jo 12.31, KTH 9.1, 20.2-3

9 na ol ensel bilong God i tromoi dispela
snek i go daun. Em dispela snek bilong
bipo yet, na ol i kolim em Satan na "Man
I Save Kotim Olgeta Manmeri." Em i man
bilong giamanim olgeta manmeri bilong
graun. Ol i tromoi em i go daun long graun,
na ol i tromoi ol ensel bilong en i go daun
wantaim em.

10 Na long heven mi harim maus bilong
wanpela man i singaut strong olsem, "Nau
God bilong yumi em i kisim bek yumi pinis,
na strong bilong en i kamap pinis long ples
klia, na em i stap king. Na dispela man em
i makim bilong kisim bek ol manmeri bi-
long en, em i kisim pinis bikpela namba na
strong. Long wanem, dispela man bilong
kotim ol brata bilong yumi, em i bin kotim
ol long ai bilong God bilong yumi long san
na long nait, tasol nau ol ensel i tromoi em
i go daun pinis.

11 Ol brata bilong yumi ol i no bin laikim
tumas laip bilong ol yet, na ol i no tingting
strong long ol i mas i stap gut long graun.
Nogat. Ol i bin kisim strong long blut
bilong Pikinini Sipsip na ol i strong long
autim tok bilong em, maski ol birua i kilim
ol i dai. Na long dispela pasin ol i winim
pait na daunim dispela birua.

12 Olsem na yu heven, na yupela olgeta
lain i stap long heven, yupela i ken ama-
mas. Tasol yu graun, na yu solwara, yupela
lukaut. Bikpela hevi i laik kamap long
yupela. Satan i go daun pinis long yupela,
na em i belhat nogut tru. Em i save, em i
gat sotpela taim tasol bilong i stap."

13 Dispela snek em i lukim olsem ol i
tromoi em i go daun pinis long graun, na
em i go ranim dispela meri i bin karim
pikinini man.

14 Tasol ol i givim tupela wing bilong
bikpela tarangau long dispela meri, bai em
inap flai i go long ples bilong en long graun
i no gat man, na em i ken i stap longwe long
dispela snek. Na long dispela hap ol bai i
lukautim em gut na givim kaikai long em, i
go inap long 3 na hap yia.

15 Orait dispela snek i trautim wara long
maus bilong en. Dispela wara i kamap
olsem bikpela wara na i ran i go bihainim
meri. Snek i laik bai wara i kisim dispela
meri na bagarapim meri olgeta.

16 Tasol graun i helpim meri. Graun i
opim maus bilong en na i dringim dispela
wara, snek i bin trautim long maus bilong
en.

17 Olsem na snek em i belhat long dispela
meri, na em i go na i laik pait long ol
arapela pikinini bilong en, em ol dispela
manmeri i save bihainim ol lo bilong God,
na ol i save autim tok bilong Jisas na bi-
hainim em.

18 Na snek i sanap i stap long nambis
bilong solwara.

13

Tupela wel animal i kamap

1 Na mi lukim wanpela wel animal i
kamap long solwara. Em i gat 7-pela het
na 10-pela kom i kamap long ol het bilong
en. Na 10-pela hat olsem ol hat bilong king
i stap long ol kom bilong en. Long ol het
bilong en ol nem i stap, na as bilong ol
dispela nem em ol kain kain pasin bilong
tok bilas long God.

2 Dispela wel animal nau mi lukim, em
i olsem bikpela wel pusi ol i kolim lepat,
na lek bilong en i olsem lek bilong bea, na
maus bilong en i olsem maus bilong laion.
Na dispela snek i givim strong bilong em
yet long dispela wel animal. Em i mekim
em i stap king olsem em yet, na em i givim
bikpela strong long em.

3 I luk olsem ol i bin sutim wanpela het
bilong dispela wel animal na kilim em i
dai. Tasol dispela sua nogut em i drai pinis,
na i orait gen. Na olgeta manmeri ol i kirap
nogut long lukim dispela wel animal, na ol
i bihainim em.

4 Ol manmeri i save olsem traipela snek i
bin givim strong bilong em yet long dispela
wel animal, olsem na ol i lotuim dispela
snek. Na ol i lotuim wel animal tu, na ol
i tok olsem, "Husat em i wankain olsem

12:10: Jop 1.9-11, Sek 3.1, KTH 11.15, 19.1 **12:11:** Lu 14.26, Ro 8.33-34, 8.37 **12:12:** Ais 44.23, 49.13, KTH 8.13, 10.6, 11.10, 18.20 **12:14:** Dan 7.25, 12.7, KTH 12.6, 17.3 **12:15:** Ais 59.19 **12:17:** Stt 3.15, 1 Ko 2.1, 1 Jo 5.10, KTH 11.7, 13.7, 14.12, 20.4 **13:1:** Dan 7.2-3, 7.7, KTH 12.3, 17.3, 17.7-12 **13:2:** Dan 7.4-6, KTH 12.4, 12.9, 16.10 **13:3:** KTH 13.12-14, 17.8 **13:4:** KTH 18.18

dispela wel animal? Husat inap long pait
long em?”
5 Orait God i larim dispela wel animal
na em i bikmaus nabaut na i tok bilas long
God. Na em i gat strong bilong mekim
dispela pasin inap long 42 mun.
6 Olsem na em i opim maus bilong en na
em i tok bilas long God. Em i tok nogut long
nem bilong God na long ples bilong God na
long ol lain bilong God i stap long heven.
7 Na God i larim em na em i pait long ol
manmeri bilong God, na em i winim pait
na i daunim ol. Na em i kisim strong bilong
bosim ol manmeri bilong olgeta lain man
na bilong olgeta kantri na bilong olgeta tok
ples na bilong olgeta kain skin.
8 Olgeta manmeri long graun, nem bi-
long ol i no i stap long buk bilong laip long
taim God i no mekim graun i kamap yet, ol
bai i lotu long dispela wel animal. Dispela
buk bilong laip, em buk bilong Pikinini
Sipsip, bipo ol i bin kilim em i dai.
9 Man i gat yau, em i mas harim gut
dispela tok.
10 Sapos God i makim wanpela man
bilong i go long kalabus, orait em i mas
i go long kalabus. Na sapos em i makim
wanpela man bilong ol i kilim em i dai
long bainat, orait ol bai i kilim em i dai
long bainat. Na taim dispela kain pasin i
kamap, orait ol manmeri bilong God i mas
i stap strong na holimpas bilip bilong ol.
11 Orait mi lukim narapela wel animal
i kirap insait long graun na i kam antap.
Long het bilong en tupela kom i kamap
olsem ol kom bilong pikinini sipsip, na
toktok bilong en em i olsem toktok bilong
wanpela bikpela snek.
12 Long taim dispela namba 2 wel animal
em i stap wantaim namba wan wel animal,
em i kisim olgeta strong bilong namba wan
wel animal. Na em i wok strong long
mekim graun wantaim ol manmeri i stap
long graun ol i lotu long dispela namba
wan wel animal, em i bin kisim sua nogut
inap long kilim em i dai, tasol dispela sua
em i drai pinis.
13 Namba 2 wel animal em i wokim ol
kain kain bikpela mirakel. Wanpela kain
mirakel em i olsem. Long ai bilong ol
manmeri em i mekim paia i lusim heven
na i kam daun long graun.
14 God i larim em i wokim ol kain kain
mirakel long ai bilong namba wan wel an-
imal, na long dispela pasin em i giamanim
ol manmeri bilong graun. Em i tokim
ol manmeri olsem, “Yupela i mas wokim
piksa bilong dispela wel animal, bilong
litimapim nem bilong en. Em dispela wel
animal bipo bainat i bin kilim em, tasol em
i stap laip yet.”
15 Na God i larim em na em i givim
win bilong laip long piksa bilong wel ani-
mal, na dispela piksa i mekim toktok. Na
sapos sampela man i no laik lotu long piksa
bilong wel animal, orait em i gat strong
bilong kilim ol i dai.
16 Orait namba 2 wel animal i tok na
ol i putim wanpela mak long han sut na
long pes bilong olgeta manmeri, maski ol i
manmeri nating o ol i gat nem, na maski ol i
gat planti mani o ol i stap rabis, na maski ol
i stap fri o ol i wokboi na wokmeri nating.
17 Na sapos man i no gat dispela mak
bilong nem bilong wel animal o sapos em
i no gat namba bilong nem bilong en, orait
em i no inap baim samting long ol arapela
manmeri na ol i no inap baim samting long
em.
18 Man i gat gutpela tingting, em inap
save gut long dispela samting. Man i gat
save, em i mas kaunim gut namba bilong
wel animal. Dispela namba em i namba

13:5: KTH 11.2, 12.6 **13:5:** Dan 7.8, 7.25, 11.36 **13:6:** KTH 12.12 **13:7:** Dan 7.21, KTH 11.7, 11.18, 12.17, 17.15 **13:8:** Kis 32.32, Sng 69.28, Dan 12.1, Fl 4.3, KTH 3.5, 5.6, 17.8, 20.12-15, 21.27 **13:10:** Ais 33.1, Jer 15.2, 43.11, Mt 26.52, KTH 14.12 **13:11:** KTH 11.7 **13:13:** Lo 13.1-3, 1 Kin 18.24-39, 2 Kin 1.10-12, Mt 24.24, 2 Te 2.9 **13:14:** Lo 13.1, 13.4, 2 Te 2.9-10, KTH 12.9, 19.20 **13:15:** Dan 3.4-6, KTH 16.2, 19.20, 20.4 **13:16:** KTH 14.9, 19.20, 20.4 **13:17:** KTH 14.9-11, 15.2, 16.2, 19.20, 20.4 **13:18:** KTH 15.2, 17.9, 21.17 * **13:18:** Long taim ol i raitim tok Hibru na tok Grik bipo, ol i no gat ol namba. Ol wan wan leta i stap olsem ol namba bilong ol. Leta ‘a’ em i olsem namba 1, na leta ‘b’ em i olsem namba 2, na i go olsem. Olsem na sapos yu raitim nem bilong wanpela man, yu inap lukim ol leta bilong dispela nem na bungim ol namba ol i makim. Ol saveman i gat kain kain tingting long as bilong dispela namba 666. Tasol planti saveman i ting Jon i laik tok long Sisar Nero, em wanpela king bilong Rom i bin mekim nogut long ol Kristen.

bilong wanpela man, na namba bilong dispela man em 666.*

14

Ol manmeri bilong Pikinini Sipsip i singim nupela song

1 Mi lukluk gen, na mi lukim Pikinini Sipsip i sanap long maunten Saion, na 144,000 manmeri i sanap wantaim em. Nem bilong Pikinini Sipsip na nem bilong Papa bilong en, dispela nem God i bin raitim long pes bilong ol.

2 Na mi harim gutpela nois i kam long heven, em i olsem nois bilong bikpela wara i pairap, na olsem bikpela nois bilong klaut i pairap. Mi harim dispela nois em i olsem musik. Em i olsem ol man i paitim gita na musik i kamap.

3 Ol dispela manmeri i sanap long pes bilong sia king bilong God na long ai bilong ol 4-pela samting i stap laip na long ai bilong ol hetman, na ol i singim wanpela nupela song. Dispela 144,000 manmeri God i bin baim bek ol namel long olgeta manmeri bilong graun, ol tasol inap long kisim save long dispela song. Na i no gat narapela man moa inap kisim save long en.

4 Dispela ol man ol i no bin slip wantaim ol meri na kamap doti. Nogat. Ol i stap klin tru.* Olgeta ples Pikinini Sipsip i laik i go long en, orait ol dispela man i save bihainim em i go. God i bin baim bek ol dispela lain namel long olgeta manmeri bilong graun, na ol i stap olsem namba wan lain God i kisim bek, bai ol i stap ol lain bilong em yet na bilong Pikinini Sipsip.

5 Ol i no bin mekim tok giaman. Nogat. Ol i no gat asua long wanpela samting.

Tripela ensel i autim tok

6 Orait mi lukim narapela ensel i flai i go namel long skai. Em i gat gutnius bilong i stap oltaim oltaim, na em i gat wok bilong autim dispela gutnius long ol manmeri i stap long graun. Em i autim long ol manmeri bilong olgeta lain man na bilong olgeta kantri na bilong olgeta tok ples na bilong olgeta kain skin.

7 Em i singaut strong olsem, "Taim i kamap pinis bilong God i skelim pasin bilong olgeta man long kot. Olsem na yupela i mas pret long em na litimapim nem bilong em. Yupela i mas lotu long God, em i bin wokim heven na graun na solwara na olgeta hul wara."

8 Narapela ensel i bihainim namba wan ensel na i kam. Dispela namba 2 ensel i tok olsem, "Bikpela taun Babilon† em i bagarap pinis! Yes, em i bagarap pinis! Dispela taun Babilon tasol em i bin mekim olgeta lain manmeri ol i bihainim strongpela pasin pamuk bilong em. I olsem em i bin givim strongpela wain long ol na ol i dringim."

9 Na narapela ensel i bihainim dispela tupela ensel na i kam. Dispela namba 3 ensel em i singaut strong olsem, "Sapos wanpela man i lotu long dispela wel animal na long piksa bilong en, na em i kisim mak long pes na long han bilong en,

10 orait bai em i mas dringim wanpela kain wain. Dispela wain em belhat bilong God. Na God bai i no inap tanim wara wantaim dispela wain pastaim. Nogat. Em bai i kapsaitim belhat bilong en long kap bilong bekim pe nogut, na dispela man i mas dringim. Na long ai bilong ol ensel bilong God, na long ai bilong Pikinini Sipsip, dispela man bai i kisim pen nogut long paia na long ston salfa i paia.

14:1: Ese 9.4, KTH 3.12, 5.6, 7.3-4, 13.16 **14:2:** Ese 1.24, 43.2, KTH 1.15, 5.8, 19.6 **14:3:** Sng 149.1, Ais 42.10, KTH 5.9, 7.4, 15.3 **14:4:** 2 Ko 11.2, Ef 5.27, Je 1.18, KTH 3.4, 5.9 * **14:4:** Tok Grik i tok, ol i no bin slip wantaim ol meri. Tasol planti saveman i ting em i tok piksa long ol manmeri i bin bihainim gut ol pasin God i laikim na ol i no bin mekim ol kain kain pasin nogut. **14:5:** Sng 32.2, Sef 3.13, Ef 5.27 **14:6:** Ef 3.9-11, KTH 8.13, 13.7 **14:7:** Neh 9.6, Sng 124.8, Ap 17.24, KTH 10.6, 15.4 **14:8:** Ais 21.9, Jer 51.8, KTH 17.2, 18.2-3, 18.21, 19.2 † **14:8:** Long taim Jon i raitim dispela buk, biktaun Babilon i bagarap i stap longtaim pinis. Olsem na planti saveman i ting em i no tok long Babilon tru. Ol i ting em i tingim pasin nogut ol Babilon i bin mekim bipo na em i tok bokis long narapela strongpela kantri i save mekim pasin nogut na i birua long God. Sampela i ting em i tok long kantri Rom (lukim tok i stap long 1 Pita 5.13). Na sampela i ting dispela nem Babilon i makim olgeta manmeri i save birua long Krais na long sios bilong em. **14:9:** KTH 13.12-17 **14:10:** Stt 19.24, Sng 11.6, 75.8, Ais 51.17, Jer 25.15, Ese 38.22, KTH 15.7, 16.19, 18.6, 19.20, 20.10, 21.8 **14:11:** Ais 34.10, KTH 13.12-17, 19.3

11 Na smok i kamap long dispela paia i
givim pen long ol, em bai i go antap oltaim
oltaim. Ol dispela man i save lotu long wel
animal na long piksa bilong en, na i kisim
mak bilong nem bilong en, ol bai i no kisim
malolo long san na long nait."

12 Taim dispela kain pasin i kamap, ol
manmeri bilong God i mas i stap strong,
em ol manmeri i save bihainim ol lo bilong
God na holimpas bilip bilong ol long Jisas.

13 Mi harim maus bilong wanpela man
i singaut long heven olsem, "Yu raitim tok
olsem, 'Nau na olgeta taim bihain, ol man-
meri i bilip long Bikpela na ol i dai, ol i
ken amamas.' " Na Holi Spirit em tu i tok,
"Ol i ken amamas tru, long wanem, ol i
lusim dispela hatwok ol i bin mekim, na
ol i ken malolo. Na ol i no i go nating.
Nogat. Gutpela pasin ol i bin mekim, em i
go wantaim ol."

Taim i kamap bilong katim ol kaikai bilong graun i mau pinis

14 Orait mi lukluk gen, na mi lukim
wanpela waitpela klaut, na wanpela man
i wankain olsem yumi man bilong graun
i sindaun i stap long dispela klaut.‡ Em i
gat hat gol long het bilong en, na long han
bilong en em i holim naip i sap tru.

15 Na narapela ensel i kam ausait long
haus bilong God. Em i singaut strong
tru long dispela man i sindaun long klaut
olsem, "Kisim naip bilong yu na katim
kaikai. Olgeta kaikai bilong graun i mau
pinis, olsem na nau em i taim bilong katim
dispela kaikai."

16 Orait dispela man i sindaun long klaut
em i holim naip bilong en na em i lindaun i
go daun long graun, na em i katim ol kaikai
i mau i stap long graun.

17 Na narapela ensel i lusim haus bilong
God i stap long heven na i kam ausait. Em
tu i holim naip i sap tumas.

18 Na narapela ensel gen em i lusim alta
na i kam, em dispela ensel i gat strong
bilong bosim paia. Em i singaut strong long
ensel i holim naip i sap tru. Em i tok olsem,
"Ol pikinini wain bilong graun i mau pinis,
olsem na yu kisim dispela naip bilong yu
i sap moa, na katim ol pikinini bilong ol
diwai wain bilong graun, na bungim i stap
long wanpela hap."

19 Orait dispela ensel i kisim naip bi-
long en na em i lindaun i go daun long
graun, na em i katim ol pikinini wain bi-
long graun, na i bungim i stap. Na em i
tromoi ol dispela pikinini wain i go insait
long bikpela tang ston bilong krungutim ol
pikinini wain. Dispela em i makim belhat
bilong God.

20 Na ol i krungutim ol pikinini wain
long dispela tang i stap ausait long biktaun,
na blut i kamap na i ran i kam ausait long
tang, na i ran i go karamapim olgeta graun
i go inap 300 kilomita.§ Na blut i kam antap
inap long mak bilong hap ain i stap long
maus bilong ol hos.

15

7-pela ensel i holim 7-pela samting nogut tru

1 Orait mi lukim narapela narakain mak
i kamap long skai, na mi kirap nogut tru.
Mi lukim 7-pela ensel i stap, na ol i holim
7-pela samting nogut tru bilong bagarapim
ol manmeri. Na taim dispela ol samting
nogut i pinis, orait i no gat narapela moa
bai i kamap. Long dispela 7-pela samting
nogut, belhat bilong God bai i pinis tru.

2 Na mi lukim wanpela samting olsem
bikpela solwara ol i bin wokim long glas
na paia wantaim. Ol manmeri i bin winim
pait na daunim dispela wel animal wan-
taim piksa bilong en na namba i makim
nem bilong en, ol i sanap i stap long arere

14:12: KTH 12.17, 13.10 **14:13:** 1 Ko 15.23, 15.58, 1 Te 4.16, 2 Te 1.7, Hi 4.10, KTH 20.6 **14:14:** Ese 1.26, Dan 7.13, KTH 6.2 ‡ **14:14:** Lukim tok i stap long Daniel 7.13. **14:15:** Jer 51.33, Jol 3.13, KTH 14.18, 16.17 **14:18:** Jol 3.13, KTH 16.8 **14:19:** KTH 19.15 **14:20:** Ais 63.3, Kra 1.15, Hi 13.12, KTH 11.8, 19.14-15 § **14:20:** Planti saveman i ting dispela biktaun em Jerusalem tasol. Na long tok Grik ol i raitim, "1,600 stadia," na dispela em i olsem 300 kilomita bilong yumi. Tasol yumi no save gut, Jon i laik tok long mak bilong 300 kilomita tru, o dispela namba 1,600 em i raitim, em i makim narapela samting. **15:1:** Wkp 26.21, KTH 12.1-3, 14.10, 15.6-7, 21.9 **15:2:** KTH 4.6, 5.8, 13.15-17, 14.2, 21.18

bilong dispela solwara i olsem glas, na ol i
holim ol gita samting God i bin givim ol.*
3 Ol i singim song bilong Moses, em wok-
man bilong God, na song bilong Pikinini
Sipsip. Dispela song i olsem,
"Bikpela, yu God I Gat Olgeta Strong,
yu save mekim
ol narakain strongpela wok,
na taim mipela i lukim
mipela i save kirap nogut tru.
King bilong olgeta lain manmeri,
ol pasin bilong yu
ol i stret na i tru olgeta.
4 Bikpela, yu wanpela tasol
yu stap holi.
Olsem na olgeta manmeri
ol i mas pret long yu
na litimapim nem bilong yu.
Olgeta lain man bai i kam
na lotu long yu.
Long wanem, stretpela pasin
bilong yu
i kamap ples klia pinis."
5 Bihain long dispela mi lukluk gen, na
haus bilong God, em haus lotu sel long
heven, em i op. Em haus lotu sel bilong God
i kamapim tok tru bilong en.
6 Na dispela 7-pela ensel i holim 7-pela
samting nogut tru bilong bagarapim ol
manmeri, ol i lusim haus bilong God na
i kam ausait. Ol i bin pasim ol naispela
laplap i klin tumas na i lait tru. Na ol i bin
pasim ol let gol i raunim bros bilong ol.
7 Na wanpela bilong dispela 4-pela samt-
ing i stap laip, em i kisim 7-pela dis gol na
givim long ol 7-pela ensel. Na belhat bilong
God i save stap oltaim oltaim, dispela em i
pulap long ol 7-pela dis.
8 Na smok bilong lait na strong bilong
God, em i pulap long haus bilong en. Na i
no gat wanpela inap i go insait long haus
bilong en. Nogat. Ol i mas wetim ol 7-
pela ensel i pinisim wok long dispela 7-pela
samting nogut pastaim.

16

*Ol i kapsaitim ol 7-pela dis
i gat belhat bilong God*

1 Orait mi harim maus bilong wanpela
man i kamap insait long haus bilong God.
Em i singaut strong long dispela 7-pela
ensel olsem, "Yupela i mas kisim dispela
7-pela dis i gat belhat bilong God, na go
kapsaitim i go daun long graun."
2 Na namba wan ensel i go kapsaitim dis
bilong en antap long graun. Na ol kain kain
strongpela sua nogut tru i kamap long skin
bilong ol man i gat mak bilong wel animal
na i save lotu long piksa bilong en.
3 Na namba 2 ensel i kapsaitim dis bilong
en antap long solwara. Na solwara i kamap
olsem blut bilong man i dai pinis. Na olgeta
samting i stap laip long solwara, ol i dai.
4 Na namba 3 ensel i kapsaitim dis bilong
en antap long ol bikpela wara na ol hul
wara. Na dispela olgeta wara i kamap blut.
5 Na mi harim ensel i bosim ol wara i
tok olsem, "God, yu stap nau, na bipo tru
yu stap. Pasin bilong yu em i gutpela na
stretpela olgeta, na yu holi tru. Yu skelim
pinis pasin bilong ol dispela man, na taim
yu tok long ol dispela samting nogut i mas
kamap long ol, dispela tok bilong yu em i
stret olgeta.
6 Ol dispela man ol i bin kilim i dai ol
profet na ol manmeri bilong yu, na mekim
blut bilong ol i kapsait. Olsem na yu givim
blut long ol dispela man nogut, bai ol i
dring. Na dispela blut ol i dringim, em i
bekim stret pasin nogut ol i bin mekim."
7 Na mi harim alta i singaut olsem,
"Bikpela, yu God I Gat Olgeta Strong. Yu
save skelim pasin bilong ol manmeri long

* **15:2:** Planti tok bilong dispela sapta i wankain olsem tok i stap long stori bilong Moses. Moses i bin mekim ol samting nogut i kamap bilong bagarapim ol Isip. Na taim ol Israel i brukim solwara na i lusim Isip pinis, na ol i sanap i stap yet long nambis bilong solwara, Moses wantaim ol Israel i bin singim wanpela song long Bikpela. Lukim Kisim Bek 15. **15:3:** Kis 15.1, Lo 31.30, Sng 92.5, 111.2, 139.14, 145.17, KTH 11.17, 14.3, 16.7 **15:4:** Sng 86.9, Ais 66.23, Jer 10.7 **15:5:** Kis 38.21 **15:6:** KTH 15.1 **15:7:** 2 Te 1.9, KTH 4.6, 4.9, 10.6, 14.10 **15:8:** Kis 40.34, 1 Kin 8.10-11, 2 Sto 5.13-14, Ais 6.4, Ese 44.4, 2 Te 1.9 **16:1:** Sng 69.24, Ais 66.6, Jer 10.25, Ese 22.31, Sef 3.8, KTH 14.10, 15.1, 15.7, 16.17 **16:3:** Kis 7.17-21, KTH 8.8-9 **16:4:** Kis 7.17-21, Sng 78.44, KTH 8.10 **16:5:** Sng 119.137, KTH 1.4, 1.8, 11.17, 15.3 **16:6:** Sng 79.3, Ais 49.26, Mt 23.34-35, KTH 11.18, 13.15, 18.20 **16:7:** Sng 19.9, KTH 13.10, 15.3, 16.14, 19.2

kot, na tru tumas, kot bilong yu em i tru na
i stret olgeta."
8 Orait namba 4 ensel i kapsaitim dis
bilong en antap long san, na God i larim
paia bilong san i kamap strong tru na i
kukim ol man.
9 Dispela bikpela paia bilong san em i hat
moa yet, na i kukim nogut ol dispela man.
Na ol i tok nogut long nem bilong God, em
God i gat strong bilong bosim ol dispela
samting nogut i kamap long ol. Tasol ol i
no tanim bel na litimapim nem bilong em.
10 Na namba 5 ensel i kapsaitim dis
bilong en antap long sia king bilong wel
animal. Na tudak i kamap long ol lain man
i stap aninit long strong bilong wel animal.
Na pen ol i kisim em i kamap nogut tru,
olsem na ol i kaikaim tang bilong ol.
11 Ol i ting long pen bilong ol na long ol
sua i bin kamap long skin bilong ol, na ol i
tok nogut long God bilong heven. Tasol ol i
no tanim bel na givim baksait long ol pasin
nogut ol i save mekim.
12 Na namba 6 ensel i kapsaitim dis
bilong en antap long bikpela wara Yufretis.
Na wara em i drai olgeta, bilong redim rot
bilong ol king i kam long hap sankamap.
13 Na mi lukim tripela spirit nogut olsem
rokrok, ol i kamap long maus bilong dis-
pela traipela snek na long maus bilong wel
animal na long maus bilong giaman profet.
*
14 Ol dispela spirit nogut tru i save
wokim ol kain kain mirakel, na ol i go
nabaut long ol king bilong olgeta kantri
bilong graun. Ol i laik mekim ol king i
bringim ol ami bilong ol i kam bung, bai
ol i ken kirapim pait long dispela bikpela
de bilong God I Gat Olgeta Strong i kotim ol
manmeri.
15 "Harim. Wantu bai mi kam long
yupela olsem ol stilman i save kam. Olsem
na sapos man i no slip, na em i putim ol
klos samting bilong en i stap klostu long
em, orait dispela man i ken amamas, long
wanem, em bai i no inap wokabaut as
nating na ol manmeri bai i no inap lukim
sem bilong en."
16 Orait ol spirit nogut i bringim ol king i
kam bung long dispela hap, long tok Hibru
ol i kolim Armagedon.†
17 Na namba 7 ensel i kapsaitim dis
bilong en long skai. Na insait long haus
bilong God, maus bilong wanpela man i
kamap long sia king bilong God, na i sin-
gaut strong olsem, "Em i pinis nau."
18 Na lait bilong klaut i sut i go nabaut
na bikpela nois i kamap na klaut i pairap
na bikpela guria i kamap. Dispela guria
em i bikpela tru, na long olgeta taim ol
manmeri i stap long graun, i no gat kain
bikpela guria olsem i bin kamap bipo.
19 Orait bikpela taun Babilon em i bruk
tripela hap, na ol taun bilong olgeta lain
man ol i bagarap olgeta. God i tingim
pasin bilong bikpela taun Babilon, na em
i mekim Babilon i dring long kap wain
bilong em, em dispela wain bilong bikpela
belhat tru bilong God.
20 Na olgeta ailan ol i ranawe i go pinis,
na i no gat wanpela maunten moa i stap.
21 Na bikpela ren ais i kam daun. Olgeta
hap ais wan wan i gat hevi inap 50 kilo-
gram samting. Dispela ren ais i kam long
skai na i pundaun antap long ol man na
bagarapim ol nogut tru. Olsem na ol i tok
nogut long God i salim dispela ais i kam
bagarapim ol.

16:8: KTH 8.12, 14.18 **16:9:** Dan 5.22-23, KTH 9.20-21, 11.13, 14.7, 16.21 **16:10:** Kis 10.21-22, Ais 8.22, KTH 9.2, 11.10, 13.2 **16:11:** KTH 9.20-21, 16.21 **16:12:** Ais 11.15, 41.2, 41.25, Jer 50.38, KTH 9.14 **16:13:** 1 Jo 4.1-3, KTH 12.3, 12.9, 19.20, 20.10 * **16:13:** Dispela giaman profet em namba 2 wel animal tasol. Em i stap olsem profet bilong namba wan wel animal, na em i bin tokim ol manmeri long lotu long piksa bilong dispela namba wan wel animal. Lukim Kamapim Tok Hait 13.11-16. **16:14:** 2 Te 2.9, 1 Ti 4.1, Je 3.15, KTH 16.7, 17.14, 19.6, 19.15, 19.19-20 **16:15:** Mt 24.43-44, Lu 12.39-40, 2 Ko 5.3, 1 Te 5.2, 2 Pi 3.10, KTH 3.3, 3.18 **16:16:** Het 5.19, Sek 12.11, KTH 19.19 † **16:16:** Dispela nem Armagedon em i olsem, "maunten bilong Megido." Bipo ol birua i bin pait long ol Israel na kilim i dai King Josaia klostu long taun Megido. Lukim 2 King 23.29-30 na 2 Stori 35.20-24. Olsem na sampela saveman i ting dispela nem i no tok long Megido stret. Ol i ting em i tok bokis na i makim ples ol ami bai i go long en na ol bai i bagarap na lus olgeta. **16:17:** KTH 16.1 **16:18:** Dan 12.1, KTH 4.5, 8.5, 11.13, 11.19 **16:19:** Ais 51.17, Jer 25.15-16, KTH 14.8-10, 17.18, 18.5 **16:20:** KTH 6.14 **16:21:** Kis 9.23-24, KTH 11.19, 16.9-11

17

Bikpela pamukmeri i kisim pe nogut

1 Wanpela bilong ol dispela 7-pela ensel
i holim ol 7-pela dis, em i kam na i tokim
mi olsem, "Yu kam. Dispela pamukmeri i
sindaun antap long ol bikpela wara, em bai
i kisim pe nogut bilong en. Mi laik soim yu
long wanem kain pe em bai i kisim.
2 Ol king bilong graun ol i bin mekim
planti pasin pamuk* wantaim dispela
meri. Na olgeta man bilong graun ol tu i
bin mekim pasin pamuk wantaim em, na
ol i kamap longlong, olsem man i spak."
3 Na Holi Spirit i kamap strong long mi,
na i karim mi i go long graun i no gat man.
Long dispela hap mi lukim wanpela meri i
sindaun i stap antap long wanpela retpela
wel animal. Dispela wel animal i gat planti
nem i pulap long skin bilong en, na olgeta
dispela nem i olsem ol kain kain tok bilas
na tok nogut long God. Dispela wel animal
i gat 7-pela het, na 10-pela kom i kamap
long ol dispela het.
4 Dispela meri i putim tupela kain ret-
pela klos, na em i gat ol kain kain bilas gol
na ol bilas ol i bin wokim long ol naispela
ston wantaim ol bis i dia tumas. Em i holim
kap gol long han bilong en. Na ol kain kain
pasin i sting tru long ai bilong God na ol
kain kain doti bilong pasin pamuk bilong
dispela meri, em olgeta i pulap long dispela
kap.
5 Na long pes bilong dispela meri ol i bin
raitim nem bilong en. Dispela nem em i
olsem wanpela tok bokis, na nem yet em
i olsem, "Bikpela taun Babilon, em mama
tru bilong olgeta pamukmeri na bilong ol-
geta pasin nogut tru i stap long graun."
6 Dispela meri em i bin kilim i dai ol man-
meri bilong God, em ol manmeri i bilip
long Jisas na i save autim nem bilong en.
Na mi lukim dispela meri em i dringim blut
bilong ol na em i kamap longlong olsem
man i spak. Mi lukim dispela na mi kirap
nogut tru na mi tingting planti.
7 Orait ensel i tokim mi olsem, "Bilong
wanem yu kirap nogut? Dispela meri wan-
taim dispela wel animal em i save karim
meri i go, em dispela wel animal i gat 7-
pela het na 10-pela kom, tupela i olsem
piksa bilong ol samting. As bilong dispela
piksa em i hait, tasol mi bai soim yu long
en.
8 Dispela wel animal yu lukim pinis,
bipo em i stap, tasol nau em i no i stap
moa. Tasol em bai i lusim dispela hul i
no gat as, na em bai i kam antap, na em
bai i lus olgeta. Ol manmeri bilong graun,
em ol lain nem bilong ol i no i stap long
buk bilong laip long taim God i no mekim
graun i kamap yet, ol bai i lukim dispela
wel animal na ol bai i kirap nogut. Long
wanem, bipo em i stap, na nau em i no i
stap, na bihain em bai i kamap.
9 "Man i gat gutpela tingting, em inap
save gut long dispela samting. Dispela
7-pela het i makim 7-pela maunten. Na
meri i sindaun antap long ol dispela 7-pela
maunten.†
10 Na tu, dispela 7-pela het i makim 7-
pela king. 5-pela ol i bagarap pinis, na
wanpela nau i stap, na wanpela i no kamap
king yet. Taim em i kamap pinis, orait em i
mas i stap liklik taim tasol.
11 Na dispela wel animal bipo em i stap,
na nau em i no i stap, em i olsem namba 8
king. Tasol em i wanlain bilong ol 7-pela
king, na em bai i lus olgeta.
12 "Na dispela 10-pela kom yu bin lukim
i kamap long ol het bilong dispela wel
animal, ol i makim 10-pela king. Ol i no
kamap king yet. Tasol ol bai i kisim strong
wantaim dispela wel animal, na ol bai i
stap king inap olsem wanpela aua tasol.
13 Ol dispela king bai i gat wanpela tingt-
ing tasol, na ol bai i givim olgeta strong na
namba bilong ol yet long wel animal.

17:1: Jer 51.12-13, KTH 16.19, 17.15, 18.16, 21.9 **17:2:** Ais 23.17, Jer 51.7, KTH 14.8, 18.3 * **17:2:** Dispela tok bilong pasin pamuk em i makim pasin bilong man i lusim God na i bihainim ol giaman god na ol arapela kain pasin nogut. Long ai bilong God em i olsem man i lusim meri bilong em yet na i go mekim pasin pamuk wantaim ol arapela meri. **17:3:** KTH 12.3, 12.6, 12.14, 13.1, 17.9, 17.12 **17:4:** Jer 51.7, Ese 28.13-16, Dan 11.38, KTH 14.8, 18.6, 18.12, 18.16 **17:5:** 2 Te 2.7, KTH 14.8, 16.19, 18.2, 18.9-10, 19.2 **17:6:** KTH 12.11, 13.15, 16.6, 18.24, 19.2 **17:7:** KTH 13.1 **17:8:** Sng 69.28, Dan 7.7, 12.1, KTH 11.7, 13.1-3, 13.8-10 **17:9:** KTH 13.1, 13.18 † **17:9:** Ol man i bin wokim biktaun Rom antap long 7-pela maunten. **17:12:** Dan 7.24, Sek 1.18-21, KTH 13.1

14 Ol bai i pait long Pikinini Sipsip, na
Pikinini Sipsip bai i winim ol tru. Em i
Bikpela bilong olgeta bikman, na em i King
bilong olgeta king. Na olgeta man i stap
wantaim em, em ol lain em i bin singautim
ol na em i bin makim ol bilong em yet na ol i
save bihainim tru tok bilong em, ol dispela
man bai i win wantaim Pikinini Sipsip long
dispela pait."
15 Na ensel i tokim mi moa olsem, "Ol
dispela bikpela wara yu bin lukim pamuk-
meri i sindaun antap long ol, ol i makim ol
manmeri bilong olgeta lain man na bilong
olgeta kain skin na bilong olgeta tok ples
na bilong ol bikpela bikpela lain ol i bung
i stap.
16 Na ol dispela 10-pela kom yu bin
lukim, ol dispela kom wantaim dispela wel
animal ol bai i birua long pamukmeri. Ol
bai i bagarapim em tru na rausim olgeta
klos samting bilong en. Na ol bai i kaikai
mit bilong bodi bilong en, na kukim em
olgeta long paia.
17 God yet i givim tingting long ol dispela
king, bai ol i ken mekim ol dispela samting
i kamap, em ol samting bipo God i tok pinis
long ol i mas kamap. Ol bai i gat wanpela
tingting tasol, na dispela strong ol i kisim
bilong i stap king, ol bai i givim dispela
olgeta long wel animal. Ol bai i mekim
olsem i go inap long taim God inapim pinis
olgeta samting em i bin tok long en.
18 Na dispela meri yu bin lukim, em i
makim dispela bikpela taun i save bosim
olgeta king bilong graun."

18

Babilon em i bagarap pinis

1 Bihain long dispela, mi lukim narapela
ensel i lusim heven na i kam daun. Em i
gat bikpela strong tru, na bilas bilong en i
mekim graun i lait moa.
2 Em i singaut strong tru olsem, "Bikpela
taun Babilon em i bagarap pinis! Em i
bagarap pinis! Nau em i kamap ples bilong
ol spirit nogut i stap long en. Ol spirit
nogut, na ol pisin i doti, na ol pisin nogut
tru, ol tu i stap long en.
3 Long wanem, olgeta lain manmeri i bin
mekim planti pasin pamuk wantaim em.
I olsem ol i bin dringim strongpela wain
bilong em. Na ol king bilong graun tu i bin
mekim pasin pamuk wantaim em. Na ol
man bilong graun i save wok bisnis, ol i bin
wokim bisnis na kisim planti mani long ol
kain kain pasin nogut em i no save sem
long mekim."
4 Na mi harim maus bilong narapela
man i kamap long heven olsem, "Yupela
ol manmeri bilong mi, yupela i mas lusim
dispela ples na i kam ausait. Nogut yupela i
poroman wantaim em long ol sin em i save
mekim. Na nogut yupela bai i poroman
wantaim em tu long taim em i kisim pe
nogut bilong ol dispela sin.
5 Em i hipim ol sin bilong en i kam antap
inap long heven. Na God i tingim gut olgeta
pasin nogut em i bin mekim.
6 Yupela i mas ting long kain pasin dis-
pela pamukmeri i mekim, na yupela i mas
bekim wankain pasin long em. Em i bin
dabolim ol pasin nogut bilong en na ol
i kamap planti tru. Olsem tasol yupela
i mas dabolim pe nogut bilong em inap
long olgeta pasin nogut em i bin mekim.
Em i bin tanim strongpela dring long kap.
Orait yupela i mas dabolim strong bilong
strongpela dring na mekim em i dring.
7 Em i bin litimapim nem bilong em yet
na mekim planti kain pasin pamuk na ol
arapela kain pasin nogut. Olsem na yupela
i mas givim planti pen long em, inap long
skel bilong ol dispela pasin nogut. Na yu-
pela i mas mekim em i krai planti. Em i
save tok long em yet olsem, 'Mi stap kwin,
na mi sindaun long sia kwin. Mi no olsem
meri man bilong en i dai pinis na em i stap
nating. Ol hevi i no inap i kamap long mi,
na bai mi krai. Nogat tru.'
8 Olsem na ol kain kain samting nogut

17:14: Jer 50.44-45, 1 Ti 6.15, KTH 16.14, 19.19 **17:15:** Ais 8.7, Jer 47.2, KTH 13.7 **17:16:** Jer 50.41-42, Ese 16.37, KTH 18.8, 18.16 **17:17:** 2 Te 2.11, KTH 10.7 **17:18:** KTH 12.4, 16.19 **18:1:** Ese 43.2, KTH 17.1 **18:2:** Ais 13.21, 14.23, 21.9, 34.11, Jer 50.39, 51.8, KTH 14.8 **18:3:** Ais 23.17, 47.15, Jer 51.7, KTH 14.8, 17.2, 18.11, 18.15 **18:4:** Ais 48.20, Jer 50.8, 51.6, 51.45, 2 Ko 6.17 **18:5:** Stt 18.20-21, Jer 51.9, KTH 16.19 **18:6:** Sng 137.8, Jer 50.15, 50.29, 51.24, 51.49, 2 Te 1.6, KTH 14.10, 16.19 **18:7:** Ais 47.7-9 **18:8:** Jer 50.34, KTH 11.17, 17.16, 18.10

tru bai i kamap long em long wanpela de
tasol. Planti sik bai i kamap, na planti man
bai i krai nogut, na bikpela hangre bai i
kamap. Na paia bai i kukim Babilon olgeta.
God, Bikpela em i gat bikpela strong na em
i skelim pinis pasin bilong Babilon na em
tok long em i mas bagarap.

9 "Ol king bilong graun ol i bin mekim
pasin pamuk wantaim em, na ol i bin
mekim planti kain pasin nogut wantaim
em. Olsem na taim ol dispela king i lukim
smok i kamap long paia i kukim em, ol bai
i krai sori na i stap bel hevi.

10 Ol bai i lukim dispela pen nogut em i
kisim, na ol bai i pret tru. Ol bai i sanap
longwe long em na tok, 'Sori, sori tumas
long yu Babilon, yu bikpela na strongpela
taun! Long wanpela aua tasol pe nogut
bilong sin bilong yu em i kamap pinis long
yu!'

11 "Na ol bisnisman bilong olgeta hap
bilong graun ol bai i tingting long Babilon,
na ol bai i krai sori long em na i stap bel
hevi. Long wanem, i no gat man bilong
baim ol kago bilong ol moa.

12 Ol kago bilong ol, em gol na silva na
ol naispela ston na ol bis i dia tumas na
ol naispela waitpela laplap na ol kain kain
retpela laplap na ol laplap slika. Na tu ol i
gat olgeta kain diwai i gat gutpela smel na
olkain samting ol i wokim long tit bilong
elefan na olkain samting ol i wokim long
diwai i gat bikpela pe bilong en na long
bras na long ain na long gutpela ston i gat
makmak. 13 Na ol i gat ol arapela kago tu
i stap, olsem sinamon na kawawar bilong
kaikai na paura bilong kamapim smok i
gat gutpela smel na ol kain kain gris i gat
gutpela smel na gutpela sanda na wain na
wel na gutpela plaua na wit. Na ol i gat ol
bulmakau na sipsip na ol hos wantaim ol
karis na ol wokboi nating, em ol man i gat
laip. Dispela olgeta samting i no gat man
bilong baim moa.

14 Ol man i save wok bisnis ol bai i tok
olsem, 'Dispela kaikai bel bilong yu i bin
kirap long kisim, em olgeta i stap longwe
tru long yu. Olgeta gutpela gutpela samt-
ing i gat bikpela pe wantaim olgeta gutpela
gutpela bilas bilong yu, em olgeta i lus
pinis, na bai yu no inap tru long lukim gen.'

15 "Na ol man i save wok bisnis long ol
dispela samting, na ol i bin kisim planti
mani long dispela taun, ol bai i pret tru
long lukim pen nogut dispela taun em i
kisim. Na ol bai i sanap i stap longwe long
en, na ol bai i krai sori na i stap bel hevi.

16 Ol bai i tok olsem, 'Sori, sori tumas
long dispela bikpela taun! Bipo em i save
putim ol naispela waitpela klos na ol kain
kain retpela laplap, na em i save bilasim
skin bilong en long gol na long ol naispela
ston wantaim ol bis i dia tumas.
17 Long wanpela aua tasol, dispela olgeta
mani na bilas em i bagarap olgeta.'

"Na olgeta kepten bilong ol sip na olgeta
man i save raun long ol sip na i go long ol
arapela kantri na olgeta boskru na olgeta
man i save wok bisnis long solwara, ol
dispela man tu bai i sanap i stap longwe
long Babilon.

18 Na ol bai i lukim smok bilong paia
i kukim em, na ol bai i singaut olsem,
'Wanem taun i stap na em i wankain olsem
dispela bikpela taun?'

19 Na ol bai i kisim das bilong graun na
tromoi antap long het bilong ol yet, na ol
bai i krai sori na bel hevi i stap. Na ol
bai i singaut olsem, 'Sori, sori tumas long
dispela bikpela taun! Ol papa bilong olgeta
sip i save raun long solwara ol i bin kamap
maniman tru long bikpela mani bilong dis-
pela taun. Sori tumas! Long wanpela aua
tasol em i bagarap olgeta!'

20 "Yu heven wantaim ol manmeri bi-
long God, na yupela ol aposel na profet,
yupela olgeta i ken amamas long dispela
samting nau i kamap long dispela taun.
God i skelim pinis pasin bilong em na em
i bekim pe nogut long em. Na long dispela
pasin em i bekim ol pasin nogut dispela
taun i bin mekim long yupela."

18:9: Jer 50.46, Ese 27.30-35, KTH 17.2, 18.3, 18.18, 19.3 **18:9:** Ese 26.16-17 **18:10:** Ais 21.9, Dan 4.30, KTH 14.8, 18.17-19 **18:11:** Ese 27.31, 27.36 **18:12:** KTH 17.4 **18:12:** Ese 27.12-13, 27.22 **18:15:** Ese 27.31, 27.36 **18:16:** KTH 17.4 **18:17:** Ais 23.14, Ese 27.26-30 **18:18:** Ese 27.32, KTH 13.4 **18:19:** 1 Sml 4.12, Ese 27.30-34 **18:20:** Lo 32.43, Ais 44.23, Jer 51.48 **18:21:** Jer 51.63-64, Ese 26.21, KTH 12.8, 16.20

21 Dispela tok i pinis, na wanpela strong-
pela ensel i kisim wanpela ston i wankain
mak olsem ol bikpela ston bilong wilwilim
wit. Em i litimapim dispela ston na i tromoi
i go daun long solwara. Na em i tok olsem,
"Long dispela pasin tasol ol bai i kisim
dispela bikpela taun Babilon na tromoi i go
daun strong tru, na ol man bai i no inap
lukim em moa.
22 Olsem na, Babilon, krai bilong ol gita
na bilong ol mambu na biugel na bilong ol
kain kain musik, em bai i no kamap moa
insait long banis bilong yu. Na ol man i
skul pinis long mekim olgeta kain wok, ol
bai i no i stap moa long yu. Krai bilong
ston i wilwilim wit, em bai i no kamap moa
insait long yu.
23 Lait bilong lam, em bai i no lait moa
long yu. Na toktok bilong ol man na meri i
laik marit, em tu bai i no inap kamap moa
insait long yu. Bipo ol bisnisman bilong
yu ol i stap bikman tru long ai bilong ol
arapela lain manmeri. Na yu bin wokim ol
kain kain posin samting na mekim ol kain
kain trik bilong giamanim ol manmeri bi-
long olgeta kantri."
24 God i lukim dispela taun i gat asua
bilong kilim i dai ol profet na ol manmeri
bilong en. Na olgeta man bilong graun
ol birua i bin kilim ol i dai, asua bilong
dispela tu em i stap long Babilon tasol.

19

Ol manmeri i amamas long Babilon i bagarap

1 Bihain long dispela, mi harim samting
olsem bikpela singaut bilong bikpela lain
manmeri i stap long heven. Ol i tok olsem,
"Yumi litimapim nem bilong God!* God
bilong yumi em wanpela tasol i bin kisim
bek yumi. Em i gat biknem na strong.
2 God i save skelim pasin bilong ol man-
meri long kot, na kot bilong en em i tru na
i stret olgeta. Dispela bikpela pamukmeri
em i bin bagarapim olgeta manmeri bilong
graun long pasin pamuk bilong en. Olsem
na God i bekim pe nogut long em. Dispela
meri em i gat asua bilong kilim i dai ol
wokman bilong God, na God i bekim pinis
dispela asua bilong em."
3 Na ol i singaut gen olsem, "Yumi
litimapim nem bilong God! Smok bilong
paia i kukim dispela biktaun, em i save go
antap oltaim oltaim!"
4 Na ol 24 hetman wantaim ol 4-pela
samting i stap laip ol i brukim skru na
lotu long God i sindaun i stap long sia king
bilong en. Ol i tok olsem, "I tru. Yumi
litimapim nem bilong God!"
5 Na long sia king bilong God maus bi-
long wanpela man i singaut olsem, "Yupela
wokman bilong God, em yupela ol lain i
save pret long God na aninit long en, yu-
pela ol man nating wantaim yupela ol man
i gat nem, yupela olgeta litimapim nem
bilong God!"

Pikinini Sipsip i marit na bikpela kaikai i kamap

6 Orait mi harim samting olsem toktok
bilong ol bikpela lain manmeri i bung i
stap. Na em i olsem nois bilong bikpela
wara i pairap. Na em i olsem ol klaut i wok
long pairap strong tru. Ol i singaut olsem,
"Yumi litimapim nem bilong God! Bikpela,
em God I Gat Olgeta Strong, nau em i stap
king tru!
7 Nau yumi ken belgut na amamas
moa yet na litimapim nem bilong en, long
wanem, taim i kamap pinis bilong Pikinini
Sipsip i marit,† na meri bilong en i redi i
stap.

18:22: Ais 24.8, Jer 25.10, Ese 26.13 **18:22:** Jer 7.34, 25.10 **18:23:** Ais 23.8, 47.9, Jer 16.9, 33.11, Nah 3.4, KTH 17.2, 17.5 **18:24:** Jer 51.49, Mt 23.35, KTH 17.6 * **19:1:** Jon i raitim dispela buk long tok Grik, tasol long dispela lain na long lain 3 na 4 na 6 tu, em i raitim dispela tok "Yumi litimapim nem bilong God" long tok Hibru. Tok Hibru em i olsem, "Haleluya." **19:2:** Lo 32.43, 2 Kin 9.7, KTH 6.10, 15.3, 16.7, 18.20 **19:3:** Ais 34.10, KTH 14.11, 18.9, 18.18 **19:4:** Neh 8.6, KTH 4.2-6, 4.10, 5.14 **19:5:** Sng 22.23, 115.13, 134.1, 135.1, KTH 11.18, 20.12 **19:6:** Sng 93.1, 97.1, 99.1, Ese 1.24, KTH 11.15-17, 14.2, 15.3, 21.2 **19:7:** Mt 22.2, 25.10, Ef 5.32, KTH 21.2, 21.9 † **19:7:** Dispela Pikinini Sipsip i laik marit, em Krais tasol. Na dispela meri Krais i bin makim bilong maritim, em sios bilong Krais. Taim Krais i kam bek na kisim sios bilong en, em i olsem tupela i marit. Na em bai i bringim ol manmeri bilong sios i go long gutpela ples bilong em, na ol bai i stap gut wantaim Krais oltaim oltaim. **19:8:** Sng 45.13-14, Ais 61.10, Ese 16.10

8 God i givim naispela waitpela klos long
dispela meri, em klos i klin tru na i lait moa
yet." Dispela naispela waitpela klos em i
makim stretpela pasin ol manmeri bilong
God i mekim.
9 Na ensel i tokim mi olsem, "Yu raitim
tok olsem, 'Ol dispela man God i bin sin-
gautim i kam long bikpela kaikai bilong
marit bilong Pikinini Sipsip, ol i ken ama-
mas.' " Na em i tokim mi moa olsem, "Dis-
pela tok em i tok tru bilong God."
10 Orait mi brukim skru klostu long lek
bilong ensel, na mi laik lotu long em. Tasol
em i tok, "Yu no ken mekim olsem! Mi
tu mi wanwok bilong yu wantaim ol brata
bilong yu, em yupela ol lain i save bilip
long tok Jisas i autim. Yu mas lotu long God
wanpela tasol. Yumi save, tok Jisas i autim,
em tasol i save kirapim ol man long autim
tok profet."‡

Jon i lukim man i sindaun antap long waitpela hos

11 Mi lukim heven i op, na wanpela
waitpela hos i stap. Na nem bilong man
i sindaun long dispela hos, em i olsem,
"Man i lukautim gut wok bilong en," na
"Man i save mekim pasin i tru tasol." Taim
em i skelim pasin bilong ol manmeri long
kot, na taim em i kirapim pait, em i save
bihainim stretpela pasin tasol na mekim.
12 Ai bilong en i olsem paia i lait, na em
i gat planti hat king i stap long het bilong
en. Long skin bilong en ol i bin raitim
wanpela nem, na em wanpela tasol i save
long dispela nem. Ol arapela man nogat.
13 Blut i karamapim longpela klos em i
putim. Na ol i kolim nem bilong en olsem,
"Tok bilong God."
14 Ol ami bilong heven ol i sindaun long
ol waitpela hos bilong ol, na ol i bihainim
em i go. Ol i bin putim ol naispela waitpela
klos samting i klin tru.
15 Wanpela bainat i sap tru, em i kam
ausait long maus bilong dispela man i go
pas long ol. Na long dispela bainat em bai i
daunim ol manmeri bilong olgeta lain. Em
bai i holim stik ain na bosim strong olgeta
lain manmeri. Na em bai i krungutim
ol pikinini wain long bikpela tang ston i
makim bikpela belhat bilong God I Gat
Olgeta Strong.
16 Long longpela klos bilong en na long
lek bilong en ol i bin raitim dispela nem,
"King bilong olgeta king, na Bikpela bilong
olgeta bikman."
17 Orait mi lukim wanpela ensel i sanap
antap long san. Em i singaut strong long
olgeta pisin i flai i stap namel long skai
olsem, "Yupela kam bung na wetim dispela
bikpela kaikai bilong God.
18 Bai yupela i kaikai ol bodi bilong ol
king na ol bodi bilong ol kepten bilong ol
soldia na ol bodi bilong ol strongpela man
na ol bodi bilong ol hos wantaim ol man i
sindaun long ol hos. Bai yupela i kaikai mit
bilong bodi bilong olgeta man, em ol man
i stap fri wantaim ol wokboi nating na ol
man nating wantaim ol man i gat nem."
19 Na mi lukim dispela wel animal na ol
king bilong graun, wantaim ol ami bilong
ol, ol i kam bung pinis. Ol i laik pait long
dispela man i sindaun long hos na long ol
ami bilong em.
20 Tasol em i kalabusim dispela wel an-
imal wantaim giaman profet, em dispela
giaman profet i bin wokim planti mirakel
long ai bilong wel animal, na long dispela
pasin em i bin giamanim ol man i bin
kisim mak bilong wel animal na i save lotu
long piksa bilong en. Wel animal wantaim
giaman profet, tupela i stap laip yet, na
ol i tromoi tupela i go daun long dispela
bikpela raunpela hul ol ston salfa i pulap
long en na ol i paia i stap.

19:9: Mt 22.2-3, Lu 14.15-16, KTH 21.5 **19:10:** Ap 10.25-26, 1 Jo 5.10, KTH 22.6-9 ‡ **19:10:** Tok Grik i no klia tumas long dispela hap. Sampela man i save tanim dispela tok olsem, "Mi tu mi wanwok bilong yu wantaim ol brata bilong yu, em yupela ol lain i save bilip long Jisas na autim nem bilong en. Yu mas lotu long God wanpela tasol. Yumi save, Holi Spirit i kirapim ol profet long autim tok bilong God, em i save helpim ol man long autim nem bilong Jisas." **19:11:** Sng 96.13, Ais 11.4, Ese 1.1, KTH 1.5, 3.14, 6.2, 15.5 **19:12:** Dan 10.6, KTH 1.14, 2.17-18, 19.16 **19:13:** Ais 63.1-3, Jo 1.1, 1.14, 1 Jo 5.7-8 **19:14:** Mt 28.3, KTH 4.4, 7.9 **19:15:** Sng 2.9, Ais 63.3, Jol 3.13, 2 Te 2.8, KTH 1.16, 2.27, 4.8, 12.5, 14.19-20 **19:16:** 1 Ti 6.15, KTH 17.14, 19.12 **19:17:** Ese 39.17-20 **19:19:** Sng 2.2, KTH 16.16, 17.13-14 **19:20:** Ais 30.33, Dan 7.11, KTH 13.1-18, 14.10, 16.13-14, 20.10, 20.15 **19:21:** KTH 17.16, 19.15-18

21 Na dispela man i sindaun long hos, em
i kilim i dai ol ami bilong ol long dispela
bainat i stap long maus bilong en. Na
olgeta pisin i kaikai bodi bilong ol dispela
ami, na bel bilong ol i pulap tru.

20

Satan i stap kalabus inap 1,000 yia

1 Orait mi lukim wanpela ensel i lusim
heven na i kam daun. Long han bilong en
em i holim ki bilong hul i no gat as. Na em
i holim bikpela sen tu.
2 Em i holimpas dispela bikpela snek,
em snek bilong bipo tru, em Satan, dispela
"Man I Save Kotim Olgeta Man." Na ensel i
pasim em long sen na em bai i stap olsem
inap long 1,000 yia.
3 Na ensel i tromoi em i go daun long hul
i no gat as, na i pasim dua bilong dispela
hul na i lokim strong. Olsem na Satan bai i
no inap giamanim moa ol manmeri bilong
olgeta lain. Em i mas wetim 1,000 yia i
pinis pastaim, na bihain ol i mas lusim em,
na long sotpela taim tasol em i ken i go
nabaut.
4 Na mi lukim ol sia olsem sia king i stap,
na ol man i sindaun i stap long ol dispela
sia. God i givim wok long ol bilong skelim
pasin bilong ol manmeri long kot. Na mi
lukim ol tewel bilong planti manmeri i bin
bilip long Jisas na autim nem bilong en na
ol i bin holim strong tok bilong God, na
long dispela as tasol ol birua i bin katim
nek bilong ol na kilim ol i dai. Na mi lukim
ol tewel bilong ol manmeri i no bin lotu
long wel animal na long piksa bilong en, na
ol i no bin kisim mak bilong en long pes na
long han bilong ol. Ol dispela manmeri ol i
kisim laip, na ol i stap king wantaim Krais
inap long 1,000 yia.
5 Ol arapela manmeri i dai pinis, ol i
no kisim laip long dispela taim. Ol i mas
wetim dispela 1,000 yia i pinis pastaim.
Dispela em i namba wan taim ol manmeri
i kirap bek long matmat.
6 Ol manmeri i kirap bek long dispela
namba wan taim, God i makim ol bilong
em yet na ol i ken amamas. Namba 2 dai
em i no gat strong bilong daunim ol dispela
lain. Nogat. Ol bai i stap pris bilong God na
bilong Krais. Na ol bai i stap king wantaim
Krais long dispela 1,000 yia.

Satan i bagarap tru

7 Taim dispela 1,000 yia i pinis, orait ol
bai i opim dua bilong hul i no gat as, na
Satan bai i lusim kalabus bilong en.
8 Na em bai i kam ausait bilong gia-
manim ol lain manmeri i stap long olgeta
hap bilong graun, em ol lain bilong Gok
wantaim Magok. Satan bai i bungim ol
bilong kirapim pait. Namba bilong ol ami
bilong ol em i olsem namba bilong wesan
bilong nambis.
9 Ol bai i kam long olgeta hap bilong
graun, na raunim kem bilong ol manmeri
bilong God wantaim dispela taun God i
laikim tumas. Tasol paia bai i kam daun
long heven na kukim tru ol dispela ami.
10 Satan i bin giamanim ol, olsem na
God bai i tromoi em i go daun long bikpela
hul i gat hatpela paia bilong ol ston salfa.
Wel animal wantaim giaman profet tupela
i stap pinis long dispela hul, na tripela bai
i karim pen long san na long nait inap
oltaim oltaim.

Bikpela kot i kamap

11 Orait mi lukim bikpela waitpela sia
king i stap, na mi lukim dispela man i
save sindaun long dispela sia. Na graun
wantaim skai i ranawe long em, na ol i no i
stap moa.
12 Na mi lukim ol manmeri i dai pinis,
em ol manmeri i gat nem na ol manmeri
nating, ol i sanap i stap long pes bilong
sia king. Na ol ensel i opim ol buk i gat
tok long pasin ol dispela manmeri i bin
mekim. Na ol i opim narapela buk tu, em
buk bilong laip. Na man i sindaun long sia
king i lukim tok i stap long ol dispela buk,

20:1: KTH 1.18, 9.1 **20:2:** Stt 3.1, 2 Pi 2.4, Ju 1.6, KTH 12.9 **20:3:** Dan 6.17, Ju 1.6, KTH 16.14-16, 20.8 **20:4:** Dan 7.9, 7.22, 7.27, 1 Ko 6.2, 2 Ti 2.12, KTH 6.9, 13.12-17 **20:6:** 1 Pi 2.9, KTH 1.6, 2.11, 20.4 **20:8:** Ese 7.2, 38.2, 38.9, 38.15, KTH 16.14, 20.10 **20:9:** 2 Kin 1.10, Ese 38.9, 38.16, 39.6 **20:10:** Stt 19.24, Sng 11.6, KTH 14.10-11, 19.20, 20.8, 21.8 **20:11:** Dan 2.35, 2 Pi 3.7, 3.10-11 **20:11:** Dan 7.9-10 **20:12:** Dan 12.1, Mt 16.27, 25.31-46, Ap 17.31, Ro 2.6, 2 Ko 5.10, Fl 4.3, KTH 13.8, 19.5

na em i skelim pasin bilong ol manmeri i
dai pinis.
13 Solwara i larim olgeta man i dai pinis
na i stap long en, ol i go. Na Dai wantaim
Ples bilong ol man i dai pinis, tupela tu i
larim olgeta man i dai pinis na i stap long
han bilong tupela, ol i go. Na man i sindaun
long sia king em i lukim pasin olgeta wan
wan man i bin mekim, na em i skelim ol
long kot bilong en.
14 Na bihain em i tromoi Dai wantaim
Ples bilong ol man i dai pinis i go daun
long dispela bikpela hul i gat paia. Dispela
bikpela hul i gat paia em i namba 2 dai.
15 Na olgeta manmeri, nem bilong ol i no
i stap long buk bilong laip, ol i tromoi ol tu
i go daun long bikpela hul i gat paia.

God i mekim olgeta samting i kamap nupela

(Sapta 21-22)

21

Nupela skai na nupela graun i kamap

1 Nau mi lukim nupela skai na nupela
graun i stap. Namba wan skai na namba
wan graun i go pinis olgeta. Na solwara i
no i stap moa.
2 Na mi lukim dispela taun bilong God,
em nupela Jerusalem. Mi lukim em i stap
wantaim God, na i lusim heven na i kam
daun. Em i gat gutpela bilas, olsem meri i
laik marit na i putim gutpela bilas na i redi
long maritim man bilong en.
3 Na long sia king mi harim maus bi-
long wanpela man i singaut strong olsem,
"Harim. Nau haus bilong God i stap wan-
taim ol manmeri. Em bai i stap namel long
ol, na ol bai i stap ol lain manmeri bilong
em. Yes, God yet bai i stap wantaim ol, na
em bai i stap God bilong ol.
4 Em bai i mekim drai wara i stap long
ai bilong olgeta bilong ol. Na ol manmeri
bai i no i dai moa, na ol bai i no bel hevi
moa na krai moa, na ol bai i no inap kisim
pen gen. Ol dispela samting bilong bipo ol
i pinis olgeta."
5 Na dispela Man i sindaun long sia king,
em i tok olsem, "Harim. Mi mekim olgeta
samting i kamap nupela." Na em i tok moa
olsem, "Yu raitim dispela tok. Dispela tok
em i tru olgeta, inap olgeta man i ken bilip
tru long en."
6 Na em i tokim mi olsem, "Olgeta samt-
ing i kamap pinis. Mi tasol mi stap paslain
tru na mi stap las tru. Mi as bilong olgeta
samting, na mi save pinisim olgeta wok mi
mekim. Sapos nek bilong wanpela man
i drai, orait mi bai larim em i dring long
hul wara i gat wara bilong laip. Na mi bai
larim em i kisim olsem presen. Em i no mas
baim.
7 Sapos man i winim pait, orait mi bai
givim ol dispela samting long em, na mi
bai stap God bilong em, na em bai i stap
pikinini bilong mi.
8 "Tasol ol man i save pret na surik bek
na ol man i no bilip na ol man i mekim
ol kain kain pasin nogut tru na ol man i
kilim ol man i dai na ol man i mekim pasin
pamuk na ol man i wokim posin na i yusim
ol arapela kain pawa na ol man i lotu long
ol giaman god na olgeta man i mekim tok
giaman, ol bai i go long ples bilong ol, em
dispela bikpela hul i gat hatpela paia i lait
long ol ston salfa. Dispela em i namba 2
dai."

Jon i lukim nupela Jerusalem

9 Orait wanpela ensel i kam long mi. Em
i wanpela bilong ol 7-pela ensel i holim
ol dis i gat dispela 7-pela samting nogut
bilong bagarapim ol manmeri na bilong
pinisim belhat bilong God. Na ensel i tokim
mi olsem, "Yu kam. Bai mi soim yu meri
bilong Pikinini Sipsip, nau em i laik marit
long em."
10 Na Holi Spirit i kamap strong long
mi, na ensel i karim mi i go long wanpela

20:13: Ro 2.6, 1 Pi 1.17, KTH 2.23, 6.8, 20.12, 22.12 **20:14:** 1 Ko 15.26, 15.54-55, KTH 20.6, 21.8 **20:15:** KTH 13.8, 19.20 **21:1:** Ais 65.17, 66.22, 2 Pi 3.13, KTH 20.11 **21:2:** Ais 52.1, 61.10, Ga 4.26, Hi 11.10, 11.16, 12.22, KTH 3.12, 21.10 **21:3:** Wkp 26.11-12, 2 Sto 6.18, Ese 37.27, 43.7, Sek 2.10, 2 Ko 6.16, KTH 7.15-17 **21:4:** Ais 25.8, 35.10, 61.3, 65.19, 1 Ko 15.26, 15.54, KTH 7.17, 20.14 **21:5:** Ais 43.19, 2 Ko 5.17, KTH 4.2, 4.9-10, 19.9, 20.11 **21:6:** Ais 55.1, Jer 2.13, Jo 4.10, 4.14, 7.37, KTH 1.8, 1.17, 16.17, 22.13, 22.17 **21:7:** 2 Sml 7.14, Sng 89.26-27, Sek 8.8, Hi 8.10 **21:8:** Mt 25.41, Ef 5.5, 1 Ti 1.9, Hi 12.14, KTH 19.20, 20.14-15, 21.27, 22.15 **21:9:** KTH 15.1, 15.6-7, 19.7-9 **21:10:** Ese 40.2, KTH 1.10, 17.3, 21.2

bikpela maunten i antap moa. Na em i
soim mi Jerusalem, dispela taun bilong
God, em i stap wantaim God, na em i lusim
heven na i kam daun.
11 Bikpela lait bilong God em i lait long
dispela taun. Lait bilong en i narakain tru,
olsem gutpela ston i gat bikpela pe moa.
Em i lait olsem ston jaspa, na em i klia tru
olsem glas.
12 Dispela taun i gat bikpela banis i antap
moa. Em i gat 12-pela dua i stap long banis,
na 12-pela ensel ol i sanap i stap klostu
long ol dua. Na nem bilong ol 12-pela lain
bilong Israel i stap long ol dua.
13 Dispela hap bilong banis i stap long
hap sankamap em i gat tripela dua. Na
hap bilong banis i stap long hap not em i
gat tripela dua. Na hap bilong banis i stap
long hap saut em i gat tripela dua. Na hap
bilong banis i stap long hap san i go daun
em i gat tripela dua.
14 Dispela banis bilong taun em i gat
12-pela ston bilong strongim as bilong en,
na nem bilong ol 12-pela aposel bilong
Pikinini Sipsip i stap long ol dispela ston.
15 Dispela ensel i toktok wantaim mi,
em i holim stik gol bilong metaim dispela
taun wantaim bikpela banis bilong en na
ol dua bilong dispela banis. 16 Ol 4-pela
sait bilong dispela biktaun i gat wankain
mak tasol. Longpela bilong en na bikpela
bilong en ol i gat wankain mak stret. Ensel
i metaim taun long stik bilong en, na mak
bilong taun em inap long 2,200 kilomita.*
Ol 4-pela sait bilong taun na mak bilong
antap bilong taun tu, olgeta i gat wankain
mak stret.
17 Em i metaim banis bilong taun tu,
na banis i go insait inap long 144 meta.
Dispela meta em i kain meta ol man i save
metaim ol samting long en. Na ensel i
metaim banis long dispela meta tasol.†
18 Banis bilong taun em God i bin wokim
long ston jaspa. Na em i wokim taun yet
long gol tasol, na taun i lait olsem glas.
19 As bilong banis bilong taun, em God
i bin bilasim long ol kain kain ston i gat
bikpela pe. Namba wan naispela ston long
as bilong banis em jaspa. Na namba 2 em
blupela ston sapaia. Na namba 3 em ston
aget. Na namba 4 em grinpela ston emeral.
20 Na namba 5 em ston sadonikis, em i ret
na wait wantaim. Na namba 6 em retpela
ston konilian. Na namba 7 em yelopela
ston krisolait. Namba 8 em narapela kain
grinpela ston beril. Namba 9 em narapela
kain yelopela ston topas. Na namba 10 em
ston krisopres. Namba 11 em ston haiasin.
Na namba 12 em narapela kain retpela
ston ametis.
21 Dispela 12-pela dua em 12-pela pel,
em ol dispela kain waitpela bis i dia tu-
mas. Ol wan wan dua ol i wokim long
wanpela wanpela bikpela pel tasol. Olgeta
rot bilong taun ol i wokim long gol tasol, na
dispela gol em i klia tru olsem glas.
22 Mi no lukim wanpela tempel i stap
long dispela taun. Nogat. Bikpela, em God
I Gat Olgeta Strong, wantaim Pikinini Sip-
sip, tupela yet i stap olsem tempel bilong
en.
23 Na dispela taun i no gat san na mun
bilong givim lait. Nogat. Bikpela lait bilong
God yet i givim lait long taun. Na Pikinini
Sipsip em i stap olsem lam bilong taun.
24 Ol manmeri bilong olgeta lain man
bai i wokabaut long lait bilong dispela
taun. Na ol king bilong olgeta kantri bi-
long graun bai i bringim ol gutpela gutpela
samting bilong ol i kam long em.
25 Long san ol bai i no inap pasim ol dua
bilong banis bilong dispela taun. Ol dua
bai i op i stap oltaim, long wanem, nait bai
i no kamap long dispela taun.
26 Olgeta bilas na mani samting bilong
olgeta lain man, ol bai i bringim i go insait

21:11: Ais 60.1-2, 60.19, KTH 21.23, 22.5 **21:12:** Ese 48.30-35 **21:14:** Mt 16.18, Ga 2.9, Ef 2.20, Hi 11.10 **21:15:** Ese 40.3, Sek 2.1, KTH 11.1 * **21:16:** Long tok Grik, ol i raitim "12,000 stadia," na dispela em i olsem 2,200 kilomita bilong yumi. Tasol yumi no save, Jon i laik tok long mak bilong 2,200 kilomita tru, o dispela namba 12,000 em i raitim, em i makim narapela samting. † **21:17:** Sampela man i save tanim dispela tok "banis i go insait" olsem, "banis i go antap." Dispela "144 meta" em i olsem 65 mita bilong yumi. **21:18:** Ais 54.11-12 **21:21:** KTH 21.12, 21.18 **21:22:** Jo 4.23, KTH 15.3 **21:23:** Ais 60.19-20, KTH 21.11, 22.5 **21:24:** Ais 60.3-5, 66.12 **21:25:** Sek 14.7, KTH 22.5 **21:25:** Ais 60.11 **21:26:** Ais 66.12, KTH 21.24 **21:27:** Ais 35.8, 52.1, 60.21, Ese 44.9, Jol 3.17, 1 Ko 6.9-10, Fl 4.3, KTH 13.8, 20.12, 21.8, 22.14-15

long em.
27 Tasol ol samting i doti na ol man i
save mekim ol kain kain pasin nogut na ol
man bilong tok giaman, ol bai i no inap i
go insait long taun. Nogat tru. Ol manmeri
nem bilong ol i stap long buk bilong laip,
em buk bilong Pikinini Sipsip, ol tasol inap
i go insait long dispela taun.

22

Jon i lukim wara bilong laip na diwai bilong laip

1 Orait dispela ensel i soim mi wanpela
bikpela wara, em wara bilong givim laip,
na em i lait tumas olsem glas. Dispela wara
i kamap long sia king bilong God wantaim
Pikinini Sipsip, na i ran i go
2 namel tru long bikpela rot bilong taun.
Long arere bilong wara, long hap i kam
na long hap i go, diwai bilong givim laip
i stap. Dispela diwai i save karim kaikai
12-pela taim long olgeta yia. Em i karim
kaikai long olgeta mun. Na ol lip bilong
diwai ol i bilong mekim orait ol manmeri
bilong olgeta lain man.
3 Na olgeta samting God i no laik tru long
en na God i laik rausim, dispela ol samting
bai i no i stap moa.
Sia king bilong God na Pikinini Sipsip em
bai i stap long dispela taun. Na ol wokman
bilong God bai i lotu long em,
4 na ol bai i lukim pes bilong em. Na em
bai i raitim nem bilong en long pes bilong
ol.
5 Tudak bai i no kamap moa, na lait
bilong ol lam na lait bilong san bai i no gat
wok moa. Nogat. God, Bikpela bai i givim
lait long ol manmeri. Na ol bai i stap king
oltaim oltaim.

Jisas bai i kam kwiktaim

6 Dispela ensel i tokim mi olsem, "Dis-
pela tok em i tru olgeta, inap olgeta man i
ken bilip tru long em. God, Bikpela, em i
save kirapim spirit bilong ol profet bilong
autim tok bilong en, em i bin salim ensel bi-
long en i kam bilong soim olgeta wokman
bilong en long olgeta samting i mas kamap
kwiktaim.
7 Na harim. Jisas i tok, 'Bai mi kam long
yupela kwiktaim.' "
Ol manmeri i bihainim ol dispela tok
profet i stap long dispela buk, ol i ken
amamas.
8 Mi Jon, mi harim ol dispela tok na mi
lukim ol dispela samting. Mi harim pinis
na lukim pinis, orait mi brukim skru klostu
long lek bilong ensel i bin soim ol dispela
samting long mi, na mi laik lotu long em.
9 Tasol em i tokim mi, "Yu no ken mekim
olsem! Mi tu mi wanwok bilong yu wan-
taim ol brata bilong yu, em ol profet. Na mi
wanwok bilong olgeta man i save bihainim
tok bilong dispela buk. Yu mas lotu long
God wanpela tasol."
10 Na em i tokim mi moa olsem, "Dispela
tok profet i stap long dispela buk, em yu no
ken pasim. Nogat. Taim bilong God i laik
mekim ol dispela samting, em i kam klostu
pinis.
11 Olsem na ol manmeri i save mekim
ol pasin nogut, ol i ken go het na mekim
ol pasin nogut. Na ol manmeri i save
mekim ol pasin i doti, ol i ken go het na
mekim ol pasin i doti. Na ol manmeri i save
mekim ol stretpela pasin, ol i ken go het
na mekim stretpela pasin. Na ol manmeri
God i makim bilong em yet na ol i stap holi,
ol i ken go het na mekim ol pasin i holi."
12 Jisas i tok olsem, "Harim. Bai mi kam
kwiktaim. Na bai mi bringim pe bilong
givim long olgeta man. Bai mi bekim pe
long olgeta man wan wan, inap long pasin
ol i bin mekim.
13 Mi tasol mi stap paslain tru na mi stap
las tru. Mi stap namba wan tru na mi stap
bihain tru. Mi as bilong olgeta samting, na
mi save pinisim olgeta wok mi mekim.
14 "Ol manmeri i bin wasim klos bilong
ol, ol i ken amamas. Ol inap long kisim

22:1: Ese 47.1, Sek 14.8 **22:2:** Stt 2.9, Ese 47.12, Jol 3.18, Sek 14.8, KTH 2.7, 21.24, 22.14, 22.19 **22:3:** Ese 48.35, Sek 14.11 (lukim tu long Stt 3.17), KTH 7.15 **22:4:** Sng 42.2, Mt 5.8, 1 Ko 13.12, 1 Jo 3.2, KTH 3.12, 14.1 **22:5:** Ais 60.19, Dan 7.18, 7.27, 2 Ti 2.12, KTH 5.10, 20.6, 21.23-25 **22:6:** KTH 1.1, 19.9, 21.5 **22:7:** KTH 1.3, 3.11, 22.10-12, 22.20 **22:8:** KTH 19.10 **22:10:** Dan 8.26, 12.4, 12.9, KTH 1.3, 10.4 **22:11:** Ese 3.27, Dan 12.10, 2 Ti 3.13 **22:12:** Sng 28.4, Ais 40.10, 62.11, Jer 17.10, Ro 2.6, 14.12, 2 Ko 11.15, KTH 2.16, 2.23, 20.12 **22:13:** Ais 44.6, 48.12, KTH 1.8, 1.17, 2.8, 21.6 **22:14:** Stt 2.9, 3.22, 1 Jo 3.24, KTH 7.14, 21.27, 22.2

kaikai long diwai bilong givim laip. Na ol
inap i go insait long ol dua bilong taun.
15 Ol man bilong mekim ol rabis pasin
nogut tru na ol man i save wokim posin
na yusim ol arapela kain pawa na ol man
i mekim pasin pamuk na ol man i kilim ol
man i dai na ol man i lotu long ol giaman
god na olgeta man i save laikim pasin gia-
man na bihainim, dispela olgeta man bai i
stap ausait long taun bilong God.
16 Mi Jisas, mi bin salim ensel bilong mi
i kam long yupela, na em i autim dispela
tok long yupela ol manmeri bilong ol sios.
Mi tasol mi dispela Kru i kamap long ol lain
tumbuna bilong King Devit, na mi Pikinini
Bilong Devit. Na mi dispela sta i save lait
tumas long moningtaim tru."

17 Holi Spirit wantaim meri bilong
Pikinini Sipsip tupela i tok, "Yu kam." Na
olgeta man i harim dispela tok, ol tu i mas
tok, "Yu kam." Na wanem man nek bilong
en i drai, em i mas kam. Man i laik dring,
em i mas kam na kisim wara bilong givim
laip, em i olsem presen bilong God.

Jon i givim strongpela tok long ol manmeri i harim tok bilong dispela buk

18 Mi givim strongpela tok long olgeta
man i harim dispela tok profet i stap long
dispela buk. Sapos wanpela man i skruim
narapela tok long dispela tok, orait ol dis-
pela samting nogut tru God i tok long en
long dispela buk, em God bai i skruim long
ol samting i mas kamap long dispela man.
19 Na sapos wanpela man i rausim sam-
pela bilong ol dispela tok profet i stap long
dispela buk, orait God bai i rausim ol gut-
pela samting long em. Em bai i no inap
kisim kaikai long diwai bilong givim laip,
na em bai i no inap i stap long dispela taun
bilong God, dispela buk i tok long en.
20 Dispela man i autim tok long dispela
olgeta samting, nau em i tok, "Tru tumas,
bai mi kam kwiktaim."
I tru. Bikpela Jisas, yu kam.
21 Marimari bilong Bikpela Jisas em i ken
i stap wantaim olgeta manmeri.

22:15: Ga 5.19-21, Fl 3.2, Kl 3.6, KTH 21.8 **22:16:** Nam 24.17, Ais 11.1, 11.10, Sek 6.12, Ro 1.3, 2 Pi 1.19, KTH 2.28, 5.5 **22:17:** Ais 55.1, Jo 7.37, KTH 21.2, 21.6, 21.9 **22:18:** KTH 15.1, 15.6 **22:18:** Lo 4.2, 12.32 **22:19:** Sng 69.28, KTH 13.8, 22.2 **22:20:** Mt 16.27, 1 Ko 16.22, KTH 22.7, 22.12 **22:21:** Ro 16.20, 16.24, 2 Te 3.18